

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际应用中提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套教学法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育一定会取得更大的成就。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，致力于推广英语教育。他多次受邀参加各类英语教育研讨会，分享自己的教学心得。他还创办了“叶兴阳英语教育基金会”，为贫困地区的英语教育提供资金支持。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 46 个章节

1. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000001

2. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000002

3. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000003

4. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000004

5. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000005

6. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000006

7. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000007

8. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000008

9. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000009

10. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000010

11. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000011

12. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000012

13. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000013

14. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000014

15. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000015

16. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000016

17. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000017

18. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000018

19. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000019

20. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000020

21. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000021

22. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000022

23. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000023

24. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000024

25. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000025

26. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000026

27. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000027

28. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000028

29. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000029

30. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000030

31. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000031

32. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000032

33. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000033

34. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000034

35. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000035

36. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000036

37. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000037

38. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000038

39. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000039

40. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000040

41. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000041

42. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000042

43. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000043

44. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000044

45. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000045

46. 法老与祭司：一部古埃及(the Pharaoh And The Priest An Historical)
000046

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第1/46页

[ðə; ði] [ˈferɒʊ]
THE PHARAOH
这 法老

法老

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st]
AND THE PRIEST
和 这 牧师

还有牧师

[æn; ən] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] [ˈnɑ:v(ə)l][ʌv; əv]
AN HISTORICAL NOVEL OF
一个 历史 小说 的

一部历史小说

[ˈeɪnʃənt] [iːdʒɪpt]
ANCIENT EGYPT
古老的 埃及

古埃及

[frʌm; frəm][ðə; ði]
FROM THE
从 这

来自

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɔ:liʃ] [ʌv; əv] [æɪlɪɡˈzændər] -
ORIGINAL POLISH OF ALEXANDER GLOVATSKI
原来的 抛光 的 亚历山大 -

亚历山大·格洛瓦茨基的波兰原作

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌdʒerəˈmaɪə] [ˈkɜ:tn]
JEREMIAH CURTIN
耶利米 科廷

杰里迈亚·柯廷

[trænzˈleɪtər;trænsˈleɪtər][ʌv; əv] " [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] , "
TRANSLATOR OF " WITH FIRE AND SWORD , "
翻译 的 " 和 火 和 剑 , "

《以火与剑》的译者

" [ðə; ði] [ˈdelju:dʒ] , "
" THE DELUGE , "
" 这 洪水 , "

“洪水”

" [kwɒʊ] [ˈveɪdɪs] , " [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
" QUO VADIS , " ETC .
" 如此 瓦迪斯 , " ETC .

“QUO VADIS,”等等。

[wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streɪfəns] [frʌm; frəm] ['fəʊtəgræfs]
WITH ILLUSTRATIONS FROM PHOTOGRAPHS
和 插图 从 照片
配有照片插图

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] · [ˈlɪt(ə)l] , [braʊn]
BOSTON · LITTLE , BROWN
波士顿 小的 , 棕色的
波士顿·利特尔·布朗

[ænd; ʌnd] [ˈkʌmpəni] · -
AND COMPANY · 1902
和 公司 · -
和公司 · 1902

[ˈkɑːpraɪt] , - ,
Copyright , 1902 ,
版权 , - ,
版权所有，1902年

[baɪ][ˌdʒerəˈmaɪə] [ˈkɜːtɪn] ·
By Jeremiah Curtin .
经过 耶利米 科廷大学 ·
作者：杰里迈亚·柯廷。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] ·
All rights reserved .
全部 权利 预订的 ·
版权所有。

[ˈpʌblɪʃt] [sepˈtembər] , - .
Published September , 1902 .
已发布 九月 , - .
出版于1902年9月。

[juːnɪˈvɜːrsəti] [pres] · [dʒɑːn] [ˈwɪlsn]
UNIVERSITY PRESS · JOHN WILSON
大学 按 · 约翰 威尔逊
大学出版社 · 约翰·威尔逊

[ænd; ʌnd] [sʌn] · [ˈkeɪmbɪɪdʒ] , [juː] · [es] · [ə; eɪ] ·
AND SON · CAMBRIDGE , U · S · A .
和 儿子 · 剑桥 , U · S · 一个 ·
AND SON · 美国剑桥

[[viː]]
[v]
[v]
[v]

[ˈprefətɔːri] [riˈmaːks]
PREFATORY REMARKS
序言 评论
前言

[tiː]
T
T
T

[hiː; hi] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz] [juˈhiːk] , [nɑːt][ɪn][wʌn] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [sens] ·
HE position of Ancient Egypt was unique , not in one , but in every sense .
他 位置 的 古老的 埃及 曾是 独特的 , 不是 在 一 , 但 在 每一个 感觉 ·
古埃及的地位是独一无二的，不仅体现在某一方面，而是体现在方方面面。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
To begin at the very foundation of life in that country ,
到 开始 在 这 非常 基础 的 生活 在 那 国家 ,
要从那个国家生活的根基说起,

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ʌðər] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn][ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn] .
we find that the soil was unlike any other on earth in its origin .
我们 寻找 那 这 土壤 曾是 与此不同 任何 其他 在 地球 在 它是 起源 .
我们发现, 这种土壤的起源与地球上任何其他土壤都不同。

[ˈevri] [ˈeɪkər][ʌv; əv][ˈfruːt(ə)l][lənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [bɪn]
Every acre of fruitful land between the first cataract and the sea had been
每一个 英亩 的 卓有成效 土地 之间 这 第一的 白内障 和 这 海 有 到过
[brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪnər] [ˈæfrɪkə] ,
brought from Inner Africa ,
带来 从 内 非洲 ,
从第一道瀑布到大海之间的每一寸肥沃土地都是从内陆非洲运来的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪr] [əˈdɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
and each year additions were made to it .
和 每个 年 新增内容 是 制成 到 它 .
每年都会进行扩建。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌd] ,
Out of this mud ,
出去 的 这 泥 ,
从这泥泞中,

[bɔːrn] [daʊn] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɜːrtl] [ˈʌpləndz] [ʌv; əv] [æbəˈsɪniə]
borne down thousands of miles from the great fertile uplands of Abyssinia
出生 向下 数千 的 英里 从 这 伟大的 沃 高地 的 阿比西尼亚
[baɪ] [ˈrɪvəz] ,
by rivers ,
经过 河流 ,
河流从阿比西尼亚肥沃的高地奔流数千英里而下,

[gruː] [ˈevriθɪŋ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [mæn][ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃ] [ˈænɪmlz] .
grew everything needed to feed and clothe man and nourish animals .
生长 一切 需要 到 喂养 和 衣服 男人 和 滋养 动物 .
种植了人类所需的一切食物和衣物, 以及饲养牲畜所需的一切。

[aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈɔːlsʊθ][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [brɪk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɔːlz] , [ˈhaʊzɪz] ,
Out of it also was made the brick from which walls , houses ,
出去 的 它 还 曾是 制成 这 砖 从 哪个 墙壁 , 房屋 ,
它还被用来制作砖块, 砖块被用来建造墙壁、房屋。

[ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈjuːzɪz][ænd; ənd][kaɪndz][wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] .
and buildings of various uses and kinds were constructed .
和 建筑物 的 各种各样的 用途 和 种类 是 建造 .
并建造了各种用途和类型的建筑物。

[ðoʊ] [ðɪs] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,
Though this soil of the country was rich ,
尽管 这 土壤 的 这 国家 曾是 富有的 ,
虽然这个国家的土壤肥沃,

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːtəlaɪzd][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ʌnˈsiːsɪŋ] [siːˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnət] [ˈefərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl]
it could be utilized only by the unceasing co - ordinate efforts of a whole
它 可以 是 利用 仅有的 经过 这 不断 合作 - 纵坐标 努力 的 一个 所有的
[pɑːpjuˈleɪ](ə)n] [kənˈstreɪnd] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] .
population constrained and directed .
人口 受限 和 指导 .
只有全体人民在约束和引导下, 不懈协调努力, 才能加以利用。

[tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] [kən'streɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz]
To direct and constrain was the task of the priests and the pharaohs
到 直接的 和 约束 曾是 这 任务 的 这 神父 和 这 法老们
.
:
.

指导和约束是祭司和法老职责。

[ˈnevər] [hæv; həv][men] [wɜ:rkɪt] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [æt; ət] [ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði] [z:rθ]
Never have men worked in company so long and successfully at tilling the earth
绝不 有 男人 工作 在 公司 所以 长的 和 成功地 在 瓷砖 这 地球
[æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] ,
as the Egyptians ,
作为 这 埃及人 ,
历史上, 从来没有人像埃及人那样, 长期结伴耕作, 并取得如此巨大的成功。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'tʌ:rn] [bɪn] [soʊ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [frʌm; frəm][lənd]
and never has the return been so continuous and abundant from land
和 绝不 有 这 返回 到过 所以 连续的 和 丰富 从 土地
[æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [keɪs] .
as in their case .
作为 在 他们的 案件 :

而且, 陆地上的回报从未像他们那样持续不断、丰厚。

[ðə; ði] [naɪl] [ˈvæli] [ˈfɜ:rnɪft] [greɪn] [tuː; tə][ɔ:l][ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts][ək'sesəb(ə)][baɪ][ˈwɔ:tər] ; [hens] [ru:m] ,
The Nile valley furnished grain to all markets accessible by water ; hence Rome ,
这 尼罗河 谷 提供 粮食 到 全部 市场 可访问 经过 水 ; 因此 罗马 ,
[gri:s] ,
Greece ,
希腊 ,
尼罗河谷为所有水路可达的市场提供粮食; 因此, 罗马、希腊等地都从尼罗河谷购得粮食。

[ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][iˈdʒɪpt] .
and Judæa ate the bread of Egypt .
和 犹太 吃 这 面包 的 埃及 .

犹太人吃了埃及的饼。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈtɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
On this national tillage was founded the greatness of the country ,
在 这 国家的 耕作 曾是 创立 这 伟大 的 这 国家 ,
国家的伟大正是建立在这一民族耕耘之上。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [keɪm] [ðə; ði] [mi:nz] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊ:t] [ˈʌðər] [wɜ:rks] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:][brɪˈɡæn]
for from it came the means to execute other works , **and in it began**
为了 从 它 来了 这 方法 到 执行 其他 作品 , 和 在 它 开始
[ðæt] [tɔɪl] , [ˈtreɪnɪŋ] ,
that toil , training ,
那 辛劳 , 训练 ,

因为由此才有了开展其他工作的手段, 而辛勤的劳动和训练也由此开始。

[ænd; ənd] [skɪl] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)][ɪn] [ˈrɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪt]
and skill indispensable in rearing the monuments and doing those things which
和 技能 必不可少 在 饲养 这 纪念碑 和 正在做 那些 事物 哪个
[hæv; həv] [meɪd] [iˈdʒɪpt] [ˈfeɪməs] [fəˈlevər] ,
have made Egypt famous forever ,
有 制成 埃及 著名的 永远 ,
以及建造古迹和完成那些使埃及永垂不朽的事业所不可或缺的技能。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwidʒ] , [rɪ'lɪdʒən] , [moʊdz] [ʌv; əv]
and preserved to us a knowledge of the language , religion , modes of
和 保存完好 到 我们 一个 知识 的 这 语言 , 宗教 , 模式 的
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

并为我们保留了关于语言、宗教、生活方式等方面的知识。

[ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] ['pi:p(ə)] [hu:] [held][ðə; ði] [naɪ] ['væli] .
and history of that wonderful people who held the Nile valley .
和 历史 的 那 精彩的 人们 WHO 握住 这 尼罗河 谷 .
以及统治尼罗河谷的那些伟大民族的历史。
[noʊ][ˈsɪvəlaɪzd][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]
No civilized person who has looked on the pyramid of Ghizeh , the temple of
不 文明 人 WHO 有 看起来 在 这 金字塔 的 - , 这 寺庙 的
任何一个文明人，只要看过吉萨金字塔和神庙，都会被其震撼。

['vaɪ, 'vi:]
[**vi**]
[六]
[vi]

[ˈkɑ:rnæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, 'feɪroʊz][ɪn][ðə; ði] ['θi:bən] ['ri:dʒən] , [kæn; kən][ˈevər]
Karnak , and the tombs of the pharaohs in the Theban region , can ever
卡纳克 , 和 这 陵墓 的 这 法老们 在 这 底比斯 地区 , 能 曾经
[fər'get] [ðəm; ðəm] .
forget them .
忘记 他们 .
卡纳克神庙和底比斯地区的法老陵墓永远不会忘记他们。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['mɒnjumənts] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:v] [θɪŋz] [ʌv; əv][fa:r] ['greɪtər] ['ɪmpɔ:rt][ðæn; ðən] [ðeɪ]
But in those monuments are preserved things of far greater import than they
但 在 那些 纪念碑 是 保存完好 事物 的 远的 更大的 进口 比 他们
[ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] .
themselves are .
他们自己 是 .
但是，在这些古迹中保存下来的，是比它们本身更重要的东西。

[ɪn][ðə; ði] [tu:mz] [ænd; ənd] ['tempəlz] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][wi:; wi] [si:] [ɑ:n] [stoʊn] [ænd; ənd][pə'paɪrəs] [haʊ] [ðæt]
In the tombs and temples of Egypt we see on stone and papyrus how that
在 这 陵墓 和 寺庙 的 埃及 我们 看 在 石头 和 纸莎草 如何 那
[ˈɪmens] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [spi:tʃ] ['vɪzəb(ə)] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
immense work of making speech visible was accomplished ,
巨大 工作 的 制作 演讲 可见的 曾是 完成 ,
在埃及的陵墓和神庙中，我们从石头和纸莎草上看到了将语言可视化的这项巨大工程是如何完成的。

[ðæt] [tæsk][ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] ['læŋgwidʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] ,
that task of presenting language to the eye instead of the ear ,
那 任务 的 呈现 语言 到 这 眼睛 反而 的 这 耳朵 ,
将语言呈现给眼睛而不是耳朵的任务，

[ænd; ənd][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði][ˈspoʊkən][wɜ:rd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [aɪ] [ɔ:r]
and preserving the spoken word so as to give it to eye or
和 保存 这 说 单词 所以 作为 到 给 它 到 眼睛 或者
[ɪr] ['æftərwərdz] .
ear afterwards .
耳朵 然后 .
并将口语保存下来，以便日后呈现在人们眼前或耳中。

[ɪn] [ˈlðər] [tʰɜ:rmz] ,
In other terms ,
在 其他 条款 ,

换句话说，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][λv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈɜ:rlɪst] [bɪˈɡɪnɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
we have the history of writing from its earliest beginnings to the point
我们 有 这 历史 的 写作 从 它是 最早 开端 到 这 观点
[æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kəˈnekt] [ˌaɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ju:st] [naʊ] [baɪ][ɔ:l] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˌneiʃəns]
at which we connect it with the system used now by all civilized nations
在 哪个 我们 连接 它 和 这 系统 用过的 现在 经过 全部 文明 国家
[ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪˈni:z] .
excepting the Chinese .
除外 这 中国人 .

我们拥有文字从其最早起源到与除中国以外所有文明国家现在使用的文字系统联系起来的历史。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈmɒnjumənts] [ɑ:r; ər] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][λv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
In those monuments are preserved the history of religion in Egypt ,
在 那些 纪念碑 是 保存完好 这 历史 的 宗教 在 埃及 ,
这些古迹保存了埃及的宗教历史。

[nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [λv; əv][ˈhju:mən] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][ɪkˈsplɛɪn][fɜ:rst] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz]
not from the beginning of human endeavor to explain first what the world is
不是 从 这 开始 的 人类 努力 到 解释 第一的 什么 这 世界 是
[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:rˈselvz] [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [mi:n]
and then what we ourselves are and what we and the world mean
和 然后 什么 我们 我们自己 是 和 什么 我们 和 这 世界 意思是
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,

从人类探索之初，并非首先是为了解释世界是什么，然后是我们自身是什么，以及我们与世界共同意味着什么。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [taɪm] [fa:r] [bɪˈjɑ:nd] [ˈeni] [rɪˈkɔ:rdɪd] [baɪ][mæn][ɪn] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz] .
but from a time far beyond any recorded by man in other places .
但 从 一个 时间 远的 超过 任何 记录 经过 男人 在 其他 地方 .

但其年代远比其他地方人类记载的任何时代都要久远。

[ɪˈdʒɪp[nz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒɪ:niəs] [wɪtʃ] [tʰɜ:rnd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stri:p] [λv; əv] [ˌæbɪˈsɪniən] [mʌd] [ænd; ənd]
Egyptians had the genius which turned a narrow strip of Abyssinian mud and
埃及人 有 这 天才 哪个 转向 一个 狭窄的 条 的 阿比西尼亚语 泥 和
[ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələr] [pætʃ] [λv; əv][swɑ:mp][æt; ət][ðə; ði][end][λv; əv][ˌaɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][moʊst][ˈfru:tf(ə)l][lənd]
a triangular patch of swamp at the end of it into the most fruitful land
一个 三角形 修补 的 沼泽 在 这 结尾 的 它 进入 这 最多 卓有成效 土地
[λv; əv][ænˈtɪkwəti] .
of antiquity .
的 古代 .

埃及人拥有非凡的智慧，将阿比西尼亚狭长的泥泞地带和其末端的一小块三角形沼泽地，变成了古代最富饶的土地。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ˈdʒɪ:niəs] [wɪtʃ] [ɪmˈpelz] [mæn][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [əˈraʊnd]
They had also that genius which impels man to look out over the horizon around
他们 有 还 那 天才 哪个 推动 男人 到 看 出去 超过 这 地平线 大约
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们也拥有那种驱使人类眺望四周地平线的天赋。

[si:] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈprɔ:bləms] [λv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [geɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bɪˈjɑ:nd] ,
see more than the material problems of life , and gaze into the beyond ,
看 更多的 比 这 材料 问题 的 生活 , 和 目光 进入 这 超过 ,
不要只关注生活中的物质问题，要凝视更广阔的世界。

[geɪz] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] ['nevə] [si:s] [geɪzɪŋ] [tɪl] [hi:; hi][faɪndz] [wɒt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [si:ks] .
gaze intently and never cease gazing till he finds what his mind seeks .
目光 专注地 和 绝不 停止 凝视 直到 他 发现 什么 他的 头脑 寻找 .
他目不转睛地盯着，永不停歇，直到找到他心中所寻求的东西。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]
It was the possession of these two kinds of genius and the union of
它 曾是 这 拥有 的 这些 二 种类 的 天才 和 这 联盟 的
[ðə; ði] [tu:] [wɪt] [meɪd] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt][ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ju'ni:k] [ænd; ənd]
the two which made the position of Egypt in history unique and
这 二 哪个 制成 这 位置 的 埃及 在 历史 独特的 和
[ʌnə'prəʊtʃəbl]
unapproachable .
难以接近 .

正是这两种天才的拥有以及二者的结合，使得埃及在历史上的地位独一无二、不可撼动。
[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [leɪ] [praɪ'merəli][ɪn] [hɜ:r; hər][aɪ'di:əz] ,
The greatness of Egypt lay primarily in her ideas ,
这 伟大 的 埃及 躺 主要 在 她 想法 ,
埃及的伟大主要在于其思想。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tʃi:vɪd] [θru:] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [kən'troʊl][ʼoʊvər][leɪbər][baɪ] ['ɪntəlekt] .
and was achieved through a perfect control over labor by intellect .
和 曾是 已达成 通过 一个 完美的 控制 超过 劳动 经过 智力 .
这是通过智力对劳动力进行完美控制而实现的。

[waɪl] [ðɪs] [kən'troʊl][wʌz; wəz][ɪg'zə:tɪd]['i:v(ə)n] [ə'pra:ksɪmətli] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neiʃənz]
While this control was exerted even approximately in accordance with the nation's
尽管 这 控制 曾是 施加 甚至 大约 在 根据 和 这 国家的
[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] ['kɔ:lɪŋ] ,
historical calling ,
历史 呼叫 ,
尽管这种控制在一定程度上符合国家的历史使命，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ʌn'tʃælɪndʒd] .
it was effectual and also unchallenged .
它 曾是 有效的 和 还 未受挑战 .
它既有效又未受到质疑。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)]
But when the exercise of power , with the blandishments and physical
但 什么时候 这 锻炼 的 力量 , 和 这 奉承 和 身体的
['pleʒərz] [wɪt] [ɔ:lweɪz] [ə'tend] [aɪ 'ti:] ,
pleasures which always attend it ,
快乐 哪个 总是 出席 它 ,
但是，当权力的行使，伴随着随之而来的诱惑和肉体欢愉时，

[hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['dɪrə] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ænd; ənd][tu:; tə]['ferəʊz, 'feɪrəʊz][ðæn; ðən] [ɔ:t] [els]
had become dearer to the priesthood and to pharaohs than aught else
有 变得 更贵 到 这 圣职 和 到 法老们 比 零 别的
[ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɔ:r][ɪn][ðer; ðər][aɪ'di:ɪz] ,
on earth or in their ideals ,
在 地球 或者 在 他们的 理想 ,
对于祭司和法老来说，它比世上或他们理想中的任何东西都更加珍贵。

[ðen] [brɪ'gæŋ][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv] ['i:dʒəpts, 'i:dʒɪpts]['faɪn(ə)] [du:m] : ['fɔ:rən] ['bɑ:ndɪdʒ] [ænd; ənd]['næ(ə)nəl]
then began the epoch of Egypt's final doom : foreign bondage and national
然后 开始 这 时代 的 埃及的 最终的 厄运 : 外国的 束缚 和 国家的
['ru:ɪn] .
ruin .
废墟 .
埃及最终走向灭亡的时代就此开始：沦为外国的奴隶，国家走向毁灭。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðə; ði]
The action presented in the volume before us relates to those days when the
这 行动 呈现 在 这 体积 前 我们 相关 到 那些 天 什么时候 这
[ˈɡɑːdɪŋ] [ɪntələkt] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] [brɪˈkeɪm] [rɪˈrevəkəbli] [ˈduːəl] ,
guiding intellect of Egypt became irrevocably dual ,
指导 智力 的 埃及 成为 不可逆转地 双重的 ,
摆在我们面前的这卷书中所呈现的事件, 与埃及的指导思想不可逆转地走向双重化的那些日子有关。

[ænd; ənd] [wen] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]
and when between the two parts of it , the priests and the
和 什么时候 之间 这 二 部分 的 它 , 这 神父 和 这
而当介于两者之间时, 祭司和
[ˌviː,ɑɪˈaɪ]
[**vii**]
[七]
[vii]

[ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ,
pharaohs ,
法老们 ,
法老们,

[ɑːpəˈziʃ(ə)n] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈkliːrli] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkjʊərəbl] [ðæt] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][bəʊθ] [saɪdz]
opposition appeared so clearly defined and incurable that the ruin of both sides
反对 出现 所以 清楚地 定义 和 不治之症 那 这 废墟 的 两个都 侧面
[wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
was evident in the future .
曾是 明显 在 这 未来 .
对立面似乎如此泾渭分明且无法弥合, 以至于双方的毁灭都已成定局。

[ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdaɪnəsti] ,
The ruin of a pharaoh and the fall of his dynasty ,
这 废墟 的 一个 法老 和 这 落下 的 他的 王朝 ,
法老的覆灭及其王朝的覆灭

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [self] - [tʃoʊzn] [ˈsɑːvrɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈrʊlər] ,
with the rise of a self - chosen sovereign and a new line of rulers ,
和 这 上升 的 一个 自己 - 选定 主权 和 一个 新的 线 的 统治者 ,
随着一位自封君主的崛起和新一代统治者的出现,

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˈnɑːv(ə)] .
are the double consummation in this novel .
是 这 双倍的 圆房 在 这 小说 .
这是这部小说中的双重圆满结局。

[ðə; ði] [bʊk] [ˈɛndz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈklaɪmæks] ,
The book ends with that climax ,
这 书 结束 和 那 高潮 ,
这本书以那个高潮结尾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈpriːstli] [ˈrʊlər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
but the fall of the new priestly rulers is a matter of history ,
但 这 落下 的 这 新的 祭司 统治者 是 一个 事情 的 历史 ,
但新祭司统治者的垮台已成为历史。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [rɔːt] [ɑːn][ɪˈdʒɪpt][baɪ][ˈtaɪərənts][frʌm; frəm] [əˈsɪrɪə] [ænd; ənd] [ˈpɜːʃə] .
as is the destruction wrought on Egypt by tyrants from Assyria and Persia .
作为 是 这 破坏 锻 在 埃及 经过 暴君 从 亚述 和 波斯 .
就像亚述和波斯暴君给埃及带来的毁灭一样。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɛrəʊz, 'feɪrəʊz] [ɔ:st] ['paʊər] [θru:] [ðə; ði] ['pri:sthəd] , [hu:z] ['ri:əl] ['ɪntrəst] [aɪ'ti:]
The native pharaohs lost power through the priesthood , whose real interest it
这 本国的 法老们 丢失的 力量 通过 这 圣职 , 谁 真实的 兴趣 它
[wʌz; wəz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ;
was to support them ;
曾是 到 支持 他们 ;
本土法老的权力被祭司阶层所夺走, 因为祭司阶层的真正利益在于支持他们;

[bʌt; bət] [feɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [pri:sts] ['leɪtər][ɑ:n] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [du:m]
but fate found the priests later on , and pronounced on them also the doom
但 命运 成立 这 神父 之后 在 , 和 发音 在 他们 还 这 厄运
[ʌv; əv] [ɪk'stɪŋk(ə)n] .
of extinction .
的 灭绝 .
但命运最终还是降临到了这些祭司身上, 也宣告了他们灭绝的厄运。

[æɪlɪg'zændər] - [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [ɪn] - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Alexander Glovatski was born in 1847 in Mashov , a village of the Government
亚历山大 - 曾是 出生 在 - 在 - , 一个 村庄 的 这 政府
[ʌv; əv] ['lʌblɪn] .
of Lublin .
的 卢布林 .
亚历山大·格洛瓦茨基于 1847 年出生于卢布林政府辖区的一个村庄马绍夫。

[hi:; hi] ['fɪnɪft] [hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnerɪ] ['stʌdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌblɪn] [dʒɪm'neɪziəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He finished his preliminary studies in the Lublin Gymnasium , and was
他 完成的 他的 初步的 研究 在 这 卢布林 健身房 , 和 曾是
[ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['wɔ:sɔ:] .
graduated from the University of Warsaw .
毕业 从 这 大学 的 华沙 .
他在卢布林文理中学完成了预科学习, 并毕业于华沙大学。

[hi:; hi] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ˈlɪbəreɪtɪd] ['æftər]
He took part in the uprising of 1863 , but was captured , and liberated after
他 采取 部分 在 这 起义 的 - , 但 曾是 捕获 , 和 解放 后
[sʌm; səm] [mʌnθs] - [dɪ'tenʃn] .
some months 'detention .
一些 几个月 - 拘留 .
他参加了 1863 年的起义, 但被俘, 在被关押几个月后获释。

[æz; əz][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][hi:; hi] [ˌʊʊd] ['nəʊtəb(ə)] ['paʊər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ə'træktɪd] [baɪ]
As a student he showed notable power , and was exceptionally attracted by
作为 一个 学生 他 显示 值得注意的 力量 , 和 曾是 非常 吸引 经过
[ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
mathematics and science ,
数学 和 科学 ,
学生时代他就展现出非凡的才能, 并且对数学和科学有着浓厚的兴趣。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gɪvz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [jet] , [ðəʊ] [ˈɑ:kjupaɪd] ['meɪnli] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
to which he gives much attention yet , though occupied mainly in literature
到 哪个 他 给予 很多 注意力 然而 , 尽管 占领 主要 在 文学
.
.
.
尽管他主要从事文学研究, 但他仍然对此给予了很大的关注。

- ['pʌblɪft] [wɜ:rkz][ɑ:r; ər][ɪn] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['vɔ:ljəmz] .
Glovatski's published works are in seventeen volumes .
- 已发布 作品 是 在 十七 卷 .
格洛瓦茨基已出版的著作共十七卷。

[ðɪːz] [bʊks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] ['feroʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [priːst] , ” [ɑːr; ər]
These books , with the exception of “ The Pharaoh and the Priest , ” are
这些 图书 , 和 这 例外 的 “ 这 法老 和 这 牧师 , ” 是
[dɪ'vooʊɪd] [tuː; tə][ˈmɑːdərn] ['kærəktərz] ,
devoted to modern characters ,
奉献 到 现代的 人物 ,

除了《法老与祭司》之外，这些书都以现代人物为主角。

[ˌsɪtʃə'eɪnz] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
situations , and questions .
情况 , 和 问题 .

情况和问题。

[hɪz; ɪz] [taɪps] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [frʌm; frəm] ['pɑːliʃ] [laɪf] .
His types are mainly from Polish life .
他的 类型 是 主要 从 抛光 生活 .

他的创作题材主要取材于波兰生活。

[ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][ˈdʒɜːrmən][ɔːr] ['rʌ(ə)n] ; [ʌv; əv] ['pɑːliʃ] [taɪps] [sʌm; səm][ɑːr; ər]
Very few of his characters are German or Russian ; of Polish types some are
非常 很少 的 他的 人物 是 德语 或者 俄语 ; 的 抛光 类型 一些 是
[ˈdʒuːɪʃ] .
Jewish .
犹太人 .

他笔下的人物很少是德国人或俄罗斯人；波兰人中也有些犹太人。

[æɪlɪg'zændər] - [ɪz][ə; eɪ] [truː] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] , [ə; eɪ]['riːəl] [fə'laːsəfər] , [rɪ'taɪərɪŋ] ,
Alexander Glovatski is a true man of letters , a real philosopher , retiring ,
亚历山大 - 是 一个 真的 男人 的 信件 , 一个 真实的 哲学家 , 退休 ,
[ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] .
industrious , and modest .
勤劳 , 和 谦虚的 .

亚历山大·格洛瓦茨基是一位真正的文人，一位真正的哲学家，他为人低调、勤奋、谦逊。

[hiː; hi] [s'pendz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪntə-z] [ɪn] ['wɔːsɔː] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ['evri] ['sʌməɹ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
He spends all his winters in Warsaw , and lives every summer in the country .
他 花费 全部 他的 冬天 在 华沙 , 和 生活 每一个 夏天 在 这 国家 .
他每年冬天都在华沙度过，夏天则住在乡下。

[hiː; hi] [pə'mɪts] ['niːðər] [sə'saɪəti][nɔːr] ['kouʔəri] , [nɔːr] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] , [tuː; tə] [snætʃ] [ə'weɪ]
He permits neither society nor coteries , nor interests of any sort , to snatch away
他 许可证 两者都不 社会 也不 小圈子 , 也不 兴趣 的 任何 种类 , 到 抢夺 离开
[taɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
time from him ,
时间 从 他 ,

他不允许任何社会、小圈子或利益集团从他手中夺走时间。

[ɔːr] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] .
or influence his convictions .
或者 影响 他的 定罪 .

或影响他的信念。

[hiː; hi] [goʊz] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃuːzɪz] , [wen'evər] [hiː; hi] [laɪks] [ænd; ənd] [wer'evər] [aɪ 'tiː][ˈsuːts]
He goes about as he chooses , whenever he likes and wherever it suits
他 去 关于 作为 他 选择 , 每当 他 点赞 和 无论 它 西装
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他随心所欲，想什么时候走就什么时候走，想去哪儿就去哪儿。

[wen] [ˈredi] [tuː; tə] [wɜːrk] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
When ready to work he sits down in his own house ,
什么时候 准备好 到 工作 他 坐着 向下 在 他的 自己的 房子 ,
他准备工作时, 就坐在自己家里。

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [wið; wiθ] [ˈkaɪndnəs] , [ðoo] [nɑːt] [wiˈðaʊt] [ˈaɪrəni] ,
and tells the world carefully and with kindness , though not without irony ,
和 讲述 这 世界 小心 和 和 仁慈 , 尽管 不是 没有 讽刺 ,
[wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
what he sees in it .
什么 他 看到 在 它 :
他小心翼翼、和蔼可亲地, 但又不乏讽刺地, 向世人讲述了他所看到的一切。

[wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ɪz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈvɑːljəmz] ,
What he sees is exhibited in the seventeen volumes ,
什么 他 看到 是 展出 在 这 十七 卷 ,
他所看到的景象都展现在这十七卷书中。

[wɪtʃ] [kənˈteɪn] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)nt]
which contain great and vivid pictures of life at the end of the recent
哪个 包含 伟大的 和 生动 图片 的 生活 在 这 结尾 的 这 最近的
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 :
其中包含了上世纪末生活生动而精彩的画面。

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [brɪˈliːfs] , [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˈvæljuːz] , [ɑːr; ər] [ˈʃoʊn]
Men and women of various beliefs , occupations , and values , are shown
男人 和 女性 的 各种各样的 信仰 , 职业 , 和 值 , 是 所示
[ðer; ðər] .
there .
那里 :
那里展示了不同信仰、职业和价值观的男男女女。

[[ˌviːˌɑːrˈɑː]]
[**viii**]
[八]
[viii]

- [ɪz] [ɪnˈtʰaɪərli] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [əˈmɛrɪkənz] .
Glovatski is entirely unknown to Americans .
- 是 完全 未知 到 美国人 :
格洛瓦茨基对美国人来说完全是个陌生人。

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [hɪm; ɪm] .
This book will present him .
这 书 将要 展示 他 :
这本书将介绍他。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʌksɔː] [ðə; ði] [,ɪləˈstreɪʃəns] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ɑːr; ər]
Excepting the view in the temple of Luxor the illustrations given in this volume are
除外 这 看法 在 这 寺庙 的 卢克索 这 插图 给定 在 这 体积 是
[frʌm; frəm] [ˈfəʊtəgræfs] [ˈteɪkən] [baɪ] [ˌem ˈiː] [ɪn] - ,
from photographs taken by me in 1899 ,
从 照片 已采取 经过 我 在 - ,
除了卢克索神庙的景色外, 本书中的插图均来自我于 1899 年拍摄的照片。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] .
while I was travelling in Egypt .
尽管 我 曾是 旅行 在 埃及 :
我在埃及旅行期间。

[ðə; ði][ˈtɑɪ(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [ˈferoʊ] ” [tuː; tə] “ [ðə; ði] **The title of this volume has been changed from “ The Pharaoh ” to “ The** 这 标题 的 这 体积 有 到过 已更改 从 “ 这 法老 ” 到 “ 这

[ˈferoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] , **Pharaoh and the Priest** , 法老 和 这 牧师 ,

本书的标题已从“法老”改为“法老与祭司”。

” [æt; ət][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] . **” at the wish of the author .** ” 在 这 希望 的 这 作者 .

” 遵照作者意愿。

[ˌdʒerəˈmaɪə] [ˈkɜːtɪn] . **JEREMIAH CURTIN** . 耶利米 科廷 .

杰里迈亚·柯廷。

[ˈbrɪstl] , [vərˈməːnt] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , **Bristol , Vermont , U : S : A : ,** 布里斯托尔 , 佛蒙特 , U : S : 一个 : ,

美国佛蒙特州布里斯托尔

[dʒʊˈlaɪ] - , - . **July 28 , 1902 .** 七月 - , - .

1902年7月28日。

[ˌaɪˈɛks] **[ix]** [九]

[ix]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] **LIST OF ILLUSTRATIONS** 列表 的 插图

插图列表

[ˌæɪlɪˈzændər] - [ˈfrʌntɪspiːs] **Alexander Glovatski Frontispiece** 亚历山大 - 卷首插图

亚历山大·格洛瓦茨基卷首插图

[ˌdʒerəˈmaɪə] [ˈkɜːtɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ˈræmɪsiːz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʌksɔː] **Jeremiah Curtin at the Statue of Rameses the Great in the Temple of Luxor** 耶利米 科廷大学 在 这 雕像 的 拉美西斯 这 伟大的 在 这 寺庙 的 卢克索

[peɪdʒ][vi:] **Page v** 页 v

杰里迈亚·柯廷在卢克索神庙拉美西斯大帝雕像前 第5页

[step] [ˈpɪrəɪd] ” - **Step Pyramid ” 135** 步 金字塔 ” -

阶梯金字塔” 135

[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ” - **Village of Bedreshen on the site of Memphis ” 143** 村庄 的 - 在 这 地点 的 孟菲斯 ” -

孟菲斯遗址上的贝德雷申村” 143

[ˈpɪrəˌmɪd] [ˈʌv; əv] [ˈkiːˌɒps] " -
Pyramid of Cheops " 470
金字塔 的 胡夫 "

胡夫金字塔" 470

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsfɪŋks] " -
The Great Sphinx " 475
这 伟大的 狮身人面像 "

大狮身人面像" 475

[ˈstætʃuː] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˌtuːtənˈkɑːmen; -mən] " -
Statue of the Pharaoh Tutankhamen " 545
雕像 的 这 法老 图坦卡蒙 "

法老图坦卡蒙雕像" 545

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvjuː] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][ˈʌv; əv][ˈkɑːrnæk] " -
General View of the Ruins of Karnak " 582
一般的 看法 的 这 废墟 的 卡纳克 "

卡纳克遗址全景" 582

[tuːm] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈhɪlz] " -
Tomb of a Pharaoh in the Libyan Hills " 592
墓 的 一个 法老 在 这 利比亚 丘陵 "

利比亚山丘上的法老陵墓" 592

[ˈævənuː] [ˈʌv; əv] [ˈsfɪŋksɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ˈʌv; əv][ˈkɑːrnæk][tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] " -
Avenue of Sphinxes from the Temple of Karnak to the Nile " 617
大街 的 狮身人面像 从 这 寺庙 的 卡纳克 到 这 尼罗河 "

从卡纳克神庙到尼罗河的狮身人面像大道" 617

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈpeɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [wʌn]
INTRODUCTION 1
介绍 1

引言 1

[ˈtʃæptər] [aɪ][ˈsɪks]
CHAPTER I 6
章 我 6

第一章 6

[ˈtʃæptər] [iː] -
CHAPTER II 17
章 二 -

第二章 17

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER III 21
章 三、 -

第三章 21

[ˈtʃæptər] [ˌɑɪ ˈviː] -
CHAPTER IV 27
章 第四 -

第四章 27

[ˈtʃæptər] [vi:] -
CHAPTER V 36
章 V -

第五章 第36页

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] -
CHAPTER VI 43
章 六年级 -

第六章 43

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] -
CHAPTER VII 51
章 七 -

第七章 51

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER VIII 56
章 八 -

第八章 56

[ˈtʃæptər] [aɪˈɛks] -
CHAPTER IX 62
章 第九章 -

第九章 62

[ˈtʃæptər] [ɛks] -
CHAPTER X 68
章 X -

第十章 68

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] -
CHAPTER XI 74
章 十一 -

第十一章 74

[ˈtʃæptər] [ˌɛks, aɪˈaɪ] -
CHAPTER XII 82
章 十二 -

第十二章 82

[ˈtʃæptər] [ˌɛks, aɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER XIII 93
章 十三 -

第十三章 93

[ˈtʃæptər] [ˌɛks, aɪˈvi:] -
CHAPTER XIV 99
章 十四 -

第十四章 99

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] -
CHAPTER XV 110
章 十五 -

第十五章 110

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] -
CHAPTER XVI 116
章 十六 -

第十六章 116

[ˈtʃæptər] [ˌɛks, viːˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER XVII 123
章 十七 -

第十七章 123

[ˈtʃæptər] [ɛksˌviːˈɑːrˈɑːɑɪ] -		
CHAPTER	XVIII	131
章	十八	-

第十八章 131

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɑɪˈɛks] -		
CHAPTER	XIX	143
章	十九	-

第十九章 143

[ˈtʃæptər] [ˈɛks ˈɛks] -		
CHAPTER	XX	153
章	xx	-

第二十章 153

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈɑɪ] -		
CHAPTER	XXI	165
章	二十一	-

第二十一章 165

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈɑːrˈɑɪ] -		
CHAPTER	XXII	175
章	二十二	-

第二十二章 175

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈɑːrˈɑːrˈɑɪ] -		
CHAPTER	XXIII	181
章	二十三	-

第二十三章 181

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈɑːrˈviː] -		
CHAPTER	XXIV	187
章	二十四	-

第二十四章 187

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈviː] -		
CHAPTER	XXV	200
章	25	-

第二十五章 200

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈviːˈɑɪ] -		
CHAPTER	XXVI	212
章	26	-

第二十六章 212

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈviːˈɑːrˈɑɪ] -		
CHAPTER	XXVII	220
章	xxvii	-

第二十七章 220

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈviːˈɑːrˈɑːrˈɑɪ] -		
CHAPTER	XXVIII	231
章	二十八	-

第二十八章 231

[ˈtʃæptər] [ɛksˌɛksˈɑːrˈɛks] -		
CHAPTER	XXIX	243
章	二十九	-

第二十九章 243

[ˈtʃæptər] [ɛ.kʁɛ.kʁɛks] -		
CHAPTER	XXX	250
章	xxx	-

第三十章 250

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXXI

xxxi

-

259

-

第三十一章 259

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

XXXII272

XXXII272

XXXII272

第三十二章272

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈθriː]

XXXIII

xxxiii

-

282

-

第三十三章 282

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]

XXXIV

34

-

292

-

第三十四章 292

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]

XXXV

xxxv

-

305

-

第三十五章 305

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]

XXXVI

xxxvi

-

317

-

第三十六章 317

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]

XXXVII

xxxvii

-

326

-

第三十七章 326

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈeɪt]

XXXVIII

38

-

337

-

第三十八章 337

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]

XXXIX

xxxix

-

348

-

第三十九章 348

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˈel]

XL

XL

-

359

-

第四十章 359

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˈɛksˈelˈaɪ]

XLI

xli

-

372

-

第41章 372

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ]

XLII

xlii

-

391

-

第四十二章 391

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ]

XLIII

四十三

-

398

-

第四十三章 398

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,ɛlˈarˈviː]

XLIV

xliv

-

413

-

第四十四章 413

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,ɛlˈviː]

XLV

xlv

-

428

-

第四十五章 428

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,ɛlˈviːˈar]

XLVI

xlvi

-

437

-

第四十六章 437

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

XLVII445

XLVII445

XLVII445

第四十七章 445

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,ɛlˈviːˈarˈarˈaɪ]

XLVIII

xlviii

-

453

-

第四十八章 453

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛks,ɛlˈarˈɛks]

XLIX

xlix

-

467

-

第四十九章 467

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[el]

L

L

-

478

-

第L 478章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[li]

LI

李

-

485

-

第LI 485章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[liː]

LII

lii

-

493

-

第五十二章 493

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[liː]

LIII

liii

-

503

-

第五十三章 503

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˈliv]

LIV

生活

-

515

-

第515章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛlˈviː]

LV

LV

-

524

-

第55章 524

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,ɛlˈviːˈaɪ]

LVI

lvi

-

546

-

第五十六章 546

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈviːˈaɪˈaɪ]

LVII

lvii

-

559

-

第五十七章 559

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

LVIII

第五十八章

-

577

-

第五十八章 577

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[lɪks]

LIX

利克斯

-

592

-

第五十九章 592

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈɛks]

LX

LX

-

600

-

第 LX 600 章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[lɪkˈsiː, ˈɛlˌɛkˈsaɪ]

LXI

lxi

-

612

-

第六十一章 612

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]

LXII

lxii

-

632

-

第六十二章 632

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

LXIII

六十三

-

644

-

第六十三章 644

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈɛksˈaɪˈviː]

LXIV

lxiv

-

657

-

第六十四章 657

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈɛksˈviː]

LXV

六十五

-

665

-

第六十五章 665

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[lɪksˈvaɪ]

LXVI

六十六

-

684

-

第六十六章 684

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

LXVII

六十七

-

693

-

[[wʌn]]

[1]

[1]

第六十七章 693[1]

[ðə; ði]

THE

这

[ˈferɒʊ]

PHARAOH

法老

[ænd; ɐnd]

AND

和

[ðə; ði]

THE

这

[ˈpriːst]

PRIEST

牧师

法老与祭司

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] [nɔːrθiːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˈæfrɪkə][laɪz][ˈiːdʒɪpt] , [ðæt] [lənd][ʌv; əv][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
N the northeastern corner of Africa lies Egypt , that land of most ancient civilization
N 这 东北部 角落 的 非洲 谎言 埃及 , 那 土地 的 最多 古老的 文明

.
:
.

非洲东北角坐落着埃及，这片拥有最古老文明的土地。

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
Three , four , and even five thousand years ago ,
三 , 四 , 和 甚至 五 千 年 前 ,

三千年前、四千年前，甚至五千年前，

[wen] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈjʊrəp] [wɔːr] [ʌnˈtænd] [skɪnz][fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd]
when the savages of Central Europe wore untanned skins for clothing and
什么时候 这 野蛮人 的 中央 欧洲 穿着 未晒黑的 皮肤 为了 衣服 和

[wɜːr; wər] [keɪv] - [ˈdwelərz] ,
were cave - dwellers ,
是 洞穴 - 居民 ,

当中欧的野蛮人穿着未经鞣制的兽皮做衣服，住在洞穴里的时候

[ˈiːdʒɪpt][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ˈsoʊ(ə)][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] , [ˈæɡrɪkʌltʃər] , [kræfts] , [ænd; ənd]
Egypt had a high social organization , agriculture , crafts , and
埃及 有 一个 高的 社会的 组织 , 农业 , 工艺 , 和

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :

埃及拥有高度发达的社会组织、农业、手工业和文学。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [aɪ ˈtiː] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [wɜːrks][ænd; ənd] [rɪəd] [ˈɪmens] [ˈbɪldɪŋz] ,
Above all , it carried out engineering works and reared immense buildings ,
多于 全部 , 它 携带 出去 工程 作品 和 饲养 巨大 建筑物 ,

最重要的是，它进行了工程建设并建造了宏伟的建筑。

[ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [raʊz] [ædməˈreɪ(ə)n][ɪn] [ˈspeʃəlist] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] .
the remnants of which rouse admiration in specialists of our day .
这 残余物 的 哪个 唤醒 钦佩 在 专家 的 我们的 天 :

其遗迹令当今的专家们赞叹不已。

[ˈiːdʒɪpt][ɪz] [ðæt] [rɪtʃ] [rəˈviːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [sændz][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [ˈdezərt] .
Egypt is that rich ravine between the Libyan sands and the Arabian desert .
埃及 是 那 富有的 峡谷 之间 这 利比亚 沙子 和 这 阿拉伯 沙漠 :

埃及是利比亚沙漠和阿拉伯沙漠之间那片富饶的峡谷。

[ɪts] [depθ] [ɪz] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈmiːtəz] , [ɪts][lenkθ; lenθ][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] ,
Its depth is several hundred metres , its length six hundred and fifty miles ,
它是 深度 是 一些 百 米 , 它是 长度 六 百 和 五十 英里 ,

它深数百米，长六百五十英里。

[ɪts] [ˈævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ] [ˈberli] [faɪv] .
its average width barely five .
它是 平均的 宽度 仅仅 五 :

它的平均宽度不到五。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [ðə; ði][ˈdʒentli] [ˈsloʊpɪŋ] [bʌt; bət] [ˈneɪkɪd] [ˈlɪbiən] [hɪlz] ,
On the west the gently sloping but naked Libyan hills ,
在 这 西方 这 轻轻地 倾斜的 但 裸 利比亚 丘陵 ,

西边是地势平缓但光秃秃的利比亚山丘，

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] [klɪfs] [ʌv; əv][əˈreɪbiə][fɔ:rm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
on the east the steep and broken cliffs of Arabia form the sides of a
在这 东方 这 陡 和 破碎的 悬崖 的 阿拉伯 形式 这 侧面 的 一个
[ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈfloʊz] [ðə; ði][ˈrɪvər] [naɪl] .
corridor on the bottom of which flows the river Nile .
走廊 在 这 底部 的 哪个 流量 这 河 尼罗河 .

东面，阿拉伯陡峭破碎的悬崖构成了一条走廊的两侧，尼罗河从走廊底部流过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈnɔ:rθwərd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [dɪˈkri:s] [ɪn]
With the course of the river northward the walls of the corridor decrease in
和 这 课程 的 这 河 向北 这 墙壁 的 这 走廊 减少 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

随着河流向北流淌，河道两侧的墙壁高度逐渐降低。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ðeɪ] [ɪkˈspænd][ɑ:n][ə; eɪ]
while a hundred and twenty - five miles from the sea they expand on a
尽管 一个 百 和 二十 - 五 英里 从 这 海 他们 扩张 在 一个
[ˈsʌd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
sudden , and the river ,
突然 , 和 这 河 ,

距离海岸一百二十五英里处，它们突然扩张，河流也随之扩张。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfloʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] ,
instead of flowing through a narrow passage ,
反而 的 流动 通过 一个 狭窄的 通道 ,

而不是流经狭窄的通道，

[spredz] [ɪn] [ˈveriəs] [ɑ:rmz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈlev(ə)] [pleɪn] [wɪt] [ɪz] [ˈfeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋg(ə)] .
spreads in various arms over a broad level plain which is shaped like a triangle .
传播 在 各种各样的 武器 超过 一个 广阔 等级 清楚的 哪个 是 形状 喜欢 一个 三角形 .

它呈多条分支状分布在一片广阔的三角形平原上。

[ðɪs] [ˈtraɪæŋg(ə)] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈdeltə] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts] [beɪs] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv]
This triangle , called the Delta of the Nile , has for its base the shore of
这 三角形 , 称为 这 三角洲 的 这 尼罗河 , 有 为了 它是 根据 这 支撑 的
[ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ;
the Mediterranean ;
这 地中海 ;

这个三角形被称为尼罗河三角洲，其底边是地中海沿岸；

[æt; ət][ɪts][ˈeɪpeks] , [wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɪʃu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] , [stændz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
at its apex , where the river issues from the corridor , stands the city of
在 它是 顶点 , 在哪里 这 河 问题 从 这 走廊 , 站立 这 城市 的
[ˈkaɪəroʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,

在河谷的最高点，也就是河流从河谷流出的地方，坐落着开罗城。

[ænd; ənd] [nɪr] [baɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈru:ɪnz] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈkæpɪt(ə)] .
and near by are the ruins of Memphis , the ancient capital .
和 靠近 经过 是 这 废墟 的 孟菲斯 , 这 古老的 首都 .

附近就是古都孟菲斯的遗址。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][raɪz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [geɪz] [ðens] [əˈpɑ:n][ˈi:dʒɪpt] ,
Could a man rise one hundred miles in the air and gaze thence upon Egypt ,
可以 一个 男人 上升 一 百 英里 在 这 空气 和 目光 因此 之上 埃及 ,

一个人能否升到一百英里的高空，从那里俯瞰埃及？

[hi:; hi] [wɒd] [si:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][prɪˈkjuːliər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ɪts]
he would see the strange outlines of that country and the peculiar changes in its
他 会 看 这 奇怪的 概述 的 那 国家 和 这 奇特 变化 在 它是
[ˈkʌlər] .
color .
颜色 .

他会看到那个国家奇特的轮廓和它颜色的奇特变化。

[frʌm; frəm] [ðæt] [elɪˈveɪ](ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlərd] [sændz] ,
From that elevation , on the background of white and orange colored sands ,
从 那 海拔 , 在 这 背景 的 白色的 和 橙子 有色 沙子 ,
从那个高处, 以白色和橙色的沙丘为背景,

[i:ˈdʒɪpt] [wɒd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [ˈpʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌenərˈdʒetɪk] [twɪsts] [[tu:ˈtu:]]
Egypt would look like a serpent pushing with energetic twists [2]
埃及 会 看 喜欢 一个 蛇 推动 和 精力充沛 曲折 [2]
埃及看起来就像一条充满活力地扭动着的蛇[2]

[θru:] [ə; eɪ][ˈdezərt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [ˈdɪpt] [ɔ:lˈredi] [ɪts][traɪˈæŋɡjələr]
through a desert to the sea , in which it has dipped already its triangular
通过 一个 沙漠 到 这 海 , 在 哪个 它 有 浸入 已经 它是 三角形
[hed] ,
head ,
头 ,
它穿过沙漠来到大海, 已经将它三角形的头部浸入其中。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tu:] [aɪz] , — [ðə; ði] [left] [ˌæɪlɪɡˈzændriə] , [ðə; ði] [raɪt] [ˌdæmɪˈetə] .
which has two eyes , — the left Alexandria , the right Damietta .
哪个 有 二 眼睛 , — 这 左边 亚历山大 , 这 正确的 达米埃塔 .
它有两只眼睛, 左眼叫亚历山大, 右眼叫达米埃塔。

[ɪn][ɑ:kˈtoʊbər] , [wen] [ðə; ði] [naɪl] [ˈɪnʌŋˌdeɪts] [i:ˈdʒɪpt] , [ðæt] [ɔ:n] [ˈsɜ:rpənt] [wɒd] [bi:; bi] [blu:] , [laɪk]
In October , when the Nile inundates Egypt , that long serpent would be blue , like
在 十月 , 什么时候 这 尼罗河 淹没 埃及 , 那 长的 蛇 会 是 蓝色的 , 喜欢
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

10 月份, 当尼罗河淹没埃及时, 那条长长的河道会变成蓝色, 像水一样。

[ɪn] [ˈfebruəri] , [wen] [sprɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkriːsɪŋ] [ˈrɪvər] , [ðə; ði]
In February , when spring vegetation takes the place of the decreasing river , the
在 二月 , 什么时候 春天 植被 需要 这 地方 的 这 递减 河 , 这
[ˈsɜ:rpənt] [wɒd] [bi:; bi] [ɡriːn] ,
serpent would be green ,
蛇 会 是 绿色的 ,
二月, 当春季植被取代逐渐干涸的河床时, 这条蛇就会变成绿色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [laɪn] [əˈbɔ:n] [ɪts][ˈba:di][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [blu:] [veɪnz] [ɑ:n][ɪts] [hed] ;
with a blue line along its body and a multitude of blue veins on its head ;
和 一个 蓝色的 线 沿着 它是 身体 和 一个 民众 的 蓝色的 静脉 在 它是 头 ;
它身上有一条蓝色的条纹, 头部有许多蓝色的血管;

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][kəˈnælz] [wɪtʃ] [kʌt] [θru:] [ðə; ði][ˈdeltə] .
these are canals which cut through the Delta .
这些 是 运河 哪个 切 通过 这 三角洲 .
这些是贯穿三角洲的运河。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] [blu:] [laɪn] [wɒd] [bi:; bi] [ˈnɛrəʊə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] ,
In March the blue line would be narrower , and the body of the serpent ,
在 行进 这 蓝色的 线 会 是 较窄 , 和 这 身体 的 这 蛇 ,
三月份, 蓝线会变窄, 蛇身也会变窄。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['raɪpənɪŋ] [greɪn] , [wʊd] [si:m] ['ɡoʊldən] .

because of ripening grain , would seem golden .
因为 的 成熟 粮食 , 会 似乎 金的 .

因为谷粒成熟，所以看起来呈金黄色。

[ˈfaɪnəli] ,

Finally ,
最后 ,

最后，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['næroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

in the first days of June the line of the Nile would be very narrow and the
在 这 第一的 天 的 六月 这 线 的 这 尼罗河 会 是 非常 狭窄的 和 这

['sɜːpənts] ['bɑːdi] [greɪ] [frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] [draʊt] .

serpent's body gray from dust and drought .
蛇的 身体 灰色的 从 灰尘 和 干旱 .

六月初，尼罗河河道会变得非常狭窄，河水因尘土和干旱而变成灰色。

[ðə; ði] [tʃiːf] [klaɪ'mætɪk] ['fiːtʃər] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ɪz] [hiːt] .

The chief climatic feature in Egypt is heat .
这 首席 气候 特征 在 埃及 是 热 .

埃及的主要气候特征是炎热。

[ˈdʊrɪŋ] ['dʒænjʊəri][aɪ 'tiː][ɪz] 57° [ə'bʌv] ['ziroʊ] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] 99½° ;

During January it is 57° above zero , in July 99½° ;
期间 一月 它 是 57° 多于 零 , 在 七月 99½° ;

一月份气温为零上57度，七月份气温为零上99.5度；

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hiːt] ['riːtʃɪz] 149° [wɪtʃ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ]

sometimes the heat reaches 149° which answers to the temperature of a
有时 这 热 到达 149° 哪个 答案 到 这 温度 的 一个

['roʊmən] [bæθ] .

Roman bath .
罗马 洗澡 .

有时温度会达到 149°，相当于罗马浴场的温度。

[mɔːr'ooʊər] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɑːn][ðə; ði] ['deltə] , [reɪn] [fɔːlz] ['berli]

Moreover , in the neighborhood of the Mediterranean , on the Delta , rain falls barely
而且 , 在 这 邻里 的 这 地中海 , 在 这 三角洲 , 雨 瀑布 仅仅

[ten] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ;

ten times a year ;
十 时代 一个 年 ;

此外，在地中海沿岸的三角洲地区，一年降雨次数不足十次；

[ɪn] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt][aɪ 'tiː] [fɔːlz] [wʌnz] ['dʊrɪŋ] [ten] ['jɪrz] .

in Upper Egypt it falls once during ten years .
在 上 埃及 它 瀑布 一次 期间 十 年 .

在埃及上部，它每十年落一次。

[ɪn] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['iːdʒɪpt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

In these conditions Egypt , instead of being the cradle of civilization ,
在 这些 状况 埃及 , 反而 的 存在 这 摇篮 的 文明 ,

在这种情况下，埃及非但没有成为文明的摇篮，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dezərt] [rə'viːn] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði][sə'hæərər] ,

would have been a desert ravine like one of those which compose the Sahara ,
会 有 到过 一个 沙漠 峡谷 喜欢 一 的 那些 哪个 撰写 这 撒哈拉沙漠 ,

这里原本会是一条类似撒哈拉沙漠的沙漠峡谷。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [naɪl] [hæd; həd][nɔːt] [brɔːt] [laɪf] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ['ænjuəli] .

if the waters of the sacred Nile had not brought life to it annually .
如果 这 水 的 这 神圣 尼罗河 有 不是 带来 生活 到 它 每年 .

如果不是神圣的尼罗河水每年都给它带来生命。

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst][deɪz][ʌv; əv][dʒu:n][tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][sep'tembər][ðə; ði][naɪl][swelz][ænd; ənd]
From the last days of June till the end of September the Nile swells and
从这最后的天 的 六月 直到 这 结尾 的 九月 这 尼罗河 涌浪 和
[ˈɪnʌn,deɪts][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ˈi:dʒɪpt];
inundates almost all Egypt;
淹没 几乎 全部 埃及;

从六月底到九月底，尼罗河水位暴涨，几乎淹没整个埃及；

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][tu:; tə][ðə; ði][læst][deɪz][ɪn][meɪ][ðə; ði][jɪr][ˈfɑ:lʊʊɪŋ][ˌaɪ'ti:][ˈfɔ:lz]
from the end of October to the last days in May the year following it falls
从这结尾 的 十月 到 这 最后的天 在 可能 这 年 下列的 它 瀑布
[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪz][ˈgrædʒʊəli][ˈloʊər][ænd; ənd][ˈloʊər][p'lætɪfɔ:mz][ʌv; əv][lənd].
and exposes gradually lower and lower platforms of land.
和 揭露 逐步地 降低 和 降低 平台 的 土地.

从十月底到次年五月的最后几天，它逐渐下沉，露出越来越低的陆地平台。

[ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑ:r; ər][soʊ][ˈpɜ:miəɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈmɪnərəl][ænd; ənd][ɔ:r'gæni:k][ˈmætər]
The waters of the river are so permeated with mineral and organic matter
这 水 的 这 河 是 所以 渗透 和 矿物 和 有机的 事情
[ðæt][ðer; ðər][ˈkʌlər][bɪ'kʌmz][ˈbraʊni];
that their color becomes brownish;
那 他们的 颜色 变成 棕褐色;

河水中充满了矿物质和有机物，以至于河水变成了褐色；

[hens][,æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][dɪ'kri:s],
hence, as the waters decrease,
因此, 作为 这 水 减少,

因此，随着水位下降，

[ɑ:n][ˈɪnəndeɪtɪd][ləndz][ɪz][dɪ'pɑ:zɪtɪd][ˈfru:tɪf(ə)][mʌd][wɪt][teɪks][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði][best]
on inundated lands is deposited fruitful mud which takes the place of the best
在 被淹没 土地 是 已存 卓有成效 泥 哪个 需要 这 地方 的 这 最好的
[ˈfɜ:rtəlaɪzər].
fertilizer.
肥料.

被淹没的土地上沉积着肥沃的淤泥，这些淤泥可以代替最好的肥料。

[ˈoʊɪŋ][tu:; tə][ðɪs][mʌd][ænd; ənd][tu:; tə][hi:t], [ɪ'dʒɪp[n][ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz], [fenst][ɪn][brɪ'twi:n]
Owing to this mud and to heat, Egyptian earth - tillers, fenced in between
欠款 到 这 泥 和 到 热, 埃及人 地球 - 耕耘机, 围栏 在 之间
[dɪ'zɜ:rts],
deserts,
沙漠,

由于泥泞和炎热，埃及的耕地者被圈养在沙漠之间，

[hæv; həv][θri:] [ˈhɑ:vɪsts][ˈjɪrli][ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][greɪn][ʌv; əv][si:d][rɪ'si:v][bæk][ə'baʊt]
have three harvests yearly and from one grain of seed receive back about
有 三 收获 每年 和 从 一 粮食 的 种子 收到 后退 关于
[θri:] [ˈhʌndrəd].
three hundred.
三 百.

一年可收获三次，一粒种子可收获约三百粒。

[ɪ:dʒɪpt], [haʊ'evər], [ɪz][na:t][ə; eɪ][flæt][pleɪn], [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈroʊlɪŋ][ˈkʌntri];
Egypt, however, is not a flat plain, but a rolling country;
埃及, 然而, 是 不是 一个 平坦的 清楚的, 但 一个 滚动 国家;

然而，埃及并非一片平坦的平原，而是一个丘陵起伏的国家；

[sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ɪts][lənd] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈwɔːtərz] [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs]
some portions of its land drink the blessed waters during two or three months
一些 部分 的 它是 土地 喝 这 蒙福 水 期间 二 或者 三 几个月
[ˈoʊnli] ;
only ;
仅有的 ;

它的部分土地只有在两三个月内才能饮用到圣水；
[ˈʌðər] [duː][nɑːt] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [jɪr] , [æz; əz][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnts]
others do not see it every year , as the overflow does not reach certain points
其他的 做 不是 看 它 每一个 年 , 作为 这 溢出 做 不是 抵达 肯定 积分
[ˈænjuəli] .
annually .
每年 .
其他人则不是每年都能看到这种情况，因为溢流的水位并非每年都会达到一定高度。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈsiːzn] [ʌv; əv][skænt][ˈwɔːtər] [əˈkɜːr] ,
Besides , seasons of scant water occur ,
除了 , 季节 的 稀少 水 发生 ,
此外，还会出现缺水季节。
[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [feɪlz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [dɪˈpɑːzɪt] .
and then a part of Egypt fails to receive the enriching deposit .
和 然后 一个 部分 的 埃及 失败 到 收到 这 丰富的 订金 .
然后，埃及的一部分地区未能获得富矿。

[ˈfaɪnəli] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [hiːt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [draɪz] [ʌp] [ˈkwɪkli] ,
Finally , because of heat the earth dries up quickly ,
最后 , 因为 的 热 这 地球 干燥 向上 迅速地 ,
最后，由于高温，土壤迅速干涸。
[ænd; ənd] [ðen] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] . [[θriː]]
and then man has to irrigate out of vessels . [3]
和 然后 男人 有 到 灌溉 出去 的 船只 . [3]
然后人类必须从容器中抽取水。[3]

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [kənˈdɪ(ə)nz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈhæbɪtɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] [ˈvæli] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈperɪʃ] [ɪf]
In view of all these conditions people inhabiting the Nile valley had to perish if
在 看法 的 全部 这些 状况 人们 居住 这 尼罗河 谷 有 到 沦 如果
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːk] ,
they were weak ,
他们 是 虚弱的 ,
鉴于所有这些情况，居住在尼罗河谷的人们，如果体弱多病，就注定要死去。

[ɔːr] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈdʒiːniəs] .
or regulate the water if they had genius .
或者 调节 这 水 如果 他们 有 天才 .
或者如果他们有天才的话，可以去管理水资源。
[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ɪˈdʒɪpʌnz] [hæd; həd][ˈdʒiːniəs] , [hens] [ðeɪ] [kriˈeɪtɪd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
The ancient Egyptians had genius , hence they created civilization .
这 古老的 埃及人 有 天才 , 因此 他们 创建 文明 .
古埃及人拥有卓越的智慧，因此创造了文明。

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪl] [roʊz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [əˈpɪrd] [ˈʌndər]
Six thousand years ago they observed that the Nile rose when the sun appeared under
六 千 年 前 他们 观察到 那 这 尼罗河 玫瑰 什么时候 这 太阳 出现 在下面
[ˈsɪəriəs] ,
Sirius ,
天狼星 ,
六千年前，人们观察到当太阳出现在天狼星下方时，尼罗河水位会上升。

[ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tuː; tə][fɔːl] [wen] [aɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði][kɑːnstə'leɪ](ə)n] ['li] .
and began to fall when it neared the constellation Libra .

和 开始 到 落下 什么时候 它 接近 这 星座 天秤座 .

当它接近天秤座时，就开始下坠。

[ðɪs] [ɪm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [æstrə'nɔːmɪk(ə)l] [ɑːbzɜː'veɪʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒər] [taɪm] .
This impelled them to make astronomical observations and to measure time .

这 被迫 他们 到 制作 天文 观察 和 到 措施 时间 .

这促使他们进行天文观测和测量时间。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ,
To preserve water for the whole year ,

到 保存 水 为了 这 所有的 年 ,

为了全年节约用水，

[ðeɪ] [dʌg] [θruː'aʊt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌ; əv][kə'hælz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn]
they dug throughout their country a network of canals many thousand miles in

他们 挖 自始至终 他们的 国家 一个 网络 的 运河 许多 千 英里 在

[lenkθ; lenθ] .

length .

长度 .

他们在全国各地开凿了总长数千英里的运河网络。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ɪk'sesɪv] [weɪst] [ʌ; əv]['wɔːtər] , [ðeɪ] [bɪlt] ['maɪti] [dæmz][ænd; ənd][dʌg]
To guard against excessive waste of water , they built mighty dams and dug

到 警卫 反对 过多的 浪费 的 水 , 他们 建造 强大的 水坝 和 挖

['rezəwɑːz] ,

reservoirs ,

水库 ,

为了防止水资源过度浪费，他们修建了雄伟的水坝，并挖掘了水库。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrtɪ'fɪ](ə)l] [leɪk] [moʊz-ɪs] ['ɑːkjupaɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [skwer] [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌ; əv]
among which the artificial lake Moeris occupied three hundred square kilometres of

之中 哪个 这 人造的 湖 莫里斯 占领 三 百 正方形 公里 的

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [fɔːr] ['miːtəz] [diːp] .

surface and was fifty - four metres deep .

表面 和 曾是 五十 - 四 米 深的 .

其中，人工湖莫里斯湖面积达三百平方公里，深五十四米。

['faɪnəli] ,

Finally ,

最后 ,

最后，

[ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'hælz] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌ; əv]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət]['præktɪk(ə)l]
along the Nile and the canals they set up a multitude of simple but practical

沿着 这 尼罗河 和 这 运河 他们 放 向上 一个 民众 的 简单的 但 实际的

[haɪ'drɔːlɪk] [wɜːrks] ;

hydraulic works ;

液压 作品 ;

他们沿着尼罗河和运河修建了许多简单但实用的水利工程；

[θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌ; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [reɪzd] ['wɔːtər][ænd; ənd] [pɔːd] [aɪ 'tiː][aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] ;
through the aid of these they raised water and poured it out upon the fields ;

通过 这 援助 的 这些 他们 提高 水 和 倾倒 它 出去 之上 这 字段 ;

借助这些工具，他们提起水来，浇灌田地；

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['stɔːrɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtər] .
these machines were placed one or two stories higher than the water .

这些 机器 是 放置 一 或者 二 故事 更高 比 这 水 .

这些机器被放置在比水面高一到两层楼的地方。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ɔːl] , [ðer; ðər][wɒz; wəz] [niːd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [tʃoʊkt] [kəˈhælz] [ˈjɪrli] ,
To complete all , there was need to clear the choked canals yearly ,
到 完全的 全部 , 那里 曾是 需要 到 清除 这 窒息 运河 每年 ,
要完成所有这些工作, 需要每年清理堵塞的运河。

[rɪˈper] [ðə; ði][dæmz][ænd; ənd] [bɪld] [ˈlɔːfti] [roʊdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ]
repair the dams and build lofty roads for the army , which had to march
维修 这 水坝 和 建造 高远 道路 为了 这 军队 , 哪个 有 到 行进
[æt; ət][ɔːl] [ˈsiːzn] .
at all seasons .
在 全部 季节 .
修复水坝, 并为军队修建高架道路, 以便军队能够在任何季节行军。

[ðiːz] [dʒaɪˈɡæntɪk] [wɜːrks] [diˈmɑːndɪd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] , [dʒiˈɑːmətri] , [məˈkæniks] ,
These gigantic works demanded knowledge of astronomy , geometry , mechanics ,
这些 巨大 作品 要求 知识 的 天文学 , 几何学 , 机械学 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːrkiˌtektʃər] , [brɪˈsaɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrʃɪkt] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] .
and architecture , besides a perfect organization .
和 建筑学 , 除了 一个 完美的 组织 .
这些宏伟的工程除了需要完美的组织能力外, 还需要天文学、几何学、力学和建筑学方面的知识。

[ˈweðər] [ðə; ði][tæsk][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstreŋθəniŋ] [ʌv; əv][dæmz][ɔːr][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv][kəˈhælz] ,
Whether the task was the strengthening of dams or the clearing of canals ,
无论 这 任务 曾是 这 强化 的 水坝 或者 这 清理 的 运河 ,
无论是加固水坝还是清理运河,

[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪriəd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ɡreɪt]
it had to be done and finished within a certain period over a great
它 有 到 是 完毕 和 完成的 之内 一个 肯定 时期 超过 一个 伟大的
[ˈeriə] .
area .
区域 .
这项工作必须在一定时间内完成, 而且范围要很大。

[hens] [əˈroʊz][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] , [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
Hence arose the need of forming an army of laborers , tens of thousands
因此 出现 这 需要 的 成型 一个 军队 的 劳工 , 十 的 数千
[ɪn] [ˈnʌmbər] ,
in number ,
在 数字 ,
因此, 就需要组建一支数万人的劳工队伍。

[ˈæktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈjuːnɪfɔːrm][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , — [æn; ən][ˈɑːrmi]
acting with a definite purpose and under uniform direction , — an army
表演 和 一个 定 目的 和 在下面 制服 方向 , — 一个 军队
[wɪtʃ] [diˈmɑːndɪd] [ˈmeni] [prəˈvɪʒnz] ,
which demanded many provisions ,
哪个 要求 许多 条款 ,
目标明确, 指挥一致, ——这是一支需要大量补给的军队。

[mʌtʃ] [miːnz] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɔːɡˈzɪliəri] [ˈfɔːrsɪz] .
much means , and great auxiliary forces .
很多 方法 , 和 伟大的 辅助的 力量 .
拥有大量的物资和强大的辅助力量。
[ˈiːdʒɪpt] [ɪˈstæblɪʃt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [duː]
Egypt established such an army of laborers , and to them were due
埃及 已确立的 这样的 一个 军队 的 劳工 , 和 到 他们 是 到期的

[wɜːrks] [rɪˈnaʊnd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] .
works renowned during ages .
作品 著名 期间 年龄 .
埃及建立了这样一支劳工队伍, 他们创造了许多举世闻名的伟大作品。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [iˈdʒɪpjən] [priːsts] [ɔːr][ˈseɪdʒɪz] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] [ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ðen] [druː] [aʊt] [plænz]
It seems that Egyptian priests or sages created this army and then drew out plans
它 似乎 那 埃及人 神父 或者 智者 创建 这 军队 和 然后 画 出去 计划
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

似乎是埃及的祭司或贤者创建了这支军队，然后制定了相应的计划。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ɔːr][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] , [kəˈmɑːndɪd] .
while the kings , or pharaohs , commanded .
尽管 这 国王 , 或者 法老们 , 命令 .

当国王或法老下令时。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [iˈdʒɪpjənz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgreɪtnəs] [fɔːrmd] [æz; əz]
In consequence of this the Egyptians in the days of their greatness formed as
在 结果 的 这 这 埃及人 在 这 天 的 他们的 伟大 形成 作为
[aɪˈtiː][wɜːr; wər][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
it were one person ,
它 是 一 人 ,

因此，埃及人在鼎盛时期如同一个人一样团结一致。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][maɪnd] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
in which the priestly order performed the rôle of mind , the pharaoh was the
在 哪个 这 祭司 命令 执行 这 角色 的 头脑 , 这 法老 曾是 这
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

其中，祭司阶层扮演着精神的角色，法老则代表着意志。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns] [geɪv] [koʊˈhiːz(ə)n] . [[fɔːr]]
the people formed the body , and obedience gave cohesion . [4]
这 人们 形成 这 身体 , 和 服从 给予 凝聚 . [4]

人民组成了身体，服从使之团结一致。[4]

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈneɪtʃər] , [ˈstraɪvɪŋ] [ɪn][iˈdʒɪpt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrk] [greɪt] , [kənˈtɪnjuəs] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] ,
In this way nature , striving in Egypt for a work great , continuous , and ordered ,
在 这 方式 自然 , 努力 在 埃及 为了 一个 工作 伟大的 , 连续的 , 和 订购 ,
[ˈneɪtʃər] ,
[ˈneɪtʃər] ,
如此一来，自然界在埃及努力创造一项伟大、持续且有序的事业，

[kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)][ˈɔːrgənɪzəm][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ðə; ði]
created the skeleton of a social organism for that country as follows : the
创建 这 骨骼 的 一个 社会的 生物 为了 那 国家 作为 跟随 : 这
[ˈpiːp(ə)l] [ˈleɪbəd] ,
people labored ,
人们 辛勤劳作 ,

他为这个国家构建了社会有机体的框架，具体如下：人民劳动，

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [kəˈmɑːndɪd] , [ðə; ði] [priːsts] [meɪd] [ðə; ði][plænz] .
the pharaoh commanded , the priests made the plans .
这 法老 命令 , 这 神父 制成 这 计划 .

法老下令，祭司们制定计划。

[waɪl] [ðiːz] [θriː] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɜːrkt] [juˈnaɪtɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]
While these three elements worked unitedly toward the objects indicated by
尽管 这些 三 元素 工作 团结一致 朝向 这 对象 表明的 经过
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

这三个要素共同作用，朝着自然界所指示的目标前进。

[sə'saɪəti][hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə] ['flɜːrɪ] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪ'mɔːrt(ə)] ['leɪbəz] .
society had strength to flourish and complete immortal labors .
社会 有 力量 到 繁荣 和 完全的 不朽 劳动 .

社会拥有繁荣发展和完成不朽事业的力量。

[ðə; ði][maɪld] , [ˈglædsəm] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['wɔːrlaɪk] [ɪ'dʒɪpʌnz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [tuː]
The mild , glad some , and by no means warlike Egyptians were divided into two
这 温和的 , 高兴 , 和 经过 不 方法 好战 埃及人 是 分割 进入 二
[ˈklæsɪz] , — [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ænd; ənd][ˈɑːtɪzənz] .
classes , — earth - tillers and artisans .
课程 , — 地球 - 耕耘机 和 工匠 .

性情温和、快乐、绝不好战的埃及人分为两类——耕地者和工匠。

[ə'mʌŋ] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv][lənd] ,
Among earth - tillers there must have been owners of small bits of land ,
之中 地球 - 耕耘机 那里 必须 有 到过 所有者 的 小的 比特 的 土地 ,
耕地者中必然有人拥有小块土地。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [wɜːr; wər] ['tenənts] [ɑːn][ləndz] [brɪ'bɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz] ,
but generally earth - tillers were tenants on lands belonging to the pharaohs ,
但 一般来说 地球 - 耕耘机 是 租户 在 土地 属于 到 这 法老们 ,
[ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði][æri'stɑːkrəsi] .
the priests , and the aristocracy .
这 神父 , 和 这 贵族 .

但一般来说，耕地者是法老、祭司和贵族土地上的佃农。

[ðə; ði]['ɑːtɪzənz] , [ðə; ði]['piːp(ə)] [huː] [meɪd] ['kloʊðɪŋ] , ['fɜːrniʃər] , [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [tuːlz] , [wɜːr; wər]
The artisans , the people who made clothing , furniture , vessels , and tools , were
这 工匠 , 这 人们 WHO 制成 衣服 , 家具 , 船只 , 和 工具 , 是
[ˌɪndɪ'pendənt] ;
independent ;
独立的 ;

工匠们，也就是制作衣服、家具、器皿和工具的人，都是独立的；

[ðoʊz] [huː] [wɜːrkt] [æt; ət] [greɪt] ['edəfɪsɪz] [fɔːrmd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [æn; ən]['ɑːrmi] .
those who worked at great edifices formed , as it were , an army .
那些 WHO 工作 在 伟大的 建筑物 形成 , 作为 它 是 , 一个 军队 .
那些参与建造宏伟建筑的人们，就像组成了一支军队。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['speʃiəltiːz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['ɑːrkɪtektʃər] , [dɪ'mɑːndɪd] ['paʊər] [ʌv; əv]
Each of those specialties , and particularly architecture , demanded power of
每个 的 那些 专业 , 和 特别 建筑学 , 要求 力量 的
[ˈhɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ;
hauling and moving ;
运输 和 移动 ;

这些专业领域，特别是建筑业，都需要搬运和移动的力量；

[sʌm; səm] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər][ɔːl] [deɪ] [frʌm; frəm][kə'nælz] ,
some men had to draw water all day from canals ,
一些 男人 有 到 画 水 全部 天 从 运河 ,
有些人不得不整天从沟渠里打水，

[ɔːr][ˈtræns'pɔːrt] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [tuː; tə] [wər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
or transport stones from the quarries to where they were needed .
或者 运输 石头 从 这 采石场 到 在哪里 他们 是 需要 .
或者将石料从采石场运送到需要的地方。

[ðiːz] , [ðə; ði][moʊst][ˈɑːrdʒuəs] [mə'kæniʃk(ə)] [ɑːkjə'peɪʃənz] ,
These , the most arduous mechanical occupations ,
这些 , 这 最多 艰巨 机械的 职业 ,
这些是最艰苦的机械性工作，

[ænd; ʌnd] [ə'baʌ] [ɔ:l] [wɜ:r;k] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n][baɪ]['krɪmənlz] [kən'demd] [baɪ]
and above all work in the quarries were carried on by criminals condemned by
和 多于 全部 工作 在 这 采石场 是 携带 在 经过 罪犯 谴责 经过
[ðə; ði] [kɔ:rts] ,
the courts ,
这 法院 ,
最重要的, 是 采石场的工作都是由被法院判刑的罪犯进行的。

[ɔ:r][baɪ] ['prɪzənəz] [si:zd] [ɪn]['bæt(ə)] .
or by prisoners seized in battle .
或者 经过 囚犯 查获 在 战斗 .
或由战斗中俘获的战俘提供。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] [i'dʒɪpɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [brɑ:nz] - ['kʌlərd] [skɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri]
The genuine Egyptians had a bronze - colored skin , of which they were very
这 真的 埃及人 有 一个 青铜 - 有色 皮肤 , 的 哪个 他们 是 非常
[praʊd] , [dis'paɪzɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [i:θi'ɒʊpiən] ,
proud , despising the black Ethiopian ,
自豪的 , 鄙视 这 黑色的 埃塞俄比亚 ,
真正的埃及人拥有古铜色的皮肤, 他们为此感到非常自豪, 并鄙视肤色黝黑的埃塞俄比亚人。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['semait] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [waɪt] [jʊrə'pi:ən] .
the yellow Semite , and the white European .
这 黄色的 闪米特人 , 和 这 白色的 欧洲的 .
黄种人（闪米特人）和白种欧洲人。

[ðɪs] ['kʌlər] [ʌv; əv] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [di'stɪŋɡwɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]
This color of skin , which enabled them to distinguish their own people from
这 颜色 的 皮肤 , 哪个 已启用 他们 到 区分 他们的 自己的 人们 从
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,
这种肤色使他们能够将自己人与陌生人区分开来。

[helpt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ju:nəti] [mɔ:r] ['strɪktli] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]
helped to keep up the nation's unity more strictly than religion , which a man
帮助 到 保持 向上 这 国家的 统一 更多的 严格 比 宗教 , 哪个 一个 男人
[meɪ] [ək'sept] ,
may accept ,
可能 接受 ,
它比宗教更能严格地维护国家统一, 而宗教或许可以被人们所接受。

[ɔ:r] ['læŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [ə'prɒʊpriət] .
or language , which he may appropriate .
或者 语言 , 哪个 他 可能 合适的 .
或者他可能挪用的语言。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [bɪ'gæən][tu:; tə] ['wi:kən] ,
But in time , when the edifice of the state began to weaken ,
但 在 时间 , 什么时候 这 大厦 的 这 状态 开始 到 削弱 ,
但随着时间的推移, 当国家体制开始衰弱时,

['fɔ:rən] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ɡrəʊɪŋ] ['nʌmbərz] .
foreign elements appeared in growing numbers .
外国的 元素 出现 在 生长 数字 .
外来因素越来越多。

[ðeɪ] [ˈlesnd] [koʊˈhi:ʒ(ə)n] , [ðeɪ] [splɪt] [əˈpɑ:rt] [səˈsaɪəti] , [ðeɪ] [ˈflʌdɪd] [ˈi:dzɪpt] [ænd; ənd] [əbˈzɔ:rbd]
They lessened cohesion , they split apart society , they flooded Egypt and absorbed
他们 减少 凝聚 , 他们 分裂 除 社会 , 他们 被淹 埃及 和 吸收
[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] .
the original inhabitants .
这 原来的 居民 .
它们削弱了社会凝聚力, 分裂了社会, 淹没了埃及, 吞并了原住民。

[ðə; ði] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈɑ:rmɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The pharaohs governed the state by the help of a standing army and a
这 法老们 受统治 这 状态 经过 这 帮助 的 一个 常设 军队 和 一个
[məˈlɪjə] [ɔ:r] [pəˈli:s] ,
militia or police ,
民兵 或者 警察 ,
法老们依靠常备军和民兵或警察来统治国家。

[ˈɔ:lsʊʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [əˈfɪj(ə)lz] , [frʌm; frəm] [hu:m] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [baɪ] [dɪˈɡri:z] [æn; ən]
also by a multitude of officials , from whom was formed by degrees an
还 经过 一个 民众 的 官员 , 从 谁 曾是 形成 经过 学位 一个
[ˌæriˈstɑ:krəsi] [ʌv; əv] [ˈfæməli] .
aristocracy of family .
贵族 的 家庭 .
也由众多官员组成, 他们逐渐形成了一个家族贵族阶层。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ˈlɔ:ɡɪvər] , [suˈpri:m] [kɪŋ] , [haɪɪst; ˈhaɪəst] [dʒʌdʒ] , [tʃi:f]
By his office the pharaoh was lawgiver , supreme king , highest judge , chief
经过 他的 办公室 这 法老 曾是 立法者 , 最高 国王 , 最高 法官 , 首席
[pri:st] ;
priest ;
牧师 ;
法老凭借其职权, 成为立法者、最高君王、最高法官和首席祭司;

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡɑ:d] , [ə; eɪ] [ɡɑ:d] [hɪmˈself] [ˈi:v(ə)n] .
he was the son of a god , a god himself even .
他 曾是 这 儿子 的 一个 上帝 , 一个 上帝 他自己 甚至 .
他是神的儿子, 他本身就是神。
[hi:; hi] [əkˈseptɪd] [dɪˈvaɪn] [ˈɔnəz] , [nɑ:t] [ˈoʊnli] [frʌm; frəm] [əˈfɪj(ə)lz] [ænd; ənd] [[faɪv]]
He accepted divine honors , not only from officials and [5]
他 公认 神圣的 荣誉 , 不是 仅有的 从 官员 和 [5]

他接受了来自官员和[5]的神圣荣誉
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [reɪzd] [ˈɔ:ltəz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
the people , but sometimes he raised altars to his own person ,
这 人们 , 但 有时 他 提高 祭坛 到 他的 自己的 人 ,
他崇拜民众, 但有时他也会为自己树立神坛。

[ænd; ənd] [bɜ:rnt] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔ:r] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
and burnt incense before images of himself .
和 烧焦的 香 前 图片 的 他自己 .
并对着自己的画像焚香。
[æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] [pri:sts] ,
At the side of the pharaoh and very often above him were priests ,
在 这 边 的 这 法老 和 非常 经常 多于 他 是 神父 ,

法老身边, 甚至常常在他上方, 都有祭司在场。
[æn; ən] [ˈɔ:rdər] [ʌv; əv] [ˈseɪdʒɪz] [hu:] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
an order of sages who directed the destinies of the country .
一个 命令 的 智者 WHO 指导 这 命运 的 这 国家 .
一群圣贤, 他们主宰着国家的命运。

[ɪn][ˈʌə; ɑːr] [deɪ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [roʊl] [waɪtʃ] [ðə; ði]
In our day it is almost impossible to imagine the extraordinary rôle which the
在 我们的 天 它 是 几乎 不可能的 到 想象 这 非凡的 角色 哪个 这
[priːsts] [pleɪd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
priests played in Egypt .
神父 玩 在 埃及 .

在今天，我们几乎无法想象祭司在埃及扮演的非凡角色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktər] [ʌ; əv][ˈraɪzɪŋ] [dʒenɜːeɪʃənz] , [ˈɔːlsʊʊ] [suːθˈseɪz-z] , [hens] [ðə; ði][ədˈvaɪzəz]
They were instructors of rising generations , also soothsayers , hence the advisers
他们 是 教师 的 上升 几代人 , 还 预言家 , 因此 这 顾问
[ʌ; əv] [məˈtʃʊr] [ˈpiːp(ə)] ,
of mature people ,
的 成熟 人们 ,
[dʒʌdʒɪz][ʌ; əv][ðə; ði] [ded] , [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [wɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [gæɪrənˈtiːd]
judges of the dead , to whom their will and their knowledge guaranteed
法官 的 这 死的 , 到 谁 他们的 将要 和 他们的 知识 保证
[ɪmɔːrˈtæləti] .
immortality .
不朽 .

他们是年轻一代的导师，也是预言家，因此也是成熟人士的顾问。

[dʒʌdʒɪz][ʌ; əv][ðə; ði] [ded] , [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [wɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [gæɪrənˈtiːd]
judges of the dead , to whom their will and their knowledge guaranteed
法官 的 这 死的 , 到 谁 他们的 将要 和 他们的 知识 保证
[ɪmɔːrˈtæləti] .
immortality .
不朽 .

他们是死者的审判者，他们的意志和知识保证了他们的永生。

[ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈserəməniːz] [ʌ; əv] [rɪˈlɪdʒən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɔdʒ][ænd; ənd]
They not only performed the minute ceremonies of religion for the gods and
他们 不是 仅有的 执行 这 分钟 仪式 的 宗教 为了 这 神 和
[ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ,
the pharaohs ,
这 法老们 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] [æz; əz] [fɪˈzɪʃnz] , [ðeɪ] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv] [ˈpʌblɪk]
but they healed the sick as physicians , they influenced the course of public
但 他们 已治愈 这 生病的 作为 医生 , 他们 影响 这 课程 的 民众
[wɜːrks][æz; əz] [ˈendʒəˈnɪrɪz] ,
works as engineers ,
作品 作为 工程师 ,

他们不仅为神灵和法老举行琐碎的宗教仪式，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hiːld] [ðə; ði] [sɪk] [æz; əz] [fɪˈzɪʃnz] , [ðeɪ] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv] [ˈpʌblɪk]
but they healed the sick as physicians , they influenced the course of public
但 他们 已治愈 这 生病的 作为 医生 , 他们 影响 这 课程 的 民众
[wɜːrks][æz; əz] [ˈendʒəˈnɪrɪz] ,
works as engineers ,
作品 作为 工程师 ,

但他们作为医生治病救人，作为工程师影响公共工程的进程。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ˈpɑːlətɪks][æz; əz] [əsˈtrɒlədʒəz] , [bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri]
and also politics as astrologers , but above all they knew their own country
和 还 政治 作为 占星家 , 但 多于 全部 他们 知道 他们的 自己的 国家
[ænd; ənd][ɪts] [ˈneɪbəz] .
and its neighbors .
和 它是 邻居 .
[ɪn] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [waɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn]
In Egyptian history the first place is occupied by the relations which existed between
在 埃及人 历史 这 第一的 地方 是 占领 经过 这 关系 哪个 存在 之间
[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .
the priests and the pharaohs .
这 神父 和 这 法老们 .

他们也像占星家一样关注政治，但最重要的是，他们了解自己的国家及其邻国。

[ɪn] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [waɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn]
In Egyptian history the first place is occupied by the relations which existed between
在 埃及人 历史 这 第一的 地方 是 占领 经过 这 关系 哪个 存在 之间
[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .
the priests and the pharaohs .
这 神父 和 这 法老们 .

在埃及历史上，祭司与法老之间的关系占据了最重要的位置。

[moʊst] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [leɪd] [rɪtʃ] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɡɔdʒ][ænd; ənd] [bɪlt] [ˈtempəlz] .
Most frequently the pharaoh laid rich offerings before the gods and built temples .
最多 频繁地 这 法老 铺设 富有的 供品 前 这 神 和 建造 寺庙 .
[moʊst] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [leɪd] [rɪtʃ] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɡɔdʒ][ænd; ənd] [bɪlt] [ˈtempəlz] .
Most frequently the pharaoh laid rich offerings before the gods and built temples .
最多 频繁地 这 法老 铺设 富有的 供品 前 这 神 和 建造 寺庙 .

法老最常做的就是向神灵献上丰厚的祭品，并建造神庙。

[ðen] [hiː; hi] [lɪvd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒɪz] [kʌt] [aʊt] [ɑːn] ['mɒnjumənts] ,
Then he lived long , and his name , with his images cut out on monuments ,
然后 他 居住地 长的 , 和 他的 姓名 , 和 他的 图片 切 出去 在 纪念碑 ,
后来他活了很久, 他的名字, 以及他的肖像被刻在纪念碑上,

[pæst] [frʌm; frəm][dʒenə'reɪ](ə)n[tuː; tə][dʒenə'reɪ](ə)n , [fʊl] [ʌv; əv] ['glɔːrɪ] .
passed from generation to generation , full of glory .
通过了 从 一代 到 一代 , 满的 的 荣耀 .
世代相传, 荣耀无比。

[bʌt; bət] ['meni] ['feroʊz, 'feɪroʊz] ['reɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['pɪriəd] ['oʊnli] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][nɑːt]
But many pharaohs reigned for a short period only , and of some not
但 许多 法老们 统治 为了 一个 短的 时期 仅有的 , 和 的 一些 不是
[ˈmɪrli] [ðə; ði] [diːdz] ,
merely the deeds ,
仅仅 这 契约 ,
但许多法老的统治时间都很短, 而且有些法老的功绩也并非全部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪmz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
but the names disappeared from record .
但 这 姓名 消失 从 记录 .
但这些名字从记录中消失了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt][ə; eɪ] ['daɪnəsti] [fel] , [ænd; ənd] ['streɪtweɪ] [ðə; ði][kæp]
A couple of times it happened that a dynasty fell , and straightway the cap
一个 夫妻 的 时代 它 发生 那 一个 王朝 跌倒 , 和 立刻 这 帽
[ʌv; əv][ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz] ,
of the pharaohs ,
的 这 法老们 ,
历史上曾有几次, 王朝覆灭, 法老的王冠也随之终结。

[en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrpənt] , [wəz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [priːst] .
encircled with a serpent , was taken by a priest .
包围 和 一个 蛇 , 曾是 已采取 经过 一个 牧师 .
被一条蛇缠绕着, 被一位祭司带走了。

['iːdʒɪpt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪ'veləp] [waɪl] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][wʌn] [kɑːmpə'zɪ](ə)n , [enər'dʒetɪk] [kɪŋz] ,
Egypt continued to develop while a people of one composition , energetic kings ,
埃及 持续 到 发展 尽管 一个 人们 的 一 作品 , 精力充沛 国王 ,
埃及在民族构成统一、君主充满活力的时代持续发展。

[ænd; ənd][waɪz] [priːsts] [siː 'ʊʊ] - ['ɑːpɜːeɪtəd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [wiːl] .
and wise priests co - operated for the common weal .
和 明智的 神父 合作 - 经营的 为了 这 常见的 福利 .
睿智的祭司们为了共同的福祉而合作。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['wɔːrz] ,
But a time came when the people , in consequence of wars ,
但 一个 时间 来了 什么时候 这 人们 , 在 结果 的 战争 ,
但后来, 由于战争, 人们的境况发生了变化。

[dɪ'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][lɔːst] [ðer; ðər] [streŋθ] [θruː] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ɪk'stɔːrɪ](ə)n ;
decreased in number and lost their strength through oppression and extortion ;
减少 在 数字 和 丢失的 他们的 力量 通过 压迫 和 勒索 ;
人数减少, 因压迫和勒索而丧失了力量;

[ðə; ði][ɪn'truːz(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['elɪmənts; 'eləmənts][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ['ʌndə'maɪnd] [ɪ'dʒɪpʃn] [reɪs]
the intrusion of foreign elements at this period undermined Egyptian race
这 入侵 的 外国的 元素 在 这 时期 被削弱 埃及人 种族
['juːnəti] .
unity .
统一 .
这一时期外来势力的入侵破坏了埃及民族的团结。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [priːsts] [sæŋk][ɪn]
And when the energy of pharaohs and the wisdom of priests sank in
和 什么时候 这 活力 的 法老们 和 这 智慧 的 神父 沉没 在
[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ˌeɪʒiˈætɪk] [ˈlʌkfəri] ,
the flood of Asiatic luxury ,
这 洪水 的 亚洲 奢华 ,
当法老的精力和祭司的智慧沉没在亚洲奢靡的浪潮中时,

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ˈpaʊə-z] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][ˌʌndɪˈvaɪdɪd]
and these two powers began to struggle with each other for undivided
和 这些 二 权力 开始 到 斗争 和 每个 其他 为了 未分割的
[əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [ˈplʌndər] [ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈpiːp(ə)] ,
authority to plunder the toiling people ,
权威 到 掠夺 这 辛勤劳作 人们 ,
于是, 这两个势力开始争夺对辛勤劳作的人民的绝对权力。

[ðen] [ˈiːdʒɪpt] [fel] [ˈʌndər] [ˈfɔːrən] [kənˈtroʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [laɪf] ,
then Egypt fell under foreign control , and the light of civilized life ,
然后 埃及 跌倒 在下面 外国的 控制 , 和 这 光 的 文明 生活 ,
随后埃及落入外国统治之下, 文明之光也随之消逝。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bɜːrnt][ɑːn][ðə; ði] [naɪ] [fɔːr; fər] [mɪˈlenɪəmz] , [wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
which had burnt on the Nile for millenniums , was extinguished .
哪个 有 烧焦的 在 这 尼罗河 为了 千年 , 曾是 熄灭 .
在尼罗河上燃烧了数千年的大火被扑灭了。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈnærətɪv] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔːr] [kraɪst] , [wen] [ðə; ði]
The following narrative relates to the eleventh century before Christ , when the
这 下列的 叙述 相关 到 这 第十一 世纪 前 基督 , 什么时候 这
[ˈtwentiəθ] [ˈdaɪnəsti] [fel] ,
twentieth dynasty fell ,
第二十 王朝 跌倒 ,
以下叙述与公元前十一世纪有关, 当时第二十王朝灭亡。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [[sɪks]]
and after the offspring [6]
和 后 这 后代 [6]
以及后代[6]

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈræmisiːz][ˌeks,ɑɪˈɑːɑɪ] . , [sæn] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - ,
of the sun , the eternally living Rameses XIII . , San - Amen - Herhor ,
的 这 太阳 , 这 永恒 活的 拉美西斯 十三 . , 圣 - 阿门 - ,
太阳之神, 永恒的拉美西斯十三世, San-Amen-Herhor,

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ˈɑːmən][ænd; ənd][ˈevər] - [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the high priest of Amon and ever - living offspring of the sun ,
这 高的 牧师 的 阿蒙 和 曾经 - 活的 后代 的 这 太阳 ,
阿蒙的大祭司, 永生的太阳之子,

[fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
forced his way to the throne and adorned his head with the ureus .
强制 他的 方式 到 这 王座 和 装饰 他的 头 和 这 - .
他强行登上王位, 并将圣物戴在头上。

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章
[aɪ]
I
我
我

[en][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [reɪn] [ʌv; əv][ˈræmisi:z][ˌɛks,ɑˈraɪ] . ,
N the thirty - third year of the happy reign of Rameses XII . ,
N 这 三十 - 第三 年 的 这 快乐的 在位 的 拉美西斯 十二 . ,
在拉美西斯十二世幸福统治的第三十三年。

[ˈi:dʒɪpt] [ˈselɪbreɪtɪd] [tu:] [ˈfestəvəlz] [wɪtʃ] [fɪld] [ɔ:l] [ɪts] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd]
Egypt celebrated two festivals which filled all its faithful inhabitants with pride and
埃及 著名 二 节日 哪个 已填 全部 它是 忠实 居民 和 自豪 和
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .
埃及庆祝了两个节日，让所有虔诚的埃及居民都感到无比自豪和喜悦。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [məˈki:r] — [ðæt] [ɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [ˈdʒænjʊəri] — [ðə; ði][gɑ:d] [ˈkɒnsu:] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
In the month of Mechir — that is , during January — the god Khonsu returned to
在 这 月 的 梅奇尔 — 那 是 , 期间 一月 — 这 上帝 孔苏 返回 到
[θi:bz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:stli] [ɡɪfts] .
Thebes covered with costly gifts .
底比斯 涵盖 和 昂贵 礼物 .
在梅奇尔月（即一月），神祇孔苏带着贵重的礼物回到了底比斯。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
For three years and nine months he had travelled in the country of
为了 三 年 和 九 几个月 他 有 旅行 在 这 国家 的
- ,
Buchten ,
- ,
他在布赫滕地区旅行了三年零九个月，

[wer] [hi:; hi] [rɪˈstɔ:rd] [helθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔ:tər] , - ,
where he restored health to the king's daughter , Bentres ,
在哪里 他 恢复 健康 到 这 国王的 女儿 , - ,
他治好了国王的女儿本特雷斯的健康。

[ænd; ənd] [ɪkˈspeld] [æn; ən][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt][nɑ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n]
and expelled an evil spirit not only from the royal family , but even
和 被驱逐 一个 邪恶的 精神 不是 仅有的 从 这 皇家 家庭 , 但 甚至
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rtɹəs] .
from the fortress .
从 这 堡垒 .
不仅将邪灵从皇室成员中驱逐出去，甚至从堡垒中也驱逐出去了。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - ([ˈfebruəri]) [ˈmɛr, ˈmɜ:ɪ] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisi:z][ˌɛks,ɑˈraɪ] . , [ðə; ði][ˌbɜ:rd]
So in the month Farmuti (February) Mer - Amen - Rameses XII . , the lord
所以 在 这 月 - (二月) 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 十二 . , 这 主
[ʌv; əv] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt] ,
of Upper and Lower Egypt ,
的 上 和 降低 埃及 ,
因此，在法尔穆提月（二月），上下埃及之主梅尔-阿蒙-拉美西斯十二世

[ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv] [ænd; ənd][naɪn] [ˈneɪʃəns] , [ˈæftər][ˌkɑ:ns(ə)ˈteɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɔdz][tu:; tə]
the ruler of Phoenicia and nine nations , after consultation with the gods to
这 统治者 的 腓尼基 和 九 国家 , 后 咨询 和 这 神 到
[hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:kwəl] ,
whom he was equal ,
谁 他 曾是 平等的 ,
腓尼基和九个国家的统治者，在与他同地位的神灵商议之后，

[neɪmd] [æz; əz] - , [ɔːr] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [eɪdʒd] ['twenti] ['jɪrz] , [kæm] - **named as erpatr , or heir to the throne , his son , aged twenty years , Cham -** 命名 作为 - , 或者继承人 到 这 王座 , 他的 儿子 , 老年人 二十 年 , 占 - [ˌɛs i 'em] - ['mɪrər] - [eɪ'men,ɑː'men] - ['ræmisiːz] . **Sem - Merer - Amen - Rameses .** 塞姆 - 梅勒 - 阿门 - 拉美西斯 .

他的儿子，20岁，被命名为erpatr，即王位继承人，Cham-Sem-Merer-Amen-Rameses。

[ðɪs] [tʃɔɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][paɪəs] [priːsts] , [ðə; ði] ['wɜːrði] ['nɒmɑːk] , [ðə; ði]['væliənt] ['ɑːrmi] , [ðə; ði] **This choice delighted the pious priests , the worthy nomarchs , the valiant army , the** 这 选择 高兴极了 这 虔诚的 神父 , 这 值得 诺曼底统治者 , 这 英勇 军队 , 这 ['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] , **faithful people ,** 忠实 人们 , 这一选择令虔诚的祭司、英勇的统治者、英勇的军队和忠诚的人民感到欣喜。

[ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊldər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] , **and every creature living in Egypt , because the older sons of the pharaoh ,** 和 每一个 生物 活的 在 埃及 , 因为 这 老 儿子们 的 这 法老 , 以及埃及境内的一切生物，因为法老的长子们，

[huː] [wɜːr; wər][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪt,ɑɪt] ['prɪnses] , **who were born of a Hittite princess ,** WHO 是 出生 的 一个 赫梯人 公主 , 他们是赫梯公主所生的孩子

[hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [θruː] [ɪn'tʃɑːntmənts] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] **had been visited by an evil spirit through enchantments which no one had** 有 到过 到访 经过 一个 邪恶的 精神 通过 魔法 哪个 不 一 有 [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . **the power to investigate .** 这 力量 到 调查 . 曾有邪灵通过巫术造访此地，但无人能够调查此事。

[wʌn] [sʌn] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [mə'tʃʊrəti] ; **One son of twenty - seven years was unable to walk after reaching maturity ;** 一 儿子 的 二十 - 七 年 曾是 无法 到 走 后 到达 到期 ; 其中一个儿子27岁成年后却无法行走；

[ðə; ði] ['sekənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [ænd; ənd][daɪd] ; [ðə; ði][θɜːrd] , [θruː] ['pɔɪznd] [waɪn] , **the second opened his veins and died ; the third , through poisoned wine ,** 这 第二 打开 他的 静脉 和 死亡 ; 这 第三 , 通过 中毒 葡萄酒 , 第二个人割破血管而死；第三个人喝下毒酒而死。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siːs] ['drɪŋkɪŋ] , [fel] ['ɪntuː] ['mædnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] **which he would not cease drinking , fell into madness , and believing himself a** 哪个 他 会 不是 停止 喝 , 跌倒 进入 疯狂 , 和 相信 他自己 一个 ['mʌŋki] , **monkey ,** 猴 , 他不停地喝酒，结果精神错乱，觉得自己变成了一只猴子。

[pæst] [hoʊl] [deɪz] [ə'mʌŋ] [triː] ['bræntʃɪz] . **passed whole days among tree branches .** 通过了 所有的 天 之中 树 分支 . 在树枝间度过了整天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] , ['ræmisɪːz] , [bɔːrɪn][ʌv; əv] [kwiːn] - , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst]
But the fourth son , Rameses , born of Queen Nikotris , daughter of the priest
但 这 第四 儿子 , 拉美西斯 , 出生 的 女王 - , 女儿 的 这 牧师
- ,
Amenhôtep ,
- ,

但第四个儿子拉美西斯，是祭司阿蒙霍特普的女儿，王后尼科特里斯所生。

[wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [epɪs] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
was as strong as the bull Apis , as brave as a lion ,
曾是 作为 强的 作为 这 公牛 蜜蜂 , 作为 勇敢的 作为 一个 狮子 ,
- ,
它像公牛阿庇斯一样强壮，像狮子一样勇敢。

[ænd; ænd][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ðə; ði] [priːsts] .
and as wise as the priests .
和 作为 明智的 作为 这 神父 .

而且和祭司一样睿智。

[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [hiː; hi] [səˈrændɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ænd] [waɪl] [stiːl] [ə; eɪ]
From childhood he surrounded himself with warriors , and while still a
从 童年 他 包围 他自己 和 战士 , 和 尽管 仍然 一个
[ˈkaːmən] [prɪns] , [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , -
common prince , used to say , -
常见的 王子 , 用过的 到 说 , -

他自幼便与武士为伍，即便当时还只是个普通的王子，也常说：

“ [ɪf] [ðə; ði][ɡɒd z] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] ,
“ **If the gods , instead of making me the youngest son of his holiness ,**
” 如果 这 神 , 反而 的 制作 我 这 最小的 儿子 的 他的 圣洁 ,
“如果诸神没有让我成为祂圣者最小的儿子，

[hæd; həd] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈferɒʊ] , [laɪk] ['ræmisɪːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [aɪ] [[ˈseɪvən]]
had made me a pharaoh , like Rameses the Great , I [7]
有 制成 我 一个 法老 , 喜欢 拉美西斯 这 伟大的 , 我 [7]
- ,
让我成为像拉美西斯大帝一样的法老，我[7]

[wʊd] [ˈkaːŋkər] [naɪn] [neɪʃəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ˈmenʃ(ə)n] ;
would conquer nine nations , of which people in Egypt have never heard mention ;
会 征服 九 国家 , 的 哪个 人们 在 埃及 有 绝不 听到 提到 ;
- ,
将会征服九个国家，而埃及人民从未听说过这些国家；

[aɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɔːl] [θiːbz] ,
I would build a temple larger than all Thebes ,
我 会 建造 一个 寺庙 更大的 比 全部 底比斯 ,
- ,
我将建造一座比整个底比斯都更大的神庙。

[ænd; ænd] [rɪr] [fɔːr; fər][maɪˈself][ə; eɪ] [ˈpɪrəˌmɪd] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [ˈkiːpps] [wʊd] [biː; bi] [laɪk]
and rear for myself a pyramid near which the tomb of Cheops would be like
和 后部 为了 我 一个 金字塔 靠近 哪个 这 墓 的 胡夫 会 是 喜欢
[ə; eɪ] [ˈrəʊz,bʊʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [ɡrəʊn] [pɑːm] - [triː] .
a rosebush at the side of a full - grown palm - tree .
一个 玫瑰丛 在 这 边 的 一个 满的 - 生长 棕榈 - 树 .

我为自己建造了一座金字塔，让胡夫的陵墓像一棵枝繁叶茂的棕榈树旁的玫瑰丛一样，静静地矗立在它旁边。

“ [ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [er] ,
“ **On receiving the much desired title of heir ,**
” 在 接收 这 很多 想要的 标题 的 继承人 ,
- ,
“在获得梦寐以求的继承人头衔后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ˈbɛɡd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
the young prince begged his father to be gracious and appoint him to
这 年轻的 王子 乞求 他的 父亲 到 是 亲切 和 委 他 到
[kəˈmænd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] .
command the army corps of Memphis .
命令 这 军队 兵团 的 孟菲斯 .
年轻的王子恳求父亲发慈悲，任命他为孟菲斯军团的指挥官。

[tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [ˈræmɪsiːz][ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . , [ˈæftər][kɑːns(ə)lˈteɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɔɪdʒ] , [tuː; tə]
To this his holiness , Rameses XII . , after consultation with the gods , to
到 这 他的 圣洁 , 拉美西斯 十二 . , 后 咨询 和 这 神 , 到
[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːkwəl] ,
whom he was equal ,
谁 他 曾是 平等的 ,
对此，他的圣者拉美西斯十二世在与众神（他与众神同等）商议后，

[ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
answered that he would do so in case the heir could give proof that he had
回答 那 他 会 做 所以 在 案件 这 继承人 可以 给 证明 那 他 有
[skɪl] [tuː; tə][dəˈrekt][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [truːps] [əˈreɪd] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] .
skill to direct a mass of troops arrayed for battle .
技能 到 直接的 一个 大量的 的 军队 排列 为了 战斗 .
他回答说，如果继承人能够证明自己有能力指挥一支列阵作战的大军，他就会这样做。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] , [sæn] -
A council was called under the presidency of the minister of war , San -
一个 理事会 曾是 称为 在下面 这 总统职位 的 这 部长 的 战争 , 圣 -
[erˈmen,ɑːˈmen] - ,
Amen - Herhor ,
阿门 - ,
在战争部长桑阿门·赫尔霍尔的主持下，召开了一次会议。

[haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsæŋktʃueri] [ʌv; əv][ˈɑːmən][ɪn] [θiːbz] .
high priest of the great sanctuary of Amon in Thebes .
高的 牧师 的 这 伟大的 避难所 的 阿蒙 在 底比斯 .
底比斯阿蒙大圣殿的大祭司。
[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][dɪˈsaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] : “ [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
The council decided in this way : “ The heir to the throne ,
这 理事会 决定 在 这 方式 : “ 这 继承人 到 这 王座 ,

议会做出如下决定：“王位继承人，
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ˌmeɪˈsɔːr] , [wɪl] [teɪk] [ten] [ˈredʒɪmənts] ,
in the middle of the month Mesore , will take ten regiments ,
在 这 中间 的 这 月 梅索尔 , 将要 拿 十 军团 ,
月中，梅索尔将征召十个团。

[dɪˈspoʊzd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [kəˈnekts] [ˈmemfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][paɪ] - [ˈjuːtoʊ] ,
disposed along the line which connects Memphis with the city of Pi - Uto ,
处置 沿着 这 线 哪个 连接 孟菲斯 和 这 城市 的 π - 乌托 ,
沿连接孟菲斯和皮乌托市的线路分布，
[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - .
situated on the Bay of Sebenico .
位于 在 这 湾 的 - .
位于塞贝尼科湾畔。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɔːr] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] ,
“ **With this corps of ten thousand men prepared for battle ,**
” 和 这 兵团 的 十 千 男人 准备 为了 战斗 ,
“这支由一万名士兵组成的队伍已经做好了战斗准备，

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] ['endʒɪnz] ,
provided with a camp and with military engines ,
假如 和 一个 营 和 和 军队 发动机 ,
配备营地和军用设备

[ðə; ði] [er] [wɪl] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] ['i:stwərd] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði] ['haɪ'roʊd] [frʌm; frəm] ['memfɪs] [tə:rd] ['hɪtʔaɪt]
the heir will betake himself eastward along the highroad from Memphis toward Hittite
这 继承人 将要 带 他自己 向东 沿着 这 大路 从 孟菲斯 朝向 赫梯人
['ri:dʒənz] ,
regions ,
地区 ,

继承人将沿着从孟菲斯出发的大路向东前往赫梯地区。

[wɪtʃ] [roʊd] [laɪz][ɑ:ŋ][ðə; ði] ['baʊndrɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
which road lies on the boundary between the land of Goshen and the wilderness
哪个 路 谎言 在 这 边界 之间 这 土地 的 歌珊 和 这 荒野
.
:
.

哪条路位于歌珊地和旷野的边界上？

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] - ,
At this time General Nitager ,
在 这 时间 一般的 - ,
此时，尼塔格将军

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][frʌm; frəm] [ə'tæks] [ʌv; əv]
commander of the army which guards the gates of Egypt from attacks of
指挥官 的 这 军队 哪个 守卫 这 大门 的 埃及 从 攻击 的
[eɪʒɪ'ætɪk] ['pi:p(ə)] ,
Asiatic people ,
亚洲 人们 ,

负责守卫埃及城门，抵御亚洲人入侵的军队指挥官

[wɪl] [mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [leɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [er] , [prɪns] ['ræmisi:z] .
will move from the Bitter Lakes against the heir , Prince Rameses .
将要 移动 从 这 苦的 湖泊 反对 这 继承人 , 王子 拉美西斯 .
将从苦湖地区向继承人拉美西斯王子发起进攻。

“ [bəʊθ] ['ɑ:mɪz] , [ðə; ði][eɪʒɪ'ætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] , [ɑ:r; ər][tu:; tə] [mi:t] [nɪr] [paɪ] - - ,
“ **Both armies , the Asiatic and the Western , are to meet near Pi - Bailos** ,
” 两个都 军队 , 这 亚洲 和 这 西 , 是 到 见面 靠近 π - - ,
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
but in the wilderness ,
但 在 这 荒野 ,

“亚洲军队和西方军队将在皮拜洛斯附近，但在荒野中会合，

[soʊ] [ðæt] [ɪn'dʌstriəs] ['hʌzbəndmən] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] [bi:; bi][nɑ:t] ['hɪndəd] [ɪn][ðer; ðər]
so that industrious husbandmen in the land of Goshen be not hindered in their
所以 那 勤劳 农夫 在 这 土地 的 歌珊 是 不是 受阻 在 他们的
['leɪbəz] .
labors .
劳动 .

好叫歌珊地勤劳的农夫，他们的劳作不致受阻。

“ [ðə; ði] [er] [wɪl] [bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][let] [hɪm'self] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [baɪ] - ,
“ **The heir will be victorious if he does not let himself be surprised by Nitager** ,
” 这 继承人 将要 是 胜利者 如果 他 做 不是 让 他自己 是 惊讶 经过 - ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

“如果继承人不被尼塔格出其不意地击败，他就会取得胜利，也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] ['kɔːns(ə)ntreɪts] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sək'siːdʒ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
if he concentrates all his forces and succeeds in putting them in order of
如果 他 浓缩物 全部 他的 力量 和 成功 在 推杆 他们 在 命令 的
[ˈbæt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
battle to meet the enemy .
战斗 到 见面 这 敌人 .

如果他集中所有兵力，并成功地将他们部署成战斗队形迎击敌人。

“ [hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] , [wɪl] [biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]
“ **His worthiness Herhor , the minister of war , will be present in the camp of**
” 他的 价值 - , 这 部长 的 战争 , 将要 是 展示 在 这 营 的
[prɪns] ['ræmisiːz] ,
Prince Rameses ,
王子 拉美西斯 ,
“他的尊贵的战争大臣赫尔霍尔将亲临拉美西斯王子的营地。”

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferɒʊ] .
and will report to the pharaoh .
和 将要 报告 到 这 法老 .

并将向法老汇报。

” [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [[eɪt]]
” **Two ways of communication formed the boundary between [8]**
” 二 方式 的 沟通 形成 这 边界 之间 [8]
“两种沟通方式形成了[8]之间的界限

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezərt] .
the land of Goshen and the desert .
这 土地 的 歌珊 和 这 沙漠 .

歌珊地和沙漠。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtrænsɔːrt][kə'hæŋl][frʌm; frəm] ['memfɪs] [tuː; tə] [leɪk] - ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz]
One was the transport canal from Memphis to Lake Timrah ; the other was
— 曾是 这 运输 运河 从 孟菲斯 到 湖 - ; 这 其他 曾是
[ðə; ði] ['haɪ'roʊd] .
the highroad .
这 大路 .

一条是从孟菲斯到提姆拉湖的运输运河；另一条是公路。

[ðə; ði][kə'hæŋl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] ,
The canal was in the land of Goshen ,
这 运河 曾是 在 这 土地 的 歌珊 ,

这条运河位于歌珊地。

[ðə; ði] ['haɪ'roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [wɪt] [bəʊθ] [weɪz] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] ['sɜːrk(ə)] .
the highroad in the desert which both ways bounded with a half circle .
这 大路 在 这 沙漠 哪个 两个都 方式 有界 和 一个 一半 圆圈 .

沙漠中的大路，两端都呈半圆形。

[ðə; ði][kə'hæŋl][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst] ['evri] [pɔɪnt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪ'roʊd] .
The canal was visible from almost every point upon the highroad .
这 运河 曾是 可见的 从 几乎 每一个 观点 之上 这 大路 .

从公路上的几乎每个地方都能看到运河。

[wət'evər] [ˌɑːrtɪ'fɪ(ə)l] ['baʊndrɪz] [maɪt] [biː; bi] , [ðiːz] ['neɪbərɪŋ] ['riːdʒənz] ['dɪfəd] [ɪn][ɔːl] [rɪ'gɑːrdz]
Whatever artificial boundaries might be , these neighboring regions differed in all regards
任何 人造的 边界 可能 是 , 这些 邻接 地区 不同 在 全部 问候
.
:
.

无论人为划定的边界是什么，这些相邻地区在各个方面都截然不同。

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊən] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] , [si:md] [ə; eɪ][pleɪn] ;
The land of Goshen , though a rolling country , seemed a plain ;
这 土地 的 歌珊 , 尽管 一个 滚动 国家 , 似乎 一个 清楚的 ;
歌珊地虽然地势起伏, 但看起来像一片平原;

[ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [hɪlz] [ænd; ənd]['sændi] ['vælɪz] .
the desert was composed of limestone hills and sandy valleys .
这 沙漠 曾是 由 的 石灰石 丘陵 和 沙 山谷 .
沙漠由石灰岩山丘和沙质山谷组成。

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊən] [si:md] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['tjesbɔ:rd] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [skwer]
The land of Goshen seemed a gigantic chessboard the green and yellow squares
这 土地 的 歌珊 似乎 一个 巨大 棋盘 这 绿色的 和 黄色的 正方形
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlə] [ʌv; əv] [greɪn][ænd; ənd][baɪ][pɑ:mz] ['grəʊɪŋ] [ɑ:n]
of which were indicated by the color of grain and by palms growing on
的 哪个 是 表明的 经过 这 颜色 的 粮食 和 经过 棕榈树 生长 在
[ðer; ðər] ['baʊndrɪz] ;
their boundaries ;
他们的 边界 ;
歌珊地就像一个巨大的棋盘, 棋盘上的绿色和黄色方格分别代表着谷物的颜色和生长在方格边缘的棕榈树;

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['rʌdi] [sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ɪts] [waɪt] [hɪlz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [gri:n]
but on the ruddy sand of the desert and its white hills a patch of green
但 在 这 红润 沙 的 这 沙漠 和 它是 白色的 丘陵 一个 修补 的 绿色的
[ɔ:r][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [si:md] [laɪk][ə; eɪ][lɔ:st] ['trævələ] .
or a clump of trees and bushes seemed like a lost traveller .
或者 一个 丛 的 树木 和 灌木丛 似乎 喜欢 一个 丢失的 游客 .
但在沙漠的红沙和白色的山丘上, 一小片绿色植物或一丛树木和灌木就像一个迷路的旅人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [lənd][ʌv; əv] ['gəʊən] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [hɪl] [ɑ:t] [ʌp][ə; eɪ][da:rk] [grəʊv] [ʌv; əv] [ə'keɪəz] ,
On the fertile land of Goshen from each hill shot up a dark grove of acacias ,
在 这 沃 土地 的 歌珊 从 每个 爬坡道 射击 向上 一个 黑暗的 树林 的 金合欢 ,
在歌珊肥沃的土地上, 每座山丘上都长出一片茂密的金合欢树林。
['sɪkəməɔ:r] , [ænd; ənd] ['tæməɪnd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [lʊkt] [laɪk]['aʊər; ɑ:r][laɪm] - [tri:z]
sycamores , and tamarinds which from a distance looked like our lime - trees
梧桐树 , 和 罗望子 哪个 从 一个 距离 看起来 喜欢 我们的 酸橙 - 树木
;
;
;
;
梧桐树和罗望子树, 从远处看就像我们的菩提树;

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] ['vɪləz] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['kɑ:ləmz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['jeləʊ]
among these were concealed villas with rows of short columns , or the yellow
之中 这些 是 暗 别墅 和 行 的 短的 列 , 或者 这 黄色的
[mʌd] [hʌt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] .
mud huts of earth - tillers .
泥 小屋 的 地球 - 耕耘机 .
其中包括一排排矮柱组成的隐蔽别墅, 或是耕地农民的黄色泥屋。

['sʌmtaɪmz] [nɪr] [ðə; ði] [grəʊv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [flæt] - [ru:ft] ['haʊzɪz] ,
Sometimes near the grove was a white village with flat - roofed houses ,
有时 靠近 这 树林 曾是 一个 白色的 村庄 和 平坦的 - 有顶棚 房屋 ,
有时在树林附近会有一个白色的村庄, 那里的房子都是平顶的。

[ɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:z] [roʊz][ðə; ði] ['pɪrəməɪdl] [geɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [laɪk] ['dʌb(ə)l] [klɪfs] ,
or above the trees rose the pyramidal gates of a temple , like double cliffs ,
或者 多于 这 树木 玫瑰 这 金字塔形 大门 的 一个 寺庙 , 喜欢 双倍的 悬崖 ,
或者, 树梢之上耸立着一座金字塔形的寺庙大门, 宛如两座悬崖。

[ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ˈkærəktərz] .
many - colored with strange characters .

许多 - 有色 和 奇怪的 人物 .

五彩斑斓，字迹奇异。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [roʊ] [ʌv; əv] [hɪlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡriːn] ,
From the desert beyond the first row of hills , which were a little green ,

从 这 沙漠 超过 这 第一的 排 的 丘陵 , 哪个 是 一个 小的 绿色的 ,

从第一排略带绿色的山丘后面的沙漠,

[stɛəd] [ˈneɪkɪd] [eləˈveɪʃənz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blɔːks] [ʌv; əv] [stoʊn] .

stared naked elevations covered with blocks of stone .

凝视 裸 海拔 涵盖 和 积木 的 石头 .

凝视着裸露的、被石块覆盖的山坡。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈriːdʒən] , [ˈsɛrtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [laɪf] ,

It seemed as if the western region , sated with excess of life ,

它 似乎 作为 如果 这 西 地区 , 满足 和 过量的 的 生活 ,

似乎西部地区已经厌倦了过剩的生活,

[həːld] [wɪð; wɪθ] [ˈriːɡl] [dʒenəˈrɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈðɔər] [saɪd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,

hurled with regal generosity to the other side flowers and vegetables ,

投掷 和 尊贵 慷慨 到 这 其他 边 花朵 和 蔬菜 ,

他慷慨地将鲜花和蔬菜抛向对岸, 如同皇室成员一般。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪn][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈhʌŋɡər] [dɪˈvaʊəd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ænd; ənd]

but the desert in eternal hunger devoured them in the following year and

但 这 沙漠 在 永恒 饥饿 吞噬 他们 在 这 下列的 年 和

[tɜːrnd] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ˈæʃɪz] .

turned them into ashes .

转向 他们 进入 灰烬 .

但第二年, 沙漠永无止境的饥荒吞噬了他们, 将他们化为灰烬。

[ðə; ði] [ˈstʌntɪd] [ˌvedʒəˈteɪʃn] , [egˈzʌɪld][tuː; tə] [klɪfs] [ænd; ənd][sændz] , [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpleɪsɪz]

The stunted vegetation , exiled to cliffs and sands , clung to the lower places

这 发育不良 植被 , 放逐 到 悬崖 和 沙子 , 紧紧抓住 到 这 降低 地方

[ʌnˈtɪl] ,

until ,

直到 ,

矮小的植被被放逐到悬崖和沙地上, 顽强地生长在低洼地带, 直到.....

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈdɪtʃɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [ˈhaɪˈroʊd] ,

by means of ditches made in the sides of the raised highroad ,

经过 方法 的 沟渠 制成 在 这 侧面 的 这 提高 大路 ,

通过在高架公路两侧挖掘沟渠,

[men] [kənˈdʌktɪd] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈnælz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

men conducted water from the canals to it .

男人 实施 水 从 这 运河 到 它 .

人们将水从运河引到那里。

[ɪn][fækt] , [ˈhɪd(ə)n][oʊˈeɪsiːz] [bɪˈtwiːn] [ˈneɪkɪd] [hɪlz] [əˈbɔːŋ] [ðæt] [ˈhaɪweɪ] [dræŋk][ɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈwɔːtər] .

In fact , hidden oases between naked hills along that highway drank in the divine water .

在 事实 , 隐 绿洲 之间 裸 丘陵 沿着 那 公路 喝 在 这 神圣的 水 .

事实上, 沿着那条公路, 在光秃秃的山丘之间, 隐藏着一片片绿洲, 它们汲取着神圣的水源。

[ɪn] [ðɪːz] [oʊˈeɪsiːz] [ɡruː] [wiːt] , [ˈbɑːrli] , [ɡreɪps] , [pɑːmz] , [ænd; ənd] [ˈtæməɪnd] .

In these oases grew wheat , barley , grapes , palms , and tamarinds .

在 这些 绿洲 生长 小麦 , 大麦 , 葡萄 , 棕榈树 , 和 罗望子 .

这些绿洲里生长着小麦、大麦、葡萄、棕榈树和罗望子。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən][oʊ'eɪsɪs][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][wʌn][ˈfæməli] ,
The whole of such an oasis was sometimes occupied by one family ,
这 所有的 的 这样的 一个 绿洲 曾是 有时 占领 经过 一 家庭 ,
有时, 整片这样的绿洲都由一个家庭占据。

[wɪtʃ] [wen] [aɪ 'ti:] [met] [ə'nʌðər] [laɪk] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪn][paɪ] - - [maɪt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n]
which when it met another like itself at the market in Pi - Bailos might not even
哪个 什么时候 它 遇见 其他 喜欢 本身 在 这 市场 在 π - - 可能 不是 甚至
[noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈneɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
know that they were neighbors in the desert .
知道 那 他们 是 邻居 在 这 沙漠 .
当它在皮拜洛斯集市上遇到另一个和它一样的动物时, 可能根本不知道它们是沙漠中的邻居。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [ʌv; əv] [ˌmeɪˈso:ɹ] [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ʌv; əv] [tru:ps] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoust] [ˈfɪnɪʃt] .
On the fifteenth of Mesore the concentration of troops was almost finished .
在 这 第十五 的 梅索尔 这 专注 的 军队 曾是 几乎 完成的 .
梅索尔月十五日, 军队集结工作基本完成。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [prɪns] [ˈræmɪsi:z] , [wɪtʃ] [[naɪn]]
The regiments of Prince Rameses , which [9]
这 军团 的 王子 拉美西斯 , 哪个 [9]
拉美西斯王子的军团, [9]

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][eɪʒiˈæti:k] [ˈfɔ:rsɪz][ʌv; əv] - ,
were to meet the Asiatic forces of Nitager ,
是 到 见面 这 亚洲 力量 的 - ,
要与尼塔格尔的亚洲军队交战,

[hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][paɪ] - - [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][kæmp]
had assembled on the road above the city of Pi - Bailos with their camp
有 组装 在 这 路 多于 这 城市 的 π - - 和 他们的 营
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪnz] .
and with some military engines .
和 和 一些 军队 发动机 .
他们带着营地和一些军用机械, 在皮拜洛斯城上方的道路上集结起来。

[ðə; ði] [er] [hɪm'self] [də'rektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] .
The heir himself directed all the movements .
这 继承人 他自己 指导 全部 这 移动 .
所有行动都由继承人亲自指挥。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:rgənəɪzd] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [skaʊts] .
He had organized two parties of scouts .
他 有 组织 二 各方 的 侦察兵 .
他组织了两支侦察队。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðə; ði][fɜ:rst][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Of these the first had to watch the enemy ,
的 这些 这 第一的 有 到 手表 这 敌人 ,
其中第一个任务是监视敌人,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ɪts] [oʊn] [ˈɑ:ɹmi][frʌm; frəm] [əˈtæk] ,
the other to guard its own army from attack ,
这 其他 到 警卫 它是自己的 军队 从 攻击 ,
另一方则负责保护己方军队免受攻击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɪli] [ˈri:dʒən][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [rəˈvi:nz] .
which was possible in a hilly region with many ravines .
哪个 曾是 可能的 在 一个 丘陵 地区 和 许多 峡谷 .
这在丘陵地带, 有很多沟壑的情况下是有可能实现的。

[hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [lʌv] [lʌ; əv][l'eɪbər] .
his simplicity and love of labor .
 他的 简单 和 爱 的 劳动 .
 他为人朴实，热爱劳动。

[hɪz; ɪz] [kɔ:rt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nu:mərəs] , [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [tent] , [tʃæri:əts] , [ænd; ənd] ['lɪtəz] [wɜ:r; wər]
His court , which was numerous , his splendid tent , chariots , and litters were
他的 法庭 , 哪个 曾是 很多的 , 他的 灿烂 帐篷 , 战车 , 和 幼崽 是
[left] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,
left in the capital ,
左边 在 这 首都 ,

他的众多随从、华丽的帐篷、战车和轿子都留在了都城里。

[ænd; ənd] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] ['ɑ:fɪsər] , [hi:; hi] ['hɜ:riɪd] [frʌm; frəm]['redʒɪmənt][tu:; tə]['redʒɪmənt]
and , dressed as a simple officer , he hurried from regiment to regiment
和 , 穿着 作为 一个 简单的 官 , 他 慌忙 从 团 到 团
[ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ɪn] [ə'sɪriən] ['fæʃ(ə)n] ,
on horseback , in Assyrian fashion ,
在 马背 , 在 亚述人 时尚 ,

他装扮成一名普通军官，骑着马，像亚述人那样，匆匆穿梭于各个团之间。

[ə'tendɪd] [baɪ] [tu:] ['ædʒʊtənt] .
attended by two adjutants .
参加 经过 二 副官 .

由两名副官陪同。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n] , [ðə; ði] [kɔ:r] [ɪt'self] [went] ['fɔ:rwərd] ['veri] ['swɪftli] ,
Thanks to this concentration , the corps itself went forward very swiftly ,
谢谢 到 这 专注 , 这 兵团 本身 去 向前 非常 迅速地 ,
由于这种集中力量，军团前进得非常迅速。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [paɪ] - - [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .
and the army was near Pi - Bailos at the time appointed .
和 这 军队 曾是 靠近 π - - 在 这 时间 任命 .

军队在指定时间抵达了皮拜洛斯附近。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [stɑ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] ['redʒɪmənt]
It was different with the prince's staff , and the Greek regiment
它 曾是 不同的 和 这 王子的 职员 , 和 这 希腊语 团
[ə'kʌmpəniɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
accompanying it ,
随同 它 ,

但王子的随从和随行的希腊军团的情况则不同。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [hu:] [mu:vd] ['mɪləteri] ['endʒɪnz] .
and with some who moved military engines .
和 和 一些 WHO 已搬 军队 发动机 .

还有一些人从事军事引擎运输工作。

[ðə; ði] [stɑ:f] , [kə'lektɪd] [ɪn] ['memfɪs] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔ:rtɪst] [roʊd][tu:; tə]['træv(ə)l] ; [hens] [aɪ 'ti:]
The staff , collected in Memphis , had the shortest road to travel ; hence it
这 职员 , 集 在 孟菲斯 , 有 这 最短 路 到 旅行 ; 因此 它
[mu:vd] ['leɪtɪst] ,
moved latest ,
已搬 最新的 ,

工作人员在孟菲斯集合，由于路程最短，所以他们最后才出发。

['brɪŋɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [kæmp][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
bringing an immense camp with it .
带来 一个 巨大 营 和 它 .

它带来了一个规模庞大的营地。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌŋ] [ˈbɔːds][ʌv; əv] [greɪt] [ˈfæmələɪz] , [hæd; həd][ə; eɪ]
Nearly every officer , and they were young lords of great families , had a
几乎 每一个 官 , 和 他们 是 年轻的 领主们 的 伟大的 家庭 , 有 一个
[ˈlɪtər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈniːgrəʊz] ,
litter with four negroes ,
垃圾 和 四 黑人 ,
几乎每个军官——他们都是出身名门的年轻领主——都牵着一轿子, 轿子上驮着四个黑奴。

[ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [ˈmɪləteri] [ˈtʃæriət] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [tent] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][bəːksɪz]
a two - wheeled military chariot , a rich tent , and a multitude of boxes
一个 二 - 带轮子的 军队 战车 , 一个 富有的 帐篷 , 和 一个 民众 的 盒子
[wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
with food and clothing ,
和 食物 和 衣服 ,
一辆双轮军用战车、一顶豪华帐篷和许多装满食物和衣物的箱子。

[ˈɔːlsʊʊ][ˈdʒɑːrɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd] [waɪn] .
also jars full of beer and wine .
还 罐子 满的 的 啤酒 和 葡萄酒 .
还有装满啤酒和葡萄酒的罐子。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [truːp] [ʌv; əv] [ˈsɪŋərz] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsəz] , [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] ,
Besides , a numerous troop of singers and dancers , with music ,
除了 , 一个 很多的 部队 的 歌手 和 舞者 , 和 音乐 ,
此外, 还有一大批歌手和舞蹈演员, 伴着音乐,

[hæd; həd] [bɪˈteɪkən] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ; [iːtʃ] [ˈwʊmən] [mʌst; məst] ,
had betaken themselves to journey behind the officers ; each woman must ,
有 被带走 他们自己 到 旅行 在后面 这 警官 ; 每个 女士 必须 ,
她们决定跟在军官后面行进; 每个女人都必须,

[ɪn][ðə; ði] [ˈmæənər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈleɪdi] ,
in the manner of a great lady ,
在 这 方式 的 一个 伟大的 女士 ,
像一位伟大的女士那样,

[hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] [drɔːn] [baɪ][wʌŋ][ɔːr] [tuː] [pər] [ʌv; əv][ˈɑːksn] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ]
have a car drawn by one or two pair of oxen , and must have also a
有 一个 车 绘制 经过 一 或者 二 一对 的 牛 , 和 必须 有 还 一个
[ˈlɪtər] .
litter .
垃圾 .
必须有一辆由一两对牛拉的车, 并且还要有一副担架。

[wen] [ðɪs] [θrɔːŋ] [pɔːd] [aʊt][ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
When this throng poured out of Memphis ,
什么时候 这 人群 倾倒 出去 的 孟菲斯 ,
当这群人涌出孟菲斯时,

[aɪˈtiː][ˈɑːkjupaɪd] [mɔːr] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [prɪns] [ˈræmɪsiːz] .
it occupied more space on the highway than the army of Prince Rameses .
它 占领 更多的 空间 在 这 公路 比 这 军队 的 王子 拉美西斯 .
它占用的公路空间比拉美西斯王子的军队还要多。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][sʊʊ] [sləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [-]
The march was so slow that the military engines which were [10]
这 行进 曾是 所以 慢的 那 这 军队 发动机 哪个 是 [-]
行军速度非常慢, 以至于军用引擎[10]

[left] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [muːvɪd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] .
left at the rear moved twenty - four hours later than was ordered .
左边 在 这 后部 已搬 二十 - 四 小时 之后 比 曾是 订购 .
后方左侧的车辆比命令晚了二十四小时才移动。

[tuː; tə] [kəmˈpli:t] ['evri] ['i:v(ə)] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] ,
To complete every evil the female dancers and singers ,
到 完全的 每一个 邪恶的 这 女性 舞者 和 歌手 ,
为了完成所有罪恶, 女舞者和女歌手们.....

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['dredf(ə)] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [fel]
on seeing the desert not at all dreadful in that place , were terrified and fell
在 看到 这 沙漠 不是 在 全部 可怕 在 那 地方 , 是 恐惧 和 跌倒
[tuː; tə] ['wi:pɪŋ] .
to weeping .
到 哭泣 .

看到那里的沙漠一点也不可怕, 他们吓坏了, 哭了起来。

[tuː; tə] [kɑ:m] [ði:z] ['wɪmɪn] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hesəseri] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪt] [kæmp] , [pɪtʃ]
To calm these women it was necessary to hasten with the night camp , pitch
到 冷静的 这些 女性 它 曾是 必要的 到 趋 和 这 夜晚 营 , 沥青
[tents] ,
tents ,
帐篷 ,

为了安抚这些妇女, 必须加快夜间露营的进度, 搭起帐篷。

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['spektək(ə)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fi:st] ['æftəwərd] .
arrange a spectacle , and a feast afterward .
安排 一个 奇观 , 和 一个 盛宴 之后 .

安排一场盛大的表演, 之后再举行宴会。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'mju:zmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l] , [ʌndər] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [skaɪ] , [wɪð; wɪθ] [waɪld] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
The night amusement in the cool , under the starry sky , with wild nature for a
这 夜晚 娱乐 在 这 凉爽的 , 在下面 这 繁星 天空 , 和 荒野 自然 为了 一个
[ˈbækgraʊnd] ,
background ,
背景 ,

在凉爽的夜晚, 在繁星点点的夜空下, 以原始自然风光为背景, 享受娱乐时光。

[pli:zd] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] [ɪk'si:dɪŋli] ; [ðeɪ] [dɪ'kledr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['træv(ə)]
pleased dancers and singers exceedingly ; they declared that they would travel
高兴 舞者 和 歌手 非常 ; 他们 声明 那 他们 会 旅行
[ðens'fɔ:rθ] ['oʊnli] [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] .
thenceforth only through the desert .
此后 仅有的 通过 这 沙漠 .

这令舞者和歌手们非常高兴; 他们宣布, 从今以后他们只会穿越沙漠旅行。

['mi:nwaɪl] [prɪns] ['ræmisi:z] [sent] [æn; ən] [ɔ:rdər] [tuː; tə] [tɜ:rn] [ɔ:l] ['wɪmɪn] [bæk] [tuː; tə] ['memfɪs] [æt; ət]
Meanwhile Prince Rameses sent an order to turn all women back to Memphis at
同时 王子 拉美西斯 发送 一个 命令 到 转动 全部 女性 后退 到 孟菲斯 在
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['fɔ:rwərd] .
the earliest and urge the march forward .
这 最早 和 敦促 这 行进 向前 .

与此同时, 拉美西斯王子下令尽快将所有妇女送回孟菲斯, 并敦促继续前进。

[hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] - , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑ:f] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ]
His dignity Herhor , minister of war , was with the staff , but only as a
他的 尊严 - , 部长 的 战争 , 曾是 和 这 职员 , 但 仅有的 作为 一个
[ˈspektətər] .
spectator .
旁观者 .

他的尊严, 陆军大臣赫尔霍尔, 虽然在场, 但只是以旁观者的身份。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [brɔ:t] ['sɪŋərz] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ri'ma:ks] [tuː; tə] ['ɑ:fəsərz] .
He had not brought singers himself , but he made no remarks to officers .
他 有 不是 带来 歌手 他自己 , 但 他 制成 不 评论 到 警官 .

他本人没有带来歌手, 但他也没有对军官们发表任何评论。

[hi:; hi] [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['lɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,
He gave command to carry his litter at the head of the column ,
他 给予 命令 到 携带 他的 垃圾 在 这 头 的 这 柱子 ,
他下令抬着他的担架走在队伍的最前面。

[ænd; ənd] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ɪts] ['mu:vmənts] ,
and accommodating himself to its movements ,
和 适应性强 他自己 到 它是 移动 ,
他顺应着它的动作,

[əd'vænst] [ɔ:r] ['restɪd] [ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'mens] [fæn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ædʒʊtənt] ['feɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
advanced or rested under the immense fan with which his adjutant shaded him .
先进的 或者 休息 在下面 这 巨大 扇子 和 哪个 他的 副官 阴影 他 .
他或前进或休息，都躲在副官用来为他遮荫的巨大扇子下。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔ:rtɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['strɔ:ŋli] [bɪlt] ,
Herhor was a man of forty and some years of age , strongly built ,
- 曾是 一个 男人 的 四十 和 一些 年 的 年龄 , 强烈 建造 ,
['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn] ['kærəktər] .
concentrated in character .
集中 在 特点 .
赫尔霍尔四十多岁，身材魁梧，性格沉稳。

[hi:; hi] [spu:k] ['rerli] , [ænd; ənd] [ləkt] [æt; ət] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] ['rerli] [frʌm; frəm] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ]
He spoke rarely , and looked at people as rarely from under his drooping
他 辐 很少 , 和 看起来 在 人们 作为 很少 从 在下面 他的 下垂
[aɪ,lɪdʒ] .
eyelids .
眼睑 .
他很少说话，也很少从下垂的眼皮下看人。

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [legz] [ber] , [laɪk] ['evri] [ɪ'dʒɪpʃn] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪk'spoʊzd] ;
He went with arms and legs bare , like every Egyptian , his breast exposed ;
他 去 和 武器 和 腿 裸 , 喜欢 每一个 埃及人 , 他的 胸部 裸露 ;
他像所有埃及人一样，赤裸着胳膊和腿，袒露着胸膛；

[hi:; hi][hæd; həd]['sænd(ə)lɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [skɜ:rt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hips] ,
he had sandals on his feet , a short skirt about his hips ,
他 有 凉鞋 在 他的 脚 , 一个 短的 裙子 关于 他的 臀部 ,
他脚上穿着凉鞋，下身穿着一短裙，裙子遮住了臀部。

[æn; ən]['eɪprən][wɪð; wɪθ] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] ['straɪps] .
an apron with blue and white stripes .
一个 围裙 和 蓝色的 和 白色的 条纹 .
一条蓝白条纹的围裙。

[æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ,
As a priest ,
作为 一个 牧师 ,
作为一名牧师，

[hi:; hi] ['feɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] [ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['pænθə] [skɪn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
he shaved his beard and hair and wore a panther skin hanging from his
他 剃光 他的 胡须 和 头发 和 穿着 一个 豹 皮肤 绞刑 从 他的
[left] ['ʃoʊldər] .
left shoulder .
左边 肩膀 .
他剃掉了胡须和头发，左肩上挂着一张豹皮。

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [hi:; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['helmt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ;
As a soldier , he covered his head with a small helmet of the guard ;
作为 一个 士兵 , 他 涵盖 他的 头 和 一个 小的 头盔 的 这 警卫 ;
作为一名士兵，他用一顶卫兵的小头盔遮住了头；

[frʌm; frəm][ˈʌndər][ðɪs][ˈhelmit][hʌŋ][ə; eɪ][ˈkɜ:rtʃɪf][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][blu:] [ænd; ənd][waɪt][ˈstraɪps] ；[ðɪs]
from under this helmet hung a kerchief , also in blue and white stripes ; this
从 在下面 这 头盔 悬挂 一个 头巾 , 还 在 蓝色的 和 白色的 条纹 ; 这
[ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
reached his shoulders .
达到 他的 肩膀 .

头盔下垂着一条蓝白条纹的头巾，垂到他的肩膀。

[əˈraʊnd][hɪz; ɪz][nek][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtrip(ə)l][ɡoʊld][tʃeɪn] ,
Around his neck was a triple gold chain ,
大约 他的 脖子 曾是 一个 三倍 金子 链 ,
[ænd; ənd][ˈʌndər][hɪz; ɪz][left][ɑ:rm][ə; eɪ][ʃɔ:rt][sɔ:rd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:stli][ˈskæbərd] .
and under his left arm a short sword in a costly scabbard .
和 在下面 他的 左边 手臂 一个 短的 剑 在 一个 昂贵 刀鞘 .
[hɪz; ɪz][ˈlɪtər] , [bɔ:rn][baɪ][sɪks][blæk][sleɪvz] , [wʌz; wəz][əˈtendɪd][ˈɔ:lweɪz][baɪ][θri:] [ˈpɜ:sənz] : [wʌn]
His litter , borne by six black slaves , was attended always by three persons : one
他的 垃圾 , 出生 经过 六 黑色的 奴隶 , 曾是 参加 总是 经过 三 人 : 一
[ˈkærid][hɪz; ɪz][fæn] ,
carried his fan ,
携带 他的 扇子 ,

他的左臂下夹着一把装在昂贵剑鞘里的短剑。

[hɪz; ɪz][ˈlɪtər] , [bɔ:rn][baɪ][sɪks][blæk][sleɪvz] , [wʌz; wəz][əˈtendɪd][ˈɔ:lweɪz][baɪ][θri:] [ˈpɜ:sənz] : [wʌn]
His litter , borne by six black slaves , was attended always by three persons : one
他的 垃圾 , 出生 经过 六 黑色的 奴隶 , 曾是 参加 总是 经过 三 人 : 一
[ˈkærid][hɪz; ɪz][fæn] ,
carried his fan ,
携带 他的 扇子 ,
[ðɪs][θɜ:rd][mæn][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ][ˈpri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ə; eɪ][bɑ:ks][fɔ:r; fər][pəˈpaɪrəs] .
another the mace of the minister , and the third a box for papyrus .
其他 这 锤 的 这 部长 , 和 这 第三 一个 盒子 为了 纸莎草 .
[ðɪs][θɜ:rd][mæn][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ][ˈpri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekrəteri][ʌv; əv] - .
This third man was Pentuer , a priest , and the secretary of Herhor .
这 第三 男人 曾是 - , 一个 牧师 , 和 这 秘书 的 - .
[hɪ; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][li:n][əˈsetɪk][hu:] [ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][hi:t][ˈnevər][ˈkʌvəd][hɪz; ɪz][ˈfeɪvn][hed] .
He was a lean ascetic who in the greatest heat never covered his shaven head .
他 曾是 一个 倾斜 苦行僧 WHO 在 这 最 热 绝不 涵盖 他的 剃光 头 .
[hɪ; hi][keɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
He came of the people ,
他 来了 的 这 人们 ,

他的轿子由六名黑奴抬着，始终有三人侍候：一人拿着他的扇子，

[əˈnʌðər][ðə; ði][meɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ə; eɪ][bɑ:ks][fɔ:r; fər][pəˈpaɪrəs] .
another the mace of the minister , and the third a box for papyrus .
其他 这 锤 的 这 部长 , 和 这 第三 一个 盒子 为了 纸莎草 .
[ðɪs][θɜ:rd][mæn][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ][ˈpri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekrəteri][ʌv; əv] - .
This third man was Pentuer , a priest , and the secretary of Herhor .
这 第三 男人 曾是 - , 一个 牧师 , 和 这 秘书 的 - .
[hɪ; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][li:n][əˈsetɪk][hu:] [ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][hi:t][ˈnevər][ˈkʌvəd][hɪz; ɪz][ˈfeɪvn][hed] .
He was a lean ascetic who in the greatest heat never covered his shaven head .
他 曾是 一个 倾斜 苦行僧 WHO 在 这 最 热 绝不 涵盖 他的 剃光 头 .
[hɪ; hi][keɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
He came of the people ,
他 来了 的 这 人们 ,

另一个是部长的权杖，第三个是装纸莎草纸的盒子。

[ðɪs][θɜ:rd][mæn][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ][ˈpri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekrəteri][ʌv; əv] - .
This third man was Pentuer , a priest , and the secretary of Herhor .
这 第三 男人 曾是 - , 一个 牧师 , 和 这 秘书 的 - .
[hɪ; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][li:n][əˈsetɪk][hu:] [ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][hi:t][ˈnevər][ˈkʌvəd][hɪz; ɪz][ˈfeɪvn][hed] .
He was a lean ascetic who in the greatest heat never covered his shaven head .
他 曾是 一个 倾斜 苦行僧 WHO 在 这 最 热 绝不 涵盖 他的 剃光 头 .
[hɪ; hi][keɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
He came of the people ,
他 来了 的 这 人们 ,

第三个人是彭图尔，一位牧师，也是赫尔霍尔的秘书。

[hɪ; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][li:n][əˈsetɪk][hu:] [ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][hi:t][ˈnevər][ˈkʌvəd][hɪz; ɪz][ˈfeɪvn][hed] .
He was a lean ascetic who in the greatest heat never covered his shaven head .
他 曾是 一个 倾斜 苦行僧 WHO 在 这 最 热 绝不 涵盖 他的 剃光 头 .
[hɪ; hi][keɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
He came of the people ,
他 来了 的 这 人们 ,
[bʌt; bət][ɪn][spart][ʌv; əv][loʊ][bɜ:rθ][hɪ; hi][ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][haɪ][pəˈzɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][steɪt] ;
but in spite of low birth he occupied a high position in the state ;
但 在 尽管如此 的 低的 出生 他 占领 一个 高的 位置 在 这 状态 ;
[ðɪs][wʌz; wəz][du:] [tu:; tə][ɪkˈsepʃən(ə)l][əˈbɪlətɪz] .
this was due to exceptional abilities .
这 曾是 到期的 到 非凡的 能力 .
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,

他是一位身材瘦削的苦行僧，即使在最炎热的天气里也从不遮盖他剃光的头。

[hɪ; hi][keɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
He came of the people ,
他 来了 的 这 人们 ,
[bʌt; bət][ɪn][spart][ʌv; əv][loʊ][bɜ:rθ][hɪ; hi][ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][haɪ][pəˈzɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][steɪt] ;
but in spite of low birth he occupied a high position in the state ;
但 在 尽管如此 的 低的 出生 他 占领 一个 高的 位置 在 这 状态 ;
[ðɪs][wʌz; wəz][du:] [tu:; tə][ɪkˈsepʃən(ə)l][əˈbɪlətɪz] .
this was due to exceptional abilities .
这 曾是 到期的 到 非凡的 能力 .
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,

他来自人民，

[bʌt; bət][ɪn][spart][ʌv; əv][loʊ][bɜ:rθ][hɪ; hi][ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][haɪ][pəˈzɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][steɪt] ;
but in spite of low birth he occupied a high position in the state ;
但 在 尽管如此 的 低的 出生 他 占领 一个 高的 位置 在 这 状态 ;
[ðɪs][wʌz; wəz][du:] [tu:; tə][ɪkˈsepʃən(ə)l][əˈbɪlətɪz] .
this was due to exceptional abilities .
这 曾是 到期的 到 非凡的 能力 .
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,

尽管出身低微，但他却在国家中身居要职；

[ðɪs][wʌz; wəz][du:] [tu:; tə][ɪkˈsepʃən(ə)l][əˈbɪlətɪz] .
this was due to exceptional abilities .
这 曾是 到期的 到 非凡的 能力 .
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,

这是由于他拥有超凡的能力。

[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,
[ðəʊ][ðə; ði][ˈmɪnɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əˈfɪ(ə)lz][ˌpriˈsiːdɪd][ðə; ði][stɑ:f][ænd; ənd][held][hɪmˈself][əˈpa:rt]
Though the minister with his officials preceded the staff and held himself apart
尽管 这 部长 和 他的 官员 之前 这 职员 和 握住 他自己 除
[frʌm; frəm][ɪts][ˈmu:vmənts] ,
from its movements ,
从 它是 移动 ,

虽然部长和他的官员走在工作人员前面，并且与他们的行动保持距离，

[aɪˈtiː][kɒd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [-]
it could not be said [11]
它 可以 不是 是 说 [-]

无法说[11]

[ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈkɔːŋəs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
that he was unconscious of what was happening behind him .
那 他 曾是 无意识 的 什么 曾是 发生 在后面 他 .

他完全没有意识到身后发生的事情。

[ˈevri] [ˈaʊər] , [æt; ət] [taɪmz] [ˈevri] [hæf] [ˈaʊər] , [sʌm; səm][wʌn] [əˈprəʊtʃt] - [ˈlɪtər] ,
Every hour , at times every half hour , some one approached Herhor's litter ,
每一个 小时 , 在 时代 每一个 一半 小时 , 一些 一 接近 - 垃圾 ,

每隔一小时，有时甚至每隔半小时，就有人走近赫尔霍尔的担架。

— [naʊ] [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ræŋk] , [æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] “ [ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡɒdz] , ” [ə; eɪ]
— now a priest of lower rank , an ordinary “ servant of the gods , ” a
— 现在 一个 牧师 的 降低 秩 , 一个 普通的 “ 仆人 的 这 神 , ” 一个
[məˈrɔːdɪŋ] [ˈsoʊldʒər] ,
marauding soldier ,
劫掠 士兵 ,

——如今他已沦为低阶祭司，一个普通的“神仆”，一个四处劫掠的士兵。

[ə; eɪ] [ˈfriːdmən] , [ɔːr][ə; eɪ] [sleɪv] , [huː] , [ˈpæsɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ɪnˈdɪfrəntli] [ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt]
a freedman , or a slave , who , passing as it were indifferently the silent
一个 自由人 , 或者 一个 奴隶 , WHO , 通过 作为 它 是 漠不关心 这 沉默的

[ˈretənuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
retinue of the minister ,
随从 的 这 部长 ,

一个获得自由的奴隶，或者一个奴隶，他若无其事地从牧师沉默的随从队伍中走过，

[θruː] [aʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
threw out a word .
扔 出去 一个 单词 .

随口说了一句话。

[ðæt] [wɜːrd] - [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] ,
That word Pentuer recorded sometimes , but more frequently he remembered it ,
那 单词 - 记录 有时 , 但 更多的 频繁地 他 记得 它 ,

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪŋ] .
for his memory was amazing .
为了 他的 记忆 曾是 惊人的 .

彭图尔有时会记下这个词，但他更多时候是记住的，因为他的记忆力惊人。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnɔɪzi] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːf] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] .
No one in the noisy throng of the staff paid attention to these details .
不 一 在 这 嘈杂 人群 的 这 职员 有薪酬的 注意力 到 这些 细节 .

嘈杂的工作人员中，没有人注意到这些细节。

[ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] , [sʌnz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪːds] , [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ˈrʌnɪŋ] , [baɪ] [ˈnɔɪzi]
The officers , sons of great lords , were too much occupied by running , by noisy
这 警官 , 儿子们 的 伟大的 领主们 , 是 也 很多 占领 经过 跑步 , 经过 嘈杂

[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

这些军官都是大贵族的子弟，他们忙于奔跑和喧闹的谈话，无暇顾及其他。

[ɔːr][baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] , [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [huː] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] ;
or by singing , to notice who approached the minister ;
或者 经过 歌唱 , 到 注意 WHO 接近 这 部长 ;

或者通过唱歌来引起牧师的注意；

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪns] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ:d] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['pʊʃɪŋ] [ə'la:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
all the more since a multitude of people were pushing along the highway .
全部 这 更多的 自从 一个 民众 的 人们 是 推动 沿着 这 公路 .
尤其是在高速公路上人流拥挤的情况下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第2/46页

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˈʌv; əv] [ˌmeɪ'sɔ:ɹ] [ðə; ði] [stɑ:f] [ˈʌv; əv] [ˈprɪns] [ˈræmisi:z] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
On the sixteenth of Mesore the staff of Prince Rameses , together with his
在这第十六的梅索尔这职员 的王子拉美西斯 , 一起 和 他的

[ˈdɪgnəti] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
dignity the minister ,
尊严 这 部长 ,

梅索尔月十六日，拉美西斯王子的权杖，连同他的尊贵大臣，

[pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən][skaɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈʌv; əv][faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
passed the night under the open sky at the distance of five miles from the
通过了 这 夜晚 在下面 这 打开 天空 在 这 距离 的 五 英里 从 这

[ˈredʒɪmənts] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ˈbæt(ə)] [ˈɔ:rdər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
regiments which were arranged in battle order across the highway beyond the city
军团 哪个 是 安排 在 战斗 命令 穿过 这 公路 超过 这 城市

[ˈʌv; əv][paɪ] - - .
of Pi - Bailos .
的 π - - .

他们在距离皮拜洛斯城外公路对面列队作战的部队五英里远的星空下度过了一夜。

[ɪn] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌpri:'si:dz] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪks][ə'klɒk, əu-] , [ðə; ði] [hɪlz] [gru:] [ˈvaɪələt] ,
In that early morning which precedes our six o'clock , the hills grew violet ,
在 那 早期的 早晨 哪个 之前 我们的 六 点钟 , 这 丘陵 生长 紫色 ,

在清晨六点之前，山峦染成了紫色。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sʌn] .
and from behind them came forth the sun .
和 从 在后面 他们 来了 前进 这 太阳 .

太阳从他们身后升起。

[ə; eɪ][ˈrouzi] [laɪt] [ˈflaʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ˈʌv; əv] [ˈgəʊʃən] .
A rosy light flowed over the land of Goshen .
一个 红润 光 流动 超过 这 土地 的 歌珊 .

玫瑰色的光芒洒满歌珊地。

[ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈtɛmpəlz] , [ˈpæləs] [ˈʌv; əv] [ˈmæɡ,neɪts] ,
Villages , temples , palaces of magnates ,
村庄 , 寺庙 , 宫殿 的 巨头们 ,

村庄、寺庙、贵族宫殿

[ænd; ænd] [hʌt] [ˈʌv; əv] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [lʊkt] [laɪk] [spɑ:ɹks][ænd; ænd] [fleɪmz] [wɪtʃ] [flæʃt] [ʌp] [ɪn][wʌn]
and huts of earth - tillers looked like sparks and flames which flashed up in one
和 小屋 的 地球 - 耕耘机 看起来 喜欢 火花 和 火焰 哪个 闪光灯 向上 在 一

[ˈmoʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ˈʌv; əv] [ɡri:n] [ˈspeɪsɪz] .
moment from the midst of green spaces .
片刻 从 这 中间 的 绿色的 空间 .

耕地者的茅屋就像火花和火焰，瞬间从绿地中窜出。

[su:n] [ðə; ði] [ˈwestərn] [hə'reɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][hju:] ,
Soon the western horizon was flooded with a golden hue ,
很快 这 西 地平线 曾是 被淹 和 一个 金的 色调 ,

很快，西方的地平线被染成了金色。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡri:n] [lənd][ˈʌv; əv] [ˈgəʊʃən] [ˈsi:md] [ˈmeltɪŋ] [ˈɪntu:][ˈɡoʊld] ,
and the green land of Goshen seemed melting into gold ,
和 这 绿色的 土地 的 歌珊 似乎 融化 进入 金子 ,

歌珊地的绿色土地仿佛融化成了金色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [kə'nælz] [si:md] [fild] [wið; wiθ]['moʊltən]['sɪlvər] .

and the numberless canals seemed filled with molten silver .
和 这 无数 运河 似乎 已填 和 熔融的 银 .

无数的运河仿佛都充满了熔化的银子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dezərt] [hɪlz] [gru:] [stɪl] [mɔ:r] [mɑ:rkt] [wið; wiθ]['vaɪələt] , [ænd; ənd][kæst] [b:ŋ] ['ʃæ,douz]

But the desert hills grew still more marked with violet , and cast long shadows .
但 这 沙漠 丘陵 生长 仍然 更多的 标记 和 紫色 , 和 投掷 长的 阴影

[ɑ:n][ðə; ði][sændz] ,

on the sands ,
在 这 沙子 ,

但沙漠山丘上的紫色更加浓郁，在沙地上投下长长的影子。

[ænd; ənd] ['da:rkənəs] [ɑ:n][ðə; ði][plænt] [wɜ:rld] .

and darkness on the plant world .
和 黑暗 在 这 植物 世界 .

以及植物界的黑暗。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [hu:] [stʊd] [ə'bo:ŋ] [ðæt] ['haɪweɪ] [kʊd; kəd] [si:] [wið; wiθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['klɪrnəs] [fi:ldz] ,

The guards who stood along that highway could see with the utmost clearness fields ,
这 守卫 WHO 站立 沿着 那 公路 可以 看 和 这 极致 清晰度 字段 ,

[edʒd] [wið; wiθ][pɑ:mz] ,

edged with palms ,
边缘 和 棕榈树 ,

站在公路边的卫兵可以非常清楚地看到棕榈树环绕的田野，

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kə'næl] .

beyond the canal .
超过 这 运河 .

运河的另一边。

[sʌm; səm] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [gri:n] [wið; wiθ][flæks] , [wi:t] , ['kloʊvər] ;

Some fields were green with flax , wheat , clover ;
一些 字段 是 绿色的 和 亚麻 , 小麦 , 三叶草 ;

有些田地里长满了亚麻、小麦和三叶草，一片翠绿；

['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['gɪldɪd] [wið; wiθ] ['raɪpənɪŋ] ['bɑ:rlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [groʊθ] .

others were gilded with ripening barley of the second growth .
其他的 是 镀金 和 成熟 大麦 的 这 第二 生长 .

另一些则覆盖着第二茬成熟的大麦。

[naʊ] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] [brɪ'gæən][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [fi:ld] ['leɪbər] , [frʌm; frəm] [hʌt] [kən'si:ld] [ə'mʌŋ]

Now earth - tillers began to come out to field labor , from huts concealed among .
现在 地球 - 耕耘机 开始 到 来 出去 到 场地 劳动 , 从 小屋 暗 之中

[tri:z] ;

trees ;
树木 ;

耕地的工人们开始从树林中隐蔽的小屋里出来到田里干活；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['neɪkɪd][ænd; ənd] [brɑ:nz] - [hjuəd] ; [ðer; ðər] [hoʊl] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [skɜ:rt]

they were naked and bronze - hued ; their whole dress was a short skirt .
他们 是 裸 和 青铜 - 有色 ; 他们的 所有的 裙子 曾是 一个 短的 裙子

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] .

and a cap .
和 一个 帽 .

她们赤身裸体，肤色呈古铜色；她们的全部装束就是一条短裙和一顶帽子。

[sʌm; səm] [tɜ:rnd] [tu:; tə][kə'nælz][tu:; tə] [klɪr] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [mʌd] , [ɔ:r][tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tər] .

Some turned to canals to clear them of mud , or to draw water .
一些 转向 到 运河 到 清除 他们 的 泥 , 或者 到 画 水 .

有些人利用运河来清除淤泥或引水。

[ˈlðər] [diˈspəːsɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ˈgæðərd] [greɪps] [ænd; ənd] [raɪp] [fɪgz] .
Others dispersing among the trees gathered grapes and ripe figs .
其他的 分散 之中 这 树木 聚集 葡萄 和 成熟 无花果 .

其他人则分散在树林间，采摘葡萄和成熟的无花果。

[ˈmeni] [ˈneɪkɪd] [ˈtʃɪldrən] [stɜːrd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn] [waɪt] , [ˈjeləʊ] ,
Many naked children stirred about , and women were busy in white , yellow ,
许多 裸 孩子们 搅拌 关于 , 和 女性 是 忙碌的 在 白色的 , 黄色的 ,
许多赤身裸体的孩子四处走动，女人们穿着白色、黄色的衣服忙碌着。

[ɔːr] [red] [ˈʃɜːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈsliːvləs] . [-]
or red shirts which were sleeveless . [12]
或者红色的 衬衫 哪个 是 无袖的 . [-]

或者红色的无袖衬衫。[12]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] .
There was great movement in that region .
那里 曾是 伟大的 移动 在 那 地区 .

该地区发生了巨大的人口流动。

[ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdezərt] [pərˈsuːd] [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ˈdɔːz] [ɪn] [ðə; ði]
In the sky birds of prey from the desert pursued pigeons and daws in the
在 这 天空 鸟类 的 猎物 从 这 沙漠 追击 鸽子 和 道斯 在 这
[lənd] [ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] .
land of Goshen .
土地 的 歌珊 .

在歌珊地的天空中，来自沙漠的猛禽追逐着鸽子和大嘴鸟。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kəˈnæl] [ˈskwiːkɪŋ] [swiːps] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkɪts] [ʌv; əv]
Along the canal squeaking sweeps moved up and down , with buckets of
沿着 这 运河 吱吱作响 扫荡 已搬 向上 和 向下 , 和 水桶 的
[ˈfɜːrtlaɪz] [ˈwɔːtər] ;
fertilizing water ;
施肥 水 ;

沿着运河，吱吱作响的扫帚来回移动，桶里装满了施肥水；

[fruːt] - [ˈgæðərə] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [laɪk] [ˈkɒlərd] [ˈbʌtərflaɪz] .
fruit - gatherers appeared and disappeared among the trees , like colored butterflies .
水果 - 采集者 出现 和 消失 之中 这 树木 , 喜欢 有色 蝴蝶 .

采摘水果的人像五彩斑斓的蝴蝶一样，在树林间忽隐忽现。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [swɔːmd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈsɜːrvənt] .
But in the desert , on the highway , swarmed the army and its servants .
但 在 这 沙漠 , 在 这 公路 , 蜂拥而至 这 军队 和 它是 仆人 .

但在沙漠中，在公路上，军队及其仆役蜂拥而至。

[ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˈlænsərz] [ʃʌt] [pæst] .
A division of mounted lancers shot past .
一个 分配 的 安装 枪骑兵 射击 过去的 .

一队骑兵疾驰而过。

[bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ˈmɑːtʃt] [ˈbəʊmən] [ɪn] [kæps] [ænd; ənd] [ˈpetɪkəʊts] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbaʊz , ˈboʊz] [ɪn]
Behind them marched bowmen in caps and petticoats ; they had bows in
在后面 他们 行军 弓箭手 在 帽子 和 衬裙 ; 他们 有 弓 在
[ðer; ðər] [hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

他们身后跟着一群头戴帽子、身穿衬裙的弓箭手；他们手里拿着弓。

[ˈkwɪvəz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ˈbrɔːdsɔːrd] [æt; ət] [ðer; ðər] [raɪt] [saɪdz] .
quivers on their shoulders , and broadswords at their right sides .
箭筒 在 他们的 肩膀 , 和 阔剑 在 他们的 正确的 侧面 .

他们肩上扛着箭筒，右侧佩戴着阔剑。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃərz] [wɜ:r; wə] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['slɪŋərz] [hu:] ['kærid] [bægz][wɪð; wɪθ] ['mɪsaɪlz] [ænd; ənd]
The archers were accompanied by slingers who carried bags with missiles and
这 弓箭手 是 伴随 经过 投石器 WHO 携带 包 和 导弹 和
[wɜ:r; wə] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [swɔ:dz] .
were armed with short swords .
是 武装 和 短的 剑 .
弓箭手们身边跟着投石兵，他们携带装有投石器的袋子，并配备短剑。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] [əd'vænst] [tu:] [smɔ:l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['fɒtmən] , [wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n]
A hundred yards behind them advanced two small divisions of footmen , one division
一个 百 码 在后面 他们 先进的 二 小的 部门 的 侍从 , 一 分配
[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][dɑ:rts] ,
armed with darts ,
武装 和 飞镖 ,
在他们身后一百码处，有两个步兵小队向前推进，其中一个小队装备有飞镖。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [spiə] .
the other with spears .
这 其他 和 长矛 .
另一方则拿着长矛。

[bəuθ] ['kærid] [rektæŋgjələr] [ʃi:ldz] ; [ɑ:n][ðer; ðər] [brests] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɪk] [kouʔs] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
Both carried rectangular shields ; on their breasts they had thick coats , as it
两个都 携带 矩形的 盾牌 ; 在 他们的 乳房 他们 有 厚的 外套 , 作为 它
[wɜ:r; wə] ['ɑ:rmər] ,
were armor ,
是 盔甲 ,
两人都携带矩形盾牌；胸前穿着厚重的外套，如同盔甲一般。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [kæps][wɪð; wɪθ] ['kɑ:tʃɪfs] [bɪ'haɪnd][tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [sʌn] - ['reɪz] .
and on their heads caps with kerchiefs behind to ward off the sun - rays .
和 在 他们的 头部 帽子 和 手帕 在后面 到 病房 离开 这 太阳 - 射线 .
他们头上戴着帽子，帽子后面塞着手帕，用来遮挡阳光。

[ðə; ði][kæps][ænd; ənd] [kouʔs] [hæd; həd] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ɔ:r] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps]
The caps and coats had blue and white stripes or yellow and black stripes
这 帽子 和 外套 有 蓝色的 和 白色的 条纹 或者 黄色的 和 黑色的 条纹
,
/
,
帽子和外套上有蓝白条纹或黄黑条纹，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðoʊz] ['soʊldʒərz] [si:m] [ɪ'mens] ['hɔ:nɪts] .
which made those soldiers seem immense hornets .
哪个 制成 那些 士兵 似乎 巨大 大黄蜂 .
这使得那些士兵看起来像巨大的黄蜂。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [əd'væns] [gɑ:rd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['retənu:] [ʌv; əv] [meɪs] - ['berərz] , [pʊʃt] [ɑ:n]
Behind the advance guard , surrounded by a retinue of mace - bearers , pushed on
在后面 这 进步 警卫 , 包围 经过 一个 随从 的 锤 - 持有者 , 推动 在
[ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
the litter of the minister ,
这 垃圾 的 这 部长 ,
在先头部队的后面，一群持杖侍从簇拥着，推着大臣的轿子。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:nz] ['helmits] [ænd; ənd] ['brestpleɪt] , [ðə; ði] [gri:k] ['kʌmpənɪz] ,
and behind it , with bronze helmets and breastplates , the Greek companies ,
和 在后面 它 , 和 青铜 头盔 和 胸甲 , 这 希腊语 公司 ,
在它后面，戴着青铜头盔和胸甲的希腊连队，

[ˈhuːz] [ˈmeɪərd] [tred] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [bloʊz] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈhæmərz] .
whose measured tread called to mind blows of heavy hammers .

谁 测量 踏 称为 到 头脑 打击 的 重的 锤子 .

他那沉稳的步伐让人联想到重锤的敲击声。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ˈviːək(ə)lz] ,
In the rear was heard the creaking of vehicles ,

在 这 后部 曾是 听到 这 嘎吱作响 的 车辆 ,

后方传来车辆嘎吱作响的声音。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [slɪpt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɪədɪd]
and from the side of the highway slipped along the bearded Phoenician

和 从 这 边 的 这 公路 滑倒了 沿着 这 留着胡子的 腓尼基人

[ˈmɜːrtʃənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] [bɔːrn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈæsɪz] .
merchant in his litter borne between two asses .

商人 在 他的 垃圾 出生 之间 二 亚斯 .

这时，一个留着胡子的腓尼基商人从公路边滑了过来，他坐在两头驴驮着的轿子里。

[əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] [roʊz][ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [dʌst] , [ænd; ənd] [hiːt] [ˈɔːlsou] .
Above all this rose a cloud of golden dust , and heat also .

多于 全部 这 玫瑰 一个 云 的 金的 灰尘 , 和 热 还 .

这一切之上升起了一团金色的尘埃，同时也升腾起了热浪。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvæŋɡɑːrd] [ˈɡæləpt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd]
Suddenly from the vanguard galloped up a mounted soldier and informed

突然 从 这 先锋 疾驰 向上 一个 安装 士兵 和 知情的

- [ðæt] [prɪns] [ˈræmisiːz] ,
Herhor that Prince Rameses ,

- 那 王子 拉美西斯 ,

突然，一名骑兵从前锋线上疾驰而来，禀告赫尔霍尔，拉美西斯王子.....

[ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroun] , [wʌz; wəz] [əˈproutʃɪŋ] .
the heir to the throne , was approaching .

这 继承人 到 这 王座 , 曾是 接近 .

王位继承人即将到来。

[hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtər] ,
His worthiness descended from the litter ,

他的 价值 下降 从 这 垃圾 ,

他的尊严从担架上垂落下来，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoumənt] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈpɑːrti][ʌv; əv][men] [huː] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd]
and at that moment appeared a mounted party of men who halted and

和 在 那 片刻 出现 一个 安装 派对 的 男人 WHO 停止 和

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
sprang from their horses .

弹簧 从 他们的 马匹 .

就在这时，出现了一群骑马的人，他们停下马，跳下马来。

[wʌn] [mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [əˈproutʃ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
One man of this party and the minister began to approach each other ,

一 男人 的 这 派对 和 这 部长 开始 到 方法 每个 其他 ,

该党的一名男子和这位部长开始互相接近。

[ˈhɔːltɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] .
halting every few steps and bowing .

停止 每一个 很少 步骤 和 鞠躬 .

每走几步就停下来鞠躬。

“ [biː; bi] [ˈɡriːtɪd] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferou] ; [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ˈɪtɜːrnəti] !
“ **Be greeted , O son of the pharaoh ; may he live through eternity !**

” 是 问候 , 哦 儿子 的 这 法老 ; 可能 他 居住 通过 永恒 !

“法老的儿子啊，愿你平安；愿他永生！”

” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
” said the minister .
” 说 这 部长 .

部长说道。

” [biː; bi] ['griːtɪd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [bɔːŋ] , [oʊ][ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ! ” [ˈænsər] [ˈræmisiːz] ; [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd]
” Be greeted and live long , O holy father ! ” answered Rameses ; then he added
” 是 问候 和 居住 长的 , 哦 圣 父亲 ! ” 回答 拉美西斯 ; 然后 他 额外
, —
.
—
, —

“愿您安息，圣父啊！”拉美西斯回答道；然后他又补充说，——

” [jiː; ji] [ædˈvæns] [æz; əz] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ɪf] [jɜː; jər][legz] [wɜːr; wər] [sɔːn] [ɔːf] , [waɪl] [-]
” Ye advance as slowly as if your legs were sawn off , while [13]
” 叶 进步 作为 缓慢地 作为 如果 你的 腿 是 锯切 离开 , 尽管 [-]

“你们前进的速度慢得就像你们的腿被锯掉了一样，而[13]

- [wɪl] [stænd] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n][ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] . ”
Nitager will stand before our division in two hours at the latest . ”
- 将要 站立 前 我们的 分配 在 二 小时 在 这 最新的 . ”

尼塔格最迟将在两小时后到我们部门接受讯问。

” [ðəʊ] [hæst][təʊld] [truːθ] .
” Thou hast told truth .
” 你 哈斯特 讲述 真相 .

“你说的是真话。”

[ðai] [stɑːf] [ˈmaːtʃɪz] [ˈveri] [ˈsləʊli] . ”
Thy staff marches very slowly . ”
你的 职员 游行 非常 缓慢地 . ”

你的杖走得很慢。

” - [telz] [em ˈiː][ˈɔːlsoʊ] ,
” Eunana tells me also ,
” - 讲述 我 还 ,

“尤娜娜也告诉我，

” [hɪr] [ˈræmisiːz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən][ˈɑːfɪsər] [ˈstændɪŋ] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
” here Rameses indicated an officer standing behind him who was covered with
” 这里 拉美西斯 表明的 一个 官 常设 在后面 他 WHO 曾是 涵盖 和

[ˈæmjələts] ,
amulets ,
护身符 ,

拉美西斯指着站在他身后的一位佩戴着护身符的军官说道：“

” [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] [sent] [skaʊts] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [rəˈviːnz] .
” that ye have not sent scouts to search ravines .
” 那 是的 有 不是 发送 侦察兵 到 搜索 峡谷 .

“你们没有派侦察兵去搜寻沟壑。”

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈriːəl][wɔːr][æn; ən] [ˈenəmi] [maɪt] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] . ”
But in case of real war an enemy might attack from that side . ”
但 在 案件 的 真实的 战争 一个 敌人 可能 攻击 从 那 边 . ”

但如果真的开战，敌人可能会从那边发动攻击。

” [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ðə; ði] [ˈliːdər] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈkwaɪətli] .
” I am not the leader , I am only a judge , ” replied the minister , quietly .
” 我 是 不是 这 领导者 , 我 是 仅有的 一个 法官 , ” 回复 这 部长 , 悄悄 .

“我不是领导人，我只是个法官，”部长平静地回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] - [biː; bi] [ˈduːɪŋ] ? ”

“ But what can Patrokles be doing ? ”

“ 但 什么 能 - 是 正在做 ? ”

“但帕特罗克勒斯究竟在做什么呢？ ”

“ - [ɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɡriːk] [ˈredʒɪmənt] . ”

“ Patrokles is bringing up the military engines with his Greek regiment . ”

“ - 是 带来 向上 这 军队 发动机 和 他的 希腊语 团 . ”

“帕特罗克勒斯正率领他的希腊军团运送军事装备。”

“ [bʌt; bət] [maɪ] [ˈrelətɪv] [ænd; ənd] [ˈædʒʊtənt] , [tuːtmoʊsiːs] ? ”

“ But my relative and adjutant , Tutmosis ? ”

“ 但 我的 相对的 和 副官 , 图特摩西斯 ? ”

“但是我的亲戚兼副官图特摩斯呢？ ”

“ [hiː; hi] [ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [jet] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”

“ He is sleeping yet , I suppose . ”

“ 他 是 睡眠 然而 , 我 认为 . ”

“我想他还在睡觉呢。”

“ [ˈræmisiːz] [stæmpt] [ɪmˈpeɪɪntli] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] . ”

“ Rameses stamped impatiently , and was silent . ”

“ 拉美西斯 盖章 不耐烦地 , 和 曾是 沉默的 . ”

拉美西斯不耐烦地跺了跺脚，沉默不语。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [juːθ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfemənɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈæŋɡər]

He was a beautiful youth , with a face almost feminine , to which anger

他 曾是 一个 美丽的 青年 , 和 一个 脸 几乎 女性 , 到 哪个 愤怒

[ænd; ənd] [ˈsʌnbɜːrn] [ˈædɪd] [tʃɑːrm] .

and sunburn added charm .

和 晒斑 额外 魅力 .

他是一位俊美的青年，长相近乎女性化，而愤怒和晒伤更增添了他的魅力。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kloʊz] - [ˈfɪtɪŋ] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ,

He wore a close - fitting coat with blue and white stripes ,

他 穿着 一个 关闭 - 配件 外套 和 蓝色的 和 白色的 条纹 ,

他穿着一件蓝白条纹的紧身外套，

[ə; eɪ] [ˈkɜːrtʃɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlər] [brˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] , [ə; eɪ] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

a kerchief of the same color behind his helmet , a gold chain around his neck ,

一个 头巾 的 这 相同的 颜色 在后面 他的 头盔 , 一个 金子 链 大约 他的 脖子 ,

头盔后面系着一条同色的头巾，脖子上戴着一条金链子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [sɔːrd] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .

and a costly sword beneath his left arm .

和 一个 昂贵 剑 下面 他的 左边 手臂 .

他的左臂下夹着一把昂贵的宝剑。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ðæt] [ðəʊ] [əˈloʊn] , - , [ɑːrt] [ˈmaɪndfl] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈɑːnər] . ”

“ I see , ” said the prince , “ that thou alone , Eunana , art mindful of my honor . ”

“ 我 看 , ” 说 这 王子 , “ 那 你 独自的 , - , 艺术 正念 的 我的 荣誉 . ”

“我明白了,”王子说,“只有你, 尤娜娜, 才顾及我的荣誉。”

“ [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈæmjələts] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] . ”

“ The officer covered with amulets bent to the earth . ”

“ 这 官 涵盖 和 护身符 弯曲 到 这 地球 . ”

“那名军官浑身佩戴着护身符，弯腰低头。

“ [tuːtmoʊsiːs] [ɪz] [ˈɪndələnt] , ” [sed] [ðə; ði] [er] . ”

“ Tutmosis is indolent , ” said the heir . ”

“ 图特摩西斯 是 懒惰的 , ” 说 这 继承人 . ”

“图特莫西斯很懒惰,”继承人说道。

“ [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðəɪ] [pleɪs] ,
“ **Return to thy place , Eunana .**
“ 返回 到 你的 地方 ,

“尤娜娜，回到你的地方去吧。”

[let] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈli:dər] .
Let the vanguard at least have a leader .
让 这 先锋 在 至少 有 一个 领导者 .

至少应该让先锋队有个领导者。

“ [ðen] ,
“ **Then ,**
“ 然后 ,

“然后，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [swi:t] [wɪtʃ] [naʊ] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [hæd; həd] [sprʌŋ]
looking at the suite which now surrounded him as if it had sprung
寻找 在 这 套房 哪个 现在 包围 他 作为 如果 它 有 弹簧
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
from under the earth on a sudden ,
从 在下面 这 地球 在 一个 突然 ,

他环顾四周，眼前的套房仿佛是从地底突然冒出来的一样，将他团团包围。

[hi:; hi] [ˈædɪd] , 一
he added , 一
他 额外 , 一

他补充道：

“ [brɪŋ] [maɪ] [ˈlɪtər] .
“ **Bring my litter .**
“ 带来 我的 垃圾 .

“把我的垃圾拿来。”

[aɪ][eɪˈem][æz; əz][ˈtaɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkwɑ:rimən] . “
I am as tired as a quarryman . ”
我 是 作为 疲劳的 作为 一个 采石工 . ”

我累得像个采石工人。

“ [kæn; kən][ðə; ði][ɡɒd z] [ɡrʊʊ] [ˈtaɪərd] ? ” [ˈwɪspəd] - , [stɪl] [ˈstændɪŋ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
“ **Can the gods grow tired ? ” whispered Eunana , still standing behind him .**
“ 能 这 神 生长 疲劳的 ? ” 低声说道 - , 仍然 常设 在后面 他 .

“神也会疲倦吗？”尤娜娜低声说道，仍然站在他身后。

“ [ɡʊʊ][tu:; tə][ðəɪ] [pleɪs] ! ” [sed] [ˈræmisi:z] .
“ **Go to thy place ! ” said Rameses .**
“ 去 到 你的 地方 ! ” 说 拉美西斯 .

“回你的位置去！”拉美西斯说道。

“ [bʌt; bət][pərˈhæps] [ðəʊ] [wɪlt] [kəˈmænd] [emˈi:] , [ʊʊ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði]
“ **But perhaps thou wilt command me , O image of the moon , to search the**
“ 但 也许 你 枯萎 命令 我 , 哦 图像 的 这 月亮 , 到 搜索 这
[rəˈvi:nz] ?
ravines ?
峡谷 ?

“但是，月亮的化身啊，或许你会命令我去探寻峡谷吧？”

“ [æskt] [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ **asked the officer , in a low voice .**
“ 问 这 官 , 在 一个 低的 嗓音 .

“警官低声问道。”

“ [kə'mænd] , [aɪ][beg] [ðɪ:] ,
“ **Command** , **I beg thee** ,
“ 命令 , 我 求 你 ,

“请你下令，我恳求你，

[fɔːr; fər] [wer'evər] [aɪ][eɪ'em][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [tʃeɪsɪŋ] [ˈæftər] [ðɪ:] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [ðəɪ] [wɪl] [ænd; ənd]
for wherever I am my heart is chasing after thee to divine thy will and
为了 无论 我 是 我的 心 是 追逐 后 你 到 神圣的 你的 将要 和
[ə'kɑːmplɪʃ] [aɪ'ti:] . “
accomplish it . “
完成 它 . “

无论我身在何处，我的心都在追寻你，渴望领悟你的旨意并实现它。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɑːtʃfl] , “ [ˈænsər] [ˈræmisiːz] .
“ **I know that thou art watchful** , “ **answered Rameses** .
“ 我 知道 那 你 艺术 警惕 , “ 回答 拉美西斯 .

“我知道你很警觉，”拉美西斯回答道。

“ [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər] [ˈevriθɪŋ] . “
“ **Go now and look after everything** . “
“ 去 现在 和 看 后 一切 . “

“你现在就去照看好一切。”

“ [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] , “ [sed] - , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
“ **Holy father** , “ **said Eunana** , **turning to the minister** ,
“ 圣 父亲 , “ 说 - , 转弯 到 这 部长 ,

“圣父，”尤娜娜转向部长说道。

“ [aɪ] [kə'mend] [maɪ][moʊst] [ə'biːdiənt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈwɜːrðɪnəs] . “ [-]
“ **I commend my most obedient service to thy worthiness** . “ [**14**]
“ 我 表彰 我的 最多 听话 服务 到 你的 价值 . “ [-]

“我谨向您致以最忠诚的敬意。”[14]

[ˈberli] [hæd; həd] - [ɡɔːn] [wen] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maːtʃɪŋ] [ˈkɑːləm] [roʊz][ə; eɪ] [stɪl]
Barely had Eunana gone when at the end of the marching column rose a still
仅仅 有 - 已消失 什么时候 在 这 结尾 的 这 行军 柱子 玫瑰 一个 仍然
[ˈɡreɪtər] [ˈtuːməlt] .
greater tumult .
更大的 骚乱 .

尤娜娜刚走，行进队伍的末尾就爆发出更大的骚动。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɛrz] [ˈlɪtər] , [bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
They looked for the heir's litter , but it was gone .
他们 看起来 为了 这 继承人的 垃圾 , 但 它 曾是 已消失 .

他们寻找继承人的幼崽，但已经不见了。

[ðen] [ə'pɪrd] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɡriːk] [ˈwɒrɪrɪz] , [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [streɪndʒ]
Then appeared , making his way through the Greek warriors , a youth of strange
然后 出现 , 制作 他的 方式 通过 这 希腊语 战士 , 一个 青年 的 奇怪的
[ɪk'stɪriər] .
exterior .
外部的 .

然后，一个外表奇特的年轻人出现了，他穿过希腊战士的队伍。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈmʌzliŋ] [ˈtuːnɪk] , [ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] [im'bɹɔɪdəd] [ˈeɪprən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈskaːrf]
He wore a muslin tunic , a richly embroidered apron , and a golden scarf
他 穿着 一个 细棉布 束腰外衣 , 一个 丰富 绣花 围裙 , 和 一个 金的 围巾
[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
across his shoulder .
穿过 他的 肩膀 .

他身穿棉布长袍，围着一条绣花围裙，肩上搭着一条金丝围巾。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'blʌv] [ɔːl][baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [wɪɡ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtʊːd]
But he was distinguished above all by an immense wig with a multitude
但 他 曾是 杰出的 多于 全部 经过 一个 巨大 假发 和 一个 民众
[ʌv; əv] ['tresɪz] ,
of tresses ,
的 头发 ,

但他最引人注目的还是那顶巨大的假发，上面有很多缕缕头发。

[ænd; ənd][æn; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [bɜːd] [laɪk][kæts] - [teɪlz] .
and an artificial beard like cats ' tails .
和 一个 人造的 胡须 喜欢 猫 - 尾巴 :
还有像猫尾巴一样的假胡子。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuːtmoʊsiːs] , [ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['memfɪs] , [huː] [drest] [ænd; ənd][pɜːrfjuːmd]
That was Tutmosis , the first exquisite in Memphis , who dressed and perfumed
那 曾是 图特摩西斯 , 这 第一的 精美的 在 孟菲斯 , WHO 穿着 和 香
[hɪm'self] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['ma:tʃɪz] .
himself even during marches .
他自己 甚至 期间 游行 :
那是图特摩斯，孟菲斯第一位讲究的人，即使在游行时也会精心打扮，喷洒香水。

" [biː; bi] ['ɡriːtɪd] , ['ræmisiːz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] , ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ɪ'ɑːfəsərz] ['kwɪkli] .
" **Be greeted , Rameses !** " **exclaimed the exquisite , pushing aside officers quickly** .
" 是 问候 , 拉美西斯 ! " 惊呼 这 精美的 , 推动 旁边 警官 迅速地 :
“拉美西斯大人，您好！”那位美艳动人的女子喊道，同时迅速推开军官。

" [ɪ'mædʒɪn] [ðai] ['lɪtə] [ɪz][lɔːst] ['sʌmwɛr] ; [ðəʊ] [mʌst; məst][sɪt][ɪn] [maɪn] ,
" **Imagine thy litter is lost somewhere ; thou must sit in mine** ,
" 想象 你的 垃圾 是 丢失的 某处 ; 你 必须 坐 在 矿 ,
“想象一下，你的便盆丢在了某个地方；你只能坐在我的便盆里了。”

[wɪtʃ] ['riːəli] [ɪz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] [ðɪː] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] . "
which really is not fit for thee , but it is not the worst . "
哪个 真的 是 不是 合身 为了 你 , 但 它 是 不是 这 最差 : "
这确实不适合你，但也不是最糟糕的。

" [ðəʊ] [hæst] ['æŋɡərd] [em 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Thou hast angered me** , " **answered the prince** :
" 你 哈斯特 愤怒 我 , " 回答 这 王子 :
“你惹我生气了，”王子回答道。

" [ðəʊ] [sliːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪ'ɑːrmi] .
" **Thou sleepest instead of watching the army** .
" 你 最睡 反而 的 观看 这 军队 :
“你不守卫军队，反而沉睡。”

" [ðə; ði] [ə'staːnɪʃt] [ɪk'skwɪzɪt] [stɑːpt] .
" **The astonished exquisite stopped** .
" 这 惊讶 精美的 停止 :
“惊艳绝伦的景象戛然而止。”

" [aɪ] [sliːp] ? " [kraɪd][hiː; hi] .
" **I sleep ?** " **cried he** .
" 我 睡觉 ? " 哭 他 :
“我能睡觉吗？”他喊道。

" [meɪ] [ðə; ði][ɪ'mænz] [tʌŋ] ['wɪðər] [ʌp] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðæt] ['kæləmni] !
" **May the man's tongue wither up who invented that calumny** !
" 可能 这 男人的 舌头 枯萎 向上 WHO 发明 那 诽谤 !
“愿捏造这种诽谤之言的人舌头枯萎！”

[aɪ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [kʌm] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈredi] [ðɪs] [ˈaʊər][pæst] ,
I , knowing that thou wouldst come , have been ready this hour past ,
我 , 会心 那 你 会 来 , 有 到过 准备好 这 小时 过去的 ,
我知道你会来, 所以从现在起就一直做好准备。

[ænd; ənd][eɪ ˈem] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd] [ˈpəːfjuːmz] . “
and am preparing a bath for thee and perfumes .”
和 是 准备 一个 洗澡 为了 你 和 香水 . “
我正在为你准备沐浴用品和香水。”

“ [waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kəˈmændər] . “
While thus engaged , the regiment is without a commander .”
“ 尽管 因此 已订婚的 , 这 团 是 没有 一个 指挥官 . ”
“交战期间, 该团没有指挥官。”

[eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz]
Am I to command a detachment where his worthiness the minister of war is
“ 是 我 到 命令 一个 分离 在哪里 他的 价值 这 部长 的 战争 是
,
.
,
.”
“难道我要指挥一支分遣队, 而他的上司正是那位尊贵的战争部长吗? ”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [ɪz][ˈprez(ə)nt][æz; əz] - ?
and such a leader is present as Patrokles ?
和 这样的 一个 领导者 是 展示 作为 - ?
而帕特罗克勒斯就是这样一位领袖?

“ [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ; [ˈmiːnwaɪl] [tuːtmoʊsiːs] , [əˈproʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈwɪspəd] , —
Rameses was silent ; meanwhile Tutmosis , approaching him , whispered , —
“ 拉美西斯 曾是 沉默的 ; 同时 图特摩西斯 , 接近 他 , 低声说道 , —
拉美西斯沉默不语; 与此同时, 图特摩斯走近他, 低声说道:

“ [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [plaɪt] [ðəʊ] [ɑːrt] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] !
In what a plight thou art , O son of the pharaoh !
“ 在 什么 一个 困境 你 艺术 , 哦 儿子 的 这 法老 !
“法老的儿子啊, 你如今处境多么艰难啊! ”

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɪɡ] , [ðəɪ] [her] [ænd; ənd] [dres] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] , [ðəɪ] [skɪn] [blæk] [ænd; ənd] [krækt] ,
Without a wig , thy hair and dress full of dust , thy skin black and cracked ,
没有 一个 假发 , 你的 头发 和 裙子 满的 的 灰尘 , 你的 皮肤 黑色的 和 裂纹 ,
没有假发, 你的头发和衣服都沾满了灰尘, 你的皮肤又黑又裂,

[laɪk][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ˈsʌmə] .
like the earth in summer .
喜欢 这 地球 在 夏天 .
就像夏天的地球一样。

[ðə; ði] [kwɪːn] , [moʊst] [dɪˈzːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
The queen , most deserving of honor ,
这 女王 , 最多 值得 的 荣誉 ,
女王, 最值得尊敬的,

[wʊd] [draɪv] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər][ʃiː; ʃɪ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəɪ] [ˈretʃɪdnəs] . “
would drive me from the court were she to look at thy wretchedness .”
会 驾驶 我 从 这 法庭 是 她 到 看 在 你的 悲惨 . “
如果她看到你这副悲惨的模样, 一定会把我逐出法庭。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ˈtaɪərd] . “
I am only tired .”
“ 我 是 仅有的 疲劳的 . ”
我只是累了。

“ [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][maɪ] [ˈlɪtər] .
“ **Then take a seat in my litter** .
“ 然后 拿 一个 座位 在 我的 垃圾 ；

“那就请坐在我的担架上吧。”

[ɪn][aɪˈti:] [ɑ:r; əɹ] [freʃ] [ˈgɑ:ləndz] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] , [roʊst] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm]
In it are fresh garlands of roses , roast birds , and a jug of wine from
在 它 是 新鲜的 花环 的 玫瑰 , 烤 鸟类 , 和 一个 水壶 的 葡萄酒 从
[ˈsaɪprəs] .
Cyprus .
塞浦路斯 ；

里面有新鲜的玫瑰花环、烤鸟和一壶来自塞浦路斯的葡萄酒。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , “ [ˈædɪd] [hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [vɔɪs] , “ - . “
I have kept also hidden in the camp , “ added he in a lower voice , “ Senura . “
我 有 保留 还 隐 在 这 营 , “ 额外 他 在 一个 降低 嗓音 , “ - . “
“我也把她藏在营地, ”他压低声音补充道, “塞努拉。”

“ [ɪz][i:; ji] [hɪr] ? “ [æskt] [ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈɡlɪtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔ:r] ,
“ **Is she here ? “ asked the prince ; and his eyes , glittering a moment before ,**
“ 是 她 这里 ? “ 问 这 王子 ; 和 他的 眼睛 , 闪闪发光 一个 片刻 前 ,
“她在这里吗? ”王子问道; 他的眼睛, 刚才还闪闪发光,

[wɜ:r; wər] [naʊ] [mɪst] [ˈkʌvəd] .
were now mist covered .
是 现在 薄雾 涵盖 ；

现在这里笼罩在雾气之中。

“ [let] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [mu:v] [ɑ:n] , “ [sed] [tu:tmoʊsi:s] ; “ [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] . “ [-]
“ **Let the army move on , “ said Tutmosis ; “ we will wait here for her . “ [15]**
“ 让 这 军队 移动 在 , “ 说 图特摩西斯 ; “ 我们 将要 等待 这里 为了 她 . “ [-]
“让军队继续前进吧, ”图特摩斯说; “我们在这里等她。”[15]

[ˈræmisi:z] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] .
Rameses recovered himself .
拉美西斯 恢复 他自己 ；

拉美西斯恢复了健康。

“ [li:v] [emˈi:] , [ˈtemptər] !
“ **Leave me , tempter !**
“ 离开 我 , 诱惑者 !

“放开我, 诱惑者! ”

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [tu:] [ˈaʊərz] . “
The battle will come in two hours . “
这 战斗 将要 来 在 二 小时 . “

战斗将在两小时后打响。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么!

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ? “
a battle ? “
一个 战斗 ? “

一场战斗?

“ [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][maɪ] [ˈli:dərʃɪp] . “
“ **At least the decision as to my leadership** . “
“ 在 至少 这 决定 作为 到 我的 领导 . “

“至少关于我是否担任领导职务的决定是这样的。”

“ [oʊ] , [læf] [æt; ət][,aɪ 'ti:] !
“ **Oh , laugh at it !**
“ 哦 , 笑 在 它 !

“哦，笑一笑吧！ ”

“ [smaɪld] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] .
“ **smiled the exquisite .**
“ 微笑 这 精美的 .

“她微微一笑。”

“ [aɪ] [wʊd] [swer] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['jestərdeɪ] ,
“ **I would swear that the minister of war sent a report of it yesterday ,**
“ 我 会 发誓 那 这 部长 的 战争 发送 一个 报告 的 它 昨天 ,

“我敢肯定，战争部长昨天已经就此事发来了报告。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [pə'tɪ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪ:] [ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['memfɪs] . “
and with it the petition to give thee the corps of Memphis .”
和 和 它 这 请愿 到 给 你 这 兵团 的 孟菲斯 . “

以及将孟菲斯军团交给你的请愿书。”

“ [noʊ] ['mætər] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] .
“ **No matter if he did .**
“ 不 事情 如果 他 做过 .

“不管他是否真的这么做了。”

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][,ɑ:rmɪ] . “
To - day I have no thought for anything but the army .”
到 - 天 我 有 不 想法 为了 任何事物 但 这 军队 . “

今天我满脑子想的都是军队。

“ [ɪn] [ðɪ:] [ðɪs] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ɪz] ['dredf(ə)] ,
“ **In thee this wish for war is dreadful ,**
“ 在 你 这 希望 为了 战争 是 可怕 ,

“你心中竟有如此可怕的战争愿望，

[wɔ:r] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [wɑ:ʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ,
war during which a man does not wash for a whole month ,
战争 期间 哪个 一个 男人 做 不是 洗 为了 一个 所有的 月 ,

战争期间，一名男子整整一个月不洗澡。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][daɪ][ɪn] — ['bi:'ɑ:r'ɑ:r] !
so as to die in — Brr !
所以 作为 到 死 在 — 嘶嘶 !

所以就死在——嘶！

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [kudst] [si:] - , ['oʊnli] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] — “
But if thou couldst see Senura , only glance at her —”
但 如果 你 可以 看 - , 仅有的 瞥一眼 在 她 — “

但是，如果你能见到塞努拉，只需瞥她一眼——”

“ [fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] [aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] , “ ['ænsər] ['ræmisi:z] , [dɪ'saɪsɪvli]
“ **For that very reason I shall not glance at her ,**” **answered Rameses , decisively**
“ 为了 那 非常 原因 我 将 不是 瞥一眼 在 她 , “ 回答 拉美西斯 , 果断地
.
.
.

“正因如此，我才不会看她一眼，”拉美西斯果断地回答道。

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈmoʊmə̃nt] [wen] [eɪt] [men][wɜːr; wə̃r] [ˈbrɪŋɪŋ] [frʌm; frə̃m] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [griːk] [ræŋks]
At the moment when eight men were bringing from beyond the Greek ranks
在 这 片刻 什么时候 八 男人 是 带来 从 超过 这 希腊语 排名
[ðə; ði] [ˈrɪmens] [ˈlɪtə̃r] [ʌv; əv][tuːtmoũsiːs][fɔːr; fə̃r][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈræmisiːz] ,
the immense litter of Tutmosis for the use of Rameses ,
这 巨大 垃圾 的 图特摩西斯 为了 这 使用 的 拉美西斯 ,
当时, 有八个人正从希腊军队之外抬着图特摩斯的巨大轿子, 准备交给拉美西斯使用。

[ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [ˈreɪst] [ɪn][frʌm; frə̃m][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] .
a horseman raced in from the vanguard .
一个 骑手 比赛 在 从 这 先锋 .
一名骑手从前线飞奔而来。

[hiː; hi] [draːpt] [frʌm; frə̃m][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ræn][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɛst] [ðə; ði]
He dropped from his horse and ran so quickly that on his breast the
他 掉落 从 他的 马 和 跑 所以 迅速地 那 在 他的 胸部 这
[ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdʒ][ɔːr][ðə; ði] [ˈtæblɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [ˈrætld] [ˈlɑʊdli] .
images of the gods or the tablets with their names rattled loudly .
图片 的 这 神 或者 这 片剂 和 他们的 姓名 摇晃 高声 .
他从马上跳下来, 飞快地奔跑, 以至于他胸前的神像或刻有神名的石板都发出响亮的碰撞声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [ɪn] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmə̃nt] .
This was Eunana in great excitement .
这 曾是 - 在 伟大的 激动 .
这是尤娜娜兴奋极了的样子。

[ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈplezər] [əˈpærə̃ntli] .
All turned to him , and this gave him pleasure apparently .
全部 转向 到 他 , 和 这 给予 他 乐趣 显然 .
所有人都转向他, 这显然让他感到高兴。

“ - , [ðə; ði] [ˈbːftɪɪst] [lɪps] , ” [kraɪd] - , [ˈbendɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈræmisiːz] .
“ Erpatr , the loftiest lips , ” cried Eunana , bending before Rameses .
“ - , 这 最高 嘴唇 , ” 哭 - , 弯曲 前 拉美西斯 .
“埃尔帕特, 最崇高的嘴唇,”尤娜娜向拉美西斯弯下腰喊道。

“ [wen] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [dɪˈvaɪn] [kəˈmænd] , [aɪ][roʊd][æt; ə̃t][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ When , in accordance with thy divine command , I rode at the head of a
“ 什么时候, 在 根据 和 你的 神圣的 命令 , 我 骑 在 这 头 的 一个
[dɪˈtætʃmə̃nt] ,
detachment ,
分离 ,

“当我遵照你的神圣命令, 率领一支队伍出征时,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfə̃li] [æt; ə̃t][ɔːl] [θɪŋz] , [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪˈroʊd] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈskærəb] .
looking carefully at all things , I noticed on the highroad two beautiful scarabs .
寻找 小心 在 全部 事物 , 我 注意到 在 这 大路 二 美丽的 圣甲虫 .
仔细观察周围的一切, 我在大路上发现了两只美丽的圣甲虫。

[ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈseɪkrɪd] [ˈbiːtlɪz] [wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [æ̃n; ə̃n] [ɜːrθ] [bɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði][sændz] [nɪr] [ðə; ði]
Each of these sacred beetles was rolling an earth ball toward the sands near the
每个 的 这些 神圣 甲虫 曾是 滚动 一个 地球 球 朝向 这 沙子 靠近 这
[ˈroʊdsaɪd] — “
roadside — “
路边 — “

这些神圣的甲虫每只都滚着一个土球朝路边的沙地滚去——”

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðæt] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] .
“ What of that ? ” interrupted Rameses .
“ 什么 的 那 ? ” 中断 拉美西斯 .

“那又怎样?”拉美西斯打断道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [kən'tɪnju:d] - , [ˈglænsɪŋ] [tɔ:rd] - , “ [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
“ **Of course** , ” **continued Eunana** , **glancing toward Herhor** , “ **I and my people** ,
“ 的 课程 , ” 持续 - , 瞥了一眼 朝向 - , “ 我 和 我的 人们 ,
[æz; əz][ˈpaɪəti][en'dʒɔɪnz] ,
as piety enjoins ,
作为 虔诚 责令 ,

“当然,”尤娜娜继续说道, 同时瞥了一眼赫尔霍尔, “我和我的人民, 按照虔诚的教义,

[ˈrendərd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] .
rendered homage to the golden symbols of the sun , and halted .
渲染 尊敬 到 这 金的 符号 的 这 太阳 , 和 停止 .

向太阳的金色符号致敬, 然后停了下来。

[ðæt] [ˈɔ:gjəri] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪmpɔ:rt] [ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔ:rwərd]
That augury is of such import that no man of us would make a step forward
那 预兆 是 的 这样的 进口 那 不 男人 的 我们 会 制作 一个 步 向前
[ən'les] [kə'mɑ:ndɪd] . “
unless commanded . ”
除非 命令 . ”

那预兆如此重要, 以至于我们当中没有人会在没有命令的情况下贸然上前一步。

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [i'dʒɪpʃn] , [ðoʊ] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɪt,aɪt]
“ **I see that thou art a pious Egyptian , though thou hast the features of a Hittite**
“ 我 看 那 你 艺术 一个 虔诚的 埃及人 , 尽管 你 哈斯特 这 特征 的 一个 赫梯人
,
.
,

“我看出你是一位虔诚的埃及人, 虽然你长着赫梯人的五官,

“ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] - ; [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪɡnɪ,teri:z] [ˈstændɪŋ] [nɪr] ,
“ **answered the worthy Herhor ; and turning to certain dignitaries standing near** ,
“ 回答 这 值得 - ; 和 转弯 到 肯定 达官显贵 常设 靠近 ,
[hi:; hi] [ˈædɪd] , —
he added , —
他 额外 , —

“这位尊贵的赫尔霍尔回答道; 然后他转向附近站着的几位显贵, 补充道:”

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [æd'væns] [ˈfɑ:rðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [maɪt] [krʌʃ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
“ **We will not advance farther by the highway , for we might crush the sacred**
“ 我们 将要 不是 进步 更远 经过 这 公路 , 为了 我们 可能 压碎 这 神圣
[ˈbi:tɪlz] .
beetles .
甲虫 .

“我们不会沿着大路继续前进, 因为我们可能会碾死神圣的甲虫。”

- , [kæn; kən][wi:; wi][ɡoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [ðæt] [rə'vi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ? ” [-]
Pentuer , can we go around the road by that ravine on the right ? ” [16]
- , 能 我们 去 大约 这 路 经过 那 峡谷 在 这 正确的 ? ” [-]

Pentuer, 我们可以绕道右边的那个沟壑吗? [16]

“ [wi:; wi][kæn; kən] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] .
“ **We can** , ” **answered the secretary** .
“ 我们 能 , ” 回答 这 秘书 .

“我们可以,”秘书回答道。

“ [ðæt] [rə'vi:n] [ɪz][faɪv] [maɪlz] [ɔ:n] , [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [ə'gen] [ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][paɪ] - -
“ **That ravine is five miles long , and comes out again almost in front of Pi - Bailos**
“ 那 峡谷 是 五 英里 长的 , 和 来 出去 再次 几乎 在 正面 的 π - -
.
“
:
“
.

“那条峡谷长五英里, 几乎就在皮拜洛斯镇的正前方再次出现。”

“ [æ̃n; ə̃n] [iˈmens] [lɔːs] [ʌ̃v; ə̃v] [taim] ！ ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræ̃misiːz] , [ɪn][ˈæ̃ŋgər] .

“ **An immense loss of time ！** ” **interrupted** **Rameses , in anger .**
“ 一个 巨大 损失 的 时间 ！ ” 中断 拉美西斯 , 在 愤怒 .

“浪费了太多时间！”拉美西斯愤怒地打断道。

“ [aɪ] [wʊd] [swer] [ðæt] [ðooz] [ɑːr; ə̃r][nɑːt] [ˈskærəb] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈspirits][ʌ̃v; ə̃v][maɪ]

“ **I would swear that those are not scarabs , but the spirits of my Phœnician**
“ 我 会 发誓 那 那些 是 不是 圣甲虫 , 但 这 烈酒 的 我的 腓尼基人

[juːzərər] ,

usurers ,
高利贷者 ,

“我敢发誓，那些不是圣甲虫，而是我腓尼基放高利贷者的亡灵。”

” [sed] [tuːtmoʊsiːs][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] .

“ **said Tutmosis the exquisite .**
“ 说 图特摩西斯 这 精美的 .

“图特摩斯，这位绝世佳人说道。”

“ [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌ̃v; ə̃v][ðer; ðər] [deθ] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,

“ **Not being able , because of their death , to receive money from me ,**
“ 不是 存在 有能力的 , 因为 的 他们的 死亡 , 到 收到 钱 从 我 ,

“由于他们的去世，他们无法从我这里获得金钱，

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːrs] [em ˈiː] [naʊ] [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈdezərt] [ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] ！

they will force me now to march through the desert in punishment ！
他们 将要 力量 我 现在 到 行进 通过 这 沙漠 在 惩罚 ！

他们现在要强迫我行军穿越沙漠作为惩罚！

” [ðə; ði] [swiːt] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [prɪns] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][dɪˈsɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [soʊ][ˈræ̃misiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə]

“ **The suite of the prince awaited the decision with fear ; so Rameses turned to**
“ 这 套房 的 这 王子 等待中 这 决定 和 害怕 ; 所以 拉美西斯 转向 到

- , -
Herhor , -
- , -

王子的随从们战战兢兢地等待着决定；于是拉美西斯转向赫尔霍尔，——

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ʌ̃v; ə̃v] [ðɪs] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ？ ”

“ **What dost thou think of this , holy father ？** ”
“ 什么 朋友 你 思考 的 这 , 圣 父亲 ？ ”

“圣父，您对此有何看法？”

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [priːst] ,

“ **Look at the officers ,** ” **answered the priest ,**
“ 看 在 这 警官 , ” 回答 这 牧师 ,

“看看这些军官,”牧师回答道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][baɪ][ðə; ði] [rəˈviːn] .

“ **and thou wilt understand that we must go by the ravine .**
“ 和 你 枯萎 理解 那 我们 必须 去 经过 这 峡谷 .

“你就会明白，我们必须走峡谷。”

” [naʊ] - , [ˈliːdər] [ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [ˈgriːks] , [pʊft] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ,

“ **Now Patrokles , leader of the Greeks , pushed forward and said to the heir ,**
“ 现在 - , 领导者 的 这 希腊人 , 推动 向前 和 说 到 这 继承人 ,

—
—
—

“这时，希腊人的首领帕特罗克勒斯上前对继承人说：——

“ [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [pərˈmɪt] , [maɪ][ˈredʒɪmənt] [wɪl] [ædˈvæns] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .

“ **If the prince permit , my regiment will advance by the highway .**
“ 如果 这 王子 允许 , 我的 团 将要 进步 经过 这 公路 .

“如果王子允许，我的部队将沿大路前进。”

[maɪ][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:tɪlz] ！ ”
My soldiers have no fear of beetles ！ ”
我的 士兵 有 不 害怕 的 甲虫 ！ ”

我的士兵们根本不怕甲虫！

“ [jɔːr; jər][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [tuːmz] [ˈiːv(ə)n] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ Your soldiers have no fear of royal tombs even , ” added the minister .
“ 你的 士兵 有 不 害怕 的 皇家 陵墓 甚至 , ” 额外 这 部长 .
“你们的士兵甚至连皇家陵墓都不怕,”部长补充道。

“ [stɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈkænəːt] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðəm; ðəm] [sɪnz] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevər] [rɪˈtʃːrnd] .
“ Still it cannot be safe in them since no one has ever returned .
“ 仍然 它 不能 是 安全的 在 他们 自从 不 一 有 曾经 返回 .
“但即便如此，那里也并不安全，因为从来没有人回来过。”

“ [ðə; ði] [ɡriːk] [pʊʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [kənˈfaʊndɪd] .
“ The Greek pushed back to the suite confounded .
“ 这 希腊语 推动 后退 到 这 套房 令人困惑 .
“希腊人退回套房，感到困惑。”

“ [kənˈfes] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] , ” [hɪst] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈæŋɡər] ,
“ Confess , holy father , ” hissed the heir , with the greatest anger ,
“ 承认 , 圣 父亲 , ” 嘶嘶作响 这 继承人 , 和 这 最 愤怒 ,
“忏悔吧，圣父！”继承人怒气冲冲地嘶吼道。

“ [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][ˈiːv(ə)n][æn; ən][æs][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] . ”
“ that such a hindrance would not stop even an ass on his journey . ”
“ 那 这样的 一个 障碍 会 不是 停止 甚至 一个 屁股 在 他的 旅行 . ”
“即便如此，这样的阻碍也阻挡不了驴子前行。”

“ [truː] , [bʌt; bət][noʊ][æs] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [ˈferoʊ] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈkɑːmli] .
“ True , but no ass will ever be pharaoh , ” retorted the minister , calmly .
“ 真的 , 但 不 屁股 将要 曾经 是 法老 , ” 反驳 这 部长 , 平静地 .
“没错，但驴永远当不了法老,”大臣平静地反驳道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðəʊ] , [oʊ] [ˈmɪnɪstər] , [wɪlt] [liːd] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [rəˈviːn] ！
“ In that case thou , O minister , wilt lead the division through the ravine ！
“ 在 那 案件 你 , 哦 部长 , 枯萎 带领 这 分配 通过 这 峡谷 ！
“那么，大臣啊，你将带领这支部队穿过峡谷！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈræmisiːz] .
“ exclaimed Rameses .
“ 惊呼 拉美西斯 .

“拉美西斯惊呼道。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpriːstli] [ˈtæktɪks] ; [brˈsaɪdʒ] , [aɪ][məst; məst] [rest] .
“ I am unacquainted with priestly tactics ; besides , I must rest .
“ 我 是 不熟悉的 和 祭司 策略 ; 除了 , 我 必须 休息 .
“我不熟悉祭司的手段；此外，我必须休息。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈkʌz(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][tuːtmoʊsiːs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃːrnd] [tɔːrd]
Come with me , cousin , ” said he to Tutmosis ; and he turned toward
来 和 我 , 表哥 , ” 说 他 到 图特摩西斯 ; 和 他 转向 朝向
[sʌm; səm][ˈneɪkɪd] [hɪlz] . [-]
some naked hills . [17]
一些 裸 丘陵 . [-]

“跟我来，表哥，”他对图特摩斯说；然后他转向了一些光秃秃的山丘。[17]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

[es]
S
S

S

- [hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] - [də'rektɪd] [hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt] [hu:] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [meɪs] [tuː; tə]
TRAIGHTWAY his worthiness Herhor directed his adjutant who carried the mace to
- 他的 价值 - 指导 他的 副官 WHO 携带 这 锤 到
[teɪk] [tʰɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋɡəːrd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] -
take charge of the vanguard in place of Eunana .
拿 收费 的 这 先锋 在 地方 的 - .

赫尔霍尔立即命令他的副官，也就是手持权杖的副官，代替尤娜娜指挥先锋队。

[ðen] [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər] ['hɜːrlɪŋ] [ɡreɪt] [stoʊnz] [liːv] [ðə; ði]
Then he commanded that the military engines for hurling great stones leave the
然后 他 命令 那 这 军队 发动机 为了 投掷 伟大的 石头 离开 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

然后他下令让投掷巨石的军用机器离开道路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːk] ['soʊldʒərz] [fə'sɪlɪteɪt] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['endʒɪnz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] .
and that the Greek soldiers facilitate passage for those engines in difficult places .
和 那 这 希腊语 士兵 促进 通道 为了 那些 发动机 在 难的 地方 .
希腊士兵为这些引擎在困难地区通行提供了便利。

[ɔːl] ['viːək(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['lɪtəz] [ʌv; əv] [stɑːf] - [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
All vehicles and litters of staff - officers were to move in the rear .
全部 车辆 和 幼崽 的 职员 - 警官 是 到 移动 在 这 后部 .
所有车辆和参谋人员的担架都要移到后方。

[wen] - ['ɪfʊːd] [kə'mændz] , [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['berɪŋ] [ðə; ði][fæn] [ə'prəʊtʃt] -
When Herhor issued commands , the adjutant bearing the fan approached Pentuer
什么时候 - 发布 命令 , 这 副官 轴承 这 扇子 接近 -
[ænd; ənd] [æskt] , —
and asked , —
和 问 , —

当赫尔霍尔下达命令时，手持扇子的副官走到彭图尔面前问道：

“ [wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)lɪ][tuː; tə][ɡoʊ][baɪ] [ðɪs] ['haɪweɪ] [ə'ɡen] ? ”
“ **Will it be possible to go by this highway again ?** ”
“ 将要 它 是 可能的 到 去 经过 这 公路 再次 ? ”
“以后还能再走这条公路吗? ”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] .
“ **Why not ?** ” **answered the young priest .**
“ 为什么 不是 ? ” 回答 这 年轻的 牧师 .
“为什么不呢? ”年轻的牧师回答道。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [tuː] ['seɪkrɪd] ['biːtlɪz] [hæv; həv] [bɑːrd] [ðə; ði] [weɪ] [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɡoʊ]
“ **But since two sacred beetles have barred the way now , we must not go**
“ 但 自从 二 神圣 甲虫 有 禁止 这 方式 现在 , 我们 必须 不是 去
[ˈfɑːrðər] ;
farther ;
更远 ;

“但是既然现在有两只神圣的甲虫挡住了去路，我们就不能再往前走了；

[sʌm; səm] [mɪs'fɔːrtʃən] [maɪt] ['hæpən] . “
some misfortune might happen . ”
一些 不幸 可能 发生 . “
可能会发生一些不幸事。

“ [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [hæz; həz] ['hæpənd] .

“ **As it is , a misfortune has happened .**
“ 作为 它 是 , 一个 不幸 有 发生 .

“事情就是这样，不幸发生了。”

[ɔ:r][hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] ['nɒtɪst] [ðæt] [prɪns] ['ræmisi:z] [ɪz]['æŋɡri] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ?
Or hast thou not noticed that Prince Rameses is angry at the minister ?
或者 哈斯特 你 不是 注意到 那 王子 拉美西斯 是 生气的 在 这 部长 ?

难道你没有注意到拉美西斯王子对大臣很生气吗？

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ɪz][nɑ:t] [fər'getfl] . “
and our lord is not forgetful .”
和 我们的 主 是 不是 健忘 . “

我们的主不会忘记。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [prɪns] [hu:] [ɪz] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd][wɪð; wɪθ]
“ **It is not the prince who is offended with our lord , but our lord with**
“ 它 是 不是 这 王子 WHO 是 被冒犯了 和 我们的 主 , 但 我们的 主 和
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

“不是王子冒犯了我们的主，而是我们的主冒犯了王子。”

[ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [ri'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
and he has reproached him .
和 他 有 受责备 他 .

他斥责了他。

[hi;; hi][hæz; həz] [dʌn] [wel] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
He has done well ; for it seems to the young prince , at present ,
他 有 完毕 出色地 ; 为了 它 似乎 到 这 年轻的 王子 , 在 展示 ,
他做得很好；因为就目前这位年轻的王子而言，

[ðæt] [hi;; hi][ɪz][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['sekənd] ['mi:ni:z] . “
that he is to be a second Menes .”
那 他 是 到 是 一个 第二 美尼斯 . “

他将成为第二个美尼斯。

“ [ɔ:r][ə; eɪ]['ræmisi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt] , “ [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ædʒʊtənt] .
“ **Or a Rameses the Great , put in the adjutant .**
“ 或者 一个 拉美西斯 这 伟大的 , “ 放 在 这 副官 .

“或者拉美西斯大帝，”副官插话道。

“ ['ræmisi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əu'beɪd] [ðə; ði][ɡɒdz] ;
“ **Rameses the Great obeyed the gods ;**
“ 拉美西斯 这 伟大的 服从 这 神 ;

“拉美西斯大帝服从神明；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['tempəlz] .
for this cause there are inscriptions praising him in all the temples .
为了 这 原因 那里 是 铭文 赞扬 他 在 全部 这 寺庙 .

因此，所有寺庙中都有赞颂他的铭文。

[bʌt; bət] ['mi:ni:z] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['feroʊ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,
But Menes , the first pharaoh of Egypt , was a destroyer of order ,
但 美尼斯 , 这 第一的 法老 的 埃及 , 曾是 一个 驱逐舰 的 命令 ,
但埃及第一位法老美尼斯却是秩序的破坏者。

[ænd; ənd] [θæŋks] ['ɒnli][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəli] ['kaɪndnəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [stiːl]
and thanks only to the fatherly kindness of the priests that his name is still
 和 谢谢 仅有的 到 这 父爱 仁慈 的 这 神父 那 他的 姓名 是 仍然
 [rɪ'membə] ,
remembered ,
 记得 ,

多亏了神父们如父亲般的仁慈，他的名字才得以流传至今。

— [ðoʊ] [aɪ] [wəd] [nɑ:t] [gɪv] [wʌn] [bræs] ['ju:tən][ɑ:n] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv] ['mi:ni:z] [ɪg'zɪsts]
 — **though** **I** **would** **not** **give** **one** **brass** **uten** **on** **this** , **that** **the** **mummy** **of** **Menes** **exists**
 — 尽管 我 会 不是 给 一 黄铜 uten 在 这 , 那 这 木乃伊 的 美尼斯 存在
 .
 . ”
 .
 - ”
 .

——尽管我对梅内斯的木乃伊是否存在这件事丝毫不敢置喙。

“ [maɪ] - , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] , ” [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [seɪdʒ] ,
 “ My Pentuer , ” added the adjutant , “ thou art a sage ,
 “ 我的 - , ” 额外 这 副官 , ” 你 艺术 一个 圣人 ,
 “我的彭图尔,”副官补充道,“你是一位智者,

[hens] [nəv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [wʌn] [tu:; tə] [ju: 'es] ['weðər] [wi:; wi] [hæv; həv] [ten] [bɔ:ds] [ɔ:r] [ɪ'lev(ə)n] . “
hence knowest that it is all one to us whether we have ten lords or eleven . ”
 因此 最了解 那 它 是全部 一 到 我们 无论 我们 有 十 领主们 或者 十一 . ”
 因此他明白，对我们来说，有十个领主还是十一个领主都一样。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][nɔ:t][ɔ:] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [ˈevri] [jɪr]
But it is not all one to the people whether they have to find every year
 但 它 是 不是 全部 一 到 这 人们 无论 他们 有 到 寻找 每一个 年
 [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ɡoʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpri:sts] ,
a mountain of gold for the priests ,
 一个 山 的 金子 为了 这 神父 ,
 “但对于民众来说，每年是否要为祭司们筹集一大堆黄金，并不是一个统一的问题。”

[ɔːr] [tuː] ['maʊntɪnz] [ʌv; əv][gəʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ferəʊ] , " ['ænsər] -
or two mountains of gold for the priests and the pharaoh , " answered Pentuer
 或者 二 山脉 的 金子 为了 这 神父 和 这 法老 , " 回答 -

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] . [-]
while **his** **eyes** **flashed** . [**18**]
 尽管 他的 眼睛 闪光灯 . [-]

他的眼神闪过一丝光芒。[18]

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
 “ Thou art thinking of dangerous things , ” said the adjutant , in a whisper .
 “ 你 艺术 思维 的 危险的 事物 , ” 说 这 副官 , 在 一个 耳语 .
 “你在想危险的事情,”副官低声说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [hæst] [ðəʊ] [ðəˈself] [ɡri:vɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlʌkʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛə,rɒz] [kɔ:rt]
But how often hast thou thyself grieved over the luxuries of the pharaoh's court
 “ 但 如何 经常 哈斯特 你 你自己 伤心 超过 这 奢侈品 的 这 法老的 法庭
 [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] ?
and of the nomarchs ?
 和 的 这 诺曼底统治者 ?
 “但是你自己又曾多少次为法老宫廷和诺姆统治者的奢靡生活而感到悲伤呢？”

” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [priːst] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
” inquired the priest in astonishment .
” 询问 这 牧师 在 惊讶 .

“牧师惊讶地问道。”

” [ˈkwaɪət] , [ˈkwaɪət] !
” Quiet , quiet !
” 安静的 , 安静的 !

“安静，安静！ ”

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [naʊt] [naʊ] .
We will talk of this , but not now .
我们 将要 讲话 的 这 , 但 不是 现在 .

我们会讨论这件事，但不是现在。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪnz] , [drɔːn] [iːtʃ] [baɪ] [tuː] [ˈbʊlək] ,
” In spite of the sand the military engines , drawn each by two bullocks ,
” 在 尽管如此 的 这 沙 这 军队 发动机 , 绘制 每个 经过 二 牛 ,
尽管满是沙子，但军用车辆，每辆都由两头牛拉着，

[muːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] [mɔːr] [ˈspiːdəli] [ðæn; ðən] [əˈbɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
moved in the desert more speedily than along the highway .
已搬 在 这 沙漠 更多的 迅速地 比 沿着 这 公路 .

在沙漠中行进比在高速公路上行进速度更快。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈmɑːtʃt] - , [ˈæŋkʃəsli] .
With the first of them marched Eunana , anxiously .
和 这 第一的 的 他们 行军 - , 焦虑地 .

尤娜娜焦急地跟在他们前面走着。

” [waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [dɪˈpraɪvd] [em ˈiː] [ʌv; əv] [ˈliːdərʃɪp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] ?
” Why has the minister deprived me of leadership over the vanguard ?
” 为什么 有 这 部长 被剥夺的 我 的 领导 超过 这 先锋 ?

“部长为何剥夺了我领导先锋队的权力？ ”

[dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pəˈzɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .
Does he wish to give me a higher position ? ” asked he in his own mind .
做 他 希望 到 给 我 一个 更高 位置 ? ” 问 他 在 他的 自己的 头脑 .

他想给我更高的职位吗？他心里这样问自己。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] [kəˈrɪr] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [tuː; tə] [dʌl] [ðə; ði] [fɪrʒ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Thinking out then a new career , and perhaps to dull the fears which made his
思维 出去 然后 一个 新的 职业 , 和 也许 到 乏味的 这 恐惧 哪个 制成 他的
[hɑːrt] [ˈkwɪvər] ,
heart quiver ,
心 颤动 ,

当时他正在考虑新的职业，或许也是为了麻痹自己内心颤抖的恐惧。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] , [wer] [ðə; ði] [sændz] [wɜːr; wər] [diːpər] , [prɒpt] [ðə; ði] [bəˈlɪstə] ,
he seized a pole and , where the sands were deeper , propped the balista ,
他 查获 一个 极 和 , 在哪里 这 沙子 是 更深 , 支撑 这 弩炮 ,

他抓起一根杆子，在沙子较深的地方支起弩炮。

[ɔːr] [ˈɜːdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈaʊtkraɪ] .
or urged on the Greeks with an outcry .
或者 敦促 在 这 希腊人 和 一个 强烈抗议 .

或者用呐喊声敦促希腊人。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [peɪd] [slaɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] .
They , however , paid slight attention to this officer .
他们 , 然而 , 有薪酬的 轻微 注意力 到 这 官 .

然而，他们对这位警官却不太在意。

[ðə; ði] ['retənu:] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] ['aʊər] [θru:] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [rə'vi:n] [wɪð; wɪθ]
The retinue had pushed on a good half hour through a winding ravine with
这 随从 有 推动 在 一个 好的 一半 小时 通过 一个 绕线 峡谷 和
[sti:p] ['neɪkɪd] [wɔ:lz] ,
steep naked walls ,
陡 裸 墙壁 ,

队伍沿着蜿蜒曲折、两侧峭壁裸露的峡谷行进了足足半个小时。

[wen] [ðə; ði] ['væŋɡɑ:rd] ['hɔ:ltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
when the vanguard halted a second time .
什么时候 这 先锋 停止 一个 第二 时间 .

当先锋队第二次停下脚步时。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'hʌðər] [rə'vi:n] [krɔ:st] [ðə; ði][fɜ:rst] ;
At this point another ravine crossed the first ;
在 这 观点 其他 峡谷 交叉 这 第一的 ;

这时，另一条沟壑横穿了第一条沟壑；

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] [brɔ:d] [kə'næl] .
in the middle of it extended a rather broad canal .
在 这 中间 的 它 扩展 一个 相当 广阔 运河 .

中间延伸出一条相当宽阔的运河。

[ðə; ði] ['kəriər] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)] [brɔ:t]
The courier sent to the minister of war with notice of the obstacle brought
这 导游 发送 到 这 部长 的 战争 和 注意 的 这 障碍 带来
[bæk] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][kə'næl] [ɪ'mi:diətli] .
back a command to fill the canal immediately .
后退 一个 命令 到 充满 这 运河 立即地 .

派往陆军部长处报告障碍的信使带回了立即填平运河的命令。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['soʊldʒəz][wɪð; wɪθ] ['pɪk,æks] [ænd; ənd] ['ʌvlz] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .
About a hundred soldiers with pickaxes and shovels rushed to the work .
关于 一个 百 士兵 和 镐 和 铲子 匆忙 到 这 工作 .

大约一百名士兵拿着镐和铲子冲进了工地。

[sʌm; səm] [nɑ:kt] [aʊt] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ;
Some knocked out stones from the cliff ;
一些 敲门 出去 石头 从 这 悬崖 ;

一些石头从悬崖上被敲落；

['ʌðər] [θru:] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sænd] .
others threw them into the ditch and covered them with sand .
其他的 扔 他们 进入 这 沟 和 涵盖 他们 和 沙 .

其他人则把它们扔进沟里，然后用沙子盖住。

['mi:nwaɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪk,æks] [ʃeɪpt]
Meanwhile from the depth of the ravine came a man with a pickaxe shaped
同时 从 这 深度 的 这 峡谷 来了 一个 男人 和 一个 镐 形状
[laɪk][ə; eɪ] [stɔ:rkʃ] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
like a stork's neck with the bill on it .
喜欢 一个 鸛的 脖子 和 这 账单 在 它 .

与此同时，从峡谷深处走出来一个人，他拿着一把形状像鸛嘴的镐，镐头上还有鸛嘴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] [sleɪv] , [oʊld][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] .
He was an Egyptian slave , old and entirely naked .
他 曾是 一个 埃及人 奴隶 , 老的 和 完全 裸 .

他是一名埃及奴隶，年老且一丝不挂。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:r;k][ʌv; əv][ðə; ði]
He looked for a while with the utmost amazement at the work of the
他 看起来 为了 一个 尽管 和 这 极致 惊愕 在 这 工作 的 这
[ˈsoʊldʒərz] ;
soldiers ;
士兵 ;

他满怀惊奇地观察了士兵们的工作，看了好一会儿；

[ðen] , [ˈsprɪŋɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , —
then , springing between them on a sudden , he shouted , —
然后 , 弹簧 之间 他们 在 一个 突然 , 他 喊叫 , —
然后，他突然跳到他们中间，大喊道：

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [ˈdu:ɪŋ] , [vaɪl] [ˈpi:p(ə)l] ?
“ **What are ye doing , vile people ?**
“ 什么 是 是的 正在做 , 卑鄙的 人们 ?

“你们这些卑鄙的人在做什么？”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kəˈhænl] . “
This is a canal .”
这 是 一个 运河 . “

这是一条运河。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˈdeərɪst] [ðəʊ] [ju:z][ˈi:v(ə)][wɜ:rdz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ? ”
“ **But how darest thou use evil words against the warriors of his holiness ?** ”
“ 但 如何 敢于 你 使用 邪恶的 字 反对 这 战士 的 他的 圣洁 ? ”
[æskt] - ,
asked Eunana ,
问 - ,

“可是你怎敢用恶言恶语攻击圣者的战士呢？”尤娜娜问道。

[hu:] [stʊd] [ðer; ðər] .
who stood there .
WHO 站立 那里 .

谁站在那里。

“ [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [aɪ] [si:] [ðæt] , “ [sed] [ðə; ði]
“ **Thou must be an Egyptian and a great person , I see that ,** ” **said the**
“ 你 必须 是 一个 埃及人 和 一个 伟大的 人 , 我 看 那 , ” 说 这
[sleɪv] ;
slave ;
奴隶 ;

“我看得出来，你一定是埃及人，而且是一位了不起的人物，”奴隶说道；

“ [soʊ][aɪ] [ˈænsər] [ði:] [ðæt] [ðɪs] [kəˈnænl] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [lɔ:rd] ;
“ **so I answer thee that this canal belongs to a mighty lord ;**
“ 所以 我 回答 你 那 这 运河 属于 到 一个 强大的 主 ;

“所以我回答你，这条运河属于一位强大的领主；

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ænd; ænd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [berz] [ðə; ði][fæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
he is the manager and secretary of one who bears the fan for his
他 是 这 经理 和 秘书 的 一 WHO 熊 这 扇子 为了 他的
[ˈwɜ:rðɪnəs] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] .
worthiness the nomarch of Memphis .
价值 这 诺玛尔 的 孟菲斯 .

他是孟菲斯诺曼底的经理兼秘书，这位诺曼底因其功绩而受到粉丝的拥戴。

[bi:; bi][ɑ:n][ðəɪ] [ɡɑ:rd] [ɔ:r] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [wɪl] [straɪk] [ði:] ！ ” [-]
Be on thy guard or misfortune will strike thee ! ” [**19**]
是 在 你的 警卫 或者 不幸 将要 罢工 你 ！ ” [-]

你要提防，否则不幸就会降临到你身上！[19]

“ [du:] [jɔr; jə] [wɜ:rk] , ” [sed] - , [wið; wiθ] [ə; ei] [ˈpeɪtrənaɪzɪŋ] [tuən] ,
“ **Do your work , ” said Eunana , with a patronizing tone ,**
“ 做 你的 工作 , ” 说 - , 和 一个 居高临下 语气 ,
“做好你的工作,”尤娜娜用居高临下的语气说道。

[tu:; tə] [ðə; ði] [gri:k] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [lək] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪv] .
to the Greek soldiers who began to look at the slave .
到 这 希腊语 士兵 WHO 开始 到 看 在 这 奴隶 .
希腊士兵们开始打量这个奴隶。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tuən] [ʌv; əv] [aɪˈti:] [əˈrestɪd] [ðem; ðəm] .
They did not understand his speech , but the tone of it arrested them .
他们 做过 不是 理解 他的 演讲 , 但 这 语气 的 它 被捕 他们 .
他们听不懂他的讲话, 但他讲话的语气却深深吸引了他们。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] [sleɪv] , [wið; wiθ] [ˈraɪzɪŋ] [fɪr] .
“ **They are filling in all the time ! ” said the slave , with rising fear .**
“ 他们 是 填充 在 全部 这 时间 ! ” 说 这 奴隶 , 和 上升 害怕 .
“他们一直在填补空缺!”奴隶说道, 恐惧之情与日俱增。

“ [woʊ] [tu:; tə] [ðɪ:] ! ” [kraɪd] [hi:; hi] , [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgri:ks] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪkæks] .
“ **Woe to thee ! ” cried he , rushing at one of the Greeks with his pickaxe .**
“ 悲哀 到 你 ! ” 哭 他 , 匆忙 在 一 的 这 希腊人 和 他的 镐 .
“祸哉!”他喊道, 挥舞着镐头冲向其中一个希腊人。

[ðə; ði] [gri:k] [pʊld] [aɪˈti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæn] , [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [maʊθ] ,
The Greek pulled it from the man , struck him on the mouth ,
这 希腊语 拉 它 从 这 男人 , 击 他 在 这 嘴 ,
希腊人从那人身上拔出枪, 打在他的嘴上。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [blʌd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ; [ðen] [hi:; hi] [θru:] [sænd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kəˈhæŋ] [əˈgen] .
and brought blood to his lips ; then he threw sand into the canal again .
和 带来 血 到 他的 嘴唇 ; 然后 他 扔 沙 进入 这 运河 再次 .
他嘴唇流血, 然后又往沟里扔沙子。

[ðə; ði] [sleɪv] , [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [bloʊ] , [lɔ:st] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ɪmˈplɔ:rɪŋ] .
The slave , stunned by the blow , lost courage and fell to imploring .
这 奴隶 , 目瞪口呆 经过 这 吹 , 丢失的 勇气 和 跌倒 到 恳求 .
奴隶被这一击震慑住了, 失去了勇气, 开始哀求。

“ [lɔ:rd] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ] [dʌŋ] [ðɪs] [kəˈhæŋ] [əˈloʊn] [fɔ:r; fər] [ten] [ˈjɪrz] ,
“ **Lord , ” said he , “ I dug this canal alone for ten years ,**
“ 主 , ” 说 他 , “ 我 挖 这 运河 独自的 为了 十 年 ,
“主啊,”他说, “这条运河是我一个人挖了十年的。”

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈdɔrɪŋ] [ˈfestəvəlz] !
in the night time and during festivals !
在 这 夜晚 时间 和 期间 节日 !
夜间和节日期间!

[maɪ] [ˈmæstər] [ˈprɔ:mɪst] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk]
My master promised that if I should bring water to this little valley he would make
我的 掌握 承诺 那 如果 我 应该 带来 水 到 这 小的 谷 他 会 制作
[emˈi:][ə; ei] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn] [aɪˈti:] ,
me a servant in it ,
我 一个 仆人 在 它 ,
我的主人答应我, 如果我能把水带到这个小山谷, 他就让我在这里做仆人。

[gɪv] [emˈi:][wʌn] [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪsts] , [ænd; ənd] [grænt] [emˈi:] [ˈfri:dəm] — [du:] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
give me one fifth of the harvests , and grant me freedom — do you hear ?
给 我 一 第五 的 这 收获 , 和 授予 我 自由 — 做 你 听到 ?
给我五分之一的收成, 并赐予我自由——你听到了吗?

[ˈfriːdəm] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ! — [oʊ][ɡɒdz] !
Freedom to me and my three children ! — O gods !
自由 到 我 和 我的 三 孩子们 ! — 哦 神 !

我和我的三个孩子终于自由了! ——诸神啊!

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə] - , —
" **He raised his hands and turned again to Eunana , —**
" 他 提高 他的 双手 和 转向 再次 到 - , —

他举起双手, 再次转向尤娜娜, ——

" [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] , [ðiːz] [ˈveɪgrənts][frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] ,
" **They do not understand me , these vagrants from beyond the sea ,**
" 他们 做 不是 理解 我 , 这些 流浪汉 从 超过 这 海 ,
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][dɔːgz] ,
descendants of dogs ,
后代 的 狗 ,

“这些来自海外的流浪汉, 这些狗的后代, 他们不理解我,

[ˈbrʌðərz] [tuː; tə][dʒuːz][ænd; ənd] !
brothers to Jews and Phœnicians !
兄弟 到 犹太人 和 腓尼基人 !

向犹太人和腓尼基人致以兄弟之情!

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , [bɜːrd] , [tuː; tə][em ˈiː] !
But listen , lord , to me !
但 听 , 主 , 到 我 !

主啊, 请听我说!

[fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] , [waɪl] [ˈʌðər] [men] [went] [tuː; tə] [ˈferz] [ænd; ənd][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ɔːr][ˈseɪkrɪd]
For ten years , while other men went to fairs and dances or sacred
为了 十 年 , 尽管 其他 男人 去 到 集市 和 舞蹈 或者 神圣
[prəˈseʃənz] ,
processions ,
游行 ,

十年间, 当其他男人去参加集市、舞会或宗教游行时,

[aɪ][stoʊl] [aʊt][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈdrɪrɪ] [rəˈviːn] .
I stole out into this dreary ravine .
我 偷窃 出去 进入 这 凄凉 峡谷 .

我偷偷溜进了这条阴森的峡谷。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] , [aɪ][ˈoʊnli] [dʌŋ] ;
I did not go to the grave of my mother , I only dug ;
我 做过 不是 去 到 这 严重 的 我的 母亲 , 我 仅有的 挖 ;

我没有去母亲的坟墓, 我只是挖了挖;

[aɪ][fərˈɡɔːt][ðə; ði] [ded] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈfriːdəm] [wɪð; wɪθ] [lɔːd] [tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
I forgot the dead so as to give freedom with laud to my children ,
我 忘了 这 死的 所以 作为 到 给 自由 和 赞美 到 我的 孩子们 ,

我忘记了死者, 是为了让我的孩子们获得自由和荣耀。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪˈself][ˈiːv(ə)n][wʌn] [friː] [deɪ] [brɪfɔːr] [deθ] .
and to myself even one free day before death .
和 到 我 甚至 一 自由的 天 前 死亡 .

甚至在临终前给自己留出一天自由时间。

[ʃiː; ji] , [oʊ][ɡɒdz] , [biː; bi][maɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæz; həz] [naɪt] [faʊnd] [em ˈiː] [hɪr] !
Ye , O gods , be my witnesses how many times has night found me here !
叶 , 哦 神 , 是 我的 证人 如何 许多 时代 有 夜晚 成立 我 这里 !

诸神啊, 请为我作证, 黑夜曾多少次将我带到这般境地!

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [kraɪz] [ʌv; əv][haɪˈi:nəz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
how many times have I heard the wailing cries of hyenas in this place ,
如何 许多 时代 有 我 听到 这 哀嚎 哭泣 的 鬣狗 在 这 地方 ,
我在这个地方听过多少次鬣狗的哀嚎声了?

[ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] [ɡri:n] [aɪz] [ʌv; əv] [wʊlvz] !
and seen the green eyes of wolves !
和 已见 这 绿色的 眼睛 的 狼 !
还见过狼的绿色眼睛!

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [fli:] , [fɔ:r; fər] [ˈwɪðər] [wʌz; wəz][aɪ] , [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] , [tu:; tə] [fli:] ,
But I did not flee , for whither was I , the unfortunate , to flee ,
但 我 做过 不是 逃跑 , 为了 往哪里去 曾是 我 , 这 不幸 , 到 逃跑 ,
但我没有逃跑, 因为我这个不幸的人又能逃到哪里去呢?

[wen] [æt; ət] [ˈevri] [pæθ] [ˈterər] [wʌz; wəz] [ˈlə:kɪŋ] ,
when at every path terror was lurking ,
什么时候 在 每一个 小路 恐怖 曾是 潜伏 ,
当恐惧潜伏在每条道路上时,

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kəˈnæl] [ˈfri:dəm] [held][em ˈi:] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [fi:t] ?
and in this canal freedom held me back by the feet ?
和 在 这 运河 自由 握住 我 后退 经过 这 脚 ?
在这条运河里, 自由竟像脚一样束缚着我?

[wʌns] , [bɪˈjɑ:nd] [ðæt] [tɜ:rn][ðər; ðər] , [ə; eɪ][ˈlaɪən] [keɪm] [əʊt] [əˈɡenst] [em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʌv; əv]
Once , beyond that turn there , a lion came out against me , the pharaoh of
一次 , 超过 那 转动 那里 , 一个 狮子 来了 出去 反对 我 , 这 法老 的
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .

从那边拐弯处, 曾经有一头狮子向我冲来, 它是百兽之王。

[ðə; ði] [ˈpɪkæks] [dra:pt] [frʌm; frəm][maɪ][hændz] , [aɪ] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz]
The pickaxe dropped from my hands , I knelt down before him , and I , as
这 镐 掉落 从 我的 双手 , 我 跪下 向下 前 他 , 和 我 , 作为
[ji:; ji] [si:] [em ˈi:] ,
ye see me ,
是的 看 我 ,

镐子从我手中滑落, 我跪倒在他面前, 而我, 正如你们所见,

[sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : - [oʊ][bɔ:rd] ! [ɪz][aɪ ˈti:] [ðə] [ˈpleʒər] [tu:; tə] [i:t] [em ˈi:] ?
said these words : ' O lord ! is it thy pleasure to eat me ?
说 这些 字 : - 哦 主 ! 是 它 你的 乐趣 到 吃 我 ?
他说了这些话: “我的主啊! 你愿意吃掉我吗? ”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [slɛv] .
I am only a slave .
我 是 仅有的 一个 奴隶 .

我只是个奴隶。

- [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən] [tʊk] [ˈpɪti] , [ðə; ði] [wʊlf] [ˈɔ:lsou] [pæst] [baɪ] ;
- **But the lion took pity , the wolf also passed by** ;
- 但 这 狮子 采取 遗憾 , 这 狼 还 通过了 经过 ;
“但是狮子动了怜悯之心, 狼也从旁边经过;

[i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [bæts] [sperd] [maɪ] [pʊr] [hed] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] , [oʊ] [iˈdʒɪpjən] —
even the treacherous bats spared my poor head ; but thou , O Egyptian —
甚至 这 奸诈 蝙蝠 幸存 我的 贫穷的 头 ; 但 你 , 哦 埃及人 —
就连奸诈的蝙蝠都饶恕了我的脑袋; 可是你, 埃及人啊——

“ [ðə; ði][mæn] [stɑ:pt] ; [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈretənu:] [ʌv; əv] - [əˈprəʊtʃɪŋ] . [-]
“ The man stopped ; he saw the retinue of Herhor approaching . [20]
“ 这 男人 停止 ； 他 锯 这 随从 的 - 接近 . [-]

“那人停了下来；他看见赫尔霍尔的随从走过来。 [20]

[baɪ][ðə; ði][fæn][hi:; hi] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpænθər]
By the fan he knew him to be a great personage , and by the panther
经过 这 扇子 他 知道 他 到 是 一个 伟大的 人士 , 和 经过 这 豹
[skin] ,
skin ,
皮肤 ,

从粉丝的描述中，他知道他是一位伟大的人物；从豹纹的图案中，他又知道他是一位伟大的人物。

[ə; eɪ] [pri:st] .
a priest .
一个 牧师 .

一位神父。

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [ˈðerfɔ:r] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He ran to the litter , therefore , knelt down , and struck the sand with his
他 跑 到 这 垃圾 , 所以 , 跪下 向下 , 和 击 这 沙 和 他的
[ˈfɔ:rhed] .
forehead .
前额 .

于是他跑到担架旁，跪了下来，用额头击打沙子。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɪ] , [mæn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈdɪgnɪteri] .
“ What dost thou wish , man ? ” asked the dignitary .
“ 什么 朋友 你 希望 , 男人 ? ” 问 这 显要人物 .

“你想要什么，先生？”这位贵宾问道。

“ [oʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em ˈi:] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [sleɪv] .
“ O light of the sun , listen to me ! ” cried the slave .
“ 哦 光 的 这 太阳 , 听 到 我 ! ” 哭 这 奴隶 .

“太阳之光啊，请听我说！”奴隶喊道。

“ [meɪ] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [grəʊnz] [ɪn] [ðɑɪ] [ˈtʃeɪmbər] , [meɪ] [noʊ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ˈfa:ləʊ] [ði:] !
“ May there be no groans in thy chamber , may no misfortune follow thee !
“ 可能 那里 是 不 呻吟 在 你的 房间 , 可能 不 不幸 跟随 你 !

愿你的房间里没有呻吟，愿你没有不幸！

[meɪ] [ðɑɪ] [wɜ:rks] [kənˈtɪnju:] ,
May thy works continue ,
可能 你的 作品 继续 ,

愿你的工作继续下去，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪntəˈrʌptɪd] [wen] [ðəʊ] [jælt] [seɪl][baɪ][ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə]
and may the current not be interrupted when thou shalt sail by the Nile to
和 可能 这 当前的 不是 是 中断 什么时候 你 应 帆 经过 这 尼罗河 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɔ:r] — “
the other shore — ”
这 其他 支撑 — “

愿你乘船沿尼罗河航行至对岸时，水流不中断——”

“ [aɪ][æsk] [wʌt] [ðɑɪ] [wɪ] [ɪz] , “ [rɪˈpi:tɪd] - .
“ I ask what thy wish is , ” repeated Herhor .
“ 我 问 什么 你的 希望 是 , ” 重复 - .

“我问你有什么愿望，”赫尔霍尔重复道。

“ [kaɪnd][ˈɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ” [ˈliːdəɹ] [wɪˈðəʊt] [kəˈpriːs] , [huː] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]
“ **Kind lord** , ” **said the man** , “ **leader without caprice** , **who conquerest the false and**
“ 种类 主 , ” 说 这 男人 , ” 领导者 没有 任性 , WHO 征服者 这 错误的 和
[ðə; ði] [truː] ,
createst the true ,
创建 这 真的 ,
“仁慈的领主,”那人说道, “一位不喜反复无常的领袖, 一位战胜虚假、创造真理的领袖,

[huː] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] , [ˈkloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who art the father of the poor , **the husband of the widow** , **clothing for the**
WHO 艺术 这 父亲 的 这 贫穷的 , 这 丈夫 的 这 寡妇 , 衣服 为了 这
[ˈmʌðərləs] ,
motherless ,
无母 ,
他是穷人的父亲, 寡妇的丈夫, 孤儿的衣裳,

[pərˈmɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [sprɛd] [ðai] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːkwəl] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [moʊst][ˈnoʊb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
permit me to spread thy name as the equal of justice , **most noble of the**
允许 我 到 传播 你的 姓名 作为 这 平等的 的 正义 , 最多 高贵 的 这
[ˈnəʊblz] . ” [[wʌn]] [[wʌn]]
nobles . “ [**1**] [**1**]
贵族 . ” [**1**] [**1**]
请允许我宣扬你作为正义的化身、最高贵的贵族之名。”[1][1]

[ɔːˈθentɪk] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
Authentic speech of a slave .
真正的 演讲 的 一个 奴隶 .
奴隶的真实讲话。

“ [hiː; hi] [wɪʃɪz] [ðæt] [ðɪs] [kəˈnæl][biː; bi][nɑːt] [fɪld] [ɪn] , ” [sed] - .
“ **He wishes that this canal be not filled in** , ” **said Eunana** .
“ 他 愿望 那 这 运河 是 不是 已填 在 , ” 说 - .
“他希望这条运河不要被填平,”尤娜娜说。

- [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Herhor shrugged his shoulders and pushed toward the place where they were
- 耸了耸肩 他的 肩膀 和 推动 朝向 这 地方 在哪里 他们 是
[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][kəˈnæl] .
filling the canal .
填充 这 运河 .
赫尔霍尔耸了耸肩, 朝着他们填海造地的地方走去。

[ðen] [ðə; ði] [dɪˈspeɪrɪŋ] [mæn] [siːzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Then the despairing man seized his feet .
然后 这 绝望 男人 查获 他的 脚 .
绝望的人随即抱住了自己的双脚。

“ [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkriːtʃər] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] , [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [baɪt]
“ **Away with this creature !** ” **cried his worthiness** , **pushing back as before the bite**
“ 离开 和 这 生物 ! ” 哭 他的 价值 , 推动 后退 作为 前 这 咬
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreptail] .
of a reptile .
的 一个 爬虫 .
“把这畜生赶走!”他高声喊道, 像之前抵挡爬行动物的撕咬一样奋力反抗。

[ðə; ði] [ˈsekrətəri] , - , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡreɪ] [ˈkʌlər] .
The secretary , **Pentuer** , **turned his head** ; **his lean face had a grayish color** .
这 秘书 , - , 转向 他的 头 ; 他的 倾斜 脸 有 一个 灰蒙蒙的 颜色 .
秘书彭图尔转过头来; 他瘦削的脸上泛着灰白的色泽。

- [si:zd] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [pʊld] , [bʌt; bæt] ,
Eunana seized the man by the shoulders and pulled , but ,
- 查获 这 男人 经过 这 肩膀 和 拉 , 但 ,
尤娜娜抓住那男人的肩膀往外拉, 但是,

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [fi:t] , [hi; hi] ['sʌmənd] ['wɒrɪrz] .
unable to drag him away from the minister's feet , he summoned warriors .
无法 到 拖 他 离开 从 这 部长 脚 , 他 被召唤 战士 .
他无法将他从大臣脚下拉开, 于是召集了武士。

[æftər][ə; eɪ] [waɪ] - , [naʊ] ['lɪbəreɪtɪd] , [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɪ] ,
After a while Herhor , now liberated , passed to the other bank of the canal ,
后 一个 尽管 - , 现在 解放 , 通过了 到 这 其他 银行 的 这 运河 ,
过了一会儿, 赫尔霍尔获救后, 游到了运河的另一岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tɔ:r] [ə'wei] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [ˈwɜ:rkər] , [ˌɔ:lmʊʊst] ['kæriŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
and the warriors tore away the earth - worker , almost carrying him to the
和 这 战士 撕裂 离开 这 地球 - 工人 , 几乎 携带 他 到 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] .
end of the detachment .
结尾 的 这 分离 .
战士们将那位耕地者掳走, 几乎把他抬到了队伍的最末端。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [bloʊz] [ʌv; əv] [fɪsts] ,
There they gave the man some tens of blows of fists ,
那里 他们 给予 这 男人 一些 十 的 打击 的 拳头 ,
他们用拳头打了那人几十拳,

[ænd; ənd] [sə'bo:ltərn] [hu:] [ˌɔ:lweɪz] ['kærid] [keɪnz] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [bloʊz] [ʌv; əv]
and subalterns who always carried canes gave him some tens of blows of
和 下级军官 WHO 总是 携带 拐杖 给予 他 一些 十 的 打击 的
[stɪks] ,
sticks ,
棍子 ,
而那些总是带着拐杖的下级军官则用棍棒打了他几十下。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [θru:] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [rə'vi:n] .
and at last threw him down at the entrance to the ravine .
和 在 最后的 扔 他 向下 在 这 入口 到 这 峡谷 .
最后把他扔到了山沟入口处。

[ˈbi:tŋ] , [ˈblʌdi] , [ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔ:l] [ˈterəfaɪd] , [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [sleɪv] [sæt][ɑ:n][ðə; ði][sænd][fɔ:r; fər]
Beaten , bloody , and above all terrified , the wretched slave sat on the sand for
被打败 , 血腥 , 和 多于 全部 恐惧 , 这 可怜 奴隶 卫星 在 这 沙 为了
[ə; eɪ] [waɪ] ,
a while ,
一个 尽管 ,
遍体鳞伤、浑身是血, 最重要的是极度恐惧, 这个可怜的奴隶在沙地上坐了一会儿。

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] [spræŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ræn] ['groʊnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['haɪwei] ,
rubbed his eyes , then sprang up suddenly and ran groaning toward the highway ,
摩擦 他的 眼睛 , 然后 弹簧 向上 突然 和 跑 呻吟 朝向 这 公路 ,
他揉了揉眼睛, 然后突然跳起来, 呻吟着朝公路跑去——

“ [ˈswɑ:lʊʊ] [em 'i:] , [oʊ] [ɜ:rθ] !
“ **Swallow me , O earth !**
” 吞 我 , 哦 地球 !
“大地啊, 吞噬我吧! ”

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] ,
Cursed be the day in which I saw the light ,
被诅咒的 是 这 天 在 哪个 我 锯 这 光 ,
诅咒我见到光明的那一天,

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , - [ə; eɪ][mæn][ɪz][bɔ:rn] !
and the night in which it was said , ' A man is born !
和 这 夜晚 在 哪个 它 曾是 说 , - 一个 男人 是 出生 !

在那夜，有人说：“一个人诞生了！ ”

- [ɪn][ðə; ði][ˈmənt(ə)][ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [(red] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sleɪv] .
' In the mantle of justice there is not the smallest shred for a slave .
- 在 这 地幔 的 正义 那里 是 不是 这 最小 撕碎 为了 一个 奴隶 .
“在正义的外衣下，没有一丝一毫的奴隶容身之处。”

[ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] [rɪ'ɡɑ:rd][nɑ:t][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [hu:z] [-]
The gods themselves regard not a creature whose [21]
这 神 他们自己 看待 不是 一个 生物 谁 [-]

众神本身并不看重[21]

[hændz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ˈleɪbər] , [hu:z] [maʊθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ˈwi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:z]
hands are for labor , whose mouth was made only for weeping , and whose
双手 是 为了 劳动 , 谁 嘴 曾是 制成 仅有的 为了 哭泣 , 和 谁
[bæk] [ɪz][fɔ:r; fər] [klʌbz] .
back is for clubs .
后退 是 为了 俱乐部 .

双手是用来劳作的，嘴巴是用来哭泣的，背部是用来挥舞棍棒的。

[oʊ] [deθ] , [rʌb] [maɪ][ˈbɑ:di][ˈɪntu:] [æfɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] , [brɪˈɑ:nd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,
O death , rub my body into ashes , so that there , beyond on the fields of Osiris ,
哦 死亡 , 擦 我的 身体 进入 灰烬 , 所以 那 那里 , 超过 在 这 字段 的 奥西里斯 ,
哦，死亡啊，将我的身体磨成灰烬，好让它们在彼岸，在奥西里斯的田野上，

[aɪ][bi:; bi][nɑ:t][bɔ:rn][ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
I be not born into slavery a second time .
我 是 不是 出生 进入 奴隶制 一个 第二 时间 .
我不想再生为奴隶。

” [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
” **CHAPTER III**
” 章 三、

第三章

[pi:]
P
P
P

[ˈæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [prɪns] [ˈræmisi:z] [rʌft] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [waɪl] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈfɑ:lʊd]
ANTING with anger , Prince Rameses rushed up the hill , while behind him followed
蚂蚁 和 愤怒 , 王子 拉美西斯 匆忙 向上 这 爬坡道 , 尽管 在后面 他 随后
[tu:tmoʊsi:s] .
Tutmosis .
图特摩西斯 .

拉美西斯王子怒不可遏，冲上山坡，图特摩斯紧随其后。

[ðə; ði][wɪɡ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [bɜ:rd] [hæd; həd]
The wig of the exquisite had turned on his head , his false beard had
这 假发 的 这 精美的 有 转向 在 他的 头 , 他的 错误的 胡须 有
[slɪpt] [daʊn] ,
slipped down ,
滑倒了 向下 ,
那顶精致的假发翻了过来，假胡子滑落下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkærid] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and he carried it in his hand .
和 他 携带 它 在 他的 手 .
他把它拿在手里。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [peɪl] [hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In spite of exertion he would have been pale had it not been for the
在 尽管如此 的 用力 他 会 有 到过 苍白 有 它 不是 到过 为了 这
['leər] [ʌv; əv] [ru:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
layers of rouge on his face .
层 的 胭脂 在 他的 脸 .
尽管他很努力，但如果不是脸上涂了好几层胭脂，他的脸色会显得苍白。

[æt; ət][læst] ['ræmisi:z] [hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
At last Rameses halted at the summit .
在 最后的 拉美西斯 停止 在 这 首脑 .
最后，拉美西斯在山顶停了下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'vi:n] [keɪm] [ðə; ði]['aʊtkraɪ][ʌv; əv] ['wɒrɪrɜz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
From the ravine came the outcry of warriors and the rattle of the
从 这 峡谷 来了 这 强烈抗议 的 战士 和 这 嘎嘎作响 的 这
[ɑ:nroʊlɪŋ] [bə'listə] ;
onrolling balistas ;
滚动 弩炮 ;
从峡谷中传来战士们的呐喊声和滚轮弩炮的轰鸣声；

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:;] [men] [stretʃt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [pleɪn][ʌv; əv] ['gəʊʃən] , [beɪðd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [sʌn]
before the two men stretched the immense plain of Goshen , bathed continually in sun
前 这 二 男人 拉伸 这 巨大 清楚的 的 歌珊 , 洗澡 持续 在 太阳
- ['reɪz] .
- **rays** .
- 射线 .
在两人面前，是广袤的歌珊平原，阳光普照，绵延不绝。

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [lənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [klaʊd] ,
That did not seem land , but a golden cloud ,
那 做过 不是 似乎 土地 , 但 一个 金的 云 ,
那看起来不像陆地，而是一朵金色的云。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪn] ['kʌlɜ:z] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , ['ru:bi] , [pɜ:rl] , [ænd; ənd]
on which the mind painted a landscape in colors of silver , ruby , pearl , and
在 哪个 这 头脑 绘 一个 景观 在 颜色 的 银 , 红宝石 , 珍珠 , 和
['tɒpəz] .
topaz .
黄玉 .
心灵在上面描绘出一幅银色、红宝石色、珍珠色和黄玉色的风景。

“ [lʊk] , “ [kraɪd][ðə; ði] [er] [tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , “ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
“ **Look , “ cried the heir to Tutmosis , stretching out his hand , “ those are to**
“ 看 , “ 哭 这 继承人 到 图特摩西斯 , 伸展 出去 他的 手 , “ 那些 是 到
[bi:; bi][maɪ][lændz] ,
be my lands ,
是 我的 土地 ,
“看！”图特摩斯的继承人喊道，伸出手说，“那些地方都将是我的土地。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ]['ɑ:rmɪ] .
and here is my army .
和 这里 是 我的 军队 .
这就是我的军队。

[ʊʊvər][ðer; ðər][ðə; ði] ['bɔ:ftɪst] ['edəfɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['pæləs] [ʌv; əv] [pri:sts] ,
Over there the loftiest edifices are palaces of priests ,
超过 那里 这 最高 建筑物 是 宫殿 的 神父 ,
那边最高的建筑是僧侣的宫殿，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [su'pri:m] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɪz][ə; eɪ] [pri:st] ！
and here the supreme chief of the troops is a priest ！
和 这里 这 最高 首席 的 这 军队 是 一个 牧师 ！
而这里的军队最高统帅竟然是一位牧师！

[kæn; kən] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bi:; bi] [ˈsʌfərd] ？ ”
Can anything like this be suffered ？ ”
能 任何事物 喜欢 这 是 遭受 ？ ”
世上竟有如此苦难？

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] ， ” [rɪ'plaɪd] [tu:tmoʊsi:s] ， [ˈglænsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [tɪ'mɪdəti] ．
“ It has always been so ， ” replied Tutmosis ， glancing around with timidity ．
“ 它 有 总是 到过 所以 ， ” 回复 图特摩西斯 ， 瞥了一眼 大约 和 胆怯 ．
“一直以来都是这样，”图特摩斯回答道， 怯生生地环顾四周。

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] ！
“ That is not true ！
“ 那 是 不是 真的 ！
“那不是真的！ ”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ， [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [tu:; tə] [ði:] ．
I know the history of this country ， which is hidden to thee ．
我 知道 这 历史 的 这 国家 ， 哪个 是 隐 到 你 ．
我知道这个国家的历史，而你却一无所知。

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [ˈɑ:mɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈferoʊz, 'feroʊz]
The leaders of armies and the masters of officials were the pharaohs
这 领导人 的 军队 和 这 大师 的 官员 是 这 法老们
[ə'loʊn] ，
alone ，
独自的 ，
只有法老才能统领军队，统领官员。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][moʊst][enə'r'dʒetɪk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ．
or at least the most energetic among them ．
或者 在 至少 这 最多 精力充沛 之中 他们 ．
或者至少是其中最有力量的一个。

[ðoʊz] [ˈrʊlər] [dɪd][nɑ:t] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔ:fərɪŋz, ˈfrɪŋz][ænd; ənd] [ˈpreɪz] ， [bʌt; bət][ɪn]
Those rulers did not pass their days in making offerings and prayers ， but in
那些 统治者 做过 不是 经过 他们的 天 在 制作 供品 和 祈祷 ， 但 在
[ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ． ”
managing the state ． ”
管理 这 状态 ． ”
那些统治者并没有把时间花在祭祀和祈祷上，而是花在治理国家上。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][dɪ'zʌrər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [tu:; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ðæt] [wei] ？ ” [sed]
“ If it is the desire of his holiness to pass his days that way ？ ” said
“ 如果 它 是 这 欲望 的 他的 圣洁 到 经过 他的 天 那 方式 ？ ” 说
[tu:tmoʊsi:s] ．
Tutmosis ．
图特摩西斯 ．

“如果这是圣者的意愿，让他这样度过余生呢？”图特摩斯说道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [ˈfɑ:ðə-z] [wɪʃ] [ðæt] [ˈnɔmə:k] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɡʌvərn] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] [ɪn][ðə; ði]
“ It is not my father's wish that nomarchs should govern as they please in the
“ 它 是 不是 我的 父亲的 希望 那 诺曼底统治者 应该 治理 作为 他们 请 在 这
[ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ˈpra:vənsəz] ．
capitals of provinces ．
首都 的 省份 ．
“我父亲不希望各省的省会为所欲为，任由省长们在省会城市里为所欲为。”

[waɪ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][i:θi'ɒʊpiə] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Why , the governor of Ethiopia considered himself as almost equal to the king
为什么 , 这 州长 的 埃塞俄比亚 经过考虑的 他自己 作为 几乎 平等的 到 这 国王
[ʌv; əv] [kɪŋz] .
of kings .
的 国王 .

为什么埃塞俄比亚总督会认为自己几乎与万王之王平起平坐呢？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi][maɪ] ['fa:ðɜ:z] [wɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [ʃʊd; ʃəd] [mɑ:rt] [ə'raʊnd] [tu:]
And it cannot be my father's wish that his army should march around two
和 它 不能 是 我的 父亲的 希望 那 他的 军队 应该 行进 大约 二
[ˈɡoʊldən] ['bi:tltz] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] . " [-]
golden beetles because the minister of war is a high priest . " [22]
金的 甲虫 因为 这 部长 的 战争 是 一个 高的 牧师 . " [-]

我父亲不可能希望他的军队围绕着两只金甲虫行军，因为战争部长是位大祭司。”[22]

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['wɔ:riər] , " ['wɪspəd] [tu:tməʊsi:s] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [tɪ'mɪdəti] .
" **He is a great warrior ,** " **whispered Tutmosis , with increasing timidity .**
" 他 是 一个 伟大的 战士 , " 低声说道 图特摩西斯 , 和 增加 胆怯 .
"他是一位伟大的战士，"图特摩斯越来越怯生生地低声说道。

" [hi:; hi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['wɔ:riər] ?
" **He a great warrior ?**
" 他 一个 伟大的 战士 ?
"他是一位伟大的战士吗？ "

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [dɪ'spɜ:rst] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['lɪbiən] ['rɒbəz] ['redi] [tu:; tə] [fli:] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr]
Because he dispersed a handful of Libyan robbers ready to flee at the mere
因为 他 分散的 一个 少数 的 利比亚 强盗 准备好 到 逃跑 在 这 仅仅
[saɪt] [ʌv; əv] [ɪ'dʒɪpʃnz] .
sight of Egyptians .
视线 的 埃及人 .

因为他击退了一小群一见到埃及人就准备逃跑的利比亚强盗。

[bʌt; bət] [si:] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪbəz] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] .
But see what our neighbors are doing .
但 看 什么 我们的 邻居 是 正在做 .
但看看我们的邻居们都在做什么。

['ɪzriəl] [dɪ'leɪz] [ɪn] ['peɪɪŋ] ['trɪbjʊ:t] [ænd; ənd] [peɪz] [les] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Israel delays in paying tribute and pays less and less of it .
以色列 延误 在 付费 贡 和 支付 较少的 和 较少的 的 它 .
以色列拖延缴纳贡金，而且缴纳的贡金越来越少。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [sti:lz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [fli:t] ['evri] [jɪr] .
The cunning Phoenician steals a number of ships from our fleet every year .
这 狡猾 腓尼基人 偷窃 一个 数字 的 船舶 从 我们的 舰队 每一个 年 .
狡猾的腓尼基人每年都会从我们的舰队中偷走许多船只。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑ:rmi] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['hɪtɑɪts] ,
On the east we are forced to keep up a great army against the Hittites ,
在 这 东方 我们 是 强制 到 保持 向上 一个 伟大的 军队 反对 这 赫梯人 ,
在东部，我们被迫维持一支庞大的军队对抗赫梯人。

[waɪl] [ə'raʊnd] ['bæbɪlən] [ænd; ənd] ['nɪnəvə] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [felt]
while around Babylon and Nineveh there is such a movement that it is felt
尽管 大约 巴比伦 和 尼尼微 那里 是 这样的 一个 移动 那 它 是 毛毡
[θru:'aʊt] [ɔ:l] [,mesəpə'teimiə] .
throughout all Mesopotamia .
自始至终 全部 美索不达米亚 .
在巴比伦和尼尼微一带，一股强大的力量席卷了整个美索不达米亚地区。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌʊtkʌm] [ʌv; əv] [ˈpriːstli] [ˈmæniɪdʒmənt] ？
“ **And what is the outcome of priestly management ？**
“ 和 什么 是 这 结果 的 祭司 管理 ？

“那么，神职人员的管理会带来什么结果呢？ ”

[ðɪs] ，
This ，
这 ，

这，

[ðæt] [waɪl] [maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈjɪrli]
that while my great - grandfather had a hundred thousand talents of yearly
那 尽管 我的 伟大的 - 祖父 有 一个 百 千 天赋 的 每年
[ˈɪnkʌm] [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] ，
income and one hundred and sixty thousand troops ，
收入 和 一 百 和 六十 千 军队 ，
我的曾祖父当年拥有十万他连得的年收入和十六万军队，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ˈberli] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti]
my father has barely fifty thousand talents and one hundred and twenty
我的 父亲 有 仅仅 五十 千 天赋 和 一 百 和 二十
[ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] ．
thousand troops ．
千 军队 ．

我父亲只有五万塔兰特和十二万军队。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən][ˈɑːrmi] ！
“ **And what an army ！**
“ 和 什么 一个 军队 ！

“多么强大的军队啊！ ”

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡriːk] [kɔːr] ， [wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn][ˈɔːrdər][æz; əz][ə; eɪ][dɔːɡ]
Were it not for the Greek corps , which keeps them in order as a dog
是 它 不是 为了 这 希腊语 兵团 ， 哪个 保持 他们 在 命令 作为 一个 狗
[ˈwɑːtʃɪz] [ʃiːp] ，
watches sheep ，
手表 羊 ，

若非有希腊军团维持秩序，就像牧羊犬看守羊群一样，

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌn] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [əˈbeɪ][ˈoʊnli] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʊd] [sɪŋk]
the Egyptian soldiers to - day would obey only priests and the pharaoh would sink
这 埃及人 士兵 到 - 天 会 服从 仅有的 神父 和 这 法老 会 下沉
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈnɒmɑːk] ． “
to the level of a miserable nomarch ． ”
到 这 等级 的 一个 悲惨的 诺玛尔 ． ”

如今的埃及士兵只会服从祭司，而法老则会沦为卑微的诺姆统治者。

“ [wens] [hæst] [ðəʊ] [ˈlɜːrniɪd] [ðɪs] ？ ” [æskt] [tuːtmoʊsiːs] , [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ．
“ **Whence hast thou learned this ？** ” **asked Tutmosis , with astonishment** ．
“ 何处 哈斯特 你 学习 这 ？ ” 问 图特摩西斯 ， 和 惊讶 ．

“你是从哪里学来的？ ”图特摩斯惊讶地问道。

“ [er ˈem][aɪ][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpriːstli] [ˈfæməli] ？
“ **Am I not of a priestly family ？**
“ 是 我 不是 的 一个 祭司 家庭 ？

“我不是出身于祭司家庭吗？ ”

[ænd; ənd] [brˈsaɪdʒ] ， [ðeɪ] [tɔːt] [em ˈiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ．
And besides , they taught me when I was not heir to the throne ．
和 除了 ， 他们 教授 我 什么时候 我 曾是 不是 继承人 到 这 王座 ．

而且，他们是在我不是王位继承人的时候教导我的。

[oʊ] , [wen] [aɪ] [brɪkʌm] ['feroʊ] ['æftər][maɪ] ['fɑ:ðər] , — [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tʃ:rnəti] !
Oh , when I become pharaoh after my father , — may he live through eternity !
哦 , 什么时候 我 变得 法老 后 我的 父亲 , — 可能 他 居住 通过 永恒 !

哦, 当我继承父亲的王位成为法老时, ——愿他长生不老!

— [aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [brɑ:nz] - ['sændld] [fʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [neks] .
— **I will put my bronze - sandalled foot on their necks .**
— 我 将要 放 我的 青铜 - 凉鞋 脚 在 他们的 脖子 .
——我要把穿着铜凉鞋的脚踩在他们的脖子上。

[bʌt; bət][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][aɪ] [wɪl] [si:z] [ðer; ðər] ['trezərz] , [wɪt] [hæv; həv][ɔ:lweɪz] [bɪn] ['bloʊtɪd] ,
But first of all I will seize their treasures , which have always been bloated ,
但 第一的 的 全部 我 将要 抢占 他们的 宝藏 , 哪个 有 总是 到过 腹胀 ,
但首先, 我要夺取他们一贯积攒的财宝。

[bʌt; bət] [wɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [ðə; ði] [greɪt] [hæv; həv] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [swel] [aʊt] ,
but which from the time of Rameses the Great have begun to swell out ,
但 哪个 从 这 时间 的 拉美西斯 这 伟大的 有 开始 到 膨胀 出去 ,
但自拉美西斯大帝时期以来, 这些地区就开始扩张。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['swʊlən] [ðæt] [ðə; ði] ['trezə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)]
and to - day are so swollen that the treasure of the pharaoh is invisible
和 到 - 天 是 所以 肿 那 这 宝藏 的 这 法老 是 无形的
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
because of them . "
因为 的 他们 : "

如今它们如此膨胀, 以至于法老的宝藏都因它们而看不见了。

" [woʊ] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ʌnd][tu:; tə] [ði:] ! " [saɪd] [tu:tməʊsi:s] .
"**Woe to me and to thee ! "** **sighed Tutmosis .**
" 悲哀 到 我 和 到 你 ! " 叹了口气 图特摩西斯 .
“唉, 你我皆遭殃!”图特摩斯叹息道。

" [ðəʊ] [hæst][plænz] [ʌndər] [wɪt] [ðɪs] [hɪl] [wʊd] [bend][kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ʌndər'stænd]
"**Thou hast plans under which this hill would bend could it hear and understand**
" 你 哈斯特 计划 在下面 哪个 这 爬坡道 会 弯曲 可以 它 听到 和 理解
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“如果你能听懂你的计划, 这座山丘也会屈服于你的计划。”

[ænd; ʌnd] [wer] [ɑ:r; ər][ðəɪ] ['fɔ:rsɪz] , [ðəɪ] [ə'sɪstəns] , [ðəɪ] ['wɔrɪrz] ?
And where are thy forces , thy assistance , thy warriors ?
和 在哪里 是 你的 力量 , 你的 协助 , 你的 战士 ?
你的军队在哪里? 你的援助在哪里? 你的战士在哪里?

[ə'genst] [ði:] [ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [raɪz] , [led][baɪ][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ] ['mɑ:ti]
Against thee the whole people will rise , led by a class of men with mighty
反对 你 这 所有的 人们 将要 上升 , 引领 经过 一个 班级 的 男人 和 强大的
[ɪnfluəns] .
influence :
影响 :

全体人民将起来反抗你, 由一群有强大影响力的人领导。

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][ɑ:n][ðəɪ] [saɪd] ?
But who is on thy side ?
但 WHO 是 在 你的 边 ?
但谁会站在你这边呢?

" ['ræmisi:z] ['lɪsnd] [ænd; ʌnd] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
"**Rameses listened and fell to thinking .**
" 拉美西斯 听着 和 跌倒 到 思维 .

拉美西斯听了, 陷入了沉思。

[æʔ; əʔ][ləʔʔ][hi:; hi] [sed] , —
“ At last he said , —
“ 在 最后的 他 说 , —

最后他说道：

“ [ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] — ”
“ The army — ”
“ 这 军队 — ”

“军队——”

“ [ə; eɪ][kənˈsɪdəɹəb(ə)l][pɑ:ɹt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [pri:sts] . ”
“ A considerable part of it will follow the priests . ”
“ 一个 大量 部分 的 它 将要 跟随 这 神父 . ”

“其中相当一部分人会跟随神父们。”

“ [ðə; ði] [gri:k] [kɔ:r] — ” [-]
“ The Greek corps — ” [23]
“ 这 希腊语 兵团 — ” [-]

“希腊军团——”[23]

“ [ə; eɪ] [ˈbæɹəl] [ʌv; əv][ˈwɔ:təɹ][ɪn][ðə; ði] [naɪl] . ”
“ A barrel of water in the Nile . ”
“ 一个 桶 的 水 在 这 尼罗河 . ”

“尼罗河里的一桶水。”

“ [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] — ”
“ The officials — ”
“ 这 官员 — ”

“官员们——”

“ [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] . ”
“ Half of them belong to the priests . ”
“ 一半 的 他们 属于 到 这 神父 . ”

“其中一半属于神父们。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] , [ænd; ənd][wəz; wəz][ˈsaɪlənt] . ”
“ The prince shook his head sadly , and was silent . ”
“ 这 王子 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 , 和 曾是 沉默的 . ”

王子悲伤地摇了摇头，沉默不语。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ðeɪ] [went] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [ænd; ənd][ˈstoʊni] [sloʊp] [tu:; tə][ðə; ði]
From the summit they went down by a naked and stony slope to the
从 这 首脑 他们 去 向下 经过 一个 裸 和 石质的 坡 到 这
[ˈɑ:pəzɪt] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
opposite base of the hill .
对面的 根据 的 这 爬坡道 .

他们从山顶沿着光秃秃的石头斜坡下到山对面的山脚下。

[ðen] [tu:ˈtmoʊsi:s] , [hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] [əˈhed] [ˈsʌmwʌt] , [kraɪd] , —
Then Tutmosis , who had pushed ahead somewhat , cried , —
然后 图特摩西斯 , WHO 有 推动 前方 有些 , 哭 , —

这时，走在前面一些的图特莫西斯喊道：

“ [hæz; həz][ə; eɪ] [tˈɑ:ɹm] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][maɪ] [aɪz] ? ”
“ Has a charm fallen on my eyes ? ”
“ 有 一个 魅力 倒下 在 我的 眼睛 ? ”

“难道我的眼睛中了魔法？”

[lʊk] , [ˈræmisi:z] !
Look , Rameses !
看 , 拉美西斯 !

看，拉美西斯！

[waɪ] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['i:dʒɪpt] [ɪz] [kən'si:ld] [brɪ'twi:n] [ðɪ:z] [klɪfs] ！ ”
Why , a second Egypt is concealed between these cliffs ! ”
为什么 , 一个 第二 埃及 是 暗 之间 这些 悬崖 ！ ”

“原来，第二个埃及就隐藏在这些悬崖之间！ ”

“ [ðæt] [mʌst; məst] [bi; bi] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [pri:st] [hu:] [peɪz] [noʊ] ['tæksɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]
“ That must be an estate of some priest who pays no taxes , ” replied the
“ 那 必须 是 一个 财产 的 一些 牧师 WHO 支付 不 税收 , ” 回复 这
[prɪns] , [ˈbɪtərli] .
prince , bitterly .
王子 , 苦涩地 .

“那一定是某个不缴税的牧师的庄园,”王子愤愤不平地回答道。

[ɪn][ðə; ðɪ] [depθ] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [fi:t] [leɪ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rk][ðə; ðɪ] [taɪnz]
In the depth before their feet lay a rich valley in the form of a fork the tines
在 这 深度 前 他们的 脚 躺 一个 富有的 谷 在 这 形式 的 一个 叉 这 齿
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər] ['hɪd(ə)n] [brɪ'twi:n] [klɪfs] .
of which were hidden between cliffs .
的 哪个 是 隐 之间 悬崖 .

在他们脚下的深处，有一个富饶的山谷，形状像一个叉子，它的叉齿隐藏在悬崖之间。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['dʒʌŋktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] - [hʌt] [wɜ:ɪr; wər] ['vɪzəb(ə)l] ,
At the juncture of the tines a number of servants ' huts were visible ,
在 这 契机 的 这 齿 一个 数字 的 仆人 - 小屋 是 可见的 ,
在两岸交汇处，可以看到一些仆人的小屋。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɪlə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ɔ:r] ['mænɪdʒər] .
and the beautiful little villa of the owner or manager .
和 这 美丽的 小的 别墅 的 这 所有者 或者 经理 .

还有业主或经理那栋漂亮的小别墅。

[pɑ:m] - [tri:z] [gru:] [ðer; ðər] , [greɪps] , ['ɑ:lɪvz] , [fɪgz] [wɪð; wɪθ] ['eriəl] [ru:ts] , ['saɪprɪsɪz] , ['i:v(ə)n]
Palm - trees grew there , grapes , olives , figs with aerial roots , cypresses , even
棕榈 - 树木 生长 那里 , 葡萄 , 橄榄 , 无花果 和 天线 根 , 柏树 , 甚至
[jʌŋ] ['beɪəʊsbæb] .
young baobabs .
年轻的 猴面包树 .

那里生长着棕榈树、葡萄树、橄榄树、有气生根的无花果树、柏树，甚至还有幼小的猴面包树。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [floʊd] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] , [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ðɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
In the centre flowed a rivulet , and at the source of it ,
在 这 中心 流动 一个 溪流 , 和 在 这 来源 的 它 ,
中央有一条小溪流淌，溪源处，

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ja:dz] ['haɪər] [ʌp] , [smɔ:l] ['ga:dnz] [wɜ:ɪr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .
some hundreds of yards higher up , small gardens were visible .
一些 数百 的 码 更高 向上 , 小的 花园 是 可见的 .

在高处几百码的地方，可以看到一些小花园。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ə'mʌŋ] [greɪp] - [vaɪnz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [raɪp] ['klʌstərz] ,
When they had gone down among grape - vines covered with ripe clusters ,
什么时候 他们 有 已消失 向下 之中 葡萄 - 藤蔓 涵盖 和 成熟 集群 ,
当他们走到挂满成熟葡萄串的葡萄藤下时，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kɔ:ld] , [ɔ:r] ['ræðər] [sæŋ] [ɪn] ['pensɪv] [noʊts] :
they heard a woman's voice which called , or rather sang in pensive notes :
他们 听到 一个 女性的 嗓音 哪个 称为 , 或者 相当 唱 在 沉思的 笔记 :

他们听到一个女人的声音，那声音低沉而富有磁性，仿佛在吟唱：

“ [wer] [ɑ:rt] [ðəʊ] [gɔ:n] [frʌm; frəm][em 'i:] , [wer] [ɑ:rt] [ðəʊ] , [hen] [ʌv; əv] [maɪn] ?
“ Where art thou gone from me , where art thou , hen of mine ?
“ 在哪里 艺术 你 已消失 从 我 , 在哪里 艺术 你 , 母鸡 的 矿 ?

“你从哪里去了？我的母鸡，你在哪里？”

[ðəʊ] [hæst] [fled] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [em 'i:] .
Thou hast fled , thou art gone from me .
你 哈斯特 逃亡 , 你 艺术 已消失 从 我 .
你逃走了, 你离开了我。

[aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kli:n] [greɪn] ; [wʌt] [aɪ] [gɪv] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [sleɪvz] ['envi] [ðɪ:] .
I give thee drink and clean grain ; what I give is so good that slaves envy thee .
我 给 你 喝 和 干净的 粮食 ; 什么 我 给 是 所以 好的 那 奴隶 嫉妒 你 .
我给你水和干净的谷物; 我所赐予的如此美好, 以至于奴隶都羡慕你。

[wer] [ɑ:rt] [ðəʊ] [gɔ:n] , [maɪ] [hen] — [wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t] ['ænsər] [em 'i:] ?
Where art thou gone , my hen — wilt thou not answer me ?
在哪里 艺术 你 已消失 , 我的 母鸡 — 枯萎 你 不是 回答 我 ?
我的母鸡, 你去了哪里? 你难道不肯回答我吗?

[naɪt] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪ:] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ; [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðəɪ] [hoʊm] ,
Night will come down on thee , think of that ; thou wilt not reach thy home ,
夜晚 将要 来 向下 在 你 , 思考 的 那 ; 你 枯萎 不是 抵达 你的 家 ,
夜幕将会降临, 记住这一点; 你将无法回到家乡。

[wer] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] .
where all are at work for thee .
在哪里 全部 是 在 工作 为了 你 .
所有人都为你效力。

[kʌm] ; [ɪf] [ðəʊ] [kʌm] [nɑ:t] ,
Come ; if thou come not ,
来 ; 如果 你 来 不是 ,
来吧; 如果你不来,

[ə; eɪ] ['fælkən] [wɪl] [flaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['dezərt] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:] .
a falcon will fly from the desert and tear the heart out of thee .
一个 鹞 将要 飞 从 这 沙漠 和 撕 这 心 出去 的 你 .
一只猎鹰将从沙漠飞来, 撕碎你的心脏。

[ɪf] [hi:; hi] [kʌm] [ðəʊ] [wɪlt] [kɔ:l] [ɪn] [veɪn] , [æz; əz] [aɪ] [naʊ] [kɔ:l] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ðɪ:] .
If he come thou wilt call in vain , as I now call in vain to thee .
如果 他 来 你 枯萎 称呼 在 徒劳 , 作为 我 现在 称呼 在 徒劳 到 你 .
如果他来了, 你呼唤他也是徒劳, 就像我现在呼唤你也是徒劳一样。

[gɪv] ['ænsər] , [ɔ:r] [aɪ] [jæl; ɛl] [bi:; bi] ['æŋɡrɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] .
Give answer , or I shall be angry and leave this place .
给 回答 , 或者 我 将 是 生气的 和 离开 这 地方 .
回答我, 否则我会生气并离开这里。

[ɪf] [aɪ] [li:v] [ðəʊlt] [goʊ] [hoʊm] [ɑ:n] [ðəɪ] [oʊn] [fi:t] .
If I leave thou'lt go home on thy own feet .
如果 我 离开 你将 去 家 在 你的 自己的 脚 .
如果我离开, 你就自己走回家吧。

" [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [tu:] [men] .
" The song came toward the two men .
" 这 歌曲 来了 朝向 这 二 男人 .
歌声传向了这两个男人。

[ðə; ðɪ] ['sɔ:ŋstrəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] [wen] [tu:tmoʊsi:s] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed]
The songstress was a few yards from them when Tutmosis thrust his head
这 女歌手 曾是 一个 很少 码 从 他们 什么时候 图特摩西斯 推力 他的 头
[frʌm; frəm] [brɪtwi:n] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,
from between the bushes ,
从 之间 这 灌木丛 ,
歌女当时离他们只有几码远, 这时图特莫西斯从灌木丛中探出头来。

[ænd; ənd] [sed] , —
and said , —
和 说 , —

他说——

“ [dʒʌst] [lək] , ['ræmisi:z] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['meɪd(ə)n] !
“ **Just look , Rameses , but that is a beautiful maiden !**
” 只是 看 , 拉美西斯 , 但 那 是 一个 美丽的 少女 !

“拉美西斯，你瞧，那是一位美丽的少女！”

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ləkɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [sta:pt] [ðə; ði] [roʊd]
“ **Instead of looking , the prince sprang into the path and stopped the road**
” 反而 的 寻找 , 这 王子 弹簧 进入 这 小路 和 停止 这 路
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɔ:ŋstrəs] .
before the songstress .
前 这 女歌手 .

“王子没有回头看，而是跳到路上，挡在了歌女面前。”

[fɪː; jɪ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['meɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['griːn] [fɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n]
She was really a beautiful maiden , with Grecian features and a complexion
她 曾是 真的 一个 美丽的 少女 , 和 希腊 特征 和 一个 肤色
[laɪk] ['aɪvəri] . [-]
like ivory . [24]
喜欢 象牙 : [-]

她是一位非常美丽的少女，有着希腊人的五官和象牙般的肤色。[24]

[frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] [veɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [pi:pt] [fɔːrθ] [æn; ən] [ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv][dɑːrk] [her]
From under the veil on her head peeped forth an immense mass of dark hair
从 在下面 这 面纱 在 她 头 偷窥 前进 一个 巨大 大量的 的 黑暗的 头发
,
/
,

从她头上的面纱下露出一大团浓密的黑发，

[wuːnd] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] .
wound in a knot .
伤口 在 一个 结 .

打了个结。

[fɪː; jɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] ['treɪlɪŋ] [roʊb] [wɪt] [fɪː; jɪ] [held] [ɑːn][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] ;
She wore a white trailing robe which she held on one side with her hand ;
她 穿着 一个 白色的 尾随 长袍 哪个 她 握住 在 一 边 和 她 手 ;

她身穿白色长袍，用一只手挽着袍子的一侧；

[ʌndər] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['kʌvəriŋ] [wɜːr; wər] ['meɪd(ə)n] [brests] [jeɪpt] [laɪk] ['æplz] .
under the transparent covering were maiden breasts shaped like apples .
在下面 这 透明的 覆盖 是 少女 乳房 形状 喜欢 苹果 .

透明的遮盖物下是形似苹果的少女乳房。

“ [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? ” [kraɪd] ['ræmisi:z] .
“ **Who art thou ? ” cried Rameses .**
” WHO 艺术 你 ? ” 哭 拉美西斯 .

“你是谁？”拉美西斯喊道。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['fɜːrəʊz] ['vænɪft] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæft] .
The threatening furrows vanished from his forehead and his eyes flashed .
这 威胁 沟壑 消失了 从 他的 前额 和 他的 眼睛 闪光灯 .

他额头上凶狠的皱纹消失了，眼神闪闪发光。

“ [oʊ][dʒə'hoʊvə] !
“ **O Jehovah !**
” 哦 耶和华 !

“耶和华啊！

[ɒʊ] [ˈfɑːðər] ！
O Father ！
哦 父亲 ！

哦，父亲！

” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈhɔːltrɪŋ] [ˈmoʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] .
” cried she , frightened , halting motionless on the path .
” 哭 她 , 害怕 , 停止 静止不动 在 这 小路 .

“她惊恐地叫了一声，停在小路上一动不动。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gruː] [kɑːm][baɪ] [dɪˈgriːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈvelvəti] [aɪz] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
But she grew calm by degrees , and her velvety eyes resumed their expression
但 她 生长 冷静的 经过 学位 , 和 她 天鹅绒般的 眼睛 恢复 他们的 表达
[ʌv; əv][maɪld] [ˈsædnəs] .
of mild sadness .
的 温和的 悲伤 .

但她渐渐平静下来，她那双如天鹅绒般柔软的眼睛里又恢复了淡淡的悲伤。

” [wens] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [ʃiː; ʃi][ʌv; əv][ˈræmisiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [ə; eɪ]
” Whence hast thou come ? ” inquired she of Rameses , with a voice trembling a
” 何处 哈斯特 你 来 ？ ” 询问 她 的 拉美西斯 , 和 一个 嗓音 发抖 一个
[ˈlɪt(ə)l] .
little .
小的 .

“你从哪里来？”她问拉美西斯，声音略带颤抖。

” [aɪ] [siː] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
” I see that thou art a soldier , but it is not permitted soldiers to come here .
” 我 看 那 你 艺术 一个 士兵 , 但 它 是 不是 允许 士兵 到 来 这里 .
”
”
”

“我看得出你是一名军人，但是军人是不允许进入这里的。”

” [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] ？ ”
” Why is it not permitted ? ”
” 为什么 是 它 不是 允许 ？ ”

“为什么不允许这样做？”

” [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔːrd] [neɪmd] - . ”
” Because this is the land of a great lord named Sesofris . ”
” 因为 这 是 这 土地 的 一个 伟大的 主 命名 - . ”

“因为这里是伟大领主塞索弗里斯的领地。”

” [hoʊ] ！ [hoʊ] ！ ” [læft] [ˈræmisiːz] .
” Ho ! ho ! ” laughed Rameses .
” 何 ！ 何 ！ ” 笑了 拉美西斯 .

“嗨！嗨！”拉美西斯笑道。

” [læf] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡroʊ] [peɪl] [suːn] .
” Laugh not , for thou wilt grow pale soon .
” 笑 不是 , 为了 你 枯萎 生长 苍白 很快 .

“别笑，否则你很快就会脸色发白。”

[ðə; ði][lɔːrd] - [ɪz] [ˈsekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [ˈʃɜːz] ,
The lord Sesofris is secretary to the lord Chaires ,
这 主 - 是 秘书 到 这 主 椅子 ,

塞索弗里斯勋爵是查雷斯勋爵的秘书。

[huː] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz][fæn][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrðɪ] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] .
who carries his fan for the most worthy nomarch of Memphis .
WHO 携带 他的 扇子 为了 这 最多 值得 诺玛尔 的 孟菲斯 .

谁带着他的粉丝去支持孟菲斯最值得尊敬的诺玛尔。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [brʊ:r] [hɪm; ɪm] . "
My father has seen him and fallen on his face before him . "
我的 父亲 有 已见 他 和 倒下 在 他的 脸 前 他 . "

我父亲见过他，便伏在他面前。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['ræmisi:z] , ['læfɪŋ] [kən'tɪnjuəli] .
" Ho ! ho ! ho ! " repeated Rameses , laughing continually .
" 何 ！ 何 ！ 何 ！ " 重复 拉美西斯 , 笑 持续 .

“嗨！嗨！嗨！”拉美西斯重复着，笑个不停。

" [ðəɪ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪnsələnt] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , ['fraʊnɪŋ] .
" Thy words are very insolent , " said the maiden , frowning .
" 你的 字 是 非常 傲慢的 , " 说 这 少女 , 皱眉 .

“你的话太无礼了，”少女皱着眉头说。

" [wɜ:r; wər] ['kaɪndnəs] [nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðəɪ] [feɪs] ,
" Were kindness not looking from thy face ,
" 是 仁慈 不是 寻找 从 你的 脸 ,

“若你脸上没有流露出仁慈，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ði:] [ə; eɪ] ['mɜ:rsənəri] [frʌm; frəm] [gri:s] [ɔ:r][ə; eɪ]['bændɪt] . "
I should think thee a mercenary from Greece or a bandit . "
我 应该 思考 你 一个 雇佣兵 从 希腊 或者 一个 土匪 . "

我倒觉得你像是来自希腊的雇佣兵或是强盗。

" [hi; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['bændɪt] [jet] ,
" He is not a bandit yet ,
" 他 是 不是 一个 土匪 然而 ,

“他还不是强盗。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [hi; hi] [meɪ] [brʊ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['bændɪt] [ðɪs] [lænd][hæz; həz]['evər] ['sʌfərd] ,
but some day he may become the greatest bandit this land has ever suffered ,
但 一些 天 他 可能 变得 这 最 土匪 这 土地 有 曾经 遭受 ,

但有一天，他或许会成为这片土地最凶残的匪徒。

" [sed] [tu:tmoʊsi:s][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] , [ʌ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪɡ] .
" said Tutmosis the exquisite , arranging his wig .
" 说 图特摩西斯 这 精美的 , 安排 他的 假发 .

“精明的图特摩斯一边整理假发一边说道。”

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ]['dænsər] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜ:rl] , [grʊn] [kə'reɪdʒəs] .
" And thou must be a dancer , " answered the girl , grown courageous .
" 和 你 必须 是 一个 舞蹈家 , " 回答 这 女孩 , 生长 勇敢 .

“那你一定是位舞者，”女孩鼓起勇气回答道。

" [oʊ] ! [aɪ][eɪ 'em]['i:v(ə)n]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ði:] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn][paɪ] - - , [ɪn'tʃæntɪŋ]
" Oh ! I am even certain that I saw thee at the fair in Pi - Bailos , enchanting
" 哦 ！ 我 是 甚至 肯定 那 我 锯 你 在 这 公平的 在 π - - , 妖娆
['sɜ:pənts] .
serpents .
蛇 .

“哦！我甚至确信我在皮拜洛斯的集市上见过你，迷人的蛇。”

" [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [fel] ['ɪntu:] ['pɜ:rfɪkt] ['hju:mər] .
" The two young men fell into perfect humor .
" 这 二 年轻的 男人 跌倒 进入 完美的 幽默 .

“两个年轻人开怀大笑。”

“ [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? ” [æskt] ['ræmisi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; həɾ][hænd] , [wɪt] [ʃi:; ji] **“ But who art thou ? ” asked Rameses of the girl , taking her hand , which she** **“ 但 WHO 艺术 你 ? ” 问 拉美西斯 的 这 女孩 , 采取 她 手 , 哪个 她** [dru:] [bæk] . **drew back .** **画 后退 .** ”

“但你是谁？”拉美西斯问女孩，并握住她的手，女孩却抽回了手。

“ [bi:; bi][nɑ:t][soʊ][boʊld] . **“ Be not so bold .** **“ 是 不是 所以 大胆的 .** ”

别这么大胆。

[aɪ][eɪ 'em] ['serə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['gɪdiən] , [ðə; ði]['mæniɪdʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ 'steɪt] . **“ I am Sarah , the daughter of Gideon , the manager of this estate . ”** **我 是 莎拉 , 这 女儿 的 基甸 , 这 经理 的 这 财产 . ”**

我是莎拉，基甸的女儿，基甸是这处庄园的管家。

“ [ə; eɪ] ['dʒu:əs] , “ [sed] ['ræmisi:z] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ædou] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] . **“ A Jewess , ” said Rameses ; and a shadow passed over his face .** **“ 一个 犹太女人 , ” 说 拉美西斯 ; 和 一个 阴影 通过了 超过 他的 脸 .** ”

“一个犹太女人，”拉美西斯说；一道阴影掠过他的脸庞。

“ [wʌt] [hɑ:rm][ɪn] [ðæt] ? **“ What harm in that ? ”** **“ 什么 伤害 在 那 ? ”**

“这样做有什么害处呢？ ”

[wʌt] [hɑ:rm][ɪn] [ðæt] ? “ [kraɪd] [tu:tmoʊsi:s] . [-] **what harm in that ? ” cried Tutmosis . [25]** **什么 伤害 在 那 ? ” 哭 图特摩西斯 . [-]**

“这有什么害处呢？”图特莫西斯喊道。[25]

“ [dʌst] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒu:es] [ɑ:r; əɾ] [les] [swi:t] [ðæn; ðən] [ɪ 'dʒɪp[n] ['gɜ:lz] ? **“ Dost think that Jewesses are less sweet than Egyptian girls ? ”** **“ 多斯特 思考 那 犹太女人 是 较少的 甜的 比 埃及人 女孩们 ? ”**

你认为犹太女孩不如埃及女孩甜美吗？

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ]['oʊnli] [mɔ:r] ['mɑ:dist] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] , [wɪt] ['gɪvz] [ðer; ðər] [ʌv] [æn; ən] **They are only more modest and more difficult , which gives their love an** **他们 是 仅有的 更多的 谦虚的 和 更多的 难的 , 哪个 给予 他们的 爱 一个** [ʌn 'kɑ:mən] [tʃɑ:rm] . “ **uncommon charm . ”** **罕见 魅力 . ”**

他们只是更加谦逊，也更加坚韧，这反而赋予了他们的爱情一种独特的魅力。

“ [soʊ][ji:; ji][ɑ:r; əɾ]['peɪgənz] , “ [sed] ['serə] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] . **“ So ye are pagans , ” said Sarah , with dignity .** **“ 所以 是的 是 异教徒 , ” 说 莎拉 , 和 尊严 .** ”

“原来你们是异教徒啊，”莎拉端庄地说。

“ [rest] , [ɪf] [ji:; ji][ɑ:r; əɾ]['taɪərd] , [plʌk] [sʌm; səm] [greɪps] [fɔ:r; fər] [jɔ:r 'selvz] , [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] **“ Rest , if ye are tired , pluck some grapes for yourselves , and go with** **“ 休息 , 如果 是的 是 疲劳的 , 采摘 一些 葡萄 为了 你们自己 , 和 去 和**

[gɑ:d] .

God . **上帝 .**

“你们如果累了，就休息吧，摘些葡萄给自己，然后与上帝同行。”

[əʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t][glæd][tu:; tə] [si:] [gests] [laɪk] [ju:; jʊ] . **Our servants are not glad to see guests like you .** **我们的 仆人 是 不是 高兴的 到 看 客人 喜欢 你 .**

我们的仆人不欢迎像您这样的客人。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][gʊʊ] , [bʌt; bət]['ræmisiːz] [di'teind] [hɜːr; hər] .
“ **She wished to go , but Rameses detained her .**
“ 她 希望 到 去 , 但 拉美西斯 被拘留 她 .
“ 她想去, 但拉美西斯拦住了她。

“ [stɑːp] !
“ **Stop !**
“ 停止 !
“ 停止!

[ðəʊ] [hæst] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [liːv] [juː 'es][In] [ðɪs] [wei] . “
Thou hast pleased me , and may not leave us in this way . ”
你 哈斯特 高兴 我 , 和 可能 不是 离开 我们 在 这 方式 . “
你令我满意, 请不要就这样离开我们。

“ [ðə; ði]['iːv(ə)] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [siːzd] [ðɪː] ;
“ **The evil spirit has seized thee ;**
“ 这 邪恶的 精神 有 查获 你 ;
“ 你已被邪灵附身;

[noʊ][wʌn][In] [ðɪs] ['væli] [wʊd] [der] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [tuː; tə][em 'iː] , “ [sed] ['serə] , [naʊ] [In'dɪgnənt]
no one in this valley would dare to speak thus to me , ” said Sarah , now indignant
不 一 在 这 谷 会 敢 到 说话 因此 到 我 , “ 说 莎拉 , 现在 愤怒
.
:
.
“山谷里没有人敢这样跟我说话,”莎拉愤愤不平地说。

“ [jes] ; [fɔːr; fər] , [siːst] [ðəʊ] , “ [ɪntə'rʌptɪd] [tuːtmoʊsiːs] ,
“ **Yes ; for , seest thou , ” interrupted Tutmosis ,**
“ 是的 ; 为了 , 西斯特 你 , “ 中断 图特摩西斯 ,
“是的, 你看,”图特摩斯打断道。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstli] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ptaː; ptaːh] ,
“ **this young man is an officer of the priestly regiment of Ptah ,**
“ 这 年轻的 男人 是 一个 官 的 这 祭司 团 的 普塔赫 ,
“这位年轻人是普塔神庙祭司团的一名军官,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːrd] [huː] ['kæriz] [hɪz; ɪz][fæn]['oʊvər][ðə; ði]
and a secretary of the secretary of a lord who carries his fan over the
和 一个 秘书 的 这 秘书 的 一个 主 WHO 携带 他的 扇子 超过 这
[fæn] - ['kæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒmɑːk] [ʌv; əv]['hɑːbʊ] . “
fan - carrier of the nomarch of Habu . ”
扇子 - 载体 的 这 诺玛尔 的 哈布 . “

还有一位领主的秘书的秘书, 他拿着扇子, 而这位领主又是哈布领主的扇子侍从。

“ ['ʊrli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , “ ['ænsər] ['serə] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **Surely he must be an officer , ” answered Sarah , looking with**
“ 一定 他 必须 是 一个 官 , “ 回答 莎拉 , 寻找 和
['θɔːtʃlənəs] [æt; ət]['ræmisiːz] .
thoughtfulness at Rameses .
深思熟虑 在 拉美西斯 .

“他肯定是一名军官,”萨拉回答道, 若有所思地看着拉美西斯。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːrd] [hɪm'self] ? “ ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɑːn][hɜːr; hər] [lɪps]
“ **Maybe he is a great lord himself ? ” added she , putting her finger on her lips**
“ 或许 他 是 一个 伟大的 主 他自己 ? “ 额外 她 , 推杆 她 手指 在 她 嘴唇
.
:
.
“或许他本身就是一位伟大的领主呢?”她说, 把手指放在嘴唇上。

“ [hu:'evər] [aɪ][eɪ'lem] , [ðəɪ] ['bjʊ:ti] [sə'pɑ:sɪz] [maɪ][dɪgnəti] , ” [ˈænsər] [hi:; hi] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **Whoever I am , thy beauty surpasses my dignity , ” answered he , suddenly .**
“ 谁 我 是 , 你的 美丽 超越 我的 尊严 , ” 回答 他 , 突然 .
“无论我是谁, 你的美貌都胜过我的尊严,”他突然回答道。

“ [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z] [i:t] [pɔ:rk] ?
“ **But tell me , is it true that the Jews eat pork ?**
“ 但 告诉 我 , 是 它 真的 那 这 犹太人 吃 猪肉 ?
“但是请告诉我, 犹太人真的吃猪肉吗? ”

“ [ˈserə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'fendɪd] ; [ænd; ənd][tu:tmoʊsi:s] [ˈædɪd] , —
“ **Sarah looked at him offended ; and Tutmosis added , —**
“ 莎拉 看起来 在 他 被冒犯了 ; 和 图特摩西斯 额外 , —
莎拉生气地瞪了他一眼; 图特摩斯又补充道:

“ [haʊ] [ˈeɪvɪdənt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [ˈdʒu:es] !
“ **How evident it is that thou knowest not Jewesses !**
“ 如何 明显 它 是 那 你 最了解 不是 犹太女人 !
“很明显, 你不认识犹太人! ”

[aɪ] [tel] [ðɪ:] [ðæt] [ə; eɪ][dʒu:] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [i:t] [pɔ:rk] , [wɪt] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
I tell thee that a Jew would rather die than eat pork , which , for my part ,
我 告诉 你 那 一个 犹 会 相当 死 比 吃 猪肉 , 哪个 , 为了 我的 部分 ,
我告诉你, 犹太人宁愿死也不吃猪肉, 而我,

[aɪ][du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rst] — “
I do not consider as the worst — ”
我 做 不是 考虑 作为 这 最差 — ”
我不认为这是最糟糕的——”

“ [bʌt; bət][du:] [ðeɪ] [i:t] [kæts] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [ˈræmisi:z] , [ˈpresɪŋ] [ˈserəz] [hænd][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:]
“ **But do they eat cats ? ” insisted Rameses , pressing Sarah's hand and looking into**
“ 但 做 他们 吃 猫 ? ” 坚持 拉美西斯 , 紧迫 莎拉的 手 和 寻找 进入
[hɜ:r; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

“但是他们吃猫吗?”拉美西斯追问道, 他握住莎拉的手, 凝视着她的眼睛。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)] , [ə; eɪ] [vaɪl] [ˈfeɪb(ə)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tu:tmoʊsi:s] .
“ **And that is a fable , a vile fable ! ” exclaimed Tutmosis .**
“ 和 那 是 一个 寓言 , 一个 卑鄙的 寓言 ! ” 惊呼 图特摩西斯 .
“那是一个寓言, 一个卑鄙的寓言!”图特摩斯喊道。

“ [ðəʊ] [maɪtst] [hæv; həv] [æskt] [em 'i:][ə'baʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈnɑ:nsens] .
“ **Thou mightst have asked me about those things instead of talking nonsense .**
“ 你 威力 有 问 我 关于 那些 事物 反而 的 说 废话 .
“你本可以问我那些事情, 而不是胡说八道。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [θri:] [ˈdʒu:ɪ] [ˈmɪstrɪsɪz] . “
I have had three Jewish mistresses . ”
我 有 有 三 犹太人 情妇们 . “
我曾有三个犹太情妇。

“ [soʊ][fɑ:r] [ðəʊ] [hæst][toʊld][ðə; ði] [tru:θ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈlaɪɪŋ] , ” [kɔ:ld] [aʊt] [ˈserə] .
“ **So far thou hast told the truth , but now thou art lying , ” called out Sarah .**
“ 所以 远的 你 哈斯特 讲述 这 真相 , 但 现在 你 艺术 说谎 , ” 称为 出去 莎拉 .
“你之前说的都是真话, 但现在你在说谎了,”莎拉喊道。

“ [ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈeni] [ˈmænz] [ˈmɪstrəs] , ” [ˈædɪd] [ʃi:; ʃi] , [ˈpraʊdli] .
“ **A Jewess would not be any man's mistress , ” added she , proudly .**
“ 一个 犹太女人 会 不是 是 任何 男人的 情妇 , ” 额外 她 , 自豪地 .
“犹太女人绝不会做任何男人的情妇,”她自豪地补充道。

“ [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔ:rd] [hu:] [ˈkæriz] [ðə; ði][fæn][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ Even the mistress of the secretary of a lord who carries the fan for the

“ 甚至 这 情妇 的 这 秘书 的 一个 主 WHO 携带 这 扇子 为了 这

[ˈnɔmə:k] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ?
nomarch of Memphis ?

诺玛尔 的 孟菲斯 ?

“就连为孟菲斯总督扛扇子的贵族秘书的情妇也是？ ”

“ [æskt] [tu:tmoʊsi:s] , [ˈdʒiəriŋli] .
“ asked Tutmosis , jeeringly .

“ 问 图特摩西斯 , 嘲笑地 .

“图特莫西斯嘲讽地问道。”

“ [ˈi:v(ə)n] — “
“ Even — “

“ 甚至 — “

“甚至-”

“ [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] [hu:] [ˈkæriz] [ðə; ði][fæn] ?
“ Even the mistress of the lord who carries the fan ?

“ 甚至 这 情妇 的 这 主 WHO 携带 这 扇子 ?

“就连拿着扇子的领主的情妇也是吗？ ”

“ [ˈserə] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [bʌt; bət] [ˈænsər] , —
“ Sarah hesitated , but answered , —

“ 莎拉 犹豫了一下 , 但 回答 , —

莎拉犹豫了一下，但还是回答道：

“ [ˈi:v(ə)n] . “ [-]
“ Even . “ [26]

“ 甚至 . “ [-]

“甚至。”[26]

“ [ðen] [pərˈhæps][ʃi; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔmə:k] ?
“ Then perhaps she would not become the mistress of the nomarch ?

“ 然后 也许 她 会 不是 变得 这 情妇 的 这 诺玛尔 ?

那么她或许就不会成为诺姆统治者的情妇了？

“ [ðə; ði][ˈgɜ:lz][hændz] [dra:pt] .
“ The girl's hands dropped .

“ 这 女孩们 双手 掉落 .

女孩的手垂了下来。

[wɪð; wɪθ] [əˈstɑ:nɪfmənt] [ʃi; ʃi] [lɒkt] [ɪn][tɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ; [hɜ:r; hər][lɪps] [ˈkwɪvəd] ,
With astonishment she looked in turn at the young men ; her lips quivered ,

和 惊讶 她 看起来 在 转动 在 这 年轻的 男人 ; 她 嘴唇 颤抖 ,

她惊讶地环顾四周，看着那些年轻男子；她的嘴唇颤抖着。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
and her eyes filled with tears .

和 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

她眼中充满了泪水。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ʃi; ʃi] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] [ʃi; ʃi] , [əˈlɑ:rmɪd] .
“ Who are ye ? “ inquired she , alarmed .

“ WHO 是 是的 ? “ 询问 她 , 惊慌 .

“你们是谁？”她惊恐地问道。

“ [ji:; ji][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [laɪk] ['trævələz] [hu:] [wɪ] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər]
“ **Ye have come down from the hills , like travellers who wish bread and water**
“ 叶 有 来 向下 从 这 丘陵 , 喜欢 旅行者 WHO 希望 面包 和 水
,
,
,

你们从山上下来，就像旅人想要面包和水一样，
[bʌt; bət][ji:; ji] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [maɪt] [ðə; ði] ['gretɪst] [lɔ:ds] .
but ye speak to me as might the greatest lords .
但 是的 说话 到 我 作为 可能 这 最 领主们 .

但你们却像对待最尊贵的君主一样与我交谈。
[hu:] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ?
Who are ye ?
WHO 是 是的 ?

你们是谁？
[ðai] [sɔ:rd] , " [sed] [fi:; fi] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ræmisi:z] , " [ɪz][set][wɪð; wɪθ] ['emərəldz] ,
Thy sword , " said she , turning to Rameses , " is set with emeralds ,
你的 剑 , " 说 她 , 转弯 到 拉美西斯 , " 是 放 和 祖母绿 ,
她转向拉美西斯说：“你的剑上镶嵌着祖母绿。”

[ænd; ənd][ɑ:n][ðai] [nek] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [sʌt] [wɜ:rk][æz; əz]['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] , [ðə; ði] [greɪt]
and on thy neck is a chain of such work as even our lord , the great
和 在 你的 脖子 是 一个 链 的 这样的 工作 作为 甚至 我们的 主 , 这 伟大的
Sesofris ,

你的脖子上戴着一条链子，其精湛工艺甚至连我们伟大的主塞索弗里斯都无法比拟。
[hæz; həz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] ['trezəri] . "
has not in his treasury . "
有 不是 在 他的 财政部 . "

他的国库里没有。
" ['betər] [tel] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [pli:z] [ðɪ:] , " [ɪn'sɪstɪd] ['ræmisi:z] ,
“ **Better tell me if I please thee , " insisted Rameses ,**
“ 更好的 告诉 我 如果 我 请 你 , " 坚持 拉美西斯 ,
“如果你愿意，最好告诉我，”拉美西斯坚持道。

['presɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] ['tendərli] .
pressing her hand and looking into her eyes tenderly .
紧迫 她 手 和 寻找 进入 她 眼睛 温柔地 .
他握住她的手，温柔地凝视着她的眼睛。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] ['geɪbrɪəl] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðɪ:] ,
“ **Thou art beautiful , as beautiful as the angel Gabriel ; but I fear thee ,**
“ 你 艺术 美丽的 , 作为 美丽的 作为 这 天使 加布里埃尔 ; 但 我 害怕 你 ,
“你很美，像天使加百列一样美；但我惧怕你，

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [hu:] [ðəʊ] [ɑ:rt] .
for I know not who thou art .
为了 我 知道 不是 WHO 你 艺术 .
因为我不知道你是谁。

" [ðen] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hɪltɑ:p] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
“ **Then from beyond the hilltop was heard the sound of a trumpet .**
“ 然后 从 超过 这 山顶 曾是 听到 这 声音 的 一个 喇叭 .
“这时，从山顶那边传来号角声。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈkɔːlɪŋ] [ðiː] !
“ **They are calling thee !**
“ 他们 是 呼叫 你 ！

“他们在呼唤你！ ”

“ [kraɪd] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **cried Tutmosis .**
“ 哭 图特摩西斯 。

“图特摩斯喊道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][bɔːrd][æz; əz][ðəɪ] - ? ” [æskt] [ˈræmisiːz] .
“ **And if I were as great a lord as thy Sesofris ?** ” **asked Rameses .**
“ 和 如果 我 是 作为 伟大的 一个 主 作为 你的 - ? ” 问 拉美西斯 。

“如果我像你的塞索弗里斯一样伟大呢？”拉美西斯问道。

“ [ðen] [ˈmeɪbi] — ” [ˈænsər] [ˈserə] .
“ **Then maybe —** ” **answered Sarah .**
“ 然后 或许 — ” 回答 莎拉 。

“那也许——”莎拉回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈkærid] [ðə; ði][fæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ? ”
“ **And if I carried the fan of the nomarch of Memphis ?** ”
“ 和 如果 我 携带 这 扇子 的 这 诺玛尔 的 孟菲斯 ? ”

“如果我带着孟菲斯诺玛克的扇子呢？”

“ [ðəʊ] [ˈmeɪlɪst, meɪst][biː; bi][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] —
“ **Thou mayest be even as great as that —**
“ 你 五月 是 甚至 作为 伟大的 作为 那 —

“你或许也和他一样伟大——”

“ [ˈsʌmwər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈtrʌmpɪt] .
“ **Somewhere beyond the hill was heard the second trumpet .**
“ 某处 超过 这 爬坡道 曾是 听到 这 第二 喇叭 。

“从山那边传来第二声号角声。”

“ [kʌm] , [ˈræmisiːz] ! ” [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **Come , Rameses !** ” **insisted the frightened Tutmosis .**
“ 来 , 拉美西斯 ！ ” 坚持 这 害怕 图特摩西斯 。

“来吧，拉美西斯！”惊恐的图特摩斯坚持道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第3/46页

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] — [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [wʊdst] [ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] ? ” [kraɪd]
“ **But if I were — heir to the throne , wouldst thou come to me ?** ” **cried**
“ 但 如果 我 是 — 继承人 到 这 王座 , 会 你 来 到 我 ? ” 哭
[ðə; ði] [prɪns] .
the prince .
这 王子 .

“但如果我是王位继承人，你会来找我吗？”王子喊道。

“ [oʊ][dʒə'hoʊvə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['serə] , ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .
“ **O Jehovah !** ” **exclaimed Sarah , dropping on her knees** .
“ 哦 耶和华 ! ” 惊呼 莎拉 , 下降 在 她 膝盖 .

“耶和华啊！”莎拉惊呼一声，跪倒在地。

[frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] ['trʌmpɪts] ['sʌmənd] , [naʊ] ['ɜːrdʒəntli] .
From various points trumpets summoned , now urgently .
从 各种各样的 积分 小号 被召唤 , 现在 紧急 .

从四面八方传来号角声，现在显得十分急促。

“ [let] [juː 'es] [rʌn] ! ” [kraɪd] [tuːtmoʊsiːs] , [ɪn] [ˌdespə'reɪŋ] .
“ **Let us run !** ” **cried Tutmosis , in desperation** .
“ 让 我们 跑步 ! ” 哭 图特摩西斯 , 在 绝望 .

“我们快跑！”图特莫西斯绝望地喊道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ɪn][ðə; ði][kæmp] ?
“ **Dost thou not hear the alarm in the camp ?**
“ 多斯特 你 不是 听到 这 警报 在 这 营 ?

“你没听到营地里的警报声吗？”

“ ['ræmisiːz] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː][ɑːn] ['serə] .
“ **Rameses took the chain from his neck quickly and threw it on Sarah** .
“ 拉美西斯 采取 这 链 从 他的 脖子 迅速地 和 扔 它 在 莎拉 .

拉美西斯迅速从脖子上取下项链，扔给了莎拉。

“ [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ðai] ['fɑːðər] .
“ **Give this to thy father** .
“ 给 这 到 你的 父亲 .

“把这个给你父亲。”

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðiː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I will buy thee from him .
我 将要 买 你 从 他 .

我将从他那里买下你。

[biː; bi][ɪn] [helθ] .
Be in health .
是 在 健康 .

祝您身体健康。

“ [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps] ['pæʃənətli] , [ænd; ənd][jiː; ji] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [niːz] .
“ **He kissed her lips passionately , and she embraced his knees** .
“ 他 亲吻 她 嘴唇 热情地 , 和 她 拥抱 他的 膝盖 .

他热情地吻了她的嘴唇，她抱住了他的膝盖。

[hiː; hi] [tɔːr] [ə'weɪ] , [ræn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪsɪz] , [tɜːrnd] [ə'ɡen] ,
He tore away , ran a couple of paces , turned again ,
他 撕裂 离开 , 跑 一个 夫妻 的 步幅 , 转向 再次 ,

他挣脱开来，跑了几步，又转过身来，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['fɒndld] [hɜ:r; həɹ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['feɪs] [ænd; ənd][dɑ:rk] [her] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] ,
and again fondled her beautiful face and dark hair with kisses ,
和 再次 抚摸 她 美丽的 脸 和 黑暗的 头发 和 吻 ,

然后他又亲吻着她美丽的脸庞和乌黑的秀发，轻柔地抚摸着她。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hɜ:rd] [nɑ:t] [ðooz] [ɪm'peɪ(ə)nt] [kɔ:lz] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rmɪ] . [-]
as if he heard not those impatient calls to the army . [27]
作为 如果 他 听到 不是 那些 不耐烦 呼叫 到 这 军队 . [-]

仿佛他没有听到军队那些焦急的呼喊声。[27]

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ðə; ði] ['ferʊ] , [aɪ] ['sʌmən] [ði:] , ['fɑ:lʊ] [em 'i:] !
“ **In the name of his holiness the pharaoh , I summon thee , follow me !**
” 在 这 姓名 的 他的 圣洁 这 法老 , 我 召唤 你 , 跟随 我 !
“奉法老圣名，我召唤你，跟随我！”

” [kraɪd] [tu:tmooʒi:s] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hænd] .
” **cried Tutmosis ; and he seized the prince's hand .**
” 哭 图特摩西斯 ; 和 他 查获 这 王子的 手 .
“! ”图特摩斯喊道，并抓住了王子的手。

[ðeɪ] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [kɔ:lz] .
They ran toward the trumpet - calls .
他们 跑 朝向 这 喇叭 - 呼叫 .

他们朝着号角声跑去。

['ræmisi:z] ['tɒtəd] [æt; ət]['moʊmənts] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rameses tottered at moments like a drunken man , and turned his head .
拉美西斯 摇摇晃晃 在 时刻 喜欢 一个 醉 男人 , 和 转向 他的 头 .

拉美西斯有时像醉汉一样摇摇晃晃，还扭过头去。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [hɪl] .
At last they were climbing the opposite hill .
在 最后的 他们 是 攀登 这 对面的 爬坡道 .

最后，他们开始攀登对面的山丘。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , ” [θɔ:t] [tu:tmooʒi:s] , “ ['wɒnts] [tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pri:sthʊd] !
“ **And this man , ” thought Tutmosis , “ wants to battle with the priesthood !**
” 和 这 男人 , ” 想法 图特摩西斯 , ” 想要 到 战斗 和 这 圣职 !
“而这个人，”图特摩斯心想，“竟然想与神职人员作战！”

” ['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
” **CHAPTER IV**
” 章 第四

第四章

[ɑ:r]
R
拉

拉

[eɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [ræn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ki]
AMESES and his comrade ran about a quarter of an hour along the rocky
艾梅西斯 和 他的 同志 跑 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 沿着 这 岩石
[rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
ridge of the hill ,
岭 的 这 爬坡道 ,

艾梅塞斯和他的同伴沿着山脊上的岩石跑了大约十五分钟。

['drɔ:ɪŋ] ['evər] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɜ:rdʒəntli] .
drawing ever nearer to the trumpets , which sounded more and more urgently .
绘画 曾经 更近 到 这 小号 , 哪个 听起来 更多的 和 更多的 紧急 .

越来越靠近号角声，号角声也越来越急促。

[æ̯t; ət][læ̯st] [ð̯eɪ] [rɪːtʃt] [ə; eɪ][pɔɪnt] [wɜr] [ð̯eɪ] [tʊk] [ɪn][æ̯t; ət][ə; eɪ] [glæ̯ns] [ð̯ə; ð̯i] [hoʊl] [rɪːdʒən] .
At last they reached a point where they took in at a glance the whole region .
在 最后的 他们 达到 一个 观点 在哪里 他们 采取 在 在 一个 瞥一眼 这 所有的 地区 .

最后，他们到达了一个可以一眼望尽整个地区的地方。

[tɔːrd] [ð̯ə; ð̯i][left] [stretʃt] [ð̯ə; ð̯i] [ˈhaɪweɪ] ; [bɪˈjɑːnd] [ð̯æt] [wɜːr; wɜr] [siːn] [ˈklɪrli] [ð̯ə; ð̯i] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
Toward the left stretched the highway ; beyond that were seen clearly the city of
朝向 这 左边 拉伸 这 公路 ; 超过 那 是 已见 清楚地 这 城市 的
[paɪ] - - ,
Pi - Bailos ,
π - - ,

左侧是高速公路；高速公路对面清晰可见皮拜洛斯城。

[ð̯ə; ð̯i][ˈredʒɪmənts][ʌv; əv][ð̯ə; ð̯i] [er] [drɔːn] [ʌp][bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] ,
the regiments of the heir drawn up behind it ,
这 军团 的 这 继承人 绘制 向上 在后面 它 ;
继承人的军队列队在它身后，

[ænd; ænd][æ̯n; ən] [ɪˈmens] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wɪtʃ] [roʊz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈfɔːrwɜrd]
and an immense cloud of dust which rose above his opponent hastening forward
和 一个 巨大 云 的 灰尘 哪个 玫瑰 多于 他的 对手 加速 向前
[frʌm; frəm][ð̯ə; ð̯i] [iːst] .
from the east .
从 这 东方 .

以及从东方疾驰而来的对手头顶升起的漫天尘土。

[ɑːn][ð̯ə; ð̯i] [raɪt] [jɔːnd] [ə; eɪ] [brɔːd] [rəˈviːn] ,
On the right yawned a broad ravine ,
在 这 正确的 打哈欠 一个 广阔 峡谷 ;
右侧是一条宽阔的峡谷，仿佛张开了一个大口子。

[əˈbːŋ] [ð̯ə; ð̯i] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ð̯ə; ð̯i] [ˈgriːk] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈdræŋɪŋ] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪnz] .
along the middle of which the Greek regiment was dragging military engines .
沿着 这 中间 的 哪个 这 希腊语 团 曾是 拖拽 军队 发动机 .
希腊军团正沿着河道中央拖拽军用机械。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ð̯ə; ð̯i][roʊd][ð̯ə; ð̯i] [rəˈviːn] [wʌz; wəz] [lɔːst][ɪn] [əˈnʌðər] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbrɔːdər] [wʌn]
Not far from the road the ravine was lost in another and a broader one
不是 远的 从 这 路 这 峡谷 曾是 丢失的 在 其他 和 一个 更广泛 一
[wɪtʃ] [bɪˈgæ̯n][ɪn][ð̯ə; ð̯i] [depθ] [ʌv; əv][ð̯ə; ð̯i] [ˈdezərt] .
which began in the depth of the desert .
哪个 开始 在 这 深度 的 这 沙漠 .
离公路不远，这条小峡谷消失在另一条更宽阔的小峡谷中，这条小峡谷始于沙漠深处。

[æ̯t; ət] [ð̯ɪs] [pɔɪnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈkɑːmən] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
At this point something uncommon was happening .
在 这 观点 某物 罕见 曾是 发生 .
这时，一些不寻常的事情发生了。

[ð̯ə; ð̯i] [ˈgriːks] [stʊd] [ʌnˈɑːkjupaɪd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ð̯ə; ð̯i][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ð̯ə; ð̯i] [tuː] [rəˈviːnz] ;
The Greeks stood unoccupied not far from the junction of the two ravines ;
这 希腊人 站立 空置 不是 远的 从 这 交汇处 的 这 二 峡谷 ;
希腊人空无一人地站在离两条峡谷交汇处不远的地方；

[bʌt; bət][æ̯t; ət][ð̯ə; ð̯i][ˈdʒʌŋktʃər] [ɪtˈself] , [ænd; ænd] [bɪˈtwiːn] [ð̯ə; ð̯i] [ˈhaɪweɪ] [ænd; ænd][ð̯ə; ð̯i] [stɑːf] [ʌv; əv]
but at the juncture itself , and between the highway and the staff of
但 在 这 契机 本身 , 和 之间 这 公路 和 这 职员 的
[ˈræ̯mɪsiːz] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,
但在交汇点本身，在公路和拉美西斯权杖之间，

[ˈmɑ:tʃt] [aʊt] [fɔ:r] [dens] [laɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑ:rmɪ] , [laɪk] [fɔ:r] [fensɪz] , [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]
marched out four dense lines of some other army , like four fences , bristling with
行军 出去 四 稠密 线条 的 一些 其他 军队 , 喜欢 四 栅栏 , 竖起的 和
[ˈɡlɪtərɪŋ] [dɑ:rts] .
glittering darts .
闪闪发光 飞镖 .

另一支军队列队四列，密密麻麻，像四道栅栏，上面布满了闪闪发光的飞镖。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sti:p] [roʊd] [ðə; ði] [prɪns] [rʌʃt] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪz(ə)n]
In spite of the steep road the prince rushed down at full speed to his division
在 尽管如此 的 这 陡 路 这 王子 匆忙 向下 在 满的 速度 到 他的 分配
,
.
,
.

尽管道路陡峭，王子还是全速冲向他的部队。

[tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔ:r] [stʊd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɑ:fəsərz] .
to the place where the minister of war stood surrounded by officers .
到 这 地方 在哪里 这 部长 的 战争 站立 包围 经过 警官 .

来到陆军部长被军官们簇拥着的地方。

“ [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] ? ” [kɔ:ld] [hi:; hi] , [ˈθretnɪŋli] .
“ **What is happening ?** ” **called he , threateningly .**
“ 什么 是 发生 ? ” 称为 他 , 威胁地 .

“发生了什么事？ ”他威胁地问道。

“ [waɪ] [saʊnd] [æn; ən] [əˈlɑ:rm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmɑ:tʃɪŋ] ? ”
“ **Why sound an alarm instead of marching ?** ”
“ 为什么 声音 一个 警报 反而 的 行军 ? ”

“为什么不行军而要拉响警报？ ”

“ [wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [kʌt] [ɔ:f] , ” [sed] - .
“ **We are cut off ,** ” **said Herhor .**
“ 我们 是 切 离开 , ” 说 - .

“我们被切断了联系，”赫尔霍尔说。

“ [baɪ] [hu:m] ? ”
“ **By whom ?** ”
“ 经过 谁 ? ”

“由谁所为？ ”

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvɪz(ə)n] [baɪ] [θri:] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] - , [hu:] [hæz; həz] [ˈmɑ:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **Our division by three regiments of Nitager , who has marched out of the**
“ 我们的 分配 经过 三 军团 的 - , WHO 有 行军 出去 的 这
[ˈdezərt] . “
desert . ”
沙漠 . ”

“我们这边有三个尼塔格尔团，他们已经从沙漠里走了出来。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ðer; ðər] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ? ”
“ **Then the enemy is there , near the highway ?** ”
“ 然后 这 敌人 是 那里 , 靠近 这 公路 ? ”

“那么敌人就在那里，靠近公路？ ”

“ [jes] , [ðə; ði] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] - [hɪmˈself] . ” [-]
“ **Yes , the invincible Nitager himself .** ” [**28**]
“ 是的 , 这 无敌 - 他自己 . ” [-]

“是的，就是所向披靡的尼塔格本人。”[28]

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [mæd] .
It seemed in that moment that the heir to the throne had gone mad .
它 似乎 在 那 片刻 那 这 继承人 到 这 王座 有 已消失 疯狂的 .

那一刻，王位继承人似乎疯了。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wəɹ] [kənˈtɔːrtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɑːkəts] .
His lips were contorted , his eyes were starting out of their sockets .
他的 嘴唇 是 扭曲的 , 他的 眼睛 是 开始 出去 的 他们的 插座 .

他的嘴唇扭曲, 眼珠几乎要从眼眶里蹦出来。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ænd; ənd][kraɪd] , —
He drew his sword , rushed to the Greeks , and cried , —
他 画 他的 剑 , 匆忙 到 这 希腊人 , 和 哭 , —

他拔出剑, 冲向希腊人, 喊道:

“ [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] [əˈɡenst] [ðoʊz] [huː] [bɑːr][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][juː ˈes] . ”
“ Follow me against those who bar the road to us . ”
“ 跟随 我 反对 那些 WHO 酒吧 这 路 到 我们 . ”

“跟随我, 对抗那些阻挡我们前进的人。”

[oʊ] [er] , [lɪv; laɪv] [fəˈlevər] !
“ O heir , live forever ! ”
“ 哦 继承人 , 居住 永远 ! ”

“继承人啊, 愿你长生不老! ”

“ [kraɪd] - , [huː] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈɔːləʊ] . ”
“ cried Patrokles , who drew his sword also . ”
“ 哭 - , WHO 画 他的 剑 还 . ”

“帕特罗克勒斯喊道, 他也拔出了剑。”

“ [ˈfɔːrwərd] , [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [əˈkɪliːz] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] . ”
“ Forward , descendants of Achilles ! ” said he , turning to his men . ”
“ 向前 , 后代 的 阿喀琉斯 ! ” 说 他 , 转弯 到 他的 男人 . ”

“前进, 阿喀琉斯的后裔!”他转身对他的部下说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðoʊz] [iˈdʒɪpʃn] [naːt][tuː; tə][staːp][juː ˈes] ! ”
“ We will teach those Egyptian cowkeepers not to stop us ! ”
“ 我们 将要 教 那些 埃及人 牧牛人 不是 到 停止 我们 ! ”

“我们会让那些埃及牧牛人知道, 他们休想阻止我们!”

“ [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] . ”
“ Trumpets sounded the attack . ”
“ 小号 听起来 这 攻击 . ”

“号角吹响了进攻的号角。”

[fɔːr] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [ɪˈrekt] [ˈɡriːk] [ˈkɑːləmz] [rʌft] [ˈfɔːrwərd] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz] ,
Four short but erect Greek columns rushed forward , a cloud of dust rose ,
四 短的 但 直立 希腊语 列 匆忙 向前 , 一个 云 的 灰尘 玫瑰 ,

四根矮壮挺拔的希腊柱子向前疾驰而来, 扬起一阵尘土。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] .
and a shout in honor of Rameses .
和 一个 喊 在 荣誉 的 拉美西斯 .

并高呼致敬拉美西斯。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
After a couple of minutes the Greeks found themselves in the presence of the
后 一个 夫妻 的 分钟 这 希腊人 成立 他们自己 在 这 在场 的 这
[iˈdʒɪpʃn] [ˈredʒɪmənts] ,
Egyptian regiments ,
埃及人 军团 ,

几分钟后, 希腊人发现自己面对的是埃及军队。

[ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
and hesitated .
和 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

“ [ˈfɔːrwərd] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [er] ， [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] ， [sɔːrd] [ɪn][hænd] ．
“ **Forward ！** ” **cried the heir , rushing on , sword in hand .** ”
“ 向前 ！ ” 哭 这 继承人 ， 匆忙 在 ， 剑 在 手 ．

“前进！”继承人喊道，手持利剑冲了上去。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈloʊə-d] [ðer; ðər] [spiə] ．
The Greeks lowered their spears .
这 希腊人 降低 他们的 长矛 ．

希腊人放下了长矛。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈmuːvmənt] ， [ə; ei] [ˈmɜːrmər] [fluː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ræŋks] ，
On the opposing side there was a movement , a murmur flew along the ranks ,
在 这 反对 边 那里 曾是 一个 移动 ， 一个 低语 飞翔 沿着 这 排名 ，
对面传来一阵骚动，队伍中响起一阵低语。

[ænd; ənd] [spiə] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] ．
and spears also were lowered .
和 长矛 还 是 降低 ．

长矛也被放下来了。

“ [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] ， [ˈmædmən] ？ ” [æskt] [ə; ei] [ˈmaɪti] [vɔɪs] ．
“ **Who are ye , madmen ？** ” **asked a mighty voice .** ”
“ WHO 是 是的 ， 狂人 ？ ” 问 一个 强大的 嗓音 ．

“你们这些疯子是谁？”一个洪亮的声音问道。

“ [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] - ．
“ **The heir to the throne ！** ” **shouted Patrokles .** ”
“ 这 继承人 到 这 王座 ！ ” 喊叫 - ．

“王位继承人！”帕特罗克勒斯喊道。

[ə; ei][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ．
A moment of silence .
一个 片刻 的 沉默 ．

默哀片刻。

“ [ˈoʊpən][ræŋks] ！
“ **Open ranks ！** ”
“ 打开 排名 ！

“开放队伍！”

“ [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ， [ˈmaɪti] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ．
“ **commanded the same voice , mighty as before .** ”
“ 命令 这 相同的 嗓音 ， 强大的 作为 前 ．

“命令声依旧，和以前一样洪亮。”

[ðə; ði][ˈredʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈɑːrmi] [ˈoʊpənd] [ˈsləʊli] ， [laɪk] [ˈhevi] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔːz] ，
The regiments of the eastern army opened slowly , like heavy folding - doors ,
这 军团 的 这 东 军队 打开 缓慢地 ， 喜欢 重的 折叠式的 - 门 ，

东部军队的各个团缓缓打开，如同沉重的折叠门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːk] [dɪˈvɪz(ə)n] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ．
and the Greek division passed between them .
和 这 希腊语 分配 通过了 之间 他们 ．

希腊军团从他们中间穿过。

[ðen] [ə; ei] [ɡreɪ] - [ˈherd] [ˈwɔːrɪər] [ɪn][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] [ænd; ənd][ˈɑːrmər] [əˈprəʊtʃt] [prɪns] [ˈræmɪsiːz]
Then a gray - haired warrior in golden helmet and armor approached Prince Rameses
然后 一个 灰色的 - 头发 战士 在 金的 头盔 和 盔甲 接近 王子 拉美西斯

[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [loʊ] [oʊˈbiːs(ə)ns] ， —
and said with a low obeisance , —
和 说 和 一个 低的 服从 ， —

这时，一位头戴金盔、身披金甲的白发武士走到拉美西斯王子面前，深深鞠了一躬，说道：

“ - , [[tu:ˈtu:]] [ðəʊ] [hæst] [ˈkɒŋkəd] .
“ **Erpatr , [2] thou hast conquered .**
“ - , [2] 你 哈斯特 征服 .

“埃尔帕特尔，[2]你已经征服了。

[ˈoʊnli][ə; ei] [ɡreɪt] [ˈwɔːriər] [kɒd; kəd] [fri:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ðæt] [wei] . “ [[tu:ˈtu:]]
Only a great warrior could free himself from difficulty in that way . “ [2]
仅有的 一个 伟大的 战士 可以 自由的 他自己 从 困难 在 那 方式 . “ [2]

只有伟大的战士才能以这种方式摆脱困境。”[2]

[er] .
Heir .
继承人 .

继承人。

“ [ðəʊ] [ɑːrt] - , [ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ! “ [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
“ **Thou art Nitager , the bravest of the brave !** “ **cried the prince .**
“ 你 艺术 - , 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 ! “ 哭 这 王子 .

“你是尼塔格，勇士中的勇士！”王子喊道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [əˈprəʊtʃt] .
At that moment Herhor approached .
在 那 片刻 - 接近 .

就在这时，赫尔霍尔走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːnvərˈseɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [sed] [əˈbrʌptli] , —
He had heard the conversation , and said abruptly , —
他 有 听到 这 对话 , 和 说 突然 , —

他听到了他们的对话，突然说道：

“ [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd] [saɪtʃ] [æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˈliːdər] [æz; əz][ðə; ði] - ,
“ **Had there been on your side such an awkward leader as the erpatr ,**
“ 有 那里 到过 在 你的 边 这样的 一个 尴尬的 领导者 作为 这 - ,

“如果你们这边也有像erpatr这样笨拙的领导人，

[haʊ] [kɒd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] ? “
how could we have finished the manœuvres ? “
如何 可以 我们 有 完成的 这 机动 ? “

我们怎么可能完成演习呢？

“ [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːriər] [əˈloʊn] !
“ **Let the young warrior alone !**
“ 让 这 年轻的 战士 独自的 !

“放过那个年轻的战士吧！ ”

“ [ˈænsər] - .
“ **answered Nitager .**
“ 回答 - .

“尼塔格回答道。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði][aɪərən] [klɔːz] ,
“ **Is it not enough for thee that he has shown the iron claws ,**
“ 是 它 不是 足够的 为了 你 那 他 有 所示 这 铁 爪子 ,

“难道他已经向你展示了铁爪还不够吗？ ”

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈprɔːpər][fɔːr; fər][ə; ei] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ?
as was proper for a son of the pharaoh ?
作为 曾是 恰当的 为了 一个 儿子 的 这 法老 ?

作为法老的儿子，这难道不合情理吗？

” [tu:tmoʊsi:s] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][hæd; həd][ˈteɪkən] , [æskt] - , — [

” **Tutmosis** , **noting** **the** **turn** **which** **the** **conversation** **had** **taken** , **asked** **Nitager** , — [

图特摩西斯 , 注意到 这 转动 哪个 这 对话 有 已采取 , 问 - , — [

-]

29]

-]

“图特莫西斯注意到谈话的走向，便问尼塔格——[29]

” [wens] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] , [ðæt] [ðəɪ] [meɪn] [ˈfɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] ? ”

” **Whence** **hast** **thou** **come** , **that** **thy** **main** **forces** **are** **in** **front** **of** **our** **army** ? ”

何处 哈斯特 你 来 , 那 你的 主要的 力量 是 在 正面 的 我们的 军队 ? ”

“你们从哪里来？为何你们的主力部队竟在我们军队前面？”

” [aɪ] [nu:] [haʊ] [ɪnˈkɑ:mpɪtəntli] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [mɑ:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] ,

” **I** **knew** **how** **incompetently** **the** **division** **was** **marching** **from** **Memphis** ,

我 知道 如何 不称职 这 分配 曾是 行军 从 孟菲斯 ,

“我知道从孟菲斯出发的这个师有多么无能，

[wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənts] [nɪr] [paɪ] - - ,

when **the** **heir** **was** **concentrating** **his** **regiments** **near** **Pi** - **Bailos** ,

什么时候 这 继承人 曾是 集中 他的 军团 靠近 π - - ,

当继承人在皮拜洛斯附近集结兵力时

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][spɔ:rt][aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ju:; jə] [jʌŋ] [lɔ:ds] .

and **for** **sport** **I** **wished** **to** **capture** **you** **young** **lords** .

和 为了 运动 我 希望 到 捕获 你 年轻的 领主们 .

我纯粹是为了取乐才想抓捕你们这些年轻的领主。

[tu:; tə][maɪ] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ænd] [spɔɪld] [maɪ][plænz] .

To **my** **misfortune** **the** **heir** **was** **here** **and** **spoiled** **my** **plans** .

到 我的 不幸 这 继承人 曾是 这里 和 被宠坏了 我的 计划 .

不幸的是，继承人在这里，打乱了我的计划。

[ækt] [ðæt] [wei] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈræmisi:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈri:əl] [ˈenəmi] . ”

Act **that** **way** **always** , **Rameses** , **of** **course** **in** **presence** **of** **real** **enemies** . ”

行为 那 方式 总是 , 拉美西斯 , 的 课程 在 在场 的 真实的 敌人 . ”

拉美西斯，当然，在真正的敌人面前，一定要始终如此行事。

” [bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][tu:; tə] - [deɪ] , [hi:; hi] [mi:tɪs] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [θri:] [taɪmz] [suˈpɪriər] ? ” [ɪnˈkwaiəd]

” **But** **if** , **as** **to** - **day** , **he** **meets** **a** **force** **three** **times** **superior** ? ” **inquired**

但 如果 , 作为 到 - 天 , 他 满足 一个 力量 三 时代 优越的 ? ” 询问

Herhor .

“但是，如果像今天这样，他遇到的是一支比他强大三倍的力量呢？”赫尔霍尔问道。

” [ˈderɪŋ] [ˈki:nnəs] [mi:nz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [streŋθ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈli:dər] .

” **Daring** **keenness** **means** **more** **than** **strength** , ” **replied** **the** **old** **leader** .

大胆 敏锐 方法 更多的 比 力量 , ” 回复 这 老的 领导者 .

“大胆的敏锐比力量更重要，”老领导回答道。

” [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ɪz] [ˈfɪftɪ] [taɪmz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ; [stɪl] [hi:; hi] [ji:ldz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

” **An** **elephant** **is** **fifty** **times** **stronger** **than** **a** **man** ; **still** **he** **yields** **to** **him** ,

一个 大象 是 五十 时代 更强 比 一个 男人 ; 仍然 他 产量 到 他 ,

“大象的力量是人的五十倍，但它仍然会向人屈服。”

[ɔ:r][daɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

or **dies** **at** **his** **hands** .

或者 死亡 在 他的 双手 .

或死于他手。

” - [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
“ Herhor listened in silence .
” - 听着 在 沉默 .

赫尔霍尔静静地听着。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [dɪˈklerd] [ˈfɪnɪʃt] .
The manœuvres were declared finished .
这 机动 是 声明 完成的 .

演习宣布结束。

[prɪns] [ˈræmisiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] [nɪr] [paɪ] -
Prince Rameses with the minister and commanders went to the army near Pi -
王子 拉美西斯 和 这 部长 和 指挥官 去 到 这 军队 靠近 π -
Bailos .

拉美西斯王子与大臣和将领们前往皮拜洛斯附近的军队。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈgriːtɪd] - [ˈvetərənz] , [tʊk] [ˈferwel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈredʒimənts] ,
There he greeted Nitager's veterans , took farewell of his own regiments ,
那里 他 问候 - 退伍军人 , 采取 告别 的 他的 自己的 军团 ,
[kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈiːstwərd] ,
commanded them to march eastward ,
命令 他们 到 行进 向东 ,
在那里, 他向尼塔格的老兵们致意, 向自己的部队告别, 并命令他们向东进军。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [səkˈses] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and wished success to them .
和 希望 成功 到 他们 .

并祝愿他们成功。

[ðen] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [swiːt] ,
Then , surrounded by a great suite ,
然后 , 包围 经过 一个 伟大的 套房 ,
然后, 置身于一个豪华套房之中,

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] [əˈmɪd] [kraʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
he returned by the highway to Memphis amid crowds from the land of
他 返回 经过 这 公路 到 孟菲斯 之中 人群 从 这 土地 的
[ˈgəʊʃən] ,
Goshen ,
歌珊 ,
他沿着公路返回孟菲斯, 周围簇拥着来自歌珊地的民众。

[huː] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ˈgɑːləndz] [ænd; ənd][ɪn][ˈhɑːlədeɪ] [roʊbz] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] .
who with green garlands and in holiday robes congratulated the conqueror .
WHO 和 绿色的 花环 和 在 假期 长袍 恭喜 这 征服者 .
他们戴着绿色花环, 身穿节日盛装, 向征服者表示祝贺。

[wen] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [tʃːrɪnd] [tʊːrd] [ðə; ði][ˈdezərt] , [ðə; ði] [kraʊd] [brˈkeɪm] [ˈθɪnər] ,
When the highway turned toward the desert , the crowd became thinner ,
什么时候 这 公路 转向 朝向 这 沙漠 , 这 人群 成为 更薄 ,
当公路转向沙漠方向时, 人群就变得稀疏起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [ˈentərd]
and when they approached the place where the staff of the heir had entered
和 什么时候 他们 接近 这 地方 在哪里 这 职员 的 这 继承人 有 进入
[ðə; ði] [rəˈviːn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskærəb] ,
the ravine because of the scarabs ,
这 峡谷 因为 的 这 圣甲虫 ,
当他们来到继承人的仆人因圣甲虫而进入峡谷的地方时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
there was no one .
那里 曾是 不 一 .

当时一个人也没有。

['ræmisi:z] ['nɑ: dəd, 'nɑ: dɪd][tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] [hɪl] , ['wɪspəd] ,
Rameses nodded to Tutmosis , and pointing to the naked hill , whispered ,
拉美西斯 点头 到 图特摩西斯 , 和 指向 到 这 裸 爬坡道 , 低声说道 ,
—
—
—

拉美西斯向图特摩斯点了点头，指着光秃秃的山丘低声说道：

“ [ðəʊ] [wɪlt] [goʊ][tu:; tə] ['serə] — ”
“ Thou wilt go to Sarah — ”
“ 你 枯萎 去 到 莎拉 — ”

“你必到撒拉那里去——”

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“我明白。”

“ [tel] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][lənd] [əʊt'saɪd] ['memfɪs] . ”
“ Tell her father that I will give him land outside Memphis . ”
“ 告诉 她 父亲 那 我 将要 给 他 土地 外部 孟菲斯 . ”

“告诉她父亲，我会给他孟菲斯郊外的一块地。”

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“我明白。

[ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][hɜ:r; hər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
Thou wilt have her to - morrow .
你 枯萎 有 她 到 - 明天 .

你明天就能得到她。

“ ['æftər] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][tu:tmoʊsi:s] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [ma:tʃɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] [swi:t] ,
“ After this conversation Tutmosis withdrew to the troops marching behind the suite ,
“ 后 这 对话 图特摩西斯 退出 到 这 军队 行军 在后面 这 套房 ,
[ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
and vanished .
和 消失了 .

“谈话结束后，图特摩斯退到套房后面行进的部队中，消失了。”

['ɔ:lmoʊst] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [rə'vi:n] [ə'b:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][hæd; həd] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Almost opposite the ravine along which the army had passed in the morning ,
几乎 对面的 这 峡谷 沿着 哪个 这 军队 有 通过了 在 这 早晨 ,
几乎就在军队早上经过的那条峡谷的对面，

[sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] , [stʊd] [ə; eɪ] ['tæməraɪnd] - [tri:] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [oʊld]
some tens of steps from the road , stood a tamarind - tree which , though old
一些 十 的 步骤 从 这 路 , 站立 一个 罗望子 - 树 哪个 , 尽管 老的
, [wʌz; wəz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] .
, was not large .
, 曾是 不是 大的 .

离路边几十步远的地方，长着一棵罗望子树，虽然树龄很老，但并不高大。

[æ̯t; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [ðə; ði] [swi:t] .
At this point a halt was made by the guard which had preceded the suite .
在这观点一个停止曾是制成经过这警卫哪个有之前这套房 .
-]
30]
-]

这时，走在队伍前面的卫兵停了下来。[30]

“ [æ̯l; ʃəl][wiː; wi] [mi:t] ['skærəb] [ə'gen] ? ” [æskt] ['ræmisiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Shall we meet scarabs again ? ” asked Rameses , with a laugh .
“ 将 我们 见面 圣甲虫 再次 ? ” 问 拉美西斯 , 和 一个 笑 .

“我们还会再见到圣甲虫吗？”拉美西斯笑着问道。

“ [wiː; wi][æ̯l; ʃəl] [siː] , ” ['ænsər] - .
“ We shall see , ” answered Herhor .
“ 我们 将 看 , ” 回答 - .

“我们拭目以待，”赫尔霍尔回答道。

[ðeɪ] [lʊkt] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['slendər] [triː] [ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
They looked ; on the slender tree a naked man was hanging .
他们 看起来 ; 在 这 苗条 树 一个 裸 男人 曾是 绞刑 .

他们往外看，只见一棵细长的树上吊着一个赤身裸体的男人。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [æskt] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
“ What does this mean ? ” asked the heir , with emotion .
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 问 这 继承人 , 和 情感 .

“这是什么意思？”继承人激动地问道。

['ædʒʊtənt] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
Adjutants ran to the tree ,
副官 跑 到 这 树 ,

副官们跑向那棵树，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] [sleɪv] [huːz] [kə'næl] [ðeɪ] [hæd; həd]
and saw that the hanging man was that old slave whose canal they had
和 锯 那 这 绞刑 男人 曾是 那 老的 奴隶 谁 运河 他们 有

[kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
closed in the morning .
关闭 在 这 早晨 .

他们发现，那个上吊的人正是早上被他们封锁运河的那个老奴隶。

“ [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] !
“ He did right to hang himself !
“ 他 做过 正确的 到 悬挂 他自己 !

“他上吊自杀是对的！ ”

“ [kraɪd] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] .
“ cried Eunana among the officers .
“ 哭 - 之中 这 警官 .

“尤娜娜在军官中喊道。”

“ [kʊd; kəd][jiː; ji] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] , [ðæt] [retʃ] [derd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ðə; ði]
“ Could ye believe it , that wretch dared to seize the feet of his holiness the
“ 可以 是的 相信 它 , 那 可怜虫 敢于 到 抢占 这 脚 的 他的 圣洁 这

[ˈmɪnɪstər] !
minister !
部长 !

“你们能相信吗？那个恶棍竟然敢抓住圣洁大臣的脚！”

” [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈræmɪsi:z] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə]
“ **On hearing this , Rameses reined in his horse , dismounted , and walked up to**
” 在 听力 这 , 拉美西斯 勒住 在 他的 马 , 下马 , 和 步行 向上 到
[ðə; ðɪ] [ˈɑ:mɪnəs] [tri:] .
the ominous tree .
这 不祥的 树 .

听到这话, 拉美西斯勒住马缰, 下马, 走到那棵不祥之树前。

[ðə; ðɪ] [sleɪv] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [stretʃt] [ˈfɔ:rwəd] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]
The slave was hanging with his head stretched forward ; his mouth was
这 奴隶 曾是 绞刑 和 他的 头 拉伸 向前 ; 他的 嘴 曾是
[ˈoʊpənd] [ˈwaɪdli] ,
opened widely ,
打开 广泛 ,

奴隶被吊着, 头向前伸着; 他的嘴巴张得很大。

[hɪz; ɪz][hændz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [spekˈteɪtəs] , [ænd; ənd] [ˈterər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
his hands turned toward the spectators , and terror was in his eyes .
他的 双手 转向 朝向 这 观众 , 和 恐怖 曾是 在 他的 眼睛 .

他的双手转向观众, 眼中充满了恐惧。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [wɪft] [tu:; tə][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [hu:z] [vɔɪs]
He looked like a man who had wished to say something , but whose voice
他 看起来 喜欢 一个 男人 WHO 有 希望 到 说 某物 , 但 谁 嗓音
[hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
had failed him .
有 失败的 他 .

他看起来像是一个想说些什么, 但却发不出声音的人。

“ [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] ! ” [saɪd] [ˈræmɪsi:z] , [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæ(ə)n] .
“ **The unfortunate !** ” **sighed Rameses , with compassion** .
” 这 不幸 ! ” 叹了口气 拉美西斯 , 和 同情 .

“真不幸!”拉美西斯叹了口气, 满怀同情。

[ɑ:n] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈretənu:] [hi:; hi] [geɪv] [kəˈmænd] [tu:; tə] [rɪˈleɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]
On returning to the retinue he gave command to relate to him the
在 返回 到 这 随从 他 给予 命令 到 涉及 到 他 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] ,
history of the man ,
历史 的 这 男人 ,

回到随从后, 他命令众人向他讲述这个人的来历。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][roʊd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and then he rode a long time in silence .
和 然后 他 骑 一个 长的 时间 在 沉默 .

然后他默默地骑了很久。

[bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsu:ɪsaɪd] ,
Before his eyes was the picture of the suicide ,
前 他的 眼睛 曾是 这 图片 的 这 自杀 ,

在他眼前浮现出自杀者的画面,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
and in his heart was the feeling that a great wrong had been done ,
和 在 他的 心 曾是 这 感觉 那 一个 伟大的 错误的 有 到过 完毕 ,

他心中感到自己受到了极大的不公对待。

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][hi:; hi] , [ðə; ðɪ] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] ,
— **such a wrong that even he , the son and the heir of the pharaoh** ,
— 这样的 一个 错误的 那 甚至 他 , 这 儿子 和 这 继承人 的 这 法老 ,

——如此罪恶, 就连他, 法老的儿子和继承人,

[maɪt] [hɔ:lɪt][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
might halt in face of it .
可能 停止 在 脸 的 它 .

可能会因此而止步。

[ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'dʊərəbl] ,
The heat was unendurable ,
这 热 曾是 难以忍受 ,

天气酷热难耐。

[ðə; ði] [dʌst] [draɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [pɪrst] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [bi:st] .
the dust dried up the water and pierced the eyes of man and beast .
这 灰尘 干燥 向上 这 水 和 穿孔 这 眼睛 的 男人 和 兽 .

尘土蒸发了水分，刺痛了人和牲畜的眼睛。

[ðə; ði][drɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'teɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [rest] , [ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪl] - [ˈfɪnɪʃt]
The division was detained for a short rest , and meanwhile Nitager finished
这 分配 曾是 被拘留 为了 一个 短的 休息 , 和 同时 - 完成的

[hɪz; ɪz][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
his conversation with the minister .
他的 对话 和 这 部长 .

该师被短暂拘留休息，与此同时，尼塔格结束了与部长的谈话。

“ [maɪ][ˈɑ:fəsərz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] , “ [ˈnevər] [lʊk] [ˈʌndər][ðer; ðər] [fi:t] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz]
“ My officers ,” said the old commander , “ never look under their feet , but always
“ 我的 警官 , ” 说 这 老的 指挥官 , “ 绝不 看 在下面 他们的 脚 , 但 总是
[streɪt] [ˈfɔ:rwərd] . ”
straight forward . ”
直的 向前 . ”

“我的军官们,”老指挥官说,“从不低头看脚下, 总是勇往直前。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [pər'hæps] , [waɪ] [noʊ] [ˈenəmi] [hæz; həz][ˈevər] [sər'praɪzd] [em 'i:] . ”
“ That is the reason , perhaps , why no enemy has ever surprised me . ”
“ 那 是 这 原因 , 也许 , 为什么 不 敌人 有 曾经 惊讶 我 . ”

“或许正因如此, 从来没有敌人能让我感到意外。”

“ [jɔr; jər] [ˈwɜ:rðɪnəs] [ri'maɪndz][em 'i:] , [baɪ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə] [peɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdets] , ”
“ Your worthiness reminds me , by these words , that I am to pay certain debts , ”
“ 你的 价值 提醒 我 , 经过 这些 字 , 那 我 是 到 支付 肯定 债务 , ”
[ri'mɑ:kt] - ;
remarked Herhor ;
评论 - ;

“你的这番话提醒我, 我还有一些债务需要偿还,”赫尔霍尔说道;

[ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɪr] [baɪ][tu:; tə]
and he commanded the officers and soldiers who were near by to
和 他 命令 这 警官 和 士兵 WHO 是 靠近 经过 到

[ə'semb(ə)l] .
assemble .
集合 .

他命令附近的军官和士兵集合。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , “ [ˈsʌmən] [fɔ:r; fər][em 'i:] - .
“ And now ,” said the minister , “ summon for me Eunana .
“ 和 现在 , ” 说 这 部长 , “ 召唤 为了 我 - .

“现在,”部长说,“把尤娜娜叫来给我。”

” [ðə; ði] ['ɑ: fisə] [kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['æmjəlɪts] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd]
” **The officer covered with amulets was found as quickly as if he had**
” 这 官 涵盖 和 护身符 曾是 成立 作为 迅速地 作为 如果 他 有
[bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ: r; fə] [ðɪs] ['sʌmənz] [ə; eɪ] [lɔ: ŋ] [taɪm] .
been waiting for this summons a long time .
到过 等待 为了 这 传票 一个 长的 时间 .
“那位浑身佩戴护身符的警官很快就被找到了，仿佛他已经等待这次传唤很久了。”

[ɑ: n][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [dɪ'pɪktɪd] [dɪ'laɪt] , [wɪtʃ] [hi; hi] [rɪ'streɪnd] [θru:] [hju: 'mɪləti] ,
On his countenance was depicted delight , which he restrained through humility ,
在 他的 面容 曾是 描绘 喜 , 哪个 他 克制 通过 谦逊 ,
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['efərt] . [31]
but with effort . [31]
但 和 努力 . [31]
他脸上带着喜悦，但他谦逊地克制住了这种喜悦，但又努力克制着。 [31]

- , ['si: ɪŋ] - [brɪ'fɔ: r] [hɪm; ɪm] , [brɪ'gæ n] , -
Herhor , seeing Eunana before him , began , -
- , 看到 - 前 他 , 开始 , -
赫尔霍尔看见尤娜娜就在眼前，便开口说道：

” [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] ,
” **By the will of his holiness ,**
” 经过 这 将要 的 他的 圣洁 ,
“遵照圣者的旨意，

[su'pri: m] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ: rmi] [kʌmz] ['ɪntu:] [maɪ][hændz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv]
supreme command of the army comes into my hands again with the ending of
最高 命令 的 这 军队 来 进入 我的 双手 再次 和 这 结束 的
[ðə; ði]
the manœuvres .
这 机动 .
随着演习的结束，军队最高指挥权再次落入我手中。

” [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] .
” **Those present bowed their heads .**
” 那些 展示 鞠躬 他们的 头部 .
在场的人都低下了头。

” [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] ['du: ti] [tu: ; tə] [ju: z] [ðɪs] ['paʊər] [fɜ: rst][ʌv; əv] [ɔ: l] [ɪn] ['mi: tɪŋ] [aʊt] ['dʒʌstɪs] .
” **It is my duty to use this power first of all in meting out justice .**
” 它 是 我的 责任 到 使用 这 力量 第一的 的 全部 在 会议 出去 正义 .
“我的职责首先是运用这种权力来伸张正义。”

” [ðə; ði] ['ɑ: fəsərz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
” **The officers looked at one another .**
” 这 警官 看起来 在 一 其他 .
警官们面面相觑。

” - , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
” **Eunana , ” said the minister ,**
” - , ” 说 这 部长 ,
“尤娜娜，”部长说道。

” [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɔ: lweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪlɪdʒənt] ['ɑ: fəsərz] . ”
” **I know that thou hast always been one of the most diligent officers . ”**
” 我 知道 那 你 哈斯特 总是 到过 一 的 这 最多 勤奋 警官 . ”
我知道你一直是最勤勉的警官之一。

” [tru: θ] [spi: ks] [θru:] [ðəɪ] [lɪps] , ['wɜ: rði] [lɔ: rd] , ” [rɪ'plaɪd] - .
” **Truth speaks through thy lips , worthy lord , ” replied Eunana .**
” 真相 说话 通过 你的 嘴唇 , 值得 主 , ” 回复 - .
“真理从你的口中流露出来，尊贵的君主，”尤娜娜回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:m] [weɪts] [fɔ:r; fər] [du:] , [soʊ][du:][aɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [sju'piəriəz] .
“ As a palm waits for dew , so do I for the commands of superiors .
“ 作为 一个 棕榈 等待 为了 露 , 所以 做 我 为了 这 命令 的 上级 .
“如同棕榈树等待露水, 我也等待上级的命令。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] ,
And when I do not receive them ,
和 什么时候 我 做 不是 收到 他们 ,
而当我没有收到它们时,

[aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [wen] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pæθweɪ] .
I am like an orphan in the desert when looking for a pathway .
我 是 喜欢 一个 孤儿 在 这 沙漠 什么时候 寻找 为了 一个 路径 .
我感觉自己像沙漠中的孤儿, 找不到出路。

“ - [skɑ:r] - ['kʌvəd] ['ɑ:fəsərz] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['redi] [spi:tʃ]
“ Nitager's scar - covered officers listened with astonishment to the ready speech
“ - 瘢痕 - 涵盖 警官 听着 和 惊讶 到 这 准备好 演讲
[ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
of Eunana , and thought ,
的 - , 和 想法 ,
尼塔格手下那些伤痕累累的军官们惊讶地听着尤娜娜滔滔不绝的演讲, 心想:

“ [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [ə'ʌʌv] [ˈʌðər] ! ”
“ He will be raised above others ! ”
“ 他 将要 是 提高 多于 其他的 ! ”
“他将被高举, 凌驾于众人之上! ”

“ - , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , “ [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t]['oʊnli]['dɪlɪdʒənt] , [bʌt; bət]['paɪəs] ; [nɑ:t]['oʊnli]['paɪəs]
“ Eunana , said the minister , thou art not only diligent , but pious ; not only pious
“ - , ” 说 这 部长 , ” 你 艺术 不是 仅有的 勤奋 , 但 虔诚的 ; 不是 仅有的 虔诚的
,
,
,
“尤娜娜,”大臣说, “你不仅勤奋, 而且虔诚; 不仅虔诚,

[bʌt; bət] ['wɑ:tʃfl] [æz; əz][æn; ən]['aɪbɪs]['oʊvər]['wɔ:tər] .
but watchful as an ibis over water .
但 警惕 作为 一个 朱鹭 超过 水 .
但像水面上的朱鹭一样警惕。

[ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [pɔ:d] [aʊt][ɑ:n] [ði:] ['evri] [vɜ:rtʃu:] : [ðeɪ] [hæv; həv][gɪv(ə)n] [ði:] ['sɜ:rpənt]
The gods have poured out on thee every virtue : they have given thee serpent
这 神 有 倾倒 出去 在 你 每一个 美德 : 他们 有 给定 你 蛇
['kʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ,
众神已将所有美德倾注于你: 他们赐予你蛇一般的狡诈,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fælkən] . “
with the eye of a falcon . ”
和 这 眼睛 的 一个 鹞 . “
拥有猎鹰般的目光。

“ [pjʊr] [tru:θ] [floʊz] [frʌm; frəm][ðəɪ] [ɪps] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , ” ['ædɪd] - .
“ Pure truth flows from thy lips , worthiness , added Eunana .
“ 纯的 真相 流量 从 你的 嘴唇 , 价值 , ” 额外 - .
“你口中流露出的只有纯粹的真理, 你的价值,”尤娜娜补充道。

“ [aɪ] [gɪv] [ði:] [ðɪs] [rɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [mʌt] ,
 “ **I give thee this ring with the name of the goddess Mut** ,
 “ 我 给 你 这 戒指 和 这 姓名 的 这 女神 变异 ,
 “我将这枚刻有女神穆特名字的戒指赠予你,

[ɪf] [ðəʊ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
if **thou** **deserve** **it** .
 如果 你 应得 它 .

如果你配得上它。

[æz; əz] - [dɪd][nɑ:t] [mu:v] , - [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
As Herhor did not move , Eunana stood and looked him in the eyes ,
 作为 - 做过 不是 移动 , - 站立 和 看起来 他 在 这 眼睛 ,
 赫尔霍尔一动不动，尤娜娜便站起身来，直视着他的眼睛。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [dɔːg] [wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [wʌn][ˈmɔːrs(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪz] [ˈwæɡɪŋ]
like a faithful dog which having received one morsel from his master is wagging
喜欢 一个 忠实 狗 哪个 拥有 已收到 一 小块 从 他的 掌握 是 摇尾巴
[hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
his tail and waiting .
他的 尾巴 和 等待 .

就像一只忠犬，从主人那里得到一小口食物后，就摇着尾巴等待着。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , “ [kənˈfes] , - ,
“ **And now, ” continued the minister, “ confess, Eunana,** ,
” 和 现在 , ” 持续 这 部长 , ” 承认 , - ,
“现在,”部长继续说道, “尤娜娜, 坦白吧。”

[waɪ] [ðəʊ] [dɪdst][nɑːt] [tel] [ˈwɪðər] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [went] [wen] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wʌz; wəz]
why thou didst not tell whither the heir to the throne went when the army was
为什么 你 迪斯特 不是 告诉 往哪里去 这 继承人 到 这 王座 去 什么时候 这 军队 曾是
[ma:tʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rəˈviːn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [-]
marching along the ravine with such [32]
行军 沿着 这 峡谷 和 这样的 [-]

为什么你没有告诉王位继承人，当军队沿着峡谷行军时，他去了哪里[32]

[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

困难。

[ðəʊ] [dɪdst][æn; ən][ˈiːv(ə)] [diːd] ,
Thou didst an evil deed ,
你 迪斯特 一个 邪恶的 契据 ,

你做了一件恶事，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . “
for we had to sound the alarm in the neighborhood of the enemy . ”
为了 我们 有 到 声音 这 警报 在 这 邻里 的 这 敌人 . ”

因为我们必须在敌人附近拉响警报。

“ [ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər][maɪ] [ˈwɪtnɪsɪz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈprɪns] ,
“ **The gods are my witnesses that I know nothing of the most worthy prince** ,
” 这 神 是 我的 证人 那 我 知道 没有什么 的 这 最多 值得 王子 ,
“诸神可以作证，我对最尊贵的王子一无所知。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] - .
” **replied the astonished Eunana** .
” 回复 这 惊讶 - .

“尤娜娜惊讶地回答道。”

- [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Herhor shook his head .
- 摇晃 他的 头 .

赫尔霍尔摇了摇头。

“ [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [saɪt] ,
“ **It cannot be that a man gifted with such sight** ,
” 它 不能 是 那 一个 男人 天才 和 这样的 视线 ,
“不可能是一个拥有如此视力天赋的人，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [æt; ət][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [ʃaːdz] [əˈwei] [siːz] [ˈseɪkrɪd] [ˈskærəb] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
a man who at some tens of yards away sees sacred scarabs in the sand ,
一个 男人 WHO 在 一些 十 的 码 离开 看到 神圣 圣甲虫 在 这 沙 ,
一个男人在几十码外的沙滩上看到了神圣的圣甲虫。

[ʃʊd; ʒəd][nɑ:t] [si:] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] . “
should not see so great a personage as the heir to the throne is .”
应该 不是 看 所以 伟大的 一个 人士 作为 这 继承人 到 这 王座 是 . ”

不应该觐见像王位继承人这样伟大的人物。

“ [ɪnˈdi:d] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪkˈspleɪnd] - , [ˈbi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
“ **Indeed I did not see him !** ” **explained Eunana , beating his breast .**
” 的确 我 做过 不是 看 他 ! ” 解释 - , 殴打 他的 胸部 .

“我确实没看见他！”尤纳纳捶着胸口解释道。

“ [mɔ:ˈroʊvər][noʊ][wʌn] [kəˈmɑ:ndɪd] [emˈi:] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈræmɪsi:z] . ”
“ **Moreover no one commanded me to watch Rameses .** ”
” 而且 不 一 命令 我 到 手表 拉美西斯 . ”

“而且，也没有人命令我监视拉美西斯。”

“ [dɪd][aɪ][nɑ:t] [fri:] [ði:] [frʌm; frəm][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑ:rd] ? ”
“ **Did I not free thee from leading the vanguard ?** ”
” 做过 我 不是 自由的 你 从 领导 这 先锋 ?

“难道我没有让你从先锋队的领导岗位上解放出来吗？”

[dɪd][aɪ] [əˈsaɪn] [tu:; tə] [ði:] [æŋ; ən] [ˈɑ:fɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
Did I assign to thee an office ? ” **asked the minister .**
做过 我 分配 到 你 一个 办公室 ? ” 问 这 部长 .

“我给你分配过职务吗？”部长问道。

“ [ðəʊ] [wɜ:rt] [ɪnˈtaɪərli] [fri:] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [di:dz] . ”
“ **Thou wert entirely free , just like a man who is called to important deeds .** ”
” 你 沃特 完全 自由的 , 只是 喜欢 一个 男人 WHO 是 称为 到 重要的 契约 .

“你完全自由，就像一个被召唤去做重要事情的人一样。”

[ænd; ənd][dɪdst] [ðəʊ] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ðəɪ] [tæsk] ?
And didst thou accomplish thy task ?
和 迪斯特 你 完成 你的 任务 ?

你完成任务了吗？

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈerər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:ɾ] [ðəʊ] [ʃʊdst] [ˈsʌfər] [deθ] [ˈʃʊrli] .
For such an error in time of war thou shouldst suffer death surely .
为了 这样的 一个 错误 在 时间 的 战争 你 应该 遭受 死亡 一定 .

在战时犯下这样的错误，你理应处死。

“ [ðə; ði] [ɪl] - [ˈfertɪd] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][ˈpæləɪd] . ”
“ **The ill - fated officer was pallid .** ”
” 这 患病的 - 命中注定 官 曾是 苍白 .

这位不幸的军官脸色苍白。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pəˈtɜ:rnɪl] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ði:] , - , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] , ”
“ **But I have a paternal heart for thee , Eunana ,** ” **said Herhor ,** “ **and** , ”
” 但 我 有 一个 父系 心 为了 你 , - , ” 说 - , “ 和 , ”

“但我对你有着一颗父亲般的心，尤娜娜，”赫尔霍尔说，“而且，

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜ:rvis] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈrendərd] [baɪ] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈskærəb] , [aɪ] ,
remembering the great service which thou hast rendered by discovering the scarabs , I ,
记住 这 伟大的 服务 哪个 你 哈斯特 渲染 经过 发现 这 圣甲虫 , 我 ,

谨记你发现圣甲虫所做出的巨大贡献，我，

[nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][stɜ:rn] [ˈmɪnɪstər] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][maɪld] [pri:st] , [əˈpɔɪnt] [tu:; tə] [ði:] [ə; eɪ] [ˈveri]
not as a stern minister , but as a mild priest , appoint to thee a very
不是 作为 一个 船尾 部长 , 但 作为 一个 温和的 牧师 , 委 到 你 一个 非常

[smɔ:l] [ˈpʌnɪʃmənt] .
small punishment .
小的 惩罚 .

不要像严厉的牧师那样严厉惩罚你，而要像温和的祭司那样宽容地对待你，判处你较轻的刑罚。

[ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'si:v] ['fɪftɪ] [bloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɑ:n][ðəɪ] ['bɑ:di] . ”
Thou wilt receive fifty blows of a stick on thy body . ”
你 枯萎 收到 五十 打击 的 一个 戳 在 你的 身体 . ”
你将受到五十下棍棒抽打。

“ [ˈwɜ:rðɪnəs] ！ ”
“ Worthiness ！ ”
” 价值 ！ ”
“价值！ ”

“ - , [ðəʊ] [hæst] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rtʃənət] ,
“ Eunana , thou hast known how to be fortunate ,
” - , 你 哈斯特 已知 如何 到 是 幸运 ,
“尤娜娜，你懂得如何获得幸福，
[naʊ] [bi:; bi] ['mænfl] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðɪs] [slaɪt] [rɪ'membrəns] [æz; əz] [br'kʌmz] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn]
now be manful and receive this slight remembrance as becomes an officer in
现在 是 男子汉 和 收到 这 轻微 纪念 作为 变成 一个 官 在
[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .
the army of his holiness .
这 军队 的 他的 圣洁 .
现在要像个男子汉一样，接受这份微不足道的纪念，就像他是圣军中一名军官应有的样子。

” ['berli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - ['fɪnɪ] [t] [wen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz]['oʊldɪst][ɪn][ræŋk] [pleɪst]
” Barely had the worthy Herhor finished when the officers oldest in rank placed
” 仅仅 有 这 值得 - 完成的 什么时候 这 警官 最老 在 秩 放置
- [ɪn][ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [pə'zɪ](ə)n] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪ'roʊd] .
Eunana in a commodious position at the side of the highroad .
- 在 一个 宽敞的 位置 在 这 边 的 这 大路 .
“尊敬的赫尔霍尔刚说完，军衔最高的几位军官就把尤娜娜安置在大路边一个舒适的位置上。

[ˈæftər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [ə'hʌðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
After that one of them sat on his neck , another on his feet ,
后 那 一 的 他们 卫星 在 他的 脖子 , 其他 在 他的 脚 ,
之后，其中一个人坐在他的脖子上，另一个人坐在他的脚上。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['kaʊntɪd] [aʊt] ['fɪftɪ] [bloʊz] [ʌv; əv]['plaiənt] [ri:dz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
while a third and a fourth counted out fifty blows of pliant reeds on his
尽管 一个 第三 和 一个 第四 计数 出去 五十 打击 的 柔韧的 芦苇 在 他的
['neɪkɪd] ['bɑ:di] .
naked body .
裸 身体 .
第三个人和第四个人则数着，用柔韧的芦苇在他赤裸的身体上抽打了五十下。

[ðə; ði] [ʌn'ter.ə'faɪd] ['wɔ:riər] [ˈʌtəd] [noʊ][groʊn] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [hi:; hi] [hʌmd] [ə; eɪ]['soʊldʒər]
The unterrified warrior uttered no groan ; on the contrary , he hummed a soldier
这 毫不畏惧 战士 说出 不 呻吟 ; 在 这 相反 , 他 哼唱 一个 士兵
[sɔ:ŋ] ,
song ,
歌曲 ,
这位无所畏惧的战士没有发出任何呻吟；相反，他还哼起了一首军歌。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [wɪft] [tu:; tə][raɪz] .
and at the end of the ceremony wished to rise .
和 在 这 结尾 的 这 仪式 希望 到 上升 .
仪式结束时，他希望起身。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stɪfnd] [legz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ə'bi:diəns] , [soʊ][hi:; hi] [fel] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɑ:n][ðə; ði]
But his stiffened legs refused obedience , so he fell face downward on the
但 他的 僵硬 腿 拒绝 服从 , 所以 他 跌倒 脸 向下 在 这
[sænd] ;
sand ;
沙 ;

但他僵硬的双腿不听使唤，于是他脸朝下摔倒在沙滩上；

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['memfɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .
they had to take him to Memphis on a two - wheeled vehicle .
他们 有 到 拿 他 到 孟菲斯 在 一个 二 - 带轮子的 车辆 .

他们不得不骑着两轮车把他送到孟菲斯。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [kɑ:rt][ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
While lying on this cart and smiling at the soldiers ,
尽管 说谎 在 这 大车 和 微笑 在 这 士兵 ,

躺在这辆推车上，对着士兵们微笑，

- [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [soʊ] ['kwɪkli] [ɪn] ['loʊə] ['i:dʒɪpt][æz; əz] ['fɔ:rtʃən]
Eunana considered that the wind does not change so quickly in Lower Egypt as fortune
- 经过考虑的 那 这 风 做 不是 改变 所以 迅速地 在 降低 埃及 作为 财富

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriə] ['ɑ:fɪsə] . [-]
in the life of an inferior officer . [33]
在 这 生活 的 一个 下 官 . [-]

尤娜娜认为，下埃及的风向变化之快，不及下级官员的命运变化之快。[33]

[wen] , ['æftə] [ðə; ði] [bri:f] [hɔ:lt] ,
When , after the brief halt ,
什么时候 , 后 这 简短的 停止 ,

短暂的停顿之后，

[ðə; ði] ['retənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [mu:vɔd] [ɑ:n][ɪts] ['fɑ:rðə] ['dʒɜ:rni] ,
the retinue of the heir to the throne moved on its farther journey ,
这 随从 的 这 继承人 到 这 王座 已搬 在 它是 更远 旅行 ,

王位继承人的随从继续他们的旅程。

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ,
Herhor mounted his horse and riding at the side of Nitager ,
- 安装 他的 马 和 骑术 在 这 边 的 - ,

赫尔霍尔骑上马，跟在尼塔格尔身旁。

[spoʊk] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] [ə'baʊt] [eɪzɪ'ætɪk][neɪʃəns] [ænd; ənd] , [ə'blʌv] [ɔ:l] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
spoke in an undertone about Asiatic nations and , above all , about the awakening
辐 在 一个 底色 关于 亚洲 国家 和 , 多于 全部 , 关于 这 唤醒

[ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] .
of Assyria .
的 亚述 .

他低声谈论亚洲国家，尤其是亚述的复兴。

[ðen] [tu:] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] , [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] ['kæɪɪŋ] [hɪz; ɪz][fæn][ænd; ənd][ðə; ði]
Then two servants of the minister , the adjutant carrying his fan and the
然后 二 仆人 的 这 部长 , 这 副官 携带 他的 扇子 和 这

['sekrəteri] - ,
secretary Pentuer ,
秘书 - ,

然后是大臣的两名仆人，一名是拿着扇子的副官，另一名是秘书彭图尔。

[brɪ'gæɪn][ə; eɪ][kɑ:nvə'seɪ(ə)n][ˈɔ:lsoʊ] .
began a conversation also .
开始 一个 对话 还 .

我们也开始了对话。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [əd'ventʃər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .
“ **What dost thou think of Eunana's adventure ?** ” **asked the adjutant** .
“ 什么 朋友 你 思考 的 - 冒险 ? ” 问 这 副官 .

“你觉得尤娜娜的冒险经历怎么样？”副官问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [hu:] [hæŋd] [hɪm'self] ? ”
“ **And what thinkest thou of the slave who hanged himself ?** ”
“ 和 什么 思考 你 的 这 奴隶 WHO 绞刑 他自己 ? ”

“那么，你对那个上吊自杀的奴隶有什么看法？”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][best] [deɪ] ,
“ **It seems to me that this was his best day** ,
“ 它 似乎 到 我 那 这 曾是 他的 最好的 天 ,

“在我看来，这似乎是他状态最好的一天。”

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði] ['sɒftəst] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][laɪf] .
and the rope around his neck the softest thing that has touched him in life .
和 这 绳索 大约 他的 脖子 这 最柔软 事物 那 有 感动 他 在 生活 .

而他脖子上的绳子，是他一生中触摸过的最柔软的东西。

[aɪ] [θɪŋk] , [tu:] ,
I think , too ,
我 思考 , 也 ,

我也这么认为。

[ðæt] - [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ɑ:n] [wɪl] [wa:tʃ] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ['veri] ['kloʊsli] . “
that Eunana from this time on will watch the heir to the throne very closely . ”
那 - 从 这 时间 在 将要 手表 这 继承人 到 这 王座 非常 密切 . ”

从今以后，尤娜娜将密切关注王位继承人的动向。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [mɪ'steɪkən] , ” ['ænsər] - .
“ **Thou art mistaken ,** ” **answered Pentuer** .
“ 你 艺术 错误 , ” 回答 - .

“你错了，”彭图尔回答道。

“ - [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ɑ:n] [wɪl] ['nevər] [si:] [ə; eɪ] ['skærəb] ,
“ **Eunana from this time on will never see a scarab** ,
“ - 从 这 时间 在 将要 绝不 看 一个 圣甲虫 ,

“从今以后，尤娜娜再也见不到圣甲虫了。”

[i:v(ə)n] [ðooʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlək] .
even though it were as large as a bullock .
甚至 尽管 它 是 作为 大的 作为 一个 犏 .

虽然它体型和公牛一样大。

[æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [sleɪv] ,
As to that slave ,
作为 到 那 奴隶 ,

至于那个奴隶，

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [i:v(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
dost thou not think that in every case it must have been very evil for him
朋友 你 不是 思考 那 在 每一个 案件 它 必须 有 到过 非常 邪恶的 为了 他

— [veri] [i:v(ə)][ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [lənd][ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ? “
— **very evil in this sacred land of Egypt ?** ”
— 非常 邪恶的 在 这 神圣 土地 的 埃及 ? ”

难道你不认为，无论如何，这对他来说都是极其不幸的——在这片神圣的埃及土地上，这无疑是极其不幸的吗？

“ [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [sleɪvz] , [hens] ['spi:kɪst] [ðʌs] — ”
“ **Thou knowest not slaves , hence speakest thus** — ”
“ 你 最了解 不是 奴隶 , 因此 演讲者 因此 — ”

“你不懂奴隶的处境，所以才这样说——”

“ [bʌt; bət] [hu:] [noʊz] [ðem; ðəm] [ˈbetər] ？ ” [æskt] - , [ˈglu:mɪl] .
“ **But who knows them better ?** ” **asked Pentuer , gloomily .**
“ 但 WHO 知道 他们 更好的 ？ ” 问 - , 阴郁地 .

“可是谁比他们更了解呢？”彭图尔沮丧地问道。

“ [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [groʊn] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ？
“ **Have I not grown up among them ?**
“ 有 我 不是 生长 向上 之中 他们 ？

我不是在他们中间长大的吗？

[hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [si:n] [maɪ][ˈfɑ:ðər] [ˈwɔ:tərɪŋ] [lənd] , [ˈkli:nɪŋ] [kəˈnælz] , [ˈsoʊɪŋ] , [ˈhɑ:rvestɪŋ] ,
Have I not seen my father watering land , clearing canals , sowing , harvesting ,
有 我 不是 已见 我的 父亲 浇水 土地 , 清理 运河 , 播种 , 收割 ,
[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ˈpeɪɪŋ] [ˈtrɪbjʊ:t] ？
and , above all , paying tribute ?
和 , 多于 全部 , 付费 贡 ？

我难道没有看到我的父亲浇灌土地、清理沟渠、播种、收割，以及最重要的，缴纳贡赋吗？

[oʊ] , [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] [slervz] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] . “
Oh , thou knowest not the lot of slaves in Egypt .”
哦 , 你 最了解 不是 这 很多 的 奴隶 在 埃及 . ”

哦，你不知道埃及奴隶的悲惨境遇。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] .
“ **But if I do not , I know the lot of the foreigner .**
“ 但 如果 我 做 不是 , 我 知道 这 很多 的 这 外国人 .

“但如果我不这样做，我知道外国人的下场。”

[maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [ɔ:r] [greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɪksɔs] ,
My great - grandfather or great - great - grandfather was famous among the Hyksos ,
我的 伟大的 - 祖父 或者 伟大的 - 伟大的 - 祖父 曾是 著名的 之中 这 喜克索斯 ,
[bʌt; bət][hi; hi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] ,
but he remained here ,
但 他 剩余 这里 ,

我的曾祖父或高祖父在喜克索斯人中很有名，但他却留了下来。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [gru:] [əˈtætʃt] [tu; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
for he grew attached to this country .
为了 他 生长 随附的 到 这 国家 .

因为他已经深深爱上了这个国家。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [seɪ] ？
And what wilt thou say ?
和 什么 枯萎 你 说 ？

那你又要说什么呢？

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpra:pərtɪ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Not only was his property taken from him ,
不是 仅有的 曾是 他的 财产 已采取 从 他 ,

不仅他的财产被夺走了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][maɪ][ˈɔ:rɪdʒɪn] [rests] [ɑ:n][em ˈi:][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
but the stain of my origin rests on me at present .
但 这 弄脏 的 我的 起源 休息 在 我 在 展示 .

但是，我出身的污点至今仍压在我身上。

[ðəʊ] [ðəˈself] [nəʊ] [wʌt] [aɪ] [ber] [ˈfri:kwəntli] [frʌm; frəm] [iˈdʒɪpʃnz] [baɪ] [reɪs] , [ðoʊ] [aɪ]
Thou thyself knowest what I bear frequently from Egyptians by race , though I
你 你自己 最了解 什么 我 熊 频繁地 从 埃及人 经过 种族 , 尽管 我
[hæv; həv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [pəˈzi:(ə)n] .
have a considerable position .
有 一个 大量 位置 .

你自己也知道，尽管我地位显赫，但我身上却常常带有埃及人的血统。

[həʊ] , [ðen] , [kæn; kən][aɪ] [teɪk] ['pɪtɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɪp]n] [ɜ:rθ] - ['wɜ:rkər] , [hu:] , ['si:ɪŋ] [maɪ] ['jeləʊ]
How , then , can I take pity on the Egyptian earth - worker , who , seeing my yellow
如何 , 然后 , 能 我 拿 遗憾 在 这 埃及人 地球 - 工人 , WHO , 看到 我的 黄色的
[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

那么, 我怎能怜悯那位埃及的土地劳动者呢? 他看到我黄疸的肤色,

[ˈmʌtərz] ['fri:kwəntli] , - ['peɪɡən] ! ['fɔ:rənər] !
mutters frequently , ' Pagan ! foreigner !
低声嘟囔 频繁地 , - 异教徒 ! 外国人 !

经常低声嘟囔着: “异教徒! 外国人! ”

- [ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['wɜ:rkər] [ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ][ˈpeɪɡən][nɔ:r][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] . "
' The earth - worker is neither a pagan nor a foreigner . "
- 这 地球 - 工人 是 两者都不 一个 异教徒 也不 一个 外国人 . "

“耕耘土地者既非异教徒, 也非外来者。”

" ['oʊnli][ə; eɪ] [slɛɪv] , " ['ædɪd] - , — " [ə; eɪ] [slɛɪv] [hu:m] [ðeɪ] ['mæɪɪ] , [dɪ'vɔ:rs] , [bi:t] , [sel] ,
" Only a slave , " added Pentuer , — " a slave whom they marry , divorce , beat , sell ,
" 仅有的 一个 奴隶 , " 额外 - , — " 一个 奴隶 谁 他们 结婚 , 离婚 , 打 , 卖 ,
[sleɪ] ['sʌmtaɪmz] ,
slay sometimes ,
杀戮 有时 ,

“只不过是奴隶,”彭图尔补充道, “一个他们会娶、会离婚、会殴打、会卖掉、有时甚至会杀害的奴隶,

[ænd; ənd] [kə'mænd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
and command always to work ,
和 命令 总是 到 工作 ,

并命令始终工作,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prə:mɪs] [br'saɪdɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [kʌm] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [slɛɪv] ['ɔ:lsəʊ] .
with a promise besides that in the world to come he will be a slave also .
" [-]
" [34]
" [-]

此外, 他还承诺, 在来世他也会成为奴隶。”[34]

" [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , [ðoʊ] [soʊ] [waɪz] ! " [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] , ['rʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Thou art a strange man , though so wise ! " said the adjutant , shrugging his
" 你 艺术 一个 奇怪的 男人 , 尽管 所以 明智的 ! " 说 这 副官 , 耸肩 他的
['ʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“你真是个奇怪的人, 虽然你很聪明! ”副官耸了耸肩说道。

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [mæn][ʌv; əv][ju: 'es] ['ɑ:kjupaɪz] [sʌm; səm] [pə'zɪʃ(ə)n] , [loʊ] , [les] [loʊ] ,
" Dost thou not see that each man of us occupies some position , low , less low ,
" 多斯特 你 不是 看 那 每个 男人 的 我们 占据 一些 位置 , 低的 , 较少的 低的 ,
难道你看不出我们每个人都处于某种地位, 低微的, 稍稍低微的吗?

[ɔ:r] ['veri] [loʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst]['leɪbər] ?
or very low , in which he must labor ?
或者 非常 低的 , 在 哪个 他 必须 劳动 ?

或者地位很低, 他必须从事繁重的体力劳动?

[bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [ˈsʌfər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][ðəɪ] [tuːm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
 But dost thou suffer because thou art not pharaoh , and thy tomb will not be
 但 朋友 你 遭受 因为 你 艺术 不是 法老 , 和 你的 墓 将要 不是 是
 [ə; eɪ] [ˈpɪrəˌmɪd] ?
 a pyramid ?
 一个 金字塔 ?

但你难道仅仅因为你不是法老，你的陵墓不是金字塔，就感到痛苦吗？

[ðəʊ] [dʌst] [nɑːt][ˈpaːndər][æɪ; ət][ɔːl][ˈoʊvər] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɜːldz]
 Thou dost not ponder at all over this , for thou knowest it to be the world's
 你 朋友 不是 思考 在 全部 超过 这 , 为了 你 最了解 它 到 是 这 世界的
 [kənˈdɪʃ(ə)n] .
 condition .
 状况 .

你对此毫不思虑，因为你知道这就是世界的现状。

[iːtʃ] [ˈkriːtʃər] [dʌz] [ɪts] [oʊn] [ˈduːti] : [ðə; ði][ɑːks] [plauz] , [ðə; ði][æs] [berz] [ðə; ði] [ˈtrævələər] ,
 Each creature does its own duty : the ox ploughs , the ass bears the traveller ,
 每个 生物 做 它是自己的 责任 : 这 牛 犁 , 这 屁股 熊 这 游客 ,
 每种动物都各司其职：牛耕地，驴驮着旅人，

[aɪ] [kuːl] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] , [ðəʊ] [rɪˈmembəːst] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
 I cool his worthiness , thou rememberest and thinkest for him ,
 我 凉爽的 他的 价值 , 你 记住 和 思考 为了 他 ,
 我冷却了他的尊严，你却记得他，并为他思念他。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈwɜːrkər] [tɪlz] [lænd][ænd; ənd] [peɪz] [ˈtrɪbjʊːt] .
 while the earth - worker tills land and pays tribute .
 尽管 这 地球 - 工人 收银机 土地 和 支付 贡 .
 而耕地者则耕种土地并缴纳贡赋。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [sʌm; səm] [bʊl] [ɪz][bɔːrn][ˌepɪs] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ˈrendər] [ˈhɑːmɪdʒ] ,
 What is it to us that some bull is born Apis , to whom all render homage ,
 什么 是 它 到 我们 那 一些 公牛 是 出生 蜜蜂 , 到 谁 全部 使成为 尊敬 ,
 一头公牛生下来是阿庇斯神，万物都向它致敬，这与我们何干？

[ænd; ənd][sʌm; səm][mæn][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈnɒmɑːk] ? "
 and some man a pharaoh or a nomarch ? "
 和 一些 男人 一个 法老 或者 一个 诺玛尔 ? "
 还有某个人，法老或是诺姆统治者？

" [ðə; ði] [ten] [ˈjɪrz] - [tɔɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] , " [ˈwɪspəd] - .
 " The ten years ' toil of that man was destroyed , " whispered Pentuer .
 " 这 十 年 - 辛劳 的 那 男人 曾是 损毁 , " 低声说道 - .
 “那个人十年的辛勤劳动都毁了，”彭图尔低声说道。

" [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [dɪˈstrɔɪ] [ðəɪ] [tɔɪl] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] .
 " And does not the minister destroy thy toil ? " asked the adjutant .
 " 和 做 不是 这 部长 破坏 你的 辛劳 ? " 问 这 副官 .
 “难道大臣没有毁掉你的劳动成果吗？”副官问道。

" [huː] [noʊz] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - ? "
 " Who knows that thou art the manager of the state , not the worthy Herhor ? "
 " WHO 知道 那 你 艺术 这 经理 的 这 状态 , 不是 这 值得 - ? "
 “谁能想到，统治国家的不是尊贵的赫尔霍尔，而是你呢？”

" [ðəʊ] [ɑːrt] [mɪˈsteɪkən] .
 " Thou art mistaken .
 " 你 艺术 错误 .
 你错了。

[hi:; hi][ˈmæniɪdʒɪz] [ˈri:əli] .
He manages really .
他 管理 真的 .

他确实管理得很好。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈpaʊə] [ænd; ənd] [wɪl] ; [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
He has power and will ; I have only knowledge .
他 有 力量 和 将要 ; 我 有 仅有的 知识 .

他拥有权力和意志；我只有知识。

[mɔ:ɾ'oʊvər] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bi:t] [ði:] , [nɔ:r][,em 'i:] , [laɪk] [ðæt] [sleɪv] . "
Moreover , they do not beat thee , nor me , like that slave . "

而且，他们不会像打那个奴隶那样打你，也不会打我。”

[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbi:tn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:t] [ju: 'es][ˈɔ:lsəʊ] .
“ **But they have beaten Eunana , and they may beat us also** . ”

“但是他们已经打败了尤娜娜，他们也可能打败我们。”

[hens] [ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:z][,ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ə'saɪnd] [ju: 'es]
Hence there is need to be brave and make use of the position assigned us

因此 那里 是 需要 到 是 勇敢的 和 制作 使用 的 这 位置 分配 我们
;
;
;
;

因此，我们需要勇敢地利用分配给我们的职位；

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪns] , [æz; əz][ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [kɑ:] ,
all the more since , as is known to thee , our spirit , the immortal Ka ,

全部 这 更多的 自从 , 作为 是 已知 到 你 , 我们的 精神 , 这 不朽 卡 ,

[ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz][pjʊərə,faid][ˈraɪzɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pleɪn] ,
in proportion as it is purified rises to a higher plane ,

在 部分 作为 它是 纯化 上升 到 一个 更高 飞机 ,

随着提纯程度的提高，其品质也会提升到更高的层次。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənʒ][ɔ:r] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv]
so that after thousands or millions of years , in company with spirits of

所以 那 后 数千 或者 百万 的 年 , 在 公司 和 烈酒 的
[ˈferoʊz, 'feɪroʊz][ænd; ənd] [sleɪvz] ,
pharaohs and slaves ,

法老们 和 奴隶 ,

因此，经过数千年或数百万年，与法老和奴隶的灵魂在一起，

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ɡɔdz][ˈi:v(ə)n] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmɜ:dʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ænd; ənd][ɔ:l] -
in company with gods even , it will be merged into the nameless and all -

在 公司 和 神 甚至 , 它 将要 是 合并 进入 这 无名 和 全部 -
[ˈmɑ:ti] [ˈfɑ:ðər][ʌv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] . "
mighty father of existence . "

强大的 父亲 的 存在 . "

即使与神明同在，它也将融入那无名无双、全能的存在之父之中。

" [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [laɪk][ə; eɪ] [pri:st] , " [ˈænsər] - , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] .
“ **Thou speakest like a priest , ” answered Pentuer , with bitterness** . ”
“ 你 演讲者 喜欢 一个 牧师 , ” 回答 - , 和 苦味 .

“你说话像个祭司，”彭图尔愤愤不平地回答道。

" [aɪ] [ɔ:t] [ˈræðər] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [kɑ:m] !
“ **I ought rather to have this calm !** ”
“ 我 应该 相当 到 有 这 冷静的 !

“我宁愿拥有这份平静！”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ai][hæv; həv][peɪn] [ɪn][maɪ] [soʊl] , [fɔ:r; fər][aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [retʃɪdnəs] [ʌv; əv]
But instead of it I have pain in my soul , for I feel the wretchedness of
但 反而 的 它 我 有 疼痛 在 我的 灵魂 , 为了 我 感觉 这 悲惨 的
[ˈmɪljənz] — “
millions — “
百万 一 百万

但我心中却充满痛苦，因为我感受到了千百万人的苦难——”

“ [hu:] [telz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ði:] ? ”
“ **Who tells it to thee ?** ”
“ WHO 讲述 它 到 你 ? ”

“谁告诉你的？ ”

“ [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] .
“ **My eyes and my heart .**
“ 我的 眼睛 和 我的 心 .

“我的眼睛和我的心。”

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvæli] [bɪ'twi:n] [ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] [ˈnevər] [kæn; kən][bi:; bi][ˈsaɪlənt] ,
My heart is like a valley between mountains which never can be silent ,
我的 心 是 喜欢 一个 谷 之间 山脉 哪个 绝不 能 是 沉默的 ,
我的心就像群山之间的山谷，永不停息。

[wen] [aɪ 'ti:] [ˈhi:rz] [ə; eɪ][kraɪ] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekoʊ] . “
when it hears a cry , but must answer with an echo .”
什么时候 它 听到 一个 哭 , 但 必须 回答 和 一个 回声 . ”

它听到呼喊声，却只能以回声回应。

“ [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] , - , [ðæt] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [tu:] [mʌtʃ] [ˈoʊvər] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsʌbdʒekts] .
“ **I say to thee , Pentuer , that thou thinkest too much over dangerous subjects .**
“ 我 说 到 你 , - , 那 你 思考 也 很多 超过 危险的 主题 .

“彭图尔，我要告诉你，你对危险的话题想得太多了。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈseɪfli] [əˈb:ŋ] [ˈpresəpɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈmaʊntnz] ,
It is impossible to walk safely along precipices of the eastern mountains ,
它 是 不可能的 到 走 安全 沿着 悬崖 的 这 东 山脉 ,
沿着东部山脉的悬崖峭壁行走是不安全的。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [meɪst] [fɔ:l] [æt; ət] [ˈeni] [- -]
for thou mayst fall at any [35]
为了 你 五月 落下 在 任何 [- -]

因为你随时都可能跌倒[35]

[ˈmoʊmənt] ; [ɔ:r][tu:; tə][ˈwa:ndər] [θru:] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈdezərt] , [wer] [ˈhʌŋɡri] [ˈlaɪənz][ɑ:r; ər]
moment ; or to wander through the western desert , where hungry lions are
片刻 ; 或者 到 漫步 通过 这 西 沙漠 , 在哪里 饥饿的 狮子 是
[praʊlɪŋ] ,
prowling ,
潜行 ,

片刻；或者漫步于西部沙漠，那里有饥饿的狮子出没。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [sɪˈmʊm] [ˈsprɪŋz] [ʌp] [ʌnɪkˈspektɪdli] .
and where the raging simoom springs up unexpectedly .
和 在哪里 这 愤怒 西蒙 弹簧 向上 不料 .

而狂暴的西蒙却出人意料地突然出现。

“ [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈvæliənt] - [mu:vɪd] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] , [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ˈædɪd] [tu:; tə]
“ **Meanwhile the valiant Eunana moved on in the vehicle , which only added to**
“ 同时 这 英勇 - 已搬 在 在 这 车辆 , 哪个 仅有的 额外 到

[hɪz; ɪz][peɪn] .
his pain .
他的 疼痛 .

“与此同时，勇敢的尤娜娜乘车继续前行，这只会加剧他的痛苦。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈvæliənt][hi:; hi] [riˈkwestɪd] [fu:d] [ænd; ənd][drɪŋk] ;
But to show that he was valiant he requested food and drink ;
但 到 展示 那 他 曾是 英勇 他 请求 食物 和 喝 ；
但为了表示自己的英勇，他要求提供食物和饮料；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] [ə; eɪ][draɪ] [keɪk] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ˈgɑ:rlɪk][ænd; ənd][hæd; həd]
and when he had eaten a dry cake rubbed with garlic and had
和 什么时候 他 有 吃 一个 干燥 蛋糕 摩擦 和 蒜 和 有
[drʌŋk] [ˈsaʊə] [bɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] - [ˈbelɪd] [pɑ:t] ,
drunk sour beer from a thick - bellied pot ,
醉 酸的 啤酒 从 一个 厚的 - 肚子 锅 ,
当他吃完一块抹了蒜的干饼，又用厚底锅喝了酸啤酒之后，

[hi:; hi] [ˈbɛgd] [ðə; ðɪ][ˈdraɪvə][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd][draɪv] [ðə; ðɪ] [flaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
he begged the driver to take a branch and drive the flies from his
他 乞求 这 司机 到 拿 一个 分支 和 驾驶 这 苍蝇 从 他的
[ˈwu:ndɪd] [ˈbɑ:di] .
wounded body .
受伤 身体 .
他恳求司机拿根树枝来，把苍蝇从他受伤的身体上赶走。

[ðʌs] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][bægz][ænd; ənd] [pæks] [ɪn] [ðæt] [ˈskwi:kɪŋ] [kɑ:r] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rd]
Thus lying on the bags and packs in that squeaking car , with his face toward
因此 说谎 在 这 包 和 包装 在 那 吱吱作响 车 , 和 他的 脸 朝向
[ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
于是，他面朝下躺在吱吱作响的汽车里的行李和背包上，

[ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] - [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgroʊnɪŋ] [ˈvoɪs] [ðə; ðɪ] [ˈgri:vəs] [lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the unfortunate Eunana sang with a groaning voice the grievous lot of the
这 不幸 - 唱 和 一个 呻吟 嗓音 这 严重的 很多 的 这
[ɪnˈfɪriə] [ˈɑ:fɪsə] , —
inferior officer , —
下 官 , —
不幸的尤娜娜用呻吟的声音唱出了下级军官的悲惨命运，——

“ [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] [ðæt][ðə; ðɪ] [skraɪbz] [lɑ:t][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈɔfɪsɜ-z] ?
“ **Why dost thou say that the scribe's lot is worse than the officer's ?**
“ 为什么 朋友 你 说 那 这 抄写员 很多 是 更糟 比 这 警官们 ?
“你为什么说文士的境遇比官长的境遇更糟呢？ ”
[kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [blu:] [straɪps] [ænd; ənd][ˈswʊlən][ˈbɑ:di] ;
Come and see my blue stripes and swollen body ;
来 和 看 我的 蓝色的 条纹 和 肿 身体 ；

快来看看我身上的蓝色条纹和肿胀的身体；
[ˈmi:nwaɪl] [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊntrɔ:d(ə)n] [ˈɑ:fɪsə] .
meanwhile I will tell thee the tale of a downtrodden officer .
同时 我 将要 告诉 你 这 故事 的 一个 受压迫的 官 .
与此同时，我将给你讲一个受压迫军官的故事。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbærəks] .
“ **I was a boy when they brought me to the barracks .**
“ 我 曾是 一个 男生 什么时候 他们 带来 我 到 这 兵营 .
“我还是个孩子的时候就被带到兵营了。”
[fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [aɪ][hæd; həd] [bloʊz] [ʌv; əv] [fɪsts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbelɪ] , [tɪl] [aɪ] [ˈfeɪntɪd] ;
For breakfast I had blows of fists in the belly , till I fainted ;
为了 早餐 我 有 打击 的 拳头 在 这 腹部 , 直到 我 昏厥 ;
早餐时，我的肚子被拳头猛击，直到我昏过去；

[fɔːr; fər] ['dɪnər] [fɪsts] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [tɪl] [maɪ] [maʊθ] [geɪpt] ;
for dinner fists in the eyes , till my mouth gaped ;
为了 晚餐 拳头 在 这 眼睛 , 直到 我的 嘴 张开的 ;
晚餐时, 拳头戳进我的眼睛, 直到我张大了嘴巴;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwuːndz] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [splɪt]
and for supper I had a head covered with wounds and almost split
和 为了 晚餐 我 有 一个 头 涵盖 和 伤口 和 几乎 分裂
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .
晚餐我吃的是一个满是伤口、几乎裂开的脑袋。

“ [goʊ][ɑːn] !
“ **Go on !**
” 去 在 !
“继续!

[let][em ˈiː] [tel] [haʊ] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [tuː; tə] [ˈsɪrɪə] .
let me tell how I made the campaign to Syria .
让 我 告诉 如何 我 制成 这 活动 到 叙利亚 .
让我来讲述一下我是如何发起叙利亚战役的。

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,
Food and drink I had to carry on my back ,
食物 和 喝 我 有 到 携带 在 我的 后退 ,
我必须背着食物和饮料,

[aɪ][wʌz; wəz] [bent] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [weɪt] [æz; əz][æn; ən] [æs] [ɪz] [bent] .
I was bent down with weight as an ass is bent .
我 曾是 弯曲 向下 和 重量 作为 一个 屁股 是 弯曲 .
我像屁股一样弯着腰, 被重物压得喘不过气来。

[maɪ] [nek] [bɪˈkeɪm] [stɪf] , [laɪk] [æn; ən][æsez] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][maɪ] [bæk] [sweld] .
My neck became stiff , like an ass's neck , and the joints of my back swelled .
我的 脖子 成为 僵硬的, 喜欢 一个 屁股 脖子 , 和 这 关节 的 我的 后退 肿胀 .
我的脖子僵硬得像驴脖子一样, 背部的关节也肿胀起来。

[aɪ][dræŋk][ˈrɔːt(ə)n][ˈwɔːtər] , [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
I drank rotten water , I was like a captive bird in the face of the enemy .
我 喝 烂 水 , 我 曾是 喜欢 一个 俘虏 鸟 在 这 脸 的 这 敌人 .
我喝了腐烂的水, 在敌人面前就像一只被俘虏的鸟。

“ [aɪ] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
“ **I returned to Egypt ,**
” 我 返回 到 埃及 ,
我回到了埃及,

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [ˈɪntuː] [wɪt] [ə; eɪ][wɜːrm][ɪz] [ˈbɔːrɪŋ] [ˈɔːlweɪz] .
but here I am like a tree into which a worm is boring always .
但 这里 我 是 喜欢 一个 树 进入 哪个 一个 蠕虫 是 无聊的 总是 .
但我却像一棵树, 总有虫子在蛀蚀。

[fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈtraɪf(ə)] [ðeɪ] [pʊt] [em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [biːt] [em ˈiː] [tɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈbreɪkɪŋ] .
For any trifle they put me on the ground and beat me till I am breaking .
为了 任何 琐事 他们 放 我 在 这 地面 和 打 我 直到 我 是 打破 .
哪怕是件小事, 他们都会把我按倒在地, 打到我奄奄一息。

[aɪ][eɪ ˈem] [sɪk] [ænd; ənd][mʌst; məst][laɪ][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ; [ðeɪ] [ˈkæəri] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ,
I am sick and must lie at full length ; they carry me in a car ,
我 是 生病的 和 必须 说谎 在 满的 长度 ; 他们 携带 我 在 一个 车 ,
我病了, 必须平躺; 他们用车把我抬走。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈsɜ:rvɪŋ] - [men] [sti:l] [maɪ][ˈmənt(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
meanwhile serving - men steal my mantle and escape with it .

同时 服务 - 男人 偷 我的 地幔 和 逃脱 和 它 .

与此同时，仆人们偷走了我的披风并逃走了。

“ [soʊ] [tʃeɪndʒ] [ðai][maɪnd] , [oʊ][skraɪb] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] . ” [[θri:]] [[θri:]]
“ **So change thy mind , O scribe , about the happiness of officers** . ” [**3**] [**3**]

“ 所以 改变 你的 头脑 , 哦 隶 , 关于 这 幸福 的 警官 . ” [**3**] [**3**]

“那么，书记官啊，请改变你对官员幸福的看法。”[3][3]

[ɔ:ˈθentɪk] .
Authentic .

真正的 .

真正的。

[ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði] [breɪv] - ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtɪrfl] [sɔ:ŋ] [hæz; həz] [aʊtˈlɪvd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn]
Thus sang the brave Eunana ; and his tearful song has outlived the Egyptian

因此 唱 这 勇敢的 - ; 和 他的 内牛满面 歌曲 有 活得更久 这 埃及人

[ˈkɪŋdəm] . [-]
kingdom . [**36**]

王国 . [-]

勇敢的尤纳纳如此歌唱；他那充满泪水的歌声比埃及王国还要长存。[36]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V

章 V

第五章

[ə; eɪ]
A

一个

一个

[es][ðə; ði] [swi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [əˈprəʊtʃt] [ˈmemfɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts] [ˈsetɪŋ] ,
S the suite of the heir approached Memphis , the sun was near its setting ,

S 这 套房 的 这 继承人 接近 孟菲斯 , 这 太阳 曾是 靠近 它是 环境 ,

当继承人的随行人员接近孟菲斯时，太阳已接近落山。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ˈkaʊntləs] [kəˈnælz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [si:] [keɪm] [ə; eɪ] [wɪnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ku:l]
while from countless canals and the distant sea came a wind filled with cool

尽管 从 无数 运河 和 这 遥远 海 来了 一个 风 已填 和 凉爽的

[ˈmɔɪstʃər] .
moisture .

水分 .

而来自无数运河和远海的，是充满凉爽湿气的风。

[ðə; ði] [roʊd] [dɪˈsendɪd] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [ˈri:dʒən] ,
The road descended again to the fertile region ,

这 路 下降 再次 到 这 沃 地区 ,

道路再次向下延伸至肥沃的地区，

[wer] [ɑ:n] [fi:ldz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [bʊʃɪz] [kənˈtɪnjuəs] [ræŋks][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkiŋ] ,
where on fields and among bushes continuous ranks of people were working ,

在哪里 在 字段 和 之中 灌木丛 连续的 排名 的 人们 是 在职的 ,

田野上和灌木丛中，一排排的人们正在劳作。

[ə; eɪ][ˈroʊzi] [gli:m] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
a rosy gleam was falling on the desert ,

一个 红润 闪耀 曾是 坠落 在 这 沙漠 ,

沙漠上洒下一片玫瑰色的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] .
and the mountain summits were in a blaze of sunlight .

和 这 山 峰会 是 在 一个 火焰 的 阳光 .

山峰沐浴在耀眼的阳光下。

['ræmisiːz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Rameses halted and turned his horse .

拉美西斯 停止 和 转向 他的 马 .

拉美西斯停下马，调转马头。

[hɪz; ɪz] [swiːt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , [ðə; ði] ['haɪər] ['ɑːfəsərz] [ə'prəʊtʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
His suite surrounded him quickly , the higher officers approached with some
他的 套房 包围 他 迅速地 , 这 更高 警官 接近 和 一些
['liːʒər] ,
leisure ,
闲暇 ,

他的随从迅速围拢过来，而级别更高的军官们则不紧不慢地走上前去。

[waɪl] [ðə; ði] [mɑːtʃɪŋ] ['redʒɪmənts] [druː] ['nɪrər] ['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] [tred] .
while the marching regiments drew nearer slowly and with even tread .

尽管 这 行军 军团 画 更近 缓慢地 和 和 甚至 踏 .

行军的队伍步伐均匀，缓慢地靠近。

[ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In the purple rays of the setting sun , the prince had the seeming of a
在 这 紫色的 射线 的 这 环境 太阳 , 这 王子 有 这 似乎 的 一个
[dɪ'vɪnəti] ,
divinity ,
神 ,

在落日紫色的光芒中，王子宛如神祇一般。

[ðə; ði]['səʊldʒərz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [praɪd] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [lʊkt]
the soldiers gazed at him with affection and pride , the chiefs looked
这 士兵 凝视 在 他 和 感情 和 自豪 , 这 酋长们 看起来
[əd'maɪərɪŋli] .
admiringly .
钦佩地 .

士兵们满怀爱意和自豪地望着他，酋长们也投来钦佩的目光。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He raised his hand .

他 提高 他的 手 .

他举起了手。

[ɔːl] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
All were silent .

全部 是 沉默的 .

所有人都沉默不语。

“ ['wɜːrði] ['lɪdə] , “ [brɪ'gæən][hiː; hi] , “ [breɪv] ['ɑːfəsərz] , [ə'biːdiənt] ['soʊldʒərz] !
“ Worthy leaders , “ began he , “ brave officers , obedient soldiers !
“ 值得 领导人 , “ 开始 他 , “ 勇敢的 警官 , 听话 士兵 !

“英勇的领导者,”他开口说道,“勇敢的军官,服从的士兵! ”

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][gɒdz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'iː][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [juː; jʊ] .
To - day the gods have given me the pleasure of commanding you .

到 - 天 这 神 有 给定 我 这 乐趣 的 指挥 你 .

今天诸神赐予我指挥你们的荣幸。

[dɪ'laɪt] [hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] .
Delight has filled my heart .

喜 有 已填 我的 心 .

我心中充满了喜悦。

[ænd; ʌnd] [sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [wɪl] [ðæt] ['lɪdə] , [ˈɑːfəsərz] ,
And since it is my will that leaders , officers ,
和 自从 它 是 我的 将要 那 领导人 , 警官 ,
既然这是我的意愿, 那么领导人、官员们,

[ænd; ʌnd][ˈsoʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [maɪ] [ˈhæpinəs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
and soldiers should share my happiness at all times ,
和 士兵 应该 分享 我的 幸福 在 全部 时代 ,
士兵们应该时刻与我分享快乐。

[aɪ] [ə'saɪn] [wʌn] [ˈdrækmə] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
I assign one drachma to each soldier of those who have gone to the east ,
我 分配 一 德拉克马 到 每个 士兵 的 那些 WHO 有 已消失 到 这 东方 ,
我给每个前往东方的士兵发一德拉克马银子。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] ['baʊndrɪ] ;
and to those who return with us from the eastern boundary ;
和 到 那些 WHO 返回 和 我们 从 这 东 边界 ;
以及那些与我们一起从东部边界返回的人;

[ɔːlsoʊ][wʌn] [ˈdrækmə] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈʌndər] [maɪ] [kə'mænd] ,
also one drachma each to the Greek soldiers who to - day , under my command ,
还 一 德拉克马 每个 到 这 希腊语 士兵 WHO 到 - 天 , 在下面 我的 命令 ,
此外, 今天在我指挥下作战的希腊士兵每人还得到一德拉克马。

[ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ;
opened a passage out of the ravine ;
打开 一个 通道 出去 的 这 峡谷 ;
开辟了一条通往峡谷外的通道;

[ænd; ʌnd][wʌn] [ˈdrækmə] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈredʒimənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] - [huː]
and one drachma to each man in the regiments of the worthy Nitager who
和 一 德拉克马 到 每个 男人 在 这 军团 的 这 值得 - WHO
[wɪft] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juː 'es] .
wished to cut off the way to us .
希望 到 切 离开 这 方式 到 我们 :
给那些想要阻断我们前进道路的英勇的尼塔格尔军团的每一个人一德拉克马。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
" **There was a shout in the army .**
" 那里 曾是 一个 喊 在 这 军队 :
军队里传来一声呐喊。

" [biː; bi] [wel] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdə] !
" **Be well , our leader !**
" 是 出色地 , 我们的 领导者 !
“祝我们的领导身体健康! ”

[biː; bi] [wel] , [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [meɪ] [hiː; hi][ɪv; laɪv] [rɪ'tɜːrnəli] !
Be well , successor of the pharaoh , may he live eternally !
是 出色地 , 接班人 的 这 法老 , 可能 他 居住 永恒 !
愿法老的继承人安息, 愿他长寿!

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈgriːks] [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] .
" **cried the soldiers ; and the Greeks cried the loudest .**
" 哭 这 士兵 ; 和 这 希腊人 哭 这 最响亮 :
士兵们高声喊道; 希腊人喊得最响亮。

[ðə; ði] [prɪns] [kən'tɪnjuːd] , —
The prince continued , —
这 王子 持续 , —
王子继续说道——

“ [aɪ] [ə'saɪn] [faɪv] ['tælənts][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɒʊər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][maɪ]['ɑːrmi][ænd; ənd]
“ **I assign five talents to be divided among the lower officers of my army and**
“ 我 分配 五 天赋 到 是 分割 之中 这 降低 警官 的 我的 军队 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrði]
that of the worthy Nitager .
那 的 这 值得

“我指定五千银子分给我军队中的下级军官和值得尊敬的尼塔格尔。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ] [ə'saɪn] [ten] ['tælənts][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] [ðə; ði]
And finally I assign ten talents to be divided between his worthiness the
和 最后 我 分配 十 天赋 到 是 分割 之间 他的 价值 这
[ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪdə] — “ [-]
minister and the chief leaders — “ [37]
部长 和 这 首席 领导人 — “ [-]
最后，我指定十个银子分给尊贵的部长和首领——”[37]

“ [aɪ] [jiːld] [maɪ][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , “ ['ænsər] - .
“ **I yield my part for the benefit of the army , “ answered Herhor .**
“ 我 屈服 我的 部分 为了 这 益处 的 这 军队 , “ 回答 - .
“我愿为军队的利益献出我的那份,”赫尔霍尔回答道。

“ [biː; bi] [wel] , [oʊ] [er] ! — [biː; bi] [wel] , [oʊ] ['mɪnɪstər] !
“ **Be well , O heir ! — be well , O minister !**
“ 是 出色地 , 哦 继承人 ! — 是 出色地 , 哦 部长 !
“继承人啊，祝你平安！大臣啊，祝你平安！”

“ [kraɪd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
“ **cried the officers and the soldiers .**
“ 哭 这 警官 和 这 士兵 .
“军官和士兵们喊道。”

[ðə; ði] ['rʌdi] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['dezərt] .
The ruddy circle of the sun had touched the sands of the western desert .
这 红润 圆圈 的 这 太阳 有 感动 这 沙子 的 这 西 沙漠 .
太阳的红晕已经照耀到了西部沙漠的沙丘上。

['ræmisiːz] [tʊk] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔːrdz] ['memfɪs] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
Rameses took farewell of the army and galloped towards Memphis ; but his
拉美西斯 采取 告别 的 这 军队 和 疾驰 向 孟菲斯 ; 但 他的
['wɜːrðɪnəs] - , [ə'mɪd] ['dʒɔɪəs] [ˈaʊts] ,
worthiness Herhor , amid joyous shouts ,
价值 - , 之中 欢乐 喊叫 ,
拉美西斯向军队告别，策马向孟菲斯疾驰而去；但他的尊贵侍卫赫尔霍尔在欢呼声中，

[tʊk] [ə; ei] [siːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] ['ɔːlsʊʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]
took a seat in his litter and commanded also to go in advance of the
采取 一个 座位 在 他的 垃圾 和 命令 还 到 去 在 进步 的 这
[ˌmɑːtʃɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] .
marching divisions .
行军 部门 .
他坐上轿子，命令自己也走在行军队伍的前面。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] ['sɪŋ(ə)l] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][wʌn] [ɪ'mens]
When they had gone so far that single voices were merged into one immense
什么时候 他们 有 已消失 所以 远的 那 单身的 声音 是 合并 进入 一 巨大
[ˈmɜːrmər] ,
murmur ,
低语 ,
当他们走得如此之远，以至于单个的声音融合在一起，变成了一声巨大的低语时，

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkætərækt] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈbendɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [æskt]
like the sound of a cataract , the minister , bending toward the secretary , asked
喜欢 这 声音 的 一个 白内障 , 这 部长 , 弯曲 朝向 这 秘书 , 问
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , —
of him , —
的 他 , —

部长俯身靠近秘书，用如同瀑布般的声音问道——

“ [dʌst] [ðəʊ] [rɪˈmembər] [ˈevriθɪŋ] ? ”
“ **Dost thou remember everything ?** ”
“ 多斯特 你 记住 一切 ? ”

你还记得所有的事情吗？

“ [jes] , [ˈwɜːrði] [lɔːrd] . ”
“ **Yes , worthy lord .** ”
“ 是的 , 值得 主 . ”

“是的，尊敬的领主。”

“ [ðəɪ] [ˈmeməri] [ɪz][laɪk] [ˈgrænɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈwɪzdəm] [laɪk]
“ **Thy memory is like granite on which we write history , and thy wisdom like**
“ 你的 记忆 是 喜欢 花岗岩 在 哪个 我们 写 历史 , 和 你的 智慧 喜欢
[ðə; ði] [naɪ] ,
the Nile ,
这 尼罗河 ,

“你的记忆如同花岗岩，我们在上面书写历史；你的智慧如同尼罗河，

[wɪtʃ] [ˈkʌvəz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃɪz] [aɪ ˈtiː] , “ [sed] - .
which covers all the country and enriches it , ” **said Herhor .**
哪个 封面 全部 这 国家 和 丰富 它 , ” 说 - .

“它覆盖了整个国家，并使之更加繁荣昌盛，”赫尔霍尔说道。

“ [brɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][ɡɒdʒ] [hæv; həv] [ˈgræntɪd] [ðiː] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃʊ] , — [waɪz] [əˈbiːdiəns] .
“ **Besides , the gods have granted thee the greatest of virtues , — wise obedience .**
“ 除了 , 这 神 有 的确 你 这 最 的 美德 , — 明智的 服从 .

此外，神明赐予你最伟大的美德——明智的服从。

“ [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **The secretary was silent .**
“ 这 秘书 曾是 沉默的 .

秘书沉默不语。

“ [hens] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst][ˈestɪmət; ˈestɪməɪt] [mɔːr] [ˈækjərətli] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ðə; ði][ækts][ænd; ənd]
“ **Hence thou mayest estimate more accurately than others the acts and**
“ 因此 你 五月 估计 更多的 准确 比 其他的 这 行为 和
[ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
reasons of the heir ,
原因 的 这 继承人 ,

“因此，你或许能比其他人更准确地评估继承人的行为和理由，

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
may he live through eternity !
可能 他 居住 通过 永恒 !

愿他永生！

“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [stɑːpt] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ðən] [ˈædɪd] , —
“ **The minister stopped awhile , and then added , —**
“ 这 部长 停止 一会儿 , 和 然后 额外 , —

部长停顿了一会儿，然后补充道：

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [spiːk] [soʊ] [mʌtʃ] .
“ **It has not been his custom to speak so much .**
“ 它 有 不是 到过 他的 风俗 到 说话 所以 很多 .

“他一向不爱多说话。”

[tɛl] [ɛm 'i:] [ðɛn] , - , [ænd; ənd][ˈrɛkɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ðɪs] :
Tell me then , Pentuer , and record this :
告诉 我 然后 , - , 和 记录 这 :

彭图尔, 那你告诉我, 并记下来:

[ɪz][aɪ 'ti:] [ˈprɑ:pər] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʃɒd; ʃəd] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [wɪl] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ?
Is it proper that the heir to the throne should express his will before the army ?
是 它 恰当的 那 这 继承人 到 这 王座 应该 表达 他的 将要 前 这 军队 ?

王位继承人向军队表达意愿是否合适?

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [meɪ] [ækt] [ðʌs] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [ɔ:r] — [ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [ˈstriplɪŋ] ,
Only a pharaoh may act thus , or a traitor , or — a frivolous stripling ,
仅有的 一个 法老 可能 行为 因此 , 或者 一个 叛徒 , 或者 — 一个 轻浮 幼苗 ,

只有法老、叛徒, 或者——轻浮的少年才会这样做。

[hu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hi:dli:snɪs] [wɪl] [du:] [ˈheɪsti] [di:dz] [ɔ:r] [bɛltʃ] [fɔ:rθ] [wɜ:rdz][ʌv; əv]
who with the same heedlessness will do hasty deeds or belch forth words of
WHO 和 这 相同的 粗心大意 将要 做 仓促 契约 或者 嗝 前进 字 的
[ˈblæsfəmi] .
blasphemy :
亵渎神明 :

他们同样会鲁莽行事, 或者口出亵渎之言。

" [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstɑ:ri] [naɪt] [əˈpɪrd] .
" **The sun went down , and soon after a starry night appeared .**
" 这 太阳 去 向下 , 和 很快 后 一个 繁星 夜晚 出现 .

太阳落山了, 不久之后, 繁星点点的夜空出现了。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [kəˈnælz][ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈi:dzɪpt][ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [mɪst] [bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈθɪkən] , — [ə; eɪ]
Above the countless canals of Lower Egypt a silvery mist began to thicken , — a
多于 这 无数 运河 的 降低 埃及 一个 银色 薄雾 开始 到 加厚 , — 一个
[mɪst] [wɪtʃ] ,
mist which ,
薄雾 哪个 ,

在下埃及无数的运河上空, 一层银色的薄雾开始变得浓厚起来——这层薄雾,

[bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [wɪnd] , [ˈfreʃənd] [ðə; ði] [ˈwɪrɪd] [ˈwɔ:rɪz] ,
borne to the desert by a gentle wind , freshened the wearied warriors ,
出生 到 这 沙漠 经过 一个 温和的 风 , 清新 这 疲惫 战士 ,

一阵和煦的风将他们带到沙漠, 使疲惫的战士们精神焕发。

[ænd; ənd][rɪˈvaɪvd] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdaɪɪŋ] [θru:] [læk][ʌv; əv] [ˈmoɪstʃər] .
and revived vegetation which had been dying through lack of moisture .
和 复活 植被 哪个 有 到过 垂死 通过 缺少 的 水分 .

并使因缺水而枯萎的植被恢复了生机。

" [ɔ:r] [tɛl] [ɛm 'i:] , - , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , " [ænd; ənd][ɪnˈkwəɪər] :
" **Or tell me , Pentuer , " continued the minister , " and inquire :**
" 或者 告诉 我 , - , " 持续 这 部长 , " 和 查询 :

"或者告诉我, 彭图尔,"部长继续说道, "然后去打听:

[wens] [wɪl] [ðə; ði] [er] [get][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [ˈtælənts][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈprɑ:mɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd]
whence will the heir get his twenty talents to keep the promise which he made
何处 将要 这 继承人 得到 他的 二十 天赋 到 保持 这 承诺 哪个 他 制成
[ðɪs] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmˈprɑ:vɪdəns] ?
this day to the army with such improvidence ?
这 天 到 这 军队 和 这样的 即兴发挥 ?

继承人从哪里筹集到二十塔兰特来履行他今天如此草率地向军队许下的承诺呢?

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ɛm 'i:] , [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
Besides , it seems to me , and certainly to thee ,
除了 , 它 似乎 到 我 , 和 当然 到 你 ,

此外, 在我看来, 当然对你来说也是如此,

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [step] [fɔːr; fər][æn; ən] [er] [tuː; tə] [meɪk] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɪ'speʃəli] [naʊ]
a dangerous step for an heir to make presents to the army , especially now
一个 危险的 步 为了 一个 继承人 到 制作 礼物 到 这 军队 , 尤其 现在
,
.
.

继承人向军队赠送礼物是危险之举，尤其是在当下。

[wen] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][peɪ] [-]
when his holiness has nothing with which to pay [38]
什么时候 他的 圣洁 有 没有什么 和 哪个 到 支付 [-]

当圣者无力偿还时[38]

- ['redʒɪmənts] [rɪ'tʃːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient] .
Nitager's regiments returning from the Orient .
- 军团 返回 从 这 东方 .

尼塔格的部队从东方凯旋而归。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk] [wʌt] [ðəɪ] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] ,
I do not ask what thy opinions are , for I know them ,
我 做 不是 问 什么 你的 意见 是 , 为了 我 知道 他们 ,

我不问你的看法，因为我自己知道。

[æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [maɪ][moʊst]['siːkrət] [θɔːts] .
as thou knowest my most secret thoughts .
作为 你 最了解 我的 最多 秘密 想法 .

因为你了解我最隐秘的想法。

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðəʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [siːn] ,
I only ask thee to the end that thou remember what thou hast seen ,
我 仅有的 问 你 到 这 结尾 那 你 记住 什么 你 哈斯特 已见 ,

我只求你至死记住你所看到的一切。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɪn]['kaʊns(ə)] . " "
so as to tell it to the priests in council . "
所以 作为 到 告诉 它 到 这 神父 在 理事会 . "

以便将此事告知议会中的祭司们。

" [wɪl] [ðei] [miːt] [suːn] ? " [ɪn'kwaiəd] - .
" Will they meet soon ? " inquired Pentuer .
" 将要 他们 见面 很快 ? " 询问 - .

“他们会很快见面吗？”彭图尔问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [jet] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] .
" There is no reason yet to summon them .
" 那里 是 不 原因 然而 到 召唤 他们 .

“目前还没有理由传唤他们。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][fɜːrst][tuː; tə][kɑːm] [ðɪs] [waɪld] [jʌŋ] [bʊl] [θruː] [ðə; ði] ['fɑːðərli] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I shall try first to calm this wild young bull through the fatherly hand of his
我 将 尝试 第一的 到 冷静的 这 荒野 年轻的 公牛 通过 这 父爱 手 的 他的
['hoʊlɪnəs] .
holiness .
圣洁 .

我将首先尝试通过他神圣的父爱之手来安抚这头桀骜不驯的小公牛。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
It would be a pity to lose the boy ,
它 会 是 一个 遗憾 到 失去 这 男生 ,

失去这个孩子太可惜了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [mʌt] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈenədʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈwɜːrlwɪnd] .
for he has much ability and the energy of a southern whirlwind .
为了 他 有 很多 能力 和 这 活力 的 一个 南部 旋风 .
因为他才华横溢，精力充沛，如同南方旋风一般。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈblɒʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈiːdʒəpts, ˈiːdʒɪpts] [ˈenəmi] ,
But if the whirlwind , instead of blowing away Egypt's enemies ,
但 如果 这 旋风 , 反而 的 吹 离开 埃及的 敌人 ,
但如果旋风没有吹走埃及的敌人，

[bloʊz] [daʊn] [ɪts] [wiːt] [ænd; ənd] [terz] [ʌp] [ɪts] [pɑːm] - [triːz] ! —
blows down its wheat and tears up its palm - trees ! —
打击 向下 它是 小麦 和 眼泪 向上它是 棕榈 - 树木 ! —
它吹倒了小麦，摧毁了棕榈树！

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [stɑːpt] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
" **The minister stopped conversation** ,
" 这 部长 停止 对话 ,
部长停止了谈话，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈretənuː] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈæli] [ʌv; əv] [triːz] [wɪt] [led][tuː; tə] [ˈmemfɪs] .
and his retinue vanished in the dark alley of trees which led to Memphis .
和 他的 随从 消失了 在 这 黑暗的 胡同 的 树木 哪个 引领 到 孟菲斯 .
他的随从消失在通往孟菲斯的黑暗树荫小道中。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈræmisiːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
Meanwhile Rameses reached the palace of the pharaoh .
同时 拉美西斯 达到 这 宫殿 的 这 法老 .
与此同时，拉美西斯抵达了法老的宫殿。

[ðɪs] [ˈedɪfɪs] [stʊd] [ɑːn][æn; ən] [elɪˈveɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
This edifice stood on an elevation in a park outside the city .
这 大厦 站立 在 一个 海拔 在 一个 公园 外部 这 城市 .
这座建筑矗立在城外公园的一处高地上。

[pɪˈkjuːliər] [triːz] [gruː] [ðer; ðər] : [ˈbeɪoʊbəb][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [paɪnz] , [oʊks] , [ænd; ənd] [ˈsiːdəz]
Peculiar trees grew there : baobabs from the south ; pines , oaks , and cedars
奇特 树木 生长 那里 : 猴面包树 从 这 南 ; 松树 , 橡树 , 和 雪松
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
from the north .
从 这 北 .
那里生长着奇特的树木：来自南方的猴面包树；来自北方的松树、橡树和雪松。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈgɑːdnəz] ,
Thanks to the art of gardeners ,
谢谢 到 这 艺术 的 园丁 ,
多亏了园丁们的精湛技艺，

[ðiːz] [triːz] [lɪvd] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] .
these trees lived some tens of years and reached a considerable height .
这些 树木 居住地 一些 十 的 年 和 达到 一个 大量 高度 .
这些树活了几十年，长到了相当高的高度。

[ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈæli] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] [wɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [θriː]
The shady alley led to a gate which was as high as a house of three
这 阴凉 胡同 引领 到 一个 门 哪个 曾是 作为 高的 作为 一个 房子 的 三
[ˈstoːrɪz] .
stories .
故事 .
阴凉的小巷通向一座高达三层楼的大门。

[fɾɒm; frəm] [i:tʃ] [saɪd][ɹ; əv][ðə; ði] [geɪt] [roʊz][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [ˈbɪldɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ɹ; əv]
From each side of the gate rose a solid building like a tower in the form of
从 每个 边 的 这 门 玫瑰 一个 坚硬的 建筑 喜欢 一个 塔 在 这 形式 的
[ə; eɪ] [ˈtrʌŋketɪd] [ˈpɪrəməɪd] ,
a truncated pyramid ,
一个 截断 金字塔 ;

大门两侧耸立着一座坚固的建筑，形似截顶金字塔的塔楼。

[ˈfɔ:rti] [ˌjɑ:dz] [ɪn][wɪdθ; wɪθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪt] [ɹ; əv][faɪv] [ˈsto:riz] .
forty yards in width with the height of five stories .
四十 码 在 宽度 和 这 高度 的 五 故事 .

宽四十码，高五层楼。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [si:mɪd] [laɪk] [tu:] [ɪˈmens] [tents] [meɪd] [ɹ; əv][ˈsændstoʊn] .
In the night they seemed like two immense tents made of sandstone .
在 这 夜晚 他们 似乎 喜欢 二 巨大 帐篷 制成 的 砂岩 .

夜里，它们看起来像两座巨大的砂岩帐篷。

[ði:z] [pɪˈkju:liər] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsto:riz] [skwer]
These peculiar buildings had on the ground and the upper stories square
这些 奇特 建筑物 有 在 这 地面 和 这 上 故事 正方形
[ˈwɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

这些奇特的建筑底层和上层都装有方形窗户，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:r; wər] [flæt] .
and the roofs were flat .
和 这 屋顶 是 平坦的 .

屋顶是平的。

[fɾɒm; frəm][ðə; ði][ta:p][ɹ; əv][wʌn][ɹ; əv] [ði:z] [ˈpɪrəməɪdz] [wɪˈðəʊt] [ˈeɪpeks] , [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [lʊkt] [æt; ət]
From the top of one of these pyramids without apex , a watch looked at
从 这 顶部 的 一 的 这些 金字塔 没有 顶点 , 一个 手表 看起来 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

在其中一座没有尖顶的金字塔顶端，一块手表俯瞰着这个国家；

[fɾɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [pri:st] [ɑ:n][ˈdu:ti] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][sta:rz] .
from the other the priest on duty observed the stars .
从 这 其他 这 牧师 在 责任 观察到 这 明星 .

另一边，值班的牧师正在观察星星。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left][ɹ; əv] [ði:z] [ˈtaʊərz] , [kɔ:ld] [ˈpaɪlɒnz] , [ɪkˈstendɪd] [wɔ:lz] ,
At the right and left of these towers , called pylons , extended walls ,
在 这 正确的 和 左边 的 这些 塔楼 , 称为 铁塔 , 扩展 墙壁 ,

在这些被称为塔门的塔楼的左右两侧，延伸出墙壁，

[ɔ:r] [ˈræðər] [lɔ:ŋ] [ˈstrʌktʃər] [ɹ; əv][wʌn] [ˈsto:ri] , [wɪð; wɪθ] [ˈnæroʊ] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [flæt] [ru:fs] ,
or rather long structures of one story , with narrow windows and flat roofs ,
或者 相当 长的 结构 的 一 故事 , 和 狭窄的 视窗 和 平坦的 屋顶 ,

或者更确切地说，是单层的长条形建筑，窗户狭窄，屋顶平坦。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈsentriz] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
on which sentries paced back and forth .
在 哪个 哨兵 踱步 后退 和 前进 .

哨兵们在上面来回踱步。

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ɹ; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstætʃu:z] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
On both sides of the main gate were two sitting statues fifteen feet in height .
在 两个都 侧面 的 这 主要的 门 是 二 坐着 雕像 十五 脚 在 高度 .

大门两侧各有一尊十五英尺高的坐像。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['stætʃu:z] [mu:vɪd] [ˈlɒðər] ['sentri:z] .

In front of these statues moved other sentries .
在 正面 的 这些 雕像 已搬 其他 哨兵 .

这些雕像前站着其他哨兵。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] , [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] ,
When the prince , with a number of horsemen , approached the palace ,
什么时候 这 王子 , 和 一个 数字 的 骑兵 , 接近 这 宫殿 ,

当王子带着一群骑兵接近宫殿时,

[ðə; ði] ['sentri] [nu:] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
the sentry knew him in spite of the darkness .
这 哨兵 知道 他 在 尽管如此 的 这 黑暗 .

尽管天色昏暗,哨兵还是认出了他。

[su:n] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlə:n] .
Soon an official of the court ran out of the pylon .
很快 一个 官方的 的 这 法庭 跑 出去 的 这 塔架 .

很快,一名法院官员从塔楼里跑了出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [skɜ:rt][ænd; ənd][dɑ:rk]['mənt(ə)l] ,
He was clothed in a white skirt and dark mantle ,
他 曾是 穿着衣服 在 一个 白色的 裙子 和 黑暗的 地幔 ,

他身穿白色裙子和深色斗篷,

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ][wɪɡ][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['heddres] . [-]
and wore a wig as large as a headdress . [39]
和 穿着 一个 假发 作为 大的 作为 一个 头饰 . [-]

并戴上一顶像头饰一样大的假发。[39]

" [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [kloʊzd] [ɔ:l'reɪdɪ] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] [prɪns] .
" Is the palace closed already ? " inquired the prince .
" 是 这 宫殿 关闭 已经 ? " 询问 这 王子 .

“宫殿已经关闭了吗?”王子问道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['spi:kɪŋ] [tru:θ] , [ˈwɜ:rði] [bɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] .
" Thou art speaking truth , worthy lord , " said the official .
" 你 艺术 请讲 真相 , 值得 主 , " 说 这 官方的 .

“您说的是实话,尊贵的领主,”那位官员说道。

" [hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][gɑ:d][fɔ:r; fər] [sli:p] . "
" His holiness is preparing the god for sleep . "
" 他的 圣洁 是 准备 这 上帝 为了 睡觉 . "

“陛下正在为神灵准备睡眠。”

" [wʌt] [wɪl] [hi:; hi][du:]['æftər] [ðæt] ? "
" What will he do after that ? "
" 什么 将要 他 做 后 那 ? "

“他接下来会做什么? ”

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][wɔ:r] ['mɪnɪstər] , - . "
" He will be pleased to receive the war minister , Herhor . "
" 他 将要 是 高兴 到 收到 这 战争 部长 , - . "

“他会很高兴接见陆军大臣赫尔霍尔。”

" [wel] , [ænd; ənd]['leɪtər] ? "
" Well , and later ? "
" 出色地 , 和 之后 ? "

“那之后呢? ”

" ['leɪtər] [hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæ'leɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,
" Later his holiness will look at the ballet in the great hall ,
" 之后 他的 圣洁 将要 看 在 这 芭蕾舞 在 这 伟大的 大厅 ,

“稍后,教皇陛下将在大厅观看芭蕾舞表演。”

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [beɪð] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['i:vniŋ] [prerz] . "

then he will bathe and recite evening prayers . "

然后 他 将要 洗澡 和 背诵 晚上 祈祷 . "

然后他会沐浴并诵读晚祷文。

" [hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [em 'i:] ? " [ɪn'kwaiəd] ['ræmisi:z] .

" Has he not commanded to receive me ? " inquired Rameses . "

" 有 他 不是 命令 到 收到 我 ? " 询问 拉美西斯 . "

“他难道没有下令接见我吗？”拉美西斯问道。

" [tu:; tə] - ['mɔ:rou] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mɪləteri] ['kaʊns(ə)] . "

" To - morrow morning after the military council . "

" 到 - 明天 早晨 后 这 军队 理事会 . "

“明天上午军事会议之后。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kwi:nz] ['du:ɪŋ] ? "

" What are the queens doing ? "

" 什么 是 这 女王们 正在做 ? "

“女王们在做什么？”

" [ðə; ði][fɜ:rst] [kwi:n] [ɪz] [preɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ded] [sʌn] ,

" The first queen is praying in the chamber of her dead son ,

" 这 第一的 女王 是 祈祷 在 这 房间 的 她 死的 儿子 ,

“第一位王后正在她死去的儿子的寝宫里祈祷，

[ænd; ənd][ðəɪ] ['wɜ:rði] ['mʌðər] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [æm'bæsədər] ,

and thy worthy mother is receiving the Phœnician ambassador ,

和 你的 值得 母亲 是 接收 这 腓尼基人 大使 ,

你尊贵的母亲正在接见腓尼基使者。

[hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['taɪər] . "

who has brought her gifts from the women of Tyre . "

WHO 有 带来 她 礼物 从 这 女性 的 胎 . "

她带来了泰尔妇女们送给她的礼物。

" [dɪd][hi:; hi] [brɪŋ] ['meɪdnz] ? "

" Did he bring maidens ? "

" 做过 他 带来 少女们 ? "

他带了少女来吗？

" [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" A number of them .

" 一个 数字 的 他们 . "

“其中一些人。”

[i:tʃ] [hæz; həz][ɑ:n][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] ['treʒərz] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ten] ['tælənts] . "

Each has on her person treasures to the value of ten talents . "

每个 有 在 她 人 宝藏 到 这 价值 的 十 天赋 . "

她身上每人都携带价值十个他连得的财物。

" [hu:] [ɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə]

" Who is moving about down there with torches ? " asked the prince , pointing to

" WHO 是 移动 关于 向下 那里 和 火炬 ? " 问 这 王子 , 指向 到

[ðə; ði] ['ləʊər] [pɑ:rk] .

the lower park .

这 降低 公园 . "

“是谁在下面拿着火把走来走去？”王子指着下面的公园问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
“ **They are taking thy brother , worthiness , from a tree where he has been**
“ 他们 是 采取 你的 兄弟 , 价值 , 从 一个 树 在哪里 他 有 到过
[ˈsɪtɪŋ] [sɪns] [ˌmɪdˈdeɪ] . “
sitting since midday . “
坐着 自从 正午 . “

“他们要把你兄弟，尊贵的灵魂，从他从中午就一直坐着的那棵树上带走。”

“ [ɪz][hiː; hi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ? ”
“ **Is he unwilling to come down ?** ”
“ 是 他 不愿意 到 来 向下 ? ”

他不愿意下来吗？

“ [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwiːnz] [ˈdʒestər][hæz; həz] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
“ **He will come down now , for the first queen's jester has gone for him ,**
“ 他 将要 来 向下 现在 , 为了 这 第一的 女王的 小丑 有 已消失 为了 他 ,

“他现在就要下来了，因为第一位女王的弄臣已经去找他了。”

[ænd; ænd][hæz; həz] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [wer] [dɪˈsektər] [ɑːr; ər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
and has promised to take him to the inn where dissectors are drinking .
和 有 承诺 到 拿 他 到 这 客栈 在哪里 解剖者 是 喝 .
“
“
“

并承诺带他去解剖学家们喝酒的客栈。

“ [ænd; ænd][hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ **And hast thou heard anything of the manœuvres of to - day ?** ”
“ 和 哈斯特 你 听到 任何事物 的 这 机动 的 到 - 天 ? ”

“你听说过今天发生的那些事吗？ ”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːr] . “
“ **They say that the staff was cut off from the corps .** ”
“ 他们 说 那 这 职员 曾是 切 离开 从 这 兵团 . ”

“他们说工作人员与军团失去了联系。”

“ [ænd; ænd] [wʌt] [mɔːr] ?
“ **And what more ?**
“ 和 什么 更多的 ?

还有什么呢？

“ [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
“ **The official hesitated .**
“ 这 官方的 犹豫了一下 .

这位官员犹豫了一下。

“ [tel] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [hɜːrd] . “
“ **Tell what thou hast heard .** ”
“ 告诉 什么 你 哈斯特 听到 . ”

“把你听到的告诉别人。”

“ [wiː; wi] [hɜːrd] , [mɔːrˈoʊvər] ,
“ **We heard , moreover ,**
“ 我们 听到 , 而且 ,

“此外，我们还听说，

[ðæt] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [bloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
that because of this five hundred blows of a stick were given to a certain
那 因为 的 这 五 百 打击 的 一个 戳 是 给定 到 一个 肯定
[ˈɑːfɪsər][æt; ət][ðəɪ] [kəˈmænd] ,
officer at thy command ,
官 在 你的 命令 ,

因此，你下令用棍棒抽打某军官五百下。

[ˈwɜːrðɪnəs] . “
worthiness . “
价值 . “

价值。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ][laɪ] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndətoʊn] .
“ **It is all a lie !** ” **said one of the adjutants of the heir in an undertone** .
“ 它 是全部 一个 说谎 ! ” 说 一 的 这 副官 的 这 继承人 在 一个 底色 .
“这全是谎言! ”继承人的一名副官低声说道。

“ [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [tuː] , [sei] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][laɪ] , ” [rɪˈtʃːrnd]
“ **The soldiers , too , say among themselves that it must be a lie ,** ” **returned** .
“ 这 士兵 , 也 , 说 之中 他们自己 那 它 必须 是 一个 说谎 , ” 返回
[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] ,
the official ,
这 官方的 ,

“士兵们私下里也说，这一定是谎言，”那名官员回答道。

[wɪð; wɪθ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkɑːnfɪdəns] . [-]
with growing confidence . [**40**]
和 生长 信心 . [-]

信心日益增强。[40]

[ˈræmisiːz] [tʃːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [wer] [hɪz; ɪz]
Rameses turned his horse and rode to the lower part of the park where his
拉美西斯 转向 他的 马 和 骑 到 这 降低 部分 的 这 公园 在哪里 他的
[smɔːl] [ˈpæləs] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] .
small palace was situated .
小的 宫殿 曾是 位于 .

拉美西斯调转马头，骑马来到公园的下部，他的小宫殿就坐落于此。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] .
It had a ground and an upper story and was built of wood .
它 有 一个 地面 和 一个 上 故事 和 曾是 建造 的 木头 .
它有底层和地上两层，是用木头建造的。

[ɪts] [fɔːrm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈheksəɡɔːn][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈpɔːtɪkəʊz] ,
Its form was that of an immense hexagon with two porticos ,
它是 形式 曾是 那 的 一个 巨大 六边形 和 二 门廊 ,
它的形状是一个巨大的六边形，带有两个门廊。

[æn; ən] [ˈʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈloʊər] [wʌn] [wɪt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
an upper and a lower one which surrounded the building and rested on a
一个 上 和 一个 降低 一 哪个 包围 这 建筑 和 休息 在 一个
[ˈmʌltɪtʉːd] [ʌv; əv] [ˈpɪləs] .
multitude of pillars .
民众 的 柱子 .

建筑物周围有上层和下层两层结构，由许多柱子支撑。

[læmps] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ;
Lamps were burning in the interior ;
灯具 是 燃烧 在 这 内部的 ;

室内灯火通明；

[hens] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][plæŋks]
hence it was possible to see that the walls were formed of planks
因此 它 曾是 可能的 到 看 那 这 墙壁 是 形成 的 木板
[ˈpɜːrfəˌretɪd] [laɪk] [leɪs] ,
perforated like lace ,
穿孔的 喜欢 蕾丝 ,

因此可以看出，墙壁是由像蕾丝一样穿孔的木板构成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [baɪ] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv] ['veriəs]
and that these walls were protected from the wind by curtains of various
和 那 这些 墙壁 是 受保护 从 这 风 经过 窗帘 的 各种各样的
['kʌlɜ:z] .
colors .
颜色 .

这些墙壁用各种颜色的帷幔遮挡，免受风吹。

[ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [flæt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bæləstreɪd] ;
The roof of the building was flat , surrounded by a balustrade ;
这 屋顶 的 这 建筑 曾是 平坦的 , 包围 经过 一个 栏杆 ;
建筑物的屋顶是平的，周围环绕着栏杆；

[ɑ:n] [ðɪs] [ru:f] [stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tents] .
on this roof stood a number of tents .
在 这 屋顶 站立 一个 数字 的 帐篷 .
屋顶上搭起了许多帐篷。

['gri:tɪd] ['hɑ:rtɪli] [baɪ][hæf] - ['neɪkɪd] ['sɜ:rvɪtərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [ræn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] ,
Greeted heartily by half - naked servitors , some of whom ran out with torches ,
问候 衷心地 经过 一半 - 裸 仆人 , 一些 的 谁 跑 出去 和 火炬 ,
受到半裸仆人的热烈欢迎，其中一些仆还拿着火把跑了出来。

[waɪl] [ʌðər] ['prɒs'treɪtɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [er] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
while others prostrated themselves before him , the heir entered his residence .
尽管 其他的 俯卧 他们自己 前 他 , 这 继承人 进入 他的 住宅 .
当其他人向他匍匐在地时，继承人走进了他的住所。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [hi;; hi] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] ['dʌstɪ] [dres] , [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ['beɪs(ə)n] ,
On the ground floor he removed his dusty dress , bathed in a stone basin ,
在 这 地面 地面 他 已移除 他的 尘土飞扬 裙子 , 洗澡 在 一个 石头 盆地 ,
他在一楼脱下沾满灰尘的衣服，在石盆里洗了个澡。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [greɪt] [ʃi:t] [wɪt] [hi;; hi] ['fɑ:sənd] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]
and put on a kind of great sheet which he fastened at the neck and
和 放 在 一个 种类 的 伟大的 床单 哪个 他 系紧 在 这 脖子 和
[baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['gɜ:rdl] .
bound round his waist with a cord for a girdle .
边界 圆形的 他的 腰部 和 一个 绳索 为了 一个 腰带 .
他披上一块大布，在脖子处系好，用绳子在腰间系上腰带。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [hi;; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['sʌpər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hwɪtn] [keɪk] , [deɪts] ,
On the first floor he ate a supper consisting of a wheaten cake , dates ,
在 这 第一的 地面 他 吃 一个 晚餐 由 的 一个 小麦 蛋糕 , 日期 ,
他在一楼吃了晚餐，晚餐包括一块小麦蛋糕、一些枣子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [laɪt] [bɪr] .
and a glass of light beer .
和 一个 玻璃 的 光 啤酒 .
还有一杯淡啤酒。

[ðen] [hi;; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Then he went to the terrace of the building ,
然后 他 去 到 这 阳台 的 这 建筑 ,
然后他走到大楼的露台上，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪən] [skɪn] ,
and lying on a couch covered with a lion skin ,
和 说谎 在 一个 长椅 涵盖 和 一个 狮子 皮肤 ,
他躺在铺着狮皮的沙发上，

[kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][tu:tməʊsi:s][ðə; ði]['moʊmənt]
commanded the servants to withdraw and to bring up Tutmosis the moment
命令 这 仆人 到 提取 和 到 带来 向上 图特摩西斯 这 片刻
[hi:; hi] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] .
he appeared there .
他 出现 那里 .
他命令仆人退下，并让图特摩斯一出现就立刻带上来。

[ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] [ə; eɪ] ['lɪtər] [stɑ:p] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [stept]
About midnight a litter stopped before the residence , and out of it stepped
关于 午夜 一个 垃圾 停止 前 这 住宅 , 和 出去 的 它 步
[ðə; ði]['ædʒʊtənt] .
the adjutant .
这 副官 .
大约午夜时分，一辆轿子停在了住所前，副官从轿子上走了下来。

[wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] ['terəs] ['hevɪli] [jɔ:nɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [went] ,
When he walked along the terrace heavily yawning as he went ,
什么时候 他 步行 沿着 这 阳台 重度 打哈欠 作为 他 去 ,
他沿着露台走着，一路打着哈欠，
[ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][kraɪd] , 一
the prince sprang up from the couch and cried , 一
这 王子 弹簧 向上 从 这 长椅 和 哭 , 一
王子从沙发上跳起来，大喊道：

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [hɪr] ?
" **Art thou here ?**
" 艺术 你 这里 ?
你在这里吗？

[wel] , [wʌt] ? "
Well , what ? "
出色地 , 什么 ? "
什么？

" [ðen] [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t] ['sli:pɪŋ] [jet] ? " [rɪ'plaɪd] [tu:tməʊsi:s] .
" **Then art thou not sleeping yet ?** " **replied Tutmosis** .
" 然后 艺术 你 不是 睡眠 然而 ? " 回复 图特摩西斯 .
“那你还没睡吗？”图特摩斯回答道。

" [oʊ][gɒdz] , [æftər][soʊ] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] !
" **O gods , after so many days of torture !**
" 哦 神 , 后 所以 许多 天 的 酷刑 !
“诸神啊，经历了这么多天的折磨！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [ʌn'tɪl] ['sʌnrʌɪz] . "
I think that I should sleep until sunrise . "
我 思考 那 我 应该 睡觉 直到 日出 . "
我想我该睡到日出。

" [wʌt] [ʌv; əv] ['serə] ? "
" **What of Sarah ?** "
" 什么 的 莎拉 ? "
“莎拉怎么样了？”

" [ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [æftər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
" **She will be here the day after to - morrow ,**
" 她 将要 是 这里 这 天 后 到 - 明天 ,
“她后天会到这里。”

[ɔːr] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈrɪvər] . ”
or thou wilt be with her in the house beyond the river . ”
或者 你 枯萎 是 和 她 在 这 房子 超过 这 河 . ”

否则你将与她同在河对岸的屋子里。

“ [ˈoʊnli][ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] ！ ”
“ **Only after to - morrow ！** ”
“ 仅有的 后 到 - 明天 ！ ”

“只有明天之后才行！ ”

“ [ˈoʊnli] ？
“ **Only ？**
“ 仅有的 ？ ”

“仅有的？

[aɪ][beg] [ðiː] , [ˈræmisiːz] , [tuː; tə] [sliːp] .
I beg thee , Rameses , to sleep .
我 求 你 , 拉美西斯 , 到 睡觉 .

拉美西斯，求你睡觉吧。

[ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən] [tuː] [mʌt] [bæd] [blʌd] [tuː; tə][ðəɪ] [hɑːrt] , [ˈfaɪər] [wɪl] [straɪk] [tuː; tə][ðəɪ] [hed] . ”
Thou hast taken too much bad blood to thy heart , fire will strike to thy head . ”
你 哈斯特 已采取 也 很多 坏的 血 到 你的 心 , 火 将要 罢工 到 你的 头 . ”

你心中积压了太多仇恨，烈火必将灼烧你的头颅。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ？ ”
“ **What about her father ？** ”
“ 什么 关于 她 父亲 ？ ”

“她父亲呢？ ”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] .
“ **He is honorable and wise .**
“ 他 是 光荣的 和 明智的 .

他为人正直，智慧过人。

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] [ˈɡɪdiən] .
They call him Gideon .
他们 称呼 他 基甸 .

他们称他为基甸。

[wen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðəʊ] [hædst][ðə; ði] [wɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [hiː; hi] [fel] [41]
When I told him that thou hadst the wish to take his daughter , he fell [41]
什么时候 我 讲述 他 那 你 哈斯特 这 希望 到 拿 他的 女儿 , 他 跌倒 [41]

当我告诉他你想带走他的女儿时，他晕倒了[41]

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [her] .
on the ground and tore his hair .
在 这 地面 和 撕裂 他的 头发 .

他倒在地上，撕扯着自己的头发。

[ʌ; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌ; əv] [ˈfɑːðərli] [ˈsʌfərɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ; [aɪ] [eɪt] [ə; eɪ]
Of course I waited till this outburst of fatherly suffering was over ; I ate a
的 课程 我 等待 直到 这 爆发 的 父爱 痛苦 曾是 超过 ; 我 吃 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

当然，我等到父亲这番痛苦的情绪爆发平息后，才吃了一点点东西。

[dræŋk][sʌm; səm] [waɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈbɑːrgənɪŋ] .
drank some wine , and at last proceeded to bargaining .
喝 一些 葡萄酒 , 和 在 最后的 继续 到 讨价还价 .

喝了些酒，最后开始讨价还价。

[ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['gɪdiən] [swɔ:r] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['ræðər] [si:] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ded]
The weeping Gideon swore first of all that he would rather see his daughter dead
这 哭泣 基甸 发誓 第一的 的 全部 那 他 会 相当 看 他的 女儿 死的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .
than the mistress of any man .
比 这 情妇 的 任何 男人 .

哭泣的基甸首先发誓，他宁愿看到自己的女儿死去，也不愿看到她成为任何男人的情妇。

[ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [nɪr] ['memfɪs] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] ,
Then I told him that near Memphis , on the Nile ,
然后 我 讲述 他 那 靠近 孟菲斯 , 在 这 尼罗河 ,
然后我告诉他，在孟菲斯附近，尼罗河畔，

[hi;; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [lənd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tu:] ['tælənts][ʌv; əv] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [peɪz] [noʊ]['tæksɪz]
he would receive land which gives two talents of yearly income and pays no taxes
他 会 收到 土地 哪个 给予 二 天赋 的 每年 收入 和 支付 不 税收
.
:
.

他将获得一块土地，每年可获得两塔兰特的收入，且无需缴纳任何税款。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
He was indignant .
他 曾是 愤怒 .
.
.
他义愤填膺。

[ðen] [aɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [rɪ'si:v] [ə'nʌðər] ['tælənt] ['jɪrli] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
Then I stated that he might receive another talent yearly in gold and silver .
然后 我 声明 那 他 可能 收到 其他 天赋 每年 在 金子 和 银 .
然后我说，他每年可能会获得金银奖品。

[hi;; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [drɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [spent] [θri:] ['jɪrɪz] [æt; ət] [sku:l] [ɪn]
He sighed and declared that his daughter had spent three years at school in
他 叹了口气 和 声明 那 他的 女儿 有 花费 三 年 在 学校 在
[paɪ] - - ;
Pi - Bailos ;
π - - ;

他叹了口气，宣布他的女儿在皮拜洛斯上学三年；

[aɪ] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['tælənt] .
I added another talent .
我 额外 其他 天赋 .
.
我又掌握了一项新技能。

[ðen] ['gɪdiən] , [sti:l] [dɪs'kɑ:nsələt] ,
Then Gideon , still disconsolate ,
然后 基甸 , 仍然 沮丧的 ,
基甸仍然悲痛欲绝，

[rɪ'membər] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['veri] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]['mænɪdʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd]
remembered that he would lose his very good position of manager for the lord
记得 那 他 会 失去 他的 非常 好的 位置 的 经理 为了 这 主
.
Sesofris .
.
他想起自己将会失去在塞索弗里斯勋爵手下担任经理的优渥职位。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [ni:d] [nɑ:t] [lu:z] [ðæt] [pleɪs] ,
I told him that he need not lose that place ,
我 讲述 他 那 他 需要 不是 失去 那 地方 ,
我告诉他，他不必失去那个位置。

[ænd; ʌnd] ['ædɪd] [ten] ['mɪltʃ] [kaʊz] [frʌm; frəm] [ðəɪ] ['steɪblz] .

and added ten milch cows from thy stables .
和 额外 十 牛奶 牛 从 你的 马厩 .

你又从你的牛棚里添了十头奶牛。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [klɪrd] ['sʌmwʌt] ; [ðen] [hi; hi] [kən'fest] [tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'faʊnd]
His forehead cleared somewhat ; then he confessed to me , as a profound
他的 前额 已清除 有些 ; 然后 他 坦白 到 我 , 作为 一个 深刻的

[si:kret] ,
secret ,
秘密 ,

他的额头渐渐明亮起来；然后他向我坦白了一个惊天秘密：

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['veri] [greɪt] [bɔ:rd] , ['ferz] , [hu:] [berz] [ðə; ði][fæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv]
that a certain very great lord , Chaires , who bears the fan of the nomarch of
那 一个 肯定 非常 伟大的 主 , 椅子 , WHO 熊 这 扇子 的 这 诺玛尔 的

['memfis] ,
Memphis ,
孟菲斯 ,

那位名叫查雷斯的伟大领主，手持孟菲斯统治者的扇子，

[wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tɔ:rd] ['serə] .
was turning attention toward Sarah .
曾是 转弯 注意力 朝向 莎拉 .

注意力转向了莎拉。

[aɪ] ['prɑ:mɪst] [ðen] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] , [ə; eɪ] ['mi:diəm] [tʃeɪn] [ʌv; əv][gəʊld] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
I promised then to add a young bull , a medium chain of gold , and a
我 承诺 然后 到 添加 一个 年轻的 公牛 , 一个 中等的 链 的 金子 , 和 一个

[lɑ:rdʒ] ['breɪslət] .
large bracelet .
大的 手镯 .

我当时承诺会再添置一只小公牛雕像、一条中等大小的金项链和一个大手镯。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðəɪ] ['serə] [wɪl] [kɔ:st] [ðɪ:] [lænd] , [tu:] ['tælənts] ['jɪrli] [ɪn] ['mʌni] , [ten] [kaʊz] ,
In this way thy Sarah will cost thee land , two talents yearly in money , ten cows ,
在 这 方式 你的 莎拉 将要 成本 你 土地 , 二 天赋 每年 在 钱 , 十 牛 ,

这样，你的莎拉将使你损失土地、每年两他连得银子、十头牛。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][gəʊld] ['breɪslət] , [ɪ'mi:diətli] .
a young bull , a chain and a gold bracelet , immediately .
一个 年轻的 公牛 , 一个 链 和 一个 金子 手镯 , 立即地 .

立即得到一头小公牛、一条项链和一个金手镯。

[ðɪ:z] [ðəʊ] [wɪlt] [gɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['gɪdiən] ;
These thou wilt give to her father , the honest Gideon ;
这些 你 枯萎 给 到 她 父亲 , 这 诚实的 基甸 ;

你要把这些交给她的父亲，那诚实的基甸；

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðəʊ] [wɪlt] [gɪv] [wət'evər] [pli:zɪz] [ðɪ:] . "
to her thou wilt give whatever pleases thee . "
到 她 你 枯萎 给 任何 请 你 . "

你要随心所欲地给她任何东西。

" [wʌt] [dɪd] ['serə] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ? "
" What did Sarah say to this ? " "
" 什么 做过 莎拉 说 到 这 ? "

“莎拉对此说了什么？”

" [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bɑ:rgənɪŋ] [fɪ:; fi] [wɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
" While we were bargaining she walked among the trees .
" 尽管 我们 是 讨价还价 她 步行 之中 这 树木 .

“我们讨价还价的时候，她走到树林里去了。”

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ˌaɪ ˈti:][baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɡʊd] [ˈhi:bru:]
When we had finished the matter and settled it by drinking good Hebrew
什么时候 我们 有 完成的 这 事情 和 定居 它 经过 喝 好的 希伯来语
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

当我们把事情说完，喝着上好的希伯来葡萄酒解决了这件事之后，

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] — [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [wʌt] ? — [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n]
she told her father — dost thou know what ? — that if he had not given
她 讲述 她 父亲 — 朋友 你 知道 什么 ? — 那 如果 他 有 不是 给定
[hɜ:r; hər][tu:; tə] [ði:] ,
her to thee ,
她 到 你 ,

她告诉她父亲——你知道吗？——如果他没有把她嫁给你，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第4/46页

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [θroʊn] [hɜːr'self] [daʊn] [hed] ['fɔːrmʊst] .
she would have gone up the cliff and thrown herself down head foremost .
她 会 有 已消失 向上 这 悬崖 和 抛掷 她自己 向下 头 首先 .
“她会爬上悬崖，然后头朝下纵身跳下去。”

[naʊ] [ðəʊ] [meɪst] [sliːp] ['kwaiətli] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['endɪd] [tuːtmʊsiːs] .
Now thou mayst sleep quietly , I think , " ended Tutmosis .
现在 你 五月 睡觉 悄悄 , 我 思考 , " 结束 图特摩西斯 .
“现在你可以安心睡觉了，我想，”图特摩斯说完。

" [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['ræmisiːz] ,
" I doubt it , " answered Rameses ,
" 我 怀疑 它 , " 回答 拉美西斯 ,
“我对此表示怀疑，”拉美西斯回答道。

['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bæləstreɪd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['emptiɪst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
leaning on the balustrade and looking into the emptiest side of the park .
倾斜 在 这 栏杆 和 寻找 进入 这 最空旷的 边 的 这 公园 .
“倚在栏杆上，望着公园里最空旷的一侧。”

" [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ?
" Dost thou know that on the way back we found a man hanging from a tree ?
" 多斯特 你 知道 那 在 这 方式 后退 我们 成立 一个 男人 绞刑 从 一个 树 ?
"
"
"
“你知道吗？我们在回来的路上发现一个人吊死在树上。”

" [oʊ] ! [ðæt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skærəb] ! "
" Oh ! that is worse than the scarabs ! "
" 哦 ! 那 是 更糟 比 这 圣甲虫 ! "
“哦！那比圣甲虫还可怕！”

" [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɔːrɪz] [fɪld] [ðə; ði][kə'næl] [wɪt]
" He hanged himself from despair because the warriors filled the canal which
" 他 绞刑 他自己 从 绝望 因为 这 战士 已填 这 运河 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] . "
he had been digging for ten years in the desert . "
他 有 到过 挖掘 为了 十 年 在 这 沙漠 . "
“他因绝望而自缢身亡，因为战士们填平了他花了十年时间在沙漠中挖掘的运河。”

" [wel] , [ðæt] [mæn][ɪz] ['sliːpɪŋ] [naʊ] ['kwaiətli] .
" Well , that man is sleeping now quietly .
" 出色地 , 那 男人 是 睡眠 现在 悄悄 .
“嗯，那个人现在正在安睡。”

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es] . " [-]
So it is time for us . " [42]
所以 它 是 时间 为了 我们 . " [-]
“所以，现在是我们的时候了。”[42]

" [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [rɔːŋd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" That man was wronged , " said the prince .
" 那 男人 曾是 冤枉 , " 说 这 王子 .
“那个人受到了不公正的对待，”王子说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [ˈrænsəm][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][rent][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd][tuː; tə]
“ I must find his children , ransom them , and rent a bit of land to
“ 我 必须 寻找 他的 孩子们 , 赎金 他们 , 和 租 一个 少量 的 土地 到
[ðəm; ðəm] . ”
them : “
他们 :

“我必须找到他的孩子，赎回他们，然后租给他们一小块地。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst][duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈsiːkrəsi] , “ [rɪˈmɑːkt] [tuːtməʊsiːs] ,
“ But thou must do this with great secrecy , “ remarked Tutmosis ,
“ 但 你 必须 做 这 和 伟大的 保密 , “ 评论 图特摩西斯 ,
“但是你必须非常秘密地去做这件事,”图特摩斯说道。

“ [ɔːr][ɔːl] [sleɪvz] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [hæŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][noʊ] [wɪl] [lend][juːˈes] ,
“ or all slaves will begin to hang themselves , and no Phoenician will lend us ,
“ 或者全部 奴隶 将要 开始 到 悬挂 他们自己 , 和 不 腓尼基人 将要 借 我们 ,
[ðer; ðər][ˈlɔːds] ,
their lords ,
他们的 领主们 ,

“否则所有奴隶都会开始自缢，腓尼基人也不会再借钱给我们，他们的主人，

[ə; eɪ][ˈkɑːpər] [ˈjuːtən] . ”
a copper uten . “
一个 铜 uten : “

一个铜制器皿。

“ [dʒest][nɑːt] .
“ Jest not .
“ 笑话 不是 :

“不是开玩笑。”

[hædst] [ðəʊ] [siːn] [ðæt] [ˈmænz] [feɪs] ,
Hadst thou seen that man's face ,
哈斯特 你 已见 那 男人的 脸 ,

你若见过那人的脸，

[sliːp] [wʊd] [biː; bi][ˈæbsənt][tuː; tə] - [naɪt] [frʌm; frəm][ðɑɪ] [aɪz] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [maɪn] .
sleep would be absent to - night from thy eyes as it is from mine .
睡觉 会 是 缺席的 到 - 夜晚 从 你的 眼睛 作为 它 是 从 矿 .
今晚，你的双眼将和我一样，无法入眠。

“ [ˈmiːnwaɪl] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [nɑːt][ˈoʊvər] -
“ Meanwhile from below , among the bushes , was heard a voice , not over -
“ 同时 从 以下 , 之中 这 灌木丛 , 曾是 听到 一个 嗓音 , 不是 超过 -
[ˈpaʊər(ə)] , [bʌt; bət] [klɪr] , —
powerful , but clear , —
强大的 , 但 清除 , —

“与此同时，从下方灌木丛中传来一个声音，虽然不大，但很清晰——”

“ [meɪ] [ðə; ðɪ] [wʌn] , [ðə; ðɪ] [ɔːl] - [ˈpaʊər(ə)] , [bles] [ðiː] , [ˈræmisiːz] , — [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][noʊ]
“ May the One , the All - Powerful , bless thee , Rameses , — He who has no
“ 可能 这 一 , 这 全部 - 强大的 , 保佑 你 , 拉美西斯 , — 他 WHO 有 不
[neɪm] [ɪn][ˈhjuːmən] [spiːtʃ] ,
name in human speech ,
姓名 在 人类 演讲 ,

“愿唯一全能者保佑你，拉美西斯——祂在人类语言中没有名字。”

[ɔːr][ˈstætʃuː][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .
or statue in a temple .
或者 雕像 在 一个 寺庙 :

或寺庙中的雕像。

” [bəuθ] [jʌŋ] [men] [bent] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .

” **Both young men bent forward in astonishment** .

” 两个都 年轻的 男人 弯曲 向前 在 惊讶 .

两个年轻人惊讶地向前倾身。

” [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? ” [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] .

” **Who art thou ? ” called out the prince** .

” WHO 艺术 你 ? ” 称为 出去 这 王子 .

“你是谁？”王子喊道。

” [aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈɪndʒəd] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

” **I am the injured people of Egypt , ” replied the voice , slowly and with**

” 我 是 这 受伤 人们 的 埃及 , ” 回复 这 嗓音 , 缓慢地 和 和

[ˈkɑ:mənəs] .

calmness .

平静 .

“我是受伤的埃及人民，”那个声音缓慢而平静地回答道。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

Then all was silent .

然后 全部 曾是 沉默的 .

随后，一切都安静了下来。

[noʊ][ˈmoʊ(ə)n] , [noʊ][ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbræntɪz] [bɪˈtreɪd] [ˈhju:mən] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

No motion , no rustle of branches betrayed human presence in that place .

不 运动 , 不 沙沙 的 分支 背叛 人类 在场 在 那 地方 .

那里静悄悄的，没有一丝动静，也没有树枝沙沙作响的声音，这表明那里没有人的存在。

[æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈræmɪsi:z] [ˈsɜ:rvənt] [rʌft] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] , [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər]

At command of Rameses servants rushed out with torches , the dogs were

在 命令 的 拉美西斯 仆从 匆忙 出去 和 火炬 , 这 狗 是

[ʌnˈtʃeɪnd] ,

unchained ,

挣脱束缚 ,

拉美西斯下令后，仆人们拿着火把冲了出去，解开了狗的锁链。

[ænd; ənd] [ˈevri] [bʊʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] .

and every bush around the house was searched .

和 每一个 衬套 大约 这 房子 曾是 搜索 .

房子周围的每一丛灌木都被搜查了一遍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn] .

But they found no one .

但 他们 成立 不 一 .

但他们没找到任何人。

” [hu:] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] , [tu:tməʊsi:s] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] .

” **Who could that have been , Tutmosis ? ” asked the prince , with emotion** .

” WHO 可以 那 有 到过 , 图特摩西斯 ? ” 问 这 王子 , 和 情感 .

“那会是谁呢，图特摩斯？”王子激动地问道。

” [pərˈhæps][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [ðæt] [slɛɪv] [hu:] [hæŋd] [hɪmˈself] ? ”

” **Perhaps it was the ghost of that slave who hanged himself ? ”**

” 也许 它 曾是 这 鬼 的 那 奴隶 WHO 绞刑 他自己 ? ”

“或许是那个上吊自杀的奴隶的鬼魂？”

” [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈɡoʊsts] [ˈtɔ:kɪŋ] ,

” **I have never heard ghosts talking** ,

” 我 有 绝不 听到 鬼魂 说 ,

我从未听过鬼魂说话，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [tu:mz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
though I have been on guard at temples and tombs more than once .
尽管 我 有 到过 在 警卫 在 寺庙 和 陵墓 更多的 比 一次 .

虽然我曾多次在寺庙和陵墓担任守卫。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ˈræðər] , [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [kɔ:ld] [tu:; tə][ju: 'es][ɪz][sʌm; səm] [frend]
I should think , rather , that he who has just called to us is some friend
我 应该 思考 , 相当 , 那 他 WHO 有 只是 称为 到 我们 是 一些 朋友
[ʌv; əv] [ðain] . "
of thine . "
的 你的 : "

我倒觉得，刚才给我们打电话的那位应该是你的朋友。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [haɪd] ? "
" Why should he hide ? "
" 为什么 应该 他 隐藏 ? "

他为什么要躲藏？

" [bʌt; bət] [wʌt] [hɑ:rm][ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [ði:] ?
" But what harm is that to thee ?
" 但 什么 伤害 是 那 到 你 ?

“但这对你有什么害处呢？”

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz] [tenz] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈhʌndrədz] , [ʌv; əv][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ˈenəmi] .
Each one of us has tens , if not hundreds , of invisible enemies .
每个 一 的 我们 有 十 , 如果 不是 数百 , 的 无形的 敌人 .

我们每个人都有几十个，甚至上百个看不见的敌人。

[θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðen] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈi:v(ə)n][wʌn][ɪnˈvɪzəb(ə)] [frend] . "
Thank the gods , then , that thou hast even one invisible friend . "
感谢 这 神 , 然后 , 那 你 哈斯特 甚至 一 无形的 朋友 : "

那么，就该感谢诸神，至少你还有一位看不见的朋友。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [sli:p] [tu:; tə] - [naɪt] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [prɪns] .
" I shall not sleep to - night , " whispered the excited prince .
" 我 将 不是 睡觉 到 - 夜晚 , " 低声说道 这 兴奋的 王子 .

“我今晚注定无法入睡，”兴奋的王子低声说道。

" [bi:; bi] [kɑ:m] .
" Be calm .
" 是 冷静的 .

保持冷静。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈterəs] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .
Instead of running along the terrace listen to me and lie down .
反而 的 跑步 沿着 这 阳台 听 到 我 和 说谎 向下 .

不要沿着露台奔跑，听我的，躺下。

[ðəʊ] [wɪlt] [si:] [sli:p] — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [dɪˈvɪnəti] ,
Thou wilt see Sleep — that is a deliberate divinity ,
你 枯萎 看 睡觉 — 那 是 一个 商榷 神 ,

你将看到睡眠——那是一种刻意的神圣安排。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [brɪˈfɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər] [ðoʊz] [hu:] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv]
and it does not befit him to chase after those who run with the pace of
和 它 做 不是 合适 他 到 追赶 后 那些 WHO 跑步 和 这 步伐 的

[ə; eɪ] [dɪr] .
a deer .
一个 鹿 .

他不该去追逐那些像鹿一样奔跑的人。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kaʊtʃ] , [sliːp] , [huː] [lʌvz] ['kʌmfərt] ,
If thou wilt lie down on a comfortable couch , Sleep , who loves comfort ,
如果 你 枯萎 说谎 向下 在 一个 舒服的 长椅 , 睡觉 , WHO 爱 舒适 ,
如果你想躺在舒适的沙发上, 沉睡吧, 你这热爱舒适的人,

[wɪl] [sɪt] [nɪr] [ðiː] [ænd; ənd]['kʌvər] [ðiː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mænt(ə)l] , [wɪtʃ] ['kʌvərz] [nɑːt]['oʊnli]
will sit near thee and cover thee with his great mantle , which covers not only
将要 坐 靠近 你 和 覆盖 你 和 他的 伟大的 地幔 , 哪个 封面 不是 仅有的
[menz] [aɪz] ,
men's eyes ,
男士 眼睛 ,
衲将坐在你身边, 用衲的大斗篷遮盖你, 这斗篷不仅遮盖了人们的眼睛,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['memərɪz] . " [-]
but their memories . " [43]
但 他们的 回忆 . " [-]
但他们的记忆。”[43]

[ðʌs] ['spiːkɪŋ] , [tuːtmoʊsiːs] [pleɪst] ['ræmisiːz][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ;
Thus speaking , Tutmosis placed Rameses on a couch ;
因此 请讲 , 图特摩西斯 放置 拉美西斯 在 一个 长椅 ;
说完这些话, 图特摩斯便将拉美西斯安放在一张卧榻上。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [æn; ən]['aɪvəri] ['pɪləʊ] [ˈjeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɜː'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
then he brought an ivory pillow shaped like a crescent , and arranging the
然后 他 带来 一个 象牙 枕头 形状 喜欢 一个 新月 , 和 安排 这
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,
然后他拿来一个象牙材质的新月形枕头, 摆好王子的姿势。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ðɪs] ['pɪləʊ] .
placed his head on this pillow .
放置 他的 头 在 这 枕头 .
他把头枕在这个枕头上。

[ðen] [hiː; hi] [let] [daʊn] [ðə; ði]['kænvəs] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [leɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Then he let down the canvas walls of the tent , laid himself on the floor ,
然后 他 让 向下 这 帆布 墙壁 的 这 帐篷 , 铺设 他自己 在 这 地面 ,
然后他放下帐篷的帆布, 躺在了地上。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɪn][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
and both were asleep in some minutes .
和 两个都 是 睡着了 在 一些 分钟 .
几分钟后, 两人都睡着了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[tiː]
T
T
T

[hiː; hi] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['feə,rəʊz] ['pæləs] [æt; ət] ['memfɪs] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [pleɪst]
HE entrance to the pharaoh's palace at Memphis was through a gate placed
他 入口 到 这 法老的 宫殿 在 孟菲斯 曾是 通过 一个 门 放置
[bɪ'twiːn] [tuː] ['bɔːftɪ] ['taʊərz] [ɔːr]['paɪlənz] .
between two lofty towers or pylons .
之间 二 高远 塔楼 或者 铁塔 .
进入孟菲斯法老宫殿的入口是一座位于两座高耸的塔楼或塔门之间的大门。

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪ] ['sændstoʊn] ['kʌvəd][frʌm; frəm]
The external walls of these buildings were of gray sandstone covered from
这 外部的 墙壁 的 这些 建筑物 是 的 灰色的 砂岩 涵盖 从
[faʊn'deɪ(ə)n] [tu:; tə] ['sʌmɪt] [wɪð; wɪθ][bʌs] - [rɪ'li:f] .
foundation to summit with bas - reliefs .
基础 到 首脑 和 基础 - 救济 .

这些建筑物的外部墙壁由灰色砂岩构成，从地基到顶部都覆盖着浅浮雕。

[æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [roʊz][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɔ:r][ɪts]['sɪmb(ə)] :
At the top of the gate rose the arms of the state , or its symbol :
在 这 顶部 的 这 门 玫瑰 这 武器 的 这 状态 , 或者它是 象征 :
城门顶端高耸着国徽或其象征:

[ə; eɪ] [wɪŋd] [gloʊb] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:] ['sɜ:pənts] .
a winged globe , from behind which appeared two serpents .
一个 有翅膀的 地球 , 从 在后面 哪个 出现 二 蛇 .
一个长着翅膀的球体，球体后面伸出两条蛇。

['loʊər] [daʊn] [sæt][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][gɔdz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feroʊz, 'ferroʊz][wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ]
Lower down sat a series of gods to which the pharaohs were bringing
降低 向下 卫星 一个 系列 的 神 到 哪个 这 法老们 是 带来
[ɔfɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
offerings .
供品 .

在更下方，坐落着一系列神像，法老们正在向它们献上祭品。

[ɑ:n][saɪd] [piləs] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [aʊt] ['ɔ:lsou][ɪn] [faɪv] ['roʊz; 'raʊz] ,
On side pillars images of the gods were cut out also in five rows ,
在 边 柱子 图片 的 这 神 是 切 出去 还 在 五 行 ,
侧柱上也雕刻着五排神像，

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [waɪl] [bɪ'loʊ] [wɜ:r; wər] [ˌhaɪərə'ɡlɪfɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
one above the other , while below were hieroglyphic inscriptions .
一 多于 这 其他 , 尽管 以下 是 象形文字 铭文 .
上下各有一幅，下面则是象形文字铭文。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['paɪlən,'paɪlɑ:n][ðə; ði] [tʃi:f] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [flæt]
On the walls of each pylon the chief place was occupied by a flat
在 这 墙壁 的 每个 塔架 这 首席 地方 曾是 占领 经过 一个 平坦的
['skʌlptʃər] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
sculpture of Rameses the Great ,
雕塑 的 拉美西斯 这 伟大的 ,
每座塔门的墙壁上，最显眼的位置都摆放着拉美西斯大帝的扁平雕像。

[hu:] [held] [ɪn][wʌn][hænd][æn; ən] [ʌp'lɪftɪd] [æks][ænd; ənd] [ɡrɑ:spt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
who held in one hand an uplifted axe and grasped in the other ,
WHO 握住 在 一 手 一个 提升 斧头 和 抓住 在 这 其他 ,
他一手高举着斧头，另一手紧紧抓住.....

[baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)], [laɪk] ['pɑ:rsli] .
by the hair of the head , a crowd of people tied in a bundle , like parsley .
经过 这 头发 的 这 头 , 一个 人群 的 人们 系 在 一个 捆 , 喜欢 香菜 .
一群人被头发捆在一起，像一捆欧芹。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɔ:r][sæt] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][gɔdz] ; [sti:l] ['haɪər] ,
Above the king stood or sat two rows of gods ; still higher ,
多于 这 国王 站立 或者 卫星 二 行 的 神 ; 仍然 更高 ,
国王上方站着或坐着两排神灵；更高处，

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ɔfɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ;
a line of people with offerings ;
一个 线 的 人们 和 供品 ;
一群人排着队，手里拿着供品；

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [ˈveri] [ˈsʌmɪt] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][ˈpaɪlɒnz][w̃ɜːr; w̃ər] [wɪ̃ŋd] [ˈsɜːpənts] [ˌɪntəˈwaɪnd] [wɪ̃ð; wɪ̃θ]
at the very summit of the pylons were winged serpents intertwined with
在 这 非常 首脑 的 这 铁塔 是 有翅膀的 蛇 交织在一起 和
[ˈskærəb] .
scarabs .
圣甲虫 .

在塔顶，有翼蛇与圣甲虫交织在一起。

[ð̃oʊz] [ˈpaɪlɒnz][wɪ̃ð; wɪ̃θ] [w̃ɜːlz] [ˈnæroʊɪŋ] [t̃ɔːrd] [ð̃ə; ð̃i][t̃ɑːp] , [ð̃ə; ð̃i] [geɪt] [wɪ̃t] [kəˈnektɪd] [ð̃em; ð̃əm]
Those pylons with walls narrowing toward the top , the gate which connected them
那些 铁塔 和 墙壁 收窄 朝向 这 顶部 , 这 门 哪个 连接 他们
,
.
.

那些塔身向上逐渐收窄的塔柱，以及连接它们的门，

[ð̃ə; ð̃i] [flæt] [ˈskʌlpt̃ərz] [ɪ̃n] [wɪ̃t] [ˈɔːrdər][w̃ɜːz; w̃əz] [ˈmɪŋɡld] [wɪ̃ð; wɪ̃θ] [ˈɡluːmi] [ˈfæntəsi] [ænd; ə̃nd][ˈpaɪəti]
the flat sculptures in which order was mingled with gloomy fantasy and piety
这 平坦的 雕塑 在 哪个 命令 曾是 混合 和 阴沉 幻想 和 虔诚
[wɪ̃ð; wɪ̃θ] [ˈkruːəlti] ,
with cruelty ,
和 残酷 ,

那些扁平的雕塑，其中秩序与阴郁的幻想、虔诚与残酷交织在一起。

[prəˈduːst] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪ̃mˈpreʃ(ə)n] .
produced a tremendous impression .
生产 一个 巨大的 印象 .

给人留下了深刻的印象。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈentər] [ð̃æt] [pleɪs] , [ɪ̃mˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] , [ænd; ə̃nd][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n]
It seemed difficult to enter that place , impossible to go out , and a burden
它 似乎 难的 到 进入 那 地方 , 不可能的 到 去 出去 , 和 一个 负担
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ð̃er; ð̃ər] .
to live there .
到 居住 那里 .

进入那个地方似乎很困难，离开那里更是难上加难，住在那里简直是一种负担。

[frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i] [geɪt] , [brɪˈfɔːr] [wɪ̃t] [stʊd] [truːps] [ænd; ə̃nd][ə; eɪ] [θ̃rɔːŋ] [ʌ̃v; ə̃v] [smɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
From the gate , before which stood troops and a throng of small officials ,
从 这 门 , 前 哪个 站立 军队 和 一个 人群 的 小的 官员 ,
从城门望出去，可以看到门前站着士兵和一大群小官吏。

[ð̃oʊz] [huː] [ˈentərd] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrt] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈpɔːtɪ,kəʊz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [ˈpɪləs] .
those who entered came into a court surrounded by porticos resting on pillars .
那些 WHO 进入 来了 进入 一个 法庭 包围 经过 门廊 休息 在 柱子 .
进入庭院的人会发现庭院四周环绕着柱廊，柱廊由柱子支撑。

[ð̃æt] [w̃ɜːz; w̃əz][æ̃n; ə̃n][ˌɔːrnəˈment(ə)] [ˈɡɑːrdn] , [ɪ̃n] [wɪ̃t] [w̃ɜːr; w̃ər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈæ̃ləʊz] , [ˈpɑːmz] ,
That was an ornamental garden , in which were cultivated aloes , palms ,
那 曾是 一个 装饰 花园 , 在 哪个 是 栽培 芦荟 , 棕榈树 ,
[ˈpɒm,ɡrænɪts] , [ænd; ə̃nd] [ˈsiːdəz] [ɪ̃n][ˈ pɒts] ,
pomegranates , and cedars in pots ,
石榴 , 和 雪松 在 锅 ,

那是一个观赏花园，里面种植着盆栽芦荟、棕榈树、石榴树和雪松。

[ɔːl] [pleɪst] [ɪ̃n][ˈroʊz; ˈraʊz][ænd; ə̃nd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] .
all placed in rows and selected according to size .
全部 放置 在 行 和 已选 根据 到 尺寸 .

所有物品按行排列，并按大小选择。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ˈɑ:t] [ʌp][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ; [ðə; ði] [pæðz] [wɜ:r; wər] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['klɔəd] [sænd] .
In the middle shot up a fountain ; the paths were sprinkled with colored sand .
在 这 中间 射击 向上 一个 喷泉 ; 这 路径 是 撒上 和 有色 沙 .

中央喷涌出一个喷泉；小路上撒满了彩色沙子。

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['gæləri] [sæt][ɔ:r] [wɔ:kt] ['haɪər] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] , ['spi:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] . [
Under the gallery sat or walked higher officials of the state , speaking in low tones . [
在下面 这 画廊 卫星 或者 步行 更高 官员 的 这 状态 , 请讲 在 低的 音调 . [
-]
44]
-]

楼下坐着或走动着国家高级官员，他们低声交谈。[44]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] , [θru:] [ə; eɪ] [haɪ] [dɔ:r] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [pæst] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:l] [ʌv; əv] [twelv]
From the court , through a high door , the visitor passed to a hall of twelve
从 这 法庭 , 通过 一个 高的 门 , 这 游客 通过了 到 一个 大厅 的 十二
[ˈb:ftɪ] ['kɑ:ləmz] .
lofty columns .
高远 列 .

从庭院穿过一扇高大的门，来访者便进入了一个由十二根高耸的柱子组成的大厅。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ɔ:lsou][wɜ:r; wər] [lɑ:rdʒ] , [ðə; ði] [hɔ:l] [si:md]
The hall was large , but as the columns also were large , the hall seemed
这 大厅 曾是 大的 , 但 作为 这 列 还 是 大的 , 这 大厅 似乎
[dɪ'mɪnjətɪv] .
diminutive .
小字 .

大厅很大，但由于柱子也很大，所以大厅显得很小说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔ:l] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr]
It was lighted by small windows in the walls and through a rectangular
它 曾是 照明 经过 小的 视窗 在 这 墙壁 和 通过 一个 矩形的
[ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
opening in the roof .
开幕 在 这 屋顶 .

墙上的小窗户和屋顶上的矩形开口为它提供了照明。

['ku:lnəs] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ['pri'veɪld] [ðer; ðər] ; [ðə; ði] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [glu:m] , [wɪt] [dɪd]
Coolness and shade prevailed there ; the shade was almost a gloom , which did
凉爽 和 阴影 最终获胜 那里 ; 这 阴影 曾是 几乎 一个 愁云 , 哪个 做过
[nɔ:t] , [haʊ'evər] ,
not , however ,
不是 , 然而 ,

那里凉爽阴凉；阴凉处几乎一片昏暗，但这并没有.....

[prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [hu:] ['entərd] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['jelou] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈpɪləs] , ['klʌvərd]
prevent him who entered from seeing the yellow walls and pillars , covered
防止 他 WHO 进入 从 看到 这 黄色的 墙壁 和 柱子 , 涵盖
[wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] .
with lines of paintings .
和 线条 的 绘画 .

阻止进入者看到黄色的墙壁和柱子，上面布满了绘画作品。

[æt; ət][ðə; ði] [tɑ:p] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪˈzentɪd] ; [ˈloʊər] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈɡɒdz] ; [stɪl]
At the top leaves and flowers were represented ; lower down , the gods ; still
在 这 顶部 树叶 和 花朵 是 代表 ; 降低 向下 , 这 神 ; 仍然
[ˈloʊər] ,
lower ,
降低 ,

最上面是树叶和花朵；下面是神灵；再下面，

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈkærid] [ðer; ðər][ˈstætʃu:z][ɔ:r] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ; [ænd; ənd] [bɪtwi:n] [ði:z]
people who carried their statues or brought them offerings ; and between these
人们 WHO 携带 他们的 雕像 或者 带来 他们 供品 ; 和 之间 这些
[gru:ps] [wɜ:r; wər] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈhaɪərəglɪfs] .
groups were lines of hieroglyphs .
团体 是 线条 的 象形文字 .

人们抬着雕像或向雕像献上祭品；在这些人群之间，排列着一排排象形文字。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [klɪr] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈglərɪŋ] [ˈkʌlɜ:z] , — [gri:n] , [red] , [ænd; ənd] [blu:] .
All this was painted in clear , almost glaring colors , — green , red , and blue .
全部 这 曾是 绘 在 清除 , 几乎 刺眼 颜色 , — 绿色的 , 红色的 , 和 蓝色的 .
这一切都用清晰、几乎刺眼的颜色——绿色、红色和蓝色——绘制而成。

[ɪn] [ðɪs] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈverɪd] [moʊˈzeɪɪk] [ˈpeɪvmənt] , [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [waɪt] [roʊbd][ænd; ənd]
In this hall , with its varied mosaic pavement , stood in silence , white robed and
在 这 大厅 , 和 它是多种多样 马赛克 路面 , 站立 在 沉默 , 白色的 身着长袍 和
[ˈberfʊt] ,
barefoot ,
赤脚 ,

在这个铺着各式马赛克地板的大厅里，一位身着白袍、赤着脚的女子静静地站着。

[ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ʌv; əv] [steɪt] , - , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
the priests , the highest dignitaries of State , Herhor , the minister of war ,
这 神父 , 这 最高 达官显贵 的 状态 , - , 这 部长 的 战争 ,
祭司们、国家最高官员、赫尔霍尔、战争部长

[ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈlɪdər] - [ænd; ənd] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði]
also the leaders Nitager and Patrokles , who had been summoned to the
还 这 领导人 - 和 - , WHO 有 到过 被召唤 到 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
presence of the pharaoh .
在场 的 这 法老 .

还有被召到法老面前的领袖尼塔格尔和帕特罗克勒斯。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈræmɪsi:z] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . , [æz; əz][ˈju:zuəl] [bɪfɔ:r] [hi:; hi] [held] [ˈkaʊns(ə)l] ,
His holiness Rameses XII . , as usual before he held council ,
他的 圣洁 拉美西斯 十二 . , 作为 通常 前 他 握住 理事会 ,
拉美西斯十二世陛下，像往常一样，在召开议会之前，

[wʌz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [bɪfɔ:r] [ðə; ði][ɡɔdz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtʃæp(ə)l] .
was placing offerings before the gods in his chapel .
曾是 放置 供品 前 这 神 在 他的 教堂 .
他在自己的小神龛里向神灵供奉祭品。

[ðɪs] [kənˈtɪnju:d] [ˈræðər] [lɔ:ŋ] .
This continued rather long .
这 持续 相当 长的 .

这种情况持续了相当长一段时间。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt][sʌm; səm] [pri:st] [ɔ:r] [əˈfɪ(ə)l] [ræn][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdɪstənt] [ˈtʃembər]
Every moment some priest or official ran in from the more distant chambers
每一个 片刻 一些 牧师 或者 官方的 跑 在 从 这 更多的 遥远 房间
[ænd; ənd] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [nu:z] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
and communicated news touching the course of the service .
和 沟通 消息 接触 这 课程 的 这 服务 .

每隔一段时间，就会有牧师或官员从较远的房间里跑进来，传达有关礼拜仪式进展的消息。

“ [ðə; ði][ɔ:rd][hæz; hæz][ˈbroʊkən][ðə; ði] [si:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtjæp(ə)] — [hi:; hi][iz] [ˈwa:ʃɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
“ **The lord has broken the seal to the chapel — He is washing the sacred**
“ 这 主 有 破碎的 这 海豹 到 这 教堂 — 他 是 洗涤 这 神圣
[dɪˈvɪnəti] — [naʊ] [hi:; hi][iz] [ˈpʊtɪŋ] [aɪˈti:] [əˈweɪ] — [naʊ] [hi:; hi][hæz; hæz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] —
divinity — Now he is putting it away — Now he has closed the door —
神 — 现在 他 是 推杆 它 离开 — 现在 他 有 关闭 这 门 —
“主已揭开教堂的封印——他正在洗涤神圣的圣物——现在他正将它收起——现在他已关上大门——

“ [ɑ:n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkɔ:ti:əz] , [nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [kənˈsɜ:rn][ænd; ənd]
“ **On the faces of courtiers , notwithstanding their offices , concern and**
“ 在 这 面孔 的 朝臣 , 虽然 他们的 办公室 , 忧虑 和
[hju:ˈmɪləti][wɜ:r; wər] [ˈeɪdənt] .
humility were evident .
谦逊 是 明显 .
“尽管身居要职，但朝臣们的脸上都流露出关切和谦逊之情。”

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪfrənt] , - [ɪmˈpeɪj(ə)nt] ,
But Herhor was indifferent , Patrokles impatient ,
但 - 曾是 冷漠 , - 不耐烦 ,
“但赫尔霍尔漠不关心，帕特罗克勒斯则不耐烦了。”

[ænd; ənd] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈstɜ:rbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [di:p] [vɔɪs] [ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] [ˈsaɪləns] .
and Nitager now and then disturbed with his deep voice the solemn silence .
和 - 现在 和 然后 不安 和 他的 深的 嗓音 这 庄严 沉默 .
“尼塔格不时用他低沉的声音打破这庄严肃穆的寂静。”

[ˈæftər] [ˈevri] [sʌtʃ] [ɪmpəˈlaɪt] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈli:dər] , [ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [mu:vd] , [laɪk]
After every such impolite sound from the old leader , the courtiers moved , like
后 每一个 这样的 不礼貌 声音 从 这 老的 领导者 , 这 朝臣 已搬 , 喜欢
[ˈfraɪt(ə)nd] [ʃi:p] ,
frightened sheep ,
害怕 羊 ,
“老统治者每发出一次这种无礼的声音，朝臣们就如同受惊的绵羊般四处逃窜。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈhʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [ˈseɪɪŋ] , —
and looked at one another , as if saying , —
和 看起来 在 一 其他 , 作为 如果 说 , —
“他们彼此对视，仿佛在说：

“ [ðɪs] [ˈrʌstɪk][hæz; hæz] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [baːˈbeəriənz][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , [wi:; wi] [meɪ] [ˈpɑ:rd(ə)n][hɪm; ɪm] .
“ **This rustic has been hunting barbarians all his life , we may pardon him .**
“ 这 乡村 有 到过 打猎 野蛮人 全部 他的 生活 , 我们 可能 赦免 他 .
“这个乡巴佬一生都在猎杀蛮族，我们可以赦免他。”

“ [frʌm; frəm] [riˈməʊtə] [ˈtjembər] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv]
“ **From remoter chambers were heard the sound of bells and the clatter of**
“ 从 遥控器 房间 是 听到 这 声音 的 铃铛 和 这 哒 的
[ˈwepənz] .
weapons .
武器 .
“从更远的房间里传来钟声和武器碰撞声。”

[ɪntu:;][ðə; ði][hɔ:l] [keɪm] [ɪn] [tu:] [ræŋks][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [ɪn][gɪlt] [ˈhelmits] ,
Into the hall came in two ranks some tens of the guard in gilt helmets ,
进入 这 大厅 来了 在 二 排名 一些 十 的 这 警卫 在 镀金 头盔 ,
“大约十几名头戴镀金头盔的卫兵分两列走进大厅。”

[ɪn] [ˈbrestpleɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] , [nekst] [tuː] [ræŋks][ʌv; əv] [priːsts] , [ænd; ənd][æt; ət]
in breastplates , and with drawn swords , next two ranks of priests , and at
在 胸甲 , 和 和 绘制 剑 , 下一个 二 排名 的 神父 , 和 在
[læst] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
last appeared the pharaoh ,
最后的 出现 这 法老 ,

身穿胸甲、手持利剑的祭司排成两列，最后法老出现了。

[ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] . [-]
carried in a litter , surrounded by clouds of smoke and incense . [45]
携带 在 一个 垃圾 , 包围 经过 云 的 抽烟 和 香 . [-]
被抬上担架，周围烟雾缭绕，香火缭绕。[45]

[ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ˈræmisiːz] [eks,ɑɪˈaɪ] . , [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
The ruler of Egypt , Rameses XII . , was nearly sixty years old .
这 统治者 的 埃及 , 拉美西斯 十二 . , 曾是 几乎 六十 年 老的 .
埃及统治者拉美西斯十二世当时已近六十岁。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈwɪðərd] .
His face was withered .
他的 脸 曾是 干枯 .
他的脸色憔悴不堪。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈmænt(ə)l] ;
He wore a white mantle ;
他 穿着 一个 白色的 地幔 ;
他身披白色斗篷；

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈsɜːrpənt] ;
on his head was a red and white cap with a golden serpent ;
在 他的 头 曾是 一个 红色的 和 白色的 帽 和 一个 金的 蛇 ;
他头上戴着一顶红白相间的帽子，帽子上绣着一条金蛇；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [bɔːn] [stɑːf] .
in his hand he held a long staff .
在 他的 手 他 握住 一个 长的 职员 .
他手里拿着一根长杖。

[wen] [ðə; ði] [ˈretənuː] [ˈfoʊd] [ɪtˈself] , [ɔːl][ˈprez(ə)nt] [fel] [ɑːn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ɪkˈsept] - , [huː] ,
When the retinue showed itself , all present fell on their faces , except Patrokles , who ,
什么时候 这 随从 显示 本身 , 全部 展示 跌倒 在 他们的 面孔 , 除了 - , who ,
[æz; əz][ə; eɪ] [bɑːrˈberɪən] ,
as a barbarian ,
作为 一个 野蛮人 ,
当随从出现时，在场的所有人都俯伏在地，只有帕特罗克勒斯例外，因为他是一个蛮族人。

[stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [waɪl] - [nelt] [ɑːn][wʌn] [niː] , [bʌt; bət] [suːn] [roʊz] [əˈɡen] .
stopped at a low bow , while Nitager knelt on one knee , but soon rose again .
停止 在 一个 低的 弓 , 尽管 - 跪下 在 一 膝盖 , 但 很快 玫瑰 再次 .
尼塔格停下脚步，深深鞠了一躬，单膝跪地，但很快又站了起来。

[ðə; ði] [ˈlɪtər] [stɑːpt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈbældəkɪn] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈebəni] [θroʊn] [ɑːn][æn; ən]
The litter stopped before a baldachin under which was an ebony throne on an
这 垃圾 停止 前 一个 华盖 在下面 哪个 曾是 一个 乌木 王座 在 一个
[elɪˈveɪʃ(ə)n] .
elevation .
海拔 .
轿子停在华盖前，华盖下有一个高台，上面放着一张乌木宝座。

[ðə; ði] [ˈferəʊ] [diˈsendɪd] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [lʊkt] [əˈwaɪl] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] ,
The pharaoh descended slowly from the litter , looked awhile at those present ,
这 法老 下降 缓慢地 从 这 垃圾 , 看起来 一会儿 在 那些 展示 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

法老缓缓从轿子上下来，环视了在场众人片刻，然后，

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,
taking his seat on the throne ,
采取 他的 座位 在 这 王座 ,

他登上王位，

[geɪzd] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔ:rnɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ][roʊz] - [ˈkʌlərd] [ɡləʊb] [wɪð; wɪθ]
gazed fixedly at the cornice on which was painted a rose - colored globe with
凝视 固定地 在 这 檐口 在 哪个 曾是 绘 一个 玫瑰 - 有色 地球 和
[blu:] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈsɜ:pənts] .
blue wings and green serpents .
蓝色的 翅膀 和 绿色的 蛇 .

他目不转睛地盯着檐口，上面画着一个玫瑰色的地球仪，长着蓝色的翅膀和绿色的蛇。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferəʊ] [stʊd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈskraɪb] ,
On the right of the pharaoh stood the chief scribe ,
在 这 正确的 的 这 法老 站立 这 首席 隶 ,

法老的右边站着首席书记官，

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:f] ; [bəʊθ] [wɔ:r] [ɪˈmens] [wɪgz] .
on the left a judge with a staff ; both wore immense wigs .
在 这 左边 一个 法官 和 一个 职员 ; 两个都 穿着 巨大 假发 .

左边是一位手持权杖的法官；两人都戴着巨大的假发。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ɔ:r] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
At a sign from the judge all sat down or knelt on the pavement ,
在 一个 符号 从 这 法官 全部 卫星 向下 或者 跪下 在 这 路面 ,

法官一声令下，所有人都坐下或跪在人行道上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈskraɪb] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferəʊ] , —
while the scribe said to the pharaoh , —
尽管 这 隶 说 到 这 法老 , —

书记对法老说：

“ [aʊər; ɑ:r][ɔ:rd][ænd; ənd] [ˈmɑ:ti] [ˈru:lər] !
“ **Our lord and mighty ruler !**
“ 我们的 主 和 强大的 统治者 !

“我们的主，我们的大君！ ”

[ðaɪ] [ˈsɜ:rvənt] - , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈbɑʊndri] , [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]
Thy servant Nitager , the great guard on the eastern boundary , has come to
你的 仆人 - , 这 伟大的 警卫 在 这 东 边界 , 有 来 到
[ˈrendər] [ði:] [ˈhɑ:mɪdʒ] ,
render thee homage ,
使成为 你 尊敬 ,

你的仆人尼塔格尔，东部边界的伟大卫士，前来向你致敬。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔ:t] [ˈtrɪbjʊ:t] [frʌm; frəm] [ˈkɒŋkəd] [neɪʃəns] : [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] [ɡri:n] [stoʊn]
and has brought tribute from conquered nations : a vase of green stone
和 有 带来 贡 从 征服 国家 : 一个 花瓶 的 绿色的 石头
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
filled with gold ,
已填 和 金子 ,

并带来了被征服国家的贡品：一个装满黄金的绿色石头花瓶，

[θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈɑːksn] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [wɒd] - . ”
three hundred oxen , a hundred horses , and the fragrant wood teshep . ”
三 百 牛 , 一个 百 马匹 , 和 这 香 木头 - . ”
三百头牛, 一百匹马, 还有香木棚子。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ˈtribjuːt] , [maɪ][bɔːrd] , ” [sed] - .
“ **That is a mean tribute , my lord , ” said Nitager .**
” 那 是 一个 意思是 贡 , 我的 主 , ” 说 - .
“大人, 这算什么贡品?” 尼塔格说道。

“ [ˈriːəl] [ˈtrezərz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [juːˈfrettiːz] , [wer] [ˈsplendɪd] [kɪŋz] , [ðoo] -
“ **Real treasures we can find only on the Euphrates , where splendid kings , though**
” 真实的 宝藏 我们 能 寻找 仅有的 在 这 幼发拉底河 , 在哪里 灿烂 国王 , 尽管
[wiːk] [soʊ][faːr] ,
weak so far ,
虚弱的 所以 远的 ,
“真正的宝藏只能在幼发拉底河畔找到, 那里曾出现过辉煌的国王, 尽管他们迄今为止都比较弱小。”

[niːd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [ʌ; əv][ˈræmisiːz] [ðə; ði] [greɪt] . ”
need much to be reminded of Rameses the Great . ”
需要 很多 到 是 提醒 的 拉美西斯 这 伟大的 . ”
无需过多提醒, 人们就能想起拉美西斯大帝。

“ [ˈænsər] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] - , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [skraɪb] ,
“ **Answer my servant Nitager , ” said the pharaoh to the scribe ,**
” 回答 我的 仆人 - , ” 说 这 法老 到 这 隶 ,
“回答我的仆人尼塔格尔,” 法老对书记官说。

“ [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən] [ˈʌndər] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
“ **that his words will be taken under careful consideration .**
” 那 他的 字 将要 是 已采取 在下面 小心 考虑 .
“他的话将被认真考虑。”

[bʌt; bət] [naʊ] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈbɪləti] [ʌ; əv][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd]
But now ask him what he thinks of the military ability of my son and
但 现在 问 他 什么 他 思考 的 这 军队 能力 的 我的 儿子 和
[er] ,
heir ,
继承人 ,
现在问问他对我儿子和继承人的军事能力有何看法,

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌ; əv] [ˈmiːtɪŋ] [nɪr] [paɪ] - - [ˈjestərdeɪ] . ”
whom he had the honor of meeting near Pi - Bailos yesterday . ”
谁 他 有 这 荣誉 的 会议 靠近 π - - 昨天 . ”
昨天, 他有幸在皮拜洛斯附近见到了他。

“ [ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] , [ðə; ði][ˈmæstər][ʌ; əv][naɪn] [ˈneɪʃəns] , [æskz] [ðiː] , - — “ [brɪˈgæn][ðə; ði] [skraɪb] .
“ **Our lord , the master of nine nations , asks thee , Nitager — ” began the scribe .**
” 我们的 主 , 这 掌握 的 九 国家 , 问 你 , - — ” 开始 这 隶 .
“我们的主, 九国之主, 请你, 尼塔格尔——” 书记官开口道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈliːdər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈkwɪkli] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪsˌsætɪsˈfæktʃən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] ,
But the leader interrupted quickly , to the great dissatisfaction of the courtiers ,
但 这 领导者 中断 迅速地 , 到 这 伟大的 不满 的 这 朝臣 ,
—
—
—
但首领很快打断了他们, 这令朝臣们非常不满——

“ [aɪ] [hɪr] [maɪˈself] [wʌt] [maɪ][bɔːrd] [sez] .
“ **I hear myself what my lord says .**
” 我 听到 我 什么 我的 主 说道 .
“我亲耳听到了我的主人所说的话。”

[ˈoʊnli][ðə; ði] [er] [tu; tə][ðə; ði] [θroʊn] [kʊd; kəd][bi; bi][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hi; hi][tɜːrnz][tu; tə][em ˈiː] ;
Only the heir to the throne could be his mouth when he turns to me ;
仅有的 这 继承人 到 这 王座 可以 是 他的 嘴 什么时候 他 转弯 到 我 ;
只有王位继承人才能在他转向我时成为他的代言人;

[nɑːt] [ðəʊ] , [tʃiːf] [skraɪb] .
not thou , chief scribe .
不是 你 , 首席 隶 .
不是你, 首席书记官。

" [ðə; ði] [skraɪb] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][kɑːnstərˈnei(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈliːdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈferoʊ]
" The scribe looked with consternation at the daring leader , but the pharaoh
" 这 隶 看起来 和 惊愕 在 这 大胆 领导者 , 但 这 法老
[ˈænsər] , — [-]
answered , — [46]
回答 , — [-]
“书记官惊恐地看着这位大胆的领袖，但法老回答说，——[46]

" [maɪ] [ˈferɪθf(ə)l] - [spiːks] [truːθ] .
" My faithful Nitager speaks truth .
" 我的 忠实 - 说话 真相 .
“我忠实的尼塔格尔说的是真话。”

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] [boʊd] .
" The minister of war bowed .
" 这 部长 的 战争 鞠躬 .
“陆军部长鞠躬了。”

[naʊ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [əˈnaʊnst] [tu; tə][ɔːl][ˈprez(ə)nt] — [tu; tə][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,
Now the judge announced to all present — to the priests , the officials ,
现在 这 法官 宣布 到 全部 展示 — 到 这 神父 , 这 官员 ,
法官随即向在场的所有人——神父们、官员们——宣布:

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðæt] — [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tu; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈkɔːrtʃɑːrd] ; [ænd; ənd][hi; hi]
and the guards that — they might go to the palace courtyard ; and he
和 这 守卫 那 — 他们 可能 去 到 这 宫殿 庭院 ; 和 他
[hɪmˈself] , [ˈbəʊɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
himself , bowing to the throne ,
他自己 , 鞠躬 到 这 王座 ,
还有那些卫兵——他们可能会去宫廷庭院；而他自己，则向王座鞠躬，

[wəz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tu; tə][goʊ] [ˈðɪðər] .
was the first to go thither .
曾是 这 第一的 到 去 那里 .
他是第一个到达那里的人。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈferoʊ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪdər] .
In the hall remained only the pharaoh , Herhor , and the two leaders .
在 这 大厅 剩余 仅有的 这 法老 , - , 和 这 二 领导人 .
大厅里只剩下法老赫尔霍尔和两位首领。

" [ɪnˈklaɪn] [ðɑɪ] [ɪrɪz] , [oʊ] [ˈsɑːvrɪn] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu; tə] [kəmˈpleɪnts] , " [brɪˈgæn] - .
" Incline thy ears , O sovereign , and listen to complaints , " began Nitager .
" 倾斜 你的 耳朵 , 哦 主权 , 和 听 到 投诉 , " 开始 - .
“陛下，请侧耳倾听这些抱怨，”尼塔格尔说道。

" [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [priːst] , [huː] [keɪm] [æt; ət][ðɑɪ] [kəˈmænd] [tu; tə] [əˈnɔɪnt] [maɪ] [her] ,
" This morning the official priest , who came at thy command to anoint my hair ,
" 这 早晨 这 官方的 牧师 , WHO 来了 在 你的 命令 到 涂油 我的 头发 ,
“今天早上，奉你之命前来为我头发涂油的神父，

[təʊld][em 'i:] [ðæt] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ði:] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [li:v] [maɪ] ['sænd(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] .
told me that in going to thee I was to leave my sandals in the entrance hall .
讲述 我 那 在 去 到 你 我 曾是 到 离开 我的 凉鞋 在 这 入口 大厅 .

他告诉我，去见你的时候，要把凉鞋留在门厅里。

['mi:nwaɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊn] , [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [i: dʒɪpt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪtʔaɪt]
Meanwhile it is known , not only in Upper and Lower Egypt , but in the Hittite
同时 它 是 已知 , 不是 仅有的 在 上 和 降低 埃及 , 但 在 这 赫梯人
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

与此同时，不仅在上埃及和下埃及，而且在赫梯地区也广为人知。

[ˈlɪbiə] , , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [pʌnt; pʊnt] ,
Libya , Phoenicia , and the land of Punt ,
利比亚 , 腓尼基 , 和 这 土地 的 平底船 ,
利比亚、腓尼基和蓬特之地

[ðæt] [ˈtwenti] [ˈɪrz] [əˈgəʊ] [ðəʊ] [dɪdɪst] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [stænd] [brɪˈfɔ:r] [ði:] [ɪn] ['sænd(ə)lz] .
that twenty years ago thou didst give me the right to stand before thee in sandals .
那 二十 年 前 你 迪斯特 给 我 这 正确的 到 站立 前 你 在 凉鞋 .
”
”
”

二十年前，你给了我穿着凉鞋站在你面前的权利。

” [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [tru:θ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferəʊ] .
” **Thou speakest truth , ” said the pharaoh** .
” 你 演讲者 真相 , ” 说 这 法老 .
“你说的是实话,”法老说道。

” [ˈveriəs] [dɪsˈb:rdərz] [hæv; həv] [krept] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ˌserɪˈmoʊniəl] . ”
” **Various disorders have crept into the court ceremonial** . ”
” 各种各样的 疾病 有 悄悄地爬 进入 这 法庭 仪式 . ”
“各种混乱已经悄然渗入宫廷礼仪之中。”

” [ˈoʊnli] [gɪv] [kəˈmænd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈvetərənz] [wɪl] [prəˈdu:s] [ˈb:rdər] [ɪˈmi:diətli] , ”
” **Only give command , O king , and my veterans will produce order immediately** . ”
” 仅有的 给 命令 , 哦 国王 , 和 我的 退伍军人 将要 生产 命令 立即地 , ”
[ˈædɪd] -
added Nitager .
额外 -
“陛下，您只需一声令下，我的老兵们便会立即执行命令。”尼塔格补充道。

[æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈfɪj(ə)lz] [ræn] [ɪn] :
At a sign given by the minister of war , a number of officials ran in :
在 一个 符号 给定 经过 这 部长 的 战争 , 一个 数字 的 官员 跑 在 :
陆军部长一声令下，一群官员跑了进来：

[wʌŋ] [brɔ:t] [ˈsænd(ə)lz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɑ:n] - [fi:t] ;
one brought sandals and put them on Nitager's feet ;
一 带来 凉鞋 和 放 他们 在 - 脚 ;
有人拿来凉鞋，给尼塔格穿上；

[ˈʌðər] [pʊt] [daʊn] [ˈkɔ:stli] [ˈstu:lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈlɪdər] .
others put down costly stools for the minister and leaders .
其他的 放 向下 昂贵 凳子 为了 这 部长 和 领导人 .
其他人则为部长和领导人摆放了昂贵的凳子。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] , [ˈræmisi:z] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . [sed] , —
When the three dignitaries were seated , Rameses XII . said , —
什么时候 这 三 达官显贵 是 坐着 , 拉美西斯 十二 . 说 , —
三位贵宾落座后，拉美西斯十二世说道：

“ [tel] [em 'i:] , - , [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] ? — [bʌt; bət] [tel]
“ **Tell me , Nitager , dost thou think that my son will be a leader ? — But tell**
“ 告诉 我 , - , 朋友 你 思考 那 我的 儿子 将要 是 一个 领导者 ? — 但 告诉
[pjər] [tru:θ] . “
pure truth . “
纯的 真相 : “

“尼塔格，告诉我，你认为我的儿子会成为领袖吗？——但请说实话。”

“ [baɪ]['ɑ:mən][ʌv; əv] [θi:bz] , [baɪ][ðə; ði][ˈglɔ:ri][ʌv; əv][maɪ] [ˈænstəstərz] [ɪn] [hu:m] [wʌz; wəz] [blʌd] ['rɔɪəl] ,
“ **By Amon of Thebes , by the glory of my ancestors in whom was blood royal ,**
“ 经过 阿蒙 的 底比斯 , 经过 这 荣耀 的 我的 祖先 在 谁 曾是 血 皇家 ,
“以底比斯的阿蒙起誓，以我祖先的荣耀起誓，他们拥有皇室血统，

[aɪ] [swer] [ðæt] [ðəɪ] [er] , [prɪns] [ˈræmisi:z] , [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['li:dər] , [ɪf] [ðə; ði][ɡɒdz] [pər'mɪt] ,
I swear that thy heir , Prince Rameses , will be a great leader , if the gods permit ,
我 发誓 那 你的 继承人 , 王子 拉美西斯 , 将要 是 一个 伟大的 领导者 , 如果 这 神 允许 ,
我发誓，如果神明允许，你的继承人拉美西斯王子将会是一位伟大的领袖。

“ [rɪ'plaɪd] - .
“ **replied Nitager .**
“ 回复 - .

尼塔格回答道。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [læd] [jet] ; [stɪl] [hi:; hi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənts] , [i:zd]
“ **He is a young man , a lad yet ; still he concentrated his regiments , eased**
“ 他 是 一个 年轻的 男人 , 一个 小伙子 然而 ; 仍然 他 集中 他的 军团 , 缓解
[ðər; ðər] [mɑ:rtʃ] ,
their march ,
他们的 行进 ,

“他虽然年轻，还是个毛头小子；但他仍然集中兵力，减缓了他们的行军速度，

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
and provided for them .
和 假如 为了 他们 :

并为他们提供了生活所需。

[hi:; hi] [pli:zd] [em 'i:][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][baɪ] [ðɪs] ,
He pleased me most of all by this ,
他 高兴 我 最多 的 全部 经过 这 ,

最令我高兴的是，他做了这件事。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [aɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði][ruʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
that he did not lose his head when I cut off the road before him ,
那 他 做过 不是 失去 他的 头 什么时候 我 切 离开 这 路 前 他 ,

当我在他面前截断道路时，他并没有失去理智。

[bʌt; bət][led][hɪz; ɪz][men] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
but led his men to the attack .
但 引领 他的 男人 到 这 攻击 :

但他却带领部下发起了进攻。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['li:dər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] ,
He will be a leader , and will conquer the Assyrians ,
他 将要 是 一个 领导者 , 和 将要 征服 这 亚述人 ,

他将成为一位领袖，并征服亚述人。

[hu:m] [wi:; wi][mʌst; məst] ['væŋkwɪʃ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪl]
whom we must vanquish to - day if they are not to be seen on the Nile
谁 我们 必须 征服 到 - 天 如果 他们 是 不是 到 是 已见 在 这 尼罗河
[baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['græntʃɪldrən] . “
by our grandchildren . “
经过 我们的 孙辈 : “

我们今天就必须战胜他们，否则我们的子孙后代将再也无法在尼罗河上看到他们。”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʌv; əv] .
“ **What dost thou say to that ?** ” **inquired the pharaoh of Herhor** .
“ 什么 朋友 你 说 到 那 ？ ” 询问 这 法老 的 - .

“ 对此你有什么看法？ ”赫尔霍尔的法老问道。
“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [ɪz] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
“ **As to the Assyrians , I think that the worthy Nitager is concerned about them**
“ 作为 到 这 亚述人 , 我 思考 那 这 值得 - 是 担心的 关于 他们
[tuː] [ˈɜːrli] .
too early .
也 早期的 .

“至于亚述人，我认为尊敬的尼塔格尔对他们的担忧为时尚早。”
[wiː; wi][mʌst; məst][ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [-]
We must strengthen [47]
我们 必须 加强 [-]

我们必须加强[47]
[ɑːrˈselvz] [wel] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wɔːr] .
ourselves well before we begin a new war .
我们自己 出色地 前 我们 开始 一个 新的 战争 .
我们自己会在开始新战争之前就做好准备。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [er] , - [sez] [ˈdʒʌstli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv]
As to the heir , Nitager says justly that the young man has the qualities of
作为 到 这 继承人 , - 说道 公正地 那 这 年轻的 男人 有 这 品质 的
[ə; eɪ] [ˈliːdər] :
a leader :
一个 领导者 :

至于继承人，尼塔格的评价很中肯，这位年轻人具备领导者的素质：
[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːks] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
he is as keen as a fox , and has the energy of a lion .
他 是 作为 敏锐的 作为 一个 狐狸 , 和 有 这 活力 的 一个 狮子 .
他像狐狸一样敏锐，像狮子一样精力充沛。

[stɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ˈmeni] [ˈblʌndərz] [ˈjestərdeɪ] . “
Still he made many blunders yesterday . “
仍然 他 制成 许多 失误 昨天 . “
不过他昨天还是犯了很多错误。

“ [huː] [əˈmʌŋ] [juːˈes][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [ðem; ðəm] ? ” [pʊt] [ɪn] - , [ˈsaɪlənt] [ðʌs] [fɑːr] .
“ **Who among us has not made them ?** ” **put in Patrokles , silent thus far** .
“ WHO 之中 我们 有 不是 制成 他们 ？ ” 放 在 - , 沉默的 因此 远的 .
“我们当中谁没做过这些事呢？ ”帕特罗克勒斯插话道，他一直保持沉默。

“ [ðə; ði] [er] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , “ [led] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːr] [ˈwaɪzli] , [bʌt; bət][hiː; hi]
“ **The heir ,** “ **continued the minister ,** “ **led the main corps wisely , but he**
“ 这 继承人 , “ 持续 这 部长 , “ 引领 这 主要的 兵团 明智地 , 但 他
[nɪˈglektɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ;
neglected his staff ;
被忽视的 他的 职员 ;
“继承人,”大臣继续说道，“明智地领导了主力部队，但他疏忽了部下；

[θruː] [ðɪs] [nɪˈglekt] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [soʊ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌt] [dɪsˈɔːrdər] [ðæt] - [wʌz; wəz]
through this neglect we marched so slowly and in such disorder that Nitager was
通过 这 忽视 我们 行军 所以 缓慢地 和 在 这样的 紊乱 那 - 曾是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] . “
able to cut off the road before us . “
有能力的 到 切 离开 这 路 前 我们 . “
由于这种疏忽，我们行军缓慢且混乱，以至于尼塔格得以切断我们前进的道路。

“ [pərhæps]['ræmisi:z] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][jɔr; jər] ['dɪgnəti] , ” [sed] - .
“ **Perhaps Rameses counted on your dignity , ” said Nitager .**
“ 也许 拉美西斯 计数 在 你的 尊严 , ” 说 - .
“或许拉美西斯看中的就是你的尊严,”尼塔格说。

“ [ɪn] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][wɔ:r][wi:; wi][mʌst; məst] [kaʊnt] [ɑ:n][noʊ][mæn] : [wʌn] [,ʌn'rekənd] ['lɪt(ə)l]
“ **In government and war we must count on no man : one unreckoned little**
“ 在 政府 和 战争 我们 必须 数数 在 不 男人 : 一 未计算的 小的
[stoʊn] [meɪ] [,oʊvər'tɜ:rn] ['evriθɪŋ] ,
stone may overturn everything ,
石头 可能 颠覆 一切 ,
“在政治和战争中, 我们不能指望任何人: 一块不起眼的小石头就可能颠覆一切。”

“ [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
“ **said the minister .**
“ 说 这 部长 .
部长说道。

“ [ɪf] [ðəʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , ” ['ænsər] - ,
“ **If thou , worthiness , ” answered Patrokles ,**
“ 如果 你 , 价值 , ” 回答 - ,
“如果你, 尊贵之人,”帕特罗克勒斯回答道,

“ [hæd; həd][nɑ:t] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skærəb] — “
“ **had not pushed the columns from the road because of those scarabs — ”**
“ 有 不是 推动 这 列 从 这 路 因为 的 那些 圣甲虫 — ”
“因为那些圣甲虫, 我才没有把柱子从路上推开——”

“ [ðəʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ɑ:rt][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [ænd; ənd][æn; ən] [,ʌnbɪ'li:vər] , ” [ri'tɔ:tid] - , “
“ **Thou , worthiness , art a foreigner and an unbeliever , ” retorted Herhor , “**
“ 你 , 价值 , 艺术 一个 外国人 和 一个 不信者 , ” 反驳 - , “
[hens] [ðɪs] [spi:t] .
hence this speech .
因此 这 演讲 .
“你, 尊贵之人, 是外邦人, 是异教徒,”赫尔霍尔反驳道, “所以才有了这番话。”

[bʌt; bət][wi:; wi] ['ɪdʒɪpʃnz] [,ʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊldʒərz] [si:s] [tu:; tə]
But we Egyptians understand that when the people and the soldiers cease to
但 我们 埃及人 理解 那 什么时候 这 人们 和 这 士兵 停止 到
['revərəns] [ðə; ði] ['skærəb] ,
reverence the scarabs ,
尊敬 这 圣甲虫 ,
但我们埃及人明白, 当人民和士兵不再敬畏圣甲虫时,

[ðer; ðər] [sʌnz] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [fɪr] [ðə; ði] - ([ðə; ði] ['sɜ:rpənt]) .
their sons will cease to fear the ureus (the serpent) .
他们的 儿子们 将要 停止 到 害怕 这 - (这 蛇) .
他们的儿子将不再惧怕蛇 (ureus)。

[frʌm; frəm] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ɪz][bɔ:rn][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz] . “
From contempt of the gods is born revolt against the pharaohs . ”
从 鄙视 的 这 神 是 出生 反叛 反对 这 法老们 . “
对神明的蔑视催生了对法老的反抗。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər]['æksɪz][fɔ:r; fər] ? ” [æskt] - .
“ **But what are axes for ? ” asked Nitager .**
“ 但 什么 是 轴 为了 ? ” 问 - .
“可是斧头是用来做什么的呢?”尼塔格问道。

“ [ˈhuːsəʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [let][hɪm; ɪm][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
“ **Whoso wishes to keep a head on his shoulders let him listen to the**
“ 谁 愿望 到 保持 一个 头 在 他的 肩膀 让 他 听 到 这
[suˈpri:m] [kəˈmændər] . “
supreme commander . “
最高 指挥官 . “

“谁想保住性命，就听从最高统帅的命令。”

“ [wʌt] [ðen] [ɪz][jʊr; jər][ˈfaɪn(ə)l] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʌv; əv] - .
“ **What then is your final opinion of the heir ?** ” **asked the pharaoh of Herhor** .
“ 什么 然后 是 你的 最终的 观点 的 这 继承人 ? ” 问 这 法老 的 - .

“那么，你对这位继承人有什么最终看法？”赫尔霍尔的法老问道。

“ [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ **Living image of the sun , child of the gods ,** ” **replied the minister** .
“ 活的 图像 的 这 太阳 , 孩子 的 这 神 , ” 回复 这 部长 .

“他是太阳的化身，是神的孩子，”部长回答道。

“ [kəˈmænd] [tuː; tə] [əˈhɔɪnt] [ˈræmɪsɪːz] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][grænd] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ten] [ˈtælənts] ,
“ **Command to anoint Rameses , give him a grand chain and ten talents** ,
“ 命令 到 涂油 拉美西斯 , 给 他 一个 盛大 链 和 十 天赋 ,

“下令膏立拉美西斯，赐给他一条华丽的链子和十个他连得银子，

[bʌt; bət][duː;][nɑːt] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm] [jet] [tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [kɔːr] [ɪn] [ˈmemfɪs] .
but do not appoint him yet to command the corps in Memphis .
但 做 不是 委 他 然而 到 命令 这 兵团 在 孟菲斯 .

但不要任命他指挥驻孟菲斯军团。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈɑːfɪs] , [tuː] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] .
The prince is too young for that office , too passionate and inexperienced .
这 王子 是 也 年轻的 为了 那 办公室 , 也 热情的 和 缺乏经验 .

这位王子年纪太轻，热情过头，缺乏经验，不适合担任那个职位。

[kæn; kən][wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈiːkwəl][ʌv; əv] - ,
Can we recognize him as the equal of Patrokles ,
能 我们 认出 他 作为 这 平等的 的 - ,

我们能否承认他与帕特罗克勒斯地位相当？

[huː] [hæz; həz] [ˈtræmpld] [ðə; ði] [iːθiˈəʊpjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbiːənz] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈbætlz] ?
who has trampled the Ethiopians and the Libyans in twenty battles ?
WHO 有 践踏 这 埃塞俄比亚人 和 这 利比亚人 在 二十 战斗 ?

谁在二十场战役中彻底击败了埃塞俄比亚人和利比亚人？

[ɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ,
Or can we place him at the side of Nitager ,
或者 能 我们 地方 他 在 这 边 的 - ,

或者我们可以把他放在尼塔格旁边吗？

[huːz] [neɪm] [əˈloʊn] [brɪŋz] [ˈpælər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ˈenəmi] ?
whose name alone brings pallor to our northern and eastern enemies ?
谁 姓名 独自的 带来 苍白 到 我们的 北方 和 东 敌人 ?

单凭他的名字就能让我们的北方和东方敌人面色苍白？

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈmedɪˌteɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] , —
“ **The pharaoh rested his head on his hand , meditated , and said , —**
“ 这 法老 休息 他的 头 在 他的 手 , 冥想 , 和 说 , —

法老将头枕在手上，沉思片刻，说道：

“ [dɪˈpɑːrt] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfeɪvər][ænd; ənd][ɪn] [piːs] .
“ **Depart with my favor and in peace** .
“ 离开 和 我的 偏爱 和 在 和平 .

“带着我的恩惠和平安离开。”

[aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [ɪz] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] . " [-]
I will do what is indicated by wisdom and justice . " [48]
我 将要 做 什么 是 表明的 经过 智慧 和 正义 . " [-]
我将按照智慧和公正的指示行事。"[48]

[ðə; ði] ['dɪɡnɪ,teri:z] [boʊd] [loʊ] , [ænd; ənd]['ræmisi:z][ɛks,aɪ'aɪ] . , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [swi:t] ,
The dignitaries bowed low , and Rameses XII . , without waiting for his suite ,
这 达官显贵 鞠躬 低的 , 和 拉美西斯 十二 . , 没有 等待 为了 他的 套房 ,
[pæst] [tu:; tə] [ri'məʊtə] ['tʃembər] .
passed to remoter chambers .
通过了 到 遥控器 房间 .
众位显贵深深鞠躬，拉美西斯十二世不等随从到来，便径直前往了更僻静的房间。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['lɪdər] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] , - [sed] [tu:; tə]
When the two leaders found themselves alone in the entrance hall , Nitager said to
什么时候 这 二 领导人 成立 他们自己 独自的 在 这 入口 大厅 , - 说 到
- , -
Patrokles , -
- , -
当两位领导人独自一人待在门厅时，尼塔格尔对帕特罗克勒斯说：

" [hɪr] [pri:sts] [ru:l] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] .
" **Here priests rule as in their own house .**
" 这里 神父 规则 作为 在 他们的 自己的 房子 .
“在这里，祭司们像在自己家中一样行使统治权。”

[aɪ] [si:] [ðæt] .
I see that .
我 看 那 .
我明白了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['li:dər] [ðæt] - [ɪz] !
But what a leader that Herhor is !
但 什么 一个 领导者 那 - 是 !
但赫尔霍真是了个了不起的领袖！

[hi:; hi] ['væŋkwɪft] [ju: 'es] [bɪfɔ:r] [wi:; wi] [spoʊk] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][grænt][ə; eɪ] [kɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [er] .
He vanquished us before we spoke ; he does not grant a corps to the heir .
他 战败者 我们 前 我们 辐 ; 他 做 不是 授予 一个 兵团 到 这 继承人 .
"
"
"
我们还没开口，他就击败了我们；他不会给继承人留下任何遗产。

" [hi:; hi] [preɪzd] [ɛm 'i:][soʊ] [ðæt] [aɪ] [derd] [nɑ:t] [ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] , " [sed] - .
" **He praised me so that I dared not utter a word ,** " **said Patrokles .**
" 他 赞扬 我 所以 那 我 敢于 不是 说出 一个 单词 , " 说 - .
“他夸奖我，我都不敢说一句话了，”帕特罗克勒斯说道。

" [hi:; hi][ɪz][fa:r] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [tel] [ɔ:l][hi:; hi] [θɪŋks] .
" **He is far seeing , and does not tell all he thinks .**
" 他 是 远的 看到 , 和 做 不是 告诉 全部 他 思考 .
“他目光远大，但不会把自己的想法全部说出来。”

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['veriəs] [jʌŋ] [b:ds] [hu:] [goʊ][tu:; tə][wɔ:r] ['teɪkɪŋ] ['sɪŋərz] [wʊd]
In the wake of the heir various young lords who go to war taking singers would
在 这 唤醒 的 这 继承人各种各样的 年轻的 领主们 WHO 去 到 战争 采取 歌手 会
[hæv; həv] [ʌvd] [ðəm'selvz] [ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:r] ,
have shoved themselves into the corps ,
有 推搡 他们自己 进入 这 兵团 ,
在继承人去世后，许多年轻的领主带着歌手出征，他们纷纷涌入军队，组成歌唱团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɑːkjʊpaɪ][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈpleɪsɪz] .

and they would occupy the highest places .
和 他们 会 占据 这 最高 地方 .

他们将占据最高地位。

[ˈnæt(ə)rəli][oʊld][ˈɑːfəsərz] [wʊd] [fɔːl][ˈɪntuː] [ˈaɪdlɪnəs] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][prəˈmoʊʃ(ə)n]

Naturally old officers would fall into idleness from anger , because promotion
自然 老的 警官 会 落下 进入 懒惰 从 愤怒 , 因为 晋升

[hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] ;

had missed them ;
有 错过 他们 ;

老军官们自然会因为晋升无望而感到愤怒，从而变得游手好闲；

[ðə; ði] [ˈekskwɪzɪts] [wʊd] [biː; bi][ˈaɪd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] ,

the exquisites would be idle for the sake of amusement ,
这 精美绝伦 会 是 闲置的 为了 这 清酒 的 娱乐 ,

这些精美之物会为了消遣而闲置，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːr] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmiːtɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] .

and the corps would break up without even meeting an enemy .
和 这 兵团 会 休息 向上 没有 甚至 会议 一个 敌人 .

这样一来，这支部队甚至还没遇到敌人就会解散。

[oʊ] , - [ɪz][ə; eɪ][seɪdʒ] ! "

Oh , Herhor is a sage ! "
哦 , - 是 一个 圣人 ! "

哦，赫尔霍尔真是个智者！

" [meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [nɑːt][kɔːst] [ðiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪnɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ˈræmɪsiːz] , "

" May his wisdom not cost thee more than the inexperience of Rameses , "
" 可能 他的 智慧 不是 成本 你 更多的 比 这 缺乏经验 的 拉美西斯 , "

[ˈwɪspəd] -

whispered Patrokles .
低声说道 -

“愿他的智慧不会让你付出比拉美西斯的无知更大的代价，”帕特罗克勒斯低声说道。

[θruː] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈtʃembər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːləmz] [ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] ,

Through a series of chambers filled with columns and adorned with paintings ,
通过 一个 系列 的 房间 已填 和 列 和 装饰 和 绘画 ,

穿过一系列布满柱子、装饰着绘画的房间，

[wer] [æt; ət] [iːtʃ] [dɔːr] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [geɪv] [loʊ] [oʊˈbiːs(ə)ns] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

where at each door priests and palace officials gave low obeisances before him ,
在哪里 在 每个 门 神父 和 宫殿 官员 给予 低的 致敬 前 他 ,

每扇门前，祭司和宫廷官员都向他行卑躬屈膝礼。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [pæst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] .

the pharaoh passed to his cabinet .
这 法老 通过了 到 他的 内阁 .

法老回到了他的内阁。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ] [hɔːl][wɪð; wɪθ][ˈæləbəstər] [wɔːlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] [braɪt] [ˈkʌləz]

That was a lofty hall with alabaster walls on which in gold and bright colors
那 曾是 一个 高远 大厅 和 雪花石膏 墙壁 在 哪个 在 金子 和 明亮的 颜色

[wɜːr; wər] [dɪˈpɪktɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˈræmɪsiːz][ˌeksˌaɪˈaɪ] . ,

were depicted the most famous events in the reign of Rameses XII . :
是 描绘 这 最多 著名的 活动 在 这 在位 的 拉美西斯 十二 . :

那是一座高耸的大厅，墙壁由雪花石膏制成，上面用金色和鲜艳的色彩描绘了拉美西斯十二世统治时期最著名的事件。

[ˈðɜfɔːr] [ˈhɑːmɪdʒ] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˌmesəpəˈteɪmɪə] , [ðə; ði] [ˈembəsi]
therefore **homage** **given** **him** **by** **the** **inhabitants** **of** **Mesopotamia** , **the** **embassy**
所以 尊敬 给定 他 经过 这 居民 的 美索不达米亚 , 这 大使馆
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
from **the** **King** **of** **Buchten** ,
从 这 国王 的 - ,

因此，美索不达米亚居民向他表示了敬意，布赫滕国王的使节也向他表示了敬意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ˈkɒnsuː] [θruː] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [ðæt]
and **the** **triumphal** **journey** **of** **the** **god** **Khonsu** **through** **the** **land** **of** **that**
和 这 凯旋的 旅行 的 这 上帝 孔苏 通过 这 土地 的 那
[ˈpɒt(ə)ntɛɪ] .
potentate .
强势 .

以及神祇孔苏凯旋穿越那位统治者领土的旅程。

[ɪn] [ðɪs] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmæləkɑɪt] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] - [ˈhedɪd] [ˈhɔːrəs] , [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ]
In **this** **hall** **was** **the** **malachite** **statue** **of** **the** **bird** - **headed** **Horus** , **adorned** **with**
在 这 大厅 曾是 这 孔雀石 雕像 的 这 鸟 - 标题 荷鲁斯 , 装饰 和
[ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] .
gold **and** **jewels** .
金子 和 珠宝 .

大厅里摆放着孔雀石制成的鸟头荷鲁斯雕像，上面装饰着黄金和珠宝。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔːltər] [ˈfeɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtrʌŋkətɪd] [ˈpɪrəməɪd] , [ðə; ði]
In **front** **of** **the** **statue** **was** **an** **altar** **shaped** **as** **a** **truncated** **pyramid** , **the**
在 正面 的 这 雕像 曾是 一个 坛 形状 作为 一个 截断 金字塔 , 这
[ˈkɪŋz] [ˈɑːrmər] ,
king's **armor** ,
国王的 盔甲 ,

雕像前是一座形似截锥体的祭坛，上面摆放着国王的盔甲。

[ˈkɔːstli] [ˈɑːmtʃeəz] [ænd; ənd] [ˈstuːlz] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈteɪblz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪfəlz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekts] .
costly **armchairs** **and** **stools** , **also** **tables** **covered** **with** **trifles** **and** **small** **objects** .
昂贵 扶手椅 和 凳子 , 还 表格 涵盖 和 琐事 和 小的 对象 .

昂贵的扶手椅和凳子，还有摆满小玩意儿和小物件的桌子。

[wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [əˈpɪrd] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [bɜːrnt] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
When **the** **pharaoh** **appeared** , **one** **of** **the** **priests** **burnt** **incense** **before** **him** ,
什么时候 这 法老 出现 , 一 的 这 神父 烧焦的 香 前 他 ,
[ˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
法老出现时，一位祭司在他面前烧香。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈnʌʊnst] [ˈprɪns] [ˈræmɪsiːz] , [huː] [suːn] [ˈentəd] [ænd; ənd]
and **one** **of** **the** **officials** **announced** **Prince** **Rameses** , **who** **soon** **entered** **and**
和 一 的 这 官员 宣布 王子 拉美西斯 , who 很快 进入 和
[boʊd] [loʊ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
bowed **low** **before** **his** **father** .
鞠躬 低的 前 他的 父亲 .

一名官员宣布拉美西斯王子入场，王子随即进入房间，向父亲深深鞠躬。

[ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈspresɪv] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪns] [ˈfiːvəriʃ] [dɪsˈkwæɪət] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] .
On **the** **expressive** **face** **of** **the** **prince** **feverish** **disquiet** **was** **evident** .
在 这 富有表现力的 脸 的 这 王子 发烧 忧虑 曾是 明显 .

王子脸上表情丰富，明显流露出焦躁不安的神情。

" - , [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
" **Erpatr** , **I** **rejoice** , " **said** **the** **pharaoh** ,
" - , 我 魔 , " 说 这 法老 ,
[ˈɛlˌpɑːt] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈsɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
"埃尔帕特，我欣喜若狂，"法老说道。

“ [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'tʃ:rnd] [ɪn] [gʊd] [helθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜ:rnɪ] . ” [-]
“ **that thou hast returned in good health from a difficult journey** . ” [49]
“ 那 你 哈斯特 返回 在 好的 健康 从 一个 难的 旅行 . ” [-]
“你从艰难的旅途中平安归来。”[49]

“ [meɪst] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tʃ:rnəti] , [ˈhəʊlɪnəs] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ə'ferz] [fɪl] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:rlɪd] ! ”
“ **Mayst thou live through eternity , holiness , and thy affairs fill the two worlds !** ”
“ 五月 你 居住 通过 永恒 , 圣洁 , 和 你的 事务 充满 这 二 世界 ! ”
[rɪ'plaɪd] ['ræmisi:z] .
replied Rameses .
回复 拉美西斯 .
“愿你永生不灭，圣洁无瑕，愿你的事迹遍及两个世界！”拉美西斯回答道。

“ [maɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzəz][hæv; həv][dʒʌst] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:][ʌv; əv][ðəɪ] ['leɪbər][ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] .
“ **My military advisers have just informed me of thy labor and prudence** . ”
“ 我的 军队 顾问 有 只是 知情的 我 的 你的 劳动 和 谨慎 . ”
“我的军事顾问刚刚向我汇报了你的勤奋和谨慎。”

“ [ðə; ði] [ɛrz] [feɪs] ['kwɪvəd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .
“ **The heir's face quivered and changed** . ”
“ 这 继承人的 脸 颤抖 和 已更改 . ”
继承人的脸色颤抖了一下，变了。

[hi:; hi] [fɪkst] [greɪt] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He fixed great eyes on the pharaoh and listened .
他 固定的 伟大的 眼睛 在 这 法老 和 听着 .
他目光炯炯地盯着法老，侧耳倾听。

“ [ðəɪ] [di:dz] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'wɔ:rd] .
“ **Thy deeds will not remain without reward** . ”
“ 你的 契约 将要 不是 保持 没有 报酬 . ”
“你的善行必将得到回报。”

[ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'si:v] [ten] ['tælənts] , [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [tu:] [gri:k] ['redʒɪmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Thou wilt receive ten talents , a great chain , and two Greek regiments with which
你 枯萎 收到 十 天赋 , 一个 伟大的 链 , 和 二 希腊语 军团 和 哪个
[ðəʊ] [wɪlt] ['eksəsaɪz] .
thou wilt exercise .
你 枯萎 锻炼 .
你将获得十个他连得银子、一条大链子和两个希腊军团，你将用它们进行训练。

“ ['ræmisi:z] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [vɔɪs] , 一
“ **Rameses was amazed , but after a while he asked with a stifled voice ,** 一
“ 拉美西斯 曾是 惊叹 , 但 后 一个 尽管 他 问 和 一个 窒息 噪音 , 一
拉美西斯感到惊讶，但过了一会儿，他压低声音问道：

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:r] [ɪn] ['memfɪs] ? ”
“ **But the corps in Memphis ?** ”
“ 但 这 兵团 在 孟菲斯 ? ”
“但是孟菲斯的军团呢？ ”

“ [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ,
“ **In a year we will repeat the manœuvres** , ”
“ 在 一个 年 我们 将要 重复 这 机动 , ”
“一年后我们将重复这些演习，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ɪn][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ðəʊ] [wɪlt] [get][ðə; ði] [kɔ:r] . ”
and if thou make no mistake in leading the army thou wilt get the corps . ”
和 如果 你 制作 不 错误 在 领导 这 军队 你 枯萎 得到 这 兵团 . ”
如果你指挥军队不出差错，你就能拿下军团。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] - [dɪd] [ðɪs] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈhɑːrdli] [rɪˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡər] .
“ **I know that Herhor did this ！ ” cried the prince , hardly restraining his anger .**
“ 我 知道 那 - 做过 这 ！ ” 哭 这 王子 , 几乎 限制 他的 愤怒 .
“我知道是赫尔霍尔干的！ ”王子喊道，几乎无法抑制自己的愤怒。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] , “ [aɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [maɪ]
He looked around , and added , “ I can never be alone with thee , my
他 看起来 大约 , 和 额外 , “ 我 能 绝不 是 独自的 和 你 , 我的
[ˈfaːðər] ;
father ;
父亲 ;

他环顾四周，又说：“我永远无法与您单独相处，我的父亲；
[stˈreɪndʒəz] [ɑːr; ər] [ˈbɪlweɪz] [bɪˈtwiːn] [juːˈles] .
strangers are always between us .
陌生人 是 总是 之间 我们 .
我们之间总是隔着陌生人。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [muːvɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ˈvæniʃt] , [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊd]
“ **The pharaoh moved his brows slightly , and his suite vanished , like a crowd**
“ 这 法老 已搬 他的 眉毛 轻微地 , 和 他的 套房 消失了 , 喜欢 一个 人群
[ʌv; əv] [ˈjæ,doʊz] .
of shadows .
的 阴影 .
法老微微动了动眉毛，他的随从们便像一群影子一样消失了。

“ [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tuː; tə] [tel] [emˈiː] ? ”
“ **What hast thou to tell me ? ”**
“ 什么 哈斯特 你 到 告诉 我 ？ ”
你有什么话要告诉我？

“ [ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] , [ˈfaːðər] .
“ **Only one thing , father .**
“ 仅有的 一 事物 , 父亲 .
“只有一件事，父亲。”

- [ɪz] [maɪ] [ˈenəmi] .
Herhor is my enemy .
- 是 我的 敌人 .
赫尔霍尔是我的敌人。

[hiː; hi] [əˈkjuːzɪd] [emˈiː] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ɪkˈspoʊzɪd] [emˈiː] [tuː; tə] [ðɪs] [[eɪm] ！
He accused me to thee and exposed me to this shame ！
他 被告 我 到 你 和 裸露 我 到 这 耻辱 ！
他向你控告我，让我蒙受如此耻辱！

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaːstʃər] [ʌv; əv] [əˈbiːdiəns] [ðə; ði] [prɪns] [nɑːd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bɔːld]
“ **In spite of his posture of obedience the prince gnawed his lips and balled**
“ 在 尽管如此 的 他的 姿势 的 服从 这 王子 被啃咬 他的 嘴唇 和 球状
[hɪz; ɪz] [fɪsts] .
his fists .
他的 拳头 .
尽管王子摆出一副顺从的姿态，但他却咬着嘴唇，紧握着拳头。

“ - [ɪz] [ðəɪ] [frend] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] .
“ **Herhor is thy friend and my faithful servant .**
“ - 是 你的 朋友 和 我的 忠实 仆人 .
“赫尔霍尔是你的朋友，也是我忠实的仆人。”

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [pərˈsweɪʒ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðiː] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
It was his persuasion that made thee heir to the throne .
它 曾是 他的 劝说 那 制成 你 继承人 到 这 王座 .
正是他的劝说使你成为了王位继承人。

[bʌt; bət] — [aɪ] — [wɪl] [nɑ:t] [kən'faɪd] [ə; eɪ] [kɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ju:θfl] ['li:dər] [hu:] [lets] [hɪm'self] [bi:; bi]
But — I — will not confide a corps to a youthful leader who lets himself be
但 — 我 — 将要 不是 信任 一个 兵团 到 一个 青春 领导者 WHO 让我们 他自己 是
[kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] . ”
cut off from his army . ”
切 离开 从 他的 军队 . ”

但是——我——不会把一支部队托付给一个让自己与军队失去联系的年轻指挥官。

“ [aɪ] [dʒɔɪnd] [aɪ 'ti:] , ” [ænsər] [ðə; ði] [krʌʃt] [er] ; “ [bʌt; bət] - [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ]
“ I joined it , ” answered the crushed heir ; “ but Herhor commanded to march
“ 我 加入 它 , ” 回答 这 碎 继承人 ; “ 但 - 命令 到 行进
[ə'raʊnd] [tu:] ['bi:tlz] . ”
around two beetles . ”
大约 二 甲虫 . ”

“我加入了,”受挫的继承人回答说;“但是赫尔霍尔命令绕着两只甲虫行进。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [pri:st] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Dost thou wish that a priest should make light of religion in the presence of the
“ 多斯特 你 希望 那 一个 牧师 应该 制作 光 的 宗教 在 这 在场 的 这
['ɑ:rmi] ? ”
army ? ”
军队 ? ”

“你难道希望一位神父在军队面前轻视宗教吗? ”

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] , ” ['wɪspəd] ['ræmisi:z] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] ,
“ My father , ” whispered Rameses , with quivering voice ,
“ 我的 父亲 , ” 低声说道 拉美西斯 , 和 颤抖 嗓音 ,

“我的父亲,”拉美西斯颤抖着声音低语道。

“ [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [dʒɜ:rni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:tlz] [ə; eɪ][kə'hæɪ][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]
“ to avoid spoiling the journey of the beetles a canal was destroyed , and
“ 到 避免 破坏 这 旅行 的 这 甲虫 一个 运河 曾是 损毁 , 和
[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] . ”
a man was killed . ”
一个 男人 曾是 被杀 . ”

“为了避免破坏甲虫的迁徙路线,人们摧毁了一条运河,并导致一人丧命。”

“ [ðæt] [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ɑ:n] [hɪm'self] . ”
“ That man raised his own hands on himself . ”
“ 那 男人 提高 他的 自己的 双手 在 他自己 . ”

“那个人举起了双手自焚。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] - . ” [-]
“ But that was the fault of Herhor . ” [50]
“ 但 那 曾是 这 过错 的 - . ” [-]

“但这都是赫尔霍尔的错。”[50]

“ [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [nɪr] [paɪ] - - ['θɜ:rti] [men] [daɪd] [frʌm; frəm]
“ In the regiments which thou didst concentrate near Pi - Bailos thirty men died from
“ 在 这 军团 哪个 你 迪斯特 集中 靠近 π - - 三十 男人 死亡 从
['oʊvər] - [ɪg'zɜ:rʃn] ,
over - exertion ,
超过 - 用力 ,

“在你集结在皮拜洛斯附近的部队中,有三十人因过度劳累而死,

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɑ:r; ər] [sɪk] .
and several hundred are sick .
和 一些 百 是 生病的 .

其中数百人患病。

" [ðə; ði] [prɪns] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The prince dropped his head .
" 这 王子 掉落 他的 头 .

王子低下了头。

" [ˈræmisi:z] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
" Rameses , " continued the pharaoh ,
" 拉美西斯 , " 持续 这 法老 ,

“拉美西斯,”法老继续说道,

" [θru:] [ðaɪ] [lɪps] [ɪz] [ˈspi:kɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hu:] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" through thy lips is speaking not a dignitary of the state who is thinking of the
" 通过 你的 嘴唇 是 请讲 不是 一个 显要人物 的 这 状态 WHO 是 思维 的 这
[ˈsaʊndnəs] [ʌv; əv][kəˈhælz][ænd; ʌnd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈlæbɔ:ərz] ,
soundness of canals and the lives of laborers ,
健全性 的 运河 和 这 生活 的 劳工 ,

“你口中说的, 并非是一位关心运河畅通和劳动者生命的国家要员,

[bʌt; bət][æn; ən][ˈæŋɡrɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
but an angry person .
但 一个 生气的 人 .

但他是一个易怒的人。

[ˈæŋɡər] [dʌz] [nɑ:t] [əˈkɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒʌstɪs] [ˈeni] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfælkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌv] . "
Anger does not accord with justice any more than a falcon with a dove . "
愤怒 做 不是 符合 和 正义 任何 更多的 比 一个 鹞 和 一个 鸽子 . "

愤怒与正义格格不入, 就像猎鹰与鸽子格格不入一样。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , " [bɜ:rst] [aʊt][ðə; ði] [er] , " [ɪf] [ˈæŋɡər] [ˈkæɪrɪz] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] ,
" Oh , my father , burst out the heir , if anger carries me away ,
" 哦 , 我的 父亲 , " 爆裂 出去 这 继承人 , " 如果 愤怒 携带 我 离开 ,

“哦, 我的父亲,”继承人突然说道, “如果愤怒冲昏了我的头脑,

[aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] - . "
it is because I feel the ill - will of the priests and of Herhor . "
它 是 因为 我 感觉 这 患病的 - 将要 的 这 神父 和 的 - . "

这是因为我感受到了祭司们和赫尔霍尔的恶意。”

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðəɪˈself] [ðə; ði] [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] ; [ðə; ði] [pri:sts] [tɔ:t] [ði:] .
" But thou art thyself the grandson of a high priest ; the priests taught thee .
" 但 你 艺术 你自己 这 孙子 的 一个 高的 牧师 ; 这 神父 教授 你 .

“但你自己却是大祭司的孙子; 祭司们教导了你。

[ðəʊ] [hæst] [ˈlɜ:rnɪd] [mɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsi:kɪts] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [prɪns] [ˈevər][hæz; hæz] . "
Thou hast learned more of their secrets than any other prince ever has . "
你 哈斯特 学习 更多的 的 他们的 秘密 比 任何 其他 王子 曾经 有 . "

你比任何其他王子都更了解他们的秘密。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðer; ðər][ɪnˈseɪəb(ə)l] [praɪd] , [ænd; ʌnd] [ɡri:d] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
" I have learned their insatiable pride , and greed of power .
" 我 有 学习 他们的 贪得无厌 自豪 , 和 贪婪 的 力量 .

“我已经见识到了他们永不满足的骄傲和对权力的贪婪。”

[ænd; ʌnd][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [wɪl] [əˈbrɪdʒ] [aɪ ˈti:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈenəmi] .
And because I will abridge it they are my enemies .
和 因为 我 将要 删节 它 他们 是 我的 敌人 .

因为我会删减内容, 所以他们是我的敌人。

- [ɪz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [kɔ:r] ,
Herhor is not willing to give me even a corps ,
- 是 不是 愿意的 到 给 我 甚至 一个 兵团 ,

赫尔霍尔甚至不愿意给我一个军团。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] .
for he wishes to manage the whole army .
为了 他 愿望 到 管理 这 所有的 军队 .
因为他想统领整个军队。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [ðɪːz] [ɪn'kɔːʃəs] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] .
When he had thrown out these incautious words , the heir was frightened .
什么时候 他 有 抛掷 出去 这些 不谨慎 字 , 这 继承人 曾是 害怕 .
“当他脱口而出这些轻率的话时，继承人吓坏了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ruːlər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klɪr] [glæns] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwaiətli] , —
But the ruler raised his clear glance , and answered quietly , —
但 这 统治者 提高 他的 清除 瞥一眼 , 和 回答 悄悄 , —
但统治者抬起清澈的目光，平静地回答道：

" [aɪ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] .
I manage the state and the army .
我 管理 这 状态 和 这 军队 .
“我管理国家和军队。”

[frʌm; frəm][em 'iː] [floʊ] [ɔːl] [kə'mændz] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] .
From me flow all commands and decisions .
从 我 流动 全部 命令 和 决策 .
所有命令和决定均由我发出。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][aɪ][ei 'em][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] ,
In this world I am the balance of Osiris ,
在 这 世界 我 是 这 平衡 的 奥西里斯 ,
在这个世界上，我是奥西里斯的平衡者。

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] [weɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrvənt] , [biː; bi] [ðeɪ] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ]
and I myself weigh the services of my servants , be they the heir , a
和 我 我 称重 这 服务 的 我的 仆人 , 是 他们 这 继承人 , 一个
['mɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,
我亲自衡量仆人的功绩，无论是继承人、大臣，

[ɔːr][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
or the people .
或者 这 人们 .
或者人民。

[ɪm'pruːd(ə)nt] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ɪn'triːgz] [ɑːr; ər][naɪt] [noʊn] [tuː; tə][em 'iː]
Imprudent would he be who should think that all intrigues are not known to me
轻率的 会 他 是 WHO 应该 思考 那 全部 阴谋 是 不是 已知 到 我
. " " " "

如果认为所有的阴谋诡计我都不知道，那他真是太轻率了。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
But , father , if thou hadst seen with thy own eyes the course of the
但 , 父亲 , 如果 你 哈斯特 已见 和 你的 自己的 眼睛 这 课程 的 这
— "
manœuvres — "
机动 — "

“但是，父亲，如果您亲眼目睹了整个过程——”

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['liːdər] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['feroʊ] ,
I might have seen a leader , " interrupted the pharaoh ,
我 可能 有 已见 一个 领导者 , " 中断 这 法老 ,
“我可能见过一位领袖,”法老打断道。

“ [hu:] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈæftər][æn; ən] [ˈɪzriələɪt]
“ **who in the decisive moment was chasing through the bushes after an Israelite**
“ WHO 在 这 决定性 片刻 曾是 追逐 通过 这 灌木丛 后 一个 以色列人
[ˈmeɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

“在决定性的时刻，他正在灌木丛中追逐一位以色列少女。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə] [əbˈzɜ:rv] [sʌt] [stu:ˈpɪdəti] .
But I do not wish to observe such stupidity .
但 我 做 不是 希望 到 观察 这样的 愚蠢 .

但我不想看到这种愚蠢的行为。

“ [ðə; ði] [prɪns] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , —
“ **The prince fell at his father's feet , and whispered , —**
“ 这 王子 跌倒 在 他的 父亲的 脚 , 和 低声说道 , —

王子跪倒在父亲脚下，低声说道：

“ [dɪd][tu:ˈtməʊsi:s] [spi:k] [tu;; tə] [ði:] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈlɔ:rd] ? ”
Did Tutmosis speak to thee of that , lord ? ”
“ 做过 图特摩西斯 说话 到 你 的 那 , 主 ? ”

“图特摩斯是否曾向您提及此事，大人？”

“ [tu:ˈtməʊsi:s][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] .
Tutmosis is a child , just as thou art .
“ 图特摩西斯 是 一个 孩子 , 只是 作为 你 艺术 .

“图特莫西斯是个孩子，就像你一样。”

[hi;; hi] [paɪlz] [ʌp] [ˈdets] [æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [sta:f] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
He piles up debts as chief of staff in the corps of Memphis ,
他 堆 向上 债务 作为 首席 的 职员 在 这 兵团 的 孟菲斯 ,

他在担任孟菲斯军团参谋长期间债台高筑。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈkænɑ:t] [ri:tʃ] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
and thinks in his heart that the eyes of the pharaoh cannot reach to his
和 思考 在 他的 心 那 这 眼睛 的 这 法老 不能 抵达 到 他的

[di:dz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] . “ [-]
deeds in the desert . ” [51]
契约 在 这 沙漠 . “ [-]

他心里想，法老的眼睛看不到他在沙漠里所做的事。”[51]

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[es]
S
S

S

[oʊm] [deɪz] [ˈleɪtər] [prɪns] [ˈræmisi:z] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈwɜ:rdði]
OME days later Prince Rameses was summoned before the face of his most worthy
OME 天 之后 王子 拉美西斯 曾是 被召唤 前 这 脸 的 他的 最多 值得
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

几天后，拉美西斯王子被召见到他最尊贵的母亲面前。

- , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdi]
Nikotris , who was the second wife of the pharaoh , but now the greatest lady
- , WHO 曾是 这 第二 妻子的 这 法老 , 但 现在 这 最 女士
[ɪn][iːdʒɪpt] .
in Egypt .
在 埃及 .

尼科特里斯，法老的第二任妻子，如今却是埃及最伟大女人。

[ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɪ'steɪkən] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The gods were not mistaken when they called her to be the mother of a
这 神 是 不是 错误 什么时候 他们 称为 她 到 是 这 母亲 的 一个
['feroʊ] .
pharaoh .
法老 .

众神预言她将成为法老的母亲，这并非错的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['pɜːrs(ə)n] , [ʌv; əv] ['ræðər] [fʊl] ['hæbɪt] ,
She was a tall person , of rather full habit ,
她 曾是 一个 高的 人 , 的 相当 满的 习惯 ,
[bjuːtɪf(ə)l] .
她个子很高，身材比较丰满。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and in spite of forty years was still beautiful .
和 在 尽管如此 的 四十 年 曾是 仍然 美丽的 .
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
尽管已经过去了四十年，它依然美丽动人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [feɪs] , [ænd; ənd] [hoʊl] [fɔːrm] [sʌtʃ] ['mædʒəsti] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen]
There was in her eyes , face , and whole form such majesty that even when
那里 曾是 在 她 眼睛 , 脸 , 和 所有的 形式 这样的 威严 那 甚至 什么时候
[ʃiː; ʃi] [went] [ʌnə'tendɪd] ,
she went unattended ,
她 去 无人看管 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
她的眼睛、脸庞和整个身形都散发着一一种威严，即使她无人照看，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːdɪst] [ɡɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːstəs] , [ˈpiːp(ə)l] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
in the modest garb of a priestess , people bowed their heads to her .
在 这 谦虚的 外衣 的 一个 女祭司 , 人们 鞠躬 他们的 头部 到 她 .
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
她身着朴素的女祭司服饰，人们向她低头致敬。

[ðə; ði] ['wɜːrði] ['leɪdi] [rɪ'siːvd] ['ræmɪsiːz] [ɪn][hɜːr; hər][ˈkæbɪnət] , [waɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]
The worthy lady received Rameses in her cabinet , which was paved with
这 值得 女士 已收到 拉美西斯 在 她 内阁 , 哪个 曾是 铺砌路面 和
[pɔːrsəlɪn] [taɪlz] .
porcelain tiles .
瓷 瓷砖 .
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
这位贤淑的女士在她的橱柜里接待了拉美西斯，橱柜里铺着瓷砖。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][æn; ən][ɪnˈleɪd] ['ɑːrmtʃer] ['ʌndər] [ə; eɪ][pɑːm] - [triː] .
She sat on an inlaid armchair under a palm - tree .
她 卫星 在 一个 镶嵌 扶手椅 在下面 一个 棕榈 - 树 .
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
她坐在棕榈树下的一张镶嵌着宝石的扶手椅上。

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] , [leɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔːɡ] ;
At her feet , on a small stool , lay a little dog ;
在 她 脚 , 在 一个 小的 凳子 , 躺 一个 小的 狗 ;
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
在她脚边的小凳子上，躺着一只小狗；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [nelt] [ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] .
on the other side knelt a black slave woman with a fan .
在 这 其他 边 跪下 一个 黑色的 奴隶 女士 和 一个 扇子 .
[ænd; ənd] [ɪn] [spɪt] [fɔːrti] [jɪrz] [wʌz; wəz] [stiːl] [bjuːtɪf(ə)l] .
另一边跪着一位手持扇子的黑人女奴。

[ðə; ði] [ˈfɛə,rəʊz] [waɪf] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈmʌzliːn] [rəʊb] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ,
The pharaoh's wife wore a muslin robe embroidered with gold ,
这 法老的 妻子 穿着 一个 细棉布 长袍 绣花 和 金子 ,
法老的妻子身穿一件绣有金线的薄纱长袍。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər][wɪɡ][ə; eɪ][ˈsɜːrklət][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈləʊtəs] , [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ]
and on her wig a circlet in the form of a lotus , ornamented with
和 在 她 假发 一个 圆环 在 这 形式 的 一个 莲花 , 装饰 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
jewels .
珠宝 .

她的假发上戴着一顶莲花形状的头饰，上面镶嵌着珠宝。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bəʊd] [ləʊ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːɡ] [snɪft] [hɪm; ɪm] , [ðen] [leɪ] [daʊn] [əˈɡen]
When the prince had bowed low , the little dog sniffed him , then lay down again
什么时候 这 王子 有 鞠躬 低的 , 这 小的 狗 嗅了嗅 他 , 然后 躺 向下 再次
;
;
;

王子深深鞠躬后，小狗嗅了嗅他，然后又躺了下来；

[waɪl] [ðə; ði][ˈleɪdɪ] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [meɪd] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwəri] , —
while the lady , nodding her head , made inquiry , —
尽管 这 女士 , 点头 她 头 , 制成 询问 , —
那位女士一边点头一边询问——

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] , [oʊ][ˈræmisiːz] , [hæst] [ðəʊ] [dɪˈzaɪrd] [æən; ən] [ˈɪntərvjuː] ? ”
“ **For what reason , O Rameses , hast thou desired an interview ?** ”
“ 为了 什么 原因 , 哦 拉美西斯 , 哈斯特 你 想要的 一个 面试 ? ”
“拉美西斯啊，你为何想要觐见我？ ”

“ [tuː] [deɪz] [əˈɡəʊ] , [ˈmʌðər] . ”
“ **Two days ago , mother** . ”
“ 二 天 前 , 母亲 . ”
“两天前，妈妈。”

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈɑːkjupaɪd] .
“ **I knew that thou wert occupied** .
“ 我 知道 那 你 沃特 占领 .
我知道你当时很忙。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][bəʊθ][hæv; həv] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈlɪs(ə)n] . ”
But to - day we both have time , and I can listen . ”
但 到 - 天 我们 两个都 有 时间 , 和 我 能 听 . ”
但今天我们俩都有时间，我可以听听。”

“ [ðəɪ] [spiːtʃ] , [ˈmʌðər] , [ækts][ɑːn][em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
“ **Thy speech , mother , acts on me as a strong wind of the desert** ,
“ 你的 演讲 , 母亲 , 行为 在 我 作为 一个 强的 风 的 这 沙漠 ,
“母亲，您的话语对我而言如同沙漠中的强风，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][ɔːŋɡər] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][maɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] . ”
and I have no longer courage to present my petition . ”
和 我 有 不 更长 勇气 到 展示 我的 请愿 . ”
我已经没有勇气递交我的请愿书了。

“ [ðen] [ˈʃʊrli] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
“ **Then surely it is a question of money** .
“ 然后 一定 它 是 一个 问题 的 钱 .
“那么这肯定是钱的问题。”

” ['ræmisi:z] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'fju:zd] .

” **Rameses dropped his head ; he was confused .**
” 拉美西斯 掉落 他的 头 ； 他 曾是 使困惑 .

拉美西斯低下了头；他感到困惑。

” [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [ni:d] [mʌtʃ] ['mʌni] ? ”

” **But dost thou need much money ?** ”
” 但 朋友 你 需要 很多 钱 ？ ”

“但是你真的需要很多钱吗？”

” [fɪfti:n] ['tælənts] — ”

” **Fifteen talents —** ”
” 十五 天赋 — ”

“十五个才干——”

” [oʊ][ɡɒdz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['leɪdi] ,

” **O gods !** ” **cried the lady ,**
” 哦 神 ！ ” 哭 这 女士 ,

“我的天哪！”那位女士喊道。

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'ɡoʊ][ten] ['tælənts][wɜ:r; wər] [peɪd] [ði:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trezəri] .

” **but a couple of days ago ten talents were paid thee from the treasury .**
” 但 一个 夫妻 的 天 前 十 天赋 是 有薪酬的 你 从 这 财政部 .

“但是就在几天前，有人从库房里给了你十个他连得银子。

[goʊ] , [ɡɜ:rl] , [ɪntu:][ðə; ði] [-]

Go , girl , into the [52]
去 , 女孩 , 进入 这 [-]

去吧，女孩，进入[52]

[ˈɡɑ:rdn] ; [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi]['taɪərd] , ” [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [sleɪv] ;

garden ; thou must be tired , ” **said she to the black slave ;**
花园 ； 你 必须 是 疲劳的 , ” 说 她 到 这 黑色的 奴隶 ；

“花园；你一定累了，”她对黑奴说；

[ænd; ænd] [wen] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sʌn] [ʃi:; ʃi] [æskt] , —

and when alone with her son she asked , —
和 什么时候 独自的 和 她 儿子 她 问 , —

当她和儿子单独相处时，她问道：

” [bʌt; bət][ɪz] [ðəɪ] ['dʒu:əs] [soʊ] [dɪ'mændɪŋ] ?

” **But is thy Jewess so demanding ?**
” 但 是 你的 犹太女人 所以 要求 ？

“但是你的犹太妻子要求这么高吗？”

” ['ræmisi:z] [blʌft] , [bʌt; bət] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

” **Rameses blushed , but raised his head .**
” 拉美西斯 脸红了 , 但 提高 他的 头 .

拉美西斯脸红了，但还是抬起了头。

” [ðəʊ] [nəʊ] , ['mʌðər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][na:t] .

” **Thou knowest , mother , that she is not .**
” 你 最了解 , 母亲 , 那 她 是 不是 .

“母亲，您知道她不是。”

[bʌt; bət][aɪ] ['pra:mɪst] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [ænd; ænd] — [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:]

But I promised a reward to the army , and — I am unable to pay it
但 我 承诺 一个 报酬 到 这 军队 , 和 — 我 是 无法 到 支付 它

.
:
.

但我答应给军队一笔赏金，而——我无力支付。

“ [ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [æt; ət][him; ɪm][wið; wiθ][kɑ:m][ˈlɔ:ftɪnəs] .

“ The queen looked at him with calm loftiness .
“ 这 女王 看起来 在 他 和 冷静的 高傲 .

女王神情平静而高傲地看着他。

“ [haʊ] [ˈi:v(ə)l][aɪ ˈti:] [ɪz] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“ How evil it is , “ said she , after a while ,
“ 如何 邪恶的 它 是 , “ 说 她 , 后 一个 尽管 ,

“真是太邪恶了,”过了一会儿, 她说道。

“ [wen] [ə; eɪ][sʌn] [meɪks] [dɪˈsɪʒənz] [wɪˈðəʊt] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

“ when a son makes decisions without consulting his mother .
“ 什么时候 一个 儿子 制作 决策 没有 咨询 他的 母亲 .

“当儿子在做决定时没有和母亲商量。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðəɪ][eɪdʒ] ,

Just now I , remembering thy age ,
只是 现在 我 , 记住 你的 年龄 ,

刚才我才想起你的年龄,

[wɪft] [tu:; tə] [gɪv] [ði:] [ə; eɪ] [sleɪv] [ˈmeɪd(ə)n] [sent] [ˌem ˈi:] [baɪ][ˈtaɪər][wɪð; wiθ] [ten] [ˈtælənts]

wished to give thee a Phœnician slave maiden sent me by Tyre with ten talents
希望 到 给 你 一个 腓尼基人 奴隶 少女 发送 我 经过 胎 和 十 天赋

[fɔ:r; fər] [ˈdaʊrɪ] .

for dowry .
为了 嫁妆 .

我想把泰尔送来的腓尼基女奴和十塔兰特作为嫁妆送给你。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] [prɪˈfɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] . “

But thou hast preferred a Jewess . “
但 你 哈斯特 首选 一个 犹太女人 . “

但你却偏偏选择了犹太女子。

“ [ʃi:; ʃi] [pli:zd] [ˌem ˈi:] .

“ She pleased me .
“ 她 高兴 我 .

她让我很满意。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:ti] [əˈmʌŋ] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈmeɪdnz] , [ˈmʌðər] ,

There is not such a beauty among thy serving maidens , mother ,
那里 是 不是 这样的 一个 美丽 之中 你的 服务 少女们 , 母亲 ,

母亲, 你的侍女中没有像她这样美丽的女子。

[nɔ:r][ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] . “

nor even among the wives of his holiness . “
也不 甚至 之中 这 妻子们 的 他的 圣洁 . “

甚至在他圣人的妻子中也没有。”

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] ! “

“ But she is a Jewess ! “
“ 但 她 是 一个 犹太女人 ! “

“但她是个犹太人啊! “

“ [bi:; bi][nɑ:t] [ˈpredʒədɪst] , [ˈmʌðər] , [aɪ][beg][ʌv; əv] [ði:] .

“ Be not prejudiced , mother , I beg of thee .
“ 是 不是 有偏见的 , 母亲 , 我 求 的 你 .

“母亲, 请不要有偏见。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈtru:] [ðæt] [dʒu:z] [i:t] [pɔ:rk][ænd; ənd] [kɪl] [kæts] .

It is untrue that Jews eat pork and kill cats .
它 是 不属实 那 犹太人 吃 猪肉 和 杀 猫 .

犹太人吃猪肉和杀猫的说法是不真实的。

" [ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] [ˈleɪdɪ] [læft] .
" **The worthy lady laughed** .
" 这 值得 女士 笑了 .

这位端庄的女士笑了。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈspiːkɪŋ] [laɪk][sʌm; səm] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpraɪmeri] [skuːl] , " [ˈænsər] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **Thou art speaking like some boy from a primary school** , " **answered she** ,
" 你 艺术 请讲 喜欢 一些 男生 从 一个 基本的 学校 , " 回答 她 ,
[ˈʃrʌŋɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
shrugging her shoulders ,
耸肩 她 肩膀 ,
"你说话就像个小学生一样,"她耸了耸肩回答道。

" [ænd; ʌnd][hæst] [fərˈɡaːtɪn] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] :
" **and hast forgotten the words of Rameses the Great** :
" 和 哈斯特 被遗忘的 这 字 的 拉美西斯 这 伟大的 :
"难道他忘记了拉美西斯大帝的话吗? "

- [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnuːməɾəs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪtʃər] ; [let]
" **The yellow people are more numerous than we and they are richer ; let**
- 这 黄色的 人们 是 更多的 很多的 比 我们 和 他们 是 更富有 ; 让
[juːˈes][ækt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
us act against them ,
我们 行为 反对 他们 ,
"黄种人比我们多, 也比我们富有; 让我们对他们采取行动吧。"

[lest] [ðeɪ] [ɡrəʊ] [tuː] [ˈpaʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][let][juːˈes][ækt] [ˈkeɪfəli] .
lest they grow too powerful , but let us act carefully .
免得 他们 生长 也 强大的 , 但 让 我们 行为 小心 .
以免他们势力过大, 但我们必须谨慎行事。

- [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , [ðerfɔːr] ,
" **I do not think , therefore** ,
- 我 做 不是 思考 , 所以 ,

因此, 我不认为

[ðæt] [ə; eɪ][ɡɜːrɪ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə]
that a girl of that people is the one to be first mistress of the heir to
那 一个 女孩 的 那 人们 是 这 一 到 是 第一的 情妇 的 这 继承人 到
[ðə; ði] [θrəʊn] . "
the throne . "
这 王座 . "
"那个民族的女子将成为王位继承人的第一位情妇。"

" [kæn; kən][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊər]
" **Can the words of Rameses the Great apply to the daughter of a poor**
" 能 这 字 的 拉美西斯 这 伟大的 申请 到 这 女儿 的 一个 贫穷的
[ˈtenənt] ?
tenant ?
租户 ?
"拉美西斯大帝的话能适用于贫苦佃农的女儿吗? "

" [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" **asked the prince** .
" 问 这 王子 .

“王子问道。”

" [brˈsaɪdz] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒuːz] ?
" **Besides , where are the Jews ?**
" 除了 , 在哪里 是 这 犹太人 ?
"此外, 犹太人在哪里? "

[θri:] [ˈsentʃəriːz] [əˈɡʊʊ] [ðeɪ] [left] [ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [steɪt] ,
Three centuries ago they left Egypt , and to - day they form a little state ,
三 几个世纪 前 他们 左边 埃及 , 和 到 - 天 他们 形式 一个 小的 状态 ,
[rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd] [priːst] - [ˈɡʌvənd] . "
ridiculous and priest - governed . "
荒谬的 和 牧师 - 受统治 . "

三个世纪前他们离开了埃及，如今他们组成了一个小小的、荒谬的、由祭司统治的国家。

" [aɪ] [siː] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] , [ˈfraʊnɪŋ] [ˈslaɪtli] , " [ðæt] [ðəɪ] [ˈmɪstrəs] [ɪz][nɑːt] [ˈluːzɪŋ]
" I see , " answered the worthy lady , frowning slightly , " that thy mistress is not losing
" 我 看 , " 回答 这 值得 女士 , 皱眉 轻微地 , " 那 你的 情妇 是 不是 输
[taɪm] .
time .
时间 .

“我明白了，”这位尊贵的女士微微皱眉回答道，“看来你的女主人并没有浪费时间。”

[biː; bi] [ˈkerf(ə)] , [ˈræmisiːz] ; [rɪˈmembər] , [ðæt] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] - ([ˈmoʊzəs]) ,
Be careful , Rameses ; remember , that their leader was Messu (Moses) ,
是 小心 , 拉美西斯 ; 记住 , 那 他们的 领导者 曾是 - (摩西) ,
拉美西斯，你要小心；记住，他们的领袖是梅苏（摩西）。

[ðæt] [ˈtreɪtər] [priːst] [huːm] [wiː; wi] [kɜːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempəlz] .
that traitor priest whom we curse to this day in our temples .
那 叛徒 牧师 谁 我们 诅咒 到 这 天 在 我们的 寺庙 .
那个叛徒祭司，我们至今仍在寺庙里诅咒他。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒuːz] [bɔːr] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [mɔːr] [ˈtrezərz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈleɪbər]
Remember that the Jews bore away out of Egypt more treasures than the labor
记住 那 这 犹太人 钻孔 离开 出去 的 埃及 更多的 宝藏 比 这 劳动
[ʌv; əv][ðer; ðər] [fjuː] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə][juːˈes] ;
of their few generations was worth to us ;
的 他们的 很少 几代人 曾是 值得 到 我们 ;
记住，犹太人从埃及带走的财宝，远远超过了他们几代人辛勤劳作的价值；

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɑːt][ˈoʊnli][ɡoʊld] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɪn][wʌn][ɡɑːd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
they took with them not only gold , but the faith in one god , and our
他们 采取 和 他们 不是 仅有的 金子 , 但 这 信仰 在 一 上帝 , 和 我们的
[ˈseɪkrɪd] [lɔːz] ,
sacred laws ,
神圣 法律 ,
他们带走的不仅是黄金，还有对唯一真神的信仰和我们神圣的法律。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡɪv] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [feɪθ] [ænd; ənd] [lɔːz] .
which they give out to - day as their own faith and laws .
哪个 他们 给 出去 到 - 天 作为 他们的 自己的 信仰 和 法律 .
他们今天将这些当作自己的信仰和法律来宣扬。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] , [noʊ] [ðɪs] , " [ˈædɪd] [ʃiː; ʃɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈemfəsis] , " [ðæt]
Last of all , know this , " added she , with great emphasis , " that
最后的 的 全部 , 知道 这 , " 额外 她 , 和 伟大的 强调 , " 那
最后，请记住这一点，”她强调道，”

[ðə; ðɪ] [-]
the [53]
这 [-]
[53]

[ˈdɒtəːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [prɪˈfɜːr] [deθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
daughters of that people prefer death to the bed of a foreigner .
女儿们 的 那 人们 更喜欢 死亡 到 这 床 的 一个 外国人 .
那个民族的女儿宁愿死也不愿与外国人同床共枕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['hɑ:st(ə)l] ['lɪdə] ,
And if they give themselves even to hostile leaders ,
和 如果 他们 给 他们自己 甚至 到 敌对的 领导人 ,
如果他们甘愿投靠敌对的领导人,

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pɑ:ləsi][ɔ:r][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
it is to use them for their policy or to kill them . "它 是 到 使用 他们 为了 他们的 政策 或者 到 杀 他们 : "
要么利用他们为己所用, 要么杀了他们。

" [bɪ'li:v] [em 'i:], [ˈmʌðər] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [pri:sts] [hu:] [sprɛd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [rɪ'pɔ:rts] .
" **Believe me , mother , that it is our priests who spread all these reports** .
" 相信 我 , 母亲 , 那 它 是 我们的 神父 WHO 传播 全部 这些 报告 :
"母亲, 请相信我, 散布这些谣言的都是我们的神父。"

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][æd'mɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['fɒtstʊ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ferθ] [lest]
They will not admit to the footstool of the throne people of another faith lest
他们 将要 不是 承认 到 这 脚凳 的 这 王座 人们 的 其他 信仰 免得
[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪn] [ɑ:pə'zi](ə)n [tu:; tə][ðer; ðər]['ɔ:rdər] .
those people might serve the pharaoh in opposition to their order .
那些 人们 可能 服务 这 法老 在 反对 到 他们的 命令 :
他们不会允许其他信仰的人坐在王位的脚凳上, 以免这些人违背他们的命令侍奉法老。

" [ðə; ði] [kwi:n] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rmtʃer] , [ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [breɪst]
" **The queen rose from the armchair , and crossing her arms on her breast**
" 这 女王 玫瑰 从 这 扶手椅 , 和 过境 她 武器 在 她 胸部
,
.
,
女王从扶手椅上站起身来, 双臂交叉抱在胸前,

[geɪzd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [sʌn] [wið; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
gazed at her son with amazement .
凝视 在 她 儿子 和 惊愕 :
她惊奇地凝视着儿子。

" [wʌt] [ðeɪ] [tel] [em 'i:][ɪz] [tru:] [ðen] , [ðəʊ] [ɑ:rt][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pri:sts] .
" **What they tell me is true then , thou art an enemy of our priests** .
" 什么 他们 告诉 我 是 真的 然后 , 你 艺术 一个 敌人 的 我们的 神父 :
"那么他们告诉我的都是真的, 你就是我们祭司的敌人。"

[ðəʊ] , [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pju:p(ə)l] ! "
Thou , their favorite pupil ! "
你 , 他们的 最喜欢的 瞳孔 ! "
你, 他们最得意的学生!

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [keɪnz] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:n][maɪ] ['jəʊldəz] , " [sed]
" **I must have the traces of their canes to this day on my shoulders ,** " **said**
" 我 必须 有 这 痕迹 的 他们的 拐杖 到 这 天 在 我的 肩膀 , " 说
['ræmisi:z] .
Rameses .
拉美西斯 .
"直到今天, 我的肩膀上一定还留有他们拐杖留下的痕迹,"拉美西斯说道。

" [bʌt; bət][ðəɪ] ['grænfa:ðər] [ænd; ənd][maɪ] ['fa:ðər] , - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] ,
" **But thy grandfather and my father , Amenhôtep , was a high priest ,**
" 但 你的 祖父 和 我的 父亲 , - , 曾是 一个 高的 牧师 ,
"但是你的祖父, 也是我的父亲阿蒙霍特普, 是一位大祭司,

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɪk'stensɪv] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . "
and possessed extensive power in this country . "
和 拥有 广泛的 力量 在 这 国家 : "
并且在这个国家拥有广泛的权力。

“ [dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] ['grænfa:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feroʊ] , [ænd; ənd][maɪ] ['fa:ðər] [ɪz][ə; eɪ] ['feroʊ]
“ Just because my grandfather was a pharaoh , and my father is a pharaoh . ”
“ 只是 因为 我的 祖父 曾是 一个 法老 , 和 我的 父亲 是 一个 法老
[ɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,

“仅仅因为我的祖父是法老，我的父亲也是法老，

[aɪ] ['kænɔ:t] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] - . ”
I cannot endure the rule of Herhor . ”
我 不能 忍受 这 规则 的 - . ”

我无法忍受赫尔霍尔的统治。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] [baɪ] [ðəɪ] ['grænfa:ðər] , [ðə; ði]['hoʊli] - . ”
“ He was brought to his position by thy grandfather , the holy Amenhôtep . ”
“ 他 曾是 带来 到 他的 位置 经过 你的 祖父 , 这 圣 - . ”

“他是由你的祖父，神圣的阿蒙霍特普带到这个位置的。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
“ And I will cast him down from it .
“ 和 我 将要 投掷 他 向下 从 它 .
“我必将他从那里推下去。”

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪ'rʌgd] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .
“ The mother shrugged her shoulders .
“ 这 母亲 耸了耸肩 她 肩膀 .

母亲耸了耸肩。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ðəʊ] , “ ['ænsər] [ɪ:; ji] , [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] , “ [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]
“ And it is thou , “ answered she , with sadness , “ who wishest to lead a
“ 和 它 是 你 , “ 回答 她 , 和 悲伤 , “ WHO 愿望 到 带领 一个
[kɔ:r] ?
corps ?
兵团 ?

“而你,”她悲伤地回答道,“想要领导一个军团?”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [spɔɪld] [gɜ:rl] , [nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['li:dər] — ”
But thou art a spoiled girl , not a man and a leader — ”
但 你 艺术 一个 被宠坏了 女孩 , 不是 一个 男人 和 一个 领导者 — ”

但你不过是个娇生惯养的女孩，不是男人，也不是领导者——”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [frʌm; frəm]
“ How is that ? ” interrupted the prince , restraining himself with difficulty from
“ 如何 是 那 ? ” 中断 这 王子 , 限制 他自己 和 困难 从

[æn; ən] ['aʊtbɜ:rst] .

an outburst .
一个 爆发 .

“这算什么?”王子打断道，费了好大劲才克制住自己不爆发出来。

“ [aɪ] ['kænɔ:t] ['rekəɡnaɪz] [maɪ] [oʊn] [sʌn] .

“ I cannot recognize my own son .
“ 我 不能 认出 我的 自己的 儿子 .

“我认不出自己的儿子了。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ɪn] [ði:] [ðə; ði]['fju:tʃər][ɔ:rd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .

I do not see in thee the future lord of Egypt .
我 做 不是 看 在 你 这 未来 主 的 埃及 .

我不认为你具备成为埃及未来统治者的潜质。

[ðə; ði] ['daɪnəsti] [ɪn][ðəɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪ] [boʊt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['rʌdər] .
The dynasty in thy person will be like a Nile boat without a rudder .
这 王朝 在 你的 人 将要 是 喜欢 一个 尼罗河 船 没有 一个 舵 .

你身上的王朝就像一艘没有舵的尼罗河船。

[ðəʊ] [wɪlt] [draɪv] [ðə; ði] [pri:sts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ði:] ?
Thou wilt drive the priests from the court , but who will remain with thee ?
你 枯萎 驾驶 这 神父 从 这 法庭 , 但 WHO 将要 保持 和 你 ?
你将把祭司们赶出宫廷, 但谁会留下来与你同在呢?

[hu:] [wɪl] [bi;; bi] [ðəɪ] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌpər] ['kʌntri] , [hu:] [ɪn] ['fɔ:rən] [lændz] ?
Who will be thy eye in the Lower and the Upper Country , who in foreign lands ?
WHO 将要 是 你的 眼睛 在 这 降低 和 这 上 国家 , WHO 在 外国的 土地 ?
谁愿做你在下层国家和上层国家的眼睛? 谁愿做你在异国他乡的眼睛?

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feroʊ] [mʌst; məst] [si:] ['evriθɪŋ] , [wət'evər] [aɪ 'ti:] [bi;; bi] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [fɔ:l] [ðə; ði]
But the pharaoh must see everything , whatever it be , on which fall the
但 这 法老 必须 看 一切 , 任何 它 是 , 在 哪个 落下 这
[dɪ'vaɪn] ['reɪz] [ʌv; əv] [oʊ'saɪrɪs] . "
divine rays of Osiris . "
神圣的 射线 的 奥西里斯 . "
但法老必须看到一切, 无论是什么, 只要是奥西里斯的神圣光芒照耀之处。”

" [ðə; ði] [pri:sts] [wɪl] [bi;; bi] [maɪ] ['sɜ:rvənt] , [nɑ:t] [maɪ] ['mɪnɪstəz] . "
" The priests will be my servants , not my ministers . "
" 这 神父 将要 是 我的 仆人 , 不是 我的 部长们 . "
“祭司们将是我的仆人, 而不是我的牧师。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
" They are the most faithful servants .
" 他们 是 这 最多 忠实 仆人 .
他们是最忠诚的仆人。

[θæŋks] [tu;; tə] [ðer; ðər] [prerz] [ðəɪ] ['fɑ:ðər] [reɪn] ['θɜ:rti] - [θri:] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [wɔ:r]
Thanks to their prayers thy father reigns thirty - three years , and avoids war
谢谢 到 他们的 祈祷 你的 父亲 统治 三十 - 三 年 , 和 避免 战争
[wɪtʃ] [maɪ] [bi;; bi] ['fert(ə)l] . "
which might be fatal . "
哪个 可能 是 致命的 . "
多亏了他们的祈祷, 你的父亲才得以统治三十三年, 并避免了可能造成致命后果的战争。

" [tu;; tə] [ðə; ði] [pri:sts] ? " [-]
" To the priests ? " [54]
" 到 这 神父 ? " [-]
“给祭司们?” [54]

" [tu;; tə] [ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
" To the pharaoh and the state ! " interrupted the lady .
" 到 这 法老 和 这 状态 ! " 中断 这 女士 .
“为了法老和国家!”那位女士打断道。

" [nəʊ] [ðəʊ] [wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['trezəri] ,
" Knowest thou what takes place in our treasury ,
" 最了解 你 什么 需要 地方 在 我们的 财政部 ,
“你当知晓我国库中所发生的一切,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ðəʊ] [teɪk] [ten] ['tælənts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə] [fɪfti:n] [mɔ:r] ?
from which in one day thou takest ten talents and desirest fifteen more ?
从 哪个 在 一 天 你 需要 十 天赋 和 最渴望 十五 更多的 ?
你一天之内取走十个他连得, 还想要十五个?

[nəʊ] [ðəʊ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɪbə'ræləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] ,
Knowest thou that were it not for the liberality of the priests ,
最了解 你 那 是 它 不是 为了 这 自由主义 的 这 神父 ,
你要知道, 若非祭司们的慷慨解囊,

[hu:] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ['i:v(ə)n] [teɪk] ['ri:əl][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd]
who on behalf of the treasury even take real jewels from the gods and
WHO 在 代表 的 这 财政部 甚至 拿 真实的 珠宝 从 这 神 和
[pʊt] [fɔ:ls] [wʌnz][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
put false ones in their places ,
放 错误的 一个 在 他们的 地方 ,
他们奉国库之命, 甚至从神明那里夺取真珠宝, 并用赝品取而代之。

[ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [wʊd] [bi:; bi] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ? "
the property of the pharaoh would be now in the hands of Phœnicians ? "
这 财产 的 这 法老 会 是 现在 在 这 双手 的 腓尼基人 ? "
法老的财产现在落入了腓尼基人手中?

" [wʌn] ['fɔ:rtʃənət] [wɔ:r] [wʊd] [ˌoʊvərˈfloʊ]['aʊər; ɑ:r] ['treʒəri] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ]
" **One fortunate war would overflow our treasury as the increase of the Nile**
" 一 幸运 战争 会 溢出 我们的 财政部 作为 这 增加 的 这 尼罗河
[dʌz] ['aʊər; ɑ:r] [fi:ldz] . "
does our fields . "
做 我们的 字段 . "
“一场幸运战争就能使我们的国库充盈, 就像尼罗河水位上涨使我们的田地肥沃一样。”

" [noʊ] . [ðəʊ] , ['ræmisi:z] ,
" **No . Thou , Rameses** ,
" 不 . 你 , 拉美西斯 ,
“不。你, 拉美西斯,

[ɑ:rt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [jet] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [na:t]['i:v(ə)n] ['rekən] [ðəɪ] ['gɑ:dləs] [wɜ:rdz][æz; əz] ['sɪnfl] .
art such a child yet that we may not even reckon thy godless words as sinful .
艺术 这样的 一个 孩子 然而 那 我们 可能 不是 甚至 估计 你的 无神论者 字 作为 罪恶的 .
你还如此稚嫩, 以至于我们甚至不能将你那些无神论的言论视为罪恶。

['ɑ:kjupaɪ] [ðəɪ'self] , [aɪ][beg] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [gri:k] ['redʒɪmənts] ,
Occupy thyself , I beg , with thy Greek regiments ,
占据 你自己 , 我 求 , 和 你的 希腊语 军团 ,
求你了, 专心指挥你的希腊军团吧。

[get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:][gɜ:rl][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [li:v] ['pɑ:lətɪks][tu:; tə][ju: 'es]
get rid of the Jew girl as quickly as may be , and leave politics to us
得到 摆脱 的 这 犹太 女孩 作为 迅速地 作为 可能 是 , 和 离开 政治 到 我们
.
" :
" :
" :

尽快摆脱那个犹太女孩, 政治就交给我们吧。

" [waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [pʊt] [ə'wei] ['serə] ? "
" **Why must I put away Sarah ? "**
" 为什么 必须 我 放 离开 莎拉 ? "
“我为什么要休掉莎拉? ”

" [ʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [,kəmpli'keɪʃəns] [maɪt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
" **Shouldst thou have a son from her , complications might rise in the State** ,
" 应该 你 有 一个 儿子 从 她 , 并发症 可能 上升 在 这 状态 ,
“如果你和她生了个儿子, 可能会给国家带来一些麻烦。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['trʌblɪd] [ɪ'nʌf] [æz; əz] ['mætərz] [naʊ] [ɑ:r; ər] .
which is troubled enough as matters now are .
哪个 是 麻烦 足够的 作为 事情 现在 是 .
目前的局势已经够令人头疼了。

[ðəʊ] [meɪst] [bi:; bi]['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:sts] , " ['ædɪd] [ʃi:; ʃɪ] ,
Thou mayst be angry with the priests , " added she ,
你 五月 是 生气的 和 这 神父 , " 额外 她 ,
“你或许会对神父们感到愤怒,”她补充道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [ə'fend] [ðem; ðəm][ɪn] ['pʌblɪk] .
“ **if thou wilt not offend them in public** :
“ 如果 你 枯萎 不是 得罪 他们 在 民众 :
“如果你不想在公共场合冒犯他们的话。”

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [mʌt] [ɪn] [æn; ən] [er] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,
They know that it is necessary to overlook much in an heir to the throne ,
他们 知道 那 它 是 必要的 到 俯瞰 很多 在 一个 继承人 到 这 王座 ,
他们知道, 对于王位继承人, 有很多事情必须有所宽容。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [hæz; hæz] [sʌt] [ə; eɪ] ['stɔ: rmi] ['kærəktər] .
especially when he has such a stormy character .
尤其 什么时候 他 有 这样的 一个 暴风雨 特点 :
尤其是他性格如此暴躁。

[bʌt; bət] [taɪm] ['pæsɪfaɪ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɡlɔ: ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prə: fɪt] [ʌv; əv]
But time pacifies everything to the glory of the dynasty and the profit of
但 时间 安抚 一切 到 这 荣耀 的 这 王朝 和 这 利润 的
[ɪ: dʒɪpt] .
Egypt :
埃及 :
但时间会平息一切, 最终使王朝荣耀, 埃及繁荣。

“ [ðə; ði] [prɪns] ['medɪ, tɜ: tɪd] ; [ðen] [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , —
“ **The prince meditated ; then he said suddenly** , —
“ 这 王子 冥想 ; 然后 他 说 突然 , —
王子沉思片刻, 突然说道:

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [kaʊnt] , [ðerfɔ: r] , [ɑ: n] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] . ”
“ **I cannot count , therefore , on money from the treasury** . ”
“ 我 不能 数数 , 所以 , 在 钱 从 这 财政部 : ”
“因此, 我不能指望国库拨款。”

“ [ðəʊ] [kænst] [nɑ:t] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
“ **Thou canst not in any case** .
“ 你 罐 不是 在 任何 案件 :
“无论如何你都不能。”

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ: rst] [tu:; tə] [stɑ: p] ['peɪmənt] [tu:; tə] - [deɪ] [hæd; həd] [aɪ]
The grand secretary would have been forced to stop payment to - day had I
这 盛大 秘书 会 有 到过 强制 到 停止 支付 到 - 天 有 我
[nɑ:t] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [fɔ: r'ti: n] ['tælənts] [sent] [frʌm; frəm] ['taɪər] [tu:; tə] [em 'i:] . ”
not given him fourteen talents sent from Tyre to me : ”
不是 给定 他 十四 天赋 发送 从 胎 到 我 : ”
若非我从推罗送来十四塔兰特银子给他, 大秘书今天就不得不停止支付款项了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [æɪ; əɪ] [aɪ] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ: rmi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **And what shall I do with the army ?** ” **asked the prince , rubbing his**
“ 和 什么 将 我 做 和 这 军队 ? ” 问 这 王子 , 擦 他的
[ˈfɔ: rhed] [ɪm'peɪntli] .
forehead impatiently :
前额 不耐烦地 :
“那我该如何处置这支军队呢? ”王子不耐烦地揉着额头问道。

“ [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʒu: əs] , [ænd; ənd] [beg] [ðə; ði] [pri: sts] .
“ **Put away the Jewess , and beg the priests** .
“ 放 离开 这 犹太女人 , 和 求 这 神父 :
“把犹太女人赶走, 去求祭司们。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [loʊn] [tu:; tə] [ði:] . ”
Perhaps they will make a loan to thee . ”
也许 他们 将要 制作 一个 贷款 到 你 : ”
或许他们会借钱给你。

“ [ˈnevər] ！
“ **Never** ！
“ 绝不 ！

“绝不！

[aɪ] [prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [lɒn] [frʌm; frəm] .
I prefer a loan from Phoenicians .
我 更喜欢 一个 贷款 从 腓尼基人 .

我更倾向于向腓尼基人借钱。

“ [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
“ **The lady shook her head** .
“ 这 女士 摇晃 她 头 .

那位女士摇了摇头。

“ [ðəʊ] [ɑːrt] - , [ækt] [æz; əz] [meɪ] [pliːz] [ðiː] .
“ **Thou art erpatr , act as may please thee** .
“ 你 艺术 - , 行为 作为 可能 请 你 .

“你是erpatr，随心所欲吧。”

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ɡreɪt] [sɪˈkjʊrəti] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] , [wen] [wʌns]
But I say that thou must give great security , and the Phoenicians , when once
但 我 说 那 你 必须 给 伟大的 安全 , 和 这 腓尼基人 , 什么时候 一次
[ðəɪ] [ˈkrɛdɪtɜːz] ,
thy creditors ,
你的 债权人 ,

但我说，你必须提供充足的担保，而腓尼基人，曾经是你的债主，

[wɪl] [nɑːt] [let] [ðiː] [ɡoʊ] .
will not let thee go .
将要 不是 让 你 去 .

不会放你走。

[ðeɪ] [sərˈpæs] [ðə; ðɪ] [dʒuːz] [ɪn] [ˈtretʃəri] . “
They surpass the Jews in treachery . “
他们 超过 这 犹太人 在 背信弃义 . “

他们的奸诈程度甚至超过了犹太人。

“ [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈɪnkʌm] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [sʌtʃ] [ˈdeɪts] . “
“ **A part of my income will suffice to cover such debts** . “
“ 一个 部分 的 我的 收入 将要 足够了 到 覆盖 这样的 债务 . “

“我的一部分收入足以偿还这些债务。”

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ **We shall see** .
“ 我们 将 看 .

我们拭目以待。

[aɪ] [wɪʃ] [sɪnˈsɪrli] [tuː; tə] [help] [ðiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [miːnz] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪ] ,
I wish sincerely to help thee , but I have not the means , “ said the lady ,
我 希望 真挚地 到 帮助 你 , 但 我 有 不是 这 方法 , “ 说 这 女士 ,
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“我真心想帮助你，但我没有办法，”那位女士悲伤地说。

“ [duː] , [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] [-]
“ **Do , then , as thou art [55]**
“ 做 , 然后 , 作为 你 艺术 [-]

“那么，就照你本来的样子去做吧[55]

[ˈeɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ɑːr; ər] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ]
able , **but** **remember** **that** **the** **Phoenicians** **in** **our** **state** **are** **like** **rats** **in** **a**
有能力的 , 但 记住 那 这 腓尼基人 在 我们的 状态 是 喜欢 老鼠 在 一个
[ˈɡreɪnəriˈɡrænəri] ;
granary ;
粮仓 ;

有能力，但要记住，我们州的腓尼基人就像粮仓里的老鼠一样；

[wen] [wʌn] [puʃɪz] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] , [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊ] .
when one pushes in through a crevice , others follow .
什么时候 一 推动 在 通过 一个 裂缝 , 其他的 跟随 .

当一个洞钻进缝隙时，其他洞就会跟着钻进去。

" [ˈræmɪsiːz] [ˈlɔɪtəd] [ɪn] [liːv] - [ˈteɪkɪŋ] .
" **Rameses loitered in leave - taking .**
" 拉美西斯 徘徊 在 离开 - 采取 .

拉美西斯在告别时徘徊不前。

" [hæst] [ðəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [kwɪːn] .
" **Hast thou something more to tell me ? " inquired the queen .**
" 哈斯特 你 某物 更多的 到 告诉 我 ? " 询问 这 女王 .

“你还有什么要告诉我的吗？”王后问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] — [maɪ] [hɑːrt] [diˈvaɪnz] [ðæt] [ðəʊ] , [ˈmʌðər] , [hæst][sʌm; səm][plænz]
" **I should like to ask — My heart divines that thou , mother , hast some plans**
" 我 应该 喜欢 到 问 — 我的 心 神灵 那 你 , 母亲 , 哈斯特 一些 计划
[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [em ˈiː] .
regarding me .
关于 我 .

“我想问——我的内心预感，母亲，您对我有一些计划。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么？

" [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **She stroked his face .**
" 她 抚摸 他的 脸 .

她抚摸着他的脸。

" [nɑːt] [naʊ] — [nɑːt] [jet] .
" **Not now — not yet .**
" 不是 现在 — 不是 然而 .

“现在还不是时候。”

[ðəʊ] [ɑːrt] [friː] [tuː; tə] - [deɪ] , [laɪk] [ˈevrɪ] [jʌŋ] [ˈnoʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ðen] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]
Thou art free to - day , like every young noble in the country ; then make use of
你 艺术 自由的 到 - 天 , 喜欢 每一个 年轻的 高贵 在 这 国家 ; 然后 制作 使用 的
[ðaɪ] [ˈfriːdəm] .
thy freedom .
你的 自由 .

你今天自由了，就像这个国家所有年轻的贵族一样；那么就好好利用你的自由吧。

[bʌt; bət] , [ˈræmɪsiːz] ,
But , Rameses ,
但 , 拉美西斯 ,

但是，拉美西斯，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðəʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu; ; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [hu:z] [tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi]
the time is coming when thou wilt have to take a wife whose children will be
这 时间 是 未来 什么时候 你 枯萎 有 到 拿 一个 妻子 谁 孩子们 将要 是
[ˈprɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [hu:z] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi] [ðəɪ] [er] .
princes of the blood royal and whose son will be thy heir .
王子们 的 这 血 皇家 和 谁 儿子 将要 是 你的 继承人 .

时候将到，你必须娶一位妻子，她的孩子将是拥有皇室血统的王子，她的儿子将是你的继承人。

[aɪ] [eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] — “
I am thinking of that time — ”
我 是 思维 的 那 时间 — ”

我想起了那段时光——”

“ [ænd; ənd] [wʌt] ? ”
“ And what ? ”
” 和 什么 ? ”

“然后呢？ ”

“ ['nʌθɪŋ] [dɪ'faɪnd] [jet] .
“ Nothing defined yet .
” 没有什么 定义 然而 .

“目前尚未有任何定论。”

[ɪn] ['evrɪ] [keɪs] [pə'ɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [sə'dʒests; səg'dʒests] [tu; ; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðəɪ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ]
In every case political wisdom suggests to me that thy wife should be a
在 每一个 案件 政治的 智慧 建议 到 我 那 你的 妻子 应该 是 一个
[ˈpriːsts] ['dɔ:tər] . “
priest's daughter . ”
牧师的 女儿 . ”

无论哪种情况，政治智慧都告诉我，你的妻子应该是牧师的女儿。

“ [pər'hæps] - ? ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ Perhaps Herhor's ? ” said the prince , with a laugh .
” 也许 - ? ” 说 这 王子 , 和 一个 笑 .

“或许是赫尔霍尔的？ ”王子笑着说。

“ [wʌt] [wʊd] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['blɜ:məbəl] [ɪn] [ðæt] ?
“ What would there be blamable in that ?
” 什么 会 那里 是 应受责备的 在 那 ? ”

“这其中有什么可责备的呢？ ”

- [wɪl] [bi:; bi] [haɪ] [priːst] [ɪn] [θiːbz] ['veri] [suːn] ,
Herhor will be high priest in Thebes very soon ,
- 将要 是 高的 牧师 在 底比斯 非常 很快 ,

赫尔霍尔很快就会成为底比斯的大祭司。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪz] ['oʊnli] [fɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] . “
and his daughter is only fourteen years of age . ”
和 他的 女儿 是 仅有的 十四 年 的 年龄 . ”

他的女儿才十四岁。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tu; ; tə] ['ɑːkjʊpaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəs] ? ” [æskt] ['ræmisiːz] ,
“ And would she consent to occupy the place of the Jewess ? ” asked Rameses ,
” 和 会 她 同意 到 占据 这 地方 的 这 犹太女人 ? ” 问 拉美西斯 ,
[aɪ'rɑːnɪkli] .
ironically .
讽刺的是 .

“她是否愿意取代犹太女人的位置？ ”拉美西斯讽刺地问道。

“ [ðəʊ] [ʃʊdst] [traɪ] [tu; ; tə] [hæv; həv] ['piːp(ə)l] [fər'get] [ðəɪ] ['prez(ə)nt] ['erər] . “
“ Thou shouldst try to have people forget thy present error . ”
” 你 应该 尝试 到 有 人们 忘记 你的 展示 错误 . ”

“你应该努力让人们忘记你现在的错误。”

“ [aɪ] [kɪs] [ðəɪ] [fi:t] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][ɡoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈsi:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
“ **I kiss thy feet , mother , and I go , ” said the prince , seizing his own head .**
“ 我 吻 你的 脚 , 母亲 , 和 我 去 , ” 说 这 王子 , 抓住 他的 自己的 头 .
“母亲, 我吻了您的脚, 我走了。”王子说着, 抱住了自己的头。

“ [aɪ] [hɪr] [soʊ] [ˈmeni] [ˈmɑ:rʌləs] [θɪŋz] [hɪr] [ðæt][aɪ][brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fɪr] [lest][ðə; ði] [naɪ] [meɪ] [floʊ]
“ **I hear so many marvellous things here that I begin to fear lest the Nile may flow**
“ 我 听到 所以 许多 奇妙 事物 这里 那 我 开始 到 害怕 免得 这 尼罗河 可能 流动
[ʌp] [tʊ:rd] [ðə; ði][ˈkætərækt] ,
up toward the cataract ,
向上 朝向 这 白内障 ,
“我在这里听到了太多奇妙的事情, 以至于我开始担心尼罗河水会不会漫到瀑布那里去。”

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] [pæs] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈdezərt] . ”
or the pyramids pass over to the eastern desert . ”
或者 这 金字塔 经过 超过 到 这 东 沙漠 . ”
或者金字塔延伸到东部沙漠。”

“ [blæsˈfi:m] [na:t] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət] [ˈræmisi:z] .
“ **Blaspheme not , my child , ” whispered the lady , gazing with fear at Rameses .**
“ 亵渎神明 不是 , 我的 孩子 , ” 低声说道 这 女士 , 凝视 和 害怕 在 拉美西斯 .
“孩子, 不要亵渎神灵,”那位女士低声说道, 恐惧地望着拉美西斯。

“ [ɪn] [ðɪs] [lənd][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈmɪrəklz] [ɑ:r; ər] [si:n] . ”
“ **In this land most wonderful miracles are seen . ”**
“ 在 这 土地 最多 精彩的 奇迹 是 已见 . ”
“在这片土地上, 见证了许多奇妙的奇迹。”

“ [ɑ:r; ər][na:t] [ðeɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] ?
“ **Are not they this , that the walls of the palace listen to their owners ?**
“ 是 不是 他们 这 , 那 这 墙壁 的 这 宫殿 听 到 他们的 所有者 ?
“难道宫殿的墙壁不就是这样吗? 它们会听从主人的命令?”

“ [æskt] [hɜ:r; hər] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] .
“ **asked her son , with a bitter smile .**
“ 问 她 儿子 , 和 一个 苦的 微笑 .
“她儿子苦笑着问道。”

“ [men] [hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈreɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs]
“ **Men have witnessed the death of pharaohs who had reigned a few months**
“ 男人 有 目击者 这 死亡 的 法老们 WHO 有 统治 一个 很少 几个月
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
“人们亲眼目睹过那些只统治了几个月的法老去世,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ˈdaɪnəstɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɡʌvənd] [naɪn] [ˈneɪʃəns] . ”
and the fall of dynasties which had governed nine nations . ”
和 这 落下 的 王朝 哪个 有 受统治 九 国家 . ”
以及统治过九个国家的王朝的覆灭。

“ [jes] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪstæf] , ” [rɪˈtɔ:tid] [ˈræmisi:z] .
“ **Yes , for those pharaohs forgot the sword for the distaff , ” retorted Rameses .**
“ 是的 , 为了 那些 法老们 忘了 这 剑 为了 这 女 , ” 反驳 拉美西斯 .
“是的, 那些法老们把剑忘在了纺锤上,”拉美西斯反驳道。

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He bowed and went out .
他 鞠躬 和 去 出去 .
他鞠了一躬, 然后走了出去。

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['ræmisiːz] - [steps] [gruː] [les] [ɪn] [-]
In proportion as the sound of Rameses ' steps grew less in [56]
在 部分 作为 这 声音 的 拉美西斯 - 步骤 生长 较少的 在 [-]

随着拉美西斯的脚步声越来越小[56]

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['æntɪtʃeɪmbər] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrði] ['leɪdi] [tʃeɪndʒd] ;
the immense antechamber , the face of the worthy lady changed ;
这 巨大 前厅 , 这 脸 的 这 值得 女士 已更改 ;
巨大的前厅里，那位尊贵的女士的脸色变了；

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][peɪn][ænd; ənd] [fɪr] ,
the place of majesty was taken by pain and fear ,
这 地方 的 威严 曾是 已采取 经过 疼痛 和 害怕 ,
威严被痛苦和恐惧所取代。

[waɪl] [terz] [wɜːr; wər] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] .
while tears were glistening in her great eyes .
尽管 眼泪 是 闪闪发光 在 她 伟大的 眼睛 :
她那双大眼睛里闪烁着泪光。

[ʃiː; ʃi][ræən][tuː; tə][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] , [nelt] , [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] ['ɪnsens] [frʌm; frəm]
She ran to the statue of the goddess , knelt , and sprinkling incense from
她 跑 到 这 雕像 的 这 女神 , 跪下 , 和 洒 香 从
[ˈɪndiə][ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,
India on the coals ,
印度 在 这 煤炭 ,
她跑到女神像前，跪了下来，将来自印度的香料撒在煤炭上。

[bɪ'gæən][tuː; tə] [preɪ] , —
began to pray , —
开始 到 祈祷 , —
开始祈祷——

“ [oʊ][ˈaɪsɪs] , [ˈaɪsɪs] , [ˈaɪsɪs] !
“ **O Isis , Isis , Isis !**
” 哦 伊西斯 , 伊西斯 , 伊西斯 !
“哦，伊西斯，伊西斯，伊西斯！

[θriː] [taɪmz] [duː][aɪ] [prəˈnaʊns] [ðəɪ] [neɪm] .
three times do I pronounce thy name .
三 时代 做 我 发音 你的 姓名 :
我三次念诵你的名字。

[oʊ][ˈaɪsɪs] , [huː] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] ['sɜːpənts] , ['krɒkədailz] , [ænd; ənd] ['ɒstrɪtʃɪz] , [meɪ] [ðəɪ] [neɪm]
O Isis , who givest birth to serpents , crocodiles , and ostriches , may thy name
哦 伊西斯 , WHO 给予 出生 到 蛇 , 鳄鱼 , 和 鸵鸟 , 可能 你的 姓名
[biː; bi] [θraɪs] [preɪzd] .
be thrice praised .
是 三次 赞扬 :
哦，伊西斯，你孕育了蛇、鳄鱼和鸵鸟，愿你的名字被三倍赞美。

[oʊ][ˈaɪsɪs] , [huː] [prəˈzɜːvest] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] [frʌm; frəm] ['rɑːbər] ['hwɜːlˌwɪndz] ,
O Isis , who preservest grains of wheat from robber whirlwinds ,
哦 伊西斯 , WHO 保护区 谷物 的 小麦 从 强盗 旋风 ,
哦，伊西斯女神，你保护麦粒免受强盗旋风的侵袭！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [taɪl] [ʌv; əv] [taɪm] , [oʊ][ˈaɪsɪs]
and the bodies of our fathers from the destructive toil of time , O Isis
和 这 身体 的 我们的 父亲们 从 这 破坏性的 辛劳 的 时间 , 哦 伊西斯
,
/
,
伊西斯啊，求主拯救我们先辈的遗体，免受岁月摧残。

[teɪk] [ˈpɪti] [ɑːn][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] !
take pity on my son and preserve him !
拿 遗憾 在 我的 儿子 和 保存 他 ！

可怜我的儿子，救救他吧！

[θraɪs] [biː; bi][ðɑɪ] [neɪm] [rɪˈpiːtɪd] — [ænd; ənd] [hɪr] — [ænd; ənd][ðer; ðər] — [ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] , [tuː; tə]
Thrice be thy name repeated — and here — and there — and beyond , to
三次 是 你的 姓名 重复 — 和 这里 — 和 那里 — 和 超过 , 到
- [deɪ] [ænd; ənd] [fərˈevər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
- day and forever , and for the ages of ages ,
- 天 和 永远 , 和 为了 这 年龄 的 年龄 ,

愿你的名字被三遍传颂——在此——彼处——以及更远的地方，从今天到永远，直到永世无尽。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɡɒdz] [æɪ; ʃəl] [geɪz] [ɑːn] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz]
as long as the temples of our gods shall gaze on themselves in the waters
作为 长的 作为 这 寺庙 的 我们的 神 将 目光 在 他们自己 在 这 水
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
of the Nile .
的 这 尼罗河 .

只要我们诸神的庙宇还能在尼罗河水中映照自身。

” [ðʌs] [preɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] [boʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt]
” **Thus praying and sobbing , the queen bowed down and touched the pavement**
” 因此 祈祷 和 啜泣 , 这 女王 鞠躬 向下 和 感动 这 路面
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .
with her forehead .
和 她 前额 .

于是，女王一边祈祷一边哭泣，她俯身跪下，额头触碰着人行道。

[əˈbʌv] [hɜːr; hər][æɪ; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] [wʌz; wəz] [ˈɔːdəbl] , —
Above her at that moment a low whisper was audible , —
多于 她 在 那 片刻 一个 低的 耳语 曾是 可听见的 , —

就在这时，她头顶上方传来一阵低低的耳语声——

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪz] [hɜːrd] [ˈɔːlweɪz] .
” **The voice of the just is heard always .**
” 这 嗓音 的 这 只是 是 听到 总是 .

“正义之声总能被听见。”

” [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
” **The worthy lady sprang up , and full of astonishment looked around .**
” 这 值得 女士 弹簧 向上 , 和 满的 的 惊讶 看起来 大约 .

“那位尊贵的女士猛地站起身来，满脸惊奇地环顾四周。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
But there was no one in the chamber .
但 那里 曾是 不 一 在 这 房间 .

但房间里空无一人。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈflaʊərz] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,
Only the painted flowers gazed at her from the walls ,
仅有的 这 绘 花朵 凝视 在 她 从 这 墙壁 ,

只有墙上的彩绘花朵凝视着她。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈɔːltər][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌsjuːpətəˈrestriəl]
and from above the altar the statue of the goddess full of superterrestrial
和 从 多于 这 坛 这 雕像 的 这 女神 满的 的 超地球
[kɑːm] .
calm .
冷静的 .

祭坛上方矗立着女神的雕像，她散发着超凡脱俗的宁静。

[ti:]

T

下

T

[hiː; hi] [prɪns] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] [fʊl] [ʌv; əv] [ker] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [tuːtməʊsi:s] .

HE prince returned to his villa full of care , and summoned Tutmosis .

他王子返回到他的别墅满的关心 , 和 被召唤 图特摩西斯 .

王子忧心忡忡地回到别墅，召见了图特摩斯。

" [ðəʊ] [mʌst; məst] , " [sed] [ˈræmisiːz] , " [ti:tʃ] [em 'i:] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈmʌni] . "

" Thou must , " said Rameses , " teach me how to find money . "

" 你 必须 , " 说 拉美西斯 , " 教 我 如何 到 寻找 钱 . "

"你必须教我如何赚钱,"拉美西斯说。

" [hɑ:] ! " [læft] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ;

" Ha ! " laughed the exquisite ;

" 哈 ! " 笑了 这 精美的 ;

"哈！"那位绝世佳人笑道；

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [nɑ:t] [tʊ:t] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,

" that is a kind of wisdom not taught in the highest school of the priests ,

" 那 是 一个 种类 的 智慧 不是 教授 在 这 最高 学校 的 这 神父 ,

"那是一种在最高阶的祭司学校里学不到的智慧。”

[bʌt; bət] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] . "

but wisdom in which I might be a prophet . "

但 智慧 在 哪个 我 可能 是 一个 先知 . "

但凭借智慧，我或许可以成为先知。”

" [ɪn] [ðəʊz] [sku:lz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈbɔ:roʊ] [ˈmʌni] , " [sed] [ˈræmisiːz] .

" In those schools they explain that a man should not borrow money , " said Rameses .

" 在 那些 学校 他们 解释 那 一个 男人 应该 不是 借 钱 , " 说 拉美西斯 .

"那些学校里教导说，男人不应该借钱,"拉美西斯说。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [ðæt] [ˈblæsfəmi] [maɪt] [steɪn] [maɪ][lɪps] ,

" If I did not fear that blasphemy might stain my lips ,

" 如果 我 做过 不是 害怕 那 亵渎神明 可能 弄脏 我的 嘴唇 ,

"如果我不担心亵渎神明的言语会玷污我的嘴唇，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [pri:sts] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] .

I should say that some priests waste their time .

我 应该 说 那 一些 神父 浪费 他们的 时间 .

我应该说，有些神父是在浪费时间。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈretʃɪd] , [ðəʊ] [ˈhoʊli] !

They are wretched , though holy !

他们 是 可怜 , 尽管 圣 !

他们虽神圣，却又可怜！

[ðeɪ] [i:t] [noʊ] [mi:t] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [waɪf] , [ɔ:r] [əˈvɔɪd] [ˈwɪmɪn] [ɔ:l'tə'geðər] ,

They eat no meat , they are satisfied with one wife , or avoid women altogether ,

他们 吃 不 肉 , 他们 是 使满意 和 一 妻子 , 或者 避免 女性 共 ,

[ænd; ənd] — [ðeɪ] [noʊ] [-]

and — they know [57]

和 — 他们 知道 [-]

他们不吃肉，他们满足于一个妻子，或者完全不娶女人，而且——他们知道[57]

[nɑ:t] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] .
not what it is to borrow .
不是 什么 它 是 到 借 .

这不是借贷的问题。

[aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] , ['ræmisi:z] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ,
I am satisfied , Rameses , " continued the exquisite ,
我 是 使满意 , 拉美西斯 , " 持续 这 精美的 ,
“我很满意，拉美西斯，”这位优雅的女士继续说道。
“ **that thou wilt know this kind of wisdom through my counsels** .
” 那 你 枯萎 知道 这 种类 的 智慧 通过 我的 律师 .

“愿你藉着我的劝告，得着这样的智慧。”

[tu:; tə] - [deɪ] [ðəʊ] [wɪlt] [lɜ:rn] [wɒt] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ɒv; əv] [sen'seɪfənz] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] .
To - day thou wilt learn what a source of sensations lack of money is .
到 - 天 你 枯萎 学习 什么 一个 来源 的 感觉 缺少 的 钱 是 .
今天你将体会到缺钱会带来怎样的感受。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz][noʊ] ['æptɪtaɪt] , [hi:; hi] [sprɪŋz] [ʌp][ɪn] [sli:p] ,
A man in need of money has no appetite , he springs up in sleep ,
一个 男人 在 需要 的 钱 有 不 食欲 , 他 弹簧 向上 在 睡觉 ,
一个缺钱的人没有食欲，他会在睡梦中突然醒来。

[hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][æsk] , - [waɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ]
he looks at women with astonishment , as if to ask , ' Why were they
他 看起来 在 女性 和 惊讶 , 作为 如果 到 问 , - 为什么 是 他们
[kri'eɪtɪd] ?
created ?
创建 ?

他惊奇地看着女人，仿佛在问：“她们为什么被创造出来？”

- ['faɪər] ['flæɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ku:lɪst] ['temp(ə)] .
' Fire flashes in his face in the coolest temple .
- 火 闪光灯 在 他的 脸 在 这 最酷 寺庙 .

在最凉爽的寺庙里，火焰在他脸上闪过。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] ['ʃɪvəz] [ɒv; əv][koʊld] [pæs] [θru:] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst]
In the middle of a desert shivers of cold pass through him during the greatest
在 这 中间 的 一个 沙漠 颤抖 的 寒冷的 经过 通过 他 期间 这 最
[hi:t] .
heat .
热 .

即使在最炎热的沙漠中央，他也会感到一阵阵寒意袭来。

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [hɪr] [wɒt] ['pi:p(ə)] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He looks like a madman ; he does not hear what people say to him .
他 看起来 喜欢 一个 狂人 ; 他 做 不是 听到 什么 人们 说 到 他 .

他看起来像个疯子，根本听不见别人跟他说话。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi] [wɔ:ks] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɪg] [ə'raɪ] [ænd; ənd] [fə'gets] [tu:; tə]['sprɪŋk(ə)] [aɪ 'ti:]
Very often he walks along with his wig awry and forgets to sprinkle it
非常 经常 他 散步 沿着 和 他的 假发 错误 和 忘记了 到 撒 它
[wɪð; wɪθ] [pər'fju:m] .
with perfume .
和 香水 .

他经常戴着歪歪扭扭的假发走路，而且忘记往假发上喷香水。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['kʌmfərt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ɒv; əv] [strɔ:ŋ] [waɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['moʊmənt] .
His only comfort is a pitcher of strong wine , and that for a brief moment .
他的 仅有的 舒适 是 一个 投手 的 强的 葡萄酒 , 和 那 为了 一个 简短的 片刻 .

他唯一的慰藉是一壶烈酒，而且也只是短暂的片刻。

[ˈberli] [hæz; həz][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [θɔ:ts] [kʌm] [bæk] [wen] [əˈgen] [hi:; hi] [fi:lz] [æz; əz] [ðʊʊ]
Barely has the poor man's thoughts come back when again he feels as though
仅仅 有 这 贫穷的 男人的 想法 来 后退 什么时候 再次 他 感觉 作为 尽管
[ðə; ði] [z:rθ] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
the earth were opening under him .
这 地球 是 开幕 在下面 他 .

可怜的人思绪还没完全恢复，就又感觉脚下的土地仿佛裂开了。

“ [aɪ] [si:] , ” [kənˈtɪnju:ɪd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] ,
“ **I see , ” continued the exquisite ,**
“ 我 看 , ” 持续 这 精美的 ,
“我明白了,”这位优雅的女士继续说道,

“ [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [dɪˈsper] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
“ **that at present thou art passing through despair from lack of money** .
“ 那 在 展示 你 艺术 通过 通过 绝望 从 缺少 的 钱 .
“你现在正因缺钱而感到绝望。”

[bʌt; bət] [su:n] [ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈfi:lɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsfɪŋks]
But soon thou wilt know other feelings which will be as if a great sphinx
但 很快 你 枯萎 知道 其他 情怀 哪个 将要 是 作为 如果 一个 伟大的 狮身人面像
[wɜ:r; wər] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈbʊzəm] .
were removed from thy bosom .
是 已移除 从 你的 怀 .
但很快你就会体验到另一种感觉，就像从你胸中移走了一座巨大的斯芬克斯雕像。

[ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfəːgetɪŋ] [ðəɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd]
Then thou wilt yield to the sweet condition of forgetting thy previous trouble and
然后 你 枯萎 屈服 到 这 甜的 状况 的 遗忘 你的 以前的 麻烦 和
[ˈprez(ə)nt] [ˈkredɪtɜ:z] ,
present creditors ,
展示 债权人 ,
那时你便会沉浸于忘却先前烦恼和当前债主的甜蜜之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第5/46页

[ænd; ənd] [ðen] — [ɑ:] , [ˈhæpi] [ˈræmisi:z] , [ʌnˈju:zuəl] [səˈpraiziz] [wɪl] [əˈweɪt] [ði:] !
and then — Ah , happy Rameses , unusual surprises will await thee !
和 然后 — 啊 , 快乐的 拉美西斯 , 异常 惊喜 将要 等待 你 !
然后——啊, 幸福的拉美西斯, 不寻常的惊喜正在等着你!

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tɜ:rm] [wɪl] [pæs] ,
For the term will pass ,
为了 这 学期 将要 经过 ,
任期终将过去。

[ænd; ənd] [ðai] [ˈkreditɜ:z] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ði:] [ˈʌndər] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑ:miɪdʒ] .
and thy creditors will begin to visit thee under pretence of paying homage .
和 你的 债权人 将要 开始 到 访问 你 在下面 虚伪 的 付费 尊敬 .
你的债主们会假装来朝拜你。

[ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈhʌntɪd] [baɪ] [dɔ:gz] , [ɔ:r] [æn; ən] [iˈdʒɪp] [n] [gɜ:rl] [hu:] ,
Thou wilt be like a deer hunted by dogs , or an Egyptian girl who ,
你 枯萎 是 喜欢 一个 鹿 猎杀 经过 狗 , 或者 一个 埃及人 女孩 WHO ,
你将如同被猎犬追赶的鹿, 或如同埃及少女,

[waɪl] [ˈreɪzɪŋ] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [si:z] [ðə; ði] [ˈnɑ:ti] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkra:kədəɪl] — "
while raising water from the river , sees the knotty back of a crocodile — "
尽管 提高 水 从 这 河 , 看到 这 棘手 后退 的 一个 鳄鱼 — "
在河里打水的时候, 他看到了鳄鱼布满疙瘩的背——"

" [ɔ:l] [ðɪs] [si:mz] [ˈveri] [ˈglædsəm] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisi:z] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ; " [bʌt; bət] [aɪˈti:] [brɪŋz] [nɑ:t]
" All this seems very gladsome , " interrupted Rameses , smiling ; " but it brings not
" 全部 这 似乎 非常 高兴 , " 中断 拉美西斯 , 微笑 ; " 但 它 带来 不是
[wʌn] [ˈdrækmə] . "
one drachma . "
— 德拉克马 . "
"这一切看起来都令人非常高兴," 拉美西斯笑着打断道, "但它却一分钱也赚不到。"

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [kənˈtɪnju:d] [tu:tmoʊsi:s] .
" Never mind , " continued Tutmosis .
" 绝不 头脑 , " 持续 图特摩西斯 .
"没关系," 图特莫西斯继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [tu:; tə] [ˈdeɪɡɑ:n] , [ðə; ði] [ˈbæŋkər] ,
" I will go this moment to Dagon , the Phœnician banker ,
" 我 将要 去 这 片刻 到 达贡 , 这 腓尼基人 银行家 ,
"我现在要去见腓尼基银行家达贡,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [iːvɪŋ] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd] [pi:s] , [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ði:]
and in the evening thou wilt find peace , though he may not have given thee
和 在 这 晚上 你 枯萎 寻找 和平 , 尽管 他 可能 不是 有 给定 你
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
即使他没有给你钱, 到了晚上你也会感到平静。

" [hi:; hi] [ˈheɪsɪnd] [aʊt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈlɪtər] ,
" He hastened out , took his seat in a small litter ,
" 他 加快 出去 , 采取 他的 座位 在 一个 小的 垃圾 ,
他匆匆走出来, 坐上一副小轿子,

[ænd; ʌnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sɜ:rvənt] ['vænɪft] [ɪn][ðə; ði] ['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] .
and surrounded by servants vanished in the alleys of the park .
和 包围 经过 仆人 消失了 在 这 小巷 的 这 公园 .
在仆人的簇拥下，他们消失在了公园的小巷里。

[bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] ['deɪgɑ:n] , [ə; eɪ] , [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd][ˈbæŋkər][ɪn] ['memfɪs] , [keɪm] [tu:; tə]
Before sunset Dagon , a Phoenician , the most noted banker in Memphis , came to
前 日落 达贡 , 一个 腓尼基人 , 这 最多 著名的 银行家 在 孟菲斯 , 来了 到
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ræmisi:z] .
the house of Rameses .
这 房子 的 拉美西斯 .
日落之前，腓尼基人达贡，孟菲斯最著名的银行家，来到了拉美西斯的家中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [blu:m] [ʌv; əv][laɪf] , ['jeləʊ] , [li:n] , [bʌt; bət] [wel] [bɪlt] .
He was a man in the full bloom of life , yellow , lean , but well built .
他 曾是 一个 男人 在 这 满的 盛开 的 生活 , 黄色的 , 倾斜 , 但 出色地 建造 .
他正值壮年，皮肤黄润，身材精瘦，但体格健壮。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] ['tu:nɪk][ænd; ʌnd]['oʊvər][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [waɪt] [roub][ʌv; əv] [θɪn] ['tekstʃər] .
He wore a blue tunic and over it a white robe of thin texture .
他 穿着 一个 蓝色的束腰外衣 和 超过 它 一个 白色的 长袍 的 薄的 质地 .
他身穿蓝色束腰外衣，外面罩着一件薄薄的白色长袍。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɪmens] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [kən'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ][gəʊld]['sɜ:rklet] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
He had immense hair of his own , confined by a gold circlet , and a
他 有 巨大 头发 的 他的 自己的 , 受限 经过 一个 金子 圆环 , 和 一个
[greɪt] [blæk] [bɪrd] ,
great black beard ,
伟大的 黑色的 胡须 ,
他有一头浓密的头发，用金箍束着，还有一把浓密的黑色胡须。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔ:lsəʊ] .
his own also .
他的 自己的 还 .
他自己的也是。

[ðɪs] [rɪtʃ] [groʊθ] [lʊkt] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪgz][ænd; ʌnd] [fɔ:ls] [biədʒ] [ʌv; əv]
This rich growth looked imposing in comparison with the wigs and false beards of
这 富有的 生长 看起来 气势磅礴 在 比较 和 这 假发 和 错误的 胡须 的
[ɪ'dʒɪpʃn] ['ekskwɪzɪts] . [-]
Egyptian exquisites . [58]
埃及人 精美绝伦 . [-]
与埃及精美饰品的假发和假胡子相比，这种浓密的毛发显得格外引人注目。[58]

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The dwelling of the heir to the throne was swarming with youth of the
这 住宅 的 这 继承人 到 这 王座 曾是 蜂拥而至 和 青年 的 这
[æɪrɪ'stɑ:kɹəsi] .
aristocracy .
贵族 .
王位继承人的住所里挤满了贵族青年。

[sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] [wɜ:r; wər] ['beɪðɪŋ] [ænd; ʌnd] [ə'noʊntɪŋ] [ðəm'selvz] ,
Some on the ground floor were bathing and anointing themselves ,
一些 在 这 地面 地面 是 洗澡 和 膏抹 他们自己 ,
一楼有些人正在沐浴和涂抹圣油。

[ʌðər] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [ænd; ʌnd] ['tʃekərz] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['sto:ri] ,
others were playing chess and checkers on the first story ,
其他的 是 玩耍 棋 和 跳棋 在 这 第一的 故事 ,
其他人则在一楼下国际象棋和跳棋。

[ˈʌðər] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wiθ] [ˈdænsɪŋ] - [ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ˈtents] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] .
others in company with dancing - girls were drinking under tents on the terrace .
其他的 在 公司 和 跳舞 - 女孩们 是 喝 在下面 帐篷 在 这 阳台 .

其他人则与舞女在露台上的帐篷下喝酒。

[ˈræmisɪːz] [ˈniːðər] [ˈdræŋk] , [ˈpleɪd] , [nɔːr] [tɔːkt] [wɪð; wiθ] [ˈwɪmɪn] ;
Rameses neither drank , played , nor talked with women ;
拉美西斯 两者都不 喝 , 玩 , 也不 谈话 和 女性 ;

拉美西斯既不喝酒, 也不玩乐, 更不与女性交谈;

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbɪŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəs] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpeɪfntli] .
he walked along one side of the terrace awaiting the Phœnician impatiently .
他 步行 沿着 一 边 的 这 阳台 等待中 这 腓尼基人 不耐烦地 .

他沿着露台的一侧走着, 焦急地等待着腓尼基人。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈæli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ɑːn] [tuː] [ˈæsɪz] ,
When he saw him emerge from an alley in a litter on two asses ,
什么时候 他 锯 他 出现 从 一个 胡同 在 一个 垃圾 在 二 亚斯 ,

当他看到那人坐在两头驴驮着的担架上从巷子里出来时,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈstɔːri] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] [ˈtʃeɪmbər] .
he went to the first story , where there was an unoccupied chamber .
他 去 到 这 第一的 故事 , 在哪里 那里 曾是 一个 空置 房间 .

他去了第一层, 那里有一间空房间。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ˈdeɪɡɑːn] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
After awhile Dagon appeared in the door .
后 一会儿 达贡 出现 在 这 门 .

过了一会儿, 达贡出现在门口。

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , —
He knelt on the threshold and exclaimed , —
他 跪下 在 这 临界点 和 惊呼 , —

他跪在门槛上, 惊呼道:

“ [aɪ] [ɡriːt] [ðiː] , [nuː] [sʌn][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] !
“ **I greet thee , new sun of Egypt !**
” 我 迎接 你 , 新的 太阳 的 埃及 !

“我向你致敬, 埃及的新太阳! ”

[meɪst] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ,
Mayst thou live through eternity ,
五月 你 居住 通过 永恒 ,

愿你永生不灭。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðai] [ˈɡlɔːri] [riːtʃ] [ðoʊz] [ˈdɪstənt] [ʃɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ʌv; əv]
and may thy glory reach those distant shores which are visited by the ships of
和 可能 你的 荣耀 抵达 那些 遥远 海岸 哪个 是 到访 经过 这 船舶 的

Phœnicia .
腓尼基 .

愿你的荣耀传到腓尼基船只所到访的遥远海岸。

“ [æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] , [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wiθ][ˈvaɪələnt] [dʒɛstɪkjʊˈleɪʃənz] ,
” **At command of the prince , he rose and said with violent gesticulations ,**
” 在 命令 的 这 王子 , 他 玫瑰 和 说 和 暴力 手势 ,

—
—
—

“他奉王子之命起身, 手舞足蹈地说:”

“ [wen] [ðə; ði] ['wɜ:rði] [tu:tmoʊsi:s] [dr'sendɪd] [br'fɔ:r] [maɪ] [mʌd] [hʌt] — [maɪ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌd] [hʌt]
“ **When the worthy Tutmosis descended before my mud hut — my house is a mud hut**
“ 什么时候 这 值得 图特摩西斯 下降 前 我的 泥 小屋 — 我的 房子 是 一个 泥 小屋
[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['pæləs] ,
in comparison with thy palaces ,
在 比较 和 你的 宫殿 ,

“当尊贵的图特摩斯降临到我的泥屋前时——与你的宫殿相比，我的房子不过是一间泥屋，

- — [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gli:m] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [aɪ] [kraɪd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf]
erpatr — such was the gleam from his face that I cried at once to my wife
- — 这样的 曾是 这 闪耀 从 他的 脸 那 我 哭 在 一次 到 我的 妻子
,
,
,

erpatr——他脸上的光芒如此耀眼，我立刻哭着告诉了我的妻子，

- [tə'mærə] , [ðə; ði] ['wɜ:rði] [tu:tmoʊsi:s][hæz; həz] [kʌm] [nɑ:t][frʌm; frəm] [hɪm'self] ,
' Tamara , the worthy Tutmosis has come not from himself ,
- 塔玛拉 , 这 值得 图特摩西斯 有 来 不是 从 他自己 ,
“塔玛拉，尊贵的图特摩斯并非来自他自身，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌn][æz; əz] [mʌt] ['haɪər] [ðæn; ðən][hi:; hi][æz; əz][ðə; ði] ['lebənɑ:n] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən]
but from one as much higher than he as the Lebanon is higher than
但 从 一 作为 很多 更高 比 他 作为 这 黎巴嫩 是 更高 比
[ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] . -
the sand of the seashore . '
这 沙 的 这 海滨 . -

但那位比他高得多的人，就像黎巴嫩比海边的沙子高得多一样。

- [wens] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [maɪ][bɔ:rd] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] [tu:tmoʊsi:s][hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [fɔ:r; fər]
' Whence dost thou know , my lord , that the worthy Tutmosis has not come for
- 何处 朋友 你 知道 , 我的 主 , 那 这 值得 图特摩西斯 有 不是 来 为了
[hɪm'self] ? -
himself ? '
他自己 ? -

“大人，您从何处得知尊贵的图特摩斯并非前来自救？”

- [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [nʌn] ,
' Because he could not come with money , since he has none ,
- 因为 他 可以 不是 来 和 钱 , 自从 他 有 没有任何 ,
“因为他没钱，所以无法带钱来。”

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
and he could not come for money , because I have none .
和 他 可以 不是 来 为了 钱 , 因为 我 有 没有任何 .
他没法来要钱，因为我没钱。

- [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wi:; wi] [boʊd] [daʊn] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rði] [tu:tmoʊsi:s] .
' At that moment we bowed down both of us to the worthy Tutmosis .
- 在 那 片刻 我们 鞠躬 向下 两个都 的 我们 到 这 值得 图特摩西斯 .
“那一刻，我们两人都向可敬的图特摩斯鞠躬致敬。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəʊ] , [moʊst] ['wɜ:rði] [bɔ:rd] ,
But when he told us that it was thou , most worthy lord ,
但 什么时候 他 讲述 我们 那 它 曾是 你 , 最多 值得 主 ,
但当他告诉我们那就是你，最尊贵的君主时，

[hu:] [dr'zaɪə] [fɪf'ti:n] ['tælənts][frʌm; frəm] [ðəɪ] [sleɪv] , [aɪ] [æskt] [maɪ] [waɪf] , - [tə'mærə] ,
who desirest fifteen talents from thy slave , I asked my wife , ' Tamara ,
WHO 最渴望 十五 天赋 从 你的 奴隶 , 我 问 我的 妻子 , - 塔玛拉 ,
我问我的妻子塔玛拉：“谁想要从你的女仆那里得到十五个他连得呢？”

[dɪd][maɪ][hɑ:rt][ti:tʃ][em'i:]['bædli]? -
did my heart teach me badly? -
做过 我的 心 教 我 糟糕 ? -

是我的心教错了我吗？

- [ˈdeɪɡɑ:n][ðəʊ][ɑ:rt][soʊ][waɪz][ðæt][ðəʊ][ʃʊdst][bi:;bi][æn;ən][ədˈvaɪzər][tu:;tə][ðə;ði][er] ,
Dagon , thou art so wise that thou shouldst be an adviser to the heir ,
- 达贡 , 你 艺术 所以 明智的 那 你 应该 是 一个 顾问 到 这 继承人 ,
“达贡，你如此睿智，理应成为继承人的顾问。”

- [rɪˈplaɪd][maɪ][təˈmæərə] .
replied my Tamara .
- 回复 我的 塔玛拉 .

“我的塔玛拉回答道。”

" [ˈræmisi:z][wʌz;wəz][ˈbɔɪlɪŋ][wɪð;wɪθ][ɪmˈpeɪj(ə)ns] , [bʌt;bət][hi:;hi][ˈlɪsnd][tu:;tə][ðə;ði][ˈbæŋkər] , —
Rameses was boiling with impatience , but he listened to the banker , —
“ 拉美西斯 曾是 沸腾 和 不耐烦 , 但 他 听着 到 这 银行家 , —
[hi:;hi] , [ˈræmisi:z] ,
he , Rameses ,
他 , 拉美西斯 ,
拉美西斯当时怒火中烧，但他还是听从了银行家的话——他，拉美西斯，

[hu:] [ˈstɔ:rmɪd][ɪn][ðə;ði][ˈprez(ə)ns][ʌv;əv][hɪz;ɪz][oʊn][ˈmʌðər][ænd;ənd][ðə;ði][ˈferoʊ] .
who stormed in the presence of his own mother and the pharaoh .
WHO 暴风雨 在 这 在场 的 他的 自己的 母亲 和 这 法老 .
他当着自己母亲和法老的面大发雷霆。

" [wen][wi:;wi][ˈlɔ:rd] , [stɔ:pt][ænd;ənd][ʌndərˈstʊd][ðæt][ðəʊ][wɜ:rt][dɪˈzaɪərəs][ʌv;əv][maɪ][ˈsɜ:rvisɪz]
When we , lord , stopped and understood that thou wert desirous of my services
“ 什么时候 我们 , 主 , 停止 和 理解 那 你 沃特 渴望 的 我的 服务
,
,
,
“当我们停下来，主啊，明白您渴望我为您效力时，

[sʌt][dɪˈlaɪt][ˈentərd][maɪ][haʊs][ðæt][aɪ][ˈɔ:rdərd][tu:;tə][gɪv][ðə;ði][ˈsɜ:rvənt][ten][ˈpɪtʃɜ:z][ʌv;əv]
such delight entered my house that I ordered to give the servants ten pitchers of
这样的 喜 进入 我的 房子 那 我 订购 到 给 这 仆人 十 投手 的
[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,
我家充满了喜悦，于是我吩咐仆人给十壶啤酒。

[ænd;ənd][maɪ][waɪf][təˈmæərə][kəˈmɑ:ndɪd][em'i:][tu:;tə][baɪ][hɜ:r;hər][nu:] [ˈiəriŋz] .
and my wife Tamara commanded me to buy her new earrings .
和 我的 妻子 塔玛拉 命令 我 到 买 她 新的 耳环 .
我的妻子塔玛拉命令我给她买新耳环。

[maɪ][dʒɔɪ][wʌz;wəz][ɪnˈkri:st][soʊ][ðæt][wen][ˈkʌmɪŋ][ˈhɪðər][aɪ][dɪd][nɔ:t][let][maɪ][ˈdraɪvər][-]
My joy was increased so that when coming hither I did not let my driver [59]
我的 喜悦 曾是 增加 所以 那 什么时候 未来 这里 我 做过 不是 让 我的 司机 [-]
我的喜悦与日俱增，以至于我来到这里时，没有让我的司机[59]

[bi:t][ðə;ði][ˈæsɪz] .
beat the asses .
打 这 亚斯 .

揍驴子。

[ænd;ənd][wen][maɪ][ʌnˈwɜ:rði][fi:t][tʌtʃt][ðəɪ][ˈflo:r] , [oʊ][prɪns] , [aɪ][tʊk][aʊt][ə;eɪ][ɡoʊld][rɪŋ] ,
And when my unworthy feet touched thy floor , O prince , I took out a gold ring ,
和 什么时候 我的 不配 脚 感动 你的 地面 , 哦 王子 , 我 采取 出去 一个 金子 戒指 ,
当我卑微的双脚踏上你的地板时，哦，王子，我掏出一枚金戒指，

[ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - - ,
greater than that which the worthy Herhor gave Eunana ,
更大的 比 那 哪个 这 值得 - 给予 - ,

比那位值得尊敬的赫尔霍尔赐予尤娜娜的还要多，

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðəɪ] [sleɪv] [huː] [pɔːd] [ˈwɔːtər][ɑːn][maɪ] [ˈfɪŋɡərz] .
and presented it to thy slave who poured water on my fingers .
和 呈现 它 到 你的 奴隶 WHO 倾倒 水 在 我的 手指 .

然后把它交给你的奴隶，他把水倒在我的手指上。

[wɪð; wɪθ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [wens] [keɪm] [ðæt] [ˈsɪlvər] [ˈpɪtʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
With permission , worthiness , whence came that silver pitcher from which they

[pɔːd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ? ”

poured the water ? ”
倾倒 这 水 ? ”

蒙允许，尊贵之人，他们用来倒水的那只银壶是从哪里来的？

” [əˈzɛriəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈɡeɪbɜː] , [soʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fər] [tuː] [ˈtælənts] . ”

“ Azarias , the son of Gaber , sold it to me for two talents . ”
” 阿扎里亚斯 , 这 儿子 的 加伯 , 卖 它 到 我 为了 二 天赋 . ”

“加贝尔的儿子阿扎里亚斯以两塔兰特的价格把它卖给了我。”

” [ə; eɪ][dʒuː] ?

“ A Jew ? ”
” 一个 犹 ?

“一个犹太人？”

- , [dʌst] [ðem; ðəm] [diːl] [wɪð; wɪθ][dʒuːz] ?
Erpatr , dost them deal with Jews ?
- , 朋友 他们 交易 和 犹太人 ?

Erpatr，他们和犹太人打交道吗？

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði][ɡɔdz] [seɪ] ? ”
But what will the gods say ? ”
但 什么 将要 这 神 说 ? ”

但神明会怎么说呢？

” [əˈzɛriəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] , ” [ˈænsər] [ˈræmisiːz] .

“ Azarias is a merchant , as thou art , ” answered Rameses .
” 阿扎里亚斯 是 一个 商人 , 作为 你 艺术 , ” 回答 拉美西斯 .

“阿扎里亚斯和你一样，都是商人，”拉美西斯回答道。

[wen] [ˈdeɪɡaːn] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , [hiː; hi][spæt][ænd; ənd]
When Dagon heard this , he caught his head with both hands , he spat and
什么时候 达贡 听到 这 , 他 捕捉 他的 头 和 两个都 双手 , 他 争吵 和

[ɡroʊn] , —
groaned , —
呻吟 , —

达贡听到这话，双手抱头，啐了一口，呻吟起来。

” [oʊ][ˈbeəl][ˈtæmuːz; -uz; ˈtɑːmmuːz] !

“ O Baal Tammuz ! ”
” 哦 巴力 塔穆兹 !

“哦，巴尔·塔穆兹！

[oʊ] - !

O Baa leth !
哦 - !

巴力啊！

[ɒʊ]

O
哦

哦

[æstɜːrθ] ！ — [əˈzɛriəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈgeɪbɜː] , [ə; eɪ] [dʒuː] , [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [æz; əz]
Astoreth ！ — Azarias , the son of Gaber , a Jew , to be such a merchant as
阿斯托雷斯 ！ — 阿扎里阿斯 , 这 儿子 的 加伯 , 一个 犹 , 到 是 这样的 一个 商人 作为

[aɪ][eɪˈem] .

I am .
我 是 .

阿斯托雷特！——阿扎里阿斯，加贝尔之子，一个犹太人，竟然能成为像我这样的商人。

[oʊ] , [maɪ] [legz] , [waɪ] [dɪd] [jiː; ji] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈhɪðər] ？

Oh , my legs , why did ye bring me hither ？
哦 , 我的 腿 , 为什么 做过 是的 带来 我 这里 ？

我的双腿啊，你们为什么要把我带到这里来？

[oʊ] , [maɪ] [hɑːrt] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [peɪn] [ænd; ənd] [ˌpælpəˈteɪʃən] ？

Oh , my heart , why dost thou suffer such pain and palpitation ？
哦 , 我的 心 , 为什么 朋友 你 遭受 这样的 疼痛 和 心悸 ？

我的心啊，你为何如此痛苦悸动？

[moʊst] [ˈwɜːrðɪ] [prɪns]

Most worthy prince
最多 值得 王子

最尊贵的王子

, " [kraɪd] [ðə; ði] , " [sleɪ] [ˌem ˈiː] , [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [hænd] [ɪf] [aɪ] [ˈkaʊntərfeɪt] [ɡoʊld] ,
" cried the Phœnician , " slay me , cut off my hand if I counterfeit gold ,
," 哭 这 腓尼基人 , " 杀戮 我 , 切 离开 我的 手 如果 我 伪造 金子 ,

“,”腓尼基人喊道，“如果我伪造黄金，就杀了我，砍掉我的手吧！”

[bʌt; bət] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒuː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] .

but say not that a Jew can be a merchant .
但 说 不是 那 一个 犹 能 是 一个 商人 .

但不要说犹太人可以经商。

[ˈsuːnər] [wɪl] [ˈtaɪər] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Sooner will Tyre fall to the earth ,
俄克拉荷马 将要 胎 落下 到 这 地球 ,

推罗必早坠落于地。

[ˈsuːnər] [wɪl] [sænd] [ˈɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsaɪdən] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒuː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] .

sooner will sand occupy the site of Sidon than a Jew be a merchant .
很快 将要 沙 占据 这 地点 的 西顿 比 一个 犹 是 一个 商人 .

西顿城被沙子填满的速度，比犹太人成为商人的速度还要快。

[ðeɪ] [wɪl] [mɪlk] [ðer; ðər] [liːn] [ɡoʊts] , [ɔːr] [mɪks] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ˈʌndər] [bloʊz] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn]

They will milk their lean goats , or mix clay with straw under blows of Egyptian
他们 将要 牛奶 他们的 倾斜 山羊 , 或者 混合 黏土 和 稻草 在下面 打击 的 埃及人

[stɪks] ,

sticks ,
棍子 ,

他们会挤瘦山羊的奶，或者用埃及木棍敲打，将黏土和稻草混合在一起。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [sel] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] .

but they will never sell merchandise .
但 他们 将要 绝不 卖 商品 .

但他们永远不会出售商品。

[17] ！
Tfu ！
tfu ！

呸！

[17] ！
tfu ！
tfu ！

呸！

[vaɪl] ['heɪ(ə)n][ʌv; əv] [sleɪvz] ！
Vile nation of slaves ！
卑鄙的 国家 的 奴隶 ！

卑鄙的奴隶国家！

[θi:vz] ， [ˈrɒbəz] ！
Thieves , robbers ！
窃贼 ， 强盗 ！

窃贼，强盗！

” [ˈæŋɡər] [bɔɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [prɪns] ， [aɪˈti:] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [waɪ] ， [bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:md] [hɪmˈself]
” **Anger boiled up in the prince , it is unknown why , but he calmed himself**
” 愤怒 煮沸 向上 在 这 王子 ， 它 是 未知 为什么 ， 但 他 平静下来 他自己
[ˈkwɪkli] ．
quickly ．
迅速地 ．

“王子心中怒火中烧，原因不明，但他很快就平静了下来。”

[ðɪs] [si:md] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ˈræmisi:z] [hɪmˈself] ，
This seemed strange to Rameses himself ．
这 似乎 奇怪的 到 拉美西斯 他自己 ．

就连拉美西斯本人也觉得这很奇怪。

[hu:] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [ˈaʊər] [hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [self] - [rɪˈstreɪnt] [ˈni:diɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪn]
who up to that hour had not thought self - restraint needed in his case in
WHO 向上 到 那 小时 有 不是 想法 自己 - 克制 需要 在 他的 案件 在
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] ．
presence of any one ．
在场 的 任何 一 ．

直到那时，他都从未想过在任何人面前需要克制自己。

” [ænd; ænd] [ðen] ， ” [sed] [ðə; ði] [er] [ɑ:n][ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] ， ” [wɪlt] [ðəʊ] ， [ˈwɜ:rði] [ˈdeɪɡɑ:n] ， [loʊn][emˈi:]
” **And then , said the heir on a sudden , wilt thou , worthy Dagon , loan me**
” 和 然后 ， ” 说 这 继承人 在 一个 突然 ， ” 枯萎 你 ， 值得 达贡 ， 贷款 我
[ˈfɪfti:n] [ˈtælənts] ？ ”
fifteen talents ？ ”
十五 天赋 ？ ”

“那么，”继承人突然说道，“尊贵的达贡大人，您能否借给我十五塔兰特？”

” [oʊ] [æstɜ:ɪθ] ！
” **O Astoreth** ！
” 哦 阿斯托雷斯 ！

“哦，阿斯托瑞特！

[ˈfɪfti:n] [ˈtælənts] ？
Fifteen talents ？
十五 天赋 ？

十五个才干？

[ðæt] [ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː]
That is such a great weight that I should have to sit down to think of it
那 是 这样的 一个 伟大的 重量 那 我 应该 有 到 坐 向下 到 思考 的 它
[ˈprɑːpərli] . “
properly . ”
适当地 . ”

那真是个沉重的负担，我应该坐下来好好想想。”

“ [saɪt] [daʊn] [ðen] . ”
“ **Sit down then** . ”
” 坐 向下 然后 . ”

“那就坐下吧。”

“ [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈtælənt] , “ [sed] [ˈdeɪɡɑːn] , [ˈsaɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] [ˈkʌmftəbliːkʌmfərtəbli] ,
” **For a talent ,** ” **said Dagon , sitting in an armchair comfortably** ,
” 为了 一个 天赋 , ” 说 达贡 , 坐着 在 一个 扶手椅 舒适地 ,
“就天赋而言,”达贡舒适地坐在扶手椅上说道。

“ [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [hæv; həv] [twelv] [ɡoʊld] [tʃeɪnz] , [ɔːr] [ˈsɪkstɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɪltʃ] [kaʊz] , [ɔːr] [ten]
” **a man can have twelve gold chains , or sixty beautiful milch cows , or ten**
” 一个 男人 能 有 十二 金子 链条 , 或者 六十 美丽的 牛奶 牛 , 或者 十
[sleɪvz] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] ,
slaves for labor ,
奴隶 为了 劳动 ,
一个人可以拥有十二条金链子，或者六十头漂亮的奶牛，或者十个奴隶为他劳作，

[ɔːr] [wʌn] [sleɪv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [fluːt] [ɔːr] [peɪnt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [kjʊər] .
or one slave to play on the flute or paint , and maybe even to cure .
或者 一 奴隶 到 玩 在 这 长笛 或者 画 , 和 或许 甚至 到 治愈 .
或者雇一个奴隶来吹笛子、画画，甚至可能还会治病。

[ə; eɪ] [ˈtælənt] [ɪz] [trəˈmendəs] [ˈprɑːpərtɪ] —
A talent is tremendous property —
一个 天赋 是 巨大的 财产 —
天赋是一笔巨大的财富——

“ [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] [flæʃt] , —
” **The prince's eyes flashed** , —
” 这 王子的 眼睛 闪光灯 , —
王子的眼神闪过一丝光芒，——

“ [ðen] [ðəʊ] [hæst] [nɑːt] [ˈfɪftiːn] [ˈtælənts] ? ” [-]
” **Then thou hast not fifteen talents ?** ” [**60**]
” 然后 你 哈斯特 不是 十五 天赋 ? ” [-]
“那么你没有十五个他连得银子吗？”[60]

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [slɪpt] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .
The terrified Phoenician slipped suddenly from the chair to the floor .
这 恐惧 腓尼基人 滑倒了 突然 从 这 椅子 到 这 地面 .
惊恐万分的腓尼基人突然从椅子上滑落到地板上。

“ [huː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪtɪ] , “ [kraɪd] [hiː; hi] , “ [hæz; həz] [nɑːt] [ˈmʌni] [æt; ət] [ðəɪ] [kəˈmænd] ,
” **Who in the city ,** ” **cried he** , “ **has not money at thy command** ,
” WHO 在 这 城市 , ” 哭 他 , “ 有 不是 钱 在 你的 命令 ,
“城里谁没有钱？”他喊道， “

[oʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ?
O child of the sun ?
哦 孩子 的 这 太阳 ?
太阳之子啊？

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [retʃ] [huːz] [ɡoʊld] , [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,
It is true that I am a wretch whose gold , precious stones ,
它是真的 那 我 是 一个 可怜虫 谁 金子 , 宝贵的 石头 ,
的确,我是一个穷苦人,拥有黄金、宝石.....

[ænd; ənd] [hoʊl] [ˈpraːpərti] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [wʌn] [ɡlæns] [ʌv; əv] [ðain] , [oʊ] [prɪns] ,
and whole property is not worth one glance of thine , O prince ,
和 所有的 财产 是 不是 值得 一 瞥一眼 的 你的 , 哦 王子 ,
王子啊,你所有的财产都不配看你一眼。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [seɪ] [huː] [sent] [emˈiː] ,
but if I go around among our merchants and say who sent me ,
但 如果 我 去 大约 之中 我们的 商人 和 说 WHO 发送 我 ,
但如果我在商人们中间四处走动,说是谁派我来的,

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡet] [ˌfɪftiːn] [ˈtælənts] [ˈiːv(ə)n] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
I shall get fifteen talents even from beneath the earth .
我 将 得到 十五 天赋 甚至 从 下面 这 地球 .
即使从地底下,我也能得到十五个他连得。

- , [ɪf] [ðəʊ] [ʃʊdst] [stænd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [wɪðərd] [fɪɡ] - [triː] [ænd; ənd] [seɪ] - [ɡɪv] [ˈmʌni] !
Erpatr , if thou shouldst stand before a withered fig - tree and say ' Give money !
- , 如果 你 应该 站立 前 一个 干枯 如图 - 树 和 说 - 给 钱 !
厄尔帕特,如果你站在一棵枯萎的无花果树前说:“给钱吧!

- [ðə; ði] [fɪɡ] - [triː] [wʊd] [peɪ] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈrænsəm] .
' the fig - tree would pay thee a ransom .
- 这 如图 - 树 会 支付 你 一个 赎金 .
无花果树会付你赎金。

[bʌt; bət] [duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [emˈiː][ɪn] [ðæt] [wei] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
But do not look at me in that way , O son of Horus ,
但 做 不是 看 在 我 在 那 方式 , 哦 儿子 的 荷鲁斯 ,
但是,荷鲁斯之子啊,请不要那样看着我。

[fɔːr; fər] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [blʌntɪd] ,
for I feel a pain in the pit of my heart and my mind is growing blunted ,
为了 我 感觉 一个 疼痛 在 这 坑 的 我的 心 和 我的 头脑 是 生长 钝化 ,
因为我感到心底深处一阵剧痛,我的思维也变得越来越迟钝。

” [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ɪnˈtriːti] .
” **finished the Phœnician , in tones of entreaty .**
” 完成的 这 腓尼基人 , 在 音调 的 恳求 .
“腓尼基人用恳求的语气说道。”

” [wel] , [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] , [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlæfɪŋ] .
” **Well , sit in the chair , sit in the chair , ” said the prince , laughing .**
” 出色地 , 坐 在 这 椅子 , 坐 在 这 椅子 , ” 说 这 王子 , 笑 .
“好了,坐到椅子上来,坐到椅子上来,”王子笑着说。

[ˈdeɪ.ɡɑːn] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [dɪˈspoʊzd] [hɪmˈself] [stɪl] [mɔːr] [əˈɡriːəbli] [ɪn] [ðə; ði]
Dagon rose from the floor and disposed himself still more agreeably in the
达贡 玫瑰 从 这 地面 和 处置 他自己 仍然 更多的 欣然 在 这
[ˈɑːrmtʃer] .
armchair .
扶手椅 .
达贡从地上站起来,更加舒服地坐在扶手椅上。

” [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði] [prɪns] [wɪʃ] [ˌfɪftiːn] [ˈtælənts] ? ”
” **For how long a time does the prince wish fifteen talents ? ”**
” 为了 如何 长的 一个 时间 做 这 王子 希望 十五 天赋 ? ”
“王子想要十五塔兰特,要借多久呢? ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈjɪr] . ”
“ Certainly for a year . ”
“ 当然 为了 一个 年 . ”
“至少一年。”

“ [let] [ˈju: ˈes] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [θri:] [ˈjɪrz] . ”
“ Let us say at once three years . ”
“ 让 我们 说 在 一次 三 年 . ”
“我们不妨直接说三年。”

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [maɪt] [ɡɪv] [bæk] [ˈfɪfti:n] [ˈtælənts][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjɪr] ,
Only his holiness might give back fifteen talents in the course of a year ,
仅有的 他的 圣洁 可能 给 后退 十五 天赋 在 这 课程 的 一个 年 ,
只有他这样的圣者，一年之内才能归还十五塔兰特。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [ˈju:θfl] [er] , [hu:] [mʌst; məst] [rɪˈsi:v] [ˌʌŋ] [ˈplez(ə)nt] [ˈnəublz] [ænd; ənd]
but not the youthful heir , who must receive young pleasant nobles and
但 不是 这 青春 继承人 , who 必须 收到 年轻的 令人愉快的 贵族 和
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] . — [ɑ:] , [ðoʊz] [ˈwɪmɪn] !
beautiful women . — Ah , those women !
美丽的 女性 . — 啊 , 那些 女性 !
但年轻的继承人却不必如此，他必须迎娶年轻英俊的贵族和美丽的女子。——啊，那些女人！

— [ɪz][ˌaɪ ˈti:] [tru:] , [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən][tu:; tə] [ðəɪˈself] [ˈserə] [ðə; ði]
— Is it true , with thy permission , that thou hast taken to thyself Sarah the
— 是 它 真的 , 和 你的 允许 , 那 你 哈斯特 已采取 到 你自己 莎拉 这
[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈɡɪdiən] ? “
daughter of Gideon ? ”
女儿 的 基甸 ? ”
“请问，你真的娶了基甸的女儿撒拉为妻吗？”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [pər] [sent] [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisi:z] .
“ But what per cent dost thou wish ? ” interrupted Rameses .
“ 但 什么 每 中心 朋友 你 希望 ? ” 中断 拉美西斯 .
“但是你想要多少百分比呢？”拉美西斯打断道。

“ [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [ðəɪ] [ˈseɪkrɪd] [lɪps] [ni:d] [nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)n] . ”
“ A trifle , which thy sacred lips need not mention . ”
“ 一个 琐事 , 哪个 你的 神圣 嘴唇 需要 不是 提到 . ”
“一件小事，你神圣的嘴唇无需提及。”

[fɔ:r; fər] [ˈfɪfti:n] [ˈtælənts][ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [ɡɪv] [faɪv] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] ,
For fifteen talents the prince will give five talents yearly ,
为了 十五 天赋 这 王子 将要 给 五 天赋 每年 ,
王子将用十五个他连得每年捐赠五个他连得。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θri:] [ˈjɪrz] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [bæk] [ɔ:l][maɪˈself] , [soʊ] [ðæt] [ðəʊ] ,
and in the course of three years I will take back all myself , so that thou ,
和 在 这 课程 的 三 年 我 将要 拿 后退 全部 我 , 所以 那 你 ,
三年之内，我将亲自收回一切，以便你，

[ˈwɜ:rðɪnəs] , [wɪlt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [noʊ] — “
worthiness , wilt not even know — ”
价值 , 枯萎 不是 甚至 知道 — ”
价值，甚至都不知道——”

“ [ðəʊ] [wɪlt] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][tu:; tə] - [deɪ] [ˈfɪfti:n] [ˈtælənts] , [ænd; ənd] [ˈdɔ:rɪŋ] [θri:] [ˈjɪrz] [teɪk] [bæk]
“ Thou wilt give me to - day fifteen talents , and during three years take back
“ 你 枯萎 给 我 到 - 天 十五 天赋 , 和 期间 三 年 拿 后退
[θɜ:rti] ? “
thirty ? ”
三十 ? ”
“你今天给我十五个他连得，三年后又要收回三十个吗？”

“ [i'dʒɪpʃn] [lɔ:] [pə'mits] [pə'sentɪdʒ] [tu:; tə][i:kwəl][ðə; ði][loʊn] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪgɑ:n] , [kən'fju:zədli] .
“ **Egyptian law permits percentage to equal the loan , ” answered Dagon , confusedly .**
“ 埃及人 法律 许可证 百分比 到 平等的 这 贷款 , ” 回答 达贡 , 困惑地 .
“埃及法律允许贷款金额的百分比,”达贡困惑地回答道。

“ [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] ? ”
“ **But is that not too much ? ”**
“ 但 是 那 不是 也 很多 ? ”
“但这会不会太过分了? ”

“ [tu:] [mʌtʃ] ? ” [kraɪd] [aʊt] [ˈdeɪgɑ:n] .
“ **Too much ? ” cried out Dagon .**
“ 也 很多 ? ” 哭 出去 达贡 .
“太过分了吗? ”达贡喊道。

“ [ˈevri] [greɪt] [lɔ:rd][hæz; hæz][ə; eɪ] [greɪt] [kɔ:rt] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑ:pərti] ,
“ **Every great lord has a great court , a great property ,**
“ 每一个 伟大的 主 有 一个 伟大的 法庭 , 一个 伟大的 财产 ,
“每个伟大的领主都有庞大的宫廷,大量的财产,

[ænd; ənd] [peɪz] [noʊ][pər] [sent] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .
and pays no per cent save a great one .
和 支付 不 每 中心 节省 一个 伟大的 一 .
而且不支付任何费用,节省一大笔钱。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [teɪk] [les] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ;
I should be ashamed to take less from the heir to the throne ;
我 应该 是 羞愧 到 拿 较少的 从 这 继承人 到 这 王座 ;
如果我从王位继承人那里拿的比这少,我会感到羞愧;

[ɪf] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [maɪt] [kə'mænd] [tu:; tə] [bi:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd][tu:; tə]
if I did the prince himself might command to beat me with sticks and to
如果 我 做过 这 王子 他自己 可能 命令 到 打 我 和 棍子 和 到
[draɪv] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] . ” [-]
drive me out of his presence . ” [61]
驾驶 我 出去 的 他的 在场 . ” [-]
如果我这样做,王子本人可能会命令用棍子打我,把我赶出他的面前。"[61]

“ [wen] [wɪlt] [ðəʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? ”
“ **When wilt thou bring the money ? ”**
“ 什么时候 枯萎 你 带来 这 钱 ? ”
你什么时候才能把钱带来?

“ [brɪŋ] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Bring it ?**
“ 带来 它 ?
“带过来吗? ”

[oʊ][gɒdz] , [wʌn][mæn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [streŋθ] [tu:; tə] [brɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
O gods , one man would not have strength to bring so much .
哦 神 , 一 男人 会 不是 有 力量 到 带来 所以 很多 .
天哪,一个人是不可能搬运这么多东西的。

[aɪ] [wɪl] [du:] [ˈbetər] : [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [ˈpeɪmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] , [soʊ] [ðæt] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ,
I will do better : I will make all payments for the prince , so that , worthiness ,
我 将要 做 更好的 : 我 将要 制作 全部 付款 为了 这 王子 , 所以 那 , 价值 ,
我会做得更好:我会替王子支付所有款项,这样,他才配得上这份荣誉。

[ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈmætər] . ”
thou wilt not need to think of such a wretched matter . ”
你 枯萎 不是 需要 到 思考 的 这样的 一个 可怜 事情 . ”
你无需再为如此糟糕的事情操心了。

“ [ðen] [dʌst] [ðau] [noʊ] [maɪ] [ˈdets] ？ ”
“ Then dost thou know my debts ？ ”
“ 然后 朋友 你 知道 我的 债务 ？ ”
“那么，你知道我欠了多少债吗？”

“ [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ， ” [ˈænsər] [ˈdeɪɡɑːn] ， [ˈkerləsli] ．
“ I know them a little ， ” answered Dagon ， carelessly ．
“ 我 知道 他们 一个 小的 ， ” 回答 达贡 ， 粗心大意 ．
“我略微认识他们，”达贡漫不经心地回答道。

“ [ðə; ði] [prɪns] [wɪʃɪz] [tuː; tə][send][sɪks][ˈtælənts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈɑːrmi] ；
“ The prince wishes to send six talents to the Eastern army ；
“ 这 王子 愿望 到 发送 六 天赋 到 这 东 军队 ；
“王子希望送六塔兰特给东方军队；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈbæŋkərz] ．
that will be done by our bankers ．
那 将要 是 完毕 经过 我们的 银行家 ．
这件事将由我们的银行家们来完成。

[θriː] [ˈtælənts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - ；
Three talents to the worthy Nitager and three to the worthy Patrokles ；
三 天赋 到 这 值得 - 和 三 到 这 值得 - ；
三位才干献给值得尊敬的尼塔格尔，三位才干献给值得尊敬的帕特罗克勒斯；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [hɪr] [ɪˈmiːdiətli] ．
that will be done here immediately ．
那 将要 是 完毕 这里 立即地 ．
这件事会立即在这里办理。

[ˈserə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [θruː] [ðæt] [ˈmeɪndʒi] [əˈzeriəs] — [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər]
Sarah and her father I can pay through that mangy Azarias — even better
莎拉 和 她 父亲 我 能 支付 通过 那 疥癣 阿扎里亚斯 — 甚至 更好的
[tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ðʌs] ，
to pay them thus ．
到 支付 他们 因此 ；
我可以通过那个邋遢的阿扎里亚斯来支付萨拉和她父亲的钱——这样支付给他们更好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [tʃiːt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ˈrekənɪŋ] ．
for they would cheat the prince in reckoning ．
为了 他们 会 欺骗 这 王子 在 清算 ．
因为他们会在算计中欺骗王子。

“ [ˈræmisiːz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [ɪmˈpeɪʃntli] ．
“ Rameses began to walk through the room impatiently ．
“ 拉美西斯 开始 到 走 通过 这 房间 不耐烦地 ．
拉美西斯开始不耐烦地在房间里踱步。

“ [ðen] [eɪˈem][aɪ][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈtælənts] ？ ”
“ Then am I to give a note for thirty talents ？ ”
“ 然后 是 我 到 给 一个 笔记 为了 三十 天赋 ？ ”
“那么，我是否应该支付三十他连得呢？”

“ [wʌt] [noʊt] ？
“ What note ？
“ 什么 笔记 ？
“什么音符？”

[waɪ] [ə; eɪ] [noʊt] ？
why a note ？
为什么 一个 笔记 ？
为什么要写个便条？

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] [noʊt] [biː; bi][tuː; tə][em 'iː] ?
what good would a note be to me ?
什么 好的 会 一个 笔记 是 到 我 ？

写张纸条对我有什么用呢？

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [rent][em 'iː][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrɪz] [lændz][ɪn][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv] [teɪkənz] , [ˌɛs,iː'ɛs] ,
The prince will rent me for three years lands in the provinces of Takens , Ses ,
这 王子 将要 租 我 为了 三 年 土地 在 这 省份 的 被带走 , ses ,
王子将把塔肯斯省、塞斯省的土地租给我三年。

[ˈniːhə] - - , [ˈniːhə] - - , [ɪn] [set] - [het] , [ɪn][ˈhɑːbʊ] . "
Neha - Chent , Neha - Pechu , in Sebt - Het , in Habu . "
妮哈 - - , 妮哈 - - , 在 塞布特 - 他的 , 在 哈布 - . "

Neha-Chent、Neha-Pechu、Sebt-Het、Habu。”

" [rent] [ðem; ðəm] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Rent them ? " said the prince .
" 租 他们 ？ " 说 这 王子 .

“租他们？”王子问道。

" [ðæt] [dʌz] [naːt] [pliːz] [em 'iː] . "
" That does not please me . "
" 那 做 不是 请 我 . "

“我对此很不满意。”

" [wens] [ðen] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ] ['mʌni] , [maɪ] ['θɜːrti] ['tælənts] ? "
" Whence then am I to get back my money , my thirty talents ? "
" 何处 然后 是 我 到 得到 后退 我的 钱 , 我的 三十 天赋 ？ "

“那么，我该从哪里拿回我的钱，我的三十他连得呢？”

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][maɪ] ['græənəriːz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] ['prɑːpərtiz] [brɪŋ] [em 'iː][ɪn]
I must ask the inspector of my granaries how much these properties bring me in
我 必须 问 这 检查员 的 我的 粮仓 如何 很多 这些 特性 带来 我 在
[ˈjɪrli] . "
yearly . "
每年 . "

我必须问问负责检查我粮仓的人，这些粮仓每年能给我带来多少收入。

" [waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ['wɜːrðɪnəs] ?
" Why so much trouble , worthiness ?
" 为什么 所以 很多 麻烦 , 价值 ？

“何必如此费心，价值感呢？”

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [noʊ] ?
What does the inspector know ?
什么 做 这 检查员 知道 ？

检查员知道些什么？

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] ; [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['ɑːnɪst] , [hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] .
He knows nothing ; as I am an honest Phoenician , he knows nothing .
他 知道 没有什么 ; 作为 我 是 一个 诚实的 腓尼基人 , 他 知道 没有什么 .
他一无所知；因为我是一个诚实的腓尼基人，所以他一无所知。

[iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ɪz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['dɪfrənt] [ˈɔːlsəʊ] .
Each year the harvest is different , and the income different also .
每个 年 这 收成 是 不同的 , 和 这 收入 不同的 还 .

每年的收成都不一样，收入也不同。

[aɪ] [meɪ] [luːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə][em ˈi:] . ”
I may lose in this business , and the inspector would make no return to me . ”
我 可能 失去 在 这 商业 , 和 这 检查员 会 制作 不 返回 到 我 . ”
我可能会在这件事上赔钱, 而且检查员也不会给我任何补偿。

“ [bʌt; bət] [siːst] [ðəʊ] , [ˈdeɪɡɑ:n] ,
“ **But seest thou , Dagon ,**
“ 但 西斯特 你 , 达贡 ,
“但是你看到了吗, 达贡,

[aɪ ˈti:] [siːmz] [tuː; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðoʊz] [lændz] [brɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] . ”
it seems to me that those lands bring far more than ten talents yearly . ”
它 似乎 到 我 那 那些 土地 带来 远的 更多的 比 十 天赋 每年 . ”
依我看, 那些土地每年带来的收入远远超过十个塔兰特。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [em ˈi:] ?
“ **The prince is unwilling to trust me ?**
“ 这 王子 是 不情愿 到 相信 我 ?
“王子不愿信任我? ”

[wel] , [æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [aɪ] [wɪl] [draʊp] [aʊt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][es,iˈes] .
Well , at command of the heir I will drop out the land of Ses .
出色地 , 在 命令 的 这 继承人 我 将要 降低 出去 这 土地 的 ses .
好吧, 遵照继承人的命令, 我将放弃塞斯的土地。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz][nɑ:t] [fɔr] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [jet] ?
The prince is not sure of my heart yet ?
这 王子 是 不是 当然 的 我的 心 然而 ?
王子还没确定我的心意吗?

[wel] , [aɪ] [wɪl] [jiːld] [set] - [het] [ˈɔːlsoʊ] .
Well , I will yield Sebt - Het also .
出色地 , 我 将要 屈服 塞布特 - 他的 还 .
好吧, 我也同意 Sebt-Het 的提议。

[bʌt; bət] [wʌt] [juːz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈspektər] [hɪr] ?
But what use for an inspector here ?
但 什么 使用 为了 一个 检查员 这里 ?
但在这里, 检查员有什么用呢?

[wɪl] [hiː; hi] [tiːtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ˈwɪzdəm] ?
Will he teach the prince wisdom ?
将要 他 教 这 王子 智慧 ?
他会教给王子智慧吗?

[oʊ] [æstɜːɪθ] !
O Astoreth !
哦 阿斯托雷斯 !
哦, 阿斯托瑞斯!

[aɪ][fʊd; fəd] [luːz] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪt] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈoʊvərsɪr] , [ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd] [sleɪv] ,
I should lose sleep and appetite if such an overseer , subject and slave ,
我 应该 失去 睡觉 和 食欲 如果 这样的 一个 监工 , 主题 和 奴隶 ,
如果这样的监工、臣民和奴隶, 我应该会失眠食欲不振。

[dɜrd] [tuː; tə] [kəˈrekt] [maɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ɔːrd] .
dared to correct my gracious lord .
敢于 到 正确的 我的 亲切 主 .
竟敢纠正我仁慈的主人。

[hɪr] [ɪz] ['ni:diɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [skraɪb] [hu:] [wɪl] [raɪt] [daʊn] [ðæt] [maɪ][moʊst] ['wɜ:rðɪ] [bɔ:rd] ['gɪvz] [em 'i:]
Here is needed only a scribe who will write down that my most worthy lord gives me
这里 是 需要 仅有的 一个 隶 WHO 将要 写 向下 那 我的 最多 值得 主 给予 我
[æz; əz] ['tenənt] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [lændz][ɪn] [sʌtʃ] [-]
as tenant for three years lands in such [62]
作为 租户 为了 三 年 土地 在 这样的 [-]

这里只需要一个书记员，写下我最尊敬的主人赐予我三年租期的土地[62]

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] .
and such a province .
和 这样的 一个 省 .

以及这样一个省份。

[ænd; ənd] [sɪks'ti:n] ['wɪtnɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:diɪd] [tu:; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nər] [frʌm; frəm]
And sixteen witnesses will be needed to testify that such an honor from
和 十六 证人 将要 是 需要 到 作证 那 这样的 一个 荣誉 从
[ðə; ðɪ] [prɪns] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
the prince has come to me .
这 王子 有 来 到 我 .

需要十六名证人作证，证明我获得了王子的这份殊荣。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rvənt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][bɔ:rd] ['bɔ:rəʊz] ['mʌni] [frʌm; frəm]['deɪgɑ:n] ?
But why should servants know that their lord borrows money from Dagon ?
但 为什么 应该 仆人 知道 那 他们的 主 借款 钱 从 达贡 ?
但仆人为何要知道他们的主人向达贡借钱呢？

" [ðə; ðɪ] ['wɪrɪd] [er] [ʃrʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" **The wearied heir shrugged his shoulders .**
" 这 疲惫 继承人 耸了耸肩 他的 肩膀 .

疲惫的继承人耸了耸肩。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðəʊ] [wɪlt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [skraɪb]
" **To - morrow ,** " **said he ,** " **thou wilt bring the money , and bring a scribe**
" 到 - 明天 , " 说 他 , " 你 枯萎 带来 这 钱 , 和 带来 一个 隶
[ænd; ənd] ['wɪtnɪsɪz] .
and witnesses .
和 证人 .

“明天,”他说,“你要把钱带来,还要带一个书记员和一些证人来。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
I do not wish to think of it . "
我 做 不是 希望 到 思考 的 它 . "

我不想去想这件事。

" [oʊ] , [wʌt] [waɪz] [wɜ:rdz] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]
" **Oh , what wise words !** " **cried the Phoenician .**
" 哦 , 什么 明智的 字 ! " 哭 这 腓尼基人 .

“哦, 多么明智的话语啊!”腓尼基人喊道。

" [meɪst] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] , ['wɜ:ði:əst] [bɔ:rd] , [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] !
" **Mayst thou live , worthiest lord , through eternity !**
" 五月 你 居住 , 最值得 主 , 通过 永恒 !

愿您, 至尊至荣的主, 永生不灭!

" ['tʃæptər] [aɪ'eks]
" **CHAPTER IX**
" 章 第九章

第九章

[oʊ]
O
哦

哦

[en][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['sʌbɜ:rb][ʌv; əv] ['memfɪs]
N the right bank of the Nile , on the edge of the northern suburb of Memphis
N 这 正确的 银行 的 这 尼罗河 , 在 这 边缘 的 这 北方 市郊 的 孟菲斯
,
:
,

位于尼罗河右岸，孟菲斯北部郊区边缘，

[wʌz; wəz] [ðæt] [lənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [pleɪs] [ʌv; əv]
was that land which the heir to the throne had given as place of
曾是 那 土地 哪个 这 继承人 到 这 王座 有 给定 作为 地方 的
[ˈrezɪdəns] [tu:; tə] [ˈserə] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ˈɡɪdiən] .
residence to Sarah the daughter of Gideon .
住宅 到 莎拉 这 女儿 的 基甸 .
那块土地是王位继承人赐给基甸的女儿撒拉作为居住地的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈzeɪn] [ˈθɜ:rti] - [faɪv][ˈeɪkəs][ɪn] [ˈerɪə] ,
That was a possession thirty - five acres in area ,
那 曾是 一个 拥有 三十 - 五 英亩 在 区域 ,
那是一块面积为35英亩的土地。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwɑ:dræŋɡl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] - [tɑ:p][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n]
forming a quadrangle which was seen from the house - top as something on
成型 一个 四边形 哪个 曾是 已见 从 这 房子 - 顶部 作为 某物 在
[ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
the palm of the hand .
这 棕榈 的 这 手 .
从屋顶上看去，它形成了一个四边形，就像手掌上的东西一样。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [fɔ:r] [eləˈveɪʃənz] .
The land was on a hill and was divided into four elevations .
这 土地 曾是 在 一个 爬坡道 和 曾是 分割 进入 四 海拔 .
这块地位于山上，分为四个高地。

[ðə; ði] [tu:] [ˈloʊɪst] [ænd; ənd][ˈwaɪdɪst] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ˈflʌdɪd] , [wɜ:r; wər] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər]
The two lowest and widest , which the Nile always flooded , were intended for
这 二 最低 和 最宽 , 哪个 这 尼罗河 总是 被淹 , 是 故意的 为了
[greɪn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
grain and for vegetables .
粮食 和 为了 蔬菜 .
尼罗河水总是漫过河面的两片最底层、最宽阔的河谷，分别用于种植粮食和蔬菜。

[ðə; ði][θɜ:rd] , [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] , [prəˈdu:st] [pɑ:mz] , [fɪɡz] ,
The third , which at times was untouched by the overflow , produced palms , figs ,
这 第三 , 哪个 在 时代 曾是 未受触碰 经过 这 溢出 , 生产 棕榈树 , 无花果 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [fru:t] - [tri:z] .
and other fruit - trees .
和 其他 水果 - 树木 .
第三块地有时不受洪水侵袭，长出了棕榈树、无花果树和其他果树。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] , [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] [ˈplɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:lɪvz] , [greɪps] , [nʌts]
On the fourth , the highest , was a garden planted with olives , grapes , nuts
在 这 第四 , 这 最高 , 曾是 一个 花园 已种植 和 橄榄 , 葡萄 , 坚果
, [ænd; ənd] [swɪ:t] [ˈtʃes,nʌt] ;
, **and sweet chestnuts ;**
, 和 甜的 栗子 ;
第四层，也就是最高的一层，是一个花园，里面种着橄榄树、葡萄树、坚果树和甜栗子树；

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈɡɑ:rdn] [stʊd] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] .
in the middle garden stood the dwelling .
在 这 中间 花园 站立 这 住宅 .
房屋坐落在花园中央。

[ðɪs] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] , [wʌn] [ˈstɔ:ri] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
This dwelling was of wood , one story , as usual ,
这 住宅 曾是 的 木头 , 一 故事 , 作为 通常 ,

这间房子是木质的, 只有一层, 和通常的房子一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] [ru:f] [ɑ:n] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tent] [meɪd] [ʌv; əv][ˈkænvəs] .
with a flat roof on which was a tent made of canvas .
和 一个 平坦的 屋顶 在 哪个 曾是 一个 帐篷 制成 的 帆布 .

屋顶是平的, 上面搭着一个帆布帐篷。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [dwelt] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [blæk] [sleɪv] ; [əˈbʌv] [ˈserə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈrelatɪv]
On the ground dwelt the prince's black slave ; above Sarah with her relative
在 这 地面 居住 这 王子的 黑色的 奴隶 ; 多于 莎拉 和 她 相对的

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rvɪŋ] - [ˈwʊmən] - .
and serving - woman Tafet .
和 服务 - 女士 - .

楼下住着王子的黑奴; 楼上住着莎拉和她的亲戚兼女仆塔菲特。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rfəli] [bɜ:rint] [brɪk] ,
The place was surrounded by a wall of partially burnt brick ,
这 地方 曾是 包围 经过 一个 墙 的 部分 烧焦的 砖 ,

这个地方被一堵部分烧焦的砖墙包围着。

[bɪˈɑ:nd] [wɪt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstəns] [wɜ:r; wər] [ˈhaʊzɪz] [fɔ:r; fər][ˈkæt(ə)l] , [ˈwɜ:kmen] , [ænd; ənd]
beyond which at a certain distance were houses for cattle , workmen , and
超过 哪个 在 一个 肯定 距离 是 房屋 为了 牛 , 工人 , 和

[ˈəʊvəˌsi:əz] .
overseers .
监督者 .

再往前走一段距离, 就是牲畜、工人和监工的住所。

[ˈserəz] [ˈtʃembər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈelɪɡənt] .
Sarah's chambers were not large , but they were elegant .
莎拉的 房间 是 不是 大的 , 但 他们 是 优雅的 .

莎拉的房间不大, 但很雅致。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [drɪvæn] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈkɜ:tənz] [wɪð; wɪθ]
On the floor were divans , at the doors and windows were curtains with
在 这 地面 是 沙发 , 在 这 门 和 视窗 是 窗帘 和

[straɪps] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜ:z] .
stripes of various colors .
条纹 的 各种各样的 颜色 .

地板上摆放着沙发床, 门窗上挂着各种颜色的条纹窗帘。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɑ:mtʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑ:vd] [bed] , [ˌɪnˈleɪd][bɑ:ksɪz][fɔ:r; fər] [ˈkloʊðɪŋ] ,
There were armchairs and a carved bed , inlaid boxes for clothing ,
那里 是 扶手椅 和 一个 雕刻 床 , 镶嵌 盒子 为了 衣服 ,

房间里有扶手椅、雕花床和镶嵌式衣物盒。

[θri:] - [legd] [ænd; ənd][wʌn] - [legd] [teɪblz] [ɑ:n] [wɪt] [wɜ:r; wər][pɒts] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ə; eɪ]
three - legged and one - legged tables on which were pots with flowers , a
三 - 腿 和 一 - 腿 表格 在 哪个 是 锅 和 花朵 , 一个

[ˈslendər] [ˈpɪtʃər] [fɔ:r; fər] [waɪn] ,
slender pitcher for wine ,
苗条 投手 为了 葡萄酒 ,

桌上摆放着三脚桌和独脚桌, 桌上放着插着鲜花的花盆和一个细长的酒壶。

[bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [pərˈfju:m] , [ˈɡoʊldən][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [kʌps] [-]
boxes and bottles of perfume , golden and silver cups [63]
盒子 和 瓶子 的 香水 , 金的 和 银 杯子 [-]

香水盒和香水瓶, 金杯和银杯[63]

[ænd; ənd] ['gɑ:blət] , ['pɔ:rsəlɪn] [veɪsɪs] [ænd; ənd] ['dɪfɪz] , [brɑ:nz] ['kændlstɪks] .
and goblets , porcelain vases and dishes , bronze candlesticks .
和 高脚杯 , 瓷 花瓶 和 菜肴 , 青铜 烛台 .

还有高脚杯、瓷花瓶和瓷盘、铜烛台。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['fɜ:rnɪtʃər] [ɔ:r] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rvɪŋ] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Even the smallest furniture or vessel was ornamented with carving or with a
甚至 这 最小 家具 或者 血管 曾是 装饰 和 雕刻 或者 和 一个
['kʌlərd] ['drɔ:ɪŋ] ;
colored drawing ;
有色 绘画 ;

即使是最小的家具或器皿，也都会饰以雕刻或彩色图案；

['evri] [pi:s] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ɔ:r] ['bɔ:dərɪŋ] .
every piece of clothing with lace or bordering .
每一个 片 的 衣服 和 蕾丝 或者 毗邻 .

所有带有蕾丝或滚边的衣服。

['serə] [hæd; həd] [dwelt] [ten] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'tri:t] , ['haɪdɪŋ] [hɜ:r'self] [brɪ'fɔ:r] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [fɪr]
Sarah had dwelt ten days in this retreat , hiding herself before people from fear
莎拉 有 居住 十 天 在 这 撤退 , 隐藏 她自己 前 人们 从 害怕
[ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
and shame ,
和 耻辱 ,

莎拉在这个隐居处住了十天，因为恐惧和羞愧，她把自己藏起来不让别人看到。

[soʊ] [ðæt] ['ɔ:lməʊst][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] .
so that almost no one of the servants had seen her .
所以 那 几乎 不 一 的 这 仆人 有 已见 她 .

所以几乎没有一个仆人见过她。

[ɪn][ðə; ði] ['kɜ:tənd] ['tʃeɪmbər] [ʃi:; ji] ['soʊd] , [wəʊv] ['lɪnɪn] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [lu:m] ,
In the curtained chamber she sewed , wove linen on a small loom ,
在 这 帘幕 房间 她 缝制的 , 编织 亚麻布 在 一个 小的 织布机 ,

在有帘子的房间里，她缝纫，在一台小型织布机上织亚麻布。

[ɔ:r] [twaɪnd] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər]['ræmɪsi:z] .
or twined garlands of living flowers for Rameses .
或者 缠绕 花环 的 活的 花朵 为了 拉美西斯 .

或者为拉美西斯准备的由鲜花编织而成的花环。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ji] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] , [pʊʃt] [ə'pɑ:rt][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ]
Sometimes she went out on the terrace , pushed apart the sides of the tent with
有时 她 去 出去 在 这 阳台 , 推动 除 这 侧面 的 这 帐篷 和
[ker] ,
care ,
关心 ,

有时她会走到露台上，小心翼翼地拨开帐篷的四壁，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:zmən, 'əu-] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ]
and looked at the Nile covered with boats in which oarsmen were singing
和 看起来 在 这 尼罗河 涵盖 和 船 在 哪个 划桨手 是 歌唱
['sɔŋz] ['dʒɔɪfəli] .
songs joyfully .
歌曲 欣喜地 .

他望向尼罗河，河面上满是船只，划桨手们在船上欢快地歌唱。

[ɑ:n] [ˈreɪzɪŋ] [hɜ:ɹ; hər] [aɪz][ʃi:; ji] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [fɪr][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈpaɪlɒnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeə,rouz]
On raising her eyes she looked with fear at the gray pylons of the pharaoh's
在 提高 她 眼睛 她 看起来 和 害怕 在 这 灰色的 铁塔 的 这 法老的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

她抬起头，恐惧地望着法老宫殿灰色的塔柱。

[wɪtʃ] [ˈtaʊərd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
which towered silent and gloomy above the other bank of the river .
哪个 高耸 沉默的 和 阴沉 多于 这 其他 银行 的 这 河 :

它静静地、阴森地耸立在河对岸。

[ðen] [ʃi:; ji][ræn] [əˈɡen] [tu:; tə][hɜ:ɹ; hər][wɜ:rk][ænd; ənd] [kɔ:ld] - .
Then she ran again to her work and called Tafet .
然后 她 跑 再次 到 她 工作 和 称为 - .

然后她又跑去上班，给塔菲特打了电话。

“ [sɪt] [hɪr] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [ʃi:; ji] ; “ [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈdu:ɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”
“ **Sit here , mother ,** ” **said she ;** “ **what art thou doing down there ?** ”
“ 坐 这里 , 母亲 , ” 说 她 ; “ 什么 艺术 你 正在做 向下 那里 ? ”
“母亲，请坐下，”她说，“您在下面做什么呢？” ”

“ [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] [hæz; həz] [brɔ:t] [fru:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [bred] , [waɪn] , [ænd; ənd]
“ **The gardener has brought fruit , and they have sent bread , wine , and**
“ 这 园丁 有 带来 水果 , 和 他们 有 发送 面包 , 葡萄酒 , 和
[geɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ;
game from the city ;
游戏 从 这 城市 ;

“园丁带来了水果，城里人送来了面包、葡萄酒和野味；

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] . “
I must take them . ”
我 必须 拿 他们 . ”

我必须带走它们。

“ [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔ:k] , [fɔ:ɹ; fər] [fɪr] [ˈsi:zɪz] [em 'i:] . “
“ **Sit here and talk , for fear seizes me** . ”
“ 坐 这里 和 讲话 , 为了 害怕 逮捕 我 . ”

“请坐在这里和我谈谈，我感到害怕。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [tʃaɪld] , “ [sed] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Thou art a foolish child ,** ” **said Tafet , smiling** .
“ 你 艺术 一个 愚蠢 孩子 , ” 说 - , 微笑 .

“你真是个愚蠢的孩子，”塔菲特笑着说。

“ [fɪr] [lʊkt] [æɪ; əɪ][em 'i:] [tu:] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər] ;
“ **Fear looked at me too the first day from every corner ;**
“ 害怕 看起来 在 我 也 这 第一的 天 从 每一个 角落 ;

“第一天，恐惧也从四面八方涌来；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but when I went out beyond the wall , there was no more of it .
但 什么时候 我 去 出去 超过 这 墙 , 那里 曾是 不 更多的 的 它 .

但当我走到墙外时，墙就消失了。

[hu:m] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə] [fɪr] [hɪr] ?
Whom have I to fear here ?
谁 有 我 到 害怕 这里 ?

我在这里该惧怕谁呢？

[ɔ:l] [fɔ:l] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [brɪfɔ:r] [em 'i:] .

All fall on their knees before me .
全部 落下 在 他们的 膝盖 前 我 .

他们都跪倒在我面前。

[brɪfɔ:r] [ði:] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ['i:v(ə)n] !
Before thee they would stand on their heads even !
前 你 他们 会 站立 在 他们的 头部 甚至 !

他们甚至愿意在你面前倒立！

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ; [,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz]['pærədəɪs] .
Go to the garden ; it is as beautiful as paradise .
去 到 这 花园 ; 它 是 作为 美丽的 作为 天堂 .

去花园看看吧，它美得像天堂一样。

[lʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] , [si:] [ðə; ði] [wi:t] ['hɑ:rvɪst] ;
Look out at the field , see the wheat harvest ;
看 出去 在 这 场地 , 看 这 小麦 收成 ;

向田野望去，可以看到小麦收割的景象；

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ka:vɔ] [boʊt][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɪðərɪŋ] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [si:]
sit down in the carved boat the owner of which is withering from anxiety to see
坐 向下 在 这 雕刻 船 这 所有者 的 哪个 是 枯萎 从 焦虑 到 看
[ði:] [ænd; ɛnd] [teɪk] [ði:] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] . "
thee and take thee out on the river . "
你 和 拿 你 出去 在 这 河 . "

“请坐到那艘雕花小船上，船的主人急切地想见到你，带你到河上游览。”

" [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] . "
" I am afraid . "
" 我 是 害怕的 . "

“恐怕。”

" [ʌv; əv] [wʌt] ? "
" Of what ? "
" 的 什么 ? "

“什么？”

" [du:][aɪ] [noʊ] ?
" Do I know ?
" 做 我 知道 ?

“我知道吗？”

[waɪl] [aɪ][,eɪ 'em] ['soʊɪŋ] ,
While I am sewing ,
尽管 我 是 缝纫 ,

我一边缝纫，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['væli] [ænd; ɛnd] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] ;
I think that I am in our valley and that my father will come right away ;
我 思考 那 我 是 在 我们的 谷 和 那 我的 父亲 将要 来 正确的 离开 ;

我觉得我身处山谷之中，父亲很快就会过来；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [puʃɪz] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ɛnd][aɪ] [lʊk] [ɑ:n]
but when the wind pushes the curtain aside from the window and I look on
但 什么时候 这 风 推动 这 窗帘 旁边 从 这 窗户 和 我 看 在
[ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
this great country it seems to me ,
这 伟大的 国家 它 似乎 到 我 ,

但是当风把窗帘从窗户吹开，我眺望这片伟大的土地时，在我看来，

— [nəʊ] [wʌt] ？ — [ðæt] [sʌm; səm] ['maɪti] ['vʌltʃər] [hæz; həz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [bɔ:rn] [em 'i:][tu:; tə]
— **knowest what ? — that some mighty vulture has caught and borne me to**
— 最了解 什么 ？ — 那 一些 强大的 秃鹫 有 捕捉 和 出生 我 到
[hɪz; ɪz] [nest] [ɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
his nest on a mountain ,
他的 巢 在 一个 山 ,
——你猜怎么着？ ——一只威猛的秃鹫抓住了我，把我带回了它在山上的巢穴。

[wens] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ'self] . "
whence I have no power to save myself . "
何处 我 有 不 力量 到 节省 我 . "
因此，我无力自救。

" [ɑ:] , [ðəʊ] — [ðəʊ] !
" **Ah , thou — thou !**
" 啊 , 你 — 你 !
" 啊，你——你！

[ɪf] [ðəʊ] [hædst] [si:n] [wʌt] [ə; eɪ] ['bæθtʌb] [ðə; ði] [prɪns] [sent] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [brɑ:nz] [wʌn] ;
If thou hadst seen what a bathtub the prince sent this morning , a bronze one ;
如果 你 哈斯特 已见 什么 一个 浴缸 这 王子 发送 这 早晨 , 一个 青铜 一 ;
如果你看到了王子今天早上送来的浴缸，那是一个青铜浴缸；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['traɪpɔ:d][fɔ:r; fər] [-]
and what a tripod for [64]
和 什么 一个 三脚架 为了 [-]
以及三脚架的用途[64]

[ðə; ði]['faɪər] , [wʌt] [pɒts][ænd; ənd] [spɪts] !
the fire , what pots and spits !
这 火 , 什么 锅 和 吐痰 !
火啊，锅碗瓢盆啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [nu:] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv][pʊt] [tu:] [henz] [tu:; tə] [set] ,
And if thou knew that to - day I have put two hens to set ,
和 如果 你 知道 那 到 - 天 我 有 放 二 母鸡 到 放 ,
如果你知道我今天放了两只母鸡去孵蛋，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [wi:; wi][æɪ][əɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [hɪr] .
and before long we shall have little chicks here .
和 前 长的 我们 将 有 小的 小鸡 这里 .
不久之后，我们这里就会有小鸡了。

" ['serə] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['derɪŋ] ['æftər] ['sʌnsɛt] , [wen] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] .
" **Sarah was more daring after sunset , when no one could see her .**
" 莎拉 曾是 更多的 大胆 后 日落 , 什么时候 不 一 可以 看 她 .
“日落之后，当没有人能看到她的时候，莎拉就更加大胆了。”

[ʃi:; ji] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] .
She went out on the roof and looked at the river .
她 去 出去 在 这 屋顶 和 看起来 在 这 河 .
她走到屋顶上，望着河流。

[ænd; ənd] [wen] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ə; eɪ] [boʊt] [ə'pɪrd] , ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] ,
And when from afar a boat appeared , flaming with torches ,
和 什么时候 从 远方 一个 船 出现 , 炽盛 和 火炬 ,
这时，远处出现了一艘船，船上燃着火把；

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] ['faɪəri][ænd; ənd] ['blʌdi] [laɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tər] ,
which formed fiery and bloody lines along the dark water ,
哪个 形成 火热 和 血腥 线条 沿着 这 黑暗的 水 ,
在漆黑的水面上形成了火红的血红色线条，

[ʃiː, ʃi] [prest] [wið; wiθ][bəuθ][hændz][hɜːr; hær] [pʊr] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [ˈkwɪvəd] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːt]
she pressed with both hands her poor heart , which quivered like a bird caught
她 按下 和 两个都 双手 她 贫穷的 心 , 哪个 颤抖 喜欢 一个 鸟 捕捉
[ðæt] [ˈɪnstənt] .
that instant .
那 立即的 .

她双手紧紧按压着自己可怜的心脏，那颗心脏像一只被抓住的小鸟一样颤抖着。

[ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [siːzd] [hɜːr; hær] ,
Rameses was coming , and she could not tell what had seized her ,
拉美西斯 曾是 未来 , 和 她 可以 不是 告诉 什么 有 查获 她 ,
拉美西斯来了，她却说不出自己究竟是怎么了。

— [dɪˈlaɪt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [huːm] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]
— **delight because that beautiful youth was approaching whom she had seen in**
— 喜 因为 那 美丽的 青年 曾是 接近 谁 她 有 已见 在
[ðə; ði] [ˈvæli] ,
the valley ,
这 谷 ,
——欣喜若狂，因为她在山谷里见到的那位英俊青年正朝她走来。

[ɔːr] [dred] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi] [wʊd] [siː] [əˈgen] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːrd][ænd; ənd][ˈruːlər] [huː] [meɪd] [hɜːr; hær]
or dread because she would see again a great lord and ruler who made her
或者 恐惧 因为 她 会 看 再次 一个 伟大的 主 和 统治者 WHO 制成 她
[ˈtɪmɪd] .
timid .
胆小 .
或者，她害怕再次见到那位令她胆怯的伟大君主。

[wʌn] [ˈsæbəθ] [ˈiːvɪŋ] [hɜːr; hær] [ˈfɑːðər] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈsetld] [ɪn]
One Sabbath evening her father came for the first time since she had settled in
— 安息日 晚上 她 父亲 来了 为了 这 第一的 时间 自从 她 有 定居 在
[ðæt] [ˈvɪlə] .
that villa .
那 别墅 .

在一个安息日的晚上，自从她搬到那栋别墅后，她的父亲第一次来看望她。

[ˈserə] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wið; wiθ] [ˈwiːpɪŋ] ; [ʃiː, ʃi] [wɔːʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɜːrˈself] , [pɔːd] [ˈpəːfjuːmz]
Sarah rushed to him with weeping ; she washed his feet herself , poured perfumes
莎拉 匆忙 到 他 和 哭泣 ; 她 洗过 他的 脚 她自己 , 倾倒 香水
[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,
莎拉哭着冲到他跟前，亲自为他洗脚，又往他头上倒香水。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [ˈkɪsɪz] .
and covered him with kisses .
和 涵盖 他 和 吻 .

然后吻遍了他全身。

[ˈɡɪdiən] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][stɜːrn] [fɪtʃər] .
Gideon was an old man of stern features .
基甸 曾是 一个 老的 男人 的 船尾 特征 .

吉迪恩是一位面容严肃的老人。

[hiː, hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [roʊb] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [edʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wið; wiθ]
He wore a long robe reaching his feet and edged at the bottom with
他 穿着 一个 长的 长袍 到达 他的 脚 和 边缘 在 这 底部 和
[ˈkʌlərd] [ɪmˈbrɔɪdəri] ;
colored embroidery ;
有色 刺绣 ;
他身穿一件长及脚踝的长袍，袍摆边缘绣有彩色花纹；

[ˈoʊvər] [ðɪs] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈsliːvləs] [ˈkæftæn] .
over this he wore a yellow sleeveless kaftan .
超过 这 他 穿着 一个 黄色的 无袖的 卡夫坦长袍 .

他外面套了一件黄色无袖长袍。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌ; əv] [keɪp] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
A kind of cape covered his breast and shoulders .
一个 种类 的 岬 涵盖 他的 胸部 和 肩膀 .

他的胸前和肩膀上披着一件斗篷。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɔːli] [kæp] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈnæroʊ] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] .
On his head was a smallish cap , growing narrow toward the top .
在 他的 头 曾是 一个 略小 帽 , 生长 狭窄的 朝向 这 顶部 .

他头上戴着一顶小帽子，帽檐越往上越窄。

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [hɪr] !
“ Thou art here !
” 你 艺术 这里 !

“你在这里！ ”

[ðəʊ] [ɑːrt] [hɪr] !
thou art here !
你 艺术 这里 !

你在这里！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈserə] ; [ænd; ənd][ʃiː; ji] [kɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] .
“ exclaimed Sarah ; and she kissed his head again .
” 惊呼 莎拉 ; 和 她 亲吻 他的 头 再次 .

“莎拉惊喊道；然后她又亲吻了他的头。”

“ [aɪ][eɪˈem] [əˈstɑːnɪʃt] [maɪˈself][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] , “ [sed] [ˈɡɪdiən] , [ˈsædli] .
“ I am astonished myself at being here , “ said Gideon , sadly .
” 我 是 惊讶 我 在 存在 这里 , “ 说 基甸 , 令人遗憾的是 .

“我自己都感到惊讶，我竟然能来到这里，”吉迪恩悲伤地说。

“ [aɪ] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] ; [aɪ] [θɔːt] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] [frʌm; frəm]
“ I stole to the garden like a criminal ; I thought , along the whole way from
” 我 偷窃 到 这 花园 喜欢 一个 刑事 ; 我 想法 , 沿着 这 所有的 方式 从
[ˈmemfɪs] ,
Memphis ,
孟菲斯 ,

“我像个罪犯一样偷偷溜进花园；从孟菲斯到花园的路上，我一直在想，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪŋ] [em ˈiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd] [ðæt] [iːt]
that all the Egyptians were pointing me out with their fingers and that each
那 全部 这 埃及人 是 指向 我 出去 和 他们的 手指 和 那 每个

[dʒuː][wʌz; wəz] [ˈspɪtɪŋ] . “
Jew was spitting . “
犹 曾是 吐痰 . ”

所有埃及人都用手指着我，每个犹太人都朝我吐唾沫。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [dɪdɪst] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðəɪˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ˈfɑːðər] . “
“ But thou didst give me thyself to the prince , father . “
” 但 你 迪斯特 给 我 你自己 到 这 王子 , 父亲 . ”

“但是，父亲，你却把自己给了王子。”

“ [aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
“ I did , for what could I do ?
” 我 做过 , 为了 什么 可以 我 做 ?

“我做了，因为我还能做什么呢？ ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:]['oʊnli] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd][spɪt] .
Of course it only seems to me that they point and spit .
的 课程 它 仅有的 似乎 到 我 那 他们 观点 和 吐 .

当然，在我看来，他们只是在指着别人吐口水而已。

[ʌv; əv] [i'dʒɪp(nz)] , [hu:'evər] [noʊz] [em 'i:]['baʊz, 'boʊz][ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði] ['haɪər] [hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] .
Of Egyptians , whoever knows me bows the lower the higher he is himself .
的 埃及人 , 谁 知道 我 弓 这 降低 这 更高 他 是 他自己 .

埃及人啊，凡认识我的人，越是谦卑，他自身的地位就越高。

[sɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt] [hɪr] ['ʌʊər; ɑ:r][b:rd] - [hæz; həz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'la:rdʒ] [maɪ] [haʊs]
Since thou art here our lord Sesofris has said that he must enlarge my house
自从 你 艺术 这里 我们的 主 - 有 说 那 他 必须 放大 我的 房子
;
;
;

既然你在这里，我们的主人塞索弗里斯就说过他必须扩建我的宫殿；

[ʃerz] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][dʒɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [waɪn] ,
Chaires gave me a jar of the best wine ,
椅子 给予 我 一个 罐 的 这 最好的 葡萄酒 ,
Chaires给了我一罐最好的葡萄酒，

[ænd; ənd][ʼʌʊər; ɑ:r][moʊst] ['wɜ:rði] ['nɒmɑ:k] [hɪm'self] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][æsk] [ɪf]
and our most worthy nomarch himself has sent a trusty servant to ask if
和 我们的 最多 值得 诺玛尔 他自己 有 发送 一个 可靠 仆人 到 问 如果
[ðəʊ] [ɑ:rt] [wel] ,
thou art well ,
你 艺术 出色地 ,

我们最尊贵的诺姆君主亲自派遣了一位忠实的仆人前来询问你是否安好。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [br'kʌm] [hɪz; ɪz]['mænɪdʒər] . " "
and if I will not become his manager . "
和 如果 我 将要 不是 变得 他的 经理 . " "
如果我不能成为他的经纪人的话。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒu:z] ? " [ɪn'kwaiəd] ['serə] .
“ **But the Jews ?** ” **inquired Sarah .**
“ 但 这 犹太人 ? ” 询问 莎拉 .
“但是犹太人呢？”萨拉问道。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] !
“ **What of the Jews !**
“ 什么 的 这 犹太人 !
“犹太人怎么办！ ”

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ji:ld] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪl] .
They know that I did not yield of my own will .
他们 知道 那 我 做过 不是 屈服 的 我的 自己的 将要 .
他们知道我并非自愿屈服。

[ʼevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'streɪnd] [ɪn] [-]
Every one of them would wish to be constrained in [65]
每一个 一 的 他们 会 希望 到 是 受限 在 [-]
他们每个人都希望受到约束[65]

[laɪk] ['mænər] .
like manner .
喜欢 方式 .
以同样的方式。

[let] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] [ɔ:l] .
Let the Lord God judge us all .
让 这 主 上帝 法官 我们 全部 .

愿上帝审判我们所有人。

[betər] [tel] [haʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['fi:lɪŋ] . "
Better tell how thou art feeling ."
更好的 告诉 如何 你 艺术 感觉 . "

最好把你的感受说出来。

" [ɪn] ['eɪbrə,hæməz] ['bʊzəm] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [mɔ:r] ['kʌmfərt] , " [sed] - .
" In Abraham's bosom she will not have more comfort , " said Tafet .
" 在 亚伯拉罕的 怀 她 将要 不是 有 更多的 舒适 , " 说 - .

“在亚伯拉罕的怀抱里，她也不会得到更多的安慰，”塔菲特说道。

" ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ju: 'es] [fru:t] , [waɪn] , [bred] , [mi:t] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] [soul] [wɪʃɪz]
" Every day they bring us fruit , wine , bread , meat , and whatever the soul wishes
" 每一个 天 他们 带来 我们 水果 , 葡萄酒 , 面包 , 肉 , 和 任何 这 灵魂 愿望
.
:
.

“他们每天都给我们带来水果、葡萄酒、面包、肉类，以及任何我们想要的东西。

[ænd; ənd] [sʌt] [bɑ:ðz] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] , [ɔ:l] [brɑ:nz] , [ænd; ənd] [sʌt] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] ! "
And such baths as we have , all bronze , and such kitchen utensils ! "
和 这样的 浴室 作为 我们 有 , 全部 青铜 , 和 这样的 厨房 餐具 ! "

还有我们拥有的那些浴缸，全是青铜的，还有那些厨房用具！

" [θri:] [deɪz] [ə'gəʊ] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['serə] , " [ðə; ði] ['deɪ,gɑ:n] [wʌz; wəz] [hɪr] .
" Three days ago , " interrupted Sarah , " the Phœnician Dagon was here .
" 三 天 前 , " 中断 莎拉 , " 这 腓尼基人 达贡 曾是 这里 .

“三天前,”莎拉打断道,“腓尼基的达贡来过这里。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] . "
I did not wish to see him , but he insisted . "
我 做过 不是 希望 到 看 他 , 但 他 坚持 . "

我不想见他，但他坚持要见我。

" [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] , " ['ædɪd] - .
" He gave me a gold ring , " added Tafet .
" 他 给予 我 一个 金子 戒指 , " 额外 - .

“他给了我一枚金戒指,”塔菲特补充道。

" [hi:; hi] [təʊld] [em 'i:] , " [kən'tɪnju: d] ['serə] , " [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tenənt] [ʌv; əv] [maɪ] [lɔ:rd] ;
" He told me , " continued Sarah , " that he was a tenant of my lord ;
" 他 讲述 我 , " 持续 莎拉 , " 那 他 曾是 一个 租户 的 我的 主 ;

“他告诉我,”萨拉继续说道,“他是我的主人的房客;

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [tu:] ['æŋklɪt] , [pɜ:rl] ['iəriŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ʌv; əv] ['pə:fju:mz] [frʌm; frəm]
he gave me two anklets , pearl earrings , and a box of perfumes from
他 给予 我 二 脚链 , 珍珠 耳环 , 和 一个 盒子 的 香水 从
[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [pʌnt; pɒnt] . "
the land of Punt . "
这 土地 的 平底船 . "

他送给我两条脚链、一副珍珠耳环和一盒来自蓬特岛的香水。

" [waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ði:] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] .
" Why did he give them to thee ? " asked her father .
" 为什么 做过 他 给 他们 到 你 ? " 问 她 父亲 .

“他为什么要把它们给你?”她父亲问道。

“ [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **For nothing** .
“ 为了 没有什么 .

“毫无意义。”

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈbɛgd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He simply begged that I would think well of him ,
他 简单地 乞求 那 我 会 思考 出色地 的 他 ,
他只是恳求我能对他有好感。

[ænd; ənd] [tel] [maɪ][ˈɔːrd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [ˈdeɪ,gɑːn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] . “
and tell my lord sometimes that Dagon was his most faithful servant . ”
和 告诉 我的 主 有时 那 达贡 曾是 他的 最多 忠实 仆人 . “
有时还要告诉我的主人，达贡是他最忠诚的仆人。

“ [ˈveri] [suːn] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [bəːks][ʌv; əv] [ˈiəriŋz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] , ” [sed]
“ **Very soon thou wilt have a whole box of earrings and bracelets** , ” **said**
“ 非常 很快 你 枯萎 有 一个 所有的 盒子 的 耳环 和 手镯 , ” 说
[ˈɡɪdiən] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
Gideon , **smiling** :
基甸 , 微笑 .

“很快你就会收到满满一盒耳环和手镯了，”吉迪恩笑着说。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈædɪd] :
But after a moment he added :
但 后 一个 片刻 他 额外 :

但过了一会儿，他又补充道：

“ [ˈgæðər] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːpərti] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][let][juː ˈes] [fliː] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,
“ **Gather up a great property quickly and let us flee back to our own land** ,
“ 收集 向上 一个 伟大的 财产 迅速地 和 让 我们 逃跑 后退 到 我们的 自己的 土地 ,
“赶紧积攒一大笔财产，让我们逃回自己的土地去。”

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈmɪzəri] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ˈmɪzəri] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ,
for here there is misery at all times , misery when we are in trouble ,
为了 这里 那里 是 苦难 在 全部 时代 , 苦难 什么时候 我们 是 在 麻烦 ,
因为这里无时无刻不在受苦，每当我们遇到困难时，都会有痛苦。

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈprɑːspərəs] . “
and still more of it when we are prosperous . ”
和 仍然 更多的 的 它 什么时候 我们 是 繁荣 . “

当我们富裕起来的时候，这种情况会更加普遍。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [maɪ][ˈɔːrd] [seɪ] ? ” [æskt] [ˈserə] , [wɪð; wɪθ] [ˈsædnəs] .
“ **And what would my lord say ?** ” **asked Sarah , with sadness** .
“ 和 什么 会 我的 主 说 ? ” 问 莎拉 , 和 悲伤 .

“那么，我的主人会怎么说呢？”莎拉悲伤地问道。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Her father shook his head .
她 父亲 摇晃 他的 头 .

她父亲摇了摇头。

“ [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈpaːsɪz] [ðəɪ][ˈɔːrd] [wɪl] [kæst] [ðiː] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] .
“ **Before a year passes thy lord will cast thee aside , and others will help him** .
“ 前 一个 年 通过 你的 主 将要 投掷 你 旁边 , 和 其他的 将要 帮助 他 .

“不到一年，你的主人就会抛弃你，其他人会帮助他。”

[wɜːrt] [ðəʊ] [æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] — “
Wert thou an Egyptian , he would take thee to his palace ; but a Jewess — ”
沃特 你 一个 埃及人 , 他 会 拿 你 到 他的 宫殿 ; 但 一个 犹太女人 — “
如果你是埃及人，他会把你带回他的宫殿；但如果你是个犹太人——”

“ [hi:; hi] [wɪl] [kæst][ə'said] ？ ” [sed] ['serə] ， ['saɪn] ．
“ **He will cast aside ？** ” **said Sarah , sighing** ．

“ 他 将要 投掷 旁边 ？ ” 说 莎拉 ， 叹息 ．

“ 他会抛弃她吗？ ”莎拉叹了口气说。
“ [waɪ] ['tɔ:rment] [wʌnz] [self] [wɪð; wɪθ] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ， [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] ？
“ **Why torment one's self with days to come , which are in the hand of God ？**

“ 为什么 折磨 一个人的 自己 和 天 到 来 ， 哪个 是 在 这 手 的 上帝 ？

“何必为未来的日子而烦恼呢？ 未来的日子都在上帝的掌控之中。”
[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪð; wɪθ] [ði:] ． “
I am here to pass the Sabbath with thee . ”

我 是 这里 到 经过 这 安息日 和 你 ． ”

我来这里是为了和你一起度过安息日。
“ [aɪ][hæv; həv] ['splendɪd] [fɪʃ] ， [mi:t] ， [keɪks] ， [ænd; ʌnd] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ， ” [pʊt] [ɪn] - ，

“ **I have splendid fish , meat , cakes , and wine of the Jews ,** ” **put in Tafet ,** ，
“ 我 有 灿烂 鱼 ， 肉 ， 蛋糕 ， 和 葡萄酒 的 这 犹太人 ， ” 放 在 - ，
['kwɪkli] ．
quickly ．

迅速地 ．

“我有上好的犹太人的鱼、肉、糕点和酒，”塔菲特迅速说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɔ:t] ['ɔ:lsoʊ] ， [ɪn] ['memfɪs] ， [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [bræntʃt] ['kændlstɪk] [ænd; ʌnd][wæks]
“ **I have bought also , in Memphis , a seven - branched candlestick and wax**

“ 我 有 买 还 ， 在 孟菲斯 ， 一个 七 - 分支 烛台 和 蜡
[ˈteɪpərz] ．
tapers ．

锥形 ．

“我还在孟菲斯买了一个七枝烛台和蜡烛。”
[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['sʌpər] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɔ:rd] ['ʃɜz] ．
We shall have a better supper than has Lord Chaires .

我们 将 有 一个 更好的 晚餐 比 有 主 椅子 ．

我们将享用比查尔斯勋爵更好的晚餐。
“ ['ɡɪdiən] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [ru:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ．
“ **Gideon went out on the flat roof with his daughter .**

“ 基甸 去 出去 在 这 平坦的 屋顶 和 他的 女儿 ．

基甸带着女儿去了平屋顶。
“ - [telz] [em 'i:] ， ” [sed] [hi:; hi] ， [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn] ， “ [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]
“ **Tafet tells me ,** ” **said he , when they were alone ,** ” **that thou art always in the**

“ - 讲述 我 ， ” 说 他 ， 什么时候 他们 是 独自的 ， ” 那 你 艺术 总是 在 这
[haʊs] ．
house ．

房子 ．

“塔菲特告诉我，”当他们独处时，他说，“你总是待在家里。”
[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ？
Why is this ？

为什么 是 这 ？

这是为什么呢？
[ðəʊ] ['ʊdst] [lʊk] [æt; ət] [li:st] [ɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ． “
Thou shouldst look at least on the garden . ”

你 应该 看 在 至少 在 这 花园 ． ”

你至少应该看看花园。
“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] ， ” ['wɪspəd] ['serə] ．
“ **I am afraid ,** ” **whispered Sarah .**

“ 我 是 害怕的 ， ” 低声说道 莎拉 ．

“我害怕，”莎拉低声说道。

“ [waɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðəɪ] [oʊn] ['gɑːrdn] ?
“ **Why be afraid of thy own garden ?**
“ 为什么 是 害怕的 的 你的 自己的 花园 ？

为什么要害怕自己的花园呢？

[hɪr] [ðəʊ] [ɑːrt] ['mɪstrəs] , [ə; ei] [greɪt] ['leɪdi] . “ [-]
Here thou art mistress , a great lady . “ [66]
这里 你 艺术 情妇 , 一个 伟大的 女士 . “ [-]

你是女主人，一位伟大的女士。”[66]

“ [wʌns] [aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
“ **Once I went out in the daytime .**
“ 一次 我 去 出去 在 这 白天 .

“有一次我白天出门。”

[ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [stæəd] [æt; ət] [em 'iː] , [ænd; ænd] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'hʌðər] , - [lʊk] !
People of some sort stared at me , and said to one another , ' Look !
人们 的 一些 种类 凝视 在 我 , 和 说 到 一 其他 , - 看 !

一些人盯着我看，彼此说道：“看！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɛrz] ['dʒuːəs] ; [jiː; ji] [dɪ'leɪz] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊ] . - “
that is the heir's Jewess ; she delays the overflow . ' "
那 是 这 继承人的 犹太女人 ; 她 延误 这 溢出 . - “

那是继承人的犹太妻子；她延缓了溢出的局面。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fuːlz] !
“ **They are fools !**
“ 他们 是 傻瓜 !

“他们是傻瓜！ ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] ['ɡɪdiən] .
“ **interrupted Gideon .**
“ 中断 基甸 .

“吉迪恩打断道。”

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [naɪ] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [ɪts] [ˌoʊvər'floʊ] ?
“ **Is this the first time that the Nile is late in its overflow ?**
“ 是 这 这 第一的 时间 那 这 尼罗河 是 晚的 在 它是 溢出 ？

这是尼罗河首次出现溢流延迟吗？

[bʌt; bət] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] .
But go out in the evening .
但 去 出去 在 这 晚上 .

但晚上可以出去。

“ ['serə] [lʊk] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vɪgər] .
“ **Sarah shook her head with greater vigor .**
“ 莎拉 摇晃 她 头 和 更大的 活力 .

莎拉更加用力地摇了摇头。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪ] .
“ **I do not wish , I do not wish .**
“ 我 做 不是 希望 , 我 做 不是 希望 .

“我不希望，我不希望。”

[ə'hʌðər] [taɪm] [aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] .
Another time I went out in the evening .
其他 时间 我 去 出去 在 这 晚上 .

还有一次，我晚上出去了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [tuː] ['wɪmɪn] [pʊʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; ei] [saɪd] [pæθ] .
All at once two women pushed out from a side path .
全部 在 一次 二 女性 推动 出去 从 一个 边 小路 .

突然，两个女人从路边的小路上走了出来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [fliː], [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm], [ðə; ði] ['jʌŋgə]

I was frightened and wished to flee, when one of them, the younger

我 曾是 害怕 和 希望 到 逃跑, 什么时候 一 的 他们, 这 年轻

[ænd; ənd] ['smɔ:lə],

and smaller,

和 较小的,

我当时很害怕, 想逃跑, 这时其中一个, 个子矮小、年纪较小的,

[siːzd] [maɪ][hændz], ['seɪɪŋ], - [duː][nɑ:t] [fliː], [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðiː]; - [ðə; ði] ['sekənd],

seized my hands, saying, ' Do not flee, we must look at thee; ' the second,

查获 我的 双手, 说, - 做 不是 逃跑, 我们 必须 看 在 你; - 这 第二,

抓住我的手说: “别跑, 我们必须看着你;”第二个,

[ðə; ði] ['eldə] [ænd; ənd] ['tɔ:lə], [stʊd] [sʌm; səm] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [lʊkt] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

the elder and taller, stood some steps in front and looked me in the eyes

这 长老 和 更高, 站立 一些 步骤 在 正面 和 看起来 我 在 这 眼睛

[də'rektli; daɪ'rektli].

directly :

直接地 :

年长且个子更高的那位站在我前面几步远的地方, 直视着我的眼睛。

[ɑː], ['fɑ:ðə], [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] ['ɪntuː] [stoʊn].

Ah, father, I thought that I should turn into stone.

啊, 父亲, 我 想法 那 我 应该 转动 进入 石头.

啊, 父亲, 我以为我会变成石头。

[wʌt] [ə; eɪ] [lʊk], [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ! "

What a look, what a woman ! "

什么 一个 看, 什么 一个 女士 ! "

多么迷人的外表, 多么漂亮的女人!

" [huː] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ? " [æskt] ['ɡɪdiən].

" Who could she be ? " asked Gideon.

" WHO 可以 她 是 ? " 问 基甸.

“她会是谁呢?”吉迪恩问道。

" [ðə; ði] ['eldə] ['wʊmən] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['priːstəs]. "

" The elder woman looked like a priestess . "

" 这 长老 女士 看起来 喜欢 一个 女祭司 . "

“那位老妇人看起来像个女祭司。”

" [ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? "

" And did she say anything ? "

" 和 做过 她 说 任何事物 ? "

“她说了什么吗? ”

" ['nʌθɪŋ].

" Nothing . "

" 没有什么 . "

“没有什么。

[bʌt; bət] [wen] ['ɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] [bɪ'hɑɪnd] [triːz],

But when going and they were hidden behind trees,

但 什么时候 去 和 他们 是 隐 在后面 树木,

但当他们走开并躲在树后时,

[aɪ] [hɜ:rd] ['fɔ:li] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldə] [seɪ] [ðiːz] [wɜ:rdz] : - [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)] ! -

I heard surely the voice of the elder say these words : ' Indeed she is beautiful ! ' "

我 听到 一定 这 嗓音 的 这 长老 说 这些 字 : - 的确 她 是 美丽的 ! -

我清楚地听到那位长者的声音说: “她真漂亮! ”

” [ˈɡɪdiən] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
” Gideon fell to thinking .
” 基甸 跌倒 到 思维 .

基甸陷入了沉思。

” [ˈmeɪbi] [ðei] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [ˈleɪdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
” Maybe they were great ladies from the court .
” 或许 他们 是 伟大的 女士们 从 这 法庭 .

“也许她们是宫廷里的伟大女性。”

” [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,
” The sun went down ,
” 这 太阳 去 向下 ,

太阳落山了，

[ænd; ʌnd][ɑːn][bəʊθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [dens] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [kəˈlektɪd] [ˈweɪtɪŋ]
and on both banks of the Nile dense crowds of people collected waiting
和 在 两个都 银行 的 这 尼罗河 稠密 人群 的 人们 集 等待
[ɪmˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
impatiently for the signal of the overflow ,
不耐烦地 为了 这 信号 的 这 溢出 ,
尼罗河两岸聚集着大量人群，焦急地等待着河水泛滥的信号。

[wɪtʃ] [ɪn][fækt][wʌz; wəz] [brˈleɪtɪd] .
which in fact was belated .
哪个 在 事实 曾是 迟到的 .

事实上，这已经迟到了。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈrɪvər]
For two days the wind had been blowing from the sea and the river
为了 二 天 这 风 有 到过 吹 从 这 海 和 这 河
[wʌz; wəz] [ɡriːn] ;
was green ;
曾是 绿色的 ;

连续两天刮着海风，河水都变成了绿色；

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][stɑːr][ˈsəʊθɪs] [ɔːˈredi] ,
the sun had passed the star Sothis already ,
这 太阳 有 通过了 这 星星 索提斯 已经 ,

太阳已经越过了恒星索提斯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [ɪn] [ˈmemfɪs] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd][nɑːt] [ˈrɪzn] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
but in the well of the priest in Memphis the water had not risen even the
但 在 这 出色地 的 这 牧师 在 孟菲斯 这 水 有 不是 升起 甚至 这
[bredθ] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈfɪŋɡər] .
breadth of a finger .
宽度 的 一个 手指 .

但在孟菲斯祭司的井里，水位甚至连一根手指的宽度都没有。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] , [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sɪns] [ɪn] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪɡnəlz] ,
The people were alarmed , all the more since in Upper Egypt , according to signals ,
这 人们 是 惊慌 , 全部 这 更多的 自从 在 上 埃及 , 根据 到 信号 ,
人们感到恐慌，尤其是根据上埃及方面的消息，

[ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈregjələr] [ɪnˈkriːs] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt]
the overflow proceeded with regular increase and even promised to be perfect
这 溢出 继续 和 常规的 增加 和 甚至 承诺 到 是 完美的
.
:
.

溢出量持续增加，甚至承诺会达到完美。

“ [wʌt] [di'teinz] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['memfɪs] [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
“ **What detains it at Memphis then ?** ” **asked the anxious earth - tillers waiting for**
“ 什么 拘留 它 在 孟菲斯 然后 ? ” 问 这 焦虑的 地球 - 耕耘机 等待 为了
[ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɪn] [dɪs'kwəɪət] .
the signal in disquiet .
这 信号 在 忧虑 .

“那它为什么还停留在孟菲斯呢？”焦急的耕耘者们不安地等待着信号，问道。

[wen] [ðə; ði] [stɑ:rz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , - [spred] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl]
When the stars had appeared in the sky , Tafet spread a white cloth on the table
什么时候 这 明星 有 出现 在 这 天空 , - 传播 一个 白色的 布 在 这 桌子
,
,
,

当繁星点点出现在夜空中时，塔菲特在桌子上铺了一块白布。

[pleɪst] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['kændlstrɪk] [wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] ['laɪtɪd] [tɔ:tʃɪz] , [pʊʃt] [ʌp] [θri:] ['ɑ:mtʃeəz] ,
placed on it the candlestick with seven lighted torches , pushed up three armchairs ,
放置 在 它 这 烛台 和 七 照明 火炬 , 推动 向上 三 扶手椅 ,
,
上面放着一个烛台，烛台上点燃了七支火炬，还推来了三把扶手椅。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['sʌpər] [wʊd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [ɪ'mi:diətli] .
and announced that the Sabbath supper would be served immediately .
和 宣布 那 这 安息日 晚餐 会 是 服务 立即地 .
并宣布立即供应安息日晚餐。

[ˈɡɪdiən] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðen] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [bəʊθ] [hændz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Gideon covered his head then , and raising both hands above the table ,
基甸 涵盖 他的 头 然后 , 和 提高 两个都 双手 多于 这 桌子 ,
基甸随即抱住头，双手举过桌子。

[sed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['hevnwərd] , — [-]
said with his eyes looking heavenward , — [67]
说 和 他的 眼睛 寻找 向天 , — [-]
他望着天空说道——[67]

“ [ɡɑ:d] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] , ['aɪzək] , [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] , [ðəʊ] [hu:] [dɪdst] [li:d] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **God of Abraham , Isaac , and Jacob , Thou who didst lead our people out of**
“ 上帝 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 , 和 雅各布 , 你 WHO 迪斯特 带领 我们的 人们 出去 的
[ɪ:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
“亚伯拉罕、以撒、雅各的神，你带领我们的人民出埃及，

[hu:] [dɪdst] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tu:; tə] [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] ['eksaɪl] ,
who didst give a country to the slave and exile ,
WHO 迪斯特 给 一个 国家 到 这 奴隶 和 流亡 ,
谁将一个国家赐予了奴隶和流亡者？

[hu:] [dɪdst] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['dʒu:də] [æŋ; ən] [ɪ'tʃ:rn(ə)l] ['kʌvənənt] , [oʊ] [dʒə'hoʊvə] , [oʊ]
who didst make with the sons of Judah an eternal covenant , O Jehovah , O
WHO 迪斯特 制作 和 这 儿子们 的 犹大 一个 永恒 盟约 , 哦 耶和華 , 哦
[ædɔ'nai] ,
Adonai ,
阿多奈 ,

耶和華啊，阿多奈啊，你曾与犹大人立永约。

[pə'rɪt] [ju: 'es] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [wɪ'ðəʊt] [sɪn] [ðə; ði] [fru:tʃz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] - ['kʌntri] .
permit us to enjoy without sin the fruits of the enemies ' country .
允许 我们 到 享受 没有 罪 这 水果 的 这 敌人 - 国家 .
允许我们毫无罪恶地享受敌国的果实。

[brɪŋ] [ju: 'es][aʊt][ʌv; əv] ['sa:roʊ] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['berɪd] ,
Bring us out of sorrow and fear in which we are buried ,
带来 我们 出去 的 悲哀 和 害怕 在 哪个 我们 是 埋葬 ,
将我们从深埋其中的悲伤和恐惧中解救出来,
[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] , [wɪtʃ] [wi:; wi][left][fɔ:r; fər] [ðəɪ] ['glɔ:ri]
and restore us to the banks of the Jordan , which we left for Thy glory
和 恢复 我们 到 这 银行 的 这 约旦 , 哪个 我们 左边 为了 你的 荣耀
.
:
.

求你使我们回到我们为了你的荣耀而离开的约旦河岸。

“ [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] , —
” **At the moment a voice was heard from beyond the wall** , —
” 在 这 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 从 超过 这 墙 , —
就在这时, 墙外传来一个声音——

“ [hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] [tu:tmoʊsi:s] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv]
” **His worthiness Tutmosis , the most faithful servant of his holiness and of**
” 他的 价值 图特摩西斯 , 这 最多 忠实 仆人 的 他的 圣洁 和 的
[hɪz; ɪz][sʌn] [prɪns] ['ræmisi:z] ! ”
his son Prince Rameses ! ”
他的 儿子 王子 拉美西斯 ! ”

“尊贵的图特摩斯, 陛下及其子拉美西斯王子的最忠实仆人! ”

“ [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] ! ” [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
” **May he live through eternity !** ” **called a number of voices from the garden** .
” 可能 他 居住 通过 永恒 ! ” 称为 一个 数字 的 声音 从 这 花园 .
“愿他永生! ”花园里传来许多人的声音。

“ [hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] , ” [sed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [vɔɪs] [ə'gen] , “ [sendz] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]
” **His worthiness ,** ” **said a single voice again ,** ” **sends greeting to the most**
” 他的 价值 , ” 说 一个 单身的 嗓音 再次 , ” 发送 问候 到 这 最多
['bjʊ:tɪf(ə)] [roʊz][ʌv; əv] ['lebənɑ:n] .
beautiful rose of Lebanon .
美丽的 玫瑰 的 黎巴嫩 .

“陛下,”一个声音再次响起, “向黎巴嫩最美丽的玫瑰致以问候。”

“ [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] ['si:st] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɑ:ps] [ænd; ənd] [flu:ts] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
” **When the voice ceased , the sound of harps and flutes was heard** .
” 什么时候 这 嗓音 停止 , 这 声音 的 竖琴 和 长笛 曾是 听到 .
“当声音停止时, 便传来了竖琴和笛子的声音。”

“ [ðæt] [ɪz]['mju:zɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] - , ['klæpɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] .
” **That is music !** ” **exclaimed Tafet , clapping her hands** .
” 那 是 音乐 ! ” 惊呼 - , 鼓掌 她 双手 .
“这就是音乐! ”塔菲特拍着手惊呼道。

“ [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [pæs] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] .
” **We shall pass the Sabbath with music** .
” 我们 将 经过 这 安息日 和 音乐 .
我们将用音乐度过安息日。

“ ['serə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜ:rst] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd][sæt]
” **Sarah and her father , frightened at first , began to laugh , and sat**
” 莎拉 和 她 父亲 , 害怕 在 第一的 , 开始 到 笑 , 和 卫星
[daʊn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
down again at the table .
向下 再次 在 这 桌子 .

“莎拉和她的父亲起初有些害怕, 但后来都笑了起来, 然后又在桌边坐了下来。”

“ [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] , ” [sed] [ˈɡɪdiən] ; “ [ðer; ðər][ˈmjuːzɪk][ɪz][nɑːt][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] .
“ **Let them play** , “ **said Gideon** ; “ **their music is not bad for the appetite** .
“ 让 他们 玩 , “ 说 基甸 ; “ 他们的 音乐 是 不是 坏的 为了 这 食欲 .
“让他们演奏吧,”吉迪恩说;“他们的音乐对增进食欲没有坏处。”

“ [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][hɑːrp] [pleɪd] , [ðen] [ə; eɪ][ˈtenər] [vɔɪs] [sæŋ] , —
“ **The flute and harp played** , **then a tenor voice sang** , —
“ 这 长笛 和 竖琴 玩 , 然后 一个 男高音 嗓音 唱 , —
“笛子和竖琴奏响, 然后一个男高音歌唱起来, ——

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [huː] [lʊk] [æt; ət] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [naɪl]
“ **Thou art more beautiful than all the maidens who look at themselves in the Nile**
“ 你 艺术 更多的 美丽的 比 全部 这 少女们 WHO 看 在 他们自己 在 这 尼罗河
.
.
.
“你比所有在尼罗河边欣赏自己容貌的少女都更美丽。”

[ðai] [her] [ɪz] [blækər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɛðəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreɪv(ə)n] ,
Thy hair is blacker than the feathers of a raven ,
你的 头发 是 更黑 比 这 羽毛 的 一个 乌鸦 ,
你的头发比乌鸦的羽毛还要黑。

[ðai] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [glæns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈjɜːrniŋ]
thy eyes have a milder glance than the eyes of a deer which is yearning
你的 眼睛 有 一个 较温和 瞥一眼 比 这 眼睛 的 一个 鹿 哪个 是 渴望
[fɔːr; fər][ɪts] [fɔːn] .
for its fawn .
为了 它是 讨好 .
你的眼神比渴望见到幼鹿的鹿的眼神要温柔得多。

[ðai] [ˈstætʃər] [ɪz][ðə; ði] [ˈstætʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈloʊtəs] [ˈenvɪz] [ðɪː] [ðai] [tʃɑːrm] .
Thy stature is the stature of a palm , and the lotus envies thee thy charm .
你的 身材 是 这 身材 的 一个 棕榈 , 和 这 莲花 羡慕 你 你的 魅力 .
你的身姿如同棕榈树般高大, 莲花都羡慕你的美貌。

[ðai] [ˈbuzəmz] [ɑːr; ər][laɪk] [greɪp] [ˈklʌstərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɪŋz] [dɪˈlaɪt] [ðəmˈselvz]
Thy bosoms are like grape clusters with the juice of which kings delight themselves
你的 胸部 是 喜欢 葡萄 集群 和 这 汁 的 哪个 国王 喜 他们自己
.
.
.
你的胸怀如同葡萄串, 其汁液令君王们欣喜不已。

“ [əˈɡen] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][hɑːrp][wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [sɔːŋ] , —
“ **Again the flute and harp were heard , and next a song** , —
“ 再次 这 长笛 和 竖琴 是 听到 , 和 下一个 一个 歌曲 , —
“笛声和竖琴声再次响起, 接着是一首歌, ——”

“ [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
“ **Come and repose in the garden** .
“ 来 和 休息 在 这 花园 .
“来花园里休息吧。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɪtʃ] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪː] [wɪl] [brɪŋ] [ˈvɪəriəs] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd] [bɪr] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz]
The servants which belong to thee will bring various vessels and beer of all kinds
这 仆人 哪个 属于 到 你 将要 带来 各种各样的 船只 和 啤酒 的 全部 种类
.
.
.
你的仆人会送来各种器皿和各种啤酒。

[kʌm] , [let][ju: 'es] ['selibreit] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:n] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:] .
Come , let us celebrate this night and the dawn which will follow it .
来 , 让 我们 庆祝 这 夜晚 和 这 黎明 哪个 将要 跟随 它 .

来吧, 让我们庆祝今晚以及随之而来的黎明。

[ɪn][maɪ] ['ʃædəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] , ['gɪvɪŋ] [swi:t] [fru:t] ,
In my shadow , in the shadow of the fig , giving sweet fruit ,
在 我的 阴影 , 在 这 阴影 的 这 如图 , 给予 甜的 水果 ,
在我的阴影下, 在结出甜美果实的无花果树的阴影下,

[ðəɪ] ['lʌvər] [wɪl] [rest][æt; ət][ðəɪ] [raɪt] [hænd] ;
thy lover will rest at thy right hand ;
你的 情人 将要 休息 在 你的 正确的 手 ;

你的爱人必安息在你的右边;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [gɪv] [hɪm; ɪm][tu; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kən'sent] [tu; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] — " [-]
and thou wilt give him to drink and consent to all his wishes — " [68]
和 你 枯萎 给 他 到 喝 和 同意 到 全部 他的 愿望 — " [-]

你会给他水喝, 并满足他的一切愿望——"[68]

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [flu:ts] [ænd; ənd] [hɑ:ps] , [ænd; ənd]['æftər][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] , —
Next came the flutes and harps , and after them a new song , —
下一个 来了 这 长笛 和 竖琴 , 和 后 他们 一个 新的 歌曲 , —

接下来是笛子和竖琴, 之后是一首新歌——

" [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt] [dɪspə'zi(ə)n] , [aɪ] ['nevər] [tel] [wʌt] [aɪ] [si:] ,
" I am of a silent disposition , I never tell what I see ,
" 我 是 的 一个 沉默的 处置 , 我 绝不 告诉 什么 我 看 ,

我生性沉默寡言, 从不说我所看到的。

[aɪ] [spɔɪl] [nɑ:t][ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv][maɪ] [fru:ts] [wɪð; wɪθ][veɪn] ['tætlɪŋ] . " [[fɔ:r]] [[fɔ:r]]
I spoil not the sweetness of my fruits with vain tattling . " [4] [4]
我 剧透 不是 这 甜味 的 我的 水果 和 徒劳 告密 . " [4] [4]

我不会因为无谓的闲言碎语而破坏我果实的甜蜜。"[4][4]

[ɔ:'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ti:]
T
T

T

[hi; hi] [sɔ:ŋ] ['si:st] , [draʊnd] [baɪ][æn; ən] [ʌprɔ:r] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)]
HE song ceased , drowned by an uproar and by a noise as of many people
他 歌曲 停止 , 溺水 经过 一个 骚动 和 经过 一个 噪音 作为 的 许多 人们
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

他的歌声戛然而止, 被喧闹声和许多人奔跑的声音淹没。

" [ʌnbɪ'li:vəz] !
" Unbelievers !
" 不信者 !

“不信者！

[ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ! " [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] .

Enemies of Egypt ! " cried some one .
敌人 的 埃及 ! " 哭 一些 一 .

“埃及的敌人！”有人喊道。

" [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈsɪŋɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌŋk] [ɪn] [ˈsʌfərɪŋ] ,
" **Ye are singing when we are sunk in suffering ,**
" 叶 是 歌唱 什么时候 我们 是 沉没 在 痛苦 ,

“当我们深陷苦难之时，你们却在歌唱，

[ænd; ænd][jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒuːəs] [huː] [ˈstɑːps][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and ye are praising the Jewess who stops the flow of the Nile with her
和 是的 是 赞扬 这 犹太女人 WHO 停止 这 流动 的 这 尼罗河 和 她
[ˈwɪtʃkræft] . "
witchcraft . "
巫术 . "

你们竟然赞美那个用巫术阻断尼罗河水流的犹太女人！

" [woʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [əˈhʌðər] .
" **Woe to you ! " cried another .**
" 悲哀 到 你 ! " 哭 其他 .

“你真可怜！”另一个人喊道。

" [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈtræmplɪŋ] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [prɪns] [ˈræmisiːz] .
" **Ye are trampling the land of Prince Rameses .**
" 叶 是 践踏 这 土地 的 王子 拉美西斯 .

“你们正在践踏拉美西斯王子的土地。”

[deθ] [wɪl] [fɔːl][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] . "
Death will fall on you and your children . "
死亡 将要 落下 在 你 和 你的 孩子们 . "

死亡将降临到你和你的孩子身上。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,
" **We will go ,**
" 我们 将要 去 ,

我们会去，

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [ˈdʒuːəs] [kʌm] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tel] [ˈaʊər; ɑːr] [rɒŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "
but let the Jewess come out so that we may tell our wrongs to her . "
但 让 这 犹太女人 来 出去 所以 那 我们 可能 告诉 我们的 错误 到 她 . "

但让犹太妇人出来，好让我们向她诉说我们的冤屈。”

" [let] [juː 'es] [fliː] ! " [skriːmd] - .
" **Let us flee ! " screamed Tafet .**
" 让 我们 逃跑 ! " 尖叫 - .

“我们快逃！”塔菲特尖叫道。

" [ˈwɪðər] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ˈɡɪdiən] .
" **Whither ? " inquired Gideon .**
" 往哪里去 ? " 询问 基甸 .

“去哪儿？”基甸问道。

" [ˈnevər] ! " [sed] [ˈserə] , [ɑːn] [huːz] [maɪld] [feɪs] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
" **Never ! " said Sarah , on whose mild face appeared a flush of anger .**
" 绝不 ! " 说 莎拉 , 在 谁 温和的 脸 出现 一个 冲洗 的 愤怒 .

“绝不！”萨拉说道，她温和的脸上泛起了一抹怒容。

“ [du:][aɪ][nɑ:t] [brɪˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [er] , [brɪfɔ:r] [hu:z] [feɪs] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [ˈpra:streɪt]
“ **Do I not belong to the heir , before whose face those people all prostrate**
“ 做 我 不是 属于 到 这 继承人 , 前 谁 脸 那些 人们 全部 前列腺
[ðəmˈselvz] ?
themselves ?
他们自己 ?

难道我不是那位继承人吗？ 那些人都向他俯首称臣！

“ [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ri:ˈgeɪnd] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] ,
“ **And before her father and the old woman had regained their senses ,**
“ 和 前 她 父亲 和 这 老的 女士 有 恢复 他们的 感官 ,
[i:; ji] , [ɔ:l][ɪn] [waɪt] ,
she , all in white ,
她 , 全部 在 白色的 ,

“在她父亲和老妇人还没回过神来之前，她，一身白衣，

[hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] , —
had run out on the roof and called to the throng beyond the wall , —
有 跑步 出去 在 这 屋顶 和 称为 到 这 人群 超过 这 墙 , —
他跑到屋顶上，向墙外的群众喊话——

“ [hɪr] [aɪ][eɪˈem] !
“ **Here I am !**
“ 这里 我 是 ！

“我在这里！

[wʌt] [du:][ji:; ji][wa:nt][ʌv; əv][emˈi:] ?
What do ye want of me ?
什么 做 是的 想 的 我 ?

你们想要我做什么？

“ [ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈstɪld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [əˈɡen] [ˈθretnɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [wɜ:r; wər]
“ **The uproar was stilled for a moment , but again threatening voices were**
“ 这 骚动 曾是 静止 为了 一个 片刻 , 但 再次 威胁 声音 是
[reɪzd] , —
raised , —
提高 , —

骚动暂时平息，但威胁的声音再次响起——

“ [bi:; bi] [əˈkɜ:rsɪd] , [ðəʊ] [streɪndʒ] [ˈwʊmən] [hu:z] [sɪn][ˈsta:ps][ðə; ði] [naɪl] [ɪn][ɪts][ˈoʊvərˈfloʊ] !
“ **Be accursed , thou strange woman whose sin stops the Nile in its overflow !**
“ 是 被诅咒的 , 你 奇怪的 女士 谁 罪 停止 这 尼罗河 在 它是 溢出 ！

“你这罪恶滔天的怪女人，你该受诅咒！你的罪孽使尼罗河停止泛滥！”

“ [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [hæ:ld] [æt; ət][ˈrændəm] [ˈhwaɪld] [θru:] [ðə; ði] [er] ; [wʌn][ʌv; əv]
“ **A number of stones hurled at random whistled through the air ; one of**
“ 一个 数字 的 石头 投掷 在 随机的 吹口哨 通过 这 空气 ; 一 的
[ðem; ðəm] [strʌk] [ˈsɛrəz] [ˈfɔ:rhed] .
them struck Sarah's forehead .
他们 击 莎拉的 前额 .

“许多石头被随意扔出，呼啸着划破空气；其中一块击中了莎拉的额头。

“ [ˈfɑ:ðər] ! ” [kraɪd] [i:; ji] , [ˈsi:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .
“ **Father ! ” cried she , seizing her head .**
“ 父亲 ！ ” 哭 她 , 抓住 她 头 .

“父亲！”她抱住头喊道。

[ˈɡɪdiən] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [bɔ:r] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterəs] .
Gideon caught her in his arms and bore her from the terrace .
基甸 捕捉 她 在 他的 武器 和 钻孔 她 从 这 阳台 .

基甸一把抱住她，把她抱下了露台。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪn] [waɪt][kæps][ænd; ənd][skəːts] , [huː] [klaɪmd] [ˈoʊvər]
In the night were visible people , in white caps and skirts , who climbed over
在这 夜晚 是 可见的 人们 , 在 白色的 帽子 和 裙子 , WHO 攀登 超过
[ðə; ði][wɔːl] [brɪˈloʊ] .
the wall below .
这 墙 以下 .

夜里, 可以看到一些戴着白色帽子、穿着白色裙子的人, 他们翻过下面的墙。

- [skriːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] - [ˈpiːrsɪŋ] [vɔɪs] , [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [-]
Tafet screamed in a heaven - piercing voice , the black slave [69]
- 尖叫 在 一个 天堂 - 冲孔 噪音 , 这 黑色的 奴隶 [-]

黑奴塔菲特发出了一声响亮的尖叫, 声音刺破了天际[69]

[siːzd] [æn; ən][æks] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] ,
seized an axe , took his place in the doorway ,
查获 一个 斧头 , 采取 他的 地方 在 这 门口 ,

他抓起一把斧子, 站在门口。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [splɪt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˈentər] .
and declared that he would split the head of any man daring to enter .
和 声明 那 他 会 分裂 这 头 的 任何 男人 大胆 到 进入 .

并扬言要劈开任何胆敢闯入者的脑袋。

“ [stoʊn] [ðæt] [ˈnjuːbiən][dɔːg] ! ” [kraɪd] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
“ **Stone that Nubian dog !** ” **cried men from the wall to the crowd of people .**
“ 石头 那 努比亚人 狗 ! ” 哭 男人 从 这 墙 到 这 人群 的 人们 .

“用石头砸死那条努比亚狗!”城墙上的人向人群喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
But the people became silent all at once ,
但 这 人们 成为 沉默的 全部 在 一次 ,

但人们突然鸦雀无声了。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvn] [hed] ;
for from the depth of the garden came a man with shaven head ;
为了 从 这 深度 的 这 花园 来了 一个 男人 和 剃光 头 ;

从花园深处走出来一个光头男子;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmænz] [ˈʃəʊldəz] [dɪˈpendɪd] [ə; eɪ] [ˈpænθər] [skɪn] .
from this man's shoulders depended a panther skin .
从 这 男人的 肩膀 取决于 一个 豹 皮肤 .

这个人肩上扛着一张豹皮。

“ [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] !
“ **A prophet !**
“ 一个 先知 !

“一位先知!”

[ə; eɪ][ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ! ” [ˈmɜːmɜːd] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
A holy father !” murmured some in the crowd .
一个 圣 父亲 ! ” 低声说道 一些 在 这 人群 .

“一位神圣的父亲!”人群中有人低声说道。

[ðoʊz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [brɪˈgæn] [naʊ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
Those sitting on the wall began now to spring down from it .
那些 坐着 在 这 墙 开始 现在 到 春天 向下 从 它 .

那些坐在墙上的人开始纷纷从墙上跳下来。

“ [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ˈkɑːmli] ,
“ **People of Egypt ,” said the priest , calmly ,**
“ 人们 的 埃及 , ” 说 这 牧师 , 平静地 ,

“埃及人民,”祭司平静地说。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [raɪt] [duː][jɪ; ji] [reɪz] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? ”
“ **with what right do ye raise hands on the property of the erpatr ?** ”
“ 和 什么 正确的 做 是的 增加 双手 在 这 财产 的 这 - ? ”

“你们凭什么对酋长的财产动手动脚？ ”

“ [ðə; ði] [ʌn'kli:n] ['dʒu:əs] [dwelz] [hɪr] , [hu:] ['stɑ:ps][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
“ **The unclean Jewess dwells here , who stops the rise of the Nile .**
“ 这 不洁 犹太女人 居住地 这里 , WHO 停止 这 上升 的 这 尼罗河 .

“不洁的犹太女人住在这里，她阻止了尼罗河的上涨。”

[wʊʊ] [tu; tə][ju: 'es] !
Woe to us !
悲哀 到 我们 !

我们真是太不幸了！

['mɪzəri] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɑ:r; ər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] . “
misery and famine are hanging over Lower Egypt .”
苦难 和 饥荒 是 绞刑 超过 降低 埃及 . ”

下埃及正笼罩在苦难和饥荒的阴影之下。

“ ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [wi:k] [maɪnd][ɔ:r][ʌv; əv]['i:v(ə)l] [feɪθ] , “ [sed] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ **People of weak mind or of evil faith ,** ” **said the priest ,**
“ 人们 的 虚弱的 头脑 或者 的 邪恶的 信仰 , ” 说 这 牧师 ,

“意志薄弱或信仰邪恶的人，”牧师说。

“ [wer] [hæv; həv][jɪ; ji] [hɜ:rd] [ðæt] [wʌn] ['wʊmən] [kʊd; kəd][stɑ:p][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ?
“ **where have ye heard that one woman could stop the will of the gods ?**
“ 在哪里 有 是的 听到 那 一 女士 可以 停止 这 将要 的 这 神 ?

“你们从哪里听说，一个女人可以阻止神明的意志？ ”

['evri] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [θəʊθ; təʊt][ðə; ði] [naɪl] [bɪ'ɡɪnz] [tu; tə] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['raɪzɪz] [tɪl] [ðə; ði]
Every year in the month Thoth the Nile begins to increase and rises till the
每一个 年 在 这 月 托特 这 尼罗河 开始 到 增加 和 上升 直到 这
[mʌnθ] - .
month Choeak .
月 - .

每年从托特月开始，尼罗河水位开始上涨，一直持续到乔克月。

[hæz; həz][,aɪ 'ti:]['evər] ['hæpənd] ['ʌðərwaɪz] , [ðʊʊ] ['aʊər; ɑ:r][lənd][hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz]
Has it ever happened otherwise , though our land has been full at all times
有 它 曾经 发生 否则 , 尽管 我们的 土地 有 到过 满的 在 全部 时代

[ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,
of strangers ,
的 陌生人 ,

难道还有例外吗？ 尽管我们的土地上历来都挤满了陌生人。

['sʌmtaɪmz] ['fɔ:rən] [pri:sts] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ,
sometimes foreign priests and princes ,
有时 外国的 神父 和 王子们 ,

有时是外国的牧师和王子，

[hu:] ['groʊnɪŋ] [ɪn][kæp'tɪvəti][ænd; ənd] ['gri:vəs] ['leɪbər] [maɪt] ['ʌtər] [ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] [kɜ:rs]
who groaning in captivity and grievous labor might utter the most dreadful curses
WHO 呻吟 在 囚禁 和 严重的 劳动 可能 说出 这 最多 可怕 诅咒

[θru:] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd]['æŋgər] ?
through sorrow and anger ?
通过 悲哀 和 愤怒 ?

谁在囚禁和痛苦劳作中呻吟，又在悲伤和愤怒中发出最可怕的诅咒？

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [mɪs'fɔ:rtʃən] ,
They would have brought on our heads all kinds of misfortune ,
他们 会 有 带来 在 我们的 头部 全部 种类 的 不幸 ,

他们会给我们带来各种各样的不幸，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði]
and more than one of them would have given their lives if only the
和 更多的 比 一 的 他们 会 有 给定 他们的 生活 如果 仅有的 这
[sʌn] [wʊd] [nɑːt][raɪz][ˈoʊvər][ˈiːdʒɪpt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
sun would not rise over Egypt in the morning ,
太阳 会 不是 上升 超过 埃及 在 这 早晨 ,
如果清晨太阳不升起, 埃及上空不会出现太阳, 他们中不止一人会为此献出生命。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [naɪl] [wʊd] [nɑːt][raɪz] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈɡæən] .
or if the Nile would not rise when the year began .
或者如果 这 尼罗河 会 不是 上升 什么时候 这 年 开始 .
或者尼罗河水位在年初没有上涨。

[ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prerz] ?
And what came of their prayers ?
和 什么 来了 的 他们的 祈祷 ?
他们的祈祷最终得到了什么结果?

[ˈiːðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
Either they were not heard in the heavens ,
任何一个 他们 是 不是 听到 在 这 天 ,
要么是天上没有听到他们的声音,

[ɔːr] [ˈfɔːrən] [ɡɒdz][hæd; həd][noʊ] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
or foreign gods had no power in presence of the gods of Egypt .
或者 外国的 神 有 不 力量 在 在场 的 这 神 的 埃及 .
或者说, 外邦神灵在埃及诸神面前毫无力量。

[haʊ] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˈplezntli] [əˈmʌŋ] [juːˈes][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]
How then is a woman who lives pleasantly among us to cause a misfortune
如何 然后 是 一个 女士 WHO 生活 愉快 之中 我们 到 原因 一个 不幸
[wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːtiːəst] [ˈenəmi] ? "
which is beyond the power of our mightiest enemies ? "
哪个 是 超过 这 力量 的 我们的 最强大的 敌人 ? "
那么, 一个与我们和平共处的女人, 怎么会造成连我们最强大的敌人也无法造成的灾难呢?

" [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] [spiːks] [truːθ] .
" **The holy father speaks truth** .
" 这 圣 父亲 说话 真相 .
“教宗说的是真话。”

[waɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] ! " [sed] [ˈpiːp(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
Wise are the words of the prophet ! " said people among the multitude .
明智的 是 这 字 的 这 先知 ! " 说 人们 之中 这 民众 .
“先知的话很有智慧! ”人群中有人说道。

" [bʌt; bət] - ([ˈmoʊzəs]) , [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈliːdər] , [brɔːt] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt]
" **But Messu (Moses) , the Jewish leader , brought darkness and death into Egypt**
" 但 - (摩西) , 这 犹太人 领导者 , 带来 黑暗 和 死亡 进入 埃及
!
!
!
“但是, 犹太领袖摩西却给埃及带来了黑暗和死亡! ”

" [sed] [wʌn] [vɔɪs] .
" **said one voice** .
" 说 一 嗓音 .
“一个声音说道。”

" [let] [ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [ðæt] [step] [fɔːrθ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [priːst] .
" **Let the man who said that step forth , " cried the priest** .
" 让 这 男人 WHO 说 那 步 前进 , " 哭 这 牧师 .
“让说这话的人站出来! ”牧师喊道。

“ [aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] , [ənˈles] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I challenge him , let him come forward , unless he is an enemy of the**
“ 我 挑战 他 , 让 他 来 向前 , 除非 他 是 一个 敌人 的 这
[ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpiːp(ə)] .
Egyptian people .
埃及人 人们 .

“我向他发出挑战，让他站出来，除非他是埃及人民的敌人。”

“ [ðə; ði] [kraʊd] [ˈmɜːmɜːd] [laɪk][ə; eɪ][wɪnd][frʌm; frəm][əˈfɑːr] [ˈbloʊɪŋ] [bɪˈtwiːn] [triːz] , [bʌt; bət][noʊ]
“ **The crowd murmured like a wind from afar blowing between trees , but no**
“ 这 人群 低声说道 喜欢 一个 风 从 远方 吹 之间 树木 , 但 不
[mæn] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] . [-]
man came forward . [70]
男人 来了 向前 . [-]

“人群低声议论，如同远处的风吹过树林，但没有一个人上前。[70]

“ [aɪ] [spiːk] [truːθ] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [priːst] ;
“ **I speak truth , ” continued the priest ;**
“ 我 说话 真相 , ” 持续 这 牧师 ;

“我说的是真话，”牧师继续说道；

“ [ɪːv(ə)l] [men] [ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [haɪˈniːnəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃiːpfoʊld] .
“ **evil men are moving among you like hyenas in a sheepfold .**
“ 邪恶的 男人 是 移动 之中 你 喜欢 鬣狗 在 一个 羊圈 .

“恶人如同鬣狗进入羊圈一般在你们中间活动。”

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈpɪti] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈmɪzəri] ,
They have no pity on your misery ,
他们 有 不 遗憾 在 你的 苦难 ,

他们丝毫不会怜悯你的苦难。

[ðeɪ] [ˈɜːdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst]
they urged you to destroy the house of the heir and to rebel against
他们 敦促 你 到 破坏 这 房子 的 这 继承人 和 到 反叛 反对
[ðə; ði] [ˈferoʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

他们怂恿你摧毁王位继承人的家，反抗法老。

[ɪf] [ðer; ðər] [vaɪl] [plæn][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ænd; ənd] [blʌd] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [floʊ]
If their vile plan had succeeded and blood had begun to flow
如果 他们的 卑鄙的 计划 有 成功了 和 血 有 开始 到 流动
[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈbuzəmz] ,
from your bosoms ,
从 你的 胸部 ,

如果他们卑鄙的计划得逞，鲜血开始从你的胸口流出，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈfɔːr] [spiə] [æz; əz] [ðeɪ] [haɪd] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈtʃælɪndʒ] . “
they would have hidden before spears as they hide now before my challenge . ”
他们 会 有 隐 前 长矛 作为 他们 隐藏 现在 前 我的 挑战 . ”

他们过去面对长矛时会躲藏起来，就像现在面对我的挑战时一样。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] !
“ **Listen to the prophet !**
“ 听 到 这 先知 !

“听先知的话！”

[preɪz] [tuː; tə] [ðiː] , [mæn][ʌv; əv][ɡɑːd] !
Praise to thee , man of God !
称赞 到 你 , 男人 的 上帝 !

赞美你，神的仆人！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪnˈklaɪnɪŋ] [ðər; ðər] [ˈfɔridz] .
” **cried the people , inclining their foreheads .**
” 哭 这 人们 , 倾斜 他们的 额头 .

人们高声喊道，同时低下头。

[ðə; ði][moʊst][ˈpaɪəs] [fel] [tu:: tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The most pious fell to the earth .
这 最多 虔诚的 跌倒 到 这 地球 .

最虔诚的人也倒在了地上。

“ [hɪr] [ˌem ˈi:] , [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpi:p(ə)l] .
” **Hear me , Egyptian people .**
” 听到 我 , 埃及人 人们 .

“埃及人民，请听我说。

[ɪn] [rɪˈtʌ:rən] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] ,
In return for your faith in the words of a priest ,
在 返回 为了 你的 信仰 在 这 字 的 一个 牧师 ,

作为你对牧师话语的信仰的回报，

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [əˈbi:diəns] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ænd][ðə; ði] [er] ,
for your obedience to the pharaoh and the heir ,
为了 你的 服从 到 这 法老 和 这 继承人 ,

因为你服从了法老和继承人，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [wɪtʃ] [ji:; ji] [gɪv] [tu:: tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:d] ,
for the honor which ye give to a servant of the god ,
为了 这 荣誉 哪个 是的 给 到 一个 仆人 的 这 上帝 ,

因你们给予神仆的尊荣，

[ə; eɪ][ˈfeɪvər] [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ju:; jʊ] .
a favor will be shown you .
一个 偏爱 将要 是 所示 你 .

你会得到一份恩惠。

[goʊ][tu:: tə][jʊr; jər] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [pi:s] ,
Go to your houses in peace ,
去 到 你的 房屋 在 和平 ,

安心回家吧。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ji:; ji][hæv; həv] [left] [ðɪs] [hɪl] [ðə; ði] [naɪl] [wɪl] [bi:; bi] [ˈraɪzɪŋ] . “
and even before ye have left this hill the Nile will be rising .”
和 甚至 前 是的 有 左边 这 爬坡道 这 尼罗河 将要 是 上升 . “

你们还没离开这座山，尼罗河的水位就要上涨了。

“ [oʊ] , [meɪ] [aɪ ˈti:] [raɪz] ! ”
” **Oh , may it rise !** ”
” 哦 , 可能 它 上升 ! ”

“哦，愿它崛起！ ”

“ [goʊ] !
” **Go !**
” 去 !

“去！

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ænd][ˈpaɪəti][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈkwɪkli] [wɪl] [ji:; ji] [si:] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] .
The greater your faith and piety the more quickly will ye see the sign of favor .
这 更大的 你的 信仰 和 虔诚 这 更多的 迅速地 将要 是的 看 这 符号 的 偏爱 .

”
”
”

你们的信仰和虔诚越深厚，就越快看到蒙恩的迹象。

“ [let] [ju: 'es][goo] !
“ **Let us go !**
“ 让 我们 去 ！

“放我们走！ ”

[let] [ju: 'es][goo] !
Let us go !
让 我们 去 ！

走吧！

[bi; bi][ˈblesɪd; blest] , [oʊ] ˈpra:fɪt] , [ðəʊ] [sʌn][ʌv; əv] ˈprɒfɪts] ！
Be blessed , O prophet , thou son of prophets !
是 蒙福 , 哦 先知 , 你 儿子 的 先知 ！

先知啊，你这先知之子，愿你蒙福！

“ [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] ˈseprət] , [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ðə; ði] ˈpri:st] .
“ **They began to separate , kissing the robe of the priest .**
“ 他们 开始 到 分离 , 接吻 这 长袍 的 这 牧师 .

他们开始分开，亲吻着神父的长袍。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ˈ[ʌʊtɪd] , —
With that some one shouted , —
和 那 一些 一 喊叫 , —

这时有人喊道：

“ [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] , [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɪz] ˈ[əˈkɑ:mplɪʃt] .
“ **The miracle , the miracle is accomplished .**
“ 这 奇迹 , 这 奇迹 是 完成 .

奇迹，奇迹已经发生。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ˈ[taʊər] [ɪn] ˈ[memfɪs] [ə; eɪ] [laɪt] ˈ[fleɪmɪd] [ʌp] .
“ **On the tower in Memphis a light flamed up .**
“ 在 这 塔 在 孟菲斯 一个 光 火焰 向上 .

“孟菲斯的塔楼上燃起了一盏灯。”

“ [ðə; ði] [naɪl] [ɪz] ˈ[raɪzɪŋ] ！
“ **The Nile is rising !**
“ 这 尼罗河 是 上升 ！

尼罗河水位上涨了！

[si:] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [laɪts] ！
See , more and more lights !
看 , 更多的 和 更多的 灯 ！

看，越来越多的灯光！

[ɪnˈdi:d] [ə; eɪ] ˈ[maɪti] [seɪnt] [spəʊk] [tu:; tə][ju: 'es] .
Indeed a mighty saint spoke to us .
的确 一个 强大的 圣 辐 到 我们 .

一位伟大的圣人确实向我们讲述了他的故事。

[meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] ˈ[ɪtʰ:rnəti] ！
May he live through eternity !
可能 他 居住 通过 永恒 ！

愿他永生！

“ [ðeɪ] [tʰ:rnd] [tʰ:rd] [ðə; ði] ˈ[pri:st] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ˈ[væniʃt] ˈ[əˈmʌŋ] ˈ[ʃæ,douz] .
“ **They turned toward the priest , but he had vanished among shadows .**
“ 他们 转向 朝向 这 牧师 , 但 他 有 消失了 之中 阴影 .

他们转向神父，但他已经消失在阴影中。

[ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ˈ[reɪdʒɪŋ][ə; eɪ] ˈ[lɪt(ə)l] [waɪl] ˈ[ɜ:rlɪər] , [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [fɪld] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ˈ[grætɪtu:d] ,
The throng raging a little while earlier , amazed and filled now with gratitude ,
这 人群 愤怒 一个 小的 尽管 早些时候 , 惊叹 和 已填 现在 和 感激 ,

刚才还喧闹的人群，现在充满了惊奇和感激之情。

[fəɪ'gɑ:t][bəuθ][ɪts][ˈæŋgəɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndə] - ['wɜ:rkɪŋ] [pri:st] .
forgot both its anger and the wonder - working priest .
忘了 两个都 它是 愤怒 和 这 想知道 - 在职的 牧师 .

它既忘记了它的愤怒，也忘记了那位能行奇事的牧师。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mæstərd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [dɪ'laɪt] ; [men] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvə] ,
It was mastered by a wild delight ; men rushed to the bank of the river ,
它 曾是 精通 经过 一个 荒野 喜 ; 男人 匆忙 到 这 银行 的 这 河 ,
人们被一种狂喜所征服；人们纷纷涌向河岸，

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['meni] [laɪts] [wɜ:r; wəɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪm] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ]
on which many lights were burning and where a great hymn was rising
在 哪个 许多 灯 是 燃烧 和 在哪里 一个 伟大的 圣歌 曾是 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] ['pi:p(ə)] , -
from the assembled people , -
从 这 组装 人们 , -

那里灯火通明，聚集的人们响起了一首伟大的赞美诗——

“ [bi:; bi] ['gri:tɪd] , [oʊ] [naɪ] , ['seɪkrɪd] ['rɪvə] , [wɪtʃ] [ə'pɪə] [ɑ:n] [ðɪs] ['kʌntri] !
“ **Be greeted , O Nile , sacred river , which appearest on this country !**
“ 是 问候 , 哦 尼罗河 , 神圣 河 , 哪个 出现 在 这 国家 !
“向尼罗河致敬，神圣的河流，你出现在这片土地上！ ”

[ðəʊ] ['kʌməst] [ɪn] [pi:s] , [tu:; tə] [ɡɪv] [laɪf][tu:; tə]['i:dʒɪpt] .
Thou comest in peace , to give life to Egypt .
你 彗星 在 和平 , 到 给 生活 到 埃及 .

你带着和平而来，要给埃及带来新生。

[oʊ] ['hɪd(ə)n] ['derəti; 'di:əti] [hu:] ['dɑ:rkənəs] , [hu:] [ðə; ði] [fi:ldz] , [tu:; tə] [brɪŋ] [fu:d]
O hidden deity who scatterest darkness , who moistenest the fields , to bring food
哦 隐 神 WHO 散点图 黑暗 , WHO 最湿润 这 字段 , 到 带来 食物
[tu:; tə] [dʌm] ['ænɪmlz] ,
to dumb animals ,
到 哑的 动物 ,

隐匿的神灵啊，你驱散黑暗，你滋润田野，为哑巴牲畜带来食物！

[oʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] ['prefəs] [wʌn] , [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [ɡɪv] [drɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
O thou the precious one , descending from heaven to give drink to the earth ,
哦 你 这 宝贵的 一 , 下降 从 天堂 到 给 喝 到 这 地球 ,
哦，至圣者啊，你从天而降，赐予大地饮水，

[oʊ] [frend] [ʌv; əv] [bred] , [ðəʊ] [hu:] ['glæd(ə)n] ['aʊə; ɑ:r] ['kɒtɪdʒz] !
O friend of bread , thou who gladdenest our cottages !
哦 朋友 的 面包 , 你 WHO 最高兴 我们的 小屋 !

面包的朋友啊，你给我们的小屋带来了欢乐！

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['mæstə] [-]
Thou art the master [71]
你 艺术 这 掌握 [-]

你是主人[71]

[ʌv; əv] ['fɪʃɪz]
of fishes
的 鱼

鱼类

; [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪn]['aʊə; ɑ:r] [fi:ldz] [noʊ][bɜ:rd] [deəz] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hɑ:rɪst] .
; **when thou art in our fields no bird dares touch the harvest .**
; 什么时候 你 艺术 在 我们的 字段 不 鸟 敢于 触碰 这 收成 .

当你在我们田野里时，没有鸟儿敢碰庄稼。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [kri'eitə] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] ;
Thou art the creator of grain and the parent of barley ;
你 艺术 这 创作者 的 粮食 和 这 父母 的 大麦 ;
你是谷物的创造者，大麦的始祖；
[ðəʊ] [gɪv] [rest][tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz]
thou givest rest to the hands of millions of the unfortunate and for ages
你 给予 休息 到 这 双手 的 百万 的 这 不幸 和 为了 年龄
[ðəʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] . " [[faɪv]] [[faɪv]]
thou securest the sanctuary . " [5] [5]
你 最安全 这 避难所 . " [5] [5]
你使无数不幸的人得以安息，并且千百年来你守护着他们的庇护所。"[5][5]

[ɔ:'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .
真正的。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['lʉ:ˌmɪnertɪd] [boʊt][ʌv; əv] ['ræmisi:z] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɔ:r] ['ɑ:pəzɪt]
At this time the illuminated boat of Rameses sailed from the shore opposite
在 这 时间 这 照明 船 的 拉美西斯 航行 从 这 支撑 对面的
[ə'mɪd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['aʊtˌkraɪz] .
amid songs and outcries .
之中 歌曲 和 抗议 .
这时，拉美西斯的灯火辉煌的船从对岸驶来，伴随着歌声和欢呼声。

[ðoʊz] ['veri] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæf][æn; ən]['aʊə] [ɜ:rlɪə] [wɪt] [tu:; tə][bɜ:rst]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['vɪlə] [wɜ:r; wər]
Those very persons who half an hour earlier wished to burst into his villa were
那些 非常 人 WHO 一半 一个 小时 早些时候 希望 到 爆裂 进入 他的 别墅 是
['fɔ:lɪŋ] [naʊ] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
falling now on their faces before him ,
坠落 现在 在 他们的 面孔 前 他 ,
半小时前还想闯进他别墅的那些人，现在都跪倒在他面前。

[ɔ:r] ['hɜ:rlɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
or hurling themselves into the water to kiss the oars and the sides of the
或者 投掷 他们自己 进入 这 水 到 吻 这 桨 和 这 侧面 的 这
[boʊt] [wɪt] [wɔz; wəz] ['berɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['ru:lər] .
boat which was bearing the son of their ruler .
船 哪个 曾是 轴承 这 儿子 的 他们的 统治者 .
或者跳入水中，亲吻载着他们统治者之子的船桨和船舷。

[glædsəm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tɔ:tʃɪz] , ['ræmisi:z] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][tu:tməʊsi:s] , [ə'prəʊtʃt]
Gladsome , surrounded by torches , Rameses , in company with Tutmosis , approached
高兴 , 包围 经过 火炬 , 拉美西斯 , 在 公司 和 图特摩西斯 , 接近
[ˈsɜrəz] [ˈdwelɪŋ] .
Sarah's dwelling .
莎拉的 住宅 .
拉美西斯神情欣喜，周围燃着火把，与图特摩斯一起走向莎拉的住所。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['ɡɪdiən] [sed] [tu:; tə] - , -
At sight of him Gideon said to Tafet , -
在 视线 的 他 基甸 说 到 - , -
基甸一见到他就对塔菲特说：
" [greɪt] [ɪz][maɪ][ə'ɫɑ:rm][fɔ:r; fər][maɪ] ['dɔ:tər] , [bʌt; bət] [stiɪl] ['greɪtər] [maɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [prɪns]
" **Great is my alarm for my daughter , but still greater my wish to avoid Prince**
" 伟大的 是 我的 警报 为了 我的 女儿 , 但 仍然 更大的 我的 希望 到 避免 王子
['ræmisi:z] .
Rameses .
拉美西斯 .
“我非常担心我的女儿，但我更希望避开拉美西斯王子。”

” [hi:; hi] [spræn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] ,
” He sprang over the wall ,
” 他 弹簧 超过 这 墙 ,
他纵身跃过围墙,
[ænd; ənd][əˈmɪd] [ˈdɑ:rkənəs] [θru:] [ˈgɑ:dnz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [hi:; hi][held][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
and amid darkness through gardens and fields he held on in the direction
和 之中 黑暗 通过 花园 和 字段 他 握住 在 在 这 方向
[ʌv; əv] [ˈmemfɪs] .
of Memphis .
的 孟菲斯 .

在黑暗中，他穿过花园和田野，朝着孟菲斯的方向前进。

” [bi:; bi] [ˈgri:tɪd] .
” Be greeted .
” 是 问候 .
“问候。”

[oʊ] [ˈbju:tiəs] [ˈserə] !
O beauteous Sarah !
哦 美丽的 莎拉 !
美丽的莎拉!

” [kraɪd] [tu:tmoʊsi:s][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
” cried Tutmosis in the courtyard .
” 哭 图特摩西斯 在 这 庭院 .
“图特摩斯在院子里喊道。”

” [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈsi:v] [ju:ˈes] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmju:zɪk] [wɪtʃ] [aɪ][sent] [tu:; tə] [ði:] .
” I hope that thou wilt receive us well for the music which I sent to thee .
” 我 希望 那 你 枯萎 收到 我们 出色地 为了 这 音乐 哪个 我 发送 到 你 .
“我希望你会喜欢我送给你的音乐作品。”

” [ˈserə] [əˈpɪrd] , [wɪð; wɪθ] [ˈbændɪdʒd] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk] [sleɪv]
” Sarah appeared , with bandaged head on the threshold , leaning on the black slave
” 莎拉 出现 , 和 包扎 头 在 这 临界点 , 倾斜 在 这 黑色的 奴隶
[ænd; ənd][hɜ:s; həɪ] [ˈfi:meɪl] [əˈtendənt] .
and her female attendant .
和 她 女性 服务员 .

“莎拉出现了，她头上缠着绷带，倚在门口，靠着黑奴和她的女侍从。

” [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃt] [ˈræmisi:z] .
” What is the meaning of this ? ” cried the astonished Rameses .
” 什么 是 这 意义 的 这 ? ” 哭 这 惊讶 拉美西斯 .
“这是什么意思？”惊愕的拉美西斯喊道。

” [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] ! ” [kɔ:ld] [aʊt] - .
” Terrible things ! ” called out Tafet .
” 糟糕的 事物 ! ” 称为 出去 - .
“太可怕了！”塔菲特喊道。

” [ʌnbɪˈli:vəz] [əˈtækt] [ðɑɪ] [haʊs] ; [wʌn] [hə:ld] [ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [strʌk] [ˈserə] . ”
” Unbelievers attacked thy house ; one hurled a stone and struck Sarah . ”
” 不信者 遭到攻击 你的 房子 ; 一 投掷 一个 石头 和 击 莎拉 . ”
“不信的人攻击了你的家；其中一人扔石头打中了撒拉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第6/46页

“ [wʌt] [ʌnbɪˈli:vəz] ? ”
“ **What unbelievers ?** ”
“ 什么 不信者 ? ”

“哪些不信者？”

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] — [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] ! ” [ɪkˈspleɪnd] - .
“ **But those — the Egyptians !** ” **explained Tafet .**
“ 但 那些 — 这 埃及人 ! ” 解释 - .

“但是那些人——埃及人！”塔菲特解释道。

[ðə; ði] [prɪns] [kæst][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [glæns] [æɪ; ət][hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət][reɪdʒ] [ˈmæstərd] [hɪm; ɪm]
The prince cast a contemptuous glance at her , but rage mastered him
这 王子 投掷 一个 轻蔑的 瞥一眼 在 她 , 但 愤怒 精通 他
[ˈstreɪtweɪ] .
straightway .
立刻 .

王子轻蔑地瞥了她一眼，但随即怒火中烧。

“ [hu:] [strʌk] [ˈserə] ? ”
“ **Who struck Sarah ?** ”
“ WHO 击 莎拉 ? ”

谁打了莎拉？

[hu:] [θru:] [ðə; ði] [stoʊn] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [hi; hi] , [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] .
Who threw the stone ? ” **shouted he , seizing the arm of the black man .**
WHO 扔 这 石头 ? ” 喊叫 他 , 抓住 这 手臂 的 这 黑色的 男人 .
“谁扔的石头？”他喊道，同时抓住黑人的胳膊。

“ [ðoʊz] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈrɪvər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [sleɪv] .
“ **Those from beyond the river ,** ” **answered the slave .**
“ 那些 从 超过 这 河 , ” 回答 这 奴隶 .

“是河那边的人，”奴隶回答道。

“ [heɪ] , [ˈwɑ:tʃmən] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈfoʊmɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
“ **Hei , watchman !** ” **cried the prince , foaming at the mouth ,**
“ 黑 , 守望者 ! ” 哭 这 王子 , 起泡 在 这 嘴 ,

“喂，守卫！”王子喊道，口吐白沫。

“ [ɑ:rm][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðæt] [ˈræbl] ! ”
“ **arm all the men in this place for me and follow that rabble !**
“ 手臂 全部 这 男人 在 这 地方 为了 我 和 跟随 那 乌合之众 !

“武装这里所有的男人，然后跟随那群乌合之众！”

“ [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [si:zd] [hɪz; ɪz][æks] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈəʊvəˌsi:əz] [fel] [tu:; tə] [ˈsʌmənɪŋ] [ˈwɜ:kmen]
“ **The black slave seized his axe again , the overseers fell to summoning workmen**
“ 这 黑色的 奴隶 查获 他的 斧头 再次 , 这 监督者 跌倒 到 召唤 工人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
from the buildings ,
从 这 建筑物 ,

“黑奴再次拿起斧头，监工们开始从楼房里召集工人，

[sʌm; səm][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [swɪ:t] [grɑ:spt] [ðer; ðər] [sɔ:rd] - [hɪlt] [məˈkænɪkli] . [-]
some soldiers of the prince's suite grasped their sword - hilts mechanically . [72]
一些 士兵 的 这 王子的 套房 抓住 他们的 剑 - 剑柄 机械地 . [-]

王子的随从中有些士兵机械地握住了剑柄。[72]

“ [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] , [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] ['du:ɪŋ] ? ” [ˈwɪspəd] ['serə] ,
“ **By the mercy of Jehovah , what art thou doing ?** ” **whispered Sarah ,**
“ 经过 这 怜悯 的 耶和華 , 什么 艺术 你 正在做 ? ” 低声说道 莎拉 ,
“凭着耶和華的怜悯, 你在做什么呢?”莎拉低声问道。

[æz; əz][fi; ji] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˈræmisi:z] .
as she hung on the neck of Rameses .
作为 她 悬挂 在 这 脖子 的 拉美西斯 .
她挂在拉美西斯的脖子上。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ði:] , ” [ˈænsər] [hi:; hi] ;
“ **I wish to avenge thee ,** ” **answered he ;**
“ 我 希望 到 报仇 你 , ” 回答 他 ;
“我要为你报仇,”他回答道;
“ [ˈhu:səu] [straɪks] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] [straɪks] [æt; ət][em 'i:] .
“ **whoso strikes at that which is mine strikes at me .**
“ 谁 罢工 在 那 哪个 是 矿 罢工 在 我 .
“凡攻击我的东西的, 就是攻击我。”

“ [tu:tmoʊsi:s] [gru:] [peɪl] , [ænd; ænd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Tutmosis grew pale , and shook his head .**
“ 图特摩西斯 生长 苍白 , 和 摇晃 他的 头 .
“图特莫西斯脸色苍白, 摇了摇头。

“ [hɪr] [em 'i:] , [bɔ:rd] , ” [sed] [hi:; hi] ;
“ **Hear me , lord ,** ” **said he ;**
“ 听到 我 , 主 , ” 说 他 ;
“主啊, 请听我说,”他说;

“ [wɪlt] [ðəʊ] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ðə; ði][men] [hu:] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]
“ **wilt thou discover in the night and in a multitude the men who committed the**
“ 枯萎 你 发现 在 这 夜晚 和 在 一个 民众 这 男人 WHO 坚定的 这
[kraɪm] ? ”
crime ? ”
犯罪 ? ”
“你能否在夜色中, 在众多罪犯中, 找出犯下罪行的人?”

“ [ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][em 'i:] .
“ **All one to me .**
“ 全部 一 到 我 .
“对我来说, 它们都是一体的。”

[ðə; ði] ['ræbl] [dɪd][aɪ 'ti:] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['ræbl] [mʌst; məst] [gɪv] [ˈænsər] . “
The rabble did it , and the rabble must give answer . ”
这 乌合之众 做过 它 , 和 这 乌合之众 必须 给 回答 . “
是乌合之众干的, 所以乌合之众必须承担责任。

“ [noʊ] [dʒʌdʒ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] , ” [rɪ'flektɪd] [tu:tmoʊsi:s] .
“ **No judge will say that ,** ” **reflected Tutmosis .**
“ 不 法官 将要 说 那 , ” 反映 图特摩西斯 .
“没有哪个法官会这么说,”图特莫西斯沉思道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dʒʌdʒ] .
“ **But thou art to be the highest judge .**
“ 但 你 艺术 到 是 这 最高 法官 .
但你才是最终的审判者。

“ [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] ['θɔ:tf(ə)] .
“ **The prince became thoughtful .**
“ 这 王子 成为 周到 .
王子陷入了沉思。

[tu:tmoʊsi:s] [kən'tɪnju:d] , —
Tutmosis continued , —
图特摩西斯 持续 , —

图特莫西斯继续说道——

“ [sta:p] !
” **Stop** !
” 停止 !

“停止!

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['feroʊ] ['aʊər; ɑ:r][bɔ:rd] [sei] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ?
what would the pharaoh our lord say to - tomorrow ?
什么 会 这 法老 我们的 主 说 到 - 明天 ?

我们的主，法老明天会说什么呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪ'laɪt] [wʊd] [reɪn] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r][foʊz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
And what delight would reign among our foes in the east and the west ,
和 什么 喜 会 在位 之中 我们的 敌人 在 这 东方 和 这 西方 ,

而我们东西方的敌人该是多么高兴啊！

[ɪf] [ðei] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , ['ɔ:lmoust][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
if they heard that the heir to the throne , almost at the royal palace ,
如果 他们 听到 那 这 继承人 到 这 王座 , 几乎 在 这 皇家 宫殿 ,

如果他们听说王位继承人几乎就在王宫里，

[wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ? “
was attacked in the night by his own people ? ”
曾是 遭到攻击 在 这 夜晚 经过 他的 自己的 人们 ? ”

他夜间遭到自己人的袭击了吗？

“ [oʊ] , [ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʊd] [gɪv] [em 'i:][i:v(ə)n][hæf][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
” **Oh , if my father would give me even half the army** ,
” 哦 , 如果 我的 父亲 会 给 我 甚至 一半 这 军队 ,

“哦，如果我父亲能给我一半的军队就好了，”

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [bi:; bi][ˈsaɪlənt] [fər'evər] ! “ [sed] [ðə; ði] [prɪns]
our enemies on all sides of the world would be silent forever ! ” **said the prince**
我们的 敌人 在 全部 侧面 的 这 世界 会 是 沉默的 永远 ! ” 说 这 王子
,
!
,

“我们四面八方的敌人将永远沉默！”王子说道。

['stæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
stamping on the pavement .
冲压 在 这 路面 .

跺脚踩在人行道上。

“ ['faɪnəli] , [rɪ'membər] [ðæt][mæn] [hu:] [hænd] [hɪm'self] ; [ðəʊ] [wɜ:rt] ['sɑ:ri] [wen] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt]
” **Finally , remember that man who hanged himself ; thou wert sorry when an innocent**
” 最后 , 记住 那 男人 WHO 绞刑 他自己 ; 你 沃特 对不起 什么时候 一个 清白的

[mæn][bɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf] .
man lost his life .
男人 丢失的 他的 生活 .

“最后，请记住那个上吊自杀的人；当一个无辜的人失去生命时，你感到悲伤。”

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['wɪlɪŋ] [ðəɪ'self] [tu:; tə] [sleɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] ?
But to - day is it possible that thou art willing thyself to slay innocent people ?
”
”
”
但 到 - 天 是 它 可能的 那 你 艺术 愿意的 你自己 到 杀戮 清白的 人们 ?

但今天，你难道真的甘愿杀害无辜的人吗？

“ [ɪˈnʌf] ！ ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] , [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] .
“ **Enough !** ” **interrupted Rameses , in a deep voice .**
“ 足够的 ！ ” 中断 拉美西斯 , 在 一个 深的 嗓音 .
“够了！”拉美西斯低沉地打断道。

“ [maɪ][ˈæŋɡər][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [dʒɑːr] .
“ **My anger is like a water - jar .**
“ 我的 愤怒 是 喜欢 一个 水 - 罐 .
“我的愤怒就像一个水罐。”

[wɒʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [huːm] [aɪˈtiː] [fɔːlz] ！
Woe to him on whom it falls !
悲哀 到 他 在 谁 它 瀑布 ！
它掉落在谁身上，谁就有祸了！

[let] [juːˈes][ˈentər] .
Let us enter .
让 我们 进入 .
我们进去吧。

“ [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuːtmoʊsiːs] [druː] [bæk] .
“ **The frightened Tutmosis drew back .**
“ 这 害怕 图特摩西斯 画 后退 .
受惊的图特摩斯退缩了。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ˈserə] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterəs] .
The prince took Sarah by the hand and went to the terrace .
这 王子 采取 莎拉 经过 这 手 和 去 到 这 阳台 .
王子牵着莎拉的手，走向露台。

[hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɜːr; hær] [nɪr] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈsʌpər] ,
He seated her near the table on which was the unfinished supper ,
他 坐着 她 靠近 这 桌子 在 哪个 曾是 这 未完成 晚餐 ,
他让她坐在桌子旁边，桌子上还放着没吃完的晚餐。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [druː] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [ˈfɔːrhed] .
and approaching the light drew the bandage from her forehead .
和 接近 这 光 画 这 绷带 从 她 前额 .
她走向光源，取下了额头上的绷带。

“ [ɑː] ！ ” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [ðɪs] [ɪz][nɔːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wuːnd] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bluː] [spɔːt] .
“ **Ah !** ” **cried he , “ this is not even a wound , it is only a blue spot .**
“ 啊 ！ ” 哭 他 , “ 这 是 不是 甚至 一个 伤口 , 它 是 仅有的 一个 蓝色的 点 .
“啊！”他喊道，“这甚至算不上伤口，只是一块青斑而已。”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈserə] [əˈtentɪvli] .
“ **He looked at Sarah attentively .**
“ 他 看起来 在 莎拉 认真地 .
他专注地看着莎拉。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [spɔːt] .
“ **I never thought , “ said he , “ that thou wouldst have a blue spot .**
“ 我 绝不 想法 , “ 说 他 , “ 那 你 会 有 一个 蓝色的 点 .
“我从未想过,”他说,“你身上会有一块蓝斑。”

[ðɪs] [tʃeɪndʒd] [ðəaɪ] [feɪs] [kənˈsɪdərəbli] . “
This changed thy face considerably . “
这 已更改 你的 脸 相当 . “
这让你的脸色发生了很大的变化。

“ [ðen] [aɪ] [pli:z] [ðɪ:] [noʊ] [b:ŋgər] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈserə] , [ˈreɪzɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [greɪt] [aɪz] [fʊl]
“ **Then I please thee no longer ?** ” **whispered Sarah , raising on him great eyes full**
“ 然后 我 请 你 不 更长 ? ” 低声说道 莎拉 , 提高 在 他 伟大的 眼睛 满的
[ʌv; əv] [fɪr] .
of fear .
的 害怕 .

“难道我不再让你满意了吗？”莎拉低声说道，抬起充满恐惧的大眼睛望着他。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ **Oh , no !**
“ 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[ðɪs] [wɪl] [pæs] [ˈkwɪkli] . “ [-]
this will pass quickly . ” [73]
这 将要 经过 迅速地 . “ [-]

这种情况很快就会过去。”[73]

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:tməʊsi:s][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt]
Then he called Tutmosis and the black , and commanded to tell him what
然后 他 称为 图特摩西斯 和 这 黑色的 , 和 命令 到 告诉 他 什么
[hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] .
had happened that evening .
有 发生 那 晚上 .

然后他叫来图特摩斯和黑人，命令他们告诉他那天晚上发生了什么事。

“ [hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [ju: 'es] , “ [sed] [ˈserə] .
“ **He defended us ,** ” **said Sarah .**
“ 他 辩护 我们 , ” 说 莎拉 .

“他保护了我们，”萨拉说。

“ [hi:; hi] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] . “
“ **He stood , with an axe , in the doorway .** ”
“ 他 站立 , 和 一个 斧头 , 在 这 门口 . ”

“他手持斧头，站在门口。”

“ [dɪdst] [ðəʊ] [du:] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Didst thou do that ?** ” **asked the prince , looking quickly into the eyes of the**
“ 迪斯特 你 做 那 ? ” 问 这 王子 , 寻找 迅速地 进入 这 眼睛 的 这
[ˈnju:biən] .
Nubian .
努比亚人 .

“是你做的吗？”王子问道，目光迅速扫过努比亚人的眼睛。

“ [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə][let] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)l] [breɪk] [ˈɪntu:][ðəɪ] [haʊs] , [bɔ:rd] ?
“ **Was I to let strange people break into thy house , lord ?**
“ 曾是 我 到 让 奇怪的 人们 休息 进入 你的 房子 , 主 ?

“我怎能让陌生人闯入你的家呢，主啊？ ”

“ [ˈræmisi:z] [ˈpætɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɜ:rlɪ] [hed] .
“ **Rameses patted him on the curly head .**
“ 拉美西斯 轻拍 他 在 这 卷曲 头 .

拉美西斯拍了拍他卷曲的脑袋。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈæktɪd] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
“ **Thou hast acted ,** ” **said he ,** “ **like a brave man .**
“ 你 哈斯特 行动 , ” 说 他 , ” 喜欢 一个 勇敢的 男人 .

“你的行为，”他说，“像个勇敢的人。”

[aɪ] [ɡɪv] [ðɪ:] [ˈfri:dəm] .
I give thee freedom .
我 给 你 自由 .

我赐予你自由。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd] [meɪst] [rɪˈtʜːrn] [tuː; tə] [ðəɪ] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] .
To - morrow thou wilt receive a reward and mayst return to thy own people .
到 - 明天 你 枯萎 收到 一个 报酬 和 五月 返回 到 你的 自己的 人们 .
明天你将获得奖赏，并可以回到你的族人身边。

" [ðə; ði] [blæk] [ˈtɒtəd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] .
" The black tottered and rubbed his eyes , the whites of which were shining .
" 这 黑色的 摇摇晃晃 和 摩擦 他的 眼睛 , 这 白人 的 哪个 是 灼灼 .
“黑人踉跄着揉了揉眼睛，眼白闪闪发光。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [draːpt] [aːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]
Suddenly he dropped on his knees , and cried as he struck the floor with
突然 他 掉落 在 他的 膝盖 , 和 哭 作为 他 击 这 地面 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , —
his forehead , —
他的 前额 , —
他突然跪倒在地，额头重重地撞在地上，哭了起来。

" [duː][naːt][pʊt][em ˈiː] [əˈwei] , [ɔːrd] . "
" Do not put me away , lord . "
" 做 不是 放 我 离开 , 主 . "
“主啊，请不要抛弃我。”

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈræmisiːz] , " [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [ˈwɔːriər] .
" Well , " replied Rameses , " remain with me , but as a free warrior .
" 出色地 , " 回复 拉美西斯 , " 保持 和 我 , 但 作为 一个 自由的 战士 .
“好吧，”拉美西斯回答说，“留在我身边，但要以自由战士的身份。”

[aɪ] [niːd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [men] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈtʜːrnɪŋ] [tuː; tə][tuːtməʊsiːs] .
I need just such men , " said he , turning to Tutmosis .
我 需要 只是 这样的 男人 , " 说 他 , 转弯 到 图特摩西斯 .
“我正需要这样的人，”他一边说着，一边转向图特摩斯。

" [hiː; hi] [ˈkænəːt] [tɔːk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈredi]
" He cannot talk like the overseer of the house of books , but he is ready
" 他 不能 讲话 喜欢 这 监工 的 这 房子 的 图书 , 但 他 是 准备好
[fɔːr; fər][ˈbæt(ə)] .
for battle .
为了 战斗 .
“他虽然不能像图书馆的馆长那样说话，但他已经做好了战斗的准备。”

" [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] ,
" And again he inquired for details of the attack ,
" 和 再次 他 询问 为了 细节 的 这 攻击 ,
“他又一次询问了袭击的细节，

[wen] [ðə; ði][ˈnjuːbiən][təʊld] [haʊ] [ə; eɪ] [priːst] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] ,
when the Nubian told how a priest had approached ,
什么时候 这 努比亚人 讲述 如何 一个 牧师 有 接近 ,
当努比亚人讲述一位祭司如何接近他时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪrəklz] [ðə; ði] [prɪns] [siːzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] ,
and when he related his miracles the prince seized his own head , exclaiming ,
和 什么时候 他 有关的 他的 奇迹 这 王子 查获 他的 自己的 头 , 惊呼 ,
—
—
—
当他讲述自己的奇迹时，王子捂住自己的头，惊呼道：

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][moʊst] [ˈhæpləs] [mæn][ɪn][ɔːɪ] [ˈiːdʒɪpt] !
" I am the most hapless man in all Egypt !
" 我 是 这 最多 不幸的 男人 在 全部 埃及 !
“我是全埃及最不幸的人！ ”

[ˈveri] [su:n] [aɪ][jæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [pri:st] [ɪn][maɪ][bed][ˈi:v(ə)n] .

Very soon I shall find a priest in my bed even .
非常 很快 我 将 寻找 一个 牧师 在 我的 床 甚至 .

很快我甚至会发现我的床上躺着一位牧师。

[wens] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] ?

Whence did he come ?
何处 做过 他 来 ?

他从哪里来？

[hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?

Who was he ?
WHO 曾是 他 ?

他是谁？

" [ðə; ði] [blæk] [ˈsɜ:rvɪtər] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ,

" The black servitor could not explain this ,
" 这 黑色的 仆人 可以 不是 解释 这 ;

“黑人仆人无法解释这件事。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpri:sts] [ˈæk(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ˈserə] [wʌz; wəz]

but he said that the priest's action toward the prince and toward Sarah was
但 他 说 那 这 牧师的 行动 朝向 这 王子 和 朝向 莎拉 曾是

[ˈveri] [ˈfrendli] ;

very friendly ;
非常 友好的 ;

但他表示，这位祭司对王子和莎拉的态度非常友好；

[ðæt] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [nɑ:t][baɪ] [ɪˈdʒɪpˌnɪz] , [bʌt; bət][baɪ][ˈpi:p(ə)l] [hu:] , [ðə; ði] [pri:st]

that the attack was directed not by Egyptians , but by people who , the priest
那 这 攻击 曾是 指导 不是 经过 埃及人 , 但 经过 人们 WHO , 这 牧师

[sed] ,

said ,
说 ,

这位祭司说，这次袭击并非埃及人所为，而是由其他人所为。

[wɜ:r; wər] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [tu:; tə][step] [ˈfɔ:rwəd] , [bʌt; bət]

were enemies of Egypt , and whom he challenged to step forward , but
是 敌人 的 埃及 , 和 谁 他 挑战 到 步 向前 , 但

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] .

they would not .
他们 会 不是 .

他们是埃及的敌人，他挑战他们站出来，但他们不肯站出来。

" [ˈwʌndəz] ! [ˈwʌndəz] ! " [sed] [ˈræmɪsɪz] , [ˈmedɪteɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊt]

" Wonders ! wonders ! " said Rameses , meditating , and throwing himself on a couch
" 奇迹 ! 奇迹 ! " 说 拉美西斯 , 冥想 , 和 投掷 他自己 在 一个 长椅

.
:
.

“真是奇妙！真是奇妙！”拉美西斯一边冥想一边说道，然后一头栽倒在沙发上。

" [maɪ] [blæk] [slɛv] [ɪz][ə; eɪ][ˈvæliənt] [ˈwɔ:riər] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .

" My black slave is a valiant warrior and a man full of judgment .
" 我的 黑色的 奴隶 是 一个 英勇 战士 和 一个 男人 满的 的 判断 .

“我的黑人奴隶是一位英勇的战士，也是一位充满判断力的人。”

[ə; eɪ] [pri:st] [dɪˈfendz] [ə; eɪ][ˈdʒu:əs] , [brˈkæz, brˈkɔ:z][ji:; jɪ][ɪz] [maɪn] .

A priest defends a Jewess , because she is mine .
一个 牧师 辩护 一个 犹太女人 , 因为 她 是 矿 .

一位牧师为一位犹太女子辩护，因为她是我的。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [priːst] [hiː; hi][ɪz] !
What a strange priest he is !
什么 一个 奇怪的 牧师 他 是 !

他真是个奇怪的牧师！

[ðə; ði] [i'dʒɪp] [piːp(ə)l] [huː] [niːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɛə,rɒʊz] [dɔːgz] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
The Egyptian people who kneel down before the pharaoh's dogs attack the house of
这 埃及人 人们 WHO 下跪 向下 前 这 法老的 狗 攻击 这 房子 的
[ðə; ði] - ['ʌndər] [də'rek] [daɪ'rek][ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['enəmi] [ʌv; əv][iːdʒɪpt] .
the erpatr under direction of unknown enemies of Egypt .
这 - 在下面 方向 的 未知 敌人 的 埃及 .

跪拜在法老狗面前的埃及人，在埃及不明敌人的指挥下，袭击了埃尔帕特的住所。

[aɪ][maɪ'self][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] . " [-]
I myself must look into this . " [74]
我 我 必须 看 进入 这 . " [-]

我本人必须调查此事。"[74]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [mʌnθ] [θəuθ; təut][hæz; həz] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ]
HE month Thoth has ended and the month
他 月 托特 有 结束 和 这 月
托特月已结束，该月

- ([ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]) [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
Paofi (the second half of July) has begun .
- (这 第二 一半 的 七月) 有 开始 .

Paofi（七月下半月）已经开始。

[ðə; ði] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['griːniʃ] [ænd; ənd] [ðen] [waɪt] ,
The water of the Nile , from being greenish and then white ,
这 水 的 这 尼罗河 , 从 存在 绿绿色 和 然后 白色的 ,
尼罗河水，从绿色变为白色，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['rʌdi] [ænd; ənd][ɪz] ['raɪzɪŋ] [kən'tɪnjuəli] .
has become ruddy and is rising continually .
有 变得 红润 和 是 上升 持续 .

已经变得红润，并且水位持续上升。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪndɪkeɪtər][ɪn] ['memfɪs] [ɪz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [men] ['ɔːlmoʊst] ,
The royal indicator in Memphis is filled to the height of two men almost ,
这 皇家 指标 在 孟菲斯 是 已填 到 这 高度 的 二 男人 几乎 ,
孟菲斯的皇家指示牌几乎有两个人那么高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪ] ['raɪzɪz] [tuː] [hændz] ['deɪli] .
and the Nile rises two hands daily .
和 这 尼罗河 上升 二 双手 日常的 .

尼罗河每天上涨两掌。

[ðə; ði] ['ləʊɪst] [lænd][ɪz] ['ɪnəndeɪtɪd] ; [frʌm; frəm] ['haɪər] [graʊnd] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vɪŋ] ['heɪstɪli] [flæks] ,
The lowest land is inundated ; from higher ground people are removing hastily flax ,
这 最低 土地 是 被淹没 ; 从 更高 地面 人们 是 移除 草草 亚麻 ;
[greɪps] ,
grapes ,
葡萄 ;

地势最低的地方被淹没了；地势较高的人们正在匆忙地移走亚麻、葡萄，

[ænd; ænd][ˈka:t(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['spi:ʃi:z] .
and cotton of a certain species .
和 棉布 的 一个 肯定 物种 .

以及某种棉花。

['oʊvər] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [weɪvz] [plæʃ] [æz; əz] ['i:vɪŋɪŋ]
Over places which were dry in the early morning , waves splash as evening
超过 地方 哪个 是 干燥 在 这 早期的 早晨 , 波浪 水花 作为 晚上
[ə'prəʊtʃɪz] .
approaches .
方法 .

清晨还干燥的地方，随着夜幕降临，波浪拍打着大地。

[ə; eɪ] ['maɪti] , [ʌn'si:n] ['wɜ:rlwɪnd] [si:mz] [tu:; tə] [bloʊ][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
A mighty , unseen whirlwind seems to blow in the depth of the Nile .
一个 强大的 , 看不见 旋风 似乎 到 吹 在 这 深度 的 这 尼罗河 .

尼罗河深处似乎刮起了一股威力无穷、肉眼看不见的旋风。

[ðɪs] [wɪnd] [plauz] [ʌp] [brɔ:d] ['speɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] , [tɪlz] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [wɪð; wɪθ] [foʊm] ,
This wind ploughs up broad spaces on the river , tills the furrows with foam ,
这 风 犁 向上 广阔 空间 在 这 河 , 收银机 这 沟壑 和 泡沫 ;

这股风在河面上犁出大片空地，用泡沫翻耕出沟壑。

[ðen] ['smu:ðz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ænd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [twɪsts] [aɪ 'ti:]['ɪntu:]
then smooths for a moment the surface , and after a time twists it into
然后 平滑 为了 一个 片刻 这 表面 , 和 后 一个 时间 曲折 它 进入
[di:p] ['edɪz] .
deep eddies .
深的 涡流 .

然后短暂地抚平水面，过一段时间后将其扭曲成深邃的漩涡。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wɪnd] [plauz] , [ə'gen] [aɪ 'ti:] ['smu:ðz] [aʊt] , [hwə:lz] , [puʃɪz] ['fɔ:rwərd] [nu:]
Again the hidden wind ploughs , again it smooths out , whirls , pushes forward new
再次 这 隐 风 犁 , 再次 它 平滑 出去 , 旋转 , 推动 向前 新的
[hɪlz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
hills of water ,
丘陵 的 水 ,

隐蔽的风再次犁过，再次抚平、旋转、推动新的水丘。

[nu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [foʊm] , [ænd; ænd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['rɪvər] , [wɪnz] [wɪ'ðəʊt] ['si:sɪŋ] [nu:]
new rows of foam , and raises the rustling river , wins without ceasing new
新的 行 的 泡沫 , 和 提高 这 沙沙声 河 , 胜利 没有 停止 新的
[p'lætfo:mz] [ʌv; əv][lænd] .
platforms of land .
平台 的 土地 .

新一排排泡沫涌出，激起潺潺的河水，不断赢得新的陆地平台。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['baʊndrɪ] , [li:ps] [ə'krɔ:s] [ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)] ,
Sometimes the water , after reaching a certain boundary , leaps across in a twinkle ,
有时 这 水 , 后 到达 一个 肯定 边界 , 跳跃 穿过 在 一个 闪烁 ,

有时，水流到达某个边界后，会瞬间跃过。

[pɔːz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒʊ] [pleɪs] ,
pours into a low place ,
倾 倒 进 入 一 个 低 的 地 方 ;

倾泻到低洼处，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [pɑːnd] [wer] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈɜːrliər] [ˈwɪðərd] [græs] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ]
and makes a shining pond where a moment earlier withered grass was breaking
和 制作 一 个 灼灼 池塘 在 哪 里 一 个 片 刻 早 些 时 候 干 枯 草 曾 是 打 破

[ʌp][ˈɪntuː] [dʌst] [hiːps] .
up into dust heaps .
向 上 进 入 灰 尘 堆 积 如 山 .

就在片刻前，枯草还化作一堆堆尘土，如今却变成了一个波光粼粼的水塘。

[ðoʊ] [ðə; ði] [raɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][hæz; hæz] [riːtʃt] [ˈberli] [wʌn] [θɜːrd][ʌ; əv][ɪts] [haɪt] ,
Though the rise of the river has reached barely one third of its height ,
尽 管 这 上 升 的 这 河 有 达 到 仅 仅 一 第 三 的 它 是 高 度 ;

虽然河水水位只上涨了不到其最高水位的三分之一，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈriːdʒən] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ɪz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
the whole region near the banks is under water .
这 所 有 的 地 区 靠 近 这 银 行 是 在 下 面 水 ;

沿岸整个区域都被淹没了。

[ˈevri] [ˈaʊər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [haɪt] [teɪks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌ; əv][æ; ən][ˈaɪlənd] ,
Every hour some little height takes on the semblance of an island ,
每 一 个 小 时 一 些 小 的 高 度 需 要 在 这 外 表 的 一 个 岛 ;

每隔一小时，就会有一小块高地呈现出岛屿的模样。

[dɪˈvaɪdɪd][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [tʃæn(ə)] ,
divided from others by a narrow channel ,
分 割 从 其 他 的 经 过 一 个 狭 窄 的 渠 道 ;

与其他地区之间仅隔着一一条狭窄的水道，

[wɪtʃ] [ˈwaɪdnz] [ˈɡrædʒuəli] [ænd; ənd] [kʌts] [ɔːf][ðə; ði] [haʊs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ɪts]
which widens gradually and cuts off the house more and more from its
哪 个 加 宽 逐 步 地 和 削 减 离 开 这 房 子 更 多 的 和 更 多 的 从 它 是

[ˈneɪbəz] .
neighbors .
邻 居 ;

地势逐渐变宽，使这栋房子与邻居之间的距离越来越远。

[ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [huː] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [kʌmz] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈleɪbər] .
Very often he who walked out to work comes home in a boat from his labor .
非 常 经 常 他 WHO 步 行 出 去 到 工 作 来 家 在 一 个 船 从 他 的 劳 动 ;

很多时候，步行去上班的人，下班后是乘船回家。

[ˈboʊts] [ænd; ənd] [rɑːfts] [əˈpɪr] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Boats and rafts appear more and more frequently on the river .
船 和 木 筏 出 现 更 多 的 和 更 多 的 频 繁 地 在 这 河 ;

河上船只和木筏出现的频率越来越高。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌ; əv][ðəm; ðəm] [men] [ɑːr; ər][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɪʃ] [ɪn] [nets] ;
From some of them men are catching fish in nets ;
从 一 些 的 他 们 男 人 是 捕 捉 鱼 在 网 ;

有些男人正在用网捕鱼；

[ɑːn] [ˈʌðər] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [tuː; tə] [ˈɡrænəriːz] , [ɔːr] [beˈləʊɪŋ] [ˈkæt(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər][ˈsteɪblz] .
on others they bring the harvest to granaries , or bellowing cattle to their stables
在 其 他 的 他 们 带 来 这 收 成 到 粮 仓 , 或 者 咆 哮 牛 到 他 们 的 马 厩

.
:
.

在其他地区，他们将收成运到粮仓，或者将哞哞叫的牛赶到牛棚。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['boʊts] ['vɪzɪts][ɑːr; ə] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðəm; ðəm][ə'mɪd] [ʃaʊts]
With other boats visits are made to acquaintances to inform them amid shouts
和 其他 船 访问 是 制成 到 熟人 到 通知 他们 之中 喊叫

[ænd; ənd] ['læftər] [ðæt][ðə; ði]['rɪvər][ɪz]['raɪzɪŋ] .
and laughter that the river is rising .
和 笑声 那 这 河 是 上升 .

乘着其他船只，人们拜访熟人，在欢呼和笑声中告知他们河水正在上涨。
[ˈsʌmtaɪmz] ['boʊts] [ˈgæðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [laɪk][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['dɒz] ,
Sometimes boats gather in one place , like a flock of daws ,
有时 船 收集 在 一 地方 , 喜欢 一个 群 的 道斯 ,
有时船只聚集在一处，就像一群海鸦。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃuːt] [ə'pɑːrt][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [brɔːd] [ræft] ['berɪŋ] [daʊn] [-]
and then shoot apart on all sides before a broad raft bearing down [75]
和 然后 射击 除 在 全部 侧面 前 一个 广阔 筏 轴承 向下 [-]
然后向四面八方射击，直到一艘宽阔的木筏迎面而来[75]

[frʌm; frəm] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] [ɪ'mens] [blɑːks] [ʌv; əv][stoʊn] [hjuːn] [aʊt][ɪn] ['kwɔːrɪz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .
from Upper Egypt immense blocks of stone hewn out in quarries near the river .
从 上 埃及 巨大 积木 的 石头 凿 出去 在 采石场 靠近 这 河 .
来自上埃及的巨大石块，是在河边的采石场开凿出来的。

[ɪn][ðə; ði][er] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ɪr] [kæn; kən] [hɪr] , [ɪk'stend][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]
In the air , as far as the ear can hear , extend the roar of the rising
在 这 空气 , 作为 远的 作为 这 耳朵 能 听到 , 延长 这 吼 的 这 上升
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
在空中，在耳畔，回荡着水面上涨的轰鸣声。

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glædsəm] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
the cries of frightened birds , and the gladsome songs of people .
这 哭泣 的 害怕 鸟类 , 和 这 高兴 歌曲 的 人们 .
受惊鸟儿的鸣叫声，以及人们欢快的歌声。

[ðə; ði][naɪl] [ɪz]['raɪzɪŋ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [bred] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
The Nile is rising , there will be bread in abundance .
这 尼罗河 是 上升 , 那里 将要 是 面包 在 丰富 .
尼罗河水位上涨，粮食将会丰收。

[ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]
During a whole month investigation continued in the affair of the attack on the
期间 一个 所有的 月 调查 持续 在 这 事务 的 这 攻击 在 这
[haʊs] [ʌv; əv]['ræmɪsiːz] .
house of Rameses .
房子 的 拉美西斯 .

对拉美西斯府邸遇袭事件的调查持续了一个月。

[ɪːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ] [ə'fɪj(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['wɔrɪrɪz] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [smɔːl] [ɪ'steɪt] .
Each morning a boat with officials and warriors came to some small estate .
每个 早晨 一个 船 和 官员 和 战士 来了 到 一些 小的 财产 .
每天早晨，都会有一艘载着官员和武士的船来到某个小庄园。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['leɪbər] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['tretʃərəs] ['kwestʃənz]
People were snatched from their labor , overwhelmed with treacherous questions
人们 是 抢夺 从 他们的 劳动 , 不堪重负 和 奸诈 问题
, ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
, beaten with sticks .
, 被打败 和 棍子 .

人们被从劳动中掳走，被各种阴险的问题所困扰，还被棍棒殴打。

[tɔ:rd] [i:vniŋ] [tu:] [ˈbəʊts] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] : [wʌn] [brɔ:t] [əˈfɪ(ə)lɪz] , [ðə; ði] [ˈlðər]
Toward evening two boats returned to Memphis : one brought officials , the other
 朝向 晚上 二 船 返回 到 孟菲斯 : 一 带来 官员 , 这 其他
 [brɔ:t] [ˈprɪzənəz] .
brought prisoners .
 带来 囚犯 .

傍晚时分，两艘船返回孟菲斯：一艘载着官员，另一艘载着囚犯。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [kɔːt] , [ʌv; əv] [huːm] [wʌn] [hæf] [nuː] [ˈnʌθɪŋ]
In this way some hundreds of men were caught , of whom one half knew nothing
在 这 方式 一些 数百 的 男人 是 捕捉 , 的 谁 一 一半 知道 没有什么
 ,
 ,
 ,

就这样，数百名男子被抓获，其中一半人对此一无所知。

[ðə; ði] [ˈlðər] [hæf][wɜːr; wər] [ˈθretnd] [baɪ] [ɪmˈprɪznmənt] [ɔːr][tɔɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz]

the other half were threatened by imprisonment or toil for a number of years

这 其他 一半 是 威胁 经过 监禁 或者 辛劳 为了 一个 数字 的 年

[ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] .

in the quarries .

在 这 采石场 .

另一半人则面临被监禁或在采石场苦役数年的威胁。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɜːrniɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [led][ðə; ði] [ə'tæk] ,
But nothing was learned of those who led the attack ,
 但 没有什么 曾是 学习 的 那些 WHO 引领 这 攻击 ,
 但对于发动袭击的幕后主使, 却一无所知。

[ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] [priːst] [huː] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .
or of that priest who had persuaded the people to leave the place .
 或者 的 那 牧师 WHO 有 被说服 这 人们 到 离开 这 地方 .

或者说是劝说人们离开那个地方的那位牧师。

[prɪns] [ˈræmisiːz] [hæd; həd] [ˈkwɑːlətiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌnˈkɑːmənli] [kɑːntrəˈdɪktəri] .

Prince **Rameses** **had** **qualities** **which** **were** **uncommonly** **contradictory** .

王子 拉美西斯 有 品质 哪个 是 不寻常地 矛盾的 .

拉美西斯王子具有一些极其矛盾的特质。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪmˈpetʃuəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [ænd; ænd] [æz; əz] [ˈstʌbərn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbʊlək] ,

He	was	as	impetuous	as	a	lion	and	as	stubborn	as	a	bullock	,
他	曾是	作为	浮躁	作为	一个	狮子	和	作为	固执的	作为	一个	犍	,
他像狮子一样勇猛，像公牛一样固执。													
[bʌt; bət]	[hi; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ki:n]	[ʌndər'stændɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[di:p]	[sens]	[ʌv; əv]	[ˈdʒʌstɪs]	.	
but	he	had	a	keen	understanding	and	a	deep	sense	of	justice	.	
但	他	有	一个	敏锐的	理解	和	一个	深的	感觉	的	正义	.	
但他有着敏锐的洞察力和强列的正义感													

[hiː; hi] [seɪld] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [tuː; tə] ['memfɪs] [ænd; ɪnd] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] ['oʊpən][d̩ə; ði] ['prɪzn]
he sailed on a certain day to Memphis and commanded to open the prison

他某天乘船前往孟菲斯，并下令打开监狱。

[ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [wɔ:l] ,
The prison was built on an eminence surrounded by a lofty wall ,
这 监狱 曾是 建造 在 一个 卓越 包围 经过 一个 高远 墙 ,
监狱建在一处高地上, 四周环绕着高高的围墙。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊn] , [brɪk] , [ænd; ənd] ['wɒd(ə)n]
and was composed of a great number of stone , brick , and wooden
和 曾是 由 的 一个 伟大的 数字 的 石头 , 砖 , 和 木制的
buildings .
建筑物 .
它由大量的石头、砖块和木头建造的建筑物组成。

[ði:z] ['bɪldɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn] [pɑ:rt][wɜ:r; wər] ['mɪrli] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['əʊvə'si:əz] .
These buildings for the main part were merely the dwellings of overseers .
这些 建筑物 为了 这 主要的 部分 是 仅仅 这 住宅 的 监督者 .
这些建筑大部分只是监工的住所。

['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [sʌbtə'reɪniən] [denz] [hju:n] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [klɪf] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] .
Prisoners were placed in subterranean dens hewn out in a cliff of limestone .
囚犯 是 放置 在 地下 巢穴 凿 出去 在 一个 悬崖 的 石灰石 .
囚犯被关押在石灰岩峭壁上凿出的地下洞穴中。

[wen] [prɪns] ['ræmisi:z] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wa:ʃɪŋ] [ænd; ənd]
When Prince Rameses passed the gate , he saw a crowd of women washing and
什么时候 王子 拉美西斯 通过了 这 门 , 他 锯 一个 人群 的 女性 洗涤 和
feeding some prisoner .
喂养 一些 囚犯 .
拉美西斯王子穿过城门时, 看到一群妇女正在给一些囚犯洗澡、喂饭。

[ðɪs] ['neɪkɪd] [mæn] , [hu:] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
This naked man , who resembled a skeleton , was sitting on the ground ,
这 裸 男人 , WHO 类似 一个 骨骼 , 曾是 坐着 在 这 地面 ,
这个赤身裸体、形如骷髅的男子坐在地上。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ɪn] [fɔ:r] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [plæŋk] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði]
having his hands and feet in four openings of a square plank which took the
拥有 他的 双手 和 脚 在 四 开口 的 一个 正方形 板 哪个 采取 这
place of fetters .
地方 的 镣铐 .
他的手脚被固定在一块方形木板的四个开口中, 这块木板代替了镣铐。

“ [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] ['sʌfərd] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? ” [æskt] ['ræmisi:z] .
“ **Has this man suffered long in this way ?** ” **asked Rameses .**
“ 有 这 男人 遭受 长的 在 这 方式 ? ” 问 拉美西斯 .
“这个人这样受苦很久了吗?”拉美西斯问道。

“ [tu:] [mʌnθs] , ” [sed] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] .
“ **Two months ,** ” **said the overseer .**
“ 二 几个月 , ” 说 这 监工 .
“两个月,”监工说。

“ [ænd; ənd][mʌst; məst][hi:; hi][sɪt] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] ? ”
“ **And must he sit here much longer ?** ”
“ 和 必须 他 坐 这里 很多 更长 ? ”
他还要在这里坐多久呢?

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] . ” [-]
“ **A month .** ” [**76**]
“ 一个 月 . ” [-]
“一个月。”[76]

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ? ”
“ **What did he do ?** ”
“ 什么 做过 他 做 ？ ”

他做了什么？

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnsələnt] [tuː; tə][ə; eɪ][tæks] [ˈgæðərə] .
“ **He was insolent to a tax gatherer** .
“ 他 曾是 傲慢的 到 一个 税 收集者 ”.

“他对收税员无礼。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [əˈnʌðər] [kraʊd] , [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
“ **The prince turned and saw another crowd , composed of women and children** .
“ 这 王子 转向 和 锯 其他 人群 , 由 的 女性 和 孩子们 ”.

王子转过身，看到另一群人，其中有妇女和儿童。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .
Among them was an old man .
之中 他们 曾是 一个 老的 男人 ”.

其中有一位老人。

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈprɪzənəz] ? ”
“ **Are these prisoners ?** ”
“ 是 这些 囚犯 ？ ”

“这些人是囚犯吗？ ”

“ [nʊʊ] , [moʊst] [ˈwɜːrði] [bɔːrd] .
“ **No , most worthy lord** .
“ 不 , 最多 值得 主 ”.

“不，尊贵的领主。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈstræŋɡld]
That is a family waiting for the body of a criminal who is to be strangled
那 是 一个 家庭 等待 为了 这 身体 的 一个 刑事 WHO 是 到 是 被勒死
— [oʊ] ,
— **oh** ,
— 哦 ,

那是一个等待罪犯尸体被勒死的家庭——哦，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
they are taking him already to the chamber , ” said the overseer .
他们 是 采取 他 已经 到 这 房间 , “ 说 这 监工 ”.

“他们已经把他带往密室了，”监工说道。

[ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] , —
Then , turning to the crowd , he said , —
然后 , 转弯 到 这 人群 , 他 说 , —

然后，他转向人群说道：

“ [biː; bi][ˈpeɪf(ə)nt][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [dɪr] [ˈpiːp(ə)l] .
“ **Be patient a short time , dear people** .
“ 是 病人 一个 短的 时间 , 亲爱的 人们 ”.

“亲爱的朋友们，请耐心等待片刻。”

[jiː; ji] [wɪl] [get][ðə; ði][ˈbɑːdi] [suːn] . “
Ye will get the body soon . ”
叶 将要 得到 这 身体 很快 ”.

叶很快就会拿到尸体了。

“ [wiː; wi] [θæŋk] [ðɪː] [ˈgreɪtli] , [ˈwɜːrði] [lɔːrd] , ” [ˈænsər] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ˈdaʊtləs] [ðə; ðɪ]
“ We thank thee greatly , worthy lord , ” answered an old man , doubtless the
“ 我们 感谢 你 非常 , 值得 主 , ” 回答 一个 老的 男人 , 毫无疑问 这
[ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈlɪŋkwənt] .
father of the delinquent .
父亲 的 这 不良少年 .

“我们非常感谢您，尊敬的大人，”一位老人回答道，他无疑是那个罪犯的父亲。

“ [wiː; wi] [left] [hoʊm] [ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ] , [ˈaʊər; ɑːr][flæks][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər][ɪz]
“ We left home yesterday evening , our flax is in the field , and the river is
“ 我们 左边 家 昨天 晚上 , 我们的 亚麻 是 在 这 场地 , 和 这 河 是
[ˈraɪzɪŋ] .
rising .
上升 .

“我们昨天晚上离开了家，我们的亚麻还在地里，河水正在上涨。”

“ [ðə; ðɪ] [prɪns] [gruː] [peɪl] , [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] .
“ The prince grew pale , and halted .
“ 这 王子 生长 苍白 , 和 停止 .

王子脸色苍白，停下了脚步。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , ” [æskt] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈoʊvərsɪr] , ” [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv]
“ Dost thou know , ” asked he of the overseer , “ that I have the right of
“ 多斯特 你 知道 , ” 问 他 的 这 监工 , “ 那 我 有 这 正确的 的
[ˈpɑːrd(ə)n] ? ”
pardon ? “
赦免 ? ”

“你知道吗？”他问监工，“我有被赦免的权利？”

“ - , [ðəʊ] [hæst] [ðæt] [raɪt] , ” [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈoʊvərsɪr] , [ˈbəʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
“ Erpatr , thou hast that right , ” answered the overseer , bowing ; and then he
“ - , 你 哈斯特 那 正确的 , ” 回答 这 监工 , 鞠躬 ; 和 然后 他
[ˈædɪd] : “ [ðə; ðɪ] [lɔː] [diˈklɛəz] ,
added : “ The law declares ,
额外 : “ 这 法律 声明 ,

“埃尔帕特，你有这个权利，”监工鞠躬回答道；然后他又补充说：“法律规定，

[oʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] ,
O child of the sun ,
哦 孩子 的 这 太阳 ,

太阳之子啊，

[ðæt] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] [men] [kənˈdemd] [fɔːr; fər] [əˈfensɪz] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [steɪt]
that in memory of thy presence men condemned for offences against the state
那 在 记忆 的 你的 在场 男人 谴责 为了 罪行 反对 这 状态
[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ,
and religion ,
和 宗教 ,

为了纪念你的存在，那些因危害国家和宗教而被判刑的人，

[bʌt; bət] [huː] [kənˈdʌkt] [ðəmˈselvz] [ˈpraːpərli] , [ʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm] [əˈbeɪtmənt] .
but who conduct themselves properly , should receive some abatement .
但 WHO 执行 他们自己 适当地 , 应该 收到 一些 减排 .

但行为端正者，应予减免。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðəɪ] [fiːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] . “
A list of such persons will be placed at thy feet within a month . ”
一个 列表 的 这样的 人 将要 是 放置 在 你的 脚 之内 一个 月 . “

一个月内，这些人的名单将呈到你脚下。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstræŋɡld] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]
“ **But he who is to be strangled this moment , has he not the right to**
“ 但 他 WHO 是 到 是 被勒死 这 片刻 , 有 他 不是 这 正确的 到
[maɪ] [ɡreɪs] ?
my grace ?
我的 优雅 ?

“但是，此刻即将被勒死的人，难道没有权利得到我的恩典吗？”

“ [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [bent] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
“ **The overseer opened his arms , and bent forward in silence .**
“ 这 监工 打开 他的 武器 , 和 弯曲 向前 在 沉默 .

监工张开双臂，默默地俯身向前。

[ðeɪ] [mu:vɔd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kɔ:rts] .
They moved from place to place , and passed a number of courts .
他们 已搬 从 地方 到 地方 , 和 通过了 一个 数字 的 法院 .

他们四处迁徙，途经许多法庭。

[ɪn] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkeɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ber] [ɡraʊnd] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [men] [ˈsentənst] [tu:; tə] [ɪmˈprɪznmənt] .
In wooden cases on the bare ground were crowded men sentenced to imprisonment .
在 木制的 案例 在 这 裸 地面 是 挤 男人 判刑 到 监禁 .

地上放着木箱，里面挤满了被判处监禁的男子。

[ɪn][wʌn] [ˈbɪldɪŋ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ˈɔ:f(ə)] [skri:mz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈklʌbɪŋ] [ˈprɪzənəz] [tu:; tə] [fɔ:rs]
In one building were heard awful screams ; they were clubbing prisoners to force
在 一 建筑 是 听到 可怕 尖叫 ; 他们 是 夜店 囚犯 到 力量
[kənˈfeɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

其中一栋楼里传来可怕的尖叫声；他们正在用棍棒殴打囚犯，逼他们认罪。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [əˈkju:zd] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [maɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] [er] , [ˈdi:pli]
“ **I wish to see those accused of attacking my house , ” said the heir , deeply**
“ 我 希望 到 看 那些 被告 的 攻击 我的 房子 , ” 说 这 继承人 , 深
[mu:vɔd] .
moved .
已搬 .

“我想见见那些被指控袭击我家的人，”继承人动情地说。

“ [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈhʌndrəd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
“ **Of those there are more than three hundred , ” said the overseer .**
“ 的 那些 那里 是 更多的 比 三 百 , ” 说 这 监工 .

“其中有三百多人，”监工说。

“ [sɪˈlekt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðəɪ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪlti] , [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃən] [ðem; ðəm][ɪn]
“ **Select according to thy own judgment the most guilty , and question them in**
“ 选择 根据 到 你的 自己的 判断 这 最多 有罪的 , 和 问题 他们 在
[maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
my presence .
我的 在场 .

“你凭你自己的判断，选出罪孽最深重的人，在我面前审问他们。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] , [ðoʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] . “ [-]
I do not wish , though , to be known to them . ” [77]
我 做 不是 希望 , 尽管 , 到 是 已知 到 他们 . ” [-]

但我不想被他们认识。”[77]

[ðeɪ] [ˈoʊpənd][tuː; tə][ˈræmisiːz][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnˈvestəɡeɪɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [wʌz; wəz]
They opened to Rameses a chamber in which the investigating official was
他们 打开 到 拉美西斯 一个 房间 在 哪个 这 调查 官方的 曾是
[ˈɑːkjupaɪd] .
occupied .
占领 .

他们向拉美西斯打开了一间房间，里面有调查官员。

[ðə; ði] [prɪns] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [pleɪs] , [bʌt; bət][sæt] [hɪmˈself] [brˈhaɪnd][ə; eɪ]
The prince commanded him to take his usual place , but sat himself behind a
这 王子 命令 他 到 拿 他的 通常 地方 , 但 卫星 他自己 在后面 一个
[ˈpɪlər] .
pillar .
支柱 .

王子命令他回到平常的位置，但他自己却坐在了一根柱子后面。

[ðə; ði] [əˈkjuːzd] [əˈpɪrd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The accused appeared one by one .
这 被告 出现 一 经过 一 .

被告人逐一出庭。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [liːn] ; [mʌtʃ] [her] [hæd; həd] [ɡroʊn] [aʊt] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
All were lean ; much hair had grown out on them ,
全部 是 倾斜 ; 很多 头发 有 生长 出去 在 他们 ,
[ˈwɜːrðɪ] .
他们都十分消瘦，身上长满了毛发。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsetld] [brɪˈwɪldərmənt] .
and their eyes had the expression of settled bewilderment .
和 他们的 眼睛 有 这 表达 的 定居 困惑 .

他们眼中流露出一种平静的困惑。

“ - , ” [sed] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] , “ [tel] [haʊ] [jiː; ji] [əˈtækt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
” **Dutmoses , ” said the official , “ tell how ye attacked the house of the most**
” - , ” 说 这 官方的 , ” 告诉 如何 是的 遭到攻击 这 房子 的 这 最多
[ˈwɜːrðɪ] - . ”
worthy erpatr . ”
值得 - . ”

“杜特摩斯,”官员说,“说说你们是如何攻打最尊贵的埃尔帕特的家的。”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [truːθ] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [siːt] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .
” **I will tell truth , as at the judgment seat of Osiris** .
” 我 将要 告诉 真相 , 作为 在 这 判断 座位 的 奥西里斯 .

“我将如在奥西里斯的审判台前一样，说出真相。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈraɪzɪŋ] .
It was the evening of that day when the Nile was to begin rising .
它 曾是 这 晚上 的 那 天 什么时候 这 尼罗河 曾是 到 开始 上升 .

那天傍晚，尼罗河水位开始上涨。

[maɪ] [waɪf] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , - [kʌm] , [ˈfɑːðər] , [let] [juː ˈes][ɡoʊ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] ,
My wife said to me , ' Come , father , let us go up on the hills ,
我的 妻子 说 到 我 , - 来 , 父亲 , 让 我们 去 向上 在 这 丘陵 ,
[ˈwɜːrðɪ] .
我妻子对我说:“父亲,来吧,我们上山去。”

[wer] [wiː; wi][kæən; kən][hæv; həv][æn; ən] [ˈɜːrliər] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ɪn] [ˈmemfɪs] .
where we can have an earlier sight of the signal in Memphis .
在哪里 我们 能 有 一个 早些时候 视线 的 这 信号 在 孟菲斯 .

在那里我们可以更早地看到孟菲斯的信号。

- [ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ɪn] [ˈmemfɪs] [mɔːr] [ˈiːzəli] .
’ **Then we went up where we could see the signal in Memphis more easily** .
- 然后 我们 去 向上 在哪里 我们 可以 看 这 信号 在 孟菲斯 更多的 容易地 .

然后我们去了能更容易看到孟菲斯信号的地方。

- [ðen] [maɪ] [waɪf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɔːrɪər] .
 ' **Then my wife went into the garden with that warrior** .
 - 然后 我的 妻子 去 进入 这 花园 和 那 战士 .
 然后，我的妻子和那个战士一起去了花园。

[bʌt; bət] ['weðər] [stoʊnz] [wɜ:ɹ; wər] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [haʊs] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ] ['kænɑ:t] [tel] ,
But whether stones were thrown at the prince's house or not I cannot tell ,
 但 无论 石头 是 抛掷 在 这 王子的 房子 或者 不是 我 不能 告诉 ,
 但王子的房子是否遭到石块袭击, 我就不得而知了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊdst] [ðəʊ] [let] [ðəɪ] [waɪf] [goʊ] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .
 “ **But how couldst thou let thy wife go with a warrior ?** ” **asked the official** .
 “ 但 如何 可以 你 让 你的 妻子 去 和 一个 战士 ？ ” 问 这 官方的 .
 “可是，你怎么能让你的妻子跟一个战士走呢？”官员问道。

[aɪ][eɪ 'em][f'ʊnli][æn; ən] [z:rθ] - ['wɜ:rkər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ænd; ənd][f'sɔ:ldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I am only an earth - worker , and he is a warrior and soldier of his
 我 是 仅有的 一个 地球 - 工人 , 和 他 是 一个 战士 和 士兵 的 他的
 ['hoʊlinəs] . "

“ But didst thou see the priest who spoke to you ? ”

“ 但 迪斯特 你 看 这 牧师 WHO 辐 到 你 ？ ”

“但是，你见过跟你说话的那位祭司吗？”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei] [pri:st] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [wið; wiθ] [kən'vɪkʃn] .

“ That must have been the god Num himself ,

“ 那 必须 有 到过 这 上帝 数字 他自己 ,

“那一定是神努姆本人。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪɡ] - [triː] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ræmz] [hed] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
for he came out of a fig - tree and he had a ram's head on him .
为了 他 来了 出去 的 一个 如图 - 树 和 他 有 一个 公羊的 头 在 他 .
“ ”
“ ”
“ ”

因为他是从无花果树里出来的，头上顶着公羊的头。
“ [bʌt; bət] [dɪdst] [ðəʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ræmz] [hed] ? ”
But didst thou see that he had a ram's head ? ”
“ 但 迪斯特 你 看 那 他 有 一个 公羊的 头 ? ”

“可是你看见他长着羊头吗? ”
“ [wɪð; wɪθ] [pər'mɪ(ə)n] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [wel] ['weðər] [aɪ] [sɔː] [maɪ'self][ɔːr] ['weðər] ['pi:p(ə)l]
With permission I do not remember well whether I saw myself or whether people
“ 和 允许 我 做 不是 记住 出色地 无论 我 锯 我 或者 无论 人们

[təʊld][,em 'iː] .
told me .
讲述 我 .
“经允许，我不太记得是我自己看到的，还是别人告诉我的。

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] . “
My eyes were affected by anxiety for my wife . ”
我的 眼睛 是 做作的 经过 焦虑 为了 我的 妻子 . ”
我因为担心妻子而焦虑得眼睛都睁不开。

“ [dɪdst] [ðəʊ] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? ”
Didst thou throw stones at the garden ? ”
“ 迪斯特 你 扔 石头 在 这 花园 ? ”
你曾向花园扔石头吗?

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θroʊ] [stoʊnz] , [bɔːrd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ? ”
Why should I throw stones , lord of life and death ?
“ 为什么 应该 我 扔 石头 , 主 的 生活 和 死亡 ? ”
“我为何要投掷石头，生死之主? ”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪt][maɪ][waɪf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
If I had hit my wife , I should have made trouble for a week .
如果 我 有 打 我的 妻子 , 我 应该 有 制成 麻烦 为了 一个 星期 .
如果我打了妻子，我应该会被责骂一个星期。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪt][ðə; ði] ['wɔːriər] ,
If I had hit the warrior ,
如果 我 有 打 这 战士 ,
如果我击中了那个战士，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪst] [ɪn][ðə; ði] ['belɪ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ]
I should have got a blow of a fist in the belly that would have made my
我 应该 有 得到 一个 吹 的 一个 拳头 在 这 腹部 那 会 有 制成 我的
[ˌtʌŋ] [stɪk] [aʊt] ,
tongue stick out ,
舌头 戳 出去 ,

我本该挨上一记重拳，打得我舌头都伸出来了。
[fɔːr; fər][aɪ][,eɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɜːrθ] - ['wɜːrkər] ,
for I am nothing but an earth - worker ,
为了 我 是 没有什么 但 一个 地球 - 工人 ,

因为我不过是一个耕地的人，
[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːriər] [ʌv; əv][,aʊər; ɑːr][bɔːrd] [huː] [laɪvz; lɪvz] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] . “ [-]
and he is a warrior of our lord who lives through eternity . ” [78]
和 他 是 一个 战士 的 我们的 主 WHO 生活 通过 永恒 . ” [-]
他是我们的主战士，永生不灭。”[78]

[ðə; ði] [er] [li:nd] [aʊt][frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .
The heir leaned out from behind the column .
这 继承人 倾斜 出去 从 在后面 这 柱子 .

继承人从柱子后面探出身子。

[ðei] [led] [ə'wei] - , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn]['ɑ:nʊp] .
They led away Dutmoses , and brought in Anup .
他们 引领 离开 - , 和 带来 在 阿努普 .

他们带走了杜特摩斯，带回了阿努普。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [ʃɔ:rt] ['feləʊ] .
He was a short fellow .
他 曾是 一个 短的 同伴 .

他个子不高。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜ:r; wər]['skɑ:rz][frʌm; frəm] [klʌb] - [stroʊks] .
On his shoulders were scars from club - strokes .
在 他的 肩膀 是 疤痕 从 俱乐部 - 笔画 .

他的肩膀上有高尔夫球杆击球留下的疤痕。

" [tel] [em 'i:] , ['ɑ:nʊp] , " [br'gæn][ðə; ði] [ə'fi(ə)l] [ə'gen] ,
" **Tell me , Anup , " began the official again ,**
" 告诉 我 , 阿努普 , " 开始 这 官方的 再次 ,

“告诉我，阿努普，”那名官员再次开口说道。

" [haʊ] [wʌz; wəz][,ai 'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ? "
" **how was it about that attack on the garden of the heir to the throne ? "**
" 如何 曾是 它 关于 那 攻击 在 这 花园 的 这 继承人 到 这 王座 ? "

“关于袭击王位继承人花园的事件，情况如何？ ”

" [ai] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
" **Eye of the sun , " said the man , " vessel of wisdom ,**
" 眼睛 的 这 太阳 , " 说 这 男人 , " 血管 的 智慧 ,

“太阳之眼，”那人说道，“智慧之器”，

[ðəʊ] [nəʊ] [best][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ai][dɪd][nɔ:t] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
thou knowest best of all that I did not make the attack ,
你 最了解 最好的 的 全部 那 我 做过 不是 制作 这 攻击 ,

你最清楚，袭击并非我所为。

['oʊnli][ə; ei] ['neɪbər] [kʌmz] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sez] [hi; hi] , - ['ɑ:nʊp] , [kʌm] [ʌp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
only a neighbor comes to me and says he , ' Anup , come up , for the
仅有的 一个 邻居 来 到 我 和 说道 他 , - 阿努普 , 来 向上 , 为了 这

[naɪ] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .
Nile is rising .
尼罗河 是 上升 .

只有一位邻居来找我：“阿努普，快上来，尼罗河水上涨了。”

- [ænd; ənd][ai] [sei] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , - [ɪz][,ai 'ti:]['raɪzɪŋ] ?
' **And I say to him , ' Is it rising ?**
- 和 我 说 到 他 , - 是 它 上升 ?

我问他：“水位上升了吗？ ”

- [ænd; ənd][hi; hi] [sez] [tu:; tə][em 'i:] , - [ðəʊ] [ɑ:rt] ['dʌlər] [ðæn; ðən][æŋ; ən] [æs] ,
' **And he says to me , ' Thou art duller than an ass ,**
- 和 他 说道 到 我 , - 你 艺术 更暗淡 比 一个 屁股 ,

他对我说：“你比驴还笨。”

[fɔ:r; fər][æŋ; ən] [æs] [wʊd] [hɪr] ['mju:zɪk][ɑ:n][ə; ei] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [dʌst] [nɔ:t] [hɪr] [,ai 'ti:] . -
for an ass would hear music on a hill , and thou dost not hear it . ' -
为了 一个 屁股 会 听到 音乐 在 一个 爬坡道 , 和 你 朋友 不是 听到 它 . -

驴子在山上都能听到音乐，而你却听不见。

- [bʌt; bət] , - [sez] [aɪ] , - [aɪ][,ei 'em] [dʌl] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ['raɪtɪŋ] ;
- **But** , **says I** , **I am dull** , **for I did not learn writing** ;
- 但 , 说道 我 , 我 是 乏味的 , 为了 我 做过 不是 学习 写作 ;
“但是,”我说, “我很笨, 因为我没有学过写作;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] ['mjuːzɪk][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [ə'hʌðər] .
but with permission music is one thing and the rise of the river is another .
但 和 允许 音乐 是 一 事物 和 这 上升 的 这 河 是 其他 .
-
-
-

但获得许可后, 音乐是一回事, 而河流上涨则是另一回事。
- [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][raɪz] , - [sez] [hiː; hi] ,
- **If there were not a rise** , **says he** ,
- 如果 那里 是 不是 一个 上升 , 说道 他 ,
“如果没有上涨,”他说,

- ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
- **people would not have anything to be glad about and play and sing** .
- 人们 会 不是 有 任何事物 到 是 高兴的 关于 和 玩 和 唱歌 .
人们将没有什么值得高兴、玩耍和歌唱的事情。

- [soʊ][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðəɪ] ['dʒʌstɪs] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,
- **So I say to thy justice** , **we went to the hill** ,
- 所以 我 说 到 你的 正义 , 我们 去 到 这 爬坡道 ,
所以我要对你的公正说, 我们去了山上,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ðer; ðər][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət]
and they had driven away the music there and were throwing stones at
和 他们 有 驱动 离开 这 音乐 那里 和 是 投掷 石头 在
[ðə; ði] ['gɑːrdn] . “
the garden . ”
这 花园 . ”
他们把那里的音乐都赶走了, 还朝花园扔石头。

“ [huː] [θruː] [stoʊnz] ? ”
“ **Who threw stones ?** ”
“ WHO 扔 石头 ? ”
“谁扔石头? ”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
“ **I could not tell** .
“ 我 可以 不是 告诉 .
我无法判断。

[ðə; ði][men][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ɜːrθ] - ['wɜːrkərz] ,
The men did not look like earth - workers ,
这 男人 做过 不是 看 喜欢 地球 - 工人 ,
这些人看起来不像土方工人。

[bʌt; bət] [mɔːr] [laɪk] [ʌn'kliːn] [dɪ'sektər] [huː] ['oʊpən] [ded] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər] [ɪm'baːmɪŋ] . “
but more like unclean dissectors who open dead bodies for embalming . ”
但 更多的 喜欢 不洁 解剖者 WHO 打开 死的 身体 为了 防腐 . ”
更像是那些为了防腐处理而解剖尸体的不洁解剖者。”

“ [ænd; ənd][dɪdst] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] [priːst] ? ”
“ **And didst thou see the priest ?** ”
“ 和 迪斯特 你 看 这 牧师 ? ”
“你见过那位祭司吗? ”

“ [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [pə'r'mɪ](ə)n] , [oʊ] ['wa:tʃflnəs] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [pri:st] ,
“ **With thy permission , O watchfulness , that was not a priest ,**
“ 和 你的 允许 , 哦 警惕 , 那 曾是 不是 一个 牧师 ,
“蒙你允许, 警醒啊, 那不是祭司,

[bʌt; bət][sʌm; səm]['spɪrɪt] [ðæt] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [meɪ] [hi; hi][lɪv; laɪv] [θru:]
but some spirit that guards the house of the erpatr — may he live through
但 一些 精神 那 守卫 这 房子 的 这 - — 可能 他 居住 通过
[ɪ'tɜ:rnəti] ! “
eternity ! “
永恒 ! “

但愿守护着厄尔帕特尔之家的某个精灵——愿他永生!

“ [waɪ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ? “
“ **Why a spirit ? “**
“ 为什么 一个 精神 ? “
“为什么是精灵? “

“ [fɔ:r; fər][æt; ət]['moʊmənts][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət]['moʊmənts][hi; hi] [went] ['sʌmwer] . “
“ **For at moments I saw him and at moments he went somewhere . “**
“ 为了 在 时刻 我 锯 他 和 在 时刻 他 去 某处 . “
“因为有时我能看到他, 有时他却消失不见了。”

“ [pər'hæps][hi; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ? “
“ **Perhaps he was behind the people ? “**
“ 也许 他 曾是 在后面 这 人们 ? “
“或许他就在人群后面? “

“ [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [wɜ:r; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **Indeed the people sometimes were in front of him .**
“ 的确 这 人们 有时 是 在 正面 的 他 .
“的确, 有时人们就站在他前面。”

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi; hi][wʌz; wəz] ['haɪər] [ænd; ənd][æt; ət] [ə'ɪlðər] [taɪm] ['loʊər] — “
But at one time he was higher and at another time lower — “
但 在 一 时间 他 曾是 更高 和 在 其他 时间 降低 — “
但他的排名时高时低——”

“ ['meɪbi] [hi; hi] [went] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] ? “
“ **Maybe he went up on the hill and came down from it ? “**
“ 或许 他 去 向上 在 这 爬坡道 和 来了 向下 从 它 ? “
“也许他上了山, 然后又从山上下来了? “

“ [hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [hi; hi] [stretʃt]
“ **He must have gone up and come down , but maybe he stretched**
“ 他 必须 有 已消失 向上 和 来 向下 , 但 或许 他 拉伸
[ænd; ənd] ['ʃɔ:tnd] [hɪm'self] ,
and shortened himself ,
和 缩短 他自己 ,
“他肯定上去过一次又下来过, 但也许他伸展了一下身体, 又缩短了身体。”

[fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] - ['wɜ:rkər] .
for he was a great wonder - worker .
为了 他 曾是 一个 伟大的 想知道 - 工人 .
因为他是一位伟大的奇迹创造者。

['berli] [hæd; həd][hi; hi] [sed] , - [ðə; ði] [naɪl] [wɪl] [raɪz] , - [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [naɪl] [br'gæn]
Barely had he said , ' The Nile will rise , ' and that minute the Nile began
仅仅 有 他 说 , - 这 尼罗河 将要 上升 , - 和 那 分钟 这 尼罗河 开始
[tu; tə][raɪz] . “
to rise . “
到 上升 . “
他刚说完“尼罗河水将上涨”, 尼罗河水就立刻开始上涨了。

“ [ænd; ʌnd][dɪdst] [ðɑʊ] [θroʊ] [stoʊnz] , [ˈɑːnɒp] ? ”

“ **And didst thou throw stones , Anup ?** ”

和 迪斯特 你 扔 石头 , 阿努普 ? ”

阿努普, 你扔石头了吗?

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ?

“ **How should I dare to throw stones into the garden of the erpatr ?** ”

如何 应该 我 敢 到 扔 石头 进入 这 花园 的 这 - ?

“我怎敢向erpatr的花园扔石头呢? ”

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈfeləʊ] , [maɪ][hænd] [wʊd] [ˈwɪðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelbəʊ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈsækrələdʒ] .

I am a simple fellow , my hand would wither to the elbow for such sacrilege .

我 是 一个 简单的 同伴 , 我的 手 会 枯萎 到 这 弯头 为了 这样的 亵渎神灵 .

” [-]

“ **[79]** ”

” [-]

我是一个单纯的人, 对于这种亵渎神灵的行为, 我的手会枯萎到肘部。”[79]

[ðə; ði] [prɪns] [ɡerɪ] [kəˈmænd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][led]

The prince gave command to stop the examination , and when they had led

这 王子 给予 命令 到 停止 这 考试 , 和 什么时候 他们 有 引领

[əˈweɪ] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] ,

away the accused ,

离开 这 被告 ,

王子下令停止审讯, 并将被告带走后,

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] , —

he asked the official , —

他 问 这 官方的 , —

他问那位官员——

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪlti] ? ”

“ **Are these of the most guilty ?** ”

是 这些 的 这 最多 有罪的 ? ”

“这些人是最有罪的吗? ”

“ [ðɑʊ] [hæst] [sed] [aɪ ˈtiː] , [lɔːrd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

“ **Thou hast said it , lord , ” answered the official .**

你 哈斯特 说 它 , 主 , ” 回答 这 官方的 .

“您已经说过了, 大人,”官员回答道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ɔːl][məst; məst][biː; bi] [ˈlɪbəreɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .

“ **In that case all must be liberated to - day .**

在 那 案件 全部 必须 是 解放 到 - 天 .

“既然如此, 今天就必须解放所有人。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][naːt] [ɪmˈprɪzn] [ˈpiːp(ə)l][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðəmˈselvz] [ðæt]

We should not imprison people because they wished to convince themselves that

我们 应该 不是 监禁 人们 因为 他们 希望 到 说服 他们自己 那

[ðə; ði][ˈhoʊli] [naɪl] [wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][ɔːr][fɔːr; fər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk] . ”

the holy Nile was rising or for listening to music . ”

这 圣 尼罗河 曾是 上升 或者 为了 聆听 到 音乐 . ”

我们不应该因为人们想要相信神圣的尼罗河正在上涨, 或者仅仅因为他们喜欢听音乐就将他们监禁。

“ [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [θruː] [ðəɪ] [lɪps] , - , ” [sed] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

“ **The highest wisdom is speaking through thy lips , erpatr , ” said the official .**

这 最高 智慧 是 请讲 通过 你的 嘴唇 , - , ” 说 这 官方的 .

“最高的智慧正通过你的嘴唇表达出来, erpatr,”这位官员说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪlti] ,

“ **I was commanded to find the most guilty ,**

我 曾是 命令 到 寻找 这 最多 有罪的 ,

“我奉命找出罪魁祸首,

[hens] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [soʊ] ;
hence I have summoned those whom I have found so ;
因此 我 有 被召唤 那些 谁 我 有 成立 所以 ;
因此，我召集了那些我发现如此的人；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ðəm; ðəm] [ˈlɪbərti] . “
but it is not in my power to return them liberty .”
但 它 是 不是 在 我的 力量 到 返回 他们 自由 . “
但我无权让他们重获自由。

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ?** ”
“ 为什么 ? ”
“为什么？ ”

“ [lʊk] , [moʊst] [ˈwɜ:rðɪ] , [ɑ:n] [ðæt] [bɑ:ks] .
“ **Look , most worthy , on that box .** ”
“ 看 , 最多 值得 , 在 那 盒子 :
“瞧，最值得一提的，那个盒子上。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [pəˈpaɪrəs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈrɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
It is full of papyruses on which are written the details of the case .
它 是 满的 的 纸莎草 在 哪个 是 书面 这 细节 的 这 案件 :
里面堆满了莎草纸，上面详细记录着案件的情况。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['memfɪs] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ˈdeɪli] ,
A judge in Memphis receives a report on the progress of the case daily ,
一个 法官 在 孟菲斯 接收 一个 报告 在 这 进步 的 这 案件 日常的 ,
孟菲斯的一位法官每天都会收到一份案件进展报告。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] .
and reports to his holiness .
和 报告 到 他的 圣洁 :
并向圣者汇报。

[wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈlɜ:rnɪd] [skraɪbz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [men] [ɪf]
What would become of the labor of so many learned scribes and great men if
什么 会 变得 的 这 劳动 的 所以 许多 学习 抄写员 和 伟大的 男人 如果
[ðə; ði] [əˈkju:zd] [wɜ:r; wər][set] [fri:] ? ”
the accused were set free ? ”
这 被告 是 放 自由的 ? ”
如果被告被释放，这么多博学的文士和伟人的心血将如何回报？

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] !
“ **But they are innocent !** ”
“ 但 他们 是 清白的 !
但他们是无辜的！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **cried the prince .** ”
“ 哭 这 王子 :
“王子喊道。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtæk] , [ˈðerfɔ:r] [æn; ən] [əˈfens] .
“ **There was an attack , therefore an offence .** ”
“ 那里 曾是 一个 攻击 , 所以 一个 罪行 :
“发生了袭击，因此构成了犯罪。”

[wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əˈfens] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈfendəz] .
Where there is an offence there must be offenders .
在哪里 那里 是 一个 罪行 那里 必须 是 罪犯 :
有违法行为的地方就必然有违法者。

[hu:'evər] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [wʌns][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ækts] ,
Whoever has fallen once into the hands of power , and is described in acts ,
谁 有 倒下 一次 进入 这 双手 的 力量 , 和 是 描述 在 行为 ,
凡落入权力手中, 并在事件中被记载的,

[ˈkænɔ:t] [get] [fri:] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [rɪˈzʌlt] .
cannot get free without some result .
不能 得到 自由的 没有 一些 结果 .
没有结果就无法获得自由。

[ɪn][æn; ən] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] [drɪŋks] [ænd; ənd] [peɪz] ; [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [hi;; hi] [selz] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd]
In an inn a man drinks and pays ; at a fair he sells something and
在 一个 客栈 一个 男人 饮料 和 支付 ; 在 一个 公平的 他 出售 某物 和
[rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] ;
receives ;
接收 ;
在客栈里, 一个人喝酒付钱; 在集市上, 他卖东西并收到东西;

[ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [hi;; hi] [səʊz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:vɪsts] ; [æt; ət][greɪvz; grɑ:vz][hi;; hi][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [ˈblesɪŋz]
in a field he sows and harvests ; at graves he receives blessings
在 一个 场地 他 母猪 和 收获 ; 在 坟墓 他 接收 祝福
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˈsi:st] [ˈænsəstərz] .
from his deceased ancestors .
从 他的 死者 祖先 .
在田野里, 他播种和收割; 在坟墓前, 他接受已故祖先的祝福。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd] [eni] [wʌn][ˈæftər][hi;; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ] [kɔ:rt] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ]
How , then , could any one after he has come to a court return with
如何 , 然后 , 可以 任何 一 后 他 有 来 到 一个 法庭 返回 和
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
那么, 一个人来到法庭后, 怎么可能空手而归呢?

[laɪk][ə; eɪ] [ˈtrævələər] [ˈstɑ:pɪŋ] [hæf] - [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] [ænd; ənd] [ˈtʃ:rnɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [steps]
like a traveller stopping half - way on his journey and turning back his steps
喜欢 一个 游客 停止 一半 - 方式 在 他的 旅行 和 转弯 后退 他的 步骤
[ˈhoʊmwərd] [wɪˈðaʊt] [əˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt] ? "
homeward without attaining his object ? "
回家 没有 达到 他的 目的 ? "
就像一个旅行者, 旅途走到一半停了下来, 没有到达目的地就折返回家一样?

" [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [ˈwaɪzli] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [er] .
" **Thou speakest wisely , "** **answered the heir .**
" 你 演讲者 明智地 , " 回答 这 继承人 .
"你说的很有道理,"继承人回答道。

" [bʌt; bət] [tel] [em ˈi:] , [hæz; həz][nɔ:t][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [fri:] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] ?
" **But tell me , has not his holiness the right to free these people ?**
" 但 告诉 我 , 有 不是 他的 圣洁 这 正确的 到 自由的 这些 人们 ?
"但是请告诉我, 圣者难道没有权利释放这些人吗? "

" [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , —
" **The official crossed his arms on his breast and bent his head , —**
" 这 官方的 交叉 他的 武器 在 他的 胸部 和 弯曲 他的 头 , —
"那名官员双臂抱胸, 低下了头, ——

“ [hi:; hi][ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , [hi:; hi][kæn; kən][du:] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃɪz] ; [ˈlɪbəreɪt] [əˈkju:zd] , [neɪ]
“ He is equal to the gods , he can do what he wishes ; liberate accused , nay
“ 他 是 平等的 到 这 神 , 他 能 做 什么 他 愿望 ; 解放 被告 , 不
,
,
,

“他与神明同等，他可以随心所欲；释放被告，不，
[kənˈdemd] [men] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈdɑ:kjuments][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ,
condemned men , and destroy even the documents of a case ,
谴责 男人 , 和 破坏 甚至 这 文件 的 一个 案件 ;
判处死刑的人，甚至销毁案件的所有文件。

— [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪf] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [mæn] [wʊd] [bi:; bi][ˈsækrələɪdʒ] .
— things which if done by a common man would be sacrilege .
— 事物 哪个 如果 完毕 经过 一个 常见的 男人 会 是 亵渎神灵 .
——如果由普通人去做，那就是亵渎神灵的事。

“ [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] ,
“ The prince took farewell of the official , and said to the overseer ,
“ 这 王子 采取 告别 的 这 官方的 , 和 说 到 这 监工 ,
王子向官员告别后，对监工说：

“ [ɡɪv] [ðə; ði] [əˈkju:zd] [ˈbetər] [fu:d] [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] .
“ Give the accused better food at my expense .
“ 给 这 被告 更好的 食物 在 我的 费用 .
“请被告人吃更好的饭菜，费用由我承担。”

“ [ðen] [hi:; hi] [-]
“ Then he [80]
“ 然后 他 [-]
然后他[80]

[seɪld] , [ˈɡreɪtli] [ˈɪrɪteɪd] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bəŋk] , [ˈstretʃɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔ:rd] [ðə; ði]
sailed , greatly irritated , to the other bank , stretching forth his hands toward the
航行 , 非常 受刺激 , 到 这 其他 银行 , 伸展 前进 他的 双手 朝向 这
[ˈpæləs] [kənˈtɪnjuəli] ,
palace continually ,
宫殿 持续 ,
他怒气冲冲地驶向对岸，不停地向宫殿伸出双手。

[æz; əz] [ɪf] [ˈbɛɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈferɒʊ] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [keɪs] .
as if begging the pharaoh to destroy the case .
作为 如果 乞讨 这 法老 到 破坏 这 案件 .
仿佛在恳求法老销毁这个箱子。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [hæd; həd] [ˈmeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmənaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l]
But that day his holiness had many religious ceremonies and a counsel
但 那 天 他的 圣洁 有 许多 宗教 仪式 和 一个 法律顾问
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] ,
with the ministers ,
和 这 部长们 ,
但那天，教皇陛下主持了许多宗教仪式，并与大臣们进行了商议。

[hens] [ðə; ði] [er] [kʊd; kəd][na:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
hence the heir could not see him .
因此 这 继承人 可以 不是 看 他 .
因此，继承人无法见到他。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði][ɡrænd] [ˈsekrəteri] ,
The prince went immediately to the grand secretary ,
这 王子 去 立即地 到 这 盛大 秘书 ,
王子立刻去见了大臣。

[hu:] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['ministə] [ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd][moʊst] [sig'nɪfɪkəns] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
who next to the minister of war had most significance at the court of
WHO 下一个 到 这 部长 的 战争 有 最多 意义 在 这 法庭 的
[ðə; ði] ['feroʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

在法老的宫廷中，除了战争大臣之外，谁的地位最为重要？

[ðæt] ['eɪnʃənt] [ə'fɪ(ə)l] , [ə; eɪ] [pri:st] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəlz] [ɪn] ['memfɪs] ,
That ancient official , a priest at one of the temples in Memphis ,
那 古老的 官方的 , 一个 牧师 在 一 的 这 寺庙 在 孟菲斯 ,
那位古代官员，是孟菲斯一座神庙的祭司，

[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [prɪns] [pə'laɪtli] [bʌt; bət]['kəʊldli] , [ænd; ænd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][hi:; hi]
received the prince politely but coldly , and when he had heard him he
已收到 这 王子 礼貌地 但 冷冷地 , 和 什么时候 他 有 听到 他 他
[ˈænsə] , —
answered , —
回答 , —

他礼貌但冷淡地接待了王子，听完他的话后回答说：

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðəʊ] [wi] , ['wɜ:rðɪnəs] , [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb]['aʊə; ɑ:r][bɔ:rd]
“ **It is a marvel to me that thou wishest , worthiness , to disturb our lord**
” 它 是 一个 奇迹 到 我 那 你 愿望 , 价值 , 到 打扰 我们的 主
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kwɛstʃənz] .
with such questions .
和 这样的 问题 .

“令我惊奇的是，尊贵的你竟想用这样的问题来打扰我们的主。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt][tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['lʊkəsts] [wɪtʃ] [dɪ'vaʊə] [wʌt] [ɪz]
It is as if thou wert to beg him not to destroy locusts which devour what is
它 是 作为 如果 你 沃特 到 求 他 不是 到 破坏 蝗虫 哪个 吞食 什么 是
[ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] . “
on the fields . ”
在 这 字段 . ”

这就好像你要求他不要消灭吞噬田野里庄稼的蝗虫一样。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] . “
“ **But they are innocent people . ”**
” 但 他们 是 清白的 人们 . ”
“但他们是无辜的人。”

“ [wi:; wi] , ['wɜ:rðɪ] [bɔ:rd] , ['kænɑ:t] [noʊ] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [bɔ:] [ænd; ænd][ðə; ði] [kɔ:rts] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tu:; tə]
“ **We , worthy lord , cannot know that , for law and the courts decide as to**
” 我们 , 值得 主 , 不能 知道 那 , 为了 法律 和 这 法院 决定 作为 到
[gɪlt] [ænd; ænd] ['ɪnəsns] .
guilt and innocence .
有罪 和 无辜 .

“尊敬的法官大人，我们无法知道这一点，因为法律和法庭会决定有罪与无罪。”

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] , [ðə; ði] [stet] ['kænɑ:t] ['sʌfə] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] ['eni] [wʌnz] ['gɑ:rdn] ,
One thing is clear to me , the state cannot suffer an attack on any one's garden ,
一 事物 是 清除 到 我 , 这 状态 不能 遭受 一个 攻击 在 任何 一个人的 花园 ,
有一点我很明确，国家绝不能容忍任何人的花园遭到袭击。

[ænd; ænd] [ɪ'speʃəli] ['kænɑ:t] ['sʌfə] [ðæt] [hændz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] [ə'ɡenst] ['prɑ:pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and especially cannot suffer that hands should be raised against property of the
和 尤其 不能 遭受 那 双手 应该 是 提高 反对 财产 的 这
- “
erpatr . ”
- ”

尤其不能容忍有人对erpatr的财产动手侵犯。”

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [ˈdʒʌstli] , [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈɡɪlti] ? ” [ˈænsər] [ˈræmisi:z] .
“ Thou speakest justly , but where are the guilty ? ” answered Rameses .
“ 你 演讲者 公正地 , 但 在哪里 是 这 有罪的 ? ” 回答 拉美西斯 .
“你说的没错, 但罪人在哪里呢?” 拉美西斯回答道。

“ [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈɡɪlti] [ðer; ðər][mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [bi; bi][men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈpʌniʃt] .
“ Where there are no guilty there must at least be men who are punished .
“ 在哪里 那里 是 不 有罪的 那里 必须 在 至少 是 男人 WHO 是 受到惩罚 .
“如果没有罪犯, 至少也应该有人受到惩罚。”

[nɑ:t][ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][ə; ei][mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʌniʃmənt] [wɪtʃ] [ˈfɑ:louz] [ə; ei] [kraɪm] ,
Not the guilt of a man , but the punishment which follows a crime ,
不是 这 有罪 的 一个 男人 , 但 这 惩罚 哪个 跟随 一个 犯罪 ,
不是人的罪责, 而是犯罪后所受到的惩罚。

[ˈti:tʃɪz] [ˈʌðər] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu; ; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [ˈkwestʃən] . “
teaches others that they are not to commit the crime in question . ”
教导 其他的 那 他们 是 不是 到 犯罪 这 犯罪 在 问题 . “
它教导他人不要犯下所讨论的罪行。

“ [aɪ] [si:] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [er] , “ [ðæt] [jər; jər] [ˈwɜ:rðɪnəs] [wɪl] [nɑ:t] [səˈpɔ:rt] [maɪ] [prer] . “
“ I see , “ interrupted the heir , “ that your worthiness will not support my prayer . ”
“ 我 看 , “ 中断 这 继承人 , “ 那 你的 价值 将要 不是 支持 我的 祷告 . ”
“我明白了,”继承人打断道, “你的品德不足以支持我的祈祷。”

“ [ˈwɪzdəm] [flouz] [frʌm; frəm][ðəɪ] [lɪps] , - , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [pri:st] .
“ Wisdom flows from thy lips , erpatr , “ answered the priest .
“ 智慧 流量 从 你的 嘴唇 , - , “ 回答 这 牧师 .
“智慧从你的唇间流淌而出, erpatr,”祭司回答道。

“ [ˈnevər] [jæl; jəl][aɪ] [ɡɪv] [maɪ][ɔ:rd][ə; ei][ˈkaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪkˈspəʊz][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈpaʊər]
“ Never shall I give my lord a counsel which would expose the dignity of power
“ 绝不 将 我 给 我的 主 一个 法律顾问 哪个 会 暴露 这 尊严 的 力量
[tu; ; tə][ə; ei] [blɒʊ] .
to a blow .
到 一个 吹 .

“我绝不会向我的君主提出任何有损权力尊严的建议。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] [peɪnd] [ænd; ænd] [əˈstɑ:nɪʃt] .
“ The prince returned home pained and astonished .
“ 这 王子 返回 家 痛苦 和 惊讶 .
王子痛苦而震惊地回到了家。

[hi; hi] [felt] [ðæt] [æn; ən][ˈɪndʒəri][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu; ; tə][sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ,
He felt that an injury had been done to some hundreds of people ,
他 毛毡 那 一个 受伤 有 到过 完毕 到 一些 数百 的 人们 ,
他认为数百人受到了伤害。

[ænd; ænd][hi; ; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi; ; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi; ; hi][kʊd; kəd]
and he saw that he could not save them any more than he could
和 他 锯 那 他 可以 不是 节省 他们 任何 更多的 比 他 可以
[ˈreskju:] [ə; ei][mæn][ɑ:n] [hu:m] [æn; ən][ˈɑ:bəlɪskˈoʊbəlɪsk][ɔ:r][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv][ə; ei][ˈtemp(ə)l][hæd; həd]
rescue a man on whom an obelisk or the column of a temple had
救援 一个 男人 在 谁 一个 方尖碑 或者 这 柱子 的 一个 寺庙 有
[ˈfɔ:lən] .
fallen .
倒下 .
他意识到, 他无法拯救他们, 就像他无法拯救被方尖碑或神庙柱子砸中的人一样。

“ [maɪ][hændz][ɑːr; ər][tuː] [wi:k] [tuː; tə] [rɪr] [ðɪs] [ˈedɪfɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ]
“ **My hands are too weak to rear this edifice , ” thought the prince , with anguish**
“ 我的 双手 是 也 虚弱的 到 后部 这 大厦 , ” 想法 这 王子 , 和 痛苦
[ʌv; əv][ˈspɪrɪt] .
of spirit .
的 精神 .

“我的双手太无力，无法建造这座大厦，”王子痛苦地想。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
For the first time he felt that there was a power infinitely greater than
为了 这 第一的 时间 他 毛毡 那 那里 曾是 一个 力量 无限地 更大的 比
[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
his will ,
他的 将要 ,

他第一次感到有一种力量远远超越了他的意志。

— [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [wɪt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [-]
— **the interest of the state , which even the [81]**
— 这 兴趣 的 这 状态 , 哪个 甚至 这 [-]
—国家利益，甚至[81]

[ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈferəʊ] [əkˈnɒlɪdʒz] [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [wɪt] [hiː; hi][ðə; ði] - [mʌst; məst] [bend]
all - powerful pharaoh acknowledges and before which he the erpatr must bend
全部 - 强大的 法老 承认 和 前 哪个 他 这 - 必须 弯曲
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

全能的法老承认，而他，埃尔帕特，必须在他面前俯首称臣。

[naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
Night had fallen .
夜晚 有 倒下 .

夜幕降临。

[ˈræmisiːz] [kəˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə][ædˈmɪt][noʊ][wʌn] ,
Rameses commanded his servants to admit no one ,
拉美西斯 命令 他的 仆人 到 承认 不 一 ,
拉美西斯命令仆人不许任何人入内。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [ˈloʊnliːnəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] , [ˈθɪŋkɪŋ] , —
and walked in loneliness on the terrace of his villa , thinking , —
和 步行 在 孤独 在 这 阳台 的 他的 别墅 , 思维 , —
他独自一人走在别墅的露台上，想着——

“ [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
“ **A wonderful thing !**
“ 一个 精彩的 事物 !

“真是太棒了！ ”

[daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][paɪ] - - [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] - [ˈoʊpənd] [brɪfɔːr] [em ˈiː] ,
Down there at Pi - Bailos the invincible regiments of Nitager opened before me ,
向下 那里 在 π - - 这 无敌 军团 的 - 打开 前 我 ,
在皮拜洛斯，尼塔格无敌的军团在我面前展开了进攻。

[waɪl] [ɪn] [ˈmemfɪs] [æn; ən] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv] [ˈprɪzənz] , [æn; ən] [ɪnˈvestəˌɡeɪtɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] ,
while in Memphis an overseer of prisons , an investigating official ,
尽管 在 孟菲斯 一个 监工 的 监狱 , 一个 调查 官方的 ,
在孟菲斯期间，一名监狱监管员、一名调查官员，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skraɪb] [bɑːr][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][em ˈiː] .
and a scribe bar the way to me .
和 一个 隶 酒吧 这 方式 到 我 .

一个抄写员挡住了我的去路。

[wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么？

[mɪr] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] , — [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] !
Mere servants of my father , — may he live through eternity !
仅仅 仆人 的 我的 父亲 , — 可能 他 居住 通过 永恒 !

我只是我父亲的仆人，愿他永生！

— [hu:] [kæn; kən][kæst][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [sleɪvz] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd]
— who can cast them down to the rank of slaves at any moment and
— WHO 能 投掷 他们 向下 到 这 秩 的 奴隶 在 任何 片刻 和
[send][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] .
send them to the quarries .
发送 他们 到 这 采石场 .

——随时可以将他们贬为奴隶，送往采石场。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][maɪ] ['fɑ:ðər] ['pɑ:rd(ə)n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ?
But why should not my father pardon the innocent ?
但 为什么 应该 不是 我的 父亲 赦免 这 清白的 ?

为什么我的父亲不能赦免无辜者？

[ðə; ði] [stɛɪt] [dʌz] [nɑ:t] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
The state does not wish him to do so .
这 状态 做 不是 希望 他 到 做 所以 .

州政府不希望他这样做。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [stɛɪt] ?
And what is the state ?
和 什么 是 这 状态 ?

那么，这个州的情况如何？

[dʌz] [aɪ 'ti:] [i:t] ?
Does it eat ?
做 它 吃 ?

它吃东西吗？

[wɛr] [dʌz] [aɪ 'ti:] [sli:p] ?
where does it sleep ?
在哪里 做 它 睡觉 ?

它睡在哪里？

[wɛr] [ɑ:r; əɹ][ɪts][hændz][ænd; ənd][ɪts] [sɔ:rd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:r; əɹ][ɪn] ['terər] ?
where are its hands and its sword , of which all are in terror ?
在哪里 是 它是 双手 和 它是 剑 , 的 哪个 全部 是 在 恐怖 ?

它的手和剑在哪里？所有人都对它感到恐惧！

" [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
" **He looked into the garden ,**
" 他 看起来 进入 这 花园 ,

他望向花园，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪnəns] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [ɪ'mens]
and among the trees on the summit of an eminence he saw two immense
和 之中 这 树木 在 这 首脑 的 一个 卓越 他 锯 二 巨大
[ˌsɪlu:'ets] [ʌv; əv][ˈpaɪlɒnz] ,
silhouettes of pylons ,
轮廓 的 铁塔 ,

在山顶的树木丛中，他看到了两座巨大的输电塔轮廓。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['sentri] [laɪts] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] .
on which sentry lights were burning .
在 哪个 哨兵 灯 是 燃烧 .

上面燃着哨灯。

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðæt] [wa:tʃ] ['nevər] [slept] , [ðoʊz] ['paɪlɒnz]['nevər] [eɪt] ,
The thought came to him that that watch never slept , those pylons never ate ,
这 想法 来了 到 他 那 那 手表 绝不 睡着了 , 那些 铁塔 绝不 吃 ,
他突然想到, 那守望者从不睡觉, 那些输电塔从不进食。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] .
but still they existed .
但 仍然 他们 存在 .

但它们仍然存在。

[ðoʊz] ['paɪlɒnz][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] , ['mɑ:ti] , [laɪk] ['ræmisi:z][ðə; ði] [greɪt] , [ðæt]
Those pylons had existed for ages , mighty , like Rameses the Great , that
那些 铁塔 有 存在 为了 年龄 , 强大的 , 喜欢 拉美西斯 这 伟大的 , 那
[ˈpoʊt(ə)ntetɪ] [hu:] [hæd; həd] [riəd] [ðem; ðəm] .
potentate who had reared them .
强势 WHO 有 饲养 他们 .

这些塔门已经存在了几个世纪, 雄伟壮丽, 就像建造它们的拉美西斯大帝一样。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [lɪft] [ðoʊz] ['edəfɪsɪz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['sɪmələɹ] ['grændʒər] ;
Could he lift those edifices and hundreds of similar grandeur ;
可以 他 举起 那些 建筑物 和 数百 的 相似的 宏伟 ;

他能否举起那些建筑以及数百座类似的宏伟建筑?

[kʊd; kəd][hi:; hi] [ɪ'skeɪp] [ðoʊz] [gɑ:rdz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:] [wa:tʃ] ['oʊvər]
could he escape those guards and thousands of others who watch over
可以 他 逃脱 那些 守卫 和 数千 的 其他的 WHO 手表 超过
[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ;
the safety of Egypt ;
这 安全 的 埃及 ;

他能否逃脱那些守卫和成千上万其他守护埃及安全的卫兵的追捕?

[kʊd; kəd][hi:; hi] [dɪsə'beɪ] [lɔ:z] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['ræmisi:z][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'si:dɪŋ]
could he disobey laws established by Rameses the Great and other preceding
可以 他 违 法律 已确立的 经过 拉美西斯 这 伟大的 和 其他 前
[ˈfɛroʊz, ˈfeɪroʊz] [stɪl] ['greɪtər] ,
pharaohs still greater ,
法老们 仍然 更大的 ,

他能否违抗拉美西斯大帝以及其他更伟大的前任法老制定的法律?

[lɔ:z] [wɪtʃ] ['twenti] ['daɪnəstɪz] [hæd; həd]['kənsə,kreɪtɪd][baɪ][ðər; ðər] ['revərəns] ?
laws which twenty dynasties had consecrated by their reverence ?
法律 哪个 二十 王朝 有 已祝圣的 经过 他们的 尊敬 ?

二十个朝代都曾奉为神圣的法律?

[ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][laɪf][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][aɪ'di:ə] ,
In the soul of the prince for the first time in life a certain idea ,
在 这 灵魂 的 这 王子 为了 这 第一的 时间 在 生活 一个 肯定 主意 ,
王子的灵魂深处, 生平第一次萌生了某种想法。

[dɪm][bʌt; bət][dʒaɪ'gæntɪk] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [fɪks] [ɪt'self][ɪn] [ˈaʊtlaɪn] , — [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] .
dim but gigantic , began to fix itself in outline , — the idea of the state .
暗淡 但 巨大 , 开始 到 使固定 本身 在 大纲 , — 这 主意 的 这 状态 .
模糊但巨大, 开始逐渐形成轮廓——那就是国家的概念。

[ðə; ði] [stetɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)][ɪn] [θi:bz] ,
The state is something more magnificent than the temple in Thebes ,
这 状态 是 某物 更多的 壮丽 比 这 寺庙 在 底比斯 ,

这个国家比底比斯神庙还要宏伟壮丽。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈgrændɜː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈkiːɹps] , [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈeɪnfənt] [ðæn; ðən]
something grander than the pyramid of Cheops , something more ancient than
某物 更宏伟 比 这 金字塔 的 胡夫 , 某物 更多的 古老的 比
[ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪŋks] ,
the subterranean temple of the Sphinx ,
这 地下 寺庙 的 这 狮身人面像 ,
比胡夫金字塔更宏伟, 比狮身人面像地下神庙更古老。

[ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈgræɪnt] — [ɪn] [ðæt] [ɪˈmens] [ðoʊ] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈedɪfɪs]
something more enduring than granite — in that immense though invisible edifice
某物 更多的 持久 比 花岗岩 — 在 那 巨大 尽管 无形的 大厦
[ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ænts][ɪn][sʌm; səm] [ˈkræni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaɪf] ,
people are like ants in some cranny of a cliff ,
人们 是 喜欢 蚂蚁 在 一些 裂缝 的 一个 悬崖 ,
比花岗岩更持久的东西——在那巨大而无形的殿堂里, 人们就像悬崖缝隙里的蚂蚁一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈɑːrkɪtekt] [huː] [ɪz] [ˈberli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [wʌn] [stoʊn]
and the pharaoh a mere travelling architect who is barely able to lay one stone
和 这 法老 一个 仅仅 旅行 建筑师 WHO 是 仅仅 有能力的 到 躺 一 石头
[ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn] [ˈfɑːrðər] .
in the wall of the edifice and then go on farther .
在 这 墙 的 这 大厦 和 然后 去 在 更远 :
而法老只不过是一位四处游历的建筑师, 他勉强才能在建筑的墙上放上一块石头, 然后继续前行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪnˈkriːs] [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈedɪfɪs]
But the walls increase from generation to generation and the edifice
但 这 墙壁 增加 从 一代 到 一代 和 这 大厦
[kənˈtɪnjuːz] .
continues .
继续 :
但是, 城墙一代又一代地加厚, 这座建筑仍在继续。

[hiː; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [jet] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtlənəs] [-]
He , the son of the pharaoh , had never felt yet his littleness [82]
他 , 这 儿子 的 这 法老 , 有 绝不 毛毡 然而 他的 小 [-]
他, 法老的儿子, 却从未感受到自己的渺小[82]

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
as in that moment ,
作为 在 那 片刻 ,
就像那一刻一样,
[wen] [hɪz; ɪz] [glæns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːndərɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [naɪl]
when his glance in the midst of the night was wandering beyond the Nile
什么时候 他的 瞥一眼 在 这 中间 的 这 夜晚 曾是 漫游 超过 这 尼罗河
[əˈmʌŋ] [ˈpaɪlɒnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeə,roʊz] [ˈpæləs] ,
among pylons of the pharaoh's palace ,
之中 铁塔 的 这 法老的 宫殿 ,
当他夜深人静时, 目光越过尼罗河, 游移到法老宫殿的塔门之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdefɪnət] [bʌt; bət] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmemfɪs] [ˈtempəlz] .
and the indefinite but imposing outlines of the Memphis temples .
和 这 不定 但 气势磅礴 概述 的 这 孟菲斯 寺庙 :
还有孟菲斯神庙那模糊但雄伟的轮廓。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [huːz] [ˈbræntʃɪz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈterəs] , [hiː; hi]
At that moment from among the trees whose branches touched the terrace , he
在 那 片刻 从 之中 这 树木 谁 分支 感动 这 阳台 , 他
[hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈvoɪs] .
heard a voice .
听到 一个 嗓音 :
就在这时, 他听到从伸到露台上的树木间传来一个声音。

“ [aɪ] [noʊ] [ðɑɪ][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][aɪ] [bles] [ði:] .
“ **I know thy anxiety and I bless thee** .
“ 我 知道 你的 焦虑 和 我 保佑 你 .
“我知道你的焦虑，我祝福你。”

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [nɑ:t] [fri:] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
The court will not free the prisoners .
这 法庭 将要 不是 自由的 这 囚犯 .
法院不会释放这些囚犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [dra:p] ,
But the case will drop ,
但 这 案件 将要 降低 ;
但此案将会撤销。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv] [ðɑɪ][lənd] [dʌz] [nɑ:t]
and they may return to their houses if the overseer of thy land does not
和 他们 可能 返回 到 他们的 房屋 如果 这 监工 的 你的 土地 做 不是
[səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] . “
support the complaint of attack . “
支持 这 抱怨 的 攻击 . “
如果你们土地的管理者不支持他们遭受攻击的控诉，他们就可以返回自己的家园。”

“ [ðen] [dɪd][maɪ] [ˈoʊvərsɪr] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃt] [prɪns] .
“ **Then did my overseer make the charge ?** ” **asked the astonished prince** .
“ 然后 做过 我的 监工 制作 这 收费 ? ” 问 这 惊讶 王子 .
“那么，是我的监工提出了指控吗？”惊讶的王子问道。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈspʊkən] [tru:θ] .
“ **Thou hast spoken truth** .
“ 你 哈斯特 说 真相 .
“你说的是真话。”

[hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðɑɪ] [neɪm] .
He made the charge in thy name .
他 制成 这 收费 在 你的 姓名 .
他以你的名义提出了指控。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][noʊ][ˈɪndʒərd][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
But if he does not go to the court , there will be no injured person ;
但 如果 他 做 不是 去 到 这 法庭 , 那里 将要 是 不 受伤 人 ;
但如果他不去法院，就不会有人受伤；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈfens] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɪndʒərd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
and there is no offence if there is no injured person .
和 那里 是 不 罪行 如果 那里 是 不 受伤 人 .
如果没有人受伤，则不构成犯罪。

“ [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ˈrʌslɪd] .
“ **The thicket rustled** .
“ 这 灌木丛 沙沙作响 .
灌木丛沙沙作响。

“ [stɑ:p] !
“ **Stop !**
“ 停止 !
“停止！

“ [kraɪd] [ˈræmisi:z] ; “ [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
“ **cried Rameses ; “ who art thou ?**
“ 哭 拉美西斯 ; “ WHO 艺术 你 ?
拉美西斯喊道：“你是谁？ ”

” [noʊ][wʌn] [geɪv] [ˈænsər] .
” **No one gave answer** .
” 不 一 给予 回答 .

没有人回答。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ]
But it seemed to the prince that in a streak of light from a torch
但 它 似乎 到 这 王子 那 在 一个 条纹 的 光 从 一个 火炬
[ˈbɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [flɔ:r] [ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [hed] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
burning on the lower floor a naked head was visible for an instant ,
燃烧 在 这 降低 地面 一个 裸 头 曾是 可见的 为了 一个 立即的 ;
但王子似乎看到，从楼下燃烧的火炬光束中，一瞬间出现了一颗裸露的脑袋。

[ænd; ænd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [ˈpænθər] [skɪn] .
and also a panther skin .
和 还 一个 豹 皮肤 .

还有一张黑豹皮肤。

” [ə; eɪ] [pri:st] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [er] .
” **A priest** , ” **whispered the heir** .
” 一个 牧师 , ” 低声说道 这 继承人 .

“一位牧师,”继承人低声说道。

” [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][haɪd] [hɪm'self] ?
” **Why does he hide himself ?**
” 为什么 做 他 隐藏 他自己 ?

他为什么要躲藏起来？

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [maɪt] [ˈænsər]
” **But at that moment it occurred to him that the priest might answer**
” 但 在 那 片刻 它 发生 到 他 那 这 牧师 可能 回答
[ˈɡri:vəsli] [fɔ:r; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkaʊns(ə)] [wɪtʃ] [stɔ:pt] [ðə; ði] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
grievously for giving counsel which stopped the dispensation of justice .
严重地 为了 给予 法律顾问 哪个 停止 这 豁免 的 正义 .
“但就在那一刻，他突然想到，这位神父可能会因为提供阻碍正义伸张的建议而受到严重的惩罚。”

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ɑ:r]
R
拉

拉

[eɪmz] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈfi:vəriʃ] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] .
AMESES passed most of the night in feverish imaginings .
艾梅西斯 通过了 最多 的 这 夜晚 在 发烧 想象 .

艾梅斯在发烧的幻想中度过了大半夜。

[wʌns] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈlæbərɪnθ]
Once the vision of the state appeared to him as an immense labyrinth
一次 这 想象 的 这 状态 出现 到 他 作为 一个 巨大 迷宫
[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [wɔ:lz] [θru:] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kɒd; kəd] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [wei] ,
with strong walls through which no one could force a way ,
和 强的 墙壁 通过 哪个 不 一 可以 力量 一个 方式 ;
在他看来，国家就像一个巨大的迷宫，四周筑有坚固的墙壁，任何人都不可能强行闯入。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fædʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [huː] [wið; wiθ][wʌn] [waɪz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd]
then again he saw the shadow of a priest who with one wise opinion had
然后 再次 他 锯 这 阴影 的 一个 牧师 WHO 和 一 明智的 观点 有
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] ['læbəɪnθ] .
indicated to him the method of escape from that labyrinth .
表明的 到 他 这 方法 的 逃脱 从 那 迷宫 .
然后他又看到了一个牧师的影子，这位牧师用一句睿智的话向他指出了逃离迷宫的方法。

[ænd; ænd] [naʊ] [ə'pɪrd] [ʌnɪk'spektɪdli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [tuː] ['paʊəz] , — [ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
And now appeared unexpectedly before him two powers , — the interest of the
和 现在 出现 不料 前 他 二 权力 , — 这 兴趣 的 这
[steɪt] ,
state ,
状态 ,
而现在，两种力量出乎意料地出现在他面前——国家利益，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [felt] [ðʌs] [fɑːr] , [ðʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ; [ænd; ænd]
which he had not felt thus far , though he was heir to the throne ; and
哪个 他 有 不是 毛毡 因此 远的 , 尽管 他 曾是 继承人 到 这 王座 ; 和
[ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
the priesthood ,
这 圣职 ,
虽然他是王位继承人，但他此前从未有过这种感觉；还有祭司阶层，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [dɪ'beɪs] [ænd; ænd] [ðen] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] . [-]
which he wished to debase and then make his servant . [83]
哪个 他 希望 到 贬值 和 然后 制作 他的 仆人 . [-]
他想贬低它，然后让它成为他的仆人。[83]

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] [naɪt] .
That was a burdensome night .
那 曾是 一个 负担 夜晚 .
那是一个难熬的夜晚。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [rɪ'piːtɪdli] , [ænd; ænd] [æskt] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]
The prince turned on his bed repeatedly , and asked himself whether he had
这 王子 转向 在 他的 床 反复 , 和 问 他自己 无论 他 有
[nɑːt] [bɪn] [blaɪnd] ,
not been blind ,
不是 到过 瞎的 ,
王子在床上辗转反侧，反复问自己，难道自己不是瞎了吗？

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [saɪt] [ðæt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə]
and if he had not received sight that day for the first time in order to
和 如果 他 有 不是 已收到 视线 那 天 为了 这 第一的 时间 在 命令 到
[kən'vɪns] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ænd; ænd] ['nʌθɪŋnəs] .
convince himself of his folly and nothingness .
说服 他自己 的 他的 蠢事 和 虚无 .
如果他那天没有第一次看到光明，从而确信自己的愚蠢和渺小，那又会怎样呢？

[haʊ] ['dɪfrəntli] ['dʊrɪŋ] [ðʊz] [naɪt] ['aʊəz] [dɪd][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'pɪr] [tuː; tə]
How differently during those night hours did the warnings of his mother appear to
如何 不同 期间 那些 夜晚 小时 做过 这 警告 的 他的 母亲 出现 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
在那些夜里，母亲的警告在他听来又有何不同呢？

[ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [(ɪ)ˈhaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [su'pri:m] [wɪl] ,
and the restraint of his father in enouncing the supreme will ,
和 这 克制 的 他的 父亲 在 封闭 这 最高 将要 ,
以及他父亲在表达最高意志时的克制，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][stɜːrn] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
and even the stern conduct of the minister , Herhor .
和 甚至 这 船尾 执行 的 这 部长 ,

甚至连大臣赫尔霍尔的严厉举止也值得关注。

“ [ðə; ði] [stɛrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ！ ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [hæf] [əˈsliːp] , [ænd; ənd]
“ **The state and the priesthood !** ” **repeated the prince , half asleep , and**
“ 这 状态 和 这 圣职 ！ ” 重复 这 王子 , 一半 睡着了 , 和
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] .
covered with cold perspiration .
涵盖 和 寒冷的 汗 .

“国家和祭司！”王子半睡半醒地重复道，浑身冷汗涔涔。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈdiːitiːz] [əˈloʊn] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [taɪm]
The heavenly deities alone know what would have happened had there been time
这 天上 神灵 独自的 知道 什么 会 有 发生 有 那里 到过 时间
[tuː; tə] [drɪˈveləp] [ænd; ənd][ˈraɪpən] [ðoʊz] [θɜːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrklɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [soʊl]
to develop and ripen those thoughts which were circling that night in the soul
到 发展 和 熟 那些 想法 哪个 是 盘旋 那 夜晚 在 这 灵魂
[ʌv; əv][ˈræmisiːz] .
of Rameses .
的 拉美西斯 .

只有天上的神明才知道，如果拉美西斯当晚心中萦绕的那些想法有足够的时间发展成熟，将会发生什么。

[pərˈhæps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈferoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
Perhaps if he had become pharaoh he would have been one of the most
也许 如果 他 有 变得 法老 他 会 有 到过 一 的 这 最多
[ˈfɜːrtʃənət] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɡɪst] - [lɪvd] [ˈrʊlər] .
fortunate and longest - lived rulers .
幸运 和 最长 - 居住地 统治者 .

如果他当上了法老，或许他会成为最幸运、最长寿的统治者之一。

[pərˈhæps][hɪz; ɪz] [neɪm] , [kaːvd] [ɪn] [ˈtɛmpəlz] [əˈbʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʌndərˈgraʊnd] ,
Perhaps his name , carved in temples above ground and underground ,
也许 他的 姓名 , 雕刻 在 寺庙 多于 地面 和 地下 ,

或许他的名字，被镌刻在地上和地下的神庙中。

[wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][pɑːˈsterəti] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈɡlɔːri] .
would have come down to posterity surrounded with the highest glory .
会 有 来 向下 到 后人 包围 和 这 最高 荣耀 .

它将带着至高无上的荣耀流传后世。

[pərˈhæps][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdaɪnəsti] [wʊd] [naːt][hæv; həv] [lɔːst][ðə; ði] [θroʊn] ,
Perhaps he and his dynasty would not have lost the throne ,
也许 他 和 他的 王朝 会 不是 有 丢失的 这 王座 ,

或许他和他的王朝就不会失去王位。

[ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ɡreɪt] [dɪˈstɜːrbəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtɜːəst] [deɪz] [ʌv; əv]
and Egypt would have avoided great disturbance and the bitterest days of
和 埃及 会 有 避免 伟大的 干扰 和 这 最苦涩的 天 的
[hɜːr; hər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
her history .
她 历史 .

这样，埃及就能避免巨大的动乱和历史最痛苦的时期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈrenəti] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈskætərd] [ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [wɪtʃ] [ˈsəːkld] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhiːtɪd]
But the serenity of morning scattered the visions which circled above the heated
但 这 宁静 的 早晨 疏散 这 愿景 哪个 圈起来 多于 这 加热
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
head of the heir ,
头 的 这 继承人 ,

但清晨的宁静驱散了继承人脑海中萦绕的种种念头。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sək'si:ɾɪŋ] [deɪz] [tʃeɪndʒd] [ˈɡreɪtli] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)l] [ɪn'trəsts]
and the succeeding days changed greatly his ideas of the inflexible interests
和 这 成功 天 已更改 非常 他的 想法 的 这 不灵活的 兴趣
[ʌv; əv][ɪ'dʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .

接下来的日子里，他对埃及铁腕利益的看法发生了巨大的改变。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfru:tləs] .
The visit of the prince to the prison was not fruitless .
这 访问 的 这 王子 到 这 监狱 曾是 不是 徒劳无功 .

王子探监并非毫无收获。

[ðə; ði] [ɪn'vestəˌɡeɪtɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [dʒʌdʒ] [ɪ'mi:diətli] ,
The investigating official made a report to the supreme judge immediately ,
这 调查 官方的 制成 一个 报告 到 这 最高 法官 立即地 ,

调查官员立即向最高法官汇报了情况。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [keɪs] [ə'ɡen] , [ɪɡ'zæmɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [hɪm'self] ,
the judge looked over the case again , examined some of the accused himself ,
这 法官 看起来 超过 这 案件 再次 , 检查 一些 的 这 被告 他自己 ,

法官再次审阅了案情，并亲自讯问了部分被告。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] ;
and in the course of some days liberated the greater number ;
和 在 这 课程 的 一些 天 解放 这 更大的 数字 ;

几天之内，便解救了大部分人；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈtraɪəl] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
the remainder he brought to trial as quickly as possible .
这 余 他 带来 到 审判 作为 迅速地 作为 可能的 .

他尽快将其余被告送上法庭。

[wen] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [dʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈprɑ:pər'ti] [dɪd][nɑ:t]
When he who had complained of the damage done the prince's property did not
什么时候 他 WHO 有 抱怨 的 这 损害 完毕 这 王子的 财产 做过 不是
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,

当那位投诉王子财产受损的人没有出现时，

[ðoo] [ˈsʌmənd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ðə; ði] [keɪs]
though summoned in the hall of the court and on the market - place , the case
尽管 被召唤 在 这 大厅 的 这 法庭 和 在 这 市场 - 地方 , 这 案件
[wʌz; wəz] [drɑ:pt] ,
was dropped ,
曾是 掉落 ,

虽然在法庭大厅和集市上都曾传唤过此人，但案件最终还是被撤销了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [wɜ:r; wər][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
and the rest of the accused were set at liberty .
和 这 休息 的 这 被告 是 放 在 自由 .

其余被告均被释放。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [rɪ'mɑ:kt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
One of the judges remarked , it is true ,
一 的 这 法官 评论 , 它 是 真的 ,

其中一位法官评论道，确实如此。

[ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['oʊvərsɪr][ʊd; ʃəd][bi:; bi]['prɒsɪkjʊ:tɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:ls]
that according to law the prince's overseer should be prosecuted for false
那 根据 到 法律 这 王子的 监工 应该 是 被起诉 为了 错误的
[kəm'pleɪnt] , [ænd; ənd] ,
complaint , and ,
抱怨 , 和 ,

根据法律，王子的监护人应因虚假投诉而被起诉，并且，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] , [ˈsʌfər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] ['θreɪnd] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] .
in case of conviction , suffer the punishment which threatened the defendants .
在 案件 的 定罪 , 遭受 这 惩罚 哪个 威胁 这 被告 .

如果罪名成立，被告人将受到相应的惩罚。

[ðɪs] ['kwɛstʃən] [tu:] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ɪn] ['saɪləns] .
This question too they passed over in silence .
这 问题 也 他们 通过了 超过 在 沉默 .

这个问题，他们也沉默地一带而过。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] ['dɪsə'pɪəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [-]
The overseer disappeared from the eyes of justice , he was [84]
这 监工 消失 从 这 眼睛 的 正义 , 他 曾是 [-]

监工从正义的视线中消失了，他是[84]

[sent] [baɪ][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv] [teɪkənz] ,
sent by the heir to the province of Takens ,
发送 经过 这 继承人 到 这 省 的 被带走 ,

由继承人派往塔肯斯省，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [hoʊl] [bɑ:ks][ʌv; əv]['dɑ:kjʊmənts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['væniʃt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn]
and soon the whole box of documents in the case vanished it was unknown
和 很快 这 所有的 盒子 的 文件 在 这 案件 消失了 它 曾是 未知
[ˈwɪðər] .
whither .
往哪里去 .

很快，箱子里的整箱文件都消失了，下落不明。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [prɪns] ['ræmɪsi:z] [went] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [æskt] [wɪð; wɪθ]
On hearing this , Prince Rameses went to the grand secretary and asked with
在 听力 这 , 王子 拉美西斯 去 到 这 盛大 秘书 和 问 和

[ə; eɪ] [smaɪ] , —
a smile , —
一个 微笑 , —

听到这话，拉美西斯王子面带微笑地走到大秘书面前问道：

“ [wel] , [ˈwɜ:rði] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɑ:r; ər] [ˈlɪbəreɪtɪd] , [ðə; ði]['dɑ:kjʊmənts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm]
“ **Well , worthy lord , the innocent are liberated , the documents concerning them**
” 出色地 , 值得 主 , 这 清白的 是 解放 , 这 文件 有关 他们

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [,sækri'lidʒəsli] ,
have been destroyed sacrilegiously ,
有 到过 损毁 亵渎地 ,

“尊敬的大人，无辜者已经获救，与他们有关的文件已被亵渎地销毁了。”

[ænd; ənd] [stiɪ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə]['deɪndʒər] . “
and still the dignity of the government has not been exposed to danger . ”
和 仍然 这 尊严 的 这 政府 有 不是 到过 裸露 到 危险 . ”

政府的尊严至今仍未受到威胁。

“ [maɪ] [prɪns] , “ ['ænsər] [ðə; ði][grænd] ['sekrəteri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['ku:lnəs] ,
“ **My prince , ” answered the grand secretary , with his usual coolness ,**
” 我的 王子 , ” 回答 这 盛大 秘书 , 和 他的 通常 凉爽 ,

“我的王子，”大臣一如既往地冷淡回答道。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðəʊ] ['ɒfə] [kəm'pleɪnts] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [wɪ]
“ **I did not understand that thou offerest complaints with one hand and wishest**
“ 我 做过 不是 理解 那 你 提供 投诉 和 一 手 和 愿望
[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] .
to withdraw them with the other .
到 提取 他们 和 这 其他 .
“我不明白你一手提出抱怨，一手又想收回抱怨。”

[wɜ:rðɪnəs] , [ðəʊ] [wɜ:rt] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ræbl] ; [hens] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðəɪ] [ə'fer] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ]
Worthiness , thou wert offended by the rabble ; hence it was thy affair to punish
价值 , 你 沃特 被冒犯了 经过 这 乌合之众 ; 因此 它 曾是 你的 事务 到 惩治
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
尊贵的君主，你被乌合之众所冒犯；因此，惩罚他们是你的职责。

[ɪf] [ðəʊ] [hæst] [fə'gɪvn] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [stɛrt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] . “
If thou hast forgiven it , the state has nothing to answer .”
如果 你 哈斯特 已原谅 它 , 这 状态 有 没有什么 到 回答 . “
如果你已经原谅了它，那么国家就无需承担任何责任。

“ [ðə; ði] [stɛrt] ! — [ðə; ði] [stɛrt] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **The state ! — the state !** ” **repeated the prince** .
“ 这 状态 ! — 这 状态 ! ” 重复 这 王子 .
“国家！——国家！”王子重复道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [stɛrt] , ” ['ædɪd] [hi; hi] , ['blɪŋkɪŋ] .
“ **We are the state ,** ” **added he , blinking** .
“ 我们 是 这 状态 , ” 额外 他 , 眨眼 .
“我们就是国家，”他眨了眨眼补充道。

“ [jes] , [ðə; ði] [stɛrt] [ɪz][ðə; ði] ['ferʊ] [ænd; ənd] — [hɪz; ɪz][moʊst] ['ferɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]
“ **Yes , the state is the pharaoh and — his most faithful servants ,** ” **added the**
“ 是的 , 这 状态 是 这 法老 和 — 他的 最多 忠实 仆人 , ” 额外 这
['sekrəteri] .
secretary .
秘书 .
“是的，国家就是法老，而——就是他最忠实的仆人，”秘书补充道。

[ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪ(ə)l] [sə'faɪst] [tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [soʊl]
This conversation with such a high official sufficed to obliterate in the prince's soul
这 对话 和 这样的 一个 高的 官方的 足够了 到 混 在 这 王子的 灵魂
[ðoʊz] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [stɛrt] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
those ideas of state dignity which were growing and powerful ,
那些 想法 的 状态 尊严 哪个 是 生长 和 强大的 ,
与这样一位高级官员的谈话，足以彻底抹去王子心中那些日益增长且强大的国家尊严观念。

[ðoʊ] [ɪndɪ'stɪŋkt] [jet] .
though indistinct yet .
尽管 模糊 然而 .
虽然还不太清晰。

“ [ðə; ði] [stɛrt] , [ðen] , [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ɪ'mu:vəbl] ,
“ **The state , then , is not that immovable ,**
“ 这 状态 , 然后 , 是 不是 那 不可移动的 ,
“由此看来，国家并非不可撼动。”

[ˈeɪnfənt] [ˈedɪfɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['ferʊ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][wʌn] [stoʊn] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] ,
ancient edifice to which each pharaoh is bound to add one stone of glory ,
古老的 大厦 到 哪个 每个 法老 是 边界 到 添加 一 石头 的 荣耀 ,
古老的殿堂，每一位法老都必须为其增添一块荣耀的基石。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ][sænd] - [hi:p] , [wɪtʃ] [i:tʃ] ['ru:lər] [ˌri:'jeɪps] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zɪz] .
but rather a sand - heap , which each ruler reshapes as he pleases .
但 相当 一个 沙 - 堆 , 哪个 每个 统治者 重塑 作为 他 请 .

而更像是一堆沙土，每个统治者都可以随心所欲地改变它的形状。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][noʊ] ['næroʊ] [dɔ:z] , [noʊn] [æz; əz] [lɔ:z] ,
In the state there are no narrow doors , known as laws ,
在 这 状态 那里 是 不 狭窄的 门 , 已知 作为 法律 ,

在这个州，没有所谓的“窄门”，也就是法律。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [i:tʃ] [mʌst; məst][baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] , [hu:'levər] [hi:; hi][bi:; bi] , - [ɔ:r]
in passing through which each must bow his head , whoever he be , erpatr or
在 通过 通过 哪个 每个 必须 弓 他的 头 , 谁 他 是 , - 或者
[ɜ:rθ] - ['wɜ:rkər] .
earth - worker .
地球 - 工人 .

经过此处时，无论他是谁，无论是 erpatr 还是 eartherworker，都必须低下头。

[ɪn] [ðɪs] ['edɪfɪs] [ɑ:r; əɹ] ['veriəs] ['entrənsɪz] [ænd; ənd]['eksɪts] , ['næroʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd]
In this edifice are various entrances and exits , narrow for the weak and
在 这 大厦 是 各种各样的 入口 和 出口 , 狭窄的 为了 这 虚弱的 和
[smɔ:l] , ['veri] [waɪd] ,
small , very wide ,
小的 , 非常 宽的 ,

这座建筑内有各种各样的出入口，有些狭窄，适合体弱矮小的人通行；有些则非常宽敞。

[neɪ] , [kə'moʊdiəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] . "
nay , commodious for the powerful ."
不 , 宽敞的 为了 这 强大的 . "

不，对权贵来说却很方便。

" [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:ə] [flæʃt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
" If this be so , " thought the prince , as the idea flashed on him ,
" 如果 这 是 所以 , " 想法 这 王子 , 作为 这 主意 闪光灯 在 他 ,
"如果真是这样的话,"王子心想，一个念头突然闪现在他的脑海中。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pli:z] [em 'i:] .
" I will make the order which shall please me .
" 我 将要 制作 这 命令 哪个 将 请 我 .

“我会下令，只要我满意。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['ræmisi:z] [rɪ'membər] [tu:] ['pi:p(ə)l] ,
" At that moment Rameses remembered two people ,
" 在 那 片刻 拉美西斯 记得 二 人们 ,

“就在那时，拉美西斯想起了两个人，

— [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [blæk] [hu:] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [kə'mænd] [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [tu:; tə][daɪ]
— the liberated black who without waiting for command had been ready to die
— 这 解放 黑色的 WHO 没有 等待 为了 命令 有 到过 准备好 到 死
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

——那位获得解放的黑人，无需命令，就已准备好为他牺牲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'noʊn] [pri:st] .
and that unknown priest .
和 那 未知 牧师 .

还有那位不知名的牧师。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [laɪk][ðəm; ðəm] , [maɪ] [wɪl] [wəd] [hæv; həv] ['miːnɪŋ] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]
“ **If I had more like them , my will would have meaning in Egypt and**
“ 如果 我 有 更多的 喜欢 他们 , 我的 将要 会 有 意义 在 埃及 和
[bɪ'jɑːnd] [aɪ 'tiː] ,
beyond it ,
超过 它 ,

“如果我能够拥有更多像他们一样的人, 我的意志不仅在埃及, 而且在埃及以外的地方都会有意义。”
“ [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɪnɪk'stɪŋɡwɪʃəbəl] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
“ **said he to himself , and he felt an inextinguishable desire to find that**
“ 说 他 到 他自己 , 和 他 毛毡 一个 不灭的 欲望 到 寻找 那
[priːst] .
priest .
牧师 .

他对自己说, 他感到一种无法抑制的渴望, 想要找到那位神父。
“ [hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [maɪ]
“ **He is , in all likelihood , the man who restrained the crowd from attacking my**
“ 他 是 , 在 全部 可能性 , 这 男人 WHO 克制 这 人群 从 攻击 我的
[haʊs] .
house .
房子 .

“他很可能就是阻止人群攻击我家的人。”
[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][hiː; hi] [noʊz] [lɔː] [tuː; tə] [pər'fek(ə)n] ,
On the one hand he knows law to perfection ,
在 这 一 手 他 知道 法律 到 完美 ,
一方面, 他对法律了如指掌;

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mʌltɪtjuːdz] . “
on the other he knows how to manage multitudes .”
在 这 其他 他 知道 如何 到 管理 众多 . “
另一方面, 他懂得如何管理众多的人。

“ [ə; eɪ][mæn] [bɪ'jɑːnd] [praɪs] !
“ **A man beyond price !**
“ 一个 男人 超过 价格 !
“一个无价之宝! ”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm] . “ [-]
I must have him .” [85]
我 必须 有 他 . “ [-]
我一定要得到他。”[85]

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ræmisiːz] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ['mænɪdʒd] [baɪ][wʌn] ['ɔːrzmən] ,
From that time Rameses , in a small boat managed by one oarsman ,
从 那 时间 拉美西斯 , 在 一个 小的 船 管理 经过 一 划桨手 ,
从那时起, 拉美西斯乘坐一艘由一名桨手划桨的小船,
[bɪ'gæn][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlə] .
began to visit the cottages in the neighborhood of his villa .
开始 到 访问 这 小屋 在 这 邻里 的 他的 别墅 .

他开始参观别墅附近的几栋小屋。
[drest] [ɪn][ə; eɪ]['tuːnɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɪɡ] ,
Dressed in a tunic and a great wig ,
穿着 在 一个 束腰外衣 和 一个 伟大的 假发 ,
她身穿束腰外衣, 戴着一顶漂亮的假发,

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [stɑːf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] ,
in his hand a staff on which a measure was cut out ,
在 他的 手 一个 职员 在 哪个 一个 措施 曾是 切 出去 ,
他手里拿着一根刻有量规的木棍,

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [ɪts] [əʊvə'fləʊz] .
the prince looked like an engineer studying the Nile and its overflows .
这 王子 看起来 喜欢 一个 工程师 学习 这 尼罗河 和 它是 溢出 .

王子看起来像个研究尼罗河及其溢流的工程师。

[ɜ:rθ] - ['tɪlərz] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] [ɔ:l] [eksplə'neiʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv]
Earth - tillers gave him willingly all explanations concerning changes in the form of
地球 - 耕耘机 给予 他 心甘情愿 全部 解释 有关 变化 在 这 形式 的
[lænd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ɪnən'deɪʃənz] ,
land because of inundations ,
土地 因为 的 洪水 ,

耕地的工人们很乐意向他解释因洪水泛滥而导致的地貌变化。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm]
and at the same time they begged that the government might think out some
和 在 这 相同的 时间 他们 乞求 那 这 政府 可能 思考 出去 一些
['ɪziə] [wei] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['wɔ:tər][ðæn; ðən][baɪ] [swi:ps] [ænd; ənd] ['bʌkɪts] .
easier way of raising water than by sweeps and buckets .
更轻松 方式 的 提高 水 比 经过 扫荡 和 水桶 .

与此同时，他们恳求政府能想出比用扫帚和水桶更简便的提水方法。

[ðeɪ] [tuʊld] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətæk] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [prɪns] ['ræmisi:z] ,
They told too of the attack on the house of Prince Rameses ,
他们 讲述 也 的 这 攻击 在 这 房子 的 王子 拉美西斯 ,
他们还讲述了拉美西斯王子府邸遭到袭击的情况。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [hu:] [θru:] [ðə; ði] [stoʊnz] .
and said that they knew not who threw the stones .
和 说 那 他们 知道 不是 WHO 扔 这 石头 .

他们说他们不知道是谁扔的石头。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] ['men(ə)nd] [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'weɪ] [soʊ] [sək'sesfəli] ;
Finally they mentioned the priest who had sent the crowd away so successfully ;
最后 他们 提及 这 牧师 WHO 有 发送 这 人群 离开 所以 成功地 ;
最后，他们提到了那位成功驱散人群的牧师；

[bʌt; bət] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] .
but who he was they knew not .
但 WHO 他 曾是 他们 知道 不是 .

但他们不知道他是谁。

" [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [wʌn][mæn] , " [ə; eɪ] [pri:st] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['neɪbərhʊd] [hu:] ['kɪɔrz] [sɔ:r] [aɪz] ;
" **There is ,** " **said one man ,** " **a priest in our neighborhood who cures sore eyes** ;
" 那里 是 , " 说 一 男人 , " 一个 牧师 在 我们的 邻里 WHO 治愈 疮 眼睛 ;
“我们附近有一位神父,”一位男子说,“他能治好眼疾;

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [hi:lz] ['wu:ndz] [ænd; ənd] [sets] ['brʊkən][ɑ:rmz][ænd; ənd] [legz] .
there is one who heals wounds and sets broken arms and legs .
那里 是 一 WHO 治愈 伤口 和 套 破碎的 武器 和 腿 .

有一位能医治伤口、接好断臂断腿的神。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [pri:sts] [hu:] [ti:t] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ;
There are some priests who teach reading and writing ;
那里 是 一些 神父 WHO 教 阅读 和 写作 ;

有些神父教人读书写字；

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [pleɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌb(ə)] [flu:t] , [ænd; ənd] [pleɪz] ['i:v(ə)n] ['bjʊ:trɪfli] .
there is one who plays on a double flute , and plays even beautifully .
那里 是 一 WHO 演出 在 一个 双倍的 长笛 , 和 演出 甚至 非常漂亮 .

有一个人会吹双管笛，而且吹得非常优美。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz][na:t] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
But that one who was in the garden of the heir is not among them ,
但 那 一 WHO 曾是 在 这 花园 的 这 继承人 是 不是 之中 他们 ,
但那位曾在继承人花园里的,并不在其中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and they know nothing of him .
和 他们 知道 没有什么 的 他 .
他们对他一无所知。

[ˈʊrli] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ɡɑ:d] [nʌm] , [ɔ:r][sʌm; səm][ˈspɪrɪt] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [prɪns] ,
Surely he must be the god Num , or some spirit watching over the prince ,
一定 他 必须 是 这 上帝 数字 , 或者 一些 精神 观看 超过 这 王子 ,
他一定是神努姆,或者是守护王子的某种神灵。

— [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ˈæpɪtaɪt] ! “
— **may he live through eternity and always have appetite** ! “
— 可能 他 居住 通过 永恒 和 总是 有 食欲 ! “
愿他长生不老,永远胃口大开!

“ [ˈmerbi] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈri:əli] [sʌm; səm][ˈspɪrɪt] , ” [θɔ:t] [ˈræmisi:z] .
“ **Maybe it is really some spirit ,** ” **thought Rameses** .
“ 或许 它 是 真的 一些 精神 , ” 想法 拉美西斯 .
“也许真的是某种神灵,”拉美西斯心想。

[ɪn][ˈi:dʒɪpt] [ɡʊd] [ɔ:r][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪts] [ˈɔ:lweɪz] [keɪm] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [ðæn; ðən][reɪn] .
In Egypt good or evil spirits always came more easily than rain .
在 埃及 好的 或者 邪恶的 烈酒 总是 来了 更多的 容易地 比 雨 .
在埃及,无论是吉星还是邪灵,都比下雨更容易到来。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrʌdi] [bɪˈkeɪm] [ˈbraʊniʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈɔ:gəst] ,
The water of the Nile from being ruddy became brownish , and in August ,
这 水 的 这 尼罗河 从 存在 红润 成为 棕褐色 , 和 在 八月 ,
[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - ,
the month of Hator ,
这 月 的 - ,
尼罗河水由红褐色变为褐色,到了八月,也就是哈托尔月,

[ˌaɪ ˈti:] [ri:tʃt] [wʌn] [hæf] [ɪts] [haɪt] .
it reached one half its height .
它 达到 一 一半 它是 高度 .
它长到了原来高度的一半。

[ðə; ði] [slu:sɪz] [wɜ:r; wər][ˈoʊpənd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
The sluices were opened on the banks of the river ,
这 水闸 是 打开 在 这 银行 的 这 河 ,
河岸上的水闸被打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][kəˈnælz] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði][dʒɑrˈɡæntɪk]
and the water began to fill the canals quickly , and also the gigantic
和 这 水 开始 到 充满 这 运河 迅速地 , 和 还 这 巨大
[ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [leɪk] ,
artificial lake ,
人造的 湖 ,
于是,运河和巨大的人工湖都迅速被水灌满。

[moʊʒ-ɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ˈfaɪjʊm] , [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ɪts][ˈroʊzɪz] .
Moeris , in the province Fayum , celebrated for the beauty of its roses .
莫里斯 , 在 这 省 法尤姆 , 著名 为了 这 美丽 的 它是 玫瑰 .
法尤姆省的莫里斯以其美丽的玫瑰而闻名。

[ˈlɒʊər] [ˈi:dʒɪpt] [ˈlʊkt] [laɪk] [æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ˈθɪkli] [ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ɑ:n] [wɪtʃ]
Lower Egypt looked like an arm of the sea thickly dotted with hills on which
 降低 埃及 看起来 喜欢 一个 手臂 的 这 海 浓密 虚线 和 丘陵 在 哪个
 [wɜ:z; wəz] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] .
were houses and gardens .
 是 房屋 和 花园 .

下埃及就像是大海的一条支流，上面密布着山丘，山丘上建有房屋和花园。

[kəmjuːnɪˈkeɪʃn] [baɪ][lənd] ['siːst] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['bɔʊts] ['səːkld]
Communication by land ceased altogether , and such a multitude of boats circled
 沟通 经过 土地 停止 共 , 和 这样的 一个 民众 的 船 圈起来
 [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] — ['bɔʊts] [waɪt] ,
around on the water — boats white ,
 大约 在 这 水 — 船 白色的 ,
 陆路交通完全中断, 水面上到处都是白色的船只,

[ˈjeləʊ] , [red] , [dɑːrk] — [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [liːvz] [ɪn] [ˈɔːtəm] .
yellow , red , dark — that they seemed like leaves in autumn .
 黄色的 , 红色的 , 黑暗的 — 那 他们 似乎 喜欢 树叶 在 秋天 .
 黄色、红色、深色——它们看起来像秋天的落叶。

[ɑ:n][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [pɔɪnts] [ʌ; əv][lənd] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['hɑ:rvi:tɪŋ] [ðə; ði][prɪ'kju:liər]
On the highest points of land people had finished harvesting the peculiar
在这最高积分的土地人们有完成的收割这奇特
 ['kɑ:t(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
cotton of the country ,
棉布的这国家 ,
 在地势最高的地方，人们已经收割完了该国特有的棉花。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd][taɪm][hæd; həd][kʌt][ˈkloʊvər][ænd; ənd][brɪˈɡʌn][tuː; tə][ˈɡæðər][ɪn][ˈɑːlɪvz]

and for the second time had cut clover and begun to gather in olives

和 为了 这 第二 时间 有 切 三叶草 和 开始 到 收集 在 橄榄

[ænd; ənd][ˈtæməɪnz] . [-]

and tamarinds . [86]

和 罗望子 . [-]

他们第二次收割了三叶草，开始采摘橄榄和罗望子。[86]

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][deɪ] , [waɪl] [ˈseɪlɪŋ] [əˈbɔ:n] [ˈoʊvər][ˈɪnəndeɪtɪd][lændz] , [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [æŋ; ən]
On a certain day , while sailing along over inundated lands , the prince saw an
 在 一个 肯定 天 , 尽管 帆船 沿着 超过 被淹没 土地 , 这 王子 锯 一个
 [ʌnˈju:zuəl] [ˈmu:vmənt] .
unusual movement .
 异常 移动 .

某天，王子乘船经过被洪水淹没的土地时，看到了不寻常的动静。

[ɑ:n][wʌn][ʌn; əv][ðə; ði] ['tɛmpərəri] [maʊndz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][ʌn; əv]
On one of the temporary mounds was heard among the trees the loud cry of
在 一 的 这 暂时的 土堆 曾是 听到 之中 这 树木 这 大声 哭 的
 [ə; eɪ] ['wʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

在其中一个临时土堆上，树林间传来一个女人的大声呼喊声。

“ [ˈʊrli] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ded] , ” [θɔ:t] [ˈræmisɪz] .
 “ Surely some one is dead , ” thought Rameses .
 “ 一定 一些 一 是 死的 , ” 想法 拉美西斯 .
 “肯定有人死了,”拉美西斯心想。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [maʊnd] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'veɪ] [ɪn] [smɔːl] ['bɒts] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [wi:t]
From a second mound were sailing away in small boats supplies of wheat
从 一个 第二 冢 是 帆船 离开 在 小的 船 补给品 的 小麦
[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈkæt(ə)] ,
and some cattle ,
和 一些 牛 ,
从第二个土堆上,人们用小船运走了小麦和一些牲畜。

[waɪl] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] ['θretnd] [ænd; ənd] [ə'bju:zd] ['pi:p(ə)l] [ɪn]
while people standing at buildings on the land threatened and abused people in
尽管 人们 常设 在 建筑物 在 这 土地 威胁 和 受虐 人们 在
[ðə; ði] ['bɒts] .
the boats .
这 船 .
陆地上有人站在建筑物上,威胁和辱骂船上的人。

“ [sʌm; səm] ['kwɑ:rəl] [ə'mʌŋ] ['nebəz] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **Some quarrel among neighbors** , ” **said the prince to himself** .
” 一些 争吵 之中 邻居 , ” 说 这 王子 到 他自己 .
“邻里之间发生了一些争执,”王子自言自语道。

[ɪn] [ri'məutə] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwaiət] ,
In remoter places there was quiet ,
在 遥控器 地方 那里 曾是 安静的 ,
偏远地区一片寂静。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['saɪləns] .
and people instead of working or singing were sitting on the ground in silence .
和 人们 反而 的 在职的 或者 歌唱 是 坐着 在 这 地面 在 沉默 .
人们没有工作或唱歌,而是默默地坐在地上。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪft] [wɜːrk][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['restɪŋ] .
“ **They must have finished work and are resting** .
” 他们 必须 有 完成的 工作 和 是 休息 .
“他们一定是下班休息了。”

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd] [maʊnd] [ə; eɪ] [bɒt] [muːvd] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ]
“ **But from a third mound a boat moved away with a number of crying**
” 但 从 一个 第三 冢 一个 船 已搬 离开 和 一个 数字 的 哭泣
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
“但从第三个土堆上,一艘船载着许多哭泣的孩子驶离了。”

[waɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][hɜːr; hər] [weɪst] [ʃɒk] [hɜːr; hər] [fɪst][ænd; ənd]
while a woman wading in the water to her waist shook her fist and
尽管 一个 女士 涉水 在 这 水 到 她 腰部 摇晃 她 拳头 和
['θretnd] .
threatened .
威胁 .
一名女子在齐腰深的水中挥舞着拳头进行威胁。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [sku:l] , ” [θɔːt] ['ræmisiːz] .
“ **They are taking children to school** , ” **thought Rameses** .
” 他们 是 采取 孩子们 到 学校 , ” 想法 拉美西斯 .
“他们正在送孩子们去上学,”拉美西斯心想。

[ðɪːz] ['hæpənɪŋz] [br'gæən][tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .
These happenings began to interest him .
这些 事件 开始 到 兴趣 他 .
这些事情开始引起他的兴趣。

[ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [maʊnd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [freɪ] [kraɪ] .

On a fourth mound he heard a fresh cry .
在 一个 第四 冢 他 听到 一个 新鲜的 哭 .

在第四个土堆上，他听到了一声新的喊叫。

[hi:; hi] [ˈʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ; [ə; eɪ][ˈni:grəʊ][wʌz; wəz]

He shaded his eyes and saw a man lying on the ground ; a negro was
他 阴影 他的 眼睛 和 锯 一个 男人 说谎 在 这 地面 ; 一个 黑人 曾是

beating him .
殴打 他 .

他用手遮住眼睛，看到一个人躺在地上；一个黑人正在殴打他。

“ [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊtmən] .

“ What is happening there ? ” asked Rameses of the boatman .
“ 什么 是 发生 那里 ? ” 问 拉美西斯 的 这 船工 .

“那边发生了什么事？”拉美西斯问船夫。

“ [dʌz] [nɑ:tɪ][maɪ][ɔ:rd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlə] ? ” [ˈænsər]
“ Does not my lord see that they are beating a wretched earth - tiller ? ” answered
“ 做 不是 我的 主 看 那 他们 是 殴打 一个 可怜 地球 - 耕耘机 ? ” 回答

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] , [ˈsmɑɪɪŋ] .

the boatman , smiling .
这 船工 , 微笑 .

“老爷难道没看到他们正在殴打一个可怜的耕地人吗？”船夫笑着回答道。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] , [soʊ][peɪn][ɪz] [ˈtrævəlɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [boʊnz] . ”
“ He must have done something , so pain is travelling through his bones . ”
“ 他 必须 有 完毕 某物 , 所以 疼痛 是 旅行 通过 他的 骨头 . ”

“他肯定做了什么，所以疼痛才会蔓延到他的骨头里。”

“ [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? ”

“ But who art thou ? ”
“ 但 WHO 艺术 你 ? ”

“但你究竟是谁？”

“ [aɪ] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] , [ˈpraʊdli] .

“ I ? ” replied the boatman , proudly .
“ 我 ? ” 回复 这 船工 , 自豪地 .

“我？”船夫骄傲地回答道。

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [fri:] [ˈfɪʃərmən] .

“ I am a free fisherman .
“ 我 是 一个 自由的 渔夫 .

“我是一名自由渔民。”

[ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ʃer] [ʌv; əv][maɪ] [kætʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] ,

If I give a certain share of my catch to his holiness ,
如果 我 给 一个 肯定 分享 的 我的 抓住 到 他的 圣洁 ,

如果我将捕获的鱼的一部分献给他的圣者，

[aɪ] [meɪ] [seɪl][ðə; ði] [naɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkætərækt] .

I may sail the Nile from the sea to the cataract .
我 可能 帆 这 尼罗河 从 这 海 到 这 白内障 .

我可以乘船沿尼罗河从海里航行到瀑布。

[ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [ɪz][laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔ:r][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] ;

A fisherman is like a fish or a wild goose ;
一个 渔夫 是 喜欢 一个 鱼 或者 一个 荒野 鹅 ;

渔夫就像鱼或野鹅一样；

[bʌt; bət][æŋ; əŋ] [ɜ:rθ] - [ˈtɪləŋ] [ɪz] [laɪk][ə; eɪ] [tri:] [wɪt] [ˈnʌrɪfɪz] [lɔ:ds][wɪð; wɪθ][ɪts] [fru:t][ænd; ənd]
but an earth - tiller is like a tree which nourishes lords with its fruit and
但 一个 地球 - 耕耘机 是 喜欢 一个 树 哪个 滋养 领主们 和 它是 水果 和
[kæn; kən][ˈnevər] [ɪˈskeɪp] [bʌt; bət][ˈoʊnli] [skwi:ks] [wen] [ˈəʊvəsi:əz] [spɔɪl][ðə; ði][bɑ:rk][ɑ:n][aɪˈti:] . “
can never escape but only squeaks when overseers spoil the bark on it . ”
能 绝不 逃脱 但 仅有的 吱吱声 什么时候 监督者 剧透 这 吠 在 它 . ”
但耕地者就像一棵树，它用果实养活君主，却永远无法逃脱，当监工破坏树皮时，它只会发出吱吱声。”

“ [oʊˈhoʊ] ! [hoʊ] !
“ Oho ! ho !
” 哦 ! 何 !
“
“哦吼！吼！

[bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] !
but look there !
但 看 那里 !
但是你看那里！

“ [kraɪd][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] , [pli:zd] [əˈgen] .
“ cried the fisherman , pleased again .
” 哭 这 渔夫 , 高兴 再次 .
“渔夫又高兴地喊道。”

“ [heɪ] ! [ˈfa:ðər] , [dəunt] [drɪŋk] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ɔ:r][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [ˈhɑ:rɪst] .
“ Hei ! father , don't drink up all the water , or there will be a bad harvest .
” 黑 ! 父亲 , 不 喝 向上全部 这 水 , 或者 那里 将要 是 一个 坏的 收成 .
“嘿！父亲，别把水都喝光了，否则会歉收的。”

“ [ðɪs] [ˈhju:mərəs] [ˌekskləˈmeɪʃn] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪˈspleɪŋ]
“ This humorous exclamation referred to a group of persons who were displaying
” 这 幽默 感叹 指 到 一个 团体 的 人 WHO 是 显示
[ə; eɪ] [ˈveri] [əˈrɪdʒən(ə)l][ækˈtɪvəti] .
a very original activity .
一个 非常 原来的 活动 .
“这句幽默的感叹指的是一群正在进行一项非常独特的活动。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [ˈlæbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ]
A number of naked laborers were holding a man by the legs and plunging
一个 数字 的 裸 劳工 是 保持 一个 男人 经过 这 腿 和 骤降
[hɪm; ɪm] [hed] [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
him head first in the water to his neck ,
他 头 第一的 在 这 水 到 他的 脖子 ,
几个赤身裸体的劳工抓住一个男人的双腿，把他头朝下按进水里，水深及颈。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd][æt; ət][ləɪst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
to his breast , and at last to his waist .
到 他的 胸部 , 和 在 最后的 到 他的 腰部 .
到他的胸口，最后到他的腰间。

[nɪr] [ðem; ðəm] [stʊd] [æŋ; əŋ] [ˈoʊvərsɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] ;
Near them stood an overseer with a cane ;
靠近 他们 站立 一个 监工 和 一个 甘蔗 ;
他们旁边站着一个拿着拐杖的监工；

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [steɪnd] [ˈtu:nɪk][ænd; ənd][ə; eɪ][wɪg] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈfi:pskɪn] . [-]
he wore a stained tunic and a wig made of sheepskin . [87]
他 穿着 一个 染色 束腰外衣 和 一个 假发 制成 的 羊皮 . [-]
他穿着一件沾满污渍的束腰外衣，戴着一顶羊皮假发。[87]

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfa:rðər] [ɑ:n][sʌm; səm] [men] [held] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] ,
A little farther on some men held a woman by the arms ,
一个 小的 更远 在 一些 男人 握住 一个 女士 经过 这 武器 ,
再往前走一点，几个男人抓住一个女人的胳膊。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪn][ə; eɪ] [voɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hev(ə)n] - ['piːsɪŋ] .
while she screamed in a voice which was heaven - piercing .
尽管 她 尖叫 在 一个 嗓音 哪个 曾是 天堂 - 冲孔 .

她发出了一声惊天动地的尖叫。

[ˈbiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [wʌz; wəz][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ]
Beating with a stick was as general in the happy kingdom of the pharaoh
殴打 和 一个 戳 曾是 作为 一般的 在 这 快乐的 王国 的 这 法老
[æz; əz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .
as eating and sleeping .
作为 吃 和 睡眠 .

在法老幸福的王国里，用棍棒殴打就像吃饭睡觉一样普遍。

[ðeɪ] [biːt] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [groʊn] ['piːp(ə)l] , [ɜːrθ] - ['tɪlərz] , ['ɑːtɪzænz] , ['wɒrɪrz] , ['ɑːfəsərz] ,
They beat children and grown people , earth - tillers , artisans , warriors , officers ,
他们 打 孩子们 和 生长 人们 , 地球 - 耕耘机 , 工匠 , 战士 , 警官 ,
[ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] .
and officials .
和 官员 .

他们殴打儿童和成年人、耕地者、工匠、战士、军官和官员。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] ['keɪnd] [seɪv] ['oʊnli] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [əˈfɪ(ə)lz] —
All living persons were caned save only priests and the highest officials —
全部 活的 人 是 手杖 节省 仅有的 神父 和 这 最高 官员 —
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [keɪn] [ðem; ðəm] .
there was no one to cane them .
那里 曾是 不 一 到 甘蔗 他们 .

除了神父和最高官员之外，所有活着的人都会被鞭打——因为没有人会鞭打他们。

[hens] [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['kɑːmli] [ɪˈnʌf] [ɑːn][æn; ən] [ɜːrθ] - ['wɜːrkər] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] ;
Hence the prince looked calmly enough on an earth - worker beaten with a cane ;
因此 这 王子 看起来 平静地 足够的 在 一个 地球 - 工人 被打败 和 一个 甘蔗 ;
[bʌt; bət][tuː; tə] [plʌndʒ] [ə; eɪ][mæn][ɪˈntuː;]['wɔːtər] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
因此，王子平静地看着一个被拐杖打伤的土方工人；

[bʌt; bət][tuː; tə] [plʌndʒ] [ə; eɪ][mæn][ɪˈntuː;]['wɔːtər] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
but to plunge a man into water roused his attention .
但 到 暴跌 一个 男人 进入 水 唤醒 他的 注意力 .

但把人扔进水里却引起了他的注意。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] [ðə; ði] ['boʊtmən] , ['miːnwaɪl] , “ [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] !
“ **Ho ! ho !** ” **laughed the boatman , meanwhile ,** “ **but are they giving him drink !**
” 何 ! 何 ! ” 笑了 这 船工 , 同时 , “ 但 是 他们 给予 他 喝 !
“ 嚯 ! 嚯 ! ” 船夫笑着说, “ 但是他们给他水喝了吗 ! ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第7/46页

[hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst] [ˈlɛŋθən] [hɪz; ɪz] [bɛlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
“ **He will grow so thick that his wife must lengthen his belt for him** .
” 他 将要 生长 所以 厚的 那 他的 妻子 必须 加长 他的 腰带 为了 他 .

他会变得非常肥胖，以至于他的妻子不得不给他加长腰带。

“ [ðə; ði] [prɪns] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊnd] .
” **The prince commanded to row to the mound** .
” 这 王子 命令 到 排 到 这 冢 .

王子下令划船到土丘上。

[ˈmiːnwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [let] [hɪm; ɪm] [kɔːf] [aʊt] [ˈwɔːtər] ,
Meanwhile they had taken the man from the river , let him cough out water ,
同时 他们 有 已采取 这 男人 从 这 河 , 让 他 咳嗽 出去 水 ,

与此同时，他们把那人从河里抬了出来，让他咳出水来。

[ænd; ænd] [siːzd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [legz] ,
and seized him a second time by the legs ,
和 查获 他 一个 第二 时间 经过 这 腿 ,

然后第二次抓住他的腿，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈɜːrθli] [skriːmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
in spite of the unearthly screams of his wife ,
在 尽管如此 的 这 超凡脱俗的 尖叫 的 他的 妻子 ,

尽管他妻子发出凄厉的尖叫声，

[huː] [fel] [tuː; tə] [ˈbaɪtɪŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [hɜːr; hər] .
who fell to biting the men who had seized her .
WHO 跌倒 到 咬 这 男人 WHO 有 查获 她 .

她反咬了抓住她的男人。

“ [stɑːp] !
” **Stop !**
” 停止 !

“停止！

“ [kraɪd] [ˈræmisiːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈtɪlər] .
” **cried Rameses to those who were dragging the earth - tiller** .
” 哭 拉美西斯 到 那些 WHO 是 拖拽 这 地球 - 耕耘机 .

“拉美西斯对着那些拖着耕耘机的人喊道。”

“ [duː] [jɔːr; jər] [ˈduːti] !
” **Do your duty !**
” 做 你的 责任 !

“尽你的职责！ ”

“ [kraɪd] [hiː; hi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːpskɪn] [wɪɡ] , [ɪn] [ˈneɪz(ə)] [toʊnz] .
” **cried he of the sheepskin wig , in nasal tones** .
” 哭 他 的 这 羊皮 假发 , 在 鼻腔 音调 .

“他用鼻音喊道，那顶羊皮假发真丑。”

“ [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [ˈɪnsələnt] , [huː] [ˈdeərɪst] —
” **Who art thou , insolent , who darest —**
” WHO 艺术 你 , 傲慢的 , WHO 敢于 —

“你这狂妄之徒，竟敢——”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kæn] ” At that moment the prince gave him a blow on the forehead with his cane .
“ 在 那 片刻 这 王子 给予 他 一个 吹 在 这 前额 和 他的 甘蔗 ,
,
,
,

“就在这时，王子用手杖狠狠地打了他的额头一下，

[wɪtʃ] [ˈlʌkɪli] [wəz; wəz] [laɪt] .
which luckily was light .
哪个 幸运的是 曾是 光 .

幸好天色很浅。

[stiɪl] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪnd] [ˈtuːnɪk] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
Still the owner of the stained tunic dropped to the earth , and feeling his
仍然 这 所有者 的 这 染色 束腰外衣 掉落 到 这 地球 , 和 感觉 他的
[wɪɡ][ænd; ənd] [hed] ,
wig and head ,
假发 和 头 ,

然而，那位身穿污渍长袍的人还是倒在了地上，摸了摸自己的假发和头颅。

[lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsti] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [əˈtækər] .
looked with misty eyes at the attacker .
看起来 和 蒙蒙 眼睛 在 这 攻击者 .

她含着泪看着袭击者。

“ [aɪ] [dɪˈvaɪn] , ” [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [vɔɪs] ,
“ I divine ,” said he in a natural voice ,
“ 我 神圣的 , ” 说 他 在 一个 自然的 嗓音 ,

“我占卜,”他用自然的声音说道。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] .
“ that I have the honor to converse with a notable person .
“ 那 我 有 这 荣誉 到 交谈 和 一个 值得注意的 人 .

“我很荣幸能与一位杰出人士交谈。”

[meɪ] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] [ˈɔːlweɪz] [əˈkʌmpəni] [ðɪː] , [lɔːrd] , [ænd; ənd][baɪl] [ˈnevər] [sprɛd] [θruː] [ðɑɪ]
May good humor always accompany thee , lord , and bile never spread through thy
可能 好的 幽默 总是 陪伴 你 , 主 , 和 胆汁 绝不 传播 通过 你的
[boʊnz] — “
bones — “
骨头 — “

愿您永远心情愉快，大人，愿您骨子里永远没有苦毒——”

“ [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmɪsɪːz] .
“ What art thou doing to this man ? ” interrupted Rameses .
“ 什么 艺术 你 正在做 到 这 男人 ? ” 中断 拉美西斯 .

“你对这个人做了什么？”拉美西斯打断道。

“ [ðəʊ] - , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][mæn] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈgen] [ɪn][ˈneɪz(ə)l] [toʊnz] ,
“ Thou inquirest ,” returned the man , speaking again in nasal tones ,
“ 你 - , ” 返回 这 男人 , 请讲 再次 在 鼻腔 音调 ,

“你问,”那人回答道，语气依然带着鼻音。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ like a foreigner unacquainted with the customs of the country and the
“ 喜欢 一个 外国人 不熟悉的 和 这 海关 的 这 国家 和 这
[piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“就像一个不熟悉该国风俗和人民的外国人一样，

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [spi:ks] [tu:] [ˈfri:li] .
to whom he speaks too freely .
到 谁 他 说话 也 自由 .

他跟别人说话太随意了。

[noʊ] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [kəˈlektər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪnəs] [ˈdeɪ.gɑ:n] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈbæŋkər]
Know , then , that I am the collector of his worthiness Dagon , the first banker
知道 , 然后 , 那 我 是 这 集电极 的 他的 价值 达贡 , 这 第一的 银行家
[ɪn] [ˈmemfɪs] .
in Memphis .
在 孟菲斯 .

所以，须知我就是达贡先生的功绩收集者，他是孟菲斯的第一位银行家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [groʊn] [peɪl] [jet] ,
And if thou hast not grown pale yet ,
和 如果 你 哈斯特 不是 生长 苍白 然而 ,

如果你脸色还没有变得苍白，

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈdeɪ.gɑ:n][ɪz][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [ʌ; əv][ðə; ði] - ,
know that the worthy Dagon is the agent and the friend of the erpatr ,
知道 那 这 值得 达贡 是 这 代理人 和 这 朋友 的 这 - ,
要知道，值得尊敬的达贡是埃尔帕特的代理人和朋友。

— [meɪ] [hiː; hi][ɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] ! — [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [kəˈmɪtɪd] [ˈvaɪələns] [ɑ:n][ðə; ði]
— may he live through eternity ! — and that thou hast committed violence on the
— 可能 他 居住 通过 永恒 ! — 和 那 你 哈斯特 坚定的 暴力 在 这
[ləndz][ʌ; əv] [prɪns] [ˈræmɪsiːz] ;
lands of Prince Rameses ;
土地 的 王子 拉美西斯 ;

愿他永生！——你竟对拉美西斯王子的土地犯下暴行；

[tuː; tə] [ðɪs] [maɪ][ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [ˈtestɪfaɪ] . " [-]
to this my people will testify . " [88]
到 这 我的 人们 将要 作证 . " [-]

我的人民可以为此作证。"[88]

" [ðen] [noʊ] [ðɪs] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑ:pt] [ˈsʌd(ə)nli] .
" Then know this , " interrupted the prince ; but he stopped suddenly .
" 然后 知道 这 , " 中断 这 王子 ; 但 他 停止 突然 .

“那么你要知道，”王子打断了他的话；但他突然停住了。

" [baɪ] [wʌt] [raɪt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈtɔ:tʃərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] ? "
" By what right art thou torturing in this way one of the prince's earth - tillers ? "
" 经过 什么 正确的 艺术 你 酷刑 在 这 方式 一 的 这 王子的 地球 - 耕耘机 ? "

“你凭什么这样折磨王子的一名农夫？ ”

" [brˈkəz, brˈkɔ:z][hiː; hi] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] ,
" Because he will not pay his rent ,
" 因为 他 将要 不是 支付 他的 租 ,

“因为他不肯交房租，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌ; əv][ðə; ði] [er] [ɪz][ɪn] [ni:d] [ʌ; əv][aɪ ˈti:] .
and the treasury of the heir is in need of it .
和 这 财政部 的 这 继承人是 在 需要 的 它 .

继承人的国库正需要这笔钱。

" [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] , [ɪn] [vju:] [ʌ; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n]
" The servants of the official , in view of the catastrophe which had come on
" 这 仆人的 的 这 官方的 , 在 看法 的 这 灾难 哪个 有 来 在
[ðer; ðər][ˈməstər] ,
their master ,
他们的 掌握 ,

“鉴于他们的主人遭遇了这场灾难，官员的仆人们.....”

[dra:pt] [ðer; ðər] [ˈvɪktɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑ:di]
dropped their victim and stood as helpless as the members of a body
掉落 他们的 受害者 和 站立 作为 无助 作为 这 成员 的 一个 身体
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [hed] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsevəd] .
from which its head has been severed .
从 哪个 它是 头 有 到过 切断 .
他们扔下猎物，像被砍下头颅的残肢断臂一样无助地站在那里。

[ðə; ði] [ˈlɪbəreɪtɪd] [mæn][brɪˈgæn][tu:; tə][spɪt] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈjeɪk] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
The liberated man began to spit again and shake the water out of his ears ,
这 解放 男人 开始 到 吐 再次 和 摇 这 水 出去 的 他的 耳朵 ,
获救的男子又开始吐口水，并抖掉耳朵里的水。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈreskjʊ:ər] .
but his wife rushed up to the rescuer .
但 他的 妻子 匆忙 向上 到 这 救援人员 .
但他的妻子冲向了救援者。

“ [hu:ˈevər] [ðəʊ] [ɑ:rt] , ” [groʊn] [fɪ; ji] , [kla:spɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] [brɪfɔ:r] [ˈræmisi:z] , “ [ə; eɪ][gɑ:d] ,
“ **Whoever thou art ,** ” **groaned she , clasping her hands before Rameses ,** “ **a god ,**
” 谁 你 艺术 , ” 呻吟 她 , 紧握 她 双手 前 拉美西斯 , ” 一个 上帝 ,
“无论你是谁,”她呻吟着，双手合十放在拉美西斯面前，“一位神，
[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsʌfərɪŋz] .
or even a messenger of the pharaoh , listen to the tale of our sufferings .
或者 甚至 一个 信使 的 这 法老 , 听 到 这 故事 的 我们的 苦难 .
哪怕是法老的使者，也要听听我们遭受的苦难。

[wi; wi][ɑ:r; ər] [z:rθ] - [ˈtɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , — [meɪ] [hi; hi][lɪv; laɪv] [θru:]
We are earth - tillers of the heir to the throne , — may he live through
我们 是 地球 - 耕耘机 的 这 继承人 到 这 王座 , — 可能 他 居住 通过
[ɪˈtɜ:rnəti] !
eternity !
永恒 !
我们是王位继承人的耕耘者，愿他永生！

— [ænd; ənd][wi; wi][hæv; həv] [peɪd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][dju:z] : [ɪn] [ˈmɪlɪt] , [ɪn] [wi:t] , [ɪn] [ˈflaʊərz] ,
— **and we have paid all our dues : in millet , in wheat , in flowers ,**
— 和 我们 有 有薪酬的全部 我们的 会费 : 在 粟 , 在 小麦 , 在 花朵 ,
——我们已经支付了所有应得的：小米、小麦、鲜花，
[ænd; ənd][ɪn] [ˈskɪnz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
and in skins of cattle .
和 在 皮肤 的 牛 .

以及牛皮。
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst] [ten] [deɪz] [ðɪs] [mæn] [hɪr] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈmændz] [ju:ˈes] [əˈgen]
But in the last ten days this man here has come and commands us again
但 在 这 最后的 十 天 这 男人 这里 有 来 和 命令 我们 再次
[tu:; tə] [gɪv] [ˈsev(ə)n] [ˈmeɪʒərz] [ʌv; əv] [wi:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to give seven measures of wheat to him .
到 给 七 措施 的 小麦 到 他 .
但最近十天里，这个人又来了，命令我们再给他七斗小麦。

- [baɪ] [wʌt] [raɪt] ? - [æskɪs][maɪ] [ˈhʌzbənd] ; - [ðə; ði] [rents] [ɑ:r; ər] [peɪd] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
' **By what right ?** ' **asks my husband ;** ' **the rents are paid , all of them .**
- 经过 什么 正确的 ? - 问 我的 丈夫 ; - 这 租金 是 有薪酬的，全部 的 他们 .
“凭什么？”我丈夫问，“房租都付清了。”
- [bʌt; bət][hi; hi] [θroʊz] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [stæmps] , [ænd; ənd] [sez] , - [baɪ] [ðɪs] [raɪt] ,
' **But he throws my husband on the ground , stamps , and says ,** ' **By this right ,**
- 但 他 投掷 我的 丈夫 在 这 地面 , 邮票 , 和 说道 , - 经过 这 正确的 ,
但他把我丈夫摔倒在地，跺着脚，说：“凭着这个权利，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈdeɪɡɑ:n][hæz; həz] [kəˈmɑ:ndɪd] . -
that the worthy Dagon has commanded . '
那 这 值得 达贡 有 命令 . -

那是尊贵的达贡所下令的。

- [wens] [[æɫ; əɫ][aɪ][get] [wi:t] , - [æskz][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
' Whence shall I get wheat , ' asks my husband ,
- 何处 将 我 得到 小麦 , - 问 我的 丈夫 ,

我丈夫问：“我从哪里弄到小麦呢？ ”

- [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst][wi:; wi][hæv; həv] [ˈi:tn] [ˈoʊnli] [si:dz] ,
' when we have none and for a month past we have eaten only seeds ,
- 什么时候 我们 有 没有任何 和 为了 一个 月 过去的 我们 有 吃 仅有的 种子 ,

“当我们一无所有，而且过去一个月我们只吃种子的时候，

[ɔ:r] [ru:ts] [ʌv; əv][ˈloʊtəs] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈhɑ:rdər][ænd; ənd][ˈhɑ:rdər][tu:; tə][get] ,
or roots of lotus , which are harder and harder to get ,
或者 根 的 莲花 , 哪个 是 更难 和 更难 到 得到 ,

或者莲藕，但莲藕越来越难获得了。

[fɔ:r; fər] [greɪt] [ɒ:ds] [laɪk] [tu:; tə][əˈmju:z] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊtəs] ? -
for great lords like to amuse themselves with flowers of the lotus ? '
为了 伟大的 领主们 喜欢 到 娱乐 他们自己 和 花朵 的 这 莲花 ? -

难道伟大的领主们喜欢以莲花为乐吗？

" [ʃi:; ji] [ɒ:st] [breθ] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ˈwi:pɪŋ] .
" She lost breath and fell to weeping .
" 她 丢失的 气息 和 跌倒 到 哭泣 .

她喘不过气来，倒地痛哭起来。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [tɪl] [ʃi:; ji] [kɑ:md] [hɜ:rˈself] ,
The prince waited patiently till she calmed herself ,
这 王子 等待 耐心 直到 她 平静下来 她自己 ,

王子耐心地等待她平静下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈgrʌmbld] .
but the man who had been plunged into the water grumbled .
但 这 男人 WHO 有 到过 暴跌 进入 这 水 咕哝 .

但那个被扔进水里的人却抱怨起来。

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tɔ:k] .
" This woman will bring misfortune with her talk .
" 这 女士 将要 带来 不幸 和 她 讲话 .

“这个女人说话会带来不幸。”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ][du:][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˈwɪmɪn] [ˈmed(ə)l] .
I have said that I do not like to see women meddle .
我 有 说 那 我 做 不是 喜欢 到 看 女性 插手 .

我说过我不喜欢看到女人插手别人的事。

" [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] , [ˈpʊʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈboʊtmən] , [æskt] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtʊn] ,
" Meanwhile the official , pushing up to the boatman , asked in an undertone ,
" 同时 这 官方的 , 推动 向上 到 这 船工 , 问 在 一个 底色 ,
[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈræmɪsi:z] , —
indicating Rameses , —
表明 拉美西斯 , —

“与此同时，那名官员走到船夫跟前，低声问道，指着拉美西斯——”

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Who is this ? "
" WHO 是 这 ? "

“这是谁？ ”

“ [ɑ:] , [meɪ] [ðaɪ] [tʌŋ] ['wiðə] ！ ” ['ænsə] [ðə; ði] ['bəʊtmən] .

“ **Ah , may thy tongue wither ! ” answered the boatman .**
“ 啊 , 可能 你的 舌头 枯萎 ！ ” 回答 这 船工 .

“啊，愿你的舌头枯萎！”船夫回答道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [si:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:rd] : [hi:; hi] [peɪz] [wel] [ænd; ənd]
“ **Dost thou not see that he must be a great lord : he pays well and**
“ 多斯特 你 不是 看 那 他 必须 是 一个 伟大的 主 : 他 支付 出色地 和
[straɪks] ['heviɪ] . ”
strikes heavily . ”
罢工 重度 : ”

“难道你看不出来他一定是位大领主吗？他赏赐丰厚，惩罚严厉。”

“ [aɪ] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] , ” ['ænsə] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] , “ [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [greɪt]
“ **I saw at once , ” answered the official , “ that he must be some great**
“ 我 锯 在 一次 , ” 回答 这 官方的 , ” 那 他 必须 是 一些 伟大的
[ˈpɜ:s(ə)n] .
person .
人 .

“我一眼就看出，”这位官员回答说，“他一定是位了不起的人物。”

[maɪ] [ju:θ] [pæst] [æt; ət] [fi:sts] [wið; wiθ][ˈnəʊtɪd] [ˈpɜ:sənz] . ” [-]
My youth passed at feasts with noted persons . ” [89]
我的 青年 通过了 在 盛宴 和 著名的人 . ” [-]

我的青春是在与名人一起参加宴会中度过的。"[89]

“ [ɑ:'ha:] ! [ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [hæv; həv] [stʌk] [tu:; tə][ðəɪ] [dres] ['æftə] [ðəʊz] [fi:sts] , ” [blə:tɪd] [aʊt][ðə; ði]
“ **Aha ! the sauces have stuck to thy dress after those feasts , “ blurted out the**
“ 啊哈 ！ 这 酱汁 有 卡住 到 你的 裙子 后 那些 盛宴 , ” 脱口而出 出去 这
[ˈbəʊtmən] .
boatman .
船工 .

“啊哈！那些宴席之后，酱汁都粘在你裙子上了。”船夫脱口而出。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['æftə] ['kraɪɪŋ] , [kən'tɪnju:d] , —
The woman , after crying , continued , —
这 女士 , 后 哭泣 , 持续 , —

女人哭过之后，继续说道——

“ [tu:; tə] - [deɪ] [ðɪs] [skraɪb] [keɪm] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , - [ɪf]
“ **To - day this scribe came with his people , and said to my husband , ' If**
“ 到 - 天 这 隶 来了 和 他的 人们 , 和 说 到 我的 丈夫 , - 如果
[ðəʊ] [hæst][nɑ:t] ['mʌni] ,
thou hast not money ,
你 哈斯特 不是 钱 ,

“今天这位书记带着他的人来了，对我的丈夫说：‘如果你没有钱，

[gɪv] [ðəɪ] [tu:] [sʌnz] .
give thy two sons .
给 你的 二 儿子们 .

把你的两个儿子都交出来。

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['deɪgɑ:n] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli] [fə'gɪv] [ði:] [ðə; ði] [rent] ,
The worthy Dagon will not only forgive thee the rent ,
这 值得 达贡 将要 不是 仅有的 原谅 你 这 租 ,

仁慈的达贡不仅会免除你的租金，

[bʌt; bət] [wɪl] [peɪ] [ði:] [ə; eɪ] ['drækmə] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [bɔɪ] . - ”
but will pay thee a drachma a year for each boy . ' ”
但 将要 支付 你 一个 德拉克马 一个 年 为了 每个 男生 . - ”

但我会每年付你一个德拉克马，作为每个男孩的报酬。

“ [wʊʊ] [tuː; tə][em 'iː][br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv] [ðiː] ！ ” [rɔːrd] [ðə; ði][hæf] - [draʊnd] [ˈhʌzbənd] ；
“ **Woe to me because of thee ！** ” **roared the half - drowned husband ；**
“ 悲哀 到 我 因为 的 你 ！ ” 咆哮 这 一半 - 溺水 丈夫 ；

“我因你而遭殃！”半溺水的丈夫咆哮道；

“ [ðəʊ] [wɪlt] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈbæblɪŋ] ．
“ **thou wilt destroy us all with thy babbling ．**
“ 你 枯萎 破坏 我们 全部 和 你的 胡说 ．

“你这喋喋不休的胡言乱语会毁灭我们所有人。”

[duː][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ， “ [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ， [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['ræmisiːz] ．
Do not listen to her ， ” **continued he ， turning to Rameses ．**
做 不是 听 到 她 ， “ 持续 他 ， 转弯 到 拉美西斯 ．

“不要听她的，”他转过身对拉美西斯说。

[æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [θɪŋks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfraɪtənz] [ɔːf] [flaɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] ，
“ **As a cow thinks that she frightens off flies with her tail ；**
“ 作为 一个 奶牛 思考 那 她 吓唬 离开 苍蝇 和 她 尾巴 ；

“就像母牛以为用尾巴就能吓走苍蝇一样，

[soʊ][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][draɪv] [ə'weɪ] [kə'lektəz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
so it seems to a woman that she can drive away collectors with her
所以 它 似乎 到 一个 女士 那 她 能 驾驶 离开 **collectors with her**
[tʌŋ] ；
tongue ；
舌头 ；

所以，女人似乎可以用一张嘴赶走讨债人；

[ænd; ænd] [ˈniːðər] [kaʊ] [nɔːr] [ˈwʊmən] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈstuːpɪd] ． “
and neither cow nor woman knows that she is stupid ． ”
和 两者都不 奶牛 也不 女士 知道 那 她 是 愚蠢的 ． ”

无论是牛还是女人，都不知道自己很愚蠢。

“ [ðəʊ] [ɑːrt][ˈstuːpɪd] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ．
“ **Thou art stupid ！** ” **said the woman ．**
“ 你 艺术 愚蠢的 ！ ” 说 这 女士 ．

“你真是个笨蛋！”女人说道。

“ [ˈsʌnlaɪk] [lɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] — “
“ **Sunlike lord with the form of a pharaoh —** ”
“ 像太阳一样 主 和 这 形式 的 一个 法老 — ”

“拥有法老般外形的太阳之主——”

“ [aɪ] [kɔːl][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [blæs'fiːmz] ，
“ **I call to witness that this woman blasphemes ；**
“ 我 称呼 到 证人 那 这 女士 亵渎神明 ；

我在此作证，这名女子亵渎神明。

“ [sed] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [voɪs] ．
“ **said the official to his people in a low voice ．**
“ 说 这 官方的 到 他的 人们 在 一个 低的 嗓音 ．

“这位官员低声对他的部下说道。”

“ [ˈoʊdərəs] [ˈflaʊər] ， [huːz] [voɪs] [ɪz][laɪk] [ə; eɪ] [fluːt] ， [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] ！
“ **Odorous flower ， whose voice is like a flute ， listen to me ！**
“ 有气味的 花 ， 谁 嗓音 是 喜欢 一个 长笛 ， 听 到 我 ！

“芬芳的花朵，你的声音像笛子一样，请听我说！”

“ [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv]['ræmisiːz] ．
“ **implored the woman of Rameses ．**
“ 恳求 这 女士 的 拉美西斯 ．

“拉美西斯的女人恳求道。”

“ [ðen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈænsər] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] , - [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [luːz] [tuː] [ˈbʊlz] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd]
“ **Then my husband answered this official , ' I would rather lose two bulls , if I had**
“ 然后 我的 丈夫 回答 这 官方的 , - 我 会 相当 失去 二 公牛 , 如果 我 有
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“然后我丈夫回答这位官员说：‘如果我有两头牛，我宁愿失去它们，’”

[ðæn; ðən] [gɪv] [maɪ] [bɔɪz] [əˈweɪ] , [ðoʊ] [ðəʊ] [wɜːrt][tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː] [fɔːr] [ˈdrækməz] ;
than give my boys away , though thou wert to give me four drachmas ;
比 给 我的 男孩们 离开 , 尽管 你 沃特 到 给 我 四 德拉克马 ;
宁愿你给我四个德拉克马，也不愿把我的儿子们送人；
[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [liːvz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [noʊ][wʌn] [ˈevər] [siːz] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðæt] . - "
for when a boy leaves home for service no one ever sees him after that . ' "
为了 什么时候 一个 男生 树叶 家 为了 服务 不 一 曾经 看到 他 后 那 . - "

因为男孩一旦离家参军，之后就再也没有人见过他了。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [tʃʊkt] !
“ **Would that I were choked !**
“ 会 那 我 是 窒息 !
“但愿我被噎死！ ”

[wʊd] [ðæt] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [maɪ][ˈbɔːdi][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ! " [groʊn] [ðə; ði]
would that fish were eating my body in the bottom of the Nile ! " groaned the
会 那 鱼 是 吃 我的 身体 在 这 底部 的 这 尼罗河 ! " 呻吟 这
[ɜːrθ] - [ˈtɪlər] .
earth - tiller .
地球 - 耕耘机 .

“但愿那些鱼在尼罗河底吃掉我的尸体！”耕地者呻吟道。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [kəmˈpleɪnts] , [ˈwʊmən] .
“ **Thou wilt destroy all our house with thy complaints , woman .**
“ 你 枯萎 破坏 全部 我们的 房子 和 你的 投诉 , 女士 .
“女人，你的抱怨会毁了我们整个家。”

“ [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ˈmeɪnli] [ˈɪntrəstɪd] ,
“ **The official , seeing that he had the support of the side mainly interested ,**
“ 这 官方的 , 看到 那 他 有 这 支持 的 这 边 主要 感兴趣的 ,
[stept] [fɔːrθ] [ænd; ənd][brɪˈɡæn] ,
stepped forth and began ,
步 前进 和 开始 ,
“那名官员见自己得到了主要利益相关方的支持，便走上前去，开始说道：

[ɪn][ˈneɪz(ə)l] [toʊnz] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , —
in nasal tones , a second time , —
在 鼻腔 音调 , 一个 第二 时间 , —

第二次，用鼻音说——

“ [sɪns] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [sets] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **Since the sun rises beyond the palace of the pharaoh and sets over the**
“ 自从 这 太阳 上升 超过 这 宫殿 的 这 法老 和 套 超过 这
[ˈpɪrəˌmɪdz] ,
pyramids ,
金字塔 ,

“既然太阳从法老的宫殿上方升起，从金字塔上方落下，

[ˈveriəs] [ˈwʌndəz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
various wonders have happened in this country .
各种各样的 奇迹 有 发生 在 这 国家 .

这个国家发生过各种奇迹。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ferəs] - ['ma:rvələs] [θɪŋz] [ə'pɪəd] [nɪr] [ðə; ði] ['pɪrəməɪd]
In the days of the Pharaoh Sememphes marvellous things appeared near the pyramid
在这天的这法老 - 奇妙事物出现靠近这金字塔
[ʌv; əv] - ,
of Kochom ,
的 - ,

在法老塞门菲斯统治时期，科霍姆金字塔附近出现了奇妙的事物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪŋ] [fel] [ɑ:n][i:dzɪpt] .
and a plague fell on Egypt .
和一个瘟疫跌倒 在 埃及 .

于是，瘟疫降临埃及。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊpənd] [nɪr] [bju:'bəstɪs][ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd] ['meni]
In the time of Boetus the ground opened near Bubastis and swallowed many
在这时间的这地面 打开 靠近 布巴斯蒂斯 和 吞咽 许多
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

在波埃图斯时代，布巴斯提斯附近的地面裂开，吞噬了许多人。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [fɔ:r; fər][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz]
In the reign of Neferches the waters of the Nile for eleven days were as
在这在位的这水的这尼罗河 为了 十一 天 是 作为
[swi:t] [æz; əz] ['hʌni] .
sweet as honey .
甜的 作为 蜂蜜 .

在尼弗尔切斯统治时期，尼罗河水连续十一天都像蜂蜜一样甜。

[men] [sɔ:] [ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv]
Men saw these and many other things of which I know , for I am full of
男人 锯 这些 和 许多 其他 事物 的 哪个 我 知道 , 为了 我 是 满的 的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

这些以及我所知道的许多其他事情，人们都看到了，因为我充满了智慧。

[bʌt; bət] ['nevər] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bɪn] [si:n] [ðæt] [sʌm; səm] [-]
But never has it been seen that some [90]
但 绝不 有 它 到过 已见 那 一些 [-]

但从未见过某些[90]

[ʌn'hoʊn] [mæn] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][ænd; ənd] [stɑ:pt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rent] [ɪn]
unknown man came up out of the water and stopped the collection of rent in
未知 男人 来了 向上 出去 的 这 水 和 停止 这 收藏 的 租 在
[ðə; ði][ləændz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][i:dzɪpt] . "
the lands of the heir to the throne of Egypt . "
这 土地 的 这 继承人 到 这 王座 的 埃及 . "

一个身份不明的人从水中出现，停止了埃及王位继承人领地上的租金征收。

" [bi:; bi]['saɪlənt] , " ['ʃaʊtɪd] ['ræmisi:z] , " [ænd; ənd][bi:; bi][ɔ:f] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !
" **Be silent , " shouted Rameses , " and be off out of this place !**
" 是 沉默的 , " 喊叫 拉美西斯 , " 和 是 离开 出去 的 这 地方 !

“闭嘴！”拉美西斯喊道，“滚出这个地方！”

[noʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [ðəɪ] ['tʃɪldrən] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
No one will take thy children , " said he to the woman .
不 一 将要 拿 你的 孩子们 , " 说 他 到 这 女士 .

“没有人会带走你的孩子，”他对那女人说。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [ɡʊʊ] [əˈwei] , ” [sed] [ðə; ði] [kəˈlektər] ,
“ It is easy for me to go away , ” said the collector ,
“ 它 是 简单 的 为了 我 到 去 离开 , ” 说 这 集电极 ,
“ 我很容易就能离开, ”收藏家说道。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɪft] [boʊt] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈrəʊəz] .
“ for I have a swift boat and five rowers .
“ 为了 我 有 一个 迅速 船 和 五 划船者 .
“ 因为我有一条快船和五个划桨手。”

[bʌt; bət] , [ˈwɜːrðinəʊs] , [ɡɪv] [em ˈiː] [sʌm; səm] [saɪn] [fɔːr; fər] [maɪ] [bɔːrd] [ˈdeɪɡɑːn] . ”
But , worthiness , give me some sign for my lord Dagon . ”
但 , 价值 , 给 我 一些 符号 为了 我的 主 达贡 . ”
但是, 尊贵的神明, 请赐予我一些指引, 让我能向我的主达贡传达信息。

“ [teɪk] [ɔːf] [ðəɪ] [wɪɡ] [ænd; ənd] [ʃʊʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [saɪn] [ɑːn] [ðəɪ] [ˈfɔːrhed] , ” [sed] [ˈræmisiːz] .
“ Take off thy wig and show him the sign on thy forehead , ” said Rameses .
“ 拿 离开 你的 假发 和 展示 他 这 符号 在 你的 前额 , ” 说 拉美西斯 .
“ 摘下你的假发, 给他看看你额头上的标志, ”拉美西斯说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˈdeɪɡɑːn] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɔːl] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] . ”
“ And tell Dagon that I will put marks of the same kind all over his body . ”
“ 和 告诉 达贡 那 我 将要 放 标记 的 这 相同 的 种类 全部 超过 他的 身体 . ”
“ 告诉达贡, 我会在他身上留下同样的印记。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈblæsfəmi] !
“ Listen to that blasphemy !
“ 听 到 那 亵渎神明 !
“ 听听这亵渎神明的言论! ”

“ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [kəˈlektər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] , [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪð; wɪθ] [loʊ]
“ whispered the collector to his men , drawing back toward the bank with low
“ 低声说道 这 集电极 到 他的 男人 , 绘画 后退 朝向 这 银行 和 低的
[ˈbaʊz, ˈboʊz] .
bows :
弓 .
“ 他低声对手下说道, 然后深深鞠了一躬, 退向河岸。”

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,
He sat down in the boat ,
他 卫星 向下 在 这 船 ,
他坐在船上,

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [hæd; həd] [muːvd] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊʃt] [əˈwei] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv]
and when his assistants had moved off and pushed away some tens of
和 什么时候 他的 助理 有 已搬 离开 和 推动 离开 一些 十 的
[jaːdz] ,
yards ,
码 ,
当他的助手们离开并推开几十码远的地方后,

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , —
he stretched out his hand and shouted , —
他 拉伸 出去 他的 手 和 喊叫 , —
他伸出手喊道:

“ [meɪ] [ɡraɪp] [siːz] [ðəɪ] [ɪnˈtestɪnz] , [ˈblæsfɪːməɪ] , [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] !
“ May gripe seize thy intestines , blasphemer , rebel !
“ 可能 抱怨 抢占 你的 肠子 , 亵渎者 , 反叛 !
“ 愿绞痛攫住你的肠子, 亵渎神明的叛逆者! ”

[frʌm; frəm] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [prɪns] ['ræmɪsɪːz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz]
From here I will go straight to Prince Rameses and tell him what is
从 这里 我 将要 去 直的 到 王子 拉美西斯 和 告诉 他 什么 是
[hæpənɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ləndz] .
happening on his lands .
发生 在 他的 土地 。

接下来我将直接去见拉美西斯王子，告诉他他的领土上正在发生的事情。

” [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [bɪˈleɪbəd] [hɪz; ɪz][men] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðei] [hæd; həd][nɑːt]
” Then he took his cane and belabored his men because they had not
” 然后 他 采取 他的 甘蔗 和 费力地 他的 男人 因为 他们 有 不是
[ˈteɪkən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taken part with him .
已采取 部分 和 他 。

“然后他拿起拐杖，责骂他的部下，因为他们没有和他一起行动。”

” [soʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] ！
” So it will be with thee !
” 所以 它 将要 是 和 你 ！

“你也会如此！ ”

” [kraɪd] [hiː; hi][tuː; tə]['ræmɪsɪːz] .
” cried he to Rameses .
” 哭 他 到 拉美西斯 。

“他向拉美西斯喊道。”

[ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [tuː; tə]
The prince sprang into his boat and in a rage commanded the boatman to
这 王子 弹簧 进入 他的 船 和 在 一个 愤怒 命令 这 船工 到
[pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzərər] .
pursue the insolent servant of the usurer .
追求 这 傲慢的 仆人 的 这 高利贷者 。

王子跳上船，怒气冲冲地命令船夫去追赶那个放高利贷的无礼仆人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːpskɪn] [wɪɡ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [keɪn] , [tʊk] [æn; ən] [ɔːr] [hɪmˈself] ,
But he of the sheepskin wig threw down the cane , took an oar himself ,
但 他 的 这 羊皮 假发 扔 向下 这 甘蔗 ， 采取 一个 桨 他自己 ，
[ˈbʌt; bət] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːpskɪn] [wɪɡ] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [keɪn] , [tʊk] [æn; ən] [ɔːr] [hɪmˈself] ,
但他戴着羊皮假发的那个人扔掉了手杖，自己拿起了一根桨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [helpt] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ðæt] [pərˈsuːt] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
and his men helped him so well that pursuit became impossible .
和 他的 男人 帮助 他 所以 出色地 那 追逐 成为 不可能的 。

他的部下帮了他很大的忙，以至于追击变得不可能。

” [ˈsuːnər] [kʊd; kəd][æn; ən] [aʊl] [ˌoʊvərˈteɪk] [ə; eɪ][lɑːrk][ðæn; ðən][wiː; wi][ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm] , [maɪ]
” Sooner could an owl overtake a lark than we overtake them , my
” 俄克拉荷马 可以 一个 猫头鹰 超过 一个 云雀 比 我们 超过 他们 ， 我的
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɔːrd] ,
beautiful lord ,
美丽的 主 ，

“猫头鹰追上云雀的速度都比我们追上它们的速度快，我英俊的陛下。”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈboʊtmən] , [ˈlæfɪŋ] .
” cried the prince's boatman , laughing .
” 哭 这 王子的 船工 ， 笑 。

“王子的船夫笑着喊道。”

” [bʌt; bət] [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ？
” But who art thou ？
” 但 WHO 艺术 你 ？

“但你是谁？ ”

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ə; eɪ] [sər'veɪər] , [bʌt; bət][æn; ən][ɹ'ɑ:fɪsər] ,
Thou art not a surveyor , but an officer ,
你 艺术 不是 一个 测量员 , 但 一个 官 ,
你不是测量员, 而是官员。

[ˈmeɪbi] [ˈi:v(ə)n][æn; ən][ɹ'ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] .
maybe even an officer of the guard of his holiness .
或许 甚至 一个 官 的 这 警卫 的 他的 圣洁 .
甚至可能是陛下的一名卫兵。

[ðəʊ] [dʌst] [straɪk] [raɪt] [ˈɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] !
Thou dost strike right always on the forehead !
你 朋友 罢工 正确的 总是 在 这 前额 !
你总是击中额头!

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [aɪ][wʌz; wəz][faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ɹ'ɑ:rmɪ] .
I know about this ; I was five years in the army .
我 知道 关于 这 ; 我 曾是 五 年 在 这 军队 .
我知道这件事; 我当过五年兵。

[aɪ][ˈɔ:lweɪz] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈbelɪ] ,
I always struck on the forehead or the belly ,
我 总是 击 在 这 前额 或者 这 腹部 ,
我总是打额头或肚子,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and I had not the worst time in the world .
和 我 有 不是 这 最差 时间 在 这 世界 .
我的日子也并非糟透了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [strʌk] [em'li:] , [aɪ] [ʌndər'stʊd] [raɪt] [ə'wei] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]
But if any one struck me , I understood right away that he must be a
但 如果 任何 一 击 我 , 我 理解 正确的 离开 那 他 必须 是 一个
[greɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
great person .
伟大的 人 .
但如果有人让我眼前一亮, 我立刻就会明白他一定是一位伟大的人。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈi:dʒɪpt] — [meɪ] [ðə; ði][gɒdz] [ˈnevər] [li:v] [ðə; ði][lənd] ! — [aɪ'ti:][ɪz] [ˈterəbli] [ˈkraʊdɪd] ;
In our Egypt — may the gods never leave the land ! — it is terribly crowded ;
在 我们的 埃及 — 可能 这 神 绝不 离开 这 土地 ! — 它 是 可怕 挤 ;
[taʊn] [ɪz] [nɪr] [taʊn] ,
town is near town ,
镇 是 靠近 镇 ,
在我们这片埃及——愿诸神永不离弃这片土地! ——人口极其拥挤; 城镇之间紧挨着城镇。

[haʊs] [ɪz] [nɪr] [haʊs] , [mæn][ɪz] [nɪr] [mæn] .
house is near house , man is near man .
房子 是 靠近 房子 , 男人 是 靠近 男人 .
房子就在房子旁边, 人就在人旁边。

[ˈhu:səʊ] [wɪʃɪz] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] [ðɪs] [θrɔ:ŋ] [mʌst; məst] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] . " "
Whoso wishes to turn in this throng must strike in the forehead . "
谁 愿望 到 转动 在 这 人群 必须 罢工 在 这 前额 . " "
凡想在这群人中转身者, 必先击打额头。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈmærid] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] . [-]
" Art thou married ? " asked the prince . [91]
" 艺术 你 已婚 ? " 问 这 王子 . [-]
“你结婚了吗? ”王子问道。[91]

“ [pfu:] ! [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [aɪ]
“ **Pfu ! when I have a woman and place for a person and a half , I**
” pfu ! 什么时候 我 有 一个 女士 和 地方 为了 一个 人 和 一个 一半 , 我
[eɪ 'em] ['mæɪɪd] ;
am married ;
是 已婚 ;

“呸！当我有了女人和能住一个人半的房子，我就结婚了；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em]['sɪŋg(ə)] .

but for the rest of the time I am single .
但 为了 这 休息 的 这 时间 我 是 单身的 .

但其余时间我都是单身。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [gʊd] ,

I have been in the army , and I know that a woman is good ,
我 有 到过 在 这 军队 , 和 我 知道 那 一个 女士 是 好的 ,

我当过兵，我知道女人是好女人。

[ðoʊ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

though not at all times .
尽管 不是 在 全部 时代 .

虽然并非时时如此。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] ['ɔːf(ə)n] . ”

She is in the way often . ”
她 是 在 这 方式 经常 . ”

她经常碍事。

“ [pər'hæps] [ðəʊ] [wʊdst] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ?

“ **Perhaps thou wouldst come to me for service ?**
” 也许 你 会 来 到 我 为了 服务 ?

“或许你会来找我帮忙？ ”

[huː] [noʊz] , [wʊdst] [ðəʊ] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][em 'iː] ? ”

Who knows , wouldst thou be sorry to work for me ? ”
WHO 知道 , 会 你 是 对不起 到 工作 为了 我 ? ”

谁知道呢，你会不会后悔为我工作？

“ [wɪð; wɪθ] [pər'mɪ](ə)n] , ['wɜːrðɪnəs] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðəʊ] [kudst] [liːd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪn] [spɑɪt]

“ **With permission , worthiness , I noticed that thou couldst lead a regiment in spite**
” 和 允许 , 价值 , 我 注意到 那 你 可以 带领 一个 团 在 尽管如此

[ʌv; əv][ðəɪ] [jʌŋ] [feɪs] .

of thy young face .
的 你的 年轻的 脸 .

“恕我直言，尊贵的先生，我注意到，尽管你面容稚嫩，却能统领一个团。

[bʌt; bət][aɪ] ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][noʊ][mæn] .

But I enter the service of no man .
但 我 进入 这 服务 的 不 男人 .

但我不会为任何人效力。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [friː] ['fɪʃərmən] ; [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [pər'mɪ](ə)n] , [ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn]

I am a free fisherman ; my grandfather was , with permission , a shepherd in
我 是 一个 自由的 渔夫 ; 我的 祖父 曾是 , 和 允许 , 一个 牧羊人 在

['loʊər] ['iːdʒɪpt] ,

Lower Egypt ,
降低 埃及 ,

我是一名自由渔民；我的祖父曾获准在下埃及当牧羊人。

['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪksɔs] ['piːp(ə)] .

our family comes of the Hyksos people .
我们的 家庭 来 的 这 喜克索斯 人们 .

我们家族是喜克索斯人的后裔。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [dʌl] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [rɪˈvaɪl] [juːˈes] , [bʌt; bət][aɪ] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] .
It is true that dull Egyptian earth - tillers revile us , but I laugh at them .
它 是 真的 那 乏味的 埃及人 地球 - 耕耘机 唾骂 我们 , 但 我 笑 在 他们 .

埃及那些愚钝的耕地者确实鄙视我们，但我却嘲笑他们。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhɪksɔs] , [aɪ] [seɪ] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ɑːr; ər] [laɪk] [æən; ən][ɑːks][ænd; ʌnd]
The earth - tillers and the Hyksos , I say , worthiness , are like an ox and
这 地球 - 耕耘机 和 这 喜克索斯 , 我 说 , 价值 , 是 喜欢 一个 牛 和
[ə; eɪ] [bʊl] .
a bull .
一个 公牛 .

我说，耕地者和喜克索斯人，就如同牛和公牛一样，都是值得尊敬的人。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈtɪlər] [meɪ] [goʊ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [plʌʊ] [ɔːr] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] ,
The earth - tiller may go behind the plough or before it ,
这 地球 - 耕耘机 可能 去 在后面 这 犁 或者 前 它 ,
耕地机可以位于犁的后面，也可以位于犁的前面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɪksɔs] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [ˈeni] [mæən] , [ənˈles] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ,
but the Hyksos will not serve any man , unless in the army of his holiness ,
但 这 喜克索斯 将要 不是 服务 任何 男人 , 除非 在 这 军队 的 他的 圣洁 ,
但喜克索斯人不会为任何人效力，除非是在圣者的军队中。

— [ðæt] [ɪz] [ˈwɔːrɪər] [laɪf] .
— **that is warrior life .**
— 那 是 战士 生活 .

这就是战士的生活。

” [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ænd; ʌnd] [tɔːkt] [kənˈtɪnjuəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hɜːrd]
” **The boatman was in the vein and talked continually , but the prince heard**
” 这 船工 曾是 在 这 静脉 和 谈话 持续 , 但 这 王子 听到
[noʊ] [lɔːŋɡər] .
no longer .
不 更长 .
“船夫滔滔不绝，但王子已经听不见了。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈveri] [ˈpeɪn(ə)] [ˈkwestʃənz] [gruː] [ˈlɑʊdə] [ænd; ʌnd] [ˈlɑʊdə] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nuː]
In his soul very painful questions grew louder and louder , for they were new
在 他的 灵魂 非常 痛苦 问题 生长 更大声 和 更大声 , 为了 他们 是 新的
[ɔːltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

在他的灵魂深处，痛苦的疑问越来越强烈，因为这些疑问都是全新的。

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [maʊndz] , [ðen] , [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪlɪŋ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈprɔːpərti] ?
Were those mounds , then , around which he had been sailing , on his property ?
是 那些 土堆 , 然后 , 大约 哪个 他 有 到过 帆船 , 在 他的 财产 ?
那么，他一直在周围航行的那些土堆，是在他的土地上吗？

[ə; eɪ] [ˈmɑːrveləs] [θɪŋ] , [hiː; hi] [nuː] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wer] [hɪz; ɪz][ləndz][wɜːr; wər][nɔːr] [wʌt] [ðeɪ]
A marvellous thing , he knew not at all where his lands were nor what they
一个 奇妙 事物 , 他 知道 不是 在 全部 在哪里 他的 土地 是 也不 什么 他们
[lʊkt] [laɪk] .
looked like .
看起来 喜欢 .

一件奇妙的事，他完全不知道自己的土地在哪里，也不知道它们长什么样。

[soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈdeɪɡɑːn][hæd; həd] [ɪmˈpoʊzd] [nuː] [rents] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
So in his name Dagon had imposed new rents on the people ,
所以 在 他的 姓名 达贡 有 强加 新的 租金 在 这 人们 ,
于是，大衮以他的名义向人民强加了新的地租。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['æktiv] ['mu:vmənt] [ɑ:n] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [waɪ] ['mu:viŋ] [ə'bi:ŋ]
and the active movement on which he had been looking while moving along
和 这 积极的 移动 在 哪个 他 有 到过 寻找 尽管 移动 沿着
[ðə; ði] [ʃɔ:z] [wɹʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'stɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [rents] .
the shores was the extortion of rents .
这 海岸 曾是 这 勒索 的 租金 .
而他沿着海岸行进时所关注的活跃现象，就是勒索租金。

[aɪ'ti:] [wɹʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][məŋ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bi:triŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [hæd; həd]
It was clear that the man whom they had been beating on the shore had
它 曾是 清除 那 这 男人 谁 他们 有 到过 殴打 在 这 支撑 有
[ˈnʌθɪŋ] [tu; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] .
nothing to pay with .
没有什么 到 支付 和 .
很明显，他们在岸边殴打的那个人身无分文。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [wɜ:r; wər][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['drækmə] [pər]
The children who were crying bitterly in the boat were sold at a drachma per
这 孩子们 WHO 是 哭泣 苦涩地 在 这 船 是 卖 在 一个 德拉克马 每
[hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] ,
head for a twelvemonth ,
头 为了 一个 十二个月 ,
船上那些哭喊不止的孩子们被以每人一德拉克马的价格卖掉，租期一年。

[ænd; ɐnd] [ðæt] ['wʊmən] [hu:] [wɹʌz; wəz] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][tu; tə][hɜ:r; hər] [weɪst] [ænd; ɐnd] ['wi:pɪŋ]
and that woman who was wading in the water to her waist and weeping
和 那 女士 WHO 曾是 涉水 在 这 水 到 她 腰部 和 哭泣
[wɹʌz; wəz][ðər; ðər] ['mʌðər] .
was their mother .
曾是 他们的 母亲 .
那个在齐腰深的水中哭泣的女人是他们的母亲。

" ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʌn'kwaiət] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tu; tə] [hɪm'self] .
" **Women are very unquiet** , " **said the prince to himself** .
" 女性 是 非常 不安 , " 说 这 王子 到 他自己 .
“女人真是不安分，”王子自言自语道。
" ['serə] [ɪz][ðə; ði]['kwaiətəst] ['wʊmən] ; [bʌt; bət] ['lðər] [lʌv] [tu; tə] [tɔ:k] [mʌt] , [tu; tə][kraɪ][ænd; ɐnd]
" **Sarah is the quietest woman ; but others love to talk much , to cry and**
" 莎拉 是 这 最安静 女士 ; 但 其他的 爱 到 讲话 很多 , 到 哭 和
[reɪz] [æn; ən] [ʌprɔ:r] .
raise an uproar .
增加 一个 骚动 .
“莎拉是最安静的女人；但其他人却喜欢说话、哭泣和大吵大闹。

" [hi; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][məŋ] [hu:] [wɹʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ɪk'saɪtmənt] .
" **He remembered the man who was pacifying his wife's excitement** .
" 他 记得 这 男人 WHO 曾是 安抚 他的 妻子的 激动 .
他想起了那个安抚妻子激动情绪的男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndʒɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ɐnd][hi; hi][wɹʌz; wəz][nɑ:t] ['æŋgri] ;
They had been plunging him into the water and he was not angry ;
他们 有 到过 骤降 他 进入 这 水 和 他 曾是 不是 生气的 ;
他们把他按入水中，但他并不生气；
[ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tu; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ɐnd] [sti] [fɪ; fɪ] [meɪd] [æn; ən] [ʌprɔ:r] .
they did nothing to her , and still she made an uproar .
他们 做过 没有什么 到 她 , 和 仍然 她 制成 一个 骚动 .
他们什么也没对她做，她却大吵大闹。

“ [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌʌnˈkwaɪət] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [hiː; hi] .
“ **Women are very unquiet !** ” **repeated he** .
“ 女性 是 非常 不安 ！ ” 重复 他 。

“女人真是不安分！”他重复道。

“ [jes] , [iːv(ə)n][maɪ] [ˈmʌðər] , [huː] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
“ **Yes , even my mother , who is worthy of honor** .
“ 是的 , 甚至 我的 母亲 , WHO 是 值得 的 荣誉 。

“是的，甚至包括我的母亲，她值得尊敬。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; həɪ] [-]
What a difference between her [92]
什么 一个 不同之处 之间 她 [-]

她和[92]之间有多么大的差别

[ænd; ænd][maɪ] [ˈfɑːðər] !
and my father !
和 我的 父亲 ！

还有我的父亲！

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [dʌz] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði][ˈɑːrmi][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] ,
His holiness does not wish to know at all that I left the army for a girl ,
他的 圣洁 做 不是 希望 到 知道 在 全部 那 我 左边 这 军队 为了 一个 女孩 ,

圣尊根本不想知道我为了一个女孩而离开军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [laɪks] [tuː; tə][ˈɑːkjuˌpaɪ][hɜːrˈself][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
but the queen likes to occupy herself even with this ,
但 这 女王 点赞 到 占据 她自己 甚至 和 这 ,

但女王甚至喜欢用这些事情来消磨时间。

[ðæt] [aɪ] [tʊk] [ˈɪntuː][maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] .
that I took into my house a Jewess .
那 我 采取 进入 我的 房子 一个 犹太女人 。

我把一个犹太女子带回了家。

[ˈserə] [ɪz][ðə; ði][ˈkwaɪətəst][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [huːm] [aɪ] [noʊ] ;
Sarah is the quietest of women whom I know ;
莎拉 是 这 最安静 的 女性 谁 我 知道 ；

萨拉是我认识的最安静的女人；

[bʌt; bət] - [kraɪz] [ænd; ænd] [meɪks] [æŋ; ən] [ˈʌprɔːr] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈpɜːsənz] .
but Tafet cries and makes an uproar for four persons .
但 - 哭泣 和 制作 一个 骚动 为了 四 人 。

但塔菲特却为四个人大哭大闹。

“ [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [waɪf] ,
“ **Then the prince recalled the words of the man's wife** ,
“ 然后 这 王子 召回 这 字 的 这 男人的 妻子 ,

“然后王子想起了那男人妻子说过的话，

— [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðei] [hæd; həd][nɑːt] [ˈliːtn] [wiːt] , [ˈoʊnli] [siːdz] [ænd; ænd] [ruːts] [ʌv; əv]
— **that for a month they had not eaten wheat , only seeds and roots of**
— 那 为了 一个 月 他们 有 不是 吃 小麦 , 仅有的 种子 和 根 的

[ˈloʊtəs] .
lotus .
莲花 。

——他们一个月没吃小麦，只吃莲子和莲藕。

[ˈloʊtəs][ænd; ænd] [ˈpɑːpi] [siːdz] [ɑːr; ər][ˈsɪmələr] ; [ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [pʊr] .
Lotus and poppy seeds are similar ; the roots are poor .
莲花 和 罂粟 种子 是 相似的 ； 这 根 是 贫穷的 。

莲子和罂粟籽很相似；它们的根系都很贫瘠。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
He could not eat them for three days in succession .
他 可以 不是 吃 他们 为了 三 天 在 演替 .

他连续三天都吃不下这些东西。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] [priːsts] [huː] [wɜːr; wər][ˈɑːkjʊpaɪd] [ɪn][ˈmedɪs(ə)n] [əd'vaɪzd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈdaɪət] .
Moreover , the priests who were occupied in medicine advised change of diet .
而且 , 这 神父 WHO 是 占领 在 药品 建议 改变 的 饮食 .

此外，从事医学的祭司们建议改变饮食习惯。

[waɪl] [ɪn] [skuːl] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] [fleɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
While in school they told him that a man ought to eat flesh with fish ,

尽管 在 学校 他们 讲述 他 那 一个 男人 应该 到 吃 肉 和 鱼 ,

[deɪts] [wɪð; wɪθ] [wiːt] [bred] , [fɪgz] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːrli] .
dates with wheat bread , figs with barley .
日期 和 小麦 面包 , 无花果 和 大麦 .

枣子配小麦面包，无花果配大麦。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ˈloʊtəs] [siːdz] !
But for a whole month to live on lotus seeds !
但 为了 一个 所有的 月 到 居住 在 莲花 种子 !

但要整整一个月只吃莲子！

[wel] , [kaʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ?
Well , cows and horses ?
出色地 , 牛 和 马匹 ?

牛和马？

[kaʊz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [laɪk] [heɪ] , [bʌt; bət] [ˈbɑːrli] [strɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌvd] [ˈɪntuː][ðer; ðər]
Cows and horses like hay , but barley straw must be shoved into their

[θroʊt] [baɪ] [fɔːrs] .
throats by force .
喉咙 经过 力量 .

牛和马喜欢吃干草，但必须强行把大麦秸秆塞进它们的喉咙里。

[ˈfɔːrli] [ðen] [ɜːrθ] - [ˈwɜːrkərz] [prɪˈfɜːr][ˈloʊtəs] [siːdz] [æz; əz] [fuːd] , [waɪl] [wiːt] [ɔːr] [ˈbɑːrli] [keɪks] ,
Surely then earth - workers prefer lotus seeds as food , while wheat or barley cakes ,

一定 然后 地球 - 工人 更喜欢 莲花 种子 作为 食物 , 尽管 小麦 或者 大麦 蛋糕 ,

[fɪʃ] [ænd; ənd] [fleɪ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈreɪlɪ] .
fish and flesh they do not relish .
鱼 和 肉 他们 做 不是 尽情享用 .

他们不喜欢吃鱼和肉。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [ðə; ði][moʊst][ˈpaɪəs] [priːsts] , [ˈwʌndər] - [ˈwɜːrkərz] , [ˈnevər] [tʌt] [fleɪ] [ɔːr] [fɪʃ] .
For that matter , the most pious priests , wonder - workers , never touch flesh or fish .
为了 那 事情 , 这 最多 虔诚的 神父 , 想知道 - 工人 , 绝不 触碰 肉 或者 鱼 .

事实上，最虔诚的祭司、最能创造奇迹的人，也从不碰肉或鱼。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˈmæɡˌneɪts] [ænd; ənd] [ˈkɪŋz] [sʌnz] [niːd] [fleɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ˈlaɪənz][ænd; ənd] [ˈiːɡəlz] [duː] ;
Evidently magnates and king's sons need flesh , just as lions and eagles do ;
显然 巨头们 和 国王的 儿子们 需要 肉 , 只是 作为 狮子 和 老鹰 做 ;

[bʌt; bət] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ɡræs] ,
but earth - tillers grass ,
但 地球 - 耕耘机 草 ,

显然，权贵和国王的儿子们需要血肉之躯，就像狮子和雄鹰一样；但耕地之人却只吃草。

[laɪk] [æn; ən][ɑ:ks] .

like an ox .
喜欢 一个 牛 .

像牛一样。

“ [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tuː; tə] [peɪ] [rent] .

“ Only that plunging into the water to pay rent .

” 仅有的 那 骤降 进入 这 水 到 支付 租 .

“只有跳进水里交房租才行。”

[iːˈaɪ] !

Ei !
ei !

哎！

[bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [hiː; hi][wʌns][ɪn] [ˈbeɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,

but didn't he once in bathing with his comrades put them under water ,
但 没有 他 一次 在 洗澡 和 他的 同志们 放 他们 在下面 水 ,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [daɪv] [hɪm'self] ?

and even dive himself ?

和 甚至 潜水 他自己 ?

但他不是曾经和战友们一起洗澡时，把他们按入水中，甚至自己也潜入水中吗？

[wʌt] [ˈlæfɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] !

What laughing they had in those days !

什么 笑 他们 有 在 那些 天 !

他们那时候笑得真开心！

[ˈdaɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [fʌŋ] .

Diving was fun .

潜水 曾是 乐趣 .

潜水很有趣。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [ˈbi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] , [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈbi:tn] [hɪm; ɪm]

And as to beating with a cane , how many times had they beaten him
和 作为 到 殴打 和 一个 甘蔗 , 如何 许多 时代 有 他们 被打败 他

[ɪn] [sku:l] ?

in school ?

在 学校 ?

至于用藤条打人，他们在学校里打过他多少次？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] , [bʌt; bət] [ˈeɪdəntli] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈkri:tʃər] .

It is painful , but evidently not for every creature .

它 是 痛苦 , 但 显然 不是 为了 每一个 生物 .

这很痛苦，但显然并非所有生物都会感到痛苦。

[ə; eɪ] [ˈbi:tn] [dɔ:g] [haʊlz] [ænd; ənd][baɪts] ; [ə; eɪ] [ˈbi:tn] [ɑ:ks] [dʌz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [əˈraʊnd] .

A beaten dog howls and bites ; a beaten ox does not even look around .
一个 被打败 狗 嚎叫 和 咬 ; 一个 被打败 牛 做 不是 甚至 看 大约 .

被打的狗会嚎叫撕咬；被打的牛甚至都不会环顾四周。

[soʊ] [ˈbi:tɪŋ] [meɪ] [peɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:rd] ,

So beating may pain a great lord ,

所以 殴打 可能 疼痛 一个 伟大的 主 ,

即使是伟大的君主，挨打也会感到痛苦。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [mæn][kraɪz] [ˈoʊnli][soʊ][æz; əz][tuː; tə][kraɪ] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] .

but a common man cries only so as to cry when the chance comes .
但 一个 常见的 男人 哭泣 仅有的 所以 作为 到 哭 什么时候 这 机会 来 .

但普通人哭泣只是为了在有机会时哭泣。

[nɑ:t][ɔ:l][kraɪ] ; [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz] [sɪŋ] [waɪl] [brˈleɪbəd] .
Not all cry ; soldiers and officers sing while labored .
不是 全部 哭 ; 士兵 和 警官 唱歌 尽管 费力地 .

并非所有人都哭泣；士兵和军官在劳累时也会歌唱。

” [bʌt; bət] [ði:z] [waɪz] [rɪˈflekʃnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [draʊn] [ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] [əˈnɔɪɪŋ] [dɪsˈkwaɪət][ɪn]
” **But these wise reflections could not drown the small but annoying disquiet in**
” 但 这些 明智的 反思 可以 不是 溺水 这 小的 但 恼人的 忧虑 在
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈræmisi:z] .
the heart of Rameses .
这 心 的 拉美西斯 .

“但是这些明智的思考并不能消除拉美西斯心中那虽小却令人烦恼的不安。

[soʊ][hɪz; ɪz] [ˈtenənt] [ˈdeɪɡɑ:n][hæd; həd] [ɪmˈpoʊzd] [æn; ən][ʌnˈdʒʌst] [rent] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtenənts] [kʊd; kəd][nɑ:t]
So his tenant Dagon had imposed an unjust rent which the tenants could not
所以 他的 租户 达贡 有 强加 一个 不公正 租 哪个 这 租户 可以 不是
[peɪ] !
pay !
支付 !

因此，他的佃户达贡强加了不合理的租金，佃户们根本无力支付！

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtenənts] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
At this moment the prince was not concerned about the tenants , but his
在 这 片刻 这 王子 曾是 不是 担心的 关于 这 租户 , 但 他的
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

此时此刻，王子关心的不是佃户们，而是他的母亲。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæniɪdʒmənt] .
His mother must know of this Phoenician management .
他的 母亲 必须 知道 的 这 腓尼基人 管理 .

他的母亲肯定知道这种腓尼基式的管理方式。

[wʌt] [wʊd] [ʃi:; ji] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] ?
What would she say about it to her son ?
什么 会 她 说 关于 它 到 她 儿子 ?

她会怎么跟儿子说这件事呢？

[haʊ] [ʃi:; ji] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
How she would look at him !
如何 她 会 看 在 他 !

她会怎么看他！

[haʊ] [ˈsni:ɪŋli] [ʃi:; ji] [wʊd] [læf] !
How sneeringly she would laugh !
如何 冷笑着 她 会 笑 !

她会发出多么嘲讽的笑声啊！

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪf] [ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [-]
And she would not be a woman if she did not speak to him as [93]
和 她 会 不是 是 一个 女士 如果 她 做过 不是 说话 到 他 作为 [-]

如果她不和他说话，她就不是女人[93]

[ˈfɑ:louz] : “ [aɪ][toʊld] [ði:] , [ˈræmisi:z] , [ðæt] [wʊd] [ˈdesələt] [ðəɪ] [ˈprɑ:pərti] . ”
follows : “ I told thee , Rameses , that Phoenicians would desolate thy property . ”
跟随 : “ 我 讲述 你 , 拉美西斯 , 那 腓尼基人 会 荒凉 你的 财产 . ”

接下来是：“我告诉过你，拉美西斯，腓尼基人会掠夺你的财产。”

“ [ɪf] [ðoʊz] [ˈtreɪtərəs] [priːsts] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] , ” [wʊd] [gɪv] [em ˈiː] [ˈtwenti] [ˈtælənts]
“ **If those traitorous priests** , ” **thought the prince** , ” **would give me twenty talents** ”
如果 那些 叛徒 神父 , ” 想法 这 王子 , ” 会 给 我 二十 天赋
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“如果那些叛逆的祭司们,”王子心想,“今天能给我二十个他连得,

[aɪ] [wʊd] [draɪv] [aʊt] [ðæt] [ˈdeɪɡɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ] [ˈtenənts] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [plʌndʒd]
I would drive out that Dagon in the morning , **my tenants would not be plunged**
我 会 驾驶 出去 那 达贡 在 这 早晨 , 我的 租户 会 不是 是 暴跌
[ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,
under water ,
在下面 水 ,

我早上会把那辆达贡车开出去, 我的房客就不会被淹了。

[wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [bloʊz] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑːt][dʒɪr][æt; ət][em ˈiː] .
would not suffer blows , **and my mother would not jeer at me** .
会 不是 遭受 打击 , 和 我的 母亲 会 不是 嘲笑 在 我 .
[ə; eɪ] [tenθ] ,
我不会挨打, 我的母亲也不会嘲笑我。

[ə; eɪ] [tenθ] ,
A tenth ,
一个 第十 ,
[wʊd] [nɑːt] [ˈsʌfər] [bloʊz] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑːt][dʒɪr][æt; ət][em ˈiː] .
would not suffer blows , **and my mother would not jeer at me** .
会 不是 遭受 打击 , 和 我的 母亲 会 不是 嘲笑 在 我 .
[ə; eɪ] [tenθ] ,
我不会挨打, 我的母亲也不会嘲笑我。

十分之一,

[ə; eɪ][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ]
a hundredth part of that wealth which is lying in the temples and feeding
一个 百分之一 部分 的 那 财富 哪个 是 说谎 在 这 寺庙 和 喂养
[ðə; ði] [ˈɡriːdi] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ber] [ˈhedz] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [ˌɪndɪˈpendənt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
the greedy eyes of those bare heads would make me independent for years of
这 贪婪的 眼睛 的 那些 裸 头部 会 制作 我 独立的 为了 年 的
[ˈfɒnɪʃi.ən] [ˈfɒnɪʃi.ən]
Phœnicians .
腓尼基人 .

那些堆放在寺庙里、供养着那些光秃秃脑袋的贪婪之人的财富的百分之一, 就足以让我过上腓尼基人那样的富裕生活。

“ [dʒʌst] [ðen] [æɪn; əɪn][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ˈɪnʌf] [flæʃt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ˈræmɪsiːz]
“ **Just then an idea which was strange enough flashed up in the soul of Rameses**
“ 只是 然后 一个 主意 哪个 曾是 奇怪的 足够的 闪光灯 向上 在 这 灵魂 的 拉美西斯
,
,
,
,

就在这时, 拉美西斯心中闪过一个十分奇怪的念头。

— [ðæt] [brɪˈtwiːn] [priːsts] [ænd; ənd] [zɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] .
— **that between priests and earth - tillers there existed a certain opposition** .
— 那 之间 神父 和 地球 - 耕耘机 那里 存在 一个 肯定 反对 .
——祭司和农民之间存在着某种对立关系。

“ [θruː] - , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ðæt] [mæn] [hæŋd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Through Herhor** , ” **thought he** , ” **that man hanged himself on the edge of the**
“ 通过 - , ” 想法 他 , ” 那 男人 绞刑 他自己 在 这 边缘 的 这
[ˈdezərt] .
desert .
沙漠 .

“通过赫尔霍尔,”他想,“那个人在沙漠边缘上吊自杀了。”

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪljən] [ɪˈdʒɪpjən] [men] [tɔɪl] [ˈɡriːvəsli] .
To maintain priests and temples about two million Egyptian men toil grievously .
到 维持 神父 和 寺庙 关于 二 百万 埃及人 男人 辛劳 严重地 .
[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪljən] [ɪˈdʒɪpjən] [men] [tɔɪl] [ˈɡriːvəsli] .
To maintain priests and temples about two million Egyptian men toil grievously .
到 维持 神父 和 寺庙 关于 二 百万 埃及人 男人 辛劳 严重地 .
[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪljən] [ɪˈdʒɪpjən] [men] [tɔɪl] [ˈɡriːvəsli] .
To maintain priests and temples about two million Egyptian men toil grievously .
到 维持 神父 和 寺庙 关于 二 百万 埃及人 男人 辛劳 严重地 .
[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈmɪljən] [ɪˈdʒɪpjən] [men] [tɔɪl] [ˈɡriːvəsli] .
To maintain priests and temples about two million Egyptian men toil grievously .
到 维持 神父 和 寺庙 关于 二 百万 埃及人 男人 辛劳 严重地 .

为了维持祭司和神庙的运转, 约有两百万埃及男子辛勤劳作。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [bɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛəroʊz] [ˈtrezəri] ,
If the property of the priests belonged to the pharaoh's treasury ,
如果 这 财产 的 这 神父 属于 到 这 法老的 财政部 ,
如果祭司的财产属于法老的国库,
[aɪ][ʃʊd; jəd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ˌfɪftiːn] [ˈtælənts][ænd; ənd][maɪ][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
I should not have to borrow fifteen talents and my people would not be
我 应该 不是 有 到 借 十五 天赋 和 我的 人们 会 不是 是
[əˈprest] [soʊ] [ˈterəbli] .
oppressed so terribly .
受压迫者 所以 可怕 .

我本不必借贷十五个他连得，我的人民也不会遭受如此可怕的压迫。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [misˈfɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [fɔːr; fər][ɪts]
There is the source of misfortunes for Egypt and of weakness for its
那里 是 这 来源 的 不幸 为了 埃及 和 的 弱点 为了 它是
[ˈferoʊz, ˈfeiroʊz] !
pharaohs !
法老们 !

这就是埃及不幸的根源，也是法老们软弱的根源！

” [ðə; ði] [prɪns] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ;
” **The prince felt that a wrong was done the people ;**
” 这 王子 毛毡 那 一个 错误的 曾是 完毕 这 人们 ;
“王子觉得百姓受到了不公对待；

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [noʊ] [smɔːl] [ˈsɑːləs] [ɪn] [dɪsˈkʌvəriŋ] [ðæt] [priːsts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɔːθəz]
therefore he experienced no small solace in discovering that priests were the authors
所以 他 经验丰富的 不 小的 慰藉 在 发现 那 神父 是 这 作者
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] .
of this evil .
的 这 邪恶的 .

因此，当他发现神父是这种罪恶的始作俑者时，他感到莫大的安慰。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] [maɪt] [biː; bi][ʌnˈdʒʌst][ænd; ənd] [ˈfɔːlti] .
It did not occur to him that his judgment might be unjust and faulty .
它 做过 不是 发生 到 他 那 他的 判断 可能 是 不公正 和 故障 .
他丝毫没有意识到自己的判断可能是不公正和错误的。

[bɪˈsaɪdʒ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪnˈdɪgnənt] .
Besides , he did not judge , he was only indignant .
除了 , 他 做过 不是 法官 , 他 曾是 仅有的 愤怒 .
此外，他没有评判，只是感到愤慨。

[ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈnevər] [tɜːrnz] [əˈɡenst] [hɪmˈself] ,
The anger of a man never turns against himself ,
这 愤怒 的 一个 男人 绝不 转弯 反对 他自己 ,
人的怒气绝不会反噬自身。

— [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ˈpænθər] [ˈnevər] [iːts] [ɪts] [oʊn] [ˈbɑːdi] ;
— **just as a hungry panther never eats its own body ;**
— 只是 作为 一个 饥饿的 豹 绝不 吃 它是自己的 身体 ;
就像饥饿的豹子永远不会吃自己的身体一样；

[aɪ ˈtiː] [twɜːlz] [ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [muːvz] [ɪts] [ɪrɪz] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] .
it twirls its tail and moves its ears while looking for a victim .
它 旋转 它是 尾巴 和 移动 它是 耳朵 尽管 寻找 为了 一个 受害者 .
它会转动尾巴，摆动耳朵，寻找猎物。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.ɑɪˈɑɪ.ɑɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

[ˈti:]
T
T

T

[hi:; hi][ˌɛkspəˈdi(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
HE expedition of the heir to the throne ,
他 远征 的 这 继承人 到 这 王座 ,
王位继承人的远征,

[ˌʌndərˈteɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ˈʌv; əv] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [priːst] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈserə]
undertaken with the object of discovering the priest who had saved Sarah
已 和 这 目的 的 发现 这 牧师 WHO 有 已保存 莎拉
[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈliːɡ(ə)l] [ədˈvaɪs] ,
and had given him legal advice ,
和 有 给定 他 合法的 建议 ,
此次行动的目的是找到救了莎拉并给他提供法律建议的神父。

[hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
had a result that was unexpected .
有 一个 结果 那 曾是 意外 .
结果出乎意料。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] , [bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ˈledʒəndz][brɪˈɡæən]
The priest was not discovered , but among Egyptian earth - tillers legends began
这 牧师 曾是 不是 发现 , 但 之中 埃及人 地球 - 耕耘机 传说 开始
[tu:; tə][ˈsɜːrkjələɪt] [wɪtʃ] [kənˈsɜːrnd] [ˈræmisiːz] .
to circulate which concerned Rameses .
到 流通 哪个 担心的 拉美西斯 .
那位祭司没有被找到，但在埃及的耕地者中开始流传与拉美西斯有关的传说。

[sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [mæn] [seɪld] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
Some mysterious man sailed about from village to village and told the people
一些 神秘 男人 航行 关于 从 村庄 到 村庄 和 讲述 这 人们
[ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [friːd] [ðə; ði][men] [hu:] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ˈʌv; əv] [ˌkɑːndemˈneɪʃn]
that the heir to the throne freed the men who were in danger of condemnation
那 这 继承人 到 这 王座 自由 这 男人 WHO 是 在 危险 的 谴责
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] [fɔːr; fər] [əˈtækɪŋ] [-]
to the quarries for attacking [94]
到 这 采石场 为了 攻击 [-]

一位神秘男子乘船从一个村庄到另一个村庄，告诉人们王位继承人释放了那些因袭击而面临被送往采石场的男子[94]。

[hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
his dwelling .
他的 住宅 .

他的住所。

[brɪˈsaɪdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbiːtn] [daʊn] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪkˈstɔːtɪŋ] [ˌʌnˈdʒʌst] [rent]
Besides , he had beaten down an official who was extorting unjust rent
除了 , 他 有 被打败 向下 一个 官方的 WHO 曾是 勒索 不公正 租
[frʌm; frəm] [ˈtenənts] .
from tenants .
从 租户 .

此外，他还殴打了一名向租户勒索不合理租金的官员。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈædɪd] [ðæt] [prɪns] [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l]
Finally , the unknown person added that Prince Rameses was under the special
最后 , 这 未知 人 额外 那 王子 拉美西斯 曾是 在下面 这 特别的
[ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ˈʌv; əv][ˈɑːmən] ,
guardianship of Amon ,
监护 的 阿蒙 ,
最后，这位身份不明的人补充说，拉美西斯王子受到阿蒙的特殊监护。

[ðə; ði][ˈgɑːblət][wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ][stoʊnz][ʌv; əv][ˈveriəs][ˈkʌlɜːz] ,
the goblet was set with stones of various colors ,
这 高脚杯 曾是 放 和 石头 的 各种各样的 颜色 ,
酒杯上镶嵌着各种颜色的宝石。

[ænd; ənd][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈkɑːrvɪŋ][ɪn][rɪˈliːf][wɪtʃ][ɑːn][ðə; ði][ˈloʊər][paːrt][ˌreprɪˈzentɪd][ðə; ði]
and covered with carving in relief which on the lower part represented the
和 涵盖 和 雕刻 在 宽慰 哪个 在 这 降低 部分 代表 这
[ˈgæðərɪŋ][ænd; ənd][ˈpresɪŋ][aʊt][ʌv; əv][greɪps][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][kʌp][paːrt][ə; eɪ][fiːst]
gathering and pressing out of grapes and on the cup part a feast .
采集 和 紧迫 出去 的 葡萄 和 在 这 杯子 部分 一个 盛宴 .
杯身饰有浮雕，下半部分描绘了葡萄的采摘和压榨，杯身部分描绘了盛宴。

“ [əkˈsept][ðɪs][ˈgɑːblət] , [ˈwɜːrði][lɔːrd] , [frʌm; frəm][ðaɪ][sleɪv] , ” [sed][ðə; ði][ˈbæŋkər] ,
“ Accept this goblet , worthy lord , from thy slave , ” said the banker ,
“ 接受 这 高脚杯 , 值得 主 , 从 你的 奴隶 , ” 说 这 银行家 ,
“尊贵的领主，请收下您奴隶递来的这只酒杯，”银行家说道。

“ [ænd; ənd][juːz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] , [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈɪrz] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] .
“ and use it for a hundred , a thousand years , to the end of ages .
“ 和 使用 它 为了 一个 百 , 一个 千 年 , 到 这 结尾 的 年龄 .
“并使用它一百年、一千年，直到世界的尽头。”

“ [ðə; ði][prɪns][ˌʌndərˈstʊd][wʌt][ðə; ði][ˈwaːntɪd] ; [soʊ] , [wɪˈðəʊt][ˈtʌtʃɪŋ][ðə; ði][ˈɡoʊldən]
“ The prince understood what the Phoenician wanted ; so , without touching the golden
“ 这 王子 理解 什么 这 腓尼基人 通缉 ; 所以 , 没有 接触 这 金的
[ɡɪft] ,
gift ,
礼物 ,

“王子明白了腓尼基人的意图；于是，他没有动那件黄金礼物，
[hiː; hi][sed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn][ɪkˈspre(ə)n] , —
he said with a stern expression , —
他 说 和 一个 船尾 表达 , —
他表情严肃地说：

“ [dʌst][ðəʊ][siː] , [ˈdeɪɡɑːn] , [ðæt][ˈpɜːrp(ə)l][rɪˈflekʃ(ə)n][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈgɑːblət] ? ”
“ Dost thou see , Dagon , that purple reflection inside the goblet ? ”
“ 多斯特 你 看 , 达贡 , 那 紫色的 反射 里面 这 高脚杯 ? ”
“达贡，你看见了吗？酒杯里那紫色的倒影？”

“ [aɪ][duː] , [ɪnˈdiːd] , ” [rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈbæŋkər] ;
“ I do , indeed , ” replied the banker ;
“ 我 做 , 的确 , ” 回复 这 银行家 ;
“的确如此，”银行家回答道；

“ [waɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɔːt][siː][ðæt][wɪtʃ][ˈʃoʊz][ðə; ði][ˈgɑːblət][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈpjʊrɪst][ɡoʊld] ? ”
“ why should I not see that which shows the goblet to be the purest gold ? ”
“ 为什么 应该 我 不是 看 那 哪个 演出 这 高脚杯 到 是 这 最纯净的 金子 ? ”
“为什么我看不见那表明酒杯是纯金的迹象呢？”

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪˈkler][ðæt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈblʌd][ʌv; əv][ˈtʃɪldrən][siːzd][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðər; ðər]
“ But I declare that to be the blood of children seized away from their
“ 但 我 宣布 那 到 是 这 血 的 孩子们 查获 离开 从 他们的
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,
但我宣布，那是被从父母身边夺走的孩子的鲜血，

“ [sed][ðə; ði][er] , [ˈæŋɡrəli] .
“ said the heir , angrily .
“ 说 这 继承人 , 愤怒地 .
“继承人愤怒地说。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'tɪriər] [ˈtʃeɪmbər] .
And he turned and went to an interior chamber .
和 他 转向 和 去 到 一个 内部的 房间 .
他转身走进了一间内室。

“ [oʊ] [æstəːɪθ] ！ ” [groʊn] [ðə; ði] .
“ O Astoreth ! ” groaned the Phœnician .
“ 哦 阿斯托雷斯 ！ ” 呻吟 这 腓尼基人 .
“阿斯托雷斯啊！”腓尼基人呻吟道。

[hɪz; ɪz][lɪps] [gru:] [blu:] ,
His lips grew blue ,
他的 嘴唇 生长 蓝色的 ,
他的嘴唇发紫了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ˈtremblɪd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ræp] [ʌp][ðə; ði][ˈgɑ:blət]
and his hands trembled so that he was hardly able to wrap up the goblet
和 他的 双手 颤抖 所以 那 他 曾是 几乎 有能力的 到 裹 向上 这 高脚杯
.
:
.
他的双手颤抖着，几乎无法将酒杯包起来。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈdeɪɡɑ:n] [seɪld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈgɑ:blət][tu:; tə] [ˈserəz] [ˈhaʊs] .
A couple of days later Dagon sailed down with his goblet to Sarah's house .
一个 夫妻 的 天 之后 达贡 航行 向下 和 他的 高脚杯 到 莎拉的 房子 .
几天后，达贡带着他的酒杯乘船来到莎拉家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈreɪd] [ɪn] [roʊbz] [,ɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ;
He was arrayed in robes interwoven with gold ;
他 曾是 排列 在 长袍 交织 和 金子 ;
他身穿金丝织成的长袍；

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɪk] [bɪrd] [wɜ:r; wər] [glæs] [ˈɡləbjʊlɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈɪfju:d] [ˈpə:fju:mz] ,
in his thick beard were glass globulets from which issued perfumes ,
在 他的 厚的 胡须 是 玻璃 小球 从 哪个 发布 香水 ,
他浓密的胡须里藏着几个玻璃小球，从中散发出香水味。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɑ:sənd] [tu:] [plu:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] . [-]
and he had fastened two plumes to his head . [95]
和 他 有 系紧 二 羽流 到 他的 头 . [-]
他还把两根羽毛绑在头上。 [95]

“ [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈserə] , ” [bɪˈɡæən][hi:; hi] ,
“ Beautiful Sarah , ” began he ,
“ 美丽的 莎拉 , ” 开始 他 ,
“美丽的莎拉,”他开口说道。

“ [meɪ] [dʒəˈhoʊvə] [pɔ:r] [ɑ:n][ðɑɪ] [ˈfæməli][æz; əz] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈwɔ:tərz][ɪn][ðə; ði]
“ may Jehovah pour on thy family as many blessings as there are waters in the
“ 可能 耶和华 倒 在 你的 家庭 作为 许多 祝福 作为 那里 是 水 在 这
[naɪ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] !
Nile at present !
尼罗河 在 展示 !
愿耶和华赐福给你的家人，如同尼罗河的水量一样多！

[wɪz; wi] [ænd; ənd][ji:; ji][dʒu:z][ɑ:r; ər] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈnebəz] .
We Phœnicians and ye Jews are brethren and neighbors .
我们 腓尼基人 和 是的 犹太人 是 弟兄们 和 邻居 .
我们腓尼基人和你们犹太人是弟兄，是邻舍。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑ:rdər][ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ði:] [ðæt] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] [brɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə]
I am inflamed with such ardor of love for thee that didst thou not belong to
我 是 发炎的 和 这样的 热情 的 爱 为了 你 那 迪斯特 你 不是 属于 到
[ʼaʊər; ɑ:r][moʊst] ['wɜ:rði] [bɔ:rd][aɪ] [wʊd] [gɪv] ['gɪdiən] [ten][t'ælənts][fɔ:r; fər] [ði:] ,
our most worthy lord I would give Gideon ten talents for thee ,
我们的 最多 值得 主 我 会 给 基甸 十 天赋 为了 你 ,
我对你的爱如此炽热, 若你不属于我们最尊贵的主, 我愿为你献上十个他连得。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ði:] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɔ:fl] [waɪf] .
and would take thee for my lawful wife .
和 会 拿 你 为了 我的 合法的 妻子 .
我愿娶你为妻。

[soʊ] [ɪ'næmərd] [eɪ 'em][aɪ] . "
So enamored am I . "
所以 爱慕 是 我 . "
我真是太喜欢她了。

" [meɪ] [gɑ:d] [prɪ'zɜ:rv] [em 'i:], " ['ænsər] ['serə] ,
" **May God preserve me , "** **answered Sarah ,**
" 可能 上帝 保存 我 , " 回答 莎拉 ,
"愿上帝保佑我,"莎拉回答道。

" [frʌm; frəm] ['wa:ntrɪŋ] [ə'hʌðər] [bɔ:rd] [brɪ'ja:nd] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz][maɪn][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
" **from wanting another lord beyond the one who is mine at this moment .**
" 从 想要 其他 主 超过 这 一 WHO 是 矿 在 这 片刻 .
"因为我想要除我此刻的主人之外的另一个主人。"

[bʌt; bət] [wens] , ['wɜ:rði] ['deɪgɑ:n] , [dɪd][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]
But whence , worthy Dagon , did the desire come to thee to - day of visiting
但 何处 , 值得 达贡 , 做过 这 欲望 来 到 你 到 - 天 的 访问
[ʼaʊər; ɑ:r][bɔ:(r)dz][sɜ:rvənt] ? "
our lord's servant ? "
我们的 领主的 仆人 ? "
"但是, 尊贵的达贡啊, 你今天为何会萌生来拜访我们主人仆人的念头呢? "

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] [ðə; ði] [tru:θ] , [æz; əz] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt][tə'mærə] , [maɪ][waɪf] , [hu:] ,
" **I will tell thee the truth , as if thou wert Tamara , my wife , who ,**
" 我 将要 告诉 你 这 真相 , 作为 如果 你 沃特 塔玛拉 , 我的 妻子 , WHO ,
"我会告诉你真相, 就好像你是我的妻子塔玛拉一样, 她,

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['saɪdən] , [ðoʊ] [ʃi: ʃi] [brɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['daʊri] ,
a real daughter of Sidon , though she brought me a large dowry ,
一个 真实的 女儿 的 西顿 , 尽管 她 带来 我 一个 大的 嫁妆 ,
她真是西顿的女儿, 虽然她给我带来了丰厚的嫁妆。

[ɪz][oʊld] [naʊ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðəɪ][sænd(ə)lɪz] . "
is old now and not worthy to take off thy sandals . "
是 老的 现在 和 不是 值得 到 拿 离开 你的 凉鞋 . "
你现在老了, 不配脱下你的凉鞋。

" [ɪn][ðə; ði] ['hʌni] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðəɪ] [lɪps][ðər; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['wɜ:rmwʊd] , " [pʊt][ɪn] ['serə] .
" **In the honey flowing from thy lips there is much wormwood , "** **put in Sarah .**
" 在 这 蜂蜜 流动 从 你的 嘴唇 那里 是 很多 蒿 , " 放 在 莎拉 .
莎拉插话说: "你嘴唇流出的蜂蜜里有很多苦艾。"

" [let] [ðə; ði] ['hʌni] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪgɑ:n] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
" **Let the honey , "** **replied Dagon , sitting down ,**
" 让 这 蜂蜜 , " 回复 达贡 , 坐着 向下 ,
"让蜂蜜吧,"达贡说着, 坐了下来。

“ [biː; bi][fɔːr; fər] [ðɪː] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈwɜːrmwʊd] [ˈpɔɪzn] [maɪ] [hɑːrt] .
“ be for thee and let the wormwood poison my heart .
“ 是 为了 你 和 让 这 蒿 毒 我的 心 .
“为你而活，让苦艾毒害我的心。”

[ˈaʊər; ɑːr][bɜːrd] [prɪns] [ˈræmisiːz] — [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
Our lord Prince Rameses — may he live through eternity !
我们的 主 王子 拉美西斯 — 可能 他 居住 通过 永恒 !
我们的拉美西斯大人——愿他永生！

— [hæz; həz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] .
— has the mouth of a lion and the keenness of a vulture .
— 有 这 嘴 的 一个 狮子 和 这 敏锐 的 一个 秃鹫 .
—拥有狮子般的嘴巴和秃鹫般的敏锐。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [fɪt][tuː; tə][rent] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə][em ˈiː] .
He has seen fit to rent his estate to me .
他 有 已见 合身 到 租 他的 财产 到 我 .
他决定把他的庄园租给我。

[ðɪs] [hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [ˈstʌmək] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [trʌst] [em ˈiː] ,
This has filled my stomach with delight ; but he does not trust me ,
这 有 已填 我的 胃 和 喜 ; 但 他 做 不是 相信 我 ,
这让我感到无比满足；但他却不信任我。

[soʊ][aɪ] [leɪ] [əˈweɪk] [hoʊl] [naɪts] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] , [aɪ][ˈoʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [ˈklʌvər] [maɪ][bed][wɪð; wɪθ]
so I lay awake whole nights from anxiety , I only sigh and cover my bed with
所以 我 躺 醒 所有的 夜晚 从 焦虑 , 我 仅有的 叹 和 覆盖 我的 床 和
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,
于是我整夜焦虑不安，辗转反侧，只能叹息着，泪水模糊了双眼。

[ɪn] [wɪtʃ] [bed] [wʊd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈrestɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [oʊ] [ˈserə] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf]
in which bed would that thou wert resting with me , O Sarah , instead of my wife
在 哪个 床 会 那 你 沃特 休息 和 我 , 哦 莎拉 , 反而 的 我的 妻子
[təˈmæərə] ,
Tamara ,
塔玛拉 ,

萨拉啊，你宁愿和我睡在哪张床上，而不是我的妻子塔玛拉？

[huː] [ˈkænaɪt] [raʊz] [dɪˈzaɪər][ɪn][em ˈiː] [ˈeni] [lɔːŋɡər] . “
who cannot rouse desire in me any longer . ”
WHO 不能 唤醒 欲望 在 我 任何 更长 . ”
他再也无法唤起我的欲望了。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə][seɪ] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈserə] .
“ That is not what thou wishest to say , ” interrupted the blushing Sarah .
“ 那 是 不是 什么 你 愿望 到 说 , ” 中断 这 脸红 莎拉 .
“你不想说的就是这个，”脸红的莎拉打断道。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə][seɪ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn] [ðɪː] ,
“ I know not what I wish to say , since I have looked on thee ,
“ 我 知道 不是 什么 我 希望 到 说 , 自从 我 有 看起来 在 你 ,
“自从我见过你之后，我不知道该说些什么，

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr][bɜːrd] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [maɪ][ækˈtɪvəti][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] ,
and since our lord , examining my activity on his estates ,
和 自从 我们的 主 , 检查 我的 活动 在 他的 庄园 ,
鉴于我们的主，在审查我在其庄园中的活动之后，

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [helθ] [frʌm; frəm][maɪ] [skraɪb] [hu:] [wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [dju:z]
struck with a cane and took health from my scribe who was collecting dues
击 和 一个 甘蔗 和 采取 健康 从 我的 隶 WHO 曾是 收集 会费
[ðer; ðər][frʌm; frəm] ['tenənts] .
there from tenants .
那里 从 租户 .

被拐杖击中，夺去了我书记员的健康，当时书记员正在那里向佃户收取税款。

[ænd; ənd] [ði:z] [dju:z][wɜ:r; wər][na:t][fɔ:r; fər][em 'i:] .
And these dues were not for me .
和 这些 会费 是 不是 为了 我 .

这些会费不是给我的。

['serə] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][bɔ:rd] .
Sarah , but for our lord .
莎拉 , 但 为了 我们的 主 .

莎拉，但为了我们的主。

[aɪ 'ti:][ɪz][na:t][aɪ] [hu:] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] ['hwɪtn] [bred] [frʌm; frəm] [ðooz] [ləndz] ,
It is not I who will eat the figs and wheaten bread from those lands ,
它 是 不是 我 WHO 将要 吃 这 无花果 和 小麦 面包 从 那些 土地 ,
[bʌt; bət] [ðəʊ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][bɔ:rd] .
but thou and our lord .
但 你 和 我们的 主 .

我不会去吃那些地方的无花果和麦面包。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][bɔ:rd][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][tu:; tə] [ði:] .
I have given money to our lord and jewels to thee .
我 有 给定 钱 到 我们的 主 和 珠宝 到 你 .

我已将金钱献给我们的主，将珠宝献给你。

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [loʊ] [i'dʒɪp'n] ['ræbl] [ɪm'pɑ:vərɪʃ] ['aʊər; ɑ:r][bɔ:rd][ænd; ənd] [ði:] , ['serə] ?
Why then should the low Egyptian rabble impoverish our lord and thee , Sarah ?
为什么 然后 应该 这 低的 埃及人 乌合之众 贫困 我们的 主 和 你 , 莎拉 ?
[tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['greɪtli] [ðəʊ] [maɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ði:z] [ɛ'steɪts] [aɪ] [wɪʃ]
To show how greatly thou rousest my desire and that from these estates I wish
到 展示 如何 非常 你 最唤醒 我的 欲望 和 那 从 这些 庄园 我 希望
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'zɜ:rɪv] [ɔ:l][fɔ:r; fər] [ði:] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][bɔ:rd] ,
nothing but reserve all for thee and our lord ,
没有什么 但 预订 全部 为了 你 和 我们的 主 ,
[aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['gɑ:blət][ʌv; əv] [pɜ:ɹ] [goʊld][set][wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rɪvɪŋ]
I give this goblet of pure gold set with jewels and covered with carving
我 给 这 高脚杯 的 纯的 金子 放 和 珠宝 和 涵盖 和 雕刻
[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] . " [-]
at which the gods themselves would be astonished . " [96]
在 哪个 这 神 他们自己 会 是 惊讶 . " [-]

那么，埃及的卑贱百姓凭什么使我们的主和你，莎拉，变得贫穷呢？

为了表明你对我的渴望有多么强烈，以及我愿将这些财产全部留给你和我们的主，

我赠送这只纯金酒杯，杯身镶嵌宝石，雕刻精美，连神明看了都会惊叹不已。”[96]

[ðen] ['deɪɡɑ:n] [dru:] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔ:θ] [ðə; ði]['gɑ:blət][rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ] [prɪns] ['ræmisi:z] .
Then Dagon drew forth from the cloth the goblet refused by Prince Rameses .
然后 达贡 画 前进 从 这 布 这 高脚杯 拒绝 经过 王子 拉美西斯 .
然后，达贡从布中取出了拉美西斯王子拒绝使用的酒杯。

“ [aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [wɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [hæv; həv][ðə; ði][ˈgɑːblət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv]
“ **I do not even wish that thou shouldst have the goblet in the house and give**
“ 我 做 不是 甚至 希望 那 你 应该 有 这 高脚杯 在 这 房子 和 给
[ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
the prince to drink from it .
这 王子 到 喝 从 它 .

“我甚至不希望你把酒杯带回家，让王子用它喝酒。”

[gɪv] [ðɪs] [ˈgɑːblət][ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][tuː; tə] [ˈɡɪdiən] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] .
Give this goblet of pure gold to Gideon , whom I love as my own brother .
给 这 高脚杯 的 纯的 金子 到 基甸 , 谁 我 爱 作为 我的 自己的 兄弟 .

请把这只纯金的杯子交给基甸，我爱他如同爱我的亲兄弟。

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [ˈserə] , [tel] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] [ðiːz] [wɜːrdz] : - [ðəɪ] [twin] [ˈbrʌðər] [ˈdeɪɡɑːn] ,
And thou , Sarah , tell thy father these words : ' Thy twin brother Dagon ,
和 你 , 莎拉 , 告诉 你的 父亲 这些 字 : - 你的 双 兄弟 达贡 ,

莎拉，你要告诉你的父亲这些话：‘你的孪生兄弟达贡，

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [prɪns] [ˈræmisiːz] , [ɪz] [ˈruːɪnd] .
the unfortunate tenant on the lands of Prince Rameses , is ruined .
这 不幸 租户 在 这 土地 的 王子 拉美西斯 , 是 毁坏 .

拉美西斯王子土地上的那位不幸的佃户，已经破产了。

[drɪŋk] [ðen] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈgɑːblət] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðəɪ] [twin] [ˈbrʌðər] ,
Drink then , my father , from this goblet , think of thy twin brother ,
喝 然后 , 我的 父亲 , 从 这 高脚杯 , 思考 的 你的 双 兄弟 ,

父亲，请饮下这杯酒，想想你的孪生兄弟。

[ænd; ənd][beg][dʒəˈhoʊvə] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] , [prɪns] [ˈræmisiːz] , [meɪ] [nɑːt] [biːt] [hɪz; ɪz] [skraɪbz] ,
and beg Jehovah that our lord , Prince Rameses , may not beat his scribes ,
和 求 耶和華 那 我们的 主 , 王子 拉美西斯 , 可能 不是 打 他的 抄写员 ,

并祈求耶和華，使我们的主拉美西斯王子不要鞭打他的书记官。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][rɪˈvoʊlt] [ˈtenənts] [huː] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjʊːt] .
and bring to revolt tenants who even now have no wish to pay tribute .
和 带来 到 反叛 租户 WHO 甚至 现在 有 不 希望 到 支付 贡 .

并煽动佃农起义，即使他们现在也不愿缴纳贡赋。

- [ænd; ənd] [noʊ] [ðɪs] , [ˈserə] ,
‘ **And know this , Sarah ,**
- 和 知道 这 , 莎拉 ,

“莎拉，你要记住这一点，”

[ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [ædˈmɪt][emˈiː][tuː; tə] [ˈkɑːnfɪdəns] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðiː] [tuː] [ˈtælənts] ,
that if thou wouldst admit me to confidence I would give thee two talents ,
那 如果 你 会 承认 我 到 信心 我 会 给 你 二 天赋 ,

如果你愿意信任我，我将给你两千银子。

[ænd; ənd][ðəɪ] [ˈfɑːðər] [wʌn] [ˈtælənt] , [ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [aɪ] [ʊd; jəd] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪː]
and thy father one talent , and , besides , I should be ashamed of giving thee
和 你的 父亲 一 天赋 , 和 , 除了 , 我 应该 是 羞愧 的 给予 你

[soʊ][ˈlɪt(ə)l] ,
so little ,
所以 小的 ,

还有你父亲的一千银子，而且，我给你这么少的钱，我觉得很惭愧。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [dɪˈzɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [hɪmˈself] [ʊd; jəd] [ˈfɑːnd(ə)l] [ðɪː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er]
for thou deservest that the pharaoh himself should fondle thee , and the heir
为了 你 值得 那 这 法老 他自己 应该 掌 你 , 和 这 继承人

[ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,
of the throne ,
的 这 王座 ,

因为你值得法老亲自爱抚你，还有王位继承人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈmɪnɪstər] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoust][ˈvæliənt] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the worthy minister Herhor , and the most valiant Nitager , and the
和 这 值得 部长 - , 和 这 最多 英勇 - , 和 这
[rɪtʃɪst] [ˈbæŋkərz][ʌv; əv][ðə; ði]
richest bankers of the Phœnicians .
最富有的 银行家 的 这 腓尼基人 .

还有英勇的部长赫尔霍尔，最勇敢的尼塔格，以及腓尼基最富有的银行家们。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪst] [ɪn] [ði:] [ðæt] [aɪ] [groʊ] [feɪnt] [wen] [aɪ] [geɪz] [æt; ət] [ði:] ,
There is such a taste in thee that I grow faint when I gaze at thee ,
那里 是 这样的 一个 品尝 在 你 那 我 生长 头晕的 什么时候 我 目光 在 你 ,
你身上有一种令人陶醉的魅力，我凝视你时便会感到晕厥。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [si:] [ði:] [nɑ:t] , [aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lɪk] [maɪ][lɪps] .
and when I see thee not , I close my eyes and lick my lips .
和 什么时候 我 看 你 不是 , 我 关闭 我的 眼睛 和 舔 我的 嘴唇 .

当我看不见你的时候，我就闭上眼睛，舔舔嘴唇。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [swi:tər] [ðæn; ðən] [fɪgz] , [mɔ:ɹ] [ˈfreɪgrənt][ðæn; ðən][ˈrouzɪz] .
Thou art sweeter than figs , more fragrant than roses .
你 艺术 更甜 比 无花果 , 更多的 香 比 玫瑰 .

你比无花果更甜，比玫瑰更香。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ði:] [faɪv] [ˈtælənts] .
I would give thee five talents .
我 会 给 你 五 天赋 .

我愿给你五千银子。

[teɪk] [ðɪs] [ˈgɑːblət] , [ˈserə] .
Take this goblet , Sarah .
拿 这 高脚杯 , 莎拉 .

莎拉，拿着这个杯子。

" [ˈserə] [dru:] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈdruːpɪŋ] [aɪz] .
" **Sarah drew back with drooping eyes .**
" 莎拉 画 后退 和 下垂 眼睛 .

莎拉垂着眼皮向后退去。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][ˈgɑːblət] , " [ˈænsər] [ʃi; ʃi] ;
" **I will not take the goblet , " answered she ;**
" 我 将要 不是 拿 这 高脚杯 , " 回答 她 ;

“我不拿这个杯子，”她回答说；

" [maɪ][lɔ:rd][fərˈbæd,fərˈbeɪd][,em ˈiː][tu:; tə] [teɪk] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] .
" **my lord forbade me to take gifts from any one .**
" 我的 主 禁止 我 到 拿 礼物 从 任何 一 .

“我的主人禁止我接受任何人的礼物。”

" [ˈdeɪɡɑ:n][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪdli] [ˈoʊpənd] [aɪz] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" **Dagon was astonished , and looked with widely opened eyes at her .**
" 达贡 曾是 惊讶 , 和 看起来 和 广泛 打开 眼睛 在 她 .

达贡大吃一惊，睁大眼睛看着她。

" [ðen] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] , [ˈserə] , [ðə; ði][ˈvæljʊː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈgɑːblət] .
" **Then it must be that thou knowest not , Sarah , the value of this goblet .**
" 然后 它 必须 是 那 你 最了解 不是 , 莎拉 , 这 价值 的 这 高脚杯 .

“那么，莎拉，你一定不知道这只杯子的价值。”

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tu:; tə] [ðəɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] . "
But I give it to thy father , who is my brother . "
但 我 给 它 到 你的 父亲 , WHO 是 我的 兄弟 . "

但我把它给了你的父亲，他也是我的兄弟。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [teɪk] [aɪ ˈti:] , ” [ˈwɪspəd] [ˈserə] .
“ **I cannot take it** , ” **whispered Sarah** .
“ 我 不能 拿 它 , ” 低声说道 莎拉 .

“我受不了了,”莎拉低声说道。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈdeɪɡɑ:n] .
“ **Oh !** ” **cried Dagon** .
“ 哦 ! ” 哭 达贡 .

“哦!”达贡喊道。

“ [ðen] [ðəʊ] , [ˈserə] , [wɪlt] [peɪ] [em ˈi:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈɡɑ:blət] [ɪn] [əˈnʌðər] [weɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ]
“ **Then thou , Sarah , wilt pay me for this goblet in another way , without speaking**
“ 然后 你 , 莎拉 , 枯萎 支付 我 为了 这 高脚杯 在 其他 方式 , 没有 请讲
[tu:; tə] [ðəɪ] [bɔ:rd] .
to thy lord .
到 你的 主 .

“那么，莎拉，你要用另一种方式偿还我这只杯子的钱，不要跟你的主人说。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
But a woman as beautiful as thou must have gold and jewels ,
但 一个 女士 作为 美丽的 作为 你 必须 有 金子 和 珠宝 ,
但像你这样美丽的女人，一定拥有金银珠宝。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈbæŋkər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌni] [wen] [fɪ; ji] [pli:zɪz] ,
and should have her own banker to bring her money when she pleases ,
和 应该 有 她 自己的 银行家 到 带来 她 钱 什么时候 她 请 ,
她应该有自己的银行家，在她需要的时候给她送钱。

[nɑ:t] [əˈloʊn] [wen] [hɜ:r; hər] [bɔ:rd] [laɪks] . “
not alone when her lord likes . ”
不是 独自的 什么时候 她 主 点赞 . ”

当她的主人喜欢的时候，她并非孤身一人。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈserə] , [wɪˈðəʊt] [kənˈsi:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɪˈpʌl](ə)n [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbæŋkər] .
“ **I cannot !** ” **whispered Sarah , without concealing her repulsion for the banker** .
“ 我 不能 ! ” 低声说道 莎拉 , 没有 隐藏 她 排斥 为了 这 银行家 .

“我不能!”莎拉低声说道，毫不掩饰她对这位银行家的厌恶。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [toʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈlæfɪŋ] ,
The Phœnician changed his tone in the twinkle of an eye , and said laughing ,
这 腓尼基人 已更改 他的 语气 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 和 说 笑 ,
— [-]
— **[97]** —
— [-]

腓尼基人瞬间改变了语气，笑着说——[97]

“ [ˈveri] [ɡʊd] , [ˈserə] !
“ **Very good , Sarah !**
“ 非常 好的 , 莎拉 !

“很好，莎拉!”

[aɪ] [ˈoʊnli] [wɪft] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [maɪˈself] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] .
I only wished to convince myself that thou art faithful to our lord .
我 仅有的 希望 到 说服 我 那 你 艺术 忠实 到 我们的 主 .

我只是想让自己确信你对我们的主是忠诚的。

[aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ðoʊ] [ˈfu:lɪʃ] , [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] . “
I see that thou art faithful , though foolish , as people say . ”
我 看 那 你 艺术 忠实 , 尽管 愚蠢 , 作为 人们 说 . ”

我发现你虽然愚笨（正如人们所说），但却是忠诚的。

“ [wʌt] ？ ” [bɜ:rst] [aʊt] ['serə] ， [ˈrʌʃɪn] [æt; ət][ˈdeɪɡɑ:n][wɪð; wɪθ] [kɪntʃt] [fɪst] .
“ **What ？** ” **burst out Sarah , rushing at Dagon with clinched fist .**
“ 什么 ？ ” 爆裂 出去 莎拉 ， 匆忙 在 达贡 和 锁定 拳头 ；
“ 什么？ ” 莎拉惊叫一声，挥舞着拳头冲向达贡。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ðə; ði] .
“ **Ha ! ha !** ” **laughed the Phoenician .**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 腓尼基人 ；
“ 哈哈！ ” 腓尼基人大笑起来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɔ:rd][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ænd; ænd] [si:] [ði:] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] !
“ **What a pity that our lord could not hear and see thee this moment !**
“ 什么 一个 遗憾 那 我们的 主 可以 不是 听到 和 看 你 这 片刻 ！
“ 可惜，我们的主此刻无法听到也无法看到你！ ”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ， [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [gʊd] [ˈhju:mər] ，
But I will tell him , when he is in good humor ,
但 我 将要 告诉 他 ， 什么时候 他 是 在 好的 幽默 ，
但我会等他心情好的时候告诉他，

[ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g][tu:; tə][hɪm; ɪm] ，
that thou art not only as faithful as a dog to him ,
那 你 艺术 不是 仅有的 作为 忠实 作为 一个 狗 到 他 ，
你不仅对他像狗一样忠诚，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t] [əkˈsept] [ə; eɪ][ɡoʊld][ˈɡɑ:blət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t]
but even that thou wouldst not accept a gold goblet because he has not
但 甚至 那 你 会 不是 接受 一个 金子 高脚杯 因为 他 有 不是
[pərˈmɪtɪd] [ði:] [tu:; tə] [teɪk] [ˈprez(ə)nts] .
permitted thee to take presents .
允许 你 到 拿 礼物 ；

但即便如此，你也不肯接受金杯，因为他不允许你收礼物。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈɡɑ:blət] ， [brɪˈli:v] [em ˈi:] ， ['serə] ， [hæz; həz] [ˈtemptɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈwʊmən] ，
And this goblet , believe me , Sarah , has tempted more than one woman ,
和 这 高脚杯 ， 相信 我 ， 莎拉 ， 有 受诱惑 更多的 比 一 女士 ，
相信我，莎拉，这只酒杯已经诱惑过不止一个女人了。

[ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv] [smɔ:l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
and women who were not of small importance .
和 女性 WHO 是 不是 的 小的 重要性 ；
以及一些地位重要的女性。

“ [ˈdeɪɡɑ:n][sæt] [əˈwaɪl] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:] [ænd; ænd] [əˈbi:diəns] [ʌv; əv] ['serə] ；
“ **Dagon sat awhile admiring the virtue and obedience of Sarah ;**
“ 达贡 卫星 一会儿 钦佩 这 美德 和 服从 的 莎拉 ；
达贡坐了一会儿，赞叹莎拉的品德和顺从；

[æt; ət][læst][hi:; hi] [tʊk] [ˈferˈwel] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈfi:lɪŋ] ， [sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtentɪd]
at last he took farewell of her with much feeling , sat down in his tented
在 最后的 他 采取 告别 的 她 和 很多 感觉 ， 卫星 向下 在 他的 帐篷
[boʊt] ，
boat ,
船 ，

最后，他依依不舍地向她告别，坐进了他的帐篷船里。

[ænd; ænd] [seɪld] [əˈweɪ] [tɔ:rd] [ˈmemfɪs] .
and sailed away toward Memphis .
和 航行 离开 朝向 孟菲斯 ；
然后扬帆驶向孟菲斯。

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [haʊs] , [ðə; ði] [smaɪl] [ˈvæniʃt]
When the boat had pushed off from the country house , the smile vanished
什么时候 这 船 有 推动 离开 从 这 国家 房子 , 这 微笑 消失了
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæŋkɜ:z] [feɪs] ,
from the banker's face ,
从 这 银行家的 脸 ,

当船驶离乡间别墅时，银行家脸上的笑容消失了。

[ænd; ənd] [æŋ; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər] [keɪm] [aʊt] [ðerˈɑ:n] .
and an expression of anger came out thereon .
和 一个 表达 的 愤怒 来了 出去 其上 .

于是，他流露出了愤怒的神情。

[wen] [ˈserəz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [tri:z] , [ˈdeɪɡɑ:n] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪzd]
When Sarah's house was hidden behind the trees , Dagon stood up and raised
什么时候 莎拉的 房子 曾是 隐 在后面 这 树木 , 达贡 站立 向上 和 提高
[hɪz; ɪz] [hændz] .
his hands .
他的 双手 .

当莎拉的房子被树丛遮挡住时，达贡站起身，举起了双手。

“ [oʊ] [ˈbeəl] [ʌv; əv] [ˈsaɪdən] , [oʊ] [æstɜ:θ] ! ” [sed] [hi:; hi] ,
“ O Baal of Sidon , O Astoreth ! ” said he ,
“ 哦 巴力 的 西顿 , 哦 阿斯托雷斯 ! ” 说 他 ,

“西顿的巴力啊，亚斯达录啊！”他说道。

“ [əˈvendʒ] [maɪ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ɑ:n] [ðɪs] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒu:] .
“ avenge my insult on this cursed daughter of a Jew .
“ 报仇 我的 侮辱 在 这 被诅咒的 女儿 的 一个 犹 .

“替我报仇，惩罚这个该死的犹太女儿。”

[let] [hɜ:r; həɹ] [ˈtretʃərəs] [ˈbju:ti] [ˈperɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dra:p] [ʌv; əv] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] !
Let her treacherous beauty perish as a drop of rain in the desert !
让 她 奸诈 美丽 沦 作为 一个 降低 的 雨 在 这 沙漠 !

让她那奸诈的美貌像沙漠中的一滴雨水一样消逝吧！

[meɪ] [dɪˈzi:z] [dɪˈvəʊər] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɑ:di] , [ænd; ənd] [ˈmædnəs] [baɪnd] [hɜ:r; həɹ] [soʊl] !
May disease devour her body , and madness bind her soul !
可能 疾病 吞食 她 身体 , 和 疯狂 绑定 她 灵魂 !

愿疾病吞噬她的身体，愿疯狂束缚她的灵魂！

[meɪ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɜ:rd] [hʌnt] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmeɪndʒi] [swaɪn] !
May her lord hunt her out of his house like a mangy swine !
可能 她 主 打猎 她 出去 的 他的 房子 喜欢 一个 疥癣 猪 !

愿她的主人像赶走一头脏兮兮的猪一样把她赶出家门！

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [maɪ] [ˈɡɑ:blət] [əˈsaɪd] ,
And as to - day she pushed my goblet aside ,
和 作为 到 - 天 她 推动 我的 高脚杯 旁边 ,

而今天，她却把我的酒杯推到了一边。

[meɪ] [ðə; ði] [ˈaʊər] [kʌm] [wen] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [pʊʃ] [hɜ:r; həɹ] [ˈwɪðərd] [hænd] [əˈsaɪd] ,
may the hour come when people will push her withered hand aside ,
可能 这 小时 来 什么时候 人们 将要 推 她 干枯 手 旁边 ,

愿有朝一日，人们会将她枯萎的手推到一边。

[wen] [ɪn] [θɜ:rst] [ʃi:; ʃi] [begz] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈdɜ:rti] [ˈwɔ:tər] .
when in thirst she begs them for a cup of dirty water .
什么时候 在 口渴 她 乞求 他们 为了 一个 杯子 的 肮脏的 水 .

当她口渴时，她会乞求他们给她一杯脏水。

” [ðen] [hi:; hi][spæt][ænd; ənd] ['mʌtəd] [wɜ:rdz][wið; wiθ] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['mi:nɪŋ] ；
” Then he spat and muttered words with hidden and dreadful meaning ；
” 然后 他 争吵 和 低声说道 字 和 隐 和 可怕 意义 ；
“然后他啐了一口，嘴里嘟囔着一些含义隐晦可怕的话；

[ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [sʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ，
a black cloud covered the sun for a while ；
一个 黑色的 云 涵盖 这 太阳 为了 一个 尽管 ；
一团黑云遮住了太阳一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:tər] [nɪr] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [grəʊ] ['mʌdi] [ænd; ənd] [raɪz] [ɪn]
and the water near the side of the boat began to grow muddy and rise in
和 这 水 靠近 这 边 的 这 船 开始 到 生长 浑 和 上升 在
[ə; eɪ] ['maɪti] [weɪv] .
a mighty wave .
一个 强大的 海浪 ；

船边的水开始变得浑浊，并掀起巨浪。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ， [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [grəʊn] [braɪt] [ə'gen] ； [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz]
When he finished , the sun had grown bright again ; but the river was
什么时候 他 完成的 ， 这 太阳 有 生长 明亮的 再次 ； 但 这 河 曾是
[dɪ'stɜ:rbd] ，
disturbed ；
不安 ；

他讲完的时候，太阳又亮了起来；但是河水却波涛汹涌。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nu:] [ɪnʌn'deɪʃn] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .
as if a new inundation were moving it .
作为 如果 一个 新的 洪水 是 移动 它 ；

仿佛一股新的洪水正在推动它。

- ['rəʊəz] [wɜ:r; wər] ['fraɪ(ə)nd] ， [ænd; ənd] ['si:st] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] ；
Dagon's rowers were frightened , and ceased their singing ；
- 划船者 是 害怕 ， 和 停止 他们的 歌唱 ；

达贡的划桨手们吓坏了，停止了歌唱；

[bʌt; bət] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mæstər] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ， [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]
but separated from their master by the side of the boat , they could not
但 分开 从 他们的 掌握 经过 这 边 的 这 船 ， 他们 可以 不是
[si:] [hɪz; ɪz] ['serəməni:z] .
see his ceremonies .
看 他的 仪式 ；

但由于与主人隔在船边，他们看不到他的仪式。

[ðens'fɔ:rθ] [ðə; ði] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [prɪns] ['ræmisi:z] .
Thenceforth the Phoenician did not appear before Prince Rameses .
此后 这 腓尼基人 做过 不是 出现 前 王子 拉美西斯 ；

此后，腓尼基人再也没有出现在拉美西斯王子面前。

[bʌt; bət][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ，
But on a certain day when the prince came to his residence ；
但 在 一个 肯定 天 什么时候 这 王子 来了 到 他的 住宅 ；
但有一天，当王子来到他的住所时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [-]
he found in his bedchamber a beautiful Phoenician [98]
他 成立 在 他的 卧室 一个 美丽的 腓尼基人 [-]
他在卧室里发现了一位美丽的腓尼基女子[98]

[ˈdænsər] , [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈhuːz] [ɪnˈtaɪər] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈsɜːrklət][ɑːn][hɜːr; hər]
dancer , sixteen years of age , whose entire dress was a golden circlet on her
舞蹈家 , 十六 年 的 年龄 , 谁 全部的 裙子 曾是 一个 金的 圆环 在 她
[hed] ,
head ,
头 ,

一名十六岁的舞者，她全身的服装就是头上戴着金色圆环。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈɔːl] , [æz; əz] [ˈdelɪkət] [æz; əz][ˈspaɪdər][webz] , [θroʊn] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
and a shawl , as delicate as spider webs , thrown across her shoulders .
和 一个 披肩 , 作为 精美的 作为 蜘蛛 网络 , 抛掷 穿过 她 肩膀 .

她肩上披着一条轻薄如蛛网的披肩。

“ [ˈhuː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

“ Who art thou ? ” asked the prince .
“ WHO 艺术 你 ? ” 问 这 王子 .

“你是谁？”王子问道。

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈpriːstəs] , [ænd; ʌnd][ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ;

“ I am a priestess , and thy servant ;
“ 我 是 一个 女祭司 , 和 你的 仆人 ;

“我是女祭司，也是你的仆人；

[ðə; ði][ˈlɔːrd][ˈdeɪɡɔːn][hæz; həz][sent][emˈiː][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [əˈwei] [ðəɪ][ˈæŋɡər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] . “
the lord Dagon has sent me to frighten away thy anger against him . ”
这 主 达贡 有 发送 我 到 吓唬 离开 你的 愤怒 反对 他 . ”

大衮神派我来消除你对他的怒火。

“ [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [duː] [ðæt] ? ”

“ How wilt thou do that ? ”
“ 如何 枯萎 你 做 那 ? ”

“你打算怎么做呢？”

“ [oʊ] , [ɪn] [ðɪs] [wei] — [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] .
“ Oh , in this way — sit down there , ” said she , seating him in an armchair .
“ 哦 , 在 这 方式 — 坐 向下 那里 , ” 说 她 , 座位 他 在 一个 扶手椅 .

“哦，这边请——坐那儿，”她说，让他坐在扶手椅上。

“ [aɪ] [wɪl] [stænd][ɑːn] [ˈtɪptəʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡroʊ] [ˈtɔːləɪ] [ðæn; ðən] [ðəɪ][ˈæŋɡər] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ]
“ I will stand on tiptoe , so as to grow taller than thy anger , and with
“ 我 将要 站立 在 脚尖 , 所以 作为 到 生长 更高 比 你的 愤怒 , 和 和

[ðɪs] [ˈɔːl] ,
this shawl ,
这 披肩 ,

“我将踮起脚尖，让自己比你的愤怒更高，并披上这条披肩，

[wɪt] [ɪz][ˈseɪkrɪd] , [aɪ] [wɪl] [draɪv] [ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪts][frʌm; frəm] [ðiː] .

which is sacred , I will drive evil spirits from thee .
哪个 是 神圣 , 我 将要 驾驶 邪恶的 烈酒 从 你 .

这是神圣的，我将驱除你身上的邪灵。

[ə; eɪ] [kɪ] !

A kish !
一个 基什 !

一个基什！

[ə; eɪ] [kɪ] ! “ [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] .

a kish ! ” whispered she , dancing in a circle .
一个 基什 ! ” 低声说道 她 , 跳舞 在 一个 圆圈 .

“啊，基什！”她一边低声说着，一边围成一个圈跳舞。

“ [ˈræmisiːz] , [let][mai][hændz] [rɪˈmuːv] [gluːm] [frʌm; frəm][ðai] [her] ,
“ **Rameses** , **let my hands remove gloom from thy hair** ,
“ 拉美西斯 , 让 我的 双手 消除 愁云 从 你的 头发 ,
“拉美西斯, 让我的双手拂去你头发上的阴霾,

[let][mai] [ˈkɪsɪz] [brɪŋ] [bæk][tuː; tə][ðai] [aɪz] [ðer; ðər] [braɪt] [glɑːnsɪz] .
let my kisses bring back to thy eyes their bright glances .
让 我的 吻 带来 后退 到 你的 眼睛 他们的 明亮的 眼神 .
让我的吻唤醒你眼中明亮的光芒。

[let] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][mai] [hɑːrt] [fɪl] [ðai] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] , [bɔːrd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] . — [ə; eɪ] [kɪ] !
Let the beating of my heart fill thy ears with music , lord of Egypt . — A kish !
让 这 殴打 的 我的 心 充满 你的 耳朵 和 音乐 , 主 的 埃及 . — 一个 基什 !
让我的心跳声充满你的耳朵, 埃及之主! ——基什!

[ə; eɪ] [kɪ] !
a kish !
一个 基什 !

一个基什!

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jɔːrɪz] ,
he is not yours ,
他 是 不是 你的 ,

他不是你的。

[bʌt; bət] [maɪn] . — [ʌv] [dɪˈmændz] [sʌt] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ɪn][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ˈiːv(ə)n][ˈæŋɡər][mʌst; məst] [grəʊ]
but mine . — Love demands such silence that in its presence even anger must grow
但 矿 . — 爱 需求 这样的 沉默 那 在 它是 在场 甚至 愤怒 必须 生长
[stɪl] .
still .
仍然 .

但我的爱——爱要求如此的沉默, 以至于在爱面前, 连愤怒也会归于平静。

“ [waɪl] [ˈdænsɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [her] , [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]
“ **While dancing , she played with the prince's hair , put her arms around his neck**
“ 尽管 跳舞 , 她 玩 和 这 王子的 头发 , 放 她 武器 大约 他的 脖子
,
.
,

“她一边跳舞, 一边抚摸王子的头发, 双臂环住他的脖子,

[kɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [aɪz] .
kissed him on the eyes .
亲吻 他 在 这 眼睛 .

亲吻了他的眼睛。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ˈwɪrɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ænd] , [ˈrestɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz]
At last she sat down wearied at his feet , and , resting her head on his
在 最后的 她 卫星 向下 疲惫 在 他的 脚 , 和 , 休息 她 头 在 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

最后, 她疲惫地坐在他脚边, 把头靠在他的膝盖上。

[tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] , [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːrtɪd] [lɪps] .
turned her face toward him quickly , panting with parted lips .
转向 她 脸 朝向 他 迅速地 , 喘息 和 分手了 嘴唇 .

她猛地转过脸看向他, 嘴唇微张, 气喘吁吁。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][noʊ][lɔ:ŋgər] [ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈsɜ:rvent][ˈdeɪ,gɑ:n] ? ” [ˈwɪspəd] [ʃi:; ji] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Thou art no longer angry with thy servant Dagon ?** ” **whispered she , stroking his**
“ 你 艺术 不 更长 生气的 和 你的 仆人 达贡 ? ” 低声说道 她 , 抚摸 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“你再生你的仆人达贡的气了吗？”她轻声问道，一边抚摸着他的脸。

[ˈræmɪsi:z] [wɪft] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ðɪ][lɪps] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [spræŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Rameses wished to kiss her on the lips , but she sprang away from his
拉美西斯 希望 到 吻 她 在 这 嘴唇 , 但 她 弹簧 离开 从 他的
[ni:z] , [ˈkraɪɪŋ] , —
knees , crying , —
膝盖 , 哭泣 , —

拉美西斯想吻她的嘴唇，但她却哭着从他膝上跳开——

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ˈpa:səb(ə)l] ! ”
“ **Oh , that is not possible !** ”
“ 哦 , 那 是 不是 可能的 ! ”

“哦，那不可能！”

“ [waɪ] [soʊ] ? ”
“ **Why so ?** ”
“ 为什么 所以 ? ”

“为什么呢？”

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈvɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [ˈpri:stəs] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈɡɑ:dəs] [æstɜ:rθ] .
“ **I am a virgin and priestess of the great goddess Astoreth .**
“ 我 是 一个 处女 和 女祭司 的 这 伟大的 女神 阿斯托雷斯 .

“我是处女，也是伟大女神阿斯托瑞斯的祭司。”

[ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv][tu:; tə] [ʌv] [maɪ] [ˈɡɑ:rdɪən] [ˈɡɑ:dəs] [ˈɡreɪtli] , [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [hɜ:r; həɹ] [brɪfɔ:r]
Thou wouldst have to love my guardian goddess greatly , and honor her before
你 会 有 到 爱 我的 监护人 女神 非常 , 和 荣誉 她 前
[ðəʊ] [kudst] [kɪs] [emˈi:] . “
thou couldst kiss me . ”
你 可以 吻 我 . ”

你必须无比敬爱我的守护女神，并对她毕恭毕敬，才有资格亲吻我。

“ [bʌt; bət][ɪz][aɪˈti:] [pərˈmɪtɪd] [ði:] ? ”
“ **But is it permitted thee ?** ”
“ 但 是 它 允许 你 ? ”

“但是，你被允许这样做吗？”

“ [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; əɹ] [pərˈmɪtɪd] [emˈi:] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈpri:stəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][swɔ:rn]
“ **All things are permitted me , for I am a priestess , and have sworn**
“ 全部 事物 是 允许 我 , 为了 我 是 一个 女祭司 , 和 有 宣誓
[tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [maɪ][vərˈdʒɪnəti] . “
to preserve my virginity . ”
到 保存 我的 童贞 . ”

“凡事都允许我做，因为我是女祭司，我发誓要保持贞洁。”

“ [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] [ˈhɪðər] , [ðen] ? ”
“ **Why hast thou come hither , then ?** ”
“ 为什么 哈斯特 你 来 这里 , 然后 ? ”

“那么，你为何来到这里呢？”

“ [tu:; tə] [draɪv] [əʊt] [ðəɪ][ˈæŋɡər] .
“ **To drive out thy anger .**
“ 到 驾驶 出去 你的 愤怒 .

“驱散你的怒气。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [aɪ][dɪ'pɑ:rt] .
I have done so , I depart .
我 有 完毕 所以 , 我 离开 .

我已经完成了任务，我离开了。

[bi:; bi] [wel] [ænd; ənd][kaɪnd] [ɔ:lweɪz] , " [ædɪd] [ʃi:; ʃɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [glæns] .
Be well and kind always , " added she , with a piercing glance .
是 出色地 和 种类 总是 , " 额外 她 , 和 一个 冲孔 瞥一眼 .
“祝你永远健康善良，”她目光锐利地补充道。

" [wer] [dʌst] [ðəʊ] [dwel] ?
" Where dost thou dwell ?
" 在哪里 朋友 你 住 ?

你住在哪里？

[wʌt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] ? " [æskt] ['ræmisi:z] . [-]
What is thy name ? " asked Rameses . [99]
什么 是 你的 姓名 ? " 问 拉美西斯 . [-]

拉美西斯问道：“你的名字是什么？”[99]

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɑ:ndlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [dwel] — [ɪ: 'aɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [tel] ?
" My name is Fondling , and I dwell — Ei , why should I tell ?
" 我的 姓名 是 爱抚 , 和 我 住 — ei , 为什么 应该 我 告诉 ?
“我的名字叫抚摸，我住在这里——哎，我为什么要说呢？”

[ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [kʌm] [su:n] [tu:; tə][em 'i:] .
Thou wilt not come soon to me .
你 枯萎 不是 来 很快 到 我 .

你不会很快来到我身边。

" [ʃi:; ʃɪ] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] ['væniʃt] .
" She waved her hand and vanished .
" 她 挥手 她 手 和 消失了 .

她挥了挥手，消失了。

[ðə; ðɪ] [prɪns] , [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] , [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
The prince , as if stunned , did not move from his chair .
这 王子 , 作为 如果 目瞪口呆 , 做过 不是 移动 从 他的 椅子 .

王子仿佛惊呆了，一动不动地坐在椅子上。

[wen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,
When after a while he looked through the window ,
什么时候 后 一个 尽管 他 看起来 通过 这 窗户 ,

过了一会儿，他向窗外望去，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lɪtər] [wɪtʃ] [fɔ:r] ['nu:biənz] [bɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [naɪl] ['swɪftli] .
he saw a rich litter which four Nubians bore toward the Nile swiftly .
他 锯 一个 富有的 垃圾 哪个 四 努比亚人 钻孔 朝向 这 尼罗河 迅速地 .

他看到四个努比亚人抬着一车贵重物品，迅速向尼罗河走去。

['ræmisi:z] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['wʊmən] ; [ʃi:; ʃɪ] [ə 'stɑ:nɪʃt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t]
Rameses was not sorry for the departing woman ; she astonished , but did not
拉美西斯 曾是 不是 对不起 为了 这 离开 女士 ; 她 惊讶 , 但 做过 不是
[ə 'trækt] [hɪm; ɪm] .
attract him .
吸引 他 .

拉美西斯并不为即将离去的女子感到惋惜；她令他惊艳，但并未吸引他。

" ['serə] [ɪz]['kɑ:mə; 'kɑ:lmə] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] .
" Sarah is calmer , " thought he , " and more beautiful .
" 莎拉 是 更平静 , " 想法 他 , " 和 更多的 美丽的 .

“莎拉更沉稳了，”他想，“也更漂亮了。”

[mɔ:ˈrʊvər] , [ˌaɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][kəʊld] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
Moreover , it seems to me that that Phœnician must be cold , and her
而且 , 它 似乎 到 我 那 那 腓尼基人 必须 是 寒冷的 , 和 她
[ˈfɑ:ndlɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈstʌdɪd] .
fondlings are studied .
抚摸 是 研究 .

此外, 在我看来, 那个腓尼基人一定很冷漠, 她的爱抚举止也经过了一番考量。

" [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [prɪns] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈæŋɡri][æt; ət][ˈdeɪɡɑ:n] ,
" **But from that time the prince ceased to be angry at Dagon ,**
" 但 从 那 时间 这 王子 停止 到 是 生气的 在 达贡 ,
但从那时起, 王子便不再对达贡生气了。

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [sɪns] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈserəz] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [keɪm] [tu:; tə]
all the more since on a day when he was at Sarah's earth - tillers came to
全部 这 更多的 自从 在 一个 天 什么时候 他 曾是 在 莎拉的 地球 - 耕耘机 来了 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

尤其是有一天, 当他在莎拉家时, 耕地的人们来到了他身边。

[ænd; ənd] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [prəˈtekʃn] [dɪˈklerd] [ðæt][ðə; ði] [fɔ:rst] [ðem; ðəm]
and thanking him for protection declared that the Phœnician forced them
和 谢谢 他 为了 保护 声明 那 这 腓尼基人 强制 他们
[tu:; tə] [peɪ] [nu:] [rents] [noʊ][lɔ:ŋɡər] .
to pay new rents no longer .
到 支付 新的 租金 不 更长 .

他们感谢腓尼基人的保护, 并宣布腓尼基人不再强迫他们缴纳新的租金。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [kloʊz] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] ,
That was the case close to Memphis ,
那 曾是 这 案件 关闭 到 孟菲斯 ,
孟菲斯附近就是这种情况。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˈʌðər] [lændz][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈtenənts] [meɪd] [ɡʊd] - [lɔ:sɪz] .
but on other lands the prince's tenants made good Dagon's losses .
但 在 其他 土地 这 王子的 租户 制成 好的 - 损失 .
但在其他土地上, 王子的佃户们弥补了达贡的损失。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - ([frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sepˈtembər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
N the month of Choeak (from the middle of September to the middle of
N 这 月 的 - (从 这 中间 的 九月 到 这 中间 的
[ɑ:kˈtəʊbər]) ,
October) ,
十月) ,

朝月 (从九月中旬到十月中旬),

[ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɜ:r; wər][haɪst; ˈhaɪəst] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [fɔ:l] [ˈslaɪtli] .
the waters of the Nile were highest , and began to fall slightly .
这 水 的 这 尼罗河 是 最高 , 和 开始 到 落下 轻微地 .
尼罗河水位达到最高点, 开始略微下降。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːdnz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɡæðəd] [ˈtæməɪnd] , [deɪts] , [ˈɑːlɪvz] ; [ænd; ənd] [triːz] [ˈblɒsəmd] [ə; eɪ]
In the gardens people gathered tamarinds , dates , olives ; and trees blossomed a
 在 这 花园 人们 聚集 罗望子 , 日期 , 橄榄 ; 和 树木 盛开 一个
 [ˈsekənd] [taɪm] .
second time .
 第二 时间 .

花园里人们采摘罗望子、椰枣、橄榄；树木再次开花。

[æ̯t; ət] [ð̩s] [ˈdʒʌŋktʃər][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [braɪt] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈmemfɪs]

At this junction his holiness Rameses XII . left his sun - bright palace in Memphis

在 这 契机 他的 圣洁 拉美西斯 十二 : 左边 他的 太阳 - 明亮的 宫殿 在 孟菲斯

,

,

,

就在此时，拉美西斯十二世离开了他在孟菲斯阳光普照的宫殿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] [swi:t] [ɑ:n][səm; səm] [tenz] [ʌv; əv] ['stɜ:tlɪ] [bə:dʒz] [seɪld] [tu:; tə] [θi:bz] ,
and with a grand suite on some tens of stately barges sailed to Thebes ,
 和 和 一个 盛大 套房 在 一些 十 的 庄严 驳船 航行 到 底比斯 ,
 他们乘坐数十艘气派的驳船，在豪华套房里驶往底比斯。

[tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baʊntiəs] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ,
to thank the gods there for the bounteous inundation ,
 到 感谢 这 神 那里 为了 这 丰饶的 洪水 ,
 为了感谢那里的神灵赐予的丰沛洪水，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [pleɪs] [ˈɒfə-rɪŋz, ˈɒfrɪŋz][ɑːn][ðə; ði] [tuːmz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈtɜːrnlɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænses-tərz] .
and also to place offerings on the tombs of his eternally living ancestors .
 和 还 到 地方 供品 在 这 陵墓 的 他的 永恒 活的 祖先 .
 还要向他永生的祖先的坟墓献上祭品。

[ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rðɪ] ['ru:lər] [tʊk] [ˈferˈwel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] [ˈveri] [ˈɡreɪəsli] ;
The most worthy ruler took farewell of his heir very graciously ;
 这 最多 值得 统治者 采取 告别 的 他的 继承人 非常 亲切地 ;
 这位最贤明的君主以非常宽容的态度送别了他的继承人 ;

[bʌt; bət][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌ; əv] [steɪt] [ə'ferz] [ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] - .
but the direction of state affairs during his absence he left with Herhor .
 但 这 方向 的 状态 事务 期间 他的 缺席 他 左边 和 - .
 但他不在期间的国家事务方向。 则交给了赫尔霍尔。

['ræmisi:z] [felt] [ðɪs] [pru:f] [ʌv; əv] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [hi:; hi]
Rameses felt this proof of want of confidence so greatly that for three days he
 拉美西斯 毛毡 这 证明 的 想 的 信心 所以 非常 那 为了 三 天 他
 [tʊk] [nɒʊ] [fu:d] [ænd; ɐnd] [dɪd] [nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] ['vɪlə] ;
took no food and did not leave his villa ;
 采取 不 食物 和 做过 不是 离开 他的 别墅 ;
 拉美西斯对此深感信任缺失，以至于三天三夜不吃不喝，也不离开别墅。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [wept] .
he only wept .
 他 仅有的 哭泣 .
 他只是哭泣

他只是哭泣。

[ˈleɪtər][hiː hi] [ˈsiːst] [tuː; tə] [ˈfeɪv] , [ænd; ənd] [trænsˈfəːd] [hɪmˈself][tuː; tə] [ˈsɛrəz] [haʊs] ,
Later he ceased to shave , and transferred himself to Sarah's house ,
之后 他 停止 到 刮胡子 , 和 转移 他自己 到 莎拉的 房子 ,
后来他不再刮胡子了, 并搬到了莎拉家。

[sɒʊ][æz; əz][nɑ:tɪ][tu:; tə] [mi:tɪ] - [ɔ:r] [ə'noɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] ,
so as not to meet Herhor or annoy his own mother ,
 所以 作为 不是 到 见面 - 或者 烦人 他的 自己的 母亲 ,
 以免遇见赫尔霍尔，或惹恼自己的母亲。

[hu:m] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljɜ:z] . [-]
whom he considered the cause of his failures . [100]
谁 他 经过考虑的 这 原因 的 他的 失败 . [-]

他认为这是他失败的原因。[100]

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ][tu:tməʊsi:s] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'tri:t] ,
On the following day Tutmosis visited him in this retreat ,
在 这 下列的 天 图特摩西斯 到访 他 在 这 撤退 ,

第二天，图特摩斯去探望了正在隐居的他。

['brɪŋɪŋ] [tu:] ['boʊts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mju'zɪənz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [kən'teɪnɪŋ]
bringing two boats filled with musicians and dancers , and a third containing
带来 二 船 已填 和 音乐家 和 舞者 , 和 一个 第三 包含
['bæskəts][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
baskets of food and flowers ,
篮子 的 食物 和 花朵 ,

他们带来了两艘满载乐师和舞者的船，以及第三艘装满食物和鲜花的船。

[wɪð; wɪθ] ['pɪtʃɜ:z] [ʌv; əv] [waɪn] .
with pitchers of wine .
和 投手 的 葡萄酒 .

还有几壶葡萄酒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [mju'zɪənz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , [ænd; ənd]
But the prince commanded the musicians and dancers to depart , and
但 这 王子 命令 这 音乐家 和 舞者 到 离开 , 和
['teɪkɪŋ] [tu:tməʊsi:s][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
taking Tutmosis to the garden ,
采取 图特摩西斯 到 这 花园 ,

但王子命令乐师和舞者离开，然后带着图特摩斯去了花园。

[hi:; hi] [sed] , —
he said , —
他 说 , —

他说——

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [maɪ] ['mʌðər] — [meɪ] [ʃi:; ʃɪ][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] ! — [sent] [ðɪ:] [tu:; tə] ['seprət]
“ **Of course my mother — may she live through eternity ! — sent thee to separate**
” 的 课程 我的 母亲 — 可能 她 居住 通过 永恒 ! — 发送 你 到 分离
[em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒu:əs] ?
me from the Jewess ?
我 从 这 犹太女人 ?

“当然，我的母亲——愿她长寿！ ——派你来把我从犹太女人身边带走？ ”

[tel] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rðɪnəs] [ðæt] [wɜ:r; wər] - [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [nɑ:t] ['mɪrli] ['vaɪsrɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Tell her worthiness that were Herhor to become not merely viceroy , but the
告诉 她 价值 那 是 - 到 变得 不是 仅仅 总督 , 但 这
[sʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
son of my father ,
儿子 的 我的 父亲 ,

告诉她，如果赫尔霍尔不仅成为总督，而且成为我父亲的儿子，那该有多好。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ðæt] [wɪt] [pli:zɪz] [em 'i:] .
I should do that which pleases me .
我 应该 做 那 哪个 请 我 .

我应该做让自己开心的事。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
I know how to do it .
我 知道 如何 到 做 它 .

我知道该怎么做。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɪ] [tuː; tə] [drɪ'praɪv] [em 'iː][ʌv; əv] ['serə] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðeɪ] [wʊd]
To - day they wish to deprive me of Sarah , and to - morrow they would
到 - 天 他们 希望 到 剥夺 我 的 莎拉 , 和 到 - 明天 他们 会
[teɪk] [maɪ] ['paʊə] [frʌm; frəm][em 'iː] ;
take my power from me ;
拿 我的 力量 从 我 ;

今天他们想夺走我的莎拉，明天他们想夺走我的权力；

[aɪ] [wɪl] [[ʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][æɪ; əɪ][nɑːt] [rɪ'haʊns] ['eniθɪŋ] .
I will show them that I shall not renounce anything .
我 将要 展示 他们 那 我 将 不是 放弃 任何事物 .
" [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] .
" **The prince was irritated .**
" 这 王子 曾是 受刺激 .

王子很生气。

[tuːtmouːsiːs] ['rʌɡd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] ['faɪnəli] , —
Tutmosis shrugged his shoulders , and remarked finally , —
图特摩西斯 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 评论 最后 , —
图特摩斯耸了耸肩，最后说道：

" [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [swiːps] [ə; eɪ][bɜːrd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezərt] ,
" **As a whirlwind sweeps a bird into a desert ,**
" 作为 一个 旋风 扫荡 一个 鸟 进入 一个 沙漠 ,
" 就像旋风将一只鸟卷入沙漠一样，

[soʊ] [dʌz] ['æŋɡər][kæst][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
so does anger cast a man on the shores of injustice .
所以 做 愤怒 投掷 一个 男人 在 这 海岸 的 不公正 .
愤怒也会将人推向不公的深渊。

[haʊ] [kænst] [ðəʊ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [priːsts] [ɑːr; ər] [dɪs'pliːzd] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
How canst thou wonder if the priests are displeased because the heir to the
如何 罐 你 想知道 如果 这 神父 是 不高兴 因为 这 继承人 到 这
[θroʊn] [hæz; həz] [kə'nektɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ]
throne has connected his life with a woman of another country and a
王座 有 连接 他的 生活 和 一个 女士 的 其他 国家 和 一个
[streɪndʒ] [rɪ'lɪdʒən] ?
strange religion ?
奇怪的 宗教 ?
你怎么能奇怪祭司们会因为王位继承人与一位来自异国他乡、信仰不同宗教的女子结合而感到不满呢？

['serə] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] [ðem; ðəm] , [ɪ'speɪli] [sɪns] [ðəʊ] [hæst][hɜːr; hər] [ə'loʊn] .
Sarah does not please them , especially since thou hast her alone .
莎拉 做 不是 请 他们 , 尤其 自从 你 哈斯特 她 独自的 .

莎拉让他们很不高兴，尤其是你只有她一个人。

[hædst] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veriəs] ['wɪmɪn] , [laɪk] [ɔːl]['noʊb(ə)l] [jʊθs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd]
Hadst thou a number of various women , like all noble youths , they would not mind
哈斯特 你 一个 数字 的 各种各样的 女性 , 喜欢 全部 高贵 青年 , 他们 会 不是 头脑
[ðə; ðɪ] ['dʒuːəs] .
the Jewess .
这 犹太女人 .

如果你有很多不同的女人，像所有贵族青年一样，她们不会介意那个犹太女人。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [hɜːr; hər][hɑːrm] ?
But have they done her harm ?
但 有 他们 完毕 她 伤害 ?

但他们对她造成伤害了吗？

[nɒʊ] .
No .
不 .

不。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[i:v(ə)n][sʌm; səm] [pri:st] [dɪ'fendɪd] [hɜ:r; həɹ] [ə'genst] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [kraʊd] [wɪt] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðɪ:]
even some priest defended her against a raging crowd which it pleased thee
甚至 一些 牧师 辩护 她 反对 一个 愤怒 人群 哪个 它 高兴 你
[tu:; tə] ['lɪbəreɪt] [frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] . "
to liberate from imprisonment . "

甚至还有一位神父挺身而出，保护她免受暴徒的攻击，而你却乐意将这些人从监狱中释放出来。

" [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] ?
"
" **But my mother ?**
" 但 我的 母亲 ?

“但是我的母亲呢？”

" [tu:tmoʊsi:s] [læft] .
"
" **Tutmosis laughed** .
" 图特摩西斯 笑了 .

图特莫西斯笑了。

" [ðɑɪ] ['wɜ:rðɪ] ['mʌðər] [lʌvz] [ðɪ:] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑ:rt] .
"
" **Thy worthy mother loves thee as her own eyes and heart** .
" 你的 值得 母亲 爱 你 作为 她 自己的 眼睛 和 心 .

“你贤良的母亲爱你如同爱自己的眼睛和心一样。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['serə] [dʌz] [nɑ:t] [pli:z] [hɜ:r; həɹ] , ['i:ðər] ,
Of course Sarah does not please her , either ,
的 课程 莎拉 做 不是 请 她 , 任何一个 ,

当然，莎拉也让她不满意。

[bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [nɒʊ] [wʌt] [hɜ:r; həɹ] ['wɜ:rðɪnəs] [sed] [wʌns][tu:; tə][em 'i:] ?
but dost thou know what her worthiness said once to me ?
但 朋友 你 知道 什么 她 价值 说 一次 到 我 ?

但你知道她曾经对我说过什么吗？

[ðɪs] , — [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ɪn'taɪs] ['serə] [frʌm; frəm] [ðɪ:] .
This , — that I should entice Sarah from thee .
这 , — 那 我 应该 诱惑 莎拉 从 你 .

这就是——我要引诱莎拉离开你。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒest][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][pɑ:rt] !
What a jest on her part !
什么 一个 笑话 在 她 部分 !

她真是开了个玩笑！

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [dʒest] :
To this I answered with a second jest :
到 这 我 回答 和 一个 第二 笑话 :

我以第二个玩笑回应：

- ['ræmisi:z] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [dɔ:gz][ænd; ənd] [tu:] ['sɪriən] ['hɔ:rsɪz]
- **Rameses** **has** **given** **me** **a** **brace** **of** **hunting** **dogs** **and** **two** **Syrian** **horses**
- 拉美西斯 有 给定 我 一个 支撑 的 打猎 狗 和 二 叙利亚 马匹
[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [groʊn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
because **he** **has** **grown** **tired** **of** **them** ;
因为 他 有 生长 疲劳的 的 他们 ;
“拉美西斯送给我两只猎犬和两匹叙利亚马，因为他已经厌倦了它们；

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tu:] ,
perhaps **some** **day** **he** **will** **give** **me** **his** **mistress** **too** ,
也许 一些 天 他 将要 给 我 他的 情妇 也 ,
也许有一天他也会把他的情妇给我。
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] . - "
of **course** **I** **shall** **have** **to** **take** **her** **with** **other** **things** . ' "
的 课程 我 将 有 到 拿 她 和 其他 事物 . - "
当然，我还要带她去拿其他东西。

" [du:][na:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
"**Do** **not** **think** **of** **it** .
" 做 不是 思考 的 它 :
“别想这件事。”

[aɪ] [wʊd] [na:t] [gɪv] ['serə] [tu:; tə] ['eni] [mæn] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:]['bʊnli][fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
I **would** **not** **give** **Sarah** **to** **any** **man** , **were** **it** **only** **for** **this** ,
我 会 不是 给 莎拉 到 任何 男人 , 是 它 仅有的 为了 这 ,
即使仅仅因为这个原因，我也不会把莎拉嫁给任何男人。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər][maɪ] ['fa:ðər] [hæz; həz][na:t] [ə'pɔɪntɪd] [em 'i:] ['vaɪsrɔɪ] .
because **of** **her** **my** **father** **has** **not** **appointed** **me** **viceroy** .
因为 的 她 我的 父亲 有 不是 任命 我 总督 .
因为她，我父亲没有任命我为总督。

" [tu:tmoʊsi:s] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
"**Tutmosis** **shook** **his** **head** .
" 图特摩西斯 摇晃 他的 头 :
图特莫西斯摇了摇头。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , " ['ænsər] [hi:; hi] , " [soʊ] [mʌt] [-]
"**Thou** **art** **greatly** **mistaken** , "**answered** **he** , "**so** **much** [**101**]
" 你 艺术 非常 错误 , " 回答 他 , " 所以 很多 [-]
“你大错特错了,”他回答说,“错得离谱[101]”

[mɪ'steɪkən] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['terəfaɪd] .
mistaken **that** **I** **am** **terrified** .
错误 那 我 是 恐惧 :
误以为我很害怕。

[dʌst] [ðəʊ] [na:t] ['ri:əli] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'feɪvə] ?
Dost **thou** **not** **really** **understand** **the** **causes** **of** **the** **disfavor** ?
多斯特 你 不是 真的 理解 这 原因 的 这 不受欢迎 ?
难道你真的不明白你失宠的原因吗？

['evri] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪ'dʒɪpʃn] [noʊz] [ðem; ðəm] . "
Every **enlightened** **Egyptian** **knows** **them** . "
每一个 开明 埃及人 知道 他们 : "
每个有识之士都知道它们。

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . "
"**I** **know** **nothing** . "
" 我 知道 没有什么 : "
我什么都不知道。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [tu:tmoʊsi:s] .

“ **So much the worse** , ” **said the anxious Tutmosis** .
“ 所以 很多 这 更糟 , ” 说 这 焦虑的 图特摩西斯 .

“情况更糟了,”焦虑的图特莫西斯说道。

“ [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [noʊ] , [ðen] , [ðæt] [ˈwɒrɪrz] , [sɪns] [ðə; ði] , [ɪspeʃəli] [ɡri:k]
“ **Thou dost not know** , **then** , **that warriors** , **since the manœuvres** , **especially Greek**
“ 你 朋友 不是 知道 , 然后 , 那 战士 , 自从 这 机动 , 尤其 希腊语
[ˈwɒrɪrz] ,
warriors ,
战士 ,

“那么,你难道不知道,战士们,尤其是希腊战士们,自从演习以来,

[drɪŋk] [ðai] [helθ] [ɪn] [ˈevri] [ˈdræmʃɒp] . ”
drink thy health in every dramshop . ”
喝 你的 健康 在 每一个 酒馆 . ”

“在每家酒馆里都喝上一口健康酒。”

“ [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ˈmʌni] [tu;; tə][du:][soʊ] . ”
“ **They got money to do so** . ”
“ 他们 得到 钱 到 做 所以 . ”

“他们有钱这么做。”

“ [tru:] ; [bʌt; bət][nɑ:t][tu;; tə][kraɪ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ,
“ **True ; but not to cry out** , **with all the voice that is in them** ,
“ 真的 ; 但 不是 到 哭 出去 , 和 全部 这 嗓音 那 是 在 他们 ,

“没错;但不要用尽全力去呐喊,

[ðæt] [wen] [ðəʊ] [fælt] [səkˈsi:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] — [meɪ] [hi;; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪtɜ:rnəti] !
that when thou shalt succeed to his holiness — may he live through eternity !
那 什么时候 你 应 成功 到 他的 圣洁 — 可能 他 居住 通过 永恒 !

当你继承他的圣洁时——愿他永生!

— [ðəʊ] [wɪlt] [brˈɡɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔ:r] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] . ”
— **thou wilt begin a great war** , **after which there will be changes in Egypt** . ”
— 你 枯萎 开始 一个 伟大的 战争 , 后 哪个 那里 将要 是 变化 在 埃及 . ”

你将发动一场大战,战后埃及将发生巨变。

“ [wʌt] [ˈtʃeɪndʒɪz] ?
“ **What changes ?**
“ 什么 变化 ?

“有哪些变化? ”

[ænd; ænd] [hu:] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [meɪ] [der] [tu;; tə] [spi:k]
And who is the man who during the life of the pharaoh may dare to speak
和 WHO 是 这 男人 WHO 期间 这 生活 的 这 法老 可能 敢 到 说话

[ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ?
of the plans of his successor ?
的 这 计划 的 他的 接班人 ?

在法老在世期间,谁又敢谈论其继任者的计划呢?

“ [naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɡru:] [ˈɡlu:mi] .
“ **Now the prince grew gloomy** .
“ 现在 这 王子 生长 阴沉 .

“王子顿时变得闷闷不乐。”

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪ:] [əˈnʌðər] , ” [sed] [tu:tmoʊsi:s] , “ [fɔ:r; fər] [misˈfɔ:tʃənz]
“ **That is one thing** , **but I will tell thee another** , ” **said Tutmosis** , “ **for misfortunes**
“ 那 是 一 事物 , 但 我 将要 告诉 你 其他 , ” 说 图特摩西斯 , “ 为了 不幸
,
/
,

“那是一回事,但我还要告诉你另一件事,”图特摩斯说,“对于不幸,

[laɪk] [haɪ'i:nəz] , [ˈhevər] [kʌm] [ˈsɪŋɡli] .
like hyenas , never come singly .
喜欢 鬣狗 , 绝不 来 单独 .

就像鬣狗一样，从不单独出现。

[dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈloʊst] [ˈpi:p(ə)l] [sɪŋ] [ˈsɔŋz] [əˈbaʊt] [ðɪ:] ,
Dost thou know that the lowest people sing songs about thee ,
多斯特 你 知道 那 这 最低 人们 唱歌 歌曲 关于 你 ,

你知道吗，就连最卑微的人都在歌颂你？

— [sɪŋ] [haʊ] [ðəʊ] [dɪdst] [fri:] [ðə; ði] [əˈtækəz] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , [ðeɪ]
— sing how thou didst free the attackers from prison , and what is worse , they
— 唱歌 如何 你 迪斯特 自由的 这 攻击者 从 监狱 , 和 什么 是 更糟 , 他们
[rɪˈpi:t] [əˈɡen] ,
repeat again ,
重复 再次 ,

——歌颂你如何将袭击者从监狱中解救出来，更糟糕的是，他们还重复了一遍。

[ðæt] , [wen] [ðəʊ] [jælt] [səkˈsi:d] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [rents] [wɪl] [bi:; bi] [əˈbɑ:lɪʃt] .
that , when thou shalt succeed his holiness , rents will be abolished .
那 , 什么时候 你 应 成功 他的 圣洁 , 租金 将要 是 废除 .

当你继承他的圣位时，租金将被废除。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [wen] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [spi:k] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rents] ,
It must be added that when common people speak of injustice and rents ,
它 必须 是 额外 那 什么时候 常见的 人们 说话 的 不公正 和 租金 ,
[dɪsˈtə:bənsɪz] [ˈfɑ:ləʊ] ;
disturbances follow ;
干扰 跟随 ;

必须补充的是，当普通民众谈论不公正和租金问题时，就会引发骚乱；

[ænd; ənd] [ɪːðər] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈenəmi] [əˈtæks] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwi:kənd] [stert] ,
and either a foreign enemy attacks our weakened state ,
和 任何一个 一个 外国的 敌人 攻击 我们的 减弱 状态 ,

要么是外国敌人攻击我们虚弱的国家，

[ɔ:r] [ɪːdʒɪpt] [ɪz] [dɪˈvaɪdɪd] [ɪntu:] [æz; əz] [ˈmeni] [pɑ:rts] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈnɒmɑ:k] .
or Egypt is divided into as many parts as there are nomarchs .
或者 埃及 是 分割 进入 作为 许多 部分 作为 那里 是 诺曼底统治者 .

或者说，埃及被划分成和诺姆人一样多的部分。

[ˈfaɪnəli] , [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [ðaiˈself] ,
Finally , judge for thyself ,
最后 , 法官 为了 你自己 ,

最后，请自行判断。

[ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈprɑ:pər] [ðæt] [ˈeni] [ˈmænz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈmen] (ə)nd [ˈbʃ(tə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfeə,rəʊz]
is it proper that any man's name should be mentioned oftener than the pharaoh's
是 它 恰当的 那 任何 男人的 姓名 应该 是 提及 更频繁 比 这 法老的
,
:
,

一个人的名字被提及的次数比法老的次数更多，这合适吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɔ:rd] ?
and that any man should stand between the people and our lord ?
和 那 任何 男人 应该 站立 之间 这 人们 和 我们的 主 ?

难道有人可以阻挡人民和我们的主吗？

[ɪf] [ðəʊ] [pərˈmɪt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [haʊ] [pri:sts] [lʊk] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] . " "
If thou permit , I will tell how priests look on this matter . "
如果 你 允许 , 我 将要 告诉 如何 神父 看 在 这 事情 . "

如果你允许，我想说说神父们对此事的看法。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [spi:k] . ”
“ Of course , speak . ”
“ 的 课程 , 说话 . ”

“当然可以，请说。”
“ [wel] , [ə; ei] [ˈveri] [waɪz] [pri:st] [hu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈɑ:mən]
“ Well , a very wise priest who from the summit of the temple of Amon
“ 出色地 , 一个 非常 明智的 牧师 WHO 从 这 首脑 的 这 寺庙 的 阿蒙
[ɪgˈzæmɪnz] [səˈlest(ə)] [ˈmu:vmənts] ,
examines celestial movements ,
检查 天体 移动 ,
“嗯，一位非常睿智的祭司，他站在阿蒙神庙的顶端，观察天体的运行。”

[hæz; hæz] [θɔ:t] [aʊt] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] : - [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði]
has thought out this statement : ' The pharaoh is the sun , the heir to the
有 想法 出去 这 陈述 : - 这 法老 是 这 太阳 , 这 继承人 到 这
[θroʊn] [ðə; ði] [mu:n] .
throne the moon .
王座 这 月亮 :
他曾这样说过：“法老是太阳，王位继承人是月亮。”

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [ˈfɑ:louz] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] ,
When the moon follows the god of light from afar ,
什么时候 这 月亮 跟随 这 上帝 的 光 从 远方 ,
当月亮从远处跟随光明之神时，
[wi:; wi][hæv; həv] [ˈbraɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd] [ˈklɪrənəs] [æt; ət] [naɪt] .
we have brightness in the daytime and clearness at night .
我们 有 亮度 在 这 白天 和 清晰度 在 夜晚 :
我们白天光线充足，夜晚视野清晰。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [sʌn] ,
When the moon wishes to be too near the sun ,
什么时候 这 月亮 愿望 到 是 也 靠近 这 太阳 ,
当月亮想要离太阳太近时，
[aɪ ˈti:] [dɪsəˈpiəz] [ɪtˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər][dɑ:rk] .
it disappears itself and the nights are dark .
它 消失 本身 和 这 夜晚 是 黑暗的 :
它自行消失了，夜晚变得漆黑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mu:n] [stændz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪˈklɪps] ,
But if the moon stands before the sun there is an eclipse ,
但 如果 这 月亮 站立 前 这 太阳 那里 是 一个 蚀 ,
但如果月亮挡在太阳前面，就会发生日食。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [greɪt] [ˈterər] — - " [-]
and in the world great terror — ' " [102]
和 在 这 世界 伟大的 恐怖 — - " [-]
世界一片恐怖——”[102]

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈbæb(ə)] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmɪsɪz] , “ [goʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ And all this babble , ” interrupted Rameses , “ goes to the ears of his
“ 和 全部 这 潺潺 , ” 中断 拉美西斯 , ” 去 到 这 耳朵 的 他的
[ˈhoʊlɪnəs] .
holiness .
圣洁 :
“所有这些胡言乱语，”拉美西斯打断道，“都传到了圣者的耳中。”

[mɪsˈfɔ:rtʃən] [ɑ:n][maɪ] [hed] !
Misfortune on my head !
不幸 在 我的 头 !
厄运降临到我头上！

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第8/46页

[wʊd] [ðæt][aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] ！ “
Would that I had never been the son of a pharaoh ! ”
会 那 我 有 绝不 到过 这 儿子 的 一个 法老 ！ ”

但愿我从未做过法老的儿子！

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][ɡɑːd][əˈpɑːn] [z:rθ] , [noʊz] [ˈevriθɪŋ] ;
“ **The pharaoh , as a god upon earth , knows everything ;**
” 这 法老 , 作为 一个 上帝 之上 地球 , 知道 一切 ;
“法老如同人间的神，无所不知；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈmaɪti] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɔːr][ðə; ði]
but he is too mighty to care for the drunken shouts of soldiers or the
但 他 是 也 强大的 到 关心 为了 这 醉 喊叫 的 士兵 或者 这
[ˈhɪspəz] [ʌv; əv] [z:rθ] - [ˈtɪlərz] .
whispers of earth - tillers .
低语 的 地球 - 耕耘机 .

但他权势滔天，根本不会在意士兵的醉酒叫喊或农夫的窃窃私语。

[hiː; hi] [ʌndəˈstændz] [ðæt] [ˈevri] [ɪˈdʒɪpjən] [wʊd] [daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
He understands that every Egyptian would die for him , and thou first of all .
他 明白 那 每一个 埃及人 会 死 为了 他 , 和 你 第一的 的 全部 .
”
”
”

他明白每个埃及人都愿意为他而死，而你，更是首当其冲。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈspʊʊkən] [truːθ] ！ ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [prɪns] .
“ **Thou hast spoken truth ! ” answered the anxious prince .**
” 你 哈斯特 说 真相 ！ ” 回答 这 焦虑的 王子 .

“你说得对！”焦急的王子回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [siː] [nuː] [ˈvaɪlnəs] [ænd; ənd] [dɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , ” [ˈædɪd] [hiː; hi] ,
“ **But in all this I see new vileness and deceit of the priests , ” added he ,**
” 但 在 全部 这 我 看 新的 卑鄙 和 欺骗 的 这 神父 , ” 额外 他 ,
“但在这一切之中，我看到了神父们新的卑鄙和欺骗，”他补充道。

[ˈraʊzɪŋ] [hɪmˈself] .
rousing himself .
振奋人心的 他自己 .

他振作起来。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [ðen] , [huː] [haɪd][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] ,
“ **It is I , then , who hide the majesty of our lord ,**
” 它 是 我 , 然后 , WHO 隐藏 这 威严 的 我们的 主 ,
“那么，正是我隐藏了我们主的威严。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [friː] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] ,
because I free the innocent from prison ,
因为 我 自由的 这 清白的 从 监狱 ,

因为我释放了无辜者，

[ɔːr][duː][nɑːt][let][maɪ] [ˈtenənt] [ˈtɔːrtʃər] [z:rθ] - [ˈwɜːrkərz] [wɪð; wɪθ][ʌnˈdʒʌst] [ˈtrɪbjʊːt] .
or do not let my tenant torture earth - workers with unjust tribute .
或者 做 不是 让 我的 租户 酷刑 地球 - 工人 和 不公正 贡 .

或者，不要让我的房客用不公正的贡赋折磨土地工人。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] - [ˈmænɪdʒɪz][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [əˈpɔɪnts] [ˈlɪdə] , [nɪˈgəʊʃieɪts]
But when his worthiness Herhor manages the army , appoints leaders , negotiates
但 什么时候 他的 价值 - 管理 这 军队 , 任命 领导人 , 谈判

[wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈprɪnsəz] ,
with foreign princes ,
和 外国的 王子们 ,

但是，当他英勇的赫尔霍尔统领军队、任命将领、与外国君主谈判时，

[ænd; ənd] [diˈreɪkts] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈprerz] —
and directs my father to spend his time in prayers —
和 导演 我的 父亲 到 花费 他的 时间 在 祈祷 —

并嘱咐我父亲要花时间祈祷——

” [tuːtmoʊsiːs] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [ænd; ənd] , [ˈstæmpɪŋ] , [kraɪd] , —
” **Tutmosis covered his ears , and , stamping , cried , —**
” 图特摩西斯 涵盖 他的 耳朵 , 和 , 冲压 , 哭 , —

图特莫西斯捂住耳朵，跺着脚，喊道：

“ [biː; bi][ˈsaɪlənt] !
“ **Be silent !**
” 是 沉默的 ！

“安静！”

[biː; bi][ˈsaɪlənt] !
be silent !
是 沉默的 ！

安静！

[ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðəɪn] [ɪz] [ˈblæsfəmi] .
every word of thine is blasphemy .
每一个 单词 的 你的 是 亵渎神明 .

你说的每一句话都是亵渎神明。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [əˈloʊn] [diˈreɪkts] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [wətˈevər] [ɪz] [dʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [ˈproʊsiːdz]
His holiness alone directs the state , and whatever is done on earth proceeds
他的 圣洁 独自的 导演 这 状态 , 和 任何 是 完毕 在 地球 收益

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪl] .
from his will .
从 他的 将要 .

只有他的圣洁才能主宰国家，世间一切所作所为都出自他的意志。

- [ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [dʌz] [wʌt] [hɪz; ɪz][bɜːrd][enˈdʒɔɪnz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Herhor is a servant of the pharaoh and does what his lord enjoins on him .
- 是 一个 仆人 的 这 法老 和 做 什么 他的 主 责令 在 他 .

赫尔霍尔是法老的仆人，他执行主人命令他的一切。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [kənˈvɪns] [ðəɪˈself] — [oʊ] , [ðæt] [maɪ] [wɜːrdz] [biː; bi][nɑːt] [ɪl] [ˌʌndərˈstʊd] —
If thou wilt convince thyself — oh , that my words be not ill understood —
如果 你 枯萎 说服 你自己 — 哦 , 那 我的 字 是 不是 患病的 理解 —

如果你能说服自己——哦，但愿我的话没有被误解——

” [ðə; ði] [prɪns] [gruː] [soʊ] [ˈgluːmi] [ðæt] [tuːtmoʊsiːs] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ænd; ənd] [tʊk]
” **The prince grew so gloomy that Tutmosis broke off the conversation and took**
” 这 王子 生长 所以 阴沉 那 图特摩西斯 打破 离开 这 对话 和 采取

[ˈferˈwel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] .
farewell of his friend at the earliest .
告别 的 他的 朋友 在 这 最早 .

“王子变得非常沮丧，以至于图特摩斯不得不中断谈话，并尽快与朋友告别。

[wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbældəkiːn] [ænd; ənd]
When he sat down in his boat , which was furnished with a baldachin and
什么时候 他 卫星 向下 在 他的 船 , 哪个 曾是 提供 和 一个 华盖 和
[ˈkɜ:tənz] ,
curtains ,
窗帘 ,

当他坐在船上时, 船上设有华盖和帷幔,

[hi:; hi] [dru:ɪ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [ˈdreɪnɪŋ] [ə; eɪ][la:rdʒ][ˈgɑ:blət][ʌv; əv] [waɪn] , [θɔ:t] , —
he drew a deep breath and draining a large goblet of wine , thought , —
他 画 一个 深的 气息 和 排水 一个 大的 高脚杯 的 葡萄酒 , 想法 , —
他深吸一口气, 一口气喝光了一大杯酒, 心想——

“ [ˈbi:ˈɑ:rˈɑ:r] ! [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][ɡɒdz][fɔ:ɹ; fər][nɑ:t] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
“ **Brr ! I thank the gods for not giving me such a character as that which**
“ 嘶嘶 ! 我 感谢 这 神 为了 不是 给予 我 这样的 一个 特点 作为 那 哪个
[ˈræmisi:z] [hæz; həz] .
Rameses has :
拉美西斯 有 :

“嘶! 我感谢诸神没有赐予我拉美西斯那样的性格。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈhæpi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [kənˈdɪ](ə)nɪz] .
He is a most unhappy man in the happiest conditions .
他 是 一个 最多 不开心 男人 在 这 最快乐 状况 :

他身处最幸福的境地, 却依然感到极度不快乐。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈmemfɪs] ,
He might have the most beautiful women in Memphis ,
他 可能 有 这 最多 美丽的 女性 在 孟菲斯 ,

他或许拥有孟菲斯最漂亮的女人,

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪks] [tu:; tə][wʌn][tu:; tə] [əˈnɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
but he sticks to one to annoy his mother .
但 他 棍子 到 一 到 烦人 他的 母亲 :

但他坚持用其中一个来惹恼他的母亲。

[ˈmi:nwaɪl] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [əˈnɔɪz] ,
Meanwhile it is not his mother that he annoys ,
同时 它 是 不是 他的 母亲 那 他 令人恼火 ,

与此同时, 他惹恼的并不是他的母亲。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈvə:dʒɪnz][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [waɪvz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈwɪðərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsædnəs]
but all the virtuous virgins and faithful wives who are withering from sadness
但 全部 这 有德行的 处女 和 忠实 妻子们 WHO 是 枯萎 从 悲伤
[ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
that the heir to the throne ,
那 这 继承人 到 这 王座 ,

但是所有那些贞洁的处女和忠贞的妻子们, 都因为王位继承人即将离世而悲伤不已。

[ænd; ənd] [mɔ:ɹˈoʊvər][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈkʌmlɪnɪs] ,
and moreover a youth of great comeliness ,
和 而且 一个 青年 的 伟大的 美丽 ,

而且他还是个容貌俊美的青年。

[dʌz] [nɑ:t] [snætʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ˈvɜ:rtʃu:][ɔ:r] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʌnˈfeɪθflnəs] .
does not snatch from them virtue or force them to unfaithfulness .
做 不是 抢夺 从 他们 美德 或者 力量 他们 到 不忠 :

不会剥夺他们的美德, 也不会强迫他们背信弃义。

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [drɪŋk] [bʌt; bət][i:v(ə)n] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [best] [waɪn] ;
He might not only drink but even swim in the best wine ;
他 可能 不是 仅有的 喝 但 甚至 游泳 在 这 最好的 葡萄酒 ;

他不仅会喝最好的酒, 甚至还会泡在最好的酒里;

[ˈmi:nwaɪl] [hiː; hi] [prɪˈfɜːz] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [kæmp] [bɪr] , [ænd; ənd] [bred] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ˈgɑːrɪk] .
meanwhile he prefers the wretched camp beer , and bread rubbed with garlic .
同时 他 偏好 这 可怜 营 啤酒 , 和 面包 摩擦 和 蒜 .

与此同时，他却更喜欢难喝的营地啤酒和抹了蒜的面包。

[wens] [keɪm] [ðiːz] [loʊ] [ɪnkləˈneɪənz] ?
Whence came these low inclinations ?
何处 来了 这些 低的 倾向 ?

这些低劣的倾向从何而来？

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] .
I cannot imagine .
我 不能 想象 .

我无法想象。

[ɔːr][wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [ɪn][hɜːr; hər][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈwɜːkmən]
Or was it that the worthy Nikotris in her critical period looked at workmen
或者 曾是 它 那 这 值得 - 在 她 批判的 时期 看起来 在 工人
[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] ? [-]
while they were eating ? [103]
尽管 他们 是 吃 ? [-]

或者，是贤良的尼科特里斯在危难之际看着工人们吃饭吗？ [103]

“ [hiː; hi] [maɪt] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈdeɪlaɪt] [tɪl] [ˈdɑːrkənəs] .
“ **He might do nothing from daylight till darkness .**
“ 他 可能 做 没有什么 从 日光 直到 黑暗 .

“他可能从白天到黑夜什么也不做。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪft] , [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ɪːds] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] , [ˈsɪstər] , [ænd; ənd]
If he wished , the most famous lords , with their wives , sisters , and
如果 他 希望 , 这 最多 著名的 领主们 , 和 他们的 妻子们 , 姐妹 , 和
[ˈdɒtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

如果他愿意，那些最著名的贵族，连同他们的妻子、姐妹和女儿们，

[wʊd] [sɜːrv] [fuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
would serve food to him .
会 服务 食物 到 他 .

会给他上菜。

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈstretʃɪz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] , [bʌt; bət] ,
He not only stretches forth his own hands to take food , but ,
他 不是 仅有的 伸展 前进 他的 自己的 双手 到 拿 食物 , 但 ,

他不仅伸出手去拿食物，而且，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrment] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊb(ə)l] [jʊθs] , [hiː; hi] [wɑːʃɪz] [hɪmˈself] , [ˈdresɪz] [hɪmˈself] ,
to the torment of our noble youths , he washes himself , dresses himself ,
到 这 折磨 的 我们的 高贵 青年 , 他 洗涤 他自己 , 连衣裙 他自己 ,
令我们那些高贵的青年感到痛苦的是，他自己洗漱、自己穿衣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɑːrbər][sˈpendz] [hoʊl] [deɪz] [ɪn] [sneərɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [ðʌs] [weɪsts] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətɪz]
and his barber spends whole days in snaring birds and thus wastes his abilities
和 他的 理发师 花费 所有的 天 在 陷阱 鸟类 和 因此 废物 他的 能力
.
:
.

他的理发师整天忙于捕捉鸟类，白白浪费了自己的才能。

“ [oʊ] [ˈræmisiːz] , [ˈræmisiːz] ! ” [saɪd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] .
“ **O Rameses , Rameses !** ” **sighed the exquisite .**
“ 哦 拉美西斯 , 拉美西斯 ! ” 叹了口气 这 精美的 .

“哦，拉美西斯，拉美西斯！”这位绝世佳人叹息道。

“ [ɪz][aɪ'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt][fæ(ə)n] [ʊd; ʊd][bi:; bi] [drɪveləpt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] ?
“ **Is it possible that fashion should be developed in the time of such a prince ?**
“ 是 它 可能的 那 时尚 应该 是 发达 在 这 时间 的 这样的 一个 王子 ?
“ 在这样的王子时代，时尚有可能发展起来吗？ ”

[wi:; wi] [wer] [ðə; ði] [seɪm] ['eɪprənz][frʌm; frəm][wʌn] [jɪr] [tu:; tə] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'teɪn] [wɪgz] ,
We wear the same aprons from one year to another , and we retain wigs ,
我们 穿 这 相同的 围裙 从 一 年 到 其他 , 和 我们 保持 假发 ,
我们年复一年地穿同样的围裙，假发也一直戴到现在。

['oʊnli] [θæŋks] [tu:; tə] [kɔ:rt] ['dɪɡnɪ'terɪ:z] , [fɔ:r; fər]['ræmɪsɪ:z] [wɪl] [nɑ:t] [wer] ['eni] [wɪɡ] .
only thanks to court dignitaries , for Rameses will not wear any wig .
仅有的 谢谢 到 法庭 达官显贵 , 为了 拉美西斯 将要 不是 穿 任何 假发 .
多亏了宫廷要员，拉美西斯才不会戴假发。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['nəʊblz] .
This is a great offence to the whole order of nobles .
这 是 一个 伟大的 罪行 到 这 所有的 命令 的 贵族 .
这是对整个贵族阶层的极大冒犯。

[ænd; ənd][ɔ:l] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]['pɑ:lətɪks] , ['bi:'ɑ:r'ɑ:r] !
And all brought about by cursed politics , brr !
和 全部 带来 关于 经过 被诅咒的 政治 , 嘶嘶 !
这一切都是该死的政治造成的，真讨厌！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[haʊ] ['hæpi] [aɪ][,eɪ'em] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][drɪ'vaɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪn][t'aɪər][ɔ:r]
how happy I am that I need not divine what they are thinking of in Tyre or
如何 快乐的 我 是 那 我 需要 不是 神圣的 什么 他们 是 思维 的 在 胎 或者
[ˈnɪnəvə] ;
Nineveh ;
尼尼微 ;
我多么庆幸自己不必揣测泰尔或尼尼微人在想什么；

[breɪk] [maɪ] [hed] ['oʊvər]['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ;
break my head over wages for the army ;
休息 我的 头 超过 工资 为了 这 军队 ;
我为军队的工资问题绞尽脑汁；

['kælkjuleɪt] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə]['i:dʒɪpt][ɔ:r]['teɪkən][frʌm; frəm][aɪ'ti:] ,
calculate how many people have been added to Egypt or taken from it ,
计算 如何 许多 人们 有 到过 额外 到 埃及 或者 已采取 从 它 ,
计算埃及人口增加了多少，或者从埃及减少了多少。

[ænd; ənd] [wʌt] [rents] [mʌst; məst][bi:; bi] [kə'lektɪd] .
and what rents must be collected .
和 什么 租金 必须 是 集 .
以及必须收取的租金。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][tɪrəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [wʌnz] [self] ,
It is a terrible thing to say to one's self ,
它 是 一个 糟糕的 事物 到 说 到 一个人的 自己 ,
对自己说出这样的话真是太糟糕了。

- [maɪ] ['tenənt] [dʌz] [nɑ:t] [peɪ] [wʌt] [aɪ] [ni:d] [ænd; ənd][ɪk'spend] ,
' My tenant does not pay what I need and expend ,
- 我的 租户 做 不是 支付 什么 我 需要 和 花费 ,
我的房客支付的费用不足以满足我的需求和开支，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [pəˈmits] . -
but what the increase of the Nile permits . '
但 什么 这 增加 的 这 尼罗河 许可证 . -

但尼罗河水位上涨允许的情况是这样的。

" [ðʌs] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [tuːtməʊsi:s] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈstreŋθənd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋkjəs] [soʊl]
" **Thus meditated the exquisite Tutmosis , while he strengthened his anxious soul**
" 因此 冥想 这 精美的 图特摩西斯 , 尽管 他 加强 他的 焦虑的 灵魂
[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [waɪn] .
with golden wine .
和 金的 葡萄酒 .

“于是，才华横溢的图特摩斯一边沉思，一边用金酒抚慰他焦虑的心灵。”

[brɪfɔːr] [ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [seɪld] [ʌp][tuː; tə] [ˈmemfɪs] ,
Before the boat had sailed up to Memphis ,
前 这 船 有 航行 向上 到 孟菲斯 ,

在船驶往孟菲斯之前，

[ˈhevi] [sli:p] [hæd; həd] [ˈmæstərd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈkæri]
heavy sleep had mastered him in such wise that his slaves had to carry
重的 睡觉 有 精通 他 在 这样的 明智的 那 他的 奴隶 有 到 携带
[ðer; ðər][lɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪtər] .
their lord to the litter .
他们的 主 到 这 垃圾 .

他睡意沉沉，以至于他的奴隶不得不抬着他的主人上担架。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][tuːtməʊsi:s] , [wɪtʃ] [rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] , [ðə; ði] [er] [fel] [tuː; tə]
After the departure of Tutmosis , which resembled a flight , the heir fell to
后 这 离开 的 图特摩西斯 , 哪个 类似 一个 航班 , 这 继承人 跌倒 到
[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdiːpli] ;
thinking deeply ;
思维 深 ;

图特摩斯离开后，如同逃亡一般，继承人陷入了沉思；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [felt] [fɪr] .
he even felt fear .
他 甚至 毛毡 害怕 .

他甚至感到害怕。

[ˈræmisiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskeptɪk] .
Rameses was a sceptic .
拉美西斯 曾是 一个 怀疑论者 .

拉美西斯是个怀疑论者。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˌæriˈstɑːkrəsi]
As a pupil of the priests , and a member of the highest aristocracy
作为 一个 瞳孔 的 这 神父 , 和 一个 成员 的 这 最高 贵族
,
.
,

作为神职人员的学生，以及最高贵族阶层的一员，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [ˈsɜːrt(ə)n] [priːsts] [hæd; həd] [ˈfæstɪd] [ˈmeni] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈmɔːtɪfaɪd] [ðer; ðər]
he knew that when certain priests had fasted many months and mortified their
他 知道 那 什么时候 肯定 神父 有 禁食 许多 几个月 和 羞愧难当 他们的
[ˈsensɪz] [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ˈspirɪts] ,
senses they summoned spirits ,
感官 他们 被召唤 烈酒 ,

他知道，某些祭司斋戒数月、克制欲望后，就能召唤神灵。

[waɪl] [ˈlðəɹ] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] , [ə; eɪ] [dɪˈsep](ə)n] .
while others spoke of spirits as a fancy , a deception .
尽管 其他的 辐 的 烈酒 作为 一个 想要 , 一个 欺骗

而另一些人则认为鬼魂只是幻想，是一种欺骗。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] , [tuː] , [ðæt] [ˌepɪs] , [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [bʊl] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈiːdʒɪpt] [fel] [ˈpraːstreɪt] ,
He had seen , too , that Apis , the sacred bull before which all Egypt fell prostrate ,
他 有 已见 , 也 , 那 蜜蜂 , 这 神圣 公牛 前 哪个 全部 埃及 跌倒 前列腺 ,
他也曾见过，那头名叫阿庇斯的神圣公牛，全埃及人都匍匐在它面前。

[rɪˈsiːvd] [æt; ət] [taɪmz] [ˈhevi] [blʊʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪn] [frʌm; frəm] [ɪnˈfɪriər] [priːsts] ,
received at times heavy blows of a cane from inferior priests ,
已收到 在 时代 重的 打击 的 一个 甘蔗 从 下 神父 ,
有时还会遭到下级祭司用手杖重重抽打。

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [biːst] [fuːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [kaʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
who gave the beast food and brought cows to him .
WHO 给予 这 兽 食物 和 带来 牛 到 他 .
谁喂了这头野兽食物，还带来了牛。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] , [ˈfaɪnəli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈræmisiːz] [ˌeks,aiˈaɪ] . ,
He understood , finally , that his father , Rameses XII . ,
他 理解 , 最后 , 那 他的 父亲 , 拉美西斯 十二 . ,
他终于明白，他的父亲拉美西斯十二世。

[huː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkaːmən] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɔːd] [huː] [lɪvd] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ,
who for the common crowd was a god who lived through eternity ,
WHO 为了 这 常见的 人群 曾是 一个 上帝 WHO 居住地 通过 永恒 ,
在普通民众眼中，他是一位永生不灭的神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔːl] - [kəˈmændɪŋ] [ˈɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n]
and the all - commanding lord of this world , was really just such a person
和 这 全部 - 指挥 主 的 这 世界 , 曾是 真的 只是 这样的 一个 人
[æz; əz] [ˈlðəɹ] ,
as others ,
作为 其他的 ,
而这位主宰世界的统治者，其实也和其他人一样，平凡无奇。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈwiːkli] [ðæn; ðən] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [oʊld] [men] ,
only a little more weakly than ordinary old men ,
仅有的 一个 小的 更多的 弱 比 普通的 老的 男人 ,
只比普通老人略微虚弱一些而已。

[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [ˈpaʊər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər] . [-]
and very much limited in power by the priestly order . [104]
和 非常 很多 有限的 在 力量 经过 这 祭司 命令 . [-]
并且受到僧侣阶层的很大限制。 [104]

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dʒɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [ˈmeni]
The prince saw all this , and jeered in his soul and even in public at many
这 王子 锯 全部 这 , 和 嘲笑 在 他的 灵魂 和 甚至 在 民众 在 许多
[θɪŋz] .
things .
事物 .
王子目睹了这一切，在内心深处甚至在公开场合都对许多事情嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfɪˈdeləti] [fel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [truːθ] ,
But all his infidelity fell before the actual truth ,
但 全部 他的 不忠 跌倒 前 这 实际的 真相 ,
但他所有的不忠行为在真相面前都显得苍白无力。

— [ðæt][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tu:; tə]['traɪf(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] .
— that no one was permitted to trifle with the titles of the pharaoh .
— 那 不 一 曾是 允许 到 琐事 和 这 标题 的 这 法老 .
——任何人都允许不亵渎法老的头衔。

['ræmisi:z] [nu:] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Rameses knew the history of his country ,
拉美西斯 知道 这 历史 的 他的 国家 ,
拉美西斯了解他国家的历史。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt][ɪn]['i:dʒɪpt] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [fə'givn] [ðə; ði] ['maɪti] .
and he remembered that in Egypt many things were forgiven the mighty .
和 他 记得 那 在 埃及 许多 事物 是 已原谅 这 强大的 .
他想起在埃及，权贵可以得到很多赦免。

[ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:rd] [maɪt] ['ru:ɪn][ə; eɪ][kə'næl] , [kɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['si:krət] , [rɪ'vaɪl] [ðə; ði][ɡɒdz] ['praɪvətli] ,
A great lord might ruin a canal , kill a man in secret , revile the gods privately ,
一个 伟大的 主 可能 废墟 一个 运河 , 杀 一个 男人 在 秘密 , 唾骂 这 神 私下 ,
一位伟大的领主可能会毁坏一条运河，暗中杀人，私下亵渎神明。

[teɪk] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [steɪts] , [bʌt; bət] [tu:] [sɪnz][wɜ:r; wər][nɔ:t] take presents from ambassadors of foreign states , but two sins were not
拿 礼物 从 大使们 的 外国的 各州 , 但 二 罪孽 是 不是
[fə'givn] ,
forgiven ,
已原谅 ,
接受了外国使节的礼物，但有两项罪过却未被赦免。

— [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] ['pri:stli] ['si:krɪts] , [ænd; ənd] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['feroʊ] .
— the betrayal of priestly secrets , and treason to the pharaoh .
— 这 背叛 的 祭司 秘密 , 和 叛国罪 到 这 法老 .
——泄露祭司的秘密，背叛法老。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [kə'mɪtɪd] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪsə'pɪrd] , ['sʌmtaɪmz] ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] ,
A man who committed one or the other disappeared , sometimes after a year ,
一个 男人 WHO 坚定的 一 或者 这 其他 消失 , 有时 后 一个 年 ,
犯下其中一项或两项罪行的人会失踪，有时长达一年之久。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
from among his friends and servants .
从 之中 他的 朋友们 和 仆人 .
从他的朋友和仆人中挑选。

[bʌt; bət] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɔ:r] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But where he had been put or what had been done with him ,
但 在哪里 他 有 到过 放 或者 什么 有 到过 完毕 和 他 ,
但他究竟被关押在哪里，或者遭遇了什么？

[noʊ][wʌn]['i:v(ə)n] [derd] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .
no one even dared to mention .
不 一 甚至 敢于 到 提到 .
甚至没人敢提起这件事。

['ræmisi:z] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][æŋ; ən] [ɪn'klaɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]
Rameses felt that he was on an incline of this sort from the time that the
拉美西斯 毛毡 那 他 曾是 在 一个 倾斜 的 这 种类 从 这 时间 那 这
['ɑ:rmɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [spi:k] [ʌv; əv][sɜ:rt(ə)n]
army and the people began to mention his name and speak of certain
军队 和 这 人们 开始 到 提到 他的 姓名 和 说话 的 肯定
[plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
plans of his ,
计划 的 他的 ,
自从军队和人民开始提及他的名字并谈论他的某些计划以来，拉美西斯就感觉自己正走在这样的上升轨道上。

— [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ˈfjuːtʃər] [ˈwɔːr] .
— **changes in the state , future wars** .
— 变化 在 这 状态 , 未来 战争 .

—国家变迁，未来战争。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这一点，

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel][ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [wɜːr; wər]
the prince felt as if a nameless crowd of rebels and unfortunates were
这 王子 毛毡 作为 如果 一个 无名 人群 的 叛军 和 不幸的 是
[ˈpʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst][ˈɑːbəɪskʊˈoʊbəɪsk] ,
pushing him violently to the point of the highest obelisk ,
推动 他 暴力 到 这 观点 的 这 最高 方尖碑 ,
王子感觉自己仿佛被一群不知名的叛乱者和不幸者猛烈地推向最高的方尖碑。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈtʌmb(ə)] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [kraʃt] [ˈɪntuː][ˈdʒeli] .
from which he must tumble down and be crushed into jelly .
从 哪个 他 必须 翻滚 向下 和 是 碎 进入 果冻 .
他必将从高处跌落，被碾成肉泥。

[ˈleɪtər] [ɑːn] , [wen] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [laɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈpɑːsəb(ə)] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈferoʊ]
Later on , when , after the longest life of his father possible , he became pharaoh
之后 在 , 什么时候 , 后 这 最长 生活 的 他的 父亲 可能的 , 他 成为 法老
,
.
,
后来，在他父亲去世后，他成为了法老，此时他的父亲已经活得非常长久了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈmeni] [diːdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
he would have the right and the means to accomplish many deeds of which
他 会 有 这 正确的 和 这 方法 到 完成 许多 契约 的 哪个
[noʊ][wʌn][ɪn][ˈiːdʒɪpt][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [wɪˈðəʊt] [ˈterər] .
no one in Egypt could even think without terror .
不 一 在 埃及 可以 甚至 思考 没有 恐怖 .
他将有权有势去完成许多埃及人连想都不敢想的事情，这令他们感到恐惧。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn] [truːθ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
But to - day he must in truth have a care ,
但 到 - 天 他 必须 在 真相 有 一个 关心 ,
但今天他确实有事要操心。

[lest] [deɪ] [dɪˈkler] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [lɔːz]
lest they declare him a traitor and a rebel against the fundamental laws
免得 他们 宣布 他 一个 叛徒 和 一个 反叛 反对 这 基本的 法律
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .
免得他们宣布他是叛徒，是违背埃及基本法律的叛乱分子。

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈvɪzəb(ə)][ˈruːləɪ] , — [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
In that state there was one visible ruler , — the pharaoh .
在 那 状态 那里 曾是 一 可见的 统治者 , — 这 法老 .
那个国家只有一个公开的统治者——法老。

[hiː; hi] [ˈɡʌvənd] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] , [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
He governed , he desired , he thought for all ,
他 受统治 , 他 想要的 , 他 想法 为了 全部 ,
他治理国家，他渴望成功，他为所有人着想。

[ænd; ənd] [wʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [derd] [tu:; tə] [daʊt] [ˈɔ:dəbli] [ðə; ði] [ɔ:l] - [maɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and woe to the man who dared to doubt audibly the all - might of the
和 悲哀 到 这 男人 WHO 敢于 到 怀疑 可听见的 这 全部 - 可能 的 这
[ˈsa:vri:n] ,
sovereign ,
主权 ,

胆敢公开质疑君主全能性的人必将遭殃！

[ɔ:r] ['men](ə)n] [plænz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [tʰeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .
or mention plans of his own , or even changes in general .
或者 提到 计划 的 他的 自己的 , 或者 甚至 变化 在 一般的 .

或者提及他自己的计划，甚至是总体上的变化。

[plænz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [əˈloʊn] ,
Plans were made in one place alone ,
计划 是 制成 在 一 地方 独自的 ,

所有计划都是在一个地方制定的。

— [ɪn] [ðæt] [hɔ:l] [wer] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdɪŋ] [ˈkaʊns(ə)l] ,
— in that hall where the pharaoh listened to advice from his aiding council ,
— 在 那 大厅 在哪里 这 法老 听着 到 建议 从 他的 协助 理事会 ,
——就在法老聆听辅佐大臣们建议的那座大厅里，

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjənz] .
and expressed to it his own opinions .
和 表达 到 它 他的 自己的 意见 .

并向其表达了自己的观点。

[noʊ] [tʰeɪndʒɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [seɪv] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .
No changes could come save from that place .
不 变化 可以 来 节省 从 那 地方 .

除了那个地方，不会有任何改变。

[ðer; ðər] [bə:nd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈvɪzəb(ə)] [læmp] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈwɪzdəm] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪt]
There burned the only visible lamp of political wisdom , the light of which
那里 烧伤 这 仅有的 可见的 灯 的 政治的 智慧 , 这 光 的 哪个
[ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ˈi:dʒɪpt] .
illuminated Egypt .
照明 埃及 .

那里燃烧着唯一可见的政治智慧之灯，它的光芒照亮了埃及。

[bʌt; bət] [ˈtʌtɪŋ] [ðæt] [laɪt] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈseɪfər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsaɪlənt] .
But touching that light , it was safer to be silent .
但 接触 那 光 , 它 曾是 更安全 到 是 沉默的 .

但触碰到那束光时，保持沉默反而更安全。

[ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [flu:] [θru:] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
All these considerations flew through the prince's head with the swiftness of a
全部 这些 考虑因素 飞翔 通过 这 王子的 头 和 这 速度 的 一个
[ˈwɜ:rlwɪnd] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊn] [bentʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʰjesnʌt] - [tri:] [ɪn]
whirlwind while he was sitting on the stone bench under the chestnut - tree in
旋风 尽管 他 曾是 坐着 在 这 石头 长椅 在下面 这 板栗 - 树 在
[ˈserəz] [ˈɡɑ:rdn] ,
Sarah's garden ,
莎拉的 花园 ,

当王子坐在莎拉花园里栗树下的石凳上时，所有这些念头如同旋风般迅速地掠过他的脑海。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ðer; ðər] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] . [-]
and looking at the landscape there around him . [**105**]
和 寻找 在 这 景观 那里 大约 他 . [-]

他环顾四周，欣赏着周围的景色。[105]

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][naɪl][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
The water of the Nile had fallen a little ,
这 水 的 这 尼罗河 有 倒下 一个 小的 ,
尼罗河水位略有下降。

[ænd; ənd][hæd; həd][biˈɡʌn][tuː; tə][ɡrʊʊ][æz; əz][trænsˈpærənt][æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] .
and had begun to grow as transparent as a crystal .
和 有 开始 到 生长 作为 透明的 作为 一个 水晶 .
并且开始生长得像水晶一样透明。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊl][ˈkʌntri][lʊkt][jet][laɪk][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][si:] [ˈθɪkli] [ˈdɑ:tɪd][wɪð; wɪθ]
But the whole country looked yet like an arm of the sea thickly dotted with
但 这 所有的 国家 看起来 然而 喜欢 一个 手臂 的 这 海 浓密 虚线 和
[ˈaɪləndz][ɑ:n][wɪtʃ][roʊz][ˈbɪldɪŋz] ,
islands on which rose buildings ,
岛屿 在 哪个 玫瑰 建筑物 ,
但整个国家看起来仍然像一条海湾，上面密布着岛屿，岛屿上耸立着建筑物。

[ˈga:dnz] , [ænd; ənd][ˈɔ:tʃədz] , [waɪl][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][ɡru:ps][ʌv; əv][ɡreɪt][tri:z][sɜ:rvd]
gardens , and orchards , while here and there groups of great trees served
花园 , 和 果园 , 尽管 这里 和 那里 团体 的 伟大的 树木 服务
[æz; əz][ˈɔ:rnəmənt] .
as ornament .
作为 装饰品 .
花园和果园，以及零星散落的大树作为装饰。

[əˈraʊnd][ɔ:l][ðɪ:z][ˈaɪləndz][wɜ:r; wər][wel] - [swɪ:ps] ,
Around all these islands were well - sweeps ,
大约 全部 这些 岛屿 是 出色地 - 扫荡 ,
这些岛屿周围都有扫井，

[wɪð; wɪθ][ˈbʌkits][baɪ][wɪtʃ][brɑ:nz] - [hʊd][ˈneɪkɪd][men][wɪð; wɪθ][ˈdɜ:rtɪ][ˈbri:tʃ][klaʊts][reɪzd][ˈwɔ:tər]
with buckets by which bronze - hued naked men with dirty breech clouts raised water
和 水桶 经过 哪个 青铜 - 有色 裸 男人 和 肮脏的 臀 影响力 提高 水
[frʌm; frəm][ðə; ði][naɪl][ænd; ənd][pɔ:d][aɪˈti:][ˈɪntu:] [ˈhaɪər][ˈrezəvwɑ:z] .
from the Nile and poured it into higher reservoirs .
从 这 尼罗河 和 倾倒 它 进入 更高 水库 .
一些肤色黝黑、赤身裸体、下身肮脏的男人用桶从尼罗河中汲水，然后将其倒入更高的水库中。

[wʌn][sʌtʃ][pleɪs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsɪz][maɪnd][ɪˈspeʃəli] .
One such place was in the prince's mind especially .
一 这样的 地方 曾是 在 这 王子的 头脑 尤其 .
王子的脑海中尤其萦绕着这样一个地方。

[ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][sti:p][ˈemɪnəns][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wɪtʃ][θri:] [men][wɜ:r; wər][ˈwɜ:rkiŋ][æt; ət]
That was a steep eminence on the side of which three men were working at
那 曾是 一个 陡 卓越 在 这 边 的 哪个 三 男人 是 在 在职的 在
[θri:] [wel] - [swɪ:ps] .
three well - sweeps .
三 出色地 - 扫荡 .
那是一处陡峭的小山坡，山坡一侧有三个男人正在三个井架上作业。

[wʌn][pɔ:d][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈloʊɪst][wel] ;
One poured water from the river into the lowest well ;
一 倾倒 水 从 这 河 进入 这 最低 出色地 ;
一人将河水倒入最低处的井中；

[ə'nlðər] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd] [reɪzd] ['wɔ:tər] [tu:] [jɑ:dz] ['haɪər] [tu;; tə][ə; eɪ] ['mɪd(ə)]
another drew from the lowest and raised water two yards higher to a middle
其他 画 从 这 最低 和 提高 水 二 码 更高 到 一个 中间
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

另一处水位从最低处抽水，将水位提升两码至中间位置；

[ðə; ði][θɜ:rd] [reɪzd] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [tu;; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] .
the third raised water from the middle to the highest place .
这 第三 提高 水 从 这 中间 到 这 最高 地方 .

第三道工序是将水从中间抬升到最高点。

[ðer; ðər][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] , ['ɔ:lsʊʊ] ['neɪkɪd] , [dru:] ['wɔ:tər][ɪn] ['bʌkɪts] , [ænd; ənd] ['ɪrɪˌgeɪtɪd] [bedz][ʌv; əv]
There some people , also naked , drew water in buckets , and irrigated beds of
那里 一些 人们 , 还 裸 , 画 水 在 水桶 , 和 灌溉 床 的
[vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

那里有些人也赤身裸体，用桶打水，灌溉菜地。

[ɔ:r] ['wɔ:tərd] [tri:z] [frʌm; frəm] ['sprɪŋklɪŋ] - [pɒts] .
or watered trees from sprinkling - pots .
或者 浇水 树木 从 洒 - 锅 .

或者用洒水壶给树木浇水。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:ps] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] , [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪts]
The movement of the sweeps going down and rising , the turn of the buckets
这 移动 的 这 扫荡 去 向下 和 上升 , 这 转动 的 这 水桶
,
/
,

扫帚上下移动，水桶转动，

[ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɒts] [wʌz; wəz][sʊʊ] ['rɪðmɪk] [ðæt] [ðə; ði][men] [hu:] [kɔ:zd] [aɪ'ti:] [maɪt]
the gushing of the pots was so rhythmic that the men who caused it might
这 喷薄 的 这 锅 曾是 所以 节奏 那 这 男人 WHO 导致 它 可能
[bi;; bi] [θɔ:t] [ɔ:'tɒmətənz] .
be thought automatons .
是 想法 自动机 .

锅里水喷涌而出的声音如此有节奏，以至于制造这一切的人看起来就像是机器人。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [noʊ][mæn] [tʃeɪndʒd] [pleɪs] [ɔ:r] [lʊkt] [ə'baʊt]
No one of them spoke to his neighbor , no man changed place or looked about
不 一 的 他们 辐 到 他的 邻居 , 不 男人 已更改 地方 或者 看起来 关于
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他们中没有人 与邻座交谈，没有人变换位置或环顾四周；

[hi;; hi] ['mɪrli] [bent] [ænd; ənd] [roʊz] [ɪn][wʌn] ['sɪŋg(ə)] ['meθəd] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [ʌn'tɪl] ['i:vniŋ] ,
he merely bent and rose in one single method from daylight until evening ,
他 仅仅 弯曲 和 玫瑰 在 一 单身的 方法 从 日光 直到 晚上 ,

从白天到晚上，他只是用一种固定的方式弯腰和起身。

[frʌm; frəm][wʌn] [mʌnθ] [tu;; tə] [ə'nlðər] ,
from one month to another ,
从 一 月 到 其他 ,

从一个月到另一个月，

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ðʌs] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [soʊ][wɜːrk] [tɪl]
and **doubtless** **he** **had** **worked** **thus** **from** **childhood** **and** **would** **so** **work** **till**
和 毫无疑问 他 有 工作 因此 从 童年 和 会 所以 工作 直到
[deθ] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
death **took** **him** **:**
死亡 采取 他 :

毫无疑问，他从小就一直这样工作，直到生命终结都会一直这样工作下去。

“ [ænd; ənd] [ˈkriːtʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
“ **And** **creatures** **such** **as** **these** , ” **thought** **the** **prince** , **as** **he** **looked** **at** ”
和 生物 这样的 作为 这些 , ” 想法 这 王子 , 作为 他 看起来 在
[ðer; ðər][tɔɪl] ,
their **toil** ,
他们的 辛劳 ,

“像这样的生物,”王子看着他们的辛勤劳作,心想,

“ [dɪˈzaɪər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðer; ðər] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] .
“ **desire** **me** **to** **realize** **their** **imaginings** .
” 欲望 我 到 意识到 他们的 想象 .
“渴望我实现他们的想象。”

[wʌt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɪʃ] ?
What **change** **in** **the** **state** **can** **they** **wish** ?
什么 改变 在 这 状态 能 他们 希望 ?
“他们希望国家发生怎样的改变?”

[ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [drɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [wel] [ʊd; əd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ,
Is **it** **that** **he** **who** **draws** **from** **the** **lowest** **well** **should** **go** **to** **the** **highest** ,
是 它 那 他 WHO 平局 从 这 最低 出色地 应该 去 到 这 最高 ,
“难道从最低的井里汲水的人,就能到达最高的井吗?”

[ɔːr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʊd; ʃəd] [ˈsprɪŋk(ə)l] [triːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔːtərɪŋ] -
or **instead** **of** **pouring** **from** **a** **bucket** **should** **sprinkle** **trees** **with** **a** **watering** -
或者 反而 的 浇注 从 一个 桶 应该 撒 树木 和 一个 浇水 -
[pɑːt] ?
pot ?
锅 ?

或者, 与其用桶浇水, 不如用浇水壶给树木洒水?

“ [ˈæŋɡər][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [krʌʃt] [hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] , [ðə; ði]
“ **Anger** **rose** **to** **his** **head** , **and** **humiliation** **crushed** **him** **because** **he** , **the** ”
” 愤怒 玫瑰 到 他的 头 , 和 屈辱 碎 他 因为 他 , 这
[er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
heir **to** **the** **throne** ,
继承人 到 这 王座 ,

“怒火中烧, 屈辱感压垮了他, 因为他, 王位的继承人,

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪblz] [ʌv; əv] [ˈkriːtʃərz] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ˈoʊvər]
thanks **to** **the** **fables** **of** **creatures** **like** **those** **who** **nodded** **all** **their** **lives** **over**
谢谢 到 这 寓言 的 生物 喜欢 那些 WHO 点头 全部 他们的 生活 超过
[welz] [ʌv; əv][ˈdɜːrtɪ][ˈwɔːtər] ,
wells **of** **dirty** **water** ,
水井 的 肮脏的 水 ,

多亏了那些像终日对着脏水井点头的生物一样的寓言故事,

[wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [ðə; ði] [vaɪs] - [ˈferoʊ] .
was **not** **now** **the** **vice** - **pharaoh** .
曾是 不是 现在 这 副 - 法老 .
“他当时已不再是副法老。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
At that moment he heard a low rustle among the trees ,
在那片刻他听到一个低的沙沙之中这树木 ,
就在这时, 他听到树林里传来低沉的沙沙声。

[ænd; ənd] ['delɪkət] [hændz] ['restɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and delicate hands rested on his shoulder .
和精美的双手休息在他的肩膀 .
一双纤细的手搭在他的肩上。

“ [wel] , [ˈserə] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪˈðəʊt] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Well , Sarah ? ” asked the prince , without turning his head .
“ 出色地 , 莎拉 ? ” 问 这 王子 , 没有 转弯 他的 头 .
“ 莎拉, 你好吗? ”王子头也没回地问道。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][sæd] , [maɪ][ˈbɔ:rd] .
“ Thou art sad , my lord .
“ 你 艺术 伤心 , 我的 主 .
“大人, 您很悲伤。”

[ˈmoʊzəs][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪst] [lənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]
Moses was not so delighted at sight of the promised land as I was at
摩西 曾是 不是 所以 高兴极了 在 视线 的 这 承诺 土地 作为 我 曾是 在
[ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðəɪn] : [-]
those words of thine : [106]
那些 字 的 你的 : [-]
摩西看到应许之地时, 并没有像我听到你的这些话时那样高兴: [106]

- [aɪ][eɪˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ði:] .
' I am coming to live with thee .
- 我 是 未来 到 居住 和 你 .
我要来和你一起生活。

- [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðəɪ] [smaɪl]
' But thou art a day and a night here , and I have not seen thy smile
- 但 你 艺术 一个 天 和 一个 夜晚 这里 , 和 我 有 不是 已见 你的 微笑
[jet] .
yet .
然而 .

“但是你在这里待了一天一夜, 我却还没有见过你的笑容。”

[ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [spi:k] [tu:; tə][,em ˈi:] , [bʌt; bət] [mu:v] [əˈbaʊt] [ɪn] [ɡlu:m] ,
Thou dost not even speak to me , but movest about in gloom ,
你 朋友 不是 甚至 说话 到 我 , 但 移动 关于 在 愁云 ,
你甚至不跟我说话, 只是在阴暗中徘徊。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t][ˈfa:nd(ə)l][,em ˈi:] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] . "
and at night thou dost not fondle me , but only sighest . "
和 在 夜晚 你 朋友 不是 攀 我 , 但 仅有的 叹息 . "
夜里你不抚摸我, 只叹息。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] . ”
“ I have trouble . ”
“ 我 有 麻烦 . ”
“我遇到了困难。”

“ [tel] [,em ˈi:] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] .
“ Tell me what it is .
“ 告诉 我 什么 它 是 .
告诉我那是什么。

[ˈɡriːf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtreʒə] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɑːrdɪd] .
Grief is like a treasure given to be guarded .

悲伤 是 喜欢 一个 宝藏 给定 到 是 守卫 .

悲伤就像一份需要守护的宝藏。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ɡɑːrd] [aɪ ˈtiː] [ɑːrˈselvz] [ˈiːv(ə)n] [sliːp] [fliːz] [əˈweɪ] ,
As long as we guard it ourselves even sleep flees away ,

作为 长的 作为 我们 警卫 它 我们自己 甚至 睡觉 逃跑 离开 ,

只要我们自己守护它，就连睡眠也会逃离。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [rɪˈliːf] [ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi][pʊt][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
and we find relief only when we put some one else to watch for us .

和 我们 寻找 宽慰 仅有的 什么时候 我们 放 一些 一 别的 到 手表 为了 我们 .

只有当有人替我们照看时，我们才能感到安心。

" [ˈræmisiːz] [ɪmˈbreɪst] [ˈserə] , [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɜːr; hə] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **Rameses embraced Sarah , and seated her on the bench at his side .**

" 拉美西斯 拥抱 莎拉 , 和 坐着 她 在 这 长椅 在 他的 边 .

拉美西斯拥抱了莎拉，让她坐在自己身旁的凳子上。

" [wen] [æn; ən] [ɜːrθ] - [ˈtɪlə] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
" **When an earth - tiller , " said he , smiling ,**

" 什么时候 一个 地球 - 耕耘机 , " 说 他 , 微笑 ,

“当一个耕地的人，”他笑着说，

" [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][kraːps][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
" **is unable to bring in all his crops from the field before the overflow ,**

" 是 无法 到 带来 在 全部 他的 农作物 从 这 场地 前 这 溢出 ,

“在洪水泛滥之前，他无法将田里的庄稼全部收割回来。”

[hɪz; ɪz][waɪf] [ˈhelps] [hɪm; ɪm] .
his wife helps him .

他的 妻子 帮助 他 .

他的妻子帮助他。

[ʃiː; ʃi] [ˈhelps] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪlk] [kaʊz] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [teɪks] [aʊt] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
She helps him to milk cows too , she takes out food to the field for him ,

她 帮助 他 到 牛奶 牛 也 , 她 需要 出去 食物 到 这 场地 为了 他 ,

她还帮他挤牛奶，帮他把饲料送到田里。

[ʃiː; ʃi] [waːʃɪz] [ðə; ði][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrŋ] [frʌm; frəm][ˈleɪbər] .
she washes the man on his return from labor .

她 洗涤 这 男人 在 他的 返回 从 劳动 .

她为下班回家的男人洗澡。

[hens] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [ˈlaɪtn] [ˈmænz] [ˈtrʌblz] . "
Hence the belief has come that woman can lighten man's troubles . "

因此 这 信仰 有 来 那 女士 能 减轻 男人的 麻烦 . "

因此，人们逐渐相信女人可以减轻男人的烦恼。

" [dʌst] [ðəʊ] [nɔːt] [bɪˈliːv] [ðɪs] , [bɔːrd] ? "
" **Dost thou not believe this , lord ? "**

" 多斯特 你 不是 相信 这 , 主 ? "

“主啊，您不相信吗？ ”

" [ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] , " [ˈænsər] [ˈræmisiːz] , " [ˈkændːt] [biː; bi] [ˈlaɪtnd] [baɪ][ə; eɪ]
" **The cares of a prince , " answered Rameses , " cannot be lightened by a**

" 这 关心 的 一个 王子 , " 回答 拉美西斯 , " 不能 是 轻度 经过 一个

[ˈwʊmən] ,
woman ,

女士 ,

拉美西斯回答说：“一位王子的忧虑，是女人无法减轻的。”

[ˈiːv(ə)n][baɪ][wʌn][æz; əz][waɪz][ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)l][æz; əz][maɪ] [ˈmʌðə] . ”
even by one as wise and powerful as my mother . ”
甚至 经过 一 作为 明智的 和 强大的 作为 我的 母亲 . ”

即使是像我母亲那样睿智而强大的人也难以匹敌。

“ [ɪn][ˈgɑːdz] [neɪm] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðəɪ] [ˈtrʌblz] ?
” **In God's name , what are thy troubles ?**
” 在 神的 姓名 , 什么 是 你的 麻烦 ?

“奉上帝之名，你有什么烦恼？ ”

[tel] [em ˈiː] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈserə] , [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʃoʊldə] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈræmisiːz] .
Tell me , ” insisted Sarah , drawing up to the shoulder of Prince Rameses .
告诉 我 , ” 坚持 莎拉 , 绘画 向上 到 这 肩膀 的 王子 拉美西斯 .

“告诉我,”萨拉说着，走到拉美西斯王子的肩膀前。

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə; ɑːr] [trəˈdɪʃnz] , [ædəm][left][ˈpærədəɪs][fɔːr; fər] [iːv] ;
” **According to our traditions , Adam left Paradise for Eve ;**
” 根据 到 我们的 传统 , 亚当 左边 天堂 为了 前夕 ;

“根据我们的传统，亚当为了夏娃离开了伊甸园；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊrli] [ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɪŋdəm] .
and he was surely the greatest king in the most beautiful kingdom .
和 他 曾是 一定 这 最 国王 在 这 最多 美丽的 王国 .

他无疑是最美丽王国中最伟大的国王。

“ [ðə; ðɪ] [prɪns] [bɪˈkeɪm] [ˈθɔːtɪf(ə)l] .
” **The prince became thoughtful .**
” 这 王子 成为 周到 .

王子陷入了沉思。

“ [ˈaʊə; ɑːr][ˈseɪdʒɪz][ˈɔːlsəʊ] [tiːtʃ] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ðæt] [mæn][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [əˈbændənd] [ˈdɪɡnɪtɪz]
” **Our sages also teach , ” said he , “ that man has often abandoned dignities**
” 我们的 智者 还 教 , ” 说 他 , ” 那 男人 有 经常 弃 尊严
[fɔːr; fər] [ˈwʊmən] ,
for woman ,
为了 女士 ,

“我们的先贤也教导我们,”他说,“男人常常为了女人而放弃尊严,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɔːt] [bɪn] [hɜːrd] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ˈevə] [əˈtʃiːvd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡreɪt] [θruː]
but it has not been heard that any man ever achieved something great through
但 它 有 不是 到过 听到 那 任何 男人 曾经 已达成 某物 伟大的 通过

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
a woman ;
一个 女士 ;

但还没有听说过哪个男人通过女人取得过伟大的成就；

[ənˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdə] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [ˈferəʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə] ,
unless he was a leader to whom a pharaoh gave his daughter ,
除非 他 曾是 一个 领导者 到 谁 一个 法老 给予 他的 女儿 ,

除非他是法老将女儿许配给他的领袖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdaʊəri] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈɑːfɪs] .
with a great dowry and high office .
和 一个 伟大的 嫁妆 和 高的 办公室 .

拥有丰厚的嫁妆和显赫的官职。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkænɔːt] [help][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [pleɪs] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [help] [hɪm; ɪm]
But a woman cannot help a man to reach a higher place or even help him
但 一个 女士 不能 帮助 一个 男人 到 抵达 一个 更高 地方 或者 甚至 帮助 他

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] . ”
out of troubles . ”
出去 的 麻烦 . ”

但是女人既不能帮助男人攀登更高的境界，也不能帮助他摆脱困境。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][brɪkəz, brɪkɔːz][fɪː; fɪ] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [æz; əz][aɪ][duː] , ” [ˈwɪspəd] [ˈserə] .
“ **This may be because she does not love as I do , ”** **whispered Sarah .**
“ 这 可能 是 因为 她 做 不是 爱 作为 我 做 , ” 低声说道 莎拉 .
“ 这或许是因为她不像我一样爱别人吧。”莎拉低声说道。

“ [ðəɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
“ **Thy love for me is wonderful , I know that .**
“ 你的 爱 为了 我 是 精彩的 , 我 知道 那 .
“我知道你对我的爱很美好。”

[ˈnevər] [hæst] [ðəʊ] [æskt] [fɔːr; fər] [ɡɪfts] ,
Never hast thou asked for gifts ,
绝不 哈斯特 你 问 为了 礼物 ,
你从未索要过礼物,
[ɔːr] [ˈfeɪvəd] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [siːk] [səkˈses] [ˈiːv(ə)n] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [bedz] [lʌ; əv]
or favored those who do not hesitate to seek success even under the beds of
或者 受青睐 那些 WHO 做 不是 犹豫 到 寻找 成功 甚至 在下面 这 床 的
[ˈprɪnsəz] - [ˈfeɪvərɪts] .
princes ' favorites .
王子们 - 收藏夹 .
或者偏爱那些即使在王子宠臣的床下也毫不犹豫地寻求成功的人。

[ðəʊ] [ɑːrt][ˈmaɪldər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] .
Thou art milder than a lamb , and as calm as a night on the Nile .
你 艺术 较温和 比 一个 羊肉 , 和 作为 冷静的 作为 一个 夜晚 在 这 尼罗河 .
你比羔羊还要温顺, 像尼罗河的夜晚一样平静。

[ðəɪ] [ˈkɪsɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [pərˈfjuːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][lʌ; əv][pʌnt; pʊnt] , [ænd; ənd][ðəɪ] [-]
Thy kisses are like perfume from the land of Punt , and thy [107]
你的 吻 是 喜欢 香水 从 这 土地 的 平底船 , 和 你的 [-]
你的吻如同蓬特之地的香水, 你的[107]

[ɪmˈbreɪs] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [sliːp] [lʌ; əv][ə; eɪ] [ˈwɪrɪd] [ˈleɪbərəɪ] .
embrace as sweet as the sleep of a wearied laborer .
拥抱 作为 甜的 作为 这 睡觉 的 一个 疲惫 劳动者 .
拥抱如疲惫劳动者酣然入睡般甜蜜。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmeɪzər] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈbjuːti] , [ɔːr] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ətˈrækjnz] .
I have no measure for thy beauty , or words for thy attractions .
我 有 不 措施 为了 你的 美丽 , 或者 字 为了 你的 景点 .
我无法衡量你的美貌, 也无法用语言形容你的魅力。

[ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] ;
Thou art a marvel among women ;
你 艺术 一个 奇迹 之中 女性 ;
你是女人中的奇迹;

[ˈwɪmənz] [lɪps][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [ɪz] [ˈveri] [ˈkɔːstli] .
women's lips are rich in trouble and their love is very costly .
女性的 嘴唇 是 富有的 在 麻烦 和 他们的 爱 是 非常 昂贵 .
女人的嘴唇充满麻烦, 她们的爱代价昂贵。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəɪ] [pərˈfek(ə)n] [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [iːz] [maɪ] [ˈtrʌblz] ?
But with all thy perfection how canst thou ease my troubles ?
但 和 全部 你的 完美 如何 罐 你 舒适 我的 麻烦 ?
即便你如此完美, 又怎能减轻我的痛苦呢?

[kænst] [ðəʊ] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][ə; eɪ] [greɪt] [ekspə'dɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:st] [ænd; ənd]
Canst thou cause his holiness to order a great expedition to the East and
罐 你 原因 他的 圣洁 到 命令 一个 伟大的 远征 到 这 东方 和
[neɪm] [em 'i:][tu:; tə] [kə'mænd] [aɪ 'ti:] ?
name me to command it ?
姓名 我 到 命令 它 ?

你能否让陛下下令向东方发动一次大规模远征，并任命我为统帅？

[kænst] [ðəʊ] [gɪv] [em 'i:][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] [ɪn] ['memfɪs] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [æskt] , [ɔ:r] [wɪlt] [ðəʊ] ,
Canst thou give me the army corps in Memphis , for which I asked , or wilt thou ,
罐 你 给 我 这 军队 兵团 在 孟菲斯 , 为了 哪个 我 问 , 或者 枯萎 你 ,
[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɛə,rəʊz] [neɪm] , [meɪk] [em 'i:] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] ?
in the pharaoh's name , make me governor of Lower Egypt ?
在 这 法老的 姓名 , 制作 我 州长 的 降低 埃及 ?

以法老的名义，任命我为下埃及总督？

[ɔ:r][kænst] [ðəʊ] [brɪŋ] [ɔ:l][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fi:l] [æz; əz][aɪ] ,
Or canst thou bring all subjects of his holiness to think and feel as I ,
或者 罐 你 带来 全部 主题 的 他的 圣洁 到 思考 和 感觉 作为 我 ,
[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ˈsʌbdʒekt] ?
his most devoted subject ?
他的 最多 奉献 主题 ?

他最忠实的信徒？

" ['serə] [drɔ:pt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sædli] , " [tru:] ,
" **Sarah dropped her hands on her knees , and whispered sadly , " True ,**
" 莎拉 掉落 她 双手 在 她 膝盖 , 和 低声说道 令人遗憾的是 , " 真的 ,
[aɪ] ['kæna:t] [du:] [ðoʊz] [θɪŋz] — [aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] . "
I cannot do those things — I can do nothing . "
我 不能 做 那些 事物 — 我 能 做 没有什么 . "
[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ˈsʌbdʒekt] ?
his most devoted subject ?
他的 最多 奉献 主题 ?

他最忠实的信徒？

" ['serə] [drɔ:pt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sædli] , " [tru:] ,
" **Sarah dropped her hands on her knees , and whispered sadly , " True ,**
" 莎拉 掉落 她 双手 在 她 膝盖 , 和 低声说道 令人遗憾的是 , " 真的 ,
[aɪ] ['kæna:t] [du:] [ðoʊz] [θɪŋz] — [aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] . "
I cannot do those things — I can do nothing . "
我 不能 做 那些 事物 — 我 能 做 没有什么 . "
[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ˈsʌbdʒekt] ?
his most devoted subject ?
他的 最多 奉献 主题 ?

他最忠实的信徒？

" [ðəʊ] [kænst][du:] [mʌtʃ] .
" **Thou canst do much .**
" 你 罐 做 很多 .
[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
" **I know that thou hast learned to dance and sing .**
" 我 知道 那 你 哈斯特 学习 到 舞蹈 和 唱歌 .
[teɪk] [ɔ:f] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [roʊbz] , ['ðɜrfɔ:r] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] ['pri:stɪsɪz] ['gɑ:dn̩] ['faɪər] , [ænd; ənd]
Take off those long robes , therefore , which become priestesses guarding fire , and
拿 离开 那些 长的 长袍 , 所以 , 哪个 变得 女祭司 守护 火 , 和
[ə'reɪ] [ðai'self] [ɪn] [træns'pærənt] ['mʌzlɪn] ,
array thyself in transparent muslin ,
大批 你自己 在 透明的 细棉布 ,
[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ˈsʌbdʒekt] ?
his most devoted subject ?
他的 最多 奉献 主题 ?

他最忠实的信徒？

[teɪk] [ɔ:f] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [roʊbz] , ['ðɜrfɔ:r] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] ['pri:stɪsɪz] ['gɑ:dn̩] ['faɪər] , [ænd; ənd]
Take off those long robes , therefore , which become priestesses guarding fire , and
拿 离开 那些 长的 长袍 , 所以 , 哪个 变得 女祭司 守护 火 , 和
[ə'reɪ] [ðai'self] [ɪn] [træns'pærənt] ['mʌzlɪn] ,
array thyself in transparent muslin ,
大批 你自己 在 透明的 细棉布 ,
[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] [ˈsʌbdʒekt] ?
his most devoted subject ?
他的 最多 奉献 主题 ?

因此，脱下那些如同守护圣火的女祭司般的长袍，换上透明的薄纱。

[æz; əz] ['dɑ:nsəz] [du:] .
as Phœnician dancers do .
作为 腓尼基人 舞者 做 .

就像腓尼基舞者那样。

[ænd; ənd][soʊ] [dæns] [ænd; ənd][ˈfɑ:nd(ə)] [em ˈi:] [æz; əz] [ðei] .
And so dance and fondle me as they .
和 所以 舞蹈 和 攀 我 作为 他们 .

于是她们就那样跳舞、抚摸我吧。

” [ˈserə] [si:zd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] , —
” **Sarah seized his hands and cried with flaming eyes** , —
” 莎拉 查获 他的 双手 和 哭 和 炽盛 眼睛 , —
莎拉紧紧抓住他的双手，双眼燃烧着怒火，哭喊着——

” [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈaʊt,kæsts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] ?
” **Hast thou to do with outcasts such as these ?**
” 哈斯特 你 到 做 和 被排斥者 这样的 作为 这些 ?
你与这些被社会遗弃的人有何瓜葛？

[tel] [em ˈi:] — [let] [em ˈi:] [noʊ] [maɪ] [ˈretʃɪdnəs] ; [send] [em ˈi:] [ðen] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
Tell me — let me know my wretchedness ; send me then to my father ,
告诉 我 — 让 我 知道 我的 悲惨 ; 发送 我 然后 到 我的 父亲 ,
告诉我——让我知道我有多悲惨；然后送我去见我的父亲。

[send] [em ˈi:] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
send me to our valley in the desert .
发送 我 到 我们的 谷 在 这 沙漠 .
把我送到我们在沙漠中的山谷。

[oʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ði:] [ɪn] [aɪ ˈti:] ! ”
Oh , that I had never seen thee in it ! ”
哦 , 那 我 有 绝不 已见 你 在 它 ! ”
哦，我真希望从未见过你穿这身衣服！

” [wel] , [wel] , [kɑ:m] [ðɑ:ˈself] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [her] .
” **Well , well , calm thyself , ” said the prince , toying with her hair** .
” 出色地 , 出色地 , 冷静的 你自己 , ” 说 这 王子 , 玩具 和 她 头发 .
“好了好了，冷静点，”王子一边说着，一边摆弄着她的头发。

” [aɪ] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [si:] ['dɑ:nsəz] , [ɪf] [nɑ:t] [æt; ət] [fi:sts] , [æt; ət] [ˈrɔɪəl] [ˈfestəvəlz] ,
” **I must of course see dancers , if not at feasts , at royal festivals** ,
” 我 必须 的 课程 看 舞者 , 如果 不是 在 盛宴 , 在 皇家 节日 ,
“我当然要看舞蹈表演，即使不在宴会上，也要在皇家庆典上。”

[ɔ:r] [ˈdɔrɪŋ] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn] [ˈtempəlz] .
or during services in temples .
或者 期间 服务 在 寺庙 .

或在寺庙的宗教仪式期间。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [du:][nɑ:t] [kənˈsɜ:rn] [em ˈi:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [əˈloʊn] ;
But all of them together do not concern me as much as thou alone ;
但 全部 的 他们 一起 做 不是 忧虑 我 作为 很多 作为 你 独自的 ;
[mɔ:ˈrʊʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

但是，所有这些加起来都不如你一个人让我如此在意；此外，

[hu:] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [ˈi:kwəl] [ði:] ?
who among them could equal thee ?
WHO 之中 他们 可以 平等的 你 ?
他们之中谁能与你匹敌？

[ðaɪ] [ˈbɑːdi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈaɪsɪs] , [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] ,
Thy body is like a statue of Isis , cut out of ivory ,
你的 身体 是 喜欢 一个 雕像 的 伊西斯 , 切 出去 的 象牙 ,
你的身体就像一尊用象牙雕刻而成的伊西斯雕像,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdɑːnsəz] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈdiːfekt] .
and each of those dancers has some defect .
和 每个 的 那些 舞者 有 一些 缺点 .
这些舞者个个都有一些缺陷。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [tuː] [θɪk] ; [ˈʌðər] [hæv; həv] [θɪn] [legz] [ɔːr] [ˈʌɡli] [hændz] ; [stiɪl] [ˈʌðər] [hæv; həv] [fɔːls]
Some are too thick ; others have thin legs or ugly hands ; still others have false
一些 是 也 厚的 ; 其他的 有 薄的 腿 或者 丑陋的 双手 ; 仍然 其他的 有 错误的
[her] .
hair .
头发 .
有些人身材太胖; 有些人腿太细或手不好看; 还有些人戴着假发。

[huː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [laɪk] [ðiː] ?
Who of them is like thee ?
WHO 的 他们 是 喜欢 你 ?
他们之中谁能与你相比?

[ɪf] [ðəʊ] [wɜːrt][æn; ən] [iˈdʒɪpʌn] ,
If thou wert an Egyptian ,
如果 你 沃特 一个 埃及人 ,
如果你是埃及人,

[ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempəlz] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɔːrəs] .
all our temples would strive to possess thee as the leader of their chorus .
全部 我们的 寺庙 会 努力 到 具有 你 作为 这 领导者 的 他们的 合唱 .
我们所有的神庙都渴望拥有你, 让你成为他们合唱团的领唱。

[wʌt] [duː][aɪ] [seɪ] ?
What do I say ?
什么 做 我 说 ?
我该说什么?

[wɜːrt] [ðəʊ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [naʊ] [ɪn] [ˈmemfɪs] [ɪn][trænsˈpærənt] [roʊbz] ,
Wert thou to appear now in Memphis in transparent robes ,
沃特 你 到 出现 现在 在 孟菲斯 在 透明的 长袍 ,
如果你现在身着透明长袍出现在孟菲斯,

[ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [biː; bi][ɡlæd] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [prəˈseʃənz] . "
the priests would be glad if thou wouldst take part in processions . "
这 神父 会 是 高兴的 如果 你 会 拿 部分 在 游行 . "
如果你能参加游行, 神父们会很高兴的。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [juː ˈes] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə][tuː; tə] [wer] [ɪˈmaːdɪst] [ˈɡɑːrmənts] . "
" It is not permitted us daughters of Judah to wear immodest garments . "
" 它 是 不是 允许 我们 女儿们 的 犹太 到 穿 不雅的 服装 . "
"我们犹太的女子不可穿不雅的衣服。"

" [nɔːr][tuː; tə] [dæns] [ɔːr] [sɪŋ] ?
" Nor to dance or sing ?
" 也不 到 舞蹈 或者 唱歌 ?
"既不能跳舞也不能唱歌? "

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [lɜːrɪn] , [ðen] ? "
Why didst thou learn , then ? "
为什么 迪斯特 你 学习 , 然后 ? "
那么, 你为何要学习呢?

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪmɪn] [dæns] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈvəːdʒɪnz] [sɪŋ] [baɪ] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv]
“ **Our women dance , and our virgins sing by themselves for the glory of**
“ 我们的 女性 舞蹈 , 和 我们的 处女 唱歌 经过 他们自己 为了 这 荣耀 的
[ðə; ði][lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

“我们的妇女跳舞，我们的处女独自歌唱，为的是荣耀主，

[bʌt; bət][nɑːtɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] [ˈfaɪəri] [-]
but not for the purpose of sowing fiery [108]
但 不是 为了 这 目的 的 播种 火热 [-]

但并非为了播撒火种[108]

[siːdz] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər][ɪn][menz] [ˈhɑːrts] .
seeds of desire in men's hearts .
种子 的 欲望 在 男士 心 .

男人心中的欲望种子。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɪŋ] .
But we sing .
但 我们 唱歌 .

但我们歌唱。

[weɪt] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] .
Wait , my lord , I will sing to thee .
等待 , 我的 主 , 我 将要 唱歌 到 你 .

等等，我的主，我要为你歌唱。

“ [ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **She rose from the bench and went toward the house .**
“ 她 玫瑰 从 这 长椅 和 去 朝向 这 房子 .

她从长凳上站起来，朝房子走去。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪl][wɪð; wɪθ] [blæk] , [ˈfraɪ(ə)nd] [aɪz] , [huː] [wʌz; wəz]
Soon she returned followed by a young girl with black , frightened eyes , who was
很快 她 返回 随后 经过 一个 年轻的 女孩 和 黑色的 , 害怕 眼睛 , WHO 曾是
[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrp] .
bearing a harp .
轴承 一个 竖琴 .

不久，她回来了，后面跟着一个眼神惊恐的黑眼睛少女，手里抱着一把竖琴。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Who is this maiden ? ” asked the prince .**
“ WHO 是 这 少女 ? ” 问 这 王子 .

“这位少女是谁？”王子问道。

“ [bʌt; bət] [weɪt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [lʊk] [ˈsʌmwer] .
“ **But wait I have seen that look somewhere .**
“ 但 等待 我 有 已见 那 看 某处 .

“但是等等，我好像在哪里见过这种眼神。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði][læst] [taɪm][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [gɜːrɪl] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət]
when I was here the last time a frightened girl looked from the bushes at
什么时候 我 曾是 这里 这 最后的 时间 一个 害怕 女孩 看起来 从 这 灌木丛 在
[em ˈiː] . “
me . ”
我 . ”

我上次来这里的时候，一个受惊的女孩从灌木丛里看着我。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈestər] , [maɪ] [ˈrelətɪv] [ænd; ənd][ˈsɜ:rvənt] , ” [ˈænsər] [ˈserə] .
“ **This is Esther , my relative and servant ,** ” **answered Sarah .** ”
“ 这 是 以斯帖 , 我的 相对的 和 仆人 , ” 回答 莎拉 .

“这是以斯帖, 我的亲戚兼使女,”撒拉回答说。

“ [ʃi:; ji][hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [fɪrɪz] [ðɪ:] , [lɔ:rd] ,
“ **She has lived with me a month now , but she fears thee , lord ,** ”
“ 她 有 居住地 和 我 一个 月 现在 , 但 她 恐惧 你 , 主 ,
“她与我同住了一个月, 但她敬畏你, 主啊,

[soʊ][ʃi:; ji] [rʌnz] [əˈweɪ] [ˈɔ:lweɪz] .
so she runs away always .
所以 她 跑步 离开 总是 .

所以她总是逃跑。

[pərˈhæps][ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪ:] [ˈsʌmtaɪm] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] . ”
Perhaps she looked at thee sometime from out the bushes . ”
也许 她 看起来 在 你 有时 从 出去 这 灌木丛 . ”

或许她曾躲在灌木丛里看过你。

“ [ðəʊ] [meɪst] [goʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈmeɪd(ə)n] , [hu:] [si:md] [ˈpetrɪfaɪd]
“ **Thou mayst go , my child ,** ” **said the prince to the maiden , who seemed petrified**
“ 你 五月 去 , 我的 孩子 , ” 说 这 王子 到 这 少女 , WHO 似乎 石化
,
,
,

“孩子, 你可以走了。”王子对少女说道, 少女似乎吓呆了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [hi:; hi] [æskt] , —
and when she had hidden behind the bushes , he asked , —
和 什么时候 她 有 隐 在后面 这 灌木丛 , 他 问 , —

当她躲到灌木丛后时, 他问道:

“ [ɪz][ʃi:; ji][ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] [tu:] ?
“ **Is she a Jewess too ?** ”
“ 是 她 一个 犹太女人 也 ? ”

她也是犹太人吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ðəɪ] [haʊs] , [hu:] [lʊks] [æt; ət][em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:p] [æt; ət][ə; eɪ]
And this guard of thy house , who looks at me as a sheep at a
和 这 警卫 的 你的 房子 , WHO 看起来 在 我 作为 一个 羊 在 一个
[ˈkra:kədəɪl] ? ”
crocodile ? ”
鳄鱼 ? ”

还有你家的这个守卫, 他看我的眼神就像羊看鳄鱼一样?

“ [ðæt] [ɪz][ˈsæmjuəl][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈezdrəs] ; [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] .
“ **That is Samuel the son of Esdras ; he also is a relative .** ”
“ 那 是 塞缪尔 这 儿子 的 埃斯德拉斯 ; 他 还 是 一个 相对的 .

“那是以斯拉的儿子撒母耳; 他也是我的亲戚。”

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðəʊ] [hæst][ˈgɪv(ə)n] [ˈfri:dəm] .
I took him in place of the black man to whom thou hast given freedom .
我 采取 他 在 地方 的 这 黑色的 男人 到 谁 你 哈斯特 给定 自由 .

我把他当作你给予自由的那位黑人来代替。

[bʌt; bət][hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [tʃu:z] [maɪ] [ˈsɜ:rvənt] ? ”
But hast thou not permitted me to choose my servants ? ”
但 哈斯特 你 不是 允许 我 到 选择 我的 仆人 ? ”

难道你没有允许我挑选我的仆人吗?

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] .
“ **That is true** .
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[ænd; ənd][soʊ][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɪz][ə; eɪ][dʒu:] ,
And so also the overseer of the workmen is a Jew ,
和 所以 还 这 监工 的 这 工人 是 一个 犹 ,
所以, 工头也是犹太人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [kəmˈplek(ə)n][ænd; ənd] [lʊks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈloʊlɪnɪs] [wɪtʃ] [noʊ]
for he has a yellow complexion and looks with a lowliness which no
为了 他 有 一个 黄色的 肤色 和 看起来 和 一个 卑贱 哪个 不
[iˈdʒɪpʃn] [kʊd; kəd] [ˈɪmɪteɪt] . “
Egyptian could imitate . “
埃及人 可以 模拟 . “

因为他肤色发黄, 神态卑微, 没有哪个埃及人能模仿得了。

“ [ðæt] , “ [ˈænsər] [ˈserə] , “ [ɪz] [iˈziːkiəl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] , [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][maɪ]
“ **That** , “ **answered Sarah** , “ **is Ezechiel** , **the son of Reuben** , **a relative of my**
“ 那 , “ 回答 莎拉 , “ 是 以西结 , 这 儿子 的 鲁本 , 一个 相对的 的 我的
[ˈfaːðər] .
father .
父亲 .

“那人,”莎拉回答说, “是以西结, 吕便的儿子, 是我父亲的亲戚。”

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [pliːz] [ði:] , [maɪ][bɔːrd] ?
Does he not please thee , my lord ?
做 他 不是 请 你 , 我的 主 ?

难道他不能让您满意吗, 大人?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðəɪ] [ˈveri] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] . “
These are all thy very faithful servants . “
这些 是 全部 你的 非常 忠实 仆人 . “

他们都是你最忠实的仆人。

“ [dʌz] [hiː; hi] [pliːz] [em ˈiː] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] , [ˈdrʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **Does he please me** , “ **said the prince** , **dissatisfied** , **drumming with his**
“ 做 他 请 我 , “ 说 这 王子 , 不满 , 打鼓 和 他的
[ˈfɪŋɡərz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
fingers on the bench .
手指 在 这 长椅 .

“他让我满意吗?”王子不满地说道, 手指敲击着长凳。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [pliːz] [em ˈiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðəɪ] [ˈprɑːpərti] .
“ **He is not here to please me** , **but to guard thy property** .
“ 他 是 不是 这里 到 请 我 , 但 到 警卫 你的 财产 .

“他来这里不是为了取悦我, 而是为了守护你的财产。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [duː][nɑːt][kənˈsɜːrn][em ˈiː] .
For that matter , these people do not concern me .
为了 那 事情 , 这些 人们 做 不是 忧虑 我 .
事实上, 这些人与我无关。

[sɪŋ] , [ˈserə] .
Sing , Sarah .
唱歌 , 莎拉 .

唱吧, 莎拉。

” [ˈserə] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [fɪ:t] , [ænd; ənd] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [æz; əz]
” **Sarah knelt on the grass at the prince's feet , and playing a few notes as**
” 莎拉 跪下 在 这 草 在 这 王子的 脚 , 和 玩耍 一个 很少 笔记 作为
[əˈkʌmpənɪmənt] ,
accompaniment ,
伴奏 ,

莎拉跪在王子脚边的草地上，弹奏了几下琴声伴奏。

[brɪˈgæən] , —
began , —
开始 , —

开始，——

“ [wer] [ɪz][hi; hi] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [ker] ?
” **Where is he who has no care ?**
” 在哪里 是 他 WHO 有 不 关心 ?

“哪里有无忧无虑的人？”

[hu:] [ɪz][hi; hi] [hu:] [ɪn] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [tu; tə] [ˈslʌmbər] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu; tə] [seɪ] :
Who is he who in lying down to slumber has the right to say :
WHO 是 他 WHO 在 说谎 向下 到 睡眠 有 这 正确的 到 说 :

谁能在躺下睡觉时说出这样的话？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [wɪˈðəʊt] [ˈsɑ:roʊ] ?
This is a day that I have spent without sorrow ?
这 是 一个 天 那 我 有 花费 没有 悲哀 ?

今天我竟然没有感到任何悲伤？

[wer] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪv] , [kæn; kən] [seɪ] :
Where is the man who lying down for the grave , can say :
在哪里 是 这 男人 WHO 说谎 向下 为了 这 严重 , 能 说 :

躺在坟墓里的人，哪里还能说：

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [peɪn] , [wɪˈðəʊt] [fɪr] , [laɪk] [ə; eɪ][kɑ:m] [ˈi:vniŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] .
My life has passed without pain , without fear , like a calm evening on the Jordan .
我的 生活 有 通过了 没有 疼痛 , 没有 害怕 , 喜欢 一个 冷静的 晚上 在 这 约旦 .

我的一生平静无痛，如同约旦河畔的宁静夜晚。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [hu:] [ˈmɔɪs(ə)n] [ðer; ðər] [bred] [wɪð; wɪθ] [terz] [ˈdeɪli] ,
” **But how many are there who moisten their bread with tears daily ,**
” 但 如何 许多 是 那里 WHO 濡 他们的 面包 和 眼泪 日常的 ,

但有多少人每天用眼泪润湿面包呢？

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪŋ] . [-]
and whose houses are filled with sighing . [109]
和 谁 房屋 是 已填 和 叹息 . [-]

他们的家中充满了叹息声。[109]

“ [ə; eɪ] [weɪl][ɪz][ˈmænz] [ˈɜ:rlɪst] [spi:tɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] [hɪz; ɪz] [ˌferˈwel] [tu; tə]
” **A wail is man's earliest speech on this earth , and a groan his farewell to**
” 一个 哀号 是 男人的 最早 演讲 在 这 地球 , 和 一个 呻吟 他的 告别 到
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

“哀号是人类在地球上最早的语言，呻吟是人类在地球上的告别。”

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsʌfəriŋ] [dʌz] [hi; hi] [kʌm] [ˈɪntu:][laɪf] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] [dʌz] [hi; hi][goʊ][tu; tə][hɪz; ɪz]
Full of suffering does he come into life , full of sorrow does he go to his
满的 的 痛苦 做 他 来 进入 生活 , 满的 的 悲哀 做 他 去 到 他的
[ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,
resting - place ,
休息 - 地方 ,

他带着苦难来到世间，带着悲伤离去。

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][æskz][him; ɪm] [wer] [hi;; hi] [wɒd] [laɪk][tu:; tə][bi; bi] .

and no one asks him where he would like to be .

和 不 一 问 他 在哪里 他 会 喜欢 到 是 .

没有人问他想去哪里。

“ [wer] [ɪz] [ðæt] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][mæn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] ?

“ Where is that offspring of man who has not tasted the bitterness of being ?

” 在哪里 是 那 后代 的 男人 WHO 有 不是 尝过 这 苦味 的 存在 ?

“哪里有未尝过人生苦涩的人类后代? ”

[ɪz][aɪ ˈti:] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [deθ] [hæz; həz] [snætʃt] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmʌðər] ,

Is it the child which death has snatched from its mother ,

是 它 这 孩子 哪个 死亡 有 抢夺 从 它是 母亲 ,

是死神从母亲身边夺走的孩子吗?

[ɔːr][ɪz][aɪ ˈti:] [ðə; ði] [berb] [hu:z] [ˈmʌðəz] [breɪst] [wʌz; wəz] [dreɪnd] [baɪ] [ˈhʌŋɡər] [er] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn]

or is it the babe whose mother's breast was drained by hunger ere the little one

或者 是 它 这 宝贝 谁 母亲的 胸部 曾是 排水 经过 饥饿 埃雷 这 小的 一

[kʊd; kəd] [pleɪs] [lɪps][tu:; tə][aɪ ˈti:] ?

could place lips to it ?

可以 地方 嘴唇 到 它 ?

还是说，是那个还没来得及亲吻母亲乳房，母亲就因为饥饿而吸干了乳汁的婴儿?

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

“ Where is the man who is sure of his fate ,

” 在哪里 是 这 男人 WHO 是 当然 的 他的 命运 ,

“哪里有对自己命运充满信心的人? ”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ?

the man who can look with unfailing eye at the morrow ?

这 男人 WHO 能 看 和 永不失败 眼睛 在 这 明天 ?

能够以坚定不移的目光展望明天的人?

[dʌz] [hi;; hi] [hu:] [tɔɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [fiːld] [noʊ] [ðæt] [reɪn][ɪz][nɑ:t] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,

Does he who toils on the field know that rain is not under his power ,

做 他 WHO 辛勤劳作 在 这 场地 知道 那 雨 是 不是 在下面 他的 力量 ,

田间劳作之人岂知雨水非其所能掌控?

[ænd; ʌnd] [ðæt] [nɑ:t][hi;; hi] [ʃoʊz] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlʊkəst] [swɔːrm] ?

and that not he shows its way to the locust swarm ?

和 那 不是 他 演出 它是 方式 到 这 刺槐 蜂群 ?

难道他没有指引蝗虫群前进的方向吗?

[dʌz] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [hu:] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] , [wɪtʃ] [kʌm] [hi;; hi] [noʊz] [nɑ:t]

Does the merchant who gives his wealth to the winds , which come he knows not

做 这 商人 WHO 给予 他的 财富 到 这 风 , 哪个 来 他 知道 不是

[wens] ,

whence ,

何处 ,

那位将财富献给不知从何而来的风的商人，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:n] [ðæt] [əˈbɪs] [wɪtʃ] [ˈswɒləʊz] [ɔːl] , [ænd; ʌnd] [rɪˈtʃːrɪn]

and his life to the waves on that abyss which swallows all , and returns

和 他的 生活 到 这 波浪 在 那 深渊 哪个 燕子 全部 , 和 返回

[ˈnʌθɪŋ] ?

nothing ?

没有什么 ?

他的生命就此沉入那吞噬一切、不留任何回报的深渊，化作波涛?

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪˈðəʊt] [dred] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] ?

“ Where is the man without dread in his spirit ?

” 在哪里 是 这 男人 没有 恐惧 在 他的 精神 ?

“哪里能找到内心没有恐惧的人? ”

[ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈhʌntər] [huː] [ˈtʃeɪsɪz] [ðə; ði][ˈnɪmb(ə)l] [dɪr] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈroʊd] [miːts] [ə; eɪ][ˈlaɪən]
Is it the hunter who chases the nimble deer and on the road meets a lion
是 它 这 猎人 WHO 追逐 这 灵活 鹿 和 在 这 路 满足 一个 狮子
[wɪtʃ] [ˈmɒks] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈæərəʊs] ?
which mocks at his arrows ?
哪个 模拟 在 他的 箭头 ?
是不是猎人在追逐敏捷的鹿时，途中遇到一头嘲笑他箭矢的狮子？

[ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [huː] [ˈgoʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə][geɪn] [ˈɡlɔːri] [wɪð; wɪθ] [ˈtɔɪlɪŋ] ,
Is it the warrior who goes forth to gain glory with toiling ,
是 它 这 战士 WHO 去 前进 到 获得 荣耀 和 辛勤劳作 ,
是奋勇杀敌、浴血奋战以求荣耀的勇士吗？

[ænd; ənd] [miːts] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [fɑːrp] [læns] [ænd; ənd] [brɔːnz] [ˈswɔːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θəːstɪŋ]
and meets a forest of sharp lances and bronze swords which are thirsting
和 满足 一个 森林 的 锋利的 长矛 和 青铜 剑 哪个 是 口渴
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈblʌd] ?
for his life blood ?
为了 他的 生活 血 ?
他遇到的是一片锋利的长矛和青铜剑组成的森林，它们正渴望吸食他的鲜血？

[ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [huː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrp(ə)l] [pʊts] [ɑːn] [ˈhevi] [ˈɑːrmər] ,
Is it the great king who under his purple puts on heavy armor ,
是 它 这 伟大的 国王 WHO 在下面 他的 紫色的 放置 在 重的 盔甲 ,
难道是那位身披紫袍、内着重甲的伟大君王吗？

[huː] [ˈspaɪz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈsliːpləs] [aɪ] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈneɪbəz] ,
who spies out with sleepless eye the treachery of overpowering neighbors ,
WHO 间谍 出去 和 失眠 眼睛 这 背信弃义 的 压倒性的 邻居 ,
谁能睁大双眼，彻夜不眠地窥探强大邻居的背叛？

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [lest] [ˈtriːz(ə)n] [ˌoʊvərˈtɜːrɪŋ][hɪm; ɪm]
and seizes with his ear the rustle of the curtain lest treason overturn him
和 逮捕 和 他的 耳朵 这 沙沙 的 这 窗帘 免得 叛国罪 颠覆 他
[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] ?
in his own tent ?
在 他的 自己的 帐篷 ?
他侧耳倾听帘子的沙沙声，生怕叛国者将他从自己的帐篷里掀翻？

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈmenz] [ˈhɑːrts] [ɪn][ɔːl] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ]
“ **For this reason men's hearts in all places and at all times are overflowing**
” 为了 这 原因 男士 心 在 全部 地方 和 在 全部 时代 是 溢出
[wɪð; wɪθ] [ˈsædnəs] .
with sadness .
和 悲伤 .
“因此，无论何时何地，人们的心中都充满了悲伤。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskoʊrpiən] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] , [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ˈlɜːks]
In the desert the lion and the scorpion are his danger , in the cave lurks
在 这 沙漠 这 狮子 和 这 蝎 是 他的 危险 , 在 这 洞穴 潜伏者
[ðə; ði][ˈdræɡən] ,
the dragon ,
这 龙 ,
在沙漠里，狮子和蝎子是他的危险；在洞穴里，潜伏着恶龙。

[əˈmʌŋ] [ˈflaʊərz] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsɜːrpənt] .
among flowers the poisonous serpent .
之中 花朵 这 有毒 蛇 .
花丛中竟藏着毒蛇。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ə; eɪ] ['ɡriːdi] ['neɪbə] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [hɪz; ɪz][lənd] ,
In the sunshine a greedy neighbor is thinking how to decrease his land ,
在 这 阳光 一个 贪婪的 邻居 是 思维 如何 到 减少 他的 土地 ,
阳光下, 一个贪婪的邻居正在想着如何减少自己的土地。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['æktɪv] [θiːf] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɡreɪnəri,'ɡrænəri] .
in the night the active thief is breaking through the door to his granary .
在 这 夜晚 这 积极的 贼 是 打破 通过 这 门 到 他的 粮仓 .
夜里, 窃贼正撬开粮仓的门。

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , [ɪn][oʊld][eɪdʒ] [stript] [ʌv; əv] [streŋθ] .
In childhood he is incompetent , in old age stripped of strength .
在 童年 他 是 不称职的 , 在 老的 年龄 脱衣舞 的 力量 .
他幼时无能, 年老时体弱多病。

[wen] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊər] , [hiː; hi][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['perɪlz] ,
When full of power , he is surrounded by perils ,
什么时候 满的 的 力量 , 他 是 包围 经过 危险 ,
当他权力鼎盛之时, 危险也随之而来。

[æz; əz][ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'bɪsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
as a whale is surrounded by abysses of water .
作为 一个 鲸 是 包围 经过 深渊 的 水 .
就像鲸鱼被深渊般的水包围一样。

“ ['ðerfɔːr] , [oʊ][lɔːrd] , [maɪ] [kri'eɪtər] , [tuː; tə] [ðɪː] [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] ['hjuːmən][soʊl] [tɜːrnz] [ɪt'self] .
“ **Therefore , O Lord , my Creator , to Thee the tortured human soul turns itself** .
” 所以 , 哦 主 , 我的 创作者 , 到 汝 这 受折磨 人类 灵魂 转弯 本身 .
“因此, 我的主啊, 我的创造者, 受折磨的人类灵魂转向你。”

[ðəʊ] [hæst] [brɔːt] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv] ['æmbʊʃɪz] ,
Thou hast brought it into a world full of ambushes ,
你 哈斯特 带来 它 进入 一个 世界 满的 的 伏击 ,
你把它带到了一个充满陷阱的世界,

[ðəʊ] [hæst] [græft] ['ɪntuː][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋk(ə)n] .
Thou hast grafted into it the terror of extinction .
你 哈斯特 嫁接 进入 它 这 恐怖 的 灭绝 .
你将灭绝的恐惧植入其中。

[ðəʊ] [hæst] [bɑːrd] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][ɔːl] [roʊdz] [ʌv; əv] [piːs] , [seɪv] [ðə; ði][wʌn] [roʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]
Thou hast barred before it all roads of peace , save the one road which leads to
你 哈斯特 禁止 前 它 全部 道路 的 和平 , 节省 这 一 路 哪个 线索 到
[ðiː] .
Thee .
汝 .
你封锁了所有通往和平的道路, 只留下一条通往你的道路。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [wɔːk] [ɡrɑːspz][ɪts] ['mʌðəz] [skɜːrt][lest][aɪ 'tiː][fɔːl] ,
And as a child which cannot walk grasps its mother's skirt lest it fall ,
和 作为 一个 孩子 哪个 不能 走 抓住 它是 母亲的 裙子 免得 它 落下 ,
就像不会走路的孩子会抓住母亲的裙子以免掉下来一样,

[soʊ] ['retʃɪd] [mæn] ['stretʃɪz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɔːrd] [ðai] ['tendərnəs] , [ænd; ənd] ['strʌɡlɪz] [aʊt]
so wretched man stretches forth his hands toward Thy tenderness , and struggles out
所以 可怜 男人 伸展 前进 他的 双手 朝向 你的 压痛 , 和 斗争 出去
[ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)ntɪ] . “ [-]
of uncertainty . ” [110]
的 不确定 . ” [-]
可怜的人伸出双手去寻求你的温柔, 并努力摆脱不确定。”[110]

[ˈserə] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ; [ðə; ði] [prɪns] [fel] [ˈɪntuː][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , —
Sarah was silent ; the prince fell into meditation , and then said , —
 莎拉 曾是 沉默的 ; 这 王子 跌倒 进入 冥想 , 和 然后 说 , —
 莎拉沉默不语; 王子陷入沉思, 然后说道:

“ [jiː; ji][dʒuːz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈneɪ(ə)n] .
“ Ye Jews are a gloomy nation .
 ” 叶 犹太人 是 一个 阴沉 国家 .
 “犹太人是一个忧郁的民族。”

[ɪf] [men] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] [bɪˈliːvd] [æz; əz][ðəɪ] [sɔːŋ] [ˈtiːtʃɪz] ,
If men in Egypt believed as thy song teaches ,
 如果 男人 在 埃及 相信 作为 你的 歌曲 教导 ,
 如果埃及人相信你歌中所教导的,

[noʊ][wʌn] [wʊd] [læf] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
no one would laugh on the banks of the Nile .
 不 一 会 笑 在 这 银行 的 这 尼罗河 .
 尼罗河岸边没有人会嘲笑这件事。

[ðə; ði] [ˈwelθi] [wʊd] [haɪd][ɪn] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtempəlz] [θruː] [ˈterər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
The wealthy would hide in underground temples through terror , and the people ,
 这 富裕 会 隐藏 在 地下 寺庙 通过 恐怖 , 和 这 人们 ,
 [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
instead of working ,
 反而 的 在职的 ,
 富人因恐惧而躲藏在地下神庙中, 而百姓则不再工作,

[wʊd] [fliː] [tuː; tə] [keɪvz] , [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə]
would flee to caves , look out and wait for mercy which would never come to
 会 逃跑 到 洞穴 , 看 出去 和 等待 为了 怜悯 哪个 会 绝不 来 到
 [ðəm; ðəm] .
them :
 他们 :

他们会逃到山洞里, 向外张望, 等待永远不会到来的怜悯。

“ [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld][ɪz] [ˈdɪfrənt] : [ɪn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself]
“ Our world is different : in it a man may have everything , but he himself
 ” 我们的 世界 是 不同的 : 在 它 一个 男人 可能 有 一切 , 但 他 他自己
 [mʌst; məst][duː] [ˈevriθɪŋ] .
must do everything :
 必须 做 一切 .
 “我们的世界不同了: 在这个世界里, 一个人可以拥有一切, 但他必须亲力亲为。

[ˈaʊər; ɑːr][ɡɒdz] [help] [noʊ] [ˈaɪdlɪnəs] .
Our gods help no idleness .
 我们的 神 帮助 不 懒惰 .

神明不会帮助懒惰之人。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [zːrθ] [ˈoʊnli] [wen] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [dæəz] [ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [ɪz][ˌsuːpərˈhjuːmən]
They come to the earth only when a hero dares a deed which is superhuman
 他们 来 到 这 地球 仅有的什么时候 一个 英雄 敢于 一个 契据 哪个 是 超人类
 [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪɡˈzɔːsts] [ˈevri] [ˈpaʊər] [ˈprez(ə)nt] .
and when he exhausts every power present .
 和 什么时候 他 排气管 每一个 力量 展示 .
 只有当英雄敢于做出超乎常人的壮举, 并且耗尽所有力量时, 它们才会降临人间。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈræmɪsiːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wen] [hiː; hi] [rʌʃt] [əˈmʌŋ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]
Such was the case with Rameses the Great when he rushed among two thousand
这样的 曾是 这 案件 和 拉美西斯 这 伟大的 什么时候 他 匆忙 之中 二 千
[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈtʃæriːəts] ,
five hundred hostile chariots ,
五 百 敌对的 战车 ,
拉美西斯大帝就是这样，他曾冲入两千五百辆敌军战车之中。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkæriəd] [θriː] [ˈwɒrɪrɪz] .
each of which carried three warriors .
每个 的 哪个 携带 三 战士 .
每个箱子里都载有三名战士。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ˈɑːmən][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈfɑːðər] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ænd; ənd][end][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
Only then did Amon the eternal father reach his hand down and end the battle
仅有的 然后 做过 阿蒙 这 永恒 父亲 抵达 他的 手 向下 和 结尾 这 战斗
[wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] .
with victory .
和 胜利 .
直到这时，永恒之父阿蒙才伸出手，结束了这场战斗，取得了胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][jʊr; jər][ɡɑːd] ,
But if instead of fighting he had waited for the aid of your God ,
但 如果 反而 的 斗争 他 有 等待 为了 这 援助 的 你的 上帝 ,
但如果他没有选择战斗，而是等待你们神的援助，

[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [wʊd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [naɪl] ,
long ago would the Egyptians have been moving along the Nile ,
长的 前 会 这 埃及人 有 到过 移动 沿着 这 尼罗河 ,
很久以前，埃及人可能就已经沿着尼罗河迁徙了。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] ,
each of them bearing a brick and a bucket ,
每个 的 他们 轴承 一个 砖 和 一个 桶 ,
他们每人拿着一块砖和一个水桶。

[waɪl] [ðə; ði] [vaɪl] [ˈhɪˌtaɪts] [wʊd] [biː; bi][ˈmæstərz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] [pəˈpaɪrəs] .
while the vile Hittites would be masters going around with clubs and papyruses .
尽管 这 卑鄙的 赫梯人 会 是 大师 去 大约 和 俱乐部 和 纸莎草 .
而卑鄙的赫梯人则会成为挥舞棍棒和纸莎草纸的高手。

“ [ˈðerfɔːr] , [ˈserə] , [ðəɪ] [tʃɑːrmz] [wɪl] [ˈskætər] [maɪ] [ˈsɔːrəʊz] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][ðəɪ] [sɔːŋ] .
“ **Therefore , Sarah , thy charms will scatter my sorrows sooner than thy song** .
“ 所以 , 莎拉 , 你的 魅力 将要 分散 我的 悲伤 很快 比 你的 歌曲 .
“因此，莎拉，你的魅力比你的歌声更能驱散我的悲伤。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz][jʊr; jər] [ˈdʒuːɪ] [sɔːŋ] [ˈtiːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][dɪˈvaɪn]
If I had acted as your Jewish song teaches , **and waited for divine**
如果 我 有 行动 作为 你的 犹太人 歌曲 教导 , 和 等待 为了 神圣的
[əˈsɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,
如果我按照你们犹太歌曲的教导去做，等待神的帮助，

[waɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfloʊd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ][lɪps] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv][ˈfled]
wine would have flowed away from my lips , **and women would have fled**
葡萄酒 会 有 流动 离开 从 我的 嘴唇 , 和 女性 会 有 逃亡
[frʌm; frəm][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] .
from my household .
从 我的 家庭 .
酒会从我的唇间流走，女人们会逃离我的家。

“ [əˈbʌv] [ɔːl] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [ˈfeə,rʊz] [er] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈbrʌðəz] ,
“ **Above all , I could not be the pharaoh's heir any more than my brothers** ,
“ 多于 全部 , 我 可以 不是 是 这 法老的 继承人 任何 更多的 比 我的 兄弟 ,
“ 最重要的是, 我不可能比我的兄弟们更有资格成为法老的继承人。”

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [dʌz] [nɑːt] [li:v] [hɪz; ɪz] [ru:m] [wiˈðəʊt] [ˈli:nɪŋ] [ɑːn] [tuː] [sleɪvz] ,
one of whom does not leave his room without leaning on two slaves ,
一 的 谁 做 不是 离开 他的 房间 没有 倾斜 在 二 奴隶 ,
其中一人出门前都要靠两个奴隶搀扶着。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [klaɪmz] [əˈbɔːŋ] [triː] [trʌŋks] .
while the other climbs along tree trunks .
尽管 这 其他 攀登 沿着 树 树干 .
而另一只则沿着树干攀爬。

“ [ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
“ **CHAPTER XV**
“ 章 十五
第十五章

[tiː]
T
T
T

[hiː; hi][nekst] [deɪ] [ˈræmisiːz] [sent] [hɪz; ɪz] [blæk] [men][wɪð; wɪθ] [kəˈmændz] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] ,
HE next day Rameses sent his black men with commands to Memphis ,
他 下一个 天 拉美西斯 发送 他的 黑色的 男人 和 命令 到 孟菲斯 ,
第二天, 拉美西斯派遣他的黑人士兵带着命令前往孟菲斯。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊt] [tɔːrɪd] [ˈserəz] [ˈhaʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and about midday came a great boat toward Sarah's house from the
和 关于 正午 来了 一个 伟大的 船 朝向 莎拉的 房子 从 这
[dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
direction of the city .
方向 的 这 城市 .
大约中午时分, 一艘大船从城里的方向驶向莎拉的家。

[ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡriːk] [ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˈlɔːftɪ] [ˈhelmts] [ænd; ənd] [ˈɡliːmɪŋ]
The boat was filled with Greek soldiers in lofty helmets and gleaming
这 船 曾是 已填 和 希腊语 士兵 在 高远 头盔 和 闪闪发光
[ˈbrestpleɪt] .
breastplates .
胸甲 .
船上满是头戴高盔、身穿闪亮胸甲的希腊士兵。

[æt; ət] [kəˈmænd] [ˌsɪksˈtiːn] [men] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [dɑːrts][ˈlændɪd][ænd; ənd] [stʊd]
At command sixteen men armed with shields and short darts landed and stood
在 命令 十六 男人 武装 和 盾牌 和 短的 飞镖 登陆 和 站立
[ɪn] [tuː] [ræŋks] .
in two ranks .
在 二 排名 .
接到命令后, 十六名手持盾牌和短镖的士兵登陆, 排成两列。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] , [wen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm]
They were ready to march to the house , when a second messenger from
他们 是 准备好 到 行进 到 这 房子 , 什么时候 一个 第二 信使 从
[ðə; ði] [prɪns] [dɪˈteɪnd] [-]
the prince detained [111]
这 王子 被拘留 [-]
他们正准备向房子进发, 这时王子派来的第二位信使拦住了他们[111]

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

他们。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːr] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ˈoʊnli]
He commanded the soldiers to remain at the shore , and summoned only
他 命令 这 士兵 到 保持 在 这 支撑 , 和 被召唤 仅有的

[ðer; ðər] [ˈliːdər] , - .
their leader , Patrokles .
他们的 领导者 , - .

他命令士兵们留在岸边，只召来了他们的首领帕特罗克勒斯。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvmənt] , [laɪk] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] [ˈkʌvəd]
They halted and stood without movement , like two rows of columns covered
他们 停止 和 站立 没有 移动 , 喜欢 二 行 的 列 涵盖

[wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈɑːrmər] .
with glittering armor .
和 闪闪发光 盔甲 .

他们停了下来，一动不动地站着，就像两排披着闪亮盔甲的柱子。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [went] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelmt] [wɪð; wɪθ] [pluːmz] ,
After the messenger went Patrokles in a helmet with plumes ,
后 这 信使 去 - 在 一个 头盔 和 羽流 ,

信使离开后，帕特罗克勒斯戴着饰有羽毛的头盔走了。

[ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l][ˈtuːnɪk][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɪldɪd] [ˈɑːrmər] [ˈɔːnəmentɪd] [ɑːn][ðə; ði]
wearing a purple tunic over which he had gilded armor ornamented on the
穿着 一个 紫色的 束腰外衣 超过 哪个 他 有 镀金 盔甲 装饰 在 这
[brɛst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [hed] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːpənts] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
breast with the picture of a woman's head bristling with serpents instead of
胸部 和 这 图片 的 一个 女性的 头 竖起的 和 蛇 反而 的
[her] .
hair .
头发 .

他身穿紫色束腰外衣，外面套着镀金盔甲，胸前饰有女人头像，头发不是长出来的，而是长满蛇的头像。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [geɪt] .
The prince received the famous general at the garden gate .
这 王子 已收到 这 著名的 一般的 在 这 花园 门 .

王子在花园门口接见了这位名将。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [smaɪl] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈænsər] [ðə; ði] [loʊ] [baʊ; boʊ][ʌv; əv] - ,
He did not smile as usual , did not even answer the low bow of Patrokles ,
他 做过 不是 微笑 作为 通常 , 做过 不是 甚至 回答 这 低的 弓 的 - ,

他没有像往常那样微笑，甚至没有回应帕特罗克勒斯的深深鞠躬。

[bʌt; bət] [sed] [ˈkoʊldli] , —
but said coldly , —
但 说 冷冷地 , —

但他冷冷地说——

“ [ˈwɜːrðɪnəs] , [tel] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈwɒrɪrɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈvjuː] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][ˈɔːrd] ,
“ Worthiness , tell the Greek warriors that I will not review them until their lord ,
” 价值 , 告诉 这 希腊语 战士 那 我 将要 不是 审查 他们 直到 他们的 主 ,
[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ,
his holiness ,
他的 圣洁 ,

“尊贵的陛下，告诉希腊战士们，在他们的主，他的圣者之前，我不会检阅他们。”

[ə'pɔɪnts] [em 'i:] ['li:də] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
appoints me leader a second time .
任命 我 领导者 一个 第二 时间 .

他第二次任命我为领导人。

[ðeɪ] [hæv; həv][bɜːst] [ðæt] ['ɑ:nər] [baɪ] [ˈʌtərɪŋ] [ɪn] ['dræmʃɒp] [ˈʃaʊts] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] ['drʌŋkədz] .
They have lost that honor by uttering in dramshops shouts worthy of drunkards .
他们 有 丢失的 那 荣誉 经过 发出声音 在 酒馆 喊叫 值得 的 醉汉 .

他们在酒馆里发出醉汉般的叫喊声，失去了那份荣誉。

[ði:z] [ˈʃaʊts] [ə'fend] [em 'i:] .
These shouts offend me .
这些 喊叫 得罪 我 .

这些叫喊声令我感到冒犯。

[aɪ][kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [ˈɔ:lsoʊ][tuː; tə] [ðɪs] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] ['redʒɪmənts][duː][na:t] [ʃoʊ]
I call attention also to this , worthiness , that the Greek regiments do not show
我 称呼 注意力 还 到 这 , 价值 , 那 这 希腊语 军团 做 不是 展示
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪsəplɪn] .
sufficient discipline .
充足的 纪律 .

先生，我还要指出一点，希腊军团的纪律性不够强。

[ɪn] [ˈpʌblɪk] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['soʊldʒəz][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:r] [dɪ'skʌs] ['pɑ:lətɪks][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɑ:səb(ə)l]
In public places the soldiers of this corps discuss politics and a certain possible
在 民众 地方 这 士兵 的 这 兵团 讨论 政治 和 一个 肯定 可能的
[wɔ:r] .
war .
战争 .

在公共场所，这个军团的士兵们讨论政治和一场可能发生的战争。

[ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['tri:z(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [stert] .
This looks like treason to the state .
这 看起来 喜欢 叛国罪 到 这 状态 .

这看起来像是叛国罪。

['oʊnli][ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l] [meɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [sʌt]
Only the pharaoh and members of his supreme council may speak of such
仅有的 这 法老 和 成员 的 他的 最高 理事会 可能 说话 的 这样的
['mætərz] .
matters .
事情 .

只有法老和他的最高议会成员才能谈论此类事情。

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['soʊldʒəz][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][bɜːrd] , [wət'evər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi]['ɑ:kjʊpəɪ] ,
But we , soldiers and servants of our lord , whatever position we occupy ,
但 我们 , 士兵 和 仆人 的 我们的 主 , 任何 位置 我们 占据 ,

但是我们，作为我们主的士兵和仆人，无论身处何位，

[meɪ] ['oʊnli]['eksɪkju:t][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst] ['greɪʃəs] ['ru:lər] , [ænd; ənd][biː; bi]['saɪlənt]
may only execute the commands of our most gracious ruler , and be silent
可能 仅有的 执行 这 命令 的 我们的 最多 亲切 统治者 , 和 是 沉默的
[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
at all times .
在 全部 时代 .

只能执行我们最仁慈的统治者的命令，并且时刻保持沉默。

[aɪ][beg] [ði:] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tu:; tə][maɪ]['redʒɪmənts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ]
I beg thee to communicate these considerations to my regiments , and I wish
我 求 你 到 交流 这些 考虑因素 到 我的 军团 , 和 我 希望
[ɔ:l] [sək'ses] [tu:; tə] [ði:] ,
all success to thee ,
全部 成功 到 你 ,

请你将这些想法传达给我的部队，祝你一切顺利。
[ˈwɜ:rdɪnəs] . "
worthiness . "
价值 : "
价值。"

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [kə'mɑ:ndɪd] , [ˈwɜ:rdɪnəs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gri:k] .
" **It will be as commanded , worthiness , " answered the Greek .**
" 它 将要 是 作为 命令 , 价值 , " 回答 这 希腊语 :
“遵命，贤者，”希腊人回答道。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræt(ə)l] [tɔ:rd] [ðə; ði]
He turned on his heel , and standing erect moved with a rattle toward the
他 转向 在 他的 脚跟 , 和 常设 直立 已搬 和 一个 嘎嘎作响 朝向 这
[boʊt] .
boat .
船 :

他转身，站直身子，拖着脚步向船走去。
[hi:; hi] [nu:] [ə'boʊt] [ði:z] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['dræmʃɒp] ,
He knew about these discussions of the soldiers in the dramshops ,
他 知道 关于 这些 讨论 的 这 士兵 在 这 酒馆 ,
他知道士兵们在酒馆里谈论这些事情。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['streɪtweɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]
and understood straightway that something disagreeable had happened to the
和 理解 立刻 那 某物 令人不快的 有 发生 到 这
[er] , [hu:m] [ðə; ði] [tru:ps] ['wə:ʃɪp] .
heir , whom the troops worshipped .
继承人 , 谁 这 军队 崇拜 :

他们立刻明白，士兵们崇拜的继承人出了什么事。
['ðɜ:fɔ:r] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [men][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] ,
Therefore , when he had reached the handful of armed men on the bank ,
所以 , 什么时候 他 有 达到 这 少数 的 武装 男人 在 这 银行 ,
因此，当他到达河岸边那几个武装人员跟前时，

[hi:; hi] [ə'su:mɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [mi:n] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [kraɪd] , —
he assumed a very angry mien , and , waving his hands with rage , cried , —
他 假定 一个 非常 生气的 面容 , 和 , 挥手 他的 双手 和 愤怒 , 哭 , —
他摆出一副非常愤怒的表情，怒气冲冲地挥舞着双手，喊道：

" ['væliənt] [gri:k] ['soʊldʒərz] !
" **Valiant Greek soldiers !**
" 英勇 希腊语 士兵 !
“英勇的希腊士兵！ ”

[ˈmeɪndʒɪ][dɔ:gz] , [meɪ] [ðə; ði] ['leprəsi] [kən'su:m] [ju:; jʊ] !
mangy dogs , may the leprosy consume you !
疥癣 狗 , 可能 这 麻风 消耗 你 !
疥癣缠身的狗，愿麻风病吞噬你们！

[ɪf] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ɑ:n] ,
If , from this time on ,
如果 , 从 这 时间 在 ,
如果从现在开始，

[ˈeni] [ɡri:k] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdræmʃɒp] ,
any Greek mentions the name of the heir to the throne in a dramshop ,
任何 希腊语 提及 这 姓名 的 这 继承人 到 这 王座 在 一个 酒馆 ,
任何一个希腊人在酒馆里提到王位继承人的名字 ,

[aɪ] [wɪl] [breɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [kræm][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
I will break a pitcher on his head , cram the pieces down his throat ,
我 将要 休息 一个 投手 在 他的 头 , 塞满 这 件 向下 他的 喉 ,
我会把一个水罐砸在他头上 , 然后把碎片塞进他的喉咙里。

[ænd; ænd] [ðen] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] !
and then drive him out of the regiment !
和 然后 驾驶 他 出去 的 这 团 !
然后把他赶出部队 !

[wʌn] [ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrd] [swaɪn] [fɔːr; fər] [ˈdʒɪpʃn] [zːrθ] - [ˈwɜːrkərz] , [ænd; ænd]
One and another of you will herd swine for Egyptian earth - workers , and
一 和 其他 的 你 将要 一群 猪 为了 埃及人 地球 - 工人 , 和
[henz] [wɪl] [leɪ] [egz] [-]
hens will lay eggs [112]
母鸡 将要 躺 鸡蛋 [-]
你们中有人要为埃及的耕地工人放猪 , 母鸡要下蛋[112]

[ɪn][jɔː; jər] [ˈhelmts] .
in your helmets .
在 你的 头盔 .
戴上你的头盔。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈstuːpɪd][ˈsoʊldʒərz] [huː] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]
Such is the fate waiting for stupid soldiers who know not how to keep their
这样的 是 这 命运 等待 为了 愚蠢的 士兵 WHO 知道 不是 如何 到 保持 他们的
[tʌŋz] [ˈkwaɪət] .
tongues quiet .
舌头 安静的 .
这就是愚蠢士兵的下场 , 他们不懂得管住自己的嘴。

[ænd; ænd] [naʊ] — [tuː; tə][ðə; ði] [left] !
And now — to the left !
和 现在 — 到 这 左边 !
现在——向左 !

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ! [tɜːrn] !
to the rear ! turn !
到 这 后部 ! 转动 !
向后 ! 转弯 !

[ænd; ænd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [meɪ] [ðə; ði] [pleɪg] [straɪk] [juː; jʊ] !
and march to the boat , may the plague strike you !
和 行进 到 这 船 , 可能 这 瘟疫 罢工 你 !
向船进发吧 , 愿瘟疫降临你们 !

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
A soldier of his holiness should drink first of all to the health of the
一个 士兵 的 他的 圣洁 应该 喝 第一的 的 全部 到 这 健康 的 这
[ˈferoʊ] [ænd; ænd][ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ,
pharaoh and the prosperity of the worthy minister of war ,
法老 和 这 繁荣 的 这 值得 部长 的 战争 ,
一位效忠于他的士兵 , 首先应该为法老的健康以及英明的战争大臣的繁荣昌盛而举杯祝愿。

- , — [meɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ! “
Herhor , — may they live through eternity ! ”
- , — 可能 他们 居住 通过 永恒 ! ”
赫尔霍尔 , 愿他们永生 !

“ [meɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] ！ ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
“ **May they live through eternity ！** ” **repeated the soldiers** .
“ 可能 他们 居住 通过 永恒 ！ ” 重复 这 士兵 .

“愿他们永生！”士兵们齐声说道。

[ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ˈləkɪŋ] [ˈɡlu:mi] .
All took their places in the boat , looking gloomy .
全部 采取 他们的 地方 在 这 船 , 寻找 阴沉 .

众人阴沉着脸，各自在船上落座。

[bʌt; bət] [wen] [nɪr] [ˈmemfɪs] - [smu:ðd] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd]
But when near Memphis Patrokles smoothed out his wrinkled forehead and
但 什么时候 靠近 孟菲斯 - 平滑 出去 他的 皱 前额 和
[kəˈmɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpri:sts] [ˈdɔ:tər] [hu:] [soʊ] [lʌvd]
commanded them to sing the song of that priest's daughter who so loved
命令 他们 到 唱歌 这 歌曲 的 那 牧师的 女儿 WHO 所以 喜爱
[ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [dɔ:l] [ɪn][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
soldiers that she put a doll in her bed and passed the whole night in the
士兵 那 她 放 一个 玩具娃娃 在 她 床 和 通过了 这 所有的 夜晚 在 这
[bu:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentriz] .
booth of the sentries .
展位 的 这 哨兵 .

但当帕特罗克勒斯接近孟菲斯时，他抚平了满是皱纹的额头，命令他们唱起那位牧师女儿的歌，这位牧师女儿如此热爱士兵，以至于她在床上放了一个娃娃，并在哨兵的岗亭里度过了一整夜。

[ˈki:pɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [sɔ:ŋ] , [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmɑ:tʃt] [best] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz]
Keeping time to this song , they always marched best , and moved the oars
保持 时间 到 这 歌曲 , 他们 总是 行军 最好的 , 和 已搬 这 桨
[wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈnimblɪnis] .
with most nimbleness .
和 最多 敏捷性 .

他们伴着这首歌的节奏行进，总是走得最好，划桨也最灵活。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [əˈhʌðər] [boʊt] [əˈproʊtʃt] [ˈserəz] [ˈdwelɪŋ] ,
In the evening another boat approached Sarah's dwelling ,
在 这 晚上 其他 船 接近 莎拉的 住宅 ,

傍晚时分，另一艘船驶近了莎拉的住处。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈstu:ərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpra:pərti] .
out of which came the chief steward of the prince's property .
出去 的 哪个 来了 这 首席 管家 的 这 王子的 财产 .

由此诞生了王子的财产总管。

[ˈræmɪsi:z] [rɪˈsi:vd] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [geɪt] [ˈɔ:lsoʊ] .
Rameses received this official at the garden gate also .
拉美西斯 已收到 这 官方的 在 这 花园 门 还 .

拉美西斯二世也在花园门口接见了这位官员。

[pərˈhæps][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [θru:] [ˈstɜ:rnnəs] ,
Perhaps he did this through sternness ,
也许 他 做过 这 通过 严厉 ,

或许他是出于严厉的手段才这么做的。

[ɔ:r][pərˈhæps][nɑ:t][tu:; tə] [kənˈstreɪn] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs]
or perhaps not to constrain the man to enter the house of his mistress
或者 也许 不是 到 约束 这 男人 到 进入 这 房子 的 他的 情妇
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] .
and a Jewess .
和 一个 犹太女人 .

或许并非为了强迫该男子进入他情妇（一位犹太女子）的住所。

“ [aɪ] [wɪʃt] , ” [sed] [ðə; ði] [er] ,
“ **I wished** , ” **said the heir** ,
“ 我 希望 , ” 说 这 继承人 ,

“我希望如此,”继承人说道。

“ [tu:; tə] [si:] [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['pi:p(ə)l] ['sɜ:rt(ə)n][ɪm'prɑ:pər] [kɒnvə'seɪʃənz]
“ **to see thee and to say that among my people certain improper conversations**
“ 到 看 你 和 到 说 那 之中 我的 人们 肯定 不当 对话
['sɜ:rkjələɪt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv] [rent] ,
circulate concerning decrease of rent ,
流通 有关 减少 的 租 ,

“我来见你,并告诉你,我的族人中流传着一些关于降低租金的不正当言论,

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
or something of that kind .
或者 某物 的 那 种类 .

或者类似的事情。

[aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'kri:s] [rents] .
I wish those people to know that I will not decrease rents .
我 希望 那些 人们 到 知道 那 我 将要 不是 减少 租金 .

我希望这些人知道,我不会降低租金。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [mæn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['wɔ:nɪŋz] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fa:li] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt]
But should any man in spite of warnings persist in his folly and talk about
但 应该 任何 男人 在 尽管如此 的 警告 坚持 在 他的 蠢事 和 讲话 关于
[rents] ,
rents ,
租金 ,

但是,如果有人不顾警告,执迷不悟,执意谈论租金,

[hi; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] [bloʊz] [ʌv; əv] [keɪnz] . “
he will receive blows of canes . ”
他 将要 收到 打击 的 拐杖 . ”

他将遭到藤条抽打。

“ [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [hi; hi] [peɪd] [ə; eɪ][laɪn] , — [æn; ən][ˈju:tən][ɔ:r][ə; eɪ] ['drækmə] ,
“ **Perhaps it would be better if he paid a line , — an uten or a drachma** ,
“ 也许 它 会 是 更好的 如果 他 有薪酬 的一个 线 , — 一个 uten 或者 一个 德拉克马 ,
“或许他付一笔钱会更好——比如一乌滕或一德拉克马。”

[wət'evər] [ɪz] [kə'mɑ:ndɪd] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , “ [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['stu:ərd] .
whatever is commanded , worthiness , ” said the chief steward .
任何 是 命令 , 价值 , ” 说 这 首席 管家 .

“无论接到命令,都要尽职尽责,”管家长说道。

“ [jes] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst] [ə'fendər] [maɪt] [bi:; bi] ['bi:tn] . “
“ **Yes ; but the worst offender might be beaten** . ”
“ 是的 ; 但 这 最差 罪犯 可能 是 被打败 . ”

“是的;但最严重的罪犯可能会被打。”

“ [aɪ] [meɪk] [boʊld][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , “ [sed] [ðə; ði] ['stu:ərd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ **I make bold to offer a remark , worthiness , ” said the steward in a low tone** ,
“ 我 制作 大胆的 到 提供 一个 评论 , 价值 , ” 说 这 管家 在 一个 低的 语气 ,
“恕我冒昧,先生,”乘务员低声说道。

[ɪn'klaɪnɪŋ] [kən'tɪnjuəli] , “ [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['wɜ:rkərz] , [raʊzd] [baɪ][sʌm; səm] [ʌn'noʊn] ['pɜ:rs(ə)n] ,
inclining continually , “ that the earth - workers , roused by some unknown person ,
倾斜 持续 , ” 那 这 地球 - 工人 , 唤醒 经过 一些 未知 人 ,
不断倾向于,“那些被某个不知名的人煽动起来的土地工人,

[ˈriːəli] [dɪd] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; ei] [taɪm] [əˈbaʊt] [dɪˈkriːs] [ʌv; əv] [rent] .
really did talk for a time about decrease of rent .
真的 做过 讲话 为了 一个 时间 关于 减少 的 租 .

确实有一段时间在讨论降低租金的问题。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪz] [əˈɡoʊ] [ðei] [ˈsiːst] [ɑːn][ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] . “
But some days ago they ceased on a sudden . ”
但 一些 天 前 他们 停止 在 一个 突然 . ”

但几天前，它们突然停止了。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [maɪt] [wɪðˈhoʊld] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [keɪnz] , ” [sed] [ˈræmisiːz] .
“ **In that case we might withhold the blows of canes** , ” **said Rameses** .
” 在 那 案件 我们 可能 扣压 这 打击 的 拐杖 , ” 说 拉美西斯 .

“那样的话，我们或许可以不用棍棒了，”拉美西斯说道。

“ [ənˈles] [æz; əz] [prɪˈventɪv] [miːnz] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstuːərd] .
“ **Unless as preventive means** , ” **put in the steward** .
” 除非 作为 预防 方法 , ” 放 在 这 管家 .

“除非作为预防措施，”管家补充道。

“ [wʊd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [keɪnz] ? ” [-]
“ **Would it not be too bad to spoil the canes ?** ” [**113**]
” 会 它 不是 是 也 坏的 到 剧透 这 拐杖 ? ” [-]

“把甘蔗弄坏了岂不是很可惜？”[113]

“ [wiː; wi][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [læk] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”
“ **We shall never lack articles of that sort** . ”
” 我们 将 绝不 缺少 文章 的 那 种类 . ”

“我们永远不会缺少这类文章。”

“ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][mɔːdəˈreɪ(ə)n][ɪn] [ˈevri] [keɪs] .
“ **But with moderation in every case** .
” 但 和 适度 在 每一个 案件 .

但凡事都要适度。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðæt] [aɪ] [ˈtɔːrtʃər] [men] [wɪˈðəʊt] [niːd] .
I do not wish it to go to his holiness that I torture men without need .
我 做 不是 希望 它 到 去 到 他的 圣洁 那 我 酷刑 男人 没有 需要 .

我不希望圣人知道我无故折磨他人。

[fɔːr; fər] [rɪˈbeljəs] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst] [biːt] [ænd; ənd] [teɪk] [faɪnz] [ɪn] [ˈmʌni] ,
For rebellious conversation we must beat and take fines in money ,
为了 叛逆的 对话 我们 必须 打 和 拿 罚款 在 钱 ,

对于反叛的言论，我们必须受到鞭打和罚款。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [mægˈhæɪnɪməs] . “
but when there is no cause for punishment we may be magnanimous . ”
— 但 什么时候 那里 是 不 原因 为了 惩罚 我们 可能 是 坦荡 . ”

但是，如果没有惩罚的理由，我们或许可以宽宏大量。”

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , ” [ænsər] [ðə; ði] [ˈstuːərd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] .
“ **I understand** , ” **answered the steward** , **looking into the eyes of Rameses** .
” 我 理解 , ” 回答 这 管家 , 寻找 进入 这 眼睛 的 拉美西斯 .

“我明白了，”管家回答道，目光与拉美西斯的眼神交汇。

“ [let] [ðem; ðəm][kraɪ] [aʊt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðei] [laɪk] [ɪf] [ðei] [duː][nɑːt] [ˈwɪspər] [ˈblæsfəmi] .
“ **Let them cry out as much as they like if they do not whisper blasphemy** .
” 让 他们 哭 出去 作为 很多 作为 他们 喜欢 如果 他们 做 不是 耳语 亵渎神明 .

“只要他们不说亵渎神明的话，就让他们尽情地喊叫吧。”

“ [ðɪːz] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstuːərd] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [θruːˈaʊt] [ˈiːdʒɪpt] .
“ **These talks with Patrokles and the steward were reported throughout Egypt** .
” 这些 会谈 和 - 和 这 管家 是 据报道 自始至终 埃及 .

“帕特罗克勒斯与管家的这些谈话传遍了整个埃及。”

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ðə; ði] [prɪns] [jɔːnd] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
After the steward's departure , the prince yawned and looking around with a
后 这 管家的 离开 , 这 王子 打哈欠 和 寻找 大约 和 一个
[ˈtaɪərd] [glæns] ,
tired glance ,
疲劳的 瞥一眼 ,

管家离开后，王子打了个哈欠，疲惫地环顾四周。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , —
he said to himself , —
他 说 到 他自己 , —

他对自己说：

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] .
” **I have done all I could , but now , if I can , I will do nothing .**
” 我 有 完毕 全部 我 可以 , 但 现在 , 如果 我 能 , 我 将要 做 没有什么 .
“我已经尽力了，但现在，如果可以的话，我什么都不想做。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊthaus] ,
” **At that moment , from the direction of the outhouses ,**
” 在 那 片刻 , 从 这 方向 的 这 户外厕所 ,
“就在那时，从厕所的方向，

[loʊ] [grəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [bloʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [prɪns] .
low groans and the sound of frequent blows reached the prince .
低的 呻吟 和 这 声音 的 频繁 打击 达到 这 王子 .
王子听到了低沉的呻吟声和频繁的击打声。

[ˈræmisiːz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] , [iˈziːkiəl] ,
Rameses turned his head , and saw that the overseer of the workmen , Ezechiel ,
拉美西斯 转向 他的 头 , 和 锯 那 这 监工 的 这 工人 , 以西结 ,
[sʌn] [ʌv; əv] [ˈruːbin] ,
son of Reuben ,
儿子 的 鲁本 ,

拉美西斯转过头，看见工头以西结，吕便的儿子，

[wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [sʌm; səm] [səˈbɔːrdɪnət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] , [ˈpæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] [ˈmiːnwaɪl] , —
was beating some subordinate with a cane , pacifying him meanwhile , —
曾是 殴打 一些 下属 和 一个 甘蔗 , 安抚 他 同时 , —
他当时正用拐杖殴打某个下属，同时安抚他——

“ [biː; bi][ˈkwaɪət] !
” **Be quiet !**
” 是 安静的 !

“安静！

[biː; bi][ˈsaɪlənt] , [loʊ] [biːst] !
be silent , low beast !
是 沉默的 , 低的 兽 !

闭嘴，低等畜生！

“ [ðə; ði] [ˈbiːtn] [ˈwɜːrkmən] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
” **The beaten workman , lying on the ground ,**
” 这 被打败 工人 , 说谎 在 这 地面 ,
“被打的工人躺在地上，

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][soʊ][æz; əz][nɔːt][tuː; tə][kraɪ] .
closed his mouth with his hand so as not to cry .
关闭 他的 嘴 和 他的 手 所以 作为 不是 到 哭 .
他用手捂住嘴，不让自己哭出来。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [prɪns] [rʌʃt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpænθər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈaʊthaus] .
At first the prince rushed like a panther toward the outhouses .
在 第一的 这 王子 匆忙 喜欢 一个 豹 朝向 这 户外厕所 .

起初，王子像豹子一样冲向厕所。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] .
Suddenly he halted .
突然 他 停止 .

他突然停住了脚步。

“ [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tuː; tə][duː] ? ” [ˈwɪspəd] [hiː; hi] .
“ What am I to do ? ” whispered he .
“ 什么 是 我 到 做 ? ” 低声说道 他 .

“我该怎么办？”他低声说道。

[ðɪs] [ɪz] [ˈserəz] [pleɪs] , [ænd; ænd][ðə; ði][dʒuː][ɪz][hɜːr; hər] [ˈrelətɪv] .
“ This is Sarah's place , and the Jew is her relative .
“ 这 是 莎拉的 地方 , 和 这 犹 是 她 相对的 .

“这是莎拉的家，这个犹太人是她的亲戚。”

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][mɔːr] [ˈredɪli] [sɪns] [ðə; ði]
“ He bit his lips , and disappeared among the trees , the more readily since the flogging was finished .
“ 他 少量 他的 嘴唇 , 和 消失 之中 这 树木 , 这 更多的 容易 自从 这 鞭答 曾是 完成的 .

“他咬着嘴唇，消失在树林中，鞭答结束后，他更加心甘情愿地钻了进去。”

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][dʒuːz] ? “ [θɔːt] [ˈræmisiːz] .
“ Is this the management of the humble Jews ? ” thought Rameses .
“ 是 这 这 管理 的 这 谦逊的 犹太人 ? ” 想法 拉美西斯 .

“这就是卑微的犹太人的管理方式吗？”拉美西斯心想。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] ?
“ Is this the way ? ”
“ 是 这 这 方式 ? ”

“这就是正确的方法吗？”

[ðæt] [mæn] [lʊks] [æt; ət][emˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [dɔːg] [maɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [biːts] [ðə; ði]
That man looks at me as a frightened dog might , but he beats the workmen .
那 男人 看起来 在 我 作为 一个 害怕 狗 可能 , 但 他 节拍 这 工人 .

那个人看着我，就像一条受惊的狗，但他却殴打工人的。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [ɔːl] [laɪk][hɪm; ɪm] ?
Are the Hebrews all like him ?
是 这 希伯来书 全部 喜欢 他 ?

希伯来人都像他一样吗？

“ [ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [raʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [soʊl] ,
“ **And for the first time the thought was roused in the prince's soul ,**
“ 和 为了 这 第一的 时间 这 想法 曾是 唤醒 在 这 王子的 灵魂 ,
“王子的心中第一次萌生了这样的念头,”

[ðæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ˈserə] , [tuː] , [maɪt] [kənˈsiːl] [ˈfɔːlʃhʊd] .
that under the guise of kindness Sarah , too , might conceal falsehood .
那 在下面 这 伪装 的 仁慈 莎拉 , 也 , 可能 隐藏 谬误 .

萨拉也可能以善良为幌子，掩盖谎言。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ˈserə] ; [əˈbʌv] [ɔːl] , [ˈmɔːrəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Certain changes had indeed taken place in Sarah ; above all , moral changes .
肯定 变化 有 的确 已采取 地方 在 莎拉 ; 多于 全部 , 道德 变化 .

莎拉身上确实发生了一些变化；最重要的是，她的道德观念发生了变化。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [ˈræmɪsiːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
From the moment when she met Rameses in the valley of the [114]
从 这 片刻 什么时候 她 遇见 拉美西斯 在 这 谷 的 这 [-]
从她在山谷中遇见拉美西斯的那一刻起[114]

[ˈdezərt] [hiː; hi][hæd; həd] [pliːzd] [hɜːr; hər] ,
desert he had pleased her ,
沙漠 他 有 高兴 她 ,

他用甜点取悦了她，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈfiːlɪŋ] [gruː] [ˈsaɪlənt] [ɪˈmiːdiətli] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌnɪŋ] [nuːz]
but that feeling grew silent immediately beneath the influence of the stunning news
但 那 感觉 生长 沉默的 立即地 下面 这 影响 的 这 令人惊叹的 消息
[ðæt] [ðə; ði] [ˈʃeɪpli] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn]
that the shapely youth was a son of the pharaoh and heir to the throne
那 这 优美 青年 曾是 一个 儿子 的 这 法老 和 继承人 到 这 王座
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .

但这个令人震惊的消息立刻让这种感觉消失了：这位身材魁梧的年轻人是法老的儿子，是埃及王位的继承人。

[wen] [tuːtməʊsiːs] [ˈbɑːɡɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪdiən] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈhaʊs] ,
When Tutmosis bargained with Gideon to take her to the prince's house ,
什么时候 图特摩西斯 讨价还价 和 基甸 到 拿 她 到 这 王子的 房子 ,

当图特摩斯与基甸讨价还价，让他带她去王子的府邸时，

[ˈserə] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [brˈwɪldərmənt] .
Sarah fell into a state of bewilderment .
莎拉 跌倒 进入 一个 状态 的 困惑 .

莎拉陷入了困惑之中。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈnaʊns] [ˈræmɪsiːz] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈtreʒər] , [nɔːr][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][laɪf] ,
She would not renounce Rameses for any treasure , nor at the cost of life ,
她 会 不是 放弃 拉美西斯 为了 任何 宝藏 , 也不 在 这 成本 的 生活 ,

她不会为了任何财富而背弃拉美西斯，哪怕付出生命的代价。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
but one could not say that she loved him at that time .
但 一 可以 不是 说 那 她 喜爱 他 在 那 时间 .

但当时并不能说她爱他。

[lʌv] [dɪˈmændz] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ɪts][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈblɒsəmz] ;
Love demands freedom and time to give forth its most beautiful blossoms ;
爱 需求 自由 和 时间 到 给 前进 它是 最多 美丽的 花朵 ;

爱需要自由和时间才能绽放最美丽的花朵；

[ˈniːðər] [ˈfriːdəm] [nɔːr] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
neither freedom nor time had been left to her .
两者都不 自由 也不 时间 有 到过 左边 到 她 .

她既没有自由，也没有时间。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] ;
She made the acquaintance of the prince on a certain day ;
她 制成 这 熟人 的 这 王子 在 一个 肯定 天 ;

某天，她结识了王子；

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ə'veɪ] ['ɔ:lmoʊst] [wi'dəʊt] [kən'sʌltɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] ,
the following day they took her away almost without consulting her wishes ,
这 下列的 天 他们 采取 她 离开 几乎 没有 咨询 她 愿望 ,
第二天, 他们几乎没有征求她的意愿就把她带走了。

[ænd; ənd] [bɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðæt] ['vɪlə] ['ɑ:pəzɪt] ['memfɪs] .
and bore her to that villa opposite Memphis .
和 钻孔 她 到 那 别墅 对面的 孟菲斯 .

然后把她送到孟菲斯对面的那栋别墅。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['feɪvərɪt] , [ə'stɔ:nɪft] , ['fraɪt(ə)nd] ,
In a couple of days she became the prince's favorite , astonished , frightened ,
在 一个 夫妻 的 天 她 成为 这 王子的 最喜欢的 , 惊讶 , 害怕 ,
短短几天, 她就成了王子最宠爱的公主, 这让王子既惊讶又害怕。

[nɑ:t] [ʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
not understanding what had taken place with her :
不是 理解 什么 有 已采取 地方 和 她 :

她不明白发生了什么事。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r'self] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['ɪm'preʃəns] ,
Moreover , before she could make herself used to the new impressions ,
而且 , 前 她 可以 制作 她自己 用过的 到 这 新的 印象 ,

而且, 在她还没来得及适应这些新印象之前,

[ðə; ði] ['dʒu:əs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ɪl] - [wɪl] [frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋ] ['pi:p(ə)l] ; [ðen] [ðə; ði]['vɪzɪt]
the Jewess was disturbed by ill - will from surrounding people ; then the visit
这 犹太女人 曾是 不安 经过 患病的 - 将要 从 周围 人们 ; 然后 这 访问
[ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['leɪdɪz] ;
of unknown ladies ;
的 未知 女士们 ;

犹太女子受到周围人的恶意骚扰; 随后, 几位陌生女士来访;

['faɪnəli] , [ðæt] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['vɪlə] .
finally , that attack on the villa .
最后 , 那 攻击 在 这 别墅 .

最后, 还有那次对别墅的袭击。

[ðen] , [br'kæz, br'kɔ:z] ['ræmɪsɪ:z] [tʊk] [hɜ:r; hər][pɑ:rt][ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['raɪətər] ,
Then , because Rameses took her part and wished to rush on the rioters ,
然后 , 因为 拉美西斯 采取 她 部分 和 希望 到 匆忙 在 这 暴徒 ,
然后, 因为拉美西斯也加入了她的行列, 想要冲向暴徒,

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:ɹ] ['terəfaɪd] .
she was still more terrified .
她 曾是 仍然 更多的 恐惧 .

她更加害怕了。

[ʃi:; ʃi] [bɔ:st] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
She lost presence of mind at the thought that she was in the hands of a
她 丢失的 在场 的 头脑 在 这 想法 那 她 曾是 在 这 双手 的 一个
[mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [ænd; ənd][soʊ]['vaɪələnt] ,
man of such power and so violent ,
男人 的 这样的 力量 和 所以 暴力 ,

想到自己落入这样一个权势滔天、手段残忍的男人手中, 她顿时失去了理智。

[hu:] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['su:ɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ʃed] [blʌd] , [tu:; tə] [sleɪ] ['pi:p(ə)l] .
who , if it suited him , had the right to shed blood , to slay people .
WHO , 如果 它 适合 他 , 有 这 正确的 到 棚 血 , 到 杀戮 人们 .

如果对他有利, 他有权流血, 有权杀人。

[ˈserə] [fel] [ˈɪntuː] [dɪˈsper] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] : [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ]
Sarah fell into despair for the moment : it seemed to her that she would go
莎拉 跌倒 进入 绝望 为了 这 片刻 : 它 似乎 到 她 那 她 会 去
[mæd] .
mad .
疯狂的 :

莎拉一时陷入了绝望：她觉得自己快要疯掉了。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə]
She heard the terrible commands of the prince who summoned the servants to
她 听到 这 糟糕的 命令 的 这 王子 WHO 被召唤 这 仆人 到
[ɑːrmz] .
arms .
武器 :

她听到了王子召集仆人拿起武器的可怕命令。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [slaɪt] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,
But at that very moment a slight thing took place ,
但 在 那 非常 片刻 一个 轻微 事物 采取 地方 ;
但就在这时，发生了一件小事，

[wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [wɪtʃ] [ˈsəʊbəd] [ˈserə] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn][tuː; tə]
one little word was heard which sobered Sarah , and gave a new turn to
一 小的 单词 曾是 听到 哪个 清醒 莎拉 , 和 给予 一个 新的 转动 到
[hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] .
her feelings .
她 情怀 :

一个词让莎拉清醒过来，也让她的心情发生了新的转变。

[ðə; ði] [prɪns] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , [druː] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed]
The prince , thinking that she was wounded , drew the bandage from her head
这 王子 , 思维 那 她 曾是 受伤 , 画 这 绷带 从 她 头
;
;
;
;

王子以为她受伤了，便解开了她头上的绷带；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bruːz] , [hiː; hi] [kraɪd] , —
but when he saw the bruise , he cried , —
但 什么时候 他 锯 这 挫伤 , 他 哭 , —
但当他看到那块淤青时，他哭了起来——

“ [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bluː] [spɑːt] !
” **That is only a blue spot !**
” 那 是 仅有的 一个 蓝色的 点 !

“那只是一个蓝点！ ”

[haʊ] [ðæt] [bluː] [spɑːt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [feɪs] !
How that blue spot changes the face !
如何 那 蓝色的 点 变化 这 脸 !

那颗蓝点让脸都变了！

“ [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈserə] [fərˈɡɑːt][peɪn][ænd; ənd] [fɪr] .
” **At these words Sarah forgot pain and fear .**
” 在 这些 字 莎拉 忘了 疼痛 和 害怕 :

听到这些话，莎拉忘记了痛苦和恐惧。

[nu:] [ə'la:rm] [si:zd] [hɜ:r; hær] : [soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [aɪ 'ti:]
New alarm seized her : so she had changed to such a degree that it
新的 警报 查获 她 : 所以 她 有 已更改 到 这样的 一个 程度 那 它
[ə'sta:nɪft] [ðə; ði] [prɪns] ,
astonished the prince ,
惊讶 这 王子 ,
她感到一阵新的恐慌：她的变化如此之大，令王子都感到惊讶。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'sta:nɪft] .
but he was only astonished .
但 他 曾是 仅有的 惊讶 .
但他只是感到惊讶。
[ðə; ði] [blu:] [spa:t] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,
The blue spot disappeared in a couple of days ,
这 蓝色的 点 消失 在 一个 夫妻 的 天 ,
蓝点几天后就消失了。

[bʌt; bət] ['fi:lɪŋz] [ʌn'noʊn] [ʌp][tu;; tə] [ðæt] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['serəz] [soʊl][ænd; ənd] [ɪn'kri:st]
but feelings unknown up to that time remained in Sarah's soul and increased
但 情怀 未知 向上 到 那 时间 剩余 在 莎拉的 灵魂 和 增加
[ðer; ðær] .
there .
那里 .
但莎拉心中却一直萦绕着她从未体验过的感觉，并且这种感觉还在不断增强。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn][tu;; tə][bi;; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][tu;; tə] [fɪr] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [rɪ'dʒekt]
She began to be jealous of the prince , and to fear that he would reject
她 开始 到 是 嫉妒的 的 这 王子 , 和 到 害怕 那 他 会 拒绝
[hɜ:r; hær] . [-]
her . [115]
她 . [-]
她开始嫉妒王子，害怕他会拒绝她。[115]

[ænd; ənd] [sti:l] [ə'hʌðər] [æŋ'zaɪəti] ['tɔ:rtʃərd] [ðə; ði] ['dʒu:əs] .
And still another anxiety tortured the Jewess .
和 仍然 其他 焦虑 受折磨 这 犹太女人 .
还有另一种焦虑折磨着这位犹太妇女。
[ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r'self][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu;; tə]['ræmisi:z] .
She felt herself a servant , a slave in respect to Rameses .
她 毛毡 她自己 一个 仆人 , 一个 奴隶 在 尊重 到 拉美西斯 .
她觉得自己像个仆人，像个奴隶，对拉美西斯来说如同奴隶一般。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɪft] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] , [hɪz; ɪz] [dɪ'vootɪd] [sleɪv] , [æz; əz]
She was and wished to be his faithful servant , his devoted slave , as
她 曾是 和 希望 到 是 他的 忠实 仆人 , 他的 奉献 奴隶 , 作为
[ɪn'seprəbl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃædʊs] ,
inseparable as his shadow ,
形影不离 作为 他的 阴影 ,
她过去是，将来也希望成为他忠实的仆人，他忠诚的奴隶，像他的影子一样形影不离。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [hi;; hi] , [æt; ət] [li:st] [wen] [hi;; hi] ['fɒndld] [hɜ:r; hær] ,
but at the same time she desired that he , at least when he fondled her ,
但 在 这 相同的 时间 她 想要的 那 他 , 在 至少 什么时候 他 抚摸 她 ,
但与此同时，她也希望他，至少在他爱抚她的时候，
[ʃʊd; ʃəd][nɔ:t] [tri:t] [hɜ:r; hær][æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi][wɜ:r; wər][lɔ:rd][ænd; ənd]['mæstər] .
should not treat her as though he were lord and master .
应该 不是 对待 她 作为 尽管 他 是 主 和 掌握 .
不应该像对待主人一样对待她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrɪz][ˈɔːlsʊʊ] .

She was his indeed , but he was hers also .
她 曾是 他的 的确 , 但 他 曾是 她的 还 .

她的确是他的,但他也是她的。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [ʃʊʊ] , [ðen] , [ðæt][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]

Why does he not show , then , that he belonged to her , even in some
为什么 做 他 不是 展示 , 然后 , 那 他 属于 到 她 , 甚至 在 一些

[dɪ'griː] ?

degree ?

程度 ?

那么,他为什么不表现出哪怕某种程度上属于她呢?

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wɜːrd][ænd; ənd][ˈmoʊ(ə)n][hiː; hi] [meɪks] [hɜːr; həɹ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]

But with every word and motion he makes her understand that a certain
但 和 每一个 单词 和 运动 他 制作 她 理解 那 一个 肯定

[gʌlf] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

gulf is between them .

海湾 是 之间 他们 .

但他的一言一行都让她明白,他们之间存在着一道鸿沟。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʌlf] ?

What kind of gulf ?

什么 种类 的 海湾 ?

什么样的海湾?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; həɹ] [ɪm'breɪsɪz] ?

Has she not held him in her embraces ?
有 她 不是 握住 他 在 她 拥抱 ?

她难道没有拥抱过他吗?

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] [kɪst] [hɜːr; həɹ][lɪps][ænd; ənd] [ˈbʊzəm] ?

Has he not kissed her lips and bosom ?
有 他 不是 亲吻 她 嘴唇 和 怀 ?

他难道没有亲吻过她的嘴唇和胸部吗?

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] .

A certain day the prince came to her with a dog .
一个 肯定 天 这 王子 来了 到 她 和 一个 狗 .

有一天,王子带着一条狗来找她。

[hiː; hi] [steɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊəɹz] ;

He stayed only a couple of hours ;
他 入住 仅有的 一个 夫妻 的 小时 ;

他只待了几个小时;

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ɪn'taɪər][ˈɪntərv(ə)] [ðə; ði][dɔːg] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ˈsɛrəz] [pleɪs] ,

but during that entire interval the dog lay at his feet in Sarah's place ,
但 期间 那 全部的 间隔 这 狗 躺 在 他的 脚 在 莎拉的 地方 ,

但在那段时间里,狗一直躺在他脚边,代替了莎拉的位置。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ðə; ði][dɔːg] [graʊld] .

and when she wished to sit there the dog growled .
和 什么时候 她 希望 到 坐 那里 这 狗 咆哮 .

当她想坐在那里时,那条狗低吼了一声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [læft] [ænd; ənd] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəɹz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'kliːn]

And the prince laughed and thrust his fingers into the hair of that unclean
和 这 王子 笑了 和 推力 他的 手指 进入 这 头发 的 那 不洁

[ˈkriːtʃər] ,

creature ,

生物 ,

王子大笑起来,将手指插进那肮脏生物的头发的里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɪntuː][ˈhɜːr; hər] [her] .

as he had into her hair .
作为 他 有 进入 她 头发 .

他把头发伸进了她的头发里。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , — [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
And the dog looked into the prince's eyes just as she had , — with this
和 这 狗 看起来 进入 这 王子的 眼睛 只是 作为 她 有 , — 和 这
[ˈdɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

那只狗也像她一样凝视着王子的眼睛——只是有一点不同：

[pər'hæps] , [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɔːnfɪdəns] .
perhaps , that he looked with more confidence .
也许 , 那 他 看起来 和 更多的 信心 .

或许，他看起来更有自信了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈpæsɪfaɪ][hɜːr'self] ,
She could not pacify herself ,
她 可以 不是 安抚 她自己 ,

她无法安抚自己，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [ðə; ði] ['kleɪvər] [biːst] [wɪtʃ] [wəz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərnəs]
and she hated the clever beast which was taking a part of the tenderness
和 她 憎恨 这 聪明的 兽 哪个 曾是 采取 一个 部分 的 这 压痛
[duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
due to her ,
到期的 到 她 ,

她恨透了那狡猾的野兽，它夺走了本该属于她的温柔。

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
paying no attention whatever to her ,
付费 不 注意力 任何 到 她 ,

完全无视她，

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntɪməsi] [tɔːrdz] [ɪts][lɔːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə]
and bearing itself with an intimacy towards its lord that she did not dare to
和 轴承 本身 和 一个 亲密关系 向 它是 主 那 她 做过 不是 敢 到
[kleɪm] .
claim .
宣称 .

它对主人表现出一种她不敢声称的亲密关系。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [miːn] ,
She would have been unable to have such an indifferent mien ,
她 会 有 到过 无法 到 有 这样的 一个 冷漠 面容 ,

她不可能摆出如此冷漠的神情。

[ɔːr][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hænd][hæd; həd] ['restɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]
or to look in another direction if the prince's hand had rested on her
或者 到 看 在 其他 方向 如果 这 王子的 手 有 休息 在 她
[hed] .
head .
头 .

或者，如果王子的手放在她的头上，她就会看向另一个方向。

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪn'sɪdənt] [ðə; ði] [prɪns] ['menʃ(ə)nd] ['dɑːnsəz] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .
Not long before this incident the prince mentioned dancers a second time .
不是 长的 前 这 事件 这 王子 提及 舞者 一个 第二 时间 .

就在此事发生前不久，王子第二次提到了舞者。

[ðen] [ˈserə] [bɜːrst] [aʊt] [ˈæŋgrəli] , —
Then Sarah burst out angrily , —
然后 莎拉 爆裂 出去 愤怒地 , —

然后莎拉突然愤怒地吼道——

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [pəˈmɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈmɪliə] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈneɪkɪd] , [ˈfeɪmləs] [ˈwɪmɪn] ?
“ **How did he permit himself to be familiar with those naked , shameless women ?**
” 如何 做过 他 允许 他自己 到 是 熟悉的 和 那些 裸 , 不要脸 女性 ?
“他怎么能允许自己与那些赤身裸体、不知羞耻的女人如此亲近呢？”

[ænd; ænd][dʒəˈhoʊvə] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [haɪ] [ˈhev(ə)n] [dɪd][nɑːt][hɜːrɪ][hɪz; ɪz] [ˈθʌndərz] [æt; ət] [ðoʊz]
And Jehovah looking down from high heaven did not hurl His thunders at those
和 耶和华 寻找 向下 从 高的 天堂 做过 不是 投 他的 雷声 在 那些
[ˈmɑːnstrəs] [ˈkriːtʃərz] !
monstrous creatures !
滔天 生物 !

耶和华从天上俯瞰，却没有向那些可怕的怪物降下雷霆！

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈræmisiːz] [tuːld][hɜːr; hær] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈdɪrɜː] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] [tuː; tə]
“ **It is true that Rameses told her that she was dearer than all else to**
” 它 是 真的 那 拉美西斯 讲述 她 那 她 曾是 更贵 比 全部 别的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“拉美西斯确实告诉过她，在她心中，她比一切都重要。”

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːrdz] [dɪd][nɑːt][ˈpæsɪfaɪ] [ˈserə] ; [ðeɪ] [ˈoʊnli] [prəˈduːst] [ðɪs] [ɪˈfekt] ,
but these words did not pacify Sarah ; they only produced this effect ,
但 这些 字 做过 不是 安抚 莎拉 ; 他们 仅有的 生产 这 影响 ,

但这些话并没有安抚莎拉，反而产生了这样的效果。

— [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːt] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; hær] [lʌv] .
— **that she determined not to think of aught beyond her love** .
— 那 她 决定 不是 到 思考 的 零 超过 她 爱 .
她决心不去想爱情之外的任何事。

[wʌt] [wʊd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːroʊ] ?
What would come on the morrow ?
什么 会 来 在 这 明天 ?

明天会发生什么？

[ˈnevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

[ænd; ænd] [wen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʃiː; ʃɪ] [sæŋ] [ðæt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈsʌfərɪŋz]
And when at the feet of the prince she sang that hymn about those sufferings
和 什么时候 在 这 脚 的 这 王子 她 唱 那 圣歌 关于 那些 苦难
[wɪtʃ] [pəˈsuː] [mænˈkaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkreɪd(ə)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] ,
which pursue mankind from the cradle to the grave ,
哪个 追求 人类 从 这 摇篮 到 这 严重 ,

当她在王子脚下唱起那首赞美人类从摇篮到坟墓所遭受的苦难的赞歌时，

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [oʊn] [soʊl] , [ænd; ænd][hɜːr; hær] [læst] [hoʊp] , [wɪtʃ]
she described in it the state of her own soul , and her last hope , which
她 描述 在 它 这 状态 的 她 自己的 灵魂 , 和 她 最后的 希望 , 哪个
[wʌz; wəz][dʒəˈhoʊvə] . [-]
was Jehovah . [116]
曾是 耶和华 . [-]

她在书中描述了自己的灵魂状态，以及她最后的希望，那就是耶和华。[116]

[ðæt] [deɪ] [ˈræmisi:z] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ; [hens] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] ,
That day **Rameses** **was** **with** **her** **;** **hence** **she** **had** **enough** **,**
那 天 拉美西斯 曾是 和 她 ; 因此 她 有 足够的 ;
那天拉美西斯和她在一起; 因此她受够了。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [wɪt] [laɪf] [kʊd; kəd] [gɪv] .
she **had** **all** **the** **happiness** **which** **life** **could** **give** **.**
她 有 全部 这 幸福 哪个 生活 可以 给 .
她拥有了人生所能给予的一切幸福。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðer; ðər] [bɪˈgæn] [fɔ:r; fər] [ˈserə] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈbɪtərnəs] .
But **just** **there** **began** **for** **Sarah** **the** **greatest** **bitterness** **.**
但 只是 那里 开始 为了 莎拉 这 最 苦味 .
但对莎拉来说, 最大的痛苦才刚刚开始。

[ðə; ði] [prɪns] [lɪvd] [ˈʌndər] [wʌn] [ru:f] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ðə; ði]
The **prince** **lived** **under** **one** **roof** **with** **her** **,** **he** **walked** **with** **her** **in** **the**
这 王子 居住地 在下面 一 屋顶 和 她 , 他 步行 和 她 在 这
[ˈgɑ:rdn] ,
garden **,**
花园 ,
王子与她同住一个屋檐下, 他陪她漫步花园。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [went] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and **sometimes** **went** **out** **on** **the** **Nile** **in** **a** **boat** **with** **her** **.**
和 有时 去 出去 在 这 尼罗河 在 一个 船 和 她 .
有时她会和她一起乘船游览尼罗河。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mɔ:r] [əkˈsesəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪθ] [ʌv; əv] [wʌn] [her] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi]
But **he** **was** **not** **more** **accessible** **by** **the** **width** **of** **one** **hair** **than** **when** **he**
但 他 曾是 不是 更多的 可访问 经过 这 宽度 的 一 头发 比 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
was **on** **the** **other** **side** **of** **the** **river** **,**
曾是 在 这 其他 边 的 这 河 ,
但是, 他无论身处河对岸还是河对岸, 都丝毫没有更容易接近。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeə,roʊz] [ˈpæləs] .
within **the** **limits** **of** **the** **pharaoh's** **palace** **.**
之内 这 限制 的 这 法老的 宫殿 .
在法老宫殿的范围内。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] ,
He **was** **with** **her** **,** **but** **his** **mind** **was** **in** **some** **other** **place** **,**
他 曾是 和 她 , 但 他的 头脑 曾是 在 一些 其他 地方 ,
他虽然和她在一起, 但心思却在别处。

[ˈserə] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [dɪˈvaɪn] [wer] .
Sarah **could** **not** **even** **divine** **where** **.**
莎拉 可以 不是 甚至 神圣的 在哪里 .
莎拉甚至无法预知它在哪里。

[hi:; hi] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r] [ˈtɔɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [her] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
He **embraced** **her** **,** **or** **toyed** **with** **her** **hair** **,** **but** **he** **looked** **toward** **the** **city**
他 拥抱 她 , 或者 玩弄 和 她 头发 , 但 他 看起来 朝向 这 城市
,
:
,
他拥抱了她, 或者抚摸着她的头发, 但他的目光却投向了城市。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣oʊz] [ɪ̣'mens] [ˈṃeni] - [ˈḳʌlərd] [ˈp̣aɪlɒnz][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ˈf̣eə,roʊz] [ˈp̣æləs] , [ɔ̣:r][æ̣t; ə̣t][ṣʌm; ṣəm]
at those immense many - colored pylons of the pharaoh's palace , or at some
在 那些 巨大 许多 - 有色 铁塔 的 这 法老的 宫殿 , 或者 在 一些
[ʌ̣n'ḥoʊn] [ˈɑ̣:bḍʒekt] .
unknown object .
未知 目的 .

在法老宫殿那些巨大的五彩缤纷的塔门前，或者在某个未知的物体前。

[æ̣t; ə̣t] [ṭaɪmz] [ḥiː; ḥi][ḍɪd][ṇɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈæ̣nsə̣r] [ḥɜːr; ḥər] [ˈḳwestʃə̣nz] ,
At times he did not even answer her questions ,
在 时代 他 做过 不是 甚至 回答 她 问题 ,
有时他甚至不回答她的问题，

[ɔ̣:r][ḥiː; ḥi] [ḷʊkt] [æ̣t; ə̣t][ḥɜːr; ḥər] [ˈṣʌd(ə)ṇli] [æ̣z; ə̣z] [ɪ̣f] [ṛaʊẓd] [f̣rʌm; f̣rəm] [ṣliːp] ,
or he looked at her suddenly as if roused from sleep ,
或者 他 看起来 在 她 突然 作为 如果 唤醒 从 睡觉 ,
或者他突然看向她，仿佛刚从睡梦中醒来。

[ɔ̣:r][æ̣z; ə̣z] [ɪ̣f] [ḥiː; ḥi] [ˈẉʌnḍɜːd] [ð̣æt] [ḥiː; ḥi] [ṣɔː] [ḥɜːr; ḥər][ð̣er; ð̣ər] [ḅɪˈṣaɪd] [ḥɪm; ɪ̣m] .
or as if he wondered that he saw her there beside him .
或者 作为 如果 他 想知道 那 他 锯 她 那里 旁 他 .
或者，他似乎很惊讶地发现她就站在他身边。

[ˈṭjæ̣ptər] [ˌɛ̣ksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[tiː]
T
T

T

[ḥʌs] [siːṃd] [ð̣oʊz] [ˈṃoʊmənts][ʌ̣v; ə̣v] [ə̣ˈp̣roʊtʃ] [ḅɪˈṭwiːn] [ˈṣerə] [ænd; ə̣nd][ḥɜːr; ḥər] [ˈp̣rɪnsli] [ˈḷʌvər] ,
HUS seemed those moments of approach between Sarah and her princely lover ,
休斯 似乎 那些 时刻 的 方法 之间 莎拉 和 她 王子 情人 ,
[ẉɪtʃ] [ẉɜːr; ẉər] [ṛer] [ɪ̣ˈṇʌf] [ẉɪð̣ˈḅːl; ẉɪθ̣ˈḅːl] .
which were rare enough withal .
哪个 是 稀有的 足够的 此外 .

HUS 似乎记录了莎拉和她英俊的情人之间那些难得的亲密时刻。

[f̣ɔːr; f̣ər][ˈæ̣ftər][ḥiː; ḥi][ḥæd; ḥəd][ˈg̣ɪv(ə)n] [ð̣oʊz] [ḳəˈṃændz] [tuː; ṭə] - [ænd; ə̣nd][ð̣ə; ð̣i] [ˈsṭuːərd] ,
For after he had given those commands to Patrokles and the steward ,
为了 后 他 有 给定 那些 命令 到 - 和 这 管家 ,
因为他向帕特罗克勒斯和管家下达了那些命令之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第9/46页

['ræmisɪz] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlə] ,
Rameses spent the greater part of the day away from the villa ,
拉美西斯 花费 这 更大的 部分 的 这 天 离开 从 这 别墅 ,
拉美西斯当天大部分时间都待在别墅外。

['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔ:r] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪl] .
generally in a boat or sailing on the Nile .
一般来说 在 一个 船 或者 帆船 在 这 尼罗河 .
通常是在船上或尼罗河上航行。

[hi:; hi] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [net] [fɪʃ] [wɪt] [swæm] [ɪn] ['θaʊzəndz; 'θaʊzənz] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['rɪvər] ,
He caught with a net fish which swam in thousands in the blessed river ,
他 捕捉 和 一个 网 鱼 哪个 游泳 在 数千 在 这 蒙福 河 ,
他用网捕到了成千上万条在圣河中游弋的鱼。

[ɔ:r] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [swɒmps] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['lɔ:ftɪ] ['lɒtəs] [stemz] [brɔ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
or he went into swamps , and hidden among lofty lotus stems brought down with
或者 他 去 进入 沼泽 , 和 隐 之中 高远 莲花 茎 带来 向下 和
['æərəʊs] [waɪld] [bɜ:rdz] ,
arrows wild birds ,
箭头 荒野 鸟类 ,
或者他进入沼泽，藏身于高耸的莲茎之间，用箭射落野鸟，

[wɪt] ['sɜ:rkliŋ] [ɪn] ['nɔɪzi] ['flɑ:ks] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz] [flaɪz] [ɑ:r; ər] .
which circling in noisy flocks were as numerous as flies are .
哪个 盘旋 在 嘈杂 羊群 是 作为 很多的 作为 苍蝇 是 .
它们成群结队地盘旋，发出嘈杂的声音，数量之多堪比苍蝇。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðu:z] [taɪmz] [æm'bɪʃəs] [θɔ:ts] [dɪd] [na:t] ['dezərt] [hɪm; ɪm] ;
But even at those times ambitious thoughts did not desert him ;
但 甚至 在 那些 时代 雄心勃勃 想法 做过 不是 沙漠 他 ;
但即使在那些时候，他的雄心壮志也没有离他而去；

[soʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [prɪ'dɪktɪŋ] [ɔ:r] ['su:θ,seɪɪŋ] .
so he turned the hunting into a kind of predicting or soothsaying .
所以 他 转向 这 打猎 进入 一个 种类 的 预测 或者 预言 .
所以他把狩猎变成了一种预测或占卜的方式。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [gɪ:s] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
More than once , when he saw a flock of yellow geese upon the water ,
更多的 比 一次 , 什么时候 他 锯 一个 群 的 黄色的 鹅 之上 这 水 ,
不止一次，当他看到水面上有一群黄雁时，

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [sed] , ['ɪf] [aɪ] [hɪt] [aɪ] [jæl; jəl] [bi:; bi] [laɪk] ['ræmisɪz] [ðə; ði] [greɪt] .
he drew his bow and said , “ If I hit I shall be like Rameses the Great .
他 画 他的 弓 和 说 , “ 如果 我 打 我 将 是 喜欢 拉美西斯 这 伟大的 .
他拉开弓弦说：“如果我射中目标，我就会像拉美西斯大帝一样。”

['ðə; ði] ['æroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strɪkən] [bɜ:rd] , ['flʌtərɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] ,
“ The arrow made a low whistle , and the stricken bird , fluttering its wings ,
“ 这 箭 制成 一个 低的 哨 , 和 这 受打击的 鸟 , 飘动 它是 翅膀 ,
箭矢发出低沉的哨声，受伤的鸟儿扑扇着翅膀，

[geɪv] [aʊt] [kraɪz] [soʊ][ˈpeɪn(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈswɑːmpi] [ˈriːdʒən]
gave out cries so painful that there was a movement in the whole swampy region
给予 出去 哭泣 所以 痛苦 那 那里 曾是 一个 移动 在 这 所有的 沼泽地 地区
.
:
.

发出的哭喊声如此凄厉，以至于整个沼泽地区都为之震动。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [giːs] , [dʌks] , [ænd; ənd] [stɔːrk] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Clouds of geese , ducks , and storks rose in the air ,
云 的 鹅 , 鸭子 , 和 鹤 玫瑰 在 这 空气 ,
成群的鹅、鸭和鹤腾空而起，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈdaɪɪŋ] [ˈkɑːmræd] , [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈʌðər]
and making a great circle above their dying comrade , dropped down to other
和 制作 一个 伟大的 圆圈 多于 他们的 垂死 同志 , 掉落 向下 到 其他
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

他们绕着垂死的同伴盘旋了一圈，然后降落到其他地方。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [əˈgen] , [ðə; ði] [prɪns] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][boʊt] [-]
When there was silence again , the prince pushed his boat [117]
什么时候 那里 曾是 沉默 再次 , 这 王子 推动 他的 船 [-]
当再次陷入沉寂时，王子推着他的船[117]

[ˈfɑːrðər] , [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ˈgaɪdɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [riːdz] [ɔːr][ðə; ði][ˈbroʊkən] [kɔːlz]
farther , with caution guiding himself by the movement of reeds or the broken calls
更远 , 和 警告 指导 他自己 经过 这 移动 的 芦苇 或者 这 破碎的 呼叫
[ʌv; əv][bɜːrdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

他小心翼翼地继续前行，以芦苇的摇曳或鸟儿断断续续的鸣叫声为指引。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ɡroʊθ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]
and when in the green growth he saw a spot of clear water and a new
和 什么时候 在 这 绿色的 生长 他 锯 一个 点 的 清除 水 和 一个 新的
[flɑːk] ,
flock ,
群 ,

当他透过绿草丛看到一小片清澈的水面和一群新鸟时，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] , —
he drew his bow again , and said , —
他 画 他的 弓 再次 , 和 说 , —

他再次拉开弓弦，说道：

“ [ɪf] [aɪ][hɪt][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈferoʊ] ; [ɪf] [aɪ] [mɪs] —
“ **If I hit I shall be pharaoh ; if I miss —**
” 如果 我 打 我 将 是 法老 ; 如果 我 错过 —

“如果我击中目标，我将成为法老；如果我失手——”

” [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [əˈbɔːŋ]
” **This time the arrow struck the water , and bounding a number of times along**
” 这 时间 这 箭 击 这 水 , 和 边界 一个 数字 的 时代 沿着
[ɪts] [ˈsɜːrfɪs] ,
its surface ,
它是 表面 ,

“这一次，箭矢射入水中，并在水面上弹跳了数次，

[ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ˈləʊtəsɪz] .
disappeared among lotuses .
消失 之中 莲花 ；

消失在莲花丛中。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [prɪns] [sent] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈæərəʊs] , [ˈkɪlɪŋ] [bɜːrdz][ɔːr][ˈoʊnli] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ˈflɑːks]
The excited prince sent more and more arrows , killing birds or only frightening flocks
这 兴奋的 王子 发送 更多的 和 更多的 箭头 , 杀 鸟类 或者 仅有的 令人恐惧 羊群
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 ；

兴奋的王子射出越来越多的箭，有的射死了鸟，有的则吓跑了鸟群。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ðeɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [klaʊd] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪt]
From the villa they knew where he was by the noisy cloud of birds which
从 这 别墅 他们 知道 在哪里 他 曾是 经过 这 嘈杂 云 的 鸟类 哪个
[roʊz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd][ˈsəːkld] [əˈbʌv] [ðə; ði][boʊt][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ]
rose from time to time and circled above the boat in which he was sailing
玫瑰 从 时间 到 时间 和 圈起来 多于 这 船 在 哪个 他 曾是 帆船
.
:
.

从别墅里，他们就能通过不时飞起的喧闹鸟群知道他在哪里，这些鸟群盘旋在他所乘的船上。

[wen] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈwɪrɪd] ,
When toward evening he returned to the villa wearied ,
什么时候 朝向 晚上 他 返回 到 这 别墅 疲惫 ,
[wɪt] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈwɪrɪd]
傍晚时分，他疲惫地回到别墅。

[ˈserə] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] [ˈbeɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv] [laɪt] [waɪn] ,
Sarah waited on the threshold with a bronze basin , a pitcher of light wine ,
莎拉 等待 在 这 临界点 和 一个 青铜 盆地 , 一个 投手 的 光 葡萄酒 ,
[wɪt] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈwɪrɪd]
莎拉手捧一个铜盆和一壶淡葡萄酒，在门口等候。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgɑːrlənd][ʌv; əv][ˈroʊzɪz] .
and a garland of roses .
和 一个 花环 的 玫瑰 ；

还有一串玫瑰花环。

[ðə; ði] [prɪns] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; həɹ] , [stroʊkt] [hɜːr; həɹ] [feɪs] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
The prince smiled at her , stroked her face , but looking into her eyes ,
这 王子 微笑 在 她 , 抚摸 她 脸 , 但 寻找 进入 她 眼睛 ,
[wɪt] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈwɪrɪd]
王子对她微笑，抚摸着她的脸颊，但目光却始终停留在她眼中。

[wɪt] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] , [hiː; hi] [θɔːt] , —
which were full of tenderness , he thought , —
哪个 是 满的 的 压痛 , 他 想法 , —
[wɪt] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈwɪrɪd]
他心想，其中充满了温柔——

“ [wʊd] [ʃiː; ʃi] [biːt] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpiːp(ə)l] , [laɪk] [hɜːr; həɹ] [ˈrelatɪvz] [huː] [lʊk] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
“ **Would she beat Egyptian people , like her relatives who look frightened all the time ?**
” 会 她 打 埃及人 人们 , 喜欢 她 亲属 WHO 看 害怕 全部 这 时间 ?
[wɪt] [tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈwɪrɪd]
“她会像对待她那些总是看起来很害怕的亲戚一样，殴打埃及人吗？”

[oʊ] , [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [raɪt] [naːt][tuː; tə] [trʌst] [dʒuːz] , [ðʊʊ] [ˈserə] [meɪ] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
Oh , my mother is right not to trust Jews , though Sarah may be different from
哦 , 我的 母亲 是 正确的 不是 到 相信 犹太人 , 尽管 莎拉 可能 是 不同的 从
[ˈʌðər] .
others .
其他的 ；

哦，我母亲不信任犹太人是正确的，虽然莎拉可能与其他人不同。

“ [wʌns] , [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [ʌnɪkˈspektɪdli] ,
“ **Once , returning unexpectedly ,**
“ 一次 , 返回 不料 ,

“有一次，意外地回来了，
[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdʒɔɪəsli] .
he saw in the space before the villa a crowd of naked children playing joyously .
他 锯 在 这 空间 前 这 别墅 一个 人群 的 裸 孩子们 玩耍 欣喜地 .
他看到别墅前的空地上有一群赤身裸体的孩子在快乐地玩耍。

[ɔ:l] [wɜ:ɪ; wər] [ˈjeləʊ] ,
All were yellow ,
全部 是 黄色的 ,
“ [wɜ:ɪ; wər] [ˈjeləʊ] ,
“ 它们都是黄色的。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ˈvæniʃt] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [laɪk] [waɪld] [gi:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and at sight of him they vanished with cries like wild geese from a
和 在 视线 的 他 他们 消失了 和 哭泣 喜欢 荒野 鹅 从 一个
[ˈswɑ:mpi] [ˈmedəʊ] .
swampy meadow .
沼泽地 草地 .
一见到他，它们就如同沼泽草地上的野鹅一样，叫声四起，消失不见了。

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈterəs] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [gɔ:n] , [nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [wʌz; wəz] [left] .
Before he reached the terrace they were gone , not a trace was left .
前 他 达到 这 阳台 他们 是 已消失 , 不是 一个 痕迹 曾是 左边 .
他还没走到露台，他们就消失得无影无踪了。

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , “ [æskt] [hi:; hi] , “ [hu:] [rʌft] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈi:] ? ”
“ **Who are those little things , “ asked he , “ who rushed away from me ? “**
“ WHO 是 那些 小的 事物 , “ 问 他 , “ WHO 匆忙 离开 从 我 ? ”
“那些小东西是谁？”他问道，“它们从我身边匆匆跑开了？”

“ [ðəʊz] [ɑ:r; ər] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈserə] .
“ **Those are children of my servants , “ replied Sarah .**
“ 那些 是 孩子们 的 我的 仆人 , “ 回复 莎拉 .
“那些是我的仆人的孩子，”莎拉回答说。

“ [ʌv; əv][dʒu:z] ? ”
“ **Of Jews ? “**
“ 的 犹太人 ? ”
“ [ʌv; əv][dʒu:z] ? ”
“ 犹太人 ? ”

“ [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] . “
“ **Of my brothers . “**
“ 的 我的 兄弟 . “
“ [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðərz] . “
“ 我的兄弟们。”

“ [gɒdz] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈpi:p(ə)l] ! “ [læft] [ˈræmisi:z] .
“ **Gods , what a numerous people ! “ laughed Rameses .**
“ 神 , 什么 一个 很多的 人们 ! “ 笑了 拉美西斯 .
“天哪，这人民真多啊！”拉美西斯大笑道。

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðæt] [əˈgen] ? ” [ˈædɪd] [hi:; hi] ,
“ **And who is that again ? “ added he ,**
“ 和 WHO 是 那 再次 ? ” 额外 他 ,
“ [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðæt] [əˈgen] ? ” [ˈædɪd] [hi:; hi] ,
“ 那他是谁来着？”他补充道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] [ˈtɪmɪdli] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] .
pointing to a man who looked timidly from beyond the wall .
指向 到 一个 男人 WHO 看起来 胆怯地 从 超过 这 墙 .
指着墙外一个怯生生地望着他的男人。

“ [ðæt] [ɪz] [er'ooʊ'di:] , [sʌn] [ʌv; əv] [beəræk] , [maɪ] ['relatɪv] .

“ **That is Aod , son of Barak , my relative .**
“ 那 是 aod , 儿子 的 巴拉克 , 我的 相对的 .

“那是巴拉克的儿子奥德，我的亲戚。”

[hi:; hi] [wɒnts] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ði:] , [lɔ:rd] .

He wants to serve thee , lord .
他 想要 到 服务 你 , 主 .

他想侍奉您，主啊。

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?

May I take him ?
可能 我 拿 他 ?

我可以带走他吗？

“ [ðə; ði] [prɪns] [ʼrʌgd] [hɪz; ɪz] [ʼjəuldəz] .

“ **The prince shrugged his shoulders .**
“ 这 王子 耸了耸肩 他的 肩膀 .

王子耸了耸肩。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðəɪ] [pleɪs] , “ [ʼænsər] [hi:; hi] ; “ [teɪk] [ðoʊz] [hu:] [pli:z] [ði:] .

“ **This is thy place , “ answered he ; “ take those who please thee .**
“ 这 是 你的 地方 , “ 回答 他 ; “ 拿 那些 WHO 请 你 .

“这是你的地方，”他回答说，“你想带谁就带谁。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ði:z] [pi:p(ə)l] [ɪn'kri:s] [soʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [mæstər] [memfɪs] . “

But if these people increase so , they will soon master Memphis . “
但 如果 这些 人们 增加 所以 , 他们 将要 很快 掌握 孟菲斯 . “

但如果这些人越来越多，他们很快就会控制孟菲斯。

“ [ðəʊ] [kænst] [nɑ:t] [ɪn'dɔr] [maɪ] [breðrən] , “ [wɪspəd] [serə] , [æz; əz] [fi:; fi] [dra:pt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

“ **Thou canst not endure my brethren , “ whispered Sarah , as she dropped to his**
“ 你 罐 不是 忍受 我的 弟兄们 , “ 低声说道 莎拉 , 作为 她 掉落 到 他的

[fi:t] [frʌɪt(ə)nd] . [-]

feet frightened . [118]
脚 害怕 . [-]

“你无法忍受我的兄弟们，”莎拉低声说道，吓得跪倒在他的脚边。[118]

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

The prince looked at her with astonishment .
这 王子 看起来 在 她 和 惊讶 .

王子惊讶地看着她。

“ [aɪ] [du:] [nɑ:t] [i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , “ [ʼænsər] [hi:; hi] , [praʊdli] .

“ **I do not even think of them , “ answered he , proudly .**
“ 我 做 不是 甚至 思考 的 他们 , “ 回答 他 , 自豪地 .

“我根本没想过他们，”他骄傲地回答道。

[ði:z] [lɪt(ə)l] [ʼhæpənɪŋz] , [wɪtʃ] [fel] [ɑ:n] [serəz] [soʊl] [laɪk] [dra:ps] [ʌv; əv] [faɪər] ,

These little happenings , which fell on Sarah's soul like drops of fire ,
这些 小的 事件 , 哪个 跌倒 在 莎拉的 灵魂 喜欢 滴 的 火 ,

这些小事，如同火滴般落在莎拉的灵魂上，

[dɪd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ʼræmisi:z] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

did not change Rameses with regard to her .
做过 不是 改变 拉美西斯 和 看待 到 她 .

但这并没有改变拉美西斯对她的态度。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [æz; əz] [fa:nd] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ,

He was kind and as fond as he had been ,
他 曾是 种类 和 作为 喜爱 作为 他 有 到过 ,

他一如既往地和蔼可亲。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
though his eyes turned more frequently to the other bank of the river ,
尽管 他的 眼睛 转向 更多的 频繁地 到 这 其他 银行 的 这 河 ,
虽然他的目光更频繁地转向河对岸,

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈpaɪlɒnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈpæləs] .
and rested on the mighty pylons of his father's palace .
和 休息 在 这 强大的 铁塔 的 他的 父亲的 宫殿 .
他倚靠在他父亲宫殿雄伟的塔门上。

[suːn] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈjɜːrniŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
Soon he discovered that others were yearning because he was in a
很快 他 发现 那 其他的 是 渴望 因为 他 曾是 在 一个
[ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃuːziŋ] .
banishment of his own choosing .
流放 的 他的 自己的 选择 .
很快他就发现，其他人都在渴望他，因为他选择被放逐。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈrɔɪəl] [bɑːrdʒ] [pʊʃt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
A certain day from the opposite shore a stately royal barge pushed out into the
一个 肯定 天 从 这 对面的 支撑 一个 庄严 皇家 驳船 推动 出去 进入 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;
某日，一艘气派的皇家驳船从对岸驶入河中；

[aɪ ˈtiː] [krɔːst] [ðə; ði] [naɪ] [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsəːklɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈvɪlə] ,
it crossed the Nile from Memphis , and then circled near the prince's villa ,
它 交叉 这 尼罗河 从 孟菲斯 , 和 然后 圈起来 靠近 这 王子的 别墅 ,
它从孟菲斯渡过尼罗河，然后在王子别墅附近盘旋。

[soʊ] [nɪr] [ðæt] [ˈræmɪsiːz] [kʊd; kəd] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
so near that Rameses could recognize the persons in it .
所以 靠近 那 拉美西斯 可以 认出 这 人 在 它 .
如此之近，以至于拉美西斯都能认出照片中的人。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈbældəkiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əˈmʌŋ] [kɔːrt] [ˈleɪdɪz] ,
In fact he recognized beneath the purple baldachin his mother among court ladies ,
在 事实 他 认可 下面 这 紫色的 华盖 他的 母亲 之中 法庭 女士们 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] ,
and opposite ,
和 对面的 ,
事实上，他认出紫色华盖下，在宫廷女眷之中，正是他的母亲，而对面，

[ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] , [ðə; ði] [vaɪs] - [ˈferoʊ] , - .
on a low stool , the vice - pharaoh , Herhor .
在 一个 低的 凳子 , 这 副 - 法老 , - .
副法老赫尔霍尔坐在矮凳上。

[ðeɪ] [dɪd][naːt] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlə] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
They did not look toward the villa , it is true ,
他们 做过 不是 看 朝向 这 别墅 , 它 是 真的 ,
的确，他们没有看向别墅方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪˈvaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
but the prince divined that they saw him .
但 这 王子 神谕 那 他们 锯 他 .
但王子预感到他们已经看见他了。

“ [haː] ! [haː] ! ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ Ha ! ha ! ” thought he .
“ 哈 ! 哈 ! ” 想法 他 .
“哈哈！”他心想。

“ [maɪ] ['wɜːrði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɪn'taɪs]
“ **My worthy mother and his worthiness the minister would be glad to entice**
“ 我的 值得 母亲 和 他的 价值 这 部长 会 是 高兴的 到 诱惑
[em 'iː] [hens] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['memfɪs] .
me hence before his holiness returns to Memphis .
我 因此 前 他的 圣洁 返回 到 孟菲斯 .
“我尊敬的母亲和尊敬的部长很乐意在教皇返回孟菲斯之前把我带到这里来。”

” [ðə; ði] [mʌnθ] ['tɒʊbi] ([ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑːk'tɒʊbər][ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər]) [keɪm] .
“ **The month Tobi (the end of October and beginning of November) came .**
“ 这 月 托比 (这 结尾 的 十月 和 开始 的 十一月) 来了 .
“托比月（十月底至十一月初）到了。”

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [iːk'wəlɪŋ] [ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][wʌn] -
The Nile had fallen a distance equalling the stature of a man , and one -
这 尼罗河 有 倒下 一个 距离 等于 这 身材 的 一个 男人 , 和 一 -
[hæf][ɪn] [ə'dɪf(ə)n] ,
half in addition ,
一半 在 添加 ,
尼罗河水位下降了相当于一个成年人身高的距离，再加上半个成年人的身高。

[ʌn'klʌvərɪŋ] ['deɪlɪ] [nuː] [strips][ʌv; əv] [blæk] ['klæmi] [ɜːrθ] .
uncovering daily new strips of black clammy earth .
揭开 日常的 新的 条状物 的 黑色的 湿冷的 地球 .
每天都会露出新的黑色黏土层。

[wer'evər] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪð'druː] [ə; eɪ] ['hæroʊ] [plʌʊ] [ə'pɪrd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['ɑːksn] .
Wherever the water withdrew a narrow plough appeared drawn by two oxen .
无论 这 水 退出 一个 狭窄的 犁 出现 绘制 经过 二 牛 .
凡是水退去的地方，都会出现由两头牛拉着的窄犁。

[brɪ'haɪnd][ðə; ði] [plʌʊ] [went] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['plʌʊmən] ,
Behind the plough went a naked ploughman ,
在后面 这 犁 去 一个 裸 耕夫 ,
犁后面跟着一个赤身裸体的农夫，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn][ə; eɪ] ['draɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [klʌb] , [ænd; ənd][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]
at the side of the oxen a driver with a short club , and behind him
在 这 边 的 这 牛 一个 司机 和 一个 短的 俱乐部 , 和 在后面 他
[ə; eɪ] ['soʊər] ,
a sower ,
一个 播种者 ,
牛的旁边站着一个拿着短棍的赶牛人，他身后跟着一个播种人。

[huː] , ['weɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɪn] [ɜːrθ] , ['kæɪd] [wiːt] [ɪn][æŋ; ən]['eɪprən] ,
who , wading to his ankles in earth , carried wheat in an apron ,
WHO , 涉水 到 他的 脚踝 在 地球 , 携带 小麦 在 一个 围裙 ,
他趟过齐踝深的泥土，用围裙装着小麦。

[ænd; ənd] ['skætərd] [aɪ 'tiː][ɔːlmoʊst][ɪn] ['hændfulz] .
and scattered it almost in handfuls .
和 疏散 它 几乎 在 一把 .
然后几乎一把一把地撒开。

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn]['iːdʒɪpt] , — [ðə; ði] ['wɪntər] .
The most beautiful season of the year was beginning in Egypt , — the winter .
这 最多 美丽的 季节 的 这 年 曾是 开始 在 埃及 , — 这 冬天 .
埃及一年中最美的季节——冬季——开始了。

[hi:t] [dɪd][nɑ:t][gʊʊ] [brɪɑ:nd] 70° [ˈfærənhaɪt] ; [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ˈkwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ˈemərəld]
Heat did not go beyond 70° Fahrenheit ; the earth was covered quickly with emerald
热 做过 不是 去 超过 70° 华氏度 ; 这 地球 曾是 涵盖 迅速地 和 翠
[gri:n] ,
green ,
绿色的 ;

气温没有超过华氏70度；大地迅速被翠绿色覆盖。

[frʌm; frəm] [aʊt] [wɪt] [spræŋ] [nɑ:rˈsɪsəs] [ænd; ənd] [ˈvaɪələts] .
from out which sprang narcissus and violets .
从 出去 哪个 弹簧 水仙花 和 紫罗兰 .

从中长出了水仙花和紫罗兰。

[ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [fɔ:rθ] [ˈɒf(tə)n] [ænd; ənd] [ˈɒf(tə)n] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [ɜ:rθ]
The odor of them came forth oftener and oftener amid the odor of earth
这 气味 的 他们 来了 前进 更频繁 和 更频繁 之中 这 气味 的 地球
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
and water .
和 水 .

在泥土和水的气息中，它们的气味越来越频繁地散发出来。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði][bɑ:rdʒ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈleɪdi] - [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] -
A number of times the barge bearing the worthy lady Nikotris and the vice -
一个 数字 的 时代 这 驳船 轴承 这 值得 女士 - 和 这 副 -
[ˈferoʊ] - [əˈpɪrd] [nɪr] [ˈserəz] [ˈdwelɪŋ] .
pharaoh Herhor appeared near Sarah's dwelling .
法老 - 出现 靠近 莎拉的 住宅 .

载着贤淑的尼科特里斯夫人和副法老赫尔霍尔的驳船曾多次出现在莎拉的住所附近。

[i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [kənˈvɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈdʒɔɪəsli] ,
Each time the prince saw his mother conversing with the minister joyously ,
每个 时间 这 王子 锯 他的 母亲 对话 和 这 部长 欣喜地 ,
[ˈkʌnˈvɪnst] [hɪmˈself] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈfreɪnd] [ˌɑ:stenˈteɪjəsli] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm]
and convinced himself that they refrained ostentatiously from looking toward him
和 确信 他自己 那 他们 克制 炫耀地 从 寻找 朝向 他
, [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃʊ] [ɪnˈdɪfrəns] . [-]
, **as if to show indifference** . [119]
, 作为 如果 到 展示 漠不关心 . [-]

每当王子看到母亲与大臣愉快地交谈时，

[ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [hɪmˈself] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈfreɪnd] [ˌɑ:stenˈteɪjəsli] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm]
and convinced himself that they refrained ostentatiously from looking toward him
和 确信 他自己 那 他们 克制 炫耀地 从 寻找 朝向 他
, [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃʊ] [ɪnˈdɪfrəns] . [-]
, **as if to show indifference** . [119]
, 作为 如果 到 展示 漠不关心 . [-]

他确信他们故意不去看他，好像是为了表示漠不关心。[119]

" [weɪt] ! " [ˈwɪspəd] [hi:; hi] , [ɪn] [ˈæŋgər] , " [aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [laɪf] [dʌz] [nɑ:t] [əˈnɔɪ] [em ˈi:] ,
" Wait ! " whispered he , in anger , " I will show you that life does not annoy me ,
" 等待 ! " 低声说道 他 , 在 愤怒 , " 我 将要 展示 你 那 生活 做 不是 烦人 我 ,
[ˈi:ðər] .
either .
任何一个 .

“等等！”他愤怒地低声说道，“我会让你知道，生活也不会让我烦恼。”

" [soʊ] [wen] [wʌn] [deɪ] , [ˈʃɔ:rtli] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] ,
" So when one day , shortly before sunset ,
" 所以 什么时候 一 天 , 不久 前 日落 ,
[ˈsoʊ] [wen] [wʌn] [deɪ] , [ˈʃɔ:rtli] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] ,
" 所以有一天，就在日落前不久，

[ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈɡɪldɪd] [bɑ:rdʒ] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)] [tent] [ˈhævɪŋ] [ˈɑ:stɪtʃ] [plu:mz] [ɑ:n] [i:tʃ]
the queen's gilded barge appeared with a purple tent having ostrich plumes on each
这 女王的 镀金 驳船 出现 和 一个 紫色的 帐篷 拥有 鸵鸟 羽流 在 每个
[ʌv; əv][ɪts] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz] ,
of its four corners ,
的 它是 四 角落 ,

女王的镀金驳船出现了，船上搭着一个紫色的帐篷，帐篷的四个角上都装饰着鸵鸟羽毛。

['ræmisi:z] [geiv] [kə'mænd] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] ['pɜ:sənz] ,
Rameses gave command to prepare a boat for two persons ,
拉美西斯 给予 命令 到 准备 一个 船 为了 二 人 ,

拉美西斯下令准备一艘可容纳两人的船，

[ænd; ənd][toʊld] ['serə] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
and told Sarah that he would sail with her .
和 讲述 莎拉 那 他 会 帆 和 她 .

他告诉莎拉，他愿意和她一起航行。

“ [oʊ][dʒə'hoʊvə] ! ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , [kla:spɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] .
“ **O Jehovah !** ” **cried she , clasping her hands** .
“ 哦 耶和華 ！ ” 哭 她 , 紧握 她 双手 .

“耶和華啊！”她双手合十，喊道。

“ [bʌt; bət] [ðai] ['mʌðər] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪsɪrɔɪ] ! ”
“ **But thy mother is there , and the viceroy !** ”
“ 但 你的 母亲 是 那里 , 和 这 总督 ！ ”

“但是你母亲在那里，总督也在那里！”

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
“ **But in this boat will be the heir to the throne** .
“ 但 在 这 船 将要 是 这 继承人 到 这 王座 .

“但这艘船上将载着王位继承人。”

[teɪk] [ðai] [hɑ:rp] , ['serə] . “
Take thy harp , Sarah . ”
拿 你的 竖琴 , 莎拉 . ”

莎拉，拿起你的竖琴吧。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rp] , [tu:] ? ” [kraɪd] ['serə] .
“ **And the harp , too ?** ” **cried Sarah** .
“ 和 这 竖琴 , 也 ? ” 哭 莎拉 .

“还有竖琴吗？”莎拉喊道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rðɪnəs] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ði:] !
“ **But if her worthiness were to speak to thee !**
“ 但 如果 她 价值 是 到 说话 到 你 ！

“但如果她的品格能与你对话呢！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [maɪ'self][ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] . “
I should throw myself into the river . ”
我 应该 扔 我 进入 这 河 . ”

我应该跳进河里。

“ [bi:; bi][nɑ:t] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , “ [rɪ'plaɪd] ['ræmisi:z] , ['læfɪŋ] .
“ **Be not a child ,** ” **replied Rameses , laughing** .
“ 是 不是 一个 孩子 , ” 回复 拉美西斯 , 笑 .

“别像个孩子似的，”拉美西斯笑着回答。

“ [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] [lʌv] ['sɔŋz] [ɪ'mensli] .
“ **My mother and his worthiness love songs immensely** .
“ 我的 母亲 和 他的 价值 爱 歌曲 非常 .

“我的母亲和他都非常热爱歌曲。

[ðəʊ] ['meɪɪst, meist][ɪ:v(ə)n] [wɪn] [ðer; ðər][feɪvər] [ɪf] [ðəʊ] [sɪŋ] [sʌm; səm] ['splendɪd] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thou mayest even win their favor if thou sing some splendid song of the
你 五月 甚至 赢 他们的 偏爱 如果 你 唱歌 一些 灿烂 歌曲 的 这
[hi:bru:z] .
Hebrews .
希伯来书 .

如果你唱一首优美的希伯来歌曲，甚至可能会赢得他们的好感。

[let] [ðer; ðər][bi; bi] [lʌv] [ɪn][aɪ 'ti:] . ”
Let there be love in it . ”
让 那里 是 爱 在 它 . ”

要让爱充满其中。

“ [aɪ] [noʊ] [noʊ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , ” [ˈænsər] [ˈserə] ,
“ **I know no song of that kind , ” answered Sarah ,**
“ 我 知道 不 歌曲 的 那 种类 , ” 回答 莎拉 ,
“我不知道有那种歌,”莎拉回答说。

[ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wɜ:rdz][hæd; həd] [raʊzd] [hoʊp][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
in whom the prince's words had roused hope of some sort .
在 谁 这 王子的 字 有 唤醒 希望 的 一些 种类 .
王子的话语在她心中燃起了一丝希望。

[hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [maɪt] [pli:z] [ðoʊz] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈrʊlər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
Her song might please those powerful rulers , and then what ?
她 歌曲 可能 请 那些 强大的 统治者 , 和 然后 什么 ?
她的歌声或许能取悦那些权势滔天的统治者，然后呢？

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bɑ:rdʒ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]
On the royal barge they saw that the heir to the throne was sitting in a simple
在 这 皇家 驳船 他们 锯 那 这 继承人 到 这 王座 曾是 坐着 在 一个 简单的
[boʊt][ænd; ənd] [ˈroʊɪŋ] .
boat and rowing .
船 和 划船 .
在皇家驳船上，他们看到王位继承人正坐在一艘简陋的小船上划桨。

“ [dʌst] [ðəʊ] [si:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [kwi:n] [tu; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
“ **Dost thou see , worthiness , ” whispered the queen to the minister ,**
“ 多斯特 你 看 , 价值 , ” 低声说道 这 女王 到 这 部长 ,
“你明白了吗，尊贵的臣子？”女王低声对大臣说道。

“ [ðæt] [hi; hi][ɪz] [ˈroʊɪŋ] [tɔ:rd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʒu:əs] ? ”
“ **that he is rowing toward us with his Jewess ? ”**
“ 那 他 是 划船 朝向 我们 和 他的 犹太女人 ? ”
“他正带着他的犹太女人划船朝我们驶来？”

“ [ðə; ði] [er] [hæz; həz] [bɔ:rn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [kə'rektnəs] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd]
“ **The heir has borne himself with such correctness toward his warriors and**
“ 这 继承人 有 出生 他自己 和 这样的 正确性 朝向 他的 战士 和
[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
his people ,
他的 人们 ,
“这位继承人对他的战士和人民都非常正直，

[ænd; ənd][hæz; həz] [joʊn] [soʊ] [mʌt] [kəm'pʌŋk(ə)n] [ɪn] [wɪð'drɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv]
and has shown so much compunction in withdrawing from the limits of
和 有 所示 所以 很多 愧疚 在 撤退 从 这 限制 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
并且在退出宫廷范围时表现出了极大的愧疚感，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [meɪ] [fər'gɪv] [smɔ:l] [ˈerərz] , ” [ˈænsər] .
that his mother may forgive small errors , ” answered Herhor .
那 他的 母亲 可能 原谅 小的 错误 , ” 回答 .
“这样他的母亲就能原谅他的小错误了,”赫尔霍尔回答道。

“ [oʊ] , [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][na:t] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [boʊt] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [kə'mænd] [tu; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] !
“ **Oh , if he were not sitting in that boat , I would give command to break it !**
“ 哦 , 如果 他 是 不是 坐着 在 那 船 , 我 会 给 命令 到 休息 它 !
“哦，如果他不在那条船上，我一定会下令把它砸碎！”

” [sed] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] .
” said the worthy lady .
” 说 这 值得 女士 .

“这位贤淑的女士说道。”

” [fɔːr; fər] [wət] [ˈriːz(ə)n] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
” For what reason ? ” asked the minister .
” 为了 什么 原因 ? ” 问 这 部长 .

“出于什么原因？”部长问道。

” [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [haɪ] [priːsts] [ænd; ənd][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]
” The prince would be no descendant of high priests and pharaohs if he did
” 这 王子 会 是 不 后裔 的 高的 神父 和 法老们 如果 他 做过
[nɑːt] [breɪk] [θruː] [rɪstˈreɪnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] ,
not break through restraints which the law ,
不是 休息 通过 约束 哪个 这 法律 ,

“如果王子不打破法律的束缚，他就不是大祭司和法老的后裔，

[əˈlæs] , [pʊts] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːr][pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr] [mɪˈsteɪkən] [ˈkʌstəmz] .
alas , puts on him , or perhaps our mistaken customs .
唉 , 放置 在 他 , 或者 也许 我们的 错误 海关 .

唉，他穿上了这身衣服，或许是我们错误的习俗。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [pruːf] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðæt] [ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈdʒʌŋktʃəz] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
He has given proof in every case that in serious junctures he is able to
他 有 给定 证明 在 每一个 案件 那 在 严肃的 交汇点 他 是 有能力的 到
[kəˈmænd] [hɪmˈself] .
command himself .
命令 他自己 .

他已经用实际行动证明，在危急时刻，他能够掌控自己的情绪。

[hiː; hi][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈerərz] ,
He is even able to recognise his errors ,
他 是 甚至 有能力的 到 认出 他的 错误 ,

他甚至能够认识到自己的错误。

— [ə; eɪ] [rer] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈpraɪsləs] [ɪn][æn; ən] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
— a rare power and priceless in an heir to the throne of Egypt .
— 一个 稀有的 力量 和 无价 在 一个 继承人 到 这 王座 的 埃及 .

——对于埃及王位继承人来说，这是一种罕见且无比珍贵的力量。

[ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [raʊz] [ˈaʊər; ɑːr][kɜːriˈɑːsəti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
The very fact that the prince wishes to rouse our curiosity with his favorite
这 非常 事实 那 这 王子 愿望 到 唤醒 我们的 好奇心 和 他的 最喜欢的
[foʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][faɪndz] [hɪmˈself] [peɪnz] [hɪm; ɪm] ;
shows that the position in which he finds himself pains him ;
演出 那 这 位置 在 哪个 他 发现 他自己 疼痛 他 ;

王子想用他最宠爱的人来引起我们的好奇心，这恰恰说明他目前的处境令他感到痛苦；

[bɪˈsaɪdz] , [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnəʊblɪst] . ” [-]
besides , his reasons are among the noblest . ” [120]
除了 , 他的 原因 是 之中 这 最高贵 . ” [-]

此外，他的理由也是最崇高的。[120]

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒuːəs] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈkrʌʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfeðər] [fæn] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər]
” But the Jewess ! ” whispered the lady , crushing her feather fan between her
” 但 这 犹太女人 ! ” 低声说道 这 女士 , 压碎 她 羽毛 扇子 之间 她
[ˈfɪŋɡərz] .
fingers .
手指 .

“可是那个犹太女人！”那位女士低声说道，同时用手指捏碎了手中的羽毛扇。

“ [æ̣t; ə̣t][ˈprez(ə)nt̪][aɪ̯][eɪ ˈem̩] [kwaɪ̯t̪][æ̣t; ə̣t] [rest̪] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɜːr; hə̣r] , ” [kənˈtɪnjuːd] - .
“ **At present I am quite at rest regarding her** , ” **continued Herhor** .
“ 在 展示 我 是 相当 在 休息 关于 她 , ” 持续 - .

“目前我对她的情况很放心,”赫尔霍尔继续说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈʃeɪplɪ] , [bʌt; bət] [dʌl] ; [ʃiː; ʃɪ][ˈnevər] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ðɪ] [prɪns] ,
“ **She is shapely** , **but dull ; she never thinks of using influence on the prince** , ”
“ 她 是 优美 , 但 乏味的 ; 她 绝不 思考 的 使用 影响 在 这 王子 ,
“她身材姣好, 但性格沉闷; 她从不考虑利用自己的影响力去影响王子。”

[nɔːr̩][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][duː][soʊ] .
nor could she do so .
也不 可以 她 做 所以 .

“她甚至都不能够做到。”
她也做不到。

[ʃʌt̪] [ʌp̩][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪt̪] [ɪz][nɑːt̪][ˈoʊvər] - [ˈkɔːstli] , [ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [noʊ][ɡɪfts] ,
Shut up in a cage which is not over - costly , she takes no gifts ,
关闭 向上 在 一个 笼 哪个 是 不是 超过 - 昂贵 , 她 需要 不 礼物 ,
“她将被关在一个并不算昂贵的笼子里, 不接受任何礼物。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt̪][ˈiːv(ə)n] [siː] [ˈeni] [wʌn] .
and will not even see any one .
和 将要 不是 甚至 看 任何 一 .

“而且他甚至连都不会见到任何人。”

[ɪn] [taɪm] , [pərˈhæps] ,
In time , perhaps ,
在 时间 , 也许 ,

“或许随着时间的推移,”

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt̪] [ɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɜːr; hə̣r] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪkˈstent̪][ʌv; əv]
she might learn to make use of her position even to the extent of
她 可能 学习 到 制作 使用 的 她 位置 甚至 到 这 程度 的
[dɪˈkriːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɛrz] [ˈtreʒəri] [baɪ][sʌm; səm][ˈtælənts] .
decreasing the heir's treasury by some talents .
递减 这 继承人的 财政部 经过 一些 天赋 .

“她甚至可能学会利用自己的地位, 减少继承人的财富。”

[bɪˈfɔːr] [ðæt̪] [deɪ] [kʌmz] , [haʊˈevər] , [ˈræmɪsiːz] [wɪl] [biː; bi][ˈtaɪərd̪][ʌv; əv][hɜːr; hə̣r] . “
Before that day comes , however , Rameses will be tired of her . ”
前 那 天 来 , 然而 , 拉美西斯 将要 是 疲劳的 的 她 . ”

“然而, 在那一天到来之前, 拉美西斯就会厌倦她了。”

“ [meɪ] [ðə; ðɪ][ɔːl] - [ˈnoʊɪŋ] [ˈɑːmən] [spiːk] [θruː] [ðəɪ] [maʊθ] , ” [sed̪] [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] .
“ **May the all - knowing Amon speak through thy mouth** , ” **said the lady** . ”
“ 可能 这 全部 - 会心 阿蒙 说话 通过 你的 嘴 , ” 说 这 女士 .

“愿全知全能的阿蒙借你的口说话,”那位女士说道。

“ [ðə; ðɪ] [prɪns] , [aɪ̯][eɪ ˈem̩] [ʃʊr̩] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hæz; həz][nɑːt̪] [ɡroʊn̩] [waɪld̪][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt̪] ,
“ **The prince , I am sure of this , has not grown wild over a favorite** , ”
“ 这 王子 , 我 是 当然 的 这 , 有 不是 生长 荒野 超过 一个 最喜欢的 ,
“我确信, 王子并没有对宠儿失去理智。”

[æz; əz] [ˈhæpənz] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [jʌŋ] [lɔːds][ɪn][ˈiːdʒɪpt̪] .
as happens often to young lords in Egypt .
作为 发生 经常 到 年轻的 领主们 在 埃及 .

“这种情况在埃及的年轻领主身上经常发生。”

[wʌn] [kiːn] , [ɪnˈtriːɡɪŋ] [ˈwʊmən] [meɪ] [striːp̩][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [helθ] , [neɪ] ,
One keen , intriguing woman may strip a man of property and health , nay ,
一 敏锐的 , 引人入胜 女士 可能 条 一个 男人 的 财产 和 健康 , 不 ,
“一个精明而迷人的女人可能会夺走一个男人的财产和健康, 甚至.....”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][hɔ:ɪ][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
bring him to the hall of judgment .
带来 他 到 这 大厅 的 判断 .

把他带到审判厅。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həʀ][æz; əz][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp][mæn] [maɪt] [bi:; bi] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ]
The prince is amused with her as a grown - up man might be amused with
这 王子 是 觉得好笑 和 她 作为 一个 生长 - 向上 男人 可能 是 觉得好笑 和
[ə; eɪ] [sleɪv] [gɜ:rl] .
a slave girl .
一个 奴隶 女孩 .

王子觉得她很有趣，就像一个成年男人觉得一个女奴很有趣一样。

[ænd; ænd] ['serə] [ɪz] ['pregnənt] . “
And Sarah is pregnant . ”
和 莎拉 是 孕 . ”

莎拉怀孕了。

“ [ɪz] [ðæt] [tru:] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] .
“ Is that true ? ” cried the queen .
” 是 那 真的 ? ” 哭 这 女王 .

“这是真的吗？”女王喊道。

“ [haʊ] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] ? ”
“ How dost thou know ? ”
” 如何 朋友 你 知道 ? ”

“你怎么知道的？”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] [ðə; ði] [er] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] ['serə] , ” [sed] - ,
“ It is not known to his worthiness the heir , or even to Sarah , ” said Herhor ,
” 它 是 不是 已知 到 他的 价值 这 继承人 , 或者 甚至 到 莎拉 , ” 说 - ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“他并不知道继承人是谁，就连莎拉也不知道，”赫尔霍尔笑着说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] .
“ We must know everything .
” 我们 必须 知道 一切 .

我们必须知道一切。

[ðɪs] [ˈsi:kɹət] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][æt; ət] .
This secret , however , was not difficult to get at .
这 秘密 , 然而 , 曾是 不是 难的 到 得到 在 .

然而，这个秘密并不难获得。

[wɪð; wɪθ] ['serə] [ɪz][hɜ:r; həʀ] [ˈrelatɪv] - , [æŋ; ən] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ˈgɑ:sɪp] . “
With Sarah is her relative Tafet , an incomparable gossip . ”
和 莎拉 是 她 相对的 - , 一个 无与伦比 闲话 . ”

与莎拉同行的还有她的亲戚塔菲特，一个无可比拟的八卦高手。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] [ɔ:l'redɪ] ? ”
“ Have they summoned a physician already ? ”
” 有 他们 被召唤 一个 医生 已经 ? ”

“他们已经请医生了吗？”

“ ['serə] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [rɪ'pi:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rðɪ] - ,
“ Sarah knows nothing of this , I repeat , but the worthy Tafet ,
” 莎拉 知道 没有什么 的 这 , 我 重复 , 但 这 值得 - ,

“我再说一遍，莎拉对此一无所知，但是值得尊敬的塔菲特.....”

[frʌm; frəm] [fir] [lest][ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [grəʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfɑːstər][tʃaɪld] ,
from fear lest the prince might grow indifferent to her foster child ,

从 害怕 免得 这 王子 可能 生长 冷漠 到 她 促进 孩子 ,

她害怕王子会对她的养女变得冷漠。

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsiːkrət] .
would be glad to twist the neck of this secret .

会 是 高兴的 到 捻 这 脖子 的 这 秘密 .

我会很乐意揭开这个秘密。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː;][nɑːt][let][hɜːr; hər] .
But we do not let her .

但 我们 做 不是 让 她 .

但我们不能让她这么做。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [tʃaɪld][ˈɔːlsʊʊ] . "
That will be the prince's child also . "

那 将要 是 这 王子的 孩子 还 . "

那也将是王子的孩子。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sʌn] ? [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)] ,
" But if it is a son ? Thou knowest that he may make trouble ,

" 但 如果 它 是 一个 儿子 ? 你 最了解 那 他 可能 制作 麻烦 ,

"但如果是儿子呢？你知道他可能会惹麻烦，

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪdi] .
" put in the lady .

" 放 在 这 女士 .

把那位女士放进去。

" [ɔːl][ɪz] [fɔːrˈsiːn] , " [rɪˈplaɪd] - .
" All is foreseen , " replied Herhor :

" 全部 是 预见 , " 回复 - .

"一切都在预料之中，"赫尔霍尔回答道。

" [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ,
" If the child is a daughter ,

" 如果 这 孩子 是 一个 女儿 ,

"如果孩子是女儿，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈdaʊəri] [ænd; ənd][ðə; ði][edʒuˈkeɪ](ə)n][ˈprɑːpər][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv]
we will give her a dowry and the education proper for young ladies of

我们 将要 给 她 一个 嫁妆 和 这 教育 恰当的 为了 年轻的 女士们 的

[haɪ] [ˈsteɪ](ə)n] .
high station .

高的 车站 .

我们将给她嫁妆，并让她接受出身高贵的年轻女子应有的教育。

[ɪf] [ə; eɪ][sʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][dʒuː] — "
If a son , he will become a Jew — "

如果 一个 儿子 , 他 将要 变得 一个 犹 — "

如果是儿子，他就要成为犹太人——"

" [oʊ] , [maɪ] [ˈgrænsʌn] , [ə; eɪ][dʒuː] ! "
" Oh , my grandson , a Jew ! "

" 哦 , 我的 孙子 , 一个 犹 ! "

"哦，我的孙子，是个犹太人！ "

" [duː;][nɑːt] [teɪk] [ðəɪ] [hɑːrt] [tuː] [suːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" Do not take thy heart too soon from him .

" 做 不是 拿 你的 心 也 很快 从 他 .

不要过早地将你的心从他身上移开。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈenʊɔɪz] [dɪˈkler] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɑːr; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪˈzaɪər][ə; eɪ] [kɪŋ] .
Our envoys declare that the people of Israel are beginning to desire a king .
我们的使节宣布那这人们以色列是开始到欲望一个国王 .
我们的使者宣称，以色列人民开始渴望拥有一位国王。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][tʃaɪld] [mætʃjuəz] [ðer; ðər][dɪˈzaɪɜːz] [wɪl] [ˈraɪpən] , [ænd; ænd] [ðen] — [wiː; wi] [meɪ] [ɡɪv]
Before the child matures their desires will ripen , and then — we may give
前这孩子成熟他们的欲望将要熟 , 和然后 — 我们可能给
[ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈruːlər] ,
them a ruler ,
他们一个统治者 ,
孩子在成熟之前，他们的欲望就会成熟，到那时——我们或许可以给他们一把尺子。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ɡʊd] [blʌd] [ɪnˈdiːd] . “
and of good blood indeed . ”
和的好的血的确 . “
而且血统确实优良。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt][laɪk][æn; ən][ˈiːg(ə)l] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪn] [ɪːst] [ænd; ænd] [west] [æt; ət][ə; eɪ] [-]
“ **Thou art like an eagle which takes in East and West at a [121]**
“ 你艺术喜欢一个鹰哪个需要在东方和西方在一个 [-]
“你就像一只雄鹰，俯瞰东西方[121]

[glæns]
glance
瞥一眼
瞥一眼

, “ [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈaɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
, “ **said the queen , eying the minister with amazement .**
, “ 说这女王 , 注视这部长和惊愕 .
“,”女王说着，惊讶地看着大臣。

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [rɪˈpʌl](ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmeɪd(ə)n] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ˈwɪkər] . “
“ **I feel that my repulsion for this maiden begins to grow weaker . ”**
“ 我感觉那我的排斥为了这少女开始到生长较弱 . ”
“我感觉我对这个少女的厌恶感开始减弱了。”

“ [ðə; ði] [liːst] [draːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeəroʊz] [blʌd] [[ʊd; ʃəd] [reɪz] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [neɪʃəns] ,
“ **The least drop of the pharaoh's blood should raise itself above nations ,**
“ 这至少降低的这法老的血应该增加本身多于国家 ,
“哪怕一滴法老的血，也应凌驾于列国之上。”

[laɪk][ə; eɪ][stɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , “ [ˈædɪd] - .
like a star above the earth , ” added Herhor .
喜欢一个星星多于这地球 , “ 额外 - .
“就像地球上空的一颗星星,”赫尔霍尔补充道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɛrz] [boʊt] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [tenz] [ʌv; əv][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
At that moment the heir's boat moved at a few tens of paces from the
在那片刻这继承人的船已搬在一个很少十的步幅从这
[ˈrɔɪəl] [baːrdʒ] ,
royal barge ,
皇家驳船 ,
这时，继承人的船从皇家驳船旁驶出几十步远。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kwiːn] , [ˈʃɪːldɪd] [baɪ][hɜːr; hər][fæn] , [lʊkt] [æt; ət] [ˈserə] [θruː] [ɪts] [ˈfeðəːz] .
and the queen , shielded by her fan , looked at Sarah through its feathers .
和这女王 , 屏蔽经过她扇子 , 看起来在莎拉通过它是羽毛 .
女王用扇子遮挡着自己，透过扇毛看着莎拉。

“ [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] [ˈfeɪplɪ] , ” [ˈwɪspəd] [kwi:n] .

“ **In truth the girl is shapely , ” whispered Queen Nikotris .**
“ 在 真相 这 女孩 是 优美 , ” 低声说道 女王 .

“这姑娘身材确实不错,”尼科特里斯女王低声说道。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈseɪɪŋ] [ðoʊz] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [ˈwɜ:rði] [ˈleɪdi] . ”

“ **Thou art saying those words for the second time , worthy lady .** ”
“ 你 艺术 说 那些 字 为了 这 第二 时间 , 值得 女士 . ”

“尊贵的女士，这是你第二次说这些话了。”

“ [soʊ] [ðəʊ] [hæst][ˈnoʊtɪd] [ðæt] ? ” [læft] [hɜ:r; hər] [ˈwɜ:rðɪnəs] .

“ **So thou hast noted that ? ” laughed her worthiness .**
“ 所以 你 哈斯特 著名的 那 ? ” 笑了 她 价值 .

“所以你已经注意到了？”她那高贵的气质笑着说。

- [dra:pt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Herhor dropped his eyes .
- 掉落 他的 眼睛 .

赫尔霍尔垂下了眼帘。

[ɪn][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ][hɑ:rp] , [ænd; ənd] [ˈserə] [brɪˈgæɪn][ə; eɪ] [hɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ]

In the boat was heard a harp , and Sarah began a hymn , with trembling
在 这 船 曾是 听到 一个 竖琴 , 和 莎拉 开始 一个 圣歌 , 和 发抖

[vɔɪs] , —

voice , —
嗓音 , —

船上传来竖琴声，莎拉开始用颤抖的声音唱起赞美诗来——

“ [haʊ] [greɪt] [ɪz][dʒəˈhoʊvə] , [oʊ] [ˈɪzriəl] !

“ **How great is Jehovah , O Israel !**
“ 如何 伟大的 是 耶和華 , 哦 以色列 !

以色列啊，耶和華何等伟大！

[haʊ] [greɪt] [ɪz][dʒəˈhoʊvə] , [ðəɪ][gɑ:d] . ”

how great is Jehovah , thy God . ”
如何 伟大的 是 耶和華 , 你的 上帝 . ”

耶和華你的神何等伟大！

“ [ə; eɪ][moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [vɔɪs] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [kwi:n] .

“ **A most beautiful voice , ” whispered the queen .**
“ 一个 最多 美丽的 嗓音 , ” 低声说道 这 女王 .

“多么美妙的声音啊,”女王轻声说道。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] .

The high priest listened with attention .
这 高的 牧师 听着 和 注意力 .

大祭司认真地听着。

“ [hɪz; ɪz] [deɪz] [hæv; həv][noʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] , ” [sæŋ] [ˈserə] , “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [hæz; həz][noʊ]

“ **His days have no beginning , ” sang Sarah , “ and His dwelling has no**
“ 他的 天 有 不 开始 , ” 唱 莎拉 , “ 和 他的 住宅 有 不

[ˈlɪmɪt] .

limit .
限制 .

“祂的日子没有开始,”莎拉唱道,“祂的居所没有尽头。”

[ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈhevəns] [tʃeɪndʒ] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

The eternal heavens change beneath His eye ,
这 永恒 天 改变 下面 他的 眼睛 ,

永恒的天穹在祂的注视下变幻莫测。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [pʊts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkæsts] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
like a garment which a man puts on his body and then casts away from
喜欢 一个 服装 哪个 一个 男人 放置 在 他的 身体 和 然后 演员 离开 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

就像一件衣服，人穿上后就会脱下来。

[ðə; ði] [staːrɪz] [flæʃ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kwentʃt] , [laɪk] [spɑːrks] [frʌm; frəm] [ˈfjuːəl] ,
The stars flash up , and are quenched , like sparks from fuel ,
这 明星 闪光 向上 , 和 是 淬火 , 喜欢 火花 从 燃料 ,
星星闪烁了一下，然后就熄灭了，就像燃料产生的火花一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [zːrθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪk] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [ˈtʌtʃɪz] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt]
and the earth is like a brick which a traveller touches once with his foot
和 这 地球 是 喜欢 一个 砖 哪个 一个 游客 触摸 一次 和 他的 脚
[waɪ] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈevər] [ˈfɑːrðər] .
while going ever farther .
尽管 去 曾经 更远 :

大地就像一块砖，旅人一路向前，只用脚轻轻触碰过一次。

“ [haʊ] [ɡreɪt] [ɪz] [ðaɪ] [lɔːrd] , [oʊ] [ˈɪzriəl] !
“ **How great is thy Lord , O Israel !**
” 如何 伟大的 是 你的 主 , 哦 以色列 !

以色列啊，你的主何等伟大！

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈbiːɪŋ] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , - [duː] [ðɪs] !
There is no being who can say to Him , ' Do this !
那里 是 不 存在 WHO 能 说 到 他 , - 做 这 !
没有任何存在可以对祂说：“这样做！ ”

- [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wuːm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
' there is no womb which could have given birth to Him :
- 那里 是 不 子宫 哪个 可以 有 给定 出生 到 他 :
“没有任何子宫能够生下他。”

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəmləs] [diːps] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvz] [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .
He created the bottomless deeps above which He moves when He wishes :
他 创建 这 无底 深水 多于 哪个 他 移动 什么时候 他 愿望 :
他创造了无底深渊，并随心所欲地在其上移动。

[hiː; hi] [brɪŋz] [laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] ,
He brings light out of darkness ,
他 带来 光 出去 的 黑暗 ,
他从黑暗中带来光明，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zːrθ] [hiː; hi] [kriˈeɪts] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈvɔɪsɪz]
and from the dust of the earth He creates living things which have voices
和 从 这 灰尘 的 这 地球 他 创建 活的 事物 哪个 有 声音
:
:
:

他用尘土创造了有声音的生物。

“ [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˈsævɪdʒ] [ˈlaɪənz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ˈloʊkəsts] , [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈelɪfənt] [hiː; hi] [lʊks] [ɑːn]
“ **For Him savage lions are as locusts , the immense elephant He looks on**
” 为了 他 野蛮的 狮子 是 作为 蝗虫 , 这 巨大 大象 他 看起来 在
[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] ,
as nothing ,
作为 没有什么 ,

“在他眼里，凶猛的狮子如同蝗虫，庞大的大象在他眼里也如同蝼蚁。”

[bɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪl] [ɪz][æz; əz] [wi:k] [æz; əz][æn; ən][ˈɪnfənt] .
before Him the whale is as weak as an infant .
前 他 这 鲸 是 作为 虚弱的 作为 一个 婴儿 .

在祂面前，鲸鱼就像婴儿一样虚弱。

“ [hɪz; ɪz] [traɪˈkɒlərd] [baʊ; boʊ] [diˈvaɪdz] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts][ænd; ənd] [rests] [ɑːn][ðə; ði][ˈendz]
” **His tricolored bow divides the heavens into two parts and rests on the ends**
” 他的 三色 弓 分割 这 天 进入 二 部分 和 休息 在 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [pleɪn] .
of the earth plain .
的 这 地球 清楚的 .

“他的三色弓将天空一分为二，落在大地平原的尽头。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [geɪts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈiːkwəl][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈlɔːftɪnəs] ?
Where are the gates which could equal Him in loftiness ?
在哪里 是 这 大门 哪个 可以 平等的 他 在 高傲 ?
哪里有能与祂的崇高相媲美的门？

[neɪʃəns] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈterər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,
Nations are in terror at the thunder of His chariot ,
国家 是 在 恐怖 在 这 雷 的 他的 战车 ,
祂的战车雷鸣令列国惊恐万分。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [nɔːt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][stænd][hɪz; ɪz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈæərəʊs] . [-
and there is naught beneath the sun which could stand His flashing arrows . [122
和 那里 是 零 下面 这 太阳 哪个 可以 站立 他的 闪烁 箭头 . [-
]
]
]

日光之下，没有一样东西能抵挡祂的闪电之箭。 [122]

“ [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪz][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [wɪtʃ] [ˈfreʃənz] [triːz] [wen] [ˈwɪðərɪŋ] ,
” **His breath is the north wind at midnight , which freshens trees when withering ,**
” 他的 气息 是 这 北 风 在 午夜 , 哪个 清新 树木 什么时候 枯萎 ,
“他的气息如同午夜的北风，使枯萎的树木重焕生机。”

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][ɪz][laɪk][ðə; ði] [ˈkæmsɪn] [wɪtʃ] [bɜːrn] [wʌt] [aɪˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] .
His anger is like the chamsin which burns what it touches .
他的 愤怒 是 喜欢 这 查姆辛 哪个 烧伤 什么 它 触摸 .
他的愤怒就像烈火，所到之处皆被灼烧。

“ [wen] [hiː; hi] [ˈstretʃɪz] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpetrɪfaɪd] .
” **When He stretches His hands above the waters , they are petrified .**
” 什么时候 他 伸展 他的 双手 多于 这 水 , 他们 是 石化 .
“当他将双手伸过水面时，它们就凝固了。”

[hiː; hi] [pɔːz] [ðə; ði] [siː] [ˈɪntuː] [nuː] [ˈpleɪsɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pɔːz] [aʊt] [ˈlevn] .
He pours the sea into new places , as a woman pours out leaven .
他 倾倒 这 海 进入 新的 地方 , 作为 一个 女士 倾倒 出去 酵 .
他将海水注入新的地方，就像女人将面酵倒入新的地方一样。

[hiː; hi] [rend] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][oʊld] [ˈlɪnɪn] ,
He rends the earth as if it were old linen ,
他 撕裂 这 地球 作为 如果 它 是 老的 亚麻布 ,
他撕裂大地，如同撕裂旧麻布一般。

[ænd; ənd] [kloʊðz] [ɪn] [ˈsɪlvəri] [snoʊ] [ðə; ði][ˈneɪkɪd] [tɑːps][ʌv; əv] [ˈmaʊntnɪz] .
and clothes in silvery snow the naked tops of mountains .
和 衣服 在 银色 雪 这 裸 最高额 的 山脉 .
银色的雪覆盖着裸露的山顶，衣服也随之披散。

“ [ɪn][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [wi:t] [hi:; hi] [ˈhaɪdʒ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [greɪnz] , [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪz] [bɜ:rdʒ][tu:; tə]
“ **In a grain of wheat He hides one hundred other grains , and causes birds to**
“ 在 一个 粮食 的 小麦 他 隐藏 一 百 其他 谷物 , 和 原因 鸟类 到
[ɪŋkjʊbət] .
incubate .
孵化 .

“一粒麦子里藏着一百粒麦子，并且使鸟儿能孵蛋。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdraʊzi] [ˈkrɪsəlɪs] [hi:; hi] [li:dz] [tu:; tə] [laɪf][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈbʌtərflaɪ] ,
From the drowsy chrysalis He leads to life a golden butterfly ,
从 这 昏昏欲睡 蛹 他 线索 到 生活 一个 金的 蝴蝶 ,
他从昏昏欲睡的蛹中，引领一只金色的蝴蝶破茧而出，走向新生。

[ænd; ənd] [meɪks] [menz] [ˈbɑ:dɪz] [weɪt] [ɪn] [tu:mz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .
and makes men's bodies wait in tombs until the day of resurrection .
和 制作 男士 身体 等待 在 陵墓 直到 这 天 的 复活 .
并将人的尸体存放在坟墓中，直到复活之日。

“ [ðə; ði] [ˈrəʊəz] , [əbˈzɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:ŋ] , [reɪzd] [ðər; ðər][ɔ:rz; ʊərz] ,
“ **The rowers , absorbed in the song , raised their oars ,**
“ 这 划船者 , 吸收 在 这 歌曲 , 提高 他们的 桨 ,
划桨手们沉浸在歌声中，举起了桨。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][bɑ:rdʒ] [dra:pt] [ˈsləʊli] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and the purple barge dropped slowly down with the sweep of the river .
和 这 紫色的 驳船 掉落 缓慢地 向下 和 这 扫 的 这 河 .
紫色的驳船随着河水缓缓沉入水中。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] - [roʊz] , [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] , —
All at once Herhor rose , and commanded , —
全部 在 一次 - 玫瑰 , 和 命令 , —
赫尔霍尔突然起身，下令道：

“ [tɜ:rn] [naʊ] [tɔ:rd] [ˈmemfɪs] !
“ **Turn now toward Memphis !**
“ 转动 现在 朝向 孟菲斯 !
“现在转向孟菲斯！ ”

“ [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] [fel] ; [ðə; ði][bɑ:rdʒ] [tɜ:rnd] [wer] [aɪˈti:] [stʊd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
“ **The oars fell ; the barge turned where it stood , and raised the water**
“ 这 桨 跌倒 ; 这 驳船 转向 在哪里 它 站立 , 和 提高 这 水
[wɪð; wɪθ] [nɔɪz] .
with noise .
和 噪音 .

“桨落了；驳船原地转了个圈，激起了水花。”

[ˈæftər][aɪˈti:] [ˈfɑ:lʊd] [ˈserəz] [hɪm] [dɪˈkri:sɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] , —
After it followed Sarah's hymn decreasing gradually , —
后 它 随后 莎拉的 圣歌 递减 逐步地 , —
随后，莎拉的赞美诗渐渐减弱，——

“ [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rts] ,
“ **He sees the movement of hearts ,**
“ 他 看到 这 移动 的 心 ,
他能洞察人心，

[ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈhɪd(ə)n] [weɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [pæs] [ðə; ði] [ˈɪnərmʊst] [θɔ:ts] [ɪn][menz] [brests] .
the silent hidden ways on which pass the innermost thoughts in men's breasts .
这 沉默的 隐 方式 在 哪个 经过 这 最内层 想法 在 男士 乳房 .
男人胸中传递内心深处想法的无声隐秘之路。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][kæn; kən] [geɪz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][spɑɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
But no man can gaze into His heart and spy out His purposes .
但 不 男人 能 目光 进入 他的 心 和 间谍 出去 他的 目的 .
但没有人能窥探祂的内心，也无人能知晓祂的旨意。

“ [brɪfɔːr] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑːrmənts] [ˈmaɪti] [ˈspɪrɪts] [haɪd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
“ Before the gleam of His garments mighty spirits hide their faces .
“ 前 这 闪耀 的 他的 服装 强大的 烈酒 隐藏 他们的 面孔 .
“在祂衣袍的光芒面前，强大的邪灵都掩面不顾。”

[brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [glæns] [ðə; ði][ɡɒd z] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][neɪʃəns] [tɜːrn][əˈsaɪd][ænd; ənd] [(rɪŋ)k]
Before His glance the gods of great cities and nations turn aside and shrink
前 他的 瞥一眼 这 神 的 伟大的 城市 和 国家 转动 旁边 和 收缩
[laɪk] [ˈwɪðərɪŋ] [liːvz] .
like withering leaves .
喜欢 枯萎 树叶 .

在祂的目光面前，各大城市和国家的诸神都退缩了，像枯萎的树叶一样瑟缩。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈpaʊə] , [hiː; hi][ɪz][laɪf] , [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪzdəm] .
“ He is power , He is life , He is wisdom .
“ 他 是 力量 , 他 是 生活 , 他 是 智慧 .
“祂是力量，祂是生命，祂是智慧。”

[hiː; hi][ɪz] [ðɑɪ] [ɒːrd] , [ðɑɪ] [ɡɔːd] , [oʊ] [ˈɪzrɪəl] ! “
He is thy Lord , thy God , O Israel ! ”
他 是 你的 主 , 你的 上帝 , 哦 以色列 ! ”
以色列啊，他是你的主，你的神！

“ [waɪ] [kəˈmænd] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr][bɑːrdʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði]
“ Why command , worthiness , to turn away our barge ? ” asked the worthy
“ 为什么 命令 , 价值 , 到 转动 离开 我们的 驳船 ? ” 问 这 值得
Nikotris .

“尊贵的尼科特里斯，您为何下令遣返我们的驳船？”尊贵的尼科特里斯问道。

“ [ˈleɪdi] , [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ðæt] [hɪm] ? ” [æskt] - , [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌndərˈstʊd] [baɪ]
“ Lady , dost thou know that hymn ? ” asked Herhor , in a language understood by
“ 女士 , 朋友 你 知道 那 圣歌 ? ” 问 - , 在 一个 语言 理解 经过
[priːsts] [əˈloʊn] .
priests alone .
神父 独自的 .

“夫人，您知道那首赞美诗吗？”赫尔霍尔用只有祭司才能听懂的语言问道。

“ [ðæt] [ˈstuːpɪd][ɡɜːrli][ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [ə; eɪ] [prer] [pərˈmɪtɪd] [ˈoʊnli][ɪn]
“ That stupid girl is singing in the middle of the Nile a prayer permitted only in
“ 那 愚蠢的 女孩 是 歌唱 在 这 中间 的 这 尼罗河 一个 祷告 允许 仅有的 在
[ðə; ði][moʊst][ˈsiːkrət] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɛmpəlz] . “
the most secret recesses of our temples . ”
这 最多 秘密 凹陷处 的 我们的 寺庙 . ”

“那个愚蠢的女孩竟然在尼罗河中央唱着只有在我们神庙最隐秘的角落里才允许吟唱的祷文。”

“ [ɪz] [ðæt] [ˈblæsəmi] [ðen] ? ”
“ Is that blasphemy then ? ”
“ 是 那 亵渎神明 然后 ? ”
“那算是亵渎神明吗？”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [priːst] [ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ] [ɪkˈsept] [em ˈiː] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ There is no priest in the barge except me , ” replied the minister .
“ 那里 是 不 牧师 在 这 驳船 除了 我 , ” 回复 这 部长 .
“船上除了我之外没有其他牧师，”牧师回答说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ][fʊd; fəd] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
“ **I have not heard the hymn , and if I had I should forget it .** ”
“ 我 有 不是 听到 这 圣歌 , 和 如果 我 有 我 应该 忘记 它 .
“我没有听过这首赞美诗, 即使听过, 我也会忘记它。”

[stɪl] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] [wɪl] [leɪ] [hændz][ɑ:n] [ðæt] [gɜ:rl] [jet] . “
Still I am afraid that the gods will lay hands on that girl yet . ”
仍然 我 是 害怕的 那 这 神 将要 躺 双手 在 那 女孩 然而 . “
但我仍然担心神明终有一天会惩罚那个女孩。

“ [bʌt; bət] [wens] [dʌz] [ʃi; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)] [prer] , [fɔ:r; fər]['ræmisi:z] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]
“ **But whence does she know that awful prayer , for Rameses could not have**
“ 但 何处 做 她 知道 那 可怕 祷告 , 为了 拉美西斯 可以 不是 有
[tɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ? ” [-]
taught it to her ? ” [123]
教授 它 到 她 ? ” [-]
“但是, 她是从哪里知道那可怕的祷文的呢? 拉美西斯不可能教给她吧? ”[123]

“ [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] .
“ **The prince is not to blame .** ”
“ 这 王子 是 不是 到 责备 .
“王子没有错。”

[bʌt; bət] [fər'get] [nɑ:t] , ['leɪdi] , [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r]['i:dʒɪpt] ['meni] [sʌt]
But forget not , lady , that the Jews have taken from our Egypt many such
但 忘记 不是 , 女士 , 那 这 犹太人 有 已采取 从 我们的 埃及 许多 这样的
[ˈtreʒərz] .
treasures .
宝藏 .
但夫人, 请不要忘记, 犹太人从我们的埃及掠夺了许多这样的宝藏。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [neɪʃəns][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [wi; wi] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ə'loʊn][æz; əz] [sækrə'ɪdʒəs] .
That is why , among all nations on earth , we consider them alone as sacrilegious .
那 是 为什么 , 之中 全部 国家 在 地球 , 我们 考虑 他们 独自的 作为 亵渎神明 .
正因如此, 在全世界所有国家中, 只有我们认为他们是亵渎神灵的。

“ [ðə; ði] [kwi:n] [si:zd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
“ **The queen seized the hand of the high priest .** ”
“ 这 女王 查获 这 手 的 这 高的 牧师 .
女王抓住大祭司的手。

“ [bʌt; bət][maɪ] [sʌn] — [wɪl] [noʊ][ˈi:v(ə)] [straɪk] [hɪm; ɪm] ? ” ['wɪspəd] [ʃi; ʃi] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **But my son — will no evil strike him ? ” whispered she , looking into his eyes .** ”
“ 但 我的 儿子 — 将要 不 邪恶的 罢工 他 ? ” 低声说道 她 , 寻找 进入 他的 眼睛 .
“可是我的儿子——难道他不会遭遇不幸吗?”她望着他的眼睛, 低声说道。

“ [aɪ] [seɪ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [noʊ][ˈi:v(ə)] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
“ **I say , worthiness , that no evil will happen to any one .** ”
“ 我 说 , 价值 , 那 不 邪恶的 将要 发生 到 任何 一 .
“我说, 值得的人啊, 没有人会遭遇邪恶。”

[aɪ] [hɜ:rd] [nɑ:t][ðə; ði] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
I heard not the hymn , and I know nothing .
我 听到 不是 这 圣歌 , 和 我 知道 没有什么 .
我没听到赞美诗, 我一无所知。

[ðə; ði] [prɪns] [mʌst; məst][bi; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒu:əs] . “
The prince must be separated from that Jewess . ”
这 王子 必须 是 分开 从 那 犹太女人 . “
王子必须与那个犹太女人分开。

“ [bʌt; bət] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈmaɪldli] ; [ɪz] [ðæt] [nɑ:t][ðə; ði] [wei] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
“ **But separated mildly ; is that not the way ?** ” **asked the mother** .
“ 但 分开 轻微地 ; 是 那 不是 这 方式 ? ” 问 这 母亲 :
“但是要温和地分开，难道不应该这样吗？”母亲问道。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪldɪst] [wei] [ˈpɑ:səb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪmplist] , [bʌt; bət] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] .
“ **In the mildest way possible and the simplest , but separation is imperative** .
“ 在 这 最温和 方式 可能的 和 这 最简单的 , 但 分离 是 至关重要的 .
“以最温和、最简单的方式，但分离是必要的。”

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [hɪmˈself] , “ [ðæt] [aɪ]
It seemed to me , ” **continued the high priest , as if to himself ,** “ **that I**
它 似乎 到 我 , ” 持续 这 高的 牧师 , 作为 如果 到 他自己 , “ 那 我
[fɔ:ˈsɔ:] [ˈevriθɪŋ] .
foresaw everything .
预见 一切 .
“我觉得,”大祭司仿佛自言自语般继续说道,“我预见了一切。”

[ˈevriθɪŋ] [seɪv] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈblæsfəmi] , [wɪtʃ] [ˈθretənz] [ðə; ði] [er] [waɪl] [hi:; hi][ɪz]
Everything save an action for blasphemy , which threatens the heir while he is
一切 节省 一个 行动 为了 亵渎神明 , 哪个 威胁 这 继承人 尽管 他 是
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈwʊmən] .
with that strange woman .
和 那 奇怪的 女士 .
除了亵渎神明的指控外，其他一切都受到了威胁，因为继承人当时正和那个陌生的女人在一起。

“ - [θɔ:t] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] , —
“ **Herhor thought awhile , and added ,** —
“ - 想法 一会儿 , 和 额外 , —
赫尔霍尔沉思片刻，又补充道：

“ [jes] , [ˈwɜ:rði] [ˈleɪdi] !
“ **Yes , worthy lady !**
“ 是的 , 值得 女士 !
“是的，值得尊敬的女士！”

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpredʒudɪsɪz] ;
It is possible to laugh at many of our prejudices ;
它 是 可能的 到 笑 在 许多 的 我们的 偏见 ;
我们完全可以嘲笑自己的许多偏见；

[stɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] .
still the son of a pharaoh should not be connected with a Jewess .
仍然 这 儿子 的 一个 法老 应该 不是 是 连接 和 一个 犹太女人 .
然而，法老的儿子不应该与犹太女子有染。

“ [ˈtʃæptər] [ˌeksˌvi:ˈɑɪˈaɪ]
“ **CHAPTER XVII**
“ 章 十七
第十七章

[es]
S
S
S

[ˈɪns] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [wen] [ˈserə] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
INCE the evening when Sarah sang in the boat ,
自 这 晚上 什么时候 莎拉 唱 在 这 船 ,
自从莎拉在船上唱歌的那个晚上起，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə:rdʒ][hæd; həd][nɑ:t] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪ] , [ænd; ənd] [prɪns] ['ræmisi:z] [wɒz; wəz]
the royal barge had not appeared on the Nile , and Prince Rameses was
这 皇家 驳船 有 不是 出现 在 这 尼罗河 , 和 王子 拉美西斯 曾是
[ə'noɪd] [ɪn] ['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] .
annoyed in real earnest .
恼怒 在 真实的 认真 :

皇家驳船没有出现在尼罗河上，拉美西斯王子真的非常生气。

[ðə; ði] [mʌnθ] [mə'ki:r] ([di'sembər]) [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The month Mechir (December) was approaching .
这 月 梅奇尔 (十二月) 曾是 接近 :

十二月（Mechir 月）即将到来。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [dɪ'kri:st] , [ðə; ði][lənd] [ɪk'stendɪd] [mɔ:r] ['waɪdli] [i:tʃ] [deɪ] , [ðə; ði] [græs] [br'keɪm]
The waters decreased , the land extended more widely each day , the grass became
这 水 减少 , 这 土地 扩展 更多的 广泛 每个 天 , 这 草 成为
['haɪər] [ænd; ənd] ['θɪkər] ,
higher and thicker ,
更高 和 较厚 ,

水位下降，陆地一天比一天扩张，草长得更高更茂密。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [græs] [flæʃt] [ʌp] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verɪd] [hju:z] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and in the grass flashed up flowers of the most varied hues and of
和 在 这 草 闪光灯 向上 花朵 的 这 最多 多种多样 色调 和 的
[ɪn'kɑ:mprəbl] ['oʊdə] .
incomparable odor .
无与伦比 气味 :

草丛中绽放出各种颜色、香气扑鼻的花朵。

[laɪk] ['aɪləndz] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [si:] [ə'pɪrd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [deɪ] , ['flaʊəri]
Like islands in a green sea appeared , in the course of a single day , flowery
喜欢 岛屿 在 一个 绿色的 海 出现 , 在 这 课程 的 一个 单身的 天 , 如花
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

如同绿色海洋中的岛屿，在短短一天之内，鲜花盛开的地方出现了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [waɪt] , ['æzər] , ['jeləʊ] , ['ruʊzi] , [ɔ:r] ['meni] - ['kʌlərd] ['kɑ:rpəts][frʌm; frəm] [wɪt]
as it were white , azure , yellow , rosy , or many - colored carpets from which
作为 它 是 白色的 , 蔚蓝 , 黄色的 , 红润 , 或者 许多 - 有色 地毯 从 哪个
[ruʊz] [æn; ən] [ɪn'tɑ:ksɪkətɪŋ] ['oʊdə] .
rose an intoxicating odor .
玫瑰 一个 醉人 气味 :

仿佛铺着白色、天蓝色、黄色、玫瑰色或五彩斑斓的地毯，散发出令人陶醉的香气。

[stɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['wɪrɪd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [fɪrd] ['sʌmθɪŋ] .
Still the prince was wearied , and even feared something .
仍然 这 王子 曾是 疲惫 , 和 甚至 害怕 某物 :

王子仍然感到疲惫，甚至有些害怕。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
From the day of his father's departure he had not been in the palace ,
从 这 天 的 他的 父亲的 离开 他 有 不是 到过 在 这 宫殿 ,
自从他父亲离开那天起，他就没进过宫。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [seɪv] [tu:tməʊsi:s] ,
and no one from the palace had come to him , save Tutmosis ,
和 不 一 从 这 宫殿 有 来 到 他 , 节省 图特摩西斯 ,
除了图特摩斯之外，宫里没有人来看望他。

[hu:] [sɪns] [ðə; ði][ləst][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] ['væniʃt] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [-]
who since the last conversation had vanished like a snake in the [124]
WHO 自从 这 最后的 对话 有 消失了 喜欢 一个 蛇 在 这 [-]
自上次谈话以来，他就像蛇一样消失了[124]

[græs] .
grass .
草 .
草。

[ˈweðər] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [sɪ'klu:z(ə)n] , [ɔ:r] [dɪ'zaɪrɪd] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] ,
Whether they respected the prince's seclusion , or desired to annoy him ,
无论 他们 受人尊敬 这 王子的 隔离 , 或者 想要的 到 烦人 他 ,
无论他们是出于尊重王子的隐居生活，还是想要惹恼他，

[ɔ:r] [ˈsɪmplɪ] [fɪəd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ]
or simply feared to pay him a visit because he had been touched by
或者 简单地 害怕 到 支付 他 一个 访问 因为 他 有 到过 感动 经过
[dis'feɪvə] ,
disfavor ,
不受欢迎 ,
或者仅仅是因为受到冷落而不敢去拜访他。

[ˈræmisi:z] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .
Rameses had no means of knowing .
拉美西斯 有 不 方法 的 会心 .
拉美西斯无从知晓。

“ [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [meɪ] [ɪk'sklu:d] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz]
“ **My father may exclude me from the throne , as he has my elder brothers**
” 我的 父亲 可能 排除 我 从 这 王座 , 作为 他 有 我的 长老 兄弟
,
,
,
“我的父亲可能会像对待我的哥哥们一样，将我从王位上除名。”

” [θɔ:t] [ðə; ði] [er] ['sʌmtaɪmz] ; [ænd; ənd] [swet] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [waɪl] [hɪz; ɪz]
” **thought the heir sometimes ; and sweat came out on his forehead , while his**
” 想法 这 继承人 有时 ; 和 汗 来了 出去 在 他的 前额 , 尽管 他的
[fi:t] [brɪ'keɪm] [kəʊld] .
feet became cold .
脚 成为 寒冷的 .
继承人有时会这样想；汗水从他的额头渗出，而他的脚却冰凉。

“ [wʌt] [wʊd] [hi:; hi][du:] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ?
” **What would he do in that case ?**
” 什么 会 他 做 在 那 案件 ?
“如果那样的话他会怎么做？ ”

” [mɔ:rɪ'oʊvər] ['serə] [wʌz; wəz] [ɪl] , [θɪn] , [peɪl] , [hɜ:r; hər] [ɡreɪt] [aɪz] [sæŋk] ;
” **Moreover Sarah was ill , thin , pale , her great eyes sank ;**
” 而且 莎拉 曾是 患病的 , 薄的 , 苍白 , 她 伟大的 眼睛 沉没 ;
“此外，莎拉病了，又瘦又苍白，她的大眼睛也下垂了；

[æɪt; ət] [taɪmz] [ʃi:; ʃɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['feɪntnəs] [wɪtʃ] [ə'tækt] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rɪŋ] .
at times she complained of faintness which attacked her in the morning .
在 时代 她 抱怨 的 模糊 哪个 遭到攻击 她 在 这 早晨 .
她有时会抱怨早上会感到头晕目眩。

“ [ˈʊrli] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [brɪ'wɪtʃt] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] , ” [ɡroʊn] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] - ,
” **Surely some one has bewitched the poor thing , ” groaned the cunning Tabet ,**
” 一定 一些 一 有 着迷 这 贫穷的 事物 , ” 呻吟 这 狡猾 - ,
“肯定有人对这可怜的家伙下了咒，”狡猾的塔菲特呻吟道。

[hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [veri] [bæd]
whom the prince could not endure for her chattering and very bad
谁 这 王子 可以 不是 忍受 为了 她 喋喋不休 和 非常 坏的
[ˈmænɪdʒmənt] .
management .
管理 .

王子无法忍受她的喋喋不休和糟糕的管理。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
A couple of times , for instance ,
一个 夫妻 的 时代 , 为了 实例 ,

例如，有好几次，

[ðə; ði] [er] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] - [sent] [ɔ:f] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] [ɪˈmens] [ˈbæskəts]
the heir noticed that in the evening Tafet sent off to Memphis immense baskets
这 继承人 注意到 那 在 这 晚上 - 发送 离开 到 孟菲斯 巨大 篮子
[wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
with food ,
和 食物 ,

继承人注意到，塔菲特当晚向孟菲斯送去了装满食物的大篮子。

[ˈlɪnɪn] , [ˈi:v(ə)n] [ˈves(ə)lz] .
linen , even vessels .
亚麻布 , 甚至 船只 .

亚麻布，甚至连器皿也是如此。

[nekst] [deɪ] [ʃi; ʃi] [kəmˈpleɪnd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] - [ˈpɪrsɪŋ] [ˈæksənts] [ðæt] [ˈflaʊər] , [waɪn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
Next day she complained in heaven - piercing accents that flour , wine , and even
下一个 天 她 抱怨 在 天堂 - 冲孔 口音 那 面粉 , 葡萄酒 , 和 甚至
[ˈves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ˈlækɪŋ] .
vessels were lacking .
船只 是 缺乏 .

第二天，她用尖锐刺耳的嗓音抱怨说面粉、酒，甚至器皿都短缺。

[sɪns] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ten] [taɪmz] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈprɑ:dʌkt] [hæd; həd]
Since the heir had come to the villa ten times more of various products had
自从 这 继承人 有 来 到 这 别墅 十 时代 更多的 的 各种各样的 产品 有
[bɪn] [ju:st] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ˈfɔ:rmərli] .
been used there than formerly .
到过 用过的 那里 比 以前 .

自从继承人来到别墅后，那里使用的各种产品比以前多了十倍。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɜ:rt(ə)n] , “ [θɔ:t] [ˈræmisi:z] , “ [ðæt] [ðæt] [tʃætərɪŋ] [tɜ:rməgənt] [rɑ:bz][em ˈi:][fɔ:r; fər]
“ I am certain , “ thought Rameses , “ that that chattering termagant robs me for
“ 我 是 肯定 , “ 想法 拉美西斯 , “ 那 那 喋喋不休 泼妇 抢劫 我 为了
[hɜ:r; hər][dʒu:z] ,
her Jews ,
她 犹太人 ,

“我确信，”拉美西斯心想，“那个喋喋不休的泼妇为了她的犹太人抢劫了我。”

[hu:] [ˈvæniʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
who vanish in the daytime but are prowling around in the night ,
WHO 消失 在 这 白天 但 是 潜行 大约 在 这 夜晚 ,

白天消失不见，晚上却四处游荡的人

[laɪk] [ræts][ɪn][ðə; ði][ˈnæsti:əst][ˈkɔ:rnərz] !
like rats in the nastiest corners !
喜欢 老鼠 在 这 最恶劣的 角落 !

就像最肮脏角落里的老鼠一样！

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['oʊnli] [ə'mju:zmənt] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] ['hɑ:rvɪst] .
" **The prince's only amusement in these days was to look at the date harvest .**
" 这 王子的 仅有的 娱乐 在 这些 天 曾是 到 看 在 这 日期 收成 .
" 这些天, 王子唯一的乐趣就是看看枣椰树的收成。"

[ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pɑ:m] [wɪ'daʊt] [saɪd] ['bræntʃɪz] ,
A naked man took his place at the foot of a high palm without side branches ,
一个 裸 男人 采取 他的 地方 在 这 脚 的 一个 高的 棕榈 没有 边 分支 ,
一个赤身裸体的男人站在一棵没有侧枝的高大棕榈树下。

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkjələ] [roʊp] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [hu:p]
surrounded the trunk and himself with a circular rope which resembled the hoop
包围 这 树干 和 他自己 和 一个 圆 绳索 哪个 类似 这 箍
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] .
of a barrel .
的 一个 桶 .
他用一根环形绳子将自己和树干围了起来, 这根绳子就像桶箍一样。

[ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [baɪ][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di] [bent] ['bækwərd] ,
Then he raised himself on the tree by his heels , his whole body bent backward ,
然后 他 提高 他自己 在 这 树 经过 他的 高跟鞋 , 他的 所有的 身体 弯曲 落后 ,
然后他用脚后跟撑起身子, 整个身体向后弯曲, 爬上了树干。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hu:p] - [laɪk] [roʊp] [held] [hɪm; ɪm][baɪ] ['skwi:zɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
but the hoop - like rope held him by squeezing his body to the tree .
但 这 箍 - 喜欢 绳索 握住 他 经过 挤压 他的 身体 到 这 树 .
但是, 那根环状的绳子将他的身体紧紧地勒在树上, 使他动弹不得。

[nekst][hi:; hi] [ʌvd] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l] [hu:p] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [sʌm; səm] [ɪntʃɪz] , [reɪzd] [hɪm'self] [baɪ]
Next he shoved the flexible hoop up the trunk some inches , raised himself by
下一个 他 推搡 这 灵活的 箍 向上 这 树干 一些 英寸 , 提高 他自己 经过
[hɪz; ɪz] [hi:lz] [ə'gen] ,
his heels again ,
他的 高跟鞋 再次 ,
接着, 他把那个柔性环往树干上推了几英寸, 然后再次用脚后跟把自己撑了起来。

[ðen] [ʌvd] [ðə; ði][roʊp] [ʌp] .
then shoved the rope up .
然后 推搡 这 绳索 向上 .
然后把绳子向上推。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [klaɪmd] , [ɪk'spoʊzd] ['mi:nwaɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
In this way he climbed , exposed meanwhile to the peril of breaking his neck ,
在 这 方式 他 攀登 , 裸露 同时 到 这 危险 的 打破 他的 脖子 ,
他就这样向上攀爬, 同时也面临着摔断脖子的危险。

[tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] , [wer] [gru:] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [li:vz] [ænd; ənd] [deɪts] .
till he reached the top , where grew a crown of great leaves and dates .
直到 他 达到 这 顶部 , 在哪里 生长 一个 王冠 的 伟大的 树叶 和 日期 .
直到他到达顶端, 那里长满了茂盛的树叶和枣椰树。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ði:z] [dʒɪm'næstɪks] ; ['dʒu:ɪʃ] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsəʊ]
The prince was not alone when he saw these gymnastics ; Jewish children also
这 王子 曾是 不是 独自的 什么时候 他 锯 这些 体操 ; 犹太人 孩子们 还
[wɜ:r; wər] [spek'teɪtəs] .
were spectators .
是 观众 .
王子观看这些体操表演时并非孤身一人; 犹太儿童也在现场观看。

[æt; ət][fɜ:rst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
At first there was no trace of them .
在 第一的 那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .
起初, 他们踪迹全无。

[ðen] [ə'mʌŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] ['kɜ:rlɪ] ['hedz] [ænd; ənd] [blæk] ['gli:mɪŋ]
Then among bushes and from beyond the wall curly heads and black gleaming
然后 之中 灌木丛 和 从 超过 这 墙 卷曲 头部 和 黑色的 闪闪发光
[aɪz] [ə'pɪrd] .
eyes appeared .
眼睛 出现 .

然后，灌木丛中和墙外出现了卷曲的脑袋和闪亮的黑眼睛。

[æftərwərd] , [wen] [-]
Afterward , when [125]
之后 , 什么时候 [-]

之后，当[125]

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɔ:t] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
they saw that the prince did not drive them away ,
他们 锯 那 这 王子 做过 不是 驾驶 他们 离开 ,

他们看到王子并没有赶走他们。

[ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [i:tʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [tri:]
these children came out each from a hiding - place and approached the tree
这些 孩子们 来了 出去 每个 从 一个 隐藏 - 地方 和 接近 这 树

[ˈgrædʒuəli] .
gradually .
逐步地 .

这些孩子分别从藏身之处出来，慢慢地走向那棵树。

[ðə; ði][məʊst] ['derɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪt] [wɪtʃ] [ʃi; ji] [brɔ:t] [tu:; tə]
The most daring among the girls picked up a beautiful date which she brought to
这 最多 大胆 之中 这 女孩们 挑选 向上 一个 美丽的 日期 哪个 她 带来 到

[ˈræmɪsi:z] .
Rameses .
拉美西斯 .

女孩中最大胆的一个挑选了一个漂亮的约会对象，并把他带到了拉美西斯那里。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [deɪt] ,
One of the boys ate the smallest date ,
一 的 这 男孩们 吃 这 最小 日期 ,

其中一个男孩吃掉了最小的那颗枣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [prɪns] [fru:t] .
and then the children began to eat and to give the prince fruit .
和 然后 这 孩子们 开始 到 吃 和 到 给 这 王子 水果 .

然后孩子们开始吃东西，并把水果献给王子。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] , [ðen] [ɪn'fɪəriə] [deɪts] , ['faɪnəli] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:r; wər]
At first they brought him the best , then inferior dates , finally some that were
在 第一的 他们 带来 他 这 最好的 , 然后 下 日期 , 最后 一些 那 是

[spɔɪlt] [ɔ:ltə'geðər] .
spoilt altogether .
被宠坏了 共 .

起初他们给他带来了最好的枣子，后来带来了次好的枣子，最后带来了完全变质的枣子。

[ðə; ði]['fju:tʃər]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , —
The future ruler of the world fell to thinking , and said to himself , —
这 未来 统治者 的 这 世界 跌倒 到 思维 , 和 说 到 他自己 , —

未来的世界统治者陷入沉思，自言自语道：

“ [ðeɪ] [krɔ:l] [ɪn][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [wɪl] [tri:t] [em 'i:] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
“ **They crawl in at all points , and will treat me always in this way** :
” 他们 爬行 在 在 全部 积分 , 和 将要 对待 我 总是 在 这 方式 :

“他们会从各个方面钻进来，而且总是这样对待我：

[ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [spɔɪld] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd] .
they will give the good as a bait , and what is spoiled out of gratitude .
他们 将要 给 这 好的 作为 一个 饵 , 和 什么 是 被宠坏了 出去 的 感激 .

他们会把好东西当作诱饵, 把坏东西当作感恩之心。

" [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ˈɡluːmɪli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [rʌft] , [laɪk]
" **He rose and walked away gloomily ; but the children of Israel rushed , like**
" 他 玫瑰 和 步行 离开 阴郁地 ; 但 这 孩子们 的 以色列 匆忙 , 喜欢
[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
a flock of birds ,
一个 群 的 鸟类 ,

他起身, 愁容满面地走开了; 但以色列人却像一群飞鸟一样, 蜂拥而至。

[æːt; ət][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ,
at the labor of the Egyptian ,
在 这 劳动 的 这 埃及人 ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
在埃及人的劳作下,

[huː] [haɪ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈboʊnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs]
who high above their heads was singing unmindful of his bones and of this
WHO 高的 多于 他们的 头部 曾是 歌唱 漫不经心 的 他的 骨头 和 的 这
,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,

在他们头顶高处歌唱的, 全然不顾他的骸骨和这一切。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .
that he was harvesting not for his own use .
那 他 曾是 收割 不是 为了 他的 自己的 使用 .
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,

他收割的作物并非供自己使用。

[ˈserəz] [ʌndɪˈskʌvəd] [dɪˈziːz] , [hɜːr; hər] [ˈfriːkwənt] [terz] , [hɜːr; hər] [ˈvænɪʃɪŋ] [tʃɑːrmz] , [ænd; ənd]
Sarah's undiscovered disease , her frequent tears , her vanishing charms , and
莎拉's 未被发现的 疾病 , 她 频繁 眼泪 , 她 消失 魅力 , 和
[əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] ,
above all the Jews , who ,
多于 全部 这 犹太人 , WHO ,

莎拉未被发现的疾病, 她频繁的眼泪, 她逐渐消失的魅力, 以及最重要的, 那些犹太人, 他们

[ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə][haɪd] , [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈtuːmʌlt] ,
ceasing to hide , managed the place with increasing tumult ,
停止 到 隐藏 , 管理 这 地方 和 增加 骚乱 ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,

不再躲藏, 开始以越来越混乱的方式管理这个地方,

[dɪsˈɡʌstɪd] [ˈræmɪsiːz][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [dɪˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɔːrnər] .
disgusted Rameses to the utmost degree with that beautiful corner .
厌恶 拉美西斯 到 这 极致 程度 和 那 美丽的 角落 .

那个美丽的角落令拉美西斯感到无比厌恶。

[hiː; hi] [seɪld] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [hiː; hi] [ˈniːðər] [ˈhʌntɪd] [nɔːr] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [deɪt] [ˈhɑːrvɪst] ,
He sailed no more in a boat , he neither hunted nor watched the date harvest ,
他 航行 不 更多的 在 一个 船 , 他 两者都不 猎杀 也不 观看 这 日期 收成 ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,
[ˌɪdʒɪˈpʃiən] ,

他不再乘船航行, 既不再打猎, 也不再观看枣椰树的收割。

[bʌt; bət] [ˈwɒndəd] [ˈɡluːmɪli] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ɔːr] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːf] [æt; ət][ðə; ði]
but wandered gloomily through the garden , or looked from his roof at the
但 漫步 阴郁地 通过 这 花园 , 或者 看起来 从 他的 屋顶 在 这
[ˌpæləs] .
palace .
宫殿 .

但他却忧郁地在花园里徘徊, 或者从屋顶上眺望宫殿。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['pæləs] [ən'les] ['sʌmənd] ,
He would never go back to that palace unless summoned ,
他 会 绝不 去 后退 到 那 宫殿 除非 被召唤 ,
除非接到召唤, 否则他绝不会回到那座宫殿。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; ei][trɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ləəndz] [nɪr] [ðə; ði] [si:] , [ɪn] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] .
and now he thought of a trip to his lands near the sea , in Lower Egypt .
和 现在 他 想法 的 一个 旅行 到 他的 土地 靠近 这 海 , 在 降低 埃及 .
现在他想去他位于下埃及沿海的土地走一趟。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz][hi:; hi] [faʊnd] [baɪ][tu:tməʊsi:s] ,
In such a state of mind was he found by Tutmosis ,
在 这样的 一个 状态 的 头脑 曾是 他 成立 经过 图特摩西斯 ,
图特摩斯发现他时, 他正处于这种精神状态。

[hu:] [ɑ:n][ə; ei]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [keɪm] [ɪn][ə; ei][serɪ'məʊniəl] [bɑ:rdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; ei]
who on a certain day came in a ceremonial barge to the heir with a
WHO 在 一个 肯定 天 来了 在 一个 仪式 驳船 到 这 继承人 和 一个
['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ferəʊ] .
summons from the pharaoh .
传票 从 这 法老 .
在某一天, 他乘坐一艘礼仪船来到王位继承人面前, 带来了法老的召见令。

“ [hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [θi:bz] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][gʊʊ] [fɔ:rθ]
“ **His holiness is returning from Thebes , and wishes the heir to go forth**
“ 他的 圣洁 是 返回 从 底比斯 , 和 愿望 这 继承人 到 去 前进
[ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
and meet him .
和 见面 他 .
“陛下即将从底比斯返回, 希望继承人前往迎接他。”

“ [ðə; ði] [prɪns] ['tremblɪd] , [hi:; hi] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,
“ **The prince trembled , he grew pale and crimson** ,
“ 这 王子 颤抖 , 他 生长 苍白 和 赤红 ,
王子浑身颤抖, 脸色苍白, 又涨得通红。

[wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔ:rd][ænd; ənd]['ru:lər] .
when he read the gracious letter of his lord and ruler .
什么时候 他 读 这 亲切 信 的 他的 主 和 统治者 .
当他读到君主那封充满恩慈的信时。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mu:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] - [nu:] [ɪ'mens] [wɪɡ] ,
He was so moved that he did not notice his adjutant's new immense wig ,
他 曾是 所以 已搬 那 他 做过 不是 注意 他的 - 新的 巨大 假发 ,
他太过激动, 以至于没有注意到副官新戴的那顶巨大的假发。

[wɪtʃ] [geɪv] [aʊt] [fɪfti:n] ['dɪfrənt] ['pə:fju:mz] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz]['tu:nɪk][ænd; ənd]['məənt(ə)] ,
which gave out fifteen different perfumes , he did not see his tunic and mantle ,
哪个 给予 出去 十五 不同的 香水 , 他 做过 不是 看 他的 束腰外衣 和 地幔 ,
他没看到自己的束腰外衣和斗篷, 那束腰外衣散发着十五种不同的香水味。

[mɔ:r] ['delɪkət] [ðəən; ðən][mɪst] , [nɔ:r][hɪz; ɪz]['səənd(ə)lɪz][wɪð; wɪθ][gəʊld] [rɪŋz] [æz; əz] ['ɔrnəmənts] .
more delicate than mist , nor his sandals with gold rings as ornaments .
更多的 精美的 比 薄雾 , 也不 他的 凉鞋 和 金子 戒指 作为 装饰品 .
比薄雾更轻盈, 他的凉鞋上装饰着金环, 也同样轻盈。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] ['ræmisi:z] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][tu:tməʊsi:s] ,
After some time Rameses recovered , and inquired without looking at Tutmosis ,
后 一些 时间 拉美西斯 恢复 , 和 询问 没有 寻找 在 图特摩西斯 ,
—
—
—
—
过了一会儿, 拉美西斯恢复了过来, 他没有看图特摩斯, 而是问道:

“ [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] ？
“ **Why hast thou not been here for such a period ？**
“ 为什么 哈斯特 你 不是 到过 这里 为了 这样的 一个 时期 ？

“你为何这段时间没有来这里？”

[dɪd][ðə; ði][dis'feɪvə][ˈɪntu:] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][ˈfɔ:lən] [ə'lɑ:rm] [ði:] ？ “ [-]
Did the disfavor into which I have fallen alarm thee ？ ” [126]
做过 这 不受欢迎 进入 哪个 我 有 倒下 警报 你 ？ ” [-]

我所受的冷落是否令你感到不安？ [126]

“ [gɒdz] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ．
“ **Gods ！ ” cried the exquisite ．**
“ 神 ！ ” 哭 这 精美的 ．

“天哪！”那位绝世佳人惊呼道。

“ [wen] [wɜ:rt] [ðəʊ] [ɪn][dis'feɪvə] , [ænd; ənd][ɪn] [hu:z] ？
“ **When wert thou in disfavor , and in whose ？**
“ 什么时候 沃特 你 在 不受欢迎 , 和 在 谁 ？

你何时失宠？又失宠于谁？

[ˈevri] [ˈkəriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ɪn'kwaiəd] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [helθ] ； [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈleɪdi] , - ,
Every courier of his holiness inquired for thy health ; the worthy lady , Nikotris ,
每一个 导游 的 他的 圣洁 询问 为了 你的 健康 ； 这 值得 女士 , - ,

圣殿的每一位使者都询问了你的健康状况；尊贵的尼科特里斯女士，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪnəs] - [hæv; həv] [seɪld] [tɔ:rd] [ðɪs] [ˈvɪlə] [rɪ'pi:tɪdli] ,
and his worthiness Herhor have sailed toward this villa repeatedly ,
和 他的 价值 - 有 航行 朝向 这 别墅 反复 ,

他的尊贵使者赫尔霍尔曾多次航行至这座别墅附近。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [steps] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
thinking that thou wouldst make a hundred steps toward them after they had
思维 那 你 会 制作 一个 百 步骤 朝向 他们 后 他们 有

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [tɔ:rd] [ði:] ．
made a couple of thousand toward thee ．
制成 一个 夫妻 的 千 朝向 你 ．

你以为他们会向你走上几千步，而你才会向他们走上一百步。

[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ．
I say nothing of the troops ．
我 说 没有什么 的 这 军队 ．

我对军队只字未提。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [rɪˈvju:] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈredʒɪmənts][ɑ:r; ər][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][pɑ:m] - [tri:z] ,
In time of review the warriors of thy regiments are as silent as palm - trees ,
在 时间 的 审查 这 战士 的 你的 军团 是 作为 沉默的 作为 棕榈 - 树木 ,

检阅时，你军团的战士们像棕榈树一样沉默不语。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][gou][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəks] ．
and do not go from the barracks ．
和 做 不是 去 从 这 兵营 ．

不要离开营房。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - , [hi; hi] [drɪŋks] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ɔ:l] [deɪ] [frʌm; frəm] [vek'seɪʃn] ．
As to the worthy Patrokles , he drinks and curses all day from vexation ．
作为 到 这 值得 - , 他 饮料 和 诅咒 全部 天 从 烦恼 ．

至于可敬的帕特罗克勒斯，他因恼怒而终日饮酒咒骂。

“ [soʊ][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][dis'feivə] , [ɔ:r] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][dis'feivə]
“ **So the prince had not been in disfavor , or if he had been the disfavor**
“ 所以 这 王子 有 不是 到过 在 不受欢迎 , 或者如果 他 有 到过 这 不受欢迎
[wʌz; wəz] ['endɪd] .
was ended .
曾是 结束 :

“所以，这位王子并没有失宠，或者即使失宠过，失宠的局面也已经结束了。”

[ðɪs] [θɔ:t] ['æktɪd][ɑ:n]['ræmisi:z] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgɑ:blət][ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] .
This thought acted on Rameses like a goblet of good wine .
这 想法 行动 在 拉美西斯 喜欢 一个 高脚杯 的 好的 葡萄酒 .
这个想法对拉美西斯来说，就像一杯美酒一样令人陶醉。

[hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ] ['kwɪkli] , [ə'noʊntɪd] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [pʊt][ɑ:n] [freʃ] ['lɪnɪn] , [ə; eɪ] [nu:] ['kæftæn] ,
He took a bath quickly , anointed his body , put on fresh linen , a new kaftan ,
他 采取 一个 洗澡 迅速地 , 受膏者 他的 身体 , 放 在 新鲜的 亚麻布 , 一个 新的 卡夫坦长袍 ,
他迅速洗了个澡，抹了油，穿上干净的亚麻布衣服和一件新的长袍。

[ə; eɪ] ['helmt] [wɪð; wɪθ] [plu:mz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu;; tə] ['serə] .
a helmet with plumes , and then went to Sarah .
一个 头盔 和 羽流 , 和 然后 去 到 莎拉 .
戴上一顶带羽毛的头盔，然后走向莎拉。

['serə] [skri:md] [wen] [ʃi;; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪns] [ə'reɪd] [ðʌs] .
Sarah screamed when she saw the prince arrayed thus .
莎拉 尖叫 什么时候 她 锯 这 王子 排列 因此 .
莎拉看到王子这副模样，惊叫起来。

[ʃi;; ʃi] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['si:ziŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] , ['wɪspəd] , —
She rose up , and seizing him around the neck , whispered , —
她 玫瑰 向上 , 和 抓住 他 大约 这 脖子 , 低声说道 , —
她站起身，一把抓住他的脖子，低声说道：

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈgoʊɪŋ] , [maɪ][ˈɔ:rd] !
“ **Thou art going , my lord !**
“ 你 艺术 去 , 我的 主 !
“大人，您即将离去！ ”

[ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][em 'i:] . “
Thou wilt not come back to me . ”
你 枯萎 不是 来 后退 到 我 : ”
你不会再回到我身边了。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” ['wʌndəʒd] [ðə; ði] [er] .
“ **Why not ?** ” **wondered the heir** .
“ 为什么 不是 ? ” 想知道 这 继承人 .
“为什么不呢？ ”继承人疑惑道。

“ [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [gɔ:n] [ə'weɪ] [ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftərwərd] ? ”
“ **Have I not gone away often and returned afterward ?** ”
“ 有 我 不是 已消失 离开 经常 和 返回 之后 ? ”
“我岂不是经常离开，然后又回来吗？ ”

“ [aɪ] [rɪ'membə] [ðɪ:] [drest] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [wei] — [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] ['væli] , “ [sed] ['serə]
“ **I remember thee dressed in just this way — over there in our valley ,** ” **said Sarah**
“ 我 记住 你 穿着 在 只是 这 方式 — 超过 那里 在 我们的 谷 , ” 说 莎拉
.
:
.

“我记得你以前就穿成这样——就在我们的山谷里，”莎拉说。

“ [oʊ] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ˈʌvərz] !
“ **Oh , where are those hours !**
“ 哦 , 在哪里 是 那些 小时 !

“哦，那些时间都去哪儿了！ ”

[soʊ] [ˈkwɪkli] [hæv; həv] [ðeɪ] [pæst] , [ænd; ænd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][,aɪ ˈti:] [sɪnz] [ðeɪ] [ˈvæniʃt] . “
So quickly have they passed , and so long is it since they vanished . ”
所以 迅速地 有 他们 通过了 , 和 所以 长的 是 它 自从 他们 消失了 . “
他们逝去得如此之快，消失却已是很久以前的事了。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [frɪˈzɪ(ə)n] . “
“ **But I will return and bring the most famous physician . ”**
“ 但 我 将要 返回 和 带来 这 最多 著名的 医生 . ”

“但我会回来，并带来最著名的医生。”

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] - .
“ **What for ? ” inquired Tafet .**
“ 什么 为了 ? ” 询问 - .

“为什么？”塔菲特问道。

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [wel] , [maɪ] [daɪr] [tʃɪk] — [ʃi:; ʃɪ] [ni:dz] [ˈoʊnli] [rest] .
“ **She is well , my dear chick — she needs only rest .**
“ 她 是 出色地 , 我的 亲爱的 小鸡 — 她 需求 仅有的 休息 .

“我的宝贝，她没事了——她只需要休息。”

[bʌt; bət] [iˈdʒɪpʃn] [frɪˈzɪʃnz] [wʊd] [brɪŋ] [ˈri:əl] [ˈsɪknəs] .
But Egyptian physicians would bring real sickness .
但 埃及人 医生 会 带来 真实的 疾病 .

但埃及医生会带来真正的疾病。

“ [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtɔ:kətɪv] [ˈwʊmən] .
“ **The prince did not look at the talkative woman .**
“ 这 王子 做过 不是 看 在 这 健谈 女士 .

王子没有看那个喋喋不休的女人一眼。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈplezəntɪst] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ] [ði:] , “ [sed] [ˈserə] , [ˈnestlɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈræmisi:z]
“ **This was my pleasantest month with thee , ” said Sarah , nestling up to Rameses**
“ 这 曾是 我的 最令人愉悦的 月 和 你 , ” 说 莎拉 , 雏鸟 向上 到 拉美西斯
,
.
,

“这是我和你在一起最愉快的一个月，”莎拉依偎在拉美西斯身边说道。

“ [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [brɔ:t] [ˈhæpɪnəs] .
“ **but it has not brought happiness .**
“ 但 它 有 不是 带来 幸福 .

但这并没有带来幸福。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bɑ:rdʒ] , [rɪˈpi:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][ˈɡɪv(ə)n] [ˈhaɪər] [ʌp][ɑ:n]
“ **The trumpets sounded on the royal barge , repeating a signal given higher up on**
“ 这 小号 听起来 在 这 皇家 驳船 , 重复 一个 信号 给定 更高 向上 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

“皇家驳船上响起了号角声，重复着上游发出的信号。”

[ˈserə] [ˈstɑ:rtɪd] .
Sarah started .
莎拉 开始 .

莎拉开始了。

“ [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] , [lɔ:rd] , [ðæt] ['terəb(ə)l] ['aʊtbɜ:rst] ?
“ **Dost thou hear , lord , that terrible outburst ?**
“ 多斯特 你 听到 , 主 , 那 糟糕的 爆发 ?
主啊, 你听见那可怕的咆哮声了吗?

[ðəʊ] ['hɪrɪst] [ænd; ənd] [smaɪl] , [ænd; ənd] , [wʊʊ][tu:; tə][em 'i:] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['terɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm]
Thou hearest and smilest , and , woe to me , thou art tearing away from
你 亲爱的 和 笑容最灿烂 , 和 , 悲哀 到 我 , 你 艺术 撕裂 离开 从
[maɪ] [im'breisɪz] .
my embraces .
我的 拥抱 .
你听见了, 也笑了, 可悲的是, 你却要挣脱我的怀抱。

[wen] ['trʌmpɪts] [kɔ:ɪ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][hoʊld] [ðɪ:] , [li:st] [ʌv; əv][ɔ:ɪ] [ðai] [slɛv] , ['serə] . “ [-]
When trumpets call nothing can hold thee , least of all thy slave , Sarah . “ [127]
什么时候 小号 称呼 没有什么 能 抓住 你 , 至少 的 全部 你的 奴隶 , 莎拉 . “ [-]
当号角响起, 没有什么能阻挡你, 你的奴隶莎拉更不能阻挡你。”[127]

“ [wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][em 'i:]['lɪs(ə)n] [fə'revər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kækəlɪŋ] [ʌv; əv][henz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ?
“ **Wouldst thou have me listen forever to the cackling of hens in the country ?**
“ 会 你 有 我 听 永远 到 这 咯咯笑 的 母鸡 在 这 国家 ?
“难道你想让我永远听乡下母鸡的咯咯声吗? ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [naʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
“ **interrupted the prince , now impatient .**
“ 中断 这 王子 , 现在 不耐烦 .
“王子不耐烦地打断了他。”

“ [bi:; bi] [wel] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['dʒɔɪəsli] .
“ **Be well , and wait for me joyously .**
“ 是 出色地 , 和 等待 为了 我 欣喜地 .
“祝你一切安好, 并满怀喜悦地等我。”

“ ['serə] [let][hɪm; ɪm][goʊ][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][græsp] ,
“ **Sarah let him go from her grasp ,**
“ 莎拉 让 他 去 从 她 抓牢 ,
莎拉放开了他,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['ræmisi:z] [gru:] [maɪld][ænd; ənd] [stroʊkt]
but she had such a mournful expression that Rameses grew mild and stroked
但 她 有 这样的 一个 悲哀 表达 那 拉美西斯 生长 温和的 和 抚摸
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .
但她脸上带着如此悲伤的表情, 拉美西斯的心也变得温柔起来, 抚摸着她。

“ ['oʊnli][bi:; bi][kɑ:m] .
“ **Only be calm .**
“ 仅有的 是 冷静的 .
保持冷静。

[ðəʊ] [fɪr] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['trʌmpɪts] .
Thou fearest the sound of our trumpets .
你 恐惧 这 声音 的 我们的 小号 .
你惧怕我们的号角声。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪl] - ['əʊmən] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [deɪ] ? “
But were they ill - omened the first day ? “
但 是 他们 患病的 - 预兆 这 第一的 天 ? “
但他们第一天就遭遇了不祥之兆吗?

“ [maɪ][lɔ:rd] , ” [ˈænsər] [ˈserə] , “ [aɪ] [noʊ] [ðæt][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ði:] ,
“ **My lord** , ” **answered Sarah** , “ **I know that over there they will keep thee** ,
“ 我的 主 , ” 回答 莎拉 , “ 我 知道 那 超过 那里 他们 将要 保持 你 ,
“我的主,”莎拉回答说,“我知道在那边他们会保护你,

[soʊ][grænt][em 'i:] [ðɪs] [wʌn] , [ðɪs] [læst][ˈfeɪvər] .
so grant me this one , this last favor .
所以 授予 我 这 一 , 这 最后的 偏爱 .

所以, 请答应我这最后一个请求吧。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] , “ [kən'tɪnju:d] [ʃi; ʃɪ] , [ˈsɒbɪŋ] , “ [ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪns] .
I will give thee , ” continued she , sobbing , “ a cage of pigeons .
我 将要 给 你 , “ 持续 她 , 啜泣 , “ 一个 笼 的 鸽子 .
“我会给你,”她抽泣着继续说道,“一笼鸽子。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [aʊt][ænd; ənd] [riəd] [hɪr] ; [hens] , [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [rɪmɛmbɜ:əst]
They were hatched out and reared here ; hence , as often as thou rememberest
他们 是 孵化 出去 和 饲养 这里 ; 因此 , 作为 经常 作为 你 记住
[ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] ,
thy servant ,
你的 仆人 ,
它们在此孵化长大; 因此, 每当你记念你的仆人时,

[ˈoʊpən][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][set] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [fri:] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ði:]
open the cage and set one of them free ; it will bring me tidings of thee
打开 这 笼 和 放 一 的 他们 自由的; 它 将要 带来 我 消息 的 你
,
.
,
打开笼子, 放出一只; 它会给我带来你的消息。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪs] [ænd; ənd][ˈfɑ:nd(ə)][aɪ 'ti:][æz; əz] — [æz; əz] — [bʌt; bət][goʊ] [naʊ] !
and I will kiss and fondle it as — as — But go now !
和 我 将要 吻 和 拏 它 作为 — 作为 — 但 去 现在 !
我会亲吻它、爱抚它, 就像——就像——但是现在走吧!

“ [ðə; ði] [prɪns] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rdʒ] ,
“ **The prince embraced her and went to the barge** ,
“ 这 王子 拥抱 她 和 去 到 这 驳船 ,
王子拥抱了她, 然后走向驳船。

[ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [ə'tendənt] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] .
telling his black attendant to wait for the pigeons .
讲述 他的 黑色的 服务员 到 等待 为了 这 鸽子 .
他吩咐黑人侍从等鸽子过来。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [drʌmz] [ænd; ənd] [faɪfs] [ˈsaʊndɪd] ,
At sight of the heir , drums and fifes sounded ,
在 视线 的 这 继承人 , 鼓 和 短笛 听起来 ,
继承人一出现, 鼓声和笛声便响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] .
and the garrison raised a loud shout of welcome .
和 这 驻军 提高 一个 大声 喊 的 欢迎 .
驻军发出响亮的欢迎声。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ˈwɒrɪrz] , [ðə; ði] [prɪns] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ænd; ənd]
When he found himself among warriors , the prince drew a deep breath , and
什么时候 他 成立 他自己 之中 战士 , 这 王子 画 一个 深的 气息 , 和
[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
stretched out his arms ,
拉伸 出去 他的 武器 ,
当他发现自己身处战士之中时, 王子深吸了一口气, 伸出了双臂。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['bə:ndɪdʒ] .
like a man liberated from bondage .
喜欢 一个 男人 解放 从 束缚 .

就像一个从奴役中解放出来的人。

“ [wel] , ” [sed] [hi; hi][tu; tə][tu:tməʊsi:s] , “ [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈtɔ:mentɪd] [ˌem ˈi:] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [dʒu:z]
“ **Well , ” said he to Tutmosis , “ women have tormented me , and those Jews**
“ 出色地 , ” 说 他 到 图特摩西斯 , ” 女性 有 饱受折磨 我 , 和 那些 犹太人
— [ʊʊ][ˈsaɪərəs] !
— **O Cyrus !**
— 哦 赛勒斯 !

“唉,”他对图特摩斯说,“女人折磨我,还有那些犹太人——哦,居鲁士!

[kəˈmænd] [tu; tə][roʊst] [ˌem ˈi:][ɑ:n][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər][æt; ət][wʌns] ,
command to roast me on a slow fire at once ,
命令 到 烤 我 在 一个 慢的 火 在 一次 ,
命令立刻用慢火烤我,

[bʌt; bət][pʊt] [ˌem ˈi:][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] . “
but put me not in the country a second time . ”
但 放 我 不是 在 这 国家 一个 第二 时间 . ”
但不要让我第二次踏入这个国家。”

“ [soʊ][ˌaɪ ˈti:] [ɪz] , ” [kənˈfɜ:rmɪd] [tu:tməʊsi:s] ; “ [lʌv] [ɪz][laɪk] [ˈhʌni] .
“ **So it is , ” confirmed Tutmosis ; “ love is like honey** .
“ 所以 它 是 , ” 确认的 图特摩西斯 ; ” 爱 是 喜欢 蜂蜜 .
“的确如此,”图特莫西斯证实道;“爱情就像蜂蜜一样。”

[ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi; bi][ˈteɪkən][baɪ][sɪps] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɑ:t] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
It must be taken by sips , a man must not swim in it .
它 必须 是 已采取 经过 啜饮 , 一个 男人 必须 不是 游泳 在 它 .
必须小口啜饮,不可畅饮。

[ˈbiːˈɑ:rˈɑ:r] !
Brr !
嘶嘶 !

嘶!

[ˈʌdəz] [pæs] [ˈoʊvər][ˌem ˈi:] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [pæst] [ˈnɪrli] [tu:] [mʌnθs] [fed] [ɑ:n]
shudders pass over me when I think that thou hast passed nearly two months fed on
颤抖 经过 超过 我 什么时候 我 思考 那 你 哈斯特 通过了 几乎 二 几个月 美联储 在
[ˈkɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
kisses in the evening ,
吻 在 这 晚上 ,
每当我想起你近两个月来只靠夜晚的亲吻度日,我就不寒而栗。

[deɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈæsɪz] - [mɪlk] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] . “
dates in the morning , and asses ' milk at midday . ”
日期 在 这 早晨 , 和 亚斯 - 牛奶 在 正午 . ”
早上喝椰枣,中午喝驴奶。

“ [ˈserə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [gɜ:rl] , ” [sed] [ˈræmisi:z] .
“ **Sarah is a very good girl , ” said Rameses** .
“ 莎拉 是 一个 非常 好的 女孩 , ” 说 拉美西斯 .
“莎拉是个非常好的女孩,”拉美西斯说。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
“ **I do not speak of her** ,
“ 我 做 不是 说话 的 她 ,
我不谈论她,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒu:z] [hu:] [hæv; həv] ['setlɪd] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] ['vɪlə] [laɪk] [pə'paɪrəs][ɪn][swɑ:mɪp]
but of those Jews who have settled down at that villa like papyrus in swamp
 但 的 那些 犹太人 WHO 有 定居 向下 在 那 别墅 喜欢 纸莎草 在 沼泽
 [lænd] .
land .
 土地 .

但那些像沼泽地里的纸莎草一样在那座别墅定居下来的犹太人。

[dʌst] [ðəʊ] [si:] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət] [ði:] [jet] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɑ:r; ər] ['sendɪŋ]
Dost thou see , they are looking out at thee yet , and perhaps are sending
 多斯特 你 看 , 他们 是 寻找 出去 在 你 然而 , 和 也许 是 发送
 [g'ri:tɪŋz] ,
greetings ,
 问候 ,

你看到了吗？他们正望着你，或许正在向你问好。

” [sed] [ðə; ði] [ˈflætərər] .
” said the flatterer .
 ” 说 这 奉承者 .
 “奉承者说道。”

[ðə; ði] [prɪns] [tʒ:rnd] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ] [dɪs'pleʒər] , [ænd; ənd][tu:tmoʊsi:s] [wɪŋkt] ['dʒɔɪfəli]
The prince turned to another side with displeasure , and Tutmosis winked joyfully
 这王子转向到 其他 边 和 不满 , 和 图特摩西斯 眨眼 欣喜地
 [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,
at the officers ,
 在 这 警官 ,

王子不悦地转过身去，图特摩斯则高兴地向军官们眨了眨眼。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈræmisiːz] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðer; ðər] [səˈsaɪəti] [ˈveri] [suːn] [ðɪs]
as if to tell them that Rameses would not leave their society very soon this
 作为 如果 到 告诉 他们 那 拉美西斯 会 不是 离开 他们的 社会 非常 很快 这
 [taɪm] .
time .
 时间 .

仿佛在告诉他们，这一次拉美西斯不会很快离开他们的社会。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [naɪl] [ðə; ði] ['densər] [ɑ:n][bəuθ][bæŋks][wɜ:r; wər] [spek'teɪtəs] ,
The higher they ascended the Nile the denser on both banks were spectators ,
 这 更高 他们 上升 这 尼罗河 这 密度更高 在 两个都 银行 是 观众 ,
 他们沿尼罗河逆流而上, 两岸的围观者就越多。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [wɜ:r; wər] ['boʊts][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] , [-]
the more numerous were boats on the river , [128]
 这 更多的 很多的 是 船 在 这 河 , [-]
 河上的船只数量较多[128]

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [dɪd] [ˈflaʊəz] , [ˈgɑːləndz] , [ænd; ənd] [ˈbukeɪz] [fləʊt] [daʊn] ;
and the more did flowers , garlands , and bouquets float down ;
 和 这 更多的 做过 花朵 , 花环 , 和 花束 漂浮 向下 ;

于是，飘落下来的鲜花、花环和花束越来越多；

[ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɒʊ] .
these had been thrown at the barge of the pharaoh .
 这些 有 到过 抛掷 在 这 驳船 的 这 法老 .

这些东西被扔向了法老的驳船。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] ['memfɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] ,
About five miles above Memphis there were multitudes of people with banners ,
关于 五 英里 多于 孟菲斯 那里 是 众多 的 人们 和 横幅 ,
[wɪð; wɪθ][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ɡɒdz] ,
with statues of gods ,
和 雕像 的 神 ,
在孟菲斯以北约五英里处, 聚集着许多挥舞着旗帜、抬着神像的人们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] ; [æn; ən] [ˈlɪmens] [ˈrɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and with music ; an immense roar was heard , like the sound of a
和 和 音乐 ; 一个 巨大 吼 曾是 听到 , 喜欢 这 声音 的 一个
[ˈtempɪst] .
tempest .
暴风雨 .
伴随着音乐, 传来一声巨大的轰鸣, 如同暴风雨的声音。

“ [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ! ” [kraɪd] [tuːtməʊsiːs] , [dɪˈlaɪtɪd] .
“ **There is his holiness !** ” **cried Tutmosis , delighted** .
“ 那里 是 他的 圣洁 ! ” 哭 图特摩西斯 , 高兴极了 .
“圣者驾到!”图特摩斯高兴地喊道。

[wʌn][ˈspektək(ə)l][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] :
One spectacle was presented to the eyes of the onlookers :
一 奇观 曾是 呈现 到 这 眼睛 的 这 旁观者 :
一场奇观呈现在旁观者眼前:

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [seɪld] [ðə; ði] [greɪt] [bəːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
in the middle of a broad bend in the river sailed the great barge of the
在 这 中间 的 一个 广阔 弯曲 在 这 河 航行 这 伟大的 驳船 的 这
[ˈferəʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,
在河流宽阔的弯道中央, 法老的大驳船缓缓驶过。

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːn] .
rising in front like the breast of a swan .
上升 在 正面 喜欢 这 胸部 的 一个 天鹅 .
像天鹅的胸脯一样向前隆起。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [saɪdz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [laɪk] [tuː] [ˈdʒaɪənt] [wɪŋz] ,
At the right and left sides of it , like two giant wings ,
在 这 正确的 和 左边 侧面 的 它 , 喜欢 二 巨大的 翅膀 ,
它的左右两侧, 就像两只巨大的翅膀,

[pʊʃt] [ˈfɔːrwəd][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈbəʊts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [laɪk] [ə; eɪ]
pushed forward the countless boats of his subjects , and in the rear , like a
推动 向前 这 无数 船 的 他的 主题 , 和 在 这 后部 , 喜欢 一个
[rɪtʃ] [ˈfæn] ,
rich fan ,
富有的 扇子 ,
他推动着臣民们无数的船只向行驶, 而在后方, 他像一把富有的扇子,

[stretʃt] [ðə; ði] [ˈretənʊː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
stretched the retinue of the ruler of Egypt .
拉伸 这 随从 的 这 统治者 的 埃及 .
扩大了埃及统治者的随从队伍。

[ˈevri] [wʌn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈʃaʊtɪd] , [sæŋ] , [klæpt] [hændz] ,
Every one living shouted , sang , clapped hands ,
每一个 一 活的 喊叫 , 唱 , 鼓掌 双手 ,
所有活着的人都呐喊、歌唱、拍手,

[ænd; ənd] [θru:] [ˈflaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][b:rd] [hu:m] [noʊ][wʌn][ˈi:v(ə)n] [sɔ:] .
and threw flowers at the feet of the lord whom no one even saw .
和 扔 花朵 在 这 脚 的 这 主 谁 不 一 甚至 锯 .
并将鲜花撒在无人看见的主的脚下。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnʌf] [ðæt] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈɡɪldɪd] [ˈkænəpi][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈɑ:stri:t] [plu:mz] [weɪvd] [ə; eɪ]
It was enough that under that gilded canopy and those ostrich plumes waved a
它 曾是 足够的 那 在下面 那 镀金 树冠 和 那些 鸵鸟 羽流 挥手 一个
[ˈrʌdi] [blu:] [flæg] ,
ruddy blue flag ,
红润 蓝色的 旗帜 ,
在那金碧辉煌的华盖和鸵鸟羽毛下，一面鲜红的蓝色旗帜迎风飘扬，这就足够了。

[diˈnəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
denoting that the pharaoh was present .
表示 那 这 法老 曾是 展示 .
表明法老在场。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊts][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz] [ɪf]
The people in the boats were as if drunk , the people on the shore as if
这 人们 在 这 船 是 作为 如果 醉 , 这 人们 在 这 支撑 作为 如果
[mæd] .
mad .
疯狂的 .

船上的人好像喝醉了，岸上的人好像疯了。
[ˈevri] [ˈmoʊmənt][sʌm; səm] [boʊt] [strʌk] [ɔ:r] [oʊvərˈtɜ:rnd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][mæn] [fel] [ˈɪntu:]
Every moment some boat struck or overturned a boat and some man fell into
每一个 片刻 一些 船 击 或者 翻覆 一个 船 和 一些 男人 跌倒 进入
[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
每隔一段时间，就有船只相撞或翻船，有人落水。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] [hæd; həd] [fled] , [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈʌprɔ:r]
out of which luckily the crocodiles had fled , frightened by the unparalleled uproar
出去 的 哪个 幸运的是 这 鳄鱼 有 逃亡 , 害怕 经过 这 无与伦比 骚动
.
.
.
幸好鳄鱼们被这空前的喧闹声吓跑了。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæŋks] [men] [ræn][ˈɪntu:] [wʌn] [əˈnʌðər] , [fɔ:r; fər] [noʊ][wʌn] [peɪd] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər]
On the banks men ran into one another , for no one paid heed to his neighbor
在 这 银行 男人 跑 进入 一 其他 , 为了 不 一 有薪酬的 注意 到 他的 邻居
,
,
,
在河岸边，人们互相碰撞，因为没有人顾及邻居。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
his father , or his child ,
他的 父亲 , 或者 他的 孩子 ,
他的父亲，或者他的孩子

[bʌt; bət] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [waɪld] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [bi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv]
but fixed his wild eyes on the gilded beak of the barge and the tent of
但 固定的 他的 荒野 眼睛 在 这 镀金 喙 的 这 驳船 和 这 帐篷 的
[ðə; ði] [ˈferoʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .
但他那双狂野的眼睛却紧紧盯着驳船镀金的船头和法老的帐篷。

[ˈiːv(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ˈtræmpld] , [huːz] [rɪbz][ðə; ði][waɪld] [kraʊd] [brʊʊk] [ˈstuːpɪdli] ,
Even people who were trampled , whose ribs the wild crowd broke stupidly ,
甚至 人们 WHO 是 践踏 , 谁 肋骨 这 荒野 人群 打破 愚蠢地 ,
即使是那些被践踏、肋骨被暴徒愚蠢地打断的人 ,

[ænd; ənd] [huːz] [dʒɔɪnts] [ðei] [pʊt] [aʊt] , [hæd; həd][noʊ][kraɪ] [seɪv] [ðɪs] , —
and whose joints they put out , had no cry save this , —
和 谁 关节 他们 放 出去 , 有 不 哭 节省 这 , —
他们扑灭的丧钟 , 除了这声哀鸣 , 再无其他声响——

“ [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪtʰɜːrnəti] , [oʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈruːlər] ! — [ʃaɪn] [ɑːn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
“ **May he live through eternity , O our ruler ! — Shine on , thou the sun of**
” 可能 他 居住 通过 永恒 , 哦 我们的 统治者 ! — 闪耀 在 , 你 这 太阳 的
[ˈiːdʒɪpt] !
Egypt !
埃及 !
“愿他永生 , 我们的统治者啊 ! ——埃及的太阳啊 , 照耀吧 ! ”

“ [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [ˈgriːtɪŋ] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][bəːrdʒ][ʌv; əv][ˈræmisiːz] : [ˈɑːfəsərz] , [ˈsoʊldʒərz] ,
“ **The madness of greeting spread to the barge of Rameses : officers , soldiers ,**
” 这 疯狂 的 问候 传播 到 这 驳船 的 拉美西斯 : 警官 , 士兵 ,
“这种疯狂的问候蔓延到了拉美西斯的驳船上 : 军官、士兵 ,

[ænd; ənd][ˈɔːzmən, ˈəu-] [prest] [ˈɪntuː][wʌn] [θɜːŋ] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [,aʊtˈʃaʊt] [wʌn] [əˈhʌðər] .
and oarsmen pressed into one throng and strove to shout one another .
和 划桨手 按下 进入 一 人群 和 努力 到 大声喊 一 其他 .
划桨手们挤成一团 , 争相大声喊叫。

[tuːtmoʊsiːs] , [fəˈgetɪŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ˈklæmbəd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [praʊ] ,
Tutmosis , forgetting the heir to the throne , clambered up on the prow ,
图特摩西斯 , 遗忘 这 继承人 到 这 王座 , 攀爬 向上 在 这 船首 ,
图特摩斯忘记了王位继承人 , 爬上了船头。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and almost flew into the water .
和 几乎 飞翔 进入 这 水 .
差点飞进水里。

[ˈmiːnwaɪl] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeə,roʊz] [bəːrdʒ] ,
Meanwhile a trumpet sounded from the pharaoh's barge ,
同时 一个 喇叭 听起来 从 这 法老的 驳船 ,
与此同时 , 法老的驳船上响起了号角声。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][wʌn] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəːrdʒ][ʌv; əv][ˈræmisiːz] .
and soon after one answered from the barge of Rameses .
和 很快 后 一 回答 从 这 驳船 的 拉美西斯 .
不久之后 , 拉美西斯号驳船上有人回应了。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tʌtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bəːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
A second signal , and the barge of the heir touched the great barge of the
一个 第二 信号 , 和 这 驳船 的 这 继承人 感动 这 伟大的 驳船 的 这
[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .
第二个信号发出后 , 继承人的驳船与法老的大驳船相接。

[sʌm; səm] [əˈfɪ(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə][ˈræmisiːz] .
Some official called to Rameses .
一些 官方的 称为 到 拉美西斯 .
有官员召见了拉美西斯。

[frʌm; frəm][ba:rdʒ][tu:; tə][ba:rdʒ] [ðeɪ] [-]
From barge to barge they [129]
从 驳船 到 驳船 他们 [-]

他们从一艘驳船到另一艘驳船[129]

[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [ˈgæŋweɪ] [ʌv; əv][ˈsi:dər][wɪð; wɪθ] [ka:vð] [ˈreɪlɪŋz] ,
extended a gangway of cedar with carved railings ,
扩展 一个 舷梯 的 雪松 和 雕刻 栏杆 ,

延伸出一条由雪松木制成的、带有雕刻栏杆的走道，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [prɪns] [faʊnd] [hɪm'self] [nekst][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
and the prince found himself next in the embrace of his father .
和 这 王子 成立 他自己 下一个 在 这 拥抱 的 他的 父亲 .

于是，王子发现自己投入了父亲的怀抱。

[ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] , [ɔ:r][ðə; ðɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ˈʌʊts] [ˈrɔ:ɾɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
The presence of the pharaoh , or the storm of shouts roaring about him ,
这 在场 的 这 法老 , 或者 这 风暴 的 喊叫 咆哮 关于 他 ,

法老的出现，或者围绕着他震耳欲聋的呐喊声，

[soʊ] [stʌnd] [prɪns] [ˈræmisi:z] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)] .
so stunned Prince Rameses that he could not utter a syllable .
所以 目瞪口呆 王子 拉美西斯 那 他 可以 不是 说出 一个 音节 .

拉美西斯王子震惊得说不出话来。

[hi:; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz] [fi:t] ,
He fell at his father's feet ,
他 跌倒 在 他的 父亲的 脚 ,

他跪倒在父亲脚下，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlð] [prest] [ðə; ðɪ] [er] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [ˈbʊzəm] .
and the lord of the world pressed the heir to his sacred bosom .
和 这 主 的 这 世界 按下 这 继承人 到 他的 神圣 怀 .

世界之主将继承人紧紧拥入自己神圣的怀抱。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ðɪ][saɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] [roʊz] ,
A moment later the side walls of the tent rose ,
一个 片刻 之后 这 边 墙壁 的 这 帐篷 玫瑰 ,

片刻之后，帐篷的侧壁升了起来。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][bəʊθ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪl] [sɔ:] [ðer; ðər][ˈru:lər][ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] ,
and all the people on both banks of the Nile saw their ruler on a throne ,
和 全部 这 人们 在 两个都 银行 的 这 尼罗河 锯 他们的 统治者 在 一个 王座 ,

尼罗河两岸的所有人民都看到他们的统治者坐在王座上。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [haɪ] [step] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ˈræmisi:z] [ˈni:lɪŋ] ,
and on the high step of it Rameses kneeling ,
和 在 这 高的 步 的 它 拉美西斯 跪着 ,

拉美西斯跪在高高的台阶上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
with his head on the breast of his father .
和 他的 头 在 这 胸部 的 他的 父亲 .

他的头枕在父亲的胸膛上。

[sʌtʃ] [ˈsaɪləns] [ˈfa:ləʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbænərz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bɑ:dʒz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:dəbl] .
Such silence followed that the rustling of banners on the barges was audible .
这样的 沉默 随后 那 这 沙沙声 的 横幅 在 这 驳船 曾是 可听见的 .

随后一片寂静，甚至能听到驳船上旗帜的沙沙声。

[ðen] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wʌn] [ɪ'mens] [rɔ:r] , ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Then on a sudden burst forth one immense roar , greater than all which had
然后 在 一个 突然 爆裂 前进 一 巨大 吼 , 更大的 比 全部 哪个 有
[ˌpriːsiːdɪd] .
preceded .
之前 .

随后, 突然爆发出一声震耳欲聋的咆哮, 比之前所有的咆哮都更加响亮。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈpi:p(ə)] [ˈɑ:nərd] [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈfa:ðər] ; [ðeɪ]
With this the Egyptian people honored the reconciliation of son and father ; they
和 这 这 埃及人 人们 荣幸 这 和解 的 儿子 和 父亲 ; 他们
[ˈɡri:tɪd] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] ,
greeted their present ,
问候 他们的 展示 ,
[ˈænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
and saluted their future ruler .
和 敬礼 他们的 未来 统治者 .
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
并向他们未来的统治者致敬。

[ɪf] [ˈeni] [mæn][hæd; həd] [ˈrekənd] [ɑ:n] [dɪˈsenʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
If any man had reckoned on dissensions in the sacred family of the pharaoh ,
如果 任何 男人 有 估计 在 分歧 在这 神圣 家庭 的 这 法老 ,
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
and saluted their future ruler .
和 敬礼 他们的 未来 统治者 .
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
并向他们未来的统治者致敬。

[hiː; hi] [maɪt] [kənˈvɪns] [hɪmˈself] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈrɔɪəl] [bræntʃ] [held] [tuː; tə][ɪts] [ˈperənt] [trʌŋk]
he might convince himself then that the new royal branch held to its parent trunk
他 可能 说服 他自己 然后 那 这 新的 皇家 分支 握住 到 它是 父母 树干
[ˈfɜːrmlɪ] .
firmly .
牢牢 .
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
and saluted their future ruler .
和 敬礼 他们的 未来 统治者 .
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
并向他们未来的统治者致敬。

他或许会因此说服自己, 新的王室分支牢牢地依附于其母系分支。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [lʊkt] [ˈveri] [ɪl] .
His holiness looked very ill .
他的 圣洁 看起来 非常 患病的 .

圣尊看起来病得很重。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈtendər] [ˈɡri:tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
After the tender greeting of his son ,
后 这 投标 问候 的 他的 儿子 ,

在儿子亲切问候之后,

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
he commanded him to sit at the side of the throne .
他 命令 他 到 坐 在这 边 的 这 王座 .

他命令他坐在王座旁边。

“ [maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [fɔ:rθ] [tɔ:rd] [ðɪː] , [ˈræmɪsiːz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **My soul was rushing forth toward thee , Rameses ,** ” **said he** ,
“ 我的 灵魂 曾是 匆忙 前进 朝向 你 , 拉美西斯 , ” 说 他 ,
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
and saluted their future ruler .
和 敬礼 他们的 未来 统治者 .
[ˌænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər][ˈfju:tʃər][ˈru:lər] .
并向他们未来的统治者致敬。

“我的灵魂正奔向你, 拉美西斯,”他说。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈɑːrdntli] [ðə; ði] [ˈbetər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv]
“ **and all the more ardently the better were the tidings which I had of**
“ 和 全部 这 更多的 热切地 这 更好的 是 这 消息 哪个 我 有 的
[ðɪː] .
thee .
你 .

“我听到你的消息, 就越发感到欣喜若狂。”

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [si:] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; ei][ˈlaɪən] ,
To - day I see not only that thou hast the heart of a lion ,
到 - 天 我 看 不是 仅有的 那 你 哈斯特 这 心 的 一个 狮子 ,
今天我不仅看到你拥有狮子般的心,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; ei][mæn] [fəl] [ʌv; əv][ˈpru:d(ə)ns] , [hu:] [noʊz] [həʊ] [tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt]
but that thou art a man full of prudence , who knows how to estimate
但 那 你 艺术 一个 男人 满的 的 谨慎 , WHO 知道 如何 到 估计
[hɪz; ɪz] [oʊn] [æktz] ,
his own acts ,
他的 自己的 行为 ,
但你是一个谨慎的人, 懂得评估自己的行为。

[hu:] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [hu:] [fi:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
who is able to restrain himself , and who feels for the interests of Egypt .
WHO 是 有能力的 到 抑制 他自己 , 和 WHO 感觉 为了 这 兴趣 的 埃及 .
能够克制自己, 并且心系埃及利益的人。

" [wen] [ðə; ði] [prɪns] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] , [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [fi:t]
When the prince , filled with emotion , was silent and kissed his father's feet
" 什么时候 这 王子 , 已填 和 情感 , 曾是 沉默的 和 亲吻 他的 父亲的 脚
[ðə; ði] [ˈferoʊ] [kənˈtɪnju:d] , —
the pharaoh continued , —
这 法老 持续 , —
“王子激动不已, 沉默不语, 亲吻了父亲的脚, 法老继续说道: ——

" [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈredʒɪmənts] ,
Thou hast done well to renounce command of the Greek regiments ,
" 你 哈斯特 完毕 出色地 到 放弃 命令 的 这 希腊语 军团 ,
“你放弃希腊军团的指挥权是明智之举,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kɔ:r] [ɪn] [ˈmemfɪs] [ɪz] [ðəɪn] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ɪts] [kəˈmændər] . "
because from this day the corps in Memphis is thine , thou art its commander . "
因为 从 这 天 这 兵团 在 孟菲斯 是 你的 , 你 艺术 它是 指挥官 . "
因为从今天起, 孟菲斯军团就属于你了, 你是它的指挥官。”

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ! " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [er] , [ˈtremblɪŋ] .
My father ! " whispered the heir , trembling .
" 我的 父亲 ! " 低声说道 这 继承人 , 发抖 .
“我的父亲! ”继承人颤抖着低声说道。

" [bɪˈsaɪdʒ] , [ɪn] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊpən][ɑ:n] [θri:] [saɪdʒ] [tuː; tə] [əˈtæks] [ʌv; əv][ˈhɑ:st(ə)]
Besides , in Lower Egypt , which is open on three sides to attacks of hostile
" 除了 , 在 降低 埃及 , 哪个 是 打开 在 三 侧面 到 攻击 的 敌对的
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,
此外, 下埃及三面受敌对国家的攻击,

[aɪ] [ni:d] [ə; ei] [waɪz] , [ˈæktɪv] [mæn] , [hu:] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [θɪŋz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
I need a wise , active man , who will watch all things round him ,
我 需要 一个 明智的 , 积极的 男人 , WHO 将要 手表 全部 事物 圆形的 他 ,
我需要一位睿智、积极主动的人, 能够留意周围的一切。

[weɪ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ækt] [ˈpra:mptli] .
weigh them well in his heart , and act promptly .
称重 他们 出色地 在 他的 心 , 和 行为 及时 .
他要认真权衡利弊, 并迅速采取行动。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [əˈpɔɪnt] [ðɪ:] [maɪ] [lu:ˈtenənt] [ɪn] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
For this reason I appoint thee my lieutenant in that half of the kingdom .
为了 这 原因 我 委 你 我的 中尉 在 那 一半 的 这 王国 .
因此, 我任命你为我在王国那半边地区的副官。

” [əˈbʌndənt] [terz] [ˈfloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] .
” Abundant tears flowed from the prince's eyes .
” 丰富 眼泪 流动 从 这 王子的 眼睛 .
王子的眼中涌出无数泪水。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [-]
With those [130]
和 那些 [-]
与那些[130]

[terz] [hiː; hi] [beɪd] [ˈferwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [juːθ] ; [hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ˈpaʊər] ,
tears he bade farewell to his youth ; he greeted power ,
眼泪 他 巴德 告别 到 他的 青年 ; 他 问候 力量 ,
他含泪告别青春；他迎接权力，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] .
to which his soul had turned for years with uncertainty and longing .
到 哪个 他的 灵魂 有 转向 为了 年 和 不确定 和 渴望 .
多年来，他的灵魂一直怀着忐忑和渴望转向那里。

” [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈruːlər] ,
” I am now weak and wearied , ” said the ruler ,
” 我 是 现在 虚弱的 和 疲惫 , ” 说 这 统治者 ,
“我现在虚弱又疲惫,”统治者说道。

” [ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪˈtiː][naːt][fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðəaɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv]
” and were it not for anxiety touching thy youth and the future of
” 和 是 它 不是 为了 焦虑 接触 你的 青年 和 这 未来 的
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
“若非因忧虑你的青春和埃及的未来，

[aɪ] [wʊd] [ðɪs] [deɪ] [beg][maɪ] [ˈdeθləs] [ˈænsɛstərz] [tuː; tə][kɔːl][emˈiː][tuː; tə][ðər; ðər][ˈɡlɔːri] .
I would this day beg my deathless ancestors to call me to their glory .
我 会 这 天 求 我的 永生 祖先 到 称呼 我 到 他们的 荣耀 .
今日，我恳求我永生的先祖召唤我进入他们的荣耀之中。

[iːtʃ] [deɪ] [ɪz][fɔːr; fər][emˈiː] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [ˈðɜrfɔːr] , [ˈræmɪsiːz] ,
Each day is for me more difficult , and therefore , Rameses ,
每个 天 是 为了 我 更多的 难的 , 和 所以 , 拉美西斯 ,
对我来说，每一天都更加艰难，因此，拉美西斯

[ðəʊ] [wɪlt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ruːl] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
thou wilt begin to share the burden of rule with me .
你 枯萎 开始 到 分享 这 负担 的 规则 和 我 .
你将开始与我共同承担统治的重担。

[æz; əz][ə; eɪ][hen] [ˈtiːtʃɪz] [hɜːr; hər] [tʃɪks] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ɡreɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][haɪd] [bɪˈfɔːr]
As a hen teaches her chicks to search out grains of corn and hide before
作为 一个 母鸡 教导 她 小鸡 到 搜索 出去 谷物 的 玉米 和 隐藏 前
[ðə; ði] [hɔːk] ,
the hawk ,
这 鹰 ,
就像母鸡教小鸡寻找玉米粒并躲避老鹰一样，

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ðɪː] [ðæt] [ˈtɔɪlsəm] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈruːlɪŋ] [ə; eɪ] [stetɪt] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪsɪz]
so I will teach thee that toilsome art of ruling a state and watching the devices
所以 我 将要 教 你 那 辛苦 艺术 的 裁决 一个 状态 和 观看 这 设备
[ʌv; əv] [ˈenəmi] .
of enemies .
的 敌人 .
所以我将教你治理国家和防范敌人阴谋的艰辛技艺。

[meɪ] [ðəʊ] [fɔ:l][ɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] , [laɪk][æn; ən][ˈi:g(ə)l][ɑ:n][ˈtɪmɪd] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] .
May thou fall on them in time , like an eagle on timid partridges .
可能 你 落下 在 他们 在 时间 , 喜欢 一个 鹰 在 胆小 鹌鹑 .

愿你及时出击，如同雄鹰捕食胆怯的鹌鹑。

" [ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [bɑ:rdʒ][ænd; ənd][ɪts] [wel] - [ˈɔ:rdərd] [ˈretənu:] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]
" The pharaoh's barge and its well - ordered retinue had descended to a point
" 这 法老的 驳船 和 它是出色地 - 订购 随从 有 下降 到 一个 观点
[ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
opposite the palace .
对面的 这 宫殿 .

“法老的驳船和它井然有序的随从已经下到宫殿对面的某个地方。

[ðə; ði] [ˈwɪrɪd] [ˈru:lər] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] -
The wearied ruler took a seat in his litter , and at that moment Herhor
这 疲惫 统治者 采取 一个 座位 在 他的 垃圾 , 和 在 那 片刻 -
[əˈprɒʊtʃt] [ˈræmisi:z] .
approached Rameses .
接近 拉美西斯 .

疲惫的统治者坐在轿子上，这时赫尔霍尔走向了拉美西斯。

" [pəˈmɪt][em ˈi:] , [ˈwɜ:rði] [prɪns] , " [sed] [hi; hi] ,
" Permit me , worthy prince , " said he ,
" 允许 我 , 值得 王子 , " 说 他 ,

“请允许我这样做，尊贵的王子，”他说。

" [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ˈɜ:rli:st] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [elɪˈveɪ](ə)n] .
" to be the earliest among those who are delighted with thy elevation .
" 到 是 这 最早 之中 那些 WHO 是 高兴极了 和 你的 海拔 .

“成为最早一批因你的提升而感到高兴的人。”

[meɪ] [ðəʊ] [li:d] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [sək'ses] [æz; əz] [ðəʊ] [[ælt] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði][moʊst]
May thou lead the army with as much success as thou shalt govern the most
可能 你 带领 这 军队 和 作为 很多 成功 作为 你 应 治理 这 最多
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
important part of the state to the glory of Egypt .
重要的 部分 的 这 状态 到 这 荣耀 的 埃及 .

愿你像治理国家最重要的部分一样，带领军队取得辉煌的胜利，为埃及赢得荣耀。

" [ˈræmisi:z] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][ˈfɜ:rmlɪ] .
" Rameses pressed his hand firmly .
" 拉美西斯 按下 他的 手 牢牢 .

拉美西斯紧紧地按着他的手。

" [dɪdst] [ðəʊ] [du:] [ðɪs] , [oʊ] - ? " [æskt] [hi; hi] .
" Didst thou do this , O Herhor ? " asked he .
" 迪斯特 你 做 这 , 哦 - ? " 问 他 .

“赫尔霍尔啊，这是你做的吗？”他问道。

" [aɪ ˈti:] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu;; tə] [ði:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
" It belonged to thee , " replied the minister .
" 它 属于 到 你 , " 回复 这 部长 .

“它原本属于你，”大臣回答道。

" [ðəʊ] [hæst][maɪ] [ˈɡrætɪtu:d] , [ænd; ənd] [wɪlt] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][ˈvælju:] . "
" Thou hast my gratitude , and wilt see that it is of value . "
" 你 哈斯特 我的 感激 , 和 枯萎 看 那 它是 的 价值 . "

“我对你心存感激，而且你会明白这份感激之情是多么宝贵。”

" [ðəʊ] [hæst] [rɪˈwɔ:did] [em ˈi:] [ɔ:l'redɪ] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ðʌs] , " [rɪˈplaɪd] - .
" Thou hast rewarded me already in speaking thus , " replied Herhor .
" 你 哈斯特 奖励 我 已经 在 请讲 因此 , " 回复 - .

“你这样说，就已经给了我回报，”赫尔霍尔回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪft] [tuː; tə][dɪ'pɑ:rt] ; - [dɪ'teɪnd] [hɪm; ɪm] .

The prince wished to depart ; Herhor detained him .
这 王子 希望 到 离开 ; - 被拘留 他 .

王子想要离开，赫尔霍尔却拦住了他。

" [ə; eɪ] [bri:f] [wɜ:rd] .

" A brief word .
" 一个 简短的 单词 .

简短地说几句。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [oʊ] [er] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəɪ] ['wɪmɪn] , ['serə] , [dʌz] [nɑ:t] [sɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [hɪmz] .

Be careful , O heir , that one of thy women , Sarah , does not sing religious hymns .
是 小心 , 哦 继承人 , 那 一 的 你的 女性 , 莎拉 , 做 不是 唱歌 宗教 赞美诗 .

继承人啊，你要小心，别让你的女人莎拉唱宗教圣歌。

" [wen] ['ræmisi:z] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [hiː; hi] ['ædɪd] , —

" When Rameses looked at him with astonishment , he added , —
" 什么时候 拉美西斯 看起来 在 他 和 惊讶 , 他 额外 , —

“拉美西斯惊讶地看着他，他又补充道，——

" ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] [ðæt] ['meɪd(ə)n] [sæŋ] ['aʊər; ɑ:r][moʊst]['seɪkrɪd] [hɪm] ,

" During our sail on the Nile that maiden sang our most sacred hymn ,
" 期间 我们的 帆 在 这 尼罗河 那 少女 唱 我们的 最多 神圣 圣歌 ,

“我们在尼罗河上航行时，那位少女唱起了我们最神圣的赞美诗，

[ə; eɪ] [hɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ænd] [haɪ] [priːsts] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

a hymn to which only the pharaoh and high priests have the right to
一个 圣歌 到 哪个 仅有的 这 法老 和 高的 神父 有 这 正确的 到

['lɪs(ə)n] .

listen .
听 .

只有法老和大祭司才有权聆听的赞美诗。

[pʊr] [tʃaɪld] !

Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [skɪl] [ænd; ænd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt]

she might have suffered for her skill and for her ignorance of what
她 可能 有 遭受 为了 她 技能 和 为了 她 无知 的 什么

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] . "

she was singing . "
她 曾是 歌唱 . "

她或许会因为她的歌喉和对所唱内容的无知而遭受痛苦。

" [ðen] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] ['sækrəlɪdʒ] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['ræmisi:z] , [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

" Then has she committed sacrilege ? " inquired Rameses , in confusion .
" 然后 有 她 坚定的 亵渎神灵 ? " 询问 拉美西斯 , 在 困惑 .

“那么她犯了亵渎神灵罪吗？”拉美西斯困惑地问道。

" [jes] , [ʌn'kɑ:nʃəsli] , " ['ænsər] - .

" Yes , unconsciously , " answered Herhor .
" 是的 , 不知不觉 , " 回答 - .

“是的，无意识地，”赫尔霍尔回答道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]

" It is lucky that I was the only man who understood it , and my decision is
" 它 是 幸运的 那 我 曾是 这 仅有的 男人 WHO 理解 它 , 和 我的 决定 是

[ðæt] [-]

that [131]
那 [-]

“幸运的是，我是唯一一个理解它的人，我的决定是[131]

[bɪ'twi:n] [ðæt] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][ʼʌʊər; ɑ:r] [hɪm] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz] [rɪ'moʊt] .
between that song and our hymn the resemblance is remote .
之间 那 歌曲 和 我们的 圣歌 这 相似 是 偏僻的 .

那首歌和我们的赞美诗之间几乎没有相似之处。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [let][hɜ:r; həɾ] [ˈnevər] [rɪ'pi:t] [ɑɪ ˈti:] . "
In every case let her never repeat it . "
在 每一个 案件 让 她 绝不 重复 它 . "

无论如何，都不要让她再犯。

" [wel] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ][ˈpjʊrɪfaɪ][hɜ:r'self] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" Well , and should she purify herself ? " asked the prince .
" 出色地 , 和 应该 她 净化 她自己 ? " 问 这 王子 .

“那么，她应该净化自己吗？”王子问道。

" [wɪl] [ɑɪ ˈti:] [sə'faɪs] [hɜ:r; həɾ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈwʊmən] ,
" Will it suffice her , as a foreign woman ,
" 将要 它 足够了 她 , 作为 一个 外国的 女士 ,

“作为一名外国女性，这足以满足她吗？”

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɡɪvz] [ˈθɜ:rtɪ] [kaʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈaɪsɪs] ? "
if she gives thirty cows to the temple of Isis ? "
如果 她 给予 三十 牛 到 这 寺庙 的 伊西斯 ? "

如果她向伊西斯神庙捐赠三十头牛呢？

" [jes] , [let][hɜ:r; həɾ] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈɡrɪməs] .
" Yes , let her give them , " replied Herhor , with a slight grimace .
" 是的 , 让 她 给 他们 , " 回复 - , 和 一个 轻微 鬼脸 .

“是的，就让她给吧。”赫尔霍尔微微皱着眉头回答道。

" [ðə; ði][ɡɔdz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'fendɪd] [baɪ] [ɡɪfts] . "
" The gods are not offended by gifts . "
" 这 神 是 不是 被冒犯了 经过 礼物 . "

“神明不会因礼物而生气。”

" [du:] [ðəʊ] , [ˈnoʊb(ə)l][lɔ:rd] , " [sed] [ˈræmisi:z] , " [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][ək'sept] [ðɪs] [mɪ'rækjələs]
" Do thou , noble lord , " said Rameses , " be pleased to accept this miraculous
" 做 你 , 高贵 主 , " 说 拉美西斯 , " 是 高兴 到 接受 这 神奇
[ʃi:ld] ,
shield ,
盾 ,

“尊贵的君主，”拉美西斯说道，“请您欣然接受这面神奇的盾牌吧。”

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][maɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈgrænfa:ðər] . "
which I received from my sacred grandfather . "
哪个 我 已收到 从 我的 神圣 祖父 . "

这是我从我敬爱的祖父那里继承来的。

" [aɪ] ? — [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] - ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" I ? — the shield of Amenhôtep ? " exclaimed the minister , with emotion .
" 我 ? — 这 盾 的 - ? " 惊呼 这 部长 , 和 情感 .

“我？——阿蒙霍特普的盾牌？”大臣激动地惊呼道。

" [eɪ ˈem][aɪ] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ɑɪ ˈti:] ? "
" Am I worthy of it ? "
" 是 我 值得 的 它 ? "

“我配得上它吗？”

“ [baɪ][ðɑɪ] ['wɪzdəm] [ðəʊ] [ɑ:rt][i:'kwəl][tu:; tə][maɪ] ['grænfa:ðər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [i:'kwəl][hɪm; ɪm][ɪn]
“ **By thy wisdom thou art equal to my grandfather , and thou wilt equal him in**
“ 经过 你的 智慧 你 艺术 平等的 到 我的 祖父 , 和 你 枯萎 平等的 他 在
[pə'zɪ(ə)n] .
position .
位置 .

“凭借你的智慧，你与我的祖父不相上下，你也将在地位上与他平起平坐。”
“ - [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ɪn] ['saɪləns] .
“ **Herhor made a low bow in silence** .
“ - 制成 一个 低的 弓 在 沉默 .

赫尔霍尔默默地深深鞠了一躬。
[ðæt] ['ɡoʊldən] [ʃɪ:ld] [set][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [br'saɪdz] [ɪts] [ɡreɪt] ['vælju:] [ɪn] ['mʌni] ,
That golden shield set with precious stones , besides its great value in money ,
那 金的 盾 放 和 宝贵的 石头 , 除了 它是 伟大的 价值 在 钱 ,
那面镶嵌着宝石的金盾，除了其巨大的金钱价值之外，

[hæd; həd] [mɔ: r'ooʊvər] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æmjələt] ; [hens] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ri:gl] ['prez(ə)nt] .
had moreover the virtue of an amulet ; hence it was a regal present .
有 而且 这 美德 的 一个 护身符 ; 因此 它 曾是 一个 尊贵 展示 .
而且它还具有护身符的功效；因此，它是一份皇家礼物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜ:rdz] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɔftiə] ['mi:nɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [i:'kwəl]
But the prince's words might have the loftier meaning that Herhor would equal
但 这 王子的 字 可能 有 这 更高 意义 那 - 会 平等的
- [ɪn] [pə'zɪ(ə)n] .
Amenhôtep in position .
- 在 位置 .

但王子的话可能还有更深层的含义，那就是赫尔霍尔的地位将与阿蒙霍特普相当。
- [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feroʊ] .
Amenhôtep had been the father - in - law of a pharaoh .
- 有 到过 这 父亲 - 在 - 法律 的 一个 法老 .
阿蒙霍特普曾是法老的岳父。

[hæd; həd] [ðə; ði] [er] [dɪ'saɪdɪd] [ɔ: l'redi] [tu:; tə] ['mæri] - [dɔ: tər] ?
Had the heir decided already to marry Herhor's daughter ?
有 这 继承人 决定 已经 到 结婚 - 女儿 ?
继承人是否已经决定迎娶赫尔霍尔的女儿？

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fa:nd] [dri:m] [ʌv; əv] [kwɪ:n] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
That was the fond dream of Queen Nikotris and the minister .
那 曾是 这 喜爱 梦 的 女王 - 和 这 部长 .
那是尼科特里斯女王和大臣的美好梦想。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æk'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] ['ræmisi:z] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər]
But it must be acknowledged that Rameses in speaking of the future
但 它 必须 是 已确认 那 拉美西斯 在 请讲 的 这 未来
['dɪɡnɪtɪz] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [nɑ:t] [θɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [hɪz; ɪz] [dɔ: tər] ,
dignities of Herhor had not thought in the least of marrying his daughter ,
尊严 的 - 有 不是 想法 在 这 至少 的 结婚 他的 女儿 ,
但必须承认，拉美西斯在谈到赫尔霍尔未来的尊荣时，丝毫没有想到要娶他的女儿。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [nu:] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] ,
but of giving him new offices ,
但 的 给予 他 新的 办公室 ,
但给他新的职务，

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第10/46页

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['mʌltɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] ['tempəlz] .
of which there was a multitude at the court and in the temples .
的 哪个 那里 曾是 一个 民众 在 这 法庭 和 在 这 寺庙 .
其中许多人在宫廷和寺庙里。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

[ef]
F
F
F

[rɑːm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt][ə; ei][laɪf] [ʌnˈpærəleɪd] [ɪn]
ROM the day that he became viceroy of Lower Egypt a life unparalleled in
只读存储器 这 天 那 他 成为 总督 的 降低 埃及 一个 生活 无与伦比 在
[ˈtrʌblz] [set][ɪn][fɔːr; fər] [ˈræmisiːz] ,
troubles set in for Rameses ,
麻烦 放 在 为了 拉美西斯 ,
自从拉美西斯二世就任下埃及总督以来，他的一生就充满了前所未有的苦难。

— [sʌtʃ] [ə; ei][laɪf][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ˈiːv(ə)n] [ɪˈmædʒɪnd] , [ðoʊ] [bɔːrn][ænd; ɐnd] [riəd] [ɪn]
— **such a life as he had not even imagined , though born and reared in**
— 这样的 一个 生活 作为 他 有 不是 甚至 想象 , 尽管 出生 和 饲养 在
[ðə; ði] [ˈfɛəˌrouz] [ˈpæləs] .
the pharaoh's palace .
这 法老的 宫殿 .
尽管他出生在法老的宫殿里，并在那里长大，但他却从未想象过这样的生活。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪmpli] [ˈtɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] ;
People simply tortured him ;
人们 简单地 受折磨 他 ;
人们对他百般折磨；

[hɪz; ɪz] [ˈtɔːrtʃərəɾ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ænd; ɐnd] [huː]
his torturers were persons who had interests of various kinds and who
他的 施虐者 是 人 WHO 有 兴趣 的 各种各样的 种类 和 WHO
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈklæsɪz] .
were of various social classes .
是 的 各种各样的 社会的 课程 .
折磨他的人来自不同的社会阶层，有着不同的利益诉求。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [deɪ] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɾɔŋz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
On the very first day , at sight of the throngs of people ,
在 这 非常 第一的 天 , 在 视线 的 这 人群 的 人们 ,
第一天，看到熙熙攘攘的人群，

[huː] [ˈkraʊdɪd] [ænd; ɐnd] [pʊʃt] [wʌn] [əˈhʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] , [ˈtræmpld] [hɪz; ɪz] [-]
who crowded and pushed one another with eagerness , trampled his [132]
WHO 挤 和 推动 一 其他 和 渴望 , 践踏 他的 [-]
他们拥挤着，急切地互相推搡，践踏了他的[132]

[bɔːnz] , [broʊk] [hɪz; ɪz] [triːz] , [ænd; ɐnd][ˈɪndʒərd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [ɪnˈkloʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] ,
lawns , broke his trees , and injured even the wall which enclosed his villa ,
草坪 , 打破 他的 树木 , 和 受伤 甚至 这 墙 哪个 内 他的 别墅 ,
草坪被毁，树木被折断，甚至连别墅周围的围墙也遭到损坏。

[ðə; ði] [er] [di'ma:ndid] [ə; ei] [gɑ:rd] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .
the heir demanded a guard for protection .
这 继承人 要求 一个 警卫 为了 保护 .
继承人要求配备一名卫兵保护自己。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [dei] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dwelɪŋ] [tu:; tə]
But on the third day he was forced to flee from his own dwelling to
但 在 这 第三 天 他 曾是 强制 到 逃跑 从 他的 自己的 住宅 到
[ðə; ði]['pri:sɪŋkts, 'pri:sɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['pra:pər] ,
the precincts of the palace proper ,
这 辖区 的 这 宫殿 恰当的 ,
但到了第三天, 他被迫逃离自己的住所, 逃到了宫殿的范围内。

[wer] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['sentriz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [haɪ] [wɔ:lz] ,
where , because of numerous sentries and above all because of high walls ,
在哪里 , 因为 的 很多的 哨兵 和 多于 全部 因为 的 高的 墙壁 ,
那里, 由于哨兵众多, 尤其是由于高墙,

['ækses] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [meɪd] ['dɪfɪkəlt] .
access to him was made difficult .
使用权 到 他 曾是 制成 难的 .
接触他变得很困难。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ten] [deɪz] [wɪt] [pri'si:did] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l]['i:dʒɪpt] ,
During the ten days which preceded his departure , representatives of all Egypt ,
期间 这 十 天 哪个 之前 他的 离开 , 代表 的 全部 埃及 ,
在他离开前的十天里, 埃及各地的代表,

[ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['prɪəd] , [pæst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
if not of the whole world of that period , passed before the eyes of the new
如果 不是 的 这 所有的 世界 的 那 时期 , 通过了 前 这 眼睛 的 这 新的
[vaɪsɔɪ] .
viceroy .
总督 .
即使不是当时全世界的一切, 也都在新任总督的眼前一一展现。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [greɪt] ['pɜ:sənɪdʒz] .
First of all were admitted great personages .
第一的 的 全部 是 承认 伟大的 人物 .
首先, 他们接纳了伟人。

[hens] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [ʌv; əv] ['tempəlz] , ['mɪnɪstəz] ,
Hence to congratulate him came the high priests of temples , ministers ,
因此 到 祝贺 他 来了 这 高的 神父 的 寺庙 , 部长们 ,
[æm'bæsədərz] , , [gri:k] , ['hi:bru:] ,
ambassadors , Phoenician , Greek , Hebrew ,
大使们 , 腓尼基人 , 希腊语 , 希伯来语 ,
因此, 各神庙的大祭司、大臣、使节, 以及腓尼基人、希腊人、希伯来人都前来祝贺他。

[ə'sɪriən] , ['nju:biən] , [men] [hu:z] ['dresɪz] ['i:v(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] .
Assyrian , Nubian , men whose dresses even he could not remember .
亚述人 , 努比亚人 , 男人 谁 连衣裙 甚至 他 可以 不是 记住 .
亚述人、努比亚人, 还有那些他连自己都记不清他们穿什么衣服的人。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] ['heɪbərɪŋ] ['pra:vənsəz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['sekrətərɪz] ,
Next came the chiefs of neighboring provinces , judges , secretaries ,
下一个 来了 这 酋长们 的 邻接 省份 , 法官 , 秘书 ,
接下来是邻近省份的省长、法官、秘书,

[ðə; ði] ['haɪər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] [ɪn] ['memfɪs] , [ænd; ənd] ['lændəʊnərz] .
the higher officers of the army corps in Memphis , and landowners .
这 更高 警官 的 这 军队 兵团 在 孟菲斯 , 和 土地所有者 .
驻孟菲斯陆军军团的高级军官和地主。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [dɪˈzaɪrd] [ˈnʌθɪŋ] , [ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ˈɑ:nər] [ˌʃʊn]
These people desired nothing , they simply expressed their delight at honor shown
这些 人们 想要的 没有什么 , 他们 简单地 表达 他们的 喜 在 荣誉 所示
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

这些人别无所求，只是表达了对他所受尊敬的喜悦之情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [ˈpɜ:sənz] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [ˌmɪdˈdeɪ]
But the prince , while listening to these persons from morning till midday
但 这 王子 , 尽管 聆听 到 这些 人 从 早晨 直到 正午
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌmɪdˈdeɪ] [tɪl] [ˈi:vnɪŋ] ,
and from midday till evening ,
和 从 正午 直到 晚上 ,

但是王子从早到午，从午到晚，都在听这些人讲话，

[felt] [kənˈfju:ʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmembər] .
felt confusion in his head , and a quivering in all his members .
毛毡 困惑 在 他的 头 , 和 一个 颤抖 在 全部 他的 成员 :

他感到头脑一片混乱，全身都在颤抖。

[ˈæftər] [ði:z] [keɪm] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] : [ˈmɜ:tʃənts] [ˈbrɪŋɪŋ]
After these came representatives of the lower classes with gifts : merchants bringing
后 这些 来了 代表 的 这 降低 课程 和 礼物 : 商人 带来
[ɡoʊld] , [ˈfɔ:rən] [ˈstʌfs] ,
gold , foreign stuffs ,
金子 , 外国的 东西 ,

随后，下层阶级的代表带着礼物而来：商人带来了黄金、外国商品，

[ˈæmbər] , [fru:ts] , [ænd; ənd] [ˈpə:fju:mz] .
amber , fruits , and perfumes .
琥珀色 , 水果 , 和 香水 :

琥珀、水果和香水。

[ðen] [ˈbæŋkərz][ænd; ənd][men] [hu:] [ləʊnd] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ˈɪntrəst] .
Then bankers and men who loaned money for interest .
然后 银行家 和 男人 WHO 借出的 钱 为了 兴趣 :

然后是银行家和放贷取息的人。

[ˈfɜ:rðər] , [ˈɑ:kitekts] [wɪð; wɪθ][plænz][fɔ:r; fər] [nu:] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈskʌlptər] [wɪð; wɪθ][ˈpra:dʒekts, pra:ˈdʒekts]
Further , architects with plans for new buildings , sculptors with projects
更远 , 建筑师 和 计划 为了 新的 建筑物 , 雕塑家 和 项目
[fɔ:r; fər][ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [ˈkɑ:rɪŋz] [ɪn] [rɪˈli:f] ,
for statues and carvings in relief ,
为了 雕像 和 雕刻 在 宽慰 ,

此外，还有有新建筑设计方案的建筑师，以及有雕像和浮雕作品项目的雕塑家，

[ˈmeɪsənz] , [ˈpɑ:tɜ:z] , [ˈmeɪkɜ:z] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ænd; ənd][ɔ:rnəˈment(ə)l] [ˈfɜ:rɪnɪtʃər] , [ˈblæksmɪθ] ,
masons , potters , makers of ordinary and ornamental furniture , blacksmiths ,
石匠 , 陶工 , 制造商 的 普通的 和 装饰 家具 , 铁匠 ,
[ˈfaʊndərz] , [ˈtænər] , [waɪn] - [ˈmɜ:tʃənts] , [ˈwi:vəz] ,
founders , tanners , wine - merchants , weavers ,
创始人 , 制革工人 , 葡萄酒 - 商人 , 织工 ,

石匠、陶工、普通和装饰家具制造商、铁匠、铸造工、制革工、酒商、织工、

[ˈi:v(ə)n] [dɪˈsektər] [hu:] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
even dissectors who opened the bodies of the departed .
甚至 解剖者 WHO 打开 这 身体 的 这 已离开 :

甚至包括解剖死者遗体的解剖者。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ['rendərɪŋ] ['hɑ:midʒ] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɪnɪft] [wen] [æn; ən]['ɑ:rmɪ]
The procession of those men rendering homage had not finished when an army
这游行的那些男人渲染尊敬有不是完成的什么时候一个军队
[ʌv; əv] [pə'tɪʃənə(r)] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
of petitioners approached the viceroy .
的请愿者接近这总督 .

那些前来朝拜的人的队伍还没走完，一大群请愿者就来到了总督面前。

[ɪn'vælɪdʒ] , [ˈwɪdəʊz] , [ænd; ənd] ['ɔ:rfən] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] [ri'kwestɪd] ['penʃənz] ; ['noʊb(ə)l][ɒ:ds][rɪ'kwəɪərd]
Invalids , widows , and orphans of officers requested pensions ; noble lords required
无效 , 寡妇 , 和孤儿 的 警官 请求 养老金 ; 高贵 领主们 必需的
[kɔ:rt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sʌnz] .
court offices for their sons .
法庭 办公室 为了 他们的 儿子们 .

军官的残障人士、遗孀和孤儿要求领取养老金；贵族领主要求为他们的儿子安排宫廷官职。

[ˈendʒə'nɪrɪz] [prɪ'zentɪd] [nu:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɪrɪ,geɪtɪŋ] ['i:dʒɪpt] ; [fɪ'zɪjnz] ['ɔ:fərd] [mi:nz] [ə'genst]
Engineers presented new methods of irrigating Egypt ; physicians offered means against
工程师 呈现 新的 方法 的 灌溉 埃及 ; 医生 提供 方法 反对
[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:rts] ;
diseases of all sorts ;
疾病 的 全部 排序 ;

工程师们提出了灌溉埃及的新方法；医生们提出了对抗各种疾病的方法；

[su:θ'seɪz-z] ['ɔ:fərd] ['hɔ:rə,ʃkəʊps] .
soothsayers offered horoscopes .
预言家 提供 星座运势 .

算命先生们提供星座运势。

['relatɪvz] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [pɪ'tɪʃənd] [tu:; tə]['les(ə)n] ['plʌnɪf'mənts] ; [ðoʊz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ]
Relatives of prisoners petitioned to lessen punishments ; those condemned to death
亲属 的 囚犯 请愿 到 减少 惩罚 ; 那些 谴责 到 死亡
[ˈbɛgd] [fɔ:r; fər][laɪf] ;
begged for life ;
乞求 为了 生活 ;

囚犯家属请愿要求减轻刑罚；被判处死刑的人恳求饶命；

[ðə; ði] [sɪk] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ɔ:r][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]
the sick implored the heir to touch them , or to bestow on them his
这 生病的 恳求 这 继承人 到 触碰 他们 , 或者 到 赐给 在 他们 他的
['spɪtl] .
spittle .
唾沫 .

病人恳求继承人抚摸他们，或者将唾液洒在他们身上。

[ˈfaɪnəli] , [ˈbju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'naʊnst] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['steɪtli] ['dɒtɜ-z]
Finally , beautiful women announced themselves , the mothers of stately daughters
最后 , 美丽的 女性 宣布 他们自己 , 这 母亲们 的 庄严 女儿们
[ˈbɛɡɪŋ] [ðə; ði] [er] ['hʌmbli] [bʌt; bət] [ɪn'sɪstəntli] [tu:; tə] [-]
begging the heir humbly but insistently to [133]
乞讨 这 继承人 谦卑地 但 坚持不懈 到 [-]

最后，美丽的女子们纷纷现身，她们是那些拥有高贵女儿的母亲，她们谦卑但坚持地恳求继承人[133]

[rɪ'si:v] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['mænj(ə)n] .
receive them into his mansion .
收到 他们 进入 他的 大厦 .

把他们接进他的豪宅。

[sʌm; səm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penʃən] [dɪ'mɑ:ndɪd] , ['preɪzɪŋ] [ðer; ðər][vər'dʒɪnəti]
Some indicated the amount of the pension demanded , praising their virginity
一些 表明的 这 数量 的 这 养老金 要求 , 赞扬 他们的 童贞
[ænd; ænd][ðer; ðər]['tælənts] .
and their talents .
和 他们的 天赋 :

有些人还指出了他们要求的养老金数额，并称赞他们的贞洁和才华。

[ˈæftər] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][æt; ət] [nu:] ['pɜ:sənz] [ænd; ænd]['feɪsɪz] ,
After ten days of looking every moment at new persons and faces ,
后 十 天 的 寻找 每一个 片刻 在 新的 人 和 面孔 ,
[ænd; ænd] [hɪrɪŋ] [pə'tɪʃənz] [wɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ænd; ænd][dɪ'vaɪn] ['paʊər]
and hearing petitions which only the possession of a world and divine power
和 听力 请愿书 哪个 仅有的 这 拥有 的 一个 世界 和 神圣的 力量

[tu:; tə] [dɪ'spens] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['sætɪsfai] ,
to dispense it could satisfy ,
到 分配 它 可以 满足 ,
[prɪns] ['ræmisi:z][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] .
Prince Rameses was exhausted .
王子 拉美西斯 曾是 筋疲力尽的 .
[ænd; ænd] [hɪrɪŋ] [pə'tɪʃənz] [wɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ænd; ænd][dɪ'vaɪn] ['paʊər]
and hearing petitions which only the possession of a world and divine power
和 听力 请愿书 哪个 仅有的 这 拥有 的 一个 世界 和 神圣的 力量

拉美西斯王子筋疲力尽。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ] [peɪnd] [hɪz; ɪz]
He could not sleep ; he was so excited that the buzz of a fly pained his
他 可以 不是 睡觉 ; 他 曾是 所以 兴奋的 那 这 嗡嗡声 的 一个 飞 痛苦 他的
[nə:vs] ,
nerve ,
神经 ,
[ænd; ænd][æt; ət]['moʊmənts][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wɪt] ['pi:p(ə)] [sed] [wen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə]
and at moments he did not understand what people said when they talked to
和 在 时刻 他 做过 不是 理解 什么 人们 说 什么时候 他们 谈话 到

他无法入睡；他兴奋极了，就连苍蝇的嗡嗡声都能让他神经紧张。

[ænd; ænd][æt; ət]['moʊmənts][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wɪt] ['pi:p(ə)] [sed] [wen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə]
and at moments he did not understand what people said when they talked to
和 在 时刻 他 做过 不是 理解 什么 人们 说 什么时候 他们 谈话 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

有时他听不懂别人跟他说话的内容。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zi:(ə)n] - [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
In this position Herhor came again to assist the viceroy .
在 这 位置 - 来了 再次 到 协助 这 总督 .
[ænd; ænd] [hɪrɪŋ] [pə'tɪʃənz] [wɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ænd; ænd][dɪ'vaɪn] ['paʊər]
and hearing petitions which only the possession of a world and divine power
和 听力 请愿书 哪个 仅有的 这 拥有 的 一个 世界 和 神圣的 力量

赫尔霍尔再次以这种身份协助总督。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['welθɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'si:v] ['eni] [mɔ:r]
He commanded to inform the wealthy that the prince would not receive any more
他 命令 到 通知 这 富裕 那 这 王子 会 不是 收到 任何 更多的
[pɜ:sənz] [ɑ:n] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ;
persons on questions of interest ;
人 在 问题 的 兴趣 ;
[ænd; ænd] [hɪrɪŋ] [pə'tɪʃənz] [wɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ænd; ænd][dɪ'vaɪn] ['paʊər]
and hearing petitions which only the possession of a world and divine power
和 听力 请愿书 哪个 仅有的 这 拥有 的 一个 世界 和 神圣的 力量

他下令通知富人们，王子不再接见任何与他有利益关系的人；

[ænd; ænd] [ə'genst] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] , [hu:] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [ɪnvi'teɪʃənz] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] ,
and against common people , who , in spite of repeated invitations to disperse ,
和 反对 常见的 人们 , WHO , 在 尽管如此 的 重复 邀请函 到 分散 ,
[wɜ:r; wər] [stiɪl] ['weɪtɪŋ] ,
were still waiting ,
是 仍然 等待 ,
[ænd; ænd] [hɪrɪŋ] [pə'tɪʃənz] [wɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld][ænd; ænd][dɪ'vaɪn] ['paʊər]
and hearing petitions which only the possession of a world and divine power
和 听力 请愿书 哪个 仅有的 这 拥有 的 一个 世界 和 神圣的 力量

而对于普通民众，尽管多次被要求解散，他们仍然在等待，

[hi:; hi][sent][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][nju:'mɪdiən] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .
he sent a company of Numidians with clubs .
他 发送 一个 公司 的 努米底亚人 和 俱乐部 .

他派了一队努米底亚人带着棍棒前来。

[ði:z] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑ:mpɹəbli] [mɔ:ɹ] [i:z] [ðæn; ðən]['ræmisi:z][ɪn] ['mi:tɪŋ] ['pɑ:pjələr]
These succeeded with incomparably more ease than Rameses in meeting popular
这些 成功了 和 无与伦比 更多的 舒适 比 拉美西斯 在 会议 受欢迎的
[wɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

与拉美西斯相比，这些人更容易满足民众的愿望。

[fɔ:ɹ; fər] [brɪ'fɔ:ɹ] [æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pə'tɪjənə(r)] [hæd; həd] ['væniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for before an hour had passed the petitioners had vanished from the
为了 前 一个 小时 有 通过了 这 请愿者 有 消失了 从 这
[skwer] , [laɪk] [mɪst] ,
square , like mist ,
正方形 , 喜欢 薄雾 ,

不到一个小时，请愿者们就如同薄雾般从广场上消失了。

[waɪl] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [sək'si:dɪŋ] [deɪz] [pɔ:d]
while one and another of them for a couple of succeeding days poured
尽管 一 和 其他 的 他们 为了 一个 夫妻 的 成功 天 倾倒
['wɔ:tər][ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,
water on their heads ,
水 在 他们的 头部 ,

在接下来的几天里，他们轮流往自己头上浇水。

[ɔ:ɹ] ['ʌðər] [bru:zd] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
or other bruised parts of their bodies .
或者 其他 瘀伤 部分 的 他们的 身体 .

或身体其他受伤部位。

['æftər] [ðɪs] ['traɪəl][ʌv; əv] [su'pri:m] ['paʊər] [ðə; ði] [prɪns] [felt] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [fɔ:ɹ; fər][men][ænd; ənd]
After this trial of supreme power the prince felt profound contempt for men and
后 这 审判 的 最高 力量 这 王子 毛毡 深刻的 鄙视 为了 男人 和
[brɪ'keɪm] [æpə'θetɪk] .
became apathetic .
成为 冷漠的 .

经历了这次至高无上的权力考验后，王子对男人产生了深深的蔑视，变得冷漠麻木。

[hi:; hi] [leɪ] [tu:] [deɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [hed] [geɪzɪŋ] ['veɪkəntli]
He lay two days on a couch with his hands beneath his head gazing vacantly
他 躺 二 天 在 一个 长椅 和 他的 双手 下面 他的 头 凝视 空洞地
[æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
at the ceiling .
在 这 天花板 .

他躺在沙发上两天，双手枕在脑后，目光空洞地望着天花板。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['fɑ:ðər] [pæst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He did not wonder that his sacred father passed his time at the altars of the
他 做过 不是 想知道 那 他的 神圣 父亲 通过了 他的 时间 在 这 祭坛 的 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

他并不奇怪他那神圣的父亲为何要终日侍奉在诸神的祭坛前。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndə'stænd] [haʊ] - [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['ævələnt]]
but he could not understand how Herhor was able to manage the avalanche
但 他 可以 不是 理解 如何 - 曾是 有能力的 到 管理 这 雪崩
[ʌv; əv] ['biznəs] ,
of business ,
的 商业 ,

但他无法理解赫尔霍尔是如何应对如雪崩般涌来的业务的。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ][stɔːrm] , [nɑːt]['oʊnli] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [maɪt]
which , like a storm , not only surpassed the strength of a man , but might
哪个 , 喜欢 一个 风暴 , 不是 仅有的 超越 这 力量 的 一个 男人 , 但 可能
['iːv(ə)n] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .
even crush him .
甚至 压碎 他 .

它就像一场风暴，不仅超出了人的力量，甚至可能将人压垮。

“ [haʊ] ['kæri] [aʊt][plænz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wen] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] ['fetər] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,
” **How carry out plans in this case when a throng of petitions fetter our will** ,
” 如何 携带 出去 计划 在 这 案件 什么时候 一个 人群 的 请愿书 束缚 我们的 将要 ,
“在这种情况下，大量的请愿书束缚了我们的意志时，我们该如何执行计划？ ”

[dɪ'vaʊər]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [drɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] ?
devour our thoughts , drink our blood ?
吞食 我们的 想法 , 喝 我们的 血 ?
吞噬我们的思想，饮尽我们的鲜血？

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] [deɪz] [aɪ][eɪ 'em] [sɪk] ,
At the end of ten days I am sick ,
在 这 结尾 的 十 天 我 是 生病的 ,
十天后我病倒了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪdiət] .
at the end of a year I should be an idiot .
在 这 结尾 的 一个 年 我 应该 是 一个 笨蛋 .
一年结束时，我应该是傻瓜。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni] [plæn] ;
In this office it is impossible to carry out any plan ;
在 这 办公室 它 是 不可能的 到 携带 出去 任何 计划 ;
在这个办公室里，任何计划都无法实施；

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][dʒʌst] [dɪ'fend] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['mædnəs] .
a man can just defend himself from madness .
一个 男人 能 只是 保卫 他自己 从 疯狂 .
一个人完全可以保护自己免受疯狂的侵袭。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'lɑːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ruːlər] [ðæt] [hiː; hi]
” **He was so alarmed by his weakness in the position of ruler that he**
” 他 曾是 所以 惊慌 经过 他的 弱点 在 这 位置 的 统治者 那 他
['sʌmənd] - ,
summoned Herhor ,
被召唤 - ,

“他对自己统治地位的软弱感到非常恐慌，于是召见了赫尔霍尔，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [vɔɪs] [təʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
and with a complaining voice told of his suffering .
和 和 一个 抱怨 嗓音 讲述 的 他的 痛苦 .
他用抱怨的语气讲述了自己的痛苦。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tu;; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['stiəzmən]
The statesman listened with a smile to the complaints of the young steersman
这 政治家 听着 和 一个 微笑 到 这 投诉 的 这 年轻的 舵手
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ,
of the ship of state ,
的 这 船 的 状态 ,

这位政治家面带微笑地听着这位国家大船年轻舵手的抱怨。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [sed] [ɪn] ['ænsər] , — [-]
and at last said in answer , — [134]
和 在 最后的 说 在 回答 , — [-]

最后回答说——[134]

“ [nəʊ] [ðəʊ] , [bɔ:rd] , [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mens] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dwel] [wʌz; wəz] [riəd] [baɪ][wʌŋ]
“ Knowest thou , lord , that this immense palace in which we dwell was reared by one
” 最了解 你 , 主 , 那 这 巨大 宫殿 在 哪个 我们 住 曾是 饲养 经过 一
[ˈɑ:rkɪtekt] ,
architect ,
建筑师 ,

“陛下，您须知，我们居住的这座宏伟宫殿是由一位建筑师建造的，

[neɪmd] - , [hu:] [mɔ:ɾ'ʊʊvər] [daɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ?
named Senebi , who moreover died before it was finished ?
命名 - , WHO 而且 死亡 前 它 曾是 完成的 ?

名叫塞内比，而且在它完成之前就去世了？

[ænd; ənd][tu;; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðəʊ] [wɪlt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðɪs] ['feɪməs] ['ɑ:rkɪtekt] [kʊd; kəd] ['kæri]
And to a certainty thou wilt understand how this famous architect could carry
和 到 一个 肯定 你 枯萎 理解 如何 这 著名的 建筑师 可以 携带
[aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] [wɪ'ðəʊt] ['wɪrɪnəs] [ænd; ənd][bi; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪrf(ə)l] ['tempər] . “
out his plan without weariness and be always in a cheerful temper . ”
出去 他的 计划 没有 疲劳 和 是 总是 在 一个 快乐 脾气 . ”

你一定会明白，这位著名建筑师为何能够不知疲倦地执行他的计划，并且始终保持愉悦的心情。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['kjʊəriəs] . “
“ I am curious . ”
” 我 是 好奇的 . ”

“我很好奇。”

“ [wel] , [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][du:] ['evriθɪŋ] [hɪm'self] ; [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [hju:] [ðə; ði] [bi:mz] [ɔ:r] [kʌt] [ðə; ði]
“ Well , he did not do everything himself ; he did not hew the beams or cut the
” 出色地 , 他 做过 不是 做 一切 他自己 ; 他 做过 不是 槎 这 光束 或者 切 这
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

“嗯，他并不是所有事情都亲力亲为；他没有亲自砍伐木梁，也没有亲自切割石头，

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [brɪks] , [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] ['kæri] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] .
he did not make the bricks , he did not carry them to the scaffolding .
他 做过 不是 制作 这 砖块 , 他 做过 不是 携带 他们 到 这 脚手架 .

他既没有制作砖块，也没有把砖块搬到脚手架上。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [leɪ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
He did not lay them into the wall and fasten them together .
他 做过 不是 躺 他们 进入 这 墙 和 系 他们 一起 .

他没有把它们嵌入墙内并固定在一起。

[hi;; hi]['ʊʊnli] [dru:] [ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd] [mɔ:ɾ'ʊʊvər] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'sɪstənts] .
He only drew the plan , and moreover he had assistants .
他 仅有的 画 这 计划 , 和 而且 他 有 助理 .

他只是画了设计图，而且他还有助手。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [prɪns] , [hædst][ðə; ði] [wɪ] [tu; tə][du:][ɔ:l] [θɪŋz] [ðə'self] ,
But thou , prince , hadst the wish to do all things thyself ,
但 你 , 王子 , 哈斯特 这 希望 到 做 全部 事物 你自己 ,
但是, 王子, 你却想事事亲力亲为。

[tu; tə][l'ɪs(ə)n][ɪn][pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][trænzækt] [ˈevri] [ˈbɪznəs] .
to listen in person and transact every business .
到 听 在 人 和 办理 每一个 商业 .
亲自聆听并处理每一项业务。

[ðæt] [gouz] [brɪʒə:nd] [ˈhju:mən] [streŋθ] . "
That goes beyond human strength . "
那 去 超过 人类 力量 . "
这超出了人类的力量。"

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][du:] [ˈʌðərwaɪz] [ɪf] [ə'mʌŋ] [pə'tɪʃənə(r)] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv]
" **How should I do otherwise if among petitioners there are some who have**
" 如何 应该 我 做 否则 如果 之中 请愿者 那里 是 一些 who 有
[ˈsʌfəd] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] ,
suffered without cause ,
遭受 没有 原因 ,
"如果请愿者中有些人无缘无故地遭受苦难, 我该如何是好呢? "

[ɔ:r] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ʌnrɪ'wɔ:rdɪd] [ˈsɜ:rvis] ?
or if there is unrewarded service ?
或者如果 那里 是 无回报 服务 ?
或者是否存在无偿服务?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈdʒʌstɪs] . "
Of course the foundation of the state is justice . "
的 课程 这 基础 的 这 状态 是 正义 . "
当然, 国家的基石是正义。

" [haʊ] [ˈmeni] [kænst] [ðəʊ] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˈwɪrɪnəs] ? " [æskt] - .
" **How many canst thou hear in a day without weariness ? " asked Herhor .**
" 如何 许多 罐 你 听到 在 一个 天 没有 疲劳 ? " 问 - .
"你一天能听多少故事而不感到疲倦呢?" 赫尔霍尔问道。

" [wel] , [ˈtwenti] . "
" **Well , twenty . "**
" 出色地 , 二十 . "
"嗯, 二十。"

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈhæpi] .
" **Thou art happy .**
" 你 艺术 快乐的 .
"你很幸福。"

[aɪ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][sɪks][ɔ:r][ten] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] ,
I hear at the most six or ten , but they are not interested in the petitions ,
我 听到 在 这 最多 六 或者 十 , 但 他们 是 不是 感兴趣的 在 这 请愿书 ,
我最多听说有六到十个人, 但他们对请愿书不感兴趣。

— [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tʃɪ:f] [ˈsekrətərɪz] , [ˈəʊvəʃi:əz] , [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstəz] .
— **they are chief secretaries , overseers , and ministers .**
— 他们 是 首席 秘书 , 监督者 , 和 部长们 .
——他们是首席秘书、监督员和部长。

[ði:z] [men] [rɪ'pɔ:rt] [tu; tə][em 'i:][noʊ] [ˈdi:teɪlz] ,
These men report to me no details ,
这些 男人 报告 到 我 不 细节 ,
这些人没有向我汇报任何细节。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈmoʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ɑːn][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
only the most important things that are done in the army , on the estates of the
仅有的 这 最多 重要的 事物 那 是 完毕 在 这 军队 , 在 这 庄园 的 这
[ˈferoʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,

只有在军队里，在法老的庄园里，才会发生最重要的事情。

[ɪn] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] , [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪvənsəz] , [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈmuːvmənts]
in questions of religion , in the courts , in the provinces , and touching movements
在 问题 的 宗教 , 在 这 法院 , 在 这 省份 , 和 接触 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
of the Nile .
的 这 尼罗河 .

在宗教问题上，在法庭上，在各省，以及涉及尼罗河水流的问题上。

[ˈðɜːfɔːr] [ðeɪ] [rɪˈpɔːrt] [noʊ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætər] ,
Therefore they report no trivial matter ,
所以 他们 报告 不 琐碎的 事情 ,
因此，他们不会报告任何琐事。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [mæn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][em ˈiː][mʌst; məst] [hɪr] [ten] [ɪnˈfɪəriər] [ˈsekrətəriːz] .
because each man before he comes to me must hear ten inferior secretaries .
因为 每个 男人 前 他 来 到 我 必须 听到 十 下 秘书 .
因为每个人在来见我之前，都必须先听十个级别较低的秘书讲话。

[iːtʃ] [ɪnˈfɪəriər] [ˈsekrətəri] [ænd; ənd] [ˈoʊvərsɪr] [kəˈlektɪd] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n][frʌm; frəm][ten] [sʌb] - [ˈsekrətəriːz]
Each inferior secretary and overseer collected information from ten sub - secretaries
每个 下 秘书 和 监工 集 信息 从 十 子 - 秘书
[ænd; ənd] [sʌb] - [ɪnˈspektəz] ,
and sub - inspectors ,
和 子 - 检查员 ,

每个下级秘书和监工从十个副秘书长和副督察那里收集信息，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðɜː, ðər][tʌːrn][hæv; həv] [hɜːrd] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm][ten] [əˈfɪ(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈʌndər]
and they in their turn have heard reports from ten officials who are under
和 他们 在 他们的 转动 有 听到 报告 从 十 官员 WHO 是 在下面
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

而他们又从下属的十名官员那里听到了报告。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ten] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdeɪli] [noʊ] [ɔːl]
In this manner I and his holiness speaking with only ten people daily know all
在 这 方式 我 和 他的 圣洁 请讲 和 仅有的 十 人们 日常的 知道 全部
[ðæt][ɪz][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld]
that is most important in a hundred thousand points of Egypt and the world
那 是 最多 重要的 在 一个 百 千 积分 的 埃及 和 这 世界
[bɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː] .
beyond it :
超过 它 :

就这样，我和他的圣者每天只与十个人交谈，就能了解埃及乃至世界其他地区十万个最重要的事情。

“ [ðə; ði] [ˈwaːtʃmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][paːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [ˈmemfɪs] [siːz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
“ **The watchman in charge of one part of a street in Memphis sees only a few**
“ 这 守望者 在 收费 的 一 部分 的 一个 街道 在 孟菲斯 看到 仅有的 一个 很少
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 :

“孟菲斯一条街道上负责巡逻的守卫只能看到几栋房子。

[ə; eɪ] [dɪ'kjʊəriən] [ʌv; əv] [ten] [pə'li:smən] [noʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] , [ə; eɪ] [sen'tʃəriən] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
A decurion of ten policemen knows the whole street , a centurion a division of
一个 十人组 的 十 警察 知道 这 所有的 街道 , 一个 百夫长 一个 分配 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

十人警队熟悉整条街道，百夫长负责一个城区。

[ðə; ði] [tʃi:f] [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪti] .
the chief knows all the city .
这 首席 知道 全部 这 城市 .

局长对全城了如指掌。

[ðə; ði] ['feroʊ] [stændz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
The pharaoh stands above them all ,
这 法老 站立 多于 他们 全部 ,

法老凌驾于众人之上，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['paɪlən, 'paɪlə:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv]
as if he were standing on the highest pylon of the temple of
作为 如果 他 是 常设 在 这 最高 塔架 的 这 寺庙 的

[ptɑ:; ptɑ:h] ,
Ptah ,
普塔赫 ,

仿佛他正站在普塔神庙最高的塔门上，

[ænd; ənd] [si:z] [nɑ:t] ['oʊnli] ['memfɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtiz] , - , [ɑ:n] , - , ['tɒrə] , [-]
and sees not only Memphis , but the cities , Sochem , On , Cherau , Turra , [135]
和 看到 不是 仅有的 孟菲斯 , 但 这 城市 , - , 在 , - , 图拉 , [-]

不仅看到了孟菲斯，还看到了索赫姆、昂、切劳、图拉等城市[135]

['tɛtənaɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sʌbə:b] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔ:rɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['dezərt] .
Tetani , with their suburbs , and a portion of the western desert .
破伤风 , 和 他们的 郊区 , 和 一个 部分 的 这 西 沙漠 .

泰塔尼及其郊区，以及西部沙漠的一部分。

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:]
“ From that height his holiness is unable , it is true , to see the people who
“ 从 那 高度 他的 圣洁 是 无法 , 它 是 真的 , 到 看 这 人们 WHO

[ɑ:r; ər] [rɔ:ŋd] ,
are wronged ,
是 冤枉 ,

“从那么高的地方，他的圣容确实无法看到那些受冤屈的人们，这是真的。”

[ɔ:r] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌnrɪ'wɔ:rdɪd] ,
or those who are unrewarded ,
或者 那些 WHO 是 无回报 ,

或者那些没有得到回报的人，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['læbə:ərz] [hu:] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [wɪ'ðəʊt] [wɜ:rk]
but he is able to see the crowd of laborers who have collected without work
但 他 是有能力的 到 看 这 人群 的 劳工 WHO 有 集 没有 工作

·
·
·

但他能看到聚集在一起却无所事事的劳动者。

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [si:] ['wɒrɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dræmʃɒp] , [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [noʊ] [wʌt] ['redʒɪmənt][ɪz]
He cannot see warriors in the dramshops , but he can know what regiment is
他 不能 看 战士 在 这 酒馆 , 但 他 能 知道 什么 团 是
['eksəsaɪzɪŋ] .
exercising .
锻炼 .

他虽然看不到酒馆里的战士，但他能知道是哪个团在进行演习。

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [si:] [wʌt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ɜ:rθ] - ['tɪlər] [ɔ:r] ['sɪtɪzn] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
He cannot see what a given earth - tiller or citizen is preparing for dinner ,
他 不能 看 什么 一个 给定 地球 - 耕耘机 或者 公民 是 准备 为了 晚餐 ,
[ənd; ɐnd] [fɔ:rtə] [wɒt] [ə; eɪ] [faiər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
but he can see a fire beginning in a given quarter of the city .
但 他 能 看 一个 火 开始 在 一个 给定 四分之一 的 这 城市 .
[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ]['faɪər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
but he can see a fire beginning in a given quarter of the city .
但 他 能 看 一个 火 开始 在 一个 给定 四分之一 的 这 城市 .
但他能看到城市某个区域正在发生火灾。

[ðɪs] [ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [stɜ:t] , " [kən'tɪnju:d] - , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [æni'meɪʃ(ə)n] , " [ɪz] ['aʊər; ɑ:r]
" This order in the state , " continued Herhor , with growing animation , " is our
" 这 命令 在 这 状态 , " 持续 - , 和 生长 动画片 , " 是 我们的
[strenθ] [ænd; ɐnd] ['ɡlɔ:ri] .
strength and glory .
力量 和 荣耀 .
[ðɪs] [ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [stɜ:t] , " [kən'tɪnju:d] - , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [æni'meɪʃ(ə)n] , " [ɪz] ['aʊər; ɑ:r]
" This order in the state , " continued Herhor , with growing animation , " is our
" 这 命令 在 这 状态 , " 持续 - , 和 生长 动画片 , " 是 我们的
[strenθ] [ænd; ɐnd] ['ɡlɔ:ri] .
strength and glory .
力量 和 荣耀 .
“这个国家的秩序，”赫尔霍尔越来越激动地继续说道，“是我们的力量和荣耀。”

- , [ə; eɪ] ['feroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['daɪnəsti] ,
Snofru , a pharaoh of the first dynasty ,
- , 一个 法老 的 这 第一的 王朝 ,
[æskt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pri:st] [wʌt] ['mɑ:njumənt][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪr] [tu:; tə] [hɪm'self] . "
asked a certain priest what monument he should rear to himself . "
问 一个 肯定 牧师 什么 纪念碑 他 应该 后部 到 他自己 . "
[æskt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pri:st] [wʌt] ['mɑ:njumənt][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪr] [tu:; tə] [hɪm'self] . "
asked a certain priest what monument he should rear to himself . "
问 一个 肯定 牧师 什么 纪念碑 他 应该 后部 到 他自己 . "
一位牧师问他应该为自己树立什么样的纪念碑。

- [drɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [oʊ][ɔ:rd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] , - [ə; eɪ] [skwer] ,
' Draw on the earth , O lord , ' replied the priest , ' a square ,
- 画 在 这 地球 , 哦 主 , - 回复 这 牧师 , - 一个 正方形 ,
[drɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [oʊ][ɔ:rd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] , - [ə; eɪ] [skwer] ,
' Draw on the earth , O lord , ' replied the priest , ' a square ,
- 画 在 这 地球 , 哦 主 , - 回复 这 牧师 , - 一个 正方形 ,
“主啊，请在地上画一个正方形，”祭司回答说， “

[ænd; ɐnd] [pʊt][ɑ:n][ai 'ti:] [sɪks] ['mɪljən] ['ʌn'hju:n] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and put on it six million unhewn stones ; they will represent the people .
和 放 在 它 六 百万 未开凿的 石头 ; 他们 将要 代表 这 人们 .
[ænd; ɐnd] [pʊt][ɑ:n][ai 'ti:] [sɪks] ['mɪljən] ['ʌn'hju:n] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and put on it six million unhewn stones ; they will represent the people .
和 放 在 它 六 百万 未开凿的 石头 ; 他们 将要 代表 这 人们 .
在上面放置六百万块未经雕琢的石头；这些石头将代表人民。

[ɑ:n] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [pleɪs] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [hju:n] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ləʊər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
On that foundation place sixty thousand hewn stones ; they will be the lower officials .
在 那 基础 地方 六十 千 凿 石头 ; 他们 将要 是 这 降低 官员 .
[ɑ:n] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [pleɪs] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [hju:n] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ləʊər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
On that foundation place sixty thousand hewn stones ; they will be the lower officials .
在 那 基础 地方 六十 千 凿 石头 ; 他们 将要 是 这 降低 官员 .
在那基座上安放六万块凿好的石头；它们将代表下级官员。

[ɑ:n] [ðəm; ðəm] [pleɪs] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑ:lɪft] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] ['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
On them place six thousand polished stones ; they will be thy higher officials .
在 他们 地方 六 千 抛光 石头 ; 他们 将要 是 你的 更高 官员 .
[ɑ:n] [ðəm; ðəm] [pleɪs] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑ:lɪft] [stoʊnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] ['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
On them place six thousand polished stones ; they will be thy higher officials .
在 他们 地方 六 千 抛光 石头 ; 他们 将要 是 你的 更高 官员 .
在上面放置六千块磨光的石头；它们将成为你的高级官员。

[ɑ:n] [ði:z] [pʊt] ['sɪksti] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rviŋz] ; [ðoʊz] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] [moʊst] ['ɪntɪmət] ['kaʊnsələz]
On these put sixty covered with carvings ; those will be thy most intimate counsellors
在 这些 放 六十 涵盖 和 雕刻 ; 那些 将要 是 你的 最多 亲密的 咨询师
[ænd; ɐnd] [tʃi:f] ['lɪdər] ,
and chief leaders ,
和 首席 领导人 ,
[ɑ:n] [ði:z] [pʊt] ['sɪksti] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rviŋz] ; [ðoʊz] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] [moʊst] ['ɪntɪmət] ['kaʊnsələz]
On these put sixty covered with carvings ; those will be thy most intimate counsellors
在 这些 放 六十 涵盖 和 雕刻 ; 那些 将要 是 你的 最多 亲密的 咨询师
[ænd; ɐnd] [tʃi:f] ['lɪdər] ,
and chief leaders ,
和 首席 领导人 ,
在这些木雕上放置六十个，它们将成为你最亲密的顾问和首席领袖。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [pleɪs] [wʌn] ['mɑ:nəliθ] [wið; wiθ][ɪts] ['pedɪst(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['gouldən] ['ɪmɪdʒ]
and on the summit place one monolith with its pedestal and the golden image
和 在 这 首脑 地方 一 巨石 和 它是 座 和 这 金的 图像
[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
of the sun ;
的 这 太阳 ;

在山顶上放置一块带有基座的巨石，上面刻有金色的太阳图案；

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə'self] . -
that will be thyself . '
那 将要 是 你自己 . -

那将是你自己。

“ [ðə; ði] ['feroʊ] - ['fɑ:louð] [ðæt] [əd'vaɪs] .
“ **The Pharaoh Snofru followed that advice .**
” 这 法老 - 随后 那 建议 .

“法老斯诺弗鲁听从了这个建议。”

[ðʌs] [rouz][ðə; ði]['ouldɪst] ['pɪrəˌmɪd] , [ðə; ði][step] ['pɪrəˌmɪd] , [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Thus rose the oldest pyramid , the step pyramid , a tangible image of our
因此 玫瑰 这 最老 金字塔 , 这 步 金字塔 , 一个 有形 图像 的 我们的
[steɪt] ;
state ;
状态 ;

于是，最古老的金字塔——阶梯金字塔拔地而起，它是我们国家的具象象征；

[frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪrəˌmɪd] [ɔ:l] [ʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] .
from that pyramid all others had their origin .
从 那 金字塔 全部 其他的 有 他们的 起源 .

其他所有金字塔都起源于那座金字塔。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['ɪmu:vəbl] ['bɪldɪŋz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪts] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
Those are immovable buildings , from the summits of which the rim of the
那些 是 不可移动的 建筑物 , 从 这 峰会 的 哪个 这 轮缘 的 这
[wɜ:rlɪd][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ,
world is visible ,
世界 是 可见的 ,

这些都是不可移动的建筑物，从它们的顶端可以看到世界边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'moʊtəst] [dʒenə'eɪjənz] .
and they will be a marvel to the remotest generations .
和 他们 将要 是 一个 奇迹 到 这 最远 几代人 .

它们将成为后世子孙惊叹的奇迹。

“ [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [rɪ'zaidz] [aʊər; ɑ:r] [su:ˌpɪrɪ'b:rəti] ['oʊvər][ɔ:l] ['nebəz] .
“ **In this system resides our superiority over all neighbors .**
” 在 这 系统 居住地 我们的 优势 超过 全部 邻居 .

“正是这个体系让我们在所有邻国中占据优势。”

[ðə; ði][i:θi'əʊpjənz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz][wi:; wi] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [kɪŋ] [hɪm'self] [tʊk] [ker]
The Ethiopians were as numerous as we , but their king himself took care
这 埃塞俄比亚人 是 作为 很多的 作为 我们 , 但 他们的 国王 他自己 采取 关心
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæɪt(ə)l] ,
of his own cattle ,
的 他的 自己的 牛 ,

埃塞俄比亚人的数量和我们一样多，但他们的国王亲自照料自己的牲畜。

[ænd; ɐnd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌbdʒekts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] ; [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [həʊ] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒekts][hi:; hi]
and beat his own subjects with a club ; he knew not how many subjects he
和 打 他的 自己的 主题 和 一个 俱乐部 ; 他 知道 不是 如何 许多 主题 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

他用棍棒殴打自己的臣民；他不知道自己有多少臣民。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kəˈlekt] [ðem; ðəm] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɪnˈveɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
nor was he able to collect them when our troops invaded his country .
也不 曾是 他 有能力的 到 收集 他们 什么时候 我们的 军队 入侵 他的 国家 .

当我们的军队入侵他的国家时，他也未能收集到它们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [ˌi:θiˈoʊpiə] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] [ʌnˈɔ:rgənəɪzd] [ˈpi:p(ə)] .
There was not a united Ethiopia , but a great crowd of unorganized people .
那里 曾是 不是 一个 团结的 埃塞俄比亚 , 但 一个 伟大的 人群 的 杂乱无章 人们 .

当时的埃塞俄比亚并非一个统一的整体，而是一大群各自为政、缺乏组织的民众。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæsl] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
For that reason they are our vassals at present .
为了 那 原因 他们 是 我们的 附庸 在 展示 .

因此，他们目前是我们的附庸国。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈlɪbiə] [ˈdʒʌdʒɪz][ɔ:l] [dɪsˈpju:ts] [hɪmˈself] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwelθi] ,
“ **The Prince of Libya judges all disputes himself , especially among the wealthy ,**
“ 这 王子 的 利比亚 法官 全部 争议 他自己 , 尤其 之中 这 富裕 ,

“利比亚王子亲自裁决所有纠纷，尤其是富人之间的纠纷。”

[ænd; ɐnd] [ˈɡɪvz] [soʊ] [mʌt] [taɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [əˈtend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
and gives so much time to them that he cannot attend to his own
和 给予 所以 很多 时间 到 他们 那 他 不能 出席 到 他的 自己的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他把太多时间花在他们身上，以至于无法处理自己的事务。

[soʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [hoʊl] [ˈbəændz][ʌv; əv] [ˈrɔbəz] [raɪz] [ʌp] ; [ði:z] [wi:; wi] [ɪkˈstɜ:rmɪneɪt] . [-]
So at his side whole bands of robbers rise up ; these we exterminate . [136]
所以 在 他的 边 所有的 乐队 的 强盗 上升 向上 ; 这些 我们 殄 . [-]

因此，在他身边兴起了一大群强盗；我们消灭了他们。 [136]

“ [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈru:lər] [hu:] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ænd; ɐnd]
“ **Were there in Phœnicia a single ruler who knew what was happening and**
“ 是 那里 在 腓尼基 一个 单身的 统治者 WHO 知道 什么 曾是 发生 和

[hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:rts] ,
who commanded in all parts ,
WHO 命令 在 全部 部分 ,

“如果腓尼基有一位统治者，他了解所发生的一切，并统领所有地区，

[ðæt] [ˈkʌntri] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ju:ˈes] [wʌn] [ˈju:tən] [ʌv; əv] [ˈtrɪbjʊ:t] .
that country would not pay us one uten of tribute .
那 国家 会 不是 支付 我们 一 uten 的 贡 .

那个国家不会向我们支付一分钱的贡赋。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] [fɔ:r; fər] [ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈnɪnəvə] [ænd; ɐnd] [ˈbæbɪlən]
But what a happiness for us that the kings of Nineveh and Babylon
但 什么 一个 幸福 为了 我们 那 这 国王 的 尼尼微 和 巴比伦

[hæv; həv] [i:tʃ] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈmɪnɪstər] ,
have each only one minister ,
有 每个 仅有的 一 部长 ,

但令我们感到欣慰的是，尼尼微王和巴比伦王都只有一位大臣。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] ['tɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðɪs] [deɪ] .
and are tormented with the onrush of business as thou art this day .
和 是 饱受折磨 和 这 匆忙 的 商业 作为 你 艺术 这 天 .
和你今天一样，被纷至沓来的生意所困扰。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] , [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [kə'mænd] ['evriθɪŋ] ;
They wish to see , judge , and command everything ;
他们 希望 到 看 , 法官 , 和 命令 一切 ;
他们想要观察、评判和支配一切；

[hens] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪts] [ɑ:r; ə] [ɪn'tæŋɡld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [tu:; tə] [kʌm] .
hence the affairs of their states are entangled for a century to come .
因此 这 事务 的 他们的 各州 是 纠缠 为了 一个 世纪 到 来 .
因此，两国的事务将在未来一百年内相互交织。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [skraɪb] [tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][tu:; tə] [ðooz] [kɪŋz] ,
But were some insignificant scribe to go from Egypt to those kings ,
但 是 一些 微不足道 隶 到 去 从 埃及 到 那些 国王 ,
[ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['erərz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,
explain their errors of management ,
解释 他们的 错误 的 管理 ,
但如果某个名不见经传的文士从埃及去见那些国王，向他们解释他们管理上的错误，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑ:r] [ə'fɪ(ə)] ['sɪstəm] , ['aʊər; ɑ:r] ['pɪrəməɪd] ,
and give them our official system , our pyramid ,
和 给 他们 我们的 官方的 系统 , 我们的 金字塔 ,
并把我们的官方体系，我们的金字塔，交给他们。

[ɪn][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] [ænd; ənd] [wɒd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] ,
in a year's time Judæa and Phœnicia would fall into the hands of the Assyrians ,
在 一个 年 时间 犹太 和 腓尼基 会 落下 进入 这 双手 的 这 亚述人 ,
一年之后，犹太和腓尼基将落入亚述人之手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [tenz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['paʊər(ə)] ['ɑ:mɪz] ,
and in a few tens of years powerful armies ,
和 在 一个 很少 十 的 年 强大的 军队 ,
几十年后，强大的军队就会出现。

[kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [si:] , [wɒd] [hɜ:rl]
coming from the East and the North by land and by sea , would hurl
未来 从 这 东方 和 这 北 经过 土地 和 经过 海 , 会 投
[ðəm'selvz] [ɑ:n][ju: 'es] ,
themselves on us ,
他们自己 在 我们 ,
他们从东方和北方，通过陆路和海路，向我们猛扑过来。

['ɑ:mɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][bɪ; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['væŋkwɪʃ] . "
armies which we might not be able to vanquish . "
军队 哪个 我们 可能 不是 是 有能力的 到 征服 . "
我们可能无法战胜的军队。”

" ['ðerfɔ:r] [let] [ju: 'es] [fɔ:l][ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɑ:nt]
" **Therefore let us fall on them to - day and take advantage of their want**
" 所以 让 我们 落下 在 他们 到 - 天 和 拿 优势 的 他们的 想
[ʌv; əv][ɔ:rdər] ,
of order ,
的 命令 ,
“因此，我们今天就向他们发起进攻，趁他们秩序混乱之际，发动攻击吧。”

" [kraɪd] ['ræmisi:z] .
" **cried Rameses .**
" 哭 拉美西斯 .
“拉美西斯喊道。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kjər] [jet] [ʌv; əv] [ˈpriːviəs] [ˈviktəriz] , ” [ˈænsər] - , [ˈkoʊldli] ;
“ We are not cured yet of previous victories , ” answered Herhor , coldly ;
“ 我们 是 不是 治愈 然而 的 以前的 胜利 , ” 回答 - , 冷冷地 ;
“我们还没有从之前的胜利中恢复过来,”赫尔霍尔冷冷地回答道;

[ænd; ænd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] .
and he began to take leave of the viceroy .
和 他 开始 到 拿 离开 的 这 总督 .
于是他开始向总督告别。

“ [hæv; həv] [ˈviktəriz] [ˈwiːkənd] [juː ˈes] ? ” [bɜːrst] [aʊt][ðə; ði] [er] .
“ Have victories weakened us ? ” burst out the heir .
“ 有 胜利 减弱 我们 ? ” 爆裂 出去 这 继承人 .
“难道胜利削弱了我们吗?”继承人脱口而出。

“ [ɔːr][hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [brɔːt] [hoʊm] [ˈtreʒərz] ? ”
“ Or have we not brought home treasures ? ”
“ 或者 有 我们 不是 带来 家 宝藏 ? ”
难道我们没有带回珍贵的宝物吗?

“ [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði][æks][wið; wɪθ] [wɪt] [wiː; wi] [kʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [blʌntɪd] ? ” [ɪnˈkwaɪəd]
“ But does not the axe with which we cut wood become blunted ? ” inquired
“ 但 做 不是 这 斧头 和 哪个 我们 切 木头 变得 钝化 ? ” 询问
- ;
Herhor ;
- ;

“可是我们砍柴用的斧子难道不会变钝吗?”赫尔霍尔问道;

[ænd; ænd][hiː; hi] [went] [aʊt] .
and he went out .
和 他 去 出去 .

然后他就出去了。

[ðə; ði] [prɪns] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪnɪstər] [wɪft] [piːs] [æt; ət][ɔːl] [kɔːsts] ,
The prince understood that the great minister wished peace at all costs ,
这 王子 理解 那 这 伟大的 部长 希望 和平 在 全部 成本 ,
王子明白, 这位大臣希望不惜一切代价维护和平。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] .
in spite of the fact that he was chief of the armies .
在 尽管如此 的 这 事实 那 他 曾是 首席 的 这 军队 .
尽管他是军队统帅。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , ” [ˈwɪspəd] [ˈræmɪsiːz] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ We shall see , ” whispered Rameses to himself .
“ 我们 将 看 , ” 低声说道 拉美西斯 到 他自己 .
“我们拭目以待,”拉美西斯低声自语道。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [ˈræmɪsiːz] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
A couple of days before his departure Rameses was summoned to his
一个 夫妻 的 天 前 他的 离开 拉美西斯 曾是 被召唤 到 他的
[ˈhoʊlɪnəs] .
holiness .
圣洁 .

拉美西斯临行前几天被召见给圣人。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l] [hɔːl] ; [noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n]
The pharaoh was sitting in an armchair in a marble hall ; no other person
这 法老 曾是 坐着 在 一个 扶手椅 在 一个 大理石 大厅 ; 不 其他 人
[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
was present ,
曾是 展示 ,

法老坐在大理石大厅的扶手椅上, 没有其他人在场。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɔ:r] ['entrənsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ˈnju:biən] [ˈsentri:z] .
and the four entrances were guarded by Nubian sentries .
和 这 四 入口 是 守卫 经过 努比亚人 哨兵 .

四个入口都由努比亚哨兵把守。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑ:rmtʃer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stu:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] ,
At the side of the royal armchair was a stool for the prince ,
在 这 边 的 这 皇家 扶手椅 曾是 一个 凳子 为了 这 王子 ,
在皇家扶手椅旁边放着一张供王子使用的凳子。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈdɑ:kjuments] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][pəˈpaɪrəs] .
and a small table covered with documents written on papyrus .
和 一个 小的 桌子 涵盖 和 文件 书面 在 纸莎草 .

还有一张小桌子，上面堆满了用莎草纸写成的文件。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌlərd] [bʌs] - [rɪˈli:f] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:kjəˈpeɪjənz] [ʌ; əv] [fi:ld] - [ˈwɜ:rkərz] ,
On the walls were colored bas - reliefs showing the occupations of field - workers ,
在 这 墙壁 是 有色 基础 - 救济 显示 这 职业 的 场地 - 工人 ,
墙上绘有彩色浅浮雕，描绘了田间劳动者的职业。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rnərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [wɜ:r; wər] [ʌnˈɡreɪsfəl] [ˈstætʃu:z][ʌ; əv][oʊˈsaɪrɪs] [ˈsmɑɪlɪŋ]
and in the corners of the hall were ungraceful statues of Osiris smiling
和 在 这 角落 的 这 大厅 是 不优雅的 雕像 的 奥西里斯 微笑

[ˈpensɪvli] .
pensively .
若有所思地 .

大厅角落里摆放着几尊姿态笨拙的奥西里斯雕像，他面带沉思的微笑。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [æt; ət] [kəˈmænd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sæt] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [spoʊk] [tu:; tə]
When the prince at command of his father sat down , his holiness spoke to
什么时候 这 王子 在 命令 的 他的 父亲 卫星 向下 , 他的 圣洁 辐 到
[hɪm; ɪm] , —
him , —
他 , —

王子奉父命坐下后，圣者对他说：

“ [hɪr] , [maɪ] [sʌn] , [ɑ:r; ər][ðəɪ] [ˈdɑ:kjuments][æz; əz] [ˈli:dər] [ænd; ænd] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ **Here , my son , are thy documents as leader and viceroy .**
“ 这里 , 我的 儿子 , 是 你的 文件 作为 领导者 和 总督 .

“我的儿子，这是你作为领袖和总督的文件。”

[wel] , [hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] [ʌ; əv] [ˈpaʊər] [ˈwɪrɪd] [ðɪ:] ? " [-]
Well , have the first days of power wearied thee ? " [137]
出色地 , 有 这 第一的 天 的 力量 疲惫 你 ? " [-]

“那么，掌权的最初几天让你感到厌倦了吗？”[137]

“ [ɪn] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvis] , [ˈhoʊlɪnəs] , [aɪ][jæl; jəl][faɪnd] [streŋθ] . ”
“ **In thy service , holiness , I shall find strength . ”**
“ 在 你的 服务 , 圣洁 , 我 将 寻找 力量 . ”

“圣洁啊，在你的侍奉中，我将找到力量。”

“ [ˈflætərər] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Flatterer ! ” said the pharaoh , smiling .**
“ 奉承者 ! ” 说 这 法老 , 微笑 .

“谄媚者！”法老笑着说。

“ [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][rɪˈkwaɪər][oʊvərˈwɜ:rk][ɑ:n] [ðəɪ] [pɑ:rt] .
“ **Remember that I do not require overwork on thy part .**
“ 记住 那 我 做 不是 要求 过度劳累 在 你的 部分 .

记住，我并不要求你过度劳累。

[ə'mju:z] [ðar'self] ； [ju:θ] [ni:dz] [ri:kri'eɪfŋ; ,rekri'eɪfən] .
Amuse thyself ; youth needs recreation .
娱乐 你自己 ； 青年 需求 娱乐 ；

尽情娱乐吧；年轻人需要休闲放松。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] ， [haʊ'evər] ， [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'ferz] [tu:; tə]
This does not mean , however , that thou art not to have important affairs to
这 做 不是 意思是 ， 然而 ， 那 你 艺术 不是 到 有 重要的 事务 到
[ˈmæniɪdʒ] . ”
manage . ”
管理 ； ”

但这并不意味着你就可以没有重要的事情要处理。

“ [aɪ][eɪ'em] ['redi] . ”
“ I am ready . ”
“ 我 是 准备好 ； ”

“我已经准备好了。”

“ [fɜ:rst][aɪ] [wɪl] [dɪs'kloʊz] [maɪ] ['kɜ:z] [tu:; tə] [ðɪ:] .
“ First I will disclose my cares to thee .
“ 第一的 我 将要 透露 我的 关心 到 你 ；

“首先，我要向你倾诉我的忧虑。”

[aʊər; ɑ:r] ['trezəri] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd][ʼæspekt] ； [ðə; ði] ['ɪnfləʊ] [ʌv; əv] ['revənu:] [dɪ'kri:sɪz] ['jɪrli] ，
Our treasury has a bad aspect ; the inflow of revenue decreases yearly ,
我们的 财政部 有 一个 坏的 方面 ； 这 流入 的 收入 减少 每年 ，
[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] ，
especially in Lower Egypt ,
尤其 在 降低 埃及 ；

我们的国库存在一个不利因素：财政收入逐年减少，尤其是在下埃及地区。

[ænd; ænd] [ɪks'pendɪtʃəz] [ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] .
and expenditures are rising .
和 支出 是 上升 ；

而且支出也在增加。

“ [ðə; ði] ['ferəʊ] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
“ The pharaoh fell to thinking .
“ 这 法老 跌倒 到 思维 ；

法老陷入了沉思。

“ [ðoʊz] ['wɪmɪn] — [ðoʊz] ['wɪmɪn] ， [ˈræmisi:z] ， — [ðeɪ] ['swɑ:ləʊ] [ʌp][ðə; ði] [welθ] ， [nɑ:t][ʌv; əv]
“ Those women — those women , Rameses , — they swallow up the wealth , not of
“ 那些 女性 — 那些 女性 ， 拉美西斯 ， — 他们 吞 向上 这 财富 ， 不是 的
[ˈmɔ:rt(ə)l][men] ['oʊnli] ， [bʌt; bət][maɪ] [welθ] .
mortal men only , but my wealth .
凡人 男人 仅有的 ， 但 我的 财富 ；

“那些女人——那些女人，拉美西斯——她们吞噬财富，不仅是凡人的财富，还有我的财富。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ， [ænd; ænd] [i:tʃ] ['wʊmən] [wɪʃɪz] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz]
I have some hundreds of them , and each woman wishes to have as
我 有 一些 数百 的 他们 ， 和 每个 女士 愿望 到 有 作为
[ˈmeni] [meɪdz] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ，
many maids as possible ,
许多 女佣 作为 可能的 ；

我手下有几百个这样的女人，每个女人都希望拥有尽可能多的女佣。

[æz; əz] ['meni] ['dresmeɪkər] , [ˈbɑːbəz] , [ˈsleɪvz] , — [ˈsleɪvz] [ˈfɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈlɪtər] , [ˈsleɪvz] [ˈfɔːr; fər]
as many dressmakers , barbers , slaves , — slaves for her litter , slaves for
作为 许多 服装设计师 , 理发师 , 奴隶 , — 奴隶 为了 她 垃圾 , 奴隶 为了
[hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] , — [ˈhɔːrsɪz] , [ˈɔːzmən, ˈəu-] ,
her chamber , — horses , oarsmen ,
她 房间 , — 马匹 , 划桨手 ,
还有很多裁缝、理发师、奴隶——负责抬轿子的奴隶、打理她寝宫的奴隶——马匹、划桨手,

[ˈiːv(ə)n][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] — [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] !
even her own favorites and their children — Little children !
甚至 她 自己的 收藏夹 和 他们的 孩子们 — 小的 孩子们 !
甚至包括她自己最喜欢的孩子和他们的孩子——小孩子!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈrɪˈtʃːrniŋ] [frʌm; frəm] [θiːbz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈleɪdɪz] , [huːm] [aɪ][duː][ˈnɑːt][ˈiːv(ə)n]
When I was returning from Thebes one of those ladies , whom I do not even
什么时候 我 曾是 返回 从 底比斯 一 的 那些 女士们 , 谁 我 做 不是 甚至
[ˈrɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,
我从底比斯回来的时候, 遇到其中一位女士, 我甚至都不记得她是谁了。

[ræn][ˈɪntuː][maɪ][roʊd][ænd; ənd] , [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [bɔɪ] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] ,
ran into my road and , showing a sturdy boy of three years ,
跑 进入 我的 路 和 , 显示 一个 结实的 男生 的 三 年 ,
他跑到我家门口, 露出一个三岁左右的健康男孩。

[dɪˈzaɪrd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈdeɪzɪneɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpraːpərti] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
desired that I should designate for him a property , since he was , as she
想要的 那 我 应该 指定 为了 他 一个 财产 , 自从 他 曾是 , 作为 她
[sed] ,
said ,
说 ,
她希望我能为他指定一块房产, 因为正如她所说, 他.....

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .
a son of mine .
一个 儿子 的 矿 .
我的儿子。

[maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
My son , and three years of age .
我的 儿子 , 和 三 年 的 年龄 .
我的儿子, 三岁。

[kænst] [ðəʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] ?
Canst thou understand this ?
罐 你 理解 这 ?
你能理解吗?

[ðə; ðɪ] [əˈfer] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] .
The affair was simple .
这 事务 曾是 简单的 .
事情很简单。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈnɑːt][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [brˈsaɪdʒ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈkwɛstʃən] .
I could not argue with a woman , besides , in such a delicate question .
我 可以 不是 争论 和 一个 女士 , 除了 , 在 这样的 一个 精美的 问题 .
再说, 在这么敏感的问题上, 我没办法跟一个女人争论。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][bɜːrθ][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiziə] [tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt][ðæn; ðən][faɪnd]
But for a man of noble birth it is easier to be polite than find
但 为了 一个 男人 的 高贵 出生 它 是 更轻松 到 是 有礼貌的 比 寻找
[ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈfænsi][ʌv; əv][ðæt] [sɔːrt] .
money for every fancy of that sort .
钱 为了 每一个 想要 的 那 种类 .

但对于出身高贵的人来说，保持礼貌比为这类奇思妙想筹集资金要容易得多。

“ [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] , —
” **He shook his head and continued , —**
” 他 摇晃 他的 头 和 持续 , —

他摇了摇头，继续说道：

“ [ˈmiːnwaɪl] [ɪnˈkəməz] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [reɪn] [hæv; həv] [dɪˈkriːst] [wʌn] - [hæf] ,
” **Meanwhile incomes since the beginning of my reign have decreased one - half ,**
” 同时 收入 自从 这 开始 的 我的 在位 有 减少 一 - 一半 ,
[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈloʊər] [ɪˈdʒɪpt] .
especially in Lower Egypt .
尤其 在 降低 埃及 .

“与此同时，自我登基以来，收入减少了一半，尤其是在下埃及。

[aɪ][æsk] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .
I ask what this means .
我 问 什么 这 方法 .

我问这是什么意思。

[ðeɪ] [ˈænsər] : [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [ɡroʊn] [pʊr] , [ˈmeni] [ˈsɪtənz] [hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
They answer : people have grown poor , many citizens have disappeared ,
他们 回答 : 人们 有 生长 贫穷的 , 许多 公民 有 消失 ,

他们的回答是：人们变得贫穷，许多公民失踪了。

[ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent][ʌv; əv][lənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the sea has covered a certain extent of land on the north ,
这 海 有 涵盖 一个 肯定 程度 的 土地 在 这 北 ,

北部的一片陆地已被海水淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bæd] [ˈhɑːvɪsts] ;
and the desert on the east , we have had a number of bad harvests ;
和 这 沙漠 在 这 东方 , 我们 有 有 一个 数字 的 坏的 收获 ;

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,

东部的沙漠地区，我们经历了多次歉收；总之，

[teɪl] [ˈfɑːloʊz] [teɪl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [brɪˈkʌməz] [ˈpuːrɜː] [ænd; ənd] [ˈpuːrɜː] .
tale follows tale while the treasury becomes poorer and poorer .
故事 跟随 故事 尽管 这 财政部 变成 贫穷 和 贫穷 .

故事一个接一个，而国库却越来越空虚。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][beg] [ðiː] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
Therefore I beg thee to explain this matter .
所以 我 求 你 到 解释 这 事情 .

因此，我恳请你解释一下这件事。

[lʊk] [əˈbaʊt] , [lɜːrɪn] [tuː; tə] [noʊ] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtruːθfl] , [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv]
Look about , learn to know well - informed men who are truthful , and form of
看 关于 , 学习 到 知道 出色地 - 知情的 男人 WHO 是 真实 , 和 形式 的

[ðem; ðəm][æn; ən] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
them an examining commission .
他们 一个 检查 委员会 .

四处打听，结识见多识广、诚实可靠的人，并组成一个审查委员会。

[wen] [ðei] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [trʌst] [nɑːt] ['oʊvər] - [mʌtʃ] [tuː; tə] [pə'paɪrəs] , [bʌt; bət] ['verɪfaɪ] [hɪr]
When they begin to report , trust not over - much to papyrus , but verify here
 什么时候 他们 开始 到 报告 , 相信 不是 超过 - 很多 到 纸莎草 , 但 核实 这里
 [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
and there in person .
 和 那里 在 人 .

当他们开始报告时，不要过分相信纸莎草纸，而要亲自核实。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [aɪ] [lʌ; əv][ə; eɪ] ['li:dər] ; [ɪf] [ðæt] [bi; bi] [tru:] ,
I hear that thou hast the eye of a leader ; if that be true ,
 我 听到 那 你 哈斯特 这 眼睛 的 一个 领导者 ; 如果 那 是 真的 ,

我听说你具备领导者的眼光; 如果真是这样,

[wʌn] [glæns] [wɪl] [tel] [ði:] [haʊ] ['ækjərət] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [lʌ; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] .
one glance will tell thee how accurate the statements of the commission are .
 一 瞥一眼 将要 告诉 你 如何 准确的 这 声明 的 这 委员会 是 .

只需一眼就能看出委员会的声明有多么准确。

[bət; bət] [-]
But [**138**]
 但 [-]

但是[138]

[ˈheɪs(ə)n][ˈnɑ:tɪ][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəɪ] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] , [du:][ˈnɑ:tɪ][ˈherəld] [aɪ ˈti:] .
hasten not in giving thy opinion , and above all , do not herald it .
 趋 不是 在 给予 你的 观点 , 和 多于 全部 , 做 不是 先驱 它 .
 不要急于发表意见，尤其不要到处宣扬。

[noʊt] [daʊn] ['evri] ['weɪti] [kən'klu:ʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌmz] [tu:; tə] [ðəɪ] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [deɪ] ,
Note down every weighty conclusion which comes to thy head on a given day ,
 笔记 向下 每一个 重 结论 哪个 来 到 你的 头 在 一个 给定 天 ,
 把你每天脑海中浮现的每一个重要结论都记下来。

[ænd; ənd] [wen] [ə; ei] [fju:] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ðæt] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] [noʊt] [aɪ 'ti:]
and when a few days have passed reexamine that question and note it
 和 什么时候 一个 很少 天 有 通过了 复审 那 问题 和 笔记 它
 [daʊn] [ə; ei] ['sekənd] [taɪm] .
down a second time .
 向下 一个 第二 时间 .

几天后，重新审视这个问题，并再次将其记录下来。

[ðɪs] [wɪl] [ti:tʃ] [ði:] [ˈkɔː(ə)n] [ɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] [ænd; ʌnd] [ˈækjərəsi] [ɪn] [ˈgræspɪŋ] [ˈsʌbdʒekts] . "

This will teach thee caution in judgment and accuracy in grasping subjects . "

这 将要 教 你 警告 在 判断 和 准确性 在 抓握 主题 . "

这将教会你谨慎判断，准确理解事物。

“ [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [kəˈmɑːnd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
 “ It will be as thou commandest , ” replied the prince .
 “ 它 将要 是 作为 你 指挥官 , ” 回复 这 王子 .
 “遵命。”王子回答道。

“ [ə'nʌðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðəʊ] [məʌst; məst] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈdɪfɪkəlt] .
 “ **Another mission which thou must accomplish is truly difficult** .
 “ 其他 使命 哪个 你 必须 完成 是 真的 难的 .
 “你必须完成的另一项任务确实非常困难。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [əˈsɪrɪə] [wɪtʃ] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][əˈlɑːrm][maɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
Something is happening in Assyria which begins to alarm my government .
 某物 是 发生 在 亚述 哪个 开始 到 警报 我的 政府 .
 亚述正在发生一些事情，这开始引起我国政府的警惕。

[ˈəʊər; ɑːr] [priːsts] [dɪˈkler] [ðæt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [siː] [stændz][ə; eɪ] [ˈpɪrəmidl] [ˈmaʊnt(ə)n]
Our priests declare that beyond the Northern sea stands a pyramidal mountain
我们的 神父 宣布 那 超过 这 北方 海 站立 一个 金字塔形 山
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
covered with green at its base and with snow on the summit .
涵盖 和 绿色的 在 它是 根据 和 和 雪 在 这 首脑 .
我们的祭司宣称，在北海之外，耸立着一座金字塔形的山峰，山脚下绿意盎然，山顶白雪皑皑。

[ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz] [ˈmɑːrveləs] [ˈkwɑːlətɪz] .
This mountain has marvellous qualities .
这 山 有 奇妙 品质 .
这座山拥有令人惊叹的特质。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈkwaɪət][,aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ɔːl][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [smoʊk] , [rɔːr] , [ænd; ənd][ˈtremb(ə)]
After many years of quiet it begins all at once to smoke , roar , and tremble
后 许多 年 的 安静的 它 开始 全部 在 一次 到 抽烟 , 吼 , 和 颤抖
,
.
,
.
经过多年的沉寂，它突然开始冒烟、咆哮、颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ ˈtiː] [hɜːrɪ] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [naɪl] .
and then it hurls out as much liquid fire as there is water in the Nile .
和 然后 它 投掷 出去 作为 很多 液体 火 作为 那里 是 水 在 这 尼罗河 .
然后它喷涌出与尼罗河水量一样多的液态火焰。

[ðɪs] [ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [ˈfloʊz] [daʊn] [ɪts] [saɪdz][ɪn] [ˈvəriəs] [dəˈrek(ə)nz][ænd; ənd][ˈoʊvər][æn; ən] [ɪˈmens]
This fire , which flows down its sides in various directions and over an immense
这 火 , 哪个 流量 向下 它是 侧面 在 各种各样的 方向 和 超过 一个 巨大
[stretʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
stretch of country ,
拉紧 的 国家 ,
这场大火从山坡上向四面八方蔓延，席卷了广袤的土地。

[ˈruːɪnz][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] .
ruins the labor of earth - tillers .
废墟 这 劳动 的 地球 - 耕耘机 .
毁了耕地者的劳动成果。

“ [wel] , [əˈsɪrɪə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
“ **Well , Assyria is a mountain of that sort .**
“出色地 , 亚述 是 一个 山 的 那 种类 .
“嗯，亚述就是这样一座山。”

[fɔːr; fər] [hoʊl] [ˈeɪdʒɪz][kɑːm][ænd; ənd][ˈkwaɪət] [reɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] ,
For whole ages calm and quiet reign in that region ,
为了 所有的 年龄 冷静的 和 安静的 在位 在 那 地区 ,
几个世纪以来，那片地区一直保持着平静安宁的状态。

[tɪl] [ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [bəːsts] [aʊt][ðer; ðər] ,
till all on a sudden a tempest bursts out there ,
直到全部 在 一个 突然 一个 暴风雨 爆发 出去 那里 ,
突然间，外面狂风暴雨袭来。

[ɡreɪt] [ˈɑːmɪz] [pɔːr] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [ˈpiːsf(ə)] [ˈneɪbəz] .
great armies pour forth from it and annihilate peaceful neighbors .
伟大的 军队 倒 前进 从 它 和 歼灭 和平 邻居 .
大军从中涌出，歼灭了爱好和平的邻国。

[æ̃t; ət][ˈprez(ə)nt] [əˈraʊnd] [ˈnɪnəvə] [ænd; ənd][ˈbæbɪlən] [ˈsiːðɪŋ] [ɪz] [ˈɔːdəbl̩] : [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz]
At present around Nineveh and Babylon seething is audible : the mountain is
在 展示 大约 尼尼微 和 巴比伦 沸腾 是 可听见的 : 这 山 是
[ˈsmʊkɪŋ] .
smoking .
吸烟 .

目前，尼尼微和巴比伦周围都能听到沸腾的声音：山上冒着烟。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [lɜːrɪn] [ˈðerfɔːr] [haʊ] [fɑːr] [ðæt] [smʊk] [ˈɪndɪˌkeɪts] [æ̃n; ə̃n] [ˈaʊtbɜːrst] , [ænd; ənd] [θɪŋk]
Thou must learn therefore how far that smoke indicates an outburst , and think
你 必须 学习 所以 如何 远的 那 抽烟 表示 一个 爆发 , 和 思考
[aʊt] [miːnz] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] . "
out means of precaution . "
出去 方法 的 预防 . "

因此，你必须弄清楚那缕烟雾预示着爆炸的程度，并想办法采取预防措施。

" [jæl; jəl][aɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
" **Shall I be able to do so ?** " **asked the prince , in a low voice** .
" 将 我 是 有能力的 到 做 所以 ? " 问 这 王子 , 在 一个 低的 嗓音 .
"我能做到吗？"王子低声问道。

" [ðəʊ] [mʌst; məst] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] .
" **Thou must learn to observe** .
" 你 必须 学习 到 观察 .

你必须学会观察。

[ɪf] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈeniθɪŋ] [wel] ,
If thou hast the wish to learn anything well ,
如果 你 哈斯特 这 希望 到 学习 任何事物 出色地 ,

如果你渴望学好任何东西，

[biː; bi][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðəɪ] [oʊn] [aɪz] ,
be not satisfied with the witness of thy own eyes ,
是 不是 使满意 和 这 证人 的 你的 自己的 眼睛 ,

不要满足于你亲眼所见，

[bʌt; bət][ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ðəɪˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
but strengthen thyself with the aid of a number of others .
但 加强 你自己 和 这 援助 的 一个 数字 的 其他的 .

但你要借助其他人的力量来增强自己。

[kənˈfaɪn] [nɑːt] [ðəɪˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [iˈdʒɪpˌnɪz] [əˈloʊn] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Confine not thyself to the judgment of Egyptians alone , for each people ,
局限 不是 你自己 到 这 判断 的 埃及人 独自的 , 为了 每个 人们 ,

不要只以埃及人的审判来评判他人，因为每个民族，

[iːtʃ] [mæn][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈspe(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈsʌbdʒekts] ,
each man has a special way of looking at subjects ,
每个 男人 有 一个 特别的 方式 的 寻找 在 主题 ,

每个人都有自己看待事物的独特方式。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [wʌn][grɑːspz][ðə; ði] [ˈhoʊl] [truːθ] [ɪn][ˈeni] [ˈkwɛstʃən] .
and neither one grasps the whole truth in any question .
和 两者都不 一 抓住 这 所有的 真相 在 任何 问题 .

而且，他们两人都没有掌握任何问题的全部真相。

[ˈlɪs(ə)n] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] , [ðə; ði] [ˈhiːbruːz] , [ðə; ði] [ˈhɪˌtaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Listen therefore to what the Phœnicians , the Hebrews , the Hittites , and the
听 所以 到 什么 这 腓尼基人 , 这 希伯来书 , 这 赫梯人 , 和 这
[iˈdʒɪpˌnɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] ,
Egyptians think of the Assyrians ,
埃及人 思考 的 这 亚述人 ,

因此，请听听腓尼基人、希伯来人、赫梯人和埃及人是如何看待亚述人的。

[ænd; ənd] [weɪ] [ɪn] [ðəɪ] [oʊn] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ker] [ɔ:l] [ðæt] [ə'gri:z] [ɪn] [ðer; ðər] [d'ʒʌdʒmənts] [kən'sɜ:rniŋ]
and weigh in thy own heart with care all that agrees in their judgments concerning
和 称重 在 你的 自己的 心 和 关心 全部 那 同意 在 他们的 判决 有关
[ə'sɪriə] .
Assyria .
亚述 .

你要仔细权衡他们关于亚述的判断中所有一致之处。

[ɪf] [ɔ:l] [tel] [ði:] [ðæt] ['deɪndʒər] [ɪz] ['kʌmiŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ,
If all tell thee that danger is coming from that point ,
如果全部告诉 你 那 危险 是 未来 从 那 观点 ,
如果所有人都告诉你危险来自那里,

[ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kʌmiŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['dɪfrənt] [men] [spi:k] ['veriəsli, vəriəsli] ,
thou wilt know that it is coming ; but if different men speak variously ,
你 枯萎 知道 那 它 是 未来 ; 但 如果 不同的 男人 说话 各种各样的 ,
你会知道它即将到来; 但如果不同的人说法不一,

[bi; bi] [ɑ:n] [ðəɪ] [gɑ:rd] [ɔ:lsoʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈwɪzdəm] [kə'mændz] [ju: 'es] [tu; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [les] [gʊd]
be on thy guard also , for wisdom commands us to look for less good
是 在 你的 警卫 还 , 为了 智慧 命令 我们 到 看 为了 较少的 好的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [i:v(ə)] . "
and more evil . "
和 更多的 邪恶的 . "

你也要提高警惕, 因为智慧告诉我们, 要少关注善, 多关注恶。

" [ðəɪ] [spi:tʃ] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [i: dʒɪpt] . [-]
" Thy speech is like that of the gods , " whispered the heir of Egypt . [139]
" 你的 演讲 是 喜欢 那 的 这 神 , " 低声说道 这 继承人 的 埃及 . [-]
"你的言语如同神明一般,"埃及的继承人低声说道。 [139]

" [aɪ] [eɪ 'em] [oʊld] ,
" I am old ,
" 我 是 老的 ,
我老了,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊn] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [si:n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɔ:rt(ə)] [men]
and from the height of the throne things are seen of which mortal men
和 从 这 高度 的 这 王座 事物 是 已见 的 哪个 凡人 男人
[hæv; həv] [nɑ:t] [i:v(ə)n] [ə; eɪ] [sə'spiʃ(ə)n] .
have not even a suspicion .
有 不是 甚至 一个 怀疑 .

从王座高处, 可以看到凡人连想都想不到的事情。

[wɜ:rt] [ðəʊ] [tu; tə] [ɪn'kwəɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wʌt] [hi; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜ:ldz] [ə'ferz] ,
Wert thou to inquire of the sun what he thinks of this world's affairs ,
沃特 你 到 查询 的 这 太阳 什么 他 思考 的 这 世界的 事务 ,
你若问太阳它对世间万物有何看法,

[hi; hi] [wʊd] [tel] [ði:] [θɪŋz] [stɪl] [mɔ:r] [ˈkjʊəriəs] . "
he would tell thee things still more curious . "
他 会 告诉 你 事物 仍然 更多的 好奇的 . "
他还会告诉你一些更奇特的事情。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ] [eɪ 'em] [tu; tə] [geɪn] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'sɪriə] ,
" Among the people from whom I am to gain knowledge of Assyria ,
" 之中 这 人们 从 谁 我 是 到 获得 知识 的 亚述 ,
"在那些我应当了解亚述历史的人们当中,

[ðəʊ] [hæst] [nɑ:t] [ˈmen] (ə)nd [ðə; ði] [ˈgri:ks] , [oʊ] [ˈfɑ:ðər] , " [pʊt] [ɪn] [ˈræmisi:z] .
thou hast not mentioned the Greeks , O father , " put in Rameses .
你 哈斯特 不是 提及 这 希腊人 , 哦 父亲 , " 放 在 拉美西斯 .
"父亲啊, 你没有提到希腊人,"拉美西斯说道。

[ðə; ði] ['feroʊ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] , —
The pharaoh nodded , and said with a kindly smile , —
这 法老 点头 , 和 说 和 一个 亲切地 微笑 , —
法老点了点头, 带着和蔼的微笑说道:

“ [ðə; ði] ['gri:ks] !
“ **The Greeks !**
“ 这 希腊人 !
“希腊人!

[oʊ] , [ðə; ði] ['gri:ks] !
oh , the Greeks !
哦 , 这 希腊人 !
哦, 希腊人!

[ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər][ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pi:p(ə)] .
A great future is in store for that people .
一个 伟大的 未来 是 在 店铺 为了 那 人们 :
这些人的未来一片光明。

[ɪn] [kəm'pæɪsn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] !
In comparison with us they are in childhood , but what a spirit is in them !
在 比较 和 我们 他们 是 在 童年 , 但 什么 一个 精神 是 在 他们 !
和我们相比, 他们还是孩子, 但他们身上却蕴藏着多么蓬勃的精神啊!

“ [dʌst] [rɪ'membər] [maɪ]['stætʃu:] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gri:k] ['skʌlptər] ?
“ **Dost remember my statue made by a Greek sculptor ?**
“ 多斯特 记住 我的 雕像 制成 经过 一个 希腊语 雕塑家 ?
“你还记得那尊由希腊雕塑家制作的雕像吗? ”

[ðæt] [ɪz][maɪ]['sekənd] [self] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] !
That is my second self , a living person !
那 是 我的 第二 自己 , 一个 活的 人 !
那是我的另一个自我, 一个活生生的人!

[aɪ] [kept] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
I kept it a month in the palace ,
我 保留 它 一个 月 在 这 宫殿 ,
我把它放在宫里一个月。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [θi:bz] .
but at last I gave it to the temple in Thebes .
但 在 最后的 我 给予 它 到 这 寺庙 在 底比斯 :
但最终我还是把它捐给了底比斯神庙。

[wɪlt] [ðəʊ] [bɪ'li:v] ,
Wilt thou believe ,
枯萎 你 相信 ,
你愿意相信吗?

[fɪr] [si:zd] [em 'i:] [lest] [ðæt] [stoʊn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [frʌm; frəm][ɪts] [si:t] [ænd; ənd] [kleɪm] [wʌn] - [hæf]
fear seized me lest that stone I should rise from its seat and claim one - half
害怕 查获 我 免得 那 石头 我 应该 上升 从 它是 座位 和 宣称 一 - 一半
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
of the government .
的 这 政府 :
我害怕那块石头会从它的座位上站起来, 夺走政府的一半权力。

[wʌt] [ə; eɪ][dɪs'ɔ:rdər] [wʊd] [raɪz] [ðen] [ɪn]['i:dʒɪpt] !
What a disorder would rise then in Egypt !
什么 一个 紊乱 会 上升 然后 在 埃及 !
届时埃及将会爆发多么混乱的局面啊!

“ [ðə; ði] ['gri:ks] ！
“ **The Greeks** ！
“ 这 希腊人 ！

“希腊人！”

[hæst] [ðəʊ] [si:n] [ðə; ði] [veɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] , [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] ？
Hast thou seen the vases which they make , the palaces which they build ？
哈斯特 你 已见 这 花瓶 哪个 他们 制作 , 这 宫殿 哪个 他们 建造 ？

你见过他们制作的花瓶，他们建造的宫殿吗？

[frʌm; frəm] [ðæt] [kleɪ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][frʌm; frəm] [stoʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [kʌmz] [ðæt] [dɪˈlaɪts] [maɪ]
From that clay out there and from stone something comes that delights my
从 那 黏土 出去 那里 和 从 石头 某物 来 那 美味 我的
[oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [fəˈbɪdʒ] [em ˈi:][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfi:blnəs] .
old age and forbids me to think of my feebleness .
老的 年龄 和 禁止 我 到 思考 的 我的 虚弱 .

从那里的黏土和石头中诞生了某种东西，它让我的晚年感到快乐，让我不再去想自己的衰弱。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ！
“ **And their language** ！
“ 和 他们的 语言 ！

“还有他们的语言！”

[oʊ]
O
哦

哦

[ɡɒdz] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈmju:zɪk][ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .
gods , it is music and sculpture and painting .
神 , 它 是 音乐 和 雕塑 和 绘画 .

神啊，它是音乐、雕塑和绘画。

[ɪn] [tru:θ] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ˈi:dʒɪpt][kʊd; kəd][ˈevər][daɪ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][daɪz] ,
In truth , I say that if Egypt could ever die as a man dies ,
在 真相 , 我 说 那 如果 埃及 可以 曾经 死 作为 一个 男人 死亡 ,

事实上，我认为如果埃及也能像人一样走向灭亡，

[ðə; ði] ['gri:ks] [wʊd] [teɪk] [ɔ:l][ɪts] [ˈpraɪ.pərtɪ] .
the Greeks would take all its property .
这 希腊人 会 拿 全部它是 财产 .

希腊人将夺走它的所有财产。

[neɪ] [mɔ:ɹ] , [ðeɪ] [wʊd] [pərˈsweɪd] [ðə; ði][wɜ:ɹld] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [dʌn] [baɪ][ju: ˈes][wʌz; wəz][ðer; ðər]
Nay more , they would persuade the world that everything done by us was their
不 更多的 , 他们 会 说服 这 世界 那 一切 完毕 经过 我们 曾是 他们的
[wɜ:ɹk] ,
work ,
工作 ,

不仅如此，他们还会让全世界相信，我们所做的一切都是他们的功劳。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ˈnevər] [ɪgˈzɪstɪd] .
and that we never existed .
和 那 我们 绝不 存在 .

我们仿佛从未存在过。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈpjʊ:p(ə)lz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpraɪməri] [sku:lz] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ðəʊ]
And still they are only the pupils of our primary schools , for , as thou
和 仍然 他们 是 仅有的 这 学生 的 我们的 基本的 学校 , 为了 , 作为 你
[nəʊ] ,
knowest ,
最了解 ,

但他们仍然只是我们小学里的学生，因为，正如你所知，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] . ”
we have no right to communicate the highest knowledge to foreigners . ”
我们 有 不 正确的 到 交流 这 最高 知识 到 外国人 . ”

我们无权将最高深的知识传授给外国人。

“ [stɪl] , [ˈfɑːðər] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][noʊ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ɡriːks] . ”
“ Still , father , it seems that thou hast no trust in the Greeks . ”
“ 仍然 , 父亲 , 它 似乎 那 你 哈斯特 不 相信 在 这 希腊人 . ”

“父亲，看来你对希腊人还是缺乏信任。”

“ [noʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][prɪ'kjuːliər] ; [wʌn][kæn; kən] [trʌst] ['niːðər] ['ɡriːk] [nɔːr] . ”
“ No , for they are peculiar ; one can trust neither Greek nor Phoenician . ”
“ 不 , 为了 他们 是 奇特 ; 一 能 相信 两者都不 希腊语 也不 腓尼基人 . ”

“不，因为它们很奇特；希腊语和腓尼基语都不可信赖。”

[ðə; ði] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , [siːz] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ðiː] ['dʒenjuɪn] [truːθ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
The Phoenician , when he wishes , sees and will tell thee genuine truth of Egypt ,
这 腓尼基人 , 什么时候 他 愿望 , 看到 和 将要 告诉 你 真的 真相 的 埃及 ,

腓尼基人若愿意，便能看清埃及的真相，并会告诉你。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [noʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
but thou wilt never know when he is telling it .
但 你 枯萎 绝不 知道 什么时候 他 是 讲述 它 .

但你永远不会知道他什么时候会告诉你。

[ðə; ði] ['ɡriːk] , [æz; əz]['sɪmp(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wʊd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]
The Greek , as simple as a child , would tell the truth always , but he is
这 希腊语 , 作为 简单的 作为 一个 孩子 , 会 告诉 这 真相 总是 , 但 他 是

['nevər] ['eɪb(ə)] .
never able .
绝不 有能力的 .

希腊人像孩子一样单纯，总是想说真话，但他却总是做不到。

[ðə; ði] ['ɡriːks] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['dɪfrənt] [ɔːltə'geðər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
“ The Greeks look at the world in a manner different altogether from our
“ 这 希腊人 看 在 这 世界 在 一个 方式 不同的 共 从 我们的

[wei] .
way .
方式 .

“希腊人看待世界的方式与我们完全不同。”

[ɪn][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)] [aɪz] ['evriθɪŋ] ['ɡlɪtəz] , [ə'sjuːmz] ['kʌləz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ,
In their wonderful eyes everything glitters , assumes colors and changes ,
在 他们的 精彩的 眼睛 一切 闪光 , 假设 颜色 和 变化 ,

在他们奇妙的眼睛里，一切都闪闪发光，呈现出各种颜色，并且不断变化。

[æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
as the sky and the water of Egypt .
作为 这 天空 和 这 水 的 埃及 .

如同埃及的天空和水。

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] ? [-]
How then could we rely on their judgment ? [140]
如何 然后 可以 我们 依靠 在 他们的 判断 ? [-]

那么，我们又怎能相信他们的判断呢？ [140]

“ [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːbən] ['daɪnəsti] , [fɑːr] [ə'weɪ] [təːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , ”
“ In the days of the Theban dynasty , far away toward the north , ”
“ 在 这 天 的 这 底比斯 王朝 , 远的 离开 朝向 这 北 , ”

“在底比斯王朝时期，遥远的北方，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊn] [ˈʌ; əv] [ˈtrɔɪ] .
was the little town of Troy .
曾是 这 小的 镇 的 特洛伊 .

那是特洛伊小镇。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ˈiːdʒɪpt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][aɪ ˈtiː] .
We have in Egypt twenty thousand as large as it .
我们 有 在 埃及 二十 千 作为 大的 作为 它 .

我们在埃及有两万个和它一样大的。

[ˈveriəs] [ɡriːk] [ˈveɪɡrənts] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhæm.lət] ,
Various Greek vagrants laid siege to that hamlet ,
各种各样的 希腊语 流浪汉 铺设 围城 到 那 村庄 ,

一群希腊流浪汉围攻了那个小村庄。

[ænd; ənd][soʊ] [əˈnɔɪd] [ɪts] [fjuː] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæt] [ˈæftər] [ten] [ˈjɪrz] [ˈʌ; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [bəːnd]]
and so annoyed its few inhabitants that after ten years of trouble they burned
和 所以 恼怒 它是 很少 居民 那 后 十 年 的 麻烦 他们 烧伤

[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrtrəs] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
their little fortress and moved to other places .
他们的 小的 堡垒 和 已搬 到 其他 地方 .

因此，它惹恼了那里为数不多的居民，在经历了十年的麻烦之后，他们烧毁了他们的小堡垒，搬到了其他地方。

[æn; ən] [ˈevri] - [deɪ] [ˈrɑːbə] [ˈnærətɪv] !
An every - day robber narrative !
一个 每一个 - 天 强盗 叙述 !

一个日常劫匪的故事！

[ˈmiːnwaɪl] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [ˈsɔŋz] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [sɪŋ] [ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈtraʊdʒən][ˈkɒmbæts] .
Meanwhile just see what songs the Greeks sing of the Trojan combats .
同时 只是 看 什么 歌曲 这 希腊人 唱歌 的 这 特洛伊木马 战斗 .

与此同时，不妨看看希腊人唱的关于特洛伊战争的歌曲。

[wiː; wi] [læf] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈwʌndəz] [ænd; ənd][ˈheroʊɪzəm] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd]
We laugh at those wonders and heroisms , for our government had
我们 笑 在 那些 奇迹 和 英雄事迹 , 为了 我们的 政府 有

[ˈækjərət] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ˈʌ; əv] [ɪˈvents] [ðer; ðər] .
accurate information of events there .
准确的 信息 的 活动 那里 .

我们嘲笑那些奇迹和英雄事迹，因为我们的政府掌握了那里发生的事件的准确信息。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][laɪz] [wɪt] [straɪk] [ˈeni] [wʌn] , [bʌt; bət] [stiɪl] [wiː; wi][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈsɔŋz] ,
We see the lies which strike any one , but still we listen to those songs ,
我们 看 这 谎言 哪个 罢工 任何 一 , 但 仍然 我们 听 到 那些 歌曲 ,

我们看透了谎言，谎言无处不在，但我们仍然会听那些歌。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [tuː; tə][teɪlz; ˈteɪlɪz] [wɪt] [ɪts] [nɜːrs] [telz] ,
as a child does to tales which its nurse tells ,
作为 一个 孩子 做 到 故事 哪个 它是 护士 讲述 ,

就像孩子听保姆讲故事一样，

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈkænɑːt] [ter; tɪ(ə)r] [ɑːrˈselvz] [friː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and we cannot tear ourselves free from them .
和 我们 不能 撕 我们自己 自由的 从 他们 .

我们无法摆脱它们。

“ [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɡriːks] : [bɔːrn][ˈlaɪəz] , [bʌt; bət] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ; [jes] , [ænd; ənd][ˈvæliənt] .
“ **Such are the Greeks : born liars , but fascinating ; yes , and valiant .**
” 这样的 是 这 希腊人 : 出生 说谎者 , 但 迷人 ; 是的 , 和 英勇 .

“希腊人就是这样：天生爱说谎，但却很迷人；是的，也很勇敢。”

[ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [tel] [tru:θ] .
Every man of them would rather die than tell truth .
每一个 男人 的 他们 会 相当 死 比 告诉 真相 .
他们每个人都宁愿死也不愿说出真相。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [laɪ][fɔ:r; fər][ˈprɑ:fit] , [æz; əz][du:] [ðə; ði] , [bʌt; bət][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][maɪnd]
They do not lie for profit , as do the Phœnicians , but because their mind
他们 做 不是 说谎 为了 利润 , 作为 做 这 腓尼基人 , 但 因为 他们的 头脑
[kənˈstreinz] [ðəm; ðəm] . ”
constrains them . ”
约束 他们 . ”
他们不像腓尼基人那样为了牟利而撒谎，而是因为他们的思想驱使他们这样做。

“ [wel] , [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ? ”
“ **Well , what am I to think of the Phœnicians ?** ”
“ 出色地 , 什么 是 我 到 思考 的 这 腓尼基人 ? ”
“那么，我该如何看待腓尼基人呢？”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][waɪz] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈhʌkstər] : [fɔ:r; fər]
“ **They are wise people of mighty industry and daring , but hucksters : for**
“ 他们 是 明智的 人们 的 强大的 行业 和 大胆 , 但 兜售者 : 为了
[ðəm; ðəm][laɪf] [mi:nz] [ˈprɑ:fit] ,
them life means profit ,
他们 生活 方法 利润 ,
“他们是勤劳勇敢、聪明睿智的人，但却是奸商：对他们来说，生命意味着利益。”

[bi:; bi][aɪˈti:] [greɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈgretɪst] .
be it great or the greatest .
是 它 伟大的 或者 这 最 .
无论是伟大的还是最伟大的。

[ðə; ði] [ɑ:r; ər][laɪk] [ˈwɔ:tər] : [ðeɪ] [brɪŋ] [mʌt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ber] [əˈweɪ]
The Phœnicians are like water : they bring much with them , but bear away
这 腓尼基人 是 喜欢 水 : 他们 带来 很多 和 他们 , 但 熊 离开
[mʌt] ,
much ,
很多 ,
腓尼基人就像水一样：他们带来很多，但也带走很多。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ɪn][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] .
and push in at all points .
和 推 在 在 全部 积分 .
并在各个点上推进。

[wʌŋ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [li:st] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
One must give them the least possible ,
一 必须 给 他们 这 至少 可能的 ,
必须尽可能少地给他们。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [wɑ:tʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈentər][nɑ:t] [θru:] [ˈhɪd(ə)n] [ˈkræniːz] [ˈɪntu:] [ˈi:dʒɪpt] .
and above all watch that they enter not through hidden crannies into Egypt .
和 多于 全部 手表 那 他们 进入 不是 通过 隐 缝隙 进入 埃及 .
最重要的是，要确保他们不要从隐蔽的缝隙进入埃及。

[ɪf] [ðəʊ] [peɪ][ðəm; ðəm] [wel] [ænd; ənd][ˈɔ:fər] [hoʊp][ʌv; əv] [sti:l] [ˈgreɪtər] [ˈprɑ:fit] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]
If thou pay them well and offer hope of still greater profit , they will be
如果 你 支付 他们 出色地 和 提供 希望 的 仍然 更大的 利润 , 他们 将要 是
[ˈeksələnt] [əˈsɪstənts] .
excellent assistants .
出色的 助理 .
如果你给他们优厚的待遇，并让他们看到未来获得更大利润的希望，他们就会成为优秀的助手。

[wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['muːvmənts] [ɪn] [ə'sɪriə] [wiː; wi] [noʊ] [θruː]
What we know to - day of secret movements in Assyria we know through
什么 我们 知道 到 - 天 的 秘密 移动 在 亚述 我们 知道 通过
.”
Phœnicians . ”
腓尼基人 . ”

我们今天对亚述秘密活动的了解，都是通过腓尼基人了解到的。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” **And the Jews ? ” asked the prince , dropping his eyes .**
” 和 这 犹太人 ? ” 问 这 王子 , 下降 他的 眼睛 .

“那犹太人呢？”王子垂下眼帘问道。

“ [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈgluːmi] [fə'nætiks][ænd; ənd][bɔːrn] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
” **A quick people , but gloomy fanatics and born enemies of Egypt .**
” 一个 快的 人们 , 但 阴沉 狂热分子 和 出生 敌人 的 埃及 .

“他们是一群行动敏捷的民族，但却是一群阴郁的狂热分子，是埃及天生的敌人。”

[ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [fiːl] [ɑːn][ðer; ðər] [neks] [ðə; ði]ˈaɪərən] - [ʃɑːd] [ˈsænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] ,
Only when they feel on their necks the iron - shod sandal of the Assyrian ,
仅有的 什么时候 他们 感觉 在 他们的 脖子 这 铁 - 鞋子 凉鞋 的 这 亚述人 ,

只有当他们感到亚述人的铁皮凉鞋抵在脖子上时，

[wɪl] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][juː 'es] .
will they turn to us .
将要 他们 转动 到 我们 .

他们会转向我们吗？

[meɪ] [ðæt] [taɪm] [nɑːt] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
May that time not come too late to them !
可能 那 时间 不是 来 也 晚的 到 他们 !

但愿那一天不会对他们来说太迟！

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [nɑːt] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈnɪnəvə]
It is possible to use their services , not here , of course , but in Nineveh
它 是 可能的 到 使用 他们的 服务 , 不是 这里 , 的 课程 , 但 在 尼尼微
[ænd; ənd]['bæbilən] .
and Babylon .
和 巴比伦 .

当然，不是在这里，而是在尼尼微和巴比伦，可以使用他们的服务。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ˈwɪrɪd] [naʊ] .
” **The pharaoh was wearied now .**
” 这 法老 曾是 疲惫 现在 .

法老此时已经疲惫不堪。

[hens] [ðə; ði] [prɪns] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Hence the prince fell on his face before him ,
因此 这 王子 跌倒 在 他的 脸 前 他 ,

于是王子俯伏在他面前。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [ɪm'breɪs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
and when he had received the paternal embrace he went to his mother .
和 什么时候 他 有 已收到 这 父系 拥抱 他 去 到 他的 母亲 .

得到父亲的拥抱后，他便去找他的母亲了。

[ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈstʌdi] , [wʌz; wəz] [ˈwiːvɪŋ] [ˈdelɪkət] [ˈlɪnɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈgɑːrmənts]
The lady , sitting in her study , was weaving delicate linen to make garments
这 女士 , 坐着 在 她 学习 , 曾是 编织 精美的 亚麻布 到 制作 服装

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɒdʒ] ,

for the gods ,
为了 这 神 ,

那位女士坐在书房里，正在织造精致的亚麻布，准备为神灵制作衣裳。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəˌrɪŋ] [ˈroʊbz] [ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ]
and her ladies in waiting were sewing and embroidering robes or making
和 她 女士们 在 等待 是 缝纫 和 刺绣 长袍 或者 制作
[ˈbukeɪz] .
bouquets .
花束 .

她的侍女们则在缝制刺绣长袍或制作花束。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpriːst] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈaɪsɪs] . [-]
A young priest was burning incense before the statue of Isis . [141]
一个 年轻的 牧师 曾是 燃烧 香 前 这 雕像 的 伊西斯 . [-]

一位年轻的祭司在伊西斯雕像前烧香。[141]

“ [aɪ] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈprɪns] , “ [tuː; tə] [θæŋk] [ðɪː] , [maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈferˈwel] .
“ **I come , “ said the prince , “ to thank thee , my mother , and take farewell .**
“ 我 来 , “ 说 这 王子 , “ 到 感谢 你 , 我的 母亲 , 和 拿 告别 .

“我来,”王子说,“是为了感谢你,我的母亲,并向你告别。”

“ [ðə; ði] [kwiːn] [roʊz][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [nek] , [sed] [tuː; tə]
“ **The queen rose and putting her arms around her son's neck , said to**
“ 这 女王 玫瑰 和 推杆 她 武器 大约 她 儿子的 脖子 , 说 到

[hɪm; ɪm] [ˈtɪrfəli] , —
him tearfully , —
他 泪流满面 , —

“王后站起身,搂住儿子的脖子,含泪对他说:——

“ [hæst] [ðəʊ] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [mʌtʃ] ?
“ **Hast thou changed so much ?**
“ 哈斯特 你 已更改 所以 很多 ?

你变化这么大吗?

[ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][mæn] [naʊ] !
Thou art a man now !
你 艺术 一个 男人 现在 !

你现在是男子汉了!

[aɪ] [miːt] [ðɪː] [soʊ] [ˈrerli] [ðæt][aɪ] [maɪt] [fərˈget] [ðəɪ] [fɪtʃər] [dɪd][aɪ][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ]
I meet thee so rarely that I might forget thy features did I not see them in my
我 见面 你 所以 很少 那 我 可能 忘记 你的 特征 做过 我 不是 看 他们 在 我的
[hɑːrt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
heart every moment .
心 每一个 片刻 .

我与你相遇如此之少,若非时时刻刻都在心中见到你,我或许早已忘记你的容貌。

[ðəʊ] [ɑːrt][ʌnˈkaɪnd] .
Thou art unkind .
你 艺术 不友善 .

你太不仁慈了。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdɪɡnɪteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tɔːrd] [ðəɪ]
How many times have I gone with the first dignitary of the state toward thy
如何 许多 时代 有 我 已消失 和 这 第一的 显要人物 的 这 状态 朝向 你的
[ˈvɪlə] ,
villa ,
别墅 ,

我曾多少次陪同国家元首前往你的别墅?

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ləst] [ðəʊ] [wʊdst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfendɪd] ,
thinking that at last thou wouldst cease to be offended ,
思维 那 在 最后的 你 会 停止 到 是 被冒犯了 ,

以为你终于不会再生气了,

[bʌt; bət] [ðəʊ] [dɪdst] [brɪŋ] [aʊt] [ðəɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] . ”
but thou didst bring out thy favorite in my presence . ”
但 你 迪斯特 带来 出去 你的 最喜欢的 在 我的 在场 . ”

但你却当着我的面把你最宠爱的人带了出来。

“ [aɪ][bæg] [ðəɪ][ˈpɑːrd(ə)n] — [aɪ][bæg] [ðəɪ][ˈpɑːrd(ə)n] ! ” [sed] [ˈræmisiːz] , [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ **I beg thy pardon — I beg thy pardon !** ” **said Rameses , kissing his mother .**
“ 我 求 你的 赦免 — 我 求 你的 赦免 ! ” 说 拉美西斯 , 接吻 他的 母亲 .
“请原谅——请原谅!”拉美西斯说着, 亲吻了他的母亲。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [ɪn] [wɪtʃ] [pɪˈkjuːliər] [ˈflaʊərz] [gruː] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
She conducted him to a garden in which peculiar flowers grew , and when they
她 实施 他 到 一个 花园 在 哪个 奇特 花朵 生长 , 和 什么时候 他们
[wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
were without witnesses ,
是 没有 证人 ,

她领着他来到一个长着奇花异草的花园, 趁着没有其他人在场,

[ʃiː; ʃɪ] [sed] , —
she said , —
她 说 , —

她说, ——

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [soʊ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][emˈiː] .
“ **I am a woman , so a woman and a mother has interest for me .**
“ 我 是 一个 女士 , 所以 一个 女士 和 一个 母亲 有 兴趣 为了 我 .
“我是一名女性, 所以女性和母亲这两个身份对我来说很有吸引力。”

[dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ɡɜːrɪ][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɑːn][ðəɪ] [ˈdʒɜːrni] ?
Dost thou wish to take that girl with thee on thy journey ?
多斯特 你 希望 到 拿 那 女孩 和 你 在 你的 旅行 ?
你愿意带那个女孩一起旅行吗?

[rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈtuːmʌlt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [səˈraʊnd] [ðiː] [meɪ] [hɑːrm]
Remember that the tumult and the movement which will surround thee may harm
记住 那 这 骚乱 和 这 移动 哪个 将要 环绕 你 可能 伤害
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

记住, 你周围的喧嚣和动荡可能会伤害她。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [kɑːm][ænd; ənd][ˈkwaɪət][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] . ”
for in her condition calm and quiet are needed . ”
为了 在 她 状况 冷静的 和 安静的 是 需要 . ”
因为她目前的状况需要平静和安宁。

“ [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ʌ; əv] [ˈserə] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈræmisiːz] , [əˈstɑːnɪft] .
“ **Art thou speaking of Sarah ?** ” **inquired Rameses , astonished .**
“ 艺术 你 请讲 的 莎拉 ? ” 询问 拉美西斯 , 惊讶 .
“你是在说莎拉吗?”拉美西斯惊讶地问道。

“ [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][emˈiː][ʌ; əv] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] . ”
“ **She has said nothing to me of that condition .** ”
“ 她 有 说 没有什么 到 我 的 那 状况 . ”
“她没有跟我提起过她的病情。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈfeɪmd] ; [pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt][hɜːrˈself] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .
“ **She may be ashamed ; perhaps she does not herself know ,** ” **replied the queen .**
“ 她 可能 是 羞愧 ; 也许 她 做 不是 她自己 知道 , ” 回复 这 女王 .
“她或许感到羞愧; 或许她自己也不知道,”王后回答道。

“ [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] — ”
“ In every case the journey — ”
“ 在 每一个 案件 这 旅行 — ”

“无论哪种情况，旅程——”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈten](ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈræmisiːz] .
“ I have no intention of taking her ! ” exclaimed Rameses .
“ 我 有 不 意图 的 采取 她 ! ” 惊呼 拉美西斯 .

“我根本没打算带走她！”拉美西斯喊道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ji] [haɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm][em ˈiː] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɜːr; wər][nɑːt] [maɪn] ? ”
“ But why does she hide this from me — as if the child were not mine ? ”
“ 但 为什么 做 她 隐藏 这 从 我 — 作为 如果 这 孩子 是 不是 矿 ? ”

“但她为什么要瞒着我？好像孩子不是我的一样？”

“ [biː; bi][nɑːt] [səˈspɪʃəs] , ” [ˈtʃaɪdɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
“ Be not suspicious , ” chided the lady .
“ 是 不是 可疑的 , ” 责备 这 女士 .

“不要多疑，”那位女士责备道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [tɪˈmɪdəti] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
“ This is the usual timidity of young women .
“ 这 是 这 通常 胆怯 的 年轻的 女性 .

这是年轻女性常见的羞怯。

[mɔːrˈoʊvər] , [ʃiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [kənˈdɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [fɪr] [lest] [ðəʊ] [kæst][hɜːr; hər] [əˈweɪ]
Moreover , she may be hiding her condition from fear lest thou cast her away
而且 , 她 可能 是 隐藏 她 状况 从 害怕 免得 你 投掷 她 离开
[frʌm; frəm] [ðɪː] . “
from thee . ”
从 你 . ”

此外，她可能因为害怕你抛弃她而隐瞒了自己的病情。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] [kɔːrt] !
“ For that matter , I shall not take her to my court !
“ 为了 那 事情 , 我 将 不是 拿 她 到 我的 法庭 !

“就此而言，我不会将她告上法庭！”

“ [brʊk] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] , [soʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
“ broke out the prince , so impatiently that the queen's eyes were smiling ,
“ 打破 出去 这 王子 , 所以 不耐烦地 那 这 女王的 眼睛 是 微笑 ,

王子急切地喊道，语气如此不耐烦，以至于王后眼中都带着笑意。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈlæʃɪz] .
but she covered them with their long lashes .
但 她 涵盖 他们 和 他们的 长的 睫毛 .

但她用长长的睫毛遮住了它们。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] - [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [lʌvd] [ðɪː] .
“ It is not well to be over - harsh with a woman who loved thee .
“ 它 是 不是 出色地 到 是 超过 - 残酷的 和 一个 女士 WHO 喜爱 你 .

“对一个爱你的女人过于苛刻是不好的。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [əʃʊrd] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I know that thou hast given an assured support to her .
我 知道 那 你 哈斯特 给定 一个 保证 支持 到 她 .

我知道你给予了她坚定的支持。

[wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlsʊʊ] .
We will give her something also .
我们 将要 给 她 某物 还 .

我们也会送她一些东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəl] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [riəd] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv]
And a child of the royal blood must be reared well , and have
和 一个 孩子 的 这 皇家 血 必须 是 饲养 出色地 , 和 有
[ˈprɑːpərti] . "
property . "
财产 . "

而王室血统的孩子必须受到良好的教育，并拥有财产。

" [ˈnæt(ə)rəli] , " [ˈænsər] [ˈræmisɪːz] .
" Naturally , " answered Rameses .
" 自然 , " 回答 拉美西斯 .

"当然，"拉美西斯回答道。

" [maɪ][fɜːrst][sʌn] , [ðʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈprɪnsli] [raɪts] ,
" My first son , though without princely rights ,
" 我的 第一的 儿子 , 尽管 没有 王子 权利 ,

"我的长子，虽然没有王子的权利，

[mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [pleɪst] [ðæt][aɪ][meɪ][nɑːt][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
must be so placed that I may not be ashamed of him ,
必须 是 所以 放置 那 我 可能 不是 是 羞愧 的 他 ,
必须把他安置在这样的地方，这样我才不会以他为耻。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈɡret] [sepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][em ˈiː] . " [-]
and he must not regret separation from me . " [142]
和 他 必须 不是 后悔 分离 从 我 . " [-]

他一定不会后悔与我分离。"[142]

[ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪːn] , [ˈræmisɪːz] [wɪft] [tuː; tə][ɡʊ] [tuː; tə] [ˈserə] ,
After parting with the queen , Rameses wished to go to Sarah ,
后 离别 和 这 女王 , 拉美西斯 希望 到 去 到 莎拉 ,
与王后告别后，拉美西斯想去见萨拉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃembər] .
and with that object returned to his chambers .
和 和 那 目的 返回 到 他的 房间 .

他带着那件东西回到了自己的房间。

[tuː] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] , — [ˈæŋɡər][æt; ət] [ˈserə] [fɔːr; fər][ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
Two feelings were roused in him , — anger at Sarah for hiding the cause of
二 情怀 是 唤醒 在 他 , — 愤怒 在 莎拉 为了 隐藏 这 原因 的

[hɜːr; hər] [ˈwiːknəs] ,
her weakness ,
她 弱点 ,

他心中涌起两种情绪——一是愤怒于莎拉隐瞒自己虚弱的原因，

[ænd; ənd] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] .
and pride that he was going to be a father .
和 自豪 那 他 曾是 去 到 是 一个 父亲 .

他为即将成为父亲而感到自豪。

[hiː; hi][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] !
He a father !
他 一个 父亲 !

他是一位父亲！

[ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][hɪz; ɪz]
This title gave him an importance which , as it were , supported his
这 标题 给予 他 一个 重要性 哪个 , 作为 它 是 , 有 他的

[ˈtaɪtəlz][ʌv; əv] [kəˈmændər] [ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] .
titles of commander and viceroy .
标题 的 指挥官 和 总督 .

这个头衔赋予了他一种重要性，这种重要性似乎巩固了他的指挥官和总督头衔。

[ˈfɑːðər] ！
Father ！
父亲 ！

父亲！

[ðæt] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [ə; ei] [ˈstriplɪŋ] [huː] [mʌst; məst] [lʊk] [pərˈfɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈrevərəns] [ɑːn] [ˈoʊldər]
that did not mean a stripling who must look perforce with reverence on older
那 做过 不是 意思是 一个 幼苗 WHO 必须 看 强制 和 尊敬 在 老
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 。

但这并不意味着一个毛头小子就必须对长辈毕恭毕敬。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [raʊzd] [ænd; ənd] [ɪnˈræptʃəd] .
He was roused and enraptured .
他 曾是 唤醒 和 眉飞色舞 。

他被深深地吸引住了，如痴如醉。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˈserə] , [tuː; tə] [skoʊld] , [ðen] [ɪmˈbreɪs] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜːr; hər]
He wished to see Sarah , to scold , then embrace her and give her
他 希望 到 看 莎拉 , 到 骂 , 然后 拥抱 她 和 给 她
[ˈprez(ə)nts] .
presents .
礼物 。

他想见莎拉，训斥她一番，然后拥抱她，送她礼物。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [tuː]
But when he returned to his part of the palace he found there two
但 什么时候 他 返回 到 他的 部分 的 这 宫殿 他 成立 那里 二
[ˈnɒmɑːk] [frʌm; frəm] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈprɑːvənsəz] ,
nomarchs from Lower Egypt who had come to report on their provinces ,
诺曼底统治者 从 降低 埃及 WHO 有 来 到 报告 在 他们的 省份 ,
但当他回到宫殿自己的区域时，却发现有两位来自下埃及的诺姆统治者前来汇报各自省份的情况。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɪrɪd] .
and when he had heard them out , he was wearied .
和 什么时候 他 有 听到 他们 出去 , 他 曾是 疲惫 。

听完他们的讲述后，他感到疲惫不堪。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hoʊld] [æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [rɪˈsep](ə)n [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi]
Besides , he was to hold an evening reception and did not wish to be
除了 , 他 曾是 到 抓住 一个 晚上 接待 和 做过 不是 希望 到 是
[leɪt] [ɪn] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
late in beginning .
晚的 在 开始 。

此外，他还要举办晚间招待会，不想迟到。

“ [ænd; ənd] [əˈɡen] [aɪ] [jæl; jəl] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ **And again I shall not be with her ,** ” **thought he** .
” 和 再次 我 将 不是 是 和 她 , ” 想法 他 。

“我又不能和她在一起了，”他心想。

“ [pʊr] [ɡɜːrl] ！
“ **Poor girl** ！
” 贫穷的 女孩 ！

“可怜的女孩！”

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] [em ˈiː] —
for twenty days she has not seen me —
为了 二十 天 她 有 不是 已见 我 —

她已经二十天没见到我了——

“ [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈni:grʊʊ] .

“ He summoned the negro .

“ 他 被召唤 这 黑人 . ”

他把那个黑人叫了过来。

“ [hæst] [ðəʊ] [ðæt] [keɪdʒ] [wɪθ] [ˈserə] [geɪv] [ðɪ:] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] ? ”

“ Hast thou that cage which Sarah gave thee when we went to greet his holiness ? ”

“ 哈斯特 你 那 笼 哪个 莎拉 给予 你 什么时候 我们 去 到 迎接 他的 圣洁 ? ”

“你还留着莎拉当年送你的那个笼子吗？就是我们去觐见圣者时她送给你的那个？”

“ [aɪ][hæv; həv] . ”

“ I have . ”

“ 我 有 . ”

“我有。”

“ [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][let] [ðə; ði][bɜ:rd] [lu:s] . ”

“ Take a pigeon from it , and let the bird loose . ”

“ 拿 一个 鸽子 从 它 , 和 让 这 鸟 松动的 . ”

“从里面取出一只鸽子，然后把它放飞。”

“ [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɑ:r; ər] [ˈi:tn] . ”

“ The pigeons are eaten . ”

“ 这 鸽子 是 吃 . ”

“鸽子被吃掉了。”

“ [hu:] [eɪt] [ðəm; ðəm] ? ”

“ Who ate them ? ”

“ WHO 吃 他们 ? ”

“谁吃了它们？”

“ [ðəʊ] . ”

“ Thou . ”

“ 你 . ”

“你。”

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [kʊk] [ðæt] [ðoʊz] [bɜ:rdz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈserə] ;

I told the cook that those birds came from the Lady Sarah ;

我 讲述 这 厨师 那 那些 鸟类 来了 从 这 女士 莎拉 ;

我告诉厨师，那些鸟是从萨拉夫人那里来的；

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊst] [ænd; ənd][paɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] . ”

so he made a roast and pies out of them for thee , worthiness . ”

所以 他 制成 一个 烤 和 馅饼 出去 的 他们 为了 你 , 价值 . ”

所以他用它们为你做了烤肉和馅饼，我的尊贵之人。”

“ [meɪ] [ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] [i:t] [ju:; jʊ][bəʊθ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈprɪns] , [ɪn][ˈæŋgər] .

“ May the crocodiles eat you both ! ” cried the prince , in anger . ”

“ 可能 这 鳄鱼 吃 你 两个都 ! ” 哭 这 王子 , 在 愤怒 . ”

“愿鳄鱼吃掉你们两个！”王子愤怒地喊道。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][tu:tmʊʊsi:s][ænd; ənd] [dɪˈspæt] [hɪm; ɪm] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [ˈserə] .

He sent for Tutmosis and despatched him immediately to Sarah .

他 发送 为了 图特摩西斯 和 已派送 他 立即地 到 莎拉 .

他派人去请图特摩斯，并立即派他去见撒拉。

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] , [ænd; ənd] [sed] , —

He explained to him the history of the pigeons , and said , —

他 解释 到 他 这 历史 的 这 鸽子 , 和 说 , —

他向他讲述了鸽子的历史，然后说：

“ [gɪv] [hɜ:r; hər] [ˈemərəld] [ˈiəriŋz] , [ˈbreɪsləts] , [ˈæŋklɪt] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈtælənts] .

“ Give her emerald earrings , bracelets , anklets , and two talents . ”

“ 给 她 翠 耳环 , 手镯 , 脚链 , 和 二 天赋 . ”

“送给她祖母绿耳环、手镯、脚链和两千银子。”

[seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈæŋɡrɪ][brɪkəz, brɪkɔːz][fɪː, ʃɪ] [kən'siːld] [hɜːr; hər] [kən'dɪ(ə)n] ,
Say that I am angry because she concealed her condition ,
说 那 我 是 生气的 因为 她 暗 她 状况 ,
说我生气是因为她隐瞒了自己的病情,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [fər'ɡɪv] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪz] [ˈhelθɪ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .
but that I will forgive her if the child is healthy and handsome .
但 那 我 将要 原谅 她 如果 这 孩子 是 健康 和 英俊的 .
但如果孩子健康又漂亮，我会原谅她的。

[ʃʊd; ʃəd] [fɪː, ʃɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [pleɪs] , " [ˈfɪnɪʃt] [hiː, hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Should she have a boy , I will give her another place , " finished he with a
应该 她 有 一个 男生 , 我 将要 给 她 其他 地方 , " 完成的 他 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

“如果她生的是男孩，我会给她安排另一个住处，”他笑着说完。
“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [dʒuːz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
“ **But — but — persuade her to put away even a few Jews , and to**
” 但 — 但 — 说服 她 到 放 离开 甚至 一个 很少 犹太人 , 和 到
[teɪk] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [-]
take even a few [143]
拿 甚至 一个 很少 [-]
“但是——但是——劝她遣走一些犹太人，带走一些[143]

[ɪ'dʒɪpjən] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
Egyptian men and women .
埃及人 男人 和 女性 .
埃及的男性和女性。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [maɪ][sʌn][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] ; [brɪ'saɪdʒ] ,
I do not wish my son to be born into such company ; besides ,
我 做 不是 希望 我的 儿子 到 是 出生 进入 这样的 公司 ; 除了 ,
我不希望我的儿子出生在这样的家庭；此外，

[hiː, hi] [maɪt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][dʒuː] [ˈtʃɪldrən] .
he might play with Jew children .
他 可能 玩 和 犹 孩子们 .
他可能会和犹太孩子一起玩。

[ðeɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɑːrvɪst] .
They would teach him to give his father the worst dates of the harvest .
他们 会 教 他 到 给 他的 父亲 这 最差 日期 的 这 收成 .
他们会教他把收成最差的枣子送给父亲。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks]
" **CHAPTER XIX**
" 章 十九
第十九章

[tiː]
T
T
T
[hiː, hi] [ˈfɔːrən] [ˈkwɔːrtər][ɪn] [ˈmemfɪs] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθiːstərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [nɪr]
HE foreign quarter in Memphis lay on the northeastern extremity of the city near
他 外国的 四分之一 在 孟菲斯 躺 在 这 东北部 末端 的 这 城市 靠近
[ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .
孟菲斯的外国人聚居区位于城市东北角，靠近河流。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hɑʊzɪz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , 一
There were several hundred houses in that place and many thousand people , 一
那里 是 一些 百 房屋 在 那 地方 和 许多 千 人们 , 一
[ə'sɪri:ənz] , ['griːks] , [dʒuːz] ,
Assyrians , Greeks , Jews ,
亚述人 , 希腊人 , 犹太人 ,
那里有几百座房屋, 居住着数千人——亚述人、希腊人、犹太人。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,
most of all , Phoenicians .
最多 的 全部 , 腓尼基人 .
尤其是腓尼基人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['kwɔːrtər] .
That was a wealthy quarter .
那 曾是 一个 富裕 四分之一 .
那是一个富人区。

[ə; eɪ] [stri:t] ['θɜːrti] ['peɪsɪz][ɪn][wɪðθ; wɪθ] [fɔːrmd] [ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˈɑːrtəri] .
A street thirty paces in width formed its leading artery .
一个 街道 三十 步幅 在 宽度 形成 它是 领导 动脉 .
一条宽三十步的街道构成了它的主要干道。

[ðɪs] [stri:t] [wʌz; wəz] ['ræðər] [streɪt] , [ænd; ənd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] .
This street was rather straight , and paved with flat stones .
这 街道 曾是 相当 直的 , 和 铺砌路面 和 平坦的 石头 .
这条街相当笔直, 铺着扁平的石板路。

[ɑːn][bəʊθ] [saɪdz][wɜːr; wər] ['hɑʊzɪz] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] , [brɪk] , [ɔːr] ['laɪmstoʊn] ,
On both sides were houses of sandstone , brick , or limestone ,
在 两个都 侧面 是 房屋 的 砂岩 , 砖 , 或者 石灰石 ,
两侧都是用砂岩、砖块或石灰岩建造的房屋。

['veriŋ; 'væriŋ][ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['stoːrɪz] .
varying in height from three to five stories .
变化 在 高度 从 三 到 五 故事 .
高度从三层楼到五层楼不等。

[ɪn][ðə; ði] ['seləz] [wɜːr; wər] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] [rɔː] [mætɪəriəlz] ; [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːrɪz] [wɜːr; wər] [ɑːrtɪt]
In the cellars were stores of raw materials ; on the ground floors were arched
在 这 地窖 是 商店 的 生的 材料 ; 在 这 地面 楼层 是 拱形
[ruːmz; rɒmz] ;
rooms ;
房间 ;
地窖里存放着原材料; 底层是拱形房间;

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['stoːrɪz] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['welθi] ['piːp(ə)l] ; ['haɪər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wəːkʃɒps] [ʌv; əv]
on the first stories dwellings of wealthy people ; higher were the workshops of
在 这 第一的 故事 住宅 的 富裕 人们 ; 更高 是 这 研讨会 的
[wiːvəz] , ['teɪləz] ,
weavers , tailors ,
织工 , 裁缝 ,
底层是富人的住所; 更高处是织工、裁缝的作坊,

[dʒuːələz] ; [haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['læbəʊərz] .
jewellers ; highest of all , the crowded dwellings of laborers .
珠宝商 ; 最高的 全部 , 这 挤 住宅 的 劳工 .
珠宝商; 最高处是劳动者拥挤的住所。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɔːrtər] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] , [wɜːr; wər] ['meɪnli] [waɪt] ;
The buildings of this quarter , like those in the whole city , were mainly white ;
这 建筑物 的 这 四分之一 , 喜欢 那些 在 这 所有的 城市 , 是 主要 白色的 ;
这个街区的建筑, 和全城的建筑一样, 大多是白色的;

[bʌt; bət][wʌn] [maɪt] [si:] [stoʊn] ['haʊzɪz] [æz; əz] [ɡri:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['medoʊ] , [æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz][ə; eɪ]
but one might see stone houses as green as a meadow , as yellow as a
但 一 可能 看 石头 房屋 作为 绿色的 作为 一个 草地 , 作为 黄色的 作为 一个
[wi:t] - [fi:ld] ,
wheat - field ,
小麦 - 场地 ,

但人们可能会看到绿如草地、金黄如麦田的石头房子，

[æz; əz] [blu:] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] , [ɔ:r][æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] .

as blue as the sky , or as red as blood .
作为 蓝色的 作为 这 天空 , 或者 作为 红色的 作为 血 .

像天空一样蓝，或者像鲜血一样红。

[ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]

The front walls of many houses were ornamented with pictures representing the
这 正面 墙壁 的 许多 房屋 是 装饰 和 图片 代表 这

[ˌɑ:kjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dwelt] [ɪn][ðəm; ðəm] .

occupations of people who dwelt in them .
职业 的 人们 WHO 居住 在 他们 .

许多房屋的正面墙壁上都装饰着描绘居住者职业的图画。

[ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒu:ələr] [lɔ:n] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [əˈhaʊnst] [ðæt] [ɪts] ['oʊnər]

On the house of a jeweller long rows of pictures announced that its owner
在 这 房子 的 一个 珠宝商 长的 行 的 图片 宣布 那 它是 所有者

[soʊld][tu:; tə] ['fɔ:rən] [kɪŋz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [raʊzɪd]
sold to foreign kings chains and bracelets of his own making which roused

卖 到 外国的 国王 链条 和 手镯 的 他的 自己的 制作 哪个 唤醒
[ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] .

their amazement .
他们的 惊愕 .

珠宝商的家中挂满了长长的画作，宣告其主人曾将自己制作的项链和手镯卖给外国国王，令他们惊叹不已。

[ðə; ði] [ɪˈmens] ['pæləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]

The immense palace of a merchant was covered with pictures representing the
这 巨大 宫殿 的 一个 商人 曾是 涵盖 和 图片 代表 这

['leɪbəz] [ænd; ənd][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['træfɪkər] :

labors and perils of a trafficker :
劳动 和 危险 的 一个 贩运者 :

一位商人的巨大宫殿里，墙上绘满了描绘贩卖人口的艰辛和危险的图画：

[ɑ:n][ðə; ði] [si:] ['dredf(ə)l] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [teɪlz][wɜ:r; wər] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][mæn] ;

on the sea dreadful monsters with fish tails were seizing the man ;
在 这 海 可怕 怪物 和 鱼 尾巴 是 抓住 这 男人 ;

海面上，长着鱼尾的可怕怪物正在抓住那个人；

[ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [wɪŋd] ['dræɡənz] ['bri:ðɪŋ] ['faɪər][wɜ:r; wər] ['græspɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

in the desert winged dragons breathing fire were grasping after him ,
在 这 沙漠 有翅膀的 龙 呼吸 火 是 抓握 后 他 ,

沙漠中，喷火的飞龙正紧紧抓住他。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['dɪstənt] ['aɪləndz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:mentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hu:z] ['sænd(ə)lz][wɜ:r; wər]

and on distant islands he was tormented by a giant whose sandals were
和 在 遥远 岛屿 他 曾是 饱受折磨 经过 一个 巨大的 谁 凉鞋 是

['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] .

larger than any ship of the Phoenicians .
更大的 比 任何 船 的 这 腓尼基人 .

在遥远的岛屿上，他被一个巨人折磨，这个巨人的凉鞋比腓尼基人的任何船只都大。

[ə; eɪ] [fɪ'zi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɹ'a: fis] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˈpɜ:sənz] [hu:] , [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
A physician on the wall of his office represented persons who , thanks to his
一个 医生 在 这 墙 的 他的 办公室 代表 人 WHO , 谢谢 到 他的
[eɪd] ,
aid ,
援助 ,

他办公室墙上的一幅医生画像代表着那些在他帮助下获得救治的人们。

[hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [lɔ:st] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [i:v(ə)n] [ti:θ] [ænd; ənd] [ju:θflnəs] .
had recovered lost hands and feet , even teeth and youthfulness .
有 恢复 丢失的 双手 和 脚 , 甚至 牙齿 和 青春 .
他不仅恢复了失去的手脚，甚至连牙齿和青春容颜也得以恢复。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər][wɜ:r; wər][tu:; tə]
On a building occupied by a government administrator of the quarter were to
在 一个 建筑 占领 经过 一个 政府 行政人员 的 这 四分之一 是 到
[bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ][keg][ˈɪntu:] [-]
be seen a keg into [144]
是 已见 一个 桶 进入 [-]

在该地区政府行政官员居住的建筑物上可以看到一个桶[144]

[wɪtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈθroʊɪŋ] [ɡoʊld] [rɪŋz] ; [ə; eɪ] [skraɪb] [ˈɪntu:] [hu:z] [ɪrz] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]
which people were throwing gold rings ; a scribe into whose ears some one was
哪个 人们 是 投掷 金子 戒指 ; 一个 隶 进入 谁 耳朵 一些 一 曾是
[ˈwɪspəɪŋ] ;
whispering ;
耳语 ;

人们向他抛掷金戒指；有人在他耳边低语；

[æn; ən] [ə'fendər] , [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [hu:m] [tu:] [ˈʌðər] [men] [wɜ:r; wər] [ˈbi:tɪŋ] .
an offender , stretched on the ground , whom two other men were beating .
一个 罪犯 , 拉伸 在 这 地面 , 谁 二 其他 男人 是 殴打 .
一名罪犯被按倒在地，另外两名男子正在殴打他。

[ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [fʊl] .
The street was full .
这 街道 曾是 满的 .

街上挤满了人。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [stʊd] [ˈlɪtər] - [ˈberərz] , [men] [wɪð; wɪθ][fænz] , [ˈmesɪndʒəz] [ænd; ənd] [ˈlæbɔ:ərz] ,
Along the walls stood litter - bearers , men with fans , messengers and laborers ,
沿着 这 墙壁 站立 垃圾 - 持有者 , 男人 和 粉丝 , 信使 和 劳工 ,
[ˈredi] [tu:; tə] [ɔ:fər][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvisɪz] .
ready to offer their services .
准备好 到 提供 他们的 服务 .

墙边站着抬轿人、拿着扇子的人、信使和劳工，随时准备提供服务。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [mu:vd] [æn; ən][ʌn'brookən] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] - [werz] [ˈkærid]
In the middle of the street moved an unbroken line of merchants ' wares carried
在 这 中间 的 这 街道 已搬 一个 未破 线 的 商人 - 商品 携带
[baɪ][men] ,
by men ,
经过 男人 ,

街道中央，一长串商贩的货物由男人们抬着，络绎不绝地向前移动。

[ˈæsɪz] , [ɔ:r][ˈɑ:ksn] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ˈvi:ək(ə)lz] .
asses , or oxen attached to vehicles .
亚斯 , 或者 牛 随附的 到 车辆 .

驴，或拴在车上的牛。

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [pʊʃt] ['fɔːrwəd] ['nɔɪzɪ] ['selə] [ʌv; əv] [freɪ] ['wɔːtər] , [greɪps] , [deɪts] , [draɪd]
On the sidewalks pushed forward noisy sellers of fresh water , grapes , dates , dried
在这 人行道 推动 向前 嘈杂 卖家 的 新鲜的 水 , 葡萄 , 日期 , 干燥
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

人行道上，喧闹的小贩们推搡着售卖淡水、葡萄、枣子、干鱼等商品。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['hʌkstər] , ['flaʊər] - ['gɜːlz] , [mjuːzɪjənz] , [ænd; ənd] ['trɪkstər] [ʌv; əv]
and among them hucksters , flower - girls , musicians , and tricksters of
和 之中 他们 兜售者 , 花 - 女孩们 , 音乐家 , 和 骗子 的
[ˈveriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] .
various descriptions .
各种各样的 描述 .

其中有兜售商品的小贩、卖花女、音乐家和各种各样的骗子。

[ɪn] [ðɪs] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪt] [floʊd] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] , [ɪn] [wɪt] [men] [bɔːt]
In this torrent of people which flowed forward and separated , in which men bought
在这 激流 的 人们 哪个 流动 向前 和 分开 , 在 哪个 男人 买
[ænd; ənd][sɔʊld] ,
and sold ,
和 卖 ,

在这股向前奔涌、又彼此分离的人群中，人们进行着买卖交易，

['kraɪŋ] [aʊt][ɪn] [ˈveriəs] [toʊnz] , [pəˈliːsmən] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪnənt] .
crying out in various tones , policemen were prominent .
哭泣 出去 在 各种各样的 音调 , 警察 是 著名的 .

警察们用各种不同的语气大声喊叫，十分显眼。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['tuːnɪk] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ber] [legz] ,
Each had a brownish tunic reaching to his knees , bare legs ,
每个 有 一个 棕褐色 束腰外衣 到达 到 他的 膝盖 , 裸 腿 ,

他们每个人都穿着及膝的棕色束腰外衣，光着腿。

[æn; ən][ˈeɪprən][wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd] [red] [straɪps] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
an apron with blue and red stripes , a short sword at his side ,
一个 围裙 和 蓝色的 和 红色的 条纹 , 一个 短的 剑 在 他的 边 ,
he身穿蓝红条纹围裙，腰间佩有一把短剑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and a strong stick in his hand .
和 一个 强的 戳 在 他的 手 .

他手里拿着一根结实的棍子。

[ðɪs] [ə'fɪ(ə)l] [wɔːkt] [ə'boːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This official walked along on the sidewalk ; sometimes he conversed with a
这 官方的 步行 沿着 在 这 人行道 ; 有时 他 交谈 和 一个
[ˈkɑːliːg] ; [moʊst] ['friːkwəntli] ,
colleague ; most frequently ,
同事 ; 最多 频繁地 ,

这位官员沿着人行道走着；有时他会和同事交谈；大多数时候，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
however , he stood on a stone at the edge of the street ,
然而 , 他 站立 在 一个 石头 在 这 边缘 的 这 街道 ,

然而，他站在街边的一块石头上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [mɔːr] ['ækjərətli] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪt] [floʊd] [pæst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
so as to take in more accurately the crowd which flowed past in front of him .
所以 作为 到 拿 在 更多的 准确 这 人群 哪个 流动 过去的 在 正面 的 他 .

以便更准确地观察眼前熙熙攘攘的人群。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈwɑ:tʃflnəs] [stri:t] [θi:vz] [hæd; həd][tu:; tə][du:][ðer; ðər][wɜ:rk] [ˈklevərli] .
In view of such watchfulness street thieves had to do their work cleverly .
在 看法 的 这样的 警惕 街道 窃贼 有 到 做 他们的 工作 巧妙地 .
鉴于这种严密的监视，街头窃贼不得不耍些小聪明。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [tu:] [brɪˈgæn][tu:; tə] [faɪt] ,
Usually two began to fight ,
通常 二 开始 到 斗争 ,
通常是两个人开始打架，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:s] [klʌbd]
and when a crowd had gathered around them and the police clubbed
和 什么时候 一个 人群 有 聚集 大约 他们 和 这 警察 俱乐部
[bəʊθ] [ˈspekˈteɪtəs] [ænd; ənd] [ˈkwɔ:rələrz] ,
both spectators and quarrellers ,
两个都 观众 和 争吵者 ,
当人群聚集在他们周围，警察用警棍殴打围观者和争吵者时，

[ˈʌðər] [kənˈfədərəts] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][dɪd][ðə; ði] [ˈsti:lɪŋ] .
other confederates in the art did the stealing .
其他 南方邦联 在 这 艺术 做过 这 偷窃 .
参与艺术创作的其他同盟者进行了盗窃。

[əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [stəd] [ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] - ,
About half - way between the two ends of the street stood the inn of Asarhadon ,
关于 一半 - 方式 之间 这 二 结束 的 这 街道 站立 这 客栈 的 - ,
阿萨哈顿客栈位于街道两端中间的位置。

[ə; eɪ] [frʌm; frəm][ˈtaɪər] .
a Phoenician from Tyre .
一个 腓尼基人 从 胎 .
一位来自泰尔的腓尼基人。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn] , [fɔ:r; fər] [ˈi:ziə] [kənˈtroʊl] ,
In this inn , for easier control ,
在 这 客栈 , 为了 更轻松 控制 ,
在这家旅店里，为了便于管理，

[ɔ:l][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [dwel] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
all were forced to dwell who came from beyond the boundaries of Egypt .
全部 是 强制 到 住 WHO 来了 从 超过 这 边界 的 埃及 .
所有来自埃及境外的人都被迫居住在那里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɑ:rdʒ][kwa:ˈdræŋgjələr] [ˈbɪldɪŋ] [wɪt] [ɑ:n] [i:t] [saɪd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
It was a large quadrangular building which on each side had a number of
它 曾是 一个 大的 四边形 建筑 哪个 在 每个 边 有 一个 数字 的
[tenz][ʌv; əv] [ˈwɪndəʊz] ,
tens of windows ,
十 的 视窗 ,
那是一座大型四边形建筑，每一面都有几十扇窗户。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] ;
and was not connected with other houses ;
和 曾是 不是 连接 和 其他 房屋 ;
而且与其他房屋没有连接；

[hens] [men][kʊd; kəd][goʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ɔ:l] [pɔɪnts] .
hence men could go around the place and watch it from all points .
因此 男人 可以 去 大约 这 地方 和 手表 它 从 全部 积分 .
因此，人们可以四处走动，从各个角度观看。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [geɪt] [hʌŋ] [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ;
Over the principal gate hung the model of a ship ;
超过 这 主要的 门 悬挂 这 模型 的 一个 船 ;

主大门上方悬挂着一艘船的模式；

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [wɜːr; wər] [ˈpɪktʃərz] [reprɪˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
on the front wall were pictures representing his holiness Rameses XII .
在 这 正面 墙 是 图片 代表 他的 圣洁 拉美西斯 十二 :

前墙上挂着拉美西斯十二世的画像。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɡɒd z] , [ɔːr] [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [tuː; tə] [ˈfɔːrənərz] ,
placing offerings before the gods , or extending his protection to foreigners ,
放置 供品 前 这 神 , 或者 扩展 他的 保护 到 外国人 ,

向神灵献祭，或向外国人提供庇护，

[əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [ˈstætʃər] [ænd; ənd] [ˈveri]
among whom the Phœnicians were distinguished by a sturdy stature and very
之中 谁 这 腓尼基人 是 杰出的 经过 一个 结实的 身材 和 非常
[ˈrʌdi] [ˈfeɪsɪz] .
ruddy faces .
红润 面孔 :

其中腓尼基人以身材魁梧、面色红润而著称。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [ˈnæroʊ] , [ˈɔːlweɪz] [ˈoʊpən] ,
The windows were narrow , always open ,
这 视窗 是 狭窄的 , 总是 打开 ,

窗户很窄，总是开着的。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [ˈfeɪdɪd] [baɪ] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [ɔːr][baɪ] [ˈkʌlərd] [slæts] .
and only in case of need shaded by curtains of linen or by colored slats .
和 仅有的 在 案件 的 需要 阴影 经过 窗帘 的 亚麻布 或者 经过 有色 板条 :

只有在需要时才用亚麻布窗帘或彩色木条遮光。

[ðə; ði] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtrævələz] [ˈɑːkjupaɪd] [θriː] [-]
The chambers of the innkeeper and of travellers occupied three [145]
这 房间 的 这 旅店老板 和 的 旅行者 占领 三 [-]

旅店老板和旅客的房间占了三[145]

[ˈstoːrɪz] ; [ðə; ði] [ɡraʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwaɪnʃɒp] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːtɪŋ] - [pleɪs]
stories ; the ground floor was devoted to a wineshop and an eating - place
故事 ; 这 地面 地面 曾是 奉献 到 一个 酒家 和 一个 吃 - 地方
:
:
:

楼上是几层楼；底层是一家葡萄酒商店和一家餐馆。

[ˈseɪləz] , [ˈkæriərz] , [ˈhændɪˌkræftsmən] ,
Sailors , carriers , handicraftsmen ,
水手们 , 承运人 , 手工艺人 ,

水手、搬运工、手工艺人

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˈpuːrɜː] [klæs] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd]
and in general the poorer class of travellers ate and drank in a courtyard
和 在 一般的 这 贫穷 班级 的 旅行者 吃 和 喝 在 一个 庭院

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊˈzeɪk] [ˈpeɪvmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ruːf] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [ˈkɑːləmz] ,
which had a mosaic pavement and a linen roof resting on columns ,
哪个 有 一个 马赛克 路面 和 一个 亚麻布 屋顶 休息 在 列 ,

一般来说，较贫困的旅客会在铺着马赛克地板、由柱子支撑着亚麻布屋顶的庭院里吃喝。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɡests] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌndər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
so that all guests might be under inspection .
所以 那 全部 客人 可能 是 在下面 检查 :

以便所有客人都能接受检查。

[ðə; ði] ['wɛlθi:ɜ] [ænd; ənd] ['betər] [bɔ:rn] [eɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
The wealthier and better born ate in a gallery which surrounded the courtyard .
这 更富有 和 更好的 出生 吃 在 一个 画廊 哪个 包围 这 庭院 .
家境富裕、出身优越的人会在环绕庭院的廊子里用餐。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ðə; ði][men][sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [nɪr] [stoʊnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn'sted]
In the courtyard the men sat on the pavement near stones which were used instead
在 这 庭院 这 男人 卫星 在 这 路面 靠近 石头 哪个 是 用过的 反而
[ʌv; əv][teɪblz] ;
of tables ;
的 表格 ;

在院子里，男人们坐在石板路上，石板路旁摆放着石头，代替桌子。

[ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ku:lər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][teɪblz] , ['stu:lz] , [ænd; ənd] ['ɑ:mtʃeəz] ,
in the galleries , which were cooler , there were tables , stools , and armchairs ,
在 这 画廊 , 哪个 是 冷却器 , 那里 是 表格 , 凳子 , 和 扶手椅 ,
['i:v(ə)n] [loʊ] [kaʊtʃ] ,
even low couches ,
甚至 低的 沙发 ,

画廊里比较凉爽，摆放着桌子、凳子、扶手椅，甚至还有矮沙发。

[wɪð; wɪθ] ['kuʃənz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [gests] [maɪt] ['slʌmbər] .
with cushions , on which guests might slumber .
和 靠垫 , 在 哪个 客人 可能 睡眠 .

配有靠垫，供客人睡觉。

[ɪn] [i:tʃ] ['gæləri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['teɪbl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bred] , [mi:t] , [fɪʃ] ,
In each gallery there was a great table on which were bread , meat , fish ,
在 每个 画廊 那里 曾是 一个 伟大的 桌子 在 哪个 是 面包 , 肉 , 鱼 ,
[ænd; ənd] [fru:ts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

每个展厅里都有一张大桌子，上面摆放着面包、肉、鱼和水果。

['ɔ:lsoʊ][dʒʌgz] ['hoʊldɪŋ] ['sevrəl] [kwɔ:ts] [ʌv; əv] [bɪr] , [waɪn] , [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
also jugs holding several quarts of beer , wine , and water .
还 水罐 保持 一些 夸脱 的 啤酒 , 葡萄酒 , 和 水 .

还有装有几夸脱啤酒、葡萄酒和水的罐子。

['ni:grəʊz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔ:r] [ə'raʊnd] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [gests] , [rɪ'mu:vd] ['emptɪ]
Negroes , men and women , bore around food to the guests , removed empty
黑人 , 男人 和 女性 , 钻孔 大约 食物 到 这 客人 , 已移除 空的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

黑人男女端着食物给客人吃，并收走空容器。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seləz] [fʊl] ['pɪtʃəz] ,
and brought from the cellars full pitchers ,
和 带来 从 这 地窖 满的 投手 ,

从地窖里搬来满满几罐水，

[waɪl] [skraɪbz] ['watʃɪŋ] ['skru:pjələsli] ['oʊvər][ðə; ði][teɪblz] ['hoʊtɪd] [daʊn] ['kerfəli] [i:tʃ] [pi:s] [ʌv; əv]
while scribes watching scrupulously over the tables noted down carefully each piece of
尽管 抄写员 观看 一丝不苟地 超过 这 表格 著名的 向下 小心 每个 片 的
[bred] , [bʌlb] [ʌv; əv]['gɑ:rlɪk] ,
bread , bulb of garlic ,
面包 , 电灯泡 的 蒜 ,

书记员们一丝不苟地在桌边观察，仔细记录下每一块面包、每一头大蒜，

[ænd; ənd][ˈflæɡən][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and **flagon** **of** **water** .
和 酒壶 的 水 .

还有一壶水。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tuː] [ɪnˈspektəz] [stʊd] [ɑːn][æn; ən][elɪˈveɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər][græsp] ;
In the courtyard two inspectors stood on an elevation with sticks in their grasp ;
在 这 庭院 二 检查员 站立 在 一个 海拔 和 棍子 在 他们的 抓牢 ;
院子里，两名检查员站在高处，手里拿着棍子；

[ðɪːz] [men] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
these men kept their eyes on the servants and the scribes on the one hand ,
这些 男人 保留 他们的 眼睛 在 这 仆人 和 这 抄写员 在 这 一 手 ,
这些人一方面密切关注着仆人和文士，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ðeɪ] [ˈsetld] [ˈkwɔərəlz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
and on the other by the aid of the sticks they settled quarrels between the
和 在 这 其他 经过 这 援助 的 这 棍子 他们 定居 争吵 之间 这
[ˈpuːrɜː] [gests] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [neɪʃəns] .
poorer guests of various nations .
贫穷 客人 的 各种各样的 国家 .
另一方面，他们还借助棍棒来解决来自不同国家的贫困客人之间的争吵。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [θefts] [ænd; ənd] [ˈbætlz] [ˈhæpənd] [ˈrerli] ;
Thanks to this arrangement thefts and battles happened rarely ;
谢谢 到 这 安排 盗窃 和 战斗 发生 很少 ;
由于这种安排，盗窃和打斗事件很少发生；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡælərɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
they were more frequent in the galleries than the courtyard .
他们 是 更多的 频繁 在 这 画廊 比 这 庭院 .
它们在画廊里比在庭院里更常见。

[ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [hɪmˈself] , [ðə; ði][ˈhɒutɪd] - , [ə; eɪ][mæn] [brɪˈɑːnd] [ˈfɪfti] ,
The Phoenician innkeeper himself , the noted Asarhadon , a man beyond fifty ,
这 腓尼基人 旅店老板 他自己 , 这 著名的 - , 一个 男人 超过 五十 ,
腓尼基旅店老板本人，著名的阿萨尔哈顿，已年过五十，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈtuːnɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌzlɪn] [keɪp] ,
dressed in a long tunic and a muslin cape ,
穿着 在 一个 长的 束腰外衣 和 一个 细棉布 岬 ,
她身穿长款束腰外衣和薄纱披肩，

[wɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [iːt] [rɪˈsiːvd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] .
walked among the guests to see if each received what he had ordered .
步行 之中 这 客人 到 看 如果 每个 已收到 什么 他 有 订购 .
他走到客人中间，查看每位客人是否都收到了自己点的菜。

“ [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [maɪ] [sʌnz] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈseɪləz] ,
“ **Eat and drink , my sons !** ” **said he to the Greek sailors** ,
“ 吃 和 喝 , 我的 儿子们 ! ” 说 他 到 这 希腊语 水手们 ,
“孩子们，吃喝吧！”他对希腊水手们说道。

“ [fɔːr; fər] [sʌt] [pɔːrk][ænd; ənd] [bɪr] [ðer; ðər][ɪz][nɔːt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
“ **for such pork and beer there is not in all the world as I have** .
“ 为了 这样的 猪肉 和 啤酒 那里 是 不是 在 全部 这 世界 作为 我 有 .
“全世界都找不到比我这样的猪肉和啤酒了。”

[aɪ] [hɪr] [ðæt][ə; eɪ][stɔːrm] [strʌk] [jʊr; jər] [ɪp] [əˈbaʊt] [ˈræfiə] ?
I hear that a storm struck your ship about Rafia ?
我 听到 那 一个 风暴 击 你的 船 关于 拉菲亚 ?
我听说你们的船在拉菲亚附近遭遇了风暴？

[jɪː, jɪ] [ʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈbəʊntɪəs] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡɔdz][fɔːr; fər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ]
Ye should give a bounteous offering to the gods for preserving
叶 应该 给 一个 丰饶的 提供 到 这 神 为了 保存
[juː; jʊ] .
you .
你 .

你们应当向神明献上丰厚的祭品，感谢他们保佑你们平安。

[ɪn] [ˈmemfɪs] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [nɑːt] [sɪː] [ə; eɪ][stɔːrm] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
In Memphis a man might not see a storm all his life ,
在 孟菲斯 一个 男人 可能 不是 看 一个 风暴 全部 他的 生活 ,
[bʌt; bət][æet; ət] [sɪː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪziə] [tuː; tə] [miːt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈjuːtən] .
but at sea it is easier to meet lightning than a copper uten .
但 在 海 它 是 更轻松 到 见面 闪电 比 一个 铜 uten .

但在海上，遇到闪电比遇到铜制器皿要容易得多。

[aɪ][hæv; həv] [miːd] , [ˈflaʊər] , [ˈɪnsens] [fɔːr; fər][ˈhoʊli][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər] ,
I have mead , flour , incense for holy sacrifices , and here , in the corner ,
我 有 蜂蜜酒 , 面粉 , 香 为了 圣 牺牲 , 和 这里 , 在 这 角落 ,
[stænd][ðə; ðɪ][ɡɔdz][ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] .
stand the gods of all nations .
站立 这 神 的 全部 国家 .

诸国之神屹立不倒。

[ɪn][maɪ] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [stɪl] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][biː; bi][ˈpaɪəs][fɔːr; fər] [ˈveri] [slaɪt] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
In my inn a man may still his hunger and be pious for very slight charges .
在 我的 客栈 一个 男人 可能 仍然 他的 饥饿 和 是 虔诚的 为了 非常 轻微 收费 .
[ˈhiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡæləri] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɜːtʃənts] .
" **He turned and went to the gallery among the merchants** .
" 他 转向 和 去 到 这 画廊 之中 这 商人 .

他转身走向商贩们所在的廊子。

" [ɪːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ˈwɜːrði] [ɔːds] , " [ɪnˈsaɪtɪd] [hiː; hi] , [ˈmeɪkɪŋ] [oʊˈbiːs(ə)ns] .
" **Eat and drink , worthy lords , incited he , making obeisance** .
" 吃 和 喝 , 值得 领主们 , " 煽动 他 , 制作 服从 .
[ˈðə; ðɪ] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] .
" **The times are good** .
" 这 时代 是 好的 .

“现在正是好时机。”

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈwɜːrði] [er] — [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [-]
The most worthy heir — may he live for [146]
这 最多 值得 继承人 — 可能 他 居住 为了 [-]
[ˈevər] ! — [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][paɪ] - [bəst][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnɔːrməs] [ˈretənʊː] ,
ever ! — is going to Pi - Bast with an enormous retinue ,
曾经 ! — 是 去 到 π - 巴斯特 和 一个 巨大的 随从 ,

永远！——要带着一大群随从去参加Pi-Bast，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ][ˈtrænsɜːrt][ʌv; əv][ɡoʊld][hæz; həz] [kʌm] ,
but from the upper kingdom a transport of gold has come ,
但 从 这 上 王国 一个 运输 的 金子 有 来 ,
[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ˈkɪŋdəm] [ə; eɪ][ˈtrænsɜːrt][ʌv; əv][ɡoʊld][hæz; həz] [kʌm] ,
但是，从上王国运来了一批黄金。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [wɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɔːrj(ə)n] .
of which more than one of you will win a good portion .
的 哪个 更多的 比 一 的 你 将要 赢 一个 好的 部分 .

其中不止一人将赢得相当一部分奖金。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpɑːtrɪdʒ] , [jʌŋ] [ˈgɒzəlɪŋz] , [fɪʃ] [dəˈrekt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈpɜːrfɪkt] [roʊst]
I have partridges , young goslings , fish direct from the river , perfect roast
我 有 鹧鸪 , 年轻的 小鹅 , 鱼 直接的 从 这 河 , 完美的 烤
[ˈvenɪsnˈvenɪzn] .
venison .
鹿肉 .

我有鹧鸪、小鹅、直接从河里捕捞的鱼，还有完美的烤鹿肉。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [waɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ˈsaɪprəs] !
And what wine they have sent me from Cyprus !
和 什么 葡萄酒 他们 有 发送 我 从 塞浦路斯 !

他们从塞浦路斯寄给我的酒真是太棒了！

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒuː] [ɪf] [ə; eɪ][ˈgɑːblət][ʌv; əv] [ðæt] [ˈlʌkʃəri] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [tuː]
May I be turned into a Jew if a goblet of that luxury is not worth two
可能 我 是 转向 进入 一个 犹 如果 一个 高脚杯 的 那 奢华 是 不是 值得 二
[ˈdrækməz] ,
drachmas ,
德拉克马 ,

如果一只如此奢华的酒杯不值两个德拉克马，我愿皈依犹太教。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈbenɪfæktəz] [ænd; ʌnd] [ˈfɑːðəz] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] [ˈfɔːr; fər][wʌn]
but to you , my benefactors and fathers , I will give it to - day for one
但 到 你 , 我的 恩人 和 父亲们 , 我 将要 给 它 到 - 天 为了 一
[ˈdrækmə] ,
drachma ,
德拉克马 ,

但是，对于我的恩人和先辈们，我今天将以一德拉克马的价格把它卖给你们。

— [ˈoʊnli][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brˈɡɪnɪŋ] . “
— **only to - day , to make a beginning** . ”
— 仅有的 到 - 天 , 到 制作 一个 开始 . ”

——就从今天开始。

“ [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ˈfɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈdrækmə] [ə; eɪ][ˈgɑːblət] , [ænd; ʌnd][wɪ; wi] [wɪl] [teɪst] [aɪ ˈtiː] ,
“ **Give it for half a drachma a goblet , and we will taste it** ,
” 给 它 为了 一半 一个 德拉克马 一个 高脚杯 , 和 我们 将要 品尝 它 ,
“半德拉克马一杯，我们就尝尝。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] .
” **said one of the merchants** .
” 说 一 的 这 商人 .

“其中一位商人说道。”

“ [hæf][ə; eɪ] [ˈdrækmə] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][hoʊst] .
“ **Half a drachma !** ” **repeated the host** .
” 一半 一个 德拉克马 ! ” 重复 这 主持人 .
“半德拉克马！ ” 主人重复道。

“ [ˈsuːnər] [wɪl] [ðə; ði] [naɪl] [floʊ] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [θɪːbz] [ðæn; ðən][aɪ] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈswiːtnəs] [ˈfɔːr; fər]
” **Sooner will the Nile flow upward toward Thebes than I give such sweetness for**
” 俄克拉荷马 将要 这 尼罗河 流动 向上 朝向 底比斯 比 我 给 这样的 甜味 为了
[hæf][ə; eɪ] [ˈdrækmə] ,
half a drachma ,
一半 一个 德拉克马 ,

“尼罗河水逆流而上到达底比斯的速度，也比我花半个德拉克马换来这种甜蜜的速度更快。”

[ən'les] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪː] , [bɔːrd] - , [huː] [ɑːrt][ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv]['saidən] .
unless I do it for thee , Lord Belezis , who art the pearl of Sidon .
除非 我 做 它 为了 你 , 主 - , WHO 艺术 这 珍珠 的 西顿 .
除非我为你而做, 贝莱齐斯大人, 西顿的明珠。

[heɪ] , [sleɪvz] !
Hei , slaves !
嘿 , 奴隶 !

嘿, 奴隶们!

[brɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['benɪfæktəz] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm][ˈsaɪprəs] .
bring to our benefactors the largest pitcher of wine from Cyprus .
带来 到 我们的 恩人 这 最大 投手 的 葡萄酒 从 塞浦路斯 .
为我们的恩人带来一大壶来自塞浦路斯的葡萄酒。

" [wen] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [neɪmd] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **When the innkeeper had walked on , the merchant named Belezis said to his**
" 什么时候 这 旅店老板 有 步行 在 , 这 商人 命名 - 说 到 他的
[kəm'pænjənz] , —
companions , —
同伴 , —

“客栈老板走后, 名叫贝莱齐斯的商人对他的同伴们说: ——

" [meɪ] [maɪ][hænd] ['wɪðər] [ɪf] [ðæt] [waɪn] [ɪz] [wɜːrθ] [hæf][ə; eɪ] ['drækmə] !
" **May my hand wither if that wine is worth half a drachma !**
" 可能 我的 手 枯萎 如果 那 葡萄酒 是 值得 一半 一个 德拉克马 !
“如果那酒只值半德拉克马, 愿我的手枯萎! ”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] !
But never mind !
但 绝不 头脑 !

不过没关系!

[wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [les] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] [ˌhɪr'æftər] .
We shall have less trouble with the police hereafter .
我们 将 有 较少的 麻烦 和 这 警察 此后 .
以后我们和警察的麻烦会少很多。

" [kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [gests] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] [ænd; ənd] [kən'dɪ(ə)nz] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði][hoʊst]
" **Conversation with guests of all nations and conditions did not prevent the host**
" 对话 和 客人 的 全部 国家 和 状况 做过 不是 防止 这 主持人
[frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skraɪbz] [huː] ['nɒʊtɪd] [daʊn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
from looking at the scribes who noted down food and drink ,
从 寻找 在 这 抄写员 WHO 著名的 向下 食物 和 喝 ,
“与来自不同国家、不同背景的客人交谈, 并不会阻止主人留意记录食物和饮料的书记员。”

[æt; ət][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [huː] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
at the watchman who stared at the scribes and the servants ,
在 这 守望者 WHO 凝视 在 这 抄写员 和 这 仆人 ,
守夜人盯着文士和仆人,

[ænd; ənd] [ə'ʌv] [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] ['trævələər] [huː] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['kuʃənz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]
and above all at a traveller who had seated himself on cushions in the front
和 多于 全部 在 一个 游客 WHO 有 坐着 他自己 在 靠垫 在 这 正面
['gæləri] ,
gallery ,
画廊 ,

尤其引人注目的是, 一位旅客坐在前厅的垫子上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
with his feet under him ,
和 他的 脚 在下面 他 ,

他双脚稳稳地立在那里。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['dɒʊzɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [deɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgɑ:blət][ʌv; əv] [pjʊr]
and who was dozing over a handful of dates and a goblet of pure
和 WHO 曾是 打盹 超过 一个 少数 的 日期 和 一个 高脚杯 的 纯的
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

他一边吃着几颗椰枣，一边喝着一杯纯净水，昏昏欲睡。

[ðæt] [ˈtrævələər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [hi:; hi][hæd; həd] [əˈbʌndənt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd]
That traveller was about forty years old , he had abundant hair and beard
那 游客 曾是 关于 四十 年 老的 , 他 有 丰富 头发 和 胡须
[ʌv; əv][ˈreɪv(ə)n] [ˈkʌləɹ] ,
of raven color ,
的 乌鸦 颜色 ,

那位旅行者大约四十岁，头发和胡须浓密，呈乌黑色。

[ˈθɔ:tf(ə)l] [aɪz] ,
thoughtful eyes ,
周到 眼睛 ,

深邃的眼神，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第11/46页

[ænd; ʌnd] [ˈwʌndərfəli] [ˈnɒb(ə)] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈnevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪŋk(ə)ld] [baɪ]
and wonderfully noble features which seemed never to have been wrinkled by
和 太棒了 高贵 特征 哪个 似乎 绝不 到 有 到过 皱 经过
[ˈæŋɡər][ɔːr] [dɪˈstɔːrtɪd] [baɪ] [fɪr] .
anger or distorted by fear .
愤怒 或者 扭曲 经过 害怕 .

还有着非常高贵的五官，似乎从未因愤怒而变得皱纹密布，也从未因恐惧而扭曲变形。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ræt] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] , [ˈfraʊnɪŋ] .
“ That is a dangerous rat ! ” thought the innkeeper , frowning .
“ 那 是 一个 危险的 鼠 ! ” 想法 这 旅店老板 , 皱眉 .
“那是一只危险的老鼠！”旅店老板皱着眉头想。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][dɑːrk] [koʊt] .
“ He has the look of a priest , but he wears a dark coat .
“ 他 有 这 看 的 一个 牧师 , 但 他 穿着 一个 黑暗的 外套 :
“他长得像个牧师，但穿着一件深色外套。”

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɡoʊld][ænd; ʌnd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtælənt] ,
He has left gold and jewels with me to the value of a talent ,
他 有 左边 金子 和 珠宝 和 我 到 这 价值 的 一个 天赋 ,
他留给我价值连城的金银珠宝。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈniːðər] [iːts] [miːt] [nɔːr] [drɪŋks] [waɪn] .
and he neither eats meat nor drinks wine .
和 他 两者都不 吃 肉 也不 饮料 葡萄酒 .
他既不吃肉也不喝酒。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈprɑːfɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈkrɪmɪn(ə)] .
He must be a great prophet or a very great criminal .
他 必须 是 一个 伟大的 先知 或者 一个 非常 伟大的 刑事 .
他要么是一位伟大的先知，要么是一位罪大恶极的罪犯。

“ [tuː] [ˈneɪkɪd] [ˈsɜːrpənt] - [ˈteɪmərz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv]
“ Two naked serpent - tamers came into the courtyard bearing a basket full of
“ 二 裸 蛇 - 驯兽师 来了 进入 这 庭院 轴承 一个 篮子 满的 的
[ˈpɔɪzənəs] [ˈreptəɪlz] ,
poisonous reptiles ,
有毒 爬行动物 ,
“两个赤身裸体的驯蛇人提着一篮子毒蛇走进院子，

[ænd; ʌnd][bɪˈɡæən][ðer; ðər] [eksɪˈbɪ(ə)n] .
and began their exhibition .
和 开始 他们的 展览 .
于是，他们的展览开始了。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌn] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːt] , [waɪl] [ðə; ði][ˈeldər] [wuːnd] [əˈraʊnd] [-]
The younger one played on a flute , while the elder wound around [147]
这 年轻 一 玩 在 一个 长笛 , 尽管 这 长老 伤口 大约 [-]
年幼的吹奏笛子，年长的缠绕着[147]

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [sneɪks] [bɪɡ][ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)] ,
his body snakes big and little ,
他的 身体 蛇 大的 和 小的 ,
他的身体像蛇一样，时而粗壮时而纤细。

[ˈeni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wəd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə][draɪv] [əˈweɪ] [ɡests] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] “
any one of which would have sufficed to drive away guests from the inn”
任何 一 的 哪个 会 有 足够了 到 驾驶 离开 客人 从 这 客栈 “
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Under the Ship .
在下面 这 船 .

其中任何一件都足以把“船下客栈”的客人赶走。

” [ðə; ði] [fluːt] - [ˈpleɪər] [geɪv] [aʊt] [ʃrɪlər] [ænd; ənd] [ʃrɪlər] [noʊts] ; [ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] - [ˈteɪmər] [skwɜːmd]
” **The flute - player gave out shriller and shriller notes ; the serpent - tamer squirmed**
” 这 长笛 - 玩家 给予 出去 更尖锐 和 更尖锐 笔记 ; 这 蛇 - 驯服者 扭动着身子
, [foʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
, foamed at the mouth ,
, 泡沫 在 这 嘴 ,
吹笛人发出越来越尖锐的笛声；驯蛇人扭动着身子，口吐白沫。

[ˈkwɪvəd] [kənˈvʌlsɪvli] , [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈreptəɪlz] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][bɪt][hɪm; ɪm][ɑːn]
quivered convulsively , and irritated the reptiles till one of them bit him on
颤抖 痉挛地 , 和 受刺激 这 爬行动物 直到 一 的 他们 少量 他 在
[ðə; ði][hænd] ,
the hand ,
这 手 ,

他浑身抽搐，惊扰了那些爬行动物，结果被其中一只咬伤了手。

[əˈnʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [fers] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [əˈlaɪv][ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] .
another on the face , while he swallowed alive a third one , the smallest .
其他 在 这 脸 , 尽管 他 吞咽 活 一个 第三 一 , 这 最小 .
另一只朝他脸上飞去，同时他还活吞了第三只，最小的那只。

[ðə; ði] [ɡests] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] - [ˈteɪmər]
The guests and the servants looked at the exhibition of the serpent - tamer
这 客人 和 这 仆人 看起来 在 这 展览 的 这 蛇 - 驯服者
[wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm] .
with alarm .
和 警报 .

宾客和仆人们惊恐地看着驯蛇人的表演。

[ðeɪ] [ˈtremblɪd] [wen] [hiː; hi] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈreptəɪlz] , [ðeɪ] [kloʊzd][ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [bɪt]
They trembled when he irritated the reptiles , they closed their eyes when they bit
他们 颤抖 什么时候 他 受刺激 这 爬行动物 , 他们 关闭 他们的 眼睛 什么时候 他们 少量
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

当他激怒爬行动物时，他们会颤抖；当爬行动物咬他时，他们会闭上眼睛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmər] [ˈswɑːləʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ðeɪ] [haʊld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt]
but when the performer swallowed one of the snakes , they howled with delight
但 什么时候 这 演员 吞咽 一 的 这 蛇 , 他们 嚎叫 和 喜
[ænd; ənd] [ˈwʌndər] .
and wonder .
和 想知道 .

但当表演者吞下其中一条蛇时，他们欢呼雀跃，惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈtrævələər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈɡæləri] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈkuʃənz] ,
The traveller in the front gallery , however , did not leave his cushions ,
这 游客 在 这 正面 画廊 , 然而 , 做过 不是 离开 他的 靠垫 ,
然而，坐在前厅的那位旅客却没有离开他的靠垫。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [deɪn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] .
he did not deign even to look at the exhibition .
他 做过 不是 设计 甚至 到 看 在 这 展览 .
他甚至不屑看一眼展览。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈteɪmə] [əˈprəʊtʃt] [fɔːr; fər][peɪ] , [hiː; hi] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [tuː]
But when the tamer approached for pay, he threw to the pavement two
但 什么时候 这 驯服者 接近 为了 支付 , 他 扔 到 这 路面 二
[ˈkɑːpər] - ,
copper utens ,
铜 - ,

但当驯兽师上前索要报酬时，他却把两个铜制器皿扔到了人行道上。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ˈnɪrər] .
giving a sign with his hand not to come nearer .
给予 一个 符号 和 他的 手 不是 到 来 更近 .

他挥手示意不要靠近。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈlæstɪd] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [pərˈhæps] .
The exhibition lasted half an hour perhaps .
这 展览 持续 一半 一个 小时 也许 .

展览大概持续了半个小时。

[wen] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] [left][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
When the performers left the courtyard ,
什么时候 这 表演者 左边 这 庭院 ,

表演者离开庭院后，

[ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [rʌft] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd]
a negro attending to the chambers of the inn rushed up to the host and
一个 黑人 参加 到 这 房间 的 这 客栈 匆忙 向上 到 这 主持人 和
[ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] .
whispered something anxiously .
低声说道 某物 焦虑地 .

一名在客栈客房打工的黑人匆匆跑到店主面前，焦急地低声说着什么。

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [wens] , [ə; eɪ] [diˈkjʊəriən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈpɪrd] ,
After that, it was unknown whence, a decurion of the police appeared ,
后 那 , 它 曾是 未知 何处 , 一个 十人组 的 这 警察 出现 ,

之后，不知从何而来，一群警察出现了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈwɪndəʊ] , [hiː; hi]
and when he had conducted Asarhadon to a remote window, he
和 什么时候 他 有 实施 - 到 一个 偏僻的 窗户 , 他
[kənˈvəːst] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
conversed long with him .
交谈 长的 和 他 .

当他把阿萨哈顿带到一扇偏僻的窗户前时，他和阿萨哈顿进行了长时间的交谈。

[ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [biːt] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ɔːr] [siːzd] [hɪz; ɪz]
The worthy owner of the inn beat his breast, clasped his hands, or seized his
这 值得 所有者 的 这 客栈 打 他的 胸部 , 紧握 他的 双手 , 或者 查获 他的
[hed] .
head .
头 .

客栈的主人，那位仁慈的老板，捶胸顿足，双手紧握，或者抱头挺胸。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈbelɪ] ,
At last he kicked the black man in the belly ,
在 最后的 他 踢 这 黑色的 男人 在 这 腹部 ,

最后他一脚踢在了黑人的肚子上。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pə'li:s] [ə'fɪ(ə)] [ə; eɪ] [roʊst] [gu:s] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and commanded him to give the police official a roast goose and a
和 命令 他 到 给 这 警察 官方的 一个 烤 鹅 和 一个
['pɪtʃər] [ʌv; əv]['saɪprəs] [waɪn] ;
pitcher of Cyprus wine ;
投手 的 塞浦路斯 葡萄酒 ;
并命令他给那位警官一只烤鹅和一壶塞浦路斯葡萄酒；

[ðen] [hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gest] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['gæləri] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][doʊz][ðer; ðər]
then he approached the guest in the front gallery , who seemed to doze there
然后 他 接近 这 客人 在 这 正面 画廊 , WHO 似乎 到 瞌睡 那里
[ʌn'brʊkənli] ,
unbrokenly ,
不间断地 ,
然后他走向坐在前厅的那位客人，那位客人似乎一直睡得很沉。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] .
though his eyes were open .
尽管 他的 眼睛 是 打开 .
虽然他的眼睛是睁着的。

“ [aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)] [nu:z] [fɔ:r; fər] [ði:] , ['wɜ:rðɪ] [lɔ:rd] , ” [sed] [ðə; ði][hoʊst] ,
“ **I have evil news for thee , worthy lord , ” said the host ,**
“ 我 有 邪恶的 消息 为了 你 , 值得 主 , ” 说 这 主持人 ,
“尊贵的领主，我有个坏消息要告诉你,”店主说道。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələr] .
sitting at the side of the traveller .
坐着 在 这 边 的 这 游客 .
坐在旅客旁边。

“ [ðə; ði][ɡɒdz] [send] [reɪn][ænd; ənd] ['sædnəs] [ɑ:n] ['pi:p(ə)] [wen'evər] [ɑɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd]
“ **The gods send rain and sadness on people whenever it pleases them , ” replied**
“ 这 神 发送 雨 和 悲伤 在 人们 每当 它 请 他们 , ” 回复
[ðə; ði] [gest] ,
the guest ,
这 客人 ,
“神灵想降下雨水和悲伤就降下雨水和悲伤给人们,”客人回答道。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
with indifference .
和 漠不关心 .
漠不关心。

“ [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] - ['teɪmərz] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][hoʊst] , ['pʊlɪŋ]
“ **While we were looking at the snake - tamers , ” continued the host , pulling**
“ 尽管 我们 是 寻找 在 这 蛇 - 驯兽师 , ” 持续 这 主持人 , 拉
[æt; ət][hɪz; ɪz][pa:'ti:] - ['kɒlərd] [bɜ:rd] ,
at his parti - colored beard ,
在 他的 派对 - 有色 胡须 ,
“当我们观看驯蛇人表演的时候,”主持人一边说着，一边扯了扯他那五颜六色的胡子，

“ [θi:vz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðəɪ] [ɪ'fektz] , — [θri:] [bægz][ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **thieves reached the second story and stole thy effects , — three bags and a**
“ 窃贼 达到 这 第二 故事 和 偷窃 你的 效果 , — 三 包 和 一个
['kæskɪt] ,
casket ,
棺材 ,
“盗贼上了二楼，偷走了你的财物——三个袋子和一个箱子，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈveri] [ˈpreʃəs] . "
 of course very precious . "
 的 课程 非常 宝贵的 . "

当然非常珍贵。”

" [ðəʊ] [mʌst; məst][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][maɪ] [bɔ:s] . "
 " Thou must inform the court of my loss . "
 " 你 必须 通知 这 法庭 的 我的 损失 . "

“你必须将我的损失告知法庭。”

" [ˈwerfɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] ? " [ˈwɪspəd] [ðə; ði][hoʊst] .
 " Wherefore the court ? " whispered the host .
 " 因此 这 法庭 ? " 低声说道 这 主持人 .

“法庭在哪里？”主人低声问道。

" [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [-]
 " With us [148]
 " 和 我们 [-]

“与我们[148]

[θi:vz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡɪld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
 thieves have a guild of their own .
 窃贼 有 一个 公会 的 他们的 自己的 .

盗贼们有自己的公会。

[wɪz; wi] [wɪl] [send][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['eldər] , [ænd; ənd]['vælju:][ðə; ði] [r'fekts] ;
 We will send for their elder , and value the effects ;
 我们 将要 发送 为了 他们的 长老 , 和 价值 这 效果 ;

我们将召来他们的长者，并评估其影响；

[ðəʊ] [wɪlt] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['twenti] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'gen] .
 thou wilt pay him twenty per cent of the value and all will be found again .
 你 枯萎 支付 他 二十 每 中心 的 这 价值 和 全部 将要 是 成立 再次 .

你将支付他价值的百分之二十，所有东西都会找回来。

[aɪ][kæn; kən] [ə'sɪst] [ði:] . "
 I can assist thee . "
 我 能 协助 你 . "

我可以帮你。

" [ɪn][maɪ] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gest] , " [noʊ][mæn] ['kɒmpaʊndz] [wɪð; wɪθ] [θi:vz] , [ænd; ənd][aɪ]
 " In my country , " replied the guest , " no man compounds with thieves , and I
 " 在 我的 国家 , " 回复 这 客人 , " 不 男人 化合物 和 窃贼 , 和 我

[wɪl] [nɑ:t] .
 will not .
 将要 不是 .

“在我的国家，”客人回答说，“没有人会与盗贼为伍，我也不会。”

[aɪ] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [aɪ] ['trʌstɪd] [ði:] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] ['ænsər] .
 I lodge with thee , I trusted thee with my property , and thou wilt answer .
 我 小屋 和 你 , 我 可信 你 和 我的 财产 , 和 你 枯萎 回答 .

我寄宿在你那里，我把我的财产托付给你，你必将回报我。

" [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [br'gæn][tu:; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] - [bleɪdz] .
 " The worthy Asarhadon began to scratch his shoulder - blades .
 " 这 值得 - 开始 到 划痕 他的 肩膀 - 刀片 .

“尊贵的阿萨哈顿开始挠他的肩胛骨。”

" [mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ri:dʒən] , " [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] ,
 " Man of a distant region , " continued he , in a lower voice ,
 " 男人 的 一个 遥远 地区 , " 持续 他 , 在 一个 降低 噪音 ,

“来自远方的人，”他压低声音继续说道。

“ [jɪː; jɪ] [ˈhɪtʰaɪts] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] ,
“ ye Hittites and we Phœnicians are brothers ,
“ 是的 赫梯人 和 我们 腓尼基人 是 兄弟 ,
“赫梯人和我们腓尼基人是兄弟,

[hens] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ðɪː] [sɪnˈsɪrli] [nɑːt][tuː; tə][tʰɜːrn][tuː; tə][æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [kɔːrt] ,
hence I advise thee sincerely not to turn to an Egyptian court ,
因此 我 建议 你 真挚地 不是 到 转动 到 一个 埃及人 法庭 ,
因此, 我真诚地劝告你不要诉诸埃及法庭。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn] [dɔːr] , — [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ˈentərz] ,
for it has only one door , — that by which a man enters ,
为了 它 有 仅有的 一 门 , — 那 经过 哪个 一个 男人 进入 ,
因为它只有一扇门, ——就是人进去的那扇门。

[bʌt; bət] [nʌn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][goʊz] [aʊt] . “
but none by which he goes out . “
但 没有任何 经过 哪个 他 去 出去 . “
但他外出时却没有使用任何交通工具。

“ [ðə; ðɪ] [gɔdz] [kæn; kən] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] [θruː] [ə; eɪ] [wɔːl] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈhɪtʰaɪt] .
“ The gods can conduct an innocent man through a wall , “ said the Hittite .
“ 这 神 能 执行 一个 清白的 男人 通过 一个 墙 , “ 说 这 赫梯人 .
“神明能让一个无辜的人穿过一堵墙,”赫梯人说道。

“ [ˈɪnəs(ə)nt] !
“ Innocent !
“ 清白的 !
“清白的!

[huː] [ʌv; əv][juːˈes][ɪn][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] [ˈbɑːndɪdʒ] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] ? “ [ˈwɪspəd] [ðə; ðɪ][hoʊst] .
Who of us in the land of bondage is innocent ? “ whispered the host .
WHO 的 我们 在 这 土地 的 束缚 是 清白的 ? “ 低声说道 这 主持人 .
“在这片奴役之地, 谁是清白的呢? ”主人低声说道。

“ [lʊk] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ðæt] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ten] [pəˈlɪːsmən] [ɪz] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
“ Look in that direction ; over there that commander of ten policemen is finishing
“ 看 在 那 方向 ; 超过 那里 那 指挥官 的 十 警察 是 精加工
[ə; eɪ] [guːs] ,
a goose ,
一个 鹅 ,

“看那边; 那边那个十名警察的指挥官正在猎杀一只鹅。”
[æn; ən] [ˈeksələnt] [jʌŋ] [guːs] , [wɪtʃ] [aɪ][maɪˈself] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈtɪn] [ˈglædli] .
an excellent young goose , which I myself would have eaten gladly .
一个 出色的 年轻的 鹅 , 哪个 我 我 会 有 吃 乐意 .
这是一只非常棒的小鹅, 我自己也很乐意吃掉它。

[bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [waɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [maʊθ] , [aɪ] [geɪv] [ðæt] [guːs]
But dost thou know why , taking it from my own mouth , I gave that goose
但 朋友 你 知道 为什么 , 采取 它 从 我的 自己的 嘴 , 我 给予 那 鹅
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ? “
to him ? “
到 他 ? “

但你知道为什么我亲口把那只鹅给了他吗?
“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðɪː] .
“ It was because the man came to inquire about thee .
“ 它 曾是 因为 这 男人 来了 到 查询 关于 你 .
“因为那个人是来打听你的消息的。”

“因为那个人是来打听你的消息的。”

" [wen] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʊkt] [ə'skæns] [æt; ət][ðə; ði] ['trævələɹ] ,
" **When he said this , the Phœnician looked askance at the traveller ,**
" 什么时候 他 说 这 , 这 腓尼基人 看起来 斜视 在 这 游客 ,
" 说完这话, 腓尼基人斜眼看了看那位旅行者。"

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [lu:z] ['kɑ:mnəs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
who did not lose calmness for an instant .
WHO 做过 不是 失去 平静 为了 一个 立即的 .
他一刻也没有失去冷静。

" [hi:; hi] [æskt] [em 'i:] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][hoʊst] , " [ðæt] ['mæstər][ʌv; əv][ten] [pə'li:smən] [æskt] ,
" **He asked me , " continued the host , " that master of ten policemen asked ,**
" 他 问 我 , " 持续 这 主持人 , " 那 掌握 的 十 警察 问 ,
" 他问我, "主人继续说道, "那位十名警察的队长问,

- [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ðæt] [blæk] [wʌn] [hu:] [sɪts] [tu:] ['aʊərz] ['oʊvər][ə; ei][hændfʊl][ʌv; əv] [deɪts] ?
' **What sort of man is that black one who sits two hours over a handful of dates ?**
- 什么 种类 的 男人 是 那 黑色的 一 WHO 坐着 二 小时 超过 一个 少数 的 日期 ?
"那个黑人, 为了几个约会对象坐上两个小时, 他到底是什么样的人? "

- [aɪ] [rɪ'plaɪd] : - [ə; ei] ['veri] ['ɑ:nərəb(ə)l][mæn] , [ðə; ði][lɔ:rd] [fʌt] . -
' **I replied : ' A very honorable man , the lord Phut . '**
- 我 回复 : - 一个 非常 光荣的 男人 , 这 主 噢 . -
我回答说: "普特大人是一位非常尊敬的人。"

- [wens] [kʌmz] [hi:; hi] ? -
' **Whence comes he ? '**
- 何处 来 他 ? -
他从哪里来?

- [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪ,tʌɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hærən] ;
' **From the country of the Hittites , from the city of Harran ;**
- 从 这 国家 的 这 赫梯人 , 从 这 城市 的 哈兰 ;
"来自赫梯人的国度, 来自哈兰城;

[hi:; hi][hæz; həz][ə; ei] [gʊd] [haʊs] [ðer; ðər][ʌv; əv] [θri:] ['sto:riz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lænd] . -
he has a good house there of three stories , and much land . '
他 有 一个 好的 房子 那里的 的 三 故事 , 和 很多 土地 . -
他在那里有一栋三层楼的好房子, 还有一大片土地。

- [waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [kʌm] ['hɪðər] ? -
' **Why has he come hither ? '**
- 为什么 有 他 来 这里 ? -
他为什么会来这里?

- [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [tu:; tə] [rɪ'si:v] [faɪv] ['tælənts][frʌm; frəm][ə; ei]['sɜ:rt(ə)n] [pri:st] ,
' **He has come , ' I replied , ' to receive five talents from a certain priest ,**
- 他 有 来 , - 我 回复 , - 到 收到 五 天赋 从 一个 肯定 牧师 ,
"他是来向一位祭司领受五千银子的,"我回答说。

['tælənts] [lent] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] . -
talents lent by his father . '
天赋 借出的 经过 他的 父亲 . -
他的天赋来自他的父亲。

" [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , ['wɜ:rði] [lɔ:rd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] , " [wʌt] [ðæt] [di'kjuriən]
" **And dost thou know , worthy lord , " continued the innkeeper , " what that decurion**
" 和 朋友 你 知道 , 值得 主 , " 持续 这 旅店老板 , " 什么 那 十人组
[ænsər] ?
answered ?
回答 ?

"尊贵的阁下,"客栈老板继续说道, "你知道那位十人众回答了什么吗? "

- [sed] [hi:; hi] , - [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ,
- **Asarhadon** , **said he** , **I know that thou art a faithful servant of his holiness** ,
- 说 他 , 我 知道 那 你 艺术 一个 忠实 仆人 的 他的 圣洁 ,
“阿萨尔哈顿,”他说, “我知道你是圣者的忠实仆人,

[ðəʊ] [hæst] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] [pjɔr] [waɪnz] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][wɔ:rn] [ði:] , [lʊk] [tu:; tə]
thou hast good food and pure wines ; for this reason I warn thee , look to
你 哈斯特 好的 食物 和 纯的 葡萄酒 ; 为了 这 原因 我 警告 你 , 看 到
[ðai'self] .
thyself .
你自己 .

你有美食和美酒; 因此我警告你, 要提防自己。
[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz] [hu:] [meɪk] [noʊ] [əˈkweɪntəns] , [hu:] [əˈvɔɪd] [waɪn] [ænd; ənd]
Have a care of foreigners who make no acquaintances , who avoid wine and
有 一个 关心 的 外国人 WHO 制作 不 熟人 , WHO 避免 葡萄酒 和
[ˈevri] [əˈmju:zmənt] ,
every amusement ,
每一个 娱乐 ,
要关照那些不结交朋友、不喝酒、不参加任何娱乐活动的外国人。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈsaɪlənt] .
and are silent .
和 是 沉默的 .
并且保持沉默。

[ðæt] [fʌt] [ʌv; əv] [ˈhæərən] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [əˈsɪriən] [spaɪ] .
That Phut of Harran may be an Assyrian spy .
那 噗 的 哈兰 可能 是 一个 亚述人 间谍 .
哈兰的普特可能是亚述间谍。

- [ðə; ði] [hɑ:rt] [daɪd][ɪn][em 'i:] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] .
- **The heart died in me when I heard this** .
- 这 心 死亡 在 我 什么时候 我 听到 这 .
听到这个消息, 我感觉心都碎了。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:rdz][du:][nɑ:t] [əˈfekt] [ði:] , " [-]
But these words do not affect thee , " [149]
但 这些 字 做 不是 影响 你 , " [-]
但这些话对你没有影响。"[149]

[sed] [hi:; hi] , [ɪnˈdɪgnəntli] ,
said he , indignantly ,
说 他 , 愤慨地 ,
他愤愤不平地说:

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈespɪənɑ:ʒ] [dɪd][nɑ:t][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði][kɑ:m] [feɪs]
when he saw that the terrible suspicion of espionage did not disturb the calm face
什么时候 他 锯 那 这 糟糕的 怀疑 的 间谍 做过 不是 打扰 这 冷静的 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪtʔaɪt] .
of the Hittite .
的 这 赫梯人 .

当他看到赫梯人平静的脸上并没有因为可怕的间谍嫌疑而动摇时。
“ - , “ [sed] [ðə; ði] [gest] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] , “ [aɪ] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [ði:] [maɪˈself][ænd; ənd]
“ **Asarhadon** , ” **said the guest , after a while , “ I confided to thee myself and**
“ - , ” 说 这 客人 , 后 一个 尽管 , ” 我 坦白 到 你 我 和
[maɪ] [ˈprɑ:pərti] .
my property .
我的 财产 .
“阿萨尔哈顿,”过了一会儿, 客人说道, “我把自己和我的财产都托付给了你。”

[si:] [tu:; tə][ai 'ti:] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [maɪ][bægz][ænd; ənd][maɪ] ['kæskɪt] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][em 'i:] ,
See to it , therefore , that my bags and my casket are returned to me ,
看 到 它 , 所以 , 那 我的 包 和 我的 棺材 是 返回 到 我 ,
因此, 务必将我的行李和棺材归还给我。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [keɪs] [aɪ][jæl; jəl] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðɪ:] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ten]
for in the opposite case I shall complain of thee to that same chief of ten
为了 在 这 对面的 案件 我 将 抱怨 的 你 到 那 相同的 首席 的 十
[hu:] [ɪz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [gu:s] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] . "
who is eating the goose which was intended for thee . "
WHO 是 吃 这 鹅 哪个 曾是 故意的 为了 你 : "
如果情况相反, 我就会向那位正在吃掉原本属于你的鹅的十人首领告发你。”

" [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,
“出色地,
[bʌt; bət] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [θi:vz] ['oʊnli] [fɪfti:n] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][vælju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
but permit me to pay the thieves only fifteen per cent of the value of the
但 允许 我 到 支付 这 窃贼 仅有的 十五 每 中心 的 这 价值 的 这
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
但请允许我只支付给窃贼物品价值的百分之十五。

" [kraɪd] [ðə; ði][hoʊst] .
“ **cried the host** .
” 哭 这 主持人 :
“主持人喊道。”
" [ðəʊ] [hæst][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [peɪ] . "
“ **Thou hast no right to pay** . ”
” 你 哈斯特 不 正确的 到 支付 : ”
“你无权支付。”

" [gɪv] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] ['θɜ:rti] ['drækməz] . "
“ **Give them even thirty drachmas** . ”
” 给 他们 甚至 三十 德拉克马 : ”
“哪怕只给他们三十德拉克马。”
" [nɑ:t][æn; ən][ju:tən] . "
“ **Not an uten** . ”
” 不是 一个 uten : ”
“不是 uten。”

" [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['felouz] ['i:v(ə)n][ten] ['drækməz] . "
“ **Give the poor fellows even ten drachmas** . ”
” 给 这 贫穷的 伙伴们 甚至 十 德拉克马 : ”
“哪怕只给这些穷人十个德拉克马也好。”

" [goʊ][ɪn] [pi:s] , - , [ænd; ənd][beg][ðə; ði][gɔdz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðɪ:] [ðəɪ] ['ri:z(ə)n] , "
“ **Go in peace , Asarhadon , and beg the gods to return thee thy reason** , ”
” 去 在 和平 , - , 和 求 这 神 到 返回 你 你的 原因 , ”
['ænsər] [ðə; ði] ['trævələr] ,
answered the traveller ,
回答 这 游客 ,
“阿萨尔哈顿, 愿你平安离去, 祈求神明让你恢复理智,”旅人回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɑ:mnəs] .
with the same unchanging calmness .
和 这 相同的 不变 平静 :
依旧保持着一如既往的平静。

[ðə; ði][houst] [spræŋ] [ʌp] , [ˈpæntɪŋ] [frʌm; frəm][ˈæŋgə] .

The host sprang up , panting from anger .
这 主持人 弹簧 向上 , 喘息 从 愤怒 .

主人猛地站起身来, 气得直喘粗气。

“ [ðə; ði] [ˈreptail] ! ” [θɔ:t] [hi:; hi] .

“ The reptile ! ” thought he .
“ 这 爬虫 ! ” 想法 他 .

“那条爬行动物!”他心想。

“ [hi:; hi][hæz; hæz][nɑ:t] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [det] [ˈsɪmpli] .

“ He has not come for a debt simply .
“ 他 有 不是 来 为了 一个 债务 简单地 .

“他并非仅仅为了讨债而来。”

[hi:; hi][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [hɪr] .

He is doing some business here .
他 是 正在做 一些 商业 这里 .

他在这里做生意。

[maɪ] [hɑ:rt] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪt] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [æŋ; ən] [ˈɪnki:pər] [hu:] ,

My heart tells me that he is a rich merchant , or maybe an innkeeper who ,
我的 心 讲述 我 那 他 是 一个 富有的 商人 , 或者 或许 一个 旅店老板 WHO ,

我的直觉告诉我, 他是一位富商, 或者是一位旅店老板。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [pri:sts] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz] , [wɪl] [ˈoʊpən] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈsʌmwər] [nɪr] [ðɪs] [wʌn]

in company with priests and judges , will open another inn somewhere near this one
在 公司 和 神父 和 法官 , 将要 打开 其他 客栈 某处 靠近 这 一

.
:
.

他们将与祭司和法官一起, 在附近某个地方再开一家客栈。

[meɪ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bɜ:rn] [ðɪ:] !

May the first fire of heaven burn thee !
可能 这 第一的 火 的 天堂 烧伤 你 !

愿天火焚烧你!

[meɪ] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [dɪˈvaʊər] [ðɪ:] !

May the leprosy devour thee !
可能 这 麻风 吞食 你 !

愿麻风病吞噬你!

[ˈmaɪzər] , [dɪˈsi:vər] , [ˈkrɪmɪn(ə)l][frʌm; frəm] [hu:m] [æŋ; ən] [ˈɑ:nɪst] [mæn][kæn; kən] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] .

Miser , deceiver , criminal from whom an honest man can make nothing .
吝啬鬼 , 骗子 , 刑事 从 谁 一个 诚实的 男人 能 制作 没有什么 .

吝啬鬼、骗子、罪犯, 诚实的人从他身上什么也得不到。

“ [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] - [hæd; həd][nɑ:t][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [jet] [ɪn] [ˈkɑ:mɪŋ] [hɪmˈself] [wen] [ðə; ði]

“ The worthy Asarhadon had not succeeded yet in calming himself when the
“ 这 值得 - 有 不是 成功了 然而 在 平静 他自己 什么时候 这

[saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flu:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,

sounds of a flute and a drum were heard on the street ,
声音 的 一个 长笛 和 一个 鼓 是 听到 在 这 街道 ,

“可敬的阿萨哈顿还没来得及平复心情, 就听到街上传来笛声和鼓声。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [fɔ:r] [ˈdɑ:nsəz] , [ˈɔ:lmʊst] [ˈneɪkɪd] , [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .

and after a while four dancers , almost naked , rushed into the courtyard .
和 后 一个 尽管 四 舞者 , 几乎 裸 , 匆忙 进入 这 庭院 .

过了一会儿, 四个几乎赤身裸体的舞者冲进了院子。

[ðə; ði] ['kæriərz] [ænd; ənd] ['seiləz] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
The carriers and sailors greeted them with shouts of delight ,
这 承运人 和 水手们 问候 他们 和 喊叫 的 喜 ,
运输船和水手们欢呼雀跃地迎接他们。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɜ:tʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɜ:ri'a:səti]
and even important merchants in the galleries looked at them with curiosity
和 甚至 重要的 商人 在 这 画廊 看起来 在 他们 和 好奇心
[ænd; ənd] [meɪd] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bju:ti] .
and made remarks on their beauty .
和 制成 评论 在 他们的 美丽 .
甚至连画廊里的重要商人也好奇地看着它们，并赞叹它们的美丽。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [wɪð; wɪθ] ['məʊənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ['gri:tɪd] [ɔ:l][ðə; ði]
The dancers with motions of the hands and with smiles greeted all the
这 舞者 和 运动 的 这 双手 和 和 微笑 问候 全部 这
['kʌmpəni] .
company .
公司 .
舞者们用手势和微笑向所有来宾致意。

[wʌn] [br'gæən][tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [flu:t] , [ə'hʌðər] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drʌm] ,
One began to play on a double flute , another accompanied with a drum ,
一 开始 到 玩 在 一个 双倍的 长笛 , 其他 伴随 和 一个 鼓 ,
其中一人开始吹奏双管笛，另一人则用鼓伴奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ʌðər] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and the two others danced around the court in such fashion that there was
和 这 二 其他的 跳舞 大约 这 法庭 在 这样的 时尚 那 那里 曾是
['hɑ:rdli][ə; eɪ] [gest] [hu:m] [ðer; ðər] ['mʌzliŋ] [ɔ:lz] [dɪd][nɔ:t] [straɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rɪ] .
hardly a guest whom their muslin shawls did not strike as they whirled .
几乎 一个 客人 谁 他们的 细棉布 披肩 做过 不是 罢工 作为 他们 旋转 .
另外两人则在宫廷里翩翩起舞，旋转时，她们的薄纱披肩几乎拂过每一位宾客。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['drɪŋkɪŋ] [br'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] , [ʃaʊt] , [ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ,
Those who were drinking began to sing , shout , and call to the dancers ,
那些 WHO 是 喝 开始 到 唱歌 , 喊 , 和 称呼 到 这 舞者 ,
那些喝酒的人开始唱歌、喊叫，并向舞者们呼喊。

[waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [hɜ:rd][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [spræŋ] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] ['setld] [wɪð; wɪθ]
while among the common herd a quarrel sprang up which the inspectors settled with
尽管 之中 这 常见的 一群 一个 争吵 弹簧 向上 哪个 这 检查员 定居 和
[keɪnz] .
canes .
拐杖 .
而普通的牛群中发生了一场争吵，检查员用棍棒平息了这场争吵。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['lɪbiən] , [ʌŋgərd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪnz] , [dru:] [ə; eɪ] [naɪf] , [bʌt; bət] [tu:]
A certain Libyan , angered at sight of the canes , drew a knife , but two
一个 肯定 利比亚 , 愤怒 在 视线 的 这 拐杖 , 画 一个 刀 , 但 二
[blæk] [men] [-]
black men [150]
黑色的 男人 [-]
一名利比亚人看到拐杖后勃然大怒，拔出一把刀，但两名黑人[150]

[si:zd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [tʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [brɑ:nz] [rɪŋz] [æz; əz] [peɪ] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,
seized his arms , took from him some bronze rings as pay for food ,
查获 他的 武器 , 采取 从 他 一些 青铜 戒指 作为 支付 为了 食物 ,
夺走了他的手臂，并从他身上拿走了一些铜戒指作为食物的报酬。

[ænd; ənd] [hə:ld] [him; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
and **hurled** **him** **out** **to** **the** **street** .
和 投掷 他 出去 到 这 街道 .

然后把他扔到了街上。

[ˈmi:nwaɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] ,
Meanwhile one of the dancers remained with the sailors ,
同时 一 的 这 舞者 剩余 和 这 水手们 ,

与此同时，其中一名舞者留在了水手们身边。

[tu:] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [hu:] [ˈɔ:fərd] [ðəm; ðəm] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪks] ,
two went among the merchants who offered them wine and cakes ,
二 去 之中 这 商人 WHO 提供 他们 葡萄酒 和 蛋糕 ,

他们二人走进商贩中间，商贩们向他们提供酒和饼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [teɪblz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] .
and the oldest passed among the tables to make a collection .
和 这 最老 通过了 之中 这 表格 到 制作 一个 收藏 .

最老的那张桌子在各桌之间传递，最终汇集成册。

“ [baɪ][ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈaɪsɪs] ! ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , “ [ˈpaɪəs] [stˈreɪndʒəz] ,
“ **By the sanctuary of the divine Isis !** ” **cried she** , “ **pious strangers** ,
” 经过 这 避难所 的 这 神圣的 伊西斯 ! ” 哭 她 , “ 虔诚的 陌生人 ,

“以神圣的伊西斯神庙的名义！”她喊道，“虔诚的陌生人，

[gɪv] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [hu:] [gɑ:rdz] [ɔ:l] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
give offerings to the goddess who guards all creation .
给 供品 到 这 女神 WHO 守卫 全部 创建 .

向守护万物的女神献上祭品。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
The more you give the more happiness and blessing will come to you .
这 更多的 你 给 这 更多的 幸福 和 祝福 将要 来 到 你 .

你付出越多，得到的幸福和祝福就越多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ˈaɪsɪs] !
For the sanctuary of Mother Isis !
为了 这 避难所 的 母亲 伊西斯 !

为了伊西斯女神的圣地！

“ [ðeɪ] [θru:] [ˈɑ:ntə][hɜ:r; hər] [drʌm] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [ˈwaɪər] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
“ **They threw onto her drum coils of copper wire , sometimes a grain of gold** .
” 他们 扔 到 她 鼓 线圈 的 铜 金属丝 , 有时 一个 粮食 的 金子 .

“他们把铜线卷扔到她的鼓上，有时还会扔一粒金子。

[wʌn] [ˈmɜ:rtʃənt] [æskt] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜ:r; hər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
One merchant asked if it were permitted to visit her , to which she
一 商人 问 如果 它 是 允许 到 访问 她 , 到 哪个 她

[ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

nodded with a smile .
点头 和 一个 微笑 .

一位商人问是否可以拜访她，她微笑着点了点头。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈɡæləri] ,
When she entered the front gallery ,
什么时候 她 进入 这 正面 画廊 ,

当她进入前厅时，

[fʌt] [ʌv; əv] ['hæɾən] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['leðər] [bæg][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] , ['seɪŋ]
Phut of Harran reached for his leather bag and took out a gold ring , saying
噗 的 哈兰 达到 为了 他的 皮革 包 和 采取 出去 一个 金子 戒指 , 说
 , —
 , —
 , —
 , —

哈兰的普特伸手去拿他的皮包，从中取出一枚金戒指，说道：

“ [ɪstɑ:r][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['gɑ:dəs] ; [teɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['sæŋktʃueri] .
“ Istar is a great and good goddess ; take this for her sanctuary .
” 伊斯塔 是 一个 伟大的 和 好的 女神 ; 拿 这 为了 她 避难所 .
“伊丝塔尔是一位伟大而善良的女神；请将此作为她的圣地。”

“ [ðə; ði] ['pri:stəs] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
“ The priestess looked quickly at him and whispered , —
” 这 女祭司 看起来 迅速地 在 他 和 低声说道 , —
女祭司迅速瞥了他一眼，低声说道：

“ [ænəl] , — ”
“ Anael , Sachiel — ”
” 阿奈尔 , — ”

“阿奈尔，萨基尔——”

“ — , — , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['trævələɾ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [toʊn] .
“ Amabiel , Abalidot , ” answered the traveller , in the same low tone .
” — , — , ” 回答 这 游客 , 在 这 相同的 低的 语气 .

“阿玛比尔，阿巴利多特，”旅行者用同样的低沉嗓音回答道。

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] ['lʌvst] ['mʌðər] ['aɪsɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['pri:stəs] , [ə'laʊd] .
“ I see that thou lovest Mother Isis , ” said the priestess , aloud .
” 我 看 那 你 最爱 母亲 伊西斯 , ” 说 这 女祭司 , 大声 .
“我看得出你很爱戴伊西斯女神，”女祭司大声说道。

“ [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['welθɪ] [ænd; ənd][ɑ:rt]['bʌʊntɪf(ə)] , [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] ['su:θseɪ]
“ Thou must be wealthy and art bountiful , so it is worth while to soothsay
” 你 必须 是 富裕 和 艺术 丰富 , 所以 它 是 值得 尽管 到 预言
[fɔ:r; fər] [ði:] .
for thee .
为了 你 .

“你一定很富有，也很慷慨，所以为你占卜是值得的。”

“ [ɪ:; ji][sæt] [daʊn] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [eɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪts] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd]
“ She sat down near him , ate a couple of dates , and looking at his hand
” 她 卫星 向下 靠近 他 , 吃 一个 夫妻 的 日期 , 和 寻找 在 他的 手
[br'gæn] , —
began , —
开始 , —

她挨着他坐下，吃了两颗枣，然后看着他的手，开始.....

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ri:dʒən] , [frʌm; frəm] — [ænd; ənd][hæ'ɡɪt] . [[sɪks]]
“ Thou art from a distant region , from Bretor and Hagit . [6]
” 你 艺术 从 一个 遥远 地区 , 从 — 和 哈吉特 . [6]
“你来自遥远的地区，来自布雷托尔和哈吉特。[6]

[ðəʊ] [hæst][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:rni] .
Thou hast had a pleasant journey .
你 哈斯特 有 一个 令人愉快的 旅行 .
你的旅途很愉快。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðɪː] , " [ˈædɪd] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [vɔɪs]
For some days the Phœnicians are watching thee , " added she , in a lower voice
为了 一些 天 这 腓尼基人 是 观看 你 , " 额外 她 ; 在 一个 降低 嗓音
.
[[sɪks]]
.
[6]
.
[[6]]

“腓尼基人已经观察你好几天了,”她低声补充道。[6]

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
The spirits of the northern and eastern parts of the world .
这 烈酒 的 这 北方 和 东 部分 的 这 世界 .
世界北部和东部的神灵。

" [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] , [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] .
" Thou hast come for money , though thou art not a merchant .
" 你 哈斯特 来 为了 钱 , 尽管 你 艺术 不是 一个 商人 .
“你虽不是商人,却是为了钱财而来。”

[ˈvɪzɪt][,em ˈiː] [ðɪs] [deɪ] [ˈæftər] [ˈsʌnset] .
Visit me this day after sunset .
访问 我 这 天 后 日落 .
今天日落后来找我。

[ðəɪ] [wɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [əˈlaʊd] .
Thy wishes will be accomplished , " said she , aloud .
你的 愿望 将要 是 完成 , " 说 她 , 大声 .
“你的愿望将会实现,”她大声说道。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
" They should be accomplished .
" 他们 应该 是 完成 .
“这些都应该得到完成。”

[aɪ][[ɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [tuːmz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [stɑːr] , " [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi] .
I live on the Street of Tombs in the house of the Green Star , " whispered she .
我 居住 在 这 街道 的 陵墓 在 这 房子 的 这 绿色的 星星 , " 低声说道 她 .
“我住在坟墓街的绿星屋里,”她低声说道。

" [bʌt; bət] [biˈwer] [ʌv; əv] [θiːvz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈprɑːpərti] , " [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] ,
" But beware of thieves who are watching for thy property , " finished she ,
" 但 提防 的 窃贼 WHO 是 观看 为了 你的 财产 , " 完成的 她 ,
“但要提防那些伺机偷窃你财物的盗贼,”她说完这句话。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] .
seeing that the worthy Asarhadon was listening .
看到 那 这 值得 - 曾是 聆听 .
原来,尊贵的阿萨哈顿正在聆听。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [θiːvz] [ɪn][maɪ] [haʊs] ! " [bɜːrst] [aʊt][ðə; ði] .
" There are no thieves in my house ! " burst out the Phœnician .
" 那里 是 不 窃贼 在 我的 房子 ! " 爆裂 出去 这 腓尼基人 .
“我家没有小偷!”腓尼基人大声说道。

" [nʌn] [stiːl] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] . "
" None steal except those who come from the street . "
" 没有任何 偷 除了 那些 WHO 来 从 这 街道 . "
“只有街头混混才会偷东西。”

" [biː; bi][nɑːt][ˈæŋɡrɪ] , [oʊld][mæn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] , [ˈdʒiərɪŋli] , [-]
" Be not angry , old man , " replied the priestess , jeeringly , [151]
" 是 不是 生气的 , 老的 男人 , " 回复 这 女祭司 , 嘲笑地 , [-]
“老头,别生气,”女祭司讥讽地回答道。[151]

“ [ɔːr][ə; eɪ] [red] [laɪn] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðəɪ] [nek] [raɪt] [əˈweɪ] ; [ðæt] [miːnz] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [deθ] .
“ **or a red line will come out on thy neck right away ; that means an unlucky death .**
“ 或者 一个 红色的 线 将要 来 出去 在 你的 脖子 正确的 离开 ; 那 方法 一个 倒霉 死亡 ;

“或者你的脖子上会立刻出现一条红线；这意味着不幸的死亡。”

“ [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , - [spæt] [θriː] [taɪmz] ,
“ **When he heard this , Asarhadon spat three times ,**
“ 什么时候 他 听到 这 , - 争吵 三 时代 ,

“听到这话，阿萨尔哈顿啐了三口唾沫，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ] [tɪɑːrm] [əˈgenst] [iːv(ə)l] [prɪˈdɪkʃnz] .
and in a low voice repeated a charm against evil predictions .
和 在 一个 低的 嗓音 重复 一个 魅力 反对 邪恶的 预测 .

他低声重复了一句抵御邪恶预言的咒语。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæləri] ,
When he had moved away to the depth of the gallery ,
什么时候 他 有 已搬 离开 到 这 深度 的 这 画廊 ,

当他走到画廊深处时，

[ðə; ði] [ˈpriːstəs] [brɪˈgæən][tuː; tə] [koʊˈket] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhærən] [mæn] .
the priestess began to coquet with the Harran man .
这 女祭司 开始 到 卖弄风情 和 这 哈兰 男人 .

女祭司开始勾引哈兰男子。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kraʊn] , [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] ,
She gave him a rose from her crown , embraced him at parting ,
她 给予 他 一个 玫瑰 从 她 王冠 , 拥抱 他 在 离别 ,

她从王冠上摘下一朵玫瑰送给他，临别时拥抱了他。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [teɪblz] .
and went to the other tables .
和 去 到 这 其他 表格 .

然后去了其他桌子。

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [ˈbekənd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] .
The traveller beckoned to the host .
这 游客 招手 到 这 主持人 .

旅行者向主人招了招手。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] .
“ **I wish , ” said he , “ that woman to come to me .**
“ 我 希望 , ” 说 他 , ” 那 女士 到 来 到 我 .

“我希望,”他说,“那个女人能来找我。”

[gɪv] [kəˈmænd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] [ˈtʃeɪmbər] .
Give command to conduct her to my chamber .
给 命令 到 执行 她 到 我的 房间 .

命令将她带到我的房间。

“ - [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
“ **Asarhadon looked into his eyes , clapped his hands , and burst out laughing .**
“ - 看起来 进入 他的 眼睛 , 鼓掌 他的 双手 , 和 爆裂 出去 笑 .

阿萨哈顿看着他的眼睛，拍了拍手，然后哈哈大笑起来。

“ [ˈtaɪfən] [hæz; həz] [pəˈzest] [ðiː] , [oʊ][mæn][ʌv; əv] [ˈhærən] !
“ **Typhon has possessed thee , O man of Harran !**
“ 龙卷风 有 拥有 你 , 哦 男人 的 哈兰 !

“哈兰人啊，提丰已经附身于你了！ ”

“ [kraɪd] [hiː; hi] .
“ **cried he .**
“ 哭 他 .

“他喊道。”

“ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [ˈhæpənd] [ɪn][maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [iˈdʒɪp(n)] [ˈpriːstəs] ,
“ **If anything of that sort happened in my house with an Egyptian priestess** ,
“ 如果 任何事物 的 那 种类 发生 在 我的 房子 和 一个 埃及人 女祭司 ,
“如果真有那种事发生在我家, 对象是一位埃及女祭司,

[ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
they would drive me out of the city .
他们 会 驾驶 我 出去 的 这 城市 .
他们会把我赶出这座城市。

[hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈmɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈoʊnli] [ˈfɔːrən] [ˈwɪmɪn] . “
Here it is permissible to receive only foreign women . ”
这里 它 是 允许的 到 收到 仅有的 外国的 女性 . “
这里只允许接待外国女性。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [ænsər] [fʌt] ,
“ **In that case I will go to her** , “ **answered Phut** ,
“ 在 那 案件 我 将要 去 到 她 , “ 回答 嘿 ,
“既然如此, 我就去找她,”普特回答道。

“ [fɔːr; fər][ɪː; jɪ][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [drɪˈvaʊt] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz][təʊld][em ˈiː][ʌv; əv] [ˈmeni]
“ **for she is a wise and devout person** , **and has told me of many**
“ 为了 她 是 一个 明智的 和 虔诚的 人 , 和 有 讲述 我 的 许多
[ˈhæpənɪŋz] .
happenings .
事件 .
“因为她是一位智慧而虔诚的人, 她告诉我许多事情。”

[ˈæftər] [ˈsʌnset] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ɡaɪd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][goʊ] [əˈstreɪ] . “
After sunset thou wilt give me a guide , **so that I may not go astray** . ”
后 日落 你 枯萎 给 我 一个 指导 , 所以 那 我 可能 不是 去 误入歧途 . “
日落之后, 你将赐给我一个向导, 使我不至于迷路。

“ [ɔːl][ðə; ði][ɪːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [hæv; həv] [ˈentərd] [ðəɪ] [hɑːrt] , “ [sed] - .
“ **All the evil spirits have entered thy heart** , “ **said Asarhadon** .
“ 全部 这 邪恶的 烈酒 有 进入 你的 心 , “ 说 - .
“所有的邪灵都进入了你的心中,”阿萨尔哈顿说道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [əˈkweɪntəns] [wɪl] [kɔːst] [ðɪː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdrækməz] , [pərˈhæps]
“ **Dost thou know that this acquaintance will cost thee two hundred drachmas** , **perhaps**
“ 多斯特 你 知道 那 这 熟人 将要 成本 你 二 百 德拉克马 , 也许
[θriː] [ˈhʌndrəd] ,
three hundred ,
三 百 ,
“你知道结识这个人要花你两百德拉克马, 或许三百德拉克马吗? ”

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ðæt] [wɪt] [ðəʊ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] .
not counting that which thou must give the servants and the sanctuary .
不是 计数 那 哪个 你 必须 给 这 仆人 和 这 避难所 .
还不包括你必须给仆人和圣所的。

[fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ][sʌm; səm] , [ɔːr] [seɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdrækməz] ,
For such a sum , **or say five hundred drachmas** ,
为了 这样的 一个 和 , 或者 说 五 百 德拉克马 ,
对于这样一笔钱, 或者说五百德拉克马,

[ðəʊ] [meɪst] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈwʊmən] , [maɪ]
thou mayst make the acquaintance of a young and virtuous woman , **my**
你 五月 制作 这 熟人 的 一个 年轻的 和 有德行的 女士 , 我的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,
你可以结识一位年轻贤淑的女子, 我的女儿。

[hu:] [ɪz] [naʊ] [fɔ:r'ti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
who is now fourteen years of age ,
WHO 是 现在 十四 年 的 年龄 ,

他现在十四岁了，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpru:d(ə)nt][gɜ:rl][ɪz] [kə'lektɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:ɪ'self][ə; eɪ] ['daʊrɪ] .
and like a prudent girl is collecting for herself a dowry .
和 喜欢 一个 谨慎 女孩 是 收集 为了 她自己 一个 嫁妆 .

她就像一个精明的姑娘，正在为自己积攒嫁妆。

[du:] [na:t][ˈwa:ndər][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [θru:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪtɪ] ,
Do not wander in the night through a strange city ,
做 不是 漫步 在 这 夜晚 通过 一个 奇怪的 城市 ,

不要在夜间独自游荡于陌生的城市。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'li:s] [ɔ:r][ʌv; əv] [θi:vz] ,
for thou wilt fall into the hands of the police or of thieves ,
为了 你 枯萎 落下 进入 这 双手 的 这 警察 或者 的 窃贼 ,

因为你必将落入警察或盗贼手中。

[bʌt; bət] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ɡɒdʒ] [ɡɪv] [ði:] [æt; ət] [hoʊm] .
but make use of that which the gods give thee at home .
但 制作 使用 的 那 哪个 这 神 给 你 在 家 .

但要善用神明赐予你的一切。

[dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] ? "
Dost thou wish ? "
多斯特 你 希望 ? "

你想要吗？

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðəɪ] ['dɔ:tər] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [tu; tə] ['hærən] ? " [ɪn'kwaɪəd] [fʌt] .
"**But will thy daughter go with me to Harran ?** "**inquired Phut** .
" 但 将要 你的 女儿 去 和 我 到 哈兰 ? " 询问 嘿 .

“但是你的女儿愿意和我一起去哈兰吗？”普特问道。

[ðə; ðɪ] [ˈɪnki:pər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
The innkeeper looked at him with astonishment .
这 旅店老板 看起来 在 他 和 惊讶 .

旅店老板惊讶地看着他。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][hi; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [di'vaɪnd] [ə; eɪ] ['si:krət] ,
All at once he struck his forehead , as if he had divined a secret ,
全部 在 一次 他 击 他的 前额 , 作为 如果 他 有 神谕 一个 秘密 ,

他突然捶了一下额头，仿佛领悟了什么秘密似的。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtrævələɾ] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] , [hi; hi] [dru:] [hɪm; ɪm][tu; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪətər] [pleɪs]
and seizing the traveller by the hand , he drew him to a quieter place
和 抓住 这 游客 经过 这 手 , 他 画 他 到 一个 更安静 地方

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
at the window .
在 这 窗户 .

他抓住旅行者的手，把他拉到窗边一个比较安静的地方。

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] , " ['wɪspəd] [hi; hi] , [ɪk'saɪtɪdli] .
"**I know all ,** "**whispered he , excitedly** .
" 我 知道 全部 , " 低声说道 他 , 兴奋地 .

“我全都知道了，”他兴奋地低声说道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['di:lɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn] .
"**Thou art dealing in women** .
" 你 艺术 处理 在 女性 .

“你与女人为伍。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [wʌn] [ɪˈdʒɪpʃn] [-]
But remember that for taking away one Egyptian [152]
但 记住 那 为了 采取 离开 一 埃及人 [-]

但请记住，带走一个埃及人[152]

[ˈwʊmən] [ðəʊ] [meɪst] [lu:z] [ðəɪ] [ˈprɔ:pərti] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] .
woman thou mayst lose thy property and go to the quarries .
女士 你 五月 失去 你的 财产 和 去 到 这 采石场 .

女人啊，你可能会失去你的财产，去采石场。

[bʌt; bət] — [pər'hæps] [ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [em 'i:][ˈɪntu:][ðəɪ] [ˈkʌmpəni] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [aɪ] [noʊ] [ˈevri] [roʊd] .
But — perhaps thou wilt take me into thy company , for here I know every road .
“ 但 — 也许 你 枯萎 拿 我 进入 你的 公司 , 为了 这里 我 知道 每一个 路 . ”
“ ”
“ ”

但是——或许你会接纳我加入你的队伍，因为我熟悉这里的每一条路。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:stəs] , ” [sed] [fʌt] .
“ **In that case show me the road to the priestess , ” said Phut .**
“ 在 那 案件 展示 我 这 路 到 这 女祭司 , ” 说 噢 . ”
“既然如此，那就带我去见女祭司吧。”普特说道。

“ [rɪ'membə] [ðæt] [æftə] [ˈsʌnset] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡaɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
“ **Remember that after sunset thou art to have a guide for me ,**
“ 记住 那 后 日落 你 艺术 到 有 一个 指导 为了 我 , ”
“记住，日落之后你要给我安排一个向导。”

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [maɪ][bægz][ænd; ənd] [ˈkæskɪt] , [ˈʌðərwaɪz] [aɪ][jæl; jəl] [kəm'pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
and to - morrow my bags and casket , otherwise I shall complain to the
和 到 - 明天 我的 包 和 棺材 , 否则 我 将 抱怨 到 这
[kɔ:rt] .
court .
法庭 .

明天必须把我的行李和棺材送来，否则我将向法院申诉。

“ [ðen] [fʌt] [left] [ðə; ði] [ˈɡæləri] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbə] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhaɪə] [ˈsto:ri] .
“ **Then Phut left the gallery and went to his chamber on a higher story .**
“ 然后 噢 左边 这 画廊 和 去 到 他的 房间 在 一个 更高 故事 . ”
“然后，普特离开了画廊，回到了楼上的房间。”

- [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡə] [əˈproʊt[t] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [æt; ət] [wɪt] [ˈmɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər]
Asarhadon with anger approached a table at which Phoenician merchants were
- 和 愤怒 接近 一个 桌子 在 哪个 腓尼基人 商人 是
[ˈdrɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

阿萨尔哈顿怒气冲冲地走向一张桌子，腓尼基商人正在桌边喝酒。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [əˈsaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [neɪmd] [kʌʃ] .
and called aside one of them named Kush .
和 称为 旁边 一 的 他们 命名 库什 .

然后把其中一个名叫库什的人叫到一边。

“ [ðəʊ] [brɪŋ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɡests] [tu:; tə][em 'i:] ! ” [sed] [hi:; hi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]
“ **Thou bringest beautiful guests to me ! ” said he , unable to restrain the**
“ 你 最 美丽的 客人 到 我 ! ” 说 他 , 无法 到 抑制 这
[ˈkwɪvəriŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
quivering of his voice .
颤抖 的 他的 嗓音 .

“你为我带来了美丽的客人！”他说道，声音颤抖，难以抑制。

“ [ðæt] [fʌt] [i:ts] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][maɪ] [haʊs] ,
“ **That Phut eats almost nothing , and now , as if to insult my house ,**
“ 那 噗 吃 几乎 没有什么 , 和 现在 , 作为 如果 到 侮辱 我的 房子 ,
“那个普特几乎什么都不吃, 现在, 仿佛是为了侮辱我家似的,

[hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈdænsər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə][maɪ] [ˈwɪmɪn]
he is going out to an Egyptian dancer instead of giving presents to my women
他 是 去 出去 到 一个 埃及人 舞蹈家 反而 的 给予 礼物 到 我的 女性
.
“
.
“
.
“

他竟然跑去和埃及舞女鬼混, 而不是给我的女人们送礼物。

“ [wʌt] [ˈwʌndər] [ɪn] [ðæt] ? ” [ænsər] [kʌʃ] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **What wonder in that ? ” answered Kush , smiling .**
“ 什么 想知道 在 那 ? ” 回答 库什 , 微笑 .

“这有什么奇怪的呢? ”库什笑着回答。

“ [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ˈsaɪdən] , [bʌt; bət] [hɪr] [hi:; hi] [prɪˈfə:z] [æn; ən]
“ **He could find a Phœnician woman in Sidon , but here he prefers an**
“ 他 可以 寻找 一个 腓尼基人 女士 在 西顿 , 但 这里 他 偏好 一个
[ɪˈdʒɪpʃn] .
Egyptian .
埃及人 .

“他可以在西顿找到腓尼基女人, 但在这里他更喜欢埃及女人。”

[ə; eɪ] [fu:l] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [ɪn][ˈsaɪprəs] [dʌz] [nɑ:t] [teɪst] [ˈsaɪprəs] [waɪn] , [bʌt; bət] [ˈtɪrɪən] [bɪr] — “
A fool is he who in Cyprus does not taste Cyprus wine , but Tyrian beer —”
一个 傻子 是 他 WHO 在 塞浦路斯 做 不是 品尝 塞浦路斯 葡萄酒 , 但 泰瑞安 啤酒 — “

到了塞浦路斯却不尝塞浦路斯葡萄酒, 反而喝泰尔啤酒的人, 真是个傻瓜——”

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , “ [brʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊst] , “ [ðæt] [ðæt] [mæn][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] .
“ **But I say , ” broke in the host , “ that that man is dangerous .**
“ 但 我 说 , ” 打破 在 这 主持人 , ” 那 那 男人 是 危险的 .

“但是我要说, ”主持人插话道, “那个人很危险。”

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] , [ðoʊ] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [pri:st] . “
He seems to be a citizen , though he looks like a priest .”
他 似乎 到 是 一个 公民 , 尽管 他 看起来 喜欢 一个 牧师 . “

他看起来像个平民, 虽然外表像个神父。

“ [ðəʊ] , - , [hæst][ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] , [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈoʊnli][æn; ən]
“ **Thou , Asarhadon , hast the look of a high priest , though thou art only an**
“ 你 , - , 哈斯特 这 看 的 一个 高的 牧师 , 尽管 你 艺术 仅有的 一个
[ˈɪnki:pər] .
innkeeper .
旅店老板 .

“阿萨尔哈顿啊, 你虽然只是个客栈老板, 却长着大祭司的模样。”

[ə; eɪ] [bentʃ] [dʌz] [nɑ:t] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bentʃ] , [ðoʊ] [aɪˈti:][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlaɪənz][skɪn] [ɑ:n]
A bench does not cease to be a bench , though it has a lion's skin on
一个 长椅 做 不是 停止 到 是 一个 长椅 , 尽管 它 有 一个 狮子的 皮肤 在
[aɪˈti:] . “
it .”
它 . “

即使长凳上披着狮皮, 它仍然是长凳。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][goʊ][tu:; tə] [ˈpri:stɪsɪz] ?
“ **But why does he go to priestesses ?**
“ 但 为什么 做 他 去 到 女祭司 ?

“但他为什么要去找女祭司呢? ”

[aɪ] [wʊd] [swɜː] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpri:tens] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈtʃɜːrliʃ] [ˈhɪtʃaɪt] ,
I would swear that that is a pretence , and that this churlish Hittite ,
我 会 发誓 那 那 是 一个 虚伪 , 和 那 这 粗鲁 赫梯人 ,
我敢肯定那是装腔作势, 而且这个粗鲁的赫梯人,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] , [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv]
instead of going to a feast with women , is going to some meeting of
反而 的 去 到 一个 盛宴 和 女性 , 是 去 到 一些 会议 的
[kənˈspɪərətəz] . "
conspirators . "
阴谋者 . "

与其去参加与女人们的宴会, 不如去参加某个阴谋者的会议。

" [ˈæŋɡər][ænd; ənd] [ɡriːd] [hæv; həv] [ˈdaːkənd] [ðəɪ] [ˈriːz(ə)n] , " [ˈænsər] [kʌʃ] , [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
" **Anger and greed have darkened thy reason , " answered Kush , with impatience .**
" 愤怒 和 贪婪 有 变暗 你的 原因 , " 回答 库什 , 和 不耐烦 .
"愤怒和贪婪蒙蔽了你的理智,"库什不耐烦地回答道。

" [ðəʊ] [ɑːrt][laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmelənz] [ɑːn][ə; eɪ][fɪɡ] - [triː] [siːz] [nɑːt][ðə; ði] [fɪɡz]
" **Thou art like a man who looking for melons on a fig - tree sees not the figs**
" 你 艺术 喜欢 一个 男人 WHO 寻找 为了 甜瓜 在 一个 如图 - 树 看到 不是 这 无花果
[ɑːn][aɪ ˈtiː] .
on it .
在 它 .

“你就像一个人在无花果树上寻找甜瓜, 却看不到树上的无花果。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][ˈeni] [ˈmɜːrtʃənt] [ðæt] [ɪf] [fʌt] [ɪz][tuː; tə] [kəˈlekt] [faɪv] [ˈtælənts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [priːst]
It is clear to any merchant that if Phut is to collect five talents from a priest
它 是 清除 到 任何 商人 那 如果 噗 是 到 收集 五 天赋 从 一个 牧师
[hiː; hi][mʌst; məst][wɪn] [ˈfeɪvərz][frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [ɡoʊ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsæŋktʃuːəriːz] .
he must win favors from all who go around in the sanctuaries .
他 必须 赢 恩惠 从 全部 WHO 去 大约 在 这 保护区 .
任何商人都清楚, 如果普特想要从祭司那里收取五塔兰特, 他就必须赢得所有在圣所里走动的人的好感。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst][noʊ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] . "
But thou hast no understanding . "
但 你 哈斯特 不 理解 . "

但你毫无理解力。

" [maɪ] [hɑːrt] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [əˈsɪriən] [æmˈbæsədər] [ˈwɒtʃɪŋ] [tuː; tə]
" **My heart tells me that this must be an Assyrian ambassador watching to**
" 我的 心 讲述 我 那 这 必须 是 一个 亚述人 大使 观看 到
[dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] .
destroy his holiness .
破坏 他的 圣洁 .
“我的直觉告诉我, 这一定是亚述使节在暗中观察, 企图破坏他的圣洁。”

" [kʌʃ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ɑːn] - .
" **Kush looked with contempt on Asarhadon .**
" 库什 看起来 和 鄙视 在 - .
库什轻蔑地看着阿萨尔哈顿。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ðen] ; [ˈfaɪləʊ] [ˈevri] [step][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
" **Watch him , then ; follow every step of his .**
" 手表 他 , 然后 ; 跟随 每一个 步 的 他的 .
“那就看着他, 跟着他的每一步走。”

[ɪf] [ðəʊ] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] , [pər'hæps] [ðəʊ] [wɪlt] [get] [sʌm; səm] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] . " [-
If thou discover anything , perhaps thou wilt get some part of his property . " [153
如果 你 发现 任何事物 , 也许 你 枯萎 得到 一些 部分 的 他的 财产 : " [-
]
]
]

如果你发现了什么，或许就能得到他的一部分财产。"[153]

" [oʊ] , [naʊ] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n] [waɪz] ['kaʊns(ə)] , " [sed] [ðə; ði][hoʊst] .

" Oh , now thou hast given wise counsel , " said the host .

" 哦 , 现在 你 哈斯特 给定 明智的 法律顾问 , " 说 这 主持人 .

“哦，你这番话倒是很有道理，”主人说道。

" [let] [ðæt] [ræt][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pri:stɪsɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə]['pleɪsɪz] [ʌn'noʊn]

" Let that rat go to the priestesses , and from them to places unknown

" 让 那 鼠 去 到 这 女祭司 , 和 从 他们 到 地方 未知

[tu:; tə][em 'i:] .

to me .

到 我 .

“让那只老鼠去见女祭司们，再从她们那里去往我不知道的地方。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ˈæftər][hɪm; ɪm][maɪ]['vɪʒ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi]['si:krət] .

But I will send after him my vision , from which nothing will be secret .

但 我 将要 发送 后 他 我的 想象 , 从 哪个 没有什么 将要 是 秘密 .

但我会将我的异象传达给他，从中没有什么秘密可言。

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

" CHAPTER XX

" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ]

A

一个

一个

[baʊt] [naɪn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [fʌt] [left] [ðə; ði] [ɪn] " ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp] " [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

BOUT nine in the evening Phut left the inn " Under the Ship " in company with a

回合 九 在 这 晚上 噗 左边 这 客栈 " 在下面 这 船 " 在 公司 和 一个

['ni:groʊ] [hu:] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .

negro who carried a torch .

黑人 WHO 携带 一个 火炬 .

晚上九点左右，普特和一名拿着火把的黑人一起离开了“船下”旅馆。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['ɜ:rlɪər] - [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑ:nfrɪ'den](ə)] ['sɜ:rvənt] ,

Half an hour earlier Asarhadon sent out a confidential servant ,

一半 一个 小时 早些时候 - 发送 出去 一个 机密的 仆人 ,

半小时前，阿萨尔哈顿派出了一名密使。

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['kerfəli] [ɪf] [ðə; ði] [gest] [frʌm; frəm] ['hærən] [left] [ðə; ði] [haʊs]

commanding him to observe carefully if the guest from Harran left the house

指挥 他 到 观察 小心 如果 这 客人 从 哈兰 左边 这 房子

[ʌv; əv][ðə; ði] " [gri:n] [stɑ:r] ,

of the " Green Star ,

的 这 " 绿色的 星星 ,

命令他仔细观察来自哈兰的客人是否离开了“绿星”的房子，

" [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .

" and if so to follow him .

" 和 如果 所以 到 跟随 他 .

“如果是这样，就跟随他。”

[ə; eɪ] ['sekənd] [ˌkɑ:nfrɪ'denʃ(ə)l] ['sɜ:rvənt] [went] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [br'hænd] [fʌt] ；
A second confidential servant went at a certain distance behind Phut ；
一个 第二 机密的 仆人 去 在 一个 肯定 距离 在后面 噗 ；

第二名密探跟在普特身后一段距离；

[ɪn][ðə; ði] ['nɛrəʊə] [stri:tʃ] [hi; hi][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['brɔ:dər] [wʌnz][hi; hi] [feɪnd]
in the narrower streets he hid among the houses , on the broader ones he feigned
在 这 较窄 街道 他 隐藏 之中 这 房屋 ， 在 这 更广泛 一个 他 假装
[ˈdrʌŋkənəs] .
drunkenness .
酒醉 .

在狭窄的街道上，他藏身于房屋之间；在宽阔的街道上，他装醉。

[ðə; ði] [stri:tʃ] [wɜ:r; wər] ['empti] ； ['kæriərz] [ænd; ənd] ['hʌkstər] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] .
The streets were empty ; carriers and hucksters were sleeping .
这 街道 是 空的 ； 承运人 和 兜售者 是 睡眠 .

街上空无一人；搬运工和小贩都睡着了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['ɑ:tɪzənz] [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wɜ:rk] ,
There was light only in the houses of artisans who were at work ,
那里 曾是 光 仅有的 在 这 房屋 的 工匠 WHO 是 在 工作 ，
[wɜ:k] .
只有在工作中的工匠家中才有灯光。

[ɔ:r][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['fi:stɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəsɪz] .
or in those of rich people who were feasting on the terraces .
或者 在 那些 的 富有的 人们 WHO 是 盛宴 在 这 露台 .

或者在那些在露台上宴饮的富人当中。

[ɪn] ['veriəs] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [hɑ:ps] [ænd; ənd] [flu:tʃ] , ['sɔŋz] , ['læftər] ,
In various houses were heard the sounds of harps and flutes , songs , laughter ,
在 各种各样的 房屋 是 听到 这 声音 的 竖琴 和 长笛 ， 歌曲 ， 笑声 ，
[ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] ['hæmərz] ,
the blows of hammers ,
这 打击 的 锤子 ，

从各家各户传来竖琴和笛子的声音、歌声、笑声和锤子敲击的声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sɔ:z] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['kæbɪnət] ['meɪkəz] ；
the sound of saws in the hands of cabinet makers ；
这 声音 的 锯子 在 这 双手 的 内阁 制造商 ；

木工手中锯子的声音；

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] , [ɔ:r][ə; eɪ][kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
at times the cry of a drunken man , or a call for assistance .
在 时代 这 哭 的 一个 醉 男人 ， 或者 一个 称呼 为了 协助 .

有时是醉汉的叫喊声，有时是求救声。

[ðə; ði] [stri:tʃ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [fʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [pæst] [wɜ:r; wər] ['næroʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər]
The streets along which Phut and the slave passed were narrow for the greater
这 街道 沿着 哪个 噗 和 这 奴隶 通过了 是 狭窄的 为了 这 更大的
[pɑ:rt] ,
part ,
部分 ，

Phut和奴隶经过的街道大部分都很狭窄。

['krɒkɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] .
crooked and full of holes .
歪 和 满的 的 孔 .

歪歪扭扭，到处都是洞。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði][stoʊn] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['ləʊər]
As they approached the end of the journey , the stone houses were lower
作为 他们 接近 这 结尾 的 这 旅行 , 这 石头 房屋 是 降低
[ænd; ənd] ['ləʊər] ,
and lower ,
和 降低 ,

随着旅程接近尾声，石头房子越来越低矮。

[ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn] ['stɔːri] [mɔːr] ['friːkwənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['gaːdnz] , [ɔːr] ['ræðər]
those of one story more frequent , and there were more gardens , or rather
那些 的 一 故事 更多的 频繁 , 和 那里 是 更多的 花园 , 或者 相当
[pɑːmz] , [fig] - [triːz] ,
palms , fig - trees ,
棕榈树 , 如图 - 树木 ,

单层房屋更为常见，花园也更多，或者更确切地说，是棕榈树、无花果树。

[ænd; ənd] ['stʌntɪd] [ə'keɪʒəz] , [wɪtʃ] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
and stunted acacias , which , inclining out from between the walls ,
和 发育不良 金合欢 , 哪个 , 倾斜 出去 从 之间 这 墙壁 ,
[sɪːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
seemed to have the intention to escape from their places .
似乎 到 有 这 意图 到 逃脱 从 他们的 地方 .
[ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [tuːmz] [ðə; ði] [vjuː] [tʃeɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
On the Street of Tombs the view changed on a sudden .
在 这 街道 的 陵墓 这 看法 已更改 在 一个 突然 .
[ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [tuːmz] [ðə; ði] [vjuː] [tʃeɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
On the Street of Tombs the view changed on a sudden .
在 这 街道 的 陵墓 这 看法 已更改 在 一个 突然 .

他们似乎有逃离此地的意图。

[ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [tuːmz] [ðə; ði] [vjuː] [tʃeɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
On the Street of Tombs the view changed on a sudden .
在 这 街道 的 陵墓 这 看法 已更改 在 一个 突然 .

在墓街上，景色突然发生了变化。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɔːd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
In place of stone buildings there were broad gardens , and in the middle of
在 地方 的 石头 建筑物 那里 是 广阔 花园 , 和 在 这 中间 的
[ðem; ðəm] ['splendɪd] ['vɪləz] .
them splendid villas .
他们 灿烂 别墅 .

取而代之的是宽阔的花园，花园中央耸立着宏伟的别墅。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [stɔːpt] [brɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] .
The negro stopped before one of the gates and quenched his torch .
这 黑人 停止 前 一 的 这 大门 和 淬火 他的 火炬 .

黑人停在其中一座城门前，熄灭了火把。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] - [griːn] [stɔːr] , -
" **Here is the ' Green Star , '**
" 这里 是 这 - 绿色的 星星 , -

“这就是‘绿星’，

" [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə] [fʌt] ,
" **said he , and , making a low bow to Phut ,**
" 说 他 , 和 , 制作 一个 低的 弓 到 噗 ,
[hɪː; hi] [tɜːrnd] ['həʊmwərd] .
he turned homeward .
他 转向 回家 .
[hɪː; hi] [tɜːrnd] ['həʊmwərd] .
he turned homeward .
他 转身 往家 走去 .

他转身往家走去。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['hærən] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The man of Harran knocked at the gate .
这 男人 的 哈兰 敲门 在 这 门 .

哈兰人敲响了大门。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [əˈpɪrd] .
After a while the gatekeeper appeared .
后 一个 尽管 这 守门人 出现 .

过了一会儿，守门人出现了。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈtentɪvli] [æt; ət][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] , — [-]
He looked attentively at the stranger , and muttered , — [154]
他 看起来 认真地 在 这 陌生人 , 和 低声说道 , — [-]
他仔细地看者陌生人，喃喃自语道：——[154]

“ [ænəl] , - . ”
“ Anael , Sachiel . ”
“ 阿奈尔 , - . ”

“阿奈尔，萨基尔。”

“ - , - , ” [ˈænsər] [fʌt] .
“ Amabiel , Abalidot , ” answered Phut .
“ - , - , ” 回答 嘿 .

“阿玛比尔，阿巴利多特，”普特回答道。

“ [biː; bi] [ˈgriːtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ˈoʊpənd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪzɪtər] .
“ Be greeted , ” said the gatekeeper ; and he opened quickly to the visitor .
“ 是 问候 , ” 说 这 守门人 ; 和 他 打开 迅速地 到 这 游客 .

“欢迎光临，”守门人说道；然后他迅速为来访者打开了门。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [sʌm; səm][tenz] [ʌv; əv][steps] [brɪtwiːn] [triːz] ,
When he had passed some tens of steps between trees ,
什么时候 他 有 通过了 一些 十 的 步骤 之间 树木 ,

当他走过两棵树之间几十步后，

[fʌt] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlə] , [wer] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] [huːm] [hiː; hi]
Phut found himself in the antechamber of the villa , where the priestess whom he
嘿 成立 他自己 在 这 前厅 的 这 别墅 , 在哪里 这 女祭司 谁 他
[nuː] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] .
knew greeted him .
知道 问候 他 .

Phut发现自己身处别墅的前厅，他认识的那位女祭司在那里迎接他。

[ˈfɑːrðər] [ɪn] [stʊd] [sʌm; səm][mæn][wɪð; wɪθ] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] ;
Farther in stood some man with black beard and hair ;
更远 在 站立 一些 男人 和 黑色的 胡须 和 头发 ;

更远处站着一个黑胡子黑头发的男人；

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈhærən] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ðæt] [fʌt] [kʊd; kəd][nɑːt][haɪd][hɪz; ɪz]
so much like the man of Harran was he , that Phut could not hide his
所以 很多 喜欢 这 男人 的 哈兰 曾是 他 , 那 嘿 可以 不是 隐藏 他的
[əˈstɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

他与哈兰人如此相像，以至于普特无法掩饰自己的惊讶。

“ [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðəɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðooz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈspaɪɪŋ] [ðɪː] ,
“ He will take thy place in the eyes of those who are spying thee ,
“ 他 将要 拿 你的 地方 在 这 眼睛 的 那些 WHO 是 间谍活动 你 ,

“在那些窥探你的人眼中，他会取代你的位置。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ said the priestess , smiling .
“ 说 这 女祭司 , 微笑 .

“女祭司笑着说。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [dis'gaɪzd] [æz; əz] [fʌt] [pʊt][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv]['roʊzɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
The man who was disguised as Phut put a garland of roses on his head ,
这 男人 WHO 曾是 伪装 作为 噗 放 一个 花环 的 玫瑰 在 他的 头 ,
装扮成普特的男子将一串玫瑰花环戴在头上。

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pri:stəs] [went][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][fɪst:ri] ,
and in company with the priestess went to the first story ,
和 在 公司 和 这 女祭司 去 到 这 第一的 故事 ,
然后, 她和女祭司一起去了第一层。

[wer] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [flu:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['gɑ:blət] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [su:n] ['æftər] .
where the sound of flutes and the clatter of goblets were heard soon after .
在哪里 这 声音 的 长笛 和 这 哒 的 高脚杯 是 听到 很快 后 .
随后不久, 便传来笛声和酒杯碰撞声。

['mi:nwaɪl] [tu:] [ɪn'fɪriər] [pri:sts] [kən'dʌktɪd] [fʌt] [tu:; tə][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Meanwhile two inferior priests conducted Phut to a bath in the garden .
同时 二 下 神父 实施 噗 到 一个 洗澡 在 这 花园 .
与此同时, 两名地位较低的祭司陪同普特到花园里沐浴。

[æftər][ðə; ði] [bæθ] [ðeɪ] [kɜ:rlɪd] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][pʊt] [waɪt] [roʊbz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
After the bath they curled his hair and put white robes on him .
后 这 洗澡 他们 卷曲 他的 头发 和 放 白色的 长袍 在 他 .
洗完澡后, 他们给他卷了头发, 并给他穿上了白色长袍。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] [ɔ:l] [θri:] [went] [aʊt] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
From the bath all three went out again among the trees , passed a number of
从 这 洗澡 全部 三 去 出去 再次 之中 这 树木 , 通过了 一个 数字 的
['gɑ:dnz] ,
gardens ,
花园 ,
三人从浴池出来后, 又穿过树林, 经过了好几个花园。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən] ['empti] [speɪs] ['faɪnəli] .
and found themselves in an empty space finally .
和 成立 他们自己 在 一个 空的 空间 最后 .
最后他们发现自己身处一个空旷的地方。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , “ [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tu:mz] ; [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ɪz][ðə; ði]
“ **There ,** “ **said one of the priests ,** “ **are the ancient tombs ; on that side is the**
“ 那里 , “ 说 一 的 这 神父 , “ 是 这 古老的 陵墓 ; 在 那 边 是 这
[sɪti] ,
city ,
城市 ,
“那边,”一位祭司说, “是古墓; 那边是城市。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['temp(ə)] .
and here the temple .
和 这里 这 寺庙 .
这里就是神庙。

[goʊ] [wɪðərsʊʊ'evər] [ðəʊ] [wɪʃ] .
Go whithersoever thou wishest .
去 无论去往何处 你 愿望 .
你想去哪儿就去哪儿。

[meɪ] ['wɪzdəm] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ði:] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [wɜ:rdz] [gɑ:rd] [ði:] [frʌm; frəm]
May wisdom point out the road to thee , and sacred words guard thee from
可能 智慧 观点 出去 这 路 到 你 , 和 神圣 字 警卫 你 从

[pəɪlɪz] .
perils .
危险 .
愿智慧为你指引道路, 愿神圣的箴言守护你免受危险。

” [ðə; ði] [tu:] [pri:sts] [went] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , [ænd; ənd] [fʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈsɑ:lətu:d] .
“ **The two priests went back to the garden , and Phut was in solitude .**
” 这 二 神父 去 后退 到 这 花园 , 和 嘿 曾是 在 孤独 .
“两位僧侣回到了花园, Phut 独自一人待在那里。”

[ðə; ði] [ˈmu:nləs] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [klɪr] .
The moonless night was rather clear .
这 无月 夜晚 曾是 相当 清除 .
没有月亮的夜晚十分晴朗。

[frʌm; frəm][əˈfɑ:r] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɪst] , [ˈɡlɪtəd] [ðə; ði] [naɪl] ;
From afar , covered with mist , glittered the Nile ;
从 远方 , 涵盖 和 薄雾 , 闪闪发光 这 尼罗河 ;
远处, 笼罩在薄雾中的尼罗河波光粼粼;

[ˈhaɪər] [ʌp] [ɡli:md] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ber] .
higher up gleamed the seven stars of the Great Bear .
更高 向上 闪闪发光 这 七 明星 的 这 伟大的 熊 .
在更高处, 大熊座的七颗星闪耀着光芒。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][əˈraɪən; ɔ:-] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɑ:rk][ˈpaɪlɒnz]
Over the head of the stranger was Orion , and above the dark pylons
超过 这 头 的 这 陌生人 曾是 猎户座 , 和 多于 这 黑暗的 铁塔
[fleɪmd] [ðə; ði][stɑ:r][ˈsiəriəs] .
flamed the star Sirius .
火焰 这 星星 天狼星 .
陌生人的头顶是猎户座, 黑暗的塔顶之上, 天狼星熊熊燃烧。

“ [ðə; ði][stɑ:rz] [ʃaɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] [mɔ:r] [ˈbraɪtli] , ” [θɔ:t] [fʌt] .
“ **The stars shine in our land more brightly , ” thought Phut .**
” 这 明星 闪耀 在 我们的 土地 更多的 明亮地 , ” 想法 嘿 .
“我们这片土地上的星星更加璀璨夺目,”普特心想。

[hi;; hi][brˈɡæən][tu;; tə] [ˈwɪspər] [prerz] [ɪn][æən; ən] [ʌnˈhooən] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
He began to whisper prayers in an unknown tongue , and turned toward the
他 开始 到 耳语 祈祷 在 一个 未知 舌头 , 和 转向 朝向 这
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .
他开始用一种陌生的语言低声祈祷, 然后转向寺庙。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [steps] ,
When he had gone a number of steps ,
什么时候 他 有 已消失 一个 数字 的 步骤 ,
当他走了几步之后,

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:dnz] [ə; eɪ][mæn] [pʊʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
from one of the gardens a man pushed out and followed him .
从 一 的 这 花园 一个 男人 推动 出去 和 随后 他 .
从其中一个花园里, 一个男人推开他, 跟着他走了出来。

[bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst][æet; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪˈti:]
But almost at that very moment such a thick fog fell on the place that it
但 几乎 在 那 非常 片刻 这样的 一个 厚的 多雾路段 跌倒 在 这 地方 那 它
[wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [si:] [ɔ:t] [seɪv] [ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
was quite impossible to see aught save the roofs of the temple .
曾是 相当 不可能的 到 看 零 节省 这 屋顶 的 这 寺庙 .
但几乎就在那一刻, 浓雾笼罩了那里, 除了寺庙的屋顶, 什么也看不见。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈhærən] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] .
After a certain time the man of Harran came to a high wall .
后 一个 肯定 时间 这 男人 的 哈兰 来了 到 一个 高的 墙 .
过了一段时间, 哈兰人来到了一堵高墙前。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ɐnd][bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ] ['westwərd] .
He looked up at the sky and began to go westward .
他 看起来 向上 在 这 天空 和 开始 到 去 向西 .

他抬头望了望天空，然后开始向西走去。

[frʌm; frəm]['moʊmənt][tu:; tə]['moʊmənt] [naɪt] [bɜ:rdz][ænd; ɐnd] [greɪt] [bæts] [flu:] [ə'blaʊ] [hɪm; ɪm] . [-]
From moment to moment night birds and great bats flew above him . [155]
从 片刻 到 片刻 夜晚 鸟类 和 伟大的 蝙蝠 飞翔 多于 他 . [-]

不时有夜鸟和大蝙蝠在他头顶飞过。[155]

[ðə; ði][mɪst][hæd; həd] [bɪ'klʌm] [soʊ] [dens] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][wɔ:l][soʊ]
The mist had become so dense that he was forced to touch the wall so
这 薄雾 有 变得 所以 稠密 那 他 曾是 强制 到 触碰 这 墙 所以
[æz; əz][nɔ:t][tu:; tə][lu:z] [aɪ 'ti:] .
as not to lose it .
作为 不是 到 失去 它 .

雾气变得非常浓，他不得不扶着墙才能不被雾气笼罩。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [hæd; həd] ['læstɪd] ['ræðər] [lɔ:n] [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [fʌt] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]
The journey had lasted rather long when all at once Phut found himself before a
这 旅行 有 持续 相当 长的 什么时候全部 在 一次 噗 成立 他自己 前 一个
[loʊ] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [brɔ:nz] [neɪl] ['hedz] .
low door with a multitude of bronze nail heads .
低的 门 和 一个 民众 的 青铜 指甲 头部 .

旅程持续了相当长的时间，突然间，普特发现自己站在一扇矮门前，门上布满了青铜钉头。

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [kaʊntɪŋ] [ðɪ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][left] [saɪd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] ;
He fell to counting these from the left side on the top ;
他 跌倒 到 计数 这些 从 这 左边 边 在 这 顶部 ;

他开始从左上方数起这些数字；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [prest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['paʊərfəli] , [ʌðər] [hi:; hi] [tɜ:rnd] .
at the same time he pressed some of them powerfully , others he turned .
在 这 相同的 时间 他 按下 一些 的 他们 强大的 , 其他的 他 转向 .

与此同时，他用力按压其中一些，转动另一些。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [prest] [ðə; ði][læst] [neɪl][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .
When he had pressed the last nail at the bottom , the door opened .
什么时候 他 有 按下 这 最后的 指甲 在 这 底部 , 这 门 打开 .

当他钉上门底部的最后一颗钉子时，门开了。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['hærən] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ,
The man of Harran advanced a few steps ,
这 男人 的 哈兰 先进的 一个 很少 步骤 ,

哈兰人向前走了几步，

[ænd; ɐnd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['hæroʊ] [ni:] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌtər] ['dɑ:rkənəs] .
and found himself in a narrow niche where there was utter darkness .
和 成立 他自己 在 一个 狭窄的 小众市场 在哪里 那里 曾是 说出 黑暗 .

他发现自己身处一个狭窄的壁龛里，里面一片漆黑。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [tɪl] [hi:; hi] [strʌk] [ə'pɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]
He tried the ground carefully with his foot till he struck upon something like the
他 尝试 这 地面 小心 和 他的 脚 直到 他 击 之上 某物 喜欢 这
[brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['fju:d] ['ku:lnəs] .
brink of a well from which issued coolness .
边缘 的 一个 出色地 从 哪个 发布 凉爽 .

他小心翼翼地用脚试探地面，直到踩到类似井沿的东西，一股凉意从中涌出。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ðen] [ænd; ɐnd] [slɪpt] ['fɪrləsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bis] ,
He sat down then and slipped fearlessly into the abyss ,
他 卫星 向下 然后 和 滑倒了 无畏地 进入 这 深渊 ,

于是他坐了下来，无所畏惧地滑入了深渊。

[ðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][iːdʒɪpt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
though he found himself in that place and in Egypt for the first time .

尽管 他 成立 他自己 在 那 地方 和 在 埃及 为了 这 第一的 时间 .

尽管这是他第一次来到埃及，身处那个地方。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wəz; wəz][nɑːt] [diːp] .

The opening was not deep .

这 开幕 曾是 不是 深的 .

开口不深。

[fʌt] [stʊd] [r'rekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['peɪvmənt] ,
Phut stood erect on a sloping pavement ,

蹒 站立 直立 在 一个 倾斜的 路面 ,

Phut笔直地站在倾斜的人行道上，

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [drɪ'send] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz]
and began to descend along a narrow corridor with as much confidence as

和 开始 到 下降 沿着 一个 狭窄的 走廊 和 作为 很多 信心 作为

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

if he had known the passage for a lifetime .

如果 他 有 已知 这 通道 为了 一个 寿命 .

他开始沿着一条狭窄的走廊往下走，自信满满，仿佛他已经熟悉这条路一辈子了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wəz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] .

At the end of the corridor was a door .

在 这 结尾 的 这 走廊 曾是 一个 门 .

走廊尽头有一扇门。

[baɪ] ['groʊpɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nɑːkər] , [ænd; ənd] [strʌk] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
By groping the stranger found a knocker , and struck three times with it .

经过 摸索 这 陌生人 成立 一个 敲击器 , 和 击 三 时代 和 它 .

陌生人摸索着找到了一个门环，并用它敲了三下。

[ɪn] ['ænsər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [aɪ 'tiː][wəz; wəz] [ʌn'noʊn] [frʌm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

In answer came a voice , it was unknown from what direction .

在 回答 来了 一个 噪音 , 它 曾是 未知 从 什么 方向 .

回应的声音从四面八方传来，但不知道是从哪个方向传来的。

“ [hæst] [ðəʊ] , [huː] [ɑːrt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ['aʊər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli] [pleɪs] ,

“ **Hast thou , who art disturbing in a night hour the peace of a holy place ,**

“ 哈斯特 你 , WHO 艺术 令人不安 在 一个 夜晚 小时 这 和平 的 一个 圣 地方 ,

“你这在夜间扰乱圣地安宁的人，岂能如此行呢？ ”

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['entər] ? ”

the right to enter ? ”

这 正确的 到 进入 ? ”

进入权？

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] [tuː; tə][mæn] , [tʃaɪld] , [ɔːr] ['wʊmən] .

“ **I have done no wrong to man , child , or woman .**

“ 我 有 完毕 不 错误的 到 男人 , 孩子 , 或者 女士 .

“我没有对男人、孩子或女人做任何坏事。”

[blʌd] [hæz; həz][nɑːt] [steɪnd] [maɪ][hændz] .

Blood has not stained my hands .

血 有 不是 染色 我的 双手 .

我的双手没有沾染鲜血。

[aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [noʊ] [ʌn'kliːn] [fuːd] .

I have eaten no unclean food .

我 有 吃 不 不洁 食物 .

我没有吃过任何不洁的食物。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:tɪ][ˈteɪkən] [əˈnʌðəz] [ˈprɑ:pərtɪ] .
I have not taken another's property .
我 有 不是 已采取 另一个的 财产 .
我没有侵占他人的财产。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:tɪ][laɪd; li:d] .
I have not lied .
我 有 不是 撒谎了 .
我没有撒谎。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:tɪ] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsi:kɹət] , " [ˈænsər] [ðə; ði][məən][ʌv; əv] [ˈhærən] , [ˈkɑ:mli] .
I have not betrayed the great secret , " answered the man of Harran , calmly .
我 有 不是 背叛 这 伟大的 秘密 , " 回答 这 男人 的 哈兰 , 平静地 .
“我没有泄露这个伟大的秘密,”哈兰人平静地回答道。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [hi:; hi][fɔ:r; fər] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈweɪtɪŋ] ,
" Art thou he for whom we are waiting ,
" 艺术 你 他 为了 谁 我们 是 等待 ,
你就是我们所等待的那位吗？

[ɔ:r][hi:; hi] [hu:] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ðəʊ] [ðərˈself] [tu:; tə][bi:; bi] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ˈæftər][ə; eɪ]
or he who in public thou declarest thyself to be ? " inquired the voice , after a
或者 他 WHO 在 民众 你 宣布 你自己 到 是 ? " 询问 这 嗓音 , 后 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .
“还是你在公众面前自称的那个人？”过了一会儿，那个声音问道。

" [aɪ][eɪˈem][hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈbreðrən] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ;
" I am he who was to come from brethren in the East ;
" 我 是 他 WHO 曾是 到 来 从 弟兄们 在 这 东方 ;
“我就是那位从东方弟兄中来的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈʌðər] [neɪm] [ɪz][maɪn][ˈɔ:lsʊʊ] ,
but that other name is mine also ,
但 那 其他 姓名 是 矿 还 ,
但另一个名字也是我的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈsɪti] [aɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld]
and in the northern city I possess a house and land , as I have told
和 在 这 北方 城市 我 具有 一个 房子 和 土地 , 作为 我 有 讲述
[ˈʌðər] [ˈpɜ:sənz] .
other persons .
其他 人 .
我在北方的城市拥有一处房产和土地，正如我告诉其他人的那样。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] ,
" The door opened ,
" 这 门 打开 ,
门开了，

[ænd; ənd] [fʌt] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈselər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ləmp] [ˈbɜ:rnɪŋ]
and Phut walked into a spacious cellar which was lighted by a lamp burning
和 嘿 步行 进入 一个 宽敞 地窖 哪个 曾是 照明 经过 一个 灯 燃烧
[ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)][ˈkɜ:rt(ə)n] .
on a small table before a purple curtain .
在 一个 小的 桌子 前 一个 紫色的 窗帘 .
普特走进一个宽敞的地窖，地窖里有一盏灯，灯放在紫色窗帘前的小桌子上，灯光照亮了整个地窖。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn][ɡoʊld][ə; eɪ] [wɪŋd] [ɡloʊb] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈsɜ:pənts] .
On the curtain was embroidered in gold a winged globe with two serpents .
在 这 窗帘 曾是 绣花 在 金子 一个 有翅膀的 地球 和 二 蛇 .
窗帘上用金线绣着一个带翅膀的地球仪和两条蛇。

[æ̣t; ət̚][wʌn] [saɪd] [stʊd] [æ̣n; ən] [iˈdʒɪpjən] [priːst] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] . [-]
At one side stood an Egyptian priest in a white robe . [156]
在 一 边 站立 一个 埃及人 牧师 在 一个 白色的 长袍 . [-]

一旁站着一位身穿白袍的埃及祭司。 [156]

“ [dʌst] [ðəʊ] [huː] [hæst] [ˈentərd] , ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æ̣t; ət̚] [fʌt] ,
“ Dost thou who hast entered , ” asked the priest , pointing at Phut ,
” 多斯特 你 WHO 哈斯特 进入 , ” 问 这 牧师 , 指向 在 噗 ,
“你就是进来的人吗？”祭司指着普特问道。

“ [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [saɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [ˈsignifaɪz] ? ”
“ know what this sign on the curtain signifies ? ”
” 知道 什么 这 符号 在 这 窗帘 表示 ？ ”

“你知道窗帘上的这个标志是什么意思吗？”

[ðə; ði] [ɡloʊb] , ” [ænsər] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ɪz][æ̣n; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn] [wɪt̚] [wiː; wi]
“ The globe , ” answered the stranger , “ is an image of the world on which we
” 这 地球 , ” 回答 这 陌生人 , ” 是 一个 图像 的 这 世界 在 哪个 我们
[lɪv; laɪv] ;
live ;
居住 ;

“地球仪，”陌生人回答说，“是我们所居住的世界的镜像；

[ðə; ði] [wɪŋz] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt̚] [aɪ ˈtiː][ɪz] [bɔːrɪn] [θruː] [speɪs] [laɪk] [æ̣n; ən] [ˈiːg(ə)] . ”
the wings indicate that it is borne through space like an eagle . ”
这 翅膀 表明 那 它 是 出生 通过 空间 喜欢 一个 鹰 . ”

翅膀表明它像雄鹰一样遨游太空。

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] .
“ And the serpents ? ” asked the priest .
” 和 这 蛇 ？ ” 问 这 牧师 .

“那么蛇呢？”祭司问道。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːpənts] [rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [waɪz] [ðæt̚] [ˈhuːsəʊ] [bɪˈtreɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] [wɪl]
“ The two serpents remind him who is wise that whoso betrays the great secret will
” 这 二 蛇 提醒 他 WHO 是 明智的 那 谁 背叛 这 伟大的 秘密 将要
[dɑɪ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [deθ] ,
die a double death ,
死 一个 双倍的 死亡 ,

“这两条蛇提醒智者，凡是泄露伟大秘密的人，都将遭受双重死亡。”

— [hiː; hi] [wɪl] [dɑɪ] [soʊl] [ænd; ænd][ˈbɔːdi] .
— he will die soul and body .
— 他 将要 死 灵魂 和 身体 .

他将身心俱亡。

“ [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [priːst] [kənˈtɪnjuːd] , —
“ After a moment of silence the priest continued , —
” 后 一个 片刻 的 沉默 这 牧师 持续 , —
沉默片刻后，神父继续说道：

“ [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn] [ˈriːəl] [fækt] ” ([hɪr] [hiː; hi] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed]) ,
“ If thou art in real fact Beroes ” (here he inclined his head) ,
” 如果 你 艺术 在 真实的 事实 贝罗伊斯 ” (这里 他 倾斜 他的 头) ,
“如果你真的是贝罗伊斯”(说着他微微颌首)，

“ [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv] [kælˈdiə] ” ([hiː; hi] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm]) ,
“ the great prophet of Chaldea ” (he inclined his head a second time) ,
” 这 伟大的 先知 的 迦勒底 ” (他 倾斜 他的 头 一个 第二 时间) ,

“迦勒底的大先知”(他第二次点头致意)，

“ [fɔːr; fər] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsi:krət][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɔːr][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
“ for whom there is no secret in heaven or on earth ,
“ 为了 谁 那里 是 不 秘密 在 天堂 或者 在 地球 ,
“对他们来说,天上地下都没有什么秘密,

[biː; bi] [pli:zd] [tuː; tə][ɪnˈfɔ:rm] [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [wɪtʃ] [stɑ:r][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] . “
be pleased to inform thy servant which star is the most wonderful . ”
是 高兴 到 通知 你的 仆人 哪个 星星 是 这 最多 精彩的 . ”
请告知仆人哪颗星最美丽。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪz][hɔːr] - [set] , [[ˈsevən]] [wɪtʃ] [enˈsɜ:kəlz] [ˈhev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [twelv] [ˈjɪrz]
“ Wonderful is Hor - set , [7] which encircles heaven in the course of twelve years
“ 精彩的 是 hor - 放 , [7] 哪个 包围 天堂 在 这 课程 的 十二 年
;
;
;
;
;
“奇妙的马蹄, [7] 它在十二年内绕天而行;

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈsmɔːləɹ] [stɑ:rz][goʊ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
for four smaller stars go around it .
为了 四 较小的 明星 去 大约 它 .
周围有四颗较小的星星。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪz] - , [[eit]] [wɪtʃ] [enˈsɜ:kəlz] [ˈhev(ə)n] [ɪn] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] ;
But the most wonderful is Horka , [8] which encircles heaven in thirty years ;
但 这 最多 精彩的 是 - , [8] 哪个 包围 天堂 在 三十 年 ;
但最奇妙的是霍尔卡[8], 它在三十年内绕天而行;

[fɔːr; fər][aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][aɪ ˈti:][nɑ:t][ˈoʊnli][stɑ:rz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ˈvæniʃɪz]
for it has subject to it not only stars , but a great ring which vanishes
为了 它 有 主题 到 它 不是 仅有的 明星 , 但 一个 伟大的 戒指 哪个 消失
[ˈsʌmtaɪmz] . “ [[ˈsevən]]
sometimes . ” [[7]]
有时 . ” [7]
因为它不仅有星星, 还有一个巨大的环, 这个环有时会消失。”[7]

[ˈdʒuːpɪtər] . [[eit]]
Jupiter . [[8]]
木星 . [8]
木星。 [8]

[ˈsætɜ:rn] .
Saturn .
土星 .
土星。

[ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌn] [priːst] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kælˈdiːən] .
On hearing this , the Egyptian priest prostrated himself before the Chaldean .
在 听力 这 , 这 埃及人 牧师 俯卧 他自己 前 这 迦勒底人 .
听到这话, 埃及祭司向迦勒底人俯伏在地。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l][skɑːrf][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌzlɪn] [veɪl] , [ˈɪndɪkeɪtɪd] [wer] [ðə; ði]
Then he gave him a purple scarf and a muslin veil , indicated where the
然后 他 给予 他 一个 紫色的 围巾 和 一个 细棉布 面纱 , 表明的 在哪里 这
[ˈɪnsens] [wʌz; wəz] ,
incense was ,
香 曾是 ,
然后他给了他一条紫色围巾和一条薄纱面纱, 并指出了香料放在哪里。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [oʊˈbiːs(ə)ns] .
and left the cave with low obeisances .
和 左边 这 洞穴 和 低的 致敬 .
他们低头行礼, 离开了山洞。

[ðə; ði] [kæl'di:ən] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] .

The Chaldean remained alone .
这 迦勒底人 剩余 独自的 .

迦勒底人独自一人待在那里。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði][skɑ:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] , ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][veɪl] , [ænd; ənd] ,

He put the scarf on his right shoulder , covered his face with the veil , and ,
他 放 这 围巾 在 他的 正确的 肩膀 , 涵盖 他的 脸 和 这 面纱 , 和 ,

他把围巾搭在右肩上, 用面纱遮住脸, 然后,

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [spu:n] ['sprɪŋkld] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:] [ˈɪnsens] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][læmp]

taking a golden spoon sprinkled into it incense , which he lighted at the lamp
采取 一个 金的 勺子 撒上 进入 它 香 , 哪个 他 照明 在 这 灯

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n] .

before the curtain .
前 这 窗帘 .

他拿起一把撒了些香的金勺, 放在帘子前的灯前点燃。

[ˈwɪspəɪŋ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [θri:] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] ,

Whispering , he turned three times in a circle ,
耳语 , 他 转向 三 时代 在 一个 圆圈 ,

他低声说着话, 转了三圈,

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsens] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [rɪŋ] , [æz; əz]

and the smoke of the incense surrounded him with a triple ring , as
和 这 抽烟 的 这 香 包围 他 和 一个 三倍 戒指 , 作为

[,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] .

it were .
它 是 .

香烟袅袅, 仿佛在他周围形成了三重环。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈstɜ:rbəns] [priˈveɪld] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

During this time a wonderful disturbance prevailed in the cave .
期间 这 时间 一个 精彩的 干扰 最终获胜 在 这 洞穴 .

在此期间, 洞穴中发生了一场奇妙的骚动。

[,aɪ ˈti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tɑ:p][wɜ:r; wər] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ˈspredɪŋ] [aʊt] .

It seemed as if the top were rising and the sides spreading out .
它 似乎 作为 如果 这 顶部 是 上升 和 这 侧面 传播 出去 .

看起来好像顶部在上升, 两侧在扩张。

[ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][ˈkɜ:rt(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [ˈkwɪvəd] , [æz; əz] [ɪf] [mu:vɪd] [baɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈfɪŋgərz] .

The purple curtain at the altar quivered , as if moved by hidden fingers .
这 紫色的 窗帘 在 这 坛 颤抖 , 作为 如果 已搬 经过 隐 手指 .

祭坛上的紫色帷幔微微颤动, 仿佛被看不见的手指拨动一般。

[ðə; ði] [er] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [weɪvz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv] [ˌʌnˈsi:n] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ]

The air began to move in waves , as if flocks of unseen birds were flying
这 空气 开始 到 移动 在 波浪 , 作为 如果 羊群 的 看不见 鸟类 是 飞行

[θru:] [,aɪ ˈti:] .

through it .
通过 它 .

空气开始波动, 仿佛有成群的看不见的鸟儿在空中飞翔。

[ðə; ði] [kæl'di:ən] [ˈoʊpənd][ðə; ði][roʊb][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] ,

The Chaldean opened the robe on his bosom ,
这 迦勒底人 打开 这 长袍 在 他的 怀 ,

那迦勒底人敞开胸前的袍子,

[ænd; ənd] [dru:] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈmed(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɪˈstɪriəs] [ˈkærəktərz] .

and drew forth a gold medal covered with mysterious characters .
和 画 前进 一个 金子 勋章 涵盖 和 神秘 人物 .

他掏出一枚刻有神秘文字的金牌。

[ðə; ði] [kerv] [-]
The cave [157]
这 洞穴 [-]

洞穴[157]

[ˈtremblɪd] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈkɜːrt(ə)n] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈfleɪmz] [əˈpɪrd] [ɪn]
trembled , the sacred curtain moved with violence , and little flames appeared in
颤抖 , 这 神圣 窗帘 已搬 和 暴力 , 和 小的 火焰 出现 在
[speɪs] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts] .
space at various points .
空间 在 各种各样的 积分 .

神圣的帷幔剧烈颤动，四处燃起小火苗。

[ðen] [ðə; ði] [sɪr] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bɪˈɡæn] , —
Then the seer raised his hands and began , —
然后 这 先知 提高 他的 双手 和 开始 , —

然后，先知举起双手，开始说道——

“ [oʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] , [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)l] , [ˈpjʊrɪfaɪ][maɪ][ˈspɪrɪt] .
“ **O Heavenly Father , gracious and merciful , purify my spirit .**
“ 哦 天上 父亲 , 亲切 和 仁慈 , 净化 我的 精神 .
“慈悲的天父啊，请净化我的灵魂。”

[send] [daʊn] [ɑːn] [ðɑɪ] [ʌnˈwɜːrði] [ˈsɜːrvənt][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , [ænd; ənd][ɪkˈstend] [ðɑɪ] [ɔːlˈmaɪti] [ɑːrm]
Send down on Thy unworthy servant a blessing , and extend Thy almighty arm
发送 向下 在 你的 不配 仆人 一个 祝福 , 和 延长 你的 全能的 手臂
[əˈɡenst] [rɪˈbeljəs] [ˈspɪrɪts] ,
against rebellious spirits ,
反对 叛逆的 烈酒 ,

求祢赐福给祢不配的仆人，并伸出祢全能的膀臂对抗悖逆的邪灵。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈmænɪfest] [ðɑɪ] [ˈpaʊər] .
so that I may manifest Thy power .
所以 那 我 可能 显现 你的 力量 .

好让我彰显你的力量。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][saɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʌtʃ] [ɪn][ðɑɪ] [ˈprez(ə)ns] .
“ **Here is the sign which I touch in thy presence .**
“ 这里 是 这 符号 哪个 我 触碰 在 你的 在场 .
“这是我在你面前触摸的标志。

[hɪr] [aɪ][eɪˈem] — [aɪ] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡɑːd] , [ðə; ði] [fɔːˈsiːɪŋ] [ænd; ənd]
Here I am — I , leaning on the assistance of that God , the foreseeing and
这里 我 是 — 我 , 倾斜 在 这 协助 的 那 上帝 , 这 预见 和
[ðə; ði] [ˈfɪrləs] .
the fearless .
这 无畏 .

我在这里——依靠那位有先见之明、无所畏惧的神的帮助。

[aɪ][eɪˈem] [ˈmaɪti] , [ænd; ənd] [ˈsʌmən] [ænd; ənd][ˈkɑːndʒər] [ðiː] .
I am mighty , and summon and conjure thee .
我 是 强大的 , 和 召唤 和 变戏法 你 .

我拥有强大的力量，可以召唤你，施展你的魔法。

[kʌm] [ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ] [əˈbiːdiəns] , — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [aɪ] , - , [aɪ] , - !
Come hither with obedience , — in the name of Aye , Saraye , Aye , Saraye !
来 这里 和 服从 , — 在 这 姓名 的 是的 , - , 是的 , - !
带着顺从来到这里，——奉 Aye, Saraye, Aye, Saraye 的名！

” [æ̃t; ət] [ð̃æt̃] [ˈmoʊmə̃nt̃][fr̃ʌm; fr̃əm] [ˈver̃iəs̃] [saɪ̃dz̃][w̃ɜːr; w̃ər] [h̃ɜːrd̃] [ˈvɔɪsɪz̃] [æ̃z; ə̃z][ʌ̃v; ə̃v] [ˈdɪst̃ə̃nt̃]
” At that moment from various sides were heard voices as of distant
” 在 那 片刻 从 各种各样的 侧面 是 听到 声音 作为 的 遥远
[ˈtrʌmpɪts̃] .
trumpets .
小号 .

“就在这时，四面八方传来如同远处号角般的声音。”

[nɪ̃r] [ð̃ə; ð̃i][læ̃mp̃][s̃ʌm; s̃əm][b̃ɜːrd̃] [fluː̃] [p̃æst̃] , [ð̃en] [ə; eɪ][roʊ̃b̃][ʌ̃v; ə̃v] [ˈr̃ʌdi] [ˈk̃ʌlə̃r] ,
Near the lamp some bird flew past , then a robe of ruddy color ,
靠近 这 灯 一些 鸟 飞翔 过去的 , 然后 一个 长袍 的 红润 颜色 ,
灯附近飞过一只鸟，接着是一件红褐色的长袍。

[ˈæft̃ər̃w̃ərd̃] [ə; eɪ][m̃æñ][wɪ̃ð̃; wɪ̃θ̃][ə; eɪ][teɪ̃l̃] ,
afterward a man with a tail ,
之后 一个 男人 和 一个 尾巴 ,
后来，一个长着尾巴的男人，

[ˈfaɪ̃nə̃li] [ə; eɪ] [kraʊ̃nd̃] [k̃ɑːk̃] [wɪt̃̃] [st̃ʊd̃] [ɑːñ][ð̃ə; ð̃i] [ˈteɪ̃bl̃] [bɪ̃ˈfɔːr̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈk̃ɜːrt̃(ə)ñ] .
finally a crowned cock which stood on the table before the curtain .
最后 一个 加冕 公鸡 哪个 站立 在 这 桌子 前 这 窗帘 .
最后，一只戴着王冠的公鸡站在窗帘前的桌子上。

[ð̃ə; ð̃i] [k̃æ̃lˈdiːəñ] [sp̃oʊ̃k̃] [əˈg̃eñ] , —
The Chaldean spoke again , —
这 迦勒底人 辐 再次 , —
那迦勒底人又开口说道：

” [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [neɪ̃m̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ɔːlˈmaɪ̃ti] [ænd̃; ænd̃][ɪˈt̃ɜːrñ(ə)] — - , - , - , - .
” In the name of the Almighty and Eternal — Amorul , Taneha , Rabur , Latisten .
” 在 这 姓名 的 这 全能者 和 永恒 — - , - , - , - .
“奉全能永恒者的名——Amorul, Taneha, Rabur, Latisten.

” [ˈdɪst̃ə̃nt̃] [saʊ̃ndz̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈtrʌmpɪts̃] [w̃ɜːr; w̃ər] [h̃ɜːrd̃] [fɔːr; f̃ər][ə; eɪ] [ˈsek̃ə̃nd̃] [taɪ̃m̃] .
” Distant sounds of trumpets were heard for a second time .
” 遥远 声音 的 小号 是 听到 为了 一个 第二 时间 .
远处再次传来号角声。

” [ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [neɪ̃m̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][dʒ̃ʌst̃][ænd̃; ænd̃][ˈeṽər̃] - [ˈlɪṽɪŋ̃] [ˈiːl̃ɔɪ̃] , - , [ˈr̃ɑːbuː̃] , [aɪ̃][ˈk̃ɑːndʒ̃ər̃]
” In the name of the just and ever - living Eloy , Archima , Rabu , I conjure
” 在 这 姓名 的 这 只是 和 曾经 - 活的 埃洛伊 , - , 拉布 , 我 变戏法
[ænd̃; ænd̃] [ˈs̃ʌməñ] [ð̃iː̃] .
and summon thee .
和 召唤 你 .
“以公正永生的埃洛伊、阿奇玛、拉布之名，我召唤你。”

[ɪ̃n][ð̃ə; ð̃i] [neɪ̃m̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i][staːr̃] , [wɪt̃̃] [ɪz̃][ð̃ə; ð̃i] [s̃ʌñ] , [baɪ̃] [ð̃ɪs̃] [ɪts̃] [saɪ̃ñ] ,
In the name of the star , which is the sun , by this its sign ,
在 这 姓名 的 这 星星 , 哪个 是 这 太阳 , 经过 这 它是 符号 ,
以星辰之名，即太阳之名，以其标志，

[baɪ̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈɡl̃ɔːr̃iəs̃] [ænd̃; ænd̃][ˈɔːf̃(ə)] [neɪ̃m̃] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈlɪṽɪŋ̃] [ɡ̃ɑːd̃] .
by the glorious and awful name of the living God .
经过 这 辉煌 和 可怕 姓名 的 这 活的 上帝 .
奉永生上帝荣耀而可畏的名。

” [ð̃ə; ð̃i] [ˈtrʌmpɪts̃] [ˈsaʊ̃ndɪd̃] [əˈg̃eñ] , [ænd̃; ænd̃] [staːpt̃] [ɑːñ][ə; eɪ] [ˈs̃ʌd̃(ə)ñ] .
” The trumpets sounded again , and stopped on a sudden .
” 这 小号 听起来 再次 , 和 停止 在 一个 突然 .
“号角再次响起，然后突然停了下来。”

[brɪʃɔːr] [ðə; ði] [ˈɔːltər] [əˈpɪrɪd] [ə; eɪ] [kraʊnd] [ˈvɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈseptər] [ɪn] [ɪts] [hænd] ,
Before the altar appeared a crowned vision with a sceptre in its hand ,
前 这 坛 出现 一个 加冕 想象 和 一个 权杖 在 它是 手 ,
祭坛前出现了一个头戴王冠、手持权杖的幻影,

[ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] .
and sitting on a lion .
和 坐着 在 一个 狮子 .
骑在狮子上。

“ ! ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈstreɪnd] [vɔɪs] .
“ **Beroes ! Beroes !** ” **cried the vision , with a restrained voice .**
“ 贝罗伊斯 ! 贝罗伊斯 ! ” 哭 这 想象 , 和 一个 克制 嗓音 .
“贝罗伊斯! 贝罗伊斯!”幻象用克制的声音喊道。

“ [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [ˈsʌmən] [em ˈiː] ? ”
“ **Why dost thou summon me ?** ”
“ 为什么 朋友 你 召唤 我 ? ”
“你为何召见我? ”

“ [aɪ] [wɪ] [maɪ] [ˈbreðrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [em ˈiː] [wɪð; wɪθ] [sɪnˈsɪr] [ˈhɑːrts] ,
“ **I wish my brethren of this temple to receive me with sincere hearts ,**
“ 我 希望 我的 弟兄们 的 这 寺庙 到 收到 我 和 真诚 心 ,
“我希望这座寺庙的弟兄们能以真诚的心接纳我,

[ænd; ənd] [ɪnˈklaɪn] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈbreðrən] [ɪn]
and incline their ears to the words which I bring them from brethren in
和 倾斜 他们的 耳朵 到 这 字 哪个 我 带来 他们 从 弟兄们 在
[ˈbæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,
他们要侧耳倾听我从巴比伦弟兄那里带回来的话,

“ [sed] [ðə; ði] [kælˈdiːən] .
“ **said the Chaldean .**
“ 说 这 迦勒底人 .
“迦勒底人说道。”

“ [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [soʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] .
“ **Be it so ,** ” **said the vision , and vanished .**
“ 是 它 所以 , ” 说 这 想象 , 和 消失了 .
“就这么办吧,”幻象说道,然后消失了。

[ðə; ði] [kælˈdiːən] [stʊd] [æz; əz] [ˈmoʊʃnləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstætʃuː] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] ,
The Chaldean stood as motionless as a statue , with his head thrown back ,
这 迦勒底人 站立 作为 静止不动 作为 一个 雕像 , 和 他的 头 抛掷 后退 ,
[wɪð; wɪθ] [hændz] [ˈlɪftɪd] [ˈʌpwəd] .
with hands lifted upward .
和 双手 抬起 向上 .
迦勒底人像雕像一样一动不动地站着,头向后仰,双手高举。

[hiː; hi] [stʊd] [ðʌs] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He stood thus half an hour in a position impossible for an ordinary person .
他 站立 因此 一半 一个 小时 在 一个 位置 不可能的 为了 一个 普通的 人 .
他以这种普通人不可能保持的姿势站了半个小时。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [pʊʃt]
During this time a part of the wall which formed one side of the cave pushed
期间 这 时间 一个 部分 的 这 墙 哪个 形成 一 边 的 这 洞穴 推动
[bæk] ,
back ,
后退 ,
在此期间,构成洞穴一侧的墙壁的一部分向后推移,

[ænd; ənd] [θri:] [i'dʒɪp(n)] [pri:sts] ['entərd] .
and three Egyptian priests entered .
和 三 埃及人 神父 进入 .

三个埃及祭司走了进来。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ən] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][laɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
At sight of the Chaldean , who seemed to lie in the air , resting his [158]
在 视线 的 这 迦勒底人 , WHO 似乎 到 说谎 在 这 空气 , 休息 他的 [-]

一见到迦勒底人，他似乎躺在空中，休息着[158]

['fəuldəz] [ɑ:n][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [sə'pɔ:rt] , [ðə; ði] [pri:sts] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]
shoulders on an invisible support , the priests looked at one another with
肩膀 在 一个 无形的 支持 , 这 神父 看起来 在 一 其他 和
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

仿佛肩负着无形的重担，神父们惊奇地对视着。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , —
The eldest said , —
这 长子 说 , —

年纪最大的人说：

“ [b:ŋ] [ə'gʊʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][men] [laɪk] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
“ **Long ago there were men like this among us** ,
“ 长的 前 那里 是 男人 喜欢 这 之中 我们 ,

很久以前，我们当中就有这样的人，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz] [sʌtʃ] ['paʊər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] .
but no one has such power in our day .
但 不 一 有 这样的 力量 在 我们的 天 .

但如今没有人拥有这样的权力。

“ [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['stɪfnd] ['membər] ,
“ **They walked around him on all sides , touched his stiffened members** ,
“ 他们 步行 大约 他 在 全部 侧面 , 感动 他的 僵硬 成员 ,

他们绕着他走了一圈，摸了他勃起的下体，

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['blʌdləs] [ænd; ənd] ['sæloʊ] , [laɪk]
and looked with fear at his face , which was bloodless and fallow , like
和 看起来 和 害怕 在 他的 脸 , 哪个 曾是 无血 和 黄褐色 , 喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rpz] .
that of a corpse .
那 的 一个 尸体 .

他惊恐地看着他的脸，那脸色苍白，毫无血色，像一具尸体。

“ [ɪz][hi:; hi] [ded] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] .
“ **Is he dead ? ” asked the youngest** .
“ 是 他 死的 ? ” 问 这 最小的 .

“他死了吗? ”最小的孩子问道。

['æftər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bent] ['bækwərd] ,
After these words the body of the Chaldean , which had been bent backward ,
后 这些 字 这 身体 的 这 迦勒底人 , 哪个 有 到过 弯曲 落后 ,

话音刚落，那迦勒底人的身体就向后弯曲了。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɜ:rpən'dɪkjələr] [pə'zɪ](ə)n] .
returned to a perpendicular position .
返回 到 一个 垂直 位置 .

恢复到垂直位置。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [slart] [flʌ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌp'reɪzd] [hændz] [dra:pt] .
On his face appeared a slight flush , and his upraised hands dropped .
在 他的 脸 出现 一个 轻微 冲洗 , 和 他的 抬起 双手 掉落 .

他脸上泛起一丝红晕，举起的双手也垂了下来。

[hi:: hi] [said] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [raʊzd] [frʌm; frəm] [sli:p] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] **He sighed , rubbed his eyes like a man roused from sleep , looked at the**
他 叹了口气 , 摩擦 他的 眼睛 喜欢 一个 男人 唤醒 从 睡觉 , 看起来 在 这
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

他叹了口气，揉了揉眼睛，像个刚睡醒的人，看向那些神父们。

[ænd; ənd] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eldɪst] , —
and said after a while , turning to the eldest , —
和 说 后 一个 尽管 , 转弯 到 这 长子 , —

过了一会儿，他转向年纪最大的孩子说道：

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] - , [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv][pta:; pta:h][ɪn] ['memfɪs] .
“ **Thou art Mefres , high priest of the temple of Ptah in Memphis .**
” 你 艺术 - , 高的 牧师 的 这 寺庙 的 普塔赫 在 孟菲斯 .

“你是梅弗雷斯，孟菲斯普塔神庙的大祭司。

[ðəʊ] [ɑ:rt] - , [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv]['ɑ:mən][ɪn] [θi:bz] ,
Thou art Herhor , high priest of Amon in Thebes ,
你 艺术 - , 高的 牧师 的 阿蒙 在 底比斯 ,

你是赫尔霍尔，底比斯阿蒙神的大祭司，

[ðə; ði][fɜ:rst] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['æftər][ðə; ði] ['feroʊ] .
the first dignity in this state after the pharaoh .
这 第一的 尊严 在 这 状态 后 这 法老 .

在这个国家，法老之后的第一尊贵。

[ðəʊ] , “ [hi:: hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , “ [ɑ:rt] - , [ðə; ði] ['sekənd] ['pra:fɪt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)]
Thou , “ he indicated the youngest , “ art Pentuer , the second prophet in the temple
你 , “ 他 表明的 这 最小的 , “ 艺术 - , 这 第二 先知 在 这 寺庙
[ʌv; əv]['ɑ:mən] ,
of Amon ,
的 阿蒙 ,

“你,”他指着最小的那个说,“是彭图尔，阿蒙神庙里的第二位先知。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪzər][ʌv; əv] - . “
and the adviser of Herhor . “
和 这 顾问 的 - . “

以及赫尔霍尔的顾问。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd][seɪdʒ][ʌv; əv]['bæbɪlən] ,
“ **Thou art undoubtedly Beroes , the high priest and sage of Babylon ,**
” 你 艺术 无疑 贝罗伊斯 , 这 高的 牧师 和 圣人 的 巴比伦 ,

“毫无疑问，你就是巴比伦的大祭司兼智者比罗伊斯，

[hu:z] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , “ ['ænsər] - .
whose coming was announced to us a year ago , “ answered Mefres .
谁 未来 曾是 宣布 到 我们 一个 年 前 , “ 回答 - .

“一年前我们就得知了他的到来,”梅弗雷斯回答说。

“ [ðəʊ] [hæst][toʊld] [tru:θ] , “ [sed] [ðə; ði] [kæl'di:ən] .
“ **Thou hast told truth , “ said the Chaldean .**
” 你 哈斯特 讲述 真相 , “ 说 这 迦勒底人 .

“你说的是实话,”迦勒底人说。

[hi:; hi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm][ɪn][tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'klaɪnd] [brɪʔɜ:r] [hɪm; ɪm] .
He embraced them in turn , and they inclined before him .
他 拥抱 他们 在 转动 , 和 他们 倾斜 前 他 :

他依次拥抱了他们，他们也向他俯身。

“ [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [greɪt] [wɜ:rdz][frʌm; frəm][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼkɑ:mən] [ʼfɑ:ðərlænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʼwɪzdəm] , ” [sed]
“ I bring you great words from our common fatherland , which is Wisdom , ” said
” 我 带来 你 伟大的 字 从 我们的 常见的 祖国 , 哪个 是 智慧 , ” 说
.
Beroes .
贝罗伊斯 :

“我为你们带来来自我们共同祖国的伟大箴言，那就是智慧，”贝罗伊斯说道。

“ [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][ʼlɪs(ə)n][ænd; ənd][ækt][æz; əz][ɪz] [ʼni:dfɪ] .
“ Be pleased to listen and act as is needful .
” 是 高兴 到 听 和 行为 作为 是 需要 :

“乐于倾听，并根据需要采取行动。”

” [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] - ,
” At a sign from Herhor ,
” 在 一个 符号 从 - ,

“在赫尔霍尔的指示下，

- [wɪð'dru:ɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [θri:] [ʼɑ:mtʃeəz] [ʌv; əv]
Pentuer withdrew to the rear of the cave and brought out three armchairs of
- 退出 到 这 后部 的 这 洞穴 和 带来 出去 三 扶手椅 的
[laɪt] [wʊd] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,
light wood for his superiors ,
光 木头 为了 他的 上级 ,

彭图尔退到洞穴后方，搬出三把浅色木制扶手椅给他的上级。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [stu:l] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] .
and a low stool for his own use .
和 一个 低的 凳子 为了 他的 自己的 使用 :

还有一张供他自己使用的矮凳。

[hi:; hi] [ʼsi:tɪd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʼbʊzəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʼdægər]
He seated himself near the lamp , and took from his bosom a small dagger
他 坐着 他自己 靠近 这 灯 , 和 采取 从 他的 怀 一个 小的 匕首
[ænd; ənd][wæks] - [ʼkʌvəd] [ʼtæblɪts] .
and wax - covered tablets .
和 蜡 - 涵盖 片剂 :

他坐在灯旁，从胸前取出一把小匕首和几块蜡封的药片。

[wen] [ɔ:l] [θri:] [hæd; həd] [ʼɑ:kjupaɪd] [ðer; ðər] [tʃerz] , [ðə; ði] [kæl'di:ən] [brɪ'gæn] , —
When all three had occupied their chairs , the Chaldean began , —
什么时候全部 三 有 占领 他们的 椅子 , 这 迦勒底人 开始 , —

三人落座后，迦勒底人开口说道：

“ - , [ðə; ði][haɪɪst; ʼhaɪəst] [ʼkɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [pri:sts] [ɪn][ʼbæbɪlən] [ə'dresɪz] [ði:] :
“ Mefres , the highest college of priests in Babylon addresses thee :
” - , 这 最高 大学 的 神父 在 巴比伦 地址 你 :

“巴比伦最高祭司团梅弗雷斯向你致辞：

- [ðə; ði][ʼseɪkrɪd][ʼɔ:rdər][ʌv; əv] [pri:sts] [ɪn][ʼi:dʒɪpt][ɪz] [ʼfɔ:lɪŋ] .
’ The sacred order of priests in Egypt is falling .
- 这 神圣 命令 的 神父 在 埃及 是 坠落 :

埃及神圣的祭司秩序正在衰落。

[ʼmeni] [pri:sts] [kə'lekt] [ʼmʌni] [ænd; ənd] [ʼwɪmɪn] , [ænd; ənd] [pæs] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'mɪd] [ʼplezər] .
Many priests collect money and women , and pass their lives amid pleasure .
许多 神父 收集 钱 和 女性 , 和 经过 他们的 生活 之中 乐趣 :

许多神父敛财养女，终日沉溺于享乐之中。

[ˈwɪzdəm] [ɪz] [nɪˈɡlektɪd] .
Wisdom is neglected .
智慧 是 被忽视的 .

智慧被忽视了。

[jɪː jɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
Ye have no power over the world which is invisible .
叶 有 不 力量 超过 这 世界 哪个 是 无形的 .

你们对看不见的世界没有权力。

[jɪː jɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [-]
Ye have no power [159]
叶 有 不 力量 [-]

你们没有权力[159]

[ˈoʊvər][jʊr; jər] [oʊn] [soʊlz] .
over your own souls .
超过 你的 自己的 灵魂 .

为了你们自己的灵魂。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [feɪθ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪz] [kənˈsiːld]
Some of you have lost the highest faith , and the future is concealed
一些 的 你 有 丢失的 这 最高 信仰 , 和 这 未来 是 暗

[frʌm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

你们当中有些人已经失去了最高的信仰，未来对你们来说是未知的。

[θɪŋz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈiːv(ə)n] [ˈhæpən] ; [fɔːr; fər] [ˈmeni] [priːsts] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈspɪrɪtʃuəl]
Things worse than this even happen ; for many priests , feeling that their spiritual
事物 更糟 比 这 甚至 发生 ; 为了 许多 神父 , 感觉 那 他们的 精神

[ˈpaʊər] [ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
power is exhausted ,
力量 是 筋疲力尽的 ,

更糟糕的事情甚至会发生；许多神父感到自己的精神力量已经耗尽，

[hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈfɔːlʃhʊd] [ænd; ɐnd] [dɪˈsiːv] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [ˈklʌnɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz]
have entered the way of falsehood and deceive simple people by cunning devices
有 进入 这 方式 的 谬误 和 欺骗 简单的 人们 经过 狡猾 设备

. -
: '
: -
: -

他们走上了说谎的道路，用诡计欺骗单纯的人。

" [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈkɑːlɪdʒ] [sez] [ðɪs] : - [ɪf] [jɪː jɪ] [wɪl] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [roʊd] ,
" **The highest college says this : ' If ye wish to return to the good road ,**
" 这 最高 大学 说道 这 : - 如果 是的 希望 到 返回 到 这 好的 路 ,

“最高学院如此说道：‘如果你们想重回正道，

[wɪl] [rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Beroes will remain some years with you ,
贝罗伊斯 将要 保持 一些 年 和 你 ,

贝罗伊斯将陪伴你几年，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [raʊz] [truː] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːrk] [brɔːt] [frʌm; frəm]
so as to rouse true light on the Nile by the aid of a spark brought from
所以 作为 到 唤醒 真的 光 在 这 尼罗河经过 这 援助 的 一个 火花 带来 从

[ðə; ði] [haɪ] [ˈɔːltər][ʌv; əv][ˈbæbɪlən] . - "
the high altar of Babylon . ' "
这 高的 坛 的 巴比伦 . - "

这样，就能借助从巴比伦高坛带来的火花，在尼罗河上唤起真正的光明。

“ [ɔ:l] [ɪz] [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪst] , ” ['ænsər] , [kən'fju:zd] .
“ **All is as thou sayest , ” answered Mefres , confused .**
“ 全部 是 作为 你 萨耶斯特 , ” 回答 - , 使困惑 .

“一切都如你所说,”梅弗雷斯困惑地回答道。

“ [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
“ **Remain with us therefore a number of years ,**
“ 保持 和 我们 所以 一个 数字 的 年 ,
因此,请和我们一起生活几年,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] ['groʊɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [meɪ] [rɪ'membər] [ðəɪ] ['wɪzdəm] . “
so that the youth growing up at present may remember thy wisdom . ”
所以 那 这 青年 生长 向上 在 展示 可能 记住 你的 智慧 . “
好让如今成长的年轻人记住你的智慧。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] , - , [tu:; tə] [ði:] [kʌm] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['kɑ:lɪdʒ] .
“ **And now , Herhor , to thee come words from the highest college .**
“ 和 现在 , - , 到 你 来 字 从 这 最高 大学 .
“现在,赫尔霍,来自最高学院的箴言将传达给你。”

“ - [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Herhor inclined his head .**
“ - 倾斜 他的 头 .

赫尔霍尔微微颌首。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ji:; ji] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [greɪt] ['si:kɪts] , [jɜr; jər] [pri:sts] [hæv; həv] [nɑ:t] ['noʊtɪd] [ðæt] ['i:v(ə)l]
“ **Because ye neglect the great secrets , your priests have not noted that evil**
“ 因为 是的 忽视 这 伟大的 秘密 , 你的 神父 有 不是 著名的 那 邪恶的
['jɪrz] [ɑ:r; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['i:dʒɪpt] .
years are approaching Egypt .
年 是 接近 埃及 .

“因为你们忽略了伟大的秘密,你们的祭司没有注意到埃及的灾祸即将来临。

[ji:; ji] [ɑ:r; ər] ['θretnd] [baɪ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [dɪ'zæstər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['vɜ:rtʃu:] [ænd; ʌnd] ['wɪzdəm]
Ye are threatened by internal disasters from which only virtue and wisdom
叶 是 威胁 经过 内部的 灾难 从 哪个 仅有的 美德 和 智慧
[kæn; kən] [seɪv] [ju:; jʊ] .
can save you .
能 节省 你 .

你们正面临内部灾难的威胁,只有美德和智慧才能拯救你们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dekeɪd] [ji:; ji] [brɪ'gɪn] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ]
But the worst is that if in the course of the coming decade ye begin war with
但 这 最差 是 那 如果 在 这 课程 的 这 未来 十年 是的 开始 战争 和
[ə'sɪrɪə] ,
Assyria ,
亚述 ,

但最糟糕的情况是,如果在接下来的十年里,你们与亚述开战,

[ji:; ji] [wɪl] [dɪ'fi:t] [jɜr; jər] ['fɔ:rsɪz] .
she will defeat your forces .
她 将要 击败 你的 力量 .

她将击败你们的军队。

[hɜ:r; hər] ['ɑ:mɪz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪ] [ænd; ʌnd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər]
Her armies will come to the Nile and destroy all that has existed here for
她 军队 将要 来 到 这 尼罗河 和 破坏 全部 那 有 存在 这里 为了
[eɪdʒɪz] .
ages .
年龄 .

她的军队将来到尼罗河畔,摧毁这里世世代代存在的一切。

“ [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈdʒʌŋktʃər][ʌv; əv][stɑːrɪz][æz; əz][ɪz] [naʊ] [ˈweɪɪŋ] [ɑːn][ˈiːdʒɪpt] [ˈhæpənd] [fɜːrst]
“ **Such an ominous juncture of stars as is now weighing on Egypt happened first**
“ 这样的 一个 不祥的 契机 的 明星 作为 是 现在 称重 在 埃及 发生 第一的
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌeksʌrˈviː] . [ˈdaɪnəsti] ,
during the XIV . dynasty ,
期间 这 十四 . 王朝 ,
“如今笼罩埃及的这种不祥星象，最早出现在第十四王朝时期。”

[wen] [ðə; ði] [ˈhɪksɔs] [kɪŋz] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
when the Hyksos kings captured and plundered this country .
什么时候 这 喜克索斯 国王 捕获 和 掠夺 这 国家 .
希克索斯国王占领并掠夺了这个国家。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [frʌm; frəm] [əˈsɪrɪə] [ænd; ənd]
It will come for the third time in five or six hundred years from Assyria and
它 将要 来 为了 这 第三 时间 在 五 或者 六 百 年 从 亚述 和
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˈpærəz] ,
the people of Paras ,
这 人们 的 帕拉斯 ,
这将是五六百年来它第三次从亚述和帕拉斯人那里到来。

[huː] [dwel] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [kælˈdiə] .
who dwell to the east of Chaldea .
WHO 住 到 这 东方 的 迦勒底 .
居住在迦勒底东部的人们。

“ [ðə; ði] [priːsts] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈterər] .
“ **The priests listened in terror .**
“ 这 神父 听着 在 恐怖 .
神父们惊恐地听着。

- [wʌz; wəz] [peɪl] ; [ðə; ði] [ˈtæblɪts] [fel] [frʌm; frəm] - [ˈfɪŋgərz] ; - [held] [ðə; ði][ˈæmjʊlət]
Herhor was pale ; the tablets fell from Pentuer's fingers ; Mefres held the amulet
- 曾是 苍白 ; 这 片剂 跌倒 从 - 手指 ; - 握住 这 护身符
[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
hanging on his breast ,
绞刑 在 他的 胸部 ,
赫尔霍尔脸色苍白；潘图尔手中的石板滑落；梅弗雷紧紧握着挂在胸前的护身符。

[ænd; ənd] [preɪd] [waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [ˈpɑːrtʃɪŋ] .
and prayed while his lips were parching .
和 祈祷 尽管 他的 嘴唇 是 干旱 .
他嘴唇干裂，便开始祈祷。

“ [biː; bi][ɑːn][ˈjɔːr; jər] [gɑːrd] [ðen] [əˈɡenst] [əˈsɪrɪə] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kælˈdiːən] , “ [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
“ **Be on your guard then against Assyria , “ continued the Chaldean , “ for her**
“ 是 在 你的 警卫 然后 反对 亚述 , “ 持续 这 迦勒底人 , “ 为了 她
[ˈaʊər] [ɪz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
hour is the present .
小时 是 这 展示 .
“所以你们要提防亚述，”迦勒底人继续说道，“因为她的时候了。”

[ðə; ði] [əˈsɪrɪːənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈpiːp(ə)] !
The Assyrians are a dreadful people !
这 亚述人 是 一个 可怕 人们 !
亚述人真是可怕的民族！

[ðeɪ] [dɪˈspaɪz] [ˈleɪbər] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ][wɔːr] .
They despise labor , they live by war .
他们 鄙视 劳动 , 他们 居住 经过 战争 .
他们鄙视劳动，他们靠战争为生。

[ðeɪ] ['kɑ:ŋkər] , [ðeɪ] [ɪm'peɪl] [ɑ:n] [steɪks] [ɔ:r] [fleɪ] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] ,
They conquer , they impale on stakes or flay living people ,
他们 征服 , 他们 刺穿 在 赌注 或者 剥皮 活的 人们 ,

他们征服敌人，将人钉在木桩上或剥下活人的皮。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] ['kæptʃəd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [li:d] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə] ['bɑ:ndɪdʒ] .
they destroy captured cities and lead away their inhabitants to bondage .
他们 破坏 捕获 城市 和 带领 离开 他们的 居民 到 束缚 .

他们摧毁占领的城市，并将居民掳为奴隶。

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kɪl] ['sævɪdʒ] [bi:sts] [ɪz] [rɪ'pəʊz] ;
For them to kill savage beasts is repose ;
为了 他们 到 杀 野蛮的 野兽 是 休息 ;

对他们来说，猎杀野兽是一种安宁；

[tu:; tə] [pɪrs] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ]['æərəʊs] [ɔ:r] [sku:p] [aʊt][ðer; ðər] [aɪz] [ɪz] [ə'mju:zmənt] .
to pierce prisoners with arrows or scoop out their eyes is amusement .
到 刺穿 囚犯 和 箭头 或者 舀 出去 他们的 眼睛 是 娱乐 .

用箭射穿囚犯或挖出他们的眼睛是一种娱乐。

['tæmpəlz] [ðeɪ] [tɜ:rn]['ɪntu:]['ru:ɪnz] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ðeɪ] [ju:z] [-]
Temples they turn into ruins , the vessels of the gods they use [160]
寺庙 他们 转动 进入 废墟 , 这 船只 的 这 神 他们 使用 [-]

他们将神庙变成废墟，将神明的器皿变成废墟[160]

[æet; ət][ðer; ðər] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] [bə'fu:nz] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] .
at their banquets , and make buffoons of priests and sages .
在 他们的 宴会 , 和 制作 笨蛋 的 神父 和 智者 .

在他们的宴会上，他们把僧侣和圣贤当作小丑嘲笑。

[ðeɪ] [ə'dɔ:rn][ðer; ðər] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [tɜ:rn][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] ,
They adorn their walls with skins torn from living people ,
他们 装饰 他们的 墙壁 和 皮肤 撕裂 从 活的 人们 ,

他们用从活人身上撕下的皮来装饰墙壁，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [skʌlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
and their tables with the blood - stained skulls of their enemies .
和 他们的 表格 和 这 血 - 染色 头骨 的 他们的 敌人 .

他们的桌子上摆放着敌人的血淋淋的头骨。

" [wen] [ðə; ði] [kæl'di:ən] ['si:st] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] ['wɜ:rði] - [ænsər] , —
" **When the Chaldean ceased speaking , the worthy Mefres answered , —**
" 什么时候 这 迦勒底人 停止 请讲 , 这 值得 - 回答 , —

“迦勒底人停止说话后，尊贵的梅弗雷斯回答说：——

" [greɪt] ['prɑ:fɪt] , [ðəʊ] [hæst][kæst] [fɪr] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] , [ænd; ənd] [dʌst] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]
" **Great prophet , thou hast cast fear on our souls , and dost not indicate a**
" 伟大的 先知 , 你 哈斯特 投掷 害怕 在 我们的 灵魂 , 和 朋友 不是 表明 一个

[remədi] .
remedy .
补救 .

“伟大的先知，你让我们的灵魂感到恐惧，却没有指出解决办法。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ɪz][soʊ] , [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [sed] [aɪ 'ti:] ,
It may be true , and to a certainty is so , since thou hast said it ,
它 可能 是 真的 , 和 到 一个 肯定 是 所以 , 自从 你 哈斯特 说 它 ,

这或许是真的，而且肯定是真的，因为你已经这么说了。

[ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [əˈɡenst] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [haʊ] [əˈvɔɪd] [ðɪs]
that the fates for a certain time will be against us , but how avoid this
那 这 命运 为了 一个 肯定 时间 将要 是 反对 我们 , 但 如何 避免 这
[prɪˈdɪkəmənt] ?
predicament ?
困境 ?

命运在一段时间内会与我们作对，但如何避免这种困境呢？

[ɪn][ðə; ði] [naɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] [θruː] [wɪtʃ] [noʊ][boʊt] [kæən; kən] [pæs] [ˈseɪfli] ;
In the Nile there are dangerous places through which no boat can pass safely ;
在 这 尼罗河 那里 是 危险的 地方 通过 哪个 不 船 能 经过 安全 ;
[ˈniːlə] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] [θruː] [noʊ] [boʊt] [kæn] [ˈpɑːs] [ˈseɪfli] ;
尼罗河中有一些危险区域，任何船只都无法安全通过；

[soʊ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelmsmən] [əˈvɔɪdz] [ˈdedli] [ˈhwɜːlˌpuːlz] .
so the wisdom of the helmsmen avoids deadly whirlpools .
所以 这 智慧 的 这 舵手 避免 致命 漩涡 .

所以，舵手的智慧使他们能够避开致命的漩涡。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [neɪʃəns] .
It is the same with misfortunes of nations .
它 是 这 相同的 和 不幸 的 国家 .
[ˈneɪʃən] [mɪsˈfɔːtʃən] [wɪθ] [seɪm] [ðə] [ɪz] [əv] [wɪð] [neɪʃən] .
国家遭遇不幸也是如此。

[ə; eɪ][ˈnei](ə)n][ɪz][ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈepək] [ɪz][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz]
A nation is a boat , and an epoch is the river , which at certain periods
一个 国家 是 一个 船 , 和 一个 时代 是 这 河 , 哪个 在 肯定 时期
[hæz; həz] [ˈhwɜːlˌpuːlz] .
has whirlpools .
有 漩涡 .

国家是一艘船，时代是一条河，在某些时期，河流会出现漩涡。

[ɪf] [ðə; ði] [freɪl] [boʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [kæən; kən] [əˈvɔɪd] [ˈperəl] ,
If the frail boat of a fisherman can avoid peril ,
如果 这 脆弱 船 的 一个 渔夫 能 避免 危险 ,

如果渔民那艘脆弱的小船能够避开危险，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈskeɪp] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ? " " " " " "
why should not millions of people escape under similar conditions ? " " " " " "
为什么 应该 不是 百万 的 人们 逃脱 在下面 相似的 状况 ? " " " " " "
[ˈsɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈskeɪp] [ˈʌndər] [nɑːt] [ʃəd] [ʃʊd] [waɪ] ? " " " " " "
为什么数百万人在类似情况下就不能逃离呢？

" [ðəɪ] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [waɪz] , " [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][kæən; kən] [ˈænsər] [ɪn][pɑːrt][ˈoʊnli] . " "
" Thy words are wise , " replied Beroes , " but I can answer in part only . "
" 你的 字 是 明智的 , " 回复 贝罗伊斯 , " 但 我 能 回答 在 部分 仅有的 . " "
[ˈoʊnli] [pɑːrt] [ˈænsər] [kæən; kən] [aɪ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [ðəɪ] [rɪˈplaɪd] [waɪz] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [ðəɪ] [ˈoʊnli] . " "
“你的话很有道理，”贝罗伊斯回答说，“但我只能部分回答。”

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [ˈhæpən] ? " [æskt] - .
" Dost thou not know all that will happen ? " asked Herhor .
" 多斯特 你 不是 知道 全部 那 将要 发生 ? " 问 - .

“难道你不知道将会发生的一切吗？”赫尔霍尔问道。

" [æsk][em ˈiː][nɑːt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [dɪsˈkloʊz] [æt; ət] [ðɪs]
" Ask me not touching that which I know , but which I may not disclose at this
" 问 我 不是 接触 那 哪个 我 知道 , 但 哪个 我 可能 不是 透露 在 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“不要问我那些我知道但此刻我不能透露的事情。”

[moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [piːs] [fɔːr; fər] [ten] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] .
Most important in your case is to keep peace for ten years with Assyria .
最多 重要的 在 你的 案件 是 到 保持 和平 为了 十 年 和 亚述 .

对你而言，最重要的是与亚述保持十年和平。

[ʃiː; ji][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
Ye have power to do that .
叶 有 力量 到 做 那 .

你们有能力做到这一点。

[əˈsɪrɪə] [stɪl] [dredz] [juː; jʊ] ; [ʃiː; fi] [noʊz] [nɑːt][ðə; ði][ˈdʒʌŋktʃər][ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [feɪts] [əˈbʌv] [ˈiːdʒɪpt] ,
Assyria still dreads you ; she knows not the juncture of evil fates above Egypt ,
亚述 仍然 脏辫 你 ; 她 知道 不是 这 契机 的 邪恶的 命运 多于 埃及 ,
亚述仍然惧怕你；她不知道埃及上空邪恶命运的交汇点。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə][weɪdʒ] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [neɪʃəns] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr]
and desires to wage war with northern and eastern nations who live near
和 欲望 到 工资 战争 和 北方 和 东 国家 WHO 居住 靠近
[ðə; ði] [ˈsiːkəʊst] .
the seacoast .
这 海岸 .

并渴望与居住在沿海地区的北方和东方国家开战。

[ʃiː; ji] [maɪt] , [ðerfɔːr] , [kənˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] . "
Ye might , therefore , conclude a treaty to - day with Assyria . "
叶 可能 , 所以 , 结束 一个 条约 到 - 天 和 亚述 . "
因此，你们今天或许可以与亚述缔结条约。”

" [ɑːn] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ? " [æskt] - .
" On what conditions ? " asked Herhor .
" 在 什么 状况 ? " 问 - .
“在什么条件下？”赫尔霍尔问道。

" [ɑːn] [ˈveri] [gʊd] [wʌnz] .
" On very good ones .
" 在 非常 好的 一个 .
“非常好的那种。”

[əˈsɪrɪə] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ɑːˈkəʊ] ,
Assyria will yield to you the land of Israel as far as the city of Akko ,
亚述 将要 屈服 到 你 这 土地 的 以色列 作为 远的 作为 这 城市 的 阿科 ,
亚述必将以色列地，直到阿克城，割让给你们。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈiːləθ] .
and the land of Edom to the city of Elath .
和 这 土地 的 以东 到 这 城市 的 埃拉特 .
以及从以东地到以拉特城。

[soʊ][jʊr; jər] [ˈbaʊndrɪz] [wɪl] [biː; bi] [ədˈvænst] [ten] [deɪz] [mɑːrtʃ] [təːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪˈðaʊt] [wɔːr] ,
So your boundaries will be advanced ten days march toward the north without war ,
所以 你的 边界 将要 是 先进的 十 天 行进 朝向 这 北 没有 战争 ,
这样，你们的疆界就能在不战而战的情况下，向北推进十天。

[ænd; ənd][ten] [deɪz] [təːrd] [ðə; ði] [iːst] [ˈɔːlsəʊ] . "
and ten days toward the east also . "
和 十 天 朝向 这 东方 还 . "
向东走十天也行。”

" [bʌt; bət] ? " [ɪnˈkwaiəd] - .
" But Phœnicia ? " inquired Herhor .
" 但 腓尼基 ? " 询问 - .
“但是腓尼基呢？”赫尔霍尔问道。

" [əˈprəʊtʃ] [nɑːt] [tempˈteɪʃ(ə)n] ! " [ɪkˈskleɪmd] .
" Approach not temptation ! " exclaimed Beroes .
" 方法 不是 诱惑 ! " 惊呼 贝罗伊斯 .
“要接近，不要屈服于诱惑！”贝罗伊斯高声说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] - [deɪ] [tɔːrd] ,
“ **If the pharaoh were to stretch his hand to - day toward Phoenicia** ,
“ 如果 这 法老 是 到 拉紧 他的 手 到 - 天 朝向 腓尼基 ,
“如果法老今天向腓尼基伸出援手，

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈsɪriən] [ˈɑːmɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [wʊd] [tɜːrn]
in a month Assyrian armies intended for the north and east would turn
在 一个 月 亚述人 军队 故意的 为了 这 北 和 东方 会 转动
[ˈsaʊθwərd] ,
southward ,
向南 ,

一个月后，原计划向北、向东进军的亚述军队将转向南方。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [hens] [ɔːr] [ˈɜːrliər] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər]
and a year hence or earlier their horses would be swimming in your sacred river
和 一个 年 因此 或者 早些时候 他们的 马匹 会 是 游泳 在 你的 神圣 河
.
“ [-]
.
“ [**161**]
.
“ [-]

一年或更早，他们的马就会在你的圣河里游泳。”[161]
“ [ˈiːdʒɪpt] [ˈkænaːt] [rɪˈnaʊns] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] - , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
“ **Egypt cannot renounce influence over Phoenicia** , “ **interrupted Herhor** , “ **with an**
“ 埃及 不能 放弃 影响 超过 腓尼基 , “ 中断 - , 和 一个
[ˈaʊtbɜːrst] .
outburst .
爆发 .

“埃及不可能放弃对腓尼基的影响，”赫尔霍尔突然打断他，大声说道。
“ [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [rɪˈnaʊns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prɪˈper] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈruːɪn] , “ [sed] [ðə; ði] [kælˈdiːən] .
“ **Should she not renounce she would prepare her own ruin** , “ **said the Chaldean** .
“ 应该 她 不是 放弃 她 会 准备 她 自己的 废墟 , “ 说 这 迦勒底人 .
“如果她不放弃，她就会自取灭亡，”迦勒底人说道。

“ [mɔːrˈoʊvər] , [aɪ] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈkɑːlɪdʒ] : - [tel] [ˈiːdʒɪpt] , - [dɪˈklerd]
“ **Moreover** , **I repeat the words of the highest college** : ‘ **Tell Egypt** , ‘ **declared**
“ 而且 , 我 重复 这 字 的 这 最高 大学 : - 告诉 埃及 , - 声明
[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ˈbæbɪlən] ,
the brothers in Babylon ,
这 兄弟 在 巴比伦 ,
“此外，我还要重复最高学院的话：‘告诉埃及！’巴比伦的弟兄们宣称，

- [tuː; tə] [ˈkaʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] ,
‘ **to cower to the earth for ten years** , **like a partridge** ,
- 到 退缩 到 这 地球 为了 十 年 , 喜欢 一个 鹌鹑 ,
“像鹌鹑一样，蜷缩在地上十年。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfælkən][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [feɪt] [ɪz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
for the falcon of evil fate is watching her .
为了 这 鹞 的 邪恶的 命运 是 观看 她 .
因为邪恶命运的猎鹰正在注视着她。

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [kælˈdiːənz] [heɪt] [əˈsɪriə] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː][ðə; ði] [ˈdʒɪpʃnz] ,
Tell her that we Chaldeans hate Assyria more than do the Egyptians ,
告诉 她 那 我们 迦勒底人 恨 亚述 更多的 比 做 这 埃及人 ,
告诉她，我们迦勒底人比埃及人更恨亚述。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ɪnˈdɔːr] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ruːl] ;
for we endure the burden of its rule ;
为了 我们 忍受 这 负担 的 它是 规则 ;
因为我们承受着它统治的重担；

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈblʌdθɜːrsti] [ˈnei(ə)n] .
but still we recommend to the Egyptians peace with that bloodthirsty nation .
但 仍然 我们 推荐 到 这 埃及人 和平 和 那 嗜血 国家 .

但我们仍然建议埃及人与那个嗜血的国家保持和平。

[ten] [ˈjɪrz] [ɪz][ə; ei] [ɔːrt] [ˈpɪriəd] ; [ˈæftər] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][kæn; kən][jiː; ji] [rɪˈgeɪn] [jɔː; jər] [ˈeɪnʃənt] [pleɪs] ,
Ten years is a short period ; after that not only can ye regain your ancient place ,
十 年 是 一个 短的 时期 ; 后 那 不是 仅有的 能 是的 恢复 你的 古老的 地方 ,
十年时间很短；之后你们不仅可以重夺昔日荣光，

[bʌt; bət][jiː; ji][kæn; kən] [seɪv] [juː ˈes] . - "
but ye can save us . ' "
但 是的 能 节省 我们 : - "

但你们可以拯救我们。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ! " [ˈædɪd] - .
" That is true ! " added Mefres .
" 那 是 真的 ! " 额外 - .

“没错！”梅弗雷斯补充道。

" [ˈoʊnli] [kənˈsɪdər] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kælˈdiːən] , " [ʊd; ʃəd] [əˈsɪriə] [brɪˈɡɪn] [wɔːr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fiː; fi]
" Only consider , " continued the Chaldean , " should Assyria begin war with you , she
" 仅有的 考虑 , " 持续 这 迦勒底人 , " 应该 亚述 开始 战争 和 你 , 她
[wʊd] [ɪnˈvɔːlɪv] [ˈɔːlsoʊ][ˈbæbɪlən] ,
would involve also Babylon ,
会 涉及 还 巴比伦 ,

“你只要想想，”迦勒底人继续说道，“如果亚述向你们开战，她也会把巴比伦卷进来。”

[wɪtʃ] [heɪts] [ˈwɔːrfer] .
which hates warfare .
哪个 讨厌 战争 .

它憎恶战争。

[wɔːr] [wɪl] [ɪɡˈzɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [welθ] [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
War will exhaust our wealth and stop the labor of wisdom .
战争 将要 排气 我们的 财富 和 停止 这 劳动 的 智慧 .

战争会耗尽我们的财富，并阻碍智慧的创造。

[iːv(ə)n] [wɜːr; wər][jiː; ji][nɑːt] [dɪˈfiːtɪd] [jɔː; jər] [ˈkʌntri] [wʊd] [biː; bi] [ˈruːɪnd] [fɔːr; fər][ə; ei] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] .
Even were ye not defeated your country would be ruined for a long period .
甚至 是 是的 不是 战败 你的 国家 会 是 毁坏 为了 一个 长的 时期 .

即使你们没有战败，你们的国家也会在很长一段时间内遭受破坏。

[jiː; ji] [wʊd] [luːz] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [sɔɪl] ,
Ye would lose not only people , but the fertile soil ,
叶 会 失去 不是 仅有的 人们 , 但 这 沃 土壤 ,

叶氏不仅会失去人民，还会失去肥沃的土地。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈberɪd] [baɪ][sænd][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] . "
which would be buried by sand in the absence of earth - tillers . "
哪个 会 是 埋葬 经过 沙 在 这 缺席 的 地球 - 耕耘机 : "

如果没有耕地者，这些土地就会被沙子掩埋。

" [wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] - ; " [hens] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]
" We understand that , " replied Herhor ; " hence we have no thought of
" 我们 理解 那 , " 回复 - ; " 因此 我们 有 不 想法 的
[əˈtækɪŋ] [əˈsɪriə] .
attacking Assyria .
攻击 亚述 .

“我们明白这一点，”赫尔霍尔回答说，“因此我们没有进攻亚述的打算。”

[bʌt; bət] — “
But Phœnicia — “
但 腓尼基 — ”

但是腓尼基——”

“ [wʌt] [hɑ:rm] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ” [æskt] ,
“ **What harm will it be to you ,** ” **asked Beroes** ,
“ 什么 伤害 将要 它 是 到 你 , ” 问 贝罗伊斯 ,

“这对你有什么害处呢？”贝罗伊斯问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['rɑ:bər] [skwi:zɪz] [ðə; ði] [θi:f] ?
“ **if the Assyrian robber squeezes the Phœnician thief ?**
“ 如果 这 亚述人 强盗 挤压 这 腓尼基人 贼 ?

“如果亚述强盗挤压腓尼基窃贼？

[jʊr; jər] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [ə'ʊərz] [wɪl] [geɪn] [baɪ] [sʌtʃ] ['æk(ə)n] .
Your merchants and ours will gain by such action .
你的 商人 和 我们的 将要 获得 经过 这样的 行动 .

这样的举措对贵公司和我公司的商家都有利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji] [wɑ:nt] , [let] [ðem; ðəm] ['set(ə)] [ɑ:n] [jʊr; jər] [ʃɔ:z] .
But if ye want Phœnicians , let them settle on your shores .
但 如果 是的 想 腓尼基人 , 让 他们 定居 在 你的 海岸 .

但如果你想让腓尼基人定居在你们的海岸上,就让他们定居吧。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'drɔɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [fli:] [frʌm; frəm]
I am sure that the richest and most adroit of them would flee from
我 是 当然 那 这 最富有的 和 最多 灵巧 的 他们 会 逃跑 从
[ə'sɪriən] ['kɑ:ŋkwɛst] . “
Assyrian conquest . ”
亚述人 征服 . ”

我相信,他们中最富有、最精明的人也会逃离亚述的征服。

“ [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə] [ə'ʊər; ɑ:r] [fli:t] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] ['setld] [ɪn] ? ” [ɪn'kwaɪəd]
“ **What would happen to our fleet , if the Assyrians settled in Phœnicia ?** ” **inquired**
“ 什么 会 发生 到 我们的 舰队 , 如果 这 亚述人 定居 在 腓尼基 ? ” 询问

Herhor .
——

“如果亚述人定居在腓尼基,我们的舰队会怎么样呢？”赫尔霍尔问道。

“ [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [jʊr; jər] [fli:t] , [bʌt; bət] [ðə; ði] , ” [rɪ'plaɪd] .
“ **That is not your fleet , but the Phœnician ,** ” **replied Beroes** .
“ 那 是 不是 你的 舰队 , 但 这 腓尼基人 , ” 回复 贝罗伊斯 .

“那不是你的舰队,而是腓尼基人的舰队,”贝罗伊斯回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第12/46页

“ [wen] [ˈtirɪən] [ænd; ənd][saɪˈdoʊniən] [ˈʃɪps] [ɑːr; ər][bɔːst][tuː; tə][juː; jə] , [jiː; ji] [wɪl] [bɪld] [jər; jər] [oʊn] ,
“ **When Tyrian and Sidonian ships are lost to you , ye will build your own ,**
“ 什么时候 泰瑞安 和 西多尼亚 船舶 是 丢失的 到 你 , 是的 将要 建造 你的 自己的 ,
“当泰尔和西顿的船只失去后, 你们就自己建造船只。”

[ænd; ənd][ˈeksərsaɪz] [iˈdʒɪpʃnɪz] [ɪn][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] .
and exercise Egyptians in navigation .
和 锻炼 埃及人 在 导航 .

并训练埃及人进行航海。

[ɪf] [jiː; ji][hæv; həv][maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈkærəktər] , [jiː; ji] [wɪl] [draɪv] [aʊt]
If ye have mind and a practical character , ye will drive out Phœnician
如果 是的 有 头脑 和 一个 实际的 特点 , 是的 将要 驾驶 出去 腓尼基人
[ˈkɑːməːrs] [frʌm; frəm] [ˈwestərn] [ˈriːdʒənz] .
commerce from western regions .
商业 从 西 地区 .

如果你们有头脑和务实的品格, 你们就能将腓尼基的商业从西部地区驱逐出去。

“ - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Herhor waved his hand .**
“ - 挥手 他的 手 .

赫尔霍尔挥了挥手。

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [ˌem ˈiː] , “ [sed]
“ **I have told that which was commanded me , “ said Beroes ,**
“ 我 有 讲述 那 哪个 曾是 命令 我 , “ 说 贝罗伊斯 ,
“我已经把吩咐我的话都说了,”贝罗伊斯说道。

“ [ænd; ənd][duː;][jiː; ji] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈpliːzɪθ] [juː; jə] .
“ **and do ye that which pleaseth you .**
“ 和 做 是的 那 哪个 请 你 .

“你们做你们喜欢的事。”

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [ten][ˈiːv(ə)l] [ˈjɪrɪz] [ɑːr; ər] [ɪmˈpendɪŋ] . “ [-]
But remember that ten evil years are impending . “ [162]
但 记住 那 十 邪恶的 年 是 即将到来的 . “ [-]

但请记住, 十年的邪恶岁月即将到来。”[162]

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] , “ [sed] - ,
“ **It seems to me , holy father , “ said Pentuer ,**
“ 它 似乎 到 我 , 圣 父亲 , “ 说 - ,

“依我看, 圣父,”彭图尔说道,

“ [ðæt] [ðəʊ] [dɪdɪst] [spiːk] [ʌv; əv][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ˈtrʌblz] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)n] [iˈdʒɪpt][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
“ **that thou didst speak of internal troubles which threaten Egypt in the future .**
“ 那 你 迪斯特 说话 的 内部的 麻烦 哪个 威胁 埃及 在 这 未来 .

“你曾谈到埃及未来可能面临的内部动乱。”

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [ðɪː] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt] ? “
What will they be , if it please thee to answer thy servant ? “
什么 将要 他们 是 , 如果 它 请 你 到 回答 你的 仆人 ? “

如果祢愿意回答仆人的问题, 它们会是什么呢?

“ [duː;][naːt][æsk] .
“ **Do not ask .**
“ 做 不是 问 .

不要问。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [wɪt] [jiː; ji] [ɔ:t] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] , [hu:] [eɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər]
Those are things which ye ought to know better than I , who am a stranger
那些 是 事物 哪个 是的 应该 到 知道 更好的 比 我 , WHO 是 一个 陌生人

·

·

这些事你们比我这个陌生人更应该知道。

[klɪr] [saɪt] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ænd; ænd] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] ['remədi] . "
Clear sight will discover the disease , and experience will give the remedy . "
清除 视线 将要 发现 这 疾病 , 和 经验 将要 给 这 补救 . "

敏锐的洞察力能够发现病症，而经验则能提供治疗方法。

" [aʊər; ɑ:r] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑ:r; ər] ['terəbli] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] , " ['wɪspəd] - .
" **Our working people are terribly oppressed by the great , "** **whispered Pentuer .**
" 我们的 在职的 人们 是 可怕 受压迫者 经过 这 伟大的 , " 低声说道 - .

“我们的劳动人民被权贵们残酷压迫，”彭图尔低声说道。

" [dɪ'vouʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'kriːst] , " ['ædɪd] - .
" **Devotion has decreased , "** **added Mefres .**
" 虔诚 有 减少 , " 额外 - .

“虔诚度有所下降，”梅弗雷斯补充道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [hu:] [saɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən] [wɔːr] , " [bɪ'ɡæn] - .
" **There are many who sigh for a foreign war , "** **began Herhor .**
" 那里 是 许多 WHO 叹 为了 一个 外国的 战争 , " 开始 - .

“很多人都盼望着一场对外战争，”赫尔霍尔说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɔːt] ['kæri] [ɑːn][wʌn] , [ən'les] [ten] ['jɪrz] [hens] —
" **I have seen this long time that we cannot carry on one , unless ten years hence —**
" 我 有 已见 这 长的 时间 那 我们 不能 携带 在 一 , 除非 十 年 因此 —
"
"
"

“我早就看出，除非十年后——”，否则我们无法继续下去。

" [ðen] [wɪl] [jiː; ji] [kən'kluːd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪriə] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] [kæl'diːən] .
" **Then will ye conclude a treaty with Assyria ? "** **inquired the Chaldean .**
" 然后 将要 是的 结束 一个 条约 和 亚述 ? " 询问 这 迦勒底人 .

“那么你们要与亚述缔结条约吗？”迦勒底人问道。

" [ɑːmən] , [hu:] [noʊz] [maɪ] [hɑːrt] , " ['ænsər] - , " [noʊz] [haʊ] [rɪ'pʌɡnənt] [ðæt] ['triːti] [ɪz]
" **Amon , who knows my heart , "** **answered Herhor , "** **knows how repugnant that treaty is**
" 阿蒙 , WHO 知道 我的 心 , " 回答 - , " 知道 如何 令人厌恶的 那 条约 是
[tuː; tə][em 'iː] .
to me .
到 我 .

“了解我内心的阿蒙，”赫尔霍尔回答说，“知道我多么厌恶那项条约。”

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [ðoʊz] [vaɪl] [ə'sɪriːənz] [peɪd] [juː 'es] ['trɪbjʊːt] .
It is not so long since those vile Assyrians paid us tribute .
它 是 不是 所以 长的 自从 那些 卑鄙的 亚述人 有薪酬的 我们 贡 .

那些卑鄙的亚述人向我们进贡至今时间并不长。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] , [ˈhoʊli] ['fɑːðər] , [ænd; ænd][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['kɑːlɪdʒ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [ɑːr; ər]
But if thou , holy father , and the highest college say that the fates are
但 如果 你 , 圣 父亲 , 和 这 最高 大学 说 那 这 命运 是
[ə'ɡenst] [juː 'es] ,
against us ,
反对 我们 ,

但是，如果您，神圣的教父，以及最高学院都认为命运与我们作对，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['triːti] . ”
we must make the treaty . ”
我们 必须 制作 这 条约 . ”

我们必须缔结这项条约。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] , ” ['ædɪd] - .
“ We must indeed , ” added Mefres .
“ 我们 必须 的确 , ” 额外 - .

“我们确实必须这样做,”梅弗雷斯补充道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [priːsts] [ɪn]['bæbɪlən][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
“ In that case inform the priests in Babylon of your decision ,
“ 在 那 案件 通知 这 神父 在 巴比伦 的 你的 决定 ,

“既然如此,就把你的决定告诉巴比伦的祭司们吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [kɪŋ] ['æsɑːr][[æɫ; ʃəl][send][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
and they will arrange that King Assar shall send an embassy to Egypt .
和 他们 将要 安排 那 国王 阿萨尔 将 发送 一个 大使馆 到 埃及 .

他们将安排亚萨尔国王向埃及派遣使节。

[ðɪs] ['triːti] , [bɪ'liːv] [em 'iː] , [ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] ; [wɪ'dəʊt] [wɔːr][[jiː; ji] [wɪl] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər]
This treaty , believe me , is of great advantage ; without war ye will increase your
这 条约 , 相信 我 , 是 的 伟大的 优势 ; 没有 战争 是的 将要 增加 你的
[pə'zeɪnʒ] .
possessions .
财产 .

相信我,这项条约对你们大有裨益;无需战争,你们的财产就会增加。

[ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr] ['priːsthʊd] [hæv; həv][gɪv(ə)n] [diːp] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən] . ”
Indeed our priesthood have given deep thought to this question . ”
的确 我们的 圣职 有 给定 深的 想法 到 这 问题 . ”

事实上,我们的神职人员已经对此问题进行了深入思考。

“ [meɪ] [ɔːl] ['blesɪŋz] [fɔːl][ɑːn][juː; jʊ] , [welθ] , [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , ” [sed] - .
“ May all blessings fall on you , wealth , power , and wisdom , ” said Mefres .
“ 可能 全部 祝福 落下 在 你 , 财富 , 力量 , 和 智慧 , ” 说 - .

“愿你福泽绵长,财富、权力、智慧皆归于你,”梅弗雷斯说道。

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] ['priːstli] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][duː] [ðəʊ] , ['hoʊli] , [ə'sɪst]
“ Yes , we must raise our priestly order , and do thou , holy Beroes , assist
“ 是的 , 我们 必须 增加 我们的 祭司 命令 , 和 做 你 , 圣 贝罗伊斯 , 协助
[juː 'es] . ”
us : ”
我们 : ”

“是的,我们必须提升我们的神职人员等级,圣洁的贝罗伊斯们,请帮助我们。”

“ [ðər; ðær][ɪz] [niːd] , [ə'boʊv] [ɔːl] , [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ” [pʊt] [ɪn]
“ There is need , above all , to assuage the suffering of the people , ” put in
“ 那里 是 需要 , 多于 全部 , 到 缓和 这 痛苦 的 这 人们 , ” 放 在

Pentuer .
- .

“最重要的是,要减轻人民的苦难,”彭图尔说道。

“ [ðə; ði] [priːsts] !
“ The priests !
“ 这 神父 !

“神父们!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ! ” [sed] - , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] .
the people ! ” said Herhor , as if to himself .
这 人们 ! ” 说 - , 作为 如果 到 他自己 .

“人民!”赫尔霍尔自言自语道。

“ [əˈbʌv] [ɔːl] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðoʊz] [huː] [wɪ] [wɔːr] .
“ **Above all , it is needful in this case to restrain those who wish war .**
“ 多于 全部 , 它 是 需要 在 这 案件 到 抑制 那些 WHO 希望 战争 :
“最重要的是, 在这种情况下, 必须约束那些想要发动战争的人。”

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz][wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
It is true that his holiness the pharaoh is with me ,
它 是 真的 那 他的 圣洁 这 法老 是 和 我 ,
法老陛下确实与我同在。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [er] , — [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː]
and I think I have gained influence over the heir , — may he live through
和 我 思考 我 有 获得 影响 超过 这 继承人 , — 可能 他 居住 通过
[ɪˈtɜːrnəti] !
eternity !
永恒 !
我觉得我已经对继承人施加了影响——愿他长生不老!

[bʌt; bət] - , [tuː; tə] [huːm] [wɔːr][ɪz][æz; əz][ˈwɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪ] ;
But Nitager , to whom war is as water to a fish ;
但 - , 到 谁 战争 是 作为 水 到 一个 鱼 ;
但对于尼塔格来说, 战争就像水之于鱼一样;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrsənəri] [ˈfɔːrsɪz] , [huː] [ˈoʊnli][ɪn][wɔːr][hæv; həv] [sɪɡˈnɪfɪkəns] ;
but the leaders of our mercenary forces , who only in war have significance ;
但 这 领导人 的 我们的 雇佣兵 力量 , WHO 仅有的 在 战争 有 意义 ;
[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][æɪˈstɑːkrəsi] ,
but our aristocracy ,
但 我们的 贵族 ,
但我们雇佣军的首领, 只有在战争时期才有意义; 而我们的贵族,

[huː] [θɪŋk] [ðæt] [wɔːr] [wɪl] [peɪ] [ˈdets] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈpraːpərti] — ” [-]
who think that war will pay Phœnician debts and give them property — ” [163]
WHO 思考 那 战争 将要 支付 腓尼基人 债务 和 给 他们 财产 — ” [-]
认为战争可以偿还腓尼基人的债务并给他们带来财产——”[163]

“ [ˈmiːnwaɪl] [zɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ɑːr; ər] [ˈfeɪntɪŋ] [brˈniːθ] [æɪn; ən] [ˈævələɪntʃ] [ʌv; əv][ˈleɪbər] ,
“ **Meanwhile earth - tillers are fainting beneath an avalanche of labor ,**
“ 同时 地球 - 耕耘机 是 昏厥 下面 一个 雪崩 的 劳动 ,
与此同时, 耕耘土地的工人们正因繁重的劳动而晕倒。

[ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈwɜːkmən] [ɑːr; ər] [rɪˈvoʊltɪŋ] [əˈɡenst] [dɪˈmændz] [ʌv; əv] [ˈəʊvəˌsiːəz] , ” [ˈædɪd] - .
and public workmen are revolting against demands of overseers , ” added Pentuer .
和 民众 工人 是 令人作呕的 反对 需求 的 监督者 , ” 额外 - .
彭图尔补充道: “公共工程人员正在反抗监工的要求。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːt] ! ” [sed] - , [ɪn][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
“ **He is always expressing his thought ! ” said Herhor , in meditation .**
“ 他 是 总是 表达 他的 想法 ! ” 说 - , 在 冥想 :
“他总是在表达自己的想法!” 赫尔霍尔沉思着说道。

“ [θɪŋk] [ðəʊ] , - , [ʌv; əv] [zɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ænd; ənd][ˈlæbɔːərz] ; [ðəʊ] , - , [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Think thou , Pentuer , of earth - tillers and laborers ; thou , Mefres , of the**
“ 思考 你 , - , 的 地球 - 耕耘机 和 劳工 ; 你 , - , 的 这
[priːsts] .
priests .
神父 :
“彭图尔啊, 想想耕地的工人和劳动者; 梅弗雷斯啊, 想想祭司们。”

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [jiː; ji] [wɪl] [ɪˈfekt] ,
I know not what ye will effect ,
我 知道 不是 什么 是的 将要 影响 ,
我不知道你们会造成什么影响,

[bʌt; bət][aɪ] [swɛr] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [oʊn] [sʌn] [ˈfeɪvərd] [wɔːr][aɪ] [wʊd] [baɪnd][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] . “
but I swear that if my own son favored war I would bind and destroy him . ”
但 我 发誓 那 如果 我的 自己的 儿子 受青睐 战争 我 会 绑定 和 破坏 他 . ”

但我发誓，如果我自己的儿子赞成战争，我会把他捆绑起来，处死他。

“ [ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] , ” [sed] , — “ [let][hɪm; ɪm] [ˈkæri] [ɑːn][wɔːr] [huː] [wɪʃɪz] ,
“ Act in this way , ” said Beroes , — “ let him carry on war who wishes ,
” 行为 在 这 方式 , ” 说 贝罗伊斯 , — ” 让 他 携带 在 战争 WHO 愿望 ,
“就按这样办吧,”贝罗伊斯说,“想打仗就打,让他打吧。”

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ɪn] [ðoʊz] [ˈriːdʒənz] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [miːt] [əˈsɪrɪə] .
but not in those regions where he can meet Assyria .
但 不是 在 那些 地区 在哪里 他 能 见面 亚述 .

但在那些他可能与亚述人相遇的地区，情况并非如此。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [ˈendɪd] .
“ With this the session ended .
” 和 这 这 会议 结束 .

会议至此结束。

[ðə; ði] [kælˈdiːən] [pʊt][hɪz; ɪz][skaːrf][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði][veɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; -
The Chaldean put his scarf on his shoulder and the veil on his face ; Mefres
这 迦勒底人 放 他的 围巾 在 他的 肩膀 和 这 面纱 在 他的 脸 ; -
[ænd; ənd] - ,
and Herhor ,
和 - ,

迦勒底人将围巾搭在肩上，将面纱蒙在脸上；梅弗雷斯和赫尔霍尔，

[wʌn][ɑːn] [ɪːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] - , [ɔːl] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]
one on each side of him , and behind him Pentuer , all turned toward the
一 在 每个 边 的 他 , 和 在后面 他 - , 全部 转向 朝向 这
[ˈɔːltər] .
altar .
坛 .

他两侧各站着一个，身后站着彭图尔，所有人都面向祭坛。

[wen] [hæd; həd] [krɔːst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd] [əˈgen]
When Beroes had crossed his hands on his breast , he whispered , and again
什么时候 贝罗伊斯 有 交叉 他的 双手 在 他的 胸部 , 他 低声说道 , 和 再次
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [dɪˈstɜːrbəns] [set][ɪn] ,
subterranean disturbance set in ,
地下 干扰 放 在 ,

贝罗伊斯双手交叉放在胸前，低声说道，地下再次传来一阵骚动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈʌprɔːr] , [wɪtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [əˈsɪstənts]
and they heard as it were a distant uproar , which astonished the assistants
和 他们 听到 作为 它 是 一个 遥远 骚动 , 哪个 惊讶 这 助理
.
:
.

他们仿佛听到远处传来一阵喧闹声，这让助手们大吃一惊。

“ - , - , - , ” [sed] [ðə; ði] [sɪr] , [əˈlaʊd] ,
“ Baralanensis , Baldachiensis , Paumachiaë , ” said the seer , aloud ,
” - , - , - , ” 说 这 先知 , 大声 ,

“Baralanensis、Baldachiensis、Paumachiaë,”预言家大声说道，

“ [aɪ] [ˈsʌmən] [ðiː] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌstɪpʲəˈleɪʃənz] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] .
“ I summon thee to witness our stipulations and support our wishes .
” 我 召唤 你 到 证人 我们的 规定 和 支持 我们的 愿望 .

“我召集你来见证我们的约定，并支持我们的意愿。”

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ɪnd][ɪn] [ðæt] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][laɪf] .
 “ In this visible and in that invisible life .
 “ 在 这 可见的 和 在 那 无形的 生活 :
 “在这有形的和无形的生活中。

[baɪ][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l][neɪm][λv; əv][dʒə'həʊvə] , [æt; ət][ðə; ði][saʊnd][λv; əv][wɪt][ðə; ði][zɜ:rθ][t'remblz] ,
By the ineffable name of Jehovah , at the sound of which the earth trembles ,
经过 这 难以言喻的 姓名 的 耶和華 , 在 这 声音 的 哪个 这 地球 颤抖 ,
奉耶和華那不可言喻的圣名, 这圣名一响起, 大地便会颤抖。

[ðə; ði][si:] [drɔ:z] [bæk] , [ˈfaɪər] [kwentʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][λv; əv][ˈneɪtʃər] [br'kʌm]
the sea draws back , fire quenches , and the elements of nature become
这 海 平局 后退 , 火 淬火 , 和 这 元素 的 自然 变得
[ˈeɪd(ə)nt] .
evident .
明显 .

海水退去, 火焰熄灭, 自然元素显露出来。
" [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈtempɪst] [roʊz][ɪn][ðə; ði][keɪv] .
" **A real tempest rose in the cave .**
" 一个 真实的 暴风雨 玫瑰 在 这 洞穴 .
“洞穴里掀起了一场真正的风暴。”

[ðə; ði][saʊnd][λv; əv][ˈtrʌmpɪts] [wʌz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ˈvɔɪsɪz] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [λv; əv][ˈdɪstənt]
The sound of trumpets was mingled with voices , as it were , of distant
这 声音 的 小号 曾是 混合 和 声音 , 作为 它 是 , 的 遥远
[ˈθʌndərz] .
thunders .
雷声 .

号角声与远处隆隆的雷声交织在一起。
[ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][λv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər][roʊz][ˈɔ:lməʊst] [hɔ:ˈrɪzɑ:ntəli] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [-]
The curtain of the altar rose almost horizontally , and behind [164]
这 窗帘 的 这 坛 玫瑰 几乎 水平方向 , 和 在后面 [-]
祭坛的帷幔几乎水平升起, 后面[164]

[aɪ ˈti:] , [əˈmɪd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] , [əˈpɪrd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkri:tʃərz] , [hæf][ˈhju:mən] , [hæf][plənt]
it , amid glittering lightning , appeared wonderful creatures , half human , half plant
它 , 之中 闪闪发光 闪电 , 出现 精彩的 生物 , 一半 人类 , 一半 植物
[ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] , [ˈkraʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [təˈɡeðər] .
and animal , crowded and mingled together .
和 动物 , 挤 和 混合 一起 .

在闪烁的闪电中, 出现了奇妙的生物, 半人半植物半动物, 它们拥挤地混杂在一起。
[ˈsʌd(ə)nli] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [roʊz] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ði][er] ,
Suddenly all was silent , and Beroes rose slowly in the air ,
突然 全部 曾是 沉默的 , 和 贝罗伊斯 玫瑰 缓慢地 在 这 空气 ,
突然间, 一切都安静了下来, 贝罗伊斯缓缓升空。

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhedz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sts] [ðer; ðər] [əˈtendɪŋ] .
higher than the heads of the priests there attending .
更高 比 这 头部 的 这 神父 那里 参加 .
比在场祭司的头还要高。

[æt; ət] [eɪt] [əˈkloʊk, əu-][ˈnekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fʌt] [λv; əv][ˈhærən] [ˈrɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] “
At eight o'clock next morning Phut of Harran returned to the Phœnician inn “
在 八 点钟 下一个 早晨 噗 的 哈兰 返回 到 这 腓尼基人 客栈 “
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪp] “ [tu:; tə] [wɪt] [hɪz; ɪz][ˈbægz][ænd; ənd][ˈkæskɪt] [ˈstəʊlən][baɪ] [θi:vz] [hæd; həd] [bɪn]
Under the Ship “ to which his bags and casket stolen by thieves had been
在下面 这 船 “ 到 哪个 他的 包 和 棺材 被盗 经过 窃贼 有 到过
[ˈrɪˈtɜ:rnd] [ˈseɪfli] .
returned safely .
返回 安全 .

第二天早上八点, 哈兰的普特回到了腓尼基客栈“船下”, 他的行李和箱子被盗贼偷走后, 已经安全送回了那里。

[ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [keɪm] - [kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜ:rvənt] ,
A few minutes later came Asarhadon's confidential servant ,
一个 很少 分钟 之后 来了 - 机密的 仆人 ,
几分钟后, 阿萨哈顿的贴身侍从来了。

[hu:m] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['bri:fli] , —
whom the innkeeper took to the cellar and examined briefly , —
谁 这 旅店老板 采取 到 这 地窖 和 检查 简要地 , —
旅店老板把他带到地窖里简单检查了一番——

“ [wel] ? ”
“ **Well ?** ”
“ 出色地 ? ”

“出色地? ”
[aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [skwer] [wer] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][set][ɪz] , “ [ænsər] [ðə; ði]
“ **I was all night on the square where the temple of Set is ,** “ **answered the**
“ 我 曾是 全部 夜晚 在 这 正方形 在哪里 这 寺庙 的 放 是 , “ 回答 这
[ˈsɜ:rvənt] .
servant .
仆人 :
“我整晚都在塞特神庙所在的广场上,” 仆人回答道。

“ [æt; ət][ten][ɪn][ðə; ði] [iːvniŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdn] [wɪtʃ] [laɪz] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [ˈpleɪsɪz] [ˈfɑ:rðər]
“ **At ten in the evening out of the garden which lies about four places farther**
“ 在 十 在 这 晚上 出去 的 这 花园 哪个 谎言 关于 四 地方 更远
[ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gri:n] [stɑ:r] ,
than the house of the ' Green Star ,
比 这 房子 的 这 - 绿色的 星星 ,
“晚上十点, 从花园里出来, 花园位于‘绿星’旅馆房子往前大约四个街区的地方,

- [keɪm] [θri:] [pri:sts] .
- **came three priests .**
- 来了 三 神父 .
来了三个神父。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] ,
One of them , with black beard and hair ,
一 的 他们 , 和 黑色的 胡须 和 头发 ,
其中一人, 留着黑色胡须和头发,

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz][steps] [θru:] [ðə; ði] [skwer] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][set] .
turned his steps through the square toward the temple of Set .
转向 他的 步骤 通过 这 正方形 朝向 这 寺庙 的 放 .
他转身穿过广场, 朝着塞特神庙走去。

[aɪ][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] [fel] , [ænd; ənd][hi; hi] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] .
I ran after him , but mist fell , and he vanished from my eyes .
我 跑 后 他 , 但 薄雾 跌倒 , 和 他 消失了 从 我的 眼睛 .
我追着他跑, 但雾气弥漫, 他从我的眼前消失了。

[ˈweðər] [hi; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] - [gri:n] [stɑ:r] - [ɔ:r] [wen] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
Whether he returned to the ' Green Star ' or when , I know not .
无论 他 返回 到 这 - 绿色的 星星 - 或者什么时候, 我 知道 不是 .
他是否重返“绿星号”以及何时重返, 我不得而知。

“ [ðə; ði] ['ɪnki:pər] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] [əˈkaʊnt] , [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd]
“ **The innkeeper , when he had heard this account , struck his forehead and**
“ 这 旅店老板 , 什么时候 他 有 听到 这 帐户 , 击 他的 前额 和
[ˈmʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] , —
muttered to himself , —
低声说道 到 他自己 , —
“客栈老板听了这番话, 捶了捶额头, 喃喃自语道: ——

“ [soʊ][maɪ][məɪn][frʌm; frəm] ['hæɾən] , [ɪf] [hiː; hi] ['dresɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][goʊz][tuː; tə][ə; eɪ]
“ **So my man from Harran , if he dresses as a priest and goes to a**
“ 所以 我的 男人 从 哈兰 , 如果 他 连衣裙 作为 一个 牧师 和 去 到 一个
[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

“所以，我那个来自哈兰的人，如果他打扮成祭司去寺庙，

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [werz] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
must be a priest ; and if he wears beard and hair , he must be
必须 是 一个 牧师 ; 和 如果 他 穿着 胡须 和 头发 , 他 必须 是
[ə; eɪ] [kæl'diːən] [priːst] .
a Chaldean priest .
一个 迦勒底人 牧师 .

必须是祭司；如果他留着胡须和头发，那他一定是迦勒底祭司。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] [priːsts] [hɪr] [ɪn] ['siːkrət] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [roʊgz] [trɪks] .
But if he meets priests here in secret , there must be some rogue's tricks .
但 如果 他 满足 神父 这里 在 秘密 , 那里 必须 是 一些 流氓的 技巧 .

但如果他在这里秘密会见神父，那其中肯定有骗子的伎俩。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] , [fɔːr; fər][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] .
I will not tell the police , for I might be caught .
我 将要 不是 告诉 这 警察 , 为了 我 可能 是 捕捉 .

我不会告诉警察，因为我可能会被抓。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][sʌm; səm] [ɡreɪt] [məɪn][frʌm; frəm]['saidən] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˈprɑːfɪt][ɪn]
But I will inform some great man from Sidon , for there may be profit in
但 我 将要 通知 一些 伟大的 男人 从 西顿 , 为了 那里 可能 是 利润 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

但我会把这件事告诉西顿的某位伟人，因为这或许有利可图。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][em 'iː] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .
if not for me , for our people .
如果 不是 为了 我 , 为了 我们的 人们 .

即便不是为了我，也是为了我们的人民。

“ [suːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] .
“ **Soon the other messenger returned .**
“ 很快 这 其他 信使 返回 .

“不久，另一名信使回来了。”

- [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ]
Asarhadon went down to the cellar with this one also , and heard the following
- 去 向下 到 这 地窖 和 这 一 还 , 和 听到 这 下列的
[ˈnærətɪv] , 一
narrative , 一
叙述 , 一

阿萨尔哈顿也和这个人一起下到地窖，听到了以下叙述：

“ [aɪ] [stəd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɡriːn] [stɑːr] .
“ **I stood all night in front of the ' Green Star .**
“ 我 站立 全部 夜晚 在 正面 的 这 - 绿色的 星星 .

“我整晚都站在‘绿星’前面。

- [ðə; ði][məɪn][ʌv; əv] ['hæɾən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
' The man of Harran was there ;
- 这 男人 的 哈兰 曾是 那里 ;

“哈兰人也在那里；

[hi:; hi][gɑ:t] [drʌŋk] [ænd; ənd] [reɪzd] [sʌtʃ] [ʃaʊts] [ðæt][ðə; ði] [pə'li:smən] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['dɔ:rki:pər] . "**he got drunk and raised such shouts that the policeman warned the doorkeeper** ." 他 得到 醉 和 提高 这样的 喊叫 那 这 警察 警告 这 门卫 . "

他喝醉了，大声喧哗，警察不得不警告门卫。

" [dɪd][hi:; hi] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] [ˈɪnki:pər] . "**Did he ?**" **inquired the innkeeper** . " 做过 他 ? " 询问 这 旅店老板 .

“他真的去了吗？”旅店老板问道。

" [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈhæərən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - [gri:n] [stɑ:r] - [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [dɪdst] [si:] "**The man of Harran was at the ' Green Star ' all night , and thou didst see him ?**" **him ?**" 这 男人 的 哈兰 曾是 在 这 - 绿色的 星星 - 全部 夜晚 , 和 你 迪斯特 看 他 ? "

“哈兰的那个人整晚都待在‘绿星’旅馆，你看见他了吗？”

" [nɑ:t][ˈoʊnli][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'li:smən] . "**Not only I , but the policeman** . " 不是 仅有的 我 , 但 这 警察 .

不仅是我，还有警察。

" - [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈsɜ:rvent] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [-] "**Asarhadon brought down the first servant , and commanded [165]**" - 带来 向下 这 第一的 仆人 , 和 命令 [-]

“阿萨尔哈顿带下了第一个仆人，并命令[165]

[i:tʃ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri] . **each to repeat his story** . 每个 到 重复 他的 故事 .

每个人都要重复自己的故事。

[ðeɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ˈfeɪθfəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [kənˈvɪkʃn] . **They repeated the stories faithfully , with the utmost conviction** . 他们 重复 这 故事 忠实 , 和 这 极致 定罪 .

他们忠实地复述了这些故事，语气无比坚定。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ðen] [ðæt] [fʌt] [ʌv; əv] [ˈhæərən] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɔ:l] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] " [gri:n] **It appeared then that Phut of Harran had remained all night at the " Green** 它 出现 然后 那 噗 的 哈兰 有 剩余 全部 夜晚 在 这 " 绿色的 [stɑ:r] " [wɪðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; **Star " without leaving the place for a moment ;** 星星 " 没有 离开 这 地方 为了 一个 片刻 ;

当时看来，哈兰的普特在“绿星”旅馆待了一整夜，一刻也没有离开过；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [set] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] **at the same time he went to the temple of Set , and did not return** 在 这 相同的 时间 他 去 到 这 寺庙 的 放 , 和 做过 不是 返回 [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] . **from it** . 从 它 .

与此同时，他去了塞特神庙，却再也没有回来。

" [oʊ] , " [ˈmʌtəd] - , " [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈveri] [greɪt] [ˈvɪləni] . "**Oh , " muttered Asarhadon , " in all this there is some very great villany** . " 哦 , " 低声说道 - , " 在 全部 这 那里 是 一些 非常 伟大的 恶棍 .

“哦，”阿萨哈顿喃喃自语道，“这一切之中蕴藏着一些非常邪恶的罪行。”

[aɪ][mʌst; məst][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪəti] , [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , **I must inform the elders of the Phoenician society , as quickly as possible ,** 我 必须 通知 这 长者 的 这 腓尼基人 社会 , 作为 迅速地 作为 可能的 ,

我必须尽快将此事告知腓尼基社会的长者们。

[ðæt] [ðɪs] [ˈhɪt,aɪt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][wʌnz] .
that this Hittite knows how to be in two places at once .
那 这 赫梯人 知道 如何 到 是 在 二 地方 在 一次 .
这位赫梯人懂得如何同时出现在两个地方。

[aɪ][jæl; jəl][ˈɔːlsoʊ][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ɪn] .
I shall also beg him to move out of my inn .
我 将 还 求 他 到 移动 出去 的 我的 客栈 .
我还会恳求他搬出我的客栈。

[aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv] [tuː] [fɔːrmz] , — [wʌn][ðer; ðər] [oʊn] , [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ɪn] [səˈplaɪ] .
I do not take people who have two forms , — one their own , the other in supply .
我 做 不是 拿 人们 WHO 有 二 表格 , — 一 他们的 自己的 , 这 其他 在 供应 .
我不接受那种有两种形式的人——一种是他们自己的, 另一种是别人提供的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkrɪmɪn(ə)] , [ə; eɪ] [ˈwɪzəd] , [ɔːr][ə; eɪ] [kənˈspɪrətər] .
For a man of that kind is a great criminal , a wizard , or a conspirator .
为了 一个 男人 的 那 种类 是 一个 伟大的 刑事 , 一个 巫师 , 或者 一个 同谋 .
因为那样的人要么是罪大恶极的罪犯, 要么是巫师, 要么是阴谋家。

" - [wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] ;
" Asarhadon was afraid of such things ;
" - 曾是 害怕的 的 这样的 事物 ;
阿萨尔哈顿害怕这种事;

[soʊ][hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ɪnˈtjəntmənt] [baɪ] [ˈpreɪz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ][ɡɒdz] [wɪtʃ] [əˈdɔːrnd]
so he secured himself against enchantment by prayers to all the gods which adorned
所以 他 安全 他自己 反对 魅力 经过 祈祷 到 全部 这 神 哪个 装饰
[hɪz; ɪz] [ɪn] .
his inn .
他的 客栈 .

所以他通过向装饰着他客栈的所有神灵祈祷来保护自己免受魔法的侵害。

[ðen] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,
Then he hurried to the city ,
然后 他 慌忙 到 这 城市 ,
然后他匆匆赶往城里。

[wer] [hiː; hi][ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ðɪ] [ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səˈsaɪəti][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
where he notified the elder of the Phoenician society and the elder of the
在哪里 他 已通知 这 长老 的 这 腓尼基人 社会 和 这 长老 的 这
[ɡɪld] [ʌv; əv] [θiːvz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
guild of thieves of what had happened .
公会 的 窃贼 的 什么 有 发生 .

他将所发生的事情告知了腓尼基社团的长老和盗贼公会的长老。

[ðen] , [rɪˈtɜːrniŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ðɪ] [diˈkjʊəriən] [ʌv; əv] [pəˈliːs] ,
Then , returning home , he summoned the decurion of police ,
然后 , 返回 家 , 他 被召唤 这 十人组 的 警察 ,
然后, 他回到家后, 召集了十人警察队伍。

[ænd; ænd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fʌt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpɜːrs(ə)n] .
and informed him that Phut might be a dangerous person .
和 知情的 他 那 嘿 可能 是 一个 危险的 人 .
并告知他 Phut 可能是一个危险人物。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈhæɪrən] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt]
Finally he asked the man of Harran to leave the inn , to which he brought
最后 他 问 这 男人 的 哈兰 到 离开 这 客栈 , 到 哪个 他 带来
[noʊ][ˈprɔːfɪt] ,
no profit ,
不 利润 ,

最后, 他请那个哈兰人离开客栈, 因为他并没有给客栈带来任何好处。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɔːs] [ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] .
nothing but loss and suspicion .
没有什么 但 损失 和 怀疑 .

除了失落和猜疑，什么也没有。

[fʌt] [əˈɡri:d] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n] [ˈwɪlɪŋli] ,
Phut agreed to the proposition willingly ,
嘿 同意 到 这 主张 心甘情愿 ,

Phut欣然同意了这个提议。

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [θiːbz] [ðæt] [seɪm]
and informed the innkeeper that he intended to sail for Thebes that same
和 知情的 这 旅店老板 那 他 故意的 到 帆 为了 底比斯 那 相同的
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 .

他告诉旅店老板，他打算当晚乘船前往底比斯。

“ [meɪ] [ðəʊ] [ˈnevər] [rɪˈtʒːrɪn] !
“ **May thou never return !**
“ 可能 你 绝不 返回 !

愿你永不归来！

“ [θɔːt] [ðə; ði][ˈhɑːspɪtəb(ə)l][ˈhoʊst] .
“ **thought the hospitable host** .
“ 想法 这 好客 主持人 .

好客的主人心想。

“ [meɪ] [ðəʊ] [rɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] , [ɔːr][fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] [baɪ] [ˈkrɒkədailz] .
“ **May thou rot in the quarries , or fall into the river to be eaten by crocodiles** .
“ 可能 你 腐烂 在 这 采石场 , 或者 落下 进入 这 河 到 是 吃 经过 鳄鱼 .

“愿你腐烂在采石场，或落入河中被鳄鱼吃掉。”

“ [ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪ]
“ **CHAPTER XXI**
“ 章 二十一

第二十一章

[piː]
P
P

P

[ˈrɪns] [ˈræmisiːz] [brɪˈgæən][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
RINCE Rameses began his journey in the most beautiful season of the year ,
冲洗 拉美西斯 开始 他的 旅行 在 这 最多 美丽的 季节 的 这 年 ,

拉美西斯王子的旅程始于一年中最美的季节。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ([end][ʌv; əv] [dɪˈsembər] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊeri]) .
during the month Phamenoth (end of December and beginning of January) .
期间 这 月 法门诺斯 (结尾 的 十二月 和 开始 的 一月) .

在法门诺月（12月底至1月初）。

[ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [tuː; tə][hæf][ɪts] [haɪt] , [ˈleɪŋ] [ber] [nuː] [strips] [ʌv; əv][lənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
The river had fallen to half its height , laying bare new strips of land day by day
这 河 有 倒下 到 一半 它是 高度 , 躺下 裸 新的 条状物 的 土地 天 经过 天
.
.
.

河水水位下降了一半，日复一日地露出新的陆地。

[frʌm; frəm] [θi:bz] ['meni] [bə:dʒz] [wɪð; wɪθ] [wi:t] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] ;
From Thebes many barges with wheat were sailing down toward the sea ;
从 底比斯 许多 驳船 和 小麦 是 帆船 向下 朝向 这 海 ;
许多满载小麦的驳船从底比斯驶向大海；

[ɪn] ['loʊər] ['i:dʒɪpt][ˈkloʊər][ænd; ənd] [bi:nz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑ:vɪstɪd] .
in Lower Egypt clover and beans had been harvested .
在 降低 埃及 三叶草 和 豆子 有 到过 收获 .
下埃及的苜蓿和豆类已经收割完毕。

[ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['pɑ:mɪgrænɪt] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['blɒsəmz] ; [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ɜ:rθ] -
Orange and pomegranate trees were covered with blossoms ; in the fields earth -
橙子 和 石榴 树木 是 涵盖 和 花朵 ; 在 这 字段 地球 -
[ˈtɪlərz] [hæd; həd] [soʊn] ['lu:pəɪn] , [flæks] , [-]
tillers had sown lupines , flax , [166]
耕耘机 有 播种 羽扇豆 , 亚麻 , [-]
橘子树和石榴树上开满了花；田里耕耘的农民播种了羽扇豆、亚麻[166]

['bɑ:rlɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][pla:ntɪd] ['veriəs] [bi:nz] , ['kju:kʌmbərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gɑ:rdn] ['prɑ:dʌkt]
barley , and had planted various beans , cucumbers , and other garden products
大麦 , 和 有 已种植 各种各样的 豆子 , 黄瓜 , 和 其他 花园 产品
.
:
.
他还种植了大麦、各种豆类、黄瓜和其他园艺产品。

['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] ['memfɪs] [baɪ] [pri:sts] , [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['dɪgnɪteri:z] [ʌv; əv]
Escorted to the landing of Memphis by priests , the highest dignitaries of
护送 到 这 降落 的 孟菲斯 经过 神父 , 这 最高 达官显贵 的
[ðə; ði] [stɜ:t] ,
the state ,
这 状态 ,
在祭司和国家最高官员的护送下，他们抵达了孟菲斯登陆点。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ðə; ði] ['feroʊ] ,
the guards of his holiness the pharaoh ,
这 守卫 的 他的 圣洁 这 法老 ,
法老陛下的卫兵，

[ðə; ði] [er] ['entərd] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] [bə:rdʒ] [ə'baʊt] [ten][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
the heir entered a gilded barge about ten in the morning .
这 继承人 进入 一个 镀金 驳船 关于 十 在 这 早晨 .
继承人大约在上午十点登上了一艘镀金的驳船。
[ˈʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɑ:n] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['kɔ:stli] [tents] , ['twenti] ['soʊldʒərz] [wɜ:rkt] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ,
Under the bridge , on which were costly tents , twenty soldiers worked the oars ,
在下面 这 桥 , 在 哪个 是 昂贵 帐篷 , 二十 士兵 工作 这 桨 ,
桥下搭着昂贵的帐篷，二十名士兵正在划桨。

[æt; ət][ðə; ði][mæst][ænd; ənd][æt; ət][bəʊθ] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt][ðə; ði] [best] ['neɪv(ə)] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd]
at the mast and at both ends of the boat the best naval engineers had
在 这 桅杆 和 在 两个都 结束 的 这 船 这 最好的 海军 工程师 有
[ˈteɪkən][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .
taken their places .
已采取 他们的 地方 .
桅杆上和船的两端，都站到了各自的岗位上，坐镇着最优秀的海军工程师。

[sʌm; səm] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði][seɪlz] , [ˈʌðər] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] , [waɪl] [stiːl] [ˈʌðər] [stiəd]
Some looked after the sails , others commanded the rowers , while still others steered
一些 看起来 后 这 帆 , 其他的 命令 这 划船者 , 尽管 仍然 其他的 转向
[ðə; ði][ˈves(ə)] .
the vessel .
这 血管 .

有些人负责照看风帆，有些人指挥划桨手，还有些人掌舵。

[ˈræmisiːz] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [boʊt] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [haɪ] [ˈpriːst] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Rameses had invited to his boat the most worthy high priest Mefres and the
拉美西斯 有 受邀 到 他的 船 这 最多 值得 高的 牧师 - 和 这
[ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] - ,
holy father Mentezufis ,
圣 父亲 - ,

拉美西斯邀请了最德高望重的大祭司梅弗雷斯和圣父门特祖菲斯到他的船上。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɡʌvərniŋ] .
who were to be with him on the journey and in governing .
WHO 是 到 是 和 他 在 这 旅行 和 在 治理 .

那些将与他一同出行并参与治理的人。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈnɔːmɑːk] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
The prince had invited also the worthy nomarch of Memphis ,
这 王子 有 受邀 还 这 值得 诺玛尔的 孟菲斯 ,
[ˈwɜːrði] [ˈnɔːmɑːk] [ˈmemfɪs] - ,
王子还邀请了德高望重的孟菲斯总督。

[huː] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraːvɪns] .
who conducted him to the boundary of his province .
WHO 实施 他 到 这 边界 的 他的 省 .

他把他带到了他所在省份的边界。

[sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] [seɪld] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [boʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Some hundreds of yards in front of the viceroy sailed the beautiful boat of the
一些 数百 的 码 在 正面 的 这 总督 航行 这 美丽的 船 的 这
[ˈwɜːrði] - ,
worthy Otoes ,
值得 - ,

在总督前方几百码处，尊贵的奥托斯人那艘漂亮的船正航行着。

[ˈnɔːmɑːk] [ʌv; əv][eɪˈeɪ] , [ə; eɪ] [ˈpraːvɪns] [əˈdʒʊɪniŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
nomarch of Aa , a province adjoining the capital .
诺玛尔的 的 Aa , 一个 省 相邻的 这 首都 .

阿阿省的省长，该省与首都相邻。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ˈkaʊntləs] [bəˈdʒz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] , [baɪ] [ˈpriːsts] , [baɪ] [əˈfɪ(ə)lɪz]
Behind the prince came countless barges occupied by the court , by priests , by officials
在后面 这 王子 来了 无数 驳船 占领 经过 这 法庭 , 经过 神父 , 经过 官员
[ænd; ənd][ˈɑːfəsərz] .
and officers .
和 警官 .

王子身后跟着无数艘驳船，船上坐满了朝臣、僧侣、官员和军官。

[prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃ] [ˈɜːrliər] .
Provisions and servants had been despatched earlier .
条款 和 仆人 有 到过 已派送 早些时候 .

物资和仆人早已派往目的地。

[ðə; ði] [naɪl] [ˈfloʊz] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈlaɪnz] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] .
The Nile flows to Memphis between two lines of mountains .
这 尼罗河 流量 到 孟菲斯 之间 二 线条 的 山脉 .

尼罗河在两座山脉之间流淌，最终汇入孟菲斯。

[ˈfɑːrðər] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [tɜːrni] [ˈiːstwərd] [ænd; ənd] [ˈwestwərd] ,
Farther the mountains turn eastward and westward ,
更远 这 山脉 转动 向东 和 向西 ,
再往前, 群山转向东西方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [dɪˈvaɪdɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈfloʊz] [θruː]
and the river divides into a number of arms in which the water flows through
和 这 河 分割 进入 一个 数字 的 武器 在 哪个 这 水 流量 通过
[ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
a broad plain to the Mediterranean .
一个 广阔 清楚的 到 这 地中海 .
河流分成许多支流, 水流经广阔的平原, 最终汇入地中海。

[wen] [ðə; ði][bɑːrdʒ][hæd; həd] [pʊʃt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪns] [wɪʃt] [tuː; tə]
When the barge had pushed away from the landing , the prince wished to
什么时候 这 驳船 有 推动 离开 从 这 降落 , 这 王子 希望 到
[kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] - ,
converse with Mefres ,
交谈 和 - ,
驳船驶离码头后, 王子想和梅弗雷斯谈谈。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] .
the high priest .
这 高的 牧师 .
大祭司。

[bʌt; bət][æet; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [broʊk] [fɔːrθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv]
But at that moment such a shout broke forth that he was forced to leave
但 在 那 片刻 这样的 一个 喊 打破 前进 那 他 曾是 强制 到 离开
[hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [ˈfoʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
his tent and show himself to the people .
他的 帐篷 和 展示 他自己 到 这 人们 .
但就在这时, 一声呐喊响起, 他被迫走出帐篷, 出现在众人面前。

[ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [gruː] [ˈgreɪtər] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [səbˈsaɪdɪŋ] .
The uproar grew greater , however , instead of subsiding .
这 骚动 生长 更大的 , 然而 , 反而 的 消退 .
然而, 骚动非但没有平息, 反而愈演愈烈。

[ɑːn][bəʊθ] [ˈɔːz] [stʊd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [θrɒŋz] [ʌv; əv][hæf] - [ˈneɪkɪd] [ˈlæbɔːərz] ,
On both shores stood and increased every moment throngs of half - naked laborers ,
在 两个都 海岸 站立 和 增加 每一个 片刻 人群 的 一半 - 裸 劳工 ,
两岸站满了半裸的劳工, 而且人数还在不断增加。

[ɔːr] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [drest] [ɪn][ˈhɑːlədeɪ] [ˈgɑːrmənts] .
or people of the city dressed in holiday garments .
或者 人们 的 这 城市 穿着 在 假期 服装 .
或者城里的人们穿着节日盛装。

[ˈveri] [ˈmeni] [hæd; həd] [ˈgɑːləndz] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈhedz] , [ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [held] [ɡriːn] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðər; ðər]
Very many had garlands on their heads , almost all held green branches in their
非常 许多 有 花环 在 他们的 头部 , 几乎 全部 握住 绿色的 分支 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .
很多人头上戴着花环, 几乎所有人都拿着绿色的树枝。

[sʌm; səm] [gru:ps] [sæŋ] ; [ə'mʌŋ] ['lðər] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Some groups sang ; among others were heard the beating of drums and the
一些 团体 唱 ; 之中 其他的 是 听到 这 殴打 的 鼓 和 这
[saʊnd] [ʌv; əv] [flu:ts] .
sound of flutes .
声音 的 长笛 .

一些团体唱歌；另一些团体则击鼓吹笛。

[wel] - [swi:ps] [pla:ntɪd] ['θɪkli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvə] [wɪð; wɪθ] ['bʌkɪts] [stʊd] ['aɪd(ə)l] ,
Well - sweeps planted thickly along the river with buckets stood idle ,
 出色地 - 扫荡 已种植 浓密 沿着 这 河 和 水桶 站立 闲置的 ,

河岸边密密麻麻地分布着许多扫井工，他们拿着水桶闲置着。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] ['sə:kld] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['bɔʊts] ,
but on the Nile circled a swarm of small boats ,
 但 在 这 尼罗河 圈起来 一个 蜂群 的 小的 船 ,

但尼罗河上却聚集着一大群小船。

[ðə; ði]['ɔkjʊ:pənts][λv; əv] [wɪtɪ] [kæst] ['flaʊəz] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rdʒ][λv; əv][ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] .
the occupants of which cast flowers at the barge of the viceroy .
这 居住者 的 哪个 投掷 花朵 在 这 驳船 的 这 总督 .
 船上的人们向总督的驳船抛洒鲜花。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spræn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][swæm]['æftər][ðə; ði]['ves(ə)] . [-]
Some of them sprang into the water and swam after the vessel . [167]
 一些 的 他们 弹簧 进入 这 水 和 游泳 后 这 血管 . [-]
 他们中的一些人跳入水中，追着船游去。[167]

“ [ðeɪ] [gri:t] [em 'i:] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] .
 “ They greet me as they would his holiness , ” thought the viceroy .
 “ 他们 迎接 我 作为 他们 会 他的 圣洁 , ” 想法 这 总督 .
 总督心想：“他们像迎接陛下一样迎接我。”

[ænd; ənd] [greɪt] [praɪd] [pəˈzest] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈsteɪtli] [bɑːdʒz] [wɪtʃ]
And great pride possessed his heart at sight of so many stately barges which
 和 伟大的 自豪 拥有 他的 心 在 视线 的 所以 许多 庄严 驳船 哪个

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈteɪn] [æt; ət][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
he could detain at one sweep of the hand ,
 他 可以 扣留 在 一 扫 的 这 手 ,

看到这么多气派的驳船，他只需轻轻一挥手就能将其拦下，心中充满了自豪。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən] [hu:] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] [rɪsk]
and those thousands who had left their occupations and ran the risk
 和 那些 数千 WHO 有 左边 他们的 职业 和 跑 这 风险

[i:v(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['kɑʊntənəns] .
even of death just to see his divine countenance .
 甚至 的 死亡 只是 到 看 他的 神圣的 面容 .

还有成千上万的人放弃了自己的职业，甚至冒着生命危险，只为一睹他的神圣容颜。

['ræmisi:z] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
Rameses was delighted ,
 拉美西斯 曾是 高兴极了 ,

拉美西斯非常高兴。

[ɪˈspeʃəli] [baɪ] [ðæt] [ɪˈmens] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈsi:sɪŋ] [fɔ:r; fər]
especially by that immense shout which rose from the people without ceasing for
 尤其 经过 那 巨大 喊 哪个 玫瑰 从 这 人们 没有 停止 为了
 [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
an instant .
 一个 立即的 .

尤其是人群中那持续不断的巨大呐喊声。

[ðæt] [ʃaʊt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪg'zɔːltɪd][hɪm; ɪm] .

That shout filled his breast , rose to his head , exalted him .
那 喊 已填 他的 胸部 , 玫瑰 到 他的 头 , 崇高 他 .

那声呐喊充满了他的胸膛,直冲云霄,让他感到无比振奋。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəːrdʒ][hiː; hi] [wʊd]
It seemed to the prince that if he should spring from the barge he would

[nɑːt] [tʌtʃ] [ˈwɔːtər] ,
not touch water ,
不是 触碰 水 ,

王子觉得,即使他从驳船上跳下去,也不会碰到水。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wʊd] [siːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm][ə'loʊft]
for the enthusiasm of the multitude would seize him and bear him aloft

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
above the earth ,
多于 这 地球 ,

因为群众的热情会攫住他,把他高高举过大地。

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːrdʒ][ɪz] [bɔːrn] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .
as a bird is borne in flying .
作为 一个 鸟 是 出生 在 飞行 .

如同鸟儿在飞行中被托起。

[ðə; ði][bəːrdʒ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][left] [bəŋk] ['sʌmwʌt] ; [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər] ['aʊtlaɪnd]
The barge approached the left bank somewhat ; the forms of people were outlined

[mɔːr] ['klɪrli] ,
more clearly ,
更多的 清楚地 ,

驳船向左岸靠近了一些;人们的轮廓更加清晰了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] .
and the prince saw something which he had not expected .
和 这 王子 锯 某物 哪个 他 有 不是 预期的 .

王子看到了他意想不到的景象。

[waɪl] ['pɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ræŋks][wɜːr; wər] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
While persons in the first ranks were clapping their hands and singing ,
尽管 人 在 这 第一的 排名 是 鼓掌 他们的 双手 和 歌唱 ,

当最前面的人们拍手唱歌时,

[ɪn] ['fɑːrðər] [wʌnz] [klʌbz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)] ['fɔːlɪŋ] ['θɪkli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ɑːn] [bæks] [ðæt] [wɜːr; wər]
in farther ones clubs were visible falling thickly and swiftly on backs that were

[ˈhɪd(ə)n] .
hidden .
隐 .

在更远处,可以看到球棒密密麻麻、迅速地落在被遮挡的人们的背上。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [er] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv] ['memfɪs] .
The astonished heir turned to the nomarch of Memphis .
这 惊讶 继承人 转向 到 这 诺玛尔 的 孟菲斯 .

震惊的继承人转向孟菲斯的诺曼底统治者。

“ [bʌt; bət] [lək] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [stɪks] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər] .
” But look , worthiness , sticks are at work there .
” 但 看 , 价值 , 棍子 是 在 工作 那里 .

“但是你看,价值感,棍棒在那里发挥作用。”

” [ðə; ði] ['nɔmə:k] ['feɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'keɪm] [red] .
” The nomarch shaded his eyes with his hand , his neck became red .
” 这 诺玛尔 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 , 他的 脖子 成为 红色的 .
“诺姆统治者用手遮住眼睛, 脖子都红了。”

” [ˈpɑ:rd(ə)n] , [moʊst] ['wɜ:rði] [prɪns] , [bʌt; bət] [aɪ] [si:] ['bædli] . ”
” Pardon , most worthy prince , but I see badly . ”
” 赦免 , 最多 值得 王子 , 但 我 看 糟糕 . ”
“恕我冒昧, 尊贵的王子, 我看不清。”

” [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['bi:tɪŋ] — ['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['bi:tɪŋ] ! ”
” They are beating — surely they are beating ! ”
” 他们 是 殴打 — 一定 他们 是 殴打 ! ”
“他们正在殴打——他们肯定正在殴打!”

” [ðæt] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['nɔmə:k] .
” That is possible , ” answered the nomarch .
” 那 是 可能的 , ” 回答 这 诺玛尔 .
“这有可能,”诺玛克回答道。

” [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [θi:vz] [ðer; ðər] .
” Undoubtedly the priests have caught a band of thieves there .
” 无疑 这 神父 有 捕捉 一个 乐队 的 窃贼 那里 .
“毫无疑问, 神父们在那里抓住了一伙盗贼。”

” [nɑ:t] ['oʊvər] - [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ðə; ði] [er] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [stɜ:rn] [tu:; tə]
” Not over - pleased with this conversation , the heir went toward the stern to
” 不是 超过 - 高兴 和 这 对话 , 这 继承人 去 朝向 这 船尾 到
[ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] ,
the engineers ,
这 工程师 ,
继承人对此番谈话很不满意, 径直走向船尾的轮机员们。

[hu:] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [bɑ:rdʒ] ['sʌd(ə)nli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
who turned the barge suddenly toward the middle of the river ,
WHO 转向 这 驳船 突然 朝向 这 中间 的 这 河 ,
谁突然调转驳船驶向河中央?

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] ['memfɪs] .
and from that point he looked back at Memphis .
和 从 那 观点 他 看起来 后退 在 孟菲斯 .
从那以后, 他开始回头看孟菲斯。

[bəuθ] [bæŋks] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [naɪl] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lmoʊst] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
Both banks higher up the Nile were almost deserted , the boats had disappeared ,
两个都 银行 更高 向上 这 尼罗河 是 几乎 荒凉的 , 这 船 有 消失 ,
尼罗河上游两岸几乎空无一人, 船只都不见了。

[ðə; ði] [wel] - [swi:ps] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['hʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
the well - sweeps were moving as if nothing had happened .
这 出色地 - 扫荡 是 移动 作为 如果 没有什么 有 发生 .
井筒清扫器像什么都没发生过一样继续运转。

” [ɪz] [ðə; ði] [sə'lemnəti] ['oʊvər] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] ,
” Is the solemnity over ? ” inquired the prince of an engineer ,
” 是 这 严肃 超过 ? ” 询问 这 王子 的 一个 工程师 ,
“仪式结束了吗?”一位工程师王子问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] .
pointing to a higher place on the river .
指向 到 一个 更高 地方 在 这 河 .
指向河面上地势较高的地方。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] .

“ **It is** .

“ 它 是 .

“这是。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

The people have returned to their work , " said the engineer .

这 人们 有 返回 到 他们的 工作 , " 说 这 工程师 .

“人们已经复工了,”工程师说。

“ [ˈveri] [ˈkwɪkli] . “

“ **Very quickly** . “

“ 非常 迅速地 . “

“很快。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'kʌvər] [lɔ:st] [taɪm] , “ [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ɪn'kɔ:ʃəsli] . [-]

“ **They must recover lost time , " said the engineer , incautiously . [168]**

“ 他们 必须 恢复 丢失的 时间 , “ 说 这 工程师 , 不谨慎地 . [-]

“他们必须弥补失去的时间,”工程师不谨慎地说。 [168]

[ðə; ði] [er] [ˈkwɪvəd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ˈʃɑ:rpli] .

The heir quivered , and looked at the man sharply .

这 继承人 颤抖 , 和 看起来 在 这 男人 尖锐地 .

继承人浑身颤抖, 锐利地瞪着那人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:md] [hɪm'self] [su:n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] .

But he calmed himself soon and returned to the tent .

但 他 平静下来 他自己 很快 和 返回 到 这 帐篷 .

但他很快平静下来, 回到了帐篷里。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ˈʌʊts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪntrəst] .

For him shouts were of no further interest .

为了 他 喊叫 是 的 不 更远 兴趣 .

对他来说, 叫喊声已经不再重要了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈglu:mi] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .

He was gloomy and silent .

他 曾是 阴沉 和 沉默的 .

他神情阴郁, 沉默不语。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [praɪd] ,

After an outburst of pride ,

后 一个 爆发 的 自豪 ,

在一番骄傲的爆发之后,

[hi:; hi] [felt] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [θɜ:ŋ] [wɪt] [pæst] [soʊ] [ˈpra:mptli] [frʌm; frəm] [ɪn'θu:ziæzəm] [tu:; tə]

he felt contempt for that throng which passed so promptly from enthusiasm to

他 毛毡 鄙视 为了 那 人群 哪个 通过了 所以 及时 从 热情 到

[wel] - [swi:ps] [ænd; ənd] [ˈbeɪlɪŋ] [ʌp] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tər] .

well - sweeps and baling up muddy water .

出色地 - 扫荡 和 打包 向上 浑 水 .

他鄙视那群人, 他们很快就从热情高涨变成了扫井工和舀泥水。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [naɪl] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [ˈseprət] [ˈɪntu:] [ˈbræntʃɪz] .

At that point the Nile begins to separate into branches .

在 那 观点 这 尼罗河 开始 到 分离 进入 分支 .

这时, 尼罗河开始分成几条支流。

[ðə; ði][bɑ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][er 'ei] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] , [seɪld] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

The barge of the chief of Aa turned toward the west , sailed an hour ,

这 驳船 的 这 首席 的 Aa 转向 朝向 这 西方 , 航行 一个 小时 ,

阿阿酋长的驳船转向西方, 航行了一个小时。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvə] [bæŋk] .
and stopped at the river bank .
和 停止 在 这 河 银行 .

然后停在了河岸边。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜ:r; wə] [stɪl] [ˈgreɪtə] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈmemfɪs] .
The crowds were still greater than at Memphis .
这 人群 是 仍然 更大的 比 在 孟菲斯 .

人群规模仍然比孟菲斯要大。

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈpɪləs] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈbæənərz] [ænd; ənd] [traɪˈʌmflɪ]
A multitude of pillars had been set up with banners and triumphal
一个 民众 的 柱子 有 到过 放 向上 和 横幅 和 凯旋的
[ˈɑ:rtʃəz, ˈɑ:rtʃɪz] [ɪnˈtwaɪn] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] [ˈɡɑ:ləndz] .
arches entwined with green garlands .
拱门 交织 和 绿色的 花环 .

许多柱子上竖起了旗帜，凯旋门上缠绕着绿色花环。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈfɔ:rən] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ˈɡɑ:rmənts][wɜ:r; wə] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] .
Among the people foreign faces and garments were more and more frequent .
之中 这 人们 外国的 面孔 和 服装 是 更多的 和 更多的 频繁 .

人们当中，外国人的面孔和服饰越来越常见。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈlændɪd] , [ðə; ði] [pri:sts] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbældəki:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
When the prince landed , the priests approached with a baldachin , and the
什么时候 这 王子 登陆 , 这 神父 接近 和 一个 华盖 , 和 这
[ˈwɜ:rðɪ] [ˈnɔmə:k] - [biˈɡæŋ] , —
worthy nomarch Otoes began , —
值得 诺玛尔 - 开始 , —

王子登陆时，祭司们抬着华盖走上前来，尊贵的诺姆统治者奥托斯开始讲话——

“ [bi:; bi] [ˈɡri:tɪd] , [ˈvaɪsɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈferoʊ] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][eɪ ˈeɪ] .
“ Be greeted , viceroy of the divine pharaoh , within the borders of Aa .
” 是 问候 , 总督 的 这 神圣的 法老 , 之内 这 边界 的 Aa .

“神圣法老的副王，请您莅临阿阿的疆域。”

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðəɪ][ˈfeɪvə] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fə] [ju: ˈes][ɪz][æz; əz] [ˈhev(ə)nli] [du:] ,
As a sign of thy favor , which for us is as heavenly dew ,
作为 一个 符号 的 你的 偏爱 , 哪个 为了 我们 是 作为 天上 露 ,

这是你恩惠的象征，对我们而言如同天上的甘露，

[bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔ:fəɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɑ:d][ptɑ:; ptɑ:h] , [hu:] [ɪz][ˈəʊə; ɑ:r][ˈpeɪtrən] ,
be pleased to make an offering to the god Ptah , who is our patron ,
是 高兴 到 制作 一个 提供 到 这 上帝 普塔赫 , WHO 是 我们的 赞助人 ,

请乐意向我们的守护神普塔神献上祭品。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈʌndə] [ðəɪ] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd][kənˈtroʊl] [ðɪs] [ˈprɑ:vɪns] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtempəlz] ,
and take under thy protection and control this province , with its temples ,
和 拿 在下面 你的 保护 和 控制 这 省 , 和 它是 寺庙 ,
[əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈpi:p(ə)l] , [ˈkæɪt(ə)l] ,
officials , people , cattle ,
官员 , 人们 , 牛 ,

并将此省及其寺庙、官员、人民、牲畜置于你的保护和统治之下。

[ɡreɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [ɪɡˈzɪstənt] .
grain , and all that is here existent .
粮食 , 和 全部 那 是 这里 存在的 .

谷物，以及这里存在的一切。

“ [ðen] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɛkskwɪzɪts] , [ˈfreɪgrənt] , [ruːʒd] , [əˈreɪd] [ɪn]
“ Then he presented a group of young exquisites , fragrant , rouged , arrayed in
“ 然后 他 呈现 一个 团体 的 年轻的 精美绝伦 , 香 , 胭脂 , 排列 在
[goʊld] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈgɑːrmənts] .
gold - embroidered garments .
金子 - 绣花 服装 .

然后他展示了一群年轻貌美的女子，她们香气袭人，涂着胭脂，身着金线刺绣的服装。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [rɪˈməʊtə] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɔːmɑːk] , [ðə; ðɪ][ˈloʊk(ə)]
Those were the remoter and nearer relatives of the nomarch , the local
那些 是 这 遥控器 和 更近 亲属 的 这 诺玛尔 , 这 当地的
[æɪrɪˈstɑːkrəsi] .
aristocracy .
贵族 .

他们是地方贵族，也就是诺姆统治者的远房亲戚和近亲。

[ˈræmɪsiːz] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] .
Rameses looked at them with attention .
拉美西斯 看起来 在 他们 和 注意力 .

拉美西斯认真地看着他们。

“ [ɑːˈhɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Aha ! ” said he .
“ 啊哈 ! ” 说 他 .

“啊哈！”他说道。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [lækt] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː]
“ It seemed to me that these gentlemen lacked something , and now I see
“ 它 似乎 到 我 那 这些 先生们 缺乏 某物 , 和 现在 我 看
[wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
what it is ,
什么 它 是 ,

“我当时觉得这些先生们好像缺少了什么，现在我明白了。”

— [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wɪgz] . “
— they have no wigs . ”
— 他们 有 不 假发 . ”

——他们没有假发。

“ [bɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] , [moʊst] [ˈwɜːrði] [prɪns] , [dʌst] [nɑːt] [wer] [wɪgz] ,
“ Because thou , most worthy prince , dost not wear wigs ,
“ 因为 你 , 最多 值得 王子 , 朋友 不是 穿 假发 ,

“因为你，尊贵的王子，不戴假发，

[ˈəʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [ˈvəʊd] [nɑːt][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːmɑːk] .
our young men have vowed not to wear them , ” replied the nomarch .
我们的 年轻的 男人 有 发誓 不是 到 穿 他们 , ” 回复 这 诺玛尔 .

“我们的年轻人发誓不戴它们，”诺姆长官回答道。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˌɛkspləˈneɪʃ(ə)n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [stʊd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] ,
After this explanation one of the young men stood behind the prince with a fan ,
后 这 解释 一 的 这 年轻的 男人 站立 在后面 这 王子 和 一个 扇子 ,

解释完毕后，一位年轻人拿着扇子站在王子身后。

[əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪːld] , [ə; eɪ][θɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prəˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈgæn] .
another with a shield , a third with a dart , and the procession began .
其他 和 一个 盾 , 一个 第三 和 一个 镖 , 和 这 游行 开始 .

又一人拿着盾牌，第三人拿着飞镖，队伍开始了。

[ðə; ðɪ] [er] [wɔːkt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈbældəkɪn] ,
The heir walked under the baldachin ,
这 继承人 步行 在下面 这 华盖 ,

继承人从华盖下走过，

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [priːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːb] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] ['bɜːrɪŋ] ;
before him a priest with a tube in which incense was burning ;
前 他 一个 牧师 和 一个 管子 在 哪个 香 曾是 燃烧 ;

他面前站着一位祭司，祭司手里拿着一根燃烧着香的管子；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meɪdnz] [ˈɔːlsəʊ] [huː] ['skætərd] ['rəʊzɪz][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns]
there were maidens also who scattered roses on the path over which the prince
那里 是 少女们 还 WHO 疏散 玫瑰 在 这 小路 超过 哪个 这 王子

[wʌz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l] .
was to travel .
曾是 到 旅行 .

还有少女们在王子即将经过的小路上撒下玫瑰花。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['hɑːlədeɪ]['gɑːrmənts] , [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn]
The people in holiday garments , with branches in their hands , formed a line
这 人们 在 假期 服装 , 和 分支 在 他们的 双手 , 形成 一个 线

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ;
and shouted ;
和 喊叫 ;

身着节日盛装的人们，手中拿着树枝，排成一列，高声欢呼；

[ðeɪ] [sæŋ] ['sɒŋz] , [ɔːr] ['prɒsˌtreɪtɪd] [-]
they sang songs , or prostrated [169]
他们 唱 歌曲 , 或者 俯卧 [-]

他们唱歌，或匍匐在地[169]

[ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferəʊ] .
themselves before the lieutenant of the pharaoh .
他们自己 前 这 中尉 的 这 法老 .

他们觐见了法老的副官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðæt] [ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊd] [saʊndz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər]
But the prince saw that in spite of the loud sounds of joy their faces were
但 这 王子 锯 那 在 尽管如此 的 这 大声 声音 的 喜悦 他们的 面孔 是

[ˌnɪn'laɪvənd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
unenlivened and anxious .
毫无生气 和 焦虑的 .

但王子看到，尽管他们欢呼雀跃，脸上却毫无生气，充满焦虑。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [gruːps] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]
He saw also that the crowd was divided into groups which people of some sort
他 锯 还 那 这 人群 曾是 分割 进入 团体 哪个 人们 的 一些 种类

[wɜːr; wər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ,
were directing ,
是 导演 ,

他还看到人群被分成了好几拨，每拨都有人指挥。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [baɪ] [kə'mænd] .
and that the rejoicing took place by command .
和 那 这 欢欣鼓舞 采取 地方 经过 命令 .

而这欢庆是奉命进行的。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðæt] [θrɔːŋ] [wɪtʃ]
And again he felt in his heart a chill of contempt for that throng which
和 再次 他 毛毡 在 他的 心 一个 寒意 的 鄙视 为了 那 人群 哪个

[nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['iːv(ə)n] .
knew not how to rejoice even .
知道 不是 如何 到 麾 甚至 .

他心中再次涌起一股不寒而栗的鄙夷，因为那群人甚至连快乐都不懂。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈretənu:] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [wɔːld] [ˈkɑːləm] [wɪt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbəʊndri]
Gradually the retinue approached the walled column which indicated the boundary
逐步地 这 随从 接近 这 有围墙的 柱子 哪个 表明的 这 边界
[brɪˈtwiːn] [eɪ ˈeɪ][ænd; ənd] [ˈmemfɪs] .
between Aa and Memphis .
之间 Aa 和 孟菲斯 .

随从们逐渐靠近了那道有墙的柱子，那里标志着阿阿和孟菲斯之间的边界。

[ɑːn] [θri:] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wɜːr; wər] [ɪnskɹɪpʃnz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði]
On three sides of the column were inscriptions describing the extent of the
在 三 侧面 的 这 柱子 是 铭文 描述 这 程度 的 这
[ˈprɑːvɪns] , [ɪts][pɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
province , its population ,
省 , 它是 人口 ,

柱子的三面刻有铭文，描述了该省的范围、人口等信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɪtɪz] ; [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ptaː; ptaːh]
and the number of its cities ; on the fourth side was a statue of Ptah
和 这 数字 的 它是 城市 ; 在 这 第四 边 曾是 一个 雕像 的 普塔赫
,
:
,

以及它的城市数量；第四面是普塔赫的雕像，

[səˈraʊndɪd] [frʌm; frəm] [fɒt] [tuː; tə] [breɪst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈenvəloʊp] ;
surrounded from foot to breast with an envelope ;
包围 从 脚 到 胸部 和 一个 信封 ;

从脚到胸都被包裹在信封里；

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈjuːzuəl][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he had the usual cap on his head and a staff in his hand .
他 有 这 通常 帽 在 他的 头 和 一个 职员 在 他的 手 .

他头上戴着常见的帽子，手里拿着一根拐杖。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [spuːn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈɪnsens] .
One of the priests gave the prince a golden spoon with burning incense .
一 的 这 神父 给予 这 王子 一个 金的 勺子 和 燃烧 香 .

其中一位祭司送给王子一把盛着燃烧香的金勺。

[ðə; ði] [er] [ˈʌtəd] [prɪˈskraɪbd] [prerz] , [wɜːrɪ] [ðə; ði][ˈsensər] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The heir uttered prescribed prayers , whirled the censer to the height of the
这 继承人 说出 规定 祈祷 , 旋转 这 香炉 到 这 高度 的 这
[dɪˈvɪnətɪz] [hed] ,
divinity's head ,
神性的 头 ,

继承人念诵了规定的祷文，将香炉挥至神像头部的高度，

[ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
and bowed low a number of times in succession .
和 鞠躬 低的 一个 数字 的 时代 在 演替 .

他连续多次深深鞠躬。

[ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [roʊz] [ˈevər] [ˈhaɪər] ,
The shouts of the people and of the priests rose ever higher ,
这 喊叫 的 这 人们 和 的 这 神父 玫瑰 曾经 更高 ,
:
民众和祭司的喊叫声越来越高，

[ðoo] [əˈmʌŋ] [ˈjuːθfl] [ˈekskwɪzɪts] [smaɪlz] [ænd; ənd][dʒests][wɜːr; wər] [əbˈzɜːrvəbl] .
though among youthful exquisites smiles and jests were observable .
尽管 之中 青春 精美绝伦 微笑 和 笑话 是 可观察的 .

尽管在青春靓丽的人群中，也能看到笑容和玩笑。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ʃoʊn] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]
Since his reconciliation with Herhor the prince had shown great respect for
自从 他的 和解 和 - 这 王子 有 所示 伟大的 尊重 为了
[gɒdz][ænd; ənd] [priːsts] ;
gods and priests ;
神 和 神父 ;
自从与赫尔霍尔和解后，这位王子就对神灵和祭司表现出极大的尊重；

[soʊ][hiː; hi] [fraʊnd] [ˈsʌmwʌt] .
so he frowned somewhat .
所以 他 皱眉 有些 .
所以他微微皱起了眉头。

[ɪn][wʌŋ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈberɪŋ] .
In one moment the young men changed their bearing .
在 一 片刻 这 年轻的 男人 已更改 他们的 轴承 .
转瞬之间，这些年轻人改变了方向。

[ɔːl] [brɪˈkeɪm] [ˈsɪriəs] , [waɪl] [sʌm; səm] [fel] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] .
All became serious , while some fell on their faces before the column .
全部 成为 严肃的 , 尽管 一些 跌倒 在 他们的 面孔 前 这 柱子 .
所有人都变得神情严肃，有些人甚至脸朝下倒在了柱子前。

“ [ɪnˈdiːd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [bɜːrθ] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt]
” **Indeed , ” thought the prince , “ people of noble birth are better than that**
” 的确 , ” 想法 这 王子 , ” 人们 的 高贵 出生 是 更好的 比 那
[ˈræbl] .
rabble .
乌合之众 .
“的确,”王子心想,“出身高贵的人总比那些乌合之众强。”

[wətˈevər] [ˈnəʊblz] [duː] [ðeɪ] [duː][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt] ,
Whatever nobles do they do it with spirit ,
任何 贵族 做 他们 做 它 和 精神 ,
贵族无论做什么事，都会充满热情。

[nɑːt] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ɪn][maɪ] [ˈɑːnər] [bʌt; bət][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk]
not like those who make an uproar in my honor but are glad to hurry back
不是 喜欢 那些 WHO 制作 一个 骚动 在 我的 荣誉 但 是 高兴的 到 匆忙 后退
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈwəːkʃəps] [ænd; ənd][ˈsteɪblz] .
to their workshops and stables .
到 他们的 研讨会 和 马厩 .
不像那些为我欢呼雀跃，却又急忙赶回自己作坊和马厩的人。

” [naʊ] [hiː; hi] [ˈmezərd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈevər][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
” **Now he measured better than ever the distance between him and the**
” 现在 他 测量 更好的 比 曾经 这 距离 之间 他 和 这
[ˈloʊɪst] [ˈpiːp(ə)l] ,
lowest people ,
最低 人们 ,
“现在他比以往任何时候都更清楚地衡量了自己与最底层人民之间的距离。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and he understood that the aristocracy was the only class to which he
和 他 理解 那 这 贵族 曾是 这 仅有的 班级 到 哪个 他
[wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
was bound by a community of feeling .
曾是 边界 经过 一个 社区 的 感觉 .
他明白，只有贵族阶层才能让他产生共同的情感纽带。

[ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['væniʃ] ,
If suddenly they should vanish ,
如果 突然 他们 应该 消失 ,

如果他们突然消失了，

[ðoʊz] ['steɪtli] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [hu:z] ['flæʃɪŋ] [glɑ:nsɪz] ['fɑ:lʊəd] ['evri]
those stately young men and beautiful women whose flashing glances followed every
那些 庄严 年轻的 男人 和 美丽的 女性 谁 闪烁 眼神 随后 每一个
[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
one of his movements ,
一 的 他的 移动 ,

那些仪态高贵的年轻男子和美丽的女子，他们闪烁的目光始终追随着他的一举一动。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ['streɪtweɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] , — [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
so as to serve him straightway and carry out his orders , — **if they should**
所以 作为 到 服务 他 立刻 和 携带 出去 他的 订单 , — 如果 他们 应该
['væniʃ] ,
vanish ,
消失 ,

以便立即为他效力并执行他的命令，——如果他们消失了，

[ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [fi:l] [mɔ:ɹ] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪn]
the prince would feel more alone among the countless throngs of people than in
这 王子 会 感觉 更多的 独自的 之中 这 无数 人群 的 人们 比 在
[ə; eɪ] ['dezərt] .
a desert .
一个 沙漠 .

王子身处熙熙攘攘的人群中，会比身处沙漠中更加感到孤独。

[eɪt] ['ni:grəʊz] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ə'dɔ:rnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bældəki:n] [-]
Eight negroes brought a litter adorned above the baldachin [170]
八 黑人 带来 一个 垃圾 装饰 多于 这 华盖 [-]

八个黑人抬着一顶轿子，轿子上装饰着华盖[170]

[wɪð; wɪθ] ['ɑ:stri:tʃ] ['feðəz] ; [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [tu:; tə] [ðə; ði]
with ostrich feathers ; the prince took his place in it , and advanced to the
和 鸵鸟 羽毛 ; 这 王子 采取 他的 地方 在 它 , 和 先进的 到 这
['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] - ,
capital of Sochem ,
首都 的 - ,

王子身披鸵鸟羽毛，登上这件华服，向首都索赫姆进发。

[wer] [hi:; hi] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['pæləs] .
where he dwelt in a government palace .
在哪里 他 居住 在 一个 政府 宫殿 .

他住在政府宫殿里。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['pra:vɪns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['memfɪs] ,
The prince's stay in that province , which was only a few miles from Memphis ,
这 王子的 停留 在 那 省 , 哪个 曾是 仅有的 一个 很少 英里 从 孟菲斯 ,
['læstrɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
lasted a month .
持续 一个 月 .

王子在该省停留了一个月，该省距离孟菲斯只有几英里。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [pæst] [ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [pə'tɪfənz] , [ɪn] [ək'septɪŋ] ['hɑ:mɪdʒ] , [ɪn] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'seɪpʃənz]
All this time he passed in receiving petitions , in accepting homage , in official receptions
全部 这 时间 他 通过了 在 接收 请愿书 , 在 接受 尊敬 , 在 官方的 接待
 , [ænd; ənd] [æt; ət] [fi:sts] .
 , **and at feasts** .
 , 和 在 盛宴 .

在此期间，他忙于接收请愿书、接受敬意、参加官方招待会和宴会。

[ðə; ði] [fi:sts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , — [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] , [æt; ət] [wɪt] [ðə; ði][æriˈsta:krəsi]
The feasts were of two kinds , — one in the palace , at which the aristocracy
这 盛宴 是 的 二 种类 , — 一 在 这 宫殿 , 在 哪个 这 贵族
[wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] ;
were present ;
是 展示 ;

宴会有两种, 一种是在宫殿里举行的, 贵族们都会出席;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [kɔ:rt] , [wer] [hoʊl] [ˈɑ:ksn][wɜ:r; wər] [ˈroʊstɪd] ,
the other in the outer court , where whole oxen were roasted ,
这 其他 在 这 外 法庭 , 在哪里 所有的 牛 是 烤 ,
另一个在外院, 那里烤着整头牛。

[loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [wɜ:r; wər] [ˈi:tn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈpɪtʃɜ:z] [ʌv; əv]
loaves of bread were eaten by the hundred , and hundreds of pitchers of
面包 的 面包 是 吃 经过 这 百 , 和 数百 的 投手 的
[bɪr] [drʌŋk] .
beer drunk .
啤酒 醉 .

一百个人吃掉了几个面包, 喝掉了数百壶啤酒。

[æt; ət] [ðɪ:z] [əˈpɪrd] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
At these appeared servants of the prince and the lower officials of the
在 这些 出现 仆人 的 这 王子 和 这 降低 官员 的 这
[ˈpra:vɪns] .
province .
省 .

这时, 王子的仆人和省里的下级官员出现了。

[ˈræmisi:z] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [mju:ˈnɪfɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rameses admired the munificence of the nomarch , and the affection of the
拉美西斯 钦佩 这 慷慨 的 这 诺玛尔 , 和 这 感情 的 这
[greɪt] [ˈlɔ:ds] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
great lords around him ,
伟大的 领主们 大约 他 ,

拉美西斯钦佩这位诺曼底统治者的慷慨, 以及他周围大领主们对他的爱戴。

[əˈlɜ:rt][tu:; tə] [ˈevri] [bek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] .
alert to every beck of his and ready to carry out his orders .
警报 到 每一个 贝克 的 他的 和 准备好 到 携带 出去 他的 订单 .

他时刻保持警惕, 听从他的每一个指令, 随时准备执行他的命令。

[ˈwɪrɪd] [æt; ət][ləst][baɪ] [əˈmju:zmənts] ,
Wearied at last by amusements ,
疲惫 在 最后的 经过 娱乐 ,

最终厌倦了娱乐活动,

[ˈræmisi:z] [dɪˈklerd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [mɔ:r] [ˈnɪrli]
Rameses declared to the worthy Otoes that he wished to become more nearly
拉美西斯 声明 到 这 值得 - 那 他 希望 到 变得 更多的 几乎
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] ,
acquainted with the management of the province ,
熟人 和 这 管理 的 这 省 ,

拉美西斯向德高望重的奥托斯人宣布, 他希望更深入地了解该省的管理情况。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [tu:; tə]
for he had received a command from his holiness the pharaoh to
为了 他 有 已收到 一个 命令 从 他的 圣洁 这 法老 到
[ˈstʌdi] [aɪˈti:] .
study it .
学习 它 .

因为他奉法老之命研究它。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] .
His desire was satisfied .
他的 欲望 曾是 使满意 .

他的愿望实现了。

[ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [riˈkwɛstɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu;; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [bɔ:rn] [baɪ][ˈoʊnli] [tu:] [men] ,
The nomarch requested the prince to sit in a litter borne by only two men ,
这 诺玛尔 请求 这 王子 到 坐 在 一个 垃圾 出生 经过 仅有的 二 男人 ,
诺姆统治者要求王子坐在由两人抬着的轿子上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈretənu:] [ˈɛskɔ:tid] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - .
and with a great retinue escorted him to the temple of Hator .
和 和 一个 伟大的 随从 护送 他 到 这 寺庙 的 - .
他带着一大群随从前往哈托尔神庙。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈretənu:] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] ,
There the retinue remained in the antechamber ,
那里 这 随从 剩余 在 这 前厅 ,
随从们则留在前厅里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈberərz] [tu;; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [prɪns] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪlən,ˈpaɪlɑ:n] ,
but the nomarch commanded the bearers to carry the prince to the summit of a pylon ,
但 这 诺玛尔 命令 这 持有者 到 携带 这 王子 到 这 首脑 的 一个 塔架 ,
但诺姆统治者命令抬轿者将王子抬到塔顶。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [hɪmˈself] [əˈsendɪd] .
which he himself ascended .
哪个 他 他自己 上升 .
他自己升天了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaʊər] , [ˈnaɪnti] [fi:t] [haɪ] ,
From the summit of a tower , ninety feet high ,
从 这 首脑 的 一个 塔 , 九十 脚 高的 ,
从一座九十英尺高的塔顶,

[wens] [pri:sts] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [θru:] [ˈkʌlərd] [flægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
whence priests observed the sky and communicated through colored flags with the
何处 神父 观察到 这 天空 和 沟通 通过 有色 旗帜 和 这
[ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈtempəlz] [ɪn] [ˈmemfɪs] ,
neighboring temples in Memphis ,
邻接 寺庙 在 孟菲斯 ,
祭司们由此观察天空, 并通过彩色旗帜与孟菲斯附近的寺庙进行沟通。

- , [ænd; ənd][ˈɑ:nu:] , [ðə; ði] [aɪ] [ˈsɜ:r,veɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈreɪdiəs][ʌv; əv][sʌm; səm] [maɪlz] [ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ]
Atribis , and Anu , the eye surveyed in the radius of some miles almost a
- , 和 阿努 , 这 眼睛 调查 在 这 半径 的 一些 英里 几乎 一个
[ˈhoʊl] [ˈpra:vɪns] .
whole province .
所有的 省 .
阿特里比斯和阿努, 目光所及之处, 方圆数英里几乎涵盖了整个省份。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , [tu:] , [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [[ʊʊd] [ˈræmisi:z] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈvɪnjədz]
From that place , too , the worthy Otoes showed Rameses the fields and vineyards
从 那 地方 , 也 , 这 值得 - 显示 拉美西斯 这 字段 和 葡萄园
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferəʊ] ;
of the pharaoh ;
的 这 法老 ;
从那里, 贤能的奥托斯向拉美西斯展示了法老的田野和葡萄园;

[hi:; hi] [ʃoʊd] [wʌt] [kə'hæɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['klɪrɪŋ] ; [wʌt] [slu:s] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'perɪŋ] ;
he showed what canal they were clearing , what sluice they were repairing ;
他 显示 什么 运河 他们 是 清理 , 什么 水闸 他们 是 维修 ;

他指出了他们正在清理的运河，以及他们正在修理的水闸；

[hi:; hi] [ʃoʊd] ['fə:nɪsɪz] [fɔ:r; fər] ['smeltɪŋ] ['kɑ:pər] ; [hi:; hi] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['grænəri:z]
he showed furnaces for smelting copper ; he showed where the royal granaries
他 显示 熔炉 为了 冶炼 铜 ; 他 显示 在哪里 这 皇家 粮仓
[stəd] ,
stood ,
站立 ,

他指点了解铜炉；他指出了皇家粮仓的位置。

[wer] [ðə; ði][ˈloʊtəs][ænd; ənd][pə'paɪrəs] [swɒmps] [wɜ:r; wər] , [wʌt] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
where the lotus and papyrus swamps were , what fields were covered with
在哪里 这 莲花 和 纸莎草 沼泽 是 , 什么 字段 是 涵盖 和
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

莲花和纸莎草沼泽曾经在哪里？ 哪些田野被沙子覆盖？

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
and so on till he had finished .
和 所以 在 直到 他 有 完成的 .

他就这样一直做下去，直到完成为止。

['ræmɪsi:z] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [vju:] , [ænd; ənd] [θæŋkt] - ['wɔ:rmli]
Rameses was charmed with the beautiful view , and thanked Otoes warmly
拉美西斯 曾是 迷住了 和 这 美丽的 看法 , 和 谢谢 - 热情地
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plezər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spɪriənst] .
for the pleasure which he experienced .
为了 这 乐趣 哪个 他 经验丰富的 .

拉美西斯被这美丽的景色迷住了，并热情地感谢奥托斯带给他的愉悦体验。

[bʌt; bət] [wen] [-]
But when [171]
但 什么时候 [-]

但是当[171]

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ,
he returned to the palace , and , according to the advice of the pharaoh ,
他 返回 到 这 宫殿 , 和 , 根据 到 这 建议 的 这 法老 ,
[ˈnoʊtɪd] [ɪm'preʃəns] ,
noted impressions ,
著名的 印象 ,

他返回宫殿，并按照法老的建议，记录下所见所闻。

[hi:; hi] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ:kə'nɑ:mɪk] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][eɪ'eɪ]
he convinced himself that his knowledge of the economic conditions of Aa
他 确信 他自己 那 他的 知识 的 这 经济的 状况 的 Aa
[hæd; həd][nɑ:t] ['waɪdnɪd] .
had not widened .
有 不是 扩大 .

他确信自己对阿阿的经济状况的了解并没有加深。

[ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [hi:; hi] [æskt] [eksplə'neɪʃənz] [ə'gen] [ʌv; əv] - ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃn]
After some days he asked explanations again of Otoes touching the administration
后 一些 天 他 问 解释 再次 的 - 接触 这 行政
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
of the province .
的 这 省 .

几天后，他又向奥托斯询问有关该省行政管理的问题。

[ðə; ði] ['wɜːrði] [lɔːrd] [kə'mɑːndɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd] [pæs] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The worthy lord commanded all the officials to assemble and pass before the
这 值得 主 命令 全部 这 官员 到 集合 和 经过 前 这
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

尊贵的君主命令所有官员集合，觐见王子。

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [kɔːrt] [ɑːn][æn; ən] [elɪ'veɪ(ə)n] .
who sat in the main court on an elevation .
WHO 卫星 在 这 主要的 法庭 在 一个 海拔 .

坐在主法庭高处的法官席上。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [muːvɪd] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['petɪ] ['treʒərə] ; [skraɪbz] [ʌv; əv] [ɡreɪn] , [waɪn] , ['kæt(ə)l]
Before the viceroy moved great and petty treasurers ; scribes of grain , wine , cattle
前 这 总督 已搬 伟大的 和 小气 财务主管 ; 抄写员 的 粮食 , 葡萄酒 , 牛
, ['wʊlən] [stʌfs] ;
, woollen stuffs ;
, 羊毛 东西 ;

在总督调动之前，大小司库；粮食、葡萄酒、牲畜、羊毛制品的账簿记录员；

[tʃiːf] ['meɪsənz] , [dɪtʃ] ['dɪgəz] , ['neɪv(ə)l][ænd; ənd][lənd] ['endʒə'nɪrz] , ['hiːləz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz]
chief masons , ditch diggers , naval and land engineers , healers of various diseases
首席 石匠 , 沟 挖掘机 , 海军 和 土地 工程师 , 治疗师 的 各种各样的 疾病
, [ɑːfəsərz]['oʊvər]['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['læbɔːərz] ,
, officers over regiments of laborers ,
, 警官 超过 军团 的 劳工 ,

首席石匠、挖沟工、海军和陆军工程师、各种疾病的治疗师、劳工团的军官

[pə'liːs] [skraɪbz] , [dʒʌdʒɪz] , [ɪn'spektəz] [ʌv; əv] ['prɪzənz] , ['iːv(ə)n] [eksɪ'kjuːʃənəz] [ænd; ənd] [dɪ'sektər] .
police scribes , judges , inspectors of prisons , even executioners and dissectors .
警察 抄写员 , 法官 , 检查员 的 监狱 , 甚至 刽子手 和 解剖者 .

警察书记员、法官、监狱督察，甚至刽子手和解剖者。

['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɜːrði] ['nɔːmɑːk] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [oʊn] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns]
After them the worthy nomarch presented the prince's own officials in that province
后 他们 这 值得 诺玛尔 呈现 这 王子的 自己的 官员 在 那 省
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

随后，这位德高望重的省长将王子在该省的官员引荐给了他。

['ræmɪsiːz] ['lɜːrɪnd] ['ðɜːfɔːr] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
Rameses learned therefore , with no small astonishment ,
拉美西斯 学习 所以 , 和 不 小的 惊讶 ,

因此，拉美西斯得知此事后，感到非常惊讶。

[ðæt] [ɪn][eɪ'eɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [tʃæriə'tɪr] ,
that in Aa and in the city of Sochem he had his own personal charioteer ,
那 在 Aa 和 在 这 城市 的 - 他 有 他的 自己的 个人的 车夫 ,
[tɔːrt] - ['berər] , [ʃiːld] - ['berər] , [dɑːrt] - ['berər] , [meɪs] - ['berər] , [sʌm; səm][tenz] [ʌv; əv] ['lɪtər] -

torch - bearer , shield - bearer , dart - bearer , mace - bearer , some tens of litter -
火炬 - 持有人 , 盾 - 持有人 , 镖 - 持有人 , 锤 - 持有人 , 一些 十 的 垃圾 -
['berərz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kʊks] , [kʌp] - ['berərz] , ['bɑːbəz] ,
bearers , a number of cooks , cup - bearers , barbers ,
持有者 , 一个 数字 的 厨师 , 杯子 - 持有者 , 理发师 ,

火炬手、盾牌手、标枪手、权杖手、数十名抬轿者、若干厨师、酒杯侍者、理发师

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sɜːrvɪtərz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [fɔːr; fər] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] ['feɪθflənəs] ,
and many other servitors distinguished for attachment and faithfulness ,
和 许多 其他 仆人 杰出的 为了 依恋 和 忠诚 ,

还有许多其他以忠诚和奉献精神著称的仆人，

[ðoo] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] .
though he had not even heard their names and did not know them .
尽管 他 有 不是 甚至 听到 他们的 姓名 和 做过 不是 知道 他们 .

虽然他甚至都没听过他们的名字，也不认识他们。

[ˈtɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [ˈbærən] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)lz] , [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [fel] .
Tortured and tired by a barren review of officials , the prince's courage fell .
受折磨 和 疲劳的 经过 一个 荒芜 审查 的 官员 , 这 王子的 勇气 跌倒 .

经过一番毫无收获的官员审查，王子感到身心俱疲，勇气也随之消磨殆尽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ] , [hens] [wʌz; wəz]
He was terrified by the thought that he understood nothing , hence was
他 曾是 恐惧 经过 这 想法 那 他 理解 没有什么 , 因此 曾是
[ʌnˈfɪtɪd] [tuː; tə] [ruːl] ;
unfitted to rule ;
不合适的 到 规则 ;

他害怕自己一无所知，因此不适合统治；

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðɪs] [iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪmˈself] .
but he feared to confess this even to himself .
但 他 害怕 到 承认 这 甚至 到 他自己 .

但他甚至不敢向自己承认这一点。

[ɪf] [ˈræmisiːz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ruːl] [iːˈdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːl] [aɪ ˈtiː] , [wʌt]
If Rameses could not rule Egypt , and others were able to rule it , what
如果 拉美西斯 可以 不是 规则 埃及 , 和 其他的 是 有能力的 到 规则 它 , 什么
[rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
remained to him ?
剩余 到 他 ?

如果拉美西斯不能统治埃及，而其他人却能统治埃及，那么他还能做什么呢？

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] .
Nothing but death .
没有什么 但 死亡 .

除了死亡，别无其他。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [θroʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [ˈhæpɪnəs] .
Without the throne he could have no happiness .
没有 这 王座 他 可以 有 不 幸福 .

没有王位，他就不会快乐。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɔːsəb(ə)l] [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpaʊər] .
He felt that for him life would be impossible unless he had power .
他 毛毡 那 为了 他 生活 会 是 不可能的 除非 他 有 力量 .

他认为，如果没有权力，他活着将毫无意义。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
But when he had rested a few days ,
但 什么时候 他 有 休息 一个 很少 天 ,

但休息了几天后，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [rest] [wʌz; wəz] [əˈteɪnəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˈkeɪɑːs][ʌv; əv] [kɔːrt] [laɪf] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] -
in so far as rest was attainable in that chaos of court life , he summoned Otoes -
在 所以 远的 作为 休息 曾是 可实现的 在 那 混乱 的 法庭 生活 , 他 被召唤 -
,
/
,

在宫廷生活的混乱之中，只要能获得片刻安宁，他就会召见奥托斯。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , —
and said to him , —
和 说 到 他 , —

并对他说：

“ [ˈwɜːrðɪnəs] , [aɪ][hæv; həv] [ˈbɛgd] [ðɪː] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv]
” **Worthiness** , **I** **have** **begged** **thee** **to** **acquaint** **me** **with** **the** **secret** **of**
” 价值 , 我 有 乞求 你 到 熟人 我 和 这 秘密 的
[ˈɡʌvərnɪŋ] [eɪ ˈeɪ] .
governing **Aa** .
治理 Aa .

“尊贵之人，我恳求你让我知晓统治Aa的秘密。

[ðəʊ] [hæst] [dʌn] [soʊ] , [ðəʊ] [hæst] [ʃoʊn] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] ,
Thou hast done so , **thou hast shown me the country and the officials** ,
你 哈斯特 完毕 所以 , 你 哈斯特 所示 我 这 国家 和 这 官员 ,
你已经做到了，你带我参观了这个国家，也带我见识了那里的官员。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
but **still** **I** **know** **nothing** .
但 仍然 我 知道 没有什么 .

但我仍然一无所知。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntrəri] .
On the contrary .
在 这 相反 .

相反。

[aɪ][eɪ ˈem] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌndərˈgraʊnd] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)lɪ] [huː] [siːz] [soʊ] [ˈmeni]
I **am** **like** **a** **man** **in** **the** **underground** **divisions** **of** **a** **temple** **who** **sees** **so** **many**
我 是 喜欢 一个 男人 在 这 地下 部门 的 一个 寺庙 WHO 看到 所以 许多
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][æt; ət] [læst] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ˈɪntuː]
passages **about** **him** **that** **he** **is** **unable** **at** **last** **to** **find** **his** **way** **out** **into**
段落 关于 他 那 他 是 无法 在 最后的 到 寻找 他的 方式 出去 进入
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

我感觉自己像一个身处寺庙地下深处的人，周围有很多通道，最终却找不到通往光明的路。

” [ðə; ðɪ] [ˈnɔmə:k] [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] .
” **The** **nomarch** **was** **confused** .
” 这 诺玛尔 曾是 使困惑 .

“诺姆统治者感到困惑。”

“ [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
” **What** **am** **I** **to** **do** **?** ” **asked** **he** .
” 什么 是 我 到 做 ? ” 问 他 .

“我该怎么办？”他问道。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [ʌv; əv] [-]
” **What** **dost** **thou** **wish** **of** **[** **172** **]**
” 什么 朋友 你 希望 的 [-]

“你想要什么[172]

[em ˈiː] , [oʊ][ˈruːlər] ?
me , **O** **ruler** ?
我 , 哦 统治者 ?

我，君王啊？

[ˈoʊnli] [seɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrd]
Only **say** **the** **word**
仅有的 说 这 单词

只需说出这个词

[ænd; ɐnd][aɪ [wɪl] [ji:lɪd] [tu:; tə] [ðɪ:] ['ɑ:fɪs] , ['prɑ:pərti] , ['i:v(ə)n][laɪf] .

and I will yield to thee office , property , even life .
和 我 将要 屈服 到 你 办公室 , 财产 , 甚至 生活 .

我将把官职、财产，甚至生命都让给你。

” [ænd; ɐnd] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [ə'ʃərəns] [wɪð; wɪθ] ['ɡreɪʃəsnəs] , [hi:; hi]

” And , seeing that the prince received this assurance with graciousness , he

” 和 , 看到 那 这 王子 已收到 这 保证 和 亲切 , 他

[kən'tɪnju:d] , 一

continued , 一

持续 , 一

“见王子欣然接受了这一保证，他便继续说道:”

“ ['dʊrɪŋ] [ðəɪ] ['dʒɜ:rni] [ðəʊ] [hæst] [si:n] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] .

” During thy journey thou hast seen the people of this province .

” 期间 你的 旅行 你 哈斯特 已见 这 人们 的 这 省 .

“在你的旅途中，你见过这个省份的人民。”

[ðəʊ] [wɪlt] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər][nɑ:t]['prez(ə)nt] .

Thou wilt say that all were not present .

你 枯萎 说 那 全部 是 不是 展示 .

你会说并非所有人都到场了。

[ə'ɡri:d] .

Agreed .

同意 .

同意。

[aɪ [wɪl] [kə'mænd] [ɔ:l][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [men] , ['wɪmɪn] , [oʊld][men] ,

I will command all to assemble , and they are , men , women , old men ,

我 将要 命令 全部 到 集合 , 和 他们 是 , 男人 , 女性 , 老的 男人 ,

[ænd; ɐnd] ['tʃɪldrən] ,

and children ,

和 孩子们 ,

我将命令所有人集合，他们中有男人、女人、老人和孩子。

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

about two hundred thousand .

关于 二 百 千 .

大约二十万。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paɪlən,'paɪlə:n] [ðəʊ] [wɜ:rt] [pli:zd] [tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl]

From the summit of the pylon thou wert pleased to survey our whole

从 这 首脑 的 这 塔架 你 沃特 高兴 到 民意调查 我们的 所有的

['prɑ:vɪns] .

province .

省 .

你站在塔顶，俯瞰了我们整个省份。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðəɪ] [wɪ] , [wi:; wi][kæn; kən] [ɪɡ'zæmɪn] [frʌm; frəm] [nɪr] [baɪ] ['evrɪ] [fi:ld] , ['evrɪ]

But if it be thy wish , we can examine from near by every field , every

但 如果 它 是 你的 希望 , 我们 能 检查 从 靠近 经过 每一个 场地 , 每一个

['vɪlɪdʒ] ,

village ,

村庄 ,

但如果你愿意，我们可以从附近逐一考察每一块田地、每一个村庄。

[ænd; ɐnd] ['evrɪ] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

and every street of the city of Sochem .

和 每一个 街道 的 这 城市 的 - .

以及索赫姆市的每一条街道。

[ˈfaɪnəli] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðɪ:] [ðə; ði] [əˈfi](ə)lɪz] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈloʊɪst] [wɜːr; wər][ˈæbsənt] .
Finally I have shown thee the officials ; it is true , the very lowest were absent .
最后 我 有 所示 你 这 官员 ； 它 是 真的 ， 这 非常 最低 是 缺席的 .
最后，我已将官员们都指给你看了；的确，最底层的官员都缺席了。

[bʌt; bət] [kəˈmænd] [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [stænd] [bɪˈfɔːr] [ðɪ:] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɑːn][ðər; ðər]
But command and all will stand before thee to - tomorrow and fall on their
但 命令 和 全部 将要 站立 前 你 到 - 明天 和 落下 在 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

但明天，所有的人都将站在你面前，俯首称臣。
[wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][duː] [mɔːr] ?
What am I to do more ?
什么 是 我 到 做 更多的 ?

我还能做些什么？
[tel] [em ˈiː] , [moʊst] [ˈwɜːrði] [lɔːrd] . "
Tell me , most worthy lord . "
告诉 我 , 最多 值得 主 . "

请告诉我，尊贵的君主。
" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] , " [ˈænsər] [ˈræmisiːz] .
" **I believe that thou art most faithful , "** **answered Rameses .**
" 我 相信 那 你 艺术 最多 忠实 , " 回答 拉美西斯 .
"我相信你是最忠诚的,"拉美西斯回答道。

" [ˈðerfɔːr] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][em ˈiː] [tuː] [θɪŋz] : [fɜːrst] , [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Therefore explain to me two things : first , why has the income of his**
" 所以 解释 到 我 二 事物 : 第一的 , 为什么 有 这 收入 的 他的
[ˈhoʊlɪnəs] [dɪˈmɪnɪʃt] ?
holiness diminished ?
圣洁 减少 ?
"所以请你向我解释两件事：第一，为什么他的圣洁收入减少了？

[ˈsekənd] , [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] [ðəɪˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] ?
second , what art thou doing thyself in the province ?
第二 , 什么 艺术 你 正在做 你自己 在 这 省 ?
其次，你本人在省内从事什么工作？

" - [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] , —
" **Otoes was confused , and the prince added quickly , —**
" - 曾是 使困惑 , 和 这 王子 额外 迅速地 , —
奥托斯一脸困惑，王子连忙补充道：——

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [ˈmeθədz] ,
" **I wish to know what thou art doing here , and by what methods ,**
" 我 希望 到 知道 什么 你 艺术 正在做 这里 , 和 经过 什么 方法 ,
我想知道你在这里做什么，以及你使用了什么方法。

[sɪns] [aɪ][eɪ ˈem] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [kəˈmensɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] . "
since I am young and only commencing to govern . "
自从 我 是 年轻的 和 仅有的 开始 到 治理 . "
因为我还年轻，才刚刚开始执政。

" [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
" **Thou hast the wisdom of a century , "** **whispered the nomarch .**
" 你 哈斯特 这 智慧 的 一个 世纪 , " 低声说道 这 诺玛尔 .
"你拥有百年的智慧,"诺玛克低声说道。

“ [ðerfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz][ˈprɑːpər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Therefore it is proper , ” continued the prince ,**
“ 所以 它 是 恰当的 , ” 持续 这 王子 ,
“ 因此, 这样做是合适的, ”王子继续说道。
“ [ðæt] [aɪ][fʊd; ʒəd][æsk][men][ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [[ʊdst] [ɡɪv] [emˈiː] [ˈnɑːlɪdʒ] .
“ **that I should ask men of experience and that thou shouldst give me knowledge .**
“ 那 我 应该 问 男人 的 经验 和 那 你 应该 给 我 知识 .
“
“

“我应当向有经验的人请教, 而你应当赐予我知识。”
“ [aɪ] [wɪl] [[ʊʊ] [ðiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈevri] [ɪkspləˈneɪ(ə)n] , ” [sed] - .
“ **I will show thee all , and give every explanation , ” said Otoes .**
“ 我 将要 展示 你 全部 , 和 给 每一个 解释 , ” 说 - .

“我会把一切都告诉你, 并给出所有解释, ”奥托斯说道。
“ [bʌt; bət][wiː; wi][fʊd; ʒəd][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌproːr] .
“ **But we should go to a place where there is no uproar .**
“ 但 我们 应该 去 到 一个 地方 在哪里 那里 是 不 骚动 .
“ 我们应该去一个没有喧闹的地方。

“ [ɪn][fækt] ,
“ **In fact ,**
“ 在 事实 ,
“ 实际上,

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɑːkjupaɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [θrɒŋd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnər]
in the palace which the prince occupied as many people thronged in the inner
在 这 宫殿 哪个 这 王子 占领 作为 许多 人们 熙熙攘攘 在 这 内
[ænd; ənd] [ˈaʊtər] [kɔːrt] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [fer] .
and outer court as at a fair .
和 外 法庭 作为 在 一个 公平的 .

王子居住的宫殿里, 内外院都挤满了人, 就像赶集一样。
[ðeɪ] [eɪt] , [dræŋk] , [sæŋ] , [ˈreɪst] [ɔːr] [ˈrestɪd] ,
They ate , drank , sang , raced or rested ,
他们 吃 , 喝 , 唱 , 比赛 或者 休息 ,
“ 他们吃喝玩乐, 唱歌比赛, 或者休息。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪnˈhæns] [ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrvɪŋ] .
and all this to enhance the glory of the viceroy whom they were serving .
和 全部 这 到 提高 这 荣耀 的 这 总督 谁 他们 是 服务 .
“ 这一切都是为了提升他们所效力的总督的荣耀。

[əˈbaʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ɡeɪv] [kəˈmænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] ,
About three in the afternoon , the nomarch gave command to bring two horses ,
关于 三 在 这 下午 , 这 诺玛尔 给予 命令 到 带来 二 马匹 ,
“ 下午三点左右, 诺姆统治者下令牵来两匹马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi][roʊd] [fɔːrθ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈwestwərd] .
and with the prince he rode forth from the city westward .
和 和 这 王子 他 骑 前进 从 这 城市 向西 .
“ 于是他与王子一同骑马离开城市, 向西行进。

[ðə; ði] [kɔːrt] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [əˈmjuːzd] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [stiɪl] [ˈɡreɪtər] [ˈɡlædnəs] .
The court remained in the palace and amused itself with still greater gladness .
这 法庭 剩余 在 这 宫殿 和 觉得好笑 本身 和 仍然 更大的 欢乐 .
“ 朝臣们留在宫殿里, 更加兴高采烈地寻欢作乐。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ku:l] ; [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [- -]
The day was beautiful , cool ; the earth was covered with [173]
这 天 曾是 美丽的 , 凉爽的 ; 这 地球 曾是 涵盖 和 [- -]
这一天天气晴朗凉爽; 大地上覆盖着[173]

[plænts][ænd; ənd] ['flaʊəz] .
plants and flowers .
植物 和 花朵 .
植物和花卉。

['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bə:rdz] ,
Over the heads of the horsemen were heard the songs of birds ,
超过 这 头部 的 这 骑兵 是 听到 这 歌曲 的 鸟类 ,
骑兵们头顶上方传来鸟儿的歌唱声。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] .
the air was full of fragrance .
这 空气 曾是 满的 的 香味 .
空气中弥漫着芬芳。

“ [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ræmisi:z] .
“ **How pleasant it is here ! ” exclaimed Rameses .**
” 如何 令人愉快的 它 是 这里 ! ” 惊呼 拉美西斯 .
“这里真宜人!”拉美西斯惊叹道。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔ:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ **Now I am able to collect my thoughts for the first time in a month .**
” 现在 我 是 有能力的 到 收集 我的 想法 为了 这 第一的 时间 在 一个 月 .
“现在我终于能够整理一下思绪了, 这是一个月以来的第一次。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [t 'jæri:əts] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn]
I had begun to think that a whole regiment of chariots had assembled in
我 有 开始 到 思考 那 一个 所有的 团 的 战车 有 组装 在
[maɪ] [hed] ,
my head ,
我的 头 ,
我开始觉得我的脑子里仿佛集结了一整队战车,

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] ['i:vniŋ] [rɪ'vju:z] [wɜ:r; wər] [held] [ðer; ðər] . “
and that from morning till evening reviews were held there . ”
和 那 从 早晨 直到 晚上 评论 是 握住 那里 . “
从早到晚, 那里都在举行阅兵式。”

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ru:lər][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , ” [sed] [ðə; ði] ['nɔmə:k] .
“ **Such is the fate of a ruler in this world , ” said the nomarch .**
” 这样的 是 这 命运 的 一个 统治者 在 这 世界 , ” 说 这 诺玛尔 .
“这就是统治者在这个世界上的命运,”诺姆统治者说道。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] .
They halted on an eminence .
他们 停止 在 一个 卓越 .
他们停在一处高地上。

[æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] [leɪ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['medəʊ] , [kʌt] [θru:] [baɪ][ə; eɪ] [blu:] [stri:m] .
At their feet lay an immense meadow , cut through by a blue stream .
在 他们的 脚 躺 一个 巨大 草地 , 切 通过 经过 一个 蓝色的 溪流 .
他们脚下是一片广袤的草地, 一条蓝色的小溪从中蜿蜒流过。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [wɜ:r; wər] [waɪt] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [taʊnz] ;
On the north and on the south were white walls of towns ;
在 这 北 和 在 这 南 是 白色的 墙壁 的 城镇 ;
北面和南面都是城镇的白色城墙;

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] ['medoʊ] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] ['redi] [ˈsændz][ʌv; əv]
beyond the meadow on the rim of the horizon extended the reddish sands of
超过 这 草地 在 这 轮缘 的 这 地平线 扩展 这 微红 沙子 的
[ðə; ði] ['westərn] ['dezərt] ,
the western desert ,
这 西 沙漠 ,
草甸之外, 地平线边缘延伸着西部沙漠的红色沙丘。

[frʌm; frəm] [wɪt] [keɪm] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [breθ] [ʌv; əv] ['hiːtɪd] [er] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
from which came an occasional breath of heated air , as if from a
从 哪个 来了 一个 偶然 气息 的 加热 空气 , 作为 如果 从 一个
[ˈfɜːrnis] .
furnace .
炉 .
偶尔会从中吹出一股热气, 就像从炉子里吹出来一样。

[ɑːn][ðə; ði] ['medoʊ] [wɜːr; wər] ['kaʊntləs] [hæːdz] [ʌv; əv] ['æniːmlz] , — [hɔːrnd] [ænd; ənd] [ˈhɔːnlɪs] [ˈɑːksn] ,
On the meadow were countless herds of animals , — horned and hornless oxen ,
在 这 草地 是 无数 畜群 的 动物 , — 有角的 和 无角 牛 ,
[ʃiːp] , [ɡoʊts] , [ˈæsɪz] ,
sheep , goats , asses ,
羊 , 山羊 , 亚斯 ,
草地上有无数 的牲畜群——有角的和无角的牛、绵羊、山羊、驴,

[ˈæntl̩əʊps] , [ˈiːv(ə)n] [raɪˈnɒsərəsɪz] .
antelopes , even rhinoceroses .
羚羊 , 甚至 犀牛病 .
羚羊, 甚至犀牛。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] ['swɑːmpi] ['pleɪsɪz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][plænts][ænd; ənd]
Here and there were visible swampy places covered with water plants and
这里 和 那里 是 可见的 沼泽地 地方 涵盖 和 水 植物 和
[riːdz] [ɪn] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈtiːmɪŋ] [waɪld] [ɡiːs] ,
reeds in which were teeming wild geese ,
芦苇 在 哪个 是 繁盛 荒野 鹅 ,
这里不时可见长满水生植物和芦苇的沼泽地, 那里栖息着大量的野鹅。

[dʌks] , [dʌvz; doʊvz] , [stɔːrk] , ['pelɪkənz] , [ænd; ənd][ˈaɪbɪsɪz] .
ducks , doves , storks , pelicans , and ibises .
鸭子 , 鸽子 , 鹤 , 鹈鹕 , 和 朱鹭 .
鸭子、鸽子、鹤、鹈鹕和朱鹭。

“ [brɪˈhoʊld] , [bɔːrd] , ” [sed] - , “ [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] , - , [ˈiːdʒɪpt] .
“ **Behold , lord , ” said Otoes , “ a picture of our country , Queneh , Egypt .**
“ 看哪 , 主 , ” 说 - , “ 一个 图片 的 我们的 国家 , - , 埃及 .
“请看, 主啊,”奥托斯说, “这是我们国家埃及奎内赫的画像。”

[oʊˈsaɪrɪs] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [striːp] [ʌv; əv][lənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dɪˈzɜːrts] ;
Osiris fell in love with this strip of land in the midst of deserts ;
奥西里斯 跌倒 在 爱 和 这 条 的 土地 在 这 中间 的 沙漠 ;
奥西里斯爱上了这片位于沙漠中央的土地;

[hiː; hi] ['kʌvəd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][plænts][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][frʌm; frəm]
he covered it with plants and living creatures , so as to have from
他 涵盖 它 和 植物 和 活的 生物 , 所以 作为 到 有 从
[ðem; ðəm][ˈprɔːfɪt] .
them profit .
他们 利润 .
他用植物和活物覆盖了它, 以便从中获利。

[ðen] [ðə; ði][ˈkaɪndli][gɑ:d] [tʊk] [ə; eɪ][ˈhju:mən][fɔ:rm][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈferoʊ] .
Then the kindly god took a human form and became the first pharaoh .
然后 这 亲切地 上帝 采取 一个 人类 形式 和 成为 这 第一的 法老 .
随后, 仁慈的神化作人形, 成为第一位法老。

[wen] [hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈwɪðərɪŋ] , [hi:; hi][left] [aɪˈti:][ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
When he felt that his body was withering , he left it and entered into his
什么时候 他 毛毡 那 他的 身体 曾是 枯萎 , 他 左边 它 和 进入 进入 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
当他感到自己的身体日渐衰弱时, 他就离开了身体, 进入了他儿子的身体。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [sʌn] .
and later on into his son's son .
和 之后 在 进入 他的 儿子的 儿子 .
后来传给了他的孙子。

“ [ðʌs] [oʊˈsaɪrɪs][laɪvz; livz] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] , [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] , [æz; əz] [ˈferoʊ] ,
“ **Thus Osiris lives among us , since the beginning of ages , as pharaoh ,**
” 因此 奥西里斯 生活 之中 我们 , 自从 这 开始 的 年龄 , 作为 法老 ,
“因此, 自古以来, 奥西里斯就以法老的身份生活在我们中间,

[ænd; ənd][hi:; hi][geɪnz] [ˈpra:fɪt][frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd][ɪts] [welθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪmˈself] [kriˈeɪtɪd] .
and he gains profit from Egypt and its wealth which he himself created .
和 他 收益 利润 从 埃及 和 它是 财富 哪个 他 他自己 创建 .
他从埃及及其财富中获利, 而这些财富正是他自己创造的。

[ðə; ði][ˈbɔ:rd][hæz; həz] [ɪkˈstendɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tri:] .
The lord has extended like a mighty tree .
这 主 有 扩展 喜欢 一个 强大的 树 .
主如同参天大树般枝繁叶茂。

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ru:ts] , [ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [ænd; ənd] [pri:sts] [hɪz; ɪz][ˈlɑ:rdʒər]
All the pharaohs are his roots , the nomarchs and priests his larger
全部 这 法老们 是 他的 根 , 这 诺曼底统治者 和 神父 他的 更大的
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
所有的法老都是他的根, 统治者和祭司们是他更粗壮的枝干。

[ðə; ði][ˈnəʊblz] [ðə; ði][ˈsmɔ:lər] [ˈbræntʃɪz] .
the nobles the smaller branches .
这 贵族 这 较小的 分支 .
贵族是较小的分支。

[ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l][gɑ:d][sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ðə; ði]
The visible god sits on the throne of the earth and receives the
这 可见的 上帝 坐着 在 这 王座 的 这 地球 和 接收 这
[ˈɪnkʌm] [wɪtʃ] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] ;
income which belongs to him from Egypt ;
收入 哪个 属于 到 他 从 埃及 ;
看得见的上帝坐在大地的宝座上, 接受着来自埃及属于他的收入;

[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][gɑ:d][rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz][ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
the invisible god receives offerings in the temples ,
这 无形的 上帝 接收 供品 在 这 寺庙 ,
无形的神在神庙中接受祭品。

[ænd; ənd] [diˈkleəz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [θru:] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:sthəd] . “
and declares his will through the lips of the priesthood . ”
和 声明 他的 将要 通过 这 嘴唇 的 这 圣职 . “
并通过圣职人员的口述来宣告他的旨意。”

“ [ðəʊ] [ˈʌtə(r)] [tru:θ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ **Thou utterest truth** , ” **said the viceroy** .
“ 你 最彻底的 真相 , ” 说 这 总督 .

总督说：“你说的都是真理。”

“ [ðʌs] [ɪz][aɪˈti:] [ˈrɪt(ə)n] . ”
“ **Thus is it written** . ”
“ 因此 是 它 书面 . ”

“经上如此记载。”

“ [sɪns] [oʊˈsaɪrɪs][ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] ,
“ **Since Osiris the pharaoh** , ” **continued the nomarch** ,
“ 自从 奥西里斯 这 法老 , ” 持续 这 诺玛尔 ,

“自从法老奥西里斯以来,”诺姆长官继续说道,

“ [ˈkænɑ:t] [hɪmˈself] [biː; bi] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hiː; hi] [-]
“ **cannot himself be occupied in the management of the country** , **he [174]** ”
“ 不能 他自己 是 占领 在 这 管理 的 这 国家 , 他 [-] ”

“他自己不能参与国家管理, 他[174]

[hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [juːˈes] [ˈnɒmɑ:k] , [hu:] [kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
has appointed us nomarchs , **who come of his blood** , **to watch over his**
有 任命 我们 诺曼底统治者 , WHO 来 的 他的 血 , 到 手表 超过 他的
[ˈprɑ:pərti] . “
property . ”
财产 . ”

他任命我们这些他的血脉后裔为守护者, 看守他的财产。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [ˈræmisiːz] .
“ **That is true** , ” **said Rameses** .
“ 那 是 真的 , ” 说 拉美西斯 .

“没错,”拉美西斯说道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn][gɑ:d] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈkɑːrnat] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɒmɑ:k] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪnz] [ə; eɪ]
“ **Sometimes even the sun god becomes incarnate in a nomarch and begins a**
“ 有时 甚至 这 太阳 上帝 变成 体现 在 一个 诺玛尔 和 开始 一个
[nu:] [ˈdaɪnəsti] .
new dynasty .
新的 王朝 .

“有时, 太阳神甚至会化身为一位诺姆君主, 开启一个新的王朝。”

[ðʌs] [roʊz][ðə; ði] [ˈdaɪnəstɪz] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] , - , [θiːbz] , [ænd; ənd] - . “
Thus rose the dynasties of Memphis , **Elephantina** , **Thebes** , **and Ksoi** . ”
因此 玫瑰 这 王朝 的 孟菲斯 , - , 底比斯 , 和 - . ”

于是, 孟菲斯王朝、象岛王朝、底比斯王朝和克索伊王朝相继兴起。

“ [ðəʊ] [hæst] [sed] [aɪˈti:] , ” [kənˈtɪnju:d] - .
“ **Thou hast said it** , ” **continued Otoes** .
“ 你 哈斯特 说 它 , ” 持续 - .

“你已经说过了,”奥托斯继续说道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [æskt] [ʌv; əv][emˈiː] .
“ **But now I will answer that which thou hast asked of me** . ”
“ 但 现在 我 将要 回答 那 哪个 你 哈斯特 问 的 我 . ”

“但现在我将回答你所问我的问题。”

“ [ðəʊ] [hæst] [æskt] [wʌt] [aɪ][duː][ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] ?
“ **Thou hast asked what I do in this province** ? ”
“ 你 哈斯特 问 什么 我 做 在 这 省 ? ”

你问我在这省做什么？

[aɪ] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [pɑ:rt][ɪn][aɪ ˈti:] .
I guard the property of Osiris , the pharaoh , and my own part in it .
我 警卫 这 财产 的 奥西里斯 , 这 法老 , 和 我的 自己的 部分 在 它 .
我守护着法老奥西里斯的财产, 以及我在其中的那份。

[lʊk] [æt; ət] [ðooz] [ˈflɑ:ks] ; [ðəʊ] [si:st] [ˈveriəs] [ˈæniɪmlz] .
Look at those flocks ; thou seest various animals .
看 在 那些 羊群 ; 你 西斯特 各种各样的 动物 .
看看那些畜群; 你会看到各种各样的动物。

[sʌm; səm] [gɪv] [mɪlk] , [ˈʌðər] [fle] , [ˈʌðər] [wʊl] [ænd; ənd] [skɪnz] .
Some give milk , others flesh , others wool and skins .
一些 给 牛奶 , 其他的 肉 , 其他的 羊毛 和 皮肤 .
有些产奶, 有些产肉, 有些产毛产皮。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][iːdʒɪpt] [gɪv] [wi:t] , [waɪn] , [ˈwʊlən] [stʌfs] , [ˈves(ə)lz] , [ˈhaʊzɪz] .
The people of Egypt give wheat , wine , woollen stuffs , vessels , houses .
这 人们 的 埃及 给 小麦 , 葡萄酒 , 羊毛 东西 , 船只 , 房屋 .
埃及人民赠送小麦、葡萄酒、羊毛制品、器皿和房屋。

[maɪ] [əˈfer] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [i:t] [wʌt] [hi:; hi][ʃəd; jəd] [gɪv] ,
My affair is to take from each what he should give ,
我的 事务 是 到 拿 从 每个 什么 他 应该 给 ,
我的职责是拿走每个人应该付出的东西。

[ænd; ənd] [leɪ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
and lay it down at the feet of the pharaoh .
和 躺 它 向下 在 这 脚 的 这 法老 .
并将其放在法老脚下。

“ [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [hə:dʒ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [səkˈsi:d] [əˈloʊn] ;
“ **In watching over the numerous herds I could not succeed alone ;**
“ 在 观看 超过 这 很多的 畜群 我 可以 不是 成功 独自的 ;
“照看众多的牛群, 我一个人是做不到的;

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoozn] [ˈwɑ:tʃfl] [dʌ:gz][ænd; ənd] [waɪz] [ˈʃepərdz] .
so I have chosen watchful dogs and wise shepherds .
所以 我 有 选定 警惕 狗 和 明智的 牧羊人 .
所以我选择了警觉的牧羊犬和智慧的牧人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] [mɪlk] [ˈæniɪmlz] , [[ɪr] [ðem; ðəm] , [rɪˈmu:v] [ðer; ðər] [skɪnz] ;
Some of my servants milk animals , shear them , remove their skins ;
一些 的 我的 仆人 牛奶 动物 , 剪切 他们 , 消除 他们的 皮肤 ;
我的仆人有的挤牛奶, 有的剪羊毛, 有的剥皮;

[ˈʌðər] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [θi:vz] [meɪ] [nɑ:t] [sti:l] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈplʌndərər] [ˈɪndʒər] .
others watch them so that thieves may not steal or the plunderer injure .
其他的 手表 他们 所以 那 窃贼 可能 不是 偷 或者 这 掠夺者 损伤 .
其他人则负责看守, 防止盗贼行窃或抢劫者伤人。

[soʊ][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] .
So with the province .
所以 和 这 省 .
省里的情况也是如此。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kəˈlekt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [gɑ:rd] [men] [frʌm; frəm][iːv(ə)] ;
I could not collect all the taxes and guard men from evil ;
我 可以 不是 收集 全部 这 税收 和 警卫 男人 从 邪恶的 ;
我无法征收所有的税款, 也无法保护百姓免受邪恶侵害;

[hens] [aɪ][hæv; həv] [ə'fɪ](ə)lɪ] [hu:] [du:] [wʌt] [ɪz][ˈprɑ:pər] , [ænd; ənd][ˈrendər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
hence I have officials who do what is proper , and render account of their
因此 我 有 官员 WHO 做 什么 是 恰当的 , 和 使成为 帐户 的 他们的
[ˈæk](ə)n] — “
action — ”
行动 — ”

因此，我手下有官员，他们行事合宜，并对自己的行为负责——”

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **All this is true , ” interrupted the prince .**
” 全部 这 是 真的 , ” 中断 这 王子 .

“这一切都是真的,”王子打断道。

“ [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðəʊ] ['seɪst] .
“ **I know and understand what thou sayest .**
” 我 知道 和 理解 什么 你 萨耶斯特 .

“我知道并理解你所说的话。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [kɑ:mpri'hend] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [dɪ'kri:sɪz] , [ðoʊ]
But I cannot comprehend why the income of his holiness decreases , though
但 我 不能 理解 为什么 这 收入 的 他的 圣洁 减少 , 尽管
[ˈgɑ:rdɪd] [wel] ,
guarded well ,
守卫 出色地 ,

但我无法理解，为什么圣者的收入明明受到严密保护，却反而减少了。

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst][təʊld][em 'i:] . “
as thou hast told me . ”
作为 你 哈斯特 讲述 我 . ”

正如你告诉我的那样。

“ [bi;; bi] [pli:zd] [tu;; tə] [rɪ'membər] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] , “ [ðæt] [set] ,
“ **Be pleased to remember , ” continued the nomarch , “ that Set ,**
” 是 高兴 到 记住 , ” 持续 这 诺玛尔 , ” 那 放 ,

“请记住,”诺玛尔卡继续说道，“塞特，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fəl] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdɪənt][oʊ'saɪrɪs] , [heɪts] [ðæt] [gɑ:d] , [ˈwɔrz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
though a full brother of the radiant Osiris , hates that god , wars with him ,
尽管 一个 满的 兄弟 的 这 辐射状 奥西里斯 , 讨厌 那 上帝 , 战争 和 他 ,
虽然他是光芒四射的奥西里斯的同胞兄弟，却憎恨这位神，并与他交战。

[ænd; ənd] [dɪ'fɔ:mz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] .
and deforms all his labors .
和 变形 全部 他的 劳动 .

并使他所有的劳动成果都失去了意义。

[hi;; hi] [sendz] [ˈdedli] [dɪ'zi:zɪz] [ɑ:n] [bi:sts] [ænd; ənd][ɑ:n] [men] ;
He sends deadly diseases on beasts and on men ;
他 发送 致命 疾病 在 野兽 和 在 男人 ;

他使致命的疾病降临在牲畜和人身上；

[hi;; hi] [ˈkɔ:zɪz] [ðə; ði][ˈoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [tu;; tə][bi;; bi][skænt][ɔ:r][ˈoʊvər] - [ˈvaɪələnt] ,
he causes the overflow of the Nile to be scant or over - violent ,
他 原因 这 溢出 的 这 尼罗河 到 是 稀少 或者 超过 - 暴力 ,

他导致尼罗河水量过少或过大，

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:rl] [klaʊdz] [ʌv; əv][sænd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [hi:t] [ə'pɑ:n][ˈi:dʒɪpt] .
and he hurls clouds of sand in time of heat upon Egypt .
和 他 投掷 云 的 沙 在 时间 的 热 之上 埃及 .

炎热时节，他会向埃及扬起沙尘暴。

“ [wen] [ə; ei] [jɪr] [ɪz] [gʊd] , [ðə; ði] [naɪ] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['dezərt] ; [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [bəd] ,
“ **When a year is good , the Nile reaches the desert ; when it is bad ,**
“ 什么时候 一个 年 是 好的 , 这 尼罗河 到达 这 沙漠 ; 什么时候 它 是 坏的 ,
“ 丰收之年, 尼罗河水位上涨至沙漠; 歉收之年,

[ðə; ði] ['dezərt] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnkʌm] [dɪ'kri:sɪz] .
the desert comes down to the Nile , and then the royal income decreases .
这 沙漠 来 向下 到 这 尼罗河 , 和 然后 这 皇家 收入 减少 .
沙漠一直延伸到尼罗河, 然后王室收入就减少了。

“ [lʊk] ! ” [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['medoʊ] .
“ **Look ! ” continued he , pointing at the meadow .**
“ 看 ! ” 持续 他 , 指向 在 这 草地 .
“看!”他指着草地继续说道。

[ðə; ði] ['flɑ:ks] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] , [bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ju:θ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtər] [ɪn] ['nʌmbər] .
“ **The flocks there are numerous , but in my youth they were greater in number .**
“ 这 羊群 那里 是 很多的 , 但 在 我的 青年 他们 是 更大的 在 数字 .
“那里的羊群很多, 但我年轻的时候羊群数量更多。”

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
But who is the cause of this ?
但 WHO 是 这 原因 的 这 ?
但这一切的罪魁祸首是谁呢?

[noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [set] , [hu:m] ['hju:mən] ['paʊər] ['kænə:t] ['væŋkwɪ] .
No other than Set , whom human power cannot vanquish .
不 其他 比 放 , 谁 人类 力量 不能 征服 .
除了赛特之外, 别无他人, 人类的力量无法战胜他。

[ðɪs] ['medoʊ] , [greɪt] [-]
This meadow , great [175]
这 草地 , 伟大的 [-]
这片草地, 很棒[175]

[tu:; tə] - [deɪ] , [wʌz; wəz] [wʌns] ['greɪtər] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði]
to - day , was once greater , and from this spot they could not see the
到 - 天 , 曾是 一次 更大的 , 和 从 这 点 他们 可以 不是 看 这
[dezərt] ,
desert ,
沙漠 ,
如今的这里, 曾经更加辽阔, 从这里甚至看不到沙漠。

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] [ə; ei] ['terər] .
which now is a terror .
哪个 现在 是 一个 恐怖 .
现在这已成为一种恐怖。

“ [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑ:r; ər] ['bætlɪŋ] , [men] [kæn; kən] [du:] ['nʌθɪŋ] ; [wer] [set] ['kɒŋkəz] [oʊ'saɪrɪs] ,
“ **When the gods are battling , men can do nothing ; where Set conquers Osiris ,**
“ 什么时候 这 神 是 战斗 , 男人 能 做 没有什么 ; 在哪里 放 征服者 奥西里斯 ,
“当诸神交战时, 凡人无能为力; 当塞特战胜奥西里斯时,

[hu:] [kæn; kən] [bɑ:r] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
who can bar the way to him ?
WHO 能 酒吧 这 方式 到 他 ?
谁能阻挡他?

“ [ðə; ði] ['wɜ:rðɪ] - ['fɪnɪʃt] ; [ðə; ði] [prɪns] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The worthy Otoes finished ; the prince hung his head .**
“ 这 值得 - 完成的 ; 这 王子 悬挂 他的 头 .
“可敬的奥托斯说完, 王子低下了头。”

[ɪn] [sku:l] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbɑʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs][ænd; ənd][ðə; ði]
In school he had heard not a little about the love of Osiris and the
在 学校 他 有 听到 不是 一个 小的 关于 这 爱 的 奥西里斯 和 这
[ˈmæɪlɪs] [ʌv; əv][set] ,
malice of Set ,
恶意的 的 放 ,

在学校里，他听过不少关于奥西里斯的爱和塞特的恶意的故事。

[ænd; ənd] [waɪl] [sti:l] [ə; eɪ][tʃaɪld] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋɡri] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [fɔ:rst] [set][tu:; tə][ə; eɪ]
and while still a child he was angry that no one had forced Set to a
和 尽管 仍然 一个 孩子 他 曾是 生气的 那 不 一 有 强制 放 到 一个
[ˈfaɪn(ə)] [ˈrekənɪŋ] .
final reckoning .
最终的 清算 .

他还是个孩子的时候就生气了，为什么没有人逼迫塞特接受最终的清算。

“ [wen] [aɪ] [ɡroʊ] [ʌp] , ” [θɔ:t] [hiː; hi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , “ [ænd; ənd] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈdʒævəlɪn] ,
“ **When I grow up ,** ” **thought he at that time ,** “ **and carry a javelin ,**
“ 什么时候 我 生长 向上 , ” 想法 他 在 那 时间 , ” 和 携带 一个 标枪 ,
“等我长大后,”他当时想,“扛着标枪,

[aɪ] [wɪl] [si:k] [aʊt] [set][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] .
I will seek out Set and we will make a trial .
我 将要 寻找 出去 放 和 我们 将要 制作 一个 审判 .
我会找到塞特，然后我们进行一次审判。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [naʊ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmezərləs] [sænd] [speɪs] ,
“ **And he was looking now at that measureless sand space ,**
“ 和 他 曾是 寻找 现在 在 那 无量 沙 空间 ,
“而他此刻正凝视着那无垠的沙海，

[ðæt] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪnəs] [ˈɡɑːdhed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt]
that kingdom of the ominous godhead which was decreasing the income of Egypt
那 王国 的 这 不祥的 神格 哪个 曾是 递减 这 收入 的 埃及
;
;
;
;

那个邪恶神祇的王国，它正在减少埃及的收入；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [tu:; tə][duː][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [set] .
but he had no thought to do battle with Set .
但 他 有 不 想法 到 做 战斗 和 放 .
但他并没有想过要与塞特战斗。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][mæn] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdezərt] ?
For how can man fight with the desert ?
为了 如何 能 男人 斗争 和 这 沙漠 ?
人怎能与沙漠抗衡？

[mæn][kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː][ɔ:r] [ˈperɪ] .
Man can only avoid it or perish .
男人 能 仅有的 避免 它 或者 沦 .
人要么躲避它，要么灭亡。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ert]
H
H

[ɪz] [steɪ] [ɪn][,eɪ'reɪ][hæd; həd][soʊ] ['wɪrɪd] ['ræmɪsi:z] [ðæt] [tu:; tə] [si:k] [rest][ænd; ənd] ['ræli] [hɪz; ɪz]
IS stay in Aa had so wearied Rameses that to seek rest and rally his
是 停留在 Aa 有 所以 疲惫 拉美西斯 那 到 寻找 休息 和 集会 他的
[θɔ:ts] [hi:; hi] [kə'ma:ndɪd] [tu:; tə][sta:p][ɔ:l] [sə'lemnɪti:z] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] ,
thoughts he commanded to stop all solemnities in his honor ,
想法 他 命令 到 停止 全部 庄严 在 他的 荣誉 ,
在阿阿的逗留令拉美西斯十分疲惫，为了休息和整理思绪，他下令停止所有为他举行的隆重仪式。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] ['dɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [gri:t]
and directed that during his journey people should never come forth to greet
和 指导 那 期间 他的 旅行 人们 应该 绝不 来 前进 到 迎接
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
并指示在他旅途中，人们不得上前迎接他。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['retənu:] [wɜ:r; wər] [ə'stɔ:nɪft] , [ˈi:v(ə)n] ['sʌmwʌt] [ə'fendɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt]
The prince's retinue were astonished , even somewhat offended ; but they carried out
这 王子的 随从 是 惊讶 , 甚至 有些 被冒犯了 ; 但 他们 携带 出去
[ðə; ði] [kə'mænd] ,
the command ,
这 命令 ,
王子的随从们感到惊讶，甚至有些恼怒；但他们还是执行了命令。

[ænd; ənd]['ræmɪsi:z] [ə'gen] [faʊnd] [sʌm; səm]['kwaɪət] .
and Rameses again found some quiet .
和 拉美西斯 再次 成立 一些 安静的 :
拉美西斯又找到了一片宁静。
[hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [hɪz; ɪz] [tru:ps] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][moʊst] [ə'gri:əb(ə)]
He had time to review his troops , which was his most agreeable
他 有 时间 到 审查 他的 军队 , 哪个 曾是 他的 最多 同意

[,ɑ:kju'peɪ](ə)n] ,
occupation ,
职业 ,
他有时间检阅部队，这是他最喜欢的事情。
[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætərd] [θɔ:ts] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] .
and he could collect his scattered thoughts in some measure .
和 他 可以 收集 他的 疏散 想法 在 一些 措施 :

他能够稍微整理一下自己纷乱的思绪。
[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Shut up in the remotest corner of the palace ,
关闭 向上 在 这 最远 角落 的 这 宫殿 ,
被关在宫殿最偏僻的角落里，
[ðə; ði] [prɪns] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [fa:r][hi:; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]
the prince began to consider how far he had carried out the commands of
这 王子 开始 到 考虑 如何 远的 他 有 携带 出去 这 命令 的

[ðə; ði] ['ferɒʊ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
the pharaoh his father .
这 法老 他的 父亲 :
王子开始思考自己究竟在多大程度上执行了他父亲法老的命令。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sɜ:veɪd] [eɪ'reɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , — [ɪts] [fi:ldz] , [taʊnz] , [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n] ,
He had surveyed Aa with his own eyes , — its fields , towns , population ,
他 有 调查 Aa 和 他的 自己的 眼睛 , — 它是 字段 , 城镇 , 人口 ,
[ə'fɪ](ə)lɪz] .
officials .
官员 :
他亲眼考察了阿阿城——它的田野、城镇、人口和官员。

[hi:; hi][hæd; həd] ['verɪfaɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['i:stərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [wʌz; wəz] ['ji:ldɪŋ]
He had verified the fact that the eastern edge of the province was yielding
他 有 已验证 这 事实 那 这 东 边缘 的 这 省 曾是 屈服
[tu:; tə][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
to the advance of the desert .
到 这 进步 的 这 沙漠 .
他已经证实，该省东部边缘正在被沙漠吞噬。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['læbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd]['stu:pɪd] ; [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]['oʊnli]
He had observed that laborers were indifferent and stupid ; that they did only
他 有 观察到 那 劳工 是 冷漠 和 愚蠢的 ; 那 他们 做过 仅有的
[wʌt] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndɪd] ,
what was commanded ,
什么 曾是 命令 ,
他观察到，工人们冷漠愚钝，只会执行命令。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪlɪŋnəs] .
and that with unwillingness .
和 那 和 不情愿 .
而且是出于不情愿。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后，

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] ['ri:əli] ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər][tu:; tə]
he had convinced himself that really faithful and loving subjects were to
他 有 确信 他自己 那 真的 忠实 和 爱 主题 是 到
[bi:; bi] [faʊnd] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] ,
be found only among the aristocracy ,
是 成立 仅有的 之中 这 贵族 ,
他深信，真正忠诚爱戴的臣民只存在于贵族阶层中。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]['feroʊz, 'ferroʊz] , [ɔ:r] [-]
for they were related to the family of the pharaohs , or [176]
为了 他们 是 有关的 到 这 家庭 的 这 法老们 , 或者 [-]
因为他们与法老家族有亲缘关系，或者[176]

[wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)]['ɔ:rdər] ,
were of the noble order ,
是 的 这 高贵 命令 ,
他们是贵族阶层的一员，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['grænsʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ʌndər][ðə; ði] [greɪt] ['ræmisi:z] .
and were grandsons of the men who had fought under the great Rameses .
和 是 孙子们 的 这 男人 WHO 有 战斗 在下面 这 伟大的 拉美西斯 .
他们是曾在伟大的拉美西斯麾下作战的将士的孙子。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] ['ræliɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnəsti] ['hɑ:rtɪli] ,
In every case those people rallied to the dynasty heartily ,
在 每一个 案件 那些 人们 集结 到 这 王朝 衷心地 ,
在任何情况下，这些人都真心实意地拥护王朝。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:rv] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['dʒɛnjuɪn] ['redɪnəs] ; [na:t] [laɪk] [ðə; ði] [loʊ] ['pi:p(ə)]
and were ready to serve it with genuine readiness ; not like the low people
和 是 准备好 到 服务 它 和 真的 准备就绪 ; 不是 喜欢 这 低的 人们
,
,
,
他们真心实意地准备服侍它；不像那些下等人，

[hu:] [wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈɡri:tɪŋ] [ræn] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [tu:; tə][ðer; ðər][pigz]
who when they had shouted a greeting ran back with all speed to their pigs
WHO 什么时候 他们 有 喊叫 一个 问候 跑 后退 和 全部 速度 到 他们的 猪
[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɑ:ksn] .
and their oxen .
和 他们的 牛 .

他们喊了一声“你好”，然后飞快地跑回他们的猪和牛身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪkˈspleɪnd] [jet] .
But the chief object of his mission was not explained yet .
但 这 首席 目的 的 他的 使命 曾是 不是 解释 然而 .

但他此行的主要目的尚未阐明。

[ˈræmisi:z] [nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˈklɪrli] [ˈkɔ:zɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈkri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɪnkʌm] ,
Rameses not only did not see clearly causes for the decrease of the royal income ,
拉美西斯 不是 仅有的 做过 不是 看 清楚地 原因 为了 这 减少 的 这 皇家 收入 ,
拉美西斯不仅没有清楚地看到王室收入减少的原因，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˈfɔ:rmjuleɪt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] : [waɪ] [ɪz][ðer; ðər][ˈi:v(ə)l] ,
but he did not know how to formulate this question : Why is there evil ,
但 他 做过 不是 知道 如何 到 制定 这 问题 : 为什么 是 那里 邪恶的 ,
但他不知道该如何提出这个问题：为什么世间会有邪恶？

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [kəˈrekt] [aɪ ˈti:] ?
and how can we correct it ?
和 如何 能 我们 正确的 它 ?

我们该如何纠正这个问题？

[hi:; hi][ˈoʊnli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈledʒənderi] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] [set] [wɪð; wɪθ][oʊˈsaɪrɪs] [ˈfɜ:rniʃt] [noʊ] [tru:]
He only felt that the legendary war of the god Set with Osiris furnished no true
他 仅有的 毛毡 那 这 传奇 战争 的 这 上帝 放 和 奥西里斯 提供 不 真的
[ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

他只是觉得，传说中塞特神与奥西里斯之间的战争并不能提供真正的解释。

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kjʊr] [wətˈevər] .
and gave no means of cure whatever .
和 给予 不 方法 的 治愈 任何 .

而且没有提供任何治疗方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈklɪmɪŋ] [ˈferoʊ] , [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnkʌm] ,
But the prince , as the coming pharaoh , wished to have a great income ,
但 这 王子 , 作为 这 未来 法老 , 希望 到 有 一个 伟大的 收入 ,
但是，作为未来的法老，王子希望拥有丰厚的收入。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [ˈrʊlər] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
like that of former rulers in Egypt .
喜欢 那 的 以前的 统治者 在 埃及 .

就像埃及以前的统治者那样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
He was boiling with anger at the very thought that when he had
他 曾是 沸腾 和 愤怒 在 这 非常 想法 那 什么时候 他 有
[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈi:v(ə)n]
mounted the throne he would be as poor as his father and perhaps even
安装 这 王座 他 会 是 作为 贫穷的 作为 他的 父亲 和 也许 甚至
[ˈpu:rɜ:] .
poorer .
贫穷 .

一想到自己登上王位后会像父亲一样贫穷，甚至可能更穷，他就怒火中烧。

“ [ˈnevər] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ， [ˈbɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪsts] 。

“ **Never** ！ ” **cried the prince** ， **balling his fists** 。

“ 绝不 ！ ” 哭 这 王子 ， 球 他的 拳头 。

“绝不！”王子攥紧拳头喊道。

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprɑːpərti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌʃ] [sɔːrd] [ɪn][hænd] [əˈgenst] [set] **To increase the royal property he was ready to rush sword in hand against Set**

到 增加 这 皇家 财产 他 曾是 准备好 到 匆忙 剑 在 手 反对 放

[ænd; ənd] [hjuː] [ðæt] [gɑːd][ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] ，

and hew that god into pieces ，

和 槎 那 上帝 进入 件 。

为了增加王室财产，他准备手持利剑冲向塞特，将这位神祇砍成碎片。

[æz; əz][set][hæd; həd] [hjuːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] [oʊˈsaɪrɪs] 。

as Set had hewn his own brother Osiris 。

作为 放 有 凿 他的 自己的 兄弟 奥西里斯 。

就像塞特砍下了自己的兄弟奥西里斯一样。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl] [dɪˈvɪnəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈliːdʒənz] [hiː; hi] [sɔː] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]

But instead of the cruel divinity and his legions he saw around him

但 反而 的 这 残忍的 神 和 他的 军团 他 锯 大约 他

[ˈɪgnərəns] ， [ðə; ði] [ˈdezərt] ，

ignorance ， **the desert** ，

无知 ， 这 沙漠 ，

但他看到的不是残酷的神明和他的军队，而是无知和沙漠。

[ænd; ənd] [ˈsaɪləns] 。

and silence 。

和 沉默 。

一片寂静。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈstrʌɡlɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ， [hiː; hi] [siːzd] [wʌns]

Under the influence of these struggles with his own thoughts ， **he seized once**

在下面 这 影响 的 这些 斗争 和 他的 自己的 想法 ， 他 查获 一次

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] - 。

the high priest Mefres 。

这 高的 牧师 - 。

在与自己内心思想的斗争的影响下，他一度抓住了大祭司梅弗雷斯。

“ [tel] [em ˈiː] ， [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ， [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [fəˈmɪliər] ，

“ **Tell me** ， **holy father** ， **to whom all wisdom is familiar** ，

“ 告诉 我 ， 圣 父亲 ， 到 谁 全部 智慧 是 熟悉的 ，

“请告诉我，圣父，您通晓一切智慧，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪˈkriːs] ， [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [kæn; kən][wiː; wi]

why does the income of the state decrease ， **and in what manner can we**

为什么 做 这 收入 的 这 状态 减少 ， 和 在 什么 方式 能 我们

[eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ？

add to it ？

添加 到 它 ？

为什么国家的收入会减少？ 我们该如何增加国家的收入？

“ - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] 。

“ **Mefres raised his hands** 。

“ - 提高 他的 双手 。

梅弗雷斯举起了双手。

“ [meɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [biː; bi] ['blesɪd; blest] , [ˈwɜːrðɪ] [ˈɔːrd] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [priːst] , “ [wɪt] [ˈwɪspəd]
“ **May the spirit be blessed , worthy lord , “ cried the priest , “ which whispered**
“ 可能 这 精神 是 蒙福 , 值得 主 , ” 哭 这 牧师 , ” 哪个 低声说道
[sʌt] [θɔːts] [tuː; tə] [ðiː] .
such thoughts to thee .
这样的 想法 到 你 .

“愿那向您低语如此想法的灵魂得到祝福，尊贵的君王，”牧师喊道。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦 ,

[ˈmeɪɪst, meɪst] [ðəʊ] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [huː] [bɪlt] [ˈtempəlz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts]
mayest thou follow in the steps of mighty pharaohs who built temples in all parts
五月 你 跟随 在 这 步骤 的 强大的 法老们 WHO 建造 寺庙 在 全部 部分
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ,

愿你追随那些在埃及各地建造神庙的伟大法老们的脚步。

[ænd; ʌnd] [θruː] [kəˈnælz][ænd; ʌnd] [sluːsɪz] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtl] [lænd][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri]
and through canals and sluices increased the area of fertile land in this country
和 通过 运河 和 水闸 增加 这 区域 的 沃 土地 在 这 国家
.
:
.

通过运河和水闸，扩大了这个国家的肥沃土地面积。

“ [ðə; ði][oʊld][məen][wʌz; wəz][soʊ] [muːvd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈwiːpɪŋ] .
“ **The old man was so moved that he fell to weeping .**
“ 这 老的 男人 曾是 所以 已搬 那 他 跌倒 到 哭泣 .
“老人感动得哭了起来。”

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ˈænsər] [wʌt] [aɪ][æsk] ;
“ **First of all , “ said the prince , “ answer what I ask ;**
“ 第一的 的 全部 , ” 说 这 王子 , ” 回答 什么 我 问 ;
“首先,”王子说,“回答我的问题;

[fɔːr; fər] [haʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtempəlz] [ænd; ʌnd][kəˈnælz] [wen] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɪz] [ˈemptɪ] ?
for how think of temples and canals when the treasury is empty ?
为了 如何 思考 的 寺庙 和 运河 什么时候 这 财政部 是 空的 ?
当国库空虚时，人们又怎能想到建造寺庙和运河呢？

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæz; hæz] [bɪˈfɔːlən] [ˈiːdʒɪpt] : [ɪts] [ˈrʊlər] [ɑːr; ər] [-]
The greatest misfortune has befallen Egypt : its rulers are [177]
这 最 不幸 有 发生 埃及 : 它是 统治者 是 [-]
埃及遭遇了最大的不幸：它的统治者是[177]

[ˈθretnɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɪndɪdʒ(ə)ns] .
threatened with indigence .
威胁 和 贫困 .
面临贫困的威胁。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪɡˈzæmɪn] [ðɪs] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ʌnd] [kɪʊr] [aɪˈtiː] ; [ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wɪl]
We must examine this , first of all , and cure it ; after that the rest will
我们 必须 检查 这 , 第一的 的 全部 , 和 治愈 它 ; 后 那 这 休息 将要
[kʌm] [ˈiːzəli] . “
come easily . “
来 容易地 . “

我们首先必须解决这个问题，然后解决它；之后其他问题自然迎刃而解。

“ [ðɪs] , [prɪns] , [ðəʊ] [wɪlt] [lɜːrɪn] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈtɛmpəlz] , [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] ,
“ **This , prince , thou wilt learn only in temples , at the foot of the altar ,**
“ 这 , 王子 , 你 枯萎 学习 仅有的 在 寺庙 , 在这 脚的 这 坛 ,
“王子,你只能在寺庙里,在祭坛脚下才能学到这些。”

“ [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
“ **said the high priest .**
“ 说 这 高的 牧师 .
“大祭司说道。”
“ [ðer; ðər][əˈloʊn][kæn; kən] [ðəɪ] [ˈnoʊb(ə)l][ˌkjəriˈɑːsəti][biː; bi] [ˈpæsɪfaɪ] .
“ **There alone can thy noble curiosity be pacified .**
“ 那里 独自的 能 你的 高贵 好奇心 是 安抚 .

“只有在那里,你那高贵的好奇心才能得到安抚。”
“ [ˈræmisiːz] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
“ **Rameses started up with impatience .**
“ 拉美西斯 开始 向上 和 不耐烦 .
拉美西斯不耐烦地开始了。

“ [brɪˈfɔːr] [ðəɪ] [aɪz] , [ˈwɜːrði] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði][ˈtɛmp(ə)l][ˈhaɪdʒ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
“ **Before thy eyes , worthy father , the temple hides the whole country , even the**
“ 前 你的 眼睛 , 值得 父亲 , 这 寺庙 隐藏 这 所有的 国家 , 甚至 这
[ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
treasury of the pharaoh .
财政部 的 这 法老 .
“尊敬的父亲,在你眼前,圣殿里藏着整个国家,甚至法老的宝库。”

[aɪ][eɪˈem] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [ə; eɪ] [ˈpriːstli] [ˈpjʊːp(ə)l] .
I am , for that matter , a priestly pupil .
我 是 , 为了 那 事情 , 一个 祭司 瞳孔 .
就此而言,我是一名神父的学生。

[aɪ][wʌz; wəz] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈædɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɛmp(ə)l] ,
I was reared in the shadow of a temple ,
我 曾是 饲养 在这 阴影 的 一个 寺庙 ,
我是在寺庙的阴影下长大的,

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspektəklz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmæliːs] [ʌv; əv] [set] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
I know the secret of the spectacles in which the malice of Set is represented ,
我 知道 这 秘密 的 这 眼镜 在 哪个 这 恶意的 的 放 是 代表 ,
我知道展现塞特恶意的眼镜的秘密,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ænd; ænd][ɑːr ˈiː - bɜːrθ] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , [ænd; ænd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ˈprɒːfɪt][em ˈiː] ?
with the death and re - birth of Osiris , and what does that profit me ?
和 这 死亡 和 关于 - 出生 的 奥西里斯 , 和 什么 做 那 利润 我 ?
奥西里斯的死亡与重生,对我有什么好处呢?

[wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [æskʰs] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] , [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈænsər]
When my father asks how to replenish the treasury , I can give him no answer
什么时候 我的 父亲 问 如何 到 补充 这 财政部 , 我 能 给 他 不 回答
.
:
.

当父亲问我如何补充国库时,我却答不上来。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [preɪ] [lɔːŋgər] [ænd; ænd] [ˈbʃf(tə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði]
Should I persuade him to pray longer and oftener than he does at the
应该 我 说服 他 到 祈祷 更长 和 更频繁 比 他 做 在 这
[ˈprez(ə)nt] ? “
present ? ”
展示 ? ”

我是否应该劝他比现在更频繁、更长时间地祷告呢?

“ [prɪns] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [blæs'fi:mɪŋ] , [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [haɪ] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
“ **Prince , thou art blaspheming , thou knowest not the high ceremonies of religion .**
“ 王子 , 你 艺术 亵渎神明 , 你 最了解 不是 这 高的 仪式 的 宗教 .
“王子, 你这是在亵渎神明, 你根本不懂宗教的庄严仪式。”

[ɪf] [ðəʊ] [nu:] [ðem; ðəm] [ðəʊ] [kʊdst] ['ænsər] ['meni] ['kwɛstʃənz] [wɪtʃ] ['tɔ:rmənt] [ði:] ;
If thou knew them thou couldst answer many questions which torment thee ;
如果 你 知道 他们 你 可以 回答 许多 问题 哪个 折磨 你 ;
如果你认识他们, 你就能解答许多困扰你的问题;

[ænd; ənd][hædst] [ðəʊ] [si:n] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ,
and hadst thou seen that which I have ,
和 哈斯特 你 已见 那 哪个 我 有 ,
如果你见过我所拥有的,

[ðəʊ] [wʊdst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪst] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][i:dʒɪpt][ɪz][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [pri:sts]
thou wouldst know that the highest interest of Egypt is to support priests
你 会 知道 那 这 最高 兴趣 的 埃及 是 到 支持 神父
[ænd; ənd] ['tɛmpəlz] . “
and temples .”
和 寺庙 . “

你应该明白, 埃及的最高利益在于供养祭司和神庙。

“ [men] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] [bɪ'kʌm] ['tʃɪldrən] , “ [θɔ:t] ['ræmisi:z] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [stɔ:pt] [ðə; ði]
“ **Men in old age become children ,** “ **thought Rameses ; and he stopped the**
“ 男人 在 老的 年龄 变得 孩子们 , “ 想法 拉美西斯 ; 和 他 停止 这
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“男人老了就变成了孩子,”拉美西斯心想; 于是他结束了谈话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第13/46页

- [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['paɪəs][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [ðen] [groʊn] [ɪk'sentɹɪk] .
Mefres had been very pious at all times , but he had then grown eccentric .
- 有 到过 非常 虔诚的 在 全部 时代 , 但 他 有 然后 生长 偏心 .
梅弗雷斯一直非常虔诚，但后来变得古怪了。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [end] [wel] , “ [θɔ:t] ['ræmisi:z] , “ [ɪf] [aɪ] ['ji:ldɪd] [tu;; tə] [pri:sts] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd]
“ **I should end well , “ thought Rameses , “ if I yielded to priests and assisted**
“ 我 应该 结尾 出色地 , “ 想法 拉美西斯 , “ 如果 我 产生 到 神父 和 协助
[æt; ət] ['pjʊərəl] ['serəmənɪz] .
at puerile ceremonies .
在 幼稚的 仪式 .
“如果我向祭司们屈服，协助他们进行幼稚的仪式，”拉美西斯心想，“我的结局应该会很好。”

[pər'hæps] - [wʊd] ['i:v(ə)n] [kə'mænd] [em 'i:][tu;; tə][stænd][fɔ:r; fər] [hoʊl] ['aʊəz] [æt; ət][æn; ən]['ɔ:ltər]
Perhaps Mefres would even command me to stand for whole hours at an altar
也许 - 会 甚至 命令 我 到 站立 为了 所有的 小时 在 一个 坛
,
:
,
或许梅弗雷斯甚至会命令我在祭坛前站上几个小时。

[æz; əz][hi;; hi] [hɪm'self] [dʌz] , [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] , [waɪl] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] .
as he himself does , beyond doubt , while expecting a miracle .
作为 他 他自己 做 , 超过 怀疑 , 尽管 期待 一个 奇迹 .
毫无疑问，他自己也是这么做的，同时期待着奇迹的发生。

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [fɑ:r'mu:θɪ] ([end][ʌv; əv]['dʒænjuəri][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['februəri]) [ðə; ðɪ]
“ **In the month Pharmuthi (end of January and beginning of February) the**
“ 在 这 月 药师 (结尾 的 一月 和 开始 的 二月) 这
[prɪns] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] - ,
prince took leave of Otoes ,
王子 采取 离开 的 - ,
“在法尔穆提月（一月底二月初），王子告别了奥托斯，

[bɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][hɑ:k] , [ðə; ðɪ][nekst] ['prɑ:vɪns] .
before starting for Hak , the next province .
前 开始 为了 哈克 , 这 下一个 省 .
在前往下一个省份哈克之前。

[hi;; hi] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] ['nɒmɑ:k] [ænd; ənd][bɔ:ds][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['splendɪd] [rɪ'sep](ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət]
He thanked the nomarchs and lords for their splendid reception , but at
他 谢谢 这 诺曼底统治者 和 领主们 为了 他们的 灿烂 接待 , 但 在
[hɑ:rt] [hi;; hi][wʌz; wəz][sæd] ,
heart he was sad ,
心 他 曾是 伤心 ,
他感谢诸侯和领主们的热情接待，但内心却感到悲伤。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [nu:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['mæstərd] [ðə; ðɪ]['prɑ:bləm] [pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
for he knew that he had not mastered the problem put forth by his father .
为了 他 知道 那 他 有 不是 精通 这 问题 放 前进 经过 他的 父亲 .
因为他知道自己还没有掌握父亲提出的问题。

['eskɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['fæməli][ænd; ənd] [kɔ:rt] [ʌv; əv] - ,
Escorted by the family and court of Otoes ,
护送 经过 这 家庭 和 法庭 的 - ,
在奥托斯家族和宫廷的护送下，

[ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['retənu:] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
the prince with his retinue crossed to the right bank of the river ,
这 王子 和 他的 随从 交叉 到 这 正确的 银行 的 这 河 ,
王子带着随从渡河到了右岸。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ] - , [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['nɒmɑ:k] ,
where he was greeted by Ranuzer , the worthy nomarch ,
在哪里 他 曾是 问候 经过 - , 这 值得 诺玛尔 ,
在那里, 他受到了尊贵的诺姆统治者拉努泽的迎接。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:ds][ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] .
together with the lords and the priests of his province .
一起 和 这 领主们 和 这 神父 的 他的 省 .
与他所在省份的领主和祭司们一起。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ri:tʃt] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][hɑ:k] , [ðə; ði] [pri:sts] [reɪzd] [-]
When the prince reached the land of Hak , the priests raised [178]
什么时候 这 王子 达到 这 土地 的 哈克 , 这 神父 提高 [-]
当王子到达哈克之地时, 祭司们举起了[178]

[ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ætɹmju:] , ['peɪtrən][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [fel]
a statue of Atmu , patron god of the province , and the officials fell
一个 雕像 的 阿特姆 , 赞助人 上帝 的 这 省 , 和 这 官员 跌倒
['prɑ:streɪt] ;
prostrate ;
前列腺 ;
省守护神阿特穆的雕像, 以及官员们的跪倒在地;

[ðen] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [brɔ:t] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['sɪkl] [tu:; tə]['ræmisi:z] ,
then the nomarch brought a golden sickle to Rameses ,
然后 这 诺玛尔 带来 一个 金的 镰刀 到 拉美西斯 ,
然后, 诺姆统治者给拉美西斯带来了一把金镰刀。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [æz; əz] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ,
and begged him to open the harvest as viceroy of the pharaoh ,
和 乞求 他 到 打开 这 收成 作为 总督 的 这 法老 ,
并以法老总督的身份恳求他开启收割仪式。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['gæðər] [ɪn] ['bɑ:rlɪ] .
that being the time to gather in barley .
那 存在 这 时间 到 收集 在 大麦 .
那时正是收割大麦的时候。

['ræmisi:z] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪkl] , [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hændfʊlz][ʌv; əv] [ɪrz] ,
Rameses took the sickle , cut a couple of handfuls of ears ,
拉美西斯 采取 这 镰刀 , 切 一个 夫妻 的 一把 的 耳朵 ,
拉美西斯拿起镰刀, 割下几把麦穗,

[ænd; ənd][bɜ:rnt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɑ:d][ðə; ði] ['gɑ:rdɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑʊndrɪz]
and burnt them with incense before the god the guardian of the boundaries
和 烧焦的 他们 和 香 前 这 上帝 这 监护人 的 这 边界
.
:
.

并将它们与香一起焚烧在边界守护神面前。
['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:ds] [kʌt] ['bɑ:rlɪ] ['ɔ:lsəʊ] ,
After him the nomarch and the great lords cut barley also ,
后 他 这 诺玛尔 和 这 伟大的 领主们 切 大麦 还 ,
他之后, 诺姆统治者和大领主们也收割了大麦。

[ænd; ənd][æ̃t; ə̃t][læ̃st] [ˈhɑːrvɪstər] [fel] [tuː; tə] [ˈriːpɪŋ] .
and at last harvesters fell to reaping .
和 在 最后的 收割机 跌倒 到 收割 .

最终，收割者也倒在了收割的命运中。

[ðeɪ] [kʌt] [ˈoʊnli] [ɪrʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pækt] [ˈɪntuː][bægz] ; [ðə; ði] [strɔː] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]
They cut only ears , which they packed into bags ; the straw remained on the field
他们 切 仅有的 耳朵 , 哪个 他们 包装 进入 包 ; 这 稻草 剩余 在 这 场地
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

他们只割下了麦穗，装进袋子里；麦秆则留在了他们身后的田地里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [ˈsɜːrvɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][gɑːd] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ]
When he had heard a tedious service before the god , the prince mounted a
什么时候 他 有 听到 一个 乏味 服务 前 这 上帝 , 这 王子 安装 一个
[tuː] - [wiːld] [kɑːr] ,
two - wheeled car ,
二 - 带轮子的 车 ;

王子听完冗长的祭祀仪式后，骑上一辆两轮车，

[ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [muːvd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ˈfɑːloʊd] .
a division of the army moved on , and the priests followed .
一个 分配 的 这 军队 已搬 在 , 和 这 神父 随后 .

军队的一个分队继续前进，祭司们也随之而去。

[tuː] [ɒːds] [led][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði] [ˈbraɪdlz] .
Two lords led the horses of the heir by the bridles .
二 领主们 引领 这 马匹 的 这 继承人 经过 这 缰绳 .

两位领主牵着继承人的马匹，用缰绳牵引着。

[ˈæftər][ðə; ði] [er] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [kɑːr] , [roud][ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] ,
After the heir , on a second car , rode the nomarch ,
后 这 继承人 , 在 一个 第二 车 , 骑 这 诺玛尔 ,

继承人之后，诺曼底公爵乘坐第二辆车离开。

[ænd; ənd][nekst][æ̃n; ə̃n] [ɪˈmens] [treɪn][ʌv; əv][ɒːds][ænd; ənd] [kɔːrt] [ˈsɜːrvɪtərz] .
and next an immense train of lords and court servitors .
和 下一个 一个 巨大 火车 的 领主们 和 法庭 仆人 .

接下来是一长串贵族和宫廷侍从。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈræmɪsɪːz] , [dɪd][nɑːt][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət]
The people , agreeable to the will of Rameses , did not present themselves , but
这 人们 , 同意 到 这 将要 的 拉美西斯 , 做过 不是 展示 他们自己 , 但
[ˈlæbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
laborers in the fields ,
劳工 在 这 字段 ;

民众遵从拉美西斯的意愿，没有亲自上阵，而是成为田间的劳工。

[æ̃t; ə̃t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] , [fel] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
at sight of the procession , fell on their faces .
在 视线 的 这 游行 , 跌倒 在 他们的 面孔 .

一看到游行队伍，他们就脸朝下倒在了地上。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pɑːnˈtuːn] [ˈbrɪdʒɪz] [θroʊn] [ˈoʊvər]
In this manner when he had passed a number of pontoon bridges thrown over
在 这 方式 什么时候 他 有 通过了 一个 数字 的 浮桥 桥梁 抛掷 超过
[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd][kəˈnælz] ,
arms of the Nile and canals ,
武器 的 这 尼罗河 和 运河 ,

就这样，当他经过了许多架设在尼罗河支流和运河上的浮桥时，

[ðə; ði] [prɪns] [ri:tʃt] [tɔ:rd] [i:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈɑ:nu:] , [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
the prince reached toward evening the city of Anu , the capital .
这 王子 达到 朝向 晚上 这 城市 的 阿努 , 这 首都 .

王子傍晚时分抵达了首都阿努城。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [fi:sts] [ʌv; əv] [ˈgri:tɪŋ] [kənˈtɪnju:d] ; [ðeɪ] [ˈrendərd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [er] ,
For some days feasts of greeting continued ; they rendered homage to the heir ,
为了 一些 天 盛宴 的 问候 持续 ; 他们 渲染 尊敬 到 这 继承人 ,
[ænd; ənd] [priːzntɪd] [əˈfɪ(ə)lz] .
and presented officials .
和 呈现 官员 .

接下来的几天里，宴请不断；他们向继承人表示敬意，并引荐官员。

[æt; ət] [læst] [ˈræmisi:z] [ˈbægd] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [feˈstɪvɪti:z] ,
At last Rameses begged to interrupt the festivities ,
在 最后的 拉美西斯 乞求 到 打断 这 庆祝活动 ,

最后，拉美西斯恳求中断庆祝活动。

[ænd; ənd] [riˈkwestɪd] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [tu:; tə] [əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and requested the nomarch to acquaint him with the wealth of the
和 请求 这 诺玛尔 到 熟人 他 和 这 财富 的 这
[ˈpra:vɪns] .
province .
省 .

并请求省长让他了解该省的财富。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [riˈvju:] [brɪˈgæŋ] , [ænd; ənd] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] .
Next morning the review began , and lasted a fortnight .
下一个 早晨 这 审查 开始 , 和 持续 一个 两星期 .

第二天早上审查就开始了，持续了两周。

[ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpæləs] [wer] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [əˈpɪrd]
Every day in the court of that palace where the heir had his residence appeared
每一个 天 在 这 法庭 的 那 宫殿 在哪里 这 继承人 有 他的 住宅 出现
[ˈveriəs] [ˈɡɪldz] [ʌv; əv] [ˈkra:ftsmən] .
various guilds of craftsmen .
各种各样的 公会 的 工匠 .

每天，在继承人居住的那座宫殿的庭院里，都会出现各种工匠行会。

[ði:z] [keɪm] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ɡɪld] [ˈɑ:fəsərz] , [tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðer; ðər] [prəˈdʌkʃənz] .
These came under command of guild officers , to exhibit their productions .
这些 来了 在下面 命令 的 公会 警官 , 到 展览 他们的 作品 .

这些队伍由行会官员指挥，负责展示他们的作品。

[ɪn] [tɜ:rn] [keɪm] [ˈɑ:rmərər] [ænd; ənd] [ˈsɔrdˈfɪ] , [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] [ˈæksɪz] ,
In turn came armorers and swordsmiths , makers of spears and axes ,
在 转动 来了 军械匠 和 铸剑师 , 制造商 的 长矛 和 轴 ,
[ˌmænjuˈfækt(ə)rəz] [ʌv; əv] [ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstɹʊmənts] ,
manufacturers of musical instruments ,
制造商 的 音乐 仪器 ,

随后，盔甲匠、剑匠、矛斧制造者、乐器制造商也随之而来。

— [faɪfs] , [ˈtrʌmpɪts] , [drʌmz] , [hɑ:ps] .
— **fifes , trumpets , drums , harps .**
— 短笛 , 小号 , 鼓 , 竖琴 .

短笛、小号、鼓、竖琴。

[ˈæftər] [ðɪːz] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ɡɪld] [ʌv; əv] [ˈkæbɪnətmeɪkər] , [huː] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ˈɑːmtʃeəz] , [ˈteɪblz] ,
After these came the great guild of cabinetmakers , who exhibited armchairs , tables ,
后 这些 来了 这 伟大的 公会 的 橱柜制造商 , WHO 展出 扶手椅 , 表格 ,
[kaʊtʃ] , [ˈlɪtəz] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒɪz] ,
couches , litters , and carriages ,
沙发 , 幼崽 , 和 马车 ,
随后是大型家具制造商行会, 他们展出了扶手椅、桌子、沙发、轿子和马车。

[ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈdrɔɪŋz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [wʊd] , [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] ,
ornamented with rich drawings , made of various wood , mother - of - pearl ,
装饰 和 富有的 图画 , 制成 的 各种各样的 木头 , 母亲 - 的 - 珍珠 ,
[ænd; ənd][ˈaɪvəri] ; [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] ,
and ivory ; then they brought kitchen utensils ,
和 象牙 ; 然后 他们 带来 厨房 餐具 ,
这些器皿饰有精美的图案, 由各种木材、珍珠母和象牙制成; 然后他们带来了厨房用具。

[θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] , — [spɪts] , [tuː] - [ɪrd] [pɒts] , [ænd; ənd] [flæt] [pænz][wɪð; wɪθ] [ˈkʌvəz] ;
things for the fire , — spits , two - eared pots , and flat pans with covers ;
事物 为了 这 火 , — 吐痰 , 二 - 耳朵 锅 , 和 平坦的 平底锅 和 封面 ;
火用具——烤肉叉、双耳锅、带盖平底锅;

[ˈdʒuːələz] [ˈraɪvəld] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [rɪŋz] [ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈbjʊːti] , [ˈæmbər] [ˈbreɪsləts]
jewellers rivalled one another with gold rings of wonderful beauty , amber bracelets
珠宝商 竞争对手 一 其他 和 金子 戒指 的 精彩的 美丽 , 琥珀色 手镯
[ænd; ənd] [ˈæŋklɪt] ,
and anklets ,
和 脚链 ,
珠宝商们竞相推出精美绝伦的金戒指、琥珀手镯和脚镯。

[ɔːr] [tʃeɪnz] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] .
or chains made of gold mixed with silver .
或者 链条 制成 的 金子 混合 和 银 .
或金银混纺的链条。

[ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːvd] [wɪð; wɪθ] [-]
All these were carved with [179]
全部 这些 是 雕刻 和 [-]
所有这些都刻有[179]

[ɑːrˈtɪstɪk] [skɪl] , [ænd; ənd][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ɔːr][ɪˈnæm(ə)l][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] .
artistic skill , and inlaid with precious stones or enamel of various colors .
艺术 技能 , 和 镶嵌 和 宝贵的 石头 或者 搪瓷 的 各种各样的 颜色 .
艺术技巧精湛, 并镶嵌有各种颜色的宝石或珐琅。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [klaʊzɪd] [baɪ] [ˈpɑːtɜːz] [huː] [ˈkæərɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kaɪndz]
The procession was closed by potters who carried more than a hundred kinds
这 游行 曾是 关闭 经过 陶工 WHO 携带 更多的 比 一个 百 种类
[ʌv; əv] [ˈɜːrθn] [ˈves(ə)lɜː] .
of earthen vessels .
的 土 船只 .
游行队伍的最后是陶工们, 他们抬着一百多种陶器。

[ðeɪ] [brɔːt] [veɪsɪs] , [pɒts] , [pleɪts] , [ˈprɪtʃɜːz] , [ænd; ənd][dʒʌɡz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈverɪd] [fɔːrmz]
They brought vases , pots , plates , pitchers , and jugs of the most varied forms
他们 带来 花瓶 , 锅 , 盘子 , 投手 , 和 水罐 的 这 最多 多种多样 表格
[ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] ,
and sizes ,
和 尺寸 ,
他们带来了各种形状和大小的花瓶、罐子、盘子、水罐和壶,

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋz] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [biːst] [ænd; ənd][bɜːrd] [ˈhedz] .
covered with paintings ornamented with beast and bird heads .

涵盖 和 绘画 装饰 和 兽 和 鸟 头部 .
上面绘满了饰有野兽和鸟类头像的壁画。

[iːtʃ] [ɡɪld] [meɪd] [æŋ; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌ; əv][ɪts][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [prəˈdʌkʃənz] .
Each guild made an offering to the prince of its most beautiful productions .

每个 公会 制成 一个 提供 到 这 王子 的 它是 最多 美丽的 作品 .
每个行会都向王子献上了他们最精美的作品。

[ðiːz] [fɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɔːl] , [ðoʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][noʊ] [tuː] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈsɪmələr] .
These filled a large hall , though among them no two things were similar .

这些 已填 一个 大的 大厅 , 尽管 之中 他们 不 二 事物 是 相似的 .
这些物品摆满了一个大厅，但其中没有两件是相似的。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪŋ] [eksɪˈbɪ(ə)n] ,
At the end of the curious but interesting exhibition ,

在 这 结尾 的 这 好奇的 但 有趣的 展览 ,
在这场奇特而有趣的展览结束时，

[hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] - [æskt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] .
his worthiness Ranuzer asked the prince if he was satisfied .

他的 价值 - 问 这 王子 如果 他 曾是 使满意 .
拉努泽问王子是否满意。

[ðə; ði] [er] [θɔːt] [əˈwaɪl] .
The heir thought awhile .

这 继承人 想法 一会儿 .
继承人沉思了一会儿。

“ [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌ; əv]
“ **More beautiful things I have not seen except in the temples or in the palaces of**

“ 更多的 美丽的 事物 我 有 不是 已见 除了 在 这 寺庙 或者 在 这 宫殿 的
[maɪ] [ˈfɑːðər] .

my father .
我的 父亲 .

“除了在寺庙或我父亲的宫殿里，我从未见过如此美丽的事物。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈoʊnli] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)] [kæn; kən] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
But since only rich people can buy them ,

但 自从 仅有的 富有的 人们 能 买 他们 ,
但由于只有富人才能购买，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [stert] [ˈtrezəri] [kæn; kən][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈpraːfɪt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈɑːbdʒekts]
I do not see how the state treasury can have much profit from those objects

我 做 不是 看 如何 这 状态 财政部 能 有 很多 利润 从 那些 对象
.
.
.

我不明白国库能从这些物品中获得多少利润。

“ [ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔː(r)dʒ] [ɪnˈdɪfrəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
“ **The nomarch was astonished at the young lord's indifference , and was**

“ 这 诺玛尔 曾是 惊讶 在 这 年轻的 领主的 漠不关心 , 和 曾是
[əˈlɑːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [ˈɪnkʌm] ;

alarmed by his anxiety about income ;
惊慌 经过 他的 焦虑 关于 收入 ;

“这位领主对这位年轻领主的冷漠感到惊讶，并且对他对收入的焦虑感到担忧；

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ˈræmisiːz] , [hiː; hi][brɪˈɡæən] [ðen] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]
but wishing to satisfy **Rameses** , he began then to conduct him through the
但 祝 到 满足 拉美西斯 , 他 开始 然后 到 执行 他 通过 这
[ˈrɔɪəl] [ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] .
royal factories .
皇家 工厂 .

但为了取悦拉美西斯，他便开始陪同他参观皇家工厂。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['bɪldɪŋz] [wer] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['graɪndɪŋ] ['flaʊər][ɪn] ['meni] ['hʌndrəd]
One day they went to buildings where slaves were grinding flour in many hundred
一 天 他们 去 到 建筑物 在哪里 奴隶 是 研磨 面粉 在 许多 百
[hænd] - [mɪlz] [ænd; ənd][ɪn] ['mɔːtəz] .
hand - mills and in mortars .
手 - 磨坊 和 在 迫击炮 .

有一天，他们来到一些建筑物里，那里有数百台手磨和臼正在磨面粉。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['beɪkəriːz] [wer] [men][wɜːr; wər] ['beɪkɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [rʌsk] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]
They went to bakeries where men were baking bread and rusks to feed the
他们 去 到 面包店 在哪里 男人 是 烘烤 面包 和 烤面包片 到 喂养 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

他们去了面包店，那里的人们正在烤面包和烤面包片，准备供应军队。

[ænd; ənd][tuː; tə]['pleɪsɪz] [wer] [prɪˈzɜːrv] [fɪ] [ænd; ənd] [miːt] [wɜːr; wər][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n]
and to places where preserved fish and meat were in course of preparation
和 到 地方 在哪里 保存完好 鱼 和 肉 是 在 课程 的 准备
.
:
.

以及正在加工腌制鱼肉的地方。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [greɪt] ['tænəriːz] , [ænd; ənd] [ʃɑːps] [wer] ['sænd(ə)lz][wɜːr; wər] [meɪd] ,
They examined great tanneries , and shops where sandals were made ,
他们 检查 伟大的 制革厂 , 和 商店 在哪里 凉鞋 是 制成 ,
[ˈfəʊndriːz] [wer] ['kɑːpər] [wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ɑːrmz][ænd; ənd][juː'tensɪlz] .
foundries where copper was cast into arms and utensils .
铸造厂 在哪里 铜 曾是 投掷 进入 武器 和 餐具 .

铸造厂，铜在那里被铸造成武器和器皿。

[ˈæftər] [ðæt] , [ˈbrɪkjɑːd] , ['ɡɪldz] [ʌv; əv] ['wiːvəz] [ænd; ənd] ['teɪləz] .
After that , brickyards , guilds of weavers and tailors .
后 那 , 砖厂 , 公会 的 织工 和 裁缝 .
[ˈæftər] [ðæt] [ˈbrɪkjɑːd] [ˈɡɪldz] [ʌv; əv] ['wiːvəz] [ænd; ənd] ['teɪləz] .
之后，又出现了砖厂、织工行会和裁缝行会。

[ðiːz] [ɪs'tæblɪʃmənts] [wɜːr; wər][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
These establishments were situated in the eastern part of the city .
这些 机构 是 位于 在 这 东 部分 的 这 城市 .
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌiːstərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
这些场所位于城市的东部。

[ˈræmisiːz] [æt; ət][fɜːrst] [ʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
Rameses at first looked at them with interest ,
拉美西斯 在 第一的 看起来 在 他们 和 兴趣 ,
[ˈræmisiːz] [æt; ət][fɜːrst] [ʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
拉美西斯起初饶有兴趣地看着他们。

[bʌt; bət] [ˈveri] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [disˈɡʌstɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈlæbə:ərz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈtɪmɪd]
but very soon he was disgusted with the sight of laborers who were timid
但 非常 很快 他 曾是 厌恶 和 这 视线 的 劳工 WHO 是 胆小
, [li:n] ,
, lean ,
, 倾斜 ,

但很快，他就对那些胆怯、瘦弱的劳工感到厌恶。

[ˈsɪkli] [ɪn][kəmˈplek(ə)n] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ˈskɑ:rz][left][baɪ] [striks] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
sickly in complexion , and who had scars left by sticks on their shoulders .
病弱的 在 肤色 , 和 WHO 有 疤痕 左边 经过 棍子 在 他们的 肩膀 .

他们面色苍白，肩膀上还有棍棒抽打留下的疤痕。

[ðensˈfɔ:rθ] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ˈoʊnli] [ˈbri:fli] [æt; ət][ˈfæktɪriz; ˈfæktərɪz] .
Thenceforth he stopped only briefly at factories .
此后 他 停止 仅有的 简要地 在 工厂 .

此后，他只是在工厂短暂停留。

[hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [lək] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈɑ:nu:] .
He preferred to look at the environs of the city of Anu .
他 首选 到 看 在 这 周边环境 的 这 城市 的 阿努 .

他更喜欢欣赏阿努城周围的景色。

[fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [hi:; hi][kɒd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈdezərt] [wer] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈɜ:rlɪər] [ðə; ði]
Far to the east he could see the desert where a year earlier the manœuvres
远的 到 这 东方 他 可以 看 这 沙漠 在哪里 一个 年 早些时候 这 机动
[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [kɔ:r] [ænd; ənd] -
had taken place between his corps and Nitager's .
有 已采取 地方 之间 他的 兵团 和 - .

向东远望，他可以看到沙漠，一年前，他的军团和尼塔格军团曾在那里进行过演习。

[hi:; hi] [sɔ:] , [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
He saw , like a thing on the palm of his hand ,
他 锯 , 喜欢 一个 事物 在 这 棕榈 的 他的 手 ,
他看到，就像手掌上的东西一样，

[ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənts][hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] ,
the road by which his regiments had marched ,
这 路 经过 哪个 他的 军团 有 行军 ,

他麾下各团行军所经过的道路，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:tlz] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈendʒɪnz] [hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn]
the place where because of the beetles the military engines had to turn
这 地方 在哪里 因为 的 这 甲虫 这 军队 发动机 有 到 转动
[tu:; tə][ðə; ði] [-]
to the [180]
到 这 [-]

由于甲虫的侵袭，军用引擎不得不转向[180]

[ˈdezərt] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tri:] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəˈhæɪl] [ˈdɪgər] [hæd; həd] [hæŋd]
desert , and perhaps even the tree on which the canal digger had hanged
沙漠 , 和 也许 甚至 这 树 在 哪个 这 运河 挖掘机 有 绞刑
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

沙漠，甚至可能是挖渠工人上吊自杀的那棵树。

[frʌm; frəm] [ðæt] [elɪ'veɪ(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][tu:tməʊsi:s][hi;; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət]
From that elevation over there in company with Tutmosis he had looked at
从 那 海拔 超过 那里 在 公司 和 图特摩西斯 他 有 看起来 在
[ðə; ði] ['blu:miŋ] [lænd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] ['pri:sthəd] .
the blooming land of Goshen and cursed the priesthood .
这 盛开 土地 的 歌珊 和 被诅咒的 这 圣职 .
他曾与图特摩斯一起站在高处，眺望歌珊地繁花似锦，并诅咒祭司阶层。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [hi:: hi][hæd; həd][met] ['serə] ,
And there among the hills he had met Sarah ,
和 那里 之中 这 丘陵 他 有 遇见 莎拉 ,
就在这群山之中，他遇见了莎拉。
[tɔ:rd] [hu:m] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] [fleɪmd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
toward whom his heart had flamed up on a sudden .
朝向 谁 他的 心 有 火焰 向上 在 一个 突然 .
他的心突然对他燃起了熊熊爱火。

[tu;; tə] - [deɪ]
To - day
到 - 天
今天
[wʌt] [tʃeɪndʒɪz] !
what changes !
什么 变化 !
有什么变化!

[hi;; hi][hæd; həd] ['si:st] [tu;; tə] [heɪt] [ðə; ði] [pri:sts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
He had ceased to hate the priests from the hour that by the influence of
他 有 停止 到 恨 这 神父 从 这 小时 那 经过 这 影响 的
- [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈvaɪsɹɔɪ] .
Herhor he had received the army corps and the office of viceroy .
- 他 有 已收到 这 军队 兵团 和 这 办公室 的 总督 .
自从他受赫尔霍尔的影响，获得了军队和总督的职位后，他就不再憎恨祭司了。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪfrənt] [tu;; tə] ['serə] ,
He had become indifferent to Sarah ,
他 有 变得 冷漠 到 莎拉 ,
他对莎拉变得漠不关心了。
[bʌt; bət] [ðæt] [tʃaɪld] [hu:z] ['mʌðər] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [bi;; bi] [gru:] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
but that child whose mother she would be grew to him more and more
但 那 孩子 谁 母亲 她 会 是 生长 到 他 更多的 和 更多的
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
important .
重要的 .

但是，那个她未来母亲的孩子在他心中变得越来越重要。
“ [wʌt] [ɪz][ʃi;; ʃi] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] .
“ What is she doing there ? ” thought the prince .
“ 什么 是 她 正在做 那里 ? ” 想法 这 王子 .
“她在那儿做什么？”王子心想。
“ [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][hæd; həd] [nu:z] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
“ I have not had news from her this long time .
“ 我 有 不是 有 消息 从 她 这 长的 时间 .
“我已经很久没有她的消息了。”

” [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ðʊʊz] [ˈiːstərn] [ˈhɪlz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **While he was looking on those eastern hills in this way , and thinking of the**
” 尽管 他 曾是 寻找 在 那些 东 丘陵 在 这 方式 , 和 思维 的 这
[ˈriːs(ə)nt][pæst] ,
recent past ,
最近的 过去的 ,

“当他这样眺望东方的山丘，回忆起不久前的往事时，
- [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeskɔːrt] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd]
Ranuzer at the head of his escort felt certain that the prince had observed
- 在 这 头 的 他的 护送 毛毡 肯定 那 这 王子 有 观察到
[əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ɪn][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmediteitɪŋ] [ˈoʊvər] [miːnz] [ʌv; əv]
abuses in the factories and was meditating over means of
滥用 在 这 工厂 和 曾是 冥想 超过 方法 的
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

率领护卫队的拉努泽尔确信，王子已经察觉到工厂里的种种弊端，正在考虑如何惩罚。
” [aɪ][,ei ˈem] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈnɒmɑːk] .
” **I am curious to know what he discovered , ” thought the worthy nomarch .**
” 我 是 好奇的 到 知道 什么 他 发现 , ” 想法 这 值得 诺玛尔 .

“我很想知道他发现了什么，”这位尊贵的诺玛克心想。
” [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [brɪks] [ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ,
” **Is it that half the bricks are sold to the Phœnicians ,**
” 是 它 那 一半 这 砖块 是 卖 到 这 腓尼基人 ,
“难道一半的砖都卖给了腓尼基人吗？ ”

[ɔːr] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsænd(ə)lɪz][ɑːr; ər] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] ,
or that ten thousand sandals are lacking in the factory ,
或者 那 十 千 凉鞋 是 缺乏 在 这 工厂 ,
或者说工厂缺了一万双凉鞋，
[ɔːr][pərˈhæps][sʌm; səm] [loʊ] [retʃ] [hæz; həz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaʊndriːz] ?
or perhaps some low wretch has whispered to him about the foundries ?
或者 也许 一些 低的 可怜虫 有 低声说道 到 他 关于 这 铸造厂 ?

或许是哪个卑鄙小人向他透露了铸造厂的事？
” [ænd; ənd][ðə; ði] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
” **And the nomarch's heart was anxious .**
” 和 这 - 心 曾是 焦虑的 .
“而诺姆统治者心中充满焦虑。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈeskɔːrt][ænd; ənd] [kɔːld] [tuːtmoʊsiːs] ,
Suddenly the prince turned toward the escort and called Tutmosis ,
突然 这 王子 转向 朝向 这 护送 和 称为 图特摩西斯 ,
王子突然转向护卫，喊道：“图特摩斯！ ”

[huː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [nɪr] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
who was bound to be at all times near his person .
WHO 曾是 边界 到 是 在 全部 时代 靠近 他的 人 .
这个人必须时刻待在他身边。

[tuːtmoʊsiːs][ræn][ʌp] .
Tutmosis ran up .
图特摩西斯 跑 向上 .
图特莫西斯跑了上来。

[ðə; ði] [er] [went] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
The heir went to one side with him .
这 继承人 去 到 一 边 和 他 .
继承人跟他走到一边去了。

“ [hɪr] [em 'i:] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
“ Hear me , ” said he , pointing toward the desert .
“ 听到 我 , ” 说 他 , 指向 朝向 这 沙漠 .
“ 听我说 , ” 他指着沙漠说道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðoʊz] [hɪlz] ? ”
“ Dost thou see those hills ? ”
“ 多斯特 你 看 那些 丘陵 ? ”
“ 你看到那些山了吗？

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər][læst] [jɪr] , ” [said] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtiər] .
“ We were there last year , ” sighed the courtier .
“ 我们 是 那里 最后的 年 , ” 叹了口气 这 朝臣 .
“ 我们去年去过那里 , ” 侍臣叹了口气。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ˈserə] . ”
“ I remember Sarah . ”
“ 我 记住 莎拉 . ”
“ 我记得莎拉。”

“ [aɪ] [wɪl] [bɜ:rn] [ˈɪnsens] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][æt; ət][wʌns] , ” [kraɪd] [tu:tmoʊsi:s] ,
“ I will burn incense to the gods at once , ” cried Tutmosis ,
“ 我 将要 烧伤 香 到 这 神 在 一次 , ” 哭 图特摩西斯 ,
“ 我这就向神灵焚香！ ” 图特摩斯喊道。

“ [fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [jɜr; jər] [ˈwɜ:rðɪnəs] [hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] [sɪns] [bɪˈkʌmɪŋ]
“ for I thought that your worthiness had forgotten faithful servants since becoming
“ 为了 我 想法 那 你的 价值 有 被遗忘的 忠实 仆人 自从 成为
[ˈvaɪsɪrɔɪ] .
viceroys .
总督 .
“ 因为我以为您自从担任总督以来, 就忘记了忠诚的仆人。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ The prince looked at him and shrugged his shoulders .
“ 这 王子 看起来 在 他 和 耸了耸肩 他的 肩膀 .
“ 王子看了他一眼, 耸了耸肩。

“ [sɪˈlekt] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɪfts] [brɔ:t] [em 'i:] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst]
“ Select , ” said he , “ from the gifts brought me , some of the most
“ 选择 , ” 说 他 , “ 从 这 礼物 带来 我 , 一些 的 这 最多
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈves(ə)lz] ,
beautiful vessels ,
美丽的 船只 ,
“ 请从大家送我的礼物中挑选一些最精美的器皿 , ” 他说。

[ju:ˈtensɪlz] , [stʌfs] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]
utensils , stuffs , and , above all , chains and bracelets , and take them
餐具 , 东西 , 和 , 多于 全部 , 链条 和 手镯 , 和 拿 他们
[tu:; tə] [ˈserə] . “
to Sarah . ”
到 莎拉 . “
“ 餐具、杂物, 尤其是项链和手镯, 都带给莎拉。”

“ [lɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] , [oʊ][ˈræmisi:z] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] , “ [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [haɪ] -
“ Live through eternity , O Rameses ! ” exclaimed the exquisite , “ for thou art high -
“ 居住 通过 永恒 , 哦 拉美西斯 ! ” 惊呼 这 精美的 , “ 为了 你 艺术 高的 -
[ˈmaɪndɪd] . “ [-]
minded . ” [181]
有思想 . ” [-]
“ 拉美西斯啊, 愿你永生！ ” 这位杰出的人物赞叹道, “ 因为你心胸宽广。 ” [181]

“ [tel] [h3:r; hær] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [prɪns] , ” [ðæt] [fɔ:r; fər][h3:r; hær][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ʌv; əv]
“ **Tell her** , ” **continued the prince** , ” **that for her my heart is always full of**
“ 告诉 她 , ” 持续 这 王子 , ” 那 为了 她 我的 心 是 总是 满的 的
[ˈfeɪvər] .
favor .
偏爱 .

“告诉她,”王子继续说道,“我心中永远充满对她的爱。”

[seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [h3:r; hær][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][h3:r; hær] [helθ] .
Say that I wish her to care for her health .
说 那 我 希望 她 到 关心 为了 她 健康 .

请代我向她转达我对她身体健康的祝愿。

[tel] [ˈserə] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [kʌmz] [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt] [ðə; ði]
Tell Sarah that when the time of freedom comes and I have carried out the
告诉 莎拉 那 什么时候 这 时间 的 自由 来 和 我 有 携带 出去 这
[kə'mændz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
commands of my father ,
命令 的 我的 父亲 ,

告诉莎拉,当自由的时刻到来,当我完成父亲的命令之后,

[fi; jɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] [ænd; ʌnd][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] .
she will come to me and live in my house .
她 将要 来 到 我 和 居住 在 我的 房子 .

她会来我家住。

[aɪ] [ˈkænɔ:t] [ɪnˈdʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈgri:vɪŋ] [ɪn] [ˈloʊnlinəs] .
I cannot endure that the mother of my child should be grieving in loneliness .
我 不能 忍受 那 这 母亲 的 我的 孩子 应该 是 悲伤 在 孤独 .

我无法忍受我孩子的母亲独自承受悲痛。

[goʊ] , [du:][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ʌnd] [rɪˈtʃ:rn] [wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [ˈtaɪdɪŋz] .
Go , do as I have said , and return with pleasant tidings .
去 , 做 作为 我 有 说 , 和 返回 和 令人愉快的 消息 .

去吧,照我说的去做,回来带回好消息。

“ [tu:ˈtmɔʊsi:s] [ˈprɒs,treitɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈru:lər] , [ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd]
“ **Tutmosis prostrated himself before the noble ruler** , **and took the road**
“ 图特摩西斯 俯卧 他自己 前 这 高贵 统治者 , 和 采取 这 路
[ˈstreɪtweɪ] .
straightway .
立刻 .

“图特摩斯向尊贵的统治者匍匐在地,然后径直上路去了。”

[ðə; ði] [ˈretənu:] [ʌv; əv] [ˈræmisi:z] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [ˈenvɪd] [tu:ˈtmɔʊsi:s] [ðə; ði]
The retinue of Rameses , unable to divine the conversation , envied Tutmosis the
这 随从 的 拉美西斯 , 无法 到 神圣的 这 对话 , 令人羡慕 图特摩西斯 这
[ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] ,
favor of the viceroy ,
偏爱 的 这 总督 ,

拉美西斯的随从们无法听懂他们的谈话,嫉妒图特摩斯受到总督的宠信。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [felt] [əˈlɑ:rm] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] .
while the worthy Ranuzer felt alarm rising in his soul .
尽管 这 值得 - 毛毡 警报 上升 在 他的 灵魂 .

而正直的拉努泽尔则感到内心深处升起了不安。

“ [oʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈæŋkʃəsli] ,
“ **Oh , ” said he , anxiously** ,
“ 哦 , ” 说 他 , 焦虑地 ,

“哦,”他焦急地说。

“ [meɪ] [aɪ][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [reɪz] [hændz][ɑ:n][maɪ'self][ænd; ənd] [li:v] [maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv]
“ **may I not need to raise hands on myself and leave my house in the bloom of**
“ 可能 我 不是 需要 到 增加 双手 在 我 和 离开 我的 房子 在 这 盛开 的
[maɪ] [ˈjɪrz] ！
my years ！
我的 年 ！

“但愿我不必在风华正茂之时举手自尽，离开家园！”

[waɪ] [dɪd][aɪ] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [wen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['feə,rəʊz] [gʊdz] , [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Why did I , the unfortunate , when taking the pharaoh's goods , not think of the
为什么 做过 我 , 这 不幸 , 什么时候 采取 这 法老的 商品 , 不是 思考 的 这
[ˈaʊər] [ʌv; əv][ˈtraɪəl] ?
hour of trial ?
小时 的 审判 ?

为什么我这个不幸的人，在掠夺法老的财物时，没有想到审判的时刻？

“ [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] ['tɒtəd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
“ **His face became yellow , and his legs tottered under him** .
“ 他的 脸 成为 黄色的 , 和 他的 腿 摇摇晃晃 在下面 他 .

“他的脸色变得蜡黄，双腿也摇摇晃晃的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [ˈmæstərd] [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsɪnsɪz] ,
But the prince , mastered by a wave of reminiscences ,
但 这 王子 , 精通 经过 一个 海浪 的 回忆录 ,

但王子被回忆的浪潮所淹没，

[tʊk] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:mɑ:k] .
took no note of this change in the nomarch .
采取 不 笔记 的 这 改变 在 这 诺玛尔 .

诺玛克没有注意到这一变化。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['ɑ:nu:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fi:sts] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] [naʊ] ['fɑ:ləʊd] .
N the city of Anu a series of feasts and amusements now followed .
N 这 城市 的 阿努 一个 系列 的 盛宴 和 娱乐 现在 随后 .

在阿努城，接下来举行了一系列的宴会和娱乐活动。

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['nɔ:mɑ:k] [brɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [waɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['seləz] ;
The worthy nomarch brought the choicest wines from his cellars ;
这 值得 诺玛尔 带来 这 精选 葡萄酒 从 他的 地窖 ;

这位德高望重的领主从他的酒窖里带来了最好的葡萄酒；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['neɪbərɪŋ] ['prɑ:vənsəz] [keɪm] [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɑ:nsəz] , [ðə; ði][moʊst]
from the three neighboring provinces came the most beautiful dancers , the most
从 这 三 邻接 省份 来了 这 最多 美丽的 舞者 , 这 最多
[ˈfeɪməs] [mju:'zɪʃənz] ,
famous musicians ,
著名的 音乐家 ,

来自邻近三个省份的最美丽的舞蹈演员、最著名的音乐家，

[ðə; ði] [ə'drɒɪt] [ʌv; əv] ['dʒʌɡlərz] .
the adroitest of jugglers .
这 最熟练的 的 杂耍演员 .

最技艺高超的杂耍演员。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] ['θɜ:rəli] , — ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [rɪ'vju:z] [ʌv; əv] [tru:ps]
The prince's time was occupied thoroughly , — every morning reviews of troops
这 王子的 时间 曾是 占领 彻底 , — 每一个 早晨 评论 的 军队
[ænd; ənd] [rɪ'seɪfənz] ; ['leitər] [fi:sts] ,
and receptions ; later feasts ,
和 接待 ; 之后 盛宴 ;

王子的时间安排得满满当当——每天早上检阅军队和举行招待会；之后还有宴会，

['spektəklz] , ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [fi:sts] [ə'gen] .
spectacles , hunting , and feasts again .
眼镜 , 打猎 , 和 盛宴 再次 .

盛大的演出、狩猎和宴会再次上演。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] - [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]
But just when Ranuzer felt certain that the viceroy was tired of questions of
但 只是 什么时候 - 毛毡 肯定 那 这 总督 曾是 疲劳的 的 问题 的
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
administration and economy ,
行政 和 经济 ,

但就在拉努泽尔确信总督已经厌倦了行政和经济问题的时候，

[ðə; ði] ['lætər] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] , —
the latter summoned him , and asked , —
这 后者 被召唤 他 , 和 问 , —

后者召见了 他，并问道：

“ [ðai] ['pra:vɪns] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ɪz][ai 'ti:][nɑ:t] ? ”
“ **Thy province , worthiness , is among the richest in Egypt , is it not ?** ”
“ 你的 省 , 价值 , 是 之中 这 最富有的 在 埃及 , 是 它 不是 ? ”

“尊贵的陛下，您的领地是埃及最富有的领地之一，不是吗？”

“ [jes] , [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['jɪrz] , “ [rɪ'plaɪd] - ;
“ **Yes , though we have had a number of hard years ,** ” **replied Ranuzer ;**
“ 是的 , 尽管 我们 有 有 一个 数字 的 难的 年 , ” 回复 - ;

“是的，虽然我们经历了很多艰难的岁月，”拉努泽回答说；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [bɪ'gæŋ][tu:; tə]['tremb(ə)] .
and again his heart sank and his legs began to tremble .
和 再次 他的 心 沉没 和 他的 腿 开始 到 颤抖 .

他的心再次沉了下去，双腿开始颤抖。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪz] [em 'i:] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **But this astonishes me ,** ” **said the prince ,**
“ 但 这 令人惊讶 我 , ” 说 这 王子 ,

“但这令我惊讶，”王子说道。

“ [ðæt] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [dɪ'kri:ʃɪz] .
“ **that year after year the income of his holiness decreases .**
“ 那 年 后 年 这 收入 的 他的 圣洁 减少 .

“他的圣职收入逐年减少。”

[kænst] [ðəʊ] [nɑ:t][ɪks'pleɪn][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ? “ [-]
Canst thou not explain to me the cause of this ? ” [182]
罐 你 不是 解释 到 我 这 原因 的 这 ? ” [-]

你能向我解释一下这是为什么吗？ [182]

“ [bɔ:rd] , “ [sed] [ðə; ði] ['nɔmə:k] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
“ **Lord ,** ” **said the nomarch , bending his head to the earth ,**
“ 主 , ” 说 这 诺玛尔 , 弯曲 他的 头 到 这 地球 ,

“主啊，”诺姆统治者低头俯身说道。

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [maɪ] ['enəmi] [hæv; həv] [soʊn] [dɪs'trʌst] [ɪn] [ðəɪ] [soʊl] ； [wət'evər] [aɪ] [maɪt] [seɪ] ，
“ **I see that my enemies have sown distrust in thy soul ； whatever I might say ，**
“ 我 看 那 我的 敌人 有 播种 怀疑 在 你的 灵魂 ； 任何 我 可能 说 ，
“我看到我的敌人已在你心中播下了不信任的种子；无论我说什么，

[ðerfɔːr] ， [wəd] [nɑːt] [kən'vɪns] [ði:] ．
therefore ， would not convince thee ．
所以 ， 会 不是 说服 你 ．

因此，这并不能说服你。

[pər'mɪt] [em 'i:] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] ．
Permit me not to speak ．
允许 我 不是 到 说话 ．

请允许我保持沉默。

[ˈbetər] [let] [skraɪbz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dɑːkjuments] ， [wɪtʃ] [ðəʊ] [kænst] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [hænd]
Better let scribes come with documents ， which thou canst touch with thy hand
更好的 让 抄写员 来 和 文件 ， 哪个 你 罐 触碰 和 你的 手
[ænd; ænd] ['verɪfaɪ] ．
and verify ．
和 核实 ．

最好让文书带着文件来，你可以亲手触摸核实。

“ [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'stɔːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ˈaʊtbɜːrst] ， [bʌt; bət] [hiː; hi]
“ **The prince was somewhat astonished at the unexpected outburst ， but he**
“ 这 王子 曾是 有些 惊讶 在 这 意外 爆发 ， 但 他
[ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈɔːfər] ； [neɪ] ，
accepted the offer ； nay ；
公认 这 提供 ； 不 ；

王子对这突如其来的举动感到有些惊讶，但他接受了提议；不，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ．
he was glad of it ．
他 曾是 高兴的 的 它 ．

他对此感到高兴。

[hiː; hi] [θɔːt] ， [ʌv; əv] [kɔːrs] ，
He thought ， of course ；
他 想法 ， 的 课程 ，

他当然想，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [skraɪbz] [wəd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt]
that the report of these scribes would explain to him the secret of government
那 这 报告 的 这些 抄写员 会 解释 到 他 这 秘密 的 政府
．
．
．

这些抄写员的报告会向他揭示政府的秘密。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ， [ðerfɔːr] ， [keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] [ʌv; əv] [hɑːk] ， [ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz]
The next day ， therefore ， came the chief scribe of Hak ， and with him his
这 下一个 天 ， 所以 ， 来了 这 首席 隶 的 哈克 ， 和 和 他 他的
[ə'sɪstənts] ．
assistants ．
助理 ．

因此，第二天，哈克的首席书记官和他的助手们来了。

[ðeɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] [rɔʊlz] [ʌv; əv] [pə'paɪrəs] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [bəʊθ] [sɑːdz] ．
They brought from ten to twenty rolls of papyrus written on both sides ．
他们 带来 从 十 到 二十 卷 的 纸莎草 书面 在 两个都 侧面 ．
他们带来了十到二十卷双面书写的莎草纸。

[ˈwen] [ˌʌnˈwaʊnd] ,
When unwound ,
什么时候 解开 ,

展开后,

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [striːp] [θriː] [spænz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hænd][ɪn][wɪðθ; wɪθ][ænd; ənd][ɪn][lenkθ; lenθ]
they formed a strip three spans of a great hand in width and in length
他们 形成 一个 条 三 跨度 的 一个 伟大的 手 在 宽度 和 在 长度
[ˈsɪkstɪ][ˈpeɪsɪz] .
sixty paces .
六十 步幅 .

它们形成了一个宽三拏、长六十步的条带。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [soʊ][dʒaɪˈɡæntɪk][ə; eɪ][ˈdɔːkjumənt] ,
For the first time the prince saw so gigantic a document ,
为了 这 第一的 时间 这 王子 锯 所以 巨大 一个 文档 ,
王子生平第一次见到如此巨大的文件。

[kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈpraːvɪns] [ˈoʊnli][ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
containing an inventory of one province only and that for one year .
包含 一个 存货 的 一 省 仅有的 和 那 为了 一 年 .
仅包含一个省份一年的库存清单。

[ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [ˈdʌblɪd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn]
The chief scribe sat on the floor with his legs doubled under him , and began
这 首席 隶 卫星 在 这 地面 和 他的 腿 双倍 在下面 他 , 和 开始
 , 一
 , 二
 , 二

首席书记官盘腿坐在地上，开始说道：

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈmɛr, ˈmɜː] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] -
“ **In the thirty - third year of the reign of his holiness Mer - Amen** -
“ 在 这 三十 - 第三 年 的 这 在位 的 他的 圣洁 梅尔 - 阿门 -
[ˈræmɪsiːz] [ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ɪts] [ˌoʊvərˈfloʊ] .
Rameses the Nile was late in its overflow .
拉美西斯 这 尼罗河 曾是 晚的 在 它是 溢出 .

“在圣王梅尔·阿蒙·拉美西斯统治的第三十三年，尼罗河的泛滥期推迟了。

[ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] , [əsˈkraɪbɪŋ] [ðɪs] [mɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [ˈrezɪdənt] [ɪn]
Earth - tillers , ascribing this misfortune to the black art of foreigners resident in
地球 - 耕耘机 , 归因 这 不幸 到 这 黑色的 艺术 的 外国人 居民 在
[ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][hɑːk] ,
the province of Hak ,
这 省 的 哈克 ,

耕地者们将这种不幸归咎于居住在哈克省的外国人的巫术。

[fel] [tuː; tə] [ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈhɪˌtaɪts] , [dʒuːz] , [ænd; ənd]
fell to wrecking the houses of Hittites , Jews , and Phoenicians ,
跌倒 到 破坏 这 房屋 的 赫梯人 , 犹太人 , 和 腓尼基人 ,
他们沦落到摧毁赫梯人、犹太人和腓尼基人的房屋。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪθ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ][ðəm; ðəm] .
during which time a number of persons were slain by them .
期间 哪个 时间 一个 数字 的 人 是 被杀 经过 他们 .
在此期间，多人被他们杀害。

[æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rðɪnəs] [ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] , [ðoʊz] [ˈɡɪltɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə]
At command of his worthiness the nomarch , those guilty were brought to
在 命令 的 他的 价值 这 诺玛尔 , 那些 有罪的 是 带来 到
[ðə; ði] [kɔ:rt] ; [ˈtwenti] - [faɪv] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] ,
the court ; twenty - five earth - tillers ,
这 法庭 ; 二十 - 五 地球 - 耕耘机 ;
奉诺姆统治者之命, 所有罪犯都被带到法庭; 二十五名耕地者,

[tu:] [ˈmeɪsənz] , [ænd; ənd][faɪv][ˈsænd(ə)l] - [ˈmeɪkɜːz] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔ:riːz] , [wʌn]
two masons , and five sandal - makers were condemned to the quarries , one
二 石匠 , 和 五 凉鞋 - 制造商 是 谴责 到 这 采石场 , 一
[ˈboʊtmən] [wʌz; wəz] [ˈstræŋɡld] — "
boatman was strangled — "
船工 曾是 被勒死 — "
两名石匠和五名凉鞋匠被判下放到采石场, 一名船夫被勒死了——"

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈdɑ:kjʊmənt] ? " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" What is that document ? " interrupted the prince .
" 什么 是 那 文档 ? " 中断 这 王子 .
“那是什么文件?”王子打断道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] . "
" It is the report of the court intended for the feet of his holiness . "
" 它 是 这 报告 的 这 法庭 故意的 为了 这 脚 的 他的 圣洁 . "
“这是呈递给圣者的法庭报告。”

" [pʊt][aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ri:d] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] .
" Put it aside , and read about the income of the treasury .
" 放 它 旁边 , 和 读 关于 这 收入 的 这 财政部 .
“把它放在一边, 去读读有关国库收入的文章。”

" [ðə; ði] [əˈsɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈskraɪb] [ˈfoʊldɪd][ðə; ði][rɪˈdʒektɪd][ˈdɑ:kjʊmənt] , [ænd; ənd] [geɪv]
" The assistants of the chief scribe folded the rejected document , and gave
" 这 助理 的 这 首席 隶 折叠 这 拒绝 文档 , 和 给予
[hɪm; ɪm] [ˈʌðər] .
him others .
他 其他的 .
“首席书记官的助手们把被弃置的文件折好, 递给他其他的文件。

[əˈɡen] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [brɪˈɡæɪn] , —
Again the official began , —
再次 这 官方的 开始 , —
官方再次开始说道——

" [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [θəʊθ; təʊt][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [wi:t] [wɜ:r; wər]
" On the fifth day of the month Thoth six hundred measures of wheat were
" 在 这 第五 天 的 这 月 托特 六 百 措施 的 小麦 是
[brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡrænəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ;
brought to the granaries of the pharaoh ;
带来 到 这 粮仓 的 这 法老 ;
“托特月五日, 六百斗小麦被运到法老的粮仓;

[fɔ:r; fər] [ðiːz] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [wʌz; wəz] [ɪˈʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈoʊvərsɪr] .
for these a receipt was issued by the chief overseer .
为了 这些 一个 收据 曾是 发布 经过 这 首席 监工 .
首席监工为此开具了收据。

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][θəuθ; təut] [ðə; ði] [tʃi:f] [skraɪb] [dɪ'skɪvəd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ə; eɪ]
“ **On the seventh day of Thoth the chief scribe discovered and verified a**
“ 在 这 第七 天 的 托特 这 首席 隶 发现 和 已验证 一个
['steɪtmənt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] -
statement that from the supply of the previous year one hundred and forty -
陈述 那 从 这 供应 的 这 以前 的 年 一 百 和 四十 -
[eɪt] ['meɪəz] [ʌv; əv] [wi:t] [hæd; həd] ['væniʃt] . [-]
eight measures of wheat had vanished . [183]
八 措施 的 小麦 有 消失 了 . [-]

“托特节第七天，首席书记官发现并证实了一份声明，称上一年的小麦供应量减少了一百四十八量筒。[183]
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪ](ə)n] [tu:] ['læbɔ:ərz] [stoʊl] [ə; eɪ] ['meɪəz] [ʌv; əv][greɪn] [ænd; ənd][hɪd][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ]
During the verification two laborers stole a measure of grain and hid it among
期间 这 确认 二 劳工 偷窃 一个 措施 的 粮食 和 隐藏 它 之中
[brɪks] .
bricks .
砖块 .

在核查过程中，两名工人偷了一斗粮食，并将其藏在砖块中。
[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pru:vɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]
When this was proven they were brought to judgment and sent to the
什么时候 这 曾是 已证实 他们 是 带来 到 判断 和 发送 到 这
['kwɔ:ri:z] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] . “
quarries for raising their hands to the property of his holiness . ”
采石场 为了 提高 他们的 双手 到 这 财产 的 他的 圣洁 . ”

此事被证实后，他们被送上法庭，并因侵犯圣人的财产而被流放到采石场。
“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['meɪəz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [er] .
“ **But the hundred and forty - eight measures ? ” asked the heir .**
“ 但 这 百 和 四十 - 八 措施 ? ” 问 这 继承人 .
“可是那一百四十八条呢？”继承人问道。

“ [ðə; ði] [maɪs] [eɪt] [ðem; ðəm] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skraɪb] , [ænd; ənd] [ri:d] [ɑ:n] .
“ **The mice ate them , ” replied the scribe , and read on .**
“ 这 小鼠 吃 他们 , ” 回复 这 隶 , 和 读 在 .
“老鼠把它们吃了,”抄写员回答道，然后继续读了下去。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][θəuθ; təut] ['twenti] [kaʊz] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:r] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [sent]
“ **On the eighth day of Thoth twenty cows and eighty - four sheep were sent**
“ 在 这 第八 天 的 托特 二十 牛 和 八十 - 四 羊 是 发送
[tu:; tə][ðə; ði] ['slɔ:tər] ;
to the slaughter ;
到 这 屠宰 ;
“在托特节的第八天，二十头母牛和八十四只羊被送去宰杀；

[ði:z] , [æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv]['ɑ:ksn] , [wɜ:r; wər] ['ɪfʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['spærəʊ] -
these , at command of the overseer of oxen , were issued to the Sparrow -
这些 , 在 命令 的 这 监工 的 牛 , 是 发布 到 这 麻雀 -
[hɔ:k] ['redʒɪmənt] .
Hawk regiment .
鹰 团 .

按照牛监工的命令，这些牛被配发给了麻雀鹰军团。
“ [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['lɜ:rnɪd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:t] , [ˈbɑ:rlɪ] , [bi:nz] ,
“ **In this manner the viceroy learned day after day how much wheat , barley , beans ,**
“ 在 这 方式 这 总督 学习 天 后 天 如何 很多 小麦 , 大麦 , 豆子 ,
“总督就这样日复一日地了解到小麦、大麦、豆类、豆子的产量，

[ænd; ənd][ˈloʊtəs] [si:d] [wɜ:r; wər] [weɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgrænəri:z] , [haʊ] [mʌt] [ˈgɪv(ə)n] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
and lotus seed were weighed into the granaries , how much given out to the
和 莲花 种子 是 称重 进入 这 粮仓 , 如何 很多 给定 出去 到 这
[mɪlz] ,
mills ,
磨坊 ,

莲子被称重后送入粮仓，又有多少被分发给磨坊？

[haʊ] [mʌt] [ˈstəʊlən] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈlæbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] [kən'demnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z]
how much stolen , and how many laborers were condemned to the quarries
如何 很多 被盗 , 和 如何 许多 劳工 是 谴责 到 这 采石场
[fɔ:r; fər] [ˈsti:lɪŋ] .
for stealing .
为了 偷窃 .

被盗物品有多少？有多少劳工因偷窃而被判到采石场工作？

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈwɪrɪsəm] [ænd; ənd] [ker'a:tɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
The report was so wearisome and chaotic that in the middle of the month
这 报告 曾是 所以 令人厌倦的 和 混乱 那 在 这 中间 的 这 月
- [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə][stɔ:p] [ˈri:dɪŋ] .
Paofi the prince gave command to stop reading .
- 这 王子 给予 命令 到 停止 阅读 .

这份报告实在令人厌烦且混乱不堪，以至于月中时，王子帕奥菲下令停止阅读。

“ [tel] [em 'i:] , [tʃi:f] [skraɪb] , ” [sed] [ˈræmisi:z] , “ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [ʌndər'stænd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ?
“ Tell me , chief scribe , ” said Rameses , “ what dost thou understand from this ?
“ 告诉 我 , 首席 隶 , ” 说 拉美西斯 , “ 什么 朋友 你 理解 从 这 ?
“首席书记官,”拉美西斯说,“你从中理解了什么？”

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ? “
What dost thou learn from it ? ”
什么 朋友 你 学习 从 它 ? “
你从中领悟到了什么？

“ [ˈevriθɪŋ] [wɪt] [ðəɪ] [ˈwɜ:rðɪnəs] [kə'mændz] .
“ Everything which thy worthiness commands .
“ 一切 哪个 你的 价值 命令 .
“一切你应得的荣誉。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæən] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈmeməri] , —
“ And he began again at the beginning , but from memory , —
“ 和 他 开始 再次 在 这 开始 , 但 从 记忆 , —
于是他又从头开始讲，但这次是凭记忆——

“ [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [θəʊθ; təʊt] [ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgrænəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ On the fifth of the month Thoth they brought to the granaries of the
“ 在 这 第五 的 这 月 托特 他们 带来 到 这 粮仓 的 这
[ˈferəʊ] — “
pharaoh — “
法老 — “

“在托特月的第五天，他们把粮食运到法老的粮仓——”

“ [ɪˈnʌf] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [prɪns] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .
“ Enough ! ” cried the enraged prince ; and he commanded the man to depart .
“ 足够的 ! ” 哭 这 愤怒 王子 ; 和 他 命令 这 男人 到 离开 .
“够了!”愤怒的王子喊道；他命令那人离开。

[ðə; ði] [skraɪbz] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ˈgæðərd] [ʌp][ðer; ðər] [pə'paɪrəs] [ˈkwɪkli] ,
The scribes fell on their faces , gathered up their papyruses quickly ,
这 抄写员 跌倒 在 他们的 面孔 , 聚集 向上 他们的 纸莎草 迅速地 ,
抄写员们俯伏在地，迅速捡起手中的纸莎草纸。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] .

and bore them away in a twinkle .

和 钻孔 他们 离开 在 一个 闪烁 .

转眼间就把它无聊地甩掉了。

[ðə; ði] [prɪns] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['nɔmə:k] .

The prince summoned the nomarch .

这 王子 被召唤 这 诺玛尔 .

王子召见了诺姆统治者。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [krɔːst] [hændz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ka:m] [feɪs] ,

He came with crossed hands , but with a calm face ,

他 来了 和 交叉 双手 , 但 和 一个 冷静的 脸 ,

他双手抱胸而来，但表情平静。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skraɪbz] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd]

for he had learned from the scribes that the viceroy could understand

为了 他 有 学习 从 这 抄写员 那 这 总督 可以 理解

[ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪˈpɔːrts] ,

nothing from reports ,

没有什么 从 报告 ,

因为他从书记官那里得知，总督根本看不懂报告。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and that he did not give ear to them .

和 那 他 做过 不是 给 耳朵 到 他们 .

他根本没听他们的。

“ [tel] [em 'iː] , ['wɜːrðɪnəs] , ” [brɪ'ɡæən][ðə; ði] [er] , “ [duː] [ðeɪ] [rɪːd] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə] [ðiː] ? ”

“ Tell me , worthiness , ” began the heir , “ do they read reports to thee ? ”

“ 告诉 我 , 价值 , ” 开始 这 继承人 , “ 做 他们 读 报告 到 你 ? ”

“告诉我，尊贵的陛下，”继承人开口问道，“他们会向您宣读报告吗？”

“ ['evri] [deɪ] . ”

“ Every day . ”

“ 每一个 天 . ”

“每天。”

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ? ”

“ And dost thou understand them ? ”

“ 和 朋友 你 理解 他们 ? ”

“你明白他们的意思吗？”

“ ['pɑːrd(ə)n] , [moʊst] ['wɜːrði] [bɔːrd] , [bʌt; bət] — [kʊd; kəd][aɪ] ['mæɪnɪdʒ] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt]

“ Pardon , most worthy lord , but — could I manage a province if I did not

“ 赦免 , 最多 值得 主 , 但 — 可以 我 管理 一个 省 如果 我 做过 不是

[ʌndər'stænd] ?

understand ?

理解 ?

“恕我冒昧，尊敬的大人，但是——如果我不懂，我能管理一个省份吗？”

“ [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

“ The prince was confused and fell to thinking .

“ 这 王子 曾是 使困惑 和 跌倒 到 思维 .

王子感到困惑，陷入了沉思。

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['riːəli] [ðæt] [hiː; hi] , ['ræmɪsiːz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ?

Could it be really that he , Rameses , was the only incompetent ?

可以 它 是 真的 那 他 , 拉美西斯 , 曾是 这 仅有的 不称职的 ?

难道拉美西斯是唯一一个无能的人吗？

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pəʊər] ? [-]
But in this case what would become of his power ? [184]
但 在 这 案件 什么 会 变得 的 他的 力量 ? [-]

但在这种情况下，他的权力将会如何呢？[184]

“ [sɪt] [daʊn] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] .
“ Sit down , ” said he , after a while , indicating a chair to the nomarch .
“ 坐 向下 , ” 说 他 , 后 一个 尽管 , 表明 一个 椅子 到 这 诺玛尔 .
“坐下,”过了一会儿，他指着一把椅子对诺姆长官说。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ðəʊ] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
“ Sit down and tell me how thou governest the province .
“ 坐 向下 和 告诉 我 如何 你 总督 这 省 .
请坐下，告诉我你是如何治理这个省份的。

[ðə; ði] ['dɪgnɪteri] [gru:] [peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:rnd] [ˈʌpwərd] .
“ The dignitary grew pale , and the whites of his eyes turned upward .
“ 这 显要人物 生长 苍白 , 和 这 白人 的 他的 眼睛 转向 向上 .
“这位显贵脸色苍白，眼白向上翻。”

[ˈræmisi:z] ['nɒʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪk'spleɪnɪŋ] , —
Rameses noticed this , and began explaining , —
拉美西斯 注意到 这 , 和 开始 解释 , —
拉美西斯注意到了这一点，便开始解释道：

“ [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [trʌst] [ɪn][ðəɪ] ['wɪzdəm] .
“ Do not think that I have not trust in thy wisdom .
“ 做 不是 思考 那 我 有 不是 相信 在 你的 智慧 .
“不要以为我不信赖你的智慧。”

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [aɪ] [nɒʊ] [nɒʊ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['betər] .
On the contrary , I know no man who could manage better .
在 这 相反 , 我 知道 不 男人 WHO 可以 管理 更好的 .
相反，我认识的人当中，没有谁能比他做得更好。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['kɪʊriəs] [tu:; tə] [nɒʊ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
But I am young and curious to know the art of government ,
但 我 是 年轻的 和 好奇的 到 知道 这 艺术 的 政府 ,
但我年轻，对治国之道充满好奇。

[soʊ][aɪ][beg] [ði:] [tu:; tə] [di:l] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [krʌmz] [ʌv; əv][ðəɪ] ['nɑ:lɪdʒ] .
so I beg thee to deal out to me crumbs of thy knowledge .
所以 我 求 你 到 交易 出去 到 我 面包屑 的 你的 知识 .
所以我恳求你赐予我一点点你的知识。

[ðəʊ] [ɑ:rt] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] — [aɪ] [nɒʊ] [ðæt] .
Thou art ruling the province — I know that .
你 艺术 裁决 这 省 — 我 知道 那 .
我知道，你统治着这个省份。

[naʊ] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] ['prɑ:sɛs] .
Now explain to me the process .
现在 解释 到 我 这 过程 .
现在请给我解释一下这个过程。

“ [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [dru:] [breθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] , —
“ The nomarch drew breath and began , —
“ 这 诺玛尔 画 气息 和 开始 , —
“诺姆统治者喘了口气，开始说道：”

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
“ I will relate , worthiness , the whole course of my life ,
“ 我 将要 涉及 , 价值 , 这 所有的 课程 的 我的 生活 ,
“我将讲述我的一生，以及我的价值，

[soʊ] [ðəʊ] [ʃælt] [noʊ] [haʊ] [ˈweɪti] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] :
so thou shalt know how weighty my work is .
所以 你 应 知道 如何 重 我的 工作 是 .

这样你就会明白我的工作有多么重要。

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [beɪð] , [ðen] [aɪ] [ɡɪv] [ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɑːd] - ;
“ **In the morning I bathe , then I give offerings to the god Amut** ;
” 在 这 早晨 我 洗澡 , 然后 我 给 供品 到 这 上帝 - ;

“早上我沐浴，然后向阿穆特神献祭；

[nekst] [aɪ] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈtrezərər] , [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈtæksɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
next I summon the treasurer , and ask him whether the taxes for his
下一个 我 召唤 这 财务主管 , 和 问 他 无论 这 税收 为了 他的
[ˈhoʊlɪnəs] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [ˈprɑːpərli] .
holiness are collected properly .
圣洁 是 集 适当地 .

接下来，我召来司库，问他圣人的税款是否已按规定征收。

[wen] [hiː; hi] [ˈænsər] [jes] , [aɪ] [preɪz] [hɪm; ɪm] ;
When he answers yes , I praise him ;
什么时候 他 答案 是的 , 我 称赞 他 ;

当他回答“是”时，我会表扬他；

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðɪːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [nɑːt] [peɪd] ,
when he says that these and those people have not paid ,
什么时候 他 说道 那 这些 和 那些 人们 有 不是 有薪酬的 ,

当他说这些人没有付钱时，

[aɪ] [ˈɪfuː] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [ðə; ði] [dɪsəˈbiːdiənt] .
I issue an order to imprison the disobedient .
我 问题 一个 命令 到 监禁 这 忤 .

我下令监禁不服从命令者。

[ðen] [aɪ] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɡrænəriːz] , [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɡreɪn]
Then I summon the overseers of the royal granaries , to learn how much grain
然后 我 召唤 这 监督者 的 这 皇家 粮仓 , 到 学习 如何 很多 粮食
[hæz; həz] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] .
has been delivered .
有 到过 发表 .

然后我召集皇家粮仓的监工，询问已运送了多少粮食。

[ɪf] [mʌtʃ] , [aɪ] [preɪz] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [ˈlɪt(ə)l] , [aɪ] [ˈɪfuː] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪnˈflɪkt] [ˈstraɪps] [ɑːn] [ðə; ði]
If much , I praise them ; if little , I issue an order to inflict stripes on the
如果 很多 , 我 称赞 他们 ; 如果 小的 , 我 问题 一个 命令 到 造成 条纹 在 这
[ˈɡɪlti] .
guilty .
有罪的 .

如果做得多，我就表扬他们；如果做得少，我就下令鞭答犯错者。

“ [ˈleɪtər] [kʌmz] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈskraɪb] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **Later comes the chief scribe , and tells me which of the estates of his**
” 之后 来 这 首席 隶 , 和 讲述 我 哪个 的 这 庄园 的 他的
[ˈhoʊlɪnəs] [niːdz] [truːps] ,
holiness needs troops ,
圣洁 需求 军队 ,

“后来首席书记官来了，告诉我陛下哪个府邸需要军队，

[ə'fɪ](ə)lɪz] , [ænd; ənd] ['læbɔ:ərz] , [ænd; ənd][aɪ] [kə'mænd] [tu:; tə][send][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
officials , **and** **laborers** , **and** **I** **command** **to** **send** **them** **in** **return** **for** **a**
官员 , 和 劳工 , 和 我 命令 到 发送 他们 在 返回 为了 一个
[rɪ'si:t] .
receipt .
收据 .

官员和劳工，我命令他们送去，并要求他们提供收据。

[wen] [hi:; hi] ['gɪvz] [aʊt] [les] , [aɪ] [preɪz] [hɪm; ɪm] ; [wen] [mɔ:r] , [aɪ] [kə'mens] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n]
When **he** **gives** **out** **less** , **I** **praise** **him** ; **when** **more** , **I** **commence** **an** **investigation**
什么时候 他 给予 出去 较少的 , 我 称赞 他 ; 什么时候 更多的 , 我 开始 一个 调查
.
.
.

当他施舍较少时，我会表扬他；当他施舍较多时，我会展开调查。

“ [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [kʌm] ['mɜ:tʃənts] ,
“ **In** **the** **afternoon** **come** **Phoenician** **merchants** ,
” 在 这 下午 来 腓尼基人 商人 ,

“下午，腓尼基商人来了，

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [sel] [wi:t] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] .
to **whom** **I** **sell** **wheat** **and** **bring** **money** **to** **the** **treasury** **of** **the** **pharaoh** .
到 谁 我 卖 小麦 和 带来 钱 到 这 财政部 的 这 法老 .

我把小麦卖给他，把钱送到法老的府库。

[æftərwərd] [aɪ] [preɪ] [ænd; ənd][kən'fɜ:rm][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ;
Afterward **I** **pray** **and** **confirm** **the** **sentences** **of** **the** **court** ;
之后 我 祈祷 和 确认 这 句子 的 这 法庭 ;

之后我祈祷并确认法庭的判决；

[tɔ:rd] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn'fɔ:rm][em 'i:][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
toward **evening** **the** **police** **inform** **me** **of** **what** **has** **happened** .
朝向 晚上 这 警察 通知 我 的 什么 有 发生 .

傍晚时分，警方告知我发生了什么事。

[noʊ] [bɔ:ŋɡər] [ə'ɡoʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['pra:vɪns] [fel] [ə'pɑ:n]
No **longer** **ago** **than** **the** **day** **before** **yesterday** **people** **from** **my** **province** **fell** **upon**
不 更长 前 比 这 天 前 昨天 人们 从 我的 省 跌倒 之上

[ðə; ði] ['terətɔ:ri] [kɑ:][ænd; ənd] ['desɪkreitɪd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] -
the **territory** **Ka** **and** **desecrated** **a** **statue** **of** **the** **god** **Sebak** .
这 领土 卡 和 亵渎 一个 雕像 的 这 上帝 - .

就在前天，我省的人闯入卡地，亵渎了塞巴克神的雕像。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][nɑ:tɪ]['aʊər; ɑ:r]['peɪtrən] ;
I **was** **delighted** **in** **heart** , **for** **that** **god** **is** **not** **our** **patron** ;
我 曾是 高兴极了 在 心 , 为了 那 上帝 是 不是 我们的 赞助人 ;

我心里很高兴，因为那位神不是我们的守护神；

[stiɪl] [aɪ] [kən'demd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [tu:; tə][ˌstræŋɡjuˈleɪ](ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
still **I** **condemned** **some** **of** **the** **guilty** **to** **strangulation** , **some** **of** **them**
仍然 我 谴责 一些 的 这 有罪的 到 勒死 , 一些 的 他们

[tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] ,
to **the** **quarries** ,
到 这 采石场 ,

但我还是判处了一些罪犯绞死，另一些罪犯流放到采石场。

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [straɪps] .
and **all** **to** **receive** **stripes** .
和 全部 到 收到 条纹 .

所有人都将获得条纹。

“ [hens] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈhæbɪts] [prɪˈveɪl] [ɪn][maɪ] [ˈprɑ:vɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtæksɪz] [floʊ] [ɪn]
“ **Hence peace and good habits prevail in my province , and the taxes flow in**
“ 因此 和平 和 好的 习惯 占上风 在 我的 省 , 和 这 税收 流动 在
[ˈdeɪli] . “
daily . “
日常的 : “

“因此，我的省份和平稳定，民风淳朴，税收每日源源不断。”

“ [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæz; həz] [dɪˈkri:st] [hɪr] [ˈɔ:lsəʊ] , “ [ˈædɪd] [ˈræmisi:z] .
“ **Though the income of the pharaoh has decreased here also ,** “ **added Rameses .**
“ 尽管 这 收入 的 这 法老 有 减少 这里 还 , “ 额外 拉美西斯 :
[-]
[185]
[-]

“虽然法老在这里的收入也减少了，”拉美西斯补充道。 [185]

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [tru:θ] , [ɔ:rd] , “ [saɪd] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈnɒmɑ:k] .
“ **Thou speakest truth , lord ,** “ **sighed the worthy nomarch .**
“ 你 演讲者 真相 , 主 , “ 叹了口气 这 值得 诺玛尔 :
[-]

“您说得对，大人，”这位尊贵的诺玛克叹息道。

“ [ðə; ði] [pri:sts] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][ɑ:r; ər][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ˈi:dʒɪpt][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnflʌks]
“ **The priests say that the gods are angry with Egypt because of the influx**
“ 这 神父 说 那 这 神 是 生气的 和 埃及 因为 的 这 流入
[ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz] ;
of foreigners ;
的 外国人 ;
[-]

“祭司们说，由于外国人涌入，神灵对埃及感到愤怒；

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][gɒdz][du:][nɑ:t] [kənˈtem] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [brɔ:t]
but I see that even the gods do not condemn gold and precious stones brought
但 我 看 那 甚至 这 神 做 不是 蔑视 金子 和 宝贵的 石头 带来
[baɪ]
by Phœnicians .
经过 腓尼基人 :
[-]

但我发现，就连神明也不轻视腓尼基人带来的黄金和宝石。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [pri:st] - , [ˈpriːsɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] ,
“ **At that moment the priest Mentezufis , preceded by an officer in waiting ,**
“ 在 那 片刻 这 牧师 - , 之前 经过 一个 官 在 等待 ,
[-]

“就在这时，门特祖菲斯神父，前面跟着一名侍从官，

[ˈentərd] [ðə; ði][hɔ:l][tu:; tə][beg][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
entered the hall to beg the prince and the nomarch to a public devotion .
进入 这 大厅 到 求 这 王子 和 这 诺玛尔 到 一个 民众 虔诚 :
[-]

进入大厅，恳求王子和诺曼底统治者举行公开的祈祷仪式。

[bəʊθ] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈpaɪəti] [ðæt] [ðə; ði]
Both dignitaries consented , and the nomarch exhibited so much piety that the
两个都 达官显贵 同意 , 和 这 诺玛尔 展出 所以 很多 虔诚 那 这
[prɪns] [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] .
prince was astonished .
王子 曾是 惊讶 :
[-]

两位显贵都同意了，而这位地方长官表现出的虔诚令王子感到惊讶。

[wen] - [left][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [oʊˈbi:s(ə)ns] , [ˈræmisi:z] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] , —
When Ranuzer left the company with obeisances , Rameses said to the priest , —
什么时候 - 左边 这 公司 和 致敬 , 拉美西斯 说 到 这 牧师 , —
[-]

拉努泽尔行礼离开时，拉美西斯对祭司说：

“ [sɪns] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ˈhoʊli] [ˈpra:fɪt] , [ðəʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈvenərəb(ə)]
“ **Since with me , holy prophet , thou takest the place of the most venerable**
“ 自从 和 我 , 圣 先知 , 你 需要 这 地方 的 这 最多 可敬
- ,
Herhor ,
- ,

“既然你与我同在，圣先知，你便取代了最尊贵的赫尔霍尔，

[aɪ][beg] [ði:] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [fɪlz] [maɪ] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] — “
I beg thee to explain one thing which fills my heart with anxiety — “
我 求 你 到 解释 一 事物 哪个 填充 我的 心 和 焦虑 — “
我恳求你解释一件令我忧心忡忡的事情——

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈpra:fɪt] .
“ **Shall I be able to explain ?** ” **asked the prophet .**
“ 将 我 是 有能力的 到 解释 ? ” 问 这 先知 .
“我能解释吗? ”先知问道。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [ˈænsər] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]
“ **Thou wilt answer me , for thou art filled with wisdom , of which thou art the**
“ 你 枯萎 回答 我 , 为了 你 艺术 已填 和 智慧 , 的 哪个 你 艺术 这
[ˈsɜ:r.vənt] .
servant .
仆人 .

“你必回答我，因为你充满了智慧，而你正是智慧的仆人。”

[bʌt; bət] [kənˈsɪdər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] — [ðəʊ] [nəʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [sent] [em 'i:] [ˈhɪðər] . “
But consider what I say — Thou knowest why his holiness sent me hither . “
但 考虑 什么 我 说 — 你 最了解 为什么 他的 圣洁 发送 我 这里 . “
但请听我说——你知道圣者为何派我来此。

“ [hi:; hi] [sent] [ði:] , [prɪns] , [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
“ **He sent thee , prince , to become familiar with the wealth of the country**
“ 他 发送 你 , 王子 , 到 变得 熟悉的 和 这 财富 的 这 国家
[ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈstiˈtʃʊənz] ,
and its institutions ,
和 它是 机构 ,
“他派你来，王子，是为了熟悉这个国家的财富和制度。”

“ [sed] - .
“ **said Mentezufis .**
“ 说 - .
门特祖菲斯说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [əuˈbeɪŋ] .
“ **I am obeying .**
“ 我 是 服从 .
“我正在服从命令。”

[aɪ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈnɔ:mɑ:k] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
I examine the nomarchs , I look at the country and the people .
我 检查 这 诺曼底统治者 , 我 看 在 这 国家 和 这 人们 .
我考察了各州，我观察了这个国家和人民。

[aɪ][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [skraɪbz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈnʌθɪŋ] ; [ðɪs] [ˈpɔɪzənz] [maɪ] [laɪf]
I listen to reports of scribes , but I understand nothing ; this poisons my life
我 听 到 报告 的 抄写员 , 但 我 理解 没有什么 ; 这 毒药 我的 生活
[ænd; ənd] [əˈstaʊndz] [em 'i:] .
and astounds me .
和 令人震惊 我 .
我听取文士的报道，但我一无所知；这毒害了我的生活，也让我感到震惊。

“ [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [aɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] , — [haʊ] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz]
“ **When I have to do with the army , I know everything , — how many soldiers**
“ 什么时候 我 有 到 做 和 这 军队 , 我 知道 一切 , — 如何 许多 士兵
[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
there are ,
那里 是 ,

“只要涉及到军队，我什么都知道——比如有多少士兵，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈtʃæriːəts] , [wɪt] [ˈɑːfəsərz] [drɪŋk] [ɔːr] [nɪˈglekt] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ɪnd] [wɪt]
how many horses , chariots , which officers drink or neglect their service , and which
如何 许多 马匹 , 战车 , 哪个 警官 喝 或者 忽视 他们的 服务 , 和 哪个
[duː][ðer; ðər][ˈduːti] .
do their duty .
做 他们的 责任 .

有多少匹马，多少辆战车，哪些官员酗酒或玩忽职守，哪些官员尽职尽责。

[aɪ] [noʊ] , [tuː] , [wɪt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrmi] .
I know , too , what to do with an army .
我 知道 , 也 , 什么 到 做 和 一个 军队 .

我也知道如何处置一支军队。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ][pleɪn][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)] [kɔːr] , [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [tuː] [kɔːr] [tuː; tə] [biːt] [aɪ ˈtiː]
When on a plain there is a hostile corps , I must take two corps to beat it
什么时候 在 一个 清楚的 那里 是 一个 敌对的 兵团 , 我 必须 拿 二 兵团 到 打 它
.
.
.

当平原上出现敌军时，我必须出动两个军团才能击败它。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [pəˈziː(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [muːv] [wɪˈðəʊt] [θriː] [kɔːr] .
If the enemy is in a defensive position , I should not move without three corps .
如果 这 敌人 是 在 一个 防守 位置 , 我 应该 不是 移动 没有 三 兵团 .

如果敌人采取防御姿态，我至少要出动三个军才行。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ʌnˈdɪsəplɪnd] [ænd; ɪnd] [faɪts] [ɪn] [ˈʌnˈɔːdəd] [kraʊdz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
When the enemy is undisciplined and fights in unordered crowds against a thousand
什么时候 这 敌人 是 散漫 和 战斗 在 无序 人群 反对 一个 千
.
.
.

当敌人纪律涣散，以混乱的人群对抗上千名士兵时，

[aɪ][send] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][ænd; ɪnd] [biːt] [hɪm; ɪm] .
I send five hundred of our soldiers and beat him .
我 发送 五 百 的 我们的 士兵 和 打 他 .

我派出五百名士兵去打败他。

[wen] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [saɪd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] , [ænd; ɪnd][aɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
When the opposing side has a thousand men with axes , and I a thousand
什么时候 这 反对 边 有 一个 千 男人 和 轴 , 和 我 一个 千
.
.
.

当敌方有一千名手持斧头的士兵，而我方也有一千名士兵时，

[aɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ɪnd] [ˈfɪniʃ] [ðəʊz] [truːps] ,
I rush at them and finish those troops ,
我 匆忙 在 他们 和 结束 那些 军队 ,

我冲上去，把那些部队全部消灭了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][wɪð; wɪθ] [slɪŋz] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] .
if I have a hundred men with slings in addition .
如果 我 有 一个 百 男人 和 吊索 在 添加 :

如果我还有一百名配备吊索的士兵。

" [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , ['hoʊli] ['fɑ:ðər] , " [kən'tɪnju:d] ['ræmisi:z] ,
" In the army , holy father , " continued Rameses ,
" 在 这 军队 , 圣 父亲 , " 持续 拉美西斯 ,

“在军队里，圣父，”拉美西斯继续说道，

" ['evriθɪŋ] [ɪz][æz; əz]['vɪzəb(ə)][æz; əz][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑ:n][maɪ][hænd] ,
" everything is as visible as the fingers on my hand ,
" 一切 是 作为 可见的 作为 这 手指 在 我的 手 ,

“一切都像我手上的手指一样清晰可见”，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['kwɛstʃən] [æn; ən] ['ænsər] [ɪz] ['redi] [wɪt] [maɪ][maɪnd] [ˌkɒmpri'hendz] .
and to every question an answer is ready which my mind comprehends .
和 到 每一个 问题 一个 回答 是 准备好 哪个 我的 头脑 理解 :

对于每一个问题，我都能找到我所能理解的答案。

[ˈmi:nwaɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [aɪ][nɑ:t]['oʊnli] [si:] ['nʌθɪŋ] ,
Meanwhile in the management of a province I not only see nothing ,
同时 在 这 管理 的 一个 省 我 不是 仅有的 看 没有什么 ,

与此同时，在省政府的管理方面，我不仅什么都没看到，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [kən'fju:z(ə)n][ɪn][maɪ] [hed] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ] [fər'get] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]
but there is such confusion in my head that more than once I forget the object
但 那里 是 这样的 困惑 在 我的 头 那 更多的 比 一次 我 忘记 这 目的

[ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜ:rni] . [-]
of my journey . [186]
的 我的 旅行 : [-]

但我脑子里一片混乱，不止一次忘记了我的旅行目的。[186]

" ['ænsər] [em 'i:] , ['ðerfɔ:r] , [sɪn'sɪrli] , [æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] : [wʌt] [dʌz]
" Answer me , therefore , sincerely , as a priest and an officer : What does
" 回答 我 , 所以 , 真挚地 , 作为 一个 牧师 和 一个 官 : 什么 做

[ðɪs] [mi:n] ?
this mean ?
这 意思是 ?

“所以，请你以祭司和官员的身份，诚实地回答我：这是什么意思？”

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [di'si:vɪŋ] [em 'i:] , [ɔ:r][eɪ'em][aɪ] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] ?
Are the nomarchs deceiving me , or am I incompetent ?
是 这 诺曼底统治者 欺骗 我 , 或者 是 我 不称职的 ?

是统治者们在欺骗我，还是我能力不足？

" [ðə; ði]['hoʊli] ['pra:fɪt] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
" The holy prophet fell to thinking .
" 这 圣 先知 跌倒 到 思维 :

圣先知陷入了沉思。

" ['weðər] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [di'si:v] [ði:] , ['wɜ:rðɪnəs] , " ['ænsər] [hi:; hi] , " [aɪ] [nɒʊ] [nɑ:t] ,
" Whether they attempt to deceive thee , worthiness , " answered he , " I know not ,
" 无论 他们 试图 到 欺骗 你 , 价值 , " 回答 他 , " 我 知道 不是 ,

“他们是否试图欺骗你，尊贵之人，”他回答说，“我不得而知。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər][ækts] .
for I have not examined their acts .
为了 我 有 不是 检查 他们的 行为 :

因为我还没有考察过他们的行为。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] ; [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪksˈpleɪn] [ˈnʌθɪŋ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]
It seems to me , however , that they explain nothing , because they themselves
它 似乎 到 我 , 然而 , 那 他们 解释 没有什么 , 因为 他们 他们自己
[kɑːmprɪˈhend] [ˈnʌθɪŋ] .
comprehend nothing .
理解 没有什么 .

但在我看来，他们什么也没解释清楚，因为他们自己什么也没理解。

[ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ænd; ənd][ðer; ðər] [skraɪbz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [priːst] , " [ɑːr; ər] [laɪk] [dɪˈkjʊəriənz] [ɪn]
The nomarchs and their scribes , " continued the priest , " are like decurions in
这 诺曼底统治者 和 他们的 抄写员 , " 持续 这 牧师 , " 是 喜欢 十人组 在
[æn; ən][ɑːrmi] ;
an army ;
一个 军队 ;

“诺姆统治者和他们的书记官，”祭司继续说道，“就像军队中的百夫长一样；

[iːtʃ] [wʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz][ten] [men] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] [ɑːn][ðem; ðəm] .
each one knows his ten men and reports on them .
每个 一 知道 他的 十 男人 和 报告 在 他们 .

每个人都了解自己手下的十个人，并向他汇报情况。

[iːtʃ] [kəˈmændz] [ðoʊz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
Each commands those under him .
每个 命令 那些 在下面 他 .

每个人都统领着自己手下的士兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈkjʊəriən] [noʊz] [nɑːt][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn] [meɪd] [baɪ] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmi] .
But the decurion knows not the general plan made by leaders of the army .
但 这 十人组 知道 不是 这 一般的 计划 制成 经过 领导人 的 这 军队 .

但是，十人团并不知道军队领导人制定的总体计划。

[ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [raɪt] [daʊn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprɑːvɪns]
The nomarchs and the scribes write down everything that happens in their province
这 诺曼底统治者 和 这 抄写员 写 向下 一切 那 发生 在 他们的 省
,
.
,

省长和书记官会记录下省内发生的一切事情。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðoʊz] [rɪˈpɔːrts] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
and lay those reports at the feet of the pharaoh .
和 躺 那些 报告 在 这 脚 的 这 法老 .

并将这些报告呈到法老脚下。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l][ɪksˈtræktz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈhʌni] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] . "
But only the supreme council extracts from them the honey of wisdom . "
但 仅有的 这 最高 理事会 提取物 从 他们 这 蜂蜜 的 智慧 . "

但只有最高委员会才能从中提炼出智慧的甘露。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˈhʌni] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" But that honey is just what I need , " said the prince .
" 但 那 蜂蜜 是 只是 什么 我 需要 , " 说 这 王子 .

“但这正是我需要的，”王子说道。

" [waɪ] [duː][aɪ][nɑːt][get][aɪˈtiː] ?
" Why do I not get it ?
" 为什么 做 我 不是 得到 它 ?

“为什么我不明白？”

" - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mentezufis shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

门特祖菲斯摇了摇头。

“ [ˈwɪzdəm] [ɹ; əv][ðə; ði] [stɛrt] , ” [sed] [hi; hi] , “ [bɪˈlɒŋz] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ;
“ **Wisdom of the state** , ” **said he** , “ **belongs to the priesthood** ;

他说：“国家的智慧属于神职人员；

[ˈðɛrfɔːr] [ˈoʊnli][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [tu; tə][ðə; ði][ɡɔːdz][kæn; kən][əbˈteɪn][aɪˈtiː] .
therefore only the man who is devoted to the gods can obtain it .

因此，只有虔诚侍奉神明的人才能获得它。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ðoʊ] [riəd] [baɪ] [priːsts] , [ðəʊ] [ðaɪˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
Meanwhile , worthiness , though reared by priests , thou pushest thyself away from
同时 , 价值 , 尽管 饲养 经过 神父 , 你 最推 你自己 离开 从
[ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [dɪˈsaɪsɪvli] . “
the temples decisively . ”
这 寺庙 果断地 . ”

与此同时，你虽由祭司抚养长大，却毅然决然地远离了寺庙。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ **How is that** ?
” 如何 是 那 ?

“那怎么样？ ”

[ðen] , [ɪf] [aɪ][duː][nɔːt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [priːst] , [wɪl] [ji; ji][nɔːt][ɪkˈspleɪn][tu; tə][emˈiː] ? “
Then , if I do not become a priest , will ye not explain to me ? ”
然后 , 如果 我 做 不是 变得 一个 牧师 , 将要 是的 不是 解释 到 我 ? ”

那么，如果我不去当神父，你们难道不肯向我解释一下吗？

“ [ðɛr; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [noʊ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [æz; əz] - ,
“ **There are things , worthiness , which thou mayest know even now , as erpatr** ,
” 那里 是 事物 , 价值 , 哪个 你 五月 知道 甚至 现在 , 作为 - ,

“有些事，值得尊敬的人，即使现在你也能知道，就像 erpatr 一样，

[ðɛr; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] [wen] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
there are others which thou wilt know when thou art the pharaoh .
那里 是 其他的 哪个 你 枯萎 知道 什么时候 你 艺术 这 法老 .

还有一些，等你当了法老就会知道了。

[ðɛr; ðər][ɑːr; ər] [stiɪl] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [meɪ] [noʊ] . “
There are still others which only a high priest may know . ”
那里 是 仍然 其他的 哪个 仅有的 一个 高的 牧师 可能 知道 . ”

还有一些只有大祭司才知道。

“ [ˈɛvri] [ˈferoʊ] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Every pharaoh is a high priest ,** ” **interrupted the prince** .
” 每一个 法老 是 一个 高的 牧师 , ” 中断 这 王子 .

“每个法老都是大祭司，”王子打断道。

“ [nɔːt] [ˈɛvri] [ˈferoʊ] .
“ **Not every pharaoh** .
” 不是 每一个 法老 .

并非每个法老都是如此。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [haɪ] [priːsts] [ðɛr; ðər][ɑːr; ər] [ɡreɪdz] [ɹ; əv] [ˈdɪfrəns] . “
Besides , even among high priests there are grades of difference . ”
除了 , 甚至 之中 高的 神父 那里 是 成绩 的 不同之处 . ”

此外，即使在高级祭司中，也存在等级之分。

“ [ðen] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [er] , “ [ji; ji][haɪd][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɹ; əv][ðə; ði] [stɛrt] [frʌm; frəm][emˈiː] ,
“ **Then ,** ” **cried the enraged heir ,** “ **ye hide the order of the state from me** ,
” 然后 , ” 哭 这 愤怒 继承人 , ” 是的 隐藏 这 命令 的 这 状态 从 我 ,

“那么，”愤怒的继承人喊道，“你们竟向我隐瞒国家秩序！ ”

[ænd; ʌnd][aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ? ”
and I shall not be able to carry out the commands of my father ? ”
和 我 将 不是 是 有能力的 到 携带 出去 这 命令 的 我的 父亲 ？ ”
难道我将无法执行父亲的命令吗？

“ [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [ni:dz] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] , ” [ˈænsər] - , [ˈkwaiətli] ,
“ What the prince needs may be known , ” answered Mentezufis , quietly ,
” 什么 这 王子 需求 可能 是 已知 , ” 回答 - , 悄悄 ,
“王子需要什么，或许有人知道，”门特祖菲斯平静地回答道。

“ [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ˈpri:stli] [kɑ:nsɪˈkreɪʃn] .
“ for thou hast the inferior priestly consecration .
” 为了 你 哈斯特 这 下 祭司 祝圣 .
“因为你所拥有的祭司圣职是次要的。”

[ðoʊz] [θɪŋz] , [haʊˈevər] , [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [veɪl] [ɪn] [ˈtempəlz] ,
Those things , however , are hidden behind the veil in temples ,
那些 事物 , 然而 , 是 隐 在后面 这 面纱 在 寺庙 ,
然而，这些东西都被隐藏在寺庙的帷幔之后。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [wɪl] [der] [tu:; tə] [drɔ:] [əˈsaɪd] [wɪˈðəʊt] [du:] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] . ” [-]
which no one will dare to draw aside without due preparation . ” [187]
哪个 不 一 将要 敢 到 画 旁边 没有 到期的 准备 . ” [-]
任何人都不敢在没有充分准备的情况下将其拉开。”[187]

“ [aɪ] [wɪl] [drɔ:] [aɪ ˈti:] . ”
“ I will draw it . ”
” 我 将要 画 它 . ”
“我会画出来。”

“ [meɪ] [ðə; ði][ɡɔdz] [dɪˈfend] [ˈi:dʒɪpt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ May the gods defend Egypt from such a misfortune ！ ” replied the priest ,
” 可能 这 神 保卫 埃及 从 这样的 一个 不幸 ！ ” 回复 这 牧师 ,
“愿神明保佑埃及免遭此等灾祸！”祭司回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzɪd] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] .
as he raised both his hands .
作为 他 提高 两个都 他的 双手 .
他举起了双手。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [noʊ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ,
“ Dost thou not know , worthiness ,
” 多斯特 你 不是 知道 , 价值 ,
“难道你不知道吗，尊贵之人？ ”

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈθʌndərbəʊlt] [wʊd] [kɪl] [ˈeni] [mæn] [hu:] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈni:diɪd] [ˈserəməˌnɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ]
that a thunderbolt would kill any man who without the needed ceremonies should touch
那 一个 霹雳 会 杀 任何 男人 WHO 没有 这 需要 仪式 应该 触碰
[ðə; ði] [veɪl] ?
the veil ?
这 面纱 ？

任何人未经必要仪式触碰面纱，都会被雷霆击毙？
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈeni] [sleɪv] [ɔ:r] [kənˈdemd] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ænd; ʌnd]
Were the prince to take to the temple any slave or condemned criminal and
是 这 王子 到 拿 到 这 寺庙 任何 奴隶 或者 谴责 刑事 和
[let] [hɪm; ɪm] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
let him stretch out his hand ,
让 他 拉紧 出去 他的 手 ,
如果王子把任何奴隶或被判死刑的罪犯带到神庙，让他伸出手来，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [daɪ] [ðæt] [seɪm] [ˈɪnstənt] . "
 the man would die that same instant . "
 这 男人 会 死 那 相同的 立即的 . "

那人当场死亡。

" [fɔːr; fər][jiː; ji] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
 For ye would kill him . "
 为了 是的 会 杀 他 . "

“因为你们想要杀他。”

" [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [wʊd] [daɪ][dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈkrɪmɪn(ə)l][wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə]
 Each one of us would die just like an ordinary criminal were he to
 " 每个 一 的 我们 会 死 只是 喜欢 一个 普通的 刑事 是 他 到
 [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][ˈɔːltər] [ˌsækriˈlɪdʒəsli] .
 approach the altar sacrilegiously .
 方法 这 坛 亵渎地 .

“如果我们每个人都亵渎神灵地接近祭坛，我们都会像普通罪犯一样死去。”

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [maɪ] [prɪns] ,
 In presence of the gods , my prince ,
 在 在场 的 这 神 , 我的 王子 ,

在众神面前，我的王子，

[ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [priːst] [miːnz] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] . "
 a pharaoh or a priest means as little as a slave . "
 一个 法老 或者 一个 牧师 方法 作为 小的 作为 一个 奴隶 . "

法老或祭司的地位和奴隶一样低下。

" [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][duː] , [ðen] ? " [æskt] [ˈræmisiːz] .
 What am I to do , then ? " **asked Rameses** .
 " 什么 是 我 到 做 , 然后 ? " 问 拉美西斯 .

“那我该怎么办呢？”拉美西斯问道。

" [siːk] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
 Seek an answer to thy trouble in the temple ,
 " 寻找 一个 回答 到 你的 麻烦 在 这 寺庙 ,

“到圣殿里寻求你问题的答案，

[ˌæftər] [ðəʊ] [hæst][pʃərəˈfaɪd] [ðəɪˈself] [baɪ] [ˈpreɪz] [ænd; ɐnd] [ˈfæstɪŋ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [priːst] .
 after thou hast purified thyself by prayers and fasting , " **answered the priest** .
 后 你 哈斯特 纯化 你自己 经过 祈祷 和 禁食 , " 回答 这 牧师 .

“在你通过祈祷和斋戒洁净自身之后，”祭司回答道。

" [waɪl] [ˈiːdʒɪpt][ɪz][ˈiːdʒɪpt] , [noʊ][ˈruːləɹ][hæz; həz] [geɪnd] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] [əˈnʌðər] [wei] . "
 While Egypt is Egypt , no ruler has gained wisdom of state in another way . "
 " 尽管 埃及 是 埃及 , 不 统治者 有 获得 智慧 的 状态 在 其他 方式 . "

“埃及就是埃及，没有哪个统治者能以其他方式获得治国智慧。”

" [aɪ] [wɪl] [ˈmedɪteɪt] [ˈoʊvər] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
 I will meditate over this , " **said the prince** .
 " 我 将要 幽思 超过 这 , " 说 这 王子 .

“我会好好考虑这件事，”王子说道。

" [ðoʊ] [aɪ] [siː] [frʌm; frəm][ðəɪ] [wɜːrɪz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˈvenərəb(ə)l] - , [ænd; ɐnd] [ðəʊ] , [ˈhoʊli]
 Though I see from thy words that the most venerable Mefres , and thou , holy
 " 尽管 我 看 从 你的 字 那 这 最多 可敬 - , 和 你 , 圣
 [ˈpraːfɪt] ,
 prophet ,
 先知 ,

“虽然我从你的话语中看出，最受尊敬的梅弗雷斯，以及你，神圣的先知，

[wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈvɑːlɪ] [em ˈiː][ɪn] [ˈserəmənɪz] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [ɪnˈvɑːlɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] . ”
wish to involve me in ceremonies as ye have involved my father . ”
希望 到 涉及 我 在 仪式 作为 是的 有 涉及 我的 父亲 . ”
你们希望像邀请我父亲一样，让我参与到各种仪式中来。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

“一点也不。
[wɜːrðɪnəs] , [ɪf] [ðəʊ] [æz; əz] [ˈferoʊ] [wʊd] [ˈlɪmɪt] [ðəɪˈself] [tuː; tə] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
Worthiness , if thou as pharaoh would limit thyself to commanding the army ,
价值 , 如果 你 作为 法老 会 限制 你自己 到 指挥 这 军队 ,
即便你身为法老，仅仅局限于统领军队，你的资格也依然存在。

[ðəʊ] [maɪtst] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ˈserəmənɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈmɪrli] ,
thou mightst take part in ceremonies a few times a year merely ,
你 威力 拿 部分 在 仪式 一个 很少 时代 一个 年 仅仅 ,
你或许一年只参加几次仪式，

[fɔːr; fər][ɑːn] [ˈlðər] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wʊd] [biː; bi][ðəɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] .
for on other occasions the high priest would be thy substitute .
为了 在 其他 场合 这 高的 牧师 会 是 你的 代替 .
因为在其他情况下，大祭司会代替你。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [ˈtɛmpəlz] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [ˈɑːnər] [ðə; ði][ɡɔdz]
But if thou wish to learn the secrets of temples , thou must honor the gods
但 如果 你 希望 到 学习 这 秘密 的 寺庙 , 你 必须 荣誉 这 神
,
.
,

但是，如果你想了解神庙的秘密，就必须尊敬神灵。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
for they are the fountain of wisdom .
为了 他们 是 这 喷泉 的 智慧 .
因为它们是智慧的源泉。

” [ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ɑːr]
R
拉
拉

[eɪmz] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ˈiːðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ]
AMESES saw now that either he would not carry out the commands of the pharaoh
艾梅西斯 锯 现在 那 任何一个 他 会 不是 携带 出去 这 命令 的 这 法老
[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ;
or that he must yield to the will of the priesthood ;
或者 那 他 必须 屈服 到 这 将要 的 这 圣职 ;
阿梅塞斯现在明白，他要么不执行法老的命令，要么就必须服从祭司的意志；

[ðɪs] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪsˈlaɪk] [ænd; ænd][ˈæŋɡər] .
this filled him with dislike and anger .
这 已填 他 和 不喜欢 和 愤怒 .
这让他充满了厌恶和愤怒。

[hens] [hiː; hi][dɪd][na:t] ['hɜ:ri] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:kri:ts] ['hɪd(ə)n][ɪn] ['tempəlz] .
Hence he did not hurry toward the secrets hidden in temples .
因此 他 做过 不是 匆忙 朝向 这 秘密 隐 在 寺庙 ；

因此，他并没有急于探寻寺庙中隐藏的秘密。

[hiː; hi][hæd; həd][taɪm] [jet] [fɔ:r; fər] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vooʃən(ə)] ['eksəsaɪzɪz] ;
He had time yet for fasting and devotional exercises ;
他 有 时间 然而 为了 禁食 和 灵修 练习 ；
他还有时间进行斋戒和灵修；

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [pɑ:rt][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['zeləsli] [ɪn] [fi:sts] [wɪt] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] . [so he took part all the more zealously in feasts which were given in his honor . [-]
188]
-]

因此，他更加热心地参加为他举办的宴会。 [188]

[tu:tmoʊsi:s] , [ə; eɪ]['mæstər][ɪn] ['evri] [ə'mju:zmənt] , [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]
Tutmosis , a master in every amusement , had just returned , and brought the
图特摩西斯 , 一个 掌握 在 每一个 娱乐 , 有 只是 返回 , 和 带来 这
[prɪns] ['plez(ə)nt] [nu:z] [frəm; frəm] ['serə] .
prince pleasant news from Sarah .
王子 令人愉快的 消息 从 莎拉 ；

图特摩斯精通各种娱乐活动，他刚刚回来，给王子带来了萨拉带来的好消息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [wel] , [wɪt] [kən'sɜ:rnd] ['ræmisi:z] [les] [æt; ət] [ðæt]
She was in good health and looked well , which concerned Rameses less at that
她 曾是 在 好的 健康 和 看起来 出色地 , 哪个 担心的 拉美西斯 较少的 在 那
[taɪm] .
time .
时间 ；

她身体健康，容光焕发，这在当时并没有让拉美西斯感到太过担心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [geɪv] [sʌt] [ə; eɪ]['hɔ:rəskoʊp][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]
But the priests gave such a horoscope to the coming child that the prince
但 这 神父 给予 这样的 一个 星座运势 到 这 未来 孩子 那 这 王子
[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
was delighted .
曾是 高兴极了 ；

但祭司们为即将出生的孩子算出的星象让王子非常高兴。

[ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sʌn] , ['ɡreɪtli] ['ɡɪftɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] ,
They assured him that the child would be a son , greatly gifted by the gods ,
他们 保证 他 那 这 孩子 会 是 一个 儿子 , 非常 天才 经过 这 神 ,
他们向他保证，这个孩子会是个儿子，是神赐的礼物。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] ['dʊrɪŋ] [laɪf] [əb'teɪn] [haɪ] ['ɑ:nər] .
and if his father loved him he would during life obtain high honor .
和 如果 他的 父亲 喜爱 他 他 会 期间 生活 获得 高的 荣誉 ；
如果他的父亲爱他，他一生将会获得很高的荣誉。

[ðə; ði] [prɪns] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] .
The prince laughed at the second part of this prediction .
这 王子 笑了 在 这 第二 部分 的 这 预言 ；
王子对预言的后半部分哈哈大笑。

“ [ðer; ðər] ['wɪzdəm] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] , ” [sed] [hiː; hi][tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] .
“ **Their wisdom is wonderful ,** ” **said he to Tutmosis .**
” 他们的 智慧 是 精彩的 , ” 说 他 到 图特摩西斯 ；

“他们的智慧令人惊叹，”他对图特摩斯说。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sʌn] , [waɪl] [aɪ] , [ɪts] ['fɑ:ðər] , [du:] [nɑ:t] [noʊ] ;
“ **They know that it will be a son , while I , its father , do not know ;**
“ 他们 知道 那 它 将要 是 一个 儿子 , 尽管 我 , 它是 父亲 , 做 不是 知道 ;
“他们知道会是个儿子, 而我, 孩子的父亲, 却不知道;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ][jæl; ʃəl] [lʌv] [aɪ 'ti:] ,
and they doubt whether I shall love it ,
和 他们 怀疑 无论 我 将 爱 它 ,
他们怀疑我是否会喜欢它。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [drɪvaɪn] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['i:v(ə)n] [[ʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]
though it is easy to divine that I shall love the child even should it be a
尽管 它 是 简单的 到 神圣的 那 我 将 爱 这 孩子 甚至 应该 它 是 一个
[dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .
虽然很容易预料到, 即使是个女儿, 我也会爱她。

[ænd; ʌnd][æz; əz][tu:; tə] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [let] [ðem; ðəm][bi:; bi][æt; ət] [rest] ;
And as to honor for it , let them be at rest ;
和 作为 到 荣誉 为了 它 , 让 他们 是 在 休息 ;
至于对他们的荣誉, 就让他们安息吧。

[aɪ] [wɪl] ['ɑ:kjupaɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kwestʃən] .
I will occupy myself with that question .
我 将要 占据 我 和 那 问题 .
我会认真思考这个问题。

“ [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ['pækɑ:nz] (['dʒænjueri] , ['februəri]) [ðə; ði] [er] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['pra:vɪns]
“ **In the month Pachons (January , February) the heir passed through the province**
“ 在 这 月 帕琼斯 (一月 , 二月) 这 继承人 通过了 通过 这 省
[ʌv; əv][kɑ:] ,
of Ka ,
的 卡 ,
“在帕琼月（一月、二月），继承人途经卡省，

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] - .
where he was received by the nomarch Sofra .
在哪里 他 曾是 已收到 经过 这 诺玛尔 - .
他受到了诺姆统治者索夫拉的接见。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['ɑ:nu:] [leɪ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] - ,
The city of Anu lay about seven hours of a foot journey from Atribis ,
这 城市 的 阿努 躺 关于 七 小时 的 一个 脚 旅行 从 - ,
从阿特里比斯步行到阿努城大约需要七个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [θri:] [deɪz] [ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] .
but the prince was three days on this journey .
但 这 王子 曾是 三 天 在 这 旅行 .
但王子在这段旅程中用了三天时间。

[æt; ət] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæsts][ænd; ʌnd] [prerz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ]
At thought of the fasts and prayers which were awaiting him during
在 想法 的 这 斋戒 和 祈祷 哪个 是 等待中 他 期间
[ɪ,nɪʃ'i'eɪʃn] ['ɪntu:]['temp(ə)] ['si:kɪrts] ,
initiation into temple secrets ,
引发 进入 寺庙 秘密 ,
想到自己在接受寺庙秘术入门仪式时将要经历的斋戒和祈祷，

['ræmisi:z] [felt] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənts] .
Rameses felt a growing wish for amusements .
拉美西斯 毛毡 一个 生长 希望 为了 娱乐 .
拉美西斯越来越渴望娱乐。

[hɪz; ɪz] [ˈretənʊ:] [diˈvaɪnd] [ðɪs] ； [hens] [ˈpleʒər] [ˈfa:lʊəd] [ˈpleʒər] ．
His retinue divined this ； hence pleasure followed pleasure ．
他的 随从 神谕 这 ； 因此 乐趣 随后 乐趣 ．

他的随从们察觉到了这一点；因此，享乐接踵而至。

[əˈgen] ， [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ˈoʊvər] [wɪt] [hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [tu:; tə] - ， [əˈpɪrd] [θrɒŋz] [ʌv; əv]
Again , on the road over which he travelled to Atribis , appeared throngs of
再次 ， 在 这 路 超过 哪个 他 旅行 到 - ， 出现 人群 的
[ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊts] ，
people with shouts ,
人们 和 喊叫 ．

在他前往阿特里比斯的路上，再次出现了大批人群，他们大声喊叫着。

[ˈflaʊərz] ， [ænd; ənd][ˈmju:zɪk] ．
flowers , and music ．
花朵 ， 和 音乐 ．

鲜花和音乐。

[ðə; ði][ɪnˈθu:ziæzəm] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪti] ．
The enthusiasm reached its height at the city ．
这 热情 达到 它是 高度 在 这 城市 ．

这股热情在城市里达到了顶峰。

[aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈleɪbərər] [θru:] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃæriət]
It even happened that a certain gigantic laborer threw himself under the chariot
它 甚至 发生 那 一个 肯定 巨大 劳动者 扔 他自己 在下面 这 战车
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsɪɔɪ] ．
of the viceroy ．
的 这 总督 ．

甚至还有一位身材魁梧的劳工跳到总督的战车下自杀。

[bʌt; bət] [wen] [ˈræmisi:z] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] ，
But when Rameses held in the horses ．
但 什么时候 拉美西斯 握住 在 这 马匹 ．

但当拉美西斯控制住马匹时，

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [stept] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ri:ðd] [ðə; ði]
a number of young women stepped forth from the crowd and wreathed the
一个 数字 的 年轻的 女性 步 前进 从 这 人群 和 花环 这
[hoʊl] [tʃæriət] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ．
whole chariot with flowers ．
所有的 战车 和 花朵 ．

一群年轻女子从人群中走出来，用鲜花将整辆战车装点一新。

“ [stɪl] [ðeɪ] [ʌv] [em ˈi:] ！ ” [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] ．
“ **Still they love me ！ ” thought the prince ．**
” 仍然 他们 爱 我 ！ ” 想法 这 王子 ．

“他们依然爱我！”王子心想。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv][kɑ:][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the province of Ka he did not ask the nomarch about the income of the
在 这 省 的 卡 他 做过 不是 问 这 诺玛尔 关于 这 收入 的 这
[ˈferoʊ] ，
pharaoh ．
法老 ．

在卡省，他没有向省长询问法老的收入情况。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈvɪzɪt][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] ， [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kəˈmænd] [tu:; tə] [ri:d] [rɪˈpɔ:rts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ；
he did not visit factories , he did not command to read reports to him ；
他 做过 不是 访问 工厂 ， 他 做过 不是 命令 到 读 报告 到 他 ；
他没有视察过工厂，也没有命令别人向他宣读报告；

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [ʌndə'rstænd] ['nʌθɪŋ] ,
he knew that he would understand nothing ,
他 知道 那 他 会 理解 没有什么 ,
他知道自己什么也听不懂。

[soʊ][hi:; hi] [dɪ'fɜ:rd] [ðoʊz] [ɑ:kjə'peɪənz] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ,nɪ'ʃi'eɪŋ] .
so he deferred those occupations till the time of his initiation .
所以 他 延期 那些 职业 直到 这 时间 的 他的 引发 .
所以他把这些职业推迟到他入会的时候再去做。

[bʌt; bət][wʌns] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [emɪnəns] ,
But once , when he saw that the temple of the god Sebak stood on a lofty eminence ,
但 一次 , 什么时候 他 锯 那 这 寺庙 的 这 上帝 - 站立 在 一个 高远 卓越 ,
但有一次, 当他看到塞巴克神的庙宇矗立在高耸的山丘上时,

[hi:; hi] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði]['paɪlən,'paɪlɑ:n][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
he desired to ascend the pylon and examine the surrounding country .
他 想要的 到 上升 这 塔架 和 检查 这 周围 国家 .
他想登上塔顶, 眺望周围的景色。

[ðə; ði] ['wɜ:rði] - [ə'kɑ:mplɪft] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [-]
The worthy Sofra accomplished at once the will of the heir , [189]
这 值得 - 完成 在 一次 这 将要 的 这 继承人 , [-]
可敬的索夫拉立即完成了继承人的遗愿[189]

[hu:] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlɑ:n] ,
who , when he found himself on the summit of the pylon ,
WHO , 什么时候 他 成立 他自己 在 这 首脑 的 这 塔架 ,
当他发现自己站在塔顶时,

[pæst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðer; ðər] .
passed a couple of hours with great delight there .
通过了 一个 夫妻 的 小时 和 伟大的 喜 那里 .
在那里愉快地度过了几个小时。

[ðə; ði] ['pra:vɪns] [ʌv; əv][kɑ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [pleɪn] .
The province of Ka was a fertile plain .
这 省 的 卡 曾是 一个 沃 清楚的 .
卡省是一片肥沃的平原。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kə'hænz][ænd; ənd] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [pæst] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
A number of canals and branches of the Nile passed through it in every direction ,
一个 数字 的 运河 和 分支 的 这 尼罗河 通过了 通过 它 在 每一个 方向 ,

[laɪk] [ə; eɪ] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd]['læpɪs]['læzəli] .
like a network of silver and lapis lazuli .
喜欢 一个 网络 的 银 和 青金石 青金石 .
就像一张由银和青金石交织而成的网络。

['melənz] [ænd; ənd] [wi:t] [soʊn] [ɪn] [noʊ'vembər] [wɜ:r; wər] ['raɪpənɪŋ] .
Melons and wheat sown in November were ripening .
甜瓜 和 小麦 播种 在 十一月 是 成熟 .
11月播种的甜瓜和小麦正在成熟。

[ɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wə] [kraʊdz] [ʌv; əv][ˈneɪkɪd] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wə] [ˈgæðərɪŋ] [ˈkju:kʌmbərz][ɔ:r]
On the fields were crowds of naked people who were gathering cucumbers or
在这 字段 是 人群 的 裸 人们 WHO 是 采集 黄瓜 或者
[ˈplæntɪŋ] [ˈkɑ:t(ə)n] .
planting cotton .
种植 棉布 .

田野里挤满了赤身裸体的人，他们有的在采摘黄瓜，有的在种植棉花。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ˈbɪldɪŋz] [wɪt] [æt; ət] [pɔɪnts] [wɜ:r; wə] [klaʊz] [təˈgeðər]
The land was covered with small buildings which at points were close together
这 土地 曾是 涵盖 和 小的 建筑物 哪个 在 积分 是 关闭 一起
[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ˈvɪlɪdʒəz] .
and formed villages .
和 形成 村庄 .

这片土地上遍布着小型房屋，有些地方房屋彼此靠近，形成村庄。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] , [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
Most of the dwellings , especially those in the fields ,
最多 的 这 住宅 , 尤其 那些 在 这 字段 ,
大多数房屋，特别是那些位于田野里的房屋，

[wɜ:r; wə] [mʌd] [hʌt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:] [ænd; ənd][pɑ:m] [li:vz] .
were mud huts covered with straw and palm leaves .
是 泥 小屋 涵盖 和 稻草 和 棕榈 树叶 .
是盖着稻草和棕榈叶的泥屋。

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wə] [wɔ:ld] , [hæd; həd] [flæt] [ru:fs] ,
In the towns the houses were walled , had flat roofs ,
在 这 城镇 这 房屋 是 有围墙的 , 有 平坦的 屋顶 ,
城镇里的房屋都有围墙，屋顶是平的。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [waɪt] [kju:bz] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wə] [dɔ:z] [ænd; ənd]
and looked like white cubes with holes in places where there were doors and
和 看起来 喜欢 白色的 立方体 和 孔 在 地方 在哪里 那里 是 门 和
[ˈwɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

看起来像白色立方体，在门窗的位置有洞。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kju:b] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsmɔ:lər] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] [ə; eɪ][θɜ:rd]
Very often on such a cube was another somewhat smaller , and on that a third
非常 经常 在 这样的 一个 立方体 曾是 其他 有些 较小的 , 和 在 那 一个 第三
[stɪl] [ˈsmɔ:lər] ,
still smaller ,
仍然 较小的 ,

这样的立方体上通常会有一个稍小一些的立方体，而第二个立方体上又会有一个更小的立方体。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər] .
and each story was painted a different color .
和 每个 故事 曾是 绘 一个 不同的 颜色 .
每个故事都被涂上了不同的颜色。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [sʌn] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [ðoʊz] [ˈhaʊzɪz] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] [pɜ:rlz] , [ˈsæf.aɪəz] , [ænd; ənd]
Under the fiery sun of Egypt those houses looked like great pearls , sapphires , and
在下面 这 火热 太阳 的 埃及 那些 房屋 看起来 喜欢 伟大的 珍珠 , 蓝宝石 , 和
[ˈru:bɪz] ,
rubies ,
红宝石 ,

在埃及炽热的阳光下，那些房屋看起来就像巨大的珍珠、蓝宝石和红宝石。

[ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][pɑːmz][ænd; ənd]
scattered about on the green of the fields , and surrounded by palms and
疏散 关于 在 这 绿色的 的 这 字段 , 和 包围 经过 棕榈树 和
[əˈkeɪjəz] .
acacias .
金合欢 .

散落在绿茵茵的田野上，周围环绕着棕榈树和金合欢树。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ˈræmisiːz] [sɔː] [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [wɪt] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
From that place Rameses saw a phenomenon which arrested his attention .
从 那 地方 拉美西斯 锯 一个 现象 哪个 被捕 他的 注意力 .

拉美西斯从那里看到了一种现象，引起了他的注意。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ,
Near the temples the houses were more beautiful ,
靠近 这 寺庙 这 房屋 是 更多的 美丽的 ,
寺庙附近的房屋更加漂亮。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
and more people were moving in the fields about them .
和 更多的 人们 是 移动 在 这 字段 关于 他们 .
周围的田野里有更多的人在走动。

“ [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ;
“ **The lands of the priests are the most valuable ,** ” **thought he ;**
“ 这 土地 的 这 神父 是 这 最多 有价值的 , ” 想法 他 ;
“祭司的土地最宝贵,”他心想;

[ænd; ənd] [wʌns] [əˈgen] [hiː; hi][ræn][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
and once again he ran over with his eyes the temples great and small ,
和 一次 再次 他 跑 超过 和 他的 眼睛 这 寺庙 伟大的 和 小的 ,
于是，他的目光再次扫过大大小小的太阳庙。

[ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [sɔː] [brɪˈtwiːn] [ten][ænd; ənd] [ˈtwenti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlənˌpaɪlɑːn] .
of which he saw between ten and twenty from the pylon .
的 哪个 他 锯 之间 十 和 二十 从 这 塔架 .
他从信号塔上看到了其中十到二十个。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But since he had agreed with Herhor , and needed the services of the
但 自从 他 有 同意 和 - , 和 需要 这 服务 的 这
[ˈpriːsthʊd] ,
priesthood ,
圣职 ,

但他既然已经与赫尔霍尔达成协议，又需要祭司们的服务，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] [hɪmˈself] [lɔːŋɡər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈprɑːbləm] .
he did not care to occupy himself longer with that problem .
他 做过 不是 关心 到 占据 他自己 更长 和 那 问题 .

他不想再花更多时间在这个问题上了。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [hʌnts]
In the course of the following days the worthy Sofra arranged a series of hunts
在 这 课程 的 这 下列的 天 这 值得 - 安排 一个 系列 的 狩猎
[fɔːr; fər][ˈræmisiːz] ,
for Rameses ,
为了 拉美西斯 ,

接下来的几天里，可敬的索夫拉为拉美西斯安排了一系列狩猎活动。

[ˈsetɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [frʌm; frəm] - .
setting out toward the east from Atribis .
环境 出去 朝向 这 东方 从 - .

从阿特里比斯向东出发。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kə'hælz] [ðeɪ] [[ɑ:t] [bɜ:rdz][wið; wiθ]['ærəʊs] ;
Around the canals they shot birds with arrows ;
大约 这 运河 他们 射击 鸟类 和 箭头 ;
他们用箭射杀运河边的鸟；

[sʌm; səm] [ðeɪ] [snerd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] [net][træp] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv]
some they snared in an immense net trap which took in a number of tens of
一些 他们 被困 在 一个 巨大 网 陷阱 哪个 采取 在 一个 数字 的 十 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们用一张巨大的网陷阱捕获了一些，这个陷阱一次就捕获了几十只。

[ɔ:r] [ðeɪ] [let] [aʊt] [ˈfælkənz] [ə'genst] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈfri:dəm] .
or they let out falcons against those which were flying at freedom .
或者 他们 让 出去 猎鹰 反对 那些 哪个 是 飞行 在 自由 .
或者他们放出猎鹰攻击那些自由飞翔的人。

[wen] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈretənu:] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈdezərt] ,
When the prince's retinue entered the eastern desert ,
什么时候 这 王子的 随从 进入 这 东 沙漠 ,
当王子的随从进入东部沙漠时，

[greɪt] [hʌnts] [brɪ'gæn][wið; wiθ][dɔ:gz][ænd; ənd] [ˈpænθərz] [ə'genst] [waɪld] [bi:sts] .
great hunts began with dogs and panthers against wild beasts .
伟大的 狩猎 开始 和 狗 和 黑豹 反对 荒野 野兽 .
伟大的狩猎活动始于猎犬和豹子与野兽的搏斗。

[ʌv; əv] [ði:z] [ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [si:zd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
Of these they killed and seized , in the course of some days , a couple of
的 这些 他们 被杀 和 查获 , 在 这 课程 的 一些 天 , 一个 夫妻 的
[ˈhʌndrəd] .
hundred .
百 .
在短短几天内，他们就杀害并抓获了其中两百多人。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɜ:rdi] - [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][hæd; həd] [-]
When the worthy Sofra noticed that the prince had had [190]
什么时候 这 值得 - 注意到 那 这 王子 有 有 [-]
当可敬的索夫拉注意到王子已经[190]

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ɪn'tents] ,
enough of amusement in the open air and of company intents ,
足够的 的 娱乐 在 这 打开 空气 和 的 公司 意图 ,
户外娱乐和公司活动就到此为止吧。

[hi:; hi] [ˈsi:st] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gest] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔ:rtɪst] [roʊd][tu:; tə] - .
he ceased hunting and brought his guest by the shortest road to Atribis .
他 停止 打猎 和 带来 他的 客人 经过 这 最短 路 到 - .
他停止了狩猎，带着客人沿着最短的路前往阿特里比斯。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˌmɪd'deɪ] ,
They arrived about four hours after midday ,
他们 到达的 关于 四 小时 后 正午 ,
他们大约在中午过后四个小时到达。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [ɪnˈvaɪtɪd] [ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
and the nomarch invited all to a feast in his palace .
和 这 诺玛尔 受邀 全部 到 一个 盛宴 在 他的 宫殿 .
于是，这位地方长官邀请所有人到他的宫殿参加宴会。

[hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ə; eɪ] [bæθ] , [hi:; hi] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ;
He conducted the prince to a bath , he assisted at the bathing ,
他 实施 这 王子 到 一个 洗澡 , 他 协助 在 这 洗澡 ,
他领着王子去沐浴, 并协助他沐浴。

[ænd; ænd] [brɔ:t] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃest] [ˈpə:fju:mz] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [ə'noɪnt] [ˈræmɪsi:z] .
and brought out from his own chest perfumes wherewith to anoint Rameses .
和 带来 出去 从 他的 自己的 胸部 香水 以及 到 涂油 拉美西斯 .
他从自己的箱子里拿出香料, 用来膏抹拉美西斯。

[ðen] [hi:; hi][,əʊvə'sɔ:] [ðə; ði][ˈbɑ:rbər] [hu:] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [ˈvaɪs,rɔɪz] [her] ;
Then he oversaw the barber who arranged the viceroy's hair ;
然后 他 监督 这 理发师 WHO 安排 这 总督的 头发 ;
然后他监督了理发师为总督梳理头发;

[nekst][hi:; hi] [ni:ld] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ænd; ænd] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [ək'sept] [nu:]
next he kneeled down on the pavement and implored the prince to accept new
下一个 他 跪着 向下 在 这 路面 和 恳求 这 王子 到 接受 新的
[roʊbz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
robes from him .
长袍 从 他 .
接着, 他跪在人行道上, 恳求王子接受他赠送的新袍子。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nu:li] ['woʊn(ə)n] ['tu:nɪk] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'brɔɪdəri] , [ə; eɪ][skɜ:rt] [wɜ:rkt]
These were a newly woven tunic covered with embroidery , a skirt worked
这些 是 一个 新 编织 束腰外衣 涵盖 和 刺绣 , 一个 裙子 工作
[wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] ,
with pearls ,
和 珍珠 ,
这是一件新织的、绣满刺绣的束腰外衣, 一条缀满珍珠的裙子。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmænt(ə)][,ɪntə'wəʊvən] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈveri] ['θɪkli] ,
and a mantle interwoven with gold very thickly ,
和 一个 地幔 交织 和 金子 非常 浓密 ,
还有一件用金子厚厚编织而成的披风,

[bʌt; bət][soʊ] [ˈdelɪkət] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [held] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ][ˈmænz] [ten] [ˈfɪŋgəz] .
but so delicate that it could be held between a man's ten fingers .
但 所以 精美的 那 它 可以 是 握住 之间 一个 男人的 十 手指 .
但它非常精致, 可以用一个男人的十根手指捏住。

[ðə; ði] [er] [ək'septɪd] [ðɪs] [ˈɡreɪʃəli] , [dɪ'kleriŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌ; əv]
The heir accepted this graciously , declaring that he had never received a gift of
这 继承人 公认 这 亲切地 , 声明 那 他 有 绝不 已收到 一个 礼物 的
[sʌt] ['bjʊ:ti] .
such beauty .
这样的 美丽 .
继承人欣然接受了这份礼物, 并表示他从未收到过如此精美的礼物。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌ; əv]
The sun set , and the nomarch conducted the prince to the hall of
这 太阳 放 , 和 这 诺玛尔 实施 这 王子 到 这 大厅 的
[entər'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .
太阳落山了, 诺姆领着王子来到娱乐大厅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kɔ:rt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˈkɔ:ləmz] [ænd; ænd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][moʊ'zeɪɪk] .
It was a large court surrounded by columns and paved with mosaic .
它 曾是 一个 大的 法庭 包围 经过 列 和 铺砌路面 和 马赛克 .
这是一个四周环绕着柱子的大型庭院, 地面铺着马赛克。

[ɔ:l][ðə; ði][wɔ:lz][wɜ:r; wər][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈpeɪntɪŋz][ˌreprɪˈzentɪŋ][si:nz][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
All the walls were covered with paintings representing scenes in the lives of
全部 这 墙壁 是 涵盖 和 绘画 代表 场景 在 这 生活 的
[ðə; ði][ˈænsɛstərz][ʌv; əv]
the ancestors of Sofra ;
这 祖先 的

所有的墙壁上都绘满了描绘索夫拉祖先生活场景的壁画；

[hens][ɛksprɪˈdɪʃnz][baɪ][si:] , [hʌnts] , [ænd; ənd][ˈbætlz]
hence expeditions by sea , hunts , and battles .
因此 探险 经过 海 , 狩猎 , 和 战斗 .

因此，就有了海上探险、狩猎和战争。

[ˈoʊvər][ðə; ði][speɪs] , [ɪnˈsted][ʌv; əv][ə; eɪ][ru:f]
Over the space , instead of a roof ,
超过 这 空间 , 反而 的 一个 屋顶 ,

在这个空间上方，而不是屋顶上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈbʌtərflaɪ][wɪð; wɪθ][ˈmeni] - [ˈkʌlərd][wɪŋz][wɪt][wɜ:r; wər][mu:vɪd][baɪ][ˈhɪd(ə)n]
was a giant butterfly with many - colored wings which were moved by hidden
曾是 一个 巨大的 蝴蝶 和 许多 - 有色 翅膀 哪个 是 已搬 经过 隐
[slɛɪvz][tu:; tə][ˈfreʃn][ðə; ði][ˈætməsfɪr]
slaves to freshen the atmosphere .
奴隶 到 清新 这 气氛 .

那是一只巨大的蝴蝶，有着五彩斑斓的翅膀，由隐藏的奴隶移动，用来清新空气。

[ɪn][brɑ:nz][ˈhoʊldəz][ˈfɑ:sənd][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:ləmz][bleɪzd][braɪt][ˈteɪpərz][wɪt][geɪv][aʊt][smʊʊk]
In bronze holders fastened to the columns blazed bright tapers which gave out smoke
在 青铜 持有者 系紧 到 这 列 燃烧的 明亮的 锥形 哪个 给予 出去 抽烟
[wɪð; wɪθ][ˈfreɪgrəns]
with fragrance .
和 香味 .

固定在柱子上的青铜烛台里燃着明亮的蜡烛，冒出带有香味的烟雾。

[ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] : [wʌn][wʌz; wəz][ˈempti]
The hall was divided into two parts : one was empty ,
这 大厅 曾是 分割 进入 二 部分 : 一 曾是 空的 ,

大厅被分成两部分：一部分是空的，

[ðə; ði][ˈʌðər][fɪld][wɪð; wɪθ][tʃerz][ænd; ənd][smɔ:l][teɪblz][fɔ:r; fər][gests]
the other filled with chairs and small tables for guests .
这 其他 已填 和 椅子 和 小的 表格 为了 客人 .

另一间则摆满了供客人使用的椅子和小桌子。

[əˈsaɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][pɑ:rt][roʊz][ə; eɪ][ˈplætfɔ:rm][ɑ:n][wɪt] , [ˈʌndər][ə; eɪ][ˈkɔ:stli][tent][wɪð; wɪθ][reɪzd]
Aside in the second part rose a platform on which , under a costly tent with raised
旁边 在 这 第二 部分 玫瑰 一个 平台 在 哪个 , 在下面 一个 昂贵 帐篷 和 提高
[saɪdz]
sides ,
侧面 ,

第二部分旁边架起了一个平台，平台上搭起了一个四周高高的昂贵帐篷，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈteɪbl][ænd; ənd][ə; eɪ][kaʊtʃ][fɔ:r; fər][ˈræmɪsi:z]
was a table and a couch for Rameses .
曾是 一个 桌子 和 一个 长椅 为了 拉美西斯 .

那是一张桌子和一张沙发，是为拉美西斯准备的。

[æt; ət][i:tʃ][smɔ:l][ˈteɪbl][wɜ:r; wər][greɪt][veɪsɪs][wɪð; wɪθ][pɑ:mz] , [əˈkeɪʃəz] , [ænd; ənd][fɪg] - [tri:z]
At each small table were great vases with palms , acacias , and fig - trees .
在 每个 小的 桌子 是 伟大的 花瓶 和 棕榈树 , 金合欢 , 和 如图 - 树木 .

每张小桌子上都摆放着大花瓶，里面插着棕榈树、金合欢树和无花果树。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][plænts] ['hævɪŋ] ['ni:d(ə)l] - [laɪk] [li:vz] ；
The table of the heir was surrounded with plants having needle - like leaves ；
这 桌子 的 这 继承人 曾是 包围 和 植物 拥有 针 - 喜欢 树叶 ；

继承人的桌子周围摆放着针叶植物；

[ðɪ:z] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] [raʊnd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdə] [ʌv; əv]['bɔ:lsəm] .
these filled the space round about with the odor of balsam .
这些 已填 这 空间 圆形的 关于 和 这 气味 的 香脂 。

它们周围弥漫着香脂的香气。

[ðə; ði] [ə'sembld] [gests] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt] ，
The assembled guests greeted the prince with a joyful shout ，
这 组装 客人 问候 这 王子 和 一个 快乐 喊 ；

宾客们欢呼雀跃地迎接王子。

[ænd; ənd] [wen] ['ræmisi:z] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['bældəkiŋ] [wens] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and when Rameses occupied his place beneath a baldachin whence there was
和 什么时候 拉美西斯 占领 他的 地方 下面 一个 华盖 何处 那里 曾是

[ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ，
a view of the court ，
一个 看法 的 这 法庭 ；

当拉美西斯坐在华盖下，从那里可以俯瞰整个宫廷时，

[hɪz; ɪz] ['retənu:] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [teɪblz] .
his retinue sat down at the tables .
他的 随从 卫星 向下 在 这 表格 。

他的随从们在桌旁落座。

[hɑ:ps] ['saʊndɪd] ， [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['entəd] [ɪn] [rɪtʃ] ， ['mʌzlɪn] [roʊbz] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] ['buzəmz] ；
Harps sounded ， and ladies entered in rich ， muslin robes with open bosoms ；
竖琴 听起来 ； 和 女士们 进入 在 富有的 ， 细棉布 长袍 和 打开 胸部 ；

竖琴响起，女士们身着华丽的薄纱长袍，敞开胸怀，走了进来；

['preʃəs] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] ['glɪtərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [-]
precious stones were glittering upon their [191]
宝贵的 石头 是 闪闪发光 之上 他们的 [-]

宝石在它们身上闪闪发光[191]

[pɜ:sənz] .
persons ；
人 。

人。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sə'raʊndɪd] ['ræmisi:z] ； [ðə; ði] [ʌðər] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] ['dɪɡnɪteri:z]
Four of the most beautiful surrounded Rameses ； the others sat near the dignitaries
四 的 这 最多 美丽的 包围 拉美西斯 ； 这 其他的 卫星 靠近 这 达官显贵

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['retənu:] .
of his retinue .
的 他的 随从 。

拉美西斯身边围绕着四位最美丽的女子；其余的女子则坐在他随从的显贵们附近。

[ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['roʊzɪz] ， ['lɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ， [ænd; ənd] ['vaɪələts] ；
In the air was the fragrance of roses ， lilies of the valley ， and violets ；
在 这 空气 曾是 这 香味 的 玫瑰 ， 百合花 的 这 谷 ， 和 紫罗兰 ；

空气中弥漫着玫瑰、铃兰和紫罗兰的香气；

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ðə; ði] [θrɑ:bɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempəlz] .
the prince felt the throbbing of his temples .
这 王子 毛毡 这 悸动 的 他的 寺庙 。

王子感到太阳穴隐隐作痛。

[sleɪvz] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] , [ɪn] [waɪt] , [roʊz] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd] [blu:] ['tju:nɪks] , [brɔ:t] [ɪn]
Slaves , male and female , in white , rose - colored , and blue tunics , brought in
奴隶 , 男性 和 女性 , 在 白色的 , 玫瑰 - 有色 , 和 蓝色的 束腰外衣 , 带来 在
[keɪks] , ['roʊstɪd] [bɜ:rdz] ,
cakes , roasted birds ,
蛋糕 , 烤 鸟类 ,
身穿白色、玫瑰色和蓝色束腰外衣的奴隶, 男女都有, 带来了蛋糕和烤鸟。

[ænd; ənd] [geɪm] , [fɪʃ] , [waɪn] , [fru:ts] , [ˈbɔ:lsou] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gests]
and game , fish , wine , fruits , also garlands of flowers with which the guests
和 游戏 , 鱼 , 葡萄酒 , 水果 , 还 花环 的 花朵 和 哪个 这 客人
[kraʊnd] [ðəm'selvz] .
crowned themselves .
加冕 他们自己 .
还有野味、鱼、酒、水果, 以及宾客们用来装饰头饰的花环。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈbʌtərflaɪ] [mu:vd] [ɪts] [wɪŋz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kwɪkli] ,
The immense butterfly moved its wings more and more quickly ,
这 巨大 蝴蝶 已搬 它是 翅膀 更多的 和 更多的 迅速地 ,
那只巨大的蝴蝶扇动翅膀的速度越来越快,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌn'ɑ:kjupard] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)] .
and in the unoccupied part of the court was a spectacle .
和 在 这 空置 部分 的 这 法庭 曾是 一个 奇观 .
而法院空置的角落里, 上演着一场奇观。

[ɪn][tɜ:rn] [ə'pɪrd] ['dɑ:nsəz] , [d'ʒɪmnæsts] , [bə'fu:nz] , [pər'fɔ:rmərz] [ʌv; əv] [trɪks] , ['sɔ:dzmən] ;
In turn appeared dancers , gymnasts , buffoons , performers of tricks , swordsmen ;
在 转动 出现 舞者 , 体操运动员 , 笨蛋 , 表演者 的 技巧 , 剑士 ;
随后出现了舞蹈演员、体操运动员、小丑、杂技演员、剑术表演者;

[wen] ['eni] [wʌn] [geɪv] [æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [pru:f] [ʌv; əv][dek'sterəti] ,
when any one gave an unusual proof of dexterity ,
什么时候 任何 一 给予 一个 异常 证明 的 灵巧 ,
当有人展现出非凡的灵巧身手时,

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [θru:] [tu:; tə][hɪm; ɪm][goʊld] [rɪŋz] [ɔ:r] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gɑ:ləndz] .
the spectators threw to him gold rings or flowers from their garlands .
这 观众 扔 到 他 金子 戒指 或者 花朵 从 他们的 花环 .
观众们向他抛掷金戒指或花环上的鲜花。

[ðə; ði] [fi:st] ['læstɪd] [sʌm; səm] ['aʊərz] , [ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gests] ['wɪʃɪŋ] ['hæpɪnəs]
The feast lasted some hours , interspersed with shouts of guests wishing happiness
这 盛宴 持续 一些 小时 , 穿插 和 喊叫 的 客人 祝 幸福
[tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
to the prince ,
到 这 王子 ,
宴会持续了几个小时, 期间不时有宾客们高声祝愿王子幸福。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔmə:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and to the nomarch and his family .
和 到 这 诺玛尔 和 他的 家庭 .
以及诺姆统治者及其家人。

['ræmisi:z] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,
拉美西斯,

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [pə'zɪ](ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊt] [ˈkʌvəd] [wið; wɪθ][ə; eɪ][ˈlaɪənz][ˈskɪn] [wɪt]
who was in a reclining position on a couch covered with a lion's skin which
WHO 曾是 在 一个 斜倚 位置 在 一个 长椅 涵盖 和 一个 狮子的 皮肤 哪个
[hæd; həd][ˈɡoʊldən] [kɒːz] ,
had golden claws ,
有 金的 爪子 ;

他斜倚在一张铺着狮皮的沙发上，狮皮上有金色的爪子。

[wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ] [fɔːr] [ˈleɪdɪz] .
was served by four ladies .
曾是 服务 经过 四 女士们 .

由四位女士服务。

[wʌn] [fænd] [hɪm; ɪm] ; [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈɡɑːrlənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈɔːfərd]
One fanned him ; another changed the garland on his head ; the other two offered
— 扇形 他 ; 其他 已更改 这 花环 在 他的 头 ; 这 其他 二 提供
[fuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
food to him .
食物 到 他 .

一人给他扇风；一人给他换头上的花环；另外两人给他端来食物。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði][wʌn][wið; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [tɔːkt] [wið; wɪθ][moʊst]
Toward the end of the feast the one with whom the prince talked with most
朝向 这 结尾 的 这 盛宴 这 一 和 谁 这 王子 谈话 和 最多
[ˈwɪlɪŋnəs] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈɡɑːblət][ʌv; əv] [waɪn] .
willingness brought a goblet of wine .
意愿 带来 一个 高脚杯 的 葡萄酒 .

宴会临近尾声时，王子最乐意与之交谈的那位女士端来一杯酒。

[ˈræmisiːz] [dræŋk] [hæf] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] ; [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Rameses drank half , and gave the remainder to the woman ; when she had
拉美西斯 喝 一半 , 和 给予 这 余 到 这 女士 ; 什么时候 她 有
[drʌŋk] [ðæt] [hæf] ,
drunk that half ,
醉 那 一半 ,

拉美西斯喝了一半，把剩下的给了那女人；当她喝完那一半后，

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps] .
he kissed her lips .
他 亲吻 她 嘴唇 .

他吻了她的嘴唇。

[slɛɪvz] [kwentʃt] [ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [ðen] [ˈkwɪkli] , [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə] [muːv] [ɪts] [wɪŋz] ,
Slaves quenched the torches then quickly , the butterfly ceased to move its wings ,
奴隶 淬火 这 火炬 然后 迅速地 , 这 蝴蝶 停止 到 移动 它是 翅膀 ,

奴隶们迅速熄灭了火把，蝴蝶也停止了扇动翅膀。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈlæftər]
there was night in the court , and silence interrupted by the nervous laughter
那里 曾是 夜晚 在 这 法庭 , 和 沉默 中断 经过 这 紧张的 笑声
[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
of women .
的 女性 .

夜幕降临，法庭上一片寂静，只有女人们紧张的笑声打破了沉寂。

[ɔːl][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [kwɪk] [ˈtræmpɪŋ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]
All on a sudden the quick tramping of people was heard and a terrible
全部 在 一个 突然 这 快的 徒步旅行 的 人们 曾是 听到 和 一个 糟糕的
[ˈʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .

突然间，传来人们急促的脚步声和可怕的喊叫声。

“ [let] [em 'i:] [ɪn] !
“ **Let me in !**
“ 让 我 在 !

“让我进去！ ”

“ [kraɪd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] .
“ **cried a hoarse voice .**
“ 哭 一个 嘶哑 嗓音 .

“一个沙哑的声音喊道。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [er] ?
“ **Where is the heir ?**
“ 在哪里 是 这 继承人 ?

“继承人在哪里？ ”

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ?
Where is the viceroy ?
在哪里 是 这 总督 ?

总督在哪里？

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [dɪˈstɜ:rbəns] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
“ **There was a dreadful disturbance in the hall .**
“ 那里 曾是 一个 可怕 干扰 在 这 大厅 .

“大厅里发生了可怕的骚乱。”

[ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈterəfaɪd] ; [men] [kɔ:ld] [aʊt] , —
Women were terrified ; men called out , —
女性 是 恐惧 ; 男人 称为 出去 , —

女人们惊恐万分；男人们大声喊叫，——

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? — [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [er] ! [heɪ] , [gɑ:rdz] !
“ **What is it ? — An attack on the heir ! Hei , guards !**
“ 什么 是 它 ? — 一个 攻击 在 这 继承人 ! 黑 , 守卫 !

“什么事？——袭击继承人！嘿，卫兵！ ”

“ [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈdɪfɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [tʃerz] .
“ **The sound of broken dishes was heard , and the rattle of chairs .**
“ 这 声音 的 破碎的 菜肴 曾是 听到 , 和 这 嘎嘎作响 的 椅子 .

“传来盘子破碎的声音和椅子嘎嘎作响的声音。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [er] ? ” [be'ləʊd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ **Where is the heir ? ” bellowed the stranger .**
“ 在哪里 是 这 继承人 ? ” 咆哮 这 陌生人 .

“继承人在哪里？ ”陌生人大声问道。

“ [gɑ:rdz] !
“ **Guards !**
“ 卫兵 !

“卫兵！ ”

[dɪ'fend] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] !
Defend the life of the heir !
保卫 这 生活 的 这 继承人 !

捍卫继承人的生命！

“ [ˈaʊtɪd] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] . [-]
“ **shouted men in the courtyard . [192]**
“ 喊叫 男人 在 这 庭院 . [-]

“院子里的男人们喊道。 [192]

“ [laɪt] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈju:θfl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
“ **Light the torches ! ” called the youthful voice of the heir .**
“ 光 这 火炬 ! ” 称为 这 青春 嗓音 的 这 继承人 .

“点燃火炬！ ”继承人用稚嫩的声音喊道。

“ [hu:] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈi:] ?
“ **Who is looking for me ?**
” WHO 是 寻找 为了 我 ?

“谁在找我？ ”

[hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] !
Here I am !
这里 我 是 ！

我在这里！

“ [tɔːtʃɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] .
“ **Torches were brought .**
” 火炬 是 带来 .

“有人带来了火把。”

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][wɜːr; wər][paɪlz][ʌv; əv][ˌoʊvərˈtʃ:rnd] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ˈfɜːrniʃər] [brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ɡests]
In the hall were piles of overturned and broken furniture behind which guests
在 这 大厅 是 堆 的 翻覆 和 破碎的 家具 在后面 哪个 客人
[wɜːr; wər][ɪn][ˈhaɪdɪŋ] .
were in hiding .
是 在 隐藏 .

大厅里堆满了翻倒的破损家具，客人们躲在家具后面。

[ɑːn][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm][ðə; ði] [prɪns] [tɔːr] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
On the platform the prince tore away from the women ,
在 这 平台 这 王子 撕裂 离开 从 这 女性 ,
在平台上，王子挣脱了女人们的怀抱。

[hu:] [skriːmd] [waɪl] [ðeɪ] [held][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌlegz][ænd; ənd][ɑːrmz][ˈfɜːrmlɪ] .
who screamed while they held to his legs and arms firmly .
WHO 尖叫 尽管 他们 握住 到 他的 腿 和 武器 牢牢 .
他们紧紧抓住他的胳膊和腿，他发出尖叫。

[nɪr] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tuːtməʊsiːs] , [hɪz; ɪz][wɪɡ] [tɔːrn] ,
Near the prince was Tutmosis , his wig torn ,
靠近 这 王子 曾是 图特摩西斯 , 他的 假发 撕裂 ,
王子身边是图特摩斯，他的假发破了。

[ə; eɪ] [brɑːnz] [ˈpɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [hed]
a bronze pitcher in his hand with which he was ready to open the head
一个 青铜 投手 在 他的 手 和 哪个 他 曾是 准备好 到 打开 这 头
[ʌv; əv][ˈeni] [wʌn] [hu:] [dɜːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] .
of any one who dared to go nearer the viceroy .
的 任何 一 WHO 敢于 到 去 更近 这 总督 .
他手里拿着一个铜罐，随时准备用它敲开任何胆敢靠近总督的人的脑袋。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [əˈpɪrd] [ˈwɔːrɪz] [wɪð; wɪθ][ˌswɔːdz] [drɔːn] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
At the door of the hall appeared warriors with swords drawn for action .
在 这 门 的 这 大厅 出现 战士 和 剑 绘制 为了 行动 .
大厅门口出现了拔剑出鞘的武士，摆出战斗姿态。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **What is this ?**
” 什么 是 这 ?

这是什么？

[hu:] [ɪz] [hɪr] ? “ [kraɪd][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈnɔmə:k] .
Who is here ? ” cried the terrified nomarch .
WHO 是 这里 ? ” 哭 这 恐惧 诺玛尔 .

“谁在这里？ ”惊恐的诺玛克喊道。

[æ̯t; ət][læ̯st] [ð̯eɪ] [bɪ'held] [ð̯ə; ð̯i] [ˈɔːθər] [ʌ̯v; ə̯v][ð̯ə; ð̯i] [dɪ'stɜːrbəns] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][mæn] , [ˈneɪkɪd] ,
At last they beheld the author of the disturbance , a gigantic man , naked ,
在 最后的 他们 观看 这 作者 的 这 干扰 , 一个 巨大 男人 , 裸 ,
[ænd; ænd][mʌd] - ['kʌvəd] .
and mud - covered .
和 泥 - 涵盖 .

最后，他们看到了骚乱的始作俑者，一个身材魁梧、赤身裸体、浑身泥泞的男人。

[hiː; hi][hæ̯d; hə̯d] ['blʌdɪ] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ;
He had bloody stripes on his shoulders ;
他 有 血腥 条纹 在 他的 肩膀 ;
他肩膀上有血迹斑斑的条纹；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn][ð̯ə; ð̯i] [steps] [ʌ̯v; ə̯v][ð̯ə; ð̯i][ˈplæt̩fɔːrm][ænd; ænd] [ˈstretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]
he was kneeling on the steps of the platform and stretching his hands
他 曾是 跪着 在 这 步骤 的 这 平台 和 伸展 他的 双手
[tɔːrd] [ˈræmisiːz] .
toward Rameses .
朝向 拉美西斯 .

他跪在平台台阶上，向拉美西斯伸出双手。

“ [ð̯ɪs] [ɪz][ð̯ə; ð̯i] [ˈmɜːrdərər] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ð̯ə; ð̯i] [ˈnɔ̯mɑːk] .
“ **This is the murderer ,** ” **shouted the nomarch .**
“ 这 是 这 凶手 , ” 喊叫 这 诺玛尔 .
“这就是凶手！”诺姆行者喊道。

“ [siːz] [hɪm; ɪm] !
“ **Seize him !**
“ 抢占 他 !
抓住他！

“ [tuːtmoʊsiːs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃər] ; [ˈsoʊldʒərz] [rʌft] [ʌp][frʌm; frəm][ð̯ə; ð̯i] [dɔːr] .
“ **Tutmosis raised his pitcher ; soldiers rushed up from the door .**
“ 图特摩西斯 提高 他的 投手 ; 士兵 匆忙 向上 从 这 门 .
“图特摩斯举起水罐；士兵们从门口冲了出来。”

[ð̯ə; ð̯i] [ˈwuːndɪd] [mæn] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ð̯ə; ð̯i] [steps] , [ˈkraɪɪŋ] , —
The wounded man fell with his face to the steps , crying , —
这 受伤 男人 跌倒 和 他的 脸 到 这 步骤 , 哭泣 , —
受伤的男子脸朝下倒在台阶上，哭了起来——

“ [hæ̯v; hə̯v] [ˈmɜːrsi] , [sʌn] [ʌ̯v; ə̯v][ˈiːdʒɪpt] !
“ **Have mercy , sun of Egypt !**
“ 有 怜悯 , 太阳 的 埃及 !
“埃及的太阳啊，请怜悯我吧！”

“ [ð̯ə; ð̯i][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] [wen] [ˈræmisiːz] [pʊld] [hɪm'self] [friː] [ʌ̯v; ə̯v]
“ **The soldiers were ready to seize him when Rameses pulled himself free of**
“ 这 士兵 是 准备好 到 抢占 他 什么时候 拉美西斯 拉 他自己 自由的 的
[ð̯ə; ð̯i] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [əˈprəʊtʃt] [ð̯ə; ð̯i] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈdʒaɪənt] .
the women and approached the unfortunate giant .
这 女性 和 接近 这 不幸 巨大的 .
“士兵们正准备抓住他时，拉美西斯挣脱了妇女们的束缚，走向了这位不幸的巨人。

“ [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][nɔːt] ! ” [kraɪd] [ˈræmisiːz] [tuː; tə][ð̯ə; ð̯i] [ˈwɔːrɪrz] .
“ **Touch him not !** ” **cried Rameses to the warriors .**
“ 触碰 他 不是 ! ” 哭 拉美西斯 到 这 战士 .
“不许碰他！”拉美西斯对战士们喊道。

“ [wʌt] [dʌst] [ð̯əʊ] [wɪʃ] , [mæn] ? ”
“ **What dost thou wish , man ?** ”
“ 什么 朋友 你 希望 , 男人 ? ”
“你想要什么，人？”

“ [aɪ] [wi] , [ɔ:rd] , [tu:; tə] [tel] [ði:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɒŋz] [wit] [wi:; wi] ['sʌfər] .
“ **I wish , lord , to tell thee of the wrongs which we suffer .**
“ 我 希望 , 主 , 到 告诉 你 的 这 错误 哪个 我们 遭受 :
“主啊, 我想告诉您我们所遭受的不公。”

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['nɔmə:k] [stept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
“ **At that moment the nomarch stepped up to the viceroy and whispered ,** —
“ 在 那 片刻 这 诺玛尔 步 向上 到 这 总督 和 低声说道 , —
“就在这时, 诺姆统治者走到总督面前, 低声说道:”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪksɔs] .
“ **This is a Hyksos .**
“ 这 是 一个 喜克索斯 :
这是希克索斯人。

[lʊk] , ['wɜ:rðɪnəs] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ægi] [her] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪrd] .
Look , worthiness , at his shaggy hair and his beard .
看 , 价值 , 在 他的 毛茸茸 头发 和 他的 胡须 :
瞧瞧他那蓬乱的头发和胡须, 多么有价值啊!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnsələns] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi][bɜ:rst][ɪn] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]
But the insolence with which he burst in proves that the criminal is not a
但 这 傲慢 和 哪个 他 爆裂 在 证明 那 这 刑事 是 不是 一个
[ˈdʒenjuɪn] ['dʒɪpɪn] . “
genuine Egyptian .”
真的 埃及人 : “
但他闯入时的那种傲慢态度证明, 这名罪犯并非真正的埃及人。

“ [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? ” [æskt] ['ræmisi:z] .
“ **Who art thou ? ” asked Rameses .**
“ WHO 艺术 你 ? ” 问 拉美西斯 :
“你是谁? ”拉美西斯问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ba:'ku:rə] , [ə; eɪ]['leɪbərər][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['dɪgəz] [ɪn] - .
“ **I am Bakura , a laborer in the regiment of diggers in Sochem .**
“ 我 是 貌良 , 一个 劳动者 在 这 团 的 挖掘机 在 - :
“我是巴库拉, 索切姆挖掘队的工人。

[wɪ:; wi][hæv; həv][noʊ][wɜ:rk] [naʊ] , [soʊ][ðə; ði] ['nɔmə:k] - [kə'mɑ:ndɪd] [ju: 'es] — “
We have no work now , so the nomarch Otoes commanded us —”
我们 有 不 工作 现在 , 所以 这 诺玛尔 - 命令 我们 — “
我们现在没有工作, 所以诺姆统治者奥托斯命令我们——”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mædmən] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] - .
“ **He is a drunkard and a madman ! ” whispered the excited Sofra .**
“ 他 是 一个 酒鬼 和 一个 狂人 ! ” 低声说道 这 兴奋的 - :
“他是个酒鬼, 还是个疯子! ”兴奋的索夫拉低声说道。

“ [haʊ] [dɛəz] [hi:; hi] [spi:k] [tu:; tə] [ði:] , [ɔ:rd] —
“ **How dares he speak to thee , lord —**
“ 如何 敢于 他 说话 到 你 , 主 —
“他竟敢跟你说话, 主啊——”

“ [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [sʌt] [ə; eɪ] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔmə:k] [ðæt] [hi:; hi] [bent] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [mu:vɪd]
“ **The prince gave such a look to the nomarch that he bent double and moved**
“ 这 王子 给予 这样的 一个 看 到 这 诺玛尔 那 他 弯曲 双倍的 和 已搬
[ˈbækwərd] . [-]
backward . [193]
落后 : [-]
“王子狠狠地瞪了诺姆统治者一眼, 诺姆统治者吓得弯下腰, 向后退去。[193]

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [kəˈmænd] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]
“ **What did the worthy Otoes command you the workers ?** ” **asked the viceroy of**
“ 什么 做过 这 值得 - 命令 你 这 工人 ? ” 问 这 总督 的
[bɑːˈkuːrə] .
Bakura .
獬良 .

“尊贵的奥托斯对你们这些工人有什么吩咐？”巴库拉总督问道。

“ [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [juː ˈes] , [bɜːrd] , [tuː; tə][gʊʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [swɪm] [ɪn][ðə; ði]
“ **He commanded us , lord , to go along the bank of the Nile , swim in the**
“ 他 命令 我们 , 主 , 到 去 沿着 这 银行 的 这 尼罗河 , 游泳 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

“主啊，他命令我们沿着尼罗河岸走，在河里游泳，

[stænd][æ; ət][ðə; ði] [roʊdz] , [meɪk] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [ɪn] [ðəɪ] [ˈɑːnər] ,
stand at the roads , make an uproar in thy honor ,
站立 在 这 道路 , 制作 一个 骚动 在 你的 荣誉 ,
站在路边，为你欢呼呐喊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈpraːpər][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
and he promised to give us what was proper for doing so .
和 他 承诺 到 给 我们 什么 曾是 恰当的 为了 正在做 所以 .
他承诺会给予我们应有的回报。

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðæt] , [wiː; wi] , [oʊ][bɜːrd] , [rɪˈsiːvd] [ˈnʌθɪŋ] , — [ˈniːðər] [ˈbɑːrli] [keɪks] ,
For two months before that , we , O lord , received nothing , — neither barley cakes ,
为了 二 几个月 前 那 , 我们 , 哦 主 , 已收到 没有什么 , — 两者都不 大麦 蛋糕 ,
[nɔːr] [fɪʃ] ,
nor fish ,
也不 鱼 ,

在此之前的两个月里，我们什么也没得到，主啊，既没有大麦饼，也没有鱼。

[nɔːr] [ˈɑːlɪv] [ɔɪl][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] . “
nor olive oil for our bodies . ”
也不 橄榄 油 为了 我们的 身体 . “
橄榄油也不适合我们的身体。

“ [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈwɜːrði] [bɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] .
“ **What is thy answer to this , worthy lord ?** ” **asked the prince of the nomarch** .
“ 什么 是 你的 回答 到 这 , 值得 主 ? ” 问 这 王子 的 这 诺玛尔 .

“尊贵的君主，对此您有何答复？”诺姆统治者的王子问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdrʌŋkərd] , [ə; eɪ] [faʊl] [ˈlaɪər] , ” [ˈænsər] - .
“ **He is a dangerous drunkard , a foul liar ,** ” **answered Sofra** .
“ 他 是 一个 危险的 酒鬼 , 一个 犯规 说谎者 , ” 回答 - .

“他是个危险的酒鬼，一个卑鄙的骗子，”索夫拉回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第14/46页

“ [wʌt] [nɔɪz] [dɪdst] [ðəʊ] [meɪk] [ɪn][maɪ] [ˈɑ:nər] ? ”
“ **What noise didst thou make in my honor ?** ”
“ 什么 噪音 迪斯特 你 制作 在 我的 荣誉 ? ”

“你为我发出了怎样的欢呼声？”

“ [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmɑ:ndɪd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
“ **That which was commanded ,** ” **said the giant .**
“ 那 哪个 曾是 命令 , ” 说 这 巨大的 .

“遵命行事,”巨人说道。

“ [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , - [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] !
“ **My wife and daughter cried with the others ,** ' **May he live through eternity !**
“ 我的 妻子 和 女儿 哭 和 这 其他的 , - 可能 他 居住 通过 永恒 !

“我的妻子和女儿与其他人一起哭着说:‘愿他永生!’ ”

- [aɪ] [spræn] [ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ][ˈɡɑ:rlənd][æt; ət] [ðəɪ] [bəˈrdʒ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ;
‘ **I sprang into the water and threw a garland at thy barge , worthiness ;**
- 我 弹簧 进入 这 水 和 扔 一个 花环 在 你的 驳船 , 价值 ;

“我跳入水中, 向你的驳船抛洒花环, 尊贵的人啊;

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈpra:mɪst] [æn; ən][ˈju:tən] .
for this they promised an uten .
为了 这 他们 承诺 一个 uten .

为此他们承诺会送一个餐具。

[wen] [ðəʊ] [wɜ:rt] [pli:zd] [ˈɡreɪʃəslɪ] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - ,
When thou wert pleased graciously to enter the city of Atribis ,
什么时候 你 沃特 高兴 亲切地 到 进入 这 城市 的 - ,

当你欣然进入阿特里比斯城时,

[aɪ] [əˈprəʊtʃt] [tu:; tə] [θroʊ] [maɪˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][stɑ:p] [ðəɪ] [tˈʃæriət] —
I approached to throw myself under the horses and stop thy chariot —
我 接近 到 扔 我 在下面 这 马匹 和 停止 你的 战车 —

我走上前去, 想要扑到马匹身下, 阻止你的战车——

“ [ðə; ði] [prɪns] [læft] .
“ **The prince laughed .**
“ 这 王子 笑了 .

王子笑了。

“ [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **As I live ,** ” **said he ,**
“ 作为 我 居住 , ” 说 他 ,

“就我活着而言,”他说,

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [end][ðə; ði] [fi:st] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdʒɔɪəsnis] .
“ **I did not think that we should end the feast with such joyousness .**
“ 我 做过 不是 思考 那 我们 应该 结尾 这 盛宴 和 这样的 喜悦 .

“我没想到我们会以如此欢乐的方式结束这场盛宴。”

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [peɪ] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tˈʃæriət] ? ”
But how much did they pay thee for falling under the chariot ? ”
但 如何 很多 做过 他们 支付 你 为了 坠落 在下面 这 战车 ? ”

但是, 他们给了你多少钱, 让你摔在战车下呢?

“ [ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [θriː] - , [bʌt; bət][hæv; həv] [peɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][ɔːr][maɪ] [waɪf] [ɔːr][maɪ]
“ **They promised three utens , but have paid nothing to me or my wife or my**
“ 他们 承诺 三 - , 但 有 有薪酬的 没有什么 到 我 或者 我的 妻子 或者 我的
[ˈdɔːtər] .
daughter .
女儿 .

“他们承诺给我三件餐具，但却没有付给我、我的妻子或我的女儿任何款项。

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈdɪgəz] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [tuː]
Nothing has been given to the whole regiment of diggers to eat for two
没有什么 有 到过 给定 到 这 所有的 团 的 挖掘机 到 吃 为了 二
[mʌnθs] [pæst] . “
months past . “
几个月 过去的 . “

过去两个月里，整个兵团的士兵们都没吃过东西。

“ [ɑːn] [wʌt] [duː][jɪː; jɪ][lɪv; laɪv] [ðen] ? “
“ **On what do ye live then ?** “
“ 在 什么 做 是的 居住 然后 ? “

“那么，你们靠什么活着呢？”

“ [ɑːn] [ˈbɛɡɪŋ] , [ɔːr][ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɜːrɪn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɜːrθ] - [ˈwɜːrkər] .
“ **On begging , or on that which we earn from some earth - worker .**
“ 在 乞讨 , 或者 在 那 哪个 我们 赚 从 一些 地球 - 工人 .

“靠乞讨为生，或者靠从一些土地劳动者那里挣来的钱。”

[ɪn] [ðɪs] [sɔːr] [dɪˈstres] [wiː; wi] [rɪˈvoʊltɪd] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
In this sore distress we revolted three times , and desired to go home .
在 这 疮 痛苦 我们 反抗 三 时代 , 和 想要的 到 去 家 .

在这种极度痛苦中，我们发动了三次叛乱，渴望回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [skraɪbz] [ˈiːðər] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [kəˈmɑːndɪd]
But the officers and scribes either promised to give something or commanded
但 这 警官 和 抄写员 任何一个 承诺 到 给 某物 或者 命令
[tuː; tə] [biːt] [juː ˈes] . “
to beat us . “
到 打 我们 . “

但那些官员和文书要么答应给我们一些东西，要么命令殴打我们。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [ɪn][maɪ] [ˈɑːnər] ? “ [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **For the noise made in my honor ?** “ **put in the prince , laughing .**
“ 为了 这 噪音 制成 在 我的 荣誉 ? “ 放 在 这 王子 , 笑 .

“是为了庆祝我而制造的喧闹声吗？”王子笑着插话道。

“ [ðai] [ˈwɜːrðɪnəs] [spiːks] [truːθ] .
“ **Thy worthiness speaks truth .**
“ 你的 价值 说话 真相 .

“你的价值本身就说明了一切。”

[ˈjestərdeɪ] [ðə; ði][rɪˈvoʊlt][wʌz; wəz] [ˈɡretɪst] ,
Yesterday the revolt was greatest ,
昨天 这 反叛 曾是 最 ,

昨天的起义最为激烈。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈnɔməːk] - [geɪv] [kəˈmænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tenθ] [mæn] .
for which the worthy nomarch Sofra gave command to take the tenth man .
为了 哪个 这 值得 诺玛尔 - 给予 命令 到 拿 这 第十 男人 .

因此，英明的诺姆统治者索夫拉下令抓捕第十个人。

[ˈevri] [tenθ] [mæn][wʌz; wəz] [klʌbd] , [ænd; ənd][aɪ][ɡɑːt][ðə; ði][moʊst] ,
Every tenth man was clubbed , and I got the most ,
每一个 第十 男人 曾是 俱乐部 , 和 我 得到 这 最多 ,

每十个人中就有一个被棍棒打伤，而我挨的打最多。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][bɪɡ][ænd; ənd][hæv; həv] [θriː] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] , — [maɪ] [oʊn] , [maɪ] ['waɪfs] ,
for I am big and have three mouths to feed , — my own , my wife's ,
为了 我 是 大的 和 有 三 嘴 到 喂养 ; — 我的 自己的 ; 我的 妻子的 ;
[ænd; ənd][maɪ] ['dɒtəz] .
and my daughter's .
和 我的 女儿的 ;

因为我体型庞大，要养活三张嘴——我自己的、我妻子的和女儿的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [klʌbd] [aɪ] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] , [oʊ][bɔːrd] , [ɪn][ðəɪ]
When I was clubbed I broke away from them to fall down , O lord , in thy
什么时候 我 曾是 俱乐部 我 打破 离开 从 他们 到 落下 向下 ; 哦 主 ; 在 你的
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ;

我被棍棒击打时，挣脱了他们的束缚，倒在了你的面前，哦，主啊，

[ænd; ənd] [tel] [ðiː] ['aʊər; ɑːr] ['sɔərəz] .
and tell thee our sorrows .
和 告诉 你 我们的 悲伤 ;

请将我们的悲伤诉诸于你。

[biːt] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɡɪltɪ] , [bʌt; bət] [let][ðə; ði] [skraɪbz] [ɡɪv] [juː 'es] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] ,
Beat us if we are guilty , but let the scribes give us that which is due ,
打 我们 如果 我们 是 有罪的 , 但 让 这 抄写员 给 我们 那 哪个 是 到期的 ,
如果我们有罪，就鞭打我们吧；但让文士们把我们应得的教训告诉我们。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] , — [wiː; wi] , ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] . " "
for we are dying of hunger , — we , our wives , and our children . "
为了 我们 是 垂死 的 饥饿 ; — 我们 ; 我们的 妻子们 ; 和 我们的 孩子们 ; . "
[-]
[194]
[-]

因为我们快要饿死了，我们、我们的妻子和我们的孩子。[194]

" [ðɪs] [mæn][ɪz] [pə'zest] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" **This man is possessed ! " exclaimed Sofra .**
" 这 男人 是 拥有 ! " 惊呼 - .

“这个人被魔鬼附身了！”索夫拉惊呼道。

" [biː; bi] [pliːzd] , [bɔːrd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] [hɪr] .
" **Be pleased , lord , to see the damage he has wrought here .**
" 是 高兴 , 主 , 到 看 这 损害 他 有 锻 这里 .

“主啊，请您喜悦地看看他在这里造成的破坏吧。”

[aɪ] [wʊd] [naːt] [teɪk] [ten] ['tælənts][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dɪfɪz] , ['pɪtʃəz] , [ænd; ənd][teɪblz] .
I would not take ten talents for those dishes , pitchers , and tables .
我 会 不是 拿 十 天赋 为了 那些 菜肴 ; 投手 ; 和 表格 .

就算给我十个塔兰特，我也不会买那些盘子、水罐和桌子。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] , [huː] [naʊ] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['sensɪz] , [ə; eɪ] ['mʌtərɪŋ] [bɪ'gæən] .
" **Among the guests , who now were recovering their senses , a muttering began .**
" 之中 这 客人 ; WHO 现在 是 恢复中 他们的 感官 ; 一个 喃喃自语 开始 .

“宾客们渐渐恢复了意识，开始窃窃私语。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bəndɪt] ! " [sed] [ðeɪ] .
" **This is a bandit ! " said they .**
" 这 是 一个 土匪 ! " 说 他们 .

“这是个强盗！”他们说道。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['riːəli] [ə; eɪ] ['hɪksɔs] .
" **Look at him , really a Hyksos .**
" 看 在 他 ; 真的 一个 喜克索斯 .

“瞧瞧他，真是喜克索斯人。”

[ˈbɔɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ðə; ði] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] ,
Boiling up in him is the cursed blood of his ancestors ,
沸腾 向上 在 他 是 这 被诅咒的 血 的 他的 祖先 ,
他体内沸腾着祖先被诅咒的血液。

[ðə; ði] [men] [hu:] [ɪnˈveɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ˈiːdʒɪpt] .
the men who invaded and ruined Egypt .
这 男人 WHO 入侵 和 毁坏 埃及 .
入侵并摧毁埃及的人。

[sʌtʃ] [ˈkɔːstli] [ˈfɜːrniʃər] , [sʌtʃ] [ˈsplɛndɪd] [ˈves(ə)lz] , [ˈbrʊʊkən] [ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] ! “
Such costly furniture , such splendid vessels , broken into fragments ! ”
这样的 昂贵 家具 , 这样的 灿烂 船只 , 破碎的 进入 片段 ! “
如此昂贵的家具，如此精美的器皿，竟破碎成片！

[ðə; ði] [bɔːs] [kɔːzd] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [wʌn] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] [ʌnˈpeɪd] [ˈlæbɔːərz] [ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
“ **The loss caused the state by one rebellion of unpaid laborers is greater than the**
” 这 损失 导致 这 状态 经过 一 叛乱 的 未付 劳工 是 更大的 比 这
[ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈves(ə)lz] ,
value of these vessels ,
价值 的 这些 船只 ,
“一次因未领到工资而引发的劳工叛乱给国家造成的损失，比这些船只的价值还要大。”

[sed] [ˈræmɪsiːz] .
“ **said Rameses** .
” 说 拉美西斯 .
拉美西斯说道。

[ˈseɪkrɪd] [wɜːrdz] !
“ **Sacred words !**
” 神圣 字 !
“神圣的话语！ ”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ˈmɒnjumənts] , “ [sed] [sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡests] .
They should be written on monuments , ” said some among the guests .
他们 应该 是 书面 在 纪念碑 , “ 说 一些 之中 这 客人 .
“应该把它们刻在纪念碑上,”一些宾客说道。

[ˈrɪˈbeljən] [teɪks] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ɡriːvz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **Rebellion takes people from their labor and grieves the heart of his**
” 叛乱 需要 人们 从 他们的 劳动 和 悲伤 这 心 的 他的
[ˈhəʊlɪnəs] .
holiness .
圣洁 .
“叛逆使人们无法辛勤劳作，也使他的圣洁之心悲痛不已。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈpraːpər] [ðæt] [ˈlæbɔːərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌnˈpeɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] .
It is not proper that laborers should be unpaid for two months in succession .
它 是 不是 恰当的 那 劳工 应该 是 未付 为了 二 几个月 在 演替 .
工人连续两个月得不到工资是不合理的。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈtʃeɪndʒəb(ə)l] [æz; əz] [klaʊdz] ; [hiː; hi]
“ **The prince looked with contempt on those courtiers , changeable as clouds ; he**
” 这 王子 看起来 和 鄙视 在 那些 朝臣 , 多变 作为 云 ; 他
[tɜːrnd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
turned then to the nomarch .
转向 然后 到 这 诺玛尔 .
王子轻蔑地看了那些朝臣一眼，他们像云一样善变；然后他转向了诺姆统治者。

[aɪ] [ɡɪv] [ðiː] , “ [sed] [hiː; hi] , [ˈθreɪnɪŋli] , [ðɪs] [ˈpʌnɪʃt] [mæn] .
“ **I give thee , ” said he , threateningly , “ this punished man** .
” 我 给 你 , “ 说 他 , 威胁地 , “ 这 受到惩罚 男人 .
“我把这个受惩罚的人交给你,”他威胁道。

[aɪ][eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] [nɑ:t] [fɔ:l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I am certain that a hair of his head will not fall from him .
我 是 肯定 那 一个 头发 的 他的 头 将要 不是 落下 从 他 .

我确信他一根头发都不会掉。

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪˈlɒŋz] [ænd; ənd]
To - tomorrow morning I wish to see the regiment to which he belongs and
到 - 明天 早晨 我 希望 到 看 这 团 到 哪个 他 属于 和
[lɜ:rn] [ˈweðər] [hi:; hi] [spi:ks] [tru:θ] [ɔ:r] [ˈfɔ:lshʊd] .
learn whether he speaks truth or falsehood .
学习 无论 他 说话 真相 或者 谬误 .

明天早上我想去看看他所属的部队，了解一下他说的是真话还是假话。

" [ˈæftər] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ˈræmisi:z] [went] [aʊt] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [ɪn]
" **After these words Rameses went out , leaving the nomarch and the guests in**
" 后 这些 字 拉美西斯 去 出去 , 离开 这 诺玛尔 和 这 客人 在
[vek'seɪʃn] .
vexation .
烦恼 .

“说完这些话，拉美西斯就离开了，留下诺姆统治者和宾客们感到恼怒。”

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [waɪl] [ˈdresɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][tu:tmouːsi:s] , [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Next morning the prince , while dressing with the aid of Tutmosis , asked him ,
下一个 早晨 这 王子 , 尽管 敷料 和 这 援助 的 图特摩西斯 , 问 他 ,
—
—
—

第二天早上，王子在图特摩斯的帮助下穿衣时，问他：

" [hæv; həv][ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [kʌm] ? "
" **Have the laborers come ?** "
" 有 这 劳工 来 ? "

“工人来了吗？ ”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɔ:rd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðai] [kə'mændz] [sɪns] [ˈdeɪbreɪk] . "
" **They have , lord ; they have been waiting for thy commands since daybreak .** "
" 他们 有 , 主 ; 他们 有 到过 等待 为了 你的 命令 自从 拂晓 . "
“他们一直都在等候您的命令，主啊；他们从黎明起就一直在等候您的命令。”

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [mæn][bɑ:'ku:rə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
" **And is that man Bakura among them ?**
" 和 是 那 男人 貌良 之中 他们 ?

“巴库拉也在他们之中吗？ ”

" [tu:tmouːsi:s] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈænsər] , —
" **Tutmosis made a wry face and answered , —**
" 图特摩西斯 制成 一个 讽刺 脸 和 回答 , —

图特莫西斯做了个苦笑，回答说：

" [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
" **A marvellous thing has happened .**
" 一个 奇妙 事物 有 发生 .

一件奇妙的事情发生了。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] - [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ˈselər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The worthy Sofra gave command to shut the fellow up in an empty cellar of the
这 值得 - 给予 命令 到 关闭 这 同伴 向上 在 一个 空的 地窖 的 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

可敬的索夫拉下令将那家伙关进宫殿里一个空地窖里。

[wel] , [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdərli] ['ræskl] , [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [mæn] ,
Well , the disorderly rascal , a very strong man ,
出色地 , 这 乱 恶棍 , 一个 非常 强的 男人 ;
嗯, 那个行为不端的恶棍, 一个力气很大的人,

[broʊk] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [waɪn] ;
broke the door to another place where there is wine ;
打破 这 门 到 其他 地方 在哪里 那里 是 葡萄酒 ;
撞开通往另一个有酒的地方的门;

[hi:; hi] [oʊvər'tɜ:rnd] [ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv][pɒts][ʌv; əv] ['veri] ['kɔ:stli] [waɪn] , [ænd; ənd][gɔ:t][soʊ] [drʌŋk] [ðæt]
he overturned a number of pots of very costly wine , and got so drunk that
他 翻覆 一个 数字 的 锅 的 非常 昂贵 葡萄酒 , 和 得到 所以 醉 那
—— ”
—— ”
—— ”

他打翻了好几壶非常昂贵的葡萄酒, 而且喝得酩酊大醉, 以至于——”

“ [ðæt] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **That what ? ” asked the prince .**
“ 那 什么 ? ” 问 这 王子 .

“那是什么? ”王子问道。

“ [ðæt] [hi:; hi] ['perɪʃt] .
“ **That he perished .**
“ 那 他 遇难 .

他去世了。

“ [ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] . [-]
“ **The prince sprang up from his chair . [195]**
“ 这 王子 弹簧 向上 从 他的 椅子 . [-]

“王子从椅子上跳了起来。 [195]

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][dræŋk] [hɪm'self] [tu:; tə] [deθ] ? ”
“ **And dost thou believe that he drank himself to death ? ”**
“ 和 朋友 你 相信 那 他 喝 他自己 到 死亡 ? ”

“你相信他是酗酒而死的吗? ”

“ [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I must believe , for I have no proof that they killed him . ”**
“ 我 必须 相信 , 为了 我 有 不 证明 那 他们 被杀 他 . ”

“我必须相信, 因为我没有证据证明他们杀了他。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [pru:f] ? ” [bɜ:rst] [aʊt][ðə; ði] [prɪns] .
“ **But if I look for proof ? ” burst out the prince .**
“ 但 如果 我 看 为了 证明 ? ” 爆裂 出去 这 王子 .

“可是如果我去寻找证据呢? ”王子脱口而出。

[hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [snɔ:tɪd] [laɪk] [æŋ; ən] ['æŋɡri] ['laɪən] .
He ran through the room , and snorted like an angry lion .
他 跑 通过 这 房间 , 和 哼了一声 喜欢 一个 生气的 狮子 .

他跑过房间, 像愤怒的狮子一样发出嘶嘶声。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['kwaiətɪd] , [tu:tmoʊsi:s] ['ædɪd] , —
When he was somewhat quieted , Tutmosis added , —
什么时候 他 曾是 有些 安静 , 图特摩西斯 额外 , —

等他稍微安静下来后, 图特莫西斯又补充道:

“ [si:k] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [pru:f] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'sklʌvəd] ,
“ **Seek not for proof where it is not to be discovered ,**
“ 寻找 不是 为了 证明 在哪里 它 是 不是 到 是 发现 ,

不要在不可能发现的地方寻找证据,

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt][faɪnd][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪtnɪsɪz] .
for thou wilt not find even witnesses .
为了 你 枯萎 不是 寻找 甚至 证人 :

因为你连证人都找不到。

[ɪf] [ˈeni] [mæn] [ˈstræŋɡld] [ðæt] [ˈleɪbərər][æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]
If any man strangled that laborer at command of the nomarch , he will not
如果 任何 男人 被勒死 那 劳动者 在 命令 的 这 诺玛尔 , 他 将要 不是
[kənˈfes] ;
confess ;
承认 ;

如果有人奉诺姆王之命勒死了那个劳工，他必不认罪；

[ðə; ði][ˈleɪbərər] [hɪmˈself] [ɪz] [ded] , [ænd; ænd] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ; [brˈsaɪdz] ,
the laborer himself is dead , and will not say anything ; besides ,
这 劳动者 他自己 是 死的 , 和 将要 不是 说 任何事物 ; 除了 ,
工人本人已经去世，不会再说什么了；此外，

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?
what would his complaint against the nomarch amount to ?
什么 会 他的 抱怨 反对 这 诺玛尔 数量 到 ?

他对诺曼底统治者的控诉具体内容是什么？

[ɪn] [ðɪːz] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [noʊ] [kɔːrt] [wʊd] [brˈɡɪn] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡert] . "
In these conditions no court would begin to investigate . "
在 这些 状况 不 法庭 会 开始 到 调查 . "

在这种情况下，任何法院都不会开始调查。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kəˈmænd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] .
" But if I command ? " asked the viceroy .
" 但 如果 我 命令 ? " 问 这 总督 .

“但如果我下令呢？”总督问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈvestɪɡert] [ænd; ænd] [pruːv] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] - .
" In that case they will investigate and prove the innocence of Sofra .
" 在 那 案件 他们 将要 调查 和 证明 这 无辜 的 - .

“在这种情况下，他们将进行调查并证明索夫拉的清白。”

[ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ˈʃeɪm] ,
Then thou wilt be put to shame ,
然后 你 枯萎 是 放 到 耻辱 ,

那时你将会蒙羞。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] [ænd; ænd] [ˈsɜːrvənt] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ðəɪ]
and all the nomarchs with their relatives and servants will become thy
和 全部 这 诺曼底统治者 和 他们的 亲属 和 仆人 将要 变得 你的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

所有诺姆统治者及其亲属和仆人都将成为你的敌人。

" [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ænd] [ˈpɒndəd] .
" The prince stood in the middle of the chamber and pondered .
" 这 王子 站立 在 这 中间 的 这 房间 和 沉思 .

王子站在房间中央，沉思着。

" [ˈfaɪnəli] , " [sed] [tuːtməʊsiːs] , " [ˈevriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] ,
" Finally , " said Tutmosis , " everything seems to show this ,
" 最后 , " 说 图特摩西斯 , " 一切 似乎 到 展示 这 ,

“最后,”图特莫西斯说, “一切似乎都表明了这一点。”

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [bə:'ku:rə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ɔ:r][ə; eɪ]['meɪniæk] , [ænd; ənd] , [ə'blʌ] [ɔ:l] ,
that the unfortunate Bakura was a drunkard or a maniac , and , above all ,
那 这 不幸 貌良 曾是 一个 酒鬼 或者 一个 疯子 , 和 , 多于 全部 ,
可怜的巴库拉要么是个酒鬼, 要么是个疯子, 而且, 最重要的是,

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [blʌd] .
a man of foreign blood .
一个 男人 的 外国的 血 .

一个有外国血统的人。

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [i'dʒɪp]n [ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ] [wɪ'daʊt] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
If a genuine Egyptian in his senses were to go without pay for a year ,
如果 一个 真的 埃及人 在 他的 感官 是 到 去 没有 支付 为了 一个 年 ,
如果一个神智清醒的真正埃及人一年不领工资,

[ænd; ənd][bi:; bi] [klʌbd] [twʌɪs] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðɪs] [mæn] ,
and be clubbed twice as much as this man ,
和 是 俱乐部 两次 作为 很多 作为 这 男人 ,
而且会被打两倍于这个人的次数,

[wʊd] [hi:; hi] [der] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔmə:k] [ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ði:]
would he dare to break into the palace of the nomarch and appeal to thee
会 他 敢 到 休息 进入 这 宫殿 的 这 诺玛尔 和 上诉 到 你
[wið; wiθ] [sʌt] [æn; ən]['aʊtkraɪ] ?
with such an outcry ?
和 这样的 一个 强烈抗议 ?

他竟敢闯入诺姆统治者的宫殿, 向你发出如此声讨?

" ['ræmisi:z] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nəublz] [ɪn][ðə; ði][nekst]
" **Rameses bent his head , and seeing that there were nobles in the next**
" 拉美西斯 弯曲 他的 头 , 和 看到 那 那里 是 贵族 在 这 下一个
[tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,
拉美西斯低下头, 看到隔壁房间里有贵族,

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌmwʌt] ['ləʊə-d] , —
he said in a voice somewhat lowered , —
他 说 在 一个 嗓音 有些 降低 , —

他压低声音说道:

" [nəʊ] [ðəʊ] , [tu:tmoʊsi:s] ,
" **Knowest thou , Tutmosis ,**
" 最了解 你 , 图特摩西斯 ,

“你最清楚, 图特摩斯,

[sɪns] [aɪ][set] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:ni] ['i:dʒɪpt] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['sʌmhəʊ] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] ?
since I set out on this journey Egypt begins to appear somehow strange to me ?
自从 我 放 出去 在 这 旅行 埃及 开始 到 出现 不知何故 奇怪的 到 我 ?
自从我踏上这段旅程以来, 埃及在我眼中开始变得有些陌生?

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ][æsk][maɪ] [oʊn] [self] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][sʌm; səm] ['fɔ:rən] ['ri:dʒən] .
At times I ask my own self if I am not in some foreign region .
在 时代 我 问 我的 自己的 自己 如果 我 是 不是 在 一些 外国的 地区 .

有时我会问自己, 我是不是身处某个陌生的地方。

[ðen] [ə'gen] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [dɪ'stɜ:rbd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n] [br'fɔ:r] [em 'i:] ,
Then again my heart is disturbed , as if I had a curtain before me ,
然后 再次 我的 心 是 不安 , 作为 如果 我 有 一个 窗帘 前 我 ,
我的心又开始不安, 仿佛面前有一道帷幕拉开。

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈvɪləni] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪst] ,
behind which all kinds of villany are practised ,
在后面 哪个 全部 种类 的 恶棍 是 已实践 ,
各种罪恶行径都发生在其背后。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][maɪˈself] [ˈkænɔːt] [siː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] . “
but which I myself cannot see with my own eyes . ”
但 哪个 我 我 不能 看 和 我的 自己的 眼睛 . ”
但我自己却无法亲眼看到。

“ [ðen] [duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðəʊ] [duː] ,
“ **Then do not look at them ; for if thou do** ,
” 然后 做 不是 看 在 他们 ; 为了 如果 你 做 ,
“那么就不要看他们；因为如果你看了，

[aɪˈtiː] [wɪl] [siːm] [æt; ət][ləst][tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] ,
it will seem at last to thee that we should all be sent to the quarries ,
它 将要 似乎 在 最后的 到 你 那 我们 应该 全部 是 发送 到 这 采石场 ,
最终你会觉得我们都应该被送到采石场去。

“ [sed] [tuːtmoʊsiːs] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **said Tutmosis , smiling** :
” 说 图特摩西斯 , 微笑 :
“图特莫西斯笑着说。”

“ [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ænd; ænd] [əˈfɪ(ə)lz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ʌv; əv][ðəɪ] [flɑːk] .
“ **Remember that the nomarchs and officials are the shepherds of thy flock** .
” 记住 那 这 诺曼底统治者 和 官员 是 这 牧羊人 的 你的 群 .
“记住，地方长官和官员是你们羊群的牧人。”

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [ɔːr] [kɪlz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃiːp] ,
If one of them takes a measure of milk for himself , or kills a little sheep ,
如果 一 的 他们 需要 一个 措施 的 牛奶 为了 他自己 , 或者 杀戮 一个 小的 羊 ,
如果他们中有人私自取用牛奶，或者宰杀了一只小羊，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɔːr] [draɪv] [ðə; ði][mæn] [əˈweɪ] .
of course thou wilt not kill him or drive the man away .
的 课程 你 枯萎 不是 杀 他 或者 驾驶 这 男人 离开 .
你当然不会杀他，也不会赶走他。

[ðəʊ] [hæst] [ˈmeni] [ʃiːp] , [ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʃepərdz] .
Thou hast many sheep , and it is not easy to find shepherds .
你 哈斯特 许多 羊 , 和 它 是 不是 简单的 到 寻找 牧羊人 .
你的羊很多，但牧羊人却不容易找到。

“ [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [naʊ] [drest] , [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , [wer] [hɪz; ɪz] [swiːt] [stʊd]
“ **The viceroy , now dressed , passed into the hall of waiting , where his suite stood**
” 这 总督 , 现在 穿着 , 通过了 进入 这 大厅 的 等待 , 在哪里 他的 套房 站立
[əˈsembld] ,
assembled ,
组装 ,
总督穿戴整齐后，走进候客厅，他的随从人员已经在那里列队等候。

— [priːsts] , [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ænd] [-]
— **priests , officers , and [196]**
— 神父 , 警官 , 和 [-]
—神父、官员和[196]

[əˈfɪ(ə)lz] .
officials .
官员 .
官员们。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wið; wiθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈkɔ:rtja:rd] .
Then he left the palace with them , and went to the outer courtyard .
然后 他 左边 这 宫殿 和 他们 , 和 去 到 这 外 庭院 .

然后他和他们一起离开了宫殿，来到了外院。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [speɪs] , [ˌplɑ:ntɪd] [wið; wiθ] [əˈkeɪʒəz] ,
That was a broad space , planted with acacias ,
那 曾是 一个 广阔 空间 , 已种植 和 金合欢 ,

那是一片开阔的空地，种满了金合欢树。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌfeɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlæbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] .
under the shade of which the laborers were waiting for the viceroy .
在下面 这 阴影 的 哪个 这 劳工 是 等待 为了 这 总督 .

工人们在树荫下等候总督。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [spræŋ] [ʌp] ,
At the sound of a trumpet the whole crowd sprang up ,
在 这 声音 的 一个 喇叭 这 所有的 人群 弹簧 向上 ,

随着号角声响起，人群全部站了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [faɪv] [ræŋks] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and stood in five ranks before him .
和 站立 在 五 排名 前 他 .

他们排成五列站在他面前。

[ˈræmisiːz] , [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈretənʊː] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] , [ˈhɔ:ltɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈwɪʃɪŋ] ,
Rameses , attended by a glittering retinue of dignitaries , halted suddenly , wishing ,
拉美西斯 , 参加 经过 一个 闪闪发光 随从 的 达官显贵 , 停止 突然 , 祝 ,

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
first of all ,
第一的 的 全部 ,

拉美西斯一世，在一众光鲜亮丽的显贵随从的簇拥下，突然停下脚步，首先说道：

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
to look at the regiment from a distance .
到 看 在 这 团 从 一个 距离 .

从远处观察这个团。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈneɪkɪd] , [ɪːtʃ] [wið; wiθ][ə; eɪ] [waɪt] [kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
The men were naked , each with a white cap on his head ,
这 男人 是 裸 , 每个 和 一个 白色的 帽 在 他的 头 ,

这些男人赤身裸体，头上都戴着一顶白色帽子。

[ænd; ənd][gɜ:rt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɪps] [wið; wiθ] [stʌf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kæp] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and girt about the hips with stuff like that of which the cap was made .
和 束 关于 这 臀部 和 东西 喜欢 那 的 哪个 这 帽 曾是 制成 .

并用类似帽子的那种材料束紧臀部。

[ɪn][ðə; ði] [ræŋks] [ˈræmisiːz] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɪˈzəli] [ðə; ði] [braʊn] [ɪˈdʒɪpʃn] , [ðə; ði] [ˈni:ɡroʊ] , [ðə; ði]
In the ranks Rameses could distinguish easily the brown Egyptian , the negro , the
在 这 排名 拉美西斯 可以 区分 容易地 这 棕色的 埃及人 , 这 黑人 , 这

[ˈjeləʊ] [eɪʒiˈætiːk] ,
yellow Asiatic ,
黄色的 亚洲 ,

在拉美西斯看来，这些士兵中，棕色皮肤的埃及人、黑人、黄色皮肤的亚洲人很容易就能分辨出来。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈlɪbiə] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈaɪləndz] .
the white inhabitants of Libya , and also the Mediterranean islands .
这 白色的 居民 的 利比亚 , 和 还 这 地中海 岛屿 .

利比亚的白人居民，以及地中海岛屿上的居民。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] [stʊd] [ˈwɜːrkərz] [wið; wiθ] [ˈpɪkʌks] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ðoʊz] [wið; wiθ] [ˈmætək] ,
In the first rank stood workers with pickaxes , in the second those with mattocks ,
在这 第一的 秩 站立 工人 和 镐 , 在这 第二 那些 和 茅草 ,
第一排站着拿着镐的工人, 第二排站着拿着锄头的工人。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ðoʊz] [wið; wiθ] [ˈʌvlz] .
in the third those with shovels .
在这 第三 那些 和 铲子 .
第三组是那些拿着铲子的人。

[ðə; ði] [fɜːrθ] [ræŋk][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈkæriərz] , [ʌv; əv] [huːm] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][pəʊl]
The fourth rank was composed of carriers , of whom each had a pole
这 第四 秩 曾是 由 的 承运人 , 的 谁 每个 有 一个 极
[ænd; ənd] [tuː] [ˈbʌkits] ;
and two buckets ;
和 二 水桶 ;
第四排由搬运工组成, 每人有一根杆子和两个水桶;

[ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˈkæriərz] , [bʌt; bət][wið; wiθ][lɑːrdʒ][bɑːksɪz] [bɔːrn] [baɪ] [tuː] [men] .
the fifth was also of carriers , but with large boxes borne by two men .
这 第五 曾是 还 的 承运人 , 但 和 大的 盒子 出生 经过 二 男人 .
第五个也是搬运工, 但搬运的是大箱子, 由两个人抬着。

[ðiːz] [læst] [ˈkærid] [ɜːrθ] [ˈfreʃli] [dʌɡ] .
These last carried earth freshly dug .
这些 最后的 携带 地球 新鲜的 挖 .
最后一批运来的都是刚挖出的泥土。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks] , [sʌm; səm][ˈjɑːdʒ] [ˈdɪstənt] , [stʊd] [ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] ;
In front of the ranks , some yards distant , stood the overseers ;
在 正面 的 这 排名 , 一些 码 遥远 , 站立 这 监督者 ;
在队伍前方几码远的地方, 站着监工;

[iːtʃ] [held][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
each held a long stick in his hand ,
每个 握住 一个 长的 戳 在 他的 手 ,
他们每人手里都拿着一根长棍,

[ænd; ənd] [iːðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɜːrk(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [skwer] [ˈmeʒər] .
and either a large wooden circle or a square measure .
和 任何一个 一个 大的 木制的 圆圈 或者 一个 正方形 措施 .
可以用一个大的木制圆圈或正方形来测量。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [əˈprəʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kraɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] , —
When the prince approached them , they cried in a chorus , —
什么时候 这 王子 接近 他们 , 他们 哭 在 一个 合唱 , —
王子走近他们时, 他们齐声哭喊:

“ [lɪv; laɪv] [ðəʊ] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ! ” [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] , [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wið; wiθ][ðer; ðər]
“ **Live thou through eternity !** ” **and kneeling , they struck the earth with their**
“ 居住 你 通过 永恒 ! ” 和 跪着 , 他们 击 这 地球 和 他们的
[ˈfɒrɪdʒ] .
foreheads .
额头 .
“愿你永生!”说完, 他们跪下, 用额头击打地面。

[ðə; ði] [er] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] [wið; wiθ] [əˈtenʃ(ə)n]
The heir commanded them to rise , and surveyed them again with attention
这 继承人 命令 他们 到 上升 , 和 调查 他们 再次 和 注意力
.
.
.
继承人命令他们起身, 然后再次仔细地打量了他们一番。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhelθi] , [ˈstrɔːŋ] [ˈpɜːsənz] ,
They were healthy , strong persons ,
他们是 健康 , 强的 人 ,

他们都是健康强壮的人。

[nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [men] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [tuː] [mʌnθs] [ɑːn] [ˈbɛɡɪŋ] .
not looking in the least like men who had lived two months on begging .
不是 寻找 在 这 至少 喜欢 男人 WHO 有 居住地 二 几个月 在 乞讨 .

他们看起来一点也不像靠乞讨为生两个月的人。

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈretənuː] [əˈprɔʊtʃt] [ðə; ði] [prɪns] .
Sofra with his retinue approached the prince .
- 和 他的 随从 接近 这 王子 .

索夫拉带着随从走向王子。

[bʌt; bət] [ˈræmisiːz] , [ˈfeɪnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] , —
But Rameses , feigning not to see him , turned to one of the overseers , —
但 拉美西斯 , 假装 不是 到 看 他 , 转向 到 一 的 这 监督者 , —

但拉美西斯假装没看见他, 转身对其中一位监工说——

“ [ɑːr; ər][jiː; ji] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [frʌm; frəm] - ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [hiː; hi] .
“ **Are ye earth - tillers from Sochem ? ” inquired he .**
” 是 是的 地球 - 耕耘机 从 - ? ” 询问 他 .

他问道: “你们是索赫姆的耕地农民吗? ”

[ðə; ði] [ˈʊʊvərsɪr] [fel] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The overseer fell at full length with his face to the earth .
这 监工 跌倒 在 满的 长度 和 他的 脸 到 这 地球 .

监工双脚直挺挺地倒在地上, 脸朝下。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ænd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] , —
The prince shrugged his shoulders , and called out to the laborers , —
这 王子 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 称为 出去 到 这 劳工 , —

王子耸了耸肩, 朝工人们喊道:

“ [ɑːr; ər][jiː; ji][frʌm; frəm] - ? ”
“ **Are ye from Sochem ? ”**
” 是 是的 从 - ? ”

你们是索赫姆人吗?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɜːrθ] - [ˈwɜːrkərz] [frʌm; frəm] - , ” [ˈænsər] [ðeɪ] , [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
“ **We are earth - workers from Sochem , ” answered they , in chorus .**
” 我们 是 地球 - 工人 从 - , ” 回答 他们 , 在 合唱 .

“我们是来自索赫姆的土地劳动者,”他们齐声回答。

“ [hæv; həv][jiː; ji] [rɪˈsiːvd] [peɪ] ? ” [-]
“ **Have ye received pay ? ” [197]**
” 有 是的 已收到 支付 ? ” [-]

“你们领到薪饷了吗? ”[197]

“ [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [peɪ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈseɪtɪd][ænd; ænd] [ˈhæpi] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] ,
“ **We have received pay ; we are sated and happy servants of his holiness ,**
” 我们 有 已收到 支付 ; 我们 是 满足 和 快乐的 仆人 的 他的 圣洁 ,
” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] ,
“ **answered the chorus ,**
” 回答 这 合唱 ,

“我们已经领到了报酬; 我们是圣洁的仆人, 心满意足, 非常快乐,”合唱队回答道。

[ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [wɜːrd][wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] .
giving out each word with emphasis .
给予 出去 每个 单词 和 强调 .

每个字都用重音强调。

“ [tɜ:rn] [ə'raʊnd] !
“ **Turn around** !
“ 转动 大约 !

“回转!

“ [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **commanded the prince** .
“ 命令 这 王子 .

“王子命令道。”

[ðeɪ] [tɜ:rnd] .
They turned .
他们 转向 .

他们转过身去。

[aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [i:tʃ] [hæd; həd] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] [di:p] ['skɑ:rz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [klʌb] ,
It is true that each had frequent and deep scars from the club ,
它 是 真的 那 每个 有 频繁 和 深的 疤痕 从 这 俱乐部 ,
的确, 他们每个人都因俱乐部而留下了许多难以磨灭的伤痕。

[bʌt; bət] [noʊ] [freʃ] [streɪps] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
but no fresh stripes on their bodies .
但 不 新鲜的 条纹 在 他们的 身体 .

但它们身上却没有新的条纹。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [di'si:vɪŋ] [em 'i:] , “ [θɔ:t] [ðə; ði] [er] .
“ **They are deceiving me** , “ **thought the heir** .
“ 他们 是 欺骗 我 , “ 想法 这 继承人 .

“他们在欺骗我,”继承人心想。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['bærəks] , [ænd; ənd] ,
He commanded the laborers to go to their barracks , **and** ,
他 命令 这 劳工 到 去 到 他们的 兵营 , 和 ,

他命令工人们回到各自的营房, 然后

[wɪ'dəʊt] ['gri:tɪŋ] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ɔ:r] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌ; əv] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði]
without greeting the nomarch or taking leave of him , **he returned to the**
没有 问候 这 诺玛尔 或者 采取 离开 的 他 , 他 返回 到 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

他既没有向诺姆统治者问好, 也没有向他告别, 就返回了宫殿。

“ [wɪlt] [ðəʊ] , [tu:] , [tel] [em 'i:] , “ [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [tu:tmoʊsi:s] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] ,
“ **Wilt thou, too, tell me** , “ **said he to Tutmosis on the road** ,
“ 枯萎 你 , 也 , 告诉 我 , “ 说 他 到 图特摩西斯 在 这 路 ,

“你也愿意告诉我吗?”他在路上对图特摩斯说道。

“ [ðæt] [ðoʊz] [men] [ɑ:r; ər] ['læbɔ:ərz] [frʌm; frəm] - ? “
“ **that those men are laborers from Sochem** ? “
“ 那 那些 男人 是 劳工 从 - ? “

“那些人是索赫姆的劳工吗? ”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [gɪv] ['ænsər] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtiər] .
“ **But they say that they are** , **they themselves give answer** , “ **replied the courtier** .
“ 但 他们 说 那 他们 是 , 他们 他们自己 给 回答 , “ 回复 这 朝臣 .

“但他们自己是这么说的, 他们自己也给出了答案,”朝臣回答道。

[ˈræmisi:z] [geɪv] [kəˈmænd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hi:; hi][roʊd][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] **Rameses gave command to bring his horse , and he rode to the army** 拉美西斯 给予 命令 到 带来 他的 马 , 和 他 骑 到 这 军队 [ɪnˈkæmpt] [brɪˈdʌ:nd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . **encamped beyond the city .** 营地 超过 这 城市 . 拉美西斯下令牵来他的马，然后他骑马前往城外扎营的军队。

[hi:; hi] [ri:vju:d] [ðə; ði][ˈredʒimənts] [ɔ:l] [deɪ] . **He reviewed the regiments all day .** 他 已审核 这 军团 全部 天 . 他整天都在检阅各团。

[əˈbaʊt] [nu:n] , [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈeksəsaɪz] , [əˈpɪrd] , [æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔmə:k] , **About noon , on the field of exercise , appeared , at command of the nomarch ,** 关于 中午 , 在 这 场地 的 锻炼 , 出现 , 在 命令 的 这 诺玛尔 , 大约中午时分，在操场上，奉诺曼底统治者之命，出现了：

[sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [ˈkæriərz] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] , [tents] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] . **some tens of carriers with food and wine , tents and furniture .** 一些 十 的 承运人 和 食物 和 葡萄酒 , 帐篷 和 家具 . 数十辆货车运载着食物、酒水、帐篷和家具。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [sent][ðəm; ðəm] [bæk] [tu:; tə] - ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈaʊər] [keɪm] [fɔ:r; fər] **But the prince sent them back to Atribis ; and when the hour came for** 但 这 王子 发送 他们 后退 到 - ; 和 什么时候 这 小时 来了 为了 [ˈɑ:rmɪ] [fu:d] , **army food ,** 军队 食物 , 但王子把他们送回了阿特里比斯；到了军队需要粮食的时候，

[hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [soʊ][hi:; hi] [eɪt] [draɪd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][oʊt] [keɪks] . **he commanded to serve that to him ; so he ate dried meat with oat cakes .** 他 命令 到 服务 那 到 他 ; 所以 他 吃 干燥 肉 和 燕麦 蛋糕 . 他吩咐人给他端上那份；于是他就吃了干肉配燕麦饼。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈmɜ:rsənəri] [ˈredʒimənts] [ʌv; əv] [ˈlɪbiə] . **These were the mercenary regiments of Libya .** 这些 是 这 雇佣兵 军团 的 利比亚 . 这些是利比亚的雇佣兵团。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɔ:rdərd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , **When the prince ordered them to lay aside arms in the evening ,** 什么时候 这 王子 订购 他们 到 躺 旁边 武器 在 这 晚上 , 当王子下令他们在傍晚放下武器时，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , **and took farewell of the men ,** 和 采取 告别 的 这 男人 , 并与男人们告别。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðooʊ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][hæd; həd] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə] [ˈmædnəs] . **it seemed as though the soldiers and officers had yielded to madness .** 它 似乎 作为 尽管 这 士兵 和 警官 有 产生 到 疯狂 . 士兵和军官们似乎都陷入了疯狂。

[ˈʃaʊtɪŋ] “ [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] ! **Shouting “ May he live through eternity !** 喊叫 “ 可能 他 居住 通过 永恒 ! 高呼“愿他永生！ ”

“ [ðeɪ] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd][ˈmænt(ə)]
“ **they kissed his hands and feet , made a litter of their spears and mantles**
“ 他们 亲吻 他的 双手 和 脚 , 制成 一个 垃圾 的 他们的 长矛 和 地衣
,
.
.

他们亲吻了他的手和脚，用长矛和斗篷做成担架，

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and bore him to the city ,
和 钻孔 他 到 这 城市 ,

然后把他抬到城里，

[disˈpjuːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɑːn]
disputing on the way with one another for the honor of carrying the heir on
争议 在 这 方式 和 一 其他 为了 这 荣誉 的 携带 这 继承人 在
[ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .
their shoulders .
他们的 肩膀 .

在路上，他们为了争夺肩扛继承人的荣誉而互相争吵。

[ðə; ði] [ˈnɔmɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [wɜːr; wər] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
The nomarch and the officials of the province were frightened ,
这 诺玛尔 和 这 官员 的 这 省 是 害怕 ,

省长和省里的官员们都吓坏了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪ.biːənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er]
when they saw the enthusiasm of the Libyans , and the favor which the heir
什么时候 他们 锯 这 热情 的 这 利比亚人 , 和 这 偏爱 哪个 这 继承人
[ʃʊd] [baːˈbeəriənz] .
showed barbarians .
显示 野蛮人 .

当他们看到利比亚人的热情，以及继承人对蛮族的恩惠时。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈruːlər] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] - .
“ **Here is a ruler ! ” whispered the chief secretary to Sofra .**
“ 这里 是 一个 统治者 ! ” 低声说道 这 首席 秘书 到 - .

“瞧，这是个统治者！”首席秘书低声对索夫拉说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wɪft] , [ðʊʊz] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [kɪl] [juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] .
“ **If he wished , those people would kill us and our children .**
“ 如果 他 希望 , 那些 人们 会 杀 我们 和 我们的 孩子们 .

“如果他愿意，那些人会杀了我们和我们的孩子。”

“ [ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [ˈnɔmɑːk] [saɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , [ænd; ənd] [kəˈmɛndɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðer; ðər]
“ **The troubled nomarch sighed to the gods , and commended himself to their**
“ 这 麻烦 诺玛尔 叹了口气 到 这 神 , 和 赞扬 他自己 到 他们的
[ˈɡreɪʃəs] [prəˈtekʃn] .
gracious protection .
亲切 保护 .

“忧心忡忡的诺姆统治者向诸神叹息，祈求他们的仁慈庇佑。”

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ˈræmisiːz] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæləs] ,
Late at night Rameses found himself in his own palace ,
晚的 在 夜晚 拉美西斯 成立 他自己 在 他的 自己的 宫殿 ,

深夜，拉美西斯发现自己身处自己的宫殿中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'nlðər] ['bedtʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]
and there the servants told him that another bedchamber had been given
和 那里 这 仆人们 讲述 他 那 其他 卧室 有 到过 给定
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [**198**]
他 : [-]

仆人们告诉他，又给他安排了一间卧室。[198]

“ [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ？ ”
“ **Why is this ？** ”
“ 为什么 是 这 ？ ”

“这是为什么呢？ ”

“ [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃeɪmbər] [pi:p(ə)] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sɜ:rpənt] , [wɪtʃ] [hɪd] ,
“ **Because in the first chamber people saw a poisonous serpent , which hid ,**
“ 因为 在 这 第一的 房间 人们 锯 一个 有毒 蛇 , 哪个 隐藏 ,
“因为在第一间房间里，人们看到了一条毒蛇，它藏了起来，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ 'ti:] .
and no one could find it .
和 不 一 可以 寻找 它 :

谁也找不到它。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['sli:pɪŋ] [tʃeɪmbər] ,
“ **In a wing near the house of the nomarch was a new sleeping chamber ,**
“ 在 一个 翼 靠近 这 房子 的 这 诺玛尔 曾是 一个 新的 睡眠 房间 ,
“在诺姆统治者宅邸附近的一翼里，有一间新的寝室，

— [ə; eɪ] [fɔ:r] - [kɔ:rnəd] [ru:m] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
— **a four - cornered room surrounded by columns on all sides** .
— 一个 四 - 被逼到绝境 房间 包围 经过 列 在 全部 侧面 :

—一个四面环柱的四角形房间。

[ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['æləbəstər] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [bʌs] - [rɪ'li:f] ; [brɪ'loʊ] [wɜ:r; wər][plænts]
Its walls were of alabaster , covered with painted bas - reliefs ; below were plants
它是 墙壁 是 的 雪花石膏 , 涵盖 和 绘 基础 - 救济 ; 以下 是 植物
[ɪn] [veɪsɪz] ;
in vases ;
在 花瓶 ;

它的墙壁是用雪花石膏制成的，上面绘有浅浮雕；下面摆放着花瓶里的植物；

[ˈhaɪər] [ʌp] [ˈgɑ:ləndz] [ʌv; əv] [ˈɑ:lɪv] [ænd; ənd] ['lɒ:rəl] .
higher up garlands of olive and laurel .
更高 向上 花环 的 橄榄 和 月桂树 :

更高处是橄榄枝和月桂枝编织的花环。

[ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [bed][ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['ebəni] , [ɡoʊld] ,
Almost in the centre of the room stood a great bed inlaid with ebony , gold ,
几乎 在 这 中心 的 这 房间 站立 一个 伟大的 床 镶嵌 和 乌木 , 金子 ,
[ænd; ənd][ˈaɪvəri] .
and ivory .
和 象牙 :

房间中央摆放着一张镶嵌着乌木、黄金和象牙的大床。

[ðə; ði] [tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [tu:] ['freɪgrənt][tʃeɪpərz] ; [ˈʌndər] [ðə; ði] [kɑ:lə'neɪd] [wɜ:r; wər] [smɔ:l]
The chamber was lighted by two fragrant tapers ; under the colonnade were small
这 房间 曾是 照明 经过 二 香 锥形 ; 在下面 这 柱廊 是 小的
[teɪblz] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
tables with wine ,
表格 和 葡萄酒 ,

房间里点着两支散发着香气的蜡烛；柱廊下摆放着几张小桌子，上面放着葡萄酒。

[fʊ:d] , [ænd; ənd] [ˈɡɑ:ləndz] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] .
food , and garlands of roses .

食物 , 和 花环 的 玫瑰 .

食物和玫瑰花环。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kwɑ:'dræŋɡjələɹ] [ˈoʊpənɪŋ] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnɪn] .
In the ceiling was a large quadrangular opening covered with linen .

在 这 天花板 曾是 一个 大的 四边形 开幕 涵盖 和 亚麻布 .

天花板上有一个用亚麻布覆盖的大四边形开口。

[ðə; ði] [prɪns] [beɪðd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [bed] ; [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [went] [tu:; tə] [rɪ'moʊt] .
The prince bathed and lay on the soft bed ; his servants went to remote
这 王子 洗澡 和 躺 在 这 柔软的 床 ; 他的 仆人 去 到 偏僻的
[tʃembər] .
chambers .
房间 .

王子沐浴后躺在柔软的床上；他的仆人们去了偏僻的房间。

[ðə; ði][ˈteɪpəɹz][wɜ:r; wəɹ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [aʊt] ; [ku:l] [er] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊdəɹ][ʌv; əv] [ˈflaʊəɹz] [mu:vd] [ɪn] .
The tapers were burning out ; cool air filled with the odor of flowers moved in
这 锥形 是 燃烧 出去 ; 凉爽的空气 已填 和 这 气味 的 花朵 已搬 在
[ðə; ði] [tʃeɪmbər] .
the chamber .
这 房间 .

蜡烛燃尽了；凉爽的空气中弥漫着花香。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [loʊ] [ˈmju:zɪk][frʌm; frəm] [hɑ:ps] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
At the same time low music from harps was heard above him .

在 这 相同的 时间 低的 音乐 从 竖琴 曾是 听到 多于 他 .

与此同时，他头顶上方传来低沉的竖琴声。

[ˈræmɪsi:z] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rameses raised his head .
拉美西斯 提高 他的 头 .

拉美西斯抬起了头。

[ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈkænəpi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [slɪpt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
The linen canopy of the chamber slipped to one side ,

这 亚麻布 树冠 的 这 房间 滑倒了 到 一 边 ,

房间的亚麻布幔滑到了一边，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɑ:nstəˈleɪ(ə)n] [ˈli:ʊʊ] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:] [ðə; ði] .
and through the opening he saw the constellation Leo , and in it the
和 通过 这 开幕 他 锯 这 星座 狮子座 , 和 在 它 这
[ˈbrɪliənt] [stɑ:r] [ˈregjələs] .
brilliant star Regulus .
杰出的 星星 雷古勒斯 .

透过缝隙，他看到了狮子座，以及其中明亮的恒星轩辕十四。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv] [hɑ:ps] [brˈkeɪm] [ˈləʊdəɹ] .
The music of harps became louder .
这 音乐 的 竖琴 成为 更大声 .

竖琴声越来越大。

" [ɑ:r; ər][ðə; ði][ɡɒdz] [prɪˈpeəɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [em ˈi:] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ? " [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] , [wɪð; wɪθ] .
" Are the gods preparing to make me a visit ? " thought the viceroy , with
" 是 这 神 准备 到 制作 我 一个 访问 ? " 想法 这 总督 , 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“诸神是不是准备来拜访我了？”总督心想，脸上带着微笑。

[ɪn][d̪ə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [[oʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)]
In the opening of the ceiling shone a broad streak of light ; it was powerful
 在 这 开幕 的 这 天花板 闪耀 一个 广阔 条纹 的 光 ; 它 曾是 强大的
 [bʌt; bət] [ˈtempəd] .
but tempered .
 但 淬火 .

天花板的开口处射出一道宽阔的光束；光线强劲但柔和。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈboʊt] ,
A moment later a litter appeared in the form of a golden boat .
 一个 片刻 之后 一个 垃圾 出现 在 这 形式 的 一个 金的 船 ;

片刻之后，一艘形似金色小船的轿子出现了。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɑːrbər][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ;
bearing a small arbor with flowers in it ;
 轴承 一个 小的 乔木 和 花朵 在 它 ;

上面搭着一个种满鲜花的小凉亭；

[d̥ə; ði] [ˈpɪləs] [ˈlʌ; əv][d̥ə; ði][ˈɑːrbər][wɜːr; wər] [ˈɪnˈtwaɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɑːləndz] [ˈlʌ; əv][ˈroʊzɪz] ,
the pillars of the arbor were entwined with garlands of roses ,
 这 柱子 的 这 乔木 是 交织 和 花环 的 玫瑰 ,
 凉亭的柱子上缠绕着玫瑰花环 ,

[d̥ə; ði][tɑːp][ˈlʌ; əv][ˌɑɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈləʊtəsɪz][ænd; ənd] [ˈvaɪələts] .
the top of it covered with lotuses and violets .
 这 顶部 的 它 涵盖 和 莲花 和 紫罗兰 .
 它的顶部覆盖着莲花和紫罗兰。

[ɑ:n] [rəʊps] , [in'twain] [wɪð; wɪθ] [gri:n] , [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [bəʊt] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪn]
On ropes , entwined with green , the golden boat descended to the chamber in
 在 绳索 , 交织 和 绿色的 , 这 金的 船 下降 到 这 房间 在
 [ˈsaɪləns] .
silence .
 沉默 .

在缠绕着绿色绳索的缓缓下，金色的小船静静地缓缓沉入房间。

[aɪ 'ti:] [stɔ:pɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
It stopped on the pavement ,
 它 停止 在 这 路面 ,
 它停在了人行道上。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [bi'ni:tʃ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'pærəleɪd]

and from beneath the flowers came forth a naked maiden of unparalleled

和 从 下面 这 花朵 来了 前进 一个 裸 少女 的 无与伦比

['bjʊ:tɪ] .

beauty .

美丽 .

从花丛下走出一位绝世美女的裸体少女。

[hɜːr; hær][ˈbɑːdi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈsmuːðnəs] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)] ; [frʌm; frəm][hɜːr; hær][ˈæmbər] - [laɪk] [weɪvz]
Her body had the smoothness of marble ; from her amber - like waves
 她 身体 有 这 平滑度 的 大理石 ; 从 她 琥珀色 - 喜欢 波浪
 [ʌv; əv] [her] [keɪm] [æn; ən][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ][ˈoʊdər] .
of hair came an intoxicating odor .
 的 头发 来了 一个 醉人 气味 .

她的身体光滑如大理石；琥珀色的波浪状秀发散发出令人陶醉的香气。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtər] [ænd; ənd] [nelt] [bɪˈfɔːr] [ˈræmɪsiːz] .
The maiden stepped from the litter and kneled before Rameses .
 这 少女 步 从 这 垃圾 和 跪下 前 拉美西斯 .
 少女从轿子上下来，跪在拉美西斯面前。

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - ? ” [æskt] [hi:; hi] .

“ **Art thou the daughter of Sofra ?** ” **asked he** .
“ 艺术 你 这 女儿 的 - ? ” 问 他 .

他问道：“你是索夫拉的女儿吗？ ”

“ [ðəʊ] ['spi:kɪst] [tru:θ] , [bɔ:rd] ['ræmisi:z] . ”

“ **Thou speakest truth , Lord Rameses** . ”
“ 你 演讲者 真相 , 主 拉美西斯 . ”

“拉美西斯大人，您所言不虚。”

“ [ænd; ənd] [sti:l] [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ! ”

“ **And still thou hast come to me !** ”
“ 和 仍然 你 哈斯特 来 到 我 ! ”

“你竟然还是来到我身边了！ ”

“ [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [ði:] [tu:; tə][pɑ:rd(ə)n][maɪ] ['fɑ:ðər] .

“ **To implore thee to pardon my father** .
“ 到 恳求 你 到 赦免 我的 父亲 .

“恳请您原谅我的父亲。”

[hi:; hi][ɪz] [ʌn'hæpi] ; [-]

He is unhappy ; [199]
他 是 不开心 ; [-]

他很不开心；[199]

[sɪns] [mɪd'deɪ] [hi:; hi][hæz; hæz] [bɪn] ['fedɪŋ] [terz] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] .

since midday he has been shedding tears and covering his head with ashes .
自从 正午 他 有 到过 脱落 眼泪 和 覆盖 他的 头 和 灰烬 .

”
”
”

从中午开始，他就一直在流泪，并用灰烬覆盖头部。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [wʊdst] [ðəʊ] [li:v] [em 'i:] ? ”

“ **And if I would not forgive him , wouldst thou leave me ?** ”
“ 和 如果 我 会 不是 原谅 他 , 会 你 离开 我 ? ”

“如果我不原谅他，你会离开我吗？ ”

“ [nʊʊ] , ” ['wɪspəd] [ʃi:; ʃi] .

“ **No ,** ” **whispered she** .
“ 不 , ” 低声说道 她 .

“不,”她低声说道。

['ræmisi:z] [dru:] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .

Rameses drew her toward him and kissed her with passion .
拉美西斯 画 她 朝向 他 和 亲吻 她 和 热情 .

拉美西斯将她拉向自己，热情地吻了她。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .

His eyes flashed .
他的 眼睛 闪光灯 .

他眼中闪过一丝光芒。

“ [fɔ:r; fər] [ðɪs] [aɪ] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] . ”

“ **For this I forgive him** . ”
“ 为了 这 我 原谅 他 . ”

“就这一点，我原谅他。”

“ [oʊ] , [haʊ] [ɡʊd] [ðəʊ] [ɑ:rt] !

“ **Oh , how good thou art !**
“ 哦 , 如何 好的 你 艺术 !

“哦，你真是太好了！ ”

“ [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ˈnestlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈræmisiːz] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈswiːtnəs] , —
“ **cried she , nestling up to Rameses ; then she added with sweetness , —**
“ 哭 她 , 雏鸟 向上 到 拉美西斯 ; 然后 她 额外 和 甜味 , —
“她依偎在拉美西斯身边, 哭着说; 然后她又甜甜地补充道, ——”

“ [wɪlt] [ðəʊ] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒɪz] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [mæd][ˈleɪbərər] ? ”
“ **Wilt thou command a reward for the damages done by that mad laborer ? ”**
“ 枯萎 你 命令 一个 报酬 为了 这 损害 完毕 经过 那 疯狂的 劳动者 ? ”
“你是否会责令赔偿那个疯癫劳工造成的损失? ”

“ [aɪ] [wɪl] [kəˈmænd] . ”
“ **I will command . ”**
“ 我 将要 命令 . ”

“我将下令。”

“ [ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðəɪ] [ˈhaʊshəʊld] ? ”
“ **And wilt thou take me to thy household ?**
“ 和 枯萎 你 拿 我 到 你的 家庭 ? ”
“你愿意接纳我到你家去吗? ”

“ [ˈræmisiːz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] . ”
“ **Rameses looked at her .**
“ 拉美西斯 看起来 在 她 . ”

拉美西斯看着她。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪː] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈbjuːti] . ”
“ **I will take thee , for thou art a beauty . ”**
“ 我 将要 拿 你 , 为了 你 艺术 一个 美丽 . ”

“我要娶你, 因为你是个美人。”

“ [ˈriːəli] ? ” [æskt] [ʃiː; ʃi] , [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . ”
“ **Really ? ” asked she , putting her arm around his neck .**
“ 真的 ? ” 问 她 , 推杆 她 手臂 大约 他的 脖子 . ”
“真的吗? ”她问道, 同时将手臂搭在他的脖子上。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ˈbetər] . ”
“ **Look at me better .**
“ 看 在 我 更好的 . ”

“好好看看我。”

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][aɪ][ˈhoʊld][ˈoʊnli][ðə; ði] [fɔːrθ] [pleɪs] . ”
Among the beauties of Egypt I hold only the fourth place . ”
“ 之中 这 美女 的 埃及 我 抓住 仅有的 这 第四 地方 . ”

在埃及众多美景中, 我只排在第四位。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ”
“ **What does that mean ? ”**
“ 什么 做 那 意思是 ? ”

“这意味着什么? ”

“ [ɪn] [ˈmemfɪs] , [ɔːr] [nɪr] [ðer; ðər] , [dwelz] [ðəɪ] [fɜːrst] ; [ˈhæpɪli] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] ! ”
“ **In Memphis , or near there , dwells thy first ; happily she is only a Jewess !**
“ 在 孟菲斯 , 或者 靠近 那里 , 居住地 你的 第一的 ; 快乐地 她 是 仅有的 一个 犹太女人 ! ”
“你的第一位女友住在孟菲斯或附近; 幸运的是, 她只是个犹太人! ”

[ɪn] - [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] — “
In Sochem is the second — ”
“ 在 - 是 这 第二 — ”

在索赫姆是第二个——”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] . ”
“ **I know nothing of that one , ” interrupted Rameses .**
“ 我 知道 没有什么 的 那 一 , ” 中断 拉美西斯 . ”

“我对那件事一无所知,”拉美西斯打断道。

“ [oʊ] , [ðəʊ] [dʌv] !
“ **Oh , thou dove !**
“ 哦 , 你 鸽子 !

“哦，你这只鸽子！ ”

[ðen] ['ʃʊrlɪ] [ðəʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn][ɪn]['ɑ:nu:] . “
Then surely thou knowest nothing of the third one in Anu .”
然后 一定 你 最了解 没有什么 的 这 第三 一 在 阿努 . ”

那么，你肯定对阿努神庙中的第三个神庙一无所知吧？ ”

“ [dʌz] [ʃi:; ʃi] [tu:] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə][maɪ] ['haʊshoʊld] ? “
“ **Does she too belong to my household ?** ”
“ 做 她 也 属于 到 我的 家庭 ？ ”

“她也是我家的人吗？ ”

“ [ʌn'ɡreɪtfl] ! “ [kraɪd] [ðə; ði][ɡɜ:rl] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈloʊtəs] [ˈflaʊər] .
“ **Ungrateful ! “ cried the girl , striking him with a lotus flower .**
“ 忘恩负义 ! ” 哭 这 女孩 , 引人注目 他 和 一个 莲花 花 .

“忘恩负义！ ”女孩喊道，并用一朵莲花打了他。

“ [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi] [ˈredɪ] [tu:; tə][seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][em 'i:][ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] .
“ **Thou wouldst be ready to say the same of me a month hence .**
“ 你 会 是 准备好 到 说 这 相同的 的 我 一个 月 因此 .

“一个月后，你也会对我做出同样的评价。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][let] [maɪ'self][bi:; bi][ˈɪndʒərd] . “
But I will not let myself be injured .”
但 我 将要 不是 让 我 是 受伤 . ”

但我不会让自己受伤。

“ [laɪk] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər] . “
“ **Like thy father .** ”
“ 喜欢 你的 父亲 . ”

“像你父亲一样。”

“ [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [fər'ɡɑ:tn] [hɪm; ɪm] [jet] ?
“ **Hast thou not forgotten him yet ?**
“ 哈斯特 你 不是 被遗忘的 他 然而 ?

你还没有忘记他吗？

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] — “
Remember that I will go —”
记住 那 我 将要 去 — ”

记住我会去——”

“ [steɪ] , [steɪ] !
“ **Stay , stay !**
“ 停留 , 停留 !

“留下来，留下来！ ”

“ [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fi:st] [frʌm; frəm]
“ **Next day the viceroy was pleased to receive homage and a feast from**
“ 下一个 天 这 总督 曾是 高兴 到 收到 尊敬 和 一个 盛宴 从

-
Sofra .
- .

“第二天，总督很高兴地接受了索夫拉的敬意和宴请。”

[hi:; hi] [preɪzd] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ðə; ði] - [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] ,
He praised in public the nomarch's government of the province ,
他 赞扬 在 民众 这 - 政府 的 这 省 ,

他公开赞扬了省长对该省政府的治理。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['leɪbərər] ,
and to reward him for the damages caused by the drunken laborer ,
和 到 报酬 他 为了 这 损害 导致 经过 这 醉 劳动者 ,
为了补偿他因醉酒劳工造成的损失,

['ræmisiːz] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌŋ] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrntɪʃər] [ænd; ənd] ['ves(ə)lɪz] [prɪ'zentɪd]
Rameses presented him with one - half of the furniture and vessels presented
拉美西斯 呈现 他 和 一 - 一半 的 这 家具 和 船只 呈现
[ɪn]['ɑːnuː] .
in Anu .
在 阿努 .

拉美西斯将阿努神庙中展出的家具和器皿的一半赠予了他。

[ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡɪfts] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] - , ['dɔːtər] [ʌv; əv]
The second half of those gifts was taken by the beautiful Abeb , daughter of
这 第二 一半 的 那些 礼物 曾是 已采取 经过 这 美丽的 - , 女儿 的
[ðə; ði] ['nɔməːk] ,
the nomarch ,
这 诺玛尔 ,
另一半礼物被美丽的阿贝布——诺姆统治者的女儿——拿走了。

[æz; əz]['leɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
as lady of the court .
作为 女士 的 这 法庭 .
作为宫廷女官。

[brɪ'saɪdz] , [-]
Besides , [200]
除了 , [-]
此外, [200]

[ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [faɪv] ['tælənts][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
she commanded that five talents be given her from the treasury of the
她 命令 那 五 天赋 是 给定 她 从 这 财政部 的 这
[ˈvaɪsɪrɔɪ] , [fɔːr; fər] [kloʊðz] ,
viceroys , for clothes ,
总督 , 为了 衣服 ,
她命令从总督府的国库中拨出五千银子给她买衣服。

[sleɪvz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
slaves , and horses .
奴隶 , 和 马匹 .
奴隶和马匹。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [waɪl] [jɔːnɪŋ] , [spʊk] [ðʌs] [tuː; tə][tuːtmoʊsiːs] , —
In the evening the prince , while yawning , spoke thus to Tutmosis , —
在 这 晚上 这 王子 , 尽管 打哈欠 , 辄 因此 到 图特摩西斯 , —
傍晚时分, 王子打着哈欠, 对图特摩斯说道:

“ [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [maɪ] ['fɑːðər] [ɡeɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['les(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]
“ **His holiness my father gave me a great lesson when he said that women are**
“ 他的 圣洁 我的 父亲 给予 我 一个 伟大的 课 什么时候 他 说 那 女性 是
[ˈveri] ['kɔːstli] . “
very costly . “
非常 昂贵 . “

“我父亲曾说过, 女人非常昂贵, 这句话让我受益匪浅。”

“ [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːrs] [wen] [ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɪmɪn] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] .
“ **The position is worse when there are no women , “ replied the exquisite .**
“ 这 位置 是 更糟 什么时候 那里 是 不 女性 , “ 回复 这 精美的 .
“如果没有女人, 情况会更糟,”这位美艳动人的女子回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fɔːr] , [ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ˈkliːrli] [haʊ] .
“ **But I have four , and I do not even know clearly how .**
“ 但 我 有 四 , 和 我 做 不是 甚至 知道 清楚地 如何 .
“但我有四个，而且我甚至不清楚是怎么回事。”

[aɪ] [maɪ] [ɡɪv] [ðiː] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . “
I might give thee two of them .”
我 可能 给 你 二 的 他们 . “
我可以把其中两个给你。

“ [ænd; ʌnd] [ˈserə] ? ”
“ **And Sarah ?** ”
“ 和 莎拉 ? ”
“还有莎拉？”

[nɑːt][hɜːr; hər] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] . “
“ **Not her , especially if she has a son .**”
“ 不是 她 , 尤其 如果 她 有 一个 儿子 . ”
“肯定不是她，尤其是如果她有儿子的话。”

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [əˈsaɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdaʊəri] , [ˈhʌzbəndz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈtʃɑːməz]
“ **If thou wilt assign a good dowry , husbands will be found for those charmers**
“ 如果 你 枯萎 分配 一个 好的 嫁妆 , 丈夫们 将要 是 成立 为了 那些 魅力四射的人
[moʊst] [ˈiːzəli] .
most easily .
最多 容易地 .
“如果你能提供丰厚的嫁妆，那么那些魅力四射的女子就很容易找到丈夫。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [jɔːnd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
“ **The prince yawned a second time .**
“ 这 王子 打哈欠 一个 第二 时间 .
王子第二次打了个哈欠。

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈdaʊəriːz] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **I do not like to hear of dowries ,** “ **said he .**
“ 我 做 不是 喜欢 到 听到 的 嫁妆 , “ 说 他 .
“我不喜欢听到嫁妆的事，”他说。

“ [ˌtrɪp(ə)l ˈeɪ] !
“ **Aaa !**
“ 啊啊 !
“啊！
[wʌt] [lʌk] , [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][ter; tɪ(ə)r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiː] [ænd; ʌnd][ˈset(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] ! “
What luck , that I shall tear away from thee and settle among the priests !”
什么 运气 , 那 我 将 撕 离开 从 你 和 定居 之中 这 神父 ! “
何等幸运，我将离开你，去和祭司们一起生活！

“ [wɪlt] [ðəʊ] [ɪnˈdiːd] ? ”
“ **Wilt thou indeed ?** ”
“ 枯萎 你 的确 ? ”
你真的愿意吗？

“ [aɪ][mʌst; məst] .
“ **I must .**
“ 我 必须 .
我必须这样做。

[æːt; ət][læst][aɪ][[æɪ; ʃəl] [lɜːrɪn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [waɪ] [ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈpuːrə] .
At last I shall learn of them why the pharaohs are growing poorer .
在 最后的 我 将 学习 的 他们 为什么 这 法老们 是 生长 贫穷 .
我最终会从他们那里了解到法老们为何越来越贫穷。

[wel] , [aɪ][fæl; ʃəl] [sli:p] .
Well , I shall sleep .
出色地 , 我 将 睡觉 .

好了 , 我要睡觉了。

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:]
" **CHAPTER XXV**
" 章 25

第二十五章

[ti:]
T
T

T

[hæt] [seɪm] [deɪ] , [ɪn] [ˈmemfɪs] , [ˈdeɪɡɑ:n][ðə; ði] , [ðə; ði] [ˈvaɪs,rɔɪz] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈbæŋkər] ,
HAT same day , in Memphis , Dagon the Phœnician , the viceroy's worthy banker ,
帽子 相同的 天 , 在 孟菲斯 , 达贡 这 腓尼基人 , 这 总督的 值得 银行家 ,
同一天 , 在孟菲斯 , 腓尼基人达贡 , 总督的得力银行家 ,

[leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði][vəˈrændə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænʃ(ə)n] .
lay on a couch under the veranda of his mansion .
躺 在 一个 长椅 在下面 这 阳台 的 他的 大厦 .

他躺在豪宅阳台下的沙发上。

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈfreɪgrənt] [ˈpɑ:tɪd] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈni:d(ə)l] - [laɪk] [li:vz] .
Around him were fragrant potted bushes with needle - like leaves .
大约 他 是 香 盆栽 灌木丛 和 针 - 喜欢 树叶 .

他周围摆放着散发着香气的盆栽灌木 , 叶子呈针状。

[tu:] [blæk] [sleɪvz] [ku:ld] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wɪð; wɪθ][fænz] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [waɪl] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Two black slaves cooled the rich man with fans , and he , while playing with
二 黑色的 奴隶 冷却 这 富有的 男人 和 粉丝 , 和 他 , 尽管 玩耍 和

[ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪp] ,
a young ape ,
一个 年轻的 猿 ,

两个黑奴用扇子给富翁降温 , 而他 , 一边和一只小猿猴玩耍 ,

[wʌz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [əˈkaʊnts] [ri:d] [baɪ][hɪz; ɪz] [skraɪb] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
was listening to accounts read by his scribe to him .
曾是 聆听 到 账户 读 经过 他的 隶 到 他 .

他正在听书记员念给他听的记录。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ˈhelmt] , [dɑ:rt] , [ænd; ənd] [ʃi:ld] ([ðə; ði]
At that moment a slave with a sword , helmet , dart , and shield (the
在 那 片刻 一个 奴隶 和 一个 剑 , 头盔 , 镖 , 和 盾 (这
[ˈbæŋkər] [lʌvd] [ˈmɪləteri] [dres]) ,
banker loved military dress) ,
银行家 喜爱 军队 裙子) ,

那一刻 , 一个奴隶带着剑、头盔、飞镖和盾牌 (这位银行家酷爱军装) ,

[əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] - , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ðen] [ˈsetld] [ɪn] [ˈmemfɪs] .
announced the worthy Rabsun , a Phœnician merchant then settled in Memphis .
宣布 这 值得 - , 一个 腓尼基人 商人 然后 定居 在 孟菲斯 .

一位名叫拉布逊的腓尼基商人宣布 , 他当时定居在孟菲斯。

[ðə; ði] [gest] [ˈentəd] , [bəʊd] [prəˈfaʊndli] ,
The guest entered , bowed profoundly ,
这 客人 进入 , 鞠躬 深刻地 ,

客人进来 , 深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ˈdeɪ,gɑ:n] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈskraɪb] [ænd; ənd]
and dropped his eyelids in such fashion that Dagon commanded the scribe and
和 掉落 他的 眼睑 在 这样的 时尚 那 达贡 命令 这 隶 和
[ðə; ði] [ˈslɛɪvz] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'rændə] .
the slaves to withdraw from the veranda .
这 奴隶 到 提取 从 这 阳台 .
他垂下眼睑，达贡便命令书记官和奴隶们离开走廊。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈfɔ:rsaɪt] , [hi:; hi] [ˈsɜ:veɪd] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
Then , as a man of foresight , he surveyed every corner , and said to the
然后 , 作为 一个 男人 的 远见 , 他 调查 每一个 角落 , 和 说 到 这
[ˈvɪzɪtər] , —
visitor , —
游客 , —
然后，他像个有先见之人，环顾四周，对来访者说：

“ [wɪ:; wi] [meɪ] [tɔ:k] . ” [-]
“ We may talk . ” [201]
“ 我们 可能 讲话 . ” [-]
“我们可以谈谈。”[201]

- [bɪ'gæən] [wɪ'ðəʊt] [ˈpreljʊ:d] , —
Rabsun began without prelude , —
- 开始 没有 序幕 , —
拉布逊开始时没有序曲，——

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [prɪns] [ˈhaɪrəm][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈtaɪər] ?
“ Dost thou know , worthiness , that Prince Hiram has come from Tyre ?
“ 多斯特 你 知道 , 价值 , 那 王子 希拉姆 有 来 从 胎 ?
“尊贵的陛下，您可知希兰王子是从推罗来的？”

“ [ˈdeɪ,gɑ:n] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊt]] .
“ Dagon sprang up from the couch .
“ 达贡 弹簧 向上 从 这 长椅 .
达贡从沙发上跳了起来。

“ [meɪ] [ðə; ði] [ˈleprəsi] [si:z] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪnsɪp] ! ” [ˈfaʊtɪd] [ðə; ði][ˈbæŋkər] .
“ May the leprosy seize him and his princeship ! ” shouted the banker .
“ 可能 这 麻风 抢占 他 和 他的 王子身份 ! ” 喊叫 这 银行家 .
“愿麻风病夺走他和他的王位！”银行家喊道。

“ [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [riˈmaɪndɪd] [em ˈi:] , ” [kənˈtɪnju:ɪd] [ðə; ði] [gest] , [ˈkɑ:mlɪ] ,
“ He has just reminded me , ” continued the guest , calmly ,
“ 他 有 只是 提醒 我 , ” 持续 这 客人 , 平静地 ,
“他刚才提醒了我，”客人平静地继续说道，

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ði:] . ”
“ that there is a misunderstanding between him and thee . ”
“ 那 那里 是 一个 误解 之间 他 和 你 . ”
“你们之间肯定存在误会。”

“ [wʌt] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ? ” [kraɪd] [ˈdeɪ,gɑ:n] .
“ What misunderstanding ? ” cried Dagon .
“ 什么 误解 ? ” 哭 达贡 .
“什么误会？”达贡喊道。

“ [ðæt] [θi:f] [hæz; həz] [rɒbd] , [dɪˈstrɔɪd] , [ˈru:ɪnd] [em ˈi:] .
“ That thief has robbed , destroyed , ruined me .
“ 那 贼 有 被抢劫 , 损毁 , 毁坏 我 .
“那个窃贼抢劫了我，毁了我，毁了我。”

[wen] [ai] [sent] [mai] [ʃɪps] [ˈæftər] [ˈlðər] [ˈtɪriən] [ˈves(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [fɔːr; fər] [ˈsɪlvər] ,
When I sent my ships after other Tyrian vessels to the west for silver ,
什么时候 我 发送 我的 船舶 后 其他 泰瑞安 船只 到 这 西方 为了 银 ,
当我派船队向西追击其他泰尔船只掠夺白银时,

[ðə; ði] [ˈhɛlmzˌmɛn] [ʌv; əv] [ðæt] [θiːf] [ˈhaɪrəm] [kæst] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː]
the helmsmen of that thief Hiram cast fire on them , tried to push them into
这 舵手 的 那 贼 希拉姆 投掷 火 在 他们 , 尝试 到 推 他们 进入
[ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] .
a shallow .
一个 浅的 .

盗贼希兰的舵手们向他们放火，试图把他们推入浅水区。

[wel] , [mai] [ʃɪps] [keɪm] [bæk] [ˈempti] , [bɜːrnt] , [ænd; ʌnd] [ˈʃætərd] .
Well , my ships came back empty , burnt , and shattered .
出色地 , 我的 船舶 来了 后退 空的 , 烧焦的 , 和 破碎 .

我的船回来时空空如也，烧毁殆尽。

[meɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] !
May the fire of heaven burn him !
可能 这 火 的 天堂 烧伤 他 !

愿天火焚烧他！

” [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈbæŋkər] .
” **concluded the raging banker** .
” 结束 这 愤怒 银行家 .

“这位愤怒的银行家总结道。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ˈhaɪrəm] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈbɪznəs] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [ɡest] ,
” **But if Hiram has for thee a profitable business ? ” inquired the guest** ,
” 但 如果 希拉姆 有 为了 你 一个 有利可图 商业 ? ” 询问 这 客人 ,
[ˈstɑːɪdli] .
stolidly .
沉稳地 .

“但如果希兰能为你安排一笔有利可图的生意呢？”客人一本正经地问道。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ˈreɪdʒɪŋ] [ɪn] - [breɪst] [ˈsiːst] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
The storm raging in Dagon's breast ceased on a sudden .
这 风暴 愤怒 在 - 胸部 停止 在 一个 突然 .

达贡胸中肆虐的风暴突然平息了。

” [wʌt] [ˈbɪznəs] [kæn; kən] [hiː; hi] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbæŋkər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [naʊ]
” **What business can he offer me ? ” asked the banker , with a voice now**
” 什么 商业 能 他 提供 我 ? ” 问 这 银行家 , 和 一个 嗓音 现在
[kɑːmd] [kəmˈpliːtli] .
calmed completely .
平静下来 完全地 .

“他能给我带来什么生意呢？”银行家问道，语气完全平静了下来。

” [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðɪs] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [fɜːrst] [hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ðiː] . ”
” **He will tell this himself , but first he must see thee** . ”
” 他 将要 告诉 这 他自己 , 但 第一的 他 必须 看 你 . ”

“他会亲自告诉你，但首先他必须见你。”

” [wel] , [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . ”
” **Well , let him come to me** . ”
” 出色地 , 让 他 来 到 我 . ”

“那就让他来找我吧。”

” [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [ɡoʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
” **He thinks that thou shouldst go to him** .
” 他 思考 那 你 应该 去 到 他 .

“他认为你应该去见他。”

[hi:; hi] , [æz; əz][ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['taɪər] . ”
He , as is known to thee , is a member of the chief council of Tyre . ”
他 , 作为 是 已知 到 你 , 是 一个 成员 的 这 首席 理事会 的 胎 . ”
据你所知, 他是泰尔首席议会的成员。

“ [hi:; hi] [wɪl] ['perɪʃ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd][ðə; ði]['bæŋkər] , [ɪn'reɪdʒd] [ə; eɪ] ['sekənd] ” **He will perish before I go to him ,** ” **cried the banker , enraged a second** ”
“ 他 将要 沦 前 我 去 到 他 , ” 哭 这 银行家 , 愤怒 一个 第二 [taɪm] .
time . ”
时间 . ”
“我还没去见他, 他就要死了!” 银行家第二次怒吼道。

[ðə; ði] [gest] [dru:] [æŋ; ən] ['ɑ:rmtʃer] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [slæpt] - [θaɪ] .
The guest drew an armchair to the couch , and slapped Dagon's thigh . ”
这 客人 画 一个 扶手椅 到 这 长椅 , 和 被掌掴 - 大腿 . ”
客人拉过一把扶手椅到沙发旁, 拍了拍达贡的大腿。

“ ['deɪgɑ:n] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [hæv; həv] [sens] . ”
“ Dagon , ” said he , “ have sense . ” ”
“ 达贡 , ” 说 他 , ” 有 感觉 . ” ”
“达贡, 他说, “有头脑。”

“ [waɪ] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [sens] , [ænd; ənd] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] , - , [nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ”
“ Why have I not sense , and why dost thou , Rabsun , not say to me ”
“ 为什么 有 我 不是 感觉 , 和 为什么 朋友 你 , - , 不是 说 到 我 [wɜ:rðɪnəs] ? ”
worthiness ? ” ”
价值 ? ” ”
“为什么我没有这种感觉? 为什么你, 拉布逊, 不告诉我什么是配得上? ”

“ ['deɪgɑ:n] , [bi:; bi][nɑ:t] ['fu:lɪʃ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [gest] .
“ Dagon , be not foolish ! ” answered the guest . ”
“ 达贡 , 是 不是 愚蠢 ! ” 回答 这 客人 . ”
“达贡, 别犯傻了!” 客人回答道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪ:] , ”
“ If thou wilt not go to him and he will not come to thee , ”
“ 如果 你 枯萎 不是 去 到 他 和 他 将要 不是 来 到 你 , ”
“如果你不去见他, 他也不来见你,

[haʊ] [wɪl] [ji:; ji][du:] ['bɪznəs] ? ”
how will ye do business ? ” ”
如何 将要 是的 做 商业 ? ” ”
你们打算如何做生意?

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] ['fu:lɪʃ] , - ! ” [bɜ:rst] [aʊt]['deɪgɑ:n] [ə'gen] .
“ Thou art foolish , Rabsun ! ” burst out Dagon again . ”
“ 你 艺术 愚蠢 , - ! ” 爆裂 出去 达贡 再次 . ”
“你真是个傻瓜, 拉布逊!” 达贡再次大声喊道。

“ [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ][tu:; tə]['haɪrəm][let][maɪ][hænd] ['wɪðər] ; ”
“ Before I go to Hiram let my hand wither ; ”
“ 前 我 去 到 希拉姆 让 我的 手 枯萎 ; ”
“在我去见希兰之前, 让我的手枯萎吧;

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [pə'lɑɪtnəs] [aɪ][ʃʊd; ʊd] [lu:z] [hæf][ðə; ði]['prɑ:fɪt] .
with that politeness I should lose half the profit . ”
和 那 礼貌 我 应该 失去 一半 这 利润 . ”
照我这样客气, 我应该会损失一半的利润。

“ [ðə; ði] [gest] [θɔ:t] [ə'waɪ] .
“ **The guest thought awhile** .
“ 这 客人 想法 一会儿 .

客人沉思了一会儿。

“ [naʊ] [ðəʊ] [hæst] [ʼʌtəd] [ə; eɪ][waɪz] [wɜ:rd] , “ [sed] [hi:; hi] ; “ [soʊ][aɪ] [wɪl] [-]
“ **Now thou hast uttered a wise word , “ said he ; “ so I will [202]**
“ 现在 你 哈斯特 说出 一个 明智的 单词 , “ 说 他 ; “ 所以 我 将要 [-]
“你说了一句明智的话,”他说;“我也会.....”[202]

[tel] [ði:] [ˈsʌmθɪŋ] .
tell thee something .
告诉 你 某物 .

告诉你一些事。

[kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ˈhaɪrəm] [wɪl] [kʌm] [ˈɔ:lsoʊ] ; [ji:; ji][kæn; kən] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɪznəs] [ɪn]
Come to me and Hiram will come also ; ye can talk of that business in
来 到 我 和 希拉姆 将要 来 还 ; 是的 能 讲话 的 那 商业 在
[maɪ] [haʊs] .
my house .
我的 房子 .

你们到我这里来, 希兰也会来; 你们可以在我家里谈论这件事。

“ [ˈdeɪɡɑ:n] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hæf] [ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪnˈkwaɪəd] [ˈroʊɡɪli] , —
“ **Dagon bent his head , and half closing his eyes , inquired roguishly , —**
“ 达贡 弯曲 他的 头 , 和 一半 结束 他的 眼睛 , 询问 狡猾地 , —

达贡低下头, 半闭着眼睛, 狡黠地问道:

“ [ɪˈaɪ] , - ! — [tel] , [ˈaʊtraɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hi:; hi] [ɡɪv] [ði:] ? ”
“ **Ei , Rabsun ! — Tell , outright how much did he give thee ? “**
“ ei , - ! — 告诉 , 直接 如何 很多 做过 他 给 你 ? ”
“哎, 拉布逊! ——你直说吧, 他给了你多少钱?”

“ [fɔ:r; fər] [wʌt] ? ”
“ **For what ? “**
“ 为了 什么 ? ”

“为了什么? ”

“ [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðəɪ] [haʊs] [ænd; ənd][trænˈzækt] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
“ **For this , that I should come to thy house and transact business with him**
“ 为了 这 , 那 我 应该 来 到 你的 房子 和 办理 商业 和 他
, [ðə; ði][ˈmeɪndʒɪ] [ˈskaʊndrəl] . “
, the mangy scoundrel . “
, 这 疥癣 恶棍 . ”

“就因为这个, 我才会来到你家, 与他这个卑鄙无耻的家伙做生意。”

“ [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈɪntrəsts] [ɔ:l] , [soʊ][aɪ] [ni:d] [noʊ][ˈpra:fɪt][ɑ:n][aɪ ˈti:] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ **This business interests all Phoenicia , so I need no profit on it , “ replied the**
“ 这 商业 兴趣 全部 腓尼基 , 所以 我 需要 不 利润 在 它 , “ 回复 这
[ɪnˈdɪɡnənt] - .
indignant Rabsun .
愤怒 - .

“这项生意关乎整个腓尼基的利益, 所以我不需要从中牟利,”愤怒的拉布逊回答道。

“ [ðæt] [ɪz][æz; əz] [tru:] [æz; əz] [ðæt] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈdetəz] [wɪl] [peɪ] [ði:] . “
“ **That is as true as that all thy debtors will pay thee . “**
“ 那 是 作为 真的 作为 那 全部 你的 债务人 将要 支付 你 . ”

“这就像你所有的债务人都会还你钱一样真实。”

“ [meɪ] [ðeɪ] [feɪl][tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] !
“ **May they fail to pay me if I make anything in this !**
“ 可能 他们 失败 到 支付 我 如果 我 制作 任何事物 在 这 !

“如果我从中赚到钱, 愿他们不付我钱! ”

[ˈoʊnli][let][nɑ:t] [lu:z] !
Only let not Phoenicia lose !
仅有的 让 不是 腓尼基 失去 ！

千万别让腓尼基输！

" [kraɪd] - , [ɪn][ˈæŋgər] .
" cried Rabsun , in anger .
" 哭 - , 在 愤怒 .

“拉布逊愤怒地喊道。”

[ðeɪ] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They took farewell of each other .
他们 采取 告别 的 每个 其他 .

他们互相道别。

[tɔ:rd] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈdeɪɡɑ:n] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ˈkærid] [baɪ][sɪks] [sleɪvz] .
Toward evening the worthy Dagon seated himself in a litter carried by six slaves .
朝向 晚上 这 值得 达贡 坐着 他自己 在 一个 垃圾 携带 经过 六 奴隶 .

傍晚时分，尊贵的达贡神坐在由六名奴隶抬着的轿子上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ] [tu:] [ˌaʊtrʌnəz] [wɪð; wɪθ] [stæfs] , [ænd; ənd] [tu:] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tfɪz] ;
He was preceded by two outrunners with staffs , and two with torches ;
他 曾是 之前 经过 二 领先者 和 员工 , 和 二 和 火炬 ;

在他前面有两名手持拐杖的开路人，还有两名手持火炬的开路人；

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈlɪtər] [went] [fɔ:r] [men] [ɑ:rmɪd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
behind the litter went four men armed from head to foot .
在后面 这 垃圾 去 四 男人 武装 从 头 到 脚 .

担架后面跟着四名全副武装的男子。

[nɑ:t][fɔ:r; fər] [sɪˈkjʊrəti] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [taɪm] [ˈdeɪɡɑ:n] [lʌvd] [tu:; tə] [səˈraʊnd]
Not for security , but because for a certain time Dagon loved to surround
不是 为了 安全 , 但 因为 为了 一个 肯定 时间 达贡 喜爱 到 环绕

[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmɪd] [men] ,
himself with armed men ,
他自己 和 武装 男人 ,

并非出于安全考虑，而是因为在那个时期，达贡喜欢让自己身边围绕着武装人员。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] .
like a noble .
喜欢 一个 高贵 .

像个贵族一样。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ] [tu:] [men] ;
He came out of the litter with great importance , supported by two men ;
他 来了 出去 的 这 垃圾 和 伟大的 重要性 , 有 经过 二 男人 ;

他神态庄严地从担架上下来，由两个人搀扶着；

[ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈpærəsɔ:l][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
a third carried a parasol over him .
一个 第三 携带 一个 阳伞 超过 他 .

第三个人为他撑着一把阳伞。

[hi:; hi] [ˈentərd] - [haʊs] .
He entered Rabsun's house .
他 进入 - 房子 .

他进了拉布逊的房子。

" [wer] [ɪz] [ðæt] — [ˈhaɪrəm] ? " [ɪnˈkwaiəd] [hi:; hi] , [ˈhɔ:tɪli] .
" Where is that — Hiram ? " inquired he , haughtily .
" 在哪里 是 那 — 希拉姆 ? " 询问 他 , 傲慢地 .

“希兰，那东西在哪儿？”他傲慢地问道。

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] . ”
“ **He is not here** . ”
“ 他 是 不是 这里 . ”

他不在这里。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ”
“ **How is this** ? ”
“ 如何 是 这 ? ”

“这样怎么样？”

[mʌst; məst][aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðen] ? ”
“ **Must I wait for him , then ?** ”
“ 必须 我 等待 为了 他 , 然后 ? ”

那我必须等他吗？

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [wʌn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] , ”
“ **He is not in this room , but he is in the third one talking with my wife** , ”
“ 他 是 不是 在 这 房间 , 但 他 是 在 这 第三 一 说 和 我的 妻子 , ”
“他不在这个房间里,而是在第三个房间里和我妻子说话。”

“ ['ænsər] [ðə; ði][hoʊst] . ”
“ **answered the host** . ”
“ 回答 这 主持人 . ”

“主持人回答道。”

“ [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][maɪ] [waɪf] . ”
“ **He is making a visit to my wife** . ”
“ 他 是 制作 一个 访问 到 我的 妻子 . ”

“他要去拜访我的妻子。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gəʊ][ðer; ðər] ! ” [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] . ”
“ **I will not go there !** ” **said the banker , sitting down on a couch** . ”
“ 我 将要 不是 去 那里 ! ” 说 这 银行家 , 坐着 向下 在 一个 长椅 . ”

“我不会去那里!”银行家说着,在沙发上坐了下来。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['tʃeɪmbər] , ”
“ **Thou wilt go to the next chamber** , ”
“ 你 枯萎 去 到 这 下一个 房间 , ”

“你将前往下一个房间,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['entər][,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ði:] . ”
“ **and he will enter it at the same time with thee** . ”
“ 和 他 将要 进入 它 在 这 相同的 时间 和 你 . ”

他将与你同时进入其中。

“ ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rɪ'zɪstəns] ['deɪgɑ:n] ['ji:ldɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ”
“ **After a short resistance Dagon yielded , and a moment later** , ”
“ 后 一个 短的 反抗 达贡 产生 , 和 一个 片刻 之后 , ”

“经过短暂抵抗,达贡屈服了,片刻之后,

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['sekənd] ['tʃeɪmbər] . ”
“ **at a sign from the master of the house , he entered the second chamber** . ”
“ 在 一个 符号 从 这 掌握 的 这 房子 , 他 进入 这 第二 房间 . ”

在主人示意下,他进入了第二个房间。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [ə'pɑ:rtmənts] [ə'pɪrd] [ə; eɪ][mæn] , [nɑ:t][ʌv; əv] [tɔ:l] ['stætʃər] ”
“ **At the same time from distant apartments appeared a man , not of tall stature** ”
“ 在 这 相同的 时间 从 遥远 公寓 出现 一个 男人 , 不是 的 高的 身材 ”
“ , [wɪð; wɪθ] [greɪ] [bɪrd] , ”
“ , **with gray beard** , ”
“ , 和 灰色的 胡须 , ”

与此同时,从远处公寓里出现了一个身材不高、留着灰白胡须的男人。

[drest] [ɪn][ə; eɪ][ɡoʊld] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈtoʊgə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡoʊld][bənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
dressed in a gold - embroidered toga , and with a gold band on his head .
穿着 在 一个 金子 - 绣花 长袍 , 和 和 一个 金子 乐队 在 他的 头 .

他身穿金线刺绣的托加长袍，头上戴着金带。

“ [ðɪs] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][hoʊst] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [-]
“ **This is ,” said the host , standing in the middle of the room , [203]**
” 这 是 , ” 说 这 主持人 , 常设 在 这 中间 的 这 房间 , [-]

“这就是，”主持人站在房间中央说道， [203]

“ [hɪz; ɪz] [greɪs] [prɪns] [ˈhaɪrəm] , [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ˈtaɪər] . — [ðɪs] [ɪz]
“ **his grace Prince Hiram , a member of the supreme council of Tyre . — This is**
” 他的 优雅 王子 希拉姆 , 一个 成员 的 这 最高 理事会 的 胎 . — 这 是

[ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈdeɪɡɑːn] ,
the worthy Dagon ,
这 值得 达贡 ,

“尊敬的希兰王子阁下，他是泰尔最高议会的成员。——这位是尊贵的达贡，

[ˈbæŋkər][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] .
banker of the heir to the throne and viceroy of Lower Egypt .
银行家 的 这 继承人 到 这 王座 和 总督 的 降低 埃及 .

王位继承人和下埃及总督的银行家。

” [ðə; ði] [tuː] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [boʊd] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
“ **The two dignitaries bowed , each with his hand on his breast ,**
” 这 二 达官显贵 鞠躬 , 每个 和 他的 手 在 他的 胸部 ,

两位贵宾鞠躬，各自将一只手放在胸前。

[ænd; ənd][bəʊθ][sæt] [daʊn] [ɑːn] [ˈstuːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
and both sat down on stools in the middle of the chamber .
和 两个都 卫星 向下 在 凳子 在 这 中间 的 这 房间 .

两人在房间中央的凳子上坐了下来。

[ˈhaɪrəm] [pʊʃt] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈtoʊgə] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡoʊld][ˈmed(ə)l][ɑːn]
Hiram pushed aside his toga somewhat in order to show the great gold medal on
希拉姆 推动 旁边 他的 长袍 有些 在 命令 到 展示 这 伟大的 金子 勋章 在

[hɪz; ɪz] [breɪst] ;
his breast ;
他的 胸部 ;

希拉姆稍微拉开他的长袍，露出胸前那枚硕大的金牌；

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdeɪɡɑːn][brɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɡoʊld] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
in answer to this Dagon began to toy with a large gold chain which he
在 回答 到 这 达贡 开始 到 玩具 和 一个 大的 金子 链 哪个 他

[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [prɪns] [ˈræmisiːz] .
had received from Prince Rameses .
有 已收到 从 王子 拉美西斯 .

对此，达贡开始把玩一条他从拉美西斯王子那里得到的大金链。

“ [aɪ] , [ˈhaɪrəm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [kənˈɡrætʃəleɪt] [ðiː] , [lɔːrd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ **I , Hiram ,” said the old man , “ congratulate thee , Lord Dagon .**
” 我 , 希拉姆 , ” 说 这 老的 男人 , ” 祝贺 你 , 主 达贡 .

“我，希拉姆，”老人说，“向您表示祝贺，达贡大人。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðiː] [mʌtʃ] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd] [səkˈses] [ɪn][ðəɪ] [ˈbɪznəs] . “
I wish thee much property , and success in thy business .”
我 希望 你 很多 财产 , 和 成功 在 你的 商业 . ”

祝你财源广进，生意兴隆。

“ [aɪ] , [ˈdeɪɡɑːn] , [kənˈgrætʃəleɪt] [ðɪː] , [ˈbɔːrd] [ˈhaɪrəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ðɪː] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊ]
“ **I , Dagon , congratulate thee , Lord Hiram , and I wish thee the same as thou**
“ 我 , 达贡 , 祝贺你 , 主希拉姆 , 和 我 希望 你 这 相同的 作为 你
[wɪʃ] [em ˈiː] — “
wishest me — “
愿望 我 — “

“我，达贡，向你表示祝贺，希兰大人，我也祝愿你一切顺利，正如你祝愿我一切顺利一样——”

“ [dʌst] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [dɪˈspjuːt] ?
“ **Dost thou desire to dispute ?**
“ 多斯特 你 欲望 到 争议 ？

你想争论吗？

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhaɪrəm] , [ɪˈrɪteɪtɪd] .
“ **interrupted Hiram , irritated .**
“ 中断 希拉姆 , 受刺激 .

“希拉姆不耐烦地打断了他。”

“ [haʊ] [dɪˈspjuːt] ?
“ **How dispute ?**
“ 如何 争议 ？

如何争辩？

- , [seɪ] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [dɪsˈpjuːtɪŋ] . “
Rabsun , say if I am disputing . “
- , 说 如果 我 是 争议 . “

拉布逊，你告诉我，我是否在质疑。

“ [ˈbetər] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [jɔːr; jər] [ˈwɜːrðɪnəs] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][hoʊst] .
“ **Better talk of business , your worthinesses ,** “ **replied the host .**
“ 更好的 讲话 的 商业 , 你的 价值 , “ 回复 这 主持人 .

“各位先生，还是谈正事吧。”主人回答道。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] [ˈhaɪrəm] [prəˈsiːdɪd] , —
After a moment of thought Hiram proceeded , —
后 一个 片刻 的 想法 希拉姆 继续 , —

希拉姆沉思片刻后继续说道：

“ [ðəɪ] [frendz] [ɪn][ˈtaɪər] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðɪː] [ˈɡreɪtli] [θruː] [em ˈiː] . “
“ **Thy friends in Tyre congratulate thee greatly through me .** “
“ 你的 朋友们 在 胎 祝贺 你 非常 通过 我 . “

“你在泰尔的朋友们通过我向你致以热烈的祝贺。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [em ˈiː] ? “ [æskt] [ˈdeɪɡɑːn] , [ɪn] [rɪˈvaɪlɪŋ] [ˈæksənts] .
“ **Is that all they have sent me ?** “ **asked Dagon , in reviling accents .**
“ 是 那 全部 他们 有 发送 我 ？ “ 问 达贡 , 在 辱骂 口音 .

“他们就送来这些吗？”达贡用充满鄙夷的语气问道。

“ [wʌt] [dɪdst] [ðəʊ] [wɪʃ] ? “ [ɪnˈkwaiəd] [ˈhaɪrəm] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **What didst thou wish ?** “ **inquired Hiram , raising his voice .**
“ 什么 迪斯特 你 希望 ？ “ 询问 希拉姆 , 提高 他的 嗓音 .

“你想要什么？”希兰提高嗓门问道。

“ [ˈkwaɪət] !
“ **Quiet !**
“ 安静的 !

“安静的！

[ˈkɑːnkɔːrd] !
Concord !
和睦 !

和睦！

“ [pʊt][ɪn][ðə; ði][hoʊst] .
“ put in the host .
“ 放 在 这 主持人 :

“放入主机。”

[ˈhaɪrəm] [saɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈdiːpli] , [ænd; ɐnd] [sed] , —
Hiram sighed a number of times deeply , and said , —
希拉姆 叹了口气 一个 数字 的 时代 深 , 和 说 , —
希拉姆深深地叹了口气, 说道:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ˈkɑːnkɔːrd] .
“ It is true that we need concord .
“ 它 是 真的 那 我们 需要 和睦 :

“我们确实需要和谐。”

[ˈiːv(ə)l] [taɪmz] [ɑːr; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] . “
Evil times are approaching Phoenicia . “
邪恶的 时代 是 接近 腓尼基 :

腓尼基正面临邪恶的时代。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [siː] [ˈflʌdɪd] [ˈtaɪər][ænd; ɐnd][ˈsaɪdən] ? “ [æskt] [ˈdeɪɡɑːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ Has the sea flooded Tyre and Sidon ? “ asked Dagon , smiling .
“ 有 这 海 被淹 胎 和 西顿 ? “ 问 达贡 , 微笑 :

“泰尔和西顿都被海水淹没了吗?”达贡笑着问道。

[ˈhaɪrəm][spæt] , [ænd; ɐnd] [ɪnˈkwaiəd] , —
Hiram spat , and inquired , —
希拉姆 争吵 , 和 询问 , —

希拉姆啐了一口, 问道:

“ [waɪ] [ɑːrt] [ðəʊ] [soʊ] [ɪl] - [ˈtempərd] [tuː; tə] - [deɪ] ? “
“ Why art thou so ill - tempered to - day ? “
“ 为什么 艺术 你 所以 患病的 - 淬火 到 - 天 ? “

你今天为何如此暴躁?

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ɪl] - [ˈtempərd] [wen] [men][duː][nɑːt][kɔːl][em ˈiː] [ˈwɜːrðɪnəs] . “
“ I am always ill - tempered when men do not call me worthiness . “
“ 我 是 总是 患病的 - 淬火 什么时候 男人 做 不是 称呼 我 价值 :

“如果男人不称赞我, 我总是会很生气。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [seɪ] [greɪs] [tuː; tə][em ˈiː] ?
“ But why dost thou not say grace to me ?
“ 但 为什么 朋友 你 不是 说 优雅 到 我 ?

“但是你为什么 not 向我祷告呢? ”

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [prɪns] . “
I am a prince . “
我 是 一个 王子 :

我是王子。

“ [pərˈhæps][ɪn] .
“ Perhaps in Phoenicia .
“ 也许 在 腓尼基 :

“或许在腓尼基。”

[bʌt; bət][ɪn] [əˈsɪrɪə] [ðəʊ] [wʊdst] [weɪt] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrkɔːrt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈseɪtræp][fɔːr; fər]
But in Assyria thou wouldst wait three days in the forecourt of any satrap for
但 在 亚述 你 会 等待 三 天 在 这 前院 的 任何 总督 为了
[æn; ən] [ˈɔːdiəns] ,
an audience ,
一个 观众 ,

但在亚述, 你若想觐见任何一位总督, 都需在总督府前等候三天。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪː] [ðəʊ] [wʊdʊst] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðəɪ] ['belɪ] ,
and when he deigned to receive thee thou wouldst be lying on thy belly ,
和 什么时候 他 设计 到 收到 你 你 会 是 说谎 在 你的 腹部 ,
当他纡尊降贵接见你时,你却趴在地上。

[laɪk] ['eni] ['mɜːrtʃənt] . “
like any Phœnician merchant . ”
喜欢 任何 腓尼基人 商人 . ”

就像任何一个腓尼基商人一样。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kudʊst] [ðəʊ] [duː][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][mæn] [huː] [wʊd] [pər'hæps] [ɪm'peɪl]
“ But what couldst thou do in presence of a wild man who would perhaps impale
” 但 什么 可以 你 做 在 在场 的 一个 荒野 男人 WHO 会 也许 刺穿
[ðɪː] [ɑːn][ə; eɪ] [steɪk] ?
thee on a stake ?
你 在 一个 赌注 ?

“但是,面对一个可能会把你钉在木桩上的野人,你能做什么呢? ”

” [ɪn'kwaiəd] ['haɪrəm] . [-]
” inquired Hiram . [204]
” 询问 希拉姆 . [-]

“海勒姆问道。[204]

“ [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
” What I would do , I know not .
” 什么 我 会 做 , 我 知道 不是 .

“我会怎么做,我也不知道。”

[bʌt; bət][ɪn]['iːdʒɪpt][aɪ][sɪt][ɑːn][wʌn]['soʊfə][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] ,
But in Egypt I sit on one sofa with the heir to the throne ,
但 在 埃及 我 坐 在 一 沙发 和 这 继承人 到 这 王座 ,
但在埃及,我却和王位继承人同坐一张沙发上。

[huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['vaɪsrɔɪ] . “
who to - day is viceroy . ”
WHO 到 - 天 是 总督 . ”

当今的总督是谁?

“ ['kɑːnkɔːrd] , ['wɜːrðɪnəs] !
” Concord , worthiness !
” 和睦 , 价值 !

“和谐,值得! ”

['kɑːnkɔːrd] , [greɪs] ! ” [sed] [ðə; ðɪ][hoʊst] .
Concord , grace ! ” said the host .
和睦 , 优雅 ! ” 说 这 主持人 .

“康科德, 格雷斯!”主持人说道。

“ ['kɑːnkɔːrd] ! — ['kɑːnkɔːrd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd]
” Concord ! — concord , because this man is a common Phœnician merchant , and
” 和睦 ! — 和睦 , 因为 这 男人 是 一个 常见的 腓尼基人 商人 , 和
[ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['rendər][em 'iː] [rɪ'spekt] ,
is unwilling to render me respect ,
是 不愿意 到 使成为 我 尊重 ,

“和睦! ——和睦,因为这个人只是个普通的腓尼基商人,根本不愿尊重我。”

” [kraɪd] [aʊt] ['deɪgɑːn] .
” cried out Dagon .
” 哭 出去 达贡 .

“达贡喊道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈɪps] ！ ” [ˈfəʊtɪd] ['haɪrəm] .
“ **I have a hundred ships** ！ ” **shouted Hiram** .
“ 我 有 一个 百 船舶 ！ ” 喊叫 希拉姆 ；

“我有一百艘船！”海勒姆喊道。

“ [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [hæz; həz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtɪz] , [ˈtaʊnz] , [ænd; ʌnd] ['vɪlɪdʒəz] . ”
“ **And his holiness has twenty thousand cities, towns, and villages** . ”
“ 和 他的 圣洁 有 二十 千 城市 , 城镇 , 和 村庄 ； ”

“他的圣者拥有两万座城市、城镇和乡村。”

“ [jɔːr; jər] ['wɜːrðɪnəs] [ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ænd; ʌnd][ɔːl] , ” [sed] - ,
“ **Your worthinesses are destroying this business and all Phoenicia** , ” **said Rabsun** ,
“ 你的 价值 是 摧毁 这 商业 和 全部 腓尼基 , ” 说 - ,

“你们这些自以为是的人正在毁掉这个行业和整个腓尼基，”拉布逊说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laʊd] [naʊ] .
with a voice which was loud now .
和 一个 嗓音 哪个 曾是 大声 现在 ；

声音现在很大。

['haɪrəm] [bɔːld] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Hiram balled his fists, but was silent .
希拉姆 球状 他的 拳头 , 但 曾是 沉默的 ；

海勒姆紧紧握着拳头，但一言不发。

“ [ðəʊ] [mʌst; məst] [kənˈfes] , ['wɜːrðɪnəs] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **Thou must confess, worthiness, said he, after a while,** ,
“ 你 必须 承认 , 价值 , ” 说 他 , 后 一个 尽管 ,

“你必须承认，尊贵之人，”过了一会儿，他说道。

“ [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ˈtaʊnz] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [oʊnz] [fjuː] [ɪn] [rɪˈæləti] . ”
“ **that of those twenty thousand towns his holiness owns few in reality** . ”
“ 那 的 那些 二十 千 城镇 他的 圣洁 拥有 很少 在 现实 ； ”

“在那两万座城镇中，圣者真正拥有的寥寥无几。”

“ [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə] [seɪ] , [greɪs] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪɡɑːn] , “ [ðæt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [brɪˈbɔːn] [tuː; tə]
“ **Thou wishest to say, grace, answered Dagon, that seven thousand belong to**
“ 你 愿望 到 说 , 优雅 , ” 回答 达贡 , ” 那 七 千 属于 到

[ðə; ðɪ] ['tɛmpəlz] ,
the temples ,
这 寺庙 ,

“你想说的是，大恩，”达贡回答说，“有七千人属于神庙，

[ænd; ʌnd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [greɪt] [ˈlɔːds] .
and seven thousand to great lords .
和 七 千 到 伟大的 领主们 ；

其中七千人献给大领主。

[stiːl] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [brɪˈbɔːn] [ˈklɪrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] . ”
Still six thousand belong clearly to his holiness . ”
仍然 六 千 属于 清楚地 到 他的 圣洁 ； ”

但还有六千人显然属于他的圣徒。

“ [naːt] [ˌɔːltəˈgeðər] ！
“ **Not altogether** ！
“ 不是 共 ！

“不完全是！”

[fɔːr; fəɹ] [wen] [ðəʊ] [teɪk] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [əˈbaʊt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈmɔːɡɪdʒd] [tuː; tə]
For when thou takest , worthiness , about three thousand which are mortgaged to
为了 什么时候 你 需要 , 价值 , 关于 三 千 哪个 是 抵押贷款 到
[ðə; ði] [priːsts] ,
the priests ,
这 神父 ,

当你拿走那约有三千份抵押给祭司的钱财时，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrentɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] — "
and two thousand which are rented to our Phœnicians — "
和 二 千 哪个 是 租来的 到 我们的 腓尼基人 — "

还有两千块地租给了我们的腓尼基人——"

" [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ðə; ði] [truːθ] , [greɪs] , " [sed] [ˈdeɪɡɑːn] .
" Thou speakest the truth , grace , " said Dagon .
" 你 演讲者 这 真相 , 优雅 , " 说 达贡 .

"你说的是真话，恩典，"达贡说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈsɪtɪz] . "
" But there remain always to his holiness about two thousand very rich cities . "
" 但 那里 保持 总是 到 他的 圣洁 关于 二 千 非常 富有的 城市 . "

"但圣者仍保留着约两千座非常富裕的城市。"

" [hæz; həz] [ˈtaɪfən] [pəˈzest] [ðiː] ? " [rɔːrd] - , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .
" Has Typhon possessed thee ? " roared Rabsun , in his turn .
" 有 龙卷风 拥有 你 ? " 咆哮 - , 在 他的 转动 .

"提丰附身于你了吗？"拉布逊也咆哮道。

" [wɪlt] [ðəʊ] [ɡoʊ] [naʊ] [tuː; tə] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , — [meɪ] [hiː; hi] — "
" Wilt thou go now to counting the cities of the pharaoh , — may he — "
" 枯萎 你 去 现在 到 计数 这 城市 的 这 法老 , — 可能 他 — "

"你现在要去数算法老的城邑吗？——愿他——"

" [piː es ˈtiː] ! " [ˈwɪspəd] [ˈdeɪɡɑːn] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] .
" Pst ! " whispered Dagon , springing up .
" 太平洋标准时间 ! " 低声说道 达贡 , 弹簧 向上 .

"嘘！"达贡低声说道，然后猛地跳了起来。

" [wen] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər] — " [ˈfɪnɪʃt] - .
" When misfortune is hanging over Phœnicia — " finished Rabsun .
" 什么时候 不幸 是 绞刑 超过 腓尼基 — " 完成的 - .

"当不幸笼罩腓尼基时——"拉布逊说完。

" [let] [ˌem ˈiː][bʌt; bət] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈdeɪɡɑːn] .
" Let me but know what the misfortune is , " interrupted Dagon .
" 让 我 但 知道 什么 这 不幸 是 , " 中断 达贡 .

"请告诉我究竟是什么不幸，"达贡打断道。

" [ðen] [let][ˈhaɪrəm] [spiːk] [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [noʊ] . "
" Then let Hiram speak and thou wilt know . "
" 然后 让 希拉姆 说话 和 你 枯萎 知道 . "

"那就让希兰开口，你就会知道了。"

" [let] [hɪm; ɪm] [spiːk] . "
" Let him speak . "
" 让 他 说话 . "

"让他说。"

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] - [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp] - [tuː; tə]
“ **Dost thou know , worthiness , what happened in the inn ' Under the Ship ' to**
“ 多斯特 你 知道 , 价值 , 什么 发生 在 这 客栈 - 在下面 这 船 - 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ?
our brother Asarhadon ?
我们的 兄弟 - ?

“尊贵的先生，您可知我们的兄弟阿萨哈顿在‘船下客栈’发生了什么事？”

“ [bɪˈgæn][ˈhaɪrəm] .
“ **began Hiram .**
“ 开始 希拉姆 .

“希拉姆开口说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈbrʌðərz] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋki:pəz] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdeɪgɑːn] , [ˈsniːɪŋli] .
“ **I have no brothers among innkeepers , “ interrupted Dagon , sneeringly .**
“ 我 有 不 兄弟 之中 旅店老板 , “ 中断 达贡 , 冷笑着 .

“我在旅店老板中没有兄弟,”达贡冷笑着打断道。

“ [biː; bi][ˈsaɪlənt] ! “ [skriːmd] - , [ɪn][ˈæŋgər] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [ɡrɑːspt] [-]
“ **Be silent ! “ screamed Rabsun , in anger ; and he grasped [205]**
“ 是 沉默的 ! “ 尖叫 - , 在 愤怒 ; 和 他 抓住 [-]

“闭嘴！”拉布逊愤怒地喊道；然后他抓住了[205]

[ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdægər] .
the hilt of his dagger .
这 剑柄 的 他的 匕首 .

他的匕首柄柄。

“ [ðəʊ] [ɑːrt][æz; əz] [dʌl] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [ˈbɑːkiŋ] [ɪn] [sliːp] . “
“ **Thou art as dull as a dog barking in sleep . “**
“ 你 艺术 作为 乏味的 作为 一个 狗 叫声 在 睡觉 . “

“你就像睡梦中的狗吠一样迟钝。”

“ [waɪ] [ɪz][hiː; hi][ˈæŋɡri] , [ðæt] — [ðæt] [ˈdiːlər] [ɪn] [boʊnz] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdeɪgɑːn] ;
“ **Why is he angry , that — that dealer in bones ? “ inquired Dagon ;**
“ 为什么 是 他 生气的 , 那 — 那 经销商 在 骨头 ? “ 询问 达贡 ;

“那个——那个卖骨头的——为什么生气了？”达贡问道；

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈredɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈɔːlsəʊ] .
and he readied for his knife also .
和 他 准备就绪 为了 他的 刀 还 .

他也准备好了拔刀。

“ [ˈkwaɪət] !
“ **Quiet !**
“ 安静的 !

“安静的！”

[ˈkɑːnkɔːrd] ! “ [sed] [ðə; ði] [ɡreɪ] - [ˈhedɪd] [prɪns] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [liːn] [hænd][tuː; tə]
Concord ! “ said the gray - headed prince ; and he dropped his lean hand to
和睦 ! “ 说 这 灰色的 - 标题 王子 ; 和 他 掉落 他的 倾斜 手 到

[hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdl] .
his girdle .
他的 腰带 .

“和睦！”白发王子说道；说着，他瘦削的手垂向腰带。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [men][wɜːr; wər] [ˈkwɪvərɪŋ] [ænd; ænd][ðər; ðər] [aɪz]
For a while the nostrils of all three men were quivering and their eyes
为了 一个 尽管 这 鼻孔 的 全部 三 男人 是 颤抖 和 他们的 眼睛

[ˈflæʃɪŋ] .
flashing .
闪烁 .

一时间，这三个人的鼻孔都在颤抖，眼睛闪闪发光。

[æ̌t; əť][læ̌sť][ˈhaɪrəm̌] , [huː] [kɑːmď] [hɪmˈself̌] [fɜːrsť] , [bɪˈgæ̌n] [əˈgeň] , [æ̌z; əž] [ɪf̌] [ˈnʌθɪŋ] [hæ̌d; hə̌d]
At last Hiram , who calmed himself first , began again , as if nothing had
在 最后的 希拉姆 , WHO 平静下来 他自己 第一的 , 开始 再次 , 作为 如果 没有什么 有
[ˈhæpənď] .
happened .
发生 .

最后，希拉姆先是让自己冷静下来，然后像什么都没发生过一样重新开始。

“ [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)ľ] [ʌv; əv̌] [mʌnθš] [əˈgoʊ̌] , [ɪň] - [ɪň] , [lɑːdʒď] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)ň] [fʌť] [frʌm; frəm̌][ðə̌; ðǐ]
A couple of months ago , in Asarhadon's inn , lodged a certain Phut from the
“ 一个 夫妻 的 几个月 前 , 在 - 客栈 , 已提交 一个 肯定 嘿 从 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv̌] [ˈhærəň] — — ”
city of Harran — — ”
城市 的 哈兰 — — ”

“几个月前，在阿萨哈顿的客栈里，住着一个名叫普特的哈兰城居民——”

“ [hiː; hǐ][hæ̌d; hə̌d][tuː; tə̌] [rɪˈsiːv̌] [faɪv̌] [ˈtæləntš][frʌm; frəm̌][sʌm; sə̌m] [priːsť] , ” [ɪntəˈrʌptɪď] [ˈdeɪgɑːň] .
He had to receive five talents from some priest , ” interrupted Dagon .
“ 他 有 到 收到 五 天赋 从 一些 牧师 , ” 中断 达贡 .
“他必须从某个祭司那里得到五千塔兰特，”达贡打断道。

“ [wʌť] [ˈfɜːrðəř] ? ” [æskť] [ˈhaɪrəm̌] .
What further ? ” asked Hiram .
“ 什么 更远 ? ” 问 希拉姆 .

“还有什么事吗？”海勒姆问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[hiː; hǐ] [faʊnď] [ˈfeɪvəř][wɪð; wɪθ̌][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)ň] [ˈpriːstəš] ,
He found favor with a certain priestess ,
他 成立 偏爱 和 一个 肯定 女祭司 ,

他得到了某位女祭司的青睐。

[ænd; ənď][æ̌t; əť][hɜːr; hə̌ř][ədˈvaɪš] [wenť] [tuː; tə̌] [siːǩ] [hɪz; ɪž] [ˈdetəř] [ɪň] [θiːbž] . ”
and at her advice went to seek his debtor in Thebes . ”
和 在 她 建议 去 到 寻找 他的 债务人 在 底比斯 . ”

他听从她的建议，前往底比斯寻找他的债主。

“ [ðəʊ̌] [hæ̌sť][ðə̌; ðǐ][maɪnď][ʌv; əv̌][ə; eɪ][tˈaɪlď] [ænd; ənď][ðə̌; ðǐ] [ˈtɔːkətɪvnɪš] [ʌv; əv̌][ə; eɪ] [ˈwʊməň] , ” [seď]
Thou hast the mind of a child and the talkativeness of a woman , ” said
“ 你 哈斯特 这 头脑 的 一个 孩子 和 这 健谈 的 一个 女士 , ” 说
[ˈhaɪrəm̌] .
Hiram .
希拉姆 .

“你有着孩童般的心智和女人般的喋喋不休，”希兰说道。

“ [ðɪš] [ˈhærəň] [mæň][ɪž][nɑːť][frʌm; frəm̌] [ˈhærəň] [æ̌t; əť][ɔːľ] .
This Harran man is not from Harran at all .
“ 这 哈兰 男人 是 不是 从 哈兰 在 全部 .

“这个哈兰人根本不是哈兰人。”

[hiː; hǐ][ɪž][ə; eɪ] [kælˈdiːəň] , [ænd; ənď][hɪz; ɪž] [neɪm̌] [ɪž][nɑːť] [fʌť] , [bʌt; bəť] — — ”
He is a Chaldean , and his name is not Phut , but Beroes — — ”
他 是 一个 迦勒底人 , 和 他的 姓名 是 不是 嘿 , 但 贝罗伊斯 — — ”

他是迦勒底人，他的名字不是普特，而是贝罗伊斯——”

“ ? — ? ” [rɪˈpiːtɪď] [ˈdeɪgɑːň] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə̌] [rɪˈmembəř] .
Beroes ? — Beroes ? ” repeated Dagon , trying to remember .
“ 贝罗伊斯 ? — 贝罗伊斯 ? ” 重复 达贡 , 尝试 到 记住 .

“贝罗伊斯？——贝罗伊斯？”达贡重复道，努力回忆着。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [neɪm] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] . ”
“ I have heard that name in some place . ”
“ 我 有 听到 那 姓名 在 一些 地方 . ”

“我好像在哪里听过这个名字。”

“ [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ! ” [rɪ'pi:tɪd] ['haɪrəm] , [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
“ Thou hast heard it ! ” repeated Hiram , with contempt .
“ 你 哈斯特 听到 它 ! ” 重复 希拉姆 , 和 鄙视 .

“你已经听到了！”希兰轻蔑地重复道。

“ [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] [pri:st] [ɪn]['bæbɪlən] , [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [ə'sɪriən] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]
“ Beroes is the wisest priest in Babylon , the counsellor of Assyrian princes and
“ 贝罗伊斯 是 这 最明智的 牧师 在 巴比伦 , 这 顾问 的 亚述人 王子们 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] . ”
“ of the king himself . ”
“ 的 这 国王 他自己 . ”

“贝罗伊斯是巴比伦最睿智的祭司，是亚述王子和国王本人的顾问。”

“ [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] ['kaʊnsələr] ; [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['feroʊ] , [wʌt] [du:] [aɪ] [ker] ?
“ Let him be counsellor ; if he is not the pharaoh , what do I care ?
“ 让 他 是 顾问 ; 如果 他 是 不是 这 法老 , 什么 做 我 关心 ?

“让他当顾问吧；如果他不是法老，我又何必在意呢？ ”

“ [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] .
“ said the banker .
“ 说 这 银行家 .

“银行家说道。”

- [rouz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['deɪgɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ['ʌndər] [ðə; ði]
Rabsun rose from his chair , and threatening Dagon with his fist under the
- 玫瑰 从 他的 椅子 , 和 威胁 达贡 和 他的 拳头 在下面 这
[noʊz] , [kraɪd] , —
nose , cried , —
鼻子 , 哭 , —

拉布逊从椅子上站起来，用拳头抵着达贡的鼻子威胁他，喊道：

“ [ðəʊ] [waɪld] [bɔ:r] , ['fætid] [ɑ:n][ðə; ði] ['feə,rouz] [swɪl] , [kən'sɜ:rnz] [ði:] [æz; əz] [mʌt]
“ Thou wild boar , fatted on the pharaoh's swill , Phœnicia concerns thee as much
“ 你 荒野 公猪 , 肥胖 在 这 法老的 泔水 , 腓尼基 担忧 你 作为 很多
[æz; əz]['i:dʒɪpt] [kən'sɜ:rnz] [em 'i:] .
as Egypt concerns me .
作为 埃及 担忧 我 .

“你这头靠法老的泔水养肥的野猪啊，腓尼基对你来说就像埃及对我一样重要。”

[ðəʊ] [wʊdst] [sel] [ðai] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['drækmə] [hædst] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃæns] , ['leprəs] [kɜ:r] [ðæt]
Thou wouldst sell thy country for a drachma hadst thou the chance , leprous cur that
你 会 卖 你的 国家 为了 一个 德拉克马 哈斯特 你 这 机会 , 麻风病 库尔 那
[ðəʊ] [ɑ:rt] !
thou art !
你 艺术 !

你这麻风病的恶犬，要是有机会，连国家都愿意为了一个德拉克马出卖！

“ ['deɪgɑ:n] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:m] [vɔɪs] , —
“ Dagon grew pale and answered with a calm voice , —
“ 达贡 生长 苍白 和 回答 和 一个 冷静的 嗓音 , —

达贡脸色苍白，平静地回答道：

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['hʌkstər] ['seɪɪŋ] ?
“ What is that huckster saying ?
“ 什么 是 那 兜售者 说 ?

“那个骗子在说什么？ ”

[ɪn][ˈtaɪər][maɪ][sʌnz][ɑːr; ər][ˈlɜːrɪnɪŋ][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n]; [ɪn][ˈsaɪdən][laɪvz;lɪvz][maɪ][ˈdɔːtər][wɪð;wɪθ][hɜːr;hər]
In Tyre my sons are learning navigation ; in Sidon lives my daughter with her
在 胎 我的 儿子们 是 学习 导航 ; 在 西顿 生活 我的 女儿 和 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

我的儿子们在泰尔学习航海；我的女儿和她的丈夫住在西顿。

[aɪ][hæv;həv][lent][hæf][maɪ][ˈprɔːpərti][tuː;tə][ðə;ði][suˈpri:m][ˈkaʊns(ə)l] ,
I have lent half my property to the supreme council ,
我 有 借出的 一半 我的 财产 到 这 最高 理事会 ,

我已将一半财产借给了最高委员会。

[ðʊʊ][aɪ][duː][nɑːt][rɪˈsi:v][ˈiːv(ə)n][ten][pər][sent][fɔːr;fər][aɪˈtiː] .
though I do not receive even ten per cent for it .
尽管 我 做 不是 收到 甚至 十 每 中心 为了 它 .

但我却连百分之十的报酬都拿不到。

[ænd;ənd][ðɪs][ˈhʌkstər][sez][ðæt][dʌz][nɑːt][kənˈsɜːrɪn][emˈiː] ! " [-]
And this huckster says that Phœnicia does not concern me ! " [206]
和 这 兜售者 说道 那 腓尼基 做 不是 忧虑 我 ! " [-]

这个骗子说腓尼基与我无关！[206]

" - , [lɪs(ə)n][tuː;tə][emˈiː] , " [ˈædɪd][hiː;hi][ˈæftər][ə;eɪ][waɪl] .
" **Rabsun , listen to me , " added he , after a while .**
" - , 听 到 我 , " 额外 他 , 后 一个 尽管 .

“拉布逊，听我说，”过了一会儿，他补充道。

" [aɪ][wɪʃ][ðai][waɪf][ænd;ənd][tʃɪldrən][ænd;ənd][ðə;ði][ˈfeɪdʒ][ʌv;əv][ðai][ˈfɑːðəz][tuː;tə][biː;bi][æz;əz]
" **I wish thy wife and children and the shades of thy fathers to be as**
" 我 希望 你的 妻子 和 孩子们 和 这 色调 的 你的 父亲们 到 是 作为
[mʌtʃ][θɔːt][ʌv;əv][baɪ][ðɪː][æz;əz][iːtʃ][ɪp][ɪz][baɪ][emˈiː] ,
much thought of by thee as each Phœnician ship is by me ,
很多 想法 的 经过 你 作为 每个 腓尼基人 船 是 经过 我 ,

“我希望你的妻子、儿女以及你先祖的亡灵，都能像我怀念每一艘腓尼基战船一样，被你铭记。”

[ɔːr][iːtʃ][stoʊn][ʌv;əv][ˈtaɪər][ænd;ənd][ˈsaɪdən] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv;əv] - [ænd;ənd] - . "
or each stone of Tyre and Sidon , or even of Zarpath and Achsibu . "
或者 每个 石头 的 胎 和 西顿 , 或者 甚至 的 - 和 - . "

或者泰尔和西顿的每一块石头，甚至是扎尔帕特和亚克西布的每一块石头。”

" [ˈdeɪɡɑːn] , [tel][truːθ] , " [pʊt][ɪn][ˈhaɪrəm] .
" **Dagon , tell truth , " put in Hiram .**
" 达贡 , 告诉 真相 , " 放 在 希拉姆 .

“达贡，说出真相，”希兰说道。

" [aɪ][nɑːt][ker][fɔːr;fər] !
" **I not care for Phœnicia !**
" 我 不是 关心 为了 腓尼基 !

我不喜欢腓尼基！

" [kənˈtɪnjuːd][ðə;ði][ˈbæŋkər] , [ˈɡroʊɪŋ][ɪkˈsaɪtɪd] .
" **continued the banker , growing excited .**
" 持续 这 银行家 , 生长 兴奋的 .

“银行家继续说道，语气越来越激动。”

" [haʊ][ˈmeni][hæv;həv][aɪ][brɔːt][hɪr][tuː;tə][meɪk][ˈprɔːpərti] ,
" **How many Phœnicians have I brought here to make property ,**
" 如何 许多 腓尼基人 有 我 带来 这里 到 制作 财产 ,

“我把多少腓尼基人带到这里来，让他们成为我的财产？”

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][aɪ][geɪn][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [dʌn][soʊ] !
and what do I gain from having done so !
和 什么 做 我 获得 从 拥有 完毕 所以 !

我这样做又能得到什么好处呢？

[aɪ][nɔ:t] [ker] ?
I not care ?
我 不是 关心 ?

我不在乎？

[ˈhaɪrəm] ['ru:ɪnd] [tu:] [ʃɪps] [ʌv; əv][maɪn] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ˌem ˈi:][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['prɔ:fɪt] ; [stɪl] ,
Hiram ruined two ships of mine and deprived me of great profit ; still ,
希拉姆 毁坏 二 船舶 的 矿 和 被剥夺的 我 的 伟大的 利润 ; 仍然 ,
希拉姆毁坏了我的两艘船, 让我损失惨重; 然而,

[wen] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] , [aɪ][sɪt][ɪn][wʌn] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
when Phoenicia is in question , I sit in one room with him . "
什么时候 腓尼基 是 在 问题 , 我 坐 在 一 房间 和 他 . "

当菲尼西亚的事情发生时, 我会和他待在一个房间里。

" [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [dɪdɪst] [θɪŋk] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['tʃi:tɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] , " [sed] -
"**For thou didst think to talk with him of cheating some one , "** [sed] -
" 为了 你 迪斯特 思考 到 讲话 和 他 的 作弊 一些 一 , " 说 -
.
:
.

“因为你曾想过和他商量如何欺骗别人,”拉布逊说道。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdɪst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [fu:l] ! " [rɪˈtɔ:tɪd] ['deɪɡɑ:n] .
"**As much as thou didst think of dying , fool ! "** [rɪˈtɔ:tɪd] ['deɪɡɑ:n] .
" 作为 很多 作为 你 迪斯特 思考 的 垂死 , 傻子 ! " 反驳 达贡 .

“你这个蠢货, 想死都想不到!”达贡反驳道。

" [eɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
"**Am I a child ?**
" 是 我 一个 孩子 ?

“我是孩子吗？”

[du:][aɪ][nɔ:t] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wen] [ˈhaɪrəm] [kʌmz] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] [hi:; hi] [ni:d] [nɔ:t] [kʌm] [fɔ:r; fər]
do I not understand that when Hiram comes to Memphis he need not come for
做 我 不是 理解 那 什么时候 希拉姆 来 到 孟菲斯 他 需要 不是 来 为了
[ˈtræfɪk] ?
traffic ?
交通 ?

难道我不明白, 海勒姆来孟菲斯并不是为了解决交通问题吗？

[oʊ] [ðəʊ] - !
O thou Rabsun !
哦 你 - !

哦, 拉布逊!

[ðəʊ] [ʃʊdɪst] [kli:n] [maɪ][ˈsteɪblz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] . "
thou shouldst clean my stables a couple of years . "
你 应该 干净的 我的 马厩 一个 夫妻 的 年 . "

你应该帮我打扫几年马厩。

" [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ! " [kraɪd] [ˈhaɪrəm] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
"**Enough of this ! "** [kraɪd] [ˈhaɪrəm] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
" 足够的 的 这 ! " 哭 希拉姆 , 引人注目 这 桌子 和 他的 拳头 .

“够了!”希拉姆喊道, 一拳砸在桌子上。

“ [wiː; wi] [ˈnevər] [[æɪ; ʃəl] [ˈfɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kælˈdiːən] [priːst] , ” [ˈmʌtəd] - ,
“ **We never shall finish with this Chaldean priest** , ” **muttered Rabsun** ,
“ 我们 绝不 将 结束 和 这 迦勒底人 牧师 , ” 低声说道 - ,
“我们永远也摆脱不了这个迦勒底祭司,”拉布逊嘟囔道。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [ˈkɑːmnəs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪnˈsʌltɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] .
with as much calmness as if he had not been insulted a moment before .
和 作为 很多 平静 作为 如果 他 有 不是 到过 受辱 一个 片刻 前 .
他表现得异常平静, 仿佛刚才根本没受到过侮辱。

[ˈhaɪrəm] [kɒft] , [ænd; ənd] [sed] , —
Hiram coughed , **and said** , —
希拉姆 咳嗽 , 和 说 , —
希拉姆咳嗽了一声, 说道:

“ [ðæt] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈhærən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [fʌt]
“ **That man has a house and land really in Harran** , **and he is called Phut**
“ 那 男人 有 一个 房子 和 土地 真的 在 哈兰 , 和 他 是 称为 噗
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“那个人在哈兰确实有房子和土地, 他在那里名叫普特。”
[hiː; hi][gɑːt] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈhɪt,aɪt] [ˈmɜːtʃənts] [tuː; tə] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn][ˈsaɪdən] ,
He got letters from Hittite merchants to merchants in Sidon ,
他 得到 信件 从 赫梯人 商人 到 商人 在 西顿 ,
他收到了赫梯商人写给西顿商人的信件,

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr][ˈkærəvænz] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
so our caravans took him for the journey .
所以 我们的 旅行拖车 采取 他 为了 这 旅行 .
于是我们的旅行车队载着他踏上了旅程。

[hiː; hi] [spiːks] [wel] , [hiː; hi] [peɪz] [ˈlɪbərəli] .
He speaks Phoenician well , **he pays liberally** .
他 说话 腓尼基人 出色地 , 他 支付 慷慨地 .
他腓尼基语说得很好, 而且出手阔绰。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [dɪˈmændz] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ; [soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ˈiːv(ə)n]
He made no demands in particular ; so our people came to like him , even
他 制成 不 需求 在 特别的 ; 所以 我们的 人们 来了 到 喜欢 他 , 甚至
[mʌt] .
much .
很多 .
他没有提出任何特别的要求; 因此, 我们的人民都很喜欢他, 甚至非常喜欢他。

“ [bʌt; bət] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈhaɪrəm] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , “ [wen] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ˈkʌvərz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
“ **But** , ” **continued Hiram** , **stroking his beard** , “ **when a lion covers himself with**
“ 但 , ” 持续 希拉姆 , 抚摸 他的 胡须 , “ 什么时候 一个 狮子 封面 他自己 和
[æn; ən][ɑːks] [skɪn] ,
an ox skin ,
一个 牛 皮肤 ,
“但是,”希拉姆一边抚摸着胡须一边继续说道, “当狮子用牛皮遮盖自己时,

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪl] [stɪk] [aʊt] .
even a little of his tail will stick out .
甚至 一个 小的 的 他的 尾巴 将要 戳 出去 .
哪怕只露出一点点尾巴。

[ðɪs] [fʌt] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [waɪz] [ænd; ənd] [self] - [ˈkɑːnfɪdənt] ;
This Phut was wonderfully wise and self - confident ;
这 噗 曾是 太棒了 明智的 和 自己 - 自信的 ;
这个普特非常睿智且自信;

[soʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəvæn] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪˈfekts] [ɪn][ˈsi:krət] ,
so the chief of the caravan examined his effects in secret ,
所以 这 首席 的 这 大篷车 检查 他的 效果 在 秘密 ;
于是商队首领秘密地检查了他的物品。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ][ˈmed(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ˈæstərɒθ] .
and found nothing save a medal of the goddess Astaroth .
和 成立 没有什么 节省 一个 勋章 的 这 女神 阿斯塔罗斯 ;
结果除了女神阿斯塔罗斯的一枚奖章外，什么也没找到。

[ðɪs] [ˈmed(ə)] [prɪkt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəvæn] :
This medal pricked the heart of the leader of the caravan :
这 勋章 刺痛 这 心 的 这 领导者 的 这 大篷车 ;
这枚奖章深深刺痛了商队首领的心:

- [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈhɪt,aɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmed(ə)] ? -
'How could a Hittite have a Phœnician medal ? '
- 如何 可以 一个 赫梯人 有 一个 腓尼基人 勋章 ? -
“赫梯人怎么可能拥有腓尼基人的奖章呢？”

“ [soʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ˈsaɪdən] [hi:; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ˈstreɪt,weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeldəz] ,
“ **So when they came to Sidon he reported straightway to the elders** ,
” 所以 什么时候 他们 来了 到 西顿 他 据报道 立刻 到 这 长者 ,
“所以他们到了西顿，他就立刻去见长老们，

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔ:rθ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsi:krət] [pəˈli:s] [kept] [ðɪs] [fʌt] [ɪn] [ˈvju:] . [-]
and thenceforth our secret police kept this Phut in view . [207]
和 此后 我们的 秘密 警察 保留 这 噗 在 看法 . [-]
从此以后，我们的秘密警察就一直关注着这个普特。[207]

“ [ˈmi:nwaɪl] [hi:; hi][ɪz] [saɪt] [ə; eɪ][seɪdʒ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm] [deɪz] [ɔ:l] [keɪm]
“ **Meanwhile he is such a sage that when he had remained some days all came**
” 同时 他 是 这样的 一个 圣人 那 什么时候 他 有 剩余 一些 天 全部 来了
[tu:; tə][laɪk][hɪm; ɪm] .
to like him :
到 喜欢 他 .
“与此同时，他是一位如此睿智的人，以至于他待了几天后，所有人都喜欢上了他。”

[hi:; hi] [preɪd] [ænd; ənd] [ɔ:fərd] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ˈæstərɒθ] , [peɪd] [ɪn][ɡoʊld] ,
He prayed and offered sacrifices to the goddess Astaroth , paid in gold ,
他 祈祷 和 提供 牺牲 到 这 女神 阿斯塔罗斯 , 有薪酬的 在 金子 ,
[ˈbɔ:rouəd] [noʊ] [ˈmʌni] ,
borrowed no money ,
借来的 不 钱 ,
他向女神阿斯塔罗斯祈祷并献祭，用黄金支付，没有借钱。

[əˈsoʊsiertɪd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] .
associated only with Phœnicians .
联系 仅有的 和 腓尼基人 ;
仅与腓尼基人有关。

[ænd; ənd][hi:; hi][soʊ] [brɪˈfɑ:gd] [ɔ:l] [ðæt] [ˈwɑ:tʃflnəs] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wəz; wəz] [ˈwi:kənd] ,
And he so befogged all that watchfulness touching him was weakened ,
和 他 所以 迷雾 全部 那 警惕 接触 他 曾是 减弱 ,
他当时神志恍惚，以至于所有的警觉性都减弱了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] [pi:s] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] .
and he went in peace to Memphis .
和 他 去 在 和平 到 孟菲斯 .
他平静地去了孟菲斯。

“ [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [əˈɡen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldəz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [wɑːtɪ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [dɪˈskʌvəd] [ˈnʌθɪŋ] ;
“ **In this place again our elders began to watch him , but discovered nothing ;**
“ 在 这 地方 再次 我们的 长者 开始 到 手表 他 , 但 发现 没有什么 ;

“在这里，我们的长老们又开始监视他，但却一无所获；

[ðeɪ] [dɪˈvaɪnd] [ˈsɪmpli] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔːrd] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)] [mæn] [ʌv; əv]
they divined simply that he must be a great lord , not a simple man of
他们 神谕 简单地 那 他 必须 是 一个 伟大的 主 , 不是 一个 简单的 男人 的
[ˈhæərən] .
Harran .
哈兰 .

他们由此推断，他必定是一位伟大的领主，而不是哈兰的普通人。

[bʌt; bət] - [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [tjæns] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈskʌvər] , [hiː; hi] [ˈoʊnli] [keɪm]
But Asarhadon discovered by chance , and did not even discover , he only came
但 - 发现 经过 机会 , 和 做过 不是 甚至 发现 , 他 仅有的 来了
[ɑːn] [ˈtreɪsɪz] ,
on traces ,
在 痕迹 ,

但阿萨哈顿的发现纯属偶然，甚至算不上是发现，他只是循着蛛丝马迹而来。

[ðæt] [ðɪs] [priˈtendɪd] [fʌt] [pæst] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [set]
that this pretended Phut passed a whole night in the ancient temple of Set ,
那 这 假装 噗 通过了 一个 所有的 夜晚 在 这 古老的 寺庙 的 放 ,
据说，这个假扮的普特在古老的塞特神庙里待了一整夜。

[wɪtʃ] [hɪr] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈvenərəɪtɪd] . “
which here is greatly venerated .”
哪个 这里 是 非常 受人尊敬 . “
这里对它极为尊崇。”

“ [ˈoʊnli] [haɪ] [priːsts] [ˈentər] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkaʊnsəlz] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ **Only high priests enter it for important counsels ,**” **interrupted Dagon .**
“ 仅有的 高的 神父 进入 它 为了 重要的 律师 , ” 中断 达贡 .
“只有高级祭司才能进入那里进行重要商议，”达贡打断道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [əˈloʊn] [wʊd] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] , “ [sed] [ˈhaɪrəm] .
“ **And that alone would mean nothing ,**” **said Hiram .**
“ 和 那 独自的 会 意思是 没有什么 , ” 说 希拉姆 .
“但那本身并没有什么意义，”海勒姆说道。

“ [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːtʃənts] [rɪˈtʃːrnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈɡoʊ] [frʌm; frəm] [ˈbæbɪlən] , [wɪð; wɪθ]
“ **But one of our merchants returned a month ago from Babylon , with**
“ 但 一 的 我们的 商人 返回 一个 月 前 从 巴比伦 , 和
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] .
wonderful tidings .
精彩的 消息 .

“但是，我们的一位商人一个月前从巴比伦回来，带来了好消息。”

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈtendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪtræp] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən]
In return for a great present a certain attendant of the Satrap of Babylon
在 返回 为了 一个 伟大的 展示 一个 肯定 服务员 的 这 总督 的 巴比伦
[ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] . “
informed him that misfortune was threatening Phoenicia .”
知情的 他 那 不幸 曾是 威胁 腓尼基 . “

作为收到一份贵重礼物的回报，巴比伦总督的一名侍从告诉他，腓尼基正面临灾祸。

- [əˈsɪrɪə] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [əˈtendənt] , - [ænd; ənd] [ˈiːdʒɪpt] [wɪl] [teɪk] [ɪzrɪəl] .
' Assyria will take you , ' said the attendant , ' and Egypt will take Israel .
- 亚述 将要 拿 你 , - 说 这 服务员 , - 和 埃及 将要 拿 以色列 .
“亚述会吞并你们，”侍从说，“埃及会吞并以色列。”

[ɑ:n] [ðæt] ['biznəs] [ðə; ði] [kæl'di:ən] [haɪ] [pri:st] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv]
On that business the Chaldean high priest Beroes has gone to the priests of
在 那 商业 这 迦勒底人 高的 牧师 贝罗伊斯 有 已消失 到 这 神父 的
[θi:bz] ,
Thebes ,
底比斯 ,

关于这件事，迦勒底大祭司比罗伊斯已经去见了底比斯的祭司们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['tri:ti] . -
and with them he will make a treaty . '-
和 和 他们 他 将要 制作 一个 条约 . -

他将与他们缔结条约。

" [ji:; ji][mʌst; məst] [noʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['haɪrəm] , " [ðæt] [kæl'di:ən] [pri:sts] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pri:sts] [ɪn]
" **Ye must know ,** " **continued Hiram ,** " **that Chaldean priests consider the priests in**
" 叶 必须 知道 , " 持续 希拉姆 , " 那 迦勒底人 神父 考虑 这 神父 在
['i:dʒɪpt][æz; əz][ðer; ðər] ['brʌðərz] ,
Egypt as their brothers ,
埃及 作为 他们的 兄弟 ,

“你们必须知道,”希兰继续说道,“迦勒底祭司视埃及的祭司为他们的兄弟,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪz] [ɡreɪt] [r'sti:m] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑ:r] ,
and that Beroes enjoys great esteem in the Court of King Assar ,
和 那 贝罗伊斯 享受 伟大的 尊重 在 这 法庭 的 国王 阿萨尔 ,

贝罗伊斯在亚萨尔王的宫廷中享有极高的威望。

[soʊ] [rɪ'pɔ:rts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðæt] ['tri:ti] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['tru:θfl] . "
so reports concerning that treaty may be very truthful . "
所以 报告 有关 那 条约 可能 是 非常 真实 . "

因此, 有关该条约的报道可能非常真实。

" [waɪ] [dʌz] [ə'sɪrɪə] [wɑ:nt] ? " [ɪn'kwaiəd] ['deɪɡɑ:n] , [æz; əz][hi:; hi][bɪt][hɪz; ɪz]['fɪŋɡər] - [neɪlz] .
" **Why does Assyria want Phœnicia ?** " **inquired Dagon , as he bit his finger - nails .**
" 为什么 做 亚述 想 腓尼基 ? " 询问 达贡 , 作为 他 少量 他的 手指 - 指甲 .

“亚述为什么要吞并腓尼基?”达贡一边咬着指甲一边问道。

" [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] [θi:f] [wɑ:nt] [ə'nʌðər] ['mænz]['greɪnəri,'grænəri] ? " [rɪ'plaɪd] ['haɪrəm] .
" **Why does a thief want another man's granary ?** " **replied Hiram .**
" 为什么 做 一个 贼 想 其他 男人的 粮仓 ? " 回复 希拉姆 .

“窃贼为什么要偷别人的粮仓?”希拉姆回答道。

" [wʌt] [ɡʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['tri:ti] [meɪd] [baɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɪdʒɪpʃn] [pri:sts] ? " [pʊt] [ɪn] - ,
" **What good is a treaty made by Beroes with Egyptian priests ?** " **put in Rabsun ,**
" 什么 好的 是 一个 条约 制成 经过 贝罗伊斯 和 埃及人 神父 ? " 放 在 - ,
[θɪŋkɪŋ] ['di:pli] .
thinking deeply .
思维 深 .

“贝罗伊人与埃及祭司签订的条约有什么用呢?”拉布逊沉思着说道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [dʌl] ! " ['ænsər] ['deɪɡɑ:n] .
" **Thou art dull !** " **answered Dagon .**
" 你 艺术 乏味的 ! " 回答 达贡 .

“你真无知!”达贡回答道。

" ['feroʊ] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɔ:r'deɪn] . "
" **Pharaoh does nothing except what the priests ordain .** "
" 法老 做 没有什么 除了 什么 这 神父 授职 . "

“法老只遵从祭司的指示行事。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feroʊ] , ['nevər] [fɪr] !
" **There will be a treaty with the pharaoh , never fear !**
" 那里 将要 是 一个 条约 和 这 法老 , 绝不 害怕 !

“一定会和法老签订条约的, 别担心! ”

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhaɪrəm] .
" interrupted Hiram .
" 中断 希拉姆 .

“希拉姆打断了他。”

" [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ɪn][ˈtaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [æmˈbæsədər] [ˈsɑːrgɑːn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ]
" We know to a certainty in Tyre that the Assyrian ambassador Sargon is coming
" 我们 知道 到 一个 肯定 在 胎 那 这 亚述人 大使 萨尔贡 是 未来
[tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈretənuː] .
to Egypt with gifts and with a great retinue .
到 埃及 和 礼物 和 和 一个 伟大的 随从 .

“我们在推罗确信，亚述大使萨尔贡将带着礼物和庞大的随从来到埃及。

[hiː; hi] [priˈtendz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [-]
He pretends that it is to see Egypt and [208]
他 假装 那 它 是 到 看 埃及 和 [-]
他假装是为了去埃及看看[208]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第15/46页

[ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['minɪstəz] , [nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'skraɪb] [ɪn] [ɪ'dʒɪpʃn] [ækts] [ðæt] [ə'sɪrɪə] [peɪz] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə]
agree with ministers , not to inscribe in Egyptian acts that Assyria pays tribute to
同意 和 部长们 , 不是 到 题 在 埃及人 行为 那 亚述 支付 贡 到

[ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .

the pharaohs :
这 法老们 :

同意大臣们的意见，不要在埃及的法令中记载亚述向法老进贡。

[bʌt; bət][ɪn][fækt][hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [wɪtʃ]
But in fact he is coming to conclude a treaty about dividing the countries which
但 在 事实 他 是 未来 到 结束 一个 条约 关于 分割 这 国家 哪个

[laɪ] [bɪ'twi:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] ['rɪvər] . "

lie between our sea and the Euphrates River . "
说谎 之间 我们的 海 和 这 幼发拉底河 河 : "

但实际上，他是来缔结一项条约，瓜分我们这片海域和幼发拉底河之间的国家。

" [meɪ] [ðə; ði] [z:rθ] ['swɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] !

" May the earth swallow them !
" 可能 这 地球 吞 他们 !

愿大地吞噬他们！

" ['ɪmprɪkeɪtɪd] - .

" imprecated Rabsun .
" 诅咒 - .

拉布逊诅咒道。

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪɡɑ:n] ? " [ɪn'kwaiəd] ['haɪrəm] .

" What dost thou think of this Dagon ? " inquired Hiram .
" 什么 朋友 你 思考 的 这 达贡 ? " 询问 希拉姆 :

“你觉得这座大衮怎么样？”希兰问道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wəd] [ji:; ji][du:] [ɪf] ['æsɑ:r] [ə'tækt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] ?

" But what would ye do if Assar attacked you really ?
" 但 什么 会 是的 做 如果 阿萨尔 遭到攻击 你 真的 ?

“但如果亚萨尔真的攻击你们，你们会怎么做？”

" ['haɪrəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .

" Hiram shook his head with anger .
" 希拉姆 摇晃 他的 头 和 愤怒 :

希拉姆愤怒地摇了摇头。

" [wʌt] ?

" What ?
" 什么 ?

“什么？”

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['fæməlɪz] [ænd; ənd] ['treʒərz] [ænd; ənd]

We should go on board of ships with our families and treasures and
我们 应该 去 在 木板 的 船舶 和 我们的 家庭 和 宝藏 和

[li:v] [tu:; tə] [ðoʊz] [dɔ:gz][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɒtɪŋ] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

leave to those dogs the ruins of cities and the rotting corpses of slaves .
离开 到 那些 狗 这 废墟 的 城市 和 这 腐烂 尸体 的 奴隶 :

我们应该带着家人和财物登上船只，把城市的废墟和奴隶腐烂的尸体留给那些狗吧。

[du:][wi:; wi][nɑ:t] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈkʌntrɪz] [ðæn; ðən] ,
Do we not know greater and more beautiful countries than Phoenicia ,
做 我们 不是 知道 更大的 和 更多的 美丽的 国家 比 腓尼基 ,

难道我们不知道比腓尼基更伟大、更美丽的国家吗？

[wer] [wi:; wi][kæn; kən] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃər] [ˈfɑ:ðərlænd] ? "
where we can begin a new and richer fatherland ? "
在哪里 我们 能 开始 一个 新的 和 更富有 祖国 ? "

我们可以在哪里开始建设一个崭新而更加富饶的祖国？

" [meɪ] [ðə; ði] [ɡɒd z] [ɡɑ:rd] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [ˈdeɪɡɑ:n] .
" **May the gods guard us from such a thing ,** " **said Dagon** .
" 可能 这 神 警卫 我们 从 这样的 一个 事物 , " 说 达贡 .

“愿神明保佑我们免遭此等灾难,”达贡说道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] , " [sed]
" **This is just the question , to save the present Phoenicia from destruction** , " **said**
" 这 是 只是 这 问题 , 到 节省 这 展示 腓尼基 从 破坏 , " 说
[ˈhaɪrəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“问题就在于如何拯救如今的腓尼基免遭毁灭,”希拉姆说道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] , [ˈdeɪɡɑ:n] , [ɑ:rt][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" **And thou , Dagon , art able to do much in this matter** . "
" 和 你 , 达贡 , 艺术 有能力的 到 做 很多 在 这 事情 . "

“而你，达贡，在这件事上大有能力。”

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? "
" **What can I do ?** "
" 什么 能 我 做 ? "

“我能做些什么？”

" [ðəʊ] [meɪst] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] [ˈweðər] [met] [ðem; ðəm] ,
" **Thou mayst learn from the priests whether Beroes met them** ,
" 你 五月 学习 从 这 神父 无论 贝罗伊斯 遇见 他们 ,

“你可以向祭司们打听贝罗伊斯是否与他们相遇，

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hi:; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [əˈɡri:mənt] . "
and whether he and they made an agreement . "
和 无论 他 和 他们 制成 一个 协议 . "

以及他和他们是否达成了协议。

" [ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [ˈdeɪɡɑ:n] .
" **A terribly difficult thing ,** " **whispered Dagon** .
" 一个 可怕 难的 事物 , " 低声说道 达贡 .

“真是件极其困难的事,”达贡低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [wɪl] [tel] [em ˈi:] . "
" **But I may find a priest who will tell me** . "
" 但 我 可能 寻找 一个 牧师 WHO 将要 告诉 我 . "

“但我或许能找到一位愿意告诉我的神父。”

" [ðəʊ] [kænst] [priˈvent] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ][ˈsɑ:rgɑ:n] , "
" **Thou canst prevent at the court of the pharaoh a treaty with Sargon** , "
" 你 罐 防止 在 这 法庭 的 这 法老 一个 条约 和 萨尔贡 , "

[kənˈtɪnju:d] [ˈhaɪrəm] .
continued Hiram .
持续 希拉姆 .

“你可以在法老的宫廷里阻止与萨尔贡签订条约,”希兰继续说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .
“ **It is very difficult** .
“ 它 是 非常 难的 .

“这非常困难。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] , [ʌnəˈsɪstɪd] . “
I could not do that , unassisted . “
我 可以 不是 做 那 , 独自一人 . “

我一个人做不到。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪː] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][ɡoʊld] .
“ **I will be with thee , and Phoenicia will find the gold** .
“ 我 将要 是 和 你 , 和 腓尼基 将要 寻找 这 金子 .

“我将与你同在，腓尼基必将找到黄金。”

[ə; eɪ][tæks][ɪz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kəˈlekʃ(ə)n] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . “
A tax is in course of collection at present . “
一个 税 是 在 课程 的 收藏 在 展示 . “

目前正在征收税款。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [tuː] [ˈtælənts] ! “ [ˈwɪspəd] - .
“ **I have given two talents ! “ whispered Rabsun** .
“ 我 有 给定 二 天赋 ! “ 低声说道 - .

“我献出了两份才干！”拉布逊低声说道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ten] , “ [ˈædɪd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ **I will give ten , “ added Dagon** .
“ 我 将要 给 十 , “ 额外 达贡 .

“我给十个,”达贡补充道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][fɔːr; fər][maɪ][ˈleɪbər] ? “
“ **But what shall I get for my labor ? “**
“ 但 什么 将 我 得到 为了 我的 劳动 ? “

“可是我辛勤劳动能得到什么回报呢？”

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“什么？”

[wel] , [ten] [ʃɪps] , “ [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] .
Well , ten ships , “ answered Hiram .
出色地 , 十 船舶 , “ 回答 希拉姆 .

“嗯，十艘船,”希拉姆回答道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɪlt] [ðəʊ] [ɡeɪn] ? “ [ɪnˈkwaiəd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ **And how much wilt thou gain ? “ inquired Dagon** .
“ 和 如何 很多 枯萎 你 获得 ? “ 询问 达贡 .

“你将获得多少？”达贡问道。

“ [ɪz] [ten][nɑːt] [ɪˈnʌf] ?
“ **Is ten not enough ?**
“ 是 十 不是 足够的 ?

“十个还不够吗？”

[ðəʊ] [wɪlt] [get] [ˌfɪftiːn] . “
Thou wilt get fifteen . “
你 枯萎 得到 十五 . “

你将得到十五分。

“ [aɪ][æsk] , [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [get] ? “ [ɪnˈsɪstɪd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ **I ask , what wilt thou get ? “ insisted Dagon** .
“ 我 问 , 什么 枯萎 你 得到 ? “ 坚持 达贡 .

“我问，你能得到什么？”达贡追问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] — [ˈtwenti] [ˈɪps] .
“ We will give — twenty ships .
“ 我们 将要 给 — 二十 船舶 .

我们将提供——20艘船。

[dʌz] [ðæt] [səˈfaɪs] [ði:] ? ”
Does that suffice thee ? ”
做 那 足够了 你 ? ”

这样就够了吗？

“ [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][soʊ] .
“ Let it be so .
“ 让 它 是 所以 .

“就让它这样吧。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ʒiː; ji] [ʃoʊ] [maɪ] [ˈɪps] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˌʌv; əv] [ˈsɪlvər] ? ”
But will ye show my ships the road to the country of silver ? ”
但 将要 是的 展示 我的 船舶 这 路 到 这 国家 的 银 ? ”

你们能为我的船只指明通往白银之国的路吗？

“ [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ We will show it . ”
“ 我们 将要 展示 它 . ”

“我们会展示的。”

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʒiː; ji][ɡet] [tɪn] ?
“ And the place where ye get tin ?
“ 和 这 地方 在哪里 是的 得到 锡 ?

“你们从哪里弄到锡？ ”

[wel] — ” [-]
Well — ” [209]
出色地 — ” [-]

嗯——”[209]

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈæmbər][ɪz] [faʊnd] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ And the place where amber is found ? ” continued Dagon .
“ 和 这 地方 在哪里 琥珀色 是 成立 ? ” 持续 达贡 .

“那么，琥珀的产地是哪里呢？”达贡继续问道。

“ [meɪ] [ðəʊ] [ˈperɪʃ] [æt; ət][wʌns] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [ˈprɪns] [ˈhaɪrəm] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ May thou perish at once ! ” answered the gracious Prince Hiram , extending his
“ 可能 你 沦 在 一次 ! ” 回答 这 亲切 王子 希拉姆 , 扩展 他的

[hænd] .
hand .
手 .

“愿你立刻死去！ ”仁慈的希兰王子伸出手回答道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [kiːp] [ˌʌp] [ə; eɪ] [məˈɪɡnənt] [hɑːrt] [təːrd] [em ˈiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˌʌv; əv] [ðoʊz] [tuː]
“ But thou wilt not keep up a malignant heart toward me because of those two
“ 但 你 枯萎 不是 保持 向上 一个 恶性 心 朝向 我 因为 的 那些 二

[ˈlɪt(ə)l] [flæt] [ˈboʊts] ?
little flat boats ?
小的 平坦的 船 ?

“但你不会因为那两艘小平底船就对我怀有恶意吧？ ”

“ [ˈdeɪɡɑːn] [saɪd] .
“ Dagon sighed .
“ 达贡 叹了口气 .

达贡叹了口气。

“ [aɪ] [wɪl] [wɜ:rk] [tu:; tə] [fə'get] .
“ **I will work to forget** .
“ 我 将要 工作 到 忘记 :

“我会努力忘记。”

[bʌt; bət] — [wʌt] [ə; ei] [ˈprɑ:pərti] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [naʊ] [ɪf] [ðəʊ] [hædst][nɑ:t] [ˈdrɪvɪn] [ðem; ðəm] [ɔ:f]
But — what a property I should have now if thou hadst not driven them off
但 — 什么 一个 财产 我 应该 有 现在 如果 你 哈斯特 不是 驱动 他们 离开
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ! “
at that time ! ”
在 那 时间 ! ”

但是——如果你当时没有把他们赶走，我现在该拥有多么好的财产啊！

“ [ɪˈnʌf] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] - ; “ [tɔ:k] [ʌv; əv] . ”
“ **Enough ! ” interrupted Rabsun ; “ talk of Phœnicia . ”**
“ 足够的 ! ” 中断 - ; “ 讲话 的 腓尼基 . ”

“够了！”拉布逊打断道，“别再谈论腓尼基了。”

“ [θu:;] [hu:m] [wɪlt] [ðəʊ] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtri:ti] ? ” [æskt] [ˈhaɪrəm][ʌv; əv]
Through whom wilt thou learn of Beroes and the treaty ? ” asked Hiram of
“ 通过 谁 枯萎 你 学习 的 贝罗伊斯 和 这 条约 ? ” 问 希拉姆 的
[ˈdeɪɡɑ:n] .
Dagon .
达贡 :

“你打算从谁那里得知贝罗伊斯和条约的消息呢？”达贡的希兰问道。

“ [let] [ðæt] [dra:p] .
“ **Let that drop** .
“ 让 那 降低 :

“让它掉下来吧。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:;] [fɔ:r; fər] [ˈpri:sts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈvɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
It is dangerous to speak of it , for priests will be involved in the matter .
“ 它 是 危险的 到 说话 的 它 , 为了 神父 将要 是 涉及 在 这 事情 .
“
“
“

谈论此事很危险，因为会牵涉到神父们。

“ [ænd; ənd] [θu:;] [hu:m] [kudst] [ðəʊ] [ˈru:ɪn][ðə; ði] [ˈtri:ti] ? ”
“ **And through whom couldst thou ruin the treaty ? ”**
“ 和 通过 谁 可以 你 废墟 这 条约 ? ”

“你究竟是通过谁来破坏这项条约的？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps] [θu:;] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
“ **I think — I think that perhaps through the heir to the throne .**
“ 我 思考 — 我 思考 那 也许 通过 这 继承人 到 这 王座 :

“我认为——我认为或许是通过王位继承人。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈnoʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
I have many notes of his .
我 有 许多 笔记 的 他的 :

我有很多他的笔记。

“ [ˈhaɪrəm] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , —
“ **Hiram raised his hand , and replied , —**
“ 希拉姆 提高 他的 手 , 和 回复 , —

希兰举起手回答说：

“ [ðə; ði] [er] — [ˈveri] [wel] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈferʊ] , [pərˈhæps][ˈi:v(ə)n] [su:n] — “
“ **The heir — very well , for he will be pharaoh , perhaps even soon — ”**
“ 这 继承人 — 非常 出色地 , 为了 他 将要 是 法老 , 也许 甚至 很快 — ”

“继承人——很好，因为他将成为法老，或许很快就会成为——”

“ [pi: es 'ti:] ！ ” [ɪntə'rʌptɪd] ['deɪgɑ:n] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
“ **Pst ！ ” interrupted Dagon , striking the table with his fist .**
“ 太平洋标准时间 ！ ” 中断 达贡 , 引人注目 这 桌子 和 他的 拳头 .
“ 嘘 ！ ”达贡打断了他的话，一拳砸在桌子上。

“ [meɪ] [ðəʊ] [lu:z] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] ！ ”
“ **May thou lose speech for such language ！** ”
“ 可能 你 失去 演讲 为了 这样的 语言 ！ ”
“ 愿你因这种言语而丧失说话能力 ！ ”

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [bɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] ！
“ **Here is a wild boar for thee ！**
“ 这里 是 一个 荒野 公猪 为了 你 ！
“ 给你一头野猪 ！ ”

“ [kraɪd] - , ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [noʊz] .
“ **cried Rabsun , threatening the banker's nose .**
“ 哭 - , 威胁 这 银行家的 鼻子 .
“ 拉布逊叫道，威胁要打银行家的鼻子。”

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [dʌl] ['hʌkstər] , “ ['ænsər] ['deɪgɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vaɪlɪŋ] [læf] .
“ **And thou art a dull huckster , ” answered Dagon , with a reviling laugh .**
“ 和 你 艺术 一个 乏味的 兜售者 , ” 回答 达贡 , 和 一个 辱骂 笑 .
“而你却是个愚蠢的推销员，”达贡带着讥讽的笑声回答道。

“ [ðəʊ] , - , [ʊdst] [sel] [draɪd] [fɪ] [ænd; ənd]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] ,
“ **Thou , Rabsun , shouldst sell dried fish and water on the streets ,**
“ 你 , - , 应该 卖 干燥 鱼 和 水 在 这 街道 ,
“拉比逊啊，你应该在街上卖干鱼和水。”

[bʌt; bət][nɑ:t][mɪks][ʌp][ɪn] ['kwestʃənz] [brɪ'twi:n] [sterts] .
but not mix up in questions between states .
但 不是 混合 向上 在 问题 之间 各州 .
但不要混淆各州之间的问题。

[æn; ən][ɑ:ks] [hu:f] [rʌbd] [ɪn] [ɪ'dʒɪpʃn] [mʌd] [hæz; həz] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən] [ðəʊ] ,
An ox hoof rubbed in Egyptian mud has more sense than thou ,
一个 牛 蹄 摩擦 在 埃及人 泥 有 更多的 感觉 比 你 ,
沾过埃及泥浆的牛蹄都比你聪明。

[ðoʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['lɪvɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] [laɪt] ！
though thou art living five years in the capital of light ！
尽管 你 艺术 活的 五 年 在 这 首都 的 光 ！
即使你在光明之都生活了五年！

[oʊ] [ðæt] [pɪgz] [maɪt] [dɪ'vaʊər] [ðɪ:] ！ “
Oh that pigs might devour thee ！ ”
哦 那 猪 可能 吞食 你 ！ “
愿猪吞噬你！

“ ['kwaɪət] ！ ['kwaɪət] ！ ” [kɔ:ld] ['haɪrəm] .
“ **Quiet ！ quiet ！ ” called Hiram .**
“ 安静的 ！ 安静的 ！ ” 称为 希拉姆 .
“安静！ 安静！”希兰喊道。

“ [ji:; ji][du:] [nɑ:t] [let] [em 'i:] ['fɪnɪʃ] . “
“ **Ye do not let me finish . ”**
“ 叶 做 不是 让 我 结束 . ”
“你们不让我说完。”

“ [spi:k] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][waɪz][ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ʌndə'stændz] [ðɪ:] , “ [sed] - .
“ **Speak , for thou art wise and my heart understands thee , ” said Rabsun .**
“ 说话 , 为了 你 艺术 明智的 和 我的 心 明白 你 , ” 说 - .
“请说吧，因为你智慧过人，我的心能理解你。”拉布逊说道。

“ [ɪf] [ðəʊ] , [ˈdeɪɡɑːn] , [hæst] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [er] , [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈhaɪrəm] .
“ **If thou , Dagon , hast influence over the heir , that is well , ” continued Hiram .**
“ 如果 你 , 达贡 , 哈斯特 影响 超过 这 继承人 , 那 是 出色地 , ” 持续 希拉姆 .
“达贡，如果你对继承人有影响力，那就很好了，”希兰继续说道。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [er] [wɪɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
“ **For if the heir wishes to have a treaty with Assyria there will be a**
“ 为了 如果 这 继承人 愿望 到 有 一个 条约 和 亚述 那里 将要 是 一个
[ˈtriːti] ,
treaty ,
条约 ,
“如果继承人希望与亚述缔结条约，那么就会有条约。”

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [wʌn] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [skɪnz] .
“ **and besides one written with our blood on our own skins .**
和 除了 一 书面 和 我们的 血 在 我们的 自己的 皮肤 .
此外，还有一条是用我们的鲜血写在我们自己的皮肤上的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [er] [wɪɪz] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [wɔːr] ,
“ **But if the heir wishes war with Assyria , he will make war ,**
但 如果 这 继承人 愿望 战争 和 亚述 , 他 将要 制作 战争 ,
但如果继承人想要与亚述开战，他就会发动战争。

[ðooʊ] [ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] . “ [-]
though the priests were to summon all the gods against him . ” [210]
尽管 这 神父 是 到 召唤 全部 这 神 反对 他 . “ [-]
尽管祭司们要召集所有神灵来对抗他。”[210]

“ [piː es ˈtiː] ！ ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdeɪɡɑːn] .
“ **Pst ！ ” interrupted Dagon .**
“ 太平洋标准时间 ！ ” 中断 达贡 .
“嘘！”达贡打断了他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [priːsts] [wɪl] [ˈɡreɪtli] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtriːti] .
“ **If the priests wish greatly , there will be a treaty .**
“ 如果 这 神父 希望 非常 , 那里 将要 是 一个 条约 .
“如果祭司们强烈希望，就会有条约。”

[bʌt; bət][pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɔːt] [wɪl] . “
“ **But perhaps they will not wish . ”**
但 也许 他们 将要 不是 希望 . “
但或许他们并不希望如此。

“ [ˈðerfɔːr] , [ˈdeɪɡɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪlɪteri] [ˈlɪdər] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , ” [sed]
“ **Therefore , Dagon , we must have all the military leaders with us , ” said**
“ 所以 , 达贡 , 我们 必须 有 全部 这 军队 领导人 和 我们 , ” 说
[ˈhaɪrəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“因此，达贡，我们必须让所有军事领导人都和我们在一起，”希拉姆说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ **We can . ”**
“ 我们 能 . ”
“我们可以。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] . ”
“ **And the nomarchs . ”**
“ 和 这 诺曼底统治者 . ”
“还有那些诺姆统治者。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðem; ðəm] [tu:] . ”
“ We can have them too . ”
“ 我们 能 有 他们 也 . ”

“我们也可以拥有它们。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [er] , ” [kən'tɪnju:d] ['haɪrəm] .
“ And the heir , ” continued Hiram .
“ 和 这 继承人 , ” 持续 希拉姆 .

“还有继承人，”希兰继续说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ə'loʊn] [ɜ:rdʒ][him; ɪm][tu:; tə][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
“ But if thou alone urge him to war with Assyria , that is nothing .
“ 但 如果 你 独自的 敦促 他 到 战争 和 亚述 , 那 是 没有什么 . ”

“但如果你单单劝他与亚述开战，那也算不了什么。”

[ə; eɪ][mæn] , [laɪk][ə; eɪ][hɑ:rp] , [hæz; həz] ['meni] [strɪŋz] , [ænd; ænd][tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ['fɪŋgərz]
A man , like a harp , has many strings , and to play on them fingers
一个 男人 , 喜欢 一个 竖琴 , 有 许多 字符串 , 和 到 玩 在 他们 手指
[ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] ,
are needed ,
是 需要 ,

人就像竖琴，有很多弦，需要手指才能弹奏。

[waɪl] [ðəʊ] , ['deɪɡɑ:n] , [ɑ:rt]['bʊnli][wʌn] ['fɪŋgər] . “
while thou , Dagon , art only one finger . ”
“ 尽管 你 , 达贡 , 艺术 仅有的 一 手指 . ”

而你，达贡，不过是一根手指而已。”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [ter; tɪ(ə)r][maɪ'self]['ɪntu:] [ten] [pɑ:rts] . ”
“ But I cannot tear myself into ten parts . ”
“ 但 我 不能 撕 我 进入 十 部分 . ”

“但我不可能把自己撕成十块。”

“ [ðəʊ] [meɪst] [biː; bi] [laɪk] [wʌn][hænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faɪv] ['fɪŋgərz] .
“ Thou mayst be like one hand which has five fingers .
“ 你 五月 是 喜欢 一 手 哪个 有 五 手指 . ”

“你可能像一只手，却有五个手指。”

[ðəʊ] [mʌst; məst][soʊ][ækt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
Thou must so act that no one may suspect that thou art for war ,
你 必须 所以 行为 那 不 一 可能 怀疑 那 你 艺术 为了 战争 ,

你的行动必须确保无人会怀疑你支持战争。

[bʌt; bət] ['evri] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɛrz] ['kɪtʃɪn] [mʌst; məst][wɑ:nt][wɔ:r] , ['evri] ['bɑ:rbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but every cook in the heir's kitchen must want war , every barber of his
但 每一个 厨师 在 这 继承人的 厨房 必须 想 战争 , 每一个 理发师 的 他的
[mʌst; məst][wɑ:nt][wɔ:r] ,
must want war ,
必须 想 战争 ,

但是，继承人厨房里的每个厨师都渴望战争，他手下的每个理发师都渴望战争。

[ɔ:l][ðə; ði] [bæθ] [men] , [ænd; ænd] ['lɪtər] - ['berərz] , [skraɪbz] , ['ɑ:fəsərz] , [tʃæriə'tɪr] [mʌst; məst][wɑ:nt]
all the bath men , and litter - bearers , scribes , officers , charioteers must want
全部 这 洗澡 男人 , 和 垃圾 - 持有者 , 抄写员 , 警官 , 战车御者 必须 想
[wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] ;
war with Assyria ;
战争 和 亚述 ;

所有的浴男、抬轿者、文士、军官、战车兵都想与亚述开战；

[ðə; ði] [er] [ʃəd; ʃəd] [hɪr] [wɔːr][frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈsliːpiŋ]
the heir should hear war from morning till night , and even when he is sleeping
这 继承人 应该 听到 战争 从 早晨 直到 夜晚 , 和 甚至 什么时候 他 是 睡眠
.
"
:
- "
.

继承人应该从早到晚，甚至在睡梦中，都听到战争的声音。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . "
That will be done . "
" 那 将要 是 完毕 . "

“这件事一定会办成。”

" [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrɪsɪz] ? " [æskt] [ˈhaɪrəm] .
But dost thou know his mistresses ? "**asked Hiram .**
" 但 朋友 你 知道 他的 情妇们 ? " 问 希拉姆 .

“可是你知道他的情妇是谁吗？”希兰问道。

[ˈdeɪɡɑːn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Dagon waved his hand .
达贡 挥手 他的 手 .

达贡挥了挥手。

" [ˈstuːpɪd][ˈgɜːlz] ! " [sed] [hiː; hi] .
Stupid girls ! "**said he .**
" 愚蠢的 女孩们 ! " 说 他 .

“愚蠢的女孩！”他说。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ˈoʊnli][əˈbaʊt] [ˈdresɪŋ] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [pɜːˈfjuːmɪŋ] [ðəmˈselvz] ; [bʌt; bət] [wens]
They think only about dressing , painting , and perfuming themselves ; but whence
[ðɪːz] [ˈpəːfjuːmz] [kʌm] ,
these perfumes come ,
这些 香水 来 ,

“她们只想着打扮、化妆和喷香水；但这些香水从何而来呢，

[ænd; ənd] [huː] [brɪŋz] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] . "
and who brings them to Egypt , they know not . "
和 WHO 带来 他们 到 埃及 , 他们 知道 不是 . "

他们不知道是谁把他们带到埃及的。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [huː] [wɪl] [noʊ] . "
We must give him a favorite who will know . "
" 我们 必须 给 他 一个 最喜欢的 WHO 将要 知道 . "

“我们必须给他安排一个他最信任的人，这个人要能了解情况。”

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] ? " [æskt] [ˈdeɪɡɑːn] .
Where shall we find her ? "**asked Dagon .**
" 在哪里 将 我们 寻找 她 ? " 问 达贡 .

“我们去哪里找她呢？”达贡问道。

" [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] !
Ah , I have it !
" 啊 , 我 有 它 !

“啊，我找到了！”

" [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
cried he , stroking his forehead .
" 哭 他 , 抚摸 他的 前额 .

“他哭了起来，一边抚摸着额头。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ˈka:mə] , [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] ? ”
“ **Dost thou know Kama , the priestess of Astaroth ?** ”
“ 多斯特 你 知道 卡玛 , 这 女祭司 的 阿斯塔罗斯 ? ”

“你可认识阿斯塔罗斯的女祭司卡玛? ”

“ [wʌt] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] - , [əˈstaʊndɪd] .
“ **What ?** ” **interrupted Rabsun , astounded** .
“ 什么 ? ” 中断 - , 震惊 .

“什么?”拉布森惊讶地打断了他的话。

“ [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈgɑ:dəs] [ˈæstə,rɒθ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][æn; ən]
“ **The priestess of the holy goddess Astaroth to be a favorite of an**
“ 这 女祭司 的 这 圣 女神 阿斯塔罗斯 到 是 一个 最喜欢的 的 一个
[iˈdʒɪpʃn] ? ”
Egyptian ? ”
埃及人 ? ”

“圣洁女神阿斯塔罗斯的女祭司竟然会成为埃及人的宠儿?”

“ [ðəʊ] [wʊdst] [prɪˈfɜ:r] [ðæt] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər] [ðain] , ” [sniəd] [ˈdeɪgɑ:n] .
“ **Thou wouldst prefer that she were thine ,** ” **sneered Dagon** .
“ 你 会 更喜欢 那 她 是 你的 , ” 冷笑 达贡 .

“你宁愿她是你的,”达贡冷笑道。

“ [ʃi:; ji][kæn; kən][i:v(ə)n] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [haɪ] [ˈpri:stəs] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [brɪŋ]
“ **She can even cease to be high priestess when it is necessary to bring**
“ 她 能 甚至 停止 到 是 高的 女祭司 什么时候 它 是 必要的 到 带来
[hɜ:r; hər] [nɪr] [ðə; ði] [kɔ:rt] . ”
her near the court . ”
她 靠近 这 法庭 . ”

“当需要将她带到法庭附近时,她甚至可以不再担任女祭司长一职。”

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [tru:θ] , ” [sed] [ˈhaɪrəm] .
“ **Thou speakest truth ,** ” **said Hiram** .
“ 你 演讲者 真相 , ” 说 希拉姆 .

“你说的是实话,”希兰说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈsækrələɪdʒ] !
“ **But that is sacrilege !**
“ 但 那 是 亵渎神灵 !

“但这简直是亵渎神灵! ”

“ [sed] - , [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ **said Rabsun , indignantly** .
“ 说 - , 愤慨地 .

拉布森愤愤不平地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpri:stəs] [hu:] [kəˈmits] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][daɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [ˈhaɪrəm] . [
“ **And the priestess who commits it is to die ,** ” **said the gray - haired Hiram** . [
“ 和 这 女祭司 WHO 提交 它 是 到 死 , ” 说 这 灰色的 - 头发 希拉姆 . [
-]
211]
-]

“犯下此罪的女祭司必死无疑,”白发苍苍的希兰说道。[211]

“ [ɪf] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈdʒu:əs] , [ˈserə] , [dʌz] [nɑ:t] [ˈhɪndər] , ” [ˈædɪd] [ˈdeɪgɑ:n] , [ˈæftər][ə; ei][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
“ **If only that Jewess , Sarah , does not hinder ,** ” **added Dagon , after a moment of**
“ 如果 仅有的 那 犹太女人 , 莎拉 , 做 不是 阻碍 , ” 额外 达贡 , 后 一个 片刻 的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

“但愿那个犹太女人莎拉不从中作梗,”达贡沉默片刻后补充道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [əˈtætʃt] [ɔːlˈredi] .
“ **She is waiting for a child to which the prince is attached already** .
“ 她 是 等待 为了 一个 孩子 到 哪个 这 王子 是 随附的 已经 .
“她正在等待一个孩子，而王子已经对这个孩子心生爱慕。”

[ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][bɔːrn] , [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][plænz] [meɪ] [biː; bi] [ˈθwɔːrtɪd] . “
If a son is born , all our plans may be thwarted . ”
如果 一个 儿子 是 出生 , 全部 我们的 计划 可能 是 受挫 . ”
如果生的是儿子，我们所有的计划都可能落空。

“ [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈserə] [tuː] , “ [ˈædɪd] [ˈhaɪrəm] .
“ **We shall have money for Sarah too , ” added Hiram** .
“ 我们 将 有 钱 为了 莎拉 也 , ” 额外 希拉姆 .
“我们也会给莎拉钱的,”希拉姆补充道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] !
“ **She will take nothing** !
“ 她 将要 拿 没有什么 !
她什么也不肯接受!

“ [bɜːrst] [aʊt] [ˈdeɪɡʌ:n] .
“ **burst out Dagon** .
“ 爆裂 出去 达贡 .
“达贡突然爆发。”

“ [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃər] [hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][gəʊld][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈgɑːblət] , [wɪtʃ] [aɪ]
“ **That pitiful creature has refused gold and a precious goblet , which I**
“ 那 可怜 生物 有 拒绝 金子 和 一个 宝贵的 高脚杯 , 哪个 我
[ˈkærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] . “
carried to her . ”
携带 到 她 . ”
“那个可怜的家伙竟然拒绝了我送给她的黄金和珍贵的酒杯。”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊ] [hædst][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɜːr; hər] , “ [rɪˈmɑːkt]
“ **She did , for she thought that thou hadst the wish to deceive her , ” remarked**
“ 她 做过 , 为了 她 想法 那 你 哈斯特 这 希望 到 欺骗 她 , ” 评论
Rabsun .
“她确实这么想了，因为她认为你想欺骗她,”拉布逊说道。

[ˈhaɪrəm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Hiram nodded .
希拉姆 点头 .
海勒姆点了点头。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **There is no cause for trouble , ” said he** .
“ 那里 是 不 原因 为了 麻烦 , ” 说 他 .
“没什么好担心的,”他说。

“ [wer] [gəʊld][hæz; həz][nɑːt] [ˈpaʊər] , [ðen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [meɪ]
“ **Where gold has not power , then the father , the mother , or the mistress may**
“ 在哪里 金子 有 不是 力量 , 然后 这 父亲 , 这 母亲 , 或者 这 情妇 可能
[hæv; həv][,aɪ ˈtiː] .
have it .
有 它 .
“如果黄金没有力量，那么父亲、母亲或女主人就可以拥有力量。”

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ˈpaʊərləs] , [ðer; ðər][ɪz] [stiːl] — “
And if the mistress is powerless , there is still — ”
和 如果 这 情妇 是 无力 , 那里 是 仍然 — ”
如果女主人无能为力，还有——”

“ [ðə; ði] [naɪf] , ” [hist] .
“ **The knife** , ” **hissed Rabsun** .
“ 这 刀 , ” 嘶嘶作响 - .

“刀,”拉布逊嘶嘶地说。

“ [ˈpɔɪzn] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdeɪɡɑ:n] .
“ **Poison** , ” **whispered Dagon** .
“ 毒 , ” 低声说道 达贡 .

“毒药,”达贡低声说道。

“ [ə; eɪ] [naɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ruːd] [ˈwepən] , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈhaɪrəm] .
“ **A knife is a very rude weapon** , ” **concluded Hiram** .
“ 一个 刀 是 一个 非常 粗鲁的 武器 , ” 结束 希拉姆 .

“刀是一种非常粗鲁的武器,”希拉姆总结道。

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [θɔːt] [əˈwaɪl] ; [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [roʊz] ,
He stroked his beard , **thought awhile** ; **at last he rose** ,
他 抚摸 他的 胡须 , 想法 一会儿 ; 在 最后的 他 玫瑰 ,

他抚摸着胡须, 沉思片刻; 最后, 他站了起来。

[tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈrɪbən] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [θriː] [ˈɡoʊldən]
took from his bosom a purple ribbon on which were fastened three golden
采取 从 他的 怀 一个 紫色的 丝带 在 哪个 是 系紧 三 金的

[ˈæmjəlɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ˈæstəˌrɒθ] .
amulets with a portrait of the goddess Astaroth .
护身符 和 一个 肖像 的 这 女神 阿斯塔罗斯 .

他从胸前取出一条紫色丝带, 上面系着三个金色护身符, 护身符上绘有女神阿斯塔罗斯的肖像。

[hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdlɪ] [ə; eɪ] [naɪf] , [kʌt] [ðə; ði] [ˈrɪbən] [ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ,
He drew from his girdle a knife , **cut the ribbon into three parts** ,
他 画 从 他的 腰带 一个 刀 , 切 这 丝带 进入 三 部分 ,

他从腰间拔出一把刀, 把丝带切成三段。

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæmjəlɪts] [tuː; tə] [ˈdeɪɡɑ:n] [ænd; ənd] - .
and gave two of these with the amulets to Dagon and Rabsun .
和 给予 二 的 这些 和 这 护身符 到 达贡 和 - .

并将其中两件连同护身符一起送给了达贡和拉布逊。

[ðen] [ɔːl] [θriː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [wer] [stʊd] [ə; eɪ]
Then all three went to the middle of the room to the corner where stood a
然后 全部 三 去 到 这 中间 的 这 房间 到 这 角落 在哪里 站立 一个

[wɪŋd] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] ;
winged statue of the goddess ;
有翅膀的 雕像 的 这 女神 ;

然后三人走到房间中央的角落, 那里矗立着一尊带翅膀的女神雕像;

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstætʃuː] , [ænd; ənd] [ˈhaɪrəm] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] , [bʌt; bət]
they put their hands on the statue , **and Hiram repeated in a low voice** , **but**
他们 放 他们的 双手 在 这 雕像 , 和 希拉姆 重复 在 一个 低的 嗓音 , 但

[ˈkliːrli] , —
clearly , —
清楚地 , —

他们将手放在雕像上, 希兰低声重复道, 但声音清晰可辨——

“ [tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [laɪf] , [wiː; wi] [swer] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ˈɑːər; ɑːr] [əɡˈriːmənts]
“ **To thee** , **O Mother of Life** , **we swear faithfully to observe our agreements**
“ 到 你 , 哦 母亲 的 生活 , 我们 发誓 忠实 到 观察 我们的 协议

,
.
,

“生命之母啊, 我们向您发誓, 我们将忠实地遵守我们的约定。”

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][rest][tɪl][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈpleɪsɪz][bi:; bi][sɪˈkjʊr][frʌm; frəm][ˈenəmi] ,
and not to rest till the sacred places be secure from enemies ,
和 不是 到 休息 直到 这 神圣 地方 是 安全的 从 敌人 ,
并且要坚持不懈,直到圣地免受敌人侵扰为止。

— [meɪ][ðeɪ][bi:; bi][dɪˈstrɔɪd][baɪ][ˈhʌŋɡər],[ˈfaɪər],[ænd; ənd][ˈpestɪləns] .
— may they be destroyed by hunger , fire , and pestilence .
— 可能 他们 是 损毁 经过 饥饿 , 火 , 和 瘟疫 .
愿他们死于饥饿、火灾和瘟疫。

“ [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wʌn][ʌv; əv][ju:ˈes][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz][ˌɑ:bləˈgeɪʃənz],[ɔ:r][brɪˈtreɪ][ə; eɪ][ˈsi:kɾət] ,
“ And should one of us fail in his obligations , or betray a secret ,
” 和 应该 一 的 我们 失败 在 他的 义务 , 或者 背叛 一个 秘密 ,
“如果我们当中有人未能履行自己的义务,或者泄露了秘密,

[meɪ][ɔ:l][kəlˈæmitɪz][ænd; ənd][dɪsˈgreɪs][fɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm] !
may all calamities and disgrace fall on him !
可能 全部 灾难 和 耻辱 落下 在 他 !
愿一切灾祸和耻辱都降临到他身上!

[meɪ][ˈhʌŋɡər][twɪst][hɪz; ɪz][ˈentreɪlz],[ænd; ənd][sli:p][fli:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈblʌdʃɑ:t][aɪz] !
May hunger twist his entrails , and sleep flee from his bloodshot eyes !
可能 饥饿 捻 他的 内脏 , 和 睡觉 逃跑 从 他的 充血 眼睛 !
愿饥饿折磨他的内脏,愿睡眠从他布满血丝的双眼中逃离!

[meɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ˈwɪðər][hu:] [ˈheɪsənz][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈreskjʊ:] [ænd; ənd]
May the hand of the man wither who hastens to him with rescue and
可能 这 手 的 这 男人 枯萎 who 加快 到 他 和 救援 和
[ˈpɪtɪz][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɪzəri] !
pities him in his misery !
可惜 他 在 他的 苦难 !
愿那急忙前来营救他、怜悯他苦难之人的手枯萎!

[meɪ][ðə; ði][bred][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈteɪbl][tɜ:rn][ˈɪntu:] [ˈrɑ:tnnəs],[ænd; ənd][ðə; ði][waɪn][ˈɪntu:] [ˈstɪŋkɪŋ][dʒu:s]
May the bread on his table turn into rottenness , and the wine into stinking juice
可能 这 面包 在 他的 桌子 转动 进入 腐烂 , 和 这 葡萄酒 进入 臭 汁
!
!
!
愿他桌上的面包腐烂,酒变臭!

[meɪ][hɪz; ɪz][ˈtʃɪldrən][daɪ][aʊt] ,
May his children die out ,
可能 他的 孩子们 死 出去 ,
愿他的子孙全部灭绝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][haʊs][bi:; bi][fɪld][wɪð; wɪθ][ˈbæstərdz][hu:] [wɪl][spɪt][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪkˈspel]
and his house be filled with bastards who will spit on him and expel
和 他的 房子 是 已填 和 混蛋 who 将要 吐 在 他 和 驱逐

[hɪm; ɪm] !
him !
他 !
愿他的房子里将充满私生子,他们会唾弃他,把他赶出去!

[meɪ][hi:; hi][daɪ][ˈgroʊnɪŋ][θru:] [ˈmeni][deɪz][ɪn][ˈlʊnlnɪəs],[ænd; ənd][meɪ][ˈni:ðər][z:rθ][nɔ:ɾ][
May he die groaning through many days in loneliness , and may neither earth nor [
可能 他 死 呻吟 通过 许多 天 在 孤独 , 和 可能 两者都不 地球 也不 [
-]
212]
-]
愿他在孤独中呻吟多日而死,愿大地和[212]

[ˈwɔːtər] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [vaɪl] [ˈkɑːrkəs] , [meɪ] [noʊ] [ˈfaɪər] [bɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] , [noʊ] [waɪld] [biːsts] [dɪˈvaʊər] [ˌaɪ ˈtiː] ! “
water receive his vile carcass , may no fire burn it , no wild beasts devour it !”
水 收到 他的 卑鄙的 尸体 , 可能 不 火 烧伤 它 , 不 荒野 野兽 吞食 它 ! ”

让水吞噬他那污秽的尸体，愿火不能焚烧它，野兽不能吞噬它！

“ [ðʌs] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] !
“ **Thus let it be !**
” 因此 让 它 是 ！

“就这样吧！ ”

“ [ˈæftər] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [oʊθ] , [wɪtʃ] [ˈhaɪrəm] [brɪˈɡæn] ,
“ **After this terrible oath , which Hiram began ,**
” 后 这 糟糕的 誓言 , 哪个 希拉姆 开始 ,

“希兰开始发这可怕的誓言之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈvɔɪsɪz] [ˈtremblɪŋ] [frəm; frəm] [reɪdʒ] ,
and the second half of which all shouted forth in voices trembling from rage ,
和 这 第二 一半 的 哪个 全部 喊叫 前进 在 声音 发抖 从 愤怒 ,

后半部分则全部以颤抖的愤怒之声喊叫出来，

[ðə; ði] [θriː] [ˈpæntɪŋ] [ˈrestɪd] .
the three panting Phœnicians rested .
这 三 喘息 腓尼基人 休息 .

三个气喘吁吁的腓尼基人休息了。

[ˈæftər] [ðæt] - [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [wer] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [ˈmjuːzɪk] ,
After that Rabsun conducted them to a feast where with wine , music ,
后 那 - 实施 他们 到 一个 盛宴 在哪里 和 葡萄酒 , 音乐 ,

之后，拉布逊带领他们参加了一个宴会，宴会上有美酒、音乐，

[ænd; ənd] [ˈdɑːnsəz] [ðeɪ] [fərˈɡɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and dancers they forgot for a time the work awaiting them .
和 舞者 他们 忘了 为了 一个 时间 这 工作 等待中 他们 .

舞者们一时忘记了等待着他们的工作。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[en]
N
N

N

[ɔt, ˈoʊˈtiː] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [paɪ] - [bæst] [stʊd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] - .
OT far from the city of Pi - Bast stood the temple of the goddess Hator .
OT 远的 从 这 城市 的 π - 巴斯特 站立 这 寺庙 的 这 女神 - .

在远离皮巴斯特城的地方，矗立着女神哈托尔的神庙。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] - ([mɑːrtʃ] - [ˈeɪprəl]) , [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːrn(ə)l] [ˈekwɪnɑːks, ˈiːkwɪnɑːks] ,
In the month Paoni (March - April) , on the day of the vernal equinox ,
在 这 月 - (行进 - 四月) , 在 这 天 的 这 春季 春分 ,

[əˈbaʊt] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
about nine in the evening ,
关于 九 在 这 晚上 ,

在帕奥尼月（三月至四月），春分日，大约晚上九点，

[wen] [ðə; ði] [stɑːr] [ˈsɪəriəs] [ɪnˈklaɪnd] [tɔːrd] [ɪts] [ˈsetɪŋ] ,
when the star Sirius inclined toward its setting ,
什么时候 这 星星 天狼星 倾斜 朝向 它是 环境 ,

当天狼星向落日方向倾斜时，

[tu:] [ˈwei,fəriŋ] [pri:sts] [ænd; ənd][wʌn] [ˈpenitənt] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgertwei] .
two wayfaring priests and one penitent stopped in the gateway .
二 远行者 神父 和 一 忏悔者 停止 在 这 网关 .

两名路过的神父和一名忏悔者停在了城门口。

[ðə; ði] [ˈpenitənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈberfɒt] , [hæd; həd] [ˈæfɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
The penitent, who was barefoot, had ashes on his head ,
这 忏悔者 , WHO 曾是 赤脚 , 有 灰烬 在 他的 头 ,
忏悔者赤着脚，头上沾着灰烬。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rs] [kɒ:θ] [wɪtʃ] [kənˈsi:ld] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] .
and was covered with a coarse cloth which concealed his visage .
和 曾是 涵盖 和 一个 粗 布 哪个 暗 他的 面容 .

他身上盖着一块粗糙的布，遮住了脸。

[ðooʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv]
Though the air was clear, it was impossible to distinguish the faces of
尽管 这 空气 曾是 清除 , 它 曾是 不可能的 到 区分 这 面孔 的
[ðooʊz] [ˈwei,fearəz] .
those wayfarers .
那些 旅行者 .

虽然空气清新，但却无法辨认那些旅行者的面孔。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædooʊ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈɪmens] [ˈstætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ - [ˈhedɪd] [dɪˈvɪnəti]
They stood in the shadow of two immense statues of the cow - headed divinity
他们 站立 在 这 阴影 的 二 巨大 雕像 的 这 奶牛 - 标题 神
[wɪtʃ] [ˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈkaɪndli] [aɪz] [prəˈtektɪd] [ðə; ði]
which guarded the entrance to the temple and with kindly eyes protected the
哪个 守卫 这 入口 到 这 寺庙 和 和 亲切地 眼睛 受保护 这
[ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ˈhɑ:bʊ][frʌm; frəm] [ˈpestɪləns] ,
province of Habu from pestilence ,
省 的 哈布 从 瘟疫 ,

他们站在两尊巨大的牛头神像的阴影下，这两尊神像守护着寺庙的入口，慈祥的目光庇佑着哈布省免受瘟疫侵袭。

[ˈsʌðərn] [ˈwaɪndz] , [ænd; ənd][bæd] [əʊvəˈfləʊz] .
southern winds, and bad overflows .
南部 风 , 和 坏的 溢出 .

南风和严重的洪水。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ˈsʌmwʌt] ,
When he had rested somewhat ,
什么时候 他 有 休息 有些 ,

他休息了一会儿之后，

[ðə; ði] [ˈpenitənt] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [preɪd] [lɒ:ŋ] [ɪn] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n] .
the penitent fell with his face to the earth and prayed long in that position .
这 忏悔者 跌倒 和 他的 脸 到 这 地球 和 祈祷 长的 在 那 位置 .

忏悔者面朝下趴在地上，长时间地保持这个姿势祈祷。

[ðen] [hi:; hi] [roʊz] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ˈnɑ:kər] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [blou] .
Then he rose, took a copper knocker, and struck a blow .
然后 他 玫瑰 , 采取 一个 铜 敲击器 , 和 击 一个 吹 .

然后他站起身，拿起一个铜环，敲了下去。

[ə; eɪ] [di:p] [mɔˈtælɪk] [saʊnd] [went] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rts] , [rɪˈvɜ:bə,reitɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk]
A deep metallic sound went through all the courts, reverberated from the thick
一个 深的 金属 声音 去 通过 全部 这 法院 , 回响 从 这 厚的
[wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
walls of the temple ,
墙壁 的 这 寺庙 ,

一阵低沉的金属声响彻整个庭院，在寺庙厚厚的墙壁间回荡。

[ænd; ənd] [flu:] ['oʊvər][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ldz] , [ə'blʌv] [ðə; ði] [mʌd] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] ,
and flew over the wheat - fields , above the mud cottages of earth - tillers ,
和 飞翔 超过 这 小麦 - 字段 , 多于 这 泥 小屋 的 地球 - 耕耘机 ,
飞越麦田, 飞过耕耘者们的泥屋,

['oʊvər][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] , [wer] [ðə; ði] [feɪnt] [kraɪ][ʌv; əv] ['weɪkənd] [bɜ:rdz]
over the silvery waters of the Nile , where the faint cry of wakened birds
超过 这 银色 水 的 这 尼罗河 , 在哪里 这 头晕的 哭 的 醒来 鸟类
[ˈænsər] [aɪ 'ti:] .
answered it .
回答 它 .

在尼罗河银色的水面上, 传来被唤醒的鸟儿微弱的鸣叫声。
[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , —
After a long time a murmur was heard inside , and the question , —
后 一个 长的 时间 一个 低语 曾是 听到 里面 , 和 这 问题 , —
过了很久, 里面传来一阵低语声, 接着是一个问题——

" [hu:] [rauzɪz] [ju: 'es] ? "
" Who rouses us ? "
" WHO 唤醒 我们 ? "
谁来唤醒我们?

" ['ræmɪsi:z] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] , " [sed] [ðə; ði] ['penɪtənt] .
" Rameses , a slave of the divinity , " said the penitent .
" 拉美西斯 , 一个 奴隶 的 这 神 , " 说 这 忏悔者 .
“拉美西斯, 神的奴隶,”忏悔者说道。

" [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] ? "
" For what hast thou come ? "
" 为了 什么 哈斯特 你 来 ? "
你来做什么?

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] . " [-]
" For the light of wisdom . " [213]
" 为了 这 光 的 智慧 . " [-]
“为了智慧之光。”[213]

" [wʌt] [raɪt] [hæst][ðəm; ðəm][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ? "
" What right hast them to ask for it ? "
" 什么 正确的 哈斯特 他们 到 问 为了 它 ? "
他们有什么权利提出这样的要求?

" [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriər] [kɑ:nsɪ'kreɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [prə'seʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][aɪ]
" I received the inferior consecration , and in great processions within the temple I
" 我 已收到 这 下 祝圣 , 和 在 伟大的 游行 之内 这 寺庙 我
[ˈkæri] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .
carry a torch .
携带 一个 火炬 .
“我接受了次要的祝圣仪式, 在圣殿内的盛大游行中, 我手持火炬。”

" [ðə; ði] [gerts] ['oʊpənd] ['waɪdlɪ] .
" The gates opened widely .
" 这 大门 打开 广泛 .
“大门敞开了。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ] [pri:st] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] ; [hi:; hi] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
In the centre stood a priest in a white robe ; he stretched forth his hand ,
在 这 中心 站立 一个 牧师 在 一个 白色的 长袍 ; 他 拉伸 前进 他的 手 ,
中央站着一位身穿白袍的牧师; 他伸出手,

[ænd; ənd] [sed] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , —
and said slowly and distinctly , —
和 说 缓慢地 和 明显地 , —

他缓慢而清晰地说：

“ [ˈentər] .
“ **Enter** .
” 进入 .

“进入。

[wen] [ðəʊ] ['krɔ:sɪst] [ðɪs] ['θreʃhoʊld] , [meɪ] [dɪ'vaɪn] [pi:s] [dwel] [ɪn][ðəɪ] [soʊl] ,
When thou crossest this threshold , may divine peace dwell in thy soul ,
什么时候 你 十字路口 这 临界点 , 可能 神圣的 和平 住 在 你的 灵魂 ,

当你跨过这道门槛，愿神圣的平安常驻你的灵魂。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðæt] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɪm'plɔ:z] ['hʌmbli] .
and may that be accomplished for which thou implorest humbly .
和 可能 那 是 完成 为了 哪个 你 恳求 谦卑地 .

愿你所谦卑祈求的事得以实现。

“ [wen] [ðə; ði] ['penɪtənt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðə; ði] [pri:st] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [saɪnz]
” **When the penitent had fallen at his feet , the priest , making some signs**
” 什么时候 这 忏悔者 有 倒下 在 他的 脚 , 这 牧师 , 制作 一些 标志
[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
above his head ,
多于 他的 头 ,

“当忏悔者跪倒在他脚下时，神父在头顶上方做了几个手势，

[ˈwɪspəd] , —
whispered , —
低声说道 , —

低声说道——

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] , [hu:]
” **In the name of Him who is , who has been , and who will be , who**
” 在 这 姓名 的 他 WHO 是 , WHO 有 到过 , 和 WHO 将要 是 , WHO
[kri'eɪtɪd] ['evriθɪŋ] ,
created everything ,
创建 一切 ,

奉那位昔在、今在、以后永在，创造万物的神的名，

[hu:z] [breθ] [fɪlz] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [laɪf] [ɪ'tɜ:rn(ə)] .
whose breath fills the visible and the invisible world , and who is life eternal .
谁 气息 填充 这 可见的 和 这 无形的 世界 , 和 WHO 是 生活 永恒 .

祂的气息充满有形和无形的世界，祂就是永恒的生命。

“ [wen] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [kloʊzd] , [ðə; ði] [pri:st] [tʊk] ['ræmisi:z] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
” **When the gate had closed , the priest took Rameses by the hand ,**
” 什么时候 这 门 有 关闭 , 这 牧师 采取 拉美西斯 经过 这 手 ,
“城门关上后，祭司拉住了拉美西斯的手，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] [hi:; hi][led][hɪm; ɪm]
and in the gloom amid the immense columns of the forecourt he led him
和 在 这 愁云 之中 这 巨大 列 的 这 前院 他 引领 他

[tu:; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to the dwelling assigned to him .
到 这 住宅 分配 到 他 .

在昏暗的庭院里，巨大的柱子之间，他领着他来到分配给他的住处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [sel] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ləmp] .
It was a small cell lighted by a lamp .
它 曾是 一个 小的 细胞 照明 经过 一个 灯 .

那是一个只有一盏灯照明的小牢房。

[ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [ˈpeɪvmənt] [leɪ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][draɪ] [græs] ;
On the stone pavement lay a bundle of dry grass ;
在 这 石头 路面 躺 一个 捆 的 干燥 草 ;

石板路上放着一捆干草；

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] [stəd] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [nɪr] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑ:rlɪ] [keɪk] .
in a corner stood a pitcher of water , and near it was a barley cake .
在 一个 角落 站立 一个 投手 的 水 , 和 靠近 它 曾是 一个 大麦 蛋糕 .

角落里放着一壶水，旁边是一块大麦饼。

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [hɪr] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [rest] [ɪnˈdi:d] [ˈæftər][maɪ] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] ,
“ I see that here I shall have rest indeed after my occupations with the nomarchs ,
“ 我 看 那 这里 我 将 有 休息 的确 后 我的 职业 和 这 诺曼底统治者 ,
“看来，在处理完与诺姆统治者的事务之后，我终于可以在这里好好休息了。”

” [sed] [ˈræmisi:z] , [ˈdʒɔɪəsli] .
” said Rameses , joyously .
” 说 拉美西斯 , 欣喜地 .

拉美西斯高兴地说。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rnəti] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pri:st] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪðˈdru:] .
“ Think of eternity , ” replied the priest ; and he withdrew .
“ 思考 的 永恒 , ” 回复 这 牧师 ; 和 他 退出 .

“想想永恒吧，”牧师回答道；然后他退下了。

[ðɪs] [ˈænsər] [strʌk] [ˈræmisi:z] [dɪsəˈgri:əbli] .
This answer struck Rameses disagreeably .
这 回答 击 拉美西斯 令人不快地 .

拉美西斯对这个回答感到非常不悦。

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [keɪk] [ɔ:r] [drɪŋk] [ˈwɔ:tər] .
Though he was hungry , he did not wish to eat a cake or drink water .
尽管 他 曾是 饥饿的 , 他 做过 不是 希望 到 吃 一个 蛋糕 或者 喝 水 .

虽然他很饿，但他既不想吃蛋糕也不想喝水。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈwu:ndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] ,
He sat on the grass , and looking at his feet wounded from the journey ,
他 卫星 在 这 草 , 和 寻找 在 他的 脚 受伤 从 这 旅行 ,

他坐在草地上，看着自己因旅途劳顿而受伤的双脚，

[æskt] [hɪmˈself] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] , [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪmˈself] [vɔ:lənˈterəli] [aʊt] [ʌv; əv]
asked himself why he had come , why he had put himself voluntarily out of
问 他自己 为什么 他 有 来 , 为什么 他 有 放 他自己 自愿 出去 的

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
his office .
他的 办公室 .

他问自己，他为什么会来，为什么会自愿离开办公室。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpɑ:vərti] ,
Seeing the walls of the cell and its poverty ,
看到 这 墙壁 的 这 细胞 和 它是 贫困 ,

看到牢房的墙壁和里面的贫困，

[hi:; hi] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [pæst] [æt; ət][ə; eɪ] [pri:sts] - [sku:l] .
he recalled the years of his boyhood passed at a priests ' school .
他 召回 这 年 的 他的 童年 通过了 在 一个 神父 - 学校 .

他回忆起自己在神父学校度过的童年时光。

[haʊ] [ˈmeni] [bloʊz] [ʌv; əv] [stɪks] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [ðer; ðər] ,
How many blows of sticks he had received there ,
如何 许多 打击 的 棍子 他 有 已收到 那里 ,

他在那里挨了多少棍子？

[haʊ] [ˈmeni] [naɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [flɔːr] [æz; əz] [ˈpʌnɪʃmənt] !
how many nights he had passed on a stone floor as punishment !
如何 许多 夜晚 他 有 通过了 在 一个 石头 地面 作为 惩罚 !

他曾有多少个夜晚被罚睡在石板地上！

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈræmisiːz] [felt] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [fɪr] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [bɪˈfɔːr] [tɔːrd]
Even then Rameses felt the hatred and fear which he had felt before toward
甚至 然后 拉美西斯 毛毡 这 仇恨 和 害怕 哪个 他 有 毛毡 前 朝向
[ðæt] [hɑːrʃ] [priːst] [huː] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪz] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənz] [ˈænsər] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] ,
that harsh priest who to all his prayers and questions answered only with ,
那 残酷的 牧师 WHO 到 全部 他的 祈祷 和 问题 回答 仅有的 和 ,

即便如此，拉美西斯仍然感受到之前对那位严厉祭司的憎恨和恐惧，那位祭司对他的所有祈祷和疑问都只是回答说：

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
” **Think of eternity .**
” 思考 的 永恒 .

“想想永恒。”

“ [ˈæftər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈʌprɔːr] [tuː; tə][draːp][ˈɪntuː] [saɪ] [ˈsaɪləns] ,
” **After some months of uproar to drop into such silence ,**
” 后 一些 几个月 的 骚动 到 降低 进入 这样的 沉默 ,

“在经历了几个月的喧嚣之后，突然陷入了如此沉寂，”

[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪns] [fɔːr; fər] [əbˈskjʊərəti] [ænd; ənd] [ˈloʊnliːnəs] , [ænd; ənd]
to exchange the court of a prince for obscurity and loneliness , and
到 交换 这 法庭 的 一个 王子 为了 朦胧 和 孤独 , 和
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fiːsts] ,
instead of feasts ,
反而 的 盛宴 ,

以默默无闻和孤独取代王子的宫廷生活，以盛宴取代一切，

[ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] , [tuː; tə] [fiːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [-]
women , and music , to feel around and above [214]
女性 , 和 音乐 , 到 感觉 大约 和 多于 [-]

女性和音乐，感受周围和上方[214]

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [wɔːlz] !
him the weight of walls !
他 这 重量 的 墙壁 !

他被墙壁的重量压住了！

“ [aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [mæd] !
” **I have gone mad !**
” 我 有 已消失 疯狂的 !

“我疯了！ ”

[aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [mæd] ! “ [ˈmʌtəd] [ˈræmisiːz] .
I have gone mad ! ” muttered Rameses .
我 有 已消失 疯狂的 ! ” 低声说道 拉美西斯 .

“我疯了！ ”拉美西斯喃喃自语道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi] [wɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət][wʌnz] ;
There was a moment when he wished to leave the temple at once ;
那里 曾是 一个 片刻 什么时候 他 希望 到 离开 这 寺庙 在 一次 ;

他曾一度想要立刻离开寺庙；

[bʌt; bət] [ˈæftərwərd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɔːt][ˈoʊpən][ðə; ði] [ɡert] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but afterward he thought that they might not open the gate to him .
但 之后 他 想法 那 他们 可能 不是 打开 这 门 到 他 .

但后来他又想，他们可能不会给他开门。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɜ:rti][legz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæ]ɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,
The sight of his dirty legs , of the ashes falling out of his hair ,
这 视线 的 他的 肮脏的 腿 , 的 这 灰烬 坠落 出去 的 他的 头发 ,
他肮脏的双腿, 还有从头发里掉落的灰烬, 这些景象,

[ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpenɪˈtenʃl] [rægz] , [ɔ:l] [ðɪs] [dɪsˈgʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
the roughness of his penitential rags , all this disgusted him .
这 粗糙度 的 他的 忏悔 破布 , 全部 这 厌恶 他 .
他忏悔时穿的破烂衣服的粗糙程度, 这一切都让他感到厌恶。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ˈi:v(ə)n] !
If he had had his sword even !
如果 他 有 有 他的 剑 甚至 !
如果他当时有剑就好了!

[bʌt; bət] [wʊd] [hi:; hi] , [drest] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [der] [tu:; tə][ju:z][aɪˈti:] ?
But would he , dressed as he was in that place , dare to use it ?
但 会 他 , 穿着 作为 他 曾是 在 那 地方 , 敢 到 使用 它 ?
但是, 他身处那样的场合, 还敢使用它吗?

[hi:; hi] [felt] [æn; ən] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [dred] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsəʊbəd] [hɪm; ɪm] .
He felt an overpowering dread , and that sobered him .
他 毛毡 一个 压倒性的 恐惧 , 和 那 清醒 他 .
他感到一阵强烈的恐惧, 这让他清醒过来。

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz][ɪn] [ˈtempəlz] [send] [daʊn] [fɪr] [ɑ:n][men] ,
He remembered that the gods in temples send down fear on men ,
他 记得 那 这 神 在 寺庙 发送 向下 害怕 在 男人 ,
他记得, 神庙里的神灵会降下恐惧来恐吓世人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [fɪr] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
and that this fear must be the beginning of wisdom .
和 那 这 害怕 必须 是 这 开始 的 智慧 .
而这种恐惧必然是智慧的开端。

“ [mɔ:ˈroʊvər] , [aɪ][ˌeɪˈem][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ;
“ **Moreover , I am the viceroy and the heir of the pharaoh ,** ” **thought he ;**
“ 而且 , 我 是 这 总督 和 这 继承人 的 这 法老 , ” 想法 他 ;
“此外, 我还是法老的总督和继承人,”他心想;

“ [hu:] [wɪl] [hɑ:rm][ˌemˈi:][ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] ?
“ **who will harm me in this temple ?**
“ WHO 将要 伤害 我 在 这 寺庙 ?
“在这殿里, 谁能害我呢? ”

“ [hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
“ **He rose and went out of the cell .**
“ 他 玫瑰 和 去 出去 的 这 细胞 .
他起身走出了牢房。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [kɔ:rt] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈkɔ:ləmz] .
He found himself in a broad court surrounded by columns .
他 成立 他自己 在 一个 广阔 法庭 包围 经过 列 .
他发现自己置身于一个宽阔的庭院中, 四周环绕着柱子。

[ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] ; [hens] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [æn; ən]
The stars were shining brightly ; hence he saw at one end of the court an
这 明星 是 灼灼 明亮地 ; 因此 他 锯 在 一 结尾 的 这 法庭 一个
[ɪˈmens] [ˈpaɪlənˈpaɪlə:n] ,
immense pylon ,
巨大 塔架 ,
繁星闪烁, 因此他看到庭院的一端耸立着一座巨大的塔门。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ˈλ̣ð̣ər] [æ̣n; ə̣n][ˈọʊ̣p̣ən] [ˈentṛəns] [tuː; ṭə][ð̣ə; ð̣i][ˈtemp(ə)] .
at the other an open entrance to the temple .
在 这 其他 一个 打开 入口 到 这 寺庙 .
另一边是通往寺庙的敞开式入口。

[hiː; hi] [went] [ˈð̣ɪð̣ər] .
He went thither .
他 去 那里 .

他去了那里。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [dɔːr] [ð̣er; ð̣ər][ẉʌz; ẉəz] [gluːm] , [ænd; ə̣nd] [ˈsʌmwer] [fɑːr][ɔːf] [fleɪmd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
At the door there was gloom , and somewhere far off flamed a number of
在 这 门 那里 曾是 愁云 , 和 某处 远的 离开 火焰 一个 数字 的
[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

门口一片昏暗, 远处有好几盏灯在闪烁。

[æ̣z; ə̣z] [ɪf] [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [er] [ænd; ə̣nd] [ˌʌnsəˈpɔːrtɪd] .
as if in the air and unsupported .
作为 如果 在 这 空气 和 不支持 .

仿佛悬浮在空中, 没有支撑。

[ˈlʊkɪŋ] [mɔːr] [əˈtentɪvli] ,
Looking more attentively ,
寻找 更多的 认真地 ,

更仔细地观察,

[hiː; hi] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] [bɪˈtwiːn] [ð̣ə; ð̣i] [ˈentṛəns] [ænd; ə̣nd][ð̣ə; ð̣i][læmps][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst]
he saw standing closely together between the entrance and the lamps a forest
他 锯 常设 密切 一起 之间 这 入口 和 这 灯 一个 森林
[ʌv; əv] [ˈkɔːləmz] ,
of columns ,
的 列 ,

他看到入口和路灯之间, 密密麻麻地矗立着一片柱子森林。

[ð̣ə; ð̣i][tɑːps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][bɔːst][ɪn] [ˈdɑːrknəs] .
the tops of which were lost in darkness .
这 最高额 的 哪个 是 丢失的 在 黑暗 .

它们的顶端隐没在黑暗中。

[æ̣t; ə̣t][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [pərˈhæps] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
At a distance , perhaps two hundred yards from him ,
在 一个 距离 , 也许 二 百 码 从 他 ,

在距离他大约两百码远的地方,

[hiː; hi] [sɔː] [ˌɪndɪˈstɪŋktli] [ð̣ə; ð̣i][dʒaɪˈgæntɪk] [legz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈgɑːdəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈhændz]
he saw indistinctly the gigantic legs of a sitting goddess with her hands
他 锯 模糊不清 这 巨大 腿 的 一个 坐着 女神 和 她 双手
[ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,
resting on her knees ,
休息 在 她 膝盖 ,

他模糊地看到一位坐着的女神有着巨大的双腿, 她的双手放在膝盖上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ð̣ə; ð̣i] [ˈlæmplaɪt] [ẉʌz; ẉəz] [rɪˈflektɪd] [ˈdɪmli] .
from which the lamplight was reflected dimly .
从 哪个 这 灯光 曾是 反映 依稀 .

灯光从那里微弱地反射出来。

[ɔːl][æ̣t; ə̣t][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
All at once he heard a sound from afar .
全部 在 一次 他 听到 一个 声音 从 远方 .

他突然听到远处传来一个声音。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒ] [ə; eɪ][rʊʃ][ʌv; əv] [waɪt] ['fɪgjərz] [pʊʃt] [fɔ:rθ] , ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['kʌpəlz] .
From a side passage a row of white figures pushed forth , moving in couples .
从 一个 边 通道 一个 排 的 白色的 数据 推动 前进 , 移动 在 情侣 .
从侧廊里, 一排白色人影成双成对地走出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [pri:sts] , [hu:] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [tu:] ['kɔ:rəsɪz] ,
This was a night procession of priests , who , singing in two choruses ,
这 曾是 一个 夜晚 游行 的 神父 , WHO , 歌唱 在 二 合唱 ,
这是一场夜间举行的祭司游行, 他们分两组唱诗班演唱,

[geɪv] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑ:dəs] :
gave homage to the statue of the goddess :
给予 尊敬 到 这 雕像 的 这 女神 :
向女神雕像致敬:

['kɔ:rəs] [aɪ] . “ [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [z:rθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz]
Chorus I . “ I am He who created heaven and earth and made all things
合唱 我 : “ 我 是 他 WHO 创建 天堂 和 地球 和 制成 全部 事物
[kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
contained in them .
包含 在 他们 .
副歌一: “我是创造天地万物的主。

” ['kɔ:rəs] [i:] .
” **Chorus II .**
” 合唱 三 :
“合唱 II.

“ [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ðə; ðɪ]['wɔ:tərz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌoʊvər'fləʊ] ,
” **I am He who created the waters and the great overflow ,**
” 我 是 他 WHO 创建 这 水 和 这 伟大的 溢出 ,
“我创造了水和大泛滥,

[hi:; hi] [hu:] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bʊl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hu:z] ['perənt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪz] .
He who made for the bull his mother whose parent he himself is .
他 WHO 制成 为了 这 公牛 他的 母亲 谁 父母 他 他自己 是 :
他为公牛创造了他的母亲, 而他自己正是那头公牛的母亲。

” ['kɔ:rəs] [aɪ] . “ [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ɪts][hə'raɪz(ə)n] ;
” **Chorus I . “ I am He who made heaven and the secrets of its horizon ;**
” 合唱 我 : “ 我 是 他 WHO 制成 天堂 和 这 秘密 的 它是 地平线 ;
“合唱一: ‘我是创造天堂和天际奥秘的那一位;

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ][gɒdz][aɪ][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [pleɪst] [ðer; ðər] [səʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] .
as to the gods I it was who placed their souls in them .
作为 到 这 神 我 它 曾是 WHO 放置 他们的 灵魂 在 他们 .
至于诸神, 是我将他们的灵魂放入了他们之中。

” ['kɔ:rəs] [i:] .
” **Chorus II .**
” 合唱 三 :
“合唱 II.

“ [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] [hu:] [wen] [hi:; hi]['əʊpənz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer; ðər][ɪz] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔ:rld][ænd; ənd]
” **I am He who when he opens his eyes there is light in the world and**
” 我 是 他 WHO 什么时候 他 打开 他的 眼睛 那里 是 光 在 这 世界 和
[wen] [hi:; hi][kləʊzɪz][ðem; ðəm] ['dɑ:rknəs] [ɪz]['prez(ə)nt] .
when he closes them darkness is present .
什么时候 他 关闭 他们 黑暗 是 展示 .
“我就是那睁开双眼时世间充满光明, 闭上双眼时世间充满黑暗的那一位。”

” [ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˌʌv; əv][ðə; ði][naɪl] [ˈfloʊ] [wen] [hiː; hi] [kəˈmændz]] .
” **Chorus I** . “ **The waters of the Nile flow when he commands** .
” 合唱 我 : “ 这 水 的 这 尼罗河 流动 什么时候 他 命令 :
“合唱一：‘尼罗河水随他的命令而流淌。’

” [ˈkɔːrəs] [iː] .
” **Chorus II** .
” 合唱 二 :
“合唱 II.

” [bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdz][duː][naɪt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . ” [[naɪn]] [[naɪn]]
” **But the gods do not know what his name is .** ” [**9**] [**9**]
” 但 这 神 做 不是 知道 什么 他的 姓名 是 : ” [9] [9]
“但众神也不知道他的名字是什么。”[9][9]

[ɔːˈθentɪk] . [-]
Authentic . [**215**]
真正的 : [-]
正宗的。[215]

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] , [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [æt; ət][fɜːrst] , [ɡruː] [strɔːŋɡər] , [soʊ] [ðæt] [iːt] [wɜːrd][wʌz; wəz] [ˈɔːdəbl] ,
The voices , indistinct at first , grew stronger , so that each word was audible ,
这 声音 , 模糊 在 第一的 , 生长 更强 , 所以 那 每个 单词 曾是 可听见的 ,
起初声音模糊不清, 后来逐渐清晰, 每个字都听得清清楚楚。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [prəˈseɪʃ(ə)n] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːləmz] ,
and when the procession disappeared the words scattered among the columns ,
和 什么时候 这 游行 消失 这 字 疏散 之中 这 列 ,
[ˈɡroʊɪŋ] [ˈevər] [ˈfeɪntər] .
growing ever fainter .
生长 曾经 较暗 :
当队伍消失时, 那些文字散落在各列队伍中, 越来越模糊。

[æt; ət][læst] [ˈevri] [saʊnd] [ˈsiːst] .
At last every sound ceased .
在 最后的 每一个 声音 停止 :
最终, 一切声音都消失了。

” [ænd; ænd] [stɪl] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] , “ [θɔːt] [ˈræmɪsiːz] , “ [nɑːt][ˈoʊnli] [iːt] , [drɪŋk] ,
” **And still those people , thought Rameses , not only eat , drink ,**
” 和 仍然 那些 人们 , “ 想法 拉美西斯 , “ 不是 仅有的 吃 , 喝 ,
“而那些人们,”拉美西斯心想, “不仅吃喝,

[ænd; ænd] [ˈɡæðər] [welθ] — [ðeɪ] [ˈriːəli] [pərˈfɔːrm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ;
and gather wealth — they really perform religious services even in the night - time ;
和 收集 财富 — 他们 真的 履行 宗教 服务 甚至 在 这 夜晚 - 时间 ;
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,
他们积聚财富——他们甚至在夜间也确实会举行宗教仪式; 尽管如此,

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈstætʃuː] ?
how is that to affect the statue ?
如何 是 那 到 影响 这 雕像 ?
这会对雕像造成什么影响?

” [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði][ˈstætʃuːz][ˌʌv; əv] [ˈbaʊndri] [diˈvɪnɪtɪz]
” **The prince had seen more than once the statues of boundary divinities**
” 这 王子 有 已见 更多的 比 一次 这 雕像 的 边界 神祇
[brɪˈspætərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˌʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈprɑːvɪns] ,
bespattered with mud by the inhabitants of another province ,
溅洒 和 泥 经过 这 居民 的 其他 省 ,
“王子曾多次看到, 外省居民将泥浆泼洒在疆界神像上。”

[ɔːr] [ʌ:t] [æt; ət][frʌm; frəm][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɔːr] [slɪŋz] [baɪ] [ˈmɜːrsənəri] [ˈsoʊldʒərz] .
or shot at from bows or slings by mercenary soldiers .
或者 射击 在 从 弓 或者 吊索 经过 雇佣兵 士兵 .

或者被雇佣兵用弓箭或投石索射杀。

“ [ɪf] [ɡɔdz][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfendɪd] [baɪ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ðei] [mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ] [ker] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər] [prerz]
“ **If gods are not offended by insult , they must also care little for prayers**
“ 如果 神 是 不是 被冒犯了 经过 侮辱 , 他们 必须 还 关心 小的 为了 祈祷
[ænd; ənd] [prəˈseɪnz] .
and processions .
和 游行 .

“如果神明不因侮辱而生气，那么他们也一定不太在意祈祷和游行。”

[bɪˈsaɪdz] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ɡɔdz] ? “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Besides , who has seen gods ? ” said the prince to himself .
除了 , who 有 已见 神 ? ” 说 这 王子 到 他自己 .

“再说，谁见过神呢？”王子自言自语道。

[ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ɪts] [ˈkaʊntləs] [ˈkɑːləmz] , [ðə; ði][læmps] [ˈbɜːrniŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
The immensity of the temple , its countless columns , the lamps burning in front of
这 浩瀚无垠 的 这 寺庙 , 它是 无数 列 , 这 灯 燃烧 在 正面 的
[ðə; ði][ˈstætʃuː] ,
the statue ,
这 雕像 ,

寺庙的宏伟规模，无数的柱子，以及雕像前燃烧的油灯，

— [ɔːl] [ðɪs] [əˈtræktɪd] [ˈræmisiːz] .
— **all this attracted Rameses** .
— 全部 这 吸引 拉美西斯 .

这一切都吸引了拉美西斯二世。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðæt] [mɪˈstriəs] [ɪˈmensəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwəd] .
He wished to look around in that mysterious immensity , and he went forward .
他 希望 到 看 大约 在 那 神秘 浩瀚无垠 , 和 他 去 向前 .

他想看看这神秘浩瀚的宇宙，于是向前走了去。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][hænd][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed]
Then it seemed to him that some hand from behind touched his head
然后 它 似乎 到 他 那 一些 手 从 在后面 感动 他的 头
[ˈtendərli] .
tenderly .
温柔地 .

然后他感觉身后有一只手温柔地抚摸着他的头。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [soʊ][hiː; hi] [went] [ˈfɑːrðər] .
No one was there ; so he went farther .
不 一 曾是 那里 ; 所以 他 去 更远 .

那里没有人，于是他继续往前走。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [hændz][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
This time the two hands of some person seized him by the head , and a
这 时间 这 二 双手 的 一些 人 查获 他 经过 这 头 , 和 一个
[θɜːrd] ,
third ,
第三 ,

这一次，有人用两只手抓住他的头，还有第三只手，

[ə; eɪ] [greɪt] [hænd] , [ˈrestɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldə] .
a great hand , rested on his shoulder .
一个 伟大的 手 , 休息 在 他的 肩膀 .

一只大手搭在他的肩膀上。

“ [hu:] [ɪz] [hɪr] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][hi; hi] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] .
“ Who is here ? ” cried the prince ; and he rushed in among the columns .
“ WHO 是 这里 ? ” 哭 这 王子 ; 和 他 匆忙 在 之中 这 列 .
“谁在这里？”王子喊道，然后冲进了柱子之间。

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd][ɔ:lmʊst] [fel] : [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fi:t] .
But he stumbled and almost fell : some one caught him by the feet .
但 他 踉跄 和 几乎 跌倒 : 一些 一 捕捉 他 经过 这 脚 .

但他绊了一下，差点摔倒，有人扶住了他的脚。

[ə'gen] [ˈterər] [ˈmæstərd] [ˈræmisi:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [sel] .
Again terror mastered Rameses more than in the cell .
再次 恐怖 精通 拉美西斯 更多的 比 在 这 细胞 .

恐惧再次压倒了拉美西斯，比在牢房里更加强烈。

[hi; hi][fled] [dɪ'stræktɪd] , [ˈnɒkɪŋ] [ə'genst] ['kɑ:ləmz] [wɪtʃ] [si:md] [tu; tə][bɑ:r][ðə; ði] [wei] [tu; tə]
He fled distracted , knocking against columns which seemed to bar the way to
他 逃亡 愣 , 敲门 反对 列 哪个 似乎 到 酒吧 这 方式 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他慌乱地逃跑，撞到了一些似乎挡住他去路的柱子。

[ænd; ənd] [ˈdɑ:rknəs] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
and darkness closed around the man on all sides .
和 黑暗 关闭 大约 这 男人 在 全部 侧面 .

黑暗从四面八方将他包围。

“ [oʊ] , [seɪv] , [ˈhoʊli] [ˈgɑ:dəs] , [seɪv] [em 'i:] ! ” ['wɪspəd] [hi; hi] .
“ Oh , save , holy goddess , save me ! ” whispered he .
“ 哦 , 节省 , 圣 女神 , 节省 我 ! ” 低声说道 他 .

“哦，救救我，神圣的女神，救救我！”他低声说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][hi; hi] [stɔ:pt] :
At this moment he stopped :
在 这 片刻 他 停止 :

这时他停了下来：

[sʌm; səm] [ja:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [θru:] [wɪtʃ]
some yards in front of him was the great door of a temple through which
一些 码 在 正面 的 他 曾是 这 伟大的 门 的 一个 寺庙 通过 哪个
[ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [skaɪ][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
the starry sky was visible .
这 繁星 天空 曾是 可见的 .

在他前方几码远的地方，是一座寺庙的大门，透过大门可以看到繁星点点的夜空。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He turned his head .
他 转向 他的 头 .

他转过头去。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['kɑ:ləmz] [læmps][wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] ,
Amid the forest of gigantic columns lamps were burning ,
之中 这 森林 的 巨大 列 灯 是 燃烧 ,

在巨大的石柱林中，灯火燃烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] ['feɪntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɑ:nz] [ni:z] [ʌv; əv]
and the gleam of them was reflected faintly from the bronze knees of
和 这 闪耀 的 他们 曾是 反映 淡淡的 从 这 青铜 膝盖 的
[ðə; ði]['houli] - .
the holy Hator .
这 圣 - .

它们的光芒隐隐地反射在圣哈托尔的青铜膝盖上。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [krʌʃt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ;
The prince returned to his cell , crushed and excited ;
这 王子 返回 到 他的 细胞 , 碎 和 兴奋的 ;

王子回到牢房，既沮丧又激动；

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θrɒbd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][net] .
his heart throbbed like that of a bird caught in a net .
他的 心 悸动 喜欢 那 的 一个 鸟 捕捉 在 一个 网 .

他的心脏像被网住的小鸟一样剧烈跳动。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] ['meni] ['ɪrɜz] [hi; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]
For the first time in many years he fell with his face to the earth and
为了 这 第一的 时间 在 许多 年 他 跌倒 和 他的 脸 到 这 地球 和
[preɪd] ['ɑ:rdntli] [fɔ:r; fər][f'eɪvər][ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] .
prayed ardently for favor and forgiveness .
祈祷 热切地 为了 偏爱 和 饶恕 .

多年来，他第一次脸朝下俯伏在地，虔诚地祈求恩典和宽恕。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [bi; bi] [hɜ:rd] , ” [ænsər] [ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
“ **Thou wilt be heard ,** ” **answered a sweet voice above him .**
“ 你 枯萎 是 听到 , ” 回答 一个 甜的 嗓音 多于 他 .

“你的声音将会被听到，”一个甜美的声音从他头顶传来。

['ræmisi:z] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [-]
Rameses raised his head quickly , but there was no one in the [216]
拉美西斯 提高 他的 头 迅速地 , 但 那里 曾是 不 一 在 这 [-]

拉美西斯迅速抬起头，但[216]中没有人。

[sel] : [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [θɪk] .
cell : the door was closed , the walls were thick .
细胞 : 这 门 曾是 关闭 , 这 墙壁 是 厚的 .

牢房：门关着，墙壁很厚。

[hi; hi] [preɪd] [ɑ:n] ['ðerfɔ:r] [mɔ:r] ['ɑ:rdntli] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] ,
He prayed on therefore more ardently , and fell asleep in that position ,
他 祈祷 在 所以 更多的 热切地 , 和 跌倒 睡着了 在 那 位置 ,

于是他更加虔诚地祈祷，然后保持这个姿势睡着了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ɪk'stendɪd] .
with his face on the stones and his arms extended .
和 他的 脸 在 这 石头 和 他的 武器 扩展 .

他脸贴着石头，双臂伸展。

[wen] [hi; hi] [woʊk] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [mæn] : [hi; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]
When he woke next morning , he was another man : he had experienced the
什么时候 他 觉醒 下一个 早晨 , 他 曾是 其他 男人 : 他 有 经验丰富的 这
[maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
might of the gods ,
可能 的 这 神 ,

第二天早上醒来时，他已判若两人：他亲身感受到了神明的力量。

[ænd; ənd][f'eɪvər][hæd; həd] [bɪn] ['pra:mɪst] .
and favor had been promised .
和 偏爱 有 到过 承诺 .

而且已经承诺会给予优待。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [deɪz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [tuː; tə] [dɪˈvoʊʃən(ə)]
From that time through a long series of days he gave himself to devotional
从 那 时间 通过 一个 长的 系列 的 天 他 给予 他自己 到 灵修
[ˈeksərsaɪzɪz][wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ænd; ənd][əˈlækrəti] .
exercises with faith and alacrity .
练习 和 信仰 和 敏捷 .

从那时起，他连续多日虔诚地进行灵修。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [hiː; hi] [spent] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ˈoʊvər] [prerz] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈfeɪvn] ,
In his cell he spent long hours over prayers , he had his head shaven ,
在 他的 细胞 他 花费 长的 小时 超过 祈祷 , 他 有 他的 头 剃光 ,
[ˈɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfeɪvn] [ˈɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfeɪvn]
在 牢房里，他长时间祈祷，还被剃了光头。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ˈpriːstli] [ˈɡɑːrmənts] ,
and put on priestly garments ,
和 放 在 祭司 服装 ,
[ˈɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfeɪvn] [ˈɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfeɪvn]
穿上祭司的衣服，

[ænd; ənd] [fɔːr] [taɪmz] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst]
and four times in twenty - four hours he took part in a chorus of the youngest
和 四 时代 在 二十 - 四 小时 他 采取 部分 在 一个 合唱 的 这 最小的
[ˈpriːsts] .
priests :
神父 .

在二十四小时内，他四次参加了最年轻神父们的合唱。

[hɪz; ɪz][pæst] [laɪf] , [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈmjuːzmənts] , [raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] [əˈvɜːrʒn] ,
His past life , taken up with amusements , roused in him aversion ,
他的 过去的 生活 , 已采取 向上 和 娱乐 , 唤醒 在 他 厌恶 ,
[ˈhɪz; ɪz] [pæst] [laɪf] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈmjuːzmənts] [raʊzd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [əˈvɜːrʒn]
他过去沉迷于娱乐的生活，这唤起了他内心的厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsbrɪˈliːf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwɑɪrd] [əˈmɪd] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [juːθ]
and the disbelief which he had acquired amid foreigners and dissolute youth
和 这 怀疑 哪个 他 有 获得 之中 外国人 和 荒淫 青年
[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dred] [ɪn] [ðæt] [ˈɪntərv(ə)] .
filled him with dread in that interval .
已填 他 和 恐惧 在 那 间隔 .

在那段时间里，他因与外国人以及放荡不羁的年轻人相处而养成的不信之心让他充满了恐惧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˈiːðər] [ðə; ði] [θroʊn]
And if that day the choice had been given him to take either the throne
和 如果 那 天 这 选择 有 到过 给定 他 到 拿 任何一个 这 王座
[ɔːr][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɑːfɪs] ,
or the priestly office ,
或者 这 祭司 办公室 ,

如果那天他可以选择登上王位还是担任神职，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
he would have hesitated :
他 会 有 犹豫了一下 .
[ˈhɪz; ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd]
他会犹豫的。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [prɪns] ,
A certain day the great prophet of the temple summoned the prince ,
一个 肯定 天 这 伟大的 先知 的 这 寺庙 被召唤 这 王子 ,
[ˈə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [prɪns]
有一天，圣殿里的大先知召见了王子，

[ænd; ɐnd] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['entərd] [fɔːr; fər] [prɜːz] [ɪk'skluːsɪvli] , [bʌt; bət]
and reminded him that he had not entered for prayers exclusively , but
和 提醒 他 那 他 有 不是 进入 为了 祈祷 只 , 但
[tuː; tə] [lɜːrn] ['wɪzdəm] .
to learn wisdom .
到 学习 智慧 .
并提醒他，他来这里不只是为了祈祷，而是为了学习智慧。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [preɪzd] [hɪz; ɪz][dɪ'vɒʃ(ə)n] , [dɪ'klɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʃərə'faɪd] [ðen] [frʌm; frəm]
The prophet praised his devotion , declared that he was purified then from
这 先知 赞扬 他的 虔诚 , 声明 那 他 曾是 纯化 然后 从
[ˈwɜːrldli] ['faʊlnəs] ,
worldly foulness ,
世俗 纠缠 ,
先知赞扬了他的虔诚，并宣称他因此洗净了世俗的污秽。

[ænd; ɐnd] [kə'mɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
and commanded him to become acquainted with the schools connected with
和 命令 他 到 变得 熟人 和 这 学校 连接 和
[ðæt] ['temp(ə)] .
that temple .
那 寺庙 .
并命令他熟悉与该寺庙相关的学校。

[ˈræðər] [θruː] [ə'biːdiəns] [ðæn; ðən][kjʊri'ɑːsəti] , [ðə; ði] [prɪns] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]
Rather through obedience than curiosity , the prince went directly from
相当 通过 服从 比 好奇心 , 这 王子 去 直接地 从
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [kɔːrt] ,
him to the interior court ,
他 到 这 内部的 法庭 ,
王子并非出于好奇，而是出于服从，直接从他那里去了内廷。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ɐnd] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['sɪtʃu'eɪtɪd] .
where the department of reading and writing was situated .
在哪里 这 部门 的 阅读 和 写作 曾是 位于 .
阅读与写作系所在地。
[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , ['laɪtɪd] [θruː] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
That was a great hall , lighted through an opening in the roof .
那 曾是 一个 伟大的 大厅 , 照明 通过 一个 开幕 在 这 屋顶 .

那是一个宏伟的大厅，光线透过屋顶的开口照射进来。
[ɑːn][mæts][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv]['neɪkɪd] ['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['hoʊldɪŋ] [wæks] ['tæblɪts] [ɪn][ðer; ðər]
On mats some tens of naked pupils were seated holding wax tablets in their
在 垫子 一些 十 的 裸 学生 是 坐着 保持 蜡 片剂 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .
几十名赤身裸体的学生坐在垫子上，手里拿着蜡片。

[wʌn] [wɔːl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [smuːð] ['æləbəɪstər] ;
One wall was of smooth alabaster ;
一 墙 曾是 的 光滑的 雪花石膏 ;
其中一面墙是用光滑的雪花石膏制成的；
[brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [ruːt] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ] [tʃɔːks] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜːz] .
before it stood a teacher who wrote characters with chalks of various colors .
前 它 站立 一个 老师 WHO 写道 人物 和 粉笔 的 各种各样的 颜色 .
在它之前，有一位老师用各种颜色的粉笔写字。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] ['entərd] , [ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz] , [ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi]
When the prince entered , the pupils , almost all of the same age that he
什么时候 这 王子 进入 , 这 学生 , 几乎 全部 的 这 相同的 年龄 那 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

王子进来时, 学生们几乎都和他年纪相仿。

[fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
fell on their faces .
跌倒 在 他们的 面孔 .

他们脸朝下摔倒在地。

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [bəʊd] ,
The teacher bowed ,
这 老师 鞠躬 ,

老师鞠躬致意。

[ænd; ənd] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl][ˈleɪbər][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ðə; ði] [jʊθs] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv]
and stopped his actual labor to explain to the youths the great meaning of
和 停止 他的 实际的 劳动 到 解释 到 这 青年 这 伟大的 意义 的
[ˈnɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

他停下手中的工作, 向年轻人解释知识的伟大意义。

“ [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **My beloved** , ” **said he** ,
“ 我的 心爱 , ” “ 说 他 ,

“我的爱人,”他说,

“ [ə; eɪ][məen] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ˈwɪzdəm] [mʌst; məst][ˈɑ:kjupaɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈhænd,wɜ:rk]
“ **a man who has no heart for wisdom must occupy himself with handwork**
“ 一个 男人 WHO 有 不 心 为了 智慧 必须 占据 他自己 和 手工
[ænd; ənd] [ˈtɔ:rment] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] .
and torment his eyesight .
和 折磨 他的 视力 .

“一个没有智慧之心的人, 必定要从事体力劳动, 损害自己的视力。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ʌndəˈstændz] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][fɔ:rmz] [hɪmˈself] [əˈkɔ:rdɪŋli]
But he who understands the worth of knowledge and forms himself accordingly
但 他 WHO 明白 这 值得 的 知识 和 表格 他自己 因此
[meɪ] [geɪn] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈevri] [kɔ:rt] [ˈɑ:fɪs] .
may gain all kinds of power and every court office .
可能 获得 全部 种类 的 力量 和 每一个 法庭 办公室 .

但是, 懂得知识的价值并据此塑造自己的人, 可以获得各种权力和各种官职。

[rɪˈmembər] [ðɪs] . [-] [-]
Remember this . [**10**] [**10**]
记住 这 . [-] [-]

记住这一点。[10][10]

[ɔ:ˈθentɪk] . [-]
Authentic . [**217**]
真正的 . [-]

正宗的。[217]

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [feɪt] [ʌv; əv][men] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtɪŋ] .
“ **Look at the wretched fate of men unacquainted with writing** .
“ 看 在 这 可怜 命运 的 男人 不熟悉的 和 写作 .

“看看那些不识字的人的悲惨命运吧。”

[ə; eɪ] [smɪθ] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd][ˈɡraɪmi] , [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:r; əɹ] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌmps] ,
A smith is black and grimy , his hands are full of lumps ,
一个 史密斯 是 黑色的 和 肮脏的 , 他的 双手 是 满的 的 肿块 ,
铁匠浑身黝黑肮脏, 双手满是疙瘩。

[ænd; ənd][hi:: hi] [tɔɪlz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .
and he toils night and day all his lifetime .
和 他 辛勤劳作 夜晚 和 天 全部 他的 寿命 .
他一生都在日夜辛勤劳作。

[ðə; ði] [ˈkwa:rimən] [pulz] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [aʊt] [tu:: tə][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
The quarryman pulls his arms out to satisfy his stomach .
这 采石工 拉 他的 武器 出去 到 满足 他的 胃 .
采石工人张开双臂, 好填饱肚子。

[ðə; ði][ˈmeɪs(ə)n] [waɪl] [ˈfɔ:miŋ] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][ˈlʊʊtəs] [ˈjeɪp] [ɪz] [hə:lɪd] [ɔ:f] [baɪ] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The mason while forming a capital in lotus shape is hurled off by wind from the
这 石匠 尽管 成型 一个 首都 在 莲花 形状 是 投掷 离开 经过 风 从 这
[ˈskæfʊld] .
scaffold .
脚手架 .
石匠在砌筑莲花形柱头时, 被风从脚手架上吹落。

[ə; eɪ] [ˈwi:vər] [hæz; həz] [bent] [ni:z] , [ə; eɪ][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [ˈwepənz] [ɪz][ˈevər] [ˈtrævəlɪŋ] :
A weaver has bent knees , a maker of weapons is ever travelling :
一个 织工 有 弯曲 膝盖 , 一个 制造商 的 武器 是 曾经 旅行 :
织布工屈膝而行, 制兵器者常年奔波劳碌:

[ˈberli] [dʌz] [hi:: hi] [kʌm] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [wen] [hi:: hi][mʌst; məst] [li:v] [aɪ ˈti:] .
barely does he come to his house in the evening when he must leave it .
仅仅 做 他 来 到 他的 房子 在 这 晚上 什么时候 他 必须 离开 它 .
他晚上很少回家, 因为他必须离开家。

[ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ:l] [ˈpeɪntər] [smel] [ˌdɪsəˈɡri:əbli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈpa:sɪz] [ɪn]
The fingers of a wall painter smell disagreeably , and his time passes in
这 手指 的 一个 墙 画家 闻 令人不快地 , 和 他的 时间 通过 在
[ˈtrɪmɪŋ] [ʌp] [ˈtraɪfəlz] .
trimming up trifles .
修剪 向上 琐事 .
油漆工的手指散发着难闻的气味, 他的时间都浪费在修修补补这些琐事上。

[ðə; ði] [ˈkəriər] [wen] [ˈteɪkɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][mʌst; məst] [li:v] [ə; eɪ] [wɪl] ,
The courier when taking farewell of his family must leave a will ,
这 导游 什么时候 采取 告别 的 他的 家庭 必须 离开 一个 将要 ,
信使在与家人告别时必须留下遗嘱。

[fɔ:r; fər][hi:: hi] [meɪ] [hæv; həv][tu:: tə] [mi:t] [waɪld] [bi:sts] [ɔ:r] [eɪʒiˈætɪk] .
for he may have to meet wild beasts or Asiatics .
为了 他 可能 有 到 见面 荒野 野兽 或者 亚洲人 .
因为他可能要面对野兽或亚洲人。

“ [aɪ][hæv; həv] [ʃʊn] [ju:: jʊ][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈleɪbəz] ,
“ **I have shown you the lot of men of various labors ,**
“ 我 有 所示 你 这 很多 的 男人 的 各种各样的 劳动 ,
“我已经向你们展示了从事各种职业的人的境遇,

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪʃ] [ju:: jʊ][tu:: tə] [lʌv] [ˈraɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][jʊər; jər] [ˈmʌðər] ,
for I wish you to love writing , which is your mother ,
为了 我 希望 你 到 爱 写作 , 哪个 是 你的 母亲 ,
因为我希望你热爱写作, 写作就像你的母亲一样。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪts] ['bjuːtiːz] .
and now I will present to you its beauties .
和 现在 我 将要 展示 到 你 它是 美女 .

现在我将向你们展示它的美丽之处。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æŋ; ən] ['empti] [wɜːrd][ɑːn] [zːrθ] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [ɑːkjə'peɪʃənz]
It is not an empty word on earth , it is the most important of all occupations
它 是 不是 一个 空的 单词 在 地球 , 它 是 这 最多 重要的 的 全部 职业
.
.
.

这并非世间空洞的词语，而是所有职业中最重要的一种。

[hiː; hi] [huː] [merks] [juːz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ; [hiː; hi] [ə'kɒmplɪfɪz] ['evri]
He who makes use of writing is respected from childhood ; he accomplishes every
他 WHO 制作 使用 的 写作 是 受人尊敬 从 童年 ; 他 完成 每一个
[greɪt] ['mɪʃ(ə)n] .
great mission .
伟大的 使命 .

善于写作的人自幼受人尊敬；他能完成每一项伟大的使命。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [teɪks] [noʊ][pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ɪn] ['retʃɪdnəs] .
But he who takes no part in it lives on in wretchedness .
但 他 WHO 需要 不 部分 在 它 生活 在 在 悲惨 .

但凡不参与其中的人，都将生活在痛苦之中。

[skuːl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['maʊntɪnz] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
School sciences are as difficult as mountains , but one day of them
学校 科学 是 作为 难的 作为 山脉 , 但 一 天 的 他们
['læsts] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] .
lasts through eternity .
持续时间 通过 永恒 .

学校的科学课难如登天，但一天的学习却能让你铭记一生。

[soʊ] [lɜːrŋ] ['kwɪkli] [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɪl] [ʌv] [ðem; ðəm] .
So learn quickly and you will love them .
所以 学习 迅速地 和 你 将要 爱 他们 .

所以赶紧学习，你就会喜欢上它们。

[ðə; ði] [skraɪb] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪnsli] [pə'zɪ(ə)n] ; [hɪz; ɪz][pen][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪn][hɪm; ɪm] [welθ]
The scribe has a princely position ; his pen and his book win him wealth
这 隶 有 一个 王子 位置 ; 他的 笔 和 他的 书 赢 他 财富
[ænd; ɐnd] [ək'septəns] .
and acceptance .
和 验收 .

抄写员拥有王子般的地位；他的笔和书为他赢得财富和认可。

" ['æftər][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
" **After a sounding discourse on the dignity of knowledge ,**
" 后 一个 听起来 话语 在 这 尊严 的 知识 ,

在就知识的尊严进行了一番慷慨激昂的论述之后，

[ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [wɪtʃ] [ɪ'dʒɪpʃn] [pjuːp(ə)lɪz][hæd; həd] [hɜːrd] [wɪ'ðəʊt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [θriː]
a discourse which Egyptian pupils had heard without change for three
一个 话语 哪个 埃及人 学生 有 听到 没有 改变 为了 三
[mɪ'lenɪəmz] ,
millenniums ,
千年 ,

埃及学生三千年来一直听到的论述，从未改变。

[ðə; ði][ˈmæstər] [tʊk] [tʃɔ:k] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈæləbəstər] [wɔ:l] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈælfəbet] .
the master took chalk and on the alabaster wall began to write the alphabet .
这 掌握 采取 粉笔 和 在 这 雪花石膏 墙 开始 到 写 这 字母 .

师傅拿起粉笔，开始在雪花石膏墙上书写字母。

[i:tʃ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhaɪərəɡlɪfs] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Each letter was expressed through a number of hieroglyphs , or a number of
每个 信 曾是 表达 通过 一个 数字 的 象形文字 , 或者 一个 数字 的
[dɪˈmɑ:tɪk] [ˈkærəktərz] .
demotic characters .
世俗体 人物 .

每个字母都通过若干象形文字或若干世俗体字符来表示。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ][bɜ:rd] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpænθər] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ə; eɪ] ,
The picture of an eye , a bird , or a panther signified A ,
这 图片 的 一个 眼睛 , 一个 鸟 , 或者 一个 豹 表示 一个 ,
眼睛、鸟或豹子的图片代表A，

[ə; eɪ] [ʃi:p] [ɔ:r][ə; eɪ][pɑ:t][bi:] , [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] [boʊt] [keɪ] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt][ɑ:r] ,
a sheep or a pot B , a man standing or a boat K , a serpent R ,
一个 羊 或者 一个 锅 B , 一个 男人 常设 或者 一个 船 K , 一个 蛇 拉 ,
绵羊或锅 B，站立的人或船 K，蛇 R，

[ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][sta:r][es] .
a man sitting or a star S .
一个 男人 坐着 或者 一个 星星 S .
一个坐着的人或一颗星星 S。

[ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][saɪnz] [ɪkˈspresɪŋ] [i:tʃ] [saʊnd] [meɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ɔ:r] [ˈraɪtɪŋ]
The abundance of signs expressing each sound made the art of reading or writing
这 丰富 的 标志 表达 每个 声音 制成 这 艺术 的 阅读 或者 写作
[ɪkˈstri:mli] [ləˈbɔ:riəs] .
extremely laborious .
极其 费力的 .
表示每个音的符号数量众多，使得阅读或书写变得极其费力。

[ˈræmisi:z] [wʌz; wəz] [ˈwɪrɪd] [baɪ] [mɪr] [ˈlɪsnɪŋ] ,
Rameses was wearied by mere listening ,
拉美西斯 曾是 疲惫 经过 仅仅 聆听 ,
拉美西斯光是听就感到厌倦了。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈli:f] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [kəˈmɑ:ndɪd] [sʌm; səm][ˈpju:p(ə)l][tu:; tə]
during which the only relief was when the teacher commanded some pupil to
期间 哪个 这 仅有的 宽慰 曾是 什么时候 这 老师 命令 一些 瞳孔 到
[drɔ:] ,
draw ,
画 ,
期间唯一的解脱就是老师命令某个学生画画的时候。

[ɔ:r][tu:; tə] [neɪm] [sʌm; səm] [ˈletər] , [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] [wen] [hi:; hi] [feɪld] [ɪn]
or to name some letter , and beat him with a cane when he failed in
或者 到 姓名 一些 信 , 和 打 他 和 一个 甘蔗 什么时候 他 失败的 在
[hɪz; ɪz] [ˈefərt] .
his effort .
他的 努力 .
或者说出某个字母，如果他失败了，就用藤条抽打他。

[ˈteɪkɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz] ,
Taking farewell of the teacher and the pupils ,
采取 告别 的 这 老师 和 这 学生 ,
向老师和学生们道别

[ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [skraɪbz] [pæst] [tu;; tə][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [sə'veɪəz] .
the prince from the school of scribes passed to the school of surveyors .
这 王子 从 这 学校 的 抄写员 通过了 到 这 学校 的 测量员 .

这位王子从文士学校转到了测量员学校。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [tɔ:t] [ju:θ] [tu;; tə] [drɔ:] [plænz][ʌv; əv] [fi:ldz] [wɪt] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]
There they taught youth to draw plans of fields which were for the most part
那里 他们 教授 青年 到 画 计划 的 字段 哪个 是 为了 这 最多 部分
[rek'tæŋgjələr] ,
rectangular ,
矩形的 ,

在那里，他们教年轻人绘制田地平面图，这些平面图大多是矩形的。

[ˈɔ:lsʊʊ][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][elɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv][lənd][baɪ] [-]
also to take the elevation of land by [218]
还 到 拿 这 海拔 的 土地 经过 [-]

还要测量土地的高程[218]

[mi:nz] [ʌv; əv] [tu:] [lɑ:ðz][ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] .
means of two laths and a square .
方法 的 二 木条 和 一个 正方形 .

指两根木条和一个正方形。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['nʌmbərz] [noʊ] [les] [ɪn'vɑ:lvɪd] [ɪn]
In this department also they explained the art of writing numbers no less involved in
在 这 部门 还 他们 解释 这 艺术 的 写作 数字 不 较少的 涉及 在
[ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ɔ:r] [dɪ'mɑ:tɪk] ['kærəktərz] .
hieroglyphic or demotic characters .
象形文字 或者 世俗体 人物 .

在这个部门，他们还讲解了用象形文字或世俗体书写数字的艺术，其复杂程度丝毫不亚于象形文字或世俗体文字。

[bʌt; bət] [pjʊr] [ˌæɪθ'metɪkl] ['prɔ:bləms] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['sɔ:lvɪd] [baɪ]
But pure arithmetical problems formed a higher course , and were solved by
但 纯的 算术 问题 形成 一个 更高 课程 , 和 是 已解决 经过
[mi:nz] [ʌv; əv] ['bulɪts] .
means of bullets .
方法 的 子弹 .

但纯粹的算术问题属于更高阶的课程，需要用子弹来解决。

['ræmɪsɪ:z] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [wʊd] [hi;; hi][ˈvɪzɪt][ðə; ði]
Rameses had enough of this , and only after some days would he visit the
拉美西斯 有 足够的 的 这 , 和 仅有的 后 一些 天 会 他 访问 这
[sku:l] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
school of medicine .
学校 的 药品 .

拉美西斯受够了这一切，过了几天他才去医学院参观。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ɔ:r] ['ræðər] [greɪt] ['gɑ:rdn] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
This was also a hospital , or rather great garden containing a multitude of
这 曾是 还 一个 医院 , 或者 相当 伟大的 花园 包含 一个 民众 的
[ˈfreɪgrənt] [plænts][ænd; ənd] [tri:z] .
fragrant plants and trees .
香 植物 和 树木 .

这里也曾是一所医院，或者更确切地说，是一个种植着众多芬芳植物和树木的大花园。

[ˈpeɪʃnts] [pæst] [hoʊl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ænd; ənd][ɪn] ['sʌnlaɪt] ,
Patients passed whole days in the open air and in sunlight ,
患者 通过了 所有的 天 在 这 打开 空气 和 在 阳光 ,

患者们整天待在露天，沐浴阳光。

[ɑ:n][bedz] [wer] [strips][ʌv; əv] [stretʃt] ['kænvəs] [tʊk] [ðə; ði] [pleis] [ʌv; əv] ['mætrəsɪz] .
on beds where strips of stretched canvas took the place of mattresses .
在 床 在哪里 条状物 的 拉伸 帆布 采取 这 地方 的 床垫 .
床上用绷紧的帆布条代替了床垫。

[ðə; ði] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] ['reɪnd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] ['entərd] .
The greatest activity reigned when the prince entered .
这 最 活动 统治 什么时候 这 王子 进入 .
王子进门时，现场最为热闹。

[sʌm; səm] ['peɪʃnts] [wɜ: r; wər] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pa:nd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] ;
Some patients were bathing in a pond of running water ;
一些 患者 是 洗澡 在 一个 池塘 的 跑步 水 ;
有些病人正在流动的水池里洗澡；

[ə'tendənts] [wɜ: r; wər] ['rʌbɪŋ] [wʌn][mæn][wɪð; wɪθ]['freɪgrənt] ['ɔɪntmənts] , [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ['pə:fju:mz]
attendants were rubbing one man with fragrant ointments , and burning perfumes
服务员 是 擦 一 男人 和 香 药膏 , 和 燃烧 香水
[brɪfɔ:r] [ə'hʌðər] .
before another .
前 其他 .
侍者们正在给一个男人涂抹香膏，并在另一个男人面前焚烧香水。

[ðer; ðər][wɜ: r; wər][sʌm; səm] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][tu:; tə] [sli:p] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
There were some whom they had put to sleep by looking at them
那里 是 一些 谁 他们 有 放 到 睡觉 经过 寻找 在 他们
[ænd; ənd][baɪ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ;
and by stretching out their bodies ;
和 经过 伸展 出去 他们的 身体 ;
他们通过凝视和伸展身体，使一些人昏睡过去；

[wʌn]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] .
one patient was groaning while they were setting his sprained ankle .
一 病人 曾是 呻吟 尽管 他们 是 环境 他的 扭伤 踝 .
一名患者在医生为他复位扭伤的脚踝时发出呻吟声。

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['gri:vəsli] [sɪk] [ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm]
To a certain woman who was grievously sick the priest was giving some
到 一个 肯定 女士 WHO 曾是 严重地 生病的 这 牧师 曾是 给予 一些
['mɪkstʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɑ:blət] ,
mixture from a goblet ,
混合物 从 一个 高脚杯 ,
一位神父正用高脚杯给一位重病缠身的妇女分发某种混合物。

[waɪl] ['ʌtərɪŋ] [æ n; ən] [ɪn'tʃæntmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['paʊər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['remədi] ,
while uttering an enchantment which had power in connection with this remedy ,
尽管 发出声音 一个 魅力 哪个 有 力量 在 联系 和 这 补救 ,
——
——
——
在念诵与此药相关的咒语时，——

“ [goʊ] , [kɪʊr] , [goʊ] , [draɪv] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['membər] . ” [-] [-]
“ **Go , cure , go , drive that out of my heart , out of my members** . ” [**11**] [**11**]
“ 去 , 治愈 , 去 , 驾驶 那 出去 的 我的 心 , 出去 的 我的 成员 . ” [-] [-]
“去吧，治愈吧，去吧，把那东西从我的心中，从我的肢体中驱逐出去。”[11][11]

[ɔ: 'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .
真正的。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [li:tʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrməsi] ,
Then the prince in company with a great leech went to the pharmacy ,
然后 这 王子 在 公司 和 一个 伟大的 水蛭 去 到 这 药店 ,
然后, 王子带着一条大水蛭去了药店。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wʌz; wəz] [priːpeərɪŋ] ['kjʊrɪz] [frʌm; frəm][plənts] , [ˈhʌni] , [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] ,
where one of the priests was preparing cures from plants, honey, olive oil ,
在哪里 一 的 这 神父 曾是 准备 治愈 从 植物 , 蜂蜜 , 橄 榄 油 ,
其中一位祭司正在用植物、蜂蜜、橄榄油配制药材,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd][fæt][ʌv; əv]
from the skins of serpents and lizards, from the bones and fat of
从 这 皮肤 的 蛇 和 蜥蜴 , 从 这 骨头 和 胖的 的
[biːsts] .
beasts .
野兽 .

从蛇和蜥蜴的皮, 从野兽的骨头和脂肪中。
[wen] [ˈræmisiːz] ['kwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] .
When Rameses questioned him, the man did not take his eyes from the work .
什么时候 拉美西斯 被质问 他 , 这 男人 做过 不是 拿 他的 眼睛 从 这 工作 .
当拉美西斯质问他时, 那人始终没有将目光从手中的工作上移开。

[hiː; hi] [lʊkt] [kənˈtɪnjuəli] , [ænd; ənd] [graʊnd] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] , [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [æz; əz][hiː; hi]
He looked continually, and ground the materials, uttering a prayer as he
他 看起来 持续 , 和 地面 这 材料 , 发出声音 一个 祷告 作为 他
[dɪd][soʊ] , —
did so , —
做过 所以 , —
他不停地观察, 一边研磨材料, 一边默默地祈祷——

“ [ðəʊ] [hæst] [kjʊr] [ˈaɪsɪs] , [ðəʊ] [hæst] [kjʊr] [ˈaɪsɪs] , [ðəʊ] [hæst] [kjʊr] [ˈhɔːrəs] — [oʊ][ˈaɪsɪs] , [greɪt]
” **Thou hast cured Isis, thou hast cured Isis, thou hast cured Horus — O Isis, great**
” 你 哈斯特 治愈 伊西斯, 你 哈斯特 治愈 伊西斯, 你 哈斯特 治愈 荷鲁斯 — 哦 伊西斯, 伟大的
[ɪnˈtʃæntɹəs] ,
enchantress ,
女巫 ,
“你治愈了伊西斯, 你治愈了伊西斯, 你治愈了荷鲁斯——哦, 伊西斯, 伟大的女巫,

[meɪk] [em ˈiː] [wel] , [friː] [em ˈiː][frʌm; frəm][ɔːl][ˈiːv(ə)l] , [frʌm; frəm][ˈhɑːrmf(ə)l] [red] [θɪŋz] , [frʌm; frəm]
make me well, free me from all evil, from harmful red things, from
制作 我 出色地, 自由的 我 从 全部 邪恶的 , 从 有害 红色的 事物 , 从
[ˈfiːvər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ,
fever of the god ,
发烧 的 这 上帝 ,
让我康复, 让我摆脱一切邪恶, 摆脱有害的红色事物, 摆脱神的狂热。

[frʌm; frəm] [ˈfiːvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [-] — [-]
from fever of the goddess [12] — [12]
从 发烧 的 这 女神 [-] — [-]
来自女神的发烧[12]—[12]

[ɔːˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .
真正的。

“ [oʊ] - , - , - !
” **O Shauagat, eenagate, synie !**
” 哦 - , - , - !
“哦, Shauagat, eenagate, synie!

Erukate !
- !

埃鲁卡特！

Kauaruchagate !
- !

考阿鲁查门！

- "
-
- "
- "
- "

帕帕拉卡帕帕拉卡帕帕拉拉。”

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˈseɪɪŋ] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] 。
“ What is he saying ? ” asked the prince 。
“ 什么 是 他 说 ？ ” 问 这 王子 。

“他在说什么？”王子问道。

“ [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ， ” [ˈænsər] [ðə; ði] [li:tʃ] ， [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɪps] 。
“ A secret ， ” answered the leech ， putting his finger on his lips 。
“ 一个 秘密 ， ” 回答 这 水蛭 ， 推杆 他的 手指 在 他的 嘴唇 。

“一个秘密，”水蛭回答道，同时把手指放在嘴唇上。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [æŋ; ən] [ˈempti] [kɔːrt] ， [ˈræmisiːz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [li:tʃ] ， — [
什么时候 他们 来了 出去 到 一个 空的 法庭 ， 拉美西斯 说 到 这 伟大的 水蛭 ， — [
-]
219]
-]

当他们来到空荡荡的庭院时，拉美西斯对大水蛭说：——[219]

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ， [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈkjuəriŋ] ， [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ɪts] [ˈmeθədʒ] 。
“ Tell me ， holy father ， what is the art of curing ， and what are its methods 。
“ 告诉 我 ， 圣 父亲 ， 什么 是 这 艺术 的 养护 ， 和 什么 是 它是 方法 。

“请告诉我，圣父，什么是治愈的艺术，它的方法是什么？”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsɪknəs] [ɪz][æŋ; ən][ˈiːv(ə)][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈsetlʒ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
For I have heard that sickness is an evil spirit which settles in a man and
为了 我 有 听到 那 疾病 是 一个 邪恶的 精神 哪个 定居点 在 一个 男人 和
[ˈtɔːments] [hɪm; ɪm] ，
torments him ，
折磨 他 ，

因为我听说，疾病是一种邪灵，它会附着在人身上，折磨他。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhʌŋɡri] ， [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪʃɪz] 。
because it is hungry ， until it receives the food that it wishes 。
因为 它 是 饥饿的 ， 直到 它 接收 这 食物 那 它 愿望 。

因为它饿了，直到得到它想要的食物为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ˈiːv(ə)][ˈspɪrɪt][ɔːr] [ˈsɪknəs] [ˈfiːdʒ] [ɑːn] [ˈhʌni] ， [əˈnʌðər] [ɑːn] [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] ，
And that one evil spirit or sickness feeds on honey ， another on olive oil ，
和 那 一 邪恶的 精神 或者 疾病 饲料 在 蜂蜜 ， 其他 在 橄榄 油 ，

有一种邪灵或疾病以蜂蜜为食，另一种则以橄榄油为食。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɑːn][ðə; ði][ɪkˈskriːtə][ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] 。
and a third on the excreta of animals 。
和 一个 第三 在 这 排泄物 的 动物 。

第三部分研究动物排泄物。

[ə; eɪ] [li:tʃ] , [ˈðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [fɜ:rst] [wʌt] [ˈspɪrɪt][hæz; həz] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
A leech , therefore , should know first what spirit has settled in the sick man ,
一个 水蛭 , 所以 , 应该 知道 第一的 什么 精神 有 定居 在 这 生病的 男人 ,
因此, 水蛭首先应该知道寄宿在病人身上的是什麼邪灵。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɜ:rɪmənt] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][baɪ] [ðæt] [ˈspɪrɪt] ,
and then what kind of nourishment is required by that spirit ,
和 然后 什么 种类 的 营养 是 必需的 经过 那 精神 ,
那么, 这种精神需要什么样的滋养呢?

[soʊ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [ˈtɔ:rtʃər] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
so that it should not torture the patient .
所以 那 它 应该 不是 酷刑 这 病人 .
以免给病人带来痛苦。

" [ðə; ði] [pri:st] [θɔ:t] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈænsər] , 一
" **The priest thought awhile and then answered , 一**
" 这 牧师 想法 一会儿 和 然后 回答 , 一
牧师想了一会儿, 然后回答说:

" [wʌt] [ˈsɪknəs] [ɪz][ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [wei] [,aɪ ˈti:] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈbɑ:di] , [aɪ][ˈkænɔ:t] [tel] ,
" **What sickness is and in what way it falls on the human body , I cannot tell ,**
" 什么 疾病 是 和 在 什么 方式 它 瀑布 在 这 人类 身体 , 我 不能 告诉 ,
“疾病是什麼, 以及它会如何影响人体, 我无法解释。”

[oʊ][ˈræmisi:z] .
O Rameses .
哦 拉美西斯 .
哦, 拉美西斯。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ði:] [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [pʃʊərəˌfaɪd] ,
But to thee I will explain , for thou hast been purified ,
但 到 你 我 将要 解释 , 为了 你 哈斯特 到过 纯化 ,
但我会向你解释, 因为你已经洁净了。

[haʊ] [wi;; wi] [ˈɡʌvərn] [ɑ:rˈselvz] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] .
how we govern ourselves in giving medicine .
如何 我们 治理 我们自己 在 给予 药品 .
我们如何管理用药行为。

" [səˈpoʊz] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪvər] .
" **Suppose a given man to be sick in the liver .**
" 认为 一个 给定 男人 到 是 生病的 在 这 肝 .
假设某人患有肝病。

[wi;; wi] [pri:sts] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪvər][ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑ:r] - - [ˈdervə] ,
We priests know that the liver is under the star Peneter - Deva ,
我们 神父 知道 那 这 肝 是 在下面 这 星星 - - 德瓦 ,
我们祭司都知道肝脏位于穿透天神星（Peneter-Deva）之下。

[-] [ðæt] [ðə; ði] [kjʊr] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɑ:n] [ðæt] [stɑ:r] . [-]
[13] that the cure must depend on that star . [13]
[-] 那 这 治愈 必须 依赖 在 那 星星 . [-]
[13] 治愈方法一定取决于那颗星。 [13]

[ˈplænɪt] [ˈvi:nəs] .
Planet Venus .
行星 金星 .
金星。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][ˈseɪdʒɪz][ɑ:r; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [sku:lz] .
" **But here the sages are divided into two schools .**
" 但 这里 这 智者 是 分割 进入 二 学校 .
“但是, 这里的智者分为两个学派。”

[sʌm; səm] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ɪz] [sɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪvər] [θɪŋz]
Some assert that it is necessary to give the man who is sick in his liver things
一些 断言 那 它 是 必要的 到 给 这 男人 WHO 是生病的 在 他的 肝 事物
[ˈoʊvər] [wɪt] - - ['deɪvə] [hæz; hæz] ['ɪnfluəns] ,
over which Peneter - Deva has influence ,
超过 哪个 - - 德瓦 有 影响 ,

有人断言，必须给肝病患者一些佩内特-德瓦（Peneter-Deva）能够影响的东西。

[ˈðerfɔ:r] ['kɑ:pər] , [ˈlæpɪs] [ˈlæzəli] , [ˈekstrækt; ɪk'strækt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [vɜ:r'bi:nə] [ænd; ənd]
therefore copper , lapis lazuli , extract of flowers , above all verbena and
所以 铜 , 青金石 青金石 , 提炼 的 花朵 , 多于 全部 马鞭草 和
[və'liəriən] , ['faɪnəli] ,
valerian , finally ,
缬草 , 最后 ,

因此，铜、青金石、花提取物，尤其是马鞭草和缬草，最后，

[ˈveriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)] - [dʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] .
various parts of the body of the turtle - dove and the goat .
各种各样的 部分 的 这 身体 的 这 龟 - 鸽子 和 这 山羊 .

斑鸠和山羊的身体各个部位。

[ˈʌðər] ['li:tɪz] [kən'sɪdər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['lɪvər] [ɪz] [dɪ'zi:zd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kjʊr] [aɪ 'ti:]
Other leeches consider that when the liver is diseased it is necessary to cure it
其他 水蛭 考虑 那 什么时候 这 肝 是 患病的 它是 必要的 到 治愈 它
[wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['remədɪz] ,
with just the opposite remedies ,
和 只是 这 对面的 补救措施 ,

另一些水蛭则认为，肝脏生病时，必须用完全相反的疗法来治疗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ʌv; əv] - - ['deɪvə] ['bi:ɪŋ] ['seɪbɪk] , [-] [tu:; tə] [gɪv] ['kwɪksɪlvər] ,
and the opponent of Peneter - Deva being Sebek , [14] to give quicksilver ,
和 这 对手 的 - - 德瓦 存在 塞贝克 , [-] 到 给 水银 ,
[ˈemərəld] , [ænd; ənd] ['ægət] , [ˈheɪz(ə)] - [wʊd] [ænd; ənd] ['kɒʊlts,fʊt] ,
emerald , and agate , hazel - wood and coltsfoot ,
翠 , 和 玛瑙 , 榛 - 木头 和 款冬 ,

而 Peneter-Deva 的对手是 Sebek, [14] 给予水银、祖母绿、玛瑙、榛木和款冬，

[ɔ:lsoʊ] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [təʊd] [ænd; ənd] [æn; ən] [aʊl] [rʌbd] ['ɪntu:] ['paʊdər] . [-]
also parts of the body of a toad and an owl rubbed into powder . [14]
还 部分 的 这 身体 的 一个 蟾蜍 和 一个 猫头鹰 摩擦 进入 粉末 . [-]

还有蟾蜍和猫头鹰的身体部位磨成粉末。[14]

[ˈplænɪt] ['mɜ:rkjəri] .
Planet Mercury .
行星 汞 .

水星。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [mʌnθ] ,
“ **But this is not all , for it is necessary to think of the day , the month ,**
“ 但 这 是 不是 全部 , 为了 它是 必要的 到 思考 的 这 天 , 这 月 ,
但这还不是全部，因为还需要考虑日期、月份，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and the hour of the day ,
和 这 小时 的 这 天 ,

以及一天中的具体时间，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈspeɪsɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] [wɪtʃ]
for each of these spaces of time are under the influence of a star which
为了 每个 的 这些 空间 的 时间 是 在下面 这 影响 的 一个 星星 哪个
[mʌst; məst] [səˈpɔːrt] [ɔːr] [ˈwiːkən] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] .
must support or weaken the action of the medicine .
必须 支持 或者 削弱 这 行动 的 这 药品 .
这些时间段中的每一个都受到一颗星体的影响，这颗星体必须增强或减弱药物的作用。

[brɪˈsaɪdɪz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,
[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [stɑːr][ænd; ənd] [wʌt] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈzəʊdiæk] [ruːlɪz] [ðə; ði]
it is needful to remember what star and what sign of the Zodiac rules the
它 是 需要 到 记住 什么 星星 和 什么 符号 的 这 星座 规则 这
[sɪk] [ˈpɜːrs(ə)n] .
sick person .
生病的 人 .
需要记住病人由哪颗星宿和哪个星座主宰。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [liːtʃ] [kənˈsɪdəz] [ɔːl] [ðɪːz] [kæn; kən][hiː; hi] [prɪˈskraɪb] [æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈremədi] . "
Only when the leech considers all these can he prescribe an infallible remedy . "
仅有的 什么时候 这 水蛭 考虑 全部 这些 能 他 规定 一个 绝对正确 补救 . "
只有当水蛭考虑到所有这些因素后，才能开出万无一失的药方。

" [ænd; ənd][duː][jɪː; ji] [help] [ɔːl] [sɪk] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ?
" **And do ye help all sick people in the temple ?**
" 和 做 是的 帮助 全部生病的 人们 在 这 寺庙 ?
“你们在圣殿里帮助所有病人吗？ ”

" [ðə; ði] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The priest shook his head .**
" 这 牧师 摇晃 他的 头 .
牧师摇了摇头。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .
“不。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈdiːteɪlɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən] ,
The mind of man , which should take in all these details of which I have spoken ,
这 头脑 的 男人 , 哪个 应该 拿 在 全部 这些 细节 的 哪个 我 有 说 ,
人的心智，应该能够理解我刚才所说的所有这些细节，

[meɪks] [mɪˈsteɪks] [ˈveri] [ˈiːzəli] .
makes mistakes very easily .
制作 错误 非常 容易地 .
他很容易犯错。

[ænd; ənd] [[-]
And [220]
和 [-]
和[220]

[wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , [ˈenviəs] [ˈspɪrɪts] , [ðə; ði][ˈdʒiːnjəsɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtempəlɪz] , [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðər; ðər]
what is worse , envious spirits , the geniuses of other temples , jealous of their
什么 是 更糟 , 羡慕 烈酒 , 这 天才 的 其他 寺庙 , 嫉妒的 的 他们的
[feɪm] ,
fame ,
名声 ,
更糟糕的是，还有那些心怀嫉妒的亡灵，其他神庙的神仙，他们嫉妒他们的名声。

[ˈfriːkwəntli] [ˈhɪndə] [ðə; ði] [liːtʃ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmedsnz] .
frequently hinder the leech and destroy the effect of his medicines .
频繁地 阻碍 这 水蛭 和 破坏 这 影响 的 他的 药物 .

经常阻碍水蛭的活动，并破坏其药物的效果。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ˈðerfɔːr] , [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wʌn][ˈpeɪ(ə)nt] [wɪl] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] , [əˈnʌðər]
The result , therefore , may be that one patient will return to perfect health , another
这 结果 , 所以 , 可能 是 那 一 病人 将要 返回 到 完美的 健康 , 其他
[ˈsɪmpli] [grəʊz] [ˈbetər] ,
simply grows better ,
简单地 生长 更好的 ,

因此，结果可能是，一名患者会完全康复，而另一名患者只会逐渐好转。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [rɪˈmeɪnz] [wɪˈðaʊt] [tʃeɪndʒ] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈhæpən] [sʌm; səm] [huː] [brɪˈkʌm] [stɪl]
while a third remains without change , though there happen some who become still
尽管 一个 第三 遗迹 没有 改变 , 尽管 那里 发生 一些 WHO 变得 仍然
[ˈsɪkər] ,
sicker ,
更病 ,

而三分之一的人病情没有变化，尽管也有些人病情加重。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][daɪ] — [ðɪs] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] !
or even die — This is as the gods will !
或者 甚至 死 — 这 是 作为 这 神 将要 !

甚至死亡——这是神的旨意！

" [ðə; ði] [prɪns] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [kənˈfest] [ɪn][soʊl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
" **The prince listened with attention , but confessed in soul that he did not**
" 这 王子 听着 和 注意力 , 但 坦白 在 灵魂 那 他 做过 不是
[ʌndərˈstænd] [ˈɡreɪtli] .
understand greatly .
理解 非常 .

王子认真地听着，但心里却承认自己并没有完全听懂。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
All at once he recalled the object of his visit to the temple ,
全部 在 一次 他 召回 这 目的 的 他的 访问 到 这 寺庙 ,

他突然想起了自己来寺庙的目的，

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [liːtʃ] [ʌnɪkˈspektɪdli] , —
and inquired of the great leech unexpectedly , —
和 询问 的 这 伟大的 水蛭 不料 , —

并出乎意料地询问了那条巨大的水蛭——

" [jɪː; ji][wɜːr; wər][tuː; tə] [foʊ] [em ˈiː] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Ye were to show me , holy father , the secret of the treasure of the**
" 叶 是 到 展示 我 , 圣 父亲 , 这 秘密 的 这 宝藏 的 这
[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .

“圣父啊，你本应向我展示法老宝藏的秘密。”

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ? "
Was it those things which we have seen ? "
曾是 它 那些 事物 哪个 我们 有 已见 ? "

是我们所看到的那些东西吗？

" [baɪ][noʊ] [miːnz] .
" **By no means** .
" 经过 不 方法 .

“绝不可能。”

[wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [steɪt] [əˈferz] .
We know nothing of state affairs .
我们 知道 没有什么 的 状态 事务 .

我们对国家大事一无所知。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [sɪr] [kʌmz] , [ðə; ði][ˈhoʊli] [priːst] - ,
But when the great seer comes , the holy priest Pentuer ,
但 什么时候 这 伟大的 先知 来 , 这 圣 牧师 - ,

但当伟大的先知，圣洁的祭司彭图尔到来时，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈmuːv] [frʌm; frəm][ðai] [aɪz] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
he will remove from thy eyes the curtain .
他 将要 消除 从 你的 眼睛 这 窗帘 .

他必揭开你眼前的帷幔。

" [ˈræmisiːz] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːtʃ] [wið; wiθ] [ɪnˈkriːst] [kʃʊriˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]
" **Rameses took leave of the leech with increased curiosity as to what they**
" 拉美西斯 采取 离开 的 这 水蛭 和 增加 好奇心 作为 到 什么 他们

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .
were to show him .
是 到 展示 他 .

拉美西斯告别了水蛭，更加好奇它们要向他展示什么。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈviːˈɑɪˌaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[tiː]
T
T
T

[hiː; hi][ˈtemp(ə)] [rɪˈsiːvd] - [wið; wiθ] [greɪt] [ˈɑːnər] ,
HE temple received Pentuer with great honor ,
他 寺庙 已收到 - 和 伟大的 荣誉 ,

圣殿以极大的荣誉接待了彭图尔，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [priːsts] [went] [aʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
and the inferior priests went out half an hour's journey to greet him .
和 这 下 神父 去 出去 一半 一个 小时 旅行 到 迎接 他 .

地位较低的祭司们走了半小时的路去迎接他。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ɪˈdʒɪpt] [ˈmeni] [ˈprɒfɪts] [hæd; həd] [əˈsembld]
From all the wonderful places of Lower Egypt many prophets had assembled
从 全部 这 精彩的 地方 的 降低 埃及 许多 先知 有 组装

[wið; wiθ][ðə; ði] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [hɪr] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
with the intent to hear words of wisdom .
和 这 意图 到 听到 字 的 智慧 .

来自下埃及各地的众多先知聚集于此，意图聆听智慧之言。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər] [keɪm] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] - .
A couple of days later came the high priest Mefres and the prophet Mentezufis .
一个 夫妻 的 天 之后 来了 这 高的 牧师 - 和 这 先知 - .

几天后，大祭司梅弗雷斯和先知门特祖菲斯来了。

[ðɪːz] [tuː] [ˈrendərd] [ˈɑːnər] [tuː; tə] - ,
These two rendered honor to Pentuer ,
这些 二 渲染 荣誉 到 - ,

这两人为彭图尔赢得了荣誉，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz]
not only because he was a counsellor of Herhor and notwithstanding his
不是 仅有的 因为 他 曾是 一个 顾问 的 - 和 虽然 他的
[ˌju:θ] [ə; eɪ] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
youth a member of the supreme college ,
青年 一个 成员 的 这 最高 大学 ,
不仅因为他是赫尔霍尔的顾问，而且尽管年轻，还是最高学院的成员，

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðɪs] [pri:st] [ɪnˈdʒʊɪd] [ˈfeɪvə] [θru:ˈaʊt] [ˈi:dzɪpt] .
but because this priest enjoyed favor throughout Egypt .
但 因为 这 牧师 享受 偏爱 自始至终 埃及 .
但因为这位祭司在埃及各地都备受宠爱。

[ðə; ði][ɡɒd z][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmeməri] [wɪtʃ] [si:md] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈhju:mən] ; [ðeɪ]
The gods had given him a memory which seemed more than human ; they
这 神 有 给定 他 一个 记忆 哪个 似乎 更多的 比 人类 ; 他们
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈeləkwəns] ,
had given him eloquence ,
有 给定 他 口才 ,
神明赋予了他超越常人的记忆力；他们赋予了他雄辩的口才。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l][ə; eɪ] [ˈmɑ:r.vələs] [ɡɪft][ʌv; əv] [klɪr] [ˈvɪʒ(ə)n] .
and above all a marvellous gift of clear vision .
和 多于 全部 一个 奇妙 礼物 的 清除 想象 .
最重要的是，他拥有清晰的视力，这是一份难得的天赋。

[ɪn] [ˈevri] [əˈfer] [hi:; hi] [sɔ:] [pɔɪnts] [ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm] [ˈʌðə] ,
In every affair he saw points hidden from others ,
在 每一个 事务 他 锯 积分 隐 从 其他的 ,
在每件事中，他都能看到别人看不到的真相。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ɔ:l][ˈlɪsənɜ:z, ˈlɪsnɜ:z] .
and was able to explain them in a way understood by all listeners .
和 曾是 有能力的 到 解释 他们 在 一个 方式 理解 经过 全部 听众 .
并且能够用所有听众都能理解的方式解释这些内容。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈnɔmɑ:k] , [ɔ:r] [haɪ] [əˈfɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
More than one nomarch , or high official of the pharaoh ,
更多的 比 一 诺玛尔 , 或者 高的 官方的 的 这 法老 ,
不止一位法老的高级官员，

[ɑ:n] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [səˈlemnəti] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
on learning that Pentuer was to celebrate a religious solemnity in the temple
在 学习 那 - 曾是 到 庆祝 一个 宗教 严肃 在 这 寺庙
[ʌv; əv] - ,
of Hator ,
的 - ,
得知彭图尔将在哈托尔神庙举行宗教仪式后，

[ˈenvɪd] [ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [pri:st] , [sɪns] [hi:; hi] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][ɪnˈspaɪəd][baɪ] [dɪˈvɪnɪtɪz] . [-]
envied the humblest priest , since he would hear a man inspired by divinities . [221]
令人羡慕 这 最谦逊的 牧师 , 自从 他 会 听到 一个 男人 灵感 经过 神祇 . [-]
他羡慕最卑微的牧师，因为他能听到受神灵感召的人说话。 [221]

[ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ɡri:t] - [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ðæt] [ˈdɪɡnɪteri] [wʊd] [ʃoʊ]
The priests who went forth to greet Pentuer felt sure that that dignitary would show
这 神父 WHO 去 前进 到 迎接 - 毛毡 当然 那 那 显要人物 会 展示
[hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ˈtʃæriət] ,
himself in a court chariot ,
他自己 在 一个 法庭 战车 ,
前去迎接彭图尔的祭司们确信，这位显贵会乘坐宫廷马车前来迎接。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] [bɔːrn] [baɪ] [eɪt] [sleɪvz] .
or in a litter borne by eight slaves .
或者 在 一个 垃圾 出生 经过 八 奴隶 :

或者由八个奴隶抬着抬着走。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [br'hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [li:n] [ə'setɪk] , [ber'hedɪd] , [ˈwerɪŋ]
What was their amazement at beholding a lean ascetic , bareheaded , wearing
什么 曾是 他们的 惊愕 在 凝视 一个 倾斜 苦行僧 , 免冠 , 穿着
[ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈgɑːrmənt] ,
a coarse garment ,
一个 粗 服装 ,

他们看到一个身材瘦削、不戴帽子、身穿粗布衣衫的苦行僧时，究竟是怎样的惊讶呢？

['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][ʃiː; ʃɪ] [æs] , [ænd; ənd] [ʌnə'tendɪd] !
riding on a she ass , and unattended !
骑术 在 一个 她 屁股 , 和 无人看管 !

骑在一头母驴上，而且无人看管！

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [hjuː'mɪləti] ,
He greeted them with great humility ,
他 问候 他们 和 伟大的 谦逊 ,
他以极大的谦逊迎接了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə]
and when they conducted him to the temple he made an offering to
和 什么时候 他们 实施 他 到 这 寺庙 他 制成 一个 提供 到
[ðə; ðɪ] [dɪˈvɪnəti] [ænd; ənd] [went] ['streɪtweɪ] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ]
the divinity and went straightway to examine the place of the coming
这 神 和 去 立刻 到 检查 这 地方 的 这 未来
['festɪvɪ; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 :

他们把他带到神庙，他向神灵献上祭品，然后径直去查看即将举行的节日的场地。

[ˌðens'fɔːrθ] [noʊ][wʌn] [sɔː] - ,
Thenceforth no one saw Pentuer ,
此后 不 一 锯 - ,
此后，再也没有人见过彭图尔。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kɔːrts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɑːmən]
but in the temple and the adjoining courts there was an uncommon
但 在 这 寺庙 和 这 相邻的 法院 那里 曾是 一个 罕见
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 :

但在寺庙和邻近的院子里，却发生了一件不寻常的事。

[men] [brɔːt] ['kɔːstli] ['fɜːrniʃər] , [greɪn] , [ˈgɑːrmənts] .
Men brought costly furniture , grain , garments .
男人 带来 昂贵 家具 , 粮食 , 服装 .
男人们带来了昂贵的家具、粮食和衣物。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈpjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['wɜːkmən] [wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
A number of hundreds of pupils and workmen were freed from their
一个 数字 的 数百 的 学生 和 工人 是 自由 从 他们的
[ɪm'plɔɪmənt] ;
employments ;
就业 ;
数百名学生和工人获得了工作机会；

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] - [ʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [wɜ:rkɪ] [æt; ət] [ˌprepə'reɪʃnz] .
with these Pentuer shut himself up in the court and worked at preparations .
和 这些 - 关闭 他自己 向上 在 这 法庭 和 工作 在 准备工作 .

彭图尔将自己关在宫廷里，潜心准备。

[ˈæftər] [eɪt] [deɪz] [ʌv; əv][hɑ:rd][ˈleɪbər][hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv] - [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz]
After eight days of hard labor he informed the high priest of Hator that all things
后 八 天 的 难的 劳动 他 知情的 这 高的 牧师 的 - 那 全部 事物
[wɜ:r; wər] ['redi] .
were ready .
是 准备好 .

经过八天的辛勤劳作，他向哈托尔的大祭司报告说一切准备就绪。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [prɪns] [ˈræmisi:z] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,
During this time Prince Rameses , who was hidden in his cell ,
期间 这 时间 王子 拉美西斯 , WHO 曾是 隐 在 他的 细胞 ,
在此期间，拉美西斯王子被藏在牢房里。

[geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] [prer] [ænd; ənd] [ˈfæstɪŋ] .
gave himself up to prayer and fasting .
给予 他自己 向上 到 祷告 和 禁食 .
他全身心投入到祈祷和斋戒中。

[æt; ət][ləst][ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪt] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˌmɪdˈdeɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pri:sts] ,
At last on a certain date about three hours after midday a number of priests ,
在 最后的 在 一个 肯定 日期 关于 三 小时 后 正午 一个 数字 的 神父 ,
最后，在某个特定日期中午过后大约三个小时，一些神父，

[ə'reɪd] [ɪn] [tu:] [ræŋks] , [keɪm] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [səˈlemnəti] .
arrayed in two ranks , came and invited him to the solemnity .
排列 在 二 排名 , 来了 和 受邀 他 到 这 严肃 .
他们列队两列前来，邀请他参加盛大的仪式。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
In the vestibule of the temple the high priest greeted the prince ,
在 这 前厅 的 这 寺庙 这 高的 牧师 问候 这 王子 ,
在神庙门厅里，大祭司迎接了王子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bə:nd] [ɪnsens] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstætʃu:][ʌv; əv] - .
and with him burned incense before the great statue of Hator .
和 和 他 烧伤 香 前 这 伟大的 雕像 的 - .
他们与他一起在哈托尔大雕像前焚香。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈnæroʊ] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪər]
Then they turned to a low , narrow corridor , at the end of which a fire
然后 他们 转向 到 一个 低的 , 狭窄的 走廊 , 在 这 结尾 的 哪个 一个 火
[wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
was burning .
曾是 燃烧 .

然后他们转身来到一条低矮狭窄的走廊，走廊尽头燃着一堆火。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊdəɹ][ʌv; əv] [pɪtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ]
The air of the corridor was filled with the odor of pitch which was boiling
这 空气 的 这 走廊 曾是 已填 和 这 气味 的 沥青 哪个 曾是 沸腾
[ɪn][ə; eɪ] [ˈket(ə)] .
in a kettle .
在 一个 壶 .

走廊里弥漫着一股沥青的气味，那是水壶里沸腾的沥青散发出来的。

[ˈnɪr] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] , [θruː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ˈroʊz] [ˈdredf(ə)l] [grəʊnz] [ænd; ənd]
Near the kettle , through an opening in the pavement , rose dreadful groans and
靠近 这 壶 , 通过 一个 开幕 在 这 路面 , 玫瑰 可怕 呻吟 和
[kɜːrs] .
curses .
诅咒 .

水壶附近，从人行道上的一个缝隙里，传来可怕的呻吟和咒骂声。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈræmɪsɪːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [əˈtendɪŋ] [hɪm; ɪm]
“ **What does that mean ?** ” **inquired Rameses of a priest among those attending him**
“ 什么 做 那 意思是 ? ” 询问 拉美西斯 的 一个 牧师 之中 那些 参加 他
.
.
.
“那是什么意思？”拉美西斯问侍奉在他身边的一位祭司。

[ðə; ði] [priːst] [geɪv] [noʊ] [ˈænsər] ;
The priest gave no answer ;
这 牧师 给予 不 回答 ;
.
.
牧师没有回答；

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈterər] [wɜːr; wər] [ˈeɪvɪdənt] .
on the faces as far as could be seen emotion and terror were evident .
在 这 面孔 作为 远的 作为 可以 是 已见 情感 和 恐怖 是 明显 .
从人们的脸上，我们能看到的一切，都充满了恐惧和不安。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [siːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈleɪdl] , [tʊk] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɪtʃ]
At this moment the high priest Mefres seized a great ladle , took boiling pitch
在 这 片刻 这 高的 牧师 - 查获 一个 伟大的 勺子 , 采取 沸腾 沥青
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] ,
from the kettle ,
从 这 壶 ,
这时，大祭司梅弗雷斯拿起一个大勺子，从壶里舀出沸腾的沥青，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [laʊd] [ˈæksənts] , —
and said in loud accents , —
和 说 在 大声 口音 , —
并用响亮的口音说道：

“ [meɪ] [ɔːl] [ˈperɪʃ] [ðʌs] [huː] [dɑːˈvʌldʒ] [ˈtemp(ə)l] [ˈsiːkrɪts] !
“ **May all perish thus who divulge temple secrets !**
“ 可能 全部 沦 因此 WHO 泄露 寺庙 秘密 !
“凡泄露神庙秘密者，都必遭此等灭亡！”

“ [nekst] [hiː; hi] [pɔːd] [pɪtʃ] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ]
“ **Next he poured pitch into the opening in the pavement , and from below**
“ 下一个 他 倾倒 沥青 进入 这 开幕 在 这 路面 , 和 从 以下
[keɪm] [ə; eɪ] [rɔːr] , —
came a roar , —
来了 一个 吼 , —
“接着，他把沥青倒进路面上的破洞里，下面传来一声轰鸣——”

“ [jiː; ji] [ɑːr; ər] [ˈkɪlɪŋ] [em ˈiː] .
“ **Ye are killing me** .
“ 叶 是 杀 我 .
“你们这是要我的命。”

[oʊ] , [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv][ɪn][jər; jər] [ˈhɑːrts] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] , " [groʊn] [ə; eɪ] [vɔɪs]
Oh , if ye have in your hearts even a trace of compassion , " groaned a voice
哦 , 如果 是的 有 在 你的 心 甚至 一个 痕迹 的 同情 , " 呻吟 一个 嗓音
.
.
[222]
.
.

“哦，如果你们心中还有一丝怜悯之心，”一个声音呻吟道。[222]

" [meɪ] [ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms] [nɔː] [ðɑɪ] [ˈbɑːdi] , " [sed] - , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [meltɪd] [pɪtʃ]
" May the worms gnaw thy body , " said Mentezufis , as he poured melted pitch
" 可能 这 蠕虫 啃 你的 身体 , " 说 - , 作为 他 倾倒 融化 沥青

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
into the opening .
进入 这 开幕 .

“愿蛆虫啃噬你的身体，”门特祖菲斯一边说着，一边将融化的沥青倒入洞口。

" [dɔːgz] — [ˈdʒækəlz] ! " [groʊn] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Dogs — jackals ! " groaned the voice .
" 狗 — 豺狼 ! " 呻吟 这 嗓音 .

“狗——豺狼！”那声音呻吟道。

" [meɪ] [ðɑɪ] [hɑːrt] [biː; bi] [kənˈsʊmd] [baɪ][ˈfaɪər][ænd; ænd][ɪts] [ˈæʃɪz] [biː; bi] [həːld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
" May thy heart be consumed by fire and its ashes be hurled into the desert ,
" 可能 你的 心 是 消耗 经过 火 和 它是 灰烬 是 投掷 进入 这 沙漠 ,
愿你的心被烈火焚烧，灰烬被抛入沙漠。

" [sed] [ðə; ði][nekst] [priːst] , [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
" said the next priest , repeating the ceremony .
" 说 这 下一个 牧师 , 重复 这 仪式 .

“下一个牧师重复着仪式说道。”

" [oʊ][ɡɔdz] ! [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌfər] [æz; əz][aɪ][duː] ?
" O gods ! is it possible to suffer as I do ?
" 哦 神 ! 是 它 可能的 到 遭受 作为 我 做 ?

“诸神啊！难道世上真有像我这样痛苦的人吗？”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
" was the answer from beneath the pavement .
" 曾是 这 回答 从 下面 这 路面 .

“这是从路面下传来的回答。”

" [meɪ] [ðɑɪ] [soʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈjeɪm] [ænd; ænd][ɪts] [kraɪm] ,
" May thy soul , with the image of its shame and its crime ,
" 可能 你的 灵魂 , 和 这 图像 的 它是 耻辱 和 它是 犯罪 ,

愿你的灵魂，带着它耻辱和罪行的形象，

[ˈwɑːndər][ˈɑːnwərd] [θruː] [ˈpleɪsɪz] [wer] [lɪv; laɪv] [ˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [priːst] ;
wander onward through places where live happy people , " said a second priest ;
漫步 向前 通过 地方 在哪里 居住 快乐的 人们 , " 说 一个 第二 牧师 ;

“继续往前走，去看看那些生活幸福的人们，”第二位牧师说道；

[ænd; ænd][hiː; hi] [pɔːd] [əˈnʌðər] [ˈleɪdl] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [pɪtʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæpərtʃər] .
and he poured another ladle of burning pitch into the aperture .
和 他 倾倒 其他 勺子 的 燃烧 沥青 进入 这 光圈 .

他又往洞里倒了一勺燃烧的沥青。

" [oʊ] , [meɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [drɪˈvaʊər][juː; jʊ] ! — [ˈmɜːrsɪ] ! — [let] [ˌem ˈiː] [briːð] !
" Oh , may the earth devour you ! — mercy ! — let me breathe !
" 哦 , 可能 这 地球 吞食 你 ! — 怜悯 ! — 让 我 呼吸 !

“哦，愿大地吞噬你！——饶了我吧！——让我呼吸吧！”

“ [brɪʃɔːr] [ðə; ði][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə][ˈræmisiːz][ðə; ði] [vɔɪs] [ˌʌndərˈgraʊnd] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **Before the turn came to Rameses the voice underground was silent** .
“ 前 这 转动 来了 到 拉美西斯 这 嗓音 地下 曾是 沉默的 .
“ 在轮到拉美西斯之前，地下世界一片寂静。”

“ [soʊ][duː][ðə; ði][ɡɒdz] [ˈpʌnɪ] [ˈtreɪtəz] , “ [sed] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
“ **So do the gods punish traitors , “ said the high priest of the temple to the**
“ 所以 做 这 神 惩治 叛徒 , “ 说 这 高的 牧师 的 这 寺庙 到 这
[ˈvaɪsɔɪ] .
viceroy .
总督 .

“神明就是这样惩罚叛徒的，”神庙的大祭司对总督说道。
[ðə; ði] [prɪns] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
The prince halted , and fixed on him eyes full of anger .
这 王子 停止 , 和 固定的 在 他 眼睛 满的 的 愤怒 .
王子停下脚步，怒目而视。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈræmisiːz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [liːv]
It seemed to Rameses that he would burst out with indignation , and leave
它 似乎 到 拉美西斯 那 他 会 爆裂 出去 和 愤慨 , 和 离开
[ðæt] [əˈsembli] [ʌv; əv] [eksɪˈkjuːʃənəz] ;
that assembly of executioners ;
那 集会 的 刽子手 ;
拉美西斯觉得他随时都会义愤填膺地冲出来，离开那群刽子手；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [ədˈvænst] [bɪˈhaɪnd] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
but he felt a fear of the gods and advanced behind others in silence .
但 他 毛毡 一个 害怕 的 这 神 和 先进的 在后面 其他的 在 沉默 .
但他对神明心存畏惧，默默地跟在其他人身后前进。

[ðə; ði] [ˈhɔːti] [er] [ˌʌndərˈstʊd] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [brɪʃɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The haughty heir understood now that there was a power before which the
这 傲慢 继承人 理解 现在 那 那里 曾是 一个 力量 前 哪个 这
[ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [ɪnˈklaɪn] .
pharaohs incline .
法老们 倾斜 .
这位傲慢的继承人现在明白了，法老们也向某种力量低头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [dɪˈsper] [ˈɔːlmoʊst] ; [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [fliː] , [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði]
He was seized by despair almost ; he wished to flee , to renounce the
他 曾是 查获 经过 绝望 几乎 ; 他 希望 到 逃跑 , 到 放弃 这
[θroʊn] .
throne .
王座 .
他几乎陷入了绝望；他想逃走，想放弃王位。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [held] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpriːsts] [ˈtʃæntɪŋ] [ˈprerz] .
Meanwhile he held silence and walked on , surrounded by priests chanting prayers .
同时 他 握住 沉默 和 步行 在 , 包围 经过 神父 吟唱 祈祷 .
与此同时，他保持沉默，继续向前走去，周围是吟诵祷文的牧师们。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , “ [wer] [ˈpiːp(ə)l] [ɡoʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **Now I know , “ thought he , “ where people go who are unpleasant to the**
“ 现在 我 知道 , “ 想法 他 , “ 在哪里 人们 去 WHO 是 令人不快的 到 这
[ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
servants of divinity .
仆人 的 神 .
“现在我知道了，”他想，“那些对神职人员不友好的人会去哪里。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [θɔ:t] [daɪd][na:t] [dɪ'kri:s] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rər] .
“ But this thought did not decrease his horror .
“ 但 这 想法 做过 不是 减少 他的 恐怖 .

但这种想法并没有减轻他的恐惧。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
Leaving the narrow corridor full of smoke ,
离开 这 狭窄的 走廊 满的 的 抽烟 ,

离开烟雾弥漫的狭窄走廊，

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [faʊnd] [ɪt'self][ɑ:n][æn; ən] [ˌelɪ'veɪ(ə)n] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈoʊpən][skaɪ] .
the procession found itself on an elevation beneath the open sky .
这 游行 成立 本身 在 一个 海拔 下面 这 打开 天空 .

队伍发现自己置身于一片开阔天空下的高地上。

[brɪ'loʊ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [kɔ:rt] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz][baɪ] [loʊ] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn'sted]
Below was an immense court surrounded on three sides by low buildings instead
以下 曾是 一个 巨大 法庭 包围 在 三 侧面 经过 低的 建筑物 反而

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ:l] .

of a wall .
的 一个 墙 .

下方是一个巨大的庭院，三面环绕着低矮的建筑，而不是围墙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pri:sts] [ˈhɔ:ltɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈæmfɪθi:ətər] [wɪð; wɪθ]
From the place where the priests halted was a kind of amphitheatre with
从 这 地方 在哪里 这 神父 停止 曾是 一个 种类 的 圆形剧场 和

[faɪv] [brɔ:d] [pˈlætʃ:mz] [baɪ] [wɪθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] [ɔ:r]
five broad platforms by which it was possible to pass along the whole court or
五 广阔 平台 经过 哪个 它 曾是 可能的 到 经过 沿着 这 所有的 法庭 或者

[tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .

to descend to the bottom .
到 下降 到 这 底部 .

祭司们停留的地方是一个类似圆形剧场的地方，有五个宽阔的平台，可以沿着整个庭院走一圈，也可以下到最下面。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第16/46页

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈləkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
In the court no one was present , but certain people were looking out of
在这 法庭 不 一 曾是 展示 , 但 肯定 人们 是 寻找 出去 的
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

法庭内空无一人，但有些人正从建筑物里向外张望。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] - , [æz; əz] [tʃi:f] [ˈdɪɡnɪteri] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] , [prɪˈzentɪd] - [tu:; tə]
The high priest Mefres , as chief dignitary in the assembly , presented Pentuer to
这 高的 牧师 - , 作为 首席 显要人物 在 这 集会 , 呈现 - 到
[ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] .
the viceroy .
这 总督 .

大祭司梅弗雷斯作为大会上的主要人物，向总督介绍了彭图尔。

[ðə; ði][maɪld] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk] [-]
The mild face of the ascetic [223]
这 温和的 脸 的 这 苦行僧 [-]

苦行僧温和的面容[223]

[dɪd][nɑ:t] [ˈhɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] ; [soʊ]
did not harmonize with the horrors which had taken place in the corridor ; so
做过 不是 协调 和 这 恐怖 哪个 有 已采取 地方 在 这 走廊 ; 所以
[ðə; ði] [prɪns] [ˈwʌndəˈd] .
the prince wondered .
这 王子 想知道 .

这与走廊里发生的恐怖事件并不相符；王子感到疑惑。

[tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - , —
To say something , he said to Pentuer , —
到 说 某物 , 他 说 到 - , —

他对彭图尔说，要说点什么——

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [ði:] [ˈsʌmwɜ] , [ˈpaɪəs] [ˈfɑ:ðər] ? ”
“ It seems to me that I have met thee somewhere , pious father ? ”
“ 它 似乎 到 我 那 我 有 遇见 你 某处 , 虔诚的 父亲 ? ”
“我好像在哪里见过您，虔诚的父亲？”

“ [ðə; ði][pæst] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [paɪ] - - .
“ The past year at the manœuvres near Pi - Bailos .
“ 这 过去的 年 在 这 机动 靠近 π - - .

“过去一年在皮拜洛斯附近的演习。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪnəs] - .
I was there with his worthiness Herhor .
我 曾是 那里 和 他的 价值 - .

我当时和赫尔霍尔一起在那里，他值得尊敬。

“ [ðə; ði] [ˈrezənənt] [ænd; ænd][kɑ:m] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [əˈrestɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ The resonant and calm voice of Pentuer arrested the prince .
“ 这 共振 和 冷静的 嗓音 的 - 被捕 这 王子 .
“彭图尔浑厚而沉稳的声音吸引了王子。”

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [vɔɪs] [ɑ:n][sʌm; səm] [ʌn'kɑ:mən] [ə'keɪʒn] .
He had heard that voice on some uncommon occasion .
他 有 听到 那 嗓音 在 一些 罕见 场合 .

他曾在某个特殊场合听到过这个声音。

[bʌt; bət] [wer] [ænd; ənd] [wen] [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] ?
But where and when had he heard it ?
但 在哪里 和 什么时候 有 他 听到 它 ?

但他究竟是在哪里、什么时候听到的呢？

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [pri:st] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
In every case the priest made an agreeable impression .
在 每一个 案件 这 牧师 制成 一个 同意 印象 .

在所有情况下，这位牧师都给人留下了良好的印象。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [fər'get] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
If he could only forget the cries of that man whom they had covered with
如果 他 可以 仅有的 忘记 这 哭泣 的 那 男人 谁 他们 有 涵盖 和
['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] !
boiling pitch !
沸腾 沥青 !

如果他能忘记那个被他们用沸腾的沥青浇在身上的人的哭喊声就好了！

“ [wi:; wi] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] , ” [sed] - .
“ We may begin , ” said Mefres .
“ 我们 可能 开始 , ” 说 - .

“我们可以开始了，”梅弗雷斯说。

- [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Pentuer went to the middle of the amphitheatre and clapped his hands .
- 去 到 这 中间 的 这 圆形剧场 和 鼓掌 他的 双手 .

彭图尔走到圆形剧场的中央，拍了拍手。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['dɑ:nsəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [pri:sts]
From the low buildings a crowd of female dancers issued forth , and priests
从 这 低的 建筑物 一个 人群 的 女性 舞者 发布 前进 , 和 神父
[keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] ,
came out with music ,
来了 出去 和 音乐 ,

从低矮的建筑物中涌出一群女舞者，祭司们也带着音乐出来了。

['ɔ:lsəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['stætʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] - .
also with a small statue of the goddess Hator .
还 和 一个 小的 雕像 的 这 女神 - .

还有一尊女神哈托尔的小雕像。

[ðə; ði] [mju'zɪjənz] [ˌpri:si:did] , [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ['fɑ:ləʊd] , [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [dæns] ;
The musicians preceded , the dancers followed , performing a sacred dance ;
这 音乐家 之前 , 这 舞者 随后 , 表演 一个 神圣 舞蹈 ;

乐师在前，舞者在后，表演神圣的舞蹈；

['faɪnəli] [ðə; ði]['stætʃu:] [mu:vɪd] [ɑ:n] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ʌv; əv] ['sensər] .
finally the statue moved on surrounded by the smoke of censers .
最后 这 雕像 已搬 在 包围 经过 这 抽烟 的 香炉 .

最后，雕像在香炉的烟雾中缓缓移动。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] ['æftər] ['evri] [fju:] [steps] ,
In this way they went around the court and stopping after every few steps ,
在 这 方式 他们 去 大约 这 法庭 和 停止 后 每一个 很少 步骤 ,

他们就这样绕着球场走了一圈，每走几步就停下来。

[ɪmˈplɔ:d] [ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪts] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
implored the divinity for a blessing , and asked evil spirits to leave the
恳求 这 神 为了 一个 祝福 , 和 问 邪恶的 烈酒 到 离开 这
[ɪnˈkloʊʒər] ,
enclosure ,
外壳 ,

他祈求神灵赐福，并请求邪灵离开围墙。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [səˈlemnəti] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsi:kɪts] .
where there was to be a solemnity full of secrets .
在哪里 那里 曾是 到 是 一个 严肃 满的 的 秘密 .
原本应该充满秘密的庄严氛围。

[wen] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] , - [stept] [ˈfɔ:rwərd] .
When the procession had returned to the buildings , Pentuer stepped forward .
什么时候 这 游行 有 返回 到 这 建筑物 , - 步 向前 .
当队伍返回建筑物时，彭图尔走上前去。

[ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈɡæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Dignitaries present to the number of two or three hundred gathered round him .
达官显贵 展示 到 这 数字 的 二 或者 三 百 聚集 圆形的 他 .
出席的贵宾多达两三百人，聚集在他周围。

“ [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [bɪˈɡæn] - ,
“ **By the will of his holiness the pharaoh ,** ” **began Pentuer ,**
“ 经过 这 将要 的 他的 圣洁 这 法老 , ” 开始 - ,
“奉法老陛下之命，”彭图尔说道，

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈpri:stli] [ˈpaʊər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ɪˈnɪʃɪert] [ðə; ði]
“ **and with consent of the supreme priestly power , we are to initiate the**
“ 和 和 同意 的 这 最高 祭司 力量 , 我们 是 到 发起 这
[er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
heir to the throne ,
继承人 到 这 王座 ,
“经最高祭司权力的同意，我们将为王位继承人举行加冕仪式。”

[ˈræmisi:z] , [ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
Rameses , into some details of life in Egypt ,
拉美西斯 , 进入 一些 细节 的 生活 在 埃及 ,
拉美西斯二世，深入了解埃及生活的一些细节，

[ˈdi:teɪlz] [noʊn] [ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈvɪnɪtɪz] [hu:] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtempəlz] .
details known only to the divinities who govern the country and the temples .
细节 已知 仅有的 到 这 神祇 WHO 治理 这 国家 和 这 寺庙 .
只有统治国家和寺庙的神灵才知道这些细节。

[aɪ] [noʊ] , [ˈwɜ:rði] [ˈfɑ:ðəz] ,
I know , worthy fathers ,
我 知道 , 值得 父亲们 ,
我知道，都是值得尊敬的父亲们。

[ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ˈbetər] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ]
that each of you would enlighten the young prince better in these things than I
那 每个 的 你 会 开导 这 年轻的 王子 更好的 在 这些 事物 比 我
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;
你们每个人都比我更能教导这位年轻的王子这些事情；

[ji:; ji][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] [mʌt] [spi:ks] [θru:] [ju:; jʊ] .
ye are full of wisdom , and the goddess Mut speaks through you .
是的 是 满的 的 智慧 , 和 这 女神 变异 说话 通过 你 .
你们充满智慧，女神穆特通过你们传达神谕。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['du:ti] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [ɑ:n] [em 'i:] ,
But since the duty has fallen on me ,
但 自从 这 责任 有 倒下 在 我 ,
但既然这项职责落在了我身上,

[hu:] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ju:; jə] [ei 'em] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pju:p(ə)l] ,
who in presence of you am but dust and a pupil ,
WHO 在 在场 的 你 是 但 灰尘 和 一个 瞳孔 ,
在你们面前,我不过是尘埃和小学生而已。

[pə'rmit] [em 'i:] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [aɪ 'ti:] [ʌndər] [jʊr; jər] ['wɜ:rði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] .
permit me to accomplish it under your worthy inspection and guidance .
允许 我 到 完成 它 在下面 你的 值得 检查 和 指导 .
请允许我在您的悉心指导和监督下完成这项工作。

" [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [pri:sts] [æt; ət] [ðɪs] ['mænər]
" **A murmur of satisfaction was heard among the learned priests at this manner**
" 一个 低语 的 满意 曾是 听到 之中 这 学习 神父 在 这 方式
.
:
.
"听到这个消息,博学的祭司们都发出了满意的低语。"

- [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] . [-]
Pentuer turned to the viceroy . [224]
- 转向 到 这 总督 . [-]
彭图尔转向总督。[224]

" [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] , [oʊ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , ['ræmisi:z] ,
" **For some months , O servant of the gods , Rameses ,**
" 为了 一些 几个月 , 哦 仆人 的 这 神 , 拉美西斯 ,
"几个月来,众神的仆人拉美西斯啊,

[æz; əz] [ə; eɪ] ['trævələər] [bɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [si:ks] [ə; eɪ] [roʊd] ,
as a traveller lost in the desert seeks a road ,
作为 一个 游客 丢失的 在 这 沙漠 寻找 一个 路 ,
就像迷失在沙漠中的旅行者寻找道路一样,

[soʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['si:kɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] :
so thou art seeking an answer to the question :
所以 你 艺术 寻求 一个 回答 到 这 问题 :
所以你是在寻求这个问题的答案:

[waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['feroʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:]
Why has the income of the holy pharaoh diminished , and why is it
为什么 有 这 收入 的 这 圣 法老 减少 , 和 为什么 是 它
[dɪ'kri:sɪŋ] ?
decreasing ?
递减 ?
为什么圣法老的收入减少了,而且为什么还在减少?

[ðəʊ] [hæst] [æskt] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər]
Thou hast asked the nomarchs , and though they explained according to their
你 哈斯特 问 这 诺曼底统治者 , 和 尽管 他们 解释 根据 到 他们的
['paʊər] , [ðəʊ] [wɜ:rt] [nɔ:t] ['sætɪsfaɪd] ,
power , thou wert not satisfied ,
力量 , 你 沃特 不是 使满意 ,
你已询问过诸侯,虽然他们已尽其所能地解释,但你仍不满意。

[ðoʊ] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] ['hju:mən] ['wɪzdəm] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ðoʊz] ['dɪɡnɪteri:z] .
though the highest human wisdom belongs to those dignitaries .
尽管 这 最高 人类 智慧 属于 到 那些 达官显贵 .
虽然人类最高的智慧属于那些显贵。

[ðəʊ] [dɪdɪst] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [skraɪbz] ,
Thou didst turn to the chief scribes ,
你 迪斯特 转动 到 这 首席 抄写员 ,

你转身去见首席文士，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈefərts] [ði:z] [men][wɜ:r; wər] [laɪk] [bɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [net] ,
but in spite of their efforts these men were like birds in a net ,
但 在 尽管如此 的 他们的 努力 这些 男人 是 喜欢 鸟类 在 一个 网 ,

但尽管他们竭尽全力，这些人就像网中的鸟儿一样。

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [fri:] [ðəmˈselvz] [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][mæn] ,
unable to free themselves without assistance , **for the reason of man** ,
无法 到 自由的 他们自己 没有 协助 , 为了 这 原因 的 男人 ,

由于人为因素，他们无法在没有帮助的情况下挣脱束缚。

[ðoʊ] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [skraɪbz] ,
though trained in the school of scribes ,
尽管 受过训练 在 这 学校 的 抄写员 ,

虽然接受过书吏学校的训练，

[ɪz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈkwestʃənz] .
is not in a position to take in the immensity of these questions .
是 不是 在 一个 位置 到 拿 在 这 浩瀚无垠 的 这些 问题 .

他目前还无法理解这些问题的重大意义。

[æt; ət][læst] , [ˈwɪrɪd] [baɪ] [ˈbæərən] [ekspləˈneɪʃənz] , [ðəʊ] [dɪdɪst] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði]
At last , wearied by barren explanations , thou didst examine the lands of the
在 最后的 , 疲惫 经过 荒芜 解释 , 你 迪斯特 检查 这 土地 的 这

[ˈprɑ:vənsəz] , [ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)] ,
provinces , their people ,
省份 , 他们的 人们 ,

最后，你厌倦了那些毫无根据的解释，于是考察了各省的土地和人民。

[ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] , [bʌt; bət] [dɪdɪst] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] .
the works of their hands , but didst arrive at nothing .
这 作品 的 他们的 双手 , 但 迪斯特 到达 在 没有什么 .

他们亲手做了许多事，却一无所获。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈsaɪlənt][æz; əz] [stoʊnz] ,
For there are things of which people are silent as stones ,
为了 那里 是 事物 的 哪个 人们 是 沉默的 作为 石头 ,

因为有些事情，人们像石头一样沉默不语。

[bʌt; bət] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n] [stoʊnz] [wɪl] [ɡɪv] [ˈænsər] [ɪf] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɔdz][ˈoʊnli] [fɔ:lz]
but concerning which even stones will give answer if light from the gods only falls
但 有关 哪个 甚至 石头 将要 给 回答 如果 光 从 这 神 仅有的 瀑布

[ɑ:n][ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

但对于这个问题，即使是石头，只要有神明的光芒照耀，也能给出答案。

“ [wen] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɔ:l] [ði:z] [ˈɜ:rθli] [ˈpaʊəz] [ænd; ænd] [ˈwɪzdəmz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ði:] ,
“ **When in this manner all these earthly powers and wisdoms disappointed thee** ,
” 什么时候 在 这 方式 全部 这些 尘世的 权力 和 智慧 失望的 你 ,

“当所有这些世俗的力量和智慧都以这种方式让你失望时，

[ðəʊ] [dɪdɪst] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] .
thou didst turn to the gods .
你 迪斯特 转动 到 这 神 .

你已转向神明。

[ˈberfɒt] , [ðai] [hed] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ˈæʃɪz] ,
Barefoot , **thy head sprinkled with ashes** ,
赤脚 , 你的 头 撒上 和 灰烬 ,

赤脚，头上撒满灰烬，

[ðəʊ] [dɪdst] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪtənt] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [ˈsæŋktʃueri] ,
thou didst come in the guise of a penitent to this great sanctuary ,
你 迪斯特 来 在 这 伪装 的 一个 忏悔者 到 这 伟大的 避难所 ,

你竟以忏悔者的形象来到这座伟大的圣殿，

[wer] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [prer] [ðəʊ] [hæst][pʃərəˌfaɪd][ðai] [ˈbɑ:di][ænd; ənd]
where by means of suffering and prayer thou hast purified thy body and

[ˈstreŋθənd] [ðai] [ˈspɪrɪt] .
strengthened thy spirit .
加强 你的 精神 .

在那里，你通过苦难和祈祷净化了你的身体，增强了你的精神。

[ðə; ði][ɡɒdz] — [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] - — [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðai] [prerz] , [ænd; ənd]
The gods — but especially the mighty Hator — listened to thy prayers , and

[θru:] [mai] [ʌnˈwɜ:rdi] [lɪps] [ɡɪv] [æŋ; ən] [ˈænsər] ,
through my unworthy lips give an answer ,
通过 我的 不配 嘴唇 给 一个 回答 ,

众神——尤其是强大的哈托尔——聆听了你的祈祷，并通过我这卑微的嘴唇给予了答复。

[ænd; ənd] [meɪst] [ðəʊ] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪn][ðai] [hɑ:rt] [prəˈfaʊndli] . " "
and mayst thou write it down in thy heart profoundly . " "
和 五月 你 写 它 向下 在 你的 心 深刻地 . " "

愿你将它深深铭记于心。

" [wens] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] , " [θɜ:t] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈmi:nwaɪl] , " [ðæt] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [skraɪbz]
" **Whence does he know , " thought the prince , meanwhile , " that I asked the scribes**

[ænd; ənd] [ˈnɔmə:k] ?
and nomarchs ?
和 诺曼底统治者 ?

“他从哪里得知，”王子心想，“我问过文士和地方长官呢？”

[ɑ:ˈhɑ:] !
Aha !
啊哈 !

啊哈！

- [ænd; ənd] - [toʊld][hɪm; ɪm] .
Mefres and Mentezufis told him .
- 和 - 讲述 他 .

梅弗雷斯和门特祖菲斯告诉他。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [ðeɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] . " "
For that matter , they know everything . " "
为了 那 事情 , 他们 知道 一切 . " "

事实上，他们什么都知道。

" [ˈlɪs(ə)n] , " [kənˈtɪnju:d] - , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [tu:; tə] [ðɪ:] , [wɪð; wɪθ] [pərˈmɪʃ(ə)n]
" **Listen , " continued Pentuer , " and I will discover to thee , with permission**

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] ,
of these dignitaries ,
的 这些 达官显贵 ,

“听着，”彭图尔继续说道，“在各位显贵的允许下，我将向你揭示.....”

[wʌt] ['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɡlɔːriəs] [ænd; ənd]
what Egypt was four hundred years ago in the reign of the most glorious and
什么 埃及 曾是 四 百 年 前 在 这 在位 的 这 最多 辉煌 和
[ˈpaɪəs] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈθiːbən] [ˈdaɪnəsti] ,
pious nineteenth Theban dynasty ,
虔诚的 第十九 底比斯 王朝 ,
四百年前, 在最辉煌、最虔诚的第十九底比斯王朝统治时期, 埃及是怎样一番景象?

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and what it is at present .
和 什么 它 是 在 展示 .
以及它现在的样子。

“ [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['feroʊ] [ʌv; əv][ðæt] ['daɪnəsti] , [ˈraːmən] - - - , [əˈsuːmd] ['paʊər]
When the first pharaoh of that dynasty, Ramen - Pehuti - Ramessu , assumed power
“ 什么时候 这 第一的 法老 的 那 王朝 , 拉面 - - - , 假定 力量
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
over the country ,
超过 这 国家 ,
“当该王朝的第一位法老拉门·佩胡提·拉美西斯登上王位时,

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪn] [wiːt] , [ˈkæʔ(ə)l] , [bɪr] , [ˈskɪnz] , [ˈves(ə)lɪz] ,
the income of the treasury in wheat , cattle , beer , skins , vessels ,
这 收入 的 这 财政部 在 小麦 , 牛 , 啤酒 , 皮肤 , 船只 ,
国库收入, 包括小麦、牛、啤酒、兽皮、船只等。

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
and various articles rose to a hundred and thirty thousand talents .
和 各种各样的 文章 玫瑰 到 一个 百 和 三十 千 天赋 .
各种商品的总价达到了十三万他连得。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɪɡˈzɪstɪd] [huː] [kʊd; kəd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɡoʊld][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪːz] [ɡʊdɪz] ,
If a people had existed who could exchange gold for all these goods ,
如果 一个 人们 有 存在 WHO 可以 交换 金子 为了 全部 这些 商品 ,
如果曾经存在过一个能够用黄金交换所有这些商品的民族,

[ðə; ði] ['feroʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['jɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd]
the pharaoh would have had yearly one hundred and thirty - three thousand
这 法老 会 有 有 每年 一 百 和 三十 - 三 千
[ˈmiːnəs][ʌv; əv][ɡoʊld] . [-]
minas of gold . [15]
米纳斯 的 金子 : [-]
法老每年将获得十三万三千米纳的黄金。[15]

[ænd; ənd] [sɪns] [wʌn] [ˈwɔːrɪər] [kæn; kən] [-]
And since one warrior can [225]
和 自从 一 战士 能 [-]
既然一个战士可以[225]

[ˈkæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [sɪks][ˈmiːnəs] ,
carry on his shoulders the weight of twenty - six minas ,
携带 在 他的 肩膀 这 重量 的 二十 - 六 米纳斯 ,
他肩负着二十六米纳的重量,

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɔːrɪrz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðæt] [ˈtreʒər] . “ [-]
about five thousand warriors would have been needed to carry that treasure . ” [15]
关于 五 千 战士 会 有 到过 需要 到 携带 那 宝藏 . “ [-]
大约需要五千名战士才能搬运这批宝物。”[15]

[ˈmaɪnə] = [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈkɪləɡræmz] .
Mina = one and a half kilograms .
米娜 = 一 和 一个 一半 公斤 .
米娜 = 一公斤半。

[ðə; ði] [pri:sts] ['wɪspəd] [tu;; tə][wʌn] [ə'hʌðər] [wɪ'dəʊt] ['haɪdɪŋ][ðer; ðər] ['wʌndər] .
The priests whispered to one another without hiding their wonder .
这 神父 低声说道 到 一 其他 没有 隐藏 他们的 想知道 :

祭司们彼此低声交谈，毫不掩饰他们的惊奇之情。

[i:v(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [fər'gɑ:t][ðə; ði][mæn] ['tɔ:rtʃəd] [tu;; tə] [deθ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
Even the prince forgot the man tortured to death beneath the pavement .
甚至 这 王子 忘了 这 男人 受折磨 到 死亡 下面 这 路面 :

就连王子也忘记了被折磨致死在人行道下的那个人。

“ [tu;; tə] - [deɪ] , ” [sed] - ,
“ **To - day , ” said Pentuer ,**
” 到 - 天 , ” 说 - ,

“今天,”彭图尔说道,

[ðə; ði] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd][ɪz] [wɜ:rθ] ['oʊnli]
“ **the yearly income of his holiness for all products of his land is worth only**
” 这 每年 收入 的 他的 圣洁 为了 全部 产品 的 他的 土地 是 值得 仅有的
[naɪnti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] .
ninety - eight thousand talents .
九十 - 八 千 天赋 :

“他土地上所有产品每年的收入只有九万八千他连得。”

[fɔ:r; fər] [ði:z] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][pɑ:səb(ə)][tu;; tə][əb'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]
For these it would be possible to obtain as much gold as four thousand
为了 这些 它 会 是 可能的 到 获得 作为 很多 金子 作为 四 千
[ˈwɒrɪrɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] . “
warriors could carry . ”
战士 可以 携带 : ”

如果靠这些，就能获得相当于四千名战士所能携带的黄金数量。”

“ [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dɪ'kri:st] ['greɪtli] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['ræmisi:z] ,
“ **That the income of the state has decreased greatly , I know , ” said Rameses ,**
” 那 这 收入 的 这 状态 有 减少 非常 , 我 知道 , ” 说 拉美西斯 ,
“我知道国家的收入已经大幅下降,”拉美西斯说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ”
“ **but what is the cause of this ? ”**
” 但 什么 是 这 原因 的 这 ? ”

“但这究竟是什么原因造成的呢? ”

“ [bi;; bi][peɪ(ə)nt] , [oʊ] ['sɜ:rʋənt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ **Be patient , O servant of the gods , ” replied Pentuer .**
” 是 病人 , 哦 仆人的 这 神 , ” 回复 - .

“耐心点吧，神的仆人,”彭图尔回答道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][na:t][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ə'loʊn] [ðæt] [ɪz][sʌbdʒekt][tu;; tə] [dɪ'kri:s] .
“ **It is not the income of his holiness alone that is subject to decrease .**
” 它 是 不是 这 收入 的 他的 圣洁 独自的 那 是 主题 到 减少 .

“并非只有他的圣洁收入会减少。”

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['daɪnəsti] ['i:dʒɪpt][hæd; həd] [ˈʌndər] [ɑ:rmz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]
During the nineteenth dynasty Egypt had under arms one hundred and eighty
期间 这 第十九 王朝 埃及 有 在下面 武器 一 百 和 八十
['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrɪz] .
thousand warriors .
千 战士 :

埃及第十九王朝时期拥有十八万名战士。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði][ˈæk](ə)n][λv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər][λv; əv][ðæt] [taɪm][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː]
If by the action of the gods every soldier of that time had been turned into
如果经过 这 行动 的 这 神 每一个 士兵 的 那 时间 有 到过 转向 进入
[ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l][ðə; ði][saɪz][λv; əv][ə; eɪ] [greɪp] — “
a pebble the size of a grape —”
一个 卵石 这 尺寸 的 一个 葡萄 — “
如果神明降下神谕，将当时所有的士兵都变成了一颗葡萄大小的鹅卵石——”

“ [ðæt] [ˈkænɔːt] [biː; bi] ! ” [sed] [ˈræmisiːz] .
“ That cannot be ! ” said Rameses .
“ 那 不能 是 ! ” 说 拉美西斯 .

“那不可能！”拉美西斯说道。

“ [ðə; ði][ɡɒdz][kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] , ” [ˈænsər] - , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [sɪˈvɪrli] .
“ The gods can do anything , ” answered Mefres , the high priest , severely .
“ 这 神 能 做 任何事物 , ” 回答 - , 这 高的 牧师 , 严重 .
“神明无所不能,”大祭司梅弗雷斯严厉地回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈbetər] , ” [kənˈtɪnjuːd] - , ” [ɪf] [iːtʃ] [ˈsoʊldʒər][wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
“ But better , ” continued Pentuer , “ if each soldier were to place on the
“ 但 更好的 , ” 持续 - , “ 如果 每个 士兵 是 到 地方 在 这
[graʊnd] [wʌn] [ˈpeb(ə)l] ,
ground one pebble ,
地面 — 卵石 ,
“但更好的办法是,”彭图尔继续说道,“让每个士兵在地上放一颗鹅卵石,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpeblz] ; [ænd; ənd] , [lʊk] , [ˈwɜːrði]
there would be one hundred and eighty thousand pebbles ; and , look , worthy
那里 会 是 一 百 和 八十 千 鹅卵石 ; 和 , 看 , 值得
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,

那里会有十八万颗鹅卵石;瞧,各位贤良的父亲们,

[ðiːz] [ˈpeblz] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][soʊ] [mʌtʃ] [speɪs] .
these pebbles would occupy so much space .
这些 鹅卵石 会 占据 所以 很多 空间 .

这些鹅卵石会占用好多空间。

“ [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwaːdræŋɡl] [λv; əv] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
“ He pointed to a quadrangle of reddish color in the court .
“ 他 尖 到 一个 四边形 的 微红 颜色 在 这 法庭 .

他指着球场上一个红色的四边形区域。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈfɪɡjər] [ðə; ði] [ˈpeblz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [baɪ] [ˈwɒrɪrɜːz] [λv; əv][ðə; ði] [taɪm][λv; əv][ˈræmisiːz] [aɪ] . [wʊd]
“ In this figure the pebbles deposited by warriors of the time of Rameses I . would
“ 在 这 数字 这 鹅卵石 已存 经过 战士 的 这 时间 的 拉美西斯 我 . 会
[faɪnd][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
find their places .
寻找 他们的 地方 .

“在这个图中，拉美西斯一世时期战士们留下的鹅卵石将找到它们的位置。

[ðɪs] [ˈfɪɡjər] [ɪz][naɪn] [ˌjaːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [faɪv] [waɪd] .
This figure is nine yards long and about five wide .
这 数字 是 九 码 长的 和 关于 五 宽的 .

这个物体长九码，宽约五码。

[ðɪs] [ˈfɪɡjər] [ɪz] [ˈrʌdi] ; [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [λv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈbɑːdɪz] ,
This figure is ruddy ; it has the color of Egyptian bodies ,
这 数字 是 红润 ; 它 有 这 颜色 的 埃及人 身体 ,

这个人物面色红润，有着埃及人肤色的那种光泽。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːrɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɪkˈskluːsɪvli] .
for in those days all our warriors were Egyptian exclusively .
 为了 在 那些 天 全部 我们的 战士 是 埃及人 只 .

因为在那个时代，我们所有的战士都是埃及人。

" [ðə; ði] [priːsts] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwɪspər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
The priests began to whisper a second time .
 " 这 神父 开始 到 耳语 一个 第二 时间 .
 “神父们第二次开始低声交谈。”

[ðə; ði] [prɪns] [fraʊnd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈreprəmənd] , [sɪns] [hiː; hi] [lʌvd]
The prince frowned , for that seemed to him a reprimand , since he loved
 这 王子 皱眉 , 为了 那 似乎 到 他 一个 训诫 , 自从 他 喜爱
 [ˈfɔːrən] [ˈsoʊldʒərz] .
foreign soldiers .
 外国的 士兵 .

王子皱起了眉头，因为他觉得这是在责备他，毕竟他喜爱外国士兵。

" [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] - , " [wiː; wi] [əˈsemb(ə)l] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd]
To - day , " said Pentuer , " we assemble one hundred and twenty thousand
 " 到 - 天 , " 说 - , " 我们 集合 一 百 和 二十 千
 [ˈwɔːrɪz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .
warriors with great difficulty .
 战士 和 伟大的 困难 .
 “今天,”彭图尔说,“我们费尽周折才集结了十二万名战士。”

[ɪf] [iːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kæst][hɪz; ɪz] [ˈpeb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
If each one of those cast his pebble on the ground ,
 如果 每个 一 的 那些 投掷 他的 卵石 在 这 地面 ,
 如果每个人都把自己的小石子扔在地上,

[ðeɪ] [wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
they would form a figure of this sort .
 他们 会 形式 一个 数字 的 这 种类 .
 他们会组成这样的形状。

[lʊk] [ðɪs] [weɪ] , [ˈwɜːrðɪnəs] .
Look this way , worthiness .
 看 这 方式 , 价值 .
 请看这边，价值。

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkwaːdræŋɡl] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ] ,
At the side of the first quadrangle lay a second of the same width ,
 " 在 这 边 的 这 第一的 四边形 躺 一个 第二 的 这 相同的 宽度 ,
 [bʌt; bət] [kənˈsɪdərəbli] [-]
but considerably [226]
 但 相当 [-]
 “在第一个四边形旁边是第二个四边形，宽度相同，但面积要大得多[226]”

[ˈʃɔːrtər] ; [ɪts] [ˈkʌlə] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈjuːnɪfɔːrm] [iːðər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
shorter ; its color was not uniform either , but was composed of a number
 较短 ; 它是 颜色 曾是 不是 制服 任何一个 , 但 曾是 由 的 一个 数字
 [ʌv; əv] [ˈkʌləz] .
of colors .
 的 颜色 .
 较短；它的颜色也不均匀，而是由多种颜色组成。

“ [ðɪs] [ˈfɪɡjər] , ” [sed] - , “ [ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈjɑːdz] [waɪd] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˈoʊnli] [sɪks] [ˈjɑːdz] [ɪn]
“ **This figure** , ” **said Pentuer** , “ **is about five yards wide** , **but is only six yards in**
“ 这 数字 , ” 说 - , “ 是 关于 五 码 宽的 , 但 是 仅有的 六 码 在
[lenkθ; lenθ] .
length .
长度 .
“这个图形,”彭图尔说,“宽约五码,但长只有六码。”

[æn; ən] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪz] [naʊ] [ˈlækɪŋ] , — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmi] [hæz; həz] [lɔːst] [wʌn] - [θɜːrd]
An immense number of men is now lacking , — **our army has lost one - third**
一个 巨大 数字 的 男人 是 现在 缺乏 , — 我们的 军队 有 丢失的 一 - 第三
[ʌv; əv] [ɪts] [ˈwɒrɪrɪz] . “
of its warriors . ”
的 它是 战士 . “
现在我们兵力严重不足——我们的军队损失了三分之一的战士。

“ [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [men] [laɪk] [ðiː] , [oʊ] [ˈpraːfɪt] , [wɪl] [brɪŋ] [mɔːr] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən]
“ **Wisdom of men like thee** , **O prophet** , **will bring more good to the state than**
“ 智慧 的 男人 喜欢 你 , 哦 先知 , 将要 带来 更多的 好的 到 这 状态 比
[æn; ən] [ˈɑːrmi] ,
an army ,
一个 军队 ,
“先知啊,像你这样的人的智慧,比一支军队更能给国家带来益处。”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] .
“ **interrupted the high priest** .
“ 中断 这 高的 牧师 .
“大祭司打断道。”
- [bent] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] , —
Pentuer bent before him and continued , —
- 弯曲 前 他 和 持续 , —

彭图尔弯下腰,继续说道:
“ [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˈfɪɡjər] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈjiː; ji] [siː] ,
“ **In this new figure which represents the present army of the pharaoh ye see** ,
“ 在 这 新的 数字 哪个 代表 这 展示 军队 的 这 法老 是的 看 ,
[ˈwɜːrði] [men] ,
worthy men ,
值得 男人 ,
“在这幅代表法老现今军队的新画像中,你们看到的都是英勇的战士们,

[brɪˈsɑːdz] [ðə; ði] [ˈrʌdi] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [ˌdeɪɡneɪts] [ɪˈdʒɪpʃnz] [baɪ] [blʌd] , [θriː] [ˈʌðər] [straɪps] , —
besides the ruddy color which designates Egyptians by blood , **three other stripes** , —
除了 这 红润 颜色 哪个 指定 埃及人 经过 血 , 三 其他 条纹 , —
[blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
black , **white** , **and yellow** .
黑色的 , 白色的 , 和 黄色的 .
除了代表埃及人血统的红润肤色外,还有三种其他条纹——黑色、白色和黄色。

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ˈmɜːrsənəri] [dɪˈvɪʒnz] , — [ɪˈθiːəpjənɪz] , [ˌeɪʒiˈætiːk] , [ˈɡriːks] , [ænd; ənd] [ˈlɪbiːənz] .
They represent mercenary divisions , — **Ethiopians** , **Asiatics** , **Greeks** , **and Libyans** .
他们 代表 雇佣兵 部门 , — 埃塞俄比亚人 , 亚洲人 , 希腊人 , 和 利比亚人 .
他们代表雇佣兵部队——埃塞俄比亚人、亚洲人、希腊人和利比亚人。
[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
There are thirty thousand of them altogether , **but they cost as much as**
那里 是 三十 千 的 他们 共 , 但 他们 成本 作为 很多 作为
[ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪˈdʒɪpʃnz] . “
fifty thousand Egyptians . ”
五十 千 埃及人 . “

它们总共有三万个,但价值相当于五万埃及镑。

“ [wɪː; wɪ][mʌst; məst][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈredʒɪmənts][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɜːrliəst] , ” [sed] - .
“ We must do away with foreign regiments at the earliest , ” said Mefres .
“ 我们 必须 做 离开 和 外国的 军团 在 这 最早 , ” 说 - .

“我们必须尽快解散外国军团,”梅弗雷斯说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɔːstli] , [ʌnˈsuːtəbl] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ænd; ənd] [ˈɪnsələns] .
“ They are costly , unsuitable , and teach our people infidelity and insolence .
“ 他们 是 昂贵 , 不合适 , 和 教 我们的 人们 不忠 和 傲慢 .

“它们价格昂贵、不合适, 而且会教唆我们的人民不忠和傲慢。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [iˈdʒɪpʌnz] [huː] [duː][nɑːt] [fɔːl] [ɑːn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ]
At present there are many Egyptians who do not fall on their faces before the
在 展示 那里 是 许多 埃及人 WHO 做 不是 落下 在 他们的 面孔 前 这
[priːsts] ;
priests ;
神父 ;

目前有很多埃及人并不在祭司面前俯伏在地;

[mɔːr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][greɪvz; grɑːvz]
more , some of them have gone so far as to steal from graves
更多的 , 一些 的 他们 有 已消失 所以 远的 作为 到 偷 从 坟墓
[ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] . “
and temples . ”
和 寺庙 . ”

更甚者, 他们中有些人甚至盗掘坟墓和寺庙。

“ [ˈðerfɔːr] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmɜːsəˌneriːz] ! ” [sed] - , [ˈpæʃənətli] .
“ Therefore away with the mercenaries ! ” said Mefres , passionately .
“ 所以 离开 和 这 雇佣兵 ! ” 说 - , 热情地 .

“所以, 赶走这些雇佣兵!”梅弗雷斯激动地说。

“ [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [hɑːrm] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
“ The country has received from them nothing save harm , and our
“ 这 国家 有 已收到 从 他们 没有什么 节省 伤害 , 和 我们的
[ˈnebəz] [səˈspekt] [juː ˈes][ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)] [aɪˈdiːəz] . ”
neighbors suspect us of hostile ideas . ”
邻居 怀疑 我们 的 敌对的 想法 . ”

“这个国家从他们那里得到的只有伤害, 我们的邻国怀疑我们怀有敌对思想。”

“ [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜːsəˌneriːz] !
“ Away with mercenaries !
“ 离开 和 雇佣兵 !

“打倒雇佣兵! ”

[dɪsˈmɪs] [ðiːz] [ʌnˈruːli] [ˈɪnfɪdəl, ˈɪnfɪdɪl] !
Dismiss these unruly infidels !
解雇 这些 不羁 异教徒 !

驱逐这些桀骜不驯的异教徒!

“ [kraɪd] [ðə; ðɪ] [priːsts] .
“ cried the priests .
“ 哭 这 神父 .

“神父们喊道。”

“ [wen] [ɪn] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [oʊ][ˈræmisiːz] , [ðəʊ] [wɪlt] [əˈsend] [ðə; ðɪ] [θroʊn] , ” [ˈædɪd] - ,
“ When in years to come , O Rameses , thou wilt ascend the throne , ” added Mefres ,
“ 什么时候 在 年 到 来 , 哦 拉美西斯 , 你 枯萎 上升 这 王座 , ” 额外 - ,

“拉美西斯啊, 将来你登上王位的时候,”梅弗雷斯补充道。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [fʊlˈfɪl] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd] [ˈduːti][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɡɒdz][ænd; ənd][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] . ”
“ thou wilt fulfil this sacred duty to the gods and to Egypt . ”
“ 你 枯萎 实现 这 神圣 责任 到 这 神 和 到 埃及 . ”

“你将履行对神明和埃及的这项神圣职责。”

“ [jes] , [fɒl'fɪl] [aɪ 'ti:] !
“ **Yes , fulfil it !**
“ 是的 , 实现 它 !

“是的，实现它！ ”

[fri:] [ðai] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ʌnbɪˈli:vəz] !
free thy people from unbelievers !
自由的 你的 人们 从 不信者 !

解救你的子民脱离不信者的魔爪！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [pri:sts] .
“ **cried the priests .**
“ 哭 这 神父 .

“神父们喊道。”

[ˈræmisi:z] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
Rameses bent his head , and was silent .
拉美西斯 弯曲 他的 头 , 和 曾是 沉默的 .

拉美西斯低下头，沉默不语。

[ðə; ði] [blʌd] [flu:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
The blood flew to his heart .
这 血 飞翔 到 他的 心 .

血液涌向他的心脏。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ʌndər] [hɪm; ɪm] .
He felt that the ground was trembling under him .
他 毛毡 那 这 地面 曾是 发抖 在下面 他 .

他感觉脚下的地面在颤抖。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] , — [hi:; hi] ,
He was to dismiss the best part of the army , — he ,
他 曾是 到 解雇 这 最好的 部分 的 这 军队 , — 他 ,

他要解散军队中最精锐的部分——他

[hu:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [twɔɪs] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [ˈɑ:rmɪ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni]
who would like to have twice as great an army and four times as many
WHO 会 喜欢 到 有 两次 作为 伟大的 一个 军队 和 四 时代 作为 许多
[ˈmɜ:rsənəri] [ˈwɒrɪrz] .
mercenary warriors .
雇佣兵 战士 .

谁想要一支规模扩大一倍的军队和四倍数量的雇佣兵？

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpɪtləs] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , “ [θɔ:t] [ˈræmisi:z] .
“ **They are pitiless with me , “ thought Rameses .**
“ 他们 是 无情 和 我 , “ 想法 拉美西斯 .

“他们对我太无情了，”拉美西斯心想。

“ [spi:k] [ɑ:n] , [oo] - , [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə] [ju: 'es] , “ [sed] - . [-]
“ **Speak on , O Pentuer , sent down from heaven to us , “ said Mefres . [227]**
“ 说话 在 , 哦 - , 发送 向下 从 天堂 到 我们 , “ 说 - . [-]

“请继续讲下去，哦，从天上降下来的彭图尔，”梅弗雷斯说道。[227]

“ [soʊ] [ðen] , [ˈhoʊli] [men] , “ [kənˈtɪnju:d] - , “ [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [tu:] [misˈfɔ:tʃənz]
“ **So then , holy men , “ continued Pentuer , “ we have learned of two misfortunes**
“ 所以 然后 , 圣 男人 , “ 持续 - , “ 我们 有 学习 的 二 不幸
,
!
,

“那么，圣人们，”彭图尔继续说道，“我们已经了解到两件不幸的事，

— [ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [ˈɪnkʌm] [hæz; həz] [dɪˈkri:st] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ɪz] [dɪˈmɪnɪʃt] . ”
— the pharaoh's income has decreased , and his army is diminished . ”
— 这 法老的 收入 有 减少 , 和 他的 军队 是 减少 . ”

法老的收入减少了，他的军队也缩减了。

“ [wʌt] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ? ” [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
“ What need of an army ? ” grumbled the high priest , shaking his head
“ 什么 需要 的 一个 军队 ? ” 咕哝 这 高的 牧师 , 摇晃 他的 头
[kənˈtemptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“何须军队？”大祭司咕哝道，不屑地摇了摇头。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][jɔ:; jər] [pərˈmɪ](ə)n] ,
“ And now , with the favor of the gods and your permission ,
“ 和 现在 , 和 这 偏爱 的 这 神 和 你的 允许 ,
“现在，蒙诸神眷顾，也得到你们的许可，

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [waɪ] [aɪˈti:] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðʌs] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [wɪl] [dɪˈkri:s] [ˈfɜ:rðər] ,
I will explain why it has happened thus , why the treasury will decrease further ,
我 将要 解释 为什么 它 有 发生 因此 , 为什么 这 财政部 将要 减少 更远 ,
我将解释为什么会发生这种情况，以及为什么国库资金会进一步减少。

[ænd; ənd] [tru:ps] [bi:; bi] [sti:l] [ˈfju:ər] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
and troops be still fewer in the future .
和 军队 是 仍然 更少 在 这 未来 .

未来军队人数还会进一步减少。

“ [ðə; ði] [prɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] .
“ The prince raised his head and looked at the speaker .
“ 这 王子 提高 他的 头 和 看起来 在 这 扬声器 .
王子抬起头，看向说话的人。

[hi:; hi] [θɔ:t] [noʊ][lɔ:ŋgər] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
He thought no longer now of the man put to death beneath the corridor .
他 想法 不 更长 现在 的 这 男人 放 到 死亡 下面 这 走廊 .
他现在不再想起那个被处死在走廊下面的人了。

- [pæst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [steps] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈæmfɪθi:ətər] , [ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ðə; ði]
Pentuer passed a number of steps along the amphitheatre , and after him the
- 通过了 一个 数字 的 步骤 沿着 这 圆形剧场 , 和 后 他 这
[ˈdɪɡnɪ,teri:z] .
dignitaries .
达官显贵 .

彭图尔沿着圆形剧场走了几级台阶，在他身后是各位显贵。

“ [du:][jɪ:; ji] [si:] [æt; ət][jɔ:; jər] [fi:t] [ðæt] [lɔ:ŋ] ,
“ Do ye see at your feet that long ,
“ 做 是的 看 在 你的 脚 那 长的 ,
“你们看见脚下那么长的地方了吗？ ”

[ˈnæroʊ] [stri:p] [ʌv; əv] [gri:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [traɪˈæŋgjələ] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈti:] ?
narrow strip of green with a broad triangular space at the end of it ?
狭窄的 条 的 绿色的 和 一个 广阔 三角形 空间 在 这 结尾 的 它 ?
一条狭长的绿色条带，末端有一个宽阔的三角形区域？

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:p] [laɪ] [ˈlaɪmstoʊn] , [ˈgrænɪt] , [ænd; ənd] , [brˈhaɪnd] [ði:z] , [ˈsændi] [ˈpleɪsɪz]
On both sides of the strip lie limestone , granite , and , behind these , sandy places
在 两个都 侧面 的 这 条 说谎 石灰石 , 花岗岩 , 和 , 在后面 这些 , 沙 地方
.
.
.
地带两侧是石灰岩、花岗岩，其后是沙地。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [floʊz] [ə; eɪ] [stri:m] ,
In the middle of the green flows a stream ,
在这中间 的 这 绿色的 流量 一个 溪流 ,

绿地中央有一条小溪潺潺流淌。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][traɪ'æŋɡjələ] [spers] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] . "
which in the triangular space is divided into a number of branches . "
哪个 在 这 三角形 空间 是 分割 进入 一个 数字 的 分支 . "

在三角形空间中，它被分成许多分支。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [naɪ] !
" That is the Nile !
" 那 是 这 尼罗河 !

“那是尼罗河！ ”

[ðæt] [ɪz]['i:dʒɪpt] !
That is Egypt !
那 是 埃及 !

那就是埃及！

" [kraɪd] [ðə; ði] [pri:sts] .
" cried the priests .
" 哭 这 神父 .

“神父们喊道。”

" [bʌt; bət] [lʊk] , " [ɪntə'rʌptɪd] - , [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" But look , " interrupted Mefres , with emotion .
" 但 看 , " 中断 - , 和 情感 .

“但是你看，”梅弗雷斯激动地打断道。

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['rɪvər] .
" I will discover the river .
" 我 将要 发现 这 河 .

“我将发现这条河。”

[du:][ji:; ji] [si:] [ðoʊz] [tu:] [blu:] [veɪnz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elboʊ] [tu:; tə][ðə; ði][hænd] ?
Do ye see those two blue veins running from the elbow to the hand ?
做 是的 看 那些 二 蓝色的 静脉 跑步 从 这 弯头 到 这 手 ?

你看到那两条从肘部延伸到手部的蓝色血管了吗？

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [naɪ] [ænd; ɐnd][ɪts][kə'nælz] ,
Is not that the Nile and its canals ,
是 不是 那 这 尼罗河 和 它是 运河 ,

难道不是尼罗河及其运河吗？

[wɪtʃ] [bɪ'ɡɪnz] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['æləbəstər] ['maʊntnz] [ænd; ɐnd] [floʊz] [tu:; tə] ['faɪjʊm] ?
which begins opposite the Alabaster mountains and flows to Fayum ?
哪个 开始 对面的 这 雪花石膏 山脉 和 流量 到 法尤姆 ?

它发源于阿拉巴斯特山脉对面，流向法尤姆？

[ænd; ɐnd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][hænd] :
And look at the back of my hand :
和 看 在 这 后退 的 我的 手 :

再看看我的手背：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] [veɪnz] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['rɪvər][hæz; həz] ['bræntʃɪz] [bɪ'ləʊ]
there are as many veins there as the sacred river has branches below
那里 是 作为 许多 静脉 那里 作为 这 神圣 河 有 分支 以下
['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

那里的矿脉数量之多，就像孟菲斯下游的圣河支流数量之多一样。

[ænd; ʌnd][du:][nɑ:t][maɪ] [ˈfɪŋgərz] [rɪˈmaɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [θru:] [wɪtʃ]
And do not my fingers remind you of the number of branches through which
和 做 不是 我的 手指 提醒 你 的 这 数字 的 分支 通过 哪个
[ðə; ði] [naɪ] [sendz] [ɪts] [ˈwɔ:tərz][tu:; tə][ðə; ði] [si:] ? "
the Nile sends its waters to the sea ? "
这 尼罗河 发送 它是 水 到 这 海 ? "

我的手指难道不会让你想起尼罗河有多少条支流将河水送入大海吗？

" [ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [pri:sts] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] .
" **A great truth !** " **exclaimed the priests , looking at their hands .**
" 一个 伟大的 真相 ! " 惊呼 这 神父 , 寻找 在 他们的 双手 .

“真是伟大的真理！”祭司们看着自己的双手，惊叹道。

" [hɪr] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [haɪ] [pri:st] ,
" **Here , I tell you ,** " **continued the excited high priest ,**
" 这里 , 我 告诉 你 , " 持续 这 兴奋的 高的 牧师 ,

“我告诉你，”激动的大祭司继续说道，

" [ðæt] [ˈi:dʒɪpt][ɪz][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .
" **that Egypt is the trace of the arm of Osiris .**
" 那 埃及 是 这 痕迹 的 这 手臂 的 奥西里斯 .

“埃及是奥西里斯手臂的痕迹。”

[hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [lənd][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] : [ɪn] [θi:bz] [leɪ] [hɪz; ɪz][dɪˈvaɪn] [ˈelboʊ] ,
Here on this land the great god rested his arm : in Thebes lay his divine elbow ,
这里 在 这 土地 这 伟大的 上帝 休息 他的 手臂 : 在 底比斯 躺 他的 神圣的 弯头 ,

伟大的神祇曾在这片土地上休憩手臂：底比斯是他神圣肘部的所在。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
his fingers reached the sea , and the Nile is his veins .
他的 手指 达到 这 海 , 和 这 尼罗河 是 他的 静脉 .

他的手指触及大海，尼罗河是他的血管。

[wʌt] [ˈwʌndər] [ðæt] [wi:; wi][kɔ:l] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈblesɪd; blest] ! "
What wonder that we call this country blessed ! "
什么 想知道 那 我们 称呼 这 国家 蒙福 ! "

难怪我们称这个国家为“福地”！

" [ˈeɪdɪəntli] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] , " [ˈi:dʒɪpt][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ɪmˈprɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs]
" **Evidently ,** " **said the priest ,** " **Egypt is the express imprint of the arm of Osiris**
" 显然 , " 说 这 牧师 , " 埃及 是 这 表达 印记 的 这 手臂 的 奥西里斯
.
"
:
"
.

“显然，”祭司说，“埃及是奥西里斯手臂的明确印记。”

" [hæz; həz][oʊˈsaɪrɪs][ˈsev(ə)n] [ˈfɪŋgərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **Has Osiris seven fingers on his hand ,** " **interrupted the prince ,**
" 有 奥西里斯 七 手指 在 他的 手 , " 中断 这 王子 ,

“奥西里斯手上有七根手指吗？”王子打断道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪ] [hæz; həz][ˈsev(ə)n] [ˈbræntʃɪz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ? " [-]
" **for the Nile has seven branches falling into the sea ? "** " [**228**]
" 为了 这 尼罗河 有 七 分支 坠落 进入 这 海 ? " [-]

“尼罗河有七条支流流入大海？”[228]

[di:p] [ˈsaɪləns] [ˈfɑ:lʊəd] .
Deep silence followed .
深的 沉默 随后 .

一片寂静。

“ [ʃʌŋ] [mæn] , ” [ri'tɔ:tid] - , [wið; wiθ][ˈkaɪndli][ˈaɪrəni] ,
“ **Young man** , ” **retorted Mefres** , **with kindly irony** ,
“ 年轻的 男人 , ” 反驳 - , 和 亲切地 讽刺 ,
“ 年轻人 , ”梅弗雷斯带着和蔼的讽刺反驳道。

“ [dʌst] [sə'pəʊz] [ðæt] [oʊ'saɪrɪs][kʊd; kəd][nɔ:tɪ][hæv; həv][ˈsev(ə)n] [ˈfɪŋgəz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **dost suppose that Osiris could not have seven fingers if it pleased him ?** ”
“ 朋友 认为 那 奥西里斯 可以 不是 有 七 手指 如果 它 高兴 他 ? ”
“ 你认为如果奥西里斯愿意，他不能长出七根手指吗？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pri:sts] .
“ **Of course he could !** ” **said the other priests** .
“ 的 课程 他 可以 ! ” 说 这 其他 神父 .
“ 他当然可以！ ”其他神父说道。

“ [spi:k] [ɑ:n] , [rɪ'naʊnd] - , ” [sed] - .
“ **Speak on , renowned Pentuer** , ” **said Mentezufis** .
“ 说话 在 , 著名 - , ” 说 - .
“ 请继续发言，著名的彭图尔 , ”门特祖菲斯说道。

“ [ji:; ji][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈwɜ:rði] [ˈfɑ:ðəz] , ” [brɪ'gæn] - :
“ **Ye are right , worthy fathers** , ” **began Pentuer** :
“ 叶 是 正确的 , 值得 父亲们 , ” 开始 - :
“ 你们是对的，可敬的父亲们 , ”彭图尔开始说道：

“ [ðɪs] [stri:m] [wið; wiθ][ɪts] [ˈbræntʃɪz] [ɪz][ə; ei] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;
“ **this stream with its branches is a picture of the Nile** ;
“ 这 溪流 和 它是 分支 是 一个 图片 的 这 尼罗河 ;
“ 这条溪流及其支流就像尼罗河的景象；

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [stri:p] [ʌv; əv] [gri:n] [baʊndɪd] [baɪ] [stoʊnz] [ænd; ənd][sænd][ɪz] [ˈʌpər] [ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd]
the narrow strip of green bounded by stones and sand is Upper Egypt , **and**
这 狭窄的 条 的 绿色的 有界 经过 石头 和 沙 是 上 埃及 , 和
[ðæt] [traɪ'æŋgjələr] [speɪs] ,
that triangular space ,
那 三角形 空间 ,
那条被石头和沙子包围的狭长绿色地带是上埃及，而那片三角形区域，

[kʌt] [wið; wiθ] [veɪnz] , [ɪz][ə; ei] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt] ,
cut with veins , is a picture of Lower Egypt ,
切 和 静脉 , 是 一个 图片 的 降低 埃及 ,
画面中布满血管，这是一幅下埃及的景象。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the most extensive and richest part of the country .
这 最多 广泛的 和 最富有的 部分 的 这 国家 .
该国面积最大、最富裕的地区。

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪn'ti:nθ] [ˈdaɪnəsti] , [ɔ:l][ˈi:dʒɪpt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkætərækt]
“ **Well , in the beginning of the nineteenth dynasty , all Egypt , from the cataract**
“ 出色地 , 在 这 开始 的 这 第十九 王朝 , 全部 埃及 , 从 这 白内障
[tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
to the sea ,
到 这 海 ,
“ 嗯，在第十九王朝初期，整个埃及，从瀑布到大海，

[ɪn'klu:dɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][lənd] .
included five hundred thousand measures of land .
包括 五 百 千 措施 的 土地 .
其中包括五十万立方米的土地。

[ɑ:n] ['evri] ['meɜə] [lɪv] [sɪks'ti:n] ['pɜ:sənz] : [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
On every measure lived sixteen persons : men , women , and children .
在 每一个 措施 居住地 十六 人 : 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

按比例来说, 这里居住着十六个人: 男人、女人和孩子。

[bʌt; bət] ['dɔrɪŋ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [sək'si:dɪŋ] ['jɪrɪz] [ˈbi:lmooʊst][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ə; eɪ] [pi:s]
But during four hundred succeeding years almost with each generation a piece
但 期间 四 百 成功 年 几乎 和 每个 一代 一个 片
[ʌ; əv] ['fɜ:rtl] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [lɔ:st][tu:; tə]['i:dʒɪpt] .
of fertile soil was lost to Egypt .
的 沃 土壤 曾是 丢失的 到 埃及 .

但在随后的四百年里, 几乎每一代人都有一块肥沃的土地从埃及消失。

" [ðə; ði] ['spi:kə] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] .
" **The speaker made a sign .**
" 这 扬声器 制成 一个 符号 .

演讲者做了个手势。

[ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌ; əv] [jʌŋ] [pri:sts] [ræn][aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [sænd][ɑ:n]
A number of young priests ran out of the building and sprinkled sand on
一个 数字 的 年轻的 神父 跑 出去 的 这 建筑 和 撒上 沙 在
[ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌ; əv][ðə; ði] [gri:n] ['eriə] .
various parts of the green area .
各种各样的 部分 的 这 绿色的 区域 .

一些年轻的牧师从建筑物里跑出来, 在绿地的各个地方撒上了沙子。

" ['dɔrɪŋ] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [pri:st] , " ['fɜ:rtl] [lənd] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
" **During each generation , " continued the priest , " fertile land diminished ,**
" 期间 每个 一代 , " 持续 这 牧师 , " 沃 土地 减少 ,
"每一代人,"牧师继续说道, "肥沃的土地都在减少,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['næroʊ] [stri:p] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] [br'keɪm] [mʌtʃ] ['nɛroʊə] .
and the narrow strip of it became much narrower .
和 这 狭窄的 条 的 它 成为 很多 较窄 .
而那条狭长的地带变得越来越窄。

[æt; ət]['prez(ə)nt]['aʊə; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪn'sted] [ʌ; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['meɜərz] [hæz; hæz]['oʊnli]
At present our country instead of five hundred thousand measures has only
在 展示 我们的 国家 反而 的 五 百 千 措施 有 仅有的
[fɔ:r] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] — [ɔ:r] ['dɔrɪŋ] [tu:] ['daɪnəstɪz] ['i:dʒɪpt][hæz; hæz] [lɔ:st][lənd] [wɪtʃ]
four hundred thousand — or during two dynasties Egypt has lost land which
四 百 千 — 或者 期间 二 王朝 埃及 有 丢失的 土地 哪个
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [tu:] ['mɪljənz] [ʌ; əv]['pi:p(ə)] .
supported two millions of people .
有 二 百万 的 人们 .

目前我国的土地面积从五十万英亩减少到四十万英亩——也就是说, 埃及在两个王朝期间失去了养活两百万人口的土地。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ə'gen] [roʊz][ə; eɪ] ['mɜ:rmə] [ʌ; əv] ['hɔ:rər] .
" **In the assembly again rose a murmur of horror .**
" 在 这 集会 再次 玫瑰 一个 低语 的 恐怖 .

“集会中再次响起一片惊恐的低语声。”

" [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [oʊ] ['ræmɪsɪ:z] , ['sɜ:rvənt][ʌ; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
" **And dost thou know , O Rameses , servant of the gods ,**
" 和 朋友 你 知道 , 哦 拉美西斯 , 仆人的 这 神 ,
“而你, 拉美西斯啊, 众神的仆人, 难道不知道吗? ”

[ˈwɪðər] [ðoʊz] [ˈspeɪsɪz] [hæv; həv] [ˈvæniʃt] [wer] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt]
whither those spaces have vanished where on a time were fields of wheat
往哪里去 那些 空间 有 消失了 在哪里 在 一个 时间 是 字段 的 小麦
[ænd; ənd] [ˈbɑːrli] ,
and barley ,
和 大麦 ,

那些曾经遍布小麦和大麦田的地方，如今都去了哪里？

[ɔːr] [wer] [ˈflɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [ˈpæstʃərd] ?
or where flocks and herds pastured ?
或者 在哪里 羊群 和 畜群 牧场 ?

或者牛羊放牧的地方？

[ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [sændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] [hæv; həv] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] .
Thou knowest that sands of the desert have covered them .
你 最了解 那 沙子 的 这 沙漠 有 涵盖 他们 .

你知道，沙漠的沙砾已经掩埋了他们。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ˈeni] [wʌn] [təʊld] [ðiː] [waɪ] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ?
But has any one told thee why this came to pass ?
但 有 任何 一 讲述 你 为什么 这 来了 到 经过 ?

但有人告诉你这是为什么吗？

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkɪts]
It came to pass because there was a lack of men who with buckets
它 来了 到 经过 因为 那里 曾是 一个 缺少 的 男人 WHO 和 水桶

[ænd; ənd] [plauz] [faɪt] [ðə; ði] [ˈdezərt] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [ˈiːvniŋ] .
and ploughs fight the desert from morning till evening .
和 犁 斗争 这 沙漠 从 早晨 直到 晚上 .

事情之所以会这样发展，是因为缺少那些从早到晚提着水桶、扛着犁在沙漠中耕作的人。

[ˈfaɪnəli] , [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [waɪ] [ðiːz] [ˈtɔɪlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ˈdɪsəˈpɪrd] ?
Finally , dost thou know why these toilers of the gods disappeared ?
最后 , 朋友 你 知道 为什么 这些 辛勤劳作者 的 这 神 消失 ?

最后，你知道这些为神明辛勤劳作的人们为何消失了吗？

[ˈwɪðər] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Whither did they go ?
往哪里去 做过 他们 去 ?

他们去了哪里？

[wʌt] [swept] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
What swept them out of the country ?
什么 扫荡 他们 出去 的 这 国家 ?

是什么把他们卷出了这个国家？

[ˈfɔːrən] [ˈwɔːz] [dɪd] [aɪ ˈtiː] .
Foreign wars did it .
外国的 战争 做过 它 .

对外战争导致了这种情况。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈnəʊblz] [ˈkɒŋkəd] [ˈenəmi] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [ɪˈmɔːtl,aɪzd] [ðer; ðər] [ˈwɜːrði] [neɪmz]
Our nobles conquered enemies , our pharaohs immortalized their worthy names
我们的 贵族 征服 敌人 , 我们的 法老们 永垂不朽 他们的 值得 姓名

[æz; əz] [faːr] [əˈwei] [æz; əz] [ðə; ði] [juːˈfrentiːz] [ˈrɪvər] ,
as far away as the Euphrates River ,
作为 远的 离开 作为 这 幼发拉底河 河 ,

我们的贵族征服了敌人，我们的法老将他们的英勇事迹传到了远至幼发拉底河的地方，永垂不朽。

[bʌt; bət] [laɪk] [biːsts] [ʌv; əv] [ˈbɜːrd(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [-]
but like beasts of burden our common [229]
但 喜欢 野兽 的 负担 我们的 常见的 [-]

但就像驮畜一样，我们的共同[229]

[men] ['kærid] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðei] ['kærid][ˈwɔ:tər] , [ðei] ['kærid] [ˈʌðər] [weɪts] ,
men carried food for them , they carried water , they carried other weights ,
男人 携带 食物 为了 他们 , 他们 携带 水 , 他们 携带 其他 重量 ,
男人们为他们搬运食物、搬运水, 还搬运其他重物。

[ænd; ənd][daɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ruəd][baɪ][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzən] .
and died along the road by thousands .
和 死亡 沿着 这 路 经过 数千 .
成千上万的人死在了路边。

“ [tu:; tə] [əˈvendʒ] [ðoʊz] [boʊnz] ['skætərd] [naʊ] [θru:'aʊt] [i:'stərn] [dɪ'zɜ:rts] , [ðə; ði] ['westərn] [sændz]
“ **To avenge those bones scattered now throughout eastern deserts , the western sands**
” 到 报仇 那些 骨头 疏散 现在 自始至终 东 沙漠 , 这 西 沙子
[hæv; həv] ['swɑ:ləʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:ldz] ,
have swallowed our fields ,
有 吞咽 我们的 字段 ,
“为了报复那些散落在东方沙漠的骸骨, 西方的沙砾吞噬了我们的田野。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ɪ'mens] [tɔɪl][ænd; ənd] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðæt]
and it would require immense toil and many generations to win back that
和 它 会 要求 巨大 辛劳 和 许多 几代人 到 赢 后退 那
[dɑ:rk] [ɪ'dʒɪp[n] [zɜ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] [greɪv] [wɪt] [ˈkʌvəz] [,aɪ 'ti:] . ”
dark Egyptian earth from the sand grave which covers it . ”
黑暗的 埃及人 地球 从 这 沙 严重 哪个 封面 它 . ”
要从覆盖着埃及的沙土坟墓中夺回那片幽暗的埃及土地, 需要付出巨大的努力, 历经数代人的时间。”

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
” 听 !
“听!

[ˈlɪs(ə)n] !
listen !
听 !
听!

“ [kraɪd] - , “ [sʌm; səm][gɑ:d][ɪz] ['spi:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - .
“ **cried Mefres , “ some god is speaking through the lips of Pentuer .**
” 哭 - , “ 一些 上帝 是 请讲 通过 这 嘴唇 的 - .
“梅弗雷斯喊道, ‘某个神灵正在通过彭图尔的嘴唇说话。’”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [vɪk'tɔ:riəs] [ˈwɔrz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
It is true that our victorious wars are the grave of Egypt .
它 是 真的 那 我们的 胜利者 战争 是 这 严重 的 埃及 .
没错, 我们取得胜利的战争, 正是埃及的坟墓。

“ [ˈræmisi:z][kʊd; kəd][nɑ:t] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
“ **Rameses could not collect his thoughts .**
” 拉美西斯 可以 不是 收集 他的 想法 .
拉美西斯一时无法集中精神。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][sænd][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðæt]
It seemed to him that mountains of sand were falling on his head at that
它 似乎 到 他 那 山脉 的 沙 是 坠落 在 他的 头 在 那
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .
他感觉那一刻仿佛有无数沙山砸在他的头上。

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] , “ [kən'tɪnju:d] - ,
“ **I have said , “ continued Pentuer ,**
” 我 有 说 , ” 持续 - ,
“我说过,”彭图尔继续说道,

“ [ðæt] [greɪt] [ˈleɪbər] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [daɪɡ] [aʊt] [ˈiːdʒɪpt] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm]
“ **that great labor would be needed to dig out Egypt and restore the old - time**
“ 那 伟大的 劳动 会 是 需要 到 挖 出去 埃及 和 恢复 这 老的 - 时间
[welθ] [dɪˈvauəd] [baɪ] [ˈwɔːrfər] .
wealth devoured by warfare .
财富 吞噬 经过 战争 .

“要发掘出埃及，恢复被战争吞噬的昔日财富，需要付出巨大的努力。”

[bʌt; bət] [hæv; həv] [wiː; wi] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðæt] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ?
But have we the power to carry out that project ?
但 有 我们 这 力量 到 携带 出去 那 项目 ?
但我们有能力实施这个项目吗?

“ [əˈɡen] [hiː; hi] [ədˈvænst] [sʌm; səm] [steps] , [ænd; ənd] [æftər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] .
“ **Again he advanced some steps , and after him the excited listeners** .
“ 再次 他 先进的 一些 步骤 , 和 后 他 这 兴奋的 听众 .
“他又向前走了几步，兴奋的听众们跟在他身后。”

[sɪns] [ˈiːdʒɪpt] [bɪˈkeɪm] [ˈiːdʒɪpt] , [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [soʊ] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ʌv; əv]
Since Egypt became Egypt , no one had displayed so searchingly the disasters of
自从 埃及 成为 埃及 , 不 一 有 显示 所以 仔细地 这 灾难 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,
自埃及成为埃及以来，没有人如此深刻地展现过这个国家的灾难。

[ðoʊ] [ɔːl] [men] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
though all men knew that they had happened .
尽管 全部 男人 知道 那 他们 有 发生 .
尽管所有人都知道这些事已经发生了。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] [ˈiːdʒɪpt] [hæd; həd] [eɪt] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtənts] .
“ **During the nineteenth dynasty Egypt had eight millions of inhabitants** .
“ 期间 这 第十九 王朝 埃及 有 八 百万 的 居民 .
“埃及第十九王朝时期有八百万居民。”

[ɪf] [ˈevri] [mæn] , [ˈwʊmən] , [oʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʌn] [biːn]
If every man , woman , old man , and child had put down in this place one bean
如果 每一个 男人 , 女士 , 老的 男人 , 和 孩子 有 放 向下 在 这 地方 一 豆
,
.
,
如果每个男人、女人、老人和孩子都在这里放下一颗豆子，

[ðə; ði] [ɡreɪnz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
the grains would make a figure of this kind .
这 谷物 会 制作 一个 数字 的 这 种类 .
这些谷粒会组成这样的形状。

“ [hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wer] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [leɪ]
“ **He indicated with his hand a court where one by the side of another lay**
“ 他 表明的 和 他的 手 一个 法庭 在哪里 一 经过 这 边 的 其他 躺
[eɪt] [ɡreɪt] [kwɒdˈræŋɡlɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [red] [biːnz] .
eight great quadrangles covered with red beans .
八 伟大的 四边形 涵盖 和 红色的 豆子 .
“他用手指着一个院子，院子里并排摆放着八个大四边形，上面铺满了红豆。

“ [ðæt] [ˈfɪɡjər] [ɪz] [ˈsɪkssti] [ˌjɑːdz] [lɔːŋ] , [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [waɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [jiː; ji] [siː] , [ˈpaɪəs] [ˈfɑːðəz] ,
“ **That figure is sixty yards long , thirty yards wide , and as ye see , pious fathers ,**
“ 那 数字 是 六十 码 长的 , 三十 码 宽的 , 和 作为 是的 看 , 虔诚的 父亲们 ,
“那个物体长六十码，宽三十码，正如你们所看到的，虔诚的教父们，

[ðə; ði] [greɪnz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
the grains composing it are of the same kind ,
这 谷物 构成 它 是 的 这 相同的 种类 ,
组成它的谷物都是同一种。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈgrænd,fɑːðəz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] -
for the people of that time were from Egyptian grandfathers and great -
为了 这 人们 的 那 时间 是 从 埃及人 祖父们 和 伟大的 -
[ˈgrænd,fɑːðəz] .
grandfathers .
祖父们 .

因为当时的人们都是埃及人的祖辈和曾祖辈。

[bʌt; bət] [lʊk] [naʊ] .
But look now .
但 看 现在 .

但现在你看。

" [hiː; hi] [went] [ˈfɑːrðər] , [ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə'hʌðər] [ɡruːp] [ʌv; əv] [kwɒd'ræŋɡlɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz]
" **He went farther , and indicated another group of quadrangles of various colors**
" 他 去 更远 , 和 表明的 其他 团体 的 四边形 的 各种各样的 颜色
.
:
.

他继续向前，指着另一组不同颜色的四边形。

" [jiː; ji] [siː] [ðɪs] [ˈfɪɡjər] [waɪt] [ɪz] [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [waɪd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˌjɑːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
" **Ye see this figure which is thirty yards wide , but only forty - five yards in length .**
" 叶 看 这 数字 哪个 是 三十 码 宽的 , 但 仅有的 四十 - 五 码 在 长度 .
"你们看，这个图形宽三十码，但长只有四十五码。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
Why is this ?
为什么 是 这 ?

这是为什么呢？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðər; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ˈoʊnli][sɪks] [kwɒd'ræŋɡlɪz] , [fɔːr; fər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪˈdʒɪpt][hæz; hæz]
Because there are in it only six quadrangles , for at present Egypt has
因为 那里 是 在 它 仅有的 六 四边形 , 为了 在 展示 埃及 有
[naːt] [eɪt] ,
not eight ,
不是 八 ,

因为埃及只有六个四合院，而目前埃及没有八个四合院。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][sɪks] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .
but only six millions of inhabitants .
但 仅有的 六 百万 的 居民 .

但只有六百万居民。

[kən'sɪdər] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] [red]
Consider , besides , that as the former figure was composed exclusively of red
考虑 , 除了 , 那 作为 这 以前的 数字 曾是 由 只 的 红色的
[ɪ'dʒɪpʃn] [biːnz] ,
Egyptian beans ,
埃及人 豆子 ,

此外，还要考虑到，前一个图形完全是由埃及红豆构成的，

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn][ɑːr; ər] [ɪ'mens] [strips] [ʌv; əv] [blæk] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [-]
in the present one are immense strips of black , yellow , and [230]
在 这 展示 一 是 巨大 条状物 的 黑色的 , 黄色的 , 和 [-]

在当前版本中，有大量的黑色、黄色和[230]条带

[waɪt] [bi:nz] .
white beans .
白色的 豆子 .

白豆。

[fɔːr; fər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈfɔːrənərz] :
For in our army and among the people there are now very many foreigners :
为了 在 我们的 军队 和 之中 这 人们 那里 是 现在 非常 许多 外国人 :
[blæk] [iːθiˈəʊpjənz] ,
black Ethiopians ,
黑色的 埃塞俄比亚人 ,

因为现在我们的军队和人民中有很多外国人：黑人埃塞俄比亚人，

[ˈjeləʊ] [ˈsɪri:ənz][ænd; ənd] , [waɪt] [ˈɡriːks] [ænd; ənd] [ˈliːbi:ənz] .
yellow Syrians and Phœnicians, white Greeks and Libyans .
黄色的 叙利亚人 和 腓尼基人 , 白色的 希腊人 和 利比亚人 .

黄皮肤的叙利亚人和腓尼基人，白皮肤的希腊人和利比亚人。

” [ðeɪ] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
” **They interrupted him** :
” 他们 中断 他 :

他们打断了他。

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [ˈlɪsnd] [brɪˈɡænz][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] ; - [wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] .
The priests who listened began to embrace him ; Mefres was weeping .
这 神父 WHO 听着 开始 到 拥抱 他 ; - 曾是 哭泣 .

旁听的祭司们开始拥抱他；梅弗雷斯哭了起来。

” [ˈnevər] [jet] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] .
” **Never yet has there been such a prophet** .
” 绝不 然而 有 那里 到过 这样的 一个 先知 .

“历史上从未出现过这样的先知。”

[wʌn] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,
One cannot imagine when he could make such calculations ,
一 不能 想象 什么时候 他 可以 制作 这样的 计算 ,

难以想象他是什么时候能做出这样的计算的。

” [sed] [ðə; ði] [best] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] - .
” **said the best mathematician in the temple of Hator** .
” 说 这 最好的 数学家 在 这 寺庙 的 - .

“哈托尔神庙中最杰出的数学家说道。”

” [ˈfɑːðəz] , ” [sed] - , ” [duː][nɑːt] [ˌoʊvərˈestɪmeɪt] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
” **Fathers, said Pentuer, do not overestimate my services** .
” 父亲们 , ” 说 - , ” 做 不是 高估 我的 服务 .

“神父们,”彭图尔说,“不要高估我的服务。”

[lɔːŋ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempəlz] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn]
Long years ago in our temples the condition of the state was represented in
长的 年 前 在 我们的 寺庙 这 状况 的 这 状态 曾是 代表 在
[ðɪs] [ˈmænər] .
this manner .
这 方式 .

很久以前，我们的寺庙就是这样象征国家状况的。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [dɪsɪnˈtɜːd] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈleɪtər] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ˈfərˈɡɑːtn]
I have only disinterred that which later generations had in some degree forgotten
我 有 仅有的 已挖掘 那 哪个 之后 几代人 有 在 一些 程度 被遗忘的
.”
.”
.”
.”

我只是把后世在某种程度上已经遗忘的东西重新挖掘了出来。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˌmæθəməˈtɪʃn] .
“ **But the reckoning ?** ” **asked the mathematician** .
“ 但 这 清算 ? ” 问 这 数学家 .
“但是清算呢？”数学家问道。

“ [ðə; ði] [ˈrekənɪŋz] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈbrookənli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ænd; ænd] [ˈtempəlz] , ”
“ **The reckonings are continued unbrokenly in all the provinces and temples** , ”
“ 这 清算 是 持续 不间断地 在 全部 这 省份 和 寺庙 , ”
[rɪˈplaɪd] - .
replied Pentuer .
回复 - .
“在所有省份和寺庙中，清算工作一直在不间断地进行，”彭图尔回答道。

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈmaʊnts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] . ”
“ **The general amounts are found in the palace of his holiness** . ”
“ 这 一般的 金额 是 成立 在 这 宫殿 的 他的 圣洁 . ”
“总金额可在其圣殿中找到。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˌmæθəməˈtɪʃn] .
“ **But the figures ?** ” **exclaimed the mathematician** .
“ 但 这 数据 ? ” 惊呼 这 数学家 .
“但是这些数字呢？”数学家惊呼道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [fiːldz] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][dʒʌst] [sʌt] [ˈfɪgjərz] ,
“ **Our fields are arranged in just such figures** ,
“ 我们的 字段 是 安排 在 只是 这样的 数据 ,
“我们的田地就是这样排列的，

[ænd; ænd][ðə; ði] [dʒɪˈɑːmətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈstɑːdi] [ðəm; ðəm][æt; ət] [skuːl] . ”
and the geometers of the state study them at school . ”
和 这 几何学家 的 这 状态 学习 他们 在 学校 . ”
而该州的几何学家们在学校里都会学习它们。”

“ [wiː; wi] [noʊ] [naːt] [wʌt] [tuː; tə][ədˈmaɪər][moʊst][ɪn] [ðɪs] [priːst] , [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ɔːr][hɪz; ɪz][hjuːˈmɪləti] ,
“ **We know not what to admire most in this priest , his wisdom or his humility** ,
“ 我们 知道 不是 什么 到 钦佩 最多 在 这 牧师 , 他的 智慧 或者 他的 谦逊 ,
“我们不知道该最钦佩这位神父的哪一点，是他的智慧还是他的谦逊？”

“ [sed] - .
“ **said Mefres** .
“ 说 - .
梅弗雷斯说道。

“ [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][ɡɔdz][hæv; həv][naːt] [fərˈɡɑːtn] [juː ˈes] .
“ **Since we have such a man , the gods have not forgotten us** .
“ 自从 我们 有 这样的 一个 男人 , 这 神 有 不是 被遗忘的 我们 .
“既然我们有了这样的人，神明就没有忘记我们。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ˈwʌtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpaɪlɒnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈsʌmənd]
“ **At that moment the guard watching on the pylons of the temple summoned**
“ 在 那 片刻 这 警卫 观看 在 这 铁塔 的 这 寺庙 被召唤
[ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [prer] .
those present to prayer .
那些 展示 到 祷告 .
“就在这时，站在寺庙塔柱上的守卫号召在场的人祈祷。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ekspləˈneɪʃənz] , ” [sed] - ;
“ **In the evening I will finish the explanations** , ” **said Pentuer** ;
“ 在 这 晚上 我 将要 结束 这 解释 , ” 说 - ;
“晚上我会完成解释，”彭图尔说；

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪn] [ə'dɪ](ə)n] .
“ **now I will say a few words in addition** .
“ 现在 我 将要 说 一个 很少 字 在 添加 :

“现在我还要补充几句话。”

“ [ji:; ji] [ɪn'kwæɪər] , [ˈwɜ:rði] [ˈfɑ:ðəz] , [waɪ] [aɪ] [ju:z] [bi:nz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈpɪktʃərz] .
“ **Ye inquire , worthy fathers , why I use beans for these pictures** .
“ 叶 查询 , 值得 父亲们 , 为什么 我 使用 豆子 为了 这些 图片 :

“各位尊敬的父亲们，请问，为什么我用豆子来画这些画呢？”

[aɪ] [du:] [soʊ] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ə; eɪ] [greɪn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rɪst] [tu:; tə] [ðə; ði]
I do so because a grain put in the ground brings a harvest to the
我 做 所以 因为 一个 粮食 放 在 这 地面 带来 一个 收成 到 这
[ˈhʌzbəndmən] [ˈjɪrli] ;
husbandmen yearly ;
农夫 每年 ;

我这样做是因为播种在地里的谷物每年都会给农夫带来收成；

[soʊ] [ə; eɪ] [mæn] [brɪŋz] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈevri] [jɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtrezəri] .
so a man brings tribute every year to the treasury .
所以 一个 男人 带来 贡 每一个 年 到 这 财政部 :

所以，每年都要向国库进贡。

“ [ɪf] [ɪn] [ˈeni] [ˈpra:vɪns] [tu:] [ˈmɪljən] [les] [bi:nz] [ɑ:r; ər] [soʊn] [ðæn; ðən] [ɪn] [pæst] [ˈjɪrz] ,
“ **If in any province two million less beans are sown than in past years** ,
“ 如果 在 任何 省 二 百万 较少的 豆子 是 播种 比 在 过去的 年 ,

“如果任何一个省份的豆子播种量比往年少了200万棵，

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈhɑ:rɪst] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnoʊtəbli] [les] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ]
the following harvest will be notably less , and the earth - tillers will have a
这 下列的 收成 将要 是 尤其 较少的 , 和 这 地球 - 耕耘机 将要 有 一个
[ˈpu:rɜ:] [ˈɪnkʌm] .
poorer income .
贫穷 收入 :

接下来的收成将明显减少，耕地者的收入也会降低。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɔ:lsəʊ] , [wen] [tu:] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [pɑ:pju'leɪ](ə)n] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , [ðə; ði] [ˈɪnfloʊ] [ʌv; əv]
In the state also , when two millions of population are gone , the inflow of
在 这 状态 还 , 什么时候 二 百万 的 人口 是 已消失 , 这 流入 的
[ˈtæksɪz] [mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] .
taxes must diminish .
税收 必须 减少 :

在这个州，当两百万人口消失后，税收流入必然减少。

“ [ˈræmisi:z] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə'ten](ə)n] , [ænd; ænd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [ɪn] [ˈsaɪləns] . [-]
“ **Rameses listened with attention , and walked away in silence . [231]**
“ 拉美西斯 听着 和 注意力 , 和 步行 离开 在 沉默 : [-]

拉美西斯认真地听着，然后默默地走开了。[231]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [tu;; tə][ðə; ði] [θroʊn] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:rtʃɑ:rd] [ɪn][ðə; ði]
HEN the priests and the heir to the throne returned to the courtyard in the
母鸡 这 神父 和 这 继承人 到 这 王座 返回 到 这 庭院 在 这
[ˈi:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

当祭司和王位继承人傍晚回到庭院时，

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [tʊ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈgli:mɪŋ] [soʊ] [ˈbraɪtli] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [ðer; ðər]
several hundred torches were gleaming so brightly that it was as clear there
一些 百 火炬 是 闪闪发光 所以 明亮地 那 它 曾是 作为 清除 那里
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .
as in the daytime .
作为 在 这 白天 .

数百支火炬闪耀着明亮的光芒，那里如同白昼一般明亮。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] - [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [mjuˈzɪjənz] ,
At a sign from Mefres there came out again a procession of musicians ,
在 一个 符号 从 - 那里 来了 出去 再次 一个 游行 的 音乐家 ,
[ˈda:nsəz] ,
dancers ,
舞者 ,

听到梅弗雷斯的指示，又有一群音乐家、舞者走了出来。

[ænd; ənd][ˈmaɪnər] [pri:sts] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ - [ˈhedɪd] - ;
and minor priests carrying a statue of the cow - headed Hator ;
和 次要的 神父 携带 一个 雕像 的 这 奶牛 - 标题 - ;

还有一些小祭司抬着牛头神哈托尔的雕像；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] , - [brɪˈgæŋ] [tu;; tə] [ɪkˈspleɪn] [əˈgen] .
and when they had driven away evil spirits , Pentuer began to explain again .
和 什么时候 他们 有 驱动 离开 邪恶的 烈酒 , - 开始 到 解释 再次 .

驱走邪灵之后，彭图尔又开始解释起来。

" [ji:; ji] [si:] , [ˈwɜ:rðɪ] [ˈfɑ:ðəz] , " [sed] [hi:; hi] ,
" **Ye see , worthy fathers ,** " **said he** ,
" 叶 看 , 值得 父亲们 , " 说 他 ,
"你们看，各位尊敬的父亲们，"他说，

" [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈdaɪnəsti] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv]
" **that since the time of the nineteenth dynasty a hundred thousand measures of**
" 那 自从 这 时间 的 这 第十九 王朝 一个 百 千 措施 的
[lənd][ænd; ənd] [tu:] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈvæniʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
land and two million people have vanished out of Egypt .
土地 和 二 百万 人们 有 消失了 出去 的 埃及 .

“自第十九王朝以来，埃及已经失去了十万立方米的土地和两百万人口。”

[ðɪs] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dɪˈkri:st] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
This explains why the income of the state has decreased thirty - two thousand
这 解释 为什么 这 收入 的 这 状态 有 减少 三十 - 二 千
[ˈtælənts] ;
talents ;
天赋 ;

这就解释了为什么国家的收入减少了三万两千塔兰特；

[ðæt] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [dɪˈkri:st] [ɪz] [noʊn] [tu;; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] .
that it has decreased is known to all of us .
那 它 有 减少 是 已知 到 全部 的 我们 .
它的减少是我们所有人都知道的。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [mɪsˈfɔːtʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒəri]
“ **But this is only the beginning of misfortunes to the state and the treasury**
“ 但 这 是 仅有的 这 开始 的 不幸 到 这 状态 和 这 财政部
.
:
.

“但这仅仅是国家和国库一系列不幸的开始。”

[ˈnaɪnti] - [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] [əˈpærəntli] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
Ninety - eight thousand talents of income apparently remain to his holiness .
九十 - 八 千 天赋 的 收入 显然 保持 到 他的 圣洁 .
据称，他的收入还剩下九万八千他连得。

[bʌt; bət][duː][jiː; ji] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ˈferoʊ] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][ɔːl] [ðɪs] [ˈɪnkʌm] ?
But do ye think that the pharaoh receives all this income ?
但 做 是的 思考 那 这 法老 接收 全部 这 收入 ?
你们以为法老能得到所有这些收入吗？

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] - [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [her]
“ **I will tell you what his worthiness Herhor discovered in the province of the Hare**
“ 我 将要 告诉 你 什么 他的 价值 - 发现 在 这 省 的 这 野兔
.
:
.

“我将告诉你赫尔霍尔在野兔省发现了什么。”

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [ˈprɑːvɪns] ;
“ **During the nineteenth dynasty twenty thousand people dwelt in that province ;**
“ 期间 这 第十九 王朝 二十 千 人们 居住 在 那 省 ;
“十九朝时期，该省居住着两万人；

[ðeɪ] [peɪd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈjɪrli] [ˈtæksɪz] .
they paid three hundred and fifty talents of yearly taxes .
他们 有薪酬的 三 百 和 五十 天赋 的 每年 税收 .
他们每年缴纳三百五十塔兰特的税款。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈhɑːrdli] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
To - day there are hardly fifteen thousand , and these , of course ,
到 - 天 那里 是 几乎 十五 千 , 和 这些 , 的 课程 ,
如今仅剩不到一万五千人，当然，这些人

[peɪ] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [ˈtælənts] .
pay the treasury only two hundred and seventy talents .
支付 这 财政部 仅有的 二 百 和 七十 天赋 .
只需向国库缴纳二百七十塔兰特。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] [ˈtælənts] ,
Meanwhile the pharaoh , instead of receiving two hundred and seventy talents ,
同时 这 法老 , 反而 的 接收 二 百 和 七十 天赋 ,
[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] . “
receives one hundred and seventy . “
接收 一 百 和 七十 . “
与此同时，法老没有得到二百七十他连得，而是只得到了一百七十他连得。

- [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? - [ɪnˈkwaɪəd] - ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [dɪˈskʌvəd] :
' Why is that ? ' inquired Herhor ; and this is what an investigation discovered :
- 为什么 是 那 ? - 询问 - ; 和 这 是 什么 一个 调查 发现 :
“这是为什么呢？”赫尔霍尔问道；以下是调查结果：

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,
During the nineteenth dynasty there were in the district about one hundred officials ,
期间 这 第十九 王朝 那里 是 在 这 区 关于 一 百 官员 ,
十九世纪时，该地区约有一百名官员。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [rɪˈsiːvd] [iːtʃ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdrækməz] [ˈjɪrli] [ˈsæləri] .
and these received each one thousand drachmas yearly salary .
和 这些 已收到 每个 一 千 德拉克马 每年 薪水 .

他们每人每年领取一千德拉克马的薪水。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈdɪstrɪkt] , [ðoo] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪˈkriːst] ,
To - day in that same district , though the people have decreased ,
到 - 天 在 那 相同的 区 , 尽管 这 人们 有 减少 ,

如今, 在同一个地区, 虽然人口减少了,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [əˈfɪ(ə)lz] [huː] [rɪˈsiːv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdrækməz] [ˈjɪrli] .
there are more than two hundred officials who receive two thousand five hundred drachmas yearly .
那里 是 更多的 比 二 百 官员 WHO 收到 二 千 五 百 德拉克马 每年 .

有两百多名官员每年领取两千五百德拉克马的薪水。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] - [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈdɪstrɪkt] .
“ **It is unknown to his worthiness Herhor if this is the case in every district** .
” 它 是 未知 到 他的 价值 - 如果 这 是 这 案件 在 每一个 区 .

“赫尔霍尔阁下并不知道这种情况是否存在于每个地区都存在。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv] [-]
But this much is certain , that the treasury of [232]
但 这 很多 是 肯定 , 那 这 财政部 的 [-]

但有一点可以肯定, 那就是[232]国库

[ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈnaɪnti] - [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈænjuəli] , [hæz; həz][ˈoʊnli][ˈsev(ə)nti]
the pharaoh , instead of ninety - eight thousand talents annually , has only seventy
这 法老 , 反而 的 九十 - 八 千 天赋 每年 , 有 仅有的 七十
- [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] — “
- **four thousand** — “
- 四 千 — ”

法老每年本应获得九万八千他连得, 现在却只有七万四千——”

“ [seɪ] , [ˈwɜːrði] [ˈfaːðər] , [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] .
“ **Say , worthy father , fifty thousand , “ interrupted Rameses** .
” 说 , 值得 父亲 , 五十 千 , ” 中断 拉美西斯 .

“说吧, 尊敬的父亲, 五万,”拉美西斯打断道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [tuː] , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ **I will explain that too , “ replied Pentuer** .
” 我 将要 解释 那 也 , ” 回复 - .

“我也会解释这一点,”彭图尔回答道。

“ [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [rɪˈmembər] , [prɪns] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɛə,roʊz] [ˈtrezəri] [peɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈtwenti] -
“ **In every case remember , prince , that the pharaoh's treasury pays to - day twenty -**
” 在 每一个 案件 记住 , 王子 , 那 这 法老的 财政部 支付 到 - 天 二十 -
[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][tuː; tə] [əˈfɪ(ə)lz] ,
four thousand talents to officials ,
四 千 天赋 到 官员 ,

“王子, 无论如何, 你都要记住, 法老的国库今天向官员们支付两万四千他连得。”

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [ˈoʊnli][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] .
while it gave only ten thousand during the nineteenth dynasty .
尽管 它 给予 仅有的 十 千 期间 这 第十九 王朝 .

而十九朝时期, 它只提供了1万。

“ [di:p] ['saɪləns] ['reɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪɡnɪtəri:z] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm]
“ **Deep silence reigned among the dignitaries , for more than one of them**
“ 深的 沉默 统治 之中 这 达官显贵 , 为了 更多的 比 一 的 他们
[hæd; həd][ə; eɪ] ['relatɪv] [ɪn] ['ɑ:fɪs] ,
had a relative in office ,
有 一个 相对的 在 办公室 ,
“在场的要员们一片沉默,因为他们当中不止一人有亲属在位。”

[wel] [peɪd] [mɔ:r'ʊəvər] .
well paid moreover .
出色地有薪酬的 而且 .
而且薪水很高。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ʌn'ter.ə'faɪd] .
But Pentuer was unterrified .
但 - 曾是 毫不畏惧 .
但彭图尔并不害怕。

“ [naʊ] , “ [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] , [oʊ] [er] , [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] [ə'mʌŋ]
“ **Now , “ continued he , “ I will show thee , O heir , the manner of life among**
“ 现在 , “ 持续 他 , “ 我 将要 展示 你 , 哦 继承人 , 这 方式 的 生活 之中
[ə'fɪ(ə)lz] ,
officials ,
官员 ,
“现在,”他继续说道,“我将向你展示官员们的生活方式,我的继承人啊。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [deɪ] . “
and the lot of common people in those old times and in our day . “
和 这 很多 的 常见的 人们 在 那些 老的 时代 和 在 我们的 天 . “
以及过去和现在普通百姓的命运。

“ [wɪl] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ?
“ **Will it not take too much time ?**
“ 将要 它 不是 拿 也 很多 时间 ?
“不会花费太长时间吧? ”

[br'saɪdʒ] , ['evri] [mæn][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , “ ['mɜ:mɜ-d] [ðə; ði] [pri:sts] , [ˈveri] ['pra:mptli] .
Besides , every man can see for himself , “ murmured the priests , very promptly .
除了 , 每一个 男人 能 看 为了 他自己 , “ 低声说道 这 神父 , 非常 及时 .
此外,每个人都可以自己去看,”牧师们很快低声说道。

“ [aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ **I wish to know this , “ said the prince , with decision .**
“ 我 希望 到 知道 这 , “ 说 这 王子 , 和 决定 .
“我想知道这件事,”王子坚定地说。

[ðə; ði] ['mɜ:rmər] ['si:st] .
The murmur ceased .
这 低语 停止 .
低语声停止了。

- [went] [daʊn] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
Pentuer went down along the steps of the amphitheatre to the court ,
- 去 向下 沿着 这 步骤 的 这 圆形剧场 到 这 法庭 ,
彭图尔沿着圆形剧场的台阶下到法庭,

[ænd; ənd][ʼæftər][hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] .
and after him went the prince , the high priests , Mefres and the others .
和 后 他 去 这 王子 , 这 高的 神父 , - 和 这 其他的 .
随后是王子、大祭司、梅弗雷斯和其他人。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][mæts] , [ˈfɔːmɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˌpælɪˈseɪd] .
They halted before a long curtain of mats , forming as it were a palisade .
他们 停止 前 一个 长的 窗帘 的 垫子 , 成型 作为 它 是 一个 栅栏 .
他们停在一长串席子前, 这些席子像栅栏一样围了起来。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] - [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv][ˈmaɪnər] [priːsts] [ˈheɪsnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
At a sign from Pentuer some tens of minor priests hastened up with
在 一个 符号 从 - 一些 十 的 次要的 神父 加快 向上 和
[ˈbleɪzɪŋ] [tɔːtʃɪz] .
blazing torches .
炽烈 火炬 .
彭图尔发出信号后, 数十名低级祭司手持燃烧的火把匆匆赶来。

[əˈnʌðər] [saɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [fel] .
Another sign , and a portion of the curtain fell .
其他 符号 , 和 一个 部分 的 这 窗帘 跌倒 .
又一个迹象出现, 一部分幕布落了下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ʌv; əv] [ðoʊs] [ˈprez(ə)nt] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n] .
From the lips of those present came a shout of admiration .
从 这 嘴唇 的 那些 展示 来了 一个 喊 的 钦佩 .
在场的人发出了一声赞叹的呐喊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈbrʌtli] [ˈluːmɪneɪtɪd] [ˈtæbloʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd]
They had before them a brightly illuminated tableau in which about one hundred
他们 有 前 他们 一个 明亮地 照明 画面 在 哪个 关于 一 百
[ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkærəktərz] .
persons were the characters .
人 是 这 人物 .
他们面前是一幅灯火通明的场景画, 画中大约有一百人扮演角色。

[ðə; ði] [ˈtæbloʊ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈstoːrɪz] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstoːri] [stʊd] [ɜːrθ] [ˈtɪlərz] ,
The tableau was divided into three stories ; on the lower story stood earth tillers ,
这 画面 曾是 分割 进入 三 故事 ; 在 这 降低 故事 站立 地球 耕耘机 ,
场景分为三层; 最底层是耕地者,

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [wɜːr; wər] [əˈfɪ(ə)lz] ,
on a higher were officials ,
在 一个 更高 是 官员 ,
高层官员们

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [tuː]
and on the highest was the golden throne of the pharaoh resting on two
和 在 这 最高 曾是 这 金的 王座 的 这 法老 休息 在 二
[ˈlaɪənz] [huːz] [ˈhedz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
lions whose heads were the arms of the throne .
狮子 谁 头部 是 这 武器 的 这 王座 .
最高处是法老的金宝座, 宝座由两只狮子支撑, 狮子的头就是宝座的扶手。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] , ” [sed] - , “ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈdɑːnəsti] .
“ **It was in this way , ” said Pentuer , “ during the nineteenth dynasty .**
” 它 曾是 在 这 方式 , ” 说 - , ” 期间 这 第十九 王朝 .
“十九朝时期就是这样,”彭图尔说。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] .
Look at the earth - tillers .
看 在 这 地球 - 耕耘机 .
看看那些耕地的人。

[æt; ət][ðer; ðər] [plauz] [ji; jɪ] [si:] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɑːksn] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈæsɪz] ; [ðer; ðər] [ˈpɪks] , [ˈspeɪdz] ,
At their ploughs ye see sometimes oxen , sometimes asses ; their picks , spades ,
在 他们的 犁 是的 看 有时 牛 , 有时 亚斯 ; 他们的 精选 , 黑桃 ,
[ænd; ænd] [ˈʌvlz] [ɑːr; ər] [brɑːnz] ,
and shovels are bronze ,
和 铲子 是 青铜 ,
他们的犁有时是牛, 有时是驴; 他们的镐、铲和铁锹都是青铜的。

[ænd; ænd] [hens] [ɑːr; ər] [ˈlæstɪŋ] .
and hence are lasting .
和 因此 是 持久 .
因此具有持久性。

[si:] [wʌt] [ˈstɔːlwɜrt] [men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
See what stalwart men they are !
看 什么 坚定的 男人 他们 是 !
看看他们是多么英勇无畏的男人啊!

[tu; tə] - [deɪ] [wʌn][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
To - day one could find such only in the guard of his holiness .
到 - 天 一 可以 寻找 这样的 仅有的 在 这 警卫 的 他的 圣洁 .
如今, 只有在圣者的护卫下才能找到这样的人。

[ðer; ðər][hændz][ænd; ænd] [fi:t] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ðer; ðər] [brests] [fʊl] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] .
Their hands and feet are strong , their breasts full , their faces smiling .
他们的 双手 和 脚 是 强的 , 他们的 乳房 满的 , 他们的 面孔 微笑 .
她们手脚强壮, 胸部丰满, 脸上带着笑容。

[ɔːl][ɑːr; ər] [beɪðd] [ænd; ænd] [əˈnoɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] .
All are bathed and anointed with olive oil .
全部 是 洗澡 和 受膏者 和 橄榄 油 .
所有人都沐浴后涂抹橄榄油。

[ðer; ðər] [waɪvz] [ɑːr; ər][ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [fuːd] [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ] [ɔːr][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋ] [ˈhaʊs] [juːˈtensɪlz]
Their wives are occupied in preparing food and clothing or in washing house utensils
他们的 妻子们 是 占领 在 准备 食物 和 衣服 或者 在 洗涤 房子 餐具
;
;
;
;
他们的妻子忙于准备食物和衣服, 或者清洗家用器皿;

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] . [-]
the children are at school or are playing . [233]
这 孩子们 是 在 学校 或者 是 玩耍 . [-]
孩子们要么在上学, 要么在玩耍。[233]

“ [ðə; ðɪ][ˈleɪbərər][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz][ji; jɪ] [si:] , [eɪt] [ˈhwɪtn] [bred] , [biːnz] , [fleʃ] , [fɪ] ,
“ **The laborer of that time , as ye see , ate wheaten bread , beans , flesh , fish ,**
” 这 劳动者 的 那 时间 , 作为 是的 看 , 吃 小麦 面包 , 豆子 , 肉 , 鱼 ,
[ænd; ænd] [fruːt] ;
and fruit ;
和 水果 ;
“你们看, 当时的劳动者吃小麦面包、豆类、肉类、鱼类和水果;

[hi; hi][dræŋk] [bɪr] [ɔːr][waɪn] , [ænd; ænd] [si:] [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [pleɪts] [ænd; ænd] [ˈpɪtʃɜːz] .
he drank beer or wine , and see how beautiful were the plates and pitchers .
他 喝 啤酒 或者 葡萄酒 , 和 看 如何 美丽的 是 这 盘子 和 投手 .
他喝着啤酒或葡萄酒, 欣赏着精美的盘子和水罐。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæps] , [ˈeɪprənz] , [ænd; ənd] [keɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] : [ɔ:l] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] -
Look at the caps , aprons , and capes of the men : all adorned with various -
看 在 这 帽子 , 围裙 , 和 披风 的 这 男人 : 全部 装饰 和 各种各样的 -
[ˈkʌlərd] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] .
colored needlework .
有色 针线活 .

看看男人们的帽子、围裙和披风：上面都装饰着各种颜色的刺绣。

[sti:l] [mɔ:r] [ˈbju:tɪfli] [imˈbrɔɪdəd] [wɜ:r; wər][ðə; ði][skə:ts] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
Still more beautifully embroidered were the skirts of women .
仍然 更多的 非常漂亮 绣花 是 这 裙子 的 女性 .
女人们的裙子上的刺绣更加精美。

[ænd; ənd] [noʊt] [haʊ] [ˈkerfəli] [ðeɪ] [kəʊmd] [ðer; ðər] [her] , [wʌt] [brəʊtʃɪz] , [ˈiəriŋz] , [ænd; ənd]
And note how carefully they combed their hair , what brooches , earrings , and
和 笔记 如何 小心 他们 梳理过的 他们的 头发 , 什么 胸针 , 耳环 , 和
[ˈbreɪsləts] [ðeɪ] [hæd; həd] .
bracelets they had .
手镯 他们 有 .
注意她们梳头梳得多么整齐，以及她们佩戴的胸针、耳环和手镯。

[ðoʊz] [ˈɔrnəmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [ˈnæm(ə)l] ; [ˈi:v(ə)n][ɡoʊld][wʌz; wəz]
Those ornaments were made of bronze and colored enamel ; even gold was
那些 装饰品 是 制成 的 青铜 和 有色 搪瓷 ; 甚至 金子 曾是
[faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
found among them ,
成立 之中 他们 ,
这些饰品由青铜和彩色珐琅制成；其中甚至还发现了黄金。

[ðoʊ] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈwaɪər] .
though only in the form of wire .
尽管 仅有的 在 这 形式 的 金属丝 .
虽然只是以电线的形式存在。

" [reɪz] [naʊ] [jʊr; jər] [aɪz] [tu:; tə] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
" **Raise now your eyes to officials .**
" 增加 现在 你的 眼睛 到 官员 .
“现在请把目光转向官员们。”

[ðeɪ] [wɔ:r] [ˈmænt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈleɪbərər] [wɔ:r] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dres] [ɑ:n][ˈhɑ:lədeɪz] .
They wore mantles , but every laborer wore just such a dress on holidays .
他们 穿着 地衣 , 但 每一个 劳动者 穿着 只是 这样的 一个 裙子 在 假期 .
他们穿着斗篷，但每个劳动者在节日里都穿着这样的衣服。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][dɪd] [ˈlæbɔ:ərz] , — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [səˈfɪ(ə)nsi] , [bʌt; bət] [ˈmɑ:distli] .
They lived exactly as did laborers , — that is , in sufficiency , but modestly .
他们 居住地 确切地 作为 做过 劳工 , — 那 是 , 在 充足性 , 但 谦虚地 .
他们的生活与劳动者一样——也就是说，生活富足，但很简朴。

[ðer; ðər] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:nəmentɪd] [ˈsʌmwʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlæbɔ:ərz] ,
Their furniture was ornamented somewhat more than that of laborers ,
他们的 家具 曾是 装饰 有些 更多的 比 那 的 劳工 ,
他们的家具比劳动者的家具装饰得更精致一些。

[ænd; ənd][ɡoʊld] [rɪŋz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈɒf(tə)n] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkæskɪt] .
and gold rings were found oftener in their caskets .
和 金子 戒指 是 成立 更频繁 在 他们的 棺材 .
在他们的棺材里，经常发现金戒指。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈdʒə:nɪz] [ɑ:n] [ˈæsɪz] , [ɔ:r][ɪn][kɑ:rz] [drɔ:n] [baɪ][ˈɑ:ksn] .
They made journeys on asses , or in cars drawn by oxen .
他们 制成 旅程 在 亚斯 , 或者 在 汽车 绘制 经过 牛 .
他们骑驴出行，或者乘坐牛拉的车。

“ Pentuer clapped his hands and on the stage there was movement .

鼓掌 他的 双手 和 在 这 阶段 那里 曾是 移动 .

彭图尔拍了拍手，舞台上也随之有了动静。

The laborers gave the officials baskets of grapes , bags of barley , peas and wheat , jugs of wine ,

这 劳工 给予 这 官员 篮子 的 葡萄 , 包 的 大麦 , 豌豆 和 小麦 , 水罐 的 葡萄酒 ,

工人们向官员们赠送了葡萄篮、大麦袋、豌豆和小麦、葡萄酒罐。

beer , milk and honey , game and stuffs , many pieces white or colored .

啤酒 , 牛奶 和 蜂蜜 , 游戏 和 东西 , 许多 件 白色的 或者 有色 .

啤酒、牛奶和蜂蜜，猎物 and 杂物，很多白色或彩色的物件。

The officials took these products , kept a portion for themselves ,

这 官员 采取 这些 产品 , 保留 一个 部分 为了 他们自己 ,

官员们拿走了这些产品，自己留下了一部分。

but the choicest and most costly they put up higher , for the throne .

但 这 精选 和 最多 昂贵 他们 放 向上 更高 , 为了 这 王座 .

但他们会把最上乘、最昂贵的物品摆放在最高处，供王座使用。

The platform where stood the symbol of the pharaoh's power was covered with products which formed as it were a small mountain .

这 平台 在哪里 站立 这 象征 的 这 法老的 力量 曾是 涵盖 和 产品 哪个 形成 作为 它 是 一个 小的 山 .

象征法老权力的平台被各种物品覆盖，堆积成一座小山。

“ Ye see , worthy men , “ said Pentuer , “ that in those times , when earth - tillers were satisfied and wealthy ,

叶 看 , 值得 男人 , “ 说 , “ 那 在 那些 时代 , 什么时候 地球 - 耕耘机 是 使满意 和 富裕 ,

“你们看，各位贤士，”彭图尔说道，“在那些耕耘土地的人们安于现状、生活富裕的时代，

the treasury of his holiness could hardly find place for the gifts of his subjects .

这 财政部 的 他的 圣洁 可以 几乎 寻找 地方 为了 这 礼物 的 他的 主题 .

圣者的宝库几乎容不下臣民们的馈赠。

But see what is happening in our day .

但 看 什么 是 发生 在 我们的 天 .

但看看我们现在正在发生的事情。

” [æ̣t; ət][ə; eɪ] [nu:] [ˈsɪgnəl][ə; eɪ] [ˈsekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rt(ə)n] [fel] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈtæbloʊ]
” **At a new signal a second part of the curtain fell , and another tableau**
” 在 一个 新的 信号 一个 第二 部分 的 这 窗帘 跌倒 , 和 其他 画面
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

随着新的信号响起，第二块幕布落下，另一幅画面出现在眼前。

[ˈsɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlain] .
similar to the preceding in general outline .
相似的 到 这 前 在 一般的 大纲 .

总体轮廓与前述类似。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæbə:ərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , ” [sed] - , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs]
” **Here are our laborers of the present , ” said Pentuer , and in his voice**
” 这里 是 我们的 劳工 的 这 展示 , ” 说 - , 和 在 他的 嗓音
[ɪndɪɡˈneɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] .
indignation was evident .
愤慨 曾是 明显 .

“这就是我们现在的劳动者，”彭图尔说道，语气中明显带着愤慨。

“ [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ɑ:r; ər][ˈskɪn][ænd; ənd][ˈboʊnz] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [sɪk] [ˈpɜ:sənz] ,
” **Their bodies are skin and bones , they look like sick persons** ,
” 他们的 身体 是 皮肤 和 骨头 , 他们 看 喜欢 生病的 人 ,
“他们瘦骨嶙峋，看起来像病人。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd][hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] [tu:; tə] [əˈnɔɪnt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:lɪv] [ɔɪl] ,
they are filthy and have forgotten to anoint themselves with olive oil ,
他们 是 污秽 和 有 被遗忘的 到 涂油 他们自己 和 橄榄 油 ,
他们浑身肮脏，忘记用橄榄油涂抹身体了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [bæks] [ɑ:r; ər] [ˈwu:ndɪd] [frʌm; frəm] [ˈbi:tɪŋ] .
but their backs are wounded from beating .
但 他们的 背部 是 受伤 从 殴打 .

但他们的背部因殴打而受伤。

“ [ˈni:ðər] [ˈɑ:ksn][nɔ:r] [ˈæsɪz] [ɑ:r; ər] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
” **Neither oxen nor asses are near them** ,
” 两者都不 牛 也不 亚斯 是 靠近 他们 ,
“附近既没有牛也没有驴，

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ni:d] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv] [ðoʊz] [bi:sts] [ɪf] [ˈplauz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
for what need is there of those beasts if ploughs are drawn by women and
为了 什么 需要 是 那里 的 那些 野兽 如果 犁 是 绘制 经过 女性 和
[ˈtʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?

如果耕地是由妇女和儿童拉的，为什么还需要那些牲畜呢？

[ˈpɪks] [ænd; ənd] [ˈʃʌvlz] [ɑ:r; ər] [ˈwʊd(ə)n] , [ðeɪ] [spɔɪl] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈkri:sɪz] [ˈmenz] [ˈleɪbər] .
Picks and shovels are wooden , they spoil easily and that increases men's labor .
精选 和 铲子 是 木制的 , 他们 剧透 容易地 和 那 增加 男士 劳动 .
镐和铲子是木制的，容易损坏，这增加了男人的劳动强度。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kloʊðz] [wətˈevər] ; [-]
They have no clothes whatever ; [234]
他们 有 不 衣服 任何 ; [-]

他们没有任何衣服；[234]

[ˈoʊnli] [ˈwɪmɪn] [wer] [kɔːrs] [ˈʃɜːts] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [duː] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət]
only women wear coarse shirts , and not even in a dream do they look at
仅有的 女性 穿 粗 衬衫 , 和 不是 甚至 在 一个 梦 做 他们 看 在
[ɪmˈbrɔɪdəri] ,
embroidery ,
刺绣 ,

只有女人才穿粗糙的衬衫，她们甚至在梦里都不会去看刺绣。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈgrænd,fɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðəz] [wɔːr] [aɪ ˈtiː] .
though their grandfathers and grandmothers wore it .
尽管 他们的 祖父们 和 祖母们 穿着 它 .

虽然他们的祖父母都穿过它。

“ [lʊk] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] .
“ **Look now at the food of the earth - tillers** .
“ 看 现在 在 这 食物 的 这 地球 - 耕耘机 .

“看看耕地之人的食物吧。”

[æt; ət] [taɪmz] [ˈbɑːrli] [ænd; ənd] [draɪd] [fɪʃ] , [ˈloʊtəs] [siːd] [ˈɔːlweɪz] , [ˈrerli] [ə; eɪ] [wiːt] [keɪk] , [ˈnevər]
At times barley and dried fish , lotus seed always , rarely a wheat cake , never
在 时代 大麦 和 干燥 鱼 , 莲花 种子 总是 , 很少 一个 小麦 蛋糕 , 绝不
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

有时是大麦和干鱼，总是有莲蓉，偶尔有小麦饼，从不吃肉。

[bɪr] , [ɔːr] [waɪn] .
beer , or wine .
啤酒 , 或者 葡萄酒 .

啤酒或葡萄酒。

“ [æsk][ðem; ðəm] [wer] [ðer; ðər][juːˈtensɪlz][ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ɑːr; ər] .
“ **Ask them where their utensils and furniture are** .
“ 问 他们 在哪里 他们的 餐具 和 家具 是 .

“问问他们的餐具和家具在哪里。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] , [ənˈles] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ;
They have none , unless a pitcher for water ;
他们 有 没有任何 , 除非 一个 投手 为了 水 ;

他们什么也没有，除非有一个装水的罐子；

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][denz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪt] .
nothing could find room in the dens which they inhabit .
没有什么 可以 寻找 房间 在 这 巢穴 哪个 他们 居住 .

它们居住的洞穴里容不下任何东西。

“ [ˈpɑːrd(ə)n][em ˈiː] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][tɜːrn][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] :
“ **Pardon me now for that to which I turn your attention** :
“ 赦免 我 现在 为了 那 到 哪个 我 转动 你的 注意力 :

“请允许我接下来把注意力转移到以下事情上：

[ˈoʊvər][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ]
Over there a number of children are lying on the ground ; that means that they
超过 那里 一个 数字 的 孩子们 是 说谎 在 这 地面 ; 那 方法 那 他们
[ɑːr; ər] [ded] .
are dead .
是 死的 .

那边地上躺着许多孩子；这意味着他们已经死了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [haʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] [daɪ][frʌm; frəm] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] .
It is wonderful how many children of laborers die from toil and hunger .
它 是 精彩的 如何 许多 孩子们 的 劳工 死 从 辛劳 和 饥饿 .

令人震惊的是，竟然有那么多劳动者的孩子死于辛劳和饥饿。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [daɪ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] ,
And those that die are the happiest ,
和 那些 那 死 是 这 最快乐 ,
而那些死去的人是最幸福的。

[fɔːr; fər] [ðei] [huː] [sərˈvaɪv] [ɡoʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] ,
for they who survive go under the club of the overseer ,
为了 他们 WHO 存活 去 在下面 这 俱乐部 的 这 监工 ,
因为那些幸存下来的人要归于监工的棍棒之下。

[ɔːr][ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [æz; əz] [læmz] [tuː; tə][ðə; ði] —
or are sold to the Phœnician as lambs to the —
或者 是 卖 到 这 腓尼基人 作为 羔羊 到 这 —
或者像羔羊一样卖给腓尼基人——

” [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [hiː; hi] [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [əˈmɪd][ðə; ði]
” **Emotion stopped his voice ; he rested awhile , and then continued amid the**
” 情感 停止 他的 嗓音 ; 他 休息 一会儿 , 和 然后 持续 之中 这
[ˈæŋɡri] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] , —
angry silence of the priesthood , —
生气的 沉默 的 这 圣职 , —
“情绪让他哽咽，他停顿了一会儿，然后在神职人员愤怒的沉默中继续说道——”

” [ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] , — [haʊ] [ˈænɪmeɪtɪd] [ðei] [ɑːr; ər][ɪn] [ruːʒ] , [haʊ]
” **And now look at the officials , — how animated they are in rouge , how**
” 和 现在 看 在 这 官员 , — 如何 动画 他们 是 在 胭脂 , 如何
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] !
beautiful their clothes are !
美丽的 他们的 衣服 是 !
“现在看看这些官员，——他们涂着胭脂多么神采奕奕，他们的衣服多么漂亮！ ”

[ðer; ðər] [waɪvz] [wer] [ɡoʊld] [ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [ˈlɪərɪŋz] , [ænd; ənd] [sʌt] [faɪn] [ˈɡɑːrmənts] [ðæt]
Their wives wear gold bracelets and earrings , and such fine garments that
他们的 妻子们 穿 金子 手镯 和 耳环 , 和 这样的 美好的 服装 那
[ˈprɪnsəz] [maɪt] [ˈenvi] [ðem; ðəm] .
princes might envy them .
王子们 可能 嫉妒 他们 .
她们的妻子佩戴金手镯和耳环，穿着华丽的服饰，连王子们都会羡慕不已。

[əˈmʌŋ] [ˈlæbɔːərz] [nɑːt][æn; ən][ɑːks][ɔːr][æn; ən] [æs] [ɪz] [naʊ] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
Among laborers not an ox or an ass is now visible ,
之中 劳工 不是 一个 牛 或者 一个 屁股 是 现在 可见的 ,
劳动者中已不见牛或驴的踪影。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɔːr][ɪn] [ˈlɪtəz] .
but to make up officials journey on horseback or in litters .
但 到 制作 向上 官员 旅行 在 马背 或者 在 幼崽 .
但官员们出行时要么骑马，要么坐轿子。

[ðei] [ˈdrɪŋk] [ˈoʊnli] [waɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈkwɑːləti] .
They drink only wine , and that of good quality .
他们 喝 仅有的 葡萄酒 , 和 那 的 好的 质量 .
他们只喝葡萄酒，而且只喝优质葡萄酒。

” [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈmuːvmənt] .
” **He clapped his hands , and again there was movement** .
” 他 鼓掌 他的 双手 , 和 再次 那里 曾是 移动 .
他拍了拍手，然后又有了动静。

[ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] [ɡeɪv] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [bægz][ʌv; əv] [wiːt] , [ˈbæskəts][ʌv; əv] [fruːt] , [waɪn] , [ɡeɪm] .
The laborers gave the officials bags of wheat , baskets of fruit , wine , game .
这 劳工 给予 这 官员 包 的 小麦 , 篮子 的 水果 , 葡萄酒 , 游戏 .
工人们向官员们献上了成袋的小麦、成篮的水果、葡萄酒和野味。

[ðɪːz] [ˈɑːbdʒekts][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊn] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈkwɑːntətɪz]
These objects the officials as before placed near the throne , but in quantities
这些 对象 这 官员 作为 前 放置 靠近 这 王座 , 但 在 数量
[kənˈsɪdərəbli] [ˈsmɔːlər] .
considerably smaller .
相当 较小的 :

官员们像以前一样将这些物品放置在王座附近，但数量要少得多。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɛə,rouz] [ˈplætˈfɔːrm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɔːŋgər][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpraɪˌdʌkt] ,
On the pharaoh's platform there was no longer a mountain of products ,
在 这 法老的 平台 那里 曾是 不 更长 一个 山 的 产品 ,
法老的平台不再堆满了货物。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈplætˈfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] .
but the platform of the officials was covered .
但 这 平台 的 这 官员 曾是 涵盖 .
但官员们的讲台被遮盖住了。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈiːdʒɪpt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] - .
“ **This is the Egypt of our day ,** ” **continued Pentuer .**
“ 这 是 这 埃及 的 我们的 天 , ” 持续 - .
“这就是我们这个时代的埃及，”彭图尔继续说道。

“ [ˈlæbɔːərz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈɪndɪdʒ(ə)ns] , [skraɪbz] [ɑːr; ər] [ˈwelθi] , [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɪz][nɑːt][soʊ] [fʊl] [æz; əz]
“ **Laborers are in indigence , scribes are wealthy , the treasury is not so full as**
“ 劳工 是 在 贫困 , 抄写员 是 富裕 , 这 财政部 是 不是 所以 满的 作为
[aɪ ˈtiː][wʌns][wʌz; wəz] .
it once was .
它 一次 曾是 .
“劳动者贫困，文士富裕，国库不如从前充裕。”

[bʌt; bət] [naʊ] —
But now —
但 现在 —
但现在——

“ [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][saɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tʊk] [pleɪs] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
“ **He gave a sign , and a thing unexpected took place there before them .**
“ 他 给予 一个 符号 , 和 一个 事物 意外 采取 地方 那里 前 他们 .
“他发出一个信号，他们面前就发生了一件意想不到的事情。”

[ˈsɜːrt(ə)n][hændz] [siːzd] [greɪn] , [fruːt] , [stʌfs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pˈlætˈfɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ]
Certain hands seized grain , fruit , stuffs from the platforms of the pharaoh
肯定 双手 查获 粮食 , 水果 , 东西 从 这 平台 的 这 法老
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ;
and the officials ;
和 这 官员 ;
有人从法老和官员的平台上夺取了粮食、水果和物品；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [dɪˈkriːst] [ˈɡreɪtli] ,
and when the amount of the goods had decreased greatly ,
和 什么时候 这 数量 的 这 商品 有 减少 非常 ,
当货物数量大幅减少时，

[ðoʊz] [seɪm] [hændz][brɪˈɡæən][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [liːd] [əˈweɪ] [ˈlæbɔːərz] , [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
those same hands began to seize and lead away laborers , their wives and
那些 相同的 双手 开始 到 抢占 和 带领 离开 劳工 , 他们的 妻子们 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
那双手开始抓捕并带走劳工、他们的妻子和孩子。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][prɪ'kju:lɪər] [-]
The spectators looked with amazement at the peculiar [235]
这 观众 看起来 和 惊愕 在 这 奇特 [-]

观众们惊奇地看着这奇特的[235]

[ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪ'stɪrɪəs] [ˈpɜ:sənz] .
methods of those mysterious persons .
方法 的 那些 神秘 人 .

那些神秘人物的手段。

[ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] [aʊt] , -
Suddenly some one cried out , -
突然 一些 一 哭 出去 , -

突然有人喊了起来——

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] !
“ Those are Phœnicians !
” 那些 是 腓尼基人 !

“那些是腓尼基人！ ”

[ðeɪ] [ˈplʌndər] [ju: 'es][ɪn] [ðæt] [wei] . “
They plunder us in that way .”
他们 掠夺 我们 在 那 方式 . ”

他们就是这样掠夺我们的。

“ [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðəz] , “ [sed] - .
“ That is it , holy fathers ,” said Pentuer .
” 那 是 它 , 圣 父亲们 , ” 说 - .

“就是这样了，圣父们，”彭图尔说道。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ju: 'es] ;
“ Those are the hands of Phœnicians concealed in the midst of us ;
” 那些 是 这 双手 的 腓尼基人 暗 在 这 中间 的 我们 ;

“那是腓尼基人的手，就隐藏在我们中间；

[ðeɪ] [ˈplʌndər] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ænd][ðə; ði] [skraɪbz] ,
they plunder the pharaoh and the scribes ,
他们 掠夺 这 法老 和 这 抄写员 ,

他们掠夺法老和文士的财物，

[ænd; ænd] [li:d] [ə'wei] [ˈlæbɔ:ərz] [ˈkæptɪv] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][dræg][frʌm; frəm][ðem; ðəm] . “
and lead away laborers captive when there is nothing to drag from them .”
和 带领 离开 劳工 俘虏 什么时候 那里 是 没有什么 到 拖 从 他们 . ”

掳走劳工，却不从他们身上掳走任何东西。”

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈdʒækəlz] !
They are jackals !
他们 是 豺狼 !

它们是豺狼！

[ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɑ:n] !
A curse on Phœnicians !
一个 诅咒 在 腓尼基人 !

诅咒腓尼基人！

[ɪk'spel][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [retʃɪz] !
Expel them , the wretches !
驱逐 他们 , 这 可怜虫 !

把这些恶棍赶走！

” [kraɪd] [ðə; ði] [pri:sts] .
” **cried the priests** .
” 哭 这 神父 .

“神父们喊道。”

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðeɪ] [hu:] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dæmɪdʒ] [ɑ:n] ['i:dʒɪpt] .
” **It is they who inflict the greatest damage on Egypt** .
” 它 是 他们 WHO 造成 这 最 损害 在 埃及 .

“正是他们给埃及造成了最大的破坏。”

” [nɑ:t] [ɔ:l] , [haʊ'evər] , ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
” **Not all , however , shouted in that way** .
” 不是 全部 , 然而 , 喊叫 在 那 方式 .

然而，并非所有人都那样喊叫。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] , - [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]
When there was silence , Pentuer commanded to take the torches to the other
什么时候 那里 曾是 沉默 , - 命令 到 拿 这 火炬 到 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
side of the court ,
边 的 这 法庭 ,

寂静之后，彭图尔命令将火把拿到法庭的另一边去。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['hɪərə] .
and thither he conducted his hearers .
和 那里 他 实施 他的 听众 .

于是他带领听众们去了那里。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['tæbləʊz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌeksɪ'biʃ(ə)n] .
There were no tableaux there , but a kind of industrial exhibition .
那里 是 不 画作 那里 , 但 一个 种类 的 工业的 展览 .

那里没有场景布置，而是一种工业展览。

” [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [lək] , ” [sed] [hi:; hi] .
” **Be pleased to look ,” said he** .
” 是 高兴 到 看 , ” 说 他 .

“请尽情欣赏，”他说。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['daɪnəsti] ['fɔ:rənərz] [sent] [ju: 'es] [ðɪ:z] [θɪŋz] : [wi:; wi] [rɪ'si:vɪd]
” **During the nineteenth dynasty foreigners sent us these things : we received**
” 期间 这 第十九 王朝 外国人 发送 我们 这些 事物 : 我们 已收到
['pə:fju:mz] [frʌm; frəm] [pʌnt; pʌnt] ; [ɡoʊld] ,
perfumes from Punt ; gold ,
香水 从 平底船 ; 金子 ,

“十九世纪末，外国人送给我们这些东西：我们从蓬特收到了香水；黄金，

[aɪərən] ['weɪpənz] , [ænd; ənd] ['tʃæri:əts] [ʌv; əv] [wɔ:r] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sɪrɪ] .
iron weapons , and chariots of war came from Syria .
铁 武器 , 和 战车 的 战争 来了 从 叙利亚 .

铁制武器和战车来自叙利亚。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

” [bʌt; bət] ['i:dʒɪpt] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
” **But Egypt manufactured in those days** .
” 但 埃及 制造 在 那些 天 .

但当时的埃及也进行制造业。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪ:z] [ɪ'mens] [ˈpɪtʃəz] , — [haʊ] [ˈmeni] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv]
Look at these immense pitchers , — how many forms , and what a variety of
看 在 这些 巨大 投手 , — 如何 许多 表格 , 和 什么 一个 种类 的
[ˈkʌlɜ:z] .
colors .
颜色 .

看看这些巨大的水罐，——形状多么多样，颜色多么丰富。

“ [ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] : [ðæt] [ˈɑ:rmʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
“ **Or the furniture : that armchair was made of ten thousand pieces of gold ,**
” 或者 这 家具 : 那 扶手椅 曾是 制成 的 十 千 件 的 金子 ,
[ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] ,
mother - of - pearl ,
母亲 - 的 - 珍珠 ,
“或者说说家具：那把扶手椅是用一万块金子和珍珠母制成的，

[ænd; ənd] [wʊdz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [hju:z] .
and woods of various hues .
和 树林 的 各种各样的 色调 .

以及各种色调的木材。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][roʊbz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] : [wʌt] [ɪmˈbrɔɪdəri] , [wʌt] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] ,
Look at the robes of that period : what embroidery , what delicacy of material ,
看 在 这 长袍 的 那 时期 : 什么 刺绣 , 什么 美味 的 材料 ,
[haʊ] [ˈmeni] [ˈkʌlɜ:z] !
how many colors !
如何 许多 颜色 !

看看那个时期的服饰：多么精美的刺绣，多么精致的面料，多么丰富的色彩！

[ænd; ənd][ðə; ði] [bra:nz] [swɔ:dz] , [ðə; ði] [brəʊtʃɪz] , [ˈbreɪsləts] , [ˈiəriŋz] [ænd; ənd]
And the bronze swords , the brooches , bracelets , earrings and
和 这 青铜 剑 , 这 胸针 , 手镯 , 耳环 和
[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] [ænd; ənd][kræfts][ʌv; əv] [ˈveriəs] [dɪˈskrɪpʃənz] .
implements of tillage and crafts of various descriptions .
实施 的 耕作 和 工艺 的 各种各样的 描述 .

还有青铜剑、胸针、手镯、耳环以及各种耕作工具和工艺品。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪnˈti:nθ] [ˈdaɪnəsti] .
All these were made in this country during the nineteenth dynasty .
全部 这些 是 制成 在 这 国家 期间 这 第十九 王朝 .

这些都是十九世纪末在这个国家制造的。

“ [hi:; hi] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈɑ:bdʒekts] .
“ **He passed to the next group of objects .**
” 他 通过了 到 这 下一个 团体 的 对象 .

他接着检查下一组物品。

“ [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] , [lʊk] : [ðə; ði] [ˈpɪtʃəz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ˈɔ:rnəmənt] ,
“ **But to - day , look : the pitchers are small and almost without ornament ,**
” 但 到 - 天 , 看 : 这 投手 是 小的 和 几乎 没有 装饰品 ,
[ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] ,
the furniture is simple ,
这 家具 是 简单的 ,

“但是今天，你看：水罐很小，几乎没有装饰，家具也很简朴，

[ðə; ði] [stʌfs] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][vəˈraɪəti] .
the stuffs coarse and devoid of variety .
这 东西 粗 和 缺乏 的 种类 .

这些东西粗糙且缺乏种类。

[nɑ:tɪ][wʌn] [θɪŋ] [meɪd][tuː; tə] - [deɪ][kæən; kən][wiː; wi] [kəm'per] [æz; əz][tuː; tə] [feɪp] , [dʊərə'bɪlətɪ] ,
Not one thing made to - day can we compare as to shape , durability ,
不是 一 事物 制成 到 - 天 能 我们 比较 作为 到 形状 , 耐久性 ,
如今制造的任何产品, 无论从形状、耐用性等方面, 都无法与之媲美。

[ɔ:r] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər][ˈeɪdʒɪz] .
or beauty with those of former ages .
或者 美丽 和 那些 的 以前的 年龄 .
或者说, 拥有昔日的美丽。

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] ['hæpənd] ?
Why has this happened ?
为什么 有 这 发生 ?
为什么会发生这种情况?

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][steps] [ə'gen] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tɔ:tʃɪz] .
“ **He advanced a number of steps again , surrounded by torches .**
” 他 先进的 一个 数字 的 步骤 再次 , 包围 经过 火炬 .
他又向前走了几步, 周围都是火把。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **Here is a great number of things ,** ” **said he ,**
” 这里 是 一个 伟大的 数字 的 事物 , ” 说 他 ,
“这里有很多东西,”他说。

“ [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪŋ] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['veriəs] ['ri:dʒənz] .
“ **which the Phœnicians bring us from various regions .**
” 哪个 这 腓尼基人 带来 我们 从 各种各样的 地区 .
“腓尼基人从各个地区带给我们的东西。”

[sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnsens] , ['kʌlərd] [glæs] , ['fɜ:rnɪtʃər] , ['ves(ə)lɪz] , ['wʊʊv(ə)n] [stʌfs] , [236]
一些 十 的 种类 的 香 , 有色 玻璃 , 家具 , 船只 , 编织 东西 , [236]
数十种香料、彩色玻璃、家具、器皿、编织品[236]

[tʃæri:əts] , [ˈɔrnəmənts] , — [ɔ:l] [ði:z] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [bɔ:t] [baɪ][ju: 'es] .
chariots , ornaments , — all these come from Asia and are bought by us .
战车 , 装饰品 , — 全部 这些 来 从 亚洲 和 是 买 经过 我们 .
战车、饰品——所有这些都来自亚洲, 都是我们购买的。

“ [duː][jiː; ji] [ʌndər'stænd] [naʊ] , ['wɜ:rðɪ] ['fɑ:ðəz] , [waɪ] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] [ə'wei] [greɪn] , [fru:t]
“ **Do ye understand now , worthy fathers , why the Phœnicians tear away grain , fruit**
” 做 是的 理解 现在 , 值得 父亲们 , 为什么 这 腓尼基人 撕 离开 粮食 , 水果
,
,
“尊敬的先贤们, 你们现在明白了吗? 为什么腓尼基人要夺走粮食、水果,

[ænd; ənd][ˈkæət(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ferʊʊ] ?
and cattle from the scribes and the pharaoh ?
和 牛 从 这 抄写员 和 这 法老 ?
还有文士和法老的牲畜?

[ɪn] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] ['fɔ:rən] [gʊdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑ:r][ˈɑ:tɪzənz][æz; əz]['lʊʊkəsts]
In pay for those foreign goods which have destroyed our artisans as locusts
在 支付 为了 那些 外国的 商品 哪个 有 损毁 我们的 工匠 作为 蝗虫
[dɪ'strɔɪ] [ˌvedʒə'teɪŋ] .
destroy vegetation .
破坏 植被 .
为了弥补那些像蝗虫摧毁植被一样摧毁我们工匠的外国商品。

“ [ə'mʌŋ] [θɪŋz] [əb'teɪnd] [θru:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] , [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] ,
“ **Among things obtained through Phœnicians for his holiness , the nomarchs ,**
“ 之中 事物 获得 通过 腓尼基人 为了 他的 圣洁 , 这 诺曼底统治者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] ,
and the scribes ,
和 这 抄写员 ,

“在腓尼基人为他的圣洁所取得的事物中，包括律法官和文士，

[gəʊld][hæz; həz][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
gold has the first place .
金子 有 这 第一的 地方 .

黄金位居榜首。

“ [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [kəl'æmɪtɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ɑ:n][ɪ'dʒɪpt]
“ **This kind of commerce is the most accurate picture of calamities inflicted on Egypt**
“ 这 种类 的 商业 是 这 最多 准确的 图片 的 灾难 造成的 在 埃及
[baɪ][ɪ'ɜ:ʒə; 'eɪʃə] .
by Asia .
经过 亚洲 .

“这种贸易最准确地反映了亚洲给埃及带来的灾难。”

“ [wen] [ə; eɪ][mæn] ['bɔ:rəʊz] [gəʊld][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wʌn] ['tælənt] ,
“ **When a man borrows gold to the amount of one talent ,**
“ 什么时候 一个 男人 借款 金子 到 这 数量 的 一 天赋 ,
“当一个人借一他连得的黄金时，

[hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][ɪn] [θri:] ['jɪrɪz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:] ['tælənts] .
he is obliged in three years to return two talents .
他 是 有义务 在 三 年 到 返回 二 天赋 .
他必须在三年内归还两千银子。

[bʌt; bət][moʊst] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] , [ʌndər] ['pri:tekst][ʌv; əv] [dɪ'kri:sɪŋ] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
But most frequently the Phœnicians , under pretext of decreasing trouble for the
但 最多 频繁地 这 腓尼基人 , 在下面 借口 的 递减 麻烦 为了 这
[ˈdetər] ,
debtor ,
债务人 ,

但最常见的情况是，腓尼基人以减少债务人麻烦为借口，

[əʃʊr] ['pɜ:mənt] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [wei] : [ðæt] [ɪz] ,
assure payment in their own way : that is ,
保证 支付 在 他们的 自己的 方式 : 那 是 ,
他们以自己的方式保证付款：也就是说，

[ˈdetəz] [fɔ:r; fər] [ɪ:tʃ] ['tælənt] ['bɔ:rouɪd] [gɪv] [ðəm; ðəm][æz; əz] ['tenənts] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrɪz] [tu:]
debtors for each talent borrowed give them as tenants for three years two
债务人 为了 每个 天赋 借来的 给 他们 作为 租户 为了 三 年 二
[ˈmezərɪz] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [tu:] ['pi:p(ə)l] .
measures of land and thirty - two people .
措施 的 土地 和 三十 - 二 人们 .

对于每借一塔兰特，债务人须将两斗土地和三十二人作为佃户交给他们，租期三年。

“ [si:] [ðər; ðər] , [ˈwɜ:rðɪ] [ˈfɑ:ðəz] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **See there , worthy fathers , “ said he ,**
“ 看 那里 , 值得 父亲们 , “ 说 他 ,
“瞧瞧，这些都是值得尊敬的父亲们，”他说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['betər] ['laɪtɪd] .
pointing to a part of the court which was better lighted .
指向 到 一个 部分 的 这 法庭 哪个 曾是 更好的 照明 .
指向球场上光线较好的一侧。

“ [ðæt] [skwer] [ʌv; əv][lənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [ˈjɑːdz] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][æz; əz] [waɪd]
“ **That square of land one hundred and ten yards in length and as wide**
“ 那 正方形 的 土地 一 百 和 十 码 在 长度 和 作为 宽的
[ˈsignifaɪz] [tuː] ['meɜərz] ;
signifies two measures ;
表示 二 措施 ;

“长一百一十码、宽一百一十码的正方形土地，代表两码；

[ðə; ði] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [miːn] [eɪt] ['fæməliz] .
the men , women , and children of that crowd mean eight families .
这 男人 , 女性 , 和 孩子们 的 那 人群 意思是 八 家庭 .
人群中的男人、女人和孩子，相当于八个家庭。

[ɔːl] [ðæt] [tə'geðər] : [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][lənd] [pæs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrɜz] ['ɪntuː] ['dredf(ə)l] [kæp'tɪvəti] .
All that together : people and land pass for three years into dreadful captivity .
全部 那 一起 : 人们 和 土地 经过 为了 三 年 进入 可怕 囚禁 .
这一切加在一起，意味着人民和土地将遭受长达三年的可怕囚禁。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] ['oʊnər] , [ðə; ði] ['feroʊ] [ɔːr][ə; eɪ] ['nɒmɑːk] , [hæz; həz][noʊ][ˈpraːfɪt][æt; ət][ɔːl]
During that time their owner , the pharaoh or a nomarch , has no profit at all
期间 那 时间 他们的 所有者 , 这 法老 或者 一个 诺玛尔 , 有 不 利润 在 全部
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
from them ;
从 他们 ;

在此期间，它们的拥有者，法老或诺姆统治者，从中得不到任何利益；

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv] [ðæt] [tɜːrm] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][lənd] [bæk] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd]
at the end of that term he receives the land back exhausted , and
在 这 结尾 的 那 学期 他 接收 这 土地 后退 筋疲力尽的 , 和
[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

任期结束时，他将收回土地，土地和人民都将归还给他。

['twenti] [ɪn] [ˈnʌmbər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [haɪst; 'haɪəst] , [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [daɪd] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] !
twenty in number at the very highest , the rest have died under torture !
二十 在 数字 在 这 非常 最高 , 这 休息 有 死亡 在下面 酷刑 !
最多也就二十人，其余的人都死于酷刑！

“ [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ['ʌdə] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
“ **Those present shuddered with horror .**
“ 那些 展示 颤抖 和 恐怖 .
在场的人都惊恐万分。

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [teɪks] [tuː] ['meɜərz] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː]
“ **I have said that the Phœnician takes two measures of land and thirty - two**
“ 我 有 说 那 这 腓尼基人 需要 二 措施 的 土地 和 三十 - 二
[ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrɜz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][wʌn] ['tælənt] .
people for three years in exchange for one talent .
人们 为了 三 年 在 交换 为了 一 天赋 .

“我曾说过，腓尼基人用一塔兰特换取两亩土地和三十二个人三年。

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ; [lʊk] [naʊ] [æt; ət][maɪ]
See what a space of land and what a crowd of people ; look now at my
看 什么 一个 空间 的 土地 和 什么 一个 人群 的 人们 ; 看 现在 在 我的
[hænd] .
hand .
手 .

看看这片土地，看看这熙熙攘攘的人群；再看看我的手。

“ [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][gəʊld] [wɪt] [aɪ][græsp] [hɪr] , [ðɪs] [lʌmp] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhenz] [eg] [ɪn][saɪz] ,
“ This piece of gold which I grasp here , this lump , less than a hen's egg in size ,
“ 这 片 的 金子 哪个 我 抓牢 这里 , 这 块 , 较少的 比 一个 母鸡的 蛋 在 尺寸 ,
“我手里拿着的这块金子, 这坨比鸡蛋还小的东西,

[ɪz][ə; eɪ][ˈtælənt] .
is a talent .
是 一个 天赋 .

是一种天赋。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ðɪ] [kəmˈplɪ:t] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] [ðɪs]
“ Can you estimate the complete insignificance of the Phœnicians in this
“ 能 你 估计 这 完全的 微不足道 的 这 腓尼基人 在 这
[ˈkɑ:mɜ:rs] ?
commerce ?
商业 ?

“你能估量腓尼基人在这种贸易中是多么微不足道吗? ”

[ðɪs] [smɔ:l] [lʌmp] [ʌv; əv][gəʊld][hæz; hæz][nʊʊ][ˈri:əl][ˈvælju:] : [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈjeləʊ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈhevi] ,
This small lump of gold has no real value : it is yellow , it is heavy ,
这 小的 块 的 金子 有 不 真实的 价值 : 它 是 黄色的 , 它 是 重的 ,
这块金子没有任何实际价值: 它是黄色的, 很重,

[ə; eɪ][mæn] [ˈkænɑ:t] [i:t]
a man cannot eat
一个 男人 不能 吃

一个人不能吃

[aɪ ˈti:] , — [ænd; ənd]
it , — and
它 , — 和

它, ——而且

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
that is the end of the matter .
那 是 这 结尾 的 这 事情 .

事情到此为止。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [kloʊð] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][gəʊld][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [stɑ:p][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [ɔ:r]
A man does not clothe himself with gold and he cannot stop his hunger or
一个 男人 做 不是 衣服 他自己 和 金子 和 他 不能 停止 他的 饥饿 或者
[θɜ:rst] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
thirst with it .
口渴 和 它 .

人不能用黄金来穿戴自己, 也不能用黄金来止渴止饿。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][gəʊld][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈpɪrəˌmɪd] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz]
If he had a lump of gold as big as the pyramid , he would be as
如果 他 有 一个 块 的 金子 作为 大的 作为 这 金字塔 , 他 会 是 作为
[pʊr] [-]
poor [237]
贫穷的 [-]

即使他拥有一块像金字塔一样大的金子, 他仍然会很穷[237]

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪbiən] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [ˈdezərt] [wer]
at the foot of it as a Libyan wandering through the western desert where
在 这 脚 的 它 作为 一个 利比亚 漫游 通过 这 西 沙漠 在哪里
[ðer; ðər][ɪz] [ˈni:ðər] [ə; eɪ] [deɪt] [nɔ:r][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
there is neither a date nor a drop of water .
那里 是 两者都不 一个 日期 也不 一个 降低 的 水 .

就像一个利比亚人漫步在西部沙漠, 那里既没有枣子也没有一滴水。

“ [ænd; ənd] [si:] ,
“ And see ,
“ 和 看 ,

你看，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv] [ðɪs] ['bærən] ['met(ə)l][ə; eɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv][lænd] [wɪtʃ]
for a piece of this barren metal a Phœnician takes a piece of land which
为了 一个 片 的 这 荒芜 金属 一个 腓尼基人 需要 一个 片 的 土地 哪个
[sə'faɪsɪz] [tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] [kloʊð] ['θɜ:rti] - [tu:] ['pi:p(ə)] ,
suffices to feed and clothe thirty - two people ,
足够了 到 喂养 和 衣服 三十 - 二 人们 ,

腓尼基人可以用一块这种贫瘠的金属换取一块土地，这块土地足以养活和穿养活三十二个人。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdɪz] [ðæt] [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and besides that he takes the people .
和 除了 那 他 需要 这 人们 .

而且他还赢得了人民的支持。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrɪz] [hi:; hi]['eksərsaɪzɪz] ['paʊər] ['oʊvər] ['bi:ɪŋs] [hu:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [lænd] ,
For three years he exercises power over beings who know how to cultivate land ,
为了 三 年 他 练习 力量 超过 生物 WHO 知道 如何 到 培育 土地 ,
[ˈgæðər] [ɪn] [greɪn] ,
gather in grain ,
收集 在 粮食 ,

三年间，他统治着那些懂得耕种土地、收割粮食的人们。

[meɪk] ['flaʊər][ænd; ənd] [bɪr] , [wi:v] ['gɑ:rmənts] , [bɪld] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['fɜ:rnɪtʃər] .
make flour and beer , weave garments , build houses , and make furniture .
制作 面粉 和 啤酒 , 编织 服装 , 建造 房屋 , 和 制作 家具 .

制作面粉和啤酒，织布，盖房子，制作家具。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['feroʊ] [ɔ:r][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrɪz] [ʌ; əv]
“ At the same time the pharaoh or the nomarch is deprived for three years of
“ 在 这 相同的 时间 这 法老 或者 这 诺玛尔 是 被剥夺的 为了 三 年 的
[ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌ; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] .
the services of those people .
这 服务 的 那些 人们 .

“与此同时，法老或诺姆统治者将失去这些人三年的服务。

[ðeɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm][noʊ] ['trɪbjʊ:t] , [ðeɪ] ['kæri] [noʊ] ['bæ:dənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
They pay him no tribute , they carry no burdens for the army ,
他们 支付 他 不 贡 , 他们 携带 不 负担 为了 这 军队 ,
they do not pay him tribute ,
他们不向他进贡，也不为军队负重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔɪl] [tu:; tə] [gɪv] ['ɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:di] .
but they toil to give income to the greedy Phœnician .
但 他们 辛劳 到 给 收入 到 这 贪婪的 腓尼基人 .

但他们辛勤劳作，却为贪婪的腓尼基人提供收入。

“ [ji:; ji] [noʊ] , ['wɜ:rði] ['fɑ:ðəz] ,
“ Ye know , worthy fathers ,
“ 叶 知道 , 值得 父亲们 ,

“你们这些尊贵的父亲们，都知道，

[ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [jɪr] ['dɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['pra:vɪns] [æ; ən]
that at present there is not a year during which in this or that province an
那 在 展示 那里 是 不是 一个 年 期间 哪个 在 这 或者 那 省 一个
[ɪnsə'rekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [breɪk] [aʊt] [ə'mʌŋ] ['læbɔ:ərz] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] ['hʌŋgər] ,
insurrection does not break out among laborers exhausted by hunger ,
起义 做 不是 休息 出去 之中 劳工 筋疲力尽的 经过 饥饿 ,

目前，几乎每年都有某个省份发生因饥饿而筋疲力竭的劳动者发动暴动。

[bɔːrŋ] [daʊn] [baɪ] [tɔɪ] , [ɔːr] [ˈbiːtn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
borne down by toil , or beaten with sticks .
出生 向下 经过 辛劳 , 或者 被打败 和 棍子 .
被辛劳压垮, 或被棍棒殴打。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ˈperɪʃ] , [ˈlðər] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] ,
And some of those men perish , others are sent to the quarries ,
和 一些 的 那些 男人 沦 , 其他的 是 发送 到 这 采石场 ,
这些人中有些丧命, 有些被送往采石场。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [diːˈpɒpjuleɪtɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈoʊnli] ,
while the country is depopulated more and more for this reason only ,
尽管 这 国家 是 人口减少 更多的 和 更多的 为了 这 原因 仅有的 ,
而该国人口正因这个原因而日益减少。

[ðæt] [ðə; ði] [geɪv] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈlændəʊnər] !
that the Phœnician gave a lump of gold to some landowner !
那 这 腓尼基人 给予 一个 块 的 金子 到 一些 土地所有者 !
腓尼基人把一块金子送给了某个地主!

[ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ˈgreɪtər] [ˈmɪzəri] ?
Is it possible to imagine greater misery ?
是 它 可能的 到 想象 更大的 苦难 ?
还有比这更悲惨的事吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˈiːdʒɪpt][nɔːt] [tuː; tə] [luːz] [lænd][ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] [ˈjɪrli] [ˈlʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ?
And is Egypt not to lose land and people yearly under such conditions ?
和 是 埃及 不是 到 失去 土地 和 人们 每年 在下面 这样的 状况 ?
在这种情况下, 埃及难道不会每年都失去土地和人口吗?

[vɪkˈtɔːriəs] [ˈwɔːrz] [ˈlʌndəˈmaɪnd] [ˈiːdʒɪpt] , [bʌt; bət] [ɡoʊld] - [ˈdiːləz] [ɑːr; ər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .
Victorious wars undermined Egypt , but Phœnician gold - dealers are finishing it .
胜利者 战争 被削弱 埃及 , 但 腓尼基人 金子 - 经销商 是 精加工 它 .
胜利的战争削弱了埃及, 但腓尼基的黄金商人正在终结它。

” [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [sætɪsˈfæk(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] ;
” **On the faces of the priests satisfaction was depicted ;**
” 在 这 面孔 的 这 神父 满意 曾是 描绘 ;
“祭司们的脸上露出了满意的表情;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪl] [ʌv; əv] [ðæŋ; ðən][ðə; ði]
they were more willing to hear of the guile of Phœnicians than the
他们 是 更多的 愿意的 到 听到 的 这 诡计 的 腓尼基人 比 这
[,ɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] [ʌv; əv] [skraɪbz] [θruːˈaʊt] [ˈiːdʒɪpt] .
excesses of scribes throughout Egypt .
过剩 的 抄写员 自始至终 埃及 .
他们更愿意听人讲述腓尼基人的诡计, 而不是埃及各地文士的过分行为。

- [ˈrestɪd] [əˈwaɪl] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
Pentuer rested awhile , then he turned to the viceroy .
- 休息 一会儿 , 然后 他 转向 到 这 总督 .
彭图尔休息了一会儿, 然后转向总督。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ˈræmɪsiːz] , [oʊ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
” **For some months , ” said he , ” Rameses , O servant of the gods ,**
” 为了 一些 几个月 , ” 说 他 , ” 拉美西斯 , 哦 仆人的 这 神 ,
“几个月来,”他说, “拉美西斯, 众神的仆人啊,

[ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ɪnˈkwɪərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ɪz] [dɪˈmɪnɪʃt] .
thou hast been inquiring why the income of his holiness is diminished .
你 哈斯特 到过 查询 为什么 这 收入 的 他的 圣洁 是 减少 .
你一直在询问为什么圣者的收入减少了。

[ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][hæz; həz] [ˈʃʊn] [ðɪ:] [ðæt] [nɑ:tɪ][ˈʊnli][ðə; ði] [ˈtrezər] [hæz; həz]
The wisdom of the gods has shown thee that not only the treasure has
这 智慧 的 这 神 有 所示 你 那 不是 仅有的 这 宝藏 有
[dɪˈkri:st] [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
decreased but also the army ,
减少 但 还 这 军队 ,
诸神的智慧已经向你表明，不仅宝藏减少了，军队也减少了。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [ðoʊz] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈpaʊər] [wɪl] [dɪˈkri:s] [sti:l] [ˈfɜ:rðər] .
and that both those sources of royal power will decrease still further .
和 那 两个都 那些 来源 的 皇家 力量 将要 减少 仍然 更远 .
而且，这两种王权来源都将进一步减少。
[ænd; ənd][ðə; ði][end] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʌtər] [ˈru:ɪn][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
And the end will be utter ruin for this country ,
和 这 结尾 将要 是 说出 废墟 为了 这 国家 ,
而最终，这个国家将彻底毁灭。

[ənˈles] [ˈhev(ə)n] [sendz] [daʊn] [ə; ei][ˈru:lər] [hu:] [wɪl] [stɑ:p][ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ]
unless heaven sends down a ruler who will stop the inundation of misery which
除非 天堂 发送 向下 一个 统治者 WHO 将要 停止 这 洪水 的 苦难 哪个
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ɪz] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈi:dʒɪpt] .
for some hundreds of years is overwhelming Egypt .
为了 一些 数百 的 年 是 压倒 埃及 .
除非上天降下一位统治者，来阻止埃及数百年来所遭受的苦难。

“ [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][wʌz; wəz] [fʊl] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [lænd][ænd; ənd]
“ **The treasury of the pharaohs was full when we had more land and**
“ 这 财政部 的 这 法老们 曾是 满的 什么时候 我们 有 更多的 土地 和
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .
“当我们拥有更多土地和人口时，法老的国库是满的。”

[wi:; wi][mʌst; məst][wɪn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [lændz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæz; həz]
We must win back from the desert the fertile lands which it has
我们 必须 赢 后退 从 这 沙漠 这 沃 土地 哪个 它 有
[ˈswɑ:ləʊd] ,
swallowed ,
吞咽 ,
我们必须从沙漠中夺回被它吞噬的肥沃土地。

[ænd; ənd] [rɪˈmu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðoʊz] [ˈbə:dənz] [wɪtʃ] [ˈwi:kən] [ænd; ənd] [kɪl] [ðəm; ðəm] .
and remove from the people those burdens which weaken and kill them .
和 消除 从 这 人们 那些 负担 哪个 削弱 和 杀 他们 .
并解除那些削弱人民、致人死亡的重担。

“ [ðə; ði] [ˈpri:sts] [wɜ:r; wər] [əˈlɑ:ɹmd] [əˈgen] , [lest] - [maɪt] [ˈmen](ə)n] [skraɪbz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **The priests were alarmed again , lest Pentuer might mention scribes for the**
“ 这 神父 是 惊慌 再次 , 免得 - 可能 提到 抄写员 为了 这
[ˈsekənd] [taɪm] . [-]
second time . [238]
第二 时间 . [-]
“祭司们再次感到恐慌，唯恐彭图尔第二次提到抄写员。[238]

“ [ðəʊ] [hæst] [si:n] , [ˈprɪns] , [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
“ **Thou hast seen , prince , with thy own eyes and before witnesses ,**
“ 你 哈斯特 已见 , 王子 , 和 你的 自己的 眼睛 和 前 证人 ,
“王子，你亲眼所见，也在众目睽睽之下，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈepək] [wen] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈstɔ:lwərt] , [ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd] ,
that in the epoch when people were well nourished , stalwart , and satisfied ,
那 在 这 时代 什么时候 人们 是 出色地 营养 , 坚定的 , 和 使满意 ,
在那个人们营养充足、身体强壮、生活富足的时代,

[ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [fʊl] .
the treasury of the pharaoh was full .
这 财政部 的 这 法老 曾是 满的 .
法老的国库已满。

[bʌt; bət] [wen] [ˈpi:p(ə)] [brɪˈgæn][tu:; tə] [lʊk] [ˈretʃɪd] ,
But when people began to look wretched ,
但 什么时候 人们 开始 到 看 可怜 ,
但当人们开始显得凄惨无比时,

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [plʌʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
when they were forced to plough with their wives and children ,
什么时候 他们 是 强制 到 犁 和 他们的 妻子们 和 孩子们 ,
当他们被迫与妻子儿女一起耕地时,

[wen] [ˈlooʊtəs] [si:d] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] [fleʃ] , [ðə; ði] [ˈtrezəri] [gru:] [ˈni:di] .
when lotus seed took the place of wheat and flesh , the treasury grew needy .
什么时候 莲花 种子 采取 这 地方 的 小麦 和 肉 , 这 财政部 生长 贫困 .
当莲子取代小麦和肉时, 国库变得捉襟见肘。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [ˈðerfɔ:r] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ˈpaʊə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [brɪˈfɔ:r]
If thou wish therefore to bring the state to that power which it had before
如果 你 希望 所以 到 带来 这 状态 到 那 力量 哪个 它 有 前
[ðə; ði] [ˈwɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈdaɪnəsti] ,
the wars of the nineteenth dynasty ,
这 战争 的 这 第十九 王朝 ,

因此, 如果你希望国家恢复到第十九王朝战争之前的强盛状态,

[ɪf] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [hɪz; ɪz] [skraɪbz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈplenti]
if thou desire that the pharaoh , his scribes , and his army should live in plenty
如果 你 欲望 那 这 法老 , 他的 抄写员 , 和 他的 军队 应该 居住 在 很多
,
.
,
如果你希望法老、他的书记官和他的军队过上富足的生活,

[əʃʊr] [lɔ:n] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [prɒˈsperəti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
assure long peace to the land and prosperity to the people .
保证 长的 和平 到 这 土地 和 繁荣 到 这 人们 .
确保国家长久和平, 人民繁荣昌盛。

[let] [groʊn] [ˈpɜ:sənz] [i:t] [fleʃ] [əˈgen] [ænd; ənd] [dres] [ɪn] [ɪmˈbroɪdəd] [ˈgɑ:rmənts] , [ænd; ənd][let]
Let grown persons eat flesh again and dress in embroidered garments , and let
让 生长 人 吃 肉 再次 和 裙子 在 绣花 服装 , 和 让
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
让成年人再次吃肉, 穿上绣花衣服, 让孩子们,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪn] [ˈʌndər] [bloʊz] , [pleɪ] , [ɔ:r][goʊ][tu:; tə] [sku:l] .
instead of groaning and dying under blows , play , or go to school .
反而 的 呻吟 和 垂死 在下面 打击 , 玩 , 或者 去 到 学校 .
与其在打击下呻吟死去, 不如去玩耍或上学。

“ [rɪˈmembər] , [ˈfaɪnəli] , [ðæt] [iːˈdʒɪpt] [berz] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈboʊzəm] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈsɜ:rpənt] .
“ Remember , finally , that Egypt bears within its bosom a deadly serpent .
” 记住 , 最后 , 那 埃及 熊 之内 它是 怀 一个 致命 蛇 .
“最后, 请记住, 埃及怀抱一条致命的毒蛇。”

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第17/46页

“ [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ʌnd][kɪʊriˈɑːsəti] .

“ **Those present listened with fear and curiosity** .

“ 那些 展示 听着 和 害怕 和 好奇心 .

在场的人既恐惧又好奇地听着。

“ [ðæt] [ˈsɜːrpənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv]

“ **That serpent which is sucking at the blood of the people , the property of**

“ 那 蛇 哪个 是 吸吮 在 这 血 的 这 人们 , 这 财产 的

[ðə; ði] [ˈnɔmə:k] ,

the nomarchs ,

这 诺曼底统治者 ,

“那条吸食人民鲜血的毒蛇，是诺姆统治者的私有财产，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz][ðə; ði] ! ”

and the power of the pharaoh is the Phœnician ! ”

和 这 力量 的 这 法老 是 这 腓尼基人 ! ”

法老的力量源自腓尼基人！

“ [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [priːsts] .

“ **Away with the Phœnicians ! ” cried the priests** .

“ 离开 和 这 腓尼基人 ! ” 哭 这 神父 .

“赶走腓尼基人！”祭司们喊道。

“ [blɑːt] [aʊt] [ɔːl] [ˈdets] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“ **Blot out all debts to them** .

“ 印迹 出去 全部 债务 到 他们 .

“免除他们所有的债务。”

[ædˈmɪt][nɑːt][ðer; ðər] [ˈɪps] [ænd; ʌnd] [ˈmɜːtʃənts] .

Admit not their ships and merchants .

承认 不是 他们的 船舶 和 商人 .

禁止他们的船只和商人入内。

“ [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [priːst] - , [huː] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

“ **Silence was enforced by the high priest Mefres , who with tears in his eyes**

“ 沉默 曾是 强制执行 经过 这 高的 牧师 - , who 和 眼泪 在 他的 眼睛

[tɜːrnd] [tuː; tə] - .

turned to Pentuer .

转向 到 - .

“大祭司梅弗雷斯强行维持沉默，他眼中含着泪水转向彭图尔。

“ [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [θruː] [ðəɪ] [lɪps][tuː; tə][juːˈes]

“ **I doubt not , ” said he , “ that the holy Hator is speaking through thy lips to us**

“ 我 怀疑 不是 , ” 说 他 , ” 那 这 圣 - 是 请讲 通过 你的 嘴唇 到 我们

. .

. .

“我毫不怀疑,”他说,“神圣的哈托尔正通过你的嘴唇向我们说话。”

[nɑːt][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][noʊ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][waɪz] [ænd; ʌnd][ɔːl] - [ˈnoʊɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] ,

Not only because no man could be so wise and all - knowing as thou art ,

不是 仅有的 因为 不 男人 可以 是 所以 明智的 和 全部 - 会心 作为 你 艺术 ,

不仅因为没有人能像你一样智慧博学，

[bʌt; bət] [br'saɪdz] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [tu:] [fleɪmz] , [æz; əz] [hɔ:rnz] , [ə'blʌv] [ðəɪ] ['fɔ:rhed] .
but besides I have seen two flames , as horns , above thy forehead .
但 除了 我 有 已见 二 火焰 , 作为 角 , 多于 你的 前额 .
但我又看见你额头上有两团火焰，像角一样。

[aɪ] [θæŋk] [ði:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [di'speld] [lʌʊər; ɑ:r] ['ɪgnərəns] .
I thank thee for the great words with which thou hast dispelled our ignorance .
我 感谢 你 为了 这 伟大的 字 和 哪个 你 哈斯特 驱散 我们的 无知 .
感谢你用精彩的言辞驱散了我们的无知。

[aɪ] [bles] [ði:] ,
I bless thee ,
我 保佑 你 ,
我祝福你，
[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wen] [aɪ] [er 'em] ['sʌmənd] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [ði:] [maɪ]
and I pray the gods when I am summoned before them to make thee my
和 我 祈祷 这 神 什么时候 我 是 被召唤 前 他们 到 制作 你 我的
['ædvəkeɪt] .
advocate .
提倡 .
当我被召到神面前时，我祈求神明让你成为我的辩护人。

" [æn; ən] [ʌn'brʊkən] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði]
" **An unbroken shout from the rest of the assembly supported the**
" 一个 未破 喊 从 这 休息 的 这 集会 有 这
['blesɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['dɪgnɪtəri] .
blessing of the highest dignitary .
祝福 的 这 最高 显要人物 .
“其余与会者齐声高呼，表示支持最高领导人的祝福。

[ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['betər] ['sætɪsfɑɪd] ,
The priests were the better satisfied ,
这 神父 是 这 更好的 使满意 ,
神父们则更加满意了。
[sɪns] [ə'ɫɑ:rm] [hæd; həd] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [lest] - [maɪt] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [skraɪbz] [ə; eɪ]
since alarm had hung over them lest Pentuer might refer to the scribes a
自从 警报 有 悬挂 超过 他们 免得 - 可能 参考 到 这 抄写员 一个
['sekənd] [taɪm] .
second time .
第二 时间 .
因为他们一直提心吊胆，生怕彭图尔会再次提到抄写员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪdz] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] : [hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)] [wu:nd]
But the sage knew how to restrain himself : he indicated the internal wound
但 这 圣人 知道 如何 到 抑制 他自己 : 他 表明的 这 内部的 伤口
[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,
但这位智者懂得克制自己：他指出了国家内部的创伤，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [na:t] [ɪn'fleɪm] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪkt] .
but he did not inflame it , and therefore his triumph was perfect .
但 他 做过 不是 发炎 它 , 和 所以 他的 胜利 曾是 完美的 .
但他没有煽动冲突，因此他的胜利是完美的。

[prɪns] [ˈræmisiːz] [dɪd] [nɑːt] [θæŋk] - , [hiː; hi][ˈoʊnli] [draːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
Prince Rameses did not thank Pentuer , he only dropped his head to his own
王子 拉美西斯 做过 不是 感谢 - , 他 仅有的 掉落 他的 头 到 他的 自己的
[ˈbʊzəm] .
bosom .
怀 .

拉美西斯王子没有感谢彭图尔，只是低下了头，将头埋进了自己的胸膛。

[noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [-]
No one doubted , however , that the [239]
不 一 怀疑 , 然而 , 那 这 [-]
然而，没有人怀疑[239]

[ˈdiskɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [hæd; həd] [ˈeɪkən] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
discourse of the prophet had shaken the soul of the heir ,
话语 的 这 先知 有 摇晃 这 灵魂 的 这 继承人 ,
先知的训诫震撼了继承人的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːd] [frʌm; frəm] [wɪθ] [praːˈsperəti][ænd; ənd][ˈɡlɔːri] [maɪt] [sprɪŋ] [ʌp]
and that it was a seed from which prosperity and glory might spring up
和 那 它 曾是 一个 种子 从 哪个 繁荣 和 荣耀 可能 春天 向上
[fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt] .
for Egypt .
为了 埃及 .

而这正是埃及繁荣和荣耀的种子。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] - , [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ferˈwel] [ʌv; əv][ˈeni] ,
Next morning Pentuer , without taking farewell of any ,
下一个 早晨 - , 没有 采取 告别 的 任何 ,
第二天早上，彭图尔没有和任何人告别，

[left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət] [ˈsʌnrʌɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːniːd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈmemfɪs]
left the temple at sunrise and journeyed away in the direction of Memphis
左边 这 寺庙 在 日出 和 旅程 离开 在 这 方向 的 孟菲斯
.
:
.

日出时分离开神庙，朝着孟菲斯方向启程。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [prɪns] [ˈræmisiːz] [held] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][noʊ][mæn] , [hiː; hi]
For a number of days Prince Rameses held converse with no man , he
为了 一个 数字 的 天 王子 拉美西斯 握住 交谈 和 不 男人 , 他
[ˈmediˌteɪtɪd] ;
meditated ;
冥想 ;

拉美西斯王子连续数日未与任何人交谈，而是独自冥想；

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [ɔːr] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfeɪdi] [ˈkɒrɪdɔːz] .
he sat in his cell , or walked up and down the shady corridors .
他 卫星 在 他的 细胞 , 或者 步行 向上 和 向下 这 阴凉 走廊 .
他要么坐在牢房里，要么在阴暗的走廊里来回踱步。

[wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [prəˈɡresɪŋ] .
Work in his soul was progressing .
工作 在 他的 灵魂 曾是 进展 .
他灵魂深处的修行正在进行。

[ɪn] [rɪˈæləti] - [hæd; həd] [dɪˈklerd] [noʊ] [nuː] [truːθ] ;
In reality Pentuer had declared no new truth ;
在 现实 - 有 声明 不 新的 真相 ;
事实上，彭图尔并没有宣称任何新的真理；

[ɔ:ɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ɪn][ɪ'dʒɪpt] ,
all had been complaining of the decrease of land and people in Egypt ,
全部 有 到过 抱怨 的 这 减少 的 土地 和 人们 在 埃及 ,
所有人都抱怨埃及的土地和人口减少。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['wɜ:kmen] , [ðə; ði][ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz][ʌv; əv] [skraɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɔ:rʃ(ə)n]
of the misery of workmen , the abuses of scribes , and the extortion
的 这 苦难 的 工人 , 这 滥用 的 抄写员 , 和 这 勒索
[ʌv; əv]
of Phœnicians .
的 腓尼基人 .

工人的苦难、文士的滥用职权和腓尼基人的敲诈勒索。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ˈtændʒəb(ə)] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd]
But the discourse of the prophet had given them tangible forms , and
但 这 话语 的 这 先知 有 给定 他们 有形 表格 , 和
[ɪləstreɪtɪd] [fæktz] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
illustrated facts very clearly .
插图 事实 非常 清楚地 .
但先知的教诲赋予了它们具体的形式，并非常清楚地阐明了事实。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ;
The Phœnicians terrified the prince ;
这 腓尼基人 恐惧 这 王子 ;
腓尼基人吓坏了这位王子；

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['estɪmeɪtɪd] [tɪl] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [brɔ:t] [ɑ:n]
he had not estimated till that time the enormity of the misfortunes brought on
他 有 不是 估计的 直到 那 时间 这 巨大 的 这 不幸 带来 在
['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ɪ'dʒɪpt][baɪ] [ðoʊz] ['mɜ:tʃənts] .
people of Egypt by those merchants .
人们 的 埃及 经过 那些 商人 .
直到那时，他才意识到这些商人给埃及人民带来了多么巨大的灾难。

[hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] [wʌz; wəz][ɔ:ɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ['vɪvɪd] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['rentɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts]
His horror was all the more vivid , since he had rented out his own subjects
他的 恐怖 曾是 全部 这 更多的 生动 , 自从 他 有 租来的 出去 他的 自己的 主题
[tu:; tə]['deɪɡɑ:n] ,
to Dagon ,
到 达贡 ,
因为他曾将自己的子民租借给达贡，所以他的恐惧感更加强烈。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæŋkər] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz][dʒu:z]
and was himself witness of the way in which the banker collected his dues
和 曾是 他自己 证人 的 这 方式 在 哪个 这 银行家 集 他的 会费
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .
他亲眼目睹了银行家向他们收取欠款的方式。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [prə'du:st] [streɪndʒ] [rɪ'zʌlts] [ɪn]
But his entanglement in the business of Phœnicians produced strange results in
但 他的 纠缠 在 这 商业 的 腓尼基人 生产 奇怪的 结果 在
[ˈræmisi:z] .
Rameses .
拉美西斯 .
但他与腓尼基人的交往却给拉美西斯带来了奇怪的结果。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
He did not wish to think of Phœnicians ,
他 做过 不是 希望 到 思考 的 腓尼基人 ,
他不想去想腓尼基人，

[ænd; ʌnd] [wen'evər] ['æŋgə] [fleɪmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'genst] [ðoʊz] [st'reɪndʒəz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
and whenever anger flamed up in his mind against those strangers the feeling of
和 每当 愤怒 火焰 向上 在 他的 头脑 反对 那些 陌生人 这 感觉 的
[feɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
shame was destroyed in him .
耻辱 曾是 损毁 在 他 .

每当他对那些陌生人燃起怒火时，他的羞耻感就会消失。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [ðer; ðər] [kən'fedərət] .
He was in a certain sense their confederate .
他 曾是 在 一个 肯定 感觉 他们的 南方邦联 .

从某种意义上说，他是他们的同盟者。

['mi:nwaɪl] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] ['pɜ:rfɪktli] [haʊ] ['sɪriəs] [ðə; ði] [dɪ'kri:s] [wʌz; wəz][ɪn][lænd][ænd; ʌnd][ɪn]
Meanwhile he understood perfectly how serious the decrease was in land and in
同时 他 理解 完美 如何 严肃的 这 减少 曾是 在 土地 和 在
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

与此同时，他完全明白土地和人口减少的严重程度。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði][meɪn] ['emfəsɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [,medɪ'teɪʃ(ə)n] .
and on this he placed the main emphasis in his lonely meditation .
和 在 这 他 放置 这 主要的 强调 在 他的 孤独 冥想 .

他在独自冥想时，将主要精力放在了这件事上。

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðoʊz] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [lɔ:st] [baɪ]
" If we had , " said he to himself , " those two millions of people lost by
" 如果 我们 有 , " 说 他 到 他自己 , " 那些 二 百万 的 人们 丢失的 经过
[i:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

“如果我们有，”他自言自语道，“埃及失去的那两百万人，

[wi:; wi] [maɪt] [θru:] [help] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪn] [bæk] [ðoʊz] ['fɜ:rtl] [lændz][frʌm; frəm][ðə; ði]
we might through help from them win back those fertile lands from the
我们 可能 通过 帮助 从 他们 赢 后退 那些 沃 土地 从 这
[dezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

我们或许能借助他们的力量，从沙漠中夺回那些肥沃的土地。

[wi:; wi] [maɪt] ['i:v(ə)n] [ɪk'stend] [ðoʊz] [lændz] .
we might even extend those lands .
我们 可能 甚至 延长 那些 土地 .

我们甚至可能扩大这些土地的面积。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['læbɔ:ərz] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n]
And then in spite of Phoenicians our laborers would be in a better condition
和 然后 在 尽管如此 的 腓尼基人 我们的 劳工 会 是 在 一个 更好的 状况
,
,
,

这样一来，即便没有腓尼基人的阻挠，我们的劳动者境况也会更好。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
and there would be also increase in the income of Egypt .
和 那里 会 是 还 增加 在 这 收入 的 埃及 .

埃及的收入也会增加。

[bʌt; bət] [wɜr] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][men] ?
But where can we find men ?
但 在哪里 能 我们 寻找 男人 ？

但我们去哪里找男人呢？

" [tʃæns] [geɪv] [ðə; ði] ['ænsər] .
" **Chance gave the answer .**
" 机会 给予 这 回答 " .

答案来自偶然。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
On a certain evening the prince , while walking through the gardens of the temple
在 一个 肯定 晚上 这 王子 , 尽管 步行 通过 这 花园 的 这 寺庙
,
.
.
.

一天傍晚，王子在寺庙花园里散步时，

[met][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kæptɪvz] [hu:m] - [hæd; həd] [si:zd] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] ['baʊndri]
met a crowd of captives whom Nitager had seized on the eastern boundary
遇见 一个 人群 的 俘虏 谁 - 有 查获 在 这 东 边界
[ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] - .
and sent to the goddess Hator .
和 发送 到 这 女神 - .

他遇到了一群俘虏，这些人是尼塔格尔在东部边界抓获并送往女神哈托尔那里的。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wɜr] ['pɜ:rfɪktli] [bɪlt] , [ðeɪ] [dɪd] [mɔ:r] [wɜ:rk] [-]
Those people were perfectly built , they did more work [240]
那些 人们 是 完美 建造 , 他们 做过 更多的 工作 [-]

这些人体格健壮，工作效率更高[240]

[ðæn; ðən] ['ɪdʒɪpʌnz] ,
than Egyptians ,
比 埃及人 ,

比埃及人更甚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][aɪˈtiː][br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wɜr] ['prɑ:pərli] ['nʌrɪft] , [hens] ['i:v(ə)n][ˈsætɪsfaɪd]
and they did it because they were properly nourished , hence even satisfied
和 他们 做过 它 因为 他们 是 适当地 营养 , 因此 甚至 使满意
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] .
with their position .
和 他们的 位置 .

他们之所以这样做，是因为他们营养充足，因此对自己的地位感到满意。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] .
When he saw them , his mind was cleared as if by a lightning flash .
什么时候 他 锯 他们 , 他的 头脑 曾是 已清除 作为 如果经过 一个 闪电 闪光 .

当他看到他们时，他的头脑仿佛被闪电击中一般豁然开朗。

[hiː; hi][ˈɔ:lmoʊst][lɔːst] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][frʌm; frəm][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
He almost lost presence of mind from emotion .
他 几乎 丢失的 在场 的 头脑 从 情感 .

他几乎因情绪激动而失去理智。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ni:dz] [men] , ['meni] [men] , — [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən]
The country needs men , many men , — hundreds of thousands , even a million
这 国家 需求 男人 , 许多 男人 , — 数百 的 数千 , 甚至 一个 百万
 , [tuː] ['mɪljənz] .
, two millions .
 , 二 百万 .

国家需要男人，很多男人——几十万，甚至一百万，两百万。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər][men] !
And here are men !
和 这里 是 男人 !

瞧，这就是男人们！

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ni:d] [wʌz; wəz][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][ˈeɪzə; ˈeɪə] , [si:z] [ɔ:l] [hu:m] [ðei] [mɑ:t] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði]
The only need was to turn to Asia , seize all whom they might meet on the
这 仅有的 需要 曾是 到 转动 到 亚洲 , 抢占 全部 谁 他们 可能 见面 在 这
[roud] ,
road ,
路 ,

他们唯一需要做的就是转向亚洲，抓住沿途遇到的所有人。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈi:dʒɪpt] .
and send them to Egypt .
和 发送 他们 到 埃及 .

把他们送到埃及。

[wɔ:r][mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] [tɪl] [soʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ðæt] [ˈevri] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
War must continue till so many were taken that every earth - tiller from the
战争 必须 继续 直到 所以 许多 是 已采取 那 每一个 地球 - 耕耘机 从 这
[ˈkætərækt][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [mɑ:t] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑ:ndmən] .
cataract to the sea might have his own bondman .
白内障 到 这 海 可能 有 他的 自己的 保释人 .

战争必须持续下去，直到俘虏的人多到从瀑布到海边的每个耕地者都能拥有自己的奴隶。

[ðʌs] [roʊz] [ə; eɪ][plæn] , [kəˈlɑ:s(ə)][ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] , [θæŋks] [tu:; tə] [wɪt] [ˈi:dʒɪpt] [wʊd] [faɪnd]
Thus rose a plan , colossal and simple , thanks to which Egypt would find
因此 玫瑰 一个 计划 , 庞大 和 简单的 , 谢谢 到 哪个 埃及 会 寻找
[ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

于是，一项宏伟而简单的计划应运而生，埃及将凭借这项计划获得人口。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [eɪd][ɪn][ðer; ðər][ˈleɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [æn; ən]
the earth - tillers aid in their labor , and the treasury of the pharaoh an
这 地球 - 耕耘机 援助 在 他们的 劳动 , 和 这 财政部 的 这 法老 一个
[ˈendləs] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈɪnkʌm] .
endless source of income .
无尽的 来源 的 收入 .

耕地者帮助他们劳作，法老的国库也因此获得了源源不断的收入。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] , [ðoo] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [nu:] [daʊt] [spræŋ] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .
The prince was enchanted , though next day a new doubt sprang up in him .
这 王子 曾是 迷人的 , 尽管 下一个 天 一个 新的 怀疑 弹簧 向上 在 他 .

王子被迷住了，但第二天，他心中又产生了新的疑虑。

- [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈemfəsis] , [waɪl] - [hæd; həd] [əˈsɜ:rtɪd] [stɪl]
Pentuer had announced with great emphasis , while Herhor had asserted still
- 有 宣布 和 伟大的 强调 , 尽管 - 有 断言 仍然
[ˈɜ:rlɪər] ,
earlier ,
早些时候 ,

彭图尔曾郑重宣布，而赫尔霍尔则更早之前就已断言：

[ðæt] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈwɔrz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
that victorious wars were the source of misfortune for the country .
那 胜利者 战争 是 这 来源 的 不幸 为了 这 国家 .

那些胜利的战争反而给国家带来了不幸。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ðæt] [tu:; tə] [reɪz] [ɪ:'dʒɪpt][baɪ][ə; eɪ] [nu:] [wɔ:r][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] .
From this it resulted that to raise Egypt by a new war was impossible .
从 这 它 结果 那 到 增加 埃及 经过 一个 新的 战争 曾是 不可能的 .

由此可见，通过新的战争来复兴埃及是不可能的。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [grett] [seɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] - , ” [θɔ:t] ['ræmisi:z] .
“ **Pentuer is a great sage , and so is Herhor , ” thought Rameses .**
“ - 是 一个 伟大的 圣人 , 和 所以 是 - , ” 想法 拉美西斯 .
“彭图尔是一位伟大的智者，赫尔霍尔也是，”拉美西斯心想。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [wɔ:r]['hɑ:rmf(ə)] ,
“ **If they consider war harmful ,**
“ 如果 他们 考虑 战争 有害 ,

“如果他们认为战争有害，

[ɪf] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [pri:sts] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
if the high priest Mefres and other priests judge in the same way ,
如果 这 高的 牧师 - 和 其他 神父 法官 在 这 相同的 方式 ,
如果大祭司米弗雷斯和其他祭司都以同样的方式判断，

[ðen] [pər'hæps][wɔ:r][ɪz][ɪn][fækt] ['deɪndʒərəs] .
then perhaps war is in fact dangerous .
然后 也许 战争 是 在 事实 危险的 .

那么或许战争确实很危险。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['deɪndʒərəs] , [ɪf] [soʊ] ['meni] ['hoʊli][ænd; ənd] [waɪz] [men] [ɪn'sɪst] [ðʌs] .
It must be dangerous , if so many holy and wise men insist thus .
它 必须 是 危险的 , 如果 所以 许多 圣 和 明智的 男人 坚持 因此 .

如果这么多圣贤都坚持这种说法，那肯定很危险。

“ ['ræmisi:z] [wʌz; wəz] ['di:pli] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
“ **Rameses was deeply disappointed .**
“ 拉美西斯 曾是 深 失望的 .

拉美西斯深感失望。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [aʊt][ə; eɪ][sɪmp(ə)] ['meθəd] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ɪ:'dʒɪpt] ,
He had thought out a simple method of elevating Egypt ,
他 有 想法 出去 一个 简单的 方法 的 提升 埃及 ,

他想出了一个提升埃及地位的简单方法，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [wei] [tu:; tə][ru:ɪn][aɪ 'ti:] .
but the priests maintained that that was the true way to ruin it .
但 这 神父 维持 那 那 曾是 这 真的 方式 到 废墟 它 .

但祭司们坚持认为，那才是真正毁掉它的方法。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][moʊst]['hoʊli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [waɪz] [men] .
The priests are most holy , and they are wise men .
这 神父 是 最多 圣 , 和 他们 是 明智的 男人 .

祭司们是最神圣的，他们也是智者。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪt] [ku:lɪd] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði]
But something happened which cooled the faith of the prince somewhat in the
但 某物 发生 哪个 冷却 这 信仰 的 这 王子 有些 在 这

['tru:θfl] [spi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
truthful speech of the priests ,
真实 演讲 的 这 神父 ,

但是，后来发生的一件事让王子对祭司们所说的话产生了些许怀疑。

[ɔ:r] ['ræðər] [aɪ 'ti:] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
or rather it roused his previous distrust of them .
或者 相当 它 唤醒 他的 以前的 怀疑 的 他们 .

或者更确切地说，这唤起了他之前对他们的不信任感。

[wʌnz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][wið; wiθ][ə; ei][ˈsɜːrt(ə)n] [li:tʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .

Once he was going with a certain leech to the library .
一次 他 曾是 去 和 一个 肯定 水蛭 到 这 图书馆 .

有一次，他和某个卑鄙小人一起去图书馆。

[ðə; ði] [wei] [lei] [θruː] [ə; ei][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ˈkɔːrɪdɔːr] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [druː] [bæk]
The way lay through a dark and narrow corridor from which the heir drew back
这 方式 躺 通过 一个 黑暗的 和 狭窄的 走廊 从 哪个 这 继承人 画 后退

[wið; wiθ] [rɪˈpʌl](ə)n] .

with repulsion .
和 排斥 .

通往目的地的路是一条黑暗狭窄的走廊，继承人厌恶地退缩了。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][baɪ] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ I will not go by this way , ” said he .
“ 我 将要 不是 去 经过 这 方式 , ” 说 他 .

“我不会走这条路，”他说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [li:tʃ] , [wið; wiθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

“ Why not ? ” inquired the leech , with astonishment .
“ 为什么 不是 ? ” 询问 这 水蛭 , 和 惊讶 .

“为什么不行？”水蛭惊讶地问道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [rɪˈmembər] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] ,

“ Dost thou not remember , holy father ,
“ 多斯特 你 不是 记住 , 圣 父亲 ,

“圣父啊，你难道不记得了吗？ ”

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ɪz][æən; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; ei][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtreɪtər] [wʌz; wəz]
that at the end of that corridor is an opening in which a certain traitor was
那 在 这 结尾 的 那 走廊 是 一个 开幕 在 哪个 一个 肯定 叛徒 曾是

[ˈtɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] [wɪˈðəʊt] [ˈpɪti] . “ [-]

tortured to death without pity . ” [241]
受折磨 到 死亡 没有 遗憾 . ” [-]

走廊尽头有一个洞口，一名叛徒在那里被无情地折磨致死。”[241]

“ [ɑːˈhɑː] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [li:tʃ] .

“ Aha ! ” answered the leech .
“ 啊哈 ! ” 回答 这 水蛭 .

“啊哈！”水蛭回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][æən; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ðer; ðər][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɔːd] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
“ There is an opening there into which we poured boiling pitch at command of
“ 那里 是 一个 开幕 那里 进入 哪个 我们 倾倒 沸腾 沥青 在 命令 的

- ”

Pentuer . ”
- ”

“那里有一个开口，我们奉彭图尔之命，将沸腾的沥青倒入其中。”

“ [ænd; ənd][jɪː; ji] [kɪld] [ə; ei][mæn] —

“ And ye killed a man —
“ 和 是的 被杀 一个 男人 —

“你们杀了一个人——

“ [ðə; ði] [li:tʃ] [smaɪld] .

“ The leech smiled .
“ 这 水蛭 微笑 .

水蛭笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei][ˈkaɪndli] , [ˈglædsəm] [ˈpɜːrs(ə)n] .

He was a kindly , gladsome person .
他 曾是 一个 亲切地 , 高兴 人 .

他是一个和蔼可亲、开朗快乐的人。

[soʊ] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][ˌɪndɪɡ'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [hiː; hi] [sed] ['æftər][sʌm; səm][ˌmedi'teɪ(ə)n] , —
So , observing the indignation of the prince , he said after some meditation , —
所以 , 观察 这 愤慨 的 这 王子 , 他 说 后 一些 冥想 , —

于是, 他见王子义愤填膺, 沉思片刻后说道:

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtrɪd] [tuː; tə] [bɪ'trei] ['temp(ə)] ['si:kriːts] .
" It is not permitted to betray temple secrets .
" 它 是 不是 允许 到 背叛 寺庙 秘密 .

“泄露寺庙秘密是不允许的。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [sə'lemnɪtiːz] , [wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]
Of course , before each of the greater solemnities , we bring this to the mind
的 课程 , 前 每个 的 这 更大的 庄严 , 我们 带来 这 到 这 头脑

[ʌv; əv] [ˈjʌŋɡər] ['kændədeɪts] .
of younger candidates .
的 年轻 候选人 .

当然, 在每次重要的仪式之前, 我们都会提醒年轻的候选人这一点。

" [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][soʊ][pɪ'kju:liər] [ðæt] ['ræmisiːz] [rɪ'kwæɪərd][ˌeksplə'nei(ə)n] .
" His tone was so peculiar that Rameses required explanation .
" 他的 语气 曾是 所以 奇特 那 拉美西斯 必需的 解释 .

“他的语气非常古怪, 以至于拉美西斯要求他解释。”

" [aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'trei] ['si:kriːts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [li:tʃ] ; " [bʌt; bət] ['prɑ:mɪs] , ['wɜ:rðɪnəs] ,
" I cannot betray secrets , " replied the leech ; " but promise , worthiness ,
" 我 不能 背叛 秘密 , " 回复 这 水蛭 ; " 但 承诺 , 价值 ,

“我不能泄露秘密,”水蛭回答说; “但是承诺、价值,

[tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðəɪ] [breɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [wʌn] .
to hide a story in thy breast , and I will tell thee one .
到 隐藏 一个 故事 在 你的 胸部 , 和 我 将要 告诉 你 一 .

你若将一个故事藏在心底, 我便会告诉你一个。

" ['ræmisiːz] ['prɑ:mɪst] .
" Rameses promised .
" 拉美西斯 承诺 .

拉美西斯承诺道。

[ðə; ði] [li:tʃ] [geɪv] [ðɪs] ['nærətɪv] : —
The leech gave this narrative : —
这 水蛭 给予 这 叙述 : —

水蛭讲述了这样一个故事: ——

" [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪ'dʒɪpʃn] [priːst] , [waɪl] [ˈvɪzɪtɪŋ] ['tempəlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [lænd][ʌv; əv] ['erəm] ,
" A certain Egyptian priest , while visiting temples in the unbelieving land of Aram ,
" 一个 肯定 埃及人 牧师 , 尽管 访问 寺庙 在 这 不信者 土地 的 阿拉姆 ,

“一位埃及祭司在游览不信神的亚兰地的神庙时,

[met] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡʊd] [fleʃ] [ænd; ənd]
met at one of them a man who seemed to him in good flesh and
遇见 在 一 的 他们 一个 男人 WHO 似乎 到 他 在 好的 肉 和
['sætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

他在其中一个地方遇到了一个看起来身材健壮、面容满足的男人。

[ðooʊ] [hiː; hi] [wɔ:r] ['retʃɪd] ['gɑ:rmənts] .
though he wore wretched garments .
尽管 他 穿着 可怜 服装 .

虽然他穿着破烂的衣服。

- [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][em ˈiː] , - [sed] [ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈglædsəm] [pʊr] [mæn] , - [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ,
‘ **Explain to me , ‘ said the priest to the gladsome poor man , ‘ how it is that ,**
- 解释 到 我 , - 说 这 牧师 到 这 高兴 贫穷的 男人 , - 如何 它 是 那 ,
“告诉我,”牧师对那位欣喜若狂的穷人说,“这是怎么回事呢? ”

[ðoo] [ðau] [ɑːrt][ˈɪndɪdʒənt] , [ðai] [ˈbɑːdi] [lʊks] [æz; əz] [ðoo] [ðau] [wɜːrt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] . -
though thou art indigent , thy body looks as though thou wert chief of this temple . ‘
- 尽管 你 艺术 贫困者 , 你的 身体 看起来 作为 尽管 你 沃特 首席 的 这 寺庙 . -
虽然你一贫如洗, 但你的体格却像极了这座神庙的首领。

“ [ðæt] [mæn] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈænsər] ,
“ **That man looked around then to see if any one were listening , and answered ,**
“ 那 男人 看起来 大约 然后 到 看 如果 任何 一 是 聆听 , 和 回答 ,
— “
— “
— “
“那人环顾四周, 看看有没有人听, 然后回答说——”

- [aɪ][eɪ ˈem][fæt] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈwʊfəl] ; [hens] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈmɑːrtər][æt; ət] [ðɪs]
‘ **I am fat , because my voice is very woful ; hence I am a martyr at this**
- 我 是 胖的 , 因为 我的 嗓音 是 非常 糟糕的 ; 因此 我 是 一个 烈士 在 这
[ˈtemp(ə)l] .
temple .
- 寺庙 .
“我之所以肥胖, 是因为我的声音非常凄厉; 因此, 我成了这座寺庙的殉道者。”

[wen] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsɜːrvɪs] [hɪr] ,
When people come to service here ,
- 什么时候 人们 来 到 服务 这里 ,
当人们来这里做礼拜时,

[aɪ] [krɔːl] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][ˈbɑːdi] ;
I crawl into an opening and groan with all the strength that is in my body ;
- 我 爬行 进入 一个 开幕 和 呻吟 和 全部 这 力量 那 是 在 我的 身体 ;
我爬进一个洞口, 用尽全身力气呻吟;

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [ɡɪv] [em ˈiː] [fuːd] [əˈbʌndəntli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
for this they give me food abundantly throughout the year ,
- 为了 这 他们 给 我 食物 大量 自始至终 这 年 ,
为此, 他们一年到头都给我提供充足的食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒʌg][ʌv; əv] [bɪr] [ˈevri] [deɪ] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈtɔːrtʃərd] . -
and a large jug of beer every day when I am tortured . ‘
- 和 一个 大的 水壶 的 啤酒 每一个 天 什么时候 我 是 受折磨 . -
每天我遭受酷刑的时候, 还要喝一大壶啤酒。

“ [ðʌs] [duː] [ðeɪ] [ˈmæniɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʌnbɪˈliːvɪŋ] [lænd][ʌv; əv][ˈerəm] , “ [sed] [ðə; ði] [liːtʃ] ,
“ **Thus do they manage in the unbelieving land of Aram , “ said the leech ,**
“ 因此 做 他们 管理 在 这 不信者 土地 的 阿拉姆 , “ 说 这 水蛭 ,
“他们就是这样在不信神的亚兰地生存的,”水蛭说道。

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] , “ [rɪˈmembər] , [prɪns] , [wʌt]
as he raised a finger to his lips , and added , “ Remember , prince , what
- 作为 他 提高 一个 手指 到 他的 嘴唇 , 和 额外 , “ 记住 , 王子 , 什么
[ðau] [hæst] [ˈprɑːmɪst] ,
thou hast promised ,
- 你 哈斯特 承诺 ,
他抬起一根手指放在嘴唇上, 补充道: “记住, 王子, 你曾许下的诺言。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [θɪŋk] [wətˈevər] [ˈsuːts] [ðiː] .
and of boiling pitch in this place think whatever suits thee .
- 和 的 沸腾 沥青 在 这 地方 思考 任何 西装 你 .
而在这地方, 沸腾的沥青, 你想怎么想都行。

" [ðɪs] ['stɔ:ri] [raʊzd] [ðə; ði] [prɪns] [ə'nu:] ;
" **This story roused the prince anew** ;
" 这 故事 唤醒 这 王子 重新 ;

“这个故事再次激起了王子的斗志；

[hi:; hi] [felt] [rɪ'li:f] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ][məən][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] ,
he felt relief because a man had not been killed in the temple ,
他 毛毡 宽慰 因为 一个 男人 有 不是 到过 被杀 在 这 寺庙 ,
他感到宽慰，因为寺庙里没有发生杀人事件。

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪər] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] [pri:sts] [spræŋ] ['ɪntu:]['laɪf] [ə'gen] .
but all his earlier distrust of priests sprang into life again .
但 全部 他的 早些时候 怀疑 的 神父 弹簧 进入 生活 再次 .
但他之前对神父的所有不信任感又重新涌上心头。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'lu:ɪdɪd] ['sɪmp(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [hi:; hi] [nu:] .
That they deluded simple people , he knew .
那 他们 妄想 简单的 人们 , 他 知道 .
他知道，他们欺骗的是单纯的民众。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pri:sts] - [prə'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] [ˌepɪs] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He remembered the priests ' procession with the sacred bull Apis , while he was
他 记得 这 神父 - 游行 和 这 神圣 公牛 蜜蜂 , 尽管 他 曾是
[ɪn][ðer; ðər] [sku:l] .
in their school .
在 他们的 学校 .
他还记得自己在学校时，神父们牵着圣牛阿庇斯游行的情景。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌepɪs][led][ðə; ði] [pri:sts] ,
The people were convinced that Apis led the priests ,
这 人们 是 确信 那 蜜蜂 引领 这 神父 ,
人们深信阿庇斯领导着祭司们。

[waɪl] [ˈevri] ['stu:d(ə)nt] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bi:st] [went] [ɪn] [wət'evər] [də'rekʃn; da'rekʃn] [pri:sts]
while every student saw that the divine beast went in whatever direction priests
尽管 每一个 学生 锯 那 这 神圣的 兽 去 在 任何 方向 神父
[droʊv] [hɪm; ɪm] . [-]
drove him . [242]
驾驶 他 . [-]
而每个学生都看到神兽朝着祭司们驱赶的方向前进。[242]

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] - ['dɪskɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Who could tell , therefore , that Pentuer's discourse was not intended for him ,
WHO 可以 告诉 , 所以 , 那 - 话语 曾是 不是 故意的 为了 他 ,
因此，谁又能说彭图尔的这番话不是说给他听的呢？

[æz; əz] [ðæt] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˌepɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ?
as that procession of Apis for the people ?
作为 那 游行 的 蜜蜂 为了 这 人们 ?
就像阿庇斯神为人民举行的游行一样？

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bi:nz] [ʌv; əv] [red] [ɔ:r] ['ʌðər]
For that matter , it was easy to put on the ground beans of red or other
为了 那 事情 , 它 曾是 简单的 到 放 在 这 地面 豆子 的 红色的或者 其他
['kʌləz] ,
colors ,
颜色 ,
事实上，把红色或其他颜色的豆子撒在地上很容易。

[ænd; ənd][ɔ:'lsʊʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['tæbloʊz] .
and also it was not difficult to arrange tableaux .
和 还 它 曾是 不是 难的 到 安排 画作 .
而且布置场景也并不难。

[haʊ] [mʌt] [mɔːr] [ˈsplendɪd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ˌeksəˈbɪʃənz] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ;
How much more splendid were those exhibitions which he had seen ,
如何 很多 更多的 灿烂 是 那些 展览 哪个 他 有 已见 ,
他所参观过的那些展览该是多么精彩绝伦啊！

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlz] [ʌv; əv] [set] [wɪð; wɪθ] [oʊˈsaɪrɪs] , [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
even the struggles of Set with Osiris , in which a number of hundreds of
甚至 这 斗争 的 放 和 奥西里斯 , 在 哪个 一个 数字 的 数百 的
[ˈpɜːsənz] [əˈsɪstɪd] .
persons assisted .
人 协助 .
甚至还有塞特与奥西里斯的斗争，当时有数百人参与其中。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [tuː] , [dɪd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [dɪˈsiːv] [ˈpiːp(ə)l] ?
But in that case , too , did not the priests deceive people ?
但 在 那 案件 , 也 , 做过 不是 这 神父 欺骗 人们 ?
但即便如此，祭司们不也是在欺骗民众吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] ;
That was given as a battle of the gods ;
那 曾是 给定 作为 一个 战斗 的 这 神 ;
那被描述为一场神之战；

[ˈmiːnwaɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] [ɑːn] [baɪ] [men] [ɪn] [dɪsˈɡaɪz] .
meanwhile it was carried on by men in disguise .
同时 它 曾是 携带 在 经过 男人 在 伪装 .
与此同时，这项活动是由乔装打扮的人进行的。

[ɪn] [aɪ ˈtiː] [oʊˈsaɪrɪs] [ˈperiʃt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpriːst] [huː] [ˌreprɪˈzentɪd] [oʊˈsaɪrɪs] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] [saʊnd]
In it Osiris perished , but the priest who represented Osiris came out as sound
在 它 奥西里斯 遇难 , 但 这 牧师 WHO 代表 奥西里斯 来了 出去 作为 声音
[æz; əz] [ə; eɪ] [raɪˈnɔːsərəs] .
as a rhinoceros .
作为 一个 犀牛 .
奥西里斯在其中丧生，但代表奥西里斯的祭司却毫发无损地走了出来。

[wʌt] [ˈwʌndɜːz] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðer; ðər] !
What wonders did they not exhibit there !
什么 奇迹 做过 他们 不是 展览 那里 !
他们在那里展出了多少奇观啊！

[ˈwɔːtər] [roʊz] ; [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [piːlz] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈtreɪmblɪd] [ænd; ənd] [ˈvɔːmɪtɪd] [ˈfaɪər]
Water rose ; there were peals of thunder ; the earth trembled and vomited fire
水 玫瑰 ; 那里 是 果皮 的 雷 ; 这 地球 颤抖 和 呕吐 火
.
.
.
水涨船高；雷声隆隆；大地颤抖，喷出火焰。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
And that was all deception .
和 那 曾是 全部 欺骗 .
这一切都是骗局。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] - [biː; bi] [truː] ?
Why should the exhibition made by Pentuer be true ?
为什么 应该 这 展览 制成 经过 - 是 真的 ?
为什么彭图尔的展览一定是真的？

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] [strɔːŋ] [ɪndə'keɪʒnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'siːv]
Besides , the prince had discovered strong indications that they wished to deceive
除了 , 这 王子 有 发现 强的 症状 那 他们 希望 到 欺骗
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

此外，王子还发现了一些强烈的迹象，表明他们想要欺骗他。

[ðə; ði][mæn] ['groʊnɪŋ] [ʌndər'graʊnd] [ænd; ənd] ['klʌvəd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ]
The man groaning underground and covered , as it were , with boiling pitch
这 男人 呻吟 地下 和 涵盖 , 作为 它 是 , 和 沸腾 沥青
[baɪ][ðə; ði] [priːsts] [wʌz; wəz] [dɪ'sep(ə)n] .
by the priests was deception .
经过 这 神父 曾是 欺骗 .

那个在地下呻吟、仿佛被祭司们用沸腾的沥青覆盖的男人，其实是个骗局。

[bʌt; bət][let] [ðæt] [pæs] .
But let that pass .
但 让 那 经过 :

但就让这件事过去吧。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm'self] ['friːkwəntli] [ðæt] - [dɪd][naːt][waːnt][wɔːr] ;
The prince had convinced himself frequently that Herhor did not want war ;
这 王子 有 确信 他自己 频繁地 那 - 做过 不是 想 战争 ;
王子曾多次说服自己，赫尔霍尔并不想发动战争；

- [ɔːlsʊʊ][dɪd][naːt][waːnt][aɪ 'tiː] .
Mefres also did not want it .
- 还 做过 不是 想 它 :

梅弗雷斯也不想要。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ʌ; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pentuer was the assistant of one of them , and the favorite of the
- 曾是 这 助手 的 一 的 他们 , 和 这 最喜欢的 的 这
[ʌðər] .
other .
其他 :

彭图尔是其中一人的助手，也是另一人的宠儿。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]
Such a struggle was taking place in the prince that it seemed to him at
这样的 一个 斗争 曾是 采取 地方 在 这 王子 那 它 似乎 到 他 在
[wʌŋ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] ,
one time that he understood everything ,
一 时间 那 他 理解 一切 ,

王子内心经历了如此巨大的挣扎，以至于他一度觉得自己明白了一切。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dɑːrkənəs] ; [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
at another that he was surrounded by darkness ; now he was full of hope ,
在 其他 那 他 曾是 包围 经过 黑暗 ; 现在 他 曾是 满的 的 希望 ,
前一刻他还觉得自己被黑暗包围；现在他却充满了希望。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['daʊtɪd] ['evriθɪŋ] .
and now he doubted everything .
和 现在 他 怀疑 一切 :

现在他开始怀疑一切。

[frʌm; frəm] [aʊər] [tuː; tə] [aʊər] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
From hour to hour , from day to day ,
从 小时 到 小时 , 从 天 到 天 ,
从一小时到另一小时，从一天到另一天，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈjɪrli]
his soul rose and fell like the waters of the Nile in the course of its yearly
他的 灵魂 玫瑰 和 跌倒 喜欢 这 水 的 这 尼罗河 在 这 课程 的 它是 每年
[ˈtʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 .

他的灵魂如同尼罗河水在年复一年的涨落中起伏不定。

[ˈɡrædʒuəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]
Gradually, however, the prince recovered his balance, and when the time came
逐步地 , 然而 , 这 王子 恢复 他的 平衡 , 和 什么时候 这 时间 来了
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['temp(ə)] ,
to leave the temple,
到 离开 这 寺庙 ,

然而，王子渐渐恢复了平衡，当离开神庙的时机到来时，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:mjuleɪtɪd] ['sɜ:rt(ə)n] [vju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔ:bləm] .
he had formulated certain views of the problem.
他 有 配方 肯定 浏览 的 这 问题 .

他已经形成了对这个问题的一些看法。

[fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] ['klɪrli] [ðæt] ['i:dʒɪpt] ['hi:dɪd] [mɔ:r] [lænd] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] .
First of all, he understood clearly that Egypt needed more land and more people.
第一的 的 全部 , 他 理解 清楚地 那 埃及 需要 更多的 土地 和 更多的 人们 .

首先，他清楚地认识到埃及需要更多的土地和更多的人口。

['sekənd] , [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] [men] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ]
Second, he believed that the simplest way to find men was a war with
第二 , 他 相信 那 这 最简单的 方式 到 寻找 男人 曾是 一个 战争 和
[ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
Asia .
亚洲 .

其次，他认为找到男人的最简单方法是与亚洲开战。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [pru:vɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɔ:r] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
But Pentuer had proved to him that war could only heighten the disaster.
但 - 有 已证实 到 他 那 战争 可以 仅有的 增高 这 灾难 .

但彭图尔已经向他证明，战争只会加剧灾难。

[ə; eɪ] [nu:] ['kwestʃən] [roʊz] [ðen] , — [dɪd] - [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [ɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] ['laɪɪŋ] ?
A new question rose then, — did Pentuer speak the truth, or was he lying?
一个 新的 问题 玫瑰 然后 , — 做过 - 说话 这 真相 , 或者 曾是 他 说谎 ?

于是又出现了一个新的问题——彭图尔说的是真话还是谎话？

[ɪf] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] , [hi:; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [dɪ'spər] ,
If he spoke the truth, he plunged the prince in despair,
如果 他 辐 这 真相 , 他 暴跌 这 王子 在 绝望 ,
如果他说的是真话，那会让王子陷入绝望。

[fɔ:r; fər] [ˈræmisi:z] [sɔ:] [noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [stetɪ] [ɪk'sept] [wɔ:r] .
for Rameses saw no means to raise the state except war.
为了 拉美西斯 锯 不 方法 到 增加 这 状态 除了 战争 .

拉美西斯认为，除了战争之外，没有其他办法来提升国家的实力。

[ən'les] [wɔ:r] [wɜ:r; wər] [meɪd] , ['i:dʒɪpt] [wʊd] [lu:z] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [ˈjɪrli] ,
Unless war were made, Egypt would lose population yearly,
除非 战争 是 制成 , 埃及 会 失去 人口 每年 ,
除非爆发战争，否则埃及每年都会人口减少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feroʊ] [wʊd] [ɪn'kri:s] [ɪts] ['dets] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [-]
and the treasury of the pharaoh would increase its debts till the whole [243]
和 这 财政部 的 这 法老 会 增加 它是 债务 直到 这 所有的 [-]

法老的国库将不断增加债务，直到整个[243]

[ˈprɑːses] [wʊd] [end][ɪn][sʌm; səm] [ˈgæstli] [ˌoʊvərˈθroʊ] , [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
process would end in some ghastly overthrow , perhaps even in the reign of the
过程 会 结尾 在 一些 阴森 推翻 , 也许 甚至 在 这 在位 的 这
[ˈkɑːmɪŋ] [ˈferoʊ] .
coming pharaoh .
未来 法老 .

这个过程最终可能会以可怕的政变告终，甚至可能发生在即将到来的法老统治时期。

“ [bʌt; bət] [ɪf] - [laɪd; liːd] ?
“ **But if Pentuer lied ?**
“ 但 如果 - 撒谎了 ?

“但如果彭图尔撒谎了呢? ”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][laɪ] ?
Why should he lie ?
为什么 应该 他 说谎 ?

他为什么要撒谎？

[ˈeɪdɪdəntli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpriːstli] [ˌkɔːrpəˈreɪ](ə)n][hæd; həd]
Evidently because Herhor , Mefres , and the whole priestly corporation had
显然 因为 - , - , 和 这 所有的 祭司 公司 有
[pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] [ðʌs] .
persuaded him to act thus .
被说服 他 到 行为 因此 .

显然是因为赫尔霍尔、梅弗雷斯以及整个祭司团体都劝说他这样做。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [priːsts] [əˈpoʊz] [wɔːr] ?
“ **But why did priests oppose war ?**
“ 但 为什么 做过 神父 反对 战争 ?

“但是，为什么神父们反对战争呢? ”

[wʌt] [ˈɪntrəsts] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn] [əˈpoʊzɪŋ] ?
What interests had they in opposing ?
什么 兴趣 有 他们 在 反对 ?

他们反对的目的是什么？

[ˈevri] [wɔːr] [brɔːt] [ɪˈmens] [ˈprɑːfɪt][tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
Every war brought immense profit to them and the pharaoh .
每一个 战争 带来 巨大 利润 到 他们 和 这 法老 .

每一场战争都给他们和法老带来了巨大的利益。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [priːsts] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [əˈfer] [soʊ][fɑːr] [riːtʃɪŋ] ?
“ **But would the priests deceive him in an affair so far reaching ?**
“ 但 会 这 神父 欺骗 他 在 一个 事务 所以 远的 到达 ?

“但是，在如此重大的事情上，神父们会欺骗他吗? ”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈsiːvd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] [smɔːl] [ˈmætərz] ,
It is true that they deceived very often , but in small matters ,
它 是 真的 那 他们 受骗 非常 经常 , 但 在 小的 事情 ,

他们的确经常欺骗别人，但都是在小事上。

[nɑːt] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
not when it was a question of the future and the existence of the
不是 什么时候 它 曾是 一个 问题 的 这 未来 和 这 存在 的 这
[steɪt] .
state .
状态 .

当涉及到国家的未来和存亡时，情况就不同了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈsiːvd] [ˈɔːlweɪz] .
It was not possible to assert that they deceived always .
它 曾是 不是 可能的 到 断言 那 他们 受骗 总是 .

无法断言他们总是欺骗他人。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdiənz] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
Besides , they were the servants of the gods , and the guardians of great
除了 , 他们是 这 仆人的 这 神 , 和 这 守护者 的 伟大的
[ˈsiːkrɪts] .
secrets .
秘密 .

此外，他们还是神的仆人，是伟大秘密的守护者。

” [ˈspɪrɪts] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtɛmpəlʒ] ;
” **Spirits resided in their temples ;**
” 烈酒 居住地 在 他们的 寺庙 ;

“神灵居住在他们的神庙里；

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈræmɪsiːz] [kənˈvɪnst] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt]
of this Rameses convinced himself on the first night after he had come to that
的 这 拉美西斯 确信 他自己 在 这 第一的 夜晚 后 他 有 来 到 那
[ˈtɛmp(ə)] [ʌv; əv] -
temple of Hator .
寺庙 的 - .

拉美西斯来到哈托尔神庙后的第一个晚上就确信了这一点。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ɡɒdʒ][dɪd][nɑːt] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ʌnɪˈɪʃɪeɪtɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðer; ðər] [ˈɔːltəz] ,
” **But if the gods did not permit the uninitiated to approach their altars ,**
” 但 如果 这 神 做过 不是 允许 这 新手 到 方法 他们的 祭坛 ,
“但如果神明不允许未经启蒙者接近他们的祭坛，

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [soʊ] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər] [ˈtɛmpəlʒ] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ˈiːdʒɪpt] ,
if they watched so carefully over temples , why did they not watch over Egypt ,
如果 他们 观看 所以 小心 超过 寺庙 , 为什么 做过 他们 不是 手表 超过 埃及 ,
如果他们如此尽心守护神庙，为什么不守护埃及呢？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈtɛmpəlʒ] ?
which is the greatest of all temples ?
哪个 是 这 最 的 全部 寺庙 ?

所有神庙中哪一座最伟大？

” [wen] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈræmɪsiːz] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɔːləm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪs] ,
” **When some days later Rameses , after a solemn religious service ,**
” 什么时候 一些 天 之后 拉美西斯 , 后 一个 庄严 宗教 服务 ,
几天后，拉美西斯二世在举行了一场庄严的宗教仪式后，

[left] [ðə; ði][ˈtɛmp(ə)] [ʌv; əv] - [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [tuː] [ˈkwɛstʃənʒ] [wɜːr; wər]
left the temple of Hator amid the blessings of the priests , two questions were
左边 这 寺庙 的 - 之中 这 祝福 的 这 神父 , 二 问题 是
[ˈædʒɪteɪtɪŋ][hɪm; ɪm] , —
agitating him , —
搅拌 他 , —

在祭司们的祝福下离开哈托尔神庙时，有两个问题萦绕在他心头——

[kʊd; kəd][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [ˈriːəli] [hɑːrm][ˈiːdʒɪpt] ?
Could war with Asia really harm Egypt ?
可以 战争 和 亚洲 真的 伤害 埃及 ?

与亚洲开战真的会对埃及造成伤害吗？

[kʊd; kəd][ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [biː; bi] [dɪˈsiːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ?
Could the priests in this question be deceiving him , the heir to the throne ?
可以 这 神父 在 这 问题 是 欺骗 他 , 这 继承人 到 这 王座 ?
这个问题中的祭司们是否在欺骗他，也就是王位继承人？

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˌɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

[ˈti:]
T
T

T

[hiː; hi] [prɪns] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][paɪ] -
HE prince journeyed on horseback in company with a number of officers to Pi -
他 王子 旅程 在 马背 在 公司 和 一个 数字 的 警官 到 π -
[bəst] ,
Bast ,
巴斯特 ,

王子携多名军官骑马前往皮巴斯特。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][ˈhɑːbʊ] .
the famous capital of the province of Habu .
这 著名的 首都 的 这 省 的 哈布 .
哈布省的著名首府。

[ðə; ði] [mʌnθ] - [hæd; həd] [pæst] , [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] ([ˈeɪprəl][ænd; ənd] [meɪ]) .
The month Paoni had passed , Epiphi was beginning (April and May) .
这 月 - 有 通过了 , Epiphi 曾是 开始 (四月 和 可能) .
Paoni 月已经过去, Epiphi 月开始了(四月和五月)。

[ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [haɪ] , [ˈherəldɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] [fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt] .
The sun stood high , heralding the most violent season of heat for Egypt .
这 太阳 站立 高的 , 预示 这 最多 暴力 季节 的 热 为了 埃及 .
太阳高悬, 预示着埃及最炎热的季节即将到来。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [waɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪn] [rɪˈpiːtɪdli] ; [men][ænd; ənd] [biːsts]
A mighty wind from the desert had blown in repeatedly ; men and beasts
一个 强大的 风 从 这 沙漠 有 吹 在 反复 ; 男人 和 野兽
[fel] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [hiːt] ,
fell because of heat ,
跌倒 因为 的 热 ,
沙漠中狂风反复吹袭, 人和牲畜都因酷热而倒下。

[ænd; ənd][ɑːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [triːz] [ə; eɪ] [ɡreɪ] [dʌst] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈʌndər] [wɪt]
and on fields and trees a gray dust had begun to settle under which
和 在 字段 和 树木 一个 灰色的 灰尘 有 开始 到 定居 在下面 哪个
[ˌvedʒəˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] .
vegetation was dying .
植被 曾是 垂死 .
田野和树木上开始落下一层灰色的尘土, 下面的植被正在枯萎。

[ˈroʊzɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːvɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ɔɪ] ; [wiːt] [hæd; həd] [-]
Roses had been harvested and turned into oil ; wheat had [244]
玫瑰 有 到过 收获 和 转向 进入 油 ; 小麦 有 [-]
玫瑰已被收割并制成油; 小麦已被[244]

[bɪn] [ˈɡæðərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [kraːp][ʌv; əv][ˈkloʊvər] .
been gathered as well as the second crop of clover .
到过 聚集 作为 出色地 作为 这 第二 庄稼 的 三叶草 .
第一茬和第二茬三叶草也都收割了。

[wel] - [swiːps] [ænd; ənd] [ˈbʌkɪts] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈenərdʒɪ] ,
Well - sweeps and buckets moved with double energy ,
出色地 - 扫荡 和 水桶 已搬 和 双倍的 活力 ,
井刷和水桶以双倍的力气移动,

[ˈɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ˈdɜːrtɪ][ˈwɔːtər][tuː; tə][fɪt] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [nuː] [siːd] .
irrigating the earth with dirty water to fit it for new seed .
灌溉 这 地球 和 肮脏的 水 到 合身 它 为了 新的 种子 .
用脏水灌溉土地, 使其适合播种新种子。

[ˈmen][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [greɪps] [ænd; ənd] [fɪɡz] .

Men had begun to gather grapes and figs .
男人 有 开始 到 收集 葡萄 和 无花果 .

男人们开始采摘葡萄和无花果。

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ˈwɔːtər][ɪn][kəˈhælz][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ˈoʊdə] .

The Nile had fallen , water in canals was low and of evil odor .
这 尼罗河 有 倒下 , 水 在 运河 曾是 低的 和 的 邪恶的 气味 .

尼罗河水位下降，运河水位低且散发着难闻的气味。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [faɪn] [dʌst] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ]

Above the whole country a fine dust was borne along in a deluge of burning
多于 这 所有的 国家 一个 美好的 灰尘 曾是 出生 沿着 在 一个 洪水 的 燃烧

[sʌn] - [ˈreɪz] .

sun - rays .
太阳 - 射线 .

灼热的阳光裹挟着细小的尘埃，席卷了整个国家。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] [ˈræmisiːz] [roʊd][ɑːn][ænd; ənd] [felt] [ˈglædsəm] .

In spite of this Prince Rameses rode on and felt gladsome .
在 尽管如此 的 这 王子 拉美西斯 骑 在 和 毛毡 高兴 .

尽管如此，拉美西斯王子依然骑马前行，心中充满喜悦。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪtənt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈɜːrksəm] ; [hiː; hi] [jəːnd] [fɔːr; fər]

The life of a penitent in the temple had grown irksome ; he yearned for
这 生活 的 一个 忏悔者 在 这 寺庙 有 生长 烦人的 ; 他 渴望 为了

[fiːsts] ,

feasts ,
盛宴 ,

在圣殿里做苦行僧的生活变得令人厌烦；他渴望宴席，

[ˈʌprɔːr] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

uproar , and women .
骚动 , 和 女性 .

骚乱，以及女性。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˌɪntəˈsektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [net][ʌv; əv][kəˈhælz] , [ðoʊ] [flæt] [ænd; ənd]

Meanwhile the country , intersected with a net of canals , though flat and
同时 这 国家 , 相交 和 一个 网 的 运河 , 尽管 平坦的 和

[məˈnɑːtənəs] , [wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] .

monotonous , was pleasing .
单调 , 曾是 令人愉悦 .

与此同时，这个国家虽然地势平坦单调，但运河纵横交错，景色宜人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv][ˈhɑːbʊ] [lɪvd] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈɔːrɪdʒɪn] : [nɑːt][ðə; ði][oʊld] [iˈdʒɪpʃnɪz] ,

In the province of Habu lived people of another origin : not the old Egyptians ,
在 这 省 的 哈布 居住地 人们 的 其他 起源 : 不是 这 老的 埃及人 ,

哈布省居住着一群不同种族的人：他们并非古埃及人。

[bʌt; bət][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæliənt] [ˈhɪksɔs] ,

but descendants of the valiant Hyksos ,
但 后代 的 这 英勇 喜克索斯 ,

但他们是英勇的喜克索斯人的后裔，

[huː] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [iˈdʒɪpt][ænd; ənd] [ˈɡʌvənd] [ðæt] [lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]

who on a time had conquered Egypt and governed that land for a number
WHO 在 一个 时间 有 征服 埃及 和 受统治 那 土地 为了 一个 数字

[ʌv; əv] [dʒɛnɜːˈeɪʃənz] .

of generations .
的 几代人 .

他曾征服埃及，并统治那片土地数代之久。

[ðə; ði][oʊld] [i'dʒɪpʌnz] [dɪ'spaɪzd] [ðɪs] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkəɪɪŋ] [reɪs] [ɪk'speld] [frʌm; frəm]
The old Egyptians despised this remnant of a conquering race expelled from
这 老的 埃及人 被鄙视的 这 剩 的 一个 征服 种族 被驱逐 从
[ˈpaʊər] [ˈæftərwərd] ,
power afterward ,
力量 之后 ,

古埃及人鄙视这个被驱逐出境的征服民族的残余势力。

[bʌt; bət] [ˈræmɪsiːz] [lʊkt] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
but Rameses looked on them with satisfaction .
但 拉美西斯 看起来 在 他们 和 满意 .

但拉美西斯一脸满意地看着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðer; ðər] ['berɪŋ] [wʌz; wəz] [praʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
They were large and strong , their bearing was proud , and there was
他们 是 大的 和 强的 , 他们的 轴承 曾是 自豪的 , 和 那里 曾是
[ˈmænli] [ˈenərdʒi][ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
manly energy in their faces .
男子气概 活力 在 他们的 面孔 .

他们身材高大强壮，神态骄傲，脸上洋溢着男子气概。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][fɔːl] [ˈpraːstreɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [laɪk] [i'dʒɪpʌnz] ,
They did not fall prostrate before the prince and his officers , like Egyptians ,
他们 做过 不是 落下 前列腺 前 这 王子 和 他的 警官 , 喜欢 埃及人 ,
[ˈdɪd] [ˈnɒt] [ˈfɔːl] [ˈprɒstreɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] , [laɪk] [iˈdʒɪpʌnz] ,
他们没有像埃及人那样向王子和他的官员们俯伏在地。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'laɪk] , [bʌt; bət][ˈwɪːlsəʊ] [wɪ'ðəʊt] [tɪ'mɪdətɪ] .
but looked at him without dislike , but also without timidity .
但 看起来 在 他 没有 不喜欢 , 但 还 没有 胆怯 .

但她看着他，既没有厌恶，也没有畏惧。

[ˈniːðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈskɑːrz][frʌm; frəm] [ˈbiːtɪŋ] ;
Neither were their shoulders covered with scars from beating ;
两者都不 是 他们的 肩膀 涵盖 和 疤痕 从 殴打 ;

他们的肩膀上也没有被殴打留下的伤疤；

[ðə; ði] [skraɪbz] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['hɪksɔs] [wɜːr; wər] [ˈbiːtɪn]
the scribes respected them because they knew that if a Hyksos were beaten
这 抄写员 受人尊敬 他们 因为 他们 知道 那 如果 一个 喜克索斯 是 被打败
[hiː; hi] [wəd] [rɪ'tɜːrɪn] [ðə; ði] [bləʊz] ,
he would return the blows ,
他 会 返回 这 打击 ,

抄写员们尊敬他们，因为他们知道，如果一个喜克索斯人被打败，他一定会还击。

[ænd; ənd] [maɪt] [kɪl] [ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm] .
and might kill the man who gave them .
和 可能 杀 这 男人 WHO 给予 他们 .

而且可能会杀死提供这些东西的人。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] ['hɪksɔs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɛə,rəʊz] [ˈfeɪvər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði]
Moreover the Hyksos enjoyed the pharaoh's favor , for their people furnished the
而且 这 喜克索斯 享受 这 法老的 偏爱 , 为了 他们的 人们 提供 这
[ˈtʃɔɪsəst] [ˈwɒrɪrz] .
choicest warriors .
精选 战士 .

此外，喜克索斯人深受法老喜爱，因为他们的子民提供了最精锐的战士。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈretənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'prəʊtʃt] [paɪ] - [bəst] ,
As the retinue of the heir approached Pi - Bast ,
作为 这 随从 的 这 继承人 接近 π - 巴斯特 ,

当继承人的随从接近皮巴斯特时，

[hu:z] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌst] , [æz; əz] [θru:]
whose temples and palaces were visible through the haze of dust , as through
谁 寺庙 和 宫殿 是 可见的 通过 这 阴霾 的 灰尘 , 作为 通过
[ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] [ˈmʌzlɪn] ,
a veil of muslin ,
一个 面纱 的 细棉布 ,
透过尘埃的薄雾, 如同透过一层薄纱, 可以看到寺庙和宫殿的轮廓。

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [gru:] [mɔ:r] [ˈæktɪv] .
the neighborhood grew more active .
这 邻里 生长 更多的 积极的 .

社区变得更加活跃了。

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈhaɪweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kəˈnælz][men][wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈkæt(ə)l] ,
Along the broad highway and the canals men were taking to market cattle ,
沿着 这 广阔 公路 和 这 运河 男人 是 采取 到 市场 牛 ,
[wi:t] , [fru:t] ,
wheat , fruit ,
小麦 , 水果 ,

沿着宽阔的公路和运河, 人们赶着牲畜、小麦、水果去市场出售。

[waɪn] , [ˈflaʊərz] , [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈdeɪli] [kənˈsʌmp(ə)n] .
wine , flowers , bread , and a multitude of other articles of daily consumption .
葡萄酒 , 花朵 , 面包 , 和 一个 民众 的 其他 文章 的 日常的 消耗 .
葡萄酒、鲜花、面包以及其他众多日常消费品。

[ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [gʊdz] [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnɔɪzi]
The torrent of people and goods moving toward the city was as noisy
这 激流 的 人们 和 商品 移动 朝向 这 城市 曾是 作为 嘈杂
[ænd; ənd] [dens] [æz; əz] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmemfɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪ] [ˈsi:z(ə)n] .
and dense as that outside Memphis in the holiday season .
和 稠密 作为 那 外部 孟菲斯 在 这 假期 季节 .

涌向这座城市的人潮和货物, 如同假日期间孟菲斯城外的喧嚣和拥挤一般。

[əˈraʊnd] [paɪ] - [bəst] [ˈreɪnd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] - [deɪ] ,
Around Pi - Bast reigned throughout the whole year the uproar of a market - day ,
大约 π - 巴斯特 统治 自始至终 这 所有的 年 这 骚动 的 一个 市场 - 天 ,
Pi-Bast 节前后, 一年四季都弥漫着集市日的喧嚣。

[wɪtʃ] [ˈsi:st] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .
which ceased only in the night time .
哪个 停止 仅有的 在 这 夜晚 时间 .

这种情况只在夜间停止。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l] .
The cause of this was simple .
这 原因 的 这 曾是 简单的 .

原因很简单。

[ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [stʊd] [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [əˈstɑ:rtɪ] .
In that city stood the renowned and ancient temple of Astarte .
在 那 城市 站立 这 著名 和 古老的 寺庙 的 阿斯塔特 .

在那座城市里, 矗立着著名的古老阿斯塔特神庙。

[ðɪs] [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈviəd] [-]
This temple was revered [245]
这 寺庙 曾是 受人尊敬的 [-]

这座寺庙备受尊崇[245]

[θru:ˈaʊt] [ˈwestərn] [ˈeɪzə; ˈeɪə][ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [θrɔŋz] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrɪmz] .
throughout Western Asia and attracted throngs of pilgrims .
自始至终 西 亚洲 和 吸引 人群 的 朝圣者 .

遍及西亚各地, 吸引了大批朝圣者。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [wɪˈðəʊt] [ɪɡˌzædʒəˈreɪ](ə)n] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [paɪ] - [bæst] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd]
It could be said without exaggeration that outside Pi - Bast thirty thousand
它 可以 是 说 没有 夸张 那 外部 π - 巴斯特 三十 千
[stˈreɪndʒəz] [kæmpt] [ˈdeɪli] , — [ˈærəbz] ,
strangers camped daily , — Arabs ,
陌生人 露营 日常的 , — 阿拉伯人 ,
毫不夸张地说, 每天有三万名陌生人在皮巴斯特城外露营——阿拉伯人,

[dʒuːz] , [ˈfɪlɪˈstiːnz] , [ˈhɪˌtaɪts] , [əˈsɪriːənz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] .
Phoenicians , Jews , Philistines , Hittites , Assyrians , and others .
腓尼基人 , 犹太人 , 非利士人 , 赫梯人 , 亚述人 , 和 其他的 .
腓尼基人、犹太人、非利士人、赫梯人、亚述人等等。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈɡʌvərnmənt] [bɔːr] [ɪtˈself] [ˈkaɪndli] [tɔːrd] [ðiːz] [ˈpɪlɡrɪmz] , [huː] [brɔːt] [aɪˈtiː][ə; eɪ]
The Egyptian government bore itself kindly toward these pilgrims , who brought it a
这 埃及人 政府 钻孔 本身 亲切地 朝向 这些 朝圣者 , WHO 带来 它 一个
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪnkʌm] ;
considerable income ;
大量 收入 ;
埃及政府对这些朝圣者态度友善, 他们给埃及带来了可观的收入;

[ðə; ði] [priːsts] [ɪnˈdʊrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpraːvənsəz] [ˈkæɪɪd] [ɑːn]
the priests endured them , and the people of neighboring provinces carried on
这 神父 忍受 他们 , 和 这 人们 的 邻接 省份 携带 在
[æɪn; ən] [ˈæktɪv] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
an active trade with them .
一个 积极的 贸易 和 他们 .
祭司们忍受着他们, 邻近省份的人们与他们保持着活跃的贸易往来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æɪn; ən] [ˈaʊəz] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][paɪ] - [bæst][ðə; ði] [mʌd] [hʌt] [ænd; ənd]
For the space of an hour's journey from Pi - Bast the mud huts and
为了 这 空间 的 一个 小时 旅行 从 π - 巴斯特 这 泥 小屋 和
[tents] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .
tents of strangers covered the open country .
帐篷 的 陌生人 涵盖 这 打开 国家 .
从皮巴斯特出发, 一个小时的车程内, 开阔的乡村上到处都是陌生人的泥屋和帐篷。

[æz; əz][wʌn] [nɪə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
As one neared the city ,
作为 一 接近 这 城市 ,
当一个人接近城市时,

[ðoʊz] [hʌt] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][ˈtræɪnjənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ɪnˈhæbɪtənts]
those huts increased in number and transient inhabitants
那些 小屋 增加 在 数字 和 瞬态 居民
[swɔːmd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdensli] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
swarmed more and more densely around them .
蜂拥而至 更多的 和 更多的 密集地 大约 他们 .
这些小屋的数量越来越多, 流动居民也越来越密集地聚集在它们周围。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [fuːd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən][skaɪ] , [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [prəˈvɪʒnz]
Some were preparing food under the open sky , others were purchasing provisions
一些 是 准备 食物 在下面 这 打开 天空 , 其他的 是 购买 条款
[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [kənˈtɪnjuəli] ,
which came in continually ,
哪个 来了 在 持续 ,
有些人露天做饭, 有些人则购买不断运来的物资。

[stɪl] [ˈlðər] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
still others were going in procession to the temple .
仍然 其他的 是 去 在 游行 到 这 寺庙 .
还有一些人列队前往寺庙。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [kraʊdz] [brɪʃr] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] , [wer] [biːst] - **Here and there were large crowds before places of amusement , where beast** -
这里 和 那里 是 大的 人群 前 地方 的 娱乐 , 在哪里 兽 -
[ˈteɪmərz] , [ˈsɜːrpənt] - [ˈtʃɑːməz] , [ˈæθliːts] , [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːnsəz] ,
tamers , serpent - charmers , athletes , female dancers ,
驯兽师 , 蛇 - 魅力四射的人 , 运动员 , 女性 舞者 ,
娱乐场所前到处都是熙熙攘攘的人群, 那里有驯兽师、耍蛇人、运动员、女舞者.....

[ænd; ənd][ˈdʒʌɡlɜːr] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [əˈdrɔɪtnəs] .
and jugglers exhibited their adroitness .
和 杂耍演员 展出 他们的 灵巧 .
杂耍演员们展示了他们的精湛技艺。

[əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈʌproʊr] .
Above all this multitude of people were heat and uproar .
多于 全部 这 民众 的 人们 是 热 和 骚动 .
在熙熙攘攘的人群之上, 是一片喧嚣和骚动。

[brɪʃr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈræmɪsiːz] [wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
Before the gate of the city Rameses was greeted by his court and by the
前 这 门 的 这 城市 拉美西斯 曾是 问候 经过 他的 法庭 和 经过 这
[ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv][ˈhɑːbʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
nomarch of Habu surrounded by his officials .
诺玛尔 的 哈布 包围 经过 他的 官员 .
在城门前, 拉美西斯受到了他的朝臣和哈布的统治者及其官员的迎接。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] , [dɪˈspɑːt] [kɔːrdʒɪˈæləti] , [wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈvaɪsrɔɪ]
But the greeting , despite cordiality , was so cold that the astonished viceroy
但 这 问候 , 尽管 亲切 , 曾是 所以 寒冷的 那 这 惊讶 总督
[ˈwɪspəd] [tuː; tə][tuːtmoʊsiːs] , —
whispered to Tutmosis , —
低声说道 到 图特摩西斯 , —
但尽管问候客气, 却冷冰冰的, 令惊讶的总督图特摩斯低声说道:

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ,
“ **What does this mean ,**
” 什么 做 这 意思是 ,
“这是什么意思? ”

[ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ɑːn][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈmeʒər] [aʊt] [ˈpʌnɪʃmənt] ? “
that he looks on me as if I had come to measure out punishment ? ”
那 他 看起来 在 我 作为 如果 我 有 来 到 措施 出去 惩罚 ? “
他看我的眼神, 好像我是来量刑的?

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [əˈsəʊʃɪet; əˈsəʊsiet][wɪð; wɪθ]
“ **Because thou hast the face of a man who has been associating with**
” 因为 你 哈斯特 这 脸 的 一个 男人 WHO 有 到过 关联 和
[dɪˈvɪnəti] .
divinity .
神 .
“因为你长着一张与神灵交往过的人的脸。”

“ [hiː; hi] [spəʊk] [truːθ] .
“ **He spoke truth .**
” 他 辐 真相 .
他说的是实话。

[ˈweðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [əˈsetɪk] [laɪf] , [ɔːr][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [priːsts] , [ɔːr][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n]
Whether because of ascetic life , or the society of priests , or of long meditation
无论 因为 的 苦行僧 生活 , 或者 这 社会 的 神父 , 或者 的 长的 冥想
,
:
:

无论是由于苦行生活、僧侣团体生活，还是长期冥想，

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈgreɪtli] .
the prince had changed greatly .
这 王子 有 已更改 非常 .

王子变化很大。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡrəʊn] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈdaːkənd] ,
He had grown thin , his complexion had darkened ,
他 有 生长 薄的 , 他的 肤色 有 变暗 ,
他变得消瘦，脸色也变黑了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ˌmʌtʃ] [ˈdɪɡnəti] [wəz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] .
and in his face and bearing much dignity was evident .
和 在 他的 脸 和 轴承 很多 尊严 曾是 明显 .
他脸上洋溢着尊严，这一点显而易见。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡrəʊn] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
In the course of weeks he had grown some years older .
在 这 课程 的 周 他 有 生长 一些 年 老 .
短短几周内，他仿佛长高了几岁。

[ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðer; ðər][wəz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dens] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]
On one of the main streets of the city there was such a dense throng of
在 一 的 这 主要的 街道 的 这 城市 那里 曾是 这样的 一个 稠密 人群 的
[ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd][tuː; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈretənʊː]
people that the police had to open a way for the heir and his retinue
人们 那 这 警察 有 到 打开 一个 方式 为了 这 继承人 和 他的 随从
:
:
:

城市一条主要街道上人山人海，警察不得不为继承人及其随从开路。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ɡriːt] [ðə; ði] [prɪns] ;
But these people did not greet the prince ;
但 这些 人们 做过 不是 迎接 这 王子 ;
但这些人并没有迎接王子；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmɪrli] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpæləs] [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
they had merely gathered around a small palace as if waiting for some
他们 有 仅仅 聚集 大约 一个 小的 宫殿 作为 如果 等待 为了 一些
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person :
人 .

他们只是聚集在一座小宫殿周围，好像在等人一样。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈræmisiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] ,
“ **What is this ?** ” **asked Rameses of the nomarch ,**
” 什么 是 这 ? ” 问 拉美西斯 的 这 诺玛尔 ,
“这是什么？”拉美西斯问诺曼底统治者。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [prɪns] [ˌdɪsəˈɡriːəbli] . [-]
for this indifference of the throng touched the prince disagreeably . [246]
为了 这 漠不关心 的 这 人群 感动 这 王子 令人不快地 . [-]
民众的这种冷漠让王子感到很不高兴。 [246]

“ [hɪr] [dwelz] [ˈhaɪrəm] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] , “ [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ˈtaɪər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
“ **Here dwells Hiram** , ” **answered the nomarch** , “ **a prince of Tyre** , **a man of**
“ 这里 居住地 希拉姆 , ” 回答 这 诺玛尔 , ” 一个 王子 的 胎 , 一个 男人 的
[greɪt] [ˈtʃærəti] .
great charity .
伟大的 慈善机构 .

“这里住着希兰,”诺姆长官回答说,“他是推罗的王子,是一位非常仁慈的人。”

[ˈevri] [deɪ] [hi; hi] [dɪsˈtrɪbjʊ:ts] [ˈbaʊntɪf(ə)] [ɑ:mz] , [ˈðerfɔ:r] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [rʌʃ] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
Every day he distributes bountiful alms , **therefore poor people rush to him** .
每一个 天 他 分发 丰富 施舍 , 所以 贫穷的 人们 匆忙 到 他 .
他每天都慷慨施舍,因此穷人纷纷涌向他。

“ [ˈræmisi:z] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [lʊkt] , [ænd; ənd] [sed] , —
“ **Rameses turned on his horse** , **looked** , **and said** , —
“ 拉美西斯 转向 在 他的 马 , 看起来 , 和 说 , —
拉美西斯转过身,翻了翻马,说道:

“ [aɪ] [si:] [ðer; ðər] [ˈlæbɔ:ərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **I see there laborers of the pharaoh** .
“ 我 看 那里 劳工 的 这 法老 .
“我看见那里有法老的劳工。”

[soʊ] [ðeɪ] [tu:] [goʊ][fɔ:r; fər][ɑ:mz][tu; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ?
So they too go for alms to the rich Phoenician ?
所以 他们 也 去 为了 施舍 到 这 富有的 腓尼基人 ?
所以他们也去向富有的腓尼基人乞讨吗?

“ [ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **The nomarch was silent** .
“ 这 诺玛尔 曾是 沉默的 .
诺姆统治者沉默不语。

[ˈhæpɪli] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [fərˈɡɔ:t][ˈhaɪrəm] .
Happily they approached the official palace , **and the prince forgot Hiram** .
快乐地 他们 接近 这 官方的 宫殿 , 和 这 王子 忘了 希拉姆 .
他们高兴地来到了官邸,王子也把希兰忘得一干二净。

[fi:sts] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [kənˈtɪnju:d] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] ,
Feasts in honor of the viceroy continued a number of days in succession ,
盛宴 在 荣誉 的 这 总督 持续 一个 数字 的 天 在 演替 ,
为庆祝总督而举行的宴会连续数日进行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
but they did not please him .
但 他们 做过 不是 请 他 .
但他们并没有让他满意。

[ˈglædnəs] [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ˈhæpənd] .
Gladness was lacking and disagreeable incidents happened .
欢乐 曾是 缺乏 和 令人不快的 事件 发生 .
缺乏快乐,而且发生了一些不愉快的事情。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ; [ʃi; ʃi] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz]
One day a favorite of the prince was dancing before him ; she burst into tears
— 天 一个 最喜欢的 的 这 王子 曾是 跳舞 前 他 ; 她 爆裂 进入 眼泪
.
.
.
有一天,王子最宠爱的姑娘在他面前跳舞,突然哭了起来。

['ræmisi:z] [si:zd] [hɜ:r; hær][In][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][æskt] [wʌt] [hɜ:r; hær] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
Rameses seized her in his arms , and asked what her trouble was .
拉美西斯 查获 她 在 他的 武器 , 和 问 什么 她 麻烦 曾是 .

拉美西斯一把将她抱在怀里, 问她有什么烦心事。

[æt; ət][fɜ:rst][ji:; ji][ˈhezɪtɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [bʌt; bət] [emˈbəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][bɜ:rd] ,
At first she hesitated , but emboldened by the kindness of her lord ,
在 第一的 她 犹豫了一下 , 但 加粗 经过 这 仁慈 的 她 主 ,
[ji:; ji] [ænsər] ,
she answered ,
她 回答 ,

她起初有些犹豫, 但因主人的仁慈而鼓起勇气, 回答道:

[ˈfedɪŋ] [terz] [ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [əˈbʌndəns] , —
shedding tears in still greater abundance , —
脱落 眼泪 在 仍然 更大的 丰富 , —

泪水流得更多了, ——

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðəɪ] [ˈwɪmɪn] , [oʊ][ˈru:lər] , [wi:; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] [greɪt] [ˈfæməliz] , [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ɪz]
“ **We are thy women , O ruler , we come from great families , and respect is**
“ 我们 是 你的 女性 , 哦 统治者 , 我们 来 从 伟大的 家庭 , 和 尊重 是
[du:] [tu:; tə][ju: ˈes] . ”
due to us . ”
到期的 到 我们 : ”

“我们是你的妻子, 君王啊, 我们出身名门, 理应受到尊敬。”

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [tru:θ] , ” [sed] [ˈræmisi:z] .
“ **Thou speakest truth , ” said Rameses .**
“ 你 演讲者 真相 , ” 说 拉美西斯 .

“你说的是真话,”拉美西斯说道。

“ [ˈmi:nwaɪl] [ðəɪ] ['treʒərər] [stɪnts] [ju: ˈes][ɪn] [əˈlʌʊəns] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪˈpraɪv] [ju: ˈes][ʌv; əv]
“ **Meanwhile thy treasurer stints us in allowance , and would deprive us of**
“ 同时 你的 财务主管 轮班 我们 在 津贴 , 和 会 剥夺 我们 的
[ˈsɜ:rvɪŋ] - [meɪdz] ,
serving - maids ,
服务 - 女佣 ,

“与此同时, 你的司库却吝啬于支付我们的津贴, 甚至想剥夺我们雇佣女仆的权利,

[wɪˈðəʊt] [hu:m] [wi:; wi][ˈkænd:ɪt] [beɪð] [ɔ:r] [dres] ['ʌʊər; ɑ:r] [her] .
without whom we cannot bathe or dress our hair .
没有 谁 我们 不能 洗澡 或者 裙子 我们的 头发 .

没有他, 我们就无法洗澡或梳头。

“ [ˈræmisi:z] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] ['treʒərər] ,
“ **Rameses summoned his treasurer ,**
“ 拉美西斯 被召唤 他的 财务主管 ,

拉美西斯召见了他的司库,

[ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] ['stɜ:rnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [[ʊd; ʒəd][hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər]
and commanded sternly that his women should have all that belonged to their
和 命令 严厉地 那 他的 女性 应该 有 全部 那 属于 到 他们的
[bɜ:ɪrθ][ænd; ənd] [pəˈziʃ(ə)n] .
birth and position .
出生 和 位置 .

他严厉命令, 他的女人们应该享有与其出身和地位相符的一切权利。

[ðə; ði] ['treʒərər] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [prɪns] ,
The treasurer fell on his face before the prince ,
这 财务主管 跌倒 在 他的 脸 前 这 王子 ,

司库在王子面前俯伏在地。

[ænd; ʌnd] ['prɑ:mɪst] [tu; tə] ['kæri] [aʊt] ɔ:l] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
and promised to carry out all commands of the women .
和 承诺 到 携带 出去 全部 命令 的 这 女性 ；

并承诺执行妇女们的所有命令。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [brook] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [sleɪvz] ,
A couple of days later , a rebellion broke out among the court slaves ,
一个 夫妻 的 天 之后 , 一个 叛乱 打破 出去 之中 这 法庭 奴隶 ,
几天后, 宫廷奴隶爆发了叛乱。

[hu:] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [waɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
who complained that their wine had been taken .
WHO 抱怨 那 他们的 葡萄酒 有 到过 已采取 ；

他们抱怨说他们的酒被拿走了。

[ðə; ði] [er] ['ɔ:rdərd] [tu; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [waɪn] .
The heir ordered to give them wine .
这 继承人 订购 到 给 他们 葡萄酒 ；

继承人下令给他们斟酒。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [tu:] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [depju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [keɪm] [tu; tə]
But during a review two days later a deputation from the regiments came to

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moust]['hʌmb(ə)l] [kəm'pleɪnt] ,
the viceroy with a most humble complaint ,
这 总督 和 一个 最多 谦逊的 抱怨 ,

但两天后的一次检阅中, 各团的一个代表团向总督递交了一份极其谦卑的诉求。

[ðæt] [ðer; ðər]['ræʃnz; 'reiʃnz][ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ʌnd] [bred] [wɜ:r; wər] [dɪ'mɪnɪʃt] .
that their rations of meat and bread were diminished .
那 他们的 口粮 的 肉 和 面包 是 减少 ；

他们的肉和面包配给减少了。

[ðə; ði] [prɪns] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðouz] [pə'tɪʃənə(r)] [bi; bi]['sætɪsfɑrd] .
The prince commanded that those petitioners be satisfied .
这 王子 命令 那 那些 请愿者 是 使满意 ；

王子下令满足那些请愿者的要求。

[stɪl] , [tu:] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [raʊzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Still , two days later a great uproar at the palace roused him in the morning .
仍然 , 二 天 之后 一个 伟大的 骚动 在 这 宫殿 唤醒 他 在 这 早晨 ；

然而, 两天后, 宫廷里的一场大骚动在清晨把他吵醒了。

['ræmisi:z] [ɪn'kwaɪəd] [wʌt] [ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] ;
Rameses inquired what the cause was ;
拉美西斯 询问 什么 这 原因 曾是 ；

拉美西斯询问原因；

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n]['du:ti] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛə,rouz] ['læbɔ:ərz] [hæd; həd] [ə'sembld] [ænd; ʌnd]
the officer on duty explained that the pharaoh's laborers had assembled and

[æskt] [fɔ:r; fər] [ə'rɪrz] [du:] [ðem; ðəm] .
asked for arrears due them .
问 为了 欠款 到期的 他们 ；

值班官员解释说, 法老的劳工们聚集在一起, 要求支付拖欠的工资。

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['trezərər] , [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [ə'tækt] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] . [-]
They summoned the treasurer , whom the prince attacked in great anger . [247]
他们 被召唤 这 财务主管 , 谁 这 王子 遭到攻击 在 伟大的 愤怒 . [-]

他们召来司库, 王子勃然大怒, 攻击司库。[247]

“ [wʌt] [ɪz][ˈɡʊʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ？ ” [kraɪd][hi:; hi] .

“ **What is going on here ？** ” **cried he** .
“ 什么 是 去 在 这里 ？ ” 哭 他 ；

“这里发生了什么事？”他喊道。

“ [sɪns] [maɪ] [rɪˈtʃ:rn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

“ **Since my return there is no day without complaints of injustice** .
“ 自从 我的 返回 那里 是 不 天 没有 投诉 的 不公正 ；

“自从我回来后，每天都有人抱怨不公正的事情。”

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [rɪˈpi:tɪd] ,

If anything like this is repeated ,
如果 任何事物 喜欢 这 是 重复 ；

如果类似事件再次发生，

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈɔ:rdər][æən; ən][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][ænd; ənd][pʊt][æən; ən][end][tu:; tə][ðəɪ] [ˈmænɪdʒmənt] .

I shall order an inquiry and put an end to thy management .
我 将 命令 一个 询问 和 放 一个 结尾 到 你的 管理 ；

我将下令展开调查，并终止你的管理职务。

“ [ðə; ðɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈtrezərər] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ɡroʊn] , —

“ **The trembling treasurer fell on his face again** , **and groaned** , —
“ 这 发抖 财务主管 跌倒 在 他的 脸 再次 ， 和 呻吟 ， —

“颤抖的司库再次脸朝下摔倒在地，呻吟道，——

“ [sleɪ] [ˌem ˈi:] , [ɔ:rd] !

“ **Slay me** , **lord** !
“ 杀 我 ， 主 ！

“杀了我吧，主啊！”

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tu:; tə][du:] [wen] [ðəɪ] [ˈtrezəri] , [ðəɪ] [ˈɡrænəri:z] , [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈstɔ:haus]]

But what am I to do when thy treasury , thy granaries , and thy storehouses
但 什么 是 我 到 做 什么时候 你的 财政部 ， 你的 粮仓 ， 和 你的 仓库

[ɑ:r; ər] [ˈemptɪ] ？

are empty ？
是 空的 ？

但是，当你的库房、粮仓和仓库都空空如也时，我该怎么办呢？

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][ðə; ðɪ] [prɪns] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈtrezərər] [maɪt] [bi:; bi] [ˈɪnəs(ə)nt] .

“ **In spite of his anger the prince thought that the treasurer might be innocent** .
“ 在 尽管如此 的 他的 愤怒 这 王子 想法 那 这 财务主管 可能 是 清白的 ；

尽管王子很生气，但他仍然认为司库可能是无辜的。

[hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmənd] [tu:tmoʊsi:s] .

He commanded him to withdraw , and then summoned Tutmosis .
他 命令 他 到 提取 ， 和 然后 被召唤 图特摩西斯 ；

他命令他撤退，然后召见了图特摩斯。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem ˈi:] , “ [sed] [ˈræmisi:z] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪt] ,

“ **Listen to me** , “ **said Rameses to the favorite** ,
“ 听 到 我 ， “ 说 拉美西斯 到 这 最喜欢的 ，

“听我说，”拉美西斯对宠臣说道。

“ [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [hɪr] [wɪtʃ] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t]

“ **things are done here which I do not understand** , **and to which I am not**
“ 事物 是 完毕 这里 哪个 我 做 不是 理解 ， 和 到 哪个 我 是 不是

[əˈkʌstəmd] .

accustomed .
习惯 ；

“这里发生的事情我不明白，我也不习惯。”

[maɪ] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [sleɪvz] , [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] , [ðə; ði] ['fɛə,rʊʊz] ['wɜ:kmen] [du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [wʌt] [ɪz] [du:]
My women , the slaves , the army , the pharaoh's workmen do not receive what is due
我的 女性 , 这 奴隶 , 这 军队 , 这 法老的 工人 做 不是 收到 什么 是 到期的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我的妇女、奴隶、军队、法老的工匠们都没有得到他们应得的。

[ɔ:r][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ɑ:r; ər] [kə'teɪld] .
or their supplies are curtailed .
或者 他们的 补给品 是 缩减 .

或他们的物资供应受到限制。

[wen] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['treʒərə] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] ,
When I asked the treasurer what this means ,
什么时候 我 问 这 财务主管 什么 这 方法 ,

当我问财务主管这是什么意思时，

[hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:haus] [ɑ:r; ər] ['empti] . "
he answered that the treasury and the storehouses are empty . "他 回答 那 这 财政部 和 这 仓库 是 空的 . "

他回答说，国库和仓库都是空的。

" [hi:; hi][tu:ld] [tru:θ] . "
" He told truth . "
" 他 讲述 真相 . "

他说的是实话。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] .
" How is that ? " burst out the prince .
" 如何 是 那 ? " 爆裂 出去 这 王子 .

“怎么样？”王子脱口而出。

" [fɔ:r; fər][maɪ] ['dʒɜ:rni] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ə'saɪnd] [tu:] ['hʌndrəd] ['tælənts][ɪn][goʊld][ænd; ənd] [gʊdz] .
" For my journey his holiness assigned two hundred talents in gold and goods .
" 为了 我的 旅行 他的 圣洁 分配 二 百 天赋 在 金子 和 商品 .

“为了我的旅程，圣王赐予我二百他连得的黄金和货物。

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'spendɪd] ? "
Can it be that all this is expended ? "
能 它 是 那 全部 这 是 已支出 ? "

难道这一切都已经用完了吗？

" [jes] , " ['ænsər] [tu:tməʊsi:s] .
" Yes , " answered Tutmosis .
" 是的 , " 回答 图特摩西斯 .

“是的，”图特摩斯回答道。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] .
" How is that ? " cried the viceroy .
" 如何 是 那 ? " 哭 这 总督 .

“这算什么？”总督喊道。

" [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [entər'teɪn] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [wei] ? "
" Did not the nomarchs entertain us all the way ? "
" 做过 不是 这 诺曼底统治者 招待 我们 全部 这 方式 ? "

“诺姆统治者们难道没有一路娱乐我们吗？ ”

" [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [soʊ] . "
" Yes , but we paid them for doing so . "
" 是的 , 但 我们 有薪酬的 他们 为了 正在做 所以 . "

“是的，但我们为此付了钱。”

“ [ðen] [ðei] [ɑ:r; ər] [rougz] [ænd; ənd] [ˈrɒbəz] [ɪf] [ðei] [rɪˈsi:v] [ju: ˈes][æz; əz] [gests] [ænd; ənd] [ðen]
“ **Then they are rogues and robbers if they receive us as guests and then**
“ 然后 他们 是 流氓 和 强盗 如果 他们 收到 我们 作为 客人 和 然后
[ˈplʌndər] [ju: ˈes] . ”
plunder us . ”
掠夺 我们 . ”

“如果他们接待我们为客人，然后又掠夺我们，那么他们就是无赖和强盗。”

“ [bi:; bi][nɑ:t] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] . ”
“ **Be not angry , and I will explain .** ”
“ 是 不是 生气的 , 和 我 将要 解释 . ”

“别生气，我会解释的。”

“ [sɪt] [daʊn] .
“ **Sit down** .
“ 坐 向下 .

“坐下。

“ [tu:tmoʊsi:s] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] .
“ **Tutmosis took a seat** .
“ 图特摩西斯 采取 一个 座位 .

图特莫西斯坐了下来。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , ” [æskt] [hi:; hi] ,
“ **Dost thou know ,** ” **asked he** ,
“ 多斯特 你 知道 , ” 问 他 ,

“你知道吗？”他问道。

“ [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst][aɪ][hæv; həv] [i:tn] [fu:d] [frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈkɪtɪn] , [drʌŋk] [waɪn]
“ **that for a month past I have eaten food from thy kitchen , drunk wine**
“ 那 为了 一个 月 过去的 我 有 吃 食物 从 你的 厨房 , 醉 葡萄酒
[frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈpɪtʃəz] ,
from thy pitchers ,
从 你的 投手 ,

“过去一个月，我吃过你厨房里的食物，喝过你罐里的酒，

[ænd; ənd] [drest] [frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈwɔ:rdroʊb] ? ”
and dressed from thy wardrobe ? ”
和 穿着 从 你的 衣柜 ? ”

你从衣橱里挑选了什么衣服？

“ [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] . ”
“ **Thou hast a right to that privilege** . ”
“ 你 哈斯特 一个 正确的 到 那 特权 . ”

“你有权享有这项特权。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈæktɪd] [ðʌs] [hɪðərˈtu:] .
“ **But I have never acted thus hitherto** .
“ 但 我 有 绝不 行动 因此 迄今为止 .

但我此前从未这样做过。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] , [drest] , [ænd; ənd] [əˈmju:zd] [maɪˈself][æt; ət][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspens] ,
I have lived , dressed , and amused myself at my own expense ,
我 有 居住地 , 穿着 , 和 觉得好笑 我 在 我的 自己的 费用 ,

我的生活、穿衣和娱乐都是自费的。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][ˈbɜ:rd(ə)n][ðəɪ] [ˈtreʒəri] .
so as not to burden thy treasury .
所以 作为 不是 到 负担 你的 财政部 .

以免加重国库负担。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [peɪd] [maɪ] [ˈdets] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
It is true that thou hast paid my debts more than once ,
它是真的 那 你 哈斯特有薪酬的 我的 债务 更多的 比 一次 ,
你确实不止一次替我还清了债务 ,

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈaʊtleɪ] . "
but that was only a part of my outlay . "
但 那 曾是 仅有的 一个 部分 的 我的 支出 . "
但这只是我支出的一部分。

" [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [ˈdets] ! "
“ Never mind the debts ! ”
“ 绝不 头脑 这 债务 ！ ”
“别管债务了！ ”

" [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)n] , " [kənˈtɪnjuːd] [tuːtmoʊsiːs] , " [ɑːr; ər][sʌm; səm] [-]
“ In a similar condition , ” continued Tutmosis , “ are some [248] ”
“ 在 一个 相似的 状况 , ” 持续 图特摩西斯 , “ 是 一些 [-] ”
“情况类似,”图特莫西斯继续说道,“还有一些[248]

[tenz][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [jʊθs] [ʌv; əv][ðəɪ] [kɔːrt] .
tens of noble youths of thy court .
十 的 高贵 青年 的 你的 法庭 .
你宫廷中数十位贵族青年。

[ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðəmˈselvz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ;
They maintained themselves so as to uphold the splendor of the government ;
他们 维持 他们自己 所以 作为 到 坚持 这 辉煌 的 这 政府 ;
[bʌt; bət] [naʊ] , [laɪk] [maɪˈself] ,
but now , like myself ,
但 现在 , 喜欢 我 ,
他们维持自身存在是为了维护政府的荣光; 但如今, 就像我一样,

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðəɪ] [ɪkˈspens] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] . "
they live at thy expense , for they have nothing to pay with . ”
他们 居住 在 你的 费用 , 为了 他们 有 没有什么 到 支付 和 . "
他们靠你供养, 因为他们一无所有。

" [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [ðəm; ðəm] . "
“ Some time I will reward them . ”
“ 一些 时间 我 将要 报酬 他们 . ”
“总有一天我会奖励他们的。”

" [naʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [tuːtmoʊsiːs] , " [wiː; wi] [teɪk] [frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈtrezəri] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ɪz]
“ Now , ” continued Tutmosis , “ we take from thy treasury , for want is
“ 现在 , ” 持续 图特摩西斯 , “ 我们 拿 从 你的 财政部 , 为了 想 是
[əˈpresɪŋ] [juːˈes] ;
oppressing us ;
压迫 我们 ;
“现在,”图特摩斯继续说道,“我们从你的国库中拿走东西, 因为我们正遭受贫困的压迫;

[ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
the nomarchs do the same .
这 诺曼底统治者 做 这 相同的 .
诺玛克们也这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [miːnz] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [fiːsts] [ænd; ænd] [rɪˈsepʃənz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [kɔːst] ;
If they had means they would give feasts and receptions at their own cost ;
如果 他们 有 方法 他们 会 给 盛宴 和 接待 在 他们的 自己的 成本 ;
如果他们有能力, 他们会自费举办宴会和招待会;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [ðeɪ] [rɪ'si:v] ['rekəmpens] .
but as they have not the means they receive recompense .
但 作为 他们 有 不是 这 方法 他们 收到 补偿 .

但由于他们没有能力获得报酬，所以他们会得到补偿。

[wɪlt] [ðəʊ] [kɔ:l][ðem; ðəm] [rʊgz] [naʊ] ? "
Wilt thou call them rogues now ? "
枯萎 你 称呼 他们 流氓 现在 ? "

你现在要称他们为恶棍吗？

" [aɪ] [kən'demd] [ðem; ðəm] [tu:] ['hɑ:rʃli] .
" **I condemned them too harshly** .
" 我 谴责 他们 也 严厉地 .

“我对他们的谴责太严厉了。”

[ˈæŋgər] , [laɪk] [smʊk] , ['kʌvəd] [maɪ] [aɪz] , " [sed] ['ræmisi:z] .
Anger , like smoke , covered my eyes , " said Rameses .
愤怒 , 喜欢 抽烟 , 涵盖 我的 眼睛 , " 说 拉美西斯 .

“愤怒如同烟雾般蒙蔽了我的双眼，”拉美西斯说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ][wɜ:rdz] ; [nʌn] [ðə; ði] [les] [aɪ] [wɪ] [ðæt] ['ni:ðər] ['kɔ:ti:əz] ,
" **I am ashamed of my words ; none the less I wish that neither courtiers** ,
" 我 是 羞愧 的 我的 字 ; 没有任何 这 较少的 我 希望 那 两者都不 朝臣 ,
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

“我为我的言论感到羞愧；尽管如此，我还是希望朝臣、士兵、

[nɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ɪn'dʒʌstɪs] .
nor working men should suffer injustice .
也不 在职的 男人 应该 遭受 不公正 .

劳动者也不应该遭受不公正待遇。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [ɪg'zɔ:stɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hesəserɪ] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] .
But since my means are exhausted it will be necessary to borrow .
但 自从 我的 方法 是 筋疲力尽的 它 将要 是 必要的 到 借 .

但由于我的资金已经耗尽，我不得不借钱。

[wʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts] [sə'faɪs] ?
Would a hundred talents suffice ?
会 一个 百 天赋 足够了 ?

一百个才干够吗？

[wʌt] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] ? "
What thinkest thou ? "
什么 思考 你 ? "

你觉得呢？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [lend][ju: 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts] , " ['wɪspəd] [tu:tmoʊsi:s] .
" **I think that no one would lend us a hundred talents , " whispered Tutmosis** .
" 我 思考 那 不 一 会 借 我们 一个 百 天赋 , " 低声说道 图特摩西斯 .

“我想没有人会借给我们一百个银子，”图特莫西斯低声说道。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['hɔ:tɪli] .
The viceroy looked at him haughtily .
这 总督 看起来 在 他 傲慢地 .

总督傲慢地看着他。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fɪt] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feroʊ] ? " [æskt] [hi:; hi] .
" **Is that a fit answer to the son of a pharaoh ?** " **asked he** .
" 是 那 一个 合身 回答 到 这 儿子 的 一个 法老 ? " 问 他 .

“这样的回答适合法老的儿子吗？”他问道。

“ [dis'mɪs] [em 'iː][frʌm; frəm][ðəɪ] ['prez(ə)ns] , ” [sed] [tuːtmoʊsiːs] , [ˈsædli] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][toʊld]
“ **Dismiss me from thy presence** , ” **said Tutmosis** , **sadly** , “ **but I have told**
“ 解雇 我 从 你的 在场 , ” 说 图特摩西斯 , 令人遗憾的是 , “ 但 我 有 讲述
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 :

“请让我离开你的面前,”图特摩斯悲伤地说,“但我已经说了实话。”

[æɪ; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ][wʌn] [wɪl] [meɪk] [juː 'es][ə; eɪ][loʊn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə][duː][soʊ] . ”
At present no one will make us a loan , for there is no one to do so . ”
在 展示 不 一 将要 制作 我们 一个 贷款 , 为了 那里 是 不 一 到 做 所以 :

目前没有人愿意贷款给我们, 因为根本没有人愿意贷款给我们。

“ [wʌt] [ɪz][ˈdeɪɡɑːn][fɔːr; fər] ? ” [ˈwʌndɜːd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **What is Dagon for ?** ” **wondered the prince** .
“ 什么 是 达贡 为了 ? ” 想知道 这 王子 :

“达贡是做什么用的?”王子疑惑地想。

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [nɪr] [maɪ] [kɔːrt] ; [ɪz][hiː; hi] [ded] ? ”
“ **He is not near my court ; is he dead ?** ”
“ 他 是 不是 靠近 我的 法庭 ; 是 他 死的 ? ”

“他不在我的宫廷附近; 他死了吗?”

“ [ˈdeɪɡɑːn][ɪz][ɪn][paɪ] - [bəst] ,
“ **Dagon is in Pi - Bast** ,
“ 达贡 是 在 π - 巴斯特 ,

“Dagon 在 Pi-Bast 中,

[bʌt; bət][hiː; hi][sˈpendz] [hoʊl] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌðər] [ˈmɜːtjənts] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv]
but he spends whole days with other Phœnician merchants in the temple of
但 他 花费 所有的 天 和 其他 腓尼基人 商人 在 这 寺庙 的
[əˈstɑːrti] [ɪn] [prer] [ænd; ənd] [ˈpenəns] . ”
Astarte in prayer and penance . ”
阿斯塔特 在 祷告 和 忏悔 :

但他却整天和其他腓尼基商人一起在阿斯塔特神庙里祈祷和忏悔。

“ [waɪ] [sʌtʃ] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ?
“ **Why such devotion ?**
“ 为什么 这样的 虔诚 ?

“为何如此虔诚?”

[ɪz][,aɪ 'tiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [maɪ][ˈbæŋkər] [θɪŋks] [hiː; hi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd]
Is it because that I was in a temple that my banker thinks he too should
是 它 因为 那 我 曾是 在 一个 寺庙 那 我的 银行家 思考 他 也 应该
[teɪk] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːdz] ?
take counsel of the gods ?
拿 法律顾问 的 这 神 ?

难道就因为我去过寺庙, 我的银行家就觉得他也应该向神明请教吗?

“ [tuːtmoʊsiːs] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] .
“ **Tutmosis turned on the stool** .
“ 图特摩西斯 转向 在 这 凳子 :

“图特莫西斯在凳子上转过身来。”

“ [ðə; ði] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɑːr; ər] [əˈlɑːrmd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [nuːz]
“ **The Phœnicians** , ” **said he** , “ **are alarmed ; they are even crushed by the news**
“ 这 腓尼基人 , ” 说 他 , “ 是 惊慌 ; 他们 是 甚至 碎 经过 这 消息
—— ”
—— ”
—— ”

“腓尼基人,”他说,“惊恐万分; 他们甚至被这消息吓坏了——”

“ [əˈbaʊt] [wʌt] ? ”
“ **About what ?** ”
“ 关于 什么 ？ ”

“关于什么？ ”

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [spred] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ,
“ **Some one has spread the report , worthiness ,**
“ 一些 一 有 传播 这 报告 , 价值 ,
“有人散布了这份报告，值得……”

[ðæt] [wen] [ðəʊ] [fælt] [maʊnt] [ðə; ði] [θroʊn] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [ɪkˈspeld] [ænd; ənd][ðer; ðər]
that when thou shalt mount the throne all Phœnicians will be expelled and their
那 什么时候 你 应 山 这 王座 全部 腓尼基人 将要 是 被驱逐 和 他们的
[ˈprɑ:pərti] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] . “
property confiscated . ”
财产 没收 . ”

当你登上王位时，所有腓尼基人都将被驱逐，他们的财产将被没收。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] [taɪm] [ɪˈnʌf] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] , “ [læft] [ˈræmɪsi:z] . [-]
“ **Well , they have time enough before that ,** ” **laughed Rameses . [249]**
“ 出色地 , 他们 有 时间 足够的 前 那 , ” 笑了 拉美西斯 . [-]
“嗯，在那之前他们还有足够的时间，”拉美西斯笑着说。 [249]

[tu:tmoʊsi:s][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ˈfɜ:rðər] .
Tutmosis hesitated further .
图特摩西斯 犹豫了一下 更远 .

图特莫西斯犹豫了一下。

“ [ðeɪ] [seɪ] , “ [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊɜ-d] [vɔɪs] ,
“ **They say ,** ” **continued he , in a lowered voice ,**
“ 他们 说 , ” 持续 他 , 在 一个 降低 嗓音 ,
“他们说，”他压低声音继续说道，

“ [ðæt] [ɪn][ˈri:s(ə)nt] [deɪz] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] — [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] !
“ **that in recent days the health of his holiness — may he live through eternity !**
“ 那 在 最近的 天 这 健康 的 他的 圣洁 — 可能 他 居住 通过 永恒 !
— [hæz; həz] [feɪld] [ˈnoʊtəbli] . “
— **has failed notably .** ”
— 有 失败的 尤其 . ”

“近几日，至尊——愿他永生！——的健康状况明显恶化。”

“ [ðæt] [ɪz] [ʌnˈtru:] !
“ **That is untrue !**
“ 那 是 不属实 !

“那不是真的！ ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][əˈlɑ:rm] .
“ **interrupted the prince , in alarm .**
“ 中断 这 王子 , 在 警报 .

“王子惊恐地打断了他的话。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nʊʊ] [ʌv; əv][aɪˈti:] . “
“ **I should know of it .** ”
“ 我 应该 知道 的 它 . ”

“我应该知道这件事。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn] [ˈsi:krət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv]
“ **But the priests are performing religious services in secret for the return of**
“ 但 这 神父 是 表演 宗教 服务 在 秘密 为了 这 返回 的
[helθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferʊʊ] .
health to the pharaoh .
健康 到 这 法老 .

“但是祭司们正在秘密地举行宗教仪式，祈求法老恢复健康。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
I know this to a certainty .
我知道 这 到 一个 肯定 .

我对此确信无疑。

" [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] .
" The prince was astonished .
" 这 王子 曾是 惊讶 .

王子大吃一惊。

" [haʊ] ! [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈsɪriəsli] [ɪl] , [ðə; ðɪ] [priːsts] [ɑːr; ər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː]
" How ! my father seriously ill , the priests are praying for him , but tell me
" 如何 ! 我的 父亲 严重地 患病的 , 这 神父 是 祈祷 为了 他 , 但 告诉 我
[ˈnʌθɪŋ] ? "
nothing ? "
没有什么 ? "

“怎么会这样！我父亲病得很重，神父们都在为他祈祷，却什么也不告诉我？”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɪlnəs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [meɪ] [læst][ə; eɪ] [jɪr] . "
" They say that the illness of his holiness may last a year . "
" 他们 说 那 这 疾病 的 他的 圣洁 可能 最后的 一个 年 . "

“据说教皇的病情可能会持续一年。”

" [oʊ] , [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [ˈfeɪblz] [ænd; ənd][ɑːrt] [dɪˈstɜːrɪŋ] [em ˈiː] .
" Oh , thou hearest fables and art disturbing me .
" 哦 , 你 亲爱的 寓言 和 艺术 令人不安 我 .

“哦，你听信了寓言故事，打扰了我。”

[ˈbetər] [tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] . "
Better tell me about the Phœnicians . "
更好的 告诉 我 关于 这 腓尼基人 . "

你最好给我讲讲腓尼基人的事。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [sed] [tuːtmouːsiːs] , " [ˈoʊnli] [wʌt] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] ,
" I have heard , " said Tutmosis , " only what every one has heard ,
" 我 有 听到 , " 说 图特摩西斯 , " 仅有的 什么 每一个 一 有 听到 ,

图特摩斯说：“我所听到的，只是每个人都听到的那些事。”

— [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ðəʊ] [wɜːrt] [kənˈvɪnst] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][hɑːrm] [dʌn] [baɪ] ,
— that while in the temple thou wert convinced of the harm done by Phœnicians ,
— 那 尽管 在 这 寺庙 你 沃特 确信 的 这 伤害 完毕 经过 腓尼基人 ,
——你在圣殿里的时候，已经确信腓尼基人所造成的危害，

[ænd; ənd] [dɪdst] [baɪnd] [ðəɪˈself] [tuː; tə][ɪkˈspel][ðem; ðəm] . "
and didst bind thyself to expel them . "
和 迪斯特 绑定 你自己 到 驱逐 他们 . "

你立志要将他们驱逐出去。

" [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ] [er] .
" In the temple ? " repeated the heir .
" 在 这 寺庙 ? " 重复 这 继承人 .

“在寺庙里？”继承人重复道。

" [bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wʌt] [ðæt] [ɪz][ʌ; əv] [waɪt] [aɪ] [kənˈvɪnst] [maɪˈself][ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] ,
" But who knows what that is of which I convinced myself in the temple ,
" 但 WHO 知道 什么 那 是 的 哪个 我 确信 我 在 这 寺庙 ,

“但是，谁知道我在圣殿里说服自己的那件事究竟是什么呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][duː] ?
and what I decided to do ?
和 什么 我 决定 到 做 ?

我决定怎么做呢？

” [tu:tmoʊsi:s] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

” **Tutmosis shrugged his shoulders , and was silent .**
图特摩西斯 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 曾是 沉默的 .

图特莫西斯耸了耸肩，沉默不语。

” [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈtri:z(ə)n] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] .

” **Was there treason , too , in the temple ? ” thought the prince .**
” 曾是 那里 叛国罪 , 也 , 在 这 寺庙 ? ” 想法 这 王子 .

“难道神庙里也发生了叛国事件吗？”王子心想。

” [ˈsʌmən] [ˈdeɪɡɑ:n][ɪn] [ˈevri] [keɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , [əˈlaʊd] .

” **Summon Dagon in every case , ” said he , aloud .**
” 召唤 达贡 在 每一个 案件 , ” 说 他 , 大声 .

“无论什么情况都要召唤达贡，”他大声说道。

” [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [aɪ] [wɪl] [end]

” **I must know the source of these lies , and by the gods , I will end**
” 我 必须 知道 这 来源 的 这些 谎言 , 和 经过 这 神 , 我 将要 结尾

[ðem; ðəm] . ”

them . ”
他们 . ”

“我必须查明这些谎言的源头，我发誓要终结它们。”

” [ðəʊ] [wɪlt] [du:] [wel] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈi:dʒɪpt][ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] .

” **Thou wilt do well , for all Egypt is frightened .**
” 你 枯萎 做 出色地 , 为了 全部 埃及 是 害怕 .

“你必能成功，因为全埃及都惊恐万分。”

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [lend] [ˈmʌni] ,

Even to - day there is no one to lend money ,
甚至 到 - 天 那里 是 不 一 到 借 钱 ,

即使到了今天，也没有人愿意借钱给你。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [rɪˈpɔ:rts] [kənˈtɪnju:][ɔ:l] [ˈkɑ:mɜ:rs] [wɪl] [si:s] .

and if those reports continue all commerce will cease .
和 如果 那些 报告 继续 全部 商业 将要 停止 .

如果这些报道继续下去，所有商业活动都将停止。

[ˈaʊər; ɑ:r][æriˈstɑ:krəsi][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [frʌm; frəm] [wɪt] [nʌn] [si:] [ðə; ði] [ˈɪʃu:] ,

Our aristocracy have fallen into trouble from which none see the issue ,
我们的 贵族 有 倒下 进入 麻烦 从 哪个 没有任何 看 这 问题 ,

我们的贵族阶层陷入了困境，但没有人意识到问题所在。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðai] [kɔ:rt] [ɪz][ɪn][wɑ:nt] .

and even thy court is in want .
和 甚至 你的 法庭 是 在 想 .

甚至连你的宫廷也捉襟见肘。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] — ”

A month hence the same thing may happen in the palace of his holiness — ”
一个 月 因此 这 相同的 事物 可能 发生 在 这 宫殿 的 他的 圣洁 — ”

一个月后，同样的事情或许也会发生在圣者的宫殿里——”

” [ˈsaɪləns] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ” [ænd; ənd][kɔ:l][ˈdeɪɡɑ:n] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .

” **Silence ! ” interrupted the prince , “ and call Dagon this moment .**
” 沉默 ! ” 中断 这 王子 , ” 和 称呼 达贡 这 片刻 .

“安静！”王子打断道，“立刻召来达贡。”

” [tu:tmoʊsi:s][ræn] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbæŋkər] [əˈpɪrd] [noʊ] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] [ˈi:vniŋ] .

” **Tutmosis ran out , but the banker appeared no earlier than evening .**
” 图特摩西斯 跑 出去 , 但 这 银行家 出现 不 早些时候 比 晚上 .

“图特莫西斯跑了出去，但银行家直到晚上才出现。”

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['mænt(ə)] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [belt] .

Around a white mantle he wore a black belt .
大约 一个 白色的 地幔 他 穿着 一个 黑色的 腰带 .

他身披白色斗篷，腰间系着黑色腰带。

“ [hæst] [ðəʊ] [gɔːn] [mæd] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [er] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

“ Hast thou gone mad ? ” cried the heir , at sight of this .
“ 哈斯特 你 已消失 疯狂的 ? ” 哭 这 继承人 , 在 视线 的 这 .

“你疯了吗? ”继承人看到这一幕，喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [draɪv] [ɔːf] [ðəɪ] ['sædnəs] [ɪ'miːdiətli] .

“ I will drive off thy sadness immediately .
“ 我 将要 驾驶 离开 你的 悲伤 立即地 .

“我将立刻驱散你的悲伤。”

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts] [æt; ət] [wʌns] .

I need a hundred talents at once .
我 需要 一个 百 天赋 在 一次 .

我需要一百个才能。

[goʊ] , [ænd; ʌnd] [fʊʊ] [ðar'self] [nɑːt] [tɪl] [ðəʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . “ [-]

Go , and show thyself not till thou bring them . ” [250]
去 , 和 展示 你自己 不是 直到 你 带来 他们 . ” [-]

去吧，等你把他们带来之后再出来。 “[250]

[ðə; ði] ['bæŋkər] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ʌnd] [wept] .

The banker covered his face and wept .
这 银行家 涵盖 他的 脸 和 哭泣 .

银行家捂着脸哭了起来。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['kwɪkli] .

“ What does this mean ? ” asked the prince , quickly .
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 问 这 王子 , 迅速地 .

“这是什么意思? ”王子急忙问道。

“ [lɔːrd] , “ [ɪk'skleɪmd] ['deɪgɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , “ [siːz] [ɔːl] [maɪ] ['prɒːpərti] ,

“ Lord , ” exclaimed Dagon , as he fell on his knees , “ seize all my property ,
“ 主 , “ 惊呼 达贡 , 作为 他 跌倒 在 他的 膝盖 , “ 抢占 全部 我的 财产 ,

“主啊,”达贡跪倒在地，高声说道，“请没收我所有的财产吧! ”

[sel] [em 'iː] [ænd; ʌnd] [maɪ] ['fæməli] .

sell me and my family .
卖 我 和 我的 家庭 .

把我连同我的家人一起卖掉。

[teɪk] ['evriθɪŋ] , [ɪːv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; livz] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts] — [wer] [kʊd; kəd] [aɪ]

Take everything , even our lives — but a hundred talents — where could I
拿 一切 , 甚至 我们的 生活 — 但 一个 百 天赋 — 在哪里 可以 我

[faɪnd] [welθ] [laɪk] [ðæt] ?

find wealth like that ?
寻找 财富 喜欢 那 ?

拿走一切，甚至我们的生命——但一百种才能——我上哪里能找到这样的财富？

['niːðər] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [nɔːr] , “ [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , ['sɒbɪŋ] .

Neither in Egypt nor Phœnicia , ” continued he , sobbing .
两者都不 在 埃及 也不 腓尼基 , “ 持续 他 , 啜泣 .

“既不在埃及，也不在腓尼基,”他抽泣着继续说道。

“ [set] [hæz; həz] [siːzd] [ðiː] , [ʊv] ['deɪgɑːn] , “ [læft] [ðə; ði] [er] .

“ Set has seized thee , O Dagon , ” laughed the heir .
“ 放 有 查获 你 , 哦 达贡 , “ 笑了 这 继承人 .

“塞特已经抓住了你，哦，达贡,”继承人笑道。

“ [kʊdst] [ðəʊ] [brɪˈli:v] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪkˈspeliŋ] [ðəɪ] ?
“ **Couldst thou believe that I thought of expelling thy Phœnicians ?**
“ 可以 你 相信 那 我 想法 的 排出 你的 腓尼基人 ？

“你难道相信我曾想过驱逐你的腓尼基人吗？”

“ [ðə; ði] [ˈbæŋkər] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [fi:t] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
“ **The banker fell at the prince's feet a second time .**
“ 这 银行家 跌倒 在 这 王子的 脚 一个 第二 时间 .

“银行家第二次跪倒在王子脚下。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] — [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈmɜ:rtjənt] ,
“ **I know nothing — I am a common merchant ,**
“ 我 知道 没有什么 — 我 是 一个 常见的 商人 ,

我一无所知——我只是个普通的商人，

[ænd; ənd] [ðəɪ] [sleɪv] — [æz; əz] [ˈmeni] [deɪz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and thy slave — as many days as there are between the new and the
和 你的 奴隶 — 作为 许多 天 作为 那里 是 之间 这 新的 和 这
[fʊl] [mu:n] [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə] [meɪk] [dʌst] [ʌv; əv] [em ˈi:] [ænd; ənd] [ˈspɪtl] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈprɑ:pərti] . “
full moon would suffice to make dust of me and spittle of my property .”
满的 月亮 会 足够了 到 制作 灰尘 的 我 和 唾沫 的 我的 财产 . “

而你的奴隶——从新月到满月之间的所有日子，都足以将我化为尘埃，将我的财产化为唾沫。”

“ [bʌt; bət] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [əˈgen] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
“ **But explain what this means ,**” **said the prince , again impatient .**
“ 但 解释 什么 这 方法 , “ 说 这 王子 , 再次 不耐烦 .

“但请解释一下这意味着什么，”王子再次不耐烦地说道。

“ [aɪ] [ˈkænə:t] [ɪkˈspleɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
“ **I cannot explain anything ,**
“ 我 不能 解释 任何事物 ,

“我什么都解释不了，

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [wɜ:r; wər] [aɪ] [ˈeɪb(ə)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [si:l] [ɑ:n] [maɪ] [lɪps] — [aɪ] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ]
and even were I able I have a great seal on my lips — I do nothing now
和 甚至 是 我 有能力的 我 有 一个 伟大的 海豹 在 我的 嘴唇 — 我 做 没有什么 现在
[bʌt; bət] [preɪ] [ænd; ənd] [ləˈment] . “
but pray and lament .”
但 祈祷 和 哀叹 . “

即使我能开口说话，我也紧闭双唇——我现在除了祈祷和哀悼，什么也做不了。

“ [du:] [ðə; ði] [preɪ] [ˈɔ:lsʊʊ] ? “ [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Do the Phœnicians pray also ?**” **thought the prince .**
“ 做 这 腓尼基人 祈祷 还 ？ ” 想法 这 王子 .

“腓尼基人也祈祷吗？”王子心想。

“ [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈrendər] [ˈeni] [ˈsɜ:rvis] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈdeɪɡɑ:n] , “ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ɡʊd] [ˈkaʊns(ə)] [æt; ət]
“ **Unable to render any service ,**” **continued Dagon ,** “ **I will give good counsel at**
“ 无法 到 使成为 任何 服务 , “ 持续 达贡 , “ 我 将要 给 好的 法律顾问 在
[li:st] .
least .
至少 .

“既然无法提供任何服务，”达贡继续说道，“至少我会提供一些好的建议。”

[ðer; ðər] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [paɪ] - [bəst] [ə; eɪ] [rɪˈnəʊnd] [ˈsɪriən] , [prɪns] [ˈhaɪrəm] , [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [waɪz]
There is here in Pi - Bast a renowned Syrian , Prince Hiram , an old man , wise
那里 是 这里 在 π - 巴斯特 一个 著名 叙利亚 , 王子 希拉姆 , 一个 老的 男人 , 明智的
[ænd; ənd] [trəˈmendəsli] [ˈwelθɪ] .
and tremendously wealthy .
和 非常 富裕 .

在皮巴斯特有一位著名的叙利亚人，希拉姆王子，他年纪大了，但智慧过人，而且非常富有。

[ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] , - , [æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts] ; [pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
Summon him , Erpatr , ask of him a hundred talents ; perhaps he will be
召唤 他 , - , 问 的 他 一个 百 天赋 ; 也许 他 将要 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ] [ðɪː] .
able to gratify thee .
有能力的 到 满足 你 .

召唤他吧，厄尔帕特，向他索要一百个塔兰特；或许他能满足你的愿望。

" [sɪns] [ˈræmisiːz] [kʊd; kəd][get][noʊ] [ekspləˈneɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbæŋkər] , [hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] ,
" **Since Rameses could get no explanations from the banker , he dismissed him ,**
" 自从 拉美西斯 可以 得到 不 解释 从 这 银行家 , 他 解雇 他 ,
“由于拉美西斯无法从银行家那里得到任何解释，他便解雇了他。”

[ænd; ænd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][send][æn; ən] [ˈembəsi] [tuː; tə][ˈhaɪrəm] .
and promised to send an embassy to Hiram .
和 承诺 到 发送 一个 大使馆 到 希拉姆 .

并承诺向希拉姆派遣使节。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[en]
N
N

N

[eksˈti] [deɪ] [tuːtmoʊsiːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [swiːt] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][ænd; ænd] [əˈtendənts] ,
EXT day Tutmosis , with a great suite of officers and attendants ,
外部 天 图特摩西斯 , 和 一个 伟大的 套房 的 警官 和 服务员 ,
EXT 日 Tutmosis，配备大量军官和随行人员，

[peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] , [ænd; ænd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvaɪsɔɪ] .
paid a visit to the Phœnician prince , and invited him to the viceroy .
有薪酬的 一个 访问 到 这 腓尼基人 王子 , 和 受邀 他 到 这 总督 .
他拜访了腓尼基王子，并邀请他去见总督。

[ɪn][ðə; ðɪ] [æftərˈnuːn] [ˈhaɪrəm] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈlɪtər] [bɔːrn] [baɪ] [eɪt]
In the afternoon Hiram appeared before the palace in a simple litter borne by eight
在 这 下午 希拉姆 出现 前 这 宫殿 在 一个 简单的 垃圾 出生 经过 八
[pʊr] [ɪˈdʒɪpʃnz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ɑːmz] .
poor Egyptians to whom he gave alms .
贫穷的 埃及人 到 谁 他 给予 施舍 .

下午，希兰出现在宫殿前，他乘坐着由八位贫穷的埃及人抬着的简易轿子，并向他们施舍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈmɜːtʃənts] ,
He was surrounded by the most notable Phœnician merchants ,
他 曾是 包围 经过 这 最多 值得注意的 腓尼基人 商人 ,
他身边围绕着腓尼基最著名的商人，

[ænd; ænd] [ðæt] [seɪm] [θɜːŋ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈdeɪli] . [-]
and that same throng of people who stood before his house daily . [251]
和 那 相同的 人群 的 人们 WHO 站立 前 他的 房子 日常的 . [-]
每天都有一大群人站在他家门前。[251]

[ˈræmisiːz] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [huːz] [aɪz]
Rameses greeted with a certain astonishment the old man out of whose eyes
拉美西斯 问候 和 一个 肯定 惊讶 这 老的 男人 出去 的 谁 眼睛
[ˈwɪzdəm] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ænd; ænd][ɪn] [huːz] [ˈhoʊl] [ˈberɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdɪɡnəti] .
wisdom was gazing and in whose whole bearing there was dignity .
智慧 曾是 凝视 和 在 谁 所有的 轴承 那里 曾是 尊严 .

拉美西斯带着几分惊讶迎接这位老人，老人的眼神中充满了智慧，整个人举止间都散发着尊严。

[hiː; hi] [boʊd] ['greɪvli] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'blaɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He bowed gravely before the viceroy , and raising his hands above his head ,
他 鞠躬 严重地 前 这 总督 , 和 提高 他的 双手 多于 他的 头 ,
[prə'haʊnst] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['blesɪŋ] .
pronounced a short blessing .
发音 一个 短的 祝福 .

他郑重地向总督鞠躬，举起双手过头顶，做了简短的祝福。

[ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜːr; wər] ['diːpli] [ə'fektɪd] .
Those present were deeply affected .
那些 展示 是 深 做作的 .

在场的人都深受触动。

[wen] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən] ['ɑːrmtʃer] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə]
When the viceroy indicated an armchair and commanded his courtiers to
什么时候 这 总督 表明的 一个 扶手椅 和 命令 他的 朝臣 到
[wɪð'drɔː] , [ˈhaɪrəm] [sed] , —
withdraw , Hiram said , —
提取 , 希拉姆 说 , —

当总督指着一把扶手椅并命令侍臣们退下时，希拉姆说道：

“ [ˈjestərdeɪ] [ðəɪ] ['sɜːrvənt] ['deɪɡɑːn] [ɪn'fɔːrmd] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [niːdz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts] .
“ **Yesterday thy servant Dagon informed me that the prince needs a hundred talents .**
” 昨天 你的 仆人 达贡 知情的 我 那 这 王子 需求 一个 百 天赋 .
“昨天，你的仆人达贡告诉我，王子需要一百塔兰特。”

[aɪ] [sent] [aʊt] [maɪ] ['kʊəriːəz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] - - - , - - - , [paɪ] - ['juːtoʊ] ,
I sent out my couriers at once to Sabne - Chetam , Sethroe , Pi - Uto ,
我 发送 出去 我的 快递员 在 一次 到 - - - , - - - , π - 乌托 ,
我立即派信使前往萨布内-切塔姆、塞特罗、皮乌托，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɪps] , [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lənd][ɔːl]
and other cities where there are Phœnician ships , asking them to land all
和 其他 城市 在哪里 那里 是 腓尼基人 船舶 , 问 他们 到 土地 全部
[ðer; ðər] [ɡʊdz] .
their goods .
他们的 商品 .

并要求腓尼基船只停靠的其他城市卸下所有货物。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'siːv] [ðɪs] [smɔːl] [sʌm; səm] — “
I think that in a day or two thou wilt receive this small sum — ”
我 思考 那 在 一个 天 或者 二 你 枯萎 收到 这 小的 和 — “
我想过一两天你就会收到这笔小钱了——”

“ [smɔːl] ！ ” [ɪntə'rʌptɪd] [ˈræmisiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Small ！ ” interrupted Rameses , with a smile .**
” 小的 ！ ” 中断 拉美西斯 , 和 一个 微笑 .
“小！”拉美西斯笑着打断道。

“ [ðəʊ] [ɑːrt] ['hæpi] [ɪf] [ðəʊ] [kɔːl][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] .
“ **Thou art happy if thou call a hundred talents a small sum .**
” 你 艺术 快乐的 如果 你 称呼 一个 百 天赋 一个 小的 和 .
“如果你把一百个他连得称为一小笔钱，那你真是幸福。”

“ [ˈhaɪrəm][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” **Hiram nodded .**
” 希拉姆 点头 .

海勒姆点了点头。

“ [ðɑɪ] [ˈgrænfaːðər] , [ˈwɜːrðɪnəs] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] , “ [ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈlɪvɪŋ]
“ **Thy grandfather** , **worthiness** , ” **said he** , **after a while** , “ **the eternally living**
“ 你的 祖父 , 价值 , ” 说 他 , 后 一个 尽管 , “ 这 永恒 活的
[ˈræmisiːz] - [ˈsɑː] - [ptɑː; ptɑːh] ,
Rameses - sa - Ptah ,
拉美西斯 - 萨 - 普塔赫 ,

“尊贵的祖父,”他过了一会儿说道,“永生的拉美西斯·萨·普塔赫,
[ˈɑːnərd] [em ˈiː][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] ; [aɪ] [noʊ] [ˈɔːlsou][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [ðɑɪ] [ˈfaːðər] — [meɪ]
honored me with his friendship ; I know also his holiness , thy father — may
荣幸 我 和 他的 友谊 ; 我 知道 还 他的 圣洁 , 你的 父亲 — 可能
[hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
he live through eternity !
他 居住 通过 永恒 !

他以友谊荣耀我; 我也知道他的圣洁, 你的父亲——愿他永生!
— [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪˈv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [leɪ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] , [ɪf] [aɪ][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] . “
— **and I will even try to lay before him my homage , if I be permitted .** ”
— 和 我 将要 甚至 尝试 到 躺 前 他 我的 尊敬 , 如果 我 是 允许 . ”
——如果允许的话, 我甚至会向他表达我的敬意。”

“ [wens] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [daʊt] [əˈraɪz] ?
“ **Whence could a doubt arise ?**
“ 何处 可以 一个 怀疑 出现 ?
疑虑从何而来?

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **interrupted the prince .**
“ 中断 这 王子 .
“王子打断了他的话。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɜːsənz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gest] ,
“ **There are persons ,** ” **replied the guest ,**
“ 那里 是 人 , ” 回复 这 客人 ,
“有些人,”客人回答说。

“ [huː] [ædˈmɪt][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [ˈʌðər] — [bʌt; bət]
“ **who admit some to the face of the pharaoh and refuse others — but**
“ WHO 承认 一些 到 这 脸 的 这 法老 和 拒绝 其他的 — 但
[ˈhevər] [maɪnd][ðem; ðəm] .
never mind them .
绝不 头脑 他们 .
“他们允许一些人觐见法老, 却拒绝另一些人——但不要理会他们。”

[ðəʊ] [ɑːrt][naːt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ; [hens] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [leɪ] [brɪˈfɔːr] [ðɪː] [wʌn] [ˈkwestʃən] ,
Thou art not to blame for this ; hence I venture to lay before thee one question ,
你 艺术 不是 到 责备 为了 这 ; 因此 我 风险投资 到 躺 前 你 — 问题 ,
这件事并非你的过错; 因此, 我斗胆向你提出一个问题:
[æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] . “
as an old friend of thy father and his father . ”
作为 一个 老的 朋友 的 你的 父亲 和 他的 父亲 . ”
作为你父亲和他父亲的老朋友。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈlɪsnɪŋ] . “
“ **I am listening .** ”
“ 我 是 聆听 . ”
我在听。

“ [wʌt] [miːnz] [aɪˈtiː] , “ [æskt] [ˈhaɪrəm] , [ˈsloʊli] ,
“ **What means it ,** ” **asked Hiram , slowly ,**
“ 什么 方法 它 , ” 问 希拉姆 , 缓慢地 ,
“这是什么意思?”海勒姆缓缓问道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroun] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈvaɪsrɔɪ] [mʌst; məst] [ˈbɔ:roʊ] [ə; ei] [ˈhʌndrəd]
“ that the heir to the throne and a viceroy must borrow a hundred
“ 那 这 继承人 到 这 王座 和 一个 总督 必须 借 一个 百
[ˈtælənts] [wen] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑ:r; ər] [du:] [ˈi:dʒɪpt] ? ”
talents when more than a hundred thousand are due Egypt ? ”
天赋 什么时候 更多的 比 一个 百 千 是 到期的 埃及 ? ”

“王位继承人和总督竟然要借一百塔兰特，而埃及却欠了十多万塔兰特？”

“ [wens] ? ” [kraɪd] [ˈræmisi:z] .
“ Whence ? ” cried Rameses .
“ 何处 ? ” 哭 拉美西斯 .

“从哪里来？”拉美西斯喊道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [ʌv; əv][ˌeɪʒiˈætɪk] [ˈpi:pəlz] .
“ From the tribute of Asiatic peoples .
“ 从 这 贡 的 亚洲 人民 .

“来自亚洲各民族的贡品。”

[oʊz] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ; [wel] , [wɪl] [peɪ] , [aɪ] [ˌɡærənˈti:] [ðæt] , [ənˈles] [sʌm; səm]
Phoenicia owes five thousand ; well , Phoenicia will pay , I guarantee that , unless some
腓尼基 欠款 五 千 ; 出色地 , 腓尼基 将要 支付 , 我 保证 那 , 除非 一些
[ɪˈvents] [ˈhæpən] .
events happen .
活动 发生 .

菲尼西亚欠了五千；嗯，菲尼西亚会还的，我保证，除非发生一些事情。

[bʌt; bət] , [bɪˈsaɪdʒ] , [ˈɪzriəl] [oʊz] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊəˌbaɪts] [i:t]
But , besides , Israel owes three thousand , the Philistines and the Moabites each
但 , 除了 , 以色列 欠款 三 千 , 这 非利士人 和 这 摩押人 每个
[tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
two thousand ,
二 千 ,

此外，以色列欠债三千人，非利士人和摩押人各欠两千人。

[ðə; ði] [ˈhɪˌtaɪts] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
the Hittites thirty thousand .
这 赫梯人 三十 千 .

赫梯人三万。

[ˈfaɪnəli] , [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈmembər] [ˈdi:teɪlz] ,
Finally , I do not remember details ,
最后 , 我 做 不是 记住 细节 ,

最后，细节我记不清了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈri:tʃɪz] [ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
but I know that the total reaches a hundred and three or a hundred and
但 我 知道 那 这 全部的 到达 一个 百 和 三 或者 一个 百 和
[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
five thousand talents .
五 千 天赋 .

但我知道总数达到了103000或105000他连得。

“ [ˈræmisi:z] [nɑ:d] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] [vɪˈveɪʃəs] [ˈkaʊntənəns] [-]
“ Rameses gnawed his lips , but on his vivacious counenance [252]
“ 拉美西斯 被啃咬 他的 嘴唇 , 但 在 他的 活泼 面容 [-]

“拉美西斯咬着嘴唇，但他的脸上却洋溢着活力[252]

[ˈhelpləs] [ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] .
helpless anger was evident .
无助 愤怒 曾是 明显 .

无助的愤怒显而易见。

[hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

He dropped his eyes and was silent .

他 掉落 他的 眼睛 和 曾是 沉默的 .

他垂下眼帘，沉默不语。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , ” [sed] [ˈhaɪrəm] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .

“ It is true , ” said Hiram , on a sudden , and looking sharply at the viceroy .

“ 它 是 真的 , ” 说 希拉姆 , 在 一个 突然 , 和 寻找 尖锐地 在 这 总督 .

“没错,”希拉姆突然说道，目光锐利地盯着总督。

“ [pʊr] — [bʌt; bət][ˈɔːlsou][ˈiːdʒɪpt] . ”

“ Poor Phœnicia — but also Egypt . ”

“ 贫穷的 腓尼基 — 但 还 埃及 . ”

“可怜的腓尼基——还有埃及。”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈfraʊnɪŋ] .

“ What dost thou say ? ” asked the prince , frowning .

“ 什么 朋友 你 说 ? ” 问 这 王子 , 皱眉 .

“你说什么? ”王子皱着眉头问道。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] [nɑːt][ðəɪ] [ˈkwestʃənz] . ”

“ I understand not thy questions . ”

“ 我 理解 不是 你的 问题 . ”

“我不明白你的问题。”

“ [prɪns] , [ðəʊ] [nəʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [sɪns] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [ˈænsər] [maɪ]

“ Prince , thou knowest what it is of which I speak , since thou dost not answer my

“ 王子 , 你 最了解 什么 它 是 的 哪个 我 说话 , 自从 你 朋友 不是 回答 我的

[ˈkwestʃən] ,

question ,

问题 ,

“王子，既然你没有回答我的问题，你自然知道我在说什么。”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪrəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .

“ replied Hiram ; and he rose as if to withdraw .

“ 回复 希拉姆 ; 和 他 玫瑰 作为 如果 到 提取 .

“希兰回答道；然后他起身，好像要离开。”

“ [stiɪl] , [aɪ] [wɪðˈdrɔː] [nɑːt][maɪ] [ˈprɔːmɪs] .

“ Still , I withdraw not my promise .

“ 仍然 , 我 提取 不是 我的 承诺 .

“但我不会收回我的承诺。”

[ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts] .

Thou wilt receive a hundred talents .

你 枯萎 收到 一个 百 天赋 .

你将获得一百个他连得。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [əˈɡen] .

“ He made a low bow , but the viceroy forced him to sit down again .

“ 他 制成 一个 低的 弓 , 但 这 总督 强制 他 到 坐 向下 再次 .

他深深鞠了一躬，但总督强迫他坐下。

“ [ðəʊ] [ɑːrt][ˈhaɪdɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [sed] [ˈræmɪsiːz] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [əˈfens] [wʌz; wəz]

“ Thou art hiding something , ” said Rameses , in a voice in which offence was

“ 你 艺术 隐藏 某物 , ” 说 拉美西斯 , 在 一个 嗓音 在 哪个 罪行 曾是

[ˈevɪdənt] .

evident .

明显 .

“你隐瞒了什么,”拉美西斯说道，语气中明显带着不满。

“ [aɪ] [wɒd] [hɪr] [ðɪ:] [ɪkˈspleɪn] [wʌt] [ˈdeɪndʒər] [ˈθretənz] [ˈiːdʒɪpt][ɔːr] . ”
“ **I would hear thee explain what danger threatens Egypt or Phœnicia** . ”
“ 我 会 听到 你 解释 什么 危险 威胁 埃及 或者 腓尼基 ”

“我想听你解释一下，埃及或腓尼基究竟面临怎样的危险。”

“ [hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [hɜːrd] ? ” [æskt] [ˈhaɪrəm] , [wɪð; wɪθ][ˈhezɪˈteɪ(ə)n] .
“ **Hast thou not heard ?** ” **asked Hiram , with hesitation** .
“ 哈斯特 你 不是 听到 ？ ” 问 希拉姆 , 和 犹豫 .

“你没有听说吗？”希兰犹豫地问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **I know nothing** . ”
“ 我 知道 没有什么 ”

我什么都不知道。

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [mɔːr] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] . ”
I have passed more than a month in the temple . ”
我 有 通过了 更多的 比 一个 月 在 这 寺庙 . ”

我在圣殿里待了一个多月了。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈevrɪθɪŋ] . ”
“ **That is just the place in which to learn everything** . ”
“ 那 是 只是 这 地方 在 哪个 到 学习 一切 ”

“那里简直是学习一切知识的好地方。”

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈwɜːrðɪnəs] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .
“ **Tell me , worthiness ,** ” **said the viceroy , striking the table with his fist** .
“ 告诉 我 , 价值 , ” 说 这 总督 , 引人注目 这 桌子 和 他的 拳头 .

“告诉我，尊贵的陛下，”总督说着，一拳砸在桌子上。

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [pliːzd] [wen] [men][ɑːr; ər] [əˈmjuːzd] [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] . ”
“ **I am not pleased when men are amused at my expense** . ”
“ 我 是 不是 高兴 什么时候 男人 是 觉得好笑 在 我的 费用 ”

“如果有人拿我开玩笑，我会很不高兴。”

“ [ɡɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [tel] ,
“ **Give a great promise not to betray me to any one and I will tell** , ”
“ 给 一个 伟大的 承诺 不是 到 背叛 我 到 任何 一 和 我 将要 告诉 ,

“请你许下伟大的承诺，不向任何人出卖我，我就会告诉你。”

[ðoʊ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”
though I cannot believe that they have not informed the heir of this . ”
尽管 我 不能 相信 那 他们 有 不是 知情的 这 继承人的 这 . ”

但我无法相信他们竟然没有将此事告知继承人。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [trʌst] [em ˈiː] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈprɪns] .
“ **Dost thou not trust me ?** ” **asked the astonished prince** .
“ 多斯特 你 不是 相信 我 ？ ” 问 这 惊讶 王子 .

“你不信任我吗？”惊讶的王子问道。

“ [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] [hɪmˈself] , ” [ˈænsər]
“ **In this affair I should require a promise from the pharaoh himself ,** ” **answered**
“ 在 这 事务 我 应该 要求 一个 承诺 从 这 法老 他自己 , ” 回答

[ˈhaɪrəm] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Hiram , with decision .
希拉姆 , 和 决定 .

“在这件事上，我需要法老本人做出承诺，”希兰坚定地回答道。

“ [ɪf] [aɪ] [swer] [ɑːn][maɪ] [sɔːrd] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][maɪ] [truːps] ,
“ **If I swear on my sword , and the standards of my troops** , ”
“ 如果 我 发誓 在 我的 剑 , 和 这 标准 的 我的 军队 ,

“如果我以我的剑和我军队的旗帜起誓，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [noʊ][mæn] — “
that I will tell no man — ”
那 我 将要 告诉 不 男人 — ”

我不会告诉任何人——”

“ [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈhaɪrəm] .
“ Enough , ” said Hiram .
“ 足够的 , ” 说 希拉姆 .

“够了,”海勒姆说道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈlɪsnɪŋ] . ”
“ I am listening . ”
“ 我 是 聆听 . ”

我在听。

“ [dʌz] [ðə; ði] [prɪns] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ɪn] ? ”
“ Does the prince know what is happening at this moment in Phoenicia ? ”
“ 做 这 王子 知道 什么 是 发生 在 这 片刻 在 腓尼基 ? ”

“王子是否知道腓尼基此刻正在发生什么？”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ I know nothing of that , even , ” interrupted the irritated viceroy .
“ 我 知道 没有什么 的 那 , 甚至 , ” 中断 这 受刺激 总督 .

“我对此一无所知,”恼怒的总督打断道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪps] , ” [ˈwɪspəd] [ˈhaɪrəm] ,
“ Our ships , ” whispered Hiram ,
“ 我们的 船舶 , ” 低声说道 希拉姆 ,

“我们的船,”海勒姆低声说道。

“ [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈsɪgnəl]
“ are coming home from all parts of the earth to convey at the first signal
“ 是 未来 家 从 全部 部分 的 这 地球 到 传达 在 这 第一的 信号
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ænd] [ˈtreʒərz] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] — [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] — [tuː; tə][ðə; ði] [west]
our people and treasures to some place — beyond the sea — to the west
我们的 人们 和 宝藏 到 一些 地方 — 超过 这 海 — 到 这 西方
. ” [-]
. “ [253]
. ” [-]

“他们从世界各地赶回家，一听到信号就把我们的人民和财宝送到西方的某个地方——大海的另一边。”[253]

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪd] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ Why ? ” asked the astounded viceroy .
“ 为什么 ? ” 问 这 震惊 总督 .

“为什么？”震惊的总督问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [əˈsɪrɪə] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [juːˈes] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [dəˈmɪnjən] . ”
“ Because Assyria is to take us under her dominion . ”
“ 因为 亚述 是 到 拿 我们 在下面 她 统治权 . ”

“因为亚述要将我们置于她的统治之下。”

“ [ðəʊ] [hæst] [gɔːn] [mæd] , [ˈwɜːrði] [mæn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈræmɪsiːz] .
“ Thou hast gone mad , worthy man ! ” exclaimed Rameses .
“ 你 哈斯特 已消失 疯狂的 , 值得 男人 ! ” 惊呼 拉美西斯 .

“你疯了，尊贵的人啊！”拉美西斯惊呼道。

“ [əˈsɪrɪə] [tuː; tə] [teɪk] !
“ Assyria to take Phoenicia !
“ 亚述 到 拿 腓尼基 !

“亚述将攻占腓尼基！”

[bʌt; bət][wiː; wi] ? — ['iːdʒɪpt] — [wʌt] [wʊd] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
“ **But we ? — Egypt — what would we say to that ?** ”
“ 但 我们 ? — 埃及 — 什么 会 我们 说 到 那 ? ”

但是我们呢？——埃及——我们对此又能说什么呢？

“ ['iːdʒɪpt][hæz; həz] [kən'sentɪd] [ɔːl'redi] .
“ **Egypt has consented already** .
“ 埃及 有 同意 已经 .

“埃及已经同意了。”

“ [blʌd] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hed] .
“ **Blood rushed to the prince's head** .
“ 血 匆忙 到 这 王子的 头 .

“血液涌向王子的头部。”

“ [ðə; ði] [hiːt] [hæz; həz] [dɪ'stɜːrbd] [ðɑɪ] [maɪnd] , [eɪdʒd][mæn] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] .
“ **The heat has disturbed thy mind , aged man ,** ” **said he , in a calm voice** .
“ 这 热 有 不安 你的 头脑 , 老年人 男人 , ” 说 他 , 在 一个 冷静的 嗓音 .

“老人家，酷热扰乱了你的心神，”他平静地说。

“ [ðəʊ] [hæst] [fər'gɑːtn] , ['iːv(ə)n] ,
“ **Thou hast forgotten , even** ,
“ 你 哈斯特 被遗忘的 , 甚至 ,

你甚至已经忘记了，

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['fɛə,rɔʊz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
that such an affair could not take place without the pharaoh's permission and
那 这样的 一个 事务 可以 不是 拿 地方 没有 这 法老的 允许 和
[maɪn] . “
mine . ”
矿 . ”

没有法老和我本人的许可，这样的事情不可能发生。”

“ [ðæt] [wɪl] ['fɑːləʊ] .
“ **That will follow** .
“ 那 将要 跟随 .

“那将会随之而来。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['triːti] . “
Meanwhile the priests have concluded a treaty . ”
同时 这 神父 有 结束 一个 条约 . ”

与此同时，祭司们缔结了一项条约。

“ [wɪð; wɪθ] [huːm] ?
“ **With whom ?**
“ 和 谁 ?

“和谁一起？

[wʌt] [priːsts] ? ”
What priests ? ”
什么 神父 ? ”

什么神父？

“ [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [kæl'diə] , [æt; ət] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑːr] , ” [sed]
“ **With Beroes , the high priest of Chaldea , at commission of King Assar ,** ” **said**
“ 和 贝罗伊斯 , 这 高的 牧师 的 迦勒底 , 在 委员会 的 国王 阿萨尔 , ” 说
['haɪrəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“奉亚撒王之命，与迦勒底大祭司比罗伊斯一同前往。”希兰说道。

“ [ænd; ənd] [hu:] [frʌm; frəm][jər; jər][said] ?
“ And who from your side ?
“ 和 WHO 从 你的 边 ?

“你们那边又有谁呢？ ”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [steɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .
I will not state to a certainty .
我 将要 不是 状态 到 一个 肯定 .

我无法给出确切的答案。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] - , [hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] - ,
But it seems to me that his worthiness Herhor , his worthiness Mefres ,
但 它 似乎 到 我 那 他的 价值 - , 他的 价值 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] ['prɑ:fit] - .
and the holy prophet Pentuer .
和 这 圣 先知 - .

但在我看来，他的尊贵是赫尔霍尔，他的尊贵是梅弗雷斯，还有圣先知彭图尔。

“ [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] [peɪl] .
“ The prince became pale .
“ 这 王子 成为 苍白 .

王子脸色苍白。

“ [kən'sɪdə] , , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'kju:zɪŋ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]
“ Consider , Phœnician , said he , that thou art accusing of treason the highest
“ 考虑 , 腓尼基人 , “ 说 他 , “ 那 你 艺术 指控 的 叛国罪 这 最高
['dɪgnɪ,teri:z] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] . “
dignitaries of Egypt . “
达官显贵 的 埃及 . “

“腓尼基人啊，想想看，”他说，“你竟然指控埃及最高显贵犯有叛国罪。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [mɪ'steɪkən] , [prɪns] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['tri:z(ə)n] :
“ Thou art mistaken , prince , this is no treason :
“ 你 艺术 错误 , 王子 , 这 是 不 叛国罪 :

“王子殿下，你错了，这并非叛国：

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]
the high priest of Egypt and the minister of his holiness have the right
这 高的 牧师 的 埃及 和 这 部长 的 他的 圣洁 有 这 正确的
[tu:; tə] [meɪk] [tri:tɪz] [wɪð; wɪθ] ['neɪbəɪŋ] [steɪts] .
to make treaties with neighboring states .
到 制作 条约 和 邻接 各州 .

埃及的大祭司和他的大臣有权与邻国缔结条约。

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [kən'sent] [ʌv; əv]
Besides , how dost thou know , worthiness , that all this is not done with consent of
除了 , 如何 朋友 你 知道 , 价值 , 那 全部 这 是 不是 完毕 和 同意 的
[ðə; ði] ['ferəʊ] ?
the pharaoh ?
这 法老 ?

此外，尊贵的君主，你又如何知道这一切不是得到了法老的同意呢？

“ ['ræmisi:z] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]
“ Rameses was obliged to confess in his soul that such a treaty would not be
“ 拉美西斯 曾是 有义务 到 承认 在 他的 灵魂 那 这样的 一个 条约 会 不是 是
['tri:z(ə)n] ,
treason ,
叛国罪 ,

“拉美西斯不得不从内心深处承认，这样的条约并不构成叛国罪。”

[bʌt; bət][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - .
but disregard toward him , the erpatr .
但 漠视 朝向 他 , 这 - .
但对他的漠视，erpatr。
[soʊ] [ðen] [ðə; ði] [priːsts] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
So then the priests treated him in this way ,
所以 然后 这 神父 治疗 他 在 这 方式 ,
于是，祭司们就这样对待他：
— [hɪm; ɪm] [huː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [hens] ?
— him who might be the pharaoh a year hence ?
— 他 WHO 可能 是 这 法老 一个 年 因此 ?
——他就是一年后可能成为法老的那个人？
[ðæt] [ɪz] [waɪ] - [ˈkrɪtɪsaɪz] [wɔːr] , [ænd; ənd] - [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm] .
That is why Pentuer criticised war , and Mefres supported him .
那 是 为什么 - 受到批评 战争 , 和 - 有 他 .
这就是彭图尔批评战争，而梅弗雷斯支持他的原因。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第18/46页

“ [wen] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [wer] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **When could that have happened , and where ?** ” **asked the prince** .
“ 什么时候 可以 那 有 发生 , 和 在哪里 ? ” 问 这 王子 .
“那会是什么时候，又是在哪里发生的呢？”王子问道。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðei] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈtriːti] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [set] [æt; ət] [ˈmemfɪs] ,
“ **Very likely they concluded the treaty at night in the temple of Set at Memphis** ,
“ 非常 可能 他们 结束 这 条约 在 夜晚 在 这 寺庙 的 放 在 孟菲斯 ,
“他们很可能是在孟菲斯塞特神庙的夜晚缔结了这项条约。”

“ [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] .
“ **answered Hiram** .
“ 回答 希拉姆 .

“希拉姆回答道。”

“ [ænd; ənd] [wen] ? — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪɡˈzæktli] ,
“ **And when ? — I know not exactly** ,
“ 和 什么时候 ? — 我 知道 不是 确切地 ,
“什么时候？——我也不清楚。”

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm]
but it seems to me that it took place when thou wert setting out from
但 它 似乎 到 我 那 它 采取 地方 什么时候 你 沃特 环境 出去 从
[ˈmemfɪs] . “
Memphis . “
孟菲斯 . “

但依我看来，这件事发生在你离开孟菲斯的时候。

“ [ðə; ði] [retʃɪz] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ **The wretches !** ” **thought the viceroy** .
“ 这 可怜虫 ! ” 想法 这 总督 .
“这些可恶的家伙！”总督心想。

“ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðei] [rɪˈspekt] [maɪ] [pəˈzi(ə)n] !
“ **That is how they respect my position** !
“ 那 是 如何 他们 尊重 我的 位置 !
“这就是他们尊重我立场的方式！ ”

[sʌm; səm] [kaɪnd] [gɔːd] [meɪd] [em ˈiː] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - . “ [-]
Some kind god made me doubt in the temple of Hator . “ [**254**]
一些 种类 上帝 制成 我 怀疑 在 这 寺庙 的 - . “ [-]
某个仁慈的神让我在哈托尔神庙里产生了怀疑。”[254]

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈkɑːnflɪkt] [hiː; hi] [ˈædɪd] , —
After a time of internal conflict he added , —
后 一个 时间 的 内部的 冲突 他 额外 , —
经过一段时间的内部冲突后，他补充道：

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)] !
“ **Impossible** !
“ 不可能的 !

“不可能的！”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [brɪˈliːv] [tɪl] [pruːf] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] . “
I shall not believe till proof be given . “
我 将 不是 相信 直到 证明 是 给定 . “
没有证据我不会相信。

“ [pru:f] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪrəm] .

“ **Proof there will be** , ” **replied Hiram** .
“ 证明 那里 将要 是 , ” 回复 希拉姆 .

“会有证据的,”海勒姆回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɔːrd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][paɪ] - [bəst][frʌm; frəm] [əˈsɪrɪə] , [ˈsɑːrgɑːn] ,

“ **One of these days a great lord will come to Pi - Bast from Assyria** , **Sargon** ,
“ 一 的 这些 天 一个 伟大的 主 将要 来 到 π - 巴斯特 从 亚述 , 萨尔贡 ,

“总有一天,一位伟大的领主会从亚述来到皮巴斯特,名叫萨尔贡,

[ðə; ðɪ] [frend] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑːr] .

the friend of King Assar .
这 朋友 的 国王 阿萨尔 .

亚撒王的朋友。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ˈʌndər] [ˈpriːteksɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] ,

He will come under pretext of a pilgrimage to the temple of Astaroth ,
他 将要 来 在下面 借口 的 一个 朝圣 到 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ,

他将以往阿斯塔罗斯神庙朝圣为借口前来。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ðɪː] [ænd; ʌnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ; [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]

he will bring gifts to thee and to his holiness ; then he will make a
他 将要 带来 礼物 到 你 和 到 他的 圣洁 ; 然后 他 将要 制作 一个

[ˈtriːti] .
treaty .
条约 .

他将向你和圣者献上礼物; 然后他将缔结盟约。

[jiː; jɪ] [wɪl] [ɪn][fækt] [pʊt] [siːlz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [priːsts] [hæv; həv] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈruːɪn]

Ye will in fact put seals to that which the priests have determined to the ruin
叶 将要 在 事实 放 封印 到 那 哪个 这 神父 有 决定 到 这 废墟

[ʌv; əv] ,
of Phoenicia ,
的 腓尼基 ,

你们实际上会为祭司们所决定的毁灭腓尼基的计划盖上印章。

[ænd; ʌnd][pərˈhæps][tuː; tə][jər; jər] [oʊn] [ɡreɪt] [mɪsˈfɔːrtʃən] . ”

and perhaps to your own great misfortune . ”
和 也许 到 你的 自己的 伟大的 不幸 . ”

或许,这对你来说将是莫大的不幸。”

“ [ˈnevər] !

“ **Never** !
“ 绝不 !

“绝不!

[wʌt] [rɪˈtɜːrɪn] [kʊd; kəd] [əˈsɪrɪə] [ɡɪv] [ˈiːdʒɪpt] ? ”

What return could Assyria give Egypt ? ”
什么 返回 可以 亚述 给 埃及 ? ”

亚述能给埃及带来什么回报?

“ [ðæt] [spiːtʃ] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] .

“ **That speech is worthy of a pharaoh** .
“ 那 演讲 是 值得 的 一个 法老 .

“这番演讲堪比法老的演讲。”

[wʌt] [rɪˈtɜːrɪn] [wʊd] [ˈiːdʒɪpt][ɡet] ?

What return would Egypt get ?
什么 返回 会 埃及 得到 ?

埃及能获得什么回报?

[ˈevri] [ˈtri:ti] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [steɪt] [ɪf] [ˈoʊnli] [ˈsʌmθɪŋ] [bi:; bi] [geɪnd] [θru:] [aɪˈti:] .
Every treaty is good for a state if only something be gained through it .
每一个 条约 是 好的 为了 一个 状态 如果 仅有的 某物 是 获得 通过 它 .
只要能从条约中获得利益，那么任何条约对国家都是有利的。

[aɪ][eɪˈem] [əˈstɔ:nɪʃt] [ˈspeʃəli] [baɪ] [ðɪs] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈhaɪrəm] , " [ðæt] [ˈi:dʒɪpt][fʊd; jəd] [kənˈklu:d] [ə; eɪ]
I am astonished specially by this , " continued Hiram , " that Egypt should conclude a
我 是 惊讶 特别 经过 这 , " 持续 希拉姆 , " 那 埃及 应该 结束 一个
[bæd][trænˈzæk(ə)n] :
bad transaction :
坏的 交易 :
“我尤其感到惊讶的是，”希拉姆继续说道，“埃及竟然会达成这样一笔糟糕的交易：”

[bɪˈsaɪdz] , [əˈsɪrɪə] [wɪl] [teɪk] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ˈeɪzə; ˈeɪjə] , [ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [left] ,
besides Phœnicia , Assyria will take almost all Asia , and to you will be left ,
除了 腓尼基 , 亚述 将要 拿 几乎 全部 亚洲 , 和 到 你 将要 是 左边 ,
除了腓尼基，亚述将占领几乎整个亚洲，只剩下你们。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ]
in the form of a favor , the Israelites , the Philistines , and the peninsula
在 这 形式 的 一个 偏爱 , 这 以色列人 , 这 非利士人 , 和 这 半岛
[ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,aɪ] .
of Sinai .
的 西奈山 .

以恩惠的形式，以色列人、非利士人和西奈半岛。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [tˈrɪbjʊ:ts] [brɪˈbɪŋɪŋ] [tu:; tə][ˈi:dʒɪpt] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:st] ,
In that case the tributes belonging to Egypt will be lost ,
在 那 案件 这 致敬 属于 到 埃及 将要 是 丢失的 ,
那样的话，属于埃及的贡品就没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈsi:v] [ðoʊz] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
and the pharaoh will never receive those hundred and five thousand talents .
和 这 法老 将要 绝不 收到 那些 百 和 五 千 天赋 .
法老永远也收不到那十万五千他连得。

" [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The viceroy shook his head .
" 这 总督 摇晃 他的 头 .
总督摇了摇头。

" [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [noʊ] [ɪˈdʒɪpjən] [pri:sts] , " [sed] [hi:; hi] ;
" Thou dost not know Egyptian priests , " said he ;
" 你 朋友 不是 知道 埃及人 神父 , " 说 他 ;
“你不了解埃及祭司，”他说；

" [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] . "
" not one of them would accept such a treaty . "
" 不是 一 的 他们 会 接受 这样的 一个 条约 . "
“他们中没有一个人会接受这样的条约。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?
为什么不呢？

[ðə; ði] [ˈpra:vɜ:rb] [sez] : - [ˈbetər] [ˈbɑ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈgreɪnəri;ˈgrænəri][ðæn; ðən][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði]
The Phœnician proverb says : ' Better barley in the granary than gold in the
这 腓尼基人 谚语 说道 : - 更好的 大麦 在 这 粮仓 比 金子 在 这
[ˈdezərt] .
desert .
沙漠 .
腓尼基谚语说：“粮仓里的大麦胜过沙漠里的黄金。”

- [ʊd; ʒəd] [ˈiːdʒɪpt] [fiːl] [ˈveri] [wiːk] [fiː; ʃi] [maɪt] [prɪˈfɜːr] [ˈsaɪnɪ,aɪ][ænd; ənd] [ˈpæləstəɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːr]

' Should Egypt feel very weak she might prefer Sinai and Palestine to a war

- 应该 埃及 感觉 非常 虚弱的 她 可能 更喜欢 西奈山 和 巴勒斯坦 到 一个 战争

[wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] .

with Assyria .

和 亚述 .

“如果埃及感到非常虚弱，她可能会选择西奈半岛和巴勒斯坦，而不是与亚述开战。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [sets] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] : [nɑːt] [ˈiːdʒɪpt] , [bʌt; bət] [əˈsɪrɪə] , [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə]

But this is what sets me to thinking : Not Egypt , but Assyria , is easy to

但 这 是 什么 套 我 到 思维 : 不是 埃及 , 但 亚述 , 是 简单的 到

[ˈkɑːŋkər] .

conquer .

征服 .

但这让我开始思考：征服容易的不是埃及，而是亚述。

[əˈsɪrɪə] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ; [əˈsɪrɪə] [hæz; həz] [fjuː] [truːps] , [ænd; ənd] [ðʊz]

Assyria has a quarrel on the northwest ; Assyria has few troops , and those

亚述 有 一个 争吵 在 这 西北 ; 亚述 有 很少 军队 , 和 那些

[ʌv; əv] [pʊr] [ˈkwaːləti] .

of poor quality .

的 贫穷的 质量 .

亚述在西北方向有内战；亚述军队人数少，而且素质差。

[wɜːr; wər][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə] [əˈtæk] [fiː; ʃi] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [əˈsɪrɪə] , [siːz] [ɪˈmens] [ˈtreʒərz] [ɪn][ˈbæbɪlən]

Were Egypt to attack she would destroy Assyria , seize immense treasures in Babylon

是 埃及 到 攻击 她 会 破坏 亚述 , 抢占 巨大 宝藏 在 巴比伦

[ænd; ənd] [ˈnɪnəvə] ,

and Nineveh ,

和 尼尼微 ,

如果埃及发动进攻，她将摧毁亚述，并夺取巴比伦和尼尼微的巨额财富。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [hɜːr; hər] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʒə][æt; ət] [wʌns][ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] — ”

and establish her authority in Asia at once and securely — ”

和 建立 她 权威 在 亚洲 在 一次 和 安全地 — ”

并立即稳固地确立她在亚洲的权威——”

“ [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ˈkænɑːt] [ɪgˈzɪst] , [æz; əz] [ðəʊ] [siːst] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] .

“ Such a treaty cannot exist , as thou seest , ” interrupted Rameses .

“ 这样的 一个 条约 不能 存在 , 作为 你 西斯特 , ” 中断 拉美西斯 .

“如你所见，这样的条约不可能存在，”拉美西斯打断道。

“ [ɪn] [wʌn] [keɪs] [əˈloʊn] [kʊd; kəd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtriːti] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈhaɪrəm] .

“ In one case alone could I understand such a treaty , ” continued Hiram .

“ 在 一 案件 独自的 可以 我 理解 这样的 一个 条约 , ” 持续 希拉姆 .

“只有一种情况下，我才能理解这样的条约，”希拉姆继续说道。

“ [ɪf] - [tɪz] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə] [set] [əˈsaɪd] [ˈkɪŋli] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ; [ænd; ənd] [təːrd]

“ If ' tis the plan of the priests to set aside kingly power in Egypt ; and toward

“ 如果 - 的 这 计划 的 这 神父 到 放 旁边 王者 力量 在 埃及 ; 和 朝向

[ðɪs] ,

this ,

这 ,

“如果祭司们的计划是废除埃及的王权；并且朝着这个方向努力，

[oʊ] [prɪns] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstraɪvɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈgrænfɑːðər] . ”

O prince , they have been striving since the days of thy grandfather . ”

哦 王子 , 他们 有 到过 努力 自从 这 天 的 你的 祖父 . ”

王子啊，他们自你祖父那一代起就一直在奋斗。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈspi:kɪŋ] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , ” [sed] [ˈræmisi:z] , [bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [əˈlɑ:rm]
“ **Thou art speaking aside from the question , ” said Rameses , but he felt alarm**
“ 你 艺术 请讲 旁边 从 这 问题 , ” 说 拉美西斯 , 但 他 毛毡 警报
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . [-]
in his heart . [255]
在 他的 心 . [-]

“你离题说了,”拉美西斯说道, 但他心里却感到一阵恐慌。[255]

“ [pərˈhæps][aɪ][eɪˈem] [mɪˈsteɪkən] , ” [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwɪkli] .
“ **Perhaps I am mistaken , ” answered Hiram , looking into his eyes quickly .**
“ 也许 我 是 错误 , ” 回答 希拉姆 , 寻找 进入 他的 眼睛 迅速地 .
“或许我弄错了,”希拉姆回答道, 同时迅速地看向他的眼睛。
“ [bʌt; bət] [hɪr] [emˈi:] [aʊt] , [ˈwɜ:rdɪnəs] .
“ **But hear me out , worthiness .**
“ 但 听到 我 出去 , 价值 .

“但是请听我说完, 值得尊敬的人。”

“ [hi:; hi] [mu:vɔd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈɑ:rmtʃer] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊə-d] [ˈvɔɪs] , —
“ **He moved up his armchair to the prince , and said in a lowered voice , —**
“ 他 已搬 向上 他的 扶手椅 到 这 王子 , 和 说 在 一个 降低 嗓音 , —
他挪了挪扶手椅, 走到王子跟前, 压低声音说道:

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʊd; ʃəd] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n] [əˈsɪrɪə] ,
“ **If the pharaoh should make war on Assyria ,**
“ 如果 这 法老 应该 制作 战争 在 亚述 ,
“如果法老向亚述发动战争,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑ:rmi] [əˈtætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] ;
he would have a great army attached to his person ;
他 会 有 一个 伟大的 军队 随附的 到 他的 人 ;
他将拥有一支庞大的军队随行;

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈtrɪbjʊ:t] [ɪn] [əˈrɪrɪz] , [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts]
a hundred thousand talents of tribute in arrears , about two hundred thousand talents
一个 百 千 天赋 的 贡 在 欠款 , 关于 二 百 千 天赋
[frʌm; frəm] [ˈnɪnəvə] [ænd; ənd][ˈbæbɪlən] ,
from Nineveh and Babylon ,
从 尼尼微 和 巴比伦 ,
拖欠的贡品有十万他连得, 其中约二十万他连得来自尼尼微和巴比伦。

[ˈfaɪnəli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] [frʌm; frəm] [ˈkɒŋkəd] [ˈkʌntrɪz] .
finally about a hundred thousand talents yearly from conquered countries .
最后 关于 一个 百 千 天赋 每年 从 征服 国家 .
最后, 每年大约有十万名来自被征服国家的人才。

[sʌtʃ] [ɪˈmens] [welθ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈdi:m] [ðə; ði] [ˈprɔ:pərti] [ˈmɔ:ɡɪdʒd] [tu:; tə]
Such immense wealth would enable him to redeem the property mortgaged to
这样的 巨大 财富 会 使能够 他 到 赎回 这 财产 抵押贷款 到
[ðə; ði] [ˈpri:sts] ,
the priests ,
这 神父 ,
如此巨额的财富足以让他赎回抵押给祭司们的财产。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fəˈevər] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈmedlɪŋ] .
and put an end at once and forever to their meddling .
和 放 一个 结尾 在 一次 和 永远 到 他们的 干预 .
立即彻底制止他们的干涉。

“ [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] [ˈɡlɪtəd] , [ænd; ənd][ˈhaɪrəm] [kənˈtɪnju:d] , —
“ **The prince's eyes glittered , and Hiram continued , —**
“ 这 王子的 眼睛 闪闪发光 , 和 希拉姆 持续 , —
王子的眼睛闪闪发光, 希拉姆继续说道——

“ [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['ɑ: rmi] [dɪ'pendz] [ɑ: n] - , [ænd; ənd] ['ðerfɔ: r] [ɑ: n][ðə; ði] [pri: sts] ; [rɪ'mu: v]
“ **To - day the army depends on Herhor , and therefore on the priests ; remove**
“ 到 - 天 这 军队 取决于 在 - , 和 所以 在 这 神父 ; 消除
[ðə; ði] ['fɔ: rən] ['redʒimənts] ,
the foreign regiments ,
这 外国的 军团 ,

“如今军队依赖于赫尔霍尔，因此也依赖于祭司；撤走外国军队，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feroʊ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔ: r] , [kʊd; kəd][nə: t] [dɪ'pend] [ɑ: n][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] .
and the pharaoh , in case of war , could not depend on his warriors .
和 这 法老 , 在 案件 的 战争 , 可以 不是 依赖 在 他的 战士 .
而法老一旦发动战争，就无法依靠他的战士。

“ [bɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['trezəri] [ɪz] ['empti] ,
“ **Besides , the royal treasury is empty ,**
“ 除了 , 这 皇家 财政部 是 空的 ,
此外，国库空空如也。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ: rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛə, roʊz] ['prɑ: pər ti] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .
and the greater part of the pharaoh's property belongs to the temples .
和 这 更大的 部分 的 这 法老的 财产 属于 到 这 寺庙 .
法老的大部分财产都属于神庙。

[hi:; hi][mʌst; məst]['kɑ: ntrækt] [nu:] ['dets] ['jɪrli] ['i: v(ə)n][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ;
He must contract new debts yearly even to maintain his household ;
他 必须 合同 新的 债务 每年 甚至 到 维持 他的 家庭 ;
他每年都必须背负新的债务才能维持生计；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ji:; ji][mʌst; məst] ['bɔ: roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and since there will be no Phœnicians among you , ye must borrow of the
和 自从 那里 将要 是 不 腓尼基人 之中 你 , 是的 必须 借 的 这
[tɛmpəlz] .
temples .
寺庙 .

既然你们中间没有腓尼基人，你们就必须向寺庙借钱。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wen] [ten] ['jɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] , [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] — [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:]
In this way , when ten years have passed , his holiness — may he live through
在 这 方式 , 什么时候 十 年 有 通过了 , 他的 圣洁 — 可能 他 居住 通过
[ɪ'tɜ: rnəti] ！ — [wɪl] [lu: z]
eternity ! — will lose
永恒 ！ — 将要 失去
如此一来，十年之后，他的圣洁——愿他永生！——将会失去

[wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ: pər ti] , [ænd; ənd] [ðən] [wʌt] ?
what is left of his property , and then what ?
什么 是 左边 的 他的 财产 , 和 然后 什么 ?
他的财产还剩下什么？然后呢？

“ [ɑ: n][ðə; ði] ['fɔ: rhed] [ʌv; əv]['ræmisi: z] [pɜ: rspə'reɪʃn] [keɪm] [aʊt][ɪn][dra: ps] .
“ **On the forehead of Rameses perspiration came out in drops .**
“ 在 这 前额 的 拉美西斯 汗 来了 出去 在 滴 .
“拉美西斯的额头上渗出了汗珠。”

“ [ðəʊ] [si: st] [ðən] , ['wɜ: rði] [lɔ: rd] , “ [kən'tɪnju: d] ['haɪrəm] ,
“ **Thou seest then , worthy lord , ” continued Hiram ,**
“ 你 西斯特 然后 , 值得 主 , “ 持续 希拉姆 ,
“那么，尊贵的君主，您明白了吧，”希兰继续说道。

“ [ðə; ði] [pri:sts] [maɪ] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wəd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [ɪn][wʌn] [keɪs] [tu:; tə] [əksəpt] [ðə; ði][moʊst]
“ **the priests might and even would be forced in one case to accept the most**
“ 这 神父 可能 和 甚至 会 是 强制 在 一 案件 到 接受 这 最多
[disˈgreɪsfl] [ˈtri:ti] [wið; wiθ] [əˈsɪriə] :
disgraceful treaty with Assyria :
可耻 条约 和 亚述 :

“在某些情况下，祭司们可能会被迫接受与亚述签订的最可耻的条约：

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [diˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] — [wel] ,
if they are working to lower and destroy the power of the pharaoh — well ,
如果 他们 是 在任职的 到 降低 和 破坏 这 力量 的 这 法老 — 出色地 ,
如果他们的目的是削弱和摧毁法老的权力——那么,

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [əˈnʌðər] [keɪs] : [ɪf] [ˈi:dʒɪpt][wɜ:ɹ; wər][soʊ] [wi:k] [æz; əz][tu:; tə] [ni:d] [pi:s] [æt; ət]
there may be another case : if Egypt were so weak as to need peace at
那里 可能 是 其他 案件 : 如果 埃及 是 所以 虚弱的 作为 到 需要 和平 在
[eni] [praɪs] —
any price —
任何 价格 —

或许还有另一种情况：如果埃及虚弱到需要不惜一切代价换取和平——

“ [ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] [ʌp] .
“ **The prince sprang up** .
“ 这 王子 弹簧 向上 .

王子猛地站了起来。

“ [ˈsaɪləns] ! “ [kraɪd] [hi:; hi] .
“ **Silence ! “ cried he** .
“ 沉默 ! “ 哭 他 .

“安静！”他喊道。

“ [aɪ] [ʊd; ʊəd] [prɪˈfɜ:r] [ˈtri:z(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] ,
“ **I should prefer treason on the part of my most faithful servants** ,
“ 我 应该 更喜欢 叛国罪 在 这 部分 的 我的 最多 忠实 仆人 ,
“我宁愿我最忠诚的仆人背叛我,

[tu:; tə] [sʌt] [ˈwi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
to such weakness in the country .
到 这样的 弱点 在 这 国家 .

正是由于国家存在这种弱点。

[ˈi:dʒɪpt] [ji:ld] [tu:; tə] [əˈsɪriə] — [waɪ] , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər][ˈi:dʒɪpt][hɜ:rˈself] [wəd] [fɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk]
Egypt yield to Assyria — why , a year later Egypt herself would fall under the yoke
埃及 屈服 到 亚述 — 为什么 , 一个 年 之后 埃及 她自己 会 落下 在下面 这 轭
[ʌv; əv] [əˈsɪriə] ,
of Assyria ,
的 亚述 ,

埃及向亚述投降——结果一年后，埃及自身也沦陷于亚述的统治之下。

[fɔ:r; fər][baɪ] [səbˈskraɪbɪŋ] [tu:; tə] [sʌt] [ˈɪnfəmi] [ʃi:; ʃi] [wəd] [kənˈfes] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈhelpləsnəs] .
for by subscribing to such infamy she would confess her own helplessness .
为了 经过 订阅 到 这样的 骂名 她 会 承认 她 自己的 无助 .

因为接受这样的耻辱，就等于承认了自己的无能为力。

“ [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] , [wið; wiθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
“ **He walked up and down the room , with indignation** ,
“ 他 步行 向上 和 向下 这 房间 , 和 愤慨 ,

他愤愤不平地在房间里来回踱步，

[waɪ] [ˈhaɪrəm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wið; wiθ] [kəmˈpæ(ə)n] [ɔ:r][wið; wiθ] [ˈsɪmpəθi] .
while Hiram looked at him with compassion or with sympathy .
尽管 希拉姆 看起来 在 他 和 同情 或者 和 同情 .

而希兰则用怜悯或同情的目光看着他。

[ɔ:ɪ] [æt; ət] [wʌns] ['ræmisi:z] ['hɔ:ltɪd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] , — [-]
All at once Rameses halted before the Phœnician , — [256]

全部 在 一次 拉美西斯 停止 前 这 腓尼基人 , — [-]

拉美西斯突然在腓尼基人面前停了下来, ——[256]

“ [ðɪs] [ɪz] [fɔ:ls] !
“ **This is false !**
” 这 是 错误的 !

“这是假的! ”

[sʌm; səm] [ə'drɔɪt] ['vɪlən] [hæz; həz] [di'si:vd] [ðɪ:] , [oʊ] ['haɪrəm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['seɪmbləns] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
Some adroit villain has deceived thee , O Hiram , with the semblance of truth ,

一些 灵巧 恶棍 有 受骗 你 , 哦 希拉姆 , 和 这 外表 的 真相 ,

希兰啊, 某个狡猾的恶人用虚假的真理欺骗了你。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [hæst] [bi'li:vd] [hɪm; ɪm] .
and thou hast believed him .
和 你 哈斯特 相信 他 .

你信了他。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ɪg'zɪstɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] ['si:krəsi] .
If such a treaty existed , they would have kept it in the closest secrecy .
如果 这样的 一个 条约 存在 , 他们 会 有 保留 它 在 这 最接近 保密 .

如果真有这样的条约, 他们一定会严加保密。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r] [pri:sts] [hu:m] [ðəʊ] [hæst] ['men](ə)nd [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪtər] ,
In the present case one of the four priests whom thou hast mentioned is a traitor ,

在 这 展示 案件 一 的 这 四 神父 谁 你 哈斯特 提及 是 一个 叛徒 ,

就目前的情况来看, 你提到的四位祭司中, 有一位是叛徒。

[nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɑ:vɪn] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [si: 'oʊ] - [kən'spɪərətəz] — “
not only to his own sovereign , but to his co - conspirators — “
不是 仅有的 到 他的 自己的 主权 , 但 到 他的 合作 - 阴谋者 — “

不仅对他自己的君主, 也对他的同谋者——”

“ [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [fɪfθ] [mæn] [hu:] [oʊvər'hɜ:rd] [ðem; ðəm] , “ [ɪntə'rʌptɪd]
“ **There might have been some fifth man who overheard them , “ interrupted**
” 那里 可能 有 到过 一些 第五 男人 WHO 无意中听到 他们 , ” 中断
['haɪrəm] .
Hiram .
希拉姆 .

“可能还有第五个人听到了他们的谈话, ”希拉姆插话道。

“ [ænd; ænd] [hu:] [soʊld] [ðə; ði] ['si:krət] [tu:; tə] [ðɪ:] ? ”
“ **And who sold the secret to thee ? “**
” 和 WHO 卖 这 秘密 到 你 ? ”

“是谁把秘密卖给了你? ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tu:; tə] [em 'i:] , “ [sed] ['haɪrəm] ,
“ **It is a wonder to me , “ said Hiram ,**
” 它 是 一个 想知道 到 我 , ” 说 希拉姆 ,

“这让我感到惊奇, ”希拉姆说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gəʊld] . “
“ **that the prince has not discovered the power of gold . “**
” 那 这 王子 有 不是 发现 这 力量 的 金子 . ”

“这位王子还没有发现黄金的力量。”

“ [bʌt; bət][stɑ:p] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ˈaʊər; ɑ:r] [pri:sts] [hæv; həv] [mɔ:r] [ɡoʊld][ðæn; ðən] [ðəʊ] , [ðoʊ] [ðəʊ]
“ **But stop , worthiness , our priests have more gold than thou , though thou**
“ 但 停止 , 价值 , 我们的 神父 有 更多的 金子 比 你 , 尽管 你
[ɑ:rt] [ˈwelθi] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈwelθi] ! ”
art wealthy beyond the wealthy ! ”
艺术 富裕 超过 这 富裕 ! ”
“但是，尊贵的先生，住口吧！我们的祭司拥有的黄金比你多，尽管你富可敌国！ ”

“ [sti:l] [aɪ][ei ˈem][nɑ:tɪ][ˈæŋɡri] [wen] [ə; ei] [ˈdrækmə] [kʌmz] [tu:; tə][em ˈi:] .
“ **Still I am not angry when a drachma comes to me .**
“ 仍然 我 是 不是 生气的 什么时候 一个 德拉克马 来 到 我 .
“即便如此，当有人给我一枚德拉克马时，我也不会生气。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðər] [rɪˈfju:z] [ə; ei][ˈtælənt] ? ”
Why should others refuse a talent ? ”
为什么 应该 其他的 拒绝 一个 天赋 ? ”
别人为什么要拒绝人才呢？

“ [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **They would because they are servants of the gods , ” said the prince ,**
“ 他们 会 因为 他们 是 仆人 的 这 神 , ” 说 这 王子 ,
[ˈpæʃənətli] ;
passionately ;
热情地 ;
“他们会，因为他们是神的仆人，”王子激动地说；

“ [ðeɪ] [wʊd] [fɪr] [dɪˈvaɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] .
“ **they would fear divine punishment .**
“ 他们 会 害怕 神圣的 惩罚 .
他们会害怕神的惩罚。

“ [ðə; ði] [læft] .
“ **The Phoenician laughed .**
“ 这 腓尼基人 笑了 .
腓尼基人笑了。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ˈmeni] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [neɪʃəns] ,
“ **I have seen , ” said he , “ many temples of various nations ,**
“ 我 有 已见 , ” 说 他 , ” 许多 寺庙 的 各种各样的 国家 ,
“我见过,”他说,“许多不同国家的寺庙,

[ænd; ænd][ɪn] [ðoʊz] [ˈtempəlz] [ɡreɪt] [ænd; ænd] [smɔ:l] [ˈstætʃu:z] , [ʌv; əv] [wʊd] , [stoʊn] , [ænd; ænd][ɡoʊld]
and in those temples great and small statues , of wood , stone , and gold
和 在 那些 寺庙 伟大的 和 小的 雕像 , 的 木头 , 石头 , 和 金子
[ˈi:v(ə)n] .
even .
甚至 .
那些寺庙里有大大小小的雕像，有木头的、石头的，甚至还有黄金做的。

[bʌt; bət][ɡɔdz][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [met] . ”
But gods I have never met . ”
但 神 我 有 绝不 遇见 . ”
但我从未见过神明。

“ [blæsˈfi:mər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈræmisi:z] .
“ **Blasphemer ! ” exclaimed Rameses .**
“ 亵渎者 ! ” 惊呼 拉美西斯 .
“亵渎神灵！”拉美西斯喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; ei] [dɪˈvɪnəti] , [aɪ][hæv; həv] [felt] [ɪts][hænd][ɑ:n][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
“ **I have seen a divinity , I have felt its hand on my person ,**
“ 我 有 已见 一个 神 , 我 有 毛毡 它是 手 在 我的 人 ,
“我见过神灵，我感受过神灵的手抚摸过我的身体，

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪts] [vɔɪs] . ”
I have heard its voice . ”
我 有 听到 它是 嗓音 . ”

我听到了它的声音。

“ [ɪn] [wʌt] [pleɪs] ? ”
“ In what place ? ”
” 在 什么 地方 ? ”

“在哪个地方? ”

“ [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - , [ɪn][ɪts] [hɔ:l] [ʌv; əv] [ˈentrəns] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [sel] . ”
“ In the temple of Hator , in its hall of entrance , and in my cell . ”
” 在 这 寺庙 的 - , 在 它是 大厅 的 入口 , 和 在 我的 细胞 . ”

“在哈托尔神庙里，在它的入口大厅里，以及在我的牢房里。”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ? ”
“ In the daytime ? ”
” 在 这 白天 ? ”

“白天吗? ”

“ [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][hi; hi] [stɔ:pt] .
“ In the night , ” replied the prince ; and he stopped .
” 在 这 夜晚 , ” 回复 这 王子 ; 和 他 停止 .

“在夜里，”王子回答道；然后他停了下来。

“ [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:rd] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] , [ænd; ənd] [felt] [ðer; ðər][hændz] , ”
“ At night the prince heard speeches of the gods , and felt their hands , ”
” 在 夜晚 这 王子 听到 演讲 的 这 神 , 和 毛毡 他们的 双手 , ”
[rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ,
replied the Phœnician ,
回复 这 腓尼基人 ,

“夜里，王子听到了众神的讲话，也感觉到了他们的手，”腓尼基人回答说。

[ˈemfəsaɪzɪŋ] [wɜ:rd][ˈæftər][wɜ:rd] .
emphasizing word after word .
强调 单词 后 单词 .

逐字强调。

“ [æt; ət] [naɪt] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈpɔ:səb(ə)][tu:; tə] [si:] [ˈmeni] [θɪŋz] .
“ At night it is possible to see many things .
” 在 夜晚 它 是 可能的 到 看 许多 事物 .

“在夜晚，可以看到很多东西。”

[wʌt] [ˈhæpənd] ? ”
What happened ? ”
什么 发生 ? ”

发生了什么? ”

“ [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][aɪ][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] , [baɪ][ðə; ði] [legz] ;
“ In the temple I was seized by the head , by the shoulders , by the legs ;
” 在 这 寺庙 我 曾是 查获 经过 这 头 , 经过 这 肩膀 , 经过 这 腿 ;

“在圣殿里，我被人抓住头、肩膀和腿；

[ænd; ənd][aɪ] [swer] — ”
and I swear — ”
和 我 发誓 — ”

我发誓——”

“ — ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhaɪrəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Phst ! ” interrupted Hiram , with a smile .
” 物理科学技术 ! ” 中断 希拉姆 , 和 一个 微笑 .

“呸!”海勒姆笑着打断了他。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt][ˈpraːpər][tuː; tə] [swer] [ɪn][veɪn] .

“ **It is not proper to swear in vain** .

“ 它 是 不是 恰当的 到 发誓 在 徒劳 .

“妄称是不对的。”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][ˈræmisiːz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd][waɪz] [aɪz] ,

“ **He looked fixedly at Rameses with his quick and wise eyes** ,

“ 他 看起来 固定地 在 拉美西斯 和 他的 快的 和 明智的 眼睛 ,

他用敏锐而睿智的目光紧紧盯着拉美西斯，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [daʊt] [wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , — [-]

and seeing that doubt was rising in the young man , he continued , — [257]

和 看到 那 怀疑 曾是 上升 在 这 年轻的 男人 , 他 持续 , — [-]

见年轻人心中开始产生怀疑，他继续说道——[257]

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [ˈsʌmθɪŋ] , [bːrd] .

“ **I will tell thee something , lord** .

“ 我 将要 告诉 你 某物 , 主 .

“主啊，我要告诉你一件事。”

[ðəʊ] [ɑːrt] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] , [ðoʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][net][ʌv; əv] [ɪnˈtriːgz] ,

Thou art inexperienced , though surrounded by a net of intrigues ,

你 艺术 缺乏经验 , 尽管 包围 经过 一个 网 的 阴谋 ,

你虽经验不足，却身陷重重阴谋之中。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈfɑːðər] .

but I have been the friend of thy grandfather and thy father .

但 我 有 到过 这 朋友 的 你的 祖父 和 你的 父亲 .

但我一直是你祖父和你父亲的朋友。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈrendər] [ðiː] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] : [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] ,

Now I will render thee a service : Come in the night to the temple of Astaroth ,

现在 我 将要 使成为 你 一个 服务 : 来 在 这 夜晚 到 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ,

现在我将为你效力：夜里前往阿斯塔罗斯神庙，

[bʌt; bət][baɪnd] [ðəɪˈself] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .

but bind thyself to keep the secret .

但 绑定 你自己 到 保持 这 秘密 .

但你要保证保守这个秘密。

[kʌm] [əˈloʊn] ,

Come alone ,

来 独自的 ,

独自前来，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][biː; bi] [kənˈvɪnst] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər] [huː] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]

and thou wilt be convinced as to who the gods are who speak in the

和 你 枯萎 是 确信 作为 到 WHO 这 神 是 WHO 说话 在 这

[ˈtempəlz] [ænd; ənd] [tʌt] [juːˈes] . ”

temples and touch us . ”

寺庙 和 触碰 我们 : ”

你将会确信，那些在神庙里说话、触摸我们的神灵究竟是谁。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] , ” [sed] [ˈræmisiːz] , [ˈæftər][sʌm; səm][ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .

“ **I will come , ” said Rameses , after some meditation** .

“ 我 将要 来 , ” 说 拉美西斯 , 后 一些 冥想 .

“我会来的，”拉美西斯沉思片刻后说道。

“ [fɔːrwɔːrn] [em ˈiː] , [prɪns] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [ðə; ði]
“ **Forewarn me , prince , on the morning of the day , and I will give thee the**
“ 警告 我 , 王子 , 在这 早晨 的 这 天 , 和 我 将要 给 你 这
[ˈiːvɪŋ] [ˈpæswɜːrd] ;
evening password ;
晚上 密码 ;

“王子,请在当天早晨告诉我,我将在晚上告诉你口令;

[ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] .
thou wilt be admitted .
你 枯萎 是 承认 .

你将被允许进入。

[ˈoʊnli] [bɪˈtreɪ] [ˈniːðər] [em ˈiː][nɔːr] [ðaɪˈself] , “ [sed] [ðə; ði] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [smaɪl] .
Only betray neither me nor thyself , ” said the Phœnician , with a kindly smile .
仅有的 背叛 两者都不 我 也不 你自己 , ” 说 这 腓尼基人 , 和 一个 亲切地 微笑 .

“只是不要背叛我,也不要背叛你自己,”腓尼基人带着和蔼的微笑说道。

“ [men] [ˈnevər] [ˈpɑːrd(ə)n] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsiːkɪts] , [ðoʊ] [ɡɔdz][ˈpɑːrd(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] .
“ **Men never pardon betrayal of their secrets , though gods pardon sometimes .**
“ 男人 绝不 赦免 背叛 的 他们的 秘密 , 尽管 神 赦免 有时 .

“人永远不会原谅背叛自己秘密的行为,尽管神有时会宽恕。”

“ [hiː; hi] [boʊd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
“ **He bowed , raised his eyes and hands , while he whispered a blessing .**
“ 他 鞠躬 , 提高 他的 眼睛 和 双手 , 尽管 他 低声说道 一个 祝福 .

他鞠躬,抬起眼睛和双手,低声念诵祝福语。

“ [dɪˈsiːvərz] ! “ [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
“ **Deceivers ! ” cried the prince .**
“ 骗子 ! ” 哭 这 王子 .

“骗子!”王子喊道。

“ [ðəʊ] [ˈpreɪst] [tuː; tə][ɡɔdz] , [ænd; ənd] [dʌst] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðem; ðəm] .
“ **Thou prayest to gods , and dost not believe in them .**
“ 你 祈祷 到 神 , 和 朋友 不是 相信 在 他们 .

“你向神明祈祷,却不信神明。”

“ [ˈhaɪrəm] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , —
“ **Hiram finished the blessing , and said , —**
“ 希拉姆 完成的 这 祝福 , 和 说 , —

希兰祝福完毕,说道:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [bɪˈliːf] [ɪn] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɔːr] [əˈsɪriən] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ɪn]
“ **It is true that I have no belief in Egyptian or Assyrian , or even in Phœnician**
“ 它 是 真的 那 我 有 不 信仰 在 埃及人 或者 亚述人 , 或者 甚至 在 腓尼基人
[ɡɔdz] ,
gods ,
神 ,

“的确,我不信奉埃及神、亚述神,甚至不信奉腓尼基神。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn][wʌn] [huː] [dwelz] [nɑːt][ɪn] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə]
but I believe in One who dwells not in temples and whose name is unknown to
但 我 相信 在 一 WHO 居住地 不是 在 寺庙 和 谁 姓名 是 未知 到
[juː ˈes] . “
us . ”
我们 : “

但我相信一位不住在庙宇里,我们也不认识祂名字的神。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [priːsts] [bɪˈliːv] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][wʌn] , “ [sed] [ˈræmisiːz] .
“ **Our priests believe also in One , ” said Rameses .**
“ 我们的 神父 相信 还 在 一 , ” 说 拉美西斯 .

“我们的祭司也信仰一位神,”拉美西斯说。

“ [soʊ][duː][ðə; ði] [kæl'diːənz] , [bʌt; bət] [ðei] [ænd; ənd][jɔː; jər] [priːsts] [hæv; həv] [kən'spaɪər] [ə'genst] [juː 'es]
“ So do the Chaldeans , but they and your priests have conspired against us
“ 所以 做 这 迦勒底人 , 但 他们 和 你的 神父 有 密谋 反对 我们
.
:
.

“迦勒底人也是如此，但他们和你们的祭司们合谋陷害我们。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [prɪns] .
There is no truth in this world , prince .
那里 是 不 真相 在 这 世界 , 王子 .

王子，这世上没有真理。

“ [æftər][ˈhaɪrəmz] [dɪ'pɑːrtjər] [ðə; ði] [er] [[ʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [ˈtʃeɪmbər] [ˈʌndər]
“ After Hiram's departure the heir shut himself up in the most remote chamber under
“ 后 希拉姆的 离开 这 继承人 关闭 他自己 向上 在 这 最多 偏僻的 房间 在下面
[ˈpriːtektʃ][ʌv; əv] [riːdɪŋ] [ˈseɪkrɪd] [pə'paɪrəs] .
pretext of reading sacred papyruses .
借口 的 阅读 神圣 纸莎草 .

“希兰离开后，继承人以阅读神圣的莎草纸为借口，把自己关在最偏僻的房间里。

[ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [rɪ'siːvd] [ˈriːs(ə)ntli] [ə'reɪndʒd] [ɪt'self][ɪn]
Almost in the twinkle of an eye the information received recently arranged itself in
几乎 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 这 信息 已收到 最近 安排 本身 在
[ðə; ði][ˈfaɪəri][ɪˌmædʒɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈræmɪsiːz] ,
the fiery imagination of Rameses ,
这 火热 想像力 的 拉美西斯 ,

几乎就在眨眼之间，拉美西斯脑海中刚刚接收到的信息就迅速组织起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn] .
and he formed a plan .
和 他 形成 一个 计划 .

于是他制定了一个计划。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[hiː; hi] [ˈʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [brɪ'twiːn]
he understood that a secret battle for life and death was raging between
他 理解 那 一个 秘密 战斗 为了 生活 和 死亡 曾是 愤怒 之间
[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] .
the priests and the Phœnicians .
这 神父 和 这 腓尼基人 .

他明白祭司和腓尼基人之间正在进行一场生死攸关的秘密战斗。

[ə'baʊt] [wʌt] ?
About what ?
关于 什么 ?

关于什么？

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ə'baʊt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] .
Naturally about wealth and influence .
自然 关于 财富 和 影响 .

当然，这都与财富和影响力有关。

[ˈhaɪrəm] [sed] [ˈtruːli] , [ðæt] [ʊd; ʃəd][ðə; ði] [biː; bi] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [ɔːl][ðə; ði]
Hiram said truly , that should the Phœnicians be expelled from Egypt , all the
希拉姆 说 真的 , 那 应该 这 腓尼基人 是 被驱逐 从 埃及 , 全部 这
[ɛˈsteɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
estates of the pharaoh ,
庄园 的 这 法老 ,
希兰所言不虚, 如果腓尼基人被逐出埃及, 法老的所有财产,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][æriˈstɑːkrəsi] , [wʊd] [pæs] [ˈɪntuː]
and even of the nomarchs and the entire aristocracy , would pass into
和 甚至 的 这 诺曼底统治者 和 这 全部的 贵族 , 会 经过 进入
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] .
possession of the temples .
拥有 的 这 寺庙 .
甚至连诺姆统治者和整个贵族阶层都会获得神庙的所有权。

[ˈræmisiːz] [hæd; həd] [ˈnevər] [laɪkt] [ðə; ði] [priːsts] ,
Rameses had never liked the priests ,
拉美西斯 有 绝不 喜欢 这 神父 ,
拉美西斯二世从来都不喜欢祭司们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]
and he had known and seen for a long time that the greater part of
和 他 有 已知 和 已见 为了 一个 长的 时间 那 这 更大的 部分 的
[ˈiːdʒɪpt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
Egypt belonged to them ,
埃及 属于 到 他们 ,
他早就知道并看到, 埃及的大部分地区都属于他们。

[ðæt] [ðer; ðər] [ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [ðer; ðər] [fiːldz] [ðə; ði][best] [tɪld] , [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l]
that their cities were the richest , their fields the best tilled , their people
那 他们的 城市 是 这 最富有的 , 他们的 字段 这 最好的 平铺 , 他们的 人们
[ˈsætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .
他们的城市最富裕, 他们的田地耕种得最好, 他们的人民很满足。

[hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [tuː] [ðæt] [wʌn] - [hæf][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempəlz]
He understood too that one - half the treasures which belonged to the temples
他 理解 也 那 一 - 一半 这 宝藏 哪个 属于 到 这 寺庙
[wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [-]
would suffice to [258]
会 足够了 到 [-]
他也明白, 寺庙宝藏的一半就足够了[258]

[ˈreskjuː][ðə; ði] [ˈferoʊ] [frʌm; frəm] [ˈsiːsləs] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [bæk] [ˈpaʊər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
rescue the pharaoh from ceaseless troubles and give back power to him .
救援 这 法老 从 不停歇 麻烦 和 给 后退 力量 到 他 .
将法老从无休止的麻烦中解救出来, 并将权力归还给他。
[ðə; ði] [prɪns] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs]
The prince knew this , and more than once he had said so with bitterness
这 王子 知道 这 , 和 更多的 比 一次 他 有 说 所以 和 苦味
.
:
.
.

王子心知肚明, 而且不止一次地带着怨恨说过这样的话。

[bʌt; bət] [wen] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] - [hi;; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ænd; ənd] [rɪˈsi:vɪd]
But when through the influence of Herhor he became viceroy and received
但 什么时候 通过 这 影响 的 - 他 成为 总督 和 已收到
[ðə; ði] [kɔ:ɹ] [ɪn] [ˈmemfɪs] ,
the corps in Memphis ,
这 兵团 在 孟菲斯 ,

但当他通过赫尔霍尔的影响成为总督并在孟菲斯接收了这支部队后，

[hi;; hi] [gru:] [ˈrekənsaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] [ˈpri:vɪəs] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv]
he grew reconciled with the priests and stifled his previous dislike of
他 生长 和解 和 这 神父 和 窒息 他的 以前的 不喜欢 的
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

他与神父们和解了，并压抑住了之前对他们的厌恶之情。

[ɔ:l] [ðæt] [dɪsˈlaɪk] [hæd; həd] [rɪˈvaɪvd] [əˈgen] .
All that dislike had revived again .
全部 那 不喜欢 有 复活 再次 .

所有的厌恶之情又重新涌上心头。

[nɑ:t][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [pri:sts] [nɑ:t][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [nəˌɡoʊʃɪˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ,
Not only had the priests not told him of their negotiations with Assyria ,
不是 仅有的 有 这 神父 不是 讲述 他 的 他们的 谈判 和 亚述 ,
祭司们不仅没有告诉他他们与亚述的谈判，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ɪˈv(ə)n] [fɔːˈwɔ:nd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembəsi] [ʌv; əv][ˈsɑ:rgɑ:n] .
they had not even forewarned him of the embassy of Sargon .
他们 有 不是 甚至 事先警告 他 的 这 大使馆 的 萨尔贡 .

他们甚至没有事先警告他萨尔贡使团即将到来。

[ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [maɪt] [ɪnˈdi:d] [bi;; bi][ðə; ði] [greɪt] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] .
This question might indeed be the great secret of the state and the temples .
这 问题 可能 的确 是 这 伟大的 秘密 的 这 状态 和 这 寺庙 .
这个问题或许正是国家和寺庙的重大秘密。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tˈɪrɪbjʊ:ts] [frʌm; frəm] [ˈvɛəriəs] [eɪʒɪˈætɪk][ˈneɪʃəns] ,
But why did they conceal the amount of tributes from various Asiatic nations ,
但 为什么 做过 他们 隐藏 这 数量 的 致敬 从 各种各样的 亚洲 国家 ,
[ʌnˈpeɪd] [ðʌs] [fɑ:r] ?
unpaid thus far ?
未付 因此 远的 ?

但他们为什么要隐瞒亚洲各国至今尚未缴纳的贡品数额呢？

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] — [waɪ] ,
One hundred thousand talents — why ,
— 百 千 天赋 — 为什么 ,

十万人才——为什么？

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌm; səm] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪˈstɔ:r] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði][faɪˈnæn(ə)l][ˈstɛɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv]
that was a sum which might restore immediately the financial status of
那 曾是 一个 和 哪个 可能 恢复 立即地 这 金融的 地位 的
[ðə; ði] [ˈferəʊ] !
the pharaoh !
这 法老 !

那笔钱足以立即恢复法老的财政状况！

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [kənˈsi:lɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈv(ə)n][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ˈtaɪər] [nu:] ,
Why had they concealed from him that which even a prince of Tyre knew ,
为什么 有 他们 暗 从 他 那 哪个 甚至 一个 王子 的 胎 知道 ,
他们为何对他隐瞒连推罗王子都知道的事情？

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ？
a man who was of the council in that city ？
一个 男人 who 曾是 的 这 理事会 在 那 城市 ？
他是那个城市的议员吗？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈeɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] ,
What a shame for him , the heir to the throne , and the viceroy ,
什么 一个 耻辱 为了 他 , 这 继承人 到 这 王座 , 和 这 总督 ,
对他来说真是耻辱，他是王位继承人，也是总督。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ˈfɔːrənərz] ！
that his eyes were first opened by foreigners ！
那 他的 眼睛 是 第一的 打开 经过 外国人 ！
他的眼界最初是由外国人打开的！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrs] [stiɪl] ；
But there was something worse still ；
但 那里 曾是 某物 更糟 仍然 ；
但还有更糟糕的事情：

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [ˈiːdʒɪpt][mʌst; məst][əˈvɔɪd]
Pentuer and Mefres had proved to him in every way that Egypt must avoid
- 和 - 有 已证实 到 他 在 每一个 方式 那 埃及 必须 避免
[wɔːr] .
war .
战争 ；

彭图尔和梅弗雷斯已经用各种方式向他证明，埃及必须避免战争。
[ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - [ðæt] [ˈemfəsis] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [səˈspɪʃəs] ,
In the temple of Hator that emphasis had seemed to him suspicious ,
在 这 寺庙 的 - 那 强调 有 似乎 到 他 可疑的 ,
在哈托尔神庙里，这种强调方式让他觉得很可疑。

[sɪns] [ə; eɪ][wɔːr] [maɪt] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stet] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv] [ˈliːdʒənɪz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
since a war might obtain for the state thousands of legions of slaves ,
自从 一个 战争 可能 获得 为了 这 状态 数千 的 军团 的 奴隶 ,
因为战争可能会为国家带来成千上万的奴隶，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and raise the general prosperity of the country .
和 增加 这 一般的 繁荣 的 这 国家 .
并提高国家的整体繁荣程度。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəseri] [sɪns] [ˈiːdʒɪpt] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ʌnˈpeɪd] [sʌmz]
To - day this seemed the more necessary since Egypt ought to receive unpaid sums
到 - 天 这 似乎 这 更多的 必要的 自从 埃及 应该 到 收到 未付 总和
[ænd; ənd][geɪn] [stiɪl] [mɔːr] [ˈtribjuːt] .
and gain still more tribute .
和 获得 仍然 更多的 贡 ；

如今看来，这样做似乎更加必要，因为埃及应该收到未付的款项，并获得更多的贡赋。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ˈkælkjuleɪtɪd] , —
The prince rested his arms on the table and calculated , —
这 王子 休息 他的 武器 在 这 桌子 和 计算 , —
王子将双臂放在桌上，开始盘算——

“ [wiː; wi] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
“ We , ” thought he , “ should receive a hundred thousand talents .
“ 我们 , ” 想法 他 , ” 应该 收到 一个 百 千 天赋 .
“我们,”他心想,“应该得到十万他连得。”

[ˈhaɪrəm] [ˈkælkjuleɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplʌndər] [ʌv; əv] [ˈhɪnəvə] [ænd; ənd][ˈbæbɪlən] [wʊd] [ɡɪv] [əˈbaʊt] [tu:]
Hiram calculates that the plunder of Nineveh and Babylon would give about two
希拉姆 计算 那 这 掠夺 的 尼尼微 和 巴比伦 会 给 关于 二
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ;
hundred thousand ;
百 千 ;

希兰估计，掠夺尼尼微和巴比伦大约能得到二十万；

[təˈgeðər] , [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .
together , three hundred thousand .
一起 , 三 百 千 .

总共三十万。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm][wɪz; wi] [maɪt] [ˈklʌvər] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [wɔːr] ,
With such a sum we might cover the cost of the mightiest war ,
和 这样的 一个 和 我们 可能 覆盖 这 成本 的 这 最强大的 战争 ,
有了这笔钱，我们或许就能支付最大规模战争的费用。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [brɪˈsaɪdʒ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [æz; əz][ˈprɒ:fɪt] ,
and there would remain besides several hundred thousand as profit ,
和 那里 会 保持 除了 一些 百 千 作为 利润 ,
此外，还将剩余几十万作为利润。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrli] [ˈtrɪbjʊ:t] [frʌm; frəm] [ˈnuːli] [ˈkɒŋkəd]
and captives and a hundred thousand yearly tribute from newly conquered
和 俘虏 和 一个 百 千 每年 贡 从 新 征服
[ˈriːdʒənz] .
regions .
地区 .

还有俘虏，以及每年从新征服的地区征收的十万贡品。

[ˈæftər] [ðæt] , " [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [prɪns] , " [wɪz; wi][kʊd; kəd] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] !
After that , " concluded the prince , " we could reckon with the priesthood !
后 那 , " 结束 这 王子 , " 我们 可以 估计 和 这 圣职 !
“在那之后，”王子总结道，“我们就可以和神职人员算账了！ ”

" [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" Rameses was excited .
" 拉美西斯 曾是 兴奋的 .

拉美西斯很兴奋。

[stɪl] [rɪˈflekʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , —
Still reflection came to him , —
仍然 反射 来了 到 他 , —
他心中仍然萦绕着思绪——

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][weɪdʒ][ə; eɪ] [vɪkˈtɔːriəs] [wɔːr] [əˈɡenst] [əˈsɪrɪə] ?
" But if Egypt was unable to wage a victorious war against Assyria ?
" 但 如果 埃及 曾是 无法 到 工资 一个 胜利者 战争 反对 亚述 ?
“但如果埃及无法战胜亚述呢？ ”

" [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
" His blood boiled at this question .
" 他的 血 煮沸 在 这 问题 .

这个问题让他怒火中烧。

" [haʊ] [ˈiːdʒɪpt] ? [-]
" How Egypt ? [259]
" 如何 埃及 ? [-]

“埃及怎么样？ ”[259]

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈiːdʒɪpt][nɑːt][ˈtræmp(ə)l] [əˈsɪrɪə] , [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɪts]
Why should Egypt not trample Assyria , when he appeared at the head of its
为什么 应该 埃及 不是 践踏 亚述 , 什么时候 他 出现 在 这 头 的 它是
[ˈɑːmɪz] ,
armies ,
军队 ,

当亚述率领埃及军队出现时, 埃及为何不践踏亚述?

[hiː; hi][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ˈræmisiːz][ðə; ði] [greɪt] ,
he a descendant of Rameses the Great ,
他 一个 后裔 的 拉美西斯 这 伟大的 ,

他是拉美西斯大帝的后裔,

[huː] [hæd; həd] [həːld] [hɪmˈself] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈhændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪt, aɪt] [wɔːr] - [ˈtʃæriːəts] [ænd; ənd]
who had hurled himself single - handed on the Hittite war - chariots and
WHO 有 投掷 他自己 单身的 - 递交 在 这 赫梯人 战争 - 战车 和
[ˈskætərd] [ðem; ðəm] .
scattered them .
疏散 他们 .

他曾孤身一人冲向赫梯战车, 将他们击溃。

” [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [ˈevriθɪŋ] [seɪv] [ðɪs] ,
” **The prince could understand everything save this ,**
” 这 王子 可以 理解 一切 节省 这 ,

“王子什么都能理解, 唯独这件事不行。”

[ðæt] [mæn] [maɪt] [ˈkɑːŋkər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [snætʃ] [ˈvɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that man might conquer him and that he could not snatch victory from the
那 男人 可能 征服 他 和 那 他 可以 不是 抢夺 胜利 从 这
[ˈɡretɪst] [ˈenəmi] .
greatest enemy .
最 敌人 .

那个人或许能战胜他, 但他却无法从最强大的敌人手中夺取胜利。

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈendləs] [ˈderɪŋ] ,
He felt in himself endless daring ,
他 毛毡 在 他自己 无尽的 大胆 ,

他感到自己拥有无穷无尽的勇气,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈstaʊndɪd] [ɪf] [ˈeni] [ˈenəmi] [wətˈevər] [hæd; həd][nɑːt] [fled] [æt; ət]
and he would have been astounded if any enemy whatever had not fled at
和 他 会 有 到过 震惊 如果 任何 敌人 任何 有 不是 逃亡 在
[saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːdz] [ɪn] [fʊl] [ˈɑːnrʌʃ] .
sight of his steeds in full onrush .
视线 的 他的 马匹 在 满的 匆忙 .

如果任何敌人看到他全速冲锋的战马没有落荒而逃, 他一定会感到惊讶。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] [stænd][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɒʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend]
Did not the gods themselves stand on the war - chariot of the pharaoh to defend
做过 不是 这 神 他们自己 站立 在 这 战争 - 战车的 这 法老 到 保卫
[hɪz; ɪz] [ˈʃiːld] [ænd; ənd] [smaɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)nli] [boʊlts][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ?
his shield and smite with heavenly bolts his enemies ?
他的 盾 和 惩戒 和 天上 螺栓 他的 敌人 ?

难道众神没有亲自站在法老的战车上, 保护他的盾牌, 并用天雷击溃他的敌人吗?

” [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ðɪs] [ˈhaɪrəm] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ɡɒdz] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] .
” **But what did this Hiram say to me about gods ? ” thought the prince .**
” 但 什么 做过 这 希拉姆 说 到 我 关于 神 ? ” 想法 这 王子 .

“可是希兰跟我说过哪些关于神的事情呢?”王子心想。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [ʃoʊ] [em 'iː][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] ？
“ And what will he show me in the temple of Astaroth ？
“ 和 什么 将要 他 展示 我 在 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ？
“他会在阿斯塔罗斯神庙里向我展示什么呢？ ”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ．
We shall see ．
我们 将 看 ．

我们拭目以待。

” [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
” CHAPTER XXXI
” 章 xxxi

第三十一章

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][oʊld][mæn] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] ．
HE old man kept his promise ．
他 老的 男人 保留 他的 承诺 ．

老人信守了承诺。

[ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] [ɪn][paɪ] - [bəst] [keɪm] [kraʊdz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]
Every day to the prince's palace in Pi - Bast came crowds of slaves and long
每一个 天 到 这 王子的 宫殿 在 π - 巴斯特 来了 人群 的 奴隶 和 长的

[ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈæsɪz] [ˈberɪŋ] [wiːt] ．
rows of asses bearing wheat ．
行 的 亚斯 轴承 小麦 ．

每天都有成群的奴隶和长长的驴队驮着小麦来到皮巴斯特的王子宫殿。

[ˈbɑːrli] ． [draɪd] [miːt] ． [ˈwoʊv(ə)n] [stʌfs] ． [ænd; ənd] [waɪn] ．
barley ． dried meat ． woven stuffs ． and wine ．
大麦 ． 干燥 肉 ． 编织 东西 ． 和 葡萄酒 ．

大麦、肉干、织物和酒。

[ˈmɜːtʃənts] [brɔːt] [goʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ˈʌndər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhaɪrəmz]
Phœnician merchants brought gold and precious stones under inspection of Hiram's
腓尼基人 商人 带来 金子 和 宝贵的 石头 在下面 检查 的 希拉姆的
[əˈsɪstənts] ．
assistants ．
助理 ．

腓尼基商人带来了黄金和宝石，由希兰的助手们进行检查。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði] [er] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][faɪv] [deɪz] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts]
In this manner the heir received in the course of five days the hundred talents
在 这 方式 这 继承人 已收到 在 这 课程 的 五 天 这 百 天赋

[ˈpraːmɪst] ．
promised ．
承诺 ．

就这样，继承人在五天之内收到了承诺的一百他连得。

[ˈhaɪrəm] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [pər] [sent] [tuː; tə] [hɪmˈself] ． — [wʌn][ˈtælənt][fɔːr; fər] [fɔːr] ． [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ．
Hiram accounted a lower per cent to himself ． — one talent for four ． in a year ．
希拉姆 已记录 一个 降低 每 中心 到 他自己 ． — 一 天赋 为了 四 ． 在 一个 年 ．

希拉姆的贡献率较低，一年内只有一名天才球员能达到四名。

[hiː; hi] [æskt] [noʊ] [pledʒ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
He asked no pledge , but was satisfied with the receipt of the prince ,
他 问 不 保证 , 但 曾是 使满意 和 这 收据 的 这 王子 ,
[ˈsɜːrtəˌfaɪd] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][traɪˈbjʊːnl] .
certified before a tribunal .
认证 前 一个 法庭 .

他没有要求任何担保，但对王子在法庭上出具的收据感到满意。

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [ˈbaʊntɪfəli] .
The needs of the court were satisfied bountifully .
这 需求 的 这 法庭 是 使满意 丰盛地 .
法庭的需求得到了充分满足。

[θriː] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [rɪˈsiːvd] [nuː] [roʊbz] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈpəːfjuːmz] ,
Three favorites of the viceroy received new robes , a number of special perfumes ,
三 收藏夹 的 这 总督 已收到 新的 长袍 , 一个 数字 的 特别的 香水 ,
总督的三位宠臣获赠新袍和一些特制香水。

[ænd; ʌnd] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ˈverɪəs] [ˈkʌlɜːz] .
and female slaves of various colors .
和 女性 奴隶 的 各种各样的 颜色 .
还有各种肤色的女奴。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ʌnd] [waɪn] , [ðə; ði] [ˈfɛəˌroʊz] [ˈlæbɔːərz] [rɪˈsiːvd]
The servants had abundance of food and wine , the pharaoh's laborers received
这 仆人 有 丰富 的 食物 和 葡萄酒 , 这 法老的 劳工 已收到
[əˈrɪrz] [ʌv; əv] [peɪ] ,
arrears of pay ,
欠款 的 支付 ,
仆人们享用了充足的食物和酒，法老的劳工们也收到了拖欠的工资。

[ʌnˈjuːzuəl][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜːr; wər] [ˈɪfuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
unusual rations were issued to the army .
异常 口粮 是 发布 到 这 军队 .
军队配发了不同寻常的口粮。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [sɪns] [tuːtməʊsiːs][ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈnoʊb(ə)l] [jʊθs] ,
The court was delighted , the more since Tutmosis and other noble youths ,
这 法庭 曾是 高兴极了 , 这 更多的 自从 图特摩西斯 和 其他 高贵 青年 ,
[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈhaɪrəm] ,
at the command of Hiram ,
在 这 命令 的 希拉姆 ,
朝廷上下欢欣鼓舞，尤其因为图特摩斯和其他贵族青年奉希兰之命，

[rɪˈsiːvd] [ˈræðər] [lɑːrdʒ] [loʊnz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv][ˈhɑːbʊ][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈhaɪər] [əˈfɪɪ(ə)lɪz]
received rather large loans , while the nomarch of Habu and his higher officials
已收到 相当 大的 贷款 , 尽管 这 诺玛尔 的 哈布 和 他的 更高 官员
[rɪˈsiːvd] [ˈkɔːstli] [ˈprez(ə)nts] .
received costly presents .
已收到 昂贵 礼物 .
他们收到了数额较大的贷款，而哈布的统治者及其高级官员则收到了贵重的礼物。

[soʊ] [fiːst] [ˈfɑːloʊd] [fiːst] [ænd; ʌnd] [əˈmjuːzmənt] [əˈmjuːzmənt] , [ðoʊ] [-]
So feast followed feast and amusement amusement , though [260]
所以 盛宴 随后 盛宴 和 娱乐 娱乐 , 尽管 [-]
于是，宴席接踵而至，娱乐活动也接踵而至，尽管[260]

[ðə; ði] [hiːt] [ɪnˈkriːst] [ˈɔːlweɪz] .
the heat increased always .
这 热 增加 总是 .
气温持续升高。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈlaɪt] , [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] .

Seeing this general delight , the viceroy was satisfied .
看到 这 一般的 喜 , 这 总督 曾是 使满意 .

总督见众人如此高兴, 便心满意足了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] , [haʊˈevər] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpriːsts] .

He was troubled , however , by the bearing of Mefres and other priests .
他 曾是 麻烦 , 然而 , 经过 这 轴承 的 - 和 其他 神父 .

然而, 梅弗雷斯和其他祭司的行为举止却让他感到不安。

[ˈræmɪsiːz] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊz] [ˈdɪɡnɪˈteriːz] [wʊd] [rɪˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [soʊ]

Rameses thought that those dignitaries would reproach him for having become so

indebted to Hiram in spite of those lessons which he had received in the

temple .
负债累累 到 希拉姆 在 尽管如此 的 那些 课程 哪个 他 有 已收到 在 这

寺庙 .

拉美西斯认为, 尽管他在神庙中接受了那些教训, 但那些显贵们还是会责备他, 因为他欠了希兰太多的人情。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ʃoʊ] [ðəmˈselvz] .

Meanwhile the holy fathers were silent and did not even show themselves .
同时 这 圣 父亲们 是 沉默的 和 做过 不是 甚至 展示 他们自己 .

与此同时, 圣父们保持沉默, 甚至没有露面。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪns] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [tuːtmoʊsiːs] ;

“ What does this mean ? ” asked the prince one day of Tutmosis ;
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 问 这 王子 一 天 的 图特摩西斯 ;

“这是什么意思? ”有一天, 图特摩斯王子问道;

“ [ðə; ði] [ˈpriːsts] [duː] [nɑːt] [rɪˈproʊtʃ] [juːˈes] ?

“ the priests do not reproach us ? ”
“ 这 神父 做 不是 责备 我们 ?

“祭司们不责备我们吗? ”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] [bɪˈfɔːr] .

We have never indulged in such excesses before .
我们 有 绝不 沉溺其中 在 这样的 过剩 前 .

我们以前从未如此放纵过。

[ˈmjuːzɪk] [ɪz] [ˈsaʊndɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ] [tɪl] [ˈiːvɪŋ] ; [wiː; wi] [drɪŋk] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnraɪz] ,

Music is sounding from morning till evening ; we drink , beginning with sunrise ,

音乐 是 听起来 从 早晨 直到 晚上 ; 我们 喝 , 开始 和 日出 ,

从早到晚都有音乐响起; 我们从日出开始喝酒。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fɔːl] [əˈsliːp] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrmz] [ɔːr] [ˈpɪtʃəz] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] . “

and we fall asleep with women in our arms or pitchers at our heads . ”
和 我们 落下 睡着了 和 女性 在 我们的 武器 或者 投手 在 我们的 头部 . ”

我们睡着的时候, 怀里抱着女人, 或者头顶着水罐。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪˈproʊtʃ] [juːˈes] ? ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [tuːtmoʊsiːs] .

“ Why should they reproach us ? ” answered the indignant Tutmosis .
“ 为什么 应该 他们 责备 我们 ? ” 回答 这 愤怒 图特摩西斯 .

“他们为什么要责备我们? ”愤愤不平的图特摩斯回答道。

“ [ɑːr; ər] [wiː; wi] [nɑːt] [ˈsɒdʒɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [əˈstɑːrtɪ] ,

“ Are we not sojourning in the city of Astarte ,
“ 是 我们 不是 旅居 在 这 城市 的 阿斯塔特 ,

“我们岂不是寄居在阿斯塔特城吗? ”

[-] [fɔːr; fər] [huːm] [ə'mjuːzmənt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði][moʊst]
[16] for whom amusement is the most pleasing service , and love the most
[-] 为了 谁 娱乐 是 这 最多 令人愉悦 服务 , 和 爱 这 最多
[ˈlʌvətɪd] ['sækrɪfaɪs] ?
coveted sacrifice ?
令人垂涎的 牺牲 ?

[16] 对于谁而言，娱乐是最令人愉悦的服务，而爱情是最令人渴望的牺牲？

[mɔːr'ʊʊvər][ðə; ði] [priːsts] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['æftər] [sʌt] [praɪ'veɪ(ə)n][ænd; ənd]['fæsts][rest][ɪz] [duː] [ðiː] .
Moreover the priests understand that after such privations and fasts rest is due thee .
而且 这 神父 理解 那 后 这样的 匮乏 和 斋戒 休息 是 到期的 你 .
" [-]
" [16]
" [-]

此外，祭司们也明白，经过这样的苦行和斋戒之后，你理应得到休息。"[16]

[ˈæstə,rɒθ] .
Astaroth .
阿斯塔罗斯 .

阿斯塔罗斯。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [sed] ['eniθɪŋ] ?
" Have they said anything ?
" 有 他们 说 任何事物 ?

他们说了什么吗？

" [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][dɪs'kwaiət] .
" asked the prince , with disquiet .
" 问 这 王子 , 和 忧虑 .

“王子不安地问道。”

" [jes] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .
" Yes , more than once .
" 是的 , 更多的 比 一次 .

“是的，不止一次。”

['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [smaɪld] ,
Only yesterday the holy Mefres smiled ,
仅有的 昨天 这 圣 - 微笑 ,

就在昨天，圣洁的梅弗雷斯还面带微笑。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə'mjuːzmənt] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][laɪk] [ðiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr]
and said that amusement attracted a young man like thee more than religion or
和 说 那 娱乐 吸引 一个 年轻的 男人 喜欢 你 更多的 比 宗教 或者
[ðə; ði][ˈleɪbər][lʌv; əv] ['ruːlɪŋ] [ə; eɪ] [stert] .
the labor of ruling a state .
这 劳动 的 裁决 一个 状态 .

他说，像你这样的年轻人，更喜欢娱乐，而不是宗教或治理国家的劳动。

" [ˈræmisiːz] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , —
" Rameses fell to thinking , —
" 拉美西斯 跌倒 到 思维 , —

拉美西斯陷入了沉思，——

" [soʊ][ðə; ði] [priːsts] [lʊkt] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['frɪvələs] ['striplɪŋ] , [ðoʊ] [hiː; hi] , [θæŋks]
" So the priests looked on him as a frivolous stripling , though he , thanks
" 所以 这 神父 看起来 在 他 作为 一个 轻浮 幼苗 , 尽管 他 , 谢谢
[tuː; tə] ['serə] ,
to Sarah ,
到 莎拉 ,

“所以，神父们把他看作一个轻浮的年轻人，尽管他，多亏了莎拉，

[wʊd] [brʻkʌm] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:r] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
would become a father to - day or to - morrow .
会 变得 一个 父亲 到 - 天 或者 到 - 明天 .

他今天或明天就会当爸爸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [wen] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmænər] .
But they would have a surprise when he spoke to them in his own manner .
但 他们 会 有 一个 惊喜 什么时候 他 辐 到 他们 在 他的 自己的 方式 .

但当他用自己的方式和他们说话时，他们会感到惊讶。

" [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] [prɪns] [riˈprəʊtɪt] [hɪmˈself] [ˈsʌmwʌt] .
" **In truth the prince reproached himself somewhat .**
" 在 真相 这 王子 受责备 他自己 有些 .

“事实上，王子有些自责。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪmˈself] [wʌn] [deɪ] [wið; wiθ] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈhɑ:bʊ] .
From the time that he left the temple of Hator he had not occupied himself one day with the affairs of Habu .
从 这 时间 那 他 左边 这 寺庙 的 - 他 有 不是 占领 他自己 一 天 和 这 事务 的 哈布 .

自从他离开哈托尔神庙以来，他一天也没有过问过哈布的事务。

[ðə; ði] [pri:sts] [maɪt] [səˈpouz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈi:ðər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wið; wiθ] - [ekspləˈneɪʃənz] ,
The priests might suppose that he was either entirely satisfied with Pentuer's explanations ,
这 神父 可能 认为 那 他 曾是 任何一个 完全 使满意 和 - 解释 ,

祭司们可能会认为他要么完全满意彭图尔的解释，要么就是

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] .
or that he was tired of interfering in government .
或者 那 他 曾是 疲劳的 的 干扰 在 政府 .

或者说，他厌倦了干预政府事务。

" [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [ˈbetər] ! " [ˈwɪspəd] [hi:; hi] .
" **So much the better !** " **whispered he .**
" 所以 很多 这 更好的 ! " 低声说道 他 .

“那就更好了！”他低声说道。

" [soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [ˈbetər] !
" **So much the better !**
" 所以 很多 这 更好的 !

“那就好多了！”

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈendləs] [ɪnˈtri:gz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [səˈspiʃəs]
" **Under the influence of the endless intrigues of those around him , or suspicious**
" 在下面 这 影响 的 这 无尽的 阴谋 的 那些 大约 他 , 或者 可疑的
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnˈtri:gz] ,
of those intrigues ,
的 那些 阴谋 ,

“受到周围人无休止的阴谋诡计的影响，或者对这些阴谋诡计心存疑虑，

[ðə; ði] [ɪnstɪŋkt] [tu:; tə] [drɪˈsi:v] [brɪˈɡæən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈspɪrɪt] [tu:; tə] [raʊz] [ɪtˈself] .
the instinct to deceive began in his young spirit to rouse itself .
这 本能 到 欺骗 开始 在 他的 年轻的 精神 到 唤醒 本身 .

他幼小的心灵中开始萌生欺骗的本能。

['ræmisi:z] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [dɪd][nɑ:t][dɪ'vaɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [**Rameses felt that the priests did not divine the subject of his conversation with**]
拉美西斯 毛毡 那 这 神父 做过 不是 神圣的 这 主题 的 他的 对话 和 [
-]
261]
-]

拉美西斯认为祭司们没有理解他与[261]的谈话内容。

['haɪrəm] , [nɔ:r][ðə; ði][plænz] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['fɔ:miŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
Hiram , nor the plans which were forming in his head .
希拉姆 , 也不 这 计划 哪个 是 成型 在 他的 头 .

希拉姆, 以及他脑海中正在形成的计划。

[aɪ 'ti:] [sə'faɪst] [ðoʊz] ['blaɪndɪd] ['pɜ:sənz] , [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] ;
It sufficed those blinded persons , that he was amusing himself ;
它 足够了 那些 失明 人 , 那 他 曾是 有趣 他自己 ;

那些被蒙蔽的人只觉得他是在自娱自乐就足够了;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər]
from this they inferred that the management of the state would remain in their
从 这 他们 推断 那 这 管理 的 这 状态 会 保持 在 他们的
[hændz] [fər'evər] .
hands forever .
双手 永远 .

由此他们推断, 国家的管理权将永远掌握在他们手中。

" [hæv; həv][ðə; ði][gɒdz][soʊ] ['da:kənd] [ðer; ðər][maɪndz] , " [θɔ:t] ['ræmisi:z] ,
" **Have the gods so darkened their minds ,** " **thought Rameses ,**
" 有 这 神 所以 变暗 他们的 思想 , " 想法 拉美西斯 ,

拉美西斯心想: “难道众神真的如此愚昧无知了吗? ”

" [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n][æsk] [ðəm'selvz] [waɪ] ['haɪrəm] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [loʊn][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ?
" **that they do not even ask themselves why Hiram gave me a loan so considerable ?**
" 那 他们 做 不是 甚至 问 他们自己 为什么 希拉姆 给予 我 一个 贷款 所以 大量 ?

“他们甚至都不问问自己, 为什么希拉姆会借给我这么多钱?

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] ['kræftɪ] ['tɪriən] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu; tə] [lʌ] [ðer; ðər] [sə'spɪʃəs] ['hɑ:rts] ?
And perhaps that crafty Tyrian has been able to lull their suspicious hearts ?
和 也许 那 狡猾 泰瑞安 有 到过 有能力的 到 麻痹 他们的 可疑的 心 ?

或许, 狡猾的泰瑞安人已经成功地安抚了他们疑虑重重的心?

[soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] !
So much the better !
所以 很多 这 更好的 !

那就好多了!

[soʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['betər] !
So much the better !
所以 很多 这 更好的 !

那就好多了!

" [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑ:rʌələsli] [ə'gri:əb(ə)l] ['fi:lɪŋ] [wen] [hi; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts]
" **He had a marvellously agreeable feeling when he thought that the priests**
" 他 有 一个 奇妙地 同意 感觉 什么时候 他 想法 那 这 神父
[hæd; həd] ['blʌndəd] .
had blundered .
有 犯错 .

“当他想到祭司们犯了错误时, 他感到无比愉悦。”

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['blʌndər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fju:tʃər] ; [hens] [hiː; hi]
He determined to keep them in that blunder for the future ; hence he
他 决定 到 保持 他们 在 那 错误 为了 这 未来 ; 因此 他
[ə'mju:zd] [hɪm'self] ['mædli] .
amused himself madly .
觉得好笑 他自己 疯狂地 .

他决心让他们以后继续犯同样的错误；因此他疯狂地取乐。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] , [bəuθ][ɪn] ['ræmisi:z] [ænd; ənd]['haɪrəm] .
Indeed the priests were mistaken , both in Rameses and Hiram .
的确 这 神父 是 错误 , 两个都 在 拉美西斯 和 希拉姆 .
事实上，祭司们对拉美西斯和希兰的判断都错了。

[ðə; ði]['ɑ:rtf(ə)l] ['tɪriən] [geɪv] [hɪm'self] [aʊt] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz]
The artful Tyrian gave himself out before them as very proud of his relations
这 巧 泰瑞安 给予 他自己 出去 前 他们 作为 非常 自豪的 的 他的 关系
[wɪð; wɪθ]['ræmisi:z] ,
with Rameses ,
和 拉美西斯 ,

狡猾的泰尔人在他们面前表现得非常自豪于自己与拉美西斯的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [sæk'ses] [pleɪd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪətəs] ['striplɪŋ] .
and the prince with no less success played the rôle of a riotous stripling .
和 这 王子 和 不 较少的 成功 玩 这 角色 的 一个 暴乱的 幼苗 .
王子扮演一个桀骜不驯的少年，也同样取得了成功。

- [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [ɪk'spelɪŋ]
Mefres was even convinced that the prince was thinking seriously of expelling
- 曾是 甚至 确信 那 这 王子 曾是 思维 严重地 的 排出
[ðə; ði] ,
the Phoenicians ,
这 腓尼基人 ,

梅弗雷斯甚至确信，王子正在认真考虑驱逐腓尼基人。

[ðæt] ['mi:nwaɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [wɜːr; wər] [kən'træktɪŋ] ['dets] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər]
that meanwhile he and his courtiers were contracting debts and would never
那 同时 他 和 他的 朝臣 是 承包 债务 和 会 绝不
[peɪ] [ðem; ðəm] .
pay them .
支付 他们 .

与此同时，他和他的朝臣们却债台高筑，而且永远不会偿还这些债务。

[bʌt; bət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['æstə,rɒθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nu:mərəs] [kɔ:rts] [ænd; ənd] ['gɑ:dnz] [wʌz; wəz] [fɪld]
But the temple of Astaroth with its numerous courts and gardens was filled
但 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 和 它是 很多的 法院 和 花园 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] [ˌdevə'ti:z] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
with devotees all the time .
和 信徒 全部 这 时间 .

但阿斯塔罗斯神庙及其众多的庭院和花园里，总是挤满了信徒。

['evri] [deɪ] , [ɪf] [na:t] ['evri] ['aʊər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,
Every day , if not every hour , though the heat was excessive ,
每一个 天 , 如果 不是 每一个 小时 , 尽管 这 热 曾是 过多的 ,
尽管天气酷热难耐，但每天，甚至每小时，

[sʌm; səm] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['gɑ:dəs] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]
some company of pilgrims to the great goddess arrived from the depth of
一些 公司 的 朝圣者 到 这 伟大的 女神 到达的 从 这 深度 的
['eɪzə; 'eɪə] .
Asia .
亚洲 .

一些来自亚洲深处的朝圣者前来瞻仰伟大的女神。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [ˈpɪlɡrɪmz] .
Those were strange pilgrims .
那些 是 奇怪的 朝圣者 .

那些朝圣者真奇怪。

[ˈwɪrɪd] , [ˈstriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspəˈreɪʃn] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ðeɪ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ]
Wearied , streaming with perspiration , covered with dust , they advanced with
疲惫 , 流媒体 和 汗 , 涵盖 和 灰尘 , 他们 先进的 和
[ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] ,
music , and dancing ,
音乐 , 和 跳舞 ,

他们疲惫不堪，汗流浹背，浑身沾满尘土，伴着音乐和舞蹈向前行进。

[ænd; ənd] [ˈsɒŋz] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [luːd] [ˈkærəktər] .
and songs sometimes of a very lewd character .
和 歌曲 有时 的 一个 非常 猥亵 特点 .

歌曲有时非常淫秽。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn] [ʌnˈbraɪld] [ˈlaɪs(ə)ns][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] .
The day passed for them in unbridled license in honor of the goddess .
这 天 通过了 为了 他们 在 不受约束的 执照 在 荣誉 的 这 女神 .

为了纪念女神，他们尽情享受着这一天。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈevri] [sʌtʃ] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][əˈfaːr] , [bʌt; bət]
It was possible not only to recognize every such company from afar , but
它 曾是 可能的 不是 仅有的 到 认出 每一个 这样的 公司 从 远方 , 但

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪts][ˈoʊdə] ,
to catch its odor ,
到 抓住 它是 气味 ,

不仅可以从远处认出每家这样的公司，甚至还能闻到它们的气味。

[sɪns] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [ɪˈmens] [ˈbukeɪz] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
since those people always brought immense bouquets of fresh flowers in their hands ,
自从 那些 人们 总是 带来 巨大 花束 的 新鲜的 花朵 在 他们的 双手 ,
因为那些人总是手里拿着大束大束的鲜花，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈbʌndlz] [ɔːl][ðə; ði] [meɪl] [kæts] [ðæt] [hæd; həd] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt]
and in bundles all the male cats that had died in the course of the current
和 在 捆绑 全部 这 男性 猫 那 有 死亡 在 这 课程 的 这 当前的
[jɪr] .
year .
年 .

并将当年死亡的所有雄性猫打包在一起。

[ðə; ði] [ˌdevəˈtiːz] [geɪv] [ðiːz] [kæts][tuː; tə] [dɪˈsektər] [ɪn][paɪ - [bəst][tuː; tə][biː; bi] [stʌft] [ɔːr] [ɪmˈbɑːmd]
The devotees gave these cats to dissectors in Pi - Bast to be stuffed or embalmed
这 信徒 给予 这些 猫 到 解剖者 在 π - 巴斯特 到 是 填充 或者 防腐处理
,
.
,

信徒们将这些猫交给皮巴斯特的解剖师，让他们进行标本制作或防腐处理。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðəm; ðəm] [hoʊm] [ˈleɪtər][ɑːn][æz; əz][ˈvæljuːd] [ˈreɪlɪks] .
and bore them home later on as valued relics .
和 钻孔 他们 家 之后 在 作为 有价值的 遗物 .

之后将它们作为珍贵的文物带回家。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] - ([meɪ] - [dʒuːn]) ,
On the first day of the month Mesori (May - June) ,
在 这 第一的 天 的 这 月 - (可能 - 六月) ,
在梅索里月（五月至六月）的第一天，

[ˈprɪns] [ˈhaɪrəm] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈræmisiːz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ]
Prince Hiram informed Rameses that he might appear at the temple of Astaroth
王子 希拉姆 知情的 拉美西斯 那 他 可能 出现 在 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯
[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
that evening .
那 晚上 .

希兰王子告诉拉美西斯，他当晚可能会出现在阿斯塔罗斯神庙。

[wen] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡroʊn] [dɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [-]
When it had grown dark on the [262]
什么时候 它 有 生长 黑暗的 在 这 [-]

当夜幕降临时[262]

[striːts] [ˈæftər] [ˈsʌnset] , [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈɡɜːrɪdɪd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [sɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
streets after sunset , the viceroy girded a short sword to his side ,
街道 后 日落 , 这 总督 加固 一个 短的 剑 到 他的 边 ,
日落后的街道上，总督将一把短剑佩戴在腰间。

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈmənt(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] , [ænd; ənd] [ʌnəbˈzɜːrvd] [baɪ] [ˈeni] [ˈsɜːrvənt] ,
put on a mantle with a hood , and unobserved by any servant ,
放 在 一个 地幔 和 一个 兜帽 , 和 未被观察到的 经过 任何 仆人 ,
披上带兜帽的斗篷，没有被任何仆人发现。

[slɪpt] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈhaɪrəm] .
slipped away to the house of Hiram .
滑倒了 离开 到 这 房子 的 希拉姆 .

悄悄溜到了希兰家。

[ðə; ði][oʊld] [ˈmæɡneɪt] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
The old magnate was waiting for the viceroy .
这 老的 巨头 曾是 等待 为了 这 总督 .

那位老贵族正在等待总督。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ɑːrt] [ðəʊ] [nɑːt][əˈfreɪd] , [prɪns] ,
“ **Well , ” said he , with a smile , “ art thou not afraid , prince ,**
”出色地 , ” 说 他 , 和 一个 微笑 , ” 艺术 你 不是 害怕的 , 王子 ,
“嗯,”他笑着说,“王子殿下,你不害怕吗? ”

[tuː; tə][ˈentər] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)] [wer] [ˈkruːəlti] [sɪts][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][ænd; ənd] [pərˈvɜːrsəti]
to enter a Phoenician temple where cruelty sits on the altar and perversity
到 进入 一个 腓尼基人 寺庙 在哪里 残酷 坐着 在 这 坛 和 反常
[ˈmɪnɪstəz] ? ”
ministers ? ”
部长们 ? ”

进入一座以残暴为祭坛、以邪恶为侍奉的腓尼基神庙？

“ [fɪr] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈræmisiːz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [kənˈtemptʃuəsli] .
“ **Fear ? ” repeated Rameses , looking at him almost contemptuously** .
” 害怕 ? ” 重复 拉美西斯 , 寻找 在 他 几乎 轻蔑地 .
“害怕? ”拉美西斯重复道，几乎带着轻蔑的眼神看着他。

“ [ˈæstəˌrɒθ] [ɪz][nɑːt][ˈbeəl] ,
“ **Astaroth is not Baal** ,
” 阿斯塔罗斯 是 不是 巴力 ,

“阿斯塔罗斯不是巴力，

[nɔːr][eɪˈem][aɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [θroʊ] [ˈɪntuː][ɪjər; jər][ˈɡɑːdz] [red] - [hɑːt] [ˈbelɪ] . “
nor am I a child which they might throw into your god's red - hot belly . ”
也不 是 我 一个 孩子 哪个 他们 可能 扔 进入 你的 神的 红色的 - 热的 腹部 . ”

我也不是他们会扔进你们神明滚烫的肚子里的孩子。”

“ [bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði] [prɪns] [brɪˈli:v] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] ?
“ **But does the prince believe this story ?**
“ 但 做 这 王子 相信 这 故事 ?
“但是王子相信这个故事吗？ ”

“ [ˈræmisi:z] [fɪˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **Rameses shrugged his shoulders .**
“ 拉美西斯 耸了耸肩 他的 肩膀 .
拉美西斯耸了耸肩。

“ [æn; ən] [ˈaɪwɪtnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜ:rði] [ˈpɜ:rs(ə)n] , “ [ˈænsər] [hi:; hi] , “ [təʊld][em ˈi:] [haʊ]
“ **An eyewitness and a trustworthy person , “ answered he , “ told me how**
“ 一个 目击者 和 一个 值得信赖的 人 , “ 回答 他 , “ 讲述 我 如何
[ji:; ji][ˈsækrɪfaɪs] [tʃɪldrən] .
ye sacrifice children .
是的 牺牲 孩子们 .
“一个目击者，一个值得信赖的人，”他回答说，“告诉我你们是如何献祭儿童的。”

[wʌns] [ə; eɪ][stɔ:rm] [rekt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][tenz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈves(ə)lz] .
Once a storm wrecked a number of tens of your vessels .
一次 一个 风暴 损毁 一个 数字 的 十 的 你的 船只 .
曾经有一场风暴摧毁了你们的数十艘船只。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ˈtɪriən] [pri:sts] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəmoʊni][æt; ət] [wɪtʃ] [θrɔŋz] [ʌv; əv]
Immediately the Tyrian priests announced a religious ceremony at which throngs of
立即地 这 泰瑞安 神父 宣布 一个 宗教 仪式 在 哪个 人群 的
[ˈpi:p(ə)l] [kəˈlektɪd] .
people collected .
人们 集 .
泰尔祭司们立即宣布举行宗教仪式，大批民众聚集于此。

“ [ðə; ði] [prɪns] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ɪˈndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
“ **The prince spoke with evident indignation .**
“ 这 王子 辐 和 明显 愤慨 .
王子说话时明显带着愤慨。

“ [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈbeəl] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɔ:fti] [pleɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [bra:nz]
“ **Before the temple of Baal situated on a lofty place was an immense bronze**
“ 前 这 寺庙 的 巴力 位于 在 一个 高远 地方 曾是 一个 巨大 青铜
[ˈstætʃu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .
statue with the head of a bull .
雕像 和 这 头 的 一个 公牛 .
“在巴力神庙前，矗立着一座高地上的巨大青铜雕像，雕像的头部是牛头。

[ɪts] [ˈbelɪ] [wʌz; wəz] [red] [hɑ:t] .
Its belly was red hot .
它是 腹部 曾是 红色的 热的 .
它的肚子滚烫。

[æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][jɔr; jər] [pri:sts] [ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [ˈmʌðərz] [pʊt][ðer; ðər][moʊst]
At command of your priests the foolish Phoenician mothers put their most
在 命令 的 你的 神父 这 愚蠢 腓尼基人 母亲们 放 他们的 最多
[ˈbju:tɪf(ə)l] [tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [fɪ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkru:əl] [dɪˈvɪnəti] — “
beautiful children at the feet of this cruel divinity — “
美丽的 孩子们 在 这 脚 的 这 残忍的 神 — “
在你们祭司的命令下，愚蠢的腓尼基母亲们将她们最美丽的孩子放在这个残酷神灵脚下——

“ [ˈoʊnli] [bɔɪz] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhaɪrəm] .
“ **Only boys , “ interrupted Hiram .**
“ 仅有的 男孩们 , “ 中断 希拉姆 .
“只有男生，”海勒姆打断道。

“ [ˈoʊnli] [bəɪz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈræmɪsɪz] .
“ **Only boys** , ” **continued** **Rameses** .
“ 仅有的 男孩们 , ” “ 持续 拉美西斯 ” .

“只有男孩,”拉美西斯继续说道。

“ [ðə; ði] [priːsts] [ˈsprɪŋkld] [iːtʃ] [bəɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpəːfjuːmz] , [dekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
“ **The priests sprinkled each boy with perfumes** , **decked him with flowers** ,
“ 这 神父 撒上 每个 男生 和 香水 , 甲板 他 和 花朵 ,
“神父们给每个男孩洒上香水, 用鲜花装饰他们,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈstætʃuː] [siːzd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [brɔːnz] [hændz] , [ˈoʊpənd] [ɪts][dʒɔːz] , [ænd; ənd]
and then the statue seized him with bronze hands , **opened its jaws** , **and**
和 然后 这 雕像 查获 他 和 青铜 双手 , 打开 它是 下颚 , 和
[dɪˈvaʊəd] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
devoured the child ,
吞噬 这 孩子 ,

然后, 雕像用青铜手抓住他, 张开大嘴, 把孩子吞了下去。

[huːz] [skriːmz] [ˈmiːnwaɪl] [wɜːr; wər] [ˈhev(ə)n] - [ˈpɪrsɪŋ] .
whose screams meanwhile were heaven - piercing .
谁 尖叫 同时 是 天堂 - 冲孔 .

与此同时, 他们的尖叫声响彻云霄。

[fleɪmz] [bəːrst] [iːtʃ] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
Flames burst each time from the mouth of the deity .
火焰 爆裂 每个 时间 从 这 嘴 的 这 神 .

每次都有火焰从神灵的口中喷涌而出。

“ [ˈhaɪrəm] [læft] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
“ **Hiram laughed in silence** .
“ 希拉姆 笑了 在 沉默 ” .

希拉姆默默地笑了。

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [brɪˈliːv] [ðɪs] , [ˈwɜːrðɪnəs] ? ”
“ **And dost thou believe this** , **worthiness** ? ”
“ 和 朋友 你 相信 这 , 价值 ? ”

“你相信这些吗, 尊贵的人? ”

“ [aɪ] [rɪˈpiːt] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][təʊld][em ˈiː] [huː] [hæz; həz] [ˈnevər] [laɪd; liːd] . ”
“ **I repeat what a man told me who has never lied** . ”
“ 我 重复 什么 一个 男人 讲述 我 WHO 有 绝不 撒谎了 ” .

“我重复一位从未撒谎的人告诉我的话。”

“ [hiː; hi][təʊld] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
“ **He told what he saw** .
“ 他 讲述 什么 他 锯 ” .

他讲述了他所看到的。

[bʌt; bət][dɪd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [səpˈpraɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [ˈmʌðər] [huːz] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [bəːnd] [wʌz; wəz]
But did it not surprise him that no mother whose children they burned was
但 做过 它 不是 惊喜 他 那 不 母亲 谁 孩子们 他们 烧伤 曾是
[ˈwiːpɪŋ] ? ”
weeping ? ”
哭泣 ? ”

但他难道不感到惊讶吗? 那些被烧死的孩子的母亲们, 没有一个哭泣的?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɔːnɪʃt] , [ɪnˈdiːd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪnˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈwɪmɪn] ,
“ **He was astonished** , **indeed** , **at such indifference in women** ,
“ 他 曾是 惊讶 , 的确 , 在 这样的 漠不关心 在 女性 ,

“他确实对女性的这种冷漠感到震惊,

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [fed] [terz] [ˈiːv(ə)n][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ded] [hen] .
since they are always ready to shed tears even over a dead hen .

自从 他们 是 总是 准备好 到 棚 眼泪 甚至 超过 一个 死的 母鸡 .
因为他们总是会为一只死母鸡流泪。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [fʊʊz] [greɪt] [ˈkruːəlti] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .
But it shows great cruelty in your people .

但 它 演出 伟大的 残酷 在 你的 人们 .
但这却暴露了你们人民的残忍。

" [ðə; ði][oʊld] [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] .
" The old Phœnician nodded .

" 这 老的 腓尼基人 点头 .
那位老腓尼基人点了点头。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [bːŋ] [əˈɡoʊ] ? " [æskt] [hiː; hi] . [-]
" Was that long ago ? " asked he . [263]

" 曾是 那 长的 前 ? " 问 他 . [-]
“那是很久以前的事了吗？”他问道。[263]

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] . "
" A few years . "

" 一个 很少 年 . "
“几年时间。”

" [wel] , " [sed] [ˈhaɪrəm] , [dɪˈlɪbəɾətli] , " [ʊdst] [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈtaɪər][sʌm; səm] [deɪ] ,
" Well , " said Hiram , deliberately , " shouldst thou wish to visit Tyre some day ,

" 出色地 , " 说 希拉姆 , 故意地 , " 应该 你 希望 到 访问 胎 一些 天 ,
“嗯,”希拉姆故意说道,“如果你哪天想去泰尔看看,

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [fʊʊ] [ðiː] [ə; eɪ] [səˈlemnəti] [laɪk] [ðæt] [wʌn] . "
I shall have the honor to show thee a solemnity like that one . "

我 将 有 这 荣誉 到 展示 你 一个 严肃 喜欢 那 一 . "
我将荣幸地向您展示如此庄严的仪式。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] . "
" I have no wish to see it . "

" 我 有 不 希望 到 看 它 . "
“我不想看到它。”

" [ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][tuː; tə] [əˈhʌðər] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
" After the ceremony we shall go to another court of the temple ,

" 后 这 仪式 我们 将 去 到 其他 法庭 的 这 寺庙 ,
“仪式结束后, 我们将前往寺庙的另一个院子,

[wer] [ðə; ði] [prɪns] [wɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [skuːl] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ˈhelθi] [ænd; ənd]
where the prince will see a very fine school , and in it , healthy and

在哪里 这 王子 将要 看 一个 非常 美好的 学校 , 和 在 它 , 健康 和
[ˈglædsəm] ,
gladsome ,

高兴 ,
王子将在那里看到一所非常好的学校, 在那里, 孩子们健康快乐。

[ðoʊz] [ˈveri] [seɪm] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][bɜːrnt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . "
those very same boys who were burnt a few years ago . "

那些 非常 相同的 男孩们 WHO 是 烧焦的 一个 很少 年 前 . "
就是几年前被烧伤的那些男孩。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈræmisiːz] ; " [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [naːt] [ˈperiʃ] ? "
" How is that ? " exclaimed Rameses ; " then did they not perish ? "

" 如何 是 那 ? " 惊呼 拉美西斯 ; " 然后 做过 他们 不是 论 ? "
“怎么可能？”拉美西斯惊呼道,“那他们岂不是灭亡了？”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] ['stɜ:rdi] ['mæɪnəz] .
“ **They are living , and growing up to be sturdy mariners .**
“ 他们 是 活的 , 和 生长 向上 到 是 结实的 水手们 .

“他们正在成长为坚强的水手。”

[wen] [ðəʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['feroʊ] , — [meɪst] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] !
When thou shall be pharaoh , — mayst thou live through eternity !
什么时候 你 将 是 法老 , — 五月 你 居住 通过 永恒 !

当你成为法老时, 愿你永生!

— [pər'hæps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] ['seɪlɪŋ] [ðəɪ] [ɪps] . “
— **perhaps more than one of them will be sailing thy ships .**”
— 也许 更多的 比 一 的 他们 将要 是 帆船 你的 船舶 . ”

——或许不止一个船员会驾驶你的船只。

“ [ðen] [ji:; ji] [dɪ'si:v] [jʊr; jər][ˈpi:p(ə)l] ? ” [læft] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Then ye deceive your people ?** ” **laughed the prince .**
“ 然后 是的 欺骗 你的 人们 ? ” 笑了 这 王子 .

“那么, 你们是在欺骗你们的子民吗?”王子笑道。

“ [wi:; wi] [dɪ'si:v] [noʊ][wʌn] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['tɪriən] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .
“ **We deceive no one ,** ” **answered the Tyrian , with dignity .**
“ 我们 欺骗 不 一 , ” 回答 这 泰瑞安 , 和 尊严 .

“我们不欺骗任何人,”泰尔人庄严地回答道。

“ [i:tʃ] [mæn] [dɪ'si:vz] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:k] [ðə; ði][eksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lemnəti]
“ **Each man deceives himself when he does not seek the explanation of a solemnity**
“ 每个 男人 欺骗 他自己 什么时候 他 做 不是 寻找 这 解释 的 一个 严肃
[wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] . ”
which he does not understand .”
哪个 他 做 不是 理解 . ”

“每个人如果不去寻求自己不理解的庄严事件的解释, 就是在自欺欺人。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['kjʊriəs] , ” [sed] ['ræmisi:z] .
“ **I am curious ,** ” **said Rameses .**
“ 我 是 好奇的 , ” 说 拉美西斯 .

“我很好奇,”拉美西斯说。

“ [ɪn][fækt] , ” [kən'tɪnju:d] ['haɪrəm] ,
“ **In fact ,** ” **continued Hiram ,**
“ 在 事实 , ” 持续 希拉姆 ,

“事实上,”海勒姆继续说道,

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] ['ɪndɪdʒənt] ['mʌðərz] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðer; ðər] [sʌnz] [ə; eɪ]
“ **we have a custom that indigent mothers wishing to assure their sons a**
“ 我们 有 一个 风俗 那 贫困者 母亲们 祝 到 保证 他们的 儿子们 一个
[ɡʊd] [kə'rɪr] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
good career give them to the service of the state .
好的 职业 给 他们 到 这 服务 的 这 状态 .

“我们这里有个习俗, 贫困的母亲为了让儿子将来有好职业, 会让他们为国家服务。”

[ɪn] [rɪ'æləti] , [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['beəl] ,
In reality , those children are taken across the statue of Baal ,
在 现实 , 那些 孩子们 是 已采取 穿过 这 雕像 的 巴力 ,

实际上, 这些孩子会被带过巴力雕像。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hi:tɪd] [stoʊv] .
in which there is a heated stove .
在 哪个 那里 是 一个 加热 火炉 .

里面有一个加热炉。

[ðɪs] ['serəmoʊni] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [bɜ:rnt] ,
This ceremony does not mean that the children are really burnt ,
这 仪式 做 不是 意思是 那 这 孩子们 是 真的 烧焦的 ,
这个仪式并不意味着孩子们真的会被烧伤。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
but that they have been given to the temple ,
但 那 他们 有 到过 给定 到 这 寺庙 ,
但它们已被捐赠给圣殿。

[ænd; ænd][soʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [lɔ:st] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]
and so are as much lost to their mothers as if they had fallen into
和 所以 是 作为 很多 丢失的 到 他们的 母亲们 作为 如果 他们 有 倒下 进入
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :
因此，他们与母亲失去亲人，就如同掉入火中一样。

“ [ɪn] [tru:θ] , [haʊ'evər] , [ðei] [du:][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stoʊv] ,
“ **In truth , however , they do not go to the stove** ,
” 在 真相 , 然而 , 他们 做 不是 去 到 这 火炉 ,
“但事实上，他们并不会去炉灶旁，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['nɜ:rsɪz] [ænd; ænd] ['wɪmɪn] [hu:] [rɪr] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .
but to nurses and women who rear them for some years .
但 到 护士 和 女性 WHO 后部 他们 为了 一些 年 .
但对于护士和抚养他们多年的妇女来说，情况则有所不同。

[wen] [ðei] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [sə'fɪʃntli] , [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [pri:sts] [ʌv; əv]['beəl]
When they have grown up sufficiently , the school of priests of Baal
什么时候 他们 有 生长 向上 足够 , 这 学校 的 神父 的 巴力
[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ænd; ænd] ['edju:keɪts] [ðem; ðəm] .
receives and educates them .
接收 和 教育 他们 :
当他们长大成人后，巴力祭司学校会接收并教育他们。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mpɪtənt] [bɪ'kʌm] [pri:sts] [ɔ:r] [ə'fɪ(ə)lɪz] ;
The most competent become priests or officials ;
这 最多 胜任的 变得 神父 或者 官员 ;
最有能力的人会成为神父或官员；

[ðə; ði] [les] ['gɪftɪd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪvɪ][ænd; ænd][əb'teɪn] [greɪt] [welθ] ['fri:kwəntli] .
the less gifted go to the navy and obtain great wealth frequently .
这 较少的 天才 去 到 这 海军 和 获得 伟大的 财富 频繁地 .
天赋稍逊的人往往会去海军服役，并因此获得巨额财富。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] ['tɪriən] ['mʌðərz] [du:][nɑ:t] [mɔ:rn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Now I think the prince will not wonder that Tyrian mothers do not mourn for their
现在 我 思考 这 王子 将要 不是 想知道 那 泰瑞安 母亲们 做 不是 哀悼 为了 他们的
['tʃɪldrən] .
children :
孩子们 :

现在我想王子应该不会对泰尔的母亲不为自己的孩子哀悼感到惊讶了。
[aɪ] [wɪl] [seɪ] [mɔ:rn] : [ðəʊ] [wɪlt] [ʌndər'stænd] , [lɔ:rd] ,
I will say more : thou wilt understand , lord ,
我 将要 说 更多的 : 你 枯萎 理解 , 主 ,
我还要再说一遍：主啊，您终会明白的。

[waɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ˈperənts] [huː] [kɪl] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn]
why there is no punishment for parents who kill their children , as there is in
为什么 那里 是 不 惩罚 为了 父母 WHO 杀 他们的 孩子们 ; 作为 那里 是 在
[ˈiːdʒɪpt] . " **Egypt** . "
埃及 . "

为什么在印度，杀害子女的父母不会受到惩罚，而埃及却会受到惩罚？

" [retʃɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ləndz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] . [-]
" **Wretches are found in all lands ,** " **replied the prince . [264]**
" 可怜虫 是 成立 在 全部 土地 ; " 回复 这 王子 . [-]

“各地都有恶人，”王子回答说。[264]

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][tʃaɪld] [ˈmɜːrdər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈhaɪrəm] , " [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ]
" **But there is no child murder in our country ,** " **continued Hiram ,** " **for with**
" 但 那里 是 不 孩子 谋杀 在 我们的 国家 ; " 持续 希拉姆 ; " 为了 和
[juːˈes] [ˈtʃɪldrən] ,
us children ,
我们 孩子们 ;

“但是我们国家没有杀害儿童的案件，”希拉姆继续说道，“因为在我们这里，孩子们……”

[wen] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
when their mothers are unable to support them , are taken to the temple
什么时候 他们的 母亲们 是 无法 到 支持 他们 ; 是 已采取 到 这 寺庙
[baɪ][ðə; ði] [stert] .
by the state .
经过 这 状态 .

当他们的母亲无力抚养他们时，他们就被国家送到寺庙。

" [ðə; ði] [prɪns] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] ; [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ˈhaɪrəm] , [ænd; ænd] [sed] [wɪð; wɪθ]
" **The prince fell to thinking ; suddenly he embraced Hiram , and said with**
" 这 王子 跌倒 到 思维 ; 突然 他 拥抱 希拉姆 ; 和 说 和
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] , —
emotion , —
情感 , —

王子陷入沉思；突然，他拥抱了希兰，激动地说：

" [jiː; ji][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [tel] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **Ye are much better than those who tell tales of you .**
" 叶 是 很多 更好的 比 那些 WHO 告诉 故事 的 你 .

“你们比那些诋毁你们的人好得多。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtli] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət] [ðɪs] . "
I am greatly rejoiced at this . "
我 是 非常 欣喜若狂 在 这 . "

我对此感到非常高兴。

" [əˈmʌŋ] [juːˈes] , [tuː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈlɪt(ə)][ˈiːv(ə)] , " [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] ;
" **Among us , too , there is no little evil ,** " **answered Hiram ;**
" 之中 我们 ; 也 ; 那里 是 不 小的 邪恶的 ; " 回答 希拉姆 ;

“我们当中也没有小恶，”希兰回答说；

" [bʌt; bət][wɪː; wɪ][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi][ðəɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ʃʊdst] [ðəʊ] [kɔːl][juːˈes] . "
" **but we are all ready to be thy faithful servants shouldst thou call us . "**
" 但 我们 是 全部 准备好 到 是 你的 忠实 仆人 应该 你 称呼 我们 . "

“但如果您召唤我们，我们都已准备好成为您忠实的仆人。”

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" **Is this true ?** " **asked the prince , looking him in the eyes .**
" 是 这 真的 ? " 问 这 王子 , 寻找 他 在 这 眼睛 .

“这是真的吗？”王子看着他的眼睛问道。

[ðə; ði][oʊld][mæn][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

The old man put his hand on his heart .
这 老的 男人 放 他的 手 在 他的 心 .

老人把手放在胸口。

“ [aɪ] [swer] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd][ˈfju:tʃər] [ˈferoʊ] ,
“ **I swear to thee , O heir to the throne of Egypt and future pharaoh ,**
“ 我 发誓 到 你 , 哦 继承人 到 这 王座 的 埃及 和 未来 法老 ,
“我向你发誓, 埃及王位的继承人, 未来的法老啊,

[ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [brɪˈɡɪn] [æt; ət] [eni] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈenəmi] ,
that if thou begin at any time a struggle with our common enemy ,
那 如果 你 开始 在 任何 时间 一个 斗争 和 我们的 常见的 敌人 ,
如果你在任何时候开始与我们共同的敌人作战,

[wɪl] [ˈheɪs(ə)n][æz; əz][wʌn][mæn][tu:; tə] [əˈsɪst] [ði:] . — [bʌt; bət] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
Phœnicia will hasten as one man to assist thee . — But receive this as a
腓尼基 将要 趋 作为 一 男人 到 协助 你 . — 但 收到 这 作为 一个
[rɪˈmaɪndər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] .
reminder of our conversation .
提醒 的 我们的 对话 .
菲尼西亚会像一个人一样迅速赶来帮助你。——但请记住, 这是我们谈话内容的提醒。

“ [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz][roʊb] [ə; eɪ][ɡoʊld][ˈmed(ə)l] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɪˈstɪrɪəs]
“ **He drew from beneath his robe a gold medal covered with mysterious**
“ 他 画 从 下面 他的 长袍 一个 金子 勋章 涵盖 和 神秘
[ˈkærəktərz] , [ænd; ənd] , [ˈmʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [prer] ,
characters , and , muttering a prayer ,
人物 , 和 , 喃喃自语 一个 祷告 ,
“他从长袍下掏出一枚刻满神秘文字的金牌, 低声念诵着祷文,

[hʌŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈræmɪsi:z] .
hung it on the neck of Prince Rameses .
悬挂 它 在 这 脖子 的 王子 拉美西斯 .
把它挂在拉美西斯王子的脖子上。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈæmjʊlət] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈhaɪrəm] , “ [ðəʊ] [meɪst] [ˈtræv(ə)][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [θru:] ,
“ **With this amulet , “ continued Hiram , “ thou mayst travel the whole world through ,**
“ 和 这 护身符 , “ 持续 希拉姆 , “ 你 五月 旅行 这 所有的 世界 通过 ,
“有了这枚护身符,”希拉姆继续说道, “你就可以游遍世界各地。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [mi:t] [ə; eɪ] [hi:; hi] [wɪl] [sɜ:rv] [ði:] [wɪð; wɪθ][ədˈvaɪs] , [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
and if thou meet a Phœnician he will serve thee with advice , with gold ,
和 如果 你 见面 一个 腓尼基人 他 将要 服务 你 和 建议 , 和 金子 ,
如果你遇到一个腓尼基人, 他会用建议和黄金款待你。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ˈi:v(ə)n] .
with his sword even .
和 他的 剑 甚至 .
甚至还带着他的剑。

[bʌt; bət] [naʊ] [let][ju: ˈes][ɡoʊ] .
But now let us go .
但 现在 让 我们 去 .
但现在我们走吧。

“ [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ˈsʌnsɛt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Some hours had passed since sunset , but the night was clear , for the**
“ 一些 小时 有 通过了 自从 日落 , 但 这 夜晚 曾是 清除 , 为了 这
[mu:n] [hæd; həd] [ˈrɪzn] .
moon had risen .
月亮 有 升起 .
“日落已过去几个小时, 但夜色晴朗, 因为月亮已经升起。”

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ˈkuːlnəs] .
The terrible heat of the day had yielded to coolness .
这 糟糕的 热 的 这 天 有 产生 到 凉爽 .
白天的酷热已经过去，取而代之的是凉爽。

[ɪn][ðə; ði] [pjʊə] [er] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [noʊ][bɔːŋgər] [ðæt] [greɪ] [dʌst] [wɪt] [bɪt][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]
In the pure air was floating no longer that gray dust which bit the eyes and
在 这 纯的 空气 曾是 漂浮的 不 更长 那 灰色的 灰尘 哪个 少量 这 眼睛 和
[ˈpɔɪznd] [ˌrespəˈreɪ](ə)n] .
poisoned respiration .
中毒 呼吸 .
清新的空气中不再漂浮着那种刺痛眼睛、毒害呼吸的灰色尘埃。

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtwɪŋkəld] [stɑːrɪz] [wɪt] [wɜːr; wər] [bɔːst][ɪn][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv]
In the blue sky here and there twinkled stars which were lost in the deluge of
在 这 蓝色的 天空 这里 和 那里 闪烁 明星 哪个 是 丢失的 在 这 洪水 的
[ˈmuːnbiːmz] .
moonbeams .
月光 .
蓝天中零星闪烁的星星，很快便被皎洁的月光所掩盖。

[ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] ,
Movement had stopped on the streets ,
移动 有 停止 在 这 街道 ,
街上的行人已经停止了活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] [ˈɑːkjupaɪd][ɪn] [əˈmjuːzmənt]
but the roofs of all the houses were filled with people occupied in amusement
但 这 屋顶 的 全部 这 房屋 是 已填 和 人们 占领 在 娱乐
.
.
.
但所有房屋的屋顶上都挤满了人，他们正在娱乐消遣。

[paɪ] - [bəst] [siːmd] [frʌm; frəm] [edʒ] [tuː; tə] [edʒ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [hɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] ,
Pi - Bast seemed from edge to edge to be one hall filled with music ,
π - 巴斯特 似乎 从 边缘 到 边缘 到 是 一 大厅 已填 和 音乐 ,
[ˈsɪŋɪŋ] , [ˈlæftər] ,
singing , laughter ,
歌唱 , 笑声 ,
Pi-Bast 仿佛是一个从头到尾都充满了音乐、歌声和欢笑的大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈgɔːblət] .
and the sound of goblets .
和 这 声音 的 高脚杯 .
还有酒杯碰撞的声音。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [went] [ˈspiːdəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] ,
The prince and the Phoenician went speedily to the suburbs ,
这 王子 和 这 腓尼基人 去 迅速地 到 这 郊区 ,
王子和腓尼基人匆匆前往郊区。

[ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [les] [ˈlaɪtɪd] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .
choosing the less lighted sides of the streets .
选择 这 较少的 照明 侧面 的 这 街道 .
选择街道光线较暗的一侧。

[sti:l] , [ˈpi:p(ə)l] [ˈfi:stɪŋ] [ɑ:n] [ˈterəsɪz] [sɔ:] [ðem; ðəm][æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ʌp]
Still , people feasting on terraces saw them at intervals , and invited them up
仍然 , 人们 盛宴 在 露台 锯 他们 在 间隔 , 和 受邀 他们 向上
 ,
 ,
 ,

不过，在露台上用餐的人们偶尔会看到他们，并邀请他们上来。

[ɔ:r][kæst] [ˈflaʊərz] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] .
or cast flowers down on their heads .
或者 投掷 花朵 向下 在 他们的 头部 .

或者将鲜花撒在他们头上。

“ [heɪ] , [ji:; ji] [ˈstrəʊləz] ! ” [kraɪd] [ðeɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:fs] .
“ Hei , ye strollers ! ” cried they , from the roofs .
“ 黑 , 是的 婴儿车 ! ” 哭 他们 , 从 这 屋顶 .

“喂，你们这些闲逛的人！”他们从屋顶上喊道。

“ [ɪf] [ji:; ji][ɑ:r; ər][na:t] [θi:vz] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [snætʃ] [ˈbu:ti] , [kʌm] [-]
“ If ye are not thieves called out by the night to snatch booty , come [265]
“ 如果 是的 是 不是 窃贼 称为 出去 经过 这 夜晚 到 抢夺 赃物 , 来 [-]

“如果你们不是夜间被召唤出来抢夺财物的盗贼，就来吧[265]

[ˈhɪðər] , [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ju:ˈes] .
hither , come up to us .
这里 , 来 向上 到 我们 .

过来，到我们这里来。

[wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] [waɪn][ænd; ənd] [ˈglædsəm] [ˈwɪmɪn] .
We have good wine and gladsome women .
我们 有 好的 葡萄酒 和 高兴 女性 .

我们有美酒和美丽的姑娘。

“ [ðə; ði] [tu:] [ˈwɒndərəz] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [ɪnviˈteɪjənz] ; [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [ɑ:n]
“ The two wanderers made no answer to those hospitable invitations ; they hurried on
“ 这 二 流浪者 制成 不 回答 到 那些 好客 邀请函 ; 他们 慌忙 在

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wei] .
in their own way .
在 他们的 自己的 方式 .

“这两个流浪者对这些热情好客的邀请置之不理；他们匆匆赶路，继续前行。”

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [wer] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fju:ər] , [ðə; ði] [ˈga:dnz]
At last they came to a quarter where the houses were fewer , the gardens
在 最后的 他们 来了 到 一个 四分之一 在哪里 这 房屋 是 更少 , 这 花园

[mɔ:r] [ˈfri:kwənt] ,
more frequent ,
更多的 频繁 ,

最后，他们来到了一个房屋较少、花园较多的街区。

[ðə; ði] [tri:z] , [θæŋks] [tu:; tə][dæmp] [si:] - [ˈbri:zɪz] , [mɔ:r] [lʌɡˈzʊəriənt][ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ɪn]
the trees , thanks to damp sea - breezes , more luxuriant and higher than in
这 树木 , 谢谢 到 潮湿 海 - 微风 , 更多的 茂盛的 和 更高 比 在

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
the southern provinces of Egypt .
这 南部 省份 的 埃及 .

由于潮湿的海风，这里的树木比埃及南部省份的树木更加茂盛高大。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][na:t][fa:r] [naʊ] , ” [sed] [ˈhaɪrəm] .
“ It is not far now , ” said Hiram .
“ 它 是 不是 远的 现在 , ” 说 希拉姆 .

“现在离目的地不远了，”海勒姆说。

[ðə; ði] [prɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The prince raised his eyes ,
这 王子 提高 他的 眼睛 ;

王子抬起头来，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [dens] [ɡri:n] [ʌv; əv] [tri:z] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [skwer] [ˈtʌʊər] [ʌv; əv] [blu:] [ˈkʌlər] ;
and over the dense green of trees he saw a square tower of blue color ;
和 超过 这 稠密 绿色的 的 树木 他 锯 一个 正方形 塔 的 蓝色的 颜色 ;
在茂密的树丛中，他看到一座蓝色的方形塔楼；

[ɑ:n][,aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈslendər] [ˈtʌʊər] , [wɪt] [wʌz; wəz] [waɪt] .
on it a more slender tower , which was white .
在 它 一个 更多的 苗条 塔 , 哪个 曾是 白色的 .

上面有一座更细长的白色塔楼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] .
This was the temple of Astaroth .
这 曾是 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 .

这里是阿斯塔罗斯神庙。

[su:n] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][æɪt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [ðə; ði] [hoʊl]
Soon they entered the garden , whence they could take in at a glance the whole
很快 他们 进入 这 花园 , 何处 他们 可以 拿 在 在 一个 瞥一眼 这 所有的
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

很快，他们就进入了花园，从那里可以一眼看到整栋建筑。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rɪz] .
It was composed of a number of stories .
它 曾是 由 的 一个 数字 的 故事 .

它由许多故事组成。

[ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [ˈplætfɔ:rm][wɪð; wɪθ][saɪdz] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz]
The top of the lowest was a square platform with sides four hundred yards
这 顶部 的 这 最低 曾是 一个 正方形 平台 和 侧面 四 百 码
[lɔ:ŋ] ;
long ;
长的 ;

最底层的顶部是一个边长四百码的正方形平台；

[ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmi:təz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv] [blæk] [ˈkʌlər] .
its walls were a few metres high , and all of black color .
它是 墙壁 是 一个 很少 米 高的 , 和 全部 的 黑色的 颜色 .

它的墙壁有几米高，而且全是黑色的。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈi:stərn] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][prəˈdʒek(ə)n][tu:; tə] [wɪt] [keɪm] [tu:] [waɪd] [ˈsterweɪ] .
At the eastern side was a projection to which came two wide stairways .
在 这 东 边 曾是 一个 投影 到 哪个 来了 二 宽的 楼梯 .

东侧有一个突出部分，通往两个宽阔的楼梯。

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θri:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst] [ˈstɔ:ri] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ˈtʌʊərz] , [ten][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ;
Along the other three sides of this first story were small towers , ten on each side ;
沿着 这 其他 三 侧面 的 这 第一的 故事 是 小的 塔楼 , 十 在 每个 边 ;

在第一层楼的其他三面各建有十座小塔；

[brɪˈtwi:n] [i:tʃ] [per] [ʌv; əv] [ˈtʌʊərz] [wɜ:r; wər] [faɪv] [ˈwɪndəʊz] .
between each pair of towers were five windows .
之间 每个 一对 的 塔楼 是 五 视窗 .

每两座塔楼之间有五扇窗户。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɒʊɪst] ['plætfɔːrm] [roʊz][ə; eɪ][kwaːˈdræŋgjələər] ['bɪldɪŋ]
More or less in the centre of this lowest platform rose a quadrangular building
更多的 或者较少的 在 这 中心 的 这 最低 平台 玫瑰 一个 四边形 建筑
[wɪð; wɪθ][saɪdz] [tuː] ['hʌndrəd] [ˈjɑːdz] [lɔːŋ] .
with sides two hundred yards long .
和 侧面 二 百 码 长的 .

在这个最低平台的中央，耸立着一座四边形建筑，边长两百码。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sterweɪ] , [ˈtaʊərz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɜːrp(ə)l] .
This had a single stairway , towers at the corners , and was purple .
这 有 一个 单身的 楼梯 , 塔楼 在 这 角落 , 和 曾是 紫色的 .

它只有一条楼梯，四个角上各有一座塔楼，而且是紫色的。

[ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv]['ɡoʊldən] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] ,
On the top of this building was another of golden color , and above it ,
在 这 顶部 的 这 建筑 曾是 其他 的 金的 颜色 , 和 多于 它 ,

这座建筑的顶部还有一座金色的建筑，在它上面，

[wʌn][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [tuː] [ˈtaʊərz] — [wʌn] [bluː] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪt] .
one upon the other , two towers — one blue , the other white .
— 之上 这 其他 , 二 塔楼 — — 蓝色的 , 这 其他 白色的 .

两座塔楼叠在一起——一座是蓝色的，另一座是白色的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈpaʊər] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌn]
The whole building looked as if some power had placed on the earth one
这 所有的 建筑 看起来 作为 如果 一些 力量 有 放置 在 这 地球 —
[ɪˈnɔːrməs] [blæk] [daɪs] ,
enormous black dice ,
巨大的 黑色的 骰子 ,

整栋建筑看起来就像是某种力量在地球上放置了一个巨大的黑色骰子。

[ɑːn][aɪˈtiː][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] , [ɑːn] [ðæt] [ə; eɪ]['ɡoʊldən][wʌn] , [ɑːn] [ðæt] [ə; eɪ] [bluː] ,
on it a smaller one of purple , on that a golden one , on that a blue ,
在 它 一个 较小的 — 的 紫色的 , 在 那 一个 金的 — , 在 那 一个 蓝色的 ,

上面有一个较小的紫色图案，紫色图案上有一个较小的紫色图案，金色图案上有一个较小的金色图案，金色图案上有一个蓝色图案。

[ænd; ənd] , [haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] [daɪs] .
and , highest of all , a silver dice .
和 , 最高 的 全部 , 一个 银 骰子 .

而最贵重的，是一颗银骰子。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [eləˈveɪʃənz] [sterz] [led] , [ˈiːðər] [ˈdʌb(ə)l] [flaɪts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ɔːr]['sɪŋg(ə)l]
To each of these elevations stairs led , either double flights along the sides or single
到 每个 的 这些 海拔 楼梯 引领 , 任何一个 双倍的 航班 沿着 这 侧面 或者 单身的
[frʌnt] [sterz] ,
front stairs ,
正面 楼梯 ,

每个立面都有楼梯通往，要么是两侧的双层楼梯，要么是正面的单层楼梯。

[ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [wɔːlz] .
always on the eastern walls .
总是 在 这 东 墙壁 .

总是在东墙上。

[æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ˈdɔːz] [stʊd] , [ˈɔːltərnətli] , [ɡreɪt] [ɪˈdʒɪpʃn] ['sfɪŋksɪz]
At the sides of the stairs and doors stood , alternately , great Egyptian sphinxes
在 这 侧面 的 这 楼梯 和 门 站立 , 交替 , 伟大的 埃及人 狮身人面像
,
,
,

楼梯两侧和门口交替矗立着巨大的埃及狮身人面像。

[ɔːr] [wɪŋd] [əˈsɪriən] [ˈhjuːmən] - [ˈhedɪd] [ˈbʊlz] .
or winged Assyrian human - headed bulls .

或者 有翅膀的 亚述人 人类 - 标题 公牛 .

或者亚述人首翼牛。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈedɪfɪs] ,
The viceroy looked with delight at this edifice ,

这 总督 看起来 和 喜 在 这 大厦 ,

总督欣喜地望着这座建筑。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈvedʒəˈteɪʃn] [hæd; həd]
which in the moonlight and against the background of rich vegetation had

哪个 在 这 月光 和 反对 这 背景 的 富有的 植被 有

[æn; ən][ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈmɑːrvələs] [ˈbjuːtɪ] .
an aspect of marvellous beauty .

一个 方面 的 奇妙 美丽 .

在月光下，在茂密植被的映衬下，它显得格外美丽。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [kælˈdiːən] [staɪl] , [ænd; ənd] [ˈdɪfəd] [ɪˈsenʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv]
It was built in Chaldean style , and differed essentially from the temples of

它 曾是 建造 在 迦勒底人 风格 , 和 不同 本质上 从 这 寺庙 的

[ɪˈdʒɪpt] , [fɜːrst] ,
Egypt , first ,

埃及 , 第一的 ,

它采用迦勒底风格建造，与埃及神庙有着本质的区别，首先，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] , [ˈsekənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːrənˈdɪkjələr] [wɔːlz] . [-]
by the system of stories , second , by the perpendicular walls . [266]

经过 这 系统 的 故事 , 第二 , 经过 这 垂直 墙壁 . [-]

其次，通过楼层系统；其次，通过垂直的墙壁。[266]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˈbɪldɪŋ] [hæd; həd] [ˈsləʊpɪŋ] [saɪdz] [rɪˈsiːdɪŋ] [ɪnwəd] [æz; əz] [ðeɪ]
Among the Egyptians every great building had sloping sides receding inward as they

之中 这 埃及人 每一个 伟大的 建筑 有 倾斜的 侧面 消退 向内 作为 他们

[roʊz] .
rose .

玫瑰 .

在埃及，所有宏伟的建筑都有倾斜的侧面，随着高度的增加，侧面逐渐向内凹陷。

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wʌz; wəz][naːt] [ˈemptɪ] .
The garden was not empty .

这 花园 曾是 不是 空的 .

花园里并非空无一人。

[æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts] [smɔːl] [ˈvɪləz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] , [laɪts] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] ,
At various points small villas and houses were visible , lights were flashing ,

在 各种各样的 积分 小的 别墅 和 房屋 是 可见的 , 灯 是 闪烁 ,

[ˈsɒŋz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][wɜːr; wər] [hɜːrd] .
songs and music were heard .

歌曲 和 音乐 是 听到 .

沿途可以看到一些小别墅和房屋，灯光闪烁，还能听到歌曲和音乐。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ˈtriːz] [əˈpɪrd] [ˈjæ,doʊz] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ˈkʌpəlz] .
From time to time among trees appeared shadows of loving couples .

从 时间 到 时间 之中 树木 出现 阴影 的 爱 情侣 .

不时地，树丛中会出现情侣的影子。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] [ʊʊld] [priːst] [ə'prɒʊtʃt] [ðem; ðəm] , [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ]
All at once an old priest approached them , exchanged a few words with
全部 在 一次 一个 老的 牧师 接近 他们 , 交换 一个 很少 字 和
[ˈhaɪrəm] ,
Hiram ,
希拉姆 ,

突然，一位老祭司走近他们，和希兰说了几句话。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ʊʊ'biːs(ə)ns] , —
and said to the prince with a low obeisance , —
和 说 到 这 王子 和 一个 低的 服从 , —

他深深地向王子行了个礼，说道：

“ [biː; bi] [pliːzd] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] . ”
“ **Be pleased , lord , to come with me .** ”
“ 是 高兴 , 主 , 到 来 和 我 . ”

“主啊，请您与我同行。”

“ [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gɔdz] [waːtʃ] [ˈʊʊvər] [ðɪː] , [ˈwɜːrðɪnəs] , ” [ˈædɪd] [ˈhaɪrəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [left]
“ **And may the gods watch over thee , worthiness ,** ” **added Hiram , as he left**
“ 和 可能 这 神 手表 超过 你 , 价值 , ” 额外 希拉姆 , 作为 他 左边
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“愿神明保佑你，我的贤士，”希兰临走前补充道。

[ˈræmisiːz] [ˈfɑːləʊʊd] [ðə; ði] [priːst] .
Rameses followed the priest .
拉美西斯 随后 这 牧师 .

拉美西斯跟随祭司。

[ˈsʌmwʌt] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊv] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
Somewhat aside from the temple , in the thickest of the grove , was a
有些 旁边 从 这 寺庙 , 在 这 最厚 的 这 树林 , 曾是 一个
[stəʊn] [bentʃ] ,
stone bench ,
石头 长椅 ,

在远离寺庙、位于树林最茂密处的地方，有一张石凳。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [rɑːdz] [frʌm; frəm] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ˈvɪlə] [ʌv; əv] [noʊ] [ɡreɪt] [saɪz] [æt; ət] [wɪtʃ]
and perhaps a hundred rods from it a villa of no great size at which
和 也许 一个 百 杆 从 它 一个 别墅 的 不 伟大的 尺寸 在 哪个
[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈsɪŋɪŋ] .
was heard singing .
曾是 听到 歌唱 .

离这里大约一百杆远的地方，有一座不大的别墅，人们听到里面有人在唱歌。

“ [ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [preɪɪŋ] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Are people praying there ?** ” **asked the prince .**
“ 是 人们 祈祷 那里 ? ” 问 这 王子 .

王子问道：“那里有人在祈祷吗？ ”

“ [noʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [priːst] , [wɪ'ðəʊt] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] ; “ [æt; ət] [ðæt] [haʊs]
“ **No ,** ” **answered the priest , without concealing his dislike ;** “ **at that house**
“ 不 , ” 回答 这 牧师 , 没有 隐藏 他的 不喜欢 ; “ 在 那 房子
[ə'semb(ə)] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪpə] [ʌv; əv] [ˈkɑːmə] ,
assemble the worshippers of Kama ,
集合 这 信徒 的 卡玛 ,

“不,”祭司毫不掩饰自己的厌恶地回答道；“那间房子里聚集着卡玛的信徒，

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈpriːstəs] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði][ˈfaɪər] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv] [ˈæstərɒθ] . ”
our priestess who guards the fire before the altar of Astaroth . ”
我们的 女祭司 who 守卫 这 火 前 这 坛 的 阿斯塔罗斯 . ”
我们守护阿斯塔罗斯祭坛前圣火的女祭司。

“ [hu:m] [dʌz] [fiː; ji] [rɪˈsiːv] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ Whom does she receive to - day ? ”
” 谁 做 她 收到 到 - 天 ? ”
她今天接待谁？

“ [noʊ][wʌn][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [gaɪd] , [əˈfendɪd] .
“ No one at any time , ” answered the guide , offended .
” 不 一 在 任何 时间 , ” 回答 这 指导 , 被冒犯了 .
“从来没有人,”导游恼怒地回答道。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpriːstəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][nɑːt][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [vəʊ] [ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] [fiː; ji]
“ Were the priestess of the fire not to observe her vow of chastity she
” 是 这 女祭司 的 这 火 不是 到 观察 她 发誓 的 贞洁 她
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] . ”
would have to die . ”
会 有 到 死 . ”
“如果火祭司不遵守贞洁誓言，她就必须死。”

“ [ə; eɪ][ˈkruːəl] [lɔː] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈræmisiːz] .
“ A cruel law , ” observed Rameses .
” 一个 残忍的 法律 , ” 观察到 拉美西斯 .
“这是一部残酷的法律,”拉美西斯评论道。

“ [biː; bi] [pliːzd] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [ðɪs] [bentʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ˈkəʊldli] ;
“ Be pleased , lord , to wait at this bench , ” said the Phoenician priest , coldly ;
” 是 高兴 , 主 , 到 等待 在 这 长椅 , ” 说 这 腓尼基人 牧师 , 冷冷地 ;
“大人，请您在此等候,”腓尼基祭司冷冷地说；

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [θriː] [bloʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [braːnz] [pleɪt] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
“ but on hearing three blows against the bronze plate , go to the temple ,
” 但 在 听力 三 打击 反对 这 青铜 盘子 , 去 到 这 寺庙 ,
“但当听到铜板被敲击三下的声音时，就去圣殿，

[əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈplætfɔːrm] , [ænd; ənd] [ðəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [ˈstoːri] . ”
ascend to the first platform , and thence to the purple story . ”
上升 到 这 第一的 平台 , 和 因此 到 这 紫色的 故事 . ”
登上第一层平台，然后前往紫色楼层。

“ [əˈloʊn] ? ”
“ Alone ? ”
” 独自的 ? ”
“独自的？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .
“是的。

“ [ðə; ði] [prɪns] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːlɪv] - [triː] ,
“ The prince sat down on the bench , in the shadow of an olive - tree ,
” 这 王子 卫星 向下 在 这 长椅 , 在 这 阴影 的 一个 橄榄 - 树 ,
王子在橄榄树荫下的长凳上坐了下来，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] .
and heard the laughter of women in the villa .
和 听到 这 笑声 的 女性 在 这 别墅 .
我听到了别墅里女人们的笑声。

“ [ˈka:mə] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] .

“ **Kama** , “ **thought he** , “ **is a pretty name** .
“ 卡玛 , “ 想法 他 , “ 是 一个 漂亮的 姓名 .

“卡玛,“他心想,“真是个好听的名字。”

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [jʌŋ] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʊʊz] [dʌl]
She must be young , and perhaps beautiful , and those dull Phœnicians
她 必须 是 年轻的 , 和 也许 美丽的 , 和 那些 乏味的 腓尼基人

[ˈθret(ə)n] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [deθ] .
threaten her with death .
威胁 她 和 死亡 .

她一定很年轻,或许还很漂亮,而那些愚钝的腓尼基人却威胁要杀死她。

[du:] [ðeɪ] [wɪ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [ðəmˈselvz] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [ˈvə:dʒɪnz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
Do they wish in this way to assure themselves even a few virgins in the whole
做 他们 希望 在 这 方式 到 保证 他们自己 甚至 一个 很少 处女 在 这 所有的

[ˈkʌntri] ?
country ?
国家 ?

他们难道希望通过这种方式,确保在全国范围内至少能得到几个处女吗?

“ [hi:; hi] [læft] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][sæd] .

“ **He laughed , but was sad** .
“ 他 笑了 , 但 曾是 伤心 .

他笑了,但内心很悲伤。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [ˈpɪtɪd] [ðæt] [ʌnˈnoʊn] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər] [hu:m] [lʌv] [wʊd] [bi:; bi]
It was uncertain why he pitied that unknown woman for whom love would be
它 曾是 不确定 为什么 他 可怜的 那 未知 女士 为了 谁 爱 会 是

[ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] . [-]
a passage to the grave . [267]
一个 通道 到 这 严重 . [-]

他为何怜悯那位素不相识的女子,因为爱情对她而言是通往坟墓的途径,这一点尚不清楚。[267]

“ [aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][tu:; tə][maɪˈself][tu:tmoʊsi:s] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv]
“ **I can imagine to myself Tutmosis if he were appointed priestess of**
“ 我 能 想象 到 我 图特摩西斯 如果 他 是 任命 女祭司 的

[ˈæstə,rɒθ] , “ [θɔ:t] [ˈræmisi:z] .
Astaroth , “ thought Rameses .
阿斯塔罗斯 , “ 想法 拉美西斯 .

“我可以想象,如果图特摩斯被任命为阿斯塔罗斯的女祭司,那会是什么样子,“拉美西斯心想。

“ [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][daɪ] , [pʊr] [ˈfelʊʊ] ,

“ **He would have to die , poor fellow** ,
“ 他 会 有 到 死 , 贫穷的 同伴 ,

“他注定要死,可怜的人。”

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [laɪt] [wʌn][læmp] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] .
before he could light one lamp before the face of the goddess .
前 他 可以 光 一 灯 前 这 脸 的 这 女神 .

在他来得及在女神面前点亮一盏灯之前。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ; [ə; eɪ] [flu:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [pleɪd]
“ **At that moment ; a flute was heard in the villa , and some one played**
“ 在 那 片刻 ; 一个 长笛 曾是 听到 在 这 别墅 , 和 一些 一 玩

[ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [er] ,
a plaintive air ,
一个 哀怨 空气 ,

“就在这时,别墅里传来笛声,有人吹奏了一首哀婉的曲子。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['fi:meɪl] ['sɪŋərz] , “ - - [ɑ:] ! - - [ɑ:] !
which was accompanied by female singers , “ Áha - ā ! áha - ā !
哪个 曾是 伴随 经过 女性 歌手 , “ - - 一个 ! - - 一个 !
伴随着女歌手“啊哈-ā! 哈哈-ā! ”

” [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lʌləbaɪ] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] .
” **as in the lullaby of infants .**
” 作为 在 这 催眠曲 的 婴儿 .

就像婴儿的摇篮曲一样。

[ðə; ði] [flu:t] [stɔ:pt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [meɪl] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
The flute stopped , the women were silent , and a splendid male voice was
这 长笛 停止 , 这 女性 是 沉默的 , 和 一个 灿烂 男性 嗓音 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

笛声停止了, 女人们沉默了, 传来一个悦耳动听的男声。

[ɪn][ðə; ði] [gri:k] ['læŋɡwɪdʒ] : —
in the Greek language : —
在 这 希腊语 语言 : —

用希腊语来说: —

” [wen] [ðɑɪ] [roʊb] [gli:mz] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] , [ðə; ði][stɑ:rz] [peɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [si:s]
” **When thy robe gleams on the terrace , the stars pale and the nightingales cease**
” 什么时候 你的 长袍 闪光 在 这 阳台 , 这 明星 苍白 和 这 夜莺 停止
[tu:; tə] [sɪŋ] ,
to sing ,
到 唱歌 ,

“当你的长袍在露台上闪耀, 星光黯淡, 夜莺停止歌唱,

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ðer; ðər][ɪz] ['stɪlnəs] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wen] [ðə; ði] [klɪr] [dɑ:n]
but in my heart there is stillness like that which is on earth when the clear dawn
但 在 我的 心 那里 是 寂静 喜欢 那 哪个 是 在 地球 什么时候 这 清除 黎明
[sə'lu:ts] [ɑɪ 'ti:] — ”
salutes it — ”
敬礼 它 — ”

但我的内心却一片宁静, 就像大地沐浴在晨曦之中时那样——”

” - - [ɑ:] ! - - [ɑ:] ! ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
” **Áha - ā ! áha - ā ! “ continued the women .**
” - - 一个 ! - - 一个 ! ” 持续 这 女性 .

“啊哈-阿! 啊哈-阿! ”妇女们继续说道。

[ðə; ði] [flu:t] [pleɪd] [ə'gen] .
The flute played again .
这 长笛 玩 再次 .

笛声再次响起。

” [wen] [ðəʊ] ['^əjɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)] , [ˈvaɪələts] [sə'raʊnd] [ði:] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['freɪgrəns] ,
” **When thou goest to the temple , violets surround thee in a cloud of fragrance ,**
” 什么时候 你 去 到 这 寺庙 , 紫罗兰 环绕 你 在 一个 云 的 香味 ,

“当你去往圣殿时, 紫罗兰的芬芳将你环绕,

[ˈbʌtərflaɪz] ['sɜ:rk(ə)] [nɪr] [ðɑɪ] [lɪps] , [pɑ:mz] [bend][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə][ðɑɪ] ['bju:ti] . ”
butterflies circle near thy lips , palms bend their heads to thy beauty . ”
蝴蝶 圆圈 靠近 你的 嘴唇 , 棕榈树 弯曲 他们的 头部 到 你的 美丽 . ”

蝴蝶在你唇边盘旋, 手掌低头赞叹你的美貌。

” - - [ɑ:] ! - - [ɑ:] ! — ”
” **Áha - ā ! áha - ā ! — ”**
” - - 一个 ! - - 一个 ! — ”

“啊哈! 啊哈! ——”

“ [wen] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [brɪfɔ:r] [em 'i:] ,
“ When thou art not before me ,
” 什么时候 你 艺术 不是 前 我 ,

“当你不在我面前的时候，

[aɪ] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [swi:t] [kɑ:m][ʌv; əv][ðəɪ] [fitʃər] .
I look to the skies to recall the sweet calm of thy features .
我 看 到 这 天空 到 记起 这 甜的 冷静的 的 你的 特征 .

我仰望天空，回忆起你面容的宁静甜美。

[veɪn] ['leɪbər] !
Vain labor !
徒劳 劳动 !

徒劳无功！

[ðə; ði] ['hevəns] [hæv; həv][noʊ][kɑ:m] [laɪk] [ðəɪn] ,
The heavens have no calm like thine ,
这 天 有 不 冷静的 喜欢 你的 ,

天上没有比你更平静的了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hi:t] [ɪz][koʊld] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [hɑ:rt]
and their heat is cold when compared with the flame which is turning my heart

[ɪntu:] [æʃɪz] . “
into ashes . ”
进入 灰烬 . ”

与那将我的心烧成灰烬的火焰相比，它们的热量显得冰冷。

“ - - [ɑ:] ! - - [ɑ:] ! — ”
“ Áha - ā ! áha - ā ! — ”
” - - 一个 ! - - 一个 ! — ”

“啊哈！啊哈！——”

“ [wʌŋ] [deɪ][aɪ] [stʊd] [ə'mʌŋ] ['roʊzɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðəɪ] [glɑ:nsɪz] [kloʊð] [ɪn] [waɪt] ,
“ One day I stood among roses , which the gleam of thy glances clothe in white ,
” 一 天 我 站立 之中 玫瑰 , 哪个 这 闪耀 的 你的 眼神 衣服 在 白色的 ,

“有一天我站在玫瑰丛中，你目光的光芒为它们披上了一层白纱，

[goʊld] , [ænd; ənd]['skɑ:rlət] .
gold , and scarlet .
金子 , 和 猩红 .

金色和猩红色。

[i:tʃ] [li:f] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'maɪndɪd] [em 'i:][ʌv; əv][wʌŋ] ['aʊər] ,
Each leaf of them reminded me of one hour ,
每个 叶子 的 他们 提醒 我 的 一 小时 ,

每一片叶子都让我想起一个小时，

[i:tʃ] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][wʌŋ] [mʌnθ] [pæst] [æt; ət][ðəɪ] [fi:t] .
each blossom of one month passed at thy feet .
每个 开花 的 一 月 通过了 在 你的 脚 .

一个月里每一朵花都曾在你脚下凋零。

[ðə; ði][dra:ps][ʌv; əv] [du:] [ɑ:r; ər][maɪ] [terz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [drʌŋk] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The drops of dew are my tears , which are drunk by the merciless wind of the

[dezərt] .
desert .
沙漠 .

露珠是我的眼泪，被沙漠无情的风吞噬了。

“ [gɪv] [ə; eɪ][saɪn] ; [aɪ] [wɪl] [si:z] [ði:] , [aɪ] [wɪl] [ber] [ði:] [ə'veɪ] [tu:; tə][maɪ] ['bɜ:rθpleɪs] , [brɪ'lʌvɪd] .
“ **Give a sign ; I will seize thee , I will bear thee away to my birthplace , beloved .**
“ 给 一个 符号 ; 我 将要 抢占 你 , 我 将要 熊 你 离开 到 我的 出生地 , 心爱 .
“给我一个信号, 我就会抓住你, 带你回到我的出生地, 我的爱人。”

[ðə; ði] [si:] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ju: 'es][frʌm; frəm] [pə'sju:əz] , ['mɜ:rtl] [groʊvz] [wɪl] [kən'si:l] ['aʊər; ɑ:r] ['fʌ:ndlɪŋ] ,
The sea will divide us from pursuers , myrtle groves will conceal our fondling ,
这 海 将要 划分 我们 从 追击者 , 桃金娘 小树林 将要 隐藏 我们的 爱抚 ,
[ænd; ʌnd][gɒdz] ,
and gods ,
和 神 ,
大海会将我们与追捕者隔开, 桃金娘树林会掩盖我们的亲昵, 而众神,
[mɔ:r] [kəm'pæʃənət] [tɔ:rd] ['lʌvəz] , [wɪl] [wɑ:tʃ] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hæpinəs] . “
more compassionate toward lovers , will watch over our happiness .”
更多的 富有同情心 朝向 恋人 , 将要 手表 超过 我们的 幸福 . “
对恋人更加仁慈, 会守护我们的幸福。

“ - - [ɑ:] ! - - [ɑ:] ! —
“ **Áha - ā ! áha - ā ! —**
“ - - 一个 ! - - 一个 ! —
“啊哈! 啊哈! ——

[ðə; ði] [prɪns] [dra:pt] [hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdz] [ænd; ʌnd][ɪ'mædʒɪnd] .
“ **The prince dropped his eyelids and imagined .**
“ 这 王子 掉落 他的 眼睑 和 想象 .
王子垂下眼帘, 开始想象。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ] ['læʃɪz] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Through his drooping lashes he could not see the garden ,
通过 他的 下垂 睫毛 他 可以 不是 看 这 花园 ,
他睫毛下垂, 看不见花园。

[hi; hi] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['mɪŋɡld] ['jæ,doʊz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
he saw only the flood of moonlight in which were mingled shadows and the
他 锯 仅有的 这 洪水 的 月光 在 哪个 是 混合 阴影 和 这
[sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['wʊmən] .
song of the unknown man to the unknown woman .
歌曲 的 这 未知 男人 到 这 未知 女士 .
他只看到倾泻而下的月光, 月光下是交错的影子, 还有陌生男子唱给陌生女子的歌声。

[æt; ət] [ɪnstənts] [ðæt] [sɔ:ŋ] [si:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] , [ænd; ʌnd] [fɔ:rst] [ɪt'self] [-]
At instants that song seized him to such a degree , and forced itself [268]
在 瞬间 那 歌曲 查获 他 到 这样的 一个 程度 , 和 强制 本身 [-]
在某些时刻, 那首歌深深地抓住了他, 让他无法自拔[268]

[ɪntu:][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][soʊ] ['di:pli] , [ðæt] ['ræmisi:z] [wɪft] [tu:; tə][æsk] : “ [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][ðə; ði] ['sɪŋər]
into his spirit so deeply , that Rameses wished to ask : “ Am I not the singer
进入 他的 精神 所以 深 , 那 拉美西斯 希望 到 问 : “ 是 我 不是 这 歌手
[maɪ'self] ?
myself ?
我 ?
这首歌深深地触动了他的灵魂, 以至于拉美西斯想要问: “难道我不就是那个歌手吗? ”

[neɪ] , [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t] [ðæt] [lʌv] [sɔ:ŋ] ?
nay , am I not that love song ?
不 , 是 我 不是 那 爱 歌曲 ?
不, 我难道不是那首情歌吗?

” [æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt][h̃ɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l] , [h̃ɪz; ɪz] [ˈpaʊə̃r] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [ˈprɔːbləms] [ʌ̃v; ə̃v] [steɪt] , [ɔːl]
“ **At this moment his title , his power , the burdensome problems of state , all**
” 在 这 片刻 他的 标题 , 他的 力量 , 这 负担 问题 的 状态 , 全部
[siːmd] [tuː; tə][h̃ɪm; ɪm] [miːn] ,
seemed to him mean ,
似乎 到 他 意思是 ,

“此时此刻，他的头衔、他的权力、国家面临的种种棘手问题，在他看来都毫无意义。”

[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn] [kəmˈpærɪsn̩] [wɪð; wɪθ] [ð̃æt̩] [ˈmuːnlajt̩] [ænd; ənd] [ð̃oʊz̩] [kɔːlz̩] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪt̩]
insignificant in comparison with that moonlight and those calls of a heart which
微不足道 在 比较 和 那 月光 和 那些 呼叫 的 一个 心 哪个
[ɪz] [ɪˈnæmərd̩] .
is enamored .
是 爱慕 .

与那皎洁的月光和那颗坠入爱河的心呼唤相比，这一切都显得微不足道。

[ɪf] [ð̃ə; ð̃i] [tʃɔɪs] [hæd; həd] [bɪn̩] [ˈɡɪv(ə)n̩][h̃ɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ð̃ə; ð̃i] [hoʊl] [ˈpaʊə̃r] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈferoʊ]
If the choice had been given him to take the whole power of the pharaoh
如果 这 选择 有 到过 给定 他 到 拿 这 所有的 力量 的 这 法老
,
.
,

如果让他选择是否要夺取法老的全部权力，

[ɔːr] [ð̃æt̩] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)n̩] [ɪn] [wɪt̩] [hiː; hi] [ð̃en] [faʊnd̩] [h̃ɪmˈself] , [hiː; hi] [wʊd̩] [hæ̃v; hə̃v] [prɪˈfɜːrd̩]
or that spiritual condition in which he then found himself , he would have preferred
或者 那 精神 状况 在 哪个 他 然后 成立 他自己 , 他 会 有 首选
[ð̃æt̩] [ˈdriːmɪŋ] ,
that dreaming ,
那 做梦 ,

或者说，他当时所处的那种精神状态，他宁愿选择做梦。

[ɪn] [wɪt̩] [ð̃ə; ð̃i] [hoʊl] [wɜːrld̩] , [hiː; hi] [h̃ɪmˈself] , [ˈiːv(ə)n̩] [taɪm] , [ˈdɪsəˈpɪrd̩] , [ˈliːvɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
in which the whole world , he himself , even time , disappeared , leaving nothing
在 哪个 这 所有的 世界 , 他 他自己 , 甚至 时间 , 消失 , 离开 没有什么
[brˈhaɪnd̩][bət; bət̩][dɪˈzaɪə̃r] ,
behind but desire ,
在后面 但 欲望 ,

在那场灾难中，整个世界、他自己，甚至时间都消失了，只留下欲望。

[wɪt̩] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrθ̩] [tuː; tə] [ɪnˈfɪnəti] [bɔːrn̩] [ɑːn̩][ð̃ə; ð̃i] [wɪŋz̩] [ʌ̃v; ə̃v] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ʌ̃v; ə̃v]
which was now rushing forth to infinity borne on the wings of song and of
哪个 曾是 现在 匆忙 前进 到 无穷大 出生 在 这 翅膀 的 歌曲 和 的
[ˈmjuzɪk̩] .
music .
音乐 .

它现在乘着歌声和音乐的翅膀，奔向无限。

[ˈmiːnwaɪl] [ð̃ə; ð̃i] [prɪns] [rɪˈkʌvərd̩] , [ð̃ə; ð̃i] [sɔːŋ] [hæd; həd] [ˈendɪd̩] , [ð̃ə; ð̃i] [laɪts̩] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈvɪlə]
Meanwhile the prince recovered , the song had ended , the lights in the villa
同时 这 王子 恢复 , 这 歌曲 有 结束 , 这 灯 在 这 别墅
[hæd; həd] [ˈvænɪʃt̩] ,
had vanished ,
有 消失了 ,

与此同时，王子恢复了过来，歌曲结束了，别墅里的灯也熄灭了。

[ð̃ə; ð̃i] [waɪt̩] [wɔːlz̩] , [ð̃ə; ð̃i][dɑːrk̩][ˈverkənt̩] [ˈwɪndəʊz̩] [wɜːr; wər] [ˈʃɑːrpli] [ˈaʊtlaɪnd̩] .
the white walls , the dark vacant windows were sharply outlined .
这 白色的 墙壁 , 这 黑暗的 空缺 视窗 是 尖锐地 概述 .
白色的墙壁，空荡荡的深色窗户，轮廓分明。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ðer; ðər] .
One might have thought that no person had ever been in that house there .
— 可能 有 想法 那 不 人 有 曾经 到过 在 那 房子 那里 .
人们可能会认为那栋房子里从来没有人住过。

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [slaɪt] [breθ] [ʌv; əv] [er] [stɜ:rd] [ðə; ði]
The garden was deserted and silent , even the slight breath of air stirred the
这 花园 曾是 荒凉的 和 沉默的 , 甚至 这 轻微 气息 的 空气 搅拌 这
[li:vz] [noʊ][lɔ:ŋgər] .
leaves no longer .
树叶 不 更长 .
花园空无一人，一片寂静，就连微风也无法拂动树叶。

[wʌn] ! [tu:] !
One ! two !
— ! 二 !
— ! 二 !
[θri:] ! — [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [θri:] [ˈmaɪti] [saʊndz] [frʌm; frəm] [brɔ:nz] .
three ! — From the temple were heard three mighty sounds from bronze .
三 ! — 从 这 寺庙 是 听到 三 强大的 声音 从 青铜 .
三 ! ——从神庙里传来三声巨大的铜响。

“ [ɑ:] ! [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Ah ! I must go ,** ” **thought the prince** ,
“ 啊 ! 我 必须 去 , ” 想法 这 王子 ,
“啊！我必须走了,”王子心想。

[nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wel] [ˈwɪðər] [hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə][goʊ][ɔ:r][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] .
not knowing well whither he was to go or for what purpose .
不是 会心 出色地 往哪里去 他 曾是 到 去 或者 为了 什么 目的 .
他并不清楚自己要去哪里，也不清楚自己要去做什么。

[hi; hi] [tɜ:rnd] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
He turned , however , in the direction of the temple ,
他 转向 , 然而 , 在 这 方向 的 这 寺庙 ,
然而，他却转身朝着寺庙的方向走去。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌməniŋ] [hɪm; ɪm] .
the silver tower of which rose above the trees as if summoning him .
这 银 塔 的 哪个 玫瑰 多于 这 树木 作为 如果 召唤 他 .
那座银色的塔楼耸立在树梢之上，仿佛在召唤他。

[hi; hi] [went] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [træns] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [wɪʃɪz] .
He went as in a trance , filled with strange wishes .
他 去 作为 在 一个 发呆 , 已填 和 奇怪的 愿望 .
他恍若未醒，心中充满了奇怪的愿望。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
Among the trees it was narrow for him ;
之中 这 树木 它 曾是 狭窄的 为了 他 ;
树木之间，对他来说路很窄；

[hi; hi] [wɪʃt] [tu; tə] [əˈsend] [tu; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [ˈtaʊər] , [tu; tə] [drɔ:] [breθ] ,
he wished to ascend to the top of that tower , to draw breath ,
他 希望 到 上升 到 这 顶部 的 那 塔 , 到 画 气息 ,
他想登上那座塔顶，呼吸一口气。

[tu; tə] [teɪk] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæns] [sʌm; səm][ˈwaɪdəɪr][həˈraɪz(ə)n] .
to take in with his glance some wider horizon .
到 拿 在 和 他的 瞥一眼 一些 更广泛 地平线 .
他的目光投向更广阔的地平线。

[ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][mʌnθ] - , [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd]
Again he remembered that it was the month Messori, that a year had
再次 他 记得 那 它 曾是 这 月 - , 那 一个 年 有
[pæst] [sɪns] [ðə; ði] ;
passed since the manoeuvres ;
通过了 自从 这 机动 ;

他又想起现在是梅索里月，距离上次演习已经过去一年了；

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:ɪ; fə] [ðə; ði] ['dezərt] .
he felt a yearning for the desert .
他 毛毡 一个 渴望 为了 这 沙漠 .

他渴望沙漠。

[haʊ] [ˈglædli] [wʊd] [hi:; hi] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈtʃæriət] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [ˈhɔ:rsɪz] ,
How gladly would he mount his light chariot drawn by two horses ,
如何 乐意 会 他 山 他的 光 战车 绘制 经过 二 马匹 ,
他会多么高兴地登上那辆由两匹马拉的轻便战车啊！

[ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] ['staɪflɪŋ] ,
and fly away to some place where it was not so stifling ,
和 飞 离开 到 一些 地方 在哪里 它 曾是 不是 所以 令人窒息 ,
然后飞到某个不那么令人窒息的地方去。

[ænd; ənd] [tri:z] [dɪd][nɔ:t] [haɪd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] !
and trees did not hide the horizon !
和 树木 做过 不是 隐藏 这 地平线 !

树木并没有遮挡地平线！

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [soʊ][hi:; hi] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .
He was at the steps of the temple , so he mounted to the platform .
他 曾是 在 这 步骤 的 这 寺庙 , 所以 他 安装 到 这 平台 .

他当时正站在寺庙的台阶上，于是他登上了平台。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] ['empti] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][hæd; həd][daɪd] ;
It was quiet and empty there , as if all had died ;
它 曾是 安静的 和 空的 那里 , 作为 如果全部 有 死亡 ;

那里静悄悄的，空无一人，仿佛所有人都已死去；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['mɜ:rməɪɪŋ] .
but from afar the water of a fountain was murmuring .
但 从 远方 这 水 的 一个 喷泉 曾是 淙淙 .

但远处传来喷泉潺潺的水声。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['sterweɪ] [hi:; hi] [θru:] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [bɜ:r'nɪu:s] [ænd; ənd] [sɔ:rd] ;
At the second stairway he threw aside his burnous and sword ;
在 这 第二 楼梯 他 扔 旁边 他的 烧焦的 和 剑 ;

在第二级台阶上，他扔掉了他的火炬和剑；

[wʌns] [mɔ:ɪ] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [-]
once more he looked at the garden , as if he were sorry to [269]
一次 更多的 他 看起来 在 这 花园 , 作为 如果 他 是 对不起 到 [-]

他又看了看花园，好像很遗憾[269]

[li:v] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [bɪ'hɑɪnd] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
leave the moonlight behind , and entered the temple .
离开 这 月光 在后面 , 和 进入 这 寺庙 .

抛下月光，走进了寺庙。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['stɔ:rɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
There were three stories above him .
那里 是 三 故事 多于 他 .

他上面还有三层楼。

[ðə; ði] [brɑ:nz] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] ['oʊpən] ;
The bronze doors were open ;
这 青铜 门 是 打开 ；

青铜大门敞开着；

[æt; ət][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [stəd] [wɪŋd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['bɒlz] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] ['hedz] ;
at both sides of the entrance stood winged figures of bulls with human heads ;
在 两个都 侧面 的 这 入口 站立 有翅膀的 数据 的 公牛 和 人类 头部 ；

入口两侧矗立着长着翅膀、人头的牛形雕像；

[ɑ:n][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] ['kɑ:mənəs] .
on the faces of these was dignified calmness .
在 这 面孔 的 这些 曾是 凝重 平静 。

他们脸上都带着一种庄重的平静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第19/46页

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [kɪŋz] [ʌv; əv] [əˈsɪriə] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [biədʒ]
“ **Those are kings of Assyria ,** ” **thought the prince , looking at their beards** .
“ 那些 是 国王 的 亚述 , ” 想法 这 王子 , 寻找 在 他们的 胡须
[ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd][ɪn][ˈtaɪni] [ˈtresɪz] .
plaited in tiny tresses .
编织 在 微小的 头发 .

“这些人是亚述国王,”王子看着他们编成细小辫子的胡须心想。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] [wen] - [tɪz] [ˈblækɪst] .
The interior of the temple was as black as night when ' tis blackest .
这 内部的 的 这 寺庙 曾是 作为 黑色的 作为 夜晚 什么时候 - 的 最黑的 .
寺庙内部漆黑一片，如同最黑暗的夜晚。

[ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [mɔːr] [baɪ] [waɪt] [striːks] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [θruː]
The darkness was intensified more by white streaks of moonlight falling in through
这 黑暗 曾是 加强 更多的 经过 白色的 连胜 的 月光 坠落 在 通过
[ˈnæroʊ] [haɪ] [ˈwɪndoʊz] .
narrow high windows .
狭窄的 高的 视窗 .

透过狭窄的高窗洒进来的白色月光，更增添了黑暗的气氛。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [tuː] [læmps][wɜːr; wər] [ˈbɜːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv]
In the depth of the temple two lamps were burning before the statue of
在 这 深度 的 这 寺庙 二 灯 是 燃烧 前 这 雕像 的
[ˈæstəˌrɒθ] .
Astaroth .
阿斯塔罗斯 .

在神庙深处，阿斯塔罗斯雕像前燃着两盏灯。

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈstætʃuː][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈvɪzəb(ə)]
Some strange illumination from above caused the statue to be perfectly visible
一些 奇怪的 照明 从 多于 导致 这 雕像 到 是 完美 可见的
.
:
.

来自上方的某种奇特光线使雕像清晰可见。

[ˈræmisiːz] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪˈtiː] .
Rameses gazed at it .
拉美西斯 凝视 在 它 .

拉美西斯凝视着它。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] .
That was a gigantic woman with the wings of an ostrich .
那 曾是 一个 巨大 女士 和 这 翅膀 的 一个 鸵鸟 .
那是一个体型巨大的女人，长着鸵鸟的翅膀。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb][ɪn][ˈfoʊldz] ; [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [kæp] ,
She wore a long robe in folds ; on her head was a pointed cap ,
她 穿着 一个 长的 长袍 在 折叠 ; 在 她 头 曾是 一个 尖 帽 ,
她身穿一件长袍，袍子是层叠的；头上戴着一顶尖顶帽。

[ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ʃiː; ʃi] [held][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] .
in her right hand she held a pair of doves .
在 她 正确的 手 她 握住 一个 一对 的 鸽子 .
她右手拿着一对鸽子。

[ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
On her beautiful face and in her downcast eyes was an expression of
在 她 美丽的 脸 和 在 她 沮丧 眼睛 曾是 一个 表达 的
[sʌt] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [ˈɪnəsns] [ðæt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [siːzd] [ðə; ði] [prɪns] ,
such sweetness and innocence that astonishment seized the prince ,
这样的 甜味 和 无辜 那 惊讶 查获 这 王子 ,
她美丽的脸上和低垂的眼眸中流露出的甜美和纯真，令王子惊叹不已。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpeɪtrəˈnes] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlaɪs(ə)ns][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈbraɪdlɪd] .
for she was the patroness of revenge and of license the most unbridled .
为了 她 曾是 这 女赞助人 的 复仇 和 的 执照 这 最多 不受约束的 .
因为她是复仇和放纵的化身，而且是最肆无忌惮的。

“ [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː][wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsiːkrɪts] .
” **Phœnicia has shown me one more of her secrets .**
” 腓尼基 有 所示 我 一 更多的 的 她 秘密 .
“菲尼西亚又向我展示了她的一个秘密。”

[ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] , “ [θɔːt] [ˈræmisiːz] .
A strange people , ” thought Rameses .
一个 奇怪的 人们 , “ 想法 拉美西斯 .
“真是个奇怪的民族，”拉美西斯心想。

“ [ðer; ðər][mæn] - [ˈiːtɪŋ] [ɡɒdz][duː][nɑːt] [iːt] ,
” **Their man - eating gods do not eat ,**
” 他们的 男人 - 吃 神 做 不是 吃 ,
“他们食人的神明并不进食，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈluːdnəs] [ɪz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈpriːstɪsɪz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] [wɪð; wɪθ]
and their lewdness is guarded by virgin priestesses and by a goddess with
和 他们的 淫秽 是 守卫 经过 处女 女祭司 和 经过 一个 女神 和
[æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [feɪs] .
an innocent face .
一个 清白的 脸 .
他们的淫秽行为由处女祭司和一位面容纯洁的女神守护着。

“ [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [slɪpt] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈkwɪkli] , [æz; əz][aɪ ˈtiː]
” **Thereupon he felt that something had slipped across his feet quickly , as it**
” 于是 他 毛毡 那 某物 有 滑倒了 穿过 他的 脚 迅速地 , 作为 它
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːrpənt] .
were a great serpent .
是 一个 伟大的 蛇 .
“这时他感到有什么东西迅速地从他的脚上滑过，就像一条大蛇一样。”

[ˈræmisiːz] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] .
Rameses drew back and stood in the streak of moonlight .
拉美西斯 画 后退 和 站立 在 这 条纹 的 月光 .
拉美西斯后退一步，站在一道月光下。

“ [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] .
” **A vision ! ” said he to himself .**
” 一个 想象 ! ” 说 他 到 他自己 .
“一个异象！”他自言自语道。

[ɔːlmoʊst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , —
Almost at that moment he heard a whisper , —
几乎 在 那 片刻 他 听到 一个 耳语 , —
几乎就在那一刻，他听到了一声低语——

“ [ˈræmisiːz] ! [ˈræmisiːz] !
” **Rameses ! Rameses !**
” 拉美西斯 ! 拉美西斯 !
“拉美西斯！拉美西斯！”

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][dɪˈskʌvər] [ˈweðər] [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmænz][ɔːr][ə; eɪ][ˈwʊmənz]
“ **It was impossible to discover whether that was a man's or a woman's**
” 它 曾是 不可能的 到 发现 无论 那 曾是 一个 男人的 或者 一个 女性的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

“根本无法判断那是男人的声音还是女人的声音。”

[ɔːr] [wenz] [aɪˈtiː] [ɪˈfʊːd] .
or whence it issued .
或者 何处 它 发布 .

或其发行地。

“ [ˈræmisiːz] ! [ˈræmisiːz] ! ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
“ **Rameses ! Rameses !** ” **was heard a whisper , as if from the ceiling** .
” 拉美西斯 ! 拉美西斯 ! ” 曾是 听到 一个 耳语 , 作为 如果 从 这 天花板 .

“拉美西斯! 拉美西斯!”仿佛从天花板上传来低语声。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnɪˈluːməneɪtɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] , [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] , [bent] [daʊn] .
The prince went to an unilluminated place and , while looking , bent down .
这 王子 去 到 一个 未照明的 地方 和 , 尽管 寻找 , 弯曲 向下 .

王子走到一处昏暗的地方,一边眺望,一边弯下腰。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [felt] [tuː] [ˈdelɪkət] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
All at once he felt two delicate hands on his head .
全部 在 一次 他 毛毡 二 精美的 双手 在 他的 头 .

他突然感到两只纤细的手放在了他的头上。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][græsp][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [kɔːt] [ˈoʊnli] [er] .
He sprang up to grasp them , but caught only air .
他 弹簧 向上 到 抓牢 他们 , 但 捕捉 仅有的 空气 .

他猛地跳起来想抓住它们,却只抓住了空气。

“ [ˈræmisiːz] ! ” [wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] . [-]
“ **Rameses !** ” **was whispered from above . [270]**
” 拉美西斯 ! ” 曾是 低声说道 从 多于 . [-]

“拉美西斯!”有人从上方低声说道。[270]

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [felt] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ][ˈlʊtəs] [ˈflaʊər] ;
He raised his head , and felt on his lips a lotus flower ;
他 提高 他的 头 , 和 毛毡 在 他的 嘴唇 一个 莲花 花 ;

他抬起头,感觉嘴唇上挂着一朵莲花;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][aɪˈtiː][sʌm; səm][wʌn] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm]
and when he stretched his hands to it some one leaned on his arm
和 什么时候 他 拉伸 他的 双手 到 它 一些 一 倾斜 在 他的 手臂
[ˈlaɪtli] .
lightly .
轻轻 .

当他伸出手去够它时,有人轻轻地靠在了他的胳膊上。

“ [ˈræmisiːz] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːltər] .
“ **Rameses !** ” **called a voice from the altar** .
” 拉美西斯 ! ” 称为 一个 嗓音 从 这 坛 .

“拉美西斯!”祭坛上传来一个声音。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .
The prince turned and was astounded .
这 王子 转向 和 曾是 震惊 .

王子转过身,惊愕不已。

[ɪn][ðə; ði] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [steps] ['dɪstənt] , [stʊd] [ə; eɪ][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [mæn] ,
In the streak of light , a couple of steps distant , stood a most beautiful man ,
在这 条纹 的 光 , 一个 夫妻 的 步骤 遥远 , 站立 一个 最多 美丽的 男人 ,
在那道光束中, 几步之外, 站着一位极其俊美的男子。

[.æbsə'lu:tli] [laɪk][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
absolutely like the heir to the throne of Egypt .
绝对地 喜欢 这 继承人 到 这 王座 的 埃及 .
简直就像埃及王位继承人一样。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪs] , [aɪz] , ['ju:θfl] ['stætʃər] , [ðə; ði] [seɪm] ['pə:stʃər] , ['mu:vmənts] , [ænd; ənd] [dres] .
The same face , eyes , youthful stature , the same posture , movements , and dress .
这 相同的 脸 , 眼睛 , 青春 身材 , 这 相同的 姿势 , 移动 , 和 裙子 .
同样的脸庞、眼睛、年轻的身形、同样的姿态、动作和穿着。

[ðə; ði] [prɪns] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm] [greɪt] ['mɪrər] ,
The prince thought for a while that he was before some great mirror ,
这 王子 想法 为了 一个 尽管 那 他 曾是 前 一些 伟大的 镜子 ,
王子一时以为自己站在一面巨大的镜子前。

— [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrər] [æz; əz]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['feroʊ] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] .
— **such a mirror as even the pharaoh could not have .**
— 这样的 一个 镜子 作为 甚至 这 法老 可以 不是 有 .
——这是一面连法老都无法拥有的镜子。

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt][hɪz; ɪz]['sekənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] , [nɔ:t][ə; eɪ]
But soon he convinced himself that his second was a living man , not a
但 很快 他 确信 他自己 那 他的 第二 曾是 一个 活的 男人 , 不是 一个
['pɪktʃər] .
picture .
图片 .
但很快他就确信, 他看到的第二个人是一个活生生的人, 而不是一张照片。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] .
At that moment he felt a kiss on his neck .
在 那 片刻 他 毛毡 一个 吻 在 他的 脖子 .
就在这时, 他感到脖子上被人吻了一下。

[ə'gen] [hi:; hi] [tʃ:rnd] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ; ['mi:nwaɪl] [hɪz; ɪz]['sekənd] [self] ['vænɪʃt] .
Again he turned , but there was no one ; meanwhile his second self vanished .
再次 他 转向 , 但 那里 曾是 不 一 ; 同时 他的 第二 自己 消失了 .
他再次转身, 却发现空无一人; 与此同时, 他的另一个自我消失了。

“ [hu:] [ɪz] [hɪr] ?
“ **Who is here ?**
” WHO 是 这里 ?
“这里有哪些人? ”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] !
I wish to know !
我 希望 到 知道 !
我想知道!

“ [kraɪd][ðə; ði]['æŋgri] [prɪns] .
“ **cried the angry prince .**
” 哭 这 生气的 王子 .
“愤怒的王子喊道。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] — ['ka:mə] , “ ['ænsər] [ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] .
“ **It is I — Kama , ” answered a sweet voice .**
” 它 是 我 — 卡玛 , ” 回答 一个 甜的 嗓音 .
“是我——迦摩,”一个甜美的声音回答道。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][strip][ʌv; əv][laɪt][ə'pɪrd][ə; eɪ][moʊst][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][ˈwʊmən][ˈneɪkɪd][
And in the strip of light appeared , a most beautiful woman , naked ,
和 在 这 条 的 光 出现 , 一个 最多 美丽的 女士 , 裸 ,
在光束中, 出现了一位极其美丽的裸体女子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈgɜ:rdl][ə'raʊnd][hɜ:r; həɹ][weɪst][
with a golden girdle around her waist .
和 一个 金的 腰带 大约 她 腰部 .
腰间系着一条金色的腰带。

[ˈræmisi:z][ræn][ʌp][ænd; ɐnd][si:zd][hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði][hændz][
Rameses ran up and seized her by the hands .
拉美西斯 跑 向上 和 查获 她 经过 这 双手 .
拉美西斯冲上前去, 抓住她的双手。

[ʃi; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][fli:] .
She did not flee .
她 做过 不是 逃跑 .
她没有逃跑。

“ [ɑ:rt][ðəʊ][ˈka:mə]? — [noʊ][ðəʊ][ɑ:rt] — [jes][ˈdeɪɡɑ:n][sent][ðɪ:] [ɑ:n][ə; eɪ][taɪm] ,
“ Art thou Kama ? — No , thou art — Yes , Dagon sent thee on a time ,
” 艺术 你 卡玛 ? — 不 , 你 艺术 — 是的 , 达贡 发送 你 在 一个 时间 ,
“你是迦摩吗? ——不, 你是——是的, 达贡曾派你来过一次,

[bʌt; bət][ðen][ðəʊ][dɪdst][kɔ:l][ðəɪ'self][ˈfɑ:ndlɪŋ] . “
but then thou didst call thyself Fondling . “
但 然后 你 迪斯特 称呼 你自己 爱抚 . “
但那时你却自称“抚摸者”。

“ [bʌt; bət][aɪ][er 'em][ˈfɑ:ndlɪŋ][tu:] , “ [rɪ'plaɪd][ʃi; ʃɪ][nɑ:ˈi:vlɪ] .
“ But I am Fondling , too , “ replied she , naïvely .
” 但 我 是 爱抚 , 也 , “ 回复 她 , 天真地 .
“但我也是在抚摸别人,”她天真地回答道。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ][hu:] [hæst][tʌtʃt][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðəɪ][hændz]? “
“ Is it thou who hast touched me with thy hands ? “
” 是 它 你 WHO 哈斯特 感动 我 和 你的 双手 ? ”
“是你用手碰了我吗? ”

“ [aɪ] . “
“ I . “
” 我 . ”

“我。”

“ [haʊ]? “
“ How ? “
” 如何 ? ”

“如何? ”

“ [ˌe 'o]! [ɪn][ðɪs][wei] , “ [ˈænsər][ʃi; ʃɪ][ˈθroʊɪŋ][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][nek] , [ænd; ɐnd]
“ Ao ! in this way , “ answered she , throwing her arms around his neck , and
” 奥 ! 在 这 方式 , “ 回答 她 , 投掷 她 武器 大约 他的 脖子 , 和
[ˈkɪsɪŋ][hɪm; ɪm] .
kissing him .
接吻 他 .

“哦! 这样吧,”她回答道, 双臂环住他的脖子, 吻了他。

[ˈræmisi:z][si:zd][hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
Rameses seized her in his arms ,
拉美西斯 查获 她 在 他的 武器 ,
拉美西斯一把将她抱在怀里,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːr] [hɜːr'self] [friː] [wið; wiθ][ə; ei] [fɔːrs] [wit] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ɪn]
but she tore herself free with a force which no one could have suspected in
但 她 撕裂 她自己 自由的 和 一个 力量 哪个 不 一 可以 有 怀疑 在
[sʌt] [ə; ei] [slart] ['fɪgjər] .
such a slight figure .
这样的 一个 轻微 数字 .

但她挣脱束缚的力量，令人难以置信，如此娇小的身躯竟蕴藏着如此强大的力量。

“ [ɑːrt] [ðəʊ] [ðen] [ðə; ði] ['priːstəs] ['ka:mə] ? [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ðæt] [griːk] [sæŋ] [tuː; tə] -
“ **Art thou then the priestess Kama ? Was it to thee that that Greek sang to** -
“ 艺术 你 然后 这 女祭司 卡玛 ? 曾是 它 到 你 那 那 希腊语 唱 到 -
[naɪt] ?
night ?
夜晚 ?

“那么，你就是女祭司卡玛吗？今晚那个希腊人唱的歌是献给你的吗？”

“ [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['presɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ['pæʃənətli] .
“ **asked the prince , pressing her hands passionately** .
“ 问 这 王子 , 紧迫 她 双手 热情地 .

“王子问道，同时热情地握紧了她的手。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ðæt] ['sɪŋər] ?
“ **What sort of man is that singer ?**
“ 什么 种类 的 男人 是 那 歌手 ?

“那位歌手是怎样的人？”

“ ['ka:mə] ['rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [kən'temptʃuəsli] .
“ **Kama shrugged her shoulders contemptuously** .
“ 卡玛 耸了耸肩 她 肩膀 轻蔑地 .

卡玛轻蔑地耸了耸肩。

“ [hiː; hi][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **He is attached to our temple , “ was the answer** .
“ 他 是 随附的 到 我们的 寺庙 , “ 曾是 这 回答 .

“他与我们的寺庙有联系,”答案是。

['ræmisiːz] - [aɪz] [fleɪmd] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['rɔːrɪŋ] [-]
Rameses ' eyes flamed , his nostrils dilated , there was a roaring [271]
拉美西斯 - 眼睛 火焰 , 他的 鼻孔 扩张 , 那里 曾是 一个 咆哮 [-]

拉美西斯的眼睛怒火中烧，鼻孔扩张，发出咆哮声[271]

[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
in his head .
在 他的 头 .

在他脑海里。

[ðæt] [seɪm] ['wʊmən] [ə; ei] [fjuː] [mʌnθs] [brɪ'fɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; ei] [slart]
That same woman a few months before had made on him only a slight
那 相同的 女士 一个 很少 几个月 前 有 制成 在 他 仅有的 一个 轻微
[ɪm'preʃ(ə)n] ;
impression ;
印象 ;

几个月前，那个女人只给他留下了淡淡的印象；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌm; səm][mæd] [diːd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv]
but to - day he was ready to commit some mad deed because of
但 到 - 天 他 曾是 准备好 到 犯罪 一些 疯狂的 契据 因为 的
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

但今天，他却为了她准备做出一些疯狂的事情。

[hi:; hi] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ɡri:k] ,
He envied the Greek ,
他 令人羡慕 这 希腊语 ,

他羡慕希腊人。

[ænd; ənd] [felt] [ˈɔ:lsoʊ] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [ˈsɑ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][ʃi:; ʃi]
and felt also indescribable sorrow at the thought that if she became his she
和 毛毡 还 无法形容 悲哀 在 这 想法 那 如果 她 成为 他的 她
[mʌst; məst] [ˈperɪʃ] .
must perish .
必须 沦 .

想到如果她成为他的，她就必须死去，她也感到难以言喻的悲伤。

“ [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðəʊ] [ɑ:rt] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ How beautiful thou art , ” said he .
” 如何 美丽的 你 艺术 , ” 说 他 .

“你真美,”他说。

“ [wer] [dʌst] [ðəʊ] [dwel] ?
“ Where dost thou dwell ?
” 在哪里 朋友 你 住 ?

你住在哪里？

[ɑ:] , [aɪ] [noʊ] ; [ɪn] [ðæt] [ˈvɪlə] .
Ah , I know ; in that villa .
啊 , 我 知道 ; 在 那 别墅 .

啊，我知道了；就在那栋别墅里。

[ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈpɑ:səb(ə)l̩][tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðɪ:] ? — [ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ ˈti:][ɪz] .
Is it possible to visit thee ? — Of course it is .
是 它 可能的 到 访问 你 ? — 的 课程 它 是 .

我可以去拜访你吗？——当然可以。

[ɪf] [ðəʊ] [rɪˈsi:v] [ˈsɪŋərz] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [rɪˈsi:v] [em ˈi:] .
If thou receive singers , thou must receive me .
如果 你 收到 歌手 , 你 必须 收到 我 .

如果你接纳歌唱者，就必须接纳我。

[ɑ:rt] [ðəʊ] [rɪˈəli] [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l̩] ? ”
Art thou really the priestess guarding the fire of this temple ? ”
艺术 你 真的 这 女祭司 守护 这 火 的 这 寺庙 ? ”

你真的是守护这座神庙圣火的女祭司吗？

“ [aɪ][,eɪ ˈem] . ”
“ I am . ”
” 我 是 . ”

“我是。”

“ [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɔ:z] [soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [pəˈmɪt] [ðɪ:] [tu:; tə] [ʌv] ?
“ And are the laws so severe that they do not permit thee to love ?
” 和 是 这 法律 所以 严重 那 他们 做 不是 允许 你 到 爱 ?

“难道法律如此严苛，连爱都不允许吗？ ”

[i:ˈaɪ] , [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [θrets] !
Ei , those are threats !
ei , 那些 是 威胁 !

哎，那可是威胁啊！

[fɔ:r; fər][,em ˈi:] [ðəʊ] [wɪlt] [meɪk] [ɪkˈsepʃn] . ”
For me thou wilt make exception . ”
为了 我 你 枯萎 制作 例外 . ”

你会为我破例。

“ [ɔ:l] [wɒd] [kɜ:rs] [em 'i:]; [ðə; ði][ɡɒdz] [wɒd] [teɪk] ['vendʒəns] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi] , [wið; wiθ]
“ **All Phœnicia would curse me ; the gods would take vengeance , ” replied she , with**
“ 全部 腓尼基 会 诅咒 我 ; 这 神 会 拿 复仇 , ” 回复 她 , 和
[ə; eɪ][smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“整个腓尼基都会诅咒我；众神也会报复我，”她笑着回答道。

['ræmisi:z] [dru:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ; [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [tɔ:r] [hɜ:r'self] [fri:] .
Rameses drew her again toward him ; again she tore herself free .
拉美西斯 画 她 再次 朝向 他 ; 再次 她 撕裂 她自己 自由的 .

拉美西斯再次将她拉向自己；她再次挣脱束缚。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , [prɪns] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [tʃælɪndʒɪŋ] [lʊk] .
“ **Have a care , prince , ” said she , with a challenging look .**
“ 有 一个 关心 , 王子 , ” 说 她 , 和 一个 具有挑战性的 看 .

“小心点，王子，”她带着挑衅的眼神说道。

“ [ɪz] ['maɪti] , [ænd; ʌnd][hɜ:r; hər][ɡɒdz] — ”
“ **Phœnicia is mighty , and her gods — ”**
“ 腓尼基 是 强大的 , 和 她 神 — ”

“腓尼基很强大，她的神——”

“ [wʌt] [ker] [aɪ][fɔ:r; fər][ðəɪ][ɡɒdz][ɔ:r] ?
“ **What care I for thy gods or Phœnicia ?**
“ 什么 关心 我 为了 你的 神 或者 腓尼基 ?

“我何须关心你的神明或腓尼基？ ”

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [her] [tu:; tə] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðəɪ] [hed] ,
Were a hair to fall from thy head ,
是 一个 头发 到 落下 从 你的 头 ,

即使你头上掉下一根头发，

[aɪ] [wɒd] ['træmp(ə)] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [ə; eɪ] [faʊl] ['reptail] . “
I would trample Phœnicia as I might a foul reptile . ”
我 会 践踏 腓尼基 作为 我 可能 一个 犯规 爬虫 . ”

我会像践踏肮脏的爬行动物一样践踏腓尼基。

“ ['ka:mə] ! ['ka:mə] ! ” [kɔ:ld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stætʃu:] .
“ **Kama ! Kama ! ” called a voice from the statue .**
“ 卡玛 ! 卡玛 ! ” 称为 一个 嗓音 从 这 雕像 .

“卡玛！卡玛！”雕像中传来一个声音。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
She was frightened .
她 曾是 害怕 .

她很害怕。

“ [ðəʊ] [si:st] [ðeɪ] [kɔ:l][em 'i:] .
“ **Thou seest they call me .**
“ 你 西斯特 他们 称呼 我 .

你看，他们都在呼唤我。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðəɪ] [blæs'fi:mɪŋ] . “
They may have heard thy blaspheming . ”
他们 可能 有 听到 你的 亵渎神明 . ”

他们或许听到了你的亵渎之言。

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [maɪ]['æŋɡər] . “
“ **They may have heard my anger . ”**
“ 他们 可能 有 听到 我的 愤怒 . ”

“他们可能听到了我的怒火。”

“ [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ][ɪz] [mɔːr] [ˈterəb(ə)] .

“ **The anger of the gods is more terrible .**
“ 这 愤怒 的 这 神 是 更多 的 糟糕 的 。”

“神明的愤怒更加可怕。”

” [fiː; ji] [tɔːr] [əˈwei] [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .

“ **She tore away and vanished in the darkness of the temple .**
“ 她 撕裂 离开 和 消失 了 在 这 黑暗 的 这 寺庙 。”

她挣脱开来，消失在寺庙的黑暗中。

[ˈræmisiːz] [rʌʃt] [ˈæftər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [pʊʃt] [bæk] [ɑːn][ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] .

Rameses rushed after her , but was pushed back on a sudden .
拉美西斯 匆忙 后 她 , 但 曾是 推动 后退 在 一个 突然 。”

拉美西斯追了上去，却突然被推了回去。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈtemp(ə)] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːltər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈmens]

The whole temple between him and the altar was filled with an immense
这 所有的 寺庙 之间 他 和 这 坛 曾是 已填 和 一个 巨大
[ˈblɑːdi] [fleɪm] ,
bloody flame ,
血腥 火焰 ,

他与祭坛之间的整个神庙都被熊熊燃烧的血火所笼罩。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɔːnstɹəs] [ˈfɪɡjərz] [əˈpɪrd] , — [hjuːdʒ][bəts] , [ˈreptailz] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [ˈhedz] , [[eɪdz]

in which monstrous figures appeared , — huge bats , reptiles with human heads , shades
在 哪个 滔天 数据 出现 , — 巨大的 蝙蝠 , 爬行动物 和 人类 头部 , 色调
—
—
—

其中出现了各种怪异的形象——巨大的蝙蝠、长着人头的爬行动物、阴影——

[ðə; ði] [fleɪm] [ədˈvænst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði]

The flame advanced toward him directly across the whole width of the
这 火焰 先进的 朝向 他 直接地 穿过 这 所有的 宽度 的 这
[ˈbɪldɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
building ; and ,
建筑 ; 和 ,

火焰径直横穿整栋建筑，朝他扑来；而且，

[əˈmeɪzd] [baɪ] [ðɪs] [saɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈtriːtɪd] .

amazed by this sight , which was new to him , the prince retreated .
惊叹 经过 这 视线 , 哪个 曾是 新的 到 他 , 这 王子 撤退 。”

王子被眼前这前所未见的景象所震撼，退缩了。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] [freʃ] [er] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

All at once fresh air was around him .
全部 在 一次 新鲜的 空气 曾是 大约 他 。”

突然间，他感觉周围充满了新鲜空气。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,

He turned his head — he was outside the temple ,
他 转向 他的 头 — 他 曾是 外部 这 寺庙 ,

他转过头——他当时在寺庙外面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [brɔːnz] [dɔːz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [kræʃ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] . [-]

and that instant the bronze doors closed with a crash behind him . [272]
和 那 立即的 这 青铜 门 关闭 和 一个 碰撞 在后面 他 。” [-]

就在那一刻，他身后的青铜大门砰的一声关上了。 [272]

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

He rubbed his eyes , he looked around .
他 摩擦 他的 眼睛 , 他 看起来 大约 。”

他揉了揉眼睛，环顾四周。

[ðə; ði] [mu:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [hæd; həd] ['ləʊə-d] [tɔ:rd] [ðə; ði]
The moon from the highest point in the heavens had lowered toward the
这 月亮 从 这 最高 观点 在 这 天 有 降低 朝向 这
[west] .
west .
西方 .

月亮从天顶缓缓西沉。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] ['kɔ:ləm] ['ræmisɪ:z] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [bɜ:r'nʊ:s] .
At the side of the column Rameses found his sword and burnous .
在 这 边 的 这 柱子 拉美西斯 成立 他的 剑 和 烧焦的 .

拉美西斯在柱子旁边找到了他的剑和火炬。

[hi; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði][steps] [laɪk][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
He raised them , and moved down the steps like a drunken man .
他 提高 他们 , 和 已搬 向下 这 步骤 喜欢 一个 醉 男人 .

他举起它们，像个醉汉一样走下台阶。

[wen] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] , [tu:tməʊsi:s] ,
When he returned to his palace at a late hour , Tutmosis ,
什么时候 他 返回 到 他的 宫殿 在 一个 晚的 小时 , 图特摩西斯 ,

图特摩斯深夜回到宫殿时，

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['trʌblɪd] [lək] , [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] , —
on seeing his pale face and troubled look , cried with alarm , —
在 看到 他的 苍白 脸 和 麻烦 看 , 哭 和 警报 , —

看到他苍白的脸色和忧虑的神情，惊恐地喊道：

“ [baɪ][ðə; ði][ɡɔdʒ] ! [wer] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] , — ?
“ By the gods ! where hast thou been , Erpatr ?
“ 经过 这 神 ! 在哪里 哈斯特 你 到过 , — ?

“诸神啊！埃尔帕特，你去了哪里？”

[ðəɪ] [hoʊl] [kɔ:rt] [ɪz] [ə'lɑ:rmɪd] [ænd; ənd] ['sli:pləs] . “
Thy whole court is alarmed and sleepless . “
你的 所有的 法庭 是 惊慌 和 失眠 . “

你的整个宫廷都惊恐不安，彻夜难眠。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] .
“ I was looking at the city .
“ 我 曾是 寻找 在 这 城市 .

“我当时正在眺望这座城市。”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . “
The night is beautiful . “
这 夜晚 是 美丽的 . “

夜晚真美。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , “ ['ædɪd] [tu:tməʊsi:s] , ['hɜ:rɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els]
“ Dost thou know , “ added Tutmosis , hurriedly , as if fearing that some one else
“ 多斯特 你 知道 , “ 额外 图特摩西斯 , 匆匆 , 作为 如果 害怕 那 一些 一 别的
[maɪt] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪm; ɪm] ,
might anticipate him ;
可能 预料 他 ,

“你知道吗？”图特摩斯急忙补充道，仿佛担心有人会抢先一步。

“ [ðæt] ['serə] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [ðɪ:] [ə; eɪ] [sʌn] ? “
“ that Sarah has given thee a son ? “
“ 那 莎拉 有 给定 你 一个 儿子 ? “

“是撒拉给你生了个儿子吗？”

“ [ɪn'di:d] ？ — [aɪ] [wɪʃ] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['retənʊ:] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'la:rmɪd] [wen] [aɪ][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə]
“ **Indeed** ？ — **I wish no one in the retinue to be alarmed when I go out to**
“ 的确 ？ — 我 希望 不 一 在 这 随从 到 是 惊慌 什么时候 我 去 出去 到
[wɔ:k] . “
walk . “
走 . “

“真的吗？——我希望我外出散步时，随从们不会感到惊慌。”

“ [ə'loʊn] ？ ”
“ **Alone** ？ ”
“ 独自的 ？ ”

“独自的？ ”

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][gəʊ] [aʊt] [ə'loʊn] [wen] [aɪ'ti:] [pli:zɪz] [em'i:],
“ **If I could not go out alone when it pleases me** ,
“ 如果 我 可以 不是 去 出去 独自的 什么时候 它 请 我 ,

“如果我不能随心所欲地独自外出，

[aɪ][ʊd; jəd][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [slɛɪv] [ɪn] ['i:dʒɪpt] , “ [sed] ['ræmisi:z] , ['bɪtərli] .
I should be the most wretched slave in Egypt , “ said Rameses , bitterly .
我 应该 是 这 最多 可怜 奴隶 在 埃及 , “ 说 拉美西斯 , 苦涩地 .

“我应该成为埃及最悲惨的奴隶，”拉美西斯痛苦地说。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [bɜ:'nu:s] [tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He gave his sword and burnous to Tutmosis , and went to his
他 给予 他的 剑 和 烧焦的 到 图特摩西斯 , 和 去 到 他的

['bedru:m; 'bedrəm] [wɪ'ðəʊt] ['kɔ:lɪŋ] ['eni] [wʌn] .
bedroom without calling any one .
卧室 没有 呼叫 任何 一 .

他把剑和披肩交给图特摩斯，然后没有叫任何人就回了自己的卧室。

['jestərdeɪ] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ;
Yesterday the birth of a son would have filled him with gladness ;
昨天 这 出生 的 一个 儿子 会 有 已填 他 和 欢乐 ;

昨天，儿子的出生会让他欣喜若狂；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nu:z] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
but at that moment he received the news with indifference .
但 在 那 片刻 他 已收到 这 消息 和 漠不关心 .

但当时他对这个消息漠不关心。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [səʊl] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
His whole soul was occupied with the thought of that evening ,
他的 所有的 灵魂 曾是 占领 和 这 想法 的 那 晚上 ,

他满脑子都是那天晚上的事。

[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪk'sprɪəns] .
the most wonderful in all his life experience .
这 最多 精彩的 在 全部 他的 生活 经验 .

他一生中最美好的经历。

[hi:; hi] [stɪl] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ;
He still saw the light of the moon ;
他 仍然 锯 这 光 的 这 月亮 ;

他仍然能看到月光；

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [wʌz; wəz] [stɪl] ['saʊndɪŋ] .
in his ears the song of the Greek was still sounding .
在 他的 耳朵 这 歌曲 的 这 希腊语 曾是 仍然 听起来 .

希腊人的歌声仍在他的耳边回响。

[bʌt; bət] [ðæt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['æstə,rɒθ] ！
But that temple of Astaroth ！
但 那 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ！

但是阿斯塔罗斯神庙！

[hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [sliːp] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ．
He could not sleep till morning ．
他 可以 不是 睡觉 直到 早晨 ．

他一直辗转反侧，直到天亮才睡着。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksːtuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

[en]
N
N

N

[eksˈti] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [roʊz] [leɪt] ， [beɪðd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [drest] ， [ðen] ['sʌmənd] [tuːtmoʊsiːs]
EXT day the prince rose late , bathed himself and dressed , then summoned Tutmosis
外部 天 这 王子 玫瑰 晚的 ， 洗澡 他自己 和 穿着 ， 然后 被召唤 图特摩西斯
．
：
．

外景：王子起得很晚，洗漱完毕，穿戴整齐，然后召见了图特摩斯。

[ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [əˈpɪrd] [æt; ət][wʌns] ， [drest] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['pɜːrfjuːmd] ．
The exquisite appeared at once , dressed carefully and perfumed ．
这 精美的 出现 在 一次 ， 穿着 小心 和 香 ．

那位美人立刻出现了，她衣着考究，身上散发着香水味。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn] [wʌt] ['hjuːmə] [hiː; hi][wʌz; wəz] ，
He looked sharply at the prince to learn in what humor he was ．
他 看起来 尖锐地 在 这 王子 到 学习 在 什么 幽默 他 曾是 ．

他锐利地打量着王子，想弄清楚他此刻的心情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪtʃər] [kɔːrəˈspɔːndɪŋli] ．
and to fix his own features correspondingly ．
和 到 使固定 他的 自己的 特征 相应地 ．

并相应地调整自己的容貌。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['wɪrɪnəs] ．
But on the face of Rameses was only weariness ．
但 在 这 脸 的 拉美西斯 曾是 仅有的 疲劳 ．

但拉美西斯脸上只有疲惫。

“ [wel] ， ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] ， [ˌjɔːnɪŋ] ， “ [ɑːrt] [ðəʊ] [ʃʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz][bɔːrn][tuː; tə][em ˈiː] ？ ”
“ Well , ” asked the prince , yawning , “ art thou sure that a son is born to me ? ” ”
“ 出色地 ， ” 问 这 王子 ， 打哈欠 ， “ 艺术 你 当然 那 一个 儿子 是 出生 到 我 ？ ”
[-]
[273]
[-]

“嗯，”王子打着哈欠问道，“你确定我生了个儿子吗？”[273]

“ [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] - ． ”
“ I have that news from the holy Mefres ． ” ”
“ 我 有 那 消息 从 这 圣 - ． ”

“我从圣人梅弗雷斯那里得到了这个消息。”

“ [oʊˈhoʊ] !
“ **Oho** !
“ 哦 !

“哦吼！

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [sɪns] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ɑːr; ər][ˈɑːkjʊpaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhaʊshoʊld] ? ”
How long is it since the prophets are occupied with my household ? ”
如何 长的 是 它 自从 这 先知 是 占领 和 我的 家庭 ? ”

先知们上次来我家做客有多久了？

“ [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈjoʊn] [ðem; ðəm][ðəɪ][ˈfeɪvər] , [ˈwɜːrðɪnəs] . ”
“ **Since the time that thou hast shown them thy favor , worthiness .** ”
“ 自从 这 时间 那 你 哈斯特 所示 他们 你的 偏爱 , 价值 . ”

“自从你向他们显明你的恩惠和荣耀以来。”

“ [ɪz] [ðæt] [truː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
“ **Is that true ?** ” **asked the prince , and he fell to thinking .**
“ 是 那 真的 ? ” 问 这 王子 , 和 他 跌倒 到 思维 .

“这是真的吗？”王子问道，然后陷入了沉思。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] ,
He recalled the scene of the previous night in the temple of Astaroth ,
他 召回 这 场景 的 这 以前的 夜晚 在 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ,

他回忆起前一晚在阿斯塔罗斯神庙里的情景，

[ænd; ənd] [kəmˈperd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][ˈspektək(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - .
and compared it with a similar spectacle in the temple of Hator .
和 比较的 它 和 一个 相似的 奇观 在 这 寺庙 的 - .

并将其与哈托尔神庙中类似的景象进行了比较。

“ [ðeɪ] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [bəʊθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
“ **They called my name ,** ” **said he to himself ,** “ **both here and there .**
“ 他们 称为 我的 姓名 , ” 说 他 到 他自己 , ” 两个都 这里 和 那里 .

“他们叫我的名字，”他自言自语道，“到处都是。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][maɪ] [sel] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θɪk] ; [hɪr] [ðə; ði]
But there my cell was very narrow , and the walls were thick ; here the
但 那里 我的 细胞 曾是 非常 狭窄的 , 和 这 墙壁 是 厚的 ; 这里 这

[ˈpɜːrs(ə)n] [ˈkɔːlɪŋ] ,
person calling ,
人 呼叫 ,

但那里的牢房很窄，墙壁也很厚；而在这里，打电话的人，

[ˈneɪmli] , [ˈkaːmə] , [kʊd; kəd][haɪd] [hɜːrˈself][brˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ænd; ənd] [ˈwɪspər] .
namely , Kama , could hide herself behind a column and whisper .
即 , 卡玛 , 可以 隐藏 她自己 在后面 一个 柱子 和 耳语 .

也就是说，迦摩可以躲在柱子后面低声说话。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [dɑːrk] , [waɪl] [ɪn][maɪ] [sel] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] .
But here it was terribly dark , while in my cell it was clear .
但 这里 它 曾是 可怕 黑暗的 , 尽管 在 我的 细胞 它 曾是 清除 .

但这里一片漆黑，而我的牢房里却很明亮。

“ [æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tuːtmoʊsiːs] , —
“ **At last he said to Tutmosis ,** —
“ 在 最后的 他 说 到 图特摩西斯 , —

最后，他对图特摩斯说：

“ [wen] [dɪd] [ðæt] [ˈhæpən] ? ”
“ **When did that happen ?** ”
“ 什么时候 做过 那 发生 ? ”

“那是什么时候发生的？”

“ [wen] [wʌz; wəz][ðəɪ] ['wɜːrði] [sʌn][bɔːrn] ?
“ **When was thy worthy son born ?**
“ 什么时候 曾是 你的 值得 儿子 出生 ？

你那贤能的儿子何时出生？

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
About ten days ago .
关于 十 天 前 .

大约十天前。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʰaɪld][ɑːr; ər] [wel] ; [ðeɪ] [si:m] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] .
The mother and child are well ; they seem perfectly healthy .
这 母亲 和 孩子 是 出色地 ； 他们 似乎 完美 健康 .

母子平安，看起来非常健康。

[æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ['miːniːz] [hɪm'self] , [ðəɪ] ['wɜːrði] ['mʌðəz] [fɪ'zi](ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] - . “
At the birth were present Menes himself , thy worthy mother's physician , and his worthiness Herhor : “
他的 价值 - . “

分娩时，你母亲的医生墨尼斯本人以及赫尔霍尔都在场。

“ [wel] — [wel] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] : “ [ðeɪ] [tʌtʃt]
“ **Well — well , “ said the prince , and again he fell to thinking : “ They touched**
“ 出色地 — 出色地 , “ 说 这 王子 , 和 再次 他 跌倒 到 思维 : “ 他们 感动

[em 'iː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
me here and there ,
我 这里 和 那里 ,

“嗯——嗯,”王子说道，然后又陷入了沉思：“他们这里摸摸我，那里摸摸我，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd][ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz] .
with a hand in both cases .
和 一个 手 在 两个都 案例 .

两件事他都参与其中。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ?
Was there such a difference ?
曾是 那里 这样的 一个 不同之处 ？

真的有那么大的区别吗？

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['meɪbi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ,
It seems to me that there was , maybe for the reason that here I was ,
它 似乎 到 我 那 那里 曾是 , 或许 为了 这 原因 那 这里 我 曾是 ,

我觉得或许正因为如此，我才会出现在这里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] , [pri'perd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] .
and there I was not , prepared to see a miracle .
和 那里 我 曾是 不是 , 准备 到 看 一个 奇迹 .

而我当时却不在现场，没有做好见证奇迹的准备。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [ʃoʊd] [em 'iː] [ə'hʌðər] [maɪ'self] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'sɪːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]
But here they showed me another myself , which they did not succeed in doing there
但 这里 他们 显示 我 其他 我 , 哪个 他们 做过 不是 成功 在 正在做 那里
.
:
.

但在这里，他们向我展示了另一种他们在那里没能做到的东西。

[ˈveri] ['klevər][ɑːr; ər][ðə; ði] [priːsts] !
Very clever are the priests !
非常 聪明的 是 这 神父 !

这些牧师真是太聪明了！

[aɪ][eɪˈem] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌreprɪˈzentɪd] [emˈiː][soʊ] [wel] , — [ə; eɪ][ɡɑːd][ɔːr][ə; eɪ][mæn] ?
I am curious to know who represented me so well , — a god or a man ?
我 是 好奇的 到 知道 WHO 代表 我 所以 出色地 , — 一个 上帝 或者 一个 男人 ?

我很好奇是谁如此完美地代表了我——是神还是人？
[oʊ] , [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈklevər] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈiːv(ə)n] [huːm] [tuː; tə] [trʌst] [mɔːr] ,
Oh , the priests are very clever , and I do not know even whom to trust more ,
哦 , 这 神父 是 非常 聪明的 , 和 我 做 不是 知道 甚至 谁 到 相信 更多的 ,
哦, 这些神父们都很聪明, 我甚至不知道该更信任谁。

— [ˈaʊər; ɑːr] [priːsts] [ɔːr][ðə; ði] ?
— our priests or the Phœnicians ?
— 我们的 神父 或者 这 腓尼基人 ?
——是我们的祭司还是腓尼基人？

“ [hɪr] [emˈiː] , [tuːtmoʊsiːs] , ” [sed] [hiː; hi] , [əˈlaʊd] .
“ Hear me , Tutmosis , ” said he , aloud .
“ 听到 我 , 图特摩西斯 , ” 说 他 , 大声 .
“听我说, 图特摩斯,”他大声说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈhɪðər] ; [aɪ][mʌst; məst] [siː] [maɪ][sʌn] .
“ They must come hither ; I must see my son .
“ 他们 必须 来 这里 ; 我 必须 看 我的 儿子 .
“他们必须来这里；我必须见我的儿子。”

[æt; ət][læst][noʊ][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɪmˈself] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] . “
At last no one will have the right to consider himself better than I . ”
在 最后的 不 一 将要 有 这 正确的 到 考虑 他自己 更好的 比 我 . ”
最终, 任何人都没有权利认为自己比我优越。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈserə] [tuː; tə] [kʌm] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] ? ”
“ Is the worthy Sarah to come immediately with her son ? ”
“ 是 这 值得 莎拉 到 来 立即地 和 她 儿子 ? ”
“贤良的莎拉是否应该立刻带着她的儿子前来？ ”

“ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] , [ɪf] [ðer; ðər] [helθ] [pərˈmɪt] .
“ Let them come at the earliest , if their health permit .
“ 让 他们 来 在 这 最早 , 如果 他们的 健康 允许 .
“如果他们的身体状况允许, 就让他们尽早过来。”

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [bəʊndz] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [kənˈviːniənt] [ˈbɪldɪŋz] .
Within the palace bounds are many convenient buildings .
之内 这 宫殿 界限 是 许多 方便的 建筑物 .
宫殿内有许多便利的建筑。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] ,
It is necessary to choose a place among the trees , quiet , and ,
它 是 必要的 到 选择 一个 地方 之中 这 树木 , 安静的 , 和 ,
必须选择一个树林中安静的地方，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hiːt] [kʌmz] , [kuːl] .
when the time of heat comes , cool .
什么时候 这 时间 的 热 来 , 凉爽的 .
天气炎热时, 要保持凉爽。

[let] [emˈiː] , [tuː] , [oʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [maɪ] [sʌn] . “ [-]
Let me , too , show the world my son . ” [274]
让 我 , 也 , 展示 这 世界 我的 儿子 . ” [-]
也让我向世界展示我的儿子。”[274]

[əˈɡen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɔːtʃ(ə)l] ; [ðɪs] [dɪsˈkwaɪɪtɪd] [tuːtmoʊsiːs] .
Again he was thoughtful ; this disquieted Tutmosis .
再次 他 曾是 周到 ; 这 不安 图特摩西斯 .
他又陷入了沉思；这让图特摩斯感到不安。

“ [jes] , [ðei] [ɑ:r; ə] [ˈklevər] ! ” [θɔ:t] [ˈræmisi:z] .
“ **Yes , they are clever !** ” **thought Rameses** .
“ 是的 , 他们 是 聪明的 ! ” 想法 拉美西斯 :
“ 没错 , 他们很聪明 ! ” 拉美西斯心想。

“ [ðæt] [ðei] [dɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈi:v(ə)n][baɪ] [ru:d] [ˈmeθədz] , [aɪ] [nu:] .
“ **That they deceive the common people , even by rude methods , I knew** .
“ 那 他们 欺骗 这 常见的 人们 , 甚至 经过 粗鲁的 方法 , 我 知道 :
“ 我知道他们会用粗暴的手段欺骗普通百姓。”

[pʊr] [ˈseɪkrɪd] [ˌepɪs] !
Poor sacred Apis !
贫穷的 神圣 蜜蜂 !
可怜的神圣阿庇斯!

[haʊ] [ˈmeni] [pra:dʒ][hi; hi][gɑ:t] [ˈdʊrɪŋ] [prəˈseʃənz] [wen] [ˈpi:p(ə)l] [leɪ] [ˈpra:streɪt] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] !
how many prods he got during processions when people lay prostrate before him !
如何 许多 产品 他 得到 期间 游行 什么时候 人们 躺 前列腺 前 他 !
在游行队伍中, 当人们匍匐在他面前时, 他被戳了多少次!

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪˈsi:v] [em ˈi:] , [aɪ][fʊd; fəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] , — [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][gɒd z] ,
But to deceive me , I should not have believed that , — voices of gods ,
但 到 欺骗 我 , 我 应该 不是 有 相信 那 , — 声音 的 神 ,
[ɪnˈvɪzəb(ə)l][hændz] ,
invisible hands ,
无形的 双手 ,
但我不该相信那些——神的声音, 无形的手——

[ə; eɪ][mæn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ; [ði:z] [wɜ:r; wər] [ækˈsesəri] !
a man covered with pitch ; these were accessories !
一个 男人 涵盖 和 沥青 ; 这些 是 配件 !
一个浑身涂满沥青的男人; 这些只是配饰!

[ðen] [keɪm] - [sɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈkri:s] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] , [ðə; ði]
Then came Pentuer's song about the decrease of land and population , the
然后 来了 - 歌曲 关于 这 减少 的 土地 和 人口 , 这
[əˈfɪ(ə)lz] , [ðə; ði]
officials , the Phœnicians ,
官员 , 这 腓尼基人 ,
然后是彭图尔的歌, 歌颂土地和人口的减少, 以及官员和腓尼基人的遭遇。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə] [dɪsˈgʌst] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][wɔ:r] .
and all that to disgust me with war .
和 全部 那 到 厌恶 我 和 战争 :
这一切都让我对战争感到厌恶。

“ [tu:tmoʊsi:s] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] , —
“ **Tutmosis said suddenly , —**
“ 图特摩西斯 说 突然 , —
图特莫西斯突然说道——

“ [aɪ] [fɔ:l] [ɑ:n] [maɪ] [feɪs] [brɪˈfɔ:r] [ði:] . ”
“ **I fall on my face before thee .** ”
“ 我 落下 在 我的 脸 前 你 : ”
“ 我俯伏在你面前。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˈhiðər] , [ˈgrædʒuəli] , [ˈredʒɪmənts][frʌm; frəm] [ˈsɪtɪz] [nɪr] [ðə; ði] [si:] .
“ **I must bring hither , gradually , regiments from cities near the sea .**
“ 我 必须 带来 这里 , 逐步地 , 军团 从 城市 靠近 这 海 :
“ 我必须逐步地从沿海城市调集军队来到这里。”

[aɪ] [wɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['lɔɪəltɪ] . ”
“ **I wish to have a review and reward them for loyalty .** ”
“ 我希望 到 有 一个 审查 和 报酬 他们 为了 忠诚 . ”

我希望对他们进行评价，并奖励他们的忠诚。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði] ['nəublz] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðiː] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [tuːtməʊsiːs] ,
“ **But we , the nobles , are we not loyal to thee ?** ” **inquired Tutmosis ,**
“ 但 我们 , 这 贵族 , 是 我们 不是 忠诚 到 你 ? ” 询问 图特摩西斯 ,
[kənˈfjuːzd] .
confused .
使困惑 .

“可是我们这些贵族，难道不效忠于你吗？”图特摩斯困惑地问道。

“ [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɑːr; ər][wʌn] . ”
“ **The nobles and the army are one .** ”
“ 这 贵族 和 这 军队 是 一 . ”
“贵族与军队是一体的。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːmɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ? ”
“ **But the nomarchs and the officials ?** ”
“ 但 这 诺曼底统治者 和 这 官员 ? ”
“但是那些地方长官和官员呢？”

“ [ɪːv(ə)n][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Even the officials are loyal ,** ” **answered the prince .**
“ 甚至 这 官员 是 忠诚 , ” 回答 这 王子 .
“就连官员们也很忠诚,”王子回答道。

“ [wʌt] [duː][aɪ] [seɪ] ?
“ **What do I say ?**
“ 什么 做 我 说 ?
我该说什么呢？

[ðə; ði] [ɪːv(ə)n][ɑːr; ər][soʊ] , [ðoʊ] [ɪn] ['meni] [ˈlðər] [pɔɪnts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈsiːvərz] . ”
The Phoenicians even are so , though in many other points they are deceivers . ”
这 腓尼基人 甚至 是 所以 , 尽管 在 许多 其他 积分 他们 是 骗子 . ”
腓尼基人也是如此，尽管他们在许多其他方面都是骗子。

“ [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] ! [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [vɔɪs] , ” [ˈwɪspəd] [tuːtməʊsiːs] ;
“ **By the gods ! speak in a lower voice ,** ” **whispered Tutmosis ;**
“ 经过 这 神 ! 说话 在 一个 降低 嗓音 , ” 低声说道 图特摩西斯 ;
“我的天哪！小声点说话！”图特摩斯低声说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ruːm] [ˈtɪmɪdli] .
and he looked toward the other room timidly .
和 他 看起来 朝向 这 其他 房间 胆怯地 .
他怯生生地看向另一个房间。

“ [oʊˈhoʊ] ! ” [læft] [ðə; ði] [prɪns] , “ [waɪ] [ðɪs] [əˈlɑːrm] ?
“ **Oho !** ” **laughed the prince ,** “ **why this alarm ?**
“ 哦 ! ” 笑了 这 王子 , “ 为什么 这 警报 ?
“哦吼！”王子笑道，“这是怎么回事？”

[soʊ][fɔːr; fər] [ðiː] , [tuː] , [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈsiːkrət] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtreɪtəz] ? ”
So for thee , too , it is no secret that we have traitors ? ”
所以 为了 你 , 也 , 它 是 不 秘密 那 我们 有 叛徒 ? ”
所以，对你来说，我们有叛徒这件事也并非秘密吗？

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['spi:kɪŋ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['ɔ:lweɪz] ['predʒədɪst]
“ **I know of whom thou art speaking , worthiness , for thou wert always prejudiced**
“ 我 知道 的 谁 你 艺术 请讲 , 价值 , 为了 你 沃特 总是 有偏见的
[ə'genst] — “
against — “
反对 — “

“我知道你指的是谁，尊贵的人，因为你一直对——”

“ [ə'genst] [hu:m] ? ”
“ **Against whom ?** ”
“ 反对 谁 ? ”

“对抗谁？ ”

“ [ə'genst] [hu:m] — [aɪ][dɪ'vaɪn] .
“ **Against whom — I divine .**
“ 反对 谁 — 我 神圣的 .

“我预言，将要对付谁。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] - , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
But I thought that after the agreement with Herhor , after a long stay in the
但 我 想法 那 后 这 协议 和 - , 后 一个 长的 停留 在 这
[temp(ə)l] — “
temple — “
寺庙 — “

但我认为，在与赫尔霍尔达成协议之后，在神庙里待了很久之后——”

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][temp(ə)l] ?
“ **What of the temple ?**
“ 什么 的 这 寺庙 ?

“那座寺庙呢？ ”

[ɪn][ðə; ði][temp(ə)l] , [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] ,
In the temple , and in the whole country , for that matter ,
在 这 寺庙 , 和 在 这 所有的 国家 , 为了 那 事情 ,
在圣殿里，乃至整个国家，

[aɪ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [maɪ'self][ʌv; əv][wʌŋ] [θɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] [lændz] , [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv]
I have convinced myself of one thing , that the very best lands , the most active
我 有 确信 我 的 一 事物 , 那 这 非常 最好的 土地 , 这 最多 积极的
[pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

我确信一件事，那就是最好的土地，最活跃的人口，

[ænd; ænd] [ɪ'mens] [welθ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] . “
and immense wealth are not the property of the pharaoh .”
和 巨大 财富 是 不是 这 财产 的 这 法老 . “

巨额财富并非法老的专属。

“ ['kwaiətər] ! ['kwaiətər] ! ” ['wɪspəd] [tu:tməʊsi:s] .
“ **Quieter ! quieter !** ” **whispered Tutmosis .**
“ 更安静 ! 更安静 ! ” 低声说道 图特摩西斯 .

“安静点！安静点！”图特莫西斯低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][kwaiət] ['ɔ:lweɪz] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kɑ:m] [feɪs] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
“ **But I am quiet always ; I have a calm face at all times ,**
“ 但 我 是 安静的 总是 ; 我 有 一个 冷静的 脸 在 全部 时代 ,
但我总是很安静；我总是面带平静，

[soʊ][let][em 'i:] [spi:k] ['i:v(ə)n] [hɪr] ; [br'saɪdz] , [aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] ,
so let me speak even here ; besides , I should have the right to say ,
所以 让 我 说话 甚至 这里 ; 除了 , 我 应该 有 这 正确的 到 说 ,
所以，即使在这里，我也应该说几句；此外，我应该有权说：

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈiːdʒɪpt] , [wɪt] [-]
even in the supreme council , that in this Egypt , which [275]
甚至 在 这 最高 理事会 , 那 在 这 埃及 , 哪个 [-]

即使在最高委员会中, 在这个埃及, [275]

[biˈlɒŋz] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][maɪ] [ˈfaːðər] , [aɪ] , [hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] [ˈvaɪsɔɪ] ,
belongs entirely to my father , I , his heir and viceroy ,
属于 完全 到 我的 父亲 , 我 , 他的 继承人 和 总督 ,
完全属于我父亲, 我, 他的继承人和总督,

[hæd; həd][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeti] [prɪns] [ʌv; əv][ˈtaɪər] .
had to borrow a hundred talents from a petty prince of Tyre .
有 到 借 一个 百 天赋 从 一个 小气 王子 的 胎 .
不得不向泰尔的一个小王子借了一百塔兰特。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈfeɪm] ? "
Is this not a shame ? "
是 这 不是 一个 耻辱 ? "

这难道不是一种耻辱吗?

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [tuː; tə][ðəɪ] [maɪnd][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [tuːtmoʊsiːs] ,
"**But how did this come to thy mind to - day ? "** asked **Tutmosis ,**
" 但 如何 做过 这 来 到 你的 头脑 到 - 天 ? " 问 图特摩西斯 ,
"可是你今天怎么会想到这件事呢?"图特摩斯问道。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈperələs] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] .
wishing to put an end to the perilous conversation as quickly as possible .
祝 到 放 一个 结尾 到 这 危险的 对话 作为 迅速地 作为 可能的 .
希望尽快结束这场危险的对话。

" [haʊ] ? " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ˈsaɪlənt] , [tuː; tə][sɪŋk] [əˈgen] [ˈɪntuː]
"**How ? "** answered **the prince ; and he grew silent , to sink again into**
" 如何 ? " 回答 这 王子 ; 和 他 生长 沉默的 , 到 下沉 再次 进入
[ˌmedɪˈteɪ](ə)n] .
meditation .
冥想 .

"如何?"王子回答道; 然后他沉默不语, 再次陷入沉思。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː][əˈloʊn] ;
"**It would not mean so much , " thought he , " if they deceived me alone ;**
" 它 会 不是 意思是 所以 很多 , " 想法 他 , " 如果 他们 受骗 我 独自的 ;
"如果他们只欺骗了我,"他想, "那倒没什么大不了的;

[aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsiːkrɪts] .
I am only heir to the pharaoh , and not admitted to all secrets .
我 是 仅有的 继承人 到 这 法老 , 和 不是 承认 到 全部 秘密 .

我只是法老的继承人, 并不了解所有的秘密。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [əˈʃʊr] [ˌem ˈiː][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ˈæktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ][maɪ]
But who will assure me that they have not acted in the same way with my
但 WHO 将要 保证 我 那 他们 有 不是 行动 在 这 相同的 方式 和 我的
[ˈwɜːrði] [ˈfaːðər] ?
worthy father ?
值得 父亲 ?

但谁能向我保证, 他们没有以同样的方式对待我尊敬的父亲呢?

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈtrʌstɪd] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdʊrɪŋ] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈjɪrz] ; [hiː; hi][hæz; həz]
He has trusted them entirely during thirty and some years ; he has
他 有 可信 他们 完全 期间 三十 和 一些 年 ; 他 有
[boʊd] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪrəklz] ,
bowed down before miracles ,
鞠躬 向下 前 奇迹 ;

三十多年来, 他一直完全信任他们; 他曾向奇迹俯首称臣。

[ˈɡɪv(ə)n] [əˈbʌndənt] [ˈɔ:fəɪŋz, ˈɔ:frɪŋz][tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] ,
given abundant offerings to the gods , for this result ,
给定 丰富 供品 到 这 神 , 为了 这 结果 ,
为了得到这个结果, 人们向神灵献上了大量的祭品。
— [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɔ:pərti] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [æmˈbɪʃəs] [ˈtrɪkstər]
— **that his property and power should pass into the hands of ambitious tricksters**
— 那 他的 财产 和 力量 应该 经过 进入 这 双手 的 雄心勃勃 骗子
!
!
!

——他的财产和权力竟然落入野心勃勃的骗子手中!
[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
And no one has opened his eyes .
和 不 一 有 打开 他的 眼睛 .
没有人睁开眼睛。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈkæna:t] , [laɪk][,em ˈi:] , [ˈentər] [ˈtɛmpəlz] [æt; ət] [naɪt] ,
For the pharaoh cannot , like me , enter Phoenician temples at night ,
为了 这 法老 不能 , 喜欢 我 , 进入 腓尼基人 寺庙 在 夜晚 ,
因为法老不像我一样, 不能在夜间进入腓尼基神庙。

[ænd; ənd] [æbsəˈlu:tli] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ədˈmɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
and absolutely no one has admission to his holiness .
和 绝对地 不 一 有 入学 到 他的 圣洁 .
绝对没有任何人能够接近他的圣洁。

“ [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [əˈʃʊr] [,em ˈi:][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][na:t] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə]
“ **But who will assure me to - day that the priests are not striving to**
“ 但 WHO 将要 保证 我 到 - 天 那 这 神父 是 不是 努力 到
[oʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
overthrow the throne ,
推翻 这 王座 ,
“但今天谁能向我保证, 祭司们没有企图推翻王位呢?”

[æz; əz][ˈhaɪrəm] [sed] ?
as Hiram said ?
作为 希拉姆 说 ?
正如希兰所说?

[ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈfa:ðər] [ɪnˈfɔ:rmd] [,em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:r; ər][moʊst] [ˈtru:θfl] [werˈevər] [ðeɪ]
Even my father informed me that the Phoenicians are most truthful wherever they
甚至 我的 父亲 知情的 我 那 这 腓尼基人 是 最多 真实 无论 他们
[hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
have an interest to be so .
有 一个 兴趣 到 是 所以 .
就连我父亲也告诉我, 腓尼基人在他们有兴趣的时候总是最诚实的。

[əˈʃʊrədli] [aɪ ˈti:][ɪz][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [na:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] ,
Assuredly it is their interest not to be expelled from Egypt ,
当然 它 是 他们的 兴趣 不是 到 是 被驱逐 从 埃及 ,
当然, 他们不希望被驱逐出埃及。

[ænd; ənd][na:t][tu:; tə] [fɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] .
and not to fall under the power of Assyria .
和 不是 到 落下 在下面 这 力量 的 亚述 .
并且不落入亚述的统治之下。

[ðə; ði] [əˈsɪrɪ:ənz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][ˈreɪdʒɪŋ][ˈlaɪənz] !
The Assyrians are a herd of raging lions !
这 亚述人 是 一个 一群 的 愤怒 狮子 !
亚述人就像一群咆哮的狮子!

[wɜːləvə] [ðeɪ] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɪk'sept] ['ru:ɪnz][ænd; ənd] [ded] ['bɑ:dɪz] ,
Wherever they pass through a country nothing is left except ruins and dead bodies ,
无论 他们 经过 通过 一个 国家 没有什么 是 左边 除了 废墟 和 死的 身体 ,
他们所到之处, 除了废墟和尸体, 什么也留下不了。

[æz; əz][ˈæftə] [ə; eɪ][ˈfaɪə] —
as after a fire —
作为 后 一个 火 —

就像火灾之后一样——

" [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['ræmisi:z] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ; [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]
" All at once Rameses raised his head ; from a distance came the sound of
" 全部 在 一次 拉美西斯 提高 他的 头 ; 从 一个 距离 来了 这 声音 的
[flu:ts] [ænd; ənd] [hɔ:rnz] .
flutes and horns .
长笛 和 角 .

“突然, 拉美西斯抬起头来; 远处传来笛声和号角声。”

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [ɪn'kwaiəd] [hi:; hi] [ʌv; əv] [tu:tməʊsi:s] .
" What does this mean ? " inquired he of Tutmosis .
" 什么 做 这 意思是 ? " 询问 他 的 图特摩西斯 .

“这是什么意思? ”他问图特摩斯。

" [greɪt] [nu:z] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rtiər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Great news ! " replied the courtier , with a smile .
" 伟大的 消息 ! " 回复 这 朝臣 , 和 一个 微笑 .

“好消息! ”那位廷臣笑着回答道。

" [ðə; ðɪ] [eɪzɪ'ætɪk] [ɑ:r; ə] [ˈwelkəmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpɪlgrɪm] [frʌm; frəm] [ˈbæbɪlən] . "
" The Asiatics are welcoming a famous pilgrim from Babylon . "
" 这 亚洲人 是 欢迎 一个 著名的 朝圣 从 巴比伦 . "

“亚洲人正在欢迎一位来自巴比伦的著名朝圣者。”

" [frʌm; frəm] [ˈbæbɪlən] ?
" From Babylon ?
" 从 巴比伦 ?

“来自巴比伦? ”

[hu:] [ɪz] [hi:; hi] ? "
Who is he ? "
WHO 是 他 ? "

他是谁?

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈsa:rgɑ:n] . "
" His name is Sargon . "
" 他的 姓名 是 萨尔贡 . "

“他的名字叫萨尔贡。”

" [ˈsa:rgɑ:n] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] .
" Sargon ? " repeated the prince .
" 萨尔贡 ? " 重复 这 王子 .

“萨尔贡? ”王子重复道。

" [ˈsa:rgɑ:n] ?
" Sargon ?
" 萨尔贡 ?

“萨尔贡? ”

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

“ [læft] [ðə; ði] [prɪns] .
“ laughed the prince .
“ 笑了 这 王子 .

“王子笑了。”

“ [wʌt] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ What is he ? ”
“ 什么 是 他 ? ”

“他是什么人？ ”

“ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; ei] [greɪt] ['dɪgnɪtəri] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑ:r] .
“ He must be a great dignitary at the court of King Assar .
“ 他 必须 是 一个 伟大的 显要人物 在 这 法庭 的 国王 阿萨尔 .

“他一定是亚撒王宫廷中的一位显贵。”

[hi:; hi] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ten] ['elɪfənts] , [ə; ei][hɜ:rd][ʌv; əv][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sti:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He brings with him ten elephants , a herd of most beautiful steeds of the
他 带来 和 他 十 大象 , 一个 一群 的 最多 美丽的 马匹 的 这
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

他带来了十头大象，以及一群沙漠中最美丽的骏马。

[kraʊdz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] . “ [-]
crowds of slaves and servants . ” [276]
人群 的 奴隶 和 仆人 . ” [-]

成群的奴隶和仆人。”[276]

“ [bʌt; bət] [waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [kʌm] ? ”
“ But why has he come ? ”
“ 但 为什么 有 他 来 ? ”

“但他为什么会来？ ”

“ [tu:; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['gɑ:dəs] ['æstə,rɒθ] , [hu:] [ɪz] ['ɑ:nərd] [baɪ][ɔ:l]
“ To bow down before the wonderful goddess Astaroth , who is honored by all
“ 到 弓 向下 前 这 精彩的 女神 阿斯塔罗斯 , WHO 是 荣幸 经过全部
[ˈeɪzə; ˈeɪə] , “ [ˈænsər] [tu:tmoʊsi:s] .
Asia , “ answered Tutmosis .
亚洲 , “ 回答 图特摩西斯 .

“向受全亚洲敬仰的伟大女神阿斯塔罗斯俯首称臣,”图特摩斯回答道。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Ha ! ha ! ha ! ” laughed the prince ,
“ 哈 ! 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 王子 ,

“哈哈哈哈！ ”王子大笑起来。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [wʌt] ['haɪrəm][hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [æm'bæsədər] ,
recalling what Hiram had said of the coming of the Assyrian ambassador ,
回忆 什么 希拉姆 有 说 的 这 未来 的 这 亚述人 大使 ,
[ˈsɑ:rgɑ:n] .
Sargon .
萨尔贡 .

回想起希兰曾说过关于亚述使者萨尔贡到来的话。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! ha !
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[ˈsɑːrgɑːn] , [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑːr] ,
Sargon , a relative of King Assar ,
萨尔贡 , 一个 相对的 的 国王 阿萨尔 ,

萨尔贡，亚萨尔王的亲戚，

[hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ɔːl][æɪt; ət][wʌns] [sʌt] [ə; eɪ] [ˌdevəˈtiː] [ðæt] [fɔːr; fər] [hoʊl] [mʌnθs] [hiː; hi][goʊz][ɑːn]
has become all at once such a devotee that for whole months he goes on
有 变得 全部 在 一次 这样的 一个 信徒 那 为了 所有的 几个月 他 去 在
[ə; eɪ] [ˌdɪfɪkəlt] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊnli][tuː; tə][duː] [ˈɑːnər] [ɪn][paɪ] - [bəst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈæstəˌrɒθ] .
a difficult journey only to do honor in Pi - Bast to the goddess Astaroth .
一个 难的 旅行 仅有的 到 做 荣誉 在 π - 巴斯特 到 这 女神 阿斯塔罗斯 .

他突然间变成了一个虔诚的信徒，连续几个月进行艰苦的旅程，只为在皮巴斯特向女神阿斯塔罗斯致敬。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈnɪnəvə] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˈgreɪtər] [ɡɒdz][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlɜːrniɪd] [ˈpriːsts] .
But in Nineveh he could have found greater gods and more learned priests .
但 在 尼尼微 他 可以 有 成立 更大的 神 和 更多的 学习 神父 .

但在尼尼微，他或许能找到更伟大的神祇和更有学识的祭司。

[haː] ! [haː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[haː] !
ha !
哈 !

哈！

" [tuːtmoʊsiːs] [lʊkt] [æɪt; ət][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" Tutmosis looked at the prince with astonishment .
" 图特摩西斯 看起来 在 这 王子 和 惊讶 .

图特摩斯惊讶地看着王子。

" [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðiː] , - ? " [æskt] [hiː; hi] .
" What has happened to thee , Erpatr ? " asked he .
" 什么 有 发生 到 你 , - ? " 问 他 .

“埃尔帕特，你究竟发生了什么事？”他问道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][nɑːt] [dɪˈskraɪbd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtemp(ə)] .
" Here is a miracle not described , I think , in the chronicles of any temple .
" 这里 是 一个 奇迹 不是 描述 , 我 思考 , 在 这 编年史 的 任何 寺庙 .

“我认为，这是任何寺庙的编年史中都没有描述过的奇迹。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] , [tuːtmoʊsiːs] :
But think , Tutmosis :
但 思考 , 图特摩西斯 :

但想想，图特莫西斯：

[wen] [ðəʊ] [ɑːrt][moʊst] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ˈkæɪtʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [θiːf] [huː] [ɪz]
When thou art most occupied with the problem of catching the thief who is
什么时候 你 艺术 最多 占领 和 这 问题 的 捕捉 这 贼 WHO 是
[ˈɔːlweɪz] [ˈplʌndərɪŋ] [ðiː] ,
always plundering thee ,
总是 掠夺 你 ,

当你最忙于抓捕那个总是偷窃你的小偷时，

[ðæt] [seɪm] [θiːf] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðəɪ] [ˈkæskɪt] [brɪˈfɔːr] [ðəɪ] [aɪz] ,
that same thief puts his hand again into thy casket before thy eyes ,
那 相同的 贼 放置 他的 手 再次 进入 你的 棺材 前 你的 眼睛 ,

那个窃贼当着你的面再次把手伸进你的棺材里。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪtnɪsɪz] .

in presence of a thousand witnesses .
在 在场 的 一个 千 证人 :

在一千名证人的见证下。

[hɑ:] ! [hɑ:] !

Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑ:] !

ha !
哈 !

哈！

['sɑ:rgɑ:n] , [ə; eɪ] ['paɪəs] ['pɪlgrɪm] ! "

Sargon , a pious pilgrim ! "
萨尔贡 , 一个 虔诚的 朝圣 ! "

萨尔贡，一位虔诚的朝圣者！

" [aɪ] [ʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] , " ['wɪspəd] [tu:tmou'si:s] , [ɪn][æŋ'zaɪəti] .

" I understand nothing , " whispered Tutmosis , in anxiety .
" 我 理解 没有什么 , " 低声说道 图特摩西斯 , 在 焦虑 :

“我什么都听不懂，”图特莫西斯焦虑地低声说道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] .

" And thou hast no need to understand , " replied the viceroy .
" 和 你 哈斯特 不 需要 到 理解 , " 回复 这 总督 :

“你无需明白，”总督回答道。

" [rɪ'membər] ['oʊnli] [ðæt] ['sɑ:rgɑ:n][hæz; həz] [kʌm] ['hɪðər] [fɔ:r; fər][dɪ'vouʃən(ə)] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] . "

" Remember only that Sargon has come hither for devotional purposes . "
" 记住 仅有的 那 萨尔贡 有 来 这里 为了 灵修 目的 : "

“记住，萨尔贡来到这里是为了进行宗教活动。”

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['spi:kɪŋ] , " [sed] [tu:tmou'si:s] ,

" It seems to me that everything of which thou art speaking , " said Tutmosis ,
" 它 似乎 到 我 那 一切 的 哪个 你 艺术 请讲 , " 说 图特摩西斯 ,

['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
lowering his voice ,
降低 他的 嗓音 ,

“依我看，你所说的一切，”图特摩斯压低声音说道。

" [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] . "

" is very dangerous . "
" 是 非常 危险的 : "

“非常危险。”

" [ðen] [du:] [nɑ:t] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] [wʌn] . "

" Then do not mention it to any one . "
" 然后 做 不是 提到 它 到 任何 一 : "

“那就不要跟任何人提起这件事。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ; [bʌt; bət][ɑ:rt] [ðəʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] , [prɪns] , [wɪlt] [nɑ:t] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] ['si:krət] ?

" I will not ; but art thou sure that thou thyself , prince , wilt not betray the secret ?
" 我 将要 不是 ; 但 艺术 你 当然 那 你 你自己 , 王子 , 枯萎 不是 背叛 这 秘密 ?

“我不会；但是，王子，你确定你自己不会泄露这个秘密吗？ ”

[ðəʊ] [ɑ:rt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

Thou art as quick as lightning .
你 艺术 作为 快的 作为 闪电 :

你速度快如闪电。

“ [ðə; ði] [prɪns] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɔ:rtɪərz] [ˈʃəʊldər] .
“ The prince placed his hand on the courtier's shoulder .
“ 这 王子 放置 他的 手 在 这 廷臣的 肩膀 .

王子将手放在朝臣的肩膀上。

“ [bi:; bi][æt; ət] [rest] , “ [sed] [hi:; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
“ Be at rest ,” said he , looking him in the eyes .
“ 是 在 休息 , “ 说 他 , 寻找 他 在 这 眼睛 .

“安心休息吧,”他看着他的眼睛说道。

“ [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə][em ˈi: , [ji:; ji] , [ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] ,
“ If ye will only be loyal to me , ye , the nobles , and the army ,
“ 如果 是的 将要 仅有的 是 忠诚 到 我 , 是的 , 这 贵族 , 和 这 军队 ,

“只要你们忠于我, 你们这些贵族, 还有军队,

[ji:; ji] [wɪl] [si:] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪˈɡɑ:rdz] [ju:; jʊ] , [ˈi:v(ə)l] [taɪmz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈendɪd] .
ye will see wonderful things , and , as regards you , evil times will be ended .
是的 将要 看 精彩的 事物 , 和 , 作为 问候 你 , 邪恶的 时代 将要 是 结束 .

“
“

你们将会看到奇妙的事, 至于你们, 邪恶的时代将会结束。

“ [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə][daɪ][æt; ət][ðəɪ] [kəˈmænd] , “ [sed] [tu:tmoʊsi:s] ,
“ Thou knowest that we are ready to die at thy command ,” said Tutmosis ,
“ 你 最了解 那 我们 是 准备好 到 死 在 你的 命令 , “ 说 图特摩西斯 ,

“你知道我们随时准备听从你的命令而死,”图特摩斯说道。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
placing his hand on his breast .
放置 他的 手 在 他的 胸部 .

他把手放在胸前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ʌnˈkɑ:mən] [ˈsɪriəsənəs] [ɑ:n][ðə; ði] - [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]
There was such uncommon seriousness on the adjutant's face that the prince

[ʌndərˈstʊd] ,
understood ,
理解 ,

副官脸上那异乎寻常的严肃神情, 让王子心领神会。

[mɔ:ˈrʊʊvər] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ðæt] [ˈraɪətəs] [ɪkˈskwɪzɪt]
moreover not for the first time , that there was concealed in that riotous exquisite

[ə; eɪ] [ˈvæliənt] [mæn] ,
a valiant man ,
一个 英勇 男人 ,

而且, 这并非第一次, 在那喧闹而精致的外表下, 隐藏着一位勇敢的人。

[ɑ:n] [hu:z] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [rɪˈlaɪəns] . [-]
on whose sword and understanding he could put reliance . [277]
在 谁 剑 和 理解 他 可以 放 依赖 . [-]

他可以依靠谁的剑和智慧。[277]

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [kənʋəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
From that time the prince had no more such strange conversations with

[tu:tmoʊsi:s] .
Tutmosis .
图特摩西斯 .

从那以后, 王子再也没有和图特摩斯进行过这种奇怪的谈话。

[bʌt; bət] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ænd; ənd][ˈsɜːrvənt] [diˈvaɪnd] [ðæt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv]
But that faithful friend and servant divined that connected with the arrival of
但 那 忠实 朋友 和 仆人 神谕 那 连接 和 这 到达 的
[ˈsɑːrgɑːn][wɜːr; wər][sʌm; səm] [greɪt] [ˈhɪd(ə)n] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [əˈləʊn][hæd; həd]
Sargon were some great hidden interests of state which the priests alone had
萨尔贡 是 一些 伟大的 隐 兴趣 的 状态 哪个 这 神父 独自的 有
[dɪˈsaɪdɪd] .
decided .
决定 .

但这位忠实的朋友和仆人却预感到，萨尔贡的到来背后隐藏着一些重大的国家利益，而这些利益只有祭司们才能决定。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [æriˈstɑːkrəsi] , [ˈnɒmɑːk] , [ˈhaɪər] [əˈfɪ(ə)lz] ,
For a certain time all the Egyptian aristocracy , nomarchs , higher officials ,
为了 一个 肯定 时间 全部 这 埃及人 贵族 , 诺曼底统治者 , 更高 官员 ,
在一段时间内，所有埃及贵族、诺姆统治者、高级官员
[ænd; ənd] [ˈlɪdər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪspəriŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , [jes] , [ˈveri] [ˈkwaɪətli]
and leaders had been whispering among themselves very quietly , yes , very quietly
和 领导人 有 到过 耳语 之中 他们自己 非常 悄悄 , 是的 , 非常 悄悄
 , [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪˈvents] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
, that important events were approaching .
 , 那 重要的 活动 是 接近 .

领导人之间一直在悄悄地、悄悄地谈论着，一些重要事件即将发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌndər] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv]
For the Phœnicians under an oath to keep the secret had told them of
为了 这 腓尼基人 在下面 一个 誓言 到 保持 这 秘密 有 讲述 他们 的
[ˈsɜːrt(ə)n] [triːtɪz] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ,
certain treaties with Assyria ,
肯定 条约 和 亚述 ,
因为腓尼基人发誓要保守秘密，并告诉了他们与亚述签订的某些条约。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] , [ænd; ənd][ɪˈdʒɪpt][biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
according to which Phœnicia would be lost , and Egypt be covered with
根据 到 哪个 腓尼基 会 是 丢失的 , 和 埃及 是 涵盖 和
[dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ɪˈv(ə)n] [ˈtrɪbjətəri] .
disgrace and become even tributary .
耻辱 和 变得 甚至 支流 .

根据这一说法，腓尼基将会灭亡，埃及将会蒙受耻辱，甚至沦为附庸国。

[ˌɪndɪɡˈneɪf(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][æriˈstɑːkrəsi][wʌz; wəz] [ɪˈmens] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [bɪˈtreɪd] [hɪmˈself] ; [ɑːn]
Indignation among the aristocracy was immense , but no one betrayed himself ; on
愤慨 之中 这 贵族 曾是 巨大 , 但 不 一 背叛 他自己 ; 在
[ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,
贵族阶层义愤填膺，但无人出卖自己；相反，

[æz; əz] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv]
as well at the court of Rameses as at the courts of the nomarchs of
作为 出色地 在 这 法庭 的 拉美西斯 作为 在 这 法院 的 这 诺曼底统治者 的
[ˈləʊər] [ɪˈdʒɪpt] ,
Lower Egypt ,
降低 埃及 ,

无论是在拉美西斯二世的宫廷，还是在下埃及各州总督的宫廷，

[ˈpiːp(ə)l] [əˈmjuːzɪd] [ðəmˈselvz] [ˈpɜːrfɪktli] .
people amused themselves perfectly .
人们 觉得好笑 他们自己 完美 .
人们玩得非常开心。

[aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][men][ə; eɪ][reɪdʒ]
It might have been thought that with the weather had fallen on men a rage
它 可能 有 到过 想法 那 和 这 天气 有 倒下 在 男人 一个 愤怒
[nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [əˈmju:zmənts] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˈraɪət] .
not only for amusements but for riot .
不是 仅有的 为了 娱乐 但 为了 暴动 .

人们或许会认为，恶劣的天气使人们不仅对娱乐活动，而且对骚乱都充满了狂热。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈspektəklz] , [fi:sts] , [ænd; ənd] [traɪˈʌmfl] [ˈfestəvəlz] ;
There was no day without spectacles , feasts , and triumphal festivals ;
那里 曾是 不 天 没有 眼镜 , 盛宴 , 和 凯旋的 节日 ;
每天都有盛大的演出、宴会和凯旋庆典；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ɪˌlu:miˈneɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈʌprɔ:r] .
there was no night without illuminations and uproar .
那里 曾是 不 夜晚 没有 照明 和 骚动 .
夜晚灯火辉煌，喧闹不堪。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][paɪ] - [bəst][bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [ˈsɪti] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tu:; tə] [rʌn]
Not only in Pi - Bast but in every city it had become the fashion to run
不是 仅有的 在 π - 巴斯特 但 在 每一个 城市 它 有 变得 这 时尚 到 跑步
[θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] ,
through the streets with torches ,
通过 这 街道 和 火炬 ,
不仅在皮巴斯特，而且在每个城市，举着火把在街上奔跑都成了一种时尚。

[ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈpɪtʃəz] .
music , and , above all , with full pitchers .
音乐 , 和 , 多于 全部 , 和 满的 投手 .
音乐，最重要的是，还有满满的酒壶。

[ðeɪ] [brʊk] [ˈɪntu:] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [aʊt] [ˈsli:pɪŋ] [ˈdwelərz] [tu:; tə] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [baʊts] ;
They broke into houses and dragged out sleeping dwellers to drinking - bouts ;
他们 打破 进入 房屋 和 拖拽 出去 睡眠 居民 到 喝 - 回合 ;
他们闯入民宅，把熟睡的居民拖出来喝酒；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tɔ:rd] [feˈstɪvɪti:z] [ˈevri] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmju:zd]
and since the Egyptians were inclined toward festivities every man living amused
和 自从 这 埃及人 是 倾斜 朝向 庆祝活动 每一个 男人 活的 觉得好笑
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

由于埃及人崇尚节庆，所以每个活着的人都会想方设法寻欢作乐。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈræmisi:z] - [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði] , [si:zd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpænɪk] ,
During Rameses ' stay in the temple of Hator the Phoenicians , seized by a panic ,
期间 拉美西斯 - 停留 在 这 寺庙 的 - 这 腓尼基人 , 查获 经过 一个 恐慌 ,
拉美西斯二世在哈托尔神庙逗留期间，腓尼基人陷入恐慌。

[pæst] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [prer] [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ˈkredit][tu:; tə] [ˈevri] [mæn] .
passed their days in prayer and refused credit to every man .
通过了 他们的 天 在 祷告 和 拒绝 信用 到 每一个 男人 .
他们终日祈祷，拒绝向任何人邀功。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈhaɪrəmz] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ˈkɔ:(ə)n] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðə; ði] ,
But after Hiram's interview with the viceroy caution deserted the Phoenicians ,
但 后 希拉姆的 面试 和 这 总督 警告 荒凉的 这 腓尼基人 ,
但希兰与总督会面后，腓尼基人的谨慎之心便消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [loʊnz][tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] [ˌɪːds] [mɔːr] [ˈlɪbərəli] [ðæn; ðən][æɪ; ət] [ˈeni]
and they began to make loans to Egyptian lords more liberally than at any
和 他们 开始 到 制作 贷款 到 埃及人 领主们 更多的 慷慨地 比 在 任何
[taɪm] [ˈɜːrliər] .
time earlier .
时间 早些时候 .

他们开始比以往任何时候都更加慷慨地向埃及领主发放贷款。

[sʌt] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [gʊdz] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ,
Such abundance of gold and goods as there was in Lower Egypt , and ,
这样的 丰富 的 金子 和 商品 作为 那里 曾是 在 降低 埃及 , 和 ,
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,

下埃及拥有如此丰富的黄金和货物，尤其是，

[sʌt] [smɔːl] [pər] [sent][ðə; ði][ˈoʊldɪst][men][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] .
such small per cent the oldest men could not remember .
这样的 小的 每 中心 这 最老 男人 可以 不是 记住 .

如此小的比例，连最年长的人都记不起来了。

[ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd][waɪz] [priːsts] [tɜːrnd] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər]
The severe and wise priests turned attention to the madness of the upper
这 严重 和 明智的 神父 转向 注意力 到 这 疯狂 的 这 上
[ˈklæsɪz] ;
classes ;
课程 ;

严厉而睿智的祭司们将注意力转向了上层阶级的疯狂；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][mɪˈsteɪkən][ɪn] [ˈestimeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli]
but they were mistaken in estimating the cause of it , and the holy
但 他们 是 错误 在 估算 这 原因 的 它 , 和 这 圣
- ,
Mentezufis ,
- ,

但他们错误地估计了其因，而圣门特祖菲斯人，

[huː] [sent][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt] [ˈevri] [fjuː] [deɪz][tuː; tə] - , [ˈstɛrtɪd] [ðæt][ðə; ði] [er] , [ˈwɪrɪd] [baɪ] [-
who sent a report every few days to Herhor , stated that the heir , wearied by [278
WHO 发送 一个 报告 每一个 很少 天 到 - , 声明 那 这 继承人 , 疲惫 经过 [-
]
]
]

每隔几天就向赫尔霍尔发送一份报告，称继承人疲惫不堪[278]

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈpræktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself][tuː; tə] [ˈmædnəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
religious practices in the temple , was amusing himself to madness , and with
宗教 实践 在 这 寺庙 , 曾是 有趣 他自己 到 疯狂 , 和 和
[hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][æriˈstɑːkrəsi] .
him the entire aristocracy .
他 这 全部的 贵族 .

在寺庙里进行宗教仪式，他沉迷其中，直至疯狂，整个贵族阶层也和他一样。

[ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈmɪnɪstər] [dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈænsər] [ðiːz] [ˈstɛɪtmənts] ,
The worthy minister did not even answer these statements ,
这 值得 部长 做过 不是 甚至 回答 这些 声明 ,

这位德高望重的部长甚至没有回应这些说法。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['raɪətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [kwɔt] ['nætʃ(ə)rəl]
which showed that he considered the rioting of the prince as quite natural
哪个 显示 那 他 经过考虑的 这 骚乱 的 这 王子 作为 相当 自然的
[ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n]['ju:sf(ə)l] .
and perhaps even useful .
和 也许 甚至 有用 .

这表明他认为王子的暴动是完全自然的，甚至可能是有益的。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]['ræmisiːz] [ɪn'dʒʊɪd] [mʌtʃ] ['friːdəm] .
With such mental conditions around him Rameses enjoyed much freedom .
和 这样的 精神的 状况 大约 他 拉美西斯 享受 很多 自由 .

在这样精神环境的背景下，拉美西斯享有很大的自由。

[ˈɔːlmoʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn][ænd; ənd][hæd; həd]
Almost every evening when his attendants had drunk too much wine and had
几乎 每一个 晚上 什么时候 他的 服务员 有 醉 也 很多 葡萄酒 和 有
[bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [luːz] ['kɑːnʃəsnes] ,
begun to lose consciousness ,
开始 到 失去 意识 ,

几乎每天晚上，当他的侍从们喝了太多酒，开始失去意识时，

[ðə; ði] [prɪns] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
the prince slipped out of the palace .
这 王子 滑倒了 出去 的 这 宫殿 .

王子悄悄溜出了宫殿。

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][dɑːrk] [bɜːr'nuːs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,
Hidden by the dark burnous of an officer ,
隐 经过 这 黑暗的 烧焦的 的 一个 官 ,

被一名军官的黑色斗篷遮蔽，

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [striːts] [ænd; ənd][aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz]
he hurried through the empty streets and out beyond the city to the gardens
他 慌忙 通过 这 空的 街道 和 出去 超过 这 城市 到 这 花园
[ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['æstə,rɒθ] .
of the temple of Astaroth .
的 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 .

他匆匆穿过空荡荡的街道，出了城，来到了阿斯塔罗斯神庙的花园。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [smɔːl] ['vɪlə] , [ænd; ənd] , [ˈhɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
There he found the bench before that small villa , and , hidden among the trees ,
那里 他 成立 这 长椅 前 那 小的 别墅 , 和 , 隐 之中 这 树木 ,

他在那里找到了那座小别墅前的长椅，长椅就藏在树丛中。

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kɑːməz] ['wɜːrʃɪpər] , [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstəs] .
listened to the song of Kama's worshipper , and dreamed of the priestess .
听着 到 这 歌曲 的 卡玛的 崇拜者 , 和 梦见 的 这 女祭司 .

聆听着卡玛信徒的歌声，梦见了女祭司。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz]['leɪtər][ænd; ənd]['leɪtər] , ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ɪts] [rɪ'nuːəl] .
The moon rose later and later , drawing near its renewal .
这 月亮 玫瑰 之后 和 之后 , 绘画 靠近 它是 续期 .

月亮升起的时间越来越晚，接近新月之时。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][dɑːrk] , [ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːr; wər] [gɔːn] ;
The nights were dark , the effects of light were gone ;
这 夜晚 是 黑暗的 , 这 效果 的 光 是 已消失 ;

夜晚漆黑一片，光线的影响消失了；

[bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ræmɪsɪːz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt]
but in spite of this Rameses continued to see that brightness of the first night
但 在 尽管如此 的 这 拉美西斯 持续 到 看 那 亮度 的 这 第一的 夜晚
,
.
.

尽管如此，拉美西斯仍然看到了第一夜的那种明亮景象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pæʃənət] ['stroʊfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['sɪŋər] .
and he heard the passionate strophes of the Greek singer .
和 他 听到 这 热情的 诗节 的 这 希腊语 歌手 .

他听到了希腊歌手充满激情的歌声。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bentʃ] [tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [kɑːməz]
More than once he rose from his bench to go directly to Kama's
更多的 比 一次 他 玫瑰 从 他的 长椅 到 去 直接地 到 卡玛的
['dwelɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,

他不止一次起身，直接前往迦摩的住所。

[bʌt; bət] ['feɪm] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
but shame seized him .
但 耻辱 查获 他 .

但他感到羞愧难当。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd][nɔːt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
He felt that it did not become the heir of Egypt to show himself in the house
他 毛毡 那 它 做过 不是 变得 这 继承人 的 埃及 到 展示 他自己 在 这 房子
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːstəs] [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['pɪlgrɪm] [huː] [geɪv] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə]
of a priestess who was visited by any pilgrim who gave a bountiful offering to
的 一个 女祭司 WHO 曾是 到访 经过 任何 朝圣 WHO 给予 一个 丰富 提供 到
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

他认为，埃及的继承人不应该出现在一位女祭司的家中，而这位女祭司是任何向神庙献上丰厚祭品的朝圣者都会拜访的地方。

[wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] ,
What was more striking ,
什么 曾是 更多的 引人注目 ,

更引人注目的是，

[hiː; hi] [fɪrd] [lest][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['kaːmə] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['pɪtʃəz] [ænd; ənd] [ʌnsək'sesfl]
he feared lest the sight of Kama surrounded by pitchers and unsuccessful
他 害怕 免得 这 视线 的 卡玛 包围 经过 投手 和 不成功
[əd'maɪərəz] [maɪt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
admirers might extinguish the wonderful picture in the moonlight .
仰慕者 可能 熄灭 这 精彩的 图片 在 这 月光 .

他担心，卡玛被水罐和求爱不成的仰慕者包围的景象，可能会在月光下破坏这幅美妙的画面。

[wen] ['deɪgɑːn][hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ræθ] , ['kaːmə] [siːmd]
When Dagon had sent her to turn away the prince's wrath , Kama seemed
什么时候 达贡 有 发送 她 到 转动 离开 这 王子的 愤怒 , 卡玛 似乎
[ə'træktɪv] ,
attractive ,
吸引人的 ,

当达贡派她去平息王子的怒火时，卡玛看起来很有魅力。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈmerɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [hu:m] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hed] ['streɪtweɪ] .
but not a maiden for whom a man might lose his head straightway .
但 不是 一个 少女 为了 谁 一个 男人 可能 失去 他的 头 立刻 .
但绝不是那种会让男人立刻失去理智的少女。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] , [ə; eɪ] [ˈli:dər] [ʌv; əv] [ˈɑ:mɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvaɪsɔɪ] ,
But when he , a leader of armies and a viceroy ,
但 什么时候 他 , 一个 领导者 的 军队 和 一个 总督 ,
但当他, 一位军队统帅和总督,

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][laɪf][tu:; tə] [sɪt] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
was forced for the first time in life to sit outside the house of a woman ,
曾是 强制 为了 这 第一的 时间 在 生活 到 坐 外部 这 房子 的 一个 女士 ,
生平第一次被迫坐在一个女人家门外,

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [raʊzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [əˈdrɔɪt]
when the night roused him to imaginings , and when he heard the adroit
什么时候 这 夜晚 唤醒 他 到 想象 , 和 什么时候 他 听到 这 灵巧
[ˌdekləˈreɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
declarations of another ,
声明 的 其他 ,
当夜色唤醒了他的想象力, 当他听到另一个人巧妙的宣言时,

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋ] [roʊz] [ɪn][hɪm; ɪm] , — [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] , [dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi]
a strange feeling rose in him , — a mixture of sadness , desire , and jealousy
一个 奇怪的 感觉 玫瑰 在 他 , — 一个 混合物 的 悲伤 , 欲望 , 和 妒忌
.
:
.

他心中升起一种奇怪的感觉——悲伤、渴望和嫉妒的混合体。
[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ˈka:mə] [æt; ət] [ˈevri] [kɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [brɪˈkʌm]
If he could have had Kama at every call , she would have become
如果 他 可以 有 有 卡玛 在 每一个 称呼 , 她 会 有 变得
[rɪˈpʌlsɪv] [ˈkwɪkli] ,
repulsive quickly ,
丑恶 迅速地 ,
如果他每次都能让卡玛随叫随到, 她很快就会让他感到厌恶。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
and perhaps he would have fled from her .
和 也许 他 会 有 逃亡 从 她 .
或许他会逃离她。

[bʌt; bət] [deθ] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbedtʃeɪmbər] , [æn; ən] [ɪˈnæmərd]
But Death , standing on the threshold of her bedchamber , an enamored
但 死亡 , 常设 在 这 临界点 的 她 卧室 , 一个 爱慕
[ˈsɪŋər] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ðæt] [hju:ˈmɪliətɪŋ] [-]
singer , and , finally , that humiliating [279]
歌手 , 和 , 最后 , 那 羞辱 [-]
但是, 死神站在她卧室的门口, 像一个痴情的歌手, 最后, 那屈辱的[279]

[pəˈziɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈdɪgnɪteri] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈpri:stəs] ,
position of the highest dignitary before a priestess ,
位置 的 这 最高 显要人物 前 一个 女祭司 ,
在女祭司面前, 最高贵的官员的地位,

— [ɔ:l] [ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪt] [fɔ:r; fər]['ræmisi:z] [wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [tɪl] [ðæt] [taɪm] ,
— **all this created a condition which for Rameses was unknown till that time** ,
— 全部 这 创建 一个 状况 哪个 为了 拉美西斯 曾是 未知 直到 那 时间 ,
[hens] [ɪn'taɪnɪŋ] .
hence enticing .
因此 诱人的 .

——所有这一切都为拉美西斯创造了一种此前从未出现过的条件，因此极具吸引力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɔ:lmoʊst] ['evri] [i:vniŋ] [ʌv; əv][ten] [sək'sesiʋ]
And this was why he had appeared almost every evening of ten successive
和 这 曾是 为什么 他 有 出现 几乎 每一个 晚上 的 十 连续
[deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['æstə,rɔθ] ,
days in the gardens of the goddess Astaroth ,
天 在 这 花园 的 这 女神 阿斯塔罗斯 ,
这就是为什么他连续十天几乎每天晚上都出现在女神阿斯塔罗斯的花园里的原因。

['ʃi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ɔ:l] [hu:] [pæst] [hɪm; ɪm] .
shielding his face from all who passed him .
屏蔽 他的 脸 从 全部 WHO 通过了 他 .
他用手遮住脸，不让任何路过的人看到。

[wʌns] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [mʌtʃ] [waɪn][æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
Once , when he had drunk much wine at a feast in his palace ,
一次 , 什么时候 他 有 醉 很多 葡萄酒 在 一个 盛宴 在 他的 宫殿 ,
有一次，他在宫殿里举行宴会，喝了很多酒，

['ræmisi:z] [slɪpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['setld] ['pɜ:rpəs] .
Rameses slipped out with a settled purpose .
拉美西斯 滑倒了 出去 和 一个 定居 目的 .
拉美西斯带着既定的目的悄悄溜了出去。

“ [tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ] [wɪl] ['entər] [kɑ:məz] ['dwelɪŋ] ;
“ **To - night , ” said he to himself , “ I will enter Kama's dwelling** ;
“ 到 - 夜晚 , ” 说 他 到 他自己 , ” 我 将要 进入 卡玛的 住宅 ;
“今晚,”他自言自语道，“我将进入卡玛的住所；

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; hər][ə'doʊrər] — [let][ðəm; ðəm] [sɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['wɪndəʊz] .
as to her adorers — let them sing at her windows .
作为 到 她 崇拜者 — 让 他们 唱歌 在 她 视窗 .
至于她的爱慕者们——就让他们在她窗前歌唱吧。

“ [hi:; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] ['kwɪkli] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][hi:; hi]
“ **He passed through the city quickly ; but in the gardens of the temple he**
“ 他 通过了 通过 这 城市 迅速地 ; 但 在 这 花园 的 这 寺庙 他
['lesnd] [hɪz; ɪz] [steps] ,
lessened his steps ,
减少 他的 步骤 ,
他快速穿过城市；但在圣殿花园里，他放慢了脚步，

[fɔ:r; fər] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪm'feɪst] .
for again he was shamefaced .
为了 再次 他 曾是 羞愧 .
他又一次感到羞愧。

“ [hæz; həz][aɪ 'ti:] ['evər] [bɪn] [hɜ:rd] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ **Has it ever been heard , ” thought he** ,
“ 有 它 曾经 到过 听到 , ” 想法 他 ,
“这事儿有人听说过吗？”他心想。

“ [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ræn][ˈæftər] [ˈwɪmɪn] [laɪk][ə; eɪ] [pʊr] [skraɪb] [hu:] [ˈkæna:t] [ˈbɔ:roʊ]
“ **that the heir of a pharaoh ran after women like a poor scribe who cannot borrow**
“ 那 这 继承人 的 一个 法老 跑 后 女性 喜欢 一个 贫穷的 隶 WHO 不能 借
[ten] [ˈdrækməz] [ˈeniwer] ?
ten drachmas anywhere ?
十 德拉克马 任何地方 ?

“法老的继承人像一个穷文士一样追逐女人，而他却到处借不到十个德拉克马？ ”

[ɔ:l] [ˈwɪmɪn] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] , [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [wʌn] .
All women come to me , so should this one .
全部 女性 来 到 我 , 所以 应该 这 一 .

所有女人都来找我，她也应该来。

“ [ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [ðen] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
“ **And he was ready then to turn back to his palace .**
“ 和 他 曾是 准备好 然后 到 转动 后退 到 他的 宫殿 .

“于是他准备返回他的宫殿。”

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈkæna:t] [kʌm] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪmˈself] , “ [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɜ:r; hər] .
“ **But she cannot come , “ said he to himself , “ for they would kill her .**
“ 但 她 不能 来 , “ 说 他 到 他自己 , “ 为了 他们 会 杀 她 .

“但是她不能来,”他自言自语道,“因为他们会杀了她。”

“ [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ænd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
“ **He stopped and hesitated .**
“ 他 停止 和 犹豫了一下 .

他停了下来, 犹豫了一下。

“ [hu:] [wʊd] [kɪl] [hɜ:r; hər] , — [ˈhaɪrəm] , [hu:] [bɪˈli:vz] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔ:r][ˈdeɪgɑ:n] ,
“ **Who would kill her , — Hiram , who believes in nothing , or Dagon ,**
“ WHO 会 杀 她 , — 希拉姆 , WHO 相信 在 没有什么 , 或者 达贡 ,

“谁会杀她? ——是无信仰的希兰, 还是达贡? ”

[hu:] [noʊz] [nɑ:t] [hɪmˈself] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ?
who knows not himself what he is ?
WHO 知道 不是 他自己 什么 他 是 ?

谁不知道自己是什么?

[tru:] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
True , but there is a multitude of other Phœnicians in Egypt ,
真的 , 但 那里 是 一个 民众 的 其他 腓尼基人 在 埃及 ,

没错, 但埃及还有许多其他的腓尼基人。

[ænd; ænd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][waɪld][ænd; ænd] [fəˈnætɪkl] [ˈpɪlgrɪmz] [ɑ:r; ər] [praʊlɪŋ]
and hundreds of thousands of wild and fanatical pilgrims are prowling
和 数百 的 数千 的 荒野 和 狂热的 朝圣者 是 潜行
[əˈraʊnd] [hɪr] .
around here .
大约 这里 .

成千上万狂热的朝圣者在这里四处游荡。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɪdiəts] [ˈka:mə] [wʊd] [kəˈmɪt] [ˈsækrələdʒ][wɜ:r; wər][ʃi:; ʃi][tu:; tə][ˈvɪzɪt][em ˈi:] .
In the eyes of those idiots Kama would commit sacrilege were she to visit me .
在 这 眼睛 的 那些 白痴 卡玛 会 犯罪 亵渎神灵 是 她 到 访问 我 .

在那些白痴眼里, 卡玛如果来看望我, 就是犯了亵渎神灵的罪行。

“ [soʊ][hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈvɪlə] .
“ **So he went toward the villa .**
“ 所以 他 去 朝向 这 别墅 .

于是他朝别墅走去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdeɪndʒər] [maɪt] [ˈθet(ə)n] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , — [hɪm; ɪm] ,
He did not even think that danger might threaten him there , — him ,
他 做过 不是 甚至 思考 那 危险 可能 威胁 他 那里 , — 他 ,
他甚至没有想到危险可能会在那里威胁到他——他自己。

[huː] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [maɪt] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [lʊk] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə]
who without drawing his sword might by a mere look bring the whole world to
WHO 没有 绘画 他的 剑 可能 经过 一个 仅仅 看 带来 这 所有的 世界 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ;
his feet ;
他的 脚 ;
他无需拔剑，只需一个眼神，就能让全世界臣服于他；

[hiː; hi] , [ˈræmisiːz] , [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] !
he , Rameses , and danger !
他 , 拉美西斯 , 和 危险 !
他、拉美西斯，还有危险！

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [triːz] ,
When the prince came out from among trees ,
什么时候 这 王子 来了 出去 从 之中 树木 ,
当王子从树林中走出来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [kɑːməz] [haʊs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈbraɪtli] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnɔɪzi] [ðæn; ðən]
he saw that Kama's house was more brightly lighted and more noisy than
他 锯 那 卡玛的 房子 曾是 更多的 明亮地 照明 和 更多的 嘈杂 比
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .

他发现卡玛的房子比平时更亮更吵闹。
[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈterəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gests] ,
In fact , the terrace and the rooms were filled with guests ,
在 事实 , 这 阳台 和 这 房间 是 已填 和 客人 ,
事实上，露台和房间里都住满了客人。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [wɜːr; wər] [θrɒŋz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
and around the villa were throngs of people .
和 大约 这 别墅 是 人群 的 人们 .
别墅周围挤满了人。

“ [wʌt] [bənd][ɪz] [ðɪs] ? ” [θɔːt] [ˈræmisiːz] .
“ **What band is this ?** ” **thought Rameses .**
“ 什么 乐队 是 这 ? ” 想法 拉美西斯 .
“这是什么乐队？”拉美西斯心想。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkɑːmən] [əˈseɪmblɪdʒ] .
It was an uncommon assemblage .
它 曾是 一个 罕见 装配 .
这是一个不寻常的组合。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈelɪfənt] ,
Not far from the house was an immense elephant ,
不是 远的 从 这 房子 曾是 一个 巨大 大象 ,
离房子不远处有一头巨大的大象。

[ˈberɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [ˈɡɪldɪd] [ˈlɪtər] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)] [ˈkɜːtənz] .
bearing on his back a gilded litter with purple curtains .
轴承 在 他的 后退 一个 镀金 垃圾 和 紫色的 窗帘 .
他背上扛着一辆镶金边的轿子，轿子上垂着紫色帷幔。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['neɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:lɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
At the side of the elephant , neighing and squealing , and , in general ,
在这边的这大象 , 嘶鸣和尖叫 , 和 , 在一般的 ,
[ˈæktɪŋ] [ɪmˈpeɪjntli] , [wɜ:r; wər] ['hɔ:rsɪz] [-]
acting impatiently , were horses [280]
表演不耐烦地 , 是马匹 [-]

在大象旁边, 是马儿, 它们嘶鸣、尖叫, 总之, 它们显得很不耐烦[280]。

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [neks] [ænd; ənd][legz] , [wɪð; wɪθ][teɪlz] ['pleɪtrɪd; 'plætrɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n]
with large necks and legs , with tails plaited , and with something on
和大的脖子 和腿 , 和尾巴 编织 , 和 和 某物 在
[ðer; ðər] ['hedz] [laɪk] ['met(ə)l] ['helmits] .
their heads like metal helmets .
他们的 头部 喜欢 金属 头盔 .

它们脖子和腿都很粗壮, 尾巴编成辫子, 头上戴着类似金属头盔的东西。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['restləs] , [ˈɔ:lmoʊst][waɪld] [ˈænɪmlz] , [sʌm; səm][tenz][ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] ['bɪzɪd] ,
Among these restless , almost wild animals , some tens of men were busied ,
之中 这些 不安 , 几乎 荒野 动物 , 一些 十 的 男人 是 忙碌 ,
[-]
在这些躁动不安、近乎野兽般的动物中, 有几十个人正忙着.....

— [men] [sʌtʃ] [æz; əz]['ræmisi:z][hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['els,wer] .
— **men such as Rameses had never seen elsewhere .**
— 男人 这样的 作为 拉美西斯 有 绝不 已见 别处 .

——像拉美西斯这样的人, 在其他地方从未见过这样的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌgi] [her] , [greɪt] [biədʒ] , [ˈpɔɪntɪd] [kæps][wɪð; wɪθ] [ɪr] - [læps] ;
They had shaggy hair , great beards , pointed caps with ear - laps ;
他们 有 毛茸茸 头发 , 伟大的 胡须 , 尖 帽子 和 耳朵 - 圈数 ;

他们头发蓬乱, 留着浓密的胡须, 戴着尖顶帽, 帽檐遮住了耳朵;

[sʌm; səm] [wɔ:r] [b:ŋ] [roʊbz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [klɔ:θ] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] ; [ˈʌðər] [wɔ:r] [ʃɔ:rt]
some wore long robes of coarse cloth reaching to their heels ; others wore short
一些 穿着 长的 长袍 的 粗 布 到达 到 他们的 高跟鞋 ; 其他的 穿着 短的
[kooʊts][ænd; ənd][skə:ts] ,
coats and skirts ,
外套 和 裙子 ,

有些人穿着及踝的粗布长袍; 有些人穿着短外套和裙子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [bu:ts] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .
and some had boots on their feet .
和 一些 有 靴子 在 他们的 脚 .

有些人脚上穿着靴子。

[ɔ:l] ['kærid] [swɔ:dz] , [ˈbaʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][dɑ:rts] .
All carried swords , bows , and darts .
全部 携带 剑 , 弓 , 和 飞镖 .

他们都携带了刀剑、弓箭和飞镖。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɔ:rənərz] , ['stɔ:lwərt] , [ˈɔ:kwərd] , ['læfɪŋ] ['vʌlgərli] , [smelɪŋ] [ʌv; əv]
At sight of these foreigners , stalwart , awkward , laughing vulgarly , smelling of
在 视线 的 这些 外国人 , 坚定的 , 尴尬的 , 笑 粗俗地 , 闻起来 的
[ˈtæloʊ] ,
tallow ,
脂 ,

一看到这些外国人, 身材魁梧, 举止笨拙, 笑声粗俗, 身上散发着牛油味,

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] .
and speaking an unknown and harsh language , the prince was indignant .
和 请讲 一个 未知 和 残酷的 语言 , 这 王子 曾是 愤怒 .

王子用一种陌生而刺耳的语言表达着他的愤慨。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ˈhʌŋɡri] , [priˈpeəz] [tu:; tə] [sprɪŋ] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən]
As a lion , though not hungry , prepares to spring when he sees a common
作为 一个 狮子 ; 尽管 不是 饥饿的 ; 准备 到 春天 什么时候 他 看到 一个 常见的
[ˈæniɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ;

就像狮子即使不饿，看到常见的动物也会准备扑上去一样。

[soʊ][ˈræmisi:z] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][noʊ] [wei] , [felt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈheɪtrɪd]
so Rameses , though they had offended him in no way , felt a terrible hatred
所以 拉美西斯 ; 尽管 他们 有 被冒犯了 他 在 不 方式 ; 毛毡 一个 糟糕的 仇恨
[tɔ:rd] [ðoʊz] [stˈreɪndʒəz] .
toward those strangers .
朝向 那些 陌生人 .

所以，尽管这些陌生人并没有冒犯他，拉美西斯却对他们怀有深深的仇恨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ðer; ðər] [dres] , [ðə; ði][ˈoʊdər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz]
He was irritated by their language , their dress , the odor from their bodies
他 曾是 受刺激 经过 他们的 语言 ; 他们的 裙子 ; 这 气味 从 他们的 身体
[ˈi:v(ə)n][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] .
 , **even their horses** .
 , 甚至 他们的 马匹 .

他们的语言、穿着、身上的气味，甚至他们的马匹都让他感到厌烦。

[ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
The blood rushed to his head ,
这 血 匆忙 到 他的 头 ;

血液涌上他的头部，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðoʊz] [men] — [sleɪ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
and he reached for his sword to attack those men — slay them and
和 他 达到 为了 他的 剑 到 攻击 那些 男人 — 杀戮 他们 和
[ðer; ðər] [bi:sts] [ˈɔ:lsəʊ] .
their beasts also .
他们的 野兽 还 .

他拔出剑，要攻击那些人——杀死他们和他们的牲畜。

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
But soon he recovered his senses .
但 很快 他 恢复 他的 感官 .

但他很快恢复了意识。

“ [set] [hæz; həz][kæst][ə; eɪ] [spel] [ɑ:n][em ˈi:] , ” [θɔ:t] [ˈræmisi:z] .
“ **Set has cast a spell on me ;** ” **thought Rameses** .
“ 放 有 投掷 一个 拼写 在 我 ; ” 想法 拉美西斯 .

“塞特对我施了魔法，”拉美西斯心想。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [iˈdʒɪpʃn] ,
At that moment a naked Egyptian ,
在 那 片刻 一个 裸 埃及人 ;

那一刻，一个赤身裸体的埃及人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡɜ:rdl] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [pæst] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
with a cap on his head and a girdle around his waist , passed along the
和 一个 帽 在 他的 头 和 一个 腰带 大约 他的 腰部 ; 通过了 沿着 这
[pæθ] [ˈsləʊli] .
path slowly .
小路 缓慢地 .

他头戴帽子，腰系腰带，沿着小路缓缓走过。

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ˈpreʃəs] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt]

The prince felt that the man was near to him , even precious at that moment

这 王子 毛毡 那 这 男人 曾是 靠近 到 他 , 甚至 宝贵的 在 那 片刻

,

,

,

王子觉得那人离他很近，甚至在那一刻显得格外珍贵。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈdʒɪpʃn]

for he was an Egyptian

为了 他 曾是 一个 埃及人

因为他是埃及人。

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ə; eɪ][ɡoʊld] [rɪŋ] [wɜːrθ] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈdrækməz]

He took from his purse a gold ring worth from ten to twenty drachmas

他 采取 从 他的 钱包 一个 金子 戒指 值得 从 十 到 二十 德拉克马

他从钱包里掏出一枚价值十到二十德拉克马的金戒指。

[ænd; ænd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːndmən]

and gave it to the bondman

和 给予 它 到 这 保释人

然后把它交给了保释人。

“ [ˈɪs(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] ? ”

“ Listen , ” said he ; “ who are those people ? ”

“ 听 , ” 说 他 ; “ WHO 是 那些 人们 ? ”

“听着,”他说,“这些人是谁? ”

“ [əˈsɪriːənz] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] ; [ænd; ænd] [ˈheɪtrɪd] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]

“ Assyrians , ” whispered the Egyptian ; and hatred glittered in his eyes as he

“ 亚述人 , ” 低声说道 这 埃及人 ; 和 仇恨 闪闪发光 在 他的 眼睛 作为 他

[ˈænsər]

answered

回答

“亚述人,”埃及人低声说道; 他回答时, 眼中闪烁着仇恨的光芒。

“ [əˈsɪriːənz] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [prɪns]

“ Assyrians , ” repeated the prince

“ 亚述人 , ” 重复 这 王子

“亚述人,”王子重复道。

“ [ɑːr; ər] [ðoʊz] [əˈsɪriːənz] , [ðen] ? ”

“ Are those Assyrians , then ? ”

“ 是 那些 亚述人 , 然后 ? ”

“那么, 那些是亚述人吗? ”

[ænd; ænd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ? “

And what are they doing here ? ”

和 什么 是 他们 正在做 这里 ? ”

他们来这里做什么?

“ [ðer; ðər][bɔːrd] , [ˈsɑːrgɑːn] , [ɪz] [ˈpeɪɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːstəs] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈkaːmə] , [ænd; ænd]

“ Their lord , Sargon , is paying court to the priestess , the sacred Kama , and

“ 他们的 主 , 萨尔贡 , 是 付费 法庭 到 这 女祭司 , 这 神圣 卡玛 , 和

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgaːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

they are guarding him

他们 是 守护 他

“他们的主人萨尔贡正在觐见女祭司, 神圣的卡玛, 而他们则在保护他。”

[meɪ] [ˈleprəsi] [dɪˈvʌʊər][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [retʃɪz] , [ðə; ði] [swaɪn] [sʌnz] ! “

May leprosy devour them , the wretches , the swine sons ! ”

可能 麻风 吞食 他们 ; 这 可怜虫 , 这 猪 儿子们 ! ”

愿麻风病吞噬他们, 这些可怜虫, 这些猪猡!

“ [ðəʊ] [meɪst] [ɡoʊ] .
“ Thou mayst go .
“ 你 五月 去 .

你可以走了。

“ [ðə; ði] ['neɪkɪd] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [loo] [oʊ'bi:s(ə)ns] [ænd; ənd] [ræn] , [ˈfɔrli] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] .
“ The naked man made a low obeisance and ran , surely to some kitchen .
“ 这 裸 男人 制成 一个 低的 服从 和 跑 , 一定 到 一些 厨房 .
“那个赤身裸体的男人低头行了个礼，然后跑了起来，肯定是跑到某个厨房去了。”

“ [ɑ:r; ə] [ðoʊz] [ə'sɪri:ənz] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Are those Assyrians ? ” thought the prince ,
“ 是 那些 亚述人 ? ” 想法 这 王子 ,

“那些是亚述人吗？”王子心想。

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈfɪɡjəz] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [heɪtɪd] , [ðoʊ] [ən] -
as he looked at their strange figures and heard their hated , though un -
作为 他 看起来 在 他们的 奇怪的 数据 和 听到 他们的 憎恨 , 尽管 联合国 -
[ˌʌndər'stʊd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
understood language .
理解 语言 .

他看着他们奇异的身影，听着他们令人憎恶却又听不懂的语言。

“ [soʊ] [ɔ:l'redɪ] [ə'sɪri:ənz] [ɑ:r; ə] [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪ] , [-]
“ So already Assyrians are on the Nile , [281]
“ 所以 已经 亚述人 是 在 这 尼罗河 , [-]

“所以亚述人已经来到了尼罗河沿岸[281]

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['brʌðəz] [tu:; tə] [ju: 'es] , [ɔ:r] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɪɡnɪteri] ,
to become brothers to us , or to deceive us , and their dignitary ,
到 变得 兄弟 到 我们 , 或者 到 欺骗 我们 , 和 他们的 显要人物 ,
[ˈsɑ:rgɑ:n] , [ɪz] ['kɔrtɪŋ] ['ka:mə] ?
Sargon , is courting Kama ?
萨尔贡 , 是 求爱 卡玛 ?

是要与我们结为兄弟，还是要欺骗我们？ 他们的显贵萨尔贡正在追求卡玛？

“ [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
“ He returned home .
“ 他 返回 家 .

他回家了。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [daɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [felt] [ðen] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .
His imaginings died before the light of a passion felt then for the first time .
他的 想象 死亡 前 这 光 的 一个 热情 毛毡 然后 为了 这 第一的 时间 .
他的幻想在初次感受到的激情之光面前消逝了。

[hi:; hi] , [ə; eɪ] [mæn] [maɪld] [ænd; ənd] [ˈnoʊb(ə)] , [felt] [ə; eɪ] ['dedli] ['heɪtrɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['enəmi]
He , a man mild and noble , felt a deadly hatred toward the ancient enemies
他 , 一个 男人 温和的 和 高贵 , 毛毡 一个 致命 仇恨 朝向 这 古老的 敌人
[ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ,

他性情温和高贵，却对埃及的古敌怀有刻骨的仇恨。

[hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [met] [tɪl] [ðæt] ['i:vniŋ] .
whom he had never met till that evening .
谁 他 有 绝不 遇见 直到 那 晚上 .

直到那天晚上，他才第一次见到这个人。

[wen] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪrəm] ,
When leaving the temple of Hator , and after his interview with Hiram ,
什么时候 离开 这 寺庙 的 - , 和 后 他的 面试 和 希拉姆 ,
离开哈托尔神庙后，在与希兰会面之后，

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈeɪzə; ˈeɪə] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈiːdʒɪpt]
he began to think of war with Asia ; that was merely thinking that Egypt
他 开始 到 思考 的 战争 和 亚洲 ; 那 曾是 仅仅 思维 那 埃及
[ˈniːdɪd] [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] ,
needed population ,
需要 人口 ,
他
他开始考虑与亚洲开战；那仅仅是因为他认为埃及需要人口而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈniːdɪd] [ˈtreʒər] ; [ænd; ənd] [sɪns] [wɔːr] [geɪv] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [miːnz] [tuː; tə]
and the pharaoh needed treasure ; and since war gave the easiest means to
和 这 法老 需要 宝藏 ; 和 自从 战争 给予 这 最容易 方法 到
[wɪn][ðəm; ðəm] ,
win them ,
赢 他们 ,
法老需要财宝；而战争是获取财宝最便捷的手段，

[ænd; ənd] [sɪns] , [brɪˈsaɪdz] , [aɪ ˈtiː] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] , [ˈræmisiːz] [kənˈsiːvd]
and since , besides , it agreed with his need of glory , Rameses conceived
和 自从 , 除了 , 它 同意 和 他的 需要 的 荣耀 , 拉美西斯 构思
[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] .
the plan of warfare .
这 计划 的 战争 .
此外，由于这符合他渴望荣耀的需要，拉美西斯便策划了这场战争。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] [ˈniːðər] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] , [nɔːr] [ˈtreʒərz] , [nɔːr][ˈɡlɔːri] ,
But now he was concerned neither with slaves , nor treasures , nor glory ,
但 现在 他 曾是 担心的 两者都不 和 奴隶 , 也不 宝藏 , 也不 荣耀 ,
但现在他既不关心奴隶，也不关心财富，更不关心荣耀。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ˈmaɪtiːɜː] [ðæn; ðən] [ˈevri] [ˈʌðər]
for in him was sounding at that moment a voice mightier than every other
为了 在 他 曾是 听起来 在 那 片刻 一个 嗓音 更强大的 比 每一个 其他
,
.
,
.
因为在那一刻，他体内发出了一种比其他任何声音都更加强大的声音。

— [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] .
— **the voice of hatred .**
— 这 嗓音 的 仇恨 :
——仇恨的声音。

[ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] , [bəʊθ] [saɪdz] [hæd; həd]
The pharaohs had struggled so long with the Assyrians , both sides had
这 法老们 有 挣扎 所以 长的 和 这 亚述人 , 两个都 侧面 有
[ʃed] [soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] ,
shed so much blood ,
棚 所以 很多 血 ,
法老们与亚述人进行了漫长的战争，双方都流了太多的血。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [hæd; həd] [fɪkst] [ɪts] [ruːts] [ɪn][ðər; ðər] [ˈhɑːrts] [soʊ] [prəˈfaʊndli] ,
the struggle had fixed its roots in their hearts so profoundly ,
这 斗争 有 固定的 它是 根 在 他们的 心 所以 深刻地 ,
这场斗争已经在他们心中深深扎根了。
[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɡrɑːspt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv] [əˈsɪriən] [ˈwɔːrɪrz] .
that the prince grasped for his sword at the very sight of Assyrian warriors .
那 这 王子 抓住 为了 他的 剑 在 这 非常 视线 的 亚述人 战士 .
王子一见到亚述战士，就立刻拔剑相向。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði][ˈsprɪts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sleɪn] [iˈdʒɪpʌnz] , [ðer; ðər] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz]
It seemed that the spirits of all the slain Egyptians , their toils and sufferings
它 似乎 那 这 烈酒 的 全部 这 被杀 埃及人 , 他们的 辛勤劳作 和 苦难
;
;
;

似乎所有被杀埃及人的亡灵，他们的辛劳和苦难，
[hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðɪs] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ænd; ənd][kraɪd][fɔ:r; fər]
had risen in the soul of this descendant of pharaohs and cried for
有 升起 在 这 灵魂 的 这 后裔 的 法老们 和 哭 为了
[ˌretriˈbju:ʃ(ə)n] .
retribution .
报应 .

这位法老后裔的灵魂深处升起了复仇的怒火。
[wen] [ˈræmisi:z] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈpæləs] , [hi:; hi] [ˈsʌmənd] [tu:tmoʊsi:s] .
When Rameses reached the palace , he summoned Tutmosis .
什么时候 拉美西斯 达到 这 宫殿 , 他 被召唤 图特摩西斯 .

拉美西斯到达宫殿后，召见了图特摩斯。
[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [drʌŋk] [tu:] [mʌt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] .
One of them had drunk too much , the other was raging .
一 的 他们 有 醉 也 很多 , 这 其他 曾是 愤怒 .

其中一人喝多了，另一人则怒不可遏。
“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [dʒʌst] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] .
“ **Dost thou know what I have seen just now ?** ” **asked the prince of his favorite** .
“ 多斯特 你 知道 什么 我 有 已见 只是 现在 ? ” 问 这 王子 的 他的 最喜欢的 .
“你知道我刚才看到了什么吗？”王子问他最宠爱的女儿。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [pərˈhæps] . ”
“ **One of the priests , perhaps** . ”
“ 一 的 这 神父 , 也许 . ”
“或许是其中一位神父吧。”

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [əˈsɪri:ənz] .
“ **I have seen Assyrians** .
“ 我 有 已见 亚述人 .
我见过亚述人。

[oʊ][ji:; ji][ɡɒdz] !
O ye gods !
哦 是的 神 ！
我的天哪！

[wʌt] [aɪ] [felt] !
what I felt !
什么 我 毛毡 ！
我当时的感受！

[wʌt] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈpi:p(ə)l] !
What a low people !
什么 一个 低的 人们 ！
真是些卑鄙无耻的人！

[ðer; ðər] [ˈbɑ:ɔ:dɪz] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wʊl] , [æz; əz][waɪld] [bi:sts] [ɑ:r; ər]
Their bodies from head to foot are covered with wool , as wild beasts are
他们的 身体 从 头 到 脚 是 涵盖 和 羊毛 , 作为 荒野 野兽 是
;
;
;
;
它们的身体从头到脚都覆盖着羊毛，就像野兽一样；

[ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][oʊld] [ˈtæloʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]; [ænd; ənd] [wʌt] [spi:tʃ] , [wʌt] [bɜ:d] ,
the stench of old tallow comes from them ; and what speech , what beard ,
这 恶臭 的 老的 脂 来 从 他们 ; 和 什么 演讲 , 什么 胡须 ,
[wʌt] [her] !
what hair !
什么 头发 !

他们身上散发着陈年牛油的恶臭；还有那言谈举止、胡须和头发！

" [ðə; ði] [prɪns] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] [ˈkwɪkli] , ['pæntɪŋ] , [ɪk'saɪtɪd] .
" **The prince walked up and down the room quickly , panting , excited .**
" 这 王子 步行 向上 和 向下 这 房间 迅速地 , 喘息 , 兴奋的 .

王子在房间里快速地来回踱步，气喘吁吁，兴奋不已。

" [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [aɪ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['rɒbəri:z] [ʌv; əv] [skraɪbz] , [ðə; ði] [dɪ'si:t] [ʌv; əv]
" **I thought , " said he , " that I despised the robberies of scribes , the deceit of**
" 我 想法 , " 说 他 , " 那 我 被鄙视的 这 抢劫 的 抄写员 , 这 欺骗 的
[ˈnɒmɑ:k] ,
nomarchs ,
诺曼底统治者 ,

“我原以为，”他说，“我鄙视文士的盗窃行为，鄙视统治者的欺诈行为，

[ðæt] [aɪ] [heɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][æm'bi](ə)n][ʌv; əv] [pri:sts] ; [aɪ] [felt] [rɪ'pʌl](ə)n [fɔ:r; fər][dʒu:z] ,
that I hated the cunning and ambition of priests ; I felt repulsion for Jews ,
那 我 憎恨 这 狡猾 和 志向 的 神父 ; 我 毛毡 排斥 为了 犹太人 ,
我憎恨祭司们的狡诈和野心；我对犹太人感到厌恶。

[ænd; ənd][aɪ] [fɜrd] [ðə; ði] ; [bʌt; bət][aɪ] [kən'vɪnst] [maɪ'self][tu:; tə] - [naɪt] [ðæt] [ðouz]
and I feared the Phœnicians ; but I convinced myself to - night that those
和 我 害怕 这 腓尼基人 ; 但 我 确信 我 到 - 夜晚 那 那些
[wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'mju:zmənts] .
were all amusements .
是 全部 娱乐 .

我曾惧怕腓尼基人；但今晚我说服自己，那些都只是消遣而已。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [wʌt] [heɪt] [ɪz] , ['æftər][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd]
I know now , for the first time , what hate is , after I have seen and heard
我 知道 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 什么 恨 是 , 后 我 有 已见 和 听到
[ə'sɪri:ənz] .
Assyrians .
亚述人 .

在亲眼目睹、亲耳聆听了亚述人的言行之后，我才第一次真正理解了什么是仇恨。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [-]
I understand [282]
我 理解 [-]

我明白了[282]

[naʊ] [waɪ] [ə; eɪ][dɔ:g] [terz] [ðə; ði][kæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [pæθ] . "
now why a dog tears the cat which has crossed his path . "
现在 为什么 一个 狗 眼泪 这 猫 哪个 有 交叉 他的 小路 . "

为什么狗会撕咬闯入它领地的猫呢？

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][dʒu:z][ænd; ənd] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ðəʊ] [hæst] [met]
" **Thou art accustomed to Jews and Phœnicians , worthiness , thou hast met**
" 你 艺术 习惯 到 犹太人 和 腓尼基人 , 价值 , 你 哈斯特 遇见
[ə'sɪri:ənz] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
Assyrians now for the first time ,
亚述人 现在 为了 这 第一的 时间 ,

“尊贵的君王，你素来熟悉犹太人和腓尼基人，如今却是第一次见到亚述人。”

” [pʊt] [ɪn] [tu:tmoʊsi:s] .
” **put in Tutmosis** .
” 放 在 图特摩西斯 .

”放入 Tutmosis。

” [stʊ:'pɪdəti] !
” **Stupidity** !
” 愚蠢 !

“愚蠢！ ”

[ðə; ði] ! ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz] [ɪf] [tu; tə] [hɪm'self] .
the Phœnicians ! ” continued the prince , as if to himself .
这 腓尼基人 ! ” 持续 这 王子 , 作为 如果 到 他自己 .

“腓尼基人！ ”王子自言自语道。

[ðə; ði] , [ðə; ði] ['fɪlɪ'sti:nz] , [ðə; ði] ['ærəbz] , [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [i:'θi'əʊpjənz]
” **The Phœnicians , the Philistines , the Arabs , the Libyans , even the Ethiopians**
” 这 腓尼基人 , 这 非利士人 , 这 阿拉伯人 , 这 利比亚人 , 甚至 这 埃塞俄比亚人
[si:m] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wɔr] ,
seem , as it were ,
似乎 , 作为 它 是 ,

“腓尼基人、非利士人、阿拉伯人、利比亚人，甚至埃塞俄比亚人，似乎都……”

['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fæməli] .
members of our own family .
成员 的 我们的 自己的 家庭 .

我们自己的家人。

[wen] [ðeɪ] [feɪl] [tu; tə] [peɪ] ['trɪbjʊ:t] , [wi; wi] [ɑ:r; ər] ['æŋɡri] ; [wen] [ðeɪ] [peɪ] , [wi; wi] [fər'ɡet] ['aʊər; ɑ:r]
When they fail to pay tribute , we are angry ; when they pay , we forget our
什么时候 他们 失败 到 支付 贡 , 我们 是 生气的 ; 什么时候 他们 支付 , 我们 忘记 我们的
[fi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

当他们不进贡时，我们生气；当他们进贡时，我们忘记了这种感觉。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] , ['sʌmθɪŋ] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] ,
” **But the Assyrians are something strange , something inimical ,**
” 但 这 亚述人 是 某物 奇怪的 , 某物 敌对的 ,

“但是亚述人很奇怪，很敌对，

[soʊ] [ðæt] — [aɪ] [æɪ; jəl] [nɑ:t] [bi; bi] ['hæpi] [tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
so that — I shall not be happy till I can count one hundred thousand of their
所以 那 — 我 将 不是 是 快乐的 直到 我 能 数数 一 百 千 的 他们的
[hændz] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ] [ju: 'es] .
hands cut off by us .
双手 切 离开 经过 我们 .

所以——除非我能数清被我们砍断的他们十万只手，否则我不会感到快乐。

” ['nevər] [hæd; həd] [tu:tmoʊsi:s] [si:n] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .
” **Never had Tutmosis seen the prince in such a state of feeling .**
” 绝不 有 图特摩西斯 已见 这 王子 在 这样的 一个 状态 的 感觉 .

“图特摩斯从未见过王子如此伤心欲绝的样子。”

['tʃæptər] [ɛks'eks'θri:]
CHAPTER XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈræmisiːz] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][ˈka:mə] .
COUPLE of days later Rameses sent his favorite with a summons to Kama .
夫妻 的 天 之后 拉美西斯 发送 他的 最喜欢的 和 一个 传票 到 卡玛 .
几天后，拉美西斯派他最宠信的人去召见迦摩。

[ʃiː; ji] [əˈpɪrd] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] [ˈlɪtər] .
She appeared soon in a tightly closed litter .
她 出现 很快 在 一个 紧紧 关闭 垃圾 .
她很快出现在一个紧密相连的窝里。

[ˈræmisiːz] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈtʃeɪmbər] .
Rameses received her in a separate chamber .
拉美西斯 已收到 她 在 一个 分离 房间 .
拉美西斯在单独的房间里接见了她。

“ [aɪ][wʌz; wəz] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ˌaʊtˈsaɪd] [ðəɪ] [ˈhaʊs] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] . ”
“ **I was , ” said he , “ outside thy house one evening . ”**
“ 我 曾是 , ” 说 他 , ” 外部 你的 房子 一 晚上 . ”
“一天晚上，我站在你家门外，”他说。

“ [oʊ] , [ˈæstəˌrɒθ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
“ **Oh , Astaroth ! ” cried the priestess .**
“ 哦 , 阿斯塔罗斯 ! ” 哭 这 女祭司 .
“哦，阿斯塔罗斯！”女祭司喊道。

“ [tuː; tə] [wʌt] [məst; məst][aɪ][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt] [ðɪs] [haɪ] [ˈfeɪvər] ?
“ **To what must I attribute this high favor ?**
“ 到 什么 必须 我 属性 这 高的 偏爱 ?
我该将这份莫大的恩宠归功于什么呢？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈhɪndəd] [ðɪː] , [ˈwɜːrði] [bɜːrd] , [frʌm; frəm] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðəɪ] [sleɪv] ? ”
And what hindered thee , worthy lord , from deigning to summon thy slave ? ”
和 什么 受阻 你 , 值得 主 , 从 屈尊 到 召唤 你的 奴隶 ? ”
尊贵的君主，是什么阻碍了您屈尊召见您的奴隶呢？

“ [sʌm; səm] [biːsts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , — [əˈsɪriːənz] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”
“ **Some beasts were there , — Assyrians , I suppose . ”**
“ 一些 野兽 是 那里 , — 亚述人 , 我 认为 . ”
“那里有一些野兽，——我猜是亚述人干的。”

“ [ðen] [ðəʊ] [dɪdst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ?
“ **Then thou didst take the trouble , worthiness , in the evening ?**
“ 然后 你 迪斯特 拿 这 麻烦 , 价值 , 在 这 晚上 ?
“那么，尊贵的人啊，你晚上还费心去做这件事吗？ ”

[ˈnevər] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [dɛrd] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈruːləɹ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊpən]
Never could I have dared to suppose that our ruler was under the open
绝不 可以 我 有 敢于 到 认为 那 我们的 统治者 曾是 在下面 这 打开
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,
我做梦也想不到，我们的统治者竟然会躺在蓝天之下。

[ə; eɪ] [ˈfjuː] [steps] [frʌm; frəm][em ˈiː] .
a few steps from me .
一个 很少 步骤 从 我 .
离我只有几步之遥。

“ [ðə; ði] [prɪns] [blʌʃt] .
“ **The prince blushed .**
“ 这 王子 脸红了 .
王子脸红了。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'staʊndɪd] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ten] ['iːvniŋz]
How she would be astounded could she know that he had passed ten evenings
如何 她 会 是 震惊 可以 她 知道 那 他 有 通过了 十 晚上
[nɪr] [hɜːr; hər] ['wɪndəʊz] ！
near her windows ！
靠近 她 视窗 ！

如果她知道他曾在她窗前待过十个晚上，她该有多么惊讶啊！

[bʌt; bət][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ 'tiː] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][hæf] - ['smɑɪlɪŋ] [lɪps][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]
But perhaps she knew it , judging by her half - smiling lips and her eyes
但 也许 她 知道 它 , 评判 经过 她 一半 - 微笑 嘴唇 和 她 眼睛
[kæst] [daʊn] [dɪ'siːtʃəli] .
cast down deceitfully .
投掷 向下 欺骗地 .

但或许她自己也知道，从她嘴角那抹似笑非笑的神情和她那略带欺骗意味的低垂眼神就能看出来。

“ [soʊ] , [ðen] , ['ka:mə] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ðəʊ] [ə'sɪriːənz] [æt; ət][ðəɪ] ['vɪlə] ? ”
“ So , then , Kama , ” said the prince , “ thou receivest Assyrians at thy villa ? ”
“ 所以 , 然后 , 卡玛 , ” 说 这 王子 , “ 你 接收 亚述人 在 你的 别墅 ? ”
“那么，卡玛，”王子说，“你竟然在你的别墅里接待亚述人？”

“ [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mægneɪt] , — ['sɑːrgɑːn] , — [ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑːr] , ” ['ænsər]
“ That man is a great magnate , — Sargon , — a relative of King Assar , ” answered
“ 那 男人 是 一个 伟大的 巨头 , — 萨尔贡 , — 一个 相对的 的 国王 阿萨尔 , ” 回答
['ka:mə] ;
Kama ;
卡玛 ;

“那个人是一位伟大的富商，名叫萨尔贡，是亚撒王的亲戚，”卡玛回答说；

“ [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [faɪv] ['tælənts][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdəs] . ” [-]
“ he has brought five talents to our goddess . ” [283]
“ 他 有 带来 五 天赋 到 我们的 女神 . ” [-]

“他为我们的女神带来了五种才干。”[283]

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] , ['ka:mə] ? ” [dʒɪəd] [ðə; ði] [er] .
“ And thou wilt repay him , Kama ? ” jeered the heir .
“ 和 你 枯萎 偿还 他 , 卡玛 ? ” 嘲笑 这 继承人 .

“你打算报复他吗，迦摩？”继承人嘲讽道。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] ['mægneɪt] ,
“ And since he is such a bountiful magnate ,
“ 和 自从 他 是 这样的 一个 丰富 巨头 ,

“而且由于他是一位如此慷慨的巨头，

[ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [nɑːt] [send] [ðiː] [deθ] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] . “
the Phœnician gods will not send thee death in punishment . ”
这 腓尼基人 神 将要 不是 发送 你 死亡 在 惩罚 . “

腓尼基诸神不会降你死刑作为惩罚。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] , [lɔːrd] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ka:mə] , [klɔːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ What dost thou say , lord ? ” exclaimed Kama , clasping her hands .
“ 什么 朋友 你 说 , 主 ? ” 惊呼 卡玛 , 紧握 她 双手 .

“您说什么，大人？”卡玛双手合十，惊呼道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][eɪʒɪ'ætɪk] [faʊnd] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [leɪ]
“ Dost thou not know that if an Asiatic found me in the desert he would not lay
“ 多斯特 你 不是 知道 那 如果 一个 亚洲 成立 我 在 这 沙漠 他 会 不是 躺
[hændz][ɑːn][em 'iː] ,
hands on me ,
双手 在 我 ,

“难道你不知道，即使一个亚洲人在沙漠里遇见我，他也不会伤害我吗？”

[ˈi:v(ə)n][wɜ:r; wər][aɪ][maɪ'self][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
even were I myself to yield to him ?
甚至 是 我 我 到 屈服 到 他 ?
甚至我自己也要向他屈服吗?

[ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði][ɡɒdz] . "
They fear the gods . "
他们 害怕 这 神 . "
他们敬畏神明。

" [waɪ] , [ðen] , [dʌz] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] , [ðɪs] [ˌmæləʊdərəs] — [noʊ] — [ðɪs] [ˈpaɪəs][eɪʒiˈætɪk] ? "
" Why , then , does he come to thee , this malodorous — no — this pious Asiatic ? " "
" 为什么 , 然后 , 做 他 来 到 你 , 这 恶臭的 — 不 — 这 虔诚的 亚洲 ? "
"那么, 他为何要来见你呢? 这个散发着恶臭的——不——这个虔诚的亚洲人? "

" [brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ˌem ˈi:][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] [ɪn]
" Because he wants to persuade me to go to the temple of Astaroth in
" 因为 他 想要 到 说服 我 到 去 到 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 在
[ˈbæbɪlən] . "
Babylon . "
巴比伦 . "
"因为他想说服我去巴比伦的阿斯塔罗斯神庙。"

" [ænd; ənd][wɪlt] [ðəʊ] [ɡoʊ] ? "
" And wilt thou go ? " "
" 和 枯萎 你 去 ? " "
"你愿意去吗? "

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ɪf] [ðəʊ] [kəˈmænd] [ˌem ˈi:], [bɔ:rd] , " [sed] [ˈka:mə] , [kənˈsi:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
" I will go if thou command me , lord , " said Kama , concealing her face with
" 我 将要 去 如果 你 命令 我 , 主 , " 说 卡玛 , 隐藏 她 脸 和
[hɜ:r; həɹ][veil] .
her veil .
她 面纱 .
"如果您命令我, 我便去, 大人。"卡玛说着, 用面纱遮住了脸。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][hændz][ɪn] [ˈsaɪləns] .
The prince took her hands in silence .
这 王子 采取 她 双手 在 沉默 .
王子默默地握住了她的手。

[hɪz; ɪz][lɪps] [ˈkwɪvəd] .
His lips quivered .
他的 嘴唇 颤抖 .
他的嘴唇颤抖了一下。

" [du:][na:t] [tʌt] [ˌem ˈi:], [bɔ:rd] , " [ˈwɪspəd] [ʃi:; ʃɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
" Do not touch me , lord , " whispered she , with emotion .
" 做 不是 触碰 我 , 主 , " 低声说道 她 , 和 情感 .
"主啊, 请不要碰我,"她哽咽着低语道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] [ˈsɔ:vɪn] , [maɪ] [səˈpɔ:rt] , [ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] —
" Thou art my sovereign , my support , the support of all Phœnicians in this country —
" 你 艺术 我的 主权 , 我的 支持 , 这 支持 的 全部 腓尼基人 在 这 国家 —
[bʌt; bət][hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
but have compassion .
但 有 同情 .
"你是我的君主, 我的依靠, 是这个国家所有腓尼基人的依靠——但请怜悯我。"

" [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [let][hɜ:r; həɹ][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
" The viceroy let her go , and walked up and down through the chamber .
" 这 总督 让 她 去 , 和 步行 向上 和 向下 通过 这 房间 .
总督放开了她, 在房间里来回踱步。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [hɑ:t] , [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ? ” [æskt] [hi:; hi] .

“ **The day is hot , is it not ?** ” **asked he** .
“ 这 天 是 热 的 , 是 它 不 是 ? ” 问 他 .

“今天天气很热，是不是？”他问道。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['kʌntriz] [wer] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mə'ki:r] [waɪt] [daʊn] [fɔ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
“ **There are countries where in the month of Mechir white down falls from the**
“ 那 里 是 国 家 在 哪 里 在 这 月 的 梅 奇 尔 白 色 的 向 下 瀑 布 从 这

[skaɪ] ,
sky ,
天 空 ,

“有些国家在梅奇尔月（Mechir）会从天上飘落白色的绒毛，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ; [ðɪs] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [tɜ:rnz] [tu:; tə] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [er] [kəʊld] .

it is said ; this down in the fire turns to water , and makes the air cold .
它 是 说 ; 这 向 下 在 这 火 转 弯 到 水 , 和 制 作 这 空 气 寒 冷 的 .

据说，这滴水在火中会变成水，使空气变冷。

[oʊ] , ['ka:mə] , [beg] [ðəɪ] [gɔdz] [tu:; tə] [send] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [daʊn] , — [ðoʊ]
Oh , Kama , beg thy gods to send me a little of that down , — though
哦 , 卡 玛 , 求 你 的 神 到 发 送 我 一 个 小 的 的 那 向 下 , — 尽 管

哦，卡玛，请你祈求你的神明赐予我一点那东西，——尽管

[wʌt] [du:] [aɪ] [seɪ] ?
what do I say ?
什 么 做 我 说 ?

我该说什么？

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ˈi:dʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ,
If they should cover Egypt with it ,
如 果 他 们 应 该 覆 盖 埃 及 和 它 ,

如果他们用它覆盖埃及，

[ɔ:l] [ðæt] [daʊn] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ku:l] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn] [ˌem 'i:] . “
all that down might be turned into water and not cool the heart in me . ”
全 部 那 向 下 可 能 是 转 向 进 入 水 和 不 是 凉 爽 的 这 心 在 我 . ”

那些羽绒或许会化作水，却无法冷却我心中的寒意。

“ [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] [laɪk] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɑ:mən] ; [ðəʊ] [ɑ:rt] [ðə; ði] [sʌn] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ˈhju:mən] [fɔ:rm] ,
“ **For thou art like the divine Amon ; thou art the sun concealed in human form** ,
“ 为 了 你 艺 术 喜 欢 这 神 圣 的 阿 蒙 ; 你 艺 术 这 太 阳 暗 在 人 类 形 式 ,
“因为你如同神圣的阿蒙；你是隐匿于人形之中的太阳，

“ [rɪˈplaɪd] ['ka:mə] .
“ **replied Kama** .
“ 回 复 卡 玛 .

“卡玛回答道。”

“ [ˈdɑ:rknəs] [fli:z] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ˈwɪðər] [ðəʊ] [tɜ:n] [ðəɪ] [ˈkəʊntənəns] ,
“ **Darkness flees from that place whither thou turnest thy countenance** ,
“ 黑 暗 逃 跑 从 那 地 方 往 哪 里 去 你 转 弯 处 你 的 面 容 ,

“你转向哪里，黑暗就从哪里逃离。”

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv] [ðəɪ] [glɑ:nsɪz] [ˈflaʊərz] [ˈblɑ:səm] .
and under the gleam of thy glances flowers blossom .
和 在 下 面 这 闪 耀 的 你 的 眼 神 花 朵 开 花 .

在你目光的照耀下，鲜花盛开。

“ [ðə; ði] [prɪns] [tɜ:rnd] [əˈgen] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
“ **The prince turned again to her** .
“ 这 王 子 转 向 再 次 到 她 .

王子再次转向她。

“ [bʌt; bət][biː; bi] [kəmˈpæjənət] , ” [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi] .
“ **But be compassionate** , ” **whispered she** .
“ 但 是 富有同情心 , ” 低声说道 她 .

“但要心存怜悯,”她低声说道。

“ [mɔːrˈoʊvər] , [ðəʊ [ɑːrt][ə; eɪ][kaɪnd][gɑːd] , [hens] [ðəʊ [kænst][nɑːt][biː; bi][ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ðəɪ] [ˈpriːstəs]
“ **Moreover , thou art a kind god , hence thou canst not be unjust to thy priestess**
“ 而且 , 你 艺术 一个 种类 上帝 , 因此 你 罐 不是 是 不公正 到 你的 女祭司
.
.
.

“此外，你是一位仁慈的神，因此你不可能对你的女祭司不公。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [əˈwei] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][kæst] [daʊn] [ə; eɪ]
“ **The prince turned away again , and shook as if wishing to cast down a**
“ 这 王子 转向 离开 再次 , 和 摇晃 作为 如果 祝 到 投掷 向下 一个
[ˈbɜːrd(ə)n] .
burden .
负担 .

王子再次转过身去，浑身颤抖，仿佛要卸下心中的重担。

[ˈkaːmə] [lʊkt] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɜːr; hær] [ˈdruːpɪŋ] [lɪdz][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ˈslaɪtli] .
Kama looked from beneath her drooping lids at him , and smiled slightly .
卡玛 看起来 从 下面 她 下垂 盖子 在 他 , 和 微笑 轻微地 .

卡玛从她下垂的眼睑下看着他，微微一笑。

[wen] [ˈsaɪləns] [hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] [tuː] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , — [-]
When silence had endured too long , she said , — [284]
什么时候 沉默 有 忍受 也 长的 , 她 说 , — [-]

当沉默持续太久时，她说，——[284]

“ [ðəʊ [hæst] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ˌem ˈiː] , [ˈsɑːvrɪn] .
“ **Thou hast commanded to summon me , Sovereign** .
“ 你 哈斯特 命令 到 召唤 我 , 主权 .

“陛下，您已下令召见我。”

[hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] , [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðəɪ] [wɪl] [ɪz] . “
Here I am , to hear what thy will is . ”
这里 我 是 , 到 听到 什么 你的 将要 是 . ”

我在此，聆听你的旨意。

“ [ɑːˈhaː] ! ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [rɪˈkʌvərɪŋ] .
“ **Aha ! ” said the prince , recovering** .
“ 啊哈 ! ” 说 这 王子 , 恢复中 .

“啊哈!”王子恢复了意识，说道。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [oʊ] , [ˈpriːstəs] , [ɑːˈhaː] ! [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [huː] [rɪˈzembld] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈkloʊsli]
“ **But tell me , O , priestess , aha ! who was that who resembled me so closely**
“ 但 告诉 我 , 哦 , 女祭司 , 啊哈 ! WHO 曾是 那 WHO 类似 我 所以 密切
 ,
 ,
 ,

“但是告诉我，哦，女祭司，啊哈！是谁长得和我如此相像呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第20/46页

— [ðə; ði][mæn] [hu:m] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ?
— **the man whom I saw that night in the temple ?**
— 这 男人 谁 我 锯 那 夜晚 在 这 寺庙 ?

——那天晚上我在寺庙里看到的那个人？

“ [ˈka:mə] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈfɪŋɡər][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][lɪps] .
” **Kama placed a finger on her lips .**
” 卡玛 放置 一个 手指 在 她 嘴唇 ；

卡玛将一根手指放在嘴唇上。

“ [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈmɪstəri] , ” [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃɪ] .
” **A sacred mystery , ” whispered she .**
” 一个 神圣 神秘 , ” 低声说道 她 ；

“一个神圣的奥秘,”她低声说道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] , [əˈnʌðər] [ɪz][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈræmisiːz] .
” **One thing is a mystery , another is not permitted , ” replied Rameses .**
” 一 事物 是 一个 神秘 , 其他 是 不是 允许 , ” 回复 拉美西斯 ；

“一件事是谜，另一件事是不允许的,”拉美西斯回答道。

“ [let] [em ˈiː] [noʊ] [æt; ət] [liːst] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ? ”
” **Let me know at least whether it was a man or a spirit ? ”**
” 让 我 知道 在 至少 无论 它 曾是 一个 男人 或者 一个 精神 ? ”

“至少告诉我，那究竟是人还是鬼魂？ ”

“ [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] . ”
” **A spirit . ”**
” 一个 精神 ； ”

“一个灵魂。”

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [ˈspɪrɪt] [sæŋ] [ˈʌndər] [ðəɪ] [ˈwɪndəʊ] .
” **But still that spirit sang under thy window .**
” 但 仍然 那 精神 唱 在下面 你的 窗户 ；

“但那精灵依然在你窗下歌唱。”

“ [ˈka:mə] [læft] .
” **Kama laughed .**
” 卡玛 笑了 ；

卡玛笑了。

“ [aɪ][duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə][ˈvaɪələɪt][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] . ”
” **I do not wish to violate the secrets of the temple . ”**
” 我 做 不是 希望 到 违反 这 秘密 的 这 寺庙 ； ”

“我不想泄露寺庙的秘密。”

“ [ðəʊ] [hæst] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [tuː; tə] [prɪns] [ˈhaɪrəm] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
” **Thou hast promised that to Prince Hiram , ” put in the priestess .**
” 你 哈斯特 承诺 那 到 王子 希拉姆 , ” 放 在 这 女祭司 ；

“你已经把这件事许诺给了希兰王子,”女祭司说道。

“ [wel] , [wel] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈvaɪsɔɪ] ;
” **Well , well , ” interrupted the irritated viceroy ;**
” 出色地 , 出色地 , ” 中断 这 受刺激 总督 ；

“哼，哼,”恼怒的总督打断道；

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [spiːk] [wið; wiθ][ˈhaɪrəm][ɔːr] [ˈeni] [ˈlðər] [mæn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)] ,
“ **for this cause I shall not speak with Hiram or any other man about this miracle** ,
“ 为了 这 原因 我 将 不是 说话 和 希拉姆 或者 任何 其他 男人 关于 这 奇迹 ,
“因此, 我不会与希兰或任何其他人谈论这个奇迹。”

[ˈoʊnli][wið; wiθ] [ðiː] .
only with thee .
仅有的 和 你 .

只有你。

[naʊ] , [ˈka:mə] ,
Now , Kama ,
现在 , 卡玛 ,

现在, 卡玛

[tel] [ðɪs] [ˈspɪrɪt][ɔːr][mæn] [huː] [ɪz][soʊ] [laɪk] [em ˈiː][tuː; tə] [liːv] [ˈiːdʒɪpt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliːst] ,
tell this spirit or man who is so like me to leave Egypt at the earliest ,
告诉 这 精神 或者 男人 WHO 是 所以 喜欢 我 到 离开 埃及 在 这 最早 ,
告诉这个与我如此相似的灵魂或人, 让他尽快离开埃及。

[ænd; ænd][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
and not to show himself to any one .
和 不是 到 展示 他自己 到 任何 一 .

而且他不会向任何人露面。

[fɔːr; fər] , [siːst] [ðəʊ] , [ɪn][noʊ] [steɪt] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [ˈerz] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
For , seest thou , in no state can there be two heirs to the throne .
为了 , 西斯特 你 , 在 不 状态 能 那里 是 二 继承人 到 这 王座 .

你看, 任何一个国家都不可能有两个王位继承人。

“ [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
“ **All at once he tapped his forehead** .
“ 全部 在 一次 他 轻敲 他的 前额 .

他突然拍了拍自己的额头。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊʊkən][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [ˈka:mə] ,
Up to that instant he had spoken so as to trouble Kama ,
向上 到 那 立即的 他 有 说 所以 作为 到 麻烦 卡玛 ,

在那之前, 他一直说着话来惹恼迦摩。

[bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈsɪriəs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but now an idea altogether serious came to him .
但 现在 一个 主意 共 严肃的 来了 到 他 .

但现在他脑海中浮现出一个非常严肃的想法。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkjʊriəs] , “ [sed] [hiː; hi] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈʃɑːrpli] [æt; ət][ˈka:mə] ,
“ **I am curious , said he , looking sharply at Kama** ,
“ 我 是 好奇的 , “ 说 他 , 寻找 尖锐地 在 卡玛 ,

“我很好奇,”他边说边锐利地看着卡玛。

“ [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðəɪ] [kəmˈpeɪtriːəts] [ʃoʊd] [em ˈiː][maɪ] [oʊn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɪktʃər] .
“ **to know why thy compatriots showed me my own living picture** .
“ 到 知道 为什么 你的 同胞们 显示 我 我的 自己的 活的 图片 .

“想知道为什么我的同胞向我展示了我自己的活生生的画像。

[duː] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrˈwɔːrn] [em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [səˈplænt] [em ˈiː] ?
Do they wish to forewarn me that they have a man to supplant me ?
做 他们 希望 到 警告 我 那 他们 有 一个 男人 到 取代 我 ?

他们是不是想提前警告我, 他们已经找到了人来取代我?

[ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][ækt][ɪz] [əˈstaʊndɪŋ] .
Indeed , their act is astounding .
的确 , 他们的 行为 是 惊人 .

他们的行为确实令人震惊。

" ['ka:mə] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Kama fell at his feet .
" 卡玛 跌倒 在 他的 脚 ；

“卡玛倒在了他的脚下。”

" [oʊ][lɔ:rd] ! " ['wɪspəd] [ʃi:; ʃi] , " [ðəʊ] [hu:] [bɛə] [ɑ:n][ðəɪ] [brɛst] [ˈaʊər; ɑ:r][haɪst; ˈhaɪəst][ˈtæləsmən]
" O lord ! " whispered she , " thou who bearest on thy breast our highest talisman
" 哦 主 ! " 低声说道 她 , " 你 WHO 熊 在 你的 胸部 我们的 最高 护符
,
.
.

“哦，主啊！”她低声说道，“你胸前佩戴着我们最高的护身符，

[kænst] [ðəʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [du:] [ɔ:t] [tu:; tə][ˈɪndʒər] [ði:] ?
canst thou suppose that the Phœnicians would do ought to injure thee ?
罐 你 认为 那 这 腓尼基人 会 做 零 到 损伤 你 ？

你难道认为腓尼基人会做任何伤害你的事吗？

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [θɪŋk] — [ɪf] [ˈdeɪndʒər] [ˈθretnd] [ði:] , [ɔ:r] [ɪf] [ðəʊ] [hædst][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈmɪstɪfaɪ]
But only think — if danger threatened thee , or if thou hadst the wish to mystify
但 仅有的 思考 — 如果 危险 威胁 你 , 或者如果 你 哈斯特 这 希望 到 故弄玄虚
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

但想想看——如果危险威胁到你，或者如果你想迷惑敌人，

[wʊd] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] ?
would not such a man be of service ?
会 不是 这样的 一个 男人 是 的 服务 ？

这样的人难道不能为社会做出贡献吗？

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ði:] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
The Phœnician only wished to show thee this in the temple .
这 腓尼基人 仅有的 希望 到 展示 你 这 在 这 寺庙 ；

腓尼基人只想在神庙里向你展示这个。

" [ðə; ði] [prɪns] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" The prince meditated a moment , and shrugged his shoulders .
" 这 王子 冥想 一个 片刻 , 和 耸了耸肩 他的 肩膀 ；

王子沉思片刻，耸了耸肩。

" [soʊ] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [ɪf] [aɪ] [ˈni:ɪdɪd] [ˈeni:wənz] [əˈsɪstəns] !
" So , " thought he , " if I needed anyone's assistance !
" 所以 , " 想法 他 , " 如果 我 需要 任何人的 协助 ！

“那么，”他心想，“如果我需要任何人的帮助呢！”

[bʌt; bət][du:][ðə; ði] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [əˈsɪstəns] ?
But do the Phœnicians think that I need assistance ?
但 做 这 腓尼基人 思考 那 我 需要 协助 ？

但腓尼基人认为我需要帮助吗？

[ɪf] [aɪ][du:] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [pɔr] [prəˈtektər] . " [-]
If I do they have chosen a poor protector . " [285]
如果 我 做 他们 有 选定 一个 贫穷的 保护者 ； " [-]

如果我这样做，他们就选了一个糟糕的保护者。”[285]

" [lɔ:rd] ! " ['wɪspəd] ['ka:mə] , " [ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [ˈræmisi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt]
" Lord ! " whispered Kama , " is it not known to thee that Rameses the Great
" 主 ! " 低声说道 卡玛 , " 是 它 不是 已知 到 你 那 拉美西斯 这 伟大的
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“主啊！”卡玛低声说道，“难道您不知道拉美西斯大帝曾……”

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] , [tuː] ['lðə] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['enəmi] ?
in addition to his own person , two others to show enemies ?
在 添加 到 他的 自己的 人 , 二 其他的 到 展示 敌人 ?

除了他自己，还要带上另外两个人来指认敌人？

[ðoʊz] [tuː] [ʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ['perɪʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sə'vaɪvd] . "
Those two shadows of the pharaoh perished , but he survived . "
那些 二 阴影 的 这 法老 遇难 , 但 他 幸存下来 . "

法老的那两个影子死了，但他活了下来。

" [wel] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" Well , enough of this , " interrupted the prince .
" 出色地 , 足够的 的 这 , " 中断 这 王子 .

“好了，够了，”王子打断道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][eɪzə; 'eɪə] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['greɪʃəs] ,
" But that the people of Asia may know that I am gracious ,
" 但 那 这 人们 的 亚洲 可能 知道 那 我 是 亲切 ,

“但为了让亚洲人民知道我是仁慈的，

[aɪ] ['deɪɡneɪt] ['ka:mə] [faɪv] ['tælənts][fɔːr; fər] [geɪmz] , [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['æstə,rɔθ] ,
I designate Kama five talents for games , in honor of Astaroth ,
我 指定 卡玛 五 天赋 为了 游戏 , 在 荣誉 的 阿斯塔罗斯 ,

为了纪念阿斯塔罗斯，我指定卡玛拥有五种游戏天赋。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kɔːstli] ['gɑːblət][fɔːr; fər][hɜːr; hər][t'emp(ə)] .
and a costly goblet for her temple .
和 一个 昂贵 高脚杯 为了 她 寺庙 .

还有一只昂贵的圣杯，供她放在神龛上。

[ðɪs] [ɡɪft] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [ðɪː] .
This gift will be received to - day by thee .
这 礼物 将要 是 已收到 到 - 天 经过 你 .

你今天将会收到这份礼物。

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['priːstəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mooʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" He dismissed the priestess with a motion of his head .
" 他 解雇 这 女祭司 和 一个 运动 的 他的 头 .

他摇了摇头，示意女祭司离开。

[æftər][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtjər] [ə; eɪ] [nuː] [weɪv] [ʌv; əv] [θɔːt] ['mæstərd] [hɪm; ɪm] .
After her departure a new wave of thought mastered him .
后 她 离开 一个 新的 海浪 的 想法 精通 他 .

她离开后，他被一种新的思绪所占据。

" [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɑːr; ər] ['klevər] .
" Indeed , the Phœnicians are clever .
" 的确 , 这 腓尼基人 是 聪明的 .

“的确，腓尼基人很聪明。”

[ɪf] [ðɪs] , [maɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
If this , my living picture , is a man ,
如果 这 , 我的 活的 图片 , 是 一个 男人 ,

如果这，我眼前的这幅活生生的画像，是一个人，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['prez(ə)nt][tuː; tə][em 'iː] ,
they can make of him a great present to me ,
他们 能 制作 的 他 一个 伟大的 展示 到 我 ,

他们可以把变成送给我的一份很棒的礼物。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl][pərˈfɔ:rm][æt; ət][taɪmz] [ˈmɪrəklz] [sʌt] , [pərˈhæps] , [æz; əz][hæv; həv][ˈhevər] [bɪn]
and I shall perform at times miracles such , perhaps , as have never been
和 我 将 履行 在 时代 奇迹 这样的 , 也许 , 作为 有 绝不 到过
[hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
heard of in Egypt .
听到 的 在 埃及 :

我有时会行奇迹, 有些奇迹在埃及或许从未听说过。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [dwelz] [ɪn] [ˈmemfis] ,
The pharaoh dwells in Memphis ,
这 法老 居住地 在 孟菲斯 ,

法老居住在孟菲斯,

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [ˈfoʊz] [hɪmˈself] [ɪn] [θi:bz] [ɔ:r][ɪn][ˈtænis] .
and at the same time he shows himself in Thebes or in Tanis .
和 在 这 相同的 时间 他 演出 他自己 在 底比斯 或者 在 塔尼斯 :

与此同时, 他又出现在底比斯或塔尼斯。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] [ma:tʃɪŋ] [ɑ:n][ˈbæbilən][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [əˈsemb(ə)l] [ðer; ðər]
The pharaoh is marching on Babylon with an army , the Assyrians assemble their
这 法老 是 行军 在 巴比伦 和 一个 军队 , 这 亚述人 集合 他们的
[meɪn] [ˈfɔ:rsɪz] [ðer; ðər] ,
main forces there ,
主要的 力量 那里 ,

法老率军进军巴比伦, 亚述人也在那里集结主力。

[ænd; ʌnd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈɑ:rmɪ] , [ˈkæptʃəz] [ˈnɪnəvə] ,
and simultaneously the pharaoh , with another army , captures Nineveh ,
和 同时地 这 法老 , 和 其他 军队 , 捕捉 尼尼微 ,

与此同时, 法老率领另一支军队攻占了尼尼微。

— [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [əˈstaʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt]
— I judge that the Assyrians would be greatly astounded by an event of that sort
— 我 法官 那 这 亚述人 会 是 非常 震惊 经过 一个 事件 的 那 种类
:
:
:

—我认为亚述人如果看到这样的事情, 一定会非常震惊。

” [ænd; ʌnd] [əˈgen] [di:p] [ˈheɪtrɪd][wʌz; wəz] [raʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] [əˈgenst] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [eɪzɪˈætɪk] ;
” And again deep hatred was roused in him against the strong Asiatics ;
” 和 再次 深的 仇恨 曾是 唤醒 在 他 反对 这 强的 亚洲人 ;

“他心中再次燃起了对强大的亚洲人的深深仇恨;

[əˈgen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ˈtʃæriət] [ˈswi:pɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbætlfi:ld] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
again he saw his conquering chariot sweeping over a battlefield covered with
再次 他 锯 他的 征服 战车 扫荡 超过 一个 战场 涵盖 和
[əˈsɪriən] [kɔ:psɪz] ,
Assyrian corpses ,
亚述人 尸体 ,

他又一次看到他的凯旋战车呼啸而过, 战场上满是亚述人的尸体。

[ænd; ʌnd] [hoʊl] [ˈbæskəts][ʌv; əv] [ˈsevəd] [hændz] [stʊd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and whole baskets of severed hands stood before him .
和 所有的 篮子 的 切断 双手 站立 前 他 :

他面前摆放着一篮篮被砍断的手。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl][wɔːr][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [naʊ][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [niːd] [æz; əz] [bred] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
For his soul war had become now as great a need as bread is for the
为了 他的 灵魂 战争 有 变得 现在 作为 伟大的 一个 需要 作为 面包 是 为了 这
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .

对他而言，灵魂的挣扎如今已如同面包之于身体一样不可或缺。

[fɔːr; fər][nɑːt][ˈoʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪnˈrɪtʃ] [ˈiːdʒɪpt][baɪ][aɪˈtiː] , [fɪl] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒəri] ,
For not only could he enrich Egypt by it , fill the treasury ,
为了 不是 仅有的 可以 他 丰富 埃及 经过 它 , 充满 这 财政部 ,

他不仅可以借此使埃及富裕起来，充实国库，

[ænd; ənd][wɪn] [ˈɡlɔːri][tuː; tə][læst] [θruː] [ˈeɪdʒɪz] , [bʌt; bət] , [bɪˈsaɪdɪz] , [hiː; hi] [maɪt] [ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ðɪ]
and win glory to last through ages , but , besides , he might satisfy the
和 赢 荣耀 到 最后的 通过 年龄 , 但 , 除了 , 他 可能 满足 这
[ˈɪnstɪŋkt] [hɪðərˈtuː] [ʌnˈnoʊn] ,
instinct hitherto unknown ,
本能 迄今为止 未知 ,

并赢得流芳百世的荣耀，而且，除此之外，他或许还能满足一种此前未知的本能。

[bʌt; bət] [raʊzd] [ˈmaɪtɪli] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [əˈsɪrɪə] .
but roused mightily at that moment , to destroy Assyria .
但 唤醒 非常 在 那 片刻 , 到 破坏 亚述 .

但那一刻，他们却被激起了强烈的反抗精神，决心摧毁亚述。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðoʊz] [ˈwɔːrɪɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈæɡɪ] [biədɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt]
Until he had seen those warriors with shaggy beards he had not thought
直到 他 有 已见 那些 战士 和 毛茸茸 胡须 他 有 不是 想法
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

在见到那些留着蓬乱胡须的战士之前，他从未想过他们。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][met][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [siːm] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wʌn] [saɪd]
That day they had met him and made the world seem so small that one side
那 天 他们 有 遇见 他 和 制成 这 世界 似乎 所以 小的 那 一 边
[mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] ,
must give way ,
必须 给 方式 ,

那天他们遇见了他，让世界显得如此渺小，以至于一方必须做出让步。

— [ðeɪ] [ɔːr][hiː; hi] .
— they or he .
— 他们 或者 他 .

——他们或他。

[wʌt] [roʊl][hæd; həd][ˈhaɪrəm][ænd; ənd][ˈkaːmə] [pleɪd] [ɪn] [kriˈeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd]
What rôle had Hiram and Kama played in creating his present frame of mind
什么 角色 有 希拉姆 和 卡玛 玩 在 创建 他的 展示 框架 的 头脑
?
?
?

Hiram 和 Kama 在塑造他现在的心态方面扮演了什么角色？

[ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ][ˈestɪmət; ˈestɪmənt] .
Of this he had made no estimate .
的 这 他 有 制成 不 估计 .

对此他没有做出任何估算。

[hi:; hi] [felt] [ˈoʊnli] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][wɔ:r] [wið; wiθ] [əˈsɪriə] ,
He felt only that he must have war with Assyria ,
他 毛毡 仅有的 那 他 必须 有 战争 和 亚述 ,
他只觉得必须与亚述开战。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ] [fi:lz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈpækɑ:nz] [,aɪ ˈti:][mʌst; məst][goʊ]
just as a bird of passage feels that in the month Pachons it must go
只是 作为 一个 鸟 的 通道 感觉 那 在 这 月 帕琼斯 它 必须 去
[ˈnɔ:rθwərd] . [-]
northward . [**286**]
向北 . [-]
就像候鸟在帕琼月必须向北迁徙一样。 [286]

[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][wɔ:r] [si:zd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈkwɪkli] .
A passion for war seized the prince quickly .
一个 热情 为了 战争 查获 这 王子 迅速地 .
王子很快就对战争产生了强烈的渴望。

[hi:; hi] [spoʊk] [les] , [læft] [mɔ:r] [ˈrerli] , [sæt][ɪn] [ˈθɔ:tflnəs] [æt; ət] [fi:sts] ,
He spoke less , laughed more rarely , sat in thoughtfulness at feasts ,
他 辐 较少的 , 笑了 更多的 很少 , 卫星 在 深思熟虑 在 盛宴 ,
他话少了, 笑声也少了, 宴席上总是沉思默想。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊ] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈbʃ(tə)n] [ænd; ənd] [ˈbʃ(tə)n] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
and also spent his time oftener and oftener with the army and the
和 还 花费 他的 时间 更频繁 和 更频繁 和 这 军队 和 这
[æriˈstɑ:krəsi] .
aristocracy .
贵族 .
他也越来越频繁地与军队和贵族们在一起。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [ˈʃauə] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [bɔ:r] [ɑ:rmz] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ju:θ] ,
Seeing the favor which the heir showered on those who bore arms , the noble youth ,
看到 这 偏爱 哪个 这 继承人 淋浴 在 那些 WHO 钻孔 武器 , 这 高贵 青年 ,
看到继承人对那些拿起武器的人如此恩宠, 这位贵族青年

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈoʊldər][men] , [brɪˈgæn][tu:; tə][dʒɔɪn][ˈredʒɪmənts] .
and even older men , began to join regiments .
和 甚至 老 男人 , 开始 到 加入 军团 .
甚至一些年纪较大的男子也开始加入军队。

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] - ,
This attracted the attention of the holy Mentezufis ,
这 吸引 这 注意力 的 这 圣 - ,
这引起了圣门特祖菲派的注意。

[hu:] [sent][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] - [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈkɑ:ntents] : —
who sent a letter to Herhor with the following contents : —
WHO 发送 一个 信 到 - 和 这 下列的 内容 : —
他给赫尔霍尔寄了一封信, 信的内容如下: —

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][paɪ] - [bəst][ðə; ði] [er] [ɪz]
“ From the time that the Assyrians have arrived at Pi - Bast the heir is
“ 从 这 时间 那 这 亚述人 有 到达的 在 π - 巴斯特 这 继承人是
[ˈfi:vəri] ,
feverish ,
发烧 ,
“自从亚述人抵达皮巴斯以来, 继承人就一直处于高烧状态。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tɔ:rd] [wɔ:r] [ˈveri] [ˈɡrettli] .
and his court is inclined toward war very greatly .
和 他的 法庭 是 倾斜 朝向 战争 非常 非常 .
他的朝廷非常好战。

[ðeɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [pleɪ] [daɪs] [æz; əz] [brɪʔɔːr] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [hæv; həv] [θroʊn] [ə'saɪd] [roʊbz] [ænd; ənd]
They drink and play dice as before ; but all have thrown aside robes and
他们 喝 和 玩 骰子 作为 前 ； 但 全部 有 抛掷 旁边 长袍 和
[wɪgz] ,
wigs ,
假发 ,

他们像以前一样喝酒、掷骰子；但所有人都脱掉了长袍和假发。

[ænd; ənd] , [disrɪ'gaːdɪŋ] [ðə; ði] [ɔːf(ə)l] [hi:t] , [goʊ] [ə'baʊt] [ɪn] ['mɪləteri] [kæps] [ænd; ənd] ['mænt(ə)l] .
and , disregarding the awful heat , go about in military caps and mantles .
和 , 不予理会 这 可怕 热 , 去 关于 在 军队 帽子 和 地衣 .

他们不顾酷热难耐，戴着军帽，披着军袍四处走动。

" [aɪ] [fɪr] [lest] [ðɪs] [ɑːrmd] ['redɪnəs] [meɪ] [ə'fend] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['sɑːrgɑːn] .
" **I fear lest this armed readiness may offend the worthy Sargon .**
" 我 害怕 免得 这 武装 准备就绪 可能 得罪 这 值得 萨尔贡 .

“我担心这种武装准备可能会冒犯尊贵的萨尔贡。”

" [tuː; tə] [ðɪs] - [rɪ'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] , —
" **To this Herhor replied immediately , —**
" 到 这 - 回复 立即地 , —

“对此，赫尔霍尔立即回答道：——

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [hɑːrm] [ðæt] [ə'ʊər; ɑːr] [ɪ'femɪnət] ['nəʊblz] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['mɪləteri]
" **It is no harm that our effeminate nobles have taken a love for military**
" 它 是 不 伤害 那 我们的 阴柔的 贵族 有 已采取 一个 爱 为了 军队
[ə'pɪrəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['sɑːrgɑːn] ,
appearance during the visit of Sargon ,
外貌 期间 这 访问 的 萨尔贡 ,

“萨尔贡来访期间，我们那些举止阴柔的贵族们迷上了军事装束，这并无不妥。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən] ['tʌtɪŋ] ['iːdʒɪpt] .
for the Assyrians will have a better opinion touching Egypt .
为了 这 亚述人 将要 有 一个 更好的 观点 接触 埃及 .

亚述人对埃及会有更好的看法。

[ə'ʊər; ɑːr] [moʊst] ['wɜːrði] ['vaɪsrɔɪ] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ɡɔːdz] , [æz; əz] [ɪz] ['eɪvɪdənt] ,
Our most worthy viceroy , enlightened by the gods , as is evident ,
我们的 最多 值得 总督 , 开明 经过 这 神 , 作为 是 明显 ,

我们最杰出的总督，蒙受神明启迪，这一点显而易见。

[hæz; həz] [dɪ'vaɪnd] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəserɪ] [tuː; tə] ['ræt(ə)l] [ə'ʊər; ɑːr] [swɔːdz] [wen] [wiː; wi]
has divined that just now it is necessary to rattle our swords when we
有 神谕 那 只是 现在 它 是 必要的 到 嘎嘎作响 我们的 剑 什么时候 我们
[hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['piːp(ə)l] .
have with us the ambassadors of such a military people .
有 和 我们 这 大使们 的 这样的 一个 军队 人们 .

已经预见到，在我们身边有这样一个尚武民族的使节时，现在正是炫耀武力的必要时机。

[aɪ] [eɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['væliənt] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ʊər; ɑːr] [juːθ] [wɪl] [ɡɪv] ['sɑːrgɑːn] ['sʌmθɪŋ]
I am certain that this valiant bearing of our youth will give Sargon something
我 是 肯定 那 这 英勇 轴承 的 我们的 青年 将要 给 萨尔贡 某物
[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
to think of ,
到 思考 的 ,

我确信，我们青年这种英勇的行为会让萨尔贡有所反思。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['jiːldɪŋ] [ɪn] ['ɑːrgjuːmənts] .
and will make him more yielding in arguments .
和 将要 制作 他 更多的 屈服 在 论点 .

这将使他在争论中更加顺从。

” [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ˈiːdʒɪpt][hæd; həd] [brʻkʌm] [ˈiːdʒɪpt][,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈjuːθfl]

” **For the first time since Egypt had become Egypt it happened that a youthful**

” 为了 这 第一的 时间 自从 埃及 有 变得 埃及 它 发生 那 一个 青春

[prɪns] [hæd; həd] [diˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [ˈpriːsthʊd] .

prince had deceived the watchful priesthood .

王子 有 受骗 这 警惕 圣职 .

“自从埃及成为埃及以来，第一次发生了一位年轻的王子欺骗了警惕的祭司团的事情。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːr; wər][brʻhaɪnd][hɪm; ɪm] ,

It is true that the Phœnicians were behind him ,

它 是 真的 那 这 腓尼基人 是 在后面 他 ,

腓尼基人的确在他身后，这的确是事实。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈstouʎən][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ;

and had stolen the secret of the treaty with Assyria ;

和 有 被盗 这 秘密 的 这 条约 和 亚述 ;

并窃取了与亚述签订的条约的秘密；

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] .

of this the priests had not even a suspicion .

的 这 这 神父 有 不是 甚至 一个 怀疑 .

对此，祭司们甚至连一丝怀疑都没有。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈveri] [best] [mæsk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [əˈgenst] [səˈspɪ(ə)n] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

In fact , the very best mask which the heir had against suspicion was his

在 事实 , 这 非常 最好的 面具 哪个 这 继承人 有 反对 怀疑 曾是 他的

[ɪm,petʃuˈɑːsəti][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .

impetuosity of character .

冲动 的 特点 .

事实上，这位继承人抵御怀疑的最佳伪装就是他冲动的性格。

[ɔːl] [rɪˈmembər] [haʊ] [ˈiːzəli] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌʃt] [frʌm; frəm]

All remembered how easily in the past year he had rushed from manœuvres

全部 记得 如何 容易地 在 这 过去的 年 他 有 匆忙 从 机动

[æt; ət][paɪ] - - [tuː; tə] [ˈserəz] [ˈkwaiət] [ˈkʌntri] [ˈvilə] ,

at Pi - Bailos to Sarah's quiet country villa ,

在 π - - 到 莎拉的 安静的 国家 别墅 ,

所有人都记得，在过去一年里，他是如何轻而易举地从皮拜洛斯的军事演习场赶到莎拉位于乡下的宁静别墅的。

[ænd; ənd] [haʊ] [frʌm; frəm] [fiːsts] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ɪmˈpæʃnd] , [ˈriːs(ə)ntli] , [fɔːr; fər]

and how from feasts he had grown impassioned , recently , for

和 如何 从 盛宴 他 有 生长 热情洋溢 , 最近 , 为了

[ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd] [ðen] [diˈvoʊʃ(ə)n] ,

administrative labor , and then devotion ,

行政 劳动 , 和 然后 虔诚 ,

他如何从宴饮中逐渐燃起对行政工作的热情，然后又转向虔诚的奉献，

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [fiːsts] [ˈæftərwərd] .

to return to feasts afterward .

到 返回 到 盛宴 之后 .

之后恢复宴饮。

[soʊ][noʊ][wʌn] [biˈliːvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][tuːtmoʊsiːs] ,

So no one believed , with the exception of Tutmosis ,

所以 不 一 相信 , 和 这 例外 的 图特摩西斯 ,

所以除了图特摩斯之外，没有人相信。

[ðæt] [ðæt] [ˈtʃeɪndʒfəl] [juːθ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wəd]
that that changeful youth had before him an object for which he would
那 那 变化 青年 有 前 他 一个 目的 为了 哪个 他 会
[faɪt] [wɪð; wɪθ][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . [-]
fight with invincible decision . [287]
斗争 和 无敌 决定 . [-]

这位多变的年轻人心中有一个目标，他将以无可匹敌的决心去为之奋斗。[287]

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even this time there was no need to wait long for new proofs of the
甚至 这 时间 那里 曾是 不 需要 到 等待 长的 为了 新的 证明 的 这
[ˈprɪnsɪz] [moʊˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈtempər] .
prince's mobility of temper .
王子的 流动性 的 脾气 .

这一次，也无需等待太久，就出现了王子脾气暴躁的新证据。

[tuː; tə][paɪ] - [bəst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] , [keɪm] [ˈserə] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [kɔːrt] [ænd; ənd]
To Pi - Bast , in spite of the heat , came Sarah with all her court and
到 π - 巴斯特 , 在 尽管如此 的 这 热 , 来了 莎拉 和 全部 她 法庭 和
[hɜːr; hər] [ˈɪnfənt] .
her infant .
她 婴儿 .

尽管天气炎热，莎拉还是带着她的随从和婴儿来到了皮巴斯。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [θɪn] , [hɜːr; hər][tʃaɪld][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɪl] , [ɔːr] [ˈwɪrɪd] , [bʌt; bət][bəʊθ] [lʊkt]
She was somewhat thin , her child a trifle ill , or wearied , but both looked
她 曾是 有些 薄的 , 她 孩子 一个 琐事 患病的 , 或者 疲惫 , 但 两个都 看起来
[ˈveri] [ˈtʃɑːrmɪŋ] .
very charming .
非常 迷人 .

她身材有些瘦削，孩子也有些生病或疲惫，但两人看起来都很迷人。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] .
The prince was enchanted .
这 王子 曾是 迷人的 .

王子被迷住了。

[hiː; hi] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ˈserə] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgɑːrdn] ,
He assigned a house to Sarah in the choicest part of the palace garden ,
他 分配 一个 房子 到 莎拉 在 这 精选 部分 的 这 宫殿 花园 ,
他给莎拉安排了一座位于宫廷花园最佳地段的房子。

[ænd; ənd][sæt] [hoʊl] [deɪz] , [ˈɔːlmoʊst] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈkreɪd(ə)] .
and sat whole days , almost , at his son's cradle .
和 卫星 所有的 天 , 几乎 , 在 他的 儿子的 摇篮 .

他几乎整天都坐在儿子的摇篮旁。

[fiːsts] , , [ænd; ənd] [ˈgluːmi] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn] ;
Feasts , manœuvres , and gloomy meditations were forgotten ;
盛宴 , 机动 , 和 阴沉 冥想 是 被遗忘的 ;

盛宴、演习和忧郁的冥想都被遗忘了；

[ðə; ði][lɔːds] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
the lords of his suite had to drink and amuse themselves without him .
这 领主们 的 他的 套房 有 到 喝 和 娱乐 他们自己 没有 他 .

他身边的侍从们只好独自喝酒作乐。

[ˈveri] [su:n] [ðeɪ] [ʌnˈɡɜ:rdɪd] [ðer; ðər] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [əˈreɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðer; ðər] [moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt]
Very soon they ungirded their swords and arrayed themselves in their most exquisite
非常 很快 他们 未系紧的 他们的 剑 和 排列 他们自己 在 他们的 最多 精美的
[ˈɡɑ:rmənts] .
garments .
服装 .

很快，他们便解下佩剑，穿上最华丽的服饰。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [æz; əz] [ˈræmisi:z] [brɔ:t] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
The change was the more indispensable as Rameses brought some of them
这 改变 曾是 这 更多的 必不可少 作为 拉美西斯 带来 一些 的 他们
[tu:; tə] [ˈserəz] [ˈdwelɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
to Sarah's dwelling and showed his son to them .
到 莎拉的 住宅 和 显示 他的 儿子 到 他们 .

这一改变显得尤为必要，因为拉美西斯将他们中的一些人带到了撒拉的住所，并向他们展示了他的儿子。

“ [si:] , [tu:tmɔʊsi:s] , ” [sed] [hi; hi] [wʌns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʃaɪld] : [ə; eɪ] [ˈri:əl]
“ See , Tutmosis , ” said he once to his favorite , “ what a pretty child : a real
“ 看 , 图特摩西斯 , ” 说 他 一次 到 他的 最喜欢的 , “ 什么 一个 漂亮的 孩子 : 一个 真实的
[roʊz] [li:f] !
rose leaf !
玫瑰 叶子 !

“瞧，图特摩斯，”他曾对他最宠爱的孩子说，“多么漂亮的孩子啊：一片真正的玫瑰叶子！”

[wel] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [ɡroʊ] [ˈɡrædʒuəli] .
Well , and out of this little thing a man will grow gradually .
出色地 , 和 出去 的 这 小的 事物 一个 男人 将要 生长 逐步地 .

嗯，一个人会从这件小事中逐渐成长起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈroʊzi] [tʃɪk] [wɪl] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [deɪ] , [tɔ:k] ,
And this rosy chick will walk about some day , talk ,
和 这 红润 小鸡 将要 走 关于 一些 天 , 讲话 ,

而这只粉嫩的小鸡总有一天会四处走动，开口说话。

[ˈi:v(ə)n] [lɜ:rn] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:sthəd] . “
even learn wisdom in the schools of the priesthood . ”
甚至 学习 智慧 在 这 学校 的 这 圣职 . “

甚至可以在圣职学校学习智慧。”

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [hændz] , [tu:tmɔʊsi:s] , ” [sed] [ˈræmisi:z] , [dɪˈlaɪtɪd] .
“ Look at his little hands , Tutmosis , ” said Rameses , delighted .
“ 看 在 他的 小的 双手 , 图特摩西斯 , ” 说 拉美西斯 , 高兴极了 .

“看看他的小手，图特摩斯，”拉美西斯高兴地说。

“ [rɪˈmembər] [ði:z] [ˈlɪt(ə)] [hændz] ,
“ Remember these little hands ,
“ 记住 这些 小的 双手 ,

“记住这双小手，

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] ,
so as to tell of them some day when I give him a regiment ,
所以 作为 到 告诉 的 他们 一些 天 什么时候 我 给 他 一个 团 ,

这样，将来当我给他一个团的时候，就可以把他们故事讲给他听了。

[ænd; ənd] [kəˈmænd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [maɪ] [meɪs] [bɔ:rn] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
and command him to have my mace borne behind him .
和 命令 他 到 有 我的 锤 出生 在后面 他 .

命令他将我的权杖藏在身后。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [oʊn] [sʌn] .
And this is my son , my own son .
和 这 是 我的 儿子 , 我的 自己的 儿子 .

这是我的儿子，我的亲生儿子。

“ [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndərd] [æt; ət][ðæt] [wen] [ðer; ðər][ɔːrd] [spʊk] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts]
“ **It is not to be wondered at that when their lord spoke thus his attendants**
“ 它 是 不是 到 是 想知道 在 那 什么时候 他们的 主 辐 因此 他的 服务员
[wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈkʌm] [draɪ][ɔːr] [wet] [ˈnɜːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪt] ,
were sorry that they could not become dry or wet nurses to the child which ,
是 对不起 那 他们 可以 不是 变得 干燥 或者 湿的 护士 到 这 孩子 哪个 ,
“难怪当他们的主人这样说的时候，他的侍从们都感到遗憾，因为他们不能成为这个孩子的干奶妈或奶妈。”

[ðʊʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɒʊ][daɪˈnæstɪk] [raɪts] , [wɜːz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
though it had no dynastic rights , was still the first son of the future
尽管 它 有 不 王朝 权利 , 曾是 仍然 这 第一的 儿子 的 这 未来
[ˈferəʊ] .
pharaoh .
法老 .

虽然他没有继承权，但他仍然是未来法老的长子。
[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈaɪdl] [ˈendɪd] [ˈveri] [suːn] , [sɪns] [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈhɑːrmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv]
But this idyll ended very soon , since it did not harmonize with the interests of
但 这 牧歌 结束 非常 很快 , 自从 它 做过 不是 协调 和 这 兴趣 的
[ðə; ði] .
the Phœnicians .
这 腓尼基人 .

但这种田园牧歌般的生活很快就结束了，因为它与腓尼基人的利益不符。
[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈhaɪrəm] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [swiːt] [ʌv; əv]
A certain day the worthy Hiram arrived at the palace with a great suite of
一个 肯定 天 这 值得 希拉姆 到达的 在 这 宫殿 和 一个 伟大的 套房 的
[ˈmɜːtʃənts] ,
merchants ,
商人 ,

有一天，贤能的希兰带着一大群商人来到了宫殿。
[sleɪvz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [pʊr] [ɪˈdʒɪp[nz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɡev] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
slaves , and also poor Egyptians to whom he gave alms , and when he
奴隶 , 和 还 贫穷的 埃及人 到 谁 他 给予 施舍 , 和 什么时候 他
[stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [er] ,
stood before the heir ,
站立 前 这 继承人 ,

奴隶们，还有他施舍的贫穷埃及人，当他站在继承人面前时，
[hiː; hi] [sed] , 一
he said , —
他 说 , 一
他说——

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡreɪʃəs] [ɔːrd] !
“ **Our gracious lord !**
“ 我们的 亲切 主 !
“我们仁慈的主啊！ ”

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðəɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] [tɔːrd] [juːˈes] [eɪzɪˈætrɪk] [ˈɔːlsəʊ] ,
to prove that thy heart is full of kindness toward us Asiatics also ,
到 证明 那 你的 心 是 满的 的 仁慈 朝向 我们 亚洲人 还 ,
为了证明你对我们亚洲人也充满善意，
[ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n] [faɪv] [ˈtælənts][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ɡeɪmz] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ˈæstə,rɒθ] .
thou hast given five talents to arrange games in honor of the goddess Astaroth .
你 哈斯特 给定 五 天赋 到 安排 游戏 在 荣誉 的 这 女神 阿斯塔罗斯 .
你已拿出五千银子，安排游戏来祭祀女神阿斯塔罗斯。

[ðaɪ] [wɪl] [ɪz] [ə'kʌ:mpɫɪʃt] ; [wi:; wi][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [geɪmz] ,
Thy will is accomplished ; we have arranged the games ,
你的 将要 是 完成 ; 我们 有 安排 这 游戏 ;
你的旨意已成就；我们已安排好游戏。

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:ɾ] [ðɪ:] [tu:; tə] [deɪn] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ðə; ði] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ]
now we have come to implore thee to deign to honor the games with thy
现在 我们 有 来 到 恳求 你 到 设计 到 荣誉 这 游戏 和 你的
[ˈprez(ə)ns] . " [-]
presence . " [288]
在场 . " [-]
现在我们前来恳请您纡尊降贵，莅临观看比赛。"[288]

[waɪl] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
While saying this ,
尽管 说 这 ,
说这番话的时候，

[ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['tɪrɪən] [prɪns] [nelt] [brɪ'fɔ:ɾ] [ˈræmɪsi:z] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ki:]
the gray - haired Tyrian prince knelt before Rameses and gave him a golden key
这 灰色的 - 头发 泰瑞安 王子 跪下 前 拉美西斯 和 给予 他 一个 金的 钥匙
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæmfɪθi:ətər] .
to his box in the amphitheatre .
到 他的 盒子 在 这 圆形剧场 .
这位头发花白的泰尔王子跪在拉美西斯面前，递给他一把金钥匙，这把钥匙可以打开他在圆形剧场里的包厢。

[ˈræmɪsi:z] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪ(ə)n] [ˈwɪlɪŋli] ;
Rameses accepted the invitation willingly ;
拉美西斯 公认 这 邀请 心甘情愿 ;
拉美西斯欣然接受了邀请；

[ðə; ði] [ˈhoʊli] [pri:sts] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [noʊ] [əb'dʒek(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
the holy priests Mefres and Mentezufis had no objection to the presence
这 圣 神父 - 和 - 有 不 异议 到 这 在场
[ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ˈɑ:nəriŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] [ˈæstə,rɔθ] .
of the prince in honoring the goddess Astaroth .
的 这 王子 在 致敬 这 女神 阿斯塔罗斯 .
圣祭司梅弗雷斯和门特祖菲斯并不反对王子在场祭祀女神阿斯塔罗斯。

" [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ˈæstə,rɔθ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwɜ:ɾði] - [tu:; tə] - ,
" First of all , Astaroth , " said the worthy Mefres to Mentezufis ,
" 第一的 的 全部 , 阿斯塔罗斯 , " 说 这 值得 - 到 - ,
“首先，阿斯塔罗斯，”可敬的梅弗雷斯对门特祖菲斯说，

" [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaɪsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæl'di:ən] [ˈɪstɑ:r] ; [ˈsekənd] ,
" is the same as our Isis and the Chaldean Istar ; second ,
" 是 这 相同的 作为 我们的 伊西斯 和 这 迦勒底人 伊斯塔 ; 第二 ,
“与我们的伊西斯女神和迦勒底的伊斯塔尔女神相同；其次，

[ɪf] [wi:; wi] [pər'mɪt] [eɪzɪ'æɪtɪk] [tu:; tə] [bɪld] [ˈtɛmpəlz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [lənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈpra:pər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈkaɪndli]
if we permit Asiatics to build temples in our land it is proper to be kindly
如果 我们 允许 亚洲人 到 建造 寺庙 在 我们的 土地 它 是 恰当的 到 是 亲切地
[tu:; tə] [ðer; ðər] [ɡɔdz] [æt; ət] [ˈsi:znz] . "
to their gods at seasons . "
到 他们的 神 在 季节 . "
如果我们允许亚洲人在我们的土地上建造寺庙，那么在特定的时节善待他们的神灵是理所应当的。”

“ [wiː; wi][ɑːr; əɾ][əˈblaɪdʒd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈfoʊ] [sʌm; səm][pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə] [ˈæftər][ðə; ði]
“ We are obliged even to show some politeness to Phœnicians after the
“ 我们 是 有义务 甚至 到 展示 一些 礼貌 到 腓尼基人 后 这
[kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ,
conclusion of such a treaty with Assyria ,
结论 的 这样的 一个 条约 和 亚述 ,
“即便在与亚述签订了这样的条约之后, 我们也有义务对腓尼基人表现出一定的礼貌。”

“ [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ put in the worthy Mentezufis , smiling .
“ 放 在 这 值得 - , 微笑 .
“ 把值得尊敬的门特祖菲斯放进去, 脸上带着微笑。

[ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] , [ðə; ði] [ˈnɒməːk] ,
The amphitheatre , to which the viceroy , the nomarch ,
这 圆形剧场 , 到 哪个 这 总督 , 这 诺玛尔 ,
圆形剧场, 总督、诺曼底统治者,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔːrmoust] [ˈɑːfəsəɾz] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [bɪlt]
and the foremost officers betook themselves about four in the afternoon was built
和 这 首先 警官 贝托克 他们自己 关于 四 在 这 下午 曾是 建造
[ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
in the garden of the temple .
在 这 花园 的 这 寺庙 .
下午四点左右, 主要官员们在寺庙花园里建造了一座建筑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələɾ] [speɪs] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpæliˈseɪd] [twɑɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It was a circular space surrounded by a palisade twice the height of a
它 曾是 一个 圆 空间 包围 经过 一个 栅栏 两次 这 高度 的 一个
[mæn] .
man .
男人 .
那是一个圆形场地, 四周环绕着一道两倍于成年人身高的栅栏。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˌpæliˈseɪd] , [ænd; ænd] [raʊnd] [əˈbaʊt] ,
Inside the palisade , and round about ,
里面 这 栅栏 , 和 圆形的 关于 ,
在栅栏内, 以及周围,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ænd; ænd] [siːts] [ˈraɪzɪŋ] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
was a multitude of boxes and seats rising one above the other .
曾是 一个 民众 的 盒子 和 座位 上升 一 多于 这 其他 .
那里有许多层层叠叠的包厢和座位。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [hæd; həd][noʊ] [ruːf] , [bʌt; bət] [əˈbʌv] [ðə; ði][bɑːksɪz] [ɪkˈstendɪd] [kloʊθ] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
The structure had no roof , but above the boxes extended cloth of various
这 结构 有 不 屋顶 , 但 多于 这 盒子 扩展 布 的 各种各样的
[ˈkʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,
这个建筑没有屋顶, 但在箱子上方垂挂着各种颜色的布料。

[kʌt] [laɪk] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] , [wɪtʃ] , [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ˈfreɪgrənt] [ˈwɔːtər] , [wɜːr; wər] [muːvd]
cut like wings of butterflies , which , sprinkled with fragrant water , were moved
切 喜欢 翅膀 的 蝴蝶 , 哪个 , 撒上 和 香 水 , 是 已搬
[tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
to cool the atmosphere .
到 凉爽的 这 气氛 .
剪成蝴蝶翅膀的形状, 洒上香水后, 拨动它们来冷却空气。

[wen] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] ,
When the viceroy appeared in his box ,
什么时候 这 总督 出现 在 他的 盒子 ,

总督出现在他的箱子里时，

[ðə; ði][ˌeɪzɪˈætrɪk][ænd; ənd] [ɪˈdʒɪp[nz] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈʃaʊt] .
the Asiatics and Egyptians present in the amphitheatre gave forth a mighty shout .
这 亚洲人 和 埃及人 展示 在 这 圆形剧场 给予 前进 一个 强大的 喊 .

剧场内的亚洲人和埃及人发出了一声响亮的呐喊。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈsɪŋərz] , [ˈdɑːnsəz] , [ænd; ənd] [mjuˈzɪfənz] .
The spectacle began with a procession of singers , dancers , and musicians .
这 奇观 开始 和 一个 游行 的 歌手 , 舞者 , 和 音乐家 .

这场盛会以歌手、舞者和乐手的游行队伍拉开序幕。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
The prince looked around .
这 王子 看起来 大约 .

王子环顾四周。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɑːks][ˈʌv; əv][ˈhaɪrəm][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtrɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði]
At his right was the box of Hiram and the most noted of the
在 他的 正确的 曾是 这 盒子 的 希拉姆 和 这 最多 著名的 的 这
;
Phoenicians ;
腓尼基人 ;

在他右边的是希兰的箱子和腓尼基人中最著名的那一个；

[ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði][bɑːks][ˈʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈpriːstɪsɪz] .
on his left the box of the Phoenician priests and priestesses .
在 他的 左边 这 盒子 的 这 腓尼基人 神父 和 女祭司 .

在他左边是腓尼基祭司和女祭司的箱子。

[ɪn] [ðɪs] [ˈka:mə] [ˈɑːkjupaɪd] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpleɪsɪz] ,
In this Kama occupied one among the first places ,
在 这 卡玛 占领 一 之中 这 第一的 地方 ,

其中，爱神卡玛占据了最重要的位置之一。

[ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [ˈnoʊtɪs][baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈsplendɪd] [dres] [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈbjuːti] .
and attracted notice by her splendid dress and by her beauty .
和 吸引 注意 经过 她 灿烂 裙子 和 经过 她 美丽 .

她华丽的服饰和姣好的容貌引起了人们的注意。

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːr] [ə; eɪ][trænsˈpærənt] [roʊb] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] , [ɡoʊld]
She wore a transparent robe adorned with embroidery of various colors , gold
她 穿着 一个 透明的 长袍 装饰 和 刺绣 的 各种各样的 颜色 , 金子
[ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [ˈæŋklɪt] ,
bracelets and anklets ,
手镯 和 脚链 ,

她身穿一件饰有各种颜色刺绣的透明长袍，戴着金手镯和金脚镯。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] [ə; eɪ][ˈsɜːrklət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈloʊtəs] [ˈflaʊər] [kəmˈpoʊzd] [moʊst] [ˈskɪlfəli] [ˈʌv; əv]
and on her head a circlet with a lotus flower composed most skilfully of
和 在 她 头 一个 圆环 和 一个 莲花 花 由 最多 巧妙地 的
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
jewels .
珠宝 .

她头上戴着一顶由宝石精心镶嵌而成的莲花形花冠。

[ˈka:mə] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈkaːliːgz] , [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [oʊˈbiːs(ə)ns] ,
Kama came with her colleagues , saluted the prince with low obeisances ,
卡玛 来了 和 她 同事 , 敬礼 这 王子 和 低的 致敬 ,

卡玛和她的同伴们来了，向王子行了深深的鞠躬礼。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:;; tə][ðə; ði][bə:kks][ɑ:n][ðə; ði][left]
and returned to the box on the left ,
和返回到这盒子在这左边 ;

然后回到左边的箱子里，

[wer] [brɪ'gæn][æn; ən][ˈænimetɪd][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rənər] [hu:z] [her] [wʌz; wəz]
where began an animated conversation with a foreigner whose hair was
在哪里开始一个动画对话和一个外国人谁头发曾是

[ˈsʌmwʌt] [greɪ] [ænd; ənd] [hu:z] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪmˈpouʒɪŋ]
somewhat gray and whose presence was imposing .
有些灰色的和谁在场曾是气势磅礴 .

于是，我和一位头发有些灰白、气场强大的外国人开始了热烈的交谈。

[ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [bɜ:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ˈpleɪtɪd; 'plætɪd][ˈɪntu:]
The hair and beard of this man and his companions were plaited into
这头发和胡须的这男人和他的同伴是编织进入

[smɔ:l] [breɪdz] . [-]
small braids . [289]
小的辫子 . [-]

这名男子和他的同伴们的头发和胡须都编成了小辫子。[289]

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃ'eɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]
The prince had come almost directly from the chamber of his son ,
这王子有来几乎直接地从这房间的他的儿子 ;

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈglædsəm]
and was gladsome .
和曾是高兴 .

王子几乎直接从他儿子的房间里走了出来，心情十分愉快。

[bʌt; bət][hi;; hi] [fraund] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ˈspi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
But he frowned when he saw the priestess speaking with a stranger .
但他他皱眉什么时候他锯这女祭司请讲和一个陌生人 .

但当他看到女祭司与陌生人交谈时，他皱起了眉头。

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [noʊ] , [tu:tməʊsi:s] , [hu:] [ðæt] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] [ɪz][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ɪz][soʊ]
“ Dost thou not know , Tutmosis , who that big fellow is for whom the priestess is so
”多斯特你 不是知道 , 图特摩西斯 , WHO 那大的同伴是 为了 谁 这 女祭司 是 所以

[tʃɑ:rmɪŋ] ?
charming ?
迷人 ?

“图特摩斯，你难道不知道那位让女祭司如此着迷的大个子是谁吗？”

" [æskt] [hi;; hi] .
" asked he .
" 问 他 .

他问道。

" [hi;; hi][ɪz] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈpɪlgrɪm] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈbæbɪlən] , — [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈsa:rgɑ:n]
“ He is that famous pilgrim who has come from Babylon , — the worthy Sargon
” 他是那著名的朝圣 WHO 有来从巴比伦 , — 这值得萨尔贡

. " : " : "

“他就是那位来自巴比伦的著名朝圣者——值得尊敬的萨尔贡。”

" [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈgrænfɑ:ðər] ! "
“ But he is an old grandfather ! ”
” 但他 是 一个 老的 祖父 ! ”

“但他毕竟是一位年迈的爷爷啊！ ”

“ [hɪz; ɪz] [ˈjɪrɪz] [ɑːr; ər] [ˈfɔrli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðəɪn] [ænd; ənd] [maɪn] [təˈgeðər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
“ His years are surely more than thine and mine together ; but he is a
“ 他的 年 是 一定 更多的 比 你的 和 矿 一起 ; 但 他 是 一个
[ˈsteɪtli] [ˈpɜːrs(ə)n] . “
stately person . “
庄严 人 : “

“他的年纪肯定比你我加起来都大；但他是一位风度翩翩的长者。”

“ [kʊd; kəd] [sʌt] [ə; eɪ][bɑːrˈberɪən][biː; bi] [ˈsteɪtli] ！ “ [sed] [ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ Could such a barbarian be stately ! “ said the indignant viceroy .
“ 可以 这样的 一个 野蛮人 是 庄严 ！ “ 说 这 愤怒 总督 .

“这样的野蛮人怎么可能举止优雅！”愤愤不平的总督说道。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [berz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈtæloʊ] .
“ I am certain that he bears about the smell of tallow .
“ 我 是 肯定 那 他 熊 关于 这 闻 的 脂 .

“我确信他身上有牛油的气味。”

“ [bəʊθ][wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] : [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] ,
“ Both were silent : the prince from anger ,
“ 两个都 是 沉默的 : 这 王子 从 愤怒 ,

两人都沉默不语：王子因愤怒而沉默，

[tuːtmoʊsiːs][frʌm; frəm] [fɪr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [preɪz] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ˈræmisiːz]
Tutmosis from fear because he had dared to praise a man whom Rameses
图特摩西斯 从 害怕 因为 他 有 敢于 到 称赞 一个 男人 谁 拉美西斯
[heitɪd] .
hated .
憎恨 .

图特摩西斯因害怕而不敢赞扬拉美西斯憎恨的人。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈspektək(ə)] [ˈfaːloʊd] [ˈspektək(ə)][ɑːn][ðə; ði][əˈriːnə] .
Meanwhile spectacle followed spectacle on the arena .
同时 奇观 随后 奇观 在 这 竞技场 .

与此同时，竞技场上精彩的表演接连不断。

[ɪn][tɜːrɪn] [əˈpɪrd] [ˈækɹəˌbæts] , [ˈsɜːrpənt] - [ˈtʃɑːməz] , [ˈdɑːnsəz] , [bəˈfuːnz] , [ænd; ənd][ˈdʒestər] , [huː]
In turn appeared acrobats , serpent - charmers , dancers , buffoons , and jesters , who
在 转动 出现 杂技演员 , 蛇 - 魅力四射的人 , 舞者 , 笨蛋 , 和 小丑 , WHO
[kɔːld] [fɔːrθ] [ˈʌʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
called forth shouts from the audience .
称为 前进 喊叫 从 这 观众 .

随后，杂技演员、耍蛇人、舞蹈演员、小丑和弄臣相继出现，引得观众阵阵欢呼。

[bʌt; bət][ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [ˈgluːmi] .
But Rameses was gloomy .
但 拉美西斯 曾是 阴沉 .

但拉美西斯却很忧郁。

[ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [spræŋ] [ʌp] , [ˈmoʊmənt][ˈæftər][ˈmoʊmənt] , [ˈpæʃnz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdɔːrmənt] ,
In his soul sprang up , moment after moment , passions which had been dormant ,
在 他的 灵魂 弹簧 向上 , 片刻 后 片刻 , 激情 哪个 有 到过 休眠 ,
他内心深处沉睡已久的激情，一刻接一刻地涌现出来。

— [ˈheɪtrɪd] [fɔːr; fər] [əˈsɪriːənz] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][ˈkaːmə] .
— hatred for Assyrians and jealousy of Kama .
— 仇恨 为了 亚述人 和 妒忌 的 卡玛 .

—对亚述人的仇恨和对迦摩的嫉妒。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [ˈwʊmən] , “ [θɔːt] [hiː; hi] ,
“ How can that woman , “ thought he ,
“ 如何 能 那 女士 , “ 想法 他 ,

“那个女人怎么能这样，”他心想，

“ [ˈfɑːnd(ə)] [ʌp] [tuː; tə] [æŋ; ən] [oʊld] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [laɪk] [tænd] [ˈleðər] , [waɪld]
“ fondle up to an old man who has a complexion like tanned leather , wild
攀 向上 到 一个 老的 男人 WHO 有 一个 肤色 喜欢 晒黑的 皮革 , 荒野
[blæk] [aɪz] ,
black eyes ,
黑色的 眼睛 ,

“抚摸一个皮肤像鞣制皮革一样黝黑、有着狂野黑眼睛的老人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [baɪrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hiː; hi] - [goʊt] ?
and the beard of a he - goat ?
和 这 胡须 的 一个 他 - 山羊 ?

还有公山羊的胡子？

“ [bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [mɔːr] [əˈtentɪv] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈriːnə] .
“ But once the prince turned a more attentive look on the arena .
“ 但 一次 这 王子 转向 一个 更多的 细心 看 在 这 竞技场 .

但王子将目光更加专注地投向了竞技场。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [kælˈdiːənz] [ˈentərd] .
A number of naked Chaldeans entered .
一个 数字 的 裸 迦勒底人 进入 .

一些赤身裸体的迦勒底人走了进来。

[ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [θriː] [ˈɔːrt] [spiə] , [pɔɪnts] [ʌpwərd] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ˈməʊʃənz]
The oldest fixed in the earth three short spears , points upward ; then , with motions
这 最老 固定的 在 这 地球 三 短的 长矛 , 积分 向上 ; 然后 , 和 运动

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
of his hands ,
的 他的 双手 ,

最年长的那位将三根短矛固定在土里，矛尖朝上；然后，他挥动着双手，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [mæn] [tuː; tə] [sliːp] .
he put the youngest man to sleep .
他 放 这 最小的 男人 到 睡觉 .

他哄睡了年纪最小的那个人。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [spiə] [ɪn] [sʌt]
After that others took the sleeping man and placed him on the spears in such
后 那 其他的 采取 这 睡眠 男人 和 放置 他 在 这 长矛 在 这样的

[ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiə] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
fashion that one of the spears supported his head ,
时尚 那 一 的 这 长矛 有 他的 头 ,

随后，其他人将睡着的男子抬到长矛上，让他放在长矛上，其中一根长矛托住他的头部。

[əˈnʌðər] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
another his loins , and the third his feet .
其他 他的 腰肉 , 和 这 第三 他的 脚 .

另一个割伤了他的腰部，第三个割伤了他的脚。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [wʊd] .
The man was as stiff as wood .
这 男人 曾是 作为 僵硬的 作为 木头 .

那人像木头一样僵硬。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [meɪd] [ˈməʊʃənz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Then the old man made motions above him with his hands ,
然后 这 老的 男人 制成 运动 多于 他 和 他的 双手 ,

然后，老人用手在他上方做了几个手势，

[ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [spɪr] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and drew out the spear supporting his feet .
和 画 出去 这 矛 支持 他的 脚 .

他拔出支撑双脚的长矛。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [spɪr] [ɑːn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] ,
After a while he removed the spear on which his loins were resting ,
后 一个 尽管 他 已移除 这 矛 在 哪个 他的 腰肉 是 休息 ,
过了一会儿, 他移开了压在腰间的长矛。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðæt] [ɑːn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [fɪkst] .
and finally that on which his head was fixed .
和 最后 那 在 哪个 他的 头 曾是 固定的 .
最后, 还有他头部所固定的地方。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [deɪ] , [bɪˈfɔːr] [sʌm; səm][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [spekˈteɪtəs] .
This took place in the clear day , before some thousands of spectators .
这 采取 地方 在 这 清除 天 , 前 一些 数千 的 观众 .
比赛当天天气晴朗, 数千名观众到场观看。

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [kælˈdiːən] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [hɔːrɪˈzɑːntəli] , [-]
The sleeping Chaldean rested in the air horizontally , [290]
这 睡眠 迦勒底人 休息 在 这 空气 水平方向 , [-]
睡着的迦勒底人水平地悬在空中[290]

[wɪˈðəʊt] [səˈpɔːrt] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][elz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
without support , a couple of ells above the earth .
没有 支持 , 一个 夫妻 的 肘 多于 这 地球 .
没有支撑, 离地几肘高。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld][mæn] [pʊft] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm; ɪm] .
At last the old man pushed him down and roused him .
在 最后的 这 老的 男人 推动 他 向下 和 唤醒 他 .
最后, 老人把他推倒在地, 把他唤醒了。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪd] ; [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [ɔːr][tuː; tə] [faʊt] ,
The audience was astounded ; no one dared to applaud or to shout ,
这 观众 曾是 震惊 ; 不 一 敢于 到 鼓掌 或者 到 喊 ,
观众们惊呆了; 没有人敢鼓掌或欢呼。

[bʌt; bət] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bɑːksɪz] .
but flowers were thrown from some boxes .
但 花朵 是 抛掷 从 一些 盒子 .
但有些箱子里却扔出了鲜花。

[ˈræmɪsiːz] [tuː] [wɒz; wəz] [əˈstaːnɪft] .
Rameses too was astonished .
拉美西斯 也 曾是 惊讶 .
拉美西斯也感到惊讶。

[hiː; hi] [bent] [tɔːrdz] [ˈhaɪrəmz][bɑːks] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , —
He bent towards Hiram's box , and asked the old prince in a low voice , —
他 弯曲 向 希拉姆的 盒子 , 和 问 这 老的 王子 在 一个 低的 嗓音 , —
他俯身靠近希拉姆的箱子, 低声问老王子:

“ [kʊd; kəd] [ðeɪ] [pərˈfɔːrm] [ðæt] [ˈsiːkrət] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] ? ”
“ **Could they perform that secret in the temple of Astaroth ?** ”
“ 可以 他们 履行 那 秘密 在 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ? ”
“他们能在阿斯塔罗斯神庙里施展那个秘密吗? ”

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt][kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [priːsts] , ” [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] ,
“ **I am not conversant with all the secrets of our priests** , ” **answered Hiram** ,
“ 我 是 不是 熟人 和 全部 这 秘密 的 我们的 神父 , ” 回答 希拉姆 ,
[kənˈfjuːzd] .
confused .
使困惑 .
“我并不了解我们祭司们的所有秘密,”希拉姆困惑地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] , [ðoʊ] , [ðæt] [kæl'di:ənz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['klevər] . ”
“ **I know , though , that Chaldeans are very clever .** ”
“ 我 知道 , 尽管 , 那 迦勒底人 是 非常 聪明的 . ”

“但我知道，迦勒底人非常聪明。”

“ [bʌt; bət][wi; wi][ɔ:l] [sɔ:] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] . ”
“ **But we all saw that that young man rested in the air .** ”
“ 但 我们 全部 锯 那 那 年轻的 男人 休息 在 这 空气 . ”

“但我们都看到，那个年轻人安息在了空中。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][pʊt][ə; eɪ] [spel] [ɑ:n][ju: 'es] , ” [sed] ['haɪrəm] , [rɪ'lʌktəntli] ; [ænd; ənd][hi; hi] [gru:]
“ **If they did not put a spell on us ,** ” **said Hiram , reluctantly ; and he grew**
“ 如果 他们 做过 不是 放 一个 拼写 在 我们 , ” 说 希拉姆 , 勉强 ; 和 他 生长
[ˈsɪriəs] .
serious .
严肃的 .

“如果他们没有对我们施咒的话，”海勒姆不情愿地说；他的表情变得严肃起来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪntərv(ə)l] , ['dɔ:rɪŋ] [wɪtʃ] ['sɜ:rvɪtərz] [tʊk] [tu; tə][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] ['dɪɡnɪ,teri:z]
After a short interval , during which servitors took to the boxes of dignitaries
后 一个 短的 间隔 , 期间 哪个 仆人 采取 到 这 盒子 的 达官显贵
[freʃ] ['flaʊərz] ,
fresh flowers ,
新鲜的 花朵 ,

短暂的休息之后，侍者们将鲜花摆放在贵宾们的盒子上。

[ku:l] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪks] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l][brɪ'gæən] , — [ðə; ði]
cool wine and cakes , the most important part of the spectacle began , — the
凉爽的 葡萄酒 和 蛋糕 , 这 最多 重要的 部分 的 这 奇观 开始 , — 这
[bʊl] [faɪt] .
bull fight .
公牛 斗争 .

冰镇葡萄酒和蛋糕下肚，最重要的表演环节——斗牛——开始了。

[tu; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] , [drʌmz] , [ænd; ənd] [flu:ts] [ðeɪ] [led][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bʊl] ['ɪntu:][ðə; ði]
To the sound of trumpets , drums , and flutes they led a strong bull into the
到 这 声音 的 小号 , 鼓 , 和 长笛 他们 引领 一个 强的 公牛 进入 这
[ə'ri:nə] ,
arena ,
竞技场 ,

在号角、鼓声和笛声中，他们牵着一头强壮的公牛进入了竞技场。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:] .
with a cloth over his head so that he should not see .
和 一个 布 超过 他的 头 所以 那 他 应该 不是 看 .

他头上蒙着一块布，以免看见。

[ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [men] [ræn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][dɑ:rts] , [ænd; ənd][wʌŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
Then a number of naked men ran around with darts , and one with a short
然后 一个 数字 的 裸 男人 跑 大约 和 飞镖 , 和 一 和 一个 短的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .

然后，一群赤身裸体的男人拿着飞镖四处奔跑，其中一个还拿着一把短剑。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] , [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] ['lɪdər] [ræn] [ə'weɪ] ,
At a signal , given by the prince , the leaders ran away ,
在 一个 信号 , 给定 经过 这 王子 , 这 领导人 跑 离开 ,

王子发出信号后，首领们四散奔逃。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [men] [strʌk] [ðə; ði][klɔ:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] .
and one of the armed men struck the cloth from the head of the bull .
和 一 的 这 武装 男人 击 这 布 从 这 头 的 这 公牛 .

其中一名武装人员将牛头上的布扯了下来。

[ðə; ði] [bi:st] [stʊd] [sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] ; [ðen] [hi:; hi] [tʃeɪst] [ˈæftər][ðə; ði][dɑ:rt][men] ,
The beast stood some moments in a maze ; then he chased after the dart men ,
这 兽 站立 一些 时刻 在 一个 迷宫 ; 然后 他 追逐 后 这 镖 男人 ,
那野兽在迷宫中站了一会儿; 然后它追赶那些掷镖的人。

[hu:] [vekst] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈprɪkɪŋ] .
who vexed him by pricking .
WHO 烦恼 他 经过 刺 .

谁用刺痒的方式惹恼了他。

[ðɪs] [ˈbærən] [ˈstrʌɡ(ə)] [kənˈtɪnju:ɪd] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] .
This barren struggle continued some tens of minutes .
这 荒芜 斗争 持续 一些 十 的 分钟 .

这场徒劳的挣扎持续了数十分钟。

[men] [ˈtɔ:mentɪd] [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [ˈfoʊmɪŋ] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
Men tormented the bull , and he , foaming , stained with blood ,
男人 饱受折磨 这 公牛 , 和 他 , 起泡 , 染色 和 血 ,
人们折磨公牛, 它口吐白沫, 浑身沾满鲜血。

[riəd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [əˈri:nə][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɪˈðəʊt] [ri:tɪŋ] [ˈeni] .
reared and chased over the whole arena after his enemies without reaching any .
饲养 和 追逐 超过 这 所有的 竞技场 后 他的 敌人 没有 到达 任何 .
它扬蹄怒吼, 追赶着整个竞技场的敌人, 却一个也没追上。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [fel] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] .
At last he fell , amid the laughter of the spectators .
在 最后的 他 跌倒 , 之中 这 笑声 的 这 观众 .

最后, 他在观众的哄笑声中倒下了。

[ðə; ði] [ˈwɪrɪd] [prɪns] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əˈri:nə] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɔ:ks][ʌv; əv]
The wearied prince , instead of looking at the arena , looked at the box of
这 疲惫 王子 , 反而 的 寻找 在 这 竞技场 , 看起来 在 这 盒子 的
[ðə; ði] [pri:sts] .
the Phoenician priests .
这 腓尼基人 神父 .

疲惫的王子没有看向竞技场, 而是看向了腓尼基祭司的包厢。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈka:mə] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ˈsɑ:rgɑ:n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈvɜ:sɪŋ]
He saw that Kama had moved nearer to Sargon and was conversing
他 锯 那 卡玛 有 已搬 更近 到 萨尔贡 和 曾是 对话
[vɪˈveɪʃəsli,vəˈveɪʃəsli] .
vivaciously .
活泼地 .

他看到迦摩已经走到萨尔贡身边, 两人正热烈地交谈着。

[ðə; ði] [əˈsɪriən] [dɪˈvəʊəd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡlɑ:nsɪz] ; [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [blʌʃt] ,
The Assyrian devoured her with his glances ; she smiled and blushed ,
这 亚述人 吞噬 她 和 他的 眼神 ; 她 微笑 和 脸红了 ,
[ˈwɪspəd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
whispered with him ,
低声说道 和 他 ,

亚述人用目光将她吞噬; 她微笑着, 脸颊泛红, 与他低声交谈。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈbendɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [her] [tʌtɪt] [ðə; ði] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:rˈberɪən] ;
sometimes bending so that her hair touched the locks of the barbarian ;
有时 弯曲 所以 那 她 头发 感动 这 锁 的 这 野蛮人 ;
有时她会弯下腰, 让头发碰到野蛮人的头发;

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiːʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [feɪnd] [ˈæŋɡər] .
sometimes she turned from him and feigned anger .
有时 她 转向 从 他 和 假装 愤怒 .
有时她会转身背对他，假装生气。

[ˈræmisiːz] [felt] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Rameses felt pain in his heart .
拉美西斯 毛毡 疼痛 在 他的 心 .

拉美西斯感到心痛。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [prɪfɜːrd] [əˈnʌðər]
For the first time it had happened that a woman had preferred another
为了 这 第一的 时间 它 有 发生 那 一个 女士 有 首选 其他
[mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
man to him ;
男人 到 他 ;

这是第一次出现一个女人更喜欢另一个男人而不是他的情况；

[bɪˈsaɪdz] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][oʊld] , [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [æŋ; ən] [əˈsɪriən] . [-]
besides , a man who was almost old , and , moreover , an Assyrian . [291]
除了 , 一个 男人 WHO 曾是 几乎 老的 , 和 , 而且 , 一个 亚述人 . [-]

此外，他还是一个年纪很大的人，而且还是亚述人。[291]

[ˈmiːnwaɪl] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
Meanwhile a murmur rose in the audience .
同时 一个 低语 玫瑰 在 这 观众 .

与此同时，观众席中响起一阵低语声。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈriːnə] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [geɪv] [kəˈmænd] [tuː; tə] [taɪ][hɪz; ɪz] [left] [hænd]
On the arena a man armed with a sword gave command to tie his left hand
在 这 竞技场 一个 男人 武装 和 一个 剑 给予 命令 到 领带 他的 左边 手
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] ;
to his breast ;
到 他的 胸部 ;

在竞技场上，一名手持宝剑的男子命令将他的左手绑在胸前；

[ˈʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðər; ðər][dɑːrts] — [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bʊl] [wʌz; wəz] [let] [ɪn] .
others looked at their darts — a second bull was let in .
其他的 看起来 在 他们的 飞镖 — 一个 第二 公牛 曾是 让 在 .

其他人看了看自己的飞镖——第二头公牛被放了进来。

[wen] [æŋ; ən] [ɑːrmd] [mæn] [tɔːr] [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When an armed man tore the cloth from his eyes ,
什么时候 一个 武装 男人 撕裂 这 布 从 他的 眼睛 ,

当一个持枪男子扯掉他眼睛上的布时，

[ðə; ði] [bʊl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] .
the bull turned and looked around as if to count his opponents .
这 公牛 转向 和 看起来 大约 作为 如果 到 数数 他的 对手 .

公牛转过身，环顾四周，好像在清点对手的数量。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [prɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪˈkjər]
But when they began to prick him , he withdrew to the paling to secure
但 什么时候 他们 开始 到 刺 他 , 他 退出 到 这 苍白 到 安全的

[ðə; ði] [rɪr] ;
the rear ;
这 后部 ;

但当他们开始攻击他时，他退到栅栏后面保护后方；

[ðen] [hiː; hi] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈtækɪŋ] .
then he lowered his head and followed the movements of those attacking .
然后 他 降低 他的 头 和 随后 这 移动 的 那些 攻击 .

然后他低下头，注视着攻击者的动向。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] [stəʊl] [ʌp] ['gɑːrdɪdli] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [tuː; tə] [prɪk] [hɪm; ɪm] .
At first the armed men stole up guardedly from both sides to prick him .
在 第一的 这 武装 男人 偷窃 向上 谨慎地 从 两个都 侧面 到 刺 他 .
起初，武装人员小心翼翼地 from 两侧悄悄靠近，准备刺他。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [biːst] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] , [ðeɪ] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə]
But when the beast remained motionless , they gained courage , and began to
但 什么时候 这 兽 剩余 静止不动 , 他们 获得 勇气 , 和 开始 到
[rʌn] [ə'krɔːs] [ɪn] [frʌnt] ,
run across in front ,
跑步 穿过 在 正面 ,
但当那野兽一动不动时，他们鼓起勇气，开始跑到它前面去。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
nearer and nearer .
更近 和 更近 .
越来越近了。

[ðə; ði] [bʊl] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [stiːl] [mɔːr] , [bʌt; bət] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The bull inclined his head still more , but stood as if fixed to the earth .
这 公牛 倾斜 他的 头 仍然 更多的 , 但 站立 作为 如果 固定的 到 这 地球 .
公牛又低下头，但身体却像钉在地上一样纹丝不动。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [læft] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['dʒɔɪəsnis] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr]
The audience laughed ; but their joyousness was turned to a cry of fear
这 观众 笑了 ; 但 他们的 喜悦 曾是 转向 到 一个 哭 的 害怕
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .
观众们笑了；但他们的喜悦突然变成了恐惧的尖叫。

[ðə; ði] [bʊl] [tʃoʊz] [ðə; ði]['moʊmənt] , [rʌʃt] ['fɔːrwəd] , [strʌk] [sʌm; səm][mæn] [huː] [held] [ə; eɪ][dɑːrt] ,
The bull chose the moment , rushed forward , struck some man who held a dart ,
这 公牛 选择 这 片刻 , 匆忙 向前 , 击 一些 男人 who 握住 一个 镖 ,
公牛抓住时机，猛地向前冲去，撞伤了一个拿着飞镖的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz] [hæːld] [hɪm; ɪm] [ˈʌpwərd] .
and with one motion of his horns hurled him upward .
和 和 一 运动 的 他的 角 投掷 他 向上 .
他用角一挥，就把他抛向空中。

[ðə; ði][mæn] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [boʊnz] ;
The man struck the earth with broken bones ;
这 男人 击 这 地球 和 破碎的 骨头 ;
那人用断骨击打地面；

[ðə; ði] [bʊl] ['gæləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv]
the bull galloped to the other side of the arena and stood in a defensive
这 公牛 疾驰 到 这 其他 边 的 这 竞技场 和 站立 在 一个 防守
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .
公牛飞奔到竞技场的另一边，摆出了防御姿势。

[ðə; ði][men] [wɪð; wɪθ][dɑːrts] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [bʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [ɪˈrɪteɪt] [ðə; ði]
The men with darts surrounded the bull again , and began to irritate the
这 男人 和 飞镖 包围 这 公牛 再次 , 和 开始 到 刺激 这
[ˈænɪm(ə)l] ;
animal ;
动物 ;
手持飞镖的人再次围住了公牛，开始激怒它；

[bʌt; bæt] [naʊ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ri:nə][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði]
but now servants of the amphitheatre rushed to the arena to carry off the
但 现在 仆人 的 这 圆形剧场 匆忙 到 这 竞技场 到 携带 离开 这
[ˈwu:ndɪd] [mæn] ,
wounded man ,
受伤 男人 ,

但现在，剧场的仆人们冲进竞技场，把受伤的人抬走了。

[hu:] [wʌz; wəz] ['grəʊnɪŋ] .
who was groaning .
WHO 曾是 呻吟 .

谁在呻吟？

[ðə; ði] [bʊl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:'dʌlbəld] [priks] [ʌv; əv][dɑ:rts] , [stʊd] ['mʊʃnləs] ;
The bull , in spite of the redoubled pricks of darts , stood motionless ;
这 公牛 , 在 尽管如此 的 这 加倍 刺痛 的 飞镖 , 站立 静止不动 ;

尽管飞镖一次又一次地刺痛着公牛，它仍然一动不动地站着；

[bʌt; bæt] [wen] [θri:] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][ɪn][ðər; ðər][ɑ:rmz] ,
but when three servants had taken the wounded man in their arms ,
但 什么时候 三 仆人 有 已采取 这 受伤 男人 在 他们的 武器 ,

但当三个仆人将受伤的人抱在怀里时，

[hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [ðæt] [gru:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] , [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] ,
he rushed at that group with the swiftness of a whirlwind , overturned it ,
他 匆忙 在 那 团体 和 这 速度 的 一个 旋风 , 翻覆 它 ,

他像旋风一样迅速冲向那群人，将他们掀翻在地。

[ænd; ænd][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] [trə'mendəsli] .
and began to dig the ground with his forefeet tremendously .
和 开始 到 挖 这 地面 和 他的 前脚 非常 .

然后他开始用前脚用力地刨地。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][kən'fju:z(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔ:diəns] : ['wɪmɪn] [skri:md] , [men] ['ɪmprɪkeɪtɪd] ,
There was confusion in the audience : women screamed , men imprecated ,
那里 曾是 困惑 在 这 观众 : 女性 尖叫 , 男人 诅咒 ,

观众席一片混乱：女人们尖叫，男人们咒骂，

[ænd; ænd] [hə:ld] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] [wət'evər] [i:tʃ] [wʌn] [faʊnd] ['nɪrəst] .
and hurled at the bull whatever each one found nearest .
和 投掷 在 这 公牛 任何 每个 一 成立 最近的 .

他们各自找到最近的东西，就扔向公牛。

[stɪks] , [naɪvz] , ['i:v(ə)n] [bentʃ] [tɑ:ps] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][ə'ri:nə] .
Sticks , knives , even bench tops fell on the arena .
棍子 , 刀具 , 甚至 长椅 最高额 跌倒 在 这 竞技场 .

木棍、刀具，甚至长凳都掉落在了竞技场上。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [bʊl] .
Then a man with a sword rushed at the raging bull .
然后 一个 男人 和 一个 剑 匆忙 在 这 愤怒 公牛 .

然后，一个手持利剑的男人冲向了狂怒的公牛。

[bʌt; bæt][ðə; ði][dɑ:rt][men] [ɔ:st][ðər; ðər] ['hedz] [ænd; ænd] [left] [hɪm; ɪm] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] ;
But the dart men lost their heads and left him unsupported ;
但 这 镖 男人 丢失的 他们的 头部 和 左边 他 不支持 ;

但那些掷镖的人都失去了理智，让他孤立无援；

[hens] [ðə; ði] [bʊl] [tɔ:st] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [pər'su:d] [ðə; ði] ['ʌðər] .
hence the bull tossed him and pursued the others .
因此 这 公牛 抛掷 他 和 追击 这 其他的 .

因此，公牛把他甩了下来，然后追赶其他公牛。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'pærəleɪd] [ɪn] ['æmfɪθi:ətər] [tʊk] [pleɪs] [ðen] : [faɪv] [men] [wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
A thing unparalleled in amphitheatres took place then : five men were lying on the
一个 事物 无与伦比 在 露天剧场 采取 地方 然后 : 五 男人 是 说谎 在 这
[ə'ri:nə] ;
arena ;
竞技场 ;

当时发生了一件在圆形剧场中前所未有的事情：五个男人躺在了竞技场上；

[ˈʌðər] , [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] ['bædli] , [wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bi:st] ,
others , defending themselves badly , were fleeing before the beast ,
其他的 , 防守 他们自己 糟糕 , 是 逃离 前 这 兽 ,
其他人则疲于应付，在野兽面前四散奔逃。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm] [fɪr] [ɔ:r][frʌm; frəm][ˈæŋɡər] .
while the audience was roaring from fear or from anger .
尽管 这 观众 曾是 咆哮 从 害怕 或者 从 愤怒 .
当时观众要么是因为恐惧，要么是因为愤怒而发出咆哮。

[nekst][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪkt] ['saɪləns] ; [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [rouz][ænd; ənd] [bent] [-]
Next there was perfect silence ; the spectators rose and bent [292]
下一个 那里 曾是 完美的 沉默 ; 这 观众 玫瑰 和 弯曲 [-]
接下来一片寂静；观众们起身弯腰[292]

[fɔ:rwərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [tərəfaɪd] ['haɪrəm] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] [krɔ:st] [hɪz; ɪz]
forward out of their places , the terrified Hiram grew pale and crossed his
向前 出去 的 他们的 地方 , 这 恐惧 希拉姆 生长 苍白 和 交叉 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

惊恐万分的希兰离开座位，脸色苍白，双手抱胸。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ri:nə] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ba:ksɪz][ʌv; əv] ['dɪɡnɪ'teri:z] , [spræŋ] [tu:] [men] , — [prɪns]
Down to the arena , from the boxes of dignitaries , sprang two men , — Prince
向下 到 这 竞技场 , 从 这 盒子 的 达官显贵 , 弹簧 二 男人 , — 王子
['ræmisi:z] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,

从贵宾包厢里，跳到竞技场上的两个人——拉美西斯王子——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:n] [sɔ:rd] , [ænd; ənd]['sɑ:rgɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:rt] - ['hændəld][æks] .
with a drawn sword , and Sargon , with a short - handled axe .
和 一个 绘制 剑 , 和 萨尔贡 , 和 一个 短的 - 处理 斧头 .
萨尔贡手持拔出的剑，萨尔贡则手持短柄斧。

[ðə; ði] [bʊl] , [wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][teɪl][ɪn][ðə; ði] [er] , [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ə'ri:nə] ,
The bull , with head down and tail in the air , was racing around the arena ,
这 公牛 , 和 头 向下 和 尾巴 在 这 空气 , 曾是 赛车 大约 这 竞技场 ,
那头公牛低着头，尾巴高高翘起，在竞技场里狂奔。

['li:vɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
leaving clouds of dust behind him .
离开 云 的 灰尘 在后面 他 .
他身后扬起漫天尘土。

[ðə; ði] [bi:st] [rʌft] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [prɪns] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði]['mædʒəsti]
The beast rushed straight toward the prince , but , as if repulsed by the majesty
这 兽 匆忙 直的 朝向 这 王子 , 但 , 作为 如果 反感 经过 这 威严
[ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,
of the youth ,
的 这 青年 ,

那野兽径直冲向王子，但仿佛被这位年轻人的威严所震慑，

[ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]['sɑ:rgɑ:n] , [ænd; ənd] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
avoided him , made directly at Sargon , and dropped to the earth .
避免 他 , 制成 直接地 在 萨尔贡 , 和 掉落 到 这 地球 .

避开了他, 直接攻击了萨尔贡, 然后倒在了地上。

[ðə; ði] [ə'sɪriən] , [ə'drɔɪt][ænd; ənd] [ɪ'mensli] [strɔ:ŋ] , [stretʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv]
The Assyrian , adroit and immensely strong , stretched him with one blow of
这 亚述人 , 灵巧 和 非常 强的 , 拉伸 他 和 一 吹 的
[hɪz; ɪz][æks] ,
his axe ,
他的 斧头 ,

亚述人身手敏捷, 力大无穷, 一斧头就将他砍倒在地。

[ˈɡɪv(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
given between the eyes .
给定 之间 这 眼睛 .

位于两眼之间。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [haʊld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [θru:] ['flaʊərz] [æt; ət]['sɑ:rgɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The audience howled with delight , and threw flowers at Sargon and his
这 观众 嚎叫 和 喜 , 和 扔 花朵 在 萨尔贡 和 他的
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 .

观众们欢呼雀跃, 并向萨尔贡和他的受害者抛洒鲜花。

[ˈræmisi:z] [stʊd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [dɾɔ:n] [sɔ:rd] , [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] ,
Rameses stood still with drawn sword , astonished and angry ,
拉美西斯 站立 仍然 和 绘制 剑 , 惊讶 和 生气的 ,
[ˈlæmɪsɪs] [dɾɔ:n] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] .
拉美西斯拔出剑, 呆立不动, 既震惊又愤怒。

[ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [ˈka:mə] [snæʃt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [θru:] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
seeing how Kama snatched flowers from her neighbors and threw them to
看到 如何 卡玛 抢夺 花朵 从 她 邻居 和 扔 他们 到
[ðə; ði] [ə'sɪriən] .
the Assyrian .
这 亚述人 .

看到卡玛从邻居那里抢走鲜花, 扔给亚述人。

['sɑ:rgɑ:n] [rɪ'si:vɪd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
Sargon received expressions of public delight with indifference .
萨尔贡 已收到 表达式 的 民众 喜 和 漠不关心 .

萨尔贡对公众的喜悦之情漠不关心。

[hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] ['laɪfləs] ;
He pushed the bull with his foot to be sure that the beast was lifeless ;
他 推动 这 公牛 和 他的 脚 到 是 当然 那 这 兽 曾是 无生命 ;
[hɪz; ɪz] [fʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz] ['laɪfləs] .
他用脚踢了踢公牛, 以确保这头牛已经死了;

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈɡoʊɪŋ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [prɪns] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and then , going a couple of steps toward the prince , said something in his
和 然后 , 去 一个 夫妻 的 步骤 朝向 这 王子 , 说 某物 在 他的
[oʊn] [spi:tʃ] ,
own speech ,
自己的 演讲 ,

然后, 他朝王子走了几步, 用自己的语言说了些什么。

[ænd; ənd] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæɡneɪt] .
and bowed with the dignity of a magnate .
和 鞠躬 和 这 尊严 的 一个 巨头 .

他鞠躬时带着巨贾般的尊严。

[ə; eɪ] [ˈblʌdi] [mɪst] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] ;
A bloody mist passed before the prince's eyes ;
一个 血腥 薄雾 通过了 前 这 王子的 眼睛 ;

王子眼前掠过一片血红的迷雾；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪktɜːz] [brɛst] [ˈglædli] .
he would have buried his sword in the victor's breast gladly .
他 会 有 埋葬 他的 剑 在 这 胜利者的 胸部 乐意 .

他本会很乐意将剑刺入胜利者的胸膛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkɒŋkəd] [hɪmˈself] , [θɔːt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
But he conquered himself , thought a moment ,

但他战胜了自己，沉思片刻后，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊld] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈsɑːrgɑːn] .
and taking a gold chain from his neck gave it to Sargon .
和 采取 一个 金子 链 从 他的 脖子 给予 它 到 萨尔贡 .

他从脖子上取下一条金链子，递给了萨尔贡。

[ðə; ði] [əˈsɪriən] [boʊd] [əˈgen] , [kɪst] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][pʊt][aɪˈtiː][əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
The Assyrian bowed again , kissed the chain , and put it around his neck .
这 亚述人 鞠躬 再次 , 亲吻 这 链 , 和 放 它 大约 他的 脖子 .

亚述人再次鞠躬，亲吻了项链，然后把它戴在脖子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [flʌʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
But the prince , with a bluish flush on his cheeks ,

但王子双颊泛起一丝青紫，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈæktər] [ˈentərd] [ðə; ði][əˈriːnə] ,
returned to the door by which actors entered the arena ,
返回 到 这 门 经过 哪个 演员 进入 这 竞技场 ,

回到演员们进入竞技场的那扇门，

[ænd; ənd][əˈmɪd] [ˈplɔːdɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [left][ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]
and amid plaudits of the audience left the amphitheatre with a feeling of

[diːp] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
deep humiliation .
深的 屈辱 .

在观众的掌声中，他带着深深的屈辱感离开了露天剧场。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksfɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

[aɪ]
I
我

我

[tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [θəuθ; təʊt] .
T was the month Thoth .
T 曾是 这 月 托特 .

是托特月。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][paɪ] - [bəst][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'vaɪrənz][ðə; ði] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [br'gʌn]
In the city of Pi - Bast and its environs the concourse of people had begun
在这 城市 的 π - 巴斯特 和 它是 周边环境 这 大厅 的 人们 有 开始
, [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [hi:t] ,
, **because of heat** ,
, 因为 的 热 ,
由于天气炎热, 皮巴斯特城及其周边地区开始出现人群聚集。

[tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .
to diminish .
到 减少 .
减少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [ə'mju:zd] [ɪt'self] ['ɔ:lweɪz] ,
But the court of Rameses amused itself always ,
但 这 法庭 的 拉美西斯 觉得好笑 本身 总是 ,
但拉美西斯的宫廷总是自娱自乐。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] .
and people talked of what had happened in the amphitheatre .
和 人们 谈话 的 什么 有 发生 在 这 圆形剧场 .
人们谈论着圆形剧场里发生的事情。

['kɔ:ti:əz] [preɪzd] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [mælə'drɔɪt] [men] [-]
Courtiers praised the courage of the prince , maladroit men [293]
朝臣 赞扬 这 勇气 的 这 王子 , 笨拙 男人 [-]
廷臣们称赞王子的勇气, 笨拙的男人们[293]

['wʌndə'd] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['sɑ:rgɑ:n] ,
wondered at the strength of Sargon ,
想知道 在 这 力量 的 萨尔贡 ,
惊叹于萨尔贡的力量，

[ðə; ði] [pri:sts] ['wɪspəd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mi:n] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði]
the priests whispered with important mien that in every case the heir to the
这 神父 低声说道 和 重要的 面容 那 在 每一个 案件 这 继承人 到 这
[θroʊn] [[ʃɒd; ʃəd][nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] [hɪm'self] [ɪn] [bʊl] - [faɪts] :
throne should not involve himself in bull - fights :
王座 应该 不是 涉及 他自己 在 公牛 - 战斗 :
祭司们神色严肃地低声说道, 无论如何, 王位继承人都 不应该参与斗牛活动:

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [haɪrd] , [ɔ:r] [hu:] , [æt; ət] [li:st] , [dɪd][nɑ:t] [pə'zes]
for that there were men who were hired , or who , at least , did not possess
为了 那 那里 是 男人 WHO 是 雇用 , 或者 WHO , 在 至少 , 做过 不是 具有
['pʌblɪk] [ˌvenə'reɪʃn] .
public veneration .
民众 崇敬 .
因此, 有些人被雇佣, 或者至少没有受到公众的尊敬。

['i:ðər] ['ræmisi:z] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðɪ:z] ['veriəs] [ə'pɪnjənz] , [ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] .
Either Rameses did not hear these various opinions , or did not consider them .
任何一个 拉美西斯 做过 不是 听到 这些 各种各样的 意见 , 或者 做过 不是 考虑 他们 .
拉美西斯要么没有听到这些不同的意见, 要么没有考虑这些意见。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['spektək(ə)] , [tu:] ['epɪsoʊdz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] :
As to the spectacle , two episodes were fixed in his memory :
作为 到 这 奇观 , 二 剧集 是 固定的 在 他的 记忆 :
至于那场盛况, 有两个场景深深地印在了他的记忆中:

['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [bɪn] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ə'sɪriən] ,
victory over the bull had been snatched from him by the Assyrian ,
胜利 超过 这 公牛 有 到过 抢夺 从 他 经过 这 亚述人 ,
他战胜公牛的胜利被亚述人夺走了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wəz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][ˈoʊnli] [tu:] [ˈteɪpəz][wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rniŋ] .
The building was silent , and inside only two tapers were burning .
 这 建筑 曾是 沉默的 , 和 里面 仅有的 二 锥形 是 燃烧 .
 建筑物内一片寂静，只有两根蜡烛在燃烧。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [nɑ:kt] [ˈtɪmɪdli] , [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [hɜ:r'self] [dru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] .
When the prince knocked timidly , the priestess herself drew the door open .
什么时候 这 王子 敲门 胆怯地 , 这 女祭司 她自己 画 这 门 打开 .
王子怯生生地敲门时, 女祭司亲自拉开了门。

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [ʃi:; ji] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ,
In the dark antechamber she kissed his hand ,
在 这 黑暗的 前厅 她 亲吻 他的 手 ,
在昏暗的前厅里, 她吻了他的手。

[ˈwɪspərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][hæd; həd][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [bʊl] [ˈɪndʒərd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
whispering that she would have died had the raging bull injured him in the
耳语 那 她 会 有 死亡 有 这 愤怒 公牛 受伤 他 在 这
[əˈri:nə] .
arena .
竞技场 .
她低声说, 如果那头狂暴的公牛在竞技场上伤到他, 她就会死。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][rest] , [sɪns] [ðai] [ˈlʌvər] [seɪvd] [em 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns]
“ **But now thou must be at rest , since thy lover saved me ,** ” **said the prince**
“ 但 现在 你 必须 是 在 休息 , 自从 你的 情人 已保存 我 , ” 说 这 王子
.
.
.
“但现在你应该安息了, 因为你的爱人救了我,”王子说道。

[wen] [ðei] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈtʃeɪmbər] , [ˈræmisi:z] [sɔ:] [ðæt] [ˈka:mə][wʌz; wəz] [ˈwi:pɪŋ] .
When they entered the lighted chamber , Rameses saw that Kama was weeping .
什么时候 他们 进入 这 照明 房间 , 拉美西斯 锯 那 卡玛 曾是 哭泣 .
当他们进入灯火通明的房间时, 拉美西斯看到卡玛正在哭泣。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [hi:; hi] .
“ **What does this mean ?** ” **inquired he .**
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 询问 他 .
“这是什么意思?”他问道。

“ [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd][hæz; həz] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][em 'i:] , ” [sed] [ʃi:; ji] ; “ [bʌt; bət][pər'hæps]
“ **The heart of my lord has turned from me ,** ” **said she ;** “ **but perhaps**
“ 这 心 的 我的 主 有 转向 从 我 , ” 说 她 ; “ 但 也许
[ˈdʒʌstli] .
justly .
公正地 .

“我的主人已经离弃了我,”她说; “但也许这是理所当然的。”
“ [ðə; ði] [er] [læft] [ˈbɪtərli] [ɪn] [ˈænsər] .
“ **The heir laughed bitterly in answer .**
“ 这 继承人 笑了 苦涩地 在 回答 .
继承人苦笑着回答。

“ [ðen] , [ˈseɪkrɪd][ˈvɜ:rdʒɪn] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , [ɔ:r] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ? ”
“ **Then , sacred virgin , thou art already his mistress , or about to be ?** ”
“ 然后 , 神圣 处女 , 你 艺术 已经 他的 情妇 , 或者 关于 到 是 ? ”
“那么, 圣洁的处女, 你已经是他的情妇了, 还是即将成为他的情妇呢?”
“ [ˈmɪstrəs] ?
“ **Mistress ?**
“ 情妇 ?
“情妇?”

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !
绝不!

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðæt] ['dredf(ə)l] [ə'sɪriən] .
But I may become the wife of that dreadful Assyrian .
但 我 可能 变得 这 妻子 的 那 可怕 亚述人 .

但我可能会成为那个可怕的亚述人的妻子。

" ['ræmisi:z] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
" Rameses sprang from his seat .
" 拉美西斯 弹簧 从 他的 座位 .

拉美西斯猛地从座位上跳了起来。

" [eɪ 'em][aɪ] ['dri:miŋ] , " [kraɪd][hi:; hi] , " [ɔ:r][hæz; hæz][set][kæst][hɪz; ɪz] [kɜ:rs] [ɑ:n] [-]
" Am I dreaming , " cried he , " or has Set cast his curse on [294]
" 是 我 做梦 , " 哭 他 , " 或者 有 放 投掷 他的 诅咒 在 [-]

“我是在做梦吗？”他喊道，“还是塞特对他下了诅咒？”[294]

[em 'i:] ?
me ?
我 ？

我？

[ðəʊ] , [ə; eɪ] ['pri:stəs] , ['ga:diŋ] [ðə; ði]['faɪər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv] ['æstə,rɒθ] , — [ðəʊ] ,
Thou , a priestess , guarding the fire before the altar of Astaroth , — thou ,
你 , 一个 女祭司 , 守护 这 火 前 这 坛 的 阿斯塔罗斯 , — 你 ,

你，一位女祭司，守护着阿斯塔罗斯祭坛前的圣火，——你，

[hu:] ['ʌndər][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [deθ] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] , [ɑ:rt] [ðəʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] ?
who under the threat of death must be a virgin , art thou going to marry ?
WHO 在下面 这 威胁 的 死亡 必须 是 一个 处女 , 艺术 你 去 到 结婚 ?

以死亡威胁必须保持处女之身的人，你打算结婚吗？

[ɪn] [tru:θ] , [dɪ'si:t] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['pi:pəlz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
In truth , Phoenician deceit is worse than people's account of it . "
在 真相 , 腓尼基人 欺骗 是 更糟 比 人们的 帐户 的 它 . "

事实上，腓尼基人的欺骗行为比人们所描述的还要恶劣。

" [hɪr] [em 'i:] , [bɔ:rd] , " [sed] ['ka:mə] , ['waɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [terz] [ə'weɪ] , " [ænd; ænd] [kən'dem] [ɪf] [aɪ]
" Hear me , lord , " said Kama , wiping her tears away , " and condemn if I
" 听到 我 , 主 , " 说 卡玛 , 擦拭 她 眼泪 离开 , " 和 谴责 如果 我
[dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
deserve it .
应得 它 .

“主啊，请听我说，”卡玛一边擦着眼泪一边说，“如果我罪有应得，请谴责我。”

['sɑ:rgɑ:n] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][æz; əz][hɪz; ɪz][fɜ:rst][waɪf] .
Sargon wishes to take me as his first wife .
萨尔贡 愿望 到 拿 我 作为 他的 第一的 妻子 .

萨尔贡想娶我为妻。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [bɔ:z] [ə; eɪ] ['pri:stəs] [meɪ] , [ɪn] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['keɪsɪz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
According to our laws a priestess may , in very exceptional cases , become a
根据 到 我们的 法律 一个 女祭司 可能 , 在 非常 非凡的 案例 , 变得 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

根据我们的法律，在极少数特殊情况下，女祭司可以成为妻子。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ʌv; əv] ['kɪŋli] ['ɔ:ri:dʒɪn] .
but only if the man is of kingly origin .
但 仅有的 如果 这 男人 是 的 王者 起源 .

但前提是该男子必须是王室血统。

[ˈsɑ:rgɑ:n][ɪz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] . ”

Sargon is a relative of King Assar . ”

萨尔贡 是 一个 相对的 的 国王 阿萨尔 . ”

萨尔贡是亚撒王的亲戚。

“ [ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ? ”

“ And wilt thou marry him ? ”

“ 和 枯萎 你 结婚 他 ? ”

你愿意嫁给他吗？

“ [ɪf] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈtɪriən] [priːsts] [kəˈmænd] [em ˈi:] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? ”

“ If the supreme council of Tyrian priests command me , what can I do ? ”

“ 如果 这 最高 理事会 的 泰瑞安 神父 命令 我 , 什么 能 我 做 ? ”

[rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] ,

replied she ,

回复 她 ,

“如果泰尔祭司最高议会命令我，我能怎么办呢？”她回答道。

[ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntu:] [terz] [əˈgen] .

bursting into tears again .

爆发 进入 眼泪 再次 .

再次嚎啕大哭。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˈsɑ:rgɑ:n][tuː; tə] [ðæt] [ˈkɑʊns(ə)l] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .

“ And what is Sargon to that council ? ” asked the prince .

“ 和 什么 是 萨尔贡 到 那 理事会 ? ” 问 这 王子 .

“萨尔贡与那个议会有什么关系？”王子问道。

“ [ˈveri] [mʌtʃ] , [pərˈhæps] , ” [sed] [ˈkɑ:mə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“ Very much , perhaps , ” said Kama , with a sigh .

“ 非常 很多 , 也许 , ” 说 卡玛 , 和 一个 叹 .

“或许非常如此吧。”卡玛叹了口气说道。

“ [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ɔ:l] [ˈlaɪklihʊd] , [ænd; ənd][ˈsɑ:rgɑ:n] [wɪl] [biː; bi][ɪts][ˈseɪtræp] .

“ The Assyrians will take Phœnicia in all likelihood , and Sargon will be its satrap .

“ 这 亚述人 将要 拿 腓尼基 在 全部 可能性 , 和 萨尔贡 将要 是 它是 总督 .

“

“

“亚述人很可能会占领腓尼基，萨尔贡将成为腓尼基的总督。”

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [dɪˈmentɪd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .

“ Art thou demented ? ” exclaimed the prince .

“ 艺术 你 精神错乱 ? ” 惊呼 这 王子 .

“你疯了吗？”王子惊呼道。

“ [aɪ] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

“ I say what I know .

“ 我 说 什么 我 知道 .

“我说我知道的事。”

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtemp(ə)l][wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [prerz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [tuː; tə][əˈvɜ:rt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən]

In our temple we have begun prayers the second time to avert misfortune

在 我们的 寺庙 我们 有 开始 祈祷 这 第二 时间 到 避免 不幸

[frʌm; frəm]

from Phœnicia .

从 腓尼基 .

在我们的寺庙里，我们第二次开始祈祷，以避免腓尼基的灾祸降临。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r][fɜːrst] [prerz] [bɪˈfɔ:r] [ðəʊ] [dɪdst] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes] . ”

We had our first prayers before thou didst come to us . ”

我们 有 我们的 第一的 祈祷 前 你 迪斯特 来 到 我们 . ”

在你来到我们这里之前，我们已经做了第一次祷告。

“ [waɪ] [du:] [ji:; ji] [preɪ] [naʊ] ？ ”
“ **Why do ye pray now ?** ”
“ 为什么 做 是的 祈祷 现在 ？ ”

你们现在为什么祷告呢？

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [kælˈdi:ən] [pri:st] - [hæz; hæz] [dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [ˈi:dʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] ,
“ **Because the Chaldean priest Istubar has just come to Egypt with letters ,**
“ 因为 这 迦勒底人 牧师 - 有 只是 来 到 埃及 和 信件 ,
“ 因为迦勒底祭司伊斯图巴尔带着信件来到了埃及，

[ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈæsa:r] [əˈpɔɪnts] [ˈsa:rgɑ:n] [hɪz; ɪz] [æmˈbæsədər] [tu:; tə] [kənˈklu:d] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ]
in which King Assar appoints Sargon his ambassador to conclude a treaty with
在 哪个 国王 阿萨尔 任命 萨尔贡 他的 大使 到 结束 一个 条约 和
[ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv]
you about the taking of Phœnicia — “
你 关于 这 采取 的 腓尼基 — ”

其中，亚萨尔王任命萨尔贡为使节，与你们缔结关于夺取腓尼基的条约——”

“ [bʌt; bət] [aɪ] — “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **But I —** “ **interrupted the prince .**
“ 但 我 — ” 中断 这 王子 .

“可是我——”王子打断了他。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪ] , “ [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] , “ [bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] , [læft] ,
He wished to say , “ know nothing , “ but he restrained himself , laughed ,
他 希望 到 说 , “ 知道 没有什么 , “ 但 他 克制 他自己 , 笑了 ,
[ænd; ənd] [ˈænsər] , —
and answered , —
和 回答 , —

他很想说“我什么都不知道”，但他忍住了，笑了笑，回答道：

“ [ˈka:mə] , [aɪ] [swer] [tu:; tə] [ði:] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **Kama , I swear to thee , on the honor of my father ,**
“ 卡玛 , 我 发誓 到 你 , 在 这 荣誉 的 我的 父亲 ,

“卡玛，我以我父亲的荣誉向你发誓，

[ðæt] [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] [əˈsɪrɪə] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk]
that while I live Assyria will not take Phœnicia .
那 尽管 我 居住 亚述 将要 不是 拿 腓尼基 .

只要我还活着，亚述就不会攻占腓尼基。

[ɪz] [ðæt] [ɪˈnʌf] ？ “
Is that enough ? ”
是 那 足够的 ？ ”

这样够了吗？

“ [oʊ] , [bɔ:rd] , [bɔ:rd] ! “ [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , [ˈfɔ:lɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **Oh , lord , lord !** “ **cried she , falling at his feet .**
“ 哦 , 主 , 主 ! ” 哭 她 , 坠落 在 他的 脚 .

“哦，主啊，主啊！”她哭喊着，跪倒在他的脚下。

“ [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [ru:d] [ˈfeləʊ] ？ “
“ **Then thou wilt not become the wife of that rude fellow ?** ”
“ 然后 你 枯萎 不是 变得 这 妻子 的 那 粗鲁的 同伴 ？ ”

“那么你不愿嫁给那个粗鲁的家伙吗？ ”

“ [oʊ] , “ [ˈʌdəd] [ʃi:; ʃi] , “ [kænst] [ðəʊ] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ？ “
“ **Oh , “ shuddered she , “ canst thou ask such a question ?** ”
“ 哦 , “ 颤抖 她 , “ 罐 你 问 这样的 一个 问题 ？ ”

“哦，”她颤抖着说，“你竟会问出这样的问题？”

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [maɪn] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **And thou wilt be mine , ” whispered the prince .**
“ 和 你 枯萎 是 矿 , ” 低声说道 这 王子 .
“ 你将成为我的 , ” 王子低声说道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [maɪ] [deθ] ? ” [æskt] [ʃiː; ʃi] , [ˈterəfaɪd] .
“ **Dost thou wish my death ? ” asked she , terrified .**
“ 多斯特 你 希望 我的 死亡 ? ” 问 她 , 恐惧 .
“ 你希望我死吗 ? ” 她惊恐地问道。

“ [wel] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] . ”
“ **Well , if thou wish it , I am ready . ”**
“ 出色地 , 如果 你 希望 它 , 我 是 准备好 . ”
“ 好吧 , 如果你愿意 , 我随时准备着。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðiː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [ˈwɪspəd] [hiː; hi] , [ɪmˈpæʃnd] , — “ [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bɪˈlɔːŋɪŋ]
“ **I wish thee to live , ” whispered he , impassioned , — “ to live , belonging**
“ 我 希望 你 到 居住 , ” 低声说道 他 , 热情洋溢 , — “ 到 居住 , 属于
[tuː; tə][em ˈiː] . ”
to me . ”
到 我 . ”
“ 我希望你活下去 , ” 他激动地低语道 , “ 活下去 , 属于我。”

“ [ðæt] [ˈkænɔːt] [biː; bi] . ” [-]
“ **That cannot be . ” [295]**
“ 那 不能 是 . ” [-]
“ 那不可能。”[295]

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈtɪriən] [priːsts] ? ”
“ **But the supreme council of Tyrian priests ? ”**
“ 但 这 最高 理事会 的 泰瑞安 神父 ? ”
“ 但是泰尔祭司最高议会呢 ? ”

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [pəˈmɪt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmæɪɪdʒ] . ”
“ **They can permit nothing but marriage . ”**
“ 他们 能 允许 没有什么 但 婚姻 . ”
“ 他们只允许婚姻。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈentər] [maɪ] [haʊs] . ”
“ **But thou wilt enter my house . ”**
“ 但 你 枯萎 进入 我的 房子 . ”
“ 但你必能进入我的家。”

“ [ɪf] [aɪ] [ˈentər] [aɪ ˈtiː] [nɔːt] [æz; əz] [ðəɪ] [waɪf] , [aɪ][jæl; ʃəl] [daɪ] .
“ **If I enter it not as thy wife , I shall die .**
“ 如果 我 进入 它 不是 作为 你的 妻子 , 我 将 死 .
“ 如果我不能以你妻子的身份进入你的殿堂 , 我必死无疑。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [ˈiːv(ə)n][nɔːt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [sʌn] . ”
But I am ready even not to see to - morrow's sun . ”
但 我 是 准备好 甚至 不是 到 看 到 - 明天 太阳 . ”
但我甚至做好了看不到明天太阳的准备。

“ [biː; bi][æt; ət] [rest] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈsɪriəsli] .
“ **Be at rest , ” replied the prince , seriously .**
“ 是 在 休息 , ” 回复 这 王子 , 严重地 .
“ 安心休息吧。”王子严肃地回答道。

“ [ˈhuːsəʊ] [hæz; həz][maɪ][ˈfeɪvər] [wɪl] [nɔːt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
“ **Whoso has my favor will not experience injustice .**
“ 谁 有 我的 偏爱 将要 不是 经验 不公正 .
“ 凡蒙我恩宠者 , 必不遭不公。”

” [ˈka:mə] [nelt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
” Kama knelt before him a second time .
” 卡玛 跪下 前 他 一个 第二 时间 .
迦摩第二次跪在他面前。

” [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [æskt] [ʃiː; ʃi] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
” How can that be ? ” asked she , clasping her hands .
” 如何 能 那 是 ? ” 问 她 , 紧握 她 双手 .
“怎么会这样？”她双手紧握，问道。

[ˈræmisiːz] [wʌz; wəz][soʊ] [raʊzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz]
Rameses was so roused that he had forgotten his position and his duties
拉美西斯 曾是 所以 唤醒 那 他 有 被遗忘的 他的 位置 和 他的 职责
;
;
;
;

拉美西斯激动得忘记了自己的身份和职责；
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈpraːmɪs] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] [ˈiːv(ə)n] [ˈmæriɪdʒ] .
he was ready to promise the priestess even marriage .
他 曾是 准备好 到 承诺 这 女祭司 甚至 婚姻 .
他甚至准备向女祭司许诺婚事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [step] , [nɑːt][baɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [dʌm]
He was restrained from that step , not by judgment , but by some dumb
他 曾是 克制 从 那 步 , 不是 经过 判断 , 但 经过 一些 哑的
[ˈɪnstɪŋkt] .
instinct .
本能 .

他之所以没有迈出那一步，不是出于判断，而是出于某种愚蠢的本能。
” [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
” How can this be ?
” 如何 能 这 是 ?
“这怎么可能？”

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈka:mə] , [dɪˈvʌʊərɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɡlɑːnsɪz]
How can this be ? ” whispered Kama , devouring him with her glances
如何 能 这 是 ? ” 低声说道 卡玛 , 吞噬 他 和 她 眼神
[ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and kissing his feet .
和 接吻 他的 脚 .
“这怎么可能？”卡玛低声说道，目光贪婪地注视着他，并亲吻着他的脚。

[ðə; ði] [prɪns] [reɪzd] [hɜːr; hər] , [ˈsiːtɪd] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed]
The prince raised her , seated her at a distance from him , and said
这 王子 提高 她 , 坐着 她 在 一个 距离 从 他 , 和 说
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , —
with a smile , —
和 一个 微笑 , —
王子扶起她，让她坐在离自己一段距离的地方，笑着说：

” [ðəʊ] [ɑːsk] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] — [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ɪˈmiːdiətli] .
” Thou askest how this can be — I will explain immediately .
” 你 最 如何 这 能 是 — 我 将要 解释 立即地 .
“你问这是怎么回事——我这就解释。”

[maɪ] [læst] [ˈtiːtʃər] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [mətˈʊrəti] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [oʊld] [priːst] ,
My last teacher , before I reached maturity , was a certain old priest ,
我的 最后的 老师 , 前 我 达到 到期 , 曾是 一个 肯定 老的 牧师 ,
我成年之前的最后一位老师是一位老牧师。

[hu:] [nu:] [ə; ei] ['mʌltitʉ:d] [ʌv; əv] ['mɑ:rvələs] ['hɪstə:i:z, 'hɪstri:z][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][gɔdz] ,
who knew a multitude of marvellous histories from the lives of gods ,
WHO 知道 一个 民众 的 奇妙 历史 从 这 生活 的 神 ,
[kɪŋz] , [pri:sts] ,
kings , priests ,
国王 , 神父 ,

他熟知众多关于神灵、国王、祭司等人物的奇妙历史，

['i:v(ə)n] ['loʊə] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] ['læbə:ərz] .
even lower officials and laborers .
甚至 降低 官员 和 劳工 .

甚至包括级别较低的官员和工人。

“ [ðɪs] [oʊld][mæn] , [feɪmd] [fɔ:r; fər][dɪ'vouʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪrəklz] , [dɪd][nɑ:t][laɪk] ['wɪmɪn] , [aɪ] [noʊ]
“ **This old man , famed for devotion and miracles , did not like women , I know**
“ 这 老的 男人 , 著名的 为了 虔诚 和 奇迹 , 做过 不是 喜欢 女性 , 我 知道
[nɑ:t] [waɪ] ;
not why ;
不是 为什么 ;

“这位以虔诚和奇迹闻名的老人不喜欢女人，我不知道为什么；

[hi:; hi][i:v(ə)n] ['dredɪd] [ðem; ðəm] .
he even dreaded them .
他 甚至 令人恐惧的 他们 .

他甚至害怕他们。

[veri] ['fri:kwəntli] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [pə'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][wʌns] ,
Very frequently he described the perversity of women , and once ,
非常 频繁地 他 描述 这 反常 的 女性 , 和 一次 ,

他经常描述女性的堕落行为，有一次，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [paʊə] [ɪz] [wɪtʃ] [ji:; ji] [wi:ld] ['oʊvə] [men] ,
to show how great the power is which ye wield over men ,
到 展示 如何 伟大的 这 力量 是 哪个 是的 挥 超过 男人 ,

为了表明你们对人类拥有多么大的权力，

[hi:; hi][toʊld][em 'i:][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] : —
he told me the following history : —
他 讲述 我 这 下列的 历史 : —

他告诉我以下这段历史：——

“ [ə; ei][sɜ:rt(ə)n] [skraɪb] , [jʌŋ] [ænd; ənd]['ɪndɪdʒənt] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][æn; ən]['ju:tən][ɪn][hɪz; ɪz] [pɜ:rs]
“ **A certain scribe , young and indigent , who had not an uten in his purse**
“ 一个 肯定 隶 , 年轻的 和 贫困者 , WHO 有 不是 一个 uten 在 他的 钱包
,
,
,

“有一个年轻的文士，又穷又困，口袋里连一个钱袋都没有，

[hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; ei] ['bɑ:rlɪ] [keɪk] ,
who had nothing save a barley cake ,
WHO 有 没有什么 节省 一个 大麦 蛋糕 ,

他除了一个大麦饼之外什么都没有。

['trævlɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [θi:bz] [tu:; tə] ['loʊə] ['i:dʒɪpt] [waɪl] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] .
travelled down from Thebes to Lower Egypt while seeking for employment .
旅行 向下 从 底比斯 到 降低 埃及 尽管 寻求 为了 就业 .

他从底比斯一路南下到下埃及寻找工作。

[men] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [dwelt] [ðə; ði] [rɪt'ɪst] [ɔ:ds][ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] ,
Men said that in the north dwelt the richest lords and merchants ,
男人 说 那 在 这 北 居住 这 最富有的 领主们 和 商人 ,

人们说，北方居住着最富有的领主和商人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌk] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'kwaɪər]
and that in case of luck he would find a place in which he might acquire
和 那 在 案件 的 运气 他 会 寻找 一个 地方 在 哪个 他 可能 获得
[ɪk'stensɪv] ['prɑ:pərtɪ] .
extensive property .
广泛的 财产 .

如果运气好的话，他或许能找到一个可以让他购置大量地产的地方。

“ [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [naɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ]
” **He walked along the Nile , for he had no coin with which to hire a**
” 他 步行 沿着 这 尼罗河 , 为了 他 有 不 硬币 和 哪个 到 聘请 一个
[boʊt] ,
boat ,
船 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɒndəd] , — “
and he pondered , — “
和 他 沉思 , — “
他沿着尼罗河步行，因为他没有钱租船。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒndəd] , — “
and he pondered , — “
和 他 沉思 , — “
他沉思道：“

- [haʊ] [ɪm'prɑːvɪdənt] [ɑːr; ər][men] [ɪn'herɪtɪŋ] [ə; eɪ]['tælənt][ɔːr] [tuː] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [ten] ['tælənts] !
' **How improvident are men inheriting a talent or two , or even ten talents !**
- 如何 不谨慎的 是 男人 继承 一个 天赋 或者 二 , 或者 甚至 十 天赋 !
“人继承了一两千银子，甚至十千银子，是多么浪费啊！ ”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [welθ] [baɪ] ['træfɪk] , [ɔːr][baɪ] ['lendɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['ɪntrəst] , -
Instead of adding to their wealth by traffic , or by lending at high interest , ' -
[θɔːt] [hiː; hi] ,
thought he ,
想法 他 ,
“与其通过贩卖车辆或高利贷来增加财富,”他心想,

- [ðiːz] [men] [weɪst] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
' **these men waste what they have , to no purpose .**
- 这些 男人 浪费 什么 他们 有 , 到 不 目的 .
这些人白白浪费了他们所拥有的一切。

[hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] ['drækmə] , — [wel] , [wʌn] ['drækmə] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)] , — [bʌt; bət][hæd; həd][aɪ][wʌn]
Had I a drachma , — well , one drachma is too little , — but had I one
有 我 一个 德拉克马 , — 出色地 , — 德拉克马 是 也 小的 , — 但 有 我 一
['tælənt] ,
talent ,
天赋 ,
如果我有一德拉克马——好吧，一德拉克马太少了——但如果我有一塔兰特，

[ɔːr] , ['betər] , [ə; eɪ] [-]
or , better , a [296]
或者 , 更好的 , 一个 [-]
或者，更好的是，[296]

[plɑːt][ʌv; əv][lənd] , [aɪ] [wʊd] [ɪn'kriːs] [aɪ 'tiː] ['ɪrli] ,
plot of land , I would increase it yearly ,
阴谋 的 土地 , 我 会 增加 它 每年 ,
如果是一块地，我会逐年增加面积。

[ænd; ænd] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][æz; əz] ['welθi] [æz; əz][ðə; ði] ['welθi:əst]
and toward the end of life I should be as wealthy as the wealthiest
和 朝向 这 结尾 的 生活 我 应该 是 作为 富裕 作为 这 最富有的
[ˈnɔmə:k] . “
nomarch . “
诺玛尔 . “

到了生命的尽头，我应该会像最富有的诺姆君主一样富有。

- [bʌt; bət] [haʊ] [br'ɡɪn] ! - [sed] [hi;; hi] , ['saɪɪŋ] .
! But how begin ! ! said he , sighing .
- 但 如何 开始 ! - 说 他 , 叹息 .

“可是该如何开始呢！”他叹了口气说道。

- ['oʊnli] [fu:lz] [ɑ:r; ər] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] ;
! Only fools are favored by the gods ;
- 仅有的 傻瓜 是 受青睐 经过 这 神 ;

只有傻瓜才会受到神的眷顾；

[ænd; ænd][aɪ][,ei 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm][maɪ][wɪɡ][tu;; tə][maɪ] [tu:] ['heɪkɪd] [hi:lz] .
and I am filled with wisdom from my wig to my two naked heels .
和 我 是 已填 和 智慧 从 我的 假发 到 我的 二 裸 高跟鞋 .

从我的假发到我那两只裸露的高跟鞋，我浑身都充满了智慧。

[ɪf] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] [dʌlnɪs] ['lɜ:ks] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][pər'hæps][maɪ] [ɪnə'bɪləti] [tu;; tə]['skwɑ:ndər] ,
If in my heart a grain of dulness lurks , it is perhaps my inability to squander ,
如果 在 我的 心 一个 粮食 的 沉闷 潜伏者 , 它 是 也许 我的 无力 到 挥霍 ,

如果我心中潜藏着一丝迟钝，那或许是因为我无法挥霍。

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə][set] [ə'baʊt] [ə; eɪ][wɜ:rk][soʊ] ['gɑ:dləs] [ɪn][ɪts][ˈɑ:bdʒekt] .
and I should not even know how to set about a work so godless in its object .
和 我 应该 不是 甚至 知道 如何 到 放 关于 一个 工作 所以 无神论者 在 它是 目的 .
-
-
-

我甚至不知道该如何着手去做这样一项毫无神性可言的工作。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['ni:di] [skraɪb] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['mju:zɪŋ] , [hi;; hi] [pæst] [ə; eɪ][mʌd] [hʌt] [æt; ət] [wɪtʃ] [sæt]
“ As the needy scribe was thus musing , he passed a mud hut at which sat
” 作为 这 贫困 隶 曾是 因此 沉思 , 他 通过了 一个 泥 小屋 在 哪个 卫星

[sʌm; səm][mæn] ,
some man ,
一些 男人 ,

“这位贫困的抄写员正沉思着，路过一间泥屋，里面坐着一个人，

['ni:ðər] [oʊld][nɔ:r] [jʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ki:n] [glæns] ,
neither old nor young , with a very keen glance ,
两者都不 老的 也不 年轻的 , 和 一个 非常 敏锐的 瞥一眼 ,

不老不嫩，目光锐利。

[wɪtʃ] [ri:tʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [wət'eɪvər] [hɑ:rt] [keɪm] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
which reached to the depth of whatever heart came before him .
哪个 达到 到 这 深度 的 任何 心 来了 前 他 .

他的心触及了在他面前的每一颗心灵的深处。

[ðə; ði] [skraɪb] , [æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ə; eɪ][stɔ:rk] , [θɔ:t] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi]
The scribe , as wise as a stork , thought at once that this must be
这 隶 , 作为 明智的 作为 一个 鹤 , 想法 在 一次 那 这 必须 是

[sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] ;
some divinity ;
一些 神 ;

抄写员聪明绝顶，立刻想到这一定是某种神灵；

[soʊ][hiː; hi] [boʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][him; ɪm] , — “
so he bowed down and said to him , — “
所以 他 鞠躬 向下 和 说 到 他 , — “

于是他俯身对他说：“

- [aɪ] [gri:t] [ðiː] , [ˈwɜːrði] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈmænʃ(ə)n] .
' I greet thee , worthy master of this splendid mansion .
- 我 迎接 你 , 值得 掌握 的 这 灿烂 大厦 .

“我向您致敬，这座宏伟宅邸的尊贵主人。”

[aɪ] [gri:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈniːðər] [mi:t] [nɔːr] [waɪn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðəm; ðəm] [bɪˈtwi:n]
I grieve that I have neither meat nor wine , so as to divide them between
我 悲伤 那 我 有 两者都不 肉 也不 葡萄酒 , 所以 作为 到 划分 他们 之间
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

我悲伤的是，我既没有肉也没有酒，无法与我们分享。

[ɪn] [saɪn] [ðæt] [aɪ] [rɪˈspekt] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wətˈevər] [aɪ] [oʊn] [ɪz] [ðəɪ] [ˈprɑːpərti] . -
in sign that I respect thee , and that whatever I own is thy property . '
在 符号 那 我 尊重 你 , 和 那 任何 我 自己的 是 你的 财产 . -

这是为了表明我对你的尊重，并且我所拥有的一切都是你的财产。

“ [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skraɪb] [wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːmən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn]
“ This kindness of the scribe was pleasing to Amon , for he it was , in
“ 这 仁慈 的 这 隶 曾是 令人愉悦 到 阿蒙 , 为了 他 它 曾是 , 在
[ˈhjuːmən][ˈæspekt] .
human aspect .
人类 方面 .

“书记官的这种善意令阿蒙感到高兴，因为书记官确实是一位人。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skraɪb] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][him; ɪm] , — “
He looked at the scribe , and inquired of him , — “
他 看起来 在 这 隶 , 和 询问 的 他 , — “

他看了看书记员，问他：“

- [ʌv; əv] [wʌt] [wɜːrt] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [waɪl] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [hɪr] ?
' Of what wert thou thinking while passing along here ?
- 的 什么 沃特 你 思维 尽管 通过 沿着 这里 ?

你路过时在想些什么呢？

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ˈwɪzdəm] [ɑːn][ðəɪ] [ˈfɔːrhed] ,
for I see wisdom on thy forehead ,
为了 我 看 智慧 在 你的 前额 ,

因为我看见你额上有智慧，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [siːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [pɪk] [ʌp] [wiːt]
and I am of those who seize words of truth as partridges pick up wheat
和 我 是 的 那些 WHO 抢占 字 的 真相 作为 鹁鸪 挑选 向上 小麦
[ˈkəːnəlz] . -
kernels . '
内核 . -

我属于那些像鹁鸪啄食麦粒一样紧紧抓住真理之言的人。

“ [ðə; ði] [skraɪb] [said] . “
“ The scribe sighed . “
“ 这 隶 叹了口气 . “

“书记员叹了口气。”

- [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , - [sed] [hiː; hi] , - [ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪzəri] ,
' I was thinking , ' said he , ' of my misery ,
- 我 曾是 思维 , - 说 他 , - 的 我的 苦难 ,

“我在想，”他说，“我的悲惨遭遇……”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfrɪvələs] [rɪt] [men] [hu:] [spend][ðer; ðər] [welθ] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] [ɔ:r][ɪn]
and of those frivolous rich men who spend their wealth without knowing why or in
和 的 那些 轻浮 富有的 男人 WHO 花费 他们的 财富 没有 会心 为什么或者 在
[wʌt] [ˈmænər] . - “
what manner . ' “
什么 方式 . - “

还有那些挥霍无度的富人，他们花钱既不知道为什么，也不知道该如何花。

- [ænd; ənd] [wʊdst] [ðəʊ] [nɔ:t] [weɪst] [welθ] ? - [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði][gɔ:d] , [rɪˈteɪnɪŋ] [ˈhju:mən]
' And wouldst thou not waste wealth ? ' inquired the god , retaining human
- 和 会 你 不是 浪费 财富 ? - 询问 这 上帝 , 保留 人类
[ˈseɪmbləns] . “
semblance . “
外表 . “

“难道你不想浪费财富吗？”神明保持着人类的模样问道。

- [lʊk] [æt; ət][em ˈi:] , [lɔ:rd] , - [sed] [ðə; ði] [skraɪb] .
' Look at me , lord , ' said the scribe .
- 看 在 我 , 主 , - 说 这 隶 .
“主啊，请看看我，”抄写员说。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtætərd] [ræg] [əˈraʊnd] [maɪ][hɪps] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [aɪ][hæv; həv][lɔ:st] [maɪ]
' I have a tattered rag around my hips , and on the road I have lost my
- 我 有 一个 破烂 抹布 大约 我的 臀部 , 和 在 这 路 我 有 丢失的 我的
[ˈsænd(ə)lz] ;
sandals ;
凉鞋 ;

“我腰间围着一块破布，路上丢了凉鞋；

[bʌt; bət][maɪ][pəˈpaɪrəs][ænd; ənd] [rɪ:d] [aɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ,
but my papyrus and reed I bear with me at all times ,
但 我的 纸莎草 和 芦苇 我 熊 和 我 在 全部 时代 ,
但我始终随身携带我的纸莎草和芦苇。

[æz; əz][aɪ][du:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn][maɪ][ˈbɑ:di] .
as I do the heart in my body .
作为 我 做 这 心 在 我的 身体 .
就像我对待我身体里的心脏一样。

[bəʊθ] [waɪl] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
Both while rising in the morning and lying down at night ,
两个都 尽管 上升 在 这 早晨 和 说谎 向下 在 夜晚 ,
无论是早晨起床时还是晚上躺下时，

[aɪ] [rɪˈpi:t] [ðæt] [waɪz] [ˈpɑ:vərti] [ɪz][fɑ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈfu:lɪʃ] [ˈrɪtʃɪz] .
I repeat that wise poverty is far better than foolish riches .
我 重复 那 明智的 贫困 是 远的 更好的 比 愚蠢 财富 .
我再次重申，明智的贫穷远胜于愚蠢的富有。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [maɪˈself][ɪn] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [sɔ:lʌv] [ðə; ði]
If I know how to express myself in two kinds of writing and to solve the
如果 我 知道 如何 到 表达 我 在 二 种类 的 写作 和 到 解决 这
[moʊst] [ˈkɑ:mpɫɪkeɪtɪd] [ˈprɔ:bləms] ,
most complicated problems ,
最多 复杂的 问题 ,

如果我懂得如何用两种不同的写作方式表达自己，并且能够解决最复杂的问题，

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [plənts][ænd; ənd] [ˈevri] [bi:st] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][skaɪ] , [ðəʊ] [meɪst] [dʒʌdʒ] [ˈweðər] [aɪ] ,
if I know all plants and every beast beneath the sky , thou mayst judge whether I ,
如果 我 知道 全部 植物 和 每一个 兽 下面 这 天空 , 你 五月 法官 无论 我 ,
即使我知晓天下所有的植物和动物，你也可以判断我是否.....

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔːr] , [eɪ ˈem][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] [ˈprɑːpərti] . - [-]
the master of such lore , am capable of wasting property . ' [297]
 这 掌握 的 这样的 知识 , 是 有能力的 的 浪费 财产 . - [-]

精通此等知识的人，可能会浪费财产。[297]

“ [ðə; ði][gɑːd] [ˈpɒndəd] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] , — “
The god pondered awhile , and continued , — “
 ” 这 上帝 沉思 一会儿 , 和 持续 , — ”

神沉思片刻，继续说道——

- [ðɑɪ] [spiːtʃ] [ˈflaʊz] [æz; əz] [ˈvɪɡərəsli] [æz; əz][ðə; ði] [naɪl] [æt; ət] [ˈmemfɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][soʊ]
' Thy speech flows as vigorously as the Nile at Memphis ; but if thou art so
 - 你的 演讲 流量 作为 大力 作为 这 尼罗河 在 孟菲斯 ; 但 如果 你 艺术 所以
 [waɪz] ,
wise ,
 明智的 ,

“你的言辞如同孟菲斯的尼罗河般奔腾不息；但如果你真有那么智慧，

[ɪnˈdiːd] , [raɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈɑːmən][ɪn] [tuː] [ˈmænərz] . -
indeed , write for me the name of Amon in two manners . '
 的确 , 写 为了 我 这 姓名 的 阿蒙 在 二 礼仪 . -

请务必用两种方式写下阿蒙的名字。

“ [ðə; ði] [skraɪb] [tʊk] [hɪz; ɪz] [riːd] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,
The scribe took his reed and brush ,
 ” 这 隶 采取 他的 芦苇 和 刷子 ,

“抄写员拿起芦苇和笔，

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ˈɑːmən][ɪn] [tuː] [ˈmænərz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
and in no long time he wrote the name Amon in two manners on the door of
 和 在 不 长的 时间 他 写道 这 姓名 阿蒙 在 二 礼仪 在 这 门 的
 [ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
 这 小屋 ,

不久之后，他用两种方式在小屋的门上写下了“阿蒙”这个名字。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈklɪrli] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [dʌm] [ˈkriːtʃərz] [wʊd] [hæv; həv] [stɔːpt] [tuː; tə] [ɡɪv] [lɔːrd] [ˈɑːmən]
and so clearly that even dumb creatures would have stopped to give Lord Amon
 和 所以 清楚地 那 甚至 哑的 生物 会 有 停止 到 给 主 阿蒙
 [ˈhɑːmɪdʒ] .
homage .
 尊敬 .

显然，即使是愚笨的生物也会停下来向阿蒙大帝致敬。

“ [ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , — “
The god was satisfied , and answered , — “
 ” 这 上帝 曾是 使满意 , 和 回答 , — ”

神满意了，回答道：

- [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][æz; əz] [skɪld] [ɪn] [ˈrekənɪŋ] [æz; əz][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [ˈrekən] [fɔːr; fər][em ˈiː][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
' If thou art as skilled in reckoning as in writing , reckon for me the following
 - 如果 你 艺术 作为 熟练 在 清算 作为 在 写作 , 估计 为了 我 这 下列的
 [ˈpraːbləm] :
problem :
 问题 :

“如果你在计算方面和写作方面一样出色，请帮我计算以下问题：

[ɪf] [ðeɪ] [ɡɪv] [em ˈiː] [fɔːr] [hen] [egz] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈpɑːrtɪdʒ] ,
If they give me four hen eggs for one partridge ,
 如果 他们 给 我 四 母鸡 鸡蛋 为了 一 鹌鹑 ,

如果他们一只鹌鹑换我四个鸡蛋，

[haʊ] [ˈmeni] [hen] [egz] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [gɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈpɑːrtrɪdʒ] ? -
how many hen eggs should they give me for seven partridges ? '
如何 许多 母鸡 鸡蛋 应该 他们 给 我 为了 七 鹧鸪 ? -

七只鹧鸪应该给我多少个鸡蛋？

“ [ðə; ði] [skraɪb] [ˈgæðəd] [ˈpeblz] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈveriəs] [ˈrouz; ˈraʊz] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
“ **The scribe gathered pebbles , placed them in various rows , and before the**
“ 这 隶 聚集 鹅卵石 , 放置 他们 在 各种各样的 行 , 和 前 这
[sʌn] [hæd; həd] [set] ,
sun had set ,
太阳 有 放 ,

“书记员收集了一些鹅卵石，把它们摆成各种行，太阳还没落山，

[hiː; hi] [ˈænsər] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˈtwenti] - [eɪt] [egz] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .
he answered that they should give twenty - eight eggs for seven partridges .
他 回答 那 他们 应该 给 二十 - 八 鸡蛋 为了 七 鹧鸪 .

他回答说，他们应该用二十八个鸡蛋换七只鹧鸪。

“ [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ˈɑːmən] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][seɪdʒ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌnˈkɑːmən]
“ **The almighty Amon smiled when he saw before him a sage of such uncommon**
“ 这 全能的 阿蒙 微笑 什么时候 他 锯 前 他 一个 圣人 的 这样的 罕见
[prəˈpɔːʃəns] ,
proportions ,
比例 ,

“全能的阿蒙看到眼前这位如此非凡的智者，不禁露出了微笑。”

[ænd; ənd] [ˈænsər] , — “
and answered , — “
和 回答 , — “

并回答道：“

- [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈspʊkən] [truːθ] [kənˈsɜːrniŋ] [ðəɪ] [ˈwɪzdəm] .
I recognize that thou hast spoken truth concerning thy wisdom .
- 我 认出 那 你 哈斯特 说 真相 有关 你的 智慧 .

“我承认你所说的关于你的智慧是真理。”

[ɪf] [ðəʊ] [ʃælt] [əˈpɪr] [ˈiːkwəli] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː][aɪ] [wɪl] [soʊ] [əˈreɪndʒ] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [biː; bi]
If thou shalt appear equally enduring in virtue I will so arrange that thou shalt be
如果 你 应 出现 同样地 持久 在 美德 我 将要 所以 安排 那 你 应 是
[ˈhæpi] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] ,
happy to the end of life ,
快乐的 到 这 结尾 的 生活 ,

如果你品德同样端正，我将安排你幸福地度过余生。

[ænd; ənd][ˈæftər] [deθ] [ðəɪ] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðəɪ] [ˈfeɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuːm] .
and after death thy sons shall place thy shade in a beautiful tomb .
和 后 死亡 你的 儿子们 将 地方 你的 阴影 在 一个 美丽的 墓 .

死后，你的儿子们会将你的遗骸安放在一座美丽的陵墓中。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [em ˈiː] : [wʌt] [welθ] [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] ,
But now tell me : what wealth dost thou wish ,
但 现在 告诉 我 : 什么 财富 朋友 你 希望 ,

现在告诉我：你想要什么样的财富？

— [welθ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt] [ˈmɪrli] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈweɪstɪŋ] , [bʌt; bət] [wʊdst] [ɪnˈkriːs]
— **wealth which thou wouldst not merely refrain from wasting , but wouldst increase**
— 财富 哪个 你 会 不是 仅仅 避免 从 浪费 , 但 会 增加
? -
? '
? -

——你不仅不愿浪费，而且还想让它增值？

“ [ðə; ði] [skraɪb] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , — ”	
“ <u>The scribe fell to the feet of the generous deity</u> , <u>and answered</u> , — ”	这 隶 跌倒 到 这 脚 的 这 慷慨的 神 , 和 回答 , — ”
“书记官跪倒在慷慨的神明脚下，回答说：——”	
- [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [hʌt] [ænd; ənd] [θri:] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][lənd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈwelθi] . -	
' <u>If I had even this hut and three measures of land</u> , <u>I should be wealthy</u> . '	- 如果 我 有 甚至 这 小屋 和 三 措施 的 土地 , 我 应该 是 富裕 . -
“	
“	
“如果我拥有这间小屋和三亩地，我就富裕了。”	
- [wel] , - [sed] [ðə; ði][gɑ:d] , - [bʌt; bət][fɜ:rst] [lʊk] əˈraʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [səˈfaɪs] [ði:] .	
' <u>Well</u> , ' <u>said the god</u> , ' <u>but first look around and see if it would suffice thee</u> . '	- 出色地 , - 说 这 上帝 , - 但 第一的 看 大约 和 看 如果 它 会 足够了 你 . -
-	
-	
-	
“好吧,”神说,“但首先环顾四周,看看这里是否能满足你的需求。”	
“ [hiː; hi][led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [sed] , — ”	
“ <u>He led him into the hut</u> , <u>and said</u> , — ”	他 引领 他 进入 这 小屋 , 和 说 , — ”
“他领着他进了小屋，然后说——”	
- [ðəʊ] [hæst] [fɔ:r] [kæps][ænd; ənd][skə:ts] , [tu:] [ˈmænt(ə)l][fɔ:r; fər][bæd] [ˈweðər] , [ænd; ənd] [tu:] [perz]	
' <u>Thou hast four caps and skirts</u> , <u>two mantles for bad weather</u> , <u>and two pairs</u>	- 你 哈斯特 四 帽子 和 裙子 , 二 地衣 为了 坏的 天气 , 和 二 对
[ʌv; əv][ˈsænd(ə)lz] .	
<u>of sandals</u> .	的 凉鞋 .
你有四顶帽子和裙子，两件御寒斗篷和两双凉鞋。	
[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [hɪr] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðəʊ] [meɪst] [sli:p] , [ə; eɪ][ˈmɔ:rtər][fɔ:r; fər] [ˈkrʌʃɪŋ]	
<u>Here is a fire</u> , <u>here a bench on which thou mayst sleep</u> , <u>a mortar for crushing</u>	这里 是 一个 火 , 这里 一个 长椅 在 哪个 你 五月 睡觉 , 一个 砂浆 为了 压碎
[wi:t] ,	
<u>wheat</u> ,	小麦 ,
这里有一堆火，这里有一张长凳供你睡觉，还有一个用来碾碎小麦的臼。	
[ænd; ənd][ə; eɪ][pæn][fɔ:r; fər] [doʊ] . - “	
<u>and a pan for dough</u> . ' “	和 一个 平底锅 为了 面团 . - “
还有一个揉面盘。	
- [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? - [æskt] [ðə; ði] [skraɪb] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɪgjər] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ]	
' <u>But what is this ?</u> ' <u>asked the scribe</u> , <u>pointing to a certain figure covered with</u>	- 但 什么 是 这 ? - 问 这 隶 , 指向 到 一个 肯定 数字 涵盖 和
[ˈlɪnɪn] . “	
<u>linen</u> . “	亚麻布 . “
“但这是什么？”抄写员指着一个裹着亚麻布的人影问道。	
- [ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðəʊ] [mʌst; məst][nɑ:t] [tʌtʃ] ; [ɪf] [ðəʊ] [du:] ,	
' <u>That is one thing which thou must not touch</u> ; <u>if thou do</u> ,	- 那 是 一 事物 哪个 你 必须 不是 触碰 ; 如果 你 做 ,
“那东西你绝对不能碰；如果你碰了，	

[ðəʊ] [wɪlt] [lu:z] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈprɒ:pərti] . - [-] “
thou wilt lose all thy property . ' [298] “
 你 枯萎 失去 全部 你的 财产 . - [-] “

你将失去你所有的财产。[298]

- [eɪ'ɑɪ] ! - [kraɪd][ðə; ði][skraɪb] .
 ' **Ai** ! ' **cried** **the** **scribe** .
 - 人工智能 ! - 哭 这 隶 .

“哎！”抄写员喊道。

- [ðæt] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðer; ðər] ; [aɪ] [wɪl] [na:t] ['trʌb(ə)] [aɪ 'ti:] .
' That may remain a thousand years there ; I will not trouble it .
 - 那 可能 保持 一个 千 年 那里 ; 我 将要 不是 麻烦 它 .

“它可能会在那里停留一千年；我不会去打扰它。”

wið; wiθ [pər'mɪʃ(ə)n] [ɹ; əv] [ðai] [ˈɑ:nər] , [wɒt] [ɪ'steɪt] [ɪz] [ðæt] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] ?
With permission of thy honor , what estate is that over there ?
 和 允许 的 你的 荣誉 , 什么 财产 是 那 超过 那里 ?

恕我冒昧，那边那是什么庄园？

- [ænd; ɐnd][hiː; hi][bent] [θruː] [ðə; ði][hʌt] ['wɪndəʊ] . "

' **and** **he** **bent** **through** **the** **hut** **window** . "

- 和 他 弯曲 通过 这 小屋 窗户 . "

他俯身探出小屋的窗户。

- [ðəʊ] [hæst] ['spəʊkən] ['waɪzli] , - [sed] ['ɑ:mən] , - [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ]
'Thou hast spoken wisely , 'said Amon , 'for that is an estate , and even a
 - 你 哈斯特 说 明智地 , - 说 阿蒙 , - 为了 那 是 一个 财产 , 和 甚至 一个

fine **one** .
美好的 一 .

“你说的很有道理，”阿蒙说，“因为那是一处产业，而且是一处非常好的产业。”

It is composed of fifty measures of land.
 它 是 由 的 五十 措施 的 土地。

它由五十亩土地组成。

There is a spacious house on it , some tens of cattle ,
那里 是 一个 宽敞 房子 在 它 , 一些 十 的 牛

上面有一栋宽敞的房子，还有几十头牛。

ænd; ənd][ten] [slɜ:vz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
and ten slaves belong to the establishment .
 和 十 奴隶 属于 到 这 建立 .

该机构还拥有十名奴隶。

[ɪf] [ðəʊ] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [ɪ'steɪt] — —
If thou prefer that estate — —
 如果 你 更喜欢 那 财产 — —

如果你更喜欢那种生活——

“ The scribe fell at the feet of the deity . ”
 “ 这 隶 跌倒 在 这 脚 的 这 神 . ”

“书记官跪倒在神明脚下。”

- [ɪz][ðər; ðær] , - [ɪn'kwaɪəd] [hi; hi] ,
' **Is there** , ' **inquired he** ,
- 是 那里 , - 询问 他 ,

“有吗？”他问道。

- [ə; eɪ][mæn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [hu:] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑ:rlɪ] [keɪk] [wʊd] [nɑ:t][prɪˈfɜ:r][ə; eɪ][loʊf]
' **a man under the sun who instead of a barley cake would not prefer a loaf**
- 一个 男人 在下面 这 太阳 WHO 反而 的 一个 大麦 蛋糕 会 不是 更喜欢 一个 面包
[ʌv; əv] ['hwɪtn] [bred] ? -
of wheaten bread ? '
的 小麦 面包 ? -

“世上怎有人会宁愿吃小麦面包而不是大麦饼呢？”

“ [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ˈɑ:mən] [rɪˈpi:tɪd] [ə; eɪ][ˈfɔ:rmjələ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmoʊmənt][bəuθ][wɜ:r; wər]
“ **When he heard this , Amon repeated a formula , and that moment both were**
” 什么时候 他 听到 这 , 阿蒙 重复 一个 公式 , 和 那 片刻 两个都 是
[ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] . “
in the mansion . “
在 这 大厦 : “

“听到这话，阿蒙重复了一遍咒语，那一刻，两人都身处宅邸之中。”

- [hɪr] [ðəʊ] [hæst] , - [sed] [ðə; ði][gɑ:d] , - [ə; eɪ] [ka:v d] [bed] , [faɪv] [teɪblz] , [ænd; ənd][ten] [ˈɑ:mtʃeəz] ;
' **Here thou hast , ' said the god , ' a carved bed , five tables , and ten armchairs ;**
- 这里 你 哈斯特 , - 说 这 上帝 , - 一个 雕刻 床 , 五 表格 , 和 十 扶手椅 ;
“这里有一张雕花床、五张桌子和十把扶手椅，”神说；

[ðəʊ] [hæst] [imˈbrɔɪdəd] [ˈkloʊðɪŋ] , [ðəʊ] [hæst] [ˈpɪtʃɜ:z] , [ænd; ənd] [glæs] [ˈbɒtlz] [fɔ:r; fər] [waɪn] , [ə; eɪ]
thou hast embroidered clothing , thou hast pitchers , and glass bottles for wine , a
你 哈斯特 绣花 衣服 , 你 哈斯特 投手 , 和 玻璃 瓶子 为了 葡萄酒 , 一个
[læmp][fɔ:r; fər] [ˈɑ:lɪv] [ɔɪl] ,
lamp for olive oil ,
灯 为了 橄榄 油 ,

你有绣花衣服，你有水罐，你有装酒的玻璃瓶，你有装橄榄油的灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪtər] . - “
and a litter . ' “
和 一个 垃圾 : - “

还有一窝小猫。

- [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? - [æskt] [ðə; ði] [skraɪb] ,
' **And what is this ? ' asked the scribe ,**
- 和 什么 是 这 ? - 问 这 隶 ,

“这是什么？”抄写员问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [roʊbd] [ɪn] [ˈmʌzɪn] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] . “
pointing to a figure robed in muslin and standing in a corner . “
指向 到 一个 数字 身着长袍 在 细棉布 和 常设 在 一个 角落 : “

他指着角落里一个身穿薄纱长袍的人影。

- [ðəʊ] [mʌst; məst][nɑ:t] [tʌtʃ] [ðæt] [ɔ:r] [ðəʊ] [wɪlt] [lu:z] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈprɑ:pərtɪ] . - “
' **Thou must not touch that or thou wilt lose all thy property .** ' “
- 你 必须 不是 触碰 那 或者 你 枯萎 失去 全部 你的 财产 : - “

“你不准碰那东西，否则你将失去所有财产。”

- [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪrɜz] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:] .
' **Were I to live ten thousand years I would not touch it .**
- 是 我 到 居住 十 千 年 我 会 不是 触碰 它 : .

“即使我能活一万年，我也不会碰它。”

[fɔ:r; fər] , [ˈæftər] [ˈwɪzdəm] , [aɪ] [kənˈsɪdər] [welθ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈblesɪŋ] . - “
For , after wisdom , I consider wealth the highest blessing . ' “
为了 , 后 智慧 , 我 考虑 财富 这 最高 祝福 : - “

因为，在我看来，除了智慧之外，财富是最大的福气。

- [bʌt; bət] [wʌt] [du:][aɪ] [si:] ? - [ɪnˈkwaiəd] [hi:; hi][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
' **But what do I see ? ' inquired he after a while ,**
- 但 什么 做 我 看 ? - 询问 他 后 一个 尽管 ;

“可是我看到了什么呢？”过了一会儿，他问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æŋ; ən] [ɪˈmens] [ˈpæləs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] . “
pointing to an immense palace in a garden . “
指向 到 一个 巨大 宫殿 在 一个 花园 . “

他指着花园里一座巨大的宫殿。

- [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ɪˈsteɪt] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɑːd] .
' Over there is a princely estate , ' replied the god .
- 超过 那里 是 一个 王子 财产 , - 回复 这 上帝 .

“那边是一座王子的庄园，”神回答道。

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæləs] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈmeɪəz] [ʌv; əv][lænd] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [sleɪvz] ,
' That is a palace , five hundred measures of land , one hundred slaves ,
- 那 是 一个 宫殿 , 五 百 措施 的 土地 , 一 百 奴隶 ,

“那是一座宫殿，五百公亩土地，一百名奴隶，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
and two hundred head of cattle .
和 二 百 头 的 牛 .

还有两百头牛。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][grænd] [ˈprɑːpərti] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðəɪ] [ˈwɪzdəm] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː]
That is a grand property ; but if thou think thy wisdom sufficient to manage it
那 是 一个 盛大 财产 ; 但 如果 你 思考 你的 智慧 充足的 到 管理 它

— -
— ‘
— -

那是一处绝佳的产业；但如果你认为自己有足够的智慧来管理它——

“ [ðə; ði] [skraɪb] [fel] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ˈɑːmən] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [terz]
“ The scribe fell again at the feet of Amon , and covered himself with tears
” 这 隶 跌倒 再次 在 这 脚 的 阿蒙 , 和 涵盖 他自己 和 眼泪

[ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] . “
of delight . “
的 喜 . “

“那抄写员又俯伏在亚蒙脚下，喜极而泣。”

- [oʊ][bɔːrd] , - [sed] [hiː; hi] ,
' O lord , ' said he ,
- 哦 主 , - 说 他 ,

“哦，主啊，”他说，

- [ɪz][ðer; ðər][ɑːn] [ɜːrθ] [ə; eɪ][mæd][mæn] [huː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgɑːblət][ʌv; əv] [bɪr] [wʊd] [nɑːt] [teɪk]
' is there on earth a mad man who instead of a goblet of beer would not take
- 是 那里 在 地球 一个 疯狂的 男人 WHO 反而 的 一个 高脚杯 的 啤酒 会 不是 拿

[ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [waɪn] ? - “
a cask of wine ? ' "
一个 酒桶 的 葡萄酒 ? - “

“世上难道真有个疯子会宁愿要一桶葡萄酒而不是一杯啤酒吗？ ”

- [ðəɪ] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈrekənɪŋz] ,
' Thy words are worthy of the sage who can make the most difficult reckonings ,
- 你的 字 是 值得 的 这 圣人 WHO 能 制作 这 最多 难的 清算 ,
- [sed] [ˈɑːmən] .

' said Amon .
- 说 阿蒙 .

阿蒙说：“你的话语堪比智者，能做出最艰难的抉择。”

“ [hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmjələ] ;
“ He pronounced the mighty words of the formula ;
” 他 发音 这 强大的 字 的 这 公式 ;

他念出了这句意义非凡的咒语；

[ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪb] [faʊnd] [ðəm'selvz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] . “
the god and the scribe found themselves in the palace . “
这 上帝 和 这 隶 成立 他们自己 在 这 宫殿 . “

神和书记官发现自己身处宫殿之中。

- [hɪr] [ðəʊ] [hæst] , - [sed] [ðə; ði][kaɪnd][gɑ:d] , - [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] ; [ɪn][aɪ 'ti:] [-]
' Here thou hast , ' said the kind god , ' a dining - hall ; in it [299]
- 这里 你 哈斯特 , - 说 这 种类 上帝 , - 一个 用餐 - 大厅 ; 在 它 [-]

“这里有一个餐厅,”仁慈的神说, “里面[299]

[gəʊld][ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] ['ɑ:mtʃeəz] , ['bɜ:lsəʊ][teɪblz] [ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] [wʊdʒ] [ʌv; əv]
gold and gilded curtains , and armchairs , also tables inlaid with woods of
金子 和 镀金 窗帘 , 和 扶手椅 , 还 表格 镶嵌 和 树林 的
[ˈveriəs] ['kʌləz] .
various colors .
各种各样的 颜色 .

金箔和镀金的窗帘, 扶手椅, 还有镶嵌着各种颜色木头的桌子。

[ɪn][ðə; ði] ['ləʊər] ['stɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [fɔ:r; fər][faɪv] [kʊks] ;
In the lower story is a kitchen for five cooks ;
在 这 降低 故事 是 一个 厨房 为了 五 厨师 ;

楼下是可供五名厨师使用的厨房;

[ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [wer] [ðəʊ] [wɪlt][faɪnd][ɔ:l][kaɪndʒ][ʌv; əv] [mi:t] , [fɪʃ] , [bred] ; ['fainəli] ,
a storehouse where thou wilt find all kinds of meat , fish , bread ; finally ,
一个 库 在哪里 你 枯萎 寻找 全部 种类 的 肉 , 鱼 , 面包 ; 最后 ,

一个仓库, 在那里你可以找到各种各样的肉类、鱼类、面包; 最后,

[ə; eɪ] ['selər] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [waɪnz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
a cellar with perfect wines in it .
一个 地窖 和 完美的 葡萄酒 在 它 .

一个藏有完美葡萄酒的酒窖。

[ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] ['bedtʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mu:vəbl] [ru:f] ,
Thou hast a bedchamber with a movable roof ,
你 哈斯特 一个 卧室 和 一个 活动 屋顶 ,

你有一间带活动屋顶的卧室,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðəɪ] [sleɪvz] [wɪl] [ku:l] [ði:] [waɪl] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['sli:pɪŋ] .
with which thy slaves will cool thee while thou art sleeping .
和 哪个 你的 奴隶 将要 凉爽的 你 尽管 你 艺术 睡眠 .

你的奴隶会在你睡觉时用它为你降温。

[aɪ][tɜ:rn] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][bed] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['si:dər] [wʊd] ,
I turn attention to the bed , which is made of cedar wood ,
我 转动 注意力 到 这 床 , 哪个 是 制成 的 雪松 木头 ,

我的注意力转向了床, 那是一张雪松木床。

[ænd; ənd] [rests] [ɑ:n] [fɔ:r] ['laɪən][legz][kæst][frʌm; frəm] [brɑ:nz] ['skɪlfəli] .
and rests on four lion legs cast from bronze skilfully .
和 休息 在 四 狮子 腿 投掷 从 青铜 巧妙地 .

它由四条精巧铸造的青铜狮腿支撑。

[ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] ['wɔ:rdroʊb] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] ['gɑ:rmənts] ; [ɪn] ['kæskɪt] [ðəʊ] [wɪlt]
Thou hast a wardrobe filled with linen and woollen garments ; in caskets thou wilt
你 哈斯特 一个 衣柜 已填 和 亚麻布 和 羊毛 服装 ; 在 棺材 你 枯萎

[faɪnd] [rɪŋz] ,
find rings ,
寻找 戒指 ,

你的衣橱里装满了亚麻和羊毛衣物; 在匣子里, 你会找到戒指。

[tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] . - “
chains , and bracelets . ’ ”
链条 , 和 手镯 . - “

项链和手镯。

- [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? - [æskt] [ðə; ði] [skraɪb] ,
’ But what is this ? ’ asked the scribe ,
- 但 什么 是 这 ? - 问 这 隶 ,

“但这是什么？”抄写员问道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪl] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn][ˈɡoʊld][ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] . “
pointing to a figure covered with a veil embroidered in gold and purple . ”
指向 到 一个 数字 涵盖 和 一个 面纱 绣花 在 金子 和 紫色的 . - “

他指着一个身披金紫色刺绣面纱的人影。

- [ðəʊ] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ðəɪˈself] [frʌm; frəm] [ðɪs] [moʊst] [ˈkerfəli] , - [wɔːrnd] [ðə; ði][gɑːd] .
’ Thou must guard thyself from this most carefully , ’ warned the god .
- 你 必须 警卫 你自己 从 这 最多 小心 , - 警告 这 上帝 .

“你务必小心谨慎，远离此事，”神明警告道。

- [ɪf] [ðəʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] , [ðəɪ] [ɪˈmens] [ɪˈsteɪt] [wɪl] [ˈvænɪʃ] .
’ If thou touch this , thy immense estate will vanish .
- 如果 你 触碰 这 , 你的 巨大 财产 将要 消失 .

“如果你触碰它，你庞大的财产将会消失。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [sʌtʃ] [ɛˈsteɪts] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [aɪ] [əˈʊr] [ðɪː] .
And there are few such estates in Egypt , I assure thee .
和 那里 是 很少 这样的 庄园 在 埃及 , 我 保证 你 .

我向你保证，埃及这样的庄园寥寥无几。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrezəri] [hɪr] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ten] [ˈtælənts] [ɪn][ˈɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs]
I must say that in the treasury here there are ten talents in gold and precious
我 必须 说 那 在 这 财政部 这里 那里 是 十 天赋 在 金子 和 宝贵的

[stoʊnz] [ɪn] [əˈdɪj(ə)n] . - “
stones in addition . ’ ”
石头 在 添加 . - “

我必须说，这里的库房里还有价值十他连得的黄金和宝石。

- [maɪ] [ˈsɔːvrɪn] , - [kraɪd] [ðə; ði] [skraɪb] ,
’ My sovereign , ’ cried the scribe ,
- 我的 主权 , - 哭 这 隶 ,

“我的君主！”书记官喊道。

- [pərˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæləs] [biː; bi] [held] [baɪ] [ðəɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈstætʃuː] ,
’ permit that the first place in this palace be held by thy sacred statue ,
- 允许 那 这 第一的 地方 在 这 宫殿 是 握住 经过 你的 神圣 雕像 ,

请允许这座宫殿的首位由你的神圣雕像占据。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第21/46页

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [bʌːrn] ['ɪnsens] [θriː] [taɪmz] ['deɪli] . - “
before which I will burn incense three times daily . ' “
前 哪个 我 将要 烧伤 香 三 时代 日常的 . - “

在此之前，我将每日焚香三次。

- [bʌt; bət] [ə'vɔɪd] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] [ˈɑːmən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪld] ['fɪɡjər] . “
' **But avoid that , ' replied Amon , pointing to the veiled figure** . “
- 但 避免 那 , - 回复 阿蒙 , 指向 到 这 含蓄 数字 . “
“但要避免那样，”阿蒙指着那个蒙着面纱的人影回答道。

- [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [luːz] [maɪ] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] ,
' **Should I lose my wisdom , and be worse than a wild boar** ,
- 应该 我 失去 我的 智慧 , 和 是 更糟 比 一个 荒野 公猪 ,
“如果我失去了智慧，变得比野猪还不如，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [waɪn] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [swɪl] , - [sed] [ðə; ði] [skraɪb] ;
for which wine is no better than swill , ' said the scribe ;
为了 哪个 葡萄酒 是 不 更好的 比 泔水 , - 说 这 隶 ;
“对它来说，酒还不如泔水呢，”书记员说；

- [let] [ðæt] [veɪld] ['fɪɡjər] [duː] ['penəns] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʌndrəd] [mɪ'lenɪəmz] , [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [tʌtʃ]
' **let that veiled figure do penance here for a hundred millenniums , I will not touch**
- 让 那 含蓄 数字 做 忏悔 这里 为了 一个 百 千年 , 我 将要 不是 触碰
[aɪ 'tiː] . - “
it . ' “
它 . - “

“就让那个蒙着面纱的身影在这里忏悔十万年吧，我绝不会碰它。”

- [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [ðəʊ] [duː] [ðəʊ] [wɪlt] [luːz] [ɔːl] [ðəʊ] [hæst] , - [kraɪd] [ðə; ði][gɔːd] ;
' **Remember that if thou do thou wilt lose all thou hast , ' cried the god ;**
- 记住 那 如果 你 做 你 枯萎 失去 全部 你 哈斯特 , - 哭 这 上帝 ;
“记住，如果你这样做，你将失去你所拥有的一切，”神喊道；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['vænɪʃt] .
and he vanished .
和 他 消失了 .

然后他就消失了。

“ [ðə; ði] [skraɪb] , [naʊ] [meɪd] ['hæpi] ,
“ **The scribe , now made happy** ,
“ 这 隶 , 现在 制成 快乐的 ,

“抄写员现在很高兴，

[wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
walked up and down through his palace and looked out through the windows .
步行 向上 和 向下 通过 他的 宫殿 和 看起来 出去 通过 这 视窗 .
他在宫殿里来回踱步，透过窗户向外眺望。

[hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['trezəri] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [aɪ 'tiː][wɔːz; wəz] ['hevi] .
He examined the treasury and tried the gold in his hands ; it was heavy .
他 检查 这 财政部 和 尝试 这 金子 在 他的 双手 ; 它 曾是 重的 .
他检查了金库，并把黄金拿在手里掂了掂，发现很重。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒenjuɪn] .
He looked at the precious stones ; they were genuine .
他 看起来 在 这 宝贵的 石头 ; 他们 是 真的 .
他仔细看了看那些宝石，发现它们都是真的。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fu:d] ; [ɪn] [rʌʃt] [slervz] [ɪ'mi:diətli] , [beɪðd]
He commanded to serve him with food ; in rushed slaves immediately , bathed
他 命令 到 服务 他 和 食物 ; 在 匆忙 奴隶 立即地 , 洗澡
[hɪm; ɪm] , [ʃeɪvd] [hɪm; ɪm] ,
him , shaved him ,
他 , 剃光 他 ,
他命令侍奉他, 给他送饭; 奴隶们立刻蜂拥而至, 给他洗澡、刮胡子。

[ə'reɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [faɪn] [ˈgɑ:rmənts] .
arrayed him in fine garments .
排列 他 在 美好的 服装 .
他被穿上了华丽的衣服。

[hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz][hi:; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈi:tɪn] ;
He ate and drank as he never had drunk and eaten ;
他 吃 和 喝 作为 他 绝不 有 醉 和 吃 ;
他吃喝玩乐, 其程度前所未有;

[hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgər] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərfek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [teɪst] [tu:; tə]
his hunger joined with the perfection of the food gave a marvellous taste to
他的 饥饿 加入 和 这 完美 的 这 食物 给予 一个 奇妙 品尝 到
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
他的饥饿感与食物的完美结合, 赋予了食物一种奇妙的美味。

[hi:; hi][bɜ:rnt] [ˈɪnsens] [brʊfɔ:r] [ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ˈɑ:mən] , [ænd; ənd] [ri:ðd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [freʃ]
He burnt incense before the statue of Amon , and wreathed it with fresh
他 烧焦的 香 前 这 雕像 的 阿蒙 , 和 花环 它 和 新鲜的
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
他在阿蒙神像前焚香, 并用鲜花为其编织花环。

[ˈleɪtər][hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] . [-]
Later he sat down at a window . [300]
之后 他 卫星 向下 在 一个 窗户 . [-]
后来他坐在窗边。[300]

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [neɪŋ] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə]
“ **In the courtyard a pair of horses were neighing ; they were harnessed to**
“ 在 这 庭院 一个 一对 的 马匹 是 嘶鸣 ; 他们 是 已掌握 到
[ə; eɪ] [ka:vɪd] [ˈtʃæriət] .
a carved chariot .
一个 雕刻 战车 .
“院子里有两匹马在嘶鸣; 它们被套上了一辆雕花战车。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ][dɑ:rts][ænd; ənd] [nets] [wɜ:r; wər] [ˈki:pɪŋ] [daʊn]
In another place a crowd of men with darts and nets were keeping down
在 其他 地方 一个 人群 的 男人 和 飞镖 和 网 是 保持 向下
[ˈi:gər] [dɔ:gz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈteɪɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ˈænɪmlz] .
eager dogs which were tearing away to chase animals .
渴望的 狗 哪个 是 撕裂 离开 到 追赶 动物 .
在另一处, 一群人拿着飞镖和网子, 正在制服那些急于追逐动物的狗。

[brʊfɔ:r] [ə; eɪ][ˈgreɪnəri,'græənəri][wʌn] [skraɪb] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [greɪn][frʌm; frəm] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] ;
Before a granary one scribe was receiving grain from earth - tillers ;
前 一个 粮仓 一 隶 曾是 接收 粮食 从 地球 - 耕耘机 ;
在粮仓前, 一位抄写员正在接收耕地者送来的粮食;

[bɪfɔːr] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [əˈnʌðər] [skraɪb] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈrekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv]
before the stable another scribe was receiving reckoning from the overseer of
前 这 稳定的 其他 隶 曾是 接收 清算 从 这 监工 的
[ðə; ði] [ˈʃepərdz] .
the shepherds .
这 牧羊人 .

在马厩前，另一位抄写员正在接受牧羊人监工的清算。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] [æn; ən] [ˈɑːlɪv] [ɡroʊv] , [haɪ] [hɪlz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪp] -
“ **In the distance were visible an olive grove , high hills covered with grape** -
“ 在 这 距离 是 可见的 一个 橄榄 树林 , 高的 丘陵 涵盖 和 葡萄 -
[vaɪnz] , [wiːt] - [fiːldz] ,
vines , wheat - fields ,
藤蔓 , 小麦 - 字段 ,

远处可见橄榄树林、覆盖着葡萄藤的高山和麦田，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈevri] [fiːld] [wɜːr; wər] [deɪt] [pɑːmz] [set] [aʊt] [ˈθɪkli] . “
and on every field were date palms set out thickly . “
和 在 每一个 场地 是 日期 棕榈树 放 出去 浓密 . “

每块田地里都密密麻麻地种满了椰枣树。

- [ɪn] [truːθ] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] , - [aɪ][eɪˈem] [rɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wʌz; wəz][ˈprɑːpər]
- **In truth , he said to himself , I am rich to - day , just as was proper**
- 在 真相 , - 说 他 到 他自己 , - 我 是 富有的 到 - 天 , 只是 作为 曾是 恰当的
;
;
;

“说实话，”他自言自语道，“我今天确实富有了，这很合情理；

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪ] [ɪnˈdʊrd] [laɪf][soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [əˈbeɪsmənt] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
and I only wonder how I endured life so long in abasement and misery .
和 我 仅有的 想知道 如何 我 忍受 生活 所以 长的 在 羞辱 和 苦难 .

我只是纳闷，我究竟是如何在屈辱和痛苦中忍受了这么久的人生。

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ][kæn; kən] [ɪnˈkriːs] [ðɪs] [ɪˈmens]
I must confess , too , that I do not know whether I can increase this immense
我 必须 承认 , 也 , 那 我 做 不是 知道 无论 我 能 增加 这 巨大
[ˈprɑːpərti] ,
property ,
财产 ,

我也必须承认，我不知道我是否能够增加这笔巨额财富。

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [noʊ] [mɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ˈæftər]
for I need no more now , and I shall not have time to run after
为了 我 需要 不 更多的 现在 , 和 我 将 不是 有 时间 到 跑步 后
[ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts] . -
investments . -
投资 . -

因为我现在不需要更多了，而且我也没有时间去追逐投资机会。

“ [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtiːdiəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
“ **But after a while it was tedious in the house for him** ;
“ 但 后 一个 尽管 它 曾是 乏味 在 这 房子 为了 他 ;

“但过了一段时间，他觉得待在家里很无聊；

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] , [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
so he looked at the garden , went around the fields , talked with the servants ,
所以 他 看起来 在 这 花园 , 去 大约 这 字段 , 谈话 和 这 仆人 ,
于是他看了看花园，绕着田野走了一圈，和仆人们聊了聊天，

[hu:] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
who fell on their faces in his presence ,
WHO 跌倒 在 他们的 面孔 在 他的 在场 ,
他们在他面前俯伏在地 ,

[ðoo] [ðei] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [stɑɪl] [ðæt] [ˈjestərdeɪ] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:]
though they were dressed in such style that yesterday he would have thought it
尽管 他们 是 穿着 在 这样的 风格 那 昨天 他 会 有 想法 它
[æɪn; ən] [ˈɑ:nər] [tu;; tə] [kɪs] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
an honor to kiss the hands of any one of them ;
一个 荣誉 到 吻 这 双手 的 任何 一 的 他们 ;
虽然他们穿着打扮如此考究，以至于昨天他还会觉得能亲吻他们中的任何一个人的手都是一种荣幸；

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ˈi:v(ə)n] , [soʊ][hi;; hi] [went] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
but he was bored in the field even , so he went back to the house ,
但 他 曾是 无聊的 在 这 场地 甚至 , 所以 他 去 后退 到 这 房子 ,
但他即使在田里也觉得无聊，所以就回屋了。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:haus] [ænd; ənd] [ˈseləz] , [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər]
and examined the supplies in his storehouses and cellars , also the furniture
和 检查 这 补给品 在 他的 仓库 和 地窖 , 还 这 家具
[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃembər] . “
in the chambers . “
在 这 房间 . “
并检查了他仓库和地窖里的物资，以及房间里的家具。

- [ðei] [ɑ:r; əɾ] [ˈbju:tɪf(ə)l] , - [sed] [hi;; hi][tu;; tə] [hɪmˈself] ;
' They are beautiful , ' said he to himself ;
- 他们 是 美丽的 , - 说 他 到 他自己 ;
“它们真漂亮，”他自言自语道；
- [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
' but it would be better if the furniture were made of gold , and the
- 但 它 会 是 更好的 如果 这 家具 是 制成 的 金子 , 和 这
[ˈpɪtʃəz] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] . -
pitchers of jewels . '
投手 的 珠宝 . -
“但如果家具是用黄金做的，水罐是用珠宝做的，那就更好了。”

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:rnd] [məˈkæɪnɪkli] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [wer] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [kənˈsi:ld]
“ His eyes turned mechanically toward the corner where the figure was concealed
” 他的 眼睛 转向 机械地 朝向 这 角落 在哪里 这 数字 曾是 暗
[ˈʌndər] [æɪn; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [veɪl] — [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [saɪd] . “
under an embroidered veil — and it sighed . “
在下面 一个 绣花 面纱 — 和 它 叹了口气 . “
“他的目光机械地转向角落，那里有一个身影被绣花面纱遮盖着——然后他叹了口气。”

- [saɪ] ! - [sed] [hi;; hi] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsensər][tu;; tə][bɜ:rn] [ˈɪnsens] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ˈɑ:mən] . “
' Sigh ! ' said he , taking a censer to burn incense before the statue of Amon . “
- 叹 ! - 说 他 , 采取 一个 香炉 到 烧伤 香 前 这 雕像 的 阿蒙 . “
“唉！”他叹了口气，拿起香炉准备在阿蒙神像前焚香。

- [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɡɑ:d] , - [θɔ:t] [hi;; hi] , - [hu:] [ˈvælju:z][ðə; ði] [ˈkwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ˈseɪdʒɪz] , [ˈi:v(ə)n]
' He is a kind god , ' thought he , ' who values the qualities of sages , even
- 他 是 一个 种类 上帝 , - 想法 他 , - WHO 值 这 品质 的 智者 , 甚至
[wen] [ˈberfɒt] ,
when barefoot ,
什么时候 赤脚 ,
“他是一位仁慈的神，”他心想，“即使赤脚，他也珍视圣贤的品质。”

[ænd; ənd] [di:lz] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs] .

and deals out to them justice .

和 交易 出去 到 他们 正义 .

并公正地对待他们。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪ'steɪt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][em 'i:] !

What a beautiful estate he has given me !

什么 一个 美丽的 财产 他 有 给定 我 !

他送给我这么漂亮的庄园！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm] [ˈɑ:nər] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɑ:mən][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [hʌt] [ɪn]

It is true that I showed him honor by writing Amon on the door of that hut in

它 是 真的 那 我 显示 他 荣誉 经过 写作 阿蒙 在 这 门 的 那 小屋 在

[tu:] [ˈmænərz] .

two manners .

二 礼仪 .

我确实以两种方式在那间小屋的门上写下了“阿蒙”的名字，以此表达对他的敬意。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈbjʊ:tɪfli] [aɪ] [ˈrekənd] [haʊ] [ˈmeni] [hen] [egz] [hi:; hi] [wʊd] [get] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n]

And how beautifully I reckoned how many hen eggs he would get for seven

和 如何 非常漂亮 我 估计 如何 许多 母鸡 鸡蛋 他 会 得到 为了 七

[ˈpɑ:rtrɪdʒ] .

partridges .

鹧鸪 .

我多么巧妙地算出了他用七只鹧鸪能换到多少个鸡蛋。

[maɪ] [ˈti:tʃərz] [wɜ:r; wər] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈwɪzdəm] [ˈəʊpənz] [[ðə; ði][ˈlɪps][ʌv; əv][gɔdz][ˈi:v(ə)n] .

My teachers were right when they said that wisdom opens the lips of gods even .

我的 教师 是 正确的 什么时候 他们 说 那 智慧 打开 这 嘴唇 的 神 甚至 .

- [-]

' [301]

- [-]

我的老师们说得对，智慧甚至可以打开神灵的嘴巴。[301]

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] .

" He turned again toward the corner .

" 他 转向 再次 朝向 这 角落 .

他再次转身走向拐角处。

[ðə; ði] [veɪld] [ˈfɪgjər] [saɪd] [ə'gen] . "

The veiled figure sighed again . "

这 含蓄 数字 叹了口气 再次 . "

那蒙着面纱的人影再次叹了口气。

- [aɪ][eɪ 'em] [ˈkjʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] , - [θɔ:t] [ðə; ði] [skraɪb] ,

' I am curious to know , ' thought the scribe ,

- 我 是 好奇的 到 知道 , - 想法 这 隶 ,

“我很好奇,”抄写员心想。

- [waɪ] [maɪ] [frend] [ˈɑ:mən][fər'bəed,fər'beɪd][em 'i:][tu:; tə] [tʌt] [ðæt] [θɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnər]

' why my friend Amon forbade me to touch that thing over there in the corner

- 为什么 我的 朋友 阿蒙 禁止 我 到 触碰 那 事物 超过 那里 在 这 角落

.

:

.

“为什么我的朋友阿蒙禁止我碰角落里的那个东西。”

[wel] , [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈprɔ:pərti] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪm'poʊz] [kən'dɪ](ə)nz] ;

Well , for such a property he had a right to impose conditions ;

出色地 , 为了 这样的 一个 财产 他 有 一个 正确的 到 强加 状况 ;

对于这样的房产，他有权附加条件；

[ðoʊ] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪm'poʊzd] [ðəm; ðəm][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
though I should not have imposed them on him .
尽管 我 应该 不是 有 强加 他们 在 他 .

虽然我不应该把这些强加给他。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ɔ:l] [ðɪs] ['pæləs] [ɪz][maɪ] ['prɑ:pərtɪ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [hɪr] ,
For if all this palace is my property , if I may use all that is here ,
为了 如果全部 这 宫殿 是 我的 财产 , 如果 我 可能 使用 全部 那 是 这里 ,

如果这座宫殿都是我的财产, 如果我可以使用这里的一切,

[waɪ] [ʊd; ʃəd] [aɪ][nɑ:t]['i:v(ə)n] [tʌt] [ðɪs] [θɪŋ] — [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [tʌt] [aɪ 'ti:] ,
why should I not even touch this thing — I may not touch it ,
为什么 应该 我 不是 甚至 触碰 这 事物 — 我 可能 不是 触碰 它 ,

为什么我连碰都不能碰它——我可能不会碰它。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] . -
but I may look at it . ' -
但 我 可能 看 在 它 . -

但我可能会看看。

“ [hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] , [dru:] [ðə; ðɪ][veɪl] [ə'saɪd] ['kerfəli] , [lʊkt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d]
“ He approached the figure , drew the veil aside carefully , looked ; it was indeed
“ 他 接近 这 数字 , 画 这 面纱 旁边 小心 , 看起来 ; 它 曾是 的确

[ˈbju:tɪf(ə)] .
beautiful .
美丽的 .

“他走近那人影, 小心翼翼地掀开面纱, 看了看; 她确实很美。

[aɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] .
It resembled a boy , but was not a boy .
它 类似 一个 男生 , 但 曾是 不是 一个 男生 .

它长得像个男孩, 但实际上不是男孩。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [her] [rɪ:tʃɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ni:z] , ['delɪkət] [fɪtjər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv]
It had hair reaching to its knees , delicate features , and a look full of
它 有 头发 到达 到 它是 膝盖 , 精美的 特征 , 和 一个 看 满的 的

['swi:tənəs] . “
sweetness . “
甜味 . “

它有着及膝的长发, 精致的五官, 以及一副甜美可人的模样。

- [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? - [æskt] [ðə; ðɪ] [skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] . “
' Who art thou ? ' asked the scribe of the figure . “
- WHO 艺术 你 ? - 问 这 隶 的 这 数字 . “

“你是谁? ”抄写员问那人影。

- [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] , - ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] ,
' I am a woman , ' answered the figure ,
- 我 是 一个 女士 , - 回答 这 数字 ,

“我是一名女性,”那人回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [laɪk] [ə; eɪ] [dægər] . “
with a voice that penetrated his heart like a Phoenician dagger . “
和 一个 嗓音 那 渗透 他的 心 喜欢 一个 腓尼基人 匕首 . “

那声音如同腓尼基匕首般刺穿了他的心脏。

- ['wʊmən] ? - [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [skraɪb] .
' Woman ? ' thought the scribe .
- 女士 ? - 想法 这 隶 .

“女人?”抄写员心想。

- [ðei] [did][nɑ:t] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [pri:sts] - [sku:l] .
' **They did not tell me about woman in the priests' school** .
- 他们 做过 不是 告诉 我 关于 女士 在 这 神父 学校 .
“他们没有告诉我神父学校里有女性。”

['wʊmən] ? - [rɪ'pi:tɪd] [hi:; hi] .
Woman ? ' repeated he .
女士 ? - 重复 他 .
“女人？”他重复道。

- [bʌt; bət] [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [hɪr] ? - “
' **But what hast thou here ? ' “**
- 但 什么 哈斯特 你 这里 ? - “
“但是你这里有什么呢？”

- [ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ] [aɪz] . - “
' **Those are my eyes** . ' “
- 那些 是 我的 眼睛 . - “
“那是我的眼睛。”

- [aɪz] ?
' **Eyes ?**
- 眼睛 ?
眼睛？

[wʌt] [kænst] [ðəʊ] [si:] [wið; wiθ] [aɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [melt] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [laɪt] ? - “
What canst thou see with eyes which would melt before any light ? ' “
什么 罐 你 看 和 眼睛 哪个 会 融化 前 任何 光 ? - “
你那双在任何光线下都会融化的眼睛，究竟能看到什么？

- [ðoʊz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [aɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [lʊk] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst] [lʊk]
' **Those are not eyes made for me to look from , but thou must look**
- 那些 是 不是 眼睛 制成 为了 我 到 看 从 , 但 你 必须 看
['ɪntu:][ðem; ðəm] . - “
into them . ' “
进入 他们 . - “
“那双眼睛并非为我而造，但你必须凝视它们。”

- ['wʌndərf(ə)] [aɪz] ! - [θɔ:t] [ðə; ði] [skraɪb] [tu:; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ænd] [hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði]
' **Wonderful eyes ! ' thought the scribe to himself ; and he walked through the**
- 精彩的 眼睛 ! - 想法 这 隶 到 他自己 ; 和 他 步行 通过 这
[tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .
“多么美丽的眼睛啊！”抄写员心想；然后他走进了房间。

“ [ə'gen] [hi:; hi] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɪgjər] , [ænd; ænd] [æskt] , — “
“ **Again he stood before the figure , and asked , — “**
” 再次 他 站立 前 这 数字 , 和 问 , — ”
“他又一次站在那人影面前，问道——”

- [bʌt; bət] [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [hɪr] ? - “
' **But what hast thou here ? ' “**
- 但 什么 哈斯特 你 这里 ? - “
“但是你这里有什么呢？”

- [ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ][lɪps] . - “
' **Those are my lips** . ' “
- 那些 是 我的 嘴唇 . - “
“那是我的嘴唇。”

- [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [ðəʊ] [wɪlt] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] , - [kraɪd] [hi; hi] ,
- **By the gods , thou wilt die of hunger , ' cried he ,**
- 经过 这 神 , 你 枯萎 死 的 饥饿 , - 哭 他 ,

“以神明的名义发誓，你会饿死的！”他喊道。

- [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l][lɪps] [ðəʊ] [kʊdst] [teɪk] [ɪn][noʊ] [fuːd] [wətˈevər] . - “
- **for with such little lips thou couldst take in no food whatever . ' “**
- 为了 和 这样的 小的 嘴唇 你 可以 拿 在 不 食物 任何 . - “

“因为你的嘴唇这么小，根本吃不下任何东西。”

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] , - [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] , - [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə] [kɪs]
- **They are not for eating , ' answered the figure , ' but thou art to kiss**
- 他们 是 不是 为了 吃 , - 回答 这 数字 , - 但 你 艺术 到 吻

[ðem; ðəm] . - “
them . ' “
他们 . - “

“它们不是用来吃的，”那人影回答说，“但你要亲吻它们。”

- [tuː; tə] [kɪs] , - [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [skraɪb] .
- **To kiss , ' repeated the scribe .**
- 到 吻 , - 重复 这 隶 .

“接吻，”抄写员重复道。

- [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [priːsts] - [skuːl] [ʌv; əv] [ˈkɪsɪŋ] .
- **They did not tell me in the priests ' school of kissing .**
- 他们 做过 不是 告诉 我 在 这 神父 - 学校 的 接吻 .

“神父学校里没有教过我接吻的礼仪。”

[bʌt; bət] [ðiːz] — [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? - “
But these — what are they ? ' “
但 这些 — 什么 是 他们 ? - “

但这些——它们是什么？

- [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ][hændz] . - “
- **Those are my hands . ' “**
- 那些 是 我的 双手 . - “

“那是我的手。”

- [hændz] ?
- **Hands ?**
- 手 ?

“手？ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][təʊld][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hændz] [ðəʊ] [kʊdst] [nɑːt][duː]
It is well that thou hast told me , for with those hands thou couldst not do
它 是出色地 那 你 哈斯特 讲述 我 , 为了 和 那些 双手 你 可以 不是 做
[ˈeniθɪŋ] ;
anything ;
任何事物 ;

你告诉我真是太好了，因为用那双手你什么也做不了；

[ðəʊ] [kʊdst] [nɑːt][mɪlk] [ʃiːp] [ˈiːv(ə)n] . - [-] “
thou couldst not milk sheep even . ' [302] “
你 可以 不是 牛奶 羊 甚至 . - [-] “

你甚至连羊奶都不会挤。[302]

- [maɪ][hændz][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrk] . - “
- **My hands are not for work . ' “**
- 我的 双手 是 不是 为了 工作 . - “

“我的双手不适合干活。”

- [bʌt; bæt][fɔːr; fər] [wʌt] ? - ['wʌndɜːd] [ðə; ði][skraɪb] , ['spredɪŋ] [ə'pɑːrt][hɜːr; hər][ˈfɪŋgərz] ([æz; əz][aɪ][duː])
' **But for what ? ' wondered the scribe , spreading apart her fingers (as I do**
- 但 为了 什么 ? - 想知道 这 隶 , 传播 除 她 手指 (作为 我 做
[ðəɪn] ,
thine ,
- 你的 ,

“但是为了什么呢？”抄写员疑惑地张开手指（就像我张开你的手指一样），

['ka:mə] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈfɑːndlɪŋ] [ðə; ði][smɔːl] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstəs]) . “
Kama , ” said the prince , fondling the small hands of the priestess) . “
- 卡玛 , “ 说 这 王子 , 爱抚 这 小的 双手 的 这 女祭司) . “
“卡玛,”王子一边说着, 一边爱抚着女祭司的小手。”

- [bʌt; bæt] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɑːrmz][fɔːr; fər] ? - [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjər] . “
' **But what are those arms for ? ' inquired the scribe of the figure . “**
- 但 什么 是 那些 武器 为了 ? - 询问 这 隶 的 这 数字 . “
“可是, 这些手臂是做什么用的?”抄写员问那人影。

- [tuː; tə][pʊt] [əˈraʊnd] [ðəɪ] [nek] . - “
' **To put around thy neck . ' “**
- 到 放 大约 你的 脖子 . - “
“戴在你的脖子上。”

- [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə][seɪ] [ˈʃoʊldər] , - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [skraɪb] ,
' **Thou wishest to say shoulder , ' cried the frightened scribe ,**
- 你 愿望 到 说 肩膀 , - 哭 这 害怕 隶 ,
“你想说的是肩膀吗?”惊恐的抄写员喊道。

[huːm] [ðə; ði] [priːst] [ˈɔːlweɪz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [straɪps] . “
whom the priest always seized by the shoulder when he was to get stripes . “
- 谁 这 牧师 总是 查获 经过 这 肩膀 什么时候 他 曾是 到 得到 条纹 . “
每当这个男孩要挨鞭子时, 牧师总是抓住他的肩膀。

- [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , - [sed] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] , - [bʌt; bæt] [ðɪs] [wei] ;
' **Not by the shoulder , ' said the figure , ' but this way ;**
- 不是 经过 这 肩膀 , - 说 这 数字 , - 但 这 方式 ;
“不是靠肩膀,”那人影说, “而是这样；

- [ænd; ænd][fɪː; fɪ] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðʌs] ,
' **and she put her arms around his neck thus ,**
- 和 她 放 她 武器 大约 他的 脖子 因此 ,
于是她将双臂环住他的脖子,

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] ([hɪr] [hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpriːstəs]) ,
” **said the prince (here he put his arms around the priestess) ,**
” 说 这 王子 (这里 他 放 他的 武器 大约 这 女祭司) ,
王子说着（说着, 他搂住了女祭司），

“ [ænd; ænd][fɪː; fɪ] [ˈnesəld] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [ðʌs] ” ([hɪr] [hiː; hi] [ˈnesəld] [ʌp][tuː; tə]['ka:mə]) .
” **and she nestled up to his breast thus ” (here he nestled up to Kama) .**
” 和 她 依偎 向上 到 他的 胸部 因此 ” (这里 他 依偎 向上 到 卡玛) .
“于是她依偎在他的胸前”(这里他依偎着迦摩)。

“ [lɔːrd] , [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] ? ” [ˈwɪspəd] ['ka:mə] .
” **Lord , what art thou doing ? ” whispered Kama .**
” 主 , 什么 艺术 你 正在做 ? ” 低声说道 卡玛 .
“主啊, 您在做什么?”卡玛低声问道。

“ [bʌt; bæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [deθ] . ”
” **But this is my death . ”**
” 但 这 是 我的 死亡 . ”
“但这却是我的死期。”

“ [hæv; həv][noʊ] [fir] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ;
“ Have no fear , ” replied the prince ;
“ 有 不 害怕 , ” 回复 这 王子 ;

“不要害怕,”王子回答说;

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈʃoʊɪŋ] [ði:] [wʌt] [ðə; ði][ˈstætʃu:] [dɪd][tu:; tə] [ðæt] [skraɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
“ I was only showing thee what the statue did to that scribe in his palace .
“ 我 曾是 仅有的 显示 你 什么 这 雕像 做过 到 那 隶 在 他的 宫殿 .
“我只是想告诉你, 那尊雕像对宫殿里的那个书记官做了什么。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [z:rθ] [ˈtremblɪd] , [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [dɔ:gz] ,
The moment she embraced him the earth trembled , the palace disappeared , dogs ,
这 片刻 她 拥抱 他 这 地球 颤抖 , 这 宫殿 消失 , 狗 ,
[ˈhɔ:rsɪz] , [sleɪvz] [ˈvænɪʃt] .
horses , slaves vanished .
马匹 , 奴隶 消失了 .

她拥抱他的那一刻, 大地颤抖, 宫殿消失了, 狗、马、奴隶也都不见了。

[ðə; ði] [hɪl] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] - [vaɪnz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [klɪf] , [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] - [tri:z] [ˈɪntu:] [θɔ:rnz]
The hill covered with grape - vines turned into a cliff , the olive - trees into thorns
这 爬坡道 涵盖 和 葡萄 - 藤蔓 转向 进入 一个 悬崖 , 这 橄榄 - 树木 进入 荆棘
[ðə; ði] [wi:t] [ˈɪntu:][sænd] .
the wheat into sand .
这 小麦 进入 沙 .

长满葡萄藤的山丘变成了悬崖, 橄榄树变成了荆棘, 小麦变成了沙地。

[ðə; ði] [skraɪb] , [wen] [hi:; hi] [rɪˈklʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
The scribe , when he recovered in the embrace of his love ,
这 隶 , 什么时候 他 恢复 在 这 拥抱 的 他的 爱 ,
当抄写员在爱人的怀抱中恢复过来时,

[ʌndərˈstʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaɪˈrəʊd] [ə; eɪ]
understood that he was as poor as he had been on the highroad a
理解 那 他 曾是 作为 贫穷的 作为 他 有 到过 在 这 大路 一个
[deɪ] [ˈɜ:rlɪər] .
day earlier .
天 早些时候 .

他明白自己和前一天在大路上一样穷。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪˈɡret] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
But he did not regret his wealth ,
但 他 做过 不是 后悔 他的 财富 ,
但他并不后悔拥有财富。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [lʌvd] [ænd; ənd] [hu:] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
since he had a woman who loved and who clung to him . ”
自从 他 有 一个 女士 WHO 喜爱 和 WHO 紧紧抓住 到 他 . “
因为他身边有一个爱他、依恋他的女人。

“ [soʊ] [ˈevriθɪŋ] [ˈvænɪʃt] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈka:mə] , [nɑ:ˈi:vlɪ] .
“ So everything vanished but the woman ! ” exclaimed Kama , naïvely .
“ 所以 一切 消失了 但 这 女士 ! ” 惊呼 卡玛 , 天真地 .
“所以除了那个女人, 其他的一切都消失了! ”卡玛天真地惊呼道。

“ [ðə; ði] [kəmˈpæʃənət] [ˈɑ:mən] [left] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [skraɪb] [tu:; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]
“ The compassionate Amon left her to the scribe to console him , ” said the
“ 这 富有同情心 阿蒙 左边 她 到 这 隶 到 安慰 他 , ” 说 这
[ˈvaɪsɔɪ] .
viceroy .
总督 .

“仁慈的阿蒙把她留给书记官去安慰他,”总督说道。

“ [ðen] [ˈɑ:mən][ɪz] [kəmˈpæʃənət] [ˈoʊnli][tuː; tə] [skraɪbz] , ” [ˈænsər] [ˈka:mə] .

“ **Then Amon is compassionate only to scribes , ” answered Kama .**
“ 然后 阿蒙 是 富有同情心 仅有的 到 抄写员 , ” 回答 卡玛 .

“那么，阿蒙只怜悯文士，”迦摩回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ˈsɪgnɪfaɪ] ? ”

“ **But what does that story signify ?** ”
“ 但 什么 做 那 故事 表示 ? ”

但这个故事意味着什么呢？

“ [ges] .

“ **Guess .**
“ 猜测 .

“猜测。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst][dʒʌst] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði] [pʊr] [skraɪb] [ˈji:ldɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But thou hast just heard what the poor scribe yielded up for the kiss of a
但 你 哈斯特 只是 听到 什么 这 贫穷的 隶 产生 向上 为了 这 吻 的 一个

[ˈwʊmən] — “

woman — “
女士 — “

但你刚才听到的，是那个可怜的抄写员为了一个女人的吻而放弃了什么——”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ji:ld] [ʌp][ə; eɪ] [θroʊn] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] .

“ **But he would not yield up a throne , ” interrupted the priestess .**
“ 但 他 会 不是 屈服 向上 一个 王座 , ” 中断 这 女祭司 .

“但他不会放弃王位，”女祭司打断道。

“ [huː] [noʊz] ?

“ **Who knows ?**
“ WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ɪf] [hiː; hi][wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔ:d] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][duː][soʊ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈræmisiːz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpæ(ə)n] .

if he were implored greatly to do so , ” whispered Rameses , with passion .
如果 他 是 恳求 非常 到 做 所以 , ” 低声说道 拉美西斯 , 和 热情 .

“如果人们强烈恳求他这样做的话，”拉美西斯激动地低声说道。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd][ˈka:mə] , [ˈteɪɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; “ [let][nɑ:t][ðə; ði] [θroʊn] [ɡoʊ][soʊ]

“ **Oh , no ! ” cried Kama , tearing away from him ; “ let not the throne go so**
“ 哦 , 不 ! ” 哭 卡玛 , 撕裂 离开 从 他 ; “ 让 不是 这 王座 去 所以

[ˈiːzəli] ,

easily ,
容易地 ,

“哦，不！”卡玛喊道，挣脱了他的怀抱；“王位不能这么轻易地失去！”

[fɔ:r; fər] [wʌt] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ðen] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpraɪmɪs] [tuː; tə] ? ” [-]

for what would become then of thy promise to Phoenicia ? ” [303]
为了 什么 会 变得 然后 的 你的 承诺 到 腓尼基 ? ” [-]

那么，你对腓尼基的承诺又该如何兑现呢？ [303]

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

They looked into each other's eyes for a long time .
他们 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 为了 一个 长的 时间 .

他们凝视着对方的眼睛，久久不愿分开。

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

The prince felt a wound in his heart ,
这 王子 毛毡 一个 伤口 在 他的 心 ,

王子感到心中一阵刺痛。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [θru:] [ðæt] [wu:nd] [sʌm; səm] [ˈfi:lɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and felt as if through that wound some feeling had gone from him .
和 毛毡 作为 如果 通过 那 伤口 一些 感觉 有 已消失 从 他 .

他感觉自己好像通过那道伤口失去了某些感觉。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈpæʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ˈpæʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪˈsti:m] [fɔ:r; fər]
It was not passion , for passion remained ; but it was esteem for
它 曾是 不是 热情 , 为了 热情 剩余 ; 但 它 曾是 尊重 为了
[ˈka:mə] , [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [hɜ:r; hər] .
Kama , and faith in her .
卡玛 , 和 信仰 在 她 .

那不是激情，因为激情依然存在；而是对卡玛的敬重和对她的信任。

“ [wʌndərf(ə)l] [ɑ:r; ər] [ði:z] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [er] ; “ [wʌn] [meɪ] [goʊ][waɪld][fɔ:r; fər]
“ Wonderful are these Phœnicians , ” thought the heir ; “ one may go wild for
“ 精彩的 是 这些 腓尼基人 , ” 想法 这 继承人 ; “ 一 可能 去 荒野 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“这些腓尼基人真是太棒了，”继承人心想；“人们可能会为他们疯狂，

[bʌt; bət] - [tɪz] [nɑ:t] [ˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] .
but ' tis not possible to trust them .
但 - 的 不是 可能的 到 相信 他们 .
但是，他们根本不可信。

“ [hi;; hi] [felt] [ˈwɪrɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈferˈwel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:stəs] .
“ He felt wearied , and took farewell of the priestess .
“ 他 毛毡 疲惫 , 和 采取 告别 的 这 女祭司 .
他感到疲惫，便向女祭司告别。

[hi;; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs]
He looked around the chamber as though it were difficult to leave the place
他 看起来 大约 这 房间 作为 尽管 它 是 难的 到 离开 这 地方
; [ænd; ənd] [waɪl] [ˈgoʊɪŋ] ,
; and while going ,
; 和 尽管 去 ,

他环顾四周，仿佛难以离开这里；然后，他转身离开时，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə] [hɪmˈself] , —
he said to himself , —
他 说 到 他自己 , —
他对自己说：

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ðəʊ] [wɪlt] [bi;; bi] [maɪn] , [ænd; ənd] [gɔdz] [wɪl] [nɑ:t] [kɪl] [ði:] ,
“ And still thou wilt be mine , and Phœnician gods will not kill thee ,
“ 和 仍然 你 枯萎 是 矿 , 和 腓尼基人 神 将要 不是 杀 你 ,
“你仍将属于我，腓尼基的神灵也不会杀死你。”

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈgɑ:rd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpri:sts] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] .
if they regard their own priests and temples .
如果 他们 看待 他们的 自己的 神父 和 寺庙 .
如果他们尊重自己的祭司和寺庙。

“ [ˈberli] [hæd; həd] [ˈræmisi:z] [left] [kɑ:məz] [ˈvɪlə] ,
“ Barely had Rameses left Kama's villa ,
“ 仅仅 有 拉美西斯 左边 卡玛的 别墅 ,
拉美西斯刚离开卡玛的别墅，

[wen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ɹv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstəs] [rʌft] [ə; eɪ] [jʌŋ] [griːk] [huː] [wʌz; wəz]
when into the chamber of the priestess rushed a young Greek who was
什么时候 进入 这 房间 的 这 女祭司 匆忙 一个 年轻的 希腊语 WHO 曾是
[ˈstraɪŋli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
strikingly beautiful ,
引人注目 美丽的 ,

这时，一个容貌俊美的年轻希腊男子冲进了女祭司的房间。

[ænd; ənd] [ˈstraɪŋli] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ˈræmisiːz] .
and strikingly similar to Rameses .
和 引人注目 相似的 到 拉美西斯 .

与拉美西斯惊人地相似。

[reɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Rage was depicted on his face .
愤怒 曾是 描绘 在 他的 脸 .

他脸上写满了愤怒。

“ - ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈkaːmə] .
“ **Lykon ！ ” cried the terrified Kama** .
“ - ！ ” 哭 这 恐惧 卡玛 .

“莱肯！”惊恐万分的卡玛喊道。

“ [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ？ ”
“ **What art thou doing here ？** ”
“ 什么 艺术 你 正在做 这里 ？ ”

你在这里做什么？

“ [vaɪl] [ˈreptail] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [griːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrezənənt] [ˈvɔɪs] .
“ **Vile reptile ！ ” replied the Greek , in his resonant voice** .
“ 卑鄙的 爬虫 ！ ” 回复 这 希腊语 , 在 他的 共振 嗓音 .

“卑鄙的爬行动物！”希腊人用他洪亮的声音回答道。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz][nɑːt] [pæst] [sɪns] [ðəɪ] [oʊθ] , [dɪˈkleɪɪŋ] [ðəɪ] [lʌv] ,
“ **A month has not passed since thy oath , declaring thy love** ,
“ 一个 月 有 不是 通过了 自从 你的 誓言 , 声明 你的 爱 ,

“自从你发誓表达爱意以来，还不到一个月，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [fliː] [tuː; tə] [griːs] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
and that thou wouldst flee to Greece with me ,
和 那 你 会 逃跑 到 希腊 和 我 ,

而你却要和我一起逃往希腊，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nek] [ɹv; əv] [əˈnʌðər] .
and now thou art falling on the neck of another .
和 现在 你 艺术 坠落 在 这 脖子 的 其他 .

现在你却倒在了别人的脖子上。

[ɑːr; ər][ðə; ði][ɡɒdz] [ded] ？
Are the gods dead ？
是 这 神 死的 ？

众神已死吗？

[hæz; həz][ˈdʒʌstɪs] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðem; ðəm] ？ “
Has justice deserted them ？ ”
有 正义 荒凉的 他们 ？ ”

正义抛弃了他们吗？

“ [ðəʊ] [ɑːrt][mæd][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈdʒeləsi] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] ; “ [ðəʊ] [wɪlt] [kɪl] [em ˈiː] . “
“ **Thou art mad with thy jealousy , ” interrupted the priestess ; “ thou wilt kill me** . ”
“ 你 艺术 疯狂的 和 你的 妒忌 , “ 中断 这 女祭司 ; “ 你 枯萎 杀 我 . ”

“你嫉妒得发疯了，”女祭司打断道，“你会杀了我的。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ðəɪ] [stoʊn] [ˈgɑ:dəs] , [wɪl] [kɪl] [ðɪ:] .
“ **It is sure that I , and not thy stone goddess , will kill thee .**
“ 它是当然那 我 , 和 不是 你的 石头 女神 , 将要 杀 你 .

“可以肯定的是, 杀死你的不是你的石头女神, 而是我。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [tu:] [hændz] , " [kraɪd] [hi:; hi] , [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] , [laɪk] [ˈtælən] ,
With these two hands , " cried he , stretching out his fingers , like talons ,
和 这些 二 双手 , " 哭 他 , 伸展 出去 他的 手指 , 喜欢 利爪 ,
“用这两只手!”他喊道, 同时伸出手指, 像爪子一样。

“ [aɪ] [wɪl] [tʃoʊk] [ðɪ:] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] — “
“ **I will choke thee if thou hast become the mistress — “**
“ 我 将要 呛 你 如果 你 哈斯特 变得 这 情妇 — ”

“如果你成了情妇, 我就掐死你——”

“ [ʌv; əv] [hu:m] ? ”
“ **Of whom ? “**
“ 的 谁 ? ”

“谁的?”

“ [du:] [aɪ] [noʊ] ? ”
“ **Do I know ?**
“ 做 我 知道 ? ”

“我知道吗?”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [bəʊθ] , — [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [əˈsɪriən] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈprɪnsɪŋ] ,
Of course , of both , — of that old Assyrian and this princeling ,
的 课程 , 的 两个都 , — 的 那 老的 亚述人 和 这 太子 ,
当然, 这两者都包括在内——无论是那位古老的亚述人, 还是这位年轻的王子。

[hu:z] [hed] [aɪ] [wɪl] [splɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [praʊl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] .
whose head I will split with a stone should he prowl about this place any longer .
谁 头 我 将要 分裂 和 一个 石头 应该 他 潜行 关于 这 地方 任何 更长 .

若他再在这地方游荡, 我必用石头砸碎他的脑袋。

[ðə; ði] [prɪns] !
The prince !
这 王子 !

王子!

[hi:; hi] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [sti:l] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [ˈfɔ:rən] [ˈpri:stɪsɪz] .
he has all the women of Egypt , and still he wants foreign priestesses .
他 有 全部 这 女性 的 埃及 , 和 仍然 他 想要 外国的 女祭司 .

他拥有了埃及所有的女人, 却仍然想要外国女祭司。

[ðə; ði] [ˈpri:stɪsɪz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] [pri:sts] , [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rənərz] .
The priestesses are for priests , not for foreigners .
这 女祭司 是 为了 神父 , 不是 为了 外国人 .

女祭司是为男祭司服务的, 不是为外国人服务的。

“ [ˈka:mə] [rɪˈkʌvəd] [hɜ:r; həɹ] [ˈku:lnəs] .
“ **Kama recovered her coolness .**
“ 卡玛 恢复 她 凉爽 .

卡玛恢复了冷静。

“ [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] ? ” [æskt] [ʃi:; ʃi] , [ˈhɔ:tɪli] .
“ **But for us art thou not a foreigner ? “ asked she , haughtily .**
“ 但 为了 我们 艺术 你 不是 一个 外国人 ? ” 问 她 , 傲慢地 .

“但对我们来说, 你难道不是外国人吗?”她傲慢地问道。

“ [ˈreptail] ! ” [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [gri:k] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
“ **Reptile ! “ burst out the Greek , a second time .**
“ 爬虫 ! ” 爆裂 出去 这 希腊语 , 一个 第二 时间 .

“爬行动物!”希腊人第二次脱口而出。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌeɪʒiˈætɪk] , [ˈsɪns] [ðæt] [ɡɪft][ʌv; əv] [vɔɪs][wɪð; wɪθ] [-
“ **I cannot be a foreigner for you Asiatics , since that gift of voice with [304**
“ 我 不能 是 一个 外国人 为了 你 亚洲人 , 自从 那 礼物 的 嗓音 和 [-
]
]
]

“对于你们亚洲人来说，我不能是外国人，因为那份声音的天赋[304]

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [ɪnˈdaʊd] [ˌem ˈiː][ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪˈvɪnɪtɪz] .
which the gods have endowed me is turned to the use of your divinities .
哪个 这 神 有 捐赠 我 是 转向 到 这 使用 的 你的 神祇 .

诸神赐予我的能力，现在都归你们的神明所用。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪɡjər] ,
But how often , by means of my figure ,
但 如何 经常 , 经过 方法 的 我的 数字 ,

但是，通过我的数据，这种情况发生的频率有多高呢？

[hæv; həv][jiː; ji] [dɪˈsiːvd] [dʌl] [ˌeɪʒiˈætɪk][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]
have ye deceived dull Asiatics by telling them that the heir to the throne of
有 是的 受骗 乏味的 亚洲人 经过 讲述 他们 那 这 继承人 到 这 王座 的

[ˈiːdʒɪpt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ˈsiːkrət] ? “
Egypt belongs to your faith in secret ? ”
埃及 属于 到 你的 信仰 在 秘密 ? ”

你们是否欺骗了愚钝的亚洲人，告诉他们埃及王位的继承人其实是你们信仰的信徒？

“ [ˈsaɪləns] ! [ˈsaɪləns] ! ” [hɪst] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] , [ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
“ **Silence ! silence ! ” hissed the priestess , closing his mouth with her hand .**
“ 沉默 ! 沉默 ! ” 嘶嘶作响 这 女祭司 , 结束 他的 嘴 和 她 手 .

“安静！ 安静！”女祭司低声说道，并用手捂住了他的嘴。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [tʌtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡriːk]
There must have been something enchanting in her touch , for the Greek
那里 必须 有 到过 某物 妖娆 在 她 触碰 , 为了 这 希腊语

[ɡruː] [kɑːm] , [ænd; ænd] [spəʊk] [ˈloʊər] .
grew calm , and spoke lower .
生长 冷静的 , 和 辐 降低 .

她的触碰一定有某种魔力，因为希腊人平静下来，声音也低了下来。

“ [hɪr] [ˌem ˈiː] , [ˈkaːmə] .
“ **Hear me , Kama .**
“ 听到 我 , 卡玛 .

“听我说，卡玛。”

[suːn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ʃɪp] , [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][maɪ] [ˈbrʌðər] .
Soon to the bay of Sebenico will come a Greek ship , commanded by my brother .
很快 到 这 湾 的 - 将要 来 一个 希腊语 船 , 命令 经过 我的 兄弟 .

不久，一艘由我哥哥指挥的希腊船只将驶入塞贝尼科湾。

[meɪk] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [send] [ðiː] [tuː; tə][paɪ] - [ˈjuːtoʊ] ; [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [fliː] [ðens] [tuː; tə] [ˈnɔːrðərn]
Make the high priest send thee to Pi - Uto ; we shall flee thence to northern
制作 这 高的 牧师 发送 你 到 π - 乌托 ; 我们 将 逃跑 因此 到 北方

[ɡriːs] ,
Greece ,
希腊 ,

让大祭司派你去皮乌托；我们将从那里逃往希腊北部。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈnevər] [jet] [siːn] [ə; eɪ] — “
to a place which has never yet seen a Phœnician — ”
到 一个 地方 哪个 有 绝不 然而 已见 一个 腓尼基人 — ”

到一个从未见过腓尼基人的地方——”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [haɪd] [ðer; ðər] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
“ **It will see them if I hide there , ” interrupted the priestess .**
“ 它 将要 看 他们 如果 我 隐藏 那里 , ” 中断 这 女祭司 .

“如果我躲在那里，它就会看到它们，”女祭司打断道。

“ [ʃʊd; ʊd] [ə; eɪ] [her] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hed] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ɡriːk] , ” [aɪ] [swɜr] [ðæt]
“ **Should a hair fall from thy head , ” whispered the raging Greek , “ I swear that**
“ 应该 一个 头发 落下 从 你的 头 , ” 低声说道 这 愤怒 希腊语 , ” 我 发誓 那
[ˈdeɪɡɑːn] ,
Dagon ,
达贡 ,

“即便你头上掉下一根头发，”愤怒的希腊人低声说道，“我发誓，达贡……”

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪr] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ɔːr] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈkwɔːriːz] .
that all the Phœnicians here will lose their heads , or die in the stone quarries .
那 全部 这 腓尼基人 这里 将要 失去 他们的 头部 , 或者 死 在 这 石头 采石场 .

这里所有的腓尼基人都会被斩首，或者死在采石场里。

[ðeɪ] [wɪl] [lɜːrɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡriːk] [kæn; kən] [duː] . ”
They will learn what a Greek can do . ”
他们 将要 学习 什么 一个 希腊语 能 做 . ”

他们会见识到希腊人能做什么。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] , ” [ˈænsər] [ˈkaːmə] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [toʊn] ,
“ **But I say to thee , ” answered Kama , in the same tone ,**
“ 但 我 说 到 你 , ” 回答 卡玛 , 在 这 相同的 语气 ,

“但我告诉你，”卡玛用同样的语气回答道，

“ [ðæt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kəˈlekt] [ˈtwenti] [ˈtælənts] [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [liːv] [hɪr] .
“ **that until I collect twenty talents I will not leave here .**
“ 那 直到 我 收集 二十 天赋 我 将要 不是 离开 这里 .

“我攒够二十万银子之前，绝不离开这里。”

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ˈoʊnli] [eɪt] . ”
I have now only eight . ”
我 有 现在 仅有的 八 . ”

我现在只剩下八个了。

“ [wer] [wɪlt] [ðəʊ] [ɡet] [ðə; ði] [ˈʌðər] [twelv] ? ”
“ **Where wilt thou get the other twelve ? ”**
“ 在哪里 枯萎 你 得到 这 其他 十二 ? ”

“你从哪里弄来另外十二个人呢？ ”

“ [ˈsɑːrgɑːn] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈvaɪsɪrɔɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] . ”
“ **Sargon and the viceroy will give them . ”**
“ 萨尔贡 和 这 总督 将要 给 他们 . ”

“萨尔贡和总督会给他们。”

“ [aɪ] [wɪl] [let] [ˈsɑːrgɑːn] [ɡɪv] , [bʌt; bət] [nɔːt] [ðə; ði] [prɪns] . ”
“ **I will let Sargon give , but not the prince . ”**
“ 我 将要 让 萨尔贡 给 , 但 不是 这 王子 . ”

“我会让萨尔贡施舍，但不会让王子施舍。”

“ [ˈfuːliʃ] - , [dʌst] [ðəʊ] [nɔːt] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [ˈstriplɪŋ] [pliːzɪz] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] ?
“ **Foolish Lykon , dost thou not know why that stripling pleases me a little ?**
“ 愚蠢 - , 朋友 你 不是 知道 为什么 那 幼苗 请 我 一个 小的 ?

“愚蠢的莱肯，你难道不知道为什么我有点喜欢那个毛头小子吗？ ”

[hiː; hi] [riˈmaɪndz] [em ˈiː] [ʌv; əv] [ðiː] —
He reminds me of thee —
他 提醒 我 的 你 —

他让我想起了你——

” [ðə; ði] [gri:k] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkwaɪətɪd] .

” The Greek was perfectly quieted .
” 这 希腊语 曾是 完美 安静 .

“希腊人完全安静了下来。”

” [wel] , [wel] , ” [ˈmʌtəd] [hi; hi] ,

” Well , well , ” muttered he ,
” 出色地 , 出色地 , ” 低声说道 他 ,

“嗯，嗯，”他嘟囔着，

” [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæz; hæz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [er] [tu; ; tə][ðə; ði]

” I understand that when a woman has the choice between the heir to the
” 我 理解 那 什么时候 一个 女士 有 这 选择 之间 这 继承人 到 这

[θroʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][maɪ] [vɔɪs] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [tu; ; tə][ˈtremb(ə)] .

throne and a man with my voice I have no need to tremble .

王座 和 一个 男人 和 我的 嗓音 我 有 不 需要 到 颤抖 .

“我明白，当一个女人要在王位继承人和像我这样嗓音的男人之间做出选择时，我无需感到恐惧。”

[bʌt; bət][aɪ][er ˈem] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] ,

But I am jealous and violent ,
但 我 是 嫉妒的 和 暴力 ,

但我生性嫉妒且易怒。

[soʊ][aɪ][beg] [ði:] [tu; ; tə][let][hɪm; ɪm] [əˈprəʊt] [ði:] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .

so I beg thee to let him approach thee as little as possible .
所以 我 求 你 到 让 他 方法 你 作为 小的 作为 可能的 .

所以我恳求你，尽量不要让他接近你。

” [hi; hi] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] , [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlə] , [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈgɑ:rdn] .

” He kissed her , slipped out of the villa , and vanished in the dark garden .
” 他 亲吻 她 , 滑倒了 出去 的 这 别墅 , 和 消失了 在 这 黑暗的 花园 .

他吻了她，溜出了别墅，消失在黑暗的花园里。

[ˈka:mə] [stretʃt] [hɜ:r; həɹ] [kɪntʃt] [fɪst][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Kama stretched her clinched fist after him .
卡玛 拉伸 她 锁定 拳头 后 他 .

卡玛向他伸出紧握的拳头。

” [ˈwɜ:rθləs] [bəˈfu:n] ! ” [ˈwɪspəd] [ʃi; ʃi] ;

” Worthless buffoon ! ” whispered she ;
” 毫无价值 丑角 ! ” 低声说道 她 ;

“没用的笨蛋！”她低声说道；

” [ðəʊ] [hu:] [ɑ:rt] [ˈhɑ:rdli] [fɪt] [tu; ; tə][bi; bi][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [sleɪv] [ɪn][maɪ] [ˈmæn](ə)n] . ” [-]

” thou who art hardly fit to be a singing slave in my mansion . ” [305]
” 你 WHO 艺术 几乎 合身 到 是 一个 歌唱 奴隶 在 我的 大厦 . ” [-]

“你连在我府邸里做个唱歌的奴隶都不够格。”[305]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksfaɪv]

CHAPTER XXXV
章 xxxv

第三十五章

[ˈdʌblju:]

W
W

W

[hen] [ˈræmisi:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hi; hi] [faʊnd] [ˈserə] [ˈwi:pɪŋ] .

HEN Rameses on the following morning visited his son , he found Sarah weeping .
母鸡 拉美西斯 在 这 下列的 早晨 到访 他的 儿子 , 他 成立 莎拉 哭泣 .

第二天早上，拉美西斯去看望他的儿子，发现莎拉正在哭泣。

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] .
He asked what the cause was .
 他 问 什么 这 原因 曾是 .

他问原因是什么。

[ʃiː; ʃi] [ænsər] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈtrʌblɪd] [hɜːr; hər] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sæd] .
She answered at first that nothing troubled her ; then she said that she was sad .
 她 回答 在 第一的 那 没有什么 麻烦 她 ; 然后 她 说 那 她 曾是 伤心 .

她起初回答说没有什么事让她烦恼；然后她说她很难过。

[æt; ət][læst] [ʃiː; ʃi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][kraɪd] [ˈbɪtərli] .
At last she fell at his feet and cried bitterly .
 在 最后的 她 跌倒 在 他的 脚 和 哭 苦涩地 .

最后她跪倒在他脚下，痛哭流涕。

[ˈmaɪ][ˈɔːrɪd] , " [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈsiːst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌemˈiː] ,
“ My lord , “ whispered she , “ I know that thou hast ceased to love me ,
 “ 我的 主 , “ 低声说道 她 , “ 我 知道 那 你 哈斯特 停止 到 爱 我 ,
 “我的大人,”她低声说,“我知道您已经不再爱我了。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [əˈvɔɪd] [ˈdeɪndʒər] . "
but at least avoid danger . "
 但 在 至少 避免 危险 . "

但至少要避免危险。”

" [huː] [sed] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈsiːst] [tuː; tə] [lʌv] [ðiː] ? " [æskt] [ˈræmisiːz] , [əˈstɔːnɪʃt] .
“ Who said that I have ceased to love thee ? ” asked Rameses , astonished .
 “ WHO 说 那 我 有 停止 到 爱 你 ? ” 问 拉美西斯 , 惊讶 .

“谁说我不再爱你了？”拉美西斯惊讶地问道。

" [ðəʊ] [hæst][ɪn][ðəɪ] [haʊs] [θriː] [nuː] [ˈwɪmɪn] — [ˈleɪdɪz] [lʌv; əv] [haɪ] [ˈfæməli] . "
“ Thou hast in thy house three new women — ladies of high family . ”
 “ 你 哈斯特 在 你的 房子 三 新的 女性 — 女士们 的 高的 家庭 . "

“你家中新来了三位女子——她们都是出身高贵的小姐。”

" [ɑː] , [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ? "
“ Ah , so that is the trouble ? ”
 “ 啊 , 所以 那 是 这 麻烦 ? "

“啊，原来是这个问题啊？”

" [bɪˈsaɪdɪz] , [ðəʊ] [ɑːrt][ɪkˈspoʊzɪŋ] [ðəɪˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrθ] , — [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] .
“ Besides , thou art exposing thyself for a fourth , — a wicked Phoenician .
 “ 除了 , 你 艺术 暴露 你自己 为了 一个 第四 , — 一个 邪恶 腓尼基人 .

“此外，你还把自己暴露给了第四个人——一个邪恶的腓尼基人。”

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] .
“ The prince was confused .
 “ 这 王子 曾是 使困惑 .

王子感到困惑。

[wens] [kʊd; kəd] [ˈserə] [noʊ] [lʌv; əv][ˈkaːmə] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪkɪd] ?
Whence could Sarah know of Kama , and know that she was wicked ?
 何处 可以 莎拉 知道 的 卡玛 , 和 知道 那 她 曾是 邪恶 ?

莎拉从哪里得知卡玛的事迹，又从哪里知道她是邪恶的呢？

" [æz; əz] [dʌst] [skwiːzɪz] [ˈɪntuː] [ˈkæskɪt] , [soʊ] [ˈskændlɪz] [wɜːrk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkwaɪətəst] [ˈhaʊzɪz] , " [sed]
“ As dust squeezes into caskets , so scandals work into the quietest houses , ” said
 “ 作为 灰尘 挤压 进入 棺材 , 所以 丑闻 工作 进入 这 最安静 房屋 , “ 说
 [ˈræmisiːz] .
Rameses .
 拉美西斯 .

“就像灰尘会挤进棺材一样，丑闻也会渗入最安静的家中，”拉美西斯说。

“ [hu:] [hæz; həz][ˈspoukən][tuː; tə] [ði:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ? ”
“ **Who has spoken to thee of a Phœnician ?** ”
“ WHO 有 说 到 你 的 一个 腓尼基人 ? ”
“谁曾向你提起过腓尼基人？ ”

“ [duː][aɪ] [noʊ] [hu:] ? ”
“ **Do I know who ?** ”
“ 做 我 知道 WHO ? ”
“我认识他吗？ ”

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][æn; ən][ˈiːv(ə)] [ˈoʊmən] . “
My heart and an evil omen .”
我的 心 和 一个 邪恶的 预兆 . “
“我的心和不祥之兆。

“ [ðen] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈəʊmənz] ? ”
“ **Then are there omens ?** ”
“ 然后 是 那里 预兆 ? ”
“那么，这其中是否存在预兆呢？ ”

“ [ˈterəb(ə)] . “
Terrible . ”
“ 糟糕的 . “
“糟糕的。

[wʌn] [oʊld] [ˈpriːstəs] [ˈlɜːrnið] , [aɪ] [səˈpouz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] [bɔːl] , [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][ɔːl] [ˈperɪ]]
One old priestess learned , I suppose from a crystal ball , that we shall all perish
— 老的 女祭司 学习 , 我 认为 从 一个 水晶 球 , 那 我们 将 全部 沦
[θruː] ,
through Phœnicians ,
通过 腓尼基人 ,
我猜想是一位老祭司从水晶球中得知，我们所有人都会因腓尼基人的入侵而灭亡。

[ɪˈspeʃəli] [aɪ][ænd; ənd] — [maɪ] [sʌn] , “ [bɜːrst] [aʊt] [ˈserə] .
especially I and — my son , “ burst out Sarah .
尤其 我 和 — 我的 儿子 , “ 爆裂 出去 莎拉 .
“尤其是我和我儿子,”莎拉突然说道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [hu:] [bɪˈliːv] [ɪn] [wʌn] , [ɪn] [dʒəˈhoʊvə] ,
“ **And thou who believest in One , in Jehovah ,**
“ 和 你 WHO 相信 在 一 , 在 耶和华 ,
“凡信奉一位神，即耶和华的，

[fɪr] [ðə; ði] [ˈfɪkʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈstuːpɪd][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz][pərˈhæps] [ɪnˈtriːɡɪŋ] ?
fearest the fictions of some stupid old woman who is perhaps intriguing ?
恐惧 这 虚构 的 一些 愚蠢的 老的 女士 WHO 是 也许 引人入胜 ?
你害怕某个愚蠢老妇人编造的故事吗？ 虽然她的故事或许很有趣？

[wer] [ɪz][ðəɪ] [ɡreɪt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ? “
Where is thy great Deity ? ”
在哪里 是 你的 伟大的 神 ? “
“你的伟大神明在哪里？

“ [maɪ][ɡɑːd][ɪz][ˈoʊnli] [maɪn] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ðəɪn] ; [soʊ][aɪ][məst; məst] [rɪˈvɪr] [ðem; ðəm] .
“ **My God is only mine , but those others are thine ; so I must revere them .**
“ 我的 上帝 是 仅有的 矿 , 但 那些 其他的 是 你的 ; 所以 我 必须 尊敬 他们 .
“
“
“
“我的神只属于我，但其他的神是你的；所以我必须敬畏他们。”

“ [ðen] [ðæt] [ʊʊld] [ˈwʊmən] [spʊʊk] [tu:; tə] [ði:] [ʌv; əv] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] .

“ **Then that old woman spoke to thee of Phœnicians ?** ” **asked Rameses** .
“ 然后 那 老的 女士 辐 到 你 的 腓尼基人 ? ” 问 拉美西斯 .

“那么，那位老妇人跟你谈起腓尼基人了吗？”拉美西斯问道。

“ [ʃi:; ʃi] [tuʊld][em ˈi:] [lɔ:ŋ] [əˈgʊʊ] , [waɪ] [ɪn] [ˈmemfɪs] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɑ:rd] [əˈgenst] [ə; ei]
“ **She told me long ago , while in Memphis , that I should guard against a Phœnician**
“ 她 讲述 我 长的 前 , 尽管 在 孟菲斯 , 那 我 应该 警卫 反对 一个 腓尼基人
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

“很久以前，我在孟菲斯的时候，她就告诉我，要提防腓尼基女人。”

“ [ænsər] [ˈserə] .
“ **answered Sarah** .
“ 回答 莎拉 .

“萨拉回答道。”

“ [hɪr] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ə; ei] [ˈpri:stəs] .
“ **Here all are speaking of a Phœnician priestess** .
“ 这里 全部 是 请讲 的 一个 腓尼基人 女祭司 .

“这里大家都在谈论一位腓尼基女祭司。”

[aɪ] [ˈkænɔ:t] [tel] ; [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈʊʊnli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ˈtrʌblɪd] [hed] . [-]
I cannot tell ; maybe it is only something wandering in my troubled head . [306]
我 不能 告诉 ; 或许 它 是 仅有的 某物 漫游 在 我的 麻烦 头 . [-]

我无法判断；也许只是我烦躁不安的脑海中的一些想法。[306]

[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [wɜ:r; wər] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [spel] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t] [hæv; həv] [sprʌŋ]
People say even that were it not for her spell thou wouldst not have sprung
人们 说 甚至 那 是 它 不是 为了 她 拼写 你 会 不是 有 弹簧
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [əˈri:nə] .
into the arena .
进入 这 竞技场 .

人们说，如果不是她的魔法，你也不会冲进竞技场。

[ʊʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [kɪld] [ði:] !
Oh , if the bull had killed thee !
哦 , 如果 这 公牛 有 被杀 你 !

哦，如果那头公牛把你杀死了！

[ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)l] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] ,
Even to - day , when I think of the evil which might have happened ,
甚至 到 - 天 , 什么时候 我 思考 的 这 邪恶的 哪个 可能 有 发生 ,

即使到了今天，每当我想到可能发生的邪恶事件时，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [grəʊz] [kʊʊld] [ɪn] [maɪ] [ˈbʊzəm] . “
the heart grows cold in my bosom . ”
这 心 生长 寒冷的 在 我的 怀 . ”

我的心在胸中渐渐冰冷。

“ [læf] , [ˈserə] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisi:z] , [ˈdʒɔɪəsli] .
“ **Laugh , Sarah ,** “ **interrupted Rameses , joyously** .
“ 笑 , 莎拉 , “ 中断 拉美西斯 , 欣喜地 .

“笑吧，莎拉，”拉美西斯高兴地打断道。

“ [ʃi:; ʃi] [hu:m] [aɪ] [teɪk] [tu:; tə] [maɪˈself] [stændz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [noʊ] [fɪr] [ʃʊd; ʃəd] [ri:t] [hɜ:r; hər] ,
“ **She whom I take to myself stands so high that no fear should reach her** ,
“ 她 谁 我 拿 到 我 站立 所以 高的 那 不 害怕 应该 抵达 她 ,

“我所拣选的她，地位如此高尚，任何恐惧都无法触及她。”

[stɪl] [les] , ['stu:pɪd]['skænd(ə)l] . “
still less , stupid scandal . ”
仍然 较少的 , 愚蠢的 丑闻 . ”

更别提什么愚蠢的丑闻了。

“ [bʌt; bət] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ?
“ **But misfortune** ?
” 但 不幸 ?

但不幸呢？

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [meɪ] [nɑ:t] [ri:tʃ] [aɪ'ti:]
Is there a mountain top so high that the missile of misfortune may not reach it
是 那里 一个 山 顶部 所以 高的 那 这 导弹 的 不幸 可能 不是 抵达 它
? “
? “
? ”

是否存在一座高耸入云的山峰，连厄运的导弹都无法触及？

“ [ðɑɪ] ['sɪknəs] [hæz; həz] ['wɪrɪd] [ðɪ:] , [ænd; ənd] ['fi:vər] [hæz; həz] [dɪ'stɜ:rbd] [ðɑɪ][maɪnd] ;
“ **Thy sickness has wearied thee , and fever has disturbed thy mind ;**
” 你的 疾病 有 疲惫 你 , 和 发烧 有 不安 你的 头脑 ;
“你的疾病使你疲惫不堪，发烧使你的精神紊乱；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['trʌblɪd] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] .
that is why thou art troubled without reason .
那 是 为什么 你 艺术 麻烦 没有 原因 .

这就是你无缘无故烦恼的原因。

[bi:; bi]['kwaiət] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][maɪ] [sʌn] .
Be quiet , and watch over my son .
是 安静的 , 和 手表 超过 我的 儿子 .
安静点，照看好我的儿子。

[ə; eɪ][mæn] , “ [sed] [hi:; hi] , [ɪn] [di:p] [θɔ:t] , “ [bi:; bi][hi:; hi] [gri:k] [ɔ:r] ,
A man , “ said he , in deep thought , “ be he Greek or Phœnician ,
一个 男人 , “ 说 他 , 在 深的 想法 , “ 是 他 希腊语 或者 腓尼基人 ,
“一个人,”他沉思片刻后说道,“无论是希腊人还是腓尼基人,

[kæn; kən][hɑ:rm][ˈoʊnli] ['bi:ɪŋs] [laɪk] [hɪm'self] , [bʌt; bət][nɑ:t][ju: 'es] , [hu:] [ɑ:r; ər][gɔdz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] .
can harm only beings like himself , but not us , who are gods of this world .
能 伤害 仅有的 生物 喜欢 他自己 , 但 不是 我们 , WHO 是 神 的 这 世界 .
”
”
”

他只能伤害像他一样的生物，但不会伤害我们这些这个世界的神明。

“ [wʌt] [dɪdɪst] [ðəʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:k] ?
“ **What didst thou say of a Greek ?**
” 什么 迪斯特 你 说 的 一个 希腊语 ?

你刚才说希腊人什么？

[wʌt] [gri:k] ? “ [æskt] ['serə] , [ə'lɑ:rmɪd] .
What Greek ? “ asked Sarah , alarmed .
什么 希腊语 ? “ 问 莎拉 , 惊慌 .

“什么希腊语？”萨拉惊慌地问道。

“ [dɪd][aɪ] [seɪ] [gri:k] ?
“ **Did I say Greek ?**
” 做过 我 说 希腊语 ?

“我说过希腊语吗？”

[aɪ] [noʊ] [ˈhəlθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡri:k] .
I know nothing of a Greek .
我 知道 没有什么 的 一个 希腊语 .

我对希腊人一无所知。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] [frʌm; frəm][,em ˈi:] ; [pərˈhæps] [ðəʊ] [dɪdst][nɑ:t] [hɪr] [kəˈrektli] .
Such a word may have slipped from me ; perhaps thou didst not hear correctly .
这样的 一个 单词 可能 有 滑倒了 从 我 ; 也许 你 迪斯特 不是 听到 正确 .

这样的话可能是我不小心说漏了嘴，也许你没听清楚。

“ [hi:; hi] [kɪst] [ˈserə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
” **He kissed Sarah and his son , and took farewell of them ; but he**
” 他 亲吻 莎拉 和 他的 儿子 , 和 采取 告别 的 他们 ; 但 他
[dɪd][nɑ:t][ɪkˈspel] [fɪr] .
did not expel fear .
做过 不是 驱逐 害怕 .

他亲吻了撒拉和他的儿子，并与他们告别；但他并没有驱散恐惧。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [seɪ] [wʌns] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪvli] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][noʊ] [ˈsi:kret]
” **We must say once , and decisively , “ thought he , “ that in Egypt no secret**
” 我们 必须 说 一次 , 和 果断地 , “ 想法 他 , “ 那 在 埃及 不 秘密
[ɪz] [ˈhɪd(ə)n] .
is hidden .
是 隐 .

“我们必须明确地说,”他心想,“在埃及,没有什么秘密是隐藏的。”

[ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][maɪ] [əˈtendənts] [ˈfɑ:lʊʊ] [,em ˈi:] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drʌŋk] , [ɔ:r] [prɪˈtend]
The priests and my attendants follow me , even when they are drunk , or pretend
这 神父 和 我的 服务员 跟随 我 , 甚至 什么时候 他们 是 醉 , 或者 假装
[tu:; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,

神父和我的侍从们即使喝醉了，或者假装喝醉了，也会跟随我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [aɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r; ər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ˈka:mə] .
and the serpent eyes of Phœnicia are gazing at Kama .
和 这 蛇 眼睛 的 腓尼基 是 凝视 在 卡玛 .

腓尼基的蛇眼正凝视着卡玛。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ˈhɪd(ə)n] [hɜ:r; hər] [bɪˈfɔ:r] [,em ˈi:] [ðʌs] [fɑ:r] ,
If they have not hidden her before me thus far ,
如果 他们 有 不是 隐 她 前 我 因此 远的 ,

如果他们至今还没有在我面前藏匿她，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [smɔ:l] [rɪˈɡɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈvɜ:rtʃu:] .
they must have small regard for her virtue .
他们 必须 有 小的 看待 为了 她 美德 .

他们一定对她的品德毫不在意。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [bɪˈfɔ:r] [hu:m] ? — [bɪˈfɔ:r] [,em ˈi:] , [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
Moreover , before whom ? — Before me , to whom they themselves discovered the
而且 , 前 谁 ? — 前 我 , 到 谁 他们 他们自己 发现 这
[dɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈtemp(ə)] .
deceptions of their own temple .
欺骗 的 他们的 自己的 寺庙 .

而且，他们当着谁的面？——当着我的面，他们自己向我发现了自己神庙的欺骗。

[ˈka:mə] [wɪl] [bɪˈb:ŋ] [tu:; tə][,em ˈi:] .
Kama will belong to me .
卡玛 将要 属于 到 我 .

卡玛将属于我。

[ðeɪ] [ɑːr; ə] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [maɪ][ˈæŋɡər][ɑːn][ðər; ðər] [ˈhedz]
They are too much involved in this to think of bringing my anger on their heads
他们是也 很多 涉及 在这 到 思考 的 带来 我的 愤怒 在 他们的 头部
[baɪ] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] .
by opposition .
经过 反对 .

他们已经深陷其中，根本不可能因为反对而招致我的怒火。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈhoʊli] - , [əˈsɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - ,
" A couple of days later the holy Mentezufis , assistant of the worthy Herhor ,
" 一个 夫妻 的 天 之后 这 圣 - , 助手 的 这 值得 - ,
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - .
came to the erpatr .
来了 到 这 - .

“几天后，圣门特祖菲斯，尊敬的赫尔霍尔的助手，来到了埃尔帕特。

[ˈræmɪsiːz] , [ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] ,
Rameses , looking at the pale face and downcast eyes of the prophet ,
拉美西斯 , 寻找 在这 苍白 脸 和 沮丧 眼睛 的 这 先知 ,

拉美西斯看着先知苍白的脸色和低垂的双眼，

[dɪˈvaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [wɪft] , [æz; əz]
divined that he too knew of the Phœnician woman , and perhaps wished , as
神谕 那 他 也 知道 的 这 腓尼基人 女士 , 和 也许 希望 , 作为
[ə; eɪ] [priːst] ,
a priest ,
一个 牧师 ,

他猜想自己也知道那位腓尼基女子的事迹，或许作为一名祭司，他希望.....

[tuː; tə][ˈreprəmənd][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
to reprimand the viceroy .
到 训诫 这 总督 .

训斥总督。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] - [dɪd][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [əˈferz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
But this time Mentezufis did not mention affairs touching the heart of the heir .
但 这 时间 - 做过 不是 提到 事务 接触 这 心 的 这 继承人 .

但这一次，门特祖菲斯没有提及触及继承人内心的事情。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [miːn] , [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [tʊk]
When he had greeted the prince , with an official mien , the prophet took
什么时候 他 有 问候 这 王子 , 和 一个 官方的 面容 , 这 先知 采取
[ðə; ði] [siːt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
the seat indicated ,
这 座位 表明的 ,

先知以正式的姿态向王子行礼后，便在指定的座位上坐了下来。

[ænd; ənd][bɪˈɡæn] , — [-]
and began , — [**307**]
和 开始 , — [-]

并开始了，—[307]

[ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmemfɪs] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [em ˈiː]
" From the Memphis palace of the lord of eternity they have informed me
" 从 这 孟菲斯 宫殿 的 这 主 的 永恒 他们 有 知情的 我
[ðæt] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [deɪz] [ðə; ði] [kælˈdiːən] [haɪ] [priːst] - ,
that in recent days the Chaldean high priest Istubar ,
那 在 最近的 天 这 迦勒底人 高的 牧师 - ,

“来自永恒之主的孟菲斯宫殿的消息人士告诉我，近日迦勒底大祭司伊斯图巴尔.....”

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'strɑ:lədʒər][ænd; ənd] ['kaʊnsələ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [kɪŋ] ['æsɑ:r] , [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə]
the court astrologer and counsellor of his grace King Assar , has come to
这 法庭 占星家 和 顾问 的 他的 优雅 国王 阿萨尔 , 有 来 到
[paɪ] - [bəst] .
Pi - Bast .
π - 巴斯特 .

亚撒国王的宫廷占星师兼顾问来到了皮巴斯特。

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'zaɪrɪd] [tu:; tə] [tel] - [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] - ['kʌmɪŋ] ,
" The prince desired to tell Mentezufis the reason of Istubar's coming ,
" 这 王子 想要的 到 告诉 - 这 原因 的 - 未来 ,
"王子想告诉门特祖菲斯伊斯图巴尔前来的原因,

[bʌt; bət][hi:; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
but he bit his lips and was silent .
但 他 少量 他的 嘴唇 和 曾是 沉默的 .
但他咬着嘴唇，沉默不语。

" [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] - , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [pri:st] , " [hæz; həz] [brɔ:t] ['dɑ:kjuments][ɪn]['vɜ:rtʃu:]
" The renowned Istubar , " continued the priest , " has brought documents in virtue
" 这 著名 - , " 持续 这 牧师 , " 有 带来 文件 在 美德
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['sɑ:rgɑ:n] ,
of which the worthy Sargon ,
的 哪个 这 值得 萨尔贡 ,
"著名的伊斯图巴尔,"牧师继续说道，"带来了文件，凭借这些文件，可敬的萨尔贡....."

[ə; eɪ]['seɪtrəp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['relatɪv] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑ:r] , [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æz; əz] [æm'bæsədər]
a satrap , and a relative of King Assar , remains with us as ambassador
一个 总督 , 和 一个 相对的 的 国王 阿萨尔 , 遗迹 和 我们 作为 大使
[ʌv; əv] [ðæt] ['maɪtɪ] ['sɑ:vɪn] .
of that mighty sovereign .
的 那 强大的 主权 .
一位总督，也是亚萨尔国王的亲戚，作为这位强大君主的使节，留了下来。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [nɪr] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] ['læftər] .
" The prince was near bursting into laughter .
" 这 王子 曾是 靠近 爆发 进入 笑声 .
王子差点笑出声来。

[ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə] [leɪ] [ber] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt]
The seriousness with which Mentezufis had thought fit to lay bare a small part
这 严肃 和 哪个 - 有 想法 合身 到 躺 裸 一个 小的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:kɪts] [lɔ:ŋ] [noʊn] [tu:; tə]['ræmisi:z] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [dɪ'lɑ:t]
of the secrets long known to Rameses filled him with contempt and delight
的 这 秘密 长的 已知 到 拉美西斯 已填 他 和 鄙视 和 喜
[ɔ:lsoʊ] .
also .
还 .

门特祖菲斯竟然如此认真地将拉美西斯长期以来所知的一小部分秘密公之于众，这让他既感到轻蔑，又感到欣喜。

" [ðɪs] ['trɪkstər] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] ,
" This trickster , " thought the prince ,
" 这 骗子 , " 想法 这 王子 ,
"这个骗子,"王子心想，

" [hæz; həz][nɑ:t][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['vɪləni] . "
" has not an inkling in his heart that I know all their villainy . "
" 有 不是 一个 暗示 在 他的 心 那 我 知道 全部 他们的 邪恶 . "
"他丝毫没有意识到我知道他们所有的罪恶行径。"

“ [ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] [ˈsɑːrgɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈviəd] - , ” [kənˈtɪnjuːd] - ,
“ **The worthy Sargon and the revered Istubar , “ continued Mentezufis ,**
“ 这 值得 萨尔贡 和 这 受人尊敬的 - , ” 持续 - ,
“值得尊敬的萨尔贡和受人尊敬的伊斯图巴尔,”门特祖菲斯继续说道。

“ [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ˈmemfɪs] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
“ **will go to Memphis to kiss the feet of his holiness .**
“ 将要 去 到 孟菲斯 到 吻 这 脚 的 他的 圣洁 .
“将前往孟菲斯亲吻圣人的脚。”

[bʌt; bət][fɜːrst] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ðəʊ] , [æz; əz] [ˈvaɪsɹɔɪ] , [wɪlt] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [bəʊθ] [ðɪːz]
But first , worthiness , thou , as viceroy , wilt be pleased to receive both these
但 第一的 , 价值 , 你 , 作为 总督 , 枯萎 是 高兴 到 收到 两个都 这些
[ˈdɪɡnɪteriːz] [ˈɡreɪʃəsli] ,
dignitaries graciously ,
达官显贵 亲切地 ,
但首先, 阁下, 作为总督, 您定会乐意亲切地接见这两位贵宾。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [swiːt] [ˈɔːlsəʊ] . “
and their suite also . “
和 他们的 套房 还 . “
“ 还有他们的套房。”

“ [ˈveri] [ˈwɪlɪŋli] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **Very willingly , “ answered the prince ,**
“ 非常 心甘情愿 , ” 回答 这 王子 ,
“非常乐意,”王子回答道。

“ [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪzɪn] [aɪ][jæl; ʃəl][æsk][ðəm; ðəm] [wen] [əˈsɪrɪə] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [əˈrɪrɪz] [ʌv; əv]
“ **and on that occasion I shall ask them when Assyria will pay the arrears of**
“ 和 在 那 场合 我 将 问 他们 什么时候 亚述 将要 支付 这 欠款 的
[ˈtrɪbjʊːt] ? “
tribute ? “
贡 ? “
“到那时, 我将问他们亚述何时才能补缴拖欠的贡赋?”

“ [wʊdst] [ðəʊ] [duː] [ðæt] , [ˈwɜːrðɪnəs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] , [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
“ **Wouldst thou do that , worthiness ? “ asked the priest , looking him in the eyes .**
“ 会 你 做 那 , 价值 ? ” 问 这 牧师 , 寻找 他 在 这 眼睛 .
“你愿意这样做吗, 尊贵的人?”牧师看着他的眼睛问道。

“ [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtreʒəri] [niːdz] [ˈtrɪbjʊːt] .
“ **That first of all ; our treasury needs tribute .**
“ 那 第一的 的 全部 ; 我们的 财政部 需求 贡 .
“首先, 我们的国库需要贡赋。”

“ - [rouz] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ˈsɑːləm] [ðoʊ] [ˈloʊərd]
“ **Mentezufis rose suddenly from his seat , and said , in solemn though lowered**
“ - 玫瑰 突然 从 他的 座位 , 和 说 , 在 庄严 尽管 降低
[ˈæksənts] , —
accents , —
口音 , —

门特祖菲斯突然从座位上站起来, 用庄重而低沉的语气说道:
“ [oʊ] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɜːrd] , [ænd; ənd][ˈɡɪvər][ʌv; əv][laɪf] ,
“ **O viceroy of our lord , and giver of life ,**
“ 哦 总督 的 我们的 主 , 和 赠予者 的 生活 ,
“哦, 我们主的代理人, 生命的赐予者,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [aɪ] [fərˈbrɪd] [ðɪː] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] [ʌv; əv] [ˈtrɪbjʊːt] ,
in the name of his holiness I forbid thee to speak with anyone of tribute ,
在 这 姓名 的 他的 圣洁 我 禁止 你 到 说话 和 任何人 的 贡 ,
奉圣者的名, 我禁止你与任何贡品持有者交谈。

[bʌt; bət] , [ə'blʌ] [ɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ˈsɑ:rgɑ:n] , - , [ɔ:r] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [swɪ:t] .
“ **but** , **above all** , **with Sargon** , **Istubar** , **or any man of their suite** .
“ 但 , 多于 全部 , 和 萨尔贡 , - , 或者 任何 男人 的 他们的 套房 .
但最重要的是, 与萨尔贡、伊斯图巴尔或他们随从中的任何人。

” [ðə; ði] [prɪns] [gru:] [peɪl] .
“ **The prince grew pale** .
“ 这 王子 生长 苍白 .
王子脸色苍白。

“ [pri:st] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈstændɪŋ] [ʌp][ˈɔ:lsoʊ] ,
“ **Priest** , ” **said he** , **standing up also** ,

“ 牧师 , ” 说 他 , 常设 向上 还 ,
“牧师,”他也站了起来, 说道。

[ɑ:n] [wʌt] [ˈbeɪsɪs] [dʌst] [ðəʊ] [spi:k] [tu:; tə][em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] ?
“ **on what basis dost thou speak to me as a superior** ?
“ 在 什么 基础 朋友 你 说话 到 我 作为 一个 优越的 ?
你凭什么以长辈的身份跟我说话?

” - [dru:] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][roʊb] ,
“ **Mentezufis drew aside his robe** ,
“ - 画 旁边 他的 长袍 ,
“门特祖菲斯拉开长袍,

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [rɪŋz]
and took from his neck a chain on which was one of the pharaoh's rings
和 采取 从 他的 脖子 一个 链 在 哪个 曾是 一 的 这 法老的 戒指
.
:
.

他从脖子上取下一条链子, 链子上挂着法老的一枚戒指。
[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] , [kɪst] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [rɪˈtʃ:rnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði]
The viceroy looked at the ring , kissed it with devotion , returned it to the
这 总督 看起来 在 这 戒指 , 亲吻 它 和 虔诚 , 返回 它 到 这
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

总督看了看戒指, 虔诚地亲吻了一下, 然后把它还给了牧师。
[ænd; ənd] [ˈænsər] , — [-]
and answered , — **[308]**
和 回答 , — [-]

并回答说, —[308]

“ [aɪ] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [maɪ][bɔ:rd][ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] .
“ **I will fulfil the command of his holiness , my lord and father** .
“ 我 将要 实现 这 命令 的 他的 圣洁 , 我的 主 和 父亲 .
“我将遵从圣父陛下的命令。”

” [əˈgen] [bəʊθ][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [æskt] [ðə; ði] [pri:st] , —
“ **Again both sat down** , **and the prince asked the priest** , —
“ 再次 两个都 卫星 向下 , 和 这 王子 问 这 牧师 , —
两人再次坐下, 王子问祭司:

“ [kænst] [ðəʊ] [ɪkˈspleɪn][tu:; tə][em ˈi:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ,
“ **Canst thou explain to me , worthiness** ,
“ 罐 你 解释 到 我 , 价值 ,
“你能否向我解释一下, 配得上什么? ”

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑːbdʒekt][ɪz][ˈsɑːrgɑːn][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ? ”
“ **with what object is Sargon going to the feet of the pharaoh ?** ”
“ 和 什么 目的 是 萨尔贡 去 到 这 脚 的 这 法老 ? ”
“萨尔贡前往法老脚下的目的是什么？”

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . ”
“ **I know not** . ”
“ 我 知道 不是 . ”

我不知道。

“ [ɑːˈhaː] ! ”
“ **Aha** ! ”
“ 啊哈 ! ”

“啊哈！”

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] , — [aɪ] , [huː] [eɪˈem] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ? ”
“ **But why should I not know , — I , who am heir to the throne ?** ”
“ 但 为什么 应该 我 不是 知道 , — 我 , WHO 是 继承人 到 这 王座 ? ”
“但我作为王位继承人，为何会不知晓？”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stert] [ˈsiːkrɪts] [wɪtʃ] [ˈberli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [noʊ] . ”
“ **Because there are state secrets which barely a few dignitaries know** . ”
“ 因为 那里 是 状态 秘密 哪个 仅仅 一个 很少 达官显贵 知道 . ”
“因为有些国家机密只有极少数达官显贵才知道。”

“ [ænd; ænd] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][maɪ][moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈfɑːðər] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] ? ”
“ **And which even my most worthy father may not know ?** ”
“ 和 哪个 甚至 我的 最多 值得 父亲 可能 不是 知道 ? ”
“就连我最尊敬的父亲也可能不知道这一点？”

“ [əˈʃʊrədli] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [meɪ] [nɑːt]
“ **Assuredly he may not , for there are things which even his holiness may not**
“ 当然 他 可能 不是 , 为了 那里 是 事物 哪个 甚至 他的 圣洁 可能 不是
[noʊ] ,
know ,
知道 ,
“他当然不可能知道，因为有些事情即使是圣者也未必知道。”

[sɪns] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈpriːstli] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] . ”
since he does not possess the highest priestly consecration . ”
自从 他 做 不是 具有 这 最高 祭司 祝圣 . ”
“因为他没有获得最高的祭司圣职。”

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] ! ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈæftər][sʌm; səm] [θɔːt] .
“ **It is wonderful !** ” **said the prince , after some thought** .
“ 它 是 精彩的 ! ” 说 这 王子 , 后 一些 想法 .
“真是太好了！”王子沉思片刻后说道。

“ [ˈiːdʒɪpt][ɪz][ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
“ **Egypt is the property of the pharaoh** ,
“ 埃及 是 这 财产 的 这 法老 ,
“埃及是法老的财产，

[ænd; ænd] [stiɪl] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and still things may be done in it which are unknown to him .
和 仍然 事物 可能 是 完毕 在 它 哪个 是 未知 到 他 .
“即使如此，其中仍然可能发生一些他不知道的事情。”

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][emˈiː] , [ˈwɜːrðɪnəs] . ”
Explain this to me , worthiness . ”
解释 这 到 我 , 价值 . ”
“请你解释一下“价值”的含义。”

“ [ˈiːdʒɪpt][ɪz][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈoʊnli][ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪvli] , [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ˈɑːmən]
“ **Egypt is first of all , and even only and exclusively , the property of Amon**
“ 埃及 是 第一的 的 全部 , 和 甚至 仅有的 和 只 , 这 财产 的 阿蒙
,
.
.

“埃及首先是，而且是唯一且专属地是阿蒙的财产，

“ [sed] [ðə; ði] [priːst] .
“ **said the priest** .
“ 说 这 牧师 .

“牧师说道。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈæbsəluːt] [niːd] , [ˈðerfɔːr] ,
“ **There is absolute need , therefore** ,
“ 那里 是 绝对 需要 , 所以 ,

因此，绝对有必要这样做。

[ðæt] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈsiːkrɪts] [tuː; tə] [huːm] [ˈɑːmən][hæz; həz] [dɪˈklerd]
that only those should know the highest secrets to whom Amon has declared
那 仅有的 那些 应该 知道 这 最高 秘密 到 谁 阿蒙 有 声明
[hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
his plans and purposes :
他的 计划 和 目的 .

只有那些被阿蒙告知其计划和目的的人，才有资格知道最高的秘密。

“ [ðə; ði] [prɪns] , [waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] ,
“ **The prince , while listening** ,
“ 这 王子 , 尽管 聆听 ,

王子一边听着，一边

[felt] [æz; əz] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [ˈdægər] [pɔɪnts] [ˈʌndər] [wɪt]
felt as if people were turning him on a bed of dagger points under which
毛毡 作为 如果 人们 是 转弯 他 在 一个 床 的 匕首 积分 在下面 哪个
[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] .
fire was burning .
火 曾是 燃烧 .

感觉就像有人把他放在一张布满匕首的床上，床下燃着火。

- [wɪft] [tuː; tə][raɪz] ; [ˈræmɪsiːz] [dɪˈteɪnd] [hɪm; ɪm] .
Mentezufis wished to rise ; Rameses detained him .
- 希望 到 上升 ; 拉美西斯 被拘留 他 .

门特祖菲斯想要起身；拉美西斯阻止了他。

“ [wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] , “ [sed] [hiː; hi] , [ˈmaɪldli] .
“ **One word more , “ said he , mildly** .
“ 一 单词 更多的 , “ 说 他 , 轻微地 .

“再说一句话,”他温和地说。

“ [ɪz][ˈiːdʒɪpt][soʊ] [wiːk] [ðæt] [fiː; ji] [ˈkændəːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈtrɪbjʊːt] ? “ [-]
“ **Is Egypt so weak that she cannot even mention the Assyrian tribute ? “ [309]**
“ 是 埃及 所以 虚弱的 那 她 不能 甚至 提到 这 亚述人 贡 ? “ [-]

“埃及如此软弱，连亚述的贡品都提不起兴趣吗？”[309]

[hiː; hi] [pæntɪd] .
He panted .
他 喘息 .

他喘着粗气。

“ [ɪf] [ˈiːdʒɪpt][ɪz][soʊ] [ˈretʃɪd] , “ [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] ,
“ **If Egypt is so wretched , “ continued he** ,
“ 如果 埃及 是 所以 可怜 , “ 持续 他 ,

“如果埃及真的如此悲惨,”他继续说道，

“ [ðen] [wʌt] [əʃʊərəns] [ɪz][ðer; ðər][ðæt] [ə'sɪriə] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tæk] [ju: 'es] ? ”
“ **then what assurance is there that Assyria will not attack us ?** ”
“ 然后 什么 保证 是 那里 那 亚述 将要 不是 攻击 我们 ? ”

“那么，如何保证亚述不会攻击我们呢？ ”

“ [wi:; wi] [meɪ] [əʃʊər] [ɑ:r'selvz] [baɪ][ə; eɪ] ['tri:ti] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **We may assure ourselves by a treaty ,** ” **answered the priest .**
“ 我们 可能 保证 我们自己 经过 一个 条约 , ” 回答 这 牧师 .

“我们可以通过签订条约来保障自身权益，”牧师回答道。

[ðə; ði] [er] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The heir waved his hand .
这 继承人 挥手 他的 手 .

继承人挥了挥手。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tri:tiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:k] ! ” [sed] [hi:; hi] .
“ **There are no treaties for the weak !** ” **said he .**
“ 那里 是 不 条约 为了 这 虚弱的 ! ” 说 他 .

“弱者没有条约可言！ ”他说道。

“ ['sɪlvər] ['tæblɪts] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [əg'ri:mənts] [wɪl] [nɑ:t] [gɑ:rd] ['bɑʊndrɪz] [ən'les] [spiə] [ænd; ənd]
“ **Silver tablets inscribed with agreements will not guard boundaries unless spears and**
“ 银 片剂 铭文 和 协议 将要 不是 警卫 边界 除非 长矛 和

[swɔ:dz] [stænd][bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] . ”
swords stand behind them . ”
剑 站立 在后面 他们 . ”

“刻有盟约的银牌，若背后没有长矛和刀剑相伴，便无法守护边界。”

“ [bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz][təʊld] [ði:] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][stænd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][lənd] ? ”
“ **But who has told thee , worthiness , that they will not stand on our land ?** ”
“ 但 WHO 有 讲述 你 , 价值 , 那 他们 将要 不是 站立 在 我们的 土地 ? ”

“但是，尊贵的君主，谁曾告诉你，他们不会踏上我们的土地？ ”

“ [ðəʊ] [ðər'self] .
“ **Thou thyself .**
“ 你 你自己 .

“你就是你自己。”

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men][mʌst; məst] [ji:ld] [bɪ'fɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
One hundred and twenty thousand men must yield before three hundred thousand .
一 百 和 二十 千 男人 必须 屈服 前 三 百 千 .

十二万人必须向三十万人投降。

[wɜ:r; wər] [ə'sɪri:ənz] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] , ['i:dʒɪpt] [wʊd] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dezərt] .
Were Assyrians to come here , Egypt would be turned into a desert .
是 亚述人 到 来 这里 , 埃及 会 是 转向 进入 一个 沙漠 .

如果亚述人入侵这里，埃及将会变成一片沙漠。

“ - - [aɪz] [flæft] .
“ **Mentezufis ' eyes flashed .**
“ - - 眼睛 闪光灯 .

门特祖菲斯的眼神闪过一丝光芒。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ju: 'es] , ” [kraɪd] [hi:; hi] , “ [ðer; ðər][boʊnz] [wʊd] ['nevər] [tʌt]
“ **If they were to invade us ,** ” **cried he ,** “ **their bones would never touch**
“ 如果 他们 是 到 入侵 我们 , ” 哭 他 , ” 他们的 骨头 会 绝不 触碰

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] !
their own country !
他们的 自己的 国家 !

“如果他们入侵我们，”他喊道，“他们的骨头也休想碰到他们自己的国家！ ”

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ɑːrm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnəublz] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈredʒimənts] [ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] , [ˈiːv(ə)n] [kənˈvikts] [ɪn] [ðə; ði]
We should arm all the nobles , all the regiments of laborers , even convicts in the
我们 应该 手臂 全部 这 贵族 , 全部 这 军团 的 劳工 , 甚至 罪犯 在 这
[ˈkwɔːriːz] .
quarries .
采石场 .

我们应该武装所有贵族、所有劳工团，甚至采石场的囚犯。

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈtempəlz] .
We should take the treasures from all temples .
我们 应该 拿 这 宝藏 从 全部 寺庙 .

我们应该掠夺所有寺庙的宝藏。

[ænd; ənd] [əˈsɪriə] [wʊd] [miːt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [iˈdʒɪpʌn] [ˈwɒrɪrz] .
And Assyria would meet five hundred thousand Egyptian warriors .
和 亚述 会 见面 五 百 千 埃及人 战士 .

亚述将与五十万埃及战士交战。

” [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [diˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ˈpeɪtriətɪzəm] [ɪn] - .
” **Rameses was delighted at this outburst of patriotism in Mentezufis** .
” 拉美西斯 曾是 高兴极了 在 这 爆发 的 爱国主义 在 - .
“拉美西斯对门特祖菲斯的这种爱国热情感到欣喜若狂。”

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] , —
He seized him by the hand , and said , —
他 查获 他 经过 这 手 , 和 说 , —
他抓住他的手，说道：

“ [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrmi] , [waɪ] [duː] [wiː; wi] [nɑːt] [əˈtæk]
” **Then , if we are able to have such an army , why do we not attack**
” 然后 , 如果 我们 是 有能力的 到 有 这样的 一个 军队 , 为什么 做 我们 不是 攻击
[ˈbæbilən] ?
Babylon ?
巴比伦 ?

“那么，如果我们能够拥有这样一支军队，为什么我们不进攻巴比伦呢？”

[ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔːriər] - [ɪmˈplɔːrɪŋ] [juːˈes] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ?
Is not the great warrior Nitager imploring us for years to do so ?
是 不是 这 伟大的 战士 - 恳求 我们 为了 年 到 做 所以 ?

伟大的战士尼塔格不是多年来一直恳求我们这样做吗？

[ɪz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [əˈlɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [əˈsɪriə] ?
Is not his holiness alarmed by the movement in Assyria ?
是 不是 他的 圣洁 惊慌 经过 这 移动 在 亚述 ?

圣者难道不为亚述的动乱感到担忧吗？

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [ˈkaːns(ə)ntreɪt] [ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] , [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] ;
If we let them concentrate their forces , the struggle will be most difficult ;
如果 我们 让 他们 集中 他们的 力量 , 这 斗争 将要 是 最多 难的 ;

如果我们让他们集中兵力，斗争将会非常艰难；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [bɪˈɡɪn] [ɑːrˈselvz] —
but if we begin ourselves —
但 如果 我们 开始 我们自己 —

但如果我们从自身做起——

” [ðə; ði] [priːst] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] , —
” **The priest interrupted him , —**
” 这 牧师 中断 他 , —

“牧师打断了他，——”

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [prɪns] , [wʌt] [ə; eɪ][wɔːr][ɪz][tuː; tə] [wɪt] [wʌn][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ə; eɪ]
“ **Dost thou know , prince , what a war is to which one must go through a**
“ 多斯特 你 知道 , 王子 , 什么 一个 战争 是 到 哪个 一 必须 去 通过 一个
[ˈdezərt] ?
desert ?
沙漠 ?

“王子，你可知道穿越沙漠去打仗是什么样的战争？”

[huː] [wɪl] [əˈʊr] [juːˈes] [ðæt] [brɪfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːt] [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [hæf][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi]
Who will assure us that before we could reach the Euphrates half our army
WHO 将要 保证 我们 那 前 我们 可以 抵达 这 幼发拉底河 一半 我们的 军队
[ænd; ʌnd] [ˈkæriərz] [wʊd] [nɑːt] [ˈperi] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrdʃɪp] ? “
and carriers would not perish from hardship ? “
和 承运人 会 不是 沦 从 困境 ? “

谁能向我们保证，在我们到达幼发拉底河之前，我们一半的军队和运输人员不会因艰辛而丧命？

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kjʊr] [baɪ][wʌn][ˈbæt(ə)l] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] .
“ **That would be cured by one battle ,** “ **interrupted Rameses .**
“ 那 会 是 治愈 经过 一 战斗 , “ 中断 拉美西斯 .

“一场战役就能解决这个问题，”拉美西斯打断道。

“ [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ! “ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [priːst] .
“ **A battle !** “ **repeated the priest .**
“ 一个 战斗 ! “ 重复 这 牧师 .

“一场战斗！”牧师重复道。

“ [bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði] [prɪns] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪz] ? “
“ **But does the prince know what a battle is ?** “
“ 但 做 这 王子 知道 什么 一个 战斗 是 ? “

“但是王子知道什么是战争吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] !
“ **I hope so !**
“ 我 希望 所以 !

“但愿如此！”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [er] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
“ **replied the heir , striking his sword .**
“ 回复 这 继承人 , 引人注目 他的 剑 .

“继承人答道，同时拔出了剑。”

- [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Mentezufis shrugged his shoulders .
- 耸了耸肩 他的 肩膀 .

门特祖菲斯耸了耸肩。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [lɔːrd] , [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪz] ;
“ **But I say , lord , that thou dost not know what a battle is ;**
“ 但 我 说 , 主 , 那 你 朋友 不是 知道 什么 一个 战斗 是 ;

“但我告诉你们，主啊，你不知道什么是战争；

[ðəʊ] [hæst][ˈiːv(ə)n][æn; ʌn] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːls] [aɪˈdiːə][ʌv; ʌv][aɪˈtiː][frʌm; frəm] [æt; ət] [-]
thou hast even an entirely false idea of it from manœuvres at [310]
你 哈斯特 甚至 一个 完全 错误的 主意 的 它 从 机动 在 [-]

你甚至从[310]的策略中对它有一个完全错误的想法

[wɪt] [ðəʊ] [hæst] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktər] , [ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðəʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv]
which thou hast always been the victor , though more than once thou shouldst have
哪个 你 哈斯特 总是 到过 这 胜利者 , 尽管 更多的 比 一次 你 应该 有
[bɪn] [ˈkɒŋkəd] .
been conquered .
到过 征服 .

你总是胜利者，尽管你不止一次本应战败。

” [ðə; ði] [prɪns] [fraʊnd] .
” **The prince frowned** .
” 这 王子 皱眉 .

王子皱起了眉头。

[ðə; ði] [priːst] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][roʊb] , [ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] , —
The priest put his hand beneath his robe , and said quickly , —
这 牧师 放 他的 手 下面 他的 长袍 , 和 说 迅速地 , —

神父把手伸到长袍下面，迅速说道：

” [ges] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][hænd] , ['wɜːrðɪnəs] . ”
” **Guess what I have in my hand , worthiness .** ”
” 猜测 什么 我 有 在 我的 手 , 价值 . ”

“猜猜我手里拿着什么？是价值感。”

” [wʌt] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['ræmisiːz] , [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” **What ? ” repeated Rameses , with astonishment .**
” 什么 ? ” 重复 拉美西斯 , 和 惊讶 . ”

“什么？”拉美西斯惊讶地重复道。

” [ges] ['kwɪkli] [ænd; ənd][truːli] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [priːst] ,
” **Guess quickly and truly , ” insisted the priest ,**
” 猜测 迅速地 和 真的 , ” 坚持 这 牧师 ,

“快点猜，猜对，”牧师坚持道。

” [fɔːr; fər] [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [mɪ'steɪkən] [tuː] [ʌv; əv] [ðəɪ] ['redʒɪmənts] ['perɪʃ] . ”
” **for if thou art mistaken two of thy regiments perish .** ”
” 为了 如果 你 艺术 错误 二 的 你的 军团 沦 . ”

“如果你判断失误，你的两个团将会覆灭。”

” [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] [rɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [er] , [huː] [hæd; həd] [groʊn] ['dʒɔɪəs] .
” **Thou hast a ring , ” said the heir , who had grown joyous .**
” 你 哈斯特 一个 戒指 , ” 说 这 继承人 , who 有 生长 欢乐 . ”

“你有一枚戒指，”继承人欣喜地说。

- [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][pə'paɪrəs][ɪn][aɪ 'tiː] .
Mentezufis opened his hand ; there was a bit of papyrus in it .
- 打开 他的 手 ; 那里 曾是 一个 少量 的 纸莎草 在 它 .

门特祖菲斯摊开手掌，里面夹着一小块莎草纸。

” [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] [ə'gen] .
” **But what have I now ? ” asked the priest again .**
” 但 什么 有 我 现在 ? ” 问 这 牧师 再次 . ”

“但我现在得到了什么呢？”神父再次问道。

” [ə; eɪ] [rɪŋ] . ”
” **A ring .** ”
” 一个 戒指 . ”

“一枚戒指。”

” [wel] , [nɑːt][ə; eɪ] [rɪŋ] , [bʌt; bət][æn; ən]['æmjʊlət][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - .
” **Well , not a ring , but an amulet of the divine Hator .**
” 出色地 , 不是 一个 戒指 , 但 一个 护身符 的 这 神圣的 - . ”

“嗯，不是戒指，而是神圣的仇恨者的护身符。”

[dʌst] [siː] , [lɔːrd] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['bæt(ə)] ?
Dost see , lord , that is a battle ?
多斯特 看 , 主 , 那 是 一个 战斗 ?

主啊，你看，那是一场战斗！

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['bæt(ə)] [feɪt] [hoʊldz] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] ['evri] ['moʊmənt] ,
In time of battle Fate holds out her hand every moment ,
在 时间 的 战斗 命运 持有 出去 她 手 每一个 片刻 ,

在战斗时刻，命运每时每刻都在伸出援手。

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ju: 'es][tu;; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['kwɪkɪst] [ðə; ði] [səp'praɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][,aɪ 'ti:]

and commands us to guess at the very quickest the surprise inclosed in it

和 命令 我们 到 猜测 在 这 非常 最快 这 惊喜 封闭 在 它

·

:

·

它命令我们以最快的速度猜出其中蕴含的惊喜。

[wi; wi] [sək'si:d] , [ɔ:r][wi; wi] [feɪl] ; [bʌt; bət] [wʊʊ] [tu;; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [feɪlz] ['bʊf(tə)n] [ðæn; ðən][hi; hi]

We succeed , or we fail ; but woe to the man who fails oftener than he

我们 成功 , 或者 我们 失败 ; 但 悲哀 到 这 男人 WHO 失败 更频繁 比 他

['gesɪz] ;

guesses ;

猜测 ;

我们要么成功, 要么失败; 但如果失败的次数比他预想的要多, 那你就遭殃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd,fʊʊld] [mɔ:r] [tu;; tə] [ðʊʊz] [ɑ:n] [hu:m] [feɪt] [tɜ:rnz][hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔ:rsɪz]

and a hundredfold more to those on whom Fate turns her back and forces

和 一个 百倍 更多的 到 那些 在 谁 命运 转弯 她 后退 和 力量

['ɪntu:] ['blʌndərz] . "

into blunders . "

进入 失误 . "

而对于那些被命运抛弃、被迫犯错的人来说, 惩罚更是百倍之多。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [hɪr] , " [kraɪd][ðə; ði] [er] , ['strɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɛst] ,

" But still I believe , and I feel here , " cried the heir , striking his breast ,

" 但 仍然 我 相信 , 和 我 感觉 这里 , " 哭 这 继承人 , 引人注目 他的 胸部 ,

"但我仍然相信, 我仍然能感受到这一点,"继承人喊道, 捶打着胸口。

" [ðæt] [ə'sɪrɪə] [mʌst; məst][bi; bi] ['træmpld] . "

" that Assyria must be trampled . "

" 那 亚述 必须 是 践踏 . "

"亚述必须被践踏。"

" [ʊʊ] , [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d]['ɑ:mən] [maɪt] [spi:k] [θru:] [ðɑɪ] [maʊθ] , " [sed] - .

" Oh , that the god Amon might speak through thy mouth , " said Mentezufis .

" 哦 , 那 这 上帝 阿蒙 可能 说话 通过 你的 嘴 , " 说 - .

"哦, 但愿阿蒙神能借你的口说话,"门特祖菲斯说道。

" [wʌt] [ðəʊ] [seɪst] [ɪz] [tru:] ; [ə'sɪrɪə] [wɪl] [bi; bi] ['hʌmbld] , [pər'hæps]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [hændz] ,

" What thou sayst is true ; Assyria will be humbled , perhaps even with thy hands ,

" 什么 你 说 是 真的 ; 亚述 将要 是 谦卑 , 也许 甚至 和 你的 双手 ,

"你所说的是真的; 亚述将会被征服, 或许正是由你亲手征服的。"

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] — [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] .

but not immediately — not immediately .

但 不是 立即地 — 不是 立即地 .

但不会立即发生——不会立即发生。

" [ðə; ði] [pri:st] [tʊk] [fer'wel] ; ['ræmisi:z] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] .

" The priest took farewell ; Rameses remained alone .

" 这 牧师 采取 告别 ; 拉美西斯 剩余 独自的 .

祭司告别后, 拉美西斯独自一人留了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [reɪdʒd][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] .

In his head and his heart raged a hurricane .

在 他的 头 和 他的 心 愤怒 一个 飓风 .

他的脑海和心中如同飓风般肆虐。

" [soʊ]['haɪrəm][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['seɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'si:v] [ju: 'es] , " [θɔ:t] [hi; hi] .

" So Hiram was right in saying that they deceive us , " thought he .

" 所以 希拉姆 曾是 正确的 在 说 那 他们 欺骗 我们 , " 想法 他 .

"所以希兰说他们欺骗我们是对的,"他心想。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [pri:sts] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wið; wiθ][ðə; ði] [kæl'di:ənz]
“ **I am certain now that our priests have made a treaty with the Chaldeans**
“ 我 是 肯定 现在 那 我们的 神父 有 制成 一个 条约 和 这 迦勒底人
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [wɪl] [bi; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈsærŋk(ə)n] .
which his holiness will be forced to sanction .
哪个 他的 圣洁 将要 是 强制 到 制裁 .

“我现在确信，我们的祭司们已经与迦勒底人缔结了一项条约，教皇陛下将被迫予以批准。”

[hæz; həz] [ˈeniwʌn] [ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [ˈmɑ:nstrəs] ?
Has anyone ever heard of a thing so monstrous ?
有 任何人 曾经 听到 的 一个 事物 所以 滔天 ?
有人听说过如此可怕的东西吗?

[hi; hi] , [ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜ:rld] ,
He , the lord of the living , and of the western world ,
他 , 这 主 的 这 活的 , 和 的 这 西 世界 ,
他，生者之主，西方世界之主，

[mʌst; məst][saɪn][ə; eɪ] [ˈtri:ti] [ɪnˈventɪd] [baɪ] [ɪnˈtrɪgər] !
must sign a treaty invented by intriguers !
必须 符号 一个 条约 发明 经过 阴谋家 !
必须签署一份由阴谋家炮制的条约！

“ [breθ] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
“ **Breath failed him .**
“ 气息 失败的 他 .

他停止了呼吸。
“ [ðə; ði][ˈhoʊli] - [hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [hɪmˈself] .
“ **The holy Mentezufis has betrayed himself .**
“ 这 圣 - 有 背叛 他自己 .
“神圣的门特祖菲斯背叛了自己。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [ðen] ,
It is true , then ,
它 是 真的 , 然后 ,
那么，这是真的。

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] [ˈi:dʒɪpt][kæən; kən][pʊt] [fɔ:rθ] [æn; ən][ˈɑ:rmi][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] ?
that in case of need Egypt can put forth an army of half a million ?
那 在 案件 的 需要 埃及 能 放 前进 一个 军队 的 一半 一个 百万 ?
埃及在必要时可以派出五十万人的军队？

[aɪ][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [dri:m] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfɔ:rsɪz] .
I did not even dream of such forces .
我 做过 不是 甚至 梦 的 这样的 力量 .
我做梦也没想到会有这样的力量。

[stiɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [ˈfeɪblz] [əˈbaʊt] [feɪt] , [wɪtʃ] [kəˈmændz] [-]
Still they think that I fear their fables about fate , which commands [311]
仍然 他们 思考 那 我 害怕 他们的 寓言 关于 命运 , 哪个 命令 [-]
但他们仍然认为我害怕他们关于命运的寓言，命运支配着[311]

[ju: ˈes][tu:; tə] [sɑ:lv] [ˈrɪdlz] .
us to solve riddles .
我们 到 解决 谜语 .
帮助我们解谜。

[ˈoʊnli][let][em ˈiː][hæv; həv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [treɪnd] [laɪk] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈlɪbiən]
Only let me have two hundred thousand men , trained like Greek and Libyan
仅有的 让 我 有 二 百 千 男人 , 受过训练 喜欢 希腊语 和 利比亚
[ˈredʒimənts] ,
regiments ,
军团 ,

只给我二十万士兵，训练方式要像希腊和利比亚的军队那样。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [sɔːlv] [ɔːl] [ˈrɪdlz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] . “
and I would undertake to solve all riddles on earth and in the heavens . ”
和 我 会 承担 到 解决 全部 谜语 在 地球 和 在 这 天 . “
我愿解开天地间所有的谜题。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːt] [hed] , “ [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - , [waɪl] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel]
“ **That is a hot head , ” thought the worthy Mentezufis , while returning to his cell**
“ 那 是 一个 热的 头 , ” 想法 这 值得 - , 尽管 返回 到 他的 细胞
,
:
:

“那家伙真是个暴脾气，”正直的门特祖菲斯一边想着，一边返回牢房。

— “ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈhʌntər] , [æn; ən] [ədˈventʃərər] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] .

— “ **a woman hunter , an adventurer , but strong .**
— “ 一个 女士 猎人 , 一个 冒险家 , 但 强的 .

—“一位女猎人，一位冒险家，但很坚强。

[ˈæftər][ðə; ði] [wiːk] [ˈferʊʃ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [rɪˈmaɪndz] [juː ˈes] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ðə; ði]
After the weak pharaoh of to - day he reminds us rather of Rameses the
后 这 虚弱的 法老 的 到 - 天 他 提醒 我们 相当 的 拉美西斯 这
[ɡreɪt] .
Great .
伟大的 .

与当今软弱的法老相比，他更让人想起拉美西斯大帝。

[ɪn][ten] [ˈjɪrz] [ðə; ði][stɑːrz] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ; [hiː; hi] [wɪl] [ˈraɪpən][ænd; ənd] [krʌʃ] [əˈsɪrɪə] .

In ten years the stars may change ; he will ripen and crush Assyria .
在 十 年 这 明星 可能 改变 ; 他 将要 熟 和 压碎 亚述 .

十年后，星象或许会改变；他将崛起并摧毁亚述。

[ʌv; əv] [ˈnɪnəvə] [ðer; ðər] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊnli][ˈruːɪnz] , [ˈseɪkrɪd][ˈbæbɪlən] [wɪl] [faɪnd][ɪts] [truː] [ˈpleɪs] ,
Of Nineveh there will remain only ruins , sacred Babylon will find its true place ,
的 尼尼微 那里 将要 保持 仅有的 废墟 , 神圣 巴比伦 将要 寻找 它是 真的 地方 ,
尼尼微将只剩下废墟，神圣的巴比伦将找到它真正的归宿。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [suˈpriːm] [ɡɑːd] , [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd] [kælˈdiːən] [ˈprɒfɪts] ,
and the one supreme God , the God of Egyptian and Chaldean prophets ,
和 这 一 最高 上帝 , 这 上帝 的 埃及人 和 迦勒底人 先知 ,
以及至高无上的神，埃及和迦勒底先知的的神，

[wɪl] [reɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈɡændʒiːz] . “

will reign from the Libyan desert to the sacred Ganges . ”
将要 在位 从 这 利比亚 沙漠 到 这 神圣 恒河 . ”

他的统治范围将从利比亚沙漠一直延伸到神圣的恒河。

“ [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [juːθ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [hɪmˈself] [rɪˈdɪkjələs] [baɪ] [naɪt] [ˈpɪlɡrəməɪdʒz] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **If our youth would not make himself ridiculous by night pilgrimages to the**
“ 如果 我们的 青年 会 不是 制作 他自己 荒谬的 经过 夜晚 朝圣 到 这
[ˈpriːstəs] ;
Phœnician priestess ;
腓尼基人 女祭司 ;

“如果我们的青年不去夜间朝拜腓尼基女祭司，让自己显得荒唐可笑；

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] ,
if he should be seen in the garden of Astaroth ,
如果 他 应该 是 已见 在 这 花园 的 阿斯塔罗斯 ,
如果他出现在阿斯塔罗斯的花园里 ,

[ɔːr] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]
or if people should think that the erpatr was inclining his ear to the faith of
或者如果 人们 应该 思考 那 这 - 曾是 倾斜 他的 耳朵 到 这 信仰 的
— [naːt] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ˈloʊər] [iːˈdʒɪpt][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ɡɒdz] .
Phœnicia — Not much is needed in Lower Egypt to reject the ancient gods .
腓尼基 — 不是 很多 是 需要 在 降低 埃及 到 拒绝 这 古老的 神 .
或者，如果人们认为埃尔帕特尔倾向于腓尼基人的信仰——在下埃及，人们很容易就会拒绝古老的神灵。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˈneɪʃəns] [hɪr] !
What a mixture there is of nations here !
什么 一个 混合物 那里 是 的 国家 这里 !
这里真是汇聚了各国人民啊!

” [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈsɑːrgɑːn] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [əˈfɪʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n]
” **Some days later the worthy Sargon informed the viceroy officially of his position**
” 一些 天 之后 这 值得 萨尔贡 知情的 这 总督 官方 的 他的 位置
[æz; əz] [æmˈbæsədər] ,
as ambassador ,
作为 大使 ,
几天后，可敬的萨尔贡正式向总督通报了他担任大使的职务。

[dɪˈklerd] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [səˈluːt] [hɪm; ɪm] ,
declared the wish to salute him ,
声明 这 希望 到 礼炮 他 ,
表示希望向他致敬

[ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [fɔːr; fər][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈeskɔːrt] [wɪtʃ] [maɪt] [kənˈdʌkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈseɪftɪ]
and begged for an Egyptian escort which might conduct him with all safety
和 乞求 为了 一个 埃及人 护送 哪个 可能 执行 他 和 全部 安全
[ænd; ənd] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
and honor to the feet of the pharaoh .
和 荣誉 到 这 脚 的 这 法老 .
他恳求埃及人护送他，让他能够安全、体面地觐见法老。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪˈfɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [tuː] [deɪz] ,
The prince deferred his answer two days ,
这 王子 延期 他的 回答 二 天 ,
王子推迟了两天后才答复。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [tuː; tə][ˈsɑːrgɑːn][æt; ət][ðə; ði][ˌekspeɪˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ˈʌðər] [deɪz]
and appointed an audience to Sargon at the expiration of two other days
和 任命 一个 观众 到 萨尔贡 在 这 到期日 的 二 其他 天
.
.
.
并安排在两天后觐见萨尔贡。

[ðə; ði] [əˈsɪriən] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [iːˈstərn] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈdʒəːnɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] , [wʌz; wəz]
The Assyrian , accustomed to eastern delay in journeys and business , was
这 亚述人 , 习惯 到 东 延迟 在 旅程 和 商业 , 曾是
[əˈfendɪd] [ɪn][noʊ] [weɪ] ,
offended in no way ,
被冒犯了 在 不 方式 ,
亚述人早已习惯东方人在旅行和贸易中的延误，因此丝毫没有生气。

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .
and wasted no time .
和 浪费 不 时间 :

他们没有浪费任何时间。

[hi:; hi][dræŋk][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] ['i:vniŋ] , [pleɪd] [daɪs][wɪð; wɪθ]['haɪrəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪtʃ]
He drank from morning till evening , played dice with Hiram and other rich
他 喝 从 早晨 直到 晚上 , 玩 骰子 和 希拉姆 和 其他 富有的
[men][frʌm; frəm]['eɪzə; 'eɪə] .
men from Asia .
男人 从 亚洲 :

他从早到晚喝酒，还和希拉姆以及其他来自亚洲的富人一起掷骰子。

[ɪn] [fri:] ['moʊmənts][hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [laɪk] ['ræmisi:z] , [tu:; tə]['ka:mə] .
In free moments he slipped away , like Rameses , to Kama .
在 自由的 时刻 他 滑倒了 离开 , 喜欢 拉美西斯 , 到 卡玛 :

闲暇时，他像拉美西斯一样溜去见卡玛。

[æz; əz][æn; ən] ['eldərli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['præktɪk(ə)][mæn] , [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['pri:stəs] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts]
As an elderly and a practical man , he offered the priestess rich presents
作为 一个 老年 和 一个 实际的 男人 , 他 提供 这 女祭司 富有的 礼物
[æt; ət] ['evri] ['vɪzɪt] .
at every visit .
在 每一个 访问 :

身为一个年长而务实的人，他每次拜访女祭司都会赠送贵重的礼物。

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] : —
His feelings he explained as follows : —
他的 情怀 他 解释 作为 跟随 : —

他这样解释自己的感受：——

“ [oʊ]['ka:mə] , [waɪ] [sɪt][ɪn][paɪ] - [bəst][ænd; ənd] [groʊ] [θɪn] [hɪr] ?
“ O Kama , why sit in Pi - Bast and grow thin here ?
“ 哦 卡玛 , 为什么 坐 在 π - 巴斯特 和 生长 薄的 这里 ?

“哦，卡玛，你为何要待在皮巴斯特，在这里日渐消瘦呢？”

[waɪl] [jʌŋ] , [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['æstə,rɒθ] [meɪ] [pli:z] [ði:] ; [bʌt; bət] [wen] [oʊld] ,
While young , the service of Astaroth may please thee ; but when old ,
尽管 年轻的 , 这 服务 的 阿斯塔罗斯 可能 请 你 ; 但 什么时候 老的 ,
年轻时，侍奉阿斯塔罗斯或许会让你感到愉悦；但年老时，

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [feɪt] [wɪl] ['prez(ə)nt][ɪt'self] .
a wretched fate will present itself .
一个 可怜 命运 将要 展示 本身 :

悲惨的命运即将降临。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðəɪ] ['kɔ:stli] [roubz][frʌm; frəm] [ði:] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]
They will take thy costly robes from thee , and put a younger woman in the
他们 将要 拿 你的 昂贵 长袍 从 你 , 和 放 一个 年轻 女士 在 这
[ˈtemp(ə)] ;
temple ;
寺庙 ;

他们会夺走你昂贵的袍子，让一个更年轻的女子住在圣殿里；

[ðəʊ] [wɪlt] [ɜ:rn] , [ðen] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['bɑ:rlɪ] [baɪ] ['telɪŋ] ['fɔ:tʃənz] ,
thou wilt earn , then , a handful of roasted barley by telling fortunes ,
你 枯萎 赚 , 然后 , 一个 少数 的 烤 大麦 经过 讲述 财富 ,

那么，你靠算命就能挣到一小把烤大麦了。

[ɔ:r][baɪ] ['nɜ:rsɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['tʃaɪldbɜ:rnθ] .
or by nursing women in childbirth .
或者 经过 护理 女性 在 分娩 :

或由哺乳期妇女分娩时使用。

[hæd; həd][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [- -]
Had the gods in punishment [312]
有 这 神 在 惩罚 [- -]

诸神受罚[312]

[kriˈeɪtɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [aɪ][fʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [nɜːrs]
created me a woman , I should choose to be the mother and not the nurse
创建 我 一个 女士 , 我 应该 选择 到 是 这 母亲 和 不是 这 护士
[əˈtendɪŋ] [hɜːr; hər] . " **attending her** . "
参加 她 : "

“她把我当成了女人，我应该选择做母亲，而不是照顾她的护士。”

" [hens] [aɪ][seɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɑːrgɑːn] , " [liːv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] .
" **Hence I say , " continued Sargon , " leave the temple and join my household** .
" 因此 我 说 , " 持续 萨尔贡 , " 离开 这 寺庙 和 加入 我的 家庭 .

“因此我说,”萨尔贡继续说道,“离开神庙,加入我的家族。”

[aɪ][wɪl] [ɡɪv] [ðiː] [ten] [ˈtælənts][ɪn][ɡoʊld] ; [aɪ][wɪl] [ɡɪv] [ˈfɔːrti] [kaʊz] ,
I will give thee ten talents in gold ; I will give forty cows ,
我 将要 给 你 十 天赋 在 金子 ; 我 将要 给 四十 牛 ,
I will give thee ten talents in gold ; I will give forty cows ,
我将给你十他连得金子, 我将给你四十头母牛,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wiːt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmeʒərz] .
and of wheat a hundred measures .
和 的 小麦 一个 百 措施 .

还有一百斗小麦。

[ðə; ði] [priːsts] [wɪl] [fɪr] [tʃæˈstaɪzmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][geɪn][frʌm; frəm][em ˈiː]
The priests will fear chastisement from the gods , so as to gain from me
这 神父 将要 害怕 惩罚 从 这 神 , 所以 作为 到 获得 从 我
[ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈbɑːrgən] .
a better bargain .
一个 更好的 便宜货 .

祭司们会惧怕神的惩罚,从而向我争取更大的利益。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [jiːld] [ə; eɪ] [ˈdrækmə] ; [aɪ] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː] , [æt; ət][moʊst] ,
But I shall not yield a drachma ; I may add , at most ,
但 我 将 不是 屈服 一个 德拉克马 ; 我 可能 添加 , 在 最多 ,
I shall not yield a drachma ; I may add , at most ,
但我一分钱也不会让步; 我最多可以补充一点,

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] [tuː; tə][let][ðəm; ðəm] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈsɜːrvɪs] .
a few sheep to let them celebrate a solemn service .
一个 很少 羊 到 让 他们 庆祝 一个 庄严 服务 .

几只羊,让他们举行庄严的仪式。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈæstəˌrɒθ] [wɪl] [əˈpɪr] [ðen] ,
The heavenly Astaroth will appear then ,
这 天上 阿斯塔罗斯 将要 出现 然后 ,

届时,天神阿斯塔罗斯将会显现。

[ænd; ənd] [wɪl] [friː] [ðiː] [frʌm; frəm] [vaʊz] [ɪf] [aɪ][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][ɡoʊld] [tʃeɪn] [ɔːr][ə; eɪ][ˈɡɑːblət] .
and will free thee from vows if I add a gold chain or a goblet .
和 将要 自由的 你 从 誓言 如果 我 添加 一个 金子 链 或者 一个 高脚杯 .

如果我给你一条金链子或一个酒杯,我就解除你的誓言。

" [waɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈsteɪtmənts] [ˈkaːmə][bɪt][hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˈlæftər] ;
" **While listening to these statements Kama bit her lips to restrain laughter** ;
" 尽管 聆听 到 这些 声明 卡玛 少量 她 嘴唇 到 抑制 笑声 ;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , —
and he continued , —
和 他 持续 , —

听着这些话,卡玛咬着嘴唇忍住笑;他继续说道——

“ [ɪf] [ðəʊ] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] ['nɪnəvə] , [ðəʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] .
“ **If thou go with me to Nineveh , thou wilt be a great lady .**
“ 如果 你 去 和 我 到 尼尼微 , 你 枯萎 是 一个 伟大的 女士 :
“如果你跟我一起去尼尼微, 你将成为一位伟大的女士。”

[ðəʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['pæləs] ; [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] ['ɔ:lsoʊ] ['hɔ:rsɪz] , [ə; eɪ] ['lɪtər] , [sleɪvz] , [ænd; ənd]
Thou shall have a palace ; I will give thee also horses , a litter , slaves , and
你 将 有 一个 宫殿 ; 我 将要 给 你 还 马匹 , 一个 垃圾 , 奴隶 , 和
[ˈsɜ:rvent] .
servants .
仆人 :

你将拥有一座宫殿; 我还会赐给你马匹、轿子、奴隶和仆人。

[ɪn][wʌn] [mʌnθ] [ðəʊ] [wɪl] [pɔ:r] [aʊt][ɑ:n][ðəɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [mɔ:r] [pər'fju:m] [ðæn; ðən] [ðəʊ] ['ɒfə] [hɪr]
In one month thou wilt pour out on thy person more perfume than thou offerest here
在 一 月 你 枯萎 倒 出去 在 你的 人 更多的 香水 比 你 提供 这里
[ɪn][wʌn] [jɪr] [tu:; tə][ðəɪ] ['gɔ:dəs] .
in one year to thy goddess .
在 一 年 到 你的 女神 :

一个月内, 你身上所用的香水将比你一年内献给女神的香水还要多。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] , “ [kən'klu:did] [hi:; hi] , “ [ðəʊ] [meɪst] [pli:z] [kɪŋ] ['æsɑ:r] ; [ɪf] [soʊ] ,
And who knows , “ concluded he , “ thou mayst please King Assar ; if so ,
和 WHO 知道 , “ 结束 他 , “ 你 五月 请 国王 阿萨尔 ; 如果 所以 ,
“谁知道呢,”他总结道, “你或许能取悦亚撒王; 如果真是如此,

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ði:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
he would take thee to his palace .
他 会 拿 你 到 他的 宫殿 :

他会带你去他的宫殿。

[ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
Thou wouldst be the happiest of women ,
你 会 是 这 最快乐 的 女性 ,

你将成为世界上最幸福的女人。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get] [bæk] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [spent] [ɑ:n] [ði:] .
and I should get back what I had spent on thee .
和 我 应该 得到 后退 什么 我 有 花费 在 你 :

我应该拿回我为你花的钱。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['sɑ:rgɑ:n] ,
“ **At the palace of the heir , on the day appointed to receive Sargon ,**
“ 在 这 宫殿 的 这 继承人 , 在 这 天 任命 到 收到 萨尔贡 ,
“在继承人的宫殿里, 在指定接见萨尔贡的那一天,

[ɪ'dʒɪpʃn] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [nɪr] ,
Egyptian troops were drawn up , and a throng of people were standing near ,
埃及人 军队 是 绘制 向上 , 和 一个 人群 的 人们 是 常设 靠近 ,
[ɪ'gər] [fɔ:r; fər] ['spektəklz] .
eager for spectacles .
渴望的 为了 眼镜 :

埃及军队列队完毕, 附近聚集了一大群人, 渴望观看比赛。

[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['retənu:] [ə'pɪrd] [ə'baʊt] [mɪd'deɪ] , [ðə; ði] ['aʊər] [wen] [hi:t] [ɪz] ['gretɪst] .
The Assyrian retinue appeared about midday , the hour when heat is greatest .
这 亚述人 随从 出现 关于 正午 , 这 小时 什么时候 热 是 最 :
亚述随从大约在正午时分出现, 那时气温最高。

[ɪn] [frʌnt] [ˈmɑ:tɪt] [pəˈli:smən] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [stɪks] ; [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ə; eɪ]
In front marched policemen armed with swords and sticks ; behind them a
在 正面 行军 警察 武装 和 剑 和 棍子 ; 在后面 他们 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [swɪft] [rʌnə:z] ,
number of naked swift runners ,
数字 的 裸 迅速 跑步者 ,
队伍最前面是手持刀剑棍棒的警察；他们身后是一群赤身裸体的快步跑者。

[ænd; ənd] [θri:] [ˈhɔ:rsɪz] .
and three horses .
和 三 马匹 .
还有三匹马。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ˈtrʌmpɪtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈherəld] .
Those were trumpeters and a herald .
那些 是 小号手 和 一个 先驱 .
那是号手和一名传令官。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [i:tɪ] [stri:t] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] ,
At the corner of each street the trumpeters sounded a signal ,
在 这 角落 的 每个 街道 这 小号手 听起来 一个 信号 ,
在每条街道的拐角处，号手们都会吹响信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherəld] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : " [bɪˈhoʊld] , [ˈsɑ:rgɑ:n] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ;
and the herald called in a loud voice : " Behold , Sargon is approaching ;
和 这 先驱 称为 在 一个 大声 噪音 : " 看哪 , 萨尔贡 是 接近 ;
传令官大声喊道：“看哪，萨尔贡来了；

[ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈæsɑ:r] , [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ][lɔ:rd][ʌv; əv]
the ambassador of the mighty Assar , a relative of the king , a lord of
这 大使 的 这 强大的 阿萨尔 , 一个 相对的 的 这 国王 , 一个 主 的
[ɪˈmens] [welθ] ,
immense wealth ,
巨大 财富 ,
强大的阿萨尔的使节，国王的亲戚，一位拥有巨额财富的领主，

[ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkərər] [ɪn] [ˈbætlz] , [ə; eɪ][ˈru:lər][ʌv; əv][ˈprɑ:vənsəz] .
a conqueror in battles , a ruler of provinces .
一个 征服者 在 战斗 , 一个 统治者 的 省份 .
战场上的征服者，行省的统治者。

[gɪv] [hɪm; ɪm] , [oʊ] [ˈpi:p(ə)] , [du:] [ˈhɑ:mɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] !
Give him , O people , due homage as a friend of the ruler of Egypt !
给 他 , 哦 人们 , 到期的 尊敬 作为 一个 朋友 的 这 统治者 的 埃及 !
人民啊，要对他表示应有的敬意，因为他是埃及统治者的朋友！

" [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪtəz] [roʊd] [əˈsɪriən] [ˈkæv(ə)lɹi] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [kæps] , [ɪn] [ˈnæroʊ] [ˈskə:ts]]
" After the trumpeters rode Assyrian cavalry , with pointed caps , in narrow skirts
" 后 这 小号手 骑 亚述人 骑兵 , 和 尖 帽子 , 在 狭窄的 裙子
[ænd; ənd][ˈdʒækɪts] .
and jackets .
和 夹克 .
“号手们吹响号角之后，亚述骑兵骑着尖顶帽、身穿窄裙和夹克的士兵们驰骋而来。”

[ðer; ðər] [ˈægi] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈfɹɪdz] [ænd; ənd] [ˈbrests] [ˈbrɑ:nz]
Their shaggy and enduring horses had on their foreheads and breasts bronze
他们的 毛茸茸 和 持久 马匹 有 在 他们的 额头 和 乳房 青铜
[ˈɑ:rmər] [ˈpætərnd] [æz; əz] [fɪʃ] - [ˈskeɪlz] .
armor patterned as fish - scales .
盔甲 图案 作为 鱼 - 秤 .
他们毛茸茸的、耐力十足的马匹，额头和胸前都戴着青铜甲，上面有鱼鳞状的图案。

[ˈnekst] [əˈpɪrd] [ˈɪnfəntri] [ɪn] [ˈhelmts] , [ænd; ənd] [bɔːŋ] [ˈmənt(ə)l] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Next appeared infantry in helmets , and long mantles reaching the earth .
下一个 出现 步兵 在 头盔 , 和 长的 地衣 到达 这 地球 .

接下来出现的是头戴钢盔、身披长及地面的斗篷的步兵。

[wʌŋ] [dɪˈvɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [klʌbz] , [ðə; ði][ˈnekst][wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ðə; ði][θɜːrd]
One division was armed with heavy clubs , the next with bows , the third
— 分配 曾是 武装 和 重的 俱乐部 , 这 下一个 和 弓 , 这 第三
[wɪð; wɪθ] [ˈspiə] [ˈ -]
with spears [313]
和 长矛 [ˈ -]

一个师配备重棍，第二个师配备弓箭，第三个师配备长矛[313]

[ænd; ənd] [ˈʃiːldz] .
and shields .
和 盾牌 .

以及盾牌。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd] , [bɪˈsaɪdz] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɑːrmərd] .
Each man had , besides , a sword , and was armored .
每个 男人 有 , 除了 , 一个 剑 , 和 曾是 装甲 .

此外，每个人都配有一把剑，并且身穿盔甲。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ˈsɑːrgɑːnz] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈtʃæriːəts] , [ænd; ənd] [ˈlɪtəz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ]
After the soldiers came Sargon's horses , chariots , and litters , surrounded by
后 这 士兵 来了 萨尔贡的 马匹 , 战车 , 和 幼崽 , 包围 经过
[ˈsɜːrvənt] [ɪn] [waɪt] , [red] ,
servants in white , red ,
仆人在 白色的 , 红色的 ,
[ˈsɜːrvənt] [ɪn] [waɪt] , [red] ,
仆人们之后是萨尔贡的马匹、战车和轿子，周围簇拥着身穿白色、红色衣服的仆人。

[ænd; ənd] [ɡriːn] [ˈɡɑːrmənts] .
and green garments .
和 绿色的 服装 .

还有绿色的服装。

[ˈæftər][ðəm; ðəm] [keɪm] [faɪv] [ˈelɪfənts] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪtəz] [ɑːn][ðər; ðər] [bæks] ; [ɑːn][wʌn] [roʊd] [ˈsɑːrgɑːn] ,
After them came five elephants with litters on their backs ; on one rode Sargon ,
后 他们 来了 五 大象 和 幼崽 在 他们的 背部 ; 在 一 骑 萨尔贡 ,
[ˈæftər][ðəm; ðəm] [keɪm] [faɪv] [ˈelɪfənts] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪtəz] [ɑːn][ðər; ðər] [bæks] ; [ɑːn][wʌn] [roʊd] [ˈsɑːrgɑːn] ,
他们之后是五头背着担架的大象；萨尔贡骑在一头大象背上。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [ˈkælˈdiːən] [ˈpriːst] - .
on another the Chaldean priest Istubar .
在 其他 这 迦勒底人 牧师 - .

另一位是迦勒底祭司伊斯图巴尔。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd][baɪ]
The procession was closed by warriors on horseback and on foot , and by
这 游行 曾是 关闭 经过 战士 在 马背 和 在 脚 , 和 经过
[ˈhɑːrʃ] [əˈsɪriən] [ˈmjuːzɪk] ,
harsh Assyrian music ,
残酷的 亚述人 音乐 ,
[ˈhɑːrʃ] [əˈsɪriən] [ˈmjuːzɪk] ,
游行队伍由骑马和步行的战士们以及刺耳的亚述音乐压轴。

[prəˈduːst] [baɪ] [ˈtrʌmpɪts] , [ˈdrʌmz] , [mətˈælək] [ˈpleɪts] , [ænd; ənd][paɪps] [ˈskwiːlɪŋ] [ˈʃrɪli] .
produced by trumpets , drums , metallic plates , and pipes squealing shrilly .
生产 经过 小号 , 鼓 , 金属 盘子 , 和 管道 尖叫 尖锐地 .

由喇叭、鼓、金属板和管子发出尖锐的啸叫声。

[prɪns] [ˈræmisiːz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [priːsts] , [noʊˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz] , [drest] [ɪn] [ˈveriəs]
Prince Rameses , surrounded by priests , nobility , and officers , dressed in various
王子 拉美西斯 , 包围 经过 神父 , 贵族 , 和 警官 , 穿着 在 各种各样的
[ˈkʌlɜːz] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] ,
colors , and richly ,
颜色 , 和 丰富 ,

拉美西斯王子被祭司、贵族和官员簇拥着，他们身着五颜六色、华丽的服饰。

[wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɜːl] [ʌv; əv] [ˈɔːdiəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən]
was awaiting the ambassador in the great hall of audience , which was open
曾是 等待中 这 大使 在 这 伟大的 大厅 的 观众 , 哪个 曾是 打开
[ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
on all sides .
在 全部 侧面 .

他正在四面敞开的大礼堂里等候大使。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈglædsəm] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪriːənz] [wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɡɪfts] [wɪtʃ] , [ɪn]
The heir was gladsome , knowing that the Assyrians were bringing gifts which , in
这 继承人 曾是 高兴 , 会心 那 这 亚述人 是 带来 礼物 哪个 , 在
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃnɪz] ,
the eyes of Egyptians ,
这 眼睛 的 埃及人 ,

继承人很高兴，因为他知道亚述人带来了礼物，在埃及人看来，这些礼物.....

[maɪt] [pæs] [æz; əz] [ˈtrɪbjʊːt] .
might pass as tribute .
可能 经过 作为 贡 .

或许可以当作贡品。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈherəld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði]
But when he heard the immense voice of a herald in the court praising the
但 什么时候 他 听到 这 巨大 噪音 的 一个 先驱 在 这 法庭 赞扬 这
[maɪt] [ʌv; əv] [ˈsɑːrgɑːn] ,
might of Sargon ,
可能 的 萨尔贡 ,

但当他听到宫廷中传令官洪亮的声音赞颂萨尔贡的威武时，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
he frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

[wen] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [fluː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [ðæt] [kɪŋ] [ˈæsɑːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When the expression flew to his ears , that King Assar was the friend of the
什么时候 这 表达 飞翔 到 他的 耳朵 , 那 国王 阿萨尔 曾是 这 朋友 的 这
[ˈferoʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,

当他听到亚撒王是法老的朋友这句话时，

[hiː; hi] [gruː] [ˈæŋɡri] .
he grew angry .
他 生长 生气的 .

他生气了。

[hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlɪz] [daɪˈleɪtɪd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ˈæŋɡri] [bʊl] , [ænd; ənd] [ˈspɑːrks] [flæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
His nostrils dilated like those of an angry bull , and sparks flashed in his
他的 鼻孔 扩张 喜欢 那些 的 一个 生气的 公牛 , 和 火花 闪光灯 在 他的
[ˈaɪˌbɔːlɪz] .
eyeballs .
眼球 .

他的鼻孔像愤怒的公牛一样张大，眼球里闪过火花。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][noʊˈbɪləti][brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈθretnɪŋ] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd]
Seeing this , the officers and nobility began to assume threatening faces , and
看到 这 , 这 警官 和 贵族 开始 到 认为 威胁 面孔 , 和
[pʊt][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrd] - [hɪlt] .
put hands to their sword - hilts .
放 双手 到 他们的 剑 - 剑柄 .

看到这一幕，军官和贵族们开始摆出凶狠的表情，并将手放在剑柄上。

[ðə; ði][ˈhoʊli] - [ˈnoʊtɪd][ðer; ðər] [lʊks] , [ænd; ənd][kraɪd] , —
The holy Mentezufis noted their looks , and cried , —
这 圣 - 著名的 他们的 看起来 , 和 哭 , —

圣门特祖菲们注意到他们的表情，哭了起来——

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ,
“ **In the name of his holiness ,**
“ 在 这 姓名 的 他的 圣洁 ,

“以圣者的名义，

[aɪ] [kəˈmænd] [ˈnəʊblz][ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈsɑːrgɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈspekt]
I command nobles and officers to receive the worthy Sargon with the respect
我 命令 贵族 和 警官 到 收到 这 值得 萨尔贡 和 这 尊重
[duː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɪŋz] [æmˈbæsədər] !
due a great king's ambassador !
到期的 一个 伟大的 国王的 大使 !

我命令贵族和官员们以对待伟大国王使节应有的尊重来接待尊敬的萨尔贡！

“ [ðə; ði] [er] [fraʊnd] , [ænd; ənd][stroʊd] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈlʌːŋ] [ðə; ði] [reɪzd] [ˈplætfɔːrm] [wer] [hɪz; ɪz]
“ **The heir frowned , and strode impatiently along the raised platform where his**
“ 这 继承人 皱眉 , 和 大步走 不耐烦地 沿着 这 提高 平台 在哪里 他的
[vaɪsˈrɪɡl] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
viceregal chair was standing .
总督 椅子 曾是 常设 .

继承人皱起眉头，不耐烦地沿着摆放着总督椅的高台踱步而行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪnd] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊblz] [ɡruː] [ˈsaɪlənt] ,
But the disciplined officers and the nobles grew silent ,
但 这 纪律严明的 警官 和 这 贵族 生长 沉默的 ,

但那些纪律严明的军官和贵族们却沉默了。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈtraɪf(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ˈmɪnɪstər] .
knowing that they could not trifle with the assistant of the war minister .
会心 那 他们 可以 不是 琐事 和 这 助手 的 这 战争 部长 .

他们知道不能招惹战争部长的助手。

[ˈmiːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ænd; ənd] [ˈhevɪli] [ɑːrmd] [əˈsɪrɪən] [ˈwɒrɪrz] [stʊd] [ɪn]
Meanwhile , in the court the immense and heavily armed Assyrian warriors stood in
同时 , 在 这 法庭 这 巨大 和 重度 武装 亚述人 战士 站立 在
[θriː] [ræŋks] ,
three ranks ,
三 排名 ,

与此同时，在庭院中，身材魁梧、全副武装的亚述战士们列队三列。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][hæf] - [ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˈslendər] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
opposite the half - naked and slender warriors of Egypt .
对面的 这 一半 - 裸 和 苗条 战士 的 埃及 .

与埃及半裸的瘦削战士形成鲜明对比。

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðə] [laɪk] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈtaɪgəz][æt; ət][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv]
The two sides looked at each other like a band of tigers at a herd of
这 二 侧面 看起来 在 每个 其他 喜欢 一个 乐队 的 老虎 在 一个 一群 的
[raɪˈnɒsərəsɪz] .
rhinoceroses .
犀牛病 .

双方对视的眼神，就像一群老虎看着一群犀牛。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈeɪnfənt] [ˈheɪtrɪd] [wʌz; wəz] [ˈsmouldəɪŋ] .
In the hearts of each ancient hatred was smouldering .
在 这 心 的 每个 古老的 仇恨 曾是 闷烧 .

在每个人的心中，古老的仇恨仍在暗流涌动。

[bʌt; bət] [kəˈmænd] [ˈtaʊərd] [əˈbʌv] [ˈheɪtrɪd] .
But command towered above hatred .
但 命令 高耸 多于 仇恨 .

但理智凌驾于仇恨之上。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ˈentərd] , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd] [əˈsɪriən] [ˈtrʌmpɪts] [rɔ:rd]
At that moment the elephants entered , the Egyptian and Assyrian trumpets roared
在 那 片刻 这 大象 进入 , 这 埃及人 和 亚述人 小号 咆哮
,
.
.

就在这时，大象们进来了，埃及人和亚述人的号角声响起。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [reɪzd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
the troops of both armies raised their weapons , the people fell on their faces ,
这 军队 的 两个都 军队 提高 他们的 武器 , 这 人们 跌倒 在 他们的 面孔 ,
[waɪl] [ðə; ði] [-]
while the [314]
尽管 这 [-]

两军士兵举起了武器，人们俯身倒地，而[314]

[əˈsɪriən] [ˈdɪɡnɪteri:z] , [ˈsɑ:rgɑ:n][ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈlɪtəz] .
Assyrian dignitaries , Sargon and Istubar , were descending from their litters .
亚述人 达官显贵 , 萨尔贡 和 - , 是 下降 从 他们的 幼崽 .

亚述显贵萨尔贡和伊斯图巴尔正从轿子上下来。

[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [prɪns] [ˈræmisi:z] [sæt][ɑ:n][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [tʃer] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [ˈbældəkiːn] ,
In the hall Prince Rameses sat on an elevated chair beneath a baldachin ,
在 这 大厅 王子 拉美西斯 卫星 在 一个 升高 椅子 下面 一个 华盖 ,

在大厅里，拉美西斯王子坐在华盖下的高椅上。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [dɔ:r] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈherəld] .
while at the entrance door appeared the herald .
尽管 在 这 入口 门 出现 这 先驱 .

这时，传令官出现在门口。

“ [moʊst] [ˈwɜ:rðɪ] [bɔ:rd] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [er] , “ [ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Most worthy lord** , ” **said he** , **turning to the heir** , “ **the ambassador of the**
” 最多 值得 主 , ” 说 他 , 转弯 到 这 继承人 , ” 这 大使 的 这
[ɡreɪt] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] ,
great King Assar ,
伟大的 国王 阿萨尔 ,

“尊贵的君主，”他转向继承人说道，“伟大的亚萨尔国王的使者，

[ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈsɑ:rgɑ:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt] , [ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈpra:fɪt] - ,
the renowned Sargon , and his associate , the pious prophet Istubar ,
这 著名 萨尔贡 , 和 他的 联系 , 这 虔诚的 先知 - ,

著名的萨尔贡和他的同伴，虔诚的先知伊斯图巴尔

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [səˈluːt] [ðɪː] [ænd; ənd] [ˈrendər] [ðɪː] [ˈɑːnər] [æz; əz] [ˈvaɪsrɔɪ] [ænd; ənd] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
desire to salute thee and render thee honor as viceroy and heir to the
欲望 到 礼炮 你 和 使成为 你 荣誉 作为 总督 和 继承人 到 这
[ˈferoʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,

我愿向您致敬，并尊崇您作为法老的总督和继承人的地位。

— [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ！ ”
— may he live through eternity ！ ”
— 可能 他 居住 通过 永恒 ！ ”

愿他永生！

“ [æsk] [ðoʊz] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [tuː; tə] [ˈentər] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [maɪ] [hɑːrt] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” Ask those dignitaries to enter and comfort my heart by the sight of their
” 问 那些 达官显贵 到 进入 和 舒适 我的 心 经过 这 视线 的 他们的
[ˈpɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

“请那些贵宾进来，让他们的身影安慰我的心灵。”

” [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] .
” answered the viceroy .
” 回答 这 总督 .

总督回答道。

[ˈsɑːrgɑːn] [ˈentərd] [ðə; ðɪ][hɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætɜːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklɪŋkɪŋ] .
Sargon entered the hall with a clattering and clinking .
萨尔贡 进入 这 大厅 和 一个 咔嗒咔嗒 和 叮当声 .

萨尔贡走进大厅时，发出叮叮当当的碰撞声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ɡriːn] [roʊb] , [ˈθɪkli] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
He was dressed in a long green robe , thickly embroidered with gold .
他 曾是 穿着 在 一个 长的 绿色的 长袍 , 浓密 绣花 和 金子 .

他身穿一件长长的绿色长袍，上面绣满了金线。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ - [waɪt] [ˈmənt(ə)] , [wɔːkt] [ðə; ðɪ] [dɪˈvaʊt] - ,
At his side , in a snow - white mantle , walked the devout Istubar ,
在 他的 边 , 在 一个 雪 - 白色的 地幔 , 步行 这 虔诚的 - ,

虔诚的伊斯图巴尔身披雪白斗篷，走在他身旁。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ˈsteɪtli] [əˈsɪriən] [bɔːds] [ˈkærid] [ɡɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] .
and behind them stately Assyrian lords carried gifts for the viceroy .
和 在后面 他们 庄严 亚述人 领主们 携带 礼物 为了 这 总督 .

在他们身后，仪态威严的亚述贵族们带着礼物献给总督。

[ˈsɑːrgɑːn] [əˈproʊtʃt] [ðə; ðɪ][elɪˈveɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈsɪriən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [æn; ən]
Sargon approached the elevation , and said in the Assyrian language , which an
萨尔贡 接近 这 海拔 , 和 说 在 这 亚述人 语言 , 哪个 一个
[ɪnˈtɜːrprətər] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɪˈmiːdiətli] , —
interpreter repeated in Egyptian immediately , —
翻译 重复 在 埃及人 立即地 , —

萨尔贡走上高地，用亚述语说道，一名翻译立即用埃及语复述了一遍——

“ [aɪ] , [ˈsɑːrgɑːn] , [ə; eɪ] [ˈliːdər] , [ə; eɪ][ˈseɪˌtræp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈmɑːti] [kɪŋ]
” I , Sargon , a leader , a satrap , and a relative of the most mighty King
” 我 , 萨尔贡 , 一个 领导者 , 一个 总督 , 和 一个 相对的 的 这 最多 强大的 国王
[ˈæsɑːr] ,
Assar ,
阿萨尔 ,

“我，萨尔贡，一位领袖，一位总督，也是最强大的亚萨尔王的亲戚，

[kʌm] [tuː; tə] [sə'lu:t] [ði:] , [oʊ] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['maɪti] ['feroʊ] ,
come to salute thee , O viceroy of the most mighty pharaoh ,
来 到 礼炮 你 , 哦 总督 的 这 最多 强大的 法老 ,
前来向您致敬, 至高无上的法老的总督啊!

[ænd; ənd][ɪn] [saɪn] [ʌv; əv][ɪ'tʃ:rn(ə)] ['frendʃɪp] [aɪ] [ˈɔ:fər] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ði:] .
and in sign of eternal friendship I offer gifts to thee .
和 在 符号 的 永恒 友谊 我 提供 礼物 到 你 .
为表达我永恒的友谊, 我向你赠送礼物。

" [ðə; ði] [er] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [pɑ:mz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
" **The heir rested his palms on his knees ,**
" 这 继承人 休息 他的 棕榈树 在 他的 膝盖 ,
继承人将双手放在膝盖上,

[ænd; ənd][sæt] [æz; əz] ['moʊnləs] [æz; əz][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] .
and sat as motionless as the statues of his ancestors .
和 卫星 作为 静止不动 作为 这 雕像 的 他的 祖先 .
他像祖先的雕像一样, 一动不动地坐着。

" [ɪn'tʃ:rpɹətər] , " [sed] ['sɑ:rgɑ:n] , " [hæst] [ðəʊ] [rɪ'pi:tɪd] ['bædli][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [maɪ]['kaɪndli]
" **Interpreter , " said Sargon , " hast thou repeated badly to the prince my kindly**
" 翻译 , " 说 萨尔贡 , " 哈斯特 你 重复 糟糕 到 这 王子 我的 亲切地
[gri:tɪŋ] ?
greeting ?
问候 ?

萨尔贡说: “翻译官, 你是不是把我的亲切问候转达给了王子? ”

" - , ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][elɪ'veɪ](ə)n] , [tʃ:rnd] [tɔ:rd] ['ræmisi:z] .
" **Mentezufis , standing near the elevation , turned toward Rameses .**
" - , 常设 靠近 这 海拔 , 转向 朝向 拉美西斯 .
门特祖菲斯站在高地附近, 转向拉美西斯。

" [prɪns] , " ['wɪspəd] [hi; hi] , " [ðə; ði] [tɔ:rd] ['sɑ:rgɑ:n][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['ænsər] . "
" **Prince , " whispered he , " the Lord Sargon is waiting for a gracious answer . "**
" 王子 , " 低声说道 他 , " 这 主 萨尔贡 是 等待 为了 一个 亲切 回答 . "
“王子,”他低声说道, “萨尔贡大人正在等待您的答复。”

" [ðen] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][duː][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [baɪ] [wət] [raɪt] [hi; hi] [spi:ks] [tuː; tə][em 'i:]
" **Then answer him that I do not understand by what right he speaks to me**
" 然后 回答 他 那 我 做 不是 理解 经过 什么 正确的 他 说话 到 我
[æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][maɪ]['i:kwəl][ɪn] ['dɪɡnəti] .
as if he were my equal in dignity .
作为 如果 他 是 我的 平等的 在 尊严 .
“那么, 我回答他, 我不明白他凭什么以与我地位平等的姿态与我说话。

" - [wʌz; wəz] [kən'fju:zd] , [wɪt] [stɪl] [mɔ:r] ['æŋɡərd] [ðə; ði] [prɪns] , [hu:z] [lɪps] [brɪ'gæŋ]
" **Mentezufis was confused , which still more angered the prince , whose lips began**
" - 曾是 使困惑 , 哪个 仍然 更多的 愤怒 这 王子 , 谁 嘴唇 开始
[tuː; tə]['tremb(ə)] ;
to tremble ;
到 颤抖 ;
“门特祖菲斯感到困惑, 这更加激怒了王子, 王子的嘴唇开始颤抖;

“门特祖菲斯感到困惑, 这更加激怒了王子, 王子的嘴唇开始颤抖;

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
and again his eyes flashed .
和 再次 他的 眼睛 闪光灯 .
他的眼神再次闪过一丝光芒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kæl'di:ən] , - , [ʌndər'stændɪŋ] ['ɪdʒɪpʃn] , [sed] ['kwɪkli] [tuː; tə]['sɑ:rgɑ:n] , —
But the Chaldean , Istubar , understanding Egyptian , said quickly to Sargon , —
但 这 迦勒底人 , - , 理解 埃及人 , 说 迅速地 到 萨尔贡 , —
但那位精通埃及语的迦勒底人伊斯图巴尔, 很快对萨尔贡说道:

“ [let] [ju: 'es] [fɔ:l] [ɑ:n] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪsɪz] . ”
“ **Let us fall on our faces .** ”
“ 让 我们 落下 在 我们的 面孔 . ”

“让我们俯首称臣吧。”

“ [waɪ] [[ʊd; ʃəd] [aɪ] [fɔ:l] [ɑ:n] [maɪ] [feɪs] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈsɑ:rgɑ:n] . [-]
“ **Why should I fall on my face ?** ” **inquired the indignant Sargon . [315]**
“ 为什么 应该 我 落下 在 我的 脸 ? ” 询问 这 愤怒 萨尔贡 . [-]

“我为什么要摔倒在地？”愤愤不平的萨尔贡问道。[315]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第22/46页

“ [fɔ:l] , [ən'les] [ðəʊ] [wi] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðəɪ] [hed]
“ **Fall , unless thou wish to lose the favor of King Assar , and perhaps thy head**
“ 落下 , 除非 你 希望 到 失去 这 偏爱 的 国王 阿萨尔 , 和 也许 你的 头
[ɔ:lsoʊ] .
also :
还 :

“除非你想失去亚撒王的恩宠，甚至失去你的性命，否则就倒下吧。”

“ [ðʌs] [ˈspi:kɪŋ] , - [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [fɒ:r] [æ; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][ˈsɑ:rgɑ:n][nekst][tu:; tə]
“ **Thus speaking , Istubar lay on the floor at full length , and Sargon next to**
“ 因此 请讲 , - 躺 在 这 地面 在 满的 长度 , 和 萨尔贡 下一个 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

话音刚落，伊斯图巴尔便四肢摊开躺在地上，萨尔贡躺在他旁边。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][laɪ][ɑ:n][maɪ] [ˈbelɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [ˈstriplɪŋ] ? ” [ˈmʌtəd] [ˈsɑ:rgɑ:n] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ **Why should I lie on my belly before that stripling ? ” muttered Sargon , indignantly .**
“ 为什么 应该 我 说谎 在 我的 腹部 前 那 幼苗 ? ” 低声说道 萨尔贡 , 愤慨地 .
“我为什么要趴在那个毛头小子面前？”萨尔贡愤愤不平地嘟囔道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ˈvaɪsrɔɪ] , ” [ˈænsər] - .
“ **Because he is viceroy , ” answered Istubar .**
“ 因为 他 是 总督 , ” 回答 - .

“因为他是总督，”伊斯图巴尔回答道。

“ [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] ? ”
“ **Have I not been viceroy of my lord ? ”**
“ 有 我 不是 到过 总督 的 我的 主 ? ”

“难道我不是我主的副官吗？”

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] . ”
“ **But he will be king , and thou wilt not . ”**
“ 但 他 将要 是 国王 , 和 你 枯萎 不是 . ”

“但他将成为国王，而你不会。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈmaɪti] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] [dɪˈskʌsɪŋ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd]
“ **What are the ambassadors of the most mighty King Assar discussing ? ” inquired**
“ 什么 是 这 大使们 的 这 最多 强大的 国王 阿萨尔 讨论 ? ” 询问
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

“最强大的亚萨尔国王的使节们在商议什么呢？”王子问道。

[naʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rprətər] .
now satisfied , of the interpreter .
现在 使满意 , 的 这 翻译 .

现在，译员已经满意了。

“ [ðɪs] : [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ʃʊ] [ðəɪ] [ˈwɜ:rðɪnəs] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **This : whether they are to show thy worthiness the gifts intended for the**
“ 这 : 无论 他们 是 到 展示 你的 价值 这 礼物 故意的 为了 这
[ˈferoʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,

“这件事：无论这些礼物是用来向法老表明你的配得，

[ɔːr][ˈoʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] [sent][tuː; tə] [ðiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdekstrəs] [ɪnˈtɜːrprətər] .
or only to give those sent to thee , " replied the dextrous interpreter .
或者 仅有的 到 给 那些 发送 到 你 , " 回复 这 灵巧的 翻译 .
“或者只给你派来的人,”那位技艺娴熟的翻译回答道。

" [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [maɪ] [ˈfaːðər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **I wish to see the gifts intended for his holiness my father , " said the prince ,**
" 我 希望 到 看 这 礼物 故意的 为了 他的 圣洁 我的 父亲 , " 说 这 王子 ,
“我想看看献给我父亲陛下的礼物,”王子说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə] [raɪz] .
" **and I permit the ambassadors to rise .**
" 和 我 允许 这 大使们 到 上升 .
“我允许各位大使起立。”

" [ˈsɑːrgɑːn] [roʊz] , [ˈpɜːrp(ə)] [frʌm; frəm] [reɪdʒ] [ɔːr] [ˈwɪrɪnəs] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [krɔːs]
" **Sargon rose , purple from rage or weariness , and sat down on the floor cross**
" 萨尔贡 玫瑰 , 紫色的 从 愤怒 或者 疲劳 , 和 卫星 向下 在 这 地面 叉
- [legd] .
- **legged .**
- 腿 .
萨尔贡站起身来, 脸色因愤怒或疲惫而发紫, 盘腿坐在地上。

" [aɪ] [nuː] [nɑːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ænd; ənd][æn; ən] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **I knew not , " said he , " that I , a relative and an ambassador of the**
" 我 知道 不是 , " 说 他 , " 那 我 , 一个 相对的 和 一个 大使 的 这
[ɡreɪt] [ˈæsɑːr] ,
great Assar ,
伟大的 阿萨尔 ,
“我不知道,”他说, “我, 作为伟大的阿萨尔的亲戚和使节,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [waɪp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈɡɑːrmənts] [dʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv]
should be forced to wipe with my garments dust from the pavement of
应该 是 强制 到 擦拭 和 我的 服装 灰尘 从 这 路面 的
[æn; ən] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈvaɪsɹɔɪ] .
an Egyptian viceroy .
一个 埃及人 总督 .
应该被迫用我的衣服擦拭埃及总督人行道上的灰尘。

" - [nuː] [əˈsɪrɪən] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈræmɪsiːz] , [tuː; tə] [brɪŋ]
" **Mentezufis knew Assyrian , and commanded , without asking Rameses , to bring**
" - 知道 亚述人 , 和 命令 , 没有 问 拉美西斯 , 到 带来
[ɪˈmiːdiətli] [tuː] [bentʃɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʊʃənz] ,
immediately two benches covered with cushions ,
立即地 二 长椅 涵盖 和 靠垫 ,
“门特祖菲斯懂亚述语, 他没有征求拉美西斯的意见, 就命令立即拿来两张铺着软垫的长凳。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈsɑːrgɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːm] - .
on which sat at once the panting Sargon and the calm Istubar .
在 哪个 卫星 在 一次 这 喘息 萨尔贡 和 这 冷静的 - .
气喘吁吁的萨尔贡和沉着冷静的伊斯图巴尔同时坐在上面。

[wen] [ˈsɑːrgɑːn][hæd; həd] [pʌft] [hɪmˈself] [ˈkwaiət] , [hiː; hi] [geɪv] [kəˈmænd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
When Sargon had puffed himself quiet , he gave command to produce a great
什么时候 萨尔贡 有 膨胀的 他自己 安静的 , 他 给予 命令 到 生产 一个 伟大的
[ɡlæs] [ˈɡɑːblət] ,
glass goblet ,
玻璃 高脚杯 ,
萨尔贡平静下来后, 下令拿来一个巨大的玻璃高脚杯。

[ə; eɪ] [sti:l] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [ʌp] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [dekt] [wɪð; wɪθ]
a steel sword , and to lead up before the entrance two horses decked with
一个 钢 剑 , 和 到 带领 向上 前 这 入口 二 马匹 甲板 和
[gʊld] ['haʊzɪŋz] .
gold housings .
金子 住房 .

一把钢剑，以及两匹装饰着金饰的骏马，引领它们来到入口处。

[wen] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beɪd] [hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] , [ɪn'klaɪnɪŋ] , [ə'drest] ['ræmisi:z] , —
When his command was obeyed he rose and , inclining , addressed Rameses , —
什么时候 他的 命令 曾是 服从 他 玫瑰 和 , 倾斜 , 已解决 拉美西斯 , —
命令得到执行后，他起身，微微侧身，对拉美西斯说：

“ [maɪ][lɔ:rd] , [kɪŋ] ['æsɑ:r] [sendz] [ðɪ:] , [oʊ] [prɪns] , [tu:] ['wʌndərf(ə)l]
My lord , King Assar sends thee , O prince , two wonderful
” 我的 主 , 国王 阿萨尔 发送 你 , 哦 王子 , 二 精彩的
“我的陛下，亚萨尔王派你，王子，来两位奇妙的使者。”

['hɔ:rsɪz] , — [meɪ] [ðeɪ] [ber] [ði:] ['oʊnli][tu:; tə] ['vɪktəri] !
horses , — may they bear thee only to victory !
马匹 , — 可能 他们 熊 你 仅有的 到 胜利 !
马儿啊，愿它们只载你走向胜利！

[hi:; hi] [sendz] [ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈgɑ:blət] , — [meɪ] ['glædnəs] [ɔ:lweɪz] [floʊ] [tu:; tə][ðai] [hɑ:rt] [frʌm; frəm][ai 'ti:] !
He sends also a goblet , — may gladness always flow to thy heart from it !
他 发送 还 一个 高脚杯 , — 可能 欢乐 总是 流动 到 你的 心 从 它 !
他还送来一只酒杯，愿快乐永远从中流淌到你的心中！

— [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rməri] [ʌv; əv][ðə; ði]
— and a sword the like of which thou wilt not find in the armory of the
— 和 一个 剑 这 喜欢 的 哪个 你 枯萎 不是 寻找 在 这 军械库 的 这
[ˈmɑ:ti:əst] ['ru:lər] .
mightiest ruler .
最强大的 统治者 .

——还有一把你即使在最强大的统治者的军械库中也找不到的宝剑。

” [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] [ə; eɪ] ['ræðər] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] , [ˈfaɪnɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [bent]
” He drew from its scabbard a rather long sword , shining like silver , and bent
” 他 画 从 它是 刀鞘 一个 相当 长的 剑 , 灼灼 喜欢 银 , 和 弯曲
[ai 'ti:] .
it .
它 .

“他从剑鞘中拔出一把相当长的剑，剑身闪着银光，然后将其弯曲。”

[ðə; ði] [sɔ:rd] [bent] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [aʊt] [streɪt] [ə'gen] . [-]
The sword bent like a bow , and then sprang out straight again . [316]
这 剑 弯曲 喜欢 一个 弓 , 和 然后 弹簧 出去 直的 再次 . [-]
剑像弓一样弯曲，然后又弹了出来。[316]

“ [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wepən] , [ɪn'di:d] , ” [sed] ['ræmisi:z] .
” A wonderful weapon , indeed , ” said Rameses .
” 一个 精彩的 武器 , 的确 , ” 说 拉美西斯 .
“的确是一件绝妙的武器，”拉美西斯说道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [pər'mɪt] , [oʊ] ['vaɪsrɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðɪ:] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ɪts] ['kwa:lətɪz] , ” [sed] ['sɑ:rgɑ:n] ,
” If thou permit , O viceroy , I will show thee another of its qualities , ” said Sargon ,
” 如果 你 允许 , 哦 总督 , 我 将要 展示 你 其他 的 它是 品质 , ” 说 萨尔贡 ,
“如果总督陛下允许，我将向您展示它的另一个优点，”萨尔贡说道。

[hu:] , [wið; wiθ][ðə; ði] [tjæns] [tu;; tə] [preiz] [ə'siriən] [ɑ:rmz] , [witʃ] [æt; ət][ðæt] [taim][wɜ:r; wər]
who , with the chance to praise Assyrian arms , which at that time were
WHO , 和 这 机会 到 称赞 亚述人 武器 , 哪个 在 那 时间 是
['eksələnt] , [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz]['æŋgər] .
excellent , forgot his anger .
出色的 , 忘了 他的 愤怒 .

他有机会赞扬当时非常优秀的亚述武器，便忘记了自己的愤怒。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['i'dʒɪpʃn] ['ɑ:fəsərz] ['ʌn'ʃi:ðd] [ə; eɪ] [bra:nz] [sɔ:rd] [ænd; ənd]
At his request one of the Egyptian officers unsheathed a bronze sword and
在 他的 要求 一 的 这 埃及人 警官 出鞘 一个 青铜 剑 和
[held][,aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [ə'tæk] .
held it as if to attack .
握住 它 作为 如果 到 攻击 .

应他的要求，一名埃及军官拔出一把青铜剑，摆出攻击的姿势。

[ðen] ['sa:rgɑ:n] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sti:l] [bleɪd] ,
Then Sargon raised his steel blade ,
然后 萨尔贡 提高 他的 钢 刀刃 ,
[sɪ'fɔ:l] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lðər] [mæn] .
随后萨尔贡举起了他的钢剑。

[strʌk] [ænd; ənd] [kʌt][ə; eɪ][sleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lðər] [mæn] .
struck and cut a slice from the weapon of the other man .
击 和 切 一个 片 从 这 武器 的 这 其他 男人 .
[ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [rouz][ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
在大厅里玫瑰一个低语的惊讶 ,
[ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [rouz][ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
在大厅里玫瑰一个低语的惊讶 ,

大厅里响起一阵惊讶的低语声。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [flʌʃ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] .
and an intense flush came out on the face of Rameses .
和 一个 激烈的 冲洗 来了 出去 在 这 脸 的 拉美西斯 .
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [flʌʃ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] .
和 一个 激烈的 冲洗 来了 出去 在 这 脸 的 拉美西斯 .

拉美西斯的脸上顿时泛起了一阵红晕。

“ [ðæt] ['fɔ:rənər] , “ [θɔ:t] [hi;; hi] , “ [tʊk] [ðə; ði] [bʊl] [frʌm; frəm][,em 'i:][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,
“ **That foreigner ,** “ **thought he ,** “ **took the bull from me in the circus ,**
“ 那 外国人 , “ 想法 他 , “ 采取 这 公牛 从 我 在 这 马戏团 ,
“那个外国人,”他心想,“在马戏团里从我手里抢走了公牛。”

[hi;; hi] [wɪʃɪz] [tu;; tə] ['mæəri] ['ka:mə] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi;; hi] [ʃouz] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [kʌts] ['aʊər; ɑ:r]
he wishes to marry Kama , and now he shows a sword which cuts our
他 愿望 到 结婚 卡玛 , 和 现在 他 演出 一个 剑 哪个 削减 我们的
[bleɪdz] [ɪntu:] ['feɪvɪŋz] .
blades into shavings .
刀片 进入 刨花 .

他想娶卡玛为妻，现在他亮出一把剑，能把我们的刀刃砍成碎片。

“ [ænd; ənd][hi;; hi] [felt] [ə; eɪ] [sti:l] [di:pər] ['heɪtrɪd] [tɔ:rd] [kɪŋ] ['æsɑ:r] , [tɔ:rd] [ɔ:l] [ə'siri:ənz] [ɪn]
“ **And he felt a still deeper hatred toward King Assar , toward all Assyrians in**
“ 和 他 毛毡 一个 仍然 更深 仇恨 朝向 国王 阿萨尔 , 朝向 全部 亚述人 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

“他对亚述王，以及所有亚述人，都怀有更深的仇恨。”

[ænd; ənd] [tɔ:rd] ['sa:rgɑ:n] [ɪ'speʃəli] .
and toward Sargon especially .
和 朝向 萨尔贡 尤其 .
[ænd; ənd] [tɔ:rd] ['sa:rgɑ:n] [ɪ'speʃəli] .
和 朝向 萨尔贡 尤其 .

尤其是对萨尔贡而言。

[bʌt; bət][hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [kə'mænd] [hɪm'self],
But he endeavored to command himself ,
但 他 努力 到 命令 他自己 ,
但他努力克制自己,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] ['bɛgd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðoʊz] [ɡɪfts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and with politeness begged the envoy to show those gifts intended for the
和 和 礼貌 乞求 这 使者 到 展示 那些 礼物 故意的 为了 这
[ˈferəʊ] .
pharaoh .
法老 .

他礼貌地请求使者展示那些准备献给法老的礼物。
[ðeɪ] [brɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'mens] [pæks] [meɪd] [ʌv; əv][ˈfreɪgrənt] [wʊd] ;
They brought immediately immense packs made of fragrant wood ;
他们 带来 立即地 巨大 包装 制成 的 香 木头 ;
他们立即带来了用香木制成的巨大包裹;

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['haɪər] [ə'sɪriən] [ə'fi(ə)lz] [tʊk] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , — [ˈgɑːblət] , [ˈpɪtʃɜːz] ,
from one of these the higher Assyrian officials took articles , — goblets , pitchers ,
从 一 的 这些 这 更高 亚述人 官员 采取 文章 , — 高脚杯 , 投手 ,
[stiːl] [ˈwɛpənz] ,
steel weapons ,
钢 武器 ,
亚述高级官员从其中一个地方掠夺了物品——高脚杯、水罐、钢制武器等。

[ˈbaʊz, 'boʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɡoʊt] [hɔːrnz] , [ˈɡɪldɪd] [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd] [ˈʃiːldz] [set][wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
bows made of goat horns , gilded weapons , and shields set with jewels .
弓 制成 的 山羊 角 , 镀金 武器 , 和 盾牌 放 和 珠宝 .
山羊角制成的弓、镀金武器和镶嵌宝石的盾牌。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [ɡɪft] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)][ʌv; əv] [kɪŋ] - [ˈpæləs] [ɪn][ˈɡoʊld][ænd; ənd]
But the most splendid gift was a model of King Assar's palace in gold and
但 这 最多 灿烂 礼物 曾是 一个 模型 的 国王 - 宫殿 在 金子 和
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .
但最精美的礼物是用金银打造的亚萨尔国王宫殿模型。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [θriː] ['edəfɪsɪz] , — [ðə; ði] ['sekənd] ['smɔːləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði][θɜːrd]
It looked like three edifices , — the second smaller than the first , the third
它 看起来 喜欢 三 建筑物 , — 这 第二 较小的 比 这 第一的 , 这 第三
['smɔːləɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sekənd] ;
smaller than the second ;
较小的 比 这 第二 ;
它看起来像三座建筑物，第二座比第一座小，第三座比第二座小；

[ðə; ði] ['sekənd] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði][θɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sekənd] .
the second built upon the first , the third upon the second .
这 第二 建造 之上 这 第一的 , 这 第三 之上 这 第二 .
第二部建立在第一部的基础上，第三部建立在第二部的基础上。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ['θɪkli] [baɪ] ['kɑːləmz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːf] [hæd; həd][ə; eɪ]
Each was surrounded thickly by columns , and instead of a roof had a
每个 曾是 包围 浓密 经过 列 , 和 反而 的 一个 屋顶 有 一个
[flæt] [ˈpeɪvmənt] .
flat pavement .
平坦的 路面 .
每座建筑都四周环绕着密密麻麻的柱子，没有屋顶，只有平坦的路面。

[iːtʃ] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ˈlaɪənz][ɔːr] [wɪŋd] [ˈbɔɪlz] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [ˈhedz] .
Each entrance was guarded by lions or winged bulls with human heads .
每个 入口 曾是 守卫 经过 狮子 或者 有翅膀的 公牛 和 人类 头部 .
每个入口都由狮子或人头翼牛把守。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [stʊd] [ˈstætjuːz][ʌv; əv] [ˈvæsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈberɪŋ] [ɡɪfts] ;
On both sides of the stairs stood statues of vassals of the king , bearing gifts ;
在 两个都 侧面 的 这 楼梯 站立 雕像 的 附庸 的 这 国王 , 轴承 礼物 ;
台阶两侧矗立着国王封臣的雕像，他们手捧礼物；

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ˈveriəs] [pəˈziʃənz] .
on both sides of the entrance were carved horses in various positions .
在 两个都 侧面 的 这 入口 是 雕刻 马匹 在 各种各样的 职位 .
入口两侧雕刻着姿态各异的马匹。

[ˈsɑːrgɑːn] [rɪˈmuːvd] [wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [rɪtʃ] [ˈtʃembər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Sargon removed one wall of the model , and showed rich chambers filled with
萨尔贡 已移除 一 墙 的 这 模型 , 和 显示 富有的 房间 已填 和
[ˈpraɪsləs] [ˈfɜːrnɪtʃər] .
priceless furniture .
无价 家具 .
萨尔贡拆掉了模型的一面墙，露出了摆满无价家具的华丽房间。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈwʌndər] [wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hɔːl] ,
Special wonder was roused by the audience hall ,
特别的 想知道 曾是 唤醒 经过 这 观众 大厅 ,
观众席上弥漫着一种特别的惊奇感，

[wer] [wɜːr; wər] [ˈfɪɡjərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɔːftɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm]
where were figures representing the king on a lofty throne , and near him
在哪里 是 数据 代表 这 国王 在 一个 高远 王座 , 和 靠近 他
[ˈkɔːtiːəz] , [ˈwɒrɪrz] ,
courtiers , warriors ,
朝臣 , 战士 ,
那里有代表国王的雕像，国王端坐在高高的宝座上，在他身边是朝臣和武士。

[ænd; ənd] [ˈvæsl] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] .
and vassals giving homage .
和 附庸 给予 尊敬 .
以及臣属的效忠。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈmɑːd(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [twɑɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
The entire model was as long as twice the height of a man ,
这 全部的 模型 曾是 作为 长的 作为 两次 这 高度 的 一个 男人 ,
整个模型的长度相当于成年男性身高的两倍。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn][mæn] .
and almost as high as the height of one man .
和 几乎 作为 高的 作为 这 高度 的 一 男人 .
几乎和成年人的身高一样高。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] [-]
The Egyptians [317]
这 埃及人 [-]
埃及人[317]

[ˈwɪspəd] [ðæt] [ðæt] [ɡɪft] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈtælənts] .
whispered that that gift alone was worth a hundred and fifty talents .
低声说道 那 那 礼物 独自的 曾是 值得 一个 百 和 五十 天赋 .
他低声说，光是那份礼物就价值一百五十万银子。

[wen] [ðə; ði] [pæks] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði] [er] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
When the packs were carried out , the heir invited the ambassadors and their
什么时候 这 包装 是 携带 出去 , 这 继承人 受邀 这 大使们 和 他们的
[ˈretənu:] [tu; tə][ə; eɪ] [fi:st] ,
retinue to a feast ,
随从 到 一个 盛宴 ,

当包裹被抬出后, 继承人邀请大使及其随从赴宴。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ə'bʌndənt] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər] [bi'stəu] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] .
during which abundant gifts were bestowed on the Assyrians .
期间 哪个 丰富 礼物 是 授予 在 这 亚述人 .

在此期间, 亚述人获得了大量的礼物。

[ˈræmisi:z] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [pə'laitnəs] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [pli:zd] ['sɑ:rgɑ:n]
Rameses pushed his politeness so far that when one of the women pleased Sargon
拉美西斯 推动 他的 礼貌 所以 远的 那 什么时候 一 的 这 女性 高兴 萨尔贡
[ðə; ði] [prɪns] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; həɹ][tu; tə][ðə; ði] [æm'bæsədər] ,
the prince presented her to the ambassador ,
这 王子 呈现 她 到 这 大使 ,

拉美西斯的礼貌做得太过分了, 以至于当一位女子取悦萨尔贡时, 这位王子竟将她引荐给了大使。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [kən'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] .
of course with her consent and the permission of her mother .
的 课程 和 她 同意 和 这 允许 的 她 母亲 .

当然, 这需要征得她本人和她母亲的同意。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [pə'lait] [ænd; ənd][ˈbəʊntɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sti:l] ['klaʊdɪd] .
The prince was polite and bountiful , but his face was still clouded .
这 王子 曾是 有礼貌的 和 丰富 , 但 他的 脸 曾是 仍然 阴天 .

王子彬彬有礼, 慷慨大方, 但他的脸上仍然带着阴霾。

[ænd; ənd] [wen] [tu:tmoʊsi:s] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['pæləs] , [ðə; ði]
And when Tutmosis asked him if King Assar had not a beautiful palace , the
和 什么时候 图特摩西斯 问 他 如果 国王 阿萨尔 有 不是 一个 美丽的 宫殿 , 这
[prɪns] ['ænsər] , 一 .
prince answered , 一 :
王子 回答 , 一 .

当图特摩斯问他亚撒王是否有一座美丽的宫殿时, 王子回答说——。

“ [ɪts][ˈru:ɪnz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ʌv; əv] [ˈnɪnəvə] [wɒd] [bi; bi] [mɔ:r] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [tu; tə][maɪ] [aɪz] .
“ **Its ruins on the ashes of Nineveh would be more beautiful to my eyes .**
“ 它是 废墟 在 这 灰烬 的 尼尼微 会 是 更多的 美丽的 到 我的 眼睛 .

“在我看来, 它矗立在尼尼微的废墟之上会更加美丽。”

“ [æt; ət] [ðæt] [fi:st] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [wɜ:r; wər] ['veri] [əb'sti:mɪəs] .
“ **At that feast the Assyrians were very abstemious .**
“ 在 那 盛宴 这 亚述人 是 非常 节制的 .

“在那次宴会上, 亚述人非常节制。”

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [waɪn] , [ðeɪ] [dræŋk][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ʃaʊt]
Notwithstanding the abundance of wine , they drank little , and did not shout
虽然 这 丰富 的 葡萄酒 , 他们 喝 小的 , 和 做过 不是 喊
[ˈɡreɪtli] .
greatly .
非常 .

尽管酒很多, 但他们喝得很少, 也没有大声喧哗。

['sɑ:rgɑ:n][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [wʌns] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [laʊd] ['læftər] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ;
Sargon did not even once burst into loud laughter , though that was his custom ;
萨尔贡 做过 不是 甚至 一次 爆裂 进入 大声 笑声 , 尽管 那 曾是 他的 风俗 ;

尽管萨尔贡素来喜欢放声大笑, 但他一次也没有。

[hiː; hi][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈdiːpli] .
he cast down his eyes and thought deeply .
他 投掷 向下 他的 眼睛 和 想法 深 .
他垂下眼帘，陷入沉思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [priːsts] — - , [ðə; ði] [kælˈdiːən] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] —
But the two priests — Istubar , the Chaldean , and Mentezufis , the Egyptian —
但 这 二 神父 — - , 这 迦勒底人 , 和 - , 这 埃及人 —
[wɜːr; wər][kɑːm] ,
were calm ,
是 冷静的 ,
但两位祭司——迦勒底祭司伊斯图巴尔和埃及祭司门特祖菲斯——却很平静。

[laɪk] [men][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɪz] [noʊn] , [ænd; ənd] [huː] [kəˈmænd] [aɪ ˈtiː] .
like men to whom the future is known , and who command it .
喜欢 男人 到 谁 这 未来 是 已知 , 和 WHO 命令 它 .
就像那些知晓未来并能掌控未来的人一样。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈsɪks]
CHAPTER XXXVI
章 xxxvi
第三十六章

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[ˈɛftər][hɪz; ɪz] [rɪˈsep(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [ˈsɑːrgɑːn] [dɪˈleɪd] [æt; ət][paɪ] - [bəst] ,
FTER his reception by the viceroy , Sargon delayed at Pi - Bast ,
之后 他的 接待 经过 这 总督 , 萨尔贡 延迟 在 π - 巴斯特 ,
萨尔贡受到总督接见后，在皮巴斯特逗留了一段时间。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈferoʊ] [æt; ət] [ˈmemfɪs] .
waiting for letters from the pharaoh at Memphis .
等待 为了 信件 从 这 法老 在 孟菲斯 .
等待孟菲斯法老的来信。

[ˈmiːnwaɪl] [streɪndʒ] [rɪˈpɔːrts] [brɪˈgæən][tuː; tə][ˈsɜːrkjələɪt] [əˈmʌŋ] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈnəublz] .
Meanwhile strange reports began to circulate among officers and nobles .
同时 奇怪的 报告 开始 到 流通 之中 警官 和 贵族 .
与此同时，一些奇怪的传闻开始在军官和贵族中流传。

[ðə; ði] [tɔʊld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈsiːkrət] , [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ,
The Phoenicians told , of course as the greatest secret , that the priests ,
这 腓尼基人 讲述 , 的 课程 作为 这 最 秘密 , 那 这 神父 ,
当然，腓尼基人把祭司们的事当作最大的秘密告诉了大家。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] , [nɑːt][ˈoʊnli] [fərˈɡeɪv] [ðə; ði] [əˈsɪriːənz] [ðə; ði][ʌnˈpeɪd]
it was unknown for what reason , not only forgave the Assyrians the unpaid
它 曾是 未知 为了 什么 原因 , 不是 仅有的 原谅了 这 亚述人 这 未付
[ˈtrɪbjʊːt] ,
tribute ,
贡 ,
原因不明，但不仅免除了亚述人拖欠的贡赋，

[nɑːt][ˈoʊnli] [friːd] [ðəm; ðəm][wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [frʌm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] , [brɪˈsaɪdʒ]
not only freed them once and for all time from paying it , but , besides
不是 仅有的 自由 他们 一次 和 为了 全部 时间 从 付费 它 , 但 , 除了
,
,
,
不仅彻底免除了他们的还款义务，而且，

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [sʌm; səm] ['nɔːrðərn] [wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] ,
to facilitate some northern war for the Assyrians ,
 到 促进 一些 北方 战争 为了 这 亚述人 ,
 为了方便亚述人在北方发动战争，

[hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
had concluded a treaty of peace for many years with them .
 有 结束 一个 条约 的 和平 为了 许多 年 和 他们 .
 曾与他们签订多年和平条约。

“ [ðə; ði] ['feroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] , ” [ɑːn] ['lɜːrniŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'seɪnɪz] [tuː; tə] [ə'sɪriə]
“ The pharaoh , ” said the Phoenicians , “ on learning of these concessions to Assyria
 ” 这 法老 , ” 说 这 腓尼基人 , ” 在 学习 的 这些 让步 到 亚述
 [fel] ['veri] [ɪl] .
fell very ill .
 跌倒 非常 患病的 .

腓尼基人说：“法老得知亚述做出这些让步后，病得很重。”
 [prɪns] ['ræmisiːz] [ɪz] ['trʌblɪd] , [ænd; ənd][gouz] [ə'raʊnd] [griːf] - ['stri:kən] .
Prince Rameses is troubled , and goes around grief - stricken .
 王子 拉美西斯 是 麻烦 , 和 去 大约 悲伤 - 受打击的 .
 拉美西斯王子心事重重，四处游荡，悲痛欲绝。

[bʌt; bət][bəuθ][mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,
But both must give way to the priests ,
 但 两个都 必须 给 方式 到 这 神父 ,
 但两人都必须向祭司让路。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmi] . “ [-]
for they are not sure of the nobles and the army . “ [318]
 为了 他们 是 不是 当然 的 这 贵族 和 这 军队 . ” [-]
 因为他们不确定贵族和军队的实力。”[318]

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpjən] [æri'stɑːkrəsi] .
This enraged the Egyptian aristocracy .
 这 愤怒 这 埃及人 贵族 .
 这激怒了埃及贵族。

“ [ɪz][aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)] ? ” ['wɪspəd] ['mæɡneɪts] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [det] .
“ Is it possible ? ” whispered magnates who were in debt .
 ” 是 它 可能的 ? ” 低声说道 巨头们 WHO 是 在 债务 .
 “这可能吗？”负债累累的大亨们低声问道。

“ [dʌz] [ðə; ði] ['daɪnəsti] [nɑːt] [trʌst] [juː 'es] ?
“ Does the dynasty not trust us ?
 ” 做 这 王朝 不是 相信 我们 ?
 “王朝不信任我们吗？ ”

[hæv; həv][ðə; ði] [priːsts] [ʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['ruːɪn][ɪˈdʒɪpt] ?
Have the priests undertaken to disgrace and ruin Egypt ?
 有 这 神父 已 到 耻辱 和 废墟 埃及 ?
 祭司们是否一心想要羞辱和毁灭埃及？

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [ə'sɪriə] [hæz; həz][ə; eɪ][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [nɔːrθ] [sʌmweɪ] ,
For it is clear that if Assyria has a war in the distant north somewhere ,
 为了 它 是 清除 那 如果 亚述 有 一个 战争 在 这 遥远 北 某处 ,
 因为很明显，如果亚述在遥远的北方某地发生战争，

[naʊ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [rɪ'dʒʊst] ['trezəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
now is just the time to attack her and fill the reduced treasury of the
现在 是 只是 这 时间 到 攻击 她 和 充满 这 减少 财政部 的 这
['feroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][æri'sta:krəsi][wɪð; wɪθ] ['plʌndər] .
pharaoh and the aristocracy with plunder .
法老 和 这 贵族 和 掠夺 .

现在正是攻击她，用掠夺的财物填满法老和贵族们日益减少的国库的最佳时机。

" [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:ds] [meɪd] [boʊld][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [prɪns] [wʌt] [hi:; hi]
" **One and another of the young lords made bold to ask the prince what he**
" 一 和 其他 的 这 年轻的 领主们 制成 大胆的 到 问 这 王子 什么 他
[θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'sɪri:ənz] .
thought of Assyrians .
想法 的 亚述人 .
"年轻的领主们一个接一个地大胆地问王子他对亚述人的看法。

['ræmisi:z] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪkst] [lɪps] [ɪk'sprest]
Rameses was silent , but the gleam in his eyes and his fixed lips expressed
拉美西斯 曾是 沉默的 , 但 这 闪耀 在 他的 眼睛 和 他的 固定的 嘴唇 表达
[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [sə'fɪjntli] .
his feelings sufficiently .
他的 情怀 足够 .
拉美西斯沉默不语，但他眼中闪烁的光芒和紧抿的嘴唇足以表达他的感受。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [lɔ:ds] , ['leɪtər][ɑ:n] , " [ðæt] [ðɪs] ['daɪnəsti] [ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]
" **It is clear , " whispered the lords , later on , " that this dynasty is bound by the**
" 它 是 清除 , " 低声说道 这 领主们 , 之后 在 , " 那 这 王朝 是 边界 经过 这
[pri:sthʊd] .
priesthood .
圣职 .
"很明显,"大臣们后来低声说道，"这个王朝受制于祭司阶层。"

[aɪ 'ti:] [ji:ldz] [nɑ:t][ɪts] ['kɑ:nfɪdəns] [tu:; tə] ['nəʊblz] ; [ɡreɪt] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] ['θretnɪŋ] ['i:dʒɪpt] .
It yields not its confidence to nobles ; great misfortunes are threatening Egypt .
它 产量 不是 它是 信心 到 贵族 ; 伟大的 不幸 是 威胁 埃及 .
它不向贵族屈服；巨大的不幸正威胁着埃及。

" ['saɪlənt]['æŋɡər][wʌz; wəz] [su:n] [tɜ:rnd] ['ɪntu:]['si:krət] ['kaʊnslz] , [wɪt] [hæd; həd]['i:v(ə)n][ðə; ði]
" **Silent anger was soon turned into secret councils , which had even the**
" 沉默的 愤怒 曾是 很快 转向 进入 秘密 议会 , 哪个 有 甚至 这
['seɪbləns] [ʌv; əv] [kən'spɪrəsi] .
semblance of conspiracy .
外表 的 阴谋 .
"沉默的愤怒很快演变成秘密会议，甚至带有阴谋的意味。

[ðoʊ] ['meni] [pɜ:sənz] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['æk(ə)n] , [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər][self] - ['kɑ:nfɪdənt] ,
Though many persons took part in this action , the priests were self - confident ,
尽管 许多 人 采取 部分 在 这 行动 , 这 神父 是 自己 - 自信的 ,
虽然很多人参与了这次行动，但神父们却充满自信。

[ɔ:r] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðər; ðər] ['blaɪndnəs] ; [ænd; ənd]['sa:rgɑ:n] , [ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði]
or knew nothing of this in their blindness ; and Sargon , though he felt the
或者 知道 没有什么 的 这 在 他们的 失明 ; 和 萨尔贡 , 尽管 他 毛毡 这
[ɪɡ'zɪstɪŋ] ['heɪtrɪd] ,
existing hatred ,
现存的 仇恨 ,
或者他们因盲目而对此一无所知；而萨尔贡，尽管他感受到了这种仇恨，

[dɪd][nɑ:t] [ə'tætʃ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
did not attach to it importance .
做过 不是 附 到 它 重要性 .
并不重视它。

[hi:; hi] [lɜ:rnɪd] [ðæt] [prɪns] [ˈræmisi:z] [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
He learned that Prince Rameses disliked him , but that he attributed to the
他 学习 那 王子 拉美西斯 不喜欢 他 , 但 那 他 归因于 到 这
[ɪˈvent] [ɪn][ðə; ði][əˈri:nə] ,
event in the arena ,
事件 在 这 竞技场 ,

他得知拉美西斯王子不喜欢他，但他把这归咎于竞技场上的那件事。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:stəs] .
and to his jealousy in the affair of the priestess .
和 到 他的 妒忌 在 这 事务 的 这 女祭司 .

以及他对女祭司恋情的嫉妒。

[ˈkɑ:nfɪdənt] , [haʊˈevər] , [ɪn][hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n] [æz; əz] [æmˈbæsədər] , [hi:; hi][dræŋk] , [fi:st] ,
Confident , however , in his position as ambassador , he drank , feasted ,
自信的 , 然而 , 在 他的 位置 作为 大使 , 他 喝 , 盛宴 ,

然而，他对自己大使的身份充满信心，饮酒作乐，大吃大喝。

[ænd; ənd] [slɪpt] [əˈweɪ] [ˈɔ:lmʊst] [ˈevri] [ˈi:vniŋ] [tu:; tə][ˈka:mə] ,
and slipped away almost every evening to Kama ,
和 滑倒了 离开 几乎 每一个 晚上 到 卡玛 ,

几乎每天晚上都偷偷溜到卡玛那里去，

[hu:] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈfeɪvər][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:tiŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nts] .
who received with increasing favor his courting and his presents .
WHO 已收到 和 增加 偏爱 他的 求爱 和 他的 礼物 .

她越来越喜欢他，也越来越喜欢他送的礼物和追求。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈsɜ:rkɪ] ,
Such was the condition of mind in the higher circles ,
这样的 曾是 这 状况 的 头脑 在 这 更高 界 ,

这就是上层社会的心态。

[wen] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [naɪt] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈdwelɪŋ] ,
when on a certain night the holy Mentezufis rushed to the prince's dwelling ,
什么时候 在 一个 肯定 夜晚 这 圣 - 匆忙 到 这 王子的 住宅 ,

某夜，圣门特祖菲斯人匆匆赶到王子的住所。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [ɪˈmi:diətli] .
and declared that he must see the viceroy immediately .
和 声明 那 他 必须 看 这 总督 立即地 .

他宣称他必须立即觐见总督。

[ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [ˈænsər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈbɔ:rd] ,
The courtiers answered that one of his women was visiting their lord ,
这 朝臣 回答 那 一 的 他的 女性 曾是 访问 他们的 主 ,

侍臣们回答说，他的一位侍女正在拜访他们的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][dɪˈstɜ:rb][hɪm; ɪm] .
and that they would not disturb him .
和 那 他们 会 不是 打扰 他 .

他们不会打扰他。

[bʌt; bət] [wen] - [ɪnˈsɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈemfəsis] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈræmisi:z] .
But when Mentezufis insisted with increasing emphasis , they called out Rameses .
但 什么时候 - 坚持 和 增加 强调 , 他们 称为 出去 拉美西斯 .

但当门特祖菲斯越来越坚持时，他们就喊出了拉美西斯的名字。

[ðə; ði] [prɪns] [əˈpɪəd] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈæŋɡri] .
The prince appeared after a time , and was not even angry .
这 王子 出现 后 一个 时间 , 和 曾是 不是 甚至 生气的 .

过了一会儿，王子出现了，而且丝毫没有生气。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] .

“ **What is this ?** ” **asked he of the priest .**
“ 什么 是 这 ？ ” 问 他 的 这 牧师 。

“这是什么？”他问牧师。

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi][æt; ət][wɔ:r] ,

“ **Are we at war ,**
“ 是 我们 在 战争 。

我们处于战争状态吗？

[ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][em ˈi:][æt; ət][æn; ən][ˈaʊər] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ?

that thou takest the trouble to visit me at an hour like the present ?
那 你 需要 这 麻烦 到 访问 我 在 一个 小时 喜欢 这 展示 ？

你竟然在这个时候特意来看我？

“ - [ʊkt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] .

“ **Mentezufis looked diligently at the prince , and sighed deeply .**
“ - 看起来 勤勉地 在 这 王子 ； 和 叹了口气 深 。

门特祖菲斯仔细地看了看王子，深深地叹了口气。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [prɪns] [nɑ:t] [gɔ:n] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [hi:; hi] . [-]

“ **Has the prince not gone out all the evening ?** ” **inquired he . [319]**
“ 有 这 王子 不是 已消失 出去 全部 这 晚上 ？ ” 询问 他 。

“王子昨晚不是出去了吗？”他问道。 [319]

“ [nɑ:t][ə; eɪ][step] . ”

“ **Not a step .** ”
“ 不是 一个 步 。

“一步也不走。”

“ [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈpri:sts] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ?

“ **Can I give a priest's word for this ?**
“ 能 我 给 一个 牧师的 单词 为了 这 ？

“我能以牧师的身份为此事作证吗？”

“ [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [əˈstɔ:nɪft] .

“ **The heir was astonished .**
“ 这 继承人 曾是 惊讶 。

继承人大吃一惊。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] , ” [ˈænsər] [hi:; hi] , [ˈhɔ:tɪli] , “ [ðæt] [ðəɪ] [wɜ:rd][ɪz][nɑ:t] [ˈni:dɪd] ,

“ **It seems to me ,** ” **answered he , haughtily ,** “ **that thy word is not needed ,**
“ 它 似乎 到 我 ； ” 回答 他 ； 傲慢地 ； “ 那 你的 单词 是 不是 需要 ；

“依我看，”他傲慢地回答说，“你的话没有必要。”

[sɪnz] [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [maɪn] .

since I have given mine .
自从 我 有 给定 矿 。

因为我已经献出了我的。

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ？

这是什么意思？

“ [ðeɪ] [wɪðˈdru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] .

“ **They withdrew to a special chamber .**
“ 他们 退出 到 一个 特别的 房间 。

他们退到了一个特殊的房间。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [lɔ:rd] , ” [æskt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [pri:st] , “ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [pər'hæps]
“ **Dost thou know , lord ,** “ **asked the excited priest ,** “ **what has happened , perhaps**
“ 多斯特 你 知道 , 主 , “ 问 这 兴奋的 牧师 , “ 什么 有 发生 , 也许
[æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] ?
an hour since ?
一个 小时 自从 ?

“大人,”激动的牧师问道,“您知道大约一个小时前发生了什么事吗?”

[sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [ə'tækt] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈsɑ:rgɑ:n][ænd; ənd] [klʌbd] [hɪm; ɪm] . “
Some young men attacked the worthy Sargon and clubbed him .”
一些 年轻的 男人 遭到攻击 这 值得 萨尔贡 和 俱乐部 他 . “
一些年轻人袭击了正直的萨尔贡,并用棍棒殴打他。

“ [hu:] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?
“ **Who were they ?**
“ WHO 是 他们 ?

“他们是谁?”

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] ? “
Where did this happen ?”
在哪里 做过 这 发生 ? “

这事发生在什么地方?

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpri:stəs] [neɪmd] [ˈka:mə] , “ [ˈænsər] - ,
“ **At the villa of a Phœnician priestess named Kama ,** “ **answered Mentezufis ,**
“ 在 这 别墅 的 一个 腓尼基人 女祭司 命名 卡玛 , “ 回答 - ,
“在一位名叫卡玛的腓尼基女祭司的别墅里,”门特祖菲斯回答道。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ˈfɑ:rpli] .
watching the face of the heir sharply .
观看 这 脸 的 这 继承人 尖锐地 .

目光锐利地注视着继承人的脸。

“ [ˈderɪŋ] [ˈfeləʊz] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʤəʊldəz] , “ [tu; tə] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **Daring fellows ,** “ **said the prince , shrugging his shoulders ,** “ **to attack such a**
“ 大胆 伙伴们 , “ 说 这 王子 , 耸肩 他的 肩膀 , “ 到 攻击 这样的 一个
[ˈstɔ:lwɔ:t] [mæn] !
stalwart man !
坚定的 男人 !

“真是胆大妄为,”王子耸了耸肩说,“竟然敢攻击这样一位强壮的男人!”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ] [bəʊn] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ɪn] [ðæt] [ˈstrʌg(ə)l] . “
I suppose that more than one bone was broken in that struggle .”
我 认为 那 更多的 比 一 骨 曾是 破碎的 在 那 斗争 . “

我想在那场搏斗中,肯定不止一人骨折了。

“ [bʌt; bət][tu; tə] [ə'tæk] [æn; ən] [æm'bæsədər] !
“ **But to attack an ambassador !**
“ 但 到 攻击 一个 大使 !

“但是攻击大使!

[kən'sɪdər] , [ˈwɜ:rði] [lɔ:rd] , — [æn; ən] [æm'bæsədər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ə'sɪrɪə]
Consider , worthy lord , — an ambassador protected by the majesty of Assyria
考虑 , 值得 主 , — 一个 大使 受保护 经过 这 威严 的 亚述
[ænd; ənd][ˈi:dʒɪpt] , “ [sed] [ðə; ði] [pri:st] .
and Egypt , “ **said the priest .**
和 埃及 , “ 说 这 牧师 .

“请您想想,尊贵的君主,——一位受到亚述和埃及威严庇护的使者,”祭司说道。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! “ [læft] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Ho ! ho !** “ **laughed the prince .**
“ 何 ! 何 ! “ 笑了 这 王子 .

“嚯!嚯!”王子大笑起来。

“ [ðen] [kɪŋ] ['æsɑ:r] [sendz] [æm'bæsədərz] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ˈdɑ:nsəz] ?
“ **Then King Assar sends ambassadors even to Phœnician dancers ?**
“ 然后 国王 阿萨尔 发送 大使们 甚至 到 腓尼基人 舞者 ?
“那么，亚撒王甚至还向腓尼基舞者派遣使节呢？”

“ - [wʌz; wəz] [kən'fju:zd] .
“ **Mentezufis was confused .**
“ - 曾是 使困惑 .

门特祖菲斯感到困惑。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ˈɔ:lsoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['læftər] , —
All at once he tapped his forehead , and cried out also , with laughter , —
全部 在 一次 他 轻敲 他的 前额 , 和 哭 出去 还 , 和 笑声 , —
他突然拍了拍自己的额头，也大笑起来，大声喊道：

“ [si:] , [prɪns] , [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)] [mæn] [aɪ] [eɪ 'em] , [ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['serəməni:z] .
“ **See , prince , what a simple man I am , unfamiliar with ceremonies .**
“ 看 , 王子 , 什么 一个 简单的 男人 我 是 , 陌生 和 仪式 .
“你看，王子殿下，我多么单纯啊，对礼仪一窍不通。”

[aɪ] [fər'gɑ:t] [ðæt] ['sɑ:rgɑ:n] , ['stræʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'spektɪd]
I forgot that Sargon , strolling about in the night near the house of a suspected
我 忘了 那 萨尔贡 , 漫步 关于 在 这 夜晚 靠近 这 房子 的 一个 怀疑
[wʊmən] ,
woman ,
女士 ,
我忘了萨尔贡晚上在一名疑似女子的家附近闲逛。

[ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [æm'bæsədər] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['pɜ:rs(ə)n] .
is not an ambassador , but an ordinary person .
是 不是 一个 大使 , 但 一个 普通的 人 .
他不是大使，而是一个普通人。

“ ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] ['ædɪd] , —
“ **After a while he added , —**
“ 后 一个 尽管 他 额外 , —

过了一会儿，他又补充道：

“ [ɪn] ['evri] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)] [hæz; həz] ['hæpənd] .
“ **In every case something evil has happened .**
“ 在 每一个 案件 某物 邪恶的 有 发生 .
“每起事件中都发生了邪恶的事情。”

['sɑ:rgɑ:n] [meɪ] [kən'si:v] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] . “
Sargon may conceive a dislike for us . ”
萨尔贡 可能 构想 一个 不喜欢 为了 我们 . “
萨尔贡或许会对我们心生厌恶。

“ [pri:st] ! [oʊ] [pri:st] ! ” [kraɪd] ['ræmisi:z] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Priest ! O priest ! ” cried Rameses , shaking his head .**
“ 牧师 ! 哦 牧师 ! ” 哭 拉美西斯 , 摇晃 他的 头 .
“祭司！祭司啊！”拉美西斯摇着头喊道。

“ [ðəʊ] [hæst] [fər'gɑ:tn] [ðɪs] , — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [mʌt] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
“ **Thou hast forgotten this , — a thing of much more importance ,**
“ 你 哈斯特 被遗忘的 这 , — 一个 事物 的 很多 更多的 重要性 ,
“你忘记了这件事——一件更重要的事，

— [ðæt] ['i:dʒɪpt][hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [fɪr] [ɔ:r][i:v(ə)n] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ['fi:lɪŋ]
— **that Egypt has no need to fear or even care for the good or bad feeling**
— 那 埃及 有 不 需要 到 害怕 或者 甚至 关心 为了 这 好的 或者 坏的 感觉
[tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,
toward her ,
朝向 她 ,

——埃及无需惧怕，甚至无需在意人们对她的好感或恶感。

[na:t] ['mɪrli] [ʌv; əv][sɑ:rgɑ:n] , [bʌt; bət] [kɪŋ] ['æsɑ:r] .
not merely of Sargon , but King Assar .
不是 仅仅 的 萨尔贡 , 但 国王 阿萨尔 .

不仅是萨尔贡的，而且是亚撒王的。

“ - [wʌz; wəz][soʊ] [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] ['æpəzɪtnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] , [ɪn'sted]
” **Mentezufis was so confused by the appositeness of the remark , that , instead**
” - 曾是 所以 使困惑 经过 这 恰当性 的 这 评论 , 那 , 反而
[ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] ,
of an answer ,
的 一个 回答 ,

“门特祖菲斯对这番话的恰当性感到非常困惑，以至于他没有回答，

[hi:; hi] [boʊd] , ['mʌtərɪŋ] , —
he bowed , muttering , —
他 鞠躬 , 喃喃自语 , —

他鞠了一躬，低声说道：

“ [prɪns] , [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv][gɪv(ə)n] [ðɪ:] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [haɪ] [pri:sts] , — [meɪ] [ðer; ðər]
” **Prince , the gods have given thee the wisdom of high priests , — may their**
” 王子 , 这 神 有 给定 你 这 智慧 的 高的 神父 , — 可能 他们的
[neɪmz] [bi:; bi]['blesɪd; blest] !
names be blessed !
姓名 是 蒙福 !

“王子，诸神赐予你大祭司的智慧，——愿他们的名字受颂扬！”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['ɪfʊ:] [æn; ən] [-]
I wanted to issue an [320]
我 通缉 到 问题 一个 [-]

我想发布一个[320]

[ɔ:rdər][tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['ɪnsələnts] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðəɪ] [əd'vaɪs] ,
order to search for these insolents , but now I prefer to follow thy advice ,
命令 到 搜索 为了 这些 傲慢无礼者 , 但 现在 我 更喜欢 到 跟随 你的 建议 ,
为了找到这些无礼之徒，我现在更愿意听从你的建议。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][seɪdʒ] [ə'bʌv] ['seɪdʒɪz] .
for thou art a sage above sages .
为了 你 艺术 一个 圣人 多于 智者 .

因为你是智者中的智者。

[tel] [em 'i:] , ['ðerfɔ:r] , [bɔ:rd] , [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['sɑ:rgɑ:n][ænd; ənd] [ðooz] ['tɜ:rbjələnt]
Tell me , therefore , lord , what I am to do with Sargon and those turbulent
告诉 我 , 所以 , 主 , 什么 我 是 到 做 和 萨尔贡 和 那些 湍流
[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] . “
young people .”
年轻的 人们 . “

主啊，请告诉我，我该如何处置萨尔贡和那些桀骜不驯的年轻人？

“ [fɜ:rst][ʌv; əv] [ɔ:l] , [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
” **First of all , wait till morning .**
” 第一的 的 全部 , 等待 直到 早晨 .

首先，等到明天早上。

[æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] , [ðəʊ] [nəʊ] [best] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [sli:p] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪŋz] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] . "
As a priest , thou knowest best that divine sleep often brings good counsel ."
作为 一个 牧师 , 你 最了解 最好的 那 神圣的 睡觉 经常 带来 好的 法律顾问 : "
身为祭司, 你最清楚神圣的睡眠往往能带来良策。

" [bʌt; bət] [ɪf] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] ? "
" But if before morning I think out nothing ? "
" 但 如果 前 早晨 我 思考 出去 没有什么 ? "
“但如果在天亮之前我什么都没想呢? ”

" [aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt]['sɑ:rgɑ:n][ɪn] ['evrɪ] [keɪs] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ɪ'feɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt][frʌm; frəm]
" I will visit Sargon in every case , and try to efface that little accident from
" 我 将要 访问 萨尔贡 在 每一个 案件 , 和 尝试 到 抹去 那 小的 事故 从
[hɪz; ɪz] ['meməri] .
his memory .
他的 记忆 .

“无论如何, 我都会去看望萨尔贡, 并努力让他忘记那次小事故。”

" [ðə; ði] [pri:st] [tʊk] [fer'wel] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [wɪð; wɪθ][ma:rkz][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
" The priest took farewell of Rameses with marks of respect .
" 这 牧师 采取 告别 的 拉美西斯 和 标记 的 尊重 .
“祭司以恭敬的姿态向拉美西斯告别。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [hi:; hi] ['pɒndəd] .
On the way home , he pondered .
在 这 方式 家 , 他 沉思 .
在回家的路上, 他陷入了沉思。

" [aɪ] [wɪl] [let][ðə; ði] [hɑ:rt] [bi:; bi][tɔ:rn] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [breɪst] , " [θɔ:t] [hi:; hi] ,
" I will let the heart be torn out of my breast , " thought he ,
" 我 将要 让 这 心 是 撕裂 出去 的 我的 胸部 , " 想法 他 ,
“我要让我的心被人从胸膛里挖出来,”他心想。

" [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bɪznəs] .
" if the prince had to do with that business .
" 如果 这 王子 有 到 做 和 那 商业 .
“如果王子要参与那件事的话。”

[hi:; hi] ['ni:ðər] [bi:t] ['sɑ:rgɑ:n] , [nɔ:r] [pə'sweɪdɪd] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] ;
He neither beat Sargon , nor persuaded another to beat him ;
他 两者都不 打 萨尔贡 , 也不 被说服 其他 到 打 他 ;
他既没有打败萨尔贡, 也没有说服别人打败他;

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .
he did not even know of the incident .
他 做过 不是 甚至 知道 的 这 事件 .
他甚至对此事毫不知情。

[ˈhu:səʊ][ˈdʒʌdʒɪz][æən; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['ku:lnəs] [ænd; ənd][soʊ] [ˈpɔɪntɪdli] ['kæna:t] [bi:; bi][ə; eɪ]
Whoso judges an affair with such coolness and so pointedly cannot be a
谁 法官 一个 事务 和 这样的 凉爽 和 所以 尖锐地 不能 是 一个
[kən'fedərət] .
confederate .
南方邦联 .

如此冷静、如此尖锐地评判一件事情的人, 不可能是同盟者。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][kæən; kən] [brɪ'ɡɪn] [æən; ən] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] ,
In that case I can begin an investigation ,
在 那 案件 我 能 开始 一个 调查 ,
那样的话, 我就可以展开调查了。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wiː; wi][duː;][nɑːt][ˈmɑːlɪfaɪ][ðə; ði] [ˈægi] [bɑːrˈberɪən][aɪ] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbərz] [tuː; tə]
and if we do not mollify the shaggy barbarian I will deliver the disturbers to
和 如果 我们 做 不是 缓和 这 毛茸茸 野蛮人 我 将要 递送 这 扰乱者 到
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

如果我们不安抚这个毛茸茸的野蛮人，我将把扰乱治安的人绳之以法。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [brɪˈtwiːn] [tuː] [steɪts] , [wɪtʃ] [brɪˈɡɪnz] [baɪ] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ðə; ði]
Beautiful treaty of friendship between two states , which begins by insulting the
美丽的 条约 的 友谊 之间 二 各州 , 哪个 开始 经过 侮辱 这
[æmˈbæsədər] !
ambassador !
大使 !

两国之间美好的友好条约，竟然以侮辱大使开场！

" [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdli] [ˈsɑːrgɑːn] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [felt] [kaʊtʃ] [tɪl] [ˌmɪdˈdeɪ] .
" **Next morning the lordly Sargon lay on his felt couch till midday** .
" 下一个 早晨 这 尊贵的 萨尔贡 躺 在 他的 毛毡 长椅 直到 正午 .

“第二天早上，尊贵的萨尔贡一直躺在他的毡榻上，直到中午。

[hiː; hi] [leɪ] [ðʌs] [ˈræðər] [ˈfriːkwəntli] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz] , [ˈæftər] [iːtʃ] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [fiːst] .
He lay thus rather frequently , however , that is , after each drinking - feast .
他 躺 因此 相当 频繁地 , 然而 , 那 是 , 后 每个 喝 - 盛宴 .

不过，他经常这样躺着，尤其是在每次饮酒宴之后。

[nɪr] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [dɪˈvæn] , [sæt][ðə; ði] [dɪˈvəʊt] - , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]
Near him , on a low divan , sat the devout Istubar , with eyes fixed on the
靠近 他 , 在 一个 低的 迪万 , 卫星 这 虔诚的 - , 和 眼睛 固定的 在 这
[ˈsiːlɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,

在他旁边，一张矮沙发上坐着虔诚的伊斯图巴尔，双眼紧盯着天花板。

[waɪl] [ˈmʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [prer] .
while muttering a prayer .
尽管 喃喃自语 一个 祷告 .

一边低声祈祷。

" - , " [saɪd] [ðə; ði] [ˈdɪɡnɪteri] ,
" **Istubar , " sighed the dignitary** ,
" - , " 叹了口气 这 显要人物 ,

“伊斯图巴尔，”这位贵宾叹了口气说道。

" [ɑːrt] [ðəʊ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][məɪn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] [noʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ? "
" **art thou sure that no man of our court knows of my misfortune ?** " "
" 艺术 你 当然 那 不 男人 的 我们的 法庭 知道 的 我的 不幸 ? " "

“你确定我们朝廷中无人知晓我的不幸遭遇吗？ ”

" [huː] [kʊd; kəd] [noʊ] , [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [siːn] [noʊ][wʌn] ? "
" **Who could know , if thou hast seen no one ?** " "
" WHO 可以 知道 , 如果 你 哈斯特 已见 不 一 ? " "

“如果你没见过任何人，谁又能知道呢？ ”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] ! " [groʊn] [ˈsɑːrgɑːn] .
" **But the Egyptians !** " **groaned Sargon** .
" 但 这 埃及人 ! " 呻吟 萨尔贡 .

“可是埃及人啊！”萨尔贡呻吟道。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] - [ænd; ɐnd][ðə; ði] [prɪns] [noʊ] , [jes] ,
" **Of the Egyptians Mentezufis and the prince know , yes** ,
" 的 这 埃及人 - 和 这 王子 知道 , 是的 ,

“门特祖菲斯和王子都认识埃及人，是的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['mædmən] [hu:] [fɔrli] [wɪl] [rɪ'membər] [ðai] [fɪsts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] . "
 and those madmen who surely will remember thy fists for a long time . "
 和 那些 狂人 WHO 一定 将要 记住 你的 拳头 为了 一个 长的 时间 . "
 那些疯子们肯定会永远记住你的拳头。

" [ðeɪ] [meɪ] — [ðeɪ] [meɪ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ]
 " They may — they may ; but it seems to me that the heir was among
 " 他们 可能 — 他们 可能 ; 但 它 似乎 到 我 那 这 继承人 曾是 之中
 [ðem; ðəm] ,
 them ,
 他们 ,
 "他们或许会——他们或许会；但依我看，继承人就在他们之中，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪz] [krʌft] , [ɪf] [nɑ:t] ['broʊkən] . "
 and that his nose is crushed , if not broken . "
 和 那 他的 鼻子 是 碎 , 如果 不是 破碎的 . "
 他的鼻子很可能被压碎了，甚至可能骨折了。

" [ðə; ði] [er] [hæz; həz][ə; eɪ] [saʊnd] [noʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] , [aɪ] [ə'ʃɔr] [ði:] . "
 " The heir has a sound nose , and he was not there , I assure thee . "
 " 这 继承人 有 一个 声音 鼻子 , 和 他 曾是 不是 那里 , 我 保证 你 . "
 "继承人的鼻子很灵敏，而且他当时不在场，我向你保证。"

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [saɪd] [sɑ:rgɑ:n] ,
 " In that case , " sighed Sargon ,
 " 在 那 案件 , " 叹了口气 萨尔贡 ,
 "既然如此，"萨尔贡叹了口气说道。

" [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'peɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['raɪətər] [ɑ:n] [steɪks] .
 " the prince should impale a good number of those rioters on stakes .
 " 这 王子 应该 刺穿 一个 好的 数字 的 那些 暴徒 在 赌注 .
 "王子应该把很多暴徒钉在木桩上示众。"

[aɪ][eɪ 'em][æən; ən] [æm'bæsədər] ; [maɪ][pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['seɪkrɪd] . " [-]
 I am an ambassador ; my person is sacred . " [321]
 我 是 一个 大使 ; 我的 人 是 神圣 . " [-]
 我是大使；我的人身是神圣的。"[321]

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ði:] , " ['kʌʊnsəld] - , " [tu:; tə][kæst]['æŋgər][frʌm; frəm][ðai] [hɑ:rt] ,
 " But I tell thee , " counselled Istubar , " to cast anger from thy heart ,
 " 但 我 告诉 你 , " 建议 - , " 到 投掷 愤怒 从 你的 心 ,
 但我告诉你，"伊斯图巴尔劝告道，"要从心中除去愤怒，

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [kəm'pleɪn] ['i:v(ə)n] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðoʊz] ['raɪətər] [ɑ:r; ər] [ə'reɪnd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt]
 and not to complain even ; for if those rioters are arraigned before a court
 和 不是 到 抱怨 甚至 ; 为了 如果 那些 暴徒 是 提审 前 一个 法庭
 ,
 ,
 ,
 甚至不要抱怨；因为如果那些暴徒被送上法庭，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rði] [kɪŋ] ['æsɑ:r] [goʊz]
 the whole world will learn that the ambassador of the most worthy King Assar goes
 这 所有的 世界 将要 学习 那 这 大使 的 这 最多 值得 国王 阿萨尔 去
 [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] ,
 about among Phœnicians ,
 关于 之中 腓尼基人 ,
 全世界都会知道，最尊贵的亚撒王的使节正在腓尼基人中传道。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , ['vɪzɪts] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ['dʊrɪŋ] [naɪt] ['aʊərz] .
 and , what is worse , visits them alone during night hours .
 和 , 什么 是 更糟 , 访问 他们 独自的 期间 夜晚 小时 .
 更糟糕的是，他还在夜间独自拜访他们。

[ˈwʌt] [ˈwɪl] [ðəʊ] [ˈænsə] [ɪf] [ðəɪ] [ˈmɔ:rt(ə)] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈtʃænslə] [lɪk] - [ˈbɑ:ɡəs] , [æsk] [ði:] , -
What wilt thou answer if thy mortal enemy , the chancellor Lik - Bagus , asks thee , '
什么 枯萎 你 回答 如果 你的 凡人 敌人 , 这 校长 点赞 - 巴古斯 , 问 你 , -
[ˈsa:rgɑ:n] ,
Sargon ,
萨尔贡 ,

如果你的死敌，宰相利克-巴古斯问你：“萨尔贡，你该如何回答？”

[ˈwʌt] [ˈdɪd] [ðəʊ] [si:] , [ænd; ənd][ˈʌ; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðəɪ] [ˈdiskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
what Phœnicians didst thou see , and of what was thy discourse with them
什么 腓尼基人 迪斯特 你 看 , 和 的 什么 曾是 你的 话语 和 他们
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

你所见到的腓尼基人是什么样的？你当晚与他们交谈了什么？

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər][ˈtemp(ə)] ? -
outside their temple ? '
外部 他们的 寺庙 ? -

在他们的寺庙外面？

” [ˈsa:rgɑ:n] [saɪd] , [ɪf] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈʌ; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [saɪz]
” **Sargon sighed , if sounds like the growling of a lion are to be called sighs**
” 萨尔贡 叹了口气 , 如果 声音 喜欢 这 咆哮 的 一个 狮子 是 到 是 称为 叹息
.
:
.

萨尔贡叹了口气，如果狮子的咆哮声也能被称为叹息的话。

[ðæt] [ˈmoʊmənt][wʌn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [əˈsɪriən] [ɑ:fəsəz] [rʌft] [ɪn] .
That moment one of the Assyrian officers rushed in .
那 片刻 一 的 这 亚述人 警官 匆忙 在 .

就在这时，一名亚述军官冲了进来。

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] , [strʌk] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˈsa:rgɑ:n]
He knelt down , struck the pavement with his forehead , and said to Sargon
他 跪下 向下 , 击 这 路面 和 他的 前额 , 和 说 到 萨尔贡
, 一
‘ 二
, 一

他跪了下来，额头重重地磕在人行道上，对萨尔贡说：

” [laɪt] [ˈʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] [aɪz] !
” **Light of our lord's eyes !**
” 光 的 我们的 领主的 眼睛 !

“主眼中的光芒！”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] [ˈʌ; əv] [ˈmæɡ,nets] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪ,teri:z] [ˈʌ; əv][ˈi:dʒɪpt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈentrəns] ,
There is a crowd of magnates and dignitaries of Egypt before the entrance ,
那里 是 一个 人群 的 巨头们 和 达官显贵的 埃及 前 这 入口 ,
入口处聚集着一大群埃及的达官显贵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ˈʌ; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [er] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [ɪnˈtenʃ(ə)n]
and at the head of them the heir himself , with the evident intention
和 在 这 头 的 他们 这 继承人 他自己 , 和 这 明显 意图
[ˈʌ; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ði:] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
of giving thee homage .
的 给予 你 尊敬 .

而领头的正是继承人本人，显然是想向你表示敬意。

” [bʌt; bət] [bɪfɔːr] [ˈsɑːrgɑːn][kʊd; kəd] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [kəˈmænd] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
” **But before Sargon could utter a command , the prince was in the door of**
” 但 前 萨尔贡 可以 说出 一个 命令 , 这 王子 曾是 在 这 门 的
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
the chamber .
这 房间 .

“但萨尔贡还没来得及下达命令，王子就已经站在了房间门口。”

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [wɑːtʃ] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈfelts] [ˈkwɪkli] , [waɪl]
He pushed the gigantic watch aside , and approached the felts quickly , while
他 推动 这 巨大 手表 旁边 , 和 接近 这 毛毡 迅速地 , 尽管
[ðə; ði] [kənˈfjuːzɪd] [æmˈbæsədər] ,
the confused ambassador ,
这 使困惑 大使 ,
他一把推开那块巨大的怀表，迅速走向毡毯，而那位困惑的大使则一脸茫然。

[wɪð; wɪθ] [ˈwaɪdli] [ˈoʊpənd] [aɪz] , [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] , — [tuː; tə] [fliː] [ˈneɪkɪd][tuː; tə] [əˈnʌðər]
with widely opened eyes , knew not what to do , — to flee naked to another
和 广泛 打开 眼睛 , 知道 不是 什么 到 做 , — 到 逃跑 裸 到 其他
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,
睁大双眼，不知所措——是赤身裸体地逃到另一个房间，

[ɔːr][haɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] .
or hide beneath the covers .
或者 隐藏 下面 这 封面 .

或者躲在被子里。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [əˈsɪriən] [ˈɑːfəsərz] ,
On the threshold stood a number of Assyrian officers ,
在 这 临界点 站立 一个 数字 的 亚述人 警官 ,
门口站着几名亚述军官，

[əˈstɑːnɪft] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈetɪkət] .
astonished at the invasion of the heir in opposition to every etiquette .
惊讶 在 这 入侵 的 这 继承人在 反对 到 每一个 礼仪 .
继承人无视一切礼仪，擅闯民宅，令人震惊。

[bʌt; bət] - [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈvænɪʃt] .
But Istubar made a sign to them , and they vanished .
但 - 制成 一个 符号 到 他们 , 和 他们 消失了 .
但伊斯图巴尔向他们做了个手势，他们就消失了。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][əˈloʊn] ; [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The prince was alone ; he had left his suite in the courtyard .
这 王子 曾是 独自的 ; 他 有 左边 他的 套房 在 这 庭院 .
王子独自一人，他离开了位于庭院里的套房。

“ [biː; bi] [ˈɡriːtɪd] , [oʊ] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɡest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **Be greeted , O ambassador of a great king , and guest of the pharaoh** .
” 是 问候 , 哦 大使 的 一个 伟大的 国王 , 和 客人 的 这 法老 .
“伟大的君王的使者，法老的贵宾，请接受我们的问候。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðɪː] [ænd; ənd][ɪnˈkwɪər] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [niːd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,
I have come to visit thee and inquire if thou hast need of anything ,
我 有 来 到 访问 你 和 查询 如果 你 哈斯特 需要 的 任何事物 ,
我前来拜访你，询问你是否需要什么帮助。

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪf] [taɪm] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər] [wɪl] [pəˈmɪt] [ðɪː] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [maɪ] [ˈkʌmpəni] [ɑːn][ə; eɪ]
also to learn if time and desire will permit thee to ride in my company on a
还 到 学习 如果 时间 和 欲望 将要 允许 你 到 骑 在 我的 公司 在 一个
[hɔːrs] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈsteɪblz] ,
horse from my father's stables ,
马 从 我的 父亲的 马厩 ,
也想了解一下, 时间和意愿是否允许你骑着我父亲马厩里的马与我同行。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈswɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaɪti]
surrounded by our suites in a manner becoming an ambassador of the mighty
包围 经过 我们的 套房 在 一个 方式 成为 一个 大使 的 这 强大的
[ˈæsɑːr] ,
Assar ,
阿萨尔 ,
置身于我们套房的环境之中, 仿佛成为了强大的阿萨尔的使者。

— [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
— **may he live through eternity** !
— 可能 他 居住 通过 永恒 !
愿他永生!

” [ˈsɑːrgɑːn] [ˈlɪsnd] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðər; ðər] , [wɪˈðəʊt] [ʌndərˈstændɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] .
” **Sargon listened as he lay there , without understanding a syllable** .
” 萨尔贡 听着 作为 他 躺 那里 , 没有 理解 一个 音节 .
萨尔贡躺在那里, 听着, 却一个字也听不懂。

[bʌt; bət] [wen] - [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈvaɪsɹɔɪ] , [ðə; ðɪ] [æmˈbæsədər]
But when Istubar interpreted the words of the Egyptian viceroy , the ambassador
但 什么时候 - 翻译 这 字 的 这 埃及人 总督 , 这 大使
[felt] [sʌtʃ] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [-]
felt such delight that he [322]
毛毡 这样的 喜 那 他 [-]
但当伊斯图巴尔翻译埃及总督的话时, 大使感到非常高兴, 以至于他[322]

[biːt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] , [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ˈræmɪsiːz] [ænd; ənd][ˈæsɑːr] .
beat his head against the couch , repeating the names Rameses and Assar .
打 他的 头 反对 这 长椅 , 重复 这 姓名 拉美西斯 和 阿萨尔 .
他用头撞沙发, 嘴里不停地念叨着拉美西斯和阿萨尔的名字。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɑːmd] [hɪmˈself] ,
When he had calmed himself ,
什么时候 他 有 平静下来 他自己 ,
等他平静下来后,

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈretʃɪd] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈwɜːrðɪ] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ə; eɪ]
and made excuses for the wretched state in which so worthy and famous a
和 制成 借口 为了 这 可怜 状态 在 哪个 所以 值得 和 著名的 一个
[gest] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
guest had found him ,
客人 有 成立 他 ,
并为这位德高望重、声名显赫的客人发现他时所处的糟糕境地辩解。

[hiː; hi] [ˈædɪd] , —
he added , —
他 额外 , —
他补充道:

“ [du:] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪl] , [oʊ] [bɔ:rd] , [ðæt] [æn; ən] ['ɜ:rθwɜ:rm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“ Do not take it ill , O lord , that an earthworm and a support of the

” 做 不是 拿 它 患病的 , 哦 主 , 那 一个 蚯蚓 和 一个 支持 的 这

[θroun] ,

throne ,

王座 ,

“主啊, 请不要介意, 一条蚯蚓, 也是王座的支柱,

[æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] , [ʃoʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mæənər] [soʊ] [ʌn'ju:zuəl] .

as I am , show delight in a manner so unusual .

作为 我 是 , 展示 喜 在 一个 方式 所以 异常 .

就像我一样, 以一种不同寻常的方式表达喜悦。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['dʌbli] [pli:zd] [æt; ət] [ðəɪ] ['kʌmɪŋ] ; [fɜ:rst] ,

But I am doubly pleased at thy coming ; first ,

但 我 是 双倍 高兴 在 你的 未来 ; 第一的 ,

但我对你的到来感到双倍的喜悦; 首先,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sju:pətə'restriəl] ['ɑ:nər] [hæz; hæz] [kʌm] [tu;; tə] [em 'i:] ; ['sekənd] ,

because such a superterrestrial honor has come to me ; second ,

因为 这样的 一个 超地球 荣誉 有 来 到 我 ; 第二 ,

因为我获得了如此超凡脱俗的荣誉; 其次,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [maɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['wɜ:rθləs] [hɑ:rt] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðəʊ] , [oʊ] [bɔ:rd] ,

because in my dull and worthless heart I thought that thou , O lord ,

因为 在 我的 乏味的 和 毫无价值 心 我 想法 那 你 , 哦 主 ,

因为在我那迟钝而卑劣的心中, 我曾以为你, 哦, 主啊,

[wɜ:rt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [maɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] .

wert the author of my misfortune .

沃特 这 作者 的 我的 不幸 .

是我的不幸的始作俑者。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [em 'i:] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] [wɪtʃ] [fel] [ɑ:n] [maɪ] ['fəʊldəz] [aɪ] [felt] [ðəɪn] ,

It seemed to me that among the sticks which fell on my shoulders I felt thine ,

它 似乎 到 我 那 之中 这 棍子 哪个 跌倒 在 我的 肩膀 我 毛毡 你的 ,

我感觉, 落在我肩上的树枝中, 有一根是你的。

[wɪtʃ] [strʌk] , [ɪn'di:d] , ['vɪgərəsli] .

which struck , indeed , vigorously .

哪个 击 , 的确 , 大力 .

确实, 它产生了强烈的冲击。

“ [ðə; ði] [kɑ:m] - [ɪn'tɜ:rprətɪd] [freɪz] ['æftər] [freɪz] [tu;; tə] [ðə; ði] [prɪns] .

“ The calm Istubar interpreted phrase after phrase to the prince .

” 这 冷静的 - 翻译 短语 后 短语 到 这 王子 .

“沉着冷静的伊斯图巴尔一字一句地向王子翻译。”

[tu;; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] , ['ænsər] , —

To this the heir , with genuine kingly dignity , answered , —

到 这 这 继承人 , 和 真的 王者 尊严 , 回答 , —

对此, 继承人以真正的君王尊严回答道:

“ [ðəʊ] [wɜ:rt] [mɪ'steɪkən] , [oʊ] ['sɑ:rgɑ:n] .

“ Thou wert mistaken , O Sargon .

” 你 沃特 错误 , 哦 萨尔贡 .

“萨尔贡啊, 你错了。”

[ɪf] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [hædst] [nɑ:t] [kən'fest] [ðə; ði] ['erər] ,

If thou thyself hadst not confessed the error ,

如果 你 你自己 哈斯特 不是 坦白 这 错误 ,

如果你自己没有承认错误,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [tuː; tə] [kaʊnt] [aʊt] ['fifti] [bloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ðiː] ,
I should command to count out fifty blows of a stick to thee ,
我 应该 命令 到 数数 出去 五十 打击 的 一个 戳 到 你 ,
我应该命令你用棍子打你五十下，

[soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [rɪ'membə] [ðæt] [ˈpɜːsənz] [laɪk][em 'iː][duː][nɑːt] [ə'tæk] [wʌn][mən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
so that thou shouldst remember that persons like me do not attack one man with a
所以 那 你 应该 记住 那 人 喜欢 我 做 不是 攻击 一 男人 和 一个
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,
所以你应该记住，像我这样的人不会率领一群人去攻击一个人。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .
or in the night - time .
或者 在 这 夜晚 - 时间 .
或在夜间。

“ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'riːn] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
“ Before the serene Istubar could finish the interpretation of this speech ,
” 前 这 安详 - 可以 结束 这 解释 的 这 演讲 ,
“在沉稳的伊斯图巴尔还没来得及完成对这段演讲的解读之前，

[ˈsɑːrgɑːn][hæd; həd] [krɔːld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][legz] [ˈɜːrniːstli] .
Sargon had crawled up to the prince and embraced his legs earnestly .
萨尔贡 有 爬行 向上 到 这 王子 和 拥抱 他的 腿 切实 .
萨尔贡爬到王子身边，紧紧抱住了他的双腿。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːrd] !
“ A great lord !
” 一个 伟大的 主 !
“伟大的领主！ ”

[ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ！ ” [kraɪd] [hiː; hi] .
a great king ! ” cried he .
一个 伟大的 国王 ！ ” 哭 他 .
“伟大的国王！ ”他喊道。

“ [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [ðæt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈruːlə] .
“ Glory to Egypt , that has such a ruler .
” 荣耀 到 埃及 , 那 有 这样的 一个 统治者 .
“荣耀归于埃及，拥有这样一位统治者。”

“ [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [ˈænsə] , —
“ To this the prince answered , —
” 到 这 这 王子 回答 , —
王子回答说：

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [mɔːr] , [ˈsɑːrgɑːn] .
“ I will say more , Sargon .
” 我 将要 说 更多的 , 萨尔贡 .
“我还要再说几句，萨尔贡。”

[ɪf] [æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ðiː] [ˈjestədeɪ] ,
If an attack was made on thee yesterday ,
如果 一个 攻击 曾是 制成 在 你 昨天 ,
如果你昨天遭到袭击，

[aɪ] [ə'ʃʊ] [ðiː] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈkɔːtiːəz] [meɪd] [aɪ 'tiː] .
I assure thee that no one of my courtiers made it .
我 保证 你 那 不 一 的 我的 朝臣 制成 它 .
我向你保证，我的臣子中没有一人幸存。

[fɔːr; fər][aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌt] [streŋθ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt][məst; məst][hæv; həv][ˈbrʊkən]
For I judge that a man of such strength as thou art must have broken
为了 我 法官 那 一个 男人 的 这样的 力量 作为 你 艺术 必须 有 破碎的
[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [skʌl] .
more than one skull .
更多的 比 一 颅骨 .

因为我判断，像你这样力大无比的人，一定打碎过不止一个头骨。

[bʌt; bət][maɪ] [əˈtendənts] [ɑːr; ər] [ʌnˈhɑːrmd] , [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
But my attendants are unharmed , every man of them . "
但 我的 服务员 是 毫发无损 , 每一个 男人 的 他们 . "
但我的随从们都安然无恙，个个都是男人。

" [hiː; hi][hæz; həz][tʊʊld] [truːθ] , [ænd; ænd][ˈspʊkən] [ˈwaɪzli] , " [ˈwɪspəd] [ˈsɑːrgɑːn][tuː; tə] - .
" He has told truth , and spoken wisely , " whispered Sargon to Istubar .
" 他 有 讲述 真相 , 和 说 明智地 , " 低声说道 萨尔贡 到 - .
"他说的是真话，而且很有智慧，"萨尔贡低声对伊斯图巴尔说。

" [bʌt; bət] [ðʊʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] , " [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [diːd] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [nɑːt] [θruː].
" But though , " continued the prince , " this evil deed has happened , not through
" 但 尽管 , " 持续 这 王子 , " 这 邪恶的 契据 有 发生 , 不是 通过
[maɪ] [fɔːlt] ,
my fault ,
我的 过错 ,

"但是，"王子继续说道，"这件罪恶的事情发生了，并非我的过错。"

[ɔːr] [θruː] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [əˈtendənts] ,
or through that of my attendants ,
或者 通过 那 的 我的 服务员 ,
或者通过我的随从，

[aɪ] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪˈkriːs] [ðəɪ] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪt] [ðəʊ] [wɜːrt] [met] [soʊ]
I feel bound to decrease thy dissatisfaction with a city in which thou wert met so
我 感觉 边界 到 减少 你的 不满 和 一个 城市 在 哪个 你 沃特 遇见 所以
[ʌnˈwəːðili] ;
unworthily ;
不值得 ;

我觉得我有义务减轻你对这座你如此不配相遇的城市的不满；

[hens] [aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðəɪ] [ˈbedtʃeɪmbər] ; [hens] [aɪ][ˈoʊpən][tuː; tə] [ðɪː] [maɪ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] [ʌnˈwɜːrt]
hence I have visited thy bedchamber ; hence I open to thee my house at all [
因此 我 有 到访 你的 卧室 ; 因此 我 打开 到 你 我的 房子 在 全部 [ʌnˈwɜːrt]
323]
-]

因此我曾到访你的寝宫；因此我向你敞开我的家门[323]

[taɪmz] , [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [meɪst] [wɪ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][aɪ ˈtiː] ,
times , as often as thou mayst wish to visit it ,
时代 , 作为 经常 作为 你 五月 希望 到 访问 它 ,
次数，你想去就去。

[ænd; ænd][aɪ][beg] [ðɪː] [tuː; tə][əkˈsept] [ðɪs] [smɔːl] [ɡɪft][frʌm; frəm][em ˈiː] .
and I beg thee to accept this small gift from me .
和 我 求 你 到 接受 这 小的 礼物 从 我 .
请收下我这份小小的礼物。

” [ðə; ði] [prɪns] [dru:] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtu:nɪk][ə; eɪ] [tʃeɪn] [set][wɪð; wɪθ] [ˈru:bɪz] [ænd; ənd] [ˈsæfʌrəz]
“ The prince drew forth from his tunic a chain set with rubies and sapphires
” 这 王子 画 前进 从 他的 束腰外衣 一个 链 放 和 红宝石 和 蓝宝石
.
:
.

王子从长袍中掏出一条镶嵌着红宝石和蓝宝石的项链。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][ˈsɑ:rgɑ:n] [ʃed] [terz] ； [ðɪs] [mu:vd] [ðə; ði] [prɪns] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði]
The gigantic Sargon shed tears ; this moved the prince but did not affect the
这 巨大 萨尔贡 棚 眼泪 ； 这 已搬 这 王子 但 做过 不是 影响 这
[ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] - .
indifference of Istubar .
漠不关心 的 - .

巨大的萨尔贡流下了眼泪；这感动了王子，但并没有改变伊斯图巴尔的冷漠。

[ðə; ði] [pri:st] [sɔ:] [ðæt] [ˈsɑ:rgɑ:n][hæd; həd] [terz] ， [dʒɔɪ] , [ɔ:r][ˈæŋgər] , [æt; ət][kɔ:l] ,
The priest saw that Sargon had tears , joy , or anger , at call ,
这 牧师 锯 那 萨尔贡 有 眼泪 ， 喜悦 ， 或者 愤怒 ， 在 称呼 ，
祭司看出萨尔贡在被召唤时，脸上流露出泪水、喜悦或愤怒的神情。

[æz; əz] [ˈbɪfɪtɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
as befitted the ambassador of a king full of wisdom .
作为 合适的 这 大使 的 一个 国王 满的 的 智慧 .
不愧是一位充满智慧的国王的使节。

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [sæt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ˈsɑ:rgɑ:n] .
The viceroy sat a moment longer , and then took farewell of Sargon .
这 总督 卫星 一个 片刻 更长 ， 和 然后 采取 告别 的 萨尔贡 .
总督又坐了一会儿，然后向萨尔贡告别。

[waɪl] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] ， [ðooʊ] [ba:'bɛəriənz] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈi:v(ə)]
While going out , he thought that the Assyrians , though barbarians , were not evil
尽管 去 出去 ， 他 想法 那 这 亚述人 ， 尽管 野蛮人 ， 是 不是 邪恶的
[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,
有思想 ，

外出时，他认为亚述人虽然是野蛮人，但并非心怀恶意。

[sɪns] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə] [mægnə'hɪməti] .
since they knew how to respond to magnanimity .
自从 他们 知道 如何 到 回应 到 海量 .
因为他们懂得如何回应宽宏大量。

[ˈsɑ:rgɑ:n][wʌz; wəz][soʊ] [tʌtʃt] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ˈɔ:rdər] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [brɪŋ] [waɪn] ,
Sargon was so touched that he gave order immediately to bring wine ,
萨尔贡 曾是 所以 感动 那 他 给予 命令 立即地 到 带来 葡萄酒 ,
萨尔贡深受感动，立即下令送来酒。

[ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk][frʌm; frəm] [ˌmɪd'deɪ] [tɪl] [ˈi:vnɪŋ] .
and he drank from midday till evening .
和 他 喝 从 正午 直到 晚上 .
他从中午一直喝到晚上。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [pri:st] ， - , [left] [ˈsɑ:rgɑ:nz] [tʃeɪmbər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ；
Some time after sunset the priest , Istubar , left Sargon's chamber for a while ;
一些 时间 后 日落 这 牧师 ， - ， 左边 萨尔贡的 房间 为了 一个 尽管 ；
[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [su:n] ,
he returned soon ,
他 返回 很快 ，
日落后不久，祭司伊斯图巴尔离开了萨尔贡的房间一会儿；不久后他又回来了。

[bʌt; bət] [θru:] [ə; eɪ] [kən'si:ld] ['dɔ:rweɪ] .
but through a concealed doorway .
但 通过 一个 暗 门口 .

但要通过一个隐蔽的门。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ə'pɪrd] [tu:] [men] [ɪn][dɑ:rk]['mænt(ə)] .
Behind him appeared two men in dark mantles .
在后面 他 出现 二 男人 在 黑暗的 地衣 .

他身后出现了两个身穿黑色斗篷的男人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [kaʊl] [ə'saɪd] , ['sɑ:rgɑ:n] ['rekəɡnaɪzd] [ɪn][wʌn][ðə; ði] [haɪ] [pri:st]
When they had pushed their cowls aside , Sargon recognized in one the high priest
什么时候 他们 有 推动 他们的 兜帽 旁边 , 萨尔贡 认可 在 一 这 高的 牧师

- ,
Mefres ,
- ,

当他们拨开兜帽时，萨尔贡认出其中一人是大祭司梅弗雷斯。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] - [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .
in the other Mentezufis the prophet .
在 这 其他 - 这 先知 .

在其他门特祖菲人中，先知。

“ [wi:; wi] [brɪŋ] [ði:] , ['wɜ:rði] [æm'bæsədər] , [gʊd] [nu:z] , ” [sed] - .
“ We bring thee , worthy ambassador , good news , ” said Mefres .
“ 我们 带来 你 , 值得 大使 , 好的 消息 , ” 说 - .

“尊敬的大使，我们向您带来好消息，”梅弗雷斯说道。

“ [meɪ] [aɪ][bi:; bi] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [laɪk] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] .
“ May I be able to give you the like , ” cried the ambassador .
“ 可能 我 是 有能力的 到 给 你 这 喜欢 , ” 哭 这 大使 .

“我能否也给您一份同样的礼物呢？”大使喊道。

“ [bi:; bi] ['si:tɪd] , ['hoʊli] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['fɑ:ðəz] .
“ Be seated , holy and worthy fathers .
“ 是 坐着 , 圣 和 值得 父亲们 .

“请坐，圣洁尊贵的父亲们。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['rednd] [aɪz] , [spi:k] [tu:; tə] [em 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt]
And though I have reddened eyes , speak to me as if I were in perfect
和 尽管 我 有 发红 眼睛 , 说话 到 我 作为 如果 我 是 在 完美的

[ˈsoʊbərnəs] ;
soberness ;
清醒 ;

即便我双眼通红，也请你像对待完全清醒的人一样与我交谈；

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [drʌŋk] [maɪ][maɪnd][ɪz] [ɪm'pru:vd] ['i:v(ə)n] .
for when I am drunk my mind is improved even .
为了 什么时候 我 是 醉 我的 头脑 是 改进 甚至 .

因为我喝醉的时候，思维反而更敏捷了。

[ɪz] [ðɪs] [na:t] [tru:] , - ? “
Is this not true , Istubar ? ”
是 这 不是 真的 , - ? “

难道这不是真的吗，伊斯图巴尔？

“ [spi:k] [ɑ:n] , ” [sed] [ðə; ði] [kæl'di:ən] .
“ Speak on , ” said the Chaldean .
“ 说话 在 , ” 说 这 迦勒底人 .

“继续说，”迦勒底人说道。

“ [tuː; tə] - [deɪ] , “ [brɪˈɡæən] - , “ [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]
“ **To - day , “ began Mentezufis , “ I have received a letter from the most**
“ 到 - 天 , “ 开始 - , “ 我 有 已收到 一个 信 从 这 最多
[ˈwɜːrði] [ˈmɪnɪstər] - .
worthy minister Herhor .
值得 部长 - .

“今天,”门特祖菲斯说道,“我收到了最尊敬的部长赫尔霍尔的一封信。”

[hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] — [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
He writes that his holiness — may he live through eternity !
他 写 那 他的 圣洁 — 可能 他 居住 通过 永恒 !
他写道,愿他的圣洁永存!

— [əˈweɪts] [ðəɪ] [ˈembəsi] [æt; ət] [ˈmemfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwʌndər(ə)l] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs]
— **awaits thy embassy at Memphis in his wonderful palace , and that his holiness**
— 等待 你的 大使馆 在 孟菲斯 在 他的 精彩的 宫殿 , 和 那 他的 圣洁
— [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
— **may he live through eternity !**
— 可能 他 居住 通过 永恒 !
——在孟菲斯宏伟的宫殿里等候着你们的使节,愿他的圣洁——愿他永生!

— [ɪz] [wel] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] .
— **is well disposed to make a treaty with Assyria .**
— 是出色地 处置 到 制作 一个 条约 和 亚述 .
——乐意与亚述缔结条约。

“ [ˈsɑːrgɑːn] [ˈtɒtəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [[ʊʊd] [ˈklɪr] [ˈment(ə)][ˈæk(ə)n] .
“ **Sargon tottered on his feet , but his eyes showed clear mental action .**
“ 萨尔贡 摇摇晃晃 在 他的 脚 , 但 他的 眼睛 显示 清除 精神的 行动 .
萨尔贡摇摇晃晃地站着,但他的眼神却显示出清晰的思维活动。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , — [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː]
“ **I will go , “ said he , “ to his holiness the pharaoh , — may he live through**
“ 我 将要 去 , “ 说 他 , “ 到 他的 圣洁 这 法老 , — 可能 他 居住 通过
[ɪˈtɜːrnəti] !
eternity !
永恒 !
“我要去,”他说,“去见尊贵的法老,愿他永生!”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrd][aɪ] [wɪl] [pʊt][maɪ] [siːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtriːti] ,
In the name of my lord I will put my seal on the treaty ,
在 这 姓名 的 我的 主 我 将要 放 我的 海豹 在 这 条约 ,
我以我主的名义,将在条约上盖章。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [brɪks] [ɪn] [ˈkjuːnɪfɔːrm] [-]
if it be written on bricks in cuneiform [324]
如果 它 是 书面 在 砖块 在 楔形文字 [-]
如果用楔形文字刻在砖上[324]

[ˈletərz] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [jɜːr; jər] [ˈraɪtɪŋ] .
letters , for I do not understand your writing .
信件 , 为了 我 做 不是 理解 你的 写作 .
因为我看不懂你的字,所以只能写信给你。

[aɪ] [wɪl] [laɪ][ˈiːv(ə)n][ɔːl] [deɪ] [ɑːn][maɪ] [ˈbelɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [saɪn][ðə; ði] [ˈtriːti] .
I will lie even all day on my belly before his holiness , and will sign the treaty .
我 将要 说谎 甚至 全部 天 在 我的 腹部 前 他的 圣洁 , 和 将要 符号 这 条约 .
我愿整日匍匐在圣者面前,签署条约。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [jiː; ji] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [aʊt] , — [hɑː] !
But how will ye carry it out , — ha !
但 如何 将要 是的 携带 它 出去 , — 哈 !
但是你们将如何执行呢? ——哈!

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [kən'klu:did] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [ru:d] ['læftər] .
that I know not , " concluded he , with rude laughter .
那 我 知道 不是 , " 结束 他 , 和 粗鲁的 笑声 .

“我不知道,”他粗鲁地笑着总结道。

" [haʊ] ['deərɪst] [ðəʊ] , [oʊ] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æsɑ:r] , [daʊt] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [feɪθ]
" **How darest thou , O servant of the great Assar , doubt the good - will and faith**
" 如何 敢于 你 , 哦 仆人 的 这 伟大的 阿萨尔 , 怀疑 这 好的 - 将要 和 信仰
[ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r][ʼru:lər] ?
of our ruler ?
的 我们的 统治者 ?

“伟大的阿萨尔的仆人啊，你怎敢怀疑我们统治者的善意和忠诚？ ”

" [ɪn'kwaɪəd] - .
" **inquired Mentezufis .**
" 询问 - .

门特祖菲斯问道。

[ʼsɑ:rgɑ:n] [gru:] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] ['səubəd] .
Sargon grew a little sobered .
萨尔贡 生长 一个 小的 清醒 .

萨尔贡稍微清醒了一些。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hooʊlinəs] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,
" **I do not speak of his holiness , " replied he ,**
" 我 做 不是 说话 的 他的 圣洁 , " 回复 他 ,
"我并不谈论他的圣洁,"他回答说。

" [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ʼi:dʒɪpt] . "
" **but of the heir to the throne of Egypt . "**
" 但 的 这 继承人 到 这 王座 的 埃及 . "
"但却是埃及王位继承人。"

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzɪdəm] ,
" **He is a young man full of wisdom ,**
" 他 是 一个 年轻的 男人 满的 的 智慧 ,
他是一位充满智慧的年轻人，

[hu:] [wɪl] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] ['kɑʊns(ə)l] [wɪ'ðəʊt]
who will carry out the will of his father and the supreme council without
WHO 将要 携带 出去 这 将要 的 他的 父亲 和 这 最高 理事会 没有
[,hezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
hesitation ,
犹豫 ,

他将毫不犹豫地执行其父和最高委员会的意志。

" ['ænsər] - .
" **answered Mefres .**
" 回答 - .

梅弗雷斯回答道。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [bɑ:rˈberɪən] [əˈgen] .

“ **Ha ! ha ! ha !** ” **laughed the drunken barbarian again** .
“ 哈 ！ 哈 ！ 哈 ！ ” 笑了 这 醉 野蛮人 再次 .

“哈哈哈哈哈！”醉醺醺的野蛮人又大笑起来。

“ [jɔːr; jər] [prɪns] — [oʊ][ɡɒdz] , [pʊt][maɪ][dʒɔɪnts][aʊt] [ɪf] [aɪ] [spi:k] [æn; ən] [ʌnˈtru:θ] ,
“ **Your prince — O gods , put my joints out if I speak an untruth** ,
“ 你的 王子 — 哦 神 , 放 我的 关节 出去 如果 我 说话 一个 谎言 ,

“你的王子——诸神啊，如果我说谎，就让我的关节脱臼吧，

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [wɪ] [əˈsɪrɪə] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
when I say that I should wish Assyria to have such an heir as he is .
什么时候 我 说 那 我 应该 希望 亚述 到 有 这样的 一个 继承人 作为 他 是 .

我说，我希望亚述也能有像他这样优秀的继承人。

[ˈaʊər; ɑ:r] [əˈsɪrɪən] [er] [ɪz][ə; eɪ][seɪdʒ] , [ə; eɪ] [priːst] .
Our Assyrian heir is a sage , a priest .
我们的 亚述人 继承人 是 一个 圣人 , 一个 牧师 .

我们的亚述继承人是一位智者，一位祭司。

[hiː; hi] , [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] , [lʊks] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][stɑːrɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
He , before going to war , looks first at the stars in the sky ;
他 , 前 去 到 战争 , 看起来 第一的 在 这 明星 在 这 天空 ;

他出征前，先仰望星空；

[ˈæftərwɔːrd] [hiː; hi] [lʊks] [ˈʌndər] [henz] - [teɪlɪz] .
afterward he looks under hens ' tails .
之后 他 看起来 在下面 母鸡 - 尾巴 .

之后他掀开母鸡的尾巴看了看。

[bʌt; bət] [jɔːrɪz] [wʊd] [ɪɡˈzæmɪn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [truːps] [hiː; hi][hæd; həd] ;
But yours would examine to see how many troops he had ;
但 你的 会 检查 到 看 如何 许多 军队 他 有 ;

但你的部队会仔细查看他有多少军队；

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːrɪn] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈkæmpɪŋ] ,
he would learn where the enemy was camping ,
他 会 学习 在哪里 这 敌人 曾是 野营 ,

他会打探到敌人的营地在哪里。

[ænd; ænd] [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈiːɡ(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [læm] .
and fall on him as an eagle on a lamb .
和 落下 在 他 作为 一个 鹰 在 一个 羊肉 .

像鹰扑向羔羊一样扑向他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈliːdər] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] !
He is a leader , he is a king !
他 是 一个 领导者 , 他 是 一个 国王 !

他是一位领袖，他是一位国王！

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əˈbeɪ] [ˈpriːstli] [ˈkaʊnsəlɪz] .
He is not of those who obey priestly counsels .
他 是 不是 的 那些 WHO 服从 祭司 律师 .

他并不属于那些服从祭司劝告的人。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] ,
He will take counsel with his own sword ,
他 将要 拿 法律顾问 和 他的 自己的 剑 ,

他将以自己的剑来谋划。

[ænd; ænd][jiː; ji] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][ˈɔːrdərz] .
and ye will have to carry out what he orders .
和 是的 将要 有 到 携带 出去 什么 他 订单 .

你们必须执行他的命令。

[ðerfɔːr] , [ðoo] [aɪ][saɪn][ə; eɪ] ['triːti] ,
Therefore , though I sign a treaty ,
所以 , 尽管 我 符号 一个 条约 ,

因此，尽管我签署了条约，

[aɪ][jæl; ʌl] [tel] [maɪ][bɔːrd] [ðæt] [br'haɪnd][ðə; ði] [sɪk] ['feroo] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [priːsts] [ðer; ðər][ɪz][ɪn]
I shall tell my lord that behind the sick pharaoh and the wise priests there is in
我 将 告诉 我的 主 那 在后面 这 生病的 法老 和 这 明智的 神父 那里 是 在
['iːdʒɪpt][ə; eɪ] [jʌŋ] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,
Egypt a young heir to the throne who is a lion and a bull in one person ,
埃及 一个 年轻的 继承人 到 这 王座 WHO 是 一个 狮子 和 一个 公牛 在 一 人 ,

我将告诉我的君主，在病重的法老和睿智的祭司背后，埃及有一位年轻的王位继承人，他既像狮子又像公牛。

— [ə; eɪ][mæn][ɑːn] [huːz] [lɪps][ðer; ðər][ɪz] ['hʌni] , [bʌt; bət][ɪn] [huːz] [hɑːrt] [laɪz][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] . "
— a man on whose lips there is honey , but in whose heart lies a thunderbolt . "
— 一个 男人 在 谁 嘴唇 那里 是 蜂蜜 , 但 在 谁 心 谎言 一个 霹雳 . "

——一个嘴唇甜言蜜语，内心却蕴藏着雷霆之力的人。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [æn; ən] [ʌn'truːθ] , " [ɪntə'rʌptɪd] - .
" And thou wilt tell an untruth , " interrupted Mentezufis .
" 和 你 枯萎 告诉 一个 谎言 , " 中断 - .

“你将会说谎，”门特祖菲斯打断道。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [prɪns] , [ðoo] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['raɪətəs] ['sʌmwʌt] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ]
" For our prince , though impulsive and riotous somewhat , as is usual with
" 为了 我们的 王子 , 尽管 冲动 和 暴乱的 有些 , 作为 是 通常 和
[jʌŋ] [piːp(ə)] ,
young people ,
年轻的 人们 ,

“我们的王子虽然有些冲动鲁莽，这在年轻人中很常见，

[noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [bəʊθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪnstrɪ'tuʃənz]
knows how to respect both the counsel of sages and the highest institutions
知道 如何 到 尊重 两个都 这 法律顾问 的 智者 和 这 最高 机构
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
of the country . "
的 这 国家 . "

他既懂得尊重智者的建议，也懂得尊重国家最高机构。

" [oo][jiː; ji]['seɪdʒɪz] ['lɜːrɪd] [ɪn] ['letərz] , [jiː; ji] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ! " [sed]
" O ye sages learned in letters , ye who know the circuits of the stars ! " said
" 哦 是的 智者 学习 在 信件 , 是的 WHO 知道 这 电路 的 这 明星 ! " 说
[ˈsɑːrgɑːn] ,
Sargon ,
萨尔贡 ,

“哦，精通文字的智者，你们了解星辰运行的人们！”萨尔贡说道。

[ˈdʒɪrɪŋ] .
jeering .
嘲笑 .

嘲笑。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kə'mændər] [ʌv; əv] [truːps] ,
" I am a simple commander of troops ,
" 我 是 一个 简单的 指挥官 的 军队 ,

我只是一名普通的部队指挥官，

[huː] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] [siːl] [wʊd] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skrætʃ] [ɔːf] [maɪ] ['sɪɡnətʃər] .
who without my seal would not always be able to scratch off my signature .
WHO 没有 我的 海豹 会 不是 总是 是 有能力的 到 划痕 离开 我的 签名 .

如果没有我的印章，他们就无法总是刮掉我的签名。

[jɪː, jɪ][ɑːr; ər][ˈseɪdʒɪz] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈlɜːrnd] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] ,
Ye are sages , I am unlearned ; but by the beard of my king ,
叶 是 智者 , 我 是 未受过教育的 ; 但 经过 这 胡须 的 我的 国王 ;
你们是智者, 我愚昧无知; 但我以我王的胡须起誓,

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] .
I would not change what I know for your wisdom .
我 会 不是 改变 什么 我 知道 为了 你的 智慧 .
我不会用我所知道的来换取你的智慧。

[jɪː, jɪ][ɑːr; ər][men][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][pəˈpaɪrəs][ænd; ænd] [brɪk] [ɪz][leɪd] [ber] ;
Ye are men to whom the world of papyrus and brick is laid bare ;
叶 是 男人 到 谁 这 世界 的 纸莎草 和 砖 是 铺设 裸 ;
你们是那些亲眼目睹纸莎草和砖瓦世界的人;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːəl] [wɜːrld][ɪn] [wɪt] [men][lɪv; laɪv][ɪz] [kloʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but the real world in which men live is closed to you .
但 这 真实的 世界 在 哪个 男人 居住 是 关闭 到 你 .
但男人生活的真实世界对你来说是封闭的。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈlɜːrnd] , [bʌt; bət][aɪ] [-]
I am unlearned , but I [325]
我 是 未受过教育的 , 但 我 [-]
我学识浅薄, 但我[325]

[hæv; həv][ðə; ði] [snɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ; [ænd; ænd] , [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [snɪfs] [ə; eɪ] [ber] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
have the sniff of a dog ; and , as a dog sniffs a bear from a
有 这 嗅 的 一个 狗 ; 和 , 作为 一个 狗 嗅嗅 一个 熊 从 一个
[ˈdɪstəns] ;
distance ;
距离 ;
像狗一样嗅闻; 就像狗从远处嗅闻熊一样;

[soʊ][aɪ][wɪð; wɪθ] [ˈrednd] [noʊz] [snɪf] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
so I with reddened nose sniff a hero .
所以 我 和 发红 鼻子 嗅 一个 英雄 .
于是我红着鼻子去嗅英雄的气息。

“ [jɪː, jɪ] [wɪl] [gɪv] [ˈkaʊns(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] !
“ **Ye will give counsel to the prince !**
“ 叶 将要 给 法律顾问 到 这 王子 !
你们要给君王出谋划策!

[bʌt; bət][jɪː, jɪ][ɑːr; ər] [tʃɑːrmd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ɔːlˈredi] , [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] [ɪz][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] .
But ye are charmed by him already , as a dove is by a serpent .
但 是的 是 迷住了 经过 他 已经 , 作为 一个 鸽子 是 经过 一个 蛇 .
但你们已经迷惑了他, 如同鸽子迷惑蛇一样。

[aɪ] , [æt; ət] [liːst] , [duː][nɑːt] [dɪˈsiːv] [maɪˈself] ; [ænd; ænd] ,
I , at least , do not deceive myself ; and ,
我 , 在 至少 , 做 不是 欺骗 我 ; 和 ,
至少, 我不会自欺欺人; 而且,

[ðoʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][maɪ] [oʊn] [ˈfɑːðər] ,
though the prince is as kind to me as my own father ,
尽管 这 王子 是 作为 种类 到 我 作为 我的 自己的 父亲 ,
虽然王子待我如同亲生父亲一般仁慈,

[aɪ] [fi:l] [θru:] [maɪ][skin] [ðæt] [hi:; hi] [heɪts] [em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] [ə'sɪri:ənz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgə] [heɪts]
I feel through my skin that he hates me and my Assyrians as a tiger hates
我 感觉 通过 我的 皮肤 那 他 讨厌 我 和 我的 亚述人 作为 一个 老虎 讨厌
[æn; ən] ['elɪfənt] .
an elephant .
一个 大象 .

我能从内心深处感受到他对我和我的亚述人的憎恨，就像老虎憎恨大象一样。

[ha:] ! [ha:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[ˈoʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] ['ɑ:ɹmi] , [ænd; ənd] [ɪn] [θri:] [mʌnθs] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [æt; ət] ['nɪnəvə] ,
Only give him an army , and in three months he would be at Nineveh ,
仅有的 给 他 一个 军队 , 和 在 三 几个月 他 会 是 在 尼尼微 ,
只要给他一支军队，三个月内他就能攻占尼尼微。

[ɪf] ['soʊldʒərz] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
if soldiers would rise up to him in the desert instead of falling down and
如果 士兵 会 上升 向上 到 他 在 这 沙漠 反而 的 坠落 向下 和
[daɪɪŋ] — "
dying — "
垂死 — "

如果士兵们能在沙漠中奋起反抗他，而不是倒下死去——”

" ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['spi:kɪŋ] [tru:θ] , " [ɪntə'rʌptɪd] - ,
“ Even though thou wert speaking truth , ” interrupted Mentezufis ,
“ 甚至 尽管 你 沃特 请讲 真相 , ” 中断 - ,
“即便你说的是真话,”门特祖菲斯打断道,

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [wɪft] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['nɪnəvə] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [goʊ] . "
“ even if the prince wished to go to Nineveh , he will not go . ”
“ 甚至 如果 这 王子 希望 到 去 到 尼尼微 , 他 将要 不是 去 . ”
“即使王子想去尼尼微，他也不会去。”

" [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['feroʊ] ? "
“ But who will detain him when he is the pharaoh ? ”
“ 但 WHO 将要 扣留 他 什么时候 他 是 这 法老 ? ”
“可是，当他是法老时，谁又能拦住他呢？ ”

" [wi:; wi] . "
“ We . ”
“ 我们 . ”

“我们。”

" [ji:; ji] ? [ji:; ji] ?
“ Ye ? ye ? ”
“ 叶 ? 是的 ? ”

“是吗？ 是吗？

[ha:] ! [ha:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[ha:] ! " [læft] ['sɑ:rga:n] .
ha ! ” laughed Sargon .
哈 ! ” 笑了 萨尔贡 .

“哈！”萨尔贡大笑道。

“ [ji:; ji] [θɪŋk] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [fi:l] [ðɪs] [ˈtri:ti] .
“ Ye think always that that young man does not feel this treaty .
“ 叶 思考 总是 那 那 年轻的 男人 做 不是 感觉 这 条约 .
“你们总以为那个年轻人不认同这项条约。”

[bʌt; bət][aɪ] — [bʌt; bət][aɪ] — [hɑ:] !
But I — but I — ha !
但 我 — 但 我 — 哈 !
但是我——但是我——哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !
哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !
哈！

[aɪ] [wɪl] [let] [ðə; ði] [skɪn] [bi:; bi] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
I will let the skin be torn from me ,
我 将要 让 这 皮肤 是 撕裂 从 我 ,
我愿任由皮被撕裂。

[ænd; ənd][maɪ][ˈbɑ:di] [bi:; bi] [ɪm'peɪld] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [nʊʊ] ['evriθɪŋ] . " "
and my body be impaled if he does not know everything . "
和 我的 身体 是 刺穿 如果 他 做 不是 知道 一切 . " "
如果他不知道全部真相，我就把我的尸体钉在十字架上。

" [wʊd] [ðə; ði] [bi:; bi] [soʊ] [ˈkwaɪət] [ɪf] [ðeɪ] [pə'zest] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [jʊr; jər]
“ Would the Phoenicians be so quiet if they possessed not the certainty that your
“ 会 这 腓尼基人 是 所以 安静的 如果 他们 拥有 不是 这 肯定 那 你的
[jʌŋ] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] [wʊd] [ʃi:ld] [ðem; ðəm] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ?
young lion of Egypt would shield them before the bull of Assyria ?
年轻的 狮子 的 埃及 会 盾 他们 前 这 公牛 的 亚述 ?
“如果腓尼基人没有确信埃及的雄狮会保护他们免受亚述公牛的攻击，他们还会如此安静吗？ ”

" - [ænd; ənd] - [ʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈstelθɪli] .
“ Mentezufis and Mefres looked at each other stealthily .
“ - 和 - 看起来 在 每个 其他 悄悄地 .
门特祖菲斯和梅弗雷斯偷偷地互相看了一眼。

[ðə; ði] [ˈdʒi:niəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r'berɪən] [ˈɔ:lmʊʊst] [ˈterəfaɪd] [ðem; ðəm] ;
The genius of the barbarian almost terrified them ;
这 天才 的 这 野蛮人 几乎 恐惧 他们 ;
野蛮人的天赋几乎吓坏了他们；

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [boʊld] [ˈʌtərəns] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
he had given bold utterance to that which they had not thought of .
他 有 给定 大胆的 发声 到 那 哪个 他们 有 不是 想法 的 .
他大胆地表达了他们从未想到的事情。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bi:; bi] , [ɪn'di:d] ,
What would the result be , indeed ,
什么 会 这 结果 是 , 的确 ,
结果究竟会是什么呢？

[ɪf] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [di'vaɪnd] [ðer; ðər] [plænz] [ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðem; ðəm] ?
if the heir had divined their plans and wished to cross them ?
如果 这 继承人 有 神谕 他们的 计划 和 希望 到 又 他们 ?
如果继承人已经洞悉了他们的计划，并想与他们作对呢？

[bʌt; bət] - , [ˈsaɪlənt] [ðʌs] [fɑːr] , [ˈreskjʊːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈmoʊməntəri] [ˈtrʌb(ə)l] .
But Istubar , silent thus far , rescued them from momentary trouble .
但 - , 沉默的 因此 远的 , 获救 他们 从 瞬间 麻烦 .

但一直沉默不语的伊斯图巴尔却将他们从暂时的困境中解救了出来。

“ [ˈsɑːrgɑːn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn] [əˈferz] [nɑːt][ðai] [oʊn] .
” **Sargon , said he , thou art interfering in affairs not thy own .**
” 萨尔贡 , ” 说 他 , ” 你 艺术 干扰 在 事务 不是 你的 自己的 .
“萨尔贡,”他说,“你这是在干涉不属于你的事情。”

[ðai] [ˈduːti][ɪz][tuː; tə] [kənˈkluːd] [wɪð; wɪθ][ˈiːdʒɪpt][ə; eɪ] [ˈtriːti] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrd] [wɪʃɪz]
Thy duty is to conclude with Egypt a treaty of the kind that our lord wishes
你的 责任 是 到 结束 和 埃及 一个 条约 的 这 种类 那 我们的 主 愿望
.
.
.

你的职责是与埃及缔结一份符合我们主意的条约。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [er] [noʊz] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːr] [wɪl] [nɑːt][duː] ,
But what the heir knows or does not know , what he will do or will not do ,
但 什么 这 继承人 知道 或者 做 不是 知道 , 什么 他 将要 做 或者 将要 不是 做 ,
但继承人知道或不知道的事情, 他会做什么或不会做什么,

[ɪz][nɑːt][ðai] [əˈfer] , [sɪns] [ðə; ði] [suˈpriːm] ,
is not thy affair , since the supreme ,
是 不是 你的 事务 , 自从 这 最高 ,
这并非你的事, 因为至高无上的,

[ˈɪtʰːrənəli] [ɪgˈzɪstənt] [ˈpriːstli] [ˈkaʊns(ə)l] [əˈʃuəz] [juːˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
eternally existent priestly council assures us that the treaty will be executed .
永恒 存在的 祭司 理事会 保证 我们 那 这 条约 将要 是 执行 .
永恒存在的祭司议会向我们保证, 条约将会得到执行。

[ɪn] [wʌt] [wei] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] .
In what way it will be executed is not a question for our heads .
在 什么 方式 它 将要 是 执行 是 不是 一个 问题 为了 我们的 头部 .
至于如何执行, 这不是我们能决定的问题。

“ [ðə; ði][draɪ] [toʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪt] - [dɪˈklerd] [ðɪs] [kɑːmd] [ðə; ði] [ˈraɪətəs] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
” **The dry tone with which Istubar declared this calmed the riotous joy of the**
” 这 干燥 语气 和 哪个 - 声明 这 平静下来 这 暴乱的 喜悦 的 这
[æmˈbæsədər] .
ambassador .
大使 .

伊斯图巴尔语气平淡地宣布此事, 平息了大使们欣喜若狂的情绪。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [ˈmʌtəd] , -
He nodded and muttered , -
他 点头 和 低声说道 , -
他点点头, 低声说道:

“ [ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn] [ðæt] [keɪs] !
” **A pity for the man in that case !**
” 一个 遗憾 为了 这 男人 在 那 案件 !
“那位男士真是太可怜了! ”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][grænd] [ˈwɔːrɪər] , [ænd; ənd] [mægˈnæɪməs] . “ [-]
He is a grand warrior , and magnanimous . ” [326]
他 是 一个 盛大 战士 , 和 坦荡 . ” [-]
他是一位伟大的战士, 而且胸襟宽广。”[326]

[ə; eɪ]

A

一个

一个

[ˈɛftər] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈsɑːrgɑːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈhoʊli] [men] , - [ænd; ənd] - ,
FTERtheirvisittoSargonthetwoholy men , MentezufisandMefres ,
之后他们的访问到萨尔贡这二圣男人 , - 和 - ,

两位圣人门特祖菲斯和梅弗雷斯在拜访萨尔贡之后，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [ˈkɜrfəli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɜːrˈnuːs] , [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm]
whentheyhadconcealedthemselvescarefullywiththeirburnouses , returnedhome
什么时候他们有暗他们自己小心和他们的烧伤 , 返回家
, [ˈmediteɪɪŋ] [ˈdiːpli] .
, meditatingdeeply .
, 冥想深 .

他们用长袍仔细地把自己藏了起来，然后回到家中，陷入沉思。

“ [huː] [noʊz] , ” [sed] - ,
“ Who knows , ” saidMentezufis ,
“ WHO 知道 , ” 说 - ,

“谁知道呢，”门特祖菲斯说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdrʌŋkən] [ˈsɑːrgɑːn] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [prɪns] [ɪz] [naːt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌŋ]
“ thattheviewofthatdrunkenSargonconcerningourourprinceisnottherightone
“ 那这看法的那那醉萨尔贡有关我们的王子是 不是 这 正确的 一
? ”
? ”
? ”

“难道醉醺醺的萨尔贡对我们君主的看法是错误的吗？”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] - [vjuː] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [kəˈrekt] , ” [ˈænsər] - , [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ InthatcaseIstubar'sviewisstillmorecorrect , ” answeredMefres , decidedly .
“ 在 那 案件 - 看法 是 仍然 更多的 正确的 , ” 回答 - , 绝对地 .

“在这种情况下，伊斯图巴尔的观点仍然更正确，”梅弗雷斯斩钉截铁地回答道。

“ [stɪl] , [let] [juː ˈes] [naːt] [biː; bi] [tuː] [ˈheɪsti] .
“ Still , letusnotbe toohasty .
“ 仍然 , 让 我们 不是 是 也 仓促 .

“不过，我们还是不要操之过急。”

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [prɪns] [fɜːrst] , ” [rɪˈmɑːkt] - .
Weshouldexaminetheprincefirst , ” remarkedMentezufis .
我们 应该 检查 这 王子 第一的 , ” 评论 - .

“我们应该先考察一下这位王子，”门特祖菲斯说道。

“ [let] [juː ˈes] [duː] [soʊ] .
“ Letusdo so .
“ 让 我们 做 所以 .

“让我们这样做吧。”

“ [ɪn] [fækt] , [bəʊθ] [priːsts] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈfeɪsɪz] ,
“ Infact , bothpriests wenttotheheirnext morning with veryserious faces ,
“ 在 事实 , 两个都 神父 去 到 这 继承人 下一个 早晨 和 非常 严肃的 面孔 ,

“事实上，第二天早上两位神父都神情严肃地去见了继承人。”

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌkɑ:nfrɪ'den](ə)l] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and asked for a confidential talk with him .

和 问 为了 一个 机密的 讲话 和 他 .

并要求与他进行一次私下谈话。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] .

“ What has happened ? ” inquired the prince .

“ 什么 有 发生 ？ ” 询问 这 王子 .

“发生了什么事？”王子问道。

“ [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪnəs] [ˈsɑ:rgɑ:n] [gɔ:n] [ɑ:n][sʌm; səm] [nu:] [naɪt] [ˈembəsi] ？ ”

“ Has his worthiness Sargon gone on some new night embassy ? ”

“ 有 他的 价值 萨尔贡 已消失 在 一些 新的 夜晚 大使馆 ？ ”

“萨尔贡尊贵的陛下是不是又去执行什么新的夜间使节任务了？”

“ [əˈlæs] !

“ Alas !

“ 唉 !

“唉！

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ˈsɑ:rgɑ:n] , “ [ˈænsər] - .

the question for us is not of Sargon , ” answered Mefres .

这 问题 为了 我们 是 不是 的 萨尔贡 , ” 回答 - .

“对我们来说，问题不在于萨尔贡，”梅弗雷斯回答道。

“ [bʌt; bət] [rɪˈpɔ:rts] [ɑ:r; ər] [ˈkɜ:rənt] [əˈmʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðəʊ] , [moʊst] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈbɔ:rd] ,

“ But reports are current among people that thou , most worthy lord ,

“ 但 报告 是 当前的 之中 人们 那 你 , 最多 值得 主 ,

“但坊间传闻，您，尊贵的君主，

[ɑ:rt] [meɪnˈteɪnɪŋ] [rɪˈleɪfɪnz] [kənˈtɪnjuəli] [wɪð; wɪθ] [ʌnbɪˈli:vɪŋ] .

art maintaining relations continually with unbelieving Phoenicians .

艺术 保持 关系 持续 和 不信者 腓尼基人 .

艺术与不信教的腓尼基人保持着持续的联系。

“ [frʌm; frəm] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [prɪns] [dɪˈvaɪnd] [waɪ] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɒfɪts] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt]

“ From these words the prince divined why the two prophets had made the visit

“ 从 这些 字 这 王子 神谕 为什么 这 二 先知 有 制成 这 访问

,

！

,

“王子从这些话中推断出两位先知此行的目的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ˈbɔɪld] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and the blood boiled in him .

和 这 血 煮沸 在 他 .

他怒火中烧。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði]

But he saw at once that this was the beginning of a play between the

但 他 锯 在 一次 那 这 曾是 这 开始 的 一个 玩 之间 这

[pri:sts] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,

priests and him ,

神父 和 他 ,

但他立刻意识到，这是他和祭司们之间一场博弈的开始。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] , [hi:; hi] [ˈmæstərd] [hɪmˈself] [ɪn][wʌn] [ˈɪnstənt] .

and , as became the son of a pharaoh , he mastered himself in one instant .

和 , 作为 成为 这 儿子 的 一个 法老 , 他 精通 他自己 在 一 立即的 .

不愧是法老之子，他瞬间就控制住了自己。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'su:md] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [kʃəri'a:səti] .
His face assumed an expression of innocent curiosity .
他的 脸 假定 一个 表达 的 清白的 好奇心 .

他脸上露出了天真好奇的表情。

“ [ðə; ði] [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] , [bɔ:rn] ['enəmi] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , ” [sed] - .
“ **The Phœnicians are dangerous , born enemies of Egypt , ” said Mefres .**
“ 这 腓尼基人 是 危险的 , 出生 敌人 的 埃及 , ” 说 - .
“腓尼基人很危险，他们是埃及天生的敌人，”梅弗雷斯说。

[ðə; ði] [er] [smaɪld] .
The heir smiled .
这 继承人 微笑 .

继承人笑了。

['hʊʊli] ['fɑ:ðəz] , [ɪf] [ji:; ji] [wʊd] [lend][em 'i:] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪdnz]
“ **Holy fathers , if ye would lend me money , and if ye had beautiful maidens**
“ 圣 父亲们 , 如果 是的 会 借 我 钱 , 和 如果 是的 有 美丽的 少女们
[ɪn][jɔr; jər] ['tempəlz] ,
in your temples ,
在 你的 寺庙 ,
“圣父们，如果你们愿意借钱给我，如果你们的庙宇里有美丽的少女，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ju:; jʊ] ['ɒf(tə)n] .
I should see you oftener .
我 应该 看 你 更频繁 .

我应该经常见到你。

[bʌt; bət][æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ] . “
But as things are , I must be friendly with Phœnicians . ”
但 作为 事物 是 , 我 必须 是 友好的 和 腓尼基人 . “
但既然如此，我就必须和腓尼基人友好相处了。

“ [men] [seɪ] , - , [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] ['vɪzɪt] [ðæt] ['wʊmən] ['dʊrɪŋ] [naɪt] ['aʊərz] . “
“ **Men say , Erpatr , that thou dost visit that Phœnician woman during night hours . ”**
“ 男人 说 , - , 那 你 朋友 访问 那 腓尼基人 女士 期间 夜晚 小时 . “
“人们都说，埃尔帕特，你经常在夜里拜访那个腓尼基女人。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [tɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [geɪnz] [wɪt] [ænd; ənd] [mu:vz] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
“ **I must till the girl gains wit and moves to my house .**
“ 我 必须 直到 这 女孩 收益 有 和 移动 到 我的 房子 .
“我必须等到那女孩懂事了，然后搬到我家来。”

[bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] ;
But have no fear , I go with a sword ;
但 有 不 害怕 , 我 去 和 一个 剑 ;
但你们不必害怕，我带着剑去；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd][bɑ:r][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][em 'i:] — “ [-]
and if any man should bar the way to me — ” [327]
和 如果 任何 男人 应该 酒吧 这 方式 到 我 — “ [-]
如果有人阻挡我的道路——”[327]

“ [bʌt; bət] [θru:] [ðæt] ['wʊmən] [ðəʊ] [hæst] [kən'si:vd] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] -
“ **But through that Phœnician woman thou hast conceived repulsion for King Assar's**
“ 但 通过 那 腓尼基人 女士 你 哈斯特 构思 排斥 为了 国王 -
['envɔɪ] . “
envoy . ”
使者 . “

“但你却因那腓尼基女子而对亚撒王的使者心生厌恶。”

“ [nɑ:t] [θru:] [hɜ:r; hər][baɪ] ['eni] [mi:nz] , [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z]['sɑ:rgɑ:n] [smelz] [ʌv; əv] ['tæloʊ] .
“ Not through her by any means , but because Sargon smells of tallow .
“ 不是 通过 她 经过 任何 方法 , 但 因为 萨尔贡 气味 的 脂 .
“ 绝不是通过她, 而是因为萨尔贡身上有牛油味。”

[bʌt; bət] ['wɪðər] [dʌz] [ðɪs] [li:d] ?
But whither does this lead ?
但 往哪里去 做 这 带领 ?
但这又将把我们引向何方呢?

[ji:; jɪ] , [ˈhoʊli] ['fɑ:ðəz] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['əʊvəsi:əz] [ʌv; əv][maɪ] ['wɪmɪn] ;
Ye , holy fathers , are not overseers of my women ;
叶 , 圣 父亲们 , 是 不是 监督者 的 我的 女性 ;
你们这些圣父啊, 不是我妇女的监护人;

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['sɑ:rgɑ:n][hæz; həz][nɑ:t] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I think that the worthy Sargon has not committed his to you .
我 思考 那 这 值得 萨尔贡 有 不是 坚定的 他的 到 你 .
我认为值得尊敬的萨尔贡并没有把他的承诺托付给你。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] ?
What is your desire ?
什么 是 你的 欲望 ?
你的愿望是什么?

“ - [wʌz; wəz][soʊ] [kən'fju:zd] [ðæt] [blʌʒɪz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪvn] ['fɔ:rhed] .
“ Mefres was so confused that blushes appeared on his shaven forehead .
“ - 曾是 所以 使困惑 那 脸红 出现 在 他的 剃光 前额 .
“梅弗雷感到非常困惑, 以至于他剃光的额头上都泛起了红晕。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['wɜ:rðɪnəs] , “ ['ænsər] [hi:; hi] ,
“ It is true , worthiness , “ answered he ,
“ 它 是 真的 , 价值 , “ 回答 他 ,
“的确如此, 值得尊敬的人,”他回答道。

“ [ðɑɪ] [lʌv] [ə'ferz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['meθədz] [ðer'ɪn] [du:][nɑ:t] [pər'teɪn] [tu:; tə][ju: 'es] .
“ thy love affairs and the methods therein do not pertain to us .
“ 你的 爱 事务 和 这 方法 其中 做 不是 属于 到 我们 .
“你的情史和其中的方式与我们无关。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:rs] [θɪŋ] ;
But there is a worse thing ;
但 那里 是 一个 更糟 事物 ;
但还有更糟糕的事情;

— ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ə'stɑ:nɪft] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['haɪrəm] [lent] [ði:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tælənts][wɪð; wɪθ]
— people are astonished that the cunning Hiram lent thee a hundred talents with
— 人们 是 惊讶 那 这 狡猾 希拉姆 借出的 你 一个 百 天赋 和
[sʌt] ['redɪnəs] ,
such readiness ,
这样的 准备就绪 ,

人们惊讶于狡猾的希兰竟然如此轻易地借给你一百个他连得银子。

['i:v(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [pledʒ] .
even without a pledge .
甚至 没有 一个 保证 .
即使没有做出承诺。

“ [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lɪps] ['kwɪvəd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi] ['ænsər] ['kwaiətli] , —
“ The prince's lips quivered , but again he answered quietly , —
“ 这 王子的 嘴唇 颤抖 , 但 再次 他 回答 悄悄 , —
王子的嘴唇颤抖了一下, 但他还是平静地回答道:

“ It is no fault of mine that Hiram has more trust in my words than have
它是不过错的矿那希拉姆有更多的相信在我的字比有
[aɪˈtiː][ɪz][noʊ][fɔːlt][ʌv; əv][maɪn][ðæt][ˈhaɪrəm][hæz; həz][mɔːr][trʌst][ɪn][maɪ][wɜːrdz][ðæn; ðən][hæv; həv]
rich Egyptians!
富有的埃及人！
[rɪtʃ][ˈiːdʒɪpʃnɪz]

“希兰比富有的埃及人更相信我的话，这并非我的错！”

He knows that I would rather yield the arms which I inherit from my grandfather
他知道那我会相当屈服这武器哪个我继承从我的祖父
[hiː; hi][noʊz][ðæt][aɪ][wʊd][ˈræðər][jɪːld][ðə; ði][ɑːrmz][wɪtʃ][aɪ][ɪnˈherɪt][frʌm; frəm][maɪ][ˈgrænfɑːðər]
[ðæn; ðən][feɪl][tuː; tə][peɪ][ðə; ði][ˈmʌni][duː][hɪm; ɪm].
than fail to pay the money due him.
比失败到支付这钱到期的他。

他知道我宁愿交出从祖父那里继承的武器，也不愿拖欠他应得的钱。

It seems to me that he must be at rest concerning interest,
它似乎到我我他必须是在休息有关兴趣，
[aɪˈtiː][siːmz][tuː; tə][emˈiː][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][rest][kənˈsɜːrɪŋ][ˈɪntrəst]，
依我看，他应该对利息问题毫不在意。

since he has not mentioned it.
自从他有不是提及它。
[sɪns][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ˈmenʃ(ə)nd][aɪˈtiː].
因为他没有提及此事。

I do not think of hiding from you, holy fathers,
我做不是思考的隐藏从你，圣父亲们，
[aɪ][duː][nɑːt][θɪŋk][ʌv; əv][ˈhaɪdɪŋ][frʌm; frəm][juː; jʊ][ˈhoʊli][ˈfɑːðəz]，
我并不打算躲避你们，圣父们。

that the Phoenicians are more dextrous than Egyptians.
那这腓尼基人是更多的灵巧的比埃及人。
[ðæt][ðə; ði][ɑːr; ər][mɔːr][ˈdekstrəs][ðæn; ðən][ˈiːdʒɪpʃnɪz].
腓尼基人比埃及人更灵巧。

Our wealthy men would make sour faces before lending me one hundred talents;
我们的富裕男人会制作酸的面孔前贷款我一百天赋；
[ˈaʊər; ɑːr][ˈwelθi][men][wʊd][meɪk][ˈsaʊər][ˈfeɪsɪz][brɪˈfɔːr][ˈlendɪŋ][emˈiː][wʌn][ˈhʌndrəd][ˈtælənts]；
[ðeɪ][wʊd][groʊn]，
they would groan,
他们会呻吟，
[ðeɪ][wʊd][groʊn]，
我们的富人们借给我一百塔兰特之前，都会板着脸，发出抱怨声。

make me wait a month, and at last demand immense pledges and a high
制作我等待一个月，和在最后的要求巨大承诺和一个高的
[meɪk][emˈiː][weɪt][ə; eɪ][mʌnθ]，[ænd; ənd][æt; ət][ləst][dɪˈmænd][ɪˈmens][ˈpledʒz][ænd; ənd][ə; eɪ][haɪ]
[reɪt][ʌv; əv][ˈɪntrəst]。
rate of interest.
速度的兴趣。
[reɪt][ʌv; əv][ˈɪntrəst]。
让我等了一个月，最后却要求巨额承诺和高利率。

But Phoenicians know the hearts of princes better;
但腓尼基人知道这心的王子们更好的；
[bʌt; bət][noʊ][ðə; ði][ˈhɑːrts][ʌv; əv][ˈprɪnsəz][ˈbetər]；
但腓尼基人更了解君主的心思；

they give us money even without a judge or witnesses.
他们给我们钱甚至没有一个法官或者证人。
[ðeɪ][ɡɪv][juːˈes][ˈmʌni][ˈiːv(ə)n][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ɔːr][ˈwɪtnɪsɪz]。
即使没有法官或证人，他们也会给我们钱。

” [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkwaɪət][ˈbæntər] [ðæt] [hi; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps]
” **The high priest was so irritated by this quiet banter that he pressed his lips**
” 这 高的 牧师 曾是 所以 受刺激 经过 这 安静的 闲聊 那 他 按下 他的 嘴唇
[təˈgeðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
together and was silent .
一起 和 曾是 沉默的 .
“大祭司被这种低声的玩笑弄得非常恼火，他抿紧嘴唇，一言不发。”

- [ˈreskju:d] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɪkli] , -
Mentezufis rescued him by asking quickly , -
- 获救 他 经过 问 迅速地 , -
Mentezufis 迅速开口求助，救了他一命。

“ [wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] [seɪ] , [ˈwɜ:rdɪnəs] , [wɜ:r; wər][wi; wi][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ,
” **What wouldst thou say , worthiness , were we to make a treaty with Assyria** ,
” 什么 会 你 说 , 价值 , 是 我们 到 制作 一个 条约 和 亚述 ,
“尊贵的陛下，如果我们与亚述缔结条约，您会怎么说？”

[ˈji:ldɪŋ] [ˈnɔ:rðərn] [ˈeɪzə; ˈeɪə][ænd; ənd] ?
yielding northern Asia and Phoenicia ?
屈服 北方 亚洲 和 腓尼基 ?
北亚和腓尼基？

” [waɪl] [ˈæskɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [hi; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
” **While asking this question , he had his eyes fixed on the face of the heir** .
” 尽管 问 这 问题 , 他 有 他的 眼睛 固定的 在 这 脸 的 这 继承人 .
“在提出这个问题时，他的目光一直盯着继承人的脸。”

[bʌt; bət][ˈræmisi:z] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkɑ:mnəs] , -
But Rameses answered him with perfect calmness , -
但 拉美西斯 回答 他 和 完美的 平静 , -
但拉美西斯平静地回答了他——

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈtreɪtəz] [kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [tu; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtri:ti]
” **I should say that only traitors could persuade the pharaoh to make such a treaty**
” 我 应该 说 那 仅有的 叛徒 可以 说服 这 法老 到 制作 这样的 一个 条约
.
:
.
“我认为只有叛徒才能说服法老签订这样的条约。”

” [bəʊθ] [pri:sts] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] .
” **Both priests started up** .
” 两个都 神父 开始 向上 .

两位神父都开始说话了。
- [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] ; - [klɪntʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .
Mefres raised his hands ; Mentezufis clinched his fist .
- 提高 他的 双手 ; - 锁定 他的 拳头 .
梅弗雷斯举起双手；门特祖菲斯紧握拳头。

” [bʌt; bət] [ɪf] [ˈdeɪndʒər][tu; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪˈmɑ:ndɪd] [aɪ ˈti:] ? ” [ɪnˈsɪstɪd] - . [-]
” **But if danger to the state demanded it ? ” insisted Mentezufis . [328]**
” 但 如果 危险 到 这 状态 要求 它 ? ” 坚持 - . [-]
“但如果国家面临危险，需要这样做呢？”门特祖菲斯坚持道。[328]

” [wʌt] [du:][ji; ji] [wɪʃ] [ʌv; əv][em ˈi:] ? ” [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] .
” **What do ye wish of me ? ” burst out the prince** .
” 什么 做 是的 希望 的 我 ? ” 爆裂 出去 这 王子 .
“你们想要我做什么？”王子脱口而出。

“ [ji:; ji] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdets] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ji:; ji] [səˈraʊnd] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ][spaɪz] , [ji:; ji]
“ Ye interfere with my debts and women , ye surround me with spies , ye
“ 叶 干扰 和 我的 债务 和 女性 , 是的 环绕 我 和 间谍 , 是的
[der] [rɪˈprəʊtʃ] [ˌem ˈi:] ,
dare reproach me ,
敢 责备 我 ,

“你们干涉我的债务和妇女，你们派间谍包围我，你们竟敢辱骂我，

[ænd; ənd] [naʊ] [ji:; ji] [gɪv] [ˌem ˈi:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtreɪtərəs] [ˈkwɪrɪ:z] .
and now ye give me some sort of traitorous queries .
和 现在 是的 给 我 一些 种类 的 叛徒 查询 .

现在你们却向我抛出一些叛国式的问题。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] : [aɪ] , [ɪf] [ji:; ji][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈpɔɪzn] [ˌem ˈi:] ,
Now I will tell you : I , if ye were to poison me ,
现在 我 将要 告诉 你 : 我 , 如果 是的 是 到 毒 我 ,

现在我告诉你们：如果你们要毒害我，

[wʊd] [nɑ:t][saɪn][ə; eɪ] [ˈtri:ti] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ji:; ji] [ˈmenʃ(ə)n] .
would not sign a treaty like the one ye mention .
会 不是 符号 一个 条约 喜欢 这 一 是的 提到 .

不会签署你提到的那种条约。

[ˈlʌkɪli] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [dɪˈpend] [ɑ:n][ˌem ˈi:] , [bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [ˈhu:z] [wɪl] [wi:; wi]
Luckily that does not depend on me , but on his holiness , whose will we
幸运的是 那 做 不是 依赖 在 我 , 但 在 他的 圣洁 , 谁 将要 我们

[mʌst; məst][ɔ:l] [əˈbeɪ] . “

must all obey . “
必须 全部 服从 . “

幸运的是，这并非取决于我，而是取决于他的圣洁，我们都必须服从他的旨意。

“ [wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] [du:] , [ðen] , [wɜ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ? “
“ What wouldst thou do , then , wert thou the pharaoh ? “
“ 什么 会 你 做 , 然后 , 沃特 你 这 法老 ? “

“那么，如果你是法老，你会怎么做呢？”

“ [wʌt] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:fit][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [dɪˈmɑ:ndɪd] . “
“ What the honor and the profit of the state demanded . “
“ 什么 这 荣誉 和 这 利润 的 这 状态 要求 . “

“这是国家荣誉和利益所需要的。”

“ [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , “ [sed] -
“ Of that I doubt not , “ said Mentezufis .
“ 的 那 我 怀疑 不是 , “ 说 - .

“对此我毫不怀疑，”门特祖菲斯说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈpra:fit][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ?
“ But what dost thou consider the profit of the state ?
“ 但 什么 朋友 你 考虑 这 利润 的 这 状态 ?

“但是你认为国家的利益是什么呢？”

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ɪndəˈkeɪʃənz] ? “
Where are we to look for indications ? “
在哪里 是 我们 到 看 为了 症状 ? “

我们应该从哪里寻找迹象呢？

“ [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)l][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ? “ [æskt] [ˈræmisi:z] , [wɪð; wɪθ] [feɪnd] [ˈæŋɡər] [ðɪs]
“ Why is the supreme council in existence ? “ asked Rameses , with feigned anger this
“ 为什么 是 这 最高 理事会 在 存在 ? “ 问 拉美西斯 , 和 假装 愤怒 这

[taɪm] .

time .
时间 .

“为什么会有最高委员会？”拉美西斯这次假装生气地问道。

“ [ji:; ji] [seɪ] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)l][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈseɪdʒɪz] .

“ Ye say this council is made up of all the great sages .

“ 叶 说 这 理事会 是 制成 向上 的 全部 这 伟大的 智者 ” .

“你们说这个议会是由所有伟大的圣贤组成的。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [let][ðem; ðəm] [teɪk] [ɑ:n] [ðəm'selvz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈtri:ti] [waɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
In that case let them take on themselves responsibility for a treaty which I should
在 那 案件 让 他们 拿 在 他们自己 责任 为了 一个 条约 哪个 我 应该

[lʊk] [ɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [jeɪm] [ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'strʌkʃn] . “
look on as a shame and as destruction . ”

看 在 作为 一个 耻辱 和 作为 破坏 ” .

既然如此，那就让他们自己承担这份条约的责任吧，在我看来，这份条约既是耻辱，也是毁灭。”

“ [wens] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [ðaɪ][ˈɡɑ:dlɑ:k] [ˈfa:ðər] [wʊd] [na:t][ækt][ɪn][dʒʌst] [sʌt]
“ Whence dost thou know , worthiness , that thy godlike father would not act in just such
“ 何处 朋友 你 知道 , 价值 , 那 你的 神一般的 父亲 会 不是 行为 在 只是 这样的

[ə; eɪ] [ˈmænər] ? ”
a manner ? ”

一个 方式 ? ”

“你从哪里得知，尊贵的王子，你那神一般的父亲不会做出这样的事呢？”

“ [waɪ] [æsk][em ˈi:] , [ðen] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] ?

“ Why ask me , then , of this matter ?

“ 为什么 问 我 , 然后 , 的 这 事情 ? ”

“那么，你为什么要问我这个问题呢？”

[wʌt] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ?

What investigation is this ?

什么 调查 是 这 ?

这是什么调查？

[hu:] [ˈɡɪvz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][praɪ][ˈɪntu:] [maɪ] [hɑ:rt] ?

Who gives you the right to pry into my heart ?

WHO 给予 你 这 正确的 到 撬 进入 我的 心 ?

你凭什么有权窥探我的内心？

“ [ˈræmisi:z] [feɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈmaɪtɪli] [ɪnˈdɪɡnənt] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .

“ Rameses feigned to be so mightily indignant that the priests were satisfied .

“ 拉美西斯 假装 到 是 所以 非常 愤怒 那 这 神父 是 使满意 ” .

“拉美西斯假装义愤填膺，祭司们这才满意。”

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] , [prɪns] , “ [sed] - , “ [æz; əz] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [iˈdʒɪpʃn] .

“ Thou speakest , prince , said Mefres , as becomes a good Egyptian .

“ 你 演讲者 , 王子 , “ 说 - , “ 作为 变成 一个 好的 埃及人 ” .

“王子殿下，”梅弗雷斯说，“你的言谈举止很像一个优秀的埃及人。”

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wʊd] [peɪn][ju: ˈes] , [tu:] ;

Such a treaty would pain us , too ;

这样的 一个 条约 会 疼痛 我们 , 也 ;

这样的条约也会让我们感到痛苦；

[bʌt; bət][ˈdeɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˈfɔ:rsɪz] [men][tu:; tə] [ji:ld] [ˌtempəˈrerəli] [tu:; tə] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] . “

but danger to the state forces men to yield temporarily to circumstances . ”

但 危险 到 这 状态 力量 男人 到 屈服 暂时地 到 情况 ” .

但国家面临危险时，人们不得不暂时屈服于形势。”

“ [wʌt] [ˈfɔ:rsɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ji:ld] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“ What forces you to yield ? ” cried the prince .

“ 什么 力量 你 到 屈服 ? ” “ 哭 这 王子 ” .

“是什么迫使你屈服？”王子喊道。

“ [hæv; həv][wi;; wi] [lɔ:st] [ə; ei] [greɪt] [ˈbæt(ə)] , [ɔ:r] [hæv; həv][wi;; wi][noʊ] [ˈɑ:rmɪ] ? ”
“ Have we lost a great battle , or have we no army ? ”
“ 有 我们 丢失的 一个 伟大的 战斗 , 或者 有 我们 不 军队 ? ”
“我们是输掉了一场大战，还是根本没有军队？ ”

“ [ðə; ði] [ˈɔ:zmən, ˈəu-] [ɑ:n] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪt] [ˈi:dʒɪpt] [ɪz] [ˈseɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [ɪˈtɜ:rnəti] ”
“ The oarsmen on the boat in which Egypt is sailing through the river of eternity ”
“ 这 划桨手 在 这 船 在 哪个 埃及 是 帆船 通过 这 河 的 永恒 [ɑ:r; ər] [ɡɒdz] , are gods , 是 神 ,

“埃及乘船穿越永恒之河时，船上的桨手都是神。”
“ [rɪˈplaɪd] - , [wɪð; wɪθ] [səˈlemnəti] ; “ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈstiəzmən] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [lɔ:rd] [ʌv; əv] ”
“ replied Mefres , with solemnity ; “ but the steersman is the Highest Lord of ”
“ 回复 - , 和 严肃 ; “ 但 这 舵手 是 这 最高 主 的 [ɪɡˈzɪstəns] . existence . 存在 .

“但是舵手是存在的最高统治者。”梅弗雷斯严肃地回答道。

[ðə; ði] [ˈɔ:zmən, ˈəu-] [sta:p] [ˈfri:kwəntli] , The oarsmen stop frequently , 这 划桨手 停止 频繁地 ,
划桨手们频繁停下来，

[ɔ:r] [tɜ:rn] [ðə; ði] [boʊt] [soʊ] [æz; əz] [tu;; tə] [əˈvɔɪd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈedɪz] [wɪt] [wi;; wi] [du:] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [ˈnoʊtɪs] . or turn the boat so as to avoid dangerous eddies which we do not even notice . 或者 转动 这 船 所以 作为 到 避免 危险的 涡流 哪个 我们 做 不是 甚至 注意 .
或者调转船头，避开我们甚至没有注意到的危险漩涡。

[ɪn] [sʌt] [ˈkeɪsɪz] [wi;; wi] [ni:d] [ˈoʊnli] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [əˈbi:diəns] , [fɔ:r; fər] [wɪt] , [ˈleɪtər] [ɔ:r] [ˈɜ:rlɪər] , In such cases we need only patience and obedience , for which , later or earlier , 在 这样的 案例 我们 需要 仅有的 耐心 和 服从 , 为了 哪个 , 之后 或者 早些时候 ,
在这种情况下，我们只需要耐心和服从，为此，无论早晚，

[ə; ei] [ˈlɪbərəl] [rɪˈwɔ:rd] [wɪl] [mi:t] [ju: ˈes] , [sərˈpæsiŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ˈmɔ:rt(ə)l] [mæn] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] . a liberal reward will meet us , surpassing all that mortal man can imagine . 一个 自由主义 报酬 将要 见面 我们 , 超越 全部 那 凡人 男人 能 想象 .
我们将获得丰厚的回报，远超凡人所能想象。

“ [æftər] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ðə; ði] [pri:sts] [tʊk] [ˈferwel] . ”
“ After this statement the priests took farewell . ”
“ 后 这 陈述 这 神父 采取 告别 .
声明完毕后，神父们告别离去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [ðoʊ] [ˈæŋɡri] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtri:ti] , They were full of hope that the prince , though angry because of the treaty , 他们 是 满的 的 希望 那 这 王子 , 尽管 生气的 因为 的 这 条约 ,
他们满怀希望地认为，王子虽然因条约而愤怒，

[wʊd] [nɑ:t] [breɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [wʊd] [əʃʊr] [tu;; tə] [ˈi:dʒɪpt] [ðə; ði] [taɪm] [-] would not break it , and would assure to Egypt the time [329] 会 不是 休息 它 , 和 会 保证 到 埃及 这 时间 [-]
不会打破它，并向埃及保证时间[329]

[ʌv; əv] [rest] of rest 的 休息
休息

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] .
which she needed .
哪个 她 需要 .

她需要的。

[ˈæftər][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ðə; ði] [prɪns] [kɔːld] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt] .
After their departure the prince called his adjutant .
后 他们的 离开 这 王子 称为 他的 副官 .

他们离开后，王子召来了他的副官。

[wen] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][tuːtmoʊsiːs] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [rɪˈstreɪnd] [ˈæŋɡər][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [bɜːrst] [fɔːrθ] .
When alone with Tutmosis , his long - restrained anger and sorrow burst forth .
什么时候 独自的 和 图特摩西斯 , 他的 长的 - 克制 愤怒 和 悲哀 爆裂 前进 .

当图特摩斯独自一人时，他长期压抑的愤怒和悲伤爆发了出来。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ; [hiː; hi] [raɪðd] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ,
He threw himself on a couch ; he writhed like a serpent ,
他 扔 他自己 在 一个 长椅 ; 他 扭动 喜欢 一个 蛇 ,

他扑倒在沙发上，像蛇一样扭动着身体。

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd] [ʃed] [terz] [ˈiːv(ə)n] .
he struck his head with his fists , and shed tears even .
他 击 他的 头 和 他的 拳头 , 和 棚 眼泪 甚至 .

他用拳头捶打自己的头，甚至流下了眼泪。

[ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuːtmoʊsiːs] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈækses] [ʌv; əv][reɪdʒ][hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] ;
The frightened Tutmosis waited till the access of rage had subsided ;
这 害怕 图特摩西斯 等待 直到 这 使用权 的 愤怒 有 平静下来 ;

惊恐万分的图特摩斯等到怒火平息后才离开；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˈræmisiːz] [waɪn][ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [fjuːmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmɪŋ]
then he gave Rameses wine and water , and fumed him with calming
然后 他 给予 拉美西斯 葡萄酒 和 水 , 和 怒气冲冲 他 和 平静
[ˈpəːfjuːmz] ;
perfumes ;
香水 ;

然后他给拉美西斯倒了酒和水，并用镇静的香水熏香他；

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][sæt] [nɪr] [hɪz; ɪz][lɔːrd][ænd; ənd] [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈmænli] [ˈaʊtbɜːrst] .
finally he sat near his lord and inquired the cause of this unmanly outburst .
最后 他 卫星 靠近 他的 主 和 询问 这 原因 的 这 不男子气概 爆发 .

最后，他坐在主人身边，询问主人为何会有如此不男子气概的举动。

“ [sɪt] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪˈðəʊt] [ˈraɪzɪŋ] .
“ **Sit here ,** ” **said the prince , without rising** .
“ 坐 这里 , ” 说 这 王子 , 没有 上升 .

“请坐,”王子没有起身，说道。

“ [nəʊ] [ðəʊ] , [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] - [deɪ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [priːsts] [hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [æn; ən]
“ **Knowest thou , I am to - day convinced that our priests have concluded an**
“ 最了解 你 , 我 是 到 - 天 确信 那 我们的 神父 有 结束 一个
[ˈɪnfəməs] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ;
infamous treaty with Assyria ;
臭名昭著的 条约 和 亚述 ;

“你当知道，我今天确信，我们的祭司们已经与亚述签订了一项臭名昭著的条约；

[wɪˈðəʊt] [wɔːr] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈmændz] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] !
without war , without demands even from the other side !
没有 战争 , 没有 需求 甚至 从 这 其他 边 !

没有战争，甚至没有来自对方的任何要求！

[kænst] [ðəʊ] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] ? " **Canst thou imagine what we are losing ?** "

罐 你 想象 什么 我们 是 输 ？ "

你能想象我们正在失去什么吗？

" ['deɪɡɑːn][toʊld][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [wɪt] [tuː; tə] [teɪk] . **" Dagon told me that the Assyrians wished to take Phoenicia .** "

达贡 讲述 我 那 这 亚述人 希望 到 拿 腓尼基 .

"达贡告诉我，亚述人想要占领腓尼基。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːr; ər] [naʊ] [les] [ə'lɑːrmd] , [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['æsɑːr][hæz; hæz][ə; eɪ][wɔːr][ɑːn] **But the Phoenicians are now less alarmed , for King Assar has a war on**

但 这 腓尼基人 是 现在 较少的 惊慌 , 为了 国王 阿萨尔 有 一个 战争 在

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['bɑʊndrɪz] . **the northeastern boundaries .**

这 东北部 边界 .

但腓尼基人现在不再那么惊慌了，因为亚撒王正在东北边境发动战争。

[ə; eɪ] ['veri] ['væliənt][ænd; ənd] ['nuːməɾəs] ['piːp(ə)] [ɪn'hæbɪt] [ðæt] ['riːdʒən] ; **A very valiant and numerous people inhabit that region ;**

一个 非常 英勇 和 很多的 人们 居住 那 地区 ;

那个地区居住着许多非常勇敢且人口众多的人民；

[hens] [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'noʊn] [wʌt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [meɪ] [biː; bi] . **hence it is unknown what the end of this affair may be .**

因此 它 是 未知 什么 这 结尾 的 这 事务 可能 是 .

因此，此事最终结果如何，尚不得而知。

[ðə; ði] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] ['evri] [keɪs] , **The Phoenicians will have peace for a couple of years in every case ,**

这 腓尼基人 将要 有 和平 为了 一个 夫妻 的 年 在 每一个 案件 ,

腓尼基人无论如何都会享有几年的和平。

— [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [dɪ'fens] [ænd; ənd][faɪnd]['ælaɪz] — **— time in which to prepare defence and find allies —**

— 时间 在 哪个 到 准备 防御 和 寻找 盟国 —

——准备防御和寻找盟友的时间——

" [ðə; ði] [prɪns] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪm'peɪntli] . **" The prince waved his hand impatiently .** "

这 王子 挥手 他的 手 不耐烦地 .

王子不耐烦地挥了挥手。

" [siː] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [tuːtmoʊsiːs] , " ['iːv(ə)n] [ɪz] ['ɑːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)] , **" See , " said he , interrupting Tutmosis , " even Phoenicia is arming her own people ,** "

看 , 说 他 , 打断 图特摩西斯 , 甚至 腓尼基 是 武装 她 自己的 人们 ,

"你看,"他打断图特摩斯说，"就连腓尼基都在武装自己的人民。"

[ænd; ənd][pər'hæps][ɔːl][ðə; ði] ['nebəz] [huː] [sə'raʊnd] [hɜːr; hər] ; [ɪn] ['evri] [keɪs] , **and perhaps all the neighbors who surround her ; in every case ,**

和 也许 全部 这 邻居 WHO 环绕 她 ; 在 每一个 案件 ,

或许还有她周围的所有邻居；总之，

[wiː; wi] [luːz] [ðə; ði][ʌn'peɪd] ['trɪbjʊːt] [ʌv; əv]['eɪzə; eɪə] , [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] — [hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [laɪk] ? **we lose the unpaid tribute of Asia , which reaches — hast thou heard the like ?**

我们 失去 这 未付 贡 的 亚洲 , 哪个 到达 — 哈斯特 你 听到 这 喜欢 ?

我们失去了亚洲未支付的贡赋，其数额之大——你听说过这样的吗？

— [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] . " **— more than a hundred thousand talents . "**

— 更多的 比 一个 百 千 天赋 . "

——超过十万塔兰特。

“ [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] , ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **A hundred thousand talents** , ” **repeated the prince** .
“ 一个 百 千 天赋 , ” 重复 这 王子 .
“ 十万他连得 , ” 王子重复道。

“ [oʊ] [gɒdz] !
“ **O gods** !
“ 哦 神 !
“ 诸神啊 !

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
but such a sum would fill the treasury of the pharaoh .
但 这样的 一个 和 会 充满 这 财政部 的 这 法老 .
但这样一笔钱足以填满法老的国库。

[ænd; ænd] [wɜ:r; wər] [wi:; wi] [tu:; tə] [əˈtæk] [əˈsɪriə] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ˈsi:z(ə)n] , [ɪn] [ˈnɪnəvə] [əˈloʊn] ,
And were we to attack Assyria at the right season , in Nineveh alone ,
和 是 我们 到 攻击 亚述 在 这 正确的 季节 , 在 尼尼微 独自的 ,
如果我们选对时机, 单单攻打尼尼微城, 就能攻克亚述。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈæsɑ:r] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] [ˈtrezərz] .
in the single palace of Assar , we should find inexhaustible treasures .
在 这 单身的 宫殿 的 阿萨尔 , 我们 应该 寻找 取之不尽的 宝藏 .
在阿萨尔的这座宫殿里, 我们应该能找到取之不尽的宝藏。

[θɪŋk] [haʊ] [ˈmeni] [slervz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] , — [hæf] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] — [ə; eɪ] [ˈmɪljən] , — [ˈpi:p(ə)l]
Think how many slaves we could take , — half a million — a million , — people
思考 如何 许多 奴隶 我们 可以 拿 , — 一半 一个 百万 — 一个 百万 , — 人们
[ʌv; əv] [dʒaɪˈɡæntɪk] [streŋθ] ,
of gigantic strength ,
的 巨大 力量 ,
想想我们可以奴役多少人——五十万——一百万——力大无穷的人,

[ænd; ænd] [soʊ] [waɪld] [ðæt] [kæpˈtɪvəti] [ɪn] [ˈi:dʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] [ˈleɪbər] [ɑ:n] [kəˈhænz] [ɔ:r] [ɪn]
and so wild that captivity in Egypt with the hardest labor on canals or in
和 所以 荒野 那 囚禁 在 埃及 和 这 最难 劳动 在 运河 或者 在
[ˈkwɔ:ri:z] [wʊd] [si:m] [pleɪ] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] .
quarries would seem play to them .
采石场 会 似乎 玩 到 他们 .
它们如此野性, 以至于在埃及被囚禁, 在运河或采石场从事最艰苦的劳动, 对它们来说都像是玩耍。

[ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] ; [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz]
The fertility of the land would be increased ; in the course of a few years
这 生育力 的 这 土地 会 是 增加 ; 在 这 课程 的 一个 很少 年
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] ,
our people ,
我们的 人们 ,
土地肥力将会增加; 几年之内, 我们的人民,

[naʊ] [ˈretʃɪd] , [wʊd] [rest] , [ænd; ænd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ləst] [əˈsɪriən] [sleɪv] [hæd; həd] [daɪd] ,
now wretched , would rest , and before the last Assyrian slave had died ,
现在 可怜 , 会 休息 , 和 前 这 最后的 亚述人 奴隶 有 死亡 ,
如今悲惨的他们, 将得以安息, 在最后一个亚述奴隶死去之前,

[ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [rɪˈgeɪn] [ɪts] [ˈeɪnfənt] [maɪt] [ænd; ænd] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] .
the state would regain its ancient might and well - being .
这 状态 会 恢复 它是 古老的 可能 和 出色地 - 存在 .
国家将恢复昔日的强大和繁荣。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ɔ:l] [-]
And the priests are destroying all [330]
和 这 神父 是 摧毁 全部 [-]
祭司们正在摧毁一切[330]

[ðɪs] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sɪlvər] ['tæblɪts] ,
this by the aid of a few silver tablets ,
这 经过 这 援助 的 一个 很少 银 片剂 ,

这是借助几片银片实现的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [brɪks] [mɑ:rkɪ] [wɪð; wɪθ] ['æroʊ] - ['hedɪd] [saɪnz] [ʌndər'stʊd] [baɪ][noʊ] [i'dʒɪpʃn] .
and a few bricks marked with arrow - headed signs understood by no Egyptian .
和 一个 很少 砖块 标记 和 箭 - 标题 标志 理解 经过 不 埃及人 .

还有几块砖上刻着箭头符号，埃及人根本看不懂。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
" **When he had heard the complaints of the prince** ,
" 什么时候 他 有 听到 这 投诉 的 这 王子 ,

“当他听完王子的抱怨后，

[tu:tmoʊsi:s][roʊz][frəm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rmtʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] [θru:] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
Tutmosis rose from the armchair and looked carefully through the adjoining
图特摩西斯 玫瑰 从 这 扶手椅 和 看起来 小心 通过 这 相邻的
[tʃembər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] ;
chambers to see if someone in them were listening ;
房间 到 看 如果 某人 在 他们 是 聆听 ;

图特摩斯从扶手椅上站起来，仔细地环顾相邻的房间，看看里面是否有人在偷听；

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [nɪr] ['ræmisi:z] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
then he sat down again near Rameses , and whispered , —
然后 他 卫星 向下 再次 靠近 拉美西斯 , 和 低声说道 , —

然后他又在拉美西斯身边坐了下来，低声说道：

" [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑ:rt] , [lɔ:rd] .
" **Be of good heart , lord** .
" 是 的 好的 心 , 主 .

主啊，请您怜悯我。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][æri'stɑ:krəsi] , [ɔ:l][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] ,
As far as I know , the entire aristocracy , all the nomarchs ,
作为 远的 作为 我 知道 , 这 全部的 贵族 , 全部 这 诺曼底统治者 ,

据我所知，所有贵族，所有诺姆统治者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第23/46页

[ɔ:l][ðə; ði] ['haɪər] ['ɑ:fəsərz][hæv; həv] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:ti] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'dɪgnənt] .
all the higher officers have heard something of this treaty and are indignant .
全部 这 更高 警官 有 听到 某物 的 这 条约 和 是 愤怒 .

所有高级官员都听说了这项条约，都感到愤慨。

[ˈoʊnli] [ɡɪv] [ðə; ði][saɪn][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [breɪk] [ði:z] [brɪk] [tri:tɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈsɑ:rgɑ:n]
Only give the sign and we will break these brick treaties on the head of Sargon
仅有的 给 这 符号 和 我们 将要 休息 这些 砖 条约 在 这 头 的 萨尔贡
,
.
,

只要你一声令下，我们就会当着萨尔贡的面撕毁这些牢不可破的条约。

[ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] . "
even on the head of King Assar . "
甚至 在 这 头 的 国王 阿萨尔 . "

甚至在亚撒王的头上。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈɔ:lsoʊ][ɪn]
" But that would be rebellion against his holiness , " replied the prince , also in
" 但 那 会 是 叛乱 反对 他的 圣洁 , " 回复 这 王子 , 还 在
[ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
a whisper .
一个 耳语 .

“但那样做就是对圣者的反叛，”王子也低声回答道。

[tu:tmoʊsi:s] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][sæd] [feɪs] .
Tutmosis put on a sad face .
图特摩西斯 放 在 一个 伤心 脸 .

图特莫西斯露出了悲伤的表情。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] , " [sed] [hi:; hi] , " [tu:; tə] [meɪk] [ðəɪ] [hɑ:rt] [bli:d] , [bʌt; bət] — [ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
" I should not like , " said he , " to make thy heart bleed , but — thy father ,
" 我 应该 不是 喜欢 , " 说 他 , " 到 制作 你的 心 流血 , 但 — 你的 父亲 ,
" 我不愿,"他说, "让你心痛, 但是——你的父亲,

[hu:] [ɪz] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][gɑ:d] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['ɡri:vəs] ['ɪlnəs] . "
who is equal to the highest god , has a grievous illness . "
WHO 是 平等的 到 这 最高 上帝 , 有 一个 严重的 疾病 . "

一位与至高神平起平坐的人，身患重病。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
" That is not true ! " said the prince , springing up .
" 那 是 不是 真的 ! " 说 这 王子 , 弹簧 向上 .

“那不是真的！”王子说着，猛地站了起来。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [let][nɑ:t] [ˈpi:p(ə)l] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [ðɪs] .
" It is true ; but let not people see that thou knowest this .
" 它 是 真的 ; 但 让 不是 人们 看 那 你 最了解 这 .

“这是真的；但不要让人看出你知道这件事。”

[hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ɪz] ['ɡreɪtli] [ˈwɪrɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɑ:n] [z:rθ] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəz] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] .
His holiness is greatly wearied by his stay on earth , and desires to leave it .
他的 圣洁 是 非常 疲惫 经过 他的 停留 在 地球 , 和 欲望 到 离开 它 .

圣者因长期居住在人间而感到十分疲惫，渴望离开人世。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] ['sʌmən] [ði:] [tu:; tə] ['memfɪs] ,
But the priests hold him back , and do not summon thee to Memphis ,
但 这 神父 抓住 他 后退 , 和 做 不是 召唤 你 到 孟菲斯 ,
但祭司们拦住了他, 没有召你去孟菲斯。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪriə] [meɪ] [bi:; bi] [saɪnd] [wɪ'dəʊt] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] . "
so that the treaty with Assyria may be signed without opposition . "
所以 那 这 条约 和 亚述 可能 是 签名 没有 反对 . "
这样一来, 与亚述的条约就可以顺利签署, 不受任何反对。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['treɪtəz] , ['treɪtəz] !
“ But they are traitors , traitors !
“ 但 他们 是 叛徒 , 叛徒 !
“但他们是叛徒, 叛徒! ”

“ ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [prɪns] .
“ whispered the enraged prince .
“ 低声说道 这 愤怒 王子 .
“愤怒的王子低声说道。”

“ ['ðerfɔ:r] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tri:ti] [wen] [ðəʊ] [ʃælt] [ɪn'herɪt]
“ Therefore thou wilt have no difficulty in breaking the treaty when thou shalt inherit
“ 所以 你 枯萎 有 不 困难 在 打破 这 条约 什么时候 你 应 继承
[ˈpaʊər] [ˈæftər][ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
power after thy father ,
力量 后 你的 父亲 ,
“因此, 当你继承你父亲的王位时, 撕毁条约对你来说不会有任何困难。”

— [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] !
— may he live through eternity !
— 可能 他 居住 通过 永恒 !
愿他永生!

“ [ˈræmɪsi:z] [θɔ:t] [əˈwaɪl] .
“ Rameses thought awhile .
“ 拉美西斯 想法 一会儿 .
拉美西斯沉思了一会儿。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [ˈi:ziə] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə][saɪn][ə; eɪ] ['tri:ti] [ðæn; ðən][tu:; tə] [breɪk] [aɪˈti:] . “
“ It is easier , “ said he , “ to sign a treaty than to break it . “
“ 它 是 更轻松 , “ 说 他 , “ 到 符号 一个 条约 比 到 休息 它 . “
他说:“签署条约比撕毁条约容易得多。”

“ [aɪˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['tri:ti] , “ [læft] [tu:tmoʊsi:s] .
“ It is easy also to break a treaty , “ laughed Tutmosis .
“ 它 是 简单的 还 到 休息 一个 条约 , “ 笑了 图特摩西斯 .
“撕毁条约也很容易,”图特摩斯笑着说。

“ [ɑ:r; əɹ][ðer; ðər][nɑ:t][ɪn] ['eɪzə; 'eɪfə] [ʌn'ɔ:rɡənəɪzd] ['reɪsɪz] [wɪt] [ə'tæk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbəʊndrɪz] ?
“ Are there not in Asia unorganized races which attack our boundaries ?
“ 是 那里 不是 在 亚洲 杂乱无章 种族 哪个 攻击 我们的 边界 ?
“亚洲难道没有一些无组织的民族侵略我们的边界吗? ”

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði][ˈɡɑ:dlɑ:k] - [stænd][ɑ:n] [ɡɑ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmi][tu:; tə] [rɪˈpʌls] [ðem; ðəm]
Does not the godlike Nitager stand on guard with his army to repulse them
做 不是 这 神一般的 - 站立 在 警卫 和 他的 军队 到 击退 他们
[ænd; ənd] [ˈkæri] [wɔ:r][ɪntu:][ðer; ðər] [ˈkʌntrɪz] ?
and carry war into their countries ?
和 携带 战争 进入 他们的 国家 ?
难道神一般的尼塔格没有率领军队守卫, 击退他们, 并将战争带入他们的国家吗?

[dʌst] [ðəʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['i:dʒɪpt] [wɪl] [nɑ:t][faɪnd] [ɑ:rmɪd] [men][ænd; ənd] ['trezərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] ?
Dost thou suppose that Egypt will not find armed men and treasures for the war ?
多斯特 你 认为 那 埃及 将要 不是 寻找 武装 男人 和 宝藏 为了 这 战争 ?

你以为埃及找不到兵马俑和财宝来打仗吗？

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] , [fɔ:r; fər] [i:t] [mæn][kæn; kən][geɪn] ['sʌmθɪŋ] ,
We will go , all of us , for each man can gain something ,
我们 将要 去 , 全部 的 我们 , 为了 每个 男人 能 获得 某物 ,
我们所有人都会去, 因为每个人都能从中有所收获。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪndɪ'pendənt] .
and in some way make his life independent .
和 在 一些 方式 制作 他的 生活 独立的 .
并在某种程度上使他过上独立的生活。

['trezərz] [ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tempəlz] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['læbəɪnθ] — " [-]
Treasures are lying in the temples — but the labyrinth — " [331]
宝藏 是 说谎 在 这 寺庙 — 但 这 迷宫 — " [-]
寺庙里藏着宝藏——但迷宫——"[331]

" [hu:] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læbəɪnθ] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , ['daʊtɪŋli] .
" **Who will take them from the labyrinth ?** " **asked the prince , doubtingly .**
" WHO 将要 拿 他们 从 这 迷宫 ? " 问 这 王子 , 怀疑地 .
“谁能把他们从迷宫里带出来？”王子疑惑地问道。

" [hu:] ?
" **Who ?**
" WHO ?
“WHO?

[ˈeni] [ˈnɒmɑ:k] , [ˈeni] [ˈɑ:fɪsər] , [ˈeni] [ˈnoʊb(ə)l] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mænd]
Any nomarch , any officer , any noble will take them if he has a command
任何 诺玛尔 , 任何 官 , 任何 高贵 将要 拿 他们 如果 他 有 一个 命令
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ferəʊ] ,
from the pharaoh ,
从 这 法老 ,
任何一位诺姆统治者、任何一位官员、任何一位贵族, 只要奉法老之命, 都会接受它们。

[ænd; ənd] — [ðə; ði][ˈmaɪnər] [pri:sts] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ˈsi:krət] [ˈpleɪsɪz] . "
and — the minor priests will show the way to secret places . "
和 — 这 次要的 神父 将要 展示 这 方式 到 秘密 地方 : "
而小祭司们则会指引人们前往隐秘的地方。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][du:][soʊ] .
" **They would not dare to do so .**
" 他们 会 不是 敢 到 做 所以 :
他们不敢这样做。

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] —
The punishment of the gods —
这 惩罚 的 这 神 —
神的惩罚——

" [tu:tmoʊsi:s] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [kən'temptʃuəsli] .
" **Tutmosis waved his hand contemptuously .**
" 图特摩西斯 挥手 他的 手 轻蔑地 .
图特莫西斯轻蔑地挥了挥手。

“ **But are we slaves or shepherds, to fear gods whom Greeks and Phoenicians**
 “ 但 是 我们 奴隶 或者 牧羊人 ， 到 害怕 神 谁 希腊人 和 腓尼基人
 [rɪ'vaɪl] ,
 revile ,
 “ 唾骂 ” ,

“但我们是奴隶还是牧羊人，要惧怕希腊人和腓尼基人所憎恶的神灵吗？”

[ænd; ənd] [hu:m] [ˈeni] [ˈmɜ:rsənəri] [ˈwɔ:riər] [wɪl] [ɪnˈsɔlt; ˈɪnsɔlt][ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈʌnpʌnɪʃt] ? "
 and whom any mercenary warrior will insult and go unpunished ? "
 和 谁 任何 雇佣兵 战士 将要 侮辱 和 去 未受惩罚 ？ "

哪个雇佣兵敢侮辱谁而不受惩罚呢？

“ **The priests have invented silly tales about gods, — tales to which they**
 “ 这 神父 有 发明 愚蠢的 故事 关于 神 ， — 故事 到 哪个 他们
 [ðəmˈselvz] [əˈtætʃ] [noʊ] [ˈkredit] .
 themselves attach no credit .
 他们自己 附 不 信用 ” .

“祭司们编造了一些关于神的愚蠢故事，——他们自己却不相信这些故事。

[ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈoʊnli][ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ˈtempəlz] .
 Thou knowest that they recognize only the One in temples .
 你 最了解 那 他们 认出 仅有的 这 一 在 寺庙 ” .

你知道，在圣殿里，他们只承认唯一真神。

[ðeɪ] [pərˈfɔ:rm] [ˈmɪrəklz] , [tu:] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [læf] .
 They perform miracles, too, at which they laugh .
 他们 履行 奇迹 ， 也 ， 在 哪个 他们 笑 ” .

他们也创造奇迹，为此他们自己也哈哈大笑。

“ [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈpi:p(ə)l] [straɪk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɹɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [ˈstætʃu:z][ɪn][ðə; ði]
 “ Only the lowest people strike the earth with their foreheads before statues in the
 “ 仅有的 这 最低 人们 罢工 这 地球 和 他们的 额头 前 雕像 在 这
 [oʊld] [wei] .
 old way .
 老的 方式 ” .

“只有最卑贱的人才会用古老的方式在雕像前用额头敲击地面。”

[ˈi:v(ə)n] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [daʊts] [naʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ɔ:l] - [maɪt] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , [set] ,
 Even working women have doubts now about the all - might of Osiris, Set,
 甚至 在职的 女性 有 疑虑 现在 关于 这 全部 - 可能 的 奥西里斯 ， 放 ，
 [ænd; ənd][ˈhɔ:ɾəs] ;
 and Horus ;
 和 荷鲁斯 ” ;

就连职业女性现在也对奥西里斯、塞特和荷鲁斯的全能性产生了怀疑；

[ðə; ði] [skraɪbz] [tʃɪ:t] [ðə; ði][ɡɔdz][ɪn] [əˈkaʊnts] ,
 the scribes cheat the gods in accounts ,
 这 抄写员 欺骗 这 神 在 账户 ” ,

抄写员在账目上欺骗神灵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ju:z][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:k] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [ðer; ðər]
 and the priests use them as a lock and chain to secure their
 和 这 神父 使用 他们 作为 一个 锁 和 链 到 安全的 他们的
 [ˈtreʒəɹz] . "
 treasures . "
 宝藏 ” .

祭司们用它们作为锁链来保护他们的财物。

“ [oʊˈhoʊ] ！ ” [kənˈtɪnjuːd] [tuːtmoʊsiːs] ； “ [ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [wen] [ɔːl] [ˈiːdʒɪpt] [biˈliːvd] [ɪn]
“ **Oho ！** ” **continued Tutmosis ；** “ **the days have passed when all Egypt believed in**
“ 哦 ！ ” 持续 图特摩西斯 ； “ 这 天 有 通过了 什么时候全部 埃及 相信 在
[ˈevriθɪŋ] [əˈnaʊnst] [frʌm; frəm] [ˈtempəlz] .
everything announced from temples .
一切 宣布 从 寺庙 ；

“哦！”图特摩斯继续说道，“埃及人相信神庙里宣布的一切的日子已经一去不复返了。”

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [wiː; wi] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ðə; ði] [ˌɡɒdz] , [ðə; ði] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈaʊər; ɑːr]
At present we insult the Phœnician gods , the Phœnicians insult our
在 展示 我们 侮辱 这 腓尼基人 神 , 这 腓尼基人 侮辱 我们的
[ˌɡɒdz] ,
gods ,
神 ,

目前我们侮辱腓尼基诸神，腓尼基人也侮辱我们的神。

[ænd; ænd] [noʊ] [ˈθʌndərboʊlt] [ˈstraɪks] [ˈeni] [mæn] [ʌv; əv] [juː ˈes] .
and no thunderbolt strikes any man of us .
和 不 霹雳 罢工 任何 男人 的 我们 ；

我们当中没有人会遭到雷击。

“ [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [lʊkt] [ˈkɛrfəli] [æt; ət] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **The viceroy looked carefully at Tutmosis .**
“ 这 总督 看起来 小心 在 图特摩西斯 ；

总督仔细地打量着图特摩斯。

“ [haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [θɔːts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɑɪ] [hed] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [hiː; hi] .
“ **How did such thoughts come to thy head ?** ” **inquired he .**
“ 如何 做过 这样的 想法 来 到 你的 头 ？ ” 询问 他 ；

“你怎么会有这种想法？”他问道。

“ [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [peɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv]
“ **But it is not so long ago that thou wouldst pale at the very mention of**
“ 但 它 是 不是 所以 长的 前 那 你 会 苍白 在 这 非常 提到 的
[ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] . “
the priesthood . “
这 圣职 ； “

“但就在不久之前，你一提到神职人员就会脸色发白。”

“ [jes] , [brˈkæz, brˈkɔːz] [aɪ] [felt] [əˈloʊn] .
“ **Yes , because I felt alone .**
“ 是的 , 因为 我 毛毡 独自的 ；

“是的，因为我感到孤独。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈæftər] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ˌʌndərˈstænd] [æz; əz] [aɪ] , [aɪ] [fiːl]
But to - day , after I have seen that all the nobles understand as I , I feel
但 到 - 天 , 后 我 有 已见 那 全部 这 贵族 理解 作为 我 , 我 感觉
[ɪnˈkɜːrɪdʒd] . “
encouraged . “
鼓励 ； “

但今天，当我看到所有贵族都和我一样理解时，我感到很受鼓舞。

“ [bʌt; bət] [huː] [toʊld] [ðiː] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ？ ”
“ **But who told thee and the nobles of that treaty with Assyria ?** “
“ 但 WHO 讲述 你 和 这 贵族 的 那 条约 和 亚述 ？ ”

“但是，是谁告诉过你和那些贵族们与亚述签订的条约呢？”

“ [ˈdeɪɡɑːn] [ænd; ænd] [ˈlʌðər] , “ [ˈænsər] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **Dagon and other Phœnicians ,** “ **answered Tutmosis .**
“ 达贡 和 其他 腓尼基人 , “ 回答 图特摩西斯 ；

“达贡和其他腓尼基人，”图特摩斯回答道。

“ [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [raʊz] [ˌeɪʒiˈætɪk] [ˈreɪsɪz] [tuː; tə] [rɪˈbeljən] ,
“ **They even said that when the time came they would rouse Asiatic races to rebellion** ,
“ 他们 甚至 说 那 什么时候 这 时间 来了 他们 会 唤醒 亚洲 种族 到 叛乱 ,

他们甚至说, 时机一到, 他们就会煽动亚洲各民族起来反抗。

[soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpriːtekst] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] ,
so that our troops might have a pretext to cross the boundaries ,
所以 那 我们的 军队 可能 有 一个 借口 到 又 这 边界 ,

这样一来, 我们的军队就有了越境的借口。

[ænd; ænd] [wen] [wʌns] [ɑːn] [ðə; ði] [rouəd] [tuː; tə] [ˈnaɪnəvə] , [ðə; ði] [ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈælaɪz]
and when once on the road to Nineveh , the Phoenicians and their allies
和 什么时候 一次 在 这 路 到 尼尼微 , 这 腓尼基人 和 他们的 盟国
[wʊd] [dʒɔɪn] [juːˈes] .
would join us .
会 加入 我们 .

当我们前往尼尼微的路上时, 腓尼基人和他们的盟友就会加入我们。

[ænd; ænd] [ðəɪ] [ˈɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪθ] [ˈræmɪsiːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hæd; həd]
And thy army would be larger than that which Rameses the Great had
和 你的 军队 会 是 更大的 比 那 哪个 拉美西斯 这 伟大的 有
[bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] . “ [-]
behind him . “ **[332]**
在后面 他 . “ [-]

你的军队将比拉美西斯大帝的军队还要庞大。”[332]

[ðɪs] [ziːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪd] [nɔːt] [pliːz] [ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [ɑːn]
This zeal of the Phoenicians did not please the heir , but he was silent on
这 热情 的 这 腓尼基人 做过 不是 请 这 继承人 , 但 他 曾是 沉默的 在
[ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .
that subject .
那 主题 .

腓尼基人的这种热情并没有让继承人高兴, 但他对此保持沉默。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði] [priːsts] [lɜːrən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kɒnvəˈseɪʃənz] ? “ [ɪnˈkwaiəd] [hiː; hi] .
“ **But what will happen if the priests learn of your conversations ?** “ **inquired he** .
“ 但 什么 将要 发生 如果 这 神父 学习 的 你的 对话 ? “ 询问 他 .

“可是如果神父们知道了你们的谈话, 会发生什么呢?”他问道。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [deθ] , [biː; bi] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] . “
“ **None of you will escape death , be sure of that .** “
“ 没有任何 的 你 将要 逃脱 死亡 , 是 当然 的 那 . “

“你们谁也逃不过死亡, 这一点你们要记住。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrən] [ˈnʌθɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [tuːtməʊsiːs] , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ **They will learn nothing ,** “ **replied Tutmosis , joyfully** .
“ 他们 将要 学习 没有什么 , “ 回复 图特摩西斯 , 欣喜地 .

“他们什么也学不到,”图特摩斯高兴地回答道。

“ [ðeɪ] [trʌst] [tuː] [mʌt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] [spaɪz] [ˈbædli] ,
“ **They trust too much in their power , they pay their spies badly** ,
“ 他们 相信 也 很多 在 他们的 力量 , 他们 支付 他们的 间谍 糟糕 ,

他们太相信自己的权力, 给间谍的报酬也很低。

[ænd; ænd] [hæv; həv] [dɪsˈɡʌstɪd] [ɔːl] [ˈiːdʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ænd] [rəˈpæseɪti] .
and have disgusted all Egypt with their pride and rapacity .
和 有 厌恶 全部 埃及 和 他们的 自豪 和 贪婪 .

他们的骄傲和贪婪令整个埃及感到厌恶。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˌæriˈstɑːkrəsi] , [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [ðə; ði] [ˈskraɪbz] , [ðə; ði] [ˈlæbəːərz] ,
Moreover , the aristocracy , the army , the scribes , the laborers ,
而且 , 这 贵族 , 这 军队 , 这 抄写员 , 这 劳工 ,

此外, 贵族、军队、文士、劳动者,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈmainər] [priːsts] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪgnəl][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈtɛmpəlz] ,
even the minor priests are only waiting for the signal to attack the temples ,
甚至 这 次要的 神父 是 仅有的 等待 为了 这 信号 到 攻击 这 寺庙 ,
就连一些地位较低的祭司也只是在等待攻击神庙的信号。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈtrezərz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
take out the treasures , and lay them at the feet of the pharaoh .
拿 出去 这 宝藏 , 和 躺 他们 在 这 脚 的 这 法老 .
取出财宝，放在法老脚下。

[wen] [ðer; ðər] [ˈtrezərz] [feɪl] , [ɔːl][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [wɪl] [biː bi][ɔːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑːðəz] .
When their treasures fail , all their power will be lost to the holy fathers .
什么时候 他们的 宝藏 失败 , 全部 他们的 力量 将要 是 丢失的 到 这 圣 父亲们 .
当他们的财富耗尽时，他们的所有权力都将归于圣父们。

[ðeɪ] [wɪl] [siːs] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][wɜːrk] [ˈmɪrəklz] , [fɔːr; fər][tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][ɡoʊld] [rɪŋz] [ɑːr; ər]
They will cease even to work miracles , for to work them gold rings are
他们 将要 停止 甚至 到 工作 奇迹 , 为了 到 工作 他们 金子 戒指 是
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .
他们甚至将不再创造奇迹，因为创造奇迹需要金戒指。

” [ðə; ði] [prɪns] [tɜːrnd] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd] [geɪv] [tuːtmoʊsiːs][ðə; ði][saɪn]
” The prince turned conversation to other subjects and gave Tutmosis the sign
” 这 王子 转向 对话 到 其他 主题 和 给予 图特摩西斯 这 符号
[ʌv; əv] [wɪðˈdrɔːəl] .
of withdrawal .
的 退出 .
“王子将话题转向其他话题，并向图特摩斯示意退出。

[wen] [əˈloʊn] , [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] .
When alone , he began to meditate .
什么时候 独自的 , 他 开始 到 幽思 .
他独处时便开始冥想。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtʃæntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz] [tɔːrd]
He would have been enchanted at the hostile disposition of the nobles toward
他 会 有 到过 迷人的 在 这 敌对的 处置 的 这 贵族 朝向
[ðə; ði] [priːsts] ,
the priests ,
这 神父 ,
他一定会对贵族们对待祭司的敌对态度感到惊奇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːrlaɪk] [ɪnˈstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] , [ɪf] [ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm] [hæd; həd]
and the warlike instincts of the higher classes , if the enthusiasm had
和 这 好战 本能 的 这 更高 课程 , 如果 这 热情 有
[nɑːt][ˈbroʊkən] [aʊt] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
not broken out so suddenly ,
不是 破碎的 出去 所以 突然 ,
而上层阶级的好战本能，如果这种热情没有爆发得如此突然的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɜːr; wər][nɑːt] [kənˈsiːld] [brɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
and if Phœnicians were not concealed behind it .
和 如果 腓尼基人 是 不是 暗 在后面 它 .
如果腓尼基人没有隐藏在它背后的话。

[ðɪs] [enˈdʒɔɪnd] [ˈkɔː](ə)n] ,
This enjoined caution ,
这 禁止 警告 ,
这项强制性的警告，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði]
for he understood that in the affairs of Egypt it was better to trust the
为了 他 理解 那 在 这 事务 的 埃及 它 曾是 更好的 到 相信 这
[ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv] [priːsts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv]
patriotism of priests than the friendship of Phœnicians .
爱国主义 的 神父 比 这 友谊 的 腓尼基人 .
因为他明白，在埃及的事务上，信任祭司们的爱国情怀比信任腓尼基人的友谊要好得多。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [wɜːrdz] ,
He recalled , however , his father's words ,
他 召回 , 然而 , 他的 父亲的 字 ,
但他想起了父亲的话：

[ðæt] [wɜːr; wər] [truːθ] - [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [wenˈevər] [truːθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər]
that Phœnicians were truth - speaking and faithful whenever truth was in their
那 腓尼基人 是 真相 - 请讲 和 忠实 每当 真相 曾是 在 他们的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
腓尼基人只要真理符合他们的利益，就会说真话，忠于真理。

[bɪˈjɑːnd] [daʊt] [ðə; ði] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][nɑːt] [ˈfɔːlɪŋ] [ˌʌndər] [kənˈtroʊl][ʌv; əv]
Beyond doubt the Phœnicians had a great interest in not falling under control of
超过 怀疑 这 腓尼基人 有 一个 伟大的 兴趣 在 不是 坠落 在下面 控制 的
[əˈsɪrɪə] .
Assyria .
亚述 .
毫无疑问，腓尼基人非常不希望落入亚述的控制之下。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpaːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ˈælaɪz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr] ,
And it was possible to depend on them as allies in case of war ,
和 它 曾是 可能的 到 依赖 在 他们 作为 盟国 在 案件 的 战争 ,
而且，在战争时期，可以依靠他们作为盟友。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [wʊd] [ˈɪndʒər] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
for the defeat of Egypt would injure , first of all , Phœnicia .
为了 这 击败 的 埃及 会 损伤 , 第一的 的 全部 , 腓尼基 .
埃及战败首先会损害腓尼基。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈræmisiːz] [dɪd][nɑːt][ædˈmɪt] [ðæt] [iˈdʒɪpʃn] [priːsts] ,
On the other hand , Rameses did not admit that Egyptian priests ,
在 这 其他 手 , 拉美西斯 做过 不是 承认 那 埃及人 神父 ,
另一方面，拉美西斯二世并没有承认埃及祭司们.....

[iːv(ə)n] [wen] [kənˈkluːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɑːrmf(ə)l] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] , [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] .
even when concluding such a harmful treaty with Assyria , thought of treason .
甚至 什么时候 总结 这样的 一个 有害 条约 和 亚述 , 想法 的 叛国罪 .
即使是与亚述签订如此有害的条约，也带有叛国的意味。

[noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtreɪtəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsləʊθfl] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] .
No , they were not traitors , they were slothful dignitaries .
不 , 他们 是 不是 叛徒 , 他们 是 懒惰 达官显贵 .
不，他们不是叛徒，而是懒惰的达官显贵。

[piːs] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [piːs] [ðer; ðər] [ˈtrezərz] [ɡruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Peace agreed with them , for during peace their treasures grew , and they
和平 同意 和 他们 , 为了 期间 和平 他们的 宝藏 生长 , 和 他们
[ɪnˈkriːst] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] .
increased their influence .
增加 他们的 影响 .
和平对他们来说是好事，因为和平时期他们的财富增长了，他们的影响力也扩大了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wɪ] [fɔ:r; fər][wɔ:r] , [sɪns] [wɔ:r] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['feə,rʊʊz] ['paʊər] ,
They did not wish for war , since war would raise the pharaoh's power ,
他们 做过 不是 希望 为了 战争 , 自从 战争 会 增加 这 法老的 力量 ,
他们不希望发生战争, 因为战争会增强法老的权力。

[ænd; ənd][ɪm'pʊʊz][ɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['gri:vəs] ['aʊtleɪ] .
and impose on them a grievous outlay .
和 强加 在 他们 一个 严重的 支出 .
并给他们施加沉重的负担。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪnɪk'spɪriəns] , [ʌndər'stʊd] [333]
So the young prince , despite his inexperience , understood [333]
所以 这 年轻的 王子 , 尽管 他的 缺乏经验 , 理解 [333]
所以, 这位年轻的王子虽然缺乏经验, 却明白了[333]

[ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi] ['kɔ:ʃəs] , [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][nɑ:t]['heɪs(ə)n] , [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][nɑ:t]
that he must be cautious , that he must not hasten , that he must not
那 他 必须 是 谨慎 , 那 他 必须 不是 趋 , 那 他 必须 不是
[kən'dem] ,
condemn ,
谴责 ,
他必须谨慎, 不可操之过急, 不可妄下断言。

[bʌt; bət][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [trʌst] [tu:] [mʌt]] .
but also that he must not trust too much .
但 还 那 他 必须 不是 相信 也 很多 .
但同时也要记住, 他不能太信任别人。

[hi;; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] , [nɑ:t][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd][ðə; ði]
He had decided on war with Assyria , not because the nobles and the
他 有 决定 在 战争 和 亚述 , 不是 因为 这 贵族 和 这
['ferʊʊ] [dɪ'zɑɪd] [aɪ 'ti:] ,
pharaoh desired it ,
法老 想要的 它 ,
他决定与亚述开战, 并非因为贵族和法老希望如此。

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]['i:dʒɪpt] ['ni:dɪd] [slervz] [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] ['treʒərz] .
but because Egypt needed slaves and also treasures .
但 因为 埃及 需要 奴隶 和 还 宝藏 .
但埃及需要奴隶和财宝。

[bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['dʒʌdʒmənt] .
But in making war he wished to make it with judgment .
但 在 制作 战争 他 希望 到 制作 它 和 判断 .
但他希望在发动战争时能够做出明智的决定。

[hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pri:stli] [ɔ:rdər][tu;; tə][aɪ 'ti:] ['grædʒuəli] ,
He wished to bring the priestly order to it gradually ,
他 希望 到 带来 这 祭司 命令 到 它 逐步地 ,
他希望逐步将神职人员纳入其中。

[ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu;; tə] [krʌ] [ðæt] [ɔ:rdər] [θru:] [ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd]
and only in case of opposition to crush that order through the nobles and
和 仅有的 在 案件 的 反对 到 压碎 那 命令 通过 这 贵族 和
[ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
the army .
这 军队 .
只有当有人反对时, 才会通过贵族和军队镇压这一命令。

[ænd; ənd][ˈdʒʌst] [wen] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈdʒɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
And just when the holy Mefres and Mentezufis were jeering at the
和 只是 什么时候 这 圣 - 和 - 是 嘲笑 在 这
[prɪˈdɪkʃnz] [ʌv; əv][ˈsɑːrgɑːn] ,
predictions of Sargon ,
预测 的 萨尔贡 ,
正当圣洁的梅弗雷斯和门特祖菲斯嘲笑萨尔贡的预言时，

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [bʌt; bət] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə]
who said that the heir would not yield to the priests but force them to
WHO 说 那 这 继承人 会 不是 屈服 到 这 神父 但 力量 他们 到
[əˈbiːdiəns] ,
obedience ,
服从 ,
他说，继承人不会向祭司屈服，而是会强迫他们服从。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ˈsʌbdʒekt][ðem; ðəm] .
the prince had a plan to subject them .
这 王子 有 一个 计划 到 主题 他们 :
王子有一个征服他们的计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ˈpəʊər] [hiː; hi] [pəˈzest] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
And he saw what power he possessed for that purpose .
和 他 锯 什么 力量 他 拥有 为了 那 目的 :
他看到了自己为此所拥有的力量。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪŋ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [left] [tuː; tə]
The moment to begin the war and the means of waging it he left to
这 片刻 到 开始 这 战争 和 这 方法 的 工资 它 他 左边 到
[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the future .
这 未来 :
开战的时机和作战方式，他留给了未来。

“ [taɪm] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][best] [ˈkaʊnsəlz] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ Time will bring the best counsels , ” said he to himself .
” 时间 将要 带来 这 最好的 律师 , ” 说 他 到 他自己 :
“时间会带来最好的建议,”他对自己说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈæftər] [lɔːŋ] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] [noʊz] [wʌt]
He was calm and satisfied , like a man who after long hesitation knows what
他 曾是 冷静的 和 使满意 , 喜欢 一个 男人 WHO 后 长的 犹豫 知道 什么
[hiː; hi][mʌst; məst][duː] ,
he must do ,
他 必须 做 ,
他平静而满足，就像一个经过长时间犹豫后终于知道自己该做什么的人一样。

[ænd; ənd][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈbɪlətɪz] .
and has faith in his own abilities .
和 有 信仰 在 他的 自己的 能力 :
他对自己能力充满信心。

[soʊ] [ðen] , [tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [hiː; hi]
So then , to free himself of even the traces of his recent indignation , he
所以 然后 , 到 自由的 他自己 的 甚至 这 痕迹 的 他的 最近的 愤慨 , 他
[went] [tuː; tə] [ˈserə] .
went to Sarah .
去 到 莎拉 :
于是，为了彻底摆脱最近心中的愤慨，他去找了莎拉。

[ə'mju:zmənt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [sʌn] [ɔ:lweɪz] [kɑ:md] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wið; wiθ]
Amusement with his little son always calmed him , and filled his heart with
娱乐 和 他的 小的 儿子 总是 平静下来 他 , 和 已填 他的 心 和
[sə'renəti] .
serenity .
宁静 .

与小儿子玩耍总能让他平静下来，内心充满宁静。

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , ['entərd] ['serəz] ['vɪlə] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn] [terz] [ə'gen] .
He passed the garden , entered Sarah's villa , and found her in tears again .
他 通过了 这 花园 , 进入 莎拉的 别墅 , 和 成立 她 在 眼泪 再次 .
他穿过花园，走进莎拉的别墅，发现她又在哭泣。

“ [oʊ] , ['serə] ! ” [kraɪd][hi:; hi] ,
“ **Oh , Sarah ! ” cried he ,**
“ 哦 , 莎拉 ! ” 哭 他 ,
“ 哦，莎拉！ ”他喊道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [naɪl] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðəɪ] ['bɒzəm] [ðəʊ] [wʊdst] [wi:p] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'wei] . ”
“ **if the Nile were in thy bosom thou wouldst weep it all away .** ”
“ 如果 这 尼罗河 是 在 你的 怀 你 会 哭泣 它 全部 离开 . ”
“如果尼罗河在你怀里，你会把它全部哭干。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [wi:p] ['eni] [b:ŋgər] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ;
“ **I will not weep any longer , ” said she ;**
“ 我 将要 不是 哭泣 任何 更长 , ” 说 她 ;
“我不再哭了，”她说；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [stri:m] [flʊd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] .
but a more abundant stream flowed from her eyes .
但 一个 更多的 丰富 溪流 流动 从 她 眼睛 .
但是，她眼中流淌的泪水却更加汹涌澎湃。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] ;
“ **What is this ? ” asked the prince ;**
“ 什么 是 这 ? ” 问 这 王子 ;
“这是什么？ ”王子问道；

“ [ɔ:r][hæst] [ðəʊ] [brɔ:t] [ɪn][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ə'gen] [hu:] ['fraitənz] [ði:] [wið; wiθ] [ˈwɪmɪn]
“ **or hast thou brought in some witch again who frightens thee with Phoenician women**
“ 或者 哈斯特 你 带来 在 一些 巫婆 再次 WHO 吓唬 你 和 腓尼基人 女性
? ”
? ”
? ”

“还是你又请来了什么女巫，用腓尼基女人来吓唬你？”

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] , ” [sed] ['serə] ; “ [ðəʊ]
“ **I am not afraid of Phoenician women , but of Phoenicia , ” said Sarah ; “ thou**
“ 我 是 不是 害怕的 的 腓尼基人 女性 , 但 的 腓尼基 , ” 说 莎拉 ; “ 你
[nəʊ] [nɑ:t] ,
knowest not ,
最了解 不是 ,

“我不怕腓尼基女人，我怕的是腓尼基，”莎拉说；“你不知道，

[lɔ:rd] , [wʌt] [bæd] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [ɑ:r; ər] . ”
lord , what bad people the Phoenicians are . ”
主 , 什么 坏的 人们 这 腓尼基人 是 . ”
主啊，腓尼基人真是坏透了。

“ [du:] [ðeɪ] [bɜ:rn] [ˈtʃɪldrən] ? ” [læft] [ˈræmisi:z] .
“ **Do they burn children ? ” laughed Rameses .**
“ 做 他们 烧伤 孩子们 ? ” 笑了 拉美西斯 .
“他们会烧死孩子吗？ ”拉美西斯笑着说。

“ [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑ:t] ? ” [æskt] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [aɪz] .
“ **Thou thinkest that they do not ?** ” **asked she , looking at him with great eyes .**
“ 你 思考 那 他们 做 不是 ? ” 问 她 , 寻找 在 他 和 伟大的 眼睛 :
“你认为他们不会吗?”她睁大眼睛看着他问道。

“ [ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] !
“ **A fable !**
“ 一个 寓言 !
“寓言!

[aɪ] [noʊ] , [bɪˈsaɪdz] , [frʌm; frəm] [prɪns] [ˈhaɪrəm] , [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] . “ [-]
I know , besides , from Prince Hiram , that that is a fable . ” [334]
我 知道 , 除了 , 从 王子 希拉姆 , 那 那 是 一个 寓言 : “ [-]
此外, 我从希兰王子那里得知, 那是一个寓言故事。”[334]

“ [ˈhaɪrəm] ! ” [kraɪd] [ˈserə] , “ [ˈhaɪrəm] !
“ **Hiram !** ” **cried Sarah ,** “ **Hiram !**
“ 希拉姆 ! ” 哭 莎拉 , “ 希拉姆 !
“希兰!”莎拉喊道, “希兰! ”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwɪkɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] !
but he is the most wicked of all !
但 他 是 这 最多 邪恶 的 全部 !
但他却是所有人中最邪恶的!

[æsk][maɪ] [ˈfa:ðər] ,
Ask my father ,
问 我的 父亲 ,
去问我父亲吧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðiː] [haʊ] [ˈhaɪrəm][enˈtaɪsɪz] [jʌŋ] [ˈgʌːlz][ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and he will tell thee how Hiram entices young girls of distant countries to his
和 他 将要 告诉 你 如何 希拉姆 诱饵 年轻的 女孩们 的 遥远 国家 到 他的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,
他会告诉你希兰是如何引诱远方国家的年轻女子上他的船的。

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] [teɪks] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .
and raising the sails takes away the unfortunates to sell them .
和 提高 这 帆 需要 离开 这 不幸的 到 卖 他们 :
升起风帆会把那些不幸的人带走, 让他们去卖东西。

[ˈi:v(ə)n][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] - [ˈherd] [sleɪv] [gɜ:rl][ˈstoʊləŋ][baɪ][ˈhaɪrəm] .
Even we had a bright - haired slave girl stolen by Hiram .
甚至 我们 有 一个 明亮的 - 头发 奴隶 女孩 被盗 经过 希拉姆 :
就连我们这里也有一个被希兰掳走的金发女奴。

[ʃiː; ʃɪ] [brˈkeɪm] [ɪnˈseɪn] [frʌm; frəm] [ˈsa:roʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈkʌntri] .
She became insane from sorrow for her country .
她 成为 疯狂的 从 悲哀 为了 她 国家 :
她因悲痛欲绝而精神失常。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [seɪ] [wer] [hɜ:r; hər] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][daɪd] .
But she could not even say where her country was ; and she died .
但 她 可以 不是 甚至 说 在哪里 她 国家 曾是 ; 和 她 死亡 :
但她甚至无法说出自己的国家在哪里; 然后她就去世了。

[sʌtʃ] [ɪz][ˈhaɪrəm] , [sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] [vaɪl] [ˈdeɪɡɑ:n] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [retʃɪz] . “
Such is Hiram , such is that vile Dagon , and all those wretches . ”
这样的 是 希拉姆 , 这样的 是 那 卑鄙的 达贡 , 和 全部 那些 可怜虫 : “
这就是希兰, 这就是那个卑鄙的达贡, 还有所有那些可怜虫。

“ [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [həʊ] [dʌz] [ðɪs] [kən'sɜ:rn] [ju: 'es] ? ” [in'kwaiəd] ['ræmisi:z] .

“ **Perhaps ; but how does this concern us ? ” inquired Rameses .**
“ 也许 ； 但 如何 做 这 忧虑 我们 ？ ” 询问 拉美西斯 ；

“或许如此；但这与我们有什么关系呢？”拉美西斯问道。

“ [ˈveri] [mʌt] .

“ **Very much .**

“ 非常 很多 ；

“非常。

[ðəʊ] , [oʊ] [bɔ:rd] , [ɑ:rt] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˈkaʊnsəlz] ;

Thou , O lord , art listening to Phœnician counsels ;

你 ， 哦 主 ， 艺术 聆听 到 腓尼基人 律师 ；

主啊，你听从了腓尼基人的劝告；

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑ:r] [dʒu:z] [hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [wɔ:r] [brɪtwi:n] [ˈi:dʒɪpt]

but our Jews have learned that Phœnicia wants to raise a war between Egypt

但 我们的 犹太人 有 学习 那 腓尼基 想要 到 增加 一个 战争 之间 埃及

[ænd; ənd] [əˈsɪriə] .

and Assyria .

和 亚述 ；

但是我们的犹太人得知，腓尼基想要挑起埃及和亚述之间的战争。

[ˈi:v(ə)n] [ðer; ðər] [fɜ:rst] [ˈbæŋkərz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:tʃənts] [hæv; həv] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ˈdredf(ə)l] [oʊðz]

Even their first bankers and merchants have bound themselves by dreadful oaths

甚至 他们的 第一的 银行家 和 商人 有 边界 他们自己 经过 可怕 誓言

[tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] . ”

to raise it . ”

到 增加 它 ； ”

甚至他们最早的银行家和商人也发过可怕的誓言，要筹集这笔资金。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɑ:nt] [wɔ:r] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] .

“ **Why should they want war ? ” inquired the prince , with apparent indifference .**

“ 为什么 应该 他们 想 战争 ？ ” 询问 这 王子 ， 和 明显 漠不关心 ；

“他们为什么要发动战争？”王子看似漠不关心地问道。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ɑ:rmz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [əˈsɪri:ənz] ; [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɜ:rnɪʃ] ,

“ **Because they will furnish arms to you and to Assyrians ; they will furnish ,**

“ 因为 他们 将要 提供 武器 到 你 和 到 亚述人 ； 他们 将要 提供 ，

[ˈɔ:lsʊʊ] , [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪnfər'meɪ](ə)n] ,

also , supplies and information ,

还 ， 补给品 和 信息 ，

“因为他们会向你们和亚述人提供武器；他们还会提供补给和情报，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [peɪ] [ten] [ˈpraɪsɪz] .

and for everything they furnish they will make you pay ten prices .

和 为了 一切 他们 提供 他们 将要 制作 你 支付 十 价格 ；

他们提供的所有东西，都要价十倍。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈplʌndər] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] .

They will plunder the dead and wounded of both armies .

他们 将要 掠夺 这 死的 和 受伤 的 两个都 军队 ；

他们将掠夺双方军队的死伤者。

[ðeɪ] [wɪl] [baɪ] [sleɪvz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈwɔ:rɪrz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] .

They will buy slaves from your warriors and from the Assyrians .

他们 将要 买 奴隶 从 你的 战士 和 从 这 亚述人 ；

他们会从你们的战士和亚述人那里购买奴隶。

[ɪz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] ?

Is that little ?

是 那 小的 ？

那算小吗？

[ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [əˈsɪrɪə] [wɪl] [ˈruːɪn] [ðəmˈselvz] ,
Egypt and Assyria will ruin themselves ,

埃及 和 亚述 将要 废墟 他们自己 ,

埃及和亚述将会自取灭亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [bɪld] [ʌp] [nuː] [ˈstɔːhaus] [wɪð; wɪθ] [welθ] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ! " **but the Phœnicians will build up new storehouses with wealth from both sides !** "
但 这 腓尼基人 将要 建造 向上 新的 仓库 和 财富 从 两个都 侧面 ! "

但腓尼基人将用来自双方的财富建造新的仓库！

" [huː] [ɪkˈspleɪnd] [sʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [ðiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈsmɑːlɪŋ] . **Who explained such wisdom to thee ?** " **asked the prince , smiling .**
" WHO 解释 这样的 智慧 到 你 ? " 问 这 王子 , 微笑 .

“是谁向你传授了如此智慧？”王子笑着问道。

" [duː][aɪ][nɑːt] [hɪr] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈwɪspərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , **Do I not hear my father and our relatives and friends whispering of this** ,
" 做 我 不是 听到 我的 父亲 和 我们的 亲属 和 朋友们 耳语 的 这 ,

“难道我没有听到我的父亲、亲戚和朋友们在窃窃私语这件事吗？”

[waɪl] [ðeɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɪn] [dred] [lest][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] ? **while they look around in dread lest some one may hear what they are saying ?**
尽管 他们 看 大约 在 恐惧 免得 一些 一 可能 听到 什么 他们 是 说 ?

他们惊恐地四处张望，生怕被人听到他们在说什么？

[bɪˈsaɪdz] , [duː][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ? **Besides , do I not know the Phœnicians ?**
除了 , 做 我 不是 知道 这 腓尼基人 ?

再说，我难道不了解腓尼基人吗？

[ðeɪ] [laɪ] [ˈpraːstreɪt] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [noʊt] [ðer; ðər] [dɪˈsiːtf(ə)l] [lʊks] ; **They lie prostrate before thee , but thou dost not note their deceitful looks ;**
他们 说谎 前列腺 前 你 , 但 你 朋友 不是 笔记 他们的 欺骗性的 看起来 ;

他们俯伏在你面前，你却不察觉他们诡诈的眼神；

[ˈɔːf(ə)n] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðer; ðər] [aɪz] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ] [ɡriːd] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] . **often have I seen their eyes green with greed and yellow from anger .**
经常 有 我 已见 他们的 眼睛 绿色的 和 贪婪 和 黄色的 从 愤怒 .

我经常看到他们的眼睛因贪婪而变绿，因愤怒而变黄。

[oʊ][ɔːrd] , [ɡɑːrd] [ðəɪˈself] [frʌm; frəm] [æz; əz][frʌm; frəm] [ˈvenəməs] [ˈsɜːpənts] . **O lord , guard thyself from Phœnicians as from venomous serpents .**
哦 主 , 警卫 你自己 从 腓尼基人 作为 从 有毒 蛇 .

主啊，求你防备腓尼基人，如同防备毒蛇一样。

" [ˈræmɪsiːz] [lʊkt] [æt; ət] [ˈserə] , **Rameses looked at Sarah** ,
" 拉美西斯 看起来 在 莎拉 ,

拉美西斯看着萨拉，

[ænd; ənd] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] [hiː; hi] [kəmˈperd] [hɜːr; hər] [sɪnˈsɪr] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] **and involuntarily he compared her sincere love with the calculations of the**
和 不由自主 他 比较的 她 真诚 爱 和 这 计算 的 这

[ˈpriːstəs] , **Phœnician priestess** ,
腓尼基人 女祭司 ,

他不由自主地将她真挚的爱与腓尼基女祭司的算计作了比较。

[hɜːr; hər] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˌkoʊldnəs] [ʌv; əv][ˈkaːmə] . **her outbursts of tenderness with the treacherous coldness of Kama .**
她 爆发 的 压痛 和 这 奸诈 寒冷 的 卡玛 .

她流露出的温柔与迦摩的冷酷无情形成了鲜明的对比。

“ [ɪn'di:d] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] , “ [ðə; ði] [ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] [-]
“ **Indeed** , “ **thought** **he** , “ **the Phœnicians** **are** **poisonous** [**335**]
“ 的确 , “ 想法 他 , “ 这 腓尼基人 是 有毒 [-]
“的确,”他心想,“腓尼基人是有毒的[335]。”

[ˈreptailz] .
reptiles .
爬行动物 .

爬行动物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈræmisi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ju:st] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn][wɔ:r] ,
But if Rameses the Great used a lion in war ,
但 如果 拉美西斯 这 伟大的 用过的 一个 狮子 在 战争 ;
但如果拉美西斯大帝在战争中使用狮子,
[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑ:t] [ju:z] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ?
why should I not use a serpent against the enemies of Egypt ?
为什么 应该 我 不是 使用 一个 蛇 反对 这 敌人 的 埃及 ?
为什么我不应该用蛇来对付埃及的敌人?

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [mɔ:r] [pˈlæstɪklɪ] [hi:; hi] [ˈpɪktʃəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [pərˈvɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ˈka:mə] ,
“ **And the more plastically he pictured to himself the perversity of Kama** ,
“ 和 这 更多的 塑料 他 如图所示 到 他自己 这 反常 的 卡玛 ,
“他越是形象地想象卡玛的变态行为,

[ðə; ði] [mɔ:r] [dɪd][hi:; hi][dɪˈzaɪər][hɜ:r; hər] .
the more did he desire her .
这 更多的 做过 他 欲望 她 .

他越发渴望她。

[æt; ət] [taɪmz] [həˈroʊɪk] [soʊlz] [si:k] [aʊt] [ˈdeɪndʒər] .
At times heroic souls seek out danger .
在 时代 英勇 灵魂 寻找 出去 危险 .

有时,英雄会主动寻求危险。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈferˈwel] [ʌv; əv] [ˈserə] , [ænd; ænd] [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪˈti:] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)n] ,
He took farewell of Sarah , **and suddenly** , **it is unknown for what reason** ,
他 采取 告别 的 莎拉 , 和 突然 , 它 是 未知 为了 什么 原因 ,
他向莎拉告别,然后突然间,原因不明。

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈsɑ:rgɑ:n][hæd; həd] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n]
he remembered that Sargon had suspected him of taking part in the attack on
他 记得 那 萨尔贡 有 怀疑 他 的 采取 部分 在 这 攻击 在
[hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] .
his person .
他的 人 .

他记得萨尔贡曾怀疑他参与了对萨尔贡本人的袭击。

[ðə; ði] [prɪns] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
The prince struck his forehead .
这 王子 击 他的 前额 .

王子捶了一下额头。

“ [dɪd] [ðæt] [ˈsekənd] [self] [ʌv; əv] [maɪn] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] , “ [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði]
“ **Did that second self of mine** , “ **thought** **he** , “ **arrange** **the** **attack** **on** **the**
“ 做过 那 第二 自己 的 矿 , “ 想法 他 , “ 安排 这 攻击 在 这
[æmˈbæsədər] ?
ambassador ?
大使 ?

“是不是我的另一个自我,”他想,“策划了对大使的袭击? ”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [huː] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] ?
But if he did , who persuaded him ?
但 如果 他 做过 , WHO 被说服 他 ?

但如果他真的这么做了, 是谁说服了他?

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ?
Was it Phoenicians ?
曾是 它 腓尼基人 ?

是腓尼基人吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [kə'nekt] [maɪ][pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪl] ['bɪznəs] ?
But if they wished to connect my person with such a vile business ?
但 如果 他们 希望 到 连接 我的 人 和 这样的 一个 卑鄙的 商业 ?

但如果他们想把我跟这种卑鄙的生意联系起来呢?

['serə] [sez] , [ˈdʒʌstli] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skaʊndrəlz] [ə'genst] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd] [maɪ'self] ['ɔːlweɪz]
Sarah says , justly , that they are scoundrels against whom I should guard myself always
莎拉 说道 , 公正地 , 那 他们 是 无赖 反对 谁 我 应该 警卫 我 总是
.
:
.

莎拉说得没错, 他们是无赖, 我应该时刻提防他们。

" ['streɪtweɪ] [æŋɡər][roʊz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈset(ə)] [ðə; ðɪ] ['kwɛstʃən] .
" **Straightway anger rose in him , and he determined to settle the question .**
" 立刻 愤怒 玫瑰 在 他 , 和 他 决定 到 定居 这 问题 .

“他顿时怒火中烧, 决心解决这个问题。”

[sɪns] ['iːvɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] , [ˈræmɪsiːz] , [wɪ'ðəʊt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [went] [tuː; tə][ˈkaːmə] .
Since evening was just coming , Rameses , without going home , went to Kama .
自从 晚上 曾是 只是 未来 , 拉美西斯 , 没有 去 家 , 去 到 卡玛 .

由于夜幕即将降临, 拉美西斯没有回家, 而是去了卡玛。

[aɪ 'tiː] [kən'sɜːrɪnd] [hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['rekəɡnaɪzd] ; [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,
It concerned him little that he might be recognized ; besides , in case of need ,
它 担心的 他 小的 那 他 可能 是 认可 ; 除了 , 在 案件 的 需要 ,

他并不在意是否会被人认出来; 此外, 万一需要的话,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
he had a sword on his person .
他 有 一个 剑 在 他的 人 .

他身上带着一把剑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪlə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːstəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɜːrvənt]
There was light in the villa of the priestess , but there was no servant
那里 曾是 光 在 这 别墅 的 这 女祭司 , 但 那里 曾是 不 仆人

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] .
at the entrance .
在 这 入口 .

女祭司的别墅里亮着灯, 但门口没有仆人。

" [ðʌs] [fɑːr] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [ˈkaːmə][hæz; həz] [sent] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
" **Thus far , thought he , Kama has sent away her servants when I was**
" 因此 远的 , " 想法 他 , " 卡玛 有 发送 离开 她 仆人 什么时候 我 曾是

[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

“到目前为止,”他心想, “每当我要来的时候, 迦摩都把她的仆人打发走了。”

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːr] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [mɔːr]

Had she a feeling that I would come to - day , or will she receive a more

有 她 一个 感觉 那 我 会 来 到 - 天 , 或者 将要 她 收到 一个 更多的

[ˈfɔːrtʃənət] [ˈlʌvər] ?

fortunate lover ?

幸运 情人 ?

她是否预感到我今天会来，还是她会迎来一位更幸运的爱人？

" [hiː; hi] [əˈsendɪd] [wʌn] [ˈstɔːri] , [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstəs] , [ænd; ənd]

" He ascended one story , stood before the chamber of the priestess , and

" 他 上升 一 故事 , 站立 前 这 房间 的 这 女祭司 , 和

[pʊʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [ˈkwɪkli] .

pushed aside the curtain quickly .

推动 旁边 这 窗帘 迅速地 .

他爬上一层楼，站在女祭司的房间前，迅速拉开了帘子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wɜːr; wər][ˈkaːmə] [ænd; ənd][ˈhaɪrəm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪspərɪŋ] .

In the chamber were Kama and Hiram ; they were whispering .

在 这 房间 是 卡玛 和 希拉姆 ; 他们 是 耳语 .

房间里有迦摩和希拉姆，他们正在低声交谈。

" [oʊ] , [aɪ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] ! " [sed] [ˈræmisiːz] , [ˈlæfɪŋ] .

" Oh , I come at the wrong time ! " said Rameses , laughing .

" 哦 , 我 来 在 这 错误的 时间 ! " 说 拉美西斯 , 笑 .

"哦，我来得不是时候！"拉美西斯笑着说。

" [wel] , [prɪns] , [ɑːrt] [ðəʊ] , [tuː] ,

" Well , prince , art thou , too ,

" 出色地 , 王子 , 艺术 你 , 也 ,

"嗯，王子，你也是啊。"

[ˈpeɪɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [ˈɡreɪʃəs] [tuː; tə] [men] [ənˈles] [deθ] [biː; bi][ðə; ði]

paying court to a woman who cannot be gracious to men unless death be the

付费 法庭 到 一个 女士 WHO 不能 是 亲切 到 男人 除非 死亡 是 这

[ˈpenəlti] ?

penalty ?

惩罚 ?

去讨好一个除非死罪否则对男人毫无礼貌的女人？

" [ˈhaɪrəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːstəs] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .

" Hiram and the priestess sprang from their seats .

" 希拉姆 和 这 女祭司 弹簧 从 他们的 座位 .

"希兰和女祭司从座位上跳了起来。"

" [ðəʊ] [wɜːrt] [fɔːˈwɔːnd] [baɪ][sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪː] , [ðæt]

" Thou wert forewarned by some good spirit that we were speaking of thee , that

" 你 沃特 事先警告 经过 一些 好的 精神 那 我们 是 请讲 的 你 , 那

[ɪz] [klɪr] ,

is clear ,

是 清除 ,

"某个善良的神灵事先警告过你，我们说的就是你，这一点很清楚。"

" [sed] [ðə; ði] , [ˈbəʊɪŋ] .

" said the Phoenician , bowing .

" 说 这 腓尼基人 , 鞠躬 .

"腓尼基人鞠躬说道。"

" [ɑːr; ər][jiː; ji] [prɪˈpeərɪŋ] [sʌm; səm] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][em ˈiː] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [er] .

" Are ye preparing some surprise for me ? " inquired the heir .

" 是 是的 准备 一些 惊喜 为了 我 ? " 询问 这 继承人 .

"你们是不是在为我准备什么惊喜？"继承人问道。

“ [pər'hæps] .
“ **Perhaps** .
“ 也许 .

“也许。

[hu:] [kæn; kən] [tel] ? ” [ænsər] ['ka:mə] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [tʃælɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Who can tell ? ” answered Kama , with a challenging expression .
WHO 能 告诉 ? ” 回答 卡玛 , 和 一个 具有挑战性的 表达 .

“谁知道呢？”卡玛带着挑衅的表情回答道。

“ [meɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɪn] [ˈfju:tʃər] [wɪ] [tu; tə] [sər'praɪz] [em 'i:][nɑ:t][ɪk'spoʊz] [-]
“ **May those who in future wish to surprise me not expose [336]**
“ 可能 那些 WHO 在 未来 希望 到 惊喜 我 不是 暴露 [-]

“愿将来那些想要给我惊喜的人不要揭露[336]

[ðer; ðər] [oʊn] [neks] [tu; tə][ðə; ði][æks][ɔ:r][ðə; ði][ˈhɔ:ltər] ; [ɪf] [ðeɪ] [du:] ,
their own necks to the axe or the halter ; if they do ,
他们的 自己的 脖子 到 这 斧头 或者 这 缰绳 ; 如果 他们 做 ,

他们会自取灭亡, 要么被斧头砍死, 要么被套上绞索勒死; 如果他们那样做,

[ðeɪ] [wɪl] [sər'praɪz] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][em 'i:] .
they will surprise themselves more than me .
他们 将要 惊喜 他们自己 更多的 比 我 .

他们自己会比我更惊讶。

“ [ðə; ði] [smaɪl] [gru:] [koʊld][ɑ:n] [kɑ:məz] [hæf] - ['oʊpən][lɪps] ; [ˈhaɪrəm] , [naʊ] [peɪl] , [ænsər] [ˈhʌmbli] ,
“ **The smile grew cold on Kama's half - open lips ; Hiram , now pale , answered humbly ,**
“ 这 微笑 生长 寒冷的 在 卡玛的 一半 - 打开 嘴唇 ; 希拉姆 , 现在 苍白 , 回答 谦卑地 ,
——
——
——

卡玛半张的嘴唇上, 笑容渐渐消失; 希拉姆脸色苍白, 谦卑地回答道:

“ [haʊ] [hæv; həv][wi; wi] [ɜ:rnd] [ðə; ði][æŋgər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][bɔ:rd][ænd; ənd] [ˈgɑ:rdiən] ? ”
“ **How have we earned the anger of our lord and guardian ? ”**
“ 如何 有 我们 获得 这 愤怒 的 我们的 主 和 监护人 ? ”

“我们究竟是如何触怒了我们的主子和监护人？”

“ [aɪ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , ” [sed] [ˈræmisi:z] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈθretnɪŋli]
“ **I would know the truth , ” said Rameses , sitting down and looking threateningly**
“ 我 会 知道 这 真相 , ” 说 拉美西斯 , 坐着 向下 和 寻找 威胁地

[æt; ət][ˈhaɪrəm] .
at Hiram .
在 希拉姆 .

“我会知道真相,”拉美西斯说着, 坐了下来, 恶狠狠地看着希拉姆。

“ [aɪ] [wʊd] [noʊ] [hu:] [ə'reɪndʒd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sɪriən] [æm'bæsədər] ,
“ **I would know who arranged an attack on the Assyrian ambassador ,**
“ 我 会 知道 WHO 安排 一个 攻击 在 这 亚述人 大使 ,

“我会知道是谁策划了对亚述大使的袭击,

[ænd; ənd] [ə'soʊsiəriɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪləni] [ə; ei][mæn] [rɪ'zemblɪŋ] [em 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [tu:]
and associated in that villainy a man resembling me as much as my two
和 联系 在 那 邪恶 一个 男人 类似 我 作为 很多 作为 我的 二

[hændz][rɪ'zemb(ə)] [i:tʃ] [ˈʌðər] ? ”
hands resemble each other ? ”
双手 类似 每个 其他 ? ”

参与那场罪恶行径的人, 长得和我非常像, 就像我的双手长得一样像一样?

“ [si:st] , ['ka:mə] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈhaɪrəm] ,
“ **Seest , Kama , ” said the frightened Hiram ,**
“ 西斯特 , 卡玛 , ” 说 这 害怕 希拉姆 ,

“西斯特, 卡玛,”惊恐的希拉姆说道。

“ [aɪ][toʊld] [ðɪ:] [ðæt] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈrʌfiən] [wʊd] [brɪŋ] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] — [ænd; ənd]
“ **I told thee that intimacy with that ruffian would bring great misfortune — And**
“ 我 讲述 你 那 亲密关系 和 那 痞子 会 带来 伟大的 不幸 — 和
[hɪr] [aɪˈti:] [ɪz] !
here it is !
这里 它 是 !

“我早就告诉过你，和那个恶棍亲近会给你带来巨大的不幸——瞧，不幸来了！ ”

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ˈweɪtɪd] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [aɪˈti:] .
We have not waited long to see it .
我们 有 不是 等待 长的 到 看 它 .
我们没等多久就看到了。

“ [ðə; ðɪ] [ˈpri:stəs] [fel] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈprɪnsɪz] [fi:t] .
“ **The priestess fell at the prince's feet .**
“ 这 女祭司 跌倒 在 这 王子的 脚 .
女祭司跪倒在王子脚下。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ɔ:l] , “ [kraɪd] [fi:; fɪ] , [ˈɡroʊnɪŋ] ; “ [ˈoʊnli][kæst][frʌm; frəm][ðəɪ] [hɑ:rt] , [lɔ:rd] , [ˈæŋɡər]
“ **I will tell all , “ cried she , groaning ; “ only cast from thy heart , lord , anger**
“ 我 将要 告诉 全部 , “ 哭 她 , 呻吟 ; “ 仅有的 投掷 从 你的 心 , 主 , 愤怒
[əˈɡenst] .
against Phoenicians .
反对 腓尼基人 .
“我要把一切都说出来,”她呻吟着喊道; “主啊, 求你从心中消除对腓尼基人的愤怒。”

[sleɪ] [emˈi:] , [ɪmˈprɪzn] [emˈi:] , [bʌt; bət][bi:; bi][nɑ:t] [ˈæŋɡri] [æt; ət] . “
Slay me , imprison me , but be not angry at Phoenicians . “
杀 我 , 监禁 我 , 但 是 不是 生气的 在 腓尼基人 . “
杀了我, 囚禁我, 但不要对腓尼基人怀恨在心。

“ [hu:] [əˈtækt] [ˈsɑ:rgɑ:n] ? “
“ **Who attacked Sargon ? “**
“ WHO 遭到攻击 萨尔贡 ? “
“是谁袭击了萨尔贡? ”

“ - , [ðə; ðɪ] [ɡri:k] , [hu:] [sɪŋz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtempəlz] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈpri:stəs] , [sti:l] [ˈni:lɪŋ] .
“ **Lykon , the Greek , who sings in our temples , “ said the priestess , still kneeling .**
“ - , 这 希腊语 , WHO 唱歌 在 我们的 寺庙 , “ 说 这 女祭司 , 仍然 跪着 .
“是吕孔, 那位在我们神庙里歌唱的希腊人,”女祭司跪着说道。

“ [ɑ:ˈhɑ:] ! [aɪˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi] , [ðen] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðəɪ] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ **Aha ! it was he , then , who was singing outside thy house , and he**
“ 啊哈 ! 它 曾是 他 , 然后 , WHO 曾是 歌唱 外部 你的 房子 , 和 他
[rɪˈzemblz] [emˈi:] [ˈɡreɪtli] ?
resembles me greatly ?
类似 我 非常 ?
“啊哈! 原来就是他, 在你家外面唱歌, 而且他长得和我非常像! ”

“ [ˈhaɪrəm] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
“ **Hiram bent his head and placed his hand on his heart .**
“ 希拉姆 弯曲 他的 头 和 放置 他的 手 在 他的 心 .
希兰低下头, 把手放在胸口。

“ [wi:; wi] , [lɔ:rd] , [hæv; həv] [peɪd] [ðæt] [məen] [ˈbaʊntɪfəli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz][soʊ] [laɪk] [ðɪ:] .
“ **We , lord , have paid that man bountifully because he is so like thee .**
“ 我们 , 主 , 有 有薪酬的 那 男人 丰盛地 因为 他 是 所以 喜欢 你 .
“主啊, 我们慷慨地赏赐了那个人, 因为他像您一样。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] [maɪt] [sɜ:rv] [ðɪ:] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] [ni:d] [kʌm] . “
We thought that his figure might serve thee should the need come . “
我们 想法 那 他的 数字 可能 服务 你 应该 这 需要 来 . “
我们认为, 如果需要的话, 他的身影或许能对你有所帮助。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; həz] , ” [ɪntə'ɾʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“ And it has , ” interrupted the prince .
“ 和 它 有 , ” 中断 这 王子 .

“确实如此,”王子打断道。

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] ?

“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里? ”

[aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['pɜ:rfɪkt] ['sɪŋər] , [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I wish to see this perfect singer , this living picture of myself .
我 希望 到 看 这 完美的 歌手 , 这 活的 图片 的 我 .

我想看到这位完美的歌手, 这位活生生的我自己。

“ [ˈhaɪrəm] [held] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:rt] .

“ Hiram held his hands apart .
“ 希拉姆 握住 他的 双手 除 .

希拉姆张开双臂。

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [fled] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,

“ The scoundrel has fled , but we will find him , ” replied he ,
“ 这 恶棍 有 逃亡 , 但 我们 将要 寻找 他 , ” 回复 他 ,

“那个恶棍已经逃跑了, 但我们会找到他的,”他回答说。

“ [ən'les] [hi:; hi] [tɜ:rnz] ['ɪntu:][ə; ei][flaɪ][ɔ:r][æn; ən] ['ɜ:rθwɜ:rm] . ”

“ unless he turns into a fly or an earthworm . ”
“ 除非 他 转弯 进入 一个 飞 或者 一个 蚯蚓 . ”

“除非他变成苍蝇或蚯蚓。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [fər'gɪv] [em 'i:] , [bɔ:rd] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['pri:stəs] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ni:z]

“ But thou wilt forgive me , lord ? ” whispered the priestess , leaning on the knees
“ 但 你 枯萎 原谅 我 , 主 ? ” 低声说道 这 女祭司 , 倾斜 在 这 膝盖

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

of the prince .
的 这 王子 .

“但您会原谅我吗, 大人?”女祭司轻声问道, 倚在王子的膝盖上。

“ [mʌtʃ] [ɪz] [fə'gɪvn] ['wɪmɪn] , ” [sed] [ˈræmisi:z] .

“ Much is forgiven women , ” said Rameses .
“ 很多 是 已原谅 女性 , ” 说 拉美西斯 .

“女人, 很多事都可以被原谅,”拉美西斯说。

“ [ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [na:t] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑ:n][em 'i:] ?

“ And ye will not take vengeance on me ?
“ 和 是的 将要 不是 拿 复仇 在 我 ?

“你们不愿向我报仇吗? ”

“ [æskt] [ʃi:; ʃi][ʌv; əv][ˈhaɪrəm] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

“ asked she of Hiram , with fear .
“ 问 她 的 希拉姆 , 和 害怕 .

她战战兢兢地问希兰。

“ , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [dɪ'lɪbəɾətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['emfəsis] ,

“ Phœnicia , ” replied the old man , deliberately and with emphasis ,
“ 腓尼基 , ” 回复 这 老的 男人 , 故意地 和 和 强调 ,

“腓尼基,”老人刻意而强调地回答道。

“ [fə'gɪvz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'fens] [tu;; tə] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [pə'zesɪz] [ðə; ði][f'eɪvər][ʌv; əv][f'aʊər; ɑ:r]
“ **forgives the greatest offence to that person who possesses the favor of our**
“ 原谅 这 最 罪行 到 那 人 WHO 拥有 这 偏爱 的 我们的
[b:rd] ['ræmɪsɪ:z] ,
lord Rameses ,
主 拉美西斯 ,

“凡蒙我主拉美西斯宠信之人，皆可赦免其最严重的罪过。”

— [meɪ] [hi;; hi][ɪv; laɪv] [θru:] [-]
— **may he live through [337]**
— 可能 他 居住 通过 [-]

愿他活过[337]

[ɪ'tɜ:rnəti] !
eternity !
永恒 !

永恒！

[æz; əz][tu;; tə] - , " ['ædɪd] [hi;; hi] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [er] , " [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
As to Lykon , added he , turning to the heir , thou wilt have him ,
作为 到 - , " 额外 他 , 转弯 到 这 继承人 , " 你 枯萎 有 他 ,
[ded] [ɔ:r] ['lɪvɪŋ] .
dead or living .
死的 或者 活的 .

“至于吕孔，”他转向继承人补充道，“无论死活，你都将得到他。”

" ['haɪrəm] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [oʊ'bi:s(ə)ns][ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]
“ **Hiram made a profound obeisance and went from the chamber , leaving the**
“ 希拉姆 制成 一个 深刻的 服从 和 去 从 这 房间 , 离开 这
[prɪns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pri:stəs] .
prince with the priestess .
王子 和 这 女祭司 .

“希兰深深地行了个礼，然后离开了房间，留下王子和女祭司。”

[ðə; ði] [blʌd] [rʌft] [tu;; tə]['ræmɪsɪ:z] - [hed] ; [hi;; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['ni:lɪŋ] ['ka:mə] , [ænd; ənd]
The blood rushed to Rameses ' head ; he embraced the kneeling Kama , and
这 血 匆忙 到 拉美西斯 ' 头 ; 他 拥抱 这 跪着 卡玛 , 和
[æskt] , —
asked , —
问 , —

拉美西斯怒火中烧，他抱住跪着的卡玛，问道：

" [hæst] [ðəʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rði] ['haɪrəm] ?
“ **Hast thou heard the words of the worthy Hiram ?**
“ 哈斯特 你 听到 这 字 的 这 值得 希拉姆 ?

你听见了贤士希兰的话吗？

[fə'gɪvz] [ði:] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'fens] !
Phœnicia forgives thee the greatest offence !
腓尼基 原谅 你 这 最 罪行 !

腓尼基宽恕了你最大的罪过！

[ðæt] [mæn][ɪz] [f'eɪθf(ə)l] [tu;; tə][em 'i:] [ɪn'di:d] .
That man is faithful to me indeed .
那 男人 是 忠实 到 我 的确 .

那个人确实对我忠诚。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] , [wʌt] ['ænsər] [wɪlt] [ðəʊ] [faɪnd] ?
And if he has said that , what answer wilt thou find ?
和 如果 他 有 说 那 , 什么 回答 枯萎 你 寻找 ?

如果他真这么说了，你又能找到什么答案呢？

“ [ˈka:mə] [kɪst] [hɪz; ɪz][hændz] , [ˈwɪspərɪŋ] , —
“ Kama kissed his hands , whispering , —
“ 卡玛 亲吻 他的 双手 , 耳语 , —

卡玛亲吻着他的手，低声说道：

“ [ðəʊ] [hæst] [wʌn] [em ˈi:] — [aɪ][eɪ ˈem][ðəɪ] [sleɪv] .
“ Thou hast won me — I am thy slave .
“ 你 哈斯特 韩元 我 — 我 是 你的 奴隶 .

“你赢得了我——我是你的奴隶。”

[bʌt; bət] [li:v] [em ˈi:][ɪn] [pi:s] [tu:; tə] - [deɪ] , [rɪˈspekt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [ˈæstə,rɒθ] . “
But leave me in peace to - day , respect the house which belongs to Astaroth . ”
但 离开 我 在 和平 到 - 天 , 尊重 这 房子 哪个 属于 到 阿斯塔罗斯 . ”

但今天请让我安宁，尊重阿斯塔罗斯的宅邸。”

“ [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈmu:v] [tu:; tə][maɪ] [ˈpæləs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Then thou wilt remove to my palace ? ” asked the prince .
“ 然后 你 枯萎 消除 到 我的 宫殿 ? ” 问 这 王子 .

“那么你愿意搬到我的宫殿去吗？”王子问道。

“ [oʊ][gɒdz] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [sed] ?
“ O gods , what hast thou said ?
“ 哦 神 , 什么 哈斯特 你 说 ?

诸神啊，你们说了什么？

[sɪns] [ðə; ði] [sʌn] [fɜ:rst][roʊz] [ænd; ənd] [set] , [noʊ] [ˈpri:stəs] [ʌv; əv][æz; əz] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] !
Since the sun first rose and set , no priestess of As — But this is difficult !
自从 这 太阳 第一的 玫瑰 和 放 , 不 女祭司 的 作为 — 但 这 是 难的 !

自太阳升起落下以来，没有一位阿斯的女祭司——但这很难！

, [bɔ:rd] ,
Phœnicia , lord ,
腓尼基 , 主 ,

腓尼基，大人，

[ˈɡɪvz] [ði:] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [əˈtætʃmənt] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [sʌn] [ʌv; əv][hɜ:rz][hæz; hæz]
gives thee a proof of attachment and honor such as no son of hers has
给予 你 一个 证明 的 依恋 和 荣誉 这样的 作为 不 儿子 的 她的 有
[rɪˈsi:vɪd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] . “
received at any time . ”
已收到 在 任何 时间 . ”

这给予你一种她的儿子们从未获得过的深厚情谊和荣耀。”

“ [ðen] ? — ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Then ? — ” interrupted the prince .
“ 然后 ? — ” 中断 这 王子 .

“然后呢？——”王子打断了他。

“ [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [hɪr] , “ [ɪmˈplɔ:d] [ˈka:mə] .
“ But not to - day , and not here , ” implored Kama .
“ 但 不是 到 - 天 , 和 不是 这里 , ” 恳求 卡玛 .

“但不是今天，也不是在这里，”卡玛恳求道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

[el]
L
L

L

[ˈɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈhaɪrəm] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpriːstəs] ,
EARNING from Hiram that the Phœnicians had given him the priestess ,
收入 从 希拉姆 那 这 腓尼基人 有 给定 他 这 女祭司 ,
从希兰那里得到的报酬，是腓尼基人送给他的女祭司。

[ˈræmisiːz] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] ,
Rameses wished to have her in his house at the earliest ,
拉美西斯 希望 到 有 她 在 他的 房子 在 这 最早 ,
拉美西斯希望她能尽快到他家来。

[nɑːt][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][fɪː; fɪ][hæd; həd]
not because he could not live without her , but because she had
不是 因为 他 可以 不是 居住 没有 她 , 但 因为 她 有
[brɪˈkʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)ltɪ] .
become for him a novelty .
变得 为了 他 一个 新奇 .
不是因为他离不开她，而是因为她对他来说已经变成了新鲜事物。

[ˈkaːmə] [dɪˈleɪd] [hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] ;
Kama delayed her coming ;
卡玛 延迟 她 未来 ;
卡玛耽搁了她的到来；

[fɪː; fɪ] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn] [piːs] [tɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfləʊ] [ʌv; əv] [ˈpɪlɡrɪmz]
she implored the prince to leave her in peace till the inflow of pilgrims
她 恳求 这 王子 到 离开 她 在 和平 直到 这 流入 的 朝圣者
[dɪˈmɪnɪʃt] ,
diminished ,
减少 ,
她恳求王子让她安宁，直到朝圣者减少为止。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [tɪl] [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][frʌm; frəm][paɪ] - [bəst] .
and above all till the most noted among them should go from Pi - Bast .
和 多于 全部直到 这 最多 著名的 之中 他们 应该 去 从 π - 巴斯特 .
最重要的是，直到其中最著名的人离开 Pi-Bast。

[wɜːr; wər][fɪː; fɪ][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ,
Were she to become his favorite during their presence ,
是 她 到 变得 他的 最喜欢的 期间 他们的 在场 ,
如果她在他们相处期间成为他最宠爱的人，

[ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [maɪt] [dɪˈkriːs] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
the income of the temple might decrease and danger threaten the priestess .
这 收入 的 这 寺庙 可能 减少 和 危险 威胁 这 女祭司 .
寺庙的收入可能会减少，女祭司也会面临危险。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɡreɪt] [men] , ” [sed] [fɪː; fɪ][tuː; tə][ˈræmisiːz] , “ [wʊd] [fərˈɡɪv] [em ˈiː] .
“ **Our sages and great men ,** “ **said she to Rameses ,** “ **would forgive me** .
” 我们的 智者 和 伟大的 男人 , ” 说 她 到 拉美西斯 , ” 会 原谅 我 .
她对拉美西斯说：“我们的先贤和伟人 would 原谅我的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkaːmən] [ˈpiːp(ə)] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz][ɑːn][maɪ] [hed] ,
But the common people would call the vengeance of the gods on my head ,
但 这 常见的 人们 会 称呼 这 复仇 的 这 神 在 我的 头 ,
[ænd; ənd] [ðəʊ] ,
and thou ,
和 你 ,
但百姓会祈求神明降下惩罚，惩罚我，而你，

[lɔːrd] , [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɡɔdz][hæv; həv] [lɔːŋ] [hændz] . “
lord , knowest that the gods have long hands .”
主 , 最了解 那 这 神 有 长的 双手 . “
主啊，您知道众神都有一双长手。

“ [meɪ] [ðeɪ] [nɑ:t] [lu:z] [ðoʊz] [hændz][ɪn] [ˈθrʌstɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [maɪ] [ru:f] , ” [sed] [ˈræmisi:z]] . [
 “ **May they not lose those hands in thrusting them under my roof , ” said Rameses .** [
 “ 可能 他们 不是 失去 那些 双手 在 推进 他们 在下面 我的 屋顶 , ” 说 拉美西斯 . [
 -]
 338]
 -]

“愿他们不要因为把手伸到我的屋檐下而失去它们,”拉美西斯说道。[338]

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪnˈsɪst] [ˈgreɪtli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [mʌt] [ˈɑ:kjupaɪd] [æt; ət] [ðæt]
 But he did not insist greatly , as his attention was much occupied at that
 但 他 做过 不是 坚持 非常 , 作为 他的 注意力 曾是 很多 占领 在 那
 [ˈdʒʌŋktʃər] .
 junction .
 契机 .

但他并没有过多坚持,因为当时他的注意力都被其他事情分散了。

[ðə; ði] [əˈsɪriən] [æmˈbæsədərz] , [ˈsɑ:rgɑ:n][ænd; ənd] - , [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈmemfɪs] [tu:; tə]
 The Assyrian ambassadors , Sargon and Istubar , had gone to Memphis to
 这 亚述人 大使们 , 萨尔贡 和 - , 有 已消失 到 孟菲斯 到
 [pʊt][ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtri:ti] .
 put their names to the treaty .
 放 他们的 姓名 到 这 条约 .

亚述大使萨尔贡和伊斯图巴尔前往孟菲斯签署条约。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæd; həd] [ˈsʌmənd] [ˈræmisi:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv]
 At the same time the pharaoh had summoned Rameses to give a report of
 在 这 相同的 时间 这 法老 有 被召唤 拉美西斯 到 给 一个 报告 的
 [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] .
 his journey .
 他的 旅行 .

与此同时,法老召见拉美西斯,让他汇报旅途情况。

[ðə; ði] [prɪns] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [skraɪbz] [tu:; tə] [raɪt] [ˈækjərətli] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
 The prince commanded his scribes to write accurately of all that had happened
 这 王子 命令 他的 抄写员 到 写 准确 的 全部 那 有 发生
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ˈmemfɪs] ;
 from the time of leaving Memphis ;
 从 这 时间 的 离开 孟菲斯 ;

王子命令书记官们如实记录自离开孟菲斯以来发生的一切事情;

[hens] [ðə; ði] [rɪˈvju:] [ʌv; əv][ˈɑ:tɪzənz] , [ðə; ði][ˈvɪzɪts][tu:; tə] [fi:lɪdz] [ænd; ənd][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] , [ðə; ði]
 hence the review of artisans , the visits to fields and factories , the
 因此 这 审查 的 工匠 , 这 访问 到 字段 和 工厂 , 这
 [kɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈnɒmɑ:k] [ænd; ənd] [əˈfɪ](ə)lz] .
 conversations with nomarchs and officials .
 对话 和 诺曼底统治者 和 官员 .

因此,需要对工匠进行考察,走访田地和工厂,与地方长官和官员进行交谈。

[tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [hi:; hi] [əˈpɔɪntɪd] [tu:tməʊsi:s] .
 To present the report he appointed Tutmosis .
 到 展示 这 报告 他 任命 图特摩西斯 .

他任命图特摩斯负责提交这份报告。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [lɪps][fɔ:r; fər][em ˈi:] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
 “ **Thou wilt be heart and lips for me before the face of the pharaoh ,**
 “ 你 枯萎 是 心 和 嘴唇 为了 我 前 这 脸 的 这 法老 ,
 “
 “ 在法老面前,你必作我的心肠和嘴唇,

“ [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðəʊ] [mʌst; məst][du:][ðer; ðər] .
 “ **said the prince to him , “ and this is what thou must do there .**
 “ 说 这 王子 到 他 , “ 和 这 是 什么 你 必须 做 那里 .

王子对他说:“这就是你在那里必须做的事情。”

“ [wen] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] - [æskʃ] [wʌt] , [tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
“ **When the most worthy Herhor asks what , to my thinking ,**
“ 什么时候 这 最多 值得 - 问 什么 , 到 我的 思维 ,
“当最值得尊敬的赫尔霍尔问起什么时, 依我看来,

[ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [ˈpaːvərti] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrezəri] , [tel] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə]
causes the poverty of Egypt and the treasury , tell the minister to turn to
原因 这 贫困 的 埃及 和 这 财政部 , 告诉 这 部长 到 转动 到
[hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] , - ,
his assistant , Pentuer ,
他的 助手 , - ,
造成埃及贫困和国库空虚的原因, 告诉大臣去找他的助手彭图尔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][maɪ] [ˈvjuːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði]
and he will explain my views in the same way that he did his own in the
和 他 将要 解释 我的 浏览 在 这 相同的 方式 那 他 做过 他的 自己的 在 这
[ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - .
temple of Hator .
寺庙 的 - .
他会用他在哈托尔神庙里阐述自己观点的方式来阐述我的观点。

“ [wen] - [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ,
“ **When Herhor wishes to know my opinion of a treaty with Assyria ,**
“ 什么时候 - 愿望 到 知道 我的 观点 的 一个 条约 和 亚述 ,
“当赫尔霍尔想知道我对与亚述签订条约的意见时,

[ˈænsər] [ðæt] [maɪ][ˈduːti] [ɪz][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][maɪ][ˈmæstər] .
answer that my duty is to carry out the commands of my master .
回答 那 我的 责任 是 到 携带 出去 这 命令 的 我的 掌握 .
回答说, 我的职责是执行主人的命令。

“ [tuːtmoʊsiːs][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˌkɒmpriˈhendɪd] .
“ **Tutmosis nodded in sign that he comprehended .**
“ 图特摩西斯 点头 在 符号 那 他 理解 .
图特莫西斯点头表示明白。

“ [bʌt; bət] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [er] , “ [wen] [ðəʊ] [jælt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfaːðər]
“ **But , continued the heir , when thou shalt stand in the presence of my father**
“ 但 , “ 持续 这 继承人 , “ 什么时候 你 应 站立 在 这 在场 的 我的 父亲
,
.
,
“但是,”继承人继续说道, “当你站在我父亲面前时,

— [meɪ] [hiː; hi][ɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ! — [ænd; ənd] [kənˈvɪns] [ðaiˈself] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] [ˈlɪsənɪŋ] ,
— **may he live through eternity ! — and convince thyself that no one is listening ,**
— 可能 他 居住 通过 永恒 ! — 和 说服 你自己 那 不 一 是 聆听 ,
愿他永生! ——并且要说服自己没有人会听见。

[ˈfɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] , — “
fall at his feet in my name , and say , — “
落下 在 他的 脚 在 我的 姓名 , 和 说 , — “
奉我的名跪倒在他的脚下, 说: ——

- [ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] , [ðai] [sʌn][ænd; ənd][ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈræmisiːz] , [tuː; tə] [huːm] [ðəʊ] [hæst]
' **Our lord , thy son and servant , the worthy Rameses , to whom thou hast**
- 我们的 主 , 你的 儿子 和 仆人 , 这 值得 拉美西斯 , 到 谁 你 哈斯特
[ˈɡɪv(ə)n][laɪf][ænd; ənd] [ˈpaʊər] ,
given life and power ,
给定 生活 和 力量 ,
“我们的主, 您的儿子和仆人, 尊贵的拉美西斯, 您赐予他生命和权力,

[sez] [ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] , — “
says the following , — “
说道 这 下列的 , — “

声明如下——“

- [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˈi:dʒəpts, ˈi:dʒɪpts] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɜ:rtl] [lændz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði]
' **The cause of Egypt's suffering is the loss of fertile lands taken by the**
- 这 原因 的 埃及的 痛苦 是 这 损失 的 沃 土地 已采取 经过 这
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

埃及苦难的根源在于肥沃土地被沙漠吞噬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][men] [hu:] [daɪ][frʌm; frəm][wɑ:nt][ænd; ənd][hɑ:rd][ˈleɪbər] .
and the loss of men who die from want and hard labor .
和 这 损失 的 男人 WHO 死 从 想 和 难的 劳动 .

以及因贫困和繁重劳动而死亡的男性人数。

[bʌt; bət] [noʊ] , [ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ,
But know , our lord ,
但 知道 , 我们的 主 ,

但主啊，你要知道，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [kɔ:zd] [ðəɪ] [ˈtreʒəri] [baɪ] [pri:sts] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɔ:t] [baɪ] [deθ]
that the damage caused thy treasury by priests is no less than that wrought by death
那 这 损害 导致 你的 财政部 经过 神父 是 不 较少的 比 那 锻 经过 死亡
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdezərt] ;
and the desert ;
和 这 沙漠 ;

祭司对你的宝库造成的损失，不亚于死亡和沙漠造成的损失；

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtempəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
for not only are the temples filled with gold and jewels ,
为了 不是 仅有的 是 这 寺庙 已填 和 金子 和 珠宝 ,

因为这些寺庙不仅充满了黄金和珠宝，

[wɪtʃ] [wʊd] [səˈfaɪs] [tu:; tə] [peɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdets] [ɪnˈtaɪərli] ,
which would suffice to pay our debts entirely ,
哪个 会 足够了 到 支付 我们的 债务 完全 ,

这笔钱足以偿还我们所有的债务。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfa:ðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [lændz] , [ðə; ði] [best] [sleɪvz]
but the holy fathers and the prophets have the best lands , the best slaves
但 这 圣 父亲们 和 这 先知 有 这 最好的 土地 , 这 最好的 奴隶
[ænd; ənd] [ˈlæbɔ:ərz] ,
and laborers ,
和 劳工 ,

但是，圣父和先知们拥有最好的土地、最好的奴隶和劳工。

[ænd; ənd][lændz][fa:r] [ˈgreɪtər] [ɪn] [ɪkˈstent][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈferoʊ] . “
and lands far greater in extent than those of the divine pharaoh . “
和 土地 远的 更大的 在 程度 比 那些 的 这 神圣的 法老 . “

并且拥有比神圣法老的领土还要广阔得多的土地。

- [ðəɪ] [sʌn][ænd; ənd] [sleɪv] , [ˈræmisi:z] , [sez] [ðɪs] [tu:; tə] [ði:] , — [hi; hi] [hu:] [-]
' **Thy son and slave , Rameses , says this to thee , — he who [339]**
- 你的 儿子 和 奴隶 , 拉美西斯 , 说道 这 到 你 , — 他 WHO [-]

“你的儿子和奴隶拉美西斯对你说，——他[339]

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
all the time of his journey had his eyes open like a fish ,
全部 这 时间 的 他的 旅行 有 他的 眼睛 打开 喜欢 一个 鱼 ,

旅途中，他始终睁着眼睛，像鱼一样。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [set] [ˈfɔ:rwərd] [laɪk] [æn; ən] [æs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] . -
and his ears set forward like an ass which is watching . ' -
和 他的 耳朵 放 向前 喜欢 一个 屁股 哪个 是 观看 . -
他的耳朵耷拉着，像驴子在偷看一样。

" [ðə; ði] [prɪns] [stɒ:pt] .
" The prince stopped .
" 这 王子 停止 .
王子停了下来。

[tu:tmoʊsi:s] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ˈmentəli] .
Tutmosis repeated the words mentally .
图特摩西斯 重复 这 字 精神上 .
图特莫西斯在心里默念着这些话。

" [ɪf] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , " [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [æskz][fɔ:r; fər][maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪri:ənz]
" If , " continued the viceroy , " his holiness asks for my opinion of the Assyrians
" 如果 , " 持续 这 总督 , " 他的 圣洁 问 为了 我的 观点 的 这 亚述人
,
.
,
"如果,"总督继续说道, "陛下征求我对亚述人的看法,

[fɔ:l] [ɑ:n] [ðəɪ] [feɪs] [ænd; ʌnd] [ˈænsər] , — "
fall on thy face and answer , — "
落下 在 你的 脸 和 回答 , — "
俯伏在地，回答——

- [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ˈræmisi:z] , [ɪf] [ðəʊ] [pərˈmɪt] ,
' Thy servant Rameses , if thou permit ,
- 你的 仆人 拉美西斯 , 如果 你 允许 ,
"你的仆人拉美西斯，如果你允许的话，

[meɪks] [bəʊld][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ænd; ʌnd][lɑ:rdʒ] [men] , [ænd; ʌnd][hæv; həv]
makes bold to say that the Assyrians are strong and large men , and have
制作 大胆的 到 说 那 这 亚述人 是 强的 和 大的 男人 , 和 有
[ˈpɜ:rfɪkt] [ˈwepənz] ;
perfect weapons ;
完美的 武器 ;
他大胆地宣称亚述人是强壮高大的男子汉，拥有精良的武器；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bæd] [ˈtreɪnɪŋ] .
but it is evident that they have bad training .
但 它 是 明显 那 他们 有 坏的 训练 .
但很明显，他们的训练很差。

[æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ˈsɑ:rgɑ:n] [ˈmɑ:tʃt] [ðə; ði] [best] [əˈsɪriən] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈɑ:rtʃərz] , [ˈæksməŋ] ,
At the heels of Sargon marched the best Assyrian warriors , archers , axemen ,
在 这 高跟鞋 的 萨尔贡 行军 这 最好的 亚述人 战士 , 弓箭手 , 斧头手 ,
[ˈspɪrmən] ,
spearman ,
长矛兵 ,
紧随萨尔贡之后的是亚述最精锐的战士，包括弓箭手、斧兵和矛兵。

[ænd; ʌnd] [sti:l] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][sɪks] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [kʊd; kəd] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [laɪn] [ˈwɔ:riər]
and still there were not six among them who could march in line warrior
和 仍然 那里 是 不是 六 之中 他们 WHO 可以 行进 在 线 战士
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
但他们之中仍然没有六个人能像列队战士那样行进。

[bɪ'saɪdʒ] [ðeɪ] ['kæəri] [ðer; ðər] [spiə] ['krʊkɪdli] , [ðer; ðər][swɔːdʒ][ɑːr; ər]['bædli] [hʌŋ] ,
Besides they carry their spears crookedly , their swords are badly hung ,
除了 他们 携带 他们的 长矛 歪斜地 , 他们的 剑 是 糟糕 悬挂 ,
此外, 他们的长矛拿歪了, 剑也挂得歪歪扭扭。

[ðeɪ] [ber] [ðer; ðər]['æksɪz][laɪk] ['kɑːpɪntəz] [ɔːr] ['bʊtʃəz] .
they bear their axes like carpenters or butchers .
他们 熊 他们的 轴 喜欢 木匠 或者 屠夫 .
他们像木匠或屠夫一样扛着斧头。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] ['hevi] , [ðer; ðər] [ruːd] ['sænd(ə)lɪz][gɔːl][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːldz] ,
Their clothing is heavy , their rude sandals gall their feet , and their shields ,
他们的 衣服 是 重的 , 他们的 粗鲁的 凉鞋 痠 他们的 脚 , 和 他们的 盾牌 ,
[ðʊz] [strɔːŋ] ,
though strong ,
尽管 强的 ,
他们的衣服沉重, 粗糙的凉鞋磨得脚疼, 他们的盾牌虽然坚固,

[ɑːr; ər][ʌv; əv] [smɔːl] [juːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['ɔːkwərd] . - "
are of small use , for the men are awkward . ' "
是 的 小的 使用 , 为了 这 男人 是 尴尬的 . - "
没什么用, 因为男人们很笨拙。

" [ðəʊ] ['spiːkɪst] [truːθ] , " [sed] [tuːtməʊsiːs] .
" **Thou speakest truth , " said Tutmosis .**
" 你 演讲者 真相 , " 说 图特摩西斯 .
“你说的是实话,”图特摩斯说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['nɒtɪst] [ðæt] ,
" **I have noticed that ,**
" 我 有 注意到 那 ,
我注意到,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] ['ɪdʒɪpʃn] ['ɑːfəsərz] [huː] [dɪ'kler] [ðæt] [ə'sɪriən]
and I have heard the same from Egyptian officers who declare that Assyrian
和 我 有 听到 这 相同的 从 埃及人 警官 WHO 宣布 那 亚述人
[truːps] ,
troops ,
军队 ,
我也从一些埃及军官那里听到了同样的说法, 他们声称亚述军队.....

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [hɪr] , [wʊd] [ɔːfər] [les] [rɪ'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɔːdʒ] [ʌv; əv]
like those which we saw here , would offer less resistance than the hordes of
喜欢 那些 哪个 我们 锯 这里 , 会 提供 较少的 反抗 比 这 成群结队 的
['lɪbiə] . "
Libya . "
利比亚 . "

就像我们在这里看到的那些人一样, 他们的抵抗力远不及利比亚的军队。

" [seɪ] [ɔːlsəʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , [huː] ['gɪvz] [juː 'es][laɪf] ,
" **Say also to our lord , who gives us life ,**
" 说 还 到 我们的 主 , WHO 给予 我们 生活 ,
“你们也要对赐给我们生命的主说：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['nəʊblɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn] ['ɑːrmi][ɑːr; ər] [ɪn'dɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [rɪ'pɔːrt] [ðæt]
that all the nobles and the Egyptian army are indignant at the mere report that
那 全部 这 贵族 和 这 埃及人 军队 是 愤怒 在 这 仅仅 报告 那
[ə'sɪriə] [maɪt] ['ænekɪs] .
Assyria might annex Phœnicia .
亚述 可能 附件 腓尼基 .
仅仅听到亚述可能吞并腓尼基的消息, 所有贵族和埃及军队都义愤填膺。

[waɪ] , [ɪz][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ðə; ði][best] [ˈwɒrɪz] [ɪn]
Why , Phoenicia is the port of Egypt , and the Phoenicians the best warriors in
为什么 , 腓尼基 是 这 港口 的 埃及 , 和 这 腓尼基人 这 最好的 战士 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈneɪvɪ] .
our navy .
我们的 海军 .

为什么呢？腓尼基是埃及的港口，而腓尼基人是我们海军中最优秀的战士。

“ [seɪ] , [brˈsaɪdz] ,
“ **Say , besides ,**
“ 说 , 除了 ,
“
“此外，

[ðæt][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ([ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [məst; məst] [noʊ] [best]
that I have heard from Phoenicians (of this his holiness must know best
那 我 有 听到 从 腓尼基人 (的 这 他的 圣洁 必须 知道 最好的
[ʌv; əv][ɔ:l]) [ðæt] [əˈsɪrɪə] [ɪz] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
of all) that Assyria is weak at the moment ,
的 全部) 那 亚述 是 虚弱的 在 这 片刻 ,

我从腓尼基人那里听说（陛下对此最清楚），亚述目前实力较弱。

[fɔ:r; fər][fɪ; jɪ][hæz; həz][ə; eɪ][wɔ:r][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈnɔ:rðərn] [ænd; ənd] [ˈi:stərn] [ˈbaʊndrɪz] ;
for she has a war on her northern and eastern boundaries ;
为了 她 有 一个 战争 在 她 北方 和 东 边界 ;
因为她的北部和东部边界正处于战争之中；

[ɔ:l] [ˈwestərn] [ˈeɪzə; ˈeɪə][ɪz] [ˈɑ:rmɪŋ] [əˈɡenst] [hɜ:r; hər] .
all western Asia is arming against her .
全部 西 亚洲 是 武装 反对 她 .
整个西亚都在武装起来对抗她。

[ʃʊd; ʃəd][wi;; wi] [əˈtæk] [tu;; tə] - [deɪ] , [wi;; wi][kʊd; kəd][wɪn] [ˈɪmens] [welθ] ,
Should we attack to - day , we could win immense wealth ,
应该 我们 攻击 到 - 天 , 我们 可以 赢 巨大 财富 ,
如果我们今天发动进攻，我们就能获得巨额财富。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈmʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] [hu:] [wʊd] [help][ˈaʊər; ɑ:r] [sleɪvz] [ɪn][ðər; ðər][ˈleɪbər] .
and take multitudes of captives who would help our slaves in their labor .
和 拿 众多 的 俘虏 WHO 会 帮助 我们的 奴隶 在 他们的 劳动 .
俘虏大量奴隶，让他们帮助我们的奴隶劳动。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [ɪn][kənˈklu:ʒ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪkˈselz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] ,
“ **But say , in conclusion , that the wisdom of my father excels that of all men ,**
“ 但 说 , 在 结论 , 那 这 智慧 的 我的 父亲 卓越 那 的 全部 男人 ,
“但最后要说的是，我父亲的智慧胜过所有人的智慧，

[ˈðerfɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:] [ˌwʌtsʊʊˈevər] [hi;; hi] [kəˈmændz] , [ɪf] [ˈoʊnli][hi;; hi] [ˈɡɪvz] [nɑ:t] [tu;; tə]
therefore I shall do whatsoever he commands , if only he gives not Phoenicia to
所以 我 将 做 任何 他 命令 , 如果 仅有的 他 给予 不是 腓尼基 到
[kɪŋ] [ˈæsa:r] ;
King Assar ;
国王 阿萨尔 ;

因此，只要他不把腓尼基赐给亚撒王，我就必遵行他的命令。

[ɪf] [hi;; hi] [ˈɡɪvz] [aɪˈti:] , [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ˈru:ɪnd] .
if he gives it , we are ruined .
如果 他 给予 它 , 我们 是 毁坏 .
如果他同意，我们就完了。

[ɪz][ðə; ði] [brɑ:nz] [dɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtreʒər] - [haʊs] ,
Phoenicia is the bronze door of our treasure - house ,
腓尼基 是 这 青铜 门 的 我们的 宝藏 - 房子 ,
腓尼基是我们宝库的青铜大门，

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [ji:ld] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] ?
and where is the man who would yield his door to a robber ?
和 在哪里 是 这 男人 WHO 会 屈服 他的 门 到 一个 强盗 ?

哪里有愿意为强盗敞开家门的人？

" [tu:tmoʊsi:s] [went] [tu;; tə] ['memfɪs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - ([dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔ:gəst]) .
" **Tutmosis went to Memphis in the month Paofi (July and August)** .
" 图特摩西斯 去 到 孟菲斯 在 这 月 - (七月 和 八月) .
“图特莫西斯在帕奥菲月（7月和8月）去了孟菲斯。

[ðə; ði] [naɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkri:sɪŋ] ['maɪtɪli] ; [hens] [ðə; ði][ɪnflʌks][ʌv; əv][eɪzɪˈætɪk] [ˈpɪlgrɪmz] [tu;; tə][ðə; ði]
The Nile was increasing mightily ; hence the influx of Asiatic pilgrims to the
这 尼罗河 曾是 增加 非常 ; 因此 这 流入 的 亚洲 朝圣者 到 这
[ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] [dɪˈmɪnɪʃt] .
temple of Astaroth diminished .
寺庙 的 阿斯塔罗斯 减少 .

尼罗河水位大幅上涨；因此，前往阿斯塔罗斯神庙朝圣的亚洲朝圣者人数减少了。

[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tu;; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [tu;; tə] [ˈgæðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
People of the place betook themselves to the fields to gather with the [340]
人们 的 这 地方 贝托克 他们自己 到 这 字段 到 收集 和 这 [-]
当地居民到田野里聚集起来[340]

[ˈʌtmoʊst] [spi:d] [greɪps] , [flæks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][plænt] [wɪtʃ] ['fɜ:rniʃt] [ˈkɑ:t(ə)n] .
utmost speed grapes , flax , and a certain plant which furnished cotton .
极致 速度 葡萄 , 亚麻 , 和 一个 肯定 植物 哪个 提供 棉布 .
葡萄、亚麻和某种产棉植物以最快的速度生长。

[ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [gru:] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈga:dnz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði]
In one word , the neighborhood grew quiet , and the gardens surrounding the
在 一 单词 , 这 邻里 生长 安静的 , 和 这 花园 周围 这
[ˈtempəlz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [dɪˈzɜ:rtɪd] .
temples were almost deserted .
寺庙 是 几乎 荒凉的 .
总之，附近变得安静了，寺庙周围的花园几乎空无一人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [prɪns] [ˈræmisi:z] , [rɪˈli:vɪd] [frʌm; frəm] [əˈmju:zmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv]
At that time Prince Rameses , relieved from amusements and the duties of
在 那 时间 王子 拉美西斯 , 松了口气 从 娱乐 和 这 职责 的
[ðə; ði] [stet] ,
the state ,
这 状态 ,
那时，拉美西斯王子从娱乐和国家事务中解脱出来，

[tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ʌv] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ˈka:mə] .
turned to his love affair with Kama .
转向 到 他的 爱 事务 和 卡玛 .
转而谈起他与卡玛的恋情。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [kɑ:ns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈhaɪrəm] ,
On a certain day he had a secret consultation with Hiram ,
在 一个 肯定 天 他 有 一个 秘密 咨询 和 希拉姆 ,
某一天，他与海勒姆进行了一次秘密会谈。

[hu:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [geɪv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] [twelv] [ˈtælənts][ɪn][ˈɡoʊld] ,
who at his command gave the temple of Astaroth twelve talents in gold ,
WHO 在 他的 命令 给予 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 十二 天赋 在 金子 ,
奉他的命令，向阿斯塔罗斯神庙捐赠了十二塔兰特黄金，

[ə; eɪ][ˈstætʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] ['wʌndərfəli] [ka:vɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmæləkait] ,
a statue of the goddess wonderfully carved out of malachite ,
一个 雕像 的 这 女神 太棒了 雕刻 出去 的 孔雀石 ,
一尊用孔雀石精雕细琢的女神雕像，

[ˈfɪfti] [ˈkaʊz] [ænd; ənd][ˈʌv; əv] [wi:t] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈmeʒərz] .
fifty cows and of wheat one hundred and fifty measures .
五十 牛 和 的 小麦 一 百 和 五十 措施 .

五十头牛和一百五十斗小麦。

[ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ɡɪft] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [hɪm'self] [keɪm]
That was such a generous gift that the high priest of the temple himself came
那 曾是 这样的 一个 慷慨的 礼物 那 这 高的 牧师 的 这 寺庙 他自己 来了
[tu:; tə][ˈræmisi:z] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈprɑ:streɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfeɪvər] [wɪtʃ] ,
to Rameses to fall prostrate and thank him for the favor which ,
到 拉美西斯 到 落下 前列腺 和 感谢 他 为了 这 偏爱 哪个 ,
那份礼物如此慷慨，以至于神庙的大祭司亲自前来拜见拉美西斯，跪倒在地感谢他的恩惠。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ˈpi:p(ə)] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [wʊd] [rɪ'membər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
as he said , people who loved the goddess would remember during all the ages .
作为 他 说 , 人们 WHO 喜爱 这 女神 会 记住 期间 全部 这 年龄 .
正如他所说，喜爱女神的人们将世代代铭记她。

[ˈhævɪŋ] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
Having settled with the temple ,
拥有 定居 和 这 寺庙 ,
与寺庙达成协议后，

[ðə; ði] [prɪns] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈʌv; əv] [pəˈli:s] [ɪn][paɪ] - [bəst][ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈaʊər]
the prince summoned the chief of police in Pi - Bast and passed a long hour
这 王子 被召唤 这 首席 的 警察 在 π - 巴斯特 和 通过了 一个 长的 小时
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .
王子召见了皮巴斯特的警察局长，与他交谈了一个小时。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ˈʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈjeɪkən] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns]
Because of this the whole city was shaken some days later under the influence
因为 的 这 这 所有的 城市 曾是 摇晃 一些 天 之后 在下面 这 影响
[ˈʌv; əv] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈtaɪdɪŋz] :
of extraordinary tidings :
的 非凡的 消息 :
因此，几天后，一则非同寻常的消息震动了整个城市：

[ˈka:mə] , [ðə; ði] [ˈpri:stəs] [ˈʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] , [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] , [bɔ:rn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɔ:st] ,
Kama , the priestess of Astaroth , had been seized , borne away and lost ,
卡玛 , 这 女祭司 的 阿斯塔罗斯 , 有 到过 查获 , 出生 离开 和 丢失的 ,
阿斯塔罗斯的女祭司卡玛被抓走、掳走，从此下落不明。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ˈʌv; əv][sænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] .
like a grain of sand in a desert .
喜欢 一个 粮食 的 沙 在 一个 沙漠 .
就像沙漠中的一粒沙子。

[ðɪs] [ˈʌn'hɜ:rd] - [ˈʌv; əv] [ɪ'vent] [əˈkɜ:rd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfɑ:lɒvɪŋ] [kən'dɪ(ə)nɪz] :
This unheard - of event occurred under the following conditions :
这 闻所未闻 - 的 事件 发生 在下面 这 下列的 状况 :
这一闻所未闻的事件发生在以下情况：

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [sent] [ˈka:mə] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] - - - [æt; ət] [leɪk]
The high priest of the temple sent Kama to the town Sabne - Chetam at Lake
这 高的 牧师 的 这 寺庙 发送 卡玛 到 这 镇 - - - 在 湖
- [wɪð; wɪθ][ˈɔ:fəɪŋz, ɔˈfrɪŋz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)][ˈʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
Menzaleh with offerings for the chapel of Astaroth in that place .
- 和 供品 为了 这 教堂 的 阿斯塔罗斯 在 那 地方 .
神庙的大祭司派卡玛前往门扎莱湖畔的萨布内-切塔姆镇，为那里的阿斯塔罗特神庙献上祭品。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌməɹ] [hiːt] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊɹ] [hɜːrˈself] [əˈɡenst] [ˌkjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv]
To avoid summer heat and secure herself against curiosity and the homage of
到 避免 夏天 热 和 安全的 她自己 反对 好奇心 和 这 尊敬 的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

为了躲避夏日酷暑，也为了避免人们的好奇和膜拜，

[ðə; ði] [ˈpriːstəs] [ˌdʒɜːniːd] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [naɪt] [ˈaʊərz] .
the priestess journeyed in a boat and during night hours .
这 女祭司 旅程 在 一个 船 和 期间 夜晚 小时 .

女祭司乘船在夜间出行。

[tɔːrd] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [ˈwɪrɪd] [ˈrəʊəz] [wɜːr; wəɹ][ˈdʊʊzɪŋ] ,
Toward morning , when the three wearied rowers were dozing ,
朝向 早晨 , 什么时候 这 三 疲惫 划船者 是 打盹 ,

临近清晨，当三个疲惫的划桨手昏昏欲睡时，

[ˈboʊts] [mænd] [baɪ] [ˈɡriːks] [ænd; ənd] [ˈhɪˌtaɪts] [pʊʃt] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [riːdz] [æt; ət]
boats manned by Greeks and Hittites pushed out suddenly from among reeds at
船 有人值守 经过 希腊人 和 赫梯人 推动 出去 突然 从 之中 芦苇 在

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

希腊人和赫梯人驾驶的船只突然从岸边的芦苇丛中驶出。

[səˈraʊndɪd] [ðə; ði][boʊt] [ˈberɪŋ] [ˈkaːmə] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf][ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
surrounded the boat bearing Kama , and carried off the priestess .
包围 这 船 轴承 卡玛 , 和 携带 离开 这 女祭司 .

他们包围了载着卡玛的船，并将女祭司掳走了。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ˈrəʊəz] [meɪd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .
The attack was so sudden that the Phœnician rowers made no resistance .
这 攻击 曾是 所以 突然 那 这 腓尼基人 划船者 制成 不 反抗 .

袭击来得如此突然，腓尼基划船者根本来不及抵抗。

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ˈɡæɡd] [ˈkaːmə] , [ˈevɪdəntli] , [fɔːr; fər][fɪː; ji] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
The strangers gagged Kama , evidently , for she remained silent .
这 陌生人 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 卡玛 , 显然 , 为了 她 剩余 沉默的 .

显然，陌生人堵住了卡玛的嘴，因为她一直保持沉默。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd] [ˈhɪˌtaɪts] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsækrələɪdʒ] [ˈvænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] , [tuː; tə][seɪl] [tɔːrd]
The Greeks and Hittites after the sacrilege vanished in the reeds , to sail toward
这 希腊人 和 赫梯人 后 这 亵渎神灵 消失了 在 这 芦苇 , 到 帆 朝向

[ðə; ði] [siː] [ˈæftərwəɹd] .
the sea afterward .
这 海 之后 .

亵渎神灵之后，希腊人和赫梯人消失在芦苇丛中，然后乘船驶向大海。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [pərˈsuːt] [ðeɪ] [sæŋk][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
To prevent pursuit they sank the boat which had borne the priestess .
到 防止 追逐 他们 沉没 这 船 哪个 有 出生 这 女祭司 .

为了阻止追捕，他们击沉了载着女祭司的船。

[paɪ] - [bəɛst][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbiːhaɪv] .
Pi - Bast was as excited as a beehive .
π - 巴斯特 曾是 作为 兴奋的 作为 一个 蜂窝 .

Pi-Bast兴奋得像个蜂巢。

[ˈpiːp(ə)l] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
People talked of nothing else .
人们 谈话 的 没有什么 别的 .

人们谈论的都是这件事。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [gest] [huː] [dɪd][ðə; ði] [diːd] .
They even guessed who did the deed .
他们 甚至 猜对了 WHO 做过 这 契据 .

他们甚至猜出了是谁干的。

[sʌm; səm] [səˈspektɪd] [ˈsɑːrgɑːn] ,
Some suspected Sargon .
一些 怀疑 萨尔贡 .

有人怀疑萨尔贡，

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ˈkaːmə][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ʌv; əv] [waɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd]
who had offered Kama the title of wife if she would leave the temple and
WHO 有 提供 卡玛 这 标题 的 妻子 如果 她 会 离开 这 寺庙 和
[rɪˈmuːv] [tuː; tə] [ˈnɪnəvə] .
remove to Nineveh .
消除 到 尼尼微 .

他曾向卡玛许诺，如果她愿意离开神庙，搬到尼尼微，就娶她为妻。

[ˈʌðər] [-]
Others [341]
其他的 [-]

其他[341]

[səˈspektɪd] - , [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈsɪŋər] , [huː] [lɔːŋ] [hæd; həd] [bəːnd] [waɪð; waɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
suspected Lykon , the temple singer , who long had burned with passion for
怀疑 - , 这 寺庙 歌手 , WHO 长的 有 烧伤 和 热情 为了
[ðə; ði] [ˈpriːstəs] .
the priestess .
这 女祭司 .

怀疑是寺庙歌手莱孔，他一直对女祭司怀有炽热的爱慕之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːrˈoʊvər] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈhaɪər] [ɡriːk] [sleɪvz] ,
He was moreover rich enough to hire Greek slaves ,
他 曾是 而且 富有的 足够的 到 聘请 希腊语 奴隶 ,

而且他非常富有，能够雇佣希腊奴隶。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈɡɑːdləs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [snætʃ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] .
and so godless that he would not hesitate to snatch away a priestess .
和 所以 无神论者 那 他 会 不是 犹豫 到 抢夺 离开 一个 女祭司 .

他如此不信神，甚至会毫不犹豫地掳走女祭司。

[ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmembər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd]
A Phœnician council of the richest and most faithful members was summoned
一个 腓尼基人 理事会 的 这 最富有的 和 最多 忠实 成员 曾是 被召唤
[tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
to the temple .
到 这 寺庙 .

腓尼基教会召集了最富有、最虔诚的成员组成议会，前往神庙。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [rɪˈzɔːlvd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
The council resolved , first of all ,
这 理事会 已解决 , 第一的 的 全部 ,

委员会首先决议：

[tuː; tə] [fri:] ['ka:mə][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['du:tɪz] [æz; əz] ['priːstəs] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
to free Kama from her duties as priestess and remove from her
到 自由的 卡玛 从 她 职责 作为 女祭司 和 消除 从 她
[ðə; ði] [kɜ:rs] [ə'genst] [ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] [hu:] [bɜ:st][hɜ:r; hər] ['ɪnəsns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði]
the curse against a virgin who lost her innocence in the service of the
这 诅咒 反对 一个 处女 WHO 丢失的 她 无辜 在 这 服务 的 这
[ˈgɑ:dəs] .
goddess .
女神 .

让卡玛从女祭司的职责中解脱出来，并解除她身上针对一位在侍奉女神时失去贞洁的处女的诅咒。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['paɪəs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
That was a wise and pious resolution ,
那 曾是 一个 明智的 和 虔诚的 解决 ,
那是一个明智而虔诚的决定。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði] ['priːstəs] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv]
for if some one had carried off the priestess and deprived her of
为了 如果 一些 一 有 携带 离开 这 女祭司 和 被剥夺的 她 的
[ˈseɪkrɪdnəs] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪl] ,
sacredness against her will ,
神圣 反对 她 将要 ,
因为如果有人掳走了女祭司，违背她的意愿剥夺了她的神圣身份，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈdʒʌst][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] .
it would have been unjust to punish her .
它 会 有 到过 不公正 到 惩治 她 .
惩罚她是不公正的。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [əˈnaʊnst] , [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪt] ,
A couple of days later they announced , with sound of trumpet ,
一个 夫妻 的 天 之后 他们 宣布 , 和 声音 的 喇叭 ,
几天后，他们伴着号角声宣布：

[tuː; tə] [ˈwɜ:ʃɪpə] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['priːstəs] ['ka:mə][wʌz; wəz] [ded] ,
to worshippers in the temple that the priestess Kama was dead ,
到 信徒 在 这 寺庙 那 这 女祭司 卡玛 曾是 死的 ,
向寺庙里的信徒们宣布女祭司卡玛去世的消息。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['siːmɪŋ] [laɪk] [hɜ:r; hər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]
and if any man should meet a woman seeming like her he would have no
和 如果 任何 男人 应该 见面 一个 女士 似乎 喜欢 她 他 会 有 不
[raɪt] [tuː; tə] [si:k] [rɪˈvendʒ] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [meɪk] [rɪˈprəʊtʃɪz] .
right to seek revenge or even make reproaches .
正确的 到 寻找 复仇 或者 甚至 制作 责备 .
如果任何男人遇到一个长得像她的女人，他都没有权利寻求报复，甚至没有权利指责她。

[ðə; ði] ['priːstəs] [hæd; həd][nɑ:t] [left] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)l] ['spɪrɪts] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɜ:r; hər] [ɔ:f]
The priestess had not left the goddess , but evil spirits had borne her off
这 女祭司 有 不是 左边 这 女神 , 但 邪恶的 烈酒 有 出生 她 离开
;
;
;

女祭司并没有离开女神，而是被邪灵掳走了；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
for this they would be punished .
为了 这 他们 会 是 受到惩罚 .
为此他们将受到惩罚。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈhaɪrəm] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈræmɪsiːz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡoʊld] [tuːb]
That same day the worthy Hiram visited Rameses and gave him in a gold tube
那 相同的 天 这 值得 希拉姆 到访 拉美西斯 和 给予 他 在 一个 金子 管子
[ə; eɪ] [ˈpɑːrtʃmənt] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [siːlz] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈsɪɡnətʃə]
a parchment furnished with a number of seals of priests and signatures
一个 羊皮纸 提供 和 一个 数字 的 封印 的 神父 和 签名
[ʌv; əv] [ˈnəʊtəbəlz] .
of Phœnician notables .
的 腓尼基人 名人 .

当天，贤能的希兰拜访了拉美西斯，并将装在金管中的羊皮纸赠予了他，羊皮纸上盖有许多祭司的印章和腓尼基显贵的签名。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] ,
That was the decision of the spiritual court of Astaroth ,
那 曾是 这 决定 的 这 精神 法庭 的 阿斯塔罗斯 ,
那是阿斯塔罗斯精神法庭的决定。

[wɪtʃ] [rɪˈliːst] [ˈka:mə] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [vaʊz] [ænd; ənd] [friːd] [hɜːr; həɹ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɜːrs] [ɪf]
which released Kama from her vows and freed her from the curse if
哪个 发布 卡玛 从 她 誓言 和 自由 她 从 这 诅咒 如果
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɔːrn] [waɪl] [ˈpriːstəs] .
she would renounce the name which she had borne while priestess .
她 会 放弃 这 姓名 哪个 她 有 出生 尽管 女祭司 .
如果迦摩放弃她作为女祭司时的名字，就可以解除她的誓言并解除她的诅咒。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðɪs] [ˈdɔːkjʊmənt] [ænd; ənd] [went] [ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [loʊn] [ˈvɪlə] [ɪn]
The prince took this document and went after sundown to a certain lone villa in
这 王子 采取 这 文档 和 去 后 日落 到 一个 肯定 孤独 别墅 在
[hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] .
his garden .
他的 花园 .
王子拿着这份文件，日落之后前往他花园里一座孤零零的别墅。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [weɪ] [ænd; ənd] [əˈsendɪd] [wʌn] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [ə; eɪ]
He opened the door in some unknown way and ascended one story to a
他 打开 这 门 在 一些 未知 方式 和 上升 一 故事 到 一个
[ruːm] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [darˈmen](ə)nɪz] ,
room of medium dimensions ,
房间 的 中等的 方面 ,
他以某种未知的方式打开了门，上了一层楼，来到一个中等大小的房间。

[wer] [baɪ] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkaːvd] [ˈlæmp] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfreɪɡrənt] [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] , [hiː; hi]
where by light from a carved lamp in which fragrant olive oil was burning , he
在哪里 经过 光 从 一个 雕刻 灯 在 哪个 香 橄榄油 油 曾是 燃烧 , 他
[sɔː] [ˈka:mə] .
saw Kama .
锯 卡玛 .
借着一盏雕刻精美的油灯（灯里燃烧着芬芳的橄榄油）的光芒，他看到了卡玛。

“ [æt; ət] [læst] ！ ” [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ðə; ði] [ɡoʊld] [tuːb] .
“ **At last !** ” **cried he , giving her the gold tube** .
“ 在 最后的 ！ ” 哭 他 , 给予 她 这 金子 管子 .
“终于！”他喊道，并将金管递给她。
“ [ðəʊ] [hæst] [ˈevriθɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðəɪ] [wɪʃɪz] .
“ **Thou hast everything according to thy wishes** .
“ 你 哈斯特 一切 根据 到 你的 愿望 .
“你已如愿以偿。”

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['fi:vəriʃ] ; [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [flæʃt] .
“ **The Phoenician woman was feverish ; her eyes flashed .**
“ 这 腓尼基人 女士 曾是 发烧 ; 她 眼睛 闪光灯 .
“那腓尼基女人发烧了；她的眼睛闪闪发光。”

[ʃi:; ji] [snætʃt] [ðə; ði] [tu:b] , [ləkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
She snatched the tube , looked at it , and threw it on the floor .
她 抢夺 这 管子 , 看起来 在 它 , 和 扔 它 在 这 地面 .
“她一把抓起管子，看了一眼，然后把它扔到地上。”

“ [dʌst] [θɪŋk] [ðɪs] [ɡoʊld] ? ” [æskt] [ʃi:; ji] .
“ **Dost think this gold ? ” asked she .**
“ 多斯特 思考 这 金子 ? ” 问 她 .
“你觉得这是黄金吗？”她问道。

“ [aɪ] [wɪl] [bet][maɪ] ['nekləs] [ðæt] [ðæt] [tu:b] [ɪz] ['kɑ:pər] ,
“ **I will bet my necklace that that tube is copper ,**
“ 我 将要 赌注 我的 项链 那 那 管子 是 铜 ,
“我敢用我的项链打赌，那根管子是铜的。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli] ['kʌvəd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [strips] [ʌv; əv][ɡoʊld] . ”
and only covered on both sides with thin strips of gold . ”
和 仅有的 涵盖 在 两个都 侧面 和 薄的 条状物 的 金子 . ”
“两面都只覆盖着一层薄薄的金条。”

“ [ɪz] [ðæt] [ðəɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɡri:tɪŋ] [em 'i:] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [ˈræmisi:z] . [-]
“ **Is that thy way of greeting me ? ” inquired the astonished Rameses . [342]**
“ 是 那 你的 方式 的 问候 我 ? ” 询问 这 惊讶 拉美西斯 . [-]
“这就是你向我问好的方式吗？”拉美西斯惊讶地问道。[342]

“ [jes] , [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['breðrən] , ” [sed] [ʃi:; ji] .
“ **Yes , for I know my brethren , ” said she .**
“ 是的 , 为了 我 知道 我的 弟兄们 , ” 说 她 .
“是的，因为我认识我的弟兄们，”她说。

“ [ðeɪ] ['kaʊntərfit] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɡoʊld] , [bʌt; bət] ['ru:bɪz] [ænd; ənd] ['sæf, aɪəz] . ”
“ **They counterfeit not only gold , but rubies and sapphires . ”**
“ 他们 伪造 不是 仅有的 金子 , 但 红宝石 和 蓝宝石 . ”
“他们不仅伪造黄金，还伪造红宝石和蓝宝石。”

“ ['wʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] [er] , “ [ɪn] [ðɪs] [tu:b] [ɪz][ðəɪ] ['seɪfti] . ”
“ **Woman , ” said the heir , “ in this tube is thy safety . ”**
“ 女士 , ” 说 这 继承人 , ” 在 这 管子 是 你的 安全 . ”
“女人，”继承人说，“你的安全就在这个管子里。”

“ [wʌt] [ɪz] ['seɪfti] [tu:; tə][em 'i:] ?
“ **What is safety to me ?**
“ 什么 是 安全 到 我 ?
“对我而言，安全是什么？”

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪrɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] .
I am wearied in this place , and I am afraid .
我 是 疲惫 在 这 地方 , 和 我 是 害怕的 .
“我厌倦了这里的一切，而且我很害怕。”

[aɪ][hæv; həv][sæt] [hɪr] [fɔ:r] [deɪz] [æz; əz][ɪn] ['prɪzn] . ”
I have sat here four days as in prison . ”
我 有 卫星 这里 四 天 作为 在 监狱 . ”
“我已经像坐牢一样在这里待了四天了。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [læk] ['eniθɪŋ] ? ”
“ **Dost thou lack anything ? ”**
“ 多斯特 你 缺少 任何事物 ? ”
“你缺少什么吗？”

“ [aɪ] [læk] [er] , [ə'mju:zmənt] , [læftər] , [ˈsɒŋz] , [pi:p(ə)] .
“ **I lack air , amusement , laughter , songs , people .**
“ 我 缺少 空气 , 娱乐 , 笑声 , 歌曲 , 人们 .
“我缺乏空气、娱乐、欢笑、歌曲和人群。”

[oo][ˈvendʒf(ə)l] [ˈgɑ:dəs] , [haʊ] [ˈhɑ:rʃli] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈpʌnɪʃɪŋ] !
O vengeful goddess , how harshly thou art punishing !
哦 复仇的 女神 , 如何 严厉地 你 艺术 惩罚 !
复仇女神啊, 你的惩罚何等严厉!

“ [ðə; ði] [prɪns] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
“ **The prince listened with amazement .**
“ 这 王子 听着 和 惊愕 .
王子听得十分惊讶。

[ɪn] [ðæt] [mæd] [ˈwʊmən] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈka:mə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn]
In that mad woman he could not recognize the Kama whom he had seen in
在 那 疯狂的 女士 他 可以 不是 认出 这 卡玛 谁 他 有 已见 在
[ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
the temple ,
这 寺庙 ,
他无法从那个疯女人身上认出他在寺庙里见到的卡玛。

[ðæt] [ˈwʊmən] [ˈoʊvər] [hu:z] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k]
that woman over whose person had floated the passionate song of the Greek
那 女士 超过 谁 人 有 漂浮 这 热情的 歌曲 的 这 希腊语
Lykon .

那位女子, 希腊神话中吕孔的激情之歌曾萦绕在她身边。

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] , “ [ðəʊ] [kænst][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ;
“ **To - morrow ,** “ **said the prince ,** “ **thou canst go to the garden ;**
“ 到 - 明天 , “ 说 这 王子 , “ 你 罐 去 到 这 花园 ;
“明天,”王子说, “你可以去花园了;

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ˈvɪzɪt] [ˈmemfɪs] [ɔ:r] [θi:bz] , [ðəʊ] [wɪlt] [ə'mju:z] [ðər'self] [æz; əz] [ˈnevər] [ɪn] [ðaɪ]
and when we visit Memphis or Thebes , thou wilt amuse thyself as never in thy
和 什么时候 我们 访问 孟菲斯 或者 底比斯 , 你 枯萎 娱乐 你自己 作为 绝不 在 你的
[laɪf] [brɪfɔ:r] .
life before .
生活 前 .
当我们游览孟菲斯或底比斯时, 你将会享受到前所未有的乐趣。

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] .
Look at me .
看 在 我 .

看着我。

[du:][aɪ][nɑ:t] [lʌv] [ði:] ,
Do I not love thee ,
做 我 不是 爱 你 ,
难道我不爱你吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [wɪtʃ] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ? “
and is not the honor which belongs to me enough for a woman ? “
和 是 不是 这 荣誉 哪个 属于 到 我 足够的 为了 一个 女士 ? “
难道我所拥有的这份荣誉还不足以配得上一个女人吗?

“ [jes] , “ [ˈænsər] [ji:; jɪ] , [ˈpaʊtɪŋ] , “ [bʌt; bət] [ðəʊ] [hædst] [fɔ:r] [ˈwɪmɪn] [brɪfɔ:r] [em 'i:] . “
“ **Yes ,** “ **answered she , pouting ,** “ **but thou hadst four women before me .** “
“ 是的 , “ 回答 她 , 撅嘴 , “ 但 你 哈斯特 四 女性 前 我 . “
“是的,”她撅着嘴回答, “但在我之前, 你已经有四个女人了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [lʌv] [ðɪ:] [best] ? ”
“ **But if I love thee best ?** ”
“ 但 如果 我 爱 你 最好的 ? ”

“但如果我最爱的是你呢？ ”

“ [ɪf] [ðəʊ] [lʌv] [em 'i:] [best] , [meɪk] [em 'i:] [fɜ:rst] ,
“ **If thou love me best , make me first ,**
“ 如果 你 爱 我 最好的 , 制作 我 第一的 ,

如果你最爱我，就把我放在第一位。

[pʊt] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈdʒu:əs] [ˈserə] [ˈɑ:kjupaɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [tu:; tə]
put me in the palace which that Jewess Sarah occupies , and give a guard to
放 我 在 这 宫殿 哪个 那 犹太女人 莎拉 占据 , 和 给 一个 警卫 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

把我安置在犹太女人莎拉居住的宫殿里，并给我安排一名卫兵。

[nɑ:t] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
not to her .
不是 到 她 .

不是对她。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈstætʃu:] [lʌv; əv] [ˈæstə,rɒθ] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] .
Before the statue of Astaroth I was first .
前 这 雕像 的 阿斯塔罗斯 我 曾是 第一的 .

在阿斯塔罗斯雕像之前，我是第一个。

[ðoʊz] [hu:] [peɪd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] , [wen] [ˈni:lɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] , [lʊkt] [æt; ət]
Those who paid homage to the goddess , when kneeling before her , looked at
那些 WHO 有薪酬的 尊敬 到 这 女神 , 什么时候 跪着 前 她 , 看起来 在
[em 'i:] .
me .
我 .

那些向女神致敬的人，跪在她面前时，都看着我。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌt] ?
But here what ?
但 这里 什么 ?

但是这里呢？

[tru:ps] [bi:t] [drʌmz] [ænd; ənd] [saʊnd] [flu:ts] ; [əˈfɪ(ə)lz] [krɔ:s] [ðer; ðər] [hændz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [brests] ,
Troops beat drums and sound flutes ; officials cross their hands on their breasts ,
军队 打 鼓 和 声音 长笛 ; 官员 叉 他们的 双手 在 他们的 乳房 ,
the soldiers struck flutes ; the officials crossed their hands over their breasts .
士兵们击鼓吹笛；官员们双手交叉放在胸前。

[ænd; ənd] [ɪnˈklaɪn] [ðer; ðər] [ˈhedz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [lʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒu:əs] — “
and incline their heads before the house of the Jewess — ”
和 倾斜 他们的 头部 前 这 房子 的 这 犹太女人 — ”

他们向犹太人的家低头——”

“ [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [fɜ:rst] - [bɔ:rn] [sʌn] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [naʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] , “ [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz]
“ **Before my first - born son ,** ” **interrupted the prince , now impatient ,** “ **and he is**
“ 前 我的 第一的 - 出生 儿子 , ” 中断 这 王子 , 现在 不耐烦 , ” 和 他 是
[noʊ] [dʒu:] . “
no Jew . ”
不 犹 . ”

“在我长子之前，”王子不耐烦地打断道，“他不是犹太人。”

“ [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒu:] ! ” [skri:md] [ˈka:mə] .
“ **He is a Jew !** ” **screamed Kama** .
“ 他 是 一个 犹 ! ” 尖叫 卡玛 .

“他是犹太人！”卡玛尖叫道。

['ræmisi:z] [spræn] [ʌp] .
Rameses sprang up .
拉美西斯 弹簧 向上 .

拉美西斯崛起。

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [mæd] ? ” [bʌt; bət] ['kwaiətɪŋ] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [hi:; hi] ['ædɪd] ,
“ **Art thou mad ?** ” **but** **quieting himself quickly** , **he added** ,
“ 艺术 你 疯狂的 ? ” 但 安静 他自己 迅速地 , 他 额外 ,
“你疯了吗? ”但他很快安静下来, 补充道:

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] ['kænə:t] [bi:; bi][ə; ei][dʒu:] — ”
“ **Dost thou not know that my son cannot be a Jew —** ”
“ 多斯特 你 不是 知道 那 我的 儿子 不能 是 一个 犹 — ”
“难道你不知道我的儿子不可能是犹太人吗——”

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ði:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; ei][dʒu:] ! ” [kraɪd] ['ka:mə] ,
“ **But I tell thee that he is a Jew !** ” **cried Kama** ,
“ 但 我 告诉 你 那 他 是 一个 犹 ! ” 哭 卡玛 ,
“但我告诉你, 他是个犹太人! ”卡玛喊道。

['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɪst] .
beating the table with her fist .
殴打 这 桌子 和 她 拳头 .

她用拳头捶打桌子。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; ei][dʒu:] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [ɪz] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɑ:r; ər] ;
“ **He is a Jew , just as his grandfather is , just as his uncles are ;**
“ 他 是 一个 犹 , 只是 作为 他的 祖父 是 , 只是 作为 他的 叔叔们 是 ;
“他是一名犹太人, 就像他的祖父是犹太人, 就像他的叔叔们是犹太人一样;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['aɪzək] . “
and his name is Isaac . ”
和 他的 姓名 是 艾萨克 . ”

他的名字叫艾萨克。

“ [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [sed] , ['wʊmən] ?
“ **What hast thou said , Phœnician woman ?**
“ 什么 哈斯特 你 说 , 腓尼基人 女士 ?
“腓尼基妇人, 你说什么? ”

[dʌst] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [ði:] [aʊt] ? “
Dost wish that I should turn thee out ? ”
多斯特 希望 那 我 应该 转动 你 出去 ? ”

你想让我把你赶出去吗?

“ [tɜ:rn] [em 'i:] [aʊt] [ɪf] [ə; ei] [laɪ] [hæz; hæz] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɪps] .
“ **Turn me out if a lie has gone from my lips** .
“ 转动 我 出去 如果 一个 说谎 有 已消失 从 我的 嘴唇 .
“如果我说了谎, 就把我赶出去。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [-]
But if I have [343]
但 如果 我 有 [-]

但如果我拥有[343]

['spʊʊkən] [tru:θ] , [tɜ:rn] [aʊt] [ðæt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bræt][ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:] [hɜ:r; hər] ['pæləs] .
spoken truth , turn out that woman with her brat and give me her palace .
说 真相 , 转动 出去 那 女士 和 她 小子 和 给 我 她 宫殿 .
实话实说, 把那个女人和她那小崽子赶出去, 把她的宫殿还给我。

[aɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rɪv] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst][ɪn] [ðəɪ] ['haʊshoʊld] .
I wish and deserve to be first in thy household .
我 希望 和 应得 到 是 第一的 在 你的 家庭 .
我希望也应该在你家中位居首位。

[ʃiː; ʃi] [di'si:vz] [ði:] , [ri'vaɪlz] [ði:] .
She deceives thee , reviles thee .
她 欺骗 你 , 辱骂 你 .

她欺骗你，辱骂你。

[bʌt; bət][aɪ] , [fɔːr; fər][ðəɪ] [seɪk] , [hæv; həv] [di'zɜːrtɪd] [maɪ] ['gɑːdəs] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][maɪ'self][tuː; tə]
But I , for thy sake , have deserted my goddess and exposed myself to
但 我 , 为了 你的 清酒 , 有 荒凉的 我的 女神 和 裸露 我 到
[hɜːr; hər] ['vendʒəns] . "
her vengeance . "
她 复仇 . "

但我为了你，背弃了我的女神，让自己暴露在她的复仇之下。

" [gɪv] [em 'iː] [pruːfs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [wɪl] [biː; bi] [ðəɪn] .
" Give me proofs and the palace will be thine .
" 给 我 证明 和 这 宫殿 将要 是 你的 .
"给我证据，这座宫殿就是你的了。"

[noʊ] , [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ! " [sed] ['ræmisiːz] .
No , that is false ! " said Rameses .
不 , 那 是 错误的 ! " 说 拉美西斯 .

“不，那是假的！”拉美西斯说道。

" ['serə] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] .
" Sarah would not permit such a crime .
" 莎拉 会 不是 允许 这样的 一个 犯罪 .

“莎拉绝不会允许这种罪行发生。”

[maɪ][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] ! "
My first - born son ! "
我的 第一的 - 出生 儿子 ! "

我的长子！

" ['aɪzək] — ['aɪzək] ! " [kraɪd] ['ka:mə] .
" Isaac — Isaac ! " cried Kama .
" 艾萨克 — 艾萨克 ! " 哭 卡玛 .

“以撒——以撒！”卡玛喊道。

" [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðəɪ'self] .
" Go to her , and convince thyself .
" 去 到 她 , 和 说服 你自己 .

“去见她，自己去验证一下。”

" ['ræmisiːz] , [hæf] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] [kɑːməz] [haʊs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd]
" Rameses , half unconscious , ran out from Kama's house and turned toward
" 拉美西斯 , 一半 无意识 , 跑 出去 从 卡玛的 房子 和 转向 朝向
['serəz] ['vɪlə] .
Sarah's villa .
莎拉的 别墅 .

“拉美西斯半昏迷着从卡玛的房子里跑出来，朝着萨拉的别墅跑去。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['stɑːrɪ] , [hiː; hi][lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm]
Though the night was starry , he lost his way and wandered a certain time
尽管 这 夜晚 曾是 繁星 , 他 丢失的 他的 方式 和 漫步 一个 肯定 时间
[θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
through the garden .
通过 这 花园 .

虽然夜空繁星点点，但他还是迷路了，在花园里漫无目的地游荡了一段时间。

[ðə; ði] [ku:l] [er] ['səubəd] [him; im] ; [hi; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊd] [tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlə] [ænd; ənd] ['entərd]
The cool air sobered him ; he found the road to the villa and entered
这 凉爽的空气 清醒 他 ; 他 成立 这 路 到 这 别墅 和 进入
[ɔ:lmoʊst] ['kɑ:mlɪ] .
almost calmly .
几乎 平静地 .

凉爽的空气让他清醒过来；他找到了通往别墅的路，几乎平静地走了进去。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [ðer; ðər] .
Though the hour was late , they were awake there .
尽管 这 小时 曾是 晚的 , 他们 是 醒 那里 .

虽然时间已晚，但他们仍然醒着。

['serə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz][wʌz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] ['swɒdliŋ] - [kloʊðz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
Sarah with her own hands was washing swaddling - clothes for her son ,
莎拉 和 她 自己的 双手 曾是 洗涤 襁褓 - 衣服 为了 她 儿子 ,
莎拉亲手洗着儿子的襁褓布。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['pæsiŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['i:tɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['mju:zɪk] .
and the servants were passing their time in eating , drinking , and music .
和 这 仆人 是 通过 他们的 时间 在 吃 , 喝 , 和 音乐 .
仆人们则以吃喝玩乐来消磨时间。

[wen] ['ræmisi:z] , [peɪl] [frʌm; frəm][ɪ'moʊ](ə)n , [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , ['serə] [kraɪd] [aʊt] , [bʌt; bət]
When Rameses , pale from emotion , stood on the threshold , Sarah cried out , but
什么时候 拉美西斯 , 苍白 从 情感 , 站立 在 这 临界点 , 莎拉 哭 出去 , 但
[su:n] [kɑ:md] [hɜ:r'self] .
soon calmed herself .
很快 平静下来 她自己 .

当拉美西斯脸色苍白，激动地站在门槛上时，莎拉惊叫了一声，但很快平静了下来。

“ [bi;; bi] ['gri:tɪd] , [bɔ:rd] , ” [sed] [ʃi; ʃɪ] , ['waɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [wet] [hændz][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
“ Be greeted , lord , ” said she , wiping her wet hands and bending to his
“ 是 问候 , 主 , ” 说 她 , 擦拭 她 湿的 双手 和 弯曲 到 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

“大人，您好，”她说，擦了擦湿漉漉的双手，弯腰跪在他的脚边。

“ ['serə] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðəɪ] [sʌn] ? ” [ɪn'kwaiəd] [hi;; hi] .
“ Sarah , what is the name of thy son ? ” inquired he .
“ 莎拉 , 什么 是 这 姓名 的 你的 儿子 ? ” 询问 他 .

他问道：“莎拉，你儿子叫什么名字？ ”

[ʃi;; ʃɪ] [si:zd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] ['terər] .
She seized her head in terror .
她 查获 她 头 在 恐怖 .

她惊恐地抱住了头。

“ [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [sʌnz] [neɪm] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [hi;; hi] .
“ What is thy son's name ? ” repeated he .
“ 什么 是 你的 儿子的 姓名 ? ” 重复 他 .

他再次问道：“你儿子叫什么名字？ ”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] , [bɔ:rd] , [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['seɪti:] , ” ['ænsər] [ʃi;; ʃɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɔ:lmoʊst]
“ But thou knowest , lord , that it is Seti , ” answered she , with a voice almost
“ 但 你 最了解 , 主 , 那 它 是 塞蒂 , ” 回答 她 , 和 一个 嗓音 几乎
[ɪn'bɔ:dbl] .
inaudible .
听不清 .

“但是，大人，您知道那是塞提，”她用几乎听不见的声音回答道。

“ [lʊk] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] . ”
“ Look me in the eyes . ”
“ 看 我 在 这 眼睛 . ”

“看着我的眼睛。”

“ [oʊ][dʒəˈhoʊvə] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈserə] .
“ O Jehovah ! ” whispered Sarah .
“ 哦 耶和華 ！ ” 低聲說道 莎拉 .

“哦，耶和華！”莎拉低聲說道。

“ [ðəʊ] [siːst] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈlaɪɪŋ] .
“ Thou seest that thou art lying . ”
“ 你 西斯特 那 你 藝術 說謊 . ”

“你看，你在说谎。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] , [maɪ] [sʌn] ,
And now I will tell thee , my son ,
和 现在 我 将要 告诉 你 , 我的 儿子 ,

现在我要告诉你，我的孩子，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
the son of the heir to the throne of Egypt ,
这 儿子 的 这 继承人 到 这 王座 的 埃及 ,

埃及王位继承人的儿子

[ɪz] [kɔːld] [ˈaɪzək] — [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒuː] — [ə; eɪ] [loʊ] [dʒuː] . “
is called Isaac — and he is a Jew — a low Jew . ”
是 称为 艾萨克 — 和 他 是 一个 犹 — 一个 低的 犹 . ”

他名叫以撒——他是个犹太人——一个地位低下的犹太人。

“ [oʊ][gɑːd] , [oʊ][gɑːd][ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] ! ” [kraɪd] [ˈserə] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ O God , O God of mercy ! ” cried Sarah , throwing herself at his feet .
“ 哦 上帝 , 哦 上帝 的 怜悯 ！ ” 哭 莎拉 , 投擲 她自己 在 他的 脚 .

“哦，上帝，哦，仁慈的上帝！”莎拉哭喊着，扑倒在他的脚下。

[ˈræmisiːz] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] .
Rameses did not raise his head for an instant , but his face was gray .
拉美西斯 做过 不是 增加 他的 头 为了 一个 立即的 , 但 他的 脸 曾是 灰色的 .

拉美西斯一刻也没有抬头，但他的脸色却变得灰白。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːˈwɔːnd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəs] [tuː; tə][maɪ] [ˈhaʊs] .
“ I was forewarned , ” said he , “ not to take a Jewess to my house . ”
“ 我 曾是 事先警告 , ” 说 他 , “ 不是 到 拿 一个 犹太女人 到 我的 房子 . ”

“有人事先警告过我,”他说,“不要把犹太女人带回家。”

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪsˈɡʌstɪd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðəɪ] [ˈkʌntri] [pleɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒuːz] ;
I was disgusted when I saw thy country place filled with Jews ;
我 曾是 厌恶 什么时候 我 锯 你的 国家 地方 已填 和 犹太人 ;

我看到你的乡下到处都是犹太人，感到非常恶心；

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ] [dɪsˈɡʌst] [ɪn][səbˈdʒek(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈtrʌstɪd] [-]
but I kept my disgust in subjection , for I trusted [344]
但 我 保留 我的 厌恶 在 隶属 , 为了 我 可信 [-]

但我克制住了我的厌恶，因为我信赖[344]

[ðiː] .
thee .
你 .

你。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [dʒuːz] , [hæst][ˈstəʊlən][maɪ] [sʌn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [ðəʊ] [tʃaɪld] [θiːf] ! “
But thou , with thy Jews , hast stolen my son from me , thou child thief ! ”
但 你 , 和 你的 犹太人 , 哈斯特 被盗 我的 儿子 从 我 , 你 孩子 贼 ！ ”

但是你，和你的犹太人一起，从我身边偷走了我的儿子，你这个偷孩子的人！

“ [ðə; ði] [pri:sts] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒu:] , ” [ˈwɪspəd] [ˈserə] ,
“ The priests commanded that he should become a Jew , ” whispered Sarah ,
“ 这 神父 命令 那 他 应该 变得 一个 犹 , ” 低声说道 莎拉 ,
“祭司们命令他皈依犹太教,”莎拉低声说道。

[ˈsɒbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ˈræmisi:z] .
sobbing at the feet of Rameses .
啜泣 在 这 脚 的 拉美西斯 .
在拉美西斯脚下痛哭。

“ [ðə; ði] [pri:sts] !
“ The priests !
“ 这 神父 !
“神父们!

[wʌt] [pri:sts] ? ”
What priests ? ”
什么 神父 ? ”
什么神父?

“ [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rðɪ] - , [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rðɪ] - .
“ The most worthy Herhor , the most worthy Mefres .
“ 这 最多 值得 - , 这 最多 值得 - .
“最尊贵的赫尔霍尔，最尊贵的梅弗雷斯。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ,
They said that it must be so ,
他们 说 那 它 必须 是 所以 ,
他们说肯定就是这样。

— [ðæt] [ðaɪ] [sʌn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][fɜ:rst] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] . ”
— that thy son would become the first king of the Jews . ”
— 那 你的 儿子 会 变得 这 第一的 国王 的 这 犹太人 . ”
——愿你的儿子成为犹太人的第一位国王。

“ [ðə; ði] [pri:sts] ?
“ The priests ?
“ 这 神父 ?
“神父们? ”

- ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
Mefres ? ” repeated the prince .
- ? ” 重复 这 王子 .
“梅弗雷斯? ”王子重复道。

“ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ?
“ King of the Jews ?
“ 国王 的 这 犹太人 ?
“犹太人的王? ”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][təʊld] [ðɪ:] [ðæt] [ðaɪ] [sʌn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɑ:rtʃərz] , [maɪ]
But I have told thee that thy son would become the chief of my archers , my
但 我 有 讲述 你 那 你的 儿子 会 变得 这 首席 的 我的 弓箭手 , 我的
[ˈsekrəteri] .
secretary .
秘书 .
但我已经告诉过你，你的儿子将成为我的弓箭手首领，我的秘书。

[aɪ][təʊld] [ðɪ:] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [ðəʊ] , [ˈretʃɪd] [ˈwʊmən] ,
I told thee this , and thou , wretched woman ,
我 讲述 你 这 , 和 你 , 可怜 女士 ,
我告诉过你这些，你这可怜的女人，

[dɪdɪst] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [λv; əv] [kɪŋ] [λv; əv][ðə; ði][dʒu:z][wɒz; wəz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [λv; əv][maɪ]
didst think that the title of king of the Jews was equal to that of my
迪斯特 思考 那 这 标题 的 国王 的 这 犹太人 曾是 平等的 到 那 的 我的
[ˈsekrətəri] [ænd; ənd] [ˈɑ:rtʃər] .
secretary and archer .
秘书 和 射手 .

我不认为犹太人之王的头衔与我的秘书兼弓箭手的头衔同等重要。

- — - !
Mefres — Herhor !
- — - !

Mefres—Herhor!

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [æt; ət][ləst][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðoʊz] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ænd; ənd] [noʊ] [wɒt]
Thanks to the gods that at last I understand those dignitaries and know what
谢谢 到 这 神 那 在 最后的 我 理解 那些 达官显贵 和 知道 什么
[feɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] .
fate they are preparing for my descendants .
命运 他们 是 准备 为了 我的 后代 .

感谢诸神，我终于理解了那些达官显贵，也明白了他们为我的后代准备了怎样的命运。

“ [hi:; hi] [θɔ:t] [əˈwaɪl] , [ˈno:ɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
” **He thought awhile , gnawing his lips .**
” 他 想法 一会儿 , 啃咬 他的 嘴唇 .

他沉思了一会儿，咬着嘴唇。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [voɪs] , —
Suddenly he called with a powerful voice , —
突然 他 称为 和 一个 强大的 嗓音 , —

他突然用洪亮的声音喊道：

“ [heɪ] , [ˈsɜ:rvənt] , [ˈwɒrɪz] !
” **Hei , servants , warriors !**
” 嘿 , 仆人 , 战士 !

“嘿，仆人们，战士们！ ”

“ [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)] [λv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
” **The room was filled in the twinkle of an eye .**
” 这 房间 曾是 已填 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

“转眼间，房间里就挤满了人。”

[ˈserəz] [ˈsɜ:rvɪŋ] - [ˈwɪmɪn] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] [skraɪb] [ænd; ənd][ˈmænɪdʒər][λv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðen]
Sarah's serving - women came in , the scribe and manager of the house , then
莎拉的 服务 - 女性 来了 在 , 这 隶 和 经理 的 这 房子 , 然后
[ðə; ði] [sleɪvz] ; [ˈfaɪnəli] ,
the slaves ; finally ,
这 奴隶 ; 最后 ,

莎拉的女仆们进来了，然后是抄写员和管家，接着是奴隶们；最后，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈwɒrɪz] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈɑ:fɪsər] .
a few warriors with an officer .
一个 很少 战士 和 一个 官 .

几个战士和一个军官。

“ [deθ] ! ” [kraɪd] [ˈserə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [voɪs] .
” **Death ! ” cried Sarah , with a piercing voice .**
” 死亡 ! ” 哭 莎拉 , 和 一个 冲孔 嗓音 .

“死神！”莎拉用尖锐的声音喊道。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [siːzd] [hɜːr; həɹ] [sʌn] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv]
She rushed to the cradle , seized her son , and , standing in the corner of
她 匆忙 到 这 摇篮 , 查获 她 儿子 , 和 , 常设 在 这 角落 的
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

她冲到摇篮边, 抱起儿子, 站在房间的角落里,

[kɔːld] [aʊt] , —
called out , —
称为 出去 , —

喊叫道, ——

“ [kɪl] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃiːld] [maɪ] [sʌn] !
” **Kill me ; but I will not yield my son !**
” 杀 我 ; 但 我 将要 不是 屈服 我的 儿子 !

“杀了我吧; 但我绝不交出我的儿子! ”

” [ˈræmisiːz] [smaɪld] .
” **Rameses smiled .**
” 拉美西斯 微笑 .

拉美西斯笑了。

“ [senˈtʃəriən] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,
” **Centurion , ” said he to the officer ,**
” 百夫长 , ” 说 他 到 这 官 ,

“百夫长,”他对军官说道。

“ [teɪk] [ðæt] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wer]
” **take that woman with her child and conduct her to the building where**
” 拿 那 女士 和 她 孩子 和 执行 她 到 这 建筑 在哪里

[maɪ] [ˈhaʊshoʊld] [sleɪvz] [dwel] .
my household slaves dwell .
我的 家庭 奴隶 住 .

“带着那个女人和她的孩子, 把她带到我家奴隶居住的建筑物里去。

[ðæt] [ˈdʒuːəs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈmɪstrəs] [hɪr] ;
That Jewess will not be mistress here ;
那 犹太女人 将要 不是 是 情妇 这里 ;

那个犹太女人不会在这里做女主人;

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [huː] [teɪks] [ðɪs] [pleɪs] .
she is to be the servant of her who takes this place .
她 是 到 是 这 仆人 的 她 WHO 需要 这 地方 .

她将成为占据这个位置的人的仆人。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] , [ˈstuːərd] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] , “ [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒuːəs]
” **And thou , steward , ” said he , turning to the official , ” see that the Jewess**
” 和 你 , 管家 , ” 说 他 , 转弯 到 这 官方的 , ” 看 那 这 犹太女人

[dʌz] [nɑːt] [fərˈget] ,
does not forget ,
做 不是 忘记 ,

“管家,”他转向那位官员说, “你务必确保那犹太妇人不会忘记。”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs] , [huː] [wɪl] [kʌm] [ˈhɪðər]
to - morrow morning , to wash the feet of her mistress , who will come hither
到 - 明天 早晨 , 到 洗 这 脚 的 她 情妇 , WHO 将要 来 这里

[dəˈrektli; daˈrektli] .
directly :
直接地 .

明天早上, 她要去给女主人洗脚, 女主人会直接过来。

[ɪf] [ðɪs] ['sɜ:rvɪŋ] - ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] ['stʌbərn] , [ʃi: ʃi][ɪz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [straɪps] [æt; ət] [kə'mænd]
If this serving - woman should prove stubborn , she is to receive stripes at command
如果 这 服务 - 女士 应该 证明 固执的 , 她 是 到 收到 条纹 在 命令
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] .
of her mistress .
的 她 情妇 .

如果这个女仆执意不服管教，就当听从女主人的命令，接受鞭答。

[kən'dʌkt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - ['kwɔ:rtərz] .
Conduct the woman to the servants ' quarters .
执行 这 女士 到 这 仆人 - 四分之一 .

把那女人带到佣人房去。

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] ['stu:əd] [ə'prəʊtʃt] ['serə] , [bʌt; bət] [stɑ:pt] , [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t]
" **The officer and steward approached Sarah , but stopped , as they dared not**
" 这 官 和 管家 接近 莎拉 , 但 停止 , 作为 他们 敢于 不是
[tʌtʃ] [hɜ:r; hər] ;
touch her ;
触碰 她 ;

“军官和乘务员走近莎拉，但又停了下来，因为他们不敢碰她；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:][soʊ] . [-]
but there was no need to do so . [345]
但 那里 曾是 不 需要 到 做 所以 . [-]

但没有必要这样做。[345]

['serə] [wu:nd] [ə; eɪ]['gɑ:rmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pju:lɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] , ['wɪspərɪŋ] ,
Sarah wound a garment around the puling child , and left the room , whispering ,
莎拉 伤口 一个 服装 大约 这 拉动 孩子 , 和 左边 这 房间 , 耳语 ,
—
—
—

莎拉用一件衣服裹住挣扎的孩子，低声离开了房间——

" [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aɪzək] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] , [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][ju: 'es] !
" **O God of Abraham , Isaac , and Jacob , have mercy on us !**
" 哦 上帝 的 亚伯拉罕 , 艾萨克 , 和 雅各布 , 有 怜悯 在 我们 !

“亚伯拉罕、以撒、雅各的神啊，求你怜悯我们！”

" [ʃi: ʃi] [boʊd] [loʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] [terz] [fləʊd] [ɪn] ['saɪləns] .
" **She bowed low before the prince , and from her eyes tears flowed in silence .**
" 她 鞠躬 低的 前 这 王子 , 和 从 她 眼睛 眼泪 流动 在 沉默 .

她向王子深深鞠躬，泪水无声地从眼中流淌出来。

[waɪl] [ʃi: ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] , ['ræmɪsi:z] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [swi:t] [vɔɪs] , —
While she was still in the antechamber , Rameses heard her sweet voice , —
尽管 她 曾是 仍然 在 这 前厅 , 拉美西斯 听到 她 甜的 嗓音 , —

当她还在前厅时，拉美西斯就听到了她甜美的声音——

" [gɑ:d][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] — ['aɪsə; ,aɪ es 'eɪ] —
" **God of Abraham — Isa —**
" 上帝 的 亚伯拉罕 — 伊萨 —

“亚伯拉罕的神——以赛亚书——

" [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwəɪət] , [ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] ['stu:əd] .
" **When all was quiet , the viceroy called the officer and steward .**
" 什么时候全部 曾是 安静的 , 这 总督 称为 这 官 和 管家 .

“当一切都安静下来后，总督召见了军官和管家。”

" [goʊ][wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɪg] - [tri:z] . "
" **Go with torches to the house among the fig - trees . "**
" 去 和 火炬 到 这 房子 之中 这 如图 - 树木 . "

“拿着火把去无花果树下的那间房子。”

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stu:ərd] .
“ **I understand** , ” **replied the steward** .
“ 我 理解 , ” 回复 这 管家 .

“我明白了,”乘务员回答道。

“ [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['hɪðər] , [ɪ'mi:diətli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [dwelz] [ðer; ðər] . ”
“ **And conduct hither , immediately , the woman who dwells there** . ”
“ 和 执行 这里 , 立即地 , 这 女士 WHO 居住地 那里 . ”

“立刻把住在那里的那个女人带到这里来。”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] . ”
“ **It will be done** . ”
“ 它 将要 是 完毕 . ”

“一定会办成。”

“ [ðens'fɔ:rθ] [ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [bi:; bi] [ðəɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['serə] ; ”
“ **Thenceforth that woman will be thy mistress and the mistress of Sarah** ; ”
“ 此后 那 女士 将要 是 你的 情妇 和 这 情妇 的 莎拉 ;

“从此以后, 那女人将成为你的主妇, 也是莎拉的主妇;

[ðə; ði] ['dʒu:əs] [mʌst; məst] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [pɔ:r] ['wɔ:tər]
the Jewess must wash the feet of her mistress every morning , pour water
这 犹太女人 必须 洗 这 脚 的 她 情妇 每一个 早晨 , 倒 水

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,

犹太妇人每天早晨必须为她的女主人洗脚, 并给她倒水。

[ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] ['mɪrər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
and hold a mirror before her .
和 抓住 一个 镜子 前 她 .

并让她面前放一面镜子。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [wɪl] , [maɪ] [kə'mænd] . ”
That is my will , my command . ”
那 是 我的 将要 , 我的 命令 . ”

这是我的意愿, 我的命令。

“ [aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] , ” [sed] [ðə; ði] ['stu:ərd] .
“ **It shall be accomplished , ” said the steward** .
“ 它 将 是 完成 , ” 说 这 管家 .

“这件事一定会实现,”管家说道。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [nu:] ['sɜ:rvənt][ɪz] ['stʌbərn] . ”
“ **And to - morrow morning thou wilt tell me if the new servant is stubborn** . ”
“ 和 到 - 明天 早晨 你 枯萎 告诉 我 如果 这 新的 仆人 是 固执的 . ”

“明天早上你要告诉我, 这个新来的仆人是不是固执。”

“ [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ði:z] [kə'mændz] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]
“ **When he had given these commands , he returned home ; but he did not**
“ 什么时候 他 有 给定 这些 命令 , 他 返回 家 ; 但 他 做过 不是
[sli:p] [ðæt] [naɪt] .
sleep that night .
睡觉 那 夜晚 .

“他下达了这些命令后, 就回家了; 但他当晚没有睡觉。”

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [krʌʃt] ['serə] ,
He felt that without raising his voice for a moment he had crushed Sarah ,
他 毛毡 那 没有 提高 他的 嗓音 为了 一个 片刻 他 有 碎 莎拉 ,

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['dʒu:əs] ,
the wretched Jewess ,
这 可怜 犹太女人 ,

他觉得, 自己甚至没有提高一秒钟的声音, 就已经把可怜的犹太女人莎拉彻底击垮了。

[hu:] [hæd; həd] [derd] [tu;; tə] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm] .

who had dared to deceive him .
WHO 有 敢于 到 欺骗 他 .

谁竟敢欺骗他？

[hi:: hi][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ]

He had punished her as a king who with one movement of the eye
他 有 受到惩罚 她 作为 一个 国王 WHO 和 一 移动 的 这 眼睛

['dæfɪz] ['pi:p(ə)l] [daʊn] [frʌm; frəm] [haɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bi:s] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] .

dashes people down from heights into the abyss of servitude .
破折号 人们 向下 从 高度 进入 这 深渊 的 奴役 .

他惩罚她的方式，如同国王只需一个眼神就能将人从高处扔进奴役的深渊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第24/46页

[bʌt; bət] ['serə] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
But Sarah was merely an instrument of the priests ,
但 莎拉 曾是 仅仅 一个 乐器 的 这 神父 ,
但莎拉只不过是祭司们的工具而已。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][tu;; tə] [fər'ɡɪv] [ðə; ði]['ri:əl] ['ɔ:θəz]
and the heir had too great a feeling of justice to forgive the real authors
和 这 继承人 有 也 伟大的 一个 感觉 的 正义 到 原谅 这 真实的 作者
[wen] [hi;; hi][hæd; həd]['brʊkən][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
when he had broken the instrument .
什么时候 他 有 破碎的 这 乐器 .
继承人正义感太强，以至于当他弄坏乐器时，他无法原谅真正的作者。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [ʌnə'seɪləbl] .
His rage was intensified all the more because the priests were unassailable .
他的 愤怒 曾是 加强 全部 这 更多的 因为 这 神父 是 无可辩驳 .
因为祭司们不可撼动，他的愤怒就更加强烈了。

[hi;; hi] [maɪt] [send] [aʊt] ['serə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tu;; tə][ðə; ði]
He might send out Sarah with her child in the middle of the night to the
他 可能 发送 出去 莎拉 和 她 孩子 在 这 中间 的 这 夜晚 到 这
[ˈsɜ:r.vənt] - [haʊs] ,
servants ' house ,
仆人 - 房子 ,
他可能会在半夜把莎拉和她的孩子送到仆人家。

[bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [dɪ'praɪv] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə] , [nɔ:r] - [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]
but he could not deprive Herhor of his power , nor Mefres of the high
但 他 可以 不是 剥夺 - 的 他的 力量 , 也不 - 的 这 高的
[ˈpri:sthʊd] .
priesthood .
圣职 .
但他无法剥夺赫尔霍尔的权力，也无法剥夺梅弗雷斯的大祭司之位。

['serə] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [laɪk] [ə; eɪ] ['træmpld] [wɜ:rm] ; [bʌt; bət] - [ænd; ʌnd]
Sarah had fallen at his feet , like a trampled worm ; but Herhor and
莎拉 有 倒下 在 他的 脚 , 喜欢 一个 践踏 蠕虫 ; 但 - 和
- ,
Mefres ,
- ,
莎拉像一条被践踏的虫子一样倒在了他的脚下；但赫尔霍尔和米弗雷斯，

[hu:] [hæd; həd] [snæpt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] - [bɔ:rn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['taʊərd] [ə'blaʊ] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ʌnd] ,
who had snatched his first - born from him , towered above Egypt , and ,
WHO 有 抢夺 他的 第一的 - 出生 从 他 , 高耸 多于 埃及 , 和 ,
[oʊ] , [eɪm] !
oh , shame !
哦 , 耻辱 !
夺走他长子的那个人，高高在上，凌驾于埃及之上，哦，耻辱！

[ə'blaʊ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['feroʊ] , [laɪk] ['pɪrəˌmɪdʒ] .
above him , the coming pharaoh , like pyramids .
多于 他 , 这 未来 法老 , 喜欢 金字塔 .
在他上方，即将到来的法老，如同金字塔一般。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɑʊ] [ˈɔːf(ə)n][ɪn] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈkɔːld] [-]
And he could not tell how often in that year he had recalled [346]
和 他 可以 不是 告诉 如何 经常 在 那 年 他 有 召回 [-]
他无法说那一年他回忆起[346]多少次。

[ðə; ði] [rɒŋz] [wɪtʃ] [priːsts] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] .
the wrongs which priests had inflicted .
这 错误 哪个 神父 有 造成的 .
祭司们所犯下的罪行。

[æt; ət] [skuːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbiːtn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stɪks] [tɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ˈswɒlən] ,
At school they had beaten him with sticks till his back was swollen ,
在 学校 他们 有 被打败 他 和 棍子 直到 他的 后退 曾是 肿 ,
在学校里，他们用棍子打他，直到他的背肿了起来。

[ɔːr][hæd; həd] [ˈtɔːrtʃəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][spain] [hæd; həd] [grəʊn]
or had tortured him with hunger till his stomach and spine had grown
或者 有 受折磨 他 和 饥饿 直到 他的 胃 和 脊柱 有 生长
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
或者让他饱受饥饿折磨，直到他的胃和脊椎连在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [pæst] , - [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn] ,
At the manœuvres of the year past , Herhor spoiled his whole plan ,
在 这 机动 的 这 年 过去的 , - 被宠坏了 他的 所有的 计划 ,
在去年的演习中，赫尔霍尔彻底破坏了他的计划。

[ðen] [pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] [kɔːr]
then put the blame on him , and took away the command of an army corps
然后 放 这 责备 在 他 , 和 采取 离开 这 命令 的 一个 军队 兵团
.
:
.
然后把罪责推到他身上，并剥夺了他一个军团的指挥权。

[ðæt] [seɪm] - [druː] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪsˈplezər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [brˈkæz, brˈkɔːz][hiː; hi]
That same Herhor drew on him the displeasure of his holiness because he
那 相同的 - 画 在 他 这 不满 的 他的 圣洁 因为 他
[hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈserə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
had taken Sarah to his house ,
有 已采取 莎拉 到 他的 房子 ,
那位赫霍尔触怒了他，因为他把莎拉带回了家。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪˈstɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɑːnər] [tɪl] [ðə; ði] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [prɪns] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ]
and did not restore him to honor till the humiliated prince had passed a
和 做过 不是 恢复 他 到 荣誉 直到 这 受辱 王子 有 通过了 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɑːləntəri] [ˈeksaɪl] .
couple of months in a voluntary exile .
夫妻 的 几个月 在 一个 自愿 流亡 .
直到这位受辱的王子自愿流放几个月后，才恢复了他的荣誉。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
It would seem that when he had been leader of a corps and was
它 会 似乎 那 什么时候 他 有 到过 领导者 的 一个 兵团 和 曾是
[ˈvaɪsɔɪ] [ðə; ði] [priːsts] [wʊd] [siːs] [tɔːrˈmentɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈɡɑːrdɪənʃɪp] .
viceroys the priests would cease tormenting him with their guardianship .
总督 这 神父 会 停止 折磨 他 和 他们的 监护 .
看来，当他成为军团领袖和总督之后，祭司们就会停止用监护权来折磨他。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['enərdʒi] .
But just then they appeared with redoubled energy .
但 只是 然后 他们 出现 和 加倍 活力 .

但就在这时，他们以加倍的活力出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪsrɔɪ] ; [fɔɪr; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] ? — [tuɪ; tə] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
They had made him viceroy ; for what purpose ? — to remove him from
他们 有 制成 他 总督 ; 为了 什么 目的 ? — 到 消除 他 从
[ðə; ði] ['feroʊ] ,
the pharaoh ,
这 法老 ,

他们任命他为总督；目的是什么？——是为了把他从法老手中赶走。

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [ə; eɪ] ['feɪmfl] ['tri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] .
and conclude a shameful treaty with Assyria .
和 结束 一个 可耻 条约 和 亚述 .

与亚述签订可耻的条约。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] [fɔ:rs] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔ:rm] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'tɒk] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
They had used force in such form that he betook himself to the temple as a
他们 有 用过的 力量 在 这样的 形式 那 他 贝托克 他自己 到 这 寺庙 作为 一个
['penɪtənt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
penitent to obtain information concerning the condition of the state ;
忏悔者 到 获得 信息 有关 这 状况 的 这 状态 ;

他们使用了如此强硬的手段，以至于他不得不以忏悔者的身份前往寺庙，以获取有关国家状况的信息；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [dɪ'si:vð] [hɪm; ɪm] [θru:] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['tɛrərz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['θɜ:rəli]
there they deceived him through miracles and terrors , and gave thoroughly
那里 他们 受骗 他 通过 奇迹 和 恐怖 , 和 给予 彻底
[fɔ:ls] [eksplə'neɪʃənz] .
false explanations .
错误的 解释 .

他们用奇迹和恐怖手段欺骗了他，并给出了完全虚假的解释。

[nekst] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənts] , [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Next they interfered with his amusements , his women , his relations with the
下一个 他们 干扰 和 他的 娱乐 , 他的 女性 , 他的 关系 和 这
['feroʊ] , [hɪz; ɪz] ['dets] ,
pharaoh , his debts ,
法老 , 他的 债务 ,

接下来，他们干涉了他的娱乐、他的女眷、他与法老的关系以及他的债务。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [tu:; tə] [hju:'mɪliət] [ænd; ənd] ['rendər] [hɪm; ɪm] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
and , finally , to humiliate and render him ridiculous in the eyes of
和 , 最后 , 到 羞辱 和 使成为 他 荒谬的 在 这 眼睛 的
[i'dʒɪpʃnz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

最后，还要羞辱他，让他在埃及人眼中沦为笑柄。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] - [bɔ:rn][ə; eɪ] ['hi:bru:] .
they made his first - born a Hebrew .
他们 制成 他的 第一的 - 出生 一个 希伯来语 .

他们把他的长子变成了希伯来人。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪbərər] , [wer] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Where was the laborer , where the slave ,
在哪里 曾是 这 劳动者 , 在哪里 这 奴隶 ,

劳工在哪里？奴隶在哪里？

[wer] [æen; ən] [i'dʒɪpʃn] [kən'vɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] ,
where an Egyptian convict in the quarries who had not the right to say ,
在哪里 一个 埃及人 定罪 在这 采石场 WHO 有 不是 这 正确的 到 说 ,
那里有一个在采石场的埃及囚犯，他没有发言权，

“ [aɪ][eɪ 'em] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] , [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [fɔ:ɪ; fər][noʊ][sʌn][ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['hi:bru:] .
“ **I am better than thou , the viceroy , for no son of mine is a Hebrew .**
“ 我 是 更好的 比 你 , 这 总督 , 为了 不 儿子 的 矿 是 一个 希伯来语 .
“我比你强，总督，因为我的儿子中没有一个是希伯来人。”

“ ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
“ **Feeling the weight of the insult ,**
“ 感觉 这 重量 的 这 侮辱 ,
“感受到侮辱的沉重，

['ræmisi:z] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'vendʒ] [hɪm'self]
Rameses understood at the same time that he could not avenge himself
拉美西斯 理解 在 这 相同的 时间 那 他 可以 不是 报仇 他自己
[ɪ'mi:diətli] .
immediately .
立即地 .

拉美西斯当时也明白，他无法立即复仇。
[hens] [hi:; hi] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r] [ðæt] [ə'fer] [tu:; tə][ðə; ði][fju:tʃər] .
Hence he determined to defer that affair to the future .
因此 他 决定 到 推迟 那 事务 到 这 未来 .

因此他决定将此事留待以后处理。
[ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [self] - [kə'mænd] ,
In the school of the priests he had learned self - command ,
在 这 学校 的 这 神父 他 有 学习 自己 - 命令 ,
在神父学校里，他学会了自制。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [dɪ'si:t] [ænd; ænd] ['peɪ(ə)ns] ;
in the court he had learned deceit and patience ;
在 这 法庭 他 有 学习 欺骗 和 耐心 ;
在法庭上，他学会了欺骗和忍耐；

[ðoʊz] ['kwɑ:lətɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ʃi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
those qualities became a weapon and a shield to him in his battle with
那些 品质 成为 一个 武器 和 一个 盾 到 他 在 他的 战斗 和
[ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
the priesthood .
这 圣职 .

这些品质成为他与神职人员斗争中的武器和盾牌。
[tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [hi:; hi] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm][ɪntu:] ['erər] ,
Till he was ready he would lead them into error ,
直到 他 曾是 准备好 他 会 带领 他们 进入 错误 ,

在他准备好之前，他会引导他们犯错。
[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [keɪm] [hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [raɪz]
and when the moment came he would strike so hard that they would never rise
和 什么时候 这 片刻 来了 他 会 罢工 所以 难的 那 他们 会 绝不 上升
[ə'ven] .
again .
再次 .

时机一到，他就会给予他们沉重打击，让他们再也无法站起来。
[aɪ 'ti:] [bɪ'gæen] [tu:; tə] [da:n] .
It began to dawn .
它 开始 到 黎明 .

天开始亮了。

[ðə; ði] [er] [fel] [ə'sli:p] ,
The heir fell asleep ,
这 继承人 跌倒 睡着了 ,

继承人睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [wʊʊk] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n][hi; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstu:əd] [ʌv; əv] [ˈserəz]
and when he woke the first person he saw was the steward of Sarah's
和 什么时候 他 觉醒 这 第一的 人 他 锯 曾是 这 管家 的 莎拉的
[ˈvɪlə] .
villa .
别墅 .

他醒来后看到的第一个人是莎拉别墅的管家。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒu:əs] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪns] . [-]
" What of the Jewess ? " asked the prince . [347]
" 什么 的 这 犹太女人 ? " 问 这 王子 . [-]

“犹太女人怎么样了?”王子问道。[347]

" [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðɑɪ] [kəˈmænd] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ʃi; ji] [wɑ:ft] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [nu:]
" According to thy command , worthiness , she washed the feet of her new
" 根据 到 你的 命令 , 价值 , 她 洗过 这 脚 的 她 新的
[ˈmɪstrəs] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] .
mistress , " answered the official .
情妇 , " 回答 这 官方的 .

“遵照您的命令，大人，她为她的新女主人洗了脚，”官员回答道。

" [wʌz; wəz][ʃi; ji] [ˈstʌbərn] ? "
" Was she stubborn ? "
" 曾是 她 固执的 ? "

她很固执吗？

" [ʃi; ji][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hju:'mɪləti] , [bʌt; bət][nɑ:t] [əˈdrɔɪt] [ɪˈnʌf] ;
" She was full of humility , but not adroit enough ;
" 她 曾是 满的 的 谦逊 , 但 不是 灵巧 足够的 ;

她为人谦逊，但不够机敏；

[soʊ][ðə; ði][ˈæŋgri] [ˈleɪdi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈdʒu:əs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [fʊt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] .
so the angry lady struck the Jewess with her foot between the eyebrows .
所以 这 生气的 女士 击 这 犹太女人 和 她 脚 之间 这 眉毛 .

于是，愤怒的妇人一脚踢在犹太女人的眉心。

" [ðə; ði] [ˈprɪns] [spræŋ] [ʌp] .
" The prince sprang up .
" 这 王子 弹簧 向上 .

王子猛地站了起来。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ˈserə] [du:] ? " [ɪnˈkwaiəd] [hi; hi] , [ˈkwɪkli] .
" And what did Sarah do ? " inquired he , quickly .
" 和 什么 做过 莎拉 做 ? " 询问 他 , 迅速地 .

“那莎拉做了什么？”他急忙问道。

" [ʃi; ji] [fel] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
" She fell to the pavement .
" 她 跌倒 到 这 路面 .

她摔倒在人行道上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nu:] [ˈmɪstrəs] [kəˈma:ndɪd] [hɜ:r; hær][tu; tə][goʊ] , [ʃi; ji] [went] [aʊt] , [ˈwi:pɪŋ]
And when the new mistress commanded her to go , she went out , weeping
和 什么时候 这 新的 情妇 命令 她 到 去 , 她 去 出去 , 哭泣
[ˈnɔɪzləsli] .
noiselessly .
无声 .

新女主人命令她离开时，她默默地哭着走了出去。

“ [ðə; ði] [prɪns] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪmbər] .
“ **The prince walked up and down in the chamber** .
“ 这 王子 步行 向上 和 向下 在 这 房间 .

王子在房间里来回踱步。

“ [haʊ] [dɪd] [ʃi:; ji] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ? ”
“ **How did she pass the night ?** ”
“ 如何 做过 她 经过 这 夜晚 ? ”

她昨晚是怎么度过的？

“ [ðə; ði] [nu:] [ˈleɪdi] ? ”
“ **The new lady ?** ”
“ 这 新的 女士 ? ”

“新来的那位女士？”

“ [noʊ] ! [aɪ] [æsk] [əˈbaʊt] [ˈserə] . ”
“ **No ! I ask about Sarah** . ”
“ 不 ! 我 问 关于 莎拉 . ”

“不！我问的是莎拉的事。”

“ [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [kəˈmænd] , [ˈserə] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɾ] [tʃaɪld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] - [haʊs] .
“ **According to command , Sarah went with her child to the servants ' house** .
“ 根据 到 命令 , 莎拉 去 和 她 孩子 到 这 仆人 - 房子 .

“遵命，撒拉带着她的孩子去了仆人家。”

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [frʌm; frəm] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [ˈji:ldɪd] [ə; eɪ] [freɪ] [mæt] [tu:; tə] [hɜ:r; həɾ] ,
The women , from compassion , yielded a fresh mat to her ,
这 女性 , 从 同情 , 产生 一个 新鲜的 垫 到 她 ,

妇女们出于同情，给了她一张新的垫子。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [dɪd] [nɑ:t] [laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ;
but she did not lie down to sleep ;
但 她 做过 不是 说谎 向下 到 睡觉 ;

但她没有躺下睡觉；

[ʃi:; ji] [sæt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɾ] [tʃaɪld] [ɑ:n] [hɜ:r; həɾ] [ni:z] . ”
she sat the whole night with her child on her knees . ”
她 卫星 这 所有的 夜晚 和 她 孩子 在 她 膝盖 . ”

她整夜都抱着孩子坐在膝上。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] .
“ **But how is the child ?** ” **asked Rameses** .
“ 但 如何 是 这 孩子 ? ” 问 拉美西斯 .

“可是孩子怎么样了？”拉美西斯问道。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [wel] .
“ **The child is well** .
“ 这 孩子 是出色地 .

孩子身体很好。

[ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈdʒu:əs] [went] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɜ:r; həɾ] [nu:] [ˈmɪstrəs] ,
This morning , when the Jewess went to serve her new mistress ,
这 早晨 , 什么时候 这 犹太女人 去 到 服务 她 新的 情妇 ,

今天早上，当犹太女子去服侍她的新女主人时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [beɪðd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] [ɪn] [wɔ:rm] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃepəˌdʒ] [waɪf] ,
the other women bathed the little one in warm water , and the shepherd's wife ,
这 其他 女性 洗澡 这 小的 一 在 温暖的 水 , 和 这 牧羊人的 妻子 ,

其他妇女用温水给小女孩洗澡，牧羊人的妻子也一样。

[hu:] [ˈɔ:lsoʊ] [hæz; həz] [æn; ən] [ˈɪnfənt] , [geɪv] [hɜ:r; həɾ] [breɪst] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] .
who also has an infant , gave her breast to it .
WHO 还 有 一个 婴儿 , 给予 她 胸部 到 它 .

她自己也有个婴儿，就把自己的乳头喂给了婴儿。

" [ðə; ði] [prɪns] [stɑ:pt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['stu:ərd] .
" **The prince stopped before the steward .**
" 这 王子 停止 前 这 管家 :

王子在管家面前停了下来。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [rɔ:ŋ] , " [sed] [hi; hi] ,
" **It is wrong , " said he .**
" 它 是 错误的 , " 说 他 ,

“这是错误的,”他说。

" [wen] [ə; ei] [kaʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌklɪŋ] [ɪts] [kæf] [goʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd][ɪz] ['bi:tn] .
" **when a cow instead of suckling its calf goes to the plough and is beaten .**
" 什么时候 一个 奶牛 反而 的 乳 它是 小牛 去 到 这 犁 和 是 被打败 :

“当一头母牛不去哺育小牛，反而去耕地，结果被打了。”

[ðoʊ] [ðɪs] ['dʒu:əs] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; ei] [ɡreɪt] [ə'fens] ,
Though this Jewess has committed a great offence ,
尽管 这 犹太女人 有 坚定的 一个 伟大的 罪行 ,

虽然这个犹太女人犯下了极大的罪行，

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [ðæʔ] [hɜ:r; həɹ] [ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; ei] ['sʌfərəɹ] .
I do not wish that her innocent child should be a sufferer .
我 做 不是 希望 那 她 清白的 孩子 应该 是 一个 患者 :

我不希望她无辜的孩子遭受痛苦。

[ðerfɔ:r] ['serə] [wɪ] [nɑ:t] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:;] ['leɪdi] [ə'gen] ,
Therefore Sarah will not wash the feet of the new lady again ,
所以 莎拉 将要 不是 洗 这 脚 的 这 新的 女士 再次 ,

因此，莎拉以后不会再为这位新来的夫人洗脚了。

[ænd; ənd] [wɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [kɪkt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ][hɜ:r; həɹ][ə; ei] ['sekənd] [taɪm] .
and will not be kicked between the eyes by her a second time .
和 将要 不是 是 踢 之间 这 眼睛 经过 她 一个 第二 时间 :

她不会再踢他两眼之间了。

[ðəʊ] [wɪlt] [set] [ə'saɪd][fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] [ə; ei] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [fu:d]
Thou wilt set aside for her use in the servants ' house a room with food
你 枯萎 放 旁边 为了 她 使用 在 这 仆人 - 房子 一个 房间 和 食物

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃəɹ] [sʌt] [æz; əz][ɑ:r; əɹ][ˈpra:pəɹ][fɔ:r; fəɹ][ə; ei] ['wʊmən] [rɪ'kʌvəd] ['ri:s(ə)ntli] [frʌm; frəm]
and furniture such as are proper for a woman recovered recently from
和 家具 这样的 作为 是 恰当的 为了 一个 女士 恢复 最近 从

[tʃaɪldbɜ:rθ] .
childbirth .
分娩 :

你应当在仆人房里为她留一间房间，里面摆放适合刚生完孩子的妇女食用的食物和家具。

[ænd; ənd][let][hɜ:r; həɹ] ['nɜ:ɹɪ] [hɜ:r; həɹ] ['ɪnfənt] [ɪn] [pi:s] [ðer; ðər] . "
And let her nourish her infant in peace there . "
和 让 她 滋养 她 婴儿 在 和平 那里 :

让她在那里安心地哺育她的孩子吧。

" [lɪv; laɪv] [ðəʊ] [θru:;] [ɪ'tɜ:rnəti] , [ˈaʊə; ɑ:r][ˈru:ləɹ] ! " ['ænsəɹ] [ðə; ði] ['stu:ərd] :
" **Live thou through eternity , our ruler ! " answered the steward :**
" 居住 你 通过 永恒 , 我们的 统治者 ! " 回答 这 管家 :

“愿你永生，我们的君王！”管家回答道：

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn] ['kwɪkli] [tu:; tə] ['kæɹɪ] [aʊt][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsɹɔɪ] .
and he ran quickly to carry out the commands of the viceroy .
和 他 跑 迅速地 到 携带 出去 这 命令 的 这 总督 :

他迅速跑去执行总督的命令。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lʌvd] ['serə] ,
All the servants loved Sarah ,
全部 这 仆人 喜爱 莎拉 ;

所有的仆人都喜欢莎拉。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðei] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [heit] [ðə; ði] ['æŋɡri] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt]
and in a few days they had occasion to hate the angry and turbulent
和 在 一个 很少 天 他们 有 场合 到 恨 这 生气的 和 湍流
['ka:mə] . [-]
Kama . [348]
卡玛 . [-]

几天后，他们就对愤怒暴躁的迦摩产生了憎恨。 [348]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['priːstəs] [brɔːt] ['lɪt(ə)l] ['hæpɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
HE priestess brought little happiness to the viceroy .
他 女祭司 带来 小的 幸福 到 这 总督 ;

这位女祭司并没有给总督带来多少快乐。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈriːs(ə)ntli] [baɪ] ['serə]
When he came the first time to visit her in the villa occupied recently by Sarah
什么时候 他 来了 这 第一的 时间 到 访问 她 在 这 别墅 占领 最近 经过 莎拉
,
,
,

他第一次来拜访她时，她住在莎拉最近居住的那栋别墅里。

[hiː; hi] [θɔːt] : " [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈɡrætɪtuːd] .
he thought : " I shall be met with delight now and gratitude .
他 想法 : " 我 将 是 遇见 和 喜 现在 和 感激 ;

他心想：“现在我将得到喜悦和感激。”

" ['miːnwaɪl] ['ka:mə] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
" **Meanwhile Kama received him almost with anger** .
" 同时 卡玛 已收到 他 几乎 和 愤怒 ;

“与此同时，迦摩几乎是带着怒气接待了他。”

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
" **What is this ? " cried she** .
" 什么 是 这 ? " 哭 她 ;

“这是什么？”她喊道。

" [ə; eɪ] [hæf] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['retʃɪd] [ˈdʒuːəs] [ɪz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] . "
" **A half day has passed , and that wretched Jewess is restored to thy favor** . "
" 一个 一半 天 有 通过了 , 和 那 可怜 犹太女人 是 恢复 到 你的 偏爱 . "
"

“半天过去了，那个可怜的犹太女人又重新得到了你的恩宠。”

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɔːt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - [haʊs] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Does she not dwell in the servants ' house ? " asked the prince** .
" 做 她 不是 住 在 这 仆人 - 房子 ? " 问 这 王子 ;

“她不是住在仆人的房子里吗？”王子问道。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈstu:əd] [sez] [ðæt] [fi:; ji] [wɪl] [wɑ:ʃ] [maɪ] [fi:t] [noʊ][lɔ:ŋgə] .

“ **But my steward says that she will wash my feet no longer .**
“ 但 我的 管家 说道 那 她 将要 洗 我的 脚 不 更长 .

“但是我的管家说她以后不会再给我洗脚了。”

“ [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ə; ei] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] [si:zd] [hɪm; ɪm] .

“ **When the prince heard this , a feeling of disgust seized him .**
“ 什么时候 这 王子 听到 这 , 一个 感觉 的 厌恶 查获 他 .

“王子听到这话，感到一阵厌恶。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd] , [aɪ] [si:] , “ [sed] [hi:; hi] .

“ **Thou art not satisfied , I see , “ said he .**
“ 你 艺术 不是 使满意 , 我 看 , “ 说 他 .

“看来你还不满意啊,”他说。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [tɪl] [aɪ] [hju:ˈmɪliət] [ðæt] [ˈdʒu:əs] , “ [kraɪd][ˈka:mə] , “ [tɪl] [fi:; ji] ,

“ **I shall not be satisfied till I humiliate that Jewess , “ cried Kama , “ till she ,**
“ 我 将 不是 是 使满意 直到 我 羞辱 那 犹太女人 , “ 哭 卡玛 , “ 直到 她 ,

“我一定要羞辱那个犹太女人才肯罢休,”卡玛喊道,“直到她.....”

[baɪ] [ˈsɜ:rvɪŋ] [em ˈi:][ænd; ənd] [ˈni:lɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fi:t] ,

by serving me and kneeling at my feet ,
经过 服务 我 和 跪着 在 我的 脚 ,

通过服侍我、跪在我脚边，

[fəˈgets] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz][wʌns] [ðəɪ] [fɜ:rst] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlə] .

forgets that she was once thy first woman and the mistress of this villa .
忘记了 那 她 曾是 一次 你的 第一的 女士 和 这 情妇 的 这 别墅 .

他忘记了她曾经是你的第一个女人，也是这座别墅的女主人。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [tɪl] [maɪ] [ˈsɜ:rvənt] [si:s] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd]

I shall not be satisfied till my servants cease to look at me with fear and
我 将 不是 是 使满意 直到 我的 仆人 停止 到 看 在 我 和 害怕 和

[wɪˈðəʊt] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,

without confidence ,
没有 信心 ,

直到我的仆人们不再用恐惧和不信任的眼光看待我，我才会感到满意。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] .

and on her with compassion .
和 在 她 和 同情 .

并以怜悯之心对待她。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ˈræmisi:z] .

“ **The Phœnician woman was less and less pleasing to Rameses .**
“ 这 腓尼基人 女士 曾是 较少的 和 较少的 令人愉悦 到 拉美西斯 .

“拉美西斯越来越不喜欢腓尼基女人。”

“ [ˈka:mə] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [kənˈsɪdər] [wʌt] [aɪ] [tel] [ðɪ:] :

“ **Kama , “ said he , “ consider what I tell thee :**
“ 卡玛 , “ 说 他 , “ 考虑 什么 我 告诉 你 :

“迦摩,”他说,“想想我告诉你的话:

[ɪf] [ə; ei][ˈsɜ:rvənt] [hɪr] [wɜ:ɪ; wər][tu:; tə] [kɪk] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ə; ei] [ˈfi:meɪl] [dɔ:ɡ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌklɪŋ]

If a servant here were to kick in the teeth a female dog that was suckling
如果 一个 仆人 这里 是 到 踢 在 这 牙齿 一个 女性 狗 那 曾是 乳

[ɪts] [jʌŋ] ,

its young ,
它是 年轻的 ,

如果这里的仆人踢了正在哺乳幼崽的母狗的牙齿，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [ðæt] [ˈsɜːrvənt] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlə] .

I should hunt that servant out of this villa .
我 应该 打猎 那 仆人 出去 的 这 别墅 .

我应该把那个仆人从这栋别墅里赶出去。

[ðəʊ] [hæst] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [fʊt] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .

Thou hast struck with thy foot between the eyes a woman and a mother .
你 哈斯特 击 和 你的 脚 之间 这 眼睛 一个 女士 和 一个 母亲 .

你用脚踢中了一位妇女和一位母亲的双眼之间。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt] [ˈmʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɜːrd] .

In Egypt mother is a great word .
在 埃及 母亲 是 一个 伟大的 单词 .

在埃及，“母亲”是一个意义非凡的词。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [iˈdʒɪpʰn] [ˈrevərənsɪz] [θriː] [θɪŋz] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈʌðər] , — [ðə; ði][ɡɔdz] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,

A good Egyptian reverences three things beyond all others , — the gods , the pharaoh ,
一个 好的 埃及人 敬意 三 事物 超过 全部 其他的 , — 这 神 , 这 法老 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] . "

and his own mother . "
和 他的 自己的 母亲 . "

一个优秀的埃及人最敬重三件事——神灵、法老和自己的母亲。

" [oʊ] , [wʊʊ][tuː; tə][em ˈiː] ! " [kraɪd][ˈkaːmə] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [kaʊt]] .

" Oh , woe to me ! " cried Kama , throwing herself on the couch .
" 哦 , 悲哀 到 我 ! " 哭 卡玛 , 投掷 她自己 在 这 长椅 .

“哦，我真倒霉！”卡玛哭喊着，扑倒在沙发上。

" [hɪr] [ɪz][maɪ] [rɪˈwɔːrd] , [ˈretʃɪd] [ˈwʊmən] , [fɔːr; fər] [dɪˈnaɪɪŋ] [maɪ] [ˈɡɔːdəs] .

" Here is my reward , wretched woman , for denying my goddess .
" 这里 是 我的 报酬 , 可怜 女士 , 为了 否认 我的 女神 .

“这就是你这可怜的女人，胆敢否认我的女神的报应。”

[wʌn] [wiːk] [əˈɡoʊ][men] [pleɪst] [ˈflaʊərz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][bɜːrnt] [ˈɪnsens] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] ,

One week ago men placed flowers at my feet and burnt incense before me ,
一 星期 前 男人 放置 花朵 在 我的 脚 和 烧焦的 香 前 我 ,

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] —

but to - day —
但 到 - 天 —

一周前，有人在我脚下摆放鲜花，在我面前焚香，但今天——

" [ðə; ði] [prɪns] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ˈkwaɪətli] ,

" The prince walked out of the chamber quietly ,
" 这 王子 步行 出去 的 这 房间 悄悄 ,

王子静静地走出了房间。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈpriːstəs] [əˈɡen] [ˈoʊnli][ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] .

and saw the priestess again only after some days had passed .
和 锯 这 女祭司 再次 仅有的 后 一些 天 有 通过了 .

过了几天后，他又见到了那位女祭司。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][ˈiːv(ə)l][ˈhjuːmər] . [-]

But she was still in evil humor . [349]
但 她 曾是 仍然 在 邪恶的 幽默 . [-]

但她仍然带着邪恶的心情。[349]

" [aɪ] [ɪmˈplɔːr] [ðiː] , [lɔːrd] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][em ˈiː] .

" I implore thee , lord , " cried she , " think a little more of me .
" 我 恳求 你 , 主 , " 哭 她 , " 思考 一个 小的 更多的 的 我 .

“我恳求您，主啊，”她喊道，“多为我想想吧。”

[maɪ] ['sɜ:rvənt] ['i:v(ə)n] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [kən'tem] [em 'i:] , [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
My servants even begin to contemn me , the warriors look at me with a
我的 仆人们 甚至 开始 到 蔑视 我 , 这 战士 看 在 我 和 一个
[fraʊn] ,
frown ,
皱眉 ,

我的仆人们甚至开始轻蔑我，战士们也皱着眉头看着我。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪ] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [fu:d] [prɪ'perd]
and I am afraid that some one in the kitchen may poison the food prepared
和 我 是 害怕的 那 一些 一 在 这 厨房 可能 毒 这 食物 准备
[fɔ:r; fər][em 'i:] . "
for me . "
为了 我 : "

我担心厨房有人会在给我准备的食物里下毒。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]['vɪzɪt] [ði:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **I was occupied with the army , so I could not visit thee ,** " **replied the**
" 我 曾是 占领 和 这 军队 , 所以 我 可以 不是 访问 你 , " 回复 这
[ˈvaɪsɪrɔɪ] .
viceroys .
总督 .

总督回答说：“我当时忙于军队事务，所以没能去看望你。”

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'tru:ɪ] , " ['ænsər] ['ka:mə] , [ɪn]['æŋɡər] .
" **That is untrue ,** " **answered Kama , in anger** .
" 那 是 不属实 , " 回答 卡玛 , 在 愤怒 .

“那不是真的，”迦摩愤怒地回答道。

" ['jestərdeɪ] [ðəʊ] [wɜ:rt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [haʊs] ,
" **Yesterday thou wert outside the entrance to this house ,**
" 昨天 你 沃特 外部 这 入口 到 这 房子 ,

“昨天你在这所房子门口，

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [dɪdst] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] , [wer] [dwelz] [ðə; ði] ['dʒu:əs] .
and then thou didst go to the servants ' house , where dwells the Jewess .
和 然后 你 迪斯特 去 到 这 仆人们 - 房子 , 在哪里 居住地 这 犹太女人 :

然后你去了仆人家，那里住着一位犹太妇人。

[ðəʊ] [dɪdst] [ðɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] — "
Thou didst this to show — "
你 迪斯特 这 到 展示 — "

你这样做是为了表明——”

" [ɪ'nʌf] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Enough !** " **interrupted the prince** .
" 足够的 ! " 中断 这 王子 .

“够了！”王子打断道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [hɪr] [nɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] .
" **I was neither here nor at the servants ' house** .
" 我 曾是 两者都不 这里 也不 在 这 仆人们 - 房子 .

“我既不在这里，也不在仆人家。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] , [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ðəɪ] ['lʌvər] ,
If it seemed to thee that thou wert looking at me , that means that thy lover ,
如果 它 似乎 到 你 那 你 沃特 寻找 在 我 , 那 方法 那 你的 情人 ,

如果你觉得你在看着我，那就意味着你的爱人，

[ðæt] [ˈwɜːrθləs] [griːk] , [nɑːt][ˈoʊnli][hæz; həz][nɑːt] [left] [ˈiːdʒɪpt] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [deəz] [tuː; tə][ˈwɑːndər]
that worthless Greek , not only has not left Egypt , but even dares to wander
那 毫无价值 希腊语 , 不是 仅有的 有 不是 左边 埃及 , 但 甚至 敢于 到 漫步
[θruː] [maɪ] [ˈgɑːrdn] .
through my garden .
通过 我的 花园 .

那个没用的希腊人，不仅没离开埃及，还胆敢闯入我的花园。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
" **The Phoenician woman heard him with fright .**
" 这 腓尼基人 女士 听到 他 和 惊吓 .

“腓尼基妇人听见他的话，吓坏了。”

" [oʊ] [ˈæstəˌrɒθ] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" **O Astaroth ! " cried she , suddenly .**
" 哦 阿斯塔罗斯 ! " 哭 她 , 突然 .

“哦，阿斯塔罗斯！”她突然喊道。

" [seɪv] [em ˈiː] !
" **Save me !**
" 节省 我 !

“救救我！”

[haɪd] [em ˈiː] , [oʊ] [ɜːrθ] !
Hide me , O earth !
隐藏 我 , 哦 地球 !

大地啊，请将我藏起来！

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðæt] [retʃ]
for if that wretch
为了 如果 那 可怜虫

如果那个可怜虫

- [rɪˈtʃːrn] [ˈmaɪti] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ˈθretnɪŋ] [em ˈiː] .
Lykon returns mighty misfortune is threatening me .
- 返回 强大的 不幸 是 威胁 我 .

Lykon归来，巨大的不幸正威胁着我。

" [ðə; ði] [prɪns] [læft] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpleɪnts]
" **The prince laughed , but he had not patience to listen to the complaints**
" 这 王子 笑了 , 但 他 有 不是 耐心 到 听 到 这 投诉

[ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [ˈpriːstəs] .
of the ex - priestess .
的 这 前任 - 女祭司 .

王子笑了，但他没有耐心听这位前女祭司的抱怨。

" [biː; bi][æt; ət] [rest] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [ˈgoʊɪŋ] ,
" **Be at rest , " said he , when going ,**
" 是 在 休息 , " 说 他 , 什么时候 去 ,

“安息吧，”他临走时说道。

" [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [nɑːt] [ɪf] [ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] [men] [brɪŋ] [ɪn] [ðəɪ] - [baʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
" **and wonder not if after some days men bring in thy Lykon bound like a**
" 和 想知道 不是 如果 后 一些 天 男人 带来 在 你的 - 边界 喜欢 一个
[ˈdʒækɪ; ˈdʒækoːɪ] .
jackal .
豺狼 .

“过几天，人们把你的狼像豺狼一样绑起来带进来，你也不要感到惊讶。”

[ðæt] [ˈɪnsələnt] [ˈrʌfiən] [hæz; həz][wɔːrn] [aʊt] [maɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
That insolent ruffian has worn out my patience .
那 傲慢的 痞子 有 磨损 出去 我的 耐心 .

那个无礼的恶棍已经耗尽了我的心。

“ [ɑ:n] [rɪ'tʃ:rɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ðə; ði] [prɪns] ['sʌmənd] ['haɪrəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]
“ **On returning to his palace the prince summoned Hiram and the chief of**
“ 在 返回 到 他的 宫殿 这 王子 被召唤 希拉姆 和 这 首席 的
[pə'li:s] [ɪn][paɪ] - [bəst] .
police in Pi - Bast .
警察 在 π - 巴斯特 .

“回到宫殿后，王子召见了希拉姆和皮巴斯特的警察局长。

[hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm] [ðæt] - , [ðə; ði] [gri:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪz; ɪz] ,
He told them that Lykon , the Greek with a face resembling his ,
他 讲述 他们 那 - , 这 希腊语 和 一个 脸 类似 他的 ,
他告诉他们，吕孔，那个长相和他很像的希腊人，

[wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə] [si:z]
was prowling around among the palaces , and he gave command to seize
曾是 潜行 大约 之中 这 宫殿 , 和 他 给予 命令 到 抢占
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他当时正在宫殿间徘徊，于是下令抓住他。

['haɪrəm] [swɔ:r] [ðæt] [ɪf] [helpt] [ðə; ði] [pə'li:s] [ðə; ði] [gri:k] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] .
Hiram swore that if Phœnicians helped the police the Greek would be taken .
希拉姆 发誓 那 如果 腓尼基人 帮助 这 警察 这 希腊语 会 是 已采取 .
希拉姆发誓，如果腓尼基人协助警方，希腊人就会被抓走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But the chief shook his head .
但 这 首席 摇晃 他的 头 .

但酋长摇了摇头。

“ [dʌst] [daʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Dost doubt ? ” asked the prince .**
“ 多斯特 怀疑 ? ” 问 这 王子 .

“你怀疑吗？ ”王子问道。

“ [jes] , [b:rd] .
“ **Yes , lord .**
“ 是的 , 主 .

“是的，主啊。”

[ɪn][paɪ] - [bəst] [dwel] ['meni] ['paɪəs] [eɪzɪ'ætɪk] [hu:] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pri:stəs] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [deθ]
In Pi - Bast dwell many pious Asiatics who think the priestess worthy of death
在 π - 巴斯特 住 许多 虔诚的 亚洲人 WHO 思考 这 女祭司 值得 的 死亡
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪ:; ʃɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðə; ði]['ɔ:ltər] .
because she deserted the altar .
因为 她 荒凉的 这 坛 .

在皮巴斯特，居住着许多虔诚的亚洲人，他们认为女祭司应该被处死，因为她擅离了祭坛。

[ɪf] [ðɪs] [gri:k] [hæz; həz] [baʊnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [kɪl] ['ka:mə] , [ðeɪ] [wɪl] [help][hɪm; ɪm] ,
If this Greek has bound himself to kill Kama , they will help him ,
如果 这 希腊语 有 边界 他自己 到 杀 卡玛 , 他们 将要 帮助 他 ,
如果这个希腊人决心要杀死卡玛，他们就会帮助他。

[ðeɪ] [wɪl] [kən'si:l] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [flaɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . “
they will conceal the man , and facilitate flight for him . ”
他们 将要 隐藏 这 男人 , 和 促进 航班 为了 他 : “
他们会藏匿这个人，并帮助他逃跑。

“ [wʌt] [ɪz][ðəɪ] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['haɪrəm] .
“ **What is thy answer to this ? ” asked the heir of Hiram .**
“ 什么 是 你的 回答 到 这 ? ” 问 这 继承人 的 希拉姆 .
“你对此有何答复？ ”希兰的继承人问道。

“ [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [spiːks] [ˈwaɪzli] , ” [riˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] . [-]
“ The worthy master of the palace speaks wisely , ” replied the old Phœnician . [350]
“ 这 值得 掌握 的 这 宫殿 说话 明智地 , ” 回复 这 老的 腓尼基人 . [-]
[-]
[-]

“宫廷的尊贵主人说得很有道理,”老腓尼基人回答道。[350]

“ [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [friːd] [ˈka:mə][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] . ”
“ But ye have freed Kama from the curse . ”
“ 但 是的 有 自由 卡玛 从 这 诅咒 . ”

“但是你们已经解除了迦摩的诅咒。”

“ [aɪ] [gærənˈtiː] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˈka:mə] , [ænd; ənd] [wɪl] [pərˈsuː] [ðə; ði] [griːk] . ”
“ I guarantee that Phœnicians will not touch Kama , and will pursue the Greek . ”
“ 我 保证 那 腓尼基人 将要 不是 触碰 卡玛 , 和 将要 追求 这 希腊语 . ”

“我保证腓尼基人不会碰卡玛, 并且会追击希腊人。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ədˈhɪərənts][ʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] ? ”
But what is to be done with the other adherents of Astaroth ? ”
但 什么 是 到 是 完毕 和 这 其他 信徒 的 阿斯塔罗斯 ? ”

但是, 对于阿斯塔罗斯的其他信徒又该如何处置呢?

“ [aɪ] [meɪk] [boʊld][tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈθretənz] [ðɪs] [ˈwʊmən] [æt; ət]
“ I make bold to think , ” said the chief , “ that nothing threatens this woman at ”
“ 我 制作 大胆的 到 思考 , ” 说 这 首席 , ” 那 没有什么 威胁 这 女士 在

[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

“我大胆地认为,”酋长说, “目前没有什么能威胁到这个女人。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [wiː; wi] [maɪt] [ɪmˈplɔɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [drɪˈkɔɪ] [ðə; ði] [griːk] ,
If she had courage , we might employ her to decoy the Greek ,
如果 她 有 勇气 , 我们 可能 采用 她 到 诱饵 这 希腊语 ,

如果她有勇气, 我们可以让她去引诱希腊人。

[ænd; ənd] [siːz] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðəɪ] [ˈpæləs] , [oʊ] - . ”
and seize him here in thy palaces , O Erpatr . ”
和 抢占 他 这里 在 你的 宫殿 , 哦 - . ”

埃尔帕特啊, 请将他囚禁在你的宫殿里。”

“ [ðen] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Then go to her , ” said the prince ,
“ 然后 去 到 她 , ” 说 这 王子 ,

“那就去找她吧,”王子说道。

“ [ænd; ənd] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [wətˈevər] [plæn] [ðəʊ] [meɪst] [θɪŋk] [aʊt] . ”
“ and lay before her whatever plan thou mayst think out . ”
“ 和 躺 前 她 任何 计划 你 五月 思考 出去 . ”

“把你想到的任何计划都告诉她。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [siːz] [ðə; ði][mæn] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [ten] [ˈtælənts] .
And if thou seize the man , I will give thee ten talents .
和 如果 你 抢占 这 男人 , 我 将要 给 你 十 天赋 .

如果你抓住了那个人, 我就给你十个他连得银子。

“ [wen] [ðə; ði] [er] [left][ðem; ðəm] , [ˈhaɪrəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , —
“ When the heir left them , Hiram said to the chief , —
“ 什么时候 这 继承人 左边 他们 , 希拉姆 说 到 这 首席 , —

“继承人离开他们之后, 希兰对酋长说: ——

“ [ˈdɪɡnɪtəri] , [aɪ][eɪˈlem] [əˈwer] [ðæt] [ðəʊ] [nəʊ] [bəʊθ][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,
“ **Dignitary** , **I am aware that thou knowest both kinds of writing** ,
“ 显要人物 , 我 是 意识到的 那 你 最了解 两个都 种类 的 写作 ,
“ 阁下, 我知道您精通这两种书写方式,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [priːsts] [ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðiː] .
and that the wisdom of priests is not strange to thee .
和 那 这 智慧 的 神父 是 不是 奇怪的 到 你 .
祭司的智慧对你来说并不陌生。

[wen] [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [wɪ] , [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [θruː] [wɔːlz] [ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] [ɪn]
When thou hast the wish , thou art able to hear through walls and see things in
什么时候 你 哈斯特 这 希望 , 你 艺术 有能力的 到 听到 通过 墙壁 和 看 事物 在
[ˈdɑːrknəs] .
darkness .
黑暗 .
只要你心存愿望, 你就能隔墙听见声音, 也能在黑暗中看见事物。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
For this reason thou knowest the thoughts of the man who works with a
为了 这 原因 你 最了解 这 想法 的 这 男人 WHO 作品 和 一个
[ˈbʌkɪt] ,
bucket ,
桶 ,
因此, 你知道提水桶干活的人心里的想法。

[ðə; ði] [ˈleɪbərə] , [ðə; ði] [ˈɑːrtɪzən] [huː] [teɪks] [ˈsænd(ə)lz][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] ,
the laborer , the artisan who takes sandals to market ,
这 劳动者 , 这 工匠 WHO 需要 凉鞋 到 市场 ,
那个把凉鞋拿到市场上卖的工人, 那个工匠

[ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈeskɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [fiːlz] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn]
the great lord who in the escort of his servants feels as safe as a child on
这 伟大的 主 WHO 在 这 护送 的 他的 仆人 感觉 作为 安全的 作为 一个 孩子 在
[ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmʌðər] . “
the bosom of its mother . ”
这 怀 的 它是 母亲 . “
这位伟大的领主在仆人的护送下, 感到如同孩子依偎在母亲怀里一般安全。

“ [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [truːθ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] .
“ **Thou speakest truth , ” replied the official** .
“ 你 演讲者 真相 , “ 回复 这 官方的 .
“你说的是实话,”那位官员回答道。

“ [ðə; ði] [ɡɒd z] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɡɪft] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈɪnsaɪt] . “
“ **The gods have given me a wonderful gift of clear insight** . ”
“ 这 神 有 给定 我 一个 精彩的 礼物 的 清除 洞察力 . ”
“神明赐予我清晰的洞察力, 这是上天赐予我的珍贵礼物。”

“ [ðæt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ; [θæŋks] [tuː; tə] [ðəɪ] [ɡɪfts] ,
“ **That is it ; thanks to thy gifts** ,
“ 那 是 它 ; 谢谢 到 你的 礼物 ,
“就是这样; 感谢你的馈赠,

[ðəʊ] [hæst] [gest] [brɪˈɑːnd] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈæstəˌrɒθ] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [tuː; tə] [ðiː]
thou hast guessed beyond doubt that the temple of Astaroth will appoint to thee
你 哈斯特 猜对了 超过 怀疑 那 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 将要 委 到 你
[ˈtwenti] [ˈtælənts] [ɪf] [ðəʊ] [siːz] [ðæt] [retʃ] [huː] [dɛəz] [əˈsuːm] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
twenty talents if thou seize that wretch who dares assume the appearance of the
二十 天赋 如果 你 抢占 那 可怜虫 WHO 敢于 认为 这 外貌 的 这
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

你肯定已经猜到，如果你能抓住那个胆敢冒充王子的恶棍，阿斯塔罗斯神庙就会赏赐你二十塔兰特。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvaɪsrɔɪ] .
our viceroy .
我们的 总督 .

我们的总督。

[brɪˈsaɪdʒ] , [ɪn] [ˈevri] [keɪs] ,
Besides , in every case ,
除了 , 在 每一个 案件 ,

此外，在任何情况下，

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈɔfɜːz] [ðiː] [ten] [ˈtælənts] [ɪf] [nuːz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] -
the temple offers thee ten talents if news of the likeness of the wretched Lykon -
这 寺庙 优惠 你 十 天赋 如果 消息 的 这 相似 的 这 可怜 -
[tuː; tə][ðə; ði] [er] [ɪz][nɑːt] [rɪˈpɔːrtɪd] [θruːˈaʊt] [iːˈdʒɪpt] ;
to the heir is not reported throughout Egypt ;
到 这 继承人 是 不是 据报道 自始至终 埃及 ;

如果可怜的吕孔与继承人相像的消息没有传遍埃及，神庙将赏赐你十塔兰特；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [əˈfensɪv] [ænd; ənd][ɪmˈprɔːpər] [ðæt] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈmɔːrt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz]
for it is offensive and improper that an ordinary mortal should recall by his
为了 它 是 进攻 和 不当 那 一个 普通的 凡人 应该 记起 经过 他的
[fɪtʃər] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [dɪˈsendɪd] [frəm; frəm] [dɪˈvɪnəti] . "
features a personage descended from divinity . "
特征 一个 人士 下降 从 神 . "

因为凡人若仅凭容貌就能联想起神祇的后裔，这既冒犯又不得体。”

" [ˈðerfɔːr] [let][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈhɪrɪst] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] - [goʊ] [brɪˈɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr]
" **Therefore let not that which thou hearest of the wretched Lykon go beyond our**
" 所以 让 不是 那 哪个 你 亲爱的 的 这 可怜 - 去 超过 我们的
[oʊn] [ˈhɑːrts] ,
own hearts ,
自己的 心 ,

“因此，不要让你们听到的关于可怜的吕肯的传闻超出我们自己的内心。”

[nɔːr] [ˈeni] [wɜːrd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃeɪs] [ˈæftər] [ðæt] [ˈgɔːdləs] [ˈaʊtkæst] . "
nor any word touching our chase after that godless outcast . "
也不 任何 单词 接触 我们的 追赶 后 那 无神论者 被排斥者 . "

也没有任何关于我们追捕那个无神论者的言论。

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] .
" **I understand** , " **replied the official** .
" 我 理解 , " 回复 这 官方的 .

“我明白了，”这位官员回答道。

" [aɪˈtiː] [meɪ] [iːˈv(ə)n] [ˈhæpən] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]
" **It may even happen that such a criminal may lose his life before we can**
" 它 可能 甚至 发生 那 这样的 一个 刑事 可能 失去 他的 生活 前 我们 能
[ɡɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] . "
give him to the court . "
给 他 到 这 法庭 . "

“甚至有可能在我们把他移交给法庭之前，这样的罪犯就已经丧命了。”

“ [ðəʊ] [hæst] [sed] [aɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] ['haɪrəm] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ;
“ **Thou hast said it** , ” **replied Hiram , pressing his hand** ;
“ 你 哈斯特 说 它 , ” 回复 希拉姆 , 紧迫 他的 手 ;
“你说得对,”希兰回答道,同时按住他的手;

“ [ænd; ənd] ['evri] [help] [æskt] [baɪ] [ði:] [ʌv; əv] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] . ” [-]
“ **and every help asked by thee of Phœnicians will be furnished** . ” [**351**]
“ 和 每一个 帮助 问 经过 你 的 腓尼基人 将要 是 提供 . ” [-]
“凡你向腓尼基人所求的帮助,腓尼基人必会提供。”[351]

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [laɪk] [tu:] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] ,
They parted like two friends who were hunting a wild beast ,
他们 分手了 喜欢 二 朋友们 WHO 是 打猎 一个 荒野 兽 ;
他们像两个一起猎杀野兽的朋友一样分道扬镳。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['pra:bləm][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [spɪr] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ,
and knew that the problem was not that their spear should strike ,
和 知道 那 这 问题 曾是 不是 那 他们的 矛 应该 罢工 ;
他们知道问题不在于他们的长矛是否能击中目标,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bi:st] [ʃʊd; ʃəd][dra:p][ɪn][ɪts] [træks] [ænd; ənd][nɑ:t][goʊ][ɪntu:] ['ʌðər] [hændz] .
but that the beast should drop in its tracks and not go into other hands .
但 那 这 兽 应该 降低 在 它是 轨道 和 不是 去 进入 其他 双手 .
但愿这头野兽就此倒下,不落入他人之手。

[æftər][sʌm; səm] [deɪz] ['ræmisi:z] ['vɪzɪtɪd] ['ka:mə] [ə'gen] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
After some days Rameses visited Kama again , but found her in a state
后 一些 天 拉美西斯 到访 卡玛 再次 ; 但 成立 她 在 一个 状态
['tʌtʃɪŋ] [ɑ:n][ɪn'sænəti] .
touching on insanity .
接触 在 疯狂 .
几天后,拉美西斯再次拜访卡玛,却发现她已近乎精神错乱。

[ʃi:; ji] [hɪd] [hɜ:r'self] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkəst] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] ; [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] ,
She hid herself in the darkest room of the villa ; she was hungry ,
她 隐藏 她自己 在 这 最黑暗的 房间 的 这 别墅 ; 她 曾是 饥饿的 ,
她躲在别墅最黑暗的房间里;她饿了。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz][nɑ:t] [drest] , [ʃi:; ji][wʌz; wəz][i:v(ə)n] [ʌn'wɔ:ʃt] .
her hair was not dressed , she was even unwashed .
她 头发 曾是 不是 穿着 , 她 曾是 甚至 未洗的 .
她头发没梳理,甚至都没洗澡。

[ʃi:; ji] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [kə'mændz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] ;
She gave the most contradictory commands to her servants ;
她 给予 这 最多 矛盾的 命令 到 她 仆人 ;
她给仆人下达了最自相矛盾的命令;

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃi:; ji] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [æt; ət] [ə'hʌðər] [ʃi:; ji] [sent] [ɔ:l] [ə'weɪ] .
at one time she ordered all to come to her , at another she sent all away .
在 一 时间 她 订购 全部 到 来 到 她 , 在 其他 她 发送 全部 离开 .
她一会儿命令所有人到她那里来,一会儿又把所有人赶走。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ji] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] [ʌv; əv] ['wɔ:rɪz] , [ænd; ənd] [fled] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪst]
In the night she summoned the guard of warriors , and fled to the highest
在 这 夜晚 她 被召唤 这 警卫 的 战士 , 和 逃亡 到 这 最高
['tʃeɪmbər] [su:n] [æftər] ,
chamber soon after ,
房间 很快 后 ,
当晚,她召集了守卫的武士,随后逃到了最高的密室。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; həɹ] .
crying out that they wished to kill her .
哭泣 出去 那 他们 希望 到 杀 她 .
他们叫嚣着要杀了她。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ækʃnz] [ɔːl][dɪˈzaɪər] ['væniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [soʊl] ,
In view of these actions all desire vanished from the prince's soul ,
在 看法 的 这些 行动 全部 欲望 消失了 从 这 王子的 灵魂 ,
鉴于这些举动, 王子心中所有的欲望都消失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['trʌb(ə)] .
and there remained simply a feeling of great trouble .
和 那里 剩余 简单地 一个 感觉 的 伟大的 麻烦 .
只剩下一一种巨大的不安感。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [təʊld]
He seized his head when the steward of the palace and the officer told
他 查获 他的 头 什么时候 这 管家 的 这 宫殿 和 这 官 讲述
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndəz] ,
him of these wonders ,
他 的 这些 奇迹 ,
当宫廷管家和官员把这些奇事告诉他就惊恐万分。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪspəd] :
and he whispered :
和 他 低声说道 :
他低声说道:

“ [ɪnˈdiːd] , [aɪ][dɪd] ['bædli] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] ['gɑːdəs] ;
“ **Indeed , I did badly in taking that woman from her goddess** ;
“ 的确 , 我 做过 糟糕 在 采取 那 女士 从 她 女神 ;
“的确, 我把那个女人从她的女神身边夺走, 这是我的错;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːdəs] [əˈloʊn][kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [hɜːr; həɹ] [kəˈpriːsɪz] [wɪð; wɪθ] ['peɪ(ə)ns] .
for the goddess alone could endure her caprices with patience .
为了 这 女神 独自的 可以 忍受 她 一掷千金 和 耐心 .
只有女神才能耐心忍受她的任性妄为。

“ [hiː; hi] [went] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ˈkaːmə] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; həɹ] [ɪˈmeɪsiəɪtɪd] , ['broʊkən] , [ænd; ənd]
“ **He went , however , to Kama , and found her emaciated , broken , and**
“ 他 去 , 然而 , 到 卡玛 , 和 成立 她 瘦弱 , 破碎的 , 和
['tremblɪŋ] .
trembling :
发抖 .
然而, 他却去找了卡玛, 发现她骨瘦如柴, 精神萎靡, 浑身颤抖。

“ [wʊʊ] [tuː; tə][,em ˈiː] ! ” [kraɪd] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **Woe to me ! ” cried she** .
“ 悲哀 到 我 ! ” 哭 她 .
“我真倒霉! ”她哭喊道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [nʌn] [əˈraʊnd] [,em ˈiː][bʌt; bət] ['enəmi] .
“ **There are none around me but enemies** .
“ 那里 是 没有任何 大约 我 但 敌人 .
我周围全是敌人。

[maɪ] ['taɪr,wʊmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [,em ˈiː] ; [maɪ] ['herdresər] [tuː; tə] [ɡɪv] [,em ˈiː][sʌm; səm] ['dredf(ə)]
My tirewoman wishes to poison me ; my hairdresser to give me some dreadful
我的 轮胎女工 愿望 到 毒 我 ; 我的 理发师 到 给 我 一些 可怕
[dɪˈziːz] .
disease .
疾病 .
我的修车女工想毒死我; 我的理发师想让我得可怕的疾病。

[ðə; ði] ['wɒrɪz] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] ['beri] [swɔ:dz][ænd; ənd] [spiə] [ɪn][maɪ]
The warriors are waiting an opportunity to bury swords and spears in my
这 战士 是 等待 一个 机会 到 埋葬 剑 和 长矛 在 我的
bosom ;
怀 ;

战士们正等待机会，将刀剑长矛刺入我的胸膛；

[aɪ][ei 'em] [fɔr] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌ; əv] [fu:d] , [ðei] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][em 'i:][mædʒɪk] [hɜ:rb] [ɪn][ðə; ði]
I am sure that instead of food , they prepare for me magic herbs in the
我 是 当然 那 反而 的 食物 , 他们 准备 为了 我 魔法 草药 在 这
kitchen .
厨房 .

我确信他们为我准备的不是食物，而是厨房里的神奇草药。

[ɔ:l][ɑ:r; ər] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [tu; tə] [dɪ'strɔɪ] [em 'i:] — "
All are rising up to destroy me — "
全部 是 上升 向上 到 破坏 我 — "

所有人都要起来毁灭我——”

" ['ka:mə] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Kama ! " interrupted the prince .**
" 卡玛 ！ " 中断 这 王子 .

“卡玛！”王子打断了他。

" [kɔ:l] [em 'i:][nɑ:t][baɪ] [ðæt] [neɪm] !
" **Call me not by that name !**
" 称呼 我 不是 经过 那 姓名 ！

“不要那样称呼我！ ”

" ['wɪspəd] [ʃi; ʃi] ; " [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [mɪs'fɔ:rtʃən] . "
" **whispered she ; " it will bring me misfortune . "**
" 低声说道 她 ; " 它 将要 带来 我 不幸 . "

“她低声说道：‘这会给我带来不幸。’”

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:] [ði:z] [aɪ'di:əz] [kʌm] [tu; tə] [ði:] ? "
" **But how do these ideas come to thee ? "**
" 但 如何 做 这些 想法 来 到 你 ? "

“但是，这些想法是如何出现在你的脑海中的呢？ ”

" [haʊ] ?
" **How ?**
" 如何 ?

“如何？

[dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]
Dost thou think that in the daytime I do not see strange people who appear at the
多斯特 你 思考 那 在 这 白天 我 做 不是 看 奇怪的 人们 WHO 出现 在 这
palace and vanish before I can call in my servants ?
宫殿 和 消失 前 我 能 称呼 在 我的 仆人 ？

你以为白天我不会看到陌生人出现在宫殿里，然后在我来得及叫仆人来之前就消失了吗？

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [du:][aɪ][nɑ:t] [hɪr] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] ['wɪspərɪŋ] ? "
And in the night do I not hear people outside the wall whispering ? "
和 在 这 夜晚 做 我 不是 听到 人们 外部 这 墙 耳语 ? "

夜里，我难道听见墙外有人在低语吗？

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][tu; tə] [ði:] . "
" **It seems so to thee . "**
" 它 似乎 所以 到 你 . "

“你似乎也这么认为。”

“ [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] !
“ **Cursed** !
“ 被诅咒的 !

“该死！ ”

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd] !
Cursed !
被诅咒的 !

诅咒！

“ [kraɪd]['ka:mə] , ['wi:pɪŋ] .
“ **cried Kama , weeping** .
“ 哭 卡玛 , 哭泣 .

“卡玛哭着喊道。”

“ [jiː; ji][ɔːl] [seɪ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [si:mz] [tuː; tə][em 'iː] .
“ **Ye all say that it seems to me** .
“ 叶 全部 说 那 它 似乎 到 我 .

“你们都这么说，我倒觉得是这样。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ['jestərdeɪ] [sʌm; səm] [-]
But the day before yesterday some [352]
但 这 天 前 昨天 一些 [-]

但前天有些[352]

['krɪmɪn(ə)l][hænd] [θruː] ['ɪntuː][maɪ] ['bedtʃeɪmbər] [ə; eɪ][veil] ,
criminal hand threw into my bedchamber a veil ,
刑事 手 扔 进入 我的 卧室 一个 面纱 ,

一只罪恶之手将一层面纱扔进了我的卧室，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɔːr] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] [brɪfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [maɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]
which I wore half a day before I saw that it was not mine and that I
哪个 我 穿着 一半 一个 天 前 我 锯 那 它 曾是 不是 矿 和 那 我
[hæd; həd] ['nevər] [wɔːrɪn] [ə; eɪ][veil] [laɪk] [,aɪ 'tiː] . “
had never worn a veil like it . “
有 绝不 磨损 一个 面纱 喜欢 它 . “

我戴了半天才发现这不是我的面纱，而且我以前从未戴过这样的面纱。

“ [wer] [ɪz] [ðæt] [veil] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] , [naʊ] [ə'laːrmd] .
“ **Where is that veil ?** ” **inquired the prince , now alarmed** .
“ 在哪里 是 那 面纱 ? ” 询问 这 王子 , 现在 惊慌 .

“那块面纱在哪里？”王子惊慌地问道。

“ [aɪ] [bəːnd] [,aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] ['fʊd] [,aɪ 'tiː][fɜːrst][tuː; tə][maɪ] ['sɜːrvənt] . “
“ **I burned it , but I showed it first to my servants** . “
“ 我 烧伤 它 , 但 我 显示 它 第一的 到 我的 仆人 . “

“我把它烧掉了，但我先把它给我的仆人看了。”

“ [ɪf] [nɔːt] [ðəɪn] ['iːv(ə)n] , [wʌt] [hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ? ”
“ **If not thine even , what harm could come of it ?** “
“ 如果 不是 你的 甚至 , 什么 伤害 可以 来 的 它 ? ”

“即便不是你的，又能有什么害处呢？”

“ ['nʌθɪŋ] [jet] .
“ **Nothing yet** .
“ 没有什么 然而 .

“目前还没有消息。”

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ] [kept] [ðæt] [ræg][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:] [deɪz] [lɔ:ŋgər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
But had I kept that rag in the house two days longer , I should have been
但 有 我 保留 那 抹布 在 这 房子 二 天 更长 , 我 应该 有 到过
[ˈpɔɪznd] ,
poisoned ,
中毒 ,

但如果我把那块破布在家里再放两天，我就可能中毒了。

[ɔ:r] [kɔ:t] [sʌm; səm] [ɪnˈkjʊərəbl] [dɪsˈɔ:rdər] .
or caught some incurable disorder .
或者 捕捉 一些 不治之症 紊乱 .

或者患上了某种不治之症。

[aɪ] [noʊ] [eɪʒiˈætɪk][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmeθədz] .
I know Asiatics and their methods .
我 知道 亚洲人 和 他们的 方法 .

我了解亚洲拳击手及其训练方法。

” [ˈwɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [left] [hɜ:r; həɹ][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
” **Wearied and irritated , the prince left her at the earliest , in spite of**
” 疲惫 和 受刺激 , 这 王子 左边 她 在 这 最早 , 在 尽管如此 的
[enˈtri:ti:z] [tu;; tə] [steɪ] .
entreaties to stay .
恳求 到 停留 .

“王子疲惫不堪，心烦意乱，尽管她苦苦哀求，王子还是第一时间离开了她。”

[wen] [hi;; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [əˈbaʊt] [ðæt] [veɪl] ,
When he asked the servants about that veil ,
什么时候 他 问 这 仆人 关于 那 面纱 ,

当他向仆人询问那块面纱时，

[ðə; ði] [ˈtaɪr,wʊmən] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [kɑ:məz] ;
the tirewoman declared that it was not one of Kama's ;
这 轮胎女工 声明 那 它 曾是 不是 一 的 卡玛的 ;

女轮胎工宣称这不是卡玛的；

[sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [θroʊn] [aɪ ˈti:][ɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
some person had thrown it into the chamber .
一些 人 有 抛掷 它 进入 这 房间 .

有人把它扔进了枪膛。

[ðə; ði] [prɪns] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu;; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] ,
The prince commanded to double the watch at the villa and around it ,
这 王子 命令 到 双倍的 这 手表 在 这 别墅 和 大约 它 ,
王子下令加强别墅及其周围的巡逻力度。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn] [dɛspəˈreɪʃn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
and returned in desperation to his dwelling .
和 返回 在 绝望 到 他的 住宅 .

于是绝望地返回了自己的住处。

” [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [bɪˈli:vɪd] , ” [sed] [hi;; hi] ,
” **Never should I have believed , ” said he** ,
” 绝不 应该 我 有 相信 , ” 说 他 ,

“我真不该相信，”他说。

” [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wi:k] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .
” **that a single weak woman could bring so much trouble** .
” 那 一个 单身的 虚弱的 女士 可以 带来 所以 很多 麻烦 .

“一个软弱的女人竟然能带来这么多麻烦。”

[fɔːr] [ˈfreʃli] [kɔːt] [haɪˈniːəz][ɑːr; ər][naːt][soʊ] [ˈrestləs] [æz; əz] [ðæt] [ˈkaːmə] !
Four freshly caught hyenas are not so restless as that Kama !
四 新鲜的 捕捉 鬣狗 是 不是 所以 不安 作为 那 卡玛 !

四只刚被捕获的鬣狗可不像卡玛那样躁动不安！

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [tuːtmoʊsiːs] ,
" **At his palace the prince found Tutmosis** ,
" 在 他的 宫殿 这 王子 成立 图特摩西斯 ,

“王子在宫殿里发现了图特摩斯，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈberli] [ˈteɪkən] [taɪm] [tuː; tə]
who had just returned from Memphis and had barely taken time to
WHO 有 只是 返回 从 孟菲斯 和 有 仅仅 已采取 时间 到
[beɪð] [ænd; ənd] [dres] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
bathe and dress after the journey .
洗澡 和 裙子 后 这 旅行 .

他们刚从孟菲斯回来，旅途结束后几乎没时间洗澡穿衣。

" [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ,
" **What hast thou to say ?** " **inquired the prince of his favorite** ,
" 什么 哈斯特 你 到 说 ? " 询问 这 王子 的 他的 最喜欢的 ,

“你有什么话要说？”王子问他最宠爱的侍女。

[dɪˈvaɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][naːt] [brɔːt] [ˈplez(ə)nt] [ˈtaɪdɪŋz] .
divining that he had not brought pleasant tidings .
占卜 那 他 有 不是 带来 令人愉快的 消息 .

预感到他带来的并非好消息。

" [hæst] [ðəʊ] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ? "
" **Hast thou seen his holiness ?** "
" 哈斯特 你 已见 他的 圣洁 ? " "

你见过他的圣洁吗？

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] - [gɔːd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] — "
" **I saw the sun - god of Egypt , and this is what he said to me —** "
" 我 锯 这 太阳 - 上帝 的 埃及 , 和 这 是 什么 他 说 到 我 — " "

“我见到了埃及的太阳神，他对我说——”

" [spiːk] , " [ˈhɜːrɪd] [ˈræmisiːz] .
" **Speak ,** " **hurried Rameses** .
" 说话 , " 慌忙 拉美西斯 .

“说吧，”拉美西斯急忙说道。

" [ðʌs] [spoʊk] [ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] , " [ˈænsər] [tuːtmoʊsiːs] , [ˈkrɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] : "
" **Thus spoke our lord ,** " **answered Tutmosis , crossing his arms on his breast :** "
" 因此 辐 我们的 主 , " 回答 图特摩西斯 , 过境 他的 武器 在 他的 胸部 : " "

“我们的主就是这样说的，”图特摩斯回答道，双臂交叉抱在胸前：“

- [fɔːr; fər] [fɔːr] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [hæv; həv][aɪ] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [ˈwertɪ] [kɑːr][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
' **For four and thirty years have I directed the weighty car of Egypt** ,
- 为了 四 和 三十 年 有 我 指导 这 重 车 的 埃及 ,

“三十四年来，我一直执掌着埃及这辆沉重的汽车。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈwɪrɪd] [ðæt] [aɪ] [jɜːrn] [tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] [ˈmaɪti] [ˈfɔːrfaːðərz] [huː] [dwell] [naʊ]
and I am so wearied that I yearn to join my mighty forefathers who dwell now
和 我 是 所以 疲惫 那 我 向往 到 加入 我的 强大的 祖先 WHO 住 现在
[ɪn][ðə; ði] [ˈwestərən] [ˈkɪŋdəm] .
in the western kingdom .
在 这 西 王国 .

我如此疲惫，渴望加入我伟大的祖先们的行列，他们现在居住在西方王国。

[su:n] [aɪ][æɪ; ʃəɪ] [li:v] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [sʌn] , ['ræmisi:z] , [wɪl] [sɪt][a:n][ðə; ði] [θroun] ,
Soon I shall leave this earth , and then my son , Rameses , will sit on the throne ,
很快 我 将 离开 这 地球 , 和 然后 我的 儿子 , 拉美西斯 , 将要 坐 在 这 王座 ,
我不久将离开人世, 届时我的儿子拉美西斯将继承王位。

[ænd; ənd][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stert] [wʌt] ['wɪzdəm] [pɔɪnts] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] . - "
and do with the state what wisdom points out to him . ' "
和 做 和 这 状态 什么 智慧 积分 出去 到 他 . - "
他要按照智慧的指引来治理国家。

" [dɪd][maɪ]['houli] ['fa:ðər] [spi:k] [ðʌs] ? "
" Did my holy father speak thus ? "
" 做过 我的 圣 父亲 说话 因此 ? "
"我的圣父真说过这样的话吗? "
" [ðouz] [ɑ:r; əɪ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [rɪ'pi:tɪd] ['feɪθfəli] .
" Those are his words repeated faithfully .
" 那些 是 他的 字 重复 忠实 .
"这些都是他忠实地复述的话。"

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði][bɜ:rd] [spəʊk] [ɪk'splɪsɪtli] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [noʊ]
A number of times the lord spoke explicitly , saying that he would leave no
一个 数字 的 时代 这 主 辐 明确地 , 说 那 他 会 离开 不
[kə'mænd] [tu:; tə] [ðɪ:] ,
command to thee ,
命令 到 你 ,
主曾多次明确表示, 他不会给你留下任何命令。

[soʊ] [ðæt] [ðəʊ] [maɪtst] ['gʌvərn] ['i:dʒɪpt][æz; əz][ðəɪ] [wɪʃɪz] ['ɪndɪkert] . " [-]
so that thou mightst govern Egypt as thy wishes indicate . " [353]
所以 那 你 威力 治理 埃及 作为 你的 愿望 表明 . " [-]
这样你就可以按照你的意愿统治埃及。"[353]

" [oʊ] , ['houli][wʌn] !
" Oh , holy one !
" 哦 , 圣 一 !
"哦, 圣者!

[ɪz][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [rɪ:əli] ['sɪrɪəs] ?
Is his illness really serious ?
是 他的 疾病 真的 严肃的 ?
他的病情真的很严重吗?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] ['sʌmən] [em 'i:] ?
Why did he not summon me ?
为什么 做过 他 不是 召唤 我 ?
他为什么不召见我?

" [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] ['sa:rou] .
" asked the prince , in sorrow .
" 问 这 王子 , 在 悲哀 .
"王子悲伤地问道。"

" [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] [hɪr] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [meɪst] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] . "
" Thou must be here , for thou mayst be of service in this part of Egypt . "
" 你 必须 是 这里 , 为了 你 五月 是 的 服务 在 这 部分 的 埃及 . "
"你必须来到这里, 因为你可以 在埃及的这一地区发挥作用。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [ə 'sɪrɪə] ? "
" But the treaty with Assyria ? "
" 但 这 条约 和 亚述 ? "
"但是与亚述签订的条约呢? "

“ [aɪˈtiː][ɪz] [kənˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
“ **It is concluded in this sense** ,
“ 它是 结束 在 这 感觉 ,

从这个意义上讲，结论就此得出。

[ðæt] [əˈsɪrɪə] [meɪ] [weɪdʒ] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪndrəns] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] .
that Assyria may wage war on the east and north without hindrance from Egypt .
那 亚述 可能 工资 战争 在 这 东方 和 北 没有 障碍 从 埃及 .
这样，亚述就可以在不受埃及阻挠的情况下向东方和北方发动战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [əˈbeɪəns] [tɪl] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [ˈferəʊ] . “
But the question of Phœnicia remains in abeyance till thou art the pharaoh . “
但 这 问题 的 腓尼基 遗迹 在 中止 直到 你 艺术 这 法老 . “
但腓尼基的问题仍待你成为法老之后再说。

“ [oʊ][ˈblesɪd; blest] !
“ **O blessed** !
“ 哦 蒙福 !

“哦，蒙福的！

[oʊ][ˈhoʊli][ˈruːlər] !
O holy ruler !
哦 圣 统治者 !

神圣的统治者啊！

[frʌm; frəm] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈherɪtɪdʒ] [ðəʊ] [hæst] [seɪvd] [em ˈiː] . “
From what a dreadful heritage thou hast saved me . “
从 什么 一个 可怕 遗产 你 哈斯特 已保存 我 . “
你把我从多么可怕的遗产中拯救出来啊！

“ [soʊ] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [əˈbeɪəns] , “ [kənˈtɪnjuːd] [tuːtməʊsiːs] .
“ **So Phœnicia remains in abeyance** , “ **continued Tutmosis** .
“ 所以 腓尼基 遗迹 在 中止 , “ 持续 图特摩西斯 .
“所以腓尼基亚仍然处于搁置状态,”图特摩斯继续说道。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][bəd] [θɪŋ] .
“ **But still there is one bad thing** .
“ 但 仍然 那里 是 一 坏的 事物 .
“但还是有一件不好的事。”

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [əˈsɪrɪə] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˈhɪndər] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [əˈɡɛnst]
His holiness , to show Assyria that he will not hinder her in the war against
他的 圣洁 , 到 展示 亚述 那 他 将要 不是 阻碍 她 在 这 战争 反对
[ˈnɔːrðərn] [ˈpiːpəlz] ,
northern peoples ,
北方 人民 ,
圣陛下此举是为了向亚述表明，他不会阻挠亚述对抗北方民族的战争。

[hæz; həz] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [dɪˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][baɪ] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɜːsəˌnerɪːz] . “
has commanded to decrease our army by twenty thousand mercenaries . “
有 命令 到 减少 我们的 军队 经过 二十 千 雇佣兵 . “
已下令将我军减少两万名雇佣兵。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [tel] [em ˈiː] !
“ **What dost thou tell me** !
“ 什么 朋友 你 告诉 我 !
“你告诉我什么！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [er] , [əˈstaʊndɪd] .
“ **cried the heir , astounded** .
“ 哭 这 继承人 , 震惊 .
“继承人惊呼道，震惊不已。”

[tu:tmouʒi:s] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rou] .
Tutmosis shook his head in sign of sorrow .
图特摩西斯 摇晃 他的 头 在 符号 的 悲哀 .

图特摩斯悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈlɪbiən] [ˈredʒimənts][ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪsˈbændɪd] . ”
“ I speak the truth , and four Libyan regiments are now disbanded . ”
“ 我 说话 这 真相 , 和 四 利比亚 军团 是 现在 解散 . ”
“我说的是实话，现在利比亚已有四个团解散了。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈmædnəs] ! ”
“ But this is madness ! ”
“ 但 这 是 疯狂 ! ”
“但这简直是疯了！ ”

“ [ɔ:lmouʒt] [haʊld] [ðə; ði] [er] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] . ”
“ almost howled the heir , wringing his hands . ”
“ 几乎 嚎叫 这 继承人 , 拧干 他的 双手 . ”
“继承人几乎嚎陶大哭起来，双手紧紧地搓着。”

“ [waɪ] [hæv; həv][wi:; wi][soʊ] [ˈwi:kənd] [ɑ:rˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈwiðər] [wɪl] [ðoʊz] [dɪsˈbændɪd] [men][goʊ] ”
“ Why have we so weakened ourselves , and whither will those disbanded men go ? ”
“ ? ”
“ 为什么 有 我们 所以 减弱 我们自己 , 和 往哪里去 将要 那些 解散 男人 去 ? ”
“我们为何如此削弱自身实力？ 那些解散的士兵将何去何从？ ”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡo:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] [ɔ:lˈredi] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈi:ðər] [əˈtæk] [ðə; ði] ”
“ They have gone to the Libyan desert already , and will either attack the Libyans , ”
“ Libyans , ”
“ 他们 有 已消失 到 这 利比亚 沙漠 已经 , 和 将要 任何一个 攻击 这 利比亚人 , ”
“他们已经前往利比亚沙漠，要么会攻击利比亚人，

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔ:z] [ju:ˈes] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɔ:r] [wɪl] [dʒɔɪn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][bəʊθ] [wɪl] [əˈtæk] [ðen] [ˈaʊər; ɑ:r] ”
which will cause us trouble , or will join them and both will attack then our
哪个 将要 原因 我们 麻烦 , 或者 将要 加入 他们 和 两个都 将要 攻击 然后 我们的
[ˈwestərn] [ˈbɔ:rdər] . ”
western border . ”
西 边界 . ”
这将给我们带来麻烦，或者我们会与他们联手，然后双方都会攻击我们的西部边境。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ! ”
“ I have heard nothing of this ! ”
“ 我 有 听到 没有什么 的 这 ! ”
我对此一无所知！

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [du:] , [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [ðeɪ] [du:][aɪˈti:] ? ”
What did they do , and when did they do it ? ”
什么 做过 他们 做 , 和 什么时候 做过 他们 做 它 ? ”
他们做了什么？ 什么时候做的？

[noʊ] [nu:z] [ri:tʃt] [ju:ˈes] ! ”
No news reached us ! ”
不 消息 达到 我们 ! ”
我们没有收到任何消息！

“ [kraɪd] [ˈræmisi:z] . ”
“ cried Rameses . ”
“ 哭 拉美西斯 . ”
“拉美西斯喊道。”

“ [ðə; ði] [dɪs'bændɪd] [tru:ps] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezərt] [frʌm; frəm] ['memfɪs] ,
“ **The disbanded troops went to the desert from Memphis** ,
“ 这 解散 军队 去 到 这 沙漠 从 孟菲斯 ,
“ 解散的部队从孟菲斯去了沙漠 ,

[ænd; ənd] - [fər'bæd,fər'beɪd][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [nu:z] [tu:; tə] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] . “
and Herhor forbade to mention this news to any person . “
和 - 禁止 到 提到 这 消息 到 任何 人 . “
赫尔霍尔禁止任何人将此事告诉任何人。

“ [du:] ['ni:ðər] - [nɔ:r] - [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ? “
“ **Do neither Mefres nor Mentezufis know of this matter ?** “
“ 做 两者都不 - 也不 - 知道 的 这 事情 ? “
“ 梅弗雷斯和门特祖菲斯难道都不知道这件事吗? “

“ [ðeɪ] [noʊ] . “
“ **They know** . “
“ 他们 知道 . “
“ 他们知道。”

“ [ðeɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] .
“ **They know , and I do not** .
“ 他们 知道 , 和 我 做 不是 .
“ 他们知道，而我不知道。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [gru:] [kɑ:m][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪl] ,
“ **The prince grew calm on a sudden , but he was pale** ,
“ 这 王子 生长 冷静的 在 一个 突然 , 但 他 曾是 苍白 ,
“ 王子突然平静下来，但脸色苍白。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'pɪktɪd] ['terəb(ə)l] ['heɪtrɪd] .
and on his young face was depicted terrible hatred .
和 在 他的 年轻的 脸 曾是 描绘 糟糕的 仇恨 .
他年轻的脸上描绘着可怕的仇恨。

[hi:; hi] [si:zd] [bəʊθ][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [prest] [ðem; ðəm]['fɜ:rmlɪ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
He seized both hands of his favorite , pressed them firmly , and whispered , —
他 查获 两个都 双手 的 他的 最喜欢的 , 按下 他们 牢牢 , 和 低声说道 , —
他抓住他最宠爱之人的双手，紧紧握住，低声说道：

“ [hɪr] [em 'i:] !
“ **Hear me !**
“ 听到 我 !
“ 听我说! ”

[baɪ][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['hedz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
By the sacred heads of my father and mother ,
经过 这 神圣 头部 的 我的 父亲 和 母亲 ,
“ 以我父母神圣的头颅起誓，

[baɪ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [ðə; ði] [greɪt] — [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ,
by the memory of Rameses the Great — by all the gods , if there are any ,
经过 这 记忆 的 拉美西斯 这 伟大的 — 经过全部 这 神 , 如果 那里 是 任何 ,
“ 以拉美西斯大帝的名义——以所有神明的名义，如果真有神明的话——

[aɪ] [swer] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [ru:l] [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] [wɪl] [nɑ:t][baʊ; boʊ] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][aɪ] [wɪl]
I swear that during my rule if the priests will not bow down before me I will
我 发誓 那 期间 我的 规则 如果 这 神父 将要 不是 弓 向下 前 我 我 将要
[krʌʃ] [ðem; ðəm] . “ [-]
crush them . “ [354]
压碎 他们 . “ [-]
“ 我发誓，在我统治期间，如果祭司们不向我下拜，我必将他们碾碎。”[354]

[tu:tmoʊsi:s] [ˈlisnd] [ɪn][əˈlɑ:rm] .
Tutmosis listened in alarm .
图特摩西斯 听着 在 警报 .

图特莫西斯听后感到十分担忧。

“ [aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] ！ ” [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ I or they ! ” finished the prince .
“ 我 或者 他们 ！ ” 完成的 这 王子 .

“要么是我，要么是他们！”王子说完。

“ [ˈi:dʒɪpt] [ˈkænɔ:t] [hæv; həv] [tu:] [ɪˈbɔ:ds] . ”
“ Egypt cannot have two lords . ”
“ 埃及 不能 有 二 领主们 . ”

“埃及不能有两个统治者。”

“ [ˈfɔ:rməɹli] [aɪ ˈti:] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [ˈædɪd] [tu:tmoʊsi:s] .
“ Formerly it had only one , the pharaoh , ” added Tutmosis .
“ 以前 它 有 仅有的 一 , 这 法老 , ” 额外 图特摩西斯 .

“以前只有一个统治者，那就是法老，”图特摩斯补充道。

“ [ðen] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə][em ˈi:] ? ”
“ Then thou wilt be loyal to me ? ”
“ 然后 你 枯萎 是 忠诚 到 我 ? ”

“那么你就会效忠于我吗？ ”

“ [aɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] , [aɪ] [swer] [tu:; tə] [ðɪ:] . ”
“ I , all the nobles , and the army , I swear to thee . ”
“ 我 , 全部 这 贵族 , 和 这 军队 , 我 发誓 到 你 . ”

“我，所有贵族，以及全体军队，都向你发誓。”

“ [ɪˈnʌf] ！ ” [kənˈklu:did] [ˈræmisi:z] .
“ Enough ! ” concluded Rameses .
“ 足够的 ！ ” 结束 拉美西斯 .

“够了！”拉美西斯总结道。

“ [let] [ðem; ðəm] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsənəri] [ˈredʒɪmənts] , [let][ðem; ðəm][saɪn] [ˈtri:tɪz] , [let][ðem; ðəm]
“ Let them discharge the mercenary regiments , let them sign treaties , let them
“ 让 他们 释放 这 雇佣兵 军团 , 让 他们 符号 条约 , 让 他们

[haɪd] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:][laɪk] [bæts] ,
hide before me like bats ,
隐藏 前 我 喜欢 蝙蝠 ,

“让他们解散雇佣兵团，让他们签订条约，让他们像蝙蝠一样躲在我面前，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [dɪˈsi:v] [ju: ˈes][ɔ:l] .
and let them deceive us all .
和 让 他们 欺骗 我们 全部 .

就让他们欺骗我们所有人吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] — [ænd; ənd] [naʊ] , [tu:tmoʊsi:s] , [rest] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ɹni] ;
But the time will come — And now , Tutmosis , rest after the journey ;
但 这 时间 将要 来 — 和 现在 , 图特摩西斯 , 休息 后 这 旅行 ;

但时候总会来的——图特摩斯，现在，旅途结束了，好好休息吧；

[bi:; bi][wɪð; wɪθ][em ˈi:][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] .
be with me at the feast this evening .
是 和 我 在 这 盛宴 这 晚上 .

今晚请与我一同赴宴。

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][soʊ] [baʊnd] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [əˈmju:z] [maɪˈself] .
Those people have so bound me that I can only amuse myself .
那些 人们 有 所以 边界 我 那 我 能 仅有的 娱乐 我 .

那些人已经把我束缚住了，我只能自娱自乐。

[ðən] [let][em 'i:] [ə'mju:z] [maɪ'self] .
Then let me amuse myself .
然后 让 我 娱乐 我 .

那我就自娱自乐吧。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [hu:] [ðə; ði][ru:lər][ʌv; əv][i:dʒɪpt][ɪz] , — [ðeɪ] [ɔ:r][aɪ] .
But in time I will show them who the ruler of Egypt is , — they or I .
但 在 时间 我 将要 展示 他们 who 这 统治者 的 埃及 是 , — 他们 或者 我 .

但总有一天，我会让他们知道谁才是埃及的统治者——不是他们，就是我。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fi:sts] [bɪ'gæən] [ə'gen] .
" From that day feasts began again .
" 从 那 天 盛宴 开始 再次 .

从那天起，宴席又开始了。

[ðə; ði] [prɪns] , [æz; əz] [ɪf] [ə'feɪmd] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði][ɑ:rmi] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [drɪlz] .
The prince , as if ashamed to meet the army , was not present at drills .
这 王子 , 作为 如果 羞愧 到 见面 这 军队 , 曾是 不是 展示 在 演习 .

王子似乎羞于见到军队，没有参加演习。

[stɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [ˈswɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnəublz] , [ˈɑ:fəsərz] , [ˈdʒʌɡlərz] , [ænd; ænd] [ˈsɪŋərz] ,
Still , his palace was swarming with nobles , officers , jugglers , and singers ,
仍然 , 他的 宫殿 曾是 蜂拥而至 和 贵族 , 警官 , 杂耍演员 , 和 歌手 ,

然而，他的宫殿里仍然挤满了贵族、官员、杂耍艺人和歌手。

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] [greɪt] [ˈɔ:dʒi:z] [tʊk] [pleɪs] ,
while at night great orgies took place ,
尽管 在 夜晚 伟大的 狂欢 采取 地方 ,

而到了晚上，则举行了盛大的狂欢派对。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɑ:ps] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɡests]
at which the sound of harps mingled with the drunken shouts of guests
在 哪个 这 声音 的 竖琴 混合 和 这 醉 喊叫 的 客人

[ænd; ænd][ðə; ði][spæz'mɑ:dɪk] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
and the spasmodic laughter of women .
和 这 痉挛性的 笑声 的 女性 .

这时，竖琴声与醉酒宾客的叫喊声和女人们断断续续的笑声混杂在一起。

[ˈræmisi:z] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈka:mə] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [fi:sts] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
Rameses invited Kama to one of these feasts , but she refused .
拉美西斯 受邀 卡玛 到 一 的 这些 盛宴 , 但 她 拒绝 .

拉美西斯邀请卡玛参加其中一场宴会，但她拒绝了。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .
The prince was offended .
这 王子 曾是 被冒犯了 .

王子感到受到了冒犯。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [tu:tmoʊsi:s] [sed] , —
Seeing this , Tutmosis said , —
看到 这 , 图特摩西斯 说 , —

图特莫西斯看到这一幕，说道：

" [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][em 'i:] , [lɔ:rd] , [ðæt] [ˈserə] [hæz; həz][lɔ:st] [ðəɪ] [ˈfeɪvər] .
" They have told me , lord , that Sarah has lost thy favor . "
" 他们 有 讲述 我 , 主 , 那 莎拉 有 丢失的 你的 偏爱 . "

“他们告诉我，主啊，莎拉已经失去了您的恩宠。”

" [du:][nɑ:t] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [ˈdʒu:əs] [tu;; tə][em 'i:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈræmisi:z] .
" Do not mention that Jewess to me , " replied Rameses .
" 做 不是 提到 那 犹太女人 到 我 , " 回复 拉美西斯 .

“不要在我面前提起那个犹太女人，”拉美西斯回答道。

“ [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] ？ ”

“ **But dost thou know what she did with my son ？** ”

“ 但 朋友 你 知道 什么 她 做过 和 我的 儿子 ？ ”

“可是你知道她对我儿子做了什么吗？ ”

“ [aɪ] [noʊ] ； [bʌt; bət] [ðæt] ， [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] ， [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [fɔːlt] 。

“ **I know ； but that ， it seems to me ， was not her fault 。**

“ 我 知道 ； 但 那 ， 它 似乎 到 我 ， 曾是 不是 她 过错 。

“我知道；但我觉得，那并不是她的错。”

[aɪ] [hɜːrd] [ɪn] ['memfɪs] [ðæt] [ðəɪ] ['wɜːrði] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɜːrði] ['mɪnɪstər] - [meɪd]

I heard in Memphis that thy worthy mother and the worthy minister Herhor made

我 听到 在 孟菲斯 那 你的 值得 母亲 和 这 值得 部长 - 制成

[ðəɪ] [sʌn] [ə; eɪ][dʒuː] ，

thy son a Jew ；

你的 儿子 一个 犹 ；

我在孟菲斯听说，你那贤良的母亲和贤良的牧师赫尔霍尔让你的儿子皈依了犹太教。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ruːl] ['oʊvər] ['ɪzriəlaɪts] ['sʌmtaɪm] — ”

so that he might rule over Israelites sometime — ”

所以 那 他 可能 规则 超过 以色列人 有时 — ”

这样他将来就可以统治以色列人了——”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] ， — ['oʊnli] [priːsts] [ænd; ʌnd][ˈdʒʌdʒɪz] ， ” [ɪntə'rʌptɪd]

“ **But the Israelites have no king ， — only priests and judges ， ” interrupted**

“ 但 这 以色列人 有 不 国王 ， — 仅有的 神父 和 法官 ， ” 中断

[ðə; ði] [prɪns] 。

the prince ；

这 王子 。

“但是以色列人没有国王，只有祭司和士师，”王子打断道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ， [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] 。

“ **They have not ， but they wish to have 。**

“ 他们 有 不是 ， 但 他们 希望 到 有 。

他们没有，但他们希望拥有。

[ðeɪ] ， [tuː] ， [ɑːr; ər] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['priːstli] [ruːl] 。

They ， too ， are disgusted with priestly rule 。

他们 ， 也 ， 是 厌恶 和 祭司 规则 。

他们也对神职人员的统治感到厌恶。

“ [ðə; ði] [er] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [kən'temptʃuəsli] 。

“ **The heir waved his hand contemptuously 。**

“ 这 继承人 挥手 他的 手 轻蔑地 。

继承人轻蔑地挥了挥手。

“ [ə; eɪ] [tʃæriə'tɪr] [ʌv; ʌv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋ] ， [ɪ'speʃəli] ['eni] [kɪŋ]

“ **A charioteer of his holiness means more than any king ， especially any king**

“ 一个 车夫 的 他的 圣洁 方法 更多的 比 任何 国王 ， 尤其 任何 国王

[ʌv; ʌv][ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] ，

of the Israelites ；

的 这 以色列人 ；

“圣者的御者比任何国王都重要，尤其是任何以色列国王。”

[huː] [æz; əz] [jet] [hæv; həv][noʊ] ['kɪŋdəm] 。

who as yet have no kingdom 。 ”

WHO 作为 然而 有 不 王国 。

他们至今还没有建立自己的王国。

“ [ɪn] ['evri] [keɪs] ， ['serəz] [fɔːlt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ɡreɪt] ， ” [pʊt] [ɪn][tuːtməʊsiːs] 。

“ **In every case ， Sarah's fault is not so great ， ” put in Tutmosis 。** [355]

“ 在 每一个 案件 ， 莎拉的 过错 是 不是 所以 伟大的 ， ” 放 在 图特摩西斯 。

图特摩斯说：“在任何情况下，莎拉的过错都不大。”[355]

“ [ðen] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [pri:sts] [ˈsʌmtaɪm] . ”
“ **Then know that I will pay the priests sometime** . ”
“ 然后 知道 那 我 将要 支付 这 神父 有时 . ”

“那么你要知道，我总有一天会付钱给那些神父的。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][tu:; tə] [bleɪm] [soʊ] [ˈɡreɪtli] .
“ **They are not to blame so greatly** .
“ 他们 是 不是 到 责备 所以 非常 .

“他们不应该受到如此严重的指责。”

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [dɪd] [ðɪs] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ɐnd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
For instance , the worthy Herhor did this to increase the glory and power of
为了 实例 , 这 值得 - 做过 这 到 增加 这 荣耀 和 力量 的
[ðaɪ] [ˈdaɪnəsti] .
thy dynasty .
你的 王朝 .

例如，英勇的赫尔霍尔这样做是为了增加你王朝的荣耀和权力。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][dɪd][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðaɪ] [ˈmʌðər] . “
And he did it with the knowledge of thy mother . ”
和 他 做过 它 和 这 知识 的 你的 母亲 . ”

而且他是在你母亲知情的情况下做的。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] - [ɪntərˈfɪr] ?
“ **But why does Mefres interfere ?**
“ 但 为什么 做 - 干扰 ?

“但梅弗雷斯为什么要干预呢？ ”

[hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈdu:ti][ɪz][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [na:t] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
His single duty is to care for the temple , not influence the fate of the
他的 单身的 责任 是 到 关心 为了 这 寺庙 , 不是 影响 这 命运 的 这
[ˈfeə,rʊz] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] . “
pharaoh's descendants . ”
法老的 后代 . ”

他的唯一职责是照管神庙，而不是影响法老后代的命运。

“ - [ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwɪmzɪk(ə)] .
“ **Mefres is an old man growing whimsical** .
“ - 是 一个 老的 男人 生长 异想天开 .

“梅弗雷斯是一位日渐古怪的老人。”

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [dʒɪrɪz] [æɪ; ət][hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ˈpræktɪsɪz] , [ʌv; əv]
The whole court of his holiness jeers at him because of practices , of
这 所有的 法庭 的 他的 圣洁 嘲笑 在 他 因为 的 实践 , 的
[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] ,
which I know nothing ,
哪个 我 知道 没有什么 ,

至尊的整个朝廷都因他所从事的某些我一无所知的习俗而嘲笑他。

[ðoʊ] [aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn][ˈɔ:lmʊst] [ˈdeɪli] . “
though I see the holy man almost daily . ”
尽管 我 看 这 圣 男人 几乎 日常的 . ”

虽然我几乎每天都能见到那位圣人。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈkɜ:riəs] .
“ **This is curious** .
“ 这 是 好奇的 .

“这很奇怪。”

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi][du:] ? “
What does he do ? ”
什么 做 他 做 ? ”

他做什么的？ ”

“ [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [pəˈfɔrmz] [ˈsɑːləm] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ **A number of times during twenty - four hours he performs solemn services in the**
“ 一个 数字 的 时代 期间 二十 - 四 小时 他 表演 庄严 服务 在 这
[moʊst] ['siːkrət] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)] ,
most secret parts of the temple ,
最多 秘密 部分 的 这 寺庙 ,
“一天二十四小时中，他会在圣殿最隐秘的地方多次举行庄严的仪式，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mændz] [ðə; ðɪ] [priːsts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ][ɡɒdz][duː][nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] [sə'spendɪd]
and he commands the priests to see if the gods do not hold him suspended
和 他 命令 这 神父 到 看 如果 这 神 做 不是 抓住 他 暂停
[waɪl] [preɪŋ] . “
while praying .”
尽管 祈祷 . “
他命令祭司们看看神灵会不会让他祈祷时悬在半空中。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ˈræmisiːz] .
“ **Ha ! ha !**” **laughed Rameses .**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 拉美西斯 .
“哈哈！”拉美西斯大笑起来。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][paɪ] - [bəst] [hɪr] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
“ **And all this is going on in Pi - Bast here under our eyes ,**
“ 和 全部 这 是 去 在 在 π - 巴斯特 这里 在下面 我们的 眼睛 ,
“而这一切都发生在我们眼皮底下的Pi-Bast。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ? “
and I do not know of it ?”
和 我 做 不是 知道 的 它 ? “
我对此毫不知情？

“ [ə; eɪ] ['priːstli] ['siːkrət] . “
“ **A priestly secret .**”
“ 一个 祭司 秘密 . ”
“神职人员的秘密。”

“ [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wɪt] [ɔːl][ɪn] ['memfɪs] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] !
“ **A secret of which all in Memphis are talking !**
“ 一个 秘密 的 哪个 全部 在 孟菲斯 是 说 !
“一个孟菲斯人人都在谈论的秘密！ ”

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !
哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !
哈！

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæmfɪθiːətər] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kæl'diːən] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] . “
In the amphitheatre I saw a Chaldean suspended in the air .”
在 这 圆形剧场 我 锯 一个 迦勒底人 暂停 在 这 空气 . “
在圆形剧场里，我看到一个迦勒底人悬浮在空中。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tuː] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] ,
“ **I saw him too ; but that was a trick ,**
“ 我 锯 他 也 ; 但 那 曾是 一个 诡计 ,
“我也见过他；但那只是个骗局。”

[waɪl] - [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrɪn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈriːəli] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
while Mefres wishes to be borne above the earth really on the wings of his
尽管 - 愿望 到 是 出生 多于 这 地球 真的 在 这 翅膀 的 他的
[dɪˈvoʊʃ(ə)n] . “
devotion . “
虔诚 . “

而梅弗雷斯则渴望凭借他虔诚的信仰，真正地飞升到大地之上。

“ [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [bəˈfuːnəri] ！
“ Unheard - of buffoonery ！
“ 闻所未闻 - 的 滑稽 ！
“闻所未闻的滑稽行为！ ”

[wʌt] [duː][ðə; ði] [ˈðər] [priːsts] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ？ “
What do the other priests say to this ？ “
什么 做 这 其他 神父 说 到 这 ？ “
其他神父对此有何看法？

“ [pərˈhæps][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈseɪkrɪd] [pəˈpaɪrəs] [ðer; ðər][ɪz] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][oʊld] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
“ Perhaps in our sacred papyrus there is mention that in old times there were
“ 也许 在 我们的 神圣 纸莎草 那里 是 提到 那 在 老的 时代 那里 是
[ˈprɒfɪts] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [səˈspɛndɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [er] ；
prophets among us who had the gift of suspending themselves in the air ；
先知 之中 我们 WHO 有 这 礼物 的 暂停 他们自己 在 这 空气 ；
“或许在我们的神圣纸莎草书中记载，古代我们当中有一些先知，他们拥有悬浮在空中的天赋；

[soʊ][ðə; ði] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv] - [duː][naːt] [əˈstɑːnɪʃ] [priːsts] [ˈnaʊədeɪz] .
so the desires of Mefres do not astonish priests nowadays .
所以 这 欲望 的 - 做 不是 震惊 神父 如今 .
所以，梅弗雷斯的愿望如今已不会让神父们感到惊讶。

[ænd; ænd] [sɪns] , [æz; əz][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [səˈbɔːdɪnɪts] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [siː] [wətˈevər] [pliːzɪz]
And since , as is known to thee , subordinates among us see whatever pleases
和 自从 , 作为 是 已知 到 你 , 下属 之中 我们 看 任何 请
[sjuˈpiəriəz] ,
superiors ,
上级 ,
而且，正如你所知，我们当中的下属总是迎合上级的喜好，

[sʌm; səm][ˈhoʊli] [men] [kleɪm] [ðæt] [ˈdɔːrɪŋ] [prer] - [ˈriːəli] [ˈraɪzɪz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɪŋɡərz] [haɪ]
some holy men claim that during prayer Mefres really rises a couple of fingers high
一些 圣 男人 宣称 那 期间 祷告 - 真的 上升 一个 夫妻 的 手指 高的
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] . “
above the pavement . “
多于 这 路面 . “
有些圣人声称，在祈祷时，梅弗雷斯真的会升到离地面两指高的地方。

“ [haː] ！ [haː] ！
“ Ha ！ ha ！
“ 哈 ！ 哈 ！
“哈哈！

[haː] ！
ha ！
哈 ！
哈！

[ænd; ənd][wið; wiθ] [ðɪs] [greɪt] ['si:kɹət][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] [ɪz][ʼɑ:kjupaɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] , [laɪk] ['læbɔ:ərz]
And with this great secret the whole court is occupied , and we , like laborers
和 和 这 伟大的 秘密 这 所有的 法庭 是 占领 , 和 我们 , 喜欢 劳工
[ɔ:r] [ɜ:rθ] - ['dɪgəz] ,
or earth - diggers ,
或者 地球 - 挖掘机 ,

整个宫廷都被这个天大的秘密所占据，而我们，就像劳工或掘土工一样，

[du:][nɑ:t][ʼi:v(ə)n] [sə'spekt] [ðæt] ['mɪrəklɪz] [ɑ:r; ər] [rɔ:t] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ju: 'es] .
do not even suspect that miracles are wrought at one side of us .
做 不是 甚至 怀疑 那 奇迹 是 锻 在 一 边 的 我们 .

不要怀疑奇迹就发生在我们这边。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [fert] [tu:; tə][bi:; bi] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ʼi:dʒɪpt] ! " [læft] [ðə; ði] ['vaɪsɹɔɪ] . [-]
A wretched fate to be heir to the throne of Egypt ! " laughed the viceroy . [
一个 可怜 命运 到 是 继承人 到 这 王座 的 埃及 ! " 笑了 这 总督 . [-]
356]
-]

“成为埃及王位的继承人，真是悲惨的命运！”总督笑道。[356]

[wen] [hi:; hi] [gru:] [kɑ:m] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][tu:tməʊsi:s] ,
When he grew calm , at the repeated request of Tutmosis ,
什么时候 他 生长 冷静的 , 在 这 重复 要求 的 图特摩西斯 ,

当他平静下来后，在图特摩斯的反复请求下，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][træns'fɜ:r] ['serə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] [tu:; tə] [kɑ:məz] [fɜ:rst] ['vɪlə]
he commanded to transfer Sarah from the servants ' house to Kama's first villa
他 命令 到 转移 莎拉 从 这 仆人 - 房子 到 卡玛的 第一的 别墅
.
:
.

他下令将莎拉从仆人家转移到卡玛的第一栋别墅。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvɪŋ] [ænd; ənd] [slɛv] ['wɪmɪn] ,
The servants were delighted at this change ; all the serving and slave women ,
这 仆人 是 高兴极了 在 这 改变 ; 全部 这 服务 和 奴隶 女性 ,

仆人们对此变化欣喜若狂；所有侍女和女奴，

[ænd; ənd][ʼi:v(ə)n][ðə; ði] [skraɪbz] [kən'dʌktɪd] ['serə] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] ['dwelɪŋ] [wɪð; wiθ][ʼmju:zɪk]
and even the scribes conducted Sarah to her new dwelling with music
和 甚至 这 抄写员 实施 莎拉 到 她 新的 住宅 和 音乐

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['pleɪə] .
and shouts of pleasure .
和 喊叫 的 乐趣 .

甚至连文士们也载歌载舞，欢呼雀跃地护送莎拉前往她的新居。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʼʌprɔ:r] , [æskt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ;
The Phoenician woman , when she heard the uproar , asked the reason ;
这 腓尼基人 女士 , 什么时候 她 听到 这 骚动 , 问 这 原因 ;

腓尼基妇人听到骚动，便问发生了什么事；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] ['serə] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][ʼfeɪvər][ʌv; əv]
and when they told her that Sarah had been restored to the favor of
和 什么时候 他们 讲述 她 那 莎拉 有 到过 恢复 到 这 偏爱 的

[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

当他们告诉她莎拉已经重新获得王子的宠爱时，

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlə] ,
and that from the servants ' house she had been transferred to the villa ,
和 那 从 这 仆人 - 房子 她 有 到过 转移 到 这 别墅 ,
她之前住在佣人房，后来被调到了别墅。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [eks] - ['pri:stəs] [sent] [fɔ:r; fər] ['ræmisi:z] .
the enraged ex - priestess sent for Rameses .
这 愤怒 前任 - 女祭司 发送 为了 拉美西斯 .
愤怒的前女祭司派人去请拉美西斯。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] .
The prince came .
这 王子 来了 .
王子来了。

" [dʌst] [ðəʊ] [tri:t] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? " [skri:md] [ʃi:; ʃi] , ['lu:zɪŋ] [kən'trəʊl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tempər] .
" Dost thou treat me in this way ? " screamed she , losing control of her temper .
" 多斯特 你 对待 我 在 这 方式 ? " 尖叫 她 , 输 控制 的 她 脾气 .
"你竟敢这样对我？"她尖叫道，彻底失去了理智。

" [ðəʊ] [dɪdst] ['prə:mɪs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi] [ðəɪ] [fɜ:rst] ['wʊmən] ,
" Thou didst promise that I should be thy first woman ,
" 你 迪斯特 承诺 那 我 应该 是 你的 第一的 女士 ,
"你曾承诺过我会是你的第一个女人，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] ['trævəst] [hæf][ðə; ði] ['hevəns] [ðəɪ] ['prə:mɪs] [wʌz; wəz]['brʊkən] .
but before the moon traversed half the heavens thy promise was broken .
但 前 这 月亮 穿越 一半 这 天 你的 承诺 曾是 破碎的 .
但月亮还没运行到半个天空，你的诺言就已破碎。

[pər'hæps] [ðəʊ] ['θɪŋkɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] ['æstə,rɒθ] [wɪl] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:stəs] [ə'loʊn] ,
Perhaps thou thinkest that the vengeance of Astaroth will fall on the priestess alone ,
也许 你 思考 那 这 复仇 的 阿斯塔罗斯 将要 落下 在 这 女祭司 独自的 ,
或许你认为阿斯塔罗斯的复仇只会降临在女祭司身上？

[ænd; ənd][nɑ:t] [ri:tʃ] [tu:; tə] ['prɪnsəz] . "
and not reach to princes . "
和 不是 抵达 到 王子们 . "
甚至连王子都联系不上。"

" [tel] [ðəɪ] ['æstə,rɒθ] , " [rɪ'plaɪd] ['ræmisi:z] , ['kɑ:mli] , " [nɑ:t][tu:; tə] ['θret(ə)n] ['prɪnsəz] ,
" Tell thy Astaroth , " replied Rameses , calmly , " not to threaten princes ,
" 告诉 你的 阿斯塔罗斯 , " 回复 拉美西斯 , 平静地 , " 不是 到 威胁 王子们 ,
"告诉你的阿斯塔罗斯，"拉美西斯平静地回答道，"不要威胁王子们。"

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] [meɪ] [goʊ][hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] . "
or she may go herself to the servants ' house . "
或者 她 可能 去 她自己 到 这 仆人 - 房子 . "
或者她可以自己去找佣人家。"

" [aɪ] [ʌndər'stænd] !
" I understand !
" 我 理解 !
"我明白！

" [ɪk'skleɪmd] ['ka:mə] .
" exclaimed Kama .
" 惊呼 卡玛 .
"卡玛惊呼道。"

" [aɪ][æɪ; ʒəl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [haʊs] , [pər'hæps]['i:v(ə)n][tu:; tə] ['prɪzn] ,
" I shall go to the servants ' house , perhaps even to prison ,
" 我 将 去 到 这 仆人 - 房子 , 也许 甚至 到 监狱 ,
"我将下放到仆人家，甚至可能被关进监狱。"

[waɪl] [ðəʊ] [wɪlt] [spend] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [ˈdʒuːəs].
while thou wilt spend nights with thy Jewess .
尽管 你 枯萎 花费 夜晚 和 你的 犹太女人 .

你将与你的犹太妻子共度良宵。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔːr; fər] [ðiː] [aɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [daʊn] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn] [maɪ]
Because I have left the gods for thee I have drawn down a curse on my
因为 我 有 左边 这 神 为了 你 我 有 绘制 向下 一个 诅咒 在 我的
[oʊn] [hed] .
own head .
自己的 头 .

因为我为了你而背弃了诸神，所以我的头上也招来了诅咒。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [aɪ] [noʊ] [noʊ] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ;
Because I left them I know no rest for a moment ;
因为 我 左边 他们 我 知道 不 休息 为了 一个 片刻 ;

因为我离开了他们，我一刻也不得安宁；

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [juːθ] [fɔːr; fər] [ðiː] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [səʊl] [ˈiːv(ə)n] ,
I have lost my youth for thee , my life , my soul even ,
我 有 丢失的 我的 青年 为了 你 , 我的 生活 , 我的 灵魂 甚至 ,

我为你失去了青春、生命，甚至灵魂。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [peɪ] [wɪt] [ðəʊ] [ɡɪv] [em ˈiː] .
and this is the pay which thou givest me .
和 这 是 这 支付 哪个 你 给予 我 .

这就是你给我的报酬。

" [ðə; ði] [prɪns] [kənˈfest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ˈkaːmə] [hæd; həd] [ˈsækrifaɪst] [mʌt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
" **The prince confessed in his heart that Kama had sacrificed much for him ,**
" 这 王子 坦白 在 他的 心 那 卡玛 有 牺牲 很多 为了 他 ,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [kəmˈpʌŋk(ə)n] .
and he felt compunction .
和 他 毛毡 愧疚 .

王子在心中承认，迦摩为他牺牲了很多，他感到愧疚。

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ænd; ənd] [æɪ; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˈserə] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I have not been and shall not be with Sarah , " said he .**
" 我 有 不是 到过 和 将 不是 是 和 莎拉 , " 说 他 .

“我过去没有，将来也不会和莎拉在一起，”他说。

" [bʌt; bət] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [hɑːrm] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈkʌmfərt]
" **But does it harm thee that the ill - fated woman has some comfort**
" 但 做 它 伤害 你 那 这 患病的 - 命中注定 女士 有 一些 舒适

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈnɜːrɪʃ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ʌnməˈlestɪd] ?
and can nourish her child unmolested ?
和 能 滋养 她 孩子 未受干扰 ?

“但是，让那位不幸的妇女得到一些安慰，让她的孩子不受打扰地哺育，这对你有什么害处呢？”

" [ˈkaːmə] [ˈtremblɪd] .
" **Kama trembled .**
" 卡玛 颤抖 .

卡玛颤抖了一下。

[fiː; ji] [reɪzd] [hɜːr; hər] [kɪntʃt] [fɪst] , [hɜːr; hər] [her] [stɜːrd] ,
She raised her clinched fist , her hair stirred ,
她 提高 她 锁定 拳头 , 她 头发 搅拌 ,

她举起紧握的拳头，头发也随之飘动。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [æɪn; ən] [ˈʌɡli] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [heɪt] [wʌz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] .
and in her eyes an ugly fire of hate was flashing .
和 在 她 眼睛 一个 丑陋的 火 的 恨 曾是 闪烁 .

她眼中闪烁着丑陋的仇恨之火。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈænsər] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɡɪv] [em ˈi:] ?
“ **Is this the answer which thou givest me ?**
“ 是 这 这 回答 哪个 你 给予 我 ？

这就是你给我的答案吗？

[ðə; ði] [ˈdʒu:əs] [ɪz] [ʌnˈhæpi] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [dɪdɪst] [draɪv] [hɜ:ɾ; hæɾ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlə] , [ænd; ənd][aɪ]
The Jewess is unhappy because thou didst drive her from the villa , and I
这 犹太女人 是 不开心 因为 你 迪斯特 驾驶 她 从 这 别墅 , 和 我
[mʌst; məst][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ,
must be satisfied ,
必须 是 使满意 ,

那犹太女人不高兴，因为你把她赶出了别墅，我必须感到满意。

[ðoʊ] [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [ˈdrɪvɪn] [em ˈi:][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtempəlz] .
though the gods have driven me out of their temples .
尽管 这 神 有 驱动 我 出去 的 他们的 寺庙 .

尽管众神已将我逐出他们的神庙。

[bʌt; bət][maɪ] [soʊl] — [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpri:stəs] [hu:] [ɪz] [ˈdraʊnɪŋ] [-]
But my soul — the soul of a priestess who is drowning [357]
但 我的 灵魂 — 这 灵魂 的 一个 女祭司 WHO 是 溺水 [-]

但我的灵魂——一个溺水的女祭司的灵魂[357]

[ɪn] [terz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈterər] — [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ði:] [ðæn; ðən] [ðæt] [bræt][ʌv; əv][ðə; ði]
in tears and in terror — does not mean more for thee than that brat of the
在 眼泪 和 在 恐怖 — 做 不是 意思是 更多的 为了 你 比 那 小子 的 这
[dʒu:] [ˈwʊmən] — [ðɪs] [tʃaɪld] ,
Jew woman — this child ,
犹 女士 — 这 孩子 ,

泪流满面，惊恐万分——但这对你来说，并不比那个犹太女人的独生子——这个孩子——更重要。

[wɪtʃ] , [wʊd] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] — [meɪ] [hi:; hi] — “
which , would he were dead — may he — ”
哪个 , 会 他 是 死的 — 可能 他 — ”

如果他死了——愿他——”

“ [ˈsaɪləns] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [ˈʃʌtɪŋ] [hɜ:ɾ; hæɾ] [maʊθ] .
“ **Silence ! ” cried the prince , shutting her mouth .**
“ 沉默 ! ” 哭 这 王子 , 关闭 她 嘴 .

“闭嘴！”王子喊道，捂住了她的嘴。

[ʃi:; ji] [dru:] [bæk] [ˈfraɪ(ə)nd] .
She drew back frightened .
她 画 后退 害怕 .

她吓得后退了一步。

“ [ðen] [meɪ] [aɪ][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈretʃɪdnəs] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ʃi:; ji] .
“ **Then may I not even complain of my wretchedness ? ” inquired she .**
“ 然后 可能 我 不是 甚至 抱怨 的 我的 悲惨 ？ ” 询问 她 .

“那我连抱怨自己的悲惨境遇都不能了吗？”她问道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][soʊ] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] , [waɪ] [sti:l] [em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
“ **But if thou art so careful of that child , why steal me from the temple ,**
“ 但 如果 你 艺术 所以 小心 的 那 孩子 , 为什么 偷 我 从 这 寺庙 ,
“但如果你如此爱护那个孩子，为何要把我从圣殿里偷走呢？ ”

[waɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:rst][ɪn] [ðəɪ] [ˈhaʊshoʊld] ?
why promise that I should be first in thy household ?
为什么 承诺 那 我 应该 是 第一的 在 你的 家庭 ？

为何要许诺我成为你家中的第一人？

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , “ [kən'tɪnju:d] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ə'gen] , “ [ðæt] [ˈiːdʒɪpt] , [ˈæftər]
Have a care , “ continued she , raising her voice again , “ that Egypt , after
有 一个 关心 , “ 持续 她 , 提高 她 嗓音 再次 , “ 那 埃及 , 后
[ˈlɜːrnɪŋ] [maɪ] [feɪt] ,
learning my fate ,
学习 我的 命运 ,

“小心点,”她再次提高音量说道,“埃及在得知我的命运之后,

[meɪ] [na:t][kɔ:l] [ðɪː] [ə; eɪ] [feɪθ] - [ˈbreɪkər] .
may not call thee a faith - breaker .
可能 不是 称呼 你 一个 信仰 - 断路器 .

或许不会称你为背信弃义者。

“ [ðə; ðɪ] [prɪns] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
“ The prince turned his head and laughed .
“ 这 王子 转向 他的 头 和 笑了 .

王子转过头,笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] , —
But he sat down , and said , —
但 他 卫星 向下 , 和 说 , —

但他坐了下来,说道:

“ [maɪ] [ˈtiːtʃər] [wɜːz; wəz] [raɪt] , [ɪn'diːd] , [wen] [hiː; hi] [wɔːrnd] [em 'iː] [ə'genst] [ˈwɪmɪn] :
“ My teacher was right , indeed , when he warned me against women :
“ 我的 老师 曾是 正确的 , 的确 , 什么时候 他 警告 我 反对 女性 :

“我的老师警告我远离女人,他的话确实没错:

[ʃiː; ʃɪ][ɑːr; ər] [laɪk] [raɪp] [ˈpiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [tʌŋ] [θɜːrst] [hæz; həz] [pɑːrtʃt]
Ye are like ripe peaches in the eyes of a man whose tongue thirst has parched
叶 是 喜欢 成熟 桃子 在 这 眼睛 的 一个 男人 谁 舌头 口渴 有 干渴
,
,
,

在舌头干渴的人眼中,你们就像熟透的桃子。

[bʌt; bət] [ˈpiːtʃɪz] [raɪp] [ˈoʊnli][ɪn] [əˈpɪrəns] .
but peaches ripe only in appearance .
但 桃子 成熟 仅有的 在 外貌 .

但桃子只是外表成熟而已。

[wʊʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fu:l] [huː] [dɛəz] [baɪt] [ðæt] [fru:t] [ʌv; əv] [fer] [ˈsiːmɪŋ] ;
Woe to the fool who dares bite that fruit of fair seeming ;
悲哀 到 这 傻子 WHO 敢于 咬 那 水果 的 公平的 似乎 ;

愚人胆敢咬那看似美好的果实,必遭祸患;

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈkuːlɪŋ] [ˈswiːtnəs] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈwɒspz] [ðæt] [wɪl] [stɪŋ] [na:t][hɪz; ɪz]
instead of cooling sweetness he will find a nest of wasps that will sting not his
反而 的 冷却 甜味 他 将要 寻找 一个 巢 的 黄蜂 那 将要 蜇 不是 他的
[lɪps] [əˈloʊn] ,
lips alone ,
嘴唇 独自的 ,

他得到的不是清凉的甜蜜,而是一窝黄蜂,它们不仅会蜇他的嘴唇,还会蜇他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈɔːlsʊʊ] . “
but his heart also . “
但 他的 心 还 . “

但他的内心也是如此。

“ [wɪlt] [ðəʊ] [kəm'pleɪn] ?
“ Wilt thou complain ?
“ 枯萎 你 抱怨 ?

你还要抱怨吗?

[wɪlt] [ðəʊ] [nɑ:t] [sper] [em 'i:] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [[eɪm] ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['sækɹifaɪst] [tu:; tə] [ði:] [bəʊθ][maɪ]
Wilt thou not spare me even this shame after I have sacrificed to thee both my
枯萎 你 不是 空闲的 我 甚至 这 耻辱 后 我 有 牺牲 到 你 两个都 我的
[ˈdɪgnəti] [ʌv; əv] ['pri:stəs] [ænd; ənd][maɪ]['vɜ:rtʃu:] ?
dignity of priestess and my virtue ?
尊严 的 女祭司 和 我的 美德 ?

我已将女祭司的尊严和贞洁都献给了你，难道你连这点羞辱都不肯饶恕我吗？

" [ðə; ði] [er] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" **The heir shook his head and smiled .**
" 这 继承人 摇晃 他的 头 和 微笑 .

继承人摇了摇头，笑了笑。

" ['nevər] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] , " [sed] [hi; hi] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" **Never could I have thought , " said he , after a while ,**
" 绝不 可以 我 有 想法 , " 说 他 , 后 一个 尽管 ,

“我做梦也没想到,”过了一会儿，他说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld][baɪ] ['læbɔ:ərz] [bɪ'fɔ:r] ['bedtaɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tru:] .
" **that the story told by laborers before bedtime could have come true .**
" 那 这 故事 讲述 经过 劳工 前 就寝时间 可以 有 来 真的 .

“工人们睡前讲述的故事有可能成真了。”

[bʌt; bət][tu:; tə] - [der] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
But to - day I see the truth of it .
但 到 - 天 我 看 这 真相 的 它 .

但今天我看到了真相。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , ['ka:mə] ; [pər'hæps] [ðəʊ] [wɪlt] [stɑ:p] ,
Listen to me , Kama ; perhaps thou wilt stop ,
听 到 我 , 卡玛 ; 也许 你 枯萎 停止 ,

听我说，迦摩；或许你会停下来。

[ænd; ənd][nɑ:t] [fɔ:rs] [em 'i:][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ði:] . "
and not force me to withdraw the good - will which I have for thee . "
和 不是 力量 我 到 提取 这 好的 - 将要 哪个 我 有 为了 你 . "

不要逼我收回我对你的善意。”

" [hi; hi] [wɪʃɪz] [naʊ] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] ['pri:stəs] , ['bɪtərli] .
" **He wishes now to tell a fable ! " said the priestess , bitterly .**
" 他 愿望 现在 到 告诉 一个 寓言 ! " 说 这 女祭司 , 苦涩地 .

“他现在想讲个寓言故事！”女祭司愤愤不平地说。

" [ðəʊ] [hæst][təʊld][em 'i:][wʌn] [ɔ:'lredi] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['prɒfɪtɪd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
" **Thou hast told me one already , and I was profited by hearing it . "**
" 你 哈斯特 讲述 我 一 已经 , 和 我 曾是 获利 经过 听力 它 . "

“你已经告诉我一个故事了，我从中受益匪浅。”

" [ðɪs] [wɪl] ['prɒ:fɪt] [ði:] [ɪf] [ðəʊ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] . "
" **This will profit thee if thou understand it . "**
" 这 将要 利润 你 如果 你 理解 它 . "

“如果你明白这一点，你将受益匪浅。”

" [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒu:ɪ] [bræts][ɪn][aɪ 'ti:] ? "
" **Will there be anything about Jewish brats in it ? "**
" 将要 那里 是 任何事物 关于 犹太人 小鬼们 在 它 ? "

“里面会提到犹太顽童吗？ ”

" [ʌv; əv] ['pri:stɪsɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ; ['oʊnli]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .
" **Of priestesses there will be ; only listen carefully .**
" 的 女祭司 那里 将要 是 ; 仅有的 听 小心 .

“会有女祭司的；仔细听。”

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [hɪr] [lɔ:ŋ] [əˈgoʊ] , [ɪn][paɪ] - [bəst] : [-] [-]
“ **The following thing happened here long ago , in Pi - Bast : [17] [17]**
“ 这 下列的 事物 发生 这里 长的 前 , 在 π - 巴斯特 : [-] [-]
“很久以前，在皮巴斯特发生了以下事情：[17][17]

[ə; eɪ] [tru:] [ˈstɔ:ri] .
A true story .
一个 真的 故事 .

真实的故事。

“ [wʌns] [prɪns] - , [ɑ:n][ðə; ði] [skwer] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][pta; pta:h] , [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈveri]
“ **Once Prince Satni , on the square before the temple of Ptah , saw a very**
“ 一次 王子 - , 在 这 正方形 前 这 寺庙 的 普塔赫 , 锯 一个 非常
[ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] .
beautiful woman .
美丽的 女士 .

“萨特尼王子曾站在普塔神庙前的广场上，看到一位非常美丽的女子。

[ʃi; ji] [səˈpɑ:st] [ɔ:l] [hu:m] [-]
She surpassed all whom [358]
她 超越 全部 谁 [-]

她超越了所有人[358]

[hi; hi][hæd; həd][met] [brɪfɔ:r] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈnoʊtwɜ:rði] , [ʃi; ji][hæd; həd] [mʌt]
he had met before , and , what was more noteworthy , she had much
他 有 遇见 前 , 和 , 什么 曾是 更多的 值得注意 , 她 有 很多
[goʊld][ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈpɜ:rs(ə)n] .
gold on her person .
金子 在 她 人 .

他之前见过她，更值得注意的是，她身上带着很多金子。

“ [ʃi; ji] [pli:zd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈɡreɪtli] ,
“ **She pleased the prince greatly ,**
“ 她 高兴 这 王子 非常 ,

她让王子非常高兴，

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ʃi; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ,
and when he learned that she was the daughter of the high priest ,
和 什么时候 他 学习 那 她 曾是 这 女儿 的 这 高的 牧师 ,
当他得知她是祭司长的女儿时，

[hi; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ɪˈkwəriˈekwəri][tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈɔ:fər] , — “
he sent his equerry to her with the following offer , — “
他 发送 他的 马夫 到 她 和 这 下列的 提供 , — “
他派侍从带着以下提议去见她——

- [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] [goʊld] [rɪŋz] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [pæs] [wʌn] [ʃɔ:rt] [ˈaʊər] [ɪn][maɪ] [ˈkʌmpəni] . -
‘ **I will give thee gold rings if thou wilt pass one short hour in my company .** ’
- 我 将要 给 你 金子 戒指 如果 你 枯萎 经过 一 短的 小时 在 我的 公司 . -
“如果你愿意在我身边待上短短一个小时，我就送你金戒指。”

“ [ðə; ði][ɪˈkwəriˈekwəri] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] - [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
“ **The equerry went to the beautiful Tbubui and repeated the words of**
“ 这 马夫 去 到 这 美丽的 - 和 重复 这 字 的
[prɪns] - .
Prince Satni .
王子 - .

“侍从走到美丽的图布伊面前，复述了萨特尼王子的话。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [pə'laɪtli] , [ʃiː; ʃɪ] ['ænsə] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wel] -
When she had listened to him politely , she answered as became a well -
什么时候 她 有 听着 到 他 礼貌地 , 她 回答 作为 成为 一个 出色地 -
[bred] [jʌŋ] ['leɪdi] , — “
bred young lady , — “
繁殖 年轻的 女士 , — “

她礼貌地听完他的话后，以一位举止得体的年轻女士应有的语气回答道：“

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] ; [aɪ][eɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] , [noʊ] [loʊ] [gɜːrl] .
' I am the daughter of a high priest ; I am innocent , no low girl .
- 我 是 这 女儿 的 一个 高的 牧师 ; 我 是 清白的 , 不 低的 女孩 .
“我是大祭司的女儿；我是清白的，不是卑贱的女孩。”

[soʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [em 'iː] ,
So , if the prince wishes to have the pleasure of knowing me ,
所以 , 如果 这 王子 愿望 到 有 这 乐趣 的 会心 我 ,
所以，如果王子殿下想有幸认识我，

[let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [wer] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ,
let him come to my house , where everything will be ready ,
让 他 来 到 我的 房子 , 在哪里 一切 将要 是 准备好 ,
让他来我家吧，我家一切都准备好了。

[ænd; ənd] [wer] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [nɑːt][ɪk'spoʊz][em 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['skænd(ə)][ʌv; əv][ɔːl]
and where acquaintance with him will not expose me to the scandal of all
和 在哪里 熟人 和 他 将要 不是 暴露 我 到 这 丑闻 的 全部
[ðə; ðɪ] [striːt] ['gɒsɪps] . -
the street gossips . ' -
这 街道 八卦 . -

而且，与他相识也不会让我成为街头巷尾流言蜚语的谈资。

“ [prɪns] - [went] [tuː; tə] - ['tʃembər] ,
“ Prince Satni went to Tsubui's chambers ,
“ 王子 - 去 到 - 房间 ,
“萨特尼王子去了图布伊的寝宫，

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]['læpɪs]['læzəli][ænd; ənd] [peɪl] [ɡriːn] [rɪ'næm(ə)] .
the walls of which were covered with lapis lazuli and pale green enamel .
这 墙壁 的 哪个 是 涵盖 和 青金石 青金石 和 苍白 绿色的 搪瓷 .
墙壁上覆盖着青金石和淡绿色珐琅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsəʊ] ['meni] [kaʊtʃ] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['riːɡl] ['lɪnɪn] ,
There were also many couches decked with regal linen ,
那里 是 还 许多 沙发 甲板 和 尊贵 亚麻布 ,
还有许多铺着华丽亚麻布的沙发，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [wʌn] - [legd] [teɪblz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɡoʊld] ['ɡɑːblət] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
and not a few one - legged tables on which gold goblets were standing .
和 不是 一个 很少 一 - 腿 表格 在 哪个 金子 高脚杯 是 常设 .
还有不少独腿桌子，上面摆放着金杯。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɡɑːblət] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] ,
One of these goblets was filled with wine and given to the prince ,
一 的 这些 高脚杯 曾是 已填 和 葡萄酒 和 给定 到 这 王子 ,
其中一只酒杯盛满了酒，献给了王子。

[waɪl] - [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [biː; bi] ['ɡreɪʃəs] , [ænd; ənd] [drɪŋk] .
while Tsubui said to him , ' Be gracious , and drink .
尽管 - 说 到 他 , - 是 亲切 , 和 喝 .
而特布布伊对他说：“请宽容些，喝吧。”

- [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] ['ænsər] , - [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [drɪŋk]
' To this the prince answered , ' Thou knowest that I have not come to drink
- 到 这 这 王子 回答 , - 你 最了解 那 我 有 不是 来 到 喝
[waɪn] [hɪr] .
wine here .
葡萄酒 这里 .

王子回答说：“你知道我来这里不是为了喝酒的。”

- [stɪl] [ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] , ['dɒrɪŋ] [wɪtʃ] - [wɔ:ɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
' Still the two sat down at the feast , during which Tbubui wore a long ,
- 仍然 这 二 卫星 向下 在 这 盛宴 , 期间 哪个 - 穿着 一个 长的 ,
“两人还是在宴会上坐了下来，宴会期间，特布布伊穿着一件长长的……”
[ˈhevi] [roʊb] [ˈfɑ:sənd] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [nek] ['kloʊsli] .
heavy robe fastened at her neck closely .
重的 长袍 系紧 在 她 脖子 密切 .

厚重的长袍紧紧地系在脖子上。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [waɪn] , [wɪʃt] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; həɹ] , [ʃi: ʃi][rə'peld, rɪ'peld][hɪm; ɪm] ,
When the prince , excited by wine , wished to kiss her , she repelled him ,
什么时候 这 王子 , 兴奋的 经过 葡萄酒 , 希望 到 吻 她 , 她 排斥 他 ,
[ænd; ənd] ['ænsər] , — “
and answered , — “
和 回答 , — “
王子酒后情急，想要吻她，她却拒绝了他，并回答说：“

- [ðɪs] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi] [ðəɪn] .
' This house will be thine .
- 这 房子 将要 是 你的 .
“这房子将归你所有。”
[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [stri:t] ['wʊmən] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['meɪd(ə)n] .
But remember that I am no street woman , but an innocent maiden .
但 记住 那 我 是 不 街道 女士 , 但 一个 清白的 少女 .
但请记住，我不是妓女，而是一个纯洁的少女。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][em 'i:] [ə'bi:diəns] , [swɜr] [feɪθ] , [ænd; ənd] [kən'veɪ] [tu:; tə][em 'i:] [ðəɪ]
If thou wish from me obedience , swear faith , and convey to me thy
如果 你 希望 从 我 服从 , 发誓 信仰 , 和 传达 到 我 你的
[ˈpra:pərti] . - “
property . ' “
财产 . - “
如果你想让我服从你，就发誓效忠，并将你的财产转让给我。

- [let] [ðə; ði] [skraɪb] [kʌm] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
' Let the scribe come ! ' cried the prince .
- 让 这 隶 来 ! - 哭 这 王子 .
“让书记官来！”王子喊道。
[wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [skraɪb] , - [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]
When they brought in the scribe , Satni commanded him to write an act of
什么时候 他们 带来 在 这 隶 , - 命令 他 到 写 一个 行为 的
[bɪ'trouð(ə)l] ,
betrothal ,
订婚 ,
他们把书记官带来后，萨特尼命令他写下订婚契约。

[ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [diːd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] - [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
also a deed by which he transferred to Tbubui all his money , and all his
还 一个 契据 经过 哪个 他 转移 到 - 全部 他的 钱 , 和 全部 他的
[ˈpraːpərti] ,
property ,
财产 ,

还有一份契约，通过这份契约，他将所有金钱和所有财产都转让给了特布布伊。

[ˈpɜːrsən(ə)] [ænd; ənd] [ˈriːəl] .
personal and real .
个人的 和 真实的 .

个人且真实。

“ [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər]
“ **An hour later the servants announced to the prince that his children were**
“ 一个 小时 之后 这 仆人 宣布 到 这 王子 那 他的 孩子们 是
[ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstɔːri] .
waiting in the lower story .
等待 在 这 降低 故事 .

“一个小时后，仆人们向王子报告说，他的孩子们正在楼下等候。

- [left] [hɪm; ɪm] [ðen] , [bʌt; bət] [rɪˈtʃːrnd] [suːn] , [əˈtaɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] [trænsˈpærənt] [ɡɔːz] [roʊb] .
Tbubui left him then , but returned soon , attired in a transparent gauze robe .
- 左边 他 然后 , 但 返回 很快 , 穿着 在 一个 透明的 纱布 长袍 .

特布布伊随后离开了他，但不久后又回来了，身穿一件透明的薄纱长袍。

- [wɪʃt] [əˈɡen] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ji] [rəˈpeld, rɪˈpeld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
Satni wished again to embrace her , but she repelled him a second time ,
- 希望 再次 到 拥抱 她 , 但 她 排斥 他 一个 第二 时间 ,
[ˈseɪɪŋ] :
saying :
说 :

萨特尼想再次拥抱她，但她第二次拒绝了他，说道：

- [ðɪs] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [ðəɪn] .
‘ **This house will be thine** .
- 这 房子 将要 是 你的 .

“这房子将归你所有。”

[bʌt; bət] , [sɪns] [aɪ] [eɪ ˈem] [noʊ] [ˈkɑːmən] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈmeɪd(ə)n] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪʃ] [
But , since I am no common woman , but an innocent maiden , if thou wish [
-]
359]
-]

但是，既然我不是普通的女人，而是一个纯洁的少女，如果你愿意的话[359]

[tuː; tə] [pəˈzes] [em ˈiː] , [let] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈnaʊns] [ˈevri] [kleɪm] , [lest] [ðeɪ] [reɪz] [ˈlɔːsuːts] [hɪrˈæftər]
to possess me , let thy children renounce every claim , lest they raise lawsuits hereafter
到 具有 我 , 让 你的 孩子们 放弃 每一个 宣称 , 免得 他们 增加 诉讼 此后
[wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] . -
with my children . ‘
和 我的 孩子们 . -

想要占有我，你的孩子们就必须放弃一切权利，以免日后与我的孩子们对簿公堂。

“ - [kɔːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **Satni called up his children** ,
“ - 称为 向上 他的 孩子们 ,

萨特尼给他的孩子们打了电话，

- [geɪv] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [wɜːrɪdʒ] [sed] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
Tbubui gave no chance to have these words said a second time .
 - 给予 不 机会 到 有 这些 字 说 一个 第二 时间 .
 特布布伊没有给任何人第二次说出这些话的机会。

[bɪfɔːr] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [kəˈmaːndɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Before their father's eyes she commanded to kill the children ,
前 他们的 父亲的 眼睛 她 命令 到 杀 这 孩子们 ,
在他们父亲的眼前, 她下令杀死了孩子们。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðer; ðər] [ˈblʌdi] [lɪmz] [tuː; tə][dɔːgz][ænd; ənd][kæts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
and throw their bloody limbs to dogs and cats outside the windows .
和 扔 他们的 血腥 四肢 到 狗 和 猫 外部 这 视窗 .
然后把他们血淋淋的肢体扔到窗外喂猫狗。

[ˈoʊnli][ˈæftər] [ðæt] [dɪd] - [ˈentər][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] , [ˌɪnˈleɪd]
Only after that did Satni enter her chamber and repose on her bed , inlaid
仅有的 后 那 做过 - 进入 她 房间 和 休息 在 她 床 , 镶嵌
[wɪð; wɪθ][ˈaɪvəri] . “
with ivory . ”
和 象牙 . ”
之后, 萨特尼才进入自己的房间, 躺在镶嵌着象牙的床上休息。

“ - [dɪd] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [menz] [ˈprɒmɪsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈkaːmə] .
“ **Tbubui did well not to trust to men's promises , ” said the irritated Kama** .
” - 做过 出色地 不是 到 相信 到 男士 承诺 , ” 说 这 受刺激 卡玛 .
“特布布伊不相信男人的承诺, 这是明智之举, ”恼怒的卡玛说道。

“ [bʌt; bət] - , ” [sed] [ðə; ði] [er] , “ [dɪd] [ˈbetər] .
“ **But Satni , ” said the heir , “ did better** .
” 但 - , ” 说 这 继承人 , ” 做过 更好的 .
“但是萨特尼, ”继承人说, “做得更好。”

[hiː; hi] [wʊɒk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdredf(ə)] [kraɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] [ˈoʊnli] .
He woke , for his dreadful crime was a dream only .
他 觉醒 , 为了 他的 可怕 犯罪 曾是 一个 梦 仅有的 .
他醒了过来, 原来他犯下的可怕罪行只是一场梦。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðɪs] , [ˈkaːmə] ,
And remember this , Kama ,
和 记住 这 , 卡玛 ,
卡玛, 记住这一点。

[ðə; ði] [ˈʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə] [raʊz] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ˈlʌvz] [ɪnˈtɑːksɪˈkeɪ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
the surest way to rouse a man from love's intoxication is to curse his son .
这 最可靠的 方式 到 唤醒 一个 男人 从 爱的 中毒 是 到 诅咒 他的 儿子 .
”
”
”

要想让一个男人从恋爱的迷醉中清醒过来, 最有效的办法就是诅咒他的儿子。
“ [biː; bi][æt; ət] [rest] , [bɔːrd] , ” [sed] [ˈkaːmə] , [ˈɡluːmɪli] ,
“ **Be at rest , lord , ” said Kama , gloomily** ,
” 是 在 休息 , 主 , ” 说 卡玛 , 阴郁地 ,
“安息吧, 主啊, ”迦摩忧郁地说。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪrˈæftər] [ðai] [sʌn] [ɔːr][mai] [ˈsɑːroʊ] . ”
“ **I will never mention hereafter thy son or my sorrow** . ”
” 我 将要 绝不 提到 此后 你的 儿子 或者 我的 悲哀 . ”
“我以后绝不再提起你的儿子, 也绝不再提起我的悲伤。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [wɪðˈdrɔː] [mai] [ˈfeɪvər][frʌm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [ˈhæpi] , ”
“ **And I will not withdraw my favor from thee , and thou wilt be happy** , ”
” 和 我 将要 不是 提取 我的 偏爱 从 你 , 和 你 枯萎 是 快乐的 , ”
[sed] [ˈræmɪsiːz] ,
said Rameses ,
说 拉美西斯 ,

“我不会收回我对你的恩惠, 你将会幸福, ”拉美西斯说道。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] .
in conclusion .
在 结论 .

综上所述。

[ˈtʃæptər] [ˌeks 'el]
CHAPTER XL
章 XL

第四十章

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][paɪ] - [bəst] [ə'lɑ:rmɪŋ] [nu:z] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə][ˈsɜ:rkjələɪt]
MONG the inhabitants of Pi - Bast alarming news had begun to circulate
蒙 这 居民 的 π - 巴斯特 令人担忧 消息 有 开始 到 流通
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] .
concerning the Libyans .
有关 这 利比亚人 .

在皮巴斯特的居民中，开始流传有关利比亚人的令人震惊的消息。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðooʒ] [bɑ:r'berɪən] [ˈwɒrɪrz] , [dɪs'bændɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] ,
It was said that those barbarian warriors , disbanded by the priests ,
它 曾是 说 那 那些 野蛮人 战士 , 解散 经过 这 神父 ,
[dʒet] [ðə; ði] [bɑ:st] [wɒrɪz] [dɪs'bændɪd] [baɪ] [pri:sts] ,
据说那些被祭司解散的蛮族战士，

[brɪ'gæn][baɪ] [ˈbɛɡɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ˈhoʊmwərd] , [ðen] [ðeɪ] [stoʊl] ,
began by begging on the road homeward , then they stole ,
开始 经过 乞讨 在 这 路 回家 , 然后 他们 偷窃 ,
[ðen] [ðeɪ] [stoʊl] ,
他们先是在回家的路上乞讨，后来开始偷窃。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [ˈrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈmə:dərɪŋ] [ðə; ði]
and finally they fell to robbing and burning Egyptian villages , murdering the
和 最后 他们 跌倒 到 抢劫 和 燃烧 埃及人 村庄 , 谋杀 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ˈmi:nwaɪl] .
inhabitants meanwhile .
居民 同时 .

最后，他们开始抢劫和焚烧埃及村庄，同时屠杀村民。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [-]
In the course of a few days they attacked and destroyed the [360]
在 这 课程 的 一个 很少 天 他们 遭到攻击 和 损毁 这 [-]
[dʒet] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [-]
在短短几天内，他们就袭击并摧毁了[360]

[taʊnz] [ʌv; əv] [tʃɪnən] - [su:] , - , [ænd; ənd][ˈkɑ:sə] , [saʊθ] [ʌv; əv] [leɪk] [moʊʒɪs] ,
towns of Chinen - su , Pinat , and Kasa , south of Lake Moeris ,
城镇 的 知念 - 苏 , - , 和 卡萨 , 南 的 湖 莫里斯 ,
[saʊθ] [ʌv; əv] [leɪk] [moʊʒɪs] ,
莫里斯湖以南的知念宿、皮纳和卡萨三个城镇

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈkærəvæn][ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈpɪlgrɪmz]
and they cut down also a caravan of merchants and Egyptian pilgrims
和 他们 切 向下 还 一个 大篷车 的 商人 和 埃及人 朝圣者
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [ɔɪt] - [mi:h] .
returning from the oasis Uit - Mehe .
返回 从 这 绿洲 离开 - 梅赫 .

他们还杀害了一队从乌伊特梅赫绿洲返回的商人和埃及朝圣者。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈwestərn] [ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl] ,
The entire western boundary of the state was in peril ,
这 全部的 西 边界 的 这 状态 曾是 在 危险 ,
[dʒet] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˈwestərn] [ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl] ,
该州的整个西部边界都岌岌可危。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm] - [ɪnˈhæbɪtənts] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [fli:] .
and even from Terenuthis inhabitants began to flee .
和 甚至 从 - 居民 开始 到 逃跑 .

甚至连特雷努提斯的居民也开始逃离。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [brɪˈjɑ:nd] [ðæt] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] , [əˈpɪrd] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈlɪ.bi.ənz]
And in the neighborhood beyond that , toward the sea , appeared bands of Libyans
和 在 这 邻里 超过 那 , 朝向 这 海 , 出现 乐队 的 利比亚人
 , [sent] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ,
, sent , as it were ,
 , 发送 , 作为 它 是 ,

而在更远处的附近, 朝着海边方向, 出现了成群的利比亚人, 仿佛是被派去的。

[baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [tʃi:f] , - , [hu:] , [aɪ ˈti:][si:md] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪˈkler] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd]
by the terrible chief , Musawasa , who , it seemed , was to declare a sacred
经过 这 糟糕的 首席 , - , WHO , 它 似乎 , 曾是 到 宣布 一个 神圣
[wɔ:r] [əˈɡenst] [i:ˈdʒɪpt] .
war against Egypt .
战争 反对 埃及 .

可怕的首领穆萨瓦萨似乎要向埃及宣战。

[mɔ:ˈroʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且,

[ɪf] [ˈeni] [ˈi:vniŋ] [ə; eɪ] [ˈwestərn] [stri:p] [ʌv; əv][skaɪ][wʌz; wəz] [red] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [əˈlɑ:rm] [fel]
if any evening a western strip of sky was red for too long a time alarm fell
如果 任何 晚上 一个 西 条 的 天空 曾是 红色的 为了 也 长的 一个 时间 警报 跌倒
[ɑ:n][paɪ] - [bəst] .
on Pi - Bast .
在 π - 巴斯特 .

如果某个傍晚, 西方的天空长时间呈现红色, Pi-Bast 就会拉响警报。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ˈɡæðərd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt]
The people gathered along the streets ; some of them went out on the flat
这 人们 聚集 沿着 这 街道 ; 一些 的 他们 去 出去 在 这 平坦的
[ru:fs] ,
roofs ,
屋顶 ,

人们聚集在街道两旁; 有些人则爬上了平顶屋顶。

[ɔ:r] [klaɪmd] [tri:z] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn] - [ɔ:r][ɪn] - .
or climbed trees , and declared that they saw a fire in Menuf or in Sechem .
或者 攀登 树木 , 和 声明 那 他们 锯 一个 火 在 - 或者 在 - .

或者爬上树, 宣称他们在梅努夫或塞切姆看到了火灾。

[sʌm; səm] , [ˈi:v(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] , [sɔ:] [ˈfli:ɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
Some , even , in spite of darkness , saw fleeing people ,
一些 , 甚至 , 在 尽管如此 的 黑暗 , 锯 逃离 人们 ,

甚至有些人, 即便在黑暗中, 也看到了逃难的人们。

[ɔ:r] [ˈlɪbiən] [ˈbændz] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [tɔ:rd] [paɪ] - [bəst][ɪn] [lɔ:ŋ] [blæk] [ˈkɑ:ləmz] .
or Libyan bands marching toward Pi - Bast in long black columns .
或者 利比亚 乐队 行军 朝向 π - 巴斯特 在 长的 黑色的 列 .

或者利比亚军队排成长长的黑色纵队向皮巴斯特进发。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈrʊləɹ] [ˈʌv; əv][ˈpraːvənsəz] [rɪ'meɪnd]
Notwithstanding the indignation of people , the rulers of provinces remained
虽然 这 愤慨 的 人们 , 这 统治者 的 省份 剩余
[ɪn'dɪfrənt] ,
indifferent ,
冷漠 ,

尽管民众义愤填膺，但各省统治者却漠不关心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsentɹəl] [ˈpaʊəɹ] [ɪˈʊːd] [noʊ][ˈɔːrdər] .
for the central power issued no order .
为了 这 中央 力量 发布 不 命令 .

因为中央政府没有下达任何命令。

[prɪns] [ˈræmisiːz] [sɔː] [ðɪs] [əˈlɑːrm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ˈʌv; əv] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] .
Prince Rameses saw this alarm of the people and the indifference of dignitaries .
王子 拉美西斯 锯 这 警报 的 这 人们 和 这 漠不关心 的 达官显贵 .

拉美西斯王子看到了民众的恐慌和达官显贵的冷漠。

[mæd][ˈæŋɡər] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] ,
Mad anger seized him , because he received no command from Memphis ,
疯狂的 愤怒 查获 他 , 因为 他 已收到 不 命令 从 孟菲斯 ,
[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈniːðər] - [nɔːr] - [spʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈʌv; əv][ˈdeɪndʒəz]
and because neither Mefres nor Mentezufis spoke with him of dangers
和 因为 两者都不 - 也不 - 辐 和 他 的 危险
[ˈθreɪnɪŋ] [ˈiːdʒɪpt] .
threatening Egypt .
威胁 埃及 .

他怒火中烧，因为他没有收到来自孟菲斯的命令。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈniːðər] - [nɔːr] - [spʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈʌv; əv][ˈdeɪndʒəz]
and because neither Mefres nor Mentezufis spoke with him of dangers
和 因为 两者都不 - 也不 - 辐 和 他 的 危险
[ˈθreɪnɪŋ] [ˈiːdʒɪpt] .
threatening Egypt .
威胁 埃及 .

因为梅弗雷斯和门特祖菲斯都没有向他提及埃及面临的危险。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈniːðər] [priːst] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bəuθ] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [əˈvɔɪdɪd]
But since neither priest visited him , and both , as it were , avoided
但 自从 两者都不 牧师 到访 他 , 和 两个都 , 作为 它 是 , 避免
[kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

但由于两位神父都没有去看望他，而且两人似乎都刻意回避与他交谈，

[ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [dɪd][ˈnɑːt] [siːk] [ðem; ðəm] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ˈeni] [ˈmɪləteri] [ˌprepəˈreɪnɪz] .
the viceroy did not seek them , nor did he make any military preparations .
这 总督 做过 不是 寻找 他们 , 也不 做过 他 制作 任何 军队 准备工作 .

总督既没有搜寻他们，也没有进行任何军事准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第25/46页

[æ̣t; ə̣t][læ̣st][hi; hi] [ˈsiːst] [tu; tə̣][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈredʒimənts] [ˈsteɪfənd] [æ̣t; ə̣t][paɪ] - [bə̣st] ,
At last he ceased to visit the regiments stationed at Pi - Bast ,
在 最后的 他 停止 到 访问 这 军团 驻 在 π - 巴斯特 ,
最后他不再去皮巴斯特探望驻扎在那里的部队了。

[bʌt; bət] [əˈseɪmblɪŋ] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnəʊblz] , [hi; hi] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
but assembling at the palace all the young nobles , he amused himself and
但 组装 在 这 宫殿 全部 这 年轻的 贵族 , 他 觉得好笑 他自己 和
[fiːst] ,
feasted ,
盛宴 ,
但他将所有年轻贵族召集到宫殿里，尽情享受，开怀大吃。

[riˈpresɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt]
repressing in his heart indignation at the priests and anxiety for the fate
压制 在 他的 心 愤慨 在 这 神父 和 焦虑 为了 这 命运
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .
他强忍着内心对神父们的愤慨和对国家命运的担忧。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [siː] ！ ” [sed] [hi; hi][wʌns][tu; tə̣][tuːtməʊsiːs] .
“ Thou wilt see ! ” said he once to Tutmosis .
“ 你 枯萎 看 ！ ” 说 他 一次 到 图特摩西斯 .
“你将会看到！”他曾对图特摩斯说过。

[ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈprɒfɪts] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [juːˈes][soʊ] [ðæt] - [wɪl] [teɪk] [ˈləʊər] [ˈiːdʒɪpt] ,
“ The holy prophets will manage us so that Musawasa will take Lower Egypt ,
“ 这 圣 先知 将要 管理 我们 所以 那 - 将要 拿 降低 埃及 ,
“圣先知们会指引我们，使穆萨瓦萨能够征服下埃及，

[ænd; ənd][wi; wi][fæl; fəl][hæv; həv][tu; tə̣] [fliː] [tu; tə̣] [θiːbz] , [ɪf] [nɑːt][tu; tə̣] [sʌnuː] ,
and we shall have to flee to Thebes , if not to Sunnu ,
和 我们 将 有 到 逃跑 到 底比斯 , 如果 不是 到 孙努 ,
我们要么逃往底比斯，要么逃往苏努。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˌiːθiˈəʊpjənz] [draɪv] [juːˈes][ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] . “
unless the Ethiopians drive us also from that place . ”
除非 这 埃塞俄比亚人 驾驶 我们 还 从 那 地方 . “
除非埃塞俄比亚人也把我们在那里赶走。”

“ [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [truːθ] , “ [rɪˈplaɪd] [tuːtməʊsiːs] ; “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʊlər] - [æ̣kts][rɪˈzemb(ə)l] [ðəʊz] [ʌv; əv]
“ Thou speakest truth , ” replied Tutmosis ; “ our rulers ' acts resemble those of
“ 你 演讲者 真相 , “ 回复 图特摩西斯 ; “ 我们的 统治者 - 行为 类似 那些 的
[ˈtreɪtəz] .
traitors .
叛徒 .
“你说得对,”图特摩斯回答说,“我们统治者的行为就像叛徒一样。”

“ [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - ([ˈɔːgəst] - [sepˈtembər]) [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz]
“ The first day in the month of Hator (August - September) a great feast was
“ 这 第一的 天 在 这 月 的 - (八月 - 九月) 一个 伟大的 盛宴 曾是
[ˈɡɪv(ə)n][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsɹɔɪ] .
given at the palace of the viceroy .
给定 在 这 宫殿 的 这 总督 .
“哈托尔月（八月至九月）的第一天，总督府举行了一场盛大的宴会。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ə'mju:z] [ðəm'selvz] [æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] [-]
They began to amuse themselves at two in the afternoon , and [361]
他们 开始 到 娱乐 他们自己 在 二 在 这 下午 , 和 [-]
下午两点, 他们开始自娱自乐, [361]

[brɪ'fɔ:r] [ˈsʌnset] [ɔ:l][ˈprez(ə)nt][wɜ:r; wər] [drʌŋk] .
before sunset all present were drunk .
前 日落 全部 展示 是 醉 .
日落之前, 在场的所有人都喝醉了。

[aɪ 'ti:] [went] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [roʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
It went so far that men and women rolled on the floor ,
它 去 所以 远的 那 男人 和 女性 滚动 在 这 地面 ,
场面一度十分混乱, 男女老少都倒在了地上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ˈbroʊkən]
which was wet with wine and covered with flowers and pieces of broken
哪个 曾是 湿的 和 葡萄酒 和 涵盖 和 花朵 和 件 的 破碎的
[ˈpɪtʃəz] .
pitchers .
投手 .
上面沾满了酒, 还覆盖着鲜花和破碎的陶罐碎片。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsoʊbəɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The prince was the soberest among them .
这 王子 曾是 这 最清醒 之中 他们 .
王子是他们之中最稳重的人。

[hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [hi; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɑ:rmtʃer] ,
He was not on the floor , he was sitting in an armchair ,
他 曾是 不是 在 这 地面 , 他 曾是 坐着 在 一个 扶手椅 ,
他没有躺在地上, 而是坐在扶手椅里。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [tu:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ˈdɑ:nsəz] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪn] ,
holding on his knees two beautiful dancers , one of whom was giving him wine ,
保持 在 他的 膝盖 二 美丽的 舞者 , 一 的 谁 曾是 给予 他 葡萄酒 ,
他膝上抱着两位美丽的舞者, 其中一位正在给他倒酒。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] ['pɔ:ɪrɪŋ] [strɔ:ŋ] [ˈpə:fju:mz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
while the other was pouring strong perfumes on his head .
尽管 这 其他 曾是 浇注 强的 香水 在 他的 头 .
而另一个人则往他头上倒浓烈的香水。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][æn; ən][ˈædʒʊtənt] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
At this moment an adjutant entered the hall , and , stepping over a number
在 这 片刻 一个 副官 进入 这 大厅 , 和 , 步进 超过 一个 数字
[ʌv; əv] [gests] ['laɪɪŋ] [ˈprɑ:streɪt] ,
of guests lying prostrate ,
的 客人 说谎 前列腺 ,
这时, 一名副官走进大厅, 跨过几名俯卧在地的宾客,

[ˈhɜ:ɪd] [ʌp][tu:; tə][ˈræmɪsɪ:z] .
hurried up to Rameses .
慌忙 向上 到 拉美西斯 .
匆匆赶往拉美西斯那里。

" ['wɜ:rði] [lɔ:rd] , " [sed] [hi; hi] ,
" Worthy lord , " said he ,
" 值得 主 , " 说 他 ,
“尊敬的阁下,”他说。

“ [ðə; ði][ˈhoʊli] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] - [wi] [tu; tə] [spi:k] [æt; ət][wʌns][wið; wiθ] [ði:] .
“ **the holy Mefres and the holy Mentezufis wish to speak at once with thee** .
“ 这 圣 - 和 这 圣 - 希望 到 说话 在 一次 和 你 .

“神圣的梅弗雷斯和神圣的门特祖菲斯想立即与你交谈。”

“ [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][wið; wiθ] [red] [feɪs] , [steɪnd] [ˈgɑ:rmənts] ,
“ **The viceroy pushed the girls away , and with red face , stained garments ,**
“ 这 总督 推动 这 女孩们 离开 , 和 和 红色的 脸 , 染色 服装 ,
总督一把推开姑娘们，满脸通红，衣衫褴褛，

[ænd; ənd] [ˈtɒtəriŋ] [steps] [went] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʰeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔ:ri] .
and tottering steps went to his chamber in the upper story .
和 颤巍巍 步骤 去 到 他的 房间 在 这 上 故事 .
他蹒跚着走向楼上的房间。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] - [ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
At sight of him Mefres and Mentezufis looked at each other .
在 视线 的 他 - 和 - 看起来 在 每个 其他 .
看到他，梅弗雷斯和门特祖菲斯互相看了一眼。

“ [wʌt] [du:][ji; ji] [wi] , [ˈwɜ:rði] [ˈfɑ:ðəz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈdrɑ:pɪŋ] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈɑ:rmtʃer] .
“ **What do ye wish , worthy fathers ?** ” **asked the prince , dropping into an armchair** .
“ 什么 做 是的 希望 , 值得 父亲们 ? ” 问 这 王子 , 下降 进入 一个 扶手椅 .
“尊敬的父亲们，你们有什么愿望？”王子问道，然后一屁股坐在扶手椅上。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [ðəʊ] [wɪlt] [bi; bi][ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [hɪr] [ju:ˈes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs]
“ **I do not know whether thou wilt be able to hear us ,** ” **answered the anxious**
“ 我 做 不是 知道 无论 你 枯萎 是 有能力的 到 听到 我们 , ” 回答 这 焦虑的
-
Mentezufis .
- .

“我不知道你是否能听到我们说话，”焦急的门特祖菲斯回答道。

“ [ɑ:] ! [du:][ji; ji] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈtɪpsi] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .
“ **Ah ! do ye think that I am tipsy ?** ” **cried the prince** .
“ 啊 ! 做 是的 思考 那 我 是 微醺 ? ” 哭 这 王子 .
“啊！你们以为我醉了吗？”王子喊道。

“ [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
“ **Have no fear** .
“ 有 不 害怕 .
-
-
- 不要害怕。

[tu; tə] - [deɪ] [ɔ:l] [ˈi:dʒɪpt] [ɪz] [ˈi:ðər] [soʊ][mæd] [ɔ:r] [soʊ][ˈstu:pɪd] [ðæt] [moʊst] [sens] [ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ]
To - day all Egypt is either so mad or so stupid that most sense is found among
到 - 天 全部 埃及 是 任何一个 所以 疯狂的 或者 所以 愚蠢的 那 最多 感觉 是 成立 之中
[ˈdrɪŋkəz] .
drinkers .
饮酒者 .

如今的埃及，要么疯了，要么蠢了，以至于大多数理智都集中在酒鬼身上。

“ [ðə; ði] [ˈpri:sts] [fraʊnd] , [bʌt; bət] - [brɪˈgæn] , —
“ **The priests frowned , but Mentezufis began ,** —
“ 这 神父 皱眉 , 但 - 开始 , —
祭司们皱起了眉头，但门特祖菲斯还是开口说道：——

“ [ðəʊ] [nəʊ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)] [dɪˈtɜ:rmɪnd]
“ **Thou knowest , worthiness , that our lord and the supreme council determined**
“ 你 最了解 , 价值 , 那 我们的 主 和 这 最高 理事会 决定
[tu; tə][dɪsˈbəend] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɜ:rsənəri] [ˈwɒrɪrɪz] ? ”
to disband twenty thousand mercenary warriors ? ”
到 解散 二十 千 雇佣兵 战士 ? ”
“尊贵的君主，你难道不知道我们的主和最高议会已经决定解散两万名雇佣兵战士吗？”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ？ ” [sed] [ðə; ði] [er] .
“ **Well , if I do not know ?** ” **said the heir .**
“ 出色地 , 如果 我 做 不是 知道 ？ ” 说 这 继承人 .

“如果我不知道呢？”继承人说道。

“ [jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] [deɪnd] [tuː; tə][æsk][maɪ][əd'vaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]
“ **Ye have not deigned to ask my advice in a question so difficult to determine**
“ 叶 有 不是 设计 到 问 我的 建议 在 一个 问题 所以 难的 到 决定
.
.
.
.
.

“你们竟不屑于就如此难以确定的问题征求我的意见，

[jiː; ji][hæv; həv][nɑːt][ɪːv(ə)n] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][em 'iː] [ðæt] [fɔːr] ['redʒɪmənts][ɑːr; ər]
ye have not even thought it worth while to inform me that four regiments are
是的 有 不是 甚至 想法 它 值得 尽管 到 通知 我 那 四 军团 是
[dɪs'bændɪd] ,
disbanded ,
解散 ,

你们甚至都没想过要通知我四个团已经解散了。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðoʊz] [men] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [ə'ʊər; ɑːr] ['sɪtɪz] . “
and that those men , because of hunger , are attacking our cities .”
和 那 那些 男人 , 因为 的 饥饿 , 是 攻击 我们的 城市 . “

这些人因为饥饿，正在袭击我们的城市。

“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] , [wɜːrðɪnəs] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] ['krɪtɪˌsaɪz] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **It seems to me , worthiness , that thou art criticising the commands of his**
“ 它 似乎 到 我 , 价值 , 那 你 艺术 批评 这 命令 的 他的
[ˈhoʊlɪnəs] [ðə; ði] ['feroʊ] ,
holiness the pharaoh ,
圣洁 这 法老 ,

“依我看，尊贵之人，你是在批评法老圣王的命令，

“ [ɪntə'rʌptɪd] - .
“ **interrupted Mentezufis .**
“ 中断 - .

“门特祖菲斯打断了他的话。”

“ [nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈstæmpɪŋ] , “ [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtreɪtəz] [huː]
“ **Not of his holiness !** ” **cried the prince , stamping , “ but of those traitors who**
“ 不是 的 他的 圣洁 ！ ” 哭 这 王子 , 冲压 , “ 但 的 那些 叛徒 who
.
.
.
.

“不是他的圣洁！”王子跺着脚喊道，“而是那些叛徒的圣洁！”

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] [ɪˈdʒɪpt][tuː; tə] [ə'sɪrɪːənz]
taking advantage of the sickness of my father , wish to sell Egypt to Assyrians
采取 优势 的 这 疾病 的 我的 父亲 , 希望 到 卖 埃及 到 亚述人
[ænd; ænd] [ɪˈlɪːbiːənz] .
and Libyans .
和 利比亚人 .

趁着我父亲生病，我想把埃及卖给亚述人和利比亚人。

“ [ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] .
“ **The priests were astounded .**
“ 这 神父 是 震惊 .

神父们惊呆了。

[noʊ] [i'dʒɪp[n] [hæd; həd][ˈevər] [ju:st] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . [-]
No Egyptian had ever used words of that kind . [362]
不 埃及人 有 曾经 用过的 字 的 那 种类 : [-]

以前没有哪个埃及人使用过这种词语。[362]

“ [pər'mɪt] , [prɪns] , [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [wen] [ðəʊ] [ʃəlt] [hæv; həv]
Permit , prince , that we return in a couple of hours , when thou shalt have
” 允许 , 王子 , 那 我们 返回 在 一个 夫妻 的 小时 , 什么时候 你 应 有
[kɑ:md] [ðai'self] ,
calmed thyself ,
平静下来 你自己 ,

“殿下，请允许我们几个小时后再来，等您平静下来之后。”

” [sed] - .
” said Mefres .
” 说 - .

梅弗雷斯说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ðæt] .
” There is no need of that .
” 那里 是 不 需要 的 那 :

“没有必要那样做。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['westərn] ['baʊndri] .
I know what is happening on our western boundary .
我 知道 什么 是 发生 在 我们的 西 边界 :

我知道我们西部边界正在发生什么。

[ɔ:r] ['ræðər] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aɪ] [hu:] [noʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [kʊks] , ['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] , [ænd; ənd]
Or rather it is not I who know , but my cooks , stable - boys , and
或者 相当 它 是 不是 我 WHO 知道 , 但 我的 厨师 , 稳定的 - 男孩们 , 和
['bɔ:ndrɪmən, 'lɑ:n-] .
laundrymen :
洗衣工 :

或者更确切地说，知道这件事的不是我，而是我的厨师、马夫和洗衣工。

[pər'hæps] [ðen] [ji:; ji] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] , ['wɜ:rdi] ['fɑ:ðəz] , [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [jʊr; jər]
Perhaps then ye will have the goodness , worthy fathers , to communicate your
也许 然后 是的 将要 有 这 善良 , 值得 父亲们 , 到 交流 你的
[plænz][tu:; tə][em 'i:] .
plans to me .
计划 到 我 :

或许到那时，你们这些称职的父亲们，才会有足够的良知，将你们的计划告诉我。

” - [ə'su:md] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd] [sed] , —
” Mentezufis assumed a look of indifference , and said , —
” - 假定 一个 看 的 漠不关心 , 和 说 , —

门特祖菲斯装出一副漠不关心的样子，说道：

“ [ðə; ði] ['lɪbi:ənz] [hæv; həv] [rɪ'beld] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kə'lektɪŋ] ['bændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
” The Libyans have rebelled and are collecting bands with the intention of
” 这 利比亚人 有 叛乱 和 是 收集 乐队 和 这 意图 的
[ə'tækɪŋ] ['i:dʒɪpt] . ”
attacking Egypt . ”
攻击 埃及 : ”

“利比亚人已经发动叛乱，他们正在集结兵力，意图进攻埃及。”

” [aɪ] [ʌndər'stænd] . ”
” I understand . ”
” 我 理解 : ”

“我明白。”

“ [æ̃t; ət][ðə; ði][dɪˈzaɪər] , [ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , ” [kənˈtɪnjuːd] - , ” [ænd; ənd]
“ At the desire , therefore , of his holiness , ” continued Mentezufis , “ and ”
“ 在 这 欲望 , 所以 , 的 他的 圣洁 , ” 持续 - , ” 和 -
[ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)] ,
“ of the supreme council , ”
“ 的 这 最高 理事会 , ”
“因此, 遵照圣父的意愿,” 门特祖菲斯继续说道, “以及最高委员会的意愿,

[ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə] [teɪk] [truːps] [frʌm; frəm] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] . ”
“ thou art to take troops from Lower Egypt and annihilate the rebels . ”
“ 你 艺术 到 拿 军队 从 降低 埃及 和 歼灭 这 叛军 : ”
“ 你要从下埃及率领军队, 歼灭叛军。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrdər] ? ”
“ Where is the order ? ”
“ 在哪里 是 这 命令 ? ”
“订单在哪里? ”

“ - [druː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪmənt] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [siːlz] ,
“ Mentezufis drew forth from his bosom a parchment provided with seals , ”
“ - 画 前进 从 他的 怀 一个 羊皮纸 假如 和 封印 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ and gave it to the viceroy . ”
“ 和 给予 它 到 这 总督 . ”
“门特祖菲斯从胸中掏出一张盖有印章的羊皮纸, 交给了总督。”

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ðen] [aɪ] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpaʊər] [ɪn] [ðɪs]
“ From this moment then I command , and am the supreme power in this ”
“ 从 这 片刻 然后 我 命令 , 和 是 这 最高 力量 在 这
[ˈprɑːvɪns] ,
“ province , ”
“ 省 , ”
“从此刻起, 我发号施令, 成为本省的最高权力者。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] . ”
“ said the viceroy . ”
“ 说 这 总督 . ”
“总督说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] . ”
“ It is as thou hast said . ”
“ 它 是 作为 你 哈斯特 说 : ”
“正如你所说。”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ And I have the right to hold a military council with you ? ”
“ 和 我 有 这 正确的 到 抓住 一个 军队 理事会 和 你 ? ”
“那我有权和你召开军事会议吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ Of course , ” replied Mefres . ”
“ 的 课程 , ” 回复 - .
“当然,” 梅弗雷斯回答道。

“ [ɪːv(ə)n] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] — ”
“ Even this moment — ”
“ 甚至 这 片刻 — ”
“即使是此刻——”

“ [sɪt] [daʊn] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Sit down , ” interrupted the prince . ”
“ 坐 向下 , ” 中断 这 王子 . ”
“坐下,” 王子打断道。

[bəuθ] [pri:sts] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Both priests obeyed his command .
两个都 神父 服从 他的 命令 .

两位牧师都服从了他的命令。

“ [aɪ][æsk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][maɪ][plænz][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['lɪbiən] ['redʒimənts]
“ **I ask because in view of my plans I must know why the Libyan regiments**
“ 我 问 因为 在 看法 的 我的 计划 我 必须 知道 为什么 这 利比亚 军团
[wɜ:r; wər] [dɪs'bændɪd] . ”
were disbanded . ”
是 解散 . ”

“我这么问是因为，根据我的计划，我必须知道利比亚军团解散的原因。”

“ ['ʌðər] [tu:] [waɪ] [bi:; bi] [dɪs'bændɪd] , ” [kɔ:t] [ʌp] - .
“ **Others too will be disbanded , caught up Mentezufis** .
“ 其他的 也 将要 是 解散 , ” 捕捉 向上 - .

“其他部队也会被解散，”门特祖菲斯补充道。

“ [ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l][dɪ'zaiɜ:z] [tu:; tə][dɪs'bænd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv]
“ **The supreme council desires to disband twenty thousand of the most expensive**
“ 这 最高 理事会 欲望 到 解散 二十 千 的 这 最多 昂贵的
['wɔrɪɪz] ,
warriors ,
战士 ,

最高委员会希望解散两万名最精锐的战士，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['trezəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [meɪ] [seɪv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] ['jɪrli] ,
so that the treasury of his holiness may save four thousand talents yearly ,
所以 那 这 财政部 的 他的 圣洁 可能 节省 四 千 天赋 每年 ,
[wɪðaʊt] [wɪtʃ] [wa:nt] [meɪ] [su:n] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] . ”
without which want may soon threaten the court of the pharaoh . ”
没有 哪个 想 可能 很快 威胁 这 法庭 的 这 法老 . ”

如果没有这种匮乏，法老的宫廷很快就会受到威胁。”

“ [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [na:t] ['θret(ə)n] [ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [ʌv; əv] [ɪ'dʒɪpʃn] [pri:sts] , ” ['ædɪd]
“ **A thing which does not threaten the most wretched of Egyptian priests , added**
“ 一个 事物 哪个 做 不是 威胁 这 最多 可怜 的 埃及人 神父 , ” 额外
['ræmɪsi:z] .
Rameses .
拉美西斯 .

“这连最卑微的埃及祭司都无法威胁到，”拉美西斯补充道。

“ [ðəʊ] [fə'get] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][na:t][pra: pər][tu:; tə][kɔ:l] [ə; eɪ] [pri:st] ['retʃɪd] , ”
“ **Thou forgettest , worthiness , that it is not proper to call a priest wretched ,** ”
“ 你 忘记测试 , 价值 , 那 它 是 不是 恰当的 到 称呼 一个 牧师 可怜 , ”
[rɪ'plaɪd] - .
replied Mentezufis .
回复 - .

“尊贵之人，你竟忘了称一位神父为可怜之人是不合适的，”门特祖菲斯回答道。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [wa:nt] ['θretənz] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] ['merɪt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['mɔ:dərət]
“ **And if want threatens none of them , the merit is found in their moderate**
“ 和 如果 想 威胁 没有任何 的 他们 , 这 优点是 成立 在 他们的 缓和
[stɑɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] . ”
style of living . ”
风格 的 活的 . ”

“如果他们都不面临贫困的威胁，那么他们的优点就在于他们节俭的生活方式。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkæərɪd] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
“ In that case the statues drink the wine which is carried every day to the temples ,
“ 在 那 案件 这 雕像 喝 这 葡萄酒 哪个 是 携带 每一个 天 到 这 寺庙 ,
“在这种情况下，雕像喝的就是每天运到寺庙的酒。”

[waɪl] [stoʊn] [ˈɡɒdz] [dres] [ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn] [-]
while stone gods dress their wives in [363]
尽管 石头 神 裙子 他们的 妻子们 在 [-]
而石神则为他们的妻子穿上[363]

[ɡoʊld][ænd; ʌnd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] , “ [dʒɪəd] [ˈræmɪsiːz] .
gold and jewels , “ jeered Rameses .
金子 和 珠宝 , “ 嘲笑 拉美西斯 .
“黄金和珠宝,”拉美西斯嘲笑道。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [æbˈsti.mi.əs.nəs] .
“ But no more about your abstemiousness .
“ 但 不 更多的 关于 你的 节制 .
“但关于你的节制饮食就到此为止吧。”

[nɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæz; hæz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [priːsts] [dɪsˈbændɪd]
Not to fill the treasury of the pharaoh has the council of priests disbanded
不是 到 充满 这 财政部 的 这 法老 有 这 理事会 的 神父 解散
[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [ænd; ʌnd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][ˈbændɪts] . “
twenty thousand troops and opened the gates of Egypt to bandits . “
二十 千 军队 和 打开 这 大门 的 埃及 到 强盗 . “
为了不让法老的国库充盈，祭司议会解散了两万大军，并向强盗敞开了埃及的大门。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ”
“ But why ? ”
“ 但 为什么 ? ”
“但为什么? ”

“ [ðɪs] [ɪz] [waɪ] : [tuː; tə] [pliːz] [kɪŋ] [ˈæsɑːr] .
“ This is why : to please King Assar .
“ 这 是 为什么 : 到 请 国王 阿萨尔 .
“原因就在于：为了取悦亚萨尔王。”

[ænd; ʌnd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [wʊd] [nɑːt] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [əˈsɪrɪə] ,
And since his holiness would not agree to give Phoenicia to Assyria ,
和 自从 他的 圣洁 会 不是 同意 到 给 腓尼基 到 亚述 ,
既然陛下不同意将腓尼基割让给亚述，

[jiː; jɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈwiːkən] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [əˈnʌðər] [weɪ] ,
ye wish to weaken the state in another way ,
是的 希望 到 削弱 这 状态 在 其他 方式 ,
你们想用另一种方式削弱国家。

[baɪ] [dɪsˈbændɪŋ] [haɪrd] [truːps] [ænd; ʌnd] [ˈraʊzɪŋ] [wɔːr][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [ˈbaʊndrɪ] . “
by disbanding hired troops and rousing war on our western boundary . “
经过 解散 雇用 军队 和 振奋人心的 战争 在 我们的 西 边界 . “
通过解散雇佣兵并在西部边境挑起战争。”

“ [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡɒdz] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [əˈstɑːnɪʃ] [juːˈes] , [ˈwɜːrðɪnəs] , “ [kraɪd]
“ I take the gods to witness that thou dost astonish us , worthiness , “ cried
“ 我 拿 这 神 到 证人 那 你 朋友 震惊 我们 , 价值 , “ 哭
Mentezufis .

“我以诸神作证，你真是让我们惊叹不已，尊贵之人！”门特祖菲斯喊道。

“ [ðə; ði] [ˈfeɪdʒ] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn]
“ **The shades of the pharaohs would be more astonished if they heard that in**
“ 这 色调 的 这 法老们 会 是 更多的 惊讶 如果 他们 听到 那 在
[ðɪs] [seɪm] [ˈiːdʒɪpt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] [ˈhæmpərd] ,
this same Egypt in which the power of the pharaoh is hampered ,
这 相同的 埃及 在 哪个 这 力量 的 这 法老 是 受阻 ,
“如果法老们的亡灵听说,在这个法老权力受到阻碍的埃及,他们一定会更加惊讶。”

[sɹm; səm] [kælˈdiːən] [ˈtrɪkstər] [ɪz] [ˈɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] . “
some Chaldean trickster is influencing the fate of the nation .”
一些 迦勒底人 骗子 是 影响 这 命运 的 这 国家 . “
某个迦勒底骗子正在影响这个国家的命运。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [maɪ] [oʊn] [ɪrʒ] , “ [rɪˈplaɪd] - .
“ **I do not believe my own ears** , “ **replied Mentezufis** .
“ 我 做 不是 相信 我的 自己的 耳朵 , “ 回复 - .
“我简直不敢相信自己的耳朵,”门特祖菲斯回答道。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] [ˈɹ; əv][sɹm; səm] [kælˈdiːən] ?
“ **What dost thou say of some Chaldean ?**
“ 什么 朋友 你 说 的 一些 迦勒底人 ?
你如何评价迦勒底人?

“ [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] [læft] [ˈsnɪrɪŋli] .
“ **The viceroy laughed sneeringly** .
“ 这 总督 笑了 冷笑着 .
总督冷笑着说。

“ [aɪ] [spiːk] [ˈɹ; əv] .
“ **I speak of Beroes** .
“ 我 说话 的 贝罗伊斯 .
“我指的是贝罗伊斯。”

[ɪf] [ðəʊ] , [ˈhoʊli][mæn] , [hæst][nɑːt] [hɜːrd] [ˈɹ; əv][hɪm; ɪm] , [æsk][ðə; ði] [rɪˈviəd] - ,
If thou , holy man , hast not heard of him , ask the revered Mefres ,
如果 你 , 圣 男人 , 哈斯特 不是 听到 的 他 , 问 这 受人尊敬的 - ,
圣人啊,如果你没有听说过他,就去问问受人尊敬的梅弗雷斯吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [fərˈɡɑːtɪn] [tɜːrn] [ðen] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - . “
and if he has forgotten turn then to Herhor and Pentuer .”
和 如果 他 有 被遗忘的 转动 然后 到 - 和 - . “
如果他忘记了,那就去找赫尔霍尔和彭图尔吧。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] [ˈɹ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempəlz] — “
“ **That is a great secret of our temples** — “
“ 那 是 一个 伟大的 秘密 的 我们的 寺庙 — “
“这是我们寺庙的一大秘密——”

“ [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ədˈventʃərər] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
“ **A foreign adventurer came like a thief to Egypt** ,
“ 一个 外国的 冒险家 来了 喜欢 一个 贼 到 埃及 ,
“一个外国冒险家像盗贼一样来到埃及,

[ænd; ənd] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈmembər] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l][ə; eɪ] [ˈtriːti] [soʊ] [ˈʃeɪmfl] [ðæt]
and put on the members of the supreme council a treaty so shameful that
和 放 在 这 成员 的 这 最高 理事会 一个 条约 所以 可耻 那
[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈsaɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [ˈbætlz] ,
we should be justified in signing it only after we had lost battles ,
我们 应该 是 合理的 在 签名 它 仅有的 后 我们 有 丢失的 战斗 ,
并强加给最高委员会成员一份如此耻辱的条约,以至于只有在我们战败之后,我们才有理由签署它。

[lɔːst] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒimənts] [ænd; ənd] [bəʊθ] [ˈkæpɪtəlz] .
lost all our regiments and both capitals .
丢失的全部 我们的 军团 和 两个都 首都 .

我们失去了所有部队和两个首都。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [wʌn] [mæn] , [moʊst] [ə] [ʃərədli] [ə; eɪ] [spai] [ʌv; əv] [kɪŋ]
And to think that this was done by one man , most assuredly a spy of King
和 到 思考 那 这 曾是 完毕 经过 一 男人 , 最多 当然 一个 间谍 的 国王
[ˈæsɑːr] !
Assar !
阿萨尔 !

难以置信的是，这竟然是一个人所为，而且这个人肯定是亚萨尔国王的间谍！

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪdʒɪz] [let] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [soʊ] [tʃɑːrmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] , [ðæt] ,
And our sages let themselves be so charmed by his eloquence , that ,
和 我们的 智者 让 他们自己 是 所以 迷住了 经过 他的 口才 , 那 ,
我们的先贤们也被他的雄辩所折服，以至于

[wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp] , [ðeɪ] [dɪsˈbændɪd] [ˈredʒimənts] [ɪn]
when the pharaoh would not let them give up Phoenicia , they disbanded regiments in
什么时候 这 法老 会 不是 让 他们 给 向上 腓尼基 , 他们 解散 军团 在
[ˈevri] [keɪs] ,
every case ,
每一个 案件 ,

当法老不让他们放弃腓尼基时，他们无一例外地解散了军队。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [wɔːr] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [ˈbaʊndri] .
and caused war on our western boundary .
和 导致 战争 在 我们的 西 边界 .

并引发了我们西部边境的战争。

[hæv; həv] [wiː; wi] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːd] [laɪk] [ðɪs] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ˈræmɪsiːz] , [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈmæstər]
Have we ever heard of a deed like this ? " continued Rameses , no longer master
有 我们 曾经 听到 的 一个 契据 喜欢 这 ? " 持续 拉美西斯 , 不 更长 掌握
[ʌv; əv] [hɪmˈself] .
of himself .
的 他自己 .

“我们听说过这样的事吗？”拉美西斯继续说道，他已经失去了理智。

" [wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
" When it was just the time to raise the army to three hundred thousand
" 什么时候 它 曾是 只是 这 时间 到 增加 这 军队 到 三 百 千

[ænd; ənd] [ˈhɜːri] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈnɪnəvə] ,
and hurry on to Nineveh ,
和 匆忙 在 到 尼尼微 ,

“正当需要将军队扩充到三十万人，然后迅速向尼尼微进军的时候，

[ðoʊz] [ˈpaɪəs] [ˈmeɪniː.æks] [disˈtʃaːdʒd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [ˈfaɪərd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈdwelɪŋ] -
those pious maniacs discharged twenty thousand men and fired their own dwelling -
那些 虔诚的 疯子 出院 二十 千 男人 和 被解雇 他们的 自己的 住宅 -
[haʊs] .
house .
房子 .

那些虔诚的疯子们解雇了两万名士兵，并放火烧毁了自己的住所。

" - , [stiɪl] [ænd; ənd] [peɪl] , [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [dʒɪrɪz] .
" Mefres , still and pale , listened to these jeers .
" - , 仍然 和 苍白 , 听着 到 这些 嘲笑 .

“梅弗雷斯面色苍白，一动不动地听着这些笑声。

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚][hiː; hi] [sed̚] , —
At last he said , —
在 最后的 他 说 , —

最后他说道：

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt̚] , [ˈwɜːrði] [lɔːrd̚] , [frʌm; frəm] [wʌt̚] [sɔːrs̚] [ðəʊ] [hæst̚][ˈteɪkən] [-]
“ I know not , worthy lord , from what source thou hast taken [364]
“ 我 知道 不是 , 值得 主 , 从 什么 来源 你 哈斯特 已采取 [-]
“我不知道，尊贵的君主，您是从哪里得到的[364]

[ðəɪ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
thy information .
你的 信息 .

你的信息。

[meɪ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz] [pjʊr̚] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɑːrts̚] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst̚; ˈhaɪəst̚] [ˈkaʊnsələz̚] !
May it be as pure as the hearts of the highest counsellors !
可能 它 是 作为 纯的 作为 这 心 的 这 最高 咨询师 !
愿它像最高顾问们的心灵一样纯洁！

[bʌt; bət̚][let̚][juː ˈes̚] [səˈpouz̚] [ðæt̚] [ðəʊ] [ɑːrt̚] [raɪt̚] ,
But let us suppose that thou art right ,
但 让 我们 认为 那 你 艺术 正确的 ,
但假设你是对的，

[ðæt̚] [sʌm; səm] [kælˈdiːən] [priːst̚] [hæd; həd̚] [ˈpaʊər̚] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ]
that some Chaldean priest had power to bring the council to sign a
那 一些 迦勒底人 牧师 有 力量 到 带来 这 理事会 到 符号 一个
[ˈbɜːd(ə)nsəm] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ̚] [əˈsɪriə] .
burdensome treaty with Assyria .
负担 条约 和 亚述 .

一些迦勒底祭司有权促使议会与亚述签订一份苛刻的条约。

[ɪf̚] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd̚] [ðʌs̚] , [wens̚] [nəʊ] [ðəʊ] [ðæt̚] [ðæt̚] [priːst̚] [wʌz; wəz̚][nɑːt̚][æ̣n; ən] [ˈenvɔɪ]
If it happened thus , whence knowest thou that that priest was not an envoy
如果 它 发生 因此 , 何处 最了解 你 那 那 牧师 曾是 不是 一个 使者
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔd̚z] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

如果事情真是如此，你从哪里得知那位祭司并非神的使者？

[huː] [θruː] [hɪz; ɪz̚][lɪps̚] [fɔːˈwɔːnd̚] [juː ˈes̚][ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz̚] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər̚][ˈiːdʒɪpt̚] ? "
who through his lips forewarned us of dangers hanging over Egypt ? "
WHO 通过 他的 嘴唇 事先警告 我们 的 危险 绞刑 超过 埃及 ? "
是谁曾亲口警告我们埃及将面临的危险？

“ [haʊ] [duː][ðə; ði] [kælˈdiːənz̚] [ɪnˈdʒɔɪ][jʊr̚; jər̚] [ˈkɑːnfɪdəns̚] [tuː; tə] [sʌt̚] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] ? " [æskt̚] [ðə; ði]
“ How do the Chaldeans enjoy your confidence to such a degree ? ” asked the
“ 如何 做 这 迦勒底人 享受 你的 信心 到 这样的 一个 程度 ? ” 问 这
[ˈvaɪsɔɪ] .
viceroys .
总督 .

总督问道：“迦勒底人为何如此信任您？ ”

“ [ðə; ði] [kælˈdiːən] [priːsts̚] [ɑːr; ər̚][ˈeldər̚] [ˈbrʌðərz̚] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪp̚nɪz̚] , “ [ɪntəˈrʌptɪd̚] - .
“ The Chaldean priests are elder brothers of the Egyptians , ” interrupted Mentezufis .
“ 这 迦勒底人 神父 是 长老 兄弟 的 这 埃及人 , ” 中断 - .
“迦勒底祭司是埃及人的兄长，”门特祖菲斯插话道。

“ [ðen] [pərˈhæps̚][ðə; ði] [əˈsɪriən] [kɪŋ] [ɪz̚][ðə; ði][ˈmæstər̚][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ? "
“ Then perhaps the Assyrian king is the master of the pharaoh ? ”
“ 然后 也许 这 亚述人 国王 是 这 掌握 的 这 法老 ? ”
“那么，或许亚述王才是法老的主宰？ ”

“ [blæsfi:m] [nɑ:t] , [ˈwɜ:rðinəs] , ” [sed] - , [sɪˈvɪrli] .
“ **Blaspheme not , worthiness , ” said Mefres , severely .**
“ 亵渎神明 不是 , 价值 , ” 说 - , 严重 .

“不可亵渎神明，尊贵之人，”梅弗雷斯严厉地说。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] [ˈfrɪvələsli] ,
“ **Thou art pushing into the most sacred things frivolously ,**
“ 你 艺术 推动 进入 这 最多 神圣 事物 轻率地 ,

“你轻率地闯入最神圣的事物，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:] [ðæt] [hæz; həz] [pru:vɪd] [ˈperələs] [tu:; tə][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðəʊ]
and to do that has proved perilous to men who were greater than thou
和 到 做 那 有 已证实 危险的 到 男人 WHO 是 更大的 比 你

[ɑ:rt] . “
art . ”
艺术 : “

而这样做，对那些比你更强大的人来说，却是极其危险的。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][soʊ] .
“ **Well , I will not do so .**
“ 出色地 , 我 将要 不是 做 所以 .

“好吧，我不会这么做。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [kælˈdi:ən] [ɪz][æn; ən] [ˈenvɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
But how is a man to know that one Chaldean is an envoy of the gods ,
但 如何 是 一个 男人 到 知道 那 一 迦勒底人 是 一个 使者 的 这 神 ,

但人怎能知道一个迦勒底人是神的使者呢？

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ə; eɪ][spaɪ][ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] ? “
and another a spy of King Assar ? ”
和 其他 一个 间谍 的 国王 阿萨尔 ? “

还有一人是亚萨尔王的间谍？

“ [baɪ] [ˈmɪrəklz] , ” [ˈænsər] - .
“ **By miracles , ” answered Mefres .**
“ 经过 奇迹 , ” 回答 - .

“靠奇迹，”梅弗雷斯回答道。

“ [ɪf] , [æt; ət][ðəɪ] [kəˈmænd] , [prɪns] , [ðɪs] [ru:m] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪts] ,
“ **If , at thy command , prince , this room should fill with spirits ,**
“ 如果 , 在 你的 命令 , 王子 , 这 房间 应该 充满 和 烈酒 ,

“如果遵照你的命令，王子殿下，让这房间充满精灵，

[ɪf] [ʌnˈsi:n] [ˈpaʊəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ber] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
if unseen powers were to bear thee in the air ,
如果 看不见 权力 是 到 熊 你 在 这 空气 ,

如果某种看不见的力量将你托举到空中，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt][æn; ən] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]
we should know that thou wert an agent of the immortals , and should
我们 应该 知道 那 你 沃特 一个 代理人 的 这 不朽者 , 和 应该

[rɪˈspekt] [ðəɪ] [ˈkaʊns(ə)] .
respect thy counsel .
尊重 你的 法律顾问 .

我们应该知道你是神明的使者，应该尊重你的建议。

“ [ˈræmisi:z] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **Rameses shrugged his shoulders .**
“ 拉美西斯 耸了耸肩 他的 肩膀 .

拉美西斯耸了耸肩。

“ [aɪ] , [tu:] , [hæv; həv] [si:n] ['spirɪts] : [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] .
“ I , too , have seen spirits : a young girl made them .
“ 我 , 也 , 有 已见 烈酒 : 一个 年轻的 女孩 制成 他们 .

“我也见过鬼魂：是一个年轻女孩创造的。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dʒʌɡləɹ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æmfɪθi:ətər] . “
And I saw a juggler lying in the air in the amphitheatre . ”
和 我 锯 一个 杂耍演员 说谎 在 这 空气 在 这 圆形剧场 . ”

我看到一个杂耍演员躺在露天剧场的空中。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [dɪdst] [nɔ:t] [si:] [ðə; ðɪ] [faɪn] [strɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [ə'sɪstənts] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər]
“ But thou didst not see the fine strings which his four assistants had in their
“ 但 你 迪斯特 不是 看 这 美好的 字符串 哪个 他的 四 助理 有 在 他们的
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,

“但是你没有看到他的四个助手嘴里叼着的细绳，

“ [pʊt] [ɪn] - .
“ put in Mentezufis .
“ 放 在 - .

”放入 Mentezufis。

[ðə; ðɪ] [prɪns] [læft] [ə'gen] , [ænd; ʌnd] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [tu:tməʊsi:s][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm]
The prince laughed again , and , remembering what Tutmosis had told him
这 王子 笑了 再次 , 和 , 记住 什么 图特摩西斯 有 讲述 他
[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dɪ'vəʊʃənz] [ʌv; əv] - ,
about the devotions of Mefres ,
关于 这 虔诚 的 - ,

王子又笑了，想起了图特摩斯曾告诉他的关于梅弗雷斯的虔诚信仰，

[hi; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [təʊn] , —
he said in a jeering tone , —
他 说 在 一个 嘲笑 语气 , —

他用嘲讽的语气说道：

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] ['ki:,pps] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [haɪ] [pri:st] [wɪft] [æbsə'lu:tli] [tu;; tə][flaɪ] [θru:] [ðə; ðɪ]
“ In the days of Cheops a certain high priest wished absolutely to fly through the
“ 在 这 天 的 胡夫 一个 肯定 高的 牧师 希望 绝对地 到 飞 通过 这
[er] .
air .
空气 .

“在胡夫时代，一位大祭司非常渴望能在空中飞翔。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][hi; hi] [preɪd] [tu;; tə][ðə; ðɪ][ɡɔdz] ,
With this object he prayed to the gods ,
和 这 目的 他 祈祷 到 这 神 ,

他用这个物品向神灵祈祷。

[ænd; ʌnd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriəz] [tu;; tə] [si:] ['weðər] [ʌn'si:n] ['paʊəz] [wɜ:r; wər][nɔ:t] ['reɪzɪŋ]
and commanded his inferiors to see whether unseen powers were not raising
和 命令 他的 下等人 到 看 无论 看不见 权力 是 不是 提高
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他命令下属调查是否是某种神秘力量在提拔他。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wɪl] [ji; ji] [seɪ] , ['həʊli] ['fɑ:ðəz] ?
And what will ye say , holy fathers ?
和 什么 将要 是的 说 , 圣 父亲们 ?

那么，各位圣父们，你们又会怎么说呢？

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [deɪ] [wen] [ˈprɒfɪts] [dɪd][nɑːt] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [haɪ]
From that time forth there was no day when prophets did not assure the high
从 那 时间 前进 那里 曾是 不 天 什么时候 先知 做过 不是 保证 这 高的
[priːst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
priest that he was borne in the air ,
牧师 那 他 曾是 出生 在 这 空气 ,
从那时起, 先知们每天都向大祭司保证, 他被带到空中。

— [nɑːt] [ˈveri] [haɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] . [-]
— **not very high , it is true , about a finger from the pavement . [365]**
— 不是 非常 高的 , 它 是 真的 , 关于 一个 手指 从 这 路面 . [-]
— 确实不高, 离人行道大约只有一指高。 [365]

[bʌt; bət] — [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈpaʊər] , [ˈwɜːrðɪnəs] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [hiː; hi][ʌv; əv] - , [ˈsʌd(ə)nli]
But — what is that to thy power , worthiness ? ” inquired he of Mefres , suddenly
但 — 什么 是 那 到 你的 力量 , 价值 ? ” 询问 他 的 - , 突然
.
:
.
“但是——这与你的力量又有什么关系呢, 尊贵的先生? ”他突然问梅弗雷斯。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstoːri] , [ʃʊk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
The high priest , when he heard his own story , shook in the chair ,
这 高的 牧师 , 什么时候 他 听到 他的 自己的 故事 , 摇晃 在 这 椅子 ,
大祭司听到自己的遭遇后, 在椅子上浑身颤抖。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [hæd; həd][nɑːt] - [səˈpɔːtəd, səˈpɔːtɪd][hɪm; ɪm] .
and would have fallen had not Mentezufis supported him .
和 会 有 倒下 有 不是 - 有 他 .
如果不是门特祖菲斯支持他, 他早就倒下了。

[ˈræmisiːz] [ˈbʌslɪd] [əˈbaʊt] , [geɪv] [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [rʌbd] [ˈvɪnɪɡər] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Rameses bustled about , gave the old man water to drink , rubbed vinegar on his
拉美西斯 熙熙攘攘 关于 , 给予 这 老的 男人 水 到 喝 , 摩擦 醋 在 他的
[ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrhed] ,
temples and forehead ,
寺庙 和 前额 ,
拉美西斯忙前忙后, 给老人倒了水, 又用醋擦了擦老人的太阳穴和额头。

[ænd; ənd] [fænd] [hɪm; ɪm] .
and fanned him .
和 扇形 他 .
然后给他扇风。

[suːn] [ðə; ði] [ˈhoʊli] - [rɪˈkʌvəd] , [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - ,
Soon the holy Mefres recovered , rose from the chair , and said to Mentezufis ,
很快 这 圣 - 恢复 , 玫瑰 从 这 椅子 , 和 说 到 - ,
—
—
—
圣人梅弗雷斯很快恢复了过来, 从椅子上站起身, 对门特祖菲斯说:

“ [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][goʊ] [naʊ] ? ”
“ **May we not go now ? ”**
“ 可能 我们 不是 去 现在 ? ”
“我们现在可以不走了吗? ”
“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”
“ **I think so . ”**
“ 我 思考 所以 . ”
“我也这么认为。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [ðə; ði][prɪns] , [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiːv(ə)] [hæd; həd]
“ **But what am I to do ?** ” **asked the prince , feeling that something evil had**
“ 但 什么 是 我 到 做 ? ” 问 这 王子 , 感觉 那 某物 邪恶的 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

“可是我该怎么办呢？”王子问道，他感觉有什么不祥的事情发生了。

“ [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈliːdər] , ” [sed] - , [ˈkʊldli] .
“ **Accomplish the duties of leader ,** ” **said Mentezufis , coldly** .
“ 完成 这 职责 的 领导者 , ” 说 - , 冷冷地 .

“履行领导者的职责，”门特祖菲斯冷冷地说。

[bəuθ] [priːsts] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ˌserəˈmoʊniəsli] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
Both priests bowed to the prince ceremoniously , and departed .
两个都 神父 鞠躬 到 这 王子 庄严地 , 和 已离开 .

两位祭司恭敬地向王子鞠躬，然后离开了。

[ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsoʊbər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Rameses was not entirely sober , but a great weight fell on his heart .
拉美西斯 曾是 不是 完全 清醒 , 但 一个 伟大的 重量 跌倒 在 他的 心 .

拉美西斯虽然并非完全清醒，但他心中却感到无比沉重。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [tuː] [ˈɡriːvəs] [ˈerərz] :
At that moment he understood that he had committed two grievous errors :
在 那 片刻 他 理解 那 他 有 坚定的 二 严重的 错误 :

那一刻他意识到自己犯了两个严重的错误：

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfest] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd]
He had confessed to the priests that he knew their great secret , and
他 有 坦白 到 这 神父 那 他 知道 他们的 伟大的 秘密 , 和

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒɪəd] ,
he had jeered ,
他 有 嘲笑 ,

他曾向神父们坦白自己知道他们的重大秘密，并且还嘲笑过他们。

[wɪˈðaʊt] [ˈmɜːrsi] , [æt; ət] - .
without mercy , at Mefres .
没有 怜悯 , 在 - .

在梅弗雷斯，毫不留情。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [blɒtɪd] [frʌm; frəm]
He would have given a year of his life could he have blotted from
他 会 有 给定 一个 年 的 他的 生活 可以 他 有 印迹 从

[ðer; ðər] [ˈmemərɪz] [ɔːl] [ðæt] [ˈdrʌŋkən] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
their memories all that drunken conversation .
他们的 回忆 全部 那 醉 对话 .

他愿意付出一年的生命，来抹去他们记忆中所有那些醉酒后的谈话。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðen] [tuː; tə][duː][soʊ] .
But it was too late then to do so .
但 它 曾是 也 晚的 然后 到 做 所以 .

但那时已经太晚了。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .
“ **It cannot be hidden ,** ” **thought he** .
“ 它 不能 是 隐 , ” 想法 他 .

“这无法隐藏，”他心想。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [maɪˈself][ænd; ənd][prəʊˈkʃʊəd][ˈmɔːrt(ə)] [ˈenəmi] .
“ **I have betrayed myself and procured mortal enemies** .
“ 我 有 背叛 我 和 采购 凡人 敌人 .

“我背叛了自己，也树敌无数。”

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

The position is difficult .
这 位置 是 难的 .

这个职位很棘手。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] [br'gɪnz] [æ; t] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪt] [ɪz] [fɔːr; fər] [em 'i:] [moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] .

The struggle begins at a moment which is for me most unfavorable .
这 斗争 开始 在 一个 片刻 哪个 是 为了 我 最多 不利 .

这场斗争开始于对我来说最不利的时刻。

[bʌt; bət] [let] [juː 'es] [gəʊ] [ɑːn] .

But let us go on .
但 让 我们 去 在 .

但我们还是继续吧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ferəʊ] [hæz; hæz] ['strʌglɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['kɒŋkəd] , ['iːv(ə)n]
More than one pharaoh has struggled with the priests and conquered , even
更多的 比 一 法老 有 挣扎 和 这 神父 和 征服 , 甚至

[wɪ'daʊt] [hævɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] ['ælaɪz] .
without having very strong allies .
没有 拥有 非常 强的 盟国 .

不止一位法老在没有非常强大的盟友的情况下，与祭司们展开斗争并最终取得胜利。

" [stiɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zi](ə)n] [soʊ] ['klɪrli] [ðæt] [æ; t] [ðæt] ['moʊmənt] [hiː; hi]
" Still he felt the danger of his position so clearly that at that moment he
" 仍然 他 毛毡 这 危险 的 他的 位置 所以 清楚地 那 在 那 片刻 他
[swɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [drɪŋk] [waɪn] [ə'gen] ['friːli]
swore by the sacred head of his father that he would never drink wine again freely
发誓 经过 这 神圣 头 的 他的 父亲 那 他 会 绝不 喝 葡萄酒 再次 自由
.
.
.

“但他仍然清楚地感受到自己处境的危险，以至于在那一刻，他对着父亲神圣的头颅发誓，他再也不会随意饮酒了。”

[hiː; hi] ['sʌmənd] [tuːtmoʊsiːs] .

He summoned Tutmosis .
他 被召唤 图特摩西斯 .

他召见了图特摩斯。

[ðə; ði] ['kɔːnfɪdənt] [ə'pɪrd] [æ; t] [ə] [wʌns] , [pɜːrɪfɪktli] ['soʊbər] .

The confidant appeared at once , perfectly sober .
这 知己 出现 在 一次 , 完美 清醒 .

知己立刻出现，神情十分清醒。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [kə'mændər] , " [sed] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
" We have a war , and I am commander , " said the viceroy .
" 我们 有 一个 战争 , 和 我 是 指挥官 , " 说 这 总督 .

“我们正处于战争状态，而我是指挥官，”总督说道。

[tuːtmoʊsiːs] [bent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Tutmosis bent to the earth .
图特摩西斯 弯曲 到 这 地球 .

图特摩斯弯腰低头。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [get] [drʌŋk] [ə'gen] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" I will never get drunk again , " added the prince .
" 我 将要 绝不 得到 醉 再次 , " 额外 这 王子 .

“我以后再也不会喝醉了，”王子补充道。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [ðəʊ] [waɪ] ? "
" And knowest thou why ? "
" 和 最了解 你 为什么 ? "

“你知道为什么吗？ ”

“ [ə; eɪ] ['li:dər] [ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [waɪn] [ænd; ənd] ['stu:pɪfaɪŋ] ['pə:ʃju:mz] , ” [sed] [tu:tməʊsi:s] .
“ **A leader should abstain from wine and stupefying perfumes** , ” **said Tutmosis** .
“ 一个 领导者 应该 弃权 从 葡萄酒 和 令人震惊 香水 , ” 说 图特摩西斯 .
图特莫西斯说: “领导人应该戒酒, 戒用令人昏昏欲睡的香水。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , — [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ;
“ **I have not thought of that , — that is nothing** ;
“ 我 有 不是 想法 的 那 , — 那 是 没有什么 ;
“我没有想过这个问题, ——那不算什么;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['bæbəlɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['si:krət] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pri:sts] . ” [-]
but I have babbled out a secret before the priests . ” [366]
但 我 有 胡言乱语 出去 一个 秘密 前 这 神父 . ” [-]
但我却在祭司面前泄露了一个秘密。 “[366]

“ [wʌt] ['si:krət] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [tu:tməʊsi:s] .
“ **What secret ? ” cried the terrified Tutmosis** .
“ 什么 秘密 ? ” 哭 这 恐惧 图特摩西斯 .
“什么秘密? ”惊恐万分的图特莫西斯喊道。

“ [ðɪs] , — [ðæt] [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dʒɪr] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mɪrəklz] . ”
“ **This , — that I hate them , and jeer at their miracles** . ”
“ 这 , — 那 我 恨 他们 , 和 嘲笑 在 他们的 奇迹 . ”
“我恨他们, 嘲笑他们的奇迹。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz][noʊ][hɑ:rm] .
“ **Oh , that is no harm** .
“ 哦 , 那 是 不 伤害 .
“哦, 那没什么大碍。”

[ðeɪ] ['nevər] ['kælkjuleɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] . ”
They never calculate on the love of people . ”
他们 绝不 计算 在 这 爱 的 人们 . ”
他们从不指望人们的爱戴。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][pə'litɪk(ə)l] ['si:krɪts] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **And that I know their political secrets , ” added the prince** .
“ 和 那 我 知道 他们的 政治的 秘密 , ” 额外 这 王子 .
“而且我还知道他们的政治秘密,”王子补充道。

“ [ɪ:'aɪ] ! ” [hɪst] [tu:tməʊsi:s] .
“ **Ei ! ” hissed Tutmosis** .
“ ei ! ” 嘶嘶作响 图特摩西斯 .
“哎! ”图特摩斯嘶嘶地说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['ni:dɪd] . ”
“ **That is the one thing that was not needed** . ”
“ 那 是 这 一 事物 那 曾是 不是 需要 . ”
“这是完全没必要的一件事。”

“ [noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] , ” [sed] ['ræmisi:z] .
“ **No help for it now , ” said Rameses** .
“ 不 帮助 为了 它 现在 , ” 说 拉美西斯 .
“现在没办法了,”拉美西斯说。

“ [send] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʊəri:əz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənts] ;
“ **Send out our couriers immediately to the regiments** ;
“ 发送 出去 我们的 快递员 立即地 到 这 军团 ;
“立即派信使前往各团;

[let][ðə; ði] [tʃi:fs] [mi:t] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kaʊns(ə)l] .
let the chiefs meet to - morrow morning in a military council .
让 这 酋长们 见面 到 - 明天 早晨 在 一个 军队 理事会 .
让各部首领明天上午召开军事会议。

[gɪv] [kə'mænd] [tuː; tə] [laɪt] [ə'lɑ:rm] ['sɪgnəlz] ,
Give command to light alarm signals ,
给 命令 到 光 警报 信号 ,

下令点亮警报信号，

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] [meɪ] [mɑ:rt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['westərn] ['bɔ:rdər][tuː; tə] -
so that all the troops of Lower Egypt may march toward the western border to -
所以 那 全部 这 军队 的 降低 埃及 可能 行进 朝向 这 西 边界 到 -
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .

这样，下埃及的所有军队明天就可以向西部边境进军。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔmɑ:k] [hɪr] , [ænd; ənd] [kə'mænd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'fɔ:rm][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər]
Go to the nomarchs here , and command them to inform all the others
去 到 这 诺曼底统治者 这里 , 和 命令 他们 到 通知 全部 这 其他的
[tuː; tə] [kə'lekt] ['kloʊðɪŋ] ,
to collect clothing ,
到 收集 衣服 ,

去这里的诺姆统治者那里，命令他们通知其他人收集衣物。

[prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] ['weɪənz] . "
provisions , and weapons . "
条款 , 和 武器 . "

物资和武器。"

" [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪ] , " [sed] [tuːtmoʊsi:s] .
" We shall have trouble with the Nile , " said Tutmosis .
" 我们 将 有 麻烦 和 这 尼罗河 , " 说 图特摩西斯 .

“我们将面临尼罗河的麻烦，”图特摩斯说道。

" [ðen] [let] ['evri] [boʊt][ænd; ənd][bə:rdʒ][biː; bi][held] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [tuː; tə] ['feri]
" Then let every boat and barge be held at the arms of the Nile to ferry
" 然后 让 每一个 船 和 驳船 是 握住 在 这 武器 的 这 尼罗河 到 渡船
[ˈoʊvər] [tru:ps] .
over troops .
超过 军队 .

“然后让所有的船只和驳船都停泊在尼罗河边，用来运送军队。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['sʌmən] ['evri] ['nɔmɑ:k] [tuː; tə]['ɑ:kjupaɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [rɪ'zɜ:rvz] .
We must summon every nomarch to occupy himself in fitting out reserves .
我们 必须 召唤 每一个 诺玛尔 到 占据 他自己 在 配件 出去 储备 .

我们必须召集所有诺姆领主，让他们忙于组建后备军。

" ['mi:nwaɪ] - [ænd; ənd] - [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][ðər; ðər] [d'welɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv]
" Meanwhile Mefres and Mentezufis returned to their dwellings in the temple of
" 同时 - 和 - 返回 到 他们的 住宅 在 这 寺庙 的
[ptɑː; ptɑ:h] .
Ptah .
普塔赫 .

与此同时，梅弗雷斯和门特祖菲斯回到了他们在卜塔神庙的住所。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [sel] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]
When they were alone in a cell , the high priest raised his hands , and
什么时候 他们 是 独自的 在 一个 细胞 , 这 高的 牧师 提高 他的 双手 , 和
[ɪk'skleɪmd] , —
exclaimed , —
惊呼 , —

当他们独自待在牢房里时，大祭司举起双手，高声喊道：

“ [oʊ] [ˈtrɪnəti] [ʌv; əv] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ɡɔdz] ， — [oʊˈsaɪrɪs] , [ˈaɪsɪs] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] ， — [seɪv] [ɪˈdʒɪpt][frʌm; frəm]
“ **O Trinity of immortal gods** , — **Osiris** , **Isis** , **and** **Horus** , — **save Egypt from**
“ 哦 三位一体 的 不朽 神 ， — 奥西里斯 ， 伊西斯 ， 和 荷鲁斯 ， — 节省 埃及 从
[dɪˈstrʌkʃn] ！
destruction ！
破坏 ！

“不朽的三位一体神——奥西里斯、伊西斯和荷鲁斯——请拯救埃及免遭毁灭！”

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [wɜːrld] ，
Since the world became the world ，
自从 这 世界 成为 这 世界 ，

自从世界成为世界以来，

[noʊ] [ˈferoʊ] [hæz; həz][ˈevər] [ˈʌtəd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈblæsfəmiːz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [tuː; tə] -
no pharaoh has ever uttered so many blasphemies as we have heard to -
不 法老 有 曾经 说出 所以 许多 亵渎神明 作为 我们 有 听到 到 -
[deɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈstriplɪŋ] .
day from that stripling .
天 从 那 幼苗 .

从来没有哪个法老像我们今天从那个毛头小子那里听到的那样，说出这么多亵渎神明的话语。

[wʌt] [duː][aɪ] [seɪ] ， [ˈferoʊ] ？ — [noʊ] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] , [noʊ] [ˈhɪtʔaɪt] ，
What do I say , pharaoh ? — No enemy of Egypt , no Hittite , Phœnician ,
什么 做 我 说 ， 法老 ？ — 不 敌人 的 埃及 ， 不 赫梯人 ， 腓尼基人 ，

我该说什么，法老？——不是埃及的敌人，也不是赫梯人、腓尼基人的敌人。

[ɔːr] [ˈlɪbiən] [hæz; həz][ˈevər] [dɛrd] [soʊ][tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈpriːstli] [ɪˈmjʊːnəti] . “
or Libyan has ever dared so to insult priestly immunity . ”
或者 利比亚 有 曾经 敢于 所以 到 侮辱 祭司 免疫 . ”

或者说，利比亚人竟敢如此侮辱神职人员的豁免权。”

“ [waɪn] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][trænsˈpærənt] ， ” [ˈænsər] - .
“ **Wine makes a man transparent** , ” **answered Mentezufis** .
“ 葡萄酒 制作 一个 男人 透明的 ， ” 回答 - .

“酒能使人变得透明，”门特祖菲斯回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈjuːθfl] [hɑːrt] [ɪz][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈsɜːpənts] .
“ **But in that youthful heart is a nest of serpents** .
“ 但 在 那 青春 心 是 一个 巢 的 蛇 .

“但在那颗年轻的心中，却藏着一群毒蛇。”

[hiː; hi] [ɪnˈsʌltz] [ðə; ði] [ˈpriːstli] [ræŋk] , [hiː; hi] [dʒɪrɪz] [æt; ət] [ˈmɪrəklz] ， [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [brɪˈliːf] [ɪn] [ɡɔdz] .
He insults the priestly rank , he jeers at miracles , he has no belief in gods .
他 侮辱 这 祭司 秩 ， 他 嘲笑 在 奇迹 ， 他 有 不 信仰 在 神 .
“
“
“

他侮辱神职人员的地位，嘲笑神迹，不信神灵。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [kənˈsɜːrnz] [em ˈiː][moʊst] ， ” [sed] - ， [ˈθɔːtfəli] ，
“ **But this concerns me most** , ” **said Mentezufis , thoughtfully** ,
“ 但 这 担忧 我 最多 ， ” 说 - ， 深思熟虑 ，

“但我最担心的是这件事，”门特祖菲斯若有所思地说。

— “ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [nəˌɡoʊʃiˈeɪfənz] [wɪð; wɪθ] ？
— “ **how did he learn of our negotiations with Beroes** ？
— “ 如何 做过 他 学习 的 我们的 谈判 和 贝罗伊斯 ？

“他是如何得知我们与贝罗伊斯进行谈判的？”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðəm; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [swer] [tuː; tə] [ðæt] . “
for he knows them , I will swear to that . ”
为了 他 知道 他们 ， 我 将要 发誓 到 那 . ”

因为他认识他们，我敢发誓。”

“ [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tri:z(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] , ” ['ædɪd] - , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ A dreadful treason has been committed , ” added Mefres , seizing his head .
“ 一个 可怕 叛国罪 有 到过 坚定的 , ” 额外 - , 抓住 他的 头 .
“发生了可怕的叛国罪行,”梅弗雷斯说着,抱住了自己的头。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
“ A very wonderful thing !
“ 一个 非常 精彩的 事物 !
真是太棒了!

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] . “
There were four of us . ”
那里 是 四 的 我们 : ”
我们一共四个人。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [fɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es] .
“ Not at all four of us .
“ 不是 在 全部 四 的 我们 :
“我们四个人都不是。”

[ðə; ðɪ]['eldər] ['pri:stəs] [ʌv; əv][ˈaɪsɪs] [nu:] [ʌv; əv] ,
The elder priestess of Isis knew of Beroes ,
这 长老 女祭司 的 伊西斯 知道 的 贝罗伊斯 ,
伊西斯女神的年长女祭司知道贝罗伊斯的事迹。

[tu:] [pri:sts] [hu:] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][roʊd][tu:; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)][ʌv; əv] [-]
two priests who showed him the road to the temple of [367]
二 神父 WHO 显示 他 这 路 到 这 寺庙 的 [-]
两位祭司向他指明了通往[367]神庙的道路

[set] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
Set , and a priest who received him at the door .
放 , 和 一个 牧师 WHO 已收到 他 在 这 门 :
塞特, 以及在门口接待他的一位牧师。

[bʌt; bət] [weɪt] !
But wait !
但 等待 !
等等!

[ðæt] [pri:st] [s'pendz] [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn] [ˌʌndər'graʊnd] ['pleɪsɪz] .
that priest spends all his time in underground places .
那 牧师 花费 全部 他的 时间 在 地下 地方 :
那位牧师整天都待在地下。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ˌoʊvər'hɜ:rd] ? “
But if he overheard ? ”
但 如果 他 无意中听到 ? ”
但如果他无意中听到了呢?

“ [ɪn] ['evri] [keɪs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sel] [ðə; ðɪ] ['si:krət] [tu:; tə][ə; eɪ] ['striplɪŋ] ,
“ In every case he did not sell the secret to a stripling ,
“ 在 每一个 案件 他 做过 不是 卖 这 秘密 到 一个 幼苗 ,
“在任何情况下,他都没有把秘密卖给一个毛头小子。”

[bʌt; bət][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
but to some one more important ; and that is dangerous .
但 到 一些 一 更多的 重要的 ; 和 那 是 危险的 .
但对某些更重要的人来说,这很危险。

“ [ðə; ðɪ] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)][ʌv; əv] [ptɑ:; ptɑ:h] , [ðə; ðɪ]['hoʊli][ˌes i 'em] ,
“ The high priest of the temple of Ptah , the holy Sem ,
“ 这 高的 牧师 的 这 寺庙 的 普塔赫 , 这 圣 塞姆 ,
“普塔神庙的大祭司,神圣的塞姆,

[nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] .
knocked at the door of the cell .
敲门 在 这 门 的 这 细胞 .

他敲了敲牢房的门。

“ [pi:s] [tu:; tə][ju:; jə] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈentərɪŋ] .
“ **Peace to you** , ” **said he** , **entering** .
“ 和平 到 你 , ” 说 他 , 进入 .

“愿你平安,”他边说边走了进来。

“ [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][ðai] [hɑ:rt] . ”
“ **Blessing to thy heart** . ”
“ 祝福 到 你的 心 . ”

“愿你心蒙福。”

[aɪ] [keɪm] , [fɔ:r; fər][ji:; ji][wɜ:r; wər] [ˈreɪzɪŋ] [jʊr; jər] [ˈvɔɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd]
“ **I came** , **for ye were raising your voices as if some misfortune had**
“ 我 来了 , 为了 是的 是 提高 你的 声音 作为 如果 一些 不幸 有
[ˈhæpənd] .
happened :
发生 .

“我来了, 因为你们大声喧哗, 好像发生了 什么不幸的事。”

[dʌz] [ðɪs] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈretɪd] [ˈlɪ.bi:ənz] [nɑ:t] [səˈpraɪz] [ju:; jə] ? “
Does this war with the wretched Libyans not surprise you ? ”
做 这 战争 和 这 可怜 利比亚人 不是 惊喜 你 ? ”

这场与 可怜的利比亚人 的战争 难道不让你感到惊讶吗?

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , — [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ? ” [æskt]
“ **What dost thou think of the prince** , **— the heir to the throne ?** ” **asked**
“ 什么 朋友 你 思考 的 这 王子 , — 这 继承人 到 这 王座 ? ” 问
- , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Mentezufis , **interrupting him** :
- , 打断 他 .

“你对这位王子——王位继承人——有什么看法?”门特祖菲斯打断他问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [ˈænsər] [ˌɛs i ˈɛm] , “ [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔ:r]
“ **I think** , ” **answered Sem** , “ **that he must be quite satisfied with the war**
“ 我 思考 , ” 回答 塞姆 , “ 那 他 必须 是 相当 使满意 和 这 战争
[ænd; ənd] [suˈpri:m] [kəˈmænd] .
and supreme command .
和 最高 命令 .

“我认为,”塞姆回答说, “他一定对战争和最高指挥权相当满意。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bɔ:rn][ˈhɪroʊ] .
He is a born hero .
他 是 一个 出生 英雄 .

他是个天生的英雄。

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈlaɪən] , [ˈræmɪsi:z][ðə; ði] [ɡreɪt] .
When I look at him I remember that lion , **Rameses the Great** .
什么时候 我 看 在 他 我 记住 那 狮子 , 拉美西斯 这 伟大的 .

每当我看着他, 我就会想起那头雄狮, 拉美西斯大帝。

[ðɪs] [ˌju:θ] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈlɪbiə] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
This youth is ready to rush at all the bands of Libya , **and** , **indeed** ,
这 青年 是 准备好 到 匆忙 在 全部 这 乐队 的 利比亚 , 和 , 的确 ,

这群年轻人已经准备好向利比亚的所有武装团体发起冲锋, 而且, 的确如此。

[hi:; hi] [meɪ] [ˈskætər] [ðem; ðəm] . “
he may scatter them . ”
他 可能 分散 他们 . ”

他可能会将他们驱散。

“ [ðɪs] [ju:θ] , ” [ˈædɪd] - , “ [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [əʊvəˈtə:nɪŋ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtɛmpəlz] ,
“ **This youth** , ” **added Mefres** , “ **is capable of overturning all our temples** , ”
“ 这 青年 , ” 额外 - , “ 是 有能力的 的 推翻 全部 我们的 寺庙 , ”
梅弗雷斯补充说：“这个年轻人有能力推翻我们所有的寺庙。”

[ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ˈi:dʒɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and wiping Egypt from the face of the earth .
和 擦拭 埃及 从 这 脸 的 这 地球 .
并将埃及从地球上彻底抹去。

“ [ˈhoʊli] [,ɛs i ˈɛm] [dru:] [fɔ:rθ] [ˈkwɪkli] [ə; eɪ][goʊld][ˈæmjələt] [wɪt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
“ **Holy Sem drew forth quickly a gold amulet which he wore on his breast** , ”
“ 圣 塞姆 画 前进 迅速地 一个 金子 护身符 哪个 他 穿着 在 他的 胸部 , ”
[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , —
and whispered , —
和 低声说道 , —
“圣塞姆迅速掏出他胸前佩戴的金护身符，低声说道：

“ [fli:] , [i:v(ə)] [wɜ:rdz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] .
“ **Flee , evil words , to the desert** . ”
“ 逃跑 , 邪恶的 字 , 到 这 沙漠 . ”
“恶言逃往沙漠去吧。”

[goʊ][fa:r] , [ænd; ənd][hɑ:rm][nɑ:t][ðə; ði][dʒʌst] .
Go far , and harm not the just .
去 远的 , 和 伤害 不是 这 只是 .
走得远些，但不要伤害义人。

[wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ? “ [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] , [mɔ:r] [ˈlaʊdli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn]
What art thou saying , worthiness ? ” continued he , more loudly , and in a tone
什么 艺术 你 说 , 价值 ? ” 持续 他 , 更多的 高声 , 和 在 一个 语气
[ʌv; əv] [rɪˈproʊt]] .
of reproach .
的 责备 .
“你这话是什么意思，尊贵的人？”他继续说道，声音更大了，语气中带着责备。

“ [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] - [spi:ks] [tru:θ] , ” [sed] - .
“ **The worthy Mefres speaks truth , ” said Mentezufis** . ”
“ 这 值得 - 说话 真相 , ” 说 - .
“值得尊敬的梅弗雷斯说的是实话，”门特祖菲斯说。

“ [ðɑɪ] [hed] [wʊd] [eɪk] , [ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈstʌmək] [ˈɔ:lsoʊ] ,
“ **Thy head would ache , and thy stomach also** , ”
“ 你的 头 会 疼痛 , 和 你的 胃 还 , ”
“你会头疼，肚子也会疼，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈhju:mən][lɪps] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [ˈblæsfəməs] [wɜ:rdz] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðɪs] [deɪ]
should human lips repeat the blasphemous words which we have heard this day
应该 人类 嘴唇 重复 这 亵渎神明 字 哪个 我们 有 听到 这 天
[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈɡɪdi] [ˈstriplɪŋ] . “
from that giddy stripling . ”
从 那 头晕 幼苗 . ”
“难道人类的嘴唇可以重复我们今天从那个轻浮的少年口中听到的亵渎神明的话语吗？”

“ [dʒest][nɑ:t] , [oʊ] [ˈpra:fɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] [,ɛs i ˈɛm] , [wɪð; wɪθ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
“ **Jest not , O prophet , ” said the high priest Sem , with indignation** . ”
“ 笑话 不是 , 哦 先知 , ” 说 这 高的 牧师 塞姆 , 和 愤慨 .
“先知啊，你不要开玩笑！”大祭司西姆愤慨地说。

“ [ˈsuːnər] [wʊd] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈwɔːtər] [bɜːrn] [ænd; ənd] [er] [kwentʃɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈræmisiːz]
“ **Sooner would I believe that water burns and air quenches than that Rameses**
“ 俄克拉荷马 会 我 相信 那 水 烧伤 和 空气 淬火 比 那 拉美西斯
[wʊd] [kəˈmɪt] [ˈblæsfəmi] . ”
would commit blasphemy . ”
会 犯罪 亵渎神明 . ”

“我宁愿相信水能烧伤人，空气能熄灭火焰，也不愿相信拉美西斯会犯下亵渎神明的罪行。”

“ [hiː; hi][dɪd][soʊ][ɪn] [ˈsiːmɪŋ] [ˈdrʌŋkənəs] , ” [sed] - , [məˈlɪʃəsli] .
“ **He did so in seeming drunkenness** , ” **said Mefres** , **maliciously** .
“ 他 做过 所以 在 似乎 酒醉 , ” 说 - , 恶意地 .

“他当时看起来像是喝醉了，”梅弗雷斯恶意地说。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [drʌŋk] — [aɪ][duː][nɑːt][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ˈfrɪvələs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **Even if he were drunk — I do not deny that the prince is frivolous** , **and a**
“ 甚至 如果 他 是 醉 — 我 做 不是 否定 那 这 王子 是 轻浮 , 和 一个
[ˈraɪətər] ;
rioter ;
暴徒 ;

“即使他喝醉了——我也不否认这位王子轻浮放荡，是个暴徒；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæsfɪːmər] — “
but a blasphemer — “
但 一个 亵渎者 — “
但亵渎神明者——”

“ [soʊ] , [tuː] , [dɪd][wiː; wi] [θɪŋk] , ” [sed] - .
“ **So , too , did we think** , ” **said Mentezufis** .
“ 所以 , 也 , 做过 我们 思考 , ” 说 - .

“我们也是这么想的，”门特祖菲斯说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ʊr] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd]
“ **And we were so sure of knowing his character that when he returned**
“ 和 我们 是 所以 当然 的 会心 他的 特点 那 什么时候 他 返回
[frʌm; frəm] [-]
from [368]
从 [-]

“我们非常确信了解他的品格，所以当他从[368]回来时

[ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] - [wiː; wi] [ˈsiːst] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][kənˈtroʊl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] . ”
the temple of Hator we ceased even to exercise control over him . ”
这 寺庙 的 - 我们 停止 甚至 到 锻炼 控制 超过 他 . ”

我们甚至不再对哈托尔神庙行使任何控制权了。”

“ [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈspəriŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə] [peɪ] [men] [fɔːr; fər] [ˈwɒtʃɪŋ] , ” [sed] - .
“ **Thou wert sparing of gold to pay men for watching** , ” **said Mefres** .
“ 你 沃特 节省 的 金子 到 支付 男人 为了 观看 , ” 说 - .

“你吝啬黄金，不愿支付守卫的人的报酬，”梅弗雷斯说道。

“ [ðəʊ] [siːst] [naʊ] [wɒt] [rɪˈzʌlt] [ɑːr; ər] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [nɪˈglekt] [wɪtʃ] [siːmd] [slɑɪt] [tuː; tə] [ðiː]
“ **Thou seest now what results are involved in a neglect which seemed slight to thee**
“ 你 西斯特 现在 什么 结果 是 涉及 在 一个 忽视 哪个 似乎 轻微 到 你
· ”
· ”
· ”

“你现在明白了，你当初觉得无关紧要的疏忽会带来怎样的后果。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [ɪnˈkwaɪəd][, ɛs i ˈem] , [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **But what has happened ?** ” **inquired Sem** , **impatiently** .
“ 但 什么 有 发生 ? ” 询问 塞姆 , 不耐烦地 .

“到底发生了什么事？”塞姆不耐烦地问道。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] [ˈbriːfli] : [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈvaɪlz] [ðə; ði] [gɒdz] . ”
“ **I will answer briefly : the prince reviles the gods .** ”
“ 我 将要 回答 简要地 : 这 王子 辱骂 这 神 . ”
“我简要回答：王子亵渎神明。”

“ [oʊˈhoʊ] ! ”
“ **Oho !** ”
“ 哦 ！ ”
“哦吼！ ”

“ [hiː; hi] [kritisaɪzɪz] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] . ”
“ **He criticises the commands of the pharaoh .** ”
“ 他 批评 这 命令 的 这 法老 . ”
“他批评法老的命令。”

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)] ? ”
“ **Is it possible ?** ”
“ 是 它 可能的 ？ ”
“是否可以？ ”

“ [hiː; hi] [kɔːlɪz] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)] [ˈtreɪtəz] . ”
“ **He calls the supreme council traitors .** ”
“ 他 呼叫 这 最高 理事会 叛徒 . ”
“他称最高委员会为叛徒。”

“ [bʌt; bət] — ”
“ **But —** ”
“ 但 — ”
“但-”

“ [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [huːm] [dɪd] [hiː; hi] [lɜːrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv] , [ˈiːv(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ”
“ **But from whom did he learn of the coming of Beroes , even of his** ”
“ 但 从 谁 做过 他 学习 的 这 未来 的 贝罗伊斯 , 甚至 的 他的 ”
“ [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] - , ”
interview with Mefres , ”
“ 面试 和 - , ”
“但他是从谁那里得知贝罗伊斯即将到来，甚至是他与梅弗雷斯会面的消息的呢？ ”

- , [ænd; ænd] - , [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [set] ?
Herhor , and Pentuer , in the temple of Set ?
- , 和 - , 在 这 寺庙 的 放 ?
赫尔霍尔和彭图尔在塞特神庙里？

“ [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˌɛs i ˈɛm] , [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] , [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ænd] [daʊn] ”
“ **The high priest Sem , seizing his head with both hands , walked up and down** ”
“ 这 高的 牧师 塞姆 , 抓住 他的 头 和 两个都 双手 , 步行 向上 和 向下 ”
“ [θruː] [ðə; ði] [sel] . ”
through the cell . ”
“ 通过 这 细胞 . ”
“大祭司塞姆双手抱头，在牢房里来回踱步。”

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Impossible !** ” **said he .** ”
“ 不可能的 ！ ” 说 他 . ”
“不可能！”他说。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ! ”
“ **Impossible !** ”
“ 不可能的 ！ ”
“不可能的！”

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [kæst][ə; eɪ] [spel] ['oʊvər] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ?
Has any one cast a spell over that young man ?
有 任何 一 投掷 一个 拼写 超过 那 年轻的 男人 ?

有人对那个年轻人施了魔法吗？

[pər'hæps][ðə; ði] ['pri:stəs] , [hu:m] [hi; hi] [stool] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)] .
Perhaps the Phœnician priestess , whom he stole from the temple .
也许 这 腓尼基人 女祭司 , 谁 他 偷窃 从 这 寺庙 .

或许是他从神庙里偷走的腓尼基女祭司。

" [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [si:md] [tu; tə] - [soʊ] ['æpəzɪt] [ðæt] [hi; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .
" This consideration seemed to Mentezufis so apposite that he looked at Mefres .
" 这 考虑 似乎 到 - 所以 适当 那 他 看起来 在 - .

“门特祖菲斯觉得这个考虑非常恰当，于是他看向了梅弗雷斯。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgri] [haɪ] [pri:st] [wɒd] [nɑ:t][bi; bi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
But the angry high priest would not be turned aside for an instant .
但 这 生气的 高的 牧师 会 不是 是 转向 旁边 为了 一个 立即的 .

但愤怒的大祭司一刻也不肯罢休。

" [let] [ju: 'es] [si:] , " [sed] [hi; hi] .
" Let us see , " said he .
" 让 我们 看 , " 说 他 .

“让我们看看，”他说。

" [bʌt; bət][fɜ:rst][wi; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [deɪ]
" But first we must investigate and learn what the prince was doing day
" 但 第一的 我们 必须 调查 和 学习 什么 这 王子 曾是 正在做 天

[baɪ] [deɪ] ,
by day ,
经过 天 ,

“但首先我们必须调查并了解王子每天的行踪，

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] - .
after his return from the temple of Hator .
后 他的 返回 从 这 寺庙 的 - .

从哈托尔神庙返回之后。

[hi; hi][hæd; həd] [tu:] [mʌt] ['fri:dəm] , [tu:] ['meni] [rɪ'leɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ʌnbɪ'li:vəz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
He had too much freedom , too many relations with unbelievers and with
他 有 也 很多 自由 , 也 许多 关系 和 不信者 和 和

[ˈenəmi] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
enemies of Egypt .
敌人 的 埃及 .

他拥有太多的自由，与异教徒和埃及的敌人有太多的交往。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [help][ju: 'es] , ['wɜ:rði] [ˌɛs i 'ɛm] .
But thou wilt help us , worthy Sem .
但 你 枯萎 帮助 我们 , 值得 塞姆 .

但你必将帮助我们，尊贵的塞姆。

" [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
" Because of this decision ,
" 因为 的 这 决定 ,

“由于这项决定，

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˌɛs i 'ɛm] [ˈɔ:rdərd] [tu; tə] [ˈsʌmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ˈsɜ:rvis]
the high priest Sem ordered to summon for the following day a solemn service
这 高的 牧师 塞姆 订购 到 召唤 为了 这 下列的 天 一个 庄严 服务

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv][ptɑ:; ptɑ:h] .
at the temple of Ptah .
在 这 寺庙 的 普塔赫 .

大祭司塞姆下令第二天在普塔神庙举行庄严的仪式。

[soʊ] [ðeɪ] ['steɪʃənd] [ɑ:n] [skwer] [ænd; ənd][æt; ət] [stri:t] ['kɔ:rnərz] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , ['herəldz]
So they stationed on squares and at street corners , even in the fields , heralds
所以 他们 驻 在 正方形 和 在 街道 角落 , 甚至 在 这 字段 , 使者
[ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
of the priests ,
的 这 神父 ,

于是, 他们驻守在广场、街角, 甚至田野里, 充当祭司的使者。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [flu:ts] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .
and called all the people with flutes and trumpets .
和 称为 全部 这 人们 和 长笛 和 小号 .

于是召集了所有吹奏笛子和号角的人。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['hɪrər] [hæd; həd] [ə'sembld] ,
And when a sufficient number of hearers had assembled ,
和 什么时候 一个 充足的 数字 的 听众 有 组装 ,

当足够多的听众聚集在一起时,

[ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ptɑ:; ptɑ:h][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [prerz]
they informed them that in the temple of Ptah there would be prayers
他们 知情的 他们 那 在 这 寺庙 的 普塔赫 那里 会 是 祈祷

[ænd; ənd] [prə'seʃənz] ['dʊrɪŋ] [θri:] [deɪz] ,
and processions during three days ,
和 游行 期间 三 天 ,

他们告知众人, 在普塔神庙将举行为期三天的祈祷和游行活动。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tent] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] [wʊd] [bles] ['ɪdʒɪpʃn] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [krʌʃ] ['lɪ.bi:ənz] ;
to the intent that the good god would bless Egyptian arms and crush Libyans ;
到 这 意图 那 这 好的 上帝 会 保佑 埃及人 武器 和 压碎 利比亚人 ;

其目的是祈求仁慈的神灵保佑埃及的军队, 并击败利比亚人;

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['li:dər] , - , ['leprəsi] , [ɪn'sænəti] , [ænd; ənd]
that he would send down on their leader , Musawasa , leprosy , insanity , and
那 他 会 发送 向下 在 他们的 领导者 , - , 麻风 , 疯狂 , 和
['blaɪndnəs] . [-]
blindness . [369]
失明 . [-]

他将降下麻风病、精神错乱和失明给他们的领袖穆萨瓦萨。 [369]

[æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [wɪʃt] , [soʊ][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [dʌn] .
As the priests wished , so was it done .
作为 这 神父 希望 , 所以 曾是 它 完毕 .

按照祭司们的意愿, 事情就这么办了。

[frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd]
From morning till late at night common people of every occupation crowded around
从 早晨 直到 晚的 在 夜晚 常见的 人们 的 每一个 职业 挤 大约

[ðə; ði]['temp(ə)l] ;
the temple ;
这 寺庙 ;

从早到晚, 各行各业的普通百姓都聚集在寺庙周围;

[ðə; ði][.æri'stɑ:krəsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] ['sɪtəznz] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] ;
the aristocracy and the wealthy citizens assembled in the forecourt ;
这 贵族 和 这 富裕 公民 组装 在 这 前院 ;

贵族和富裕市民聚集在前院;

[waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['prɑ:vənsəz] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz]
while the priests of the city and of the neighboring provinces made sacrifices
尽管 这 神父 的 这 城市 和 的 这 邻接 省份 制成 牺牲
[tu:; tə][pta:; pta:h][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [prerz] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈhoʊli][ˈtʃæp(ə)l] .
to Ptah and repeated prayers in the most holy chapel .
到 普塔赫 和 重复 祈祷 在 这 最多 圣 教堂 。

与此同时，城里和邻近省份的祭司们向普塔神献祭，并在至圣小堂里反复祈祷。

[θraɪs] ['deɪli] [dɪd][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [prə'seɪ(ə)n] ['ɪju:] [fɔ:rθ] , ['kæriŋ] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən][boʊt] , [kən'si:ld]
Thrice daily did a solemn procession issue forth , carrying in a golden boat , concealed
三次 日常的 做过 一个 庄严 游行 问题 前进 , 携带 在 一个 金的 船 , 暗
[baɪ] ['kɜ:tənz] ,
by curtains ,
经过 窗帘 ,

每天三次，庄严的队伍列队出发，抬着一艘用帷幔遮盖的金船。

[ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ; [hwer'æt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['prɒs,treitɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
the revered statue of the divinity ; whereat the people prostrated themselves and
这 受人尊敬的 雕像 的 这 神 ; 哪里 这 人们 俯卧 他们自己 和
[kən'fest] [ðer; ðər] [fɔ:ltz] ['laʊdli] ,
confessed their faults loudly ,
坦白 他们的 故障 高声 ,

那尊受人敬仰的神像；人们在那里俯身跪拜，大声忏悔自己的过错。

[waɪl] ['prɒfɪts] [dɪ'spoʊzd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ˈnju:mərəsli] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['penɪtəns] [baɪ]
while prophets disposed in the crowd numerously helped them to penitence by
尽管 先知 处置 在 这 人群 很多 帮助 他们 到 忏悔 经过
[ə'prɒpriət] ['kwestʃənz] .
appropriate questions .
合适的 问题 。

而散落在人群中的先知们则通过恰当的问题，帮助他们悔改。

[ə; eɪ]['sɪmələər] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
A similar thing was done in the forecourt of the temple .
一个 相似的 事物 曾是 完毕 在 这 前院 的 这 寺庙 。

在寺庙的前院也做了类似的事情。

[bʌt; bət] [sɪns] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðəm'selvz] ['oʊpənli] ,
But since officials and rich people did not like to accuse themselves openly ,
但 自从 官员 和 富有的 人们 做过 不是 喜欢 到 控 他们自己 公然 ,
[ˈɒfɪsɪəl] [ˈrɪtʃ] [ˈpi:pl] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tə] [əˈkjuːz] [ðəmˈselvz] [ˈoʊpənli] ,
但由于官员和富人都不愿公开指责自己，

[ðə; ði]['hoʊli] ['fɑ:ðəz] [tʊk] [ðem; ðəm][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [ɪn] ['hwiːspəz]
the holy fathers took them aside , and gave advice and exhortation in whispers
这 圣 父亲们 采取 他们 旁边 , 和 给予 建议 和 讲道 在 低语
[ˈhɒli] [ˈfɑːðəz] [tʊk] [ðəm] [əˈsaɪd] , [ænd] [geɪv] [ədˈvaɪs] [ænd] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [ɪn] [ˈhwiːspəz]
：
：
：

圣父们把他们拉到一边，低声给予他们建议和劝诫。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz][moʊst] ['sɑ:ləm] ,
In the afternoon the service was most solemn ,
在 这 下午 这 服务 曾是 最多 庄严 ,

下午的仪式非常庄严肃穆。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [tru:ps] [ˌmɑ:tʃɪŋ] ['westwərd] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv]
for at that time the troops marching westward came to receive the blessing of
为了 在 那 时间 这 军队 行军 向西 来了 到 收到 这 祝福 的
[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ,
the high priest ,
这 高的 牧师 ,

因为那时西进的军队前来接受大祭司的祝福，

[ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌ; əv][ˈæmjələts] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈkwa:ləti][ʌ; əv] [ˈwi:kənɪŋ]
and strengthen the power of amulets which had the quality of weakening
和 加强 这 力量 的 护身符 哪个 有 这 质量 的 减弱
[blouz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .
blows from the enemy .
打击 从 这 敌人 .
并增强具有削弱敌人攻击能力的护身符的效力。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈθʌndər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈpaɪlɒnz] ,
Sometimes thunder was heard in the temple , and at night , above the pylons ,
有时 雷 曾是 听到 在 这 寺庙 , 和 在 夜晚 , 多于 这 铁塔 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlaɪtnɪŋ] .
there was lightning .
那里 曾是 闪电 .
有时寺庙里会听到雷声，夜里，塔顶上会闪过闪电。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][hæd; həd] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [wʌnz] [prerz] ,
This was a sign that the god had heard some one's prayers ,
这 曾是 一个 符号 那 这 上帝 有 听到 一些 一个人的 祈祷 ,
这是神听到某人祈祷的迹象。

[ɔ:r][wʌz; wəz] [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] .
or was conversing with the priesthood .
或者 曾是 对话 和 这 圣职 .
或者当时正在与神职人员交谈。

[wen] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈendɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [səˈlemnəti] , [ðə; ði] [θri:] [ˈdɪɡnɪˈteri:z] — [ˌes i ˈem] , - ,
When , after the ending of the solemnity , the three dignitaries — Sem , Mefres ,
什么时候 , 后 这 结束 的 这 严肃 , 这 三 达官显贵 — 塞姆 , - ,
[ænd; ənd] - — [met] [fɔ:r; fər][ˌkɑ:ns(ə)ˈteɪj(ə)n] ,
and Mentezufis — met for consultation ,
和 - — 遇见 为了 咨询 ,
仪式结束后，三位显贵——塞姆、梅弗雷斯和门特祖菲斯——会面商议。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈklɪərər] .
the position had become clearer .
这 位置 有 变得 更清晰 .
局势变得更加明朗了。

[ðə; ði] [səˈlemnəti] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [ˈtælənts] ,
The solemnity had brought the temple about forty talents ,
这 严肃 有 带来 这 寺庙 关于 四十 天赋 ,
这场庄严的仪式给圣殿带来了大约四十塔兰特。

[bʌt; bət][ˈsɪksti][ˈtælənts][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ˈprez(ə)nts][ɔ:r][ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdets] [ʌ; əv]
but sixty talents had been given out in presents or in paying the debts of
但 六十 天赋 有 到过 给定 出去 在 礼物 或者 在 付费 这 债务 的
[ˈveriəs] [ˈpɜ:sənz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˌæriˈstɑ:krəsi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌ; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rkɪ] .
various persons of the aristocracy as well as of the highest military circles .
各种各样的 人 的 这 贵族 作为 出色地 作为 的 这 最高 军队 界 .
但有六十塔兰特被分发出去，作为礼物或偿还债务，送给了贵族和高级军官阶层的各色人等。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪj(ə)n] : —
They had collected the following information : —
他们 有 集 这 下列的 信息 : —
他们收集了以下信息：——

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [wʌz; wəz] [ˈkɜ:rənt] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ðæt] [wen] [prɪns] [ˈræmisi:z] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
A report was current in the army , that when Prince Rameses mounted the throne ,
一个 报告 曾是 当前的 在 这 军队 , 那 什么时候 王子 拉美西斯 安装 这 王座 ,
军中流传着这样一份报告：当拉美西斯王子登上王位时，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪɡɪn] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] ,
he would begin a war with Assyria ,
他 会 开始 一个 战争 和 亚述 ,
他将发动与亚述的战争,

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'ʃʊr] [ɡreɪt] [ˈprɔːfɪt][tuː; tə] [ðoʊz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː] .
which would assure great profit to those taking part in it .
哪个 会 保证 伟大的 利润 到 那些 采取 部分 在 它 .
这将确保参与者获得丰厚的利润。

[ðə; ðɪ] ['ləʊɪst] ['soʊldʒər] , [ðeɪ] [sed] , [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] ,
The lowest soldier , they said , would not return without a thousand drachmas ,
这 最低 士兵 , 他们 说 , 会 不是 返回 没有 一个 千 德拉克马 ,
他们说, 哪怕是最底层的士兵, 不带一千德拉克马也回不来。

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ] [stiːl] ['lɑːrdʒər][sʌm; səm] .
or perhaps a still larger sum .
或者 也许 一个 仍然 更大的 和 .
或许是更大的一笔金额。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['feroʊ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] [ˈnɪnəvə] ,
It was whispered among people that when the pharaoh returned with victory from Nineveh ,
它 曾是 低声说道 之中 人们 那 什么时候 这 法老 返回 和 胜利 从 尼尼微 ,
人们私下议论纷纷, 说法老从尼尼微凯旋而归时,

[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] - ['tɪlərz] , [ænd; ənd] [rɪ'mɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ɔːl][ˈtæksɪz] . [-]
he would give slaves to the earth - tillers , and remit for a number of years all taxes . [370]
他 会 给 奴隶 到 这 地球 - 耕耘机 , 和 汇 为了 一个 数字 的 年 全部 税收 . [-]
他会把奴隶送给耕地的农民, 并免除他们数年的所有税款。 [370]

[ðə; ðɪ][æərɪ'staːkrəsi] , [ɑːn][ɪts][pɑːrt] , [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nuː] ['feroʊ] [wʊd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
The aristocracy , on its part , judged that the new pharaoh would , first of all ,
这 贵族 , 在 它是 部分 , 评判 那 这 新的 法老 会 , 第一的 的 全部 ,
贵族阶层则认为, 新法老首先会.....

[teɪk] [frʌm; frəm] [priːsts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['nəʊblz] [ɔːl][lændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['temp(ə)l] [ˈprɑːpərti] ,
take from priests and return to nobles all lands which had become temple property ,
拿 从 神父 和 返回 到 贵族 全部 土地 哪个 有 变得 寺庙 财产 ,
收回所有已归寺庙所有的土地, 并将这些土地归还给贵族。

[ænd; ənd] [wʊd] [peɪ] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['dets] [ʌv; əv] ['nəʊblz] .
and would pay also the debts of nobles .
和 会 支付 还 这 债务 的 贵族 .
还会替贵族偿还债务。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['feroʊ] [wʊd] [ˈɡʌvərn] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [su'priːm] ['priːstli] ['kəʊns(ə)l] .
a supreme priestly council .
一个 最高 祭司 理事会 .
据说, 即将到来的法老将独立统治, 没有最高祭司议会。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn][ɔːli][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜːrkl] [ðer; ðər] [ˈreɪnd] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈræmisiːz] , [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði]
Finally , in all social circles there reigned a conviction that Rameses , to secure the
最后 , 在 全部 社会的 界 那里 统治 一个 定罪 那 拉美西斯 , 到 安全的 这

[eɪd][ʌv; əv]
aid of Phoenicia ,
援助 的 腓尼基 ,

最后, 在所有社交圈中都盛行一种信念, 即拉美西斯为了获得腓尼基的援助,

[hæd; həd][hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈɪstɑːr] , [-] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [[ʊʊd] [maːrkt]
had had recourse to the goddess Istar , [18] to whom he showed marked
有 有 追索权 到 这 女神 伊斯塔 , [-] 到 谁 他 显示 标记

[dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
devotion :
虔诚 :

他曾求助于女神伊斯塔尔[18], 并表现出明显的虔诚。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [er] [hæd; həd][wʌns] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv]
In every case it was certain that the heir had once visited the temple of
在 每一个 案件 它 曾是 肯定 那 这 继承人 有 一次 到访 这 寺庙 的

[ˈɪstɑːr] ,
Istar ,
伊斯塔 ,

可以肯定的是, 每一位继承人都曾参拜过伊斯特尔神庙。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmɪrəklz] .
and had seen , in the night , certain miracles :
和 有 已见 , 在 这 夜晚 , 肯定 奇迹 :

在夜里, 他曾目睹过一些奇迹。

[ˈfaɪnəli] , [ˈruːməz] [wɜːr; wər] [ˈkɜːrənt] [əˈmʌŋ] [eɪʒiˈætiːk] [ðæt] [ˈræmisiːz] [hæd; həd] [meɪd] [ɪˈmens]
Finally , rumors were current among Asiatics that Rameses had made immense
最后 , 谣言 是 当前的 之中 亚洲人 那 拉美西斯 有 制成 巨大

[ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
presents to the temple ,
礼物 到 这 寺庙 ,

最后, 亚洲人中流传着拉美西斯曾向神庙捐赠巨款的传闻。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ðəns] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] [tuː; tə][kənˈfɜːrm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪθ]
and in return had taken thence a priestess to confirm him in the faith
和 在 返回 有 已采取 因此 一个 女祭司 到 确认 他 在 这 信仰

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] . [-]
of the goddess . [18]
的 这 女神 : [-]

作为回报, 他带了一位女祭司去确认他对女神的信仰。[18]

[əˈnʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [əˈstɑːrtɪ] .
Another form of Astarte .
其他 形式 的 阿斯塔特 :

阿斯塔特的另一种形式。

[ɔːli] [ðɪːz] [ˈtaɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [ˌes i ˈem][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] .
All these tidings were collected by the most worthy Sem and his assistants .
全部 这些 消息 是 集 经过 这 最多 值得 塞姆 和 他的 助理 :

所有这些消息都是由德高望重的塞姆和他的助手们收集的。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑːðəz] , - [ænd; ənd] - ,
The holy fathers , Mefres and Mentezufis ,
这 圣 父亲们 , - 和 - ,

圣父们, 梅弗雷斯和门特祖菲斯,

[kə'mju:nikeitɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
communicated to him other information which had come to them from
沟通 到 他 其他 信息 哪个 有 来 到 他们 从
['memfɪs] : —
Memphis : —
孟菲斯 : —

他们还向他传达了从孟菲斯得到的其他信息：——

[ðə; ði] [kæl'di:ən] [priːst] [ænd; ənd][ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜːrkər] ,
The Chaldean priest and miracle - worker , Beroes ,
这 迦勒底人 牧师 和 奇迹 - 工人 , 贝罗伊斯 ,
迦勒底祭司兼奇迹创造者贝罗伊斯

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][set] [baɪ][ðə; ði] [priːst]
was received in the subterranean parts of the temple of Set by the priest
曾是 已收到 在 这 地下 部分 的 这 寺庙 的 放 经过 这 牧师
-
Osochar ,
- ,

被祭司奥索查尔带到塞特神庙的地下部分。

[huː] , [wen] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] ,
who , when giving his daughter in marriage two months later ,
WHO , 什么时候 给予 他的 女儿 在 婚姻 二 几个月 之后 ,
两个月后, 当他把女儿嫁出去时,

[hæd; həd] [priːzɪntɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːɪz][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈsteɪt] [fɔːr; fər]
had presented her with rich jewels and bought a good estate for
有 呈现 她 和 富有的 珠宝 和 买 一个 好的 财产 为了
[hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
her and her husband .
她 和 她 丈夫 :

他送给她贵重的珠宝, 并为她和她的丈夫买了一处不错的庄园。

[ænd; ənd] [sɪns] - [hæd; həd][noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈɪnkʌm] ,
And since Osochar had no considerable income ,
和 自从 - 有 不 大量 收入 ,
由于奥索查尔没有多少收入,

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [roʊz] [ðæt] [ðæt] [priːst] [hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪð; wɪθ]
a suspicion rose that that priest had overheard the conversation of Beroes with
一个 怀疑 玫瑰 那 那 牧师 有 无意中听到 这 对话 的 贝罗伊斯 和
[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [priːsts] ,
the Egyptian priests ,
这 埃及人 神父 ,

人们开始怀疑那位祭司偷听到了贝罗伊斯与埃及祭司们的谈话。

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊld][tuː; tə] , [ˈkrɪmɪnəli] , [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] ,
and had sold to Phoenicians , criminally , the secret of the treaty ,
和 有 卖 到 腓尼基人 , 犯罪 , 这 秘密 的 这 条约 ,
并将条约的秘密非法卖给了腓尼基人。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪˈsteɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and received a great estate from them .
和 已收到 一个 伟大的 财产 从 他们 :
并从他们那里继承了一大笔遗产。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˌɛs i ˈem] [ˈædɪd] , —
When he heard this , the high priest Sem added , —
什么时候 他 听到 这 , 这 高的 牧师 塞姆 额外 , —
听到这话, 大祭司塞姆又补充道:

“ [ɪf] [ðə; ði][ˈhəʊli] [dʌz] , [ɪnˈdi:d] , [pəˈfɔ:rm] [ˈmɪrəklz] , [ðen] [æsk][hɪm; ɪm] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
“ **If the holy Beroes does , indeed , perform miracles , then ask him , first of all ,**
“ 如果 这 圣 贝罗伊斯 做 , 的确 , 履行 奇迹 , 然后 问 他 , 第一的 的 全部 ,
“如果圣人贝罗伊斯真的能行神迹，那么首先要问他，

[ɪf] - [hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈsi:krət] . “
if Osochar has betrayed the secret .”
如果 - 有 背叛 这 秘密 . “
如果奥索查泄露了秘密。”

“ [ðeɪ] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv] , “ [sed] - ,
“ **They inquired of Beroes ,** “ **said Mefres ,**
“ 他们 询问 的 贝罗伊斯 , “ 说 - ,
“他们向贝罗伊斯询问了情况，”梅弗雷斯说。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhəʊli][mæn] [ˈænsər] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [əˈfer] [hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsaɪlənt] .
“ **but the holy man answered that in that affair he preferred to be silent .**
“ 但 这 圣 男人 回答 那 在 那 事务 他 首选 到 是 沉默的 .
“但这位圣人回答说，在这件事上他宁愿保持沉默。”

[hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðæt] [i:v(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer; ðər][kɔ:nvərˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
He added , also , that even if some one had heard their conversation , and
他 额外 , 还 , 那 甚至 如果 一些 一 有 听到 他们的 对话 , 和
[rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə]
reported to Phœnicians ,
据报道 到 腓尼基人 ,
他还补充说，即使有人听到了他们的谈话，并向腓尼基人报告了此事，

[ˈni:ðər] [ˈi:dʒɪpt][nɔ:r] [kælˈdɪə] [wʊd] [ˈsʌfər] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈɡɪlti]
neither Egypt nor Chaldea would suffer any injury ; and if they should find the guilty
两者都不 埃及 也不 迦勒底 会 遭受 任何 受伤 ; 和 如果 他们 应该 寻找 这 有罪的
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
埃及和迦勒底都不会遭受任何损失；如果他们找到了罪犯，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈprɔ:pər][tu:; tə] [foʊ] [hɪm; ɪm] [ˈmɜ:rsi] . “
it would be proper to show him mercy .”
它 会 是 恰当的 到 展示 他 怜悯 . “
应该对他施以怜悯。

“ [ə; eɪ][ˈhəʊli][mæn] !
“ **A holy man !**
“ 一个 圣 男人 !
“一位圣人！ ”

[ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ][ˈhəʊli][mæn] ! “ [ˈwɪspəd] [ˌes i ˈem] .
Indeed , a holy man ! “ **whispered Sem .**
的确 , 一个 圣 男人 ! “ 低声说道 塞姆 .
“真是个圣人啊！”塞姆低声说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [seɪ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , “ [æskt] - , “ [ʌv; əv] [-]
“ **And what wilt thou say , worthiness ,** “ **asked Mefres ,** “ **of [371]**
“ 和 什么 枯萎 你 说 , 价值 , “ 问 - , “ 的 [-]
“那么，尊贵的你又会说什么呢？”梅弗雷斯问道，“关于[371]

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈtə:bənsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
the prince and the disturbances which his conduct has caused in the country ?
这 王子 和 这 干扰 哪个 他的 执行 有 导致 在 这 国家 ?
“
“
“

这位王子以及他的行为给国家带来的动乱？

“ [aɪ] [wɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] : - [ðə; ði] [er] [dʌz] [nɑ:t] [kɔ:z] [hɑ:rm][tu:; tə][i:dzɪpt] ,
“ **I will say the same as Beroes : ' The heir does not cause harm to Egypt ,**
“ 我 将要 说 这 相同的 作为 贝罗伊斯 : - 这 继承人 做 不是 原因 伤害 到 埃及 ,
“ 我将和贝罗伊斯说一样的话：‘继承人不会给埃及带来伤害，

[soʊ][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ɪn'dʌldʒəns] . - “
so we should show him indulgence . ' ”
所以 我们 应该 展示 他 放纵 : - “
“ 所以我们应该宽容他。

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'vaɪlz] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] ['mɪrəklz] ; [hi:; hi] ['entərz] ['fɔ:rən] ['tɛmpəlz] ,
“ **This young man reviles the gods and miracles ; he enters foreign temples ,**
“ 这 年轻的 男人 辱骂 这 神 和 奇迹 ; 他 进入 外国的 寺庙 ,
“ 这个年轻人亵渎神灵和神迹；他擅自进入外国神庙，

[hi:; hi] [ɪk'saɪts] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [rɪ'beljən] .
he excites the men to rebellion .
他 兴奋 这 男人 到 叛乱 :
“ 他煽动士兵叛乱。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][noʊ] [smɔ:l] ['mætərz] , “ [sed] - , ['bɪtərli] .
These are no small matters , ” said Mefres , bitterly .
这些 是 不 小的 事情 , “ 说 - , 苦涩地 :
“这可不是小事,”梅弗雷斯愤愤不平地说。

[ðɪs] [pri:st] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈpɑ:rd(ə)n] ['ræmɪsɪ:z] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][soʊ] ['ru:dlɪ]
This priest could not pardon Rameses for having jeered at his devotion so rudely
这 牧师 可以 不是 赦免 拉美西斯 为了 拥有 嘲笑 在 他的 虔诚 所以 粗鲁地
:
:
:
“ 这位祭司无法原谅拉美西斯如此粗鲁地嘲笑他的虔诚。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˌes ɪ 'em] [lʌvd] ['ræmɪsɪ:z] ; [soʊ][hi:; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] , —
The high priest Sem loved Rameses ; so he answered with a kindly smile , —
这 高的 牧师 塞姆 喜爱 拉美西斯 ; 所以 他 回答 和 一个 亲切地 微笑 , —

“ 大祭司塞姆很爱戴拉美西斯，所以他面带和蔼的微笑回答道：

“ [wʌt] ['leɪbərər][ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['i:dzɪpt] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪv] ,
“ **What laborer is there in Egypt who would not like to have a slave ,**
“ 什么 劳动者 是 那里 在 埃及 WHO 会 不是 喜欢 到 有 一个 奴隶 ,
“ 埃及有哪个劳工不想拥有一个奴隶呢？ ”

[ænd; ənd][ə'bəændən][hɑ:rd]['leɪbər][fɔ:r; fər] [swɪ:t] ['aɪdnəs] ?
and abandon hard labor for sweet idleness ?
和 放弃 难的 劳动 为了 甜的 懒惰 ?
“ 放弃辛勤劳动，追求安逸的生活？

[ɔ:r] [wʌt] [mæn][ɪz][ðer; ðər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [hu:] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][nɑ:t] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz] ,
Or what man is there on earth who is without the dream of not paying taxes ,
或者 什么 男人 是 那里 在 地球 WHO 是 没有 这 梦 的 不是 付费 税收 ,
“ 世上哪个人没有不缴税的梦想呢？

[sɪns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi] [peɪz] [ðə; ði] ['treʒəri] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hi:; hi] [hɪm'self] ,
since with that which he pays the treasury , his wife , he himself ,
自从 和 那 哪个 他 支付 这 财政部 , 他的 妻子 , 他 他自己 ,
“ 因为他用缴纳国库的钱，他的妻子，他自己，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʰɪldrən] [maɪt] [baɪ] [ʃoʊi] [kloʊðz] [ænd; ənd][ju:z] ['veriəs] ['deɪntɪz] ? “
and his children might buy showy clothes and use various dainties ? ”
和 他的 孩子们 可能 买 炫耀 衣服 和 使用 各种各样的 精致小点心 ? “
“ 他的孩子们可能会买华丽的衣服，使用各种精美的饰品？

“ [ˈaɪdlənəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsesɪv] [ˈaʊtlɪ] [spɔɪl] [ə; eɪ][mæn] , ” [sed] - .
“ **Idleness and excessive outlay spoil a man , ” said Mentezufis .**
“ 懒惰 和 过多的 支出 剧透 一个 男人 , ” 说 - .

“懒惰和过度消费会毁了一个人,”门特祖菲斯说。

“ [wʌt] [ˈwɔːriər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˌɛs i ˈɛm] , “ [wʊd] [nɑːt][dɪˈzaɪər][wɔːr][ænd; ənd] [ˈkʌvət] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
“ **What warrior , ” continued Sem , “ would not desire war and covet a thousand**
“ 什么 战士 , ” 持续 塞姆 , ” 会 不是 欲望 战争 和 贪图 一个 千
[ˈdrækməz] ,
drachmas ,
德拉克马 ,

“哪个战士,”塞姆继续说道,“不渴望战争,不觊觎一千德拉克马呢?”

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [sʌm; səm] ?
or even a greater sum ?
或者 甚至 一个 更大的 和 ?

甚至更多?

[ˈfɜːrðər] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [oʊ] [ˈfɑːðəz] , [wʌt] [ˈferoʊ] , [wʌt] [ˈnɒmɑːk] , [wʌt] [ˈnoʊb(ə)l] [peɪz] [oʊld]
Further , I ask you , O fathers , what pharaoh , what nomarch , what noble pays old
更远 , 我 问 你 , 哦 父亲们 , 什么 法老 , 什么 诺玛尔 , 什么 高贵 支付 老的
[ˈdɛts] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] ,
debts with alacrity ,
债务 和 敏捷 ,

此外,我还要问你们,诸位先贤,哪位法老、哪位诺姆、哪位贵族会如此迅速地偿还旧债?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [əˈskæns] [æt; ət][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ˈtempəlz] ? “
and does not look askance at the wealth of temples ? ”
和 做 不是 看 斜视 在 这 财富 的 寺庙 ? ”

难道他对寺庙的财富不抱有怀疑态度吗?

“ [ðæt] [ɪz] [vaɪl] [ɡriːd] , ” [ˈwɪspəd] - .
“ **That is vile greed , ” whispered Mefres .**
“ 那 是 卑鄙的 贪婪 , ” 低声说道 - .

“那是卑鄙的贪婪,”梅弗雷斯低声说道。

“ [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , ” [sed] [ˌɛs i ˈɛm] ,
“ **And , finally , ” said Sem ,**
“ 和 , 最后 , ” 说 塞姆 ,

“最后,”塞姆说道,

“ [wʌt] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hæz; həz][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] [dɪˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]
“ **what heir to the throne has not dreamed of decreasing the importance of**
“ 什么 继承人 到 这 王座 有 不是 梦见 的 递减 这 重要性 的
[ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ?
the priesthood ?
这 圣职 ?

“哪位王位继承人没有梦想过降低神职人员的重要性呢?”

[wʌt] [ˈferoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [hæz; həz][nɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [ˈeɪk] [ɔːf] [ðə; ði]
What pharaoh at the beginning of his reign has not tried to shake off the
什么 法老 在 这 开始 的 他的 在位 有 不是 尝试 到 摇 离开 这
[suˈpriːm] [ˈkaʊnsəlz] [ˈɪnfluəns] ? “
supreme council's influence ? ”
最高 理事会的 影响 ? ”

哪位法老在登基之初没有试图摆脱最高议会的影响呢?

“ [ðɑɪ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , “ [sed] - , “ [bʌt; bət][tu:; tə] [wʌt] [meɪ] [ðeɪ] [li:d]
“ **Thy words are full of wisdom , “ said Mefres , “ but to what may they lead**
“ 你的 字 是 满的 的 智慧 , “ 说 - , “ 但 到 什么 可能 他们 带领
[ju: 'es] ? “
us ? “
我们 ? “

“你的话语充满智慧,”梅弗雷斯说,“但它们会把我们引向何方呢? ”

“ [tu:; tə] [ðɪs] , [nɑ:t][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [su'pri:m] ['kɑʊns(ə)l] ,
“ **To this , not to accuse the heir before the supreme council ,**
“ 到 这 , 不是 到 控 这 继承人 前 这 最高 理事会 ,

“对此, 不应在最高委员会面前控告继承人,

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔ:rt] [ðæt] [wʊd] [kən'dem] [ðə; ði] [prɪns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
for there is no court that would condemn the prince for this ,
为了 那里 是 不 法庭 那 会 谴责 这 王子 为了 这 ,

因为没有任何法庭会因此判处王子死刑。

[ðæt] [ɜ:rθ] - ['wɜ:rkərz] [wʊd] [bi:; bi][glæd][nɑ:t][tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] ,
that earth - workers would be glad not to pay taxes ,
那 地球 - 工人 会 是 高兴的 不是 到 支付 税收 ,

土地劳动者们会很高兴不用缴税。

[ɔ:r] [ðæt] ['soʊldʒərz][wɑ:nt][wɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
or that soldiers want war if they can have it .
或者 那 士兵 想 战争 如果 他们 能 有 它 .

或者说, 士兵们如果能打仗就想要打仗。

[neɪ] , [ji:; ji] [meɪ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['reprəmənd] .
Nay , ye may receive a reprimand .
不 , 是的 可能 收到 一个 训诫 .

不, 你们可能会受到训诫。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd] ['fa:lʊd] [ðə; ði] [prɪns] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz]['maɪnər]
For if ye had followed the prince day by day and restrained his minor
为了 如果 是的 有 随后 这 王子 天 经过 天 和 克制 他的 次要的

[ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz] ,
excesses ,
过剩 ,

如果你们日复一日地跟随这位君王, 约束他那些小小的过分行为,

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðæt] ['pɪrəɪd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] ['faʊndɪd] , [mɔ: r'ʊʊvər] ,
we should not have at present that pyramid of complaints founded , moreover ,
我们 应该 不是 有 在 展示 那 金字塔 的 投诉 创立 , 而且 ,

[ɑ:n] ['nʌθɪŋ] .
on nothing .
在 没有什么 .

我们现在不应该有这样一座由无数抱怨构成的金字塔, 更何况这些抱怨都是毫无根据的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə'ferz] [ðə; ði]['i:v(ə)l][ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] , [ðæt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][sɪn] ,
In such affairs the evil is not in this , that people are inclined to sin ,
在 这样的 事务 这 邪恶的 是 不是 在 这 , 那 人们 是 倾斜 到 罪 ,

在这种情况下, 罪恶之处不在于人们倾向于犯罪,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
for they have been so at all times .
为了 他们 有 到过 所以 在 全部 时代 .

因为他们一直都是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]
But the [372]
但 这 [-]

但是[372]

[ˈdeɪndʒər][ɪz] [hɪr] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈɡɑːrdɪd] [ðəm; ðəm] .

danger is here , that we have not guarded them .
危险 是 这里 , 那 我们 有 不是 守卫 他们 .

危险就在这里, 因为我们没有保护好他们。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [wəd] [ˈveri] [suːn] [fɪl] [ɔːl][kəˈnælz][wɪð; wɪθ] [mʌd] ,
Our sacred river , the mother of Egypt , would very soon fill all canals with mud .
我们的 神圣 河 , 这 母亲 的 埃及 , 会 非常 很快 充满全部 运河 和 泥 ,

我们神圣的河流, 埃及的母亲河, 很快就会让所有的运河都充满淤泥。

[ɪf] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ˈsiːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪˈtiː] . "

if engineers ceased to watch it . "
如果 工程师 停止 到 手表 它 . "

如果工程师们停止监测的话。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [seɪ] , [ˈwɜːrðɪnəs] ,

" And what wilt thou say , worthiness ,
" 和 什么 枯萎 你 说 , 价值 ,

"那么, 尊贵的你, 又将如何回应呢? "

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪkʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [pəˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ?

of the fictions which the prince permitted himself in speaking with us ?
的 这 虚构 哪个 这 王子 允许 他自己 在 请讲 和 我们 ?

王子在与我们交谈时所编造的那些谎言呢?

[wɪlt] [ðəʊ] [fərˈɡɪv] [hɪz; ɪz] [faʊl] [rɪˈvaɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] ? " [ɪnˈkwaiəd] - .

Wilt thou forgive his foul reviling of miracles ? " inquired Mefres .
枯萎 你 原谅 他的 犯规 辱骂 的 奇迹 ? " 询问 - .

"你愿意原谅他对奇迹的污蔑吗?"梅弗雷斯问道。

" [mɔːrˈoʊvər] [ðɪs] [ˈstriplɪŋ] [hæz; həz] [ɪnˈsʌltɪd] [emˈiː] [ˈɡriːvəsli] [ɪn][maɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpræktɪsɪz] . "

" Moreover this stripling has insulted me grievously in my religious practices . "
" 而且 这 幼苗 有 受辱 我 严重地 在 我的 宗教 实践 . "

"此外, 这个毛头小子还严重侮辱了我的宗教行为。"

" [ˈhuːsəʊ] [spiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [mæn][ɪz] [hɪmˈself] [æn; ən] [əˈfendər] , " [sed] [ˈsɛnə] .

" Whoso speaks with a drunken man is himself an offender , " said Sena .
" 谁 说话 和 一个 醉 男人 是 他自己 一个 罪犯 , " 说 塞纳 .

"与醉汉交谈的人, 自己也是违法者,"塞纳说道。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [jiː; ji][hæd; həd][noʊ] [raɪt] , [ˈwɜːrði] [ˈfɑːðəz] ,

" To tell the truth , ye had no right , worthy fathers ,
" 到 告诉 这 真相 , 是的 有 不 正确的 , 值得 父亲们 ,

"说实话, 你们这些称职的父亲们, 没有权利这样做。"

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsoʊbər] [əˈbaʊt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [steɪt] [ˈkwestʃənz] .

to speak with a man who was not sober about important state questions .
到 说话 和 一个 男人 WHO 曾是 不是 清醒 关于 重要的 状态 问题 .

与一位醉酒男子谈论重要的国家问题。

[jiː; ji] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [mæn] [kəˈmændər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] .

Ye committed a fault in making a drunken man commander of an army .
叶 坚定的 一个 过错 在 制作 一个 醉 男人 指挥官 的 一个 军队 .

叶犯了一个错误, 那就是让一个醉汉当军队的统帅。

[ə; eɪ] [ˈliːdər] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsoʊbər] . "

A leader must be sober . "
一个 领导者 必须 是 清醒 . "

领导者必须保持清醒的头脑。

" [aɪ][baʊ; boʊ] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðəɪ] [ˈwɪzdəm] , " [sed] - ;

" I bow down before thy wisdom , " said Mefres ;
" 我 弓 向下 前 你的 智慧 , " 说 - ;

"我向你的智慧俯首称臣,"梅弗雷斯说道;

“ [stɪl] [aɪ] [voʊt] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [er] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)] . ”
“ still I vote to lay a complaint against the heir before the supreme council . ”
“ 仍然 我 投票 到 躺 一个 抱怨 反对 这 继承人 前 这 最高 理事会 . ”

“但我仍然投票赞成向最高委员会提出针对继承人的申诉。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [voʊt] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] , ” [ˈænsər] [ˌɛs i ˈɛm] , [enərˈdʒetɪkli] .
“ But I vote against a complaint , ” answered Sem , energetically .
“ 但 我 投票 反对 一个 抱怨 , ” 回答 塞姆 , 精力充沛地 .
“但我反对这项投诉,”塞姆精力充沛地回答道。

“ [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [mʌst; məst] [lɜːrɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [nɑːt] [θruː] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ,
“ The council must learn of all acts of the viceroy , not through a complaint , ”
“ 这 理事会 必须 学习 的 全部 行为 的 这 总督 , 不是 通过 一个 抱怨 ,
“议会必须了解总督的所有行为, 而不是通过投诉。”

[bʌt; bət] [θruː] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] . ”
but through an ordinary report to it . ”
但 通过 一个 普通的 报告 到 它 . ”
但通过一份普通的报告提交给它。”

“ [aɪ] [tuː] [eɪ ˈɛm] [əˈpouzɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] , ” [sed] - .
“ I too am opposed to a complaint , ” said Mentezufis .
“ 我 也 是 反对 到 一个 抱怨 , ” 说 - .
“我也反对投诉,”门特祖菲斯说。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] , - , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [voʊts] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
The high priest , Mefres , seeing that he had two votes against him ,
这 高的 牧师 , - , 看到 那 他 有 二 投票 反对 他 ,
大祭司米弗雷斯见有两票反对他,

[ˈjiːldɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
yielded in the matter of a complaint .
产生 在 这 事情 的 一个 抱怨 .
在投诉事宜上让步。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ænd] [hɪd] [ɪl] - [wɪl] [ɪn]
But he remembered the insult from the prince and hid ill - will in
但 他 记得 这 侮辱 从 这 王子 和 隐藏 患病的 - 将要 在
[hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
his bosom .
他的 怀 .

但他记住了王子的侮辱, 并将怨恨藏在心底。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈeɪˌaɪ]
CHAPTER XLI
章 xli
第四十一章

[biː]
B
B
B

[waɪ] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [əsˈtrɒlədʒəz] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [paɪ] - [bæst] [ɑːn]
Y advice of astrologers the headquarters were to move from Pi - Bast on
是 建议 的 占星家 这 总部 是 到 移动 从 π - 巴斯特 在
[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] - .
the seventh day of Hator .
这 第七 天 的 - .
根据占星家的建议, 总部应该在哈托尔月的第七天从皮巴斯特迁走。

[fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] " [gʊd] , [gʊd] , [gʊd] .
For that day was " **good , good , good** .
为了 那 天 曾是 " 好的 , 好的 , 好的 .

那一天“好，好，好”。

" [gɒdz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [men] [ɑːn] [ɜːrθ] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] [raː] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz]
Gods in heaven and men on earth rejoiced at the victory of Ra over his
" 神 在 天堂 和 男人 在 地球 欣喜若狂 在 这 胜利 的 拉 超过 他的
[ˈenəmi] ;
enemies ;
敌人 ;

天上的神灵和地上的人们都为拉战胜敌人而欢欣鼓舞；

[huːˈevər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [æn; ən] [ədˈvænst]
whoever came into the world on that day was destined to die at an advanced
谁 来了 进入 这 世界 在 那 天 曾是 注定 到 死 在 一个 先进的
[eɪdʒ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈrevərəns] .
age surrounded by reverence .
年龄 包围 经过 尊敬 .

凡是在那一天出生的人，都注定会高寿而终，并受到人们的尊敬。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈpregnənt] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtreɪdɪŋ] [ɪn] [ˈwoʊv(ə)n]
That was a favorable day for pregnant women , and people trading in woven
那 曾是 一个 有利 天 为了 孕 女性 , 和 人们 贸易 在 编织
[stʌfs] ,
stuffs ,
东西 ,

那天对孕妇和从事编织品交易的人来说是个好日子。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [təʊdz] [ænd; ənd] [maɪs] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)l] .
but for toads and mice it was evil .
但 为了 蟾蜍 和 小鼠 它 曾是 邪恶的 .

但对蟾蜍和老鼠来说，这却是邪恶的。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmændər] [ˈræmisiːz] [rʌft] [tuː; tə] [wɜːrk]
From the moment that he was appointed commander Rameses rushed to work
从 这 片刻 那 他 曾是 任命 指挥官 拉美西斯 匆忙 到 工作
[ˈfiːvərɪli] .
feverishly .
狂热地 .

拉美西斯一被任命为统帅，就马不停蹄地投入到工作中。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [iːtʃ] [ˈredʒɪmənt] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] ; [hiː; hi] [ɪnˈspektɪd] [ɪts] [ˈwepənz] , [ɪts] [treɪn] ,
He received each regiment as it arrived ; he inspected its weapons , its train ,
他 已收到 每个 团 作为 它 到达的 ; 他 检查 它是 武器 , 它是 火车 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [ˈkloʊðɪŋ] .
and its clothing .
和 它是 衣服 .

每个团抵达后，他都会接见他们；他会检查他们的武器、行李和服装。

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [rɪˈkruːts] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˈdɪlɪdʒənt] [ˈeksərsaɪz] [æt; ət]
He greeted the recruits , and encouraged them to diligent exercise at
他 问候 这 新兵 , 和 鼓励 他们 到 勤奋 锻炼 在
[ˈdrɪlɪŋ] ,
drilling ,
钻孔 ,

他向新兵们致意，并鼓励他们认真进行操练。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
to the destruction of their enemies and the glory of the [373]
到 这 破坏 的 他们的 敌人 和 这 荣耀 的 这 [-]

消灭敌人，荣耀[373]

[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .

法老。

[hiː; hi] [prɪˈzaɪdɪd] [æt; ət] [ˈevri] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊns(ə)l] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]
He presided at every military council , he was present at the examination
他主持在每一个军队理事会 , 他曾是展示在这考试
[ʌv; əv] [ˈevri] [spaɪ] ,
of every spy ,
的每一个间谍 ,

他主持了每一次军事会议，他出席了每一次间谍的审讯。

[ænd; ənd] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈtaɪdɪŋz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] ,
and in proportion as tidings were brought in ,
和在部分作为消息是带来在 ,
随着消息的传来，

[hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈɑːmɪz]
he indicated on the map with his own hand the movement of Egyptian armies
他表明的在这地图和他的自己的手这移动的埃及人军队
[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and the positions of the enemy .
和这职位的这敌人 .

他亲自在地图上标出了埃及军队的动向和敌人的位置。

[hiː; hi] [pæst] [soʊ] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
He passed so swiftly from place to place that they looked for him
他通过了所以迅速地 从 地方 到 地方 那 他们 看起来 为了 他
[ˈevriwɛr] ,
everywhere ,
到处 ,

他行踪飘忽不定，人们到处寻找他的踪迹。

[ænd; ənd] [stiːl] [hiː; hi] [swuːp] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ˈsʌd(ə)nli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfælkən] .
and still he swooped on them suddenly like a falcon .
和仍然他俯冲在他们突然喜欢一个 鹞 .

他仍然像猎鹰一样突然俯冲向他们。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [paɪ] - [bəst] [ænd; ənd] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv]
In the morning he was on the south of Pi - Bast and verified the list of
在这早晨他曾是在这南的 π - 巴斯特 和 已验证 这列表的
[prəˈvɪʒnz] ;
provisions ;
条款 ;

早上，他来到皮巴斯特南部，核对了物资清单；

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
an hour later he was north of the city ,
一个小时之后他曾是北的这城市 ,
一小时后，他到达了城市北部。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] [wɜːr; wər] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪˈiːˈbiː]
and discovered that a hundred and fifty men were lacking in the Ieb
和发现那一个百和五十男人是缺乏在这 Ieb
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .

结果发现 Ieb 团少了 150 名士兵。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑ:rd] ,
In the evening he overtook the advance guard ,
在这晚上他超越这进步警卫 ,
傍晚时分, 他追上了先头部队。

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] ,
was at the crossing of an arm of the Nile ,
曾是 在这过境的 的一个手臂的 这尼罗河 ,
当时正位于尼罗河一条支流的渡口处,

[ænd; ənd] [pæst] [ɪn] [rɪ'vju:] [tu:] ['hʌndrəd] [wɔ:r] [tʃæri:əts] .
and passed in review two hundred war chariots .
和 通过了 在 审查 二 百 战争 战车 .
并检阅了200辆战车。

[ðə; ði]['hoʊli] - , [hu:] , [æz; əz][ə; ei] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - , [ʌndər'stʊd] [ðə; ði]
The holy Mentezufis , who , as a representative of Herhor , understood the
这 圣 - , WHO , 作为 一个 代表 的 - , 理解 这
['mɪləteri] [ɑ:rt] [wel] ,
military art well ,
军队 艺术 出色地 ,
圣门特祖菲斯, 作为赫尔霍尔的代表, 精通军事艺术,

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
was overcome by astonishment .
曾是 克服 经过 惊讶 .
震惊不已。

“ [ji; ji] [noʊ] , ” [sed] [hi; hi][tu; tə][,es i 'em][ænd; ənd] - ,
“ **Ye know ,** ” **said he to Sem and Mefres** ,
“ 叶 知道 , ” 说 他 到 塞姆 和 - ,
“你们知道,”他对塞姆和梅弗雷斯说,

“ [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [er] [tu; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
“ **that I do not like the heir to the throne** ,
“ 那 我 做 不是 喜欢 这 继承人 到 这 王座 ,
“我不喜欢王位继承人,

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [pər'vɜ:rsəti] [ænd; ənd] ['mælɪs] .
for I have discovered his perversity and malice .
为了 我 有 发现 他的 反常 和 恶意 .
因为我已经发现了他的邪恶和恶意。

[bʌt; bət][oʊ'saɪrɪs][bi; bi][maɪ] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; ei][bɔ:rn] ['li:dər] .
But Osiris be my witness that that young man is a born leader .
但 奥西里斯 是 我的 证人 那 那 年轻的 男人 是 一个 出生 领导者 .
但请以奥西里斯的名义作证, 那个年轻人天生就是个领袖。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju; jʊ][ə; ei] [θɪŋ] [ʌn'pærəleɪd] :
I will tell you a thing unparalleled :
我 将要 告诉 你 一个 事物 无与伦比 :
我将告诉你一件前所未有的事:

[wi; wi][æɪ; jəl] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ˈaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən]
We shall concentrate our forces on the border three or four days earlier than
我们 将 集中 我们的 力量 在 这 边界 三 或者 四 天 早些时候 比
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)][tu; tə][ɪk'spekt] .
it was possible to expect .
它 曾是 可能的 到 预计 .
我们将比预期提前三四天在边境集中兵力。

[ðə; ði] ['li:bi:ənz] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɔ:l'redi] , [ðu] [ðei] [hæv; həv] [nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wis(ə)]
The Libyans have lost the war already , though they have not heard the whistle
这 利比亚人 有 丢失的 这 战争 已经 , 尽管 他们 有 不是 听到 这 哨
[ʌv; əv] ['aʊə; ɑ:r] ['ærəʊs] . "
of our arrows . "
的 我们的 箭头 : "

利比亚人虽然还没听到我们箭矢的呼啸声，但他们已经输掉了这场战争。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] ['feroʊ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] , " [ɪntər'poʊzd] - ,
" **So much the worse is such a pharaoh for us , "** **interposed Mefres ,**
" 所以 很多 这 更糟 是 这样的 一个 法老 为了 我们 , " 插入 - ,
"对我们来说，最糟糕的情况莫过于他像个法老一样，"梅弗雷斯插话道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stʌbənnəs] [pɪ'kju:liər] [tu:; tə] [oʊld] [men] .
with the stubbornness peculiar to old men .
和 这 固执 奇特 到 老的 男人 :
带着老年人特有的固执。

[tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] - ,
Toward evening the sixth of Hator ,
朝向 晚上 这 第六 的 - ,
哈托尔月六日傍晚时分，

[prɪns] ['ræmisi:z] [beɪðd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ðæt] [ðei] [wɒd] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ]
Prince Rameses bathed and informed his staff that they would march on the morrow
王子 拉美西斯 洗澡 和 知情的 他的 职员 那 他们 会 行进 在 这 明天
[tu:;] ['aʊəz] [brɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] .
two hours before sunrise .
二 小时 前 日出 :.

拉美西斯王子沐浴后，告知他的随从，他们将于明日日出前两小时出发。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [sli:p] , " [sed] [hi:; hi] .
" **And now I wish to sleep , "** **said he .**
" 和 现在 我 希望 到 睡觉 , " 说 他 :
"现在我想睡觉了。"他说。

[tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [sli:p] [wʌz; wəz] ['iziə] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] .
To wish for sleep was easier than to get it .
到 希望 为了 睡觉 曾是 更轻松 比 到 得到 它 :
渴望睡眠比真正睡着容易得多。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:rɪz] ;
The whole city was swarming with warriors ;
这 所有的 城市 曾是 蜂拥而至 和 战士 ;
整个城市到处都是战士；

[æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ə; ei] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [noʊ]
at the palace of the prince a regiment had encamped which had no
在 这 宫殿 的 这 王子 一个 团 有 营地 哪个 有 不
[θɔ:t] [ʌv; əv] [rest] ,
thought of rest ,
想法 的 休息 ,

在王子的宫殿里，驻扎着一支没有休息打算的军队。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['i:tn] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
but was eating , drinking , and singing .
但 曾是 吃 , 喝 , 和 歌唱 :
但他却在吃喝唱歌。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['tʃeɪmbər] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðər; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
The prince went to the remotest chamber , but even there he could not
这 王子 去 到 这 最远 房间 , 但 甚至 那里 他 可以 不是
[ʌn'dres] .
undress .
脱衣服 ;

王子来到最偏僻的房间，但即使在那里，他也无法脱下衣服。

[ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [sʌm; səm]['ædʒʊtənt] [fluː] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt] ,
Every few minutes some adjutant flew in with a report of no moment ,
每一个 很少 分钟 一些 副官 飞翔 在 和 一个 报告 的 不 片刻 ,
每隔几分钟，就会有一名副官飞进来报告说没有发生任何事。

[ɔːr][fɔːr; fər][æn; ən][ɔːrdər][ɪn] ['kwɛstʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][baɪ]
or for an order in questions which could have been settled on the spot by
或者 为了 一个 命令 在 问题 哪个 可以 有 到过 定居 在 这 点 经过
[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .
the commander of a regiment .
这 指挥官 的 一个 团 ;

或者，对于一些本可以由团长当场解决的问题，却下达了命令。

[spaɪz] [wɜːr; wər][led][ɪn] [huː] [brɔːt] [noʊ] [nuː] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ; [greɪt] [lɔːds][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['fɒləʊɪŋz]
Spies were led in who brought no new information ; great lords with small followings
间谍 是 引领 在 WHO 带来 不 新的 信息 ; 伟大的 领主们 和 小的 关注
[wɜːr; wər] [ə'naʊnst] ;
were announced ;
是 宣布 ;

派出的间谍没有带来任何新情报；宣布了一些拥有众多追随者的大领主；

[ðɪːz] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɔːfər] [ðər; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [vɒlən'tɪəz] .
these wished to offer their services to the prince as volunteers .
这些 希望 到 提供 他们的 服务 到 这 王子 作为 志愿者 ;

他们希望以志愿者的身份为王子效力。

['mɜːtʃənts] [brook] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] ; [ðɪːz] ['wɑːntɪd] ['kɑːntrækts][fɔːr; fər] [-]
Phœnician merchants broke in on him ; these wanted contracts for [374]
腓尼基人 商人 打破 在 在 他 ; 这些 通缉 合同 为了 [-]

腓尼基商人闯入了他的住处；这些商人想要签订合同[374]

[ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɔːr][wɜːr; wər] [kɒnt'ræktəz] [huː] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv] ['dʒenrəlz] .
the army , or were contractors who complained of the extortion of generals .
这 军队 , 或者 是 承包商 WHO 抱怨 的 这 勒索 的 将军们 ;

军队，或者抱怨将军敲诈勒索的承包商。

['iːv(ə)n] [suːθ'seɪɜːz] [ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lækɪŋ] ,
Even soothsayers and astrologers were not lacking ,
甚至 预言家 和 占星家 是 不是 缺乏 ,
就连算命先生和占星家也不乏此类人士。

[huː] [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] [mɑːtʃɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['hɔːrəskoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who in the last hours before marching wished to draw his horoscope for the
WHO 在 这 最后的 小时 前 行军 希望 到 画 他的 星座运势 为了 这
[ˈvaɪsɔɪ] ;
viceroy ;
总督 ;

在行军前的最后几个小时，他想为总督画一张自己的星盘；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [sel] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈæmjələts]
there were even practisers of the black art who wished to sell unfailing amulets
那里 是 甚至 从业者 的 这 黑色的 艺术 WHO 希望 到 卖 永不失败 护身符
[əˈɡenst] [ˈmɪsaɪlz] .
against missiles .
反对 导弹 .

甚至还有一些黑魔法的信徒想要出售能够抵御导弹攻击的万无一失的护身符。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪmpli] [brʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈtʃeɪmbər] :
These people simply broke into the prince's chamber :
这些 人们 简单地 打破 进入 这 王子的 房间 :

这些人直接闯入了王子的寝宫:

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
each one of them judged that the fate of the expedition was in his hands ,
每个 一 的 他们 评判 那 这 命运 的 这 远征 曾是 在 他的 双手 ,

他们每个人都认为探险队的命运掌握在自己手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈevri] [ˈetɪkət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvænɪʃ] .
and that in such a case every etiquette should vanish .
和 那 在 这样的 一个 案件 每一个 礼仪 应该 消失 .

在这种情况下，一切礼仪都应该消失。

[ðə; ði] [er] [ˈsætɪsfɑɪd][ɔːl] [ˈæplɪkənts] [ˈpeɪʃntli] .
The heir satisfied all applicants patiently .
这 继承人 使满意 全部 申请人 耐心 .

继承人耐心地满足了所有申请人的要求。

[bʌt; bət] [wen] [bɪˈhaɪnd][æn; ən][əˈstrɔːlədʒər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪmɪn] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm]
But when behind an astrologer one of his own women pushed into the room
但 什么时候 在后面 一个 占星家 一 的 他的 自己的 女性 推动 进入 这 房间

[wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] [ˈræmɪsiːz] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] ,
with complaint that Rameses did not love her ,
和 抱怨 那 拉美西斯 做过 不是 爱 她 ,

但就在这时，一位占星师身后的女子推搡着拉美西斯闯进房间，抱怨说拉美西斯不爱她。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [ferˈwel] ,
since he had not taken farewell ,
自从 他 有 不是 已采取 告别 ,

因为他没有道别，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
and when a quarter of an hour later the weeping of another was heard
和 什么时候 一个 四分之一 的 一个 小时 之后 这 哭泣 的 其他 曾是 听到

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
outside the window ,
外部 这 窗户 ,

一刻钟后，窗外传来另一个人的哭泣声。

[ðə; ði] [er] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [noʊ][lɔːŋɡər] ; [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [tuːtməʊsiːs] .
the heir could endure no longer ; he summoned Tutmosis .
这 继承人 可以 忍受 不 更长 ; 他 被召唤 图特摩西斯 .

继承人再也无法忍受，他召来了图特摩斯。

" [sɪt][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪ] , [kənˈsoʊl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][maɪ]
" Sit in this room , " said he , " and if thou wish , console the women of my
" 坐 在 这 房间 , " 说 他 , " 和 如果 你 希望 , 安慰 这 女性 的 我的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 .

“请坐在这个房间里，”他说，“如果你愿意，可以安慰一下我家里的女人们。”

[aɪ][wɪl][haɪd] ['sʌmwɜː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ; [ɪf][nɑːt] ,
I will hide somewhere in the garden ; if not ,
我 将要 隐藏 某处 在 这 花园 ; 如果 不是 ;
我会躲在花园的某个地方; 如果不行,
[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sli:p] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːrɒ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][hen][dʒʌst] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv]
I shall not sleep and to - morrow I shall look like a hen just pulled out of
我 将 不是 睡觉 和 到 - 明天 我 将 看 喜欢 一个 母鸡 只是 拉 出去 的
[ə; eɪ] ['sɪstərn] . ”
a cistern . ”
一个 水箱 : ”

我今晚睡不着, 明天我会像一只刚从水箱里拉出来的母鸡一样。
“ [wɜː] [eɪ'ɛm][aɪ][tuː; tə] [si:k] [ðɪː] [ɪn] [keɪs][ʌv; əv] [niːd] ? ” [æskt] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **Where am I to seek thee in case of need ? ” asked Tutmosis .**
“ 在哪里 是 我 到 寻找 你 在 案件 的 需要 ? ” 问 图特摩西斯 :
“如果我需要你, 我该去哪里找你呢?”图特摩斯问道。

“ [oʊ'hoo] ! [hoo] ! ” [læft] [ðə; ði] [ɛr] .
“ **Oho ! ho ! ” laughed the heir .**
“ 哦 ! 何 ! ” 笑了 这 继承人 :
“哦吼! 吼!”继承人大笑起来。

“ [si:k] [ɛm'iː] ['noʊwɜː] .
“ **Seek me nowhere .**
“ 寻找 我 无处 :
“不要到处找我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [ʌv; əv][maɪ'self] [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪz] ['saʊndɪd] .
I shall appear of myself when the trumpet is sounded .
我 将 出现 的 我 什么时候 这 喇叭 是 听起来 :
当号角响起时, 我将现身。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ə; eɪ] [ɔːŋ] ['mænt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] , [hiː; hi] [slɪpt]
“ **And throwing over his shoulders a long mantle with a hood , he slipped**
“ 和 投掷 超过 他的 肩膀 一个 长的 地幔 和 一个 兜帽 , 他 滑倒了
[aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
out to the garden .
出去 到 这 花园 :

“然后他披上一件带兜帽的长斗篷, 溜进了花园。”
[θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɜːr; wɜː] [praʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] , ['kɪtʃɪn] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['sɜːrvənt] .
Through the garden were prowling soldiers , kitchen boys , and other servants .
通过 这 花园 是 潜行 士兵 , 厨房 男孩们 , 和 其他 仆人 :
花园里有士兵、厨房小弟和其他仆人巡逻。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [speɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɔːrdər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [æz; əz]['juːʒuəl] [brɪfɔːr]
In the whole space about the palace order had disappeared , as usual before
在 这 所有的 空间 关于 这 宫殿 命令 有 消失 , 作为 通常 前
[æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n] .
an expedition .
一个 远征 :

整个宫殿秩序都消失了, 就像远征队到来之前通常发生的那样。
[noʊtɪŋ] [ðɪs] , ['ræmisiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['densəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,
Noting this , Rameses turned to the densest part of the park ,
注意到 这 , 拉美西斯 转向 到 这 最密集 部分 的 这 公园 ,
注意到这一点, 拉美西斯便转向公园里树木最茂密的地方。

[faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɑːrbər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [greɪp] - [vaɪnz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [bent]
found a little arbor formed of grape - vines , and threw himself on a bench
成立 一个 小的 乔木 形成 的 葡萄 - 藤蔓 , 和 扔 他自己 在 一个 长椅
[ˈsætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .

他找到一个由葡萄藤组成的小凉亭，心满意足地瘫倒在长椅上。

“ [hɪr] [ˈniːðər] [priːsts] [nɔːr] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [faɪnd][em 'iː] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
“ **Here neither priests nor women will find me , ” muttered the viceroy .**
” 这里 两者都不 神父 也不 女性 将要 寻找 我 , ” 低声说道 这 总督 .

“这里既没有神父也没有女人能找到我，”总督喃喃自语道。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
He fell asleep immediately , and slept like a stone .
他 跌倒 睡着了 立即地 , 和 睡着了 喜欢 一个 石头 .

他立刻睡着了，睡得像块石头。

[ˈkaːmə] [hæd; həd] [felt] [ɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
Kama had felt ill for some days .
卡玛 有 毛毡 患病的 为了 一些 天 .

卡玛已经病了好几天了。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [sʌm; səm] [pɪˈkjuːliər] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [dʒɔɪnts]
To her irritation was joined some peculiar weakness and pain in the joints
到 她 刺激 曾是 加入 一些 奇特 弱点 和 疼痛 在 这 关节
.
.
.

除了烦躁之外，她的关节还出现了一些奇怪的虚弱和疼痛。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed]
Then there was an itching of her face , but especially of her forehead
然后 那里 曾是 一个 瘙痒 的 她 脸 , 但 尤其 的 她 前额
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈaɪˌbraʊz] .
above the eyebrows .
多于 这 眉毛 .

然后她感到脸上发痒，尤其是眉毛上方的额头部分。

[ðiːz] [ˈmɪnɪt] [ˈsɪmptəmz] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ] [əˈlɑːrmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈsiːst] [tuː; tə] [dred]
These minute symptoms seemed to her so alarming that she ceased to dread
这些 分钟 症状 似乎 到 她 所以 令人担忧 那 她 停止 到 恐惧
[əˌsæsnˈneɪ(ə)n] ,
assassination ,
暗杀 ,

这些细微的症状在她看来如此令人担忧，以至于她不再害怕被暗杀。

[bʌt; bət] [ˈstreɪtweɪ] [ʃiː; ji][sæt] [daʊn] [-]
but straightway she sat down [375]
但 立刻 她 卫星 向下 [-]

但她随即坐了下来[375]

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] , [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] .
before a mirror , and told her servants to withdraw and leave her .
前 一个 镜子 , 和 讲述 她 仆人 到 提取 和 离开 她 .

她对着镜子，吩咐仆人退下离开。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ˈræmɪsiːz] [nɔːr][ðə; ði] [heɪtɪd] [ˈserə] ;
At such times she thought neither of Rameses nor the hated Sarah ;
在 这样的 时代 她 想法 两者都不 的 拉美西斯 也不 这 憎恨 莎拉 ;

在这样的时刻，她既没有想起拉美西斯，也没有想起她憎恨的莎拉；

[ɔːl][hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɑːn] [ðoʊz] [spɑːts] [wɪtʃ] [æn; ən] [ʌnˈtreɪnd] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]
all her attention was fixed on those spots which an untrained eye would not
全部 她 注意力 曾是 固定的 在 那些 地点 哪个 一个 未经训练的 眼睛 会 不是
[hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪst] .
have even noticed .
有 甚至 注意到 .

她所有的注意力都集中在那些未经训练的眼睛根本不会注意到的地方。

“ [ə; eɪ][spɑːt] — [jes] , [ðɪːz] [ɑːr; ər][spɑːts] , ” [ˈwɪspəd] [ʃiː; ʃɪ] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈterər] .
“ **A spot — yes , these are spots ,** ” **whispered she , full of terror** .
“ 一个 点 — 是的 , 这些 是 地点 , ” 低声说道 她 , 满的 的 恐怖 .
“斑点——是的, 这些是斑点,”她惊恐地低语道。

“ [tuː] , [θriː] — [oʊ] [ˈæstəˌrɒθ] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑːt] [ˈpʌnɪʃ] [ðəɪ] [ˈpriːstəs] [ɪn] [ðɪs] [wei] !
“ **Two , three — O Astaroth , but thou wilt not punish thy priestess in this way !**
“ 二 , 三 — 哦 阿斯塔罗斯 , 但 你 枯萎 不是 惩治 你的 女祭司 在 这 方式 !
“二, 三——哦, 阿斯塔罗斯, 但你不能这样惩罚你的女祭司!”

[deθ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] — [bʌt; bət] [əˈgen] [wʌt] [ˈfɒːli] !
Death would be better — But again what folly !
死亡 会 是 更好的 — 但 再次 什么 蠢事 !
死亡或许更好——但那又是多么愚蠢的想法啊!

[ɪf] [aɪ] [rʌb] [maɪ] [ˈfɔːrhed] , [ðə; ðɪ][spɑːts] [wɪl] [biː; bi] [ˈredə] .
If I rub my forehead , the spots will be redder .
如果 我 擦 我的 前额 , 这 地点 将要 是 更红 .
如果我揉搓额头, 那些斑点就会变得更红。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈbɪtn] [em ˈiː] , [ɔːr][aɪ][hæv; həv] [juːst] [ɪmˈpjʊr] [ɔɪl][ɪn] [əˈnoɪntɪŋ] .
Evidently something has bitten me , or I have used impure oil in anointing .
显然 某物 有 被咬 我 , 或者 我 有 用过的 不纯 油 在 膏抹 .
显然我被什么东西咬了, 或者是我在涂油时使用了不纯的油。

[aɪ] [wɪl] [wɑːʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][spɑːts] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
I will wash , and the spots will be gone by to - morrow .
我 将要 洗 , 和 这 地点 将要 是 已消失 经过 到 - 明天 .
我会洗干净, 明天污渍就会消失。

“ [ðə; ðɪ] [ˈmɔːroʊ] [keɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][spɑːts][hæd; həd][nɑːt] [ˈvænɪʃt] .
“ **The morrow came , but the spots had not vanished** .
“ 这 明天 来了 , 但 这 地点 有 不是 消失了 .
“第二天早上, 斑点还没有消失。”

[ˈkaːmə] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] .
Kama called a servant .
卡玛 称为 一个 仆人 .
迦摩叫来了一名仆人。

“ [ˈlɪs(ə)n] ! ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **Listen !** ” **said she** .
“ 听 ! ” 说 她 .
“听着!”她说。

“ [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] !
“ **Look at me** !
“ 看 在 我 !
“看着我!

“ [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spɔʊk] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [les] [ˈlaɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪmbər] .
“ **But as she spoke she sat down in a less lighted part of the chamber** .
“ 但 作为 她 辐 她 卫星 向下 在 一个 较少的 照明 部分 的 这 房间 .
“但她说话的时候, 却在房间里光线较暗的一角坐了下来。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd] [lʊk] ！
“ Listen and look ！
“ 听 和 看 ！

“听着，看看！”

“ [sed] [fiː; ji] , [ɪn][ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld] [vɔɪs] ．
“ said she , in a stifled voice ．
“ 说 她 ， 在 一个 窒息 嗓音 ．

“她压抑着声音说道。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [siː] [spɑːts][ɑːn][maɪ] [feɪs] ？
“ Dost thou see spots on my face ?
“ 多斯特 你 看 地点 在 我的 脸 ？

你看到我脸上的斑点了吗？

[bʌt; bət] [kʌm] [noʊ] [ˈnɪrər] ． “
But come no nearer ． “
但 来 不 更近 ． “

但请勿靠近。

“ [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] ， “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] - [ˈwʊmən] ．
“ I see nothing , ” answered the serving - woman ．
“ 我 看 没有什么 ， “ 回答 这 服务 - 女士 ．

“我什么也没看见。”女仆回答道。

“ [ˈniːðər] [ˈʌndər] [maɪ] [left] [aɪ] [nɔːr][ɑːn][maɪ] [braʊz] ？ “ [æskt] [fiː; ji] , [wɪð; wɪθ] [ˈgroʊɪŋ] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ．
“ Neither under my left eye nor on my brows ? ” asked she , with growing irritation ．
“ 两者都不 在下面 我的 左边 眼睛 也不 在 我的 眉毛 ？ “ 问 她 ， 和 生长 刺激 ．

“左眼下方和眉毛上都没有吗？”她越来越不耐烦地问道。

“ [let] [ðə; ði][ˈleɪdi][biː; bi] [pliːzd] [ˈgreɪʃəsli] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə]
“ Let the lady be pleased graciously to sit with the side of her face to
“ 让 这 女士 是 高兴 亲切地 到 坐 和 这 边 的 她 脸 到
[ðə; ði] [laɪt] ，
the light ，
这 光 ，

“请女士优雅地侧脸朝向光线而坐。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ．
“ said the woman ．
“ 说 这 女士 ．

“那女人说道。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [rɪˈkwest] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈkaːmə] ．
Of course that request enraged Kama ．
的 课程 那 要求 愤怒 卡玛 ．

当然，这个要求激怒了迦摩。

“ [əˈweɪ] ， [retʃ] ， “ [kraɪd] [fiː; ji] ； “ [ʃoʊ] [ðaɪˈself] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][em ˈiː] ！
“ Away , wretch , ” cried she ; “ show thyself no more to me !
“ 离开 ， 可怜虫 ， “ 哭 她 ； “ 展示 你自己 不 更多的 到 我 ！

“滚开，恶棍！”她喊道，“永远不要再出现在我面前！”

“ [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] - [ˈwʊmən] [fled] , [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [rʌʃt] [ˈfiːvərɪʃli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] -
“ When the serving - woman fled , her mistress rushed feverishly to the dressing -
“ 什么时候 这 服务 - 女士 逃亡 ， 她 情妇 匆忙 狂热地 到 这 敷料 -
[ˈteɪbl] , [ˈoʊpənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɔɪlət] [ˈdʒɑːrz] ,
table , opened two little toilet jars ，
桌子 ， 打开 二 小的 洗手间 罐子 ，

“女仆逃走后，女主人慌慌张张地冲到梳妆台前，打开了两个小小的盥洗瓶，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] ['peɪntɪd] [hɜːr; həɹ] [feɪs][roʊz] - ['kʌlər] .

and with a brush painted her face rose - color .

和 和 一个 刷子 绘 她 脸 玫瑰 - 颜色 .

她用画笔将脸涂成玫瑰色。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [kən'tɪnjuəl] [peɪn][ɪn][hɜːr; həɹ][dʒɔɪnts][ænd; ənd] [fɪr] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] ,

Toward evening , feeling continual pain in her joints and fear in her heart ,

朝向 晚上 , 感觉 持续的 疼痛 在 她 关节 和 害怕 在 她 心 ,

临近傍晚，她感到关节持续疼痛，心中充满恐惧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][peɪn] , [ʃiː; ʃɪ] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [fɪ'zɪ(ə)n] .

which was worse than pain , she commanded to call a physician .

哪个 曾是 更糟 比 疼痛 , 她 命令 到 称呼 一个 医生 .

这比疼痛更难受，她命令去叫医生。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] , [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪrər] ,

When they told her that the physician had come , she looked at the mirror ,

什么时候 他们 讲述 她 那 这 医生 有 来 , 她 看起来 在 这 镜子 ,

当他们告诉她医生来了的时候，她看了看镜子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [ə'tæk] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][ɪn'sænəti] .

and was seized by a new attack , as it were of insanity .

和 曾是 查获 经过 一个 新的 攻击 , 作为 它 是 的 疯狂 .

然后，他突然发疯，仿佛陷入了疯狂之中。

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

She threw the mirror to the pavement ,

她 扔 这 镜子 到 这 路面 ,

她把镜子扔到人行道上。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [niːd] [ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] .

and cried out with weeping that she did not need the physician .

和 哭 出去 和 哭泣 那 她 做过 不是 需要 这 医生 .

她哭着喊道，她不需要医生。

['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv] - [ʃiː; ʃɪ] [eɪt] ['hʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ][ænd; ənd] [wʊd] [siː] [noʊ]['pɜːrs(ə)n] .

During the sixth of Hator she ate nothing all day and would see no person .

期间 这 第六 的 - 她 吃 没有什么 全部 天 和 会 看 不 人 .

在哈托尔月的第六个日子里，她整天什么也没吃，也不见任何人。

[wen] [ðə; ði] [sleɪv] ['wʊmən] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['æftər] ['sʌndaʊn] , [-]

When the slave woman brought in a light after sundown , [376]

什么时候 这 奴隶 女士 带来 在 一个 光 后 日落 , [-]

日落之后，女奴拿来一盏灯[376]

['ka:mə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bed] , ['æftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wuːnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [ɔːl] .

Kama lay on the bed , after she had wound herself in a shawl .

卡玛 躺 在 这 床 , 后 她 有 伤口 她自己 在 一个 披肩 .

卡玛裹上披肩，躺在床上。

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə][goʊ][aʊt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)] ;

She ordered the slave to go out as quickly as possible ;

她 订购 这 奴隶 到 去 出去 作为 迅速地 作为 可能的 ;

她命令奴隶尽快出去；

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第26/46页

[ðen] [ʃiː ʃi][sæt][ɪn][æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləmp] ,
then she sat in an armchair at a distance from the lamp ,
然后 她 卫星 在 一个 扶手椅 在 一个 距离 从 这 灯 ,
然后她坐在离灯一段距离的扶手椅里，

[ænd; ənd] [pæst] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈweɪkɪŋ] [ˈstuːpər] .
and passed some hours in a half - waking stupor .
和 通过了 一些 小时 在 一个 一半 - 醒来 昏迷 .
然后，我在半梦半醒的迷糊状态中度过了几个小时。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][spaːts] , ” [sed] [ʃiː ʃi] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
“ **There are no spots ,** “ **said she ,** “ **and if there are ,**
“ 那里 是 不 地点 , “ 说 她 , “ 和 如果 那里 是 ,
“没有斑点,”她说, “即使有，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt][spaːts][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] !
they are not spots of that kind !
他们 是 不是 地点 的 那 种类 !
它们不是那种斑点！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][naːt] [ˈleprəsi] .
They are not leprosy .
他们 是 不是 麻风 .
他们得的不是麻风病。

[oʊ][jiː; ji][ɡɒdz] !
O ye gods !
哦 是的 神 !
我的天哪！

“ [kraɪd] [ʃiː ʃi] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
“ **cried she , throwing herself on the pavement .**
“ 哭 她 , 投掷 她自己 在 这 路面 .
“她哭喊着，扑倒在人行道上。”

“ [aɪ ˈtiː][ˈkændəːt] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] — [oʊ][jiː; ji][ɡɒdz] , [seɪv] [em ˈiː] !
“ **It cannot be that I — O ye gods , save me !**
“ 它 不能 是 那 我 — 哦 是的 神 , 节省 我 !
“不可能是我——哦，诸神啊，救救我！ ”

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ; [aɪ] [wɪl] [duː] [ˈlaɪflɔːŋ] [ˈpenəns] — [aɪ][hæv; həv][noʊ][spaːts] .
I will go back to the temple ; I will do lifelong penance — I have no spots .
我 将要 去 后退 到 这 寺庙 ; 我 将要 做 终身 忏悔 — 我 有 不 地点 .
我将回到寺庙；我将进行终身忏悔——我没有任何瑕疵。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌbɪŋ] [maɪ][skɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [red] .
I have been rubbing my skin for some days ; that is why it is red .
我 有 到过 擦 我的 皮肤 为了 一些 天 ; 那 是 为什么 它 是 红色的 .
我这几天一直在揉搓皮肤，所以皮肤才会发红。

[əˈɡen] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ;
Again , how could I have it ;
再次 , 如何 可以 我 有 它 ;
我怎么可能拥有它呢？

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['evər] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pri:stəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə]
has any one ever heard that a priestess and a woman of the heir to
有 任何 一 曾经 听到 那 一个 女祭司 和 一个 女士 的 这 继承人 到
[ðə; ði] [θroʊn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['leprəsi] ?
the throne could have leprosy ?
这 王座 可以 有 麻风 ?
有人听说过女祭司和王位继承人的女儿会患麻风病吗？

[oʊ][ji:; ji][gɒdz] !
O ye gods !
哦 是的 神 ！
我的天哪！
[ðæt] ['nevər] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld] [br'gæn] .
that never has happened since the world began .
那 绝不 有 发生 自从 这 世界 开始 .
自世界诞生以来，这种情况从未发生过。

['oʊnli] ['fɪʃərmən] , ['prɪzənəz] , [ænd; ənd] [vaɪl] [dʒu:z] — [oʊ] , [ðæt] [loʊ] ['dʒu:əs] !
Only fishermen , prisoners , and vile Jews — Oh , that low Jewess !
仅有的 渔民 , 囚犯 , 和 卑鄙的 犹太人 — 哦 , 那 低的 犹太女人 !
只有渔民、囚犯和卑鄙的犹太人——哦，那个卑鄙的犹太女人！
['hev(ə)nli] ['paʊə-z] , [oʊ] , [send] [daʊn] ['leprəsi] [tu:; tə][hɜ:r; hər] !
Heavenly powers , oh , send down leprosy to her !
天上 权力 , 哦 , 发送 向下 麻风 到 她 ！
天哪，请降下麻风病来惩罚她吧！

['æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][sʌm; səm] ['fædoʊ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['sto:ri] .
“ At that moment some shadow passed by the window on the first story .
” 在 那 片刻 一些 阴影 通过了 经过 这 窗户 在 这 第一的 故事 .
“就在这时，一楼的窗户边掠过一道影子。”

[ðen] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then a rustle was heard , and from the door to the middle of the
然后 一个 沙沙 曾是 听到 , 和 从 这 门 到 这 中间 的 这
[ru:m] [spræn] [ɪn] — - .
room sprang in — Lykon .
房间 弹簧 在 — - .
然后传来一阵窸窣声，从门口跳到房间中央——莱肯。

['ka:mə] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Kama was amazed .
卡玛 曾是 惊叹 .
卡玛惊叹不已。

[ʃi:; ʃi] [si:zd] [hɜ:r; hər] [hed] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪ'mens] ['terər] [wʌz; wəz] [di'pɪktɪd]
She seized her head suddenly , and in her eyes immense terror was depicted
她 查获 她 头 突然 , 和 在 她 眼睛 巨大 恐怖 曾是 描绘
.
:
.
她突然抱住头，眼中满是恐惧。

“ - ！ ” ['wɪspəd] [ʃi:; ʃi] .
“ Lykon ! ” whispered she .
” - ！ ” 低声说道 她 .
“莱肯！”她低声说道。

“ [ðəʊ] [hɪr] , - ?
“ Thou here , Lykon ?
” 你 这里 , - ?
“莱肯，你在这里吗？ ”

[bi:; bi][ɔ:f] !
Be off !
是 离开 !

滚开！

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fəɾ] [ði:] . "
They are searching for thee . "
他们 是 搜索 为了 你 . "

他们正在寻找你。

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gri:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [læf] .
" I know , " answered the Greek , with a jeering laugh .
" 我 知道 , " 回答 这 希腊语 , 和 一个 嘲笑 笑 .

“我知道,”希腊人嘲笑地笑着回答。

" [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:r; əɾ] ['hʌntɪŋ] [em'ɪ:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .
" All the Phœnicians are hunting me , and all the police of his holiness .
" 全部 这 腓尼基人 是 打猎 我 , 和 全部 这 警察 的 他的 圣洁 .

“所有的腓尼基人都在追捕我，还有他圣殿的所有警察。”

[stɪl] [aɪ][eɪ'em][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðəɪ][lɔ:(r)dz] ['tʃeɪmbər] . "
Still I am with thee , and I have been in thy lord's chamber . "
仍然 我 是 和 你 , 和 我 有 到过 在 你的 领主的 房间 . "

我依然与你同在，我一直都在你主人的房间里。

" [wɜ:rt] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ? "
" Wert thou with the prince ? "
" 沃特 你 和 这 王子 ? "

你当时和王子在一起吗？

" [jes] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bedtʃeɪmbər] .
" Yes ; in his own bedchamber .
" 是的 ; 在 他的 自己的 卧室 .

“是的；在他自己的卧室里。”

[ænd; ənd][aɪ][fɒd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪf] [ðə; ði][i:v(ə)] ['spɪrɪts] [hæd; həd][nɔ:t]
And I should have left a dagger in his breast if the evil spirits had not
和 我 应该 有 左边 一个 匕首 在 他的 胸部 如果 这 邪恶的 烈酒 有 不是
[seɪvd] [hɪm; ɪm] .
saved him .
已保存 他 .

如果不是邪灵救了他，我早就把匕首插进他的胸膛了。

['eɪdəntli] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʌðər] ['wʊmən] , [nɔ:t][tu:; tə] [ði:] . "
Evidently he went to some other woman , not to thee . "
显然 他 去 到 一些 其他 女士 , 不是 到 你 . "

显然他去找了别的女人，而不是你。

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɪ] [hɪɾ] ? " ['wɪspəd] ['kɑ:mə] .
" What dost thou wish here ? " whispered Kama .
" 什么 朋友 你 希望 这里 ? " 低声说道 卡玛 .

“你在这里想要什么？”卡玛低声问道。

" [fli:] ! "
" Flee ! "
" 逃跑 ! "

“快跑！”

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ði:] .
" But with thee .
" 但 和 你 .

“但是和你在一起。”

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ; [ɑ:n] [ðɪs] [wi:; wi][jæl; ʃəl][raid][tu:; tə][ðə; ði] [naɪ] ,
On the street a chariot is ready for us ; on this we shall ride to the Nile ,
在 这 街道 一个 战车 是 准备好 为了 我们 ; 在 这 我们 将 骑 到 这 尼罗河 ,
街上已经为我们准备好了一辆马车；我们将乘坐这辆马车前往尼罗河。

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ][boʊt][ɪz][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] . "
and there my boat is in waiting . "
和 那里 我的 船 是 在 等待 . "
我的船已经在那里等候了。

" [ðəʊ] [hæst] [gɔ:n] [mæd] !
" Thou hast gone mad !
" 你 哈斯特 已消失 疯狂的 !
你疯了！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; əɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɒrɪrɪz] . "
But the city and the streets are filled with warriors . "
但 这 城市 和 这 街道 是 已填 和 战士 . "
但这座城市和街道上到处都是战士。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈentər] [ðɪs] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]
" For that very reason I was able to enter this palace , and we can
" 为了 那 非常 原因 我 曾是 有能力的 到 进入 这 宫殿 , 和 我们 能
[ˈɪskeɪp] [ˈveri] [ˈi:zəli] .
escape very easily .
逃脱 非常 容易地 .
“正因为如此，我才能进入这座宫殿，我们也能很容易地逃脱。”

[kəˈlekt] [ɔ:l] [ðəɪ] [ˈtrezəɪz] .
Collect all thy treasures .
收集 全部 你的 宝藏 .
收集你所有的宝物。

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [bæk] [hɪr] [ɪˈmi:diətli] [ænd; ənd] [teɪk] [ði:] . "
I shall be back here immediately and take thee . "
我 将 是 后退 这里 立即地 和 拿 你 . "
我马上回来接你。”

" [ˈwɪðər] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈgouɪŋ] ? " [-]
" Whither art thou going ? " [377]
" 往哪里去 艺术 你 去 ? " [-]
“你要去哪里？”[377]

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsi:kɪŋ] [ðəɪ] [ɔ:rd] .
" I am seeking thy lord .
" 我 是 寻求 你的 主 .
“我正在寻找你的主。”

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][gou] [wiˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][məˈmentou] . "
I shall not go without leaving him a memento . "
我 将 不是 去 没有 离开 他 一个 纪念 . "
我一定会给他留下一件纪念品。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][mæd] ! "
" Thou art mad ! "
" 你 艺术 疯狂的 ! "
“你疯了！ ”

" [bi:; bi][ˈsaɪlənt] ! " [ɪntəˈrʌptɪd] - , [peɪl] [frʌm; frəm][ˈæŋgər] .
" Be silent ! " interrupted Lykon , pale from anger .
" 是 沉默的 ! " 中断 - , 苍白 从 愤怒 .
“闭嘴！”莱肯打断道，脸色因愤怒而变得苍白。

“ [ðəʊ] [wɪ] [jet] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] .
“ **Thou wishest yet to defend him** .
“ 你 愿望 然而 到 保卫 他 .

你仍想为他辩护。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] ['tɒtəd] ; [fiː; fi] [kɪntʃt] [hɜːr; həɹ] [fɪsts] , [ænd; ənd][æn; ən][iːv(ə)l] [laɪt]
“ **The Phœnician woman tottered ; she clinched her fists , and an evil light**
“ 这 腓尼基人 女士 摇摇晃晃 ; 她 锁定 她 拳头 , 和 一个 邪恶的 光
[flæʃt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
flashed in her eyes .
闪光灯 在 她 眼睛 .

“腓尼基女人摇摇晃晃，紧紧攥着拳头，眼中闪过一道邪恶的光芒。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [kænst][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ? ”
“ **But if thou canst not find him ?** ”
“ 但 如果 你 罐 不是 寻找 他 ? ”

“但如果你找不到他呢？”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['wɒrɪz] .
“ **Then I will kill one of his sleeping warriors** .
“ 然后 我 将要 杀 一 的 他的 睡眠 战士 .

“然后我将杀死他麾下一名正在睡觉的战士。”

[aɪ] [wɪl] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
I will set fire to the palace .
我 将要 放 火 到 这 宫殿 .

我将放火烧毁宫殿。

[duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː] ?
Do I know what I shall do ?
做 我 知道 什么 我 将 做 ?

我知道我该怎么做吗？

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [wɪ'dəʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][mə'mentəʊ] .
But I will not go without leaving a memento .
但 我 将要 不是 去 没有 离开 一个 纪念 .

但我不会空手而归，我会留下纪念品。

“ [ðə; ði] [greɪt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] ['gæstli] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði]
“ **The great eyes of the Phœnician woman had such a ghastly look that the**
“ 这 伟大的 眼睛 的 这 腓尼基人 女士 有 这样的 一个 阴森 看 那 这
[griːk] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Greek was astonished .
希腊语 曾是 惊讶 .

“腓尼基女人的大眼睛里透着一股可怕的神情，这让希腊人大吃一惊。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðiː] ? ” [æskt] - .
“ **What is the matter with thee ?** ” **asked Lykon** .
“ 什么 是 这 事情 和 你 ? ” 问 - .

“你怎么了？”莱孔问道。

“ ['nʌθɪŋ] ; ['lɪs(ə)n] .
“ **Nothing ; listen** .
“ 没有什么 ; 听 .

“没什么；听着。”

[ðəʊ] [hæst][ˈnevər] [bɪn] [soʊ][laɪk][ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .
Thou hast never been so like the prince as to - day .
你 哈斯特 绝不 到过 所以 喜欢 这 王子 作为 到 - 天 .

你今天比以往任何时候都更像一位王子。

[hens] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] —
Hence , if thou wish to do a good thing —
因此 , 如果 你 希望 到 做 一个 好的 事物 —

因此, 如果你想做好事——

” [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] .
” She put her face to his ear and whispered .
” 她 放 她 脸 到 他的 耳朵 和 低声说道 .

她把脸凑到他耳边, 低声说道。

[ðə; ðɪ] [ɡriːk] [ˈlɪsnd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The Greek listened in amazement .
这 希腊语 听着 在 惊愕 .

希腊人听得十分惊讶。

” [ˈwʊmən] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [ˈheɪdiːz] [spiːks] [θruː] [ðɪː] . ”
” Woman , ” said he , ” Hades speaks through thee . ”
” 女士 , ” 说 他 , ” 哈迪斯 说话 通过 你 . ”

“女人,”他说, “冥王哈迪斯借你之口说话。”

” [jes] ; [səˈspɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”
” Yes ; suspicion will be turned on him . ”
” 是的 ; 怀疑 将要 是 转向 在 他 . ”

“是的, 人们会怀疑他。”

” [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdægər] , ” [sed] - , [ˈlæfɪŋ] .
” That is better than a dagger , ” said Lykon , laughing .
” 那 是 更好的 比 一个 匕首 , ” 说 - , 笑 .

“那总比匕首好,”莱孔笑着说。

” [ˈnevər] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [ðæt] [aɪˈdiːə] .
” Never could I have come on that idea .
” 绝不 可以 我 有 来 在 那 主意 .

“我绝对想不到会是这样。”

[pərˈhæps][bəʊθ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] ? ”
Perhaps both would be better ? ”
也许 两个都 会 是 更好的 ? ”

或许两者都更好?

” [nʊʊ] ! [let] [hɜːr; hər][lɪv; laɪv] .
” No ! Let her live .
” 不 ! 让 她 居住 .

“不! 让她活下去。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈvendʒəns] . ”
This will be my vengeance . ”
这 将要 是 我的 复仇 . ”

这将是我的复仇。

” [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [soʊl] ! ” [ˈwɪspəd] - .
” What a wicked soul ! ” whispered Lykon .
” 什么 一个 邪恶 灵魂 ! ” 低声说道 - .

“真是个邪恶的灵魂!”莱肯低声说道。

” [bʌt; bət] [ðəʊ] [pliːz] [em ˈiː] .
” But thou pleasest me .
” 但 你 请 我 .

但你令我满意。

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn] [ˈkɪŋli] [ˈfæʃ(ə)n] .
We will pay them both in kingly fashion .
我们 将要 支付 他们 两个都 在 王者 时尚 .

我们将以国王般的礼遇款待他们二人。

” [hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['væniʃt] .
” He withdrew to the window and vanished .
” 他 退出 到 这 窗户 和 消失了 .
他退到窗边，消失了。

['ka:mə] [liːnd] [aʊt][æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fə'getɪŋ] ['evri] [ʌðər] [θɪŋ] , ['lisnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:vər]
Kama leaned out after him , and forgetting every other thing , listened in a fever
卡玛 倾斜 出去 后 他 , 和 遗忘 每一个 其他 事物 , 听着 在 一个 发烧 .
卡玛探出身子，忘却一切，如痴如醉地听着。

[pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər][æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] - ,
Perhaps a quarter of an hour after the departure of Lykon ,
也许 一个 四分之一 的 一个 小时 后 这 离开 的 - ,
莱孔离开后大约过了十五分钟，

[æɪt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] [groʊv] [roʊz][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] ['ri:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
at the side of the fig grove rose the piercing shriek of a woman .
在 这 边 的 这 如图 树林 玫瑰 这 冲孔 尖叫 的 一个 女士 .
无花果树林边传来一声凄厉的女声。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['siːst] .
It was repeated a couple of times , and then ceased .
它 曾是 重复 一个 夫妻 的 时代 , 和 然后 停止 .
这种情况重复了几次，然后就停止了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [dɪ'lʌɪt] , ['terər] [siːzd] ['ka:mə] .
Instead of the expected delight , terror seized Kama .
反而 的 这 预期的 喜 , 恐怖 查获 卡玛 .
迦摩非但没有感到预期的喜悦，反而被恐惧攫住了。

[fiː; ji] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ]
She fell on her knees , and gazed into the dark garden with a wandering
她 跌倒 在 她 膝盖 , 和 凝视 进入 这 黑暗的 花园 和 一个 漫游
[ster] .
stare .
盯 .

她跪倒在地，目光游移地凝视着黑暗的花园。
[brɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ɔːlmoʊst] ['nɔɪzləs] ['rʌnɪŋ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwi:k] [æɪt; ət][ðə; ði] ['pɪlər]
Below was heard almost noiseless running ; there was a squeak at the pillar
以下 曾是 听到 几乎 无声 跑步 ; 那里 曾是 一个 吱 在 这 支柱
[ɪn][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] ,
in the antechamber ,
在 这 前厅 ,

楼下传来几乎无声的奔跑声；前厅的柱子发出吱吱声。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'pɪrd] - [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['mænt(ə)] .
and in the window appeared Lykon again in a dark mantle .
和 在 这 窗户 出现 - 再次 在 一个 黑暗的 地幔 .

莱肯再次出现在窗户里，身披黑色斗篷。
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['tremblɪd] .
He was panting with violence , and his hands trembled .
他 曾是 喘息 和 暴力 , 和 他的 双手 颤抖 .
他气喘吁吁，双手颤抖。

” [wer] [ɑːr; ər][ðəɪ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ? ” ['wɪspəd] [hiː; hi] . [-]
” Where are thy jewels ? ” whispered he . [378]
” 在哪里 是 你的 珠宝 ? ” 低声说道 他 . [-]
“你的珠宝在哪里？”他低声问道。 [378]

“ [let] [em 'i:] [ə'loʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [fi:; fɪ] .
“ **Let me alone** , ” **replied she** .
“ 让 我 独自的 , ” 回复 她 .

“别管我,”她回答道。

[ðə; ði] [gri:k] [si:zd] [hɜ:r; hɜr][baɪ][ðə; ði] [ʃoʊldər] .
The Greek seized her by the shoulder .
这 希腊语 查获 她 经过 这 肩膀 .

希腊人抓住了她的肩膀。

“ [retʃ] !
“ **Wretch** !
“ 可怜虫 !

“恶棍! ”

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ˈsʌnraɪz] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'prɪzn] [ði:] ,
Dost thou not understand that before sunrise they will imprison thee ,
多斯特 你 不是 理解 那 前 日出 他们 将要 监禁 你 ,

难道你不明白, 日出之前他们就会把你囚禁起来吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈstræŋɡl] [ði:] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər] ? “
and will strangle thee a couple of days later ? ”
和 将要 扼杀 你 一个 夫妻 的 天 之后 ? ”

几天后就会掐死你吗?

“ [aɪ][eɪ 'em] [sɪk] . ”
“ **I am sick** . ”
“ 我 是 生病的 . ”

我病了。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ðəɪ][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ? ”
“ **Where are thy jewels ?** ”
“ 在哪里 是 你的 珠宝 ? ”

你的珠宝在哪里?

“ [ʌndər] [ðə; ði][bed] .
“ **Under the bed** .
“ 在下面 这 床 .

“床底下。”

“ - [went] [tu:; tə][hɜ:r; hɜr] [ˈbedtʃeɪmbər] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp][hi:; hi] [dru:] [əʊt]
“ **Lykon went to her bedchamber ; with the light of a lamp he drew out**
“ - 去 到 她 卧室 ; 和 这 光 的 一个 灯 他 画 出去

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkæskɪt] ,
a heavy casket ,
一个 重的 棺材 ,

吕肯来到她的卧室, 借着灯光, 拿出一个沉重的箱子。

[θru:] [ə; eɪ][ˈmænt(ə)l][ˈoʊvər][ˈka:mə] , [ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r; hɜr][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
threw a mantle over Kama , and pulled her by the arm .
扔 一个 地幔 超过 卡玛 , 和 拉 她 经过 这 手臂 .

把一件斗篷披在卡玛身上, 然后拉着她的胳膊把她拽了过去。

“ [meɪk] [ˈredi] !
“ **Make ready** !
“ 制作 准备好 !

“准备!

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɔ:z] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [ði:] — [ðæt] [bɔ:rd][ʌv; əv] [ðəɪn] ? “
Where are the doors through which he comes to thee — that lord of thine ? ”
在哪里 是 这 门 通过 哪个 他 来 到 你 — 那 主 的 你的 ? ”

你的主啊, 他从哪里来见你呢?

“ [li:v] [em 'i:] !
“ **Leave me !**
“ 离开 我 ！

“离开我！ ”

“ [ðə; ði] [gri:k] [bent] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
“ **The Greek bent to her , and whispered ,** —
“ 这 希腊语 弯曲 到 她 , 和 低声说道 , —

“希腊人俯身靠近她，低声说道：

“ [ɑ:'ha:] ! [dʌst] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [li:v] [ði:] [hɪr] ?
“ **Aha ! Dost think that I will leave thee here ?**
“ 啊哈 ！ 多斯特 思考 那 我 将要 离开 你 这里 ？

“啊哈！ 你以为我会把你留在这里吗？ ”

[aɪ] [ker] [æz; əz] [mʌt] [fɔ:r; fər] [ði:] [naʊ] [æz; əz][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [hæz; həz] [lɔ:st] [sens]
I care as much for thee now as I do for a dog that has lost sense
我 关心 作为 很多 为了 你 现在 作为 我 做 为了 一个 狗 那 有 丢失的 感觉
[ʌv; əv] [smel] .
of smell .
的 闻 。

我现在对你的关心，就像对一只失去嗅觉的狗一样。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst][gou][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
But thou must go with me .
但 你 必须 去 和 我 。

但你必须跟我一起去。

[let] [ðæt] [lɔ:rd][ʌv; əv] [ðain] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['betər] [ðæn; ðən][hi; hi] .
Let that lord of thine know that there is a man better than he .
让 那 主 的 你的 知道 那 那里 是 一个 男人 更好的 比 他 。

让你的主人知道，有比他更优秀的人。

[hi; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] ['pri:stəs] [frʌm; frəm] ['æstə,rɒθ] , [aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv]
He stole a priestess from Astaroth , I take his mistress from the heir of
他 偷窃 一个 女祭司 从 阿斯塔罗斯 , 我 拿 他的 情妇 从 这 继承人的
['i:dʒɪpt] . “
Egypt . “
埃及 。

他从阿斯塔罗斯那里偷走了一位女祭司，我则从埃及的继承人那里夺走了他的情妇。

“ [aɪ] [tel] [ði:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sɪk] .
“ **I tell thee that I am sick .**
“ 我 告诉 你 那 我 是 生病的 。

“我告诉你，我病了。”

“ [ðə; ði] [gri:k] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] ['slendər] [bleɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
“ **The Greek drew out a slender blade , and put the point of it to her**
“ 这 希腊语 画 出去 一个 苗条 刀刃 , 和 放 这 观点 的 它 到 她
[θroʊt] .
throat .
喉 。

“希腊人拔出一把细长的刀，把刀尖抵在她的喉咙上。”

['ka:mə] ['tremblɪd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
Kama trembled , and whispered , —
卡玛 颤抖 , 和 低声说道 , —

卡玛颤抖着，低声说道：

“ [aɪ][gou] .
“ **I go .**
“ 我 去 。

我走了。

“ [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
“ **They passed through the secret door to the garden** .
“ 他们 通过了 通过 这 秘密 门 到 这 花园 .

他们穿过通往花园的秘密之门。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['kɪndlɪŋ] [faɪrz] .
From the direction of the palace came the noise of warriors kindling fires .
从 这 方向 的 这 宫殿 来了 这 噪音 的 战士 引火物 火灾 .
.
:
.

从宫殿方向传来武士们生火的声音。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [laɪts] ;
Here and there among the trees were lights ;
这里 和 那里 之中 这 树木 是 灯 ;
树林间零星点缀着灯光;

[frʌm; frəm][taɪm] [tuː; tə][taɪm] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [pæst] [ðə; ði] [per] .
from time to time some one in the service of the heir passed the pair .
从 时间 到 时间 一些 一 在 这 服务 的 这 继承人 通过了 这 一对 .
不时会有继承人手下的的人经过他们身边。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [gɑːrd] [stɑːpt] [ðem; ðəm] , —
At the gate the guard stopped them , —
在 这 门 这 警卫 停止 他们 , —
在门口，守卫拦住了他们。

“ [huː] [ɑːr; ər][jiː; ji] ? ”
“ **Who are ye ?** ”
“ WHO 是 是的 ? ”

你们是谁？

“ [θiːbz] , ” [ˈænsər] - .
“ **Thebes** , ” **answered Lykon** .
“ 底比斯 , ” 回答 - .

“底比斯,”吕孔回答道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ʌn'hɪndəd] , [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈæliz] [ʌv; əv]
Then they went out to the street unhindered , and vanished in the alleys of
然后 他们 去 出去 到 这 街道 畅通无阻 , 和 消失了 在 这 小巷 的
[ðə; ði] ['fɔːrən] ['kwɔːrtər] .
the foreign quarter .
这 外国的 四分之一 .

然后他们畅通无阻地走到街上，消失在外国人聚居区的巷子里。

[tuː] [ˈaʊərz] [brɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ['sʌʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Two hours before daybreak drums and trumpets sounded through the city .
二 小时 前 拂晓 鼓 和 小号 听起来 通过 这 城市 .
天亮前两小时，鼓声和号角声响彻全城。

[tuːtməʊsiːs][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [sʌŋk] [ɪn] [diːp] [sliːp] , [wen] [prɪns] [ˈræmisiːz] [pʊld] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ,
Tutmosis was lying sunk in deep sleep , when Prince Rameses pulled his mantle ,
图特摩西斯 曾是 说谎 沉没 在 深的 睡觉 , 什么时候 王子 拉美西斯 拉 他的 地幔 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] , —
and called , —
和 称为 , —

图特摩斯沉睡不醒，这时拉美西斯王子掀开他的斗篷，喊道：

“ [raɪz] , [ˈwɔːtʃfl] ['liːdər] .
“ **Rise , watchful leader** .
“ 上升 , 警惕 领导者 .

“起来吧，警醒的领袖。”

[ðə; ði] ['redʒimənts] [ɑ:r; ər] [mɑ:tʃɪŋ] ！ ” [- -]
The regiments are marching ! ” [379]
这 军团 是 行军 ！ ” [- -]

各团正在行军！ [379]

[tu:tmoʊsi:s] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['draʊzi] [aɪz] .
Tutmosis sat up in bed and rubbed his drowsy eyes .
图特摩西斯 卫星 向上 在 床 和 摩擦 他的 昏昏欲睡 眼睛 ；

图特摩斯从床上坐起来，揉了揉惺忪的睡眼。

“ [ɑ:] , [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðəʊ] , [lɔ:rd] ?
” Ah , is it thou , lord ?
” 啊 ， 是 它 你 ， 主 ？

“啊，是您吗，主啊？”

” [æskt] [hi:; hi] , [jɔ:nɪŋ] .
” asked he , yawning .
” 问 他 ， 打哈欠 ；

“他打着哈欠问道。”

“ [hæst] [ðəʊ] [slept] ? ”
” Hast thou slept ? ”
” 哈斯特 你 睡着了 ？ ”

你睡着了吗？

“ [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] , ” [rɪ'plaɪd] ['ræmisi:z] .
” As never before , ” replied Rameses .
” 作为 绝不 前 ， ” 回复 拉美西斯 ；

“前所未有，”拉美西斯回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [sli:p] [mɔ:r] .
” But I should like to sleep more .
” 但 我 应该 喜欢 到 睡觉 更多的 ；

但我应该多睡一会儿。

” [bəʊθ] [beɪðd] , [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [laɪt] [meɪl] , [ðen] ['maʊntɪd] ['hɔ:rsɪz] ,
” Both bathed , put on their jackets and light mail , then mounted horses ,
” 两个都 洗澡 ， 放 在 他们的 夹克 和 光 邮件 ， 然后 安装 马匹 ，

两人洗漱完毕，穿上外套和轻甲，然后骑上马。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['terɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ekwərɪz] .
which were tearing away from the equerries .
哪个 是 撕裂 离开 从 这 侍从 ；

它们正从侍从队中挣脱出来。

[su:n] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [swɪ:t] , [left] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Soon the heir , with a small suite , left the city ,
很快 这 继承人 ， 和 一个 小的 套房 ， 左边 这 城市 ，

不久，继承人带着一套小行李离开了这座城市。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [pæst] ['sləʊli] ['mu:vɪŋ] ['kɑ:ləmz] .
and on the way passed slowly moving columns .
和 在 这 方式 通过了 缓慢地 移动 列 ；

途中经过了缓慢移动的柱子。

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ˌoʊvə'flaʊd] ['waɪdli] ,
The Nile had overflowed widely ,
这 尼罗河 有 溢出 广泛 ，

尼罗河水位暴涨，泛滥成灾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌ; əv] [fɔːdʒ] [ænd; ənd][kəˈhælz]
and the prince wished to be present at the passage of fords and canals
和 这 王子 希望 到 是 展示 在 这 通道 的 福特 和 运河
.
:
.

王子希望亲临渡口和运河的通道。

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði][læst] [ˈɑːrmi] [tʃæriət] [wʌz; wəz][fɑːr] [ʌtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
At sunrise the last army chariot was far outside the city ,
在 日出 这 最后的 军队 战车 曾是 远的 外部 这 城市 ,
日出时分, 最后一辆军用战车已远在城外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈnɒmɑːk] [ʌ; əv][paɪ] - [bəst] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , —
and the worthy nomarch of Pi - Bast said to his servants , —
和 这 值得 诺玛尔 的 π - 巴斯特 说 到 他的 仆人 , —
皮巴斯特那位尊贵的诺曼底公爵对他的仆人说:

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] ,
“ **I am going to sleep now** ,
” 我 是 去 到 睡觉 现在 ,
“我要睡觉了。”

[ænd; ənd][wʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [rauzɪz] [em ˈiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈaʊər] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fiːst] [ɪn][ðə; ði]
and woe to the man who rouses me before the hour of our feast in the
和 悲哀 到 这 男人 WHO 唤醒 我 前 这 小时 的 我们的 盛宴 在 这
[iːvniŋ] !
evening !
晚上 !

谁若在晚宴开始前叫醒我, 那他可就遭殃了!

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][diˈvaɪn] [sʌn] [rests] [wen] [iːtʃ] [deɪ] [ɪz][pæst] ,
Even the divine sun rests when each day is past ,
甚至 这 神圣的 太阳 休息 什么时候 每个 天 是 过去的 ,
就连神圣的太阳, 在每一天结束后也会休息。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][naːt][leɪn] [daʊn] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌ; əv] - .
while I have not lain down since the first day of Hator .
尽管 我 有 不是 莱恩 向下 自从 这 第一的 天 的 - .
自从哈托尔的第一天起, 我就没躺下过。

“ [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwaːtʃflnəs] , [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] [ˈentəd] ,
“ **Before he had finished praising his own watchfulness** , **a police officer entered** ,
” 前 他 有 完成的 赞扬 他的 自己的 警惕 , 一个 警察 官 进入 ,
“他还没来得及夸奖自己多么警觉, 一名警察就进来了。”

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] [ˈhɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌ; əv] [ɪˈmens] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and begged for a special hearing in a case of immense importance .
和 乞求 为了 一个 特别的 听力 在 一个 案件 的 巨大 重要性 .
并恳求对这起极其重要的案件进行特别听证。

“ [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ˈswaːləʊd] [ðiː] !
“ **Would that the earth had swallowed thee** !
” 会 那 这 地球 有 吞咽 你 !
“但愿大地吞噬了你! ”

“ [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈnɒmɑːk] .
“ **muttered the worthy nomarch** .
” 低声说道 这 值得 诺玛尔 .
“这位尊贵的诺姆统治者低声说道。”

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [wɪð; wɪθ] [ɪl] -
But still he commanded to summon the officer , and inquired with ill -
但 仍然 他 命令 到 召唤 这 官 , 和 询问 和 患病的 -
[ˈhjuːmər] , 一
humor , 一
幽默 , 一

但他还是命令召来那名军官，并带着不悦询问道：

“ [ɪz] [aɪ 'tiː] [nɑːt] [ˈpaːsəb(ə)] [tuː; tə] [wert] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] ？
“ **Is it not possible to wait a few hours ？**
” 是 它 不是 可能的 到 等待 一个 很少 小时 ？

“难道不能等几个小时吗？ ”

[ðə; ði] [naɪl] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [em 'iː] . “
The Nile will not run away , as it seems to me .”
这 尼罗河 将要 不是 跑步 离开 , 作为 它 似乎 到 我 . ”

依我看，尼罗河不会逃走。

“ [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
“ **A terrible misfortune has happened ,** ” **replied the officer .**
” 一个 糟糕的 不幸 有 发生 , ” 回复 这 官 .

“发生了一起可怕的不幸事件，”警官回答道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [kɪld] . “
“ **The son of the erpatr is killed .**”
” 这 儿子 的 这 - 是 被杀 . ”

“埃尔帕特的儿子被杀了。”

“ [wʌt] ？
“ **What ？**
” 什么 ？

“什么？

[huː] ？ “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
Who ？ ” **cried the nomarch .**
WHO ？ ” 哭 这 诺玛尔 .

“谁？ ”诺玛克喊道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːəs] [ˈserə] . “
“ **The son of the Jewess Sarah .**”
” 这 儿子 的 这 犹太女人 莎拉 . ”

“犹太女子莎拉的兒子。”

“ [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ？
“ **Who killed him ？**
” WHO 被杀 他 ？

“谁杀了他？ ”

[wen] — “
When — “
什么时候 — ”

什么时候-”

“ [ləst] [naɪt] . “
“ **Last night .**”
” 最后的 夜晚 . ”

“昨夜。”

“ [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [duː] [ðɪs] ？
“ **But who could do this ？**
” 但 WHO 可以 做 这 ？

“但谁能做到这一点呢？ ”

” [ðə; ði] [ˈɑːfisər] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sprɛd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

” The officer bent his head and spread his arms .
” 这 官 弯曲 他的 头 和 传播 他的 武器 .

“警官低下头，张开双臂。”

” [aɪ] [æskt] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] , [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæn; ðən][ˈæŋɡrɪ] .

” I asked who killed him ? ” repeated the nomarch , more astonished than angry .
” 我 问 WHO 被杀 他 ? ” 重复 这 诺玛尔 , 更多的 惊讶 比 生气的 .

“我问是谁杀了他？”诺姆统治者重复道，语气中更多的是惊讶而非愤怒。

” [biː; bi] [pliːzd] , [lɔːrd] , [ðaɪˈself] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .

” Be pleased , lord , thyself to investigate .
” 是 高兴 , 主 , 你自己 到 调查 .

“主啊，请您亲自查明。”

[maɪ][lɪps] [wɪl] [nɑːt] [ˈʌtər] [wʌt] [maɪ] [ɪrɪz] [hæv; həv] [hɜːrd] .

My lips will not utter what my ears have heard .
我的 嘴唇 将要 不是 说出 什么 我的 耳朵 有 听到 .

我耳中所听到的，我的嘴唇不会说出口。

” [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ɪnˈkriːst] .

” The astonishment of the nomarch increased .
” 这 惊讶 的 这 诺玛尔 增加 .

诺姆统治者的惊讶之情愈发强烈。

[hiː; hi] [geɪv] [-]

He gave [380]
他 给予 [-]

他给了[380]

[kəˈmænd] [tuː; tə] [liːd] [ɪn] [ˈserəz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][sent] [fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

command to lead in Sarah's servants , and sent for Mefres , the high priest .
命令 到 带领 在 莎拉的 仆人 , 和 发送 为了 - , 这 高的 牧师 .

命令带领撒拉的仆人进来，并派人去请大祭司米弗雷斯。

- , [æz; əz] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Mentezufis , as representative of the minister of war , had gone with the
- , 作为 代表 的 这 部长 的 战争 , 有 已消失 和 这

[ˈvaɪsɔɪ] .

viceroy .
总督 .

门特祖菲斯作为战争部长的代表，陪同总督一同前往。

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] - [keɪm] .

The astonished Mefres came .
这 惊讶 - 来了 .

惊愕不已的梅弗雷斯来了。

[ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [tɔʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The nomarch told of the murder of the child ,
这 诺玛尔 讲述 的 这 谋杀 的 这 孩子 ,

诺姆王讲述了这名儿童被谋杀的经过。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈfɪ(ə)l] [derd] [nɑːt] [ɡɪv] [ekspləˈneɪʃənz] .

and said that the police official dared not give explanations .
和 说 那 这 警察 官方的 敢于 不是 给 解释 .

并表示该警官不敢做出解释。

” [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈwɪtnɪsɪz] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

” But are there witnesses ? ” inquired the high priest .
” 但 是 那里 证人 ? ” 询问 这 高的 牧师 .

“但是有目击证人吗？”大祭司问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔːr; fər][ðəɪ] [kəˈmændz] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðər] .
“ **We are waiting for thy commands , holy father .**
“ 我们 是 等待 为了 你的 命令 , 圣 父亲 .
“我们正等待您的指示, 圣父。”

“ [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [ˈserəz] [ˈdɔːrkiːpər] .
“ **They brought in Sarah's doorkeeper .**
“ 他们 带来 在 莎拉的 门卫 .
“他们把莎拉家的门卫带了进来。”

“ [hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] , “ [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] , “ [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [kɪld] ?
“ **Hast thou heard , “ inquired the nomarch , “ that the child of thy mistress is killed ?**
“ 哈斯特 你 听到 , “ 询问 这 诺玛尔 , “ 那 这 孩子 的 你的 情妇 是 被杀 ?
“你可曾听说,“诺姆统治者问道,“你女主人的孩子被杀了? ”

“ [ðə; ði][mæn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , —
“ **The man fell to the pavement , and answered , —**
“ 这 男人 跌倒 到 这 路面 , 和 回答 , —
“那人跌倒在人行道上, 回答说: ——

“ [aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [rɪˈmeɪnz] [ˈbrʊkən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
“ **I have even seen the worthy remains broken against the wall ,**
“ 我 有 甚至 已见 这 值得 遗迹 破碎的 反对 这 墙 ,
“我甚至亲眼见过那些珍贵的遗骸被撞碎在墙上,

[ænd; ənd][aɪ] [dɪˈteɪnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdi] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ˈskriːmɪŋ] . “
and I detained our lady when she ran out to the garden , screaming . “
和 我 被拘留 我们的 女士 什么时候 她 跑 出去 到 这 花园 , 尖叫 . “
当夫人尖叫着跑到花园里时, 我拦住了她。

“ [wen] [dɪd] [ðɪs] [ˈhæpən] ? “
“ **When did this happen ? “**
“ 什么时候 做过 这 发生 ? “
“这是什么时候发生的? ”

“ [æt; ət] [ˈmɪdnait] .
“ **At midnight .**
“ 在 午夜 .
“午夜时分。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [er] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdi] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [waːtʃ] .
Immediately after the most worthy heir came to our lady , “ answered the watch .
立即地 后 这 最多 值得 继承人 来了 到 我们的 女士 , “ 回答 这 手表 .
“最合适的继承人刚一来到我们夫人面前,“守夜人回答道。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ **How is this ?**
“ 如何 是 这 ?

“这样怎么样? ”

[dɪd][ðə; ði] [prɪns] [ˈvɪzɪt] [ðəɪ] [ˈleɪdi] [læst] [naɪt] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] - .
Did the prince visit thy lady last night ? “ inquired Mefres .
做过 这 王子 访问 你的 女士 最后的 夜晚 ? “ 询问 - .
“王子昨晚拜访过你的夫人吗? ”梅弗雷斯问道。

“ [ðəʊ] [hæst] [sed] [aɪ ˈtiː] , [ɡreɪt] [ˈprɑːfɪt] . “
“ **Thou hast said it , great prophet . “**
“ 你 哈斯特 说 它 , 伟大的 先知 . “
“伟大的先知, 你已预言一切。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] ! “ [ˈwɪspəd] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
“ **This is wonderful ! “ whispered Mefres to the nomarch .**
“ 这 是 精彩的 ! “ 低声说道 - 到 这 诺玛尔 .
“这真是太棒了! ”梅弗雷斯低声对诺姆统治者说道。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˈwɪtnəs] [wʌz; wəz] ['serəz] [kʊk] , [ðə; ði][θɜ:rd][hɜ:r; hər] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] .
The second witness was Sarah's cook , the third her waiting - woman .
这 第二 证人 曾是 莎拉的 厨师 , 这 第三 她 等待 - 女士 .

第二位证人是莎拉的厨师，第三位是她的女服务员。

[bəuθ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['æftər] ['mɪdnait] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['entərd] ['serəz] ['tʃeɪmbər] , [steɪd]
Both declared that after midnight the prince had entered Sarah's chamber , stayed
两个都 声明 那 后 午夜 这 王子 有 进入 莎拉的 房间 , 入住
[ðer; ðər] [ə'waɪl] ,
there awhile ,
那里 一会儿 ,

两人都声称，午夜过后，王子进入了莎拉的房间，在那里待了一会儿。

[ðen] [rʌŋ] [aʊt] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftər][hɪm; ɪm] [ə'pɪrd] ['leɪdi] ['serə] ,
then run out quickly to the garden , and soon after him appeared Lady Sarah ,
然后 跑步 出去 迅速地 到 这 花园 , 和 很快 后 他 出现 女士 莎拉 ,
[ˈskri:mɪŋ] ['terəbli] .
screaming terribly .
尖叫 可怕 .

然后他迅速跑到花园里，不久之后，莎拉夫人出现了，发出可怕的尖叫声。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['pæləs] ,
“ **But the prince remained all night in his chamber ; he did not leave the palace ,**
“ 但 这 王子 剩余 全部 夜晚 在 他的 房间 ; 他 做过 不是 离开 这 宫殿 ,
“但王子整夜都待在自己的房间里，没有离开宫殿。”

” [sed] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] .
” **said the nomarch .**
” 说 这 诺玛尔 .

“诺姆统治者说道。”

[ðə; ði] [pə'li:s] - ['ɑ:fɪsər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The police - officer shook his head ,
这 警察 - 官 摇晃 他的 头 ,

警官摇了摇头。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and declared that some of the palace servants were waiting in the
和 声明 那 一些 的 这 宫殿 仆人 是 等待 在 这
[ˈæntɪtʃeɪmbər] .
antechamber .
前厅 .

并宣布一些宫廷侍从正在前厅等候。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmənd] .
They were summoned .
他们 是 被召唤 .

他们被传唤了。

- ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [hæd; həd][nɑ:t] [slept] [ɪn]
Mefres questioned them , and it appeared that the heir had not slept in
- 被质问 他们 , 和 它 出现 那 这 继承人 有 不是 睡着了 在
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

梅弗雷斯询问了他们，结果发现继承人并没有在宫殿里过夜。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [brɪfɔ:r] ['mɪdnait] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ;
He had left his chamber before midnight , and gone to the garden ;
他 有 左边 他的 房间 前 午夜 , 和 已消失 到 这 花园 ;

午夜前，他离开了房间，去了花园；

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrɪnd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsaʊndɪd] .
he returned when the first trumpet sounded .
他 返回 什么时候 这 第一的 喇叭 听起来 .

当第一声号角响起时，他回来了。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [led] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈdɪɡnɪˌterɪːz] [wɜːr; wər][əˈləʊn] ,
When the witnesses had been led out , and the two dignitaries were alone ,
什么时候 这 证人 有 到过 引领 出去 , 和 这 二 达官显贵 是 独自的 ,

当证人被带出去后，只剩下两位显贵时，

[ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi]
the nomarch threw himself on the pavement , and declared to Mefres that he
这 诺玛尔 扔 他自己 在 这 路面 , 和 声明 到 - 那 他

[wʌz; wəz] [ˈɡriːvəsli] [ɪ] ,
was grievously ill ,
曾是 严重地 患病的 ,

诺姆统治者扑倒在人行道上，向梅弗雷斯宣称自己病得很重。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈræðər] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən] [ˈkæri] [ɑːn] [ɪnvestɪˈɡeɪʃnz] .
and would rather lose his life than carry on investigations .
和 会 相当 失去 他的 生活 比 携带 在 调查 .

他宁愿牺牲生命也不愿继续调查。

[ðə; ði] [-]
The [381]
这 [-]

[381]

[haɪ] [ˈpriːst] [wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] ;
high priest was very pale and excited ;
高的 牧师 曾是 非常 苍白 和 兴奋的 ;

大祭司脸色苍白，情绪激动；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [klɪr] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] ,
but he replied that they must clear up a question of murder ,
但 他 回复 那 他们 必须 清除 向上 一个 问题 的 谋杀 ,

但他回答说，他们必须澄清一起谋杀案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
and he commanded the nomarch in the name of the pharaoh to go with
和 他 命令 这 诺玛尔 在 这 姓名 的 这 法老 到 去 和

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈserəz] [ˈdwelɪŋ] .
him to Sarah's dwelling .
他 到 莎拉的 住宅 .

他奉法老之命，命令地方长官与他一同前往撒拉的住所。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
It was not far to the garden of the heir ,
它 曾是 不是 远的 到 这 花园 的 这 继承人 ,

离继承人的花园不远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈdɪɡnɪˌterɪːz] [suːn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kraɪm]
and the two dignitaries soon found themselves at the place where the crime
和 这 二 达官显贵 很快 成立 他们自己 在 这 地方 在哪里 这 犯罪

[hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] .
had been committed .
有 到过 坚定的 .

两位达官显贵很快便来到了犯罪现场。

[wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [tˈfeɪmbər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈstɔːrɪ] ,
When they entered the chamber on the first story ,
什么时候 他们 进入 这 房间 在 这 第一的 故事 ,

当他们进入一楼的房间时，

[ðeɪ] [sɔː] [ˈserə] [ˈniːlɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑːstʃər] [æz; əz] [ɪf] [ˈnɜːrsɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
they saw Sarah kneeling at the cradle in such a posture as if nursing the child .
他们 锯 莎拉 跪着 在 这 摇篮 在 这样 的 一个 姿势 作为 如果 护理 这 孩子 .
他们看到莎拉跪在摇篮旁，姿势就像在给孩子哺乳一样。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wɜːr; wər] [blʌd] [spɑːts] .
On the wall and the pavement were blood spots .
在 这 墙 和 这 路面 是 血 地点 .
墙上和人行道上都有血迹。

[ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [gruː] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] -
The nomarch grew so weak that he was forced to sit down , but Mefres
这 诺玛尔 生长 所以 虚弱的 那 他 曾是 强制 到 坐 向下 , 但 Mefres
[wʌz; wəz][kɑːm] .
was calm .
曾是 冷静的 .
诺姆统治者虚弱得不得不坐下，但梅弗雷斯却很平静。

[hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ˈserə] , [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd] [sed] , —
He approached Sarah , touched her arm , and said , —
他 接近 莎拉 , 感动 她 手臂 , 和 说 , —
他走近莎拉，碰了碰她的手臂，说道：

“ [wiː; wi] [kʌm] [ˈhɪðər] , [ˈleɪdi] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] .
“ **We come hither , lady , in the name of his holiness .**
” 我们 来 这里 , 女士 , 在 这 姓名 的 他的 圣洁 .
“夫人，我们奉圣者的名义来到这里。”

“ [ˈserə] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fi:t] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ] - , [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ]
” **Sarah sprang to her feet suddenly , and , looking at Mefres , cried in a**
” 莎拉 弹簧 到 她 脚 突然 , 和 , 寻找 在 - , 哭 在 一个
[ˈterəb(ə)l] [vɔɪs] , —
terrible voice , —
糟糕的 嗓音 , —
莎拉猛地站起身，看着梅弗雷斯，发出了一声凄厉的哭喊——

“ [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn][juː; jʊ] !
“ **A curse on you !**
” 一个 诅咒 在 你 !
“诅咒你！ ”

[jiː; ji] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒuː] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Ye wished to have a Jew king , and here is the king for you .
叶 希望 到 有 一个 犹 国王 , 和 这里 是 这 国王 为了 你 .
你们想要一位犹太国王，那么这位国王就是为你们而生的。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ] , [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jər; jər] [ˈtreɪtərəs] [ədˈvaɪs] !
Oh , why did I , unfortunate , listen to your traitorous advice !
哦 , 为什么 做过 我 , 不幸 , 听 到 你的 叛徒 建议 !
唉，我真不幸，为什么听从了你那背信弃义的建议！

“ [ʃiː; ʃi] [drɔːpt] , [ænd; ənd] [fel] [əˈgen] [æʔ; əʔ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [ˈɡroʊnɪŋ] , —
” **She dropped , and fell again at the side of the cradle , groaning , —**
” 她 掉落 , 和 跌倒 再次 在 这 边 的 这 摇篮 , 呻吟 , —
她跌倒了，又一次跌倒在摇篮边，呻吟着——

“ [maɪ] [sʌn] — [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈseɪtiː] !
“ **My son — my little Seti !**
” 我的 儿子 — 我的 小的 塞蒂 !
“我的儿子——我的小塞蒂！

[həʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [hiː hi][wʌz; wəz] , — [soʊ] [ˈkʌnɪŋ] ; [dʒʌst] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [hændz][tuː; tə]
How beautiful he was , — so cunning ; just stretching out his little hands to
如何 美丽的 他 曾是 , — 所以 狡猾 ; 只是 伸展 出去 他的 小的 双手 到
[em 'iː] !
me !
我 !

他多么可爱啊，——多么狡猾啊；竟然向我伸出了他的小手！

[oʊ][dʒə'hoʊvə] !
O Jehovah !
哦 耶和华 !

耶和华啊！

[gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðəɪ] [ˈpaʊər] .
give him back to me , for that is in Thy power .
给 他 后退 到 我 , 为了 那 是 在 你的 力量 .

将他归还给我，因为这在你的能力范围之内。

[oʊ][gɒdz][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , — [oʊˈsaɪrɪs] , [ˈhɔːrəs] , [ˈaɪsɪs] , — [oʊ][ˈaɪsɪs] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [tuː] [wɜːrt][ə; eɪ]
O gods of Egypt , — Osiris , Horus , Isis , — O Isis , for thou too wert a
哦 神 的 埃及 , — 奥西里斯 , 荷鲁斯 , 伊西斯 , — 哦 伊西斯 , 为了 你 也 沃特 一个
[ˈmʌðər] !
mother !
母亲 !

埃及的众神啊，——奥西里斯，荷鲁斯，伊西斯，——哦，伊西斯，因为你也是一位母亲！

[aɪ 'tiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhevəns] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [huː] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈprer] .
It cannot be that in the heavens there is not one who will listen to my prayer .
它 不能 是 那 在 这 天 那里 是 不是 一 WHO 将要 听 到 我的 祷告 .

难道天上真的没有人会听我的祈祷吗？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] , [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
Such a dear , little child !
这样的 一个 亲爱的 , 小的 孩子 !

多么可爱的小家伙！

[ə; eɪ][haɪ'iːnə] [wʊd] [hæv; həv] [sperd] [hɪm; ɪm] —
A hyena would have spared him —
一个 鬣狗 会 有 幸存 他 —

鬣狗或许会放过他——

" [ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈpriːst] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrmz] , [ænd; ənd][pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
" **The high priest took her by the arms , and put her on her feet .**
" 这 高的 牧师 采取 她 经过 这 武器 , 和 放 她 在 她 脚 .

“大祭司扶着她的胳膊，把她拉起来站好。”

[ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [fɪld] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
The police and the servants filled the room .
这 警察 和 这 仆人 已填 这 房间 .

房间里挤满了警察和佣人。

" [ˈserə] , " [sed] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈpriːst] , " [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhooʊlɪnəs] , [ðə; ðɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt]
" **Sarah , " said the high priest , " in the name of his holiness , the lord of Egypt**
" 莎拉 , " 说 这 高的 牧师 , " 在 这 姓名 的 他的 圣洁 , 这 主 的 埃及
,
!
,

“撒拉,”大祭司说,“奉埃及之主圣者的名,

[aɪ] [ˈsʌmən] [ðiː] , [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ðiː] [tuː; tə] [ˈænsər] , [huː] [kɪld] [ðəɪ] [sʌn] ?
I summon thee , and command thee to answer , Who killed thy son ?
我 召唤 你 , 和 命令 你 到 回答 , WHO 被杀 你的 儿子 ?

我召见你，命令你回答：是谁杀死了你的儿子？

” [ʃiː; ji] [geɪzd] [streɪt] [əˈhed] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmeɪniæk] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; həɾ] [ˈfɔːrhed] .
” **She gazed straight ahead , like a maniac , and rubbed her forehead .**
” 她 凝视 直的 前方 , 喜欢 一个 疯子 , 和 摩擦 她 前额 .
她像疯了一样直视前方, 揉了揉额头。

[ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] [geɪv] [hɜːr; həɾ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈprez(ə)nt]
The nomarch gave her water and wine , and one of the women present
这 诺玛尔 给予 她 水 和 葡萄酒 , 和 一 的 这 女性 展示
[ˈsprɪŋkld] [hɜːr; həɾ] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪnɪgər] .
sprinkled her with vinegar .
撒上 她 和 醋 .
诺姆统治者给了她水和酒, 在场的一位妇女向她洒了醋。

” [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , ” [rɪˈpiːtɪd] - , ” [aɪ] [kəˈmænd] [ðɪː] , [ˈserə] ,
” **In the name of his holiness , ” repeated Mefres , “ I command thee , Sarah ,**
” 在 这 姓名 的 他的 圣洁 , ” 重复 - , ” 我 命令 你 , 莎拉 ,
”以他的圣名, ”梅弗雷斯重复道, ”我命令你, 萨拉,

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] . ” [-]
to tell the name of the murderer . ” [382]
到 告诉 这 姓名 的 这 凶手 . ” [-]
说出凶手的名字。 ”[382]

[ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [wɪðˈdruː] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsperɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] [kloʊzd]
Those present withdrew toward the door ; the nomarch with despairing action closed
那些 展示 退出 朝向 这 门 ; 这 诺玛尔 和 绝望 行动 关闭
[bəʊθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
both his ears .
两个都 他的 耳朵 .

在场的人都退到了门口; 诺玛尔克绝望地捂住了双耳。
” [huː] [kɪld] ? ” [sed] [ˈserə] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæntɪŋ] [vɔɪs] , [ˈsɪŋkɪŋ] [hɜːr; həɾ] [geɪz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
” **Who killed ? ” said Sarah , in a panting voice , sinking her gaze in the face of**
” WHO 被杀 ? ” 说 莎拉 , 在 一个 喘息 嗓音 , 下沉 她 目光 在 这 脸 的
-
Mefres .
- .

”谁杀了她? ”萨拉气喘吁吁地问道, 目光紧紧盯着梅弗雷斯的脸。
” [huː] [kɪld] , [dʌst] [ðəʊ] [æsk] ?
” **Who killed , dost thou ask ?**
” WHO 被杀 , 朋友 你 问 ?
你问是谁杀的?

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [ʃiː; ji] [priːsts] !
I know you , ye priests !
我 知道 你 , 是的 神父 !
我认识你们, 祭司们!

[aɪ] [noʊ] [jʊɾ; jər] [ˈdʒʌstɪs] . ”
I know your justice . ”
我 知道 你的 正义 . ”
我知道你的公正。

” [ðen] [huː] [kɪld] ? ” [ɪnˈsɪstɪd] - .
” **Then who killed ? ” insisted Mefres .**
” 然后 WHO 被杀 ? ” 坚持 - .
”那么是谁杀的? ”梅弗雷斯追问道。

” [aɪ] ! ” [kraɪd] [ˈserə] , [ɪn] [æn; ən] [ʌnˈɜːrθli] [vɔɪs] .
” **I ! ” cried Sarah , in an unearthly voice .**
” 我 ! ” 哭 莎拉 , 在 一个 超凡脱俗的 嗓音 .
”我! ”莎拉用一种怪异的声音喊道。

“ [aɪ] [kɪld] [maɪ][tʃaɪld] , [brɪkəz, brɪkɔːz][jiː, ji] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒuː] . ”
“ I killed my child , because ye made him a Jew . ”
“ 我 被杀 我的 孩子 , 因为 是的 制成 他 一个 犹 . ”

“我杀死了我的孩子，因为你们让他成了犹太人。”

“ [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ! ” [hɪst] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
“ That is false ! ” hissed the high priest .
“ 那 是 错误的 ! ” 嘶嘶作响 这 高的 牧师 .

“那纯属胡说！”大祭司嘶声说道。

“ [aɪ] , [aɪ] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈserə] .
“ I , I ! ” repeated Sarah .
“ 我 , 我 ! ” 重复 莎拉 .

“我，我！”莎拉重复道。

[heɪ] , [jiː, ji] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [siː] [em ˈiː][ænd; ənd] [hɪr] [em ˈiː] , “ [jiː, ji] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
“ Hei , ye people who see me and hear me , ” she turned to the witnesses ,
“ 黑 , 是的 人们 WHO 看 我 和 听到 我 , ” 她 转向 到 这 证人 ,

“嘿，各位看见我、听见我的人，”她转向在场的人们说道。

“ [jiː, ji] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] — [aɪ] — [aɪ] — [aɪ] !
“ ye know that I killed him — I — I — I !
“ 是的 知道 那 我 被杀 他 — 我 — 我 — 我 !

“你们知道是我杀了他——我——我——我！

“ [kraɪd] [jiː, ji] , [ˈbiːtɪŋ] [hɜːr; həɹ] [breɪst] .
“ cried she , beating her breast .
“ 哭 她 , 殴打 她 胸部 .

她捶打着胸口，哭喊道。

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈsplɪsɪt][ækjuˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɜːrˈself][ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [rɪˈklʌvəd] , [ænd; ənd] [lʊkt]
At such an explicit accusation of herself the nomarch recovered , and looked
在 这样的 一个 显式 指控 的 她自己 这 诺玛尔 恢复 , 和 看起来
[wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ](ə)n] [ɑːn] [ˈserə] ;
with compassion on Sarah ;
和 同情 在 莎拉 ;

听到如此明确的自责，诺姆统治者回过神来，怜悯地看着莎拉；

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈsɒbd] , [ðə; ði] [ˈdɔːrkiːpər] [waɪpt] [əˈweɪ] [terz] .
the women sobbed , the doorkeeper wiped away tears .
这 女性 啜泣 , 这 门卫 擦拭 离开 眼泪 .

女人们啜泣着，门卫擦去了她们的眼泪。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊlɪ] - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] [ˈfɜːrmlɪ] .
But the holy Mefres closed his blue lips firmly .
但 这 圣 - 关闭 他的 蓝色的 嘴唇 牢牢 .

但圣人梅弗雷斯紧紧地闭上了蓝色的嘴唇。

[æt; ət][læst][hiː, hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ɪmˈfætɪk] [ˈvɔɪs] , [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈfɪ(ə)l] , —
At last he said , with emphatic voice , while looking at the police official , —
在 最后的 他 说 , 和 强调 嗓音 , 尽管 寻找 在 这 警察 官方的 , —

最后，他看着那位警官，语气坚定地说：

“ [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [aɪ] [səˈrendər] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
“ Servants of his holiness , I surrender this woman ,
“ 仆人 的 他的 圣洁 , 我 投降 这 女士 ,

“圣者的仆人们，我交出这位女子，

[huːm] [jiː, ji][ɑːr; ər][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] — “
whom ye are to conduct to the edifice of justice — ”
谁 是的 是 到 执行 到 这 大厦 的 正义 — ”

你们要引领他们进入正义的殿堂——”

“ [bʌt; bət][maɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ! ” [ɪntə'rʌptɪd] ['serə] , ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)] .
“ **But my son with me ! ” interrupted Sarah , rushing to the cradle .**
“ 但 我的 儿子 和 我 ！ ” 中断 莎拉 , 匆忙 到 这 摇篮 .
“可是我的儿子在我身边！”莎拉打断了她的话，冲向摇篮。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [pʊr] ['wʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌvəd]
“ **With thee , with thee , poor woman , ” said the nomarch ; and he covered**
“ 和 你 , 和 你 , 贫穷的 女士 , ” 说 这 诺玛尔 ; 和 他 涵盖
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“与你同在，与你同在，可怜的女人，”诺玛克说道；然后他捂住了脸。
[ðə; ði] ['dɪgnɪtəri:z] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
The dignitaries went out of the chamber .
这 达官显贵 去 出去 的 这 房间 .

各位贵宾走出了会议室。
[ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪtər] [brɔ:t] ,
The police officer had a litter brought ,
这 警察 官 有 一个 垃圾 带来 ,
警察让人搬来一副担架，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ma:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [kən'dʌktɪd] ['serə] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and with marks of the highest respect conducted Sarah down to it .
和 和 标记 的 这 最高 尊重 实施 莎拉 向下 到 它 .
并以最高的敬意护送莎拉走到那里。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['wʊmən] [si:zd] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] ['bʌnd(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)] , [ænd; ənd]
The unfortunate woman seized a blood - stained bundle from the cradle , and
这 不幸 女士 查获 一个 血 - 染色 捆 从 这 摇篮 , 和
[tʊk] [ə; eɪ] [si:t] , [wɪ'dʌʊt] [rɪ'zɪstəns] ,
took a seat , without resistance ,
采取 一个 座位 , 没有 反抗 ,
这位不幸的女子从摇篮里抓起一个沾满血迹的包裹，毫无抵抗地坐了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪtər] .
in the litter .
在 这 垃圾 .
在垃圾堆里。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rʋənt] [went] ['æftər][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
All the servants went after her to the chamber of justice .
全部 这 仆人 去 后 她 到 这 房间 的 正义 .
所有的仆人都跟着她去了法庭。

[wen] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] , [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði] ['nɒmɑ:k]
When Mefres , with the nomarch , was passing through the garden , the nomarch
什么时候 - , 和 这 诺玛尔 , 曾是 通过 通过 这 花园 , 这 诺玛尔
[sed] , —
said , —
说 , —
当梅弗雷斯和诺姆统治者穿过花园时，诺姆统治者说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðæt] ['wʊmən] . ”
“ **I have compassion on that woman . ”**
“ 我 有 同情 在 那 女士 . ”
“我同情那位女士。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ['pra: pərli] [fɔ:r; fər] ['laɪɪŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
“ **She will be punished properly for lying , ” answered the high priest .**
“ 她 将要 是 受到惩罚 适当地 为了 说谎 , ” 回答 这 高的 牧师 .
“她撒谎必将受到应有的惩罚，”大祭司回答道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈwɜːrðɪnəs] ？ ”
“ **Dost thou think so , worthiness ?** ”
“ 多斯特 你 思考 所以 , 价值 ？ ”

“你真的这么认为吗，尊贵之人？”

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmɜːrdərər] .
“ **I am certain that the gods will discover and punish the real murderer .**
“ 我 是 肯定 那 这 神 将要 发现 和 惩治 这 真实的 凶手 .
“我确信神明会发现并惩罚真正的凶手。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ɡert] [ðə; ði] [ˈstuːərd] [ʌv; əv] [kɑːməz] [ˈvɪlə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm]
“ **At the garden gate the steward of Kama's villa stood in the road before them**
“ 在 这 花园 门 这 管家 的 卡玛的 别墅 站立 在 这 路 前 他们
· [-]
· [**383**]
· [-]

“在花园门口，卡玛别墅的管家站在他们面前的路上。[383]

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [ɡɔːn] .
“ **The Phoenician woman is gone .**
“ 这 腓尼基人 女士 是 已消失 .

“腓尼基女人走了。”

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [læst] [naɪt] . “
She disappeared last night .”
她 消失 最后的 夜晚 . “

她昨晚失踪了。

“ [ə; eɪ] [nuː] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
“ **A new misfortune , “ whispered the nomarch .**
“ 一个 新的 不幸 , “ 低声说道 这 诺玛尔 .

“又一场不幸，”诺姆统治者低声说道。

“ [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , “ [sed] - ; “ [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Have no fear , “ said Mefres ; “ she followed the prince .**
“ 有 不 害怕 , “ 说 - ; “ 她 随后 这 王子 .

“别害怕，”梅弗雷斯说；“她跟着王子去了。”

“ [frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈnɒmɑːk] [sɔː] [ðæt] - [heɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ **From these answers the worthy nomarch saw that Mefres hated the prince ,**
“ 从 这些 答案 这 值得 诺玛尔 锯 那 - 憎恨 这 王子 ,
“从这些回答中，这位尊贵的诺姆统治者看出梅弗雷斯憎恨这位王子。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][ɪn][hɪm; ɪm] .
and his heart sank in him .
和 他的 心 沉没 在 他 .

他顿时感到一阵心痛。

[ɪf] [ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [ˈræmɪsiːz] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,
If they proved that Rameses had killed his own son ,
如果 他们 已证实 那 拉美西斯 有 被杀 他的 自己的 儿子 ,

如果他们能证明拉美西斯杀死了自己的儿子，

[ðə; ði] [er] [wʊd] [ˈnevər] [əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ,
the heir would never ascend the throne of his fathers ,
这 继承人 会 绝不 上升 这 王座 的 他的 父亲们 ,
这位继承人永远无法登上他父辈的王位。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['hevi] [ˌjoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [wʊd] [wei] [daʊn] [sti:l] [mɔ:r] ['maɪtɪli] [ɑ:n]
and the heavy yoke of the priesthood would weigh down still more mightily on
和 这 重的 轭 的 这 圣职 会 称重 向下 仍然 更多的 非常 在
[ˈi:dʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

祭司阶层的沉重枷锁将更加沉重地压在埃及身上。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ɪn'kri:st] [wen] [ðei] [tu:ld][him; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðæt] [tu:]
The sadness of the nomarch increased when they told him in the evening that two
这 悲伤 的 这 诺玛尔 增加 什么时候 他们 讲述 他 在 这 晚上 那 二
[fɪ'zɪ[nz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - ,
physicians of the temple of Hator ,
医生 的 这 寺庙 的 - ,

当晚有人告诉诺姆统治者，哈托尔神庙的两名医生.....时，诺姆统治者的悲伤更加深重了。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rpz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] ,
when looking at the corpse of the infant ,
什么时候 寻找 在 这 尸体 的 这 婴儿 ,
[ˌɪnfən't] [wɪθ] [tʃɪld] ,
当看到婴儿的尸体时 ,

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['oʊnli][ə; ei][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] .
had expressed the opinion that only a man could have committed the murder .
有 表达 这 观点 那 仅有的 一个 男人 可以 有 坚定的 这 谋杀 .
[ˌɪnfən't] [wɪθ] [tʃɪld] ,
他曾表示，只有男人才能犯下这起谋杀案。

[sʌm; səm][mæn] , [sed] [ðei] , [si:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Some man , said they , seized with his right hand the feet of the little boy ,
一些 男人 , 说 他们 , 查获 和 他的 正确的 手 这 脚 的 这 小的 男生 ,
[ˌɪnfən't] [wɪθ] [tʃɪld] ,
他们说，有个男人用右手抓住了小男孩的脚。

[ænd; ʌnd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and broke his skull against the wall of the building .
和 打破 他的 颅骨 反对 这 墙 的 这 建筑 .
[ˌɪnfən't] [wɪθ] [tʃɪld] ,
他的头骨撞在了建筑物的墙上，摔碎了。

['serəz] [hænd][kʊd; kəd][nɑ:t][klæsp][bəʊθ] [legz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [wɜ:r; wər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]
Sarah's hand could not clasp both legs , on which , moreover , were traces of large
莎拉的 手 可以 不是 搭扣 两个都 腿 , 在 哪个 , 而且 , 是 痕迹 的 大的
[ˈfɪŋɡərz] .
fingers .
手指 .

莎拉的手无法同时抓住她的两条腿，而且，她的腿上还留有粗大手指的痕迹。

[ˈæftər] [ðɪs] [eksplə'nei](ə)n] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ˌɛs i 'em] , [went] [tu:; tə]
After this explanation Mefres , in company with the high priest Sem , went to
后 这 解释 - , 在 公司 和 这 高的 牧师 塞姆 , 去 到
[ˈserə] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,
Sarah in the prison ,
莎拉 在 这 监狱 ,

解释完毕后，米弗雷斯与大祭司塞姆一同前往监狱探望撒拉。

[ænd; ʌnd] [ɪm'plɔ:d] [hɜ:r; hər][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɔdz] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈfɔ:rən] [lændz][tu:; tə]
and implored her by all the gods of Egypt and of foreign lands to
和 恳求 她 经过全部 这 神 的 埃及 和 的 外国的 土地 到
[dɪ'kler] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɔz; wəz][nɑ:t] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
declare that she was not guilty of the death of the child ,
宣布 那 她 曾是 不是 有罪的 的 这 死亡 的 这 孩子 ,
[ˌɪnfən't] [wɪθ] [tʃɪld] ,
他们以埃及和异国诸神的名义恳求她，让她声明自己没有害死孩子。

ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
and to describe the person of the murderer .
和 到 描述 这 人 的 这 凶手 :

并描述凶手的体貌特征。

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðəɪ] [wɜːrd] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [friː] [ɪ'miːdiətli] .
" We will believe thy word , " said Mefres , " and thou wilt be free immediately .
" 我们 将要 相信 你的 单词 , " 说 - , " 和 你 枯萎 是 自由的 立即地 .
“我们会相信你的话,”梅弗雷斯说,“你马上就会获得自由。”

" [bʌt; bət] ['serə] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] ['frendlinəs] , [fel] [ɪntuː][ɪ'æŋɡər] .
" But Sarah , instead of being moved by this proof of friendliness , fell into anger .
" 但 莎拉 , 反而 的 存在 已搬 经过 这 证明 的 友善 , 跌倒 进入 愤怒 .
“但是莎拉非但没有被这种友善的举动所感动, 反而勃然大怒。”

" [ˈdʒækəlz] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " [tuː] [ˈvɪktəms][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'hʌf] ; [jiː; ji][wɑːnt] [stiːl] [mɔːr] .
" Jackals , " cried she , " two victims are not enough ; ye want still more .
" 豺狼 , " 哭 她 , " 二 受害者 是 不是 足够的 ; 是的 想 仍然 更多的 .
“豺狼们,”她喊道,“两个受害者还不够; 你们还想要更多。”

[aɪ] , [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən] , [dɪd] [ðɪs] ; [aɪ] ,
I , unfortunate woman , did this ; I ,
我 , 不幸 女士 , 做过 这 ; 我 ,
我, 一个不幸的女人, 做了这件事; 我,

— [fɔːr; fər] [huː] [els] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ɪ'æbdʒekt][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] — [ə; eɪ][ɪ't(ə)] [tʃaɪld] [ðæt]
— for who else would be so abject as to kill a child — a little child that
— 为了 WHO 别的 会 是 所以 卑贱 作为 到 杀 一个 孩子 — 一个 小的 孩子 那
[hæd; həd][ˈnevər] [hɑːmd] [ˈeni] [wʌn] ? "
had never harmed any one ? "
有 绝不 受到伤害 任何 一 ? "
“除了他, 还有谁会如此卑鄙, 去杀害一个孩子——一个从未伤害过任何人的幼小孩子? ”

" [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , ['stʌbərn] ['wʊmən] , [wʌt] ['θretənz] [ðiː] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈhoʊli]
" But dost thou know , stubborn woman , what threatens thee ? " asked the holy
" 但 朋友 你 知道 , 固执的 女士 , 什么 威胁 你 ? " 问 这 圣
-
Mefres :
-
“但是, 你这固执的女人, 你知道什么在威胁你吗?”圣女梅弗雷斯问道。

" [ðəʊ] [wɪlt] [hoʊld][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [tʃaɪld] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðəɪ] [ɑːrmz] ,
" Thou wilt hold the remains of thy child for three days in thy arms ,
" 你 枯萎 抓住 这 遗迹 的 你的 孩子 为了 三 天 在 你的 武器 ,
“你将抱着你孩子的遗体三天,

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈprɪzn] . "
and then be fifteen years in prison . "
和 然后 是 十五 年 在 监狱 : "
然后被判处十五年监禁。”

" ['oʊnli] [θriː] [deɪz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['serə] .
" Only three days ? " repeated Sarah .
" 仅有的 三 天 ? " 重复 莎拉 .
“只有三天?”莎拉重复道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ't(ə)] ['seːtiː] ; [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈprɪzn] ,
" But I would never part with my little Seti ; and not only to prison ,
" 但 我 会 绝不 部分 和 我的 小的 塞蒂 ; 和 不是 仅有的 到 监狱 ,
但我永远不会和我的塞蒂分开; 不仅要把他送进监狱,

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪl] [aɪ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but to the grave will I go with him ,
但 到 这 严重 将要 我 去 和 他 ,
但我必与他同入坟墓。

[ænd; ənd][maɪ][bɔ:rd] [wɪl] [kə'mænd] [tu:; tə] ['beri] [ju: 'es] [tə'geðər] .
and my lord will command to bury us together .
和 我的 主 将要 命令 到 埋葬 我们 一起 .
我的主人会下令将我们葬在一起。

" [wen] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [left] ['serə] , [ðə; ði][moʊst][ˈpaɪəs][,es i 'em] [sed] , — [-]
" **When the high priest left Sarah , the most pious Sem said , — [384]**
" 什么时候 这 高的 牧师 左边 莎拉 , 这 最多 虔诚的 塞姆 说 , — [-]
“大祭司离开撒拉时, 最虔诚的塞姆说, ——[384]

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['mʌðərz] [hu:] [kɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʒʌdʒd]
" **I have seen mothers who killed their own children** , **and I have judged**
" 我 有 已见 母亲们 WHO 被杀 他们的 自己的 孩子们 , 和 我 有 评判
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
“我见过杀害自己孩子的母亲, 我也审判过她们;

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜ:r; wər] [laɪk] [hɜ:r; hər] . "
but none were like her . "
但 没有任何 是 喜欢 她 . "
但没有一个人像她一样。

" [fɔ:r; fər][fɪ; fɪ][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɜ:r; hər] [tʃaɪld] , " ['ænsər] - , ['æŋgrəli] .
" **For she did not kill her child** , " **answered Mefres , angrily** .
" 为了 她 做过 不是 杀 她 孩子 , " 回答 - , 愤怒地 .
“因为她没有杀死自己的孩子,”梅弗雷斯愤怒地回答道。

" [hu:] , [ðen] ? "
" **Who , then ?** "
" WHO , 然后 ? "
“那会是谁呢? ”

" [hi; hi] [hu:m] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sɔ:] [wen] [hi; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:] ['serəz] [haʊs] [ænd; ənd] [fled] [ə; eɪ]
" **He whom the servants saw when he rushed into Sarah's house and fled a**
" 他 谁 这 仆人 锯 什么时候 他 匆忙 进入 莎拉的 房子 和 逃亡 一个
[ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ;
moment later ;
片刻 之后 ;
“仆人们看见他冲进撒拉的房子, 片刻后又逃走了;

[hi; hi] [hu:] , [wen] [ˈɡoʊɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['enəmi] , [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pri:stəs] ['ka:mə] ,
he who , when going against the enemy , took with him the priestess Kama ,
他 WHO , 什么时候 去 反对 这 敌人 , 采取 和 他 这 女祭司 卡玛 ,
[hu:] [dɪ'faɪld] [ðə; ði][ˈɔ:ltər] ;
who defiled the altar ;
WHO 被玷污的 这 坛 ;
他出征对抗敌人时, 带上了玷污祭坛的女祭司卡玛;

[hi; hi] , " [kən'klu:did] - , [ɪk'saɪtɪdli] , " [hu:] ['hʌntɪd] ['serə] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
he , " concluded Mefres , excitedly , " who hunted Sarah out of the house ,
他 , " 结束 - , 兴奋地 , " WHO 猎杀 莎拉 出去 的 这 房子 ,
“就是他,”梅弗雷斯兴奋地总结道, “把莎拉从房子里赶出来的那个人。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [sleɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ][dʒu:] . "
and made her a slave because her son had been made a Jew . "
和 制成 她 一个 奴隶 因为 她 儿子 有 到过 制成 一个 犹 . "
因为她的儿子皈依了犹太教, 所以她沦为奴隶。

“ [ðɑɪ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ˈterəb(ə)l] , ” [ˈænsər] [ˌɛs i ˈɛm] ; [ɪn][əˈlɑ:rm] .

“ **Thy words are terrible** , ” **answered Sem** , **in alarm** .

“ 你的 字 是 糟糕的 , ” 回答 塞姆 , 在 警报 .

“你的话太可怕了,”塞姆惊恐地回答道。

“ [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɪz] [stɪl] [wɜ:rs] , [ænd; ænd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstu:pɪd] [ˈwʊmənz] [ˈstʌbərnəs] ,

“ **The criminal is still worse** , **and** , **in spite of that stupid woman's stubbornness** ,

“ 这 刑事 是 仍然 更糟 , 和 , 在 尽管如此 的 那 愚蠢的 女性的 固执 ,

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] .

he will be discovered .

他 将要 是 发现 .

“罪犯更加恶劣，尽管那个愚蠢的女人固执己见，他终究会被抓获。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊli][mæn][dɪd][nɑ:t] [səˈpouz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpra:fəsi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] [soʊ]

“ **But the holy man did not suppose that his prophecy would be accomplished so**

“ 但 这 圣 男人 做过 不是 认为 那 他的 预言 会 是 完成 所以

[ˈkwɪkli] .

quickly .

迅速地 .

“但这位圣人没想到他的预言会这么快实现。”

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈmænər] : — [prɪns] [ˈræmisi:z] , [wen]

And it was accomplished in the following manner : — Prince Rameses , when

和 它 曾是 完成 在 这 下列的 方式 : — 王子 拉美西斯 , 什么时候

[ˈmu:vɪŋ] [frʌm; frəm][paɪ] - [bəst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,

moving from Pi - Bast with the army ,

移动 从 π - 巴斯特 和 这 军队 ,

事情的完成方式如下：——拉美西斯王子率领军队从皮巴斯特出发时，

[hæd; həd][nɑ:t] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rdər]

had not left the palace when the chief of the police learned of the murder

有 不是 左边 这 宫殿 什么时候 这 首席 的 这 警察 学习 的 这 谋杀

[ʌv; əv] [ˈserəz] [tʃaɪld] ,

of Sarah's child ,

的 莎拉的 孩子 ,

当警察局长得知莎拉的孩子被谋杀时，他还没有离开宫殿。

[ænd; ænd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈka:mə] , [ænd; ænd] [ðɪs] , [tu:] ,

and the flight of Kama , and this , too ,

和 这 航班 的 卡玛 , 和 这 , 也 ,

还有迦摩的飞行，以及这件事，

— [ðæt] [ˈserəz] [ˈsɜ:rvənt] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪns] [ˈentərɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .

— **that Sarah's servants saw the prince entering her house in the night time** .

— 那 莎拉的 仆人 锯 这 王子 进入 她 房子 在 这 夜晚 时间 .

——莎拉的仆人们看到王子在夜里进入了她的房子。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ki:n] [ˈpɜ:rs(ə)n] ; [hi:; hi] [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,

The chief of police was a very keen person ; he pondered over this question ,

这 首席 的 警察 曾是 一个 非常 敏锐的 人 ; 他 沉思 超过 这 问题 ,

警察局长是个非常敏锐的人；他仔细思考了这个问题。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] ?

Who could have committed the crime ?

WHO 可以 有 坚定的 这 犯罪 ?

谁会是罪犯？

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn'kwaiəɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [hi; hi] ['heɪsnd] [tu; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['gɪlti]
and instead of inquiring on the spot , he hastened to pursue the guilty
和 反而 的 查询 在 这 点 , 他 加快 到 追求 这 有罪的
['pɑ:rtɪz] [ʌʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
parties outside the city ,
各方 外部 这 城市 ,
他没有当场询问, 而是急忙赶到城外追捕罪犯。

[ænd; ənd] [fɔ:'wɔ:nd] ['haɪrəm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and forewarned Hiram of what had happened .
和 事先警告 希拉姆 的 什么 有 发生 .
并事先将发生的事情告诉了希兰。
[waɪl] - [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu; tə][ɪk'stɔ:rt][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['serə] ,
While Mefres was trying to extort a confession from Sarah ,
尽管 - 曾是 尝试 到 勒索 一个 忏悔 从 莎拉 ,
当梅弗雷斯试图逼迫莎拉认罪时,

[ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] - [bəst] [pə'li:s] ,
the most active agents of the Pi - Bast police ,
这 最多 积极的 代理人 的 这 π - 巴斯特 警察 ,
Pi-Bast 警察中最活跃的特工,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['evri] [ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv]['haɪrəm] ,
and with them every Phœnician under the leadership of Hiram ,
和 和 他们 每一个 腓尼基人 在下面 这 领导 的 希拉姆 ,
与他们同行的还有希兰带领的所有腓尼基人。

[wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [gri:k] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:stəs] ['ka:mə] .
were hunting the Greek Lykon and the priestess Kama .
是 打猎 这 希腊语 - 和 这 女祭司 卡玛 .
他们当时正在追捕希腊的吕贡和女祭司卡玛。

[soʊ] [θri:] [naɪts] ['æftər][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə]
So three nights after the prince had departed , the chief of police returned to
所以 三 夜晚 后 这 王子 有 已离开 , 这 首席 的 警察 返回 到
[paɪ] - [bəst] ,
Pi - Bast ,
π - 巴斯特 ,
王子离开三天后, 警察局长回到了皮巴斯特。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][la:rdʒ][keɪdʒ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] ,
bringing with him a large cage covered with linen ,
带来 和 他 一个 大的 笼 涵盖 和 亚麻布 ,
他带来了一个用亚麻布盖着的大笼子,
[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['wʊmən] [hu:] [skri:md] [ɪn] ['hev(ə)n] - ['pɪrsɪŋ] ['æksənts] .
in which was some woman who screamed in heaven - piercing accents .
在 哪个 曾是 一些 女士 WHO 尖叫 在 天堂 - 冲孔 口音 .
其中有个女人发出震耳欲聋的尖叫声。

[wɪ'ðəʊt] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tu; tə] [sli:p] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['sʌmənd] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
Without lying down to sleep , the chief summoned the officer who had made the
没有 说谎 向下 到 睡觉 , 这 首席 被召唤 这 官 WHO 有 制成 这
[ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,
局长没来得及躺下睡觉, 就召见了负责调查的警官。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ə'tentɪvli] .
and listened to his report attentively .
和 听着 到 他的 报告 认真地 .
我认真听了他的汇报。

[æ̃t; ə̃t] [ˈsʌnraɪz] [ðə; ði] [tu:] [ˈpri:sts] , [ˌɛs i ˈɛm][æ̃nd; ə̃nd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɔ̃mɑ:k] [ʌv; əv][paɪ] -
At sunrise the two priests , Sem and Mefres , with the nomarch of Pi -
在 日出 这 二 神父 , 塞姆 和 - , 和 这 诺玛尔的 的 π -
[bæ̃st] ,
Bast ,
巴斯特 ,

日出时分，两位祭司塞姆和梅弗雷斯与皮巴斯特的诺曼底统治者在一起。

[rɪˈsi:ṽd] [ə; eɪ][moʊ̃st][ˈhʌmb(ə)lɪ][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n][tu:; tə] [deɪn] [rɪˈmi:diətli] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [bi:; bi][ðer; ðər] [wɪl]
received a most humble invitation to deign immediately , should such be their will
已收到 一个 最多 谦逊的 邀请 到 设计 立即地 , 应该 这样的 是 他们的 将要
,
,
,

收到了一份极其谦卑的邀请，如果这是他们的意愿，请立即屈尊。

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] .
to come to the chief of police .
到 来 到 这 首席 的 警察 .

来见警察局长。

[ɪn][fækt] , [ɔ:l] [θri:] [ˈentərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈmoʊ̃mənt] ; [-]
In fact , all three entered at the very same moment ; [385]
在 事实 , 全部 三 进入 在 这 非常 相同的 片刻 ; [-]

事实上，这三人同时进入；[385]

[soʊ̃][ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈbendɪŋ] [loʊ̃] ,
so the chief , bending low ,
所以 这 首席 , 弯曲 低的 ,

于是首领弯下腰，

[ɪmˈplɔ:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
implored them to tell all that they knew concerning the murder of the son of
恳求 他们 到 告诉 全部 那 他们 知道 有关 这 谋杀 的 这 儿子 的
[ðə; ði] [ˈvaɪsɔɪ] .
the viceroy .
这 总督 .

恳求他们说所有关于总督之子被谋杀的线索。

[ðə; ði] [ˈnɔ̃mɑ:k] , [ðoʊ̃] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪgnɪteri] , [gru:] [peɪl] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l]
The nomarch , though a great dignitary , grew pale when he heard the humble
这 诺玛尔 , 尽管 一个 伟大的 显要人物 , 生长 苍白 什么时候 他 听到 这 谦逊的
[ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] ,
invitation ,
邀请 ,

这位地方长官虽然地位显赫，但听到这卑微的邀请时，脸色却变得苍白起来。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈæ̃nsər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] .
and answered that he knew nothing .
和 回答 那 他 知道 没有什么 .

他回答说一无所知。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] [ˌɛs i ˈɛm] [geɪv] [ˈɔ:lmoʊ̃st][ðə; ði] [seɪm] [ˈæ̃nsər] , [ˈæ̃dɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] ,
The high priest Sem gave almost the same answer , adding , for himself ,
这 高的 牧师 塞姆 给予 几乎 这 相同的 回答 , 添加 , 为了 他自己 ,
[ˈɪnəs(ə)nt] .
大祭司塞姆的回答几乎相同，并补充说，就他自己而言：

[ðə; ði] [rɪˈflek](ə)n] [ðæt] [ˈserə] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈɪnəs(ə)nt] .
the reflection that Sarah seemed to him innocent .
这 反射 那 莎拉 似乎 到 他 清白的 .

在他看来，莎拉似乎是天真无邪的。

[wen] [ðə; ði][tɜ:rn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] - , [hi:; hi] [sed] , —
When the turn came to the holy Mefres , he said , —
什么时候 这 转动 来了 到 这 圣 - , 他 说 , —
轮到圣人梅弗雷斯时, 他说——

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ˈweðər] [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ,
“ I know not whether thou hast heard , worthiness ,
” 我 知道 不是 无论 你 哈斯特 听到 , 价值 ,
“我不知道你是否听见了, 尊贵的人,

[ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈwɪmɪn] [ɪˈskeɪpt] ; [hɜ:r; hər]
that during the night of the crime one of the prince's women escaped ; her
那 期间 这 夜晚 的 这 犯罪 一 的 这 王子的 女性 逃脱 ; 她
[neɪm] [wʌz; wəz][ˈka:mə] .
name was Kama .
姓名 曾是 卡玛 .

案发当晚, 王子的一名女子逃脱了; 她的名字叫卡玛。

“ [ðə; ði] [tʃɪ:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [feɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [əˈstɑ:nɪft] .
“ The chief of police feigned to be greatly astonished .
” 这 首席 的 警察 假装 到 是 非常 惊讶 .
警察局长假装非常惊讶。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , “ [kənˈtɪnju:d] - ,
“ I know not , “ continued Mefres ,
” 我 知道 不是 , ” 持续 - ,
“我不知道,”梅弗雷斯继续说道。

“ [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld] [ði:] [ðæt] [ðə; ði] [er] [dɪd][nɑ:t] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ whether they have told thee that the heir did not pass the night in the palace ,
” 无论 他们 有 讲述 你 那 这 继承人 做过 不是 经过 这 夜晚 在 这 宫殿 ,
“他们是否告诉过你, 继承人没有在宫里过夜,

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [ˈserəz] [haʊs] .
but was in Sarah's house .
但 曾是 在 莎拉的 房子 .

但当时他在莎拉家。

[ðə; ði] [ˈdɔ:rkɪ:pər] [ænd; ənd] [tu:] [ˈsɜ:rvənt] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈræðər]
The doorkeeper and two servants recognized him , for the night was rather
这 门卫 和 二 仆人 认可 他 , 为了 这 夜晚 曾是 相当
[klɪr] .
clear .
清除 .

门卫和两个仆人认出了他, 因为当晚天气晴朗。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] , “ [ˈfɪnɪft] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] ,
It is a great pity , “ finished the high priest ,
它 是 一个 伟大的 遗憾 , ” 完成的 这 高的 牧师 ,
“真是太可惜了,”大祭司说完。

“ [ðæt] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [bɪn] [hɪr] [ði:z] [tu:] [deɪz] [pæst] .
“ that thou hast not been here these two days past .
” 那 你 哈斯特 不是 到过 这里 这些 二 天 过去的 .
“这两天你都没来这里。”

“ [ðə; ði] [tʃɪ:f] [boʊd] [ˈveri] [loʊ] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] , —
“ The chief bowed very low to Mefres , and turned to the nomarch , —
” 这 首席 鞠躬 非常 低的 到 - , 和 转向 到 这 诺玛尔 , —
酋长向梅弗雷斯深深鞠了一躬, 然后转向诺姆统治者, ——

“ [wʊdst] [ðəʊ] [biː; bi] [pliːzd] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] , [ˈɡreɪʃəslɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [prɪns]
“ **Wouldst thou be pleased , worthiness , to tell me , graciously , how the prince**
“ 会 你 是 高兴 , 价值 , 到 告诉 我 , 亲切地 , 如何 这 王子
[wʌz; wəz] [drest] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ? ”
was dressed that evening ? ”
曾是 穿着 那 晚上 ? ”

“尊贵的陛下，请问您能否告诉我，王子当晚的穿着如何？”

“ [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)] [ˈeɪprən][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [frɪndʒ] , ” [ˈænsər]
“ **He wore a white jacket , and a purple apron with gold fringe , ” answered**
“ 他 穿着 一个 白色的 夹克 , 和 一个 紫色的 围裙 和 金子 边缘 , ” 回答
[ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
the nomarch .
这 诺玛尔 .

“他穿着一件白色外套，一条带有金色流苏的紫色围裙，”诺姆统治者回答道。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈveri] [wel] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [huː] [spʊk]
“ **I remember very well , for that evening I was one of the last who spoke**
“ 我 记住 非常 出色地 , 为了 那 晚上 我 曾是 一 的 这 最后的 WHO 辐
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

“我清楚地记得，那天晚上我是最后几个和他说话的人之一。”

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [ˈsɛrəz] [ˈdɔːrkiːpər] [ˈentərd] [ðə; ði]
“ **The chief of the police clapped his hands , and Sarah's doorkeeper entered the**
“ 这 首席 的 这 警察 鼓掌 他的 双手 , 和 莎拉的 门卫 进入 这
[tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

警察局长拍了拍手，莎拉的门卫走进了房间。

“ [dɪdst] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] [prɪns] , ” [ɪnˈkwaiəd] [hiː; hi] ,
“ **Didst thou see the prince , ” inquired he ,**
“ 迪斯特 你 看 这 王子 , ” 询问 他 ,
他问道：“你见到王子了吗？”

“ [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈleɪdi] ? ”
“ **when he came in the night to the house of thy lady ? ”**
“ 什么时候 他 来了 在 这 夜晚 到 这 房子 的 你的 女士 ? ”
“他夜里来到你夫人的府邸时是什么时候？”

“ [aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrðɪnəs] , — [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrniːti] ! ”
“ **I opened the door to his worthiness , — may he live through eternity ! ”**
“ 我 打开 这 门 到 他的 价值 , — 可能 他 居住 通过 永恒 ! ”
“我开启了他价值的大门，——愿他永生！”

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ? ”
“ **And dost thou remember how he was dressed ? ”**
“ 和 朋友 你 记住 如何 他 曾是 穿着 ? ”
“你还记得他当时的穿着吗？”

“ [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] , [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
“ **He wore a jacket with yellow and black stripes , a cap of the same**
“ 他 穿着 一个 夹克 和 黄色的 和 黑色的 条纹 , 一个 帽 的 这 相同的
[ˈkʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,

他穿着一件黄黑条纹的夹克，戴着一顶同色系的帽子，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [blu:] [ænd; ʌnd] [red] ['eɪprən] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dɔːrki:pər] .
and a blue and red apron , " answered the doorkeeper .
和 一个 蓝色的 和 红色的 围裙 , " 回答 这 门卫 .

“还有一条蓝红相间的围裙,”门卫回答道。

[bəuθ] [pri:sts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['nɔmɑ:k] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] .
Both priests and the nomarch began to wonder .
两个都 神父 和 这 诺玛尔 开始 到 想知道 .

两位祭司和诺曼底领主都开始感到疑惑。

[ðen] [ðeɪ] [brɔ:t] [ɪn] ['sɛrəz] ['sɜ:rʌvənt] , [hu:] [rɪ'pi:tɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Then they brought in Sarah's servants , who repeated exactly the same description of
然后 他们 带来 在 莎拉的 仆人 , WHO 重复 确切地 这 相同的 描述 的
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dres] .
the prince's dress .
这 王子的 裙子 .

然后他们带来了莎拉的仆人, 仆人们重复了对王子服装的完全相同的描述。

[ðə; ði] - [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] -
The nomarch's eyes flashed with delight , but on the face of the holy Mefres
这 - 眼睛 闪光灯 和 喜 , 但 在 这 脸 的 这 圣 -
[kən'fju:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] . [-]
confusion was evident . [386]
困惑 曾是 明显 . [-]

诺姆统治者的眼中闪过一丝喜悦, 但圣梅弗雷斯的脸上却明显带着困惑。[386]

" [aɪ] [wɪl] [swer] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rði] ['nɔmɑ:k] ,
" I will swear , " put in the worthy nomarch ,
" 我 将要 发誓 , " 放 在 这 值得 诺玛尔 ,

“我发誓,”这位德高望重的诺玛克说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɔ:r] [ə; eɪ] [waɪt] ['dʒækɪt][ænd; ʌnd][ə; eɪ][pɜ:rp(ə)l]['eɪprən][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [frɪndʒ] . "
that the prince wore a white jacket and a purple apron with gold fringe . "
" 那 这 王子 穿着 一个 白色的 夹克 和 一个 紫色的 围裙 和 金子 边缘 . "

“王子身穿白色外套和带有金色流苏的紫色围裙。”

" [naʊ] , [moʊst] ['wɜ:rði] [men] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] ,
" Now , most worthy men , " said the chief of police ,
" 现在 , 最多 值得 男人 , " 说 这 首席 的 警察 ,

“现在, 各位德高望重的先生们,”警察局长说道。

" [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
" be pleased to come with me to the prison .
" 是 高兴 到 来 和 我 到 这 监狱 .

“请你跟我一起去监狱。”

[ðer; ðər][wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [wʌn] [mɔ:r] ['wɪtnəs] .
There we shall see one more witness .
那里 我们 将 看 一 更多的 证人 .

在那里我们还会看到另一位证人。

" [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌbtə'reɪniən] [hɔ:l] , [wer] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [keɪdʒ]
" They went to a subterranean hall , where under a window stood a great cage
" 他们 去 到 一个 地下 大厅 , 在哪里 在下面 一个 窗户 站立 一个 伟大的 笼
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] .
covered with linen .
涵盖 和 亚麻布 .

他们来到一个地下大厅, 那里窗户下放着一个用亚麻布盖着的大笼子。

[ðə; ði] [tʃi:f] [θru:] [bæk] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
The chief threw back the linen with his stick ,
这 首席 扔 后退 这 亚麻布 和 他的 戳 ,

酋长用棍子把亚麻布扔了回去。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .

and those present saw a woman lying in a corner .

和 那些 展示 锯 一个 女士 说谎 在 一个 角落 .

在场的人看到一个女人躺在角落里。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈka:mə] !

“ But this is the Lady Kama !

” 但 这 是 这 女士 卡玛 !

“但这可是迦摩夫人啊！ ”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] .

” cried the nomarch .

” 哭 这 诺玛尔 .

“诺姆行军官喊道。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈka:mə] , [sɪk] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [ˈveri] [ˈgreɪtli] .

It was indeed Kama , sick and changed very greatly .

它 曾是 的确 卡玛 , 生病的 和 已更改 非常 非常 .

那确实是卡玛，她生病了，变化很大。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][rouz][æ; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪgnɪˌteriːz] , [ænd; ʌnd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

When she rose at sight of the dignitaries , and appeared in the light ,

什么时候 她 玫瑰 在 视线 的 这 达官显贵 , 和 出现 在 这 光 ,

当她看到众位显贵便起身，出现在光亮中时，

[ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hə; ɹ] [feɪs] [hæd; həd] [brɑːnz] - [ˈkʌlərd] [spɑːts][ɑːn][aɪˈtiː] .

those present saw that her face had bronze - colored spots on it .

那些 展示 锯 那 她 脸 有 青铜 - 有色 地点 在 它 .

在场的人都看到她脸上有一些古铜色的斑点。

[hɜːr; hə; ɹ] [aɪz] [siːmd] [ˈwɑːndərɪŋ] .

Her eyes seemed wandering .

她 眼睛 似乎 漫游 .

她的眼神似乎在游移。

“ [ˈka:mə] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , “ [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈæstəˌrɒθ] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðɪː] [wɪð; wɪθ] [ˈleprəsi] .

“ Kama , ” said the chief , “ the goddess Astaroth has touched thee with leprosy .

” 卡玛 , ” 说 这 首席 , ” 这 女神 阿斯塔罗斯 有 感动 你 和 麻风 .

”

”

”

“卡玛,”酋长说,“女神阿斯塔罗斯让你染上了麻风病。”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] ! ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈvɔɪs] .

“ It was not the goddess ! ” said she , with a changed voice .

” 它 曾是 不是 这 女神 ! ” 说 她 , 和 一个 已更改 嗓音 .

“那不是女神！”她变了声音说道。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] [eɪzɪˈætiːk] , [huː] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈteɪntɪd] [veɪl][tuː; tə][emˈiː] .

“ It was the low Asiatics , who threw in a tainted veil to me .

” 它 曾是 这 低的 亚洲人 , WHO 扔 在 一个 受污染的 面纱 到 我 .

“是那些低等的亚洲人，给我戴上了污秽的面纱。”

[oʊ] , [aɪ][eɪˈem] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ! ”

Oh , I am unfortunate ! ”

哦 , 我 是 不幸 ! ”

哦，我真不幸！

“ ['ka:mə] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [tʃi:f] , ” ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] ['feɪməs] [haɪ] [pri:sts] , [,ɛs i 'em] [ænd; ənd]
“ **Kama** , ” **continued the chief** , “ **our most famous high priests** , **Sem and**
“ 卡玛 , ” 持续 这 首席 , “ 我们的 最多 著名的 高的 神父 , 塞姆 和
- ,
Mefres ,
- ,

“卡玛,”酋长继续说道,“我们最著名的大祭司塞姆和梅弗雷斯,

[hæv; həv] ['teɪkən] [kəm'pæ(ə)n] [ɑ:n] [ði:] .
have taken compassion on thee .
有 已采取 同情 在 你 .

我怜悯你。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðeɪ] [wɪl] [preɪ] [fɔ:r; fər] [ði:] ,
If thou wilt tell the truth , **they will pray for thee** ,
如果 你 枯萎 告诉 这 真相 , 他们 将要 祈祷 为了 你 ,

如果你说出真相,他们会为你祈祷。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] [ɔ:l] - ['maɪti] [oʊ'saɪrɪs] [wɪl] [tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ði:] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
and perhaps the all - mighty Osiris will turn from thee misfortune .
和 也许 这 全部 - 强大的 奥西里斯 将要 转动 从 你 不幸 .

或许全能的奥西里斯会怜悯你,免遭厄运。

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [taɪm] , [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['oʊnli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [ɡɒdz] [hæv; həv] [greɪt]
There is still time , **the disease is only beginning** , **and our gods have great**
那里 是 仍然 时间 , 这 疾病 是 仅有的 开始 , 和 我们的 神 有 伟大的
['paʊər] .
power .
力量 .

时间还来得及,这场疾病才刚刚开始,而且我们的神明拥有强大的力量。

“ [ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [fel] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
“ **The sick woman fell on her knees** , **and pressing her face against the**
“ 这 生病的 女士 跌倒 在 她 膝盖 , 和 紧迫 她 脸 反对 这
['greɪtɪŋ] ,
grating ,
格栅 ,

“生病的女人跪倒在地,脸贴在铁栅栏上,

[sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['broʊkən] [vɔɪs] , —
said in a broken voice , —
说 在 一个 破碎的 嗓音 , —

他用哽咽的声音说道:

“ [hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ɑ:n] [,em 'i:] !
“ **Have compassion on me** !
“ 有 同情 在 我 !

“可怜可怜我吧! ”

[aɪ] [hæv; həv] [ri'naunst] [ɡɒdz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪl] [sɜ:rv] [ðə; ði]
I have renounced Phœnician gods , **and to the end of life will serve the**
我 有 放弃 腓尼基人 神 , 和 到 这 结尾 的 生活 将要 服务 这
[ɡɒdz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .
gods of Egypt .
神 的 埃及 .

我已弃绝腓尼基诸神,至死都将侍奉埃及诸神。

['oʊnli] [ə'vɜ:rt] [frʌm; frəm] [,em 'i:] — “
Only avert from me — “
仅有的 避免 从 我 — “

千万别靠近我——”

“ [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ˈænsər] [ˈtruːli] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [ðɪː]
“ **Answer , but answer truly , ” said the chief , “ and the gods will not refuse thee**
“ 回答 , 但 回答 真的 , ” 说 这 首席 , ” 和 这 神 将要 不是 拒绝 你
[ðer; ðər][ˈfeɪvər] .
their favor .
他们的 偏爱 .

“回答，但要如实回答，”酋长说，“这样神灵就不会拒绝你的恩惠。”

[huː] [kɪld] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːəs] [ˈserə] ? ”
Who killed the child of the Jewess Sarah ? ”
WHO 被杀 这 孩子 的 这 犹太女人 莎拉 ? ”

谁杀害了犹太女子莎拉的孩子？

“ [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , - , [ðə; ði] [ɡriːk] .
“ **The traitor , Lykon , the Greek .**
“ 这 叛徒 , - , 这 希腊语 .

“叛徒吕孔，那个希腊人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈtemp(ə)] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [em ˈiː] .
He was a singer in our temple , and said that he loved me .
他 曾是 一个 歌手 在 我们的 寺庙 , 和 说 那 他 喜爱 我 .

他是我们寺庙里的歌手，他说他爱我。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][rɪˈdʒektɪd][em ˈiː] , [ðə; ði] [ɪnfəməs] [ˈtreɪtər] , [ænd; ənd] [siːzd] [maɪ][ˈdʒuːəlz , ˈdʒuːlɜː] .
But he has rejected me , the infamous traitor , and seized my jewels .
“
“
“

但他却抛弃了我这个臭名昭著的叛徒，还夺走了我的珠宝。

“ [waɪ] [dɪd] - [kɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] ? ”
“ **Why did Lykon kill the child ? ”**
“ 为什么 做过 - 杀 这 孩子 ? ”

“莱肯为什么要杀害那个孩子？ ”

“ [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [prɪns] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ **He wanted to kill the prince , but not finding him in the palace ,**
“ 他 通缉 到 杀 这 王子 , 但 不是 寻找 他 在 这 宫殿 ,

“他想杀死王子，但没能在宫殿里找到他。”

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [ˈserəz] [ˈvɪlə] . ” [-]
he ran to Sarah's villa . ” [387]
他 跑 到 莎拉的 别墅 . ” [-]

他跑到莎拉的别墅。 [387]

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈentər] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] ? ”
“ **How did the criminal enter a house that was guarded ? ”**
“ 如何 做过 这 刑事 进入 一个 房子 那 曾是 守卫 ? ”

“罪犯是如何进入一栋有守卫的房子里的？ ”

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] - [rɪˈzemblz] [ðə; ði] [prɪns] ?
“ **Dost thou not know that Lykon resembles the prince ?**
“ 多斯特 你 不是 知道 那 - 类似 这 王子 ?

“难道你不知道吕孔长得像王子吗？ ”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈlaɪk][æz; əz] [tuː] [liːvz] [ʌv; əv][wʌn] [pɑːm] - [triː] . ”
They are as much alike as two leaves of one palm - tree . ”
他们 是 作为 很多 同样 作为 二 树叶 的 一 棕榈 - 树 . ”

它们就像同一棵棕榈树上的两片叶子一样相似。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] - [drest] [ðæt] [naɪt] ? ”
“ **How was Lykon dressed that night ?** ”
“ 如何 曾是 - 穿着 那 夜晚 ? ”

“莱肯当晚穿的是什么衣服？”

“ [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt][ɪn] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] , [ə; eɪ][kæp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] ,
“ **He wore a jacket in yellow and black stripes , a cap of the same material ,**
“ 他 穿着 一个 夹克 在 黄色的 和 黑色的 条纹 , 一个 帽 的 这 相同的 材料 ,
他穿着一件黄黑条纹夹克，戴着一顶同款材质的帽子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ˈeɪprən] .
and a red and blue apron .
和 一个 红色的 和 蓝色的 围裙 .

还有一条红蓝相间的围裙。

[duː][nɑːt] [ˈtɔːrment] [ˌem ˈiː] ; [rɪˈtɜːrn] [ˌem ˈiː][maɪ] [helθ] !
Do not torment me ; return me my health !
做 不是 折磨 我 ; 返回 我 我的 健康 !

不要折磨我；让我恢复健康！

[biː; bi] [kəmˈpæʃənət] !
Be compassionate !
是 富有同情心 !

要有同情心！

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər][ɡɒdz] !
I will be faithful to your gods !
我 将要 是 忠实 到 你的 神 !

我将忠于你们的神！

[ɑːr; ər][jiː; ji][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːˈredi] ?
Are ye going already ?
是 是的 去 已经 ?

你们这就走了吗？

[oʊ] , [hɑːrd] - [ˈhɑrtɪd] ! ”
Oh , hard - hearted ! ”
哦 , 难的 - 心地 ! ”

哦，真是铁石心肠！

“ [pʊr] [ˈwʊmən] , ” [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˌɛs i ˈɛm] ,
“ **Poor woman , ” said the high priest Sem ,**
“ 贫穷的 女士 , ” 说 这 高的 牧师 塞姆 ,

“可怜的女人,”大祭司塞姆说道。

“ [aɪ] [wɪl] [send][tuː; tə] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈwɜːrkər] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] ; [hiː; hi] [meɪ] — ”
“ **I will send to thee a mighty worker of miracles ; he may —** ”
“ 我 将要 发送 到 你 一个 强大的 工人 的 奇迹 ; 他 可能 — ”

“我必差遣一位大能行神迹的到你那里去；他可以——”

“ [meɪ] [jiː; ji][biː; bi][ˈblesɪd; blest][baɪ] [ˈæstəˌrɒθ] !
“ **May ye be blessed by Astaroth !**
“ 可能 是的 是 蒙福 经过 阿斯塔罗斯 !

愿阿斯塔罗斯保佑你们！

[noʊ] , [meɪ] [jʊr; jər] [ɔːˈlmaɪti] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [ɡɒdz] [bles] [juː; jʊ] , “ [ˈwɪspəd] [ˈkaːmə] , [ɪn]
No , may your almighty and compassionate gods bless you , ” whispered Kama , in
不 , 可能 你的 全能的 和 富有同情心 神 保佑 你 , ” 低声说道 卡玛 , 在
[ˈdredf(ə)l] [ˈwɪrɪnəs] .
dreadful weariness .
可怕 疲劳 .

“不，愿你全能仁慈的神明保佑你,”卡玛疲惫不堪地低声说道。

[ðə; ði] ['dignɪtəri:z] [left][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [hɔ:l] .
The dignitaries left the prison and returned to the upper hall .
这 达官显贵 左边 这 监狱 和 返回 到 这 上 大厅 :
贵宾们离开监狱，返回楼上的大厅。

[ðə; ði] ['nɒmɑ:k] , ['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] - [kept][hɪz; ɪz] [aɪz] [kæst] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The nomarch , seeing that the high priest Mefres kept his eyes cast down and his
这 诺玛尔 , 看到 那 这 高的 牧师 - 保留 他的 眼睛 投掷 向下 和 他的
[lɪps] [fɪkst] ,
lips fixed ,
嘴唇 固定的 ,
诺姆统治者见大祭司梅弗雷斯一直低着头，嘴唇紧抿，

[æskt] [hɪm; ɪm] , —
asked him , —
问 他 , —
问他——

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'dʒɔɪst] , ['həʊli][mæn] , [æt; ət] [ðɪ:z] ['wʌndərf(ə)l] [dɪs'kʌvərɪz] [meɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r]
" Art thou not rejoiced , holy man , at these wonderful discoveries made by our
" 艺术 你 不是 欣喜若狂 , 圣 男人 , 在 这些 精彩的 发现 制成 经过 我们的
[tʃi:f] ? "
chief ? "
首席 ? "
“圣人啊，难道你不为我们首领的这些惊人发现而感到高兴吗？”

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] , " ['ænsər] - , ['draɪlɪ] .
" I have no reason to rejoice , " answered Mefres , dryly .
" 我 有 不 原因 到 魔 , " 回答 - , 干巴巴地 .
“我没有什么值得高兴的，”梅弗雷斯冷冷地回答道。

" [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sɪmplɪfaɪd] , [hæz; həz] [grəʊn] ['dɪfɪkəlt] .
" The case , instead of being simplified , has grown difficult .
" 这 案件 , 反而 的 存在 简化 , 有 生长 难的 .
“案件不但没有简化，反而变得更加复杂了。”

['serə] [ə'sə:ts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɪld] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
Sarah asserts that she killed the child ,
莎拉 断言 那 她 被杀 这 孩子 ,
莎拉声称是她杀死了那个孩子。

[waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ænsər] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] — "
while the Phœnician woman answers as if some one had taught her — "
尽管 这 腓尼基人 女士 答案 作为 如果 一些 一 有 教授 她 — "
而那位腓尼基妇女的回答，仿佛有人教过她似的——”

" [ðen] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [brɪ'li:v] , ['wɜ:rdɪnəs] ? " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" Then dost thou not believe , worthiness ? " interrupted the chief .
" 然后 朋友 你 不是 相信 , 价值 ? " 中断 这 首席 .
“那么，尊贵的人啊，你难道不相信吗？”首领打断道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [tu:;] [men][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər]
for I have never seen two men so much alike that one could be mistaken for
为了 我 有 绝不 已见 二 男人 所以 很多 同样 那 一 可以 是 错误 为了
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
因为我从未见过两个如此相像的人，以至于一个会被误认为是另一个。

[stɪl] [mɔːr] ,
Still more ,
仍然 更多的 ,

还有更多，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪgˈzɪsts][ɪn][paɪ] - [bəst][ə; eɪ][məɪn] [huː] [kɒd; kəd] [ˈkaʊntərfit]
I have never heard that there exists in Pi - Bast a man who could counterfeit
我 有 绝不 听到 那 那里 存在 在 π - 巴斯特 一个 男人 WHO 可以 伪造
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
our viceroy ,
我们的 总督 ,

我从未听说过皮巴斯特城里有能冒充我们总督的人。

— [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] ! “
— **may he live through eternity** ! “
— 可能 他 居住 通过 永恒 ! “

愿他永生！

“ [ðæt] [məɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [wɒz; wəz][ɪn][paɪ] - [bəst] , [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈæstəˌrɔθ] .
“ **That man** , ” **said the chief** , “ **was in Pi - Bast** , **at the temple of Astaroth** . ”
“ 那 男人 , ” 说 这 首席 , “ 曾是 在 π - 巴斯特 , 在 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 . ”
“那个人,”酋长说,“在皮巴斯特,在阿斯塔罗斯神庙。”

[ðə; ði] [ˈtɪriən] [prɪns] [ˈhaɪrəm] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvaɪsrɔɪ] [hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
The Tyrian Prince Hiram knew him , **and our viceroy has seen him with**
这 泰瑞安 王子 希拉姆 知道 他 , 和 我们的 总督 有 已见 他 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .
his own eyes .
他的 自己的 眼睛 .

泰尔王子希兰认识他，我们的总督也亲眼见过他。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] ,
More than that , **not long ago** , **he commanded me to seize him** ,
更多的 比 那 , 不是 长的 前 , 他 命令 我 到 抢占 他 ,
不仅如此，不久前他还命令我抓住他。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪˈwɔːrd] . “
and even offered a large reward . ”
和 甚至 提供 一个 大的 报酬 . “

甚至还提供了高额赏金。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [kraɪd] - , “ [aɪ] [siː] , [ˈwɜːrði] [tʃiːf] ,
“ **Ho ! ho !** ” **cried Mefres** , “ **I see** , **worthy chief** , ”
“ 何 ! 何 ! ” 哭 - , “ 我 看 , 值得 首席 , ”

“嚯！嚯！”梅弗雷斯喊道,“我明白了,尊敬的酋长,

— [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ɑːr; ər] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiː] .
— **I see that the highest secrets of the state are concentrating about thee** .
— 我 看 那 这 最高 秘密 的 这 状态 是 集中 关于 你 .
—我发现国家最高机密都集中在你身上。

[bʌt; bət] [pərˈmɪt] [em ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðæt] - [tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
But permit me not to believe in that Lykon till I see him .
但 允许 我 不是 到 相信 在 那 - 直到 我 看 他 .

但请允许我先亲眼见到莱肯,再下结论。

“ [ænd; ænd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ˈæŋɡər] , [ænd; ænd][ˈæftər][hɪm; ɪm][,es i ˈem] , [ˈʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **And he left the hall in anger** , **and after him Sem** , **shrugging his**
“ 和 他 左边 这 大厅 在 愤怒 , 和 后 他 塞姆 , 耸肩 他的
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“他愤怒地离开了大厅,塞姆耸了耸肩,跟在他身后。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [steps] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [saʊnd] [ɪn] [-]
But when their steps had ceased to sound in [388]
但 什么时候 他们的 步骤 有 停止 到 声音 在 [-]

但当他们的脚步声不再响起时[388]

[ðə; ði] [ˈkɔ:riðɔ:r] , [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [tʃi:f] , [æskt] , —
the corridor , the nomarch , looking quickly at the chief , asked , —
这 走廊 , 这 诺玛尔 , 寻找 迅速地 在 这 首席 , 问 , —
走廊里, 诺姆统治者迅速瞥了一眼首领, 问道:

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] ? ”
“ What dost thou think ? ”
“ 什么 朋友 你 思考 ? ”

你觉得呢?

“ [ɪnˈdi:d] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
“ Indeed , ” said the chief ,
“ 的确 , ” 说 这 首席 ,

“的确如此,”酋长说道。

“ [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈprɒfɪts] [ɑ:r; ər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] [ɪn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈnevər] [bi:n]
“ the holy prophets are beginning to interfere in things which have never been
“ 这 圣 先知 是 开始 到 干扰 在 事物 哪个 有 绝不 到过
[ˈʌndər] [ðer; ðər][dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] . ”
under their jurisdiction . ”
在下面 他们的 管辖权 . ”

“圣先知们开始干涉那些原本不属于他们管辖范围的事情了。”

“ [ænd; ænd][wi:; wi][mʌst; məst] [ɪnˈdɔr] [ðɪs] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] .
“ And we must endure this ! ” whispered the nomarch .
“ 和 我们 必须 忍受 这 ! ” 低声说道 这 诺玛尔 .

“我们必须忍受这一切!”诺姆行者低声说道。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈoʊnli] , ” [said] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ For a time only , ” sighed the chief .
“ 为了 一个 时间 仅有的 , ” 叹了口气 这 首席 .

“只是暂时的,”酋长叹了口气。

“ [ɪn] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] [menz] [ˈhɑ:rts] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪləteri] , [ɔ:l][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ In so far as I know men's hearts , all the military , all the officials of his
“ 在 所以 远的 作为 我 知道 男士 心 , 全部 这 军队 , 全部 这 官员 的 他的
[ˈhəʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

“就我所知,人心难测,所有军人,所有圣职官员,

[ɪn] [faɪn] , [ɔ:l][ðə; ði][æriˈstɑ:kresi] , [ɑ:r; ər] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpri:stli] [ˈtɪrəni] .
in fine , all the aristocracy , are indignant at this priestly tyranny .
在 美好的 , 全部 这 贵族 , 是 愤怒 在 这 祭司 暴政 .

总之,所有贵族都对这种僧侣暴政感到愤慨。

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ˈlɪmɪt] . ”
Everything must have its limit . ”
一切 必须 有 它是 限制 . ”

任何事物都有其极限。

“ [ðəʊ] [hæst] [ˈʌtəd] [ɡreɪt] [wɜ:rdz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] , [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [hænd] ,
“ Thou hast uttered great words , ” said the nomarch , pressing the chief's hand ,
“ 你 哈斯特 说出 伟大的 字 , ” 说 这 诺玛尔 , 紧迫 这 酋长的 手 ,

“你说了些很有分量的话,”诺姆统治者说着,握住了酋长的手。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [vɔɪs] [telz] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl] [si:] [ði:] [æz; əz] [su'pri:m] [tʃi:f] [ʌv; əv]
“ **and some internal voice tells me that I shall see thee as supreme chief of**
“ 和 一些 内部的 嗓音 讲述 我 那 我 将 看 你 作为 最高 首席 的
[pə'li:s] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .
police at the side of his holiness .
警察 在 这 边 的 他的 圣洁 .
“我内心深处有个声音告诉我，我将会看到你作为最高警察总长，站在圣者身边。”

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [pæst] .
“ **A couple of days passed** .
“ 一个 夫妻 的 天 通过了 .

几天过去了。

[dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [dɪ'sektər] [hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [frʌm; frəm] [kə'rʌp(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]
During this time the dissectors had secured from corruption the remains of
期间 这 时间 这 解剖者 有 安全 从 腐败 这 遗迹 的
[ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] [sʌn] ;
the viceroy's son ;
这 总督的 儿子 ;

在此期间，解剖者们从腐败手中夺回了总督之子的遗骸；

[bʌt; bət] ['serə] [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['prɪzn] , [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈtraɪəl] , [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi]
but Sarah continued in prison , awaiting her trial , certain that she would be
但 莎拉 持续 在 监狱 , 等待中 她 审判 , 肯定 那 她 会 是
[kən'demd] .
condemned .
谴责 .

但莎拉继续被关押在监狱里，等待审判，她确信自己会被判有罪。

[ˈka:mə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ˈɔ:lsoʊ] , [kən'faɪnd] [ɪn][hɜ:r; həɹ][keɪdʒ] ; ['pi:p(ə)l] [fɪrd] [hɜ:r; həɹ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ]
Kama was sitting , also , confined in her cage ; people feared her , for she
卡玛 曾是 坐着 , 还 , 受限 在 她 笼 ; 人们 害怕 她 , 为了 她
[wʌz; wəz] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] .
was infected with leprosy .
曾是 已感染 和 麻风 .

卡玛也坐在笼子里，被囚禁着；人们害怕她，因为她患有麻风病。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] - ['wɜ:rkɪŋ] [fɪ'zɪ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [hɜ:r; həɹ] , [rɪ'pi:tɪd] [prerz] [bɪ'fɔ:r]
It is true that a miracle - working physician visited her , repeated prayers before
它 是 真的 那 一个 奇迹 - 在职的 医生 到访 她 , 重复 祈祷 前
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

确实有一位医术精湛的医生来看望过她，并在她面前反复祈祷。

[geɪv] [hɜ:r; həɹ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] ['hi:lɪŋ] ['wɔ:tər] .
gave her everything to drink , and gave her healing water .
给予 她 一切 到 喝 , 和 给予 她 康复 水 .

给她喝了所有能喝的东西，还给了她疗伤的水。

[stiɪl] , [ˈfi:vər] [dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Still , fever did not leave the woman ,
仍然 , 发烧 做过 不是 离开 这 女士 ,

然而，这名女子仍然没有退烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bra:nz] - ['kʌlərd] [spɑ:ts][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [braʊz] [gru:] [mɔ:r] ['defɪnət] .
and the bronze - colored spots on her cheeks and brows grew more definite .
和 这 青铜 - 有色 地点 在 她 脸颊 和 眉毛 生长 更多的 定 .

她脸颊和眉毛上的古铜色斑点变得更加明显了。

[ˈðɜ:fɔ:r] [æn; ən][ˈɔ:rdər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔ:mɑ:k] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
Therefore an order came from the nomarch to take her out to the
所以 一个 命令 来了 从 这 诺玛尔 到 拿 她 出去 到 这
[ˈi:stərn] [ˈdezərt] ,
eastern desert ,
东 沙漠 ,

因此，诺姆统治者下令将她带到东部沙漠。

[wer] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][mænˈkaɪnd] , [dwelt] [ə; eɪ][ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv] [ˈlepər] .
where , separated from mankind , dwelt a colony of lepers .
在哪里 , 分开 从 人类 , 居住 一个 殖民地 的 麻风病人 .

那里，与世隔绝，居住着一群麻风病人。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ptɑ:; ptɑ:h] ,
On a certain evening the chief appeared at the temple of Ptah ,
在 一个 肯定 晚上 这 首席 出现 在 这 寺庙 的 普塔赫 ,

一天晚上，酋长出现在普塔神庙。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] .
saying that he wished to speak with the high priest .
说 那 他 希望 到 说话 和 这 高的 牧师 .

他说他想和大祭司谈谈。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] [ˈeɪdʒənts] ,
The chief had with him two agents ,
这 首席 有 和 他 二 代理人 ,

局长身边有两名特工，

[ænd; ænd][ə; eɪ][mæn] [ˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
and a man covered from head to foot in a bag .
和 一个 男人 涵盖 从 头 到 脚 在 一个 包 .

还有一个从头到脚都裹在袋子里的男人。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:sts] [wɜ:r; wər]
After a while an answer was sent to the chief that the high priests were
后 一个 尽管 一个 回答 曾是 发送 到 这 首席 那 这 高的 神父 是
[əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈvɪnəti] .
awaiting him in the sacred chamber of the statue of their divinity .
等待中 他 在 这 神圣 房间 的 这 雕像 的 他们的 神 .

过了一会儿，酋长收到了答复，大祭司们正在神像的圣殿里等着他。

[ðə; ði] [tʃi:f] [left] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] ,
The chief left the agents before the gate ,
这 首席 左边 这 代理人 前 这 门 ,

首领把特工们留在了大门前。

[tʊk] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ðə; ði][mæn] [drest] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ænd] , [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpri:st] ,
took by the arm the man dressed in the bag , and , conducted by a priest ,
采取 经过 这 手臂 这 男人 穿着 在 这 包 , 和 , 实施 经过 一个 牧师 ,

他抓住那人胳膊，把他装进袋子里，然后由一名牧师搀扶着，

[went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtʃeɪmbər] .
went to the sacred chamber .
去 到 这 神圣 房间 .

去了圣殿。

[wen] [hi:; hi] [ˈentəd] , [hi:; hi] [faʊnd] - [ænd; ænd][ˌes i ˈem] [əˈreɪd] [æz; əz] [haɪ] [ˈpri:sts] ,
When he entered , he found Mefres and Sem arrayed as high priests ,
什么时候 他 进入 , 他 成立 - 和 塞姆 排列 作为 高的 神父 ,

他进去后，发现米弗雷斯和塞姆身着大祭司的服饰。

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ˈpleɪts] [ɑːn][ðər; ðər] ['buzəmz] . [-]
with silver plates on their bosoms . [389]
和 银 盘子 在 他们的 胸部 : [-]

胸前佩戴银盘。 [389]

[hiː; hi] [fel] [bɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ænd; ənd] [sed] , —
He fell before them on the pavement , and said , —
他 跌倒 前 他们 在 这 路面 , 和 说 , —

他跌倒在他们面前的人行道上，说道：

“ [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kəˈmændz] , [aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈhoʊli] [ˈfɑːðəz] , [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)]
“ In accordance with your commands , I bring to you , holy fathers , the criminal
” 在 根据 和 你的 命令 , 我 带来 到 你 , 圣 父亲们 , 这 刑事

Lykon .
- .

“遵照你们的命令，我把罪犯吕孔带到你们面前，圣父们。”

[duː][jiː; ji] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Do ye wish to see his face ?
做 是的 希望 到 看 他的 脸 ?

你们想看看他的脸吗？

“ [wen] [ðei] [əˈsentɪd] , [ðə; ði] [tʃɪf] [roʊz] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][bəɪg][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn]
“ When they assented , the chief rose , and pulled the bag from the man
” 什么时候 他们 同意 , 这 首席 玫瑰 , 和 拉 这 包 从 这 男人
[ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
standing near him .
常设 靠近 他 .

“他们同意后，首领站起身，从站在他旁边的人手中夺过袋子。”

[bəʊθ] [haɪ] [ˈpriːsts] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
Both high priests cried out with astonishment .
两个都 高的 神父 哭 出去 和 惊讶 .

两位大祭司都惊叫起来。

[ðə; ði] [ɡriːk] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [soʊ] [laɪk] [ˈræmɪsiːz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]
The Greek was really so like Rameses that it was impossible to resist the
这 希腊语 曾是 真的 所以 喜欢 拉美西斯 那 它 曾是 不可能的 到 抵抗 这
[dɪˈsepʃ(ə)n] .
deception .
欺骗 .

这位希腊人真的太像拉美西斯了，以至于人们根本无法抵挡他的欺骗。

“ [ðəʊ] [ɑːrt] - , [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈæstərɒθ] ?
“ Thou art Lykon , the singer from the temple of Astaroth ?
” 你 艺术 - , 这 歌手 从 这 寺庙 的 阿斯塔罗斯 ?

“你是莱肯吗？就是阿斯塔罗斯神庙的歌手？”

“ [æskt] [ðə; ði][ˈhoʊli][,ɛs i ˈɛm][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd] [ɡriːk] .
“ asked the holy Sem of the bound Greek .
” 问 这 圣 塞姆 的 这 边界 希腊语 .

“被束缚的希腊人，圣塞姆问道。”

- [smaɪld] [kənˈtemptʃuəsli] .
Lykon smiled contemptuously .
- 微笑 轻蔑地 .

莱肯轻蔑地笑了笑。

“ [ænd; ənd] [dɪdɪst] [ðəʊ] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ? ” [ˈædɪd] - .
“ And didst thou kill the child of the prince ? ” added Mefres .
” 和 迪斯特 你 杀 这 孩子 的 这 王子 ? ” 额外 - .

“你杀了王子的孩子吗？”梅弗雷斯问道。

[ðə; ði] [gri:k] [gru:] [blu:] [frʌm; frəm][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [stroʊv] [tu;; tə][ter; tɪ(ə)r][ɔ:f] [hɪz; ɪz][bə:ndz] .
The Greek grew blue from rage , and strove to tear off his bonds .
这 希腊语 生长 蓝色的 从 愤怒 , 和 努力 到 撕 离开 他的 债券 .

希腊人气得脸色发青, 拼命挣脱束缚。

“ [jes] ! ” [kraɪd] [hi; hi] , “ [aɪ] [kɪld] [ðə; ði] [welp] , [fɔ:r; fər][aɪ][kɒd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [wɒlf] ,
“ **Yes ! ” cried he , “ I killed the whelp , for I could not find the wolf ,**
“ 是的 ! ” 哭 他 , “ 我 被杀 这 仔 , 为了 我 可以 不是 寻找 这 狼 ,
“ 是的 ! ”他喊道, “我杀了那只小狼崽, 因为我找不到那只狼。”

[hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] , — [meɪ] ['hevənz] ['bleɪzɪz] [bɜ:rn][him; ɪm] ! “
his father , — may heaven's blazes burn him ! ”
他的 父亲 , — 可能 天 火焰 烧伤 他 ! ”

他的父亲——愿上天的烈火焚烧他!

“ [ɪn] [wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [prɪns] [ə'fendɪd] [ði:] , ['krɪmɪn(ə)l] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [,ɛs i 'em] .
“ **In what has the prince offended thee , criminal ? ” asked the indignant Sem .**
“ 在 什么 有 这 王子 被冒犯了 你 , 刑事 ? ” 问 这 愤怒 塞姆 .
“王子究竟冒犯了你什么, 罪犯?”愤怒的塞姆问道。

“ [ɪn] [wʌt] ?
“ **In what ?**
“ 在 什么 ?

“在什么方面? ”

[hi; hi] [si:zd] [frʌm; frəm][,em 'i:]['ka:mə] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
He seized from me Kama , and plunged her into a disease for which
他 查获 从 我 卡玛 , 和 暴跌 她 进入 一个 疾病 为了 哪个
[ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['remədi] .
there is no remedy .
那里 是 不 补救 .

他夺走了我的爱人卡玛, 使她患上了一种无法治愈的疾病。

[aɪ][wʌz; wəz] [fri:] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fled] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] ['prɑ:pərtɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə]
I was free , I might have fled with life and property , but I resolved to
我 曾是 自由的 , 我 可能 有 逃亡 和 生活 和 财产 , 但 我 已解决 到
[ə'vendʒ] [maɪ'self] ,
avenge myself ,
报仇 我 ,

我当时是自由的, 我本可以带着性命和财产逃走, 但我决心复仇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ji;; ji][hæv; həv][,em 'i:] .
and now ye have me .
和 现在 是的 有 我 .

现在你们有我了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌk] [ðæt] [jɔr; jər][ɡɒdz][ɑ:r; ər] ['mɑ:ti:ʒ] [ðæn; ðən][maɪ] ['heɪtrɪd] .
It was his luck that your gods are mightier than my hatred .
它 曾是 他的 运气 那 你的 神 是 更强大的 比 我的 仇恨 .

他真是走运, 你们的神比我的仇恨更强大。

[naʊ] [ji;; ji] [meɪ] [kɪl] [,em 'i:] ; [ðə; ði] ['su:nər] [ji;; ji][du:][soʊ] , [ðə; ði] ['betər] . “
Now ye may kill me ; the sooner ye do so , the better . ”
现在 是的 可能 杀 我 ; 这 很快 是的 做 所以 , 这 更好的 . ”

现在你们可以杀了我了; 越早动手越好。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] , “ [sed] [,ɛs i 'em] .
“ **This is a great criminal , ” said Sem .**
“ 这 是 一个 伟大的 刑事 , ” 说 塞姆 .

“这是一个大罪犯,”塞姆说道。

- [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡriːks] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ]
Mefres was silent and gazed into the Greek's eyes , which were burning with
- 曾是 沉默的 和 凝视 进入 这 希腊的 眼睛 , 哪个 是 燃烧 和
[reɪdʒ] .
rage .
- 愤怒 -

梅弗雷斯沉默不语，凝视着希腊人的眼睛，那双眼睛里燃烧着怒火。

[hiː; hi][ədˈmaɪəd][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
He admired his courage , and fell to thinking .
- 他 钦佩 他的 勇气 , 和 跌倒 到 思维 -

他钦佩他的勇气，陷入了沉思。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , -
All at once he said to the chief , -
全部 在 一次 他 说 到 这 首席 , -

他突然对首领说：

“ [ˈwɜːrði] [sɜːr] , [ðəʊ] [meɪst] [ɡoʊ] , [ðɪs] [mæn] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juːˈes] . ”
“ **Worthy sir , thou mayst go , this man belongs to us** . ”
“ 值得 先生 , 你 五月 去 , 这 男人 属于 到 我们 ”
“尊贵的先生，您可以走了，这个人是我们的。”

“ [ðɪs] [mæn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪɡnənt] , “ [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][emˈiː] .
“ **This man , ” replied the chief , who was indignant , “ belongs to me** . ”
“ 这 男人 , ” 回复 这 首席 , WHO 曾是 愤怒 , “ 属于 到 我 ”
“这个人,”酋长愤愤不平地回答说,“是我的。”

[aɪ] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [frʌm; frəm] [prɪns] [ˈræmisiːz] .
I seized him and I shall receive a reward from Prince Rameses .
我 查获 他 和 我 将 收到 一个 报酬 从 王子 拉美西斯 .

我抓住了他，我将从拉美西斯王子那里得到奖赏。

“ - [roʊz][ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈmed(ə)] .
“ **Mefres rose and drew forth from under his mantle a gold medal** . ”
“ - 玫瑰 和 画 前进 从 在下面 他的 地幔 一个 金子 勋章 ”

梅弗雷斯站起身，从斗篷下掏出一枚金牌。

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈmembər] , ” [sed] [hiː; hi]
“ **In the name of the supreme council , of which I am a member , ” said he**
“ 在 这 姓名 的 这 最高 理事会 , 的 哪个 我 是 一个 成员 , ” 说 他
,
.
,

“我以最高委员会的名义说道，我也是该委员会的成员。”

“ [aɪ] [kəˈmænd] [ðiː] [tuː; tə] [jiːld] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][juːˈes] .
“ **I command thee to yield this man to us** . ”
“ 我 命令 你 到 屈服 这 男人 到 我们 ”

“我命令你把这个人交给我们。”

[rɪˈmembər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [steɪt] [ˈsiːkrɪts] ,
Remember that his existence is among the highest state secrets ,
记住 那 他的 存在 是 之中 这 最高 状态 秘密 ,

记住，他的存在属于最高国家机密。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [fərˈɡet] [ðæt]
and indeed it would be a hundred times better for thee to forget that
和 的确 它 会 是 一个 百 时代 更好的 为了 你 到 忘记 那
[ðəʊ] [hæst] [left] [hɪm; ɪm] [hɪr] . “ [-]
thou hast left him here . ” [390]
你 哈斯特 左边 他 这里 ” [-]

事实上，你最好忘记你把他留在这里这件事。”[390]

[ðə; ði] [tʃi:f] [fel] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ri'presɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋɡər] .
The chief fell again to the pavement , and went out repressing his anger .
这 首席 跌倒 再次 到 这 路面 , 和 去 出去 压制 他的 愤怒 .

首领再次跌倒在人行道上，强忍着怒火走了出去。

" [aʊər; ɑ:r][bɔ:rd][ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [ri'peɪ] [ju;; jʊ] [wen] [hi;; hi][ɪz][ðə; ði] ['feroʊ] !
" Our lord the prince will repay you when he is the pharaoh !
" 我们的 主 这 王子 将要 偿还 你 什么时候 他 是 这 法老 !
" 我们的君主王子在成为法老后会报答你的！ "

" [θɔ:t] [hi;; hi] .
" thought he .
" 想法 他 .

他心想。

" [ænd; ənd][hi;; hi] [wɪl] [peɪ] [ju;; jʊ][maɪ][pɑ:rt] — [ji;; ji] [wɪl] [si:] . "
" And he will pay you my part — ye will see . "
" 和 他 将要 支付 你 我的 部分 — 是的 将要 看 . "

“他会偿还我应得的那份——你们会看到的。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ? " [æskt] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['stændɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɡert] .
" Where is the prisoner ? " asked the agents standing before the gate .
" 在哪里 是 这 囚犯 ? " 问 这 代理人 常设 前 这 门 .

“囚犯在哪里？”站在大门前的特工们问道。

" [ɪn] ['prɪzn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃi:f] ; " [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] ['restɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm]
" In prison , " answered the chief ; " the hands of the gods have rested on him
" 在 监狱 , " 回答 这 首席 ; " 这 双手 的 这 神 有 休息 在 他
" .
" .
" .

“在监狱里，”首领回答说，“神灵之手已经降临在他身上。”

" [ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [ri'wɔ:rd] ? " [æskt] [ðə; ði]['eldər]['eɪdʒənt] .
" And our reward ? " asked the elder agent .
" 和 我们的 报酬 ? " 问 这 长老 代理人 .

“那我们的奖励呢？”年长的特工问道。

" [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] ['restɪd] [ɑ:n][jʊr; jər] [ri'wɔ:rd] [ɔ:lsoʊ] .
" The hands of the gods have rested on your reward also .
" 这 双手 的 这 神 有 休息 在 你的 报酬 还 .

“诸神的手也已赐予你奖赏。”

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] [tu;; tə] [jɔ:r'selvz] [ðæt] [ji;; ji] [sɔ:] [ðæt] ['prɪz(ə)nər]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
Imagine then to yourselves that ye saw that prisoner only in a dream ,
想象 然后 到 你们自己 那 是的 锯 那 囚犯 仅有的 在 一个 梦 ,

你们试想一下，你们只是在梦中见到了那个囚犯。

[ji;; ji] [wɪl] [bi;; bi]['seɪfər][ɪn] [helθ] [ænd; ənd][ɪn] ['sɜ:rvis] .
ye will be safer in health and in service .
是的 将要 是 更安全 在 健康 和 在 服务 .

你们的健康和工作都会更安全。

" [ðə; ði]['eɪdʒənts] [dra:pt] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['saɪləns] .
" The agents dropped their heads in silence .
" 这 代理人 掉落 他们的 头部 在 沉默 .

特工们低下了头，默默无语。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [swɔ:r] ['vendʒəns] [ə'genst] [ðə; ði] [pri:sts] ,
But in their hearts they swore vengeance against the priests ,
但 在 他们的 心 他们 发誓 复仇 反对 这 神父 ,

但他们内心深处却发誓要向祭司们复仇。

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rɪˈwɔːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
who had taken a handsome reward from them .
WHO 有 已采取 一个 英俊的 报酬 从 他们 .

他们从中获得了丰厚的报酬。

[ˈæftər][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [ɡɔːn] - [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [priːsts] ,
After the chief had gone Mefres summoned a number of priests ,
后 这 首席 有 已消失 - 被召唤 一个 数字 的 神父 ,

酋长离开后，梅弗雷斯召集了一些祭司。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] .
and whispered something into the ears of the eldest .
和 低声说道 某物 进入 这 耳朵 的 这 长子 .

然后他凑到老大耳边低语了几句。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第27/46页

[ðə; ði] [pri:sts] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
The priests surrounded the Greek and conducted him out of the chamber .
这 神父 包围 这 希腊语 和 实施 他 出去 的 这 房间 .
祭司们围住希腊人，把他带出了房间。

- [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .
Lykon made no resistance .
- 制成 不 反抗 .
莱肯没有进行任何抵抗。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˌɛs i 'em] , " [ðæt] [ðɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] [æz; əz][ə; eɪ]
" I think , " said Sem , " that this man should be brought before the court as a
" 我 思考 , " 说 塞姆 , " 那 这 男人 应该 是 带来 前 这 法庭 作为 一个
[mɜ:rdərər] . "
murderer . "
凶手 . "
“我认为,”塞姆说,“应该把这个人作为杀人犯带到法庭上审判。”

" [ˈnevər] ! " [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Never ! " cried Mefres , with decision .
" 绝不 ! " 哭 - , 和 决定 .
“绝不!”梅弗雷斯果断地喊道。

" [ɑ:n] [ðɪs] [mæn] [weɪz] [æn; ən] [ɪn'kɑ:mpərəbli] ['greɪtər] [kraɪm] , [hi:; hi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði]
" On this man weighs an incomparably greater crime , he is like the heir to the
" 在 这 男人 重量 一个 无与伦比 更大的 犯罪 , 他 是 喜欢 这 继承人 到 这
[θroʊn] . "
throne . "
王座 . "
“这个人犯下的罪行远比其他入严重得多，他就像王位的继承人一样。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ? "
" And what wilt thou do with him , worthiness ? "
" 和 什么 枯萎 你 做 和 他 , 价值 ? "
“那么，尊贵的君主，你将如何处置他呢？”

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'zɜ:rv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [su'pri:m] ['kəʊns(ə)l] , " [sed] - .
" I will reserve him for the supreme council , " said Mefres .
" 我 将要 预订 他 为了 这 最高 理事会 , " 说 - .
“我会把他保留到最高委员会,”梅弗雷斯说。

" [wen] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ['vɪzɪts] ['peɪɡən] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [sti:lz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]
" When the heir to the throne visits pagan temples and steals from them
" 什么时候 这 继承人 到 这 王座 访问 异教徒 寺庙 和 偷窃 从 他们
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
“当王位继承人造访异教神庙并从中掳走妇女时，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['θreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [wɔ:r] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
when the country is threatened with danger of war , and the power of the
什么时候 这 国家 是 威胁 和 危险 的 战争 , 和 这 力量 的 这
[pri:sts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'beljən] ,
priests with rebellion ,
神父 和 叛乱 ,
当国家面临战争的威胁，祭司的权力面临叛乱时，

- [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Lykon may be of service .
- 可能 是 的 服务 .

Lykon或许能帮上忙。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [ˌes i 'em] , [ðə; ði] ['nɒmɑːk] ,
" **On the following midday the high priest Sem , the nomarch** ,
" 在 这 下列的 正午 这 高的 牧师 塞姆 , 这 诺玛尔 ,
"第二天中午, 大祭司塞姆, 也就是诺姆统治者,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [went] [tuː; tə] ['serəz] ['prɪzn] .
and the chief of police went to Sarah's prison .
和 这 首席 的 警察 去 到 莎拉的 监狱 .
警察局长去了莎拉所在的监狱。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,
The unfortunate woman had not eaten for a number of days ,
这 不幸 女士 有 不是 吃 为了 一个 数字 的 天 ,
这位不幸的女子已经好几天没吃东西了。

[ænd; ənd][wəz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] ['iːv(ə)n][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
and was so weak that she did not rise from the bench even in presence of
和 曾是 所以 虚弱的 那 她 做过 不是 上升 从 这 长椅 甚至 在 在场 的
[soʊ] ['meni] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] .
so many dignitaries .
所以 许多 达官显贵 .

她身体非常虚弱, 即使在众多显要人物面前, 她也无法从座位上站起来。

" ['serə] , " [sed] [ðə; ði] ['nɒmɑːk] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] , " [wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪː] [ɡʊd]
" **Sarah , said the nomarch , whom she had known before , we bring thee good**
" 莎拉 , " 说 这 诺玛尔 , 谁 她 有 已知 前 , " 我们 带来 你 好的
[nuːz] . " **news** . "
消息 . "

"莎拉,"她以前认识的那位诺姆统治者说, "我们给你带来好消息。"

" [nuːz] , " [rɪ'piːtɪd] [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'θetɪk] [vɔɪs] .
" **News , repeated she with a pathetic voice** .
" 消息 , " 重复 她 和 一个 可怜的 嗓音 .
"新闻,"她用可怜兮兮的声音重复道。

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [-]
" **My son is [391]**
" 我的 儿子 是 [-]

"我的儿子是[391]

[nɑːt] ['lɪvɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] ; [maɪ] [breɪst] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] ,
not living , that is the news ; my breast is full of nourishment ,
不是 活的 , 那 是 这 消息 ; 我的 胸部 是 满的 的 营养 ,
我已不在人世, 这就是消息; 我的胸怀充满了营养。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sædnəs] . "
but my heart is full of sadness . "
但 我的 心 是 满的 的 悲伤 . "

但我心中充满了悲伤。

" ['serə] , " [sed] [ðə; ði] ['nɒmɑːk] , " [ðəʊ] [ɑːrt] [friː] .
" **Sarah , said the nomarch , thou art free** .
" 莎拉 , " 说 这 诺玛尔 , " 你 艺术 自由的 .

"莎拉,"诺玛克说, "你自由了。"

[ðəʊ] [dɪdst] [nɑ:t] [kɪl] [ðəɪ] [tʃaɪld] .
Thou didst not kill thy child .
你 迪斯特 不是 杀 你的 孩子 .

你没有杀害你的孩子。

" [hɜ:r; hər] ['si:mɪŋli] [ded] [fɪtʃər] [ri'vaɪvd] .
" Her seemingly dead features revived .
" 她 似乎 死的 特征 复活 .

她原本死气沉沉的面容重新焕发了生机。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] [kraɪd] , —
She sprang from the bench , and cried , —
她 弹簧 从 这 长椅 , 和 哭 , —

她从长椅上跳起来，哭喊道：

" [aɪ] — [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] — ['oʊnli][aɪ] . "
" I — I killed him — only I . "
" 我 — 我 被杀 — 他 — 仅有的 我 . "

“是我——是我杀了他——只有我。”

" [kən'sɪdər] , ['serə] , [ə; eɪ][mæn] [kɪld] [ðəɪ] [sʌn] , [ə; eɪ] [gri:k] , [neɪmd] - , [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv]
" Consider , Sarah , a man killed thy son , a Greek , named Lykon , the lover of
" 考虑 , 莎拉 , 一个 男人 被杀 你的 儿子 , 一个 希腊语 , 命名 - , 这 情人 的

[ðə; ði] ['ka:mə] . "
the Phœnician Kama . "
这 腓尼基人 卡玛 . "

“莎拉，想想看，你的儿子被一个名叫吕孔的希腊人杀死了，他是腓尼基女人卡玛的情人。”

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] ? " ['wɪspəd] [ʃiː; ʃi] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] - [hændz] .
" What dost thou say ? " whispered she , seizing the nomarch's hands .
" 什么 朋友 你 说 ? " 低声说道 她 , 抓住 这 - 双手 .

“你说什么？”她低声问道，同时抓住了诺曼底统治者的双手。

" [oʊ] , [ðæt] ['wʊmən] !
" Oh , that Phœnician woman !
" 哦 , 那 腓尼基人 女士 !

“哦，那个腓尼基女人！”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ruːɪn][juː 'es] .
I knew that she would ruin us .
我 知道 那 她 会 废墟 我们 .

我知道她会毁了我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gri:k] ?
But the Greek ?
但 这 希腊语 ?

但是希腊人呢？

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [gri:k] .
I know no Greek .
我 知道 不 希腊语 .

我不会希腊语。

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [sʌn] [ə'fend] ['eni] [mæn] ? "
How could my son offend any man ? "
如何 可以 我的 儿子 得罪 任何 男人 ? "

我的儿子怎么可能得罪任何人呢？

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] .
" I know not , " continued the nomarch .
" 我 知道 不是 , " 持续 这 诺玛尔 .

“我不知道，”诺姆行者继续说道。

“ [ðæt] [gri:k] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ə'laɪv] .
“ **That Greek is no longer alive** .
“ 那 希腊语 是 不 更长 活 .

“那位希腊人已经去世了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][soʊ][laɪk] [prɪns] ['ræmisi:z] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðai] [tʃeɪmbər] [ðəʊ]
But that man was so like Prince Rameses that when he entered thy chamber thou
但 那 男人 曾是 所以 喜欢 王子 拉美西斯 那 什么时候 他 进入 你的 房间 你
[dɪdst] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd] .
didst think him our lord .
迪斯特 思考 他 我们的 主 .

但那人与拉美西斯王子如此相像，以至于当他进入你的房间时，你以为他就是我们的君主。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðai] [oʊn] [self] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd] , [ænd; ənd]
And thou hast preferred to accuse thy own self rather than our lord , and
和 你 哈斯特 首选 到 控 你的 自己的 自己 相当 比 我们的 主 , 和
[ðain] . “
thine . “
你的 . “

你宁愿控告你自己，也不愿控告我们的主和你的主。

“ [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ræmisi:z] ? ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , [ˈsi:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .
“ **Then that was not Rameses ?** ” **cried she , seizing her head** .
“ 然后 那 曾是 不是 拉美西斯 ? ” 哭 她 , 抓住 她 头 .

“那不是拉美西斯吗？”她抱住头喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] , [ˈretʃɪd] [ˈwʊmən] , [let] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [teɪk] [maɪ] [sʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)] .
“ **And I , wretched woman , let a strange man take my son from his cradle** .
“ 和 我 , 可怜 女士 , 让 一个 奇怪的 男人 拿 我的 儿子 从 他的 摇篮 .

“而我，可怜的女人，竟然让一个陌生男人把我的儿子从摇篮里带走。”

[ha:] ! [ha:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[ha:] !
ha !
哈 !

哈！

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [læft] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
“ **Then she laughed more and more** .
“ 然后 她 笑了 更多的 和 更多的 .

然后她笑得越来越厉害。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər][legz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] ,
On a sudden , as if her legs had been cut from under her ,
在 一个 突然 , 作为 如果 她 腿 有 到过 切 从 在下面 她 ,

突然间，仿佛双腿被砍断了一般，

[ʃi:; ʃi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [hɜ:r; hər][hændz] [hɑ:pt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
she fell to the floor , her hands hopped a couple of times ,
她 跌倒 到 这 地面 , 她 双手 跳跃 一个 夫妻 的 时代 ,

她倒在了地上，双手跳了几下。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [daɪd][ɪn] [ˈhɪsterɪk] [ˈlæftər] .
and she died in hysteric laughter .
和 她 死亡 在 歇斯底里的 笑声 .

她死于歇斯底里的大笑之中。

[bʌt; bət][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [rɪˈmeɪnd] [æən; ən] [ɪkˈspresj(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɑːrʊʊ] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [deθ] [kʊd; kəd]
But on her face remained an expression of sorrow which even death could
但 在 她 脸 剩余 一个 表达 的 悲哀 哪个 甚至 死亡 可以
[nɑːt] [draɪv] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
not drive from it .
不是 驾驶 从 它 ；

但她脸上始终带着悲伤的神情，即使是死亡也无法将其驱散。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,elˈaɪˌaɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [ˈwestərn] [ˈbɑʊndri] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
HE western boundary of Egypt for a distance of more than a hundred
他 西 边界 的 埃及 为了 一个 距离 的 更多的 比 一个 百
[ˌdʒiːəˈgræfɪk] [maɪlz] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːl] [ʌv; əv] [ˈneɪkɪd] [ˈlaɪmstoʊn] [hɪlz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd]
geographic miles is composed of a wall of naked limestone hills about two hundred
地理 英里 是 由 的 一个 墙 的 裸 石灰石 丘陵 关于 二 百
[ˈmiːtəz] [haɪ] ,
metres high ,
米 高的 ,

埃及西部边界绵延一百多英里，由一道约两百米高的裸露石灰岩山丘构成。

[.ɪntəˈsektɪd] [baɪ] [rəˈviːnz] .
intersected by ravines .
相交 经过 峡谷 ；

被沟壑纵横交错。

[ðeɪ] [rʌn] [ˈpærəleɪ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
They run parallel to the Nile , from which they are sometimes five miles distant ,
他们 跑步 平行线 到 这 尼罗河 , 从 哪个 他们 是 有时 五 英里 遥远 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [kɪˈlɑːmɪtər] .
sometimes one kilometre .
有时 一 公里 ；

它们与尼罗河平行，有时距离尼罗河五英里，有时距离尼罗河一公里。

[ˈhuːsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈklæmbər] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [ænd; ənd][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈnɔːrθwərd] [wʊd] [siː]
Whoso should clamber up one of these hills and turn his face northward would see
谁 应该 攀 向上 一 的 这些 丘陵 和 转动 他的 脸 向北 会 看
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [saɪts] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
one of the strangest sights possible .
一 的 这 最奇怪的 景点 可能的 ；

任何人如果爬上这些山丘中的一座，面向北方，就会看到最奇怪的景象之一。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ðə; ði] [ˈnærʊʊ] [bʌt; bət] [ɡriːn] [pleɪn] [kʌt] [[-]]
He would have on his right hand the narrow but green plain cut [392]
他 会 有 在 他的 正确的 手 这 狭窄的 但 绿色的 清楚的 切 [[-]]

他的右手边会有一把窄而绿的平刀[392]

[ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz][baɪ][ðə; ði] [naɪl] ; [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [æən; ən] [ˈendləs] [ˈjeləʊ] [ˈoʊpən]
lengthwise by the Nile ; on his left he would see an endless yellow open
纵向 经过 这 尼罗河 ; 在 他的 左边 他 会 看 一个 无尽的 黄色的 打开
[ˈriːdʒən] ,
region ,
地区 ,

他沿着尼罗河纵向走；在他左边，他会看到一片无边无际的黄色开阔地带。

[ˈverɪd] [baɪ][ˈspɔ:tɪs] , [waɪt] [ɔ:r] [brɪk] [ˈkʌlərd] .
varied by spots , white or brick colored .

多种多样 经过 地点 , 白色的 或者 砖 有色 .

有斑点, 白色或砖红色。

[məˈnɑ:təni] , [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlər][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsænd][ˈpleɪn] , [ðə; ði] [hi:t] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv]
Monotony , the irritating yellow color of the sand plain , the heat , and , above
单调 , 这 令人恼火的 黄色的 颜色 的 这 沙 清楚的 , 这 热 , 和 , 多于
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

单调乏味, 沙地令人烦躁的黄色, 酷热难耐, 以及最重要的,

[ˈbaʊndləs] [ɪˈmensəti] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈpiːkju:liər] [ˈtreɪts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] , [wɪt]
boundless immensity are the most peculiar traits of the Libyan desert , which
无边无际 浩瀚无垠 是 这 最多 奇特 特征 的 这 利比亚 沙漠 , 哪个
[ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ˈwestwərd] [frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt] .
extends westward from Egypt .
扩展 向西 从 埃及 .

无垠的辽阔是利比亚沙漠最独特的特征, 它从埃及向西延伸。

[bʌt; bət] [vju:d] [mɔ:r] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪz][ɪn][ˈfækt] [les] [məˈnɑ:tənəs] .
But viewed more nearly the desert is in fact less monotonous .
但 已查看 更多的 几乎 这 沙漠 是 在 事实 较少的 单调 .

但仔细观察, 沙漠其实并不那么单调。

[ɪts][ˈsænd][ɪz][ˈnɑ:tɪ][ˈlev(ə)] , [bʌt; bət] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ˈʌv; əv] [ˈswelɪŋz] [wɪt] [rɪˈkɔ:l] [ɪˈmens] [weɪvz]
Its sand is not level , but forms a series of swellings which recall immense waves
它是 沙 是 不是 等级 , 但 表格 一个 系列 的 肿胀 哪个 记起 巨大 波浪
[ˈʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
of water .
的 水 .

这里的沙子并不平坦, 而是形成一系列隆起, 让人联想起巨大的海浪。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [raʊzd] [si:] [səˈlɪdɪfaɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
It is like a roused sea solidified on a sudden .
它 是 喜欢 一个 唤醒 海 凝固 在 一个 突然 .

它就像汹涌的大海突然凝固了一样。

[bʌt; bət] [ˈhu:səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜ:riɪdʒ] [tu:; tə][ˈɡoʊ] [əˈkrɔ:s] [ðæt] [si:] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] , [tu:]
But whoso should have the courage to go across that sea for an hour , two
但 谁 应该 有 这 勇气 到 去 穿过 那 海 为了 一个 小时 , 二
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

但谁又有勇气横渡那片大海一个小时、两个小时呢?

[ə; eɪ] [deɪ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈwestwərd] [wʊd] [si:] [ə; eɪ] [nu:] [saɪt] .
a day , directly westward would see a new sight .
一个 天 , 直接地 向西 会 看 一个 新的 视线 .

有一天, 向正西方向就能看到新的景象。

[ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wʊd] [əˈpɪr] [ˈemənənsɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈklɪfs] [ænd; ənd] [ˈrɑ:ks] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
On the horizon would appear eminences , sometimes cliffs and rocks of the
在 这 地平线 会 出现 杰出人物 , 有时 悬崖 和 岩石 的 这
[ˈstreɪndʒɪst] [ˈaʊtˌlaɪnz] .
strangest outlines .
最奇怪的 概述 .

地平线上会出现隆起的山丘, 有时是轮廓奇特的悬崖和岩石。

[ˈʌndər] [fʊt] [ðə; ði][sænd] [wʊd] [grʊθ] [ˈθiːnər] ,
Under foot the sand would grow thinner ,
在下面 脚 这 沙 会 生长 更薄 ;
脚下的沙子会越来越薄。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [aɪˈti:] [ˈlaɪmstoʊn] [ˈrɔ:ks] [wʊd] [ɪˈmɜ:rdʒ] [dʒʌst] [laɪk] [lænd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər]
and from beneath it limestone rocks would emerge just like land out of water
和 从 下面 它 石灰石 岩石 会 出现 只是 喜欢 土地 出去 的 水
.
:
.

而石灰岩则会从其下方显露出来，就像陆地从水中升起一样。
[ɪn][fækt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][sænd][ˈoʊʃ(ə)n] .
In fact that was a land , or even a country in the midst of a sand ocean .
在 事实 那 曾是 一个 土地 , 或者 甚至 一个 国家 在 这 中间 的 一个 沙 海洋 .
事实上，那是一片陆地，甚至是一个位于沙海中央的国家。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [ˈvælɪz] , [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][bedz] [ʌv; əv] [stri:mz] [ænd; ənd]
Around the limestone hills were valleys , in them the beds of streams and
大约 这 石灰石 丘陵 是 山谷 , 在 他们 这 床 的 溪流 和
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,
石灰岩山丘周围是山谷，山谷里有溪流和河流的河床。

[ˈfɑ:rðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn] ,
farther on a plain ,
更远 在 一个 清楚的 ,
更远处的平原上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪˈti:][ə; eɪ] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbendɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ʃɔ:z] [ænd; ənd]
and in the middle of it a lake with a bending line of shores and
和 在 这 中间 的 它 一个 湖 和 一个 弯曲 线 的 海岸 和
[ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [ˈbɑ:təm] .
a sunken bottom .
一个 凹陷 底部 .

中间是一个湖泊，湖岸线蜿蜒曲折，湖底下沉。
[bʌt; bət][ɑ:n] [ði:z] [pleɪnz] , [hɪlz] , [ænd; ənd] [haɪts] [noʊ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [grəʊz] ;
But on these plains , hills , and heights no blade of grass grows ;
但 在 这些 平原 , 丘陵 , 和 高度 不 刀刃 的 草 生长 ;
但是，在这些平原、丘陵和高地上，却寸草不生；

[ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ;
in the lake there is no drop of water ;
在 这 湖 那里 是 不 降低 的 水 ;
湖里一滴水也没有；

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][bed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][noʊ] [ˈkɜ:rənt] [mu:vz] .
along the bed of the river no current moves .
沿着 这 床 的 这 河 不 当前的 移动 .
河床上没有水流。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] , [ˈi:v(ə)n] [ˈɡreɪtli] [ˈverɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tu:; tə][fɔ:rmz] ,
That is a landscape , even greatly varied with respect to forms ,
那 是 一个 景观 , 甚至 非常 多种多样 和 尊重 到 表格 ,
那是一片景观，尽管其形态变化很大。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈwɔ:tər][hæz; həz] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
but a landscape from which all water has departed ,
但 一个 景观 从 哪个 全部 水 有 已离开 ,
但这是一片所有水都已消失的土地，

— [ðə; ði] ['veri] [læst][ʼætəm][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [hæz; həz][draɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] [ded] ['lændskeɪp] ,
— **the very last atom of moisture has dried from it ; a dead landscape ,**
— 这 非常 最后的 原子 的 水分 有 干燥 从 它 ; 一个 死的 景观 ,
——最后一丝水分也已蒸发殆尽；一片死寂的景象。

[wer] [nɑ:t][ʼoʊnli][ɔ:l] [vedʒə'teɪʃn] [hæz; həz] ['væniʃt] ,
where not only all vegetation has vanished ,
在哪里 不是 仅有的 全部 植被 有 消失了 ,
不仅所有植被都消失了，

[bʌt; bət][ʼi:v(ə)n][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [bɪn] [graʊnd] ['ɪntu:] [dʌst] [ɔ:r][draɪd]
but even the fertile stratum of earth has been ground into dust or dried
但 甚至 这 沃 地层 的 地球 有 到过 地面 进入 灰尘 或者 干燥
[ʌp][ʼɪntu:] [rɑ:k] [slæbz] .
up into rock slabs .
向上 进入 岩石 板 .
但就连肥沃的土层也被碾成了粉末或干涸成了岩石板。

[ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz][ðə; ði][moʊst] ['gæstli] ['rɪvent] [hæz; həz][ʼteɪkən] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz][ʼpɑ:səb(ə)]
In those places the most ghastly event has taken place of which it is possible
在 那些 地方 这 最多 阴森 事件 有 已采取 地方 的 哪个 它 是 可能的
[tu:; tə] ['medɪteɪt] :
to meditate :
到 幽思 :
那些地方曾发生过极其可怕的事件，令人不禁浮想联翩：

['neɪtʃər] [hæz; həz][daɪd][ðər; ðər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [dʌst] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
Nature has died there , and nothing remains but her dust and her
自然 有 死亡 那里 , 和 没有什么 遗迹 但 她 灰尘 和 她
[ˈskelɪt(ə)n] ,
skeleton ,
骨骼 ,
那里的自然已经消亡，只剩下尘埃和骸骨。

[wɪtʃ] [hi:t] [dɪ'zɒlvz] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'ɡri:] , [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪnd] [tɒsɪz] [frʌm; frəm][spɑ:t]
which heat dissolves to the last degree , and burning wind tosses from spot
哪个 热 溶解 到 这 最后的 程度 , 和 燃烧 风 抛掷 从 点
[tu:; tə][spɑ:t] .
to spot .
到 点 .
热量消散到最后一丝，灼热的风从一个地方吹到另一个地方。

[brɪ'ɑ:nd] [ðɪs] [ded] , [ʌn'berɪd] ['rɪ:dʒən] ['stretʃɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][sænd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
Beyond this dead , unburied region stretches again a sea of sand , on which are
超过 这 死的 , 未掩埋的 地区 伸展 再次 一个 海 的 沙 , 在 哪个 是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,
在这片死寂的、未被掩埋的区域之外，又是一片沙海，在沙海之上可以看到：

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ˈtaʊərɪŋ] [ʌp][ɪn][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,
here and there , towering up in one and another place ,
这里 和 那里 , 参天 向上 在 一 和 其他 地方 ,
这里那里，高耸入云，
[pɔɪntɪd] [stæks] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn] ['stɔ:ri] .
pointed stacks as high as a house of one story .
尖 堆栈 作为 高的 作为 一个 房子 的 一 故事 .
尖顶烟囱高耸，堪比一层楼房。

[i:tʃ] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [ɪz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪ] ,
Each summit of such a little hill is crowned by a small bunch of gray ,
每个 首脑 的 这样的 一个 小的 爬坡道是 加冕 经过 一个 小的 束 的 灰色的 ,
每座小山的山顶上都长着一小簇灰色的鸟儿 ,

[faɪn] , [ˈdʌstɪ] [li:vz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] ;
fine , dusty leaves , of which it is difficult to say that they are living ;
美好的 , 尘土飞扬 树叶 , 的 哪个 它是 难的 到 说 那 他们 是 活的 ;
细密的、布满灰尘的叶子 , 很难说它们是活的 ;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈwɪðər] . [-]
but it may be said that they cannot wither . [393]
但 它 可能 是 说 那 他们 不能 枯萎 . [-]
但可以说 , 它们不会枯萎。 [393]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [streɪndʒ] [stæks] [ˈsɪnɪfaɪz] [ðæt] [ˈwɔ:tər][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [draɪd] [ʌp]
One of these strange stacks signifies that water in that place has not dried up
一 的 这些 奇怪的 堆栈 表示 那 水 在 那 地方 有 不是 干燥 向上
[ɔ:ltəˈgeðər] ,
altogether ,
共 ,
这些奇特的土堆之一表明 , 那里的水并没有完全干涸。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [draʊt] [bɪˈni:θ] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] , [ænd; ænd] [prɪˈzɜ:rv] [ˈdæmpnəs] [ɪn]
but has hidden from drought beneath the earth , and preserves dampness in
但 有 隐 从 干旱 下面 这 地球 , 和 果酱 潮湿 在
[sʌm; səm] [wei] .
some way .
一些 方式 .
但它藏身于地下 , 躲避干旱 , 并以某种方式保持着湿润。

[ɑ:n] [ðæt] [spɑ:t][ə; eɪ][ˈtæməɪnd] [si:d] [fel] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ][plænt][hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [groʊ] [wɪð; wɪθ]
On that spot a tamarind seed fell , and the plant has begun to grow with
在 那 点 一个 罗望子 种子 跌倒 , 和 这 植物 有 开始 到 生长 和
[ˈendləs] [ˈefərt] .
endless effort .
无尽的 努力 .
一颗罗望子种子落在了那里 , 这株植物开始不懈地生长。

[bʌt; bət] [ˈtaɪfən] , [ðə; ðɪ][b:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdezərt] , [hæz; həz][ˈnoʊtɪd] [ðɪs] , [ænd; ænd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə]
But Typhon , the lord of the desert , has noted this , and begun to
但 龙卷风 , 这 主 的 这 沙漠 , 有 著名的 这 , 和 开始 到
[ˈstaɪf(ə)][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][sænd] .
stifle it with sand .
窒息 它 和 沙 .
但沙漠之王提丰注意到了这一点 , 并开始用沙子将其压制住。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][plænt] [puʃɪz] [ˈʌpwərd] ,
And the more the little plant pushes upward ,
和 这 更多的 这 小的 植物 推动 向上 ,
小植物向上生长得越厉害 ,

[ðə; ðɪ] [ˈhaɪər] [ˈraɪzɪz][ðə; ðɪ] [stæk] [ʌv; əv][sænd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtʃoʊkɪŋ] [aɪ ˈti:] .
the higher rises the stack of sand which is choking it .
这 更高 上升 这 堆 的 沙 哪个 是 窒息 它 .
沙子越堆越高 , 越把它堵住。

[ðæt] [tæməɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] [lɒks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdraʊnɪŋ] [mən]
That tamarind which has wandered into the desert looks like a drowning man
那 罗望子 哪个 有 漫步 进入 这 沙漠 看起来 喜欢 一个 溺水 男人
[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
raising his arms ,
提高 他的 武器 ,

那棵误入沙漠的罗望子树看起来像一个溺水的人举起双臂。

[ɪn] [veɪn] , [ˈhevnwərd] .
in vain , heavenward .
在 徒劳 , 向天 .

徒劳地，仰望苍穹。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈbaʊndləs] [ˈoʊ(ə)n] [ˈstretʃɪz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts][sænd] [weɪvz] [ænd; ənd]
And again the yellow boundless ocean stretches on with its sand waves and
和 再次 这 黄色的 无边无际 海洋 伸展 在 和 它是 沙 波浪 和
[ðoʊz] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɜːrld] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɔːt][ðə; ði] [ˈpaʊə] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .
those fragments of the plant world which have not the power to perish .
那些 片段 的 这 植物 世界 哪个 有 不是 这 力量 到 沦 .

而无垠的黄色海洋再次延伸开去，伴随着沙浪和那些没有能力消亡的植物碎片。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [wɔːl] [ɪz][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː] [kleft] , [wɪtʃ] [sɜːrv] [æz; əz]
All at once a rocky wall is in front , and in it clefts , which serve as
全部 在 一次 一个 岩石 墙 是在 正面 , 和 在 它 裂隙 , 哪个 服务 作为
[ˈgeɪtweɪz] .
gateways .
网关 .

突然间，眼前出现了一堵岩壁，岩壁上有许多裂缝，可以作为通道。

[ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l][ɪz] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] .
The incredible is before us .
这 极好的 是 前 我们 .

不可思议的景象就在我们眼前。

[brɪˈɑːnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈgeɪtweɪz] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɡriːn] [pleɪn] [əˈpɪrɪz] , [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [pɑːmz]
Beyond one of these gateways a broad green plain appears , a multitude of palms
超过 一 的 这些 网关 一个 广阔 绿色的 清楚的 出现 , 一个 民众 的 棕榈树
,
.
,

穿过其中一道门，眼前展现出一片广阔的绿色平原，以及无数的棕榈树。

[ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
the blue waters of a lake .
这 蓝色的 水 的 一个 湖 .

湖水湛蓝。

[ɪːv(ə)n] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [siːn] [ˈpɑːstʃəɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
Even sheep are seen pasturing , with cattle and horses .
甚至 羊 是 已见 放牧 , 和 牛 和 马匹 .

甚至可以看到绵羊与牛和马一起吃草。

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] , [ˈtaʊərz] [ʌp][ə; eɪ] [taʊn] ;
From afar , on the sides of a cliff , towers up a town ;
从 远方 , 在 这 侧面 的 一个 悬崖 , 塔楼 向上 一个 镇 ;

从远处看，在悬崖边上，耸立着一座城镇；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .
on the summit of the cliff are the white walls of a temple .
在 这 首脑 的 这 悬崖 是 这 白色的 墙壁 的 一个 寺庙 .

悬崖顶上耸立着一座寺庙的白色墙壁。

[ðæt] [ɪz][æn; ən][oʊ'eɪsɪs] , [ɔ:r][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][sænd][ˈoʊ](ə)n] .

That is an oasis , or island in the sand ocean .
那 是 一个 绿洲 , 或者 岛 在 这 沙 海洋 .

那是一片绿洲，或者说是沙海中的一座岛屿。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [sʌtʃ] [oʊ'eɪsɪ:z] , [pər'hæps][sʌm; səm]

In the time of the pharaohs there were many such oases , perhaps some
在 这 时间 的 这 法老们 那里 是 许多 这样的 绿洲 , 也许 一些

[tenz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

tens of them .
十 的 他们 .

在法老时代，有很多这样的绿洲，可能有几十个。

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈaɪləndz][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt] , [əˈbɔ:nɪ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv]

They formed a chain of islands in the desert , along the western boundary of
他们 形成 一个 链 的 岛屿 在 这 沙漠 , 沿着 这 西 边界 的

[ˈi:dʒɪpt] .

Egypt .
埃及 .

它们在埃及西部边界的沙漠中形成了一系列岛屿。

[ðeɪ] [leɪ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ten] , [ˌfɪfti:n] , [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˌdʒi:əˈɡræfɪk] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They lay at a distance of ten , fifteen , or twenty geographic miles from the
他们 躺 在 一个 距离 的 十 , 十五 , 或者 二十 地理 英里 从 这

[naɪ] ,

Nile ,
尼罗河 ,

它们位于距离尼罗河十英里、十五英里或二十英里的地理距离处。

[ænd; ænd] [ˈverɪd] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [tenz] [ʌv; əv] [skwer] [kɪˈlɑ:mɪtərz] [ɪn] [ˈerɪə] .

and varied in size from a few to a few tens of square kilometres in area .
和 多种多样 在 尺寸 从 一个 很少 到 一个 很少 十 的 正方形 公里 在 区域 .

面积大小不一，从几平方公里到几十平方公里不等。

[ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ˈærəb][ˈpoʊəts] , [ðɪ:z] [oʊ'eɪsɪ:z][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈri:əli] [ðə; ði] [ˈfɔ:kɔ:ts] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs]

Celebrated by Arab poets , these oases were never really the forecourts of paradise
著名 经过 阿拉伯 诗人 , 这些 绿洲 是 绝不 真的 这 前院 的 天堂

.
:
.

尽管阿拉伯诗人歌颂这些绿洲，但它们从来都不是天堂的前院。

[ðer; ðər] [leɪks] [ɑ:r; ər] [swɒmps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt] ; [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌʌndərˈɡraʊnd] [ˈsɔ:rsɪz]

Their lakes are swamps for the greater part ; from their underground sources
他们的 湖泊 是 沼泽 为了 这 更大的 部分 ; 从 他们的 地下 来源

[floʊ] [ˈwɔ:tərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][wɔ:rm] ,

flow waters which are warm ,
流动 水 哪个 是 温暖的 ,

它们的湖泊大部分是沼泽；地下水源流出的水温暖潮湿。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)][ˈoʊdə] , [ænd; ænd] [dɪsˈɡæstɪŋli] [ˈbrækiʃ] ; [ðer; ðər] [ˌvedʒəˈteɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

sometimes of evil odor , and disgustingly brackish ; their vegetation could not
有时 的 邪恶的 气味 , 和 令人作呕 微咸的 ; 他们的 植被 可以 不是

[kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iˈdʒɪpɪn] .

compare with the Egyptian .
比较 和 这 埃及人 .

有时散发着恶臭，而且咸得令人作呕；那里的植被无法与埃及的植被相提并论。

[stiɪl] , [ðɪ:z] [ˈloʊnli] [ˈpleɪsɪz] [si:md] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][tu:; tə] [ˈwɒndərəz] [ɪn][ðə; ði][ˈdezərt] ,

Still , these lonely places seemed a miracle to wanderers in the desert ,
仍然 , 这些 孤独 地方 似乎 一个 奇迹 到 流浪者 在 这 沙漠 ,

然而，对于沙漠中的流浪者来说，这些偏僻的地方却如同奇迹一般。

[ˈhuː] [fəʊnd] [ɪn][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡriːn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [aɪ] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ʌv; əv] [ˈkuːlnəs] ,
who found in them a little green for the eye , a trifle of coolness ,
WHO 成立 在 他们 一个 小的 绿色的 为了 这 眼睛 , 一个 琐事 的 凉爽 ,
[ˈdæmpnəs] ,
dampness ,
潮湿 ,

谁从中发现了一丝赏心悦目的绿色，一丝清凉和湿润，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪts] [ˈɔːlsʊ] .
and some dates also .
和 一些 日期 还 .

还有一些日期。

[ðə; ðɪ][pɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][ˈoʊ(ə)n] [ˈverɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd]
The population of these islands in the sand ocean varied from a few hundred
这 人口 的 这些 岛屿 在 这 沙 海洋 多种多样 从 一个 很少 百
[pɜːsənz] [tuː; tə] [ˈhʌmbərz] [bɪˈtwiːn] [ten][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
persons to numbers between ten and twenty thousand ,
人 到 数字 之间 十 和 二十 千 ,
这些位于沙海中的岛屿人口从几百人到一万到两万人不等。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈerɪə] .
according to area .
根据 到 区域 .

按地区划分。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ɔːl] [ædˈventʃəz] [ɔːr][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] , — [jʊərəˈpiːənz] , [ˈlɪ.biːənz] , [ˈɪ.ə.ʃən]
These people were all adventurers or their descendants , — Europeans , Libyans , [
这些 人们 是 全部 冒险者 或者 他们的 后代 , — 欧洲人 , 利比亚人 , [

这些人都是冒险家或他们的后裔，——欧洲人、利比亚人[394]

[iːθiˈəʊpjənz] .
Ethiopians .
埃塞俄比亚人 .

埃塞俄比亚人。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdezərt] [fled] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , — [kənˈvɪkts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
To the desert fled people who had nothing to lose , — convicts from the
到 这 沙漠 逃亡 人们 WHO 有 没有什么 到 失去 , — 罪犯 从 这
[ˈkwɔːrɪːz] ,
quarries ,
采石场 ,

那些一无所有的人逃往了沙漠——采石场的囚犯们

[ˈkrɪmənəlz] [pərˈsuːd] [baɪ] [pəˈliːs] , [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈtrɪbjʊːt] , [ɔːr] [ˈlæbəːərz] [huː] [left]
criminals pursued by police , earth - tillers escaping from tribute , or laborers who left
罪犯 追击 经过 警察 , 地球 - 耕耘机 逃脱 从 贡 , 或者 劳工 WHO 左边
[hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ˈdeɪndʒər] .
hard work for danger .
难的 工作 为了 危险 .

被警察追捕的罪犯、逃避贡赋的耕耘者，或是放弃辛勤工作去冒险的劳动者。

[ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfjʊdʒətɪv] [daɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][sænd][ˈoʊ(ə)n] .
The greater part of these fugitives died on the sand ocean .
这 更大的 部分 的 这些 逃犯 死亡 在 这 沙 海洋 .

这些逃亡者中的大多数都死在了沙海之中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈæftər] [ˈsʌfərɪŋz] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈskrɪpʃn] , [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ðɪ]
Some of them , after sufferings beyond description , were able to reach the
一些 的 他们 , 后 苦难 超过 描述 , 是 有能力的 到 抵达 这
[oʊˈeɪsiːz] ,
oases ,
绿洲 ,

他们中的一些人，历经难以言喻的苦难，最终抵达了绿洲。

[wer] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [laɪf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [friː] [wʌn] ,
where they passed a wretched life , but a free one ,
在哪里 他们 通过了 一个 可怜 生活 , 但 一个 自由的 一 ,
[wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
and they were ready at all times to fall upon Egypt for the sake of
和 他们 是 准备好 在 全部 时代 到 落下 之上 埃及 为了 这 清酒 的
[æn; ən] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈrekəmpens] .
an outlaw's recompense .
一个 亡命之徒 补偿 .

他们在那里度过了悲惨的生活，但却是自由的。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə][fɔːl] [əˈpɑːn][ˈiːdʒɪpt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
and they were ready at all times to fall upon Egypt for the sake of
和 他们 是 准备好 在 全部 时代 到 落下 之上 埃及 为了 这 清酒 的
[æn; ən] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈrekəmpens] .
an outlaw's recompense .
一个 亡命之徒 补偿 .

他们随时准备进攻埃及，以补偿亡命之徒的损失。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈdezərt][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [medɪtəˈreɪniən] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] ,
Between the desert and the Mediterranean extended a very long ,
之间 这 沙漠 和 这 地中海 扩展 一个 非常 长的 ,
[wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
and they were ready at all times to fall upon Egypt for the sake of
和 他们 是 准备好 在 全部 时代 到 落下 之上 埃及 为了 这 清酒 的
[æn; ən] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈrekəmpens] .
an outlaw's recompense .
一个 亡命之徒 补偿 .

沙漠和地中海之间延伸着一条非常漫长的地带，

[ðoo] [nɑːt] [ˈveri] [waɪd] [striːp] [ʌv; əv][ˈfruːtʃ(ə)l] [sɔɪl] , [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [traɪbz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃnz]
though not very wide strip of fruitful soil , inhabited by tribes which the Egyptians
尽管 不是 非常 宽的 条 的 卓有成效 土壤 , 有人居住的 经过 部落 哪个 这 埃及人
[kɔːld] [ˈlɪˌbiːənz] .
called Libyans .
称为 利比亚人 .

虽然这片肥沃的土地并不宽阔，但居住着埃及人称之为利比亚人的部落。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːrkt] [æt; ət][lænd] [ˈtɪlɪŋ] , [ˈʌðər] [æt; ət][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ænd] [ˈfɪʃɪŋ] ; [ɪn]
Some of these worked at land tilling , others at navigation and fishing ; in
一些 的 这些 工作 在 土地 瓷砖 , 其他的 在 导航 和 钓鱼 ; 在
[ɪːtʃ] [traɪb] ,
each tribe ,
每个 部落 ,

其中一些人从事耕地，另一些人从事航海和捕鱼；在每个部落中，

[haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][waɪld] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [prɪˈfɜːrd] [ˈplʌndər] , [θeft] , [ænd; ænd]
however , was a crowd of wild people , who preferred plunder , theft , and
然而 , 曾是 一个 人群 的 荒野 人们 , WHO 首选 掠夺 , 盗窃 , 和
[ˈwɔːrfer] [tuː; tə][ˈregjələr] [ˈleɪbər] .
warfare to regular labor .
战争 到 常规的 劳动 .

然而，他们是一群野蛮人，宁愿抢劫、偷窃和战争，也不愿从事正规劳动。

[ðæt] [ˈbændɪt][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈpɑːvərtɪ] [ænd; ænd] [ˈwɔːrlaɪk] [ədˈventʃər]
That bandit population was perishing always between poverty and warlike adventure
那 土匪 人口 曾是 消亡 总是 之间 贫困 和 好战 冒险
;
;
;
;

那群土匪总是徘徊在贫困和好战冒险之间；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [rɪˈkruːtɪd] [baɪ][æn; ən][ˈɪnflʌks][ʌv; əv] [ˈsɪˈsɪljən] [ænd; ænd] [sɑːˈdɪnjən] ,
but it was also recruited by an influx of Sicilians and Sardinians ,
但 它 曾是 还 招募 经过 一个 流入 的 西西里人 和 撒丁岛人 ,
[wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
and they were ready at all times to fall upon Egypt for the sake of
和 他们 是 准备好 在 全部 时代 到 落下 之上 埃及 为了 这 清酒 的
[æn; ən] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈrekəmpens] .
an outlaw's recompense .
一个 亡命之徒 补偿 .

但西西里人和撒丁岛人也大量涌入，壮大了这支队伍。

[hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtər] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd][ba:'beəriənz] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['neɪtv] **who at that time were greater robbers and barbarians than were the native**
WHO 在 那 时间 是 更大的 强盗 和 野蛮人 比 是 这 本国的
[ˈlɪ.bi:ənz] .
Libyans .
利比亚人 .

当时的他们比利比亚本地人更加残暴野蛮。

[sɪns] ['lɪbiə] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri] [ʌv; əv] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] ,
Since Libya touched the western boundary of Lower Egypt ,
自从 利比亚 感动 这 西 边界 的 降低 埃及 ,

由于利比亚与下埃及的西部边界接壤，

[ba:'beəriənz] [meɪd] ['fri:kwənt] ['ɪn,roʊdz][ɑ:n][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
barbarians made frequent inroads on the territory of his holiness , **and were**
野蛮人 制成 频繁 入口 在 这 领土 的 他的 圣洁 , 和 是
['terəbli] ['pʌnɪʃt] .
terribly punished .
可怕 受到惩罚 .

蛮族屡次入侵圣地，并遭到严厉惩罚。

[kən'vɪnst] [æt; ət][læst] [ðæt] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['lɪ.bi:ənz] [wʌz; wəz] [rɪ'zʌltləs] , [ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz] , [ɔ:r] ,
Convinced at last that war with Libyans was resultless , **the pharaohs** , **or** ,
确信 在 最后的 那 战争 和 利比亚人 曾是 结果无 , 这 法老们 , 或者 ,
[mɔ:r] ['ækjərətli] , [ðə; ði] ['pri:sthəd] ,
more accurately , **the priesthood** ,
更多的 准确 , 这 圣职 ,

法老们，或者更准确地说，是祭司们，最终确信与利比亚人的战争毫无结果。

[dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] [ə'nʌðər] ['sɪstəm] : ['ri:əl] ['lɪbiən] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['set(ə)] [ɪn][ðə; ði]
decided on another system : real Libyan families were permitted to settle in the
决定 在 其他 系统 : 真实的 利比亚 家庭 是 允许 到 定居 在 这
[swɒmps] [ʌv; əv] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] ,
swamps of Lower Egypt ,
沼泽 的 降低 埃及 ,

他们决定采用另一种方案：允许真正的利比亚家庭在下埃及的沼泽地定居。

[nɪr] [ðə; ði] ['si:,kəʊst] , [waɪl] [æd'ventʃəz] [ænd; ənd]['bændɪts][wɜ:r; wər] [ɪn'ɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
near the seacoast , while adventurers and bandits were enlisted in the army ,
靠近 这 海岸 , 尽管 冒险者 和 强盗 是 入伍 在 这 军队 ,
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['splendɪd] ['wɒrɪrɪz] .
and became splendid warriors .
和 成为 灿烂 战士 .

在沿海地区，冒险家和强盗被征召入伍，成为英勇的战士。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [stet] [sɪ'kjɔrd] [pi:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri] .
In this way the state secured peace on the western boundary .
在 这 方式 这 状态 安全 和平 在 这 西 边界 .

这样，国家就确保了西部边界的和平。

[tu:; tə] [ki:p] ['sɪŋ(ə)] ['lɪbiən] [ˈrɒbəz] [ɪn][ˈɔ:rdər] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] [sə'fɪ(ə)nt] ,
To keep single Libyan robbers in order police were sufficient ,
到 保持 单身的 利比亚 强盗 在 命令 警察 是 充足的 ,

对于单个利比亚劫匪来说，警察就足够了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fi:ld] [gɑ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['regjʊləz] [dɪ'spoʊzd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
with a field guard and a few regiments of regulars disposed along the
和 一个 场地 警卫 和 一个 很少 军团 的 常客 处置 沿着 这
[kə'noʊpəs][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
Canopus arm of the great river .
卡诺珀斯 手臂 的 这 伟大的 河 .

一支野战卫队和几个正规军团部署在大河的卡诺珀斯支流沿岸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['læstɪdʒ] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] ['sentʃəɪz] ；
Such a condition of affairs lasted almost two centuries ；
这样的 一个 状况 的 事务 持续 几乎 二 几个世纪 ；

这种情况持续了近两个世纪；

[ðə; ðɪ] [læst] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['lɪ.bi.ənz] [wʌz; wəz] ['kæɪrɪd] [ɑːn] [baɪ] ['ræmisiːz] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
the last war with the Libyans was carried on by Rameses III . ,
这 最后的 战争 和 这 利比亚人 曾是 携带 在 经过 拉美西斯 三、 . ,
最后一次与利比亚人的战争是由拉美西斯三世发动的。

[huː] [kʌt] [ɪ'hɔːrməs] [paɪlz] [ʌv; əv] [hændz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sleɪn] ['enəmi] ,
who cut enormous piles of hands from his slain enemies ,
WHO 切 巨大的 堆 的 双手 从 他的 被杀 敌人 ,
他从被杀的敌人身上砍下成堆的手，

[ænd; ənd] [brɔːt] [θɜːr'tiːn] [θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [hoʊm] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] .
and brought thirteen thousand slaves home to Egypt .
和 带来 十三 千 奴隶 家 到 埃及 .
并将一万三千名奴隶带回了埃及。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [noʊ] [wʌn] ['fɪrd] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['lɪbiən] ['baʊndrɪ] ,
From that time forth no one feared attack on the Libyan boundary ,
从 那 时间 前进 不 一 害怕 攻击 在 这 利比亚 边界 ,
从此以后，没有人再担心利比亚边境会遭到袭击。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [ˌɛks, aɪ'aɪ] .
and only toward the end of the reign of Rameses XII .
和 仅有的 朝向 这 结尾 的 这 在位 的 拉美西斯 十二 .
而且直到拉美西斯十二世统治末期才出现这种情况。

[dɪd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [priːsts] ['kɪnd(ə)] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] [ə'gen] [ɪn] [ðoʊz] ['riːdʒənz]
did the strange policy of the priests kindle the flame of war again in those regions
做过 这 奇怪的 政策 的 这 神父 点燃 这 火焰 的 战争 再次 在 那些 地区
.
:
.

这些神职人员的奇怪政策是否再次点燃了这些地区的战争之火？

[aɪ 'tiː] [bɜːrst] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɔːzɪz] : — [-]
It burst out through the following causes : — [395]
它 爆裂 出去 通过 这 下列的 原因 : — [-]
它爆发的原因如下： —[395]

[hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] , - , [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ænd; ənd] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] ['ɑːmən] ,
His worthiness , Herhor , the minister of war , and high priest of Amon , ,
他的 价值 , - , 这 部长 的 战争 , 和 高的 牧师 的 阿蒙 ,
他的尊贵，赫尔霍尔，战争大臣，阿蒙神庙的大祭司，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['rɪzɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ðə; ðɪ] ['feroʊ] ,
because of resistance from his holiness the pharaoh , ,
因为 的 反抗 从 他的 圣洁 这 法老 ,
因为法老的圣洁阻挠，

[wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] [ə; eɪ] ['triːti] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪə] .
was unable to conclude with Assyria a treaty for the division of Asia .
曾是 无法 到 结束 和 亚述 一个 条约 为了 这 分配 的 亚洲 .
未能与亚述缔结瓜分亚洲的条约。

[bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] , [æz; əz] [hæd; həd] [fɔ:'wɔ:nd] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kən'tɪnju:d]
But wishing , as Beroes had forewarned him , to keep a more continued
但 祝 , 作为 贝罗伊斯 有 事先警告 他 , 到 保持 一个 更多的 持续
[pi:s] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] ,
peace with Assyria ,
和平 和 亚述 ,

但他希望像贝罗伊斯事先警告他的那样，与亚述保持更长久的和平，

- [ə'ʃɔrd] ['sɑ:rgɑ:n] [ðæt] ['i:dʒɪpt] [wʊd] [nɑ:t] ['hɪndə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['kæriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r]
Herhor assured Sargon that Egypt would not hinder them from carrying on a war
- 保证 萨尔贡 那 埃及 会 不是 阻碍 他们 从 携带 在 一个 战争
[wɪð; wɪθ] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [eɪʒɪ'ætɪk] .
with eastern and northern Asiatics .
和 东 和 北方 亚洲人 .

赫尔霍尔向萨尔贡保证，埃及不会阻止他们与东亚和北亚的民族进行战争。

[ænd; ənd] [sɪns] ['sɑ:rgɑ:n] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑ:r] , [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [trʌst] [ðer; ðər]
And since Sargon , the ambassador of King Assar , seemed not to trust their
和 自从 萨尔贡 , 这 大使 的 国王 阿萨尔 , 似乎 不是 到 相信 他们的
[oʊðz] ,
oaths ,
誓言 ,

而由于亚萨尔国王的使者萨尔贡似乎并不相信他们的誓言，

- [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [pru:f] [ʌv; əv] ['frendli] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
Herhor decided to give him a material proof of friendly feeling , and , with
- 决定 到 给 他 一个 材料 证明 的 友好的 感觉 , 和 , 和
[ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] ,
this object ,
这 目的 ,

赫尔霍尔决定给他一个实物来证明自己的友好情谊，并以此为目的，

[ɔ:rdərd] [tu:; tə][dɪs'bænd][æt; ət][wʌns] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɜ:sə,neri:z] , ['meɪnli] ['lɪ,bi:ənz] .
ordered to disband at once twenty thousand mercenaries , mainly Libyans .
订购 到 解散 在 一次 二十 千 雇佣兵 , 主要 利比亚人 .
命令立即解散两万名雇佣兵，其中大部分是利比亚人。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [dɪs'bændɪd] ['wɒrɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [wei] ['ɡɪltɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
For those disbanded warriors , who were in no way guilty and had been
为了 那些 解散 战士 , WHO 是 在 不 方式 有罪的 和 有 到过
[ɔ:lweɪz] ['lɔɪəl] ,
always loyal ,
总是 忠诚 ,

对于那些被解散的战士来说，他们没有任何罪责，而且一直都很忠诚，

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔ:lmoʊst] ['i:kwəld] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
this decision almost equalled a death sentence .
这 决定 几乎 等于 一个 死亡 句子 .
这一决定几乎等同于判处死刑。

[brɪfɔ:r] ['i:dʒɪpt] [ə'pɪrd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['lɪbiə] ,
Before Egypt appeared the danger of a war with Libya ,
前 埃及 出现 这 危险 的 一个 战争 和 利比亚 ,
在埃及意识到与利比亚开战的危险之前，
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [keɪs] [gɪv] ['refju:dʒ][tu:; tə][men][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] ,
which could in no case give refuge to men in such numbers ,
哪个 可以 在 不 案件 给 避难所 到 男人 在 这样的 数字 ,
无论如何，那里都不可能为如此众多的人提供庇护。

— [men] [ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tuː; tə] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['eksərsaɪz] , [na:t][tuː; tə] ['pɑ:vərti]
— **men accustomed only to comforts and military exercise , not to poverty**
— 男人 习惯 仅有的 到 舒适 和 军队 锻炼 , 不是 到 贫困
[ænd; ənd]['leɪbər] .
and labor .
和 劳动 .
——这些人只习惯了舒适的生活和军事训练，不习惯贫困和劳动。

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [steɪt] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [dɪd][na:t]
But in view of great questions of state , Herhor and the priests did not
但 在 看法 的 伟大的 问题 的 状态 , - 和 这 神父 做过 不是
[ˈhezɪteɪt] [æt; ət]['traɪfəlz] .
hesitate at trifles .
犹豫 在 琐事 .
但面对重大的国家问题，赫尔霍尔和祭司们在小事上毫不犹豫。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [dɪs'bændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪ.biːənz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] .
Indeed , the disbanding of the Libyans brought them much advantage .
的确 , 这 解散 的 这 利比亚人 带来 他们 很多 优势 .
事实上，利比亚人的解散给他们带来了很大的好处。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,
首先，

['saːrgɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] [saɪnd] [ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv][ten]
Sargon and his associates signed and swore to a treaty of ten
萨尔贡 和 他的 同事 签名 和 发誓 到 一个 条约 的 十
['jɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ferɒʊ] ,
years with the pharaoh ,
年 和 这 法老 ,
萨尔贡和他的同伴与法老签署并宣誓遵守一项为期十年的条约。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [priːsts] [ɪn] [kæl'diə] , ['iːv(ə)] [feɪts] [wɜːr; wər]
during which time , according to predictions of priests in Chaldea , evil fates were
期间 哪个 时间 , 根据 到 预测 的 神父 在 迦勒底 , 邪恶的 命运 是
[ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər]['iːdʒɪpt] .
impending over Egypt .
即将到来的 超过 埃及 .
在此期间，根据迦勒底祭司的预言，埃及将面临厄运。

['sekənd] , [ðə; ði] [dɪs'bændɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [sperd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][tuː; tə]
Second , the disbanding of twenty thousand men spared four thousand talents to
第二 , 这 解散 的 二十 千 男人 幸存 四 千 天赋 到
[ðə; ði] ['trezəri] ;
the treasury ;
这 财政部 ;
其次，解散两万名士兵为国库节省了四千他连得；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
this was greatly important .
这 曾是 非常 重要的 .
这非常重要。

[θɜːrd] ,
Third ,
第三 ,
第三，

[ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['lɪbiə] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['baʊndri] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ðə; ði][hə'roʊɪk]

a war with Libya on the western boundary was an outlet for the heroic
一个 战争 和 利比亚 在 这 西 边界 曾是 一个 出路 为了 这 英勇

[ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] ,

instincts of the viceroy ,
本能 的 这 总督 ,

与利比亚在西部边界的战争，为总督的英雄本能提供了一个宣泄的出口。

[ænd; ənd] [maɪt] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [frʌm; frəm][eɪzɪ'ætɪk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn]

and might turn his attention from Asiatic questions and the eastern
和 可能 转动 他的 注意力 从 亚洲 问题 和 这 东

[ˈbaʊndri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

boundary for a long time .
边界 为了 一个 长的 时间 .

并可能在很长一段时间内将他的注意力从亚洲问题和东部边界问题上转移开来。

[hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] ['veri] ['kiːnli] [ðæt]

His worthiness Herhor and the supreme council had calculated very keenly that
他的 价值 - 和 这 最高 理事会 有 计算 非常 敏锐地 那

[sʌm; səm] ['jɪrɜz] [wʊd] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪ.biːənz] ,

some years would pass before the Libyans ,
一些 年 会 经过 前 这 利比亚人 ,

他的尊贵地位和最高委员会都经过了非常精密的计算，利比亚人需要几年时间才能.....

[treɪnd] [ɪn] ['petɪ] ['wɔːrfer] , [wʊd] [æsk][fɔːr; fər] [piːs] [wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt] .

trained in petty warfare , would ask for peace with Egypt .
受过训练 在 小气 战争 , 会 问 为了 和平 和 埃及 .

接受过小型战争训练的人会请求与埃及媾和。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [wel] [kən'strʌktɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [feɪld] [ɪn][wʌn] [pɔɪnt] ;

The plan was well constructed , but the authors of it failed in one point ;
这 计划 曾是 出色地 建造 , 但 这 作者 的 它 失败的 在 一 观点 ;

该计划设计得很好，但制定者在一点上犯了错误；

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] ['ræmɪsiːz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['dʒiːniəs] .

they had not found Rameses a military genius .
他们 有 不是 成立 拉美西斯 一个 军队 天才 .

他们并没有发现拉美西斯是一位军事天才。

[ðə; ði] [dɪs'bændɪd] ['lɪbiən] ['redʒɪmənts] [rɒbd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['bɜːrθpleɪs]

The disbanded Libyan regiments robbed along the way , and reached their birthplace
这 解散 利比亚 军团 被抢劫 沿着 这 方式 , 和 达到 他们的 出生地

[ˈveri] ['kwɪkli] ,

very quickly ,
非常 迅速地 ,

这些解散的利比亚军团沿途劫掠，很快就回到了他们的出生地。

— [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [sɪns] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] [kə'mænd] [tuː; tə] [pleɪs] ['ɑːbstək(ə)lɜ]

— all the more quickly since Herhor had given no command to place obstacles
— 全部 这 更多的 迅速地 自从 - 有 给定 不 命令 到 地方 障碍

[bɪ'fɔːr] [-]

before [396]
前 [-]

—由于赫尔霍尔之前没有下令设置障碍物，所以速度更快[396]

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'bændɪd] [men] , [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n] ['lɪbiən] [sɔɪl] ,
The very first of the disbanded men , when they stood on Libyan soil ,
这 非常 第一的 的 这 解散 男人 , 什么时候 他们 站立 在 利比亚 土壤 ,
第一批解散的士兵, 当他们踏上利比亚的土地时,

[tʊʊld] ['wʌndəz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['relatɪvz] .
told wonders to their relatives .
讲述 奇迹 到 他们的 亲属 .
他们向亲戚们讲述了许多奇闻轶事。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['stɔ:rɪz] , [dɪk'teɪtɪd] [baɪ]['æŋgər][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)] ['ɪntrəst] ,
According to their stories , dictated by anger and personal interest ,
根据 到 他们的 故事 , 口述 经过 愤怒 和 个人的 兴趣 ,
根据他们受愤怒和个人利益驱使而讲述的故事,

['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] [ðen] [æz; əz] [wi:k] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['hɪksɔs] [ɪn'veɪdɪd] [aɪ 'ti:] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
Egypt was then as weak as when the Hyksos invaded it nine hundred years
埃及 曾是 然后 作为 虚弱的 作为 什么时候 这 喜克索斯 入侵 它 九 百 年
[ɜ:rlɪər] .
earlier .
早些时候 .
当时的埃及和九百年前喜克索斯人入侵时一样虚弱。

[ðə; ði] ['fɛə,rʊʊz] ['treʒəri] [wʌz; wəz][sʊʊ] [pʊr] [ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði] ['i:kwəl][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [hæd; həd]
The pharaoh's treasury was so poor that he , the equal of the gods , had
这 法老的 财政部 曾是 所以 贫穷的 那 他 , 这 平等的 的 这 神 , 有
[tu:; tə][dɪs'bændɪd][ðem; ðəm] ,
to disband them ,
到 解散 他们 ,
法老的国库如此贫瘠, 以至于他这位与神平起平坐的神职人员不得不解散神职人员。

[ðə; ði] ['lɪ,bi:ənz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:f] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði]['ʊʊnli] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
the Libyans , who were the chief , if not the only honor of the army .
这 利比亚人 , WHO 是 这 首席 , 如果 不是 这 仅有的 荣誉 的 这 军队 .
利比亚人是军队中最尊贵的, 甚至是唯一的荣誉。
[mɔ:ɹ'ʊʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['eni] ['ɑ:rmɪ] [ən'les] [ə; eɪ] [mɪr] [bəndɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] ['bɑʊndrɪ]
Moreover , there was hardly any army unless a mere band on the eastern boundary
而且 , 那里 曾是 几乎 任何 军队 除非 一个 仅仅 乐队 在 这 东 边界
,
.
,

此外, 除了东部边界上的一小队守军外, 几乎没有其他军队。
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔ:ɹmd] [ʌv; əv] ['wɔrɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɔ:rdər] .
and that was formed of warriors of a common order .
和 那 曾是 形成 的 战士 的 一个 常见的 命令 .
而那支队伍是由同一秩序的战士组成的。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'senʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʊʊlɪnəs] .
Besides , there was dissension between the priesthood and his holiness .
除了 , 那里 曾是 纠纷 之间 这 圣职 和 他的 圣洁 .
此外, 神职人员与圣者之间也存在分歧。

[ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tɪlərz] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli]
The laborers had not received their wages , and the earth tillers were simply
这 劳工 有 不是 已收到 他们的 工资 , 和 这 地球 耕耘机 是 简单地
[kɪld] [θru:] ['tæksɪz] ,
killed through taxes ,
被杀 通过 税收 ,
工人们没有拿到工资, 耕地的人们则被赋税压得喘不过气来。

[ˈðerfɔːr] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈfaɪnd]
therefore masses of men were ready to rebel if they could only find
所以 群众 的 男人 是 准备好 到 反叛 如果 他们 可以 仅有的 寻找
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

因此，只要能得到帮助，大批民众就准备起义。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɔmə:k] , [huː] [ruːld] [wʌns]
And that was not the whole case , for the nomarchs , who ruled once
和 那 曾是 不是 这 所有的 案件 , 为了 这 诺曼底统治者 , WHO 裁决 一次
[ˌɪndɪˈpendəntli] ,
independently ,
独立 ,

但对于那些曾经独立统治的诺姆统治者来说，情况并非如此。

[ænd; ənd] [huː] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [diˈmɑːndɪd] [ðer; ðər] [raɪts] [əˈgen] , [ˈsiːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði]
and who from time to time demanded their rights again , seeing now the
和 WHO 从 时间 到 时间 要求 他们的 权利 再次 , 看到 现在 这
[ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
weakness of the government ,
弱点 的 这 政府 ,

他们不时地再次要求维护自己的权利，因为他们现在看到了政府的软弱无力。

[wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][oʊvərˈtɜːrɪŋ][bəʊθ][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈpriːstli] [ˈkaʊns(ə)]
were preparing to overturn both the pharaoh and the supreme priestly council
是 准备 到 颠覆 两个都 这 法老 和 这 最高 祭司 理事会
.
:
.

他们正准备推翻法老和最高祭司议会。

[ðɪːz] [ˈtaɪdɪŋz] [fluː] , [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [əˈbɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈbaʊndrɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd]
These tidings flew , like a flock of birds , along the Libyan boundary , and found
这些 消息 飞翔 , 喜欢 一个 群 的 鸟类 , 沿着 这 利比亚 边界 , 和 成立
[ˈkredit] [ˈkwɪkli] .
credit quickly .
信用 迅速地 .

这些消息像鸟群一样沿着利比亚边界飞去，很快就得到了证实。

[ðoʊz] [baːˈbeəriənz][ænd; ənd][ˈbændɪts][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈtæk] , [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈredi]
Those barbarians and bandits ever ready to attack , were all the more ready
那些 野蛮人 和 强盗 曾经 准备好 到 攻击 , 是 全部 这 更多的 准备好
[ðen] ,
then ,
然后 ,

那些随时准备发动袭击的蛮族和强盗，在那时更是如此。

[wen] [eks] - [ˈwɒrɪrɪz] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [əˈʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [tuː; tə] [ˈplʌndər]
when ex - warriors and officers of his holiness assured them that to plunder
什么时候 前任 - 战士 和 警官 的 他的 圣洁 保证 他们 那 到 掠夺
[ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz] [ˈiːzi] .
Egypt was easy .
埃及 曾是 简单的 .

当他的前战士和官员向他们保证，掠夺埃及很容易时。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈθɔːtɪf(ə)l] [ˈlɪbiːənz] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [dɪsˈbændɪd] [men] [ˈɔːlsəʊ] ;
Rich and thoughtful Libyans believed the disbanded men also ;
富有的 和 周到 利比亚人 相信 这 解散 男人 还 ;
富有而有思想的利比亚人也相信那些被解散的人；

[fɔːr; fər] ['dɒrɪŋ] ['meni] ['jɪrz] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][noʊ] ['siːkrət] [ðæt] ['iːdʒɪpʃn] ['nəʊblz]
for during many years it had been to them no secret that Egyptian nobles
为了 期间 许多 年 它 有 到过 到 他们 不 秘密 那 埃及人 贵族
[wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [welθ] ['jɪrli] ,
were losing wealth yearly ,
是 输 财富 每年 ,
多年来, 埃及贵族财富逐年减少这件事在他们看来早已不是什么秘密。

[ðæt] [ðə; ði] ['feroʊ] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɜːrθ] - ['tɪlərz] [ænd; ənd] ['læbəʊərz] [rɪ'beld]
that the pharaoh had no power , and that earth - tillers and laborers rebelled
那 这 法老 有 不 力量 , 和 那 地球 - 耕耘机 和 劳工 叛乱
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['sʌfəd] .
because they suffered .
因为 他们 遭受 .
法老没有权力, 耕地的农民和劳工因为受苦而反抗。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪk'saɪtmənt] [bɜːrst] [aʊt] [θruː] [ɔːl] ['lɪbiə] .
And so excitement burst out through all Libya .
和 所以 激动 爆裂 出去 通过 全部 利比亚 .
于是, 兴奋之情席卷了整个利比亚。

['pi:p(ə)l] ['griːtɪd] [ðə; ði] [dɪs'bændɪd] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][æz; əz] ['herəldz] [ʌv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .
People greeted the disbanded warriors and officers as heralds of good tidings .
人们 问候 这 解散 战士 和 警官 作为 使者 的 好的 消息 .
人们迎接这些解散的战士和军官, 视他们为带来好消息的使者。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [sə'plaɪz] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ]
And since the country was poor , and had no supplies to nourish
和 自从 这 国家 曾是 贫穷的 , 和 有 不 补给品 到 滋养
['vɪzɪtər] ,
visitors ,
访客 ,
由于该国贫穷, 没有物资供应招待游客,

[ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn] ['streɪtweɪ] ,
a war with Egypt was decided on straightway ,
一个 战争 和 埃及 曾是 决定 在 立刻 ,
与埃及开战的决定立即做出。
[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [send] [ɔːf] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliəst] .
so as to send off the new arrivals at the earliest .
所以 作为 到 发送 离开 这 新的 到达 在 这 最早 .
以便尽早送新来者出发。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['kræftɪ] ['lɪbiən] [prɪns] , - , [let] [hɪm'self] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [baɪ]
Even the wise and crafty Libyan prince , Musawasa , let himself be swept away by
甚至 这 明智的 和 狡猾 利比亚 王子 , - , 让 他自己 是 扫荡 离开 经过
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrənt] .
the general current .
这 一般的 当前的 .
即使是足智多谋的利比亚王子穆萨瓦萨, 也任由自己被大潮流裹挟。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪs'bændɪd] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] ,
It was not , however , the disbanded warriors who had convinced him ,
它 曾是 不是 , 然而 , 这 解散 战士 WHO 有 确信 他 ,
然而, 真正说服他的并非那些解散的战士们。

[bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)n] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪ] [ˈpɜ:ˌsənz] [hu:] , [ɪn] [ˈevrɪ] [ˈlaɪklihʊd] , [wɜ:r; wər][ˈeɪdʒənts]
but certain grave and weighty persons who , in every likelihood , were agents
但 肯定 严重 和 重 人 WHO , 在 每一个 可能性 , 是 代理人
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɪdʒɪp[n] [ˈkaʊns(ə)] . [-]
of the chief Egyptian council . [397]
的 这 首席 埃及人 理事会 . [-]

但其中一些重要人物，极有可能就是埃及最高议会的代理人。[397]

[ðɪ:z] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] , [æz; əz] [ɪf] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪsˈætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [ɔ:r] [əˈfendɪd] [æt; ət]
These dignitaries , as if dissatisfied with things in Egypt , or offended at
这些 达官显贵 , 作为 如果 不满 和 事物 在 埃及 , 或者 被冒犯了 在
[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] ,
the pharaoh and the priesthood ,
这 法老 和 这 圣职 ,

这些显贵们，似乎对埃及的现状不满，或者对法老和祭司阶层感到愤慨，

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈlɪbiə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:ʃɔ:r] ; [ðeɪ] [tʊk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn] [kɒnvəˈseɪʃənz] ,
had come to Libya from the seashore ; they took no part in conversations ,
有 来 到 利比亚 从 这 海滨 ; 他们 采取 不 部分 在 对话 ,
[-]
他们从海边来到利比亚；他们没有参与交谈。

[ðeɪ] [əˈvɔɪdɪd] [ˈmi:tiŋz] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈbændɪd] [ˈwɒrɪrz] , [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə] - ,
they avoided meetings with disbanded warriors , and explained to Musawasa ,
他们 避免 会议 和 解散 战士 , 和 解释 到 - ,
[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈsi:kɾət] ,
as the greatest secret ,
作为 这 最 秘密 ,

他们避免与解散的武士会面，并向武士道家解释说，这是最大的秘密：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pru:fz] [ɪn][hænd] , [ðæt] [ðæt] [wɜz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n][ˈi:dʒɪpt] .
and with proofs in hand , that that was just his time to fall on Egypt .
和 和 证明 在 手 , 那 那 曾是 只是 他的 时间 到 落下 在 埃及 .
[-]
有了证据，他就可以趁机进攻埃及了。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][ðer; ðər] [ˈendləs] [welθ] , “ [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd] [ˈɡrænəri:z] [fɔ:r; fər] [ðəˈself] ,
“ **Thou wilt find there endless wealth , “ said they , “ and granaries for thyself ,**
“ 你 枯萎 寻找 那里 无尽的 财富 , “ 说 他们 , “ 和 粮仓 为了 你自己 ,
[ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
thy people ,
你的 人们 ,

“你将在那里发现无穷无尽的财富，”他们说，“还有供你和你的人民使用的粮仓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈɡrænsʌn] .
and the grandsons of thy grandsons .
和 这 孙子们 的 你的 孙子们 .
[-]
以及你的孙子的孙子。

“ - , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈskɪlf] [ˈdɪpləmət][ænd; ənd] [ˈli:dər] , [let] [hɪmˈself] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ðæt]
“ **Musawasa , though a skilful diplomat and leader , let himself be caught in that**
“ - , 尽管 一个 熟练 外交官 和 领导者 , 让 他自己 是 捕捉 在 那
[wei] .
way .
方式 .

“穆萨瓦萨虽然是一位技艺高超的外交家和领导人，却让自己陷入了那样的境地。”

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈenərdʒi] , [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][wɔ:r][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ,
Like a man of energy , he declared a sacred war at once , and ,
喜欢 一个 男人 的 活力 , 他 声明 一个 神圣 战争 在 一次 , 和 ,
[-]
他精力充沛，立刻宣布发动一场神圣的战争，并且

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈvæliənt] [ˈwɒrɪz] [ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːr]
as he had valiant warriors in thousands , he hurried off the first corps
作为 他 有 英勇 战士 在 数千 , 他 慌忙 离开 这 第一的 兵团
[ˈiːstwərd] .
eastward .
向东 .

由于他麾下有数千名英勇的战士，他匆匆率领第一支部队向东进发。

[hɪz; ɪz][sʌn] , - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈjɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [led][aɪˈtiː] .
His son , Tehenna , who was twenty years of age at that time , led it .
他的 儿子 , - , WHO 曾是 二十 年 的 年龄 在 那 时间 , 引领 它 .
他的儿子特赫纳当时20岁，领导着这个组织。

[ðə; ði][oʊld][bɑːrˈberɪən] [nuː] [wʌt] [wɔːr][wʌz; wəz] ,
The old barbarian knew what war was ,
这 老的 野蛮人 知道 什么 战争 曾是 ,
这位古老的蛮族人深知战争的残酷。

[ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [plænz][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [mʌst; məst][ækt][wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd]
and understood that he who plans to conquer must act with speed and
和 理解 那 他 WHO 计划 到 征服 必须 行为 和 速度 和
[gɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
give the first blows in the struggle .
给 这 第一的 打击 在 这 斗争 .
他明白，想要征服世界，就必须迅速行动，在斗争中先发制人。

[ˈlɪbiən] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [briːf] .
Libyan preparations were very brief .
利比亚 准备工作 是 非常 简短的 .
利比亚的准备工作非常短暂。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈwɒrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [hæd; həd][noʊ] [ˈwepənz] , [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
The former warriors of his holiness had no weapons , it is true , but they
这 以前的 战士 的 他的 圣洁 有 不 武器 , 它 是 真的 , 但 他们
[nuː] [ðer; ðər] [treɪd] ,
knew their trade ,
知道 他们的 贸易 ,
圣者昔日的战士们确实没有武器，但他们技艺精湛。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ˈwepənz] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈɑːrmi] .
and it was not difficult in those days to find weapons for an army .
和 它 曾是 不是 难的 在 那些 天 到 寻找 武器 为了 一个 军队 .
在当时，为军队获取武器并不困难。

[ə; eɪ] [fjuː] [stræps] , [ɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][roʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [slɪŋ] , [ə; eɪ][dɑːrt][ɔːr][ə; eɪ] [ˈʃaːpənd] [stɪk] ,
A few straps , or pieces of rope for a sling , a dart or a sharpened stick ,
一个 很少 肩带 , 或者 件 的 绳索 为了 一个 吊索 , 一个 镖 或者 一个 锋利 戳 ,
几根带子，或者几段绳子做成投石索，一根飞镖或一根削尖的木棍，

[æn; ən][æks] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhevi] [klʌb] , [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [deɪts] ,
an axe , or a heavy club , a bag of stones , and another of dates ,
一个 斧头 , 或者 一个 重的 俱乐部 , 一个 包 的 石头 , 和 其他 的 日期 ,
一把斧头或一根重棒，一袋石头，以及另一袋枣子，

— [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraːbləm] .
— **that was the whole problem** .
— 那 曾是 这 所有的 问题 .
——问题就出在这里。

[soʊ] - [geɪv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [eks] - [ˈwɒrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
So Musawasa gave two thousand men , ex - warriors of the pharaoh ,
所以 - 给予 二 千 男人 , 前任 - 战士 的 这 法老 ,
于是穆萨瓦萨派出了两千名法老的前战士，

[ænd; ænd] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['ræbl][tu:; tə] - ,
and four thousand of the Libyan rabble to Tehenna ,
和 四 千 的 这 利比亚 乌合之众 到 - ,
还有四千名利比亚乌合之众前往德黑兰，

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fɔ:l][ɑ:n]['i:dʒɪpt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] , [si:z] [wət'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd]
commanding him to fall on Egypt at the earliest , seize whatever he could
指挥 他 到 落下 在 埃及 在 这 最早 , 抢占 任何 他 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,
命令他尽快攻打埃及，掠夺一切可以找到的东西。

[ænd; ænd] [kə'lekt] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:əl]['ɑ:rmɪ] .
and collect provisions for the real army .
和 收集 条款 为了 这 真实的 军队 .
并为正规军筹集物资。

[ə'semblɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:rsɪz] ,
Assembling for himself the most important forces ,
组装 为了 他自己 这 最多 重要的 力量 ,
他为自己集结了最重要的力量，

[hi:; hi][sent] [swɪft] [rʌnə:z] [θru:] [ðə; ði][oo'eɪsɪ:z][ænd; ænd] ['sʌmənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['stændərd] [ɔ:l]
he sent swift runners through the oases and summoned to his standard all
他 发送 迅速 跑步者 通过 这 绿洲 和 被召唤 到 他的 标准 全部
[hu:] [hæd; həd][noʊ] ['prɑ:pərtɪ] .
who had no property .
WHO 有 不 财产 .
他派出快马奔袭绿洲，召集所有无家之人到他的旗帜下。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
There had not been such a movement in the desert for a long time .
那里 有 不是 到过 这样的 一个 移动 在 这 沙漠 为了 一个 长的 时间 .
沙漠中已经很久没有出现过这样的动静了。

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [oo'eɪsɪs] [keɪm] [kraʊd] ['æftər] [kraʊd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌproʊlə'terɪət] , [ðæt] , [ðooʊ] ['ɔ:lmoʊst]
From each oasis came crowd after crowd , such a proletariat , that , though almost
从 每个 绿洲 来了 人群 后 人群 , 这样的 一个 无产阶级 , 那 , 尽管 几乎
[ˈneɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,
每个绿洲都涌出成群结队的人群，他们是无产阶级，尽管几乎赤身裸体，

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['tætərd] ['ræbl] .
they deserved to be called a tattered rabble .
他们 应得的 到 是 称为 一个 破烂 乌合之众 .
他们简直就是一群乌合之众，名副其实。

[rɪ'laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] , [hu:] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɜ:rlɪər] [hæd; həd] [bɪn]
Relying on the opinion of his counsellors , who a month earlier had been
依靠 在 这 观点 的 他的 咨询师 , WHO 一个 月 早些时候 有 到过
[ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] ,
officers of his holiness ,
警官 的 他的 圣洁 ,
他采纳了顾问们的意见，而这些顾问们一个月前还是他教宗的官员。

- [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['dʒʌdʒmənt] ,
Musawasa supposed , with perfect judgment ,
- 据称 , 和 完美的 判断 ,
穆萨瓦萨以完美的判断力推测道：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] ['plʌndə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm]
that his son would plunder hundreds of villages and small places from
那 他的 儿子 会 掠夺 数百 的 村庄 和 小的 地方 从
- [tu:; tə] ['senti] - [noʊfə] ,
Terenuthis to Senti - Nofer ,
- 到 感觉 - 诺弗 ,

他的儿子将洗劫从特雷努西斯到森蒂诺弗的数百个村庄和小地方，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'dʒɪpʌn] ['fɔ:rsɪz] .
before he would meet important Egyptian forces .
前 他 会 见面 重要的 埃及人 力量 .

之后他将与埃及重要军队会面。

['faɪnəli] [ðeɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][him; ɪm] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [-]
Finally they reported to him , that at the [398]
最后 他们 据报道 到 他 , 那 在 这 [-]

最后他们向他报告说，在[398]

[fɜ:rst] [nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] ,
first news of a movement among the Libyans ,
第一的 消息 的 一个 移动 之中 这 利比亚人 ,

利比亚人中出现运动的首个消息

[nɔ:t]['oʊnli][hæd; həd][ɔ:l] ['læbɔ:ərz] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] [wɜ:rks] ,
not only had all laborers fled from the glass works ,
不是 仅有的 有 全部 劳工 逃亡 从 这 玻璃 作品 ,

不仅所有工人都逃离了玻璃厂，

[bʌt; bət] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm] ['fɔ:trisɪz] [ɪn] [soʊ'jeɪ] - ['hi:mæn][ɑ:n]
but that even the troops had withdrawn from fortresses in Sochet - Heman on
但 那 甚至 这 军队 有 撤回 从 堡垒 在 索切特 - 赫曼 在

[ðə; ði]['soʊdə] [leɪks] .
the Soda Lakes .
这 苏打 湖泊 .

但就连驻扎在苏打湖畔索切特赫曼要塞的军队也已经撤退了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] [gʊd] ['ɪmpɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði][ba:'beəriənz] ,
This was of very good import to the barbarians ,
这 曾是 的 非常 好的 进口 到 这 野蛮人 ,

这对蛮族来说意义重大。

[sɪns] [ðoʊz] [glæs] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['feə,rouz]
since those glass works were an important source of income to the pharaoh's
自从 那些 玻璃 作品 是 一个 重要的 来源 的 收入 到 这 法老的

['treʒəri] .
treasury .
财政部 .

因为这些玻璃制品是法老国库的重要收入来源。

- [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] [æz; əz][ðə; ði] [su'pri:m] ['pri:stli] ['kaʊns(ə)l] .
Musawasa had made the same mistake as the supreme priestly council .
- 有 制成 这 相同的 错误 作为 这 最高 祭司 理事会 .

穆萨瓦萨犯了与最高祭司委员会同样的错误。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [fɔ:r'si:n] ['mɪləteri] ['dʒi:niəs][ɪn] ['ræmisi:z] .
He had not foreseen military genius in Rameses .
他 有 不是 预见 军队 天才 在 拉美西斯 .

他没有预料到拉美西斯会展现出如此卓越的军事才能。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kɔ:mən] [θɪŋ] ['hæpənd] :
And an uncommon thing happened :
和 一个 罕见 事物 发生 :

于是，一件不寻常的事情发生了：

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈlɪbiən] [kɔːr] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks]
before the first Libyan corps had reached the neighborhood of the Soda Lakes
前 这 第一的 利比亚 兵团 有 达到 这 邻里 的 这 苏打 湖泊
[ðə; ði] [ˈvaɪs,rɔɪz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
the viceroy's army was there ,
这 总督的 军队 曾是 那里 ,
在第一支利比亚军团抵达苏打湖附近之前, 总督的军队已经抵达那里了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [twais] [æz; əz] [ˈnu:mərəs] [æz; əz][ɪts] [ˈenəmi] .
and was twice as numerous as its enemies .
和 曾是 两次 作为 很多的 作为 它是 敌人 .
其数量是敌人的两倍。
[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [rɪˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪbiːənz] [wɪð; wɪθ] [læk] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsait] .
No man could reproach the Libyans with lack of foresight .
不 男人 可以 责备 这 利比亚人 和 缺少 的 远见 .
没有人能指责利比亚人缺乏远见。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [wel] - [ˈɔːrgənəɪzd] [ˈsɜːrvɪs] .
Tehenna and his staff had a very well - organized service .
- 和 他的 职员 有 一个 非常 出色地 - 组织 服务 .
Tehenna 和他的工作人员提供了非常井然有序的服务。

[ðer; ðər] [spaɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə] - , [ˈnɔːkrætɪs] , [ˈsaɪ, ˈeɪˈserˌaɪ] , - ,
Their spies had made frequent visits to Melcatis , Naucratis , Sai , Menuf ,
他们的 间谍 有 制成 频繁 访问 到 - , 瑙克拉蒂斯 , 赛 , - ,
[ænd; ənd] - ,
and Terenuthis ,
和 - ,
他们的间谍曾多次造访梅尔卡提斯、瑙克拉蒂斯、赛伊、梅努夫和特雷努提斯。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][kəˈnoʊpəs][ænd; ənd] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
and had sailed across the Canopus and Bolbita arms of the Nile .
和 有 航行 穿过 这 卡诺珀斯 和 - 武器 的 这 尼罗河 .
他们曾航行穿过尼罗河的卡诺普斯支流和博尔比塔支流。

[ˈnoʊwər] [dɪd] [ðeɪ] [miːt] [truːps] ;
Nowhere did they meet troops ;
无处 做过 他们 见面 军队 ;
他们没有遇到任何敌军；

[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [truːps] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈperəlaɪzd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði]
the movements of troops would have been paralyzed in those places by the
这 移动 的 军队 会 有 到过 瘫痪 在 那些 地方 经过 这
[oʊvərˈfloʊ] ,
overflow ,
溢出 ,
洪水泛滥会导致这些地方的军队调动瘫痪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriwər] [ðə; ði][əˈlɑːrm][ʌv; əv] [ˈsetld] [pɒpjuˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
but they did see almost everywhere the alarm of settled populations which were
但 他们 做过 看 几乎 到处 这 警报 的 定居 人口 哪个 是
[ˈsɪmplɪ] [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm][ˈbɔːrdər] [ˈvɪlɪdʒəz] .
simply fleeing from border villages .
简单地 逃离 从 边界 村庄 .
但他们几乎在各处都看到了定居居民的恐慌, 他们只是从边境村庄逃离。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [ɪgˈzækt] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
So they brought their leader exact intelligence .
所以 他们 带来 他们的 领导者 精确的 智力 .
所以他们把准确的情报带给了他们的领导人。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈvaɪs,rɔɪz] [ˈɑːrmi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
Meanwhile the viceroy's army , in spite of the overflow ,
同时 这 总督的 军队 , 在 尽管如此 的 这 溢出 ,
与此同时, 尽管战事已十分危急, 总督的军队仍然.....

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɪn][naɪn] [deɪz] [ˈæftər][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈməʊbilaɪzd] ,
had reached the edge of the desert in nine days after it was mobilized ,
有 达到 这 边缘 的 这 沙漠 在 九 天 后 它 曾是 动员起来 ,
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,

部队集结九天后抵达沙漠边缘, 现在,
[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] , [,aɪ ˈtiː] [ˈvæniʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊdə
furnished with water and provisions , it vanished among the hills of the Soda
提供 和 水 和 条款 , 它 消失了 之中 这 丘陵 的 这 苏打
[leɪks] .
Lakes .
湖泊 .

备足了水和食物后, 它消失在了苏打湖群山之中。
[ɪf] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈrɪzn] [laɪk][æn; ən][ˈiːg(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrɪz] ,
If Tehenna could have risen like an eagle above the camp of his warriors ,
如果 - 可以 有 升起 喜欢 一个 鹰 多于 这 营 的 他的 战士 ,
如果特赫纳能够像雄鹰一样翱翔在他战士们的营地之上,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈredʒɪmənts][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn]
he would have been frightened at seeing that Egyptian regiments were hidden in
他 会 有 到过 害怕 在 看到 那 埃及人 军团 是 隐 在
[ɔːl][ðə; ði] [rəˈviːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] ,
all the ravines of that district ,
全部 这 峡谷 的 那 区 ,
他要是看到埃及军队藏匿在那个地区的所有沟壑里, 一定会吓坏的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːr] [maɪt] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈɪnstənt] .
and that his corps might be surrounded at any instant .
和 那 他的 兵团 可能 是 包围 在 任何 立即的 .
他的部队随时可能被包围。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɛlˈɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三
第四十三章

[ef]
F
F
F

[rɑːm] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][paɪ] - [bæst] ,
ROM the moment when the troops of Lower Egypt marched out of Pi - Bast ,
只读存储器 这 片刻 什么时候 这 军队 的 降低 埃及 行军 出去 的 π - 巴斯特 ,
[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] ,
the prophet ,
这 先知 ,
ROM 指下埃及军队从比巴斯城出动的那一刻, 先知

- , [hu:] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [sent] [ə'wei] [dɪ'spætʃ] ['deɪli] . [**Mentezufis** , **who accompanied the prince** , **received and sent away despatches daily** . [- , WHO 伴随 这 王子 , 已收到 和 发送 离开 电报 日常的 . [-]]

399]

-]

陪同王子的门特祖菲斯每天都会收发公文。[399]

[wʌn] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] - ; **One correspondence he conducted with the minister Herhor** ; - 一致 他 实施 和 这 部长 - ;

他与大臣赫尔霍尔之间的一次通信；

- [sent] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə] ['memfɪs] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd] **Mentezufis sent reports to Memphis touching the advance of the troops** , **and** - 发送 报告 到 孟菲斯 接触 这 进步 的 这 军队 , 和

[ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ; **the activity of the viceroy** ; 这 活动 的 这 总督 ;

门特祖菲斯向孟菲斯报告了军队的推进情况和总督的活动；

[ʌv; əv] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [hi:; hi] [dɪd][nɑ:t] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n] . **of this activity he did not conceal his admiration** . 的 这 活动 他 做过 不是 隐藏 他的 钦佩 .

他对这项活动毫不掩饰自己的赞赏。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ðə; ði] ['wɜ:rðɪ] - ['steɪtɪd] [ðæt] ['evri] ['fri:dəm] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [tu:; tə] **On his part , the worthy Herhor stated that every freedom was to be left to** - 在 他的 部分 , 这 值得 - 声明 那 每一个 自由 曾是 到 是 左边 到

[ðə; ði] [er] , **the heir** , 这 继承人 ,

这位德高望重的赫尔霍尔则表示，一切自由都将留给继承人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['ræmisi:z] [bɜ:st] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['bæt(ə)], [ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)] [wʊd] [nɑ:t] [fi:l] **and that if Rameses lost his first battle , the supreme council would not feel** 和 那 如果 拉美西斯 丢失的 他的 第一的 战斗 , 这 最高 理事会 会 不是 感觉

['æŋgrɪ] . **angry** . 生气的 .

即使拉美西斯输掉了第一场战役，最高议会也不会感到愤怒。

“ [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'fi:t] , “ [sed] - , “ [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn][hju:'mɪləti][ænd; ənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] **“ A slight defeat , “ said Herhor , “ would be a lesson in humility and caution** “ 一个 轻微 击败 , “ 说 - , “ 会 是 一个 课 在 谦逊 和 警告

[tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , **to the viceroy** , 到 这 总督 ,

赫尔霍尔说：“一场小小的失败，对总督来说，将是一次谦逊和谨慎的教训。”

[hu:] ['i:v(ə)n] [naʊ] , [ðəʊ] [æz; əz] [jet] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] , **who even now , though as yet he has done nothing** , WHO 甚至 现在 , 尽管 作为 然而 他 有 完毕 没有什么 ,

即使到了现在，尽管他还没有做任何事，

[kən'sɪdəz] [hɪm'self] [æz; əz] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['wɔ:rɪz] . **considers himself as equal to the most experienced warriors** . 考虑 他自己 作为 平等的 到 这 最多 经验丰富的 战士 .

他认为自己能与经验最丰富的战士相媲美。

” [wen] - [ænsər] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈi:zəli] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʊd] [mi:t]
“ **When** **Mentezufis** **answered** **that** **one** **could** **not** **easily** **suppose** **that** **the** **heir** **would** **meet** ”
什么时候 - 回答 那 一 可以 不是 容易地 认为 那 这 继承人 会 见面
[drɪfɪ:t] ,
defeat ,
击败 ,

“当门特祖菲斯回答说，人们很难预料继承人会遭遇失败时，

- [let] [hɪm; ɪm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [[ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈoʊvər] [ˈbrɪliənt]
Herhor **let** **him** **understand** **that** **in** **that** **case** **the** **triumph** **should** **not** **be** **over** **brilliant** ”
- 让 他 理解 那 在 那 案件 这 胜利 应该 不是 是 超过 杰出的
.
:
.

赫尔霍尔让他明白，在这种情况下，胜利不应该过于辉煌。

“ [ðə; ði] [steɪt] , ” [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] ,
“ **The** **state** , ” **continued** **he** , ”
“ 这 状态 , ” 持续 他 ,

“国家,”他继续说道，

“ [wɪl] [nɑ:t] [lu:z] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [er] [faɪnd] [əˈmju:zmənt]
“ **will** **not** **lose** **in** **any** **way** **if** **the** **warriors** **and** **the** **impulsive** **heir** **find** **amusement** ”
“ 将要 不是 失去 在 任何 方式 如果 这 战士 和 这 冲动 继承人 寻找 娱乐
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈbɔ:rdər] .
for **some** **years** **along** **the** **western** **border** .
为了 一些 年 沿着 这 西 边界 .

“如果战士们和冲动的继承人在西部边境寻欢作乐几年，我们也不会有任何损失。”

[hi:; hi] [wɪl] [geɪn] [skɪl] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈwɔ:rfer] ,
He **will** **gain** **skill** **himself** **in** **warfare** ,
他 将要 获得 技能 他自己 在 战争 ,

他将在战争中磨练自己的技能。

[waɪl] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [ˈwɒrɪrz] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈprɔ:pər][wɜ:rk] [tu:; tə][du:] .
while **the** **idle** **warriors** **will** **find** **their** **own** **proper** **work** **to** **do** .
尽管 这 闲置的 战士 将要 寻找 他们的 自己的 恰当的 工作 到 做 .

而那些闲散的战士们，自会找到自己合适的工作去做。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] - [ˈkærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑ:ðər] - [ænd; ənd]
“ **The** **other** **correspondence** **Mentezufis** **carried** **on** **with** **the** **holy** **father** **Mefres** **and** ”
“ 这 其他 一致 - 携带 在 和 这 圣 父亲 - 和
[ðæt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
that **seemed** **to** **him** **of** **more** **importance** .
那 似乎 到 他 的 更多的 重要性 .

“门特祖菲斯与圣父梅弗雷斯之间的其他通信在他看来更为重要。

- , [əˈfendɪd] [ˈfɔ:rmərli] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈserəz]
Mefres , **offended** **formerly** **by** **the** **prince** , **had** **recently** , **in** **the** **case** **of** **Sarah's** ”
- , 被冒犯了 以前 经过 这 王子 , 有 最近 , 在 这 案件 的 莎拉的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

梅弗雷斯此前曾因王子而心生不满，最近又因莎拉的孩子一事而.....

[əˈkju:zd] [ðə; ði] [prɪns] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ʌv; əv] [ɪnˈfæntɪsaɪd] , [kəˈmɪtɪd] [ˈʌndər] [kɑ:məz] [ˈɪnfluəns] .
accused **the** **prince** **directly** **of** **infanticide** , **committed** **under** **Kama's** **influence** .
被告 这 王子 直接地 的 杀婴 , 坚定的 在下面 卡玛的 影响 .

直接指控王子犯有杀婴罪，而此罪行是在迦摩的影响下犯下的。

[wen] [ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] ['ɪnəsns] [wʌz; wəz] ['mæɪnfest] ,
When a week had passed , and the viceroy's innocence was manifest ,
什么时候 一个 星期 有 通过了 , 和 这 总督的 无辜 曾是 显现 ,
一周过去了, 总督的清白昭然若揭。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [gru:] [stɪl] [mɔ:r] [aɪ'reɪt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:s] [hɪz; ɪz] ['efərts] .
the high priest grew still more irate , and did not cease his efforts .
这 高的 牧师 生长 仍然 更多的 愤怒 , 和 做过 不是 停止 他的 努力 .
大祭司更加愤怒, 并没有停止施压。

[ðə; ði] [prɪns] , [hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]['hɑ:st(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
The prince , he said , was capable of anything ; he was hostile to the
这 王子 , 他 说 , 曾是 有能力的 的 任何事物 ; 他 曾是 敌对的 到 这
[ˈkʌntri:z] [gɒdz] ,
country's gods ,
该国的 神 ,
他说, 这位王子无所不能; 他与国家的神灵为敌。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ælaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] .
he was an ally of the vile Phœnicians .
他 曾是 一个 盟友 的 这 卑鄙的 腓尼基人 .
他是卑鄙的腓尼基人的盟友。

[ðə; ði] ['mɜ:rdə] [ʌv; əv] ['sɛrəz] [tʃaɪld] [si:md] [soʊ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪə] [deɪz] ,
The murder of Sarah's child seemed so suspicious in the earlier days ,
这 谋杀 的 莎拉的 孩子 似乎 所以 可疑的 在 这 早些时候 天 ,
早些年, 莎拉孩子的谋杀案看起来疑点重重。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)] [æskt] - [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
that even the supreme council asked Mentezufis what he thought of it .
那 甚至 这 最高 理事会 问 - 什么 他 想法 的 它 .
甚至连最高委员会都询问门特祖菲斯对此事的看法。

- ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tft] [ðə; ði] [prɪns] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,
Mentezufis answered that he had watched the prince for days ,
- 回答 那 他 有 观看 这 王子 为了 天 ,
门特祖菲斯回答说, 他已经观察这位王子好几天了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['mɜ:rdərə] .
and did not think the man a murderer .
和 做过 不是 思考 这 男人 一个 凶手 .
并且不认为这个人是杀人犯。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] , [laɪk] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [preɪ] , [wɜ:rl] [ə'raʊnd] ['ræmisi:z] ,
Such were the letters which , like birds of prey , whirled around Rameses ,
这样的 是 这 信件 哪个 , 喜欢 鸟类 的 猎物 , 旋转 大约 拉美西斯 ,
这些信件如同猛禽一般, 围绕着拉美西斯盘旋。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [skaʊts] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] , [kən'sʌltɪŋ] ['lɪdər] , [ɔ:r] [ɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n]
while he was sending scouts against the enemy , consulting leaders , or urging on
尽管 他 曾是 发送 侦察兵 反对 这 敌人 , 咨询 领导人 , 或者 敦促 在
[hɪz; ɪz] ['wɔrɪz] .
his warriors .
他的 战士 .
当他派出侦察兵侦察敌情、与将领商议对策或激励战士们时。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]
On the fourteenth day the whole army was concentrated on the south of
在 这 第十四 天 这 所有的 军队 曾是 集中 在 这 南 的
-
Terenuthis .
-
第十四天, 全军集中到特伦努提斯南部。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [-]
To the great delight of the heir , [400]
到 这 伟大的 喜 的 这 继承人 , [-]

令继承人非常高兴的是, [400]

- [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:k] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pri:st] - ,
Patrokles came with the Greek regiment , and with him the priest Pentuer ,
- 来了 和 这 希腊语 团 , 和 和 他 这 牧师 - ,
帕特罗克勒斯随希腊军团而来, 与他同行的还有祭司彭图尔。

[sent] [baɪ] - [æz; əz] [əˈnʌðər] ['gɑ:rdiən] [nɪr] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
sent by Herhor as another guardian near the viceroy .
发送 经过 - 作为 其他 监护人 靠近 这 总督 .

赫尔霍尔派他作为总督身边的另一位护卫。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ([fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] ['ʌðər]) [dɪd][nɑ:t]
The multitude of priests in the camp (for there were still others) did not
这 民众 的 神父 在 这 营 (为了 那里 是 仍然 其他的) 做过 不是
[ɪn'tʃænt] ['ræmisi:z] .
enchant Rameses .
令人着迷 拉美西斯 .

营地里众多的祭司（因为还有其他祭司）并没有迷惑拉美西斯。

[bʌt; bət][hi; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [nɑ:t][tu; tə][tɜ:rn] [əˈten](ə)n [tu; tə][ðə; ði]['həʊli] [men][ɔ:r][æsk] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv]
But he resolved not to turn attention to the holy men or ask advice of
但 他 已解决 不是 到 转动 注意力 到 这 圣 男人 或者 问 建议 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但他决心不去理会那些圣人，也不向他们寻求建议。

[rɪˈleɪfɪnz] [wɜ:r; wər]['rɛgjəleɪtəd, 'rɛgjəleɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [fɔ:r; fər] - , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə]
Relations were regulated in some way , for Mentezufis , according to
关系 是 受监管 在 一些 方式 , 为了 - , 根据 到
[ɪn'strʌk](ə)nɪz [frʌm; frəm] - ,
instructions from Herhor ,
指示 从 - ,

根据赫尔霍尔的指示，门特祖菲斯人的关系以某种方式受到规范。

[dɪd][nɑ:t] [fɔ:rs] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] ,
did not force himself on the prince ,
做过 不是 力量 他自己 在 这 王子 ,

他并没有强迫王子。

[waɪl] - ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] ['medɪk(ə)][eɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
while Pentuer occupied himself with organizing medical aid for the wounded .
尽管 - 占领 他自己 和 组织 医疗的 援助 为了 这 受伤 .

而彭图尔则忙于组织对伤员的医疗救助。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [geɪm] [brɪ'gæn] .
The military game began .
这 军队 游戏 开始 .

军事模拟游戏开始了。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ['ræmisi:z] , [θru:] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] ,
First of all Rameses , through his agents ,
第一的 的 全部 拉美西斯 , 通过 他的 代理人 ,

首先是拉美西斯，通过他的代理人，

[hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn] ['meni] ['baʊndri] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [wɜ:r; wər] ['pʊʃɪŋ]
had spread a report in many boundary villages that the Libyans were pushing
有 传播 一个 报告 在 许多 边界 村庄 那 这 利比亚人 是 推动
[ˈfɔ:rwəd] [ɪn] [greɪt] ['mæsɪz] ,
forward in great masses ,
向前 在 伟大的 群众 ,
在许多边境村庄散布消息称, 利比亚人正成群结队地向前推进。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər] .
and would destroy and murder .
和 会 破坏 和 谋杀 .
并会进行破坏和杀戮。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [ɪn'hæbɪtənts] [fled] ['i:stwərd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪp[n]
Because of this the terrified inhabitants fled eastward and met the Egyptian
因为 的 这 这 恐惧 居民 逃亡 向东 和 遇见 这 埃及人
[ˈwɒrɪrɪz] .
warriors .
战士 .
因此, 惊恐万分的居民向东逃亡, 与埃及战士遭遇。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðəm; ðəm][ɪn][tu:; tə] ['kæri] ['bæ:dənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ,
The prince took them in to carry burdens for the army ,
这 王子 采取 他们 在 到 携带 负担 为了 这 军队 ,
王子收留了他们, 让他们为军队搬运重物。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hi; hi] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ɪ'dʒɪpt] .
the women and children he conveyed to the interior of Egypt .
这 女性 和 孩子们 他 传递 到 这 内部的 的 埃及 .
他将妇女和儿童运送到埃及内陆。

[nekst][ðə; ði] [kə'mændər] [sent] [spaɪz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['lɪ.bi:ənz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər]
Next the commander sent spies to meet the approaching Libyans and discover
下一个 这 指挥官 发送 间谍 到 见面 这 接近 利比亚人 和 发现
[ðər; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
their number and disposition .
他们的 数字 和 处置 .
接下来, 指挥官派出间谍去与逼近的利比亚人会面, 探明他们的人数和部署情况。

[ði:z] [spaɪz] [rɪ'tɜ:nd] [su:n] ,
These spies returned soon ,
这些 间谍 返回 很快 ,
这些间谍很快就回来了。

['brɪŋɪŋ] ['ækjərət] [ɪndə'keɪənz] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] ['veri]
bringing accurate indications as to where the Libyans were and very
带来 准确的 症状 作为 到 在哪里 这 利比亚人 是 和 非常
[ɪg'zædʒərərtɪd] [ə'kaʊnts] [æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər] ['nʌmbərz] .
exaggerated accounts as to their numbers .
夸张的 账户 作为 到 他们的 数字 .
准确地指出了利比亚人的位置, 但对其人数却进行了非常夸张的描述。

[ðeɪ] [ə'sɜ:rtɪd] , [tu:] , [mɪ'steɪkənli] , [ðʊʊ] [ɪn] [greɪt] ['kɔ:nfɪdəns] ,
They asserted, too, mistakenly, though in great confidence ,
他们 断言 , 也 , 错误地 , 尽管 在 伟大的 信心 ,
他们也错误地断言, 尽管他们当时非常自信,

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈkɑ:ləmz] [ˈma:tʃt] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn]
that at the head of the Libyan columns marched Musawasa with his son
那 在 这 头 的 这 利比亚 列 行军 - 和 他的 儿子

Tehenna .

利比亚纵队最前面的是穆萨瓦萨和他的儿子特赫纳。

[ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈli:dər] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɔ:r][hi:; hi] [wəd]
The princely leader was flushed with delight that in his first war he would
这 王子 领导者 曾是 配 和 喜 那 在 他的 第一的 战争 他 会

[hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈenəmi] [æz; əz] -
have such an experienced enemy as Musawasa .
有 这样的 一个 经验丰富的 敌人 作为 -

这位王子领袖欣喜若狂，因为他的第一场战争就遇到了像穆萨瓦萨这样经验丰富的敌人。

[hi:; hi] [əʊvəˈestə,meɪtɪd] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ri:ˈdʌbəld] [ˈevri]
He overestimated , therefore , the danger of the struggle and redoubled every
他 高估 , 所以 , 这 危险 的 这 斗争 和 加倍 每一个
[ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

因此，他高估了斗争的危险性，加倍谨慎。

[tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə][ˈstrætədʒəm] .
To have all chances on his side he had recourse to stratagem .
到 有 全部 机会 在 他的 边 他 有 追索权 到 策略 .

为了确保胜算在自己这边，他采取了计谋。

[hi:; hi] [sent] [kɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [men] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈlɪbi:ənz] ; [hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [feɪn]
He sent confidential men to meet the Libyans ; he commanded them to feign
他 发送 机密的 男人 到 见面 这 利比亚人 ; 他 命令 他们 到 假装
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
that they were fugitives ,
那 他们 是 逃犯 ,

他派密友去与利比亚人会面；他命令他们假装是逃犯，

[tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈenəmi] - [kæmp][ænd; ənd] [drɔ:] [frʌm; frəm] - [hɪz; ɪz] [best] [ˈfɔ:rsɪz] , [ðə; ði]
to enter the enemies ' camp and draw from Musawasa his best forces , the
到 进入 这 敌人 - 营 和 画 从 - 他的 最好的 力量 , 这
[dɪsˈbəndɪd] [ˈlɪbiən] [ˈsoʊldʒərz] .
disbanded Libyan soldiers .
解散 利比亚 士兵 .

进入敌营，从穆萨瓦萨手中抽调出他最精锐的部队，即解散的利比亚士兵。

“ [tel] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈræmisi:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] , “ [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈæksɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Tell them ,** “ **said Rameses to his agents ,** “ **that I have axes for the**
“ 告诉 他们 , “ 说 拉美西斯 到 他的 代理人 , “ 那 我 有 轴 为了 这
[ˈɪnsələnt] ,
insolent ,
傲慢的 ,

拉美西斯对他的手下说：“告诉他们，我有斧头要用来对付那些傲慢无礼的人。”

[ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [əˈbi:diəns] .
and compassion for obedience .
和 同情 为了 服从 .

以及对服从的怜悯。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbæt(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [θrou] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [daʊn] [ænd; ənd] [li:v] - ,
If in the coming battle they will throw their weapons down and leave Musawasa ,
如果 在 这 未来 战斗 他们 将要 扔 他们的 武器 向下 和 离开 - ,

如果在即将到来的战斗中，他们丢弃武器离开武藏，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [ænd; ənd] [kə'mænd] [tu:; tə]
I will receive them back to the army of his holiness , and command to
我 将要 收到 他们 后退 到 这 军队 的 他的 圣洁 , 和 命令 到
[peɪ] [ɔ:l] [ə'rɪrɪz] ,
pay all arrears ,
支付 全部 欠款 ,

我将把他们重新收归圣军，并命令他们偿还所有欠款。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [left] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] .
as if they had never left the service .
作为 如果 他们 有 绝不 左边 这 服务 .

就好像他们从未离开过军队一样。

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈdʒenrəlz] [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpru:d(ə)nt] [-]
" **Patrokles and the other generals saw in this a very prudent [401]**
" - 和 这 其他 将军们 锯 在 这 一个 非常 谨慎 [-]

“帕特罗克勒斯和其他将军们认为这是一个非常谨慎的做法[401]

[ˈmeʒər] ; [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] , - [sent] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] - [ænd; ənd]
measure ; the priests were silent , Mentezufis sent a despatch to Herhor and
措施 ; 这 神父 是 沉默的 , - 发送 一个 调度 到 - 和

[nekst] [deɪ] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [ˈænsər] .
next day received an answer .
下一个 天 已收到 一个 回答 .

测量；祭司们沉默不语，门特祖菲斯派人给赫尔霍尔送去一份信，第二天就收到了答复。

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvæli] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [kɪˈlɑ:mɪtərz]
The neighborhood of the Soda Lakes was a valley some tens of kilometres
这 邻里 的 这 苏打 湖泊 曾是 一个 谷 一些 十 的 公里

[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

苏打湖附近是一个长达数十公里的山谷，

[ɪnˈkloʊzɪd] [brɪˈtwi:n] [tu:] [laɪnz][ʌv; əv] [hɪlz] , [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [tɔ:rd] [ðə; ði]
enclosed between two lines of hills , extending from the southeast toward the
内 之间 二 线条 的 丘陵 , 扩展 从 这 东南 朝向 这

[ˌnɔ:rθwest] .
northwest .
西北 .

被两道山丘环抱，从东南延伸至西北。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [wɪdθ; wɪθ][dɪd][nɑ:t] [ɪkˈsi:d] [ten] [kɪˈlɑ:mɪtərz] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈpleɪsɪz] [ˈnɛrəʊə] ,
The greatest width did not exceed ten kilometres ; there were places narrower ,
这 最 宽度 做过 不是 超过 十 公里 ; 那里 是 地方 较窄 ,

[ˈɔ:lmoʊst] [rəˈvi:nz] .
almost ravines .
几乎 峡谷 .

最宽处不超过十公里；有些地方更窄，几乎是沟壑。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈvæli] [ɪkˈstendɪd] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [əˈbaʊt] [ten]
Throughout the whole length of that valley extended one after another about ten
自始至终 这 所有的 长度 的 那 谷 扩展 一 后 其他 关于 十

[ˈswɑ:mpi] [leɪks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] ,
swampy lakes filled with bitter ,
沼泽地 湖泊 已填 和 苦的 ,

整个山谷中，大约有十个沼泽湖泊依次排列，湖里充满了苦涩的汁液。

[ˈbrækɪʃ] [ˈwɔ:tər] .
brackish water .
微咸的 水 .

微咸水。

[ˈretʃɪd] [plænts][ænd; ənd] [bʊʃɪz] [gruː] [ðer; ðər][ˈevər] [ˈkʊtɪd] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ˈevər] [ˈwɪðərɪŋ] ,
Wretched plants and bushes grew there ever coated with sand , ever withering ,
可怜 植物 和 灌木丛 生长 那里 曾经 涂层 和 沙 , 曾经 枯萎 ,
那里生长着可怜的植物和灌木, 永远被沙子覆盖, 永远枯萎。

— [plænts] [wɪtʃ] [noʊ] [biːst] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] .
— **plants which no beast would take to its mouth .**
— 植物 哪个 不 兽 会 拿 到 它是 嘴 .
——任何野兽都不会放进嘴里的植物。

[əˈbɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz][wɜːr; wər] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][ˈdʒæɡɪd] [ˈlaɪmstəʊn] [hɪlz] ,
Along both sides were sticking up jagged limestone hills ,
沿着 两个都 侧面 是 粘性 向上 锯齿状 石灰石 丘陵 ,
两侧耸立着嶙峋的石灰岩山丘。

[ɔːr] [ɪˈmens] [hiːps] [ʌv; əv][sænd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [sɪŋk] [ˈdiːpli] .
or immense heaps of sand in which a man might sink deeply .
或者 巨大 堆积如山 的 沙 在 哪个 一个 男人 可能 下沉 深 .
或者巨大的沙堆, 人很容易陷进去。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈlændskeɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈdredf(ə)l] [ˈtɔːrpər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The white and yellow landscape had a look of dreadful torpor , which was
这 白色的 和 黄色的 景观 有 一个 看 的 可怕 麻木 , 哪个 曾是
[ˈhaɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ] [hiːt] ,
heightened by the heat ,
增强 经过 这 热 ,
白色和黄色的景色显得死气沉沉, 酷热的天气更加剧了这种感觉。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] .
and also by the silence .
和 还 经过 这 沉默 .
也体现在沉默之中。

[noʊ][bɜːrd][wʌz; wəz][ˈevər] [hɜːrd] [ðer; ðər] ,
No bird was ever heard there ,
不 鸟 曾是 曾经 听到 那里 ,
那里从未听过鸟鸣声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [saʊnd] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [fɔːrθ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn]
and if any sound was given forth it was from a stone rolling down
和 如果 任何 声音 曾是 给定 前进 它 曾是 从 一个 石头 滚动 向下
[əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] .
along a hillside .
沿着 一个 山坡 .
如果发出任何声音, 那一定是石头沿着山坡滚落的声音。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [roʊz] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ə; eɪ] [fjuː] [kɪˈlɑːmɪtərz]
Toward the middle of the valley rose two groups of buildings a few kilometres
朝向 这 中间 的 这 谷 玫瑰 二 团体 的 建筑物 一个 很少 公里
[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
from each other ;
从 每个 其他 ;
山谷中部耸立着两组相距几公里的建筑群；

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] , [ænd; ənd] [glæs] [ˈfæktriz; ˈfæktərɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [west] ,
these were a fortress on the east , and glass factories on the west ,
这些 是 一个 堡垒 在 这 东方 , 和 玻璃 工厂 在 这 西方 ,
东边是堡垒, 西边是玻璃工厂。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈlɪbiən] [ˈmɜːtʃənts] [brɔːt] [ˈfjuːəl] .
to which Libyan merchants brought fuel .
到 哪个 利比亚 商人 带来 燃料 .
利比亚商人带来了燃料。

[bəuθ] [ði:z] [ˈpleɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈz:rtɪd] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] .
Both these places had been deserted because of the conflict .
两个都 这些 地方 有 到过 荒凉的 因为 的 这 冲突 .

由于战乱，这两个地方都已荒废。

- [kɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][bəuθ] [ði:z] [pɔɪnts] ,
Tehenna's corps was to occupy both these points ,
- 兵团 曾是 到 占据 两个都 这些 积分 ,

特赫纳的部队将占领这两个地点。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ˈi:dʒɪpt][fɔ:r; fər] - [ˈɑ:rmi] [ˈfɔ:rsɪz] .
and secure the road to Egypt for Musawasa's army forces .
和 安全的 这 路 到 埃及 为了 - 军队 力量 .

并确保穆萨瓦萨军队通往埃及的道路畅通。

[ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [ˈmɑ:tft] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈglɔkəs] [ˈsəʊθwərd] ,
The Libyans marched slowly from the town of Glaucus southward ,
这 利比亚人 行军 缓慢地 从 这 镇 的 青光眼 向南 ,

利比亚人从格劳克斯镇缓慢向南行军，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rˈti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] - ,
and on the evening of the fourteenth day of Hator ,
和 在 这 晚上 的 这 第十四 天 的 - ,

在哈托尔月第十四天的晚上，

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] ,
they were at the entrance to the valley of the Soda Lakes ,
他们 是 在 这 入口 到 这 谷 的 这 苏打 湖泊 ,

他们当时正位于苏打湖谷的入口处。

[ˈfi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [θru:] [ɪn] [tu:] [deɪz] [ˌʌnməˈlestɪd] .
feeling sure that they would pass through in two days unmolested .
感觉 当然 那 他们 会 经过 通过 在 二 天 未受干扰 .

他们确信两天之内就能平安通过。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈɑ:rmi] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈdezərt] ,
That evening at sunset the Egyptian army moved toward the desert ,
那 晚上 在 日落 这 埃及人 军队 已搬 朝向 这 沙漠 ,

当晚日落时分，埃及军队向沙漠方向进发。

[pæst] [ˈoʊvər] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] [kɪˈlɑ:mɪtərz] [ʌv; əv][sænd][ɪn] [twelv] [ˈaʊərz] ,
passed over more than forty kilometres of sand in twelve hours ,
通过了 超过 更多的 比 四十 公里 的 沙 在 十二 小时 ,

十二小时内穿越了四十多公里的沙地，

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs]
and next morning was on the hills between the huts and the fortress
和 下一个 早晨 曾是 在 这 丘陵 之间 这 小屋 和 这 堡垒

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmeni] [rəˈvi:nz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈri:dʒən] .
and hid in the many ravines of that region .
和 隐藏 在 这 许多 峡谷 的 那 地区 .

第二天早上，他来到小屋和堡垒之间的山丘上，藏身于该地区的许多沟壑中。

[ɪf] [sʌm; səm][mæn] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [ðæt] [pɑ:m] - [tri:z] [ænd; ənd] [wi:t]
If some man that night had told the Libyans that palm - trees and wheat
如果 一些 男人 那 夜晚 有 讲述 这 利比亚人 那 棕榈 - 树木 和 小麦
[wɜ:r; wər] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊdə] [leɪks] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sta:nɪʃt]
were growing in the valley of the Soda Lakes they would have been astonished
是 生长 在 这 谷 的 这 苏打 湖泊 他们 会 有 到过 惊讶
[les] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'kleɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪdʒɪpʌnz] [hæd; həd] [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə]
less than if he had declared that the Egyptians had barred the way to
较少的 比 如果 他 有 声明 那 这 埃及人 有 禁止 这 方式 到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

如果那天晚上有人告诉利比亚人，苏打湖谷地里长着棕榈树和小麦，他们所受到的惊讶程度，会比他宣称埃及人封锁了通往那里的道路时要小得多。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [-]
After a short rest , during which the priests had discovered [402]
后 一个 短的 休息 , 期间 哪个 这 神父 有 发现 [-]
短暂休息后，祭司们发现了[402]

[ænd; ənd] [klɪɪd] [aʊt][ə; eɪ] [fju:] [welz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ˈsʌmwʌt] [ɪn'dʊrəb(ə)] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] ,
and cleared out a few wells of water somewhat endurable for drinking ,
和 已清除 出去 一个 很少 水井 的 水 有些 可忍受的 为了 喝 ,
并清理出几口水井，井水勉强可以饮用。

[ðə; ði] ['ɪdʒɪpʌn] [ˈɑ:rmɪ] [bɪ'gæən][tu:; tə]['ɑ:kjʊpaɪ][ðə; ði] [hɪlz] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd][ʌv; əv]
the Egyptian army began to occupy the hills extending along the northern side of
这 埃及人 军队 开始 到 占据 这 丘陵 扩展 沿着 这 北方 边 的
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .
埃及军队开始占领山谷北侧延伸的山丘。

[ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] [plæn][wʌz; wəz] [kwɪt] ['sɪmp(ə)] .
The viceroy's plan was quite simple .
这 总督的 计划 曾是 相当 简单的 .
总督的计划很简单。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðəm; ðəm]
He was to cut off the Libyans from their country , and push them
他 曾是 到 切 离开 这 利比亚人 从 他们的 国家 , 和 推 他们
['saʊθwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] ,
southward into the desert ,
向南 进入 这 沙漠 ,
他的任务是切断利比亚人与祖国的联系，并将他们驱赶到南方的沙漠中。

[wer] [hi:t] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [wʊd] [kɪl] [ðəm; ðəm] .
where heat and hunger would kill them .
在哪里 热 和 饥饿 会 杀 他们 .
那里酷热和饥饿会杀死他们。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][hi:; hi] [dɪ'spoʊzd] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
With this object he disposed his army on the northern side of the valley
和 这 目的 他 处置 他的 军队 在 这 北方 边 的 这 谷
[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'ti:]['ɪntu:] [θri:] [kɔ:r] .
and divided it into three corps .
和 分割 它 进入 三 兵团 .
为此，他将军队部署在山谷北侧，并将其分为三个军。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [moʊst] [tə:rd] ['lɪbiə] , [wʌz; wəz][led][baɪ] - ,
The right wing , that which extended most toward Libya , was led by Patrokles ,
这 正确的 翼 , 那 哪个 扩展 最多 朝向 利比亚 , 曾是 引领 经过 - ,
右翼势力, 尤其是那些向利比亚方向延伸最远的势力, 由帕特罗克勒斯领导。

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] [ʌv; əv] ['glɒkəs] .
who was to cut off the invaders from their own town of Glaucus .
WHO 曾是 到 切 离开 这 入侵者 从 他们的 自己的 镇 的 青光眼 .
他的任务是切断入侵者与格劳克斯城的联系。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [ðæt] ['nɪrəst] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] - , [wʌz; wəz][tu:; tə][stɔ:p]
The left wing , that nearest to Egypt , commanded by Mentezufis , was to stop
这 左边 翼 , 那 最近的 到 埃及 , 命令 经过 - , 曾是 到 停止
[ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] .
the Libyans from advancing .
这 利比亚人 从 前进 .
左翼, 也就是离埃及最近的那支部队, 由门特祖菲斯指挥, 其任务是阻止利比亚人前进。

['faɪnəli] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] , [æt; ət][ðə; ði] [glæs] [hʌt] , [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]
Finally , the direction of the centre , at the glass huts , was taken by
最后 , 这 方向 的 这 中心 , 在 这 玻璃 小屋 , 曾是 已采取 经过
['ræmisi:z] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,
最后, 玻璃屋所在的中心方向由拉美西斯决定。

[hu:] [hæd; həd] - [nɪr] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] .
who had Pentuer near his person .
WHO 有 - 靠近 他的 人 .
他身边有彭图尔。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɪfti:nθ] [ʌv; əv] - [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
On the fifteenth of Hator about seven in the morning ,
在 这 第十五 的 - 关于 七 在 这 早晨 ,
哈托尔月十五日早上七点左右,

[sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] ['lɪbiən] ['hɔ:smən] [mu:vd] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [tra:t] [θru:] [ðə; ði] ['væli] .
some tens of Libyan horsemen moved at a brisk trot through the valley .
一些 十 的 利比亚 骑兵 已搬 在 一个 轻快 小跑 通过 这 谷 .
数十名利比亚骑兵轻快地小跑着穿过山谷。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [hʌt] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ænd] , ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ]
They stopped a moment at the huts , looked around , and , seeing nothing
他们 停止 一个 片刻 在 这 小屋 , 看起来 大约 , 和 , 看到 没有什么
[sə'spɪʃəs] , [roʊd] [bæk] [ə'gen] .
suspicious , rode back again .
可疑的 , 骑 后退 再次 .
他们在小屋前停了一会儿, 环顾四周, 没有发现任何可疑之处, 便骑马返回了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ten][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ɪn][ə; eɪ] [hi:t] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [sʌk] [swet] [ænd; ænd] [drɔ:]
At about ten in the forenoon in a heat which seemed to suck sweat and draw
在 关于 十 在 这 午前 在 一个 热 哪个 似乎 到 吸 汗 和 画
[blʌd] [frʌm; frəm][menz] ['bɑ:dɪz] ,
blood from men's bodies ,
血 从 男士 身体 ,
大约上午十点, 天气酷热难耐, 仿佛要把男人的汗水和血液都吸走。

- [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , -
Pentuer said to the viceroy , -
- 说 到 这 总督 , -
彭图尔对总督说:

“ [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [hæv; həv] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [pæst] - - [dɪˈvɪz(ə)n] .
“ **The Libyans have entered the valley and passed Patrokles' division** .
“ 这 利比亚人 有 进入 这 谷 和 通过了 - - 分配 .
“利比亚人已经进入山谷，并突破了帕特罗克勒斯的防线。”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [frʌm; frəm] [naʊ] . “
They will be here in an hour from now . ”
他们 将要 是 这里 在 一个 小时 从 现在 . ”
他们一个小时候后就到。

“ [wens] [nəʊ] [ðəʊ] [ðɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [prɪns] .
“ **Whence knowest thou this ?** ” **asked the astonished prince** .
“ 何处 最了解 你 这 ? ” 问 这 惊讶 王子 .
“你是从哪里知道这件事的？”惊讶的王子问道。

[ðə; ði] [pri:sts] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] - , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **The priests know everything** , ” **replied Pentuer** , **smiling** .
“ 这 神父 知道 一切 , ” 回复 - , 微笑 .
“神父们什么都知道,”彭图尔笑着回答。

[ðen] [hi:; hi] [əˈsendɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ˈkɔ:ʃəsli] ,
Then he ascended one of the cliffs cautiously ,
然后 他 上升 一 的 这 悬崖 谨慎地 ,
然后他小心翼翼地爬上了其中一座悬崖。

[tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæg][ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [ˈɑ:bdʒekt][ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
took from a bag a very bright object and turning it in the direction
采取 从 一个 包 一个 非常 明亮的 目的 和 转弯 它 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] - [brɪˈgæn][tu:; tə] [gɪv] [ˈsɜ:rt(ə)n] [saɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
of the holy Mentezufis began to give certain signs with his hand .
的 这 圣 - 开始 到 给 肯定 标志 和 他的 手 .
他从包里拿出一个非常明亮的物体，把它转向圣门特祖菲斯的方向，开始用手做出一些手势。

“ - [ɪz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ɔ:lˈredi] , “ [sed] - .
“ **Mentezufis is informed already** , ” **said Pentuer** .
“ - 是 知情的 已经 , ” 说 - .
“Mentezufis已经知晓此事,”Pentuer说道。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈænsər] , —
The prince could not recover from astonishment and answered , —
这 王子 可以 不是 恢复 从 惊讶 和 回答 , —
王子震惊不已，不禁回答道：

“ [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rs] , [aɪ] [θɪŋk] ;
“ **My eyes are better than thine** , **and my hearing is not worse** , **I think** ;
“ 我的 眼睛 是 更好的 比 你的 , 和 我的 听力 是 不是 更糟 , 我 思考 ;
“我的眼睛比你的好，我的听力也不比你的差，我想；

[stiɪl] [aɪ] [si:] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] .
still I see nothing , **I hear nothing** .
仍然 我 看 没有什么 , 我 听到 没有什么 .
我仍然什么也看不见，什么也听不见。

[haʊ] , [ðen] , [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ] - ?
How , **then** , **dost thou see the enemy and converse with Mentezufis** ?
如何 , 然后 , 朋友 你 看 这 敌人 和 交谈 和 - ?
那么，你如何看待敌人并与门特祖菲斯交谈呢？

“ - [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [hɪl] ,
“ **Pentuer directed the prince to look at a distant hill** ,
“ - 指导 这 王子 到 看 在 一个 遥远 爬坡道 ,
彭图尔示意王子看向远处的一座山丘，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɔ:nbuʃ] .
on the summit of which was a thornbush .

在 这 首脑 的 哪个 曾是 一个 荆棘丛 .

树顶上长着一丛荆棘。

[ˈræmisi:z] [lʊkt] [æt; ət][ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
Rameses looked at that point and shaded his eyes on a sudden .

拉美西斯 看起来 在 那 观点 和 阴影 他的 眼睛 在 一个 突然 .

拉美西斯这时看了一眼，突然用手遮住了眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [flæʃt] [ˈbraɪtli] . [-]
In the bush something flashed brightly . **[403]**

在 这 衬套 某物 闪光灯 明亮地 . [-]

灌木丛中闪过一道明亮的光芒。[403]

" [wʌt] [ʌnɪnˈdʊərəbl] [ˈglɪtər] [ɪz][ðæt] ? " [kraɪd] [hi:; hi] .
" What unendurable glitter is that ? " cried he .

" 什么 难以忍受 闪光 是 那 ? " 哭 他 .

“那是什么令人无法忍受的闪光？”他喊道。

" [aɪ ˈti:] [maɪt] [blaɪnd][ə; eɪ][mæn] . "
" It might blind a man . "

" 它 可能 瞎的 一个 男人 . " "

“它可能会让人失明。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ɪz] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - ; [hi:; hi][ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ju: ˈes] [saɪnz] ,
" That is the priest who is aiding the worthy Patrokles ; he is giving us signs ,

" 那 是 这 牧师 WHO 是 协助 这 值得 - ; 他 是 给予 我们 标志 ,

“那位祭司正在帮助德高望重的帕特罗克勒斯；他正在给我们一些征兆，

" [rɪˈplaɪd] - .
" replied Pentuer .

" 回复 - .

彭图尔回答道。

" [ðəʊ] [si:st] , [ðen] , [ˈwɜ:rði] [bɔ:rd] , [ðæt] [wi:; wi] , [tu:] , [kæn; kən][bi:; bi][ˈju:sf(ə)] [ɪn][wɔ:r] [taɪm] .
" Thou seest , then , worthy lord , that we , too , can be useful in war time .

" 你 西斯特 , 然后 , 值得 主 , 那 我们 , 也 , 能 是 有用 在 战争 时间 .

“那么，尊贵的君主，您也看到了，我们在战时也能发挥作用。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" He was silent .

" 他 曾是 沉默的 .

他沉默不语。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [saʊnd] ; [æt; ət][fɜ:rst] [loʊ] , [ˈgrædʒuəli]
From the distance of the valley came a certain sound ; at first low , gradually

从 这 距离 的 这 谷 来了 一个 肯定 声音 ; 在 第一的 低的 , 逐步地

[aɪ ˈti:] [gru:] [ˈklɪərə] .
it grew clearer .

它 生长 更清晰 .

从山谷远处传来某种声音；起初很低沉，渐渐变得清晰起来。

[æt; ət] [ðɪs] [saʊnd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈsoʊldʒərz] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈɡæən] [tu:; tə]
At this sound the Egyptian soldiers hidden at the sides of the hill began to

在 这 声音 这 埃及人 士兵 隐 在 这 侧面 的 这 爬坡道 开始 到

[sprɪŋ] [ʌp] ,
spring up ,

春天 向上 ,

听到这声音，藏在山坡两侧的埃及士兵立刻跳了起来。

[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ˈwɪspər] .
look at their weapons , and whisper .
看 在 他们的 武器 , 和 耳语 .
看看他们的武器，然后低声说话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:rp] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [ˈkwaiətɪd][ðem; ðəm] ,
But the sharp commands of officers quieted them ,
但 这 锋利的 命令 的 警官 安静 他们 ,
但军官的严厉命令让他们安静了下来。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ˈdeθ,lɑ:k] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] .
and again the silence was deathlike along the cliffs on the north side .
和 再次 这 沉默 曾是 死气沉沉 沿着 这 悬崖 在 这 北 边 .
北侧悬崖边再次陷入死寂般的寂静。

[ˈmi:nwaɪl] [ðæt] [ˈdɪstənt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪnˈkri:st] [ænd; ənd] [pæst] [ˈɪntu:][æen; ən] [ˈʌprɔ:r] [ɪn]
Meanwhile that distant sound in the valley increased and passed into an uproar in
同时 那 遥远 声音 在 这 谷 增加 和 通过了 进入 一个 骚动 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
与此同时，山谷中远处传来的声音越来越大，最后变成了一阵喧闹声，

[ɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪsɪ:z][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ə; eɪ][məen][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈsɔŋz] , [saʊndz]
on the bases of thousands of voices a man could distinguish songs , sounds
在 这 基地 的 数千 的 声音 一个 男人 可以 区分 歌曲 , 声音
[ʌv; əv] [flu:ts] ,
of flutes ,
的 长笛 ,
一个人能够根据成千上万种声音分辨出歌曲、笛声等。

[skwi:ks] [ʌv; əv] [ˈtʃæri:əts] , [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz][ʌv; əv] [kəˈmɑ:ndəz] .
squeaks of chariots , the neighing of horses , and the cries of commanders .
吱吱声 的 战车 , 这 嘶鸣 的 马匹 , 和 这 哭泣 的 指挥官 .
战车的吱嘎声、马的嘶鸣声和将领的喊声。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈbi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [hɪz; ɪz]
The prince's heart was now beating with violence ; he could not resist his
这 王子的 心 曾是 现在 殴打 和 暴力 ; 他 可以 不是 抵抗 他的
[kɜ:riˈɑ:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,
王子的心跳剧烈加速，他无法抑制自己的好奇心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈklæmbəd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrɑ:ki] [haɪt] [wens] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
and he clambered up to a rocky height whence a large part of the valley
和 他 攀爬 向上 到 一个 岩石 高度 何处 一个 大的 部分 的 这 谷
[wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
was visible .
曾是 可见的 .
他爬上一处岩石高地，从那里可以看到山谷的大部分地区。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ruʊlz][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [dʌst] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [dɪˈlɪbəɪətli] ,
Surrounded by rolls of yellow dust the Libyan corps was approaching deliberately ,
包围 经过 卷 的 黄色的 灰尘 这 利比亚 兵团 曾是 接近 故意地 ,
利比亚军团被滚滚黄尘包围，正稳步逼近。

[ænd; ənd] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt][sʌm; səm] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ] [blu:] , [waɪt] ,
and seemed like a serpent some miles in length , with blue , white ,
和 似乎 喜欢 一个 蛇 一些 英里 在 长度 , 和 蓝色的 , 白色的 ,
看起来像一条几英里长的蛇，有蓝色、白色，

[ænd; ʌnd] [red] [spɑ:ts][ɑ:n][its][ˈbɑ:di] .
and red spots on its body .
和 红色的 地点 在 它是 身体 .

身上还有红色斑点。

[æt; ət][its] [hed] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [ˈtwenti] [ˈhɔ:smən] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] , ['werɪŋ] [ə; eɪ]
At its head marched from ten to twenty horsemen , one of whom , wearing a
在 它是 头 行军 从 十 到 二十 骑兵 , 一 的 谁 , 穿着 一个
[waɪt] ['mənt(ə)] ,
white mantle ,
白色的 地幔 ,

队伍最前面是十到二十名骑兵，其中一人身披白色斗篷，

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] ,
was sitting on his horse as on a bench ,
曾是 坐着 在 他的 马 作为 在 一个 长椅 ,
他像坐在长凳上一样坐在马背上。

[bəuθ][hɪz; ɪz][legz][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
both his legs on the left side of the animal .
两个都 他的 腿 在 这 左边 边 的 这 动物 .
它的两条腿都在动物的左侧。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['slɪŋərz] [ɪn] [greɪ] ['ʒɜ:ts] , [ðen] [sʌm; səm]
Behind the horsemen marched a crowd of slingers in gray shirts , then some
在后面 这 骑兵 行军 一个 人群 的 投石器 在 灰色的 衬衫 , 然后 一些
['dɪgnɪteri] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] ,
dignitary in a litter ,
显要人物 在 一个 垃圾 ,
骑兵身后是一群身穿灰色衬衫的投石兵，后面跟着一位乘坐轿子的显贵。

[ˈoʊvər] [hu:m] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpærəsɔ:l][wʌz; wəz] ['kærid] .
over whom a large parasol was carried .
超过 谁 一个 大的 阳伞 曾是 携带 .
他头上顶着一把大阳伞。

['fɑ:rðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] ['spɪrmən] [ɪn] [blu:] [ænd; ʌnd] [red] ['ʒɜ:ts] ,
Farther was a division of spearmen in blue and red shirts ,
更远 曾是 一个 分配 的 长矛兵 在 蓝色的 和 红色的 衬衫 ,
更远处是一队身穿蓝红相间衬衫的长矛兵。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [bænd][ʌv; əv][men][ˈɔ:lmʊst][ˈneɪkɪd] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [ə'gen] ['slɪŋərz] [ænd; ʌnd]
then a great band of men almost naked , armed with clubs , again slingers and
然后 一个 伟大的 乐队 的 男人 几乎 裸 , 武装 和 俱乐部 , 再次 投石器 和
['spɪrmən] ,
spearmen ,
长矛兵 ,

然后是一大群几乎赤身裸体、手持棍棒、投石索和长矛的男子，

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [red] [dɪˈvɪz(ə)n][wɪð; wɪθ] [saɪðz] [ænd; ʌnd]['æksɪz] .
behind them a red division with scythes and axes .
在后面 他们 一个 红色的 分配 和 镰刀 和 轴 .
他们身后是一支手持镰刀和斧头的红色部队。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn][ræŋks][ʌv; əv] [fɔ:r] ; [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ,
They came on more or less in ranks of four ; but in spite of shouts of officers ,
他们 来了 在 更多的 或者较少的 在 排名 的 四 ; 但 在 尽管如此 的 喊叫 的 警官 ,
他们大致以四人一列的队伍推进；但尽管军官们大声喊叫，

[ðæt][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːr] [tredɪŋ] [ɑːn] [ˈlðər] , [brook] [ræŋks]
that order was interrupted , and each four treading on others , broke ranks
那 命令 曾是 中断 , 和 每个 四 踩踏 在 其他的 , 打破 排名
[kənˈtɪnjuəli] .
continually .
持续 .

秩序被打断了，四个人互相践踏，不断脱离队伍。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈləʊdli] , [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈsɜːrpənt] [krɔːld] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði] [brɔːdɪst] [pɑːrt]
Singing and talking loudly , the Libyan serpent crawled out into the broadest part
歌唱 和 说 高声 , 这 利比亚 蛇 爬行 出去 进入 这 最广泛的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
of the valley ,
的 这 谷 ,
[ˈdʒɒlɪən] [ˈdʒɒlɪən]
利比亚巨蛇一边高声歌唱、一边大声说话，爬到了山谷最宽阔的地方。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈsoʊdə] [leɪks] .
opposite the huts and the Soda Lakes .
对面的 这 小屋 和 这 苏打 湖泊 .

在小屋和苏打湖对面。

[ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] [naʊ] [mɔːr] [kənˈsɪdərəbli] .
Order was disturbed now more considerably .
命令 曾是 不安 现在 更多的 相当 .

秩序现在受到了更严重的扰乱。

[ðoʊz] [ˌmaːtʃɪŋ] [ɪn] [ædˈvæns] [stɔːpt] ,
Those marching in advance stopped ,
那些 行军 在 进步 停止 ,

走在前面的行军者停了下来，

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ;
for it had been said that there would be a halt at that point ;
为了 它 有 到过 说 那 那里 会 是 一个 停止 在 那 观点 ;
[ˈbɪfɔːr] [ˈbɪfɔːr]
因为之前有人说过，到那时就会停止；

[ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [bɪˈhaɪnd] [ˈhɜːrɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][hɔːlt][ænd; ənd] [rest] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɜːrliər] .
the columns behind hurried so as to reach the halt and rest all the earlier .
这 列 在后面 慌忙 所以 作为 到 抵达 这 停止 和 休息 全部 这 早些时候 .

后面的队伍急忙赶到，以便早些停下来休息。

[sʌm; səm][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [rʌft] [ɪntuː][ðə; ði]
Some ran out of the ranks , and laying down their weapons , rushed into the
一些 跑 出去 的 这 排名 , 和 躺下 向下 他们的 武器 , 匆忙 进入 这
[-]
[404]
[-]

一些人跑出队伍，放下武器，冲进了[404]

[leɪk] , [ɔːr] [tʊk] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [pɑːmz] [ɪts] [ˌmælˈoʊdərəs] [ˈwɔːtər] ; [ˈlðər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
lake , or took up in their palms its malodorous water ; others , sitting on the ground ,
湖 , 或者 采取 向上 在 他们的 棕榈树 它是 恶臭的 水 ; 其他的 , 坐着 在 这 地面 ,
[ˈwɔːtər]
湖水，或者他们用手捧起散发恶臭的湖水；其他人则坐在地上，

[tʊk] [deɪts] [frʌm; frəm][bægz] , [ɔːr][dræŋk] [ˈvɪnɪgər] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbɒtlz] .
took dates from bags , or drank vinegar and water from their bottles .
采取 日期 从 包 , 或者 喝 醋 和 水 从 他们的 瓶子 .

他们从袋子里拿出枣子，或者从瓶子里喝醋和水。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][kæmp] [ˈfloʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈvʌltʃərz] .
High above the camp floated a number of vultures .
高的 多于 这 营 漂浮 一个 数字 的 秃鹫 .

营地上空盘旋着许多秃鹫。

[ʌnˈspi:kəb(ə)] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [ˈterər] [si:zd] [ˈræmisi:z][æt; ət] [ðɪs] [ˈspektək(ə)]] .
Unspeakable sadness and terror seized Rameses at this spectacle .
无法形容 悲伤 和 恐怖 查获 拉美西斯 在 这 奇观 .

眼前这番景象令拉美西斯感到无比悲伤和恐惧。

[brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flaɪz] [brɪˈgæən][tu:; tə][ˈsɜ:rk(ə)]] ; [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈtwɪŋk(ə)]][ʌv; əv][æən; ən] [aɪ] [hi:; hi] [lɔ:st]
Before his eyes flies began to circle ; for the twinkle of an eye he lost
前 他的 眼睛 苍蝇 开始 到 圆圈 ; 为了 这 闪烁 的 一个 眼睛 他 丢失的
[ˈkɑ:nʃəsnəs] ;
consciousness ;
意识 ;

眼前苍蝇开始盘旋；眨眼间，他就失去了知觉。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈji:ldɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]
it seemed to him that he would have yielded his throne not to be at
它 似乎 到 他 那 他 会 有 产生 他的 王座 不是 到 是 在
[ðæt] [pleɪs] ,
that place ,
那 地方 ,

他觉得，即便放弃王位，他也不愿身处那个地方。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .
and not to see what was going to happen .
和 不是 到 看 什么 曾是 去 到 发生 .

并且没有看到将会发生什么。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [klɪf] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [aɪz] [streɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]
He hurried down from the cliff looking with wandering eyes straight out in front
他 慌忙 向下 从 这 悬崖 寻找 和 漫游 眼睛 直的 出去 在 正面
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他匆匆从悬崖上下来，目光游移不定地望着前方。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [əˈprəʊtʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑ:rm] [ˈvɪɡərəsli] .
At that moment Pentuer approached and pulled him by the arm vigorously .
在 那 片刻 - 接近 和 拉 他 经过 这 手臂 大力 .

这时，彭图尔走上前去，用力拽住他的胳膊。

“ [rɪˈkʌvər] , [ˈli:dər] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ - [ɪz] [ˈwertɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz] . ”
“ **Recover , leader ,** ” **said he ;** “ **Patrokles is waiting for orders .** ”
“ 恢复 , 领导者 , ” 说 他 ; “ - 是 等待 为了 订单 . ”

“恢复过来，长官，”他说，“帕特罗克勒斯正在等待命令。”

“ - ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] .
“ **Patrokles ?** ” **repeated the prince , and he looked around quickly .**
“ - ? ” 重复 这 王子 , 和 他 看起来 大约 迅速地 .

“帕特罗克勒斯？”王子重复道，并迅速环顾四周。

[brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [stʊd] - , [ˈdeθli] [peɪl] , [bʌt; bət] [kəˈlektɪd] .
Before him stood Pentuer , deathly pale , but collected .
前 他 站立 - , 致命的 苍白 , 但 集 .

彭图尔站在他面前，脸色苍白如死，但神情镇定。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [steps] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n][wʌz; wəz][tu:tməʊsi:s] , [ˈɔ:lsoʊ] [peɪl] ;
A couple of steps farther on was Tutmosis , also pale ;
一个 夫妻 的 步骤 更远 在 曾是 图特摩西斯 , 还 苍白 ;

再往前走几步，就看到了图特莫西斯，他脸色也苍白；

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hænd][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɔfɪsɜ:z] [ˈwɪs(ə)]] .
in his trembling hand was an officer's whistle .
在 他的 发抖 手 曾是 一个 警官们 哨 .

他颤抖的手里拿着一个军官哨子。

[frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] [bent] [fɔːrθ] ['soʊldʒərz] , [ɑːn] [huːz] ['feɪsɪz] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz]
From behind the hill bent forth soldiers , on whose faces deep emotion was
从 在后面 这 爬坡道 弯曲 前进 士兵 , 在 谁 面孔 深的 情感 曾是
[ˈeɪvɪdənt] .
evident .
明显 .

山后探出几个士兵，他们脸上都流露出深深的激动之情。

" [ˈræmisiːz] , " [rɪ'piːtɪd] - , " [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪz] ['weɪtɪŋ] .
" **Rameses , " repeated Pentuer , " the army is waiting** .
" 拉美西斯 , " 重复 - , " 这 军队 是 等待 .

“拉美西斯，”彭图尔重复道，“军队正在等待。”

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [priːst] [wɪð; wɪθ] ['despəɾət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" **The prince looked at the priest with desperate decision** .
" 这 王子 看起来 在 这 牧师 和 绝望的 决定 .

王子用绝望的眼神望着牧师。

" [brɪ'ɡɪn] ! " [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] ['wɪspər] .
" **Begin ! " said he in a stifled whisper** .
" 开始 ! " 说 他 在 一个 窒息 耳语 .

“开始！”他压低声音说道。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] ['tæləsmən] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
Pentuer raised his glittering talisman , and made some signs in the air with
- 提高 他的 闪闪发光 护符 , 和 制成 一些 标志 在 这 空气 和
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

彭图尔举起他闪闪发光的护身符，在空中做了几个手势。

[tuːtmoʊsiːs] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] ;
Tutmosis gave a low whistle ;
图特摩西斯 给予 一个 低的 哨 ;

图特莫西斯低声吹了一声口哨；

[ðæt] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['dɪstənt] [rə'viːnz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] .
that whistle was repeated in distant ravines on the right and the left .
那 哨 曾是 重复 在 遥远 峡谷 在 这 正确的 和 这 左边 .

那声哨声在左右两侧远处的峡谷中反复响起。

[ɪ'dʒɪpʃn] ['slɪŋərz] [brɪ'ɡæən][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
Egyptian slingers began to climb up the hillsides .
埃及人 投石器 开始 到 爬 向上 这 山坡 .

埃及投石兵开始攀登山坡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] .
It was about midday .
它 曾是 关于 正午 .

当时大约是中午时分。

[ˈræmisiːz] [rɪ'kʌvərd] ['ɡrædʒuəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪm'prefəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]
Rameses recovered gradually from his first impressions and looked around
拉美西斯 恢复 逐步地 从 他的 第一的 印象 和 看起来 大约
['keɪfəli] .
carefully .
小心 .

拉美西斯逐渐从最初的印象中恢复过来，仔细地环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] ['spɪrmən] [ænd; ənd][ˈæksməŋ] [ˈʌndər] [ˈvetərən] [ˈɑːfəsərz] ,
He saw his staff , a division of spearmen and axemen under veteran officers ,
他 锯 他的 职员 , 一个 分配 的 长矛兵 和 斧头手 在下面 老将 警官 ,
[ˈfaɪnəli] ['slɪŋərz] ,
finally slingers ,
最后 投石器 ,

他看到了他的部下，包括一支由经验丰富的军官指挥的长矛兵和斧兵部队，最后还有投石兵。

[ədˈvænsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [klɪf] ['liːʒərli] .
advancing along the cliff leisurely .
前进 沿着 这 悬崖 悠闲 .

沿着悬崖悠闲地前进。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪ] [tuː; tə][daɪ]
And he was convinced that not one of those men had the wish to die
和 他 曾是 确信 那 不是 一 的 那些 男人 有 这 希望 到 死
[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [muːv] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðæt] [hiːt] ,
or even to fight and move around in that heat ,
或者 甚至 到 斗争 和 移动 大约 在 那 热 ,

他确信，这些人中没有一个想死，甚至没有一个想在这种酷热的天气里战斗或行动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] .
which was terrible .
哪个 曾是 糟糕的 .

真是太糟糕了。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [hɪl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈvɔɪs] ,
All at once , from the height of some hill was heard a mighty voice ,
全部 在 一次 , 从 这 高度 的 一些 爬坡道 曾是 听到 一个 强大的 嗓音 ,
突然，从山顶上传来一个洪亮的声音，

[ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] , —
louder than the roar of a lion , —
更大声 比 这 吼 的 一个 狮子 , —

比狮子的吼声还要响亮——

“ [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] , [sleɪ] [ðoʊz] ['lɪbiən] [dɔːgz] !
” **Soldiers of the pharaoh , slay those Libyan dogs !**
” 士兵 的 这 法老 , 杀戮 那些 利比亚 狗 !
“法老的士兵们，杀了那些利比亚的狗！ ”

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
The gods are with you .
这 神 是 和 你 .

神明与你同在。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [ʌnˈsːrθli] [ˈvɔɪs] ['ænsər] [tuː] [ˈvɔɪsɪz] [noʊ] [les] [ˈpaʊərf(ə)l] : [-]
” **To this unearthly voice answered two voices no less powerful : [405]**
” 到 这 超凡脱俗的 嗓音 回答 二 声音 不 较少的 强大的 : [-]
“对于这超凡脱俗的声音，有两个同样强大的声音回答道：[405]

[ðə; ði] [prəˈlɔːŋd] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌn] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈaʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
the prolonged shout of the Egyptian army , and the immense outcry of the
这 延长 喊 的 这 埃及人 军队 , 和 这 巨大 强烈抗议 的 这
[ˈlɪ.biːənz] .
Libyans .
利比亚人 .

埃及军队持续不断的呐喊，以及利比亚人的巨大呼喊。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [lɔːŋɡər] ,
The prince had no need to conceal himself longer ,
这 王子 有 不 需要 到 隐藏 他自己 更长 ,
王子无需再隐瞒了。

[ænd; ænd] [ə'sendɪd] [æən; ən] [ˈemɪnəns] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈhɑːst(ə)] [ˈfɔːrsɪz] [dɪ'stɪŋktli] .
and ascended an eminence whence he could see the hostile forces distinctly .
和 上升 一个 卓越 何处 他 可以 看 这 敌对的 力量 明显地 .
他登上高地，从那里可以清楚地看到敌军。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈslɪŋərz] [huː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
Before him stretched a long line of Egyptian slingers who seemed as if they
前 他 拉伸 一个 长的 线 的 埃及人 投石器 WHO 似乎 作为 如果 他们
[hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
had grown up from the earth ,
有 生长 向上 从 这 地球 ,
在他面前排着一长排埃及投石兵，他们仿佛是从大地里长出来的一样。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ˈdɪstənt] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈkɑːləm] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwəd][ɪn] [dʌst]
and a couple of hundred yards distant the Libyan column moving forward in dust
和 一个 夫妻 的 百 码 遥远 这 利比亚 柱子 移动 向前 在 灰尘
[klaʊdʒ] .
clouds .
云 .
几百码外，利比亚纵队扬起漫天尘土向前推进。

[ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] , [ðə; ði] [ˈhwɪslz] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][bɑːrˈberɪən] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈkɔːlɪŋ]
The trumpets , the whistles , the curses of barbarian officers were heard calling
这 小号 , 这 哨声 , 这 诅咒 的 野蛮人 警官 是 听到 呼叫
[tuː; tə][ˈɔːrdər] .
to order .
到 命令 .
号角声、哨声、蛮族军官的咒骂声此起彼伏，仿佛在宣告秩序。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [spræŋ] [ʌp] ;
Those who were sitting sprang up ;
那些 WHO 是 坐着 弹簧 向上 ;
那些坐着的人都跳了起来；
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [snætʃt] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ænd][ræn][tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ;
those who were drinking snatched their weapons and ran to their places ;
那些 WHO 是 喝 抢夺 他们的 武器 和 跑 到 他们的 地方 ;
[kerˈɑːtɪk] [θrɒŋz] [dɪ'veləpt] [ˈɪntuː][ˈræŋks] ,
chaotic throngs developed into ranks ,
混乱 人群 发达 进入 排名 ,
那些喝酒的人抓起武器，跑回各自的位置；混乱的人群迅速组成了队伍。

[ænd; ænd][ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [əˈmɪd] [ˈaʊtˌkraɪz] [ænd; ænd][ˈtuːmʌlt] .
and all this took place amid outcries and tumult .
和 全部 这 采取 地方 之中 抗议 和 骚乱 .
这一切都发生在一片抗议和骚乱之中。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈslɪŋərz] [kæst][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] [iːtʃ] [ˈmɪnɪt] .
Meanwhile the Egyptian slingers cast a number of missiles each minute .
同时 这 埃及人 投石器 投掷 一个 数字 的 导弹 每个 分钟 .
与此同时，埃及投石兵每分钟投掷多枚投石器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][kɑːm][ænd; ænd] [wel] [ˈɔːrdərd] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]
They were as calm and well ordered as at a manoeuvre .
他们 是 作为 冷静的 和 出色地 订购 作为 在 一个 演习 .
他们像演习时一样冷静有序。

[ðə; ði] [dɪ'kjʊəriənz] [ˈɪndɪkətɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][men][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [kraʊdz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɑːst; məst]
The decurions indicated to their men the hostile crowds against which they must
这 十人组 表明的 到 他们的 男人 这 敌对的 人群 反对 哪个 他们 必须
[straɪk] ,
strike ,
罢工 ;

十人委员会向部下指明了他们必须攻击的敌对人群的位置。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃaʊər]
and in the course of some minutes they covered them with a shower
和 在 这 课程 的 一些 分钟 他们 涵盖 他们 和 一个 淋浴
[ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈledn] [ˈbulɪts] .
of stones and leaden bullets .
的 石头 和 铅灰色 子弹 .

几分钟之内，他们就用石块和铅弹将他们淹没。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðæt] [ˈæftər] [ˈevri] [sʌtʃ] [ˈʃaʊər] [ə; eɪ] [ˈlɪbiən] [kraʊd] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [ˈveri]
The prince saw that after every such shower a Libyan crowd scattered and very
这 王子 锯 那 后 每一个 这样的 淋浴 一个 利比亚 人群 疏散 和 非常
[ˈɔːf(ə)n][wʌn][mæn] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [zːrθ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
often one man remained on the earth behind the others .
经常 一 男人 剩余 在 这 地球 在后面 这 其他的 .

王子看到，每次这样的阵雨过后，利比亚人群四散奔逃，常常会有一个人留在地上，落在其他人后面。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ræŋks] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv] [ˈmɪsaɪlz] ,
Still the Libyan ranks formed and withdrew outside the reach of missiles ,
仍然 这 利比亚 排名 形成 和 退出 外部 这 抵达 的 导弹 ;

尽管如此，利比亚军队还是集结起来，撤退到导弹射程之外。

[ðen] [ðer; ðər] [ˈslɪŋərz] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈswɪftnəs] [ænd; ənd] [ˈkuːlnəs]
then their slingers pushed forward and with equal swiftness and coolness
然后 他们的 投石器 推动 向前 和 和 平等的 速度 和 凉爽
[rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪdʒɪpʌnz] .
replied to the Egyptians .
回复 到 这 埃及人 .

然后他们的投石兵向前推进，以同样的速度和冷静回击了埃及人。

[æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bəːsts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks][ænd; ənd] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt]
At times there were bursts of laughter in their ranks and shouts of delight
在 时代 那里 是 爆发 的 笑声 在 他们的 排名 和 喊叫 的 喜
[æt; ət][ðə; ði] [fɔːl][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪdʒɪpʌn] [ˈslɪŋər] .
at the fall of some Egyptian slinger .
在 这 落下 的 一些 埃及人 投石器 .

有时，队伍中会爆发出阵阵笑声，当某个埃及投石兵倒下时，他们会发出欢呼声。

[suːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈretənuː] [stoʊnz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [wɪz]
Soon above the heads of the prince and his retinue stones began to whizz
很快 多于 这 头部 的 这 王子 和 他的 随从 石头 开始 到 呼啸
[ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)] .
and whistle .
和 哨 .

很快，王子和他的随从头顶上开始响起石头的呼啸声和尖啸声。

[wʌn] , [kæst] [əˈdrɔɪtli] , [straɪk] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˈædʒʊtənt] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [boʊn] [ɪn]
One , cast adroitly , struck the arm of an adjutant , and broke the bone in
一 , 投掷 巧妙地 , 击 这 手臂 的 一个 副官 , 和 打破 这 骨 在
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

其中一枚投掷得十分巧妙，击中了一名副官的手臂，打断了他的骨头；

[ə'ʌləðər] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['helmit] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] ['ædʒʊtənt] ; [ə; eɪ][θɜ:rd] , ['fɔ:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
another knocked the helmet from a second adjutant ; a third , falling at the
其他 敲门 这 头盔 从 一个 第二 副官 ; 一个 第三 , 坠落 在 这
['prɪnsɪz] [fi:t] ,
prince's feet ,
王子的 脚 ,

另一名士兵打掉了第二名副官的头盔；第三名士兵倒在了王子的脚下。

[wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ʌnd] [strʌk] [ðə; ði] ['li:dɜ:z] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [æz; əz]
was broken against the cliff and struck the leader's face with fragments as
曾是 破碎的 反对 这 悬崖 和 击 这 领导人的 脸 和 片段 作为
[hɑ:t][æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
hot as boiling water .
热的 作为 沸腾 水 .

被撞到悬崖上摔碎，滚烫的碎片击中了领队的脸。

[ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [læft] ['laʊdli] [ænd; ʌnd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] : [ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The Libyans laughed loudly and shouted out something : apparently they were
这 利比亚人 笑了 高声 和 喊叫 出去 某物 : 显然 他们 是
[ə'bju:zɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] .
abusing the viceroy .
滥用 这 总督 .

利比亚人大声大笑，喊叫着什么：显然他们在辱骂总督。

[fɪr] [ænd; ʌnd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [kəm'pæ(ə)n] [ænd; ʌnd] ['pɪti] [left] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [ɪn][æŋ; ən]
Fear and , above all , compassion and pity left the soul of Rameses in an
害怕 和 , 多于 全部 , 同情 和 遗憾 左边 这 灵魂 的 拉美西斯 在 一个
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

恐惧，尤其是同情和怜悯，瞬间从拉美西斯的灵魂中消失了。

[hi:; hi] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][noʊ][ɔ:ŋgər] ['pi:p(ə)] ['θretnd] [baɪ] [deθ] [ænd; ʌnd] ['æŋgwiʃ] ,
He saw before him no longer people threatened by death and anguish ,
他 锯 前 他 不 更长 人们 威胁 经过 死亡 和 痛苦 ,
[ɪn] [æŋgwiʃ] ,
他眼前不再是受死亡和痛苦威胁的人们，

[bʌt; bət] [laɪnz] [ʌv; əv] [sævɪdʒ] [bi:sts] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv] ['wepənz] .
but lines of savage beasts which he had to kill or deprive of weapons .
但 线条 的 野蛮的 野兽 哪个 他 有 到 杀 或者 剥夺 的 武器 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv] ['wepənz] .
但他必须杀死或缴获成群的凶猛野兽。

[mə'kæɪnkli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə] [li:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['spɪrmen] [ə'weɪtɪŋ]
Mechanically he reached for his sword to lead on the spearmen awaiting
机械地 他 达到 为了 他的 剑 到 带领 在 这 长矛兵 等待中
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,

他机械地伸手去拔剑，准备率领等待命令的长矛兵冲锋陷阵。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
but he was restrained by contempt of the enemy .
但 他 曾是 克制 经过 鄙视 的 这 敌人 .
[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv] ['wepənz] .
但他因蔑视敌人而有所克制。

[wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [steɪn] [-]
Was he to stain [406]
曾是 他 到 弄脏 [-]
[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:r] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv] ['wepənz] .
他是否应该沾染污点[406]

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðæt] ['ræbl] ?
himself with the blood of that rabble ?
 他自己 和 这 血 的 那 乌合之众 ?

他用那些乌合之众的鲜血洗礼了自己？

[ˈwɔːrɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːr.pəs] .
Warriors **were** **there** **for** **that** **purpose** .
勇士队 是 那里 为了 那 目的 .

战士们就是为此而来的。

['mi:nwaɪ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['lɪbiən] ['slɪŋərz] , [waɪl] ['ʃaʊtɪŋ]
Meanwhile the battle continued , and the brave Libyan slingers , while shouting
 同时 这 战斗 持续 , 和 这 勇敢的 利比亚 投石器 , 尽管 喊叫
 [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['sɪŋɪŋ] ,
and even singing ,
 和 甚至 歌唱 ,

与此同时，战斗仍在继续，勇敢的利比亚投石兵们一边呐喊，一边歌唱，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pres] ['fɔːrwəd] .
began **to** **press** **forward** .
 开始 到 按 向前 .

开始向前推进。

[frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] ['mɪsaɪlz] [wɪzɪd] [laɪk] ['bi:tɪlz] , [bʌzɪd] [laɪk] [bi:z] ,
From both sides missiles whizzed like beetles, buzzed like bees,
 从 两个都 侧面 导弹 嗖嗖 喜欢 甲虫 , 嗡嗡作响 喜欢 蜜蜂 ,

双方发射的导弹像甲虫一样呼啸而过，像蜜蜂一样嗡嗡飞舞。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [strʌk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [er][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] ,
sometimes they struck one another in the air with a crack ,
 有时 他们 击 一 其他 在 这 空气 和 一个 裂缝 ,

有时它们会在空中互相撞击，发出清脆的响声。

[ænd; ɛnd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɔːriər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr]
and every minute or two on this side or that some warrior went to the rear
 和 每一个 分钟 或者 二 在 这 边 或者 那 一些 战士 去 到 这 后部
 ['groʊnɪŋ] ,
groaning ,
 呻吟 ,

每隔一两分钟，这边或那边就会有战士呻吟着跑到后方去。

[ɔ:r] [fel] [ded] [ɪ'mi:diətli] .
or fell dead immediately .
 或者 跌倒 死的 立即地 .

或者立即死亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [spɔɪl] [ðə; ði][ˈhju:mər][ʌv; əv] [ˈlðər] : [ðeɪ] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] [məˈlɪʃəs] [dɪˈlaɪt] ,
But this did not spoil the humor of others : they fought with malicious delight ,
但 这 做过 不是 剧透 这 幽默 的 其他的 : 他们 战斗 和 恶意 喜 ,

但这并没有破坏其他人的幽默感：他们带着恶意和快感进行战斗。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][reɪdʒ][ænd; ənd][self] - [ə'blɪvɪən] .
which **gradually** **changed** **to** **rage** **and** **self** - **oblivion** .
哪个 逐步地 已更改 到 愤怒 和 自己 - 遗忘 .

逐渐演变为愤怒和自我遗忘。

[ðen] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] , [ænd; ənd]
Then from afar on the right wing were heard sounds of trumpets , and
 然后 从 远方 在 这 正确的 翼 是 听到 声音 的 小号 , 和
 [ʃaʊts] [rɪ'pi:tɪd] [ˈfri:kwəntli] .
shouts repeated frequently .
 喊叫 重复 频繁地 .

随后，从右翼远处传来号角声和频繁重复的呐喊声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'ter.ə'faɪd] - ; [drʌŋk] [sɪns] ['deɪlaɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]
That was the unterrified Patrokles ; drunk since daylight , he was attacking the
那 曾是 这 毫不畏惧 - ; 醉 自从 日光 , 他 曾是 攻击 这
[rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['lɪbiə] .
rear guard of Libya .
后部 警卫 的 利比亚 .

那是无所畏惧的帕特罗克勒斯；他从天亮就喝得酩酊大醉，正在攻击利比亚的后卫部队。

“ [tʃɑːrdʒ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Charge !** ” **said the prince .**
“ 收费 ！ ” 说 这 王子 .

“冲锋！”王子喊道。

[ɪ'mɪːdiətli] [ðæt] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][wʌŋ] , [tuː] , [ten] ['trʌmpɪts] ,
Immediately that order was repeated by one , two , ten trumpets ,
立即地 那 命令 曾是 重复 经过 一 , 二 , 十 小号 ,
紧接着，一声、两声、十声号角再次响起，重复了这一命令。

[ænd; ənd][æftər][ə; eɪ]['mʊmənt][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] ['kʌmpənɪz] [pʊʃt] [aʊt][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [rə'viːnz] .
and after a moment the Egyptian companies pushed out from all the ravines .
和 后 一个 片刻 这 埃及人 公司 推动 出去 从 全部 这 峡谷 .
片刻之后，埃及公司从所有沟壑中撤了出来。

[ðə; ði] ['slɪŋərz] [dɪ'spəʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [rɪːdlʌbəld] [ðer; ðər] ['efərts] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
The slingers disposed on the hilltops redoubled their efforts , while in the valley ,
这 投石器 处置 在 这 山顶 加倍 他们的 努力 , 尽管 在 这 谷 ,
[wɪ'ðəʊt] [heɪst] ,
without haste ,
没有 匆忙 ,

部署在山顶的投石兵加倍努力，而山谷里的投石兵则不慌不忙。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'ɔːrdər] , [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] ['spɪrmən] [ænd; ənd]['æksmən] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːr]
but also without disorder , the Egyptian spearmen and axemen arranged in four
但 还 没有 紊乱 , 这 埃及人 长矛兵 和 斧头手 安排 在 四
[ˈkɑːləmz] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] ['grædʒuəli] .
columns moved forward gradually .
列 已搬 向前 逐步地 .

但埃及的长矛兵和斧兵排列成四列纵队，井然有序地向前推进，没有丝毫混乱。

“ [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['sentər] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **Strengthen the centre ,** ” **said the prince .**
“ 加强 这 中心 , ” 说 这 王子 .

“加强中央力量,”王子说道。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] .
A trumpet repeated the command .
一个 喇叭 重复 这 命令 .

号角再次响起命令。

[bɪ'hɑɪnd] [tuː] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [tuː] [nuː] [ˈkɑːləmz] [wɜːr; wər] [pleɪst] .
Behind two columns of the first line two new columns were placed .
在后面 二 列 的 这 第一的 线 二 新的 列 是 放置 .
在第一排两列的后面，又放置了两列新列。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] , [ʌndər] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ,
Before the Egyptians had finished that manoeuvre , under a storm of missiles ,
前 这 埃及人 有 完成的 那 演习 , 在下面 一个 风暴 的 导弹 ,
[ðə; ði] ['lɪ.biːənz] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)] ,
the Libyans , following their example ,
这 利比亚人 , 下列的 他们的 例子 ,

埃及人还没完成那次机动，在导弹雨中，利比亚人效仿他们的做法，

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [eɪt] ['kɑ:ləmz] [ə'genst] [ðə; ði] [meɪn] [kɔ:r] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
had arranged themselves in eight columns against the main corps of Egypt .
有 安排 他们自己 在 八 列 反对 这 主要的 兵团 的 埃及 .
他们摆出了八列纵队，与埃及主力部队对峙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第28/46页

“ [ˈfɔːrwərd] , [rɪˈzɜːrvz] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈprɪns] .
“ **Forward , reserves !** ” **shouted the prince** .
“ 向前 , 储备 ! ” 喊叫 这 王子 .

“前进, 预备队! ”王子喊道。

“ [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] , “ [ˈweðər] [ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɪz]
“ **See ,** ” **said he , turning to one of the adjutants ,** “ **whether the left wing is**
“ 看 , ” 说 他 , 转弯 到 一 的 这 副官 , “ 无论 这 左边 翼 是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

“看看,”他转向其中一名副官说, “左翼是否准备就绪。”

“ [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈækjərətli] , [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] [rʌft] [ɪn]
“ **To see the valley at a glance , and more accurately , the adjutant rushed in**
“ 到 看 这 谷 在 一个 瞥一眼 , 和 更多的 准确 , 这 副官 匆忙 在
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈslɪŋərz] ,
among the slingers ,
之中 这 投石器 ,
为了能一目了然地看清山谷的全貌, 更准确地说, 副官冲进了投石兵之中。

[ænd; ənd] [fel] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət] [ˈbekənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
and fell immediately , but beckoned with his hand .
和 跌倒 立即地 , 但 招手 和 他的 手 .

他随即倒下, 但伸出手示意。

[əˈnʌðər] [rʌft] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [bəʊθ] [wɪŋz]
Another rushed to replace him and returned quickly to state that both wings
其他 匆忙 到 代替 他 和 返回 迅速地 到 状态 那 两个都 翅膀
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [dɪˈvɪz(ə)n][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ˈɔːrdər] .
of the prince's division were drawn up in order .
的 这 王子的 分配 是 绘制 向上 在 命令 .

另一名士兵迅速赶来接替他, 并很快回来报告说, 王子的部队两翼都已按计划列队完毕。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] - [keɪm] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈʌprɔːr] ,
From the division commanded by Patrokles came an increasing uproar ,
从 这 分配 命令 经过 - 来了 一个 增加 骚动 ,

从帕特罗克勒斯指挥的师部传来越来越大的骚动,

[ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɪl] [dens] [roʊlz][ʌv; əv][dɑːrk] [smʊk] [wɜːr; wər] [ˈraɪzɪŋ] . [-]
and higher than the hill dense rolls of dark smoke were rising . [407]
和 更高 比 这 爬坡道 稠密 卷 的 黑暗的 抽烟 是 上升 . [-]
山坡上升起滚滚浓烟。[407]

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [frʌm; frəm] - [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪns] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [kæmp]
An officer from Pentuer ran to the prince reporting that the Libyan camp
一个 官 从 - 跑 到 这 王子 报道 那 这 利比亚 营
[hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈredʒɪmənts] .
had been fired by the Greek regiments .
有 到过 被解雇 经过 这 希腊语 军团 .

彭图尔的一名军官跑去向王子报告说, 利比亚营地遭到了希腊军队的炮击。

“ [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈsentər] ! ” [kraɪd] [ˈræmisiːz] .
“ **Force the centre !** ” **cried Rameses** .
“ 力量 这 中心 ! ” 哭 拉美西斯 .

“攻占中心! ”拉美西斯喊道。

[ˈtrʌmpɪt] [ˈæftər] [ˈtrʌmpɪt] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
Trumpet after trumpet sounded the attack ,
喇叭 后 喇叭 听起来 这 攻击 ,
号角声此起彼伏, 宣告了进攻的开始。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈkɑ:ləm] ,
and when they had ceased the command was heard in the central column ,
和 什么时候 他们 有 停止 这 命令 曾是 听到 在 这 中央 柱子 ,
当他们停止行动后, 命令从中央纵队传了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [rʊl][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri]
and then followed the rhythmic roll of drums and the beat of the infantry
和 然后 随后 这 节奏 卷 的 鼓 和 这 打 的 这 步兵
[step] ,
step ,
步 ,
随后是隆隆的鼓声和步兵的步伐。

[mɑ:tʃɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] : [wʌn] — [tu:] ! [wʌn] — [tu:] !
marching slowly and in time : one — two ! one — two !
行军 缓慢地 和 在 时间 : 一 二 ! 一 二 !
缓慢而有节奏地行进: 一二! 一二!

[wʌn] — [tu:] !
one — two !
一 二 !
——二!

[ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [wɪŋ] ;
The command was repeated on the right and on the left wing ;
这 命令 曾是 重复 在 这 正确的 和 在 这 左边 翼 ;
右翼和左翼都重复了这一命令;

[əˈgen] [drʌmz] [rʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ] [ˈkɑ:ləmz] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] : [wʌn] — [tu:] ! [wʌn] — [tu:] !
again drums rolled and the wing columns moved forward : one — two ! one — two !
再次 鼓 滚动 和 这 翼 列 已搬 向前 : 一 二 ! 一 二 !
鼓声再次响起, 机翼纵队向前移动: ——二! ——二!

[ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈslɪŋərz] [brɪˈgæn][tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] , [ˈʃaʊərɪŋ] [ˈstəʊnz] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:tʃɪŋ] [ˈdʒɪpʌnz] .
The Libyan slingers began to withdraw , showering stones on the marching Egyptians .
这 利比亚 投石器 开始 到 提取 , 淋浴 石头 在 这 行军 埃及人 .
利比亚投石兵开始撤退, 向行进中的埃及人投掷石块。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [wʌn] [ˈwɔ:riər] [fel] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] [mu:vd] [ɑ:n] [wɪðaʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] ;
But though one warrior fell after another , the columns moved on without stopping ;
但 尽管 一 战士 跌倒 后 其他 , 这 列 已搬 在 没有 停止 ;
[ðei] [ˈmɑ:tʃt] [ˈsləʊli] ,
they marched slowly ,
他们 行军 缓慢地 ,
虽然一个又一个战士倒下, 但队伍依然没有停止前进; 他们缓慢地行进着。

[ˈregjələrli] , [wʌn] — [tu:] ! [wʌn] — [tu:] !
regularly , one — two ! one — two !
经常 , 一 二 ! 一 二 !
经常, ——二! ——二!

[wʌn] — [tu:] !
one — two !
一 二 !
——二!

[ðə; ði] ['jeləʊ] [klaʊd] , [ˈgroʊɪŋ] ['evər] ['densə] , [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn]
The yellow cloud , growing ever denser , indicated the march of the Egyptian
这 黄色的 云 , 生长 曾经 密度更高 , 表明的 这 行进 的 这 埃及人
[bə'tæljənz] .
battalions .
营 .

越来越浓的黄色云层表明埃及军队正在行进。

[ðə; ði] ['slɪŋərz] [kʊd; kəd][hɜ:rl] [stoʊnz] [noʊ][b:ŋgər] ,
The slingers could hurl stones no longer ,
这 投石器 可以 投 石头 不 更长 ,
投石手们再也无法投掷石块了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['kwaiət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['sɒbz]
and there came a comparative quiet in the midst of which were heard sobs
和 那里 来了 一个 比较 安静的 在 这 中间 的 哪个 是 听到 啜泣
[ænd; ənd] [grəʊnz] [frʌm; frəm] ['wu:ndɪd] ['wɒrɪz] .
and groans from wounded warriors .
和 呻吟 从 受伤 战士 .
于是, 周围一片相对平静, 其中夹杂着受伤战士的啜泣声和呻吟声。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [rer] [ðæt] [ðeɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [rɪ'vjʊ:] [soʊ] [wel] , ” [kraɪd] ['ræmisi:z] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz]
“ **It is rare that they march on review so well ,** ” **cried Rameses to the staff officers**
“ 它 是 稀有的 那 他们 行进 在 审查 所以 出色地 , ” 哭 拉美西斯 到 这 职员 警官
.
:
.

“他们很少能如此出色地完成检阅,”拉美西斯对参谋军官们喊道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ðɪs] [taɪm] , ” ['grʌmbld] [ə; eɪ] ['vetərən] ['ɑ:fɪsər] .
“ **They are not afraid of sticks this time ,** ” **grumbled a veteran officer** .
“ 他们 是 不是 害怕的 的 棍子 这 时间 , ” 咕哝 一个 老将 官 .
“这次他们不怕棍棒了,”一位老兵抱怨道。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbiən]
The space between the dust cloud around the Egyptians and that on the Libyan
这 空间 之间 这 灰尘 云 大约 这 埃及人 和 那 在 这 利比亚
[saɪd] [dɪ'kri:st] ['evri] ['mɪnɪt] ,
side decreased every minute ,
边 减少 每一个 分钟 ,
埃及人周围的尘埃云与利比亚一侧的尘埃云之间的距离每分钟都在缩小。

[bʌt; bət][ðə; ði][ba:'beəriənz] , [ˈhɔ:ltɪŋ] , [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðer; ðər][laɪn][ə; eɪ] ['sekənd]
but the barbarians , halting , stood motionless , and behind their line a second
但 这 野蛮人 , 停止 , 站立 静止不动 , 和 在后面 他们的 线 一个 第二
[klaʊd] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
cloud made its appearance .
云 制成 它是 外貌 .

但蛮族人却停了下来, 一动不动地站在那里, 他们的后方出现了第二片云雾。

['eɪdɪəntli] [sʌm; səm] [rɪ'zɜ:rv] [wʌz; wəz] [ˈstreŋθəniŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kɑ:ləm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Evidently some reserve was strengthening the central column , which was
显然 一些 预订 曾是 强化 这 中央 柱子 , 哪个 曾是
['θreɪnd] [baɪ][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv] ['bŋ,sets] .
threatened by the wildest of onsets .
威胁 经过 这 最狂野的 的 发作 .
显然, 一些储备力量加强了中央防线, 使其免受最猛烈的攻击。

[ðə; ði] [er] [ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ;
The heir ran down from his eminence and mounted ;
这 继承人 跑 向下 从 他的 卓越 和 安装 ;
继承人从高处跑下来, 骑上马;

[ðə; ði][læst] [i'dʒɪp]h [rɪ'zɜ:rvz] [pɔ:d] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:nz] , [fɪkst] [ðəm'selvz] [ɪn][ræŋks] ,
the last Egyptian reserves poured out of the ravines , fixed themselves in ranks ,
这 最后的 埃及人 储备 倾倒 出去 的 这 峡谷 , 固定的 他们自己 在 排名 ,
最后一批埃及预备队从沟壑中涌出, 列队站好。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔ:rdər] .
and waited for the order .
和 等待 为了 这 命令 .
然后等待订单。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [pʊʃt] [aʊt][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][eɪʒi'ætɪk] ['hɔ:smən] [ɑ:n] [smɔ:l] [bʌt; bət]
Behind the infantry pushed out some hundreds of Asiatic horsemen on small but
在后面 这 步兵 推动 出去 一些 数百 的 亚洲 骑兵 在 小的 但
[ɪn'dʊrɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
enduring horses .
持久 马匹 .
步兵身后, 数百名骑着体型虽小但耐力极强的马匹的亚洲骑兵向前推进。

[ðə; ði] [prɪns] ['hɜ:rid] ['æftər][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [əd'vænsɪŋ] [tu;; tə] [ə'tæk] ,
The prince hurried after the columns advancing to attack ,
这 王子 慌忙 后 这 列 前进 到 攻击 ,
王子急忙追赶着发起进攻的纵队。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ja:dz] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] ['emɪnəns] , [nɑ:t]
and when he had gone a hundred yards he found a new eminence , not
和 什么时候 他 有 已消失 一个 百 码 他 成立 一个 新的 卓越 , 不是
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
走了100码后, 他发现了一个新的高地, 不高,

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ʌv; əv][bæt(ə)l] .
but from which he could see the whole field of battle .
但 从 哪个 他 可以 看 这 所有的 场地 的 战斗 .
但从那里他可以看到整个战场。

[ðə; ði] ['retənu:] , [ðə; ði][eɪʒi'ætɪk]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] ['kɑ:ləm] ['hɜ:rid] ['æftər][hɪm; ɪm] .
The retinue , the Asiatic cavalry , and the reserve column hurried after him .
这 随从 , 这 亚洲 骑兵 , 和 这 预订 柱子 慌忙 后 他 .
随从、亚洲骑兵和预备队紧随其后。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ɪm'peɪɪntli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wens] [-]
The prince looked impatiently toward the left wing whence [408]
这 王子 看起来 不耐烦地 朝向 这 左边 翼 何处 [-]
王子不耐烦地看向左翼[408]

- [hæd; həd][tu;; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] .
Mentezufis had to come , but he was not coming .
- 有 到 来 , 但 他 曾是 不是 未来 .
门特祖菲斯必须来, 但他却没来。

[ðə; ði] ['lɪbi:ənz] [stʊd] [ɪ'mu:vəbl] , [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n [si:md] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪriəs] .
The Libyans stood immovable , the situation seemed more and more serious .
这 利比亚人 站立 不可移动的 , 这 情况 似乎 更多的 和 更多的 严肃的 .
利比亚人纹丝不动, 局势似乎越来越严峻。

[ðə; ði] ['vaɪs,rɔɪz] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [ə'genst] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ə'reɪd] ['ɔ:lmoʊst]
The viceroy's division was the stronger , but against it were arrayed almost
这 总督的 分配 曾是 这 更强 , 但 反对 它 是 排列 几乎
[ɔ:l][ðə; ði] ['lɪbiən] ['fɔ:rsɪz] .
all the Libyan forces .
全部 这 利比亚 力量 .
总督的部队实力更强, 但几乎所有利比亚军队都与它对峙。

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ˈiːkwəl] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈnʌmbərz] ; [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv]
The two sides were equal as to numbers ; the prince had no doubt of
这 二 侧面 是 平等的 作为 到 数字 ; 这 王子 有 不 怀疑 的
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ;

双方兵力相当，王子对胜利毫无怀疑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [lɔːs] [sɪns] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈmænfl] .
but he dreaded the immense loss since his opponent was so manful .
但 他 令人恐惧的 这 巨大 损失 自从 他的 对手 曾是 所以 男子汉 .
但他害怕惨败，因为他的对手非常强大。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈbæt(ə)] [hæz; həz] [kəˈpriːsɪz] .
Besides , battle has caprices .
除了 , 战斗 有 一掷千金 .

此外，战争也是变幻莫测的。

[ˈoʊvər] [men] [huː] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [əˈtæk] , [ðə; ði] [ˈliːdɜːz] [ˈɪnfluəns] [hæz; həz] [ˈsiːst] , [hiː; hi]
Over men who have gone to attack , the leader's influence has ceased , he
超过 男人 WHO 有 已消失 到 攻击 , 这 领导人的 影响 有 停止 , 他
[kənˈtrəʊlz] [ðəm; ðəm] [noʊ] [lɔːŋɡər] ;
controls them no longer ;
控制 他们 不 更长 ;

对于已经出征的士兵，领袖的影响力已经消失，他不再能控制他们了；

[ˈræmɪsiːz] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [rɪˈzɜːrvz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
Rameses has only a regiment of reserves , and a handful of cavalry .
拉美西斯 有 仅有的 一个 团 的 储备 , 和 一个 少数 的 骑兵 .

拉美西斯只有一支预备队和少数骑兵。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈkɑːləmz] [ɪz] [ˈbiːtn] , [ɔːr] [ɪf] [, rɪˌɪnˈfɔːsmənts] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [foʊ]
If one of the Egyptian columns is beaten , or if reinforcements come to the foe
如果 一 的 这 埃及人 列 是 被打败 , 或者如果 增援部队 来 到 这 敌人
[ˌʌnɪkˈspektrɪli] !
unexpectedly !
不料 !

如果埃及的一支纵队被击败，或者敌军意外地得到了援军！

[ðə; ði] [prɪns] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] .
The prince rubbed his forehead at this thought .
这 王子 摩擦 他的 前额 在 这 想法 .

想到这里，王子揉了揉额头。

[hiː; hi] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈliːdər] .
He felt all the responsibility of a leader .
他 毛毡 全部 这 责任 的 一个 领导者 .

他感到自己肩负着领导者的所有责任。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [daɪs] [ˈθroʊər] [huː] [hæz; həz] [steɪkt] [ɔːl] [hiː; hi] [oʊnz] , [kæst] [hɪz; ɪz] [daɪs] ,
He was like a dice thrower who has staked all he owns , cast his dice ,
他 曾是 喜欢 一个 骰子 投掷者 WHO 有 已抵押 全部 他 拥有 , 投掷 他的 骰子 ,
他就像一个把所有财产都押上去的掷骰子者，掷出了他的骰子。

[ænd; ənd] [æskz] , “ [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ?
and asks , “ How will they come out ?
和 问 , “ 如何 将要 他们 来 出去 ?
然后问道：“他们会如何出场？ ”

“ [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [tenz] [ʌv; əv] [ˈjaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈkɑːləmz] .
” The Egyptians are a few tens of yards from the Libyan columns .
” 这 埃及人 是 一个 很少 十 的 码 从 这 利比亚 列 .

“埃及人距离利比亚人的纵队只有几十码远。”

[ðə; ði] [kə'mænd] , [ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [ðə; ði] [drʌmz] [saʊnd] ['hɜ:riɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [mu:v]
The command , the trumpets , the drums sound hurriedly , and the troops move
这 命令 , 这 小号 , 这 鼓 声音 匆匆 , 和 这 军队 移动
[æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] : [wʌn] — [tu:] — [θri:] ! [wʌn] — [tu:] — [θri:] !
at a run : one — two — three ! one — two — three !
在 一个 跑步 : 一 二 三 ! 一 二 三 三 !
命令、号角、鼓声急促响起, 士兵们奔跑起来: 一——二——三! 一——二——三!

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪz] [hɜ:rd] ,
But on the side of the enemy also a trumpet is heard ,
但 在 这 边 的 这 敌人 还 一个 喇叭 是 听到 ,
但敌方也传来号角声。
[tu:] [ræŋks][ʌv; əv] [spiə] [ɑ:r; ər] ['loʊɜ-d] , [drʌmz] [bi:t] .
two ranks of spears are lowered , drums beat .
二 排名 的 长矛 是 降低 , 鼓 打 .
两排长矛落下, 战鼓响起。

[æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] !
At a run !
在 一个 跑步 !
奔跑中!
[nu:] [roʊlz][ʌv; əv] [dʌst] [raɪz] , [ðen] [ðei] [ju'naɪt][ɪn][wʌn] [ɪ'mens] [klaʊd] .
New rolls of dust rise , then they unite in one immense cloud .
新的 卷 的 灰尘 上升 , 然后 他们 团结 在 一 巨大 云 .
新一波波尘埃升腾而起, 然后汇聚成一团巨大的尘埃云。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv]['hju:mən] [vɔɪsɪz] , [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [spiə] , [ðə; ði]['baɪtɪŋ] [ʌv; əv] [saɪðz] ,
The roar of human voices , the rattle of spears , the biting of scythes ,
这 吼 的 人类 声音 , 这 嘎嘎作响 的 长矛 , 这 咬 的 镰刀 ,
人声的咆哮, 长矛的碰撞声, 镰刀的撕咬声,
[ðen] [ə; eɪ] [fɪrl] [groʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [su:n] [ɔ:st][ɪn][wʌn]['dʒen(ə)rəl] ['ʌprɔ:r] .
then a shrill groan which is soon lost in one general uproar .
然后 一个 尖锐 呻吟 哪个 是 很快 丢失的 在 一 一般的 骚动 .
然后是一声尖锐的呻吟, 很快被一阵嘈杂声淹没。

[ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['ni:ðər] [men] , [nɔ:r] ['wepənz] , [nɔ:r]['i:v(ə)n] ['kɑ:ləmz] [ɑ:r; ər]
Along the whole line of battle neither men , nor weapons , nor even columns are
沿着 这 所有的 线 的 战斗 两者都不 男人 , 也不 武器 , 也不 甚至 列 是
['vɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,
整条战线上, 既看不到士兵, 也看不到武器, 甚至连纵队都看不到。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['jeləʊ] [dʌst] ['stretʃɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['sɜ:rpənt] .
nothing but a line of yellow dust stretching along like a giant serpent .
没有什么 但 一个 线 的 黄色的 灰尘 伸展 沿着 喜欢 一个 巨大的 蛇 .
除了绵延的黄色尘埃带, 什么也没有, 它像一条巨蛇一样蜿蜒而下。

[ðə; ði] ['densə] [klaʊd] ['signifaɪz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ɑ:r; ər] ['strʌɡlɪŋ] ; [ðə; ði] ['θɪnər] ,
The denser cloud signifies places where the columns are struggling ; the thinner ,
这 密度更高 云 表示 地方 在哪里 这 列 是 挣扎 ; 这 更薄 ,
较浓密的云层表示气柱活动受限的区域; 较稀薄的云层则表示气柱活动受限的区域。
[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] .
where there are breaks in the columns .
在哪里 那里 是 休息 在 这 列 .
列之间存在断点。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][səˈtænɪk] [ˈʌprɔːr] [ðə; ði] [er] [siːz] [ðæt][ðə; ði] [dʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ]
After some minutes of satanic uproar the heir sees that the dust on his left wing
后 一些 分钟 的 撒旦教 骚动 这 继承人 看到 那 这 灰尘 在 他的 左边 翼
[ɪz] [ˈbendɪŋ] [bæk] [ˈveri] [ˈsləʊli] .
is bending back very slowly .
是 弯曲 后退 非常 缓慢地 .
经过几分钟的撒旦般的喧嚣后，继承人看到他左翼上的尘埃正在非常缓慢地向后弯曲。

“ [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [left] [wɪŋ] !
“ **Strengthen the left wing** !
“ 加强 这 左边 翼 !
“加强左翼! ”

“ [ʃaʊts] [ˈræmisiːz] .
“ **shouts Rameses** .
“ 喊叫 拉美西斯 .
拉美西斯高声喊道。

[wʌŋ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpiəz] [ɪn][ðə; ði]
One half of the reserve runs to the place pointed out , and disappears in the
一 一半 的 这 预订 跑步 到 这 地方 尖 出去 , 和 消失 在 这
[sænd] [klaʊd] ;
sand cloud ;
沙 云 ;
保护区的一半延伸到所指出的地方，消失在沙尘之中；

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ˈstreɪtnz] [ɪtˈself] , [ðə; ði] [raɪt] [ɡoʊz] [ˈfɔːrwəd] [ˈsləʊli] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][wʌŋ]
the left wing straightens itself , the right goes forward slowly always in one
这 左边 翼 伸直 本身 , 这 正确的 去 向前 缓慢地 总是 在 一
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .
左翼伸直，右翼缓慢向前移动，始终朝着一个方向。

“ [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈsentər] !
“ **Strengthen the centre** !
“ 加强 这 中心 !
“加强中央力量! ”

“ [kraɪz] [ˈræmisiːz] .
“ **cries Rameses** .
“ 哭泣 拉美西斯 .
“拉美西斯喊道。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] [ədˈvænsɪz] [ænd; ənd] [ˈvæniʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [-]
The second half of the reserve advances and vanishes in the [409]
这 第二 一半 的 这 预订 进展 和 消失 在 这 [-]
储备的后半部分推进并在[409]中消失
[sænd] [klaʊd] .
sand cloud .
沙 云 .
沙尘云。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ɪnˈkriːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈfɔːrwəd] [ˈmuːvmənt] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] .
The shout increased for a moment , but no forward movement is visible .
这 喊 增加 为了 一个 片刻 , 但 不 向前 移动 是 可见的 .
喊叫声突然增大，但并没有看到任何前进的迹象。

“ [ðoʊz] [retʃɪz] [faɪt] ['despəɾətli] , ” [sed] [æŋ; əŋ][oʊld] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [tu:; tə] ['ræmisi:z]
“ **Those wretches fight desperately** , ” **said an old officer of the suite to Rameses** .
“ 那些 可怜虫 斗争 绝望地 , ” 说 一个 老的 官 的 这 套房 到 拉美西斯 .
.
:
.

“那些家伙拼死抵抗,”套房里的一位老军官对拉美西斯说。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] - [wɜ:r; wər] [hɪr] .
“ **It is high time that Mentezufis were here** .
“ 它 是 高的 时间 那 - 是 这里 .

“门特祖菲斯早就该来了。”

“ [ðə; ði] [prɪns] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][,eɪzɪ'ætɪk]['kæv(ə)lɪrɪ] .
“ **The prince summoned the leader of the Asiatic cavalry** .
“ 这 王子 被召唤 这 领导者 的 这 亚洲 骑兵 .

王子召见了亚洲骑兵统帅。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [bend] [ðer; ðər] . ”
“ **But look to the right** , ” **said he** ; “ **there must be a bend there** . ”
“ 但 看 到 这 正确的 , ” 说 他 ; “ 那里 必须 是 一个 弯曲 那里 . ”

“但是往右边看,”他说,“那里应该有个弯道。”

“ [goʊ] ['kɔ:ʃəsli] [soʊ][æz; əz][na:t][tu:; tə]['træmp(ə)l]['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:rɪz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðoʊz] [dɔ:gz][ɪn]
“ **Go cautiously so as not to trample our warriors and attack those dogs in**
“ 去 谨慎地 所以 作为 不是 到 践踏 我们的 战士 和 攻击 那些 狗 在
[ðer; ðər] ['sentrəl] ['kɑ:ləm] ,
their central column ,
他们的 中央 柱子 ,

“小心行事,不要践踏我们的战士,也不要攻击他们中央纵队的那些恶犬。”

[ɑ:n][ðə; ði] [flæŋk] . “
on the flank . ”
在 这 侧翼 . ”

在边路。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʃeɪnd] , [fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [stænd] [tu:] [lɔ:n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][,eɪzɪ'ætɪk]
“ **They must be chained** , **for somehow they stand too long** , ” **replied the Asiatic**
“ 他们 必须 是 连锁 , 为了 不知何故 他们 站立 也 长的 , ” 回复 这 亚洲
, ['smaɪlɪŋ] .
, **smiling** .
, 微笑 .

“他们必须被锁起来,因为他们站得太久了,”亚洲人笑着回答说。

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæv(ə)lɪrɪ] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [æd'væns]
The prince has now about two hundred of his own cavalry , **and these advance**
这 王子 有 现在 关于 二 百 的 他的 自己的 骑兵 , 和 这些 进步
, [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
, **with the others** ,
, 和 这 其他的 ,

王子现在拥有大约两百名自己的骑兵,他们和其他部队一起向前推进。

[æt; ət][ə; eɪ][tra:t] , ['kraɪɪŋ] , —
at a trot , **crying** , —
在 一个 小跑 , 哭泣 , —

一边小跑一边哭喊着——

“ [meɪ] ['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [lɪv; laɪv] [fər'evər] !
“ **May our chief live forever** !
“ 可能 我们的 首席 居住 永远 !

愿我们的首领永远活着!

” [ðə; ði] [hi:t] [ˈpa:sɪz] [dɪˈskrɪpʃn] .
” The heat passes description .
” 这 热 通过 描述 .

“这热浪难以形容。”

[ðə; ði] [prɪns] [streɪnz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] [si:] [θruː] [ðə; ði][sænd] [klaʊd] .
The prince strains eyes and ears to see through the sand cloud .
这 王子 菌株 眼睛 和 耳朵 到 看 通过 这 沙 云 .

王子眯起眼睛、竖起耳朵，试图看穿沙尘。

[hiː; hi] [weɪts] — [ænd; ənd] [weɪts] .
He waits — and waits .
他 等待 — 和 等待 .

他等啊等。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [faʊts] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
All at once he shouts with delight .
全部 在 一次 他 喊叫 和 喜 .

他突然高兴地大叫起来。

[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ˈkwɪvəz] [ænd; ənd] [muːvz] [ˈfɔːrwərd] [ˈslaɪtli] .
The centre of the cloud quivers and moves forward slightly .
这 中心 的 这 云 箭筒 和 移动 向前 轻微地 .

云层中心微微颤动并向前移动。

[əˈgen] [aɪ ˈtiː][ˈstɔːps] , [əˈgen] [aɪ ˈtiː] [muːvz] [ˈfɔːrwərd] — [ˈsləʊli] , [ˈveri] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət] [stiːl] [aɪ ˈtiː] [muːvz]
Again it stops , again it moves forward — slowly , very slowly , but still it moves
再次 它 停止 , 再次 它 移动 向前 — 缓慢地 , 非常 缓慢地 , 但 仍然 它 移动
[ˈfɔːrwərd] .
forward .
向前 .

它再次停了下来，又再次向前移动——缓慢地，非常缓慢地，但它仍在向前移动。

[ðə; ði][dɪn] [ɪz][soʊ] [trəˈmendəs] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] : [reɪdʒ] , [dɪˈfiːt] ,
The din is so tremendous that no one can decide what it means : rage , defeat ,
这 din 是 所以 巨大的 那 不 一 能 决定 什么 它 方法 : 愤怒 , 击败 ,
[ɔːr] [ˈvɪktəri] .
or victory .
或者 胜利 .

喧嚣声如此巨大，以至于没有人能够判断它代表着愤怒、失败还是胜利。

[naʊ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][bend] [ˈaʊtwərd] [ænd; ənd] [wɪðˈdrɔː] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmænər] .
Now the right wing begins to bend outward and withdraw in a strange manner .
现在 这 正确的 翼 开始 到 弯曲 向外 和 提取 在 一个 奇怪的 方式 .

现在，右翼开始以一种奇怪的方式向外弯曲并向后退缩。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [əˈpɪrɪz] [ə; eɪ] [nuː] [dʌst] [klaʊd] .
In the rear of the wing appears a new dust cloud .
在 这 后部 的 这 翼 出现 一个 新的 灰尘 云 .

机翼后方出现了一团新的尘埃云。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] - [ˈreɪsɪz] [ʌp] , [dɪsˈmaʊnts] , [ænd; ənd] [faʊts] , —
At the same moment Pentuer races up , dismounts , and shouts , —
在 这 相同的 片刻 - 种族 向上 , 下车 , 和 喊叫 , —

就在这时，彭图尔冲上前去，下马，大喊道：

” - [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪ.biːənz] !
” Patrokles is engaging the rear of the Libyans !
” - 是 引人入胜 这 后部 的 这 利比亚人 !

“帕特罗克勒斯正在攻击利比亚人的后方！ ”

” [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɪn'kri:sɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] .
” **The confusion on the right wing increases , and is passing to the centre .**
” 这 困惑 在 这 正确的 翼 增加 , 和 是 通过 到 这 中心 .
“右翼的混乱局面加剧, 并向中路转移。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
It is clear that the Libyans are beginning to withdraw ,
它 是 清除 那 这 利比亚人 是 开始 到 提取 ,
很明显, 利比亚人已经开始撤退了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pænɪk][ɪz] ['si:zɪŋ] ['i:v(ə)n][ðər; ðər][meɪn] ['kɑ:ləm] .
and that panic is seizing even their main column .
和 那 恐慌 是 抓住 甚至 他们的 主要的 柱子 .
恐慌情绪甚至蔓延到了他们的主力部队。

[ðə; ði] [hoʊl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [raʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌtərməʊst] , [fɑ:ləʊz] [ðə; ði] ['mu:vmənts]
The whole staff of the prince , roused to the uttermost , follows the movements
这 所有的 职员 的 这 王子 , 唤醒 到 这 极致 , 跟随 这 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [dʌst] ,
of the yellow dust ,
的 这 黄色的 灰尘 ,
王子的全体随从都被彻底唤醒, 紧盯着黄尘的动向。

['fi:vərɪʃli] .
feverishly .
狂热地 .
狂热地。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'la:rm] [ə'pɪrɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
In a few minutes alarm appears on the left wing .
在 一个 很少 分钟 警报 出现 在 这 左边 翼 .
几分钟后, 左翼出现警报。

[ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [fli:] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:rtər] .
The Libyans have begun to flee in that quarter .
这 利比亚人 有 开始 到 逃跑 在 那 四分之一 .
利比亚人已经开始逃离那个地区。

“ [meɪ] [aɪ] ['nevər] [si:] [ə'nʌðər] [sʌn] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['vɪktəri] ！ ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['vetərən] ['ɑ:fɪsər] .
” **May I never see another sun , if this is not a victory ! ” cried a veteran officer .**
” 可能 我 绝不 看 其他 太阳 , 如果 这 是 不是 一个 胜利 ！ ” 哭 一个 老将 官 .
“如果这都不算胜利, 那我愿永不见天日！ ”一位老兵喊道。

[ə; eɪ] ['kəriər] ['rʌʃɪz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] ,
A courier rushes in from the priests ,
一个 导游 冲刺 在 从 这 神父 ,
一名信使从神父那里匆匆赶来,

[hu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [hɪl] [hæd; həd] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]
who from the highest hill had followed the course of the battle , and
WHO 从 这 最高 爬坡道 有 随后 这 课程 的 这 战斗 , 和
[rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ɑ:n] [-]
reports that on [410]
报告 那 在 [-]
他从最高的山丘上观察了战斗的进程, 并报告说[410]

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] - [ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l] ,
the left wing the troops of Mentezufis are visible ,
这 左边 翼 这 军队 的 - 是 可见的 ,
左翼可以看到门特祖菲的部队,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n] [θri:] [saɪdz] .

and that the Libyans are surrounded on three sides .

和 那 这 利比亚人 是 包围 在 三 侧面 :

利比亚人三面受敌。

“ [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [laɪk] [dɪr] [ɪf] [ðə; ði][sænd][dɪd][nɑ:t] ['hɪndər][ðem; ðəm] . ”

“ They would fly like deer if the sand did not hinder them . ”

“ 他们 会 飞 喜欢 鹿 如果 这 沙 做过 不是 阻碍 他们 ”

“如果不是沙子阻碍，它们会像鹿一样飞翔。”

“ ['vɪktəri] ！

“ Victory ！

“ 胜利 ！

“胜利！

[meɪ] ['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [lɪv; laɪv] [fə'revər] ！

May our chief live forever ！

可能 我们的 首席 居住 永远 ！

愿我们的领袖永垂不朽！

“ [kraɪd] - .

“ cried Pentuer .

“ 哭 - .

“彭图尔喊道。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] ['aʊərz] ['æftər] [mɪd'deɪ] .

It was only two hours after midday .

它 曾是 仅有的 二 小时 后 正午 :

当时才过了中午两个小时。

[ðə; ði][eɪzɪ'ætrɪk]['kæv(ə)lrɪ] [sɪŋ] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [send] ['æərəʊs]['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['ræmisi:z]

The Asiatic cavalry sing loudly , and send arrows into the air in honor of Rameses

这 亚洲 骑兵 唱歌 高声 , 和 发送 箭头 进入 这 空气 在 荣誉 的 拉美西斯

.

:

.

亚洲骑兵高声歌唱，并向空中射箭，以示对拉美西斯的敬意。

[ðə; ði] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz] [dɪs'maʊnt] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

The staff officers dismount , and rush to kiss the hands and feet of the

这 职员 警官 下马 , 和 匆忙 到 吻 这 双手 和 脚 的 这

['vaɪsɔɪ] ;

viceroy ;

总督 ;

参谋军官们下马，冲上前去亲吻总督的手脚；

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [reɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] , ['ʃaʊtɪŋ] , —

at last they take him from the saddle , raise him in the air , shouting , —

在 最后的 他们 拿 他 从 这 鞍 , 增加 他 在 这 空气 , 喊叫 , —

最后，他们把他从马鞍上拉下来，高高举起，大声喊叫着——

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['li:dər] ！

“ Here is a mighty leader ！

“ 这里 是 一个 强大的 领导者 ！

“这才是真正的领袖！ ”

[hi:; hi][hæz; həz] ['træmpld] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ！

He has trampled the enemies of Egypt ！

他 有 践踏 这 敌人 的 埃及 ！

他践踏了埃及的敌人！

[ˈɑ:mən][ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] , [hu:] [kæn; kən] [əˈpəʊz] [hɪm; ɪm] ?
Amon is on his right , and on his left , who can oppose him ?
阿蒙 是 在 他的 正确的 , 和 在 他的 左边 , WHO 能 反对 他 ?

阿蒙在他右边, 在他左边, 谁能与他匹敌?

“ [ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] , [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsændi] [hɪlz]
” **Meanwhile the Libyans , pushing back all the time , had ascended the sandy hills**
” 同时 这 利比亚人 , 推动 后退 全部 这 时间 , 有 上升 这 沙 丘陵
[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ,
on the south ,
在 这 南 ,

与此同时, 利比亚军队不断反击, 已经占领了南部的沙丘。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðem; ðəm] [iˈdʒɪp[nz] .
and after them Egyptians .
和 后 他们 埃及人 .

之后是埃及人。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [klaʊd] [keɪm] [ˈhɔ:smən] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə] [ˈræmɪsi:z] .
From out the cloud came horsemen every minute and rushed to Rameses .
从 出去 这 云 来了 骑兵 每一个 分钟 和 匆忙 到 拉美西斯 .

每隔一分钟就有骑兵从云中冲出, 向拉美西斯冲去。

“ - [hæz; həz][ˈteɪkən][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] !
” **Mentezufis has taken them in the rear !**
” - 有 已采取 他们 在 这 后部 !
“门特祖菲斯从后面偷袭了他们! ”

” [kraɪd] [wʌn] .
” **cried one .**
” 哭 一 .

“其中一人喊道。”

“ [tu:] [ˈhʌndrəd] [hæv; həv] [səˈrendərd] !
” **Two hundred have surrendered !**
” 二 百 有 投降 !

“两百人投降了! ”

” [kraɪd] [əˈnʌðər] .
” **cried another .**
” 哭 其他 .

“另一个人喊道。”

“ - [hæz; həz][ˈteɪkən][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ! ”
” **Patrokles has taken them in the rear ! ”**
” - 有 已采取 他们 在 这 后部 ! ”

“帕特罗克勒斯从后方袭击了他们! ”

“ [θri:] [ˈlɪbiən] [ˈstændərdz] [ɑ:r; ər] [ˈkæptʃərd] : [ðə; ði] [ræm] , [ðə; ði] [ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspærəʊ] -
” **Three Libyan standards are captured : the ram , the lion , and the sparrow -**
” 三 利比亚 标准 是 捕获 : 这 内存 , 这 狮子 , 和 这 麻雀 -
[hɔ:k] !
hawk !
鹰 !

“我们缴获了三面利比亚国旗: 公羊、狮子和雀鹰!”

” [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [men] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [stɑ:f] :
” **More and more men gathered round the staff :**
” 更多的 和 更多的 男人 聚集 圆形的 这 职员 :

越来越多的人聚集在工作人员周围:

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [dʌst] - [ˈkʌvəd] .
“ **it was surrounded by warriors who were bloody and dust - covered** .

它 曾是 包围 经过 战士 WHO 是 血腥 和 灰尘 - 涵盖 .

它周围都是浑身是血、满身尘土的战士。

“ [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
“ **May he live through eternity** !
“ 可能 他 居住 通过 永恒 !

愿他永生！

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] !
May he live through eternity , our leader !
可能 他 居住 通过 永恒 , 我们的 领导者 !

愿我们的领袖永生！

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [tɜːrn] [ænd; ənd] [sed]
“ **The prince was so excited , that he laughed and cried in turn and said**
“ 这 王子 曾是 所以 兴奋的 , 那 他 笑了 和 哭 在 转动 和 说
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈretənuː] , —
to his retinue , —
到 他的 随从 , —

王子激动不已，又哭又笑，对随从们说道：

“ [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpæʃənət] .
“ **The gods have been compassionate** .
“ 这 神 有 到过 富有同情心 .

“神明仁慈。”

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] .
I feared that we had lost .
我 害怕 那 我们 有 丢失的 .

我当时害怕我们会输。

[ˈiːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdər] ; [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt]
Evil is the plight of a leader ; without drawing a sword and even without
邪恶的 是 这 困境 的 一个 领导者 ; 没有 绘画 一个 剑 和 甚至 没有
[ˈsiːɪŋ] ,
seeing ,
看到 ,

邪恶是领导者的困境；无需拔剑，甚至无需看见，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] ! “
he must answer for everything ! “
他 必须 回答 为了 一切 ! “

他必须为一切负责！

“ [lɪv; laɪv] [ðəʊ] , [oʊ] [ˈkɒŋkəɪɪŋ] [kəˈmændər] , [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] !
“ **Live thou , O conquering commander , live through eternity** !
“ 居住 你 , 哦 征服 指挥官 , 居住 通过 永恒 !

“凯旋的统帅啊，愿你永生，永世长存！”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] .
“ **cried the warriors** .
“ 哭 这 战士 .

“战士们喊道。”

“ [ə; eɪ] [faɪn] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər][emˈiː] ! “ [læft] [ˈræmisiːz] .
“ **A fine victory for me !** “ **laughed Rameses** .
“ 一个 美好的 胜利 为了 我 ! “ 笑了 拉美西斯 .

“我取得了一场漂亮的胜利！”拉美西斯大笑道。

“ [aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [ˈi:v(ə)n] [həʊ] [ðeɪ] [wʌn] [aɪ ˈti:] . ”
“ **I do not know even how they won it** . ”
“ 我 做 不是 知道 甚至 如何 他们 韩元 它 . ”
“我甚至不知道他们是怎么赢的。”

“ [hiː; hi] [wɪnz] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd] [ˈwʌndəz] [həʊ] [aɪ ˈti:] [keɪm] ! ” [kraɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] **He wins a victory , and wonders how it came ! ” cried some one in the**
“ 他 胜利 一个 胜利 , 和 奇迹 如何 它 来了 ! ” 哭 一些 一 在 这
[ˈretənʊ:] .
retinue .
随从 .

“他赢得了胜利，却不知道是怎么赢的！”随从中有人喊道。
“ [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [nɑ:t][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **I say that I saw not the face of the battle , ” explained the prince** .
“ 我 说 那 我 锯 不是 这 脸 的 这 战斗 , ” 解释 这 王子 .
“我说我没有看到战争的真面目，”王子解释道。

“ [biː; bi][æt; ət] [rest] , [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈmændər] , ” [sed] - .
“ **Be at rest , our commander , ” said Pentuer** .
“ 是 在 休息 , 我们的 指挥官 , ” 说 - .
“指挥官，请安息。”彭图尔说道。

“ [ðəʊ] [dɪdst] [-]
“ **Thou didst [411]**
“ 你 迪斯特 [-]
“你做了[411]

[dɪˈspəʊz] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [soʊ] [ˈwaɪzli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbi:tn] .
dispose the army so wisely that the enemy had to be beaten .
处置 这 军队 所以 明智地 那 这 敌人 有 到 是 被打败 .
巧妙地部署军队，使敌人不得不被击败。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] [wei] ?
And in what way ?
和 在 什么 方式 ?
以何种方式？

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tuː; tə] [ði:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] . ”
Just as if that did not belong to thee , but the regiments . ”
只是 作为 如果 那 做过 不是 属于 到 你 , 但 这 军团 . ”
就好像那东西不属于你，而是属于军队一样。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [drɔ:] [ə; eɪ] [sɔ:rd] .
“ **I did not even draw a sword** .
“ 我 做过 不是 甚至 画 一个 剑 .
我甚至都没拔剑。

[aɪ][duː][nɑ:t] [si:] [wʌn] [ˈlɪbiən] , ” [kəmˈpleɪnd] [ðə; ði] [prɪns] .
I do not see one Libyan , ” complained the prince .
我 做 不是 看 一 利比亚 , ” 抱怨 这 王子 .
“我一个利比亚人都没看到，”王子抱怨道。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [haɪts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsi:ðɪŋ] ,
On the southern heights there was a struggling and a seething ,
在 这 南部 高度 那里 曾是 一个 挣扎 和 一个 沸腾 ,
南方高地上，一片混乱和动荡。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
but in the valley the dust had begun to settle here and there ,
但 在 这 谷 这 灰尘 有 开始 到 定居 这里 和 那里 ,
但山谷里已经开始零星地落下尘土了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l][æz; əz] [θru:] [ə; eɪ] [mɪst] , [ðer; ðər]
and a crowd of Egyptian soldiers were visible as through a mist , their
和 一个 人群 的 埃及人 士兵 是 可见的 作为 通过 一个 薄雾 , 他们的
[spiə] ['pɔɪntɪd] [ˈʌpwəd] .
spears pointed upward .
长矛 尖 向上 .

透过薄雾，可以看到一群埃及士兵，他们的长矛向上指着。

[ˈræmisi:z] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][roʊd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd]
Rameses turned his horse in that direction and rode out to the deserted
拉美西斯 转向 他的 马 在 那 方向 和 骑 出去 到 这 荒凉的
[fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
field of battle ,
场地 的 战斗 ,

拉美西斯调转马头，朝着那个方向奔去，来到了那片荒芜的战场。

[wer] [dʒʌst] [ˈri:s(ə)ntli] [hæd; həd] [bɪn] , [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈkɑ:ləm] .
where just recently had been , the struggle of the central column .
在哪里 只是 最近 有 到过 , 这 斗争 的 这 中央 柱子 .

就在不久前，中央纵队还在那里进行着斗争。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [jɑ:dz] [ɪn] [wɪdθ; wɪθ] ,
It was a place some hundreds of yards in width ,
它 曾是 一个 地方 一些 数百 的 码 在 宽度 ,
[ˈhʌndrəd] [wɪdθ; wɪθ] ,
那地方宽约几百码 ,

[wɪð; wɪθ] [di:p] [ˈfɜ:rəʊz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] .
with deep furrows filled with bodies of the dead and wounded .
和 深的 沟壑 已填 和 身体 的 这 死的 和 受伤 .

深深的沟壑里满是死者和伤者的尸体。

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [əˈbɔ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [ˈlɪ.bi:ənz] [leɪ]
On the side along which the prince was approaching , Egyptians and Libyans lay
在 这 边 沿着 哪个 这 王子 曾是 接近 , 埃及人 和 利比亚人 躺
[ɪntə(:)ˈmɪkst] ,
intermixed ,
混合 ,

王子所走的那一侧，埃及人和利比亚人混杂在一起躺着。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪn] , [sti:l] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] [nʌn] [ɪk'sept] [ˈlɪ.bi:ənz] .
in a long line , still farther on there were almost none except Libyans .
在 一个 长的 线 , 仍然 更远 在 那里 是 几乎 没有任何 除了 利比亚人 .
[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˈbɑ:dɪz] [leɪ] [kloʊz] [tu:; tə] [ˈbɑ:dɪz] ;
In places bodies lay close to bodies ;
在 地方 身体 躺 关闭 到 身体 ;
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one spot three or four were piled one on another .
有时 在 一 点 三 或者 四 是 堆积 一 在 其他 .
[ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbraʊniʃ] [blʌd] [ˈpæʃɪz] ; [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər] [ˈgæstli] .
The sand was stained with brownish blood patches ; the wounds were ghastly .
这 沙 曾是 染色 和 棕褐色 血 补丁 ; 这 伤口 是 阴森 .
[ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][wʌn][spɑ:t] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [paɪld] [wʌn][ɑ:n] [əˈnʌðər] .
sometimes on one

[bəuθ][hændz][wɜ:r; wər][kʌt][frʌm; frəm][wʌn][mæn] , [ə'nʌðər][hæd; həd][hɪz; ɪz][hed][split][tu:; tə][ðə; ði]
Both hands were cut from one man , another had his head split to the
两个都 双手 是 切 从 一 男人 , 其他 有 他的 头 分裂 到 这
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,

一名男子双手被砍断, 另一名男子头颅被劈开, 与身体相连。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜ:rd][mæn] , [ðə; ði][ˈentreɪlz][wɜ:r; wər][ˈdra:pɪŋ] .
from a third man , the entrails were dropping .
从 一个 第三 男人 , 这 内脏 是 下降 .
从第三个人身上, 肠子掉了下来。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ˈhaʊlɪŋ][ɪn][kənˈvʌljən] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðər; ðər][maʊðz] , [fɪld][wɪð; wɪθ]
Some were howling in convulsions , and from their mouths , filled with
一些 是 嚎叫 在 抽搐 , 和 从 他们的 嘴 , 已填 和
[sænd] , [keɪm][fɔ:rθ][kɜ:rs] ,
sand , came forth curses ,
沙 , 来了 前进 诅咒 ,

有些人抽搐着嚎叫, 口中满是沙子, 吐出咒骂声。

[ɔ:r][prerz][ɪmˈplɔ:rɪŋ][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][sleɪ][ðem; ðəm] .
or prayers imploring some one to slay them .
或者 祈祷 恳求 一些 一 到 杀戮 他们 .
或者祈祷有人能杀死他们。

[ˈræmisi:z][pæst][əˈb:ŋ][ˈheɪstɪli] , [nɑ:t][ˈlʊkɪŋ][əˈraʊnd] ,
Rameses passed along hastily , not looking around ,
拉美西斯 通过了 沿着 草草 , 不是 寻找 大约 ,
拉美西斯匆匆走过, 头也不回。

[ðoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwu:ndɪd][men][ˈfauɪd][ˈfi:bli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑ:nər] .
though some of the wounded men shouted feebly in his honor .
尽管 一些 的 这 受伤 男人 喊叫 虚弱地 在 他的 荣誉 .
虽然有些受伤的士兵虚弱地喊着他的名号。

[nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðæt][pleɪs][hi:; hi][met][ðə; ði][fɜ:rst][kraʊd][ʌv; əv][ˈprɪzənəz] .
Not far from that place he met the first crowd of prisoners .
不是 远的 从 那 地方 他 遇见 这 第一的 人群 的 囚犯 .
离那里不远, 他遇到了第一批囚犯。

[ðeɪ][fel][ɑ:n][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz][bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈbegd][fɔ:r; fər][kəmˈpæʃ(ə)n] .
They fell on their faces before him and begged for compassion .
他们 跌倒 在 他们的 面孔 前 他 和 乞求 为了 同情 .
他们俯伏在他面前, 乞求他的怜悯。

“ [prəˈkleɪm][ˈpɑ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɒŋkəd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈbi:diənt] , ” [sed][hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **Proclaim pardon to the conquered and the obedient , ” said he to his**
” 宣布 赦免 到 这 征服 和 这 听话 , ” 说 他 到 他的
[sta:f] .
staff .
职员 .

“向战败者和顺从者宣告赦免,”他对他的手下说道。

[ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈhɔ:smən][rʌʃt][ɔ:f][ɪn][ˈveriəs][dəˈrek(ə)nz] .
A number of horsemen rushed off in various directions .
一个 数字 的 骑兵 匆忙 离开 在 各种各样的 方向 .
许多骑兵朝各个方向疾驰而去。

[su:n][ə; eɪ][ˈtrʌmpɪt][wʌz; wəz][hɜ:rd] , [ænd; ənd][ˈæftər][aɪˈti:][ə; eɪ][ˈpɪrsɪŋ][vɔɪs] , —
Soon a trumpet was heard , and after it a piercing voice , —
很快 一个 喇叭 曾是 听到 , 和 后 它 一个 冲孔 嗓音 , —
很快, 号角声响起, 随后传来一声尖锐的声音——

“ [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [kə'mænd] ,
“ **By the order of his worthiness the prince in command** ,
“ 经过 这 命令 的 他的 价值 这 王子 在 命令 ,
“奉统帅之君之命,

[ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sleɪn] !
prisoners and wounded are not to be slain !
囚犯 和 受伤 是 不是 到 是 被杀 !
战俘和伤员不得杀害!

“ [ɪn] [ˈænsər] [keɪm] [waɪld] [ˈʌʊts] , [ˈeɪdəntli] [frʌm; frəm] [ˈprɪzənəz] .
“ **In answer came wild shouts , evidently from prisoners** .
“ 在 回答 来了 荒野 喊叫 , 显然 从 囚犯 .
“回应他们的是一阵喧闹的喊叫声, 显然是囚犯们发出的。”

[æɪt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , “ [ə; eɪ][ˈsekənd] [vɔɪs] [kraɪd][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [təʊnz] [ɪn] [ə'hʌðər]
“ **At command of the prince , a second voice cried in singing tones in another**
“ 在 命令 的 这 王子 , “ 一个 第二 嗓音 哭 在 歌唱 音调 在 其他
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
“奉王子之命, ”另一个方向传来一声歌唱般的声音。

“ [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sleɪn] ! “ [-]
“ **prisoners and wounded are not to be slain !** “ [412]
“ 囚犯 和 受伤 是 不是 到 是 被杀 ! “ [-]
“俘虏和伤员不可杀害! ”[412]

[ˈmi:nwaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhaɪts] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ˈsi:st] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst]
Meanwhile on the southern heights the battle ceased and two of the largest
同时 在 这 南部 高度 这 战斗 停止 和 二 的 这 最大
[ˈlɪbiən] [dɪˈvɪʒnz] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈredʒɪmənts] .
Libyan divisions laid down their arms before the Greek regiments .
利比亚 部门 铺设 向下 他们的 武器 前 这 希腊语 军团 .
与此同时, 在南部高地, 战斗停止了, 利比亚最大的两个师在希腊军团面前放下了武器。

[ðə; ði][ˈvæliənt] - , [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] [hɪm'self] — [ʌv; əv]
The valiant Patrokles , in consequence of the heat , as he said himself — of
这 英勇 - , 在 结果 的 这 热 , 作为 他 说 他自己 — 的
[ˈɑ:rd(ə)nt] [drɪŋk] ,
ardent drink ,
热心 喝 ,
英勇的帕特罗克勒斯, 由于天气炎热, 正如他自己所说——由于豪饮,

[æz; əz] [θɔ:t] [ˈʌðər] — [ˈberli] [held] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
as thought others — barely held himself in the saddle .
作为 想法 其他的 — 仅仅 握住 他自己 在 这 鞍 .
仿佛其他人——他自己都难以稳住身形。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈtɪrfɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
He rubbed his tearful eyes , and turned to the prisoners .
他 摩擦 他的 内牛满面 眼睛 , 和 转向 到 这 囚犯 .
他揉了揉泪眼, 转向囚犯们。

“ [ˈmeɪndʒɪ][dɔ:gz] ! “ [kraɪd] [hi:; hi] ,
“ **Mangy dogs !** “ **cried he** ,
“ 疥癣 狗 ! “ 哭 他 ,
“该死的狗! ”他喊道。

“ [hu:] [reiz] [ˈsɪnfl] [hændz][ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ([meɪ] [ðə; ði][wə:mz; vɔ:rms][dɪˈvəʊər]
“ **who raise sinful hands on the army of his holiness (may the worms devour**
“ WHO 增加 罪恶的 双手 在 这 军队 的 他的 圣洁 (可能 这 蠕虫 吞食
[ju:; jʊ]) !
you) !
你) !

“那些向圣洁的军队举起罪恶之手的人（愿蛆虫吞噬你们）！ ”

[ji:; jɪ] [wɪl] [ˈperɪʃ] [laɪk] [laɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði][neɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ɪˈdʒɪpʃn] ,
Ye will perish like lice under the nail of a pious Egyptian ,
叶 将要 沦 喜欢 虱子 在下面 这 指甲 的 一个 虔诚的 埃及人 ,
你们必将像虔诚埃及人指甲下的虱子一样灭亡。

[ɪf] [ji:; jɪ][du:][nɑ:t] [tel] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [wer] [jʊr; jər] [ˈli:dər] [ɪz] ,
if ye do not tell this minute where your leader is ,
如果 是的 做 不是 告诉 这 分钟 在哪里 你的 领导者 是 ,
如果你们现在不告诉我们你们的领袖在哪里，

— [meɪ] [ˈleprəsi] [i:t] [ɔ:f][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blɪr] [aɪz] [aʊt] !
— **may leprosy eat off his nose and drink his blear eyes out** !
— 可能 麻风 吃 离开 他的 鼻子 和 喝 他的 模糊 眼睛 出去 !
愿麻风病啃噬他的鼻子，吸干他昏花的双眼！

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [əˈpɪrd] .
“ **At that moment the prince appeared** .
“ 在 那 片刻 这 王子 出现 .
就在这时，王子出现了。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] .
The general greeted him with respect , but did not stop his investigation .
这 一般的 问候 他 和 尊重 , 但 做过 不是 停止 他的 调查 .
将军恭敬地向他问好，但并未停止调查。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [belts] [kʌt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈbɑ:dɪz] !
“ **I will have belts cut from your bodies** !
“ 我 将要 有 腰带 切 从 你的 身体 !
“我要让人把你们身上的皮带割下来！ ”

[aɪ] [wɪl] [ɪmˈpeɪl] [ju:; jʊ][ɑ:n] [steɪks] ,
I will impale you on stakes ,
我 将要 刺穿 你 在 赌注 ,
我会把你钉在木桩上。

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [wer] [ðæt] [ˈpɔɪzənəs] [ˈreptɪl] [ɪz] ,
if I do not learn this minute where that poisonous reptile is ,
如果 我 做 不是 学习 这 分钟 在哪里 那 有毒 爬虫 是 ,
如果我这分钟内找不到那条毒蛇，

[ðæt] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bɔ:r] . “
that son of a wild boar . “
那 儿子 的 一个 荒野 公猪 : “
“那头野猪的儿子。”

“ [ɪˈaɪ] ! [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈli:dər] [ɪz] ? ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] ,
“ **Ei ! where our leader is ?** ” **cried one of the Libyans** ,
“ ei ! 在哪里 我们的 领导者 是 ? ” 哭 一 的 这 利比亚人 ,
“哎！我们的领袖在哪儿？”一名利比亚人喊道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ði] [depθ]
pointing to a little crowd on horseback which was advancing slowly in the depth
指向 到 一个 小的 人群 在 马背 哪个 曾是 前进 缓慢地 在 这 深度
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] .
of the desert .
的 这 沙漠 .

他指着沙漠深处缓缓前进的一小群骑马的人。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **What is that ？** ” **inquired the prince .**
“ 什么 是 那 ？ ” 询问 这 王子 .

“那是什么？”王子问道。

“ [ðə; ði] [retʃ] - [ɪz] [ˈfliːɪŋ] ！ ” [sed] - , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **The wretch Musawasa is fleeing ！** ” **said Patrokles , and he almost fell to the**
“ 这 可怜虫 - 是 逃离 ！ ” 说 - , 和 他 几乎 跌倒 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“恶棍穆萨瓦萨逃跑了！”帕特罗克勒斯说道，差点摔倒在地。

[ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə][ˈræmisɪːz] - [hed] .
The blood rushed to Rameses ' head .
这 血 匆忙 到 拉美西斯 - 头 .

血液涌向拉美西斯的头部。

[ðen] - [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] ？
Then Musawasa was here and escaped ？
然后 - 曾是 这里 和 逃脱 ？

那么穆萨瓦萨当时在这里，然后逃走了吗？

“ [heɪ] ！ [ˈhuːsəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [best] [hɔːrs] , [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] ！ ”
“ **Hei ！ whoso has the best horse , follow me ！** ”
“ 黑 ！ 谁 有 这 最好的 马 , 跟随 我 ！ ”

“嘿！谁的马最好，跟我来！”

“ [wel] , ” [sed] - , [ˈlæfɪŋ] , “ [ðæt] [ʃiːp] - [ˈsɪnˌstɪlər] [hɪmˈself] [wɪl] [bliːt] [naʊ] ！
“ **Well , ” said Patrokles , laughing , “ that sheep - stealer himself will bleat now ！**
“ 出色地 , ” 说 - , 笑 , “ 那 羊 - 窃贼 他自己 将要 咩咩叫 现在 ！

“好啊,”帕特罗克勒斯笑着说,“现在那个偷羊贼自己都要咩咩叫了！”

“ - [stɔːpt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
“ **Pentuer stopped the way to the prince .**
“ - 停止 这 方式 到 这 王子 .

“彭图尔挡住了王子的去路。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ˈwɜːrðɪnəs] . ”
“ **It is not for thee to hunt fugitives , worthiness .** ”
“ 它 是 不是 为了 你 到 打猎 逃犯 , 价值 . ”

“你无权追捕逃犯，尊者。”

“ [wʌt] ？ ” [kraɪd] [ðə; ði] [er] .
“ **What ？** ” **cried the heir .**
“ 什么 ？ ” 哭 这 继承人 .

“什么？”继承人喊道。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [hoʊl] [ˈbæt(ə)l][aɪ][dɪd][nɑːt] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] [ˈeni] [mæn] ,
“ **During this whole battle I did not raise a hand on any man ,**
“ 期间 这 所有的 战斗 我 做过 不是 增加 一个 手 在 任何 男人 ,

“在这场战斗中，我没有对任何人动过手。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['lɪbiən] ['liːdə] ?
and now I am to give up the Libyan leader ?
和 现在 我 是 到 给 向上 这 利比亚 领导者 ?

现在我却要放弃利比亚领导人？

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [sent] [aʊt] [ʌndər] [spiə] [ænd; ənd]
What would be said by the warriors whom I have sent out under spears and
什么 会 是 说 经过 这 战士 谁 我 有 发送 出去 在下面 长矛 和
[ˈæksɪz] ? "
axes ? "
轴 ? "

我派出的那些手持长矛和斧头的战士们会说什么呢？

" [ðə; ði][ˈɑːrmi] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdə] . "
" The army cannot remain without a leader . "
" 这 军队 不能 保持 没有 一个 领导者 . "
"军队不能没有领导人。"

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] - , [tuːtmoʊsiːs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] - , [hɪr] ?
" But are not Patrokles , Tutmosis , and finally Mentezufis , here ?
" 但 是 不是 - , 图特摩西斯 , 和 最后 - , 这里 ?
"但是，帕特罗克勒斯、图特摩斯，以及最后的门特祖菲斯，不都在这里吗？"

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pəːrpəs] [eɪ 'em][aɪ] [kə'mændər] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [hʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
For what purpose am I commander if I cannot hunt the enemy ?
为了 什么 目的 是 我 指挥官 如果 我 不能 打猎 这 敌人 ?
如果我不能追捕敌人，那我作为指挥官还有什么用？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][hæv; həv] ['taɪərd] ['hɔːrsɪz] . " [-]
They are a few hundred yards from us and have tired horses . " [413]
他们 是 一个 很少 百 码 从 我们 和 有 疲劳的 马匹 . " [-]
他们离我们只有几百码远，而且他们的马很累。"[413]

" [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" We will come back in an hour with him .
" 我们 将要 来 后退 在 一个 小时 和 他 .
"我们一个小时候会和他一起回来。"

[hiː; hi][ɪz] ['oʊnli][æn; ən] ['ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][juː 'es] !
He is only an arm's length from us !
他 是 仅有的 一个 武器 长度 从 我们 !
他离我们只有一臂之遥！

" ['wɪspəd] [sʌm; səm][eɪzi'ætɪk] .
" whispered some Asiatic .
" 低声说道 一些 亚洲 .
"他低声说了一些亚洲口音的话。"

" - , [tuːtmoʊsiːs] , [aɪ] [liːv] [ðə; ði][ˈɑːrmi][tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [er] .
" Patrokles , Tutmosis , I leave the army to you ! " cried the heir .
" - , 图特摩西斯 , 我 离开 这 军队 到 你 ! " 哭 这 继承人 .
"帕特罗克勒斯，图特摩斯，军队就交给你们了！"继承人喊道。

" [rest] .
" Rest .
" 休息 .
"休息。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
I will come back immediately .
我 将要 来 后退 立即地 .
我马上回来。

” [hi:; hi] [pʊt] [spɜ:rz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [əd'vænst] [æt; ət] [ə; eɪ] [tra:t] , [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,
” He put spurs to his horse and advanced at a trot , sinking in the sand ,
” 他 放 马刺 到 他的 马 和 先进 的 在 一个 小跑 , 下沉 在 这 沙 ,
他给马钉上马刺,小跑着向前,马蹄陷进了沙地里。

[ænd; ənd] [bi'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['twenti] [ˈhɔ:smən] , [wɪð; wɪθ] - .
” and behind him about twenty horsemen , with Pentuer .
” 和 在后面 他 关于 二十 骑兵 , 和 - .
他身后跟着大约二十名骑兵,还有彭图尔。

” [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [hɪr] , [oʊ] ['prɑ:fɪt] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] .
” Why art thou here , O prophet ? ” asked Rameses .
” 为什么 艺术 你 这里 , 哦 先知 ? ” 问 拉美西斯 .
“先知啊,你为何在此?”拉美西斯问道。

” [ˈbetər] [sli:p] — [tu:; tə] - [deɪ] [ðəʊ] [hæst] ['rendəd] [gʊd] [ˈsɜ:rvis] . ”
” Better sleep — to — day thou hast rendered good service . ”
” 更好的 睡觉 — 到 — 天 你 哈斯特 渲染 好的 服务 . ”
“好好睡吧——你今天干了一件好事。”

” [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ju:z] [jet] , ” [ˈædɪd] - .
” I may be of use yet , ” added Pentuer .
” 我 可能 是 的 使用 然而 , ” 额外 - .
“或许我还能派上用场,”彭图尔补充道。

” [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] — [aɪ] [kə'mænd] [ðɪ:] — ”
” But remain — I command thee — ”
” 但 保持 — 我 命令 你 — ”
“但你务必留下——我命令你——”

” [ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l] [kə'mændz] [em 'i:] [nɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] [wʌn] [step] [frʌm; frəm] [ðɪ:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] .
” The supreme council commands me not to go one step from thee , worthiness .
” 这 最高 理事会 命令 我 不是 到 去 一 步 从 你 , 价值 .
“最高委员会命令我不得远离你一步,尊贵的我。”

” [ˈræmisi:z] [ʃʊk] [hɪm'self] [ˈæŋgrəli] .
” Rameses shook himself angrily .
” 拉美西斯 摇晃 他自己 愤怒地 .
拉美西斯愤怒地摇了摇头。

” [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [fɔ:l] ['ɪntu:] [æŋ; ən] [ˈæmbʊʃ] ? ”
” But if we fall into an ambush ? ”
” 但 如果 我们 落下 进入 一个 伏击 ? ”
“但如果我们落入埋伏呢? ”

” [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðɪ:] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [pri:st] .
” I will not leave thee in ambush , ” answered the priest .
” 我 将要 不是 离开 你 在 伏击 , ” 回答 这 牧师 .
“我不会让你陷入埋伏,”祭司回答说。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɛl'ɑ:vi:]
CHAPTER XLIV
章 xliv
第四十四章

[ti:]
T
T

[hɪr] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [mʌt] ['kaɪndlɪnəs][ðæt] [ðə; ði] [ə'sta:nɪʃt] [prɪns] [wʌz; wəz]['saɪlənt]
HERE was in his voice so much kindness that the astonished prince was silent
这里 曾是 在 他的 嗓音 所以 很多 善良 那 这 惊讶 王子 曾是 沉默的
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
and let him go .
和 让 他 去 .

他语气中充满了和善，令惊讶的王子哑口无言，放他走了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['dezərt] ; [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌ; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz][bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən]
They were in the desert ; a couple of hundred yards behind them was an
他们 是 在 这 沙漠 ; 一个 夫妻 的 百 码 在后面 他们 曾是 一个
['ɑ:rmɪ] ;
army ;
军队 ;

他们身处沙漠之中；在他们身后几百码处，有一支军队；

[ɪn] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['fjʊdʒətɪv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [æd'væns] .
in front were fugitives several hundred yards in advance .
在 正面 是 逃犯 一些 百 码 在 进步 .

前方几百码处是逃犯。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:t] [ænd; ənd][ʔ:dʒd][ɑ:n][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
But though they beat and urged on their horses , the fleeing , as well as
但 尽管 他们 打 和 敦促 在 他们的 马匹 , 这 逃离 , 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [pə'sju:əz] ,
the pursuers ,
这 追击者 ,

但是，尽管他们鞭打并催促马匹，逃跑者和追赶者，

[əd'vænst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] .
advanced with great difficulty .
先进的 和 伟大的 困难 .

进展非常艰难。

[ðə; ði] [sʌn] [pɔ:d] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['dredf(ə)] [hi:t] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
The sun poured from above dreadful heat on them ,
这 太阳 倾倒 从 多于 可怕 热 在 他们 ,

烈日当空，灼热的阳光倾泻而下，炙烤着他们。

[ðə; ði] [faɪn] [bʌt; bət] [ʌ:rp] [dʌst] [pʊʃt] [ɪt'self][ɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] , [ɪntu:][ðer; ðər]['nəʊstrəlz] ,
the fine but sharp dust pushed itself into their mouths , into their nostrils ,
这 美好的 但 锋利的 灰尘 推动 本身 进入 他们的 嘴 , 进入 他们的 鼻孔 ,
[ɪntu:][ðer; ðər] [aɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] ; [ʌndər] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sænd] [geɪv] [wei] [æt; ət]
into their eyes above all ; under their horses ' feet the burning sand gave way at
进入 他们的 眼睛 多于 全部 ; 在下面 他们的 马匹 - 脚 这 燃烧 沙 给予 方式 在
['evri] [step] .
every step .
每一个 步 .

最引人注目的是他们的眼神；马蹄下，灼热的沙子每走一步都会崩塌。

[ɪn][ðə; ði][er] ['reɪnd] [ə; eɪ] ['deθ,lɑɪk] ['saɪləns] .
In the air reigned a deathlike silence .
在 这 空气 统治 一个 死气沉沉 沉默 .
[æd'vænst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] .
advanced with great difficulty .
先进的 和 伟大的 困难 .

空气中弥漫着死一般的寂静。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [kən'tɪnju:] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['ræmɪsi:z] .
" **But it will not continue like this ,** " **said Rameses .**
" 但 它 将要 不是 继续 喜欢 这 , " 说 拉美西斯 .

“但这种情况不会继续下去了，”拉美西斯说。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , ” [ˈænsər] .
“ **It will be worse and worse , ” answered Pentuer .**
“ 它 将要 是 更糟 和 更糟 , ” 回答 .
“情况会越来越糟,”彭图尔回答道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [si:] , [ˈwɜːrðɪnəs] , ” — [hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , — “ [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər]
“ **Dost thou see , worthiness , ” — he indicated the fugitives , — “ their horses are**
“ 多斯特 你 看 , 价值 , ” — 他 表明的 这 逃犯 , — “ 他们的 马匹 是
[ɪn][sænd][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ?
in sand to their knees ?
在 沙 到 他们的 膝盖 ?
“你看见了吗, 尊贵的先生,”他指着逃亡者们说, “他们的马匹陷在齐膝深的沙子里? ”

“ [ðə; ði] [prɪns] [læft] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
“ **The prince laughed , for at that moment they came out on ground which was**
“ 这 王子 笑了 , 为了 在 那 片刻 他们 来了 出去 在 地面 哪个 曾是
[ˈfɜːmər] ,
firmer ,
更坚固 ,
王子笑了, 因为就在这时, 他们来到了一块更坚实的地面上。

[ænd; ənd] [trɒtɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] .
and trotted about a hundred yards .
和 小跑 关于 一个 百 码 .
然后小跑了大约一百码。

[bʌt; bət] [suːn] [ðer; ðər][roʊd] [wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][sænd] ,
But soon their road was confronted by a sea of sand ,
但 很快 他们的 路 曾是 面对 经过 一个 海 的 沙 ,
但很快, 他们的道路就被一片沙海所阻挡。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [ədˈvænst] [step][baɪ][step] [ˈsləʊli] . [-]
and again they advanced step by step slowly . [414]
和 再次 他们 先进的 步 经过 步 缓慢地 . [-]
于是他们又一步一步慢慢地前进。[414]

[swet] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fəʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
Sweat poured from the men , there was foam on the horses .
汗 倾倒 从 这 男人 , 那里 曾是 泡沫 在 这 马匹 .
男人们汗流浹背, 马匹身上满是泡沫。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɔːt] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [er] .
“ **It is hot ! ” whispered the heir .**
“ 它 是 热的 ! ” 低声说道 这 继承人 .
“好热啊!”继承人低声说道。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [bɔːrd] , ” [sed] - , “ [ðɪs] [ɪz] [nɔːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
“ **Listen , lord , ” said Pentuer , “ this is not a good day for hunting in the desert .**
“ 听 , 主 , ” 说 - , “ 这 是 不是 一个 好的 天 为了 打猎 在 这 沙漠 .
“听着, 大人,”彭图尔说, “今天不是在沙漠里打猎的好日子。”

[ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈɪnsektz] [ˌʃʊd] [ɡreɪt] [dɪsˈkwaɪət] , [ðen] [draːpt] [ˈɪntuː] [ˈleθərdʒi] .
This morning the sacred insects showed great disquiet , then dropped into lethargy .
这 早晨 这 神圣 昆虫 显示 伟大的 忧虑 , 然后 掉落 进入 昏睡 .
今天早上, 神圣的昆虫们表现出极大的不安, 然后陷入了昏昏欲睡的状态。

[ˌɔːlsʊʊ] [maɪ] [naɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [went] [daʊn] [veri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [ˈskæbərd] ,
Also my knife of a priest went down very little in the earthen scabbard ,
还 我的 刀 的 一个 牧师 去 向下 非常 小的 在 这 土 刀鞘 ,
而且我的祭司刀在土鞘里几乎没有下沉。

[wɪtʃ] [mi:nz] [ɪn'tens] [hi:t] .
which means intense heat .
哪个 方法 激烈的 热 .

这意味着极高的温度。

[bəuθ] [ði:z] [fə'na:mɪnə] — [ðə; ði] [hi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leθərdʒi] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] — [meɪ] [ə'naʊns]
Both these phenomena — the heat , and the lethargy of insects — may announce
两个都 这些 现象 — 这 热 , 和 这 昏睡 的 昆虫 — 可能 宣布
[ə; eɪ] ['tempɪst] .
a tempest .
一个 暴风雨 .

高温和昆虫的迟钝这两种现象都可能预示着暴风雨的到来。

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] , [fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈoʊnli][hæv; həv][wi:; wi][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
Let us return , for not only have we lost sight of the camp ,
让 我们 返回 , 为了 不是 仅有的 有 我们 丢失的 视线 的 这 营 ,
我们回去吧, 因为我们不仅失去了营地的踪迹,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðər; ðər][du:][nɑ:t] [ri:tʃ] [tu:; tə][ju: 'es] .
but even sounds from there do not reach to us .
但 甚至 声音 从 那里 做 不是 抵达 到 我们 .
但即使是那里传来的声音, 我们也听不到。

" ['ræmisi:z] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pri:st] [ˈɔ:lmʊʊst] [kən'temptʃuəsli] .
" **Rameses looked at the priest almost contemptuously** .
" 拉美西斯 看起来 在 这 牧师 几乎 轻蔑地 .
拉美西斯几乎带着轻蔑的眼神看着祭司。

" [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] , [oʊ] [ˈpra:fɪt] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] [aɪ] ,
" **And dost thou think , O prophet , said he , that I ,**
" 和 朋友 你 思考 , 哦 先知 , " 说 他 , " 那 我 ,
“先知啊,”他说, “你认为我,

['hævɪŋ] [wʌns] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - , [kæn; kən] [rɪ'tɜ:rn] ['empti] - ['hændɪd]
having once commanded the capture of Musawasa , can return empty - handed
拥有 一次 命令 这 捕获 的 - , 能 返回 空的 - 递交
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [fɪr] [hi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tempɪst] ?
because I fear heat and a tempest ?
因为 我 害怕 热 和 一个 暴风雨 ?

我曾指挥攻克武佐川, 难道会因为惧怕酷热和暴风雨而空手而归吗?

" [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] .
" **They went on without stopping** .
" 他们 去 在 没有 停止 .

他们不停地继续前进。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðər; ðər][wʌz; wəz][hɑ:rd] [graʊnd] [ə'gen] ,
At one place there was hard ground again ,
在 一 地方 那里 曾是 难的 地面 再次 ,

有一处地方又是坚硬的地面,

[θæŋks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪŋ]
thanks to which they approached the fugitives to within the distance of a sling
谢谢 到 哪个 他们 接近 这 逃犯 到 之内 这 距离 的 一个 吊索
[kæst] .
cast .
投掷 .

多亏了这些手段, 他们才得以接近逃犯, 并用投石索将其击落。

" [heɪ] , [ji:; ji][ðər; ðər] !
" **Hei , ye there !**
" 嘿 , 是的 那里 !

“嘿, 你们在那边!

” [kraɪd] [ðə; ði] [er] , “ [ji:ld] .
” **cried the heir** , “ **yield** .
” 哭 这 继承人 , “ 屈服 .

“继承人喊道，屈服。”

” [ðə; ði] [ˈliːbiːənz] [dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [brˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [weɪdɪd] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ]
” **The Libyans did not even look behind** , **and waded on through the sand with**
” 这 利比亚人 做过 不是 甚至 看 在后面 , 和 涉水 在 通过 这 沙 和
[greɪt] [ˈefərt] .
great effort .
伟大的 努力 .

“利比亚人甚至没有回头看一眼，就费力地趟过沙地继续前进。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn] [maɪt] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌəʊvəˈteɪkən] .
After a while one might suppose that they would be overtaken .
后 一个 尽管 一 可能 认为 那 他们 会 是 被超越 .

过一段时间后，人们可能会认为他们会被超越。

[su:n] [əˈgen] , [haʊˈevər] ,
Soon again , however ,
很快 再次 , 然而 ,

然而不久之后，

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpɑ:rtɪ] [strʌk] [ɑ:n] [di:p] [sænd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈliːbiːənz] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [ˈvænɪʃt]
the prince's party struck on deep sand while the Libyans hastening forward vanished
这 王子的 派对 击 在 深的 沙 尽管 这 利比亚人 加速 向前 消失了
[bɪˈjɑ:nd] [æn; ən] [ˌelɪˈveɪ](ə)n] .
beyond an elevation .
超过 一个 海拔 .

王子一行人陷入了深沙之中，而急速前进的利比亚人则消失在高地之后。

[ðə; ði] [ˌeɪʒɪˈætɪk] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
The Asiatics cursed , the prince gritted his teeth .
这 亚洲人 被诅咒的 , 这 王子 磨碎的 他的 牙齿 .

亚洲人咒骂着，王子咬紧牙关。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [ˈstʌmb(ə)l] [mɔ:r] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɪri] ,
At last the horses began to stumble more and to be weary ,
在 最后的 这 马匹 开始 到 绊倒 更多的 和 到 是 厌倦 ,

最后，马匹开始步履蹒跚，也显得疲惫不堪。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈraɪdərz] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [goʊ] [ɑ:n] [fʊt] .
so the riders had to dismount and go on foot .
所以 这 骑手 有 到 下马 和 去 在 脚 .

所以骑手们不得不下马步行。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [æən; ən] [ˌeɪʒɪˈætɪk] [gru:] [ˈpɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] .
All at once an Asiatic grew purple , and fell on the sand .
全部 在 一次 一个 亚洲 生长 紫色的 , 和 跌倒 在 这 沙 .

突然间，一个亚洲人变成了紫色，倒在了沙地上。

[ðə; ði] [prɪns] [kəˈmɑ:ndɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmənt(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , —
The prince commanded to cover him with a mantle , and said , —
这 王子 命令 到 覆盖 他 和 一个 地幔 , 和 说 , —

王子命人给他披上斗篷，然后说道：

” [wiː; wi] [waɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] .
” **We will take him on the way back** .
” 我们 将要 拿 他 在 这 方式 后退 .

“我们会在回程路上带上他。”

” [ˈæftər] [greɪt] [tɔɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [haɪt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi.ənz] .
” **After great toil they reached the top of the sand height , and saw the Libyans .**
” 后 伟大的 辛劳 他们 达到 这 顶部 的 这 沙 高度 , 和 锯 这 利比亚人 .
“经过一番艰苦跋涉，他们终于到达了沙丘的顶端，看到了利比亚人。”

[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [tu:] [ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɜ:rdəres] , [tu:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd]
For them too the road had been murderous , two of their horses had
为了 他们 也 这 路 有 到过 杀人犯 , 二 的 他们的 马匹 有
[stɑ:pt] .
stopped .
停止 .

对他们来说，这条路也危机四伏，他们的两匹马都抛锚了。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [kəmˈpli:tli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [lænd] ,
The camp of the Egyptian army was hidden completely behind the rolling land ,
这 营 的 这 埃及人 军队 曾是 隐 完全地 在后面 这 滚动 土地 ,
埃及军队的营地完全隐藏在连绵起伏的地形后面。

[ænd; ənd] [ɪf] - [ænd; ənd][ðə; ði][eɪʒiˈætɪk][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [gaɪd] [ðəmˈselvz]
and if Pentuer and the Asiatics had not known how to guide themselves
和 如果 - 和 这 亚洲人 有 不是 已知 如何 到 指导 他们自己
[baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɡɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] - [pleɪs] .
by the sun they could not have gone back to the camping - place .
经过 这 太阳 他们 可以 不是 有 已消失 后退 到 这 野营 - 地方 .

如果彭图尔和亚洲人不知道如何利用太阳指引方向，他们就无法回到营地。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpɑ:rtɪ] [əˈhʌðər] [mæn] [fel] , [ænd; ənd] [θru:] [ˈblʌdi] [ˈfoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
In the prince's party another man fell , and threw bloody foam from his mouth .
在 这 王子的 派对 其他 男人 跌倒 , 和 扔 血腥 泡沫 从 他的 嘴 .
王子一行人中又有一人摔倒，口吐血沫。

[hi; hi][wʌz; wəz] [left] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He was left , with his horse .
他 曾是 左边 , 和 他的 马 .

他被留下来，只剩下他的马。

[tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɑ:n][ðə; ði] [-]
To finish their trouble , on the [415]
到 结束 他们的 麻烦 , 在 这 [-]

为了结束他们的麻烦，在[415]

[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] [stʊd] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [klɪfs] ; [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi.ənz] [ˈvæniʃt] .
outline of the sands stood a group of cliffs ; among these the Libyans vanished .
大纲 的 这 沙子 站立 一个 团体 的 悬崖 ; 之中 这些 这 利比亚人 消失了 .
沙丘的轮廓中耸立着一组悬崖；利比亚人就消失在这些悬崖之中。

” [lɔ:rd] , ” [sed] - , ” [ðæt] [meɪ] [bi; bi][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] . ”
” **Lord , ” said Pentuer , “ that may be an ambush . ”**
” 主 , ” 说 - , ” 那 可能 是 一个 伏击 . ”

“主啊，”彭图尔说，“那可能是个埋伏。”

” [let] [aɪ ˈti:][bi; bi] [deθ] , [ænd; ənd] [let] [aɪ ˈti:] [teɪk] [em ˈi:] !
” **Let it be death , and let it take me !**
” 让 它 是 死亡 , 和 让 它 拿 我 !

“就让死亡带走我吧！ ”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [er] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] .
” **replied the heir , in a changed voice .**
” 回复 这 继承人 , 在 一个 已更改 嗓音 .

“继承人换了个声音回答道。”

[ðə; ði] [pri:st] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] ; [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [sʌt]
The priest gazed at him with wonder ; he had not supposed such
这 牧师 凝视 在 他 和 想知道 ; 他 有 不是 据称 这样的
[rɪˈzɑ:lʌv] [ɪn][ˈræmisi:z] .
resolve in Rameses .
解决 在 拉美西斯 .

祭司惊奇地看着他；他没想到拉美西斯会有如此坚定的决心。

[ðə; ði] [klɪfs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈdɪstənt] , [bʌt; bət][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [ləˈbɔ:riəs] [bɪˈjɑ:nd] [dɪˈskrɪpʃn] .
The cliffs were not distant , but the road was laborious beyond description .
这 悬崖 是 不是 遥远 , 但 这 路 曾是 费力的 超过 描述 .
悬崖并不远，但路途却异常艰辛。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [wɔ:k] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][tu:; tə][dræg][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [aʊt] [ʌv; əv]
They had not only to walk themselves , but to drag their horses out of
他们 有 不是 仅有的 到 走 他们自己 , 但 到 拖 他们的 马匹 出去 的
[ðə; ði][sɔ:ft][sænd] .
the soft sand .
这 柔软的 沙 .

他们不仅要步行，还要把马从松软的沙地里拖出来。

[ðeɪ] [weɪdɪd] , [ˈsɪŋkɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðer; ðər] [ˈæŋklɪz] ; [ðeɪ] [sæŋk][tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] [ˈi:v(ə)n][ɪn][sʌm; səm]
They waded , sinking below their ankles ; they sank to their knees even in some
他们 涉水 , 下沉 以下 他们的 脚踝 ; 他们 沉没 到 他们的 膝盖 甚至 在 一些
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

他们涉水而行，水深及踝；有些地方甚至深及膝盖。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈfleɪmɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , — [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt]
Meanwhile the sun was flaming above them , — that dreadful sun of the desert
同时 这 太阳 曾是 炽盛 多于 他们 , — 那 可怕 太阳 的 这 沙漠
,
/
,

与此同时，烈日当空，炙烤着他们——那是沙漠中可怕的烈日。

— [ˈevri] [reɪ] [ʌv; əv] [wɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [beɪkt] [ænd; ənd][ˈblaɪndɪd] , [bʌt; bət] [prɪkt] [ˈɔ:lsəʊ] .
— every ray of which not only baked and blinded , but pricked also .
— 每一个 射线 的 哪个 不是 仅有的 烘焙 和 失明 , 但 刺痛 还 .
每一束光线不仅炙烤着、刺瞎着眼睛，而且还扎人。

[ðə; ði] [men] [dra:pt] [frʌm; frəm] [ˈwɪrɪnəs] : [ɪn][wʌn] , [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps][wɜ:r; wər] [ˈswɒlən] ;
The men dropped from weariness : in one , tongue and lips were swollen ;
这 男人 掉落 从 疲劳 : 在 一 , 舌头 和 嘴唇 是 肿 ;
男人们因疲惫而倒下；其中一人舌头和嘴唇肿胀；

[əˈnʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɔ:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔ:] [blæk] [ˈpætʃɪz] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
another had a roaring in his head , and saw black patches before his eyes ;
其他 有 一个 咆哮 在 他的 头 , 和 锯 黑色的 补丁 前 他的 眼睛 ;
另一个人感到头部轰鸣，眼前出现黑斑；

[ˈdraʊzɪnəs] [si:zd] [ə; eɪ][θɜ:rd] , — [ɔ:l] [felt] [peɪn] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] [ˈlɔ:st] [ðə; ði] [senˈseɪʃ(ə)n]
drowsiness seized a third , — all felt pain in their joints , and lost the sensation
睡意 查获 一个 第三 , — 全部 毛毡 疼痛 在 他们的 关节 , 和 丢失的 这 感觉
[ʌv; əv] [hi:t] .
of heat .
的 热 .

第三个人感到困倦，所有人的关节都感到疼痛，并且失去了对热的感觉。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [æskt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [hɑ:t] , [ðeɪ] [wəd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['ænsə] .
Had any one asked if it were hot , they would not have answered .
有 任何 一 问 如果 它 是 热的 , 他们 会 不是 有 回答 .

如果有人问他们天气热不热, 他们也不会回答。

[ðə; ði] [graʊnd] [gru:] [fɜ:rm] [ʌndə] [ðer; ðər] [fi:t] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pæst] [ɪn] [br'twi:n]
The ground grew firm under their feet again , and the party passed in between
这 地面 生长 公司 在下面 他们的 脚 再次 , 和 这 派对 通过了 在 之间

[ðə; ði] [klɪfs] .
the cliffs .
这 悬崖 .

脚下的地面再次变得坚实, 一行人从悬崖之间穿过。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] ['prez(ə)ns] [ʌ; əv] [maɪnd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [wið; wiθ]
The prince , who had more presence of mind than those who were with
这 王子 , WHO 有 更多的 在场 的 头脑 比 那些 WHO 是 和

[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

王子比他身边的人都更加冷静沉着。

[hɜ:rd] [ðə; ði] [snɔ:tɪŋ] [ʌ; əv] ['hɔ:rsɪz] ; [hi; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,
heard the snorting of horses ; he turned to one side ,
听到 这 吸鼻 的 马匹 ; 他 转向 到 一 边 ,

他听到马的喘息声, 便转向一边。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [kæst] [baɪ] [ðə; ði] [klɪf] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌ; əv] ['pi:p(ə)l] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [i:t] [mæn]
and in the shade cast by the cliff saw a crowd of people lying as each man
和 在 这 阴影 投掷 经过 这 悬崖 锯 一个 人群 的 人们 说谎 作为 每个 男人

[hæd; həd] [dra:pt] .
had dropped .
有 掉落 .

在悬崖投下的阴影里, 他看到一群人躺在地上, 每个人都是从悬崖上掉下来的。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] .
Those were the Libyans .
那些 是 这 利比亚人 .

那些是利比亚人。

[wʌn] [ʌ; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌ; əv] ['twenti] ['jɪrz] , [wɔ:r] [æn; ən] [ɪm'broidəd] ['pɜ:rp(ə)l] [ʃɜ:rt] ,
One of them , a youth of twenty years , wore an embroidered purple shirt ,
一 的 他们 , 一个 青年 的 二十 年 , 穿着 一个 绣花 紫色的 衬衫 ,

其中一人是二十岁左右的青年, 穿着一件绣花紫色衬衫。

[ə; eɪ] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [hi; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ['rɪtʃli] ['maʊntɪd]
a gold chain was around his neck , and he carried a sword richly mounted
一个 金子 链 曾是 大约 他的 脖子 , 和 他 携带 一个 剑 丰富 安装

.
:
.

他脖子上戴着一条金链子, 腰间佩着一把镶嵌华丽的宝剑。

[hi; hi] [si:md] [ʌn'kɑ:nʃəs] ; [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
He seemed unconscious ; the eyes were turned in his head , and there was
他 似乎 无意识 ; 这 眼睛 是 转向 在 他的 头 , 和 那里 曾是

[foʊm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
foam on his lips .
泡沫 在 他的 嘴唇 .

他似乎失去了意识; 他的眼珠歪向一边, 嘴唇上满是泡沫。

[ɪn][hɪm; ɪm]['ræmisi:z] ['rekəɹnaɪzd] [ðə; ði] [tʃi:f] .

In him Rameses recognized the chief .
在 他 拉美西斯 认可 这 首席 .

拉美西斯在他身上认出了首领。

[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [dru:] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ʌn'fæsənd] [hɪz; ɪz]

He approached him , drew the chain from his neck , and unfastened his
他 接近 他 , 画 这 链 从 他的 脖子 , 和 解开 他的
sword .
剑 .

他走上前去，解下他脖子上的链子，拔出他的剑。

[sʌm; səm][oʊld] ['lɪbiən] [hu:] [si:md] [les] ['wɪrɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [kɔ:ld] [aʊt] , —

Some old Libyan who seemed less wearied than others , seeing this , called out , —
一些 老的 利比亚 WHO 似乎 较少的 疲惫 比 其他的 , 看到 这 , 称为 出去 , —

一位看起来比其他人不那么疲惫的利比亚老人看到这一幕，喊道：

“ [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['vɪktər] , ['ɪdʒɪp[n] , [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sʌn] , [hu:] [ɪz] [tʃi:f] . ”

“ Though thou art victor , Egyptian , respect the prince's son , who is chief . ”
“ 尽管 你 艺术 胜利者 , 埃及人 , 尊重 这 王子的 儿子 , WHO 是 首席 . ”

“埃及人，即便你是胜利者，也要尊重王子的儿子，他是首领。”

“ [ɪz][hi:; hi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ? ” [æskt] ['ræmisi:z] .

“ Is he the son of Musawasa ? ” asked Rameses .
“ 是 他 这 儿子 的 - ? ” 问 拉美西斯 .

“他是穆萨瓦萨的儿子吗？”拉美西斯问道。

“ [ðəʊ] [hæst]['spʊkən] [tru:θ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪbiən] .

“ Thou hast spoken truth , ” replied the Libyan .
“ 你 哈斯特 说 真相 , ” 回复 这 利比亚 .

“你说的是实话，”利比亚人回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ; [hi:; hi][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] ;

“ This is Tehenna , the son of Musawasa ; he is our leader ;
“ 这 是 - , 这 儿子 的 - ; 他 是 我们的 领导者 ;

“这位是穆萨瓦萨的儿子特赫纳；他是我们的领袖；

[hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n] [prɪns] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] . “ [-]

he is worthy to be even prince of Egypt . ” [416]
他 是 值得 到 是 甚至 王子 的 埃及 . ” [-]

他甚至有资格成为埃及的王子。”[416]

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] - ? ”

“ But where is Musawasa ? ”
“ 但 在哪里 是 - ? ”

“但是穆萨瓦萨在哪里？”

“ [ɪn] ['glɒkəs] .

“ In Glaucus .
“ 在 青光眼 .

“在 Glaucus。

[hi:; hi] [wɪl] [kə'lekt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmɪ][ænd; ənd] [ə'vɛndʒ] [ju: 'es] .

He will collect a great army and avenge us .
他 将要 收集 一个 伟大的 军队 和 报仇 我们 .

他将集结一支庞大的军队，为我们报仇。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪbi:ənz] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['kɒŋkərəz] .

“ The other Libyans said nothing ; they did not even look at their conquerors .
“ 这 其他 利比亚人 说 没有什么 ; 他们 做过 不是 甚至 看 在 他们的 征服者 .

“其他利比亚人什么也没说；他们甚至都没看一眼他们的征服者。”

[æ̃t; ət] [kə'mænd] [ʌ; əv]['ræmisi:z][ðə; ði][,eɪz]i'ætɪk] [dis'a:ɾmd][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['trʌb(ə)] ,
At command of Rameses the Asiatics disarmed them without the least trouble ,
在 命令 的 拉美西斯 这 亚洲人 解除武装 他们 没有 这 至少 麻烦 ,
在拉美西斯的命令下, 亚洲人毫不费力地解除了他们的武装。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [,jeɪd] [ðəm'selvz] .
and sat down in the shade themselves .
和 卫星 向下 在 这 阴影 他们自己 .
他们自己则在树荫下坐了下来。

[æ̃t; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ][ɔ:l] ['ni:ðəɾ] ['enəmi] [nɔ:r] [frendz] , ['oʊnli][men] [hu:] [wɜ:ɾ; wəɾ]
At that moment they were all neither enemies nor friends , only men who were
在 那 片刻 他们 是 全部 两者都不 敌人 也不 朋友们 , 仅有的 男人 WHO 是
['mɔ:ɾtəli] ['wɪɾɪd] .
mortally wearied .
致命的 疲惫 .

那一刻, 他们既不是敌人也不是朋友, 只是筋疲力竭的普通人。
[deθ] [wʌz; wəz] ['hʌvəɾ] ['oʊvəɾ][ɔ:l] , [bʌt; bət] [br]jɑ:nd] [rest] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaiəɾ] .
Death was hovering over all , but beyond rest they had no desire .
死亡 曾是 悬停 超过 全部 , 但 超过 休息 他们 有 不 欲望 .
死亡笼罩着所有人, 但他们除了安息之外别无所求。

- , ['si:ɪŋ] [ðæt] - [ɾɪ'meɪnd] [ʌn'kɑ:n]əs] ,
Pentuer , seeing that Tehenna remained unconscious ,
- , 看到 那 - 剩余 无意识 ,
彭图尔见特赫娜仍然昏迷不醒,

[nelt] [nɪɾ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bent] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌŋ] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
kneled near him and bent above his head so that no one saw what he was
跪下 靠近 他 和 弯曲 多于 他的 头 所以 那 不 一 锯 什么 他 曾是
['du:ɪŋ] .
doing .
正在做 .
他跪在他身边, 弯腰到他的头顶上方, 这样就没有人看到他在做什么。

[su:n] - [said] , ['strʌglɪd] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ðen] [hi:; hi][sæt][ʌp] , [ɾʌbd]
Soon Tehenna sighed , struggled , and opened his eyes ; then he sat up , rubbed
很快 - 叹了口气 , 挣扎 , 和 打开 他的 眼睛 ; 然后 他 卫星 向上 , 摩擦
[hɪz; ɪz] ['fɔ:ɾhed] ,
his forehead ,
他的 前额 ,
不久, 特赫纳叹了口气, 挣扎着睁开了眼睛; 然后他坐了起来, 揉了揉额头。

[æz; əz] [ɪf] [ɾəʊzɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] , [wɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [left] [hɪm; ɪm] .
as if roused from a deep sleep , which had not yet left him .
作为 如果 唤醒 从 一个 深的 睡觉 , 哪个 有 不是 然而 左边 他 .
仿佛从沉睡中被唤醒, 但他其实并未真正离开梦乡。

" - , ['li:ðəɾ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] , [ðəʊ] [ænd; ənd][ðəɪ] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['prɪzənəz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
" **Tehenna , leader of the Libyans , thou and thy people are prisoners of his**
" - , 领导者 的 这 利比亚人 , 你 和 你的 人们 是 囚犯 的 他的
['hoʊlɪnəs] , " [sed] ['ræmisi:z] .
holiness , " said Rameses .
圣洁 , " 说 拉美西斯 .

"利比亚人的领袖特赫纳, 你和你的人们都是圣者的囚徒,"拉美西斯说道。
" ['betəɾ] [sleɪ] [em 'i:] [hɪɾ] , " [sed] - , " [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [lu:z] [maɪ] ['fri:dəm] . "
" **Better slay me here , " said Tehenna , " if I must lose my freedom . "**
" 更好的 杀戮 我 这里 , " 说 - , " 如果 我 必须 失去 我的 自由 . "
"如果我注定要失去自由, 那就杀了我吧,"特赫娜说。

“ [ɪf] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] , - , [wɪl] [səbˈmɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈiːdʒɪpt] , [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] ” **If thy father , Musawasa , will submit and make peace with Egypt , thou wilt be** 如果 你的 父亲 , - , 将要 提交 和 制作 和平 和 埃及 , 你 枯萎 是 [friː] [ænd; ənd] [ˈhæpi] . **free and happy** . 自由的 和 快乐的 .

“如果你的父亲穆萨瓦萨愿意臣服并与埃及媾和，你就会获得自由和幸福。”

” [ðə; ðɪ] [ˈlɪbiən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ˈkerləs] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ; [hiː; hi] ” **The Libyan turned his face aside , and lay down careless of everything ; he** 这 利比亚 转向 他的 脸 旁边 , 和 躺 向下 粗心 的 一切 ; 他 [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] . **seemed to be sleeping** . 似乎 到 是 睡眠 .

“利比亚人把脸转向一边，若无其事地躺了下来；他看起来像是睡着了。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈsʌmwʌt] [ˈfreʃər] . **He came to himself , in a quarter of an hour , somewhat fresher** . 他 来了 到 他自己 , 在 一个 四分之一 的 一个 小时 , 有些 更清新 .

过了十五分钟，他恢复了意识，精神也好了一些。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] : **He gazed at the desert and cried out with delight** : 他 凝视 在 这 沙漠 和 哭 出去 和 喜 :

他凝视着沙漠，欣喜地喊道：

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [həˈraɪz(ə)n] [ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] , — [ˈwɔːtər] , [ˈmeni] [pɑːmz] , [ænd; ənd] **on the horizon a green country was visible , — water , many palms , and** 在 这 地平线 一个 绿色的 国家 曾是 可见的 , — 水 , 许多 棕榈树 , 和 [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər] , **somewhat higher** , 有些 更高 ,

地平线上可以看到一片绿色的土地——有水，很多棕榈树，地势略高一些。

[ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] . **a town and a temple** . 一个 镇 和 一个 寺庙 .

一座城镇和一座寺庙。

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] , [bəʊθ] [eɪʒɪˈætɪk] [ænd; ənd] [ˈlɪbiːənz] . **Around him all were sleeping , both Asiatics and Libyans** . 大约 他 全部 是 睡眠 , 两个都 亚洲人 和 利比亚人 .

他周围的人都睡着了，包括亚洲人和利比亚人。

[bʌt; bət] - , [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɔːk] , **But Pentuer , standing on a rock ,** 但 - , 常设 在 一个 岩石 ,

但彭图尔站在一块岩石上，

[hæd; həd] [ˈfeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] **had shaded his eyes with his hand and was looking in some** 有 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 和 曾是 寻找 在 一些 [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . **direction** : 方向 :

他用手遮住眼睛，望着某个方向。

“ - ! - ! ” [kraɪd] [ˈræmisiːz] . **“ Pentuer ! Pentuer ! ” cried Rameses** . “ - ! - ! ” 哭 拉美西斯 .

“潘图尔！潘图尔！”拉美西斯喊道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðæt] [oʊ'eɪsɪs] ?
“ **Dost thou see that oasis ?**
“ 多斯特 你 看 那 绿洲 ？

你看到那片绿洲了吗？

“ [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pri:st] , [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] .
“ **He sprang up and ran to the priest , whose face was full of anxiety .**
“ 他 弹簧 向上 和 跑 到 这 牧师 , 谁 脸 曾是 满的 的 焦虑 .
他猛地站起来，跑到神父身边，神父脸上满是焦虑。

“ [dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] ? ”
“ **Dost thou see the oasis ?** ”
“ 多斯特 你 看 这 绿洲 ？ ”

“你看见绿洲了吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [noʊ] [oʊ'eɪsɪs] , ” [sed] - ；
“ **That is no oasis ,** ” **said Pentuer ;**
“ 那 是 不 绿洲 , ” 说 - ；

“那可不是什么绿洲，”彭图尔说；

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ri:dʒən] [wɪt] [ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] —
“ **that is the ghost of some region which is wandering about through the desert —**
“ 那 是 这 鬼 的 一些 地区 哪个 是 漫游 关于 通过 这 沙漠 —
[ə; eɪ] ['ri:dʒən] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
a region no longer in existence .
一个 地区 不 更长 在 存在 .

“那是某个地区的幽灵在沙漠中游荡——一个已经不复存在的地区。”

[bʌt; bət] ['oʊvər] [ðer; ðər] — ['oʊvər] [ðer; ðər] — [ɪz] [ri'æləti] !
But over there — over there — is reality !
但 超过 那里 — 超过 那里 — 是 现实 !

但是，在那边——在那边——才是现实！

“ ['ædɪd] [hi:; hi] , ['pɔɪntɪŋ] ['saʊθwərd] .
“ **added he , pointing southward .**
“ 额外 他 , 指向 向南 .

“他指着南方补充道。”

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['maʊntnɪz] ? ” [-]
“ **Are they mountains ?** ” [417]
“ 是 他们 山脉 ？ ” [-]

“它们是山吗？”[417]

“ [lʊk] [mɔ:ɹ] ['ʃɑ:rpli] .
“ **Look more sharply .**
“ 看 更多的 尖锐地 .

“看得更仔细些。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
“ **The prince looked , and saw something suddenly .**
“ 这 王子 看起来 , 和 锯 某物 突然 .

王子环顾四周，突然看到了什么。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [mæs] [ɪz] ['raɪzɪŋ] — [maɪ] [saɪt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌld] . ”
“ **It seems to me that a dark mass is rising — my sight must be dulled .** ”
“ 它 似乎 到 我 那 一个 黑暗的 大量的 是 上升 — 我的 视线 必须 是 迟钝 . ”
“我感觉好像有一团黑影正在升起——一定是我的视力出了问题。”

“ [ðæt] [ɪz] ['taɪfən] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **That is Typhon ,** ” **whispered the priest .**
“ 那 是 龙卷风 , ” 低声说道 这 牧师 .

“那是提丰，”祭司低声说道。

“ [ðə; ði][ɡɒdz] [ə'loʊn] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪv] [juː 'es] , [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪ] .
“ The gods alone have power to save us , if only they have the wish .
“ 这 神 独自的 有 力量 到 节省 我们 , 如果 仅有的 他们 有 这 希望 .
“只有神明才有能力拯救我们, 只要他们愿意。”

“ [ɪn'di:d] , ['ræmisiːz] [felt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [breθ] ,
“ Indeed , Rameses felt on his face a breath ,
“ 的确 , 拉美西斯 毛毡 在 他的 脸 一个 气息 ,
“的确, 拉美西斯感到脸上拂过一丝气息,
[wɪt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] [siːmd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɑːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
which amid the heat of the desert seemed all at once hot to him .
哪个 之中 这 热 的 这 沙漠 似乎 全部 在 一次 热的 到 他 .
在沙漠的酷热中, 这一切在他看来都仿佛瞬间变得滚烫。

[ðæt] [breθ] , [æt; ət] [fɜːrst] [ˈveri] [ˈdelɪkət] , [ɪn'kriːst] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈhɒtə(r)] [ænd; ənd] [ˈhɒtə(r)] ,
That breath , at first very delicate , increased , growing hotter and hotter ,
那 气息 , 在 第一的 非常 精美的 , 增加 , 生长 更热 和 更热 ,
那呼吸起初非常轻微, 后来逐渐增强, 变得越来越热。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [dɑːrk] [striːk] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˈswɪftnəs] .
and at the same time the dark streak rose in the sky with astonishing
和 在 这 相同的 时间 这 黑暗的 条纹 玫瑰 在 这 天空 和 惊人
[ˈswɪftnəs] .
swiftness .
速度 .
与此同时, 一道黑影以惊人的速度升腾于天空。

“ [wʌt] [jæl; jəl] [wiː; wi] [duː] ? ” [æskt] ['ræmisiːz] .
“ What shall we do ? ” asked Rameses .
“ 什么 将 我们 做 ? ” 问 拉美西斯 .
“我们该怎么办?” 拉美西斯问道。

“ [ðiːz] [klɪfs] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , “ [wɪl] [ˈfeltər] [juː 'es] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [sænd] ,
“ These cliffs , said the priest , will shelter us from being covered with sand ,
“ 这些 悬崖 , ” 说 这 牧师 , ” 将要 庇护所 我们 从 存在 涵盖 和 沙 ,
“这些悬崖,” 牧师说, “可以保护我们免遭沙土掩埋。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [ə'wei] [dʌst] [ɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [wɪt] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [kən'tɪnjuəli] .
but they will not keep away dust or the heat which is increasing continually .
但 他们 将要 不是 保持 离开 灰尘 或者 这 热 哪个 是 增加 持续 .
但它们无法阻挡灰尘或不断升高的热量。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [deɪz] — “
But in a day or two days —”
但 在 一个 天 或者 二 天 — “
但过一两天——”

“ [dʌz] ['taɪfən] [bloʊ] [ðæt] [lɔːŋ] ? ”
“ Does Typhon blow that long ? ”
“ 做 龙卷风 吹 那 长的 ? ”
“台风会持续那么久吗?”

“ [ˈsʌmtaɪmz] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [deɪz] .
“ Sometimes three and four days .
“ 有时 三 和 四 天 .
“有时需要三四天。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sprɪŋz] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [draːps] [ˈsʌd(ə)nli] ,
But sometimes he springs up for a couple of hours , and drops suddenly ,
但 有时 他 弹簧 向上 为了 一个 夫妻 的 小时 , 和 滴 突然 ,
但有时他会突然精神抖擞几个小时, 然后又突然倒下。

[laɪk] [ə; eɪ] ['vʌltʃər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .
like a vulture pierced with an arrow .
喜欢 一个 秃鹫 穿孔 和 一个 箭 .

就像一只被箭射穿的秃鹫。

[ðæt] ['hæpənz] ['veri] ['rerli] .
That happens very rarely .
那 发生 非常 很少 .

这种情况非常罕见。

" [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] ['gluːmi] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] ['kɜːrɪdʒ] .
" **The prince became gloomy , though he did not lose courage** .
" 这 王子 成为 阴沉 , 尽管 他 做过 不是 失去 勇气 .

“王子虽然情绪低落，但并没有失去勇气。”

[ðə; ði] [priːst] , ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['mənt(ə)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [griːn] [flæsk] , [sed] , —
The priest , drawing from under his mantle a little green flask , said , —
这 牧师 , 绘画 从 在下面 他的 地幔 一个 小的 绿色的 烧瓶 , 说 , —

神父从斗篷下掏出一个绿色的小瓶子，说道：

" [hɪr] [ɪz][æn; ən]['lɪksər] .
" **Here is an elixir** .
" 这里 是 一个 灵药 .

“这是灵丹妙药。”

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ləst] [ðɪː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .
It should last thee a number of days .
它 应该 最后的 你 一个 数字 的 天 .

它应该够你用好几天。

[wen'evər] [ðəʊ] [ɑːrt][ə'freɪd] , [ɔːr] [fiːl] ['draʊzi] , [drɪŋk] [ə; eɪ][draːp] .
Whenever thou art afraid , or feel drowsy , drink a drop .
每当 你 艺术 害怕的 , 或者 感觉 昏昏欲睡 , 喝 一个 降低 .

当你感到害怕或困倦时，喝一滴。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] ['streŋθənd] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːr] . "
In that way thou wilt be strengthened and endure . "
在 那 方式 你 枯萎 是 加强 和 忍受 . "

这样你就能得到力量，能够坚持下去。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" **But thou , and the others ?** "
" 但 你 , 和 这 其他的 ? "

“但是你，还有其他人呢？”

" [maɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] .
" **My fate is in the hands of the One** .
" 我的 命运 是 在 这 双手 的 这 一 .

我的命运掌握在上帝手中。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɛrz] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
As to the rest of the people , they are not heirs to the throne of Egypt .
作为 到 这 休息 的 这 人们 , 他们 是 不是 继承人 到 这 王座 的 埃及 .

"
"
"

至于其他人，他们没有资格继承埃及的王位。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [ðɪs] ['lɪkwɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , ['pʊʃɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['bɑːt(ə)] .
" **I do not wish this liquid !** " **cried the prince , pushing away the little bottle** .
" 我 做 不是 希望 这 液体 ! " 哭 这 王子 , 推动 离开 这 小的 瓶子 .

“我不要这种液体！”王子喊道，一把推开了小瓶子。

“ [ðəʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:] ! ” [sed] .
“ **Thou must take it !** ” **said Pentuer** .
“ 你 必须 拿 它 ! ” 说

“你必须拿走它！”彭图尔说道。

“ [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌn] [pi:p(ə)] [hæv; həv] [fɪkst] [ðer; ðər] [hoʊps] [ɑ:n] [ði:] .
“ **Remember that the Egyptian people have fixed their hopes on thee** .
“ 记住 那 这 埃及人 人们 有 固定的 他们的 希望 在 你

“记住，埃及人民把希望寄托在你身上。”

[rɪ'membə] [ðæt] [ɑ:n] [ði:] [ɪz][ðer; ðər] ['blesɪŋ] .
Remember that on thee is their blessing .
记住 那 在 你 是 他们的 祝福

记住，他们赐福于你。

“ [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hæf][ðə; ði][skaɪ] ,
“ **The black cloud had covered half the sky** ,
“ 这 黑色的 云 有 涵盖 一半 这 天空 ,

“黑云遮蔽了半边天空，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:t] [wɪnd] [blu:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [pri:st] [hæd; həd]
and the hot wind blew with such force that the prince and priest had
和 这 热的 风 吹 和 这样的 力量 那 这 王子 和 牧师 有

[tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
to go to the foot of the cliff .
到 去 到 这 脚 的 这 悬崖

热风呼啸，王子和祭司不得不躲到悬崖脚下。

“ [ðə; ði] [i'dʒɪpʌn] [pi:p(ə)] — [ðer; ðər] ['blesɪŋ] ? ” [rɪ'pi:tɪd] ['ræmisi:z] . [-]
“ **The Egyptian people — their blessing ?** ” **repeated Rameses** . [**418**]
“ 这 埃及人 人们 — 他们的 祝福 ? ” 重复 拉美西斯 . [-]

“埃及人民——他们的祝福？”拉美西斯重复道。[418]

[ɔ:l][æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , —
All at once he called out , —
全部 在 一次 他 称为 出去 , —

他突然喊道：

“ [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [hu:] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gʊʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ?
“ **Was it thou who conversed with me a year ago in the garden ?**
“ 曾是 它 你 WHO 交谈 和 我 一个 年 前 在 这 花园 ?

“一年前在花园里和我说话的是你吗？ ”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] — “
That was immediately after the manœuvres — “
那 曾是 立即地 后 这 机动 — “

那是在演习之后——”

“ [ðæt] [seɪm] [deɪ] ,
“ **That same day** ,
“ 那 相同的 天 ,

就在同一天，

[wen] [ðəʊ] [hædst] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæŋd] [hɪm'self] [θru:] [dɪ'sper] [br'kəz, br'kɔ:z]
when thou hadst compassion on the man who hanged himself through despair because
什么时候 你 哈斯特 同情 在 这 男人 WHO 绞刑 他自己 通过 绝望 因为

[hɪz; ɪz][kə'næl][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,
his canal was destroyed ,
他的 运河 曾是 损毁 ,

当你怜悯那个因运河被毁而绝望自缢的人时，

” [ˈænsər] [ðə; ði] [pri:st] .
” answered the priest .
” 回答 这 牧师 .

“牧师回答道。”

” [ðəʊ] [dɪdst] [seɪv] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒu:əs] [ˈserə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈræbl] [hu:] [wɪft]
” Thou didst save my house and the Jewess Sarah from the rabble who wished
” 你 迪斯特 节省 我的 房子 和 这 犹太女人 莎拉 从 这 乌合之众 WHO 希望
[tu:; tə] [stoʊn] [hɜ:r; həɹ] . ”
to stone her . ”
到 石头 她 . ”

“你救了我的家，也救了犹太女子莎拉，使她免遭暴徒用石头砸死。”

” [aɪ][dɪd] , ” [sed] - .
” I did , ” said Pentuer .
” 我 做过 , ” 说 - .

“我做了，”彭图尔说。

” [ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər] [ðəʊ] [dɪdst] [fri:] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlæbɔ:ərz] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] ,
” And soon after thou didst free the innocent laborers from prison ,
” 和 很快 后 你 迪斯特 自由的 这 清白的 劳工 从 监狱 ,

“在你释放了那些无辜的劳工之后不久，

[ænd; ənd] [dɪdst] [nɑ:t] [pərˈmɪt] [ˈdeɪgɑ:n][tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃər] [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [nu:] [ˈtrɪbjʊ:t] . ”
and didst not permit Dagon to torture thy people with new tribute . ”
和 迪斯特 不是 允许 达贡 到 酷刑 你的 人们 和 新的 贡 . ”

并且不允许达贡用新的贡品折磨你的人民。

” [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [ˈvɔɪs] ,
” For this people , ” continued the priest in a louder voice ,
” 为了 这 人们 , ” 持续 这 牧师 在 一个 更大声 嗓音 ,

“为了这群人，”牧师提高了音量继续说道，

” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəmˈpæʃ(ə)n] [wɪt] [ðəʊ] [hæst] [ˈɔ:lweɪz] [ˈjoʊn] [ðem; ðəm][aɪ] [bles] [ðɪ:] [əˈɡen] [tu:; tə] -
” for the compassion which thou hast always shown them I bless thee again to -
” 为了 这 同情 哪个 你 哈斯特 总是 所示 他们 我 保佑 你 再次 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

“为了你一直以来对他们的怜悯，我今天再次祝福你。”

[pərˈhæps] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] [hɪr] ,
Perhaps thou art the only one who will be saved here ,
也许 你 艺术 这 仅有的 一 WHO 将要 是 已保存 这里 ,

或许只有你才能在这里得救。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprest] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [wɪl] [seɪv] [ðɪ:] ,
but remember that the oppressed people of Egypt will save thee ,
但 记住 那 这 受压迫者 人们 的 埃及 将要 节省 你 ,

但要记住，埃及受压迫的人民会拯救你。

[ðeɪ] [hu:] [lʊk] [tu:; tə] [ðɪ:] [fɔ:r; fər] [rɪˈdempʃ(ə)n] .
they who look to thee for redemption .
他们 WHO 看 到 你 为了 赎回 .

那些仰望你寻求救赎的人。

” [hɪrəˈpɑ:n] [aɪˈti:] [gru:] [dɑ:rk] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][hɑ:t][sænd] ,
” Hereupon it grew dark ; from the south came a shower of hot sand ,
” 于是 它 生长 黑暗的 ; 从 这 南 来了 一个 淋浴 的 热的 沙 ,

“这时天色渐渐暗了下来；南方飘来一阵灼热的沙尘暴，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] [waɪnd] [raʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [θru:] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]
and such a mighty wind rose that it threw down a horse that was standing
和 这样的 一个 强大的 风 玫瑰 那 它 扔 向下 一个 马 那 曾是 常设
[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
in the open .
在 这 打开 .

狂风骤起，将站在空地上的一匹马吹倒在地。

[ðə; ði][eɪzɪ'ætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbiən] ['prɪzənəz] [ɔ:l] [woʊk] ,
The Asiatics and the Libyan prisoners all woke ,
这 亚洲人 和 这 利比亚 囚犯 全部 觉醒 ,
[bʌt; bət] [i:tʃ] [mæn] ['mɪrli] [prest] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,
but each man merely pressed up to the cliff more closely ,
但 每个 男人 仅仅 按下 向上 到 这 悬崖 更多的 密切 ,
[bʌt; bət] [i:tʃ] [mæn] ['mɪrli] [prest] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,
但每个人只是更加靠近悬崖而已。

[ænd; ənd] [pə'zest] [baɪ] [greɪt] [fɪr] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
and possessed by great fear remained silent .
和 拥有 经过 伟大的 害怕 剩余 沉默的 .
[ɪn] ['neɪtʃər] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
In nature something dreadful was happening .
在 自然 某物 可怕 曾是 发生 .
[ɪn] ['neɪtʃər] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
自然界正在发生可怕的事情。

[naɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Night covered the earth ,
夜晚 涵盖 这 地球 ,
[naɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
夜幕降临大地，
[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] [blæk] [ɔ:r] ['rʌdi] [klaʊdz] [ʌv; əv][sænd] [rʌʃt] [wið; wiθ][mæd] ['ɪmpɪtəs] .
and through the sky black or ruddy clouds of sand rushed with mad impetus .
和 通过 这 天空 黑色的 或者 红润 云 的 沙 匆忙 和 疯狂的 动力 .
[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] [blæk] [ɔ:r] ['rʌdi] [klaʊdz] [ʌv; əv][sænd] [rʌʃt] [wið; wiθ][mæd] ['ɪmpɪtəs] .
黑色或红色的沙尘云以疯狂的势头冲破天空。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [naʊ] [ə'laɪv] ,
It seemed as though all the sand of the desert , now alive ,
它 似乎 作为 尽管 全部 这 沙 的 这 沙漠 , 现在 活 ,
[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [naʊ] [ə'laɪv] ,
仿佛沙漠中的所有沙子都活了过来。
[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wið; wiθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]
had sprung up and was flying to some place with the speed of a
有 弹簧 向上 和 曾是 飞行 到 一些 地方 和 这 速度 的 一个
[stoʊn] [wɜ:rl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:riər] .
stone whirled from the sling of a warrior .
石头 旋转 从 这 吊索 的 一个 战士 .

它猛地弹起，以战士投石索掷出的石块般的速度飞向某个地方。

[ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] : [ɑ:n][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ðə; ði] [skɪn] [bɜ:rst] ,
The heat was like that in a bath : on the hands and feet the skin burst ,
这 热 曾是 喜欢 那 在 一个 洗澡 : 在 这 双手 和 脚 这 皮肤 爆裂 ,
[ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] : [ɑ:n][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ðə; ði] [skɪn] [bɜ:rst] ,
那种热浪就像泡澡一样：手脚上的皮肤都快被晒破了。
[ðə; ði] [tʌŋ] [draɪd] , [breθ] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['prɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] .
the tongue dried , breath produced a pricking in the breast .
这 舌头 干燥 , 气息 生产 一个 刺 在 这 胸部 .
[ðə; ði] [tʌŋ] [draɪd] , [breθ] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['prɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] .
舌头干涩，呼吸使胸口一阵刺痛。

[ðə; ði] [faɪn] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd][bɜ:nt] [laɪk] [ˈfaɪər][spɑ:rk]s] .

The fine grains of sand burnt like fire sparks .
这 美好的 谷物 的 沙 烧焦的 喜欢 火 火花 .

细小的沙粒燃烧起来，如同火星飞溅。

- [fɔ:rst] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [lɪps]] .

Pentuer forced the bottle to the prince's lips .
- 强制 这 瓶子 到 这 王子的 嘴唇 .

彭图尔强行把瓶子送到王子嘴边。

[ˈræmisi:z] [dræŋk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][dra:ps][ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [ˈma:rvələs] [tʃeɪndʒ] :

Rameses drank a couple of drops and felt a marvellous change :
拉美西斯 喝 一个 夫妻 的 滴 和 毛毡 一个 奇妙 改变 :

拉美西斯喝了几滴，感觉身体发生了奇妙的变化：

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [hi:t] [ˈsi:st] [tu:; tə][ˈtɔ:rmənt][hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ri:ˈgeɪnd] [ˈfri:dəm] .

the pain and heat ceased to torment him ; his thought regained freedom .
这 疼痛 和 热 停止 到 折磨 他 ; 他的 想法 恢复 自由 .

疼痛和灼热感不再折磨他；他的思想重新获得了自由。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [læst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ? ” [æskt] [hi:; hi] .

“ And this may last a couple of days ? ” asked he .
“ 和 这 可能 最后的 一个 夫妻 的 天 ? ” 问 他 .

“这可能会持续几天吗？”他问道。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [læst] [fɔ:r] , ” [rɪˈplaɪd] - .

“ It may last four , ” replied Pentuer .
“ 它 可能 最后的 四 , ” 回复 - .

“可能要持续四个人，”彭图尔回答说。

“ [bʌt; bət][ji:; ji][ˈseɪdʒɪz] , [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

“ But ye sages , favorites of the gods ,
“ 但 是的 智者 , 收藏夹 的 这 神 ,

“但是你们这些智者，众神的宠儿，

[hæv; həv][ji:; ji][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈpi:p(ə)l][frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] ? ” [-]

have ye no means of saving people from such a tempest ? ” [419]
有 是的 不 方法 的 保存 人们 从 这样的 一个 暴风雨 ? ” [-]

你们难道没有办法从这样的风暴中拯救人们吗？[419]

[ðə; ði] [pri:st] [θɔ:t] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [ˈænsər] , —

The priest thought awhile , and answered , —
这 牧师 想法 一会儿 , 和 回答 , —

牧师想了想，回答说：

“ [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][seɪdʒ] [hu:] [kæn; kən] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪts] .

“ In the world there is only one sage who can struggle with evil spirits .
“ 在 这 世界 那里 是 仅有的 一 圣人 WHO 能 斗争 和 邪恶的 烈酒 .

“世界上只有一位圣人能够与邪灵搏斗。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [hɪr] .

But he is not here .
但 他 是 不是 这里 .

但他不在这里。

“ [ˈtaɪfən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbləʊɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ] [ɪnkənˈsi:vəbl] [ˈfjʊəri] .

“ Typhon had been blowing for half an hour with inconceivable fury .
“ 龙卷风 有 到过 吹 为了 一半 一个 小时 和 不可思议 愤怒 .

“台风已经狂怒地吹了半个小时了。”

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [naɪt] .

It had become almost like night .
它 有 变得 几乎 喜欢 夜晚 .

天色几乎黑了下來。

[ɪf] [ðəʊ] [ˈkænɒ:t] [help] [ju: ˈes] , [hu:] [kæn; kən] ?
If thou cannot help us , who can ?
如果 你 不能 帮助 我们 , WHO 能 ？

如果你都帮不了我们，谁还能帮我们？

！
Beroes !
贝罗伊斯 ！

贝罗伊斯！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [hu:] [noʊz] ['ni:ðər] [end][nɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
in the name of the One , the Almighty , who knows neither end nor beginning ,
在 这 姓名 的 这 一 , 这 全能者 , WHO 知道 两者都不 结尾 也不 开始 ,
奉至高无上的全能者之名，祂无始无终，无始无终。

[aɪ][kɔ:l][ɑ:n] [ði:] .
I call on thee .
我 称呼 在 你 .

我呼求你。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
" **On the northern extremity of the desert , thunder was heard .**
" 在 这 北方 末端 的 这 沙漠 , 雷 曾是 听到 .
“沙漠北端传来雷声。”

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] ,
The prince was frightened ,
这 王子 曾是 害怕 ,

王子感到害怕。

[sɪns] ['θʌndər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [rer] [ə; eɪ] [fə'hɑ:mɪnən] [æz; əz][ə; eɪ]
since thunder for an Egyptian was almost as rare a phenomenon as a
自从 雷 为了 一个 埃及人 曾是 几乎 作为 稀有的 一个 现象 作为 一个
[ˈkɑ:mɪt] .
comet .
彗星 .

因为对于埃及人来说，雷声几乎和彗星一样罕见。

“ ！ ！ ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [voɪs] .
" **Beroes ! Beroes ! " repeated the priest in a deep voice .**
" 贝罗伊斯 ！ 贝罗伊斯 ！ " 重复 这 牧师 在 一个 深的 嗓音 .

“贝罗伊斯！ 贝罗伊斯！”牧师用低沉的声音重复道。

[ˈræmisi:z] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [voɪs] ,
Rameses strained his eyes in the direction of the voice ,
拉美西斯 紧张 他的 眼睛 在 这 方向 的 这 嗓音 ,
拉美西斯循着声音的方向望去，目光紧紧盯着前方。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][dɑ:rk]['hju:mən] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [ʌp'lɪftɪd] .
and saw a dark human figure with arms uplifted .
和 锯 一个 黑暗的 人类 数字 和 武器 提升 .
看到一个黑色的人形，双臂高举。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪgjər] ,
From the head , the fingers , and even from the clothing of that figure ,
从 这 头 , 这 手指 , 和 甚至 从 这 衣服 的 那 数字 ,
从头部、手指，甚至从那人的衣着来看，

[laɪt] ['blu:ɪʃ] [spɑ:rks][wɜ:r; wər] ['flæʃɪŋ] .
light bluish sparks were flashing .
光 蓝蓝色 火花 是 闪烁 .

闪烁着淡蓝色的火花。

“ **Beroes ! Beroes !** ”
贝罗伊斯 ! 贝罗伊斯 !

“ 贝罗伊斯 ! 贝罗伊斯 ! ”
[ə; eɪ] [prə'ɒ:ŋd] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['hɪrər] ; [ˈlaɪtnɪŋ] [gli:md] [ə'mɪd] [klaʊdz]
“ **A prolonged roar of thunder was heard nearer ; lightning gleamed amid clouds** ”
一个 延长 吼 的 雷 曾是 听到 更近 ; 闪电 闪闪发光 之中 云
[ʌv; əv][sænd] ,
of sand ,
的 沙 ,
“ 远处传来一阵持续不断的雷声 ; 闪电在沙尘暴中闪耀 ,

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] ['lʊrɪd] ['flæʃɪz] .
and filled the desert with lurid flashes .
和 已填 这 沙漠 和 骇人的 闪光灯 .
沙漠中闪烁着绚丽的光芒。

[ə; eɪ] [freʃ] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['laɪtnɪŋ] .
A fresh peal of thunder , and again lightning .
一个 新鲜的 皮尔 的 雷 , 和 再次 闪电 .
又是一声雷鸣 , 闪电再次划破夜空。

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The prince felt that the violence of the tempest was decreasing , and the
这 王子 毛毡 那 这 暴力 的 这 暴风雨 曾是 递减 , 和 这
[hi:t] [ˈɔ:lsʊθ] .
heat also :
热 还 :

王子感觉暴风雨的猛烈程度正在减弱 , 炎热的天气也随之消退。
[ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:ɹl] [θru:] [ðə; ði] [er] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ]
The sand which had been whirled through the air began to fall to the earth
这 沙 哪个 有 到过 旋转 通过 这 空气 开始 到 落下 到 这 地球
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
被卷入空中的沙尘开始落到地上。

[ðə; ði][skaɪ] [brɪ'keɪm] ['æ(ə)n] [greɪ] , [nekst] ['rʌdi] , [nekst] [mɪlk] - ['kʌlərd] .
the sky became ashen gray , next ruddy , next milk - colored .
这 天空 成为 铁青 灰色的 , 下一个 红润 , 下一个 牛奶 - 有色 .
天空先是变成了灰白色 , 然后变成了红色 , 最后变成了乳白色。

[æt; ət][læst] [ɔ:l] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ['θʌndər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'gen] ,
At last all was silent , and after a while thunder was heard again ,
在 最后的全部 曾是 沉默的 , 和 后 一个 尽管 雷 曾是 听到 再次 ,
最后一切都安静了下来 , 过了一会儿 , 又响起了雷声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'pɪrd] . [-]
and a cool breeze from the north appeared . [420]
和 一个 凉爽的 微风 从 这 北 出现 : [-]
一阵凉爽的北风吹来。 [420]

[ðə; ði][eɪzɪ'ætrɪk][ænd; ənd] ['lɪbi:ənz] , [ˈtɔ:mentɪd] [baɪ] [hi:t] , [rɪ:'geɪnd] ['kɑ:nʃəsənəs] .
The Asiatics and Libyans , tormented by heat , regained consciousness .
这 亚洲人 和 利比亚人 , 饱受折磨 经过 热 , 恢复 意识 .
饱受酷热折磨的亚洲人和利比亚人恢复了意识。

“ [ˈwɒrɪɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferʊθ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['lɪbiən] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
“ **Warriors of the pharaoh , said the old Libyan on a sudden** , ”
“ 勇士队 的 这 法老 , ” 说 这 老的 利比亚 在 一个 突然 ,
“ 法老的战士们 , ” 那位利比亚老人突然说道。

“ [du:] [ji:; ji] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ? ”
“ **do ye hear that noise in the desert ?** ”
“ 做 是的 听到 那 噪音 在 这 沙漠 ? ”

“你们听见沙漠里的声音了吗？”

“ [wɪl] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['tempɪst] ? ”
“ **Will there be another tempest ?** ”
“ 将要 那里 是 其他 暴风雨 ? ”

“还会有另一场风暴吗？”

“ [noʊ] ; [ðæt] [ɪz] [reɪn] .
“ **No ; that is rain .**
“ 不 ; 那 是 雨 .

“不，那是雨。”

“ [ɪn] [fækt] [sʌm; səm] [kəʊld] [dra:ps] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðen] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
“ **In fact some cold drops fell from the sky , then more of them ,**
“ 在 事实 一些 寒冷的 滴 跌倒 从 这 天空 , 然后 更多的 的 他们 ,
“事实上，一些冰冷的雨滴从天而降，然后又降下更多。”

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['daʊnpɔ:ɹ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['θʌndər] .
till at last there was a downpour accompanied by thunder .
直到 在 最后的 那里 曾是 一个 倾盆大雨 伴随 经过 雷 .

最后，下起了倾盆大雨，还伴有雷鸣。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [ænd; ænd] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] [mæd] [dɪ'laɪt] [spræŋ] [ʌp]
Among the soldiers of Rameses and their prisoners mad delight sprang up
之中 这 士兵 的 拉美西斯 和 他们的 囚犯 疯狂的 喜 弹簧 向上
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

拉美西斯的士兵和俘虏中突然涌起一阵狂喜。

[wɪ'ðəʊt] ['kerɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ænd] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [men] ,
Without caring for the thunder and lightning the men ,
没有 关怀 为了 这 雷 和 闪电 这 男人 ,

这些人全然不顾雷鸣闪电，

[hu:] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔ:ɹ] [hæd; həd] [bɪn] [skɔ:rtɪt] [wɪð; wɪθ] [hi:t] , [ænd; ænd] ['tɔ:mentɪd] [baɪ] [θɜ:rst]
who a moment before had been scorched with heat , and tormented by thirst
WHO 一个 片刻 前 有 到过 烧焦的 和 热 , 和 饱受折磨 经过 口渴
,
,
,

就在片刻前，他还饱受酷暑炙烤和口渴折磨；

[ræn] ['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [laɪk] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .
ran under the rain like small children .
跑 在下面 这 雨 喜欢 小的 孩子们 .

像小孩子一样在雨中奔跑。

[ɪn] [ðə; ði] [da:rk] [ðeɪ] [wa:ʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ænd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
In the dark they washed themselves and their horses ,
在 这 黑暗的 他们 洗过 他们自己 和 他们的 马匹 ,

他们在黑暗中洗漱自己和马匹。

[ðeɪ] [kɔ:t] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðer; ðər] [kæps] [ænd; ænd] ['leðər] [bægz] , [ænd; ænd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðeɪ] [draɪŋk]
they caught water in their caps and leather bags , and above all they drank
他们 捕捉 水 在 他们的 帽子 和 皮革 包 , 和 多于 全部 他们 喝
[ænd; ænd] [draɪŋk] ['i:gərli] .
and drank eagerly .
和 喝 急切地 .

他们用帽子和皮袋接水，最重要的是，他们不停地喝水。

“ [ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ？ ” [kraɪd] [ˈræmisi:z] 。

“ **Is not this a miracle ？** ” **cried** **Rameses** 。

“ 是 不是 这 一个 奇迹 ？ ” 哭 拉美西斯 。

“这难道不是奇迹吗？”拉美西斯惊呼道。

“ [wɜ:r; wər][aɪˈti:][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest][reɪn][wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [ɔ:l] [ˈperɪʃ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ]

“ **Were it not for this blessed rain we should all perish here in the burning**

“ 是 它 不是 为了 这 蒙福 雨 我们 应该 全部 沦 这里 在 这 燃烧

[græsp][ʌv; əv] [ˈtaɪfən] 。”

grasp of Typhon 。”

抓牢 的 龙卷风 。”

“若非这场甘霖，我们恐怕早已葬身于提丰的烈焰之中。”

“ [aɪˈti:] [ˈhæpənz] ， ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈlɪbiən] ，

“ **It happens** ， ” **said the old Libyan** ，

“ 它 发生 ， ” 说 这 老的 利比亚 ，

“这种事时有发生，”那位利比亚老人说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsændi] [wind] [rauzɪz] [ə; eɪ] [wind] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˈhevi]

“ **that the southern sandy wind rouses a wind from the sea and brings heavy**

“ 那 这 南部 沙 风 唤醒 一个 风 从 这 海 和 带来 重的

[reɪn][tu:; tə][ju:ˈes] 。

rain to us 。

雨 到 我们 。

“南方的沙风会唤起海风，给我们带来暴雨。”

“ [ˈræmisi:z] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ˌdɪsəˈɡri:əbli] [baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ， [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [əˈtrɪbjʊ:tɪd]

“ **Rameses was touched disagreeably by these words** ， **for he had attributed**

“ 拉美西斯 曾是 感动 令人不快地 经过 这些 字 ， 为了 他 有 归因于

[ðə; ði] [ˈdaʊnpɔ:r] [tu:; tə] - [ˈpreɪz] 。

the downpour to Pentuer's prayers 。

这 倾盆大雨 到 祈祷 。

“拉美西斯对这些话感到很不高兴，因为他把这场暴雨归功于彭图尔的祈祷。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪbiən] ， [ænd; ənd] [æskt] ， —

He turned to the Libyan ， **and asked** ， —

他 转向 到 这 利比亚 ， 和 问 ， —

他转向那个利比亚人，问道：

“ [ænd; ənd] [dʌz] [aɪˈti:] [ˈhæpən] [ðæt] [spɑ:rk] [flæʃ] [frʌm; frəm] [ˈpi:pəlz] [ˈbɑ:dɪz] ？ ”

“ **And does it happen that sparks flash from people's bodies ？** ”

“ 和 做 它 发生 那 火花 闪光 从 人们的 身体 ？ ”

“人身上真的会迸发出火花吗？”

“ [aɪˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [wen] [ðə; ði] [wind] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] ， ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] 。

“ **It is always so when the wind blows from the desert** ， ” **answered the Libyan** 。

“ 它 是 总是 所以 什么时候 这 风 打击 从 这 沙漠 ， ” 回答 这 利比亚 。

“每当沙漠之风吹来，总是这样，”利比亚人回答道。

“ [dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [spɑ:rk] [ˈdʒʌmpɪŋ] [nɑ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [men] ， [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈhɔ:rsɪz] 。

“ **Just now we saw sparks jumping not only from men** ， **but from horses** 。

“ 只是 现在 我们 锯 火花 跳 不是 仅有的 从 男人 ， 但 从 马匹 。

“刚才我们看到不仅人身上，还有马身上都冒出了火花。”

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər]

“ **In his voice there was such conviction that the prince approaching an officer**

“ 在 他的 嗓音 那里 曾是 这样的 定罪 那 这 王子 接近 一个 官

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈwɪspəd] ， —

of his cavalry whispered ， —

的 他的 骑兵 低声说道 ， —

“他的声音里充满了坚定的信念，以至于这位王子走近他的一名骑兵军官，低声说道：”

“ [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] .

“ **But look at the Libyans** .

“ 但 看 在 这 利比亚人 .

“但看看利比亚人吧。”

“ [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,

“ **When he had said this some one made a noise in the darkness** ,

“ 什么时候 他 有 说 这 一些 一 制成 一个 噪音 在 这 黑暗 ,

“他说完这话的时候，黑暗中有人发出了一声响动，

[ænd; ænd][ʼæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈtræmpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

and after a while tramping was heard .

和 后 一个 尽管 徒步旅行 曾是 听到 .

过了一会儿，传来脚步声。

[wen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dezərt] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

When a flash lighted up the desert they saw a man escaping on horseback .

什么时候 一个 闪光 照明 向上 这 沙漠 他们 锯 一个 男人 逃脱 在 马背 .

一道闪光照亮了沙漠，他们看到一个人骑马逃跑了。

“ [baɪnd] [ði:z] [retʃɪz] !

“ **Bind these wretches** !

“ 绑定 这些 可怜虫 !

“捆绑这些恶徒！ ”

“ [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , “ [ænd; ænd] [kɪl] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [rɪ'zɪsts] [ju:; jʊ] .

“ **cried the prince** , “ **and kill any one who resists you** .

“ 哭 这 王子 , “ 和 杀 任何 一 WHO 抵抗 你 .

“王子喊道，‘凡是反抗你的人，都杀掉！ ”

[wʊʊ][tu:; tə] [ði:] , - , [ɪf] [ðæt] ['skaʊndrəl] [brɪŋz] [-]

Woe to thee , Tehenna , if that scoundrel brings [421]

悲哀 到 你 , - , 如果 那 恶棍 带来 [-]

特赫娜啊，如果那个恶棍带来[421]，你就遭殃了。

[ðaɪ] ['breðrən] [ə'genst] [ju: 'es] .

thy brethren against us .

你的 弟兄们 反对 我们 .

你的弟兄们与我们为敌。

[ji:; ji] [wɪl] [ˈperɪʃ] [ɪn] [ˈdredf(ə)l] [ˈtɔ:tʃəz] , [ðəʊ] [ænd; ænd][ðəɪ] [men] [hɪr] .

Ye will perish in dreadful tortures , thou and thy men here .

叶 将要 沦 在 可怕 酷刑 , 你 和 你的 男人 这里 .

你和你的部下都将在这里遭受可怕的酷刑而死。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][reɪn] , ['dɑ:rkənəs] , [ænd; ænd] [ˈθʌndər] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈsoʊldʒərz] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][baɪnd]

“ **In spite of rain , darkness , and thunder the prince's soldiers hurried to bind**

“ 在 尽管如此 的 雨 , 黑暗 , 和 雷 这 王子的 士兵 慌忙 到 绑定

[ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] ,

the Libyans ,

这 利比亚人 ,

“尽管下着雨，天色昏暗，雷声隆隆，王子的士兵们还是匆匆赶去捆绑利比亚人。”

[hu:] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

who made no resistance .

WHO 制成 不 反抗 .

没有进行任何抵抗。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - [kə'mænd] ,

Perhaps they were waiting for Tehenna's command ,

也许 他们 是 等待 为了 - 命令 ,

或许他们是在等待特赫娜的命令。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [krʌft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈfliːɪŋ] .
but he was so crushed that he had not even thought of fleeing .
但 他 曾是 所以 碎 那 他 有 不是 甚至 想法 的 逃离 .
但他当时情绪崩溃，甚至都没想过逃跑。

[ðə; ði][stɔːrm] [səbˈsaɪdɪd] [ˈgrædʒuəli] ,
The storm subsided gradually ,
这 风暴 平静下来 逐步地 ,
暴风雨逐渐平息。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [koʊld] [siːzd] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
and instead of that heat of the daytime a piercing cold seized the desert .
和 反而 的 那 热 的 这 白天 一个 冲孔 寒冷的 查获 这 沙漠 .
白天的炎热被刺骨的寒冷所取代，沙漠陷入了寒冷之中。

[ðə; ði][men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ; [ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]
The men and horses had drunk all they wanted ; the bags were full of
这 男人 和 马匹 有 醉 全部 他们 通缉 ; 这 包 是 满的 的
[ˈwɔːtər] ;
water ;
水 ;
人和马都喝够了水；水袋里装满了水；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪts] [ænd; ənd] [keɪks] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [soʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [dɪspəˈziʃ(ə)n] [priˈveɪld] .
there were dates and cakes in abundance , so a good disposition prevailed .
那里 是 日期 和 蛋糕 在 丰富 , 所以 一个 好的 处置 最终获胜 .
枣子和蛋糕很多，所以大家心情都很好。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [ɡruː] [wiːk] ; [æt; ət][ləst][ˈiːv(ə)n] [ˈnɔɪzləs] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [les] [ænd; ənd] [les]
The thunder grew weak ; at last even noiseless lightning flashed less and less
这 雷 生长 虚弱的 ; 在 最后的 甚至 无声 闪电 闪光灯 较少的 和 较少的
[ˈfriːkwəntli] ;
frequently ;
频繁地 ;
雷声渐渐减弱；最后，就连无声的闪电也越来越少见了；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [skaɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈpɑːrtɪd] ; [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][staːrɪz] [ˈtwɪŋkəld] .
on the northern sky the clouds parted ; here and there stars twinkled .
在 这 北方 天空 这 云 分手了 ; 这里 和 那里 明星 闪烁 .
北方的天空云层散开，繁星点点。

- [əˈproʊtʃt] [ˈræmɪsiːz] , —
Pentuer approached Rameses , —
- 接近 拉美西斯 , —
彭图尔接近了拉美西斯，——

“ [let] [juː ˈes] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Let us return to the camp , ” said he .
” 让 我们 返回 到 这 营 , ” 说 他 .
“我们回营地吧,”他说。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [wiː; wi][æɪ; fəl][biː; bi][ðer; ðər] ,
“ In a couple of hours we shall be there ,
” 在 一个 夫妻 的 小时 我们 将 是 那里 ,
“再过几个小时我们就到了。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [kæn; kən] [liːd] [fɔːrθ] [æn; ən] [ˈenəmi] . “
before the man who has escaped can lead forth an enemy . ”
前 这 男人 WHO 有 逃脱 能 带领 前进 一个 敌人 . ”
在逃脱者能够带领敌人之前。”

“ [haʊ] [jæl; jəl][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][kæmp][ɪn] [sʌtʃ] ['dɑ:rknəs] ? ” [æskt] ['ræmisi:z] .
“ **How shall we find the camp in such darkness ? ” asked Rameses .**
“ 如何 将 我们 寻找 这 营 在 这样的 黑暗 ？ ” 问 拉美西斯 .
“ 在这样的黑暗中，我们如何找到营地呢？ ”拉美西斯问道。

“ [hæv; həv][ji:; ji] [tɔ:tʃɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪʒɪ'ætɪk] .
“ **Have ye torches ? ” asked the priest of the Asiatics .**
“ 有 是的 火炬 ？ ” 问 这 牧师 的 这 亚洲人 .
“ 你们有火把吗？ ”亚洲人的祭司问道。

[tɔ:tʃɪz] , [ɔ:r] [lɔ:ŋ] [kɔ:rdz] [soʊkt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'flæməb(ə)l] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
Torches , or long cords soaked in an inflammable substance they had ; but there
火炬 , 或者 长的 绳索 浸泡过 在 一个 易燃 物质 他们 有 ; 但 那里
[wʌz; wəz][noʊ][faɪər] ,
was no fire ,
曾是 不 火 ,
“ 他们有火把，或者浸泡过易燃物的长绳；但是没有火。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wʊd(ə)n] ['faɪər] - [drɪlz] [wɜ:r; wər][reɪn] [soʊkt] .
for their wooden fire - drills were rain soaked .
为了 他们的 木制的 火 - 演习 是 雨 浸泡过 .
“ 因为他们的木制消防钻机都被雨水浸透了。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [sed] ['ræmisi:z] , [ɪm'peɪjntli] .
“ **We must wait till morning , ” said Rameses , impatiently .**
“ 我们 必须 等待 直到 早晨 , ” 说 拉美西斯 , 不耐烦地 .
“ 我们必须等到明天早上，”拉美西斯不耐烦地说。

- [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
Pentuer made no answer .
- 制成 不 回答 .
“ 彭图尔没有回答。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] , [tʊk] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
He took a small instrument from his bag , took a torch from one of the
他 采取 一个 小的 乐器 从 他的 包 , 采取 一个 火炬 从 一 的 这
[soʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
“ 他从包里拿出一件小型仪器，又从一名士兵手中接过一支手电筒。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
and went to one side .
和 去 到 一 边 .
“ 然后走到一边。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [hɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .
After a while there was a low hissing , and the torch was lighted .
后 一个 尽管 那里 曾是 一个 低的 嘶嘶声 , 和 这 火炬 曾是 照明 .
“ 过了一会儿，传来一阵低沉的嘶嘶声，火炬被点燃了。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mə'dʒɪʃn] , [ðæt] [pri:st] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði][oʊld] ['lɪbiən] .
“ **He is a great magician , that priest , ” muttered the old Libyan .**
“ 他 是 一个 伟大的 魔术师 , 那 牧师 , ” 低声说道 这 老的 利比亚 .
“ 那个牧师真是了个了不起的魔术师，”那位利比亚老人喃喃自语道。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第29/46页

" [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ðəʊ] [hæst] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɪrək(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Before my eyes thou hast performed a second miracle , " said the prince .**
" 前 我的 眼睛 你 哈斯特 执行 一个 第二 奇迹 , " 说 这 王子 .
“你竟在我眼前创造了第二个奇迹,”王子说道。

" [kænst] [ðəʊ] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][em 'iː] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌŋ] ?
" **Canst thou explain to me how that was done ?**
" 罐 你 解释 到 我 如何 那 曾是 完毕 ?
你能给我解释一下这是怎么做到的吗？

" [ðə; ði] [priːst] [[ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The priest shook his head .**
" 这 牧师 摇晃 他的 头 .

牧师摇了摇头。

" [æsk][ʌ; əv][em 'iː] ['eniθɪŋ] , [lɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] .
" **Ask of me anything , lord , and I will answer .**
" 问 的 我 任何事物 , 主 , 和 我 将要 回答 .
主啊，你无论向我求什么，我都会应允。

[bʌt; bət][æsk][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spleɪn]['temp(ə)l] ['siːkrɪts] . "
But ask not to explain temple secrets . "
但 问 不是 到 解释 寺庙 秘密 . "

但不要询问寺庙的秘密。

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [neɪm] [ðiː] [maɪ] ['kaʊnsələər] ? "
" **Not even if I were to name thee my counsellor ? "**
" 不是 甚至 如果 我 是 到 姓名 你 我的 顾问 ? "
“即便我指定你为我的顾问，也不行吗？ ”

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] .
" **Not even then .**
" 不是 甚至 然后 .

“即使那时也没有。”

[ˈnevər] [jæl; jəl][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
Never shall I be a traitor ,
绝不 将 我 是 一个 叛徒 ,

我绝不会成为叛徒。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][aɪ] [ʃʊd; jəd][biː; bi] ['terəfaɪd] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] . "
and even if I desired to be one I should be terrified by punishment . "
和 甚至 如果 我 想要的 到 是 一 我 应该 是 恐惧 经过 惩罚 . "

即使我渴望成为那样的人，我也会害怕惩罚。

" ['pʌnɪʃmənt] ? " [rɪ'piːtɪd] [ˈræmisiːz] .
" **Punishment ? " repeated Rameses .**
" 惩罚 ? " 重复 拉美西斯 .

“惩罚？”拉美西斯重复道。

" [ɑː'haː] ! [aɪ] [rɪ'membər] [ɪn] [-]
" **Aha ! I remember in [422]**
" 啊哈 ! 我 记住 在 [-]

“啊哈！我记得在[422]

[ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - , [ðæt] [mæn] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
the temple of Hator , that man hidden under the pavement ,
这 寺庙 的 - , 那 男人 隐 在下面 这 路面 ,
哈托尔神庙, 那个藏在人行道下的人,

[ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [ˈpɔ:riŋ] [ˈbɜ:riŋ] [pɪtʃ] .
on whom the priests were pouring burning pitch .
在 谁 这 神父 是 浇注 燃烧 沥青 .
祭司们正往他们身上浇烧沥青。

[dɪd] [ðeɪ] [du:] [ðæt] , [ɪnˈdi:d] , [ænd; ənd][dɪd] [ðæt] [mæn][daɪ] [ˈri:əli] [ɪn] [ˈtɔ:tʃəz] ?
Did they do that , indeed , and did that man die really in tortures ?
做过 他们 做 那 , 的确 , 和 做过 那 男人 死 真的 在 酷刑 ?
他们真的这么做了吗? 那个人真的死于酷刑吗?

" - [wɜz; wəz][ˈsaɪlənt] , [æz; əz] [ɪf] [nɑ:t] [ˈhɪriŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
" **Pentuer was silent , as if not hearing the question ,**
" - 曾是 沉默的 , 作为 如果 不是 听力 这 问题 ,
彭图尔沉默不语, 仿佛没听到这个问题。

[ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [bæg][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈstætʃu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti]
and drew out slowly from his wonderful bag a small statue of a divinity
和 画 出去 缓慢地 从 他的 精彩的 包 一个 小的 雕像 的 一个 神
[wɪð; wɪθ] [krɔ:st] [ɑ:rmz] .
with crossed arms .
和 交叉 武器 .
他缓缓地从他那奇妙的袋子里掏出一尊双臂交叉的小神像。

[ðə; ði][ˈstætʃu:] [dɪˈpendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɪŋ] ; [ðə; ði] [pri:st] [let][,aɪ ˈti:] [hæŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd]
The statue depended from a string ; the priest let it hang , and whispered
这 雕像 取决于 从 一个 细绳 ; 这 牧师 让 它 悬挂 , 和 低声说道
[ə; eɪ] [prer] ,
a prayer ,
一个 祷告 ,
雕像靠一根绳子悬挂着; 祭司任由它垂下, 低声祈祷。

[waɪl] [hi; hi] [wɔ:tʃt] [,aɪ ˈti:] .
while he watched it .
尽管 他 观看 它 .
他一边观看一边.....

[ðə; ði][ˈstætʃu:] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈtɜ:nɪŋz] [ænd; ənd] , [hʌŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈmouʃ(ə)n] .
The statue , after some turnings and quiverings , hung without motion .
这 雕像 , 后 一些 转弯 和 颤抖 , 悬挂 没有 运动 .
雕像转动和颤动了一阵后, 便静止不动了。

[ˈræmisi:z] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] , [lʊkt] [æt; ət] [ðɪ:z] [ækts][wɪð; wɪθ] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
Rameses , by the light of the torch , looked at these acts with astonishment .
拉美西斯 , 经过 这 光 的 这 火炬 , 看起来 在 这些 行为 和 惊讶 .
拉美西斯借着火把的光亮, 惊奇地看着这些举动。

" [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? " [æskt] [hi; hi] .
" **What art thou doing ?** " **asked he .**
" 什么 艺术 你 正在做 ? " 问 他 .
“你在做什么?”他问道。

" [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [tu; tə] [ðɪ:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , " [rɪˈplaɪd] - ,
" **I can only say this much to thee , worthiness ,** " **replied Pentuer ,**
" 我 能 仅有的 说 这 很多 到 你 , 价值 , " 回复 - ,
“我只能对你说这些, 尊贵的人,”彭图尔回答道。

“ [ðæt] [ðɪs] [dɪˈvɪnəti] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][æt; ət][ðə; ði][stɑ:r] [ɛʃmən] . [-]
“ that this divinity points with one hand at the star Eshmun . [19]
“ 那 这 神 积分 和 一 手 在 这 星星 埃什蒙 . [-]

“这位神明用一只手指着埃什蒙星。 [19]

[ðɪs] [hænd] [li:dz] [ɪps] [θru:] [ðə; ði] [si:] [ˈdɔrɪŋ] [naɪt] [ˈaʊərz] . ” [-]
This hand leads Phœnician ships through the sea during night hours . ” [19]
这 手 线索 腓尼基人 船舶 通过 这 海 期间 夜晚 小时 . ” [-]

这只手在夜间引领腓尼基船只航行于海上。”[19]

[ˈpɒləɹ][stɑ:r] .
Polar star .
极性 星星 .

北极星。

“ [ðen] [ðə; ði] , [tu:] , [hæv; həv] [ðɪs] [gɑ:d] ? ”
“ Then the Phœnicians , too , have this god ? ”
“ 然后 这 腓尼基人 , 也 , 有 这 上帝 ? ”

“那么腓尼基人也有这样的神吗？ ”

“ [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ They do not even know of him .
“ 他们 做 不是 甚至 知道 的 他 .

他们甚至都不知道他的存在。

[ðə; ði][gɑ:d] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [wʌn][hænd] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:r] [ɛʃmən] ,
The god which points one hand always to the star Eshmun ,
这 上帝 哪个 积分 一 手 总是 到 这 星星 埃什蒙 ,

那位总是用一只手指着星辰埃什蒙的神，

[ɪz] [noʊn] [ˈoʊnli][tu:; tə][ju:ˈes][ænd; ænd][ðə; ði] [pri:sts] [ʌv; əv] [kælˈdiə] .
is known only to us and the priests of Chaldaea .
是 已知 仅有的 到 我们 和 这 神父 的 迦勒底 .

只有我们和迦勒底的祭司才知道。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [gɑ:d] [ˈevri] [ˈprɑ:fɪt] [naɪt] [ænd; ænd] [deɪ] , [ɪn][bæd][ænd; ænd] [ɡʊd] [ˈweðəɹ]
By the aid of this god every prophet night and day , in bad and good weather
经过 这 援助 的 这 上帝 每一个 先知 夜晚 和 天 , 在 坏的 和 好的 天气
,
.
,

凭借这位神明的帮助，每一位先知日夜不息，无论风雨，都能畅行无阻。

[kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈdezəɹt] .
can find his way on the sea or in the desert .
能 寻找 他的 方式 在 这 海 或者 在 这 沙漠 .

他既能在海上找到路，也能在沙漠中找到路。

“ [æt; ət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [tɔ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
“ At command of the prince , who went with a lighted torch at the side of
“ 在 命令 的 这 王子 , WHO 去 和 一个 照明 火炬 在 这 边 的
- ,
Pentuer ,
- ,

“奉王子之命，王子手持点燃的火炬，跟在彭图尔身旁，

[ðə; ði] [ˈretənu:] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [pri:st] , [nɔ:rθi:stwəɹd] .
the retinue and the prisoners followed the priest , northeastward .
这 随从 和 这 囚犯 随后 这 牧师 , 向东北方向 .

随从和囚犯们跟随牧师向东北方向行进。

[ðə; ði][gɑ:d] [di'pendiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [striŋ] [ˈtremblɪd] , [bʌt; bət] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt]
The god depending from a string trembled , but indicated with outstretched
这 上帝 取决于 从 一个 细绳 颤抖 , 但 表明的 和 伸展
[hænd] , [ðə; ði]['seɪkrɪd][stɑ:r] ,
hand , the sacred star ,
手 , 这 神圣 星星 ,
悬挂在绳子上的神灵颤抖着, 但伸出的手指向神圣的星辰。

[ɛ[mən] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv] [ˈtrævələz] .
Eshmun , the guardian of travellers .
埃什蒙 , 这 监护人 的 旅行者 .
埃什蒙, 旅行者的守护神。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [fʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
They went on foot at a good pace , leading the horses .
他们 去 在 脚 在 一个 好的 步伐 , 领导 这 马匹 .
他们步行, 步伐很快, 领着马。

[ðə; ði][kəʊld][wʌz; wəz][soʊ] [fɑ:rp] , [ðæt] ['i:v(ə)n][ˌeɪzɪ'æɪtɪk] [blu:] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The cold was so sharp , that even Asiatics blew on their hands , and the
这 寒冷的 曾是 所以 锋利的 , 那 甚至 亚洲人 吹 在 他们的 双手 , 和 这
[ˈlɪ.bi:ənz] [ˈtremblɪd] .
Libyans trembled .
利比亚人 颤抖 .
天气非常寒冷, 连亚洲人都对着手吹气, 利比亚人更是瑟瑟发抖。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [ˈkrækl] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌʌndər'fʊt] .
With that , something began to crackle and break underfoot .
和 那 , 某物 开始 到 裂纹 和 休息 脚下 .
话音刚落, 脚下就开始传来噼啪作响和断裂的声音。

- [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [bent] [daʊn] .
Pentuer stopped , and bent down .
- 停止 , 和 弯曲 向下 .
彭图尔停下脚步, 弯下腰。

“ [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [reɪn][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [pu:l] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] .
“ **In this place , ” said he , “ rain has made a pool on the rock .**
” 在 这 地方 , ” 说 他 , ” 雨 有 制成 一个 水池 在 这 岩石 .
“在这里,”他说, “雨水在岩石上形成了一个水洼。”

[ænd; ənd] [si:] , ['wɜ:rði] [bɔ:rd] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
And see , worthy lord , what has become of the water .
和 看 , 值得 主 , 什么 有 变得 的 这 水 .
尊敬的君主, 请看, 这水变成了什么样子。

“ [ðʌs] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [prɪns] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
“ **Thus speaking , he raised and showed the prince what seemed a plate of**
” 因此 请讲 , 他 提高 和 显示 这 王子 什么 似乎 一个 盘子 的
[glæs] ,
glass ,
玻璃 ,
说着, 他举起一块看起来像是玻璃盘的东西, 给王子看。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
but which melted in his hand .
但 哪个 融化 在 他的 手 .
但它却在他手中融化了。

“ [wen] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [kʊld] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈwɔːtər] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈtrænsˈpærənt] [stoʊn] . ” [-
“ **When there is great cold** , ” **said he** , “ **the water becomes a transparent stone** . ” [**423**
“ 什么时候 那里 是 伟大的 寒冷的 , ” 说 他 , “ 水 变成 一个 透明的 石头 . ” [-
]
]
]

“当天气极冷时,”他说,“水就会变成透明的石头。”[423]

[ðə; ði][ˌeɪʒiˈætɪk] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
The Asiatics confirmed the words of the priest , and added that far away in the
这 亚洲人 确认的 这 字 的 这 牧师 , 和 额外 那 远的 离开 在 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

亚洲人证实了祭司的话,并补充说,在遥远的北方,

[ˈwɔːtər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [stoʊn] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːg] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [sɔːlt] [wɪtʃ] [ɪz]
water turned into stone very often , and fog turned into a white salt which is
水 转向 进入 石头 非常 经常 , 和 多雾路段 转向 进入 一个 白色的 盐 哪个 是
[ˈteɪstləs] ,
tasteless ,
无味 ,

水经常变成石头,雾会变成无味的白色盐。

[bʌt; bət] [breɪks] [ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [peɪn][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] .
but breaks in the hands and causes pain in the teeth .
但 休息 在 这 双手 和 原因 疼痛 在 这 牙齿 .

但它会断在手中,并引起牙齿疼痛。

[ðə; ði] [prɪns] [ədˈmaɪəd] - [ˈwɪzdəm] [stiːl] [mɔːr] .
The prince admired Pentuer's wisdom still more .
这 王子 钦佩 - 智慧 仍然 更多的 .

王子更加钦佩彭图尔的智慧。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [gruː] [klɪr] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ber]
Meanwhile , the northern side of the heavens grew clear , showing the Great Bear
同时 , 这 北方 边 的 这 天 生长 清除 , 显示 这 伟大的 熊
[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] , [ɛʃˈmən] .
and the star , Eshmun .
和 这 星星 , 埃什蒙 .

与此同时,北方的天空变得晴朗起来,可以看到大熊座和埃什蒙星。

[ðə; ði] [priːst] [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ] [prer] [əˈgen] , [pʊt][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [gɔːd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] ,
The priest repeated a prayer again , put the guiding god into his bag ,
这 牧师 重复 一个 祷告 再次 , 放 这 指导 上帝 进入 他的 包 ,

祭司再次念诵了一遍祷文,然后将神像放进了袋子里。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [tɔːtʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [kɔːrd]
and commanded to quench the torches , and to leave only a burning cord
和 命令 到 淬火 这 火炬 , 和 到 离开 仅有的 一个 燃烧 绳索
[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
which kept the fire ,
哪个 保留 这 火 ,

并命令熄灭火把,只留下一根燃烧的绳子维持火种。

[ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [taɪm] [baɪ][ɪts][ˈɡrædʒuəl] [ˈbɜːrnɪŋ] .
and indicated time by its gradual burning .
和 表明的 时间 经过 它是 逐渐地 燃烧 .

通过其缓慢燃烧来指示时间。

[ðə; ði] [prɪns] [en'dʒɔɪnd] [wɑ:tʃflnəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] - , [pʊʃt] [ə'hed]
The prince enjoined watchfulness on his men , and taking Pentuer , pushed ahead
这 王子 禁止 警惕 在 他的 男人 , 和 采取 - , 推动 前方
[sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv][ˈpeɪsɪz] .
some tens of paces .
一些 十 的 步幅 .

王子嘱咐部下提高警惕，然后带着彭图尔向前推进了几十步。

“ - , ” [sed] [hiː; hi] , “ [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈaʊər][aɪ] [meɪk] [ðiː] [maɪ] [ˈkaʊnsələɹ] ,
“ **Pentuer , ” said he , “ from this hour I make thee my counsellor ,**
” - , ” 说 他 , ” 从 这 小时 我 制作 你 我的 顾问 ,
“彭图尔,”他说,“从现在起,我任命你为我的顾问。”

[bəʊθ] [naʊ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl] [pliːz] [ðə; ði][ɡɒdz][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
both now and when it shall please the gods to give me the crown of
两个都 现在 和 什么时候 它 将 请 这 神 到 给 我 这 王冠 的
[ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] . “
Upper and Lower Egypt . ”
上 和 降低 埃及 . ”

现在如此,将来若神明眷顾,赐予我上下埃及的王冠,我也将如此。”

“ [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [dɪˈzɜːrvd] [ðɪs] [ˈfeɪvər] ? “
“ **How have I deserved this favor ? ”**
” 如何 有 我 应得的 这 偏爱 ? ”
“我何德何能,竟能得到这份恩惠? ”

“ [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [diːdz] [wɪtʃ] [[ʊ] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈpaʊər]
“ **Before my eyes thou hast done deeds which show great wisdom , and also power**
” 前 我的 眼睛 你 哈斯特 完毕 契约 哪个 展示 伟大的 智慧 , 和 还 力量
[ˈoʊvər][ˈspɪrɪts] .
over spirits .
超过 烈酒 .

“在我眼前,你行了许多事,展现了极大的智慧,以及驾驭鬼魂的力量。”

[bɪˈsaɪdz] [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪv] [em ˈiː] .
Besides thou wert ready to save me .
除了 你 沃特 准备好 到 节省 我 .
而且你当时也准备好救我了。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðəɪ] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə] [kiːp] [ˈmeni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] — “
So , although it is thy resolve to keep many things from my knowledge — ”
所以 , 虽然 它 是 你的 解决 到 保持 许多 事物 从 我的 知识 — ”
所以,尽管你决心要让我对许多事情一无所知——”

“ [ˈpɑːrd(ə)n] , [bɜːrd] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] - .
“ **Pardon , lord , ” interrupted Pentuer .**
” 赦免 , 主 , ” 中断 - .
“对不起,大人,”彭图尔打断道。

“ [fɔːr; fər][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜːz] , [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ˈtreɪtəz] [[ʊdst] [ðəʊ] [niːd] [ðem; ðəm] ,
“ **For gold and jewels , thou wilt find traitors shouldst thou need them ,**
” 为了 金子 和 珠宝 , 你 枯萎 寻找 叛徒 应该 你 需要 他们 ,
[əˈmʌŋ] [priːsts] [ˈiːv(ə)n] .
among priests even .
之中 神父 甚至 .

“如果你需要金银珠宝,你会发现里面有叛徒,甚至在祭司中也有。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] .
But I am not of those men .
但 我 是 不是 的 那些 男人 .
但我不是他们中的一员。

[fɔːr; fər] [θɪŋk] , [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [brɪ'reɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] ,
For think , were I to betray the gods ,
为了 思考 , 是 我 到 背叛 这 神 ,

想想看，如果我背叛了诸神，

[wʌt] [bɑːnd][kʊd; kəd][aɪ] [ɡɪv] [nɑːt][tuː; tə] [brɪ'reɪ] [ðiː] [ˈɔːlsoʊ] ?
what bond could I give not to betray thee also ?
什么 纽带 可以 我 给 不是 到 背叛 你 还 ?

我该如何立誓不背叛你？

" [ˈræmisiːz] [ɡruː] ['θɔːtf(ə)l] .
Rameses grew thoughtful .
拉美西斯 生长 周到 .

拉美西斯陷入了沉思。

" [ðəʊ] [hæst] ['ænsər] ['waɪzli] , " [sed] [hiː; hi] .
Thou hast answered wisely , " said he .
你 哈斯特 回答 明智地 , " 说 他 .

“你的回答很明智，”他说。

" [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][emˈiː] [waɪ] [ðəʊ] , [ə; eɪ] [priːst] ,
But it is a wonder to me why thou , a priest ,
但 它 是 一个 想知道 到 我 为什么 你 , 一个 牧师 ,

“但我感到疑惑的是，你，一个神父，为什么.....”

[hæst][fɔːr; fər][emˈiː] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][ðəɪ] [hɑːrt] .
hast for me kindness in thy heart .
哈斯特 为了 我 仁慈 在 你的 心 .

你心中对我怀有善意。

[ðəʊ] [dɪdst] [bles] [emˈiː][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] ,
Thou didst bless me a year ago ,
你 迪斯特 保佑 我 一个 年 前 ,

一年前你曾祝福过我，

[ænd; ænd][tuː; tə] - [deɪ] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt][let][emˈiː][ɡoʊ][əˈloʊn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
and to - day thou wouldst not let me go alone into the desert ,
和 到 - 天 你 会 不是 让 我 去 独自的 进入 这 沙漠 ,

今天你不让我独自去沙漠，

[ænd; ænd][hæst] [ˈʊʃn] [emˈiː] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs] . "
and hast shown me great service . "
和 哈斯特 所示 我 伟大的 服务 . "

并且为我提供了非常好的服务。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [fɔːˈwɔːnd] [emˈiː] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈwɜːrði] , [ˈɔːrd] ; [ʃʊdst] [ðəʊ]
Because the gods have forewarned me that thou art worthy , lord ; shouldst thou
因为 这 神 有 事先警告 我 那 你 艺术 值得 , 主 ; 应该 你
[wɪʃ] ,
wish ,
希望 ,

“因为诸神已预先告知我，您是配得上此殊荣的，主啊；如果您愿意，

[ðəʊ] [meɪst] [ˈreskjuː][ðə; ði] [ɪl] - [ˈfɛrtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] . "
thou mayst rescue the ill - fated people of Egypt . "
你 五月 救援 这 患病的 - 命中注定 人们 的 埃及 . "

你或许能拯救埃及那些不幸的人民。

" [haʊ] [duː][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈsɜːrɪn] [ðiː] ? "
How do the people concern thee ? "
如何 做 这 人们 忧虑 你 ? "

“人民的福祉与你何干？”

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .

“ **I came from them** .
“ 我 来了 从 他们 :

“我来自他们。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [reɪzd] [ˈwɔːtər] [lɔːŋ] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] ,
My father and brother raised water long days from the Nile ,
我的 父亲 和 兄弟 提高 水 长的 天 从 这 尼罗河 ,
我的父亲和哥哥每天都要从尼罗河里提水，耗时很长。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [bloʊz] [ʌv; əv] [stɪks] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈleɪbər] . “ [-]
and received blows of sticks for their labor . ” [**424**]
和 已收到 打击 的 棍子 为了 他们的 劳动 : “ [-]

并因劳作而遭到棍棒殴打。 “[424]

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][eɪd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ? ” [æskt] [ˈræmisiːz] .

“ **How can I aid the people ?** ” **asked Rameses** .
“ 如何 能 我 援助 这 人们 ? ” 问 拉美西斯 :

“我该如何帮助人民？”拉美西斯问道。

- [gruː] [ˈæniːmeɪtɪd] .
Pentuer grew animated .
- 生长 动画 :

彭图尔变得激动起来。

“ [ðəɪ] [ˈpi:p(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , “ [tɔɪl] [tuː] [mʌtʃ] , [ðeɪ] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtribjuːt] ,
“ **Thy people** , ” **said he** , **with emotion** , “ **toil too much** , **they pay too much tribute** ,
“ 你的 人们 , ” 说 他 , 和 情感 , “ 辛劳 也 很多 , 他们 支付 也 很多 贡 ,
“你的人民,”他动情地说,“劳作太多,缴纳的贡赋太多,

[ðeɪ] [ˈsʌfər] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
they suffer persecution and misery .
他们 遭受 迫害 和 苦难 :

他们遭受迫害和苦难。

[hɑːrd][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [mæn] .
Hard is the fate of the toiling man .
难的 是 这 命运 的 这 辛勤劳作 男人 :

劳动者的命运是艰辛的。

[ðə; ði] [wɜːrm] [iːts] [hæf][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrvɪst] , [ðə; ði] [raɪˈnɔːsərəs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ; [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
The worm eats half his harvest , **the rhinoceros the other half ; in the fields** ,
这 蠕虫 吃 一半 他的 收成 , 这 犀牛 这 其他 一半 ; 在 这 字段 ,
虫子吃掉了他一半的收成,犀牛吃掉了另一半;在田野里,

[ə; eɪ][ˈliːdʒən][ʌv; əv] [maɪs] [lɪv; laɪv] ; [ðə; ði][ˈloʊkəst] [kʌmz] , — [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˈtræmp(ə)l] , — [ðə; ði]
a legion of mice live ; the locust comes , **— the cattle trample** , **— the**
一个 军团 的 小鼠 居住 ; 这 刺槐 来 , — 这 牛 践踏 , — 这
[ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] [stiːl] .

sparrows steal .
麻雀 偷 :

鼠患成灾,蝗灾来临,牛群践踏,麻雀偷窃。

[wʌt] [ɪz] [left] [ˈæftər] [ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθreɪɪŋ] [flɔːr] [ðə; ði] [θiːf] [teɪks] .
What is left after these for the threshing floor the thief takes .
什么 是 左边 后 这些 为了 这 脱粒 地面 这 贼 需要 :

盗贼从打谷场上拿走了剩下的东西。

[oʊ] , [ˈretʃɪd] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] !
Oh , wretched earth - tillers !
哦 , 可怜 地球 - 耕耘机 !

唉,可怜的耕地者们!

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndri] [ænd; ənd] ['menʃənz] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .
Now comes the scribe to the boundary and mentions the harvest .

现在 来 这 隶 到 这 边界 和 提及 这 收成 .

现在书记官来到边界，报告了收成情况。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæv; həv] [stɪks] , [ænd; ənd] [blæk] [men] ['kæri] [pɑːm][rɑːdz] .
His attendants have sticks , and black men carry palm rods .

他的 服务员 有 棍子 , 和 黑色的 男人 携带 棕榈 杆 .

他的随从拿着棍子，黑人拿着棕榈枝。

- [gɪv] [wi:t] !
' Give wheat !
- 给 小麦 !

给小麦！

- [seɪ] [ðeɪ] .
' say they .
- 说 他们 .

他们说。

[hiː; hi] ['ænsər] , - [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
He answers , ' There is none .

他 答案 , - 那里 是 没有任何 .

他回答说：“没有。”

- [ðeɪ] [flɑːg][hɪm; ɪm] ; [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [stretʃ] [hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] — [ðeɪ] [baɪnd]
' They flog him ; immediately they stretch him out at full length — they bind

- 他们 鞭打 他 ; 立即地 他们 拉紧 他 出去 在 满的 长度 — 他们 绑定

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他们鞭打他；随即把他拉直——把他捆绑起来；

[ðeɪ] [hɜːrl][hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] , [wer] [ðeɪ] [sɪŋk][hɪm; ɪm] , [hed] ['daʊnwərd] .
they hurl him into the canal , where they sink him , head downward .

他们 投 他 进入 这 运河 , 在哪里 他们 下沉 他 , 头 向下 .

他们把他扔进运河里，让他头朝下沉入水底。

[ðeɪ] [baɪnd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ɔːlsʊv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
They bind his wife in his presence and also his children .

他们 绑定 他的 妻子 在 他的 在场 和 还 他的 孩子们 .

他们当着他的面捆绑了他的妻子和孩子。

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [fliː] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [wi:t] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . " [-] [-]
His neighbors flee , carrying their wheat away with them . " [20] [20]

他的 邻居 逃跑 , 携带 他们的 小麦 离开 和 他们 . " [-] [-]

他的邻居们逃走了，带走了他们的小麦。”[20][20]

[ə'ɹɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] .
Original description .
原来的 描述 .

原文描述。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [maɪ'self] , " [sed] ['ræmisiːz] ,
" I have seen that myself , " said Rameses ,

" 我 有 已见 那 我 , " 说 拉美西斯 ,

“我亲眼见过，”拉美西斯说。

" [ænd; ənd][hæv; həv] ['drɪvn] [ɔːf][æt; ət] [liːst] [wʌn] [skraɪb] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
" and have driven off at least one scribe of that sort .

" 和 有 驱动 离开 在 至少 一 隶 的 那 种类 .

“并且至少赶走了一名这样的文士。”

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][biː; bi] [ˈevriwɜr] [tuː; tə] [fɔːrˈstɔːl] [ɪnˈdʒʌstɪs] ? "
 But can I be everywhere to forestall injustice ? "
 但 能 我 是 到处 到 垄断 不公正 ? "
 但我能无处不在，阻止不公正的发生吗？

" [ðəʊ] [meɪst] [kəˈmænd] , [lɔːrd] , [nɑːt][tuː; tə] [ˈtɔːrment] [ˈwɜːrkɪŋ] - [men] [ˈniːdləsli] .
 " **Thou mayst command , lord , not to torment working - men needlessly .**
 " 你 五月 命令 , 主 , 不是 到 折磨 在职的 - 男人 不必要的 .
 "主啊，您可以命令不要无故折磨劳动者。"

[ðəʊ] [meɪst] [dɪˈkriːs] [ˈtæksɪz] , [əˈpɔɪnt] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [zɜːrθ] - [ˈtɪlərz] .
 Thou mayst decrease taxes , appoint days of rest for the earth - tillers .
 你 五月 减少 税收 , 委 天 的 休息 为了 这 地球 - 耕耘机 .
 你可以减免赋税，为耕地者设立安息日。

[ðəʊ] [meɪst] [gɪv] [iːtʃ] [ˈfæməli][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][lənd] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd]
 Thou mayst give each family a patch of land , even the harvest of which would
 你 五月 给 每个 家庭 一个 修补 的 土地 , 甚至 这 收成 的 哪个 会
 [biː; bi] [ðɜːrz] ,
 be theirs ,
 是 他们的 ,
 你可以给每个家庭一块土地，甚至连收成都归他们所有。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [ðem; ðəm] .
 and serve to nourish them .
 和 服务 到 滋养 他们 .
 并起到滋养作用。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [keɪs] [ðeɪ] [wɪl] [fiːd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [duː] , [wɪð; wɪθ][ˈloʊtəs] [siːdz] ,
 In the opposite case they will feed themselves as they now do , with lotus seeds ,
 在 这 对面的 案件 他们 将要 喂养 他们自己 作为 他们 现在 做 , 和 莲花 种子 ,
 否则，它们就会像现在一样，以莲子为食。

[ˈrɑːt(ə)n] [fɪʃ] [ænd; ənd][pəˈpaɪrəs] , [tɪl] [ðəɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈperɪʃ] [ˈfaɪnəli] .
 rotten fish and papyrus , till thy people will perish finally .
 烂 鱼 和 纸莎草 , 直到 你的 人们 将要 沦 最后 .
 腐烂的鱼和纸莎草，直到你的人民最终灭亡。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ˈfeɪvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] . "
 But show them favor and they will rise . "
 但 展示 他们 偏爱 和 他们 将要 上升 . "
 但只要你恩待他们，他们就会崛起。

" [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] ! " [sed] [ˈræmisiːz] .
 " **Indeed , I will do so ! "** **said Rameses .**
 " 的确 , 我 将要 做 所以 ! " 说 拉美西斯 .
 "我一定会这么做！"拉美西斯说道。

" [ə; eɪ] [waɪz] [ˈoʊnər] [wɪl] [nɑːt][let] [ˈkæt(ə)l] [staːrv] [nɔːr] [wɜːrk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðɜːr; ðər]
 " **A wise owner will not let cattle starve nor work beyond the strength of their**
 " 一个 明智的 所有者 将要 不是 让 牛 饿死 也不 工作 超过 这 力量 的 他们的
 [ˈbɑːdɪz] ,
 bodies ,
 身体 ,
 "明智的主人不会让牛挨饿，也不会让牛过度劳累，超出它们的身体承受能力。"

[ɔːr][biː; bi] [klʌbd] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] .
 or be clubbed without reason .
 或者 是 俱乐部 没有 原因 .
 或无缘无故遭到殴打。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
This must be changed .
这 必须 是 已更改 .

这种情况必须改变。

" - [ˈhɔːltɪd] .
" Pentuer halted .
" - 停止 .

“Pentuer停止了。”

" [dʌst] [ðəʊ] [ˈprɔːmɪs] [ðæt] , [ˈwɜːrði] [lɔːrd] ? "
" Dost thou promise that , worthy lord ? "
" 多斯特 你 承诺 那 , 值得 主 ? "

“尊贵的君主，您真的承诺过吗？”

" [aɪ] [swɜː] !
" I swear !
" 我 发誓 !

“我发誓！”

" [ˈænsər] [ˈræmɪsiːz] .
" answered Rameses .
" 回答 拉美西斯 .

“拉美西斯回答道。”

" [ðen] [aɪ] [swɜː] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ʌv; əv][ɔːl][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ;
" Then I swear that thou wilt be the most famous of all pharaohs ;
" 然后 我 发誓 那 你 枯萎 是 这 最多 著名的 的 全部 法老们 ;

“那么我发誓，你将成为所有法老中最著名的一位；

[bɪˈfɔːr] [ðiː] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ˈræmɪsiːz][ðə; ði] [greɪt] , [wɪl] [groʊ] [peɪl] !
before thee the fame of Rameses the Great , will grow pale !
前 你 这 名声 的 拉美西斯 这 伟大的 , 将要 生长 苍白 !

在你面前，拉美西斯大帝的威名将黯然失色！

" [kraɪd][ðə; ði] [priːst] , [ˈmæstəriŋ] [hɪmˈself] [noʊ][lɔːŋɡər] . [-]
" cried the priest , mastering himself no longer . [425]
" 哭 这 牧师 , 掌握 他自己 不 更长 . [-]

“神父喊道，再也控制不住自己了。[425]

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ðen] [æskt] , —
The prince fell to thinking , then asked , —
这 王子 跌倒 到 思维 , 然后 问 , —

王子陷入沉思，然后问道：

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [tuː] [duː] [əˈɡenst] [ðoʊz] [priːsts] [huː] [heɪt] [em ˈiː] ? "
" What can we two do against those priests who hate me ? "
" 什么 能 我们 二 做 反对 那些 神父 WHO 恨 我 ? "

“我们俩能拿那些恨我的神父怎么办？”

" [ðeɪ] [fɪr] [ðiː] , [lɔːrd] , " [ˈænsər] - .
" They fear thee , lord , " answered Pentuer .
" 他们 害怕 你 , 主 , " 回答 - .

“他们敬畏您，主啊，”彭图尔回答道。

" [ðeɪ] [fɪr] [lest] [ðəʊ] [bɪˈɡɪn] [wɔːr] [tuː] [suːn] [əˈɡenst] [əˈsɪrɪə] ? "
" They fear lest thou begin war too soon against Assyria ? "
" 他们 害怕 免得 你 开始 战争 也 很快 反对 亚述 ? "

“他们担心你过早地对亚述发动战争吗？”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði][wɔːr][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] ?
" What is that to them if the war be successful ?
" 什么 是 那 到 他们 如果 这 战争 是 成功的 ?

“如果战争胜利，那对他们来说又有什么意义呢？”

” [ðə; ði] [pri:st] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
” **The priest bent his head and spread his hands , but was silent .**
” 这 牧师 弯曲 他的 头 和 传播 他的 双手 , 但 曾是 沉默的 .
“神父低下头, 摊开双手, 却一言不发。”

” [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ði:] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][ˈæŋɡər] .
” **Then I will tell thee , ” cried the prince , in anger .**
” 然后 我 将要 告诉 你 , ” 哭 这 王子 , 在 愤怒 .
“那我就告诉你! ”王子愤怒地喊道。

” [ðeɪ] [wa:nt][noʊ][wɔ:r] !
” **They want no war !**
” 他们 想 不 战争 !
“他们不想打仗! ”

[ðeɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪˈtʃ:rn] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkərər] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒərz] ,
They fear that I might return from it a conqueror , laden with treasures ,
他们 害怕 那 我 可能 返回 从 它 一个 征服者 , 满载 和 宝藏 ,
他们担心我会凯旋而归, 满载而归。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n] [sleɪvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈi:] .
urging on slaves in front of me .
敦促 在 奴隶 在 正面 的 我 .
在我面前怂恿奴隶们。

[ðeɪ] [fɪr] [ðɪs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɪʃ] [ˈevri] [ˈferoʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wi:k] [tu:l] [ɪn][ðər; ðər][græsp]
They fear this because they wish every pharaoh to be a weak tool in their grasp
他们 害怕 这 因为 他们 希望 每一个 法老 到 是 一个 虚弱的 工具 在 他们的 抓牢
,
!
,
他们之所以害怕这一点, 是因为他们希望每一位法老都成为他们手中的软弱工具。

— [ə; eɪ][ju:ˈtens(ə)l][ʌv; əv][noʊ][ˈri:əl] [ˈvælju: , — [ə; eɪ][ju:ˈtens(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [əˈsaɪd] [wen] [ðə; ði]
— a utensil of no real value , — a utensil to be thrown aside when the
— 一个 用具 的 不 真实的 价值 , — 一个 用具 到 是 抛掷 旁边 什么时候 这
[wɪʃ] [kʌmz] .
wish comes .
希望 来 .
——一个没有实际价值的器皿, ——一个愿望实现时就可以扔掉的器皿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɔ:t] [ˈhæpən] [ɪn][maɪ] [keɪs] .
But this will not happen in my case .
但 这 将要 不是 发生 在 我的 案件 .
但这不会发生在我身上。

[ˈi:ðər] [aɪ][[æɪ; ʃəl][du:] [wʌt] [aɪ][plæn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ,
Either I shall do what I plan , and which I ,
任何一个 我 将 做 什么 我 计划 , 和 哪个 我 ,
要么我按计划行事, 要么我,

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][du:] , [ɔ:r][aɪ][[æɪ; ʃəl]
as the son and heir of the gods have the right to do , or I shall
作为 这 儿子 和 继承人 的 这 神 有 这 正确的 到 做 , 或者 我 将
[ˈperɪʃ] .
perish .
沦 .
作为神之子 and 继承人, 我有权这样做, 否则我将灭亡。

” - [dru:] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [æŋ; ən][ˈeksɔ:rsɪzəm] .
” **Pentuer drew back , and muttered an exorcism .**
” - 画 后退 , 和 低声说道 一个 驱魔 .
“彭图尔后退一步, 低声念了一段驱魔咒语。

“ [spi:k] [nɑ:t] [ðʌs] , [ˈwɜ:rði] [ɔ:rd] , ” [sed] [hi:; hi] , [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
“ **Speak not thus , worthy lord , ” said he , in confusion** ,
“ 说话 不是 因此 , 值得 主 , ” 说 他 , 在 困惑 ,
“ 尊贵的君主, 请不要这样说话, ”他惊慌失措地说。

“ [lest] [ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [ˈsɜ:rkliŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdezərt] [meɪ] [si:z] [ðəɪ] [wɜ:rdz] .
“ **lest evil spirits circling through the desert may seize thy words** .
“ 免得 邪恶的 烈酒 盘旋 通过 这 沙漠 可能 抢占 你的 字 .
“ 免得游荡在沙漠中的邪灵窃取你的话语。”

[ə; eɪ] [wɜ:rd] , — [rɪˈmembə] [ðɪs] , [ˈru:lə] , — [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [sent] [frɑm; frəm] [ə; eɪ] [slɪŋ] ;
A word , — remember this , ruler , — is like a stone sent from a sling ;
一个 单词 , — 记住 这 , 统治者 , — 是 喜欢 一个 石头 发送 从 一个 吊索 ;
记住, 统治者, 一句话就像用投石器投出的石头;

[aɪ ˈti:] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [rɪˈbaʊnd] , [ænd; ʌnd] [hɪt] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hə:ld] [aɪ ˈti:] .
it may strike a wall , rebound , and hit the man who hurled it .
它 可能 罢工 一个 墙 , 反弹 , 和 打 这 男人 WHO 投掷 它 .
它可能会撞到墙上, 反弹, 然后击中投掷它的人。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ˈmoʊʃənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [kənˈtemptʃuəsli] .
“ **The prince motioned with his hand contemptuously** .
“ 这 王子 示意 和 他的 手 轻蔑地 .
王子轻蔑地挥了挥手。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [wʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] .
“ **It is all one , ” replied he** .
“ 它 是 全部 一 , ” 回复 他 .
“它们都是一体的, ”他回答说。

“ [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [wɪt] [ˈevri] [wʌn] [ˈstɑ:ps] [maɪ] [wɪl] [hæz; həz] [noʊ] [wɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] .
“ **A life in which every one stops my will has no worth for me** .
“ 一个 生活 在 哪个 每一个 一 停止 我的 将要 有 不 值得 为了 我 .
“如果每个人都阻止我的意志, 那么我的生活就没有意义。”

[wen] [ðə; ði] [gɒdz] [du:] [nɑ:t] [bɑ:r] [em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] [du:] ;
When the gods do not bar me , the winds of the desert do ;
什么时候 这 神 做 不是 酒吧 我 , 这 风 的 这 沙漠 做 ;
诸神若不阻拦, 沙漠之风便会阻拦我;

[wen] [ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [əˈɡenst] [em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈpri:sts] [ɑ:r; ər] .
when evil spirits are not against me , the priests are .
什么时候 邪恶的 烈酒 是 不是 反对 我 , 这 神父 是 .
如果不是邪灵与我作对, 那就是祭司与我作对。

[ɪz] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈferoʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [saʊt] [sɔ:rt] .
Is the power of a pharaoh to be of such sort .
是 这 力量 的 一个 法老 到 是 的 这样的 种类 .
法老的权力真有如此吗?

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [maɪ] [maɪnd] [sez] , [tu:; tə] [ɡɪv] [əˈkaʊnt] [tu:; tə] [maɪ] [ˈdeθləs] [ˈænsɛstərz] ,
I wish to do what my mind says , to give account to my deathless ancestors ,
我 希望 到 做 什么 我的 头脑 说道 , 到 给 帐户 到 我的 永生 祖先 ,
我愿遵从内心的意愿, 以回报我永生的先祖。

[ænd; ʌnd] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [ˈoʊnli] , [nɑ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ˈfeɪvn] [hed] ,
and to them only , not to this or that shaven head ,
和 到 他们 仅有的 , 不是 到 这 或者 那 剃光 头 ,
仅对他们而言, 而非对其他任何光头。

[hu:] [prɪˈtendz] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] , [bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈsi:zɪŋ] [ˈpaʊə] ,
who pretends to interpret the will of divinity , but who is really seizing power ,
WHO 假装 到 解释 这 将要 的 神 , 但 WHO 是 真的 抓住 力量 ,
他假装诠释神意, 实际上却在攫取权力。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [welθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] .

and turning my wealth to his own use .

和 转弯 我的 财富 到 他的 自己的 使用 .

并将我的财产据为己有。

” [æt; ət][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət] [ðæt]

” At some tens of yards from them a strange cry was heard at that

” 在 一些 十 的 码 从 他们 一个 奇怪的 哭 曾是 听到 在 那

[ˈmoʊmənt] ,

moment ,

片刻 ,

“就在这时，在离他们几十码远的地方，传来一声奇怪的叫喊声。”

[hæf] [neɪŋ] , [hæf] [bli:tɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [ʃ'ædʊ] [sped][pæst] .

half neighing , half bleating , and an immense shadow sped past .

一半 嘶鸣 , 一半 咩咩叫 , 和 一个 巨大 阴影 加速 过去的 .

半是嘶鸣半是咩叫，一道巨大的影子飞速掠过。

[aɪ 'ti:] [went] [laɪk][æn; ən] ['æroʊ] ,

It went like an arrow ,

它 去 喜欢 一个 箭 ,

它像箭一样飞出去了，

[ænd; ənd][æz; əz][fa:r][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌmpt] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [nek]

and as far as could be seen had a humped back and a long neck

和 作为 远的 作为 可以 是 已见 有 一个 驼背 后退 和 一个 长的 脖子

.

.

.

从视线所及之处来看，它驼背，脖子很长。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['retənu:] [keɪm] [saʊndz] [ʌv; əv] [fɪr] .

From the prince's retinue came sounds of fear .

从 这 王子的 随从 来了 声音 的 害怕 .

王子的随从传来恐惧的声音。

” [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['grɪfɪn] !

” That is a griffin !

” 那 是 一个 格里芬 !

“那是狮鹫！ ”

[aɪ] [sɔ:] [ɪts] [wɪŋz] ['klɪrli] , ” [sed] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪzɪ'ætɪk] . [-]

I saw its wings clearly , ” said one and another of the Asiatics . [426]

我 锯 它是 翅膀 清楚地 , ” 说 一 和 其他 的 这 亚洲人 . [-]

“我清楚地看到了它的翅膀，”一位亚洲人说道。 [426]

” [ðə; ði] ['dezərt] [ɪz] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɒnstəz] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][oʊld] ['lɪbiən] .

” The desert is swarming with monsters , ” added the old Libyan .

” 这 沙漠 是 蜂拥而至 和 怪物 , ” 额外 这 老的 利比亚 .

“沙漠里到处都是怪物，”这位利比亚老人补充道。

['ræmɪsi:z] [wʌz; wəz][ə'freɪd] ; [hi:; hi][ɔ:'lsou] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʃ'ædʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [hed]

Rameses was afraid ; he also thought that the passing shadow had the head

拉美西斯 曾是 害怕的 ; 他 还 想法 那 这 通过 阴影 有 这 头

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,

of a serpent ,

的 一个 蛇 ,

拉美西斯感到害怕；他还认为那掠过的影子长着蛇头。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ɔ:rt] [wɪŋz] .

and something resembling short wings .

和 某物 类似 短的 翅膀 .

以及类似短翅膀的东西。

“ [du:] [ˈmɒnstəz] [ˈri:əli] [ʃʊz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ? ” [æskt] [hi;; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] .
“ **Do monsters really show themselves in the desert ?** ” **asked he of the priest** .
“ 做 怪物 真的 展示 他们自己 在 这 沙漠 ? ” 问 他 的 这 牧师 .
“沙漠里真的会有怪物现身吗?”他问牧师。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , ” [sed] - ,
“ **It is true** , ” **said Pentuer** ,
“ 它 是 真的 , ” 说 - ,
“没错,”彭图尔说道。

“ [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈloʊnli] [pleɪs] [ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪts] [praʊl] [əˈbaʊt] [ɪn] [streɪndʒ] [gaɪz] .
“ **that in such a lonely place evil spirits prowl about in strange guises** .
“ 那 在 这样的 一个 孤独 地方 邪恶的 烈酒 潜行 关于 在 奇怪的 伪装 .
“在这样偏僻的地方, 邪灵会以奇异的装扮四处游荡。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu;; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst] [ɪz] [ˈræðər] [ə; ei] [bi:st] .
But it seems to me that that which has passed is rather a beast .
但 它 似乎 到 我 那 那 哪个 有 通过了 是 相当 一个 兽 .
但在在我看来, 已经过去的一切简直像个怪物。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] [ə; ei] [ˈsæd(ə)] [hɔ:rs] , [ˈoʊnli] [ˈlɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [ˈkwɪkər] [ɪn] [ˈmu:vmənt] .
It is like a saddle horse , only larger and quicker in movement .
它 是 喜欢 一个 鞍 马 , 仅有的 更大的 和 更快 在 移动 .
它就像一匹鞍马, 只是体型更大, 行动更敏捷。

[ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ði][oʊˈeɪsi:z] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [bi:st] [meɪ] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər][æt; ət][ɔ:l] ,
Dwellers in the oases say that this beast may live without drinking water at all ,
居民 在 这 绿洲 说 那 这 兽 可能 居住 没有 喝 水 在 全部 ,
绿洲居民说, 这种野兽可能完全不需要喝水就能生存。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ˈveri] [ˈrerli] .
or at least very rarely .
或者 在 至少 非常 很少 .
或者至少很少发生。

[ɪf] [ðæt] [bi;; bi][ðə; ði] [keɪs] , [men] [ˈhɪrˈæftər] [meɪ] [ɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ] [dɪˈzɜ:rts] [ju:z] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃər] ,
If that be the case , men hereafter may in crossing deserts use this strange creature ,
如果 那 是 这 案件 , 男人 此后 可能 在 过境 沙漠 使用 这 奇怪的 生物 ,
如果真是如此, 那么今后人们在穿越沙漠时或许可以利用这种奇特的生物。

[wɪtʃ] [tu;; tə] - [deɪ] [raʊzɪz] [fɪr] [ˈoʊnli] . “
which to - day rouses fear only . ”
哪个 到 - 天 唤醒 害怕 仅有的 . ”
如今, 它只会引发恐惧。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [der] [tu;; tə] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; ei] [greɪt] [bi:st] [laɪk] [ðæt] ,
“ **I should not dare to sit on the back of a great beast like that** ,
“ 我 应该 不是 敢 到 坐 在 这 后退 的 一个 伟大的 兽 喜欢 那 ,
“我不敢坐在那样一头巨兽的背上。”

“ [sed] [ˈræmisi:z] , [æz; əz][hi;; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **said Rameses , as he shook his head** .
“ 说 拉美西斯 , 作为 他 摇晃 他的 头 .
拉美西斯摇了摇头说道。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [helpt] [ðə; ði] [ˈhɪksɔs] [tu;; tə]
“ **Our ancestors said the same of the horse , which helped the Hyksos to**
“ 我们的 祖先 说 这 相同的 的 这 马 , 哪个 帮助 这 喜克索斯 到
[ˈka:ŋkər] [ˈi:dʒɪpt] ,
conquer Egypt ,
征服 埃及 ,
“我们的祖先也曾这样评价马, 马帮助喜克索斯人征服了埃及。”

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪndɪ'spensəb(ə)] [tu:; tə] [aʊər; ɑ:r] [ɑ:rmi] .

but to - day it is indispensable to our army .

但 到 - 天 它 是 必不可少 到 我们的 军队 :

但如今它对我们的军队来说是不可或缺的。

[taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [menz] [dʒʌdʒmənts] ['greɪtli] , " [sed] - .

Time changes men's judgments greatly , " said Pentuer .

时间 变化 男士 判决 非常 , " 说 - .

彭图尔说：“时间会极大地改变人们的判断。”

[ðə; ði] [læst] [klaʊdz] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaɪr] [naɪt] [set] [ɪn] .

The last clouds had vanished from the sky and a clear night set in .

这 最后的 云 有 消失了 从 这 天空 和 一个 清除 夜晚 放 在 :

天空中最后一片云雾散去，夜色晴朗。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['æbsənt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [soʊ] [klaɪr] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]

Though the moon was absent the air was so clear that on the background of

尽管 这 月亮 曾是 缺席的 这 空气 曾是 所以 清除 那 在 这 背景 的

[ðə; ði] [waɪt] [sænd] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ɑ:bdʒekts] ,

the white sand a man could distinguish the general outline of objects ,

这 白色的 沙 一个 男人 可以 区分 这 一般的 大纲 的 对象 ,

虽然没有月亮，但空气非常清澈，在白沙的背景下，人们可以分辨出物体的大致轮廓。

[i:v(ə)n] [wen] [smɔ:l] [ɔ:r] ['dɪstənt] .

even when small or distant .

甚至 什么时候 小的 或者 遥远 :

即使很小或很远。

[ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [kəʊld] [ɔ:lsəʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] .

The piercing cold also diminished .

这 冲孔 寒冷的 还 减少 :

刺骨的寒冷也减弱了。

[ɔ:l] [əd'vænst] [naʊ] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [sæŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tu:; tə] [ðer; ðər]

All advanced now in silence , and sank , as they walked , in the sand to their

全部 先进的 现在 在 沉默 , 和 沉没 , 作为 他们 步行 , 在 这 沙 到 他们的

['æŋklz] .

ankles .

脚踝 :

众人默默向前走去，边走边陷进沙子里，沙子没过了脚踝。

[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['tu:mʌlt] [ænd; ənd] [kraɪz] [rouz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eɪzɪ'ætɪk] , —

Suddenly a tumult and cries rose among the Asiatics , —

突然 一个 骚乱 和 哭泣 玫瑰 之中 这 亚洲人 , —

突然，亚洲人中爆发出一阵骚动和叫喊声，——

“ [ə; eɪ] [sfɪŋks] !

“ A sphinx !

” 一个 狮身人面像 !

“狮身人面像！”

[lʊk] , [ə; eɪ] [sfɪŋks] !

Look , a sphinx !

看 , 一个 狮身人面像 !

看，是狮身人面像！

[wɪ; wi][jæl; ʃəl] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dezərt] [ɪf] ['spektəz] [ʃʊʊ] [ðəm'selvz] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

We shall not escape from this desert if spectres show themselves all the time .

我们 将 不是 逃脱 从 这 沙漠 如果 幽灵 展示 他们自己 全部 这 时间 :

如果幽灵不断出现，我们将无法逃离这片沙漠。

” [ɪn'di:d] , [ˈaʊtlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sfɪŋks] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [ˈlaɪmstoʊn] [hɪl] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈveri] [ˈklɪrli] .
” **Indeed , outlines of a sphinx on a white limestone hill were seen very clearly .**
” 的确 , 概述 的 一个 狮身人面像 在 一个 白色的 石灰石 爬坡道 是 已见 非常 清楚地 .

“的确，在白色石灰岩山丘上，可以非常清晰地看到狮身人面像的轮廓。”

[ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [æn; ən] [ɪ'mens] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'dʒɪp[n] [kæp] ,
The body of a lion , an immense head with an Egyptian cap ,
这 身体 的 一个 狮子 , 一个 巨大 头 和 一个 埃及人 帽 ,
狮子的身躯，巨大的头颅，头戴埃及帽，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈprəʊfaɪl] .
and as it were a human profile .
和 作为 它 是 一个 人类 轮廓 .
就像一份人物档案。

” [kɑ:m] [jɔ:ˈrselfz] , [ba:'beəriənz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈlɪbiən] .
” **Calm yourselves , barbarians , ” said the old Libyan .**
” 冷静的 你们自己 , 野蛮人 , ” 说 这 老的 利比亚 .
“野蛮人，冷静点，”那位利比亚老人说道。

” [ðæt] [ɪz][noʊ] [sfɪŋks] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [du:][noʊ][hɑ:rm] ,
” **That is no sphinx ; it is a lion , and he will do no harm ,**
” 那 是 不 狮身人面像 ; 它 是 一个 狮子 , 和 他 将要 做 不 伤害 ,
“那不是斯芬克斯，而是一头狮子，它不会伤害任何人。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ɪ'tɪŋ] . ”
for he is occupied in eating . ”
为了 他 是 占领 在 吃 . ”
因为他正忙着吃东西。

” [ɪn'di:d] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] ! ” [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈhɔ:ltɪŋ] .
” **Indeed , that is a lion ! ” confirmed the prince halting .**
” 的确 , 那 是 一个 狮子 ! ” 确认的 这 王子 停止 .
“没错，那是一头狮子！”王子停顿了一下，确认道。

” [bʌt; bət] [haʊ] [hi:; hi] [rɪ'zembɪz] [ə; eɪ] [sfɪŋks] . ”
” **But how he resembles a sphinx . ”**
” 但 如何 他 类似 一个 狮身人面像 . ”
“但他看起来多么像一座斯芬克斯啊。”

” [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsfɪŋksɪz] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [pri:st] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
” **He is the father of our sphinxes , ” added the priest in a low voice .**
” 他 是 这 父亲 的 我们的 狮身人面像 , ” 额外 这 牧师 在 一个 低的 嗓音 .
“他是我们狮身人面像的父亲，”牧师低声补充道。

” [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'kɔ:ɪz] [ə; eɪ][ˈmænz] [fɪtʃər] , [hɪz; ɪz] [meɪn] [ɪz][ðə; ði][wɪɡ] . ” [-]
” **His face recalls a man's features , his mane is the wig . ” [427]**
” 他的 脸 召回 一个 男人的 特征 , 他的 鬃毛 是 这 假发 . ” [-]
“他的脸像个男人，他的头发像个假发。”[427]

” [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [sfɪŋks] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪrəɪdɪz] ? ”
” **And our great sphinx , that at the pyramids ? ”**
” 和 我们的 伟大的 狮身人面像 , 那 在 这 金字塔 ? ”
“还有我们金字塔旁那尊伟大的狮身人面像呢？ ”

” [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] [brɪ'fɔ:r] [ˈmi:ni:z] , ” [sed] - , ” [wen] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈpɪrəɪdɪz] [jet] ,
” **Many ages before Menes , ” said Pentuer , ” when there were no pyramids yet ,**
” 许多 年龄 前 美尼斯 , ” 说 - , ” 什么时候 那里 是 不 金字塔 然而 ,
“在美尼斯之前的许多世纪，”彭图尔说，“那时还没有金字塔，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðæt] [spɑ:t][ə; eɪ] [rɑ:k] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [ˈlaɪən] ,
there was on that spot a rock which looked like a recumbent lion ,
那里 曾是 在 那 点 一个 岩石 哪个 看起来 喜欢 一个 卧式 狮子 ,
那里有一块岩石，看起来像一头卧着的狮子。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gɒdz] [wi]t [ɪn] [ðæt] [wei] [tu; tə] [ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
as if the gods wished in that way to indicate the beginning of the desert .
作为 如果 这 神 希望 在 那 方式 到 表明 这 开始 的 这 沙漠 .
仿佛众神有意以此来表明沙漠的开始。

[ðə; ði] ['həʊli] [pri:sts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpriəd] [kə'mɑ:ndɪd] [ˈɑ:rtɪsts][tu; tə] [hju:] [ðə; ði] [rɑ:k] [ə'raʊnd] [wið; wiθ]
The holy priests of that period commanded artists to hew the rock around with
这 圣 神父 的 那 时期 命令 艺术家 到 槎 这 岩石 大约 和
[mɔ:r] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][tu; tə] [fɪl] [aʊt] [ɪts] [læks] [baɪ] [ə'dɪʃənz] .
more accuracy and to fill out its lacks by additions .
更多的 准确性 和 到 充满 出去 它是 缺乏 经过 新增内容 .
当时的圣职人员命令工匠们更加精确地雕刻岩石，并通过添加来填补其不足之处。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪsts] , ['si:ɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ˈlaɪənz] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; ei][mæn] ,
The artists , seeing people oftener than lions , cut out the face of a man ,
这 艺术家 , 看到 人们 更频繁 比 狮子 , 切 出去 这 脸 的 一个 男人 ,
艺术家们见到人比见到狮子多得多，于是他们雕刻了一张人的脸。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][fɜ:rst] [sfɪŋks] [hæd; həd][ɪts][ˈɔ:ɪdʒɪn] . "
and thus the first sphinx had its origin . "
和 因此 这 第一的 狮身人面像 有 它是 起源 . "
于是，第一尊狮身人面像就此诞生。

" [tu; tə] [wɪt] [wi; wi] [ɡɪv] [dɪ'vaɪn] [ˈɑ:nər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" To which we give divine honor , " said the prince , smiling .
" 到 哪个 我们 给 神圣的 荣誉 , " 说 这 王子 , 微笑 .
“我们向他们致以崇高的敬意，”王子笑着说。

" [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [pri:st] .
" And justly , " answered the priest .
" 和 公正地 , " 回答 这 牧师 .
“理应如此，”牧师回答道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɒdz] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][ænd; ənd][men] [ˈfɪnɪʃt] [ðem; ðəm]
" For the gods made the first features of this work and men finished them
" 为了 这 神 制成 这 第一的 特征 的 这 工作 和 男人 完成的 他们
[ʌndər] [dɪ'vaɪn] [ˈɡaɪd(ə)ns] .
under divine guidance .
在下面 神圣的 指导 .
“因为神灵创造了这项工程的最初雏形，而人类在神的指引下完成了它。”

[ʌʊər; ɑ:r] [sfɪŋks] [baɪ][ɪts][saɪz][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəsənəs] [rɪ'kɔ:lz] [ðə; ði] ['dezərt] .
Our sphinx by its size and mysteriousness recalls the desert .
我们的 狮身人面像 经过 它是 尺寸 和 神秘 召回 这 沙漠 .
我们的狮身人面像，因其庞大的体量和神秘感，让人联想起沙漠。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][ðə; ði] [ˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [θru:] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪz] [men][æz; əz]
It has the posture of spirits wandering through it , and terrifies men as
它 有 这 姿势 的 烈酒 漫游 通过 它 , 和 令人恐惧 男人 作为
[dʌz] [ðə; ði] ['dezərt] .
does the desert .
做 这 沙漠 .
它仿佛有幽灵在其中游荡，像沙漠一样令人恐惧。

[ðæt] [sfɪŋks] [ɪz] [ˈri:əli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈterər] . "
That sphinx is really the son of the gods and the father of terror . "
那 狮身人面像 是 真的 这 儿子 的 这 神 和 这 父亲 的 恐怖 . "
那尊斯芬克斯其实是众神之子，也是恐怖之父。

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] [æn; ən] [ˈɜ:rθli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
" Everything has in its own way an earthly beginning , " answered the prince .
" 一切 有 在 它是自己的 方式 一个 尘世的 开始 , " 回答 这 王子 .
“万物皆有其尘世起源，”王子回答道。

“ [ðə; ði] [naɪ] [dʌz] [nɑ:t] [floʊ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]['sɜ:rt(ə)n] ['maʊntnɪz] [wɪt] [laɪ]
“ **The Nile does not flow from heaven , but from certain mountains which lie**
“ 这 尼罗河 做 不是 流动 从 天堂 , 但 从 肯定 山脉 哪个 说谎
[brɪ'ɑ:nd] [ɪ:θi'oʊpiə] .
beyond Ethiopia .
超过 埃塞俄比亚 .

“尼罗河不是从天上流下来的，而是从埃塞俄比亚以外的某些山脉流下来的。”

[ðə; ði] ['pɪrəmidz] , [wɪt] - [sed] [wɜ:r; wər][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [stert] ,
The pyramids , which Herhor said were an image of our state ,
这 金字塔 , 哪个 - 说 是 一个 图像 的 我们的 状态 ,
赫尔霍尔说，金字塔象征着我们的国家。

[ɑ:r; ər] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:d(ə)][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] .
are built on the model of mountain summits .
是 建造 在 这 模型 的 山 峰会 .
仿照山峰的形态建造。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['tempəlz] , [tu:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['paɪlɒnz][ænd; ənd] ['ɔbɪlɪks] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
And our temples , too , with their pylons and obelisks , with their
和 我们的 寺庙 , 也 , 和 他们的 铁塔 和 方尖碑 , 和 他们的
[glu:m] [ænd; ənd] ['ku:lnəs] ,
gloom and coolness ,
愁云 和 凉爽 ,
还有我们的寺庙，它们的塔门和方尖碑，它们的阴森和清冷，

[du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [rɪ'kɔ:l] [keɪvz] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] , [ɪk'stendɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [naɪ] ['væli] ?
do they not recall caves and mountains , extending along the Nile valley ?
做 他们 不是 记起 洞穴 和 山脉 , 扩展 沿着 这 尼罗河 谷 ?
他们难道不记得沿着尼罗河谷延伸的洞穴和山脉吗？

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [gɔ:n] [ə'streɪ] [ə'mʌŋ] ['i:stərn] ['rɪdʒɪz] !
How many times in hunting have I not gone astray among eastern ridges !
如何 许多 时代 在 打猎 有 我 不是 已消失 误入歧途 之中 东 山脊 !
在狩猎过程中，我曾多少次在东部山脊上迷路！

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [strʌk] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [streɪndʒ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [wɪt] [rɪ'kɔ:ld] [ə; eɪ]
I have always struck upon some strange collection of rocks which recalled a
我 有 总是 击 之上 一些 奇怪的 收藏 的 岩石 哪个 召回 一个
[temp(ə)] .
temple .
寺庙 .
我总能看到一些奇特的岩石组合，让我想起一座寺庙。

['fri:kwəntli] ['i:v(ə)n] , [ɑ:n][ðer; ðər] [rʌf] [saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['haɪərəglɪfs] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wɪnd]
Frequently even , on their rough sides , I have seen hieroglyphs written by wind
频繁地 甚至 , 在 他们的 粗糙的 侧面 , 我 有 已见 象形文字 书面 经过 风
[ænd; ənd][baɪ] ['reɪn,stɔ:mz] . “
and by rainstorms . “
和 经过 暴雨 . “
我甚至经常在它们粗糙的侧面看到风雨留下的象形文字。

“ [ɪn] [ðæt] , ['wɜ:rðɪnəs] , [ðəʊ] [hæst] [pru:f] , “ [sed] - ,
“ **In that , worthiness , thou hast proof , “ said Pentuer ,**
“ 在 那 , 价值 , 你 哈斯特 证明 , “ 说 - ,
“在这方面，你具备了价值的证明，”彭图尔说道。

“ [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['tempəlz] [wɜ:r; wər] [riəd] [ɑ:n][ə; eɪ][plæn] [wɪt] [ðə; ði][gɔd z] [ðəm'selvz] ['autlaɪnd] .
“ **that our temples were reared on a plan which the gods themselves outlined** .
“ 那 我们的 寺庙 是 饲养 在 一个 计划 哪个 这 神 他们自己 概述 .
“我们的神庙是按照众神亲自制定的计划建造的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɜːrn(ə)l][kæst][ˈɪntuː;][ðə; ði] [graʊnd] ['gɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)n] -
And as a small kernel cast into the ground gives birth to a heaven -
和 作为 一个 小的 核心 投掷 进入 这 地面 给予 出生 到 一个 天堂 -
[ˈtʌtʃɪŋ] [pɑːm] [triː] ,
touching palm tree ,
接触 棕榈 树 ,

就像一粒撒入土中的小种子，最终长成一棵直插云霄的棕榈树一样，

[soʊ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] , [ə; eɪ] [keɪv] , [ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɒʊtəs] ,
so the picture of a cliff , a cave , a lion , even a lotus ,
所以 这 图片 的 一个 悬崖 , 一个 洞穴 , 一个 狮子 , 甚至 一个 莲花 ,
所以，可以是悬崖、洞穴、狮子，甚至是莲花的图片。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs] ['feroʊ] , ['gɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][æn; ən] ['æli] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] ,
placed in the soul of a pious pharaoh , gives birth to an alley of sphinxes ,
放置 在 这 灵魂 的 一个 虔诚的 法老 , 给予 出生 到 一个 胡同 的 狮身人面像 ,
植入虔诚法老的灵魂深处，便诞生了一条狮身人面像林立的小巷。

[tuː; tə] ['tempəlz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['mɑːti] ['kɑːləmz] .
to temples and their mighty columns .
到 寺庙 和 他们的 强大的 列 .
到寺庙及其雄伟的柱廊。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [diˈvɪnɪtɪz] , [nɑːt] [men] ,
Those are the works of divinities , not men ,
那些 是 这 作品 的 神祇 , 不是 男人 ,
那是神灵的杰作，而非凡人的作品。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði][ˈruːlər] [huː] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [dɪˈvaɪn] [θɔːt] [ɪn]
and happy is the ruler who when he looks can discover divine thought in
和 快乐的 是 这 统治者 WHO 什么时候 他 看起来 能 发现 神圣的 想法 在
[ˈɜːrθli] ['ɑːbdʒekts][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrm] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈfjuːtʃər] [dʒenəˈeɪʃənz] . " [-
earthly objects and present it in a form pleasing to future generations . " [428
尘世的 对象 和 展示 它 在 一个 形式 令人愉悦 到 未来 几代人 . " [-
]
]
]

统治者若能观察世间事物，发现其中蕴含的神圣思想，并以令后世愉悦的形式呈现出来，那他便是幸福的。”[428]

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈruːlər][mʌst; məst][hæv; həv] ['paʊər] , [mʌtʃ] [welθ] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪˈpend] [ɑːn]
" **But such a ruler must have power , much wealth , and not depend on**
" 但 这样的 一个 统治者 必须 有 力量 , 很多 财富 , 和 不是 依赖 在
[ðə; ði]['fænsɪs] [ʌv; əv] [priːsts] ,
the fancies of priests ,
这 幻想 的 神父 ,
“但是这样的统治者必须拥有权力、大量的财富，并且不能依赖祭司们的喜好，

" [ɪntəˈrʌptɪd] ['ræmɪsiːz] .
" **interrupted Rameses** .
" 中断 拉美西斯 .

“拉美西斯打断了他。”

[brɪfɔːr] [ðem; ðəm] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sændi] [elɪˈveɪ(ə)n] , [ɑːn] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]
Before them extended a second sandy elevation , on which at that moment
前 他们 扩展 一个 第二 沙 海拔 , 在 哪个 在 那 片刻
[əˈpɪrd] [sʌm; səm] ['hɔːsmən] .
appeared some horsemen .
出现 一些 骑兵 .
他们面前延伸出第二片沙质高地，这时高地上出现了一些骑兵。

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][men] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] .
“ Are they our men , or the Libyans ? ” asked Rameses . ”
“ 是 他们 我们的 男人 , 或者 这 利比亚人 ? ” 问 拉美西斯 :
“他们是我们的人, 还是利比亚人?”拉美西斯问道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈemɪnəns] ;
The sound of a horn was heard from the eminence ;
这 声音 的 一个 喇叭 曾是 听到 从 这 卓越 ;
从高地上传来号角声;

[tu:; tə] [ðɪs] [æn; ən] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈretənu:] .
to this an answer was given by the prince's retinue .
到 这 一个 回答 曾是 给定 经过 这 王子的 随从 :
对此, 王子的随从作出了答复。

[ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [di:p] [sænd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] .
The horsemen came down as quickly as the deep sand would let them .
这 骑兵 来了 向下 作为 迅速地 作为 这 深的 沙 会 让 他们 :
骑手们以最快的速度冲下沙地, 但厚厚的沙子也只能让他们勉强通过。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] , —
When they had approached one cried out , —
什么时候 他们 有 接近 — 哭 出去 , —
他们走近时, 其中一人喊道:

“ [ɪz][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hɪr] ? ”
“ Is the heir to the throne here ? ”
“ 是 这 继承人 到 这 王座 这里 ? ”
“王位继承人在这里吗?”

“ [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ænd][ɪz] [wel] ! ” [kraɪd] [ˈræmisi:z] .
“ He is , and is well ! ” cried Rameses . ”
“ 他 是 , 和 是出色地! ” 哭 拉美西斯 :
“他来了, 而且身体很好!”拉美西斯喊道。

[ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ænd] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
They dismounted and fell on their faces .
他们 下马 和 跌倒 在 他们的 面孔 :
他们下了马, 脸朝下摔倒在地。

“ [oʊ] , — ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:li] [əˈraɪvd] ,
“ Oh , Erpatr ! ” cried the leader of the newly arrived ,
“ 哦 , — ! ” 哭 这 领导者 的 这 新 到达的 ,
“哦, 埃尔帕特!”新来的首领喊道。

“ [ðəɪ] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [ˈrendɪŋ] [ðer; ðər][ˈɡɑ:rmənts][ænd; ænd] [ˈskætərɪŋ] [dʌst] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
“ thy troops are rending their garments and scattering dust on their heads ,
“ 你的 军队 是 渲染 他们的 服装 和 散射 灰尘 在 他们的 头部 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈperɪʃt] .
thinking that thou hast perished . ”
思维 那 你 哈斯特 遇难 :
“你的军队撕裂衣服, 把尘土撒在头上, 以为你已经阵亡了。

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][hæz; həz] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdezərt] [tu:; tə][faɪnd] [ˈtreɪsɪz] , [waɪl] [ðə; ði][ɡɒdz]
All the cavalry has scattered over the desert to find traces , while the gods
全部 这 骑兵 有 疏散 超过 这 沙漠 到 寻找 痕迹 , 尽管 这 神
[hæv; həv] [pərˈmɪtɪd] [ju:ˈes] ,
have permitted us ,
有 允许 我们 ,
所有的骑兵都已分散在沙漠中寻找踪迹, 而神明却允许我们这样做。

[ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] , [tu;; tə][bi;; bi][fɜ:rst][tu;; tə] [gri:t] [ði:] .
the unworthy , to be first to greet thee .
这 不配 , 到 是 第一的 到 迎接 你 .

卑微之人，竟第一个向你致意。

" [ðə; ði] [prɪns] [neɪmd] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [sen'tʃəriən] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə]['prez(ə)nt]
" **The prince named the man a centurion and commanded him to present**
" 这 王子 命名 这 男人 一个 百夫长 和 命令 他 到 展示
[hɪz; ɪz] [sə'bu:dɪnɪts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
his subordinates for a reward on the morrow .
他的 下属 为了 一个 报酬 在 这 明天 .

“王子任命那人为百夫长，并命令他明天将他的部下带到奖赏面前。”

[ˈtʃæptər] [ˌeks,el'vi:]
CHAPTER XLV
章 xlv

第四十五章

[eɪtʃ]
H
H

H

[ælf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [dens] [θrɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈɑ:rmɪ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]
ALF an hour later dense throngs of the Egyptian army appeared and soon the
阿尔夫 一个 小时 之后 稠密 人群 的 这 埃及人 军队 出现 和 很快 这
[ˈeskɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
escort of the prince was in the camp .
护送 的 这 王子 曾是 在 这 营 .

一小时后，埃及军队大军密密麻麻地出现，很快王子的护卫队就进入了营地。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] .
From all sides were heard trumpets sounding the recall .
从 全部 侧面 是 听到 小号 听起来 这 记起 .

四周传来号角声，宣告召回。

[ˈwɒrɪrɜz] [si:zd] [ðer; ðər] [ˈweɪpənz] , [stʊd] [ɪn][ræŋks][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .
Warriors seized their weapons , stood in ranks and shouted .
勇士队 查获 他们的 武器 , 站立 在 排名 和 喊叫 .

战士们拿起武器，列队站好，高声呐喊。

[ˈɑ:fəsərz] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ðen] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
Officers fell at the feet of the prince , then raised him in their arms ,
警官 跌倒 在 这 脚 的 这 王子 , 然后 提高 他 在 他们的 武器 ,
军官们跪倒在王子脚下，然后将他抱了起来。

[bɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['æftər][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]
bore him around before the divisions , as they had after the triumph of the
钻孔 他 大约 前 这 部门 , 作为 他们 有 后 这 胜利 的 这
[deɪ] [ˈpri:vɪəs] .
day previous .
天 以前的 .

他们抬着他绕着各部队巡视，就像前一天胜利后那样。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] [ˈtremblɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃaʊts] : " [lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] ,
The walls of the ravine trembled from the shouts : " Live through eternity ,
这 墙壁 的 这 峡谷 颤抖 从 这 喊叫 : " 居住 通过 永恒 ,
[ˈvɪktər] !
victor !
胜利者 !

峡谷的墙壁因呐喊声而颤抖：“胜利者，永生不灭！ ”

[ðə; ði][ɡɒdz][ɑ:r; ə][ðəɪ] ['gɑ:diənz] ！
The gods are thy guardians ！
这 神 是 你的 守护者 ！

诸神是你的守护者！

" [ðə; ði][ˈhoʊli] - , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [tɔ:ʃɪz] , [əˈprəʊtʃt] [naʊ] .
" The holy Mentezufis , surrounded by torches , approached now .
" 这 圣 - , 包围 经过 火炬 , 接近 现在 .
“圣门特祖菲们，被火炬环绕着，走了过来。”

[ðə; ði] [er] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [pri:st] ,
The heir , seeing the priest ,
这 继承人 , 看到 这 牧师 ,

继承人看见牧师，

[tɔ:r] [hɪm'self] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
tore himself free from the arms of the officers and hurried to him .
撕裂 他自己 自由的 从 这 武器 的 这 警官 和 慌忙 到 他 .
他挣脱了军官们的束缚，急忙跑向他。

" [noʊ] , [ˈhoʊli][ˈfɑ:ðər] , [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [tʃi:f] - . "
" Know , holy father , we have caught the Libyan chief Tehenna . "
" 知道 , 圣 父亲 , 我们 有 捕捉 这 利比亚 首席 - . "
“圣父，请您知道，我们已经抓住了利比亚首领特赫纳。”

" [veɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈkæptʃər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pri:st] [sɪˈvɪrli] ,
" Vain is the capture , " replied the priest severely ,
" 徒劳 是 这 捕获 , " 回复 这 牧师 严重 ,

“俘虏是徒劳的，”牧师严厉地回答道。

" [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suˈpri:m] [tʃi:f] [mʌst; məst] [li:v] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] ;
" for which the supreme chief must leave his army ;
" 为了 哪个 这 最高 首席 必须 离开 他的 军队 ;
“为此，最高统帅必须离开他的军队；

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ə; eɪ] [nu:] ['enəmi] [meɪ] [əˈtæk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] . " [-]
especially when a new enemy may attack at any moment . " [429]
尤其 什么时候 一个 新的 敌人 可能 攻击 在 任何 片刻 . " [-]
尤其是当新的敌人随时可能发动攻击时。"[429]

[ðə; ði] [prɪns] [felt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈprəʊtʃ] ,
The prince felt all the justice of this reproach ,
这 王子 毛毡 全部 这 正义 的 这 责备 ,

王子深感这番指责的公正性。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈveri] [kɔ:z] [dɪd][ˈæŋɡər] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪm; ɪm] .
but for that very cause did anger spring up in him .
但 为了 那 非常 原因 做过 愤怒 春天 向上 在 他 .

但正因如此，他的心中才燃起了怒火。

[hi:; hi] [kɫɪntʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡli:md] .
He clinched his fist , his eyes gleamed .
他 锁定 他的 拳头 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

他紧握拳头，双眼闪闪发光。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mʌðər] , [bi:; bi][ˈsaɪlənt] , " ['wɪspəd] - , ['stændɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
" In the name of thy mother , be silent , " whispered Pentuer , standing behind
" 在 这 姓名 的 你的 母亲 , 是 沉默的 , " 低声说道 - , 常设 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
“看在你母亲的份上，闭嘴，”彭图尔站在他身后低声说道。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑ:nɪft] [baɪ][ðə; ði] [ʌnɪkspektɪd] [wɜ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] ,
The heir was so astonished by the unexpected words of his adviser ,
这 继承人 曾是 所以 惊讶 经过 这 意外 字 的 他的 顾问 ,
继承人对顾问出乎意料的话语感到非常惊讶。

[ðæt] [ɪn][wʌn][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [ri:'geɪnd] [self] - [kən'troʊl] ,
that in one moment he regained self - control ,
那 在 一 片刻 他 恢复 自己 - 控制 ,
他瞬间恢复了自制力。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] ['erər] .
and then he understood that it would be best to recognize his error .
和 然后 他 理解 那 它 会 是 最好的 到 认出 他的 错误 .
然后他意识到，最好还是承认自己的错误。

" [ðəʊ] ['spi:kɪst] [tru:θ] , " ['ænsər] [hi:; hi] .
" **Thou speakest truth** , " **answered he** :
" 你 演讲者 真相 , " 回答 他 :
“你说的是实话，”他回答道。

" [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [li:v] [ɪts] ['li:dər] , [nɔ:r][ðə; ði] ['li:dər] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] .
" **An army should never leave its leader , nor the leader his army** .
" 一个 军队 应该 绝不 离开 它是 领导者 , 也不 这 领导者 他的 军队 :
军队不应抛弃它的领袖，领袖也不应抛弃它的军队。

[aɪ] [θɔ:t] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,
I thought , however , that thou wouldst take my place ,
我 想法 , 然而 , 那 你 会 拿 我的 地方 ,
但我原以为你会代替我的位置，

[sɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔ:r] .
since thou art a representative of the ministry of war :
自从 你 艺术 一个 代表 的 这 部 的 战争 :
因为你是战争部的代表。

" [ðə; ði][kɑ:m] ['ænsər] ['mɒləfaɪd] - ,
" **The calm answer mollified Mentezufis** ,
" 这 冷静的 回答 柔和的 - ,
“平静的回答安抚了门特祖菲斯，

[soʊ][ðə; ði] [pri:st] [dɪd][nɑ:t][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [jɪr]
so the priest did not remind the prince of the manœuvres of the previous year
所以 这 牧师 做过 不是 提醒 这 王子 的 这 机动 的 这 以前的 年
[wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] ['fɛə,rʊʊz] [dɪs'feɪvə] .
when he left the army in the same way and incurred the pharaoh's disfavor .
什么时候 他 左边 这 军队 在 这 相同的 方式 和 已发生 这 法老的 不受欢迎 :
所以，祭司没有提醒王子去年离开军队时所采取的行动，以免触怒法老。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ʌprɔ:r] .
At that moment Patrokles approached them with great uproar .
在 那 片刻 - 接近 他们 和 伟大的 骚动 :
就在这时，帕特罗克勒斯带着巨大的喧闹声向他们走来。

[ðə; ði] ['ɡri:ʃn] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
The Grecian general was drunk again and called from afar to the viceroy ,
这 希腊 一般的 曾是 醉 再次 和 称为 从 远方 到 这 总督 ,
——
——
——
那位希腊将军又喝醉了，从远处喊总督过来——

“ [si:] , [oʊ] [er] , [wʌt] [ðə; ði] ['hoʊli] - [hæz; həz] [dʌŋ] .

“ **See , O heir , what the holy Mentezufis has done .**
“ 看 , 哦 继承人 , 什么 这 圣 - 有 完毕 .

“继承人啊，看看圣门特祖菲斯做了什么吧。”

[ðəʊ] [dɪdst] [prə'kleɪm] [pɑ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lɪ.bi:ənz] [hu:] [wʊd] [li:v] [ðə; ði][in'veidəz][ænd; ənd]
Thou didst proclaim pardon to the Libyans who would leave the invaders and
你 迪斯特 宣布 赦免 到 这 利比亚人 WHO 会 离开 这 入侵者 和

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] .

return to the army of his holiness .
返回 到 这 军队 的 他的 圣洁 .

你曾宣告赦免那些愿意离开侵略者、重返圣军的利比亚人。

[ðoʊz] [men] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] ,

Those men came to me ,
那些 男人 来了 到 我 ,

那些人来找我，

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðai] ['prɑ:mɪs] [aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and owing to thy promise I broke the left wing of the enemy .
和 欠款 到 你的 承诺 我 打破 这 左边 翼 的 这 敌人 .

因你的承诺，我击溃了敌人的左翼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rði] - [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə] [sleɪ] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But the worthy Mentezufis gave command to slay every man of them .
但 这 值得 - 给予 命令 到 杀戮 每一个 男人 的 他们 .

但英勇的门特祖菲斯下令将他们全部杀光。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] [hæv; həv] ['perɪft] — [ɔ:l][ri:s(ə)nt] ['wɔ:rɪz] [ʌv; əv][ˈaʊərz] , [hu:]

About a thousand prisoners have perished — all recent warriors of ours , who
关于 一个 千 囚犯 有 遇难 — 全部 最近的 战士 的 我们的 , WHO

[wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ˈpɑ:rd(ə)n] .

were to have pardon .
是 到 有 赦免 .

大约有一千名战俘丧生——他们都是近期英勇作战的战士，原本应该得到赦免。

“ [ðə; ði] [blʌd] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hed] [ə'gen] , [bʌt; bət] - , [hu:] [stʊd] [ðer; ðər]

“ **The blood rushed to the prince's head again , but Pentuer , who stood there**
“ 这 血 匆忙 到 这 王子的 头 再次 , 但 - , WHO 站立 那里

[ɔ:lweɪz] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

always behind him ,
总是 在后面 他 ,

“王子的血液再次涌上头顶，但一直站在他身后的彭图尔……”

[ˈwɪspəd] , —

whispered , —
低声说道 , —

低声说道——

“ [bi:; bi]['saɪlənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [bi:; bi]['saɪlənt] .

“ **Be silent , for the sake of the gods , be silent .**
“ 是 沉默的 , 为了 这 清酒 的 这 神 , 是 沉默的 .

“看在神的份上，安静点，安静点。”

“ [bʌt; bət] - [hæd; həd][noʊ][əd'vaɪzər] , [soʊ][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , —

“ **But Patrokles had no adviser , so he continued , —**
“ 但 - 有 不 顾问 , 所以 他 持续 , —

“但帕特罗克勒斯没有顾问，所以他继续说道——

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][wi:; wi] [lu:z] [fər'evər] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,

“ **From this moment we lose forever , not only the confidence of others ,**
“ 从 这 片刻 我们 失去 永远 , 不是 仅有的 这 信心 的 其他的 ,

“从这一刻起，我们永远失去的不仅仅是他人的信任，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] .
but also that of our own people .
但 还 那 的 我们的 自己的 人们 .

但也包括我们自己人民的。

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][məst; məst] [bɪˈkʌm] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [ˈʌtərli] [wen] [aɪ ˈtiː] [ləːnz] [ðæt] [ˈtreɪtəz]
For our army must become demoralized utterly when it learns that traitors
为了 我们的 军队 必须 变得 士气低落 完全地 什么时候 它 学习 那 叛徒
[ɑːr; ər] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
are forcing their way to the head of it . "
是 强制 他们的 方式 到 这 头 的 它 . "

当我们的军队得知叛徒正在强行爬上军队最高领导层时，士气必然会彻底崩溃。

" [vaɪl] [ˈhaɪərliŋ] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈkoʊldli] ,
" **Vile hireling** , " **replied Mentezufis** , **coldly** ,
" 卑鄙的 雇工 , " 回复 - , 冷冷地 ,

“卑鄙的雇佣兵，”门特祖菲斯冷冷地回答道。

" [haʊ] [ˈdeərɪst] [ðəʊ] [tɔːk] [ðʌs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ænd][ðə; ði][ˈkɒnfɪdənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ?
" **how darest thou talk thus of the army and the confidants of his holiness ?**
" 如何 敢于 你 讲话 因此 的 这 军队 和 这 知己 的 他的 圣洁 ?

“你竟敢这样谈论军队和圣者的亲信？”

[sɪns] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][wɜːrld] [sʌt] [ˈblæsfəmi] [hæz; hæz][nɑːt] [bɪn] [ˈʌtəd] !
Since the world became the world such blasphemy has not been uttered !
自从 这 世界 成为 这 世界 这样的 亵渎神明 有 不是 到过 说出 !

自世界诞生以来，从未有人发出过如此亵渎神明的言论！

[ænd; ænd][aɪ] [fɪr] [lest][ðə; ði][ɡɒdz] [meɪ] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [rɔːt] [ɑːn][ðəm; ðəm] . " [-]
And I fear lest the gods may avenge the insult wrought on them . " [**430**]
和 我 害怕 免得 这 神 可能 报仇 这 侮辱 锻 在 他们 . " [-]

我担心神明会为他们所受的侮辱进行报复。”[430]

- [læft] [ˈlaʊdli] .
Patrokles laughed loudly .
- 笑了 高声 .

帕特罗克勒斯大笑起来。

" [waɪl] [aɪ] [sliːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [naɪt]
" **While I sleep among the Greeks , I am not afraid of the vengeance of night**
" 尽管 我 睡觉 之中 这 希腊人 , 我 是 不是 害怕的 的 这 复仇 的 夜晚
[ɡɒdz] .
gods .
神 .

“当我在希腊人中间安睡时，我不怕夜神的复仇。”

[ænd; ænd] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] . "
And while I am on the alert they will do nothing in the daytime . "
和 尽管 我 是 在 这 警报 他们 将要 做 没有什么 在 这 白天 . "

“只要我保持警惕，他们白天就不会有任何行动。”

" [ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] !
" **Go to sleep !**
" 去 到 睡觉 !

“睡觉！”

[ɡoʊ] [əˈmʌŋ] [ðəɪ] [ˈɡriːks] , [ˈdrʌŋkərd] , " [sed] - ,
go among thy Greeks , drunkard , said Mentezufis ,
去 之中 你的 希腊人 , 酒鬼 , " 说 - ,

“去你的希腊人中间去吧，醉汉，”门特祖菲斯说道。

“ [lest] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [fɔːl] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ʌv; əv] [ðəɪ] [əˈfensɪz] . ”
“ **lest a thunderbolt fall on our heads because of thy offenses** . ”
“ 免得 一个 霹雳 落下 在 我们的 头部 因为 的 你的 犯罪 . ”
“ 免得因你的罪过，雷霆击中我们的头。”

“ [ɑːn] [ðəɪ] [ˈfeɪvn] [hed] , [ðəʊ] [soʊl] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] ,
“ **On thy shaven head , thou soul worth a copper , it will not fall ,**
“ 在 你的 剃光 头 , 你 灵魂 值得 一个 铜 , 它 将要 不是 落下 ,
“你那光秃秃的头颅，你那价值一铜板的灵魂，也不会坠落，
[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [θɪŋk] [ðəɪ] [hed] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , “ [sed] [ðə; ði] [ɡriːk] , [hæf] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
for it would think thy head something else , ” said the Greek , half unconscious .
为了 它 会 思考 你的 头 某物 别的 , ” 说 这 希腊语 , 一半 无意识 .

“因为它会让你脑子里想的变成别的事情，”希腊人半昏迷地说。
[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɑːt] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp]
But seeing that the prince did not support him , he withdrew to his camp
但 看到 那 这 王子 做过 不是 支持 他 , 他 退出 到 他的 营
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

“ 但见王子不肯支持他，他就退回了自己的营地。
“ [dɪdst] [ðəʊ] [ˈriːəli] [kəˈmænd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈprɔːmɪs] [ðæt] [ðeɪ]
“ **Didst thou really command to kill the prisoners in spite of my promise that they**
“ 迪斯特 你 真的 命令 到 杀 这 囚犯 在 尽管如此 的 我的 承诺 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈpɑːrd(ə)n] ?
should have pardon ?
应该 有 赦免 ?

“你真的违背了我的承诺，下令杀害囚犯吗？我曾承诺会赦免他们。”
“ [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **asked the prince** .
“ 问 这 王子 .

“ 王子问道。”
“ [ðəʊ] [wɜːrt] [nɑːt] [ɪn] [kæmp] , [ˈwɜːrðɪnəs] , “ [rɪˈplaɪd] - ,
“ **Thou wert not in camp , worthiness , ” replied Mentezufis** ,
“ 你 沃特 不是 在 营 , 价值 , ” 回复 - ,
“你当时不在营中，尊贵之人，”门特祖菲斯回答道。

“ [hens] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [fɔːlz] [nɑːt] [ɑːn] [ðɪː] [fɔːr; fər] [ðæt] [diːd] : [waɪl] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪləteri]
“ **hence responsibility falls not on thee for that deed : while I observe our military**
“ 因此 责任 瀑布 不是 在 你 为了 那 契据 : 尽管 我 观察 我们的 军队
[bɔːz] ,
laws ,
法律 ,

“因此，你无需为此事承担责任：只要我遵守我们的军法，
[wɪtʃ] [kəˈmænd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈtreɪtərəs] [ˈwɔːrɪz] .
which command to destroy traitorous warriors .
哪个 命令 到 破坏 叛徒 战士 .
“ 下令消灭叛徒战士。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [wʌns] [ænd; ɐnd] [dʒɔɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈæftərwərd] [ɪz] [tuː; tə]
The man who served his holiness once and joins his enemies afterward is to
这 男人 WHO 服务 他的 圣洁 一次 和 加入 他的 敌人 之后 是 到
[biː; bi] [sleɪn] [ɪˈmiːdiətli] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [bɔː] . “
be slain immediately — that is the law . ”
是 被杀 立即地 — 那 是 这 法律 . ”
“凡曾侍奉过圣者，之后又投靠敌人者，当立即处死——这是律法。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ? ”

“ **But if I had been here ?** ”

“ 但 如果 我 有 到过 这里 ? ”

“但如果我当时在这里呢？ ”

“ [æz; əz] [su'pri:m] ['li:dər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [ðəʊ] [kudst] [sə'spend] [ðə; ði]

“ **As supreme leader and a son of the pharaoh thou couldst suspend the**

“ 作为 最高 领导者 和 一个 儿子 的 这 法老 你 可以 暂停 这

[ˌeksɪ'kju:(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] ,

execution of certain laws which I must obey ,

执行 的 肯定 法律 哪个 我 必须 服从 ,

“作为最高领袖和法老之子，你可以中止执行某些我必须遵守的法律，

“ [rɪ'plaɪd] - .

“ **replied Mentezufis .**

“ 回复 - .

门特祖菲斯回答道。

“ [kudst] [ðəʊ] [nɑ:t][hæv; həv] ['weɪtɪd] [tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜ:n] ? ”

“ **Couldst thou not have waited till my return ?** ”

“ 可以 你 不是 有 等待 直到 我的 返回 ? ”

“你就不能等我回来吗？ ”

“ [ðə; ði] [lɔ:] [kə'mændz] [tu:; tə] [kɪl] [ɪ'mi:diətli] , [soʊ][aɪ] ['kæɪɪd] [aʊt] [ɪts] [prə'vɪʒnz] .

“ **The law commands to kill immediately , so I carried out its provisions .**

“ 这 法律 命令 到 杀 立即地 , 所以 我 携带 出去 它是 条款 .

“法律命令立即处死，所以我执行了法律的规定。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][soʊ] [stʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ænd; ənd] [wɪð'dru:] [tu:; tə]

“ **The prince was so stunned that he interrupted conversation and withdrew to**

“ 这 王子 曾是 所以 目瞪口呆 那 他 中断 对话 和 退出 到

[hɪz; ɪz] [tent] .

his tent .

他的 帐篷 .

“王子震惊不已，中断了谈话，回到了自己的帐篷里。”

[ðer; ðər] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɪ:t] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][tu:tməʊsi:s] , —

There falling into a seat he said to Tutmosis , —

那里 坠落 进入 一个 座位 他 说 到 图特摩西斯 , —

他一屁股坐在椅子上，对图特摩斯说：

“ [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .

“ **I am to - day a captive of the priests .**

“ 我 是 到 - 天 一个 俘虏 的 这 神父 .

“我今天成了祭司们的俘虏。”

[ðeɪ] ['mɜ:rdər] ['prɪzənəz] , [ðeɪ] ['θret(ə)n] ['ɑ:fəsərz] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [rɪ'spekt] [maɪ] ['du:tɪz] .

They murder prisoners , they threaten officers , they do not even respect my duties .

他们 谋杀 囚犯 , 他们 威胁 警官 , 他们 做 不是 甚至 尊重 我的 职责 .

他们杀害囚犯，威胁警官，甚至不尊重我的职责。

[dɪd][ji:; jɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] - [wen] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðoʊz] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

Did ye say nothing to Mentezufis when he commanded to kill those unfortunate

做过 是的 说 没有什么 到 - 什么时候 他 命令 到 杀 那些 不幸

['prɪzənəz] ? ”

prisoners ? ”

囚犯 ? ”

当门特祖菲斯下令处死那些不幸的囚犯时，你们难道什么也没说吗？

“ [hi:; hi] ['ʃi:ldɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [nu:] [ɔ:rdərz][frʌm; frəm] - . ”

“ **He shielded himself with military laws , and new orders from Herhor . ”**

“ 他 屏蔽 他自己 和 军队 法律 , 和 新的 订单 从 - . ”

“他利用军事法律和赫尔霍尔的新命令来保护自己。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][aɪ] [hu:] [eɪ 'em] ['li:dər] [hɪr] , [ðʊ] [aɪ] [went] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] . ”
“ **But it is I who am leader here , though I went out for half a day .** ”
“ 但 它 是 我 WHO 是 领导者 这里 , 尽管 我 去 出去 为了 一半 一个 天 . ”
“ 但我才是这里的领导者, 尽管我出去了半天。”

“ [ðəʊ] [dɪdst] [gɪv] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪntu:] [maɪ][hændz][ænd; ənd][ɪntu:] [ðʊʊz] [ʌv; əv]
“ **Thou didst give the leadership explicitly into my hands and into those of**
“ 你 迪斯特 给 这 领导 明确地 进入 我的 双手 和 进入 那些 的
- , ” ['ænsər] [tu:tmoʊsi:s] .
Patrokles , ” answered Tutmosis .
- , ” 回答 图特摩西斯 .
“你明确地将领导权交到了我和帕特罗克勒斯手中,”图特摩斯回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [-]
“ **But when the [431]**
“ 但 什么时候 这 [-]
“但是当[431]

[hʊʊli] - [keɪm] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ji:lɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ɪ] [aʊər; ɑ:r]
holy Mentezufis came we had to yield to him , for he is our
圣 - 来了 我们 有 到 屈服 到 他 , 为了 他 是 我们的
[su:'pɪriər] .
superior .
优越的 .
圣门特祖菲斯来了, 我们不得不向他臣服, 因为他是我们的上级。

“ [ðə; ði] [prɪns] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [keɪs] ['pə:tʃəst]
“ **The prince thought that the seizure of Tehenna was in every case purchased**
“ 这 王子 想法 那 这 发作 的 - 曾是 在 每一个 案件 购买
[wɪð; wɪθ] [sər'pæsiŋ] [mis'fɔ:tənz] .
with surpassing misfortunes .
和 超越 不幸 .
王子认为, 夺取特赫纳的代价极其惨重。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [felt] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rs] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæksɪm] [ðæt] [ə; eɪ]
At the same time he felt in all its force the significance of the maxim that a
在 这 相同的 时间 他 毛毡 在 全部它是 力量 这 意义 的 这 格言 那 一个
[tʃi:f] [mʌst; məst] ['nevər] [li:v] [hɪz; ɪz][ɪ] [ɑ:rmɪ] .
chief must never leave his army .
首席 必须 绝不 离开 他的 军队 .
与此同时, 他深刻体会到“首领绝不能离开自己的军队”这条格言的意义。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [ɪ'erər] ,
He had to confess his error ,
他 有 到 承认 他的 错误 ,
他不得不承认自己的错误。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'rɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but that irritated his pride the more and filled him with hatred for the
但 那 受刺激 他的 自豪 这 更多的 和 已填 他 和 仇恨 为了 这
[pri:sthəd] .
priesthood .
圣职 .
但这更加激怒了他的自尊心, 也让他对神职人员充满了仇恨。

“ [br'həʊld] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [kæp'tɪvəti] ['i:v(ə)n] [br'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [br'kʌm] [ðə; ði] ['ferəʊ]
“ **Behold , ” said he , “ I am in captivity even before I have become the pharaoh**
“ 看哪 , ” 说 他 , “ 我 是 在 囚禁 甚至 前 我 有 变得 这 法老
,
.
,
他说: “看哪, 我还没有成为法老, 就已经被掳去了。”

[meɪ] [hɪz; ɪz] ['hɒlɪnəs] [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] .
may his holiness live through eternity .
可能 他的 圣洁 居住 通过 永恒 .

愿他的圣洁永存。

[soʊ][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][wɜːrk] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sleɪvəri] ,
So to - day I must begin to work myself out of this slavery ,
所以 到 - 天 我 必须 开始 到 工作 我 出去 的 这 奴隶制 ,
所以今天我必须开始努力摆脱这种奴役状态。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] .
and first of all to be silent .
和 第一的 的 全部 到 是 沉默的 .

首先要保持安静。

- [ɪz] [raɪt] : [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈsaɪlənt] [ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [maɪ][ˈæŋɡər] ,
Pentuer is right : I must be silent always , and put away my anger ,
- 是 正确的 : 我 必须 是 沉默的 总是 , 和 放 离开 我的 愤怒 ,
彭图尔说得对：我必须始终保持沉默，克制我的愤怒。

[laɪk] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['meməri] .
like precious jewels into the storehouse of memory .
喜欢 宝贵的 珠宝 进入 这 库 的 记忆 .

如同珍贵的宝石般放入记忆的宝库。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] , [jiː; ji] [wɪl] [peɪ] [em 'iː] , [oʊ] ['prɒfɪts] . "
But when it is full , ye will pay me , O prophets . "

但当它满了，你们这些先知们，就要付我报酬了。”

" [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt][ɪn'kwaiər] , ['wɜːrðɪnəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , " [sed]
" **Thou dost not inquire , worthiness , for the results of the battle , " said**
" 你 朋友 不是 查询 , 价值 , 为了 这 结果 的 这 战斗 , " 说

[tuːtməʊsiːs] .
Tutmosis .
图特摩西斯 .

“尊贵之人，你并不关心战斗的结果，”图特摩斯说道。

" [ɑː'haː] , [dʒʌst] [ðæt] .
" **Aha , just that** .
" 啊哈 , 只是 那 .

“啊哈，就是这样。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
What are they ? "
什么 是 他们 ? "

这些是什么？ "

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪzənəz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] , [ænd; ənd]
" **More than two thousand prisoners , more than three thousand killed , and**
" 更多的 比 二 千 囚犯 , 更多的 比 三 千 被杀 , 和
['berli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ɪ'skeɪpt] . "
barely a few hundred escaped . "
仅仅 一个 很少 百 逃脱 . "

“两千多名囚犯，三千多人被杀，只有几百人逃脱。”

" [wʌt] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪbiən] ['ɑːrmi] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'staːnɪʃt] [prɪns] .
" **What , then , was the Libyan army ?** " **asked the astonished prince** .
" 什么 , 然后 , 曾是 这 利比亚 军队 ? " 问 这 惊讶 王子 .

“那么，利比亚军队究竟是什么样的呢？”惊讶的王子问道。

“ [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] . ”
“ From six to seven thousand men . ”
“ 从 六 到 七 千 男人 . ”
“ 六七千人。”

“ [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] . ”
“ That cannot be . ”
“ 那 不能 是 . ”
“ 这不可能。”

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmi][kʊd; kəd] [ˈperi] [ɪn] [sʌt] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] ？ “
Is it possible that almost a whole army could perish in such an encounter ？ ”
是 它 可能的 那 几乎 一个 所有的 军队 可以 沦 在 这样的 一个 遇到 ？ ”
难道真的有可能导致几乎整支军队在这种遭遇战中全军覆没吗？

“ [ænd; ʌnd] [sti] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] ； [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈbæt(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] [tuːtmoʊsiːs] . ”
“ And still it is so ； that was a terrible battle , ” replied Tutmosis . ”
“ 和 仍然 它 是 所以 ； 那 曾是 一个 糟糕的 战斗 , ” 回复 图特摩西斯 . ”
“确实如此；那是一场可怕的战斗,”图特摩斯回答道。

“ [ðəʊ] [dɪdst] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][dɪd][ðə; ði] [rest] , [wel] — [jes] — ”
“ Thou didst surround them on all sides , the soldiers did the rest , well — yes — ”
“ 你 迪斯特 环绕 他们 在 全部 侧面 , 这 士兵 做过 这 休息 , 出色地 — 是的 — ”
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːrði] . ”
“ and the worthy Mentezufis . ”
和 这 值得 . ”
“你从四面八方包围了他们，士兵们完成了剩下的工作，嗯——是的——还有值得尊敬的门特祖菲斯人。

[iːv(ə)n] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][duː][nɑːt] [ˈmen](ə)n] [sʌt]
Even inscriptions on the tombs of the most famous pharaohs do not mention such
甚至 铭文 在 这 陵墓 的 这 最多 著名的 法老们 做 不是 提到 这样的
[ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][iːdʒɪpt] . ”
“ a crushing of the enemies of Egypt . ”
一个 压碎 的 这 敌人 的 埃及 . ”
即使是最著名的法老陵墓上的铭文，也没有提及埃及对敌人的如此彻底的镇压。

“ [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [tuːtmoʊsiːs] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪrɪd] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] , ”
“ Go to sleep , Tutmosis ； I am wearied , ” interrupted the prince , ”
“ 去 到 睡觉 , 图特摩西斯 ； 我 是 疲惫 , ” 中断 这 王子 , ”
“图特摩斯，去睡觉吧，我累了。”王子打断道。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [praɪd] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] . ”
feeling that pride was beginning to rise to his head . ”
感觉 那 自豪 曾是 开始 到 上升 到 他的 头 . ”
他感到骄傲开始让他得意忘形。

“ [ðen] [hæv; həv][aɪ] [wʌn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ？ ”
“ Then have I won such a victory ？ ”
“ 然后 有 我 韩元 这样的 一个 胜利 ？ ”
那么，我是否取得了这样的胜利呢？

[ɪmˈpɑːsəb(ə)] ! ” [θɔːt] [hiː; hi] . ”
Impossible ! ” thought he . ”
不可能的 ! ” 想法 他 . ”
“不可能!”他心想。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈmɔːrtəli] [ˈwɪri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
He threw himself on to the skins , but though mortally weary he could not
他 扔 他自己 在 到 这 皮肤 , 但 尽管 致命的 厌倦 他 可以 不是
[sliːp] . ”
sleep . ”
睡觉 . ”
他扑倒在兽皮上，虽然筋疲力竭，却无法入睡。

[ˈoʊnli] [ˌfɔːrtiːn] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði]
Only fourteen hours had passed since the moment when he had given the
仅有的 十四 小时 有 通过了 自从 这 片刻 什么时候 他 有 给定 这
[ˈsɪɡnəl] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] .
signal to begin the battle .
信号 到 开始 这 战斗 .
从他发出战斗信号到战斗开始，仅仅过去了十四个小时。

[ˈoʊnli] [ˌfɔːrtiːn] [ˈaʊərz] ?
Only fourteen hours ?
仅有的 十四 小时 ?
只有十四个小时?
[wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)] ! [-]
Was it possible ! [432]
曾是 它 可能的 ! [-]
有可能吗！[432]

[hæd; həd] [hiː; hi] [wʌn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] ?
Had he won such a battle ?
有 他 韩元 这样的 一个 战斗 ?
他赢得过那样的战斗吗?
[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [dens] [klaʊd] ,
But he had not even seen a battle , nothing but a yellow dense cloud ,
但 他 有 不是 甚至 已见 一个 战斗 , 没有什么 但 一个 黄色的 稠密 云 ,
但他连一场战斗都没看到，看到的只是一片浓密的黄色云雾。

[wens] [ʌnˈɜːrθli] [ˈaʊts] [wɜːr; wər] [pɔːd] [aʊt] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
whence unearthly shouts were poured out in torrents .
何处 超凡脱俗的 喊叫 是 倾倒 出去 在 种子 .
从那里，传来阵阵骇人的呼喊声。
[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [klaʊd] , [hiː; hi] [ˈhiːrɪz] [ðə; ði] [ˈʌprɔːr] , [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [hiːt] ,
Even now he sees that cloud , he hears the uproar , he feels the heat ,
甚至 现在 他 看到 那 云 , 他 听到 这 骚动 , 他 感觉 这 热 ,
即使现在，他仍然能看到那片乌云，听到喧嚣，感受到热浪。

[bʌt; bət] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈbæt(ə)] .
but there is no battle .
但 那里 是 不 战斗 .
但并没有发生战斗。
[nekst] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈbaʊndləs] [ˈdezərt] , [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sænd]
Next he sees a boundless desert , in which he is struggling through the sand
下一个 他 看到 一个 无边无际 沙漠 , 在 哪个 他 是 挣扎 通过 这 沙
[wɪð; wɪθ] [ˈpeɪnɪf(ə)] [ˈefərt] .
with painful effort .
和 痛苦 努力 .

接下来，他看到一片无边无际的沙漠，他正艰难地在沙砾中跋涉。
[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
He and his men have the best horses in the army ,
他 和 他的 男人 有 这 最好的 马匹 在 这 军队 ,
他和他的部下拥有全军最好的战马。
[ænd; ənd] [stiːl] [ðei] [kriːp] [ˈfɔːrwəd] [laɪk] [ˈtɜːtlz] .
and still they creep forward like turtles .
和 仍然 他们 潜行者 向前 喜欢 海龟 .
它们仍然像乌龟一样缓慢前进。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:t] !
And what heat !
和 什么 热 !

好热啊！

[ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][mæn][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [laɪk] .
Impossible for man to support the like .
不可能的 为了 男人 到 支持 这 喜欢 .

人类不可能支撑这样的事物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈtaɪfən] [sprɪŋz] [ʌp] , [ˈhaɪdz][ðə; ði] [laɪt] , [bɜ:rn] , [baɪts] , [ˈsʌfəˌkeɪts] .
And now Typhon springs up , hides the light , burns , bites , suffocates .
和 现在 龙卷风 弹簧 向上 , 隐藏 这 光 , 烧伤 , 咬 , 窒息 .

现在，台风突然出现，遮蔽光明，燃烧，撕咬，窒息。

[peɪl] [spɑ:rks][ɑ:r; ər] [ˈʃu:tɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] - [ˈbɑ:di] .
Pale sparks are shooting forth from Pentuer's body .
苍白 火花 是 射击 前进 从 - 身体 .

苍白的火花从彭图尔的身体里射出。

[əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈθʌndər] [ruːlz] — [sʌtʃ] [ˈθʌndər] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [hɜ:rd] [tɪl] [ðæt]
Above their heads thunder rolls — such thunder as he had never heard till that
多于 他们的 头部 雷 卷 — 这样的 雷 作为 他 有 绝不 听到 直到 那

[deɪ] .

day .
天 .

他们头顶上雷声隆隆——这是他此前从未听过的雷声。

[ˈleɪtər][ɑ:n] , [ˈsaɪlənt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
Later on , silent night in the desert .
之后 在 , 沉默的 夜晚 在 这 沙漠 .

后来，沙漠里一片寂静。

[ðə; ði] [ˈfli:ɪŋ] [ˈgrɪfɪn] , [ðə; ði][dɑ:rk] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈfɪŋks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [hɪl] .
The fleeing griffin , the dark outline of the sphinx on the limestone hill .
这 逃离 格里芬 , 这 黑暗的 大纲 的 这 狮身人面像 在 这 石灰石 爬坡道 .

逃窜的狮鹫，石灰岩山丘上狮身人面像的黑色轮廓。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] .
“ **I have seen so much .**
“ 我 有 已见 所以 很多 .

我见识过太多了。

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [θru:] [soʊ] [mʌtʃ] , “ [θɔ:t] [ˈræmisi:z] .
I have passed through so much , “ thought Rameses .
我 有 通过了 通过 所以 很多 , “ 想法 拉美西斯 .

“我经历了太多,”拉美西斯心想。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][æ; ət][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtempəlz] ,
“ **I have been present at the building of our temples ,**
“ 我 有 到过 展示 在 这 建筑 的 我们的 寺庙 ,

“我曾亲身参与我们圣殿的建造，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æ; ət][ðə; ði][bɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sˈfɪŋks] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [ˈhævɪŋ] [æ; ən][eɪdʒ]
and even at the birth of the great sphinx , which is beyond having an age
和 甚至 在 这 出生 的 这 伟大的 狮身人面像 , 哪个 是 超过 拥有 一个 年龄

[naʊ] ,

now ,
现在 ,

甚至在伟大的狮身人面像诞生之时，它如今已无法用年龄来衡量了。

[ænd; ʌnd] — [ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] ['aʊəz] .
and — all this happened in the course of fourteen hours .
和 — 全部 这 发生 在 这 课程 的 十四 小时 .

而这一切——都发生在短短十四个小时之内。

" [naʊ] [ðə; ði][ləst] [θɔ:t] [flæʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [prɪns] :
" Now the last thought flashed before the prince :
" 现在 这 最后的 想法 闪光灯 前 这 王子 :
“此时，王子脑海中闪过最后一个念头：

" [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; hæz] [pæst] [θru:] [soʊ] [mʌt] ['kænɔ:t] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] .
" A man who has passed through so much cannot live long .
" 一个 男人 WHO 有 通过了 通过 所以 很多 不能 居住 长的 .

经历过如此多苦难的人，活不了多久。

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [went] [θru:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
" A chill went through him from head to foot , and he fell asleep .
" 一个 寒意 去 通过 他 从 头 到 脚 , 和 他 跌倒 睡着了 .
他感到一阵寒意从头到脚袭来，然后就睡着了。

[hi:; hi] [wʊk] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊəz] ['æftər] ['sʌnraɪz] .
He woke next morning a couple of hours after sunrise .
他 觉醒 下一个 早晨 一个 夫妻 的 小时 后 日出 .

第二天早上，日出几个小时后，他醒了过来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [smɑ:tɪd] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [boʊnz] [eɪkt] ; [hi:; hi] [kɔft] [ə; eɪ]['ɪt(ə)] ,
His eyes smarted , all his bones ached ; he coughed a little ,
他的 眼睛 聪明 , 全部 他的 骨头 疼痛 ; 他 咳嗽 一个 小的 ,
他双眼刺痛，浑身骨头都疼；他轻轻咳嗽了几声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜ:ɪdʒ] .
but his mind was clear and his heart full of courage .
但 他的 头脑 曾是 清除 和 他的 心 满的 的 勇气 .

但他头脑清醒，内心充满勇气。

[tu:tmoʊsi:s][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Tutmosis was at the door of the tent .
图特摩西斯 曾是 在 这 门 的 这 帐篷 .

图特摩斯站在帐篷门口。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" What is it ? " asked the prince .
" 什么 是 它 ? " 问 这 王子 .

“那是什么？”王子问道。

" [spaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪbiən] ['bʌʊndri] [brɪŋ] [streɪndʒ] [nu:z] , " [sed] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
" Spies from the Libyan boundary bring strange news , " said the favorite .
" 间谍 从 这 利比亚 边界 带来 奇怪的 消息 , " 说 这 最喜欢的 .

“来自利比亚边境的间谍带来了奇怪的消息，”这位宠臣说道。

" [ə; eɪ] [greɪt] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [rə'vi:n] , [nɑ:t] [tru:ps] , [haʊ'evər] ,
" A great throng of people are approaching our ravine , not troops , however ,
" 一个 伟大的 人群 的 人们 是 接近 我们的 峡谷 , 不是 军队 , 然而 ,
[bʌt; bət] [ʌn'ɑ:rmɪd] [men] ,
but unarmed men ,
但 徒手 男人 ,

“一大群人正向我们的山谷走来，但他们不是军队，而是手无寸铁的平民。”

[wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ; [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
with children and women ; at the head of them is Musawasa , and the
和 孩子们 和 女性 ; 在 这 头 的 他们 是 - , 和 这
[ˈfɔːrmoust] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪ.bi.ənz] . "
foremost of the Libyans . "
首先 的 这 利比亚人 : "
队伍中有妇女和儿童; 领头的是穆萨瓦萨, 他是利比亚人中最杰出的人物。"

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? "
" What does this mean ? "
" 什么 做 这 意思是 ? "
"这是什么意思? "

" [ˈeɪdɪəntli] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][beg] [pi:s] [ʌv; əv] [ðɪ:] . "
" Evidently they wish to beg peace of thee . "
" 显然 他们 希望 到 求 和平 的 你 . "
"显然, 他们是想向你求和。"

" [ˈæftər][wʌn][ˈbæt(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
" After one battle ? " asked the prince , with wonder .
" 后 一 战斗 ? " 问 这 王子 , 和 想知道 .
"一场战役之后? "王子惊奇地问道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] !
" But what a battle !
" 但 什么 一个 战斗 !
"但这真是一场激烈的战斗啊! "

[bɪˈsaɪdz] , [fɪr] [ɪnˈkriːsɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
Besides , fear increases our army in their eyes .
除了 , 害怕 增加 我们的 军队 在 他们的 眼睛 :
此外, 在他们眼中, 恐惧会增强我们的军队实力。

[ðeɪ] [fɪr] [ɪnˈveɪz(ə)n][ænd; ənd] [deθ] . " [-]
They fear invasion and death . " [433]
他们 害怕 入侵 和 死亡 . " [-]
他们害怕入侵和死亡。"[433]

" [let] [juːˈes] [siː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈstrætədʒəm] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈæftər][sʌm; səm]
" Let us see if this is a military stratagem , " answered the prince , after some
" 让 我们 看 如果 这 是 一个 军队 策略 , " 回答 这 王子 , 后 一些
[θɔːt]
thought .
想法 :
"让我们看看这是否是一种军事策略,"王子沉思片刻后回答道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [men] ? "
" How are our men ? "
" 如何 是 我们的 男人 ? "
"我们的人怎么样了? "

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [helθ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrestɪd]
" They are in good health , they have eaten and drunk , they have rested
" 他们 是 在 好的 健康 , 他们 有 吃 和 醉 , 他们 有 休息
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈglædsəm] .
and are gladsome .
和 是 高兴 :
"他们身体健康, 吃喝玩乐, 休息充足, 心情愉快。"

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "
但-

“ [bʌt; bət] [wʌt] ？ ”
“ **But what ？** ”
“ 但 什么 ？ ”

“但是什么呢？ ”

“ - [daɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ， ” [ˈwɪspəd] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **Patrokles died in the night ，** ” **whispered Tutmosis .**
“ - 死亡 在 这 夜晚 ， ” 低声说道 图特摩西斯 .

“帕特罗克勒斯在夜里死了，”图特摩斯低声说道。

“ [haʊ] ？ ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] ， [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] .
“ **How ？** ” **cried the prince ， springing up .**
“ 如何 ？ ” 哭 这 王子 ， 弹簧 向上 .

“怎么会这样？”王子惊叫着跳了起来。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk] [tuː] [mʌt]] ， [sʌm; səm] — [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]
“ **Some say that he drank too much ， some — that it was the punishment**
“ 一些 说 那 他 喝 也 很多 ， 一些 — 那 它 曾是 这 惩罚
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] .
of the gods .
的 这 神 .

“有人说他酗酒过度，有人说这是神的惩罚。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [foʊm]] . “
His face was blue and his mouth full of foam . ”
他的 脸 曾是 蓝色的 和 他的 嘴 满的 的 泡沫 . ”

他脸色发青，嘴里满是泡沫。

“ [laɪk] [ðæt] [ˈkæptɪv] [ɪn] - ， [ðəʊ] [rɪmɛmbəˈɛst] [hɪm; ɪm] ？
“ **Like that captive in Atribis ， thou rememberest him ？**
“ 喜欢 那 俘虏 在 - ， 你 记住 他 ？

“你还记得阿特里比斯的那个俘虏吗？ ”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][baːˈkuːrə] ； [hiː; hi] [broʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnts] [əˈɡenst]
His name was Bakura ； he broke into the feasting hall with complaints against
他的 姓名 曾是 貌良 ； 他 打破 进入 这 盛宴 大厅 和 投诉 反对
[ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] .
the nomarch .
这 诺玛尔 .

他名叫巴库拉；他闯入宴会厅，控诉诺姆统治者。

[hiː; hi][daɪd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] — [frʌm; frəm] [ˈdrʌŋkənəs] ， [ʌv; əv] [kɔːrs]] .
He died that same night — from drunkenness ， of course .
他 死亡 那 相同的 夜晚 — 从 酒醉 ， 的 课程 .

当晚他就去世了——当然，死因是醉酒。

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] ？
What dost thou think ？
什么 朋友 你 思考 ？

你觉得呢？

“ [tuːtmoʊsiːs] [draːpt] [hɪz; ɪz] [hed]] .
“ **Tutmosis dropped his head .**
“ 图特摩西斯 掉落 他的 头 .

图特莫西斯低下了头。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] ， [maɪ][bɔːrd] ， ” [ˈwɪspəd] [hiː; hi]] .
“ **We must be very careful ， my lord ，** ” **whispered he .**
“ 我们 必须 是 非常 小心 ， 我的 主 ， ” 低声说道 他 .

“大人，我们必须非常小心。”他低声说道。

“ [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [traɪ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈkɑːmli] .

“ We shall try , ” answered the prince , calmly .
“ 我们 将 尝试 , ” 回答 这 王子 , 平静地 .

“我们会试试的,”王子平静地回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ˈʌv; əv] - .

“ We will not even wonder at the death of Patrokles .
“ 我们 将要 不是 甚至 想知道 在 这 死亡 的 - .

“我们甚至不会对帕特罗克勒斯的死感到惊讶。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [sərˈpraɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ] [daɪz] [huː] [ɪnˈsʌltɪd] [ðə; ði]

For what is there surprising in this , that some drunken fellow dies who insulted the
为了 什么 是 那里 奇怪 在 这 , 那 一些 醉 同伴 死亡 WHO 受辱 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

这有什么好奇怪的呢？一个醉汉侮辱了神灵，结果死了。

[neɪ] ! [ɪnˈsʌltɪd] [ðə; ði] [priːsts] [ˈiːv(ə)n] .

nay ! insulted the priests even .
不 ! 受辱 这 神父 甚至 .

不！甚至还侮辱了神父们。

“ [tuːtmoʊsiːs] [felt] [ə; eɪ] [θret] [ɪn] [ðiːz] [ˈdʒɪrɪŋ] [wɜːrdz] .

“ Tutmosis felt a threat in these jeering words .
“ 图特摩西斯 毛毡 一个 威胁 在 这些 嘲笑 字 .

“图特莫西斯从这些嘲讽的话语中感受到了一种威胁。”

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [lʌvd] - [ˈgreɪtli] .

The prince had loved Patrokles greatly .
这 王子 有 喜爱 - 非常 .

王子非常爱帕特罗克勒斯。

[ðə; ði] [ɡriːk] [ˈliːdər] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The Greek leader had been as faithful as a dog to him .
这 希腊语 领导者 有 到过 作为 忠实 作为 一个 狗 到 他 .

这位希腊领袖对他忠心耿耿，就像狗一样。

[ˈræmisiːz] [maɪt] [fərˈget] [ˈmeni] [rɒŋz] [dʌn] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [deθ] [ˈʌv; əv] [ðæt] [mæn] [hiː; hi]

Rameses might forget many wrongs done himself , but the death of that man he
拉美西斯 可能 忘记 许多 错误 完毕 他自己 , 但 这 死亡 的 那 男人 他
[wʊd] [nɑːt] [fərˈɡɪv] .
would not forgive .
会 不是 原谅 .

拉美西斯或许会忘记自己犯下的许多罪行，但他绝不会原谅那个人的死。

[bɪˈfɔːr] [ˌmɪdˈdeɪ] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði] [ˈθiːbən] , [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈiːdʒɪpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]

Before midday a fresh regiment , the Theban , arrived from Egypt at the prince's
前 正午 一个 新鲜的 团 , 这 底比斯 , 到达的 从 埃及 在 这 王子的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

中午之前，一支来自埃及的新鲜兵力——底比斯军团——抵达了王子的营地。

[ænd; ænd] [brˈsaɪdz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈʌv; əv] [men] [ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [ˈʌv; əv]

and besides that some thousands of men and several hundreds of
和 除了 那 一些 数千 的 男人 和 一些 数百 的
[ˈæsɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [lɑːrdʒ] [səˈplaɪz] [ˈʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ænd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtents] .
asses bringing large supplies of provisions and also tents .
亚斯 带来 大的 补给品 的 条款 和 还 帐篷 .

此外，还有数千名男子和数百头驴驮着大量的补给品和帐篷。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] ['lɪbiə] ,
At the same time , from the direction of Libya ,
在 这 相同的 时间 , 从 这 方向 的 利比亚 ,
与此同时, 从利比亚方向,

[rɪ'tɜːrnd] [spaɪz][wɪð; wɪθ][ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [ʌn'a:rmd] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
returned spies with information that the band of unarmed people coming toward the
返回 间谍 和 信息 那 这 乐队 的 徒手 人们 未来 朝向 这
[rə'viːn] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
ravine was increasing .
峡谷 曾是 增加 .

间谍带回情报称, 前往峡谷方向的非武装人员队伍正在增加。

[æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['nu:mərəs] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] [rekə'noʊɪtəd] [ðə; ði]
At command of the heir numerous small detachments of cavalry reconnoitred the
在 命令 的 这 继承人 很多的 小的 分遣队 的 骑兵 侦察 这
[neɪbərhʊd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['ɑːrmi][wɜːr; wər][nɑːt] ['hɪd(ə)n]
neighborhood in every direction to learn if a hostile army were not hidden
邻里 在 每一个 方向 到 学习 如果 一个 敌对的 军队 是 不是 隐
[sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

在继承人的命令下, 许多小队骑兵向各个方向侦察附近地区, 以查明敌军是否藏匿在某处。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [priːsts] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːmən] ,
Even the priests , who had brought with them a small chapel of Amon ,
甚至 这 神父 , WHO 有 带来 和 他们 一个 小的 教堂 的 阿蒙 ,
甚至连那些带来了阿蒙小教堂的祭司们,

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [hɪl] [ænd; ənd][held] [ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] .
went to the summit of the highest hill and held a religious service .
去 到 这 首脑 的 这 最高 爬坡道 和 握住 一个 宗教 服务 .
登上最高山顶, 举行了宗教仪式。

[ðen] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] [ə'fɔrd] ['ræmisiːz] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Then returning to the camp , they assured Rameses that a crowd of some
然后 返回 到 这 营 , 他们 保证 拉美西斯 那 一个 人群 的 一些
['θaʊzəndz , 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ʌn'a:rmd] ['lɪ.biːənz] [-]
thousands of unarmed Libyans [434]
数千 的 徒手 利比亚人 [-]
然后返回营地, 他们向拉美西斯保证, 有数千名手无寸铁的利比亚人[434]

[wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɑːrmi][æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] ,
were approaching , but that there was no army at any point ,
是 接近 , 但 那 那里 曾是 不 军队 在 任何 观点 ,
敌人正在逼近, 但始终没有军队出现。

[æt; ət] [liːst] [nʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fɪftiːn] [maɪl] ['reɪdiəs] .
at least none within a fifteen mile radius .
在 至少 没有任何 之内 一个 十五 英里 半径 .
至少方圆十五英里内没有。

[ðə; ði] [prɪns] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The prince laughed at the report .
这 王子 笑了 在 这 报告 .
王子对这份报告嗤之以鼻。

“ [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [saɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æn; ən][ˈɑːrmi][æt; ət] [ðæt]
“ **I have good sight** , ” **said he** , “ **but I could not see an army at that**
“ 我 有 好的 视线 , ” 说 他 , “ 但 我 可以 不是 看 一个 军队 在 那
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

“我的视力很好,”他说,“但我看不到那么远的军队。”

“ [ðə; ði] [priːsts] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌnsəld] [təˈgeðər] ,
“ **The priests , after they had counselled together** ,
“ 这 神父 , 后 他们 有 建议 一起 ,
“祭司们聚在一起商议之后,
[ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [baɪnd] [hɪmˈself] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌʌnɪˈɪʃieɪtɪd] [wʌt]
informed the prince that if he would bind himself not to tell the uninitiated what
知情的 这 王子 那 如果 他 会 绑定 他自己 不是 到 告诉 这 新手 什么
[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [æt; ət] [greɪt] [ˈdɪstənsɪz] .
he saw he would learn that it was possible to see at great distances .
他 锯 他 会 学习 那 它 曾是 可能的 到 看 在 伟大的 距离 .
告诉王子,如果他发誓不将自己所见之事告诉那些未开窍的人,他就会明白,看清很远的距离是可能的。

[ˈræmisiːz] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] .
Rameses took an oath .
拉美西斯 采取 一个 誓言 .
拉美西斯宣誓效忠。

[ðə; ði] [priːsts] [pleɪst] [ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv][ˈɑːmən][ɑːn][ə; eɪ] [haɪt] , [ænd; ænd][brɪˈɡæn] [prerz] .
The priests placed the altar of Amon on a height , and began prayers .
这 神父 放置 这 坛 的 阿蒙 在 一个 高度 , 和 开始 祈祷 .
祭司们将阿蒙神坛安置在高处,开始祈祷。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [wɑːʃt] , [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][ˈsænd(ə)lɪz] , [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɑːd][ə; eɪ]
When the prince had washed , removed his sandals , offered to the god a
什么时候 这 王子 有 洗过 , 已移除 他的 凉鞋 , 提供 到 这 上帝 一个
[ɡoʊld] [tʃeɪn] [ænd; ænd] [ˈɪnsens] ,
gold chain and incense ,
金子 链 和 香 ,
王子洗漱完毕,脱下凉鞋,向神灵献上金链和香。

[ðeɪ] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrɪktli] [dɑːrk][ænd; ænd][təʊld]
they conducted him to a small box which was perfectly dark and told
他们 实施 他 到 一个 小的 盒子 哪个 曾是 完美 黑暗的 和 讲述
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
him to look at one wall of it .
他 到 看 在 一 墙 的 它 .
他们把他带到一个漆黑的小箱子前,让他看箱子的一面墙。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈseɪkrɪd] [hɪmz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtəʊnd] [ˈdʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈpɪrd] [ɑːn]
After a while sacred hymns were intoned during which a bright circle appeared on
后 一个 尽管 神圣 赞美诗 是 吟诵 期间 哪个 一个 明亮的 圆圈 出现 在
[ðə; ði][bɑːks] .
the box .
这 盒子 .
过了一会儿,响起了神圣的赞美诗,期间盒子上出现了一个明亮的圆圈。

[suːn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈkʌlər] [ɡruː] [ˈdɑːrkər] ; [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ə; eɪ][ˈsændɪ] [pleɪn] ,
Soon the bright color grew darker ; the prince saw a sandy plain ,
很快 这 明亮的 颜色 生长 较暗 ; 这 王子 锯 一个 沙 清楚的 ,
很快,明亮的颜色渐渐变暗;王子看到了一片沙地平原。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [klɪfs] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðem; ðəm][æn; ən][eɪzɪ'ætɪk][ʼaʊtpoʊst] .
in the midst of it cliffs , and near them an Asiatic outpost .
在这 中间 的 它 悬崖 , 和 靠近 他们 一个 亚洲 前哨 .

在悬崖峭壁之间, 附近还有一个亚洲前哨站。

[ðə; ði] [pri:sts] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔ: r] [æni'meɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [tʃeɪndʒd] .
The priests sang with more animation and the picture changed .
这 神父 唱 和 更多的 动画片 和 这 图片 已更改 .

祭司们唱得更加投入, 画面也随之改变。

[ə'ʌləðər] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,
Another patch of the desert was visible ,
其他 修补 的 这 沙漠 曾是 可见的 ,

另一片沙漠映入眼帘。

[ænd; ənd][ɑ: n][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɒkt] [noʊ]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ænts] .
and on it a group of people who looked no larger than ants .
和 在 它 一个 团体 的 人们 WHO 看起来 不 更大的 比 蚂蚁 .

上面有一群人, 看起来比蚂蚁还小。

[sti:l] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [dres] ,
Still the movements and dress ,
仍然 这 移动 和 裙子 ,

举止和穿着依然如故。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['defɪnət] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd]
and even the faces of the persons were so definite that the prince could
和 甚至 这 面孔 的 这 人 是 所以 定 那 这 王子 可以

[dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
describe them .
描述 他们 .

甚至连这些人的面容都如此清晰, 以至于王子能够描述出来。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
The astonishment of the heir knew no bounds .
这 惊讶 的 这 继承人 知道 不 界限 .

继承人震惊不已。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tʌtʃt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] .
He rubbed his eyes , touched the moving picture .
他 摩擦 他的 眼睛 , 感动 这 移动 图片 .

他揉了揉眼睛, 摸了摸那幅会动的画。

[ʼsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['væniʃt] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] [rɪ'meɪnd] .
Suddenly he turned away his face ; the picture vanished and darkness remained .
突然 他 转向 离开 他的 脸 ; 这 图片 消失了 和 黑暗 剩余 .

他突然转过脸去; 画面消失了, 只剩下黑暗。

[wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃæp(ə)l][ðə; ði] ['eldər] [pri:st] [æskt] [hɪm; ɪm] , —
When he went out of the chapel the elder priest asked him , —
什么时候 他 去 出去 的 这 教堂 这 长老 牧师 问 他 , —

他走出教堂时, 年长的牧师问他:

“ [wel] , - , [dʌst] [ðəʊ] [brɪ'li:v] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ? ”
“ **Well , Erpatr , dost thou believe now in the might of the gods of Egypt ?** ”
“ 出色地 , - , 朋友 你 相信 现在 在 这 可能 的 这 神 的 埃及 ? ”

“那么, 埃尔帕特, 你现在相信埃及诸神的力量了吗?”

“ [ɪn'di:d] , ” ['ænsər] [hi:; hi] ,
“ **Indeed ,** ” **answered he ,**
“ 的确 , ” 回答 他 ,

“的确如此,”他回答道。

“ [jiː; jɪ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈseɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈɔfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz]
“ ye are such great sages that the whole world ought to give you offerings
“ 是的 是 这样的 伟大的 智者 那 这 所有的 世界 应该 到 给 你 供品
[ænd; ənd] [ˈhɑːmɪdʒ] .
and homage .
和 尊敬 .

“你们是如此伟大的圣贤，全世界都应该向你们献上供品和敬意。”

[ɪf] [jiː; jɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər][ɪn][æn; ən] [ˈiːkwəl] [dɪˈɡriː] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [əˈpəʊz] [juː; jʊ] .
If ye can see the future in an equal degree nothing can oppose you .
如果 是的 能 看 这 未来 在 一个 平等的 程度 没有什么 能 反对 你 .

如果你们能同样准确地预见未来，那么没有什么能阻挡你们。

“ [ˈæftər] [ðiːz] [wɜːrdz][ə; eɪ] [priːst] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [preɪ] ;
“ After these words a priest entered the chapel and began to pray ;
“ 后 这些 字 一个 牧师 进入 这 教堂 和 开始 到 祈祷 ;

“说完这些话后，一位神父走进小教堂，开始祈祷；

[suːn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] , [ˈseɪŋ] , — ?
soon a voice was heard from the chapel , saying , — ?
很快 一个 嗓音 曾是 听到 从 这 教堂 , 说 , — ?

很快，教堂里传来一个声音，说道：——？

“ [ˈræmisiːz] !
“ Rameses !
“ 拉美西斯 !

“拉美西斯！

[ðə; ði] [feɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɑːr; ər] [weɪd] ,
the fates of the kingdom are weighed ,
这 命运 的 这 王国 是 称重 ,

王国的命运正被权衡着。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [əˈhʌðər] [fʊl] [muːn] [kʌmz] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [ɪts][ˈruːlər] . “
and before another full moon comes thou wilt be its ruler . “
和 前 其他 满的 月亮 来 你 枯萎 是 它是 统治者 . “

在下一个满月到来之前，你将成为它的统治者。

“ [oʊ] [ɡɒdz] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [prɪns] .
“ O gods ! “ cried the terrified prince .
“ 哦 神 ! “ 哭 这 恐惧 王子 .

“我的天哪！”惊恐万分的王子喊道。

“ [ɪz] [maɪ] [ˈfaːðər] [soʊ] [sɪk] , [ðen] ? “ [-]
“ Is my father so sick , then ? “ [435]
“ 是 我的 父亲 所以 生病的 , 然后 ? “ [-]

“那么，我父亲病得很重吗？”[435]

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [sænd] ;
He fell on his face in the sand ;
他 跌倒 在 他的 脸 在 这 沙 ;

他脸朝下摔倒在沙滩上；

[ðen] [æn; ən] [əˈsɪstɪŋ] [priːst] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] .
then an assisting priest inquired if he did not wish to learn something more .
然后 一个 协助 牧师 询问 如果 他 做过 不是 希望 到 学习 某物 更多的 .

然后一位协助的神父问他是否想了解更多。

“ [tel] [em ˈiː] , [ˈfaːðər] [ˈɑːmən] , [ˈweðər] [maɪ] [plænz] [wɪl] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
“ Tell me , Father Amon , whether my plans will be accomplished .
“ 告诉 我 , 父亲 阿蒙 , 无论 我的 计划 将要 是 完成 .

“阿蒙神父，请告诉我，我的计划能否实现。”

” [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] .

” **After a while a voice spoke in the chapel .**
” 后 一个 尽管 一个 嗓音 辐 在 这 教堂 .

过了一会儿，教堂里传来一个声音。

” [ɪf] [ðəʊ] [brɪˈɡɪn] [noʊ][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

” **If thou begin no war in the east ,**
” 如果 你 开始 不 战争 在 这 东方 ,

“如果你不在东方发动战争，

[ɪf] [ðəʊ] [ɡɪv] [ˈɔfəˌɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf]

if thou give offerings to the gods and respect their servants , a long life
如果 你 给 供品 到 这 神 和 尊重 他们的 仆人 , 一个 长的 生活
[əˈweɪts] [ðiː] ,
awaits thee ,
等待 你 ,

如果你向神灵献祭并尊敬他们的仆人，你就会长寿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːrɪ] .

and a reign full of glory .
和 一个 在位 满的 的 荣耀 .

以及一段充满荣耀的统治时期。

” [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːld] , [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [deɪ] ,

” **After the miracles which had happened on the open field , in the open day ,**
” 后 这 奇迹 哪个 有 发生 在 这 打开 场地 , 在 这 打开 天 ,

“在露天场地、露天日发生的那些奇迹之后，

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [prɪns] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .

the excited prince returned to his tent .
这 兴奋的 王子 返回 到 他的 帐篷 .

兴奋的王子回到了自己的帐篷。

” [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [priːsts] , ” [θɔːt] [hiː; hi][ɪn] [fɪr] .

” **Nothing can resist the priests , ” thought he in fear .**
” 没有什么 能 抵抗 这 神父 , ” 想法 他 在 害怕 .

“没有什么能抵挡住神父们的威力，”他恐惧地想。

[hiː; hi] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [tent] .

He found Pentuer in the tent .
他 成立 - 在 这 帐篷 .

他在帐篷里找到了彭图尔。

” [tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈkaʊnsələər] , ” [sed] [hiː; hi] ,

” **Tell me , my counsellor , ” said he ,**
” 告诉 我 , 我的 顾问 , ” 说 他 ,

“告诉我，我的顾问，”他说，

” [ˈweðər] [priːsts] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ʌnˈveɪl] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət]

” **whether priests can read the heart of a man and unveil his secret**
” 无论 神父 能 读 这 心 的 一个 男人 和 揭幕 他的 秘密
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

“神父是否能看透一个人的内心，揭示他内心深处的秘密目的。”

” - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

” **Pentuer shook his head .**
” - 摇晃 他的 头 .

彭图尔摇了摇头。

“ [ˈsuːnər] , “ [ˈænsər] [hiː; hi] ,
“ **Sooner** , “ **answered** **he** ,
“ 俄克拉荷马 , “ 回答 他 ,

“很快,”他回答道。

“ [wɪl] [mæn] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ðæn; ðən] [riːd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
“ **will man see what there is in the centre of a cliff than read the heart of**
“ 将要 男人 看 什么 那里 是 在 这 中心 的 一个 悬崖 比 读 这 心 的
[əˈnʌðər] [mæn] .
another man .
其他 男人 .

“人宁愿去看清悬崖中央的景象，也不愿去了解另一个人的内心。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz][iːv(ə)n] [kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd z] , [ænd; ənd] [deθ] [əˈloʊn] [kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [ɪts] [ˈsiːkrɪts] .
It is even closed to the gods , and death alone can discover its secrets .
它 是 甚至 关闭 到 这 神 , 和 死亡 独自的 能 发现 它是 秘密 .
它甚至对神明也关闭，只有死亡才能揭开它的秘密。

“ [ˈræmisiːz] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [friː] [hɪmˈself] [frʌm; frəm]
“ **Rameses drew a deep sigh of relief , but he could not free himself from**
“ 拉美西斯 画 一个 深的 叹 的 宽慰 , 但 他 可以 不是 自由的 他自己 从
[fɪr] .
fear .
害怕 .

拉美西斯长舒了一口气，但他仍然无法摆脱恐惧。

[wen] , [tɔːrd] [iːvɪnɪŋ] , [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊns(ə)] , [hiː; hi]
When , toward evening , it was necessary to call a military council , he
什么时候 , 朝向 晚上 , 它 曾是 必要的 到 称呼 一个 军队 理事会 , 他
[ˈsʌmənd] - [ænd; ənd] - .
summoned Mentezufis and Pentuer .
被召唤 - 和 - .

到了傍晚，需要召开军事会议时，他召集了门特祖菲斯和彭图尔。

[noʊ][wʌn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] - ; [pərˈhæps][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]
No one mentioned the sudden death of Patrokles ; perhaps because there was
不 一 提及 这 突然 死亡 的 - ; 也许 因为 那里 曾是
[mɔːr] [ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] ;
more urgent business ;
更多的 紧迫的 商业 ;

没有人提及帕特罗克勒斯的突然死亡；或许是因为有更紧迫的事情要处理；

[fɔːr; fər] [ˈlɪbiən] [ˈenʊɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪmˈplɔɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ˈmɜːrsi] [fɔːr; fər]
for Libyan envoys had come imploring in the name of Musawasa mercy for
为了 利比亚 使节 有 来 恳求 在 这 姓名 的 - 怜悯 为了
[hɪz; ɪz] [sʌn] - ,
his son Tehenna ,
他的 儿子 - ,

因为利比亚使者曾以穆萨瓦萨的名义前来恳求，求他对儿子特赫纳宽恕。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][iːˈdʒɪpt] [səˈrendər] [ænd; ənd] [piːs] [fərˈevər] .
and offering to Egypt surrender and peace forever .
和 提供 到 埃及 投降 和 和平 永远 .

并向埃及提出投降和永远和平的提议。

“ [iːv(ə)l] [men] , “ [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenʊɔɪz] , “ [ˈtemptɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [iːˈdʒɪpt]
“ **Evil men , “ said one of the envoys , “ tempted our people saying that Egypt**
“ 邪恶的 男人 , “ 说 一 的 这 使节 , “ 受诱惑 我们的 人们 说 那 埃及
[wʌz; wəz] [wiːk] ;
was weak ;
曾是 虚弱的 ;

“恶人,”其中一位使者说,“引诱我们的人民说埃及很弱小;

[ðæt] [hɜ:r; hə] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈru:lər] .
that her pharaoh was the shadow of a ruler .
那 她 法老 曾是 这 阴影 的 一个 统治者 .

她的法老不过是统治者的影子。

[bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] [wiː; wi] [ˈlɜ:rnɪd] [həʊ] [strɔ:ŋ] [jɔ; jər][ɑ:rm][ɪz] ,
But yesterday we learned how strong your arm is ,
但 昨天 我们 学习 如何 强的 你的 手臂 是 ,

但昨天我们见识到了你手臂的力量。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kənˈsɪdə] [ˌaɪ ˈtiː][ˈwaɪzər][tuː; tə] [jiːld] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈtribju:t] [ðæn; ðən][ɪkˈspoʊz]
and we consider it wiser to yield and pay you tribute than expose
和 我们 考虑 它 更明智 到 屈服 和 支付 你 贡 比 暴露

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:pərti] [tuː; tə][ˈruːɪn] .
our people to certain death and our property to ruin .
我们的 人们 到 肯定 死亡 和 我们的 财产 到 废墟 .

我们认为，与其让我们的人民遭受死亡的威胁、让我们的财产遭受损失，不如向你们屈服并缴纳贡赋来得更明智。

” [wen] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] [spi:tʃ] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm]
” When the military council had heard this speech the Libyans were sent from
” 什么时候 这 军队 理事会 有 听到 这 演讲 这 利比亚人 是 发送 从

[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

“军方听完这番讲话后，便把利比亚人赶出了帐篷。”

[ænd; ənd] [prɪns] [ˈræmisi:z] [æskt] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] ;
and Prince Rameses asked the holy Mentezufis directly for his opinions ;
和 王子 拉美西斯 问 这 圣 - 直接地 为了 他的 意见 ;

[ðɪs] [əˈstaːnɪʃt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] .
this astonished even the generals .
这 惊讶 甚至 这 将军们 .

拉美西斯王子直接向圣门特祖菲斯征求意见；这甚至让将军们都感到惊讶。

” [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈprɑ:fit] ,
” Only yesterday , ” said the worthy prophet ,
” 仅有的 昨天 , ” 说 这 值得 先知 ,

“就在昨天，”这位德高望重的先知说道。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [rɪˈfju:z] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] - , [trænsˈfɜ:r][ðə; ði][wɔ:r]
” I should have been glad to refuse the prayer of Musawasa , transfer the war
” 我 应该 有 到过 高兴的 到 拒绝 这 祷告 的 - , 转移 这 战争

[tuː; tə] [ˈlɪbiə] ,
to Libya ,
到 利比亚 ,

“我本该乐于拒绝穆萨瓦萨的祈祷，将战争转移到利比亚。”

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðæt] [nest] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] .
and destroy that nest of robbers .
和 破坏 那 巢 的 强盗 .

摧毁那窝强盗。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [-]
But to - day I [436]
但 到 - 天 我 [-]

但今天我[436]

[hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [frʌm; frəm] ['memfɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [voʊt] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] [tu:; tə]
have received such important news from Memphis that I will vote for mercy to
有 已收到 这样的 重要的 消息 从 孟菲斯 那 我 将要 投票 为了 怜悯 到
[ðə; ði] ['kɒŋkəd] . "
the conquered . "
这 征服 . "

我从孟菲斯收到了如此重要的消息，所以我决定投票支持对战败者施以仁慈。

" [ɪz][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [sɪk] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [di:p] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" Is his holiness , my father , sick ? " inquired the prince , with deep emotion .
" 是 他的 圣洁 , 我的 父亲 , 生病的 ? " 询问 这 王子 , 和 深的 情感 .
" 我的父亲陛下生病了吗 ? " 王子动情地问道。

" [hi:; hi][ɪz] [sɪk] .
" He is sick .
" 他 是 生病的 .

他病了。

[bʌt; bət] [tɪl] [wi:; wi] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [ðəʊ] [mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] .
But till we finish with the Libyans thou must not think of his holiness .
但 直到 我们 结束 和 这 利比亚人 你 必须 不是 思考 的 他的 圣洁 .

但在解决利比亚人之前，你千万不要去想他的圣洁。

" [wen] [ðə; ði] [er] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['sædnəs] , - ['ædɪd] , -
" When the heir dropped his head in sadness , Mentezufis added , -
" 什么时候 这 继承人 掉落 他的 头 在 悲伤 , - 额外 , -
" 当继承人悲伤地低下头时 , " 门特祖菲斯补充道 , " ——

" [aɪ][mʌst; məst] [pər'fɔ:rm] [wʌn] [mɔ:r] ['du:ti] .
" I must perform one more duty .
" 我 必须 履行 一 更多的 责任 .

" 我还有一项任务要完成。 "

['jestərdeɪ] , ['wɜ:rðɪ] [prɪns] ,
Yesterday , worthy prince ,
昨天 , 值得 王子 ,

昨天，尊贵的王子，

[aɪ] [meɪd] [boʊld][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kæptɪv] [æz; əz]
I made bold to offer a judgment that for such a wretched captive as
我 制成 大胆的 到 提供 一个 判断 那 为了 这样的 一个 可怜 俘虏 作为
- ,
Tehenna ,
- ,

我大胆地做出判断，对于像特赫纳这样可怜的俘虏来说，

[ə; eɪ] [tʃɪ:f] [ʊd; ʃəd][nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] .
a chief should not leave his army .
一个 首席 应该 不是 离开 他的 军队 .

首领不应该离开他的军队。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'sterkən] ,
To - day I see that I was mistaken ,
到 - 天 我 看 那 我 曾是 错误 ,

今天我意识到我错了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðəʊ] [hædst][nɑ:t] [si:zd] - [wi:; wi] [ʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs] ['ɜ:rlɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
for if thou hadst not seized Tehenna we should not have this early peace with
为了 如果 你 哈斯特 不是 查获 - 我们 应该 不是 有 这 早期的 和平 和
- ,
Musawasa .
- .

如果你没有攻占特赫纳，我们就不会与穆萨瓦萨这么早就达成和平。

[ðai] ['wɪzdəm] , [tʃi:f] , [hæz; həz] [pru:vd] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['mɪləteri] [,regju'leɪ(ə)nz] .
Thy wisdom , chief , has proved higher than military regulations .
你的 智慧 , 首席 , 有 已证实 更高 比 军队 法规 .

长官, 你的智慧高于军规。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ] [ðɪs] [kəm'pʌŋk(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] - .
" **The prince was arrested by this compunction on the part of Mentezufis .**
" 这 王子 曾是 被捕 经过 这 愧疚 在 这 部分 的 - .
“王子因门特祖菲斯的这种悔意而被逮捕。”

" [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [spi:k] [ðʌs] ? " [θɔ:t] [hi:; hi] .
" **Why does he speak thus ? " thought he .**
" 为什么 做 他 说话 因此 ? " 想法 他 .

“他为什么这样说话呢？”他心想。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] ['ɑ:mən][ɪz][nɑ:t][ə'loʊn][ɪn] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['hoʊli] ['fɑ:ðə-z] ['ɪlnəs] .
" **It is evident that Amon is not alone in knowing of my holy father's illness .**
" 它 是 明显 那 阿蒙 是 不是 独自的 在 会心 的 我的 圣 父亲的 疾病 .
“很明显, 阿蒙并非唯一知道我圣父病情的人。”

" [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðə; ði][oʊld] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [raʊzd] ,
" **And in the soul of the heir the old feelings were roused ,**
" 和 在 这 灵魂 的 这 继承人 这 老的 情怀 是 唤醒 ,

“继承人心中尘封已久的情感被唤醒了。”

— [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ʌnd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪrəklz] .
— **contempt for the priests and distrust of their miracles .**
— 鄙视 为了 这 神父 和 怀疑 的 他们的 奇迹 .

一对神父的蔑视和对他们所行神迹的不信任。

" [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][gɔdz] [hu:] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʊd] [su:n] [bɪ'kʌm] ['feroʊ] ,
" **So it was not the gods who told me that I should soon become pharaoh ,**
" 所以 它 曾是 不是 这 神 WHO 讲述 我 那 我 应该 很快 变得 法老 ,
“所以, 并不是神明告诉我我很快就会成为法老,

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [frʌm; frəm] ['memfɪs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pri:sts] [trɪkt] [em 'i:][ɪn][ðə; ði]
but the news came from Memphis , and the priests tricked me in the
但 这 消息 来了 从 孟菲斯 , 和 这 神父 被骗了 我 在 这
[t'jæp(ə)] !
chapel !
教堂 !

但消息来自孟菲斯, 而且教堂里的神父们骗了我!

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][wʌn] [θɪŋ] ,
But if they lie in one thing ,
但 如果 他们 说谎 在 一 事物 ,

但如果他们说谎的依据只有一个,

[hu:] [wɪl] [ə'ʃʊr] [em 'i:] [ðæt] [ðoʊz] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
who will assure me that those views of the desert shown on the wall were not
WHO 将要 保证 我 那 那些 浏览 的 这 沙漠 所示 在 这 墙 是 不是
[dɪ'si:t] ['ɔ:lsoʊ] ?
deceit also ?
欺骗 还 ?

谁能向我保证, 墙上描绘的那些沙漠景色不是骗人的?

" [sɪns] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
" **Since the prince was silent all the time ,**
" 自从 这 王子 曾是 沉默的 全部 这 时间 ,

“由于王子一直沉默不语,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːrəʊ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['ɪlnəs] ,
which was attributed to his sorrow because of his father's illness ,
哪个 曾是 归因于 到 他的 悲哀 因为 的 他的 父亲的 疾病 ,
这被归因于他因父亲生病而产生的悲伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第30/46页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu;; tə] [sei] ['eniθɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜ:rdz][ʌv; əv]
and the generals did not dare to say anything after the decisive words of
和 这 将军们 做过 不是 敢 到 说 任何事物 后 这 决定性 字 的

Mentezufis ,

门特祖菲斯发表了那番掷地有声的讲话后，将军们都不敢再说什么了。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['kaʊns(ə)] ['endɪd] .
the military council ended .
这 军队 理事会 结束 .

军事会议结束。

[ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu;; tə][stɑ:p][ðə; ði][wɔ:r] , [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst]
A unanimous decision was made to stop the war , take the very highest
一个 一致 决定 曾是 制成 到 停止 这 战争 , 拿 这 非常 最高

[ˈtrɪbjʊ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] ,
tribute from the Libyans ,
贡 从 这 利比亚人 ,

各方一致决定停止战争，并向利比亚人索取最高贡品。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪdʒɪp'n] ['gæɪɪsn] .
and send them an Egyptian garrison .
和 发送 他们 一个 埃及人 驻军 .

并派遣埃及驻军前往。

[ɔ:l] [ɪk'spektɪd] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ferʊʃ] [wʊd] [daɪ] .
All expected now that the pharaoh would die .
全部 预期的 现在 那 这 法老 会 死 .

现在所有人都预料到法老会驾崩。

[bʌt; bət]['i:dʒɪpt] , [tu;; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ]['fju:nərəl] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɪts]['ru:lər] , ['hi:dɪd] [prə'faʊnd] [pi:s] .
But Egypt , to celebrate a funeral worthy of its ruler , needed profound peace .
但 埃及 , 到 庆祝 一个 葬礼 值得 的 它是 统治者 , 需要 深刻的 和平 .

但是，埃及要为它的统治者举行一场体面的葬礼，就需要彻底的和平。

[wen] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][tent][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['kaʊns(ə)][ðə; ði] [prɪns] [sed] [tu;; tə] - , -
When leaving the tent of the military council the prince said to Mentezufis , -
什么时候 离开 这 帐篷 的 这 军队 理事会 这 王子 说 到 - , -

王子离开军议帐篷时对门特祖菲斯说：

" [ðə; ði]['væliənt] - [daɪd] [ləst] [naɪt] ; [du:][ji;; ji]['hoʊli] ['fɑ:ðəz] [θɪŋk] [tu;; tə] [ʃʊʃ] [hɪz; ɪz]
" The valiant Patrokles died last night ; do ye holy fathers think to show his
" 这 英勇 - 死亡 最后的 夜晚 ; 做 是的 圣 父亲们 思考 到 展示 他的
[rɪ'meɪnz] ['ɑ:nər] ? " [-]
remains honor ? " [437]
遗迹 荣誉 ? " [-]

“英勇的帕特罗克勒斯昨晚去世了；你们这些圣父们，难道不打算向他的遗体表达敬意吗？”[437]

" [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:r'berɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] ,
" He was a barbarian and a great sinner , " said the priest ,
" 他 曾是 一个 野蛮人 和 一个 伟大的 罪人 , " 说 这 牧师 ,

“他是个野蛮人，也是个罪大恶极的罪人，”牧师说道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] ['rendəd] [sʌtʃ] ['feɪməs] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:pər][tu:; tə] [ə]ʃʊr
“ **but he rendered such famous services to Egypt that it is proper to assure**
“ 但 他 渲染 这样的 著名的 服务 到 埃及 那 它 是 恰当的 到 保证
[laɪf] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
life beyond the grave to him .
生活 超过 这 严重 到 他 .
“但他为埃及做出了如此著名的贡献，理应保证他死后的生命。”

[ɪf] [ðəʊ] [pər'mɪt] , [ˈwɜ:rdɪnəs] , [wi:; wi] [wɪl] [send][ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə]
If thou permit , worthiness , we will send the body of that man this day to
如果 你 允许 , 价值 , 我们 将要 发送 这 身体 的 那 男人 这 天 到
[ˈmemfɪs] ,
Memphis ,
孟菲斯 ,
阁下若准，我们今日便将那人的遗体送往孟菲斯。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
so as to make a mummy of it ,
所以 作为 到 制作 一个 木乃伊 的 它 ,
所以要把它做成木乃伊，

[ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)] ['dwelɪŋ] [ɪn] [θi:bz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and take it to an eternal dwelling in Thebes among the retreats of the
和 拿 它 到 一个 永恒 住宅 在 底比斯 之中 这 静修 的 这
[ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .
pharaohs .
法老们 .
并把它带到底比斯，安放在法老们的隐居处，成为永恒的居所。

“ [ðə; ði] [prɪns] [kən'sentɪd] ['wɪlɪŋli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] [roʊz] .
“ **The prince consented willingly , but his suspicions rose** .
“ 这 王子 同意 心甘情愿 , 但 他的 怀疑 玫瑰 .
王子欣然同意，但他心中却充满了疑虑。

“ ['jestərdeɪ] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] , “ - ['θretnd] [em 'i:][æz; əz][hi:; hi] [maɪ] [ə; eɪ]['leɪzi]
“ **Yesterday , thought he , Mentezufis threatened me as he might a lazy**
“ 昨天 , “ 想法 他 , “ - 威胁 我 作为 他 可能 一个 懒惰的
[ˈpjʊ:p(ə)] ,
pupil ,
瞳孔 ,
“昨天,”他心想,“门特祖菲斯威胁我，就像威胁一个懒惰的学生一样。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɒd z] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [bi:t] [maɪ] [bæk]
and it was even a favor of the gods that he did not beat my back
和 它 曾是 甚至 一个 偏爱 的 这 神 那 他 做过 不是 打 我的 后退
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ;
with a stick ;
和 一个 戳 ;
他没有用棍子打我的背，这简直是上天的恩赐；

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [spi:k s] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [æn; ən] [ə'bi:diənt] [sʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ,
but to - day he speaks to me like an obedient son to a father ,
但 到 - 天 他 说话 到 我 喜欢 一个 听话 儿子 到 一个 父亲 ,
但今天他跟我说话就像孝顺的儿子对待父亲一样。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [fɔ:lz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
and almost falls on his breast before me .
和 几乎 瀑布 在 他的 胸部 前 我 .
他几乎当着我的面倒在了他的胸膛上。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] ['paʊə] [ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [maɪ] [tent] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] ['aʊə] [ʌv; əv]
Is this a sign that power is drawing near my tent , and also the hour of
是 这 一个 符号 那 力量 是 绘画 靠近 我的 帐篷 , 和 还 这 小时 的
['rekənɪŋ] ?
reckoning ?
清算 ?

这是不是意味着权力正在逼近我的帐篷，也是清算的时刻即将到来？

" [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'kri:st] [ɪn] [praɪd] ,
" **Thus thinking , the prince increased in pride ,**
" 因此 思维 , 这 王子 增加 在 自豪 ,
"这样想下去，王子更加骄傲了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['greɪtə] [ræθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
and his heart was filled with greater wrath against the priesthood .
和 他的 心 曾是 已填 和 更大的 愤怒 反对 这 圣职 .
他对祭司阶层的愤怒更加强烈了。

[ræθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['saɪlənt][laɪk] [ə; eɪ] ['sko:rpɪən] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n]
Wrath which was the worse for being silent like a scorpion which has hidden
愤怒 哪个 曾是 这 更糟 为了 存在 沉默的 喜欢 一个 蝎 哪个 有 隐
[ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [meɪm] [ðə; ði] [ɪn'kɔ:fəs] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['baɪtɪŋ] [stɪŋ] .
in the sand and maims the incautious foot with its biting sting .
在 这 沙 和 致残 这 不谨慎 脚 和 它是 咬 蜚 .
愤怒最可怕之处在于它像一只藏在沙子里的蝎子，悄无声息地用它尖锐的毒刺伤害粗心的脚。

['tʃæptər] [ˌeks,el'vi:'aɪ]
CHAPTER XLVI
章 xlvɪ
第四十六章

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[ti:] [naɪt] [ðə; ði] ['sentriːz] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['lɪ.bi:ənz] [ɪm'plɔ:ɪŋ] ['mɜ:rsɪ] [hæd; həd]
T night the sentries gave notice that a throng of Libyans imploring mercy had
T 夜晚 这 哨兵 给予 注意 那 一个 人群 的 利比亚人 恳求 怜悯 有
[ˈentərd] [ðə; ði] ['væli] .
entered the valley .
进入 这 谷 .
当晚，哨兵通报说，一大群乞求饶恕的利比亚人已经进入山谷。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fairz][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] .
Indeed the light of their fires was visible on the desert .
的确 这 光 的 他们的 火灾 曾是 可见的 在 这 沙漠 .
沙漠中确实可以看到他们篝火的光芒。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [wɜ:ɹ; wər] ['saʊndɪd] ,
At sunrise the trumpets were sounded ,
在 日出 这 小号 是 听起来 ,
日出时分，号角齐鸣。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn] ['fɔ:rsɪz][wɜ:ɹ; wər] [drɔ:n] [ʌp] ['ʌndə] [ɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑ:rt][ʌv; əv]
and all the Egyptian forces were drawn up under arms on the widest part of
和 全部 这 埃及人 力量 是 绘制 向上 在下面 武器 在 这 最宽 部分 的
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .
埃及所有军队都列队在山谷最宽阔的地方。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kə'mænd] [ɹ; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
According to command of the prince ,
 根据 到 命令 的 这 王子 ,
 遵照王子的命令,

[huː] [wɪft] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fraɪt] [ɹ; əv][ðə; ði] ['lɪ.bi.ənz] — [ðə; ði] ['kæriərz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd]
who wished to increase the fright of the Libyans — the carriers were arranged
 WHO 希望 到 增加 这 惊吓 的 这 利比亚人 — 这 承运人 是 安排
 [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ræŋks][ɹ; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
between the ranks of the army ,
 之间 这 排名 的 这 军队 ,
 为了加剧利比亚人的恐惧, 运送物资的人被安排在军队的队列之间。

[ænd; ənd][men][ɑːn] ['æsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lɹi] .
and men on asses were disposed among the cavalry .
 和 男人 在 亚斯 是 处置 之中 这 骑兵 .
 骑驴者被编入骑兵队伍。

[soʊ][aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [si:mɪd] [æz; əz] [ˈnu:mərəs] [æz; əz][sændz][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
So it happened that the Egyptians seemed as numerous as sands in the desert ,
 所以 它 发生 那 这 埃及人 似乎 作为 很多的 作为 沙子 在 这 沙漠 ,
 于是, 埃及人看起来就像沙漠里的沙子一样多。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [wɜ:r; wər][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz][dɒvz; doʊvz] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['fæl.kən][ɪz] [sɔ:riŋ]
and the Libyans were as timid as doves , over which a falcon is soaring
 和 这 利比亚人 是 作为 胆小 作为 鸽子 , 超过 哪个 一个 鹞 是 翱翔

利比亚人胆怯得像鸽子，一只猎鹰正翱翔在鸽子上方。

[æ̃t; ət] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [hɪz; ɪz] ['gɪldɪd] [wɔːr] [ˈtʃæriət] [stʊd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði]

At nine in the morning his gilded war chariot stood before the tent of the

在 九 在 这 早晨 他的 镀金 战争 战车 站立 前 这 帐篷 的 这

[ˈvaɪsɔɪ] .

viceroy .

总督 .

上午九点，他那辆镀金的战车停在了总督的帐篷前。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['berɪŋ] ['ɑ:stri:tʃ] [plu:mz] [riəd] [soʊ] [ðæt] [tu:] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [hoʊld] [i:tʃ] [ʌv; əv]
The horses bearing ostrich plumes reared so that two men had to hold each of
这 马匹 轴承 鸵鸟 羽流 饲养 所以 那 二 男人 有 到 抓住 每个 的
 [ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那些头戴鸵鸟羽毛的马匹扬起前蹄，需要两个人才能控制住。

[ˈræmisiːz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tent] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]
Rameses came out of his tent , took his place in the chariot , and seized the
拉美西斯 来了 出去 的 他的 帐篷 , 采取 他的 地方 在 这 战车 , 和 查获 这

[reɪnz] [hɪm'self] ,
reins himself ,
缰绳 他自己 ,

拉美西斯走出帐篷，坐上战车，亲自握住缰绳。

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæriə'tɪr] [-]
while the place of the charioteer [438]
 尽管 这 地方 的 这 车夫 [-]
 而车夫的位置[438]

[wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] - , [hu:] [held] [naʊ] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊnsələ] .
was occupied by the priest Pentuer , who held now the position of counsellor .
曾是 占领 经过 这 牧师 - , WHO 握住 现在 这 位置 的 顾问 .

当时的牧师彭图尔担任此职，他现在担任顾问一职。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] ['kærid] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gri:n] ['pærəsɔ:l][ʼoʊvər][ðə; ði] [prɪns] ; [br'haɪnd] ,
One of the commanders carried a large green parasol over the prince ; behind ,
一 的 这 指挥官 携带 一个 大的 绿色的 阳伞 超过 这 王子 ; 在后面 ,
其中一位指挥官为王子撑着一把巨大的绿色阳伞；在王子身后，

[ænd; ənd][ɑ:n][bəuθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃəriət] , ['mɑ:tʃt] [gri:k] ['ɑ:fəsərz][ɪn] [gɪldɪd] ['ɑ:rmə] .
and on both sides of the chariot , marched Greek officers in gilded armor .
和 在 两个都 侧面 的 这 战车 , 行军 希腊语 警官 在 镀金 盔甲 .
战车两侧，身着镀金盔甲的希腊军官列队行进。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [br'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['retənu:] [keɪm] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
At a certain distance behind the prince's retinue came a small division of the
在 一个 肯定 距离 在后面 这 王子的 随从 来了 一个 小的 分配 的 这
[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,
在王子随从队伍后方一段距离处，有一小队卫兵。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] - , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['tʃi:f] - .
in the midst of it Tehenna , son of the Libyan chief Musawasa .
在 这 中间 的 它 - , 儿子 的 这 利比亚 首席 - .
其中就包括利比亚酋长穆萨瓦萨之子特赫纳。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʌnz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ,
A few hundred paces from the Egyptians , at the entrance of the ravine ,
一个 很少 百 步幅 从 这 埃及人 , 在 这 入口 的 这 峡谷 ,
离埃及人几百步远，在峡谷入口处，

[stʊd] [ðə; ði] ['glu:mi] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lɪ,bi:ənz] [ɪm'plɔ:riŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkɜ:z] ['feɪvə] .
stood the gloomy crowd of Libyans imploring the conqueror's favor .
站立 这 阴沉 人群 的 利比亚人 恳求 这 征服者的 偏爱 .
一群神情沮丧的利比亚人站在那里，恳求征服者的恩惠。

[wen] ['ræmisi:z] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swi:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['emɪnəns] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
When Rameses came with his suite to the eminence where he was to
什么时候 拉美西斯 来了 和 他的 套房 到 这 卓越 在哪里 他 曾是 到
[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['en,vɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
receive the envoys of the enemy ,
收到 这 使节 的 这 敌人 ,
当拉美西斯带着随从来到他将要接见敌方使者的高地时，

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ðæt][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl]
the army raised such a shout in his honor that the cunning Musawasa was still
这 军队 提高 这样的 一个 喊 在 他的 荣誉 那 这 狡猾 - 曾是 仍然
[mɔ:r] ['mɔ:tɪfaɪd] ,
more mortified ,
更多的 羞愧难当 ,
军队为他高声欢呼，这让狡猾的穆萨瓦萨更加羞愧难当。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪbiən] ['eldəz] , 一
and whispered to the Libyan elders , 一
和 低声说道 到 这 利比亚 长者 , 一
他低声对利比亚长老们说——

“ [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][æŋ; ən]['ɑ:rmɪ] [wɪtʃ] [lʌvz] [ɪts] [kə'mændə] .
“ **I say to you , that is the cry of an army which loves its commander .**
” 我 说 到 你 , 那 是 这 哭 的 一个 军队 哪个 爱 它是 指挥官 .
我告诉你们，这是爱戴统帅的军队的呐喊。

“ [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['restləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] [tʃi:fs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['rɑ:bər] , [sed] [tu:; tə]
“ **Then one of the most restless of the Libyan chiefs , a great robber , said to**
“ 然后 一 的 这 最多 不安 的 这 利比亚 酋长们 , 一个 伟大的 强盗 , 说 到
- , -
Musawasa , -
- , -

“这时，利比亚最桀骜不驯的首领之一，一个臭名昭著的强盗，对穆萨瓦萨说：——

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][moʊmənt] [laɪk] [ðɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['waɪzər][tu:; tə] [trʌst]
“ **Dost thou not think that in a moment like this we should be wiser to trust**
“ 多斯特 你 不是 思考 那 在 一个 片刻 喜欢 这 我们 应该 是 更明智 到 相信
[tu:; tə][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛə,rouz]
to the swiftness of our horses than to the kindness of the pharaoh's
到 这 速度 的 我们的 马匹 比 到 这 仁慈 的 这 法老的
[sʌn] ?
son ?
儿子 ?

“你不认为在这样的时刻，我们应该更明智地相信我们骏马的速度，而不是相信法老儿子的仁慈吗？ ”

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['laɪən] , [wɪtʃ] [terz] [ðə; ði][skɪn] ['i:v(ə)n] [wen] ['stroʊkɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
He must be a raging lion , which tears the skin even when stroking it ,
他 必须 是 一个 愤怒 狮子 , 哪个 眼泪 这 皮肤 甚至 什么时候 抚摸 它 ,
他一定是头暴怒的狮子，哪怕只是抚摸都会撕裂皮肤。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [laɪk] [læmz] [snæpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] . “
while we are like lambs snatched away from our mothers .”
尽管 我们 是 喜欢 羔羊 **snatched** 抢夺 离开 从 我们的 母亲们 . “
我们就像被从母亲身边夺走的羔羊一样。

“ [du:][æz; əz] [meɪ] [pli:z] [ðɪ:] , “ [rɪ'plaɪd] - , “ [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [hoʊl] ['dezərt] [bɪ'fɔ:r]
“ **Do as may please thee ,** “ **replied Musawasa ,** “ **thou hast the whole desert before**
“ 做 作为 可能 请 你 , “ 回复 - , “ 你 哈斯特 这 所有的 沙漠 前
[ðɪ:] .
thee .
你 .

“随你便吧，”穆萨瓦萨回答说，“你面前有整片沙漠。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðer; ðər] [fɔ:ltz] , [ænd; ənd] [ə'boʊ] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
But the people sent me to redeem their faults , and above all I have a
但 这 人们 发送 我 到 赎回 他们的 故障 , 和 多于 全部 我 有 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

但人民派我来赎他们的罪过，而且我还有一个儿子。

- , [ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [pɔ:ɹ] [aot][hɪz; ɪz] [ræθ] [ən'les] [aɪ][wɪn]['feɪvər] .
Tehenna , on whom the prince will pour out his wrath unless I win favor .
- , 在 谁 这 王子 将要 倒 出去 他的 愤怒 除非 我 赢 偏爱 .
特赫纳，除非我赢得王子的恩宠，否则他将向她倾泻怒火。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lɪbi:ənz] ['gæləpt] [ʌp] [tu:] [eɪʒɪ'ætɪk] ['hɔ:smən] ,
“ **To the crowd of Libyans galloped up two Asiatic horsemen ,**
“ 到 这 人群 的 利比亚人 疾驰 向上 二 亚洲 骑兵 ,
“两名亚洲骑兵策马奔向利比亚人群，

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][ɔ:rd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [səb'mɪʃ(ə)n] .
who declared that their lord was waiting for submission .
WHO 声明 那 他们的 主 曾是 等待 为了 提交 .
他们宣称他们的主人正在等待他们的臣服。

- [said] [ˈbɪtərli] [ænd; ənd] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haɪt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərər]
Musawasa sighed bitterly and went toward the height on which the conqueror
- 叹了口气 苦涩地 和 去 朝向 这 高度 在 哪个 这 征服者
[hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] .
had halted .
有 停止 .

穆萨瓦萨苦涩地叹了口气，朝着征服者停留的高地走去。

[ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][hi; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈdʒɜ:rni] .
Never before had he made such a painful journey .
绝不 前 有 他 制成 这样的 一个 痛苦 旅行 .

他从未经历过如此痛苦的旅程。

[kɔ:rs] [ˈlɪnɪn] [ju:st] [baɪ] [ˈpenɪtənt] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪmˈpɜ:rfɪktli] ; [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsprɪŋkld]
Coarse linen used by penitents covered his back imperfectly ; on his head , sprinkled
粗 亚麻布 用过的 经过 忏悔者 涵盖 他的 后退 不完美地 ; 在 他的 头 , 撒上
[wɪð; wɪθ] [ˈæʃɪz] ,
with ashes ,
和 灰烬 ,

忏悔者使用的粗糙亚麻布勉强盖住了他的背；他的头上撒满了灰烬，

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] ; [ʃɑ:rp] [ˈpeblz] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪd] [fi:t] ,
the heat of the sun was burning ; sharp pebbles cut his naked feet ,
这 热 的 这 太阳 曾是 燃烧 ; 锋利的 鹅卵石 切 他的 裸 脚 ,
烈日炙烤着大地，尖锐的石子划破了他赤裸的双脚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɑ:rou] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
and his heart was crushed by his own sorrow and that of his people .
和 他的 心 曾是 碎 经过 他的 自己的 悲哀 和 那 的 他的 人们 .

他因自己的悲伤和人民的悲伤而心碎。

[hi; hi][hæd; həd] [ədˈvænst] [ˈberli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] ,
He had advanced barely a few hundred paces ,
他 有 先进的 仅仅 一个 很少 百 步幅 ,

他只走了几百步，

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][hɔ:lt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] .
but he was forced to halt a couple of times to rest and recover .
但 他 曾是 强制 到 停止 一个 夫妻 的 时代 到 休息 和 恢复 .

但他被迫停下来休息恢复了几次。

[hi; hi] [lʊkt] [ˈbækwəd] [ˈfri:kwəntli] [tu:; tə][bi; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [sleɪvz] [ˈkæriɪŋ] [-]
He looked backward frequently to be sure that the naked slaves carrying [439]
他 看起来 落后 频繁地 到 是 当然 那 这 裸 奴隶 携带 [-]

他经常回头张望，以确保赤身裸体的奴隶们扛着[439]

[ɡɪfts] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈsti:lɪŋ] [ɡoʊld] [tʃeɪnz] , [ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [ˈsti:lɪŋ]
gifts to the prince were not stealing gold chains , or what was worse , stealing
礼物 到 这 王子 是 不是 偷窃 金子 链条 , 或者 什么 曾是 更糟 , 偷窃

[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
jewels .
珠宝 .

送给王子的礼物不是偷金链子，更不是偷珠宝。

[fɔ:r; fər] - [ˈnoʊɪŋ] [laɪf] , [nu:] [ðæt] [mæn][ɪz][ɡlæd][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbɜ:z]
For Musawasa knowing life , knew that man is glad to make use of his neighbor's
为了 - 会心 生活 , 知道 那 男人 是 高兴的 到 制作 使用 的 他的 邻居
[ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] .
misfortune .
不幸 .

穆萨瓦萨深谙人生，知道人乐于利用邻居的不幸。

“ [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [bə:rˈberɪən] , [ˈkʌmfərtɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈmɪʃəp] ,
“ **I thank the gods , “ said the cunning barbarian , comforting himself in mishap ,**
“ 我 感谢 这 神 , “ 说 这 狡猾 野蛮人 , 令人感到安慰 他自己 在 意外 ,
“感谢诸神,”狡猾的野蛮人说道, 以此安慰自己遭遇的不幸。

“ [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:t] [hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə] [em ˈi:] [ʌv; əv] [ˈhʌmblɪŋ] [maɪˈself] [tu:; tə] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [meɪ]
“ **that the lot has come to me of humbling myself to a prince who may**
“ 那 这 很多 有 来 到 我 的 令人谦卑 我 到 一个 王子 WHO 可能
[pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfɛə,rʊz] [kæp] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] .
put on the pharaoh's cap any moment .
放 在 这 法老的 帽 任何 片刻 .
“我竟落得如此下场, 要向一位随时可能戴上法老帽子的王子卑躬屈膝。”

[ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] [ɑ:r; ər] [mægˈnæɪməs] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
The rulers of Egypt are magnanimous , especially in time of triumph .
这 统治者 的 埃及 是 坦荡 , 尤其 在 时间 的 胜利 .
埃及的统治者宽宏大量, 尤其是在胜利之时。

[ɪf] [aɪ] [səkˈsi:d] [ðen] [ɪn] [ˈmu:vɪŋ] [maɪ] [bɔ:rd] [hi:; hi] [wɪl] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [maɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈlɪbiə] ,
If I succeed then in moving my lord he will strengthen my position in Libya ,
如果 我 成功 然后 在 移动 我的 主 他 将要 加强 我的 位置 在 利比亚 ,
如果我成功说服我的主子, 他就会巩固我在利比亚的地位。

[ænd; ənd] [pərˈmɪt] [em ˈi:] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈtæksɪz] .
and permit me to collect a multitude of taxes .
和 允许 我 到 收集 一个 民众 的 税收 .
并允许我征收多种税款。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [hɪmˈself] [si:zd] - ;
It is a real miracle that the heir to the throne himself seized Tehenna ;
它 是 一个 真实的 奇迹 那 这 继承人 到 这 王座 他自己 查获 - ;
王位继承人亲自夺取了特赫纳, 这真是一个奇迹;

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [wɪl] [hi:; hi] [nɑ:t] [du:] [hɪm; ɪm] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪl] [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
and not only will he not do him wrong , but he will cover him with
和 不是 仅有的 将要 他 不是 做 他 错误的 , 但 他 将要 覆盖 他 和
[ˈdɪɡnɪtɪz] .
dignities .
尊严 .
他不仅不会亏待他, 反而会给他尊荣。

“ [ðʌs] [hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd] [kənˈtɪnjuəli] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ðoʊ] [ˈneɪkɪd] ,
“ **Thus he thought and looked behind continually , for a slave , though naked ,**
“ 因此 他 想法 和 看起来 在后面 持续 , 为了 一个 奴隶 , 尽管 裸 ,
他如此想着, 并不时回头张望, 因为他虽是奴隶, 却一丝不挂。

[meɪ] [kənˈsi:l] [ə; eɪ] [ˈstoʊlən] [ˈdʒu:əl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈswɑ:ləʊ] [aɪ ˈti:] .
may conceal a stolen jewel in his mouth , and even swallow it .
可能 隐藏 一个 被盗 宝石 在 他的 嘴 , 和 甚至 吞 它 .
可能会将偷来的珠宝藏在嘴里, 甚至吞下去。

[æt; ət] [ˈθɜ:rti] [steps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:]
At thirty steps from the chariot of the heir Musawasa and those who
在 三十 步骤 从 这 战车 的 这 继承人 - 和 那些 WHO
[wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
were with him ,
是 和 他 ,
距离继承人穆萨瓦萨及其随从的战车三十步远,

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪbi:ənz] ,
the foremost of the Libyans ,
这 首先 的 这 利比亚人 ,
利比亚人中最杰出的人物,

[fel] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] [tɪl] [kə'mænd] [tu:; tə][raɪz][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
fell upon their faces and lay on the sand till command to rise was given
跌倒 之上 他们的 面孔 和 躺在 这 沙 直到 命令 到 上升 曾是 给定
[ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ædʒʊtənt] .
them through the prince's adjutant .
他们 通过 这 王子的 副官 .
他们脸朝下倒在沙地上，直到王子的副官下令让他们起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'prəʊtɪt] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ðeɪ] [fel] [ə'gen] ; ['leɪtər] [ðeɪ] [fel] [ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm]
When they had approached a few steps they fell again ; later they fell a third time
什么时候 他们 有 接近 一个 很少 步骤 他们 跌倒 再次 ; 之后 他们 跌倒 一个 第三 时间
,
,
,
他们走了几级台阶后又摔倒了；后来他们第三次摔倒了。

[ænd; ənd][roʊz][ˈoʊnli][æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˈræmisi:z] .
and rose only at command of Rameses .
和 玫瑰 仅有的 在 命令 的 拉美西斯 .
他是奉拉美西斯之命才起义的。

[ˈdɔrɪŋ] [ðɪs] [ˈɪntərv(ə)l] - , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˈtʃæriət] , ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
During this interval Pentuer , standing at the prince's chariot , whispered to his
期间 这 间隔 - , 常设 在这 王子的 战车 , 低声说道 到 他的
[bɔ:rd] , -
lord ,
主 , -
在此期间，彭图尔站在王子的战车旁，低声对他的君主说道：

" [let] [ðəɪ] ['kaʊntənəns] [ʃoʊ] ['hi:ðər] ['hɑ:rʃnəs] [nɔ:r] [dɪ'laɪt] .
" **Let thy countenance show neither harshness nor delight .**
" 让 你的 面容 展示 两者都不 严厉 也不 喜 .
“你的脸上既不要流露出严厉，也不要流露出喜悦。”

[bi:; bi][kɑ:m] , [laɪk][ðə; ði][gɑ:d]['ɑ:mən] , [hu:] [dɪ'spaɪzɪz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ɪn][noʊ]
Be calm , like the god Amon , who despises his enemies and delights in no
是 冷静的 , 喜欢 这 上帝 阿蒙 , WHO 鄙视 他的 敌人 和 美味 在 不
['kɑ:mən] ['traɪəmfz] .
common triumphs .
常见的 胜利 .
要像阿蒙神一样保持冷静，他鄙视敌人，不为平庸的胜利而高兴。

" [æt; ət][læst][ðə; ði] ['penɪtənt] ['lɪbi:ənz] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
" **At last the penitent Libyans stood before the face of the prince ,**
" 在 最后的 这 忏悔者 利比亚人 站立 前 这 脸 的 这 王子 ,
“最终，忏悔的利比亚人站在了王子面前，

[hu:] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [æt; ət] [ˈdʌklɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]
who looked at them as a fierce hippopotamus at ducklings which have no
WHO 看起来 在 他们 作为 一个 凶猛的 河马 在 小鸭 哪个 有 不
[pleɪs] [tu:; tə][haɪd] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['maɪtnɪs] .
place to hide before his mightiness .
地方 到 隐藏 前 他的 力量 .
他看着他们，就像一头凶猛的河马看着一群小鸭子，小鸭子在他强大的威严面前无处可藏。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [hi:; hi] ? " [æskt] [ˈræmisi:z] , [ˈsʌd(ə)nli] .
" **Art thou he ? " asked Rameses , suddenly .**
" 艺术 你 他 ? " 问 拉美西斯 , 突然 .
“你是他吗？”拉美西斯突然问道。

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðæt] - , [ðə; ði] [waɪz] [ˈlɪbiən] [ˈli:dər] ? ”
“ **Art thou that Musawasa , the wise Libyan leader ?** ”
“ 艺术 你 那 - , 这 明智的 利比亚 领导者 ? ”
“你就是那位睿智的利比亚领袖穆萨瓦萨吗? ”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ðəɪ] [ˈsɜ:r.vənt] , ” [ˈænsər] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
“ **I am thy servant ,** ” **answered Musawasa , and he threw himself on the ground**
“ 我 是 你的 仆人 , ” 回答 - , 和 他 扔 他自己 在 这 地面
[əˈgen] .
again .
再次 .

“我是你的仆人,”穆萨瓦萨回答道, 然后又俯身倒在地上。
[wen] [ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪz] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] , —
When they ordered him to rise , the prince said , —
什么时候 他们 订购 他 到 上升 , 这 王子 说 , —
当他们命令他起身时, 王子说道:

“ [haʊ] [kudst] [ðəʊ] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgri:vəs] [sɪn] ,
“ **How couldst thou commit such a grievous sin ,**
“ 如何 可以 你 犯罪 这样的 一个 严重的 罪 ,
“你怎么能犯下如此严重的罪行? ”

[ænd; ənd] [reɪz] [ðəɪ] [hænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ?
and raise thy hand against the kingdom of the gods ?
和 增加 你的 手 反对 这 王国 的 这 神 ?
你竟敢向神国举手?

[hæz; hæz] [ðəɪ] [ˈfɔ:rmər] [ˈwɪzdəm] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðɪ:] ? ”
Has thy former wisdom deserted thee ? ”
有 你的 以前的 智慧 荒凉的 你 ? ”
你昔日的智慧是否已离你而去?

“ [lɔ:rd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈwaɪlɪ] [ˈlɪbiən] , “ [ˈsɑ:roʊ] [dɪˈstɜ:r.bɪd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈbændɪd]
“ **Lord ,** ” **answered the wily Libyan ,** “ **sorrow disturbed the reason of the disbanded**
“ 主 , ” 回答 这 狡猾的 利比亚 , “ 悲哀 不安 这 原因 的 这 解散
[ˈwɒrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ,
warriors of his holiness ,
战士 的 他的 圣洁 ,
“主啊,”狡猾的利比亚人回答说, “悲伤扰乱了您圣洁的战士们的理智,

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈstrʌkʃn] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [em ˈi:] [ænd; ənd] [maɪn] [ˈæftər] [-]
so they ran to their own destruction , drawing me and mine after [440]
所以 他们 跑 到 他们的 自己的 破坏 , 绘画 我 和 矿 后 [-]
所以他们走向了自我毁灭, 也把我和我的家人拖了下去[440]

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [əˈloʊn] [noʊ] [haʊ] [lɔ:n] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [wɔ:r] [maɪt] [hæv; həv] [ˈlæstɪd] [ɪf] [æt; ət]
And the gods alone know how long this dreadful war might have lasted if at
和 这 神 独自的 知道 如何 长的 这 可怕 战争 可能 有 持续 如果 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈevər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈferoʊ] ,
the head of the army of the ever living pharaoh ,
这 头 的 这 军队 的 这 曾经 活的 法老 ,
只有神明才知道, 如果永生的法老率领军队, 这场可怕的战争可能会持续多久。

[ˈɑ:mən] [hɪmˈself] [hæd; həd][nɑ:t] [əˈpɪrd] [ɪn] [ðəɪ] [ˈsembləns] .
Amon himself had not appeared in thy semblance .
阿蒙 他自己 有 不是 出现 在 你的 外表 .
阿蒙本人并没有以你的模样出现。

[ðəʊ] [dɪdst] [fɔ:l] [ɑ:n] [ju: 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] , [wen] [ðəʊ] [wɜ:rt] [nɑ:t] **Thou didst fall on us like a storm wind of the desert , when thou wert not**
你 迪斯特 落下 在 我们 喜欢 一个 风暴 风 的 这 沙漠 , 什么时候 你 沃特 不是
[ɪk'spektɪd] , **expected** ,
预期的 ,

你如同沙漠中的狂风, 在我们毫无防备的时候降临。

[wer] [ðəʊ] [wɜ:rt] [nɑ:t] [ɪk'spektɪd] , **where thou wert not expected** ,
在哪里 你 沃特 不是 预期的 ,

你出现在意想不到的地方,

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊl] [breɪks] [ə; eɪ] [ri:d] [soʊ] [dɪdst] [ðəʊ] [krʌʃ] [ðɑɪ] ['blaɪndɪd] [ə'pəʊnənt] . **and as a bull breaks a reed so didst thou crush thy blinded opponent** .
和 作为 一个 公牛 休息 一个 芦苇 所以 迪斯特 你 压碎 你的 失明 对手 .

你如同公牛折断芦苇一般, 击溃了你那双目失明的对手。

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [ðen] [ʌndə'stʊd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['terəb(ə)] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] ['lɪbiə] [hæd; həd] ['vælju:] ['oʊnli] **All people then understood that even the terrible regiments of Libya had value only**
全部 人们 然后 理解 那 甚至 这 糟糕的 军团 的 利比亚 有 价值 仅有的
[waɪl] [ðɑɪ] [hænd] [sent] [ðem; ðəm] ['fɔ:rwəd] . "**while thy hand sent them forward** . "
尽管 你的 手 发送 他们 向前 . "

那时所有人都明白, 即使是利比亚那些可怕的军队, 也只有在你亲手派遣它们前进时才有价值。

" [ðəʊ] ['spi:kɪst] ['waɪzli] , - , " [sed] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , **Thou speakest wisely , Musawasa , said the viceroy** ,
" 你 演讲者 明智地 , - , " 说 这 总督 ,

总督说: “穆萨瓦萨, 你说得很有道理。”

" [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [stɪl] ['betər] [tu:; tə] [mi:t] [ðʌs] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['feroʊ] , **and thou hast done still better to meet thus the army of the divine pharaoh** ,
" 和 你 哈斯特 完毕 仍然 更好的 到 见面 因此 这 军队 的 这 神圣的 法老 ,
“而你这样迎战神圣法老的军队, 做得更好了,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ði:] . **instead of waiting till it came to thee** .
反而 的 等待 直到 它 来了 到 你 .

而不是坐等机会降临。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [sɪn'sɪr] [ðɑɪ] [ə'bi:diəns] [ɪz] . "**But I should be glad to know how sincere thy obedience is** . "
但 我 应该 是 高兴的 到 知道 如何 真诚 你的 服从 是 . "

但我很想知道你的服从究竟有多真诚。

" [let] [ðɑɪ] ['kaʊntənəns] [bi:; bi] ['reɪdiənt] , [greɪt] ['pəʊt(ə)ntɛɪt] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , " [-] ['ænsər] **Let thy countenance be radiant , great potentate of Egypt , [21] answered**
" 让 你的 面容 是 辐射状 , 伟大的 强势 的 埃及 , " [-] 回答

Musawasa .
- .

“愿你的容颜容光焕发, 埃及的伟大君主,”[21]穆萨瓦萨回答道。

" [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ði:] [æz; əz] ['sʌbdʒekts] , [meɪ] [ðɑɪ] [neɪm] [bi:; bi] [greɪt] [ɪn] ['lɪbiə] , [bi:; bi] [ðəʊ] **We come to thee as subjects , may thy name be great in Libya , be thou**
" 我们 来 到 你 作为 主题 , 可能 你的 姓名 是 伟大的 在 利比亚 , 是 你
[ʼəʊər; ɑ:r] [sʌn] , **our sun** ,
我们的 太阳 ,

“我们以臣民的身份来到你面前, 愿你的名字在利比亚伟大, 愿你成为我们的太阳,

[æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [naɪn] [neɪʃəns] .
as thou art the sun of nine nations .
作为 你 艺术 这 太阳 的 九 国家 .

你是九国之日。

[ˈoʊnli] [kəˈmænd] [ðai] [səˈbɔ:dɪnɪts] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði] [ˈkɔŋkəd] [ˈpi:p(ə)l] [hu:]
Only command thy subordinates to be just to us the conquered people who
仅有的 命令 你的 下属 到 是 只是 到 我们 这 征服 人们 who
[ɑ:r; ər][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðai] [ˈpaʊə] .
are joined to thy power .
是 加入 到 你的 力量 .

只命令你的部下公正对待我们这些被征服的、依附于你政权的人民。

[let] [ðai] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈɡʌvərn] [ju: ˈes][ˈdʒʌstli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nʃəns] , [ænd; ənd][na:t] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Let thy officials govern us justly and with conscience , and not according to
让 你的 官员 治理 我们 公正地 和 和 良心 , 和 不是 根据 到
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈi:v(ə)l] [wɪʃɪz] ,
their own evil wishes ,
他们的 自己的 邪恶的 愿望 ,

愿你的官员秉持公正和良知治理我们，而不是随从他们自己的邪恶欲望。

[rɪˈpɔ:rtɪŋ] [ˈfɔ:lsli] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈraʊzɪŋ] [ðai] [dɪsˈfeɪvə] [əˈɡenst] [ju: ˈes]
reporting falsely concerning our people , and rousing thy disfavor against us
报道 错误地 有关 我们的 人们 , 和 振奋人心的 你的 不受欢迎 反对 我们
[ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] .
and our children .
和 我们的 孩子们 .

散布关于我们人民的虚假消息，煽动你对我们和我们子孙后代的仇恨。

[kəˈmænd] [ðem; ðəm] , [oʊ] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈferoʊ] , [tu:; tə] [ˈɡʌvərn] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Command them , O viceroy of the victorious pharaoh , to govern according to
命令 他们 , 哦 总督 的 这 胜利者 法老 , 到 治理 根据 到
[ðai] [wɪl] , [ˈspɛrɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfri:dəm] ,
thy will , sparing our freedom ,
你的 将要 , 节省 我们的 自由 ,

战胜的法老的臣仆啊，请命令他们按照你的意愿统治，但请保留我们的自由。

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈpra:pərti] , [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [ænd; ənd]
our property , our language , and the customs of our ancestors and
我们的 财产 , 我们的 语言 , 和 这 海关 的 我们的 祖先 和
[ˈfa:ðəz] . [-]
fathers . [21]
父亲们 : [-]

我们的财产、我们的语言以及我们祖先和父辈的习俗。[21]

[æn; ən] [ɪnˈskɹɪp](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈma:njumənt][ʌv; əv] - - [hep] , - [ˈjɪrz] [bi:] . [si:] .
An inscription on the monument of Horem - Hep , 1470 years B . C .
一个 题词 在 这 纪念碑 的 - - 肝 , - 年 B . C .

霍雷姆-赫普纪念碑上的铭文，公元前1470年

“ [let] [ðai] [lɔ:z] [bi:; bi][ˈi:kwəl][fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈsʌbdʒekts] ,
“ **Let thy laws be equal for all subjects** ,
” 让 你的 法律 是 平等的 为了 全部 主题 ,

“你的法律对所有臣民都应平等，

[let][na:t][ðai] [əˈfɪ(ə)lz] [ˈfeɪvər][sʌm; səm] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rʃ] [tɔ:rd] [ˈʌðər] ;
let not thy officials favor some too much and be too harsh toward others ;
让 不是 你的 官员 偏爱 一些 也 很多 和 是 也 残酷的 朝向 其他的 ;

你的官员不要偏袒某些人，对其他人过于苛刻；

[let][ðer; ðær] ['sentənsɪz] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][fɔːr; fər][ɔːl] .

let their sentences be of the same kind for all .

让 他们的 句子 是 的 这 相同的 种类 为了 全部 .

对所有人来说，判决必须一视同仁。

[let] [ðem; ðəm] [kə'lekt] [ðə; ði] ['trɪbjʊːt] [ˌpriː'destɪnd] [fɔːr; fər][ðəɪ] [niːdz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðəɪ] [juːz] ,

Let them collect the tribute predestined for thy needs and for thy use ,

让 他们 收集 这 贡 命中注定 为了 你的 需求 和 为了 你的 使用 ,

让他们收取预定给你所需和供你使用的贡品。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][nɑːt] [teɪk] ['siːkrətli] [ʌðər] [t'ɪrɪbjʊːts] [wɪtʃ] ['nevər][goʊ][ɪntuːː][ðəɪ] ['trezəri] ,

but let them not take secretly other tributes which never go into thy treasury ,

但 让 他们 不是 拿 偷偷 其他 致敬 哪个 绝不 去 进入 你的 财政部 ,

但不可让他们暗中收取其他贡品，这些贡品绝不会进入你的国库。

[ænd; ənd] [ɪn'ɪrɪʃ] ['oʊnli][ðəɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrvənt] .

and enrich only thy servants and the servants of those servants .

和 丰富 仅有的 你的 仆人 和 这 仆人的 那些 仆人的 .

只使你的仆人和这些仆人的仆人富裕。

“ [kə'mænd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][ʌʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] ,

“ Command them to govern without injustice to us and our children ,

“ 命令 他们 到 治理 没有 不公正 到 我们 和 我们的 孩子们 ,

“命令他们公正地治理国家，不对我们和我们的孩子不公，

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ][ˈderəti; ˈdiːəti][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈruːləər] [fəˈlevər] .

for thou art to us a deity and a ruler forever .

为了 你 艺术 到 我们 一个 神 和 一个 统治者 永远 .

因为你是我们永远的神明和统治者。

[ɪˈmɪteɪt] [ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [sendz][hɪz; ɪz] [laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə]

Imitate the sun , which sends his light to all and gives life and strength to

模拟 这 太阳 , 哪个 发送 他的 光 到 全部 和 给予 生活 和 力量 到

[ðem; ðəm] .

them :

他们 :

效法太阳，它将光芒洒向万物，赋予它们生命和力量。

[wiː; wi] , [ðəɪ] ['lɪbiən] ['sʌbdʒekts] , [ɪmˈplɔːr] [ðəɪ][ˈfeɪvər][ænd; ənd][fɔːl][ɑːn][ʌʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [brɪˈfɔːr] [ðɪː] ,

We , thy Libyan subjects , implore thy favor and fall on our faces before thee ,

我们 , 你的 利比亚 主题 , 恳求 你的 偏爱 和 落下 在 我们的 面孔 前 你 ,

我们，你的利比亚子民，恳求你的恩惠，匍匐在你面前。

[oʊ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] ['feroʊ] .

O heir of the great and mighty pharaoh .

哦 继承人 的 这 伟大的 和 强大的 法老 .

伟大而强大的法老的继承人啊！

“ [soʊ] [spʊʊk] [ðə; ði] ['kræftɪ] ['lɪbiən] [prɪns] , - , [ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

“ So spoke the crafty Libyan prince , Musawasa , and after he had finished

“ 所以 辐 这 狡猾 利比亚 王子 , - , 和 后 他 有 完成的

['spiːkɪŋ] [hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [ə'ɡen] .

speaking he prostrated himself again .

请讲 他 俯卧 他自己 再次 .

“狡猾的利比亚王子穆萨瓦萨说完话后，又俯身跪拜。

[bʌt; bət] [wen] [-]

But when [441]

但 什么时候 [-]

但是当[441]

[ðə; ði] ['fɛə,rɒʊz] [er] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [waɪz] [wɜ:rdz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtəd] ,
the pharaoh's heir heard these wise words his eyes glittered ,
这 法老的 继承人 听到 这些 明智的 字 他的 眼睛 闪闪发光 ;
法老的继承人听到这些富有智慧的话语，双眼闪闪发光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stæliən] [wɪt] ['æftər] [gʊd] ['fi:dɪŋ]
and his nostrils dilated like those of a young stallion which after good feeding
和 他的 鼻孔 扩张 喜欢 那些 的 一个 年轻的 鹭 哪个 后 好的 喂养
[rʌnz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [wer] ['mɜ:z] [ɑ:r; ər][æt; ət] ['pæstər] .
runs to a field where mares are at pasture .
跑步 到 一个 场地 在哪里 母马 是 在 牧场 .
他的鼻孔张开，就像一匹饱餐一顿后奔向母马放牧的田野的年轻种马一样。

“ [raɪz] , - , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [tel] [ðɪ:] .
“ **Rise , Musawasa , and listen to what I tell thee** .
” 上升 , - , 和 听 到 什么 我 告诉 你 :
“起来，穆萨瓦萨，听我说。”

[ðai] [feɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðai] ['pi:p(ə)l] [dɪ'pend] [nɑ:t][ɑ:n][em 'i:] ,
Thy fate and that of thy people depend not on me ,
你的 命运 和 那 的 你的 人们 依赖 不是 在 我 ;
你和你人民的命运并不取决于我。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðæt] ['greɪʃəs] [lɔ:rd] [hu:] ['taʊərz] [ə'bʌv] [ju: 'es][ɔ:l] , [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
but on that gracious lord who towers above us all , as the sky above the earth .
但 在 那 亲切 主 WHO 塔楼 多于 我们 全部 , 作为 这 天空 多于 这 地球 .
但愿我们都能敬拜那位高高在上、如同天空高悬于大地之上的仁慈的主。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ðɪ:] , [ðen] , [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] ['lɪbiən] ['eldəz] [hens] [tu:; tə] ['memfɪs] ,
I advise thee , then , to go and to take Libyan elders hence to Memphis ,
我 建议 你 , 然后 , 到 去 和 到 拿 利比亚 长者 因此 到 孟菲斯 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
因此，我建议你去找利比亚的长老们带到孟菲斯去，并且，

['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðai] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['li:dər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɔ:d][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
falling on thy face before the leader and the god in this world ,
坠落 在 你的 脸 前 这 领导者 和 这 上帝 在 这 世界 ,
你竟敢在世间的领袖和神明面前俯首称臣。

[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [prer] , [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðɪ:] .
to repeat the humble prayer , which I have heard here from thee .
到 重复 这 谦逊的 祷告 , 哪个 我 有 听到 这里 从 你 :
再次重复我在这里从你那里听到的谦卑祈祷。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðai] [prer] [wɪl] [bi:; bi] ;
“ **I know not what the effect of thy prayer will be** ;
” 我 知道 不是 什么 这 影响 的 你的 祷告 将要 是 ;
“我不知道你的祈祷会产生什么效果；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][gɔdz]['nevər] [tɜ:rn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪm'plɔ:z] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'pentənt] ,
but since the gods never turn from him who implores and is repentant ,
但 自从 这 神 绝不 转动 从 他 WHO 恳求 和 是 悔改的 ,
但是，既然神明从不抛弃恳求忏悔的人，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t] [mi:t] [ə; eɪ][bæd] [rɪ'sep(ə)n] .
I have a feeling that thou wilt not meet a bad reception .
我 有 一个 感觉 那 你 枯萎 不是 见面 一个 坏的 接待 .
我感觉你不会受到冷遇。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ʃoʊ] [em 'i:] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] ,
“ **And now show me the gifts intended for his holiness** ,
“ 和 现在 展示 我 这 礼物 故意的 为了 他的 圣洁 ,
“现在请让我看看献给圣者的礼物是什么,

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [muːv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['feroʊ] .
so that I may judge whether they will move the heart of the all - powerful pharaoh .
所以 那 我 可能 法官 无论 他们 将要 移动 这 心 的 这 全部 - 强大的 法老 .
以便我能判断他们能否打动全能法老的心。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] - [ɡev] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] - [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
“ **At this moment Mentezufis gave a sign to Pentuer who was standing on the**
“ 在 这 片刻 - 给予 一个 符号 到 - WHO 曾是 常设 在 这
['prɪnsɪz] ['tʃæriət] .
prince's chariot .
王子的 战车 .

“这时，门特祖菲斯向站在王子战车上的彭图尔打了个手势。

[wen] - [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['hoʊli] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] , -
When Pentuer descended and approached the holy man with honor , Mentezufis
什么时候 - 下降 和 接近 这 圣 男人 和 荣誉 , -
['wɪspəd] , —
whispered , —
低声说道 , —

当彭图尔走下台阶，恭敬地走向圣人时，门特祖菲斯低声说道：

“ [aɪ] [fɪr] [lest] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [meɪ] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [bɔːrd] ['oʊvər] [mʌtʃ] .
“ **I fear lest the triumph may rise to the head of our young lord over much** .
“ 我 害怕 免得 这 胜利 可能 上升 到 这 头 的 我们的 年轻的 主 超过 很多 .

“我担心，我们这位年轻的领主可能会因为胜利而得意忘形。”

[dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] ? “
Dost thou not think it would be wise to interrupt the solemnity in some way ? “
多斯特 你 不是 思考 它 会 是 明智的 到 打断 这 严肃 在 一些 方式 ? “

你不觉得应该以某种方式打断一下这庄严肃穆的气氛吗？

“ [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] , “ ['ænsər] - , “ [duː] [nɑːt] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [sə'lemnəti] ,
“ **On the contrary ,** “ **answered Pentuer** , “ **do not interrupt the solemnity** ,
“ 在 这 相反 , “ 回答 - , “ 做 不是 打断 这 严肃 ,
“恰恰相反,”彭图尔回答说,“不要打断庄严的仪式。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɡærən'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [feɪs] . “
and I guarantee that he will not have a joyous face . “
和 我 保证 那 他 将要 不是 有 一个 欢乐 脸 . “
我保证他脸上不会露出喜悦的表情。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] . “
“ **Thou wilt perform a miracle** . “
“ 你 枯萎 履行 一个 奇迹 . “
“你将行奇迹。”

“ [ɪf] [aɪ] [sək'siːd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['mɪrli] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] [ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ]
“ **If I succeed I shall merely show him that in this world great delight is attended by**
“ 如果 我 成功 我 将 仅仅 展示 他 那 在 这 世界 伟大的 喜 是 参加 经过
[diːp] ['sʌfərɪŋ] . “
deep suffering . “
深的 痛苦 . “

“如果我成功了，我只会让他明白，在这个世界上，巨大的快乐往往伴随着巨大的痛苦。”

“ [duː] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪ] , “ [sed] - ,
“ **Do as thou wishest ,** “ **said Mentezufis** ,
“ 做 作为 你 愿望 , “ 说 - ,
“随你便吧,”门特祖菲斯说道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɒdʒ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪː] [ˈwɪzdəm] [ˈwɜːrði] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
“ **for the gods have given thee wisdom worthy a member of the highest**
“ 为了 这 神 有 给定 你 智慧 值得 一个 成员 的 这 最高
[ˈkaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

“因为诸神赐予你智慧，使你成为最高议会的一员。”

“ [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [rɪˈvjuː] [brɪˈɡæən] .
“ **Trumpets and drums were heard , and the triumphal review began** .
“ 小号 和 鼓 是 听到 , 和 这 凯旋的 审查 开始 .

“号角和鼓声响起，凯旋检阅开始了。”

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [went] [ˈneɪkɪd] [sleɪvz] [ˈberɪŋ] [ɡɪfts] .
At the head of it went naked slaves bearing gifts .
在 这 头 的 它 去 裸 奴隶 轴承 礼物 .

队伍最前面是赤身裸体的奴隶，他们带着礼物。

[rɪtʃ] [ˈlɪ.biːənz] [ˈɡɑːrdɪd] [ðɪːz] [ˈbɒndmən] [huː] [ˈkæɪrɪd] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [dɪˈvɪnɪtɪz] , [bɑːksɪz] [fɪld]
Rich Libyans guarded these bondmen who carried gold and silver divinities , boxes filled
富有的 利比亚人 守卫 这些 保释人 WHO 携带 金子 和 银 神祇 , 盒子 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈpəːfjuːmz] ,
with perfumes ,
和 香水 ,

富有的利比亚人看守着这些奴隶，他们携带着金银神像和装满香水的盒子。

[ɪˈnæmld] [ˈves(ə)lɪz] , [stʌfs] , [ˈfɜːrntʃər] , [ˈfaɪnəli] [ɡoʊld] [ˈdɪʃɪz] [ˈdɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈruːbɪz] , [ˈsæf.aɪəz] ,
enamelled vessels , stuffs , furniture , finally gold dishes dotted with rubies , sapphires ,
珐琅 船只 , 东西 , 家具 , 最后 金子 菜肴 虚线 和 红宝石 , 蓝宝石 ,
[ænd; ənd] [ˈemərəldz] .
and emeralds .
和 祖母绿 .

珐琅器皿、器物、家具，最后是镶嵌着红宝石、蓝宝石和祖母绿的金盘。

[ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [bɔːr] [ðɪːz] [hæd; həd] [ˈfeɪvn] [ˈhedz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɡæɡd] [lest]
The slaves who bore these had shaven heads and were gagged lest
这 奴隶 WHO 钻孔 这些 有 剃光 头部 和 是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 免得
[sʌm; səm][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [ˈdʒuːəl] . [-]
some one of them might steal a costly jewel . [442]
一些 一 的 他们 可能 偷 一个 昂贵 宝石 . [-]

扛着这些珠宝的奴隶都剃了光头，嘴也被堵住，以免有人偷走贵重的珠宝。[442]

[ˈræmisiːz] [ˈrestɪd] [bəʊθ][hændz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Rameses rested both hands on the edge of the chariot and looked from the
拉美西斯 休息 两个都 双手 在 这 边缘 的 这 战车 和 看起来 从 这
[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪ.biːənz] ,
height of the hill at the Libyans ,
高度 的 这 爬坡道 在 这 利比亚人 ,

拉美西斯双手扶着战车边缘，从山顶俯瞰利比亚人。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] - [ˈhedɪd] [ˈiːg(ə)l] [lʊks] [daʊn] [ɑːn] [ˈmeni]
and at his own men , as a golden - headed eagle looks down on many
和 在 他的 自己的 男人 , 作为 一个 金的 - 标题 鹰 看起来 向下 在 许多
[ˈkʌlərd] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .
colored partridges .
有色 鹧鸪 .

他看着自己的部下，就像金头鹰俯视着许多五彩斑斓的鹧鸪一样。

[praɪd] [fɪld] [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm] [fʊt] [tuː; tə] [hed] ,
Pride filled the prince from foot to head ,
自豪 已填 这 王子 从 脚 到 头 ,

王子从头到脚都充满了骄傲。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈprez(ə)nt][felt] [ðæt] [ai ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈpəʊər] [ðæn; ðən]
and all present felt that it was impossible to have more power than
和 全部 展示 毛毡 那 它 曾是 不可能的 到 有 更多的 力量 比
[wʌz; wəz] [pəˈzest] [baɪ][ðæt] [vɪkˈtɔ:riəs] [kəˈmændər] .
was possessed by that victorious commander .
曾是 拥有 经过 那 胜利者 指挥官 .
在场的所有人都认为，不可能拥有比那位凯旋的指挥官更大的权力。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [aɪz] [bɔ:st][ðer; ðər] [ˈbraɪtnəs] ,
But in one instant the prince's eyes lost their brightness ,
但 在 一 立即的 这 王子的 眼睛 丢失的 他们的 亮度 ,
但就在那一刻，王子的眼神失去了光彩。
[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [ˈbɪtərəst] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz] [dɪˈpɪktɪd] .
and on his face the bitterest surprise was depicted .
和 在 他的 脸 这 最苦涩的 惊喜 曾是 描绘 .
他脸上露出了最痛苦的惊讶表情。

- [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] . —
Pentuer was standing near him : —
- 曾是 常设 靠近 他 : —
彭图尔就站在他附近。
“ [bend] [ðəɪ] [ɪr] , [bɔ:rd] , ” [ˈwɪspəd] [hi:; hi] .
“ Bend thy ear , lord , ” whispered he .
” 弯曲 你的 耳朵 , 主 , ” 低声说道 他 .
“请侧耳倾听，主啊，”他低声说道。

“ [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [left] [paɪ] - [bəst] [ˈwʌndrəs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] .
“ Since thou hast left Pi - Bast wondrous changes have taken place there .
” 自从 你 哈斯特 左边 π - 巴斯特 奇妙的 变化 有 已采取 地方 那里 .
“自从你离开皮巴斯特以来，那里发生了奇妙的变化。”
[ðəɪ] [ˈwʊmən] , [ˈka:mə] , [hæz; həz] [fled] [wɪð; wɪθ] - . ”
Thy Phoenician woman , Kama , has fled with Lykon . ”
你的 腓尼基人 女士 , 卡玛 , 有 逃亡 和 - . ”
你的腓尼基女子卡玛已与吕孔私奔了。

“ [wɪð; wɪθ] - ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ With Lykon ? ” repeated the prince .
” 和 - ? ” 重复 这 王子 .
“和莱肯一起？”王子重复道。
“ [mu:v] [nɑ:t] , - ,
“ Move not , Erpatr ,
” 移动 不是 , - ,
“别动，埃尔帕特。”

[ænd; ənd] [ʃʊ] [nɑ:t][tu:; tə][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [ðæt] [ðəʊ] [fi:l] [ˈsa:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðəɪ]
and show not to thousands that thou feelest sorrow in the day of thy
和 展示 不是 到 数千 那 你 感觉最 悲哀 在 这 天 的 你的
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .
不要在胜利之日向成千上万的人显露出你的悲伤。

“ [naʊ] [ðer; ðər] [pæst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [prɪns] [æn; ən] [ˈendləs] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪ.bi:ənz] [wɪð; wɪθ] [fru:t]
” Now there passed below the prince an endless line of Libyans with fruit
” 现在 那里 通过了 以下 这 王子 一个 无尽的 线 的 利比亚人 和 水果
[ænd; ənd] [bred] [ɪn][ˈbæskəts] ,
and bread in baskets ,
和 面包 在 篮子 ,
“这时，王子脚下走过一长串利比亚人，他们提着篮子，篮子里装着水果和面包。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] [ɪn] [ˈruːmɪˈrəmi] [ˈpɪtʃəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
as well as wine and olive oil in roomy pitchers for the army .
作为 出色地 作为 葡萄酒 和 橄榄 油 在 宽敞 投手 为了 这 军队 .
还有用大容量水罐装的葡萄酒和橄榄油，供军队使用。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz] [sprɛd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] , [bʌt; bət]
At sight of this a murmur of delight was spread among the warriors , but
在 视线 的 这 一个 低语 的 喜 曾是 传播 之中 这 战士 , 但
[ˈræmisiːz] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,
看到这一幕，战士们中响起一片欢呼声，但拉美西斯二世却.....

[ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] - [ˈstɔːrɪ] , [tʊk] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] .
occupied with Pentuer's story , took no note of what was passing .
占领 和 - 故事 , 采取 不 笔记 的 什么 曾是 通过 .
沉浸在彭图尔的故事中，没有注意到周围发生的事情。

" [ðə; ði] [gɒdz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , " [hæv; həv] [ˈplʌnɪft] [ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [ˈkaːmə]
" The gods , " said the prophet in a whisper , " have punished the traitorous Kama
" 这 神 , " 说 这 先知 在 一个 耳语 , " 有 受到惩罚 这 叛徒 卡玛
.
"
:
" "

"众神,"先知低声说道，“已经惩罚了叛徒卡玛。”
" [ɪz] [fiː; fi] [kɔːt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [prɪns] .
" Is she caught ? " inquired the prince .
" 是 她 捕捉 ? " 询问 这 王子 .
“她被抓住了吗？”王子问道。

" [fiː; fi] [ɪz] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈkɑːləni] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
" She is caught , but they have sent her to the eastern colony , because
" 她 是 捕捉 , 但 他们 有 发送 她 到 这 东 殖民地 , 因为
[ˈleprəsi] [əˈtækt] [hɜːr; hər] . "
leprosy attacked her . "
麻风 遭到攻击 她 : " "
“她被抓住了，但他们把她送到了东部的隔离区，因为她得了麻风病。”

" [oʊ] [gɒdz] ! " [ˈwɪspəd] [ˈræmisiːz] .
" O gods ! " whispered Rameses .
" 哦 神 ! " 低声说道 拉美西斯 .
“我的天哪！”拉美西斯低声说道。

" [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ ˈtiː] [naːt] [ˈθret(ə)n] [em ˈiː] ? " "
" But may it not threaten me ? "
" 但 可能 它 不是 威胁 我 ? " "
“但它不会威胁到我吧？”

" [biː; bi] [kɑːm] , [lɔːrd] ; [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɪnˈfektɪd] [ðɪː] [ðəʊ] [wʊdst] [biː; bi] [ˈleprəs] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
" Be calm , lord ; if it had infected thee thou wouldst be leprous this moment .
" 是 冷静的 , 主 ; 如果 它 有 已感染 你 你 会 是 麻风病 这 片刻 .
“大人，请您冷静；如果它感染了您，您此刻就会患上麻风病。”

" [ðə; ði] [prɪns] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn] [ˈevri] [ˈmembər] .
" The prince felt a chill in every member .
" 这 王子 毛毡 一个 寒意 在 每一个 成员 .
王子感到每个人都感到一阵寒意。

[haʊ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɒdz][tu:; tə] [θɹʌst] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['sʌmits]
How easy for the gods to thrust a man down from the highest summits
如何 简单的 为了 这 神 到 推力 一个 男人 向下 从 这 最高 峰会
[tu:; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊst] ['mɪzəri] !
to the depths of the lowest misery !
到 这 深度 的 这 最低 苦难 !

神明竟能如此轻易地将人从最高的山峰推落到最低的苦难深渊！

“ [ænd; ənd] - ? ”
“ **And Lykon ?** ”
“ 和 - ? ”

“还有莱肯？ ”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['krɪmɪn(ə)] , ” [sed] - ;
“ **He is a great criminal ,** ” **said Pentuer ;**
“ 他 是 一个 伟大的 刑事 , ” 说 - ;

“他是个大罪犯,”彭图尔说；

“ [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [z:rθ] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [fju:] [sʌtʃ] . ”
“ **a criminal of such kind that the earth has given few such .** ”
“ 一个 刑事 的 这样的 种类 那 这 地球 有 给定 很少 这样的 . ”

“世上像这样的罪犯寥寥无几。”

“ [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
“ **I know him .**
“ 我 知道 他 .

我认识他。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [laɪk] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , ” [rɪ'plaɪd] ['ræmisi:z] .
He is as like me as a reflection of me in a mirror , ” **replied Rameses .**
他 是 作为 喜欢 我 作为 一个 反射 的 我 在 一个 镜子 , ” 回复 拉美西斯 .

“他就像我在镜子里的倒影一样,”拉美西斯回答道。

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['lɪ.bi:ənz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .
Now came a crowd of Libyans leading strange animals .
现在 来了 一个 人群 的 利比亚人 领导 奇怪的 动物 .

这时，一群利比亚人牵着一群奇怪的动物走了过来。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] , [-]
At the head of these was a one - humped camel with white hair , [443]
在 这 头 的 这些 曾是 一个 一 - 驼背 骆驼 和 白色的 头发 , [-]

领头的是一头白毛的单峰骆驼[443]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [nekst] [tu:] [raɪ'nɒsərəsɪz] ,
one of the first which they had caught in the desert , next two rhinoceroses ,
一 的 这 第一的 哪个 他们 有 捕捉 在 这 沙漠 , 下一个 二 犀牛病 ,

他们在沙漠里捕获的第一批动物中，有一只，接下来是两只犀牛。

[ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪm] ['laɪən][keɪdʒd] .
a herd of horses , and a tame lion caged .
一个 一群 的 马匹 , 和 一个 驯服 狮子 笼中 .

一群马，还有一头被关在笼子里的驯服狮子。

[ðen] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz] ['hoʊldɪŋ] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜ:z] , ['mʌŋkɪz] ,
Then a multitude of cages holding birds of various colors , monkeys ,
然后 一个 民众 的 笼子 保持 鸟类 的 各种各样的 颜色 , 猴子 ,

然后是许多笼子，里面关着各种颜色的鸟、猴子，

[ænd; ənd] [smɔ:l] [dɔ:gz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [kɔ:rt] ['leɪdɪz] .
and small dogs intended for court ladies .
和 小的 狗 故意的 为了 法庭 女士们 .

还有专供宫廷贵妇饲养的小型犬。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['drɪvŋ] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)] ,
Behind them were driven great herds of cattle ,
在后面 他们 是 驱动 伟大的 畜群 的 牛 ,
他们身后是成群的牛。

[ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛə,rouz] ['ɑːrmi] .
and flocks of sheep as food for the pharaoh's army .
和 羊群 的 羊 作为 食物 为了 这 法老的 军队 .
还有成群的绵羊作为法老军队的食物。

[ðə; ði] [prɪns] [kæst][æŋ; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mə'nædʒəri] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [priːst] , —
The prince cast an eye on the moving menagerie , and asked the priest , —
这 王子 投掷 一个 眼睛 在 这 移动 动物园 , 和 问 这 牧师 , —
王子瞥了一眼那群会动的动物，然后问祭司：

" [bʌt; bət][ɪz] - [kɔːt] ? "
" But is Lykon caught ? "
" 但 是 - 捕捉 ? "
“但是莱肯被抓住了吗？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðiː] [naʊ] [ðə; ði][wɜːrst] [nuːz] , [ʌn'hæpi] [lɔːrd] , " ['wɪspəd] - .
" I will tell thee now the worst news , unhappy lord , " whispered Pentuer .
" 我 将要 告诉 你 现在 这 最差 消息 , 不开心 主 , " 低声说道 - .
“我现在要告诉你一个最糟糕的消息，不幸的领主，”彭图尔低声说道。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][mʌst; məst][nɑːt] ['noʊtɪs] [griːf] [ɪn] [ðiː] .
" But remember that the enemies of Egypt must not notice grief in thee .
" 但 记住 那 这 敌人 的 埃及 必须 不是 注意 悲伤 在 你 .
“但要记住，埃及的敌人不能察觉到你悲伤的样子。”

" [ðə; ði] [er] [muːvd] .
" The heir moved .
" 这 继承人 已搬 .
继承人搬家了。

" [ðəɪ] ['sekənd] ['wʊmən] , ['serə] [ðə; ði] ['dʒuːəs] — "
" Thy second woman , Sarah the Jewess — "
" 你的 第二 女士 , 莎拉 这 犹太女人 — "
“你的第二个女人，犹太女子撒拉——”

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [ə'weɪ] [tuː] ? "
" Has she run away too ? "
" 有 她 跑步 离开 也 ? "
她也逃跑了吗？

" [ʃiː; ʃi] [daɪd][ɪn] ['prɪzn] . "
" She died in prison . "
" 她 死亡 在 监狱 . "
她死于狱中。

" [oʊ][ɡɒdz] !
" O gods !
" 哦 神 ！
“诸神啊！

[huː] [derd] [ɪm'prɪzn] [hɜːr; hər] ? "
Who dared imprison her ? "
WHO 敢于 监禁 她 ? "
谁胆敢囚禁她？

" [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [ðəɪ] [sʌn] . "
" She confessed that she killed thy son . "
" 她 坦白 那 她 被杀 你的 儿子 . "
“她承认是她杀了你的儿子。”

“ [wʌt] ？
“ **What** ？
“ 什么 ？

“ 什么？

“ [ə; eɪ] [greɪt] [krai][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fi:t] ：
“ **A great cry was heard at the prince's feet** ：
“ 一个 伟大的 哭 曾是 听到 在 这 王子的 脚 ：

“王子脚下传来一声凄厉的喊叫：

[ðə; ði] ['lɪbiən] ['prɪzənəz] ['kæptʃərd] [ɪn]['bæt(ə)l][wɜ:r; wər] [ma:tʃɪŋ] [pæst] ，
the Libyan prisoners captured in battle were marching past ，
这 利比亚 囚犯 捕获 在 战斗 是 行军 过去的，

被俘的利比亚战俘正列队走过，

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɑ:roufl] - .
and at the head of them the sorrowful Tehenna .
和 在 这 头 的 他们 这 悲伤 - .

而走在他们最前面的是悲伤的特赫纳。

['ræmisi:z] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [hɑ:rt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn] [ðæt] [hi:; hi]['hɑ:dəd, 'hɑ:dɪd]
Rameses had at that moment a heart so full of pain that he nodded

[tu:; tə] - ，
to Tehenna ，
到 - ，

那一刻，拉美西斯心中充满了痛苦，他向特赫娜点了点头。

[ænd; ænd] [sed] ， —
and said ， —
和 说 ， —

他说——

“ [stænd] [nɪr] [ðɑɪ] ['fɑ:ðər] - ， [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [tʌt] [ðɪ:] ， [ænd; ænd] [si:] [ðɪ:] ['lɪvɪŋ]
“ **Stand near thy father Musawasa** ， **so that he may touch thee** ， **and see thee living**

“ 站立 靠近 你的 父亲 - ， 所以 那 他 可能 触碰 你 ， 和 看 你 活的
.
:
.

“站在你父亲穆萨瓦萨身边，让他触摸你，看看你还活着。”

“ [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪbi:ənz] [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ] [geɪv] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [[aʊt]
“ **At these words all the Libyans and the whole army gave forth a mighty shout**

“ 在 这些 字 全部 这 利比亚人 和 这 所有的 军队 给予 前进 一个 强大的 喊
;
;
;
;

“听到这话，所有利比亚人和整个军队都发出了一声响亮的呐喊；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɔ:t] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
but the prince did not hear it .
但 这 王子 做过 不是 听到 它 ：

但王子并没有听到。

“ [ɪz][maɪ][sʌn] [ded] ？ “ [æskt] [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] .
“ **Is my son dead ?** “ **asked he of the priest** .
“ 是 我的 儿子 死的 ？ “ 问 他 的 这 牧师 ：

“我的儿子死了吗？”他问牧师。

“ ['serə] [ə'kju:zd] [hɜ:r'self][ʌv; əv] [tʃaɪld] - ['mɜ:rdər] ？
“ **Sarah accused herself of child - murder ?**
“ 莎拉 被告 她自己 的 孩子 - 谋杀 ？

“莎拉指控自己谋杀了孩子？ ”

[dɪd] [ˈmædnəs] [fɔ:l] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ? "
 Did madness fall on her ? "
 做过 疯狂 落下 在 她 ? "

她是否患上了疯狂？

" [ðə; ði] [vaɪl] - [slu:] [ðai] [sʌn] . "
 " The vile Lykon slew thy son . "
 " 这 卑鄙的 - 一万 你的 儿子 . "

“卑鄙的吕肯杀死了你的儿子。”

" [oʊ][ɡɔdz] [ɡɪv] [em ˈi:] [streŋθ] ！ " [groʊn] [ˈræmisi:z] .
 " O gods give me strength ! " groaned Rameses .
 " 哦 神 给 我 力量 ！ " 呻吟 拉美西斯 .

“诸神啊，赐予我力量吧！”拉美西斯呻吟道。

" [rɪˈstreɪn] [ðaiˈself] , [bɔ:rd] , [æz; əz] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈli:dər] . "
 " Restrain thyself , lord , as becomes a victorious leader . "
 " 抑制 你自己 , 主 , 作为 变成 一个 胜利者 领导者 . "

“主啊，请克制自己，像一位凯旋的领袖那样。”

" [ɪz][,aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [sʌtʃ] [peɪn] ?
 " Is it possible to conquer such pain ?
 " 是 它 可能的 到 征服 这样的 疼痛 ?

“这种痛苦有可能被克服吗？ ”

[oʊ][ɡɔdz] [wɪˈðəʊt] [ˈpɪti] ！ "
 O gods without pity ! "
 哦 神 没有 遗憾 ！ "

哦，无情的诸神啊！

" - [slu:] [ðai] [sʌn] ; [ˈserə] [əˈkju:zd] [hɜ:rˈself][tu:; tə] [seɪv] [ði:] ,
 " Lykon slew thy son ; Sarah accused herself to save thee ,
 " - 一万 你的 儿子 ; 莎拉 被告 她自己 到 节省 你 ,

“吕肯杀死了你的儿子；莎拉为了救你而自证其罪，

[fɔ:r; fəɹ] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdərər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ji] [mɪˈstɒk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fəɹ] [ði:] . "
 for seeing the murderer in the night she mistook him for thee . "
 为了 看到 这 凶手 在 这 夜晚 她 误 他 为了 你 . "

因为夜里她看到了凶手，错把他当成了你。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɹʌst] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ！
 " And I thrust her out of my house !
 " 和 我 推力 她 出去 的 我的 房子 ！

“我把她赶出了我的房子！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ！ " [-]
 And I made her a servant of the Phoenician ! " [444]
 和 我 制成 她 一个 仆人 的 这 腓尼基人 ！ " [-]

我让她成为腓尼基人的仆人！ [444]

[naʊ] [əˈpɪrd] [ɪˈdʒɪpjən] [ˈwɒrɪrz] [ˈberɪŋ] [ˈbæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]
 Now appeared Egyptian warriors bearing baskets filled with hands which had been cut
 现在 出现 埃及人 战士 轴承 篮子 已填 和 双手 哪个 有 到过 切

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [ˈlɪ.bi:ənz] .
 from the fallen Libyans .
 从 这 倒下 利比亚人 .

这时，埃及战士出现了，他们提着装满从阵亡的利比亚人身上砍下的手的篮子。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈræmisi:z] [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
 At sight of this Rameses hid his face and wept bitterly .
 在 视线 的 这 拉美西斯 隐藏 他的 脸 和 哭泣 苦涩地 .

看到这一幕，拉美西斯掩面痛哭流涕。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər][lɔ:rd][ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n] .
The generals surrounded the chariot at once and gave their lord consolation .
这 将军们 包围 这 战车 在 一次 和 给予 他们的 主 安慰 .
众将领立刻围住战车，安慰他们的君主。

[ðə; ði]['hooʊli] - [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ɪ'mi:diətli] ,
The holy Mentezufis made a proposition which was received immediately ,
这 圣 - 制成 一个 主张 哪个 曾是 已收到 立即地 ,
圣门特祖菲斯提出的建议立即被接受。

[ðæt] [ˌðens'fɔ:rθ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [nɑ:t][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈenəmi] [hu:]
that thenceforth the Egyptian army would not cut off the hands of enemies who
那 此后 这 埃及人 军队 会 不是 切 离开 这 双手 的 敌人 WHO
[hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
had fallen in battle .
有 倒下 在 战斗 .
从此以后，埃及军队不得砍掉战死敌军的手。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [ˈɪnsɪdənt] [ˈendɪd] [ðə; ði][fɜ:r'st] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn]
With this unforeseen incident ended the first triumph of the heir to the throne
和 这 意外 事件 结束 这 第一的 胜利 的 这 继承人 到 这 王座
[ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .
这场突如其来的事件终结了埃及王位继承人的第一次胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃed] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈseɪvəd] [hændz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [tu:; tə]
But the tears which he shed over the severed hands attached the Libyans to
但 这 眼泪 哪个 他 棚 超过 这 切断 双手 随附的 这 利比亚人 到
[hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [ˈbæt(ə)] .
him more than the victorious battle .
他 更多的 比 这 胜利者 战斗 .
但是，他为那些被砍断的手而流下的眼泪，比胜利的战役更能将利比亚人铭记于心。

[noʊ][wʌn] [ˈwʌndəd] [ðen] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][faɪr z] [ˈlɪbiən] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʃn] [ˈwɔ:rɪz] [sæt][ɪn]
No one wondered then that around the fires Libyan and Egyptian warriors sat in
不 一 想知道 然后 那 大约 这 火灾 利比亚 和 埃及人 战士 卫星 在
[ˈkɑ:nkɔ:rd] [ˈferɪŋ] [bred] ,
concord sharing bread ,
和睦 分享 面包 ,
当时没有人会感到惊讶，利比亚和埃及的战士们围坐在篝火旁，和睦地分享面包。

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [waɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈgɑ:blət] .
and drinking wine from the same goblet .
和 喝 葡萄酒 从 这 相同的 高脚杯 .
他们用同一个酒杯喝酒。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈwɔrz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ləst][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
Instead of wars which were to last for years ,
反而 的 战争 哪个 是 到 最后的 为了 年 ,
而不是持续多年的战争，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
there was a deep feeling of peace and confidence .
那里 曾是 一个 深的 感觉 的 和平 和 信心 .
内心深处涌起一股平静和自信的感觉。

[ˈræmisiːz] [geɪv] [kəˈmænd] [ðæt] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈlɪbiːənz] [ʊd; ʃəd]
Rameses gave command that Musawasa , Tehenna , and the foremost Libyans should
拉美西斯 给予 命令 那 - , - , 和 这 首先 利比亚人 应该
[goʊ][tuː; tə] [ˈmemfɪs] [ˈstreɪtweɪ] ,
go to Memphis straightway ,
去 到 孟菲斯 立刻 ,
拉美西斯下令穆萨瓦萨、特赫纳和利比亚首领立即前往孟菲斯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][ˈeskɔːrt] ,
and he gave them an escort ,
和 他 给予 他们 一个 护送 ,
他给他们安排了护送人员。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [ˈseɪfgɑːrd] [ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
not so much to watch them as to safeguard their persons and the
不是 所以 很多 到 手表 他们 作为 到 保障 他们的 人 和 这
[ˈtreʒərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] .
treasures which they were taking .
宝藏 哪个 他们 是 采取 .
与其说是监视他们，不如说是保护他们的人身安全和他们所掠夺的财物。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tent] [ðen] ,
The prince withdrew to a tent then ,
这 王子 退出 到 一个 帐篷 然后 ,
王子随后退到帐篷里去了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] .
and did not appear again until a number of hours had passed .
和 做过 不是 出现 再次 直到 一个 数字 的 小时 有 通过了 .
几个小时后才再次出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [peɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [kəmˈpænjən] .
He was like a man to whom pain is the dearest companion .
他 曾是 喜欢 一个 男人 到 谁 疼痛 是 这 亲爱的 伴侣 .
他就像一个把痛苦当作最亲密伴侣的人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˈiːv(ə)n][tuːtmoʊsiːs] .
He did not receive even Tutmosis .
他 做过 不是 收到 甚至 图特摩西斯 .
他甚至没有收到图特摩斯的礼物。

[tɔːrd] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɡriːks] [əˈpɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] - ,
Toward evening a deputation of Greeks appeared under the leadership of Kalippos .
朝向 晚上 一个 代表团 的 希腊人 出现 在下面 这 领导 的 - .
傍晚时分，卡利波斯率领一支希腊代表团出现。

[wen] [ðə; ði] [er] [æskt] [wʌt] [ðer; ðər] [wɪʃ] [wʌz; wəz] - [ˈænsər] , —
When the heir asked what their wish was Kalippos answered , —
什么时候 这 继承人 问 什么 他们的 希望 曾是 - 回答 , —
当继承人问起他们的愿望时，卡利波斯回答说：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [ˌbɔːrd] , [tuː; tə] [ɪmˈplɔːr] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] , [ðəɪ] [ˈsɜːrvənt]
“ **We have come , lord , to implore that the body of our leader , thy servant**
“ 我们 有 来 , 主 , 到 恳求 那 这 身体 的 我们的 领导者 , 你的 仆人
- ,
Patrokles ,
- ,
“我们前来，主啊，恳求您将我们领袖，您的仆人帕特罗克勒斯的遗体安葬于此，

[ʃʊd; ʒəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [iˈdʒɪpʃn] [pri:sts] , [bʌt; bət][bi:; bi] [bə:nd] [ɪn] [əˈkɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:k] **should not be given to Egyptian priests , but be burned in accord with Greek**
应该 不是 是 给定 到 埃及人 神父 , 但 是 烧伤 在 符合 和 希腊语
[ˈju:sɪdʒ] . **usage** .
用法 :

不应献给埃及祭司，而应按照希腊的习俗焚烧。

" [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] .
" **The prince was astonished** .
" 这 王子 曾是 惊讶 .

王子大吃一惊。

" [ɪz][aɪ ˈti:] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [æskt] [hi:; hi] ,
" **Is it known to you ,** " **asked he** ,
" 是 它 已知 到 你 , " 问 他 ,

他问道：“你知道吗？”

" [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ʌv; əv]
" **that the priests wish to make of the remains of Patrokles a mummy of**
" 那 这 神父 希望 到 制作 的 这 遗迹 的 - 一个 木乃伊 的
[ðə; ði][fɜ:rst][ˈɔ:rdər] ,
the first order ,
这 第一的 命令 ,

“祭司们希望将帕特罗克勒斯的遗骸制成一具一流的木乃伊，

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][aɪ ˈti:] [nɪr] [ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑ:vz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ?
and to put it near the graves of the pharaohs ?
和 到 放 它 靠近 这 坟墓 的 这 法老们 ?

把它放在法老的坟墓附近？

[kæn; kən] [ˈɑ:nər] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mi:t] [ə; eɪ][mæn] [ˈeniwɛr] ?
Can honor greater than this meet a man anywhere ?
能 荣誉 更大的 比 这 见面 一个 男人 任何地方 ?

世间还有比这更高的荣誉吗？

" [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ; [æt; ət][læst] - [tʊk] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈænsər] , —
" **The Greeks hesitated ; at last Kalippos took courage and answered** , —
" 这 希腊人 犹豫了一下 ; 在 最后的 - 采取 勇气 和 回答 , —

希腊人犹豫不决；最后，卡利波斯鼓起勇气回答道：

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɜ:rd] , [pərˈmɪt] [ju: ˈes][tu:; tə][ˈoʊpən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [ði:] .
" **Our lord , permit us to open our hearts to thee** .
" 我们的 主 , 允许 我们 到 打开 我们的 心 到 你 .

“我们的主啊，请允许我们向您敞开心扉。”

[wɪ; wi] [noʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ɪz][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ˈpra:ftɪt][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [**We know well that the making of a mummy is of more profit to a man [**
我们 知道 出色地 那 这 制作 的 一个 木乃伊 是 的 更多的 利润 到 一个 男人 [
-]
445]
-]

我们都知道，制作木乃伊对男人更有利[445]

[ðæn; ðən][tu:; tə][bɜ:rn][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə:nd] [mæn][ɪz] [trænsˈfə:d] [tu:; tə]
than to burn him , for the soul of a burned man is transferred to
比 到 烧伤 他 , 为了 这 灵魂 的 一个 烧伤 男人 是 转移 到
[ɪˈtɜ:rn(ə)l][ˈri:dʒənz] [ɪˈmi:diətli] ;
eternal regions immediately ;
永恒 地区 立即地 ;

与其将他烧死，不如将他烧死，因为被烧死的人的灵魂会立即升入永恒的境界；

[ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌmɪd] [mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˈdʊrɪŋ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ɑ:n] [ðɪs]
the soul of a mummied man may live during thousands of years on this
这 灵魂 的 一个 木乃伊 男人 可能 居住 期间 数千 的 年 在 这
[ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪts] [ˈbjʊ:ti:z] .
earth and enjoy its beauties .
地球 和 享受 它是 美女 .

木乃伊的灵魂可以在地球上生活数千年，并享受地球的美景。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [pri:sts] , [oʊ] [tʃi:f] , — [let] [ðɪs] [nɑ:t] [ə'fend] [ðəɪ] [ɪrz] — [heitɪd] - .
“ **But the Egyptian priests , O chief , — let this not offend thy ears — hated Patrokles** .
“ 但 这 埃及人 神父 , 哦 首席 , — 让 这 不是 得罪 你的 耳朵 — 憎恨 - .
“但是，大人啊，埃及祭司们——请不要让这话冒犯你的耳朵——憎恨帕特罗克勒斯。

[hu:] [wɪl] [ə'ʃʊr] [ju: 'es] , [ðen] ,
Who will assure us , then ,
WHO 将要 保证 我们 , 然后 ,

那么，谁能向我们保证呢？

[ðæt] [ði:z] [pri:sts] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [dɪ'teɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [soʊ]
that these priests in making him a mummy are not detaining him on earth so
那 这些 神父 在 制作 他 一个 木乃伊 是 不是 拘留 他 在 地球 所以
[æz; əz] [tu:; tə] [ˈsʌbdʒekt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈtɔ:tʃəz] ?
as to subject him to tortures ?
作为 到 主题 他 到 酷刑 ?

这些祭司把他做成木乃伊，难道不是为了把他留在人间对他施以酷刑吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rθ] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi] [hu:] [sə'spekt] [rɪ'vendʒ] [dɪd] [nɑ:t] [prə'tekt]
And what would our worth be if we who suspect revenge did not protect
和 什么 会 我们的 值得 是 如果 我们 WHO 怀疑 复仇 做过 不是 保护
[frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəm'peɪtriət] [ænd; ənd] ['li:dər] ?
from it the soul of our compatriot and leader ?
从 它 这 灵魂 的 我们的 同胞 和 领导者 ?

如果我们这些心怀复仇之心的人，不去保护我们同胞和领袖的灵魂免受复仇之害，那么我们的价值又是什么呢？

“ [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ə'sta:nɪʃmənt] .
“ **Great was the prince's astonishment** .
“ 伟大的 曾是 这 王子的 惊讶 .

王子大吃一惊。

“ [du:] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [æz; əz] [ji:; ji] [θɪŋk] [ˈprɑ:pər] . “
“ **Do , “ said he , “ as ye think proper . “**
“ 做 , “ 说 他 , “ 作为 是的 思考 恰当的 . “

“你们看着办吧，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] ? “
“ **But if they will not give us the body ? “**
“ 但 如果 他们 将要 不是 给 我们 这 身体 ? “

“但如果他们不肯把遗体给我们呢？ ”

“ [prɪ'per] [ðə; ði] [ˈfju:nərəl] [paɪl] ; [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈserəməʊni] .
“ **Prepare the funeral pile ; I will attend to the rest of the ceremony** .
“ 准备 这 葬礼 桩 ; 我 将要 出席 到 这 休息 的 这 仪式 .

“准备葬礼柴堆；其余的仪式我来主持。”

“ [ðə; ði] [ˈgri:ks] [left] [ðə; ði] [tent] .
“ **The Greeks left the tent** .
“ 这 希腊人 左边 这 帐篷 .

希腊人离开了帐篷。

[ðə; ði] [prɪns] [sent] [fɔ:r; fər] - .
The prince sent for Mentezufis .
这 王子 发送 为了 - .

王子派人去请门特祖菲斯。

[ti:]

T

丁

T

[hiː, hi] [priːst] [əbˈzɜːrvd] [ðə, ði] [er] [ˈstɛlθɪli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .
HE priest observed the heir stealthily , and found him much changed .
他 牧师 观察到 这 继承人 悄悄地 , 和 成立 他 很多 已更改 .
祭司悄悄观察了继承人，发现他变化很大。

[ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [peɪl] ; [hiː, hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [groʊn] [θɪn] [ɪn][ə, eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] ;
Rameses was pale ; he had almost grown thin in a few hours ;
拉美西斯 曾是 苍白 ; 他 有 几乎 生长 薄的 在 一个 很少 小时 ;
拉美西斯脸色苍白，几个小时之内几乎瘦成了皮包骨。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɜːst] [ðer; ðər] [ˈɡlɪtər] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
his eyes had lost their glitter and had sunk beneath his forehead .
他的 眼睛 有 丢失的 他们的 闪光 和 有 沉没 下面 他的 前额 .
他的眼睛失去了光彩，凹陷在额头下方。

[wen] - [hɜːrd] [wʌt] [ðə, ði] [ˈɡriːks] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][hiː, hi][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [ə, eɪ]
When Mentezufis heard what the Greeks had in mind he did not hesitate a
什么时候 - 听到 什么 这 希腊人 有 在 头脑 他 做过 不是 犹豫 一个
[ˈmoʊmənt][tuː, tə] [səˈrendər] [ðə, ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] - .
moment to surrender the body of Patrokles .
片刻 到 投降 这 身体 的 - .
当门特祖菲斯听到希腊人的意图时，他毫不犹豫地交出了帕特罗克勒斯的遗体。

[ˈðə, ði] [ˈɡriːks] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə, ði][ˈhoʊli][mæn] ,
" The Greeks are right , " said the holy man ,
" 这 希腊人 是 正确的 , " 说 这 圣 男人 ,
"希腊人是对的,"圣人说道。

[ˈɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː, wi][hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː, tə] [ˈtɔːrment] [ðə, ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] - ,
" in thinking that we have power to torment the shade of Patrokles ,
" 在 思维 那 我们 有 力量 到 折磨 这 阴影 的 - ,
"以为我们有能力折磨帕特罗克勒斯的亡灵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fuːlz] [tuː, tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈeni] [priːst] [ʌv; əv] [kælˈdɪə] [ɔːr][ˈiːdʒɪpt] [wʊd] [pərˈmɪt]
but they are fools to suppose that any priest of Chaldea or Egypt would permit
但 他们 是 傻瓜 到 认为 那 任何 牧师 的 迦勒底 或者 埃及 会 允许
[sʌtʃ] [ə, eɪ] [kraɪm] .
such a crime .
这样的 一个 犯罪 .
但他们真是愚蠢，竟然认为迦勒底或埃及的任何祭司会允许这种罪行发生。

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə, ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpeɪtriət] ,
Let them take the body of their compatriot ,
让 他们 拿 这 身体 的 他们的 同胞 ,
让他们带走同胞的遗体。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈæftər] [deθ] [hiː, hi] [wɪl] [biː, bi] [ˈhæpiːɜː] [ˈʌndər] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
if they think that after death he will be happier under protection of their own
如果 他们 思考 那 后 死亡 他 将要 是 更快乐 在下面 保护 的 他们的 自己的
[raɪts] .
rites .
仪式 .
如果他们认为死后，他会在他们的仪式庇护下更幸福。

” [ðə; ði] [prɪns] [sent] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ˈstreɪtweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈniːdfl] [ˈɔːrdər] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
” **The prince sent an officer straightway with the needful order , but he**
” 这 王子 发送 一个 官 立刻 和 这 需要 命令 , 但 他
[diˈteɪnd] - .
detained Mentezufis .
被拘留 - .

“王子立即派了一名官员带着必要的命令去，但他扣留了门特祖菲斯。”

[ˈeɪdəntli] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
Evidently he wished to say something to him , though he hesitated .
显然 他 希望 到 说 某物 到 他 , 尽管 他 犹豫了一下 .

显然他想对他说些什么，但他犹豫了。

[ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈsaɪləns] [ˈræmɪsiːz] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] , —
After some silence Rameses asked suddenly , —
后 一些 沉默 拉美西斯 问 突然 , —

沉默片刻后，拉美西斯突然问道：

” [ðəʊ] [nəʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhoʊli] [ˈpraːfɪt] , [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈwɪmɪn] , [ˈserə] , [ɪz] [ded] ,
” **Thou knowest , of course , holy prophet , that one of my women , Sarah , is dead ,**
” 你 最了解 , 的 课程 , 圣 先知 , 那 一 的 我的 女性 , 莎拉 , 是 死的 ,

“圣先知，你当然知道，我的一个女人，莎拉，已经死了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈməːdəd] ? ”
and that her son was murdered ? ”
和 那 她 儿子 曾是 被谋杀 ? ”

她的儿子被谋杀了？

” [ðæt] [ˈhæpənd] , ” [sed] - , ” [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈmɑːtɪt] [frʌm; frəm] [paɪ] - [bəst] . ”
” **That happened , ” said Mentezufis , “ the night that we marched from Pi - Bast . ”**
” 那 发生 , ” 说 - , ” 这 夜晚 那 我们 行军 从 π - 巴斯特 . ”
[-]
[**446**]
[-]

“那件事发生在我们从皮巴斯特出发的那天晚上，”门特祖菲斯说。 [446]

[ðə; ði] [prɪns] [spræŋ] [ʌp] .
The prince sprang up .
这 王子 弹簧 向上 .

王子猛地站了起来。

” [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈɑːmən] ! ” [kraɪd] [hiː; hi] .
” **By the eternal Amon ! ” cried he .**
” 经过 这 永恒 阿蒙 ! ” 哭 他 .

“以永恒的阿蒙之名！”他喊道。

” [dɪd] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [dɪd] [nɑːt] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː] ?
” **Did that take place so long ago , and ye did not mention it ?**
” 做过 那 拿 地方 所以 长的 前 , 和 是的 做过 不是 提到 它 ?

“这件事发生这么久了，你们竟然没有提起过吗？”

[jiː; ji] [dɪd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈməːdəɪŋ] [maɪ] [oʊn] [sʌn] ? ”
Ye did not even tell me that I was suspected of murdering my own son ? ”
叶 做过 不是 甚至 告诉 我 那 我 曾是 怀疑 的 谋杀 我的 自己的 儿子 ? ”

你甚至都没告诉我，我被怀疑谋杀了自己的儿子？

” [lɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] ,
” **Lord , ” said the priest ,**
” 主 , ” 说 这 牧师 ,

“主啊，”牧师说道，

“ [ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [ʌv; əv][æŋ; əŋ][ˈɑːrmi][ɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [ˈbæt(ə)l][hæz; həz] [ˈniːðər] [sʌŋ][nɔːr] [ˈfɑːðər] ;
“ **the leader of an army in the day before battle has neither son nor father** ;
“ 这 领导者 的 一个 军队 在 这 天 前 战斗 有 两者都不 儿子 也不 父亲 ;
“军队统帅在战前一天既没有儿子也没有父亲;

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][wʌŋ] [wətˈevər] [seɪv] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] .
he has no one whatever save the army and the enemy .
他 有 不 一 任何 节省 这 军队 和 这 敌人 .
除了军队和敌人，他没有任何亲人。

[kʊd; kəd][wiː; wi][ɪŋ] [ɪkˈstriːm] [ˈmoʊmənts][dɪˈstɜːrb] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈtaɪdɪŋz] ? “
Could we in extreme moments disturb thee with such tidings ? ”
可以 我们 在 极端 时刻 打扰 你 和 这样的 消息 ? “
在危急时刻，我们能否用这样的消息打扰您?

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈæftər][sʌm; səm] [θɔːt] .
“ **That is true ,** ” **replied the prince , after some thought** .
“ 那 是 真的 , ” 回复 这 王子 , 后 一些 想法 .
“的确如此,”王子沉思片刻后回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈtækt] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kəˈmænd] [ðə; ði]
“ **If we were attacked to - day I am not sure that I could command the**
“ 如果 我们 是 遭到攻击 到 - 天 我 是 不是 当然 那 我 可以 命令 这
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

“如果今天我们遭到攻击，我不确定我能否指挥军队。”

[ɪŋ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
In general I am not sure of my power to regain peace of mind .
在 一般的 我 是 不是 当然 的 我的 力量 到 恢复 和平 的 头脑 .
总的来说，我不确定自己是否有能力重获内心的平静。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] !
“ **Such a little — such a beautiful child !**
“ 这样的 一个 小的 — 这样的 一个 美丽的 孩子 !
“这么小——这么漂亮的孩子! ”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwʊmən] [huː] [ˈsækrɪfaɪst] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][em ˈiː][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [rɔːŋd] [hɜːr; hər]
And that woman who sacrificed herself for me after I had wronged her
和 那 女士 WHO 牺牲 她自己 为了 我 后 我 有 冤枉 她
[ˈɡriːvəsli] .
grievously .
严重地 .

还有那个在我严重伤害她之后，为了我牺牲自己的女人。

[ˈnevər] [hæv; həv][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mɪsˈfɜːtʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sɔːrt][kʊd; kəd] [ˈhæpən] ,
Never have I thought that misfortunes of such sort could happen ,
绝不 有 我 想法 那 不幸 的 这样的 种类 可以 发生 ,
我从未想过会发生这样的不幸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpiːpəlz] [ˈhɑːrts] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [ðəm; ðəm] . “
and that people's hearts could endure them . ”
和 那 人们的 心 可以 忍受 他们 . “
人们的心灵能够承受这一切。”

“ [taɪm] [hiːlz] — [taɪm][ænd; ənd] [prer] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [priːst] .
“ **Time heals — time and prayer ,** ” **whispered the priest** .
“ 时间 治愈 — 时间 和 祷告 , ” 低声说道 这 牧师 .
“时间能治愈一切——时间和祈祷,”牧师低声说道。

[ðə; ði] [prɪns] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ,
The prince nodded ,
这 王子 点头 ,

王子点了点头。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ðæt] [ðə; ði] ['drɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][sænd][ɪn]
and again there was such silence in the tent that the dropping of sand in
和 再次 那里 曾是 这样的 沉默 在 这 帐篷 那 这 下降 的 沙 在
[ðə; ði] [aʊər] [glæs] [wʌz; wəz] ['ɔ:dəbl] .
the hour glass was audible .
这 小时 玻璃 曾是 可听见的 .

帐篷里再次一片寂静，连沙漏里沙子滴落的声音都清晰可闻。

[ə'gen] [ðə; ði] [er] ['ræɪɪd] , —
Again the heir rallied , —
再次 这 继承人 集结 , —

继承人再次振作起来——

“ [tel] [em 'i:] , ['hoʊli] ['fɑ:ðər] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ən'les] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['si:kri:ts] ,
“ Tell me , holy father , ” said he , “ unless it belongs to the great secrets , ”
“ 告诉 我 , 圣 父亲 , ” “ 说 他 , ” “ 除非 它 属于 到 这 伟大的 秘密 , ”
“告诉我，圣父，”他说，“除非它属于重大秘密，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:əl] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
what is the real difference between burning the dead and the making of
什么 是 这 真实的 不同之处 之间 燃烧 这 死的 和 这 制作 的
[ˈmʌmi:z] ?
mummies ?
木乃伊 ?

火葬和制作木乃伊之间真正的区别是什么？

[fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [sku:l] [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['klɪrli] [ðɪs]
for though I have heard something at school I do not understand clearly this
为了 尽管 我 有 听到 某物 在 学校 我 做 不是 理解 清楚地 这
[ˈkwɛstʃən] ,
question ,
问题 ,

虽然我在学校里听到了一些相关内容，但我并不完全理解这个问题。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gri:ks] [ə'tætʃ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] . “
to which the Greeks attach such importance . ”
到 哪个 这 希腊人 附 这样的 重要性 . ”

希腊人对此极为重视。”

“ [wi:; wi] [ə'tætʃ] [fa:r] [mɔ:r] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwɛstʃən] , ” [rɪ'plaɪd] -
“ We attach far more , the greatest importance to this question , ” replied Mentezufis -
“ 我们 附 远的 更多的 , 这 最 重要性 到 这 问题 , ” “ 回复 -
.
:
.

“我们非常重视这个问题，”门特祖菲斯回答说。

“ [tu:; tə] [ðɪs] [aʊər; ɑ:r] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['testɪfaɪ] ; [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [hoʊl] ['ri:dʒən][ɪn][ðə; ði]
“ To this our cities of the dead testify ; they occupy a whole region in the
“ 到 这 我们的 城市 的 这 死的 作证 ; 他们 占据 一个 所有的 地区 在 这
[ˈwestərən] ['dezərt] .
western desert .
西 沙漠 .

“我们的死者之城可以证明这一点；它们占据了西部沙漠的整个区域。

[ðə; ði] ['pɪrəmidz] ['testɪfaɪ][tuː; tə][aɪ 'tiː][ɔːlsʊv] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferʊz, ˈfeɪrʊz][ʌv; əv]
The pyramids testify to it also ; they are the tombs of the pharaohs of
这 金字塔 作证 到 它 还 ; 他们 是 这 陵墓 的 这 法老们 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɪŋdəm] ,
the ancient kingdom ,
这 古老的 王国 ;
金字塔也证明了这一点；它们是古代王国法老的陵墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [tuːmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kʌt] [ɪn] [klɪfs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['pɪriəd]
and the immense tombs which are cut in cliffs for the rulers of our period
和 这 巨大 陵墓 哪个 是 切 在 悬崖 为了 这 统治者 的 我们的 时期
.
.
.
还有为我们这个时代的统治者在悬崖上开凿的巨大陵墓。

“ [ˈberɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] ['hjuːmən]
“ **Burial and the tomb are of great importance — the very greatest human**
” 葬礼 和 这 墓 是 的 伟大的 重要性 — 这 非常 最 人类
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .
“葬礼和陵墓非常重要——是人类最重要的事。”

[fɔːr; fər] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈbɔːdɪli] [fɔːrm] [ˈfɪfti] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] ,
For while we live in bodily form fifty or a hundred years ,
为了 尽管 我们 居住 在 身体上的 形式 五十 或者 一个 百 年 ,
因为我们以肉身形式生活五十年或一百年的时候,
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈjeɪdz] [ɪn'dʊr] [tenz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [pʃərəˈfaɪd] .
our shades endure tens of thousands till they are perfectly purified .
我们的 色调 忍受 十 的 数千 直到 他们 是 完美 纯化 .

我们的颜料经受了数万次的考验，直至完全提纯。
“ [ðə; ði] [ə'sɪriən] [baː'beəriənɪz] [læf] [æt; ət][juː 'es] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɡɪv] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ded]
“ **The Assyrian barbarians laugh at us , saying that we give more to the dead**
” 这 亚述人 野蛮人 笑 在 我们 , 说 那 我们 给 更多的 到 这 死的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;
than the living ;
比 这 活的 ;
“亚述蛮族嘲笑我们，说我们给予死人的比给予活人的还多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [wiːp] [ˈʊʊvər][ðer; ðər][oʊn] [læk] [ʌv; əv] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ]
but they would weep over their own lack of care for the dead did they know
但 他们 会 哭泣 超过 他们的 自己的 缺少 的 关心 为了 这 死的 做过 他们 知道
[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [æz; əz][duː][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] . “ [-]
the mystery of death and the tomb as do the priests of Egypt . ” [447]
这 神秘 的 死亡 和 这 墓 作为 做 这 神父 的 埃及 . ” [-]
但如果他们像埃及祭司那样了解死亡和坟墓的奥秘，他们就会为自己对死者的漠不关心而哭泣。”[447]

[ðə; ði] [prɪns] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .
The prince started up .
这 王子 开始 向上 .
王子启动了。
“ [ðəʊ] [dʌst] [ˈterɪfaɪ] [em 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Thou dost terrify me , ” said he .**
” 你 朋友 恐惧 我 , ” 说 他 .
“你令我恐惧，”他说。

“ [dʌst] [fə'get] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [tu:] ['bi:ɪŋs] [dɪr] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ **Dost forget that among the dead there are two beings dear to me** ,
“ 多斯特 忘记 那 之中 这 死的 那里 是 二 生物 亲爱的 到 我 ,
“不要忘记, 在逝者之中, 有两个我非常爱的人,

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ə][nɑ:t] [ˈberɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [iˈdʒɪpʃn] [ˈrɪtʃuəl] . “
and these are not buried according to Egyptian ritual . “
和 这些 是 不是 埋葬 根据 到 埃及人 仪式 . “
而且这些遗骸并非按照埃及的葬礼仪式埋葬。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] .
“ **On the contrary** .
“ 在 这 相反 .

“相反。

[dʒʌst] [naʊ] [men][ɑ:r; ə] [ɪmˈbɑ:mɪŋ] [ðem; ðəm] .
Just now men are embalming them .
只是 现在 男人 是 防腐 他们 .
现在工人们正在对它们进行防腐处理。

[bəuθ] [ˈserə] [ænd; ənd][ðai] [sʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈprɑ:fɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
Both Sarah and thy son will have everything which may profit them in the long
两个都 莎拉 和 你的 儿子 将要 有 一切 哪个 可能 利润 他们 在 这 长的
[ˈdʒɜ:ɪni] . “
journey . “
旅行 . “

莎拉和你的儿子都将拥有长途旅行中所需的一切。

“ [wɪl] [ðei] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] , [æz; əz] [ɪf] [ˈkʌmfətɪd] .
“ **Will they ?** ” **asked Rameses , as if comforted** .
“ 将要 他们 ? ” 问 拉美西斯 , 作为 如果 安慰 .

“他们会吗?”拉美西斯问道, 语气中带着一丝安慰。

“ [aɪ] [gæɪənˈti:] , “ [ˈænsər] - , “ [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈni:dɪd] ,
“ **I guarantee ,** ” **answered Mentezufis ,** “ **that everything will be done which is needed** ,
“ 我 保证 , “ 回答 - , “ 那 一切 将要 是 完毕 哪个 是 需要 ,
“我保证,”门特祖菲斯回答说, “所有需要做的事情都会去做。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˈɜ:rθli] [laɪf] [ˈevər][bi:; bi] [ʌnˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [ði:] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd][ðem; ðəm]
and should this earthly life ever be unpleasant to thee thou wilt find them
和 应该 这 尘世的 生活 曾经 是 令人不快的 到 你 你 枯萎 寻找 他们
[ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
happy in the other .
快乐的 在 这 其他 .

如果今生不如意, 你将在来世找到幸福。

“ [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈræmisi:z] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈfektɪd] .
“ **On hearing this Rameses was greatly affected** .
“ 在 听力 这 拉美西斯 曾是 非常 做作的 .

“听到这话, 拉美西斯深受触动。”

“ [ðen] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] , [ˈhoʊli][mæn] , “ [ɪnˈkwaɪəd] [hi:; hi] , “ [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd][maɪ] [sʌn] [sʌm; səm]
“ **Then dost thou think , holy man ,** ” **inquired he ,** “ **that I shall find my son some**
“ 然后 朋友 你 思考 , 圣 男人 , “ 询问 他 , “ 那 我 将 寻找 我的 儿子 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“那么, 圣人啊,”他问道, “你认为我总有一天会找到我的儿子吗?”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] [ˈwʊmən] : - [ˈserə] ,
and that I shall be able to say to that woman : ' Sarah ,
和 那 我 将 是 有能力的 到 说 到 那 女士 : - 莎拉 ,
我将来可以对那个女人说: ‘莎拉,

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [hɑ:rʃ] [tu; tə] [ði:] ? - "
I know that I have been too harsh to thee ? ' "
我 知道 那 我 有 到过 也 残酷的 到 你 ？ - "

我知道我对你太苛刻了。

" [aɪ][eɪ 'em][æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [ðæt] [aɪ] [si:] [ði:] [naʊ] , ['wɜ:rðɪ] [bɔ:rd] ,
" **I am as certain of it as that I see thee now , worthy lord ,**
" 我 是 作为 肯定 的 它 作为 那 我 看 你 现在 , 值得 主 ,
"我对此确信无疑，就像我现在亲眼见到您一样，尊贵的君主，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .
" **replied the prophet .**
" 回复 这 先知 .

“先知回答道。”

" [spi:k] , [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .
" **Speak , speak of this ! " exclaimed the prince .**
" 说话 , 说话 的 这 ! " 惊呼 这 王子 .

“说吧，说说这件事！”王子喊道。

" [ə; eɪ][məen] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [tɪl] [hi; hi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [hɪm'self]
" **A man does not think of the grave till he has put a part of himself**
" 一个 男人 做 不是 思考 的 这 严重 直到 他 有 放 一个 部分 的 他自己
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“一个人只有把自己的一部分埋进坟墓后，才会想到坟墓。”

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [strʌk] [em 'i:] ,
This misfortune has struck me ,
这 不幸 有 击 我 ,

这场不幸降临到我身上，

[ænd; ənd] [strʌk] [dʒʌst] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] [mɔ:r] ['paʊəf(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [seɪv] [ðə; ði] ['feroʊ]
and struck just when I thought myself more powerful than any save the pharaoh
和 击 只是 什么时候 我 想法 我 更多的 强大的 比 任何 节省 这 法老
.
" "
:
" "
:
" "
.

就在我自认为除了法老之外无人能敌的时候，他却给了我致命一击。

" [ðəʊ] [hæst] [ɪn'kwaiəd] , [bɔ:rd] , " [br'gæən] - ,
" **Thou hast inquired , lord , " began Mentezufis ,**
" 你 哈斯特 询问 , 主 , " 开始 - ,

“您已经询问过了，大人，”门特祖菲斯开口说道。

" [æz; əz][tu; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [br'twi:n] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ɪm'bɑ:mɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **as to the difference between burning the dead and embalming them .**
" 作为 到 这 不同之处 之间 燃烧 这 死的 和 防腐 他们 .

“至于火化尸体和防腐处理尸体的区别。

[wi; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [br'twi:n] [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ænd; ənd]
We find the same difference that there is between destroying a garment and
我们 寻找 这 相同的 不同之处 那 那里 是 之间 摧毁 一个 服装 和
[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['klaʊzɪt] .
preserving it in a closet .
保存 它 在 一个 壁橱 .

我们发现，这与销毁一件衣服和将其保存在衣柜里之间的区别是一样的。

[wen] [ðə; ði]['gɑ:rmənt][ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ʌv; əv][ju:z] ['fri:kwəntli] ;
When the garment is preserved it may be of use frequently ;
什么时候 这 服装 是 保存完好 它 可能 是 的 使用 频繁地 ;

如果保存得当，这件衣物可以经常使用；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn][ˈɡɑ:rmənt][,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmædnəs] [tu:; tə][bɜ:rn][,aɪˈti:] .
and if a man has only one garment it would be madness to burn it .
和 如果 一个 男人 有 仅有的 一 服装 它 会 是 疯狂 到 烧伤 它 .
“
”
”

如果一个人只有一件衣服，把它烧掉简直是疯了。”
“ [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisɪz] .
“ I do not understand this , ” interrupted Rameses .
“ 我 做 不是 理解 这 , ” 中断 拉美西斯 .
“我不明白,”拉美西斯打断道。

“ [ji:; ji][du:][nɑ:t][ɪkˈsplɛɪn][,aɪˈti:][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [sku:lz] . ”
“ Ye do not explain it even in the higher schools . ”
“ 叶 做 不是 解释 它 甚至 在 这 更高 学校 . ”
“你们甚至在高等院校里也不解释这个问题。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [tel] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ But we can tell it to the heir of the pharaoh .
“ 但 我们 能 告诉 它 到 这 继承人 的 这 法老 .
“但我们可以告诉法老的继承人。”

[ðəʊ] [nəʊ] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [pri:st] , ” [ðæt] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪz] [kəmˈpoʊzd]
Thou knowest , worthiness , ” continued the priest , “ that a human being is composed
你 最了解 , 价值 , ” 持续 这 牧师 , “ 那 一个 人类 存在 是 由
[ʌv; əv] [θri:] [pa:rts] :
of three parts :
的 三 部分 :
“你知道，尊贵的人,”牧师继续说道，“一个人是由三个部分组成的：

[ðə; ði][ˈba:di] , [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [spɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪd] , [ɔ:r][ka:] ,
the body , the divine spark , and the shade , or Ka ,
这 身体 , 这 神圣的 火花 , 和 这 阴影 , 或者 卡 ,
身体、神圣火花和阴影，或者说卡 (Ka),

[wɪtʃ] [kəˈnekts] [ðə; ði][ˈba:di][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [spɑ:rk] .
which connects the body and the divine spark .
哪个 连接 这 身体 和 这 神圣的 火花 .
它连接着身体和神圣的火花。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn][daɪz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪd] [ˈseprəts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈba:di][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][dɪˈvaɪn]
“ When a man dies his shade separates from his body as does the divine
“ 什么时候 一个 男人 死亡 他的 阴影 分离 从 他的 身体 作为 做 这 神圣的
[spɑ:rk] .
spark .
火花 .
“人死后，他的灵魂会像神圣的火花一样与身体分离。”

[ɪf] [ðə; ði][mæn][laɪvz; lɪvz] [wɪˈðaʊt] [sɪn][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [spɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪd] [əˈpɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
If the man lives without sin the divine spark and the shade appear among the
如果 这 男人 生活 没有 罪 这 神圣的 火花 和 这 阴影 出现 之中 这
[ɡɒdz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [ɪˈtɜ:rnəti] .
gods to live through eternity .
神 到 居住 通过 永恒 .
如果一个人一生无罪，那么神圣的火花和阴影就会出现在众神之中，永生不灭。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [mæn][sɪnz] , [steɪnz] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɔd] ; [ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ʃeɪd] , [ðə; ðɪ][kɑ:] ,
But each man sins , stains himself in this world ; therefore his shade , the Ka ,
但 每个 男人 罪孽 , 污渍 他自己 在 这 世界 ; 所以 他的 阴影 , 这 卡 ,
[mʌst; məst][ˈpjʊrɪfaɪ][ɪt'self] ,
must purify itself ,
必须 净化 本身 ,
但每个人都会犯罪, 都会在这个世界上玷污自己; 因此, 他的灵魂, 卡, 必须净化自身。

[fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzən] [-]
for thousands [448]
为了 数千 [-]
数千人[448]
[ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ˈsʌmtaɪmz] .
of years sometimes .
的 年 有时 .
有时长达数年。

[aɪ 'ti:][ˈpjʊərɪfaɪz][ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It purifies itself in this way ,
它 净化 本身 在 这 方式 ,
它通过这种方式净化自身。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)][aɪ 'ti:] ['wɒndəz] ['ʊʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [zɜ:rθ] [ə'mʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [dʌz] [ɡʊd] [ɪn]
that being invisible it wanders over our earth among people and does good in
那 存在 无形的 它 漫游 超过 我们的 地球 之中 人们 和 做 好的 在
[ɪts] ['wɑ:ndərɪŋ] ,
its wandering ,
它是 漫游 ,
它虽然看不见, 却在我们的地球上游荡, 与人类为伴, 并在游荡中行善。

— [ðʊʊ] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz] , [ˈi:v(ə)ŋ][ɪn][laɪf] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ðɪ] [ɡreɪv] , [kə'mɪt] [ə'fensɪz] ,
— **though the shades of criminals , even in life beyond the grave , commit offences ,**
— 尽管 这 色调 的 罪犯 , 甚至 在 生活 超过 这 严重 , 犯罪 罪行 ,
——尽管罪犯的亡灵, 即使在死后, 仍然会犯罪,

[ænd; ənd][æɪt; ət][ləst] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn][spɑ:rk] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
and at last destroy themselves and the divine spark contained in them .
和 在 最后的 破坏 他们自己 和 这 神圣的 火花 包含 在 他们 .
最终, 它们将自我毁灭, 并摧毁其中蕴含的神圣火花。

“ [naʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˈsi:krət] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ˈwɜ:rdɪnəs] — [ðɪs] [ʃeɪd] , [ðə; ðɪ][kɑ:] , [ɪz] [laɪk]
“ **Now — and this is no secret for thee , worthiness — this shade , the Ka , is like**
“ 现在 — 和 这 是 不 秘密 为了 你 , 价值 — 这 阴影 , 这 卡 , 是 喜欢
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,
“现在——这对你来说并非秘密, 尊贵之人——这个阴影, 卡, 就像一个人,

[bʌt; bət] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [meɪd] [ʌv; əv][moʊst] [ˈdelɪkət] [mɪst] .
but looks as though made of most delicate mist .
但 看起来 作为 尽管 制成 的 最多 精美的 薄雾 .
但看起来却像是由最轻柔的薄雾构成。

[ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [hed] , [hændz] , [ˈbɑ:di] , [aɪ 'ti:][kæn; kən] [wɔ:k] , [spi:k] , [θroʊ] [θɪŋz] [ɔ:r]
The shade has a head , hands , body , it can walk , speak , throw things or
这 阴影 有 一个 头 , 双手 , 身体 , 它 能 走 , 说话 , 扔 事物 或者
[ˈkæri] [ðem; ðəm] ,
carry them ,
携带 他们 ,
这个影子有头、有手、有身体, 它可以行走、说话、投掷东西或搬运东西。

[aɪˈti:] [ˈdresɪz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ,
it dresses like a man , and even ,
它 连衣裙 喜欢 一个 男人 , 和 甚至 ,

它穿着像个男人, 甚至,

[ɪˈspeʃəli] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [deθ] , [mʌst; məst] [teɪk]
especially during a few hundred of the earlier years after death , must take
尤其 期间 一个 很少 百 的 这 早些时候 年 后 死亡 , 必须 拿

[sʌm; səm] [fu:d] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] .
some food at intervals .
一些 食物 在 间隔 .

尤其是在死后最初的几百年里, 必须定时进食。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪd] [əbˈteɪnz] [ɪts] [meɪn] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑ:di] [wɪt] [rɪˈmeɪnz] [ɑ:n][ðə; ði]
But the shade obtains its main strength from the body which remains on the
但 这 阴影 获得 它是 主要的 力量 从 这 身体 哪个 遗迹 在 这

[ɜ:rθ] [hɪr] .
earth here .
地球 这里 .

但是, 这片荫凉的主要力量来源于留在这里的人体。

[ðerfɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ˈɪntu:][ə; eɪ] [greɪv] [aɪˈti:] [spɔɪlz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪd]
Therefore if we throw a body into a grave it spoils quickly and the shade
所以 如果 我们 扔 一个 身体 进入 一个 严重 它 战利品 迅速地 和 这 阴影

[mʌst; məst][ˈsætɪsfai] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [diˈkeɪ] .
must satisfy itself with dust and decay .
必须 满足 本身 和 灰尘 和 衰变 .

因此, 如果我们把尸体扔进坟墓, 它很快就会腐烂, 尸体的阴魂只能与尘土和腐朽为伴。

[ɪf] [wi:; wi] [bɜ:rn][ðə; ði][ˈbɑ:di][ðə; ði] [feɪd] [hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈæʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [geɪn]
If we burn the body the shade has nothing but ashes with which to gain
如果 我们 烧伤 这 身体 这 阴影 有 没有什么 但 灰烬 和 哪个 到 获得

[streŋθ] .
strength .
力量 .

如果我们焚烧尸体, 亡灵就只能依靠灰烬来增强自身的力量。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ɪmˈbɑ:m] [ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
But if we embalm the body ,
但 如果 我们 防腐剂 这 身体 ,

但如果我们对尸体进行防腐处理,

[ɔ:r] [prɪˈzɜ:rv] [aɪˈti:][fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [feɪd] [kɑ:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhelθi] [ænd; ənd]
or preserve it for thousands of years the shade Ka is always healthy and
或者 保存 它 为了 数千 的 年 这 阴影 卡 是 总是 健康 和

[strɔ:ŋ] ;
strong ;
强的 ;

或者将其保存数千年, Ka 的树荫始终健康强壮;

[aɪˈti:][ˈpa:sɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][pʊrɪfɪˈkeɪ](ə)n][ɪn] [ˈkɑ:mənəs] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [əˈgri:əbli] . "
it passes the time of purification in calmness , and even agreeably . "
它 通过 这 时间 的 纯化 在 平静 , 和 甚至 欣然 . "

它使净化过程平静而愉快地进行。

" [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ! " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [er] .
" **Wonderful things !** " **whispered the heir .**
" 精彩的 事物 ! " 低声说道 这 继承人 .

"真是太好了! "继承人低声说道。

“ [pri:sts] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['dɒrɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv]
“ Priests in the course of investigations during thousands of years have
“ 神父 在 这 课程 的 调查 期间 数千 的 年 有
[ˈlɜ:rnɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [laɪf] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] .
learned important details of life beyond the grave .
学习 重要的 细节 的 生活 超过 这 严重 .

“数千年来，神父们在调查过程中了解到了死后生活的重要细节。
[ðeɪ] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪsərə] [ɑ:r; ər] [left] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]
They have convinced themselves that if the viscera are left in the body of a
他们 有 确信 他们自己 那 如果 这 内脏 是 左边 在 这 身体 的 一个
[ded] [mæn] ,
dead man ,
死的 男人 ,
[hɪz; ɪz] [ʃeɪd] , [ðə; ði][kɑ:] , [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] ,
his shade , the Ka , has a great appetite ,
他的 阴影 , 这 卡 , 有 一个 伟大的 食欲 ,
[hɪz; ɪz] [ʃeɪd] , [ðə; ði][kɑ:] , [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] ,
他的影子，卡，胃口很大。

[ænd; ənd] [ni:dz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['dɒrɪŋ] ['ɜ:rθli] [ɪg'zɪstəns] ,
and needs as much food as a man during earthly existence ,
和 需求 作为 很多 食物 作为 一个 男人 期间 尘世的 存在 ,
[ænd; ənd] [ni:dz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fu:d] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['dɒrɪŋ] ['ɜ:rθli] [ɪg'zɪstəns] ,
并且，在尘世生活中，他需要的食物量与成年人一样多。

[ænd; ənd] [ɪf] [fu:d] [ɪz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][aɪ 'ti:] [wɪl] [rʌʃ] [æt; ət] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]
and if food is withheld it will rush at living people and suck the
和 如果 食物 是 隐瞒 它 将要 匆忙 在 活的 人们 和 吸 这
[bʌd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
blood out of them .
血 出去 的 他们 .
[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪsərə] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] , [æz; əz][wɪ; wi] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] ,
But if the viscera are removed from the body , as we remove them ,
但 如果 这 内脏 是 已移除 从 这 身体 , 作为 我们 消除 他们 ,
[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪsərə] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] , [æz; əz][wɪ; wi] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] ,
但是，如果我们把内脏从体内取出，就像我们取出它们那样，

[ðə; ði] [ʃeɪd] [laɪvz; livz][ɑ:n] [wɪð'aʊt] [fu:d] ['ɔ:lməʊst] : [ɪts] [oʊn] ['bɑ:di] ,
the shade lives on without food almost : its own body ,
这 阴影 生活 在 没有 食物 几乎 : 它是自己的 身体 ,
[ðə; ði] [ʃeɪd] [laɪvz; livz][ɑ:n] [wɪð'aʊt] [fu:d] ['ɔ:lməʊst] : [ɪts] [oʊn] ['bɑ:di] ,
阴影几乎无需食物也能存活：它自身的身体，

[ɪm'ba:md] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][plænts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] ['freɪgrənt] , [sə'faɪsɪz] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
embalmed and filled with plants which are strongly fragrant , suffices it for
防腐处理 和 已填 和 植物 哪个 是 强烈 香 , 足够了 它 为了
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
millions of years .
百万 的 年 .
[ɪm'ba:md] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][plænts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] ['freɪgrənt] , [sə'faɪsɪz] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
经过防腐处理，并填充上香气浓郁的植物，足以保存数百万年。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] , ['ɔ:lsəʊ] ,
“ It has been verified , also ,
“ 它 有 到过 已验证 , 还 ,
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] , ['ɔ:lsəʊ] ,
“这一点也已经得到证实，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪz] ['empti] [ðə; ði] [ˈjeɪd] [jə:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
that if the tomb of a dead man is empty the shade yearns for the world
那 如果 这 墓 的 一个 死的 男人 是 空的 这 阴影 渴望 为了 这 世界
[ænd; ənd] ['wɒndəz] [ə'baʊt] [ɪn][,aɪ 'ti:] ['ni:dləsli] .
and wanders about in it needlessly .
和 漫游 关于 在 它 不必要的 .

如果死者的坟墓是空的，那么死者的亡灵就会渴望人间，并在其中无谓地游荡。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rtʃueri] ['tʃæp(ə)][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] , [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [ɑ:rmz] , [ˈves(ə)lz] ,
But if we place in a mortuary chapel the clothing , furniture , arms , vessels ,
但 如果 我们 地方 在 一个 殡仪馆 教堂 这 衣服 , 家具 , 武器 , 船只 ,
[ju:'tensɪlz] ,
utensils ,
餐具 ,
但是，如果我们把衣物、家具、武器、器皿、用具放置在停尸房里，

[θɪŋz] ['plez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [laɪf][tu:: tə][ðə; ði] [ded] [mæn] , [ɪf] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; əɪ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
things pleasant during life to the dead man , if the walls are covered with
事物 令人愉快的 期间 生活 到 这 死的 男人 , 如果 这 墙壁 是 涵盖 和
['peɪntɪŋz] [dɪ'pɪktɪŋ] [fi:sts] ,
paintings depicting feasts ,
绘画 描绘 盛宴 ,
如果墙上挂满了描绘宴饮的画作，那么逝者生前所享受的美好事物就会成为他的慰藉。

[hʌnts] , [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪsɪz] , [ˈwɔrz] , [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪ'vents] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tʊk]
hunts , divine services , wars , and , in general , events in which the departed took
狩猎 , 神圣的 服务 , 战争 , 和 , 在 一般的 , 活动 在 哪个 这 已离开 采取
[ʃer] ,
share ,
分享 ,
狩猎、宗教仪式、战争，以及逝者参与的各种活动，

[ɪf] [bɪ'saɪdz] [wi:: wi][,eɪ di: 'di:] ['stætʃu:z][ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['sɜ:rvənt] , [ˈhɔ:rsɪz] , [dɔ:gz]
if besides we add statues of members of his family , servants , horses , dogs
如果 除了 我们 添加 雕像 的 成员 的 他的 家庭 , 仆人 , 马匹 , 狗
[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
and cattle ,
和 牛 ,
如果除此之外，我们还要加上他家人、仆人、马匹、狗和牛的雕像，

[ðə; ði] [ˈjeɪd] [wɪl] [nɑ:t][gʊv] [əʊt] [tu:: tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪ'ðəʊt] [ni:d] , [-]
the shade will not go out to the world without need , [449]
这 阴影 将要 不是 去 出去 到 这 世界 没有 需要 , [-]
无缘无故，阴影不会走向世界。[449]

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌmi] .
for it will find what it wants in the house of the dead with its mummy .
为了 它 将要 寻找 什么 它 想要 在 这 房子 的 这 死的 和 它是 木乃伊 .
因为它会在死者之家，和它的木乃伊一起，找到它想要的东西。

“ ['faɪnəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] [ðæt] ['meni] [ˈjeɪdʒ] , [ˈi:v(ə)n][ˈæftər] ['penəns] [ɪz]
“ **Finally they have convinced themselves that many shades , even after penance is**
” 最后 他们 有 确信 他们自己 那 许多 色调 , 甚至 后 忏悔 是
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,
“最终他们说服了自己，即使忏悔结束，仍然存在许多阴影，

[kʊd; kəd][nɑ:t][ˈentər][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ˈendləs][blɪs][sɪns][ðeɪ][noʊ][nɑ:t][ðə; ði][ˈni:dfɪ][ˈprerz] ,
could not enter regions of endless bliss since they know not the needful prayers ,
可以 不是 进入 地区 的 无尽的 极乐 自从 他们 知道 不是 这 需要 祈祷 ,
[ˌɪnkænˈteɪʃənz] ,
incantations ,
咒语 ,

他们无法进入无尽极乐的境界，因为他们不懂必要的祈祷文和咒语。

[ænd; ənd][ˌkɒnvəˈseɪʃənz][wɪð; wɪθ][ˌɡɒdz] .
and conversations with gods .
和 对话 和 神 .

以及与神的对话。

[wiː; wi][prəˈvaɪd][fɔ:r; fər][ðæt][baɪ][ˈwaɪndɪŋ][ðə; ði][ˈmʌmiːz][ɪn][pəˈpaɪrəs][ˌɑ:n][wɪtʃ][ɑ:r; ər][ˈrɪt(ə)n]
We provide for that by winding the mummies in papyruses , on which are written
我们 提供 为了 那 经过 绕线 这 木乃伊 在 纸莎草 , 在 哪个 是 书面
[ˈsentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ,

我们用莎草纸包裹木乃伊，莎草纸上写着句子，以此来纪念它。

[ænd; ənd][baɪ][ˈpʊtɪŋ][ðə; ði]-[bʊk][ʌv; əv][ðə; ði][ded]-[ɪn][ðer; ðər][ˈkɔ:fɪnz] .
and by putting the ' Book of the Dead ' in their coffins .
和 经过 推杆 这 - 书 的 这 死的 - 在 他们的 棺材 .

并将《亡灵书》放入他们的棺材中。

“ [ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈfju:nərəl][ˈrɪtʃuəl][əˈʃuəz][ˌstreŋθ][tuː; tə][ðə; ði][ˌfeɪd] ,
“ **In one word , our funeral ritual assures strength to the shade** ,
” 在 一 单词 , 我们的 葬礼 仪式 保证 力量 到 这 阴影 ,

简而言之，我们的葬礼仪式赋予逝者力量。

[prɪˈzɜ:rv][aɪˈtiː][frʌm; frəm][mɪsˈfɔ:tʃənz][ænd; ənd][ˌjɜ:rniŋ][ˈæftər][ɜ:rθ] , [fəˈsɪlɪteɪts][ɪts][ˈentrəns]
preserves it from misfortunes and yearnings after earth , facilitates its entrance
果酱 它 从 不幸 和 渴望 后 地球 , 促进 它是 入口
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌmpəni][ʌv; əv][ˌɡɒdz] ,
to the company of gods ,
到 这 公司 的 神 ,

使它免受不幸和对尘世的眷恋，并使其更容易进入神灵的行列。

[ænd; ənd][sɪˈkjuəz][ˈlɪvɪŋ][ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ˈevri][hɑ:rm][wɪtʃ][ˌfeɪdz][maɪt][ɪnˈflɪkt][ɑ:n][ðem; ðəm] .
and secures living people from every harm which shades might inflict on them .
和 确保 活的 人们 从 每一个 伤害 哪个 色调 可能 造成 在 他们 .

并保护活着的人免受鬼魂可能对他们造成的一切伤害。

[ˈʌʊər; ɑ:r][greɪt][ker][ʌv; əv][ðə; ði][ded][hæz; həz][ðɪs][ɪn][ˌvjʊː][ˈspeʃəli] ;
Our great care of the dead has this in view specially ;
我们的 伟大的 关心 的 这 死的 有 这 在 看法 特别 ;

我们对逝者的悉心照料正是出于这个原因；

[hens][wiː; wi][ɪˈrekt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst][ˈpæləs][ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][dˈwelɪŋz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
hence we erect for them almost palaces and in them dwellings with the
因此 我们 直立 为了 他们 几乎 宫殿 和 在 他们 住宅 和 这
[ˈɡreɪtɪst][ˈɔrnəmənts] .
greatest ornaments .
最 装饰品 .

因此，我们为他们建造了近乎宫殿般的住所，并在其中建造了装饰最为华丽的居所。

“ [ðə; ði][prɪns][θɔ:t][əˈwaɪl] , [bʌt; bət][sed][ˈfaɪnəli] , —
“ **The prince thought awhile , but said finally** , —
” 这 王子 想法 一会儿 , 但 说 最后 , —

王子沉思片刻，最后说道：

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ji:; ji] [ʃʊ] [greɪ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [wi:k] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [ʃeɪdz] [baɪ]
“ **I understand that ye show great kindness to weak and defenceless shades by**
“ 我 理解 那 是的 展示 伟大的 仁慈 到 虚弱的 和 毫无防备 色调 经过
['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
caring for them in this manner .
关怀 为了 他们 在 这 方式 .

“我明白你们这样照顾弱小无助的亡灵，是对它们极大的善意。”

[bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [ə'ʃʊr] [em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʃeɪdz] ? "
But who will assure me that there are shades ? "
但 WHO 将要 保证 我 那 那里 是 色调 ? "

但谁能向我保证世间真的存在阴影呢？

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:tərləs] ['dezərt] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] , “ [aɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ,
“ **That there is a waterless desert , ” said the priest , “ I know , for I see it ,**
“ 那 那里 是 一个 无水 沙漠 , ” 说 这 牧师 , “ 我 知道 , 为了 我 看 它 ,
“我知道有一片无水的沙漠,”牧师说,“因为我亲眼见过。”

[aɪ][hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn][ɪts][sændz][ænd; ənd] [felt] [hi:t] [ɪn][aɪ 'ti:] .
I have sunk in its sands and felt heat in it .
我 有 沉没 在 它是 沙子 和 毛毡 热 在 它 .

我曾陷进它的沙滩，感受到其中的热量。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔ:tər] [tɜ:rnz] [tu:; tə] [stoʊn] , [ænd; ənd] [sti:m] [ɪntu:] [waɪt]
That there are countries in which water turns to stone , and steam into white
那 那里 是 国家 在 哪个 水 转弯 到 石头 , 和 蒸汽 进入 白色的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

有些国家，水会变成石头，蒸汽会变成白色的绒毛。

[aɪ] [noʊ] ['ɔ:lsʊ] , [fɔ:r; fər][ˈkredəb(ə)] ['wɪtnɪsɪz] [hæv; həv] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] . "
I know also , for credible witnesses have informed me . "
我 知道 还 , 为了 可信的 证人 有 知情的 我 . "

我也知道这一点，因为有可信的证人告诉过我。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ji:; ji] [noʊ] [ʌv; əv] [ʃeɪdz] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][hæz; həz] [si:n] ,
“ **But how do ye know of shades which no man has seen ,**
“ 但 如何 做 是的 知道 的 色调 哪个 不 男人 有 已见 ,
“但是，你们怎能知道人未曾见过的阴间呢？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ji:; ji] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][æftər] [deθ] [sɪns] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]
and how do ye know of their life after death since no one of them has
和 如何 做 是的 知道 的 他们的 生活 后 死亡 自从 不 一 的 他们 有
[ˈevər] [rɪ'tɜ:rnɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ? "
ever returned to us ? "
曾经 返回 到 我们 ? "

你们怎么知道他们死后的生活呢？他们中没有一个人回到我们身边。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [mɪ'steɪkən] , ['wɜ:rðɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **Thou art mistaken , worthiness , ” replied the priest .**
“ 你 艺术 错误 , 价值 , ” 回复 这 牧师 .

“你错了，尊贵的人,”牧师回答道。

“ [ʃeɪdz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ðer; ðər] [oʊn]
“ **Shades have shown themselves more than once , and even revealed their own**
“ 色调 有 所示 他们自己 更多的 比 一次 , 和 甚至 揭晓 他们的 自己的
[ˈsi:kɪrts] .
secrets .
秘密 .

“阴影不止一次地现身，甚至揭露了自己的秘密。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ten] [ˈjɪrz] [ɪn] [θiːbz] [ænd; ənd][naɪt] [siː] [reɪn] :
“ It is possible to live ten years in Thebes and not see rain :
“ 它 是 可能的 到 居住 十 年 在 底比斯 和 不是 看 雨 :
“ 在底比斯生活十年，有可能看不到下雨：

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][naɪt] [miːt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .
it is possible to live a hundred years on earth and not meet a shade .
它 是 可能的 到 居住 一个 百 年 在 地球 和 不是 见面 一个 阴影 .
有可能活到一百岁，却一个影子都见不到。

[bʌt; bət][ˈhuːsəu] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ɪn] [θiːbz] ,
But whoso should live hundreds of years in Thebes ,
但 谁 应该 居住 数百 的 年 在 底比斯 ,
但谁又能在底比斯活上几百年呢？

[ɔːr][lɪv; laɪv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [reɪn] ,
or live thousands of years on earth would see more than one rain ,
或者 居住 数千 的 年 在 地球 会 看 更多的 比 一 雨 ,
或者在地球上生活数千年，会看到不止一场雨。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ʃeɪd] . “
and more than one shade . ”
和 更多的 比 一 阴影 . “
而且不止一种色调。”

“ [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈræmisiːz] .
“ Who has lived thousands of years ? ” inquired Rameses .
“ WHO 有 居住地 数千 的 年 ? ” 询问 拉美西斯 .
“谁活了数千年？”拉美西斯问道。

“ [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ɔːrdər][ʌv; əv] [priːsts] [hæz; həz] [lɪvd] , [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] , ” [rɪˈplaɪd]
“ The sacred order of priests has lived , is living , and will live , ” replied
“ 这 神圣 命令 的 神父 有 居住地 , 是 活的 , 和 将要 居住 , ” 回复

Mentezufis .

“神圣的祭司制度过去存在过，现在存在过，将来也会存在，”门特祖菲斯回答道。

“ [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ɔːrdər][ʌv; əv] [priːsts] [-]
“ The sacred order of priests [450]
“ 这 神圣 命令 的 神父 [-]
“神圣的祭司制度[450]

[ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
settled on the Nile thirty thousand years ago .
定居 在 这 尼罗河 三十 千 年 前 .
三万年前定居在尼罗河沿岸。

[sɪns] [ðen] , [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈskruːtɪnaɪzd] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [aɪˈtiː][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd]
Since then , it has scrutinized the heavens and the earth ; it has created
自从 然后 , 它 有 仔细审查 这 天 和 这 地球 ; 它 有 创建

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪzdəm] ,
our wisdom ,
我们的 智慧 ,
自那时起，它审视天地，创造了我们的智慧。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈevri] [fiːld] , [sluːs] , [kəˈnæɪl] , [ˈpɪrəməɪd] , [ænd; ənd][ˈtemp(ə)][ɪn]
and made the plan of every field , sluice , canal , pyramid , and temple in
和 制成 这 计划 的 每一个 场地 , 水闸 , 运河 , 金字塔 , 和 寺庙 在

[ˈiːdʒɪpt] . “
Egypt . ”
埃及 . “
他绘制了埃及每一块田地、每一道水闸、每一条运河、每一座金字塔和每一座神庙的规划图。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] .
“ **That is true** .
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [pri:sts] [ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd][waɪz] , [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [[eɪdz] ?
The order of priests is mighty and wise , but where are the shades ?
这 命令 的 神父 是 强大的 和 明智的 , 但 在哪里 是 这 色调 ?

祭司阶层强大而睿智，但亡灵在哪里呢？

[wʌt] [mæn][hæz; həz] [si:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz][ˈspəʊkən][tu:; tə]
What man has seen them , and who is the person who has spoken to
什么 男人 有 已见 他们 , 和 WHO 是 这 人 WHO 有 说 到
[ðem; ðəm] ? “
them ? “
他们 ? ”

究竟是谁见过他们？ 又是谁与他们交谈过？

“ [noʊ] [ðɪs] , [ɔ:rd] , “ [sed] - .
“ **Know this , lord , “ said Mentezufis** .
“ 知道 这 , 主 , “ 说 - .

“主啊，你要知道这一点，”门特祖菲斯说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [[eɪd] [ɪn] [i:t] ['lɪvɪŋ] [mæn] ; [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [fɔ:r; fər]
“ **There is a shade in each living man ; as there are people distinguished for**
“ 那里 是 一个 阴影 在 每个 活的 男人 ; 作为 那里 是 人们 杰出的 为了
[ɪ'mens] [streŋθ] ,
immense strength ,
巨大 力量 ,

“每个人身上都有阴暗面；正如有些人以力大无穷而闻名一样，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] ,
or a marvellous swiftness of vision ,
或者 一个 奇妙 速度 的 想象 ,

或者拥有惊人的敏锐视力，

[soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] [hu:] [pə'zes] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:mən] [ɡɪft] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [laɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
so there are men who possess the uncommon gift that during life they can
所以 那里 是 男人 WHO 具有 这 罕见 礼物 那 期间 生活 他们 能
['seprət] [ðer; ðər] [oʊn] [[eɪdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
separate their own shades from their bodies .
分离 他们的 自己的 色调 从 他们的 身体 .

所以有些人拥有罕见的天赋，能够在生前将自己的影子从身体上分离出来。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] ['si:krət] [bʊks] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['kredəb(ə)l] ['nærətɪvz] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs]
“ **Our secret books are filled with the most credible narratives touching this**
“ 我们的 秘密 图书 是 已填 和 这 最多 可信的 叙事 接触 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

“我们的秘密书籍中充满了关于这个主题的最可信的叙述。”

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['pra:fɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sli:p] [ðæt] [ɪz] ['deθ,lɑ:k] .
More than one prophet has been able to fall into a sleep that is deathlike .
更多的 比 一 先知 有 到过 有能力的 到 落下 进入 一个 睡觉 那 是 死气沉沉 .

不止一位先知能够进入一种如同死亡般的沉睡状态。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [jeɪd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ænd] [trænsˈfəːd] [ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ]
At that time his shade separated from the body and transferred itself in a
在 那 时间 他的 阴影 分开 从 这 身体 和 转移 本身 在 一个
[ˈmoʊmənt][tuː; tə][ˈtaɪər] ,
moment to Tyre ,
片刻 到 胎 ,
那时, 他的灵魂脱离了肉体, 瞬间转移到了推罗。

[ˈbæbɪlən] , [ɔːr] [ˈnɪnəvə] , [ɪgˈzæmɪnd] [wʌt] [aɪˈtiː] [wɪt] , [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈkaʊnsəlz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ]
Babylon , or Nineveh , examined what it wished , listened to counsels relating
巴比伦 , 或者 尼尼微 , 检查 什么 它 希望 , 听着 到 律师 相关
[tuː; tə][juːˈes] ,
to us ,
到 我们 ,
巴比伦, 或者说尼尼微, 考察了它所希望的, 听取了与我们有关的建议,

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl]
and after the awakening of the prophet gave the most minute account of all
和 后 这 唤醒 的 这 先知 给予 这 最多 分钟 帐户 的 全部
[ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] .
that it had witnessed .
那 它 有 目击者 :
先知苏醒后, 它详细地记录了所目睹的一切。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈiːv(ə)] [məˈdʒɪŋ] , [ˈæftər] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [ɪn][laɪk] [ˈfæ(ə)n] ,
More than one evil magician , after falling asleep in like fashion ,
更多的 比 一 邪恶的 魔术师 , 后 坠落 睡着了 在 喜欢 时尚 ,
不止一个邪恶的魔法师, 在以同样的方式睡着后,
[hæz; həz] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [jeɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [heɪtɪd] ,
has sent out his shade against a man whom he hated ,
有 发送 出去 他的 阴影 反对 一个 男人 谁 他 憎恨 ,

他派出阴影攻击他所憎恨的人,
[ænd; ænd] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] [ˈfɜːrntɪʃər] [ænd; ænd] [ˈterəfaɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈhaʊshoʊld] .
and overturned or destroyed furniture and terrified a whole household .
和 翻覆 或者 损毁 家具 和 恐惧 一个 所有的 家庭 :
并掀翻或毁坏了家具, 吓坏了全家人。

“ [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] , [tuː] ,
“ **It has happened , too ,**
” 它 有 发生 , 也 ,
“这种情况也发生过,
[ðæt] [ðə; ði][mæn] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [jeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [jeɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
that the man attacked by the shade of the magician struck the shade with a
那 这 男人 遭到攻击 经过 这 阴影 的 这 魔术师 击 这 阴影 和 一个
[spɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
spear or a sword ,
矛 或者 一个 剑 ,
被魔法师的鬼魂攻击的那个人用长矛或剑击打了鬼魂。

[ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈblʌdi] [ˈtreɪsɪz] [wɜːr; wər] [left] ,
and on his house bloody traces were left ,
和 在 他的 房子 血腥 痕迹 是 左边 ,
他的房子上留下了血迹。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [rɪ'si:vɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ðæt] [wu:nd] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'fliktɪd] [ɑ:n]
while the magician received on his body that wound exactly which was inflicted on
尽管 这 魔术师 已收到 在 他的 身体 那 伤口 确切地 哪个 曾是 造成的 在
[hɪz; ɪz] [feɪd] .
his shade .
他的 阴影 :

而魔术师身上也出现了与他影子所受的完全相同的伤口。

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɔ:lsou][hæz; hæz][ə; eɪ] [feɪd] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [ə'pɪəd] [ɪn] ['kʌmpəni]
“ **More than once also has a shade of a living man appeared in company**
“ 更多的 比 一次 还 有 一个 阴影 的 一个 活的 男人 出现 在 公司
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

“不止一次，一个活人的影子与他一同出现，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [steps] ['dɪstənt] . “
but some steps distant . “
但 一些 步骤 遥远 :

但还有一段距离。”

“ [aɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [feɪdz] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] [aɪ'rɑ:nɪkli] .
“ **I know such shades** , “ **said the prince ironically** .
“ 我 知道 这样的 色调 , “ 说 这 王子 讽刺的是 :

“我了解这种阴暗面,”王子讽刺地说。

“ [aɪ][mʌst; məst][eɪ di: 'di:] , “ [kən'tɪnju:d] - , “ [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] ['pi:p(ə)] , [bʌt; bət] ['æniɪmlz] ,
“ **I must add** , “ **continued Mentezufis** , “ **that not only people** , **but animals** ,
“ 我 必须 添加 , “ 持续 - , “ 那 不是 仅有的 人们 , 但 动物 ,
[plænts] , [stoʊnz] , ['bɪldɪŋz] ,
plants , **stones** , **buildings** ,
植物 , 石头 , 建筑物 ,

“我必须补充一点,”门特祖菲斯继续说道,“不仅是人,还有动物、植物、石头、建筑物,

[ænd; ənd][ju:'tensɪlz][hæv; həv] [feɪdz] [ɔ:lsou] .
and utensils have shades also .
和 餐具 有 色调 还 :

餐具也有颜色之分。

[bʌt; bət] — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] — [ðə; ði] [feɪd] [ʌ; əv][æn; ən] [ɪn'æniɪmət] ['ɑ:bdʒekt][ɪz][nɑ:t] [ded] ,
But — a wonderful thing — the shade of an inanimate object is not dead ,
但 — 一个 精彩的 事物 — 这 阴影 的 一个 无生命 目的 是 不是 死的 ,
[aɪ'ti:] [pə'zesɪz] [laɪf] , [mu:vz] ,
it possesses life , **moves** ,
它 拥有 生活 , 移动 ,

但是——一件奇妙的事情——无生命物体的影子并非死寂,它拥有生命,会动。

[goʊz][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [aɪ'ti:]['i:v(ə)n] [θɪŋks] [ænd; ənd] [ɪks'presɪz] [θɔ:t] [θru:]
goes from place to place , **it even thinks and expresses thought through**
去 从 地方 到 地方 , 它 甚至 思考 和 表达 想法 通过
[ˈveriəs] [saɪnz] ,
various signs ,
各种各样的 标志 ,

它四处游走,甚至还能思考,并通过各种符号表达思想。

[moʊst] ['fri:kwəntli] [θru:] ['nɒkiŋ] .
most frequently through knocking .
最多 频繁地 通过 敲门 :

最常见的方式是通过敲门。

“ [wen] [ə; ei][mæn][daɪz][hɪz; ɪz] [feɪd] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [fʊʊz] [ɪt'self][tu:; tə] ['pi:p(ə)] :
“ When a man dies his shade lives and shows itself to people .
” 什么时候 一个 男人 死亡 他的 阴影 生活 和 演出 本身 到 人们 :

“当一个人死去时，他的灵魂会活着并显现给人们看。”

[ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [bʊks] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][λv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər][ʼnoʊtɪd] ; [sʌm; səm] [feɪdz] [-]
In our books thousands of such cases are noted ; some shades [451]
在 我们的 图书 数千 的 这样的 案例 是 著名的 ; 一些 色调 [-]

我们的书中记录了数千个这样的案例；有些阴影[451]

[æskt] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [ʼʌðər] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ɪn] ['haʊzɪz] , [wɜ:rkʃ] [ɪn][ə; ei] ['gɑ:rdn] ,
asked for food , others walked about in houses , worked in a garden ,
问 为了 食物 , 其他的 步行 关于 在 房屋 , 工作 在 一个 花园 ,

有人讨要食物，有人在房子里走动，有人在花园里干活。

[ɔ:r] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪdz] [λv; əv][ðer; ðər][dɔ:gz][ænd; ənd][kæts][wɪð; wɪθ]
or hunted in the mountains with the shades of their dogs and cats with
或者 猎杀 在 这 山脉 和 这 色调 的 他们的 狗 和 猫 和

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

或者带着他们的猫狗在山里狩猎。

[ʼʌðər] [feɪdz] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] , [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['prɑ:pərtɪ] , [drʌŋk] [ðer; ðər] [blʌd] ,
Other shades have frightened people , destroyed their property , drunk their blood ,
其他 色调 有 害怕 人们 , 损毁 他们的 财产 , 醉 他们的 血 ,

['i:v(ə)n] [en'taɪst] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:sənz] [tu:; tə][ek'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
even enticed living persons to excesses :
甚至 诱人的 活的 人 到 过剩 :

其他鬼魂曾恐吓人们，破坏他们的财产，吸食他们的鲜血，甚至引诱活人作恶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gʊd] [feɪdz] : [ðʊʊz] [λv; əv] ['mʌðərz] ['nɜ:rsɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [λv; əv]
But there are good shades : those of mothers nursing their children , of
但 那里 是 好的 色调 : 那些 的 母亲们 护理 他们的 孩子们 , 的

['soʊldʒərz] , [fɔ:lən] [ɪn][bæt(ə)l] ,
soldiers , fallen in battle ,
士兵 , 倒下 在 战斗 ,

但有些颜色很美：比如哺乳母亲的颜色，阵亡士兵的颜色。

[hu:] [gɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [λv; əv][æŋ; ən] ['æmbʊʃ] [λv; əv][æŋ; ən] ['enəmi] , [λv; əv] [pri:sts] [hu:] [rɪ'vi:l]
who give warning of an ambush of an enemy , of priests who reveal
WHO 给 警告 的 一个 伏击 的 一个 敌人 , 的 神父 WHO 揭示

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['si:krits] .
important secrets :
重要的 秘密 :

他们会发出敌人伏击的警告，他们会泄露重要的秘密。

“ [ɪn][ðə; ði] [er'ti:nθ] ['daɪnəsti] [ðə; ði] [feɪd] [λv; əv][ðə; ði] ['ferʊʊ] , ['ki:pps] ,
“ In the eighteenth dynasty the shade of the pharaoh , Cheops ,
” 在 这 第十八 王朝 这 阴影 的 这 法老 , 胡夫 ,

“在第十八王朝，法老胡夫的阴影，

[hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['penəns] [fɔ:r; fər] [ə'presɪŋ] ['pi:p(ə)l] [waɪl] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmiɪd] ,
who was doing penance for oppressing people while building the great pyramid ,
WHO 曾是 正在做 忏悔 为了 压迫 人们 尽管 建筑 这 伟大的 金字塔 ,

[ə'pɪrd] [ɪn][ʼnju:biən][gʊʊld] [maɪnz] ,
appeared in Nubian gold mines ,
出现 在 努比亚人 金子 矿井 ,

据说，为了弥补建造大金字塔时压迫人民的过错，他出现在努比亚的金矿中进行忏悔。

[ænd; ənd][ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] [kən'vɪkts] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː]
and in compassion for the sufferings of toiling convicts showed them a new
和 在 同情 为了 这 苦难 的 辛勤劳作 罪犯 显示 他们 一个 新的
[sprɪŋ] [ʌv; əv][f'wɔːtər] . "
spring of water . "
春天 的 水 . "

出于对受苦受难的囚犯的怜悯，他们为他们指明了一处新的水源。

" [ðəʊ] [tel] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] , [h'hoʊli][mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['ræmisiːz] ; " [let][em 'iː] [naʊ] [tel] [ðiː]
" Thou tellest curious things , holy man , " replied Rameses ; " let me now tell thee
" 你 最 好奇的 事物 , 圣 男人 , " 回复 拉美西斯 ; " 让 我 现在 告诉 你
[sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“圣人，你讲的故事真奇妙，”拉美西斯回答说，“现在让我告诉你一些事情。”

[wʌn] [naɪt] [ɪn][paɪ] - [bəst][maɪ] [oʊn] [ʃeɪd] [ə'pɪrɪd] [tuː; tə][em 'iː] .
One night in Pi - Bast my own shade appeared to me .
一 夜晚 在 π - 巴斯特 我的 自己的 阴影 出现 到 我 .

在Pi-Bast的一个夜晚，我的影子出现在我面前。

[ðæt] [ʃeɪd] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][em 'iː] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [drest] [laɪk][em 'iː] .
That shade was just like me , and even dressed like me .
那 阴影 曾是 只是 喜欢 我 , 和 甚至 穿着 喜欢 我 .

那个肤色跟我很像，甚至连穿衣风格都跟我一样。

[suːn] , [haʊ'evər] , [aɪ] [kən'vɪnst] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [ʃeɪd] .
Soon , however , I convinced myself that it was no shade .
很快 , 然而 , 我 确信 我 那 它 曾是 不 阴影 .

然而，很快我就说服自己，那并非阴影。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] , [ə; eɪ][sɜːrt(ə)n] - , [ðə; ði] [vaɪl] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] .
It was a living man , a certain Lykon , the vile murderer of my son .
它 曾是 一个 活的 男人 , 一个 肯定 - , 这 卑鄙的 凶手 的 我的 儿子 .

那是一个活生生的人，名叫莱孔，就是杀害我儿子的卑鄙凶手。

[hiː; hi][brɪ'gæən][hɪz; ɪz] [ə'fensɪz] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ka:mə] .
He began his offences by frightening the Phœnician woman Kama .
他 开始 他的 罪行 经过 令人恐惧 这 腓尼基人 女士 卡玛 .

他首先吓下了腓尼基女子卡玛，由此开始了犯罪生涯。

[aɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] — [bʌt; bət][f'auər; ɑːr] [pə'liːs] [nɑːt][f'oʊnli][dɪd][nɑːt]
I appointed a reward for seizing him — but our police not only did not
我 任命 一个 报酬 为了 抓住 他 — 但 我们的 警察 不是 仅有的 做过 不是
[siːz] [ðə; ði][mæn] ,
seize the man ,
抢占 这 男人 ,

我悬赏捉拿他——但我们的警察不仅没有抓到这个人，

[ðeɪ] [iːv(ə)n] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːz] [ðæt] [seɪm] ['ka:mə][ænd; ənd][tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] [hɑːrmləs]
they even permitted him to seize that same Kama and to slay a harmless
他们 甚至 允许 他 到 抢占 那 相同的 卡玛 和 到 杀戮 一个 无害
[ɪnfənt] .
infant .
婴儿 .

他们甚至允许他夺取那根卡玛，并杀害一个无辜的婴儿。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ˈka:mə] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] -
“ **To - day I hear that they have captured Kama , but I know nothing of Lykon**
“ 到 - 天 我 听到 那 他们 有 捕获 卡玛 , 但 我 知道 没有什么 的 -
.
:
.

“今天我听说他们抓住了卡玛，但我对莱孔一无所知。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hiː; hi][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈfri:dəm] , [ɪn] [gʊd] [helθ] , [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [θruː]
Of course he is living in freedom , in good health , cheerful and rich through
的 课程 他 是 活的 在 自由 , 在 好的 健康 , 快乐 和 富有的 通过
[ˈstɒʊlənz] [ˈtreʒərz] ;
stolen treasures ;
被盗 宝藏 ;

他当然过着自由自在、身体健康、心情愉悦、靠偷来的财物发家致富的生活；

[meɪ] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [nuː] [kraɪmz] [ˈiːv(ə)n] . “
may be making ready for new crimes even .”
可能 是 制作 准备好 为了 新的 犯罪 甚至 . “

甚至可能是在为新的犯罪做准备。”

“ [soʊ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ɑːr; ər] [pərˈsɒ] [ðæt] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][æt; ət][læst] ,
“ **So many persons are pursuing that criminal that he must be taken at last ,**
“ 所以 许多 人 是 追求 那 刑事 那 他 必须 是 已采取 在 最后的 ,
“ [sed] -
“ **said Mentezufis .**
“ 说 - .

“这么多人都在追捕那个罪犯，他最终一定会被抓获，”门特祖菲斯说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [ˈiːdʒɪpt] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsʌfərɪŋz]
“ **And if he falls into our hands Egypt will pay him for the sufferings**
“ 和 如果 他 瀑布 进入 我们的 双手 埃及 将要 支付 他 为了 这 苦难
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [er] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊn] .
which he has caused the heir to her throne .
哪个 他 有 导致 这 继承人 到 她 王座 .

“如果他落入我们手中，埃及必将为他给王位继承人带来的苦难付出代价。”

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [bɔːrd] , [ðəʊ] [meɪst] [fərˈɡɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɪn] [ædˈvæns] ,
Believe me , lord , thou mayst forgive all his crimes in advance ,
相信 我 , 主 , 你 五月 原谅 全部 他的 犯罪 在 进步 ,
主啊，请相信我，您可以提前赦免他所有的罪行。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɡreɪtnəs] . “
for the punishment will be in accord with their greatness .”
为了 这 惩罚 将要 是 在 符合 和 他们的 伟大 . “

因为惩罚将与他们的地位相称。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [prɪns] .
“ **I should prefer to have him in my own hands ,** “ **said the prince .**
“ 我 应该 更喜欢 到 有 他 在 我的 自己的 双手 , “ 说 这 王子 .

“我宁愿把他掌握在自己手中，”王子说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [feɪd] - [waɪl] [wʌn][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] . “ [-] [-]
“ **It is always dangerous to have such a ' shade ' while one is living .** “ [22] [22]
“ 它 是 总是 危险的 到 有 这样的 一个 - 阴影 - 尽管 一 是 活的 . “ [-] [-]
]
]
]

“活着的时候有这样的‘阴影’总是很危险的。”[22][22]

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈkjəriəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈfeɪdz] ,
It is curious that the theory of shades ,
它是好奇的那这理论的色彩调 ,
有趣的是, 关于色彩的理论

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːmən] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪp]nɪz [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz]
on which very likely the uncommon care of the Egyptians for the dead was
在 哪个 非常 可能 这 罕见 关心 的 这 埃及人 为了 这 死的 曾是
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

埃及人对死者非同寻常的关怀很可能就建立在此之上。

[hæz; həz][riˈvaɪvd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
has revived in our times in Europe .
有 复活 在 我们的 时代 在 欧洲 .

在欧洲, 这种现象在当今时代已经复兴。

[ˈædɔɪf] - [ɪkˈsplɛɪnz][aɪˈtiː] [maɪˈnuːtli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæmflet] “ [ˈɛːseɪ] [suə] - [ˈpoustˈhjuːm][et][lə]
Adolf d'Assier explains it minutely in a pamphlet “ Essai sur l'humanité posthume et le
阿道夫 - 解释 它 精确到分钟 在 一个 小册子 “ 论文 苏尔 - 身后 等 勒
[ˈspɪrɪtɪzəm] ,
spiritisme ,
唯灵论 ,

阿道夫·达西尔在一本小册子《Essai sur l'Humanité posthume et lespirisme,

[paɪːr] [ən] - . ” [-]
par un positiviste . ” [**452**]
帕 联合国 - . ” [-]

一位实证主义者。”[452]

[nɑːt] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ekspləˈneɪ](ə)n] , [ðə; ði][ˈhoʊli] - [tʊk] [liːv]
Not greatly pleased by this end of his explanation , the holy Mentezufis took leave
不是 非常 高兴 经过 这 结尾 的 他的 解释 , 这 圣 - 采取 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] .
of the viceroy .
的 这 总督 .

圣门特祖菲斯对总督的解释并不十分满意, 便告辞离开了。

[ˈæftər][ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [tuːtmoʊsiːs] [ˈentərd] .
After the priest had gone , Tutmosis entered .
后 这 牧师 有 已消失 , 图特摩西斯 进入 .

祭司走后, 图特摩斯走了进来。

“ [ðə; ði] [ˈɡriːks] [ɑːr; ər] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði][paɪl][ˈfɔːr; fər][ðər; ðər] [tʃiːf] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ The Greeks are raising the pile for their chief , ” said he ,
“ 这 希腊人 是 提高 这 桩 为了 他们的 首席 , ” 说 他 ,
他说: “希腊人正在为他们的首领堆柴堆。”

“ [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlɪbiən] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [əˈɡriːd] [tuː; tə][weɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈfjuːnərəl]
“ and a number of Libyan women have agreed to wail at the funeral
“ 和 一个 数字 的 利比亚 女性 有 同意 到 哀号 在 这 葬礼
[ˈserəmoʊni] . ”
ceremony . ”
仪式 . ”

“一些利比亚妇女同意在葬礼上痛哭。”

“ [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈprez(ə)nt] , ” [ˈænsər] [ˈræmisiːz] .
“ We shall be present , ” answered Rameses .
“ 我们 将 是 展示 , ” 回答 拉美西斯 .
“我们一定会到场,”拉美西斯回答道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [kɪld] ？ — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
“ **Dost thou know that my son is killed ? — such a little child .**
“ 多斯特 你 知道 那 我的 儿子 是 被杀 ？ — 这样 的 一个 小的 孩子 .
“ 你知道我的儿子死了吗？ ——这么小的孩子。”

[wen] [aɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [læft] [ænd; ɛnd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [tuː; tə] [em ˈiː] .
When I carried him he laughed and held out his little hands to me .
什么时候 我 携带 他 他 笑了 和 握住 出去 他的 小的 双手 到 我 .
我抱着他的时候，他咯咯地笑着，向我伸出小手。

[wʌt] [ˈwɪkɪdnəs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ɪz] [brɪˈɑːnd] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] .
What wickedness may be in the human heart is beyond comprehension .
什么 邪恶 可能 是 在 这 人类 心 是 超过 理解 .
人心中究竟藏着怎样的邪恶，是难以理解的。

[ɪf] [ðæt] [vaɪl] - [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] , [ˈiːv(ə)n] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] .
If that vile Lykon had attempted my life I could understand , even forgive him .
如果 那 卑鄙的 - 有 尝试过 我的 生活 我 可以 理解 , 甚至 原谅 他 .
如果那个卑鄙的莱肯想要我的命，我或许能够理解他，甚至原谅他。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] — “
But to slay a little child — ”
但 到 杀戮 一个 小的 孩子 — “
但是，要杀害一个幼小的孩子——”

“ [bʌt; bət] [hæv; həv] [ðeɪ] [təʊld] [ðiː] [ʌv; əv] [ˈserəz] [drɪˈvoʊʃ(ə)n] ？ ” [ɪnˈkwaiəd] [tuːtməʊsiːs] .
“ **But have they told thee of Sarah's devotion ? ” inquired Tutmosis .**
“ 但 有 他们 讲述 你 的 莎拉的 虔诚 ？ ” 询问 图特摩西斯 .
“但他们有没有告诉你莎拉的虔诚呢？”图特摩斯问道。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ɛnd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [triːt]
“ **She was , as I think , the most faithful of women , and I did not treat**
“ 她 曾是 , 作为 我 思考 , 这 最多 忠实 的 女性 , 和 我 做过 不是 对待
[hɜːr; hər] [ˈdʒʌstli] .
her justly .
她 公正地 .
“我认为她是最忠诚的女人，但我没有公平地对待她。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
But how is it , ” cried the prince , striking his fist on the table ,
但 如何 是 它 , “ 哭 这 王子 , 引人注目 他的 拳头 在 这 桌子 ,
“可是，情况如何呢？”王子喊道，一拳砸在桌子上。

“ [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːzd] [ðæt] [retʃ]
“ **that they have not seized that wretch**
“ 那 他们 有 不是 查获 那 可怜虫
他们竟然没有抓住那个可怜虫！

- [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ？
Lykon to this moment ?
- 到 这 片刻 ？
莱肯至今为止？

[ðə; ði] [swɔːr] [tuː; tə] [em ˈiː] , [ænd; ɛnd] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]
The Phœnicians swore to me , and I promised a reward to the chief of
这 腓尼基人 发誓 到 我 , 和 我 承诺 一个 报酬 到 这 首席 的
[pəˈliːs] .
police .
警察 .
腓尼基人向我发誓，我答应给警察局长奖励。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˈsiːkrət][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

There must be some secret in this matter .
那里 必须 是 一些 秘密 在 这 事情 .

这件事背后肯定隐藏着什么秘密。

“ [tuːtmoʊsiːs] [əˈproʊtɪt] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , —

” Tutmosis approached the prince , and whispered , —
” 图特摩西斯 接近 这 王子 , 和 低声说道 , —

图特摩斯走近王子，低声说道：

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ˈhaɪrəm][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

” A messenger from Hiram has been with me .
” 一个 信使 从 希拉姆 有 到过 和 我 .

“希兰派来的使者一直和我在一起。”

[ˈhaɪrəm] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [ˈiːdʒɪpt] .

Hiram , fearing the anger of the priests , is hiding before he leaves Egypt .
希拉姆 , 害怕 这 愤怒 的 这 神父 , 是 隐藏 前 他 树叶 埃及 .

希兰害怕祭司们的愤怒，在离开埃及之前躲了起来。

[ˈhaɪrəm][hæz; həz] [hɜːrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [ɪn][paɪ] - [bəst][pərˈhæps] , [ðæt] -

Hiram has heard , from the chief of police in Pi - Bast perhaps , that Lykon
希拉姆 有 听到 , 从 这 首席 的 警察 在 π - 巴斯特 也许 , 那 -

[wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] — [bʌt; bət][ˈkwaɪət] !

was captured — But quiet !
曾是 捕获 — 但 安静的 !

希拉姆或许是从皮巴斯特的警察局长那里听说了，莱肯被抓住了——但是安静！

“ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuːtmoʊsiːs] .

” added the frightened Tutmosis .
” 额外 这 害怕 图特摩西斯 .

“惊恐的图特莫西斯补充道。”

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [ˈɪntuː][ˈæŋɡər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [suːn] [ˈmæstərd] [hɪmˈself] .

The prince fell into anger for a moment , but soon mastered himself .
这 王子 跌倒 进入 愤怒 为了 一个 片刻 , 但 很快 精通 他自己 .

王子一时怒火中烧，但很快便控制住了情绪。

“ [ˈkæptʃərd] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [hiː; hi] .

” Captured ? ” repeated he .
” 捕获 ? ” 重复 他 .

“被俘了吗？”他重复道。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第31/46页

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsiːkrət] ？ ”
“ **Why should that be a secret ？** ”
“ 为什么 应该 那 是 一个 秘密 ？ ”

“这为什么要保密？”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
“ **It is** ,
“ 它 是 ,

“这是，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [λv; əv] [pəˈliːs] [hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] [hɪm; ɪm][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] - [æt; ət]
for the chief of police had to yield him up to the holy Mefres at
为了 这 首席 的 警察 有 到 屈服 他 向上 到 这 圣 - 在
[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [λv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l] . “
his command in the name of the supreme council . ”
他的 命令 在 这 姓名 的 这 最高 理事会 . ”

因为警察局长不得不按照最高委员会的命令，将他交给圣梅弗雷斯。

“ [ɑːˈhaː] ! [ɑːˈhaː] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [er] .
“ **Aha ! aha !** ” **repeated the heir .**
“ 啊哈 ！ 啊哈 ！ ” 重复 这 继承人 .

“啊哈！啊哈！”继承人重复道。

“ [soʊ][ðə; ði] [rɪˈviəd] - [ænd; ænd][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l] [niːd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪˈzemblz]
“ **So the revered Mefres and the supreme council need a man who resembles**
“ 所以 这 受人尊敬的 - 和 这 最高 理事会 需要 一个 男人 WHO 类似
[em ˈiː][soʊ] [mæt] ？
me so much ？
我 所以 很多 ？

“所以，受人尊敬的梅弗雷斯和最高委员会需要一个和我如此相像的人吗？”

[ɑːˈhaː] !
Aha !
啊哈 ！

啊哈！

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ][sʌn][ænd; ænd] [ˈserə] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfjuːnərəl] , [ænd; ænd] [ɪmˈbɑːm] [ðer; ðər]
They are to give my son and Sarah a beautiful funeral , and embalm their
他们 是 到 给 我的 儿子 和 莎拉 一个 美丽的 葬礼 , 和 防腐剂 他们的
[rɪˈmeɪnz] .
remains .
遗迹 .

他们将为我的儿子和莎拉举办一场体面的葬礼，并对他们的遗体进行防腐处理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ðeɪ] [wɪl] [sɪˈkriːt] [ˈseɪfli] .
But the murderer they will secrete safely .
但 这 凶手 他们 将要 分泌 安全 .

但凶手会被他们安全地藏匿起来。

[ɑːˈhaː] !
Aha !
啊哈 ！

啊哈！

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] - [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [seɪdʒ] .

“ **And the holy Mentezufis is a great sage** .

和 这 圣 - 是 一个 伟大的 圣人 .

“而圣门特祖菲斯是一位伟大的圣贤。”

[hiː; hi][ˈtoʊld][em ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][laɪf] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] ;

He told me to - day all the secrets of life beyond the grave ;

他 讲述 我 到 - 天 全部 这 秘密 的 生活 超过 这 严重 ;

今天他把死后世界的所有秘密都告诉了我；

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈfjuːnərəl][ˈrɪtʃuəl] ,

he explained to me the whole funeral ritual ,

他 解释 到 我 这 所有的 葬礼 仪式 ,

他向我解释了整个葬礼仪式，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈpriːst] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

as if I were a priest at least of the [453]

作为 如果 我 是 一个 牧师 在 至少 的 这 [-]

就好像我至少是[453]的一位牧师

[θɜːrd] [dɪˈɡriː] .

third degree .

第三 程度 .

三级。

[bʌt; bət] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːzər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɜːrdərər] [baɪ] - , [nɑːt]

But touching the seizure of Lykon , the hiding of that murderer by Mefres , not

但 接触 这 发作 的 - , 这 隐藏 的 那 凶手 经过 - , 不是

[ə; eɪ][wɜːrd] !

a word !

一个 单词 !

但是对于抓捕莱孔、梅弗雷斯藏匿凶手这件事，却只字未提！

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfɑːðəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə]

Evidently the holy fathers are more occupied by minute secrets of the heir to

显然 这 圣 父亲们 是 更多的 占领 经过 分钟 秘密 的 这 继承人 到

[ðə; ði] [θroʊn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [ɪɡˈzɪstəns] .

the throne than with the great secrets of future existence .

这 王座 比 和 这 伟大的 秘密 的 未来 存在 .

显然，圣父们更关心王位继承人的细枝末节，而不是未来存在的重大秘密。

[ɑːˈhaː] ! "

Aha ! "

啊哈 ! "

啊哈！

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [lɔːrd] , [ðæt] [ðəʊ] [ʊdst] [nɑːt] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðæt] , " [ɪntəˈrʌptɪd]

“ **It seems to me , lord , that thou shouldst not wonder at that , ” interrupted**

“ 它 似乎 到 我 , 主 , 那 你 应该 不是 想知道 在 那 , ” 中断

[tuːtmoʊsiːs] .

Tutmosis .

图特摩西斯 .

“大人，依我看，您对此并不奇怪，”图特摩斯打断道。

" [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [səˈspekt] [ðɪː] [ʌv; əv] [ɪl] - [wɪl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər]

“ **Thou knowest that the priests suspect thee of ill - will , and are on their**

“ 你 最了解 那 这 神父 怀疑 你 的 患病的 - 将要 , 和 是 在 他们的

[ɡɑːrd] .

guard .

警卫 .

“你知道祭司们怀疑你心怀恶意，所以对你有所防备。”

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [mɔ:r] — “
All the more —”
全部 这 更多的 — ”

更何况——”

“ [wʌt] , [ɔ:ɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ? ”
“ **What , all the more ?** ”
“ 什么 , 全部 这 更多的 ? ”

“什么，反而更甚？”

“ [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [ɪz] [ˈveri] [ɪl] .
“ **Since his holiness is very ill .**
“ 自从 他的 圣洁 是 非常 患病的 .

“由于陛下病得很重。”

[ˈveri] . “
Very .”
非常 . ”

非常。”

“ [ɑ:ˈhɑ:] ! [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ɪl] ,
“ **Aha ! my father is ill ,**
“ 啊哈 ! 我的 父亲 是 患病的 ,

“啊哈！我父亲病了，

[ænd; ænd][aɪ] [ˈmi:nwaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmɪ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈdezərt] [lest][ðə; ði]
and I meanwhile at the head of the army must watch the desert lest the
和 我 同时 在 这 头 的 这 军队 必须 手表 这 沙漠 免得 这
[sænd][ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
sand should run out of it .
沙 应该 跑步 出去 的 它 .

与此同时，我作为军队的统帅，必须严密监视沙漠，以免沙子从沙漠中流逝。

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [riˈmaɪndɪd] [em ˈi:][ʌv; əv] [ðɪs] !
It is well that thou hast reminded me of this !
它 是出色地 那 你 哈斯特 提醒 我 的 这 !

幸亏你提醒了我！

[jes] , [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [ɪl] , [sɪns] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈtendər] [tɔ:rd]
Yes , his holiness must be very ill , since the priests are so tender toward
是的 , 他的 圣洁 必须 是 非常 患病的 , 自从 这 神父 是 所以 投标 朝向
[em ˈi:] .
me .
我 .

是的，圣陛下一定病得很重，因为神父们对我如此温柔体贴。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ænd] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðɪs] , [ðæt] -
They show me everything and speak of everything , except this , that Mefres
他们 展示 我 一切 和 说话 的 一切 , 除了 这 , 那 -
[hæz; həz] [sɪˈkri:tɪd] - .
has secreted Lykon .
有 分泌物 - .

他们向我展示了一切，谈论了一切，唯独没有提到梅弗雷斯已经将吕孔藏了起来。

“ [tu:tmoʊsi:s] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
“ **Tutmosis , said the prince on a sudden ,**
“ 图特摩西斯 , “ 说 这 王子 在 一个 突然 ,

“图特莫西斯，”王子突然说道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈrekən] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rmɪ] ? ”
“ **dost thou think to - day that I can reckon on the army ?** ”
“ 朋友 你 思考 到 - 天 那 我 能 估计 在 这 军队 ? ”

“你以为今天我能指望军队吗？ ”

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [deθ] , [ˈoʊnli] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] . ”

“ We will go to death , only give the order . ”
“ 我们 将要 去 到 死亡 , 仅有的 给 这 命令 . ”

“我们甘愿赴死，只听从命令。”

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [ˈrekən] [ɑːn][ðə; ði][ˈnəublz] ? ”

“ And dost thou reckon on the nobles ? ”
“ 和 朋友 你 估计 在 这 贵族 ? ”

“你把贵族们当回事吗？ ”

“ [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][ˈɑːrmi] . ”

“ As on the army . ”
“ 作为 在 这 军队 . ”

“就像在军队里一样。”

“ [ðæt] [ɪz] [wel] . ”

“ That is well . ”
“ 那 是 出色地 . ”

“那很好。”

[naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈrendər] [ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə] - .

Now we may render the rites to Patrokles .
现在 我们 可能 使成为 这 仪式 到 - .

现在我们可以向帕特罗克勒斯举行祭祀仪式了。

“ [ˈtʃæptər] [ˌɛks,elˈviːˈɑːrɪˈɑːɪ]

“ CHAPTER XLVIII ”
“ 章 xlvi

第四十八章

[aɪ]

I
我

我

[en][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [mʌnθs] ,

N the course of those few months ,
N 这 课程 的 那些 很少 几个月 ,

在那几个月的时间里，

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [prɪns] [ˈræmisiːz] [hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] ,

during which Prince Rameses had fulfilled the duties of viceroy of Lower Egypt ,
期间 哪个 王子 拉美西斯 有 已完成 这 职责 的 总督 的 降低 埃及 ,

在此期间，拉美西斯王子履行了下埃及总督的职责。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [helθ] [kənˈtɪnjuəli] .

his holiness the pharaoh had failed in health continually .
他的 圣洁 这 法老 有 失败的 在 健康 持续 .

尊贵的法老身体一直不好。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrni] , [huː] [raʊzɪd] [dɪˈlaɪt] [ɪn]

The moment was approaching in which the lord of eternity , who roused delight in
这 片刻 曾是 接近 在 哪个 这 主 的 永恒 , WHO 唤醒 喜 在

[ˈhjuːmən] [ˈhɑːrts] ,

human hearts ,
人类 心 ,

永恒之主，那位唤起人类心中喜悦的主宰，即将到来。

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][lændz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfoʊn] ,

the sovereign of Egypt , and of all lands on which the sun shone ,
这 主权 的 埃及 , 和 的 全部 土地 在 哪个 这 太阳 闪耀 ,

埃及的君主，以及所有阳光照耀之地的君主

[hæd; həd][tu; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈviəd] [ˈænsesetərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbiən]
had to occupy a place at the side of his revered ancestors in the Libyan
有 到 占据 一个 地方 在 这 边 的 他的 受人尊敬的 祖先 在 这 利比亚
[ˈkætəkoumz] [wɪtʃ] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tiːˈiːˈbiː]
catacombs which lie on the other side of the city Teb .
地下墓穴 哪个 说谎 在 这 其他 边 的 这 城市 teb .

他不得不安葬在利比亚地下墓穴中，与他受人尊敬的祖先们长眠于此，而这些墓穴位于泰布城的另一侧。

[nɑ:t][ˈoʊvər] [ədˈvænst] [ɪn][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈpout(ə)ntetɪ] , [ðə; ði][ˈiːkwəl][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
Not over advanced in age was this potentate , the equal of the gods ,
不是 超过 先进的 在 年龄 曾是 这 强势 , 这 平等的 的 这 神 ,
[hi; hi] [hu:] [geɪv] [laɪf][tu; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
he who gave life to his subjects ,
他 WHO 给予 生活 到 他的 主题 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpaʊər] [tu; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [ˈhʌzbændz] [ðər; ðər] [waɪvz] [wenˈevər] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [soʊ]
and had power to take from husbands their wives whenever his heart so
和 有 力量 到 拿 从 丈夫们 他们的 妻子们 每当 他的 心 所以
[drˈzaɪrd] .
desired .
想要的 .

这位与神明比肩的君主年纪并不算大，
他赋予他的子民生命，

[bʌt; bət] [ˈθɜ:rti] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ruːl] [hæd; həd][soʊ] [ˈwɪrɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi] [wɪft] ,
But thirty and some years of rule had so wearied him that he wished ,
但 三十 和 一些 年 的 规则 有 所以 疲惫 他 那 他 希望 ,
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔ:rd] , [tu; tə][rest][ænd; ənd] [rɪˈgeɪn] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [-]
of his own accord , to rest and regain youth and beauty [454]
的 他的 自己的 符合 , 到 休息 和 恢复 青年 和 美丽 [-]
[ɪn] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
in that kingdom of the west ,
在 那 王国 的 这 西方 ,
[wɜː] [i:t] [ˈferoʊ] [reɪn] [wɪˈðəʊt] [ker] [θru:] [ˈtɜ:rnəti] [ˈoʊvər][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈhæpi]
where each pharaoh reigns without care through eternity over people who are so happy
在哪里 每个 法老 统治 没有 关心 通过 永恒 超过 人们 WHO 是 所以 快乐的
[ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][ˈevər] [wɪft] [tu; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [ðæt]
that no man of them has ever wished to return to this earth from that
那 不 男人 的 他们 有 曾经 希望 到 返回 到 这 地球 从 那
[ˈri:dʒən] .
region .
地区 .

他有权随时从丈夫手中夺走妻子。
但是三十多年的统治让他感到厌倦，以至于他希望.....

[wɜː] [i:t] [ˈferoʊ] [reɪn] [wɪˈðəʊt] [ker] [θru:] [ˈtɜ:rnəti] [ˈoʊvər][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈhæpi]
where each pharaoh reigns without care through eternity over people who are so happy
在哪里 每个 法老 统治 没有 关心 通过 永恒 超过 人们 WHO 是 所以 快乐的
[ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][ˈevər] [wɪft] [tu; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [ðæt]
that no man of them has ever wished to return to this earth from that
那 不 男人 的 他们 有 曾经 希望 到 返回 到 这 地球 从 那
[ˈri:dʒən] .
region .
地区 .

他自愿休息，以恢复青春和美貌[454]
在那个西方的王国里，

[wɜː] [i:t] [ˈferoʊ] [reɪn] [wɪˈðəʊt] [ker] [θru:] [ˈtɜ:rnəti] [ˈoʊvər][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈhæpi]
where each pharaoh reigns without care through eternity over people who are so happy
在哪里 每个 法老 统治 没有 关心 通过 永恒 超过 人们 WHO 是 所以 快乐的
[ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæz; həz][ˈevər] [wɪft] [tu; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [ðæt]
that no man of them has ever wished to return to this earth from that
那 不 男人 的 他们 有 曾经 希望 到 返回 到 这 地球 从 那
[ˈri:dʒən] .
region .
地区 .

在那里，每个法老都无忧无虑地统治着永恒，统治着那里的人民，人民如此幸福，以至于没有一个人希望从那个地区回到人间。

[hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ˈɜ:rlɪər] [ðə; ði][ˈhoʊli][b:rd][hæd; həd] [ˈeksəd] [ˈevri] [ækˈtɪvəti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Half a year earlier the holy lord had exercised every activity connected with his
一半 一个 年 早些时候 这 圣 主 有 锻炼 每一个 活动 连接 和 他的
[ˈɑ:fis] ,
office ,
办公室 ,
[hæf][ə; eɪ] [jɪr] [ˈɜ:rlɪər] [ðə; ði][ˈhoʊli][b:rd][hæd; həd] [ˈeksəd] [ˈevri] [ækˈtɪvəti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Half a year earlier the holy lord had exercised every activity connected with his
一半 一个 年 早些时候 这 圣 主 有 锻炼 每一个 活动 连接 和 他的
[ˈɑ:fis] ,
office ,
办公室 ,

半年前，这位圣主已经履行了他职务的所有职责。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] [praɪ'sperəti] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['vɪzəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
on which rested the safety and prosperity of all visible existence .
在 哪个 休息 这 安全 和 繁荣 的 全部 可见的 存在 :

一切可见存在的安全和繁荣都建立在其上。

['berli] [hæd; həd][ðə; ði] [kɑ:ks] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [raʊzd] [ðə; ði] ['sɑ:vriŋ]
Barely had the cocks crowed in the morning when the priests roused the sovereign
仅仅 有 这 公鸡 人群 在 这 早晨 什么时候 这 神父 唤醒 这 主权

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪm] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

with a hymn in honor of the rising sun .
和 一个 圣歌 在 荣誉 的 这 上升 太阳 :

清晨，公鸡刚啼鸣一声，祭司们就唱起赞美日出的赞歌，唤醒君主。

[ðə; ði] ['feroʊ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['beɪs(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] ['wɔ:tər]
The pharaoh rose from his bed and bathed in a gilded basin containing water
这 法老 玫瑰 从 他的 床 和 洗澡 在 一个 镀金 盆地 包含 水

['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ]['roʊzɪz] .

fragrant with roses .
香 和 玫瑰 :

法老从床上起身，在一个盛有玫瑰香气的镀金水盆中沐浴。

[ðen] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] ['praɪsləs] ['pæ:fju:mz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv]
Then his divine body was rubbed with priceless perfumes amid the murmur of
然后 他的 神圣的 身体 曾是 摩擦 和 无价 香水 之中 这 低语 的

[prerz] ,

prayers ,
祈祷 ,

然后，在低声祈祷声中，人们用无价的香水擦拭他神圣的身躯。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spelɪŋ] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] .

which had the power of expelling evil spirits .
哪个 有 这 力量 的 排出 邪恶的 烈酒 :

它具有驱除邪灵的功效。

[ðʌs] [pɜərə'faɪd][ænd; ənd] [ɪn'senst] [baɪ] ['prɒfɪts] , [ðə; ði][lɔ:rd] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ,
Thus purified and incensed by prophets , the lord went to a chapel ,
因此 纯化 和 愤怒 经过 先知 , 这 主 去 到 一个 教堂 ,

经过先知们的净化和激怒，主来到了一座小教堂。

[rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ] [kleɪ] [si:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌnətendɪd] ,
removed a clay seal from the door and entered the sanctuary unattended ,
已移除 一个 黏土 海豹 从 这 门 和 进入 这 避难所 无人看管 ,

他取下门上的泥封，独自进入了圣所。

[wer] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv]['aɪvəri] [leɪ] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .

where on a couch of ivory lay the miraculous image of Osiris .
在哪里 在 一个 长椅 的 象牙 躺 这 神奇 图像 的 奥西里斯 :

在象牙长椅上，躺着奥西里斯的神像。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['kwɑ:ləti] [ðæt] ['evri] [naɪt] [ðə; ði][hændz] , [fɪ:t] [ænd; ənd] [hed]
This image had the wondrous quality that every night the hands , feet and head
这 图像 有 这 奇妙的 质量 那 每一个 夜晚 这 双手 , 脚 和 头

[fɔ:l] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .

fall from it .
落下 从 它 :

这幅画有一种神奇的特质，那就是每晚都会有手、脚和头从画上掉下来。

[ði:z] [ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði] ['i:v(ə)l][gɔ:d] [set] ;

These on a time had been cut off by the evil god Set ;
这些 在 一个 时间 有 到过 切 离开 经过 这 邪恶的 上帝 放 ;

这些生物曾一度被邪神塞特所消灭；

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [prɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferʊʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [gru:] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈeɪdənt]
but after the prayer of the pharaoh all the members grew on without evident
但 后 这 祷告 的 这 法老 全部 这 成员 生长 在 没有 明显
[ˈri:z(ə)n] .
reason .
原因 .

但是，在法老祈祷之后，所有成员都无缘无故地长大了。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [kənˈvɪnst] [hɪmˈself] [ðæt] [oʊˈsaɪrɪs][wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈgen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]
When his holiness convinced himself that Osiris was sound again he took the
什么时候 他的 圣洁 确信 他自己 那 奥西里斯 曾是 声音 再次 他 采取 这
[ˈstætʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊt] ,
statue from the couch ,
雕像 从 这 长椅 ,
当圣者确信奥西里斯神像已经恢复健康后，他便将神像从卧榻上取了下来。

[beɪðd] [aɪ ˈti:] , [drest] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈpreʃəs] [ˈgɑ:rmənts] ,
bathed it , dressed it in precious garments ,
洗澡 它 , 穿着 它 在 宝贵的 服装 ,
给它洗澡，给它穿上珍贵的衣服，

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmæləkɑɪt] [θroʊn] [bɜ:rnt] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] .
and putting it on a malachite throne burnt incense before it .
和 推杆 它 在 一个 孔雀石 王座 烧焦的 香 前 它 .
将它放在孔雀石宝座上，并在它面前焚香。

[ðɪs] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [ˈvæstli] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ,
This ceremony was vastly important ,
这 仪式 曾是 非常 重要的 ,
这次仪式意义极其重大。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˈeni] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈmembər] [wʊd] [nɑ:t] [groʊ] [təˈgeðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈsɪgnɪfaɪ]
for if any morning the divine members would not grow together it would signify
为了 如果 任何 早晨 这 神圣的 成员 会 不是 生长 一起 它 会 表示
[ðæt] [ˈi:dʒɪpt] ,
that Egypt ,
那 埃及 ,
因为如果某个早晨神圣的肢体没有生长在一起，那就意味着埃及，

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] , [wʌz; wəz] [ˈθretnd] [baɪ] [ˈmeʒərləs] [mɪsˈfɔ:rtʃən] .
if not the whole world , was threatened by measureless misfortune .
如果 不是 这 所有的 世界 , 曾是 威胁 经过 无量 不幸 .
即使不是整个世界，也受到了难以估量的不幸威胁。

[ˈæftər][ðə; ði] [rezəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] , [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r]
After the resurrection and restoration of the god , his holiness opened the door
后 这 复活 和 恢复 的 这 上帝 , 他的 圣洁 打开 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] ,
of the chapel ,
的 这 教堂 ,
神复活复原之后，圣者打开了小教堂的大门。

[soʊ] [ðæt] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈblesɪŋz] [maɪt] [floʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
so that through it blessings might flow forth to the country .
所以 那 通过 它 祝福 可能 流动 前进 到 这 国家 .
好让福泽由此流向国家。

[ðen] [hi:; hi] [ˈdeɪzɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [pri:sts] , [hu:] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri] ,
Then he designated the priests , who all that day were to guard the sanctuary ,
然后 他 指定的 这 神父 , WHO 全部 那 天 是 到 警卫 这 避难所 ,
然后他指定了当天负责守卫圣所的祭司们。

[nɑ:tʃ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] , [æz; əz][ðə; ði][frɪ'vɑ:ləti][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
not so much against the ill - will , as the frivolity of people .
不是 所以 很多 反对 这 患病的 - 将要 , 作为 这 轻浮 的 人们 .

与其说是反对恶意，不如说是反对人们的轻浮。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ə; eɪ] ['kerləs] ['mɔ:rt(ə)] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:]
For more than once it happened that a careless mortal who had gone too
为了 更多的 比 一次 它 发生 那 一个 粗心 凡人 WHO 有 已消失 也
[nɪr] [ðæt] [moʊst]['hoʊli] [pleɪs] [rɪ'si:vd] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)] [blɒʊ] [wɪtʃ] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
near that most holy place received an invisible blow which deprived him of
靠近 那 最多 圣 地方 已收到 一个 无形的 吹 哪个 被剥夺的 他 的
[kɑ:nʃəsnəs] [ɔ:r][ʌv; əv] [laɪf] ,
consciousness or of life ,
意识 或者 的 生活 ,

不止一次发生过这样的事：粗心的凡人过于靠近那至圣之地，遭到无形的打击，失去知觉或生命。

['i:v(ə)n] .
even .
甚至 .

甚至。

[ʔæftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvis] , [ðə; ði][ɔ:rd] [went] ,
After he had finished divine service , the lord went ,
后 他 有 完成的 神圣的 服务 , 这 主 去 ,
主完成礼拜仪式后，就离开了。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [tʃæntɪŋ] [pri:sts] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv] [rɪ'fekʃən] , [wer] [stʊd] [ə; eɪ] [-]
surrounded by chanting priests to a great hall of refection , where stood a [455]
包围 经过 吟唱 神父 到 一个 伟大的 大厅 的 反思 , 在哪里 站立 一个 [-]
在吟唱的祭司们的簇拥下，来到一座宏伟的沉思大厅，那里站着[455]

[smɔ:l] ['teɪbl] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:rmtʃer] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [naɪn'ti:n] ['ʌðər] [teɪblz] [bɪ'fɔ:r]
small table and an armchair for him and nineteen other tables before
小的 桌子 和 一个 扶手椅 为了 他 和 十九 其他 表格 前
[naɪn'ti:n] ['stætʃu:z] [wɪtʃ] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [naɪn'ti:n] [prɪ'si:dɪŋ] ['daɪnəstɪz] .
nineteen statues which represented the nineteen preceding dynasties .
十九 雕像 哪个 代表 这 十九 前 王朝 .

他面前摆放着一张小桌子和一把扶手椅，还有十九张桌子摆放在十九尊雕像前，这十九尊雕像代表了之前的十九个朝代。

[wen] [ðə; ði] ['sɑ:vvrɪn] [hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meɪdnz] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər]
When the sovereign had seated himself youths and maidens came in with silver
什么时候 这 主权 有 坐着 他自己 青年 和 少女们 来了 在 和 银
[plerts] ,
plates ,
盘子 ,

君主落座后，少年少女们端着银盘走了进来。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mi:t] [ænd; ənd] [keɪks] , [ɔ:lsoʊ] ['pɪtʃəz] [ʌv; əv] [waɪn] .
on which were meat and cakes , also pitchers of wine .
在 哪个 是 肉 和 蛋糕 , 还 投手 的 葡萄酒 .
上面摆放着肉、蛋糕和几壶酒。

[ðə; ði] [pri:st] , [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ['teɪstɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪʃ] ,
The priest , the inspector of the dishes , tasted what was on the first dish ,
这 牧师 , 这 检查员 的 这 菜肴 , 尝过 什么 曾是 在 这 第一的 盘子 ,
负责检查餐具的牧师尝了尝第一道菜里的食物。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɪtʃər] , [ðen] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [hi;; hi] [geɪv] [ði:z] [tu;; tə]
and what was in the first pitcher , then , on his knees , he gave these to
和 什么 曾是 在 这 第一的 投手 , 然后 , 在 他的 膝盖 , 他 给予 这些 到
[ðə; ði] ['ferʊ] ,
the pharaoh ,
这 法老 ,

然后, 他跪在地上, 把第一个水罐里的东西献给了法老。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] [pleɪts] [ænd; ʌnd] ['pɪtʃəz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði]
but the other plates and pitchers were placed before the statues of the
但 这 其他 盘子 和 投手 是 放置 前 这 雕像 的 这
['fæ,rouz] ['ænsɛstərz] .
pharaoh's ancestors .
法老的 祖先 .

但其他盘子和罐子则摆放在法老祖先的雕像前。

[wen] [ðə; ði] ['sɔ:vɪn] [hæd; həd]['sætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [ænd; ʌnd][left][ðə; ði][hɔ:l] ['prɪnsəz] [ɔ:r] [pri:sts]
When the sovereign had satisfied his hunger and left the hall princes or priests
什么时候 这 主权 有 使满意 他的 饥饿 和 左边 这 大厅 王子们 或者 神父
[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [i:t] [fu:d] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænsɛstərz] .
had the right to eat food intended for the ancestors .
有 这 正确的 到 吃 食物 故意的 为了 这 祖先 .

当君主饱餐一顿后离开大殿时, 王子或祭司有权享用原本供奉祖先的食物。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv] [rɪ'fekʃən] [ðə; ði][ɔ:rd] [br'tɒk] [hɪm'self] [tu;; tə][ðə; ði][grænd] [hɔ:l][ʌv; əv]
From the hall of refection the lord betook himself to the grand hall of
从 这 大厅 的 反思 这 主 贝托克 他自己 到 这 盛大 大厅 的
[ɔ:diəns] .
audience .
观众 .

领主从沉思厅前往觐见厅。

[ðer; ðər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['dɪɡnɪteri:z] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There the highest dignitaries of state , and the nearest members of the
那里 这 最高 达官显贵 的 状态 , 和 这 最近的 成员 的 这
['fæməli] ['prɒs,treɪtɪd] [ðəm'selvz] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
family prostrated themselves before him ,
家庭 俯卧 他们自己 前 他 ,

当时, 国家最高官员和最亲近的家庭成员都向他俯首称臣。

[æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , - ; [ðə; ði] [tʃi:f] ['trezərər] , [ðə; ði] [su'pri:m] [dʒʌdʒ] ,
after that the minister , Herhor ; the chief treasurer , the supreme judge ,
后 那 这 部长 , - ; 这 首席 财务主管 , 这 最高 法官 ,
[dʒʌdʒ] [ðə; ði] [hɜ:l] [dʒʌdʒ] ,
之后是部长赫尔霍尔; 首席司库, 最高法官,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [su'pri:m] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [meɪd] [rɪ'pɔ:rts] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
and the supreme chief of police made reports to him .
和 这 最高 首席 的 警察 制成 报告 到 他 .

警察总长向他汇报情况。

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [wʌz; wəz] ['verɪd] [baɪ] [rɪ'ɪdʒəs] ['mju:zɪk][ænd; ʌnd] ['dænsɪŋ] ,
The reading was varied by religious music and dancing ,
这 阅读 曾是 多种多样 经过 宗教 音乐 和 跳舞 ,
[dʒʌdʒ] [ðə; ði] [hɜ:l] [dʒʌdʒ] ,
阅读过程中穿插着宗教音乐和舞蹈, 形式多样。

['dʊrɪŋ] [wɪt] [riθs] [ænd; ʌnd] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər][kæst][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferʊ] .
during which wreaths and flowers were cast on the throne of the pharaoh .
期间 哪个 花圈 和 花朵 是 投掷 在 这 王座 的 这 法老 .

期间, 人们将花圈和鲜花献在法老的宝座上。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [bɪˈtɒk] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪd] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [rɪˈpəʊzɪŋ]
After the audience his holiness betook himself to a side chamber and reposing
后 这 观众 他的 圣洁 贝托克 他自己 到 一个 边 房间 和 休息
[ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ˈslæmbərd] [ˈlaɪtli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
on a couch slumbered lightly for a time ;
在 一个 长椅 沉睡 轻轻 为了 一个 时间 ;

接见结束后，圣者到侧室，躺在卧榻上小憩了一会儿；

[ðen] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈɪnsens] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] , [ænd; ənd] [ˈnær,eɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
then he offered wine and incense to the gods , and narrated to the
然后 他 提供 葡萄酒 和 香 到 这 神 , 和 旁白 到 这
[pri:sts] [hɪz; ɪz] [dri:mz] ,
priests his dreams ,
神父 他的 梦境 ,

然后他向神灵献上酒和香，并向祭司们讲述了他的梦境。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈseɪdʒɪz] [meɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈferz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs]
from which those sages made the final disposition in affairs which his holiness
从 哪个 那些 智者 制成 这 最终的 处置 在 事务 哪个 他的 圣洁
[wʌz; wəz][tu:; tə][ˈset(ə)l] .
was to settle .
曾是 到 定居 .

那些圣贤据此对圣者将要处理的事务作出了最终决定。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [dri:mz] ,
But sometimes , when there were no dreams ,
但 有时 , 什么时候 那里 是 不 梦境 ,
[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] ,
但有时，当没有梦想的时候，

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði] [ɪn,tɜ:rprəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:mɪd] [ɪnəˈprəʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
or when the interpretation of them seemed inappropriate to the pharaoh ,
或者什么时候 这 解释 的 他们 似乎 不当 到 这 法老 ,
[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] ,
或者当法老认为这些解释不恰当时，

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [smaɪld] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈkaɪndli][tu:; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔ:r] [ðæt] [ɪn][ˈɡɪv(ə)n]
his holiness smiled and commanded kindly to act in this way or that in given
他的 圣洁 微笑 和 命令 亲切地 到 行为 在 这 方式 或者 那 在 给定
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 .

圣者面带微笑，和蔼地吩咐在特定情况下采取这种或那种做法。

[ðɪs] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [lɔ:] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][pərˈhæps]
This command was law which no one might change except in the execution perhaps
这 命令 曾是 法律 哪个 不 一 可能 改变 除了 在 这 执行 也许
[ʌv; əv] [ˈdi:teɪlɪz] .
of details .
的 细节 .

这条命令就是法律，任何人不得更改，除非在执行细节上有所改动。

[ɪn] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] , [bɔ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] ,
In hours after dinner his holiness , borne in a litter ,
在 小时 后 晚餐 他的 圣洁 , 出生 在 一个 垃圾 ,
[ɪn] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] , [bɔ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] ,
晚饭后几个小时，他的教皇被抬上担架，

[ʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɡɑ:rd] ,
showed himself in the court to his faithful guard ,
显示 他自己 在 这 法庭 到 他的 忠实 警卫 ,
[ʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɡɑ:rd] ,
在法庭上向他忠实的卫兵现身。

[hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [wəz; wəz] [ˈlesnd]

his punishment was lessened

他的 惩罚 曾是 减少

他的刑罚被减轻了。

[fɔːr; fər] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [went] [maɪt] , [ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈfaːloʊd] [ˈmɜːrsi] .
For before the pharaoh went might , and behind him followed mercy .
为了 前 这 法老 去 可能 , 和 在后面 他 随后 怜悯 .
法老之前有威严, 之后有仁慈。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhæpi] ,
When he had made his people happy ,
什么时候 他 有 制成 他的 人们 快乐的 ,
当他让他的子民幸福之后,

[ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][sʌn] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈgaːdnz] [əˈmʌŋ] [paːmz][ænd; ənd]
the ruler of all things beneath the sun entered his gardens among palms and
这 统治者 的 全部 事物 下面 这 太阳 进入 他的 花园 之中 棕榈树 和
[ˈsɪkəmoːr] ,
sycamores ,
梧桐树 ,
掌管太阳底下万物的主宰进入了他的花园, 花园里有棕榈树和桑树。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ə; eɪ][lɔːŋɡər] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˈels,wer] ,
there he sat a longer time than elsewhere ,
那里 他 卫星 一个 更长 时间 比 别处 ,
他在那里坐的时间比在其他地方都长。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈləkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
receiving homage from his women and looking at the amusements of the
接收 尊敬 从 他的 女性 和 寻找 在 这 娱乐 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] .
children of his household .
孩子们 的 他的 家庭 .
接受女眷们的敬拜, 观看家中孩子们玩耍。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [ˈbjuːti] [ɔːr] [əˈdrɔɪtnəs] [hiː; hi] [kɔːld] [aɪˈtiː]
When one of them arrested his attention by beauty or adroitness he called it
什么时候 一 的 他们 被捕 他的 注意力 经过 美丽 或者 灵巧 他 称为 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
当其中一个女孩或女子因美貌或技艺吸引了他的注意时, 他便会叫出她的名字。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ] , —
and made inquiry , —
和 制成 询问 , —
并进行了询问, ——

“ [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ? ”
“ **Who art thou , my little child ?** ”
“ WHO 艺术 你 , 我的 小的 孩子 ? ”
“我的孩子, 你是谁? ”
“ [aɪ][eɪˈem] [prɪns] - , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ **I am Prince Binotris , the son of his holiness ,** ” **answered the little boy .**
“ 我 是 王子 - , 这 儿子 的 他的 圣洁 , ” 回答 这 小的 男生 .
“我是比诺特里斯王子, 圣王的儿子,”小男孩回答道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [ˈmʌðɜːz] [neɪm] ? ”
“ **And what is thy mother's name ?** ”
“ 和 什么 是 你的 母亲的 姓名 ? ”
你母亲叫什么名字?

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][ðə; ði][ˈleɪdi] [eɪmz] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] . ”
“ **My mother is the lady Amesés , a woman of his holiness .** ”
“ 我的 母亲 是 这 女士 艾梅斯 , 一个 女士 的 他的 圣洁 . ”
“我的母亲是阿梅塞斯夫人, 一位圣洁的女性。”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] ? ”
“ **What dost thou know ?** ”
“ 什么 朋友 你 知道 ？ ”

你知道什么？

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [tuː; tə] [ten] [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] ：
“ **I know how to count to ten and to write** ：
“ 我 知道 如何 到 数数 到 十 和 到 写 ：
“我知道如何数到十，也会写字：

- [meɪ] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] [əʊər; ɑːr] [gɔːd] [ænd; ənd] [fɑːðər] , [hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [ðə; ði] ['ferəʊ]
' May he live through eternity our god and father , his holiness the pharaoh
- 可能 他 居住 通过 永恒 我们的 上帝 和 父亲 , 他的 圣洁 这 法老
['ræmisiːz] ！ -
Rameses ！ -
拉美西斯 ！ -

“愿我们的神和父，尊贵的法老拉美西斯，永生不灭！”

“ [ðə; ði] [ɔːrd] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [smaɪld] [brɪ'nɑɪnli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] , ['ɔːlmoʊst]
“ **The lord of eternity smiled benignly and touched with his delicate , almost**
“ 这 主 的 永恒 微笑 良性地 和 感动 和 他的 精美的 , 几乎
[træns'pærənt] ,
transparent ,
透明的 ,

“永恒之主慈祥地微笑着，用他那纤细、近乎透明的.....轻轻触碰着

[hænd][ðə; ði] ['kɜːrli] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪtli] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
hand the curly head of the sprightly little boy .
手 这 卷曲 头 的 这 轻快的 小的 男生 .

轻轻抚摸着活泼小男孩的卷发。

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prɪns] ['riːəli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [wʌz; wəz]
Then the child became a prince really , though the smile of his holiness was
然后 这 孩子 成为 一个 王子 真的 , 尽管 这 微笑 的 他的 圣洁 曾是
['evər] [enɪɡ'mætrɪkəl] .
ever enigmatical .
曾经 神秘的 .

后来，这个孩子真的成了一位王子，尽管他神圣的笑容总是充满神秘感。

[bʌt; bət] ['huːsəʊ] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [drɪ'vaɪn] [hænd][wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [mɪs'fɔːrtʃən]
But whoso had been touched by the divine hand was not to know misfortune
但 谁 有 到过 感动 经过 这 神圣的 手 曾是 不是 到 知道 不幸
[ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzɪd] [ə'boʊv] ['ʌðər] .
in life and had to be raised above others .
在 生活 和 有 到 是 提高 多于 其他的 .

但凡受到神灵眷顾的人，一生都不会遭遇不幸，并且会凌驾于他人之上。

[ðə; ði] ['sɔːvrɪn] [daɪnd] [ɪn] [ə'ʌðər] [hɔːl] [ʌv; əv] [rɪ'fekʃən] [ænd; ənd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The sovereign dined in another hall of refecation and shared his meal with the
这 主权 用餐 在 其他 大厅 的 反思 和 共享 他的 一顿饭 和 这
[ɡɔdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [drɪ'vɪzɪnz] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ,
gods of all the divisions of Egypt ,
神 的 全部 这 部门 的 埃及 ,

君主在另一个冥想厅用餐，与埃及各个区域的神灵共享盛宴。

[ɡɔdz] [huːz] ['stætʃuːz] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðer; ðər] .
gods whose statues were ranged along the walls there .
神 谁 雕像 是 范围 沿着 这 墙壁 那里 .

那里的城墙上排列着神像。

[wət'evər] [ðə; ði][ɡɒdz][did][nɑ:t] [i:t] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [kɔ:rt] [ˈdɪɡnɪteri:z] .
Whatever the gods did not eat went to the priests and higher court dignitaries .
任何 这 神 做过 不是 吃 去 到 这 神父 和 更高 法庭 达官显贵 .

神明吃剩的食物就分给祭司和朝廷高级官员。

[tɔ:rd] [ˈi:vniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm] [ˈleɪdi] - ,
Toward evening his holiness received a visit from Lady Nikotris ,
朝向 晚上 他的 圣洁 已收到 一个 访问 从 女士 - ,

傍晚时分，尼科特里斯夫人来访，教皇陛下接受了拜访。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [tu;; tə][ðə; ði] [er] [tu;; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ;
the mother to the heir to the throne of Egypt ;
这 母亲 到 这 继承人 到 这 王座 的 埃及 ;

埃及王位继承人的母亲；

[lʊkt] [æt; ət] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈkɑ:nsərt] .
looked at religious dances and heard a concert .
看起来 在 宗教 舞蹈 和 听到 一个 音乐会 .

观看了宗教舞蹈，并欣赏了一场音乐会。

[ˈæftər] [ðæt] [hi;; hi] [went] [əˈgen] [tu;; tə][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd] , [ðʌs] [pjʊərəˈfaɪd] ,
After that he went again to the bath and , thus purified ,
后 那 他 去 再次 到 这 洗澡 和 , 因此 纯化 ,

之后他又去洗澡，就这样洁净了自己。

[ˈentərd] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs][tu;; tə] [ʌnˈdres] [ænd; ənd] [leɪ] [tu;; tə] [sli:p] [ðə; ði] [ˈmɑ:rveləs]
entered the chapel of Osiris to undress and lay to sleep the marvellous
进入 这 教堂 的 奥西里斯 到 脱衣服 和 躺 到 睡觉 这 奇妙

[dɪˈvɪnəti] .
divinity .
神 .

进入奥西里斯神庙，脱去衣物，躺下安睡这位奇妙的神灵。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [hi;; hi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [si:ld] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðen]
When he had finished this he closed and sealed the chapel door and then
什么时候 他 有 完成的 这 他 关闭 和 密封 这 教堂 门 和 然后

,
:
,

他做完这一切后，关上并封住了教堂的门，然后.....

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈse(ə)n] [ʌv; əv] [pri:sts] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbedtʃeɪmbər] .
surrounded by a procession of priests , the pharaoh went to his bedchamber .
包围 经过 一个 游行 的 神父 , 这 法老 去 到 他的 卧室 .

在一队祭司的簇拥下，法老回到了他的寝宫。

[ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪniŋ] [əˈpɑ:rtmənt][ðə; ði] [pri:sts] [ˈɔ:fərd] [ʌp] , [tɪl] [ðə; ði] [-]
In an adjoining apartment the priests offered up , till the [457]
在 一个 相邻的 公寓 这 神父 提供 向上 , 直到 这 [-]

在隔壁的公寓里，祭司们献祭，直到[457]

[ˈfɑ:lʊʊŋ] [ˈsʌnrʌɪz] , [ˈsaɪlənt] [prerz] [tu;; tə][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
following sunrise , silent prayers to the soul of the pharaoh ,
下列的 日出 , 沉默的 祈祷 到 这 灵魂 的 这 法老 ,

日出之后，人们默默地向法老的灵魂祈祷。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ɪtˈself] [əˈmʌŋ] [ɡɒdz] [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vriŋ] .
which found itself among gods during the sleep of the sovereign .
哪个 成立 本身 之中 神 期间 这 睡觉 的 这 主权 .

在君主沉睡期间，它发现自己身处众神之中。

[ðeɪ] [leɪd] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ðer; ðəɪ] [prerz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbəl] [trænˈzækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [steɪt]
They laid before it their prayers for a favorable transaction of current state
他们 铺设 前 它 他们的 祈祷 为了 一个 有利 交易 的 当前的 状态
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

他们向它祈祷，希望当前州务能够顺利解决。

[fɔːr; fər] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
for guardianship over the boundaries of Egypt , and over the tombs of the
为了 监护 超过 这 边界 的 埃及 , 和 超过 这 陵墓 的 这
[ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ,
pharaohs ,
法老们 ,

负责守护埃及的边界和法老的陵墓。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [θiːf] [maɪt] [der] [tuː; tə][ˈentər][ɪn][ænd; ənd][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈendləs] [rest][ʌv; əv] [ðoʊz]
so that no thief might dare to enter in and disturb the endless rest of those
所以 那 不 贼 可能 敢 到 进入 在 和 打扰 这 无尽的 休息 的 那些
[ˈpoʊt(ə)ntert] .
potentates .
统治者 .

这样就不会有盗贼胆敢闯入，打扰那些权贵们无尽的安宁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [naɪt] [ˈwɪrɪnəs] , [ˈʃʊrli] , [wɜːr; wər]
But the prayers of the priests , because of night weariness , surely , were
但 这 祈祷 的 这 神父 , 因为 的 夜晚 疲劳 , 一定 , 是
[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈfektʃuəl] ,
not always effectual ,
不是 总是 有效的 ,

但是，由于夜间疲惫，祭司们的祈祷肯定并非总是有效。

[fɔːr; fər] [steɪt] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ɪnˈkriːst] , [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [tuːmz] [wɜːr; wər] [rɒbd] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv]
for state difficulties increased , and sacred tombs were robbed , not only of
为了 状态 困难 增加 , 和 神圣 陵墓 是 被抢劫 , 不是 仅有的 的
[ˈkɔːstli] [ˈɑːbdʒekts] ,
costly objects ,
昂贵 对象 ,

由于国家困难加剧，圣墓遭到盗掘，不仅贵重物品被盗，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmiːz] [ʌv; əv] [ˈsɔvrɪnz] .
but even of the mummies of sovereigns .
但 甚至 的 这 木乃伊 的 君主 .

甚至包括君主的木乃伊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈveriəs] [ˈfɔːrənərz] [hæd; həd] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
This was because various foreigners had settled in the country and
这 曾是 因为 各种各样的 外国人 有 定居 在 这 国家 和
[ʌnbiˈliːvəz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt]
unbelievers from whom the people learned to disregard the gods of Egypt
不信者 从 谁 这 人们 学习 到 漠视 这 神 的 埃及
[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈpleɪsɪz] .
and the most sacred places .
和 这 最多 神圣 地方 .

这是因为许多外国人定居在这个国家，还有一些不信教的人，他们教唆人们无视埃及的神灵和最神圣的地方。

[ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][bɜːds][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [ɪɡˈzæktli][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
The repose of the lord of lords was interrupted exactly at midnight .
这 休息 的 这 主 的 领主们 曾是 中断 确切地 在 午夜 .

万王之王的安宁在午夜时分被打破。

[æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ðə; ði] [əˈstrɒlədʒəz] [ˈrəʊzɪd] [ˈhɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈhɪm; ɪm][ɪn] [wʌt]
At that hour the astrologers roused his holiness and informed him in what
在 那 小时 这 占星家 唤醒 他的 圣洁 和 知情的 他 在 什么
[ˈmænʃ(ə)n][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ,
mansion the moon was ,
大厦 这 月亮 曾是 ,
那时, 占星家们唤醒了圣者, 并告诉他月亮位于哪一宫。

[wʌt] [pˈlænɪts] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
what planets were shining above the horizon ,
什么 行星 是 灼灼 多于 这 地平线 ,
地平线上闪耀着哪些行星?

[wʌt] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [ænd; ənd] [ˈweðər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmθɪŋ]
what constellations were passing the meridian and whether in general something
什么 星座 是 通过 这 子午线 和 无论 在 一般的 某物
[pɪˈkjuːliər][hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ˈhev(ə)nli] [ˈriːdʒənz] .
peculiar had taken place in heavenly regions .
奇特 有 已采取 地方 在 天上 地区 :
哪些星座正在经过子午线? 天区是否发生了某种奇特的现象?

[fɔːr; fər] [ˈsʌmtaɪmz] [klaʊdz] [əˈpɪrd] [ɔːr][stɑːrɪz] [fel] [ɪn] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
For sometimes clouds appeared or stars fell in greater number than usual ,
为了 有时 云 出现 或者 明星 跌倒 在 更大的 数字 比 通常 ,
有时会出现比平时更多的云朵, 或者坠落的星星也比平时多。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈfaɪəri][bɔːl] [fluː] [ˈoʊvər][ˈiːdʒɪpt] .
or a fiery ball flew over Egypt .
或者 一个 火热 球 飞翔 超过 埃及 :
或者, 一颗火球飞越了埃及。

[ðə; ði][bɔːrd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstrɒlədʒəz] .
The lord listened to the report of the astrologers .
这 主 听着 到 这 报告 的 这 占星家 :
领主听取了占星家的报告。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌnˈjuːʒuəl] [fəˈnɑːmɪnən] [hiː; hi] [ˈpæsɪfaɪ] [ðəm; ðəm] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
In case of any unusual phenomenon he pacified them concerning the safety of
在 案件 的 任何 异常 现象 他 安抚 他们 有关 这 安全 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,
如果出现任何异常现象, 他会安抚他们, 让他们相信世界不会因此而衰败。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ɔːl] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn] [əˈprəʊpɪət] [ˈtæblɪts] ,
and commanded to write down all observations on appropriate tablets ,
和 命令 到 写 向下 全部 观察 在 合适的 片剂 ,
并命令将所有观察结果记录在相应的石板上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [ˈevri] [mʌnθ] [tuː; tə] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪŋks] ,
which were sent every month to priests of the temple of the Sphinx ,
哪个 是 发送 每一个 月 到 神父 的 这 寺庙 的 这 狮身人面像 ,
这些信件每月都会寄送给狮身人面像神庙的祭司们。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈseɪdʒɪz][ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
the greatest sages in Egypt .
这 最 智者 在 埃及 :
埃及最伟大的智者。

[ðoʊz] [men] [dru:] [kən'klʊzənz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['tæblɪts] , [bʌt; bæt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðeɪ]
Those men drew conclusions from those tablets , but the most important they
那些 男人 画 结论 从 那些 片剂 , 但 这 最多 重要的 他们
[dɪ'klerd] [tu:; tə][noʊ][wʌn] ,
declared to no one ,
声明 到 不 一 ,

那些人从这些泥板上得出结论，但他们最重要的结论却从未告诉任何人。

[ən'les] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɑ:li:gz] [ðə; ði] [kæl'di:ən] [pri:sts] [ɪn]['bæbilən] .
unless to their colleagues the Chaldean priests in Babylon .
除非 到 他们的 同事 这 迦勒底人 神父 在 巴比伦 .

除非是向他们在巴比伦的同僚迦勒底祭司们求助。

[ˈæftər] ['mɪdnɑɪt] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [maɪt] [sli:p] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [kɑ:k] - [kroʊ] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t]
After midnight his holiness might sleep till the morning cock - crow if he thought
后 午夜 他的 圣洁 可能 睡觉 直到 这 早晨 公鸡 - 乌鸦 如果 他 想法

[ˈpra:pər] .
proper .
恰当的 .

午夜过后，如果他认为合适，这位圣者可能会一直睡到清晨鸡鸣时分。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpaɪəs][ænd; ənd] [lə'bo:riəs] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [led] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr]
Such a pious and laborious life had been led , not more than half a year
这样的 一个 虔诚的 和 费力的 生活 有 到过 引领 , 不是 更多的 比 一半 一个 年

[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

就在半年前，他还过着这样虔诚而勤勉的生活。

[baɪ] [ðɪs] [kaɪnd] , [dɪ'vaɪn] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] , [laɪf] , [ænd; ənd] [helθ] ,
by this kind , divine person , the distributor of protection , life , and health ,
经过 这 种类 , 神圣的 人 , 这 分销商 的 保护 , 生活 , 和 健康 ,

通过这位仁慈的神圣之人，这位赐予保护、生命和健康的使者，

[hu:] [wɑ:tft] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ,
who watched day and night over the earth and the sky ,
WHO 观看 天 和 夜晚 超过 这 地球 和 这 天空 ,

祂日夜守护着天地，

['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [bəʊθ][ˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)] .
over the world both visible and invisible .
超过 这 世界 两个都 可见的 和 无形的 .

遍布世界各地，包括可见的和不可见的。

[bʌt; bæt][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [hæf] [jɪr] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜ:rnəli] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r]
But for the last half year his eternally living soul had begun to be more
但 为了 这 最后的 一半 年 他的 永恒 活的 灵魂 有 开始 到 是 更多的

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rθli] ['kwestʃənz] ,
and more wearied with earthly questions ,
和 更多的 疲惫 和 尘世的 问题 ,

但近半年来，他那永生的灵魂越来越厌倦尘世的问题。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɑ:dɪli] ['envəloʊp] .
and with its bodily envelope .
和 和 它是身体上的 信封 .

以及它的躯体外壳。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [deɪz] [wen] [hi:; hi] [eɪt] ['nʌθɪŋ] , [-]
There were long days when he ate nothing , [458]
那里 是 长的 天 什么时候 他 吃 没有什么 , [-]

他曾有好几天什么也不吃[458]

[ænd; ənd] [naɪts] [ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sliːp] [wətˈevər] .
and nights during which he had no sleep whatever .
和 夜晚 期间 哪个 他 有 不 睡觉 任何 :

还有一些夜晚，他完全彻夜未眠。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdɔːrɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] , [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪld] [feɪs] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
Sometimes during an audience , there appeared on his mild face an expression
有时 期间 一个 观众 , 那里 出现 在 他的 温和的 脸 一个 表达

[ʌv; əv] [diːp] [peɪn] ,
of deep pain ,
的 深的 疼痛 ,

有时在接见听众时，他温和的脸上会浮现出深深的痛苦表情。

[waɪl] [ˈɒf(tə)n] [ænd; ənd] [ˈɒf(tə)n] , [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] .
while oftener and oftener , he fainted .
尽管 更频繁 和 更频繁 , 他 昏厥 .

他晕倒的次数越来越频繁。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [kwiːn] - , [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ,
The terrified Queen Nikotris , the most worthy Herhor and the priests ,
这 恐惧 女王 - , 这 最多 值得 - 和 这 神父 ,

惊恐万分的尼科特里斯女王、最尊贵的赫尔霍尔和祭司们，

[æskt] [ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈweðər] [ˈeniθɪŋ] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .
asked the sovereign repeatedly whether anything pained him .
问 这 主权 反复 无论 任何事物 痛苦 他 .

反复询问君主是否有任何让他感到痛苦的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [fʊlˈfɪlɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz]
But the lord shrugged his shoulders , and was silent , fulfilling always his
但 这 主 耸了耸肩 他的 肩膀 , 和 曾是 沉默的 , 满足 总是 他的

[ˈbɜːd(ə)nsəm] [ˈduːtiz] .
burdensome duties .
负担 职责 .

但领主耸了耸肩，沉默不语，继续履行着他繁重的职责。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrt] [fɪˈzɪʃnz] [brɪˈgæən] [ɪmpərˈseptəbli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈremədɪz]
Then the court physicians began imperceptibly to give the most powerful remedies
然后 这 法庭 医生 开始 不易察觉地 到 给 这 最多 强大的 补救措施

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [streŋθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to restore strength to him .
到 恢复 力量 到 他 .

然后，宫廷御医们开始悄悄地给他服用最有效的药物，以恢复他的体力。

[ðeɪ] [mɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrnt] [hɔːrs] [ænd; ənd]
They mixed in his wine and food at first the ashes of a burnt horse and
他们 混合 在 他的 葡萄酒 和 食物 在 第一的 这 灰烬 的 一个 烧焦的 马 和

[ə; eɪ] [bʊl] ;
a bull ;
一个 公牛 ;

他们起初在他的酒和食物中混入了烧焦的马和牛的灰烬；

[ˈleɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ə; eɪ] [raɪˈnɔːsərəs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈelɪfənt] ;
later of a lion , a rhinoceros , and an elephant ;
之后 的 一个 狮子 , 一个 犀牛 , 和 一个 大象 ;

后来又出现了狮子、犀牛和大象；

[bʌt; bət] [ðiːz] [strɔːŋ] [ˈremədɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪˈfekt] [wətˈevər] .
but these strong remedies seemed to have no effect whatever .
但 这些 强的 补救措施 似乎 到 有 不 影响 任何 .

但这些强效疗法似乎完全没有效果。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] ['feɪntɪd] [soʊ] ['fri:kwəntli] [ðæt] [ðeɪ] ['si:st] [tu:; tə] [ri:d] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
His holiness fainted so frequently that they ceased to read reports to him .
他的 圣洁 昏厥 所以 频繁地 那 他们 停止 到 读 报告 到 他 .
圣尊经常昏厥，以至于他们不再向他宣读报告。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [ðə; ði] ['wɜ:rði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , [fel] [ɑ:n]
On a certain day the worthy Herhor with the queen and the priests , fell on
在 一个 肯定 天 这 值得 - 和 这 女王 和 这 神父 , 跌倒 在
[ðer; ðər]['feɪsɪz] ;
their faces ;
他们的 面孔 ;
有一天，尊贵的赫尔霍尔与女王和祭司们一起俯伏在地；

[ðeɪ] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði][b:rd][tu:; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['bɑ:di] .
they implored the lord to permit them to examine his divine body .
他们 恳求 这 主 到 允许 他们 到 检查 他的 神圣的 身体 .
他们恳求上帝允许他们瞻仰他的神圣肉身。

[hi:; hi] [kən'sentɪd] .
He consented .
他 同意 .
他同意了。

[ðə; ði] [fɪ'zɪnɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [wɜ:rs] [saɪn][ðæn; ðən] [greɪt]
The physicians examined and struck him , but found no worse sign than great
这 医生 检查 和 击 他 , 但 成立 不 更糟 符号 比 伟大的
[ɪ,meɪsɪ'eɪ](ə)n] .
emaciation .
消瘦 .
医生们对他进行了检查和拍打，但除了极度消瘦之外，没有发现更严重的症状。

" [wʌt] [fɪ:'lɪŋz] [dʌst] [ðəʊ] [ɪk'spɪəriəns] , ['hoʊlɪnəs] ? " [ɪn'kwaɪəd] [æt; ət][læst][ðə; ði]['waɪzɪst] [fɪ'zɪ](ə)n]
" **What feelings dost thou experience , holiness ?** " **inquired at last the wisest physician**
" 什么 情怀 朋友 你 经验 , 圣洁 ? " 询问 在 最后的 这 最明智的 医生
.
:
.
“圣者啊，您此刻有何感受？”最后，最睿智的医生问道。

[ðə; ði] ['feroʊ] [smaɪld] .
The pharaoh smiled .
这 法老 微笑 .
法老笑了。

" [aɪ] [fi:l] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , " [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['reɪdɪənt]
" **I feel ,** " **replied he ,** " **that it is time for me to return to my radiant**
" 我 感觉 , " 回复 他 , " 那 它 是 时间 为了 我 到 返回 到 我的 辐射状
[fɑ:ðər] . " **father** . "
父亲 . "
“我觉得，”他回答说，“是时候回到我光辉灿烂的父亲身边了。”

" [ðəʊ] [kænst][nɑ:t][du:] [ðæt] , ['hoʊlɪnəs] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] [hɑ:rm][tu:; tə][ðəɪ] ['pi:p(ə)l] , " [sed]
" **Thou canst not do that , holiness , without the greatest harm to thy people ,** " **said**
" 你 罐 不是 做 那 , 圣洁 , 没有 这 最 伤害 到 你的 人们 , " 说
- , [hɜ:rdli] .
Herhor , hurriedly .
- , 匆匆 .
“圣洁啊，你不能这样做，否则会给你的子民带来极大的伤害，”赫尔霍尔急忙说道。

“ [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][maɪ] [sʌn] , ['ræmisi:z] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][æn; ən]['i:g(ə)] [ɪn][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] .
“ **I leave you my son , Rameses , who is a lion and an eagle in one person .**
“ 我 离开 你 我的 儿子 , 拉美西斯 , WHO 是 一个 狮子 和 一个 鹰 在 一 人 .
“我留给你们我的儿子拉美西斯, 他集狮子和雄鹰于一身。”

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] , [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ,
And in truth , if ye will obey him ,
和 在 真相 , 如果 是的 将要 服从 他 ,
事实上, 如果你们愿意服从他,

[hi:; hi] [wɪl] [pri'per] [fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz][na:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sɪns]
he will prepare for Egypt such a fate as the world has not heard of since
他 将要 准备 为了 埃及 这样的 一个 命运 作为 这 世界 有 不是 听到 的 自从
[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .
the beginning of ages .
这 开始 的 年龄 .
他将为埃及带来自古以来世界从未听闻的命运。

“ [ə; eɪ] [tʃɪl] [pæst] [θru:] ['hoʊli] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pri:sts] [æt; ət] [ðæt] ['prə:mɪs] .
“ **A chill passed through holy Herhor and the other priests at that promise .**
“ 一个 寒意 通过了 通过 圣 - 和 这 其他 神父 在 那 承诺 .
“听到这个承诺, 圣赫尔霍尔和其他祭司都感到一阵寒意。”

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][æn; ən]['i:g(ə)] [ɪn][wʌn]
They knew that the heir to the throne was a lion and an eagle in one
他们 知道 那 这 继承人 到 这 王座 曾是 一个 狮子 和 一个 鹰 在 一
['pɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
他们知道, 王位继承人集狮子和雄鹰于一身。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
and that they must obey him .
和 那 他们 必须 服从 他 .
他们必须服从他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pri'fɜ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['jɪrɜz] [ðæt] ['kaɪndli][lɔ:rd] , [hu:z]
But they would have preferred to have for long years that kindly lord , whose
但 他们 会 有 首选 到 有 为了 长的 年 那 亲切地 主 , 谁
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
但他们宁愿多年来都拥有那位仁慈的领主, 他的心,

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
filled with compassion ,
已填 和 同情 ,
充满同情心,

[wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [reɪn][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['ku:lənəs] [tu:; tə]
was like the north wind which brings rain to the fields and coolness to
曾是 喜欢 这 北 风 哪个 带来 雨 到 这 字段 和 凉爽 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .
它就像北风, 给田野带来雨水, 给人类带来凉爽。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] , ['ɡroʊnɪŋ] ,
Therefore they fell down all of them as one man to the pavement , groaning ,
所以 他们 跌倒 向下 全部 的 他们 作为 一 男人 到 这 路面 , 呻吟 ,
于是他们全都像一个人一样倒在人行道上, 呻吟着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] ['pra:streɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['feroʊ] [kən'sentɪd] [tuː; tə][let] [hɪm'self] [biː; bi] ['tri:tɪd] . [-]
and they lay prostrate till the pharaoh consented to let himself be treated . [459
和 他们 躺 前列腺 直到 这 法老 同意 到 让 他自己 是 治疗 . [-]

他们俯伏在地，直到法老同意接受治疗。[459]

[ðen] [ðə; ði] [fɪ'zi[nz] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ga:dnz] , [ə'mʌŋ]
Then the physicians took him out for a whole day to the gardens , among
然后 这 医生 采取 他 出去 为了 一个 所有的 天 到 这 花园 , 之中
[ˈfri:kwənt] [paɪn] - [triːz] ,
frequent pine - trees ,
频繁 松树 - 树木 ,

然后医生们带他到花园里待了一整天，那里松树成荫。

[ðeɪ] ['nʌrɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tʃɑ:pt] [mi:t] ; [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] [hɜ:rb] [wɪð; wɪθ] [mɪlk]
they nourished him with chopped meat ; they gave him strong herbs with milk
他们 营养 他 和 切碎 肉 ; 他们 给予 他 强的 草药 和 牛奶
[ænd; ənd][oʊld] [waɪn] .
and old wine .
和 老的 葡萄酒 .

他们用碎肉喂养他；他们用牛奶和陈年葡萄酒给他服用药草。

[ði:z] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [mi:nz] ['streŋθənd] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wi:k] [jet] ;
These effective means strengthened his holiness for something like a week yet ;
这些 有效的 方法 加强 他的 圣洁 为了 某物 喜欢 一个 星期 然而 ;
[ænd; ənd][oʊld] [waɪn] .
and old wine .
和 老的 葡萄酒 .

这些有效的方法使他的圣洁状态又维持了大约一周的时间；

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['feɪntnəs] [ə'haʊnst] [ɪt'self] ,
then a new faintness announced itself ,
然后 一个 新的 模糊 宣布 本身 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər][bɔːrd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [freʃ] [blʌd] [ʌv; əv]
and to overcome that they forced their lord to drink the fresh blood of
和 到 克服 那 他们 强制 他们的 主 到 喝 这 新鲜的 血 的
[kævz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][,epɪs] .
calves descended from Apis .
小牛 下降 从 蜜蜂 .

然后，一阵新的晕厥袭来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər][bɔːrd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [freʃ] [blʌd] [ʌv; əv]
and to overcome that they forced their lord to drink the fresh blood of
和 到 克服 那 他们 强制 他们的 主 到 喝 这 新鲜的 血 的
[kævz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][,epɪs] .
calves descended from Apis .
小牛 下降 从 蜜蜂 .

为了克服这一点，他们强迫他们的领主喝下阿庇斯神牛的后代的鲜血。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [dɪd] [ðɪs] [blʌd] [help][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ,
But neither did this blood help for a long time ,
但 两者都不 做过 这 血 帮助 为了 一个 长的 时间 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər][bɔːrd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [freʃ] [blʌd] [ʌv; əv]
and to overcome that they forced their lord to drink the fresh blood of
和 到 克服 那 他们 强制 他们的 主 到 喝 这 新鲜的 血 的
[kævz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][,epɪs] .
calves descended from Apis .
小牛 下降 从 蜜蜂 .

但这种输血方式也未能起到长期作用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they found it needful to turn for advice to the high priest of the
和 他们 成立 它 需要 到 转动 为了 建议 到 这 高的 牧师 的 这
[ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [gɑːd] [set] .
temple of the wicked god Set .
寺庙 的 这 邪恶 上帝 放 .

于是他们不得不向邪恶之神塞特的庙宇大祭司寻求建议。

[ə'mɪd] ['dʒen(ə)rəl] [fɪr] , [ðə; ði] ['gluːmi] [priːst] ['entərd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] .
Amid general fear , the gloomy priest entered the bedchamber of his holiness .
之中 一般的 害怕 , 这 阴沉 牧师 进入 这 卧室 的 他的 圣洁 .
[ænd; ənd][tuː; tə] [oʊvər'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər][bɔːrd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [freʃ] [blʌd] [ʌv; əv]
and to overcome that they forced their lord to drink the fresh blood of
和 到 克服 那 他们 强制 他们的 主 到 喝 这 新鲜的 血 的
[kævz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][,epɪs] .
calves descended from Apis .
小牛 下降 从 蜜蜂 .

在一片恐惧之中，阴郁的牧师走进了圣者的寝宫。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sɪk] [ˈferoʊ] [ænd; ʌnd] [prɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈremədi] .
He looked at the sick pharaoh and prescribed a dreadful remedy .
他 看起来 在 这 生病的 法老 和 规定 一个 可怕 补救 .

他看了看生病的法老，开出了一种可怕的药方。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈni:dfɪ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə]
“ **It is needful , ” said he , “ to give the pharaoh blood of innocent children to**
“ 它 是 需要 , ” 说 他 , “ 到 给 这 法老 血 的 清白的 孩子们 到
[drɪŋk] ;
drink ;
喝 ;

“有必要,”他说,“让法老喝无辜孩童的血;

[i:ʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈgɑ:blət] .
each day a full goblet .
每个 天 一个 满的 高脚杯 .

每天一杯。

“ [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ʌnd] [ˈmæɡ,nerts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wɜ:r; wər] [dʌm] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs]
“ **The priests and magnates in the chamber were dumb when they heard this**
“ 这 神父 和 巨头们 在 这 房间 是 哑的 什么时候 他们 听到 这
[prɪˈskrɪp](ə)n] .
prescription .
处方 .

“听到这个命令，房间里的祭司和贵族们都哑口无言了。”

[ðen] [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [wɜ:r; wər] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
Then they whispered that the children of earth - tillers were best for the purpose
然后 他们 低声说道 那 这 孩子们 的 地球 - 耕耘机 是 最好的 为了 这 目的
,
/
,

然后他们低声说，耕地者的孩子最适合做这件事。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ʌnd] [ɡreɪt] [ˈlɔ:ds] [lɔ:st][ðer; ðər] [ˈɪnəsns] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈɪnfənsɪ] .
since the children of priests and great lords lost their innocence even in infancy .
自从 这 孩子们 的 神父 和 伟大的 领主们 丢失的 他们的 无辜 甚至 在 婴儿期 .

因为祭司和大领主的子女甚至在婴儿时期就失去了纯真。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][em ˈi:] [hu:z] [ˈtʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkru:əl] [pri:st] ,
“ **It is all one to me whose children they are , ” said the cruel priest ,**
“ 它 是全部 一 到 我 谁 孩子们 他们 是 , ” 说 这 残忍的 牧师 ,
“对我来说，他们是谁的孩子都一样,”残忍的牧师说道。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [hæz; həz] [freɪ] [blʌd] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈdeɪli] .
“ **if only his holiness has fresh blood given him daily .**
“ 如果 仅有的 他的 圣洁 有 新鲜的 血 给定 他 日常的 .

“但愿圣者每天都能得到新鲜的血液。”

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] , [hɜ:rd] [ðæt] [ˈɡɔ:ri] [ˈkaʊns(ə)l] ,
“ **The pharaoh , lying on the bed with closed eyes , heard that gory counsel ,**
“ 这 法老 , 说谎 在 这 床 和 关闭 眼睛 , 听到 那 血腥 法律顾问 ,
法老躺在床上，闭着眼睛，听着那令人毛骨悚然的建议。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈhwɪspəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrat(ə)nd] [ˈkɔ:ti:əz] .
and the whispers of the frightened courtiers .
和 这 低语 的 这 害怕 朝臣 .

还有惊恐的朝臣们的窃窃私语。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zi:nz] [æskt] - ['tɪmɪdli] [ɪf][aɪ'ti:][wɜ:r; wər][pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
And when one of the physicians asked Herhor timidly if it were possible to
和 什么时候 一 的 这 医生 问 - 胆怯地 如果 它 是 可能的 到
[teɪk] [meɪʒərz] [tu:; tə] [si:k] [pɹɑ:pər] [tʰɪldrən] ,
take measures to seek proper children ,
拿 措施 到 寻找 恰当的 孩子们 ,
当一位医生怯生生地问赫尔霍尔是否有可能采取措施来寻找合适的孩子时,

['ræmisi:z] [ɛks,aɪ'aɪ] . [rɪ'kʌvəd] .
Rameses XII . recovered .
拉美西斯 十二 . 恢复 .
拉美西斯十二世恢复了。

[hi:; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz][waɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ðoʊz] [pɹez(ə)nt] , —
He fixed his wise eyes on those present , —
他 固定的 他的 明智的 眼睛 在 那些 展示 , —
他目光炯炯地扫视着在场的所有人, ——

“ [ðə; ði][kɹɑ:kədəɪl] [wɪl] [nɑ:t][dɪ'vəʊər][ɪts] [oʊn] [lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **The crocodile will not devour its own little ones , “ said he ,**
“ 这 鳄鱼 将要 不是 吞食 它是自己的 小的 一个 , “ 说 他 ,
“鳄鱼不会吃掉自己的幼崽,”他说。

“ [ə; eɪ][dʒækəl; dʒækɔ:l][ɔ:r][ə; eɪ][hæɪ:nə] [wɪl] [gɪv] [ɪts] [laɪf][fɔ:r; fər][ɪts] [welp] ,
“ **a jackal or a hyena will give its life for its whelps ,**
“ 一个 豺狼 或者 一个 鬣狗 将要 给 它是 生活 为了 它是 幼犬 ,
“豺狼或鬣狗会为了自己的幼崽献出生命,

[ænd; ənd][eɪ'em][aɪ][tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ɪ'dʒɪpjən] [ɪnfənts] , [hu:] [ɑ:r; ər][maɪ] [tʰɪldrən] ?
and am I to drink the blood of Egyptian infants , who are my children ?
和 是 我 到 喝 这 血 的 埃及人 婴儿 , WHO 是 我的 孩子们 ?
难道我要喝埃及婴儿的血吗? 他们可是我的孩子啊!

[ɪn'di:d] , [aɪ][ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [der] [tu:; tə] [pɹɪ'skraɪb] [mi:nz]
Indeed , I never could have believed that any one would dare to prescribe means
的确 , 我 绝不 可以 有 相信 那 任何 一 会 敢 到 规定 方法
[soʊ] [ʌn'wɜ:rðɪ] .
so unworthy .
所以 不配 .
的确, 我从未想过会有人胆敢提出如此卑劣的手段。

“ [ðə; ði] [pɹi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ:v(ə)l][gɑ:d] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [pɛɪvmənt] ,
“ **The priest of the evil god fell to the pavement ,**
“ 这 牧师 的 这 邪恶的 上帝 跌倒 到 这 路面 ,
“邪神的祭司倒在了人行道上,

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɪn][ɪ'dʒɪpt][noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [drʌŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ɪnfənts] [bʌt; bət]
and explained that in Egypt no one had ever drunk the blood of infants but
和 解释 那 在 埃及 不 一 有 曾经 醉 这 血 的 婴儿 但
[ðæt] [ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [pəʊə-z] [rɪ'tɜ:rnd] [helθ] [baɪ][aɪ'ti:] .
that the infernal powers returned health by it .
那 这 地狱 权力 返回 健康 经过 它 .
并解释说, 在埃及, 从来没有人喝过婴儿的血, 但地狱的力量却能通过这种血使人恢复健康。

[sʌt] [mi:nz] [æt; ət] [li:st] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] .
Such means at least were used in Phœnicia and Assyria .
这样的 方法 在 至少 是 用过的 在 腓尼基 和 亚述 .
至少在腓尼基和亚述, 人们使用过类似的方法。

“ [ˈfeɪm] [ɑːn] [ðiː] ！ ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [fɔːr; fər] [ˈmenʃənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv]
“ **Shame on thee !** ” **replied the pharaoh** , “ **for mentioning in the palace of**
“ 耻辱 在 你 ！ ” 回复 这 法老 , “ 为了 提及 在 这 宫殿 的
[ɪˈdʒɪpɪn] [ˈsɔvrɪnz] [dɪsˈɡɑstɪŋ] [ˈsʌbdʒekts] .
Egyptian sovereigns disgusting subjects .
埃及人 君主 令人作呕 主题 .

“你真丢人！”法老回答说，“竟然在埃及君主的宫殿里提及令人作呕的臣民。”

[nəʊ] [ðəʊ] [nɑːt] [ðæt] [ænd; ənd] [əˈsɪriːənz] [ɑːr; ər] [-]
Knowest thou not that Phœnicians and Assyrians are [460]
最了解 你 不是 那 腓尼基人 和 亚述人 是 [-]

你难道不知道腓尼基人和亚述人是[460]吗？

[ˈbɑːrbərəs] ?
barbarous ?
野蛮 ?

野蛮？

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ˌjuːˈes][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪnˈlaɪt(ə)nd] [zɜːrθ] - [ˈtɪlər] [wʊd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [blʌd] ,
But among us the most unenlightened earth - tiller would not believe that blood ,
但 之中 我们 这 最多 闭塞 地球 - 耕耘机 会 不是 相信 那 血 ,
[ʃed] [wɪˈðəʊt] [kɔːz] ,
shed without cause ,
棚 没有 原因 ,

但我们当中最愚昧无知的农民也不会相信，无缘无故流的血，

[kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
could be of service to any one .
可以 是 的 服务 到 任何 一 .

可能对任何人都有帮助。

“ [ðʌs] [spoʊk] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ɪˈmɔːtlz] .
“ **Thus spoke he who was equal to immortals** .
“ 因此 辐 他 WHO 曾是 平等的 到 不朽者 .

“这是与神明同等地位者所言。”

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ˈkʌvəd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ˈspɑːtɪd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪm] ,
The courtiers covered their faces , spotted now with shame ,
这 朝臣 涵盖 他们的 面孔 , 斑 现在 和 耻辱 ,

朝臣们掩面而泣，脸上满是羞愧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][set] [went] [ˈsaɪləntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
and the high priest of Set went silently out of the chamber .
和 这 高的 牧师 的 放 去 默默 出去 的 这 房间 .

于是，塞特的大祭司默默地走出了房间。

[ðen] - , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkwentʃɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] , [hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə]
Then Herhor , to save the quenching life of the sovereign , had recourse to
然后 - , 到 节省 这 淬火 生活 的 这 主权 , 有 追索权 到
[ðə; ði][læst] [miːnz] ,
the last means ,
这 最后的 方法 ,

于是，为了挽救君主的生命，赫尔霍尔采取了最后的手段。

[ænd; ənd][ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːbən] [ˈtempəlz] , [ðə; ði] [ˈkælˈdiːən] ,
and told the pharaoh that in one of the Theban temples , Beroes , the Chaldean ,
和 讲述 这 法老 那 在 一 的 这 底比斯 寺庙 , 贝罗伊斯 , 这 迦勒底人 ,
[lɪvd] [ɪn] [ˈsiːkrət] .
lived in secret .
居住地 在 秘密 .

他告诉法老，迦勒底人贝罗伊斯秘密居住在底比斯的一座神庙里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [pri:st] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] — [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] - [ˈwɜ:rkər] [wɪˈðəʊt] [ˈi:kwəl] .

He was the wisest priest of Babylon — a miracle - worker without equal .
他 曾是 这 最明智的 牧师 的 巴比伦 — 一个 奇迹 - 工人 没有 平等的 .

他是巴比伦最睿智的祭司——一位无与伦比的奇迹创造者。

“ [fɔ:r; fər] [ðɪ:] , [ˈhoʊlɪnəs] , ” [sed] - , “ [ðæt] [seɪdʒ][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,

“ For thee , holiness , ” said Herhor , “ that sage is a stranger ,
“ 为了 你 , 圣洁 , ” 说 - , “ 那 圣人 是 一个 陌生人 ,

“对你而言，圣洁的陛下，”赫尔霍尔说道，“那位圣人是陌生。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz][nɔ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ɪmˈpɑ:rt] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ədˈvaɪs] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:rd]

and he has not the right to impart such important advice to the lord
和 他 有 不是 这 正确的 到 传授 这样的 重要的 建议 到 这 主

[ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .

of Egypt .
的 埃及 .

他没有权利向埃及的统治者提出如此重要的建议。

[bʌt; bət] , [oʊ] [ˈferoʊ] , [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪ:] .

But , O Pharaoh , permit him to look at thee .
但 , 哦 法老 , 允许 他 到 看 在 你 .

但是，法老啊，请允许他瞻仰你。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][tu:; tə] [kɪər] [ðəɪ] [ˈɪlnəs] ,

I am sure that he will find a medicine to cure thy illness ,
我 是 当然 那 他 将要 寻找 一个 药品 到 治愈 你的 疾病 ,

我相信他一定能找到治好你病的药。

[ænd; ʌnd][ɪn][noʊ] [keɪs] [wɪl] [hi:; hi] [əˈfend] [ðɪ:] [baɪ][ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] [ɪkˈspreʃənz] .

and in no case will he offend thee by impious expressions .
和 在 不 案件 将要 他 得罪 你 经过 不敬 表达式 .

他绝不会用不敬的言辞冒犯你。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈji:ldɪd] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [pəˈsweɪʒənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvɪtərz] .

“ The pharaoh yielded this time also to persuasions from his faithful servitors .
“ 这 法老 产生 这 时间 还 到 说服 从 他的 忠实 仆人 .

“这一次，法老也屈服于他忠实仆人的劝说。”

[ænd; ʌnd][ɪn] [tu:] [deɪz] , [ˈsʌmənd] [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [wei] , [wʌz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [daʊn]

And in two days Beroes , summoned in some mysterious way , was sailing down
和 在 二 天 贝罗伊斯 , 被召唤 在 一些 神秘 方式 , 曾是 帆船 向下

[tɔ:rd] [ˈmemfɪs] .

toward Memphis .
朝向 孟菲斯 .

两天后，贝罗伊斯以某种神秘的方式被召唤，乘船驶向孟菲斯。

[ðə; ði][waɪz] [kælˈdi:ən] , [ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [maɪˈnu:tli] , [geɪv] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] ,

The wise Chaldean , even without examining the pharaoh minutely , gave this counsel ,
这 明智的 迦勒底人 , 甚至 没有 检查 这 法老 精确到分钟 , 给予 这 法律顾问 ,

—
—
—

这位睿智的迦勒底人，甚至没有仔细考察法老，就提出了这样的建议：

“ [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ˈi:dʒɪpt] [hu:z] [prerz] [ri:tʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ We must find a person in Egypt whose prayers reach the throne of the
“ 我们 必须 寻找 一个 人 在 埃及 谁 祈祷 抵达 这 王座 的 这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] .

Highest .
最高 .

“我们必须在埃及找到一个祈祷能传到至高无上的神宝座的人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] [preɪz] [sɪnˈsɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
And if this person prays sincerely for the pharaoh ,
和 如果 这 人 祈祷 真挚地 为了 这 法老 ,
如果这个人真心实意地为法老祈祷,

[ðə; ði] [ˈsɑ:vri:n] [wɪl] [rɪˈsi:v] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [bɜ:n] [ˈjɪrz] [ɪn] [streŋθ] [əˈgen] .
the sovereign will receive his health and live for long years in strength again .
这 主权 将要 收到 他的 健康 和 居住 为了 长的 年 在 力量 再次 .
君主将恢复健康，再次强健体魄，长寿安康。

" [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [ˈferoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pri:sts] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
On hearing these words the pharaoh looked at the priests surrounding him ,
" 在 听力 这些 字 这 法老 看起来 在 这 神父 周围 他 ,
[ænd; ənd] [sed] , —
and said , —
和 说 , —
听到这些话，法老环顾四周的祭司，说道：

" [aɪ] [si:] [hɪr] [ˈhoʊli][men] [ɪn] [sʌt] [ˈnʌmbərz] [ðæt] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋks] [ʌv; əv][em ˈi:] ,
I see here holy men in such numbers that , if one of them thinks of me ,
" 我 看 这里 圣 男人 在 这样的 数字 那 , 如果 一 的 他们 思考 的 我 ,
“我看到这里圣人众多，如果他们中有人想到我，

[aɪ][æɪ; fəɪ][bi:; bi][ɪn] [helθ] [əˈgen] .
I shall be in health again .
我 将 是 在 健康 再次 .
我会恢复健康的。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ɪmpərˈseptəbli] .
And he smiled imperceptibly .
" 和 他 微笑 不易察觉地 .
他微微一笑。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈoʊnli][men] , " [ɪntəˈrʌptɪd] ;
We are all only men , interrupted Beroes ;
" 我们 是 全部 仅有的 男人 , " 中断 贝罗伊斯 ;
“我们都只是凡人，”贝罗伊斯打断道；

" [hens] [ˈaʊər; ɑ:r] [soʊlz] [ˈkænɑ:t] [ɔ:lweɪz] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɒtstu:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪgˈzɪstɪd]
hence our souls cannot always rise to the footstool of Him who existed
" 因此 我们的 灵魂 不能 总是 上升 到 这 脚凳 的 他 WHO 存在
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
before the ages .
前 这 年龄 .
因此，我们的灵魂不可能总是升到那位在万世之前就存在的主的脚凳前。

[bʌt; bət] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
But , holiness ,
但 , 圣洁 ,
但是，圣洁，

[aɪ] [wɪl] [ju:z][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [ˈpreɪz] [hæv; həv]
I will use an infallible method by which to find a man whose prayers have
我 将要 使用 一个 绝对正确 方法 经过 哪个 到 寻找 一个 男人 谁 祈祷 有
[ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [sɪnˈserəti] ,
the utmost sincerity ,
这 极致 诚意 ,
我将使用一种万无一失的方法，找到一个祈祷最真诚的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪˈfekt] . "
and the highest effect . "
和 这 最高 影响 . "
效果最佳。”

“ [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][maɪ][ləst] ['aʊər] [ʌv; əv][laɪf]

“ **Discover him , so that he may be a friend to me in my last hour of life**

“ 发现 他 , 所以 那 他 可能 是 一个 朋友 到 我 在 我的 最后的 小时 的 生活

,

,

,

“找到他，好让他在我生命的最后一刻成为我的朋友。”

” [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] .

” **said the pharaoh .**

” 说 这 法老 .

法老说道。

[ˈæftər] [ðɪs] ['feɪvərəbl] ['ænsər] [ðə; ði] [kæl'diːən] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɔːr] ,

After this favorable answer the Chaldean desired a room with a single door ,

后 这 有利 回答 这 迦勒底人 想要的 一个 房间 和 一个 单身的 门 ,

[ænd; ənd] [ʌn'aːkjupaɪd] .

and unoccupied .

和 空置 .

得到这个令人满意的答复后，迦勒底人想要一间只有一扇门的空房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [wʌn] [-]

And that same day , one [461]

和 那 相同的 天 , 一 [-]

就在同一天，[461]

[ˈaʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , [hiː; hi] [æskt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [biː; bi] [bɔːrn] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈtʃeɪmbər] .

hour before sunset , he asked that his holiness be borne into that chamber .

小时 前 日落 , 他 问 那 他的 圣洁 是 出生 进入 那 房间 .

日落前一小时，他要求将圣者抬进那间房间。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪrɪst] [priːsts] [drest] [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪn][ə; eɪ]

At the appointed hour four of the highest priests dressed the pharaoh in a

在 这 任命 小时 四 的 这 最高 神父 穿着 这 法老 在 一个

[roʊb][ʌv; əv] [nuː] ['lɪnɪn] ,

robe of new linen ,

长袍 的 新的 亚麻布 ,

到了约定的时间，四位大祭司给法老穿上了一件新亚麻布长袍。

[prə'haʊnst] [ə; eɪ] [greɪt] [prer] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , 一 [ðɪs] [prer] [ɪk'speld] ['evri] ['iːv(ə)l] ['paʊər]

pronounced a great prayer above him , — this prayer expelled every evil power

发音 一个 伟大的 祷告 多于 他 , 一 这 祷告 被驱逐 每一个 邪恶的 力量

[æbsə'lʊːtli] ,

absolutely ,

绝对地 ,

他高声念诵了一段很长的祷文，这段祷文彻底驱逐了一切邪恶势力。

— [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] [ðeɪ] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] [wer]

— **and seating him in a litter they bore him to that simple chamber where**

— 和 座位 他 在 一个 垃圾 他们 钻孔 他 到 那 简单的 房间 在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] ['teɪbl] .

there was but one small table .

那里 曾是 但 一 小的 桌子 .

——然后他们把他放在担架上，抬到那间简陋的房间里，房间里只有一张小桌子。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] .

Beroes was there already , and , looking toward the east , was praying .

贝罗伊斯 曾是 那里 已经 , 和 , 寻找 朝向 这 东方 , 曾是 祈祷 .

贝罗伊斯当时已经在那里了，他面向东方，正在祈祷。

[wen] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ðə; ði] [kælˈdi:ən] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈhevi] [dɔ:r] ,
When the priests had left the chamber the Chaldean closed the heavy door ,
什么时候 这 神父 有 左边 这 房间 这 迦勒底人 关闭 这 重的 门 ,
祭司们离开房间后, 迦勒底人关上了沉重的门。

[pʊt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rp(ə)] [ska:rf] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [glæs] [gloʊb] [ʌv; əv] [blæk] [ˈkʌlər] [ɑ:n]
put a purple scarf on his arm and placed a glass globe of black color on
放 一个 紫色的 围巾 在 他的 手臂 和 放置 一个 玻璃 地球 的 黑色的 颜色 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
the table before the pharaoh .
这 桌子 前 这 法老 .
他将一条紫色围巾搭在手臂上, 并将一个黑色玻璃球放在法老面前的桌子上。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hi; hi] [held] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ˈdægər] [ʌv; əv] [ˌbæbəˈloʊniən] [sti:l] ,
In his left hand he held a sharp dagger of Babylonian steel ,
在 他的 左边 手 他 握住 一个 锋利的 匕首 的 巴比伦 钢 ,
他左手握着一把锋利的巴比伦钢匕首。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] [stɑ:f] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɪˈstɪriəs] [saɪnz] ,
in his right a staff covered with mysterious signs ,
在 他的 正确的 一个 职员 涵盖 和 神秘 标志 ,
他右手拿着一根刻满神秘符号的权杖,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stɑ:f] [hi; hi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rk(ə)] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and with that staff he described in the air a circle about himself and the
和 和 那 职员 他 描述 在 这 空气 一个 圆圈 关于 他自己 和 这
[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .
他用那根杖在空中画了一个圆圈, 以他自己和法老为中心。

[ðen] [ˈfeɪsɪŋ] [ɪn] [tɜ:rn] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [hi; hi] [ˈwɪspəd] , 一
Then facing in turn the four quarters of the world , he whispered , 一
然后 面向 在 转动 这 四 四分之一 的 这 世界 , 他 低声说道 , 一
然后, 他依次面向世界的四个方向, 低声说道:

“ - , - , - , - , [ædɔˈnai] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑ:n] [em ˈi:] [ænd; ənd] [ˈpjʊrɪfaɪ] [em ˈi:] , [oʊ]
“ **Amorul , Taneha , Latisten , Rabur , Adonai have pity on me and purify me , O**
” - , - , - , - , 阿多奈 有 遗憾 在 我 和 净化 我 , 哦
[ˈhev(ə)nli] [ˈfa:ðər] ,
heavenly Father ,
天上 父亲 ,
“Amorul, Taneha, Latisten, Rabur, Adonai 天父啊, 请怜悯我, 洁净我,

[ðə; ði] [kəmˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] .
the compassionate and gracious .
这 富有同情心 和 亲切 .
富有同情心和仁慈的。

[pɔ:r] [daʊn] [ɑ:n] [ðai] [ʌnˈwɜ:rði] [ˈsɜ:rvənt] [ðai] [ˈseɪkrɪd] [ˈblesɪŋ] ,
Pour down on thy unworthy servant thy sacred blessing ,
倒 向下 在 你的 不配 仆人 你的 神圣 祝福 ,
请将您神圣的祝福倾注于您卑微的仆人身上,

[ænd; ənd] [ɪkˈstend] [ðai] [ɔ:ˈmaɪti] [ɑ:rm] [əˈɡenst] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd] [rɪˈbeljəs] [ˈspɪrɪts] ,
and extend thy almighty arm against stubborn and rebellious spirits ,
和 延长 你的 全能的 手臂 反对 固执的 和 叛逆的 烈酒 ,
求你伸出你全能的手臂, 对抗顽固悖逆的灵体。

[soʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [kənˈsɪdər] [ðai] [ˈseɪkrɪd] [wɜ:rk] [ˈkɑ:mli] .
so that I may consider thy sacred work calmly .
所以 那 我 可能 考虑 你的 神圣 工作 平静地 .
好让我能平静地思考你的神圣工作。

” [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferʊ] , —
” He stopped and turned to the pharaoh , —
” 他 停止 和 转向 到 这 法老 , —
他停下脚步，转身看向法老，——

” [ˈmɛr, ˈmɜ:ɪ] - [eɪˈmen,ɑ:ˈmen] - [ˈræmisi:z] , [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ˈɑ:mən] , [dʌst] [ðəʊ] [dɪˈstrɪŋɡwɪ] [ə; eɪ][spɑ:rk]
” Mer - Amen - Rameses , high priest of Amon , dost thou distinguish a spark
” 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 , 高的 牧师 的 阿蒙 , 朋友 你 区分 一个 火花
[ɪn] [ðæt] [blæk] [ɡloʊb] ? ”
in that black globe ? ”
在 那 黑色的 地球 ? ”

“梅尔-阿蒙-拉美西斯，阿蒙神的大祭司，你能否在那黑色的球体中辨认出一丝火花？”

” [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑ:rk] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [mu:v] [laɪk] [ə; eɪ] [bi:] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] . ”
” I see a white spark which seems to move like a bee above a flower . ”
” 我 看 一个 白色的 火花 哪个 似乎 到 移动 喜欢 一个 蜜蜂 多于 一个 花 . ”
“我看到一道白色的火花，它像蜜蜂一样在花朵上方飞舞。”

” [ˈmɛr, ˈmɜ:ɪ] - [eɪˈmen,ɑ:ˈmen] - [ˈræmisi:z] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [spɑ:rk][ænd; ənd] [teɪk] [nɑ:t][ðəɪ] [aɪz]
” Mer - Amen - Rameses , look at that spark and take not thy eyes
” 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 , 看 在 那 火花 和 拿 不是 你的 眼睛
[frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
from it :
从 它 :

“梅尔-阿蒙-拉美西斯，看着那火花，不要把你的目光从它身上移开。”

[lʊk] [ˈni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:r][ðə; ði] [left] ,
Look neither to the right nor the left ,
看 两者都不 到 这 正确的 也不 这 左边 ,
不要向左或向右看，

[lʊk] [nɑ:t][ɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [wətˈevər] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] .
look not on anything whatever which may come from the sides .
看 不是 在 任何事物 任何 哪个 可能 来 从 这 侧面 :
不要看向任何可能从侧面出现的東西。

” [ænd; ənd] [əˈgen] [hi:; hi] ['wɪspəd] , —
” And again he whispered , —
” 和 再次 他 低声说道 , —
他又低声说道：

” - , - , [baɪ][ðə; ði] ['maɪtɪ] ['prɪnsəz] ['dʒɛni,ʊʊ] , - , [ðə; ði] ['mɪnɪstəz]
” Baralanensis , Baldachiensis , by the mighty princes Genio , Lachidae , the ministers
” - , - , 经过 这 强大的 王子们 天才 , - , 这 部长们
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜ:rn(ə)] ['kɪŋdəm] , [aɪ] ['sʌmən] [ju:; jʊ] ,
of the infernal kingdom , I summon you ,
的 这 地狱 王国 , 我 召唤 你 ,
“巴拉兰人，巴尔达奇人，以强大的王子吉尼奥和拉基达的名义，地狱王国的臣子们，我召唤你们，

[aɪ][kɔ:lɪ][ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [suˈpri:m] ['mædʒəsti] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] ['ɡɪftɪd] , [aɪ]
I call you through the strength of Supreme Majesty , by which I am gifted , I
我 称呼 你 通过 这 力量 的 最高 威严 , 经过 哪个 我 是 天才 , 我
[əˈdʒʊr] ,
adjure ,
恳求 ,

我以至高无上的威严之力呼唤你，这是我所拥有的天赋，我恳求：

[aɪ] [kəˈmænd] !
I command !
我 命令 !
我下令！

” [æ̣t; ət] [ð̣æt] [pleɪs] [ð̣ə; ði] [ˈferoʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈvɜ:rʒn] .
” At that place the pharaoh started up with aversion .
” 在 那 地方 这 法老 开始 向上 和 厌恶 .
“法老在那里感到厌恶。”

” [ˈmɛr, ˈmɜ:ɪ] - [eɪˈmen,ɑ:ˈmen] - [ˈræmisi:z] , [wʌt] [si:st] [ð̣əʊ] ? ” [æskt] [ð̣ə; ði] [kælˈdi:ən] .
” Mer - Amen - Rameses , what seest thou ? ” asked the Chaldean .
” 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 , 什么 西斯特 你 ? ” 问 这 迦勒底人 .
“梅尔-阿蒙-拉美西斯, 你看到了什么?” 迦勒底人问道。

” [frʌm; frəm] [bɪˈjɑ:nd] [ð̣ə; ði] [ɡloʊb] [ˈraɪzɪz][sʌm; səm] [ˈhɔ:rid] [hed] — [ˈredɪʃ] [-]
” From beyond the globe rises some horrid head — reddish [462]
” 从 超过 这 地球 上升 一些 可怕的 头 — 微红 [-]
“从地球之外升起一个可怕的头颅——红色的[462]

[her] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][end] ; [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈɡri:nɪ] [hju:] ;
hair is standing on end ; a face of greenish hue ;
头发 是 常设 在 结尾 ; 一个 脸 的 绿绿色 色调 ;
头发竖立; 脸色泛绿;

[ð̣ə; ði] [aɪ] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [soʊ] [ð̣æt] [ˈoʊnli][ð̣ə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] ; [ð̣ə; ði] [maʊθ] [ˈoʊpən]
the eye looking down so that only the white of it is visible ; the mouth open
这 眼睛 寻找 向下 所以 那 仅有的 这 白色的 的 它 是 可见的 ; 这 嘴 打开
[ˈwaɪdli] ,
widely ,
广泛 ,
眼睛向下看, 只露出眼白; 嘴巴大张。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˈfri:k] . ”
as if to shriek . ”
作为 如果 到 尖叫 . ”
仿佛要尖叫一般。

” [ð̣æt] [ɪz] [ˈterər] ! ” [kraɪd] , [ænd; ænd][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ˈdægər] [pɔɪnt] [əˈbʌv] [ð̣ə; ði]
” That is Terror ! ” cried Beroes , and he held his sharp dagger point above the
” 那 是 恐怖 ! ” 哭 贝罗伊斯 , 和 他 握住 他的 锋利的 匕首 观点 多于 这
[ɡloʊb] .
globe .
地球 .
“那是恐怖!” 贝罗伊斯喊道, 他举起锋利的匕首尖指向地球仪。

[ˈsʌd(ə)nli] [ð̣ə; ði] [ˈferoʊ] [bent] [tu:; tə][ð̣ə; ði] [ɜ:rθ] .
Suddenly the pharaoh bent to the earth .
突然 这 法老 弯曲 到 这 地球 .
突然, 法老弯下了腰。

” [ɪˈnʌf] ! ” [kraɪd] [hi:; hi] , ” [waɪ] [ˈtɔ:rmənt] [em ˈi:] [ð̣ʌs] ?
” Enough ! ” cried he , ” why torment me thus ?
” 足够的 ! ” 哭 他 , ” 为什么 折磨 我 因此 ?
“够了!” 他喊道, “为什么要这样折磨我?”

[ð̣ə; ði] [ˈwɪrɪd] [ˈbɑ:di] [si:ks] [rest] , [ð̣ə; ði] [soʊl] [lɔ:ŋz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ð̣ə; ði] [ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈendləs] [laɪt]
The wearied body seeks rest , the soul longs to be in the region of endless light
这 疲惫 身体 寻找 休息 , 这 灵魂 长 到 是 在 这 地区 的 无尽的 光
.
:
.
疲惫的身躯寻求休息, 灵魂渴望置身于无尽光明之中。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [ji:; ji][nɑ:t] [let] [em ˈi:] [daɪ] ; [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [ɪnˈventɪŋ] [nu:] [ˈtɔ:ments] .
But not only will ye not let me die ; ye are inventing new torments .
但 不是 仅有的 将要 是的 不是 让 我 死 ; 是的 是 发明 新的 折磨 .
你们不仅不让我死, 还在发明新的酷刑。

[oʊ] , [aɪ] [wɪ] [nɑ:t] — “
Oh , I wish not — ”
哦 , 我 希望 不是 — ”

哦，我真希望不是这样——”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [si:] ? ”
“ What dost thou see ? ”
“ 什么 朋友 你 看 ? ”

你看到了什么？

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [tu:] [ˈspaɪdə] [ˈlegz] [ˈloʊər] [ðəmˈselvz] — [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈterəb(ə)l]
“ From the ceiling every instant two spider legs lower themselves — they are terrible
“ 从 这 天花板 每一个 立即的 二 蜘蛛 腿 降低 他们自己 — 他们 是 糟糕的
.
.
.
.

“每时每刻都有两只蜘蛛腿从天花板上垂下来——它们太可怕了。”

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][pɑ:m] [trʌŋks] ; [ˈægi] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [æt; ət][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
As thick as palm trunks ; shaggy with hooks at the ends of them .
作为 厚的 作为 棕榈 树干 ; 毛茸茸 和 钩子 在 这 结束 的 他们 .
粗如棕榈树干；毛茸茸的，末端有钩状物。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] [ɪz][ə; eɪ][ˈspaɪdə] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [saɪz] ,
I feel that above my head is a spider of immense size ,
我 感觉 那 多于 我的 头 是 一个 蜘蛛 的 巨大 尺寸 ,
我感觉头顶上有一只体型巨大的蜘蛛。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈbaɪndɪŋ] [ˌem ˈi:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [ʃɪp] [roʊps] .
and he is binding me with a web of ship ropes .
和 他 是 结合 我 和 一个 网站 的 船 绳索 .
他正用船用绳索将我捆绑起来。

“ [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈdægər] [pɔɪnt] [ˈʌpwərd] .
“ Beroes turned his dagger point upward .
“ 贝罗伊斯 转向 他的 匕首 观点 向上 .
贝罗伊斯将匕首尖向上挑起。

“ [ˈmɛr, ˈmɜ:ɪ] - [eɪˈmen,ɑ:ˈmen] - [ˈræmisi:z] , “ [sed] [hi:; hi] [əˈgen] , “ [lʊk] [ˈevər][æt; ət][ðə; ði][spɑ:rk] ,
“ Mer - Amen - Rameses , ” said he again , “ look ever at the spark ,
“ 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 , ” 说 他 再次 , “ 看 曾经 在 这 火花 ,
[ænd; ənd][ˈnevər][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .
and never at the sides .
和 绝不 在 这 侧面 .
“梅尔-阿蒙-拉美西斯,”他又说,“永远盯着火花,不要看边缘。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] [wɪt] [aɪ] [reɪz] [ɪn][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] , “ [ˈwɪspəd] [hi:; hi] .
Here is a sign which I raise in thy presence , ” whispered he .
这里 是 一个 符号 哪个 我 增加 在 你的 在场 , ” 低声说道 他 .
“这是我在你面前举起的牌子,”他低声说道。

“ [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈmaɪtɪli] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaɪn] [eɪd] , [aɪ] , [ˈfɔ:si:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈter.əˌfaɪd] , [hu:]
“ Here am I mightily armed with Divine aid , I , foreseeing and unterrified , who
“ 这里 是 我 非常 武装 和 神圣的 援助 , 我 , 预见 和 毫不畏惧 , who
[ˈsʌmən] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈɛksɔ:rsɪzəm] — [aɪ] ,
summon you with exorcisms — Aye ,
召唤 你 和 驱魔 — 是的 ,
“我在此拥有神圣的强大力量,我预见未来,无所畏惧,以驱魔仪式召唤你们——是的,

- , [aɪ] , - , [aɪ] , - — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)] , [ðə; ði][ɔ:l] - **Saraye , Aye , Saraye , Aye , Saraye — in the name of the all - powerful , the all -** - , 是的 , - , 是的 , - — 在 这 姓名 的 这 全部 - 强大的 , 这 全部 - ['mɑ:ti] [ænd; ənd] [ˌevə'læstɪŋ] [dɪ'vɪnəti] . **mighty and everlasting divinity .** 强大的 和 永恒 神 .

萨拉耶, 阿耶, 萨拉耶, 阿耶, 萨拉耶——以全能、全知、永恒的神之名。

” [æ; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; ei][kɑ:m] [smaɪl] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɒs] . **” At that moment a calm smile appeared on the lips of the pharaoh .** ” 在 那 片刻 一个 冷静的 微笑 出现 在 这 嘴唇 的 这 法老 . “那一刻, 法老的嘴角露出一丝平静的微笑。”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [aɪ][bɪ'hoʊld][i'dʒɪpt] — [ɔ:l][i'dʒɪpt] . **” It seems to me , ” said he , “ that I behold Egypt — all Egypt .** ” 它 似乎 到 我 , ” 说 他 , ” 那 我 看哪 埃及 — 全部 埃及 . “在我看来,”他说, “我看到了埃及——整个埃及。”

[jes] ! **Yes !** 是的 ! 是的 !

是的!

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [naɪl] — [ðə; ði] ['dezərt] . **that is the Nile — the desert .** 那 是 这 尼罗河 — 这 沙漠 . 那就是尼罗河——沙漠。

[hɪr] [ɪz] ['memfɪs] , [ðer; ðər] [θi:bz] . **Here is Memphis , there Thebes .** 这里 是 孟菲斯 , 那里 底比斯 . 这里是孟菲斯, 那里是底比斯。

” [ɪn'di:d] [hi:; hi] [sɔ:l] [i'dʒɪpt] , [ɔ:l][i'dʒɪpt] , **” Indeed he saw Egypt , all Egypt ,** ” 的确 他 锯 埃及 , 全部 埃及 , “他确实看到了埃及, 整个埃及,

[bʌt; bət][nɒs][ˈlɑ:rdʒər][ðæ; ðən][ðə; ði] [pæθ] [wɪt] [ɪk'stendɪd] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] **but no larger than the path which extended through the garden of his palace** 但 不 更大的 比 这 小路 哪个 扩展 通过 这 花园 的 他的 宫殿 . : . 但不会比穿过他宫殿花园的小路更宽。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [ðɪs] [treɪt] , **The wonderful picture had this trait ,** 这 精彩的 图片 有 这 特征 , 这幅精彩的画作具有以下特点:

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ferɒs] [tɜ:rnd] [mɔ:r] [dɪ'lɪbərət] [ə'ten](ə)n [tu:; tə] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , **that when the Pharaoh turned more deliberate attention to any point of it ,** 那 什么时候 这 法老 转向 更多的 商榷 注意力 到 任何 观点 的 它 , 当法老更加刻意地关注其中的某一点时,

[ðæt] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənts] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['ri:əl] [saɪz][ˈɔ:lmʊst] . **that point with its environments grew to be of real size almost .** 那 观点 和 它是 环境 生长 到 是 的 真实的 尺寸 几乎 . 那个地方及其周围环境发展得几乎达到了真正的规模。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][daʊn] , [ˈkʌvəriŋ][ðə; ði][ːrθ][wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən][ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l][laɪt] .
The sun was going down , covering the earth with golden and purple light .
这 太阳 曾是 去 向下 , 覆盖 这 地球 和 金的 和 紫色的 光 .

太阳正在西沉，金色的光芒和紫色的光芒笼罩着大地。

[bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪtaɪm][wɜ:r; wər][ˈsetlɪŋ][tu:; tə][sli:p] , [ðə; ði][naɪt][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈweɪkɪŋ][ʌp]
Birds of the daytime were settling to sleep , the night birds were waking up
鸟类 的 这 白天 是 安顿 到 睡觉 , 这 夜晚 鸟类 是 醒来 向上
[ɪn][ðer; ðər][kənˈsi:lmənts] .
in their concealments .
在 他们的 隐蔽处 .

白昼的鸟儿们开始入睡，夜行的鸟儿们则在它们的藏身之处醒来。

[ɪn][ðə; ði][ˈdezərt][haɪˈi:nəz][ænd; ənd][ˈdʒækəlz][wɜ:r; wər][ˈjɔ:nɪŋ] ,
In the desert hyenas and jackals were yawning ,
在 这 沙漠 鬣狗 和 豺狼 是 打哈欠 ,
沙漠里的鬣狗和豺狼都在打哈欠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈslʌmbəriŋ][ˈlaɪən][hæd; həd][bɪˈɡʌn][tu:; tə][stretʃ][hɪz; ɪz][strɔ:ŋ][ˈbɑ:di][ænd; ənd]
and the slumbering lion had begun to stretch his strong body and
和 这 沉睡 狮子 有 开始 到 拉紧 他的 强的 身体 和
[prɪˈper][tu:; tə][hʌnt][ˈvɪktəms] . [-]
prepare to hunt victims . [463]
准备 到 打猎 受害者 . [-]

沉睡的狮子开始伸展强壮的身体，准备捕猎猎物。[463]

[ðə; ði][naɪl][ˈfɪʃərmən][dru:] [fɔ:rθ][hɪz; ɪz][nets][ˈheɪstɪli] ,
The Nile fisherman drew forth his nets hastily ,
这 尼罗河 渔夫 画 前进 他的 网 草草 ,
尼罗河渔夫匆忙地拉出渔网。

[men][wɜ:r; wər][ˈtaɪɪŋ][ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈjɔ:z][ðə; ði][ɡreɪt][ˈtrænsɜ:rt][bɑ:dʒz] .
men were tying up at the shores the great transport barges .
男人 是 捆绑 向上 在 这 海岸 这 伟大的 运输 驳船 .
男人们正在岸边系泊大型运输驳船。

[ðə; ði][ˈwɪrɪd][ːrθ]-[ˈwɜ:rkər][rɪˈmu:vd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈswi:p][hɪz; ɪz][ˈbʌkɪt][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hi; hi]
The wearied earth - worker removed from the sweep his bucket with which he
这 疲惫 地球 - 工人 已移除 从 这 扫 他的 桶 和 哪个 他
[hæd; həd][drɔ:n][ˈwɔ:tər][sɪns][ˈsʌnraɪz] ;
had drawn water since sunrise ;
有 绘制 水 自从 日出 ;

疲惫的土方工人从扫帚上取下他从日出以来一直用来打水的桶；

[əˈnʌðər][rɪˈtɜ:rnd][ˈsləʊli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈplʌʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][mʌd][ˈhʌvl] .
another returned slowly with the plough to his mud hovel .
其他 返回 缓慢地 和 这 犁 到 他的 泥 茅屋 .

另一个人拖着犁慢慢地回到了他的泥屋。

[ɪn][ˈsɪtɪz][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈlaɪtɪŋ][læmps] , [ɪn][ðə; ði][ˈtɛmpəlz][ˈpri:sts][wɜ:r; wər][əˈseɪmblɪŋ][fɔ:r; fər]
In cities they were lighting lamps , in the temples priests were assembling for
在 城市 他们 是 灯光 灯 , 在 这 寺庙 神父 是 组装 为了
[ˈi:vniŋ][dɪˈvoʊʃənz] .
evening devotions .
晚上 虔诚 .

城市里，人们点亮油灯；寺庙里，祭司们聚集在一起进行晚祷。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ðə; ði][dʌst][wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwi:k] [ʌv; əv][kɑːrts][wʌz; wəz]
On the highways the dust was settling down and the squeak of carts was
在这 高速公路 这 灰尘 曾是 安顿 向下 和 这 吱 的 购物车 曾是
[ˈɡroʊɪŋ] [ˈsaɪlənt] .
growing silent .
生长 沉默的 .

高速公路上的尘土渐渐散去，货车的吱嘎声也渐渐消失了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlənˌpaɪləːn] [ˈsʌmits] [[rɪl] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [prer] .
From the pylon summits shrill voices were heard calling people to prayer .
从 这 塔架 峰会 尖锐 声音 是 听到 呼叫 人们 到 祷告 .

从电塔顶端传来尖锐的声音，号召人们祈祷。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ˈsɪlvəri] [bɜːrdz][ˈoʊvər]
A moment later , the pharaoh saw with astonishment flocks of silvery birds over
一个 片刻 之后 , 这 法老 锯 和 惊讶 羊群 的 银色 鸟类 超过
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈevriwɛr] .
the earth everywhere .
这 地球 到处 .

片刻之后，法老惊奇地看到大地上到处都是成群的银色飞鸟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [ˈpæləs] , [ˈtempəlz] , [striːts] , [ˈwɜːkʃɒps] , [naɪl] [bəːdʒz] ,
They were flying up out of palaces , temples , streets , workshops , Nile barges ,
他们 是 飞行 向上 出去 的 宫殿 , 寺庙 , 街道 , 研讨会 , 尼罗河 驳船 ,
[ˈkʌntri] [hʌt] ,
country huts ,
国家 小屋 ,

他们从宫殿、寺庙、街道、作坊、尼罗河驳船、乡村小屋里飞了出来，

[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] .
even from the quarries .
甚至 从 这 采石场 .

甚至来自采石场。

[æt; ət][fɜːrst] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [[ɑːt] [ˈʌpwərd] [laɪk][æn; ən] [ˈæroʊ] ,
At first each of them shot upward like an arrow ,
在 第一的 每个 的 他们 射击 向上 喜欢 一个 箭 ,

起初，它们都像箭一样向上射去。

[bʌt; bət] [suːn] [aɪ ˈtiː] [met][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [əˈhʌðər] [ˈsɪlvəri] [ˈfeðərd] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [stɑːpt] [ɪts] [wei] ,
but soon it met in the sky another silvery feathered bird , which stopped its way ,
但 很快 它 遇见 在 这 天空 其他 银色 羽毛 鸟 , 哪个 停止 它是 方式 ,

但很快，它在空中遇到了另一只银色羽毛的鸟，那只鸟停下了它的去路。

[ˈstraɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] [ænd; ənd] — [bəʊθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈlaɪfləs] .
striking it with all force and — both fell to the earth lifeless .
引人注目 它 和 全部 力量 和 — 两个都 跌倒 到 这 地球 无生命 .

用尽全力击打它——两人都倒在地上，没了气息。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʌnˈwɜːrði] [ˈprerz] [ʌv; əv][men] ,
Those were the unworthy prayers of men ,
那些 是 这 不配 祈祷 的 男人 ,

那是凡人卑微的祈祷。

[wɪtʃ] [priˈventɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪɡˈzɪstɪd] [brɪˈfɔːr]
which prevented each other from reaching the throne of Him who existed before
哪个 阻止 每个 其他 从 到达 这 王座 的 他 WHO 存在 前
[ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
the ages .
这 年龄 .

这使得彼此无法到达那位亘古就存在的神的宝座前。

[ðə; ði] ['feroʊ] [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .
The pharaoh strained his hearing .
这 法老 紧张 他的 听力 .

法老竖起耳朵仔细聆听。

[æɪt; ət][fɜːrst][ˈoʊnli][ðə; ði] ['rʌs(ə)] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
At first only the rustle of wings reached him , but soon he distinguished
在 第一的 仅有的 这 沙沙 的 翅膀 达到 他 , 但 很快 他 杰出的
[wɜːrdz][ˈɔːlsoʊ] .
words also .
字 还 .

起初他只听到翅膀的沙沙声，但很快他也分辨出了词语。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] ,
And now he heard a sick man praying for the return of his health ,
和 现在 他 听到 一个 生病的 男人 祈祷 为了 这 返回 的 他的 健康 ,
现在他听到一个病人正在祈祷恢复健康。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] , [huː] ['bɛɡd] [ðæt] [ðæt] [seɪm] ['peɪj(ə)nt] [maɪt] [biː; bi] [sɪk] [æz; əz]
and also the physician , who begged that that same patient might be sick as
和 还 这 医生 , WHO 乞求 那 那 相同的 病人 可能 是 生病的 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
long as possible .
长的 作为 可能的 .

还有那位医生，他恳求让那位病人尽可能长时间地生病。

[ðə; ði] ['lændoʊnər] [preɪd] ['ɑːmən][tuː; tə] [wa:tʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ˈgreɪnəri,'grænəri][ænd; ənd] [kaʊ] - [haʊs] ,
The landowner prayed Amon to watch over his granary and cow - house ,
这 土地所有者 祈祷 阿蒙 到 手表 超过 他的 粮仓 和 奶牛 - 房子 ,
地主祈求阿蒙神保佑他的粮仓和牛棚。

[ðə; ði] [θiːf] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ['hevnwərd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [liːd] [fɔːrθ] [ə'nʌðər] ['mænz]
the thief stretched his hands heavenward so that he might lead forth another man's
这 贼 拉伸 他的 双手 向天 所以 那 他 可能 带领 前进 其他 男人的
[kaʊ] [wɪ'daʊt] ['hɪndrəns] ,
cow without hindrance ,
奶牛 没有 障碍 ,

窃贼向天伸出双手，以便能够顺利地牵走别人的牛。

[ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bægz][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['mænz] ['hɑːrvɪst] .
and fill his own bags from another man's harvest .
和 充满 他的 自己的 包 从 其他 男人的 收成 .
他用别人的收成装满了自己的袋子。

[ðer; ðər] [prerz] [naːkt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [daʊn] [laɪk] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [həːld] [frʌm; frəm]
Their prayers knocked each other down like stones which had been hurled from
他们的 祈祷 敲门 每个 其他 向下 喜欢 石头 哪个 有 到过 投掷 从
[slɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] [er] .
slings and had met in the air .
吊索 和 有 遇见 在 这 空气 .

他们的祈祷如同投石索抛出的石头在空中相撞，彼此碰撞，最终都倒了下来。

[ðə; ði] ['waːndərər] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [fel] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['bɛɡd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
The wanderer in the desert fell on the sand and begged for a north wind ,
这 流浪者 在 这 沙漠 跌倒 在 这 沙 和 乞求 为了 一个 北 风 ,
沙漠中的流浪者跌倒在沙地上，祈求刮起北风。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][reɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to bring a drop of rain to him ,
到 带来 一个 降低 的 雨 到 他 ,
给他带来一滴雨水，

[ðə; ði] ['seɪlə] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] [bi:t] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [wind]
the sailor on the sea beat the deck with his forehead and prayed that wind
这 水手 在 这 海 打 这 甲板 和 他的 前额 和 祈祷 那 风
[maɪt] [bləʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ə; eɪ] [wi:k] [lɔ:ŋgə] .
might blow from the east a week longer .
可能 吹 从 这 东方 一个 星期 更长 .

海上的水手用额头拍打甲板，祈祷东风能再吹一个星期。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['wɜ:rkə] [wɪt] [ðæt] [swɔmps] [maɪt] [draɪ] [ʌp] ['kwɪkli] [æftə] [ɪnʌn'deɪʃn] ;
The earth - worker wished that swamps might dry up quickly after inundation ;
这 地球 - 工人 希望 那 沼泽 可能 干燥 向上 迅速地 后 洪水 ;
[ðə; ði] ['ni:di] ['fɪʃəmə] ['bɛgd] [ðæt] [ðə; ði] [swɔmps] [maɪt] [nɑ:t] [draɪ] [ʌp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
the needy fisherman begged that the swamps might not dry up at any time .
这 贫困 渔夫 乞求 那 这 沼泽 可能 不是 干燥 向上 在 任何 时间 .

贫困的渔夫恳求沼泽地永远不要干涸。

[ðer; ðər] [prerz] [kɪld] [i:t] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['nevər] [ri:tft] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪrz] [ʌv; əv] ['ɑ:mən] . [-]
Their prayers killed each other and never reached the divine ears of Amon . [464]
他们的 祈祷 被杀 每个 其他 和 绝不 达到 这 神圣的 耳朵 的 阿蒙 . [-]
[ðer; ðər] [prerz] [kɪld] [i:t] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['nevər] [ri:tft] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪrz] [ʌv; əv] ['ɑ:mən] . [-]
他们的祈祷互相残杀，而且没有传到阿蒙神的耳中。[464]

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌprɔ:r] ['reɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [wer] ['krɪmənəlz] , [læʃ] [tə'geðər] [ɪn] [t'eɪn]
The greatest uproar reigned above the quarries where criminals , lashed together in chain
这 最 骚动 统治 多于 这 采石场 在哪里 罪犯 , 鞭打 一起 在 链
[gæŋz] ,
gangs ,
帮派 ,

最喧闹的场面发生在采石场上空，那里罪犯们被锁链捆绑在一起，组成劳改队。

[splɪt] [ɪ'nɔ:rməs] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [wedʒz] , ['wetɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
split enormous rocks with wedges , wetted with water .
分裂 巨大的 岩石 和 楔形 , 湿润 和 水 .
[splɪt] [ɪ'nɔ:rməs] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [wedʒz] , ['wetɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
分裂 巨大的 岩石 和 楔形 , 湿润 和 水 .

用沾了水的楔子劈开巨大的岩石。

[ðer; ðər] [ə; eɪ] ['pa:rtɪ] [ʌv; əv] [deɪ] [kən'vɪkts] [preɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
There a party of day convicts prayed for the night ,
那里 一个 派对 的 天 罪犯 祈祷 为了 这 夜晚 ,
[ðer; ðər] [ə; eɪ] ['pa:rtɪ] [ʌv; əv] [deɪ] [kən'vɪkts] [preɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
那里 一个 派对 的 天 罪犯 祈祷 为了 这 夜晚 ,

一群白天被流放的囚犯在那里祈祷夜晚的到来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [laɪ] [daʊn] [tu:; tə] ['slʌmbər] ; [waɪl] ['pa:rtɪz] [ʌv; əv] [naɪt] ['tɔɪlərz] , [raʊzd] [baɪ]
so that they might lie down to slumber ; while parties of night toilers , roused by
所以 那 他们 可能 说谎 向下 到 睡眠 ; 尽管 各方 的 夜晚 辛勤劳作者 , 唤醒 经过
[ðer; ðər] [əʊvə'si:əz] ,
their overseers ,
他们的 监督者 ,

好让他们躺下睡觉；而一群群夜班工人，被监工叫醒，

[bi:t] [ðer; ðər] [brests] , ['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [nɑ:t] [set] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] .
beat their breasts , asking that the sun might not set at any hour .
打 他们的 乳房 , 问 那 这 太阳 可能 不是 放 在 任何 小时 .
[bi:t] [ðer; ðər] [brests] , ['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [nɑ:t] [set] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] .
打 他们的 乳房 , 问 那 这 太阳 可能 不是 放 在 任何 小时 .

她们捶胸顿足，祈求太阳永远不要落山。

['mɜ:tʃənts] [hu:] ['pə:tʃəst] ['kwɔ:ri:d] [ænd; ənd] [drest] [stoʊnz] [preɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi]
Merchants who purchased quarried and dressed stones prayed that there might be
商人 WHO 购买 采石场 和 穿着 石头 祈祷 那 那里 可能 是
[æz; əz] ['meni] ['krɪmənəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,
as many criminals in the quarries as possible ,
作为 许多 罪犯 在 这 采石场 作为 可能的 ,

购买采石场出产和加工过的石料的商人祈祷采石场里有尽可能多的罪犯。

[waɪl] [prəˈvɪz(ə)n] [kɒnt'ræktəz] [leɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['stʌməks] , ['saɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪŋ] [tu:; tə] [kɪl]
while provision contractors lay on their stomachs , sighing for the plague to kill
尽管 条款 承包商 躺在 他们的 胃 , 叹息 为了 这 瘟疫 到 杀
['læbɔ:ərz] ,
laborers ,
劳工 ,

而物资供应承包商们则趴在地上，叹息着希望瘟疫夺走劳工的生命。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['pra:fɪts][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] .
and make their own profits as large as they might be .
和 制作 他们的 自己的 利润 作为 大的 作为 他们 可能 是 .

并尽可能地获取他们自己的利润。

[soʊ][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [dɪd][nɑ:t] [ri:tɪ] [ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['eni] [keɪs] .
So the prayers of men from the quarries did not reach the sky in any case .
所以 这 祈祷 的 男人 从 这 采石场 做过 不是 抵达 这 天空 在 任何 案件 .

所以，采石场工人的祈祷无论如何都无法传到天上。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] ['bʌʊndrɪ] [ðə; ði] ['feroʊ] [sɔ:] [tu:] ['ɑ:mɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)] .
On the western boundary the pharaoh saw two armies preparing for battle .
在 这 西 边界 这 法老 锯 二 军队 准备 为了 战斗 .

在西部边界，法老看到两支军队正在准备战斗。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] ['pra:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] , ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n]['ɑ:mən][tu:; tə] [rʌb] [aʊt][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
Both were prostrate on the sand , calling on Amon to rub out the other side .
两个都 是 前列腺 在 这 沙 , 呼叫 在 阿蒙 到 擦 出去 这 其他 边 .

两人都匍匐在沙滩上，呼唤阿蒙神抹去另一边。

[ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [wɪft] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [deθ] [tu:; tə] [i'dʒɪpʌnz] ; [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [hə:ld] [kɜ:rs] [ɑ:n]
The Libyans wished shame and death to Egyptians ; the Egyptians hurled curses on
这 利比亚人 希望 耻辱 和 死亡 到 埃及人 ; 这 埃及人 投掷 诅咒 在
[ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] .
the Libyans .
这 利比亚人 .

利比亚人诅咒埃及人，希望他们蒙羞受辱、命丧黄泉；埃及人则诅咒利比亚人。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ði:z] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] , [laɪk] [tu:] ['flɑ:ks] [ʌv; əv]['fælkənz] ,
The prayers of these and of those , like two flocks of falcons ,
这 祈祷 的 这些 和 的 那些 , 喜欢 二 羊群 的 猎鹰 ,

这些人的祈祷和那些人的祈祷，就像两群猎鹰一样，

[fɔ:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [fel] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
fought above the earth and fell dead in the desert .
战斗 多于 这 地球 和 跌倒 死的 在 这 沙漠 .

他们曾在高空激战，最终却倒在了沙漠中。

['ɑ:mən][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [si:] [ðem; ðəm] .
Amon did not even see them .
阿蒙 做过 不是 甚至 看 他们 .

阿蒙甚至都没看见他们。

[ænd; ənd] [wɪðərsəʊ'veər] [ðə; ði] ['feroʊ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['wɪrɪd] [glæns] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm]
And whithersoever the pharaoh turned his wearied glance he saw the same
和 无论去往何处 这 法老 转向 他的 疲惫 瞥一眼 他 锯 这 相同的

['pɪktʃər] ['evriwər] .
picture everywhere .
图片 到处 .

法老疲惫地环顾四周，看到的都是同样的景象。

[ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][rest][ænd; ənd] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv]['tæksɪz] ,
The laborers were praying for rest and decrease of taxes ,
这 劳工 是 祈祷 为了 休息 和 减少 的 税收 ,

工人们祈求能得到休息和减轻赋税。

[ˈskraɪbz] [wɜːr; wər] [ˈpreɪɪŋ] [ðæt] [ˈtæksɪz] [maɪt] [ɪnˈkriːs] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] .
scribes were praying that taxes might increase and work never be finished .
抄写员 是 祈祷 那 税收 可能 增加 和 工作 绝不 是 完成的 ；

抄写员们祈祷税收增加，工作永远无法完成。

[ðə; ði] [ˈpriːsts] [ɪmˈplɔːd] [ˈɑːmən][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [laɪf][tuː; tə][ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə]
The priests implored Amon for long life to Rameses XII . and death to

Phœnicians ,
腓尼基人 ,

祭司们祈求阿蒙神赐予拉美西斯十二世长寿，并降下毁灭之灾，消灭腓尼基人。

[huː] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] ;
who interfered with their interests ;
WHO 干扰 和 他们的 兴趣 ；

谁干涉了他们的利益；

[ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði][ɡɔːdz][tuː; tə] [ˈprɪːzːrv] [ðə; ði] [ænd; ənd][let] [ˈræmɪsiːz]]
the nomarchs implored the gods to preserve the Phœnicians and let Rameses
这 诺曼底统治者 恳求 这 神 到 保存 这 腓尼基人 和 让 拉美西斯

[ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
XIII .
十三 ；

诺姆统治者们恳求神明保佑腓尼基人，并让拉美西斯十三世统治。

[əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliːst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [kɜːrb] [ˈpriːstli] [ˈtɪrəni] .
ascend the throne at the earliest , for he would curb priestly tyranny .
上升 这 王座 在 这 最早 ， 为了 他 会 抑制 祭司 暴政 ；

他要尽早登上王位，因为他要遏制神职人员的暴政。

[ˈlaɪənz] , [ˈdʒækəlz] , [ænd; ənd][haɪˈiːnəz][wɜːr; wər] [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [freʃ]
Lions , jackals , and hyenas were panting with hunger and desire for fresh
狮子 , 豺狼 , 和 鬣狗 是 喘息 和 饥饿 和 欲望 为了 新鲜的
[blʌd] ;
blood ;
血 ；

狮子、豺狼和鬣狗都饥肠辘辘，渴望鲜血；

[dɪr] [ænd; ənd] [ˈræbətɪs] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɪːzːrv] [ˈretʃɪd] [laɪf]
deer and rabbits slipped out of hiding - places , thinking to preserve wretched life
鹿 和 兔子 滑倒了 出去 的 隐藏 - 地方 , 思维 到 保存 可怜 生活
[ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋɡər] ,
a day longer ,
一个 天 更长 ；

鹿和兔子从藏身之处溜了出来，想着要再苟延残喘一天。

[ðoʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [ˈperiʃ] , [ˈiːv(ə)n][ɑːn] [ðæt]
though experience declared that numbers of them must perish , even on that
尽管 经验 声明 那 数字 的 他们 必须 沦 , 甚至 在 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ；

尽管经验表明，即使在那一夜，他们中的许多人也必将丧命，

[soʊ] [ðæt] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [maɪt] [nɑːt] [ˈfæmɪʃ] .
so that beasts of prey might not famish .
所以 那 野兽 的 猎物 可能 不是 挨饿 ；

以免猛兽挨饿。

[soʊ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ['reɪnd] [krɔ:s] - ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ['evriwɛr] .
So throughout the whole world reigned cross - purposes everywhere .
所以 自始至终 这 所有的 世界 统治 又 - 目的 到处 .

于是，全世界到处都充斥着互相矛盾的事情。

[i:tʃ] [wɪʃt] [ðæt] [wɪtʃ] [fɪld] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['terər] ； [i:tʃ] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd] ，
Each wished that which filled others with terror ; each begged for his own good ,
每个 希望 那 哪个 已填 其他的 和 恐怖 ； 每个 乞求 为了 他的 自己的 好的 ；
每个人都渴望着令他人恐惧的事；每个人都祈求着对自己有利的事。

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði][nekst][mæn] .
without asking if he did harm to the next man .
没有 问 如果 他 做过 伤害 到 这 下一个 男人 .

却不去询问他是否对他人造成了伤害。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [ðer; ðər] [prerz] ， [ðoʊ] [laɪk] ['sɪlvəri] [bɜ:rdz] ['flaɪɪŋ] [-]
For this cause their prayers , though like silvery birds flying [465]
为了 这 原因 他们的 祈祷 ， 尽管 喜欢 银色 鸟类 飞行 [-]

因此，他们的祈祷，虽然像银色的鸟儿飞翔[465]

['hevnwərd] ， [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðer; ðər][,dest'neɪ(ə)n] .
heavenward , did not reach their destination .
向天 ， 做过 不是 抵达 他们的 目的地 .

他们向上攀登，但并未到达目的地。

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɑ:mən] , [tu:; tə] [hu:m] [noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [keɪm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ，
And the divine Amon , to whom no voice of the earth came at any time ,
和 这 神圣的 阿蒙 ， 到 谁 不 嗓音 的 这 地球 来了 在 任何 时间 ，

还有神圣的阿蒙，祂从未听过世间任何声音。

[dra:pt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ， [ænd; ænd][sæŋk] ['evər] [di:pər] [ɪn][,medɪ'teɪ(ə)n][, 'oʊvər][hɪz; ɪz]
dropped his hands on his knees , and sank ever deeper in meditation over his
掉落 他的 双手 在 他的 膝盖 ， 和 沉没 曾经 更深 在 冥想 超过 他的
[oʊn] [dɪ'vɪnəti] ，
own divinity ,
自己的 神 ，

他双手垂放在膝盖上，更加深入地冥想自己的神性。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [blaɪnd] [fɔ:rs] [ænd; ænd] [tʃæns] [ru:ld] [wɪ'ðaʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
while on the earth blind force and chance ruled without interruption .
尽管 在 这 地球 瞎的 力量 和 机会 裁决 没有 中断 .

而地球上，盲目的力量和偶然性主宰着一切，从未间断。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['feroʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ， — “ [roʊg] ！
All at once the pharaoh heard the voice of a woman , — “ Rogue ！
全部 在 一次 这 法老 听到 这 嗓音 的 一个 女士 ， — “ 流氓 ！

法老突然听到一个女人的声音：“流氓！”

['lɪt(ə)l] [roʊg] ！
Little rogue ！
小的 流氓 ！

小淘气！

[kʌm] [ɪn] ， [ðəʊ] [ʌn'ru:li] ， [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [prerz] . ”
come in , thou unruly , it is time for prayers . ”
来 在 ， 你 不羁 ， 它 是 时间 为了 祈祷 . ”

进来吧，你这不守规矩的人，祷告时间到了。

“ [ðɪs] ['mɪnɪt] — [ðɪs] ['mɪnɪt] ！ ” ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
“ This minute — this minute ！ ” answered the voice of the little child .
“ 这 分钟 — 这 分钟 ！ ” 回答 这 嗓音 的 这 小的 孩子 .

“就是现在——就是现在！”小女孩的声音回答道。

[ðə; ði] ['sɑ:vri:n] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [pʊr]
The sovereign looked toward the point whence the voice came and saw the poor
这 主权 看起来 朝向 这 观点 何处 这 嗓音 来了 和 锯 这 贫穷的
[hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] [skraɪb] .
hut of a cattle scribe .
小屋 的 一个 牛 隶 :

君主望向声音传来的方向，看到一个牧牛人简陋的小屋。

[ðə; ði] [hʌt] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪstər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
The hut owner had finished his register in the light of the setting sun ,
这 小屋 所有者 有 完成的 他的 登记 在 这 光 的 这 环境 太阳 ,
小屋主人在夕阳的余晖中完成了登记。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈgraɪndɪŋ] [ˈflaʊər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [keɪk] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈhaʊs] , [laɪk] [ə; eɪ]
his wife was grinding flour for a cake , and before the house , like a
他的 妻子 曾是 研磨 面粉 为了 一个 蛋糕 , 和 前 这 房子 , 喜欢 一个
[jʌŋ] [kɪd] ,
young kid ,
年轻的 孩子 ,

他的妻子正在磨面粉做蛋糕，而他，像个小孩子一样，在房子前面，

[wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ] [ðə; ði][sɪks] - [jɪr] - [oʊld][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ˈlæfɪŋ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
was running and jumping the six - year - old little boy , laughing , it was
曾是 跑步 和 跳 这 六 - 年 - 老的 小的 男生 , 笑 , 它 曾是
[ʌnˈhəʊn] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈri:z(ə)n] .
unknown for what reason .
未知 为了 什么 原因 :

一个六岁的小男孩跑来跑去，跳来跳去，笑个不停，但不知道为什么。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [er] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈswi:tənəs] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [dɪˈlaɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] .
The evening air full of sweetness had given him delight , that was evident .
这 晚上 空气 满的 的 甜味 有 给定 他 喜 , 那 曾是 明显 .
傍晚空气中弥漫着甜蜜的气息，这让他感到愉悦，这一点显而易见。

" [roʊg] ! — [ˈlɪt(ə)l] [roʊg] ! [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prer] , " [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən]
" Rogue ! — Little rogue ! come here to me for a prayer , " repeated the woman
" 流氓 ! — 小的 流氓 ! 来 这里 到 我 为了 一个 祷告 , " 重复 这 女士
.
:

“小流氓！——小流氓！到我这里来，让我为你祷告，”女人重复道。

" [ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
" This minute !
" 这 分钟 !

“就是现在！ ”

[ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
this minute !
这 分钟 !

就是现在！

" [ænd; ənd] [əˈgen] [hɪ; hi][ræn][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æz; əz] [ɪf] [waɪld] .
" And again he ran with delight as if wild .
" 和 再次 他 跑 和 喜 作为 如果 荒野 :

“然后他又像疯了一样高兴地跑了起来。”

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
At last the mother ,
在 最后的 这 母亲 ,

最后，母亲

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] ,
seeing that the sun was beginning to sink in the sands of the desert ,
看到 那 这 太阳 曾是 开始 到 下沉 在 这 沙子 的 这 沙漠 ,
眼见太阳开始沉入沙漠的沙丘之中,

[pʊt] [əˈwei] [hɜ:r; həɹ] [mɪl] [stoʊnz] , [ænd; ənd] , [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] , [si:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
put away her mill stones , and , going out , seized the boy ,
放 离开 她 磨 石头 , 和 , 去 出去 , 查获 这 男生 ,
她收起磨石, 走出去, 抓住了那个男孩。

[hu:] [ˈreɪst] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kɒlt] .
who raced around like a little colt .
WHO 比赛 大约 喜欢 一个 小的 小马 .
他像一匹小马驹一样四处奔跑。

[hi;; hi] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] [bʌt; bət] [geɪv] [wei] [tu;; tə] [suːˈpɪriər] [fɔ:rs] [ˈfaɪnəli] .
He resisted but gave way to superior force finally .
他 抵抗 但 给予 方式 到 优越的 力量 最后 .
他进行了抵抗, 但最终还是屈服于强大的力量。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
The mother , drawing him to the hut as quickly as possible ,
这 母亲 , 绘画 他 到 这 小屋 作为 迅速地 作为 可能的 ,
母亲拉着他尽快走向小屋,

[held] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] [hænd] [soʊ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] .
held him with her hand so that he might not escape from her .
握住 他 和 她 手 所以 那 他 可能 不是 逃脱 从 她 .
她用手按住他, 不让他逃脱。

“ [du:] [nɑ:t] [twɪst] , “ [sed] [fi;; fi] , “ [pʊt] [ðɑɪ] [fi:t] [ˈʌndər] [ðɪ:] , [sɪt] [ˈʌpraɪt] ,
“ **Do not twist , “ said she , “ put thy feet under thee , sit upright ,**
” 做 不是 捻 , ” 说 她 , ” 放 你的 脚 在下面 你 , 坐 直立 ,
“不要扭动身体,”她说, “把脚放在身下, 坐直。”

[pʊt] [ðɑɪ] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] [ˈʌpwərd] . — [ɑ:] , [ðəʊ] [bæd] [bɔɪ] !
put thy hands together and raise them upward . — Ah , thou bad boy !
放 你的 双手 一起 和 增加 他们 向上 . — 啊 , 你 坏的 男生 !
双手合十, 向上举起。——啊, 你这个坏孩子!

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪˈskeɪp] [naʊ] ;
“ **The boy knew that he could not escape now ;**
” 这 男生 知道 那 他 可以 不是 逃脱 现在 ;
男孩知道自己现在已经逃不掉了;

[soʊ] [tu;; tə] [bi;; bi] [fri:] [əˈɡen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)] [hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hændz]
so to be free again as soon as possible he raised his eyes and hands
所以 到 是 自由的 再次 作为 很快 作为 可能的 他 提高 他的 眼睛 和 双手
[ˈhevnwərd] [ˈpaɪəsli] ,
heavenward piously ,
向天 虔诚地 ,
为了尽快重获自由, 他虔诚地举起双手, 仰望苍天。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈskwi:ki] [vɔɪs] , [hi;; hi] [sed] , —
and with a thin squeaky voice , he said , —
和 和 一个 薄的 吱吱作响 嗓音 , 他 说 , —
他用细弱尖细的声音说道:

“ [oʊ][kaɪnd] , [dɪˈvaɪn][ˈɑːmən] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [ðəʊ] [hæst] [kept] [maɪ][ˈpɑːpə][tuː; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm]
“ **O kind , divine Amon , I thank thee , thou hast kept my papa to - day from**
“ 哦 种类 , 神圣的 阿蒙 , 我 感谢 你 , 你 哈斯特 保留 我的 爸爸 到 - 天 从
[mɪsˈfɔːrtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,

“仁慈神圣的阿蒙啊，我感谢你，你今天保佑我爸爸免遭不幸。”

[ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n] [wi:t] [fɔːr; fər] [keɪks] [tuː; tə][maɪ] [ˈmæmə] .
thou hast given wheat for cakes to my mamma .
你 哈斯特 给定 小麦 为了 蛋糕 到 我的 妈妈 .

你给了我妈妈做饼的小麦。

[wʌt] [mɔːr] ?
What more ?
什么 更多的 ?

还有什么？

[ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ˈhev(ə)n] .
Thou hast made heaven .
你 哈斯特 制成 天堂 .

你创造了天堂。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] .
I thank thee .
我 感谢 你 .

谢谢你。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ɐnd] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] [wɪtʃ] [466]
And the earth , and sent down the Nile which [466]
和 这 地球 , 和 发送 向下 这 尼罗河 哪个 [-]

地球，以及尼罗河[466]

[brɪŋz] [bred] [tuː; tə][juː ˈes] .
brings bread to us .
带来 面包 到 我们 .

给我们带来面包。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [mɔːr] ?
And what more ?
和 什么 更多的 ?

还有什么呢？

[ɑːˈhaː] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] !
Aha , I know now !
啊哈 , 我 知道 现在 !

啊哈，我现在明白了！

[ænd; ɐnd][aɪ] [θæŋk] [ðiː] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ɐnd] [ˈflaʊərz]
And I thank thee because out - of - doors it is so beautiful , and flowers
和 我 感谢 你 因为 出去 - 的 - 门 它 是 所以 美丽的 , 和 花朵

[ɑːr; ər] [ˈɡroʊɪŋ] [ðer; ðər] ,
are growing there ,
是 生长 那里 ,

我感谢你，因为户外景色如此美丽，鲜花盛开。

[ænd; ɐnd][bɜːrdz] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði][pɑːmz] [ɡɪv] [juː ˈes] [swiːt] [derts] .
and birds singing and the palms give us sweet dates .
和 鸟类 歌唱 和 这 棕榈树 给 我们 甜的 日期 .

鸟儿歌唱，棕榈树结出甜美的椰枣。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪθ] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes] , [meɪ] [ɔːl] [lʌv] [ðɪː] [æz; əz][aɪ][duː] ,
For these good things which thou hast given us , may all love thee as I do ,
为了 这些 好的 事物 哪个 你 哈斯特 给定 我们 , 可能 全部 爱 你 作为 我 做 ,
为了你赐予我们的这些美好事物, 愿所有人都像我一样爱你。

[ænd; ənd] [preɪz] [ðɪː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,
and praise thee better than I can ,
和 称赞 你 更好的 比 我 能 ,
你们的赞美比我更好,

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [jet] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ˈlɜːrnɪd] [ˈwɪzdəm] .
for I am a little boy yet and I have not learned wisdom .
为了 我 是 一个 小的 男生 然而 和 我 有 不是 学习 智慧 .
因为我还是个小男孩, 还没有学会智慧。

[wel] , [ɪz] [ðæt] [ˈnʌf] , [ˈmæmə] ? "
Well , is that enough , mamma ? "
出色地 , 是 那 足够的 , 妈妈 ? "
好了, 妈妈, 这样够了吗?

" [bæd] [bɔɪ] ! " [ˈmʌtəd] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)] [skraɪb] , [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈredʒɪstər] .
" Bad boy ! " muttered the cattle scribe , bending over his register .
" 坏的 男生 ! " 低声说道 这 牛 隶 , 弯曲 超过 他的 登记 .
"坏小子!"牲畜登记员低声嘟囔着, 俯身查看登记簿。

" [bæd] [bɔɪ] !
" Bad boy !
" 坏的 男生 !
"坏小子!"

[ðəʊ] [ɑːrt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ˈɑːmən] [ˈkerləsli] .
thou art giving honor to Amon carelessly .
你 艺术 给予 荣誉 到 阿蒙 粗心大意 .
你轻率地给予阿蒙荣耀。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] [ɪn] [ðæt] [ˈmædʒɪk] [ɡloʊb] [sɔː] [naʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] .
" But the pharaoh in that magic globe saw now something altogether different .
" 但 这 法老 在 那 魔法 地球 锯 现在 某物 共 不同的 .
"但是, 那个魔法球里的法老现在看到的却是完全不同的东西。"

[bɪˈhoʊld][ðə; ðɪ] [prer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [roʊz] , [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrk] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,
Behold the prayer of the delighted little boy rose , like a lark , toward the sky ,
看哪 这 祷告 的 这 高兴极了 小的 男生 玫瑰 , 喜欢 一个 云雀 , 朝向 这 天空 ,
看哪, 那欣喜的小男孩的祈祷, 像云雀一样, 升向天空!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈflʌtərɪŋ] [wɪŋz] [aɪˈtiː] [went] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [tɪl] [aɪˈtiː] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ]
and with fluttering wings it went higher and higher till it reached the
和 和 飘动 翅膀 它 去 更高 和 更高 直到 它 达到 这
[θroʊn] [wer] [ðə; ðɪ][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈɑːmən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn]
throne where the eternal Amon with his hands on his knees was sunk in
王座 在哪里 这 永恒 阿蒙 和 他的 双手 在 他的 膝盖 曾是 沉没 在
[ˌmedɪˈteɪ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːl] - [ˈmaɪtɪnis] .
meditation on his own all - mightiness .
冥想 在 他的 自己的全部 - 力量 .
它振翅高飞, 越飞越高, 直到抵达王座, 永恒的阿蒙双手放在膝盖上, 沉浸在冥想自己的全能之中。

[ðen] [aɪˈtiː] [went] [stɪl] [ˈhaɪər] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈvɪnəti] ,
Then it went still higher , as high as the head of the divinity ,
然后 它 去 仍然 更高 , 作为 高的 作为 这 头 的 这 神 ,
然后它继续升高, 直到达到神灵的头部。

[ænd; ʌnd] [sæŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [θɪn] , [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and sang with the thin , childish little voice to him :
和 唱 和 这 薄的 , 幼稚 小的 嗓音 到 他 :

她用稚嫩的童音为他唱歌:

“ [ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɡʊd] [θɪŋz] [wɪt] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] [meɪ] [ɔːl] [lʌv] [ðiː] [æz; əz][aɪ]
“ **And for those good things which thou hast given us may all love thee as I**
“ 和 为了 那些 好的 事物 哪个 你 哈斯特 给定 我们 可能 全部 爱 你 作为 我
[duː] .
do .
做 .

“为了感谢你赐予我们的美好事物，愿我们都像我一样爱你。”

“ [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] , [sʌŋk] [ɪn] [hɪmˈself] , [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə]
“ **At these words the divinity , sunk in himself , opened his eyes — there came to**
“ 在 这些 字 这 神 , 沉没 在 他自己 , 打开 他的 眼睛 — 那里 来了 到
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪˈmens] [kɑːm] .
the earth immense calm .
这 地球 巨大 冷静的 .

“听到这些话，沉浸于自身之中的神灵睁开了双眼——大地顿时一片宁静。”

[ˈevri] [peɪn] [ˈsiːst] , [ˈevri] [fɪr] , [ˈevri] [rɔːŋ] [stɑːpt] .
Every pain ceased , every fear , every wrong stopped .
每一个 疼痛 停止 , 每一个 害怕 , 每一个 错误的 停止 .

所有的痛苦都消失了，所有的恐惧都停止了，所有的错误都停止了。

[ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ˈmɪs(ə)] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði][ˈlaɪən] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] ,
The whistling missile hung in the air , the lion stopped in his spring on the deer ,
这 吹口哨 导弹 悬挂 在 这 空气 , 这 狮子 停止 在 他的 春天 在 这 鹿 ,

那枚呼啸而过的导弹悬停在空中，狮子停下了扑向鹿的步伐。

[ðə; ði] [stɪk] [ʌpˈlɪftɪd] [dɪd][nɑːt] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
the stick uplifted did not fall on the back of the captive .
这 戳 提升 做过 不是 落下 在 这 后退 的 这 俘虏 .

举起的棍子没有掉到俘虏的背上。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][fərˈɡɑːt][hɪz; ɪz] [peɪnz] , [ðə; ði] [ˈwɑːndərər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] , [ðə; ði]
The sick man forgot his pains , the wanderer in the desert his hunger , the
这 生病的 男人 忘了 他的 疼痛 , 这 流浪者 在 这 沙漠 他的 饥饿 , 这
[ˈprɪz(ə)nər][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
prisoner his chains .
囚犯 他的 链条 .

病人忘记了疼痛，沙漠中的流浪者忘记了饥饿，囚犯忘记了锁链。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ˈsiːst] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðoʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [ʃɪp]
The storm ceased , and the wave of the sea , though ready to drown the ship
这 风暴 停止 , 和 这 海浪 的 这 海 , 尽管 准备好 到 溺水 这 船
[ˈhɔːltɪd] .
, halted .
, 停止 .

暴风雨停了，海浪虽然随时可能淹没船只，但也止住了。

[ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [sʌt] [rest] [ˈsetld] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] , [dʒʌst] [ˈhaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
And on the whole earth such rest settled down that the sun , just hiding on the
和 在 这 所有的 地球 这样的 休息 定居 向下 那 这 太阳 , 只是 隐藏 在 这
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

整个大地都沉浸在宁静之中，太阳隐没在地平线上，

[θɹʌst] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈjaɪnɪŋ] [hed] [əˈgen] .
thrust up his shining head again .
推力 向上 他的 灼灼 头 再次 .

他再次抬起闪亮的脑袋。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈkʌvəd] .
The pharaoh recovered .
这 法老 恢复 .

法老康复了。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [blæk] [ɡloʊb] ,
He saw before him a little table , on the table a black globe ,
他 锯 前 他 一个 小的 桌子 , 在 这 桌子 一个 黑色的 地球 ,
他看到面前有一张小桌子, 桌子上有一个黑色的地球仪。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [kælˈdiːən] .
at the side of it Beroes the Chaldean .
在 这 边 的 它 贝罗伊斯 这 迦勒底人 .

在它旁边的是迦勒底人比罗伊斯。

“ [ˈmɛr, ˈmɜːɪ] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisiːz] , ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] ,
“ **Mer - Amen - Rameses** , ” **asked the priest** ,
“ 梅尔 - 阿蒙 - 拉美西斯 , ” 问 这 牧师 ,
“梅尔-阿蒙-拉美西斯,”祭司问道。

“ [hæst] [ðəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [prɛrɪz] [riːtɪ] [ðə; ði] [ˈfʊtstuːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪgˈzɪstɪd]
“ **hast thou found a person whose prayers reach the footstool of Him who existed**
“ 哈斯特 你 成立 一个 人 谁 祈祷 抵达 这 脚凳 的 他 WHO 存在
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ? ”
before the ages ? ”
前 这 年龄 ? ”
“你可曾见过谁的祈祷能到达那位亘古以来就存在的神的脚凳前？ ”

“ [aɪ][hæv; həv] . ”
“ **I have** . ”
“ 我 有 . ”

“我有。”

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [prɪns] , [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] , [ə; eɪ] [ˈpraɪfɪt] , [ɔːr][pərˈhæps][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈhɜːrmɪt] ? ” [
“ **Is he a prince , a noble , a prophet , or perhaps an ordinary hermit ? ”** [
“ 是 他 一个 王子 , 一个 高贵 , 一个 先知 , 或者 也许 一个 普通的 隐士 ? ” [
-]
467]
-]

“他是王子、贵族、先知，还是普通的隐士呢？”[467]

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] , [huː] [æskt] [ˈɑːmən][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
“ **He is a little boy , six years old , who asked Amon for nothing** ,
“ 他 是 一个 小的 男生 , 六 年 老的 , WHO 问 阿蒙 为了 没有什么 ,
“他只是个六岁的小男孩, 什么也没向阿蒙要过。”

[hiː; hi][ˈoʊnli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] . ”
he only thanked him for everything . ”
他 仅有的 谢谢 他 为了 一切 . ”

他只感谢了他所做的一切。

“ [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [dwelz] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [kælˈdiːən] .
“ **But dost thou know where he dwells ? ” inquired the Chaldean** .
“ 但 朋友 你 知道 在哪里 他 居住地 ? ” 询问 这 迦勒底人 .

“可是你知道他住在哪里吗？”迦勒底人问道。

“ [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [sti:l] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ju:z][ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prer] .
“ **I know , but I will not steal for my own use the virtue of his prayer .**
“ 我 知道 , 但 我 将要 不是 偷 为了 我的 自己的 使用 这 美德 的 他的 祷告 .
“我知道,但我不会为了自己的利益而窃取他祈祷的美德。”

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] , , [ɪz][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈvɔ:rteks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [wɜ:rl] [əˈraʊnd] [laɪk]
The world , Beroes , is a gigantic vortex , in which people are whirled around like
这 世界 , 贝罗伊斯 , 是 一个 巨大 涡流 , 在 哪个 人们 是 旋转 大约 喜欢
[sænd] ,
sand ,
沙 ,
贝罗伊斯, 这个世界就像一个巨大的漩涡, 人们像沙子一样被卷入其中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rl] [baɪ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] .
and they are whirled by misfortune .
和 他们 是 旋转 经过 不幸 .
他们被不幸所吞噬。

[ðæt] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prer] [ˈɡɪvz] [ˈpi:p(ə)] [wʌt] [aɪ] [ˈkænə:t] [ɡɪv] :
That child with his prayer gives people what I cannot give :
那 孩子 和 他的 祷告 给予 人们 什么 我 不能 给 :
那个孩子用他的祈祷给予人们我无法给予的东西:

[ə; eɪ] [brɪ:f] [speɪs] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [əˈblɪvɪən] .
a brief space of peace and oblivion .
一个 简短的 空间 的 和平 和 遗忘 .
一段短暂的平静与遗忘时光。

[dʌst] [ˌʌndərˈstænd] , [oʊ] [kælˈdi:ən] ?
Dost understand , O Chaldean ?
多斯特 理解 , 哦 迦勒底人 ?
迦勒底人啊, 你明白吗?

“ [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
“ **Beroes was silent .**
“ 贝罗伊斯 曾是 沉默的 .
贝罗伊斯沉默不语。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,elˈaɪˈɛks]
CHAPTER XLIX
章 xlix
第四十九章

[ə; eɪ]
A
一个
一个

[ti:] [ˈsʌnraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜ:rst][ʌv; əv] - [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
T sunrise of the twenty - first of Hator there came from Memphis to the
T 日出 的 这 二十 - 第一的 的 - 那里 来了 从 孟菲斯 到 这
[kæmp][æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] [æn; ən][ˈɔ:rdər][baɪ] [wɪtʃ] [θri:] [ˈredʒɪmənts][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ]
camp at the Soda Lakes an order by which three regiments were to march
营 在 这 苏打 湖泊 一个 命令 经过 哪个 三 军团 是 到 行进
[tu:; tə] [ˈlɪbiə] [tu:; tə][stænd] [ˈɡæɪsn] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,
to Libya to stand garrison in the towns ,
到 利比亚 到 站立 驻军 在 这 城镇 ,
哈托尔月二十一日日出时分, 孟菲斯向苏打湖营地下达了一份命令, 要求三个团进军利比亚, 驻守城镇。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈɑ:ɾmi][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈræmɪsi:z] .
the rest of the Egyptian army was to return home with Rameses .
这 休息 的 这 埃及人 军队 曾是 到 返回 家 和 拉美西斯 .
其余埃及军队将随拉美西斯返回埃及。

[ðə; ði][ˈɑ: rmi] [ˈgri: tɪd] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈʌʊts] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
The army greeted this arrangement with shouts of delight ,
这 军队 问候 这 安排 和 喊叫 的 喜 ,
军队对这一安排报以欢呼声。

[fɔ: r; fər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [əˈnɔɪ] [ðəm; ðəm] .
for a stay of some days in the wilderness had begun to annoy them .
为了 一个 停留 的 一些 天 在 这 荒野 有 开始 到 烦人 他们 .
在荒野中待了几天后，他们开始感到烦躁不安。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm][ˈi: dʒɪpt][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈkɒŋkəd] [ˈlɪbiə] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
In spite of supplies from Egypt and from conquered Libya , there was
在 尽管如此 的 补给品 从 埃及 和 从 征服 利比亚 , 那里 曾是
[nɑ: t][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ;
not an excess of provisions ;
不是 一个 过量的 的 条款 ;
尽管有来自埃及和被征服的利比亚的补给，但物资并没有过剩；

[ˈwɔ: tər][ɪn][ðə; ði] [welz] [dʌŋ] [aʊt] [ˈkwɪkli] , [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔ: stɪd] ; [ðə; ði] [hi: t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [bə: nd]
water in the wells dug out quickly , was exhausted ; the heat of the sun burned
水 在 这 水井 挖 出去 迅速地 , 曾是 筋疲力尽的 ; 这 热 的 这 太阳 烧伤
[ðer; ðər] [ˈbɑ: dɪz] ,
their bodies ,
他们的 身体 ,
井里的水很快就被挖干了；烈日炙烤着他们的身体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌdi] [sænd] [ˈwu: ndɪd] [ðer; ðər] [lʌŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈaɪ,bɔ: lz] .
and the ruddy sand wounded their lungs and their eyeballs .
和 这 红润 沙 受伤 他们的 肺 和 他们的 眼球 .
红褐色的沙子损伤了他们的肺部和眼球。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [wɜ: r; wər] [ˈfɔ: lɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv] [ˈdɪsəntəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈlɪŋnənt] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv]
The warriors were falling ill of dysentery and a malignant inflammation of
这 战士 是 坠落 患病的 的 痢 和 一个 恶性 炎 的
[ðə; ði] [ˈaɪ,lɪdʒ] .
the eyelids .
这 眼睑 .
战士们患上了痢疾和眼睑恶性炎症。

[ˈræmɪsɪ: z] [kəˈmɑ: ndɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][kæmp] .
Rameses commanded to raise the camp .
拉美西斯 命令 到 增加 这 营 .
拉美西斯下令拔营。

[hi:; hi] [sent] [θri:] [ˈneɪtɪv] [ɪˈdʒɪpʌn] [ˈredʒɪmənts][tu:; tə] [ˈlɪbiə] ,
He sent three native Egyptian regiments to Libya ,
他 发送 三 本国的 埃及人 军团 到 利比亚 ,
他派了三个埃及本土团前往利比亚，
[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [tri: t] [ˈpi: p(ə)] [ˈmaɪldli][ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈwɑ: ndər][frʌm; frəm][ðə; ði]
commanding the soldiers to treat people mildly and never wander from the
指挥 这 士兵 到 对待 人们 轻微地 和 绝不 漫步 从 这
[kæmp] [ˈsɪŋɡli] .
camp singly .
营 单独 .
命令士兵善待他人，并且不得单独离开营地。

[ðə; ði][ˈɑ: rmi][ˈprɑ: pər][hi:; hi] [tɜ: rnd] [tɔ: rd] [ˈmemfɪs] ,
The army proper he turned toward Memphis ,
这 军队 恰当的 他 转向 朝向 孟菲斯 ,
他率领正规军向孟菲斯方向进发，

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈgærɪsn] [æ; ət][ðə; ði] [glæs] [hʌt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] .
leaving a small garrison at the glass huts and in the fortress .

离开 一个 小的 驻军 在 这 玻璃 小屋 和 在 这 堡垒 .

在玻璃屋和堡垒中留下一小队驻军。

[əˈbaʊt] [naɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] , [bəuθ] [ˈɑ:mɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ;
About nine in the morning , in spite of the heat , both armies were on the road ;

关于 九 在 这 早晨 , 在 尽管如此 的 这 热 , 两个都 军队 是 在 这 路 ;

早上九点左右, 尽管天气炎热, 两军都已出发。

[wʌn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈnɔ:rθwərd] , [ðə; ði] [ˈðər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] .
one going northward , the other toward the south .

一 去 向北 , 这 其他 朝向 这 南 .

一个向北走, 另一个向南走。

[ðə; ði][ˈhoʊli] - [əˈproutʃt] [ðə; ði] [er] [ðen] , [ænd; ənd] [sed] , —
The holy Mentezufis approached the heir then , and said , —

这 圣 — 接近 这 继承人 然后 , 和 说 , —

圣门特祖菲斯随后走近继承人, 说道:

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [kudst] [ðəʊ] [ri:tʃ] [ˈmemfɪs] [ˈɜ:rlɪər] .
“ It would be well , worthiness , couldst thou reach Memphis earlier .

” 它 会 是 出色地 , 价值 , 可以 你 抵达 孟菲斯 早些时候 .

“要是你能早点到达孟菲斯就好了, 先生。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [freʃ] [ˈhɔ:rsɪz] [hæf] - [wei] . “ [-]
There will be fresh horses half - way . ” [468]

那里 将要 是 新鲜的 马匹 一半 - 方式 . ” [-]

半路上会有新的马匹。 “[468]

“ [ðen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ˈveri] [ɪl] ? ” [kraɪd] [aʊt] [ˈræmɪsi:z] .
“ Then my father is very ill ? ” cried out Rameses .

” 然后 我的 父亲 是 非常 患病的 ? ” 哭 出去 拉美西斯 .

“那我父亲病得很重吗? ”拉美西斯喊道。

[ðə; ði] [pri:st] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] .
The priest bent his head .

这 牧师 弯曲 他的 头 .

牧师低下了头。

[ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [kəˈmænd] [tu:; tə] - , [ˈbɛɡɪn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][noʊ] [wei]
The prince gave command to Mentezufis , begging him to change in no way

这 王子 给予 命令 到 - , 乞讨 他 到 改变 在 不 方式

[kəˈmændz] [ɔ:lˈredi] [meɪd] ,
commands already made ,

命令 已经 制成 ,

王子向门特祖菲斯下达命令, 恳求他不要以任何方式更改已经下达的命令。

[ənˈles] [hi:; hi] [ˈkaʊnsəld] [wɪð; wɪθ] [leɪ] [ˈdʒenrəlz] .
unless he counselled with lay generals .

除非 他 建议 和 躺 将军们 .

除非他与世俗将领商议。

[ˈteɪkɪŋ] - , [tu:ˈtmɔʊsi:s] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˌeɪʒɪˈætɪk] [ˈhɔ:smən] ,
Taking Pentuer , Tutmosis , and twenty of the best Asiatic horsemen ,

采取 - , 图特摩西斯 , 和 二十 的 这 最好的 亚洲 骑兵 ,

率领彭图尔、图特摩斯和二十名最优秀的亚洲骑兵,

[hi:; hi] [went] [hɪmˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tra:t] [tɔ:rd] [ˈmemfɪs] .
he went himself on a sharp trot toward Memphis .

他 去 他自己 在 一个 锋利的 小跑 朝向 孟菲斯 .

他自己小跑着朝孟菲斯方向走去。

[ɪn] [faɪv] [ˈʌʊərz] [ðeɪ] [pæst] [hæf][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ; [æt; ət][ðə; ði][hɔːlt] , [æz; əz] - [hæd; həd]
In five hours they passed half the journey ; at the halt , as Mentezufis had
在 五 小时 他们 通过了 一半 这 旅行 ; 在 这 停止 , 作为 - 有
[dɪˈklerd] ,
declared ,
声明 ,

五个小时，他们走完了半程；正如门特祖菲斯所宣称的那样，在休息时，

[wɜːr; wər] [freʃ] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈeskɔːrt] .
were fresh horses and a new escort .
是 新鲜的 马匹 和 一个 新的 护送 .
有崭新的马匹和新的护卫队。

[ðə; ði][ˌeɪzɪˈætɪk] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
The Asiatics remained at that point ,
这 亚洲人 剩余 在 那 观点 ,
亚洲队当时还停留在那里。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [rest][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]
and after a short rest the prince with his two companions and a new
和 后 一个 短的 休息 这 王子 和 他的 二 同伴 和 一个 新的
[ˈeskɔːrt] [went] [ˈfɑːrðər] .
escort went farther .
护送 去 更远 .
稍作休息后，王子带着他的两个同伴和一名新的护卫继续前行。

" [woʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! " [sed] [tuːtməʊsɪːs] .
" Woe to me ! " said Tutmosis .
" 悲哀 到 我 ! " 说 图特摩西斯 .
“我真倒霉！”图特摩斯说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [beɪðd] [ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt][roʊz]
" It is not enough that for five days I have not bathed and know not rose
" 它 是 不是 足够的 那 为了 五 天 我 有 不是 洗澡 和 知道 不是 玫瑰
[ˈpɜːrfjuːmd] [ɔɪl] ,
perfumed oil ,
香 油 ,
“仅仅五天没洗澡，也不知道玫瑰香油是什么感觉，这还不够吗？”

[bʌt; bət] [brˈsaɪdʒ] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ɪn][wʌn] [deɪ] [tuː] [fɔːrst] [ˈmɑːtʃɪz] .
but besides I must make in one day two forced marches .
但 除了 我 必须 制作 在 一 天 二 强制 游行 .
但除此之外，我一天之内还必须完成两次强行军。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [riːtɪ] [ˈmemfɪs] [noʊ][ˈdænsər] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] . "
I am sure that when we reach Memphis no dancer will look at me . "
我 是 当然 那 什么时候 我们 抵达 孟菲斯 不 舞蹈家 将要 看 在 我 . "
我敢肯定，当我们到达孟菲斯时，没有哪个舞者会看我一眼。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !
“什么！”

[ɑːrt] [ðəʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi] ? " [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
Art thou better than we ? " asked the prince .
艺术 你 更好的 比 我们 ? " 问 这 王子 .
“你比我们强吗？”王子问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mɔːr] [ˈfrædʒ(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] .
" I am more fragile , " said the exquisite .
" 我 是 更多的 脆弱的 , " 说 这 精美的 .
“我更脆弱，”这位美人说道。

“ [ðəʊ] , [prɪns] , [ɑ:rt][æz; əz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ˈraɪdɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɪksɔs] ,
“ Thou , prince , art as accustomed to riding as a Hyksos ,
“ 你 , 王子 , 艺术 作为 习惯 到 骑术 作为 一个 喜克索斯 ,
“王子，你骑马的本事堪比喜克索斯人。”

[ænd; ʌnd] - [maɪt] [ˈtræv(ə)] [ɑ:n][ə; eɪ] [red] - [hɔ:t] [sɔ:rd] .
and Pentuer might travel on a red - hot sword .
和 - 可能 旅行 在 一个 红色的 - 热的 剑 .
而彭图尔可能会骑着一把烧红的剑出行。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ˈdelɪkət] .
But I am so delicate .
但 我 是 所以 精美的 .
但我身体很脆弱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第32/46页

" [æ̣t; ə̣t] ['sʌ̣nset] [ð̣ə; ð̣i] ['træ̣vələ̣z] [kẹɪm] [aʊ̣t] [ɑ̣:n][ə; eɪ] ['lɔ̣:fti] [hɪ̣l] ,
" At sunset the travellers came out on a lofty hill ,
" 在 日落 这 旅行者 来了 出去 在 一个 高远 爬坡道 ,

“日落时分，旅人们来到一座高高的山顶上，

[wens] [ð̣eɪ] [sɔ̣:] [æ̣n; ə̣n] [ʌ̣n'kɑ̣:mən] ['pɪ̣ktʃər] [ən'fəʊ̣ldəd] [brɪ̣'fɔ̣:r] [ð̣em; ð̣əm] .
whence they saw an uncommon picture unfolded before them .
何处 他们 锯 一个 罕见 图片 展开 前 他们 .

于是，他们眼前展开了一幅不同寻常的景象。

[fɔ̣:r; fər][ə; eɪ] [lɔ̣:n] ['dɪ̣stə̣ns] [ð̣ə; ð̣i] [grɪ̣:n] ['væ̣li] [ʌ̣v; ə̣v][ɪ̣:'dʒɪ̣pt][wʌ̣z; wə̣z][vɪ̣zə̣b(ə̣)] , [ɑ̣:n][ð̣ə; ð̣i] ['bækgraʊ̣nd]
For a long distance the green valley of Egypt was visible , on the background
为了 一个 长的 距离 这 绿色的 谷 的 埃及 曾是 可见的 , 在 这 背景

[ʌ̣v; ə̣v][ɑ̣ɪ 'tɪ:] ,
of it ,
的 它 ,

远处可以看到埃及绿色的山谷，在其背景中，

[laɪ̣k] [ə; eɪ] [rəʊ̣] [ʌ̣v; ə̣v] ['rʌ̣di] [fairz] , [ð̣ə; ð̣i][traɪ'æ̣ŋgjələ̣r] ['pɪ̣rə̣mɪ̣dz] [stə̣d] ['glị:mɪ̣ŋ] .
like a row of ruddy fires , the triangular pyramids stood gleaming .
喜欢 一个 排 的 红润 火灾 , 这 三角形 金字塔 站立 闪闪发光 .

这些三角形金字塔像一排火红的火焰，闪闪发光。

[ə; eɪ][ɪ̣'t(ə̣)] [tụ:; tə̣][ð̣ə; ð̣i] [raɪ̣t] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] ['pɪ̣rə̣mɪ̣dz] [ð̣ə; ð̣i][tɑ̣:ps][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] ['memfɪ̣s] ['paɪ̣lə̣nz] ,
A little to the right of the pyramids the tops of the Memphis pylons ,
一个 小的 到 这 正确的 的 这 金字塔 这 最高额 的 这 孟菲斯 铁塔 ,

在金字塔右侧稍远处，是孟菲斯塔门的顶部。

[ræ̣pt] [ɪ̣n][ə; eɪ] ['blụ:ɪ̣ʃ] [heɪ̣z] , [sị:md] [tụ:; tə̣][bị:; bi] ['fleɪ̣mɪ̣ŋ] ['ʌ̣pwạrd] .
wrapped in a bluish haze , seemed to be flaming upward .
包装 在 一个 蓝蓝色 阴霾 , 似乎 到 是 炽盛 向上 .

笼罩在一片蓝色的薄雾中，仿佛正向上燃烧。

" [let] [jụ: 'es][goʊ̣] ; [let] [jụ: 'es][goʊ̣] ! " [sed] ['ræ̣mɪ̣sɪ̣z] .
" Let us go ; let us go ! " said Rameses .
" 让 我们 去 ; 让 我们 去 ! " 说 拉美西斯 .

“放我们走吧，放我们走吧！”拉美西斯说道。

[ə; eɪ][ˈmoʊ̣mə̣nt][ˈleɪ̣tər][ð̣ə; ð̣i] ['redɪ̣ʃ] ['dezə̣rt] [sə̣'raʊ̣ndɪ̣d] [ð̣em; ð̣əm] [ə̣'gen] ,
A moment later the reddish desert surrounded them again ,
一个 片刻 之后 这 微红 沙漠 包围 他们 再次 ,

片刻之后，他们再次被红色的沙漠包围。

[ænd; ə̣nd] [ə̣'gen] [ð̣ə; ð̣i][laɪ̣n] [ʌ̣v; ə̣v] ['pɪ̣rə̣mɪ̣dz] [glị:md] [ʌ̣n'tɪ̣l] [ɔ̣:l][wʌ̣z; wə̣z] [drɪ̣'zɑ̣:lvd] [ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i] ['twɑ̣ɪlaɪ̣t] .
and again the line of pyramids gleamed until all was dissolved in the twilight .
和 再次 这 线 的 金字塔 闪闪发光 直到 全部 曾是 溶解 在 这 暮 .

金字塔群再次闪耀，直到一切都消失在暮色之中。

[wen] [naɪ̣t] [fel] [ð̣ə; ð̣i] ['træ̣vələ̣z] [hæ̣d; hə̣d] [rɪ̣:tʃt] [ð̣æt] [ɪ̣'mens] ['dɪ̣strɪ̣kt] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ded] ,
When night fell the travellers had reached that immense district of the dead ,
什么时候 夜晚 跌倒 这 旅行者 有 达到 那 巨大 区 的 这 死的 ,

夜幕降临时，旅人们已经抵达了那片广袤的亡灵之地。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
which extends for a number of tens of miles on the heights along the
哪个 扩展 为了 一个 数字 的 十 的 英里 在 这 高度 沿着 这

[left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
left side of the river .
左边 边 的 这 河 .

它沿着河流左岸的高地延伸数十英里。

[hɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnʒənt] [ˈkɪŋdəm] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] , [fɔːr; fər] [ˈendləs] [ˈeɪdʒɪz] , [iˈdʒɪpʃnɪz] , —
Here during the Ancient Kingdom were buried , for endless ages , Egyptians , —
这里 期间 这 古老的 王国 是 埋葬 , 为了 无尽的 年龄 , 埃及人 , —
[ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ɪn] [ɪˈmens] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
the pharaohs in immense pyramids ,
这 法老们 在 巨大 金字塔 ,
在古王国时期, 埃及人——法老们——被埋葬在这里, 在巨大的金字塔中, 度过了漫长的岁月。

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ɪn] [ˈsmɔːlər] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [ˈkɑːmən] [men][ɪn] [mʌd] [ˈstrʌktʃər] .
princes and dignitaries in smaller pyramids , common men in mud structures .
王子们 和 达官显贵 在 较小的 金字塔 , 常见的 男人 在 泥 结构 .
王子和达官显贵住在较小的金字塔里, 普通百姓住在泥土建筑里。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈmʌmiːz] , [nɑːtɪˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [dɔːgz] ,
Here were resting millions of mummies , not only of people , but of dogs ,
这里 是 休息 百万 的 木乃伊 , 不是 仅有的 的 人们 , 但 的 狗 ,
[kæts] , [bɜːrdʒ] ,
cats , birds ,
猫 , 鸟类 ,
这里安息着数百万具木乃伊, 不仅有人类的, 还有狗、猫、鸟的。

— [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɔːl] [ˈkriːtʃərz] [wɪtʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] , [wɜːr; wər] [dɪr] [tuː; tə] [iˈdʒɪpʃnɪz] . [-
— **in a word , all creatures which , while they lived , were dear to Egyptians . [469**
— 在 一个 单词 , 全部 生物 哪个 , 尽管 他们 居住地 , 是 亲爱的 到 埃及人 . [-
]
]
]

简而言之, 就是所有生前深受埃及人喜爱的生物。 [469]

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] , [ðə; ði] [ˈberɪəl] - [graʊnd] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈpɜːsənz]
During the time of Rameses , the burial - ground of kings and great persons
期间 这 时间 的 拉美西斯 , 这 葬礼 - 地面 的 国王 和 伟大 的 人
[wʌz; wəz] [ˈtrænsfəːd] [tuː; tə] [θiːbz] ;
was transferred to Thebes ;
曾是 转移 到 底比斯 ;
拉美西斯统治时期, 国王和伟人的陵墓被迁至底比斯;

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ˈoʊnli] [ˈkɑːmən] [ˈpɜːsənz] [ænd; ənd] [ˈɑːtɪzənz]
in the neighborhood of Memphis were buried only common persons and artisans
在 这 邻里 的 孟菲斯 是 埋葬 仅有的 常见的 人 和 工匠
[frʌm; frəm][ˈriːdʒənz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] .
from regions about there .
从 地区 关于 那里 .

孟菲斯附近埋葬的只有来自周边地区的普通百姓和工匠。

[əˈmʌŋ] [ˈskæɪərd] [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] , [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeskɔːrt] [met][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
Among scattered graves , the prince and his escort met a number of
之中 疏散 坟墓 , 这 王子 和 他的 护送 遇见 一个 数字 的
[ˈpiːp(ə)l] , [ˈpʊʃɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ˈæˌdoʊz] .
people , pushing about like shadows .
人们 , 推动 关于 喜欢 阴影 .

在散落的坟墓间, 王子和他的随从遇到了一些人, 他们像影子一样来回穿梭。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɔ:rt] .

“ **Who are ye ?** ” **asked the leader of the escort** .
“ WHO 是 是的 ? ” 问 这 领导者 的 这 护送 .

“你们是谁？”护送队的领队问道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pər] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ded] .
“ **We are poor servants of the pharaoh returning from our dead** .
“ 我们 是 贫穷的 仆人的 这 法老 返回 从 我们的 死的 .

“我们是死而复生的法老的卑微仆人。”

[wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ˈroʊzɪz] , [keɪks] , [ænd; ʌnd] [bɪr] . “
We took to them roses , cakes , and beer . ”
我们 采取 到 他们 玫瑰 , 蛋糕 , 和 啤酒 . ”

我们给他们带了玫瑰、蛋糕和啤酒。

“ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ji:; ji] [lʊkt] [ˈɪntu:] [streɪndʒ] [greɪvz; grɑ:vz] ? ”
“ **But maybe ye looked into strange graves ?** ”
“ 但 或许 是的 看起来 进入 奇怪的 坟墓 ? ”

“但你们或许也曾窥探过一些陌生的坟墓？”

“ [oʊ][ɡɔd z] ! ” [kraɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , “ [kʊd; kəd][wi:; wi] [kəˈmɪt] [sʌt] [ə; eɪ][ˈsækrələɪdʒ] ?
“ **O gods !** ” **cried one of the party ,** “ **could we commit such a sacrilege ?**
“ 哦 神 ! ” 哭 一 的 这 派对 , “ 可以 我们 犯罪 这样的 一个 亵渎神灵 ?

“我的天哪！”其中一人喊道，“我们怎么能犯下如此亵渎神灵的罪行呢？”

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈθi:bən] — [meɪ] [ðer; ðər][hændz] [ˈwɪðər] ! — [hu:] [dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [ded] ,
It is only the wicked Thebans — may their hands wither ! — who disturb the dead ,
它 是 仅有的 这 邪恶 底比斯 — 可能 他们的 双手 枯萎 ! — WHO 打扰 这 死的 ,

只有邪恶的底比斯人——愿他们的双手枯萎！——才会打扰死者。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [drɪŋk] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈprɑ:pərti] [ɪn] [ˈdræmʃɒp] . “
so as to drink away their property in dramshops . ”
所以 作为 到 喝 离开 他们的 财产 在 酒馆 . ”

于是他们便在酒馆里把财产都喝光了。

“ [wʌt] [mi:n] [ðooz] [fairz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ: rθ] [ðer; ðər] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **What mean those fires at the north there ?** ” **interrupted the prince** .
“ 什么 意思是 那些 火灾 在 这 北 那里 ? ” 中断 这 王子 .

“北方那些火是怎么回事？”王子打断道。

“ [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] [ɪf] [ðəʊ] [noʊ] [nɑ:t] , “
“ **It must be , worthiness , that thou comest from afar if thou know not ,** ”
“ 它 必须 是 , 价值 , 那 你 彗星 从 远方 如果 你 知道 不是 , ”
[ænsər] [ðei] .
answered they .
回答 他们 .

“尊贵之人，若你不知，那必定是从远方而来。”他们回答道。

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [er] [ɪz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈɑ:rmɪ] .
“ **To - morrow our heir is returning with a victorious army** .
“ 到 - 明天 我们的 继承人 是 返回 和 一个 胜利者 军队 .

“明天，我们的继承人将率领一支凯旋的军队凯旋而归。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃi:f] !
He is a great chief !
他 是 一个 伟大的 首席 !

他是一位伟大的首领！

[hi:; hi] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [ɪn][wʌŋ][ˈbæt(ə)l] .
He conquered the Libyans in one battle .
他 征服 这 利比亚人 在 一 战斗 .

他仅用一场战役就征服了利比亚人。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
Those are the people of Memphis who have gone out to greet him with
那些 是 这 人们 的 孟菲斯 who 有 已消失 出去 到 迎接 他 和
[səˈlemnəti] .
solemnity .
严肃 .

那些是孟菲斯市民，他们庄严地出来迎接他。

[ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːsənz] .
Thirty thousand persons .
三十 千 人 .

三万人。

[wen] [ðeɪ] [ʃaʊt] — “
When they shout — “
什么时候 他们 喊 — “

当他们喊叫时——”

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] - .
“ **I understand** , “ **whispered the prince to Pentuer** .
“ 我 理解 , “ 低声说道 这 王子 到 - .

“我明白了,”王子低声对彭图尔说。

“ [ˈhoʊli] - [hæz; həz] [sent] [em ˈiː] [əˈhed] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɔːt][hæv; həv][ə; eɪ] [traɪˈʌmfl] [ˈentri]
“ **Holy Mentezufis has sent me ahead so that I may not have a triumphal entry**
“ 圣 - 有 发送 我 前方 所以 那 我 可能 不是 有 一个 凯旋的 入口
.
.
.

“圣门特祖菲斯派我先行一步，以免我凯旋而归。”

[bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] [ðɪs] [taɪm] .
But never mind this time .
但 绝不 头脑 这 时间 .

但这次就不用在意了。

“ [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rest] .
“ **The horses were tired** , **and they had to rest** .
“ 这 马匹 是 疲劳的 , 和 他们 有 到 休息 .

“马儿们累了，它们需要休息。”

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [sent] [ˈhɔːsmən] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [bɑːdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
So the prince sent horsemen to engage barges on the river ,
所以 这 王子 发送 骑兵 到 从事 驳船 在 这 河 ,

于是王子派骑兵去河上与驳船交战。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeskɔːrt] [ˈhɔːlɪd] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [pɑːmz] ,
and the rest of the escort halted under some palms ,
和 这 休息 的 这 护送 停止 在下面 一些 棕榈树 ,

其余护卫队员则在几棵棕榈树下停了下来。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɡruː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sˈfɪŋks] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
which at that time grew between the Sphinx and the group of pyramids .
哪个 在 那 时间 生长 之间 这 狮身人面像 和 这 团体 的 金字塔 .

当时，它生长在狮身人面像和金字塔群之间。

[ðoʊz] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈseməteri] .
Those pyramids formed the northern limit of the immense cemetery .
那些 金字塔 形成 这 北方 限制 的 这 巨大 公墓 .

这些金字塔构成了这座巨大墓地的北界。

[ɑ:n][ðə; ði] [flæt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skwer] [kɪ'lɑ:mɪtər] [ɪn] ['eriə] ,
On the flat , about a square kilometre in area ,
在这平坦的 , 关于一个正方形公里在区域 ,
在面积约一平方公里的平坦地带 ,

[oʊvər'grəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [plænts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] , [wɜ:r; wər] [tu:mz] [ænd; ənd] [smɔ:l]
overgrown at that time with plants of the desert , were tombs and small
长得太茂盛了 在那时间和植物 of 这沙漠 , 是陵墓和小的
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
pyramids ,
金字塔 ,
当时被沙漠植物覆盖的地方 , 散落着陵墓和小金字塔。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ˈtəʊəd] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] : [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ki:ɪps] , - , [ænd; ənd]
above which towered the three great pyramids : those of Cheops , Chafre , and
多于哪个高耸这三大金字塔 : 那些的胡夫 , - , 和
- , [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪŋks] .
Menkere , and the Sphinx .
- , 和这狮身人面像 .

在其上方耸立着三座伟大的金字塔：胡夫金字塔、沙夫拉金字塔和门克雷金字塔，以及狮身人面像。

[ði:z] [ɪ'mens] ['strʌktʃər] [stænd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dʒ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ə'hʌðər] .
These immense structures stand only a few hundred yards from one another .
这些巨大结构站立仅有的一个很少百码从一其他 .
这些巨大的建筑彼此之间仅相距几百码。

[ðə; ði] [θri:] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ'i:st] [tu:; tə] [ˌsʌθ'west] .
The three pyramids are in a line from northeast to southwest .
这三金字塔是在一个线从东北到西南 .
这三座金字塔呈东北-西南走向的直线排列。

[i:st] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [naɪl] [ɪz][ðə; ði] [sfɪŋks] ,
East of this line and nearer the Nile is the Sphinx ,
东方的 这 线 和 更近 这 尼罗河 是 这 狮身人面像 ,
在这条线以东，靠近尼罗河的地方是狮身人面像。

[nɪr] [hu:z] [fi:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['temp(ə)] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] .
near whose feet was the underground temple of Horus .
靠近 谁 脚 曾是 这 地下 寺庙 的 荷鲁斯 .
在荷鲁斯地下神庙附近就是他的脚下。

[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] ['ki:ɪps] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [-]
The pyramids , but especially that of Cheops , as a work of [470]
这 金字塔 , 但 尤其 那 的 胡夫 , 作为 一个 工作 的 [-]
金字塔，尤其是胡夫金字塔，是[470]的杰作

[ˈhju:mən][ˈleɪbər] , [ə'staʊnd] [baɪ][ðər; ðər] ['greɪtnəs] .
human labor , astound by their greatness .
人类 劳动 , 震惊 经过 他们的 伟大 .
人类的劳动，令人惊叹于他们的伟大。

[ðɪs] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [stəʊn] ['maʊnt(ə)n] ; [ɪts][ə'ɪdʒən(ə)l] [haɪt] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['stɔ:riːz]
This pyramid is a pointed stone mountain ; its original height was thirty - five stories
这 金字塔 是 一个 尖 石头 山 ; 它是 原来的 高度 曾是 三十 - 五 故事
,
:
,
这座金字塔是一座尖顶石山；它原本有三十五层楼高。

[ɔ:r] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] - [wʌn] [fi:t] ,
or four hundred and eighty - one feet ,
或者 四 百 和 八十 - 一 脚 ,
或四百八十一英尺，

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈskwer] [ˈfaʊnˈdeɪ(ə)n] [i:tʃ] [ˈsaɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
standing on a square foundation each side of which was seven hundred and
常设 在 一个 正方形 基础 每个 边 的 哪个 曾是 七 百 和
[ˈfɪfti] - [ˈfarv] [fi:t] .
fifty - five feet .
五十 - 五 脚 .

建在一个边长为七百五十五英尺的正方形地基上。

[aɪ ˈti:] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θɜ:rˈti:n] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ˈeriə] ,
It occupied a little more than thirteen acres of area ,
它 占领 一个 小的 更多的 比 十三 英亩 的 区域 ,
它占地略多于十三英亩,

[ænd; ənd][ɪts] [fɔ:r] [traɪˈæŋgjələɹ] [wɔ:lz] [wʊd] [ˈlʌvər] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs][ʌv; əv][lənd] .
and its four triangular walls would cover twenty acres of land .
和 它是 四 三角形 墙壁 会 覆盖 二十 英亩 的 土地 .
它的四面三角形墙将覆盖二十英亩的土地。

[ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
In building it ,
在 建筑 它 ,
在建造过程中,

[sʌtʃ] [væst] [ˈnʌmbəɹz] [ʌv; əv] [ˈstoʊnz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
such vast numbers of stones were used that it would be possible to build a
这样的 广阔的 数字 的 石头 是 用过的 那 它 会 是 可能的 到 建造 一个
[wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
wall of the height of a man ,
墙 的 这 高度 的 一个 男人 ,
所用的石头数量如此庞大, 足以建造一堵与成年人一样高的墙。

[ə; eɪ] [wɔ:l] [hæf][ə; eɪ][ˈmi:tər] [θɪk] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfarv] [ˈhʌndrəd] [kɪˈlɔ:mitəɹz] [lɔ:ŋ] .
a wall half a metre thick , and two thousand five hundred kilometres long .
一个 墙 一半 一个 仪表 厚的 , 和 二 千 五 百 公里 长的 .
一堵厚半米、长两千五百公里的墙。

[wen] [ðə; ði] [əˈtendənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪns] [hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈretʃɪd]
When the attendants of the prince had disposed themselves under the wretched
什么时候 这 服务员 的 这 王子 有 处置 他们自己 在下面 这 可怜
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
当王子的侍从们在那些凄凉的树下安顿下来时,

[sʌm; səm] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈwɔ:tər] ; [ˈʌðər] [tʊk] [aʊt] [keɪks] ,
some occupied themselves in finding water ; others took out cakes ,
一些 占领 他们自己 在 寻找 水 ; 其他的 采取 出去 蛋糕 ,
有些人忙着找水; 另一些人则拿出蛋糕,

[waɪl] [tu:ˈtməʊsi:s] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
while Tutmosis dropped to the ground and fell asleep directly .
尽管 图特摩西斯 掉落 到 这 地面 和 跌倒 睡着了 直接地 .
图特摩斯倒在地上, 直接睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪns] [ænd; ənd] - [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [kənˈvə:sɪŋ] .
But the prince and Pentuer walked up and down conversing .
但 这 王子 和 - 步行 向上 和 向下 对话 .
但王子和彭图尔边走边谈。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][ðəm; ðəm] [siː] [ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈaʊtlaɪn]
The night was clear enough to let them see on one side the immense outline
这 夜晚 曾是 清除 足够的 到 让 他们 看 在 一 边 这 巨大 大纲
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
of the pyramids ,
的 这 金字塔 ,

夜空晴朗，他们得以从一侧看到金字塔巨大的轮廓。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [sfrɪŋks] , [wɪtʃ] [siːmd] [smɔːl] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] .
on the other , the Sphinx , which seemed small in comparison .
在 这 其他 , 这 狮身人面像 , 哪个 似乎 小的 在 比较 .

另一方面，狮身人面像相比之下显得很小时。

“ [aɪ][eɪˈem] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [er] ,
“ I am here for the fourth time , ” said the heir ,
“ 我 是 这里 为了 这 第四 时间 , ” 说 这 继承人 ,

“这是我第四次来这里了，”继承人说道。

“ [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
“ and my heart is always filled with regret and astonishment .
“ 和 我的 心 是 总是 已填 和 后悔 和 惊讶 .

“我的心中总是充满遗憾和惊讶。”

[wen] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [skuːl] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [ɑːn] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] ,
When a pupil in the higher school , I thought that , on ascending the throne ,
什么时候 一个 瞳孔 在 这 更高 学校 , 我 想法 那 , 在 上升 这 王座 ,

当我还是个高中生的时候，我想，当一个人登上王位时，

[aɪ] [wʊd] [bɪld] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [wɜːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] [ˈkiːɒps] .
I would build something of more worth than the pyramid of Cheops .
我 会 建造 某物 的 更多的 值得 比 这 金字塔 的 胡夫 .

我会建造比胡夫金字塔更有价值的东西。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ][aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][maɪ] [ɪnsələns] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]
But to - day I am ready to laugh at my insolence when I think that the
但 到 - 天 我 是 准备好 到 笑 在 我的 傲慢 什么时候 我 思考 那 这

[ɡreɪt] [ˈferoʊ] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːm] [peɪd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts] ([əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪljən]
great pharaoh in building his tomb paid sixteen hundred talents (about ten million
伟大的 法老 在 建筑 他的 墓 有薪酬的 十六 百 天赋 (关于 十 百万

[fræŋks]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] .
francs) for the vegetables alone which were used by the laborers .
法郎) 为了 这 蔬菜 独自的 哪个 是 用过的 经过 这 劳工 .

但今天，当我想到伟大的法老在建造陵墓时，仅仅为工人们使用的蔬菜就花费了 1600 塔兰特（约 1000 万法郎）时，
我就会嘲笑自己当时的傲慢。

[wer] [[ʊd; ʒəd][aɪ][faɪnd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈtælənts][ɪːv(ə)n][fɔːr; fər][ˈweɪdʒɪz] ? ”
Where should I find sixteen hundred talents even for wages ? ”
在哪里 应该 我 寻找 十六 百 天赋 甚至 为了 工资 ? ”

我上哪儿去找一千六百他连得来做工钱呢？

“ [ˈenvi] [naːt] [ˈkiːɒps] , [bɔːrd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈpriːst] .
“ Envy not Cheops , lord , ” replied the priest .
“ 嫉妒 不是 胡夫 , 主 , ” 回复 这 牧师 .

“大人，请不要羡慕胡夫。”祭司回答道。

“ [ˈʌðər] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæv; həv] [left] [ˈbetər] [wɜːrks] [bɪˈhaɪnd] : [leɪks] , [kəˈnælz] , [roʊdɪz] , [skuːlz] ,
“ Other pharaohs have left better works behind : lakes , canals , roads , schools ,
“ 其他 法老们 有 左边 更好的 作品 在后面 : 湖泊 , 运河 , 道路 , 学校 ,

[ænd; ənd] [ˈtempəlɪz] . ”
and temples . ”
和 寺庙 . ”

“其他法老留下了更伟大的遗产：湖泊、运河、道路、学校和寺庙。”

“ [bʌt; bət] [meɪ] [wiː; wi] [kəm'per] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] ？ ”
“ But may we compare those things with the pyramids ？ ”
“ 但 可能 我们 比较 那些 事物 和 这 金字塔 ？ ”
“但是，我们可以把这些东西和金字塔相提并论吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ˈænsər] - , [ˈhɜːrɪdli] .
“ Of course not , ” answered Pentuer , hurriedly .
“ 的 课程 不是 , ” 回答 - , 匆匆 .
“当然不是，”彭图尔急忙回答道。

“ [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [iːtʃ] ['pɪrəˌmɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪm] ,
“ In my eyes and in the eyes of all the people , each pyramid is a great crime , ”
“ 在 我的 眼睛 和 在 这 眼睛 的 全部 这 人们 , 每个 金字塔 是 一个 伟大的 犯罪 , ”
“在我眼中，在所有人眼中，每一座金字塔都是巨大的罪行。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['kiːpps] , [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [kraɪmz] . ”
“ and that of Cheops , the greatest of all crimes . ”
“ 和 那 的 胡夫 , 这 最 的 全部 犯罪 . ”
“还有胡夫的罪行，那是所有罪行中最严重的。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
“ Thou art too much excited , ” said the prince .
“ 你 艺术 也 很多 兴奋的 , ” 说 这 王子 .
“你太激动了，”王子说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] .
“ I am not . ”
“ 我 是 不是 . ”
“我不是。

[ðə; ði] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [tuːm] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ;
The pharaoh was building his immense tomb for thirty years ;
这 法老 曾是 建筑 他的 巨大 墓 为了 三十 年 ;
“法老建造他那巨大的陵墓用了三十年时间；

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜːrkt] [θriː] [mʌnθs]
in the course of those years one hundred thousand people worked three months
在 这 课程 的 那些 年 一 百 千 人们 工作 三 几个月
[ˈænjuəli] .
annually .
每年 .

“在那几年里，有十万人每年工作三个月。
[ænd; ənd] [wʌt] [ɡʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [wɜːrk] ？
And what good was there in that work ？ ”
“ 和 什么 好的 曾是 那里 在 那 工作 ？ ”
“那项工作有什么用呢？”

[huːm] [dɪd][aɪ 'tiː] [fiːd] , [huːm] [dɪd][aɪ 'tiː] [kjʊr] , [-]
Whom did it feed , whom did it cure , [471]
谁 做过 它 喂养 , 谁 做过 它 治愈 , [-]
“它喂养了谁，治愈了谁，[471]

[tuː; tə] [huːm] [dɪd][aɪ 'tiː] [ɡɪv] ['kloʊðɪŋ] ？
to whom did it give clothing ？ ”
到 谁 做过 它 给 衣服 ？
“它把衣服送给了谁？”

[æt; ət] [ðæt] [wɜːrk][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['perɪft] ['jɪrli] ; [ðæt] [ɪz] ,
At that work from ten to twenty thousand people perished yearly ; that is ,
在 那 工作 从 十 到 二十 千 人们 遇难 每年 ; 那 是 ,
“每年有1万到2万人死于那项工作；也就是说，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tu:m] [ʌ; əv] [ˈkiːps] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [kɔːpsɪz] [wɜːr; wər][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
for the tomb of Cheops a half a million corpses were put into the earth .
为了 这 墓 的 胡夫 一个 一半 一个 百万 尸体 是 放 进入 这 地球 .

为了建造胡夫陵墓，人们埋葬了五十万具尸体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] [terz] , — [huː] [wɪl] [ˈrekən] [ðem; ðəm] ?
But the blood , the pain , the tears , — who will reckon them ?
但 这 血 , 这 疼痛 , 这 眼泪 , — WHO 将要 估计 他们 ?

但是鲜血、痛苦、泪水——谁来清算它们呢？

“ [ˈðerfɔːr] , [ˈwʌndər] [nɑːt] , [lɔːrd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪdʒɪpʃn] [ˈtɔɪlər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [fɪr]
“ **Therefore , wonder not , lord , that the Egyptian toiler to this day looks with fear**
” 所以 , 想知道 不是 , 主 , 那 这 埃及人 苦力 到 这 天 看起来 和 害怕
[tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,
toward the west ,
朝向 这 西方 ,

“因此，主啊，您不必惊讶，直到今天，埃及的劳动者仍然恐惧地望着西方。”

[wen] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ðə; ði][traɪˈæŋɡjələr][fɔːrmz][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [siːm] [ˈblʌdi] [ɔːr]
when above the horizon the triangular forms of the pyramids seem bloody or
什么时候 多于 这 地平线 这 三角形 表格 的 这 金字塔 似乎 血腥 或者
[ˈkrɪmz(ə)n] .
crimson .
赤红 .

当金字塔在地平线以上时，它们的三角形形状看起来呈血红色或深红色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ænd] [ˈfruːtləs] [ˈleɪbər] .
They are witnesses of his sufferings and fruitless labor .
他们 是 证人 的 他的 苦难 和 徒劳无功 劳动 .

他们见证了他的苦难和徒劳的努力。

“ [ænd; ænd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tɪl] [ðʊʊz] [pruːfs] [ʌ; əv][ˈhjuːmən] [praɪd] [ɑːr; ər]
“ **And to think that this will continue till those proofs of human pride are**
” 和 到 思考 那 这 将要 继续 直到 那些 证明 的 人类 自豪 是
[ˈskætərd] [ˈɪntuː] [dʌst] !
scattered into dust !
疏散 进入 灰尘 !

“想想看，这种情况还会持续下去，直到人类骄傲的那些证据化为尘埃！”

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
But when will that be ?
但 什么时候 将要 那 是 ?

但那究竟是什么时候呢？

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ðʊʊz] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ˈfraɪ(ə)n] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ; [ðer; ðər]
For three thousand years those pyramids frighten men with their presence ; their
为了 三 千 年 那些 金字塔 吓唬 男人 和 他们的 在场 ; 他们的
[wɔːlz] [ɑːr; ər] [smuːð] [jet] ,
walls are smooth yet ,
墙壁 是 光滑的 然而 ,

三千年来，金字塔的存在令世人胆寒；它们的墙壁光滑，然而.....

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈmens] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːn][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ˈledʒəb(ə)] . “
and the immense inscriptions on them are legible .”
和 这 巨大 铭文 在 他们 是 清晰易读 . “

它们上面巨大的铭文清晰可辨。

“ [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈdezərt] [ðar] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **That night in the desert thy speech was different ,**” **interrupted the prince .**
” 那 夜晚 在 这 沙漠 你的 演讲 曾是 不同的 , ” 中断 这 王子 .

“那天晚上在沙漠里，你的言辞与以往不同，”王子打断道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪːz] .
“ **For I was not looking at these** .
“ 为了 我 曾是 不是 寻找 在 这些 :

“因为我当时并没有在看这些。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] , [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
But when they are before my eyes , as at present ,
但 什么时候 他们 是 前 我的 眼睛 , 作为 在 展示 ,
但当它们像现在这样呈现在我眼前时,

[aɪ][,eɪˈem] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɒbɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃəd] [ˈtɔɪlərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɪspər] ,
I am surrounded by the sobbing spirits of tortured toilers , and they whisper ,
我 是 包围 经过 这 啜泣 烈酒 的 受折磨 辛勤劳作者 , 和 他们 耳语 ,
我被受尽折磨的劳动者的亡灵的啜泣声包围着, 它们低声说:

- [siː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][juːˈes] !
- **See what they did with us !**
- 看 什么 他们 做过 和 我们 !

看看他们对我们做了什么!

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [boʊnz] [felt] [peɪn] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [rest] [frʌm; frəm][ˈleɪbər] . -
But our bones felt pain , and our hearts longed for rest from labor . ! -
但 我们的 骨头 毛毡 疼痛 , 和 我们的 心 渴望 为了 休息 从 劳动 . -
但是我们的骨头感到疼痛, 我们的心渴望从劳作中得到休息。

“ [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ˌdɪsəˈɡriːəbli] [baɪ] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] .
“ **Rameses was touched disagreeably by this outburst .**
“ 拉美西斯 曾是 感动 令人不快地 经过 这 爆发 :

“拉美西斯对这种爆发感到非常不快。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , “ [sed] [hiː; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [priˈzentɪd] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə]
“ **His holiness , my father , “ said he , after a while , “ presented these things to**
“ 他的 圣洁 , 我的 父亲 , “ 说 他 , 后 一个 尽管 , “ 呈现 这些 事物 到
[emˈiː] [ˈdɪfrəntli] ;
me differently ;
我 不同 :

“我的父啊,”他过了一会儿说道, “您用不同的方式向我解释了这些事情;

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][lɔːrd][təʊld][emˈiː][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
when we were here five years ago , the sacred lord told me the following
什么时候 我们 是 这里 五 年 前 , 这 神圣 主 讲述 我 这 下列的
[ˈnærətɪv] :
narrative :
叙述 :

五年前我们来这里的时候, 这位神圣的领主给我讲述了以下故事:

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [tuːtmoʊsiːs][aɪ] . ,
“ **During the reign of the pharaoh Tutmosis I . .**
“ 期间 这 在位 的 这 法老 图特摩西斯 我 : ,

“在图特摩斯一世法老统治时期,

[ˌiːθiˈoʊpiən] [æmˈbæsədərz] [keɪm] [tuː; tə] [nɪˈɡoʊʃɪət] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][bɪː; bi] [peɪd] [baɪ]
Ethiopian ambassadors came to negotiate touching the tribute to be paid by
埃塞俄比亚 大使们 来了 到 谈判 接触 这 贡 到 是 有薪酬的 经过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

埃塞俄比亚大使前来谈判, 商讨他们需要缴纳的贡金问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈærəɡənt] [ˈpiːp(ə)l] .
They were all arrogant people .
他们 是 全部 傲慢的 人们 .

他们都是些傲慢的人。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv][wʌn][wɔ:r][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,
They said that the loss of one war was nothing ,
他们 说 那 这 损失 的 一 战争 曾是 没有什么 ;
他们说, 输掉一场战争算不了什么。

[ðæt] [fert] [maɪt] ['feɪvər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ;
that fate might favor them in a second ;
那 命运 可能 偏爱 他们 在 一个 第二 ;
命运或许会在一瞬间眷顾他们;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ðeɪ] [dɪ'spju:tɪd] [ə'baʊt] ['trɪbjʊ:t] .
and for a couple of months they disputed about tribute .
和 为了 一个 夫妻 的 几个月 他们 争议 关于 贡 .
他们就贡品问题争论了几个月。

“ [ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [waɪz] ['feroʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [men] ['maɪldli] ,
“ **In vain did the wise pharaoh , in his wish to enlighten the men mildly** ,
” 在 徒劳 做过 这 明智的 法老 , 在 他的 希望 到 开导 这 男人 轻微地 ,
“这位睿智的法老, 一心想温和地启迪民众, 却徒劳无功。”

[ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [roʊdz] [ænd; ənd][kə'hænz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
show our roads and canals to them .
展示 我们的 道路 和 运河 到 他们 .
带他们看看我们的道路和运河。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [wer'evər] [ðeɪ]
They replied that in their country they had water for nothing wherever they
他们 回复 那 在 他们的 国家 他们 有 水 为了 没有什么 无论 他们
[wa:ntrɪd] [aɪ 'ti:] .
wanted it .
通缉 它 .

他们回答说, 在他们的国家, 无论在哪里, 都可以免费获得水。

[ɪn] [veɪn] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəlz] ;
In vain he showed them the treasures of the temples ;
在 徒劳 他 显示 他们 这 宝藏 的 这 寺庙 ;
他徒劳地向他们展示了寺庙里的宝藏;

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [kən'si:ld] [mɔ:r] [ɡoʊld][ænd; ənd][dʒu:əlz, 'dʒu:lz][baɪ][fɑ:r][ðæn; ðən]
they said that their country concealed more gold and jewels by far than
他们 说 那 他们的 国家 暗 更多的 金子 和 珠宝 经过 远的 比
[wɜ:r; wər] [pə'zest] [baɪ][ɔ:l] ['i:dʒɪpt] .
were possessed by all Egypt .
是 拥有 经过 全部 埃及 .

他们说, 他们国家藏匿的黄金和珠宝远远超过整个埃及拥有的。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði][bɜ:rd] [rɪ'vju:] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
In vain did the lord review his armies before them ,
在 徒劳 做过 这 主 审查 他的 军队 前 他们 ,
主徒劳地在他们面前检阅他的军队。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ɪ:θi'ɒʊpiə][hæd; həd] [ɪn'kɑ:mprəbli] [mɔ:r] ['wɔ:rɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
for they asserted that Ethiopia had incomparably more warriors than his
为了 他们 断言 那 埃塞俄比亚 有 无与伦比 更多的 战士 比 他的
['hoʊlɪnəs] . [-]
holiness . [472]
圣洁 . [-]

因为他们断言, 埃塞俄比亚的战士比他的圣者多得多。 [472]

[ðə; ði] ['ferʊ] [brɔ:t] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [læst] [tu;; tə] [ði:z] ['pleisɪz] [wer] [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['stændɪŋ]
The pharaoh brought those people at last to these places where we are standing
这 法老 带来 那些 人们 在 最后的 到 这些 地方 在哪里 我们 是 常设
[ænd; ənd] [foʊd] [ðem; ðəm] [ðoʊz] ['strʌktʃər] .
and showed them those structures .
和 显示 他们 那些 结构 .

法老最终将这些人带到了我们现在所站的这个地方，并向他们展示了这些建筑。

“ [ðə; ði] [i:θi'ɒʊpiən] [æm'bæsədərz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪrəmiːdʒ] , [ri:d] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
“ **The Ethiopian ambassadors went around the pyramids , read the inscriptions ,**
“ 这 埃塞俄比亚 大使们 去 大约 这 金字塔 , 读 这 铭文 ,
“埃塞俄比亚大使们绕着金字塔走了一圈，阅读了上面的铭文，

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kən'klu:did] [ðə; ði] ['tri:ti] [rɪ'kwaɪəd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and next day they concluded the treaty required of them .
和 下一个 天 他们 结束 这 条约 必需的 的 他们 .

第二天，他们就签订了所需的条约。

“ [sɪns] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , “ [kən'tɪnju:d] ['ræmisi:z] ,
“ **Since I did not understand the heart of the matter , “ continued Rameses ,**
“ 自从 我 做过 不是 理解 这 心 的 这 事情 , “ 持续 拉美西斯 ,
“由于我不明白事情的本质，”拉美西斯继续说道，

“ [maɪ][ˈhəʊli] [ˈfɑ:ðər] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:] . “
“ **my holy father explained it . “**
“ 我的 圣 父亲 解释 它 . “

“我的圣父解释过了。”

- [maɪ] [sʌn] , - [sed] [hi;; hi] , - [ði:z] ['pɪrəmiːdʒ] [ɑ:r; ər][æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)] [pru:f] [ʌv; əv][su:pər'hju:mən] ['paʊər]
' My son , ' said he , ' these pyramids are an eternal proof of superhuman power
- 我的 儿子 , - 说 他 , - 这些 金字塔 是 一个 永恒 证明 的 超人类 力量
[ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
in Egypt .
在 埃及 .

“我的儿子，”他说，“这些金字塔是埃及超人力量的永恒证明。”

[ɪf] ['eni] [mæn] [wɪft] [tu;; tə] [reɪz] [tu;; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pɪrəmiːd] [hi;; hi] [wʊd] [paɪl] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔ:l]
If any man wished to raise to himself a pyramid he would pile up a small
如果 任何 男人 希望 到 增加 到 他自己 一个 金字塔 他 会 桩 向上 一个 小的
[hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][ə'bændən][hɪz; ɪz][ˈleɪbər][ˈæftər][sʌm; səm] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] ,
heap of stones and abandon his labor after some hours had passed ,
堆 的 石头 和 放弃 他的 劳动 后 一些 小时 有 通过了 ,
如果有人想建造一座金字塔，他会堆起一小堆石头，几个小时后便停止劳作。

[ˈæskɪŋ] : “ [wʌt] [gʊd] [ɪz] [ðɪs] [tu;; tə][em 'i:] ?
asking : “ What good is this to me ?
问 : “ 什么 好的 是 这 到 我 ?

问：“这对我有什么好处？ ”

“ [ten] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] , [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wʊd] [paɪl] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [stoʊnz] .
“ **Ten , one hundred , one thousand men would pile up a few more stones .**
“ 十 , 一 百 , 一 千 男人 会 桩 向上 一个 很少 更多的 石头 .
“十个人、一百个人、一千个人都能堆起更多石头。”

[ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:rk] ['æftər] [ə; eɪ] [fju:]
They would throw them down without order , and leave the work after a few
他们 会 扔 他们 向下 没有 命令 , 和 离开 这 工作 后 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

他们会毫无秩序地把东西扔下来，几天后就离开。

[fɔːr; fər] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðəm; ðəm] ? “
for what good would it be to them ? “
为了 什么 好的 会 它 是 到 他们 ？ “

这对他们有什么好处呢？
- [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['feroʊ] [ʌv; əv][iːdʒɪpt] [di'saɪdʒ] ,
' **But when a pharaoh of Egypt decides** ,
- 但 什么时候 一个 法老 的 埃及 决定 ,
但是当埃及法老决定时，

[wen] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [stɛɪt] [hæz; həz][di'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪr] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] ,
when the Egyptian state has decided to rear a pile of stones ,
什么时候 这 埃及人 状态 有 决定 到 后部 一个 桩 的 石头 ,
当埃及政府决定堆砌石块时，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənʒ][ʌv; əv] ['liːdʒənʒ] [ʌv; əv] [men][ɑːr; ər] [sent] [aʊt] ,
thousands of legions of men are sent out ,
数千 的 军团 的 男人 是 发送 出去 ,
成千上万的士兵被派往各地，
[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv] ['jɪrʒ] [ðeɪ] [bɪld] , [tɪl] [ðə; ði] [wɜːrk][ɪz] [kəm'pliːtɪd] .
and for a number of tens of years they build , till the work is completed .
和 为了 一个 数字 的 十 的 年 他们 建造 , 直到 这 工作 是 完全的 .

他们花了数十年时间进行建设，直到工程竣工。
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] : [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] ['niːdɪd] ,
For the question is not this : Are the pyramids needed ,
为了 这 问题 是 不是 这 : 是 这 金字塔 需要 ,
问题不在于：金字塔是否必要，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] , [wʌns][aɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəd] .
but this is the will of the pharaoh to be accomplished , once it is uttered .
但 这 是 这 将要 的 这 法老 到 是 完成 , 一次 它 是 说出 .
但这是法老的遗愿，一旦下达就必须执行。

- [soʊ] , - , [ðɪs] ['pɪrəˌmɪd] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['kiːˌɒps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['kiːˌɒps] ,
' **So , Pentuer , this pyramid is not the tomb of Cheops , but the will of Cheops** ,
- 所以 , - , 这 金字塔 是 不是 这 墓 的 胡夫 , 但 这 将要 的 胡夫 ,
“所以，彭图尔，这座金字塔不是胡夫的陵墓，而是胡夫的遗嘱。”

— [ə; eɪ] [wɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔːr] [men][tuː; tə] ['kæɪrɪ] [aɪ 'tiː][aʊt] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['eni] [kɪŋ] [ɑːn]
— **a will which had more men to carry it out than had any king on**
— 一个 将要 哪个 有 更多的 男人 到 携带 它 出去 比 有 任何 国王 在
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
——执行这项遗嘱的人比世上任何一位国王都多，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɔːrdərli] [ænd; ænd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪn] ['ækj(ə)n][æz; əz][ðə; ði][gɒdz] [ɑːr; ər] .
and which was as orderly and enduring in action as the gods are .
和 哪个 曾是 作为 秩序 和 持久 在 行动 作为 这 神 是 .
其行动如同神明一般井然有序、持久不衰。

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] [æt; ət] [skuːl] [ðeɪ] [tɔːt] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz]
“ **While I was yet at school they taught me that the will of the people was**
” 尽管 我 曾是 然而 在 学校 他们 教授 我 那 这 将要 的 这 人们 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] [paʊər] ,
a great power ,
一个 伟大的 力量 ,
“我还在上学的时候，老师就教导我，人民的意志是一种强大的力量。”

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪʃ] [ˈpaʊər] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
the greatest power under the sun .
这 最 力量 在下面 这 太阳 :

太阳底下最强大的力量。

[ænd; ʌnd] [sti:l] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [reɪz] [wʌn] [stoʊn] [ˈberli] .
And still the will of the people can raise one stone barely .
和 仍然 这 将要 的 这 人们 能 增加 一 石头 仅仅 :
然而，人民的意志却几乎无法举起一块石头。

[haʊ] [ɡreɪt] , [ðen] ,
How great , then ,
如何 伟大的 , 然后 ,

那真是太好了！

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hu:] [hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊnz]
must be the will of the pharaoh who has raised a mountain of stones
必须 是 这 将要 的 这 法老 WHO 有 提高 一个 山 的 石头
[ˈoʊnli][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ,
only because it pleased him ,
仅有的 因为 它 高兴 他 ,
这一定是法老的意志，他堆起一座石山仅仅是因为他喜欢这样做。

[ˈoʊnli][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wɪʃt] [ðʌs] , [ˈi:v(ə)n][wɜ:z; wər][aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] . " "
only because he wished thus , even were it without an object . "
仅有的 因为 他 希望 因此 , 甚至 是 它 没有 一个 目的 . " "
仅仅因为他希望如此，即使没有目的。

" [wʊdst] [ðəʊ] , [lɔ:rd] , [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðai] [ˈpaʊər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfæʃ(ə)n] ? " [ɪnˈkwaiəd] - ,
" **Wouldst thou , lord , wish to show thy power in such fashion ?** " **inquired Pentuer** ,
" 会 你 , 主 , 希望 到 展示 你的 力量 在 这样的 时尚 ? " 询问 - ,
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .
“大人，您想以这种方式展示您的权力吗？”彭图尔突然问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪˈðəʊt] [ˈheɪzɪteɪʃ(ə)n] .
" **No , " answered the prince , without hesitation** .
" 不 , " 回答 这 王子 , 没有 犹豫 .
“不,”王子毫不犹豫地回答道。

" [wen] [ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæv; həv][wʌnz] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [ðei] [meɪ] [bi:; bi][ˈmɜ:rsɪf(ə)] ;
" **When the pharaohs have once shown their power , they may be merciful ;**
" 什么时候 这 法老们 有 一次 所示 他们的 力量 , 他们 可能 是 仁慈 ;
“法老一旦展现了自己的力量，他们或许就会仁慈；

[ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈzɪst] [ðer; ðər][ˈɔ:rdərz] . " "
unless some one should resist their orders . "
除非 一些 一 应该 抵抗 他们的 订单 . " "
除非有人违抗他们的命令。”

" [ænd; ʌnd] [sti:l] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] !
" **And still this young man is only twenty - three years of age !**
" 和 仍然 这 年轻的 男人 是 仅有的 二十 - 三 年 的 年龄 !
“而这位年轻人才二十三岁！ ”

" [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpri:st] .
" **thought the frightened priest** .
" 想法 这 害怕 牧师 .
“吓坏了的牧师心想。”

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] . [-]
They turned toward the river and walked some time in silence . [473]
他们 转向 朝向 这 河 和 步行 一些 时间 在 沉默 . [-]

他们转向河边，默默地走了一会儿。 [473]

“ [laɪ] [daʊn] , [bɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ; “ [sliːp] .
“ Lie down , lord , ” said the priest , after a while ; “ sleep .
“ 说谎 向下 , 主 , ” 说 这 牧师 , 后 一个 尽管 ; “ 睡觉 .
“躺下吧，主啊，”过了一会儿，牧师说，“睡吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [smɔːl] [ˈdʒɜːrni] . “
We have made no small journey . ”
我们 有 制成 不 小的 旅行 . ”

我们走过了一段并不轻松的路。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ] [sliːp] ? ” [ˈænsər] [ðə; ði] [prɪns] .
“ But can I sleep ? ” answered the prince .
“ 但 能 我 睡觉 ? ” 回答 这 王子 .

“可是我能睡觉吗？”王子回答道。

“ [fɜːrst][aɪ][eɪ ˈem] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈliːdʒənz] [ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] [huː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðəɪ] [vjuː] ,
“ First I am surrounded by those legions of laborers who , according to thy view ,
“ 第一的 我 是 包围 经过 那些 军团 的 劳工 WHO , 根据 到 你的 看法 ,

“首先，我被那些按照你的观点来看，成群结队的劳动者包围着，

[ˈperiʃt] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrəɪmɪdz] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [fərˈevər]
perished in building the pyramids — just as if they could have lived forever
遇难 在 建筑 这 金字塔 — 只是 作为 如果 他们 可以 有 居住地 永远

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [reɪzd] [ðoʊz] [ˈstrʌktʃər] !
had they not raised those structures !
有 他们 不是 提高 那些 结构 !

他们在建造金字塔时丧生——就好像如果他们没有建造那些建筑，他们就能永远活下去一样！

[ðen] , [əˈgen] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] , [pərˈhæps] , [æt; ət] [ðɪs]
Then , again , I think of his holiness , my father , who is dying , perhaps , at this
然后 , 再次 , 我 思考 的 他的 圣洁 , 我的 父亲 , WHO 是 垂死 , 也许 , 在 这

[ˈveri] [ˈmoʊmənt] .
very moment .
非常 片刻 .

然后，我又想起了我的父亲，他或许此刻正在离世。

[ˈkɑːmən] [men] [ˈsʌfər] , [ˈkɑːmən] [men] [spɪl] [ðer; ðər] [blʌd] !
Common men suffer , common men spill their blood !
常见的 男人 遭受 , 常见的 男人 洒 他们的 血 !

普通百姓受苦，普通百姓流血！

[huː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [maɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈfɑːðər] [ɪz][nɑːt] [ˈtɔːrtʃərd] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːstli] [bed]
Who will prove to me that my divine father is not tortured more on his costly bed
WHO 将要 证明 到 我 那 我的 神圣的 父亲 是 不是 受折磨 更多的 在 他的 昂贵 床

[ðæn; ðən][ðəɪ] [ˈtɔɪlərz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkæriɪŋ] [ˈhiːtɪd] [stoʊnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] ?
than thy toilers who are carrying heated stones to a building ?
比 你的 辛勤劳作者 WHO 是 携带 加热 石头 到 一个 建筑 ?

谁能向我证明，我神圣的父亲躺在昂贵的床上所受的痛苦，不比那些扛着烧红的石头去盖房子的苦力们所受的痛苦更大？

“ [ˈlæbɔːərz] , [ˈɔːlweɪz] [ˈlæbɔːərz] !
“ Laborers , always laborers !
“ 劳工 , 总是 劳工 !

“劳动者，永远是劳动者！”

[fɔːr; fər] [ðɪː] , [ʊ] [priːst] , [ˈʊnli][hiː; hi] [dɪˈzːrvz] [kəmˈpæ(ə)n] [huː] [baɪts] [laɪs] .
For thee , O priest , only he deserves compassion who bites lice .
为了 你 , 哦 牧师 , 仅有的 他 值得 同情 WHO 咬 虱子 .

祭司啊，只有捉虱子的人才配得到怜悯。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [ʌ; əv][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæv; həv] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðər; ðər][greɪvz; grɑːvz] ; [sʌm; səm][daɪd][ɪn]
A whole series of pharaohs have gone into their graves ; some died in
一个 所有的 系列 的 法老们 有 已消失 进入 他们的 坟墓 ; 一些 死亡 在
[ˈtɔːments] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɪld] .
torments , some were killed .
折磨 , 一些 是 被杀 .

一代又一代的法老已经入土为安；有些死于酷刑，有些被杀害。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [nɑːt][ʌ; əv][ðəm; ðəm] ;
But thou thinkest not of them ;
但 你 思考 不是 的 他们 ;

但你却不去想他们；

[ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ˈʊnli][ʌ; əv] [ðoʊz] [huːz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈgaːt] [ˈʌðər] [ˈtɔɪlərz] [huː] [ˈdɪpt]
thou thinkest only of those whose service is that they begot other toilers who dipped
你 思考 仅有的 的 那些 谁 服务 是 那 他们 生 其他 辛勤劳作者 WHO 浸入
[ʌp] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [naɪl] ,
up muddy water from the Nile ,
向上 浑 水 从 这 尼罗河 ,

你只想到那些为他人服务，并生育其他辛勤劳作的人，这些人从尼罗河中汲取浑浊的水。

[ɔːr] [θrʌst] [ˈbɑːrli] [bɔːlz][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌ; əv][ðər; ðər] [ˈmɪlt] [kaʊz] .
or thrust barley balls into the mouths of their milch cows .
或者 推力 大麦 球 进入 这 嘴 的 他们的 牛奶 牛 .

或者把大麦球塞进奶牛的嘴里。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] — [ænd; ɐnd][aɪ] ?
“ **But my father — and I ?**
但 我的 父亲 — 和 我 ?

“但是我的父亲——还有我呢？ ”

[wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [sʌn] [sleɪn] , [ænd; ɐnd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌ; əv][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] ?
Was not my son slain , and also a woman of my household ?
曾是 不是 我的 儿子 被杀 , 和 还 一个 女士 的 我的 家庭 ?

我的儿子被杀了，我家里的一个女人也被杀了。

[wʌz; wəz] [ˈtaɪfən] [kəmˈpæʃənət] [tuː; tə][em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdezərt] ?
Was Typhon compassionate to me in the desert ?
曾是 龙卷风 富有同情心 到 我 在 这 沙漠 ?

在沙漠中，提丰对我仁慈吗？

[duː][nɑːt][maɪ] [boʊnz] [eɪk] [ˈæftər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ?
Do not my bones ache after a long journey ?
做 不是 我的 骨头 疼痛 后 一个 长的 旅行 ?

长途旅行后，我的骨头难道不疼吗？

[duː][nɑːt] [ˈmɪsaɪlz] [frʌm; frəm] [ˈlɪbiən] [slɪŋz] [ˈwɪs(ə)l] [ˈʊvər][maɪ] [hed] ?
Do not missiles from Libyan slings whistle over my head ?
做 不是 导弹 从 利比亚 吊索 哨 超过 我的 头 ?

难道利比亚投石机发射的导弹没有从我头顶呼啸而过吗？

[hæv; həv][aɪ][ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪknəs] , [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [deθ] ,
Have I a treaty with sickness , with pain , or with death ,
有 我 一个 条约 和 疾病 , 和 疼痛 , 或者 和 死亡 ,

我与疾病、痛苦或死亡订立过条约吗？

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] ['kɪndər] [tuː; tə] [em 'iː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðɑɪ] ['tɔɪləz] ?
that they should be kinder to me than to thy toilers ?
那 他们 应该 是 幼儿园 到 我 比 到 你的 辛勤劳作者 ?
他们对待我比对待你的劳工还要仁慈吗 ?

“ [lʊk] [ðer; ðər] : [ðə; ði] [eɪzɪ'ætɪk] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwaiət] [hæz; həz] ['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
“ **Look there : the Asiatics are sleeping , and quiet has taken possession of**
“ 看 那里 : 这 亚洲人 是 睡眠 , 和 安静的 有 已采取 拥有 的
[ðer; ðər] [brests] ; [bʌt; bət] [aɪ] ,
their breasts ; but I ,
他们的 乳房 ; 但 我 ,
“瞧瞧那里：亚洲人正在睡觉，宁静占据了他们的心房；而我，

[ðer; ðər] [lɔːrd] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['jestʒ; deɪz, 'jestʒ; diːz] ['kerz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [fɪrz] [fɔːr; fər]
their lord , have a heart full of yesterday's cares , and of fears for
他们的 主 , 有 一个 心 满的 的 昨天的 关心 , 和 的 恐惧 为了
[ðə; ði] ['mɔːrɒv] .
the morrow .
这 明天 .
他们的主人，心中充满昨日的忧虑和对明日的恐惧。

[æsk] [ə; eɪ] ['tɔɪlɪŋ] [mæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['weðər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz]
Ask a toiling man of a hundred years whether in all his life he had as
问 一个 辛勤劳作 男人 的 一个 百 年 无论 在 全部 他的 生活 他 有 作为
[mʌt] ['sɑːrɒv] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æz; əz]
much sorrow as I have had during my power of a few months as
很多 悲哀 作为 我 有 有 期间 我的 力量 的 一个 很少 几个月 作为
[kə'mændər] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] .
commander and viceroy .
指挥官 和 总督 .
问问一个辛勤劳作了一百年的人，他一生中所经历的悲伤是否比我担任总督和总督这几个月来所经历的还要多。

“ [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [rɒʊz] ['sləʊli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃeɪd] .
“ **Before them rose slowly from the depth of the night a wonderful shade .**
“ 前 他们 玫瑰 缓慢地 从 这 深度 的 这 夜晚 一个 精彩的 阴影 .
“在他们面前，从夜的深处缓缓升起一道奇妙的阴影。”

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['fɪfti] [jɑːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [θriː]
It was an object fifty yards long and as high as a house of three
它 曾是 一个 目的 五十 码 长的 和 作为 高的 作为 一个 房子 的 三
[ˈstɔːrɪz] ,
stories ,
故事 ,
那是一个长五十码、高三层楼房的物体，

[ˈhævɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [saɪd] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [ə; eɪ] [faɪv] - [ˈstɔːrɪd] ['taʊər] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən]
having at its side , as it were , a five - storied tower of uncommon
拥有 在 它是 边 , 作为 它 是 , 一个 五 - 有故事的 塔 的 罕见
[ˈstrʌktʃər] .
structure .
结构 .
旁边仿佛耸立着一座结构奇特的五层塔楼。

“ [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [sfɪŋks] , “ [sed] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] [prɪns] , “ ['pjʊrli] [priːsts] - [wɜːrk] !
“ **Here is the Sphinx , ” said the irritated prince , “ purely priests ' work !**
“ 这里 是 这 狮身人面像 , “ 说 这 受刺激 王子 , “ 纯粹 神父 - 工作 !
“这就是狮身人面像，”恼怒的王子说，“完全是祭司的作品！”

[ɔːr] [ðæt] [smaɪl] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæz; həz] — [ɪf] [ðəʊ] [ədˈmaɪər][ðə; ði] [evərˈlæstɪŋ] [ɪnˈdʊərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Or that smile which it has — If thou admire the everlasting endurance of the
或者 那 微笑 哪个 它 有 — 如果 你 钦佩 这 永恒 耐力 的 这
[ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
pyramids ,
金字塔 ,

或者它所拥有的那种微笑——如果你赞叹金字塔永恒的屹立，

[aɪˈtiː] [smaɪlz] ; [ɪf] [ðəʊ] [ɡoʊ][pæst][tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːmz] , [aɪˈtiː] [smaɪlz] .
it smiles ; if thou go past to converse with the tombs , it smiles .
它 微笑 ; 如果 你 去 过去的 到 交谈 和 这 陵墓 , 它 微笑 .

它微笑着；如果你走过去与坟墓交谈，它也会微笑。

[ˈweðər] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ɑːr; ər] [ɡriːn] , [ɔːr] [ˈtaɪfən] [lets] [luːs] [hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [stiːdz] ,
Whether the fields of Egypt are green , or Typhon lets loose his fiery steeds ,
无论 这 字段 的 埃及 是 绿色的 , 或者 龙卷风 让我们 松动的 他的 火热 马匹 ,

无论埃及的田野是绿色的，还是提丰放出他那烈焰战马，

[ɔːr][ðə; ði] [sleɪv] [siːks] [hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
or the slave seeks his freedom in the desert ,
或者 这 奴隶 寻找 他的 自由 在 这 沙漠 ,

或者奴隶在沙漠中寻求自由，

[ɔːr][ˈræmisiːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdraɪvz] [ˈkɒŋkəd] [neɪʃəns] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
or Rameses the Great drives conquered nations before him ,
或者 拉美西斯 这 伟大的 驱动 征服 国家 前 他 ,

或者说，拉美西斯大帝率领着被征服的国家向他进发。

[aɪˈtiː][hæz; həz][fɔːr; fər][ɔːl] [wʌn][ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃeɪndʒləs] [smaɪl] .
it has for all one and the same changeless smile .
它 有 为了 全部 一 和 这 相同的 无变化 微笑 .

它对每个人都保持着同样不变的微笑。

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈdaɪnəstɪz] [hæv; həv] [pæst] [laɪk] [ˈæˌdoʊz] ;
Nineteen dynasties have passed like shadows ;
十九 王朝 有 通过了 喜欢 阴影 ;

十九个朝代如影随形；

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [smaɪlz] [ɑːn][ænd; ænd] [wʊd] [smaɪl] [ˈiːv(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə] [ɡroʊ] [draɪ] ,
but it smiles on and would smile even were the Nile to grow dry ,
但 它 微笑 在 和 会 微笑 甚至 是 这 尼罗河 到 生长 干燥 ,

但它依然面带微笑，即使尼罗河干涸，它也会继续微笑。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ˈʌndər] [sænd] [fiːldz] .
and were Egypt to disappear under sand fields .
和 是 埃及 到 消失 在下面 沙 字段 .

如果埃及消失在沙海之下会怎样？

“ [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ˈmɑːnstər][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdredf(ə)l] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][maɪld][ˈhjuːmən] [ˈvɪzɪdʒ] ?
“ **Is not that monster the more dreadful that it has a mild human visage ?**
” 是 不是 那 怪物 这 更多的 可怕 那 它 有 一个 温和的 人类 面容 ?

“那怪物长着一张温和的人类面孔，难道不更可怕吗？”

[ˈlæstɪŋ] [ɪtˈself] [θruːˈaʊt] [ˈeɪdʒɪz] , [aɪˈtiː][hæz; həz][ˈnevər] [noʊn] [ɡriːf] [ˈoʊvər][laɪf] ,
Lasting itself throughout ages , it has never known grief over life ,
持久 本身 自始至终 年龄 , 它 有 绝不 已知 悲伤 超过 生活 ,

它历经千年而不衰，从未感受过生命的悲伤。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfliːtɪŋ] [ænd; ænd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ] . “
which is fleeting and filled with anguish .”
哪个 是 转瞬即逝 和 已填 和 痛苦 . ”

那是一种转瞬即逝且充满痛苦的体验。

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'membər] , [lɔ:rd] , [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , ” [ɪntə'ræptɪd] - ,
“ **Dost thou not remember , lord , the faces of the gods , ” interrupted Pentuer ,**
“ 多斯特 你 不是 记住 , 主 , 这 面孔 的 这 神 , ” 中断 - ,
“难道你忘记了诸神的容貌吗, 大人?”彭图尔打断道。

“ [ɔ:r] [hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [si:n] [ˈmʌmi:z] ?
“ **or hast thou not seen mummies ?**
“ 或者 哈斯特 你 不是 已见 木乃伊 ?
“难道你没见过木乃伊吗? ”

[ɔ:l] [ɪ'mɔ:tlz] [lʊk] [ɑ:n] ['trænfənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['selfseɪm]
All immortals look on transient things with the selfsame
全部 不朽者 看 在 瞬态 事物 和 这 自身
[ɪn'dɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .

所有神仙都以同样的漠然态度看待短暂的事物。
[ˈi:v(ə)n] [mæn] [dʌz] [wen] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] - [laɪf] . “
Even man does when nearing the end of his earth - life . ”
甚至 男人 做 什么时候 临近 这 结尾 的 他的 地球 - 生活 : “

即使是人, 在生命即将走到尽头时也会如此。
“ [ðə; ði] [gɒdz] [hɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [prerz] [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sfɪŋks] [ˈnevər] [mu:vz] .
“ **The gods hear our prayers sometimes , but the Sphinx never moves .**
“ 这 神 听到 我们的 祈祷 有时 , 但 这 狮身人面像 绝不 移动 .
“神灵有时会听到我们的祈祷, 但狮身人面像却从未动过。”

[noʊ] [kəm'pæ(ə)n] [ɑ:n] [ðæt] [feɪs] , [ə; eɪ] [mɪr] [dʒaɪ'gæntɪk] ['dʒɪrɪŋ] [ˈterər] .
No compassion on that face , a mere gigantic jeering terror .
不 同情 在 那 脸 , 一个 仅仅 巨大 嘲笑 恐怖 :
那张脸上没有一丝怜悯, 只有巨大的嘲讽和恐惧。

[ɪf] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] [wɜ:r; wər] [ˈhɪd(ə)n] [sʌm; səm] [ˈprɑ:fəsi] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ,
If I knew that in its mouth were hidden some prophecy for me ,
如果 我 知道 那 在 它是 嘴 是 隐 一些 预言 为了 我 ,
如果我知道它口中藏有给我的预言,

[ɔ:r] [sʌm; səm] [mi:nz] [tu:; tə] [ˈelɪveɪt] [ˈi:dʒɪpt] , [aɪ] [fʊd; ʃəd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
or some means to elevate Egypt , I should not dare to put a question .
或者 一些 方法 到 提升 埃及 , 我 应该 不是 敢 到 放 一个 问题 :
或者说, 为了抬高埃及的地位, 我不敢提出任何问题。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [fʊd; ʃəd] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈɔ:f(ə)] [ˈænsər] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌn'pɪtiɪŋ]
It seems to me that I should hear some awful answer uttered with unpitying
它 似乎 到 我 那 我 应该 听到 一些 可怕 回答 说出 和 冷酷无情
[ˈkɑ:mənəs] .
calmness .
平静 .

我觉得我应该会听到一些可怕的回答, 而且是以一种冷酷无情的平静语气说出的。
[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] .
This is the work and the image of the priesthood .
这 是 这 工作 和 这 图像 的 这 圣职 :
这就是神职人员的工作和形象。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [mæn] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlaɪənz] [ˈbɑ:di] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
It is worse than man , for it has a lion's body ; it is worse than a
它 是 更糟 比 男人 , 为了 它 有 一个 狮子的 身体 ; 它 是 更糟 比 一个
[bi:st] ,
beast ,
兽 ,
它比人更可怕, 因为它有狮子的身躯; 它比野兽更可怕。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hed] ；[aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][stoʊn] ；
for it has a human head ； it is worse than stone ；
为了 它 有 一个 人类 头 ； 它 是 更糟 比 石头 ；
因为它有人头，比石头还可怕。

[fɔːr; fər][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][laɪf][ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
for inexplicable life is contained in it ；
为了 无法解释的 生活 是 包含 在 它 ；
因为其中蕴含着不可思议的生命力。

“ [æʔ; əʔ] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈgroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌfld] [ˈvoɪsɪz] [riːtʃt] [ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
” **At that moment groaning and muffled voices reached them ； the source of**
” 在 那 片刻 呻吟 和 闷音 声音 达到 他们 ； 这 来源 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪn] .
which they could not determine ；
哪个 他们 可以 不是 决定 ；
“就在这时，他们听到了呻吟声和闷闷的声音，但他们无法确定声音的来源。

“ [ɪz][ðə; ði] [sfɪŋks] [ˈsɪŋɪŋ] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [prɪns] .
” **Is the Sphinx singing ？ ” inquired the astonished prince ；**
” 是 这 狮身人面像 歌唱 ？ ” 询问 这 惊讶 王子 ；
“狮身人面像在唱歌吗？”惊讶的王子问道。

“ [ðæt] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈtemp(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] - .
” **That singing is in the underground temple ； ” replied Pentuer ；**
” 那 歌唱 是 在 这 地下 寺庙 ； ” 回复 - .
“那歌声是在地下神庙里传出来的，”彭图尔回答说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [preɪŋ] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [naɪt] [ˈaʊər] ？ ” [-]
” **But why are they praying at this night hour ？ ” [475]**
” 但 为什么 是 他们 祈祷 在 这 夜晚 小时 ？ ” [-]
“但是，为什么他们在夜里祈祷呢？”[475]

“ [æsk] [ˈræðər] [waɪ] [ðeɪ] [preɪ] [æʔ; əʔ][ɔːl] , [sɪns] [noʊ][wʌn] [ˈhiːrz] [ðəm; ðəm] .
” **Ask rather why they pray at all , since no one hears them ；**
” 问 相当 为什么 他们 祈祷 在 全部 ； 自从 不 一 听到 他们 ；
“不如问问他们为什么祷告，因为没有人听见他们。”

” - [tʊk] [ðə; ði][dəˈrek[n]; daɪˈrek[n][æʔ; əʔ][wʌns][ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Pentuer took the direction at once and went toward the place of the**
” - 采取 这 方向 在 一次 和 去 朝向 这 地方 的 这
[ˈsɪŋɪŋ] .
singing ；
歌唱 ；

彭图尔立刻辨认出方向，朝着唱歌的地方走去。

[ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [sʌm; səm][stoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ˈwɪrɪd] .
The prince found some stone for a support and sat down wearied ；
这 王子 成立 一些 石头 为了 一个 支持 和 卫星 向下 疲惫 ；
王子找了块石头垫在身下，疲惫地坐了下来。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [liːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈmens] [feɪs]
He put his hands behind him ； leaned back ； and looked into the immense face
他 放 他的 双手 在后面 他 ； 倾斜 后退 ； 和 看起来 进入 这 巨大 脸
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him ；
前 他 ；
他双手背在身后，向后靠去，凝视着眼前那张巨大的脸庞。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði][suːpərˈhjuːmən] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [ˈklɪrli] [ˈvɪzəb(ə)l] ；
In spite of the lack of light , the superhuman features were clearly visible ；
在 尽管如此 的 这 缺少 的 光 ； 这 超人类 特征 是 清楚地 可见的 ；
尽管光线昏暗，但超人的特征依然清晰可见；

[dʒʌst][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ˈædɪd][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] .
just the shade added life and character .

只是 这 阴影 额外 生活 和 特点 .

仅仅是这抹阴影就增添了生机和个性。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [geɪzd] [ˈɪntuː] [ðæt] [feɪs] ,
The more the prince gazed into that face ,

这 更多的 这 王子 凝视 进入 那 脸 ,

王子越是凝视那张脸,

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊərfəli] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpredʒədɪst] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk]
the more powerfully he felt that he had been prejudiced , that his dislike

这 更多的 强大的 他 毛毡 那 他 有 到过 有偏见的 , 那 他的 不喜欢

[wʌz; wəz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] .
was unreasonable .

曾是 不合理 .

他越发强烈地感受到自己受到了偏见, 越发觉得自己的厌恶毫无道理。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfaɪŋks] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkruːəlti] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
On the face of the Sphinx , there was no cruelty , but rather resignation .

在 这 脸 的 这 狮身人面像, 那里 曾是 不 残酷 , 但 相当 辞职 .

狮身人面像的脸上没有一丝残忍, 只有一丝顺从。

[ɪn][ɪts] [smaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdʒɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈsædnəs] .
In its smile there was no jeering , but rather sadness .

在 它是 微笑 那里 曾是 不 嘲笑 , 但 相当 悲伤 .

他的笑容里没有嘲讽, 只有悲伤。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈfliːtɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][dɪd]
It did not feel the wretchedness and fleeting nature of mankind , for it did

它 做过 不是 感觉 这 悲惨 和 转瞬即逝 自然 的 人类 , 为了 它 做过

[nɑːt] [siː] [ðəm; ðəm] .
not see them .

不是 看 他们 .

它感受不到人类的悲惨和短暂, 因为它没有见过他们。

[ɪts] [aɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] [fɪkst] [ˈsʌmwər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [naɪl] , [bɪˈjɑːnd]
Its eyes , filled with expression , were fixed somewhere beyond the Nile , beyond

它是 眼睛 , 已填 和 表达 , 是 固定的 某处 超过 这 尼罗河 , 超过

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
the horizon ,

这 地平线 ,

它的眼睛充满神情, 凝视着尼罗河彼岸, 地平线之外的某个地方。

[tɔːrd] [ˈriːdʒənz] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm][ˈhjuːmən] [saɪt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
toward regions concealed from human sight beneath the vault of heaven .

朝向 地区 暗 从 人类 视线 下面 这 金库 的 天堂 .

朝着苍穹之下, 人类视线无法触及的区域。

[wʌz; wəz][aɪˈtiː] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrɪŋ] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈmɑːnərki] ?
Was it watching the disturbing growth of the Assyrian monarchy ?

曾是 它 观看 这 令人不安 生长 的 这 亚述人 君主制 ?

是不是因为目睹了亚述王朝令人不安的发展?

[ɔːr][ðə; ði] [ˈɪmpjədənt] [ækˈtɪvəti][ʌv; əv] ?
Or the impudent activity of Phoenicia ?

或者 这 厚颜无耻 活动 的 腓尼基 ?

还是腓尼基人的无耻行径?

[ɔːr][ðə; ði] [bɜːrθ][ʌv; əv] [ɡriːs] , [ɔːr] [ɪˈvents] , [pərˈhæps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ?
Or the birth of Greece , or events , perhaps , which were preparing on the Jordan ?

或者 这 出生 的 希腊 , 或者 活动 , 也许 , 哪个 是 准备 在 这 约旦 ?

或许是希腊的诞生, 又或许是约旦河畔正在酝酿的事件?

[hu:] [kʊd; kəd] ['ænsər] ?
Who could answer ?
WHO 可以 回答 ?

谁能回答这个问题？

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ,
The prince was sure of one thing , that it was gazing , thinking ,
这 王子 曾是 当然 的 一 事物 , 那 它 曾是 凝视 , 思维 ,
王子确信一件事, 那就是它在凝视, 在思考。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:m] [smɑɪl] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [su:pər'nætʃrəl] [ɪg'zɪstəns] .
waiting for something with a calm smile worthy of supernatural existence .
等待 为了 某物 和 一个 冷静的 微笑 值得 的 超自然 存在 .
带着平静的微笑, 等待着某种超自然的存在。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði]
And , moreover , it seemed to him that if that something appeared on the
和 , 而且 , 它 似乎 到 他 那 如果 那 某物 出现 在 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,
而且, 在他看来, 如果那东西出现在地平线上,

[ðə; ði] [sfɪŋks] [wʊd] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd][gʊʊ][tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] .
the Sphinx would rise up and go to meet it .
这 狮身人面像 会 上升 向上 和 去 到 见面 它 .
狮身人面像会起身迎战。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd] [wen] [wʊd] [aɪ 'ti:] [kʌm] ?
What was that to be , and when would it come ?
什么 曾是 那 到 是 , 和 什么时候 会 它 来 ?
那会是什么? 它何时到来?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɪktɪd] [ɪk'spresli] [ɑ:n][ðə; ði]
This was a mystery the significance of which was depicted expressly on the
这 曾是 一个 神秘 这 意义 的 哪个 曾是 描绘 明确地 在 这
[feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['kri:tʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] .
face of that creature which had existed for ages .
脸 的 那 生物 哪个 有 存在 为了 年龄 .
这是一个谜团, 其意义明确地描绘在那个存在了几个世纪的生物的脸上。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
But it would of necessity take place on a sudden ,
但 它 会 的 必要性 拿 地方 在 一个 突然 ,
但这必然会突然发生,

[sɪns] [ðə; ði] [sfɪŋks] [hæd; həd][nɑ:t] [kloʊzɪd] [ɪts] [aɪz] [fɔ:r; fər][wʌn] ['ɪnstənt] ['dʊrɪŋ] [mɪ'lenɪəmz] ,
since the Sphinx had not closed its eyes for one instant during millenniums ,
自从 这 狮身人面像 有 不是 关闭 它是 眼睛 为了 一 立即的 期间 千年 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ,
and was gazing ,
和 曾是 凝视 ,
由于狮身人面像数千年来从未闭过眼, 一直凝视着前方,

[geɪzɪŋ] , [ˈb:lweɪz] .
gazing , always .
凝视 , 总是 .
总是凝视着。

[ˈmi:nwaɪl] - [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd]
Meanwhile Pentuer found a window through which came from the underground
同时 - 成立 一个 窗户 通过 哪个 来了 从 这 地下
[ˈtemp(ə)l] [ˈpensɪv] [hɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈkɔːrəs] :
temple pensive hymns of the priestly chorus :
寺庙 沉思的 赞美诗 的 这 祭司 合唱 :
与此同时, 彭图尔发现了一扇窗户, 从窗户里传出地下神庙里祭司合唱团沉思的赞美诗:
[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [raɪz] , [æz; əz][ˈreɪdiənt][æz; əz][ˈaɪsɪs] ,
Chorus I . “ Rise , as radiant as Isis ,
合唱 我 : “ 上升 , 作为 辐射状 作为 伊西斯 ,
合唱一: “崛起吧, 像伊西斯一样光彩照人,
[raɪz][æz; əz][ˈsəʊθɪs] [ˈraɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
rise as Sothis rises on the firmament in the morning at the beginning of the
上升 作为 索提斯 上升 在 这 苍穹 在 这 早晨 在 这 开始 的 这
[ɪˈstæblɪft] [jɪr] .
established year .
已确立的 年 :
如同太阳神索提斯在新年伊始的清晨升起于苍穹一般升起。
“ [ˈkɔːrəs] [iː] .
“ **Chorus II .**
“ 合唱 二 :
“合唱 II.
“ [ðə; ði][gɑːd][ˈɑːmən] - [raː] [wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [raɪt] [ænd; ænd][ɑːn][maɪ] [left] .
“ **The god Amon - Ra was on my right and on my left .**
“ 这 上帝 阿蒙 - 拉 曾是 在 我的 正确的 和 在 我的 左边 :
“神阿蒙-拉在我右边, 也在我左边。”
[hiː; hi] [hɪmˈself] [geɪv] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
He himself gave into my hands dominion over all the world ,
他 他自己 给予 进入 我的 双手 统治权 超过 全部 这 世界 ,
他亲自将全世界的统治权交在我手中,
[ðʌs] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] . “ [-]
thus causing the downfall of my enemies . “ [476]
因此 导致 这 倒台 的 我的 敌人 : “ [-]
因此导致我的敌人垮台。”[476]
[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [ðəʊ] [wɜːrt] [stɪl] [jʌŋ] , [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈweɪɪŋ] [ˈbreɪdɪd] [her] ,
Chorus I . “ Thou wert still young , thou wert wearing braided hair ,
合唱 我 : “ 你 沃特 仍然 年轻的 , 你 沃特 穿着 编织 头发 ,
副歌一: “你那时还年轻, 你梳着辫子,
[bʌt; bət][ɪn][ˈiːdʒɪpt] [nɔːt] [wʌz; wəz] [dʌn] [seɪv] [æt; ət][ðəɪ] [kəˈmænd] — [noʊ][ˈkɔːrnər] - [stoʊn] [wʌz; wəz]
but in Egypt naught was done save at thy command — no corner - stone was
但 在 埃及 零 曾是 完毕 节省 在 你的 命令 — 不 角落 - 石头 曾是
[leɪd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈedɪfɪs] [ənˈles] [ðəʊ] [wɜːrt][ˈprez(ə)nt] .
laid for an edifice unless thou wert present .
铺设 为了 一个 大厦 除非 你 沃特 展示 :
但在埃及, 凡事都要遵照你的命令去做——没有你在场, 就不能为任何建筑奠基。
“ [ˈkɔːrəs] [iː] .
“ **Chorus II .**
“ 合唱 二 :
“合唱 II.
“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪː] , [ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔd z] , [ɡreɪt] [ɡɑːd] , [ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
“ **I came to Thee , ruler of the gods , great god , lord of the sun .**
“ 我 来了 到 汝 , 统治者 的 这 神 , 伟大的 上帝 , 主 的 这 太阳 :
“我来到你面前, 众神之王, 伟大的神, 太阳之主。

[tʌm] [ˈprɒmisɪz] [ðæt][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [əˈpɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Tum promises that the sun will appear , and that I shall be like him , and
汤 承诺 那 这 太阳 将要 出现 , 和 那 我 将 是 喜欢 他 , 和
[ðə; ði] [naɪ] ;
the Nile ;
这 尼罗河 ;

图姆承诺太阳将会升起，我将像他一样，像尼罗河一样；

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ri:tʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ænd; ənd][jæl; jəl] [pə'zes] [aɪ'ti:] [fə'revər] .
that I shall reach the throne of Osiris , and shall possess it forever .
那 我 将 抵达 这 王座 的 奥西里斯 , 和 将 具有 它 永远 .

我必将登上奥西里斯的王位，并永远拥有它。

" [ˈkɔːrəs] [aɪ] . " [ðəʊ] [hæst] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [piːs] , [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒd z] , [oʊ][ˈruːlər][ʌv; əv][bəʊθ]
" Chorus I . " Thou hast returned in peace , respected by the gods , O ruler of both
" 合唱 我 . " 你 哈斯特 返回 在 和平 , 受人尊敬 经过 这 神 , 哦 统治者 的 两个都
[wɜːrld] , [raː] - [ˈmɛr, 'mɜː] - [eɪ'men,ɑː'men] - [ˈræmɪsiːz] .
worlds , Ra - Mer - Amen - Rameses .
世界 , 拉 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 .

“合唱 I. “你已平安归来，受到众神的尊敬，两界之主，拉美西斯。”

[aɪ] [ə'ʃʊr] [tuː; tə] [ði:] [ʌn'broʊkən] [ruːl] ; [kɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ði:] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtrɪbjʊːt] .
I assure to thee unbroken rule ; kings will come to thee to pay tribute .
我 保证 到 你 未破 规则 ; 国王 将要 来 到 你 到 支付 贡 .

我向你保证，你的统治将永不中断；列王必来向你纳贡。

" [ˈkɔːrəs] [iː] .
" Chorus II .
" 合唱 二 .

“合唱 II.

" [oʊ] [ðəʊ] , [ðəʊ] [oʊ'saɪrɪs] - [ˈræmɪsiːz] ! [ˈevər] - [ˈlɪvɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [bɔːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs]
" O thou , thou Osiris - Rameses ! ever - living son of heaven , born of the goddess
" 哦 你 , 你 奥西里斯 - 拉美西斯 ! 曾经 - 活的 儿子 的 天堂 , 出生 的 这 女神
[nʌt] ,
Nut ,
坚果 ,

“哦，你啊，你啊，奥西里斯-拉美西斯！永生的天神之子，由女神努特所生，

[meɪ] [ðaɪ] [ˈmʌðər] [səˈraʊnd] [ði:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'rmit] [ðæt]
may thy mother surround thee with the mystery of heaven , and permit that
可能 你的 母亲 环绕 你 和 这 神秘 的 天堂 , 和 允许 那
[ðəʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ɡɑːd] ,
thou become a god ,
你 变得 一个 上帝 ,

愿你的母亲以天堂的奥秘环绕你，并允许你成为神。

[oʊ] [ðəʊ] , [oʊ][oʊ'saɪrɪs] - [ˈræmɪsiːz] . " [-] [-]
O thou , O Osiris - Rameses . " [23] [23]
哦 你 , 哦 奥西里斯 - 拉美西斯 . " [-] [-]

哦，你啊，哦，奥西里斯-拉美西斯。”[23][23]

[tuːm] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Tomb inscriptions .
墓 铭文 .

墓碑铭文。

" [soʊ] [ðen] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈfaːðər] [ɪz] [ded] , " [sed] - [tuː; tə] [hɪm'self] .
" So then the holy father is dead , " said Pentuer to himself .
" 所以 然后 这 圣 父亲 是 死的 , " 说 - 到 他自己 .

“那么，圣父去世了，”彭图尔自言自语道。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['windəʊ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [sʌŋk]
He left the window and approached the place where the heir was sitting , sunk
他 左边 这 窗户 和 接近 这 地方 在哪里 这 继承人 曾是 坐着 , 沉没
[ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
in imaginings .
在 想象 .

他离开窗边，走向继承人坐着的地方，继承人正沉浸在自己的思绪中。

[ðə; ði] [pri:st] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
The priest knelt before him , fell on his face , and exclaimed :
这 牧师 跪下 前 他 , 跌倒 在 他的 脸 , 和 惊呼 :
牧师跪在他面前，脸朝下趴在地上，惊呼道：

“ [bi:; bi] ['gri:tɪd] , [oʊ] ['ferəʊ] , ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ! ”
“ **Be greeted , O pharaoh , ruler of the world !** ”
“ 是 问候 , 哦 法老 , 统治者 的 这 世界 ! ”
“法老，世界的统治者，请接受我们的问候！”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
“ **What dost thou say ?** ” **cried the prince , springing up .**
“ 什么 朋友 你 说 ? ” 哭 这 王子 , 弹簧 向上 .
“你说什么？”王子跳起来喊道。

“ [meɪ] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] [ɔ:l] - ['paʊərf(ə)] , [pɔ:r] [daʊn] [ɑ:n] [ði:] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
“ **May the One , the All - Powerful , pour down on thee wisdom and strength ,**
“ 可能 这 一 , 这 全部 - 强大的 , 倒 向下 在 你 智慧 和 力量 ,
[ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [ɑ:n][ðəɪ] ['pi:p(ə)] . ”
and happiness on thy people . ”
和 幸福 在 你的 人们 . ”
愿全能的真主赐予你智慧和力量，赐予你的人民幸福。

“ [raɪz] , - !
“ **Rise , Pentuer !**
“ 上升 , - !
“起来，彭图尔！”

[ðən] [aɪ] — [ðən] [aɪ] —
Then I — then I —
然后 我 — 然后 我 —
然后我——然后我——

“ ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sfɪŋks] .
“ **Suddenly he took the arm of the priest and turned toward the Sphinx .**
“ 突然 他 采取 这 手臂 的 这 牧师 和 转向 朝向 这 狮身人面像 .
“突然，他抓住祭司的胳膊，转向狮身人面像。”

“ [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Look at it ,** ” **said he .**
“ 看 在 它 , ” 说 他 .
“看看它，”他说。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['pa:stʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɑ:səs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni]
But neither in the face nor in the posture of the colossus was there any
但 两者都不 在 这 脸 也不 在 这 姿势 的 这 巨人 曾是 那里 任何
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .
但是，巨人的面容和姿态都没有任何变化。

[wʌn] [ˈferʊ] [hæd; həd] [stept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌ; əv] [ɪˈtɜːrni] ; [əˈhʌðər] [roʊz] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði]
One pharaoh had stepped over the threshold of eternity ; another rose up like the
一 法老 有 步 超过 这 临界点 的 永恒 ; 其他 玫瑰 向上 喜欢 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ;

一位法老跨过了永恒的门槛；另一位法老如同太阳般升起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [feɪs] [ʌ; əv][ðə; ði][gaːd][ɔːr][ðə; ði][ˈmaːnstər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [prɪˈsaɪsli] .
but the stone face of the god or the monster was the same precisely .
但 这 石头 脸 的 这 上帝 或者 这 怪物 曾是 这 相同的 恰恰 .
但无论是神还是怪物的石像，它们的面容都完全一样。

[ɑːn][ɪts] [lɪps][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [smaɪl] [fɔːr; fər] [ˈɜːrθli] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] ;
On its lips was a gentle smile for earthly power and glory ;
在 它是 嘴唇 曾是 一个 温和的 微笑 为了 尘世的 力量 和 荣耀 ;
它嘴角挂着一丝对世俗权力和荣耀的温柔微笑；

[ɪn][ɪts] [ɡlæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
in its glance there was a waiting for something which was to come ,
在 它是 瞥一眼 那里 曾是 一个 等待 为了 某物 哪个 曾是 到 来 ,
它的眼神中带着对即将到来的事物的期待。

[bʌt; bət] [wen] [noʊ][wʌn] [nuː] .
but when no one knew .
但 什么时候 不 一 知道 .
但当时无人知晓。

[suːn] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈferi] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [ˈboʊts] [wʊd]
Soon the messengers returned from the ferry with information that boats would
很快 这 信使 返回 从 这 渡船 和 信息 那 船 会
[biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
be waiting there .
是 等待 那里 .

不久，信使们从渡口返回，带来消息说那里会有船只等候。

- [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pɑːmz] , [ænd; ənd][kraɪd] , -
Pentuer went among the palms , and cried , -
- 去 之中 这 棕榈树 , 和 哭 , -
彭图尔走到棕榈树丛中，哭了起来——

“ [weɪk] ! [weɪk] ! ” [-]
“ **Wake ! wake !** ” [**477**]
“ 唤醒 ! 唤醒 ! ” [-]
“醒醒！醒醒！”[477]

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [ˌeɪʒiˈætɪk] [spræŋ] [ʌp] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈbraɪd(ə)][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .
The watchful Asiatics sprang up at once , and began to bridle their horses .
这 警惕 亚洲人 弹簧 向上 在 一次 , 和 开始 到 轡 他们的 马匹 .
警觉的亚洲人立刻起身，开始给马匹套上缰绳。

[tuːtmouːsiːs][ˈɔːlsou] [roʊz] , [ænd; ənd] [ɔːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡrɪməs] .
Tutmosis also rose , and yawned with a grimace .
图特摩西斯 还 玫瑰 , 和 打哈欠 和 一个 鬼脸 .
图特摩斯也站了起来，打了个哈欠，脸上露出痛苦的表情。

“ [ˈbiːˈɑːrˈɑːr] ! ” [ˈɡrʌmbld] [hiː; hi] , “ [wʌt] [koʊld] !
“ **Brr !** ” **grumbled he** , “ **what cold !**
“ 嘶嘶 ! ” 咕哝 他 , “ 什么 寒冷的 !
“嘶！”他咕哝道，“好冷啊！”

[ˈsliːp] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] !
Sleep is a good thing !
睡觉 是 一个 好的 事物 ！

睡眠是件好事！

[aɪ] [ˈberli] [dəʊzd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
I barely dozed a little ,
我 仅仅 打盹 一个 小的 ；

我只是稍微打了个盹儿。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gʊʊ][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and now I am able to go even to the end of the world ,
和 现在 我 是 有能力的 到 去 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 ；

现在我甚至可以去到世界的尽头。

[ˈiːv(ə)n] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] .
even again to the Soda Lakes .
甚至 再次 到 这 苏打 湖泊 ；

甚至再次前往苏打湖。

[ˈbiːˈɑːrˈɑːr] !
Brr !
嘶嘶 ！

嘶！

[aɪ][hæv; həv] [fərˈgaːtn] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [waɪn] ,
I have forgotten the taste of wine ,
我 有 被遗忘的 这 品尝 的 葡萄酒 ；

我已经忘记了葡萄酒的味道。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][,em ˈiː] [ðæt] [maɪ][hændz][ɑːr; ər] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [her] ,
and it seems to me that my hands are becoming covered with hair ,
和 它 似乎 到 我 那 我的 双手 是 成为 涵盖 和 头发 ；

我觉得我的手上好像长满了毛。

[laɪk] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːɪ] .
like the paws of a jackal .
喜欢 这 爪子 的 一个 豺狼 ；

像豺狼的爪子一样。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [jet] .
And it is two hours to the palace yet .
和 它 是 二 小时 到 这 宫殿 然而 ；

还有两个小时才能到皇宫。

“ [ˈhæpi] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] [men] !
“ **Happy are common men !**
“ 快乐的 是 常见的 男人 ！

“普通人真幸福！ ”

[wʌŋ] [ˈræɡɪd] [roʊg] [sliːps] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [fiːlz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋ] :
One ragged rogue sleeps after another and feels no need of washing :
一 破烂不堪 流氓 睡觉 后 其他 和 感觉 不 需要 的 洗涤 ；

一个又一个衣衫褴褛的流浪汉睡下，丝毫不觉得需要洗澡：

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][gʊʊ][tuː; tə][wɜːrk] [tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈbɑːrli] [keɪk] ； [waɪl] [aɪ] ,
he will not go to work till his wife brings a barley cake ; while I ,
他 将要 不是 去 到 工作 直到 他的 妻子 带来 一个 大麦 蛋糕 ； 尽管 我 ；

他非要等到妻子带回大麦饼才肯去上班；而我，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:rd] , [mʌst; məst][ˈwɑ:ndər] [əˈbaʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [θru:] [ðə; ði] [ˈdezərt]
a great lord , must wander about , like a thief in the night , through the desert
一个 伟大的 主 , 必须 漫步 关于 , 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 , 通过 这 沙漠
,

一位伟大的领主，必须像夜间的盗贼一样，在沙漠中四处游荡。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [pʊt] [tu:; tə][maɪ][lɪps] .
without a drop of water to put to my lips .
没有 一个 降低 的 水 到 放 到 我的 嘴唇 .

没有一滴水可以沾到嘴唇上。

” [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈredi] , [ænd; ənd][ˈræmisi:z] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
” The horses were ready , and Rameses mounted his own .
” 这 马匹 是 准备好 , 和 拉美西斯 安装 他的 自己的 .

“马匹已经准备就绪，拉美西斯骑上了自己的马。”

- [əˈprəʊtʃt] , [tʊk] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lərz] [sti:d] , [ænd; ənd][led] , [ˈgəʊɪŋ] [hɪmˈself]
Pentuer approached , took the bridle of the ruler's steed , and led , going himself
- 接近 , 采取 这 辔 的 这 统治者的 骏马 , 和 引领 , 去 他自己
[ɑ:n] [fʊt] .
on foot .
在 脚 .

彭图尔走上前去，抓住统治者坐骑的缰绳，自己步行领头。

” [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [tu:tmoʊsi:s] .
” What is this ? ” inquired the astonished Tutmosis .
” 什么 是 这 ? ” 询问 这 惊讶 图特摩西斯 .

“这是什么？”惊讶的图特摩斯问道。

[hi:; hi] [brɪˈθɔ:t] [hɪmˈself] [ˈkwɪkli] , [ræn][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈræmisi:z] - [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][ɑ:n]
He bethought himself quickly , ran up , and took Rameses ' horse by the bridle on
他 思考 他自己 迅速地 , 跑 向上 , 和 采取 拉美西斯 - 马 经过 这 辔 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

他迅速思考了一下，跑上前去，从对岸抓住拉美西斯的的马的缰绳。

[ænd; ənd][soʊ][ɔ:l] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
And so all advanced in silence , astonished at the bearing of the priest ,
和 所以 全部 先进的 在 沉默 , 惊讶 在 这 轴承 的 这 牧师 ,

于是，众人默默地向前走去，对这位牧师的举止感到惊讶。

[ðooʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][hæd; həd] [ˈhæpənd] .
though they felt that something important had happened .
尽管 他们 毛毡 那 某物 重要的 有 发生 .

尽管他们感觉发生了重要的事情。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [steps] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈsi:st] ,
After a few hundred steps the desert ceased ,
后 一个 很少 百 步骤 这 沙漠 停止 ,

走了几百步后，沙漠就消失了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhaɪˈrəʊd] [θru:] [ðə; ði] [fi:lɪd] [leɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈtrævələz] .
and a highroad through the field lay before the travellers .
和 一个 大路 通过 这 场地 躺 前 这 旅行者 .

一条穿过田野的大路展现在旅行者面前。

” [maʊnt] [jʊr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] , ” [sed] [ˈræmisi:z] ; ” [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈhɜ:ri] . ”
” Mount your horses , ” said Rameses ; ” we must hurry . ”
” 山 你的 马匹 , ” 说 拉美西斯 ; ” 我们 必须 匆忙 . ”

“上马吧，”拉美西斯说，“我们必须抓紧时间。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈhɒlɪnəs] [kəˈmændz] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][ɑːn][jɔːr; jər] [ˈhɔːrsɪz] , ” [kraɪd] - .
“ His holiness commands you to sit on your horses , ” cried Pentuer .
“ 他的 圣洁 命令 你 到 坐 在 你的 马匹 , ” 哭 - .
“陛下命令你们骑上马！”彭图尔喊道。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] .
All were amazed .
全部 是 惊叹 .
所有人都惊叹不已。

[bʌt; bət][tuːtməʊsiːs] [rɪˈklʌvəd] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] - [hɪlt] .
But Tutmosis recovered quickly , and placed his hand on his sword - hilt .
但 图特摩西斯 恢复 迅速地 , 和 放置 他的 手 在 他的 剑 - 剑柄 .
但图特摩斯很快恢复过来, 把手放在剑柄上。

“ [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪtʰ:rnəti] , [ˈaʊər; ɑːr][ɔːl] - [ˈpaʊər(ə)l][ænd; ənd] [ˈgreɪʃəs] [ˈliːdər] [ˈræmisiːz] ”
“ May he live through eternity , our all - powerful and gracious leader Rameses
“ 可能 他 居住 通过 永恒 , 我们的 全部 - 强大的 和 亲切 领导者 拉美西斯
! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] .
! ” shouted the adjutant .
! ” 喊叫 这 副官 .
“愿我们全能仁慈的领袖拉美西斯永生！”副官高声喊道。

“ [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪtʰ:rnəti] ! ” [haʊld] [ðə; ði][eɪzɪˈætɪk] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðər; ðər] [ˈwepənz] .
“ May he live through eternity ! ” howled the Asiatics , shaking their weapons .
“ 可能 他 居住 通过 永恒 ! ” 嚎叫 这 亚洲人 , 摇晃 他们的 武器 .
“愿他永生！”亚洲人挥舞着武器, 高声叫喊。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwɒrɪrz] , ” [ˈænsər] [ðər; ðər][lɔːrd] .
“ I thank you , my faithful warriors , ” answered their lord .
“ 我 感谢 你 , 我的 忠实 战士 , ” 回答 他们的 主 .
“我感谢你们, 我忠诚的战士们,”他们的主人回答道。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [ˈpaːrtɪ][wʌz; wəz] [ˈheɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . [-]
A moment later the mounted party was hastening toward the river . [478]
一个 片刻 之后 这 安装 派对 曾是 加速 朝向 这 河 . [-]
片刻之后, 骑马的队伍加快了向河边跑去的步伐。[478]

[ˈtʃæptər] [el]
CHAPTER L
章 L
第五章

[ˈdʌbljuː]
W
W
W

[ɪː] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiŋks] [sɔː] [ðə; ði]
E know not whether the prophets in the underground temple of the Sphinx saw the
E 知道 不是 无论 这 先知 在 这 地下 寺庙 的 这 狮身人面像 锯 这
[nuː] [ˈruːlər][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [wen] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
new ruler of Egypt when he halted at the foot of the pyramids ,
新的 统治者 的 埃及 什么时候 他 停止 在 这 脚 的 这 金字塔 ,
我不知道狮身人面像地下神庙里的先知们是否看到了埃及新统治者在金字塔脚下驻足的情景。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd]
and gave information touching him at the palace , and if so how they did
和 给予 信息 接触 他 在 这 宫殿 , 和 如果 所以 如何 他们 做过
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

并提供了有关他在宫廷中的消息, 以及如果属实, 他们是如何做到的。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wen] [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [əˈproutʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈferi] ,
The fact is that when Rameses was approaching the ferry ,
这 事实 是 那 什么时候 拉美西斯 曾是 接近 这 渡船 ,
事实是,当拉美西斯走向渡口时,

[ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] - [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈsɜːrvənt] ,
the most worthy Herhor gave orders to rouse the palace servants ,
这 最多 值得 - 给予 订单 到 唤醒 这 宫殿 仆人 ,
最尊贵的赫尔霍尔下令召集宫廷侍从,

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ˈɔːrd][wʌz; wəz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] [ɔːl] [priːsts] , [ˈdʒenrəlz] ,
and when their lord was crossing the Nile all priests , generals ,
和 什么时候 他们的 主 曾是 过境 这 尼罗河全部 神父 , 将军们 ,
当他们的领主渡过尼罗河时,所有的祭司、将军们

[ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈɔːdiəns] .
and civil dignitaries were assembled in the great hall of audience .
和 民用 达官显贵 是 组装 在 这 伟大的 大厅 的 观众 .
各界要员齐聚大厅觐见。

[ɪɡˈzæktli][æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ˈræmisiːz] [ˌeksˌaɪˈaɪˌaɪ] . , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈeskɔːrt] , [roʊd][ˈɪntuː]
Exactly at sunrise Rameses XIII : , at the head of a small escort , rode into
确切地 在 日出 拉美西斯 十三 : , 在 这 头 的 一个 小的 护送 , 骑 进入
[ðə; ði] [ˈpæləs] [jɑːrd] ,
the palace yard ,
这 宫殿 院子 ,
日出之时,拉美西斯十三世率领一小队护卫,骑马进入了宫殿庭院。

[wer] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [fel] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
where the servants fell on their faces before him ,
在哪里 这 仆人 跌倒 在 他们的 面孔 前 他 ,
仆人们俯伏在他面前,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑːrd] [prɪˈzentɪd] [ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪts] .
and the guard presented arms to the sound of drums and trumpets .
和 这 警卫 呈现 武器 到 这 声音 的 鼓 和 小号 .
卫兵们在鼓声和号角声中举起武器。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈtʃembər] ,
His holiness saluted the army and went to the bathing chambers ,
他的 圣洁 敬礼 这 军队 和 去 到 这 洗澡 房间 ,
圣尊向军队致敬后,前往浴池。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpəːfjuːmz] .
where he took a bath filled with perfumes .
在哪里 他 采取 一个 洗澡 已填 和 香水 .
他在那里泡了个充满香水的澡。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [her] ;
Then he gave permission to arrange his divine hair ;
然后 他 给予 允许 到 安排 他的 神圣的 头发 ;
然后他允许我整理他神圣的头发;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈbaːrbər] [æskt] [moʊst] [səbˈmɪsɪvli] [ɪf] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [ˈeɪv]
but when the barber asked most submissively if the pharaoh commanded to shave
但 什么时候 这 理发师 问 最多 拱手 如果 这 法老 命令 到 刮胡子
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪrd] ,
his head and beard ,
他的 头 和 胡须 ,
但当理发师毕恭毕敬地问法老是否下令剃光他的头发和胡须时,

[ðə; ði][b:rd] [rɪ'plaɪd] , —
the lord replied , —
这 主 回复 , —

主回答说：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] .
There is no need .
“ 那里 是 不 需要 ” .

没有必要。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [pri:st] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔ:riər] .
I am not a priest , but a warrior .
我 是 不是 一个 牧师 , 但 一个 战士 .

我不是牧师，而是战士。

[ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] - [hɔ:l][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ; [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [hæd; həd]
These words reached the audience - hall a moment later ; in an hour they had
“ 这些 字 达到 这 观众 - 大厅 一个 片刻 之后 ; 在 一个 小时 他们 有
[gɔ:n] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ;
gone around the palace ;
已消失 大约 这 宫殿 ;

“这些话片刻之后传到了觐见大厅；一个小时后，它们就传遍了整个宫殿；

[əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
about midday they had passed through every part of the city of Memphis ,
关于 正午 他们 有 通过了 通过 每一个 部分 的 这 城市 的 孟菲斯 ,
大约中午时分，他们已经穿过了孟菲斯市的每个角落。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] [ˈi:vnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [noʊn] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
and toward evening they were known in all the temples of the state ,
和 朝向 晚上 他们 是 已知 在 全部 这 寺庙 的 这 状态 ,
到了傍晚，他们的名字已经传遍了全国所有的寺庙。

[frʌm; frəm][ˈtæmi] - [en] - [hɔ:r][ænd; ənd] - - - [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [sʌnu:] [ænd; ənd] -
from Tami - n - hor and Sabne - Chetam on the north to Sunnu and Pilak
从 塔米 - n - hor 和 - - - 在 这 北 到 孙努 和 -
[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] .
on the south .
在 这 南 .

从北部的塔米恩霍尔和萨布内切塔姆到南部的苏努和皮拉克。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] , [ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
At this intelligence the nomarchs , the nobility , the army , the people ,
在 这 智力 这 诺曼底统治者 , 这 贵族 , 这 军队 , 这 人们 ,
得知这一情报后，统治者、贵族、军队、人民.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rənərz] [wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
and the foreigners were wild with delight ,
和 这 外国人 是 荒野 和 喜 ,
外国人欣喜若狂，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [pri:sts] [mɔ:nd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈzeləsli] [ðə; ði] [ded] [ˈferəʊ] .
but the sacred order of priests mourned the more zealously the dead pharaoh .
但 这 神圣 命令 的 神父 哀悼 这 更多的 热忱地 这 死的 法老 .
但神圣的祭司们对死去的法老表达了更加热烈的哀悼。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] [hi; hi][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['wɔ:riərz] [ʃɔ:rt] [ʃɜ:rt]
When his holiness emerged from the bath he put on a warrior's short shirt
什么时候 他的 圣洁 出现 从 这 洗澡 他 放 在 一个 战士们 短的 衬衫
[wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [straɪps] ,
with black and yellow stripes ,
和 黑色的 和 黄色的 条纹 ,
圣尊从浴池出来后，穿上了一件黑黄相间的条纹战士短衫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈjelʊʊ] [breɪst] - [piːs] ; [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈsænd(ə)lɪz] [ˈfɑːsænd] [wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] ,
and a yellow breast - piece ; on his feet sandals fastened with thongs ,
和 一个 黄色的 胸部 - 片 ; 在 他的 脚 凉鞋 系紧 和 丁字裤 ,
他身穿黄色胸甲, 脚穿皮条凉鞋。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [lʊʊ] [ˈhelmit] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrklət] .
and on his head a low helmet with a circlet .
和 在 他的 头 一个 低的 头盔 和 一个 圆环 .
他头上戴着一顶低矮的头盔, 头盔上戴着一个圆环。

[ðen] [hiː; hi][ˈɡɜːrdɪd][ɑːn] [ðæt] [əˈsɪriən] [sɔːrd] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [λv; əv]
Then he girded on that Assyrian sword which he had worn at the battle of
然后 他 加固 在 那 亚述人 剑 哪个 他 有 磨损 在 这 战斗 的
[ðə; ði][ˈsɔʊdə] [leɪks] ,
the Soda Lakes ,
这 苏打 湖泊 ,
然后他佩上了那把他在苏打湖战役中佩戴过的亚述剑。

[ænd; ənd] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [swiːt] [λv; əv] [ˈdʒenrəlɪz] , [hiː; hi] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætər]
and , surrounded by a great suite of generals , he entered with a clatter
和 , 包围 经过 一个 伟大的 套房 的 将军们 , 他 进入 和 一个 哒

[ænd; ənd] [ˈkɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] - [hɔːl] .
and clinking the audience - hall .
和 叮当声 这 观众 - 大厅 .
他被一大群将军簇拥着, 叮当作响地走进了礼堂。

[ðer; ðər][ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [-]
There the high priest Herhor stood before him , having at his [479]
那里 这 高的 牧师 - 站立 前 他 , 拥有 在 他的 [-]
大祭司赫霍尔站在他面前, [479]

[saɪd][,es i ˈem] , [ðə; ði][ˈhəʊli] [haɪ] [priːst] , - , [ænd; ənd] [ˈlðər] ,
side Sem , the holy high priest , Mefres , and others ,
边 塞姆 , 这 圣 高的 牧师 , - , 和 其他的 ,
圣祭司塞姆、梅弗雷斯等人

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌdʒɪz][λv; əv] [θiːbz] [ænd; ənd] [ˈmemfɪs] , [sλm; səm][λv; əv][ðə; ði]
and behind him the chief judges of Thebes and Memphis , some of the
和 在后面 他 这 首席 法官 的 底比斯 和 孟菲斯 , 一些 的 这
[ˈnɪrər] [ˈnɔmɑːk] ,
nearer nomarchs ,
更近 诺曼底统治者 ,
在他身后, 是底比斯和孟菲斯的首席法官, 以及一些距离较近的诺姆统治者。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtreʒərər] , [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈəʊvəsiːəz] [λv; əv][ðə; ði] [haʊs] [λv; əv] [wiːt] , [ðə; ði] [haʊs] [λv; əv]
the chief treasurer , also the overseers of the house of wheat , the house of
这 首席 财务主管 , 还 这 监督者 的 这 房子 的 小麦 , 这 房子 的
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,
司库总管, 还有粮仓、牲畜仓的主管,

[ðə; ði] [haʊs] [λv; əv][ˈɡɑːrmənts] , [ðə; ði] [haʊs] [λv; əv] [slɛrvz] , [ðə; ði] [haʊs] [λv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ɡəʊld] ,
the house of garments , the house of slaves , the house of silver and gold ,
这 房子 的 服装 , 这 房子 的 奴隶 , 这 房子 的 银 和 金子 ,
衣物之屋, 奴隶之屋, 金银之屋,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [λv; əv] [ˈlðər] [ˈdɪɡnɪteriːz] .
and a multitude of other dignitaries .
和 一个 民众 的 其他 达官显贵 .
以及众多其他政要。

- [boʊd] [bɪˈfɔːr] [ˈræmisiːz] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , —
Herhor bowed before Rameses , and said with emotion , —
- 鞠躬 前 拉美西斯 , 和 说 和 情感 , —

赫尔霍尔向拉美西斯鞠躬，激动地说：

“ [lɔːrd] !
“ **Lord !**
“ 主 !
“主！

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [pliːzd] [ðəɪ] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɑːðər][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [wer] [hiː; hi]
it has pleased thy eternally living father to withdraw to the gods where he
它 有 高兴 你的 永恒 活的 父亲 到 提取 到 这 神 在哪里 他
[ɪz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈendləs] [dɪˈlaɪt] .
is enjoying endless delight .
是 享受 无尽的 喜 .

你那永生的父亲很高兴退隐到众神那里，在那里享受无尽的快乐。

[tuː; tə] [ðɪː] , [ðen] , [hæz; həz] [ˈfɔːlən][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈkerɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n]
To thee , then , has fallen the duty of caring for the fate of the orphan
到 你 , 然后 , 有 倒下 这 责任 的 关怀 为了 这 命运 的 这 孤儿
[ˈkɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

那么，照料这个孤儿王国的命运，就落在了你的肩上。

“ [biː; bi] [ˈɡriːtɪd] , [ˈðerfɔːr] , [oʊ][lɔːrd][ænd; ənd][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
“ **Be greeted , therefore , O lord and ruler of the world , and , holiness ,**
“ 是 问候 , 所以 , 哦 主 和 统治者 的 这 世界 , 和 , 圣洁 ,
“因此，愿您受礼，世界之主宰，以及圣洁之人，

[meɪ] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] [kæm] - [ˌɛs i ˈem] - [ˈmɪrər] - [erˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisiːz] - [ˈniːtər] -
may thou live through eternity Cham - Sem - Merer - Amen - Rameses - Neter -
可能 你 居住 通过 永恒 占 - 塞姆 - 梅勒 - 阿门 - 拉美西斯 - 内特 -
[ˈhæk] - [æn; ən] .
haq - an .
哈克 - 一个 .

愿你永生 Cham-Sem-Merer-Amen-Rameses-Neter-haq-an。

“ [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm] .
“ **Those present repeated this salutation with enthusiasm .**
“ 那些 展示 重复 这 问候 和 热情 .

在场的人热情地重复了这一问候语。

[ðeɪ] [ɪkˈspektrɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈruːlər][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr] [ˈfiːlɪŋ] .
They expected the new ruler to show some emotion or feeling .
他们 预期的 这 新的 统治者 到 展示 一些 情感 或者 感觉 .

他们期待新统治者能表现出一些情感或情绪。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [ˈmɪrli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈænsər] , —
To the astonishment of all he merely moved his brow and answered , —
到 这 惊讶 的 全部 他 仅仅 已搬 他的 眉头 和 回答 , —
令所有人惊讶的是，他只是扬了扬眉毛，回答道：

“ [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz]
“ **In accordance with the will of his holiness , my father , and with the laws**
“ 在 根据 和 这 将要 的 他的 圣洁 , 我的 父亲 , 和 和 这 法律
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ,

“遵照我父圣者的旨意，并遵照埃及的法律，

[aɪ] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'dʌkt] [aɪ 'ti:] [tu;; tə][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
I take possession of government and will conduct it to the glory of the
我 拿 拥有 的 政府 和 将要 执行 它 到 这 荣耀 的 这
[stɜ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
state and the happiness of the people .
状态 和 这 幸福 的 这 人们 .

我将执掌政权，并带领国家走向荣耀，造福人民。

" [hi;; hi] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [tu;; tə] - [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ɪn'kwaɪəd]
" He turned suddenly to Herhor and , looking him sharply in the eyes , inquired
" 他 转向 突然 到 - 和 , 寻找 他 尖锐地 在 这 眼睛 , 询问
 , 一
 , 二
 , 二

他突然转向赫尔霍尔，目光锐利地盯着他的眼睛，问道：

" [ɑ:n][ðəɪ] ['maɪtər] , ['wɜ:rðɪnəs] , [aɪ] [si:] [ðə; ði]['ɡoʊldən] ['sɜ:rpənt] .
" On thy mitre , worthiness , I see the golden serpent .
" 在 你的 主教冠 , 价值 , 我 看 这 金的 蛇 .

“尊贵的君主，我看见你的冠冕上有一条金蛇。”

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] [pʊt] [ðæt] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['ri:gl] ['paʊər] [ɑ:n][ðəɪ] [hed] ?
Why hast thou put that symbol of regal power on thy head ?
为什么 哈斯特 你 放 那 象征 的 尊贵 力量 在 你的 头 ?

你为何将那象征王权的饰物戴在头上？

" [ə; eɪ] ['deθ,ləɪk] ['saɪləns] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'sembli] .
" A deathlike silence settled on the assembly .
" 一个 死气沉沉 沉默 定居 在 这 集会 .

“会场上一片死寂。”

[ðə; ði] ['hɔ:tiɪst] [mæn][ɪn]['i:dʒɪpt][hæd; həd] ['nevər] [dri:md] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd] [wʊd] [brɪ'gɪn]
The haughtiest man in Egypt had never dreamed that the young lord would begin
这 最傲慢的 男人 在 埃及 有 绝不 梦见 那 这 年轻的 主 会 开始
[ru:l] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ləɪk] [ðæt] [tu;; tə][ðə; ði][moʊst] ['paʊər(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stɜ:t] ,
rule by putting a question like that to the most powerful person in the state ,
规则 经过 推杆 一个 问题 喜欢 那 到 这 最多 强大的 人 在 这 状态 ,
埃及最傲慢的人也做梦也想不到，这位年轻的领主会以向国家中最有权势的人提出这样的问题来开启他的统治。

[mɔ:r] ['paʊər(ə)l] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪt] ['feroʊ] .
more powerful , perhaps , than the late pharaoh .
更多的 强大的 , 也许 , 比 这 晚的 法老 .

或许比已故法老更强大。

[bʌt; bət][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd] [stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ;
But behind the young lord stood a number of generals ;
但 在后面 这 年轻的 主 站立 一个 数字 的 将军们 ;

但这位年轻领主身后站着许多将军；

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['glɪtəd] [ðə; ði] [brɑ:nz] - ['kʌvəd] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ;
in the courtyard glittered the bronze - covered regiments of the guard ;
在 这 庭院 闪闪发光 这 青铜 - 涵盖 军团 的 这 警卫 ;

庭院里，身披青铜盔甲的卫兵仪仗队闪闪发光；

[ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [naɪl] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:rmɪ][waɪld][frʌm; frəm][ðə; ði]
and crossing the Nile at that moment was an army wild from the
和 过境 这 尼罗河 在 那 片刻 曾是 一个 军队 荒野 从 这
['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði]['soʊdə] [leɪks] ,
triumph at the Soda Lakes ,
胜利 在 这 苏打 湖泊 ,

当时正渡过尼罗河的是一支因苏打湖战役胜利而狂喜的军队。

[ænd; ənd] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈliːdər] .
and enamored of its leader .
和 爱慕 的 它是 领导者 .

并对其领袖倾慕不已。

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] - [gruː] [peɪl] [æz; əz][wæks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [kɒd; kəd][na:t] [ɪfʊː] [frʌm; frəm]
The powerful Herhor grew pale as wax , and the voice could not issue from
这 强大的 - 生长 苍白 作为 蜡 , 和 这 嗓音 可以 不是 问题 从
[hɪz; ɪz] [ˈstreɪtnd] [θroʊt] .
his straitened throat .
他的 拮据 喉 .

强大的赫尔霍尔脸色苍白如蜡，喉咙紧缩，发不出声音。

" [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ˈwɜːrðɪnəs] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈkɑːmli] ,
" I ask your worthiness , " repeated the pharaoh , calmly ,
" 我 问 你的 价值 , " 重复 这 法老 , 平静地 ,
"我问你是否配得上这个身份,"法老平静地重复道。

" [baɪ] [wʌt] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːgl] [ˈsɜːrpənt][ɑːn][ðəɪ][ˈmaɪtər] ? " [-]
" by what right is the regal serpent on thy mitre ? " [480]
" 经过 什么 正确的 是 这 尊贵 蛇 在 你的 主教冠 ? " [-]
"你凭什么权利把王后的蛇放在你的冠冕上?"[480]

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmaɪtər][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈgrænfɑːðər] , [ðə; ði][ˈhoʊli] - , " [ˈænsər] - , [ɪn]
" This is the mitre of thy grandfather , the holy Amenhôtep , " answered Herhor , in
" 这 是 这 主教冠 的 你的 祖父 , 这 圣 - , " 回答 - , 在
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
a low voice .
一个 低的 嗓音 .

“这是你祖父，圣阿蒙霍特普的冠冕，”赫尔霍尔低声回答道。

" [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l] [kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈkeɪzənz] . "
" The supreme council commanded me to wear it on occasions . "
" 这 最高 理事会 命令 我 到 穿 它 在 场合 . "
“最高委员会命令我在某些场合佩戴它。”

" [maɪ][ˈhoʊli] [ˈgrænfɑːðər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , " [wʌz; wəz] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
" My holy grandfather , " replied the pharaoh , " was father of the queen ,
" 我的 圣 祖父 , " 回复 这 法老 , " 曾是 父亲 的 这 女王 ,
“我的圣祖父,”法老回答说,“是王后的父亲,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈfeɪvər][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][əˈdɔːrn][hɪz; ɪz][ˈmaɪtər][wɪð; wɪθ]
and in the way of favor he received the right to adorn his mitre with
和 在 这 方式 的 偏爱 他 已收到 这 正确的 到 装饰 他的 主教冠 和
[ðə; ði] - .
the ureus .
这 - .

作为恩宠，他获得了用金饰装饰主教冠的权利。

[bʌt; bət] , [soʊ][ˈfɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][em ˈiː] ,
But , so far as is known to me ,
但 , 所以 远的 作为 是 已知 到 我 ,
但是，就我所知，

[hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [ˈvestmənt] [ɪz] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ˈɑːmən] .
his sacred vestment is counted among the relics of the temple of Amon .
他的 神圣 法衣 是 计数 之中 这 遗物 的 这 寺庙 的 阿蒙 .
他的圣袍被视为阿蒙神庙的圣物之一。

" - [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] .
" Herhor had recovered .
" - 有 恢复 .

“赫尔霍尔已经康复了。”

“ [deɪn] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [ˈhoʊlɪnəs] , ” [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi] ,
“ **Deign to remember , holiness , ” explained he ,**
“ 设计 到 记住 , 圣洁 , ” 解释 他 ,
“请您铭记，圣洁之人，”他解释道。

“ [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈiːdʒɪpt][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts][ˈliːg(ə)][ˈruːlər] .
“ **that for twenty - four hours Egypt has been deprived of its legal ruler .**
“ 那 为了 二十 - 四 小时 埃及 有 到过 被剥夺的 它是 合法的 统治者 .
“埃及已经24小时没有合法的统治者了。”

[ˈmiːnwaɪl] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði][gɑːd][oʊ'saɪrɪs] ,
Meanwhile some one had to wake and put to sleep the god Osiris ,
同时 一些 一 有 到 唤醒 和 放 到 睡觉 这 上帝 奥西里斯 ,
与此同时，必须有人去唤醒或安抚神奥西里斯。

[tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈrendər] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænsɛstərz] [ʌv; əv]
to impart blessings to the people and render homage to the ancestors of
到 传授 祝福 到 这 人们 和 使成为 尊敬 到 这 祖先 的
[ðə; ði] [ˈferoʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .
为人民带来祝福，并向法老的祖先致敬。

“ [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈgriːvəs] [taɪm][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)] [kə'lmaːndɪd] [em 'iː][tuː; tə] [wer] [ðɪs] [ˈhoʊli]
“ **In such a grievous time the supreme council commanded me to wear this holy**
“ 在 这样的 一个 严重的 时间 这 最高 理事会 命令 我 到 穿 这 圣
[ˈreɪlɪk] ,
relic ,
遗迹 ,
“在如此悲痛的时刻，最高委员会命令我佩戴这件圣物，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔd z] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]
so that the order of the state and the service of the gods might not be
所以 那 这 命令 的 这 状态 和 这 服务 的 这 神 可能 不是 是
[nɪ'ɡlektɪd] .
neglected .
被忽视的 .
以免国家秩序和侍奉神灵被忽视。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈruːlər][aɪ][set] [ə'saɪd][ðə; ði]
But the moment that we have a lawful and mighty ruler I set aside the
但 这 片刻 那 我们 有 一个 合法的 和 强大的 统治者 我 放 旁边 这
[ˈwʌndrəs] [ˈreɪlɪk] .
wondrous relic .
奇妙的 遗迹 .
但是，一旦我们有了合法而强大的统治者，我就会把这件神奇的圣物收起来。

“ [ðen] - [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][ˈmaɪtər] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
“ **Then Herhor took from his head the mitre adorned with the ureus ,**
“ 然后 - 采取 从 他的 头 这 主教冠 装饰 和 这 - ,
“然后赫尔霍尔从头上取下饰有金冠的主教冠，
[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] - .
and gave it to the high priest Mefres .
和 给予 它 到 这 高的 牧师 - .
然后把它交给了大祭司梅弗雷斯。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [gru:] [kɑ:m] , [ænd; ənd][hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [steps]
The threatening face of the pharaoh grew calm , and he turned his steps
这 威胁 脸 的 这 法老 生长 冷静的 , 和 他 转向 他的 步骤
[tɜ:rd] [ðə; ði] [θroʊn] .
toward the throne .
朝向 这 王座 .

法老凶神恶煞的表情渐渐平静下来，他转身走向王座。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [waɪ] ['bendɪŋ] [tu:;; tə][ðə; ði]
Suddenly the holy Mefres barred the way , and said while bending to the
突然 这 圣 - 禁止 这 方式 , 和 说 尽管 弯曲 到 这
[ˈpeɪvmənt] , —
pavement , —
路面 , —

突然，圣人梅弗雷斯挡住了去路，他弯下腰，俯身对着路面说道：

“ [deɪn] , [ˈhoʊli][bɜ:rd] , [tu:;; tə] [hɪr] [maɪ][moʊst] [səbˈmɪsɪv] [prer] .

“ Deign , holy lord , to hear my most submissive prayer .
” 设计 , 圣 主 , 到 听到 我的 最多 顺从者 祷告 .

“圣洁的主啊，请垂听我最虔诚的祈祷。”

“ [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [nɔ:r][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [səbˈmɪʃ(ə)n] [wen] ,

“ But neither in his voice nor his eyes was there submission when ,
” 但 两者都不 在 他的 嗓音 也不 他的 眼睛 曾是 那里 提交 什么时候 ,

[ˈstreɪtnɪŋ] [hɪmˈself] , [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] , —

straightening himself , he continued , —
拉直 他自己 , 他 持续 , —

“但他的语气和眼神中都没有丝毫顺从，他挺直身子，继续说道：——

“ [aɪ][hæv; həv] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkɑʊns(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] [pri:sts] . ”

“ I have words from the supreme council of high priests . ”
” 我 有 字 从 这 最高 理事会 的 高的 神父 . ”

“我奉最高祭司议会之命。”

“ [ˈʌtər] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] .

“ Utter them , ” said the pharaoh .
” 说出 他们 , ” 说 这 法老 .

“说出来，”法老说道。

“ [aɪˈti:][ɪz] [noʊn] [tu:;; tə] [ði:] , [ˈhoʊlɪnəs] ,

“ It is known to thee , holiness ,
” 它 是 已知 到 你 , 圣洁 ,

“圣洁啊，你对此心知肚明，

[ðæt] [ə; eɪ] ['feroʊ] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪˈsi:vɪd] [ˌɔ:rdn'eɪʃn] [æz; əz] [haɪ] [pri:st] ['kænɑ:t] [pərˈfɔ:rm]

that a pharaoh who has not received ordination as high priest cannot perform
那 一个 法老 WHO 有 不是 已收到 授职 作为 高的 牧师 不能 履行

[ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ˈsækrɪfaɪsɪz] ;

the highest sacrifices ;
这 最高 牺牲 ;

未受过大祭司按立的法老不能举行最高级别的献祭；

[ðæt] [ɪz] , [dres] [ænd; ənd] [ʌnˈdres] [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [oʊˈsaɪrɪs] — ”

that is , dress and undress the miraculous Osiris — ”
那 是 , 裙子 和 脱衣服 这 神奇 奥西里斯 — ”

也就是说，给神奇的奥西里斯穿衣和脱衣——”

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmɪsɪz] ,

“ I understand , ” interrupted Rameses ,
” 我 理解 , ” 中断 拉美西斯 ,

“我明白了，”拉美西斯打断道。

“ [aɪ][eɪ 'lem][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [ɔ:rdn'eɪjŋ] [ʌv; əv] [haɪ] [pri:st] . ”
“ **I am a pharaoh who has not received the ordination of high priest .** ”
“ 我 是 一个 法老 WHO 有 不是 已收到 这 授职 的 高的 牧师 . ”
“我是一位没有接受大祭司任命的法老。”

“ [fɔ:r; fər] [ðæt] [ri:z(ə)n] , ” [kən'tɪnju:d] - , ” [ðə; ði] [su'pri:m] [ˈkaʊns(ə)l][begz] [ðɪ:] [səb'mɪsɪvli] ,
“ **For that reason ,** ” **continued Mefres ,** “ **the supreme council begs thee submissively ,**
“ 为了 那 原因 , ” 持续 - , ” 这 最高 理事会 乞求 你 拱手 ,
[ˈhoʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

“因此,”梅弗雷斯继续说道,“最高委员会恭敬地恳求你, 圣洁的陛下,
[tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] [tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] [pleɪs] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈfʌŋkʃnz] .
to appoint a high priest to take thy place in religious functions .
到 委 一个 高的 牧师 到 拿 你的 地方 在 宗教 函数 .

任命一位大祭司代替你履行宗教职务。
“ [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪ:z] [dɪ'saɪdɪd] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] [-]
“ **When they heard these decided words , the high priests and [481]**
“ 什么时候 他们 听到 这些 决定 字 , 这 高的 神父 和 [-]
“当他们听到这些坚定的话语时, 大祭司们和[481]

[sɪv(ə)l] [ˈdɪɡnɪ,teri:z] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [skwɜ:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ha:t] [stoʊnz] ,
civil dignitaries trembled and squirmed as if standing on hot stones ,
民用 达官显贵 颤抖 和 扭动着身子 作为 如果 常设 在 热的 石头 ,
政要们浑身颤抖, 扭动着身子, 仿佛站在滚烫的石头上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʒenrəlz] [tʌtʃt] [ðer; ðər][swɔ:dz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn, vɑ:lən'terəli] .
and the generals touched their swords as if involuntarily .
和 这 将军们 感动 他们的 剑 作为 如果 不由自主 .
将军们仿佛不由自主地碰了碰手中的剑。

[ðə; ðɪ][ˈhoʊli] - [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌnkən'si:ld] [kən'tempt] ,
The holy Mefres looked at them with unconcealed contempt ,
这 圣 - 看起来 在 他们 和 未隐藏的 鄙视 ,
圣洁的梅弗雷斯毫不掩饰地鄙夷地看着他们。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][koʊld] [glæns] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] .
and fixed his cold glance again on the face of the pharaoh .
和 固定的 他的 寒冷的 瞥一眼 再次 在 这 脸 的 这 法老 .
他再次冷冷地盯着法老的脸。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [ʃoʊd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
But the lord of the world showed no trouble even this time .
但 这 主 的 这 世界 显示 不 麻烦 甚至 这 时间 .
但这一次, 世界之主却丝毫没有表现出任何困难。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **It is well ,** ” **said he ,** “ **that thou hast reminded me , worthiness , of this**
“ 它 是出色地 , ” 说 他 , ” 那 你 哈斯特 提醒 我 , 价值 , 的 这
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˈdu:ti] .
important duty .
重要的 责任 .

“幸好,”他说,“你提醒了我, 尊贵的人, 我还有这项重要的职责。”
[ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [prə'fe(ə)n] [ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [du:][nɑ:t] [pə'rmit] [em 'i:][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][maɪ'self]
The military profession and affairs of state do not permit me to occupy myself
这 军队 职业 和 事务 的 状态 做 不是 允许 我 到 占据 我
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈserəmənɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] [rɪ'lɪdʒən] ,
with the ceremonies of our holy religion ,
和 这 仪式 的 我们的 圣 宗教 ,
军旅生涯和国家大事不允许我参与我们神圣宗教的仪式。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] .
so I must appoint a substitute .

所以 我 必须 委 一个 代替 .

所以我必须指定一位替补。

" [waɪl] ['spi:kɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][men] [ə'sembld] .
" **While speaking he looked around at the men assembled** .

" 尽管 请讲 他 看起来 大约 在 这 男人 组装 .

“说话间，他环顾四周，看着聚集在一起的男人们。”

[ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] - [stʊd] [ðə; ði]['həʊli][,ɛs i 'em] .
On the left of Herhor stood the holy Sem .

在 这 左边 的 - 站立 这 圣 塞姆 .

在赫尔霍尔的左边是神圣的塞姆。

['ræmisiːz] [glɑːnst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪld][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] ['sʌd(ə)nli] , —
Rameses glanced into his mild and honest face and inquired suddenly , —

拉美西斯 瞥了一眼 进入 他的 温和的 和 诚实的 脸 和 询问 突然 , —

拉美西斯瞥了一眼他温和诚实的脸庞，突然问道：

" [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] , ['wɜːrðɪnəs] ? "
" **Who and what art thou , worthiness ?** "

" WHO 和 什么 艺术 你 , 价值 ? "

“你究竟是谁，何等尊贵？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][,ɛs i 'em] ; [aɪ][,eɪ 'em] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ptaː; ptaːh] [ɪn][paɪ] - [bəst] . "
" **My name is Sem ; I am high priest of the temple of Ptah in Pi - Bast** . "

" 我的 姓名 是 塞姆 ; 我 是 高的 牧师 的 这 寺庙 的 普塔赫 在 π - 巴斯特 . "

“我的名字叫塞姆；我是皮巴斯特普塔神庙的大祭司。”

" [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi][maɪ] ['sʌbstɪtu:t] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] ,
" **Thou wilt be my substitute in religious ceremonies** , " **said the pharaoh** ,

" 你 枯萎 是 我的 代替 在 宗教 仪式 , " 说 这 法老 ,

“你将代替我主持宗教仪式，”法老说道。

['pɔɪntɪŋ] [təːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
pointing toward him with his finger .

指向 朝向 他 和 他的 手指 .

他用手指着他。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'stɔːnɪʃmənt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembli] .
A murmur of astonishment ran through the assembly .

一个 低语 的 惊讶 跑 通过 这 集会 .

会场内响起一片惊讶的低语。

['æftər] [lɔːŋ] [,medɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kaʊnsəlz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]
After long meditation and counsels it would have been difficult to select a

后 长的 冥想 和 律师 它 会 有 到过 难的 到 选择 一个

[mɔːr] ['wɜːrðɪ] [priːst] [fɔːr; fər][ðæt] [haɪ] ['ɑːfɪs] .
more worthy priest for that high office .

更多的 值得 牧师 为了 那 高的 办公室 .

经过长时间的深思熟虑和商议，很难选出比他更适合担任这一崇高职务的牧师。

- [gruː] [mʌtʃ] ['peɪlər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ; - [prest] [hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] [tə'geðər] ['taɪtli]
Herhor grew much paler than before ; Mefres pressed his blue lips together tightly

- 生长 很多 肤色较浅 比 前 ; - 按下 他的 蓝色的 嘴唇 一起 紧紧

[ænd; ənd] [draːpt] [hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdz] .
and dropped his eyelids .

和 掉落 他的 眼睑 .

赫尔霍尔的脸色比之前苍白得多；梅弗雷斯紧紧地抿着他发青的嘴唇，垂下了眼皮。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [nu:] [ˈferoʊ] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
A moment later the new pharaoh sat on his throne ,
一个 片刻 之后 这 新的 法老 卫星 在 他的 王座 ,
片刻之后，新法老坐上了王位。

[wɪtʃ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fi:t] [hæd; həd][ðə; ði] [kɑ:vɪd] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]
which instead of feet had the carved figures of princes and the kings of
哪个 反而 的 脚 有 这 雕刻 数据 的 王子们 和 这 国王 的
[naɪn] [neɪʃəns] .
nine nations .
九 国家 .

而脚部则被雕刻成了九个国家的王子和国王的形象。

[su:n] - [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:rd] , [ɑ:n][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [pleɪt] , [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd][ˈb:lsəʊ][ə; eɪ] [red]
Soon Herhor gave to the lord , on a golden plate , a white and also a red
很快 - 给予 到 这 主 , 在 一个 金的 盘子 , 一个 白色的 和 还 一个 红色的
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

不久，赫尔霍尔将一顶白色的王冠和一顶红色的王冠放在金盘中，献给了领主。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrɪn] [pleɪst] [ðə; ði] [kraʊnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [waɪl] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [fel]
The sovereign placed the crowns on his own head in silence , while those present fell
这 主权 放置 这 皇冠 在 他的 自己的 头 在 沉默 , 尽管 那些 展示 跌倒
[ˈpra:streɪt] .
prostrate .
前列腺 .

君主默默地将王冠戴在自己头上，在场的人都俯伏在地。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] [kɔ:rəˈneɪʃn] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈpaʊər]
That was not the solemn coronation ; it was merely taking possession of power
那 曾是 不是 这 庄严 加冕礼 ; 它 曾是 仅仅 采取 拥有 的 力量
.
:
.

那并非庄严的加冕典礼，而仅仅是夺取权力而已。

[wen] [ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [ɪnˈsenst] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [tu:; tə]
When the priests had incensed the pharaoh and had sung a hymn to
什么时候 这 神父 有 愤怒 这 法老 和 有 唱 一个 圣歌 到
[oʊˈsaɪrɪs] ,
Osiris ,
奥西里斯 ,

当祭司们向法老献上怒火并向奥西里斯唱完赞美诗后，

[ɪmˈplɔ:rɪŋ] [ðæt] [ɡɑ:d][tu:; tə] [pɔ:r] [ɔ:l] [ˈblesɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪrɪn] ,
imploring that god to pour all blessings on the sovereign ,
恳求 那 上帝 到 倒 全部 祝福 在 这 主权 ,
恳求上帝将所有祝福倾注于君主身上，

[ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði]
dignitaries of the civil power and of the army were permitted to kiss the
达官显贵 的 这 民用 力量 和 的 这 军队 是 允许 到 吻 这
[ˈloʊɪst] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .
lowest step of the throne .
最低 步 的 这 王座 .

文官和军政要员被允许亲吻王座的最底层台阶。

[ðen] [ˈræmisi:z] [tʊk] [ə; eɪ][ɡoʊld] [spu:n] , [ænd; ənd] , [rɪˈpi:tɪŋ] [ə; eɪ] [prer] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhoʊli] **Then Rameses took a gold spoon , and , repeating a prayer which the holy**
然后 拉美西斯 采取 一个 金子 勺子 , 和 , 重复 一个 祷告 哪个 这 圣
[ˌɛs i ˈem] [prəˈnaʊnst] [əˈlaʊd] , **Sem pronounced aloud ,**
塞姆 发音 大声 ,
然后拉美西斯拿起一把金勺, 重复着圣塞姆大声念诵的祷文,

[hi:; hi] [ɪnˈsenst] [ðə; ði][ˈstætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] [əˈreɪndʒd] [ɪn][laɪn][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] **he incensed the statues of the gods arranged in line on both sides of the**
他 愤怒 这 雕像 的 这 神 安排 在 线 在 两个都 侧面 的 这
[ˈfɛə,rouz] [ˈtʃæp(ə)l] . **pharaoh's chapel .**
法老的 教堂 .
他激怒了法老神殿两侧排列的神像。

“ [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə][du:] [naʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [hi:; hi] . [-]
“ **What am I to do now ?** ” **inquired he . [482]**
“ 什么 是 我 到 做 现在 ? ” 询问 他 . [-]
“我现在该怎么办? ”他问道。[482]
“ [ʃoʊ] [ðarˈself] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ **Show thyself to the people ,** ” **replied Herhor .**
“ 展示 你自己 到 这 人们 , ” 回复 - .
“向民众露面吧,”赫尔霍尔回答道。

[θru:;] [ə; eɪ] [ˈɡɪldɪd] , [ˈwaɪdli] [ˈoʊpənd] [dɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [əˈsendɪd] [ˈmɑ:rb(ə)l] [steps] [tu:; tə][ə; eɪ] **Through a gilded , widely opened door his holiness ascended marble steps to a**
通过 一个 镀金 , 广泛 打开 门 他的 圣洁 上升 大理石 步骤 到 一个
[ˈterəs] , [ænd; ənd] , **terrace , and ,**
阳台 , 和 ,
圣者穿过一扇敞开的镀金大门, 拾级而上, 来到一个露台上, 然后,

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [feɪst] [ɪn][tɜ:rn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] . **raising his hands , faced in turn toward the four sides of the universe .**
提高 他的 双手 , 面对 在 转动 朝向 这 四 侧面 的 这 宇宙 .
他举起双手, 依次面向宇宙四个方向。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ˈpaɪlɒnz] **The sound of trumpets was heard , and from the summits of pylons**
这 声音 的 小号 曾是 听到 , 和 从 这 峰会 的 铁塔
[ˈbænərz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [aʊt] . **banners were hung out .**
横幅 是 悬挂 出去 .
号角声响起, 塔顶悬挂着旗帜。

[ˈhu:səʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , [ɪn][ə; eɪ][jɑ:rd] , [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [fel] [ˈpra:streɪt] ; [ðə; ði] [stɪk] , **Whoso was in a field , in a yard , on the street , fell prostrate ; the stick ,**
谁 曾是 在 一个 场地 , 在 一个 院子 , 在 这 街道 , 跌倒 前列腺 ; 这 戳 ,
凡在田野里、院子里、街上的人, 都俯伏在地; 那根棍子,

[reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ɔ:r][ə; eɪ] [sleɪv] , [wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] **raised above the back of a beast or a slave , was lowered without giving the**
提高 多于 这 后退 的 一个 兽 或者 一个 奴隶 , 曾是 降低 没有 给予 这
[blɒʊ] , **blow ,**
吹 ,
举过牲畜或奴隶的背脊, 然后放下而不击打。

[ænd; ʌnd][ɔːl] ['krɪmənəlz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [steɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [ðæt] [deɪ] [rɪ'siːvd]
and all criminals against the state who had been sentenced that day received
和 全部 罪犯 反对 这 状态 WHO 有 到过 判刑 那天 已收到
[greɪs] .
grace .
优雅 .

当天被判刑的所有危害国家安全的罪犯都获得了赦免。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪn'kwaiəd] , —
Descending from the terrace the pharaoh inquired , —
下降 从 这 阳台 这 法老 询问 , —

法老从露台上走下来，问道：

“ [hæv; həv][aɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] ? ”
“ Have I something more to do ? ”
“ 有 我 某物 更多的 到 做 ? ”

我还有其他事要做吗？

“ [rɪ'freʃmənts] [ænd; ʌnd] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːr; ər] [ə'weɪtɪŋ] [ðiː] , ['hoʊlɪnəs] , “ [rɪ'plaɪd] - .
“ Refreshments and affairs of state are awaiting thee , holiness , ” replied Herhor .
“ 茶点 和 事务 的 状态 是 等待中 你 , 圣洁 , ” 回复 - .

“圣者，茶点和国事都在等着您，”赫尔霍尔回答道。

“ [æftər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rest] , “ [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] .
“ After that I may rest , ” said the pharaoh .
“ 后 那 我 可能 休息 , ” 说 这 法老 .

“之后我就可以休息了。”法老说道。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] , [maɪ] ['fɑːðər] ? ”
“ Where are the remains of his holiness , my father ? ”
“ 在哪里 是 这 遗迹 的 他的 圣洁 , 我的 父亲 ? ”

“我父亲，他的圣洁遗骸在哪里？ ”

“ [ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'baːmərz] , “ ['wɪspəd] - .
“ Given to the embalmers , ” whispered Herhor .
“ 鉴于 到 这 防腐师 , ” 低声说道 - .

“交给防腐师了，”赫尔霍尔低声说道。

[terz] [fɪld] [ðə; ði] ['fɛə,roʊz] [aɪz] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kwɪvəd] ,
Tears filled the pharaoh's eyes , and his mouth quivered ,
眼泪 已填 这 法老的 眼睛 , 和 他的 嘴 颤抖 ,

法老的眼中噙满了泪水，嘴唇颤抖着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] .
but he restrained himself and looked down in silence .
但 他 克制 他自己 和 看起来 向下 在 沉默 .

但他克制住了自己，默默地低下了头。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːpər] [ðæt] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [rɪ'moʊ(ə)n][ɪn] [saɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːti] ['ruːlər] .
It was not proper that servants should see emotion in such a mighty ruler .
它 曾是 不是 恰当的 那 仆人 应该 看 情感 在 这样的 一个 强大的 统治者 .

仆人不应该在如此强大的统治者身上看到情感流露。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['fɛə,roʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] , — [æskt] , —
Wishing to turn the pharaoh's attention to another subject , Herhor asked , —
祝 到 转动 这 法老的 注意力 到 其他 主题 , — 问 , —

为了将法老的注意力转移到其他话题上，赫尔霍尔问道：

“ [wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi] [pliːzd] , [ˈhoʊlinəs] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [duː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ,
“ **Wilt thou be pleased , holiness , to receive the homage due from the queen ,**
“ 枯萎 你 是 高兴 , 圣洁 , 到 收到 这 尊敬 到期的 从 这 女王 ,
[ðəɪ] [ˈmʌðər] ? ”
thy mother ? ”
你的 母亲 ? ”

“圣洁的陛下，您是否愿意接受您母亲，也就是女王陛下，向您致以应有的敬意？”

“ [aɪ] ?
“ **I ?**
“ 我 ?

“我？”

[ˈerˈem][aɪ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈhɑːmɪdʒ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈmʌðər] ? ” [æskt] [ˈræmisiːz] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈprest]
Am I to receive homage from my mother ? ” **asked Rameses , with repressed**
是 我 到 收到 尊敬 从 我的 母亲 ? ” 问 拉美西斯 , 和 压抑
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我能接受母亲的敬意吗？”拉美西斯压低声音问道。

“ [hæst] [ðəʊ] [fərˈgɑːtn] [wʌt] [ðə; ði][seɪdʒ] [ɪni] [sed] ?
“ **Hast thou forgotten what the sage Eney said ?**
“ 哈斯特 你 被遗忘的 什么 这 圣人 eNeY 说 ?

“你难道忘记了智者埃尼说过的话吗？”

[pərˈhæps][ˈhoʊli][,es i ˈem] [wɪl] [rɪˈpiːt] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [wɜːrdz][tuː; tə][juː ˈes] . ”
Perhaps holy Sem will repeat those beautiful words to us . ”
也许 圣 塞姆 将要 重复 那些 美丽的 字 到 我们 . ”

或许圣塞姆会再次对我们说出这些美好的话语。

“ [rɪˈmembər] , ” [ˈkwɒʊtɪd][,es i ˈem] , “ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðɪː] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃt] [ðɪː] [ɪn]
“ **Remember ,** ” **quoted Sem ,** “ **that she gave birth to thee and nourished thee in**
“ 记住 , ” 引 塞姆 , “ 那 她 给予 出生 到 你 和 营养 你 在
[ˈevri] [ˈmænər] — ”
every manner — ”
每一个 方式 — ”

“记住，”塞姆引用道，“她生下了你，并以各种方式养育了你——”

“ [spiːk] [ˈfɜːrðər] ; [spiːk] !
“ **Speak further ; speak !**
“ 说话 更远 ; 说话 !

“继续说；继续说！”

“ [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈstraɪvɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kəˈmænd] [hɪmˈself] .
“ **insisted the pharaoh , striving always to command himself .**
“ 坚持 这 法老 , 努力 总是 到 命令 他自己 .

“法老坚持道，他始终努力掌控自己。”

“ [ʃʊdst] [ðəʊ] [fərˈget] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪz] [hɜːr; hær][hændz][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] ,
“ **Shouldst thou forget that she would raise her hands to the god ,**
“ 应该 你 忘记 那 她 会 增加 她 双手 到 这 上帝 ,

“你若忘记她会向神举起双手，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [hɜːr; hær] [kəmˈpleɪnt] .
and he would hear her complaint .
和 他 会 听到 她 抱怨 .

他会听到她的抱怨。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðɪː] [lɔːŋ] [brɪˈniːθ] [hɜːr; hær] [hɑːrt] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
She bore thee long beneath her heart , like a great burden ,
她 钻孔 你 长的 下面 她 心 , 喜欢 一个 伟大的 负担 ,

她把你长久地压在心底，就像背负着沉重的负担。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðɪ:] [bɜ: rθ] [wen] [ðɑɪ] [mʌnθs] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .
and gave thee birth when thy months had expired .
和 给予 你 出生 什么时候 你的 几个月 有 已到期 .

她月经周期结束后生下了你。

[ʃi:; ji] ['kærid] [ðɪ:] [ɪn][hɜ: r; hər][ɑ: rmz] ['æftərwərd] ,
She carried thee in her arms afterward ,
她 携带 你 在 她 武器 之后 ,

之后她把你抱在怀里。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [θri:] [ˈjɪrz] [ʃi:; ji][pʊt][hɜ: r; hər] [breɪst] ['ɪntu:] [ðɑɪ] [maʊθ] .
and during three years she put her breast into thy mouth .
和 期间 三 年 她 放 她 胸部 进入 你的 嘴 .

三年间，她将自己的乳房塞进你的嘴里。

[ʃi:; ji] [riəd] [ðɪ:] , [wʌz; wəz][nɑ: t] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [ʌn'kli: nnəs] .
She reared thee , was not disgusted with thy uncleanness .
她 饲养 你 , 曾是 不是 厌恶 和 你的 不洁 .

她养育了你，并没有因为你的污秽而厌恶你。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [wɜ: rt][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [sku: l] [ænd; ənd][wɜ: rt] [- -]
And when thou wert going to school and wert [483]
和 什么时候 你 沃特 去 到 学校 和 沃特 [- -]

当你上学的时候[483]

[ˈeksəd] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [ʃi:; ji] [pleɪst] [brɪfɔ: r] [ðɑɪ] [ˈti: tʃər] [ˈdeɪli] [bred] [ænd; ənd] [bɪr] [frʌm; frəm]
exercised in writing , she placed before thy teacher daily bread and beer from
锻炼 在 写作 , 她 放置 前 你的 老师 日常的 面包 和 啤酒 从

[hɜ: r; hər] [oʊn] [ˈdwelɪŋ] . " [- -] [- -]
her own dwelling . " [24] [24]
她 自己的 住宅 . " [- -] [- -]

她擅长写作，每天从自己家中拿出面包和啤酒献给你的老师。”[24][24]

[ɔ: 'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ˈræmisi: z] [said] [ˈdi: pli] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ: mnəs] , —
Rameses sighed deeply and said with calmness , —
拉美西斯 叹了口气 深 和 说 和 平静 , —

拉美西斯深深地叹了口气，平静地说：

" [soʊ][ji:; ji] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ: t][ˈprɑ: pər] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [səˈlu: t] [em ˈi:] .
" **So ye see that it is not proper that my mother should salute me .**
" 所以 是的 看 那 它 是 不是 恰当的 那 我的 母亲 应该 礼炮 我 .

“所以你们明白，我母亲向我致意是不合适的。”

[ˈræðər] [aɪ] [wɪl] [gʊʊ][tu:; tə][hɜ: r; hər] .
Rather I will go to her .
相当 我 将要 去 到 她 .

我宁愿去找她。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [θru:] [ə; ei] [ˈsɪri: z] [ʌv; əv] [hɔ: lz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɑ: rb(ə)l] , [ˈæləbæstər] ,
" **And he passed through a series of halls lined with marble , alabaster ,**
" 和 他 通过了 通过 一个 系列 的 大厅 衬里 和 大理石 , 雪花石膏 ,

[ænd; ənd] [wʊd] ,
and wood ,
和 木头 ,

他穿过一系列用大理石、雪花石膏和木头砌成的走廊，

[ˈpeɪntɪd] [ɪn] [braɪt] [ˈkʌlə-z] , [ˈkɑːvd] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] ; [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [went] [hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [ˈswiːt] .
painted in bright colors , carved and gilded ; behind him went his immense suite .
绘 在 明亮的 颜色 , 雕刻 和 镀金 ; 在后面 他 去 他的 巨大 套房 .
他的套房色彩鲜艳, 雕刻精美, 并镀有金箔; 在他身后是他那巨大的套房。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [əˈpɑːrtmənts] ,
But when he came to the antechamber of his mother's apartments ,
但 什么时候 他 来了 到 这 前厅 的 他的 母亲的 公寓 ,
但当他来到母亲公寓的前厅时,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
he made a sign to leave him .
他 制成 一个 符号 到 离开 他 .
他做了个手势示意他离开。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
When he had passed the antechamber , he stopped a while before the door ,
什么时候 他 有 通过了 这 前厅 , 他 停止 一个 尽管 前 这 门 ,
他穿过前厅后, 在门口停了一会儿。

[ðen] [nɑːkt] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈkwaɪətli] .
then knocked and entered quietly .
然后 敲门 和 进入 悄悄 .
然后敲门, 悄悄地走了进去。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] [ber] [wɔːlz] ,
In a chamber with bare walls ,
在 一个 房间 和 裸 墙壁 ,
在一个四壁光秃秃的房间里,

[wer] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ðer; ðər] [stʊd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwʊd(ə)n] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrʊkən]
where in place of furniture there stood only a low wooden couch and a broken
在哪里 在 地方 的 家具 那里 站立 仅有的 一个 低的 木制的 长椅 和 一个 破碎的
[ˈpɪtʃər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
pitcher holding water ,
投手 保持 水 ,
那里没有家具, 只有一张矮矮的木制沙发和一个破损的水罐。

[ɔːl][ɪn][saɪn][ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] , [kwiːn] - , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [wʌz; wəz]
all in sign of mourning , Queen Nikotris , the mother of the pharaoh , was
全部 在 符号 的 丧 , 女王 - , 这 母亲 的 这 法老 , 曾是
[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] .
sitting on a stone .
坐着 在 一个 石头 .
为了表示哀悼, 法老的母亲尼科特里斯王后坐在石头上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʒɜːrt] , [ˈberfʊt] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsmiəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd]
She was in a coarse shirt , barefoot ; her face was smeared with mud
她 曾是 在 一个 粗 衬衫 , 赤脚 ; 她 脸 曾是 涂抹 和 泥
[frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] ,
from the Nile ,
从 这 尼罗河 ,
她身穿一件粗糙的衬衫, 赤着脚; 脸上沾满了尼罗河的泥浆。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][ˈtæŋɡ(ə)ld] [her] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈæʃɪz] .
and in her tangled hair there were ashes .
和 在 她 纠缠不清 头发 那里 是 灰烬 .
她蓬乱的头发里夹杂着一些灰烬。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈræmisiːz] , [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] [ɪnˈklaɪnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
When she saw Rameses , the worthy lady inclined so as to fall at his feet .
什么时候 她 锯 拉美西斯 , 这 值得 女士 倾斜 所以 作为 到 落下 在 他的 脚 .
当她见到拉美西斯时, 这位贤淑的女士情不自禁地跪倒在他的脚下。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [si:zd] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] ['wi:pɪŋ] , —
But the son seized her in his arms , and said with weeping , —
但 这 儿子 查获 她 在 他的 武器 , 和 说 和 哭泣 , —

儿子一把将她抱在怀里，哭着说：

“ [ɪf] [ðəʊ] , [oʊ] ['mʌðər] , [ɪn'klaɪn][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
“ **If thou , O mother , incline to the ground before me ,**
” 如果 你 , 哦 母亲 , 倾斜 到 这 地面 前 我 ,
“母亲啊，如果你俯身在我面前，

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ði:] .
I shall be forced to go under the ground before thee .
我 将 是 强制 到 去 在下面 这 地面 前 你 .
我将被迫先于你入土。

” [ðə; ði] [kwi:n] [dru:] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bʊzəm] ,
“ **The queen drew his head to her bosom ,**
” 这 女王 画 他的 头 到 她 怀 ,
女王将他的头拉到自己胸前，

[waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [ʃɜ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ]
wiped away his tears with the sleeve of her coarse shirt , and then , raising
擦拭 离开 他的 眼泪 和 这 袖子 的 她 粗 衬衫 , 和 然后 , 提高
[hɜ:r; hər][hændz] ,
her hands ,
她 双手 ,
她用粗糙衬衫的袖子擦去他的眼泪，然后举起双手，

['wɪspəd] , —
whispered , —
低声说道 , —
低声说道——

“ [meɪ] [ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz] , [meɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðəɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['grænfa:ðər] ,
“ **May all the gods , may the spirit of thy father and grandfather ,**
” 可能 全部 这 神 , 可能 这 精神 的 你的 父亲 和 祖父 ,
愿诸神保佑，愿你父亲和祖父的灵魂安息，

[sə'raʊnd] [ði:] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [sə'lısɪtu:d] .
surround thee with blessing and solicitude .
环绕 你 和 祝福 和 关怀 .
愿祝福和关怀环绕着你。

[oʊ][aɪsɪs] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [spɜrd] [ɔ'fɜ:ŋz, ɔ'frɪŋz][tu:; tə] [ði:] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði]
O Isis , I have never spared offerings to thee , but to - day I make the
哦 伊西斯 , 我 有 绝不 幸存 供品 到 你 , 但 到 - 天 我 制作 这
['ɡretɪst] ;
greatest ;
最 ;
哦，伊西斯，我从未吝惜向你献上的祭品，但今天我献上的是最盛大的祭品；

[aɪ] [ɡɪv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn][tu:; tə] [ði:] .
I give my beloved son to thee .
我 给 我的 心爱 儿子 到 你 .
我将我心爱的儿子托付给你。

[let] [ðɪs] ['kɪŋli] [sʌn] [bɪ'kʌm] [ðəɪ] [sʌn] [ɪn'taɪərli] ,
Let this kingly son become thy son entirely ,
让 这 王者 儿子 变得 你的 儿子 完全 ,
让这位王室之子完全成为你的儿子。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːrɪ] [ɪn'kriːs] [ðəɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪn'herɪtəns] .
and may his greatness and his glory increase thy divine inheritance .
和 可能 他的 伟大 和 他的 荣耀 增加 你的 神圣的 遗产 .

愿他的伟大和荣耀加倍你的神圣传承。

" [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'piːtɪdli] ,
" The pharaoh embraced and kissed his mother repeatedly ,
" 这 法老 拥抱 和 亲吻 他的 母亲 反复 ,

法老反复拥抱亲吻他的母亲，

[ðen] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [hɪm'self] .
then he seated her on the wooden couch and sat on the stone himself .
然后 他 坐着 她 在 这 木制的 长椅 和 卫星 在 这 石头 他自己 .

然后他让她坐在木沙发上，自己则坐在石头上。

[hæz; həz][maɪ] ['faːðər] [left] [kə'mændz] [tuː; tə][em 'iː] ? " [ɪn'kwaiəd] [hiː; hi] .
" Has my father left commands to me ? " inquired he .
" 有 我的 父亲 左边 命令 到 我 ? " 询问 他 .

他问道：“父亲有没有给我留下什么指示？”

" [hiː; hi] ['bɛgd] [ðɪː] ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [bət; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [su'pri:m]
" He begged thee only to remember him , but he said to the supreme
" 他 乞求 你 仅有的 到 记住 他 , 但 他 说 到 这 最高

[ˈkaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,

“他只恳求你记住他，但他对最高委员会说，

- [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][maɪ] [er] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən][ænd; ənd][æɪ; ən] [-]
' I leave you my heir , who is a lion and an [484]
- 我 离开 你 我的 继承人 , WHO 是 一个 狮子 和 一个 [-]

“我留给你我的继承人，他是一头狮子，而且[484]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第33/46页

[ˈiːg(ə)] [ɪn] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] ; [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈelɪveɪt] [ˈiːdʒɪpt] [tuː; tə] [ɪnˈkɑːmprəbl]
eagle in one person ; obey him , and he will elevate Egypt to incomparable
鹰 在 一 人 ; 服从 他 , 和 他 将要 提升 埃及 到 无与伦比
[ˈpaʊə] . - "
power . ' "
力量 . - "

他集雄鹰之力于一身；服从他，他将使埃及崛起，成为无与伦比的强国。

" [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wɪl] [əˈbeɪ] [em ˈiː] ? "
" **Dost thou think that the priests will obey me ?** "
" 多斯特 你 思考 那 这 神父 将要 服从 我 ? "

“你认为祭司们会听我的话吗？”

" [rɪˈmembə] , " [ˈænsə] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt]
" **Remember ,** " **answered the queen ,** " **that the device of the pharaoh is a serpent**
" 记住 , " 回答 这 女王 , " 那 这 设备 的 这 法老 是 一个 蛇
,
,
,

“记住，”王后回答说，“法老的标志是一条蛇。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [miːnz] [ˈpruːd(ə)ns] , [wɪt] [ɪz] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [wen] [aɪ ˈtiː]
and a serpent means prudence , which is silent , and no one knows when it
和 一个 蛇 方法 谨慎 , 哪个 是 沉默的 , 和 不 一 知道 什么时候 它
[wɪl] [baɪt] [ˈmɔːrtəli] .
will bite mortally .
将要 咬 致命的 .

蛇象征谨慎，谨慎是无声的，没有人知道它何时会致命一击。

[ɪf] [ðəʊ] [teɪk] [taɪm] [æz; əz] [ðəɪ] [kənˈfedəreɪt] , [ðəʊ] [wɪlt] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈevriθɪŋ] . "
If thou take time as thy confederate , thou wilt accomplish everything . "
如果 你 拿 时间 作为 你的 南方邦联 , 你 枯萎 完成 一切 . "

如果你把时间当作你的盟友，你将成就一切。

" - [ɪz] [trəˈmendəsli] [ˈhɔːti] .
" **Herhor is tremendously haughty** .
" - 是 非常 傲慢 .

“赫尔霍尔极其傲慢。”

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmaɪtə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] - .
To - day he dared to put on the mitre of the holy Amenhotep .
到 - 天 他 敢于 到 放 在 这 主教冠 的 这 圣 - .

今天他竟敢戴上圣阿蒙霍特普的冠冕。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [set] [aɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .
Of course I commanded him to set it aside .
的 课程 我 命令 他 到 放 它 旁边 .

我当然命令他把它放到一边。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , - [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmembə] [ʌv; əv]
I will remove him from the government , - him and certain members of
我 将要 消除 他 从 这 政府 , - 他 和 肯定 成员 的
[ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)] .
the supreme council .
这 最高 理事会 .

我将把他从政府中除名，——他和最高委员会的某些成员也将如此。

” [ðə; ði] [kwi:n] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .

” The queen shook her head .
” 这 女王 摇晃 她 头 .

女王摇了摇头。

” [iːdʒɪpt][ɪz] [ðaɪn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [ɪnˈdaʊd] [ðɪː] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
” Egypt is thine , ” said she , ” and the gods have endowed thee with great
” 埃及 是 你的 , ” 说 她 , ” 和 这 神 有 捐赠 你 和 伟大的
[ˈwɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

“埃及是你的,”她说,“众神赐予你伟大的智慧。”

[wɜ:r; wəɹ][aɪˈtiː][nɑːt][fɔːr; fəɹ] [ðæt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [ˈterəbli] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] - . ”
Were it not for that , I should fear terribly a struggle with Herhor . ”
是 它 不是 为了 那 , 我 应该 害怕 可怕 一个 斗争 和 - . ”

如果不是因为这个,我真怕和赫尔霍尔发生一场恶战。

” [aɪ][duː][nɑːt] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [aɪ] [rɪˈmuːv] [hɪm; ɪm] . ”
” I do not dispute with him ; I remove him . ”
” 我 做 不是 争议 和 他 ; 我 消除 他 . ”

“我不与他争论,我直接把他除掉。”

” [iːdʒɪpt][ɪz] [ðaɪn] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kwi:n] , ” [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] .
” Egypt is thine , ” repeated the queen , ” but I fear a struggle with the priests .
” 埃及 是 你的 , ” 重复 这 女王 , ” 但 我 害怕 一个 斗争 和 这 神父 .

“埃及是你的,”女王重复道,“但我担心与祭司们发生冲突。”

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][maɪld] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeɪzər] , [hæz; həz] [meɪd] [ðoʊz] [men]
It is true that thy father , who was mild beyond measure , has made those men
它 是 真的 那 你的 父亲 , WHO 曾是 温和的 超过 措施 , 有 制成 那些 男人
[ɪnsələnt] ,
insolent ,
傲慢的 ,

的确,你那性情温和的父亲,却让那些人变得傲慢无礼。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [dɪˈsper] [θruː] [sɪˈverəti] .
but it is not wise to bring them to despair through severity .
但 它 是 不是 明智的 到 带来 他们 到 绝望 通过 严重性 .

但用严厉手段使他们陷入绝望是不明智的。

[bɪˈsaɪdz] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] : [huː] [wɪl] [rɪˈpleɪs] [ðəm; ðəm][ɪn][ˈkaʊns(ə)] ?
Besides , think of this : Who will replace them in counsel ?
除了 , 思考 的 这 : WHO 将要 代替 他们 在 法律顾问 ?

此外,想想看:谁来接替他们在律师席上的位置?

[ðeɪ] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
They know everything that has been , that is , and that will be on earth and
他们 知道 一切 那 有 到过 , 那 是 , 和 那 将要 是 在 地球 和
[ɪn] [ˈhev(ə)n] ;
in heaven ;
在 天堂 ;

他们知道地上和天上过去、现在和将来的一切事;

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈsiːkrət] [θɔːts] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
they know the most secret thoughts of mankind ,
他们 知道 这 最多 秘密 想法 的 人类 ,

他们知晓人类最隐秘的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəˈrekt] [ˈhaːrts] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [dɪˈreɪkts] [triː] [liːvz] .
and they direct hearts as the wind directs tree leaves .
和 他们 直接的 心 作为 这 风 导演 树 树叶 .

它们指引人心,就像风吹树叶一样。

[wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] [ðəʊ] [wɪlt] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][ˈtaɪər][ænd; ənd]
Without them thou wilt be ignorant not only of what is happening in Tyre and
没有 他们 你 枯萎 是 无知 不是 仅有的 的 什么 是 发生 在 胎 和
[ˈnɪnəvə] ,
Nineveh ,
尼尼微 ,

如果没有他们，你不仅会对推罗和尼尼微发生的事情一无所知，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [θiːbz] [ænd; ənd] [ˈmemfɪs] . "
but even in Thebes and Memphis . "
但 甚至 在 底比斯 和 孟菲斯 . "

但即使在底比斯和孟菲斯也是如此。"

" [aɪ][duː][nɑːt][rɪˈdʒekt][ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [ˈsɜːrvɪs] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
" **I do not reject their wisdom , but I want service ,** " **answered the pharaoh** .
" 我 做 不是 拒绝 他们的 智慧 , 但 我 想 服务 , " 回答 这 法老 .

"我并不否定他们的智慧，但我想要的是他们的服务，"法老回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪz] [ɡreɪt] ,
" **I know that their understanding is great** ,
" 我 知道 那 他们的 理解 是 伟大的 ,

我知道他们的理解能力很强，

[bʌt; bət][aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi] [kənˈtroʊld] [soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [dɪˈsiːv] ,
but it must be controlled so that it may not deceive ,
但 它 必须 是 受控 所以 那 它 可能 不是 欺骗 ,

但必须加以控制，以免造成欺骗。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi] [dəˈrektɪd] [lest] [aɪˈtiː][ˈruːɪn][ðə; ði] [steɪt] .
and it must be directed lest it ruin the State .
和 它 必须 是 指导 免得 它 废墟 这 状态 .

必须加以引导，否则会毁了国家。

[tel] [emˈiː] [ðərˈself] , [ˈmʌðər] , [wʌt] [ðer] [hæv; həv] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˈiːdʒɪpt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti]
Tell me thyself , mother , what they have done with Egypt in the course of thirty
告诉 我 你自己 , 母亲 , 什么 他们 有 完毕 和 埃及 在 这 课程 的 三十
[ˈɪrzi] ?
years ?
年 ?

母亲，请你亲自告诉我，这三十年来，他们把埃及变成了什么样子？

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈsʌfər] [wɑːnt] , [ɔːr][ɑːr; ər][ɪn] [rɪˈbeljən] ; [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪz] [smɔːl] , [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ɪz] [ˈempti]
The people suffer want , or are in rebellion ; the army is small , the treasury is empty
这 人们 遭受 想 , 或者 是 在 叛乱 ; 这 军队 是 小的 , 这 财政部 是 空的
 ,
 ,
 ,

人民生活困苦，或发动叛乱；军队人数稀少，国库空虚。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [tuː] [mʌnθs] - [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][juːˈes] [əˈsɪrɪə] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [laɪk] [daʊ]
and meanwhile two months ' distance from us Assyria is increasing like dough
和 同时 二 几个月 - 距离 从 我们 亚述 是 增加 喜欢 面团
[kənˈteɪnɪŋ] [ˈlevn] ,
containing leaven ,
包含 酵 ,

与此同时，距离我们两个月路程的亚述就像含酵母的面团一样越长越大。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈfɔːrsɪŋ] [ɑːn][juːˈes] [ˈtriːtɪz] . "
and to - day is forcing on us treaties . "
和 到 - 天 是 强制 在 我们 条约 . "

而今天，他们却强迫我们接受条约。

“ [du:][æz; əz] [meɪ] [pli:z] [ðɪ:] , [bʌt; bət] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] [drɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ɪz][ə; eɪ]
“ **Do as may please thee , but remember that the device of a pharaoh is a**
“ 做 作为 可能 请 你 , 但 记住 那 这 设备 的 一个 法老 是 一个
[ˈsɜ:rpənt] ,
serpent ,
蛇 ,

“随心所欲吧，但要记住，法老的诡计是一条蛇。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənt] [ɪz] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] . “
and a serpent is silence and discretion .”
和 一个 蛇 是 沉默 和 审慎 . “

蛇象征着沉默和谨慎。

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [tru:θ] , [ˈmʌðə] , [bʌt; bət] [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [-]
“ **Thou speakest truth , mother , but believe me , at certain [485]**
“ 你 演讲者 真相 , 母亲 , 但 相信 我 , 在 肯定 [-]

“母亲，您说的是真话，但请相信我，在某些[485]

[taɪmz] [ˈderɪŋ] [ɪz] [ˈbetə] [ðæn; ðən][ˈpru:d(ə)ns] .
times daring is better than prudence .
时代 大胆 是 更好的 比 谨慎 .

有时，大胆胜于谨慎。

[ðə; ði] [pri:sts] [plænd] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [wɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [læst][ɪnˈtaɪə] **The priests planned , as I know to - day , that the Libyan war should last entire**
这 神父 计划 , 作为 我 知道 到 - 天 , 那 这 利比亚 战争 应该 最后的 全部的
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

据我今天所知，神父们计划让利比亚战争持续数年之久。

[aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:][deɪz] ,
I finished it in the course of a few days ,
我 完成的 它 在 这 课程 的 一个 很少 天 ,

我花了几天时间就完成了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈevri] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][mæd][bʌt; bət] [drɪˈsaɪsɪv] [step] — [ɪf] [aɪ]
and only because every day I took some mad but decisive step — If I
和 仅有的 因为 每一个 天 我 采取 一些 疯狂的 但 决定性 步 — 如果 我

[hæd; həd][nɑ:t] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
had not rushed to the desert against them ,
有 不是 匆忙 到 这 沙漠 反对 他们 ,

只因为我每天都采取了一些疯狂但果断的行动——如果我没有冲进沙漠与他们对抗，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌɪndɪˈskreʃn] ,
which by the way was a great indiscretion ,
哪个 经过 这 方式 曾是 一个 伟大的 轻率 ,

顺便说一句，那真是一件非常轻率的事情。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmemfɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] . “
we should have the Libyans outside Memphis at this moment .”
我们 应该 有 这 利比亚人 外部 孟菲斯 在 这 片刻 . “

我们现在应该已经把利比亚人赶到孟菲斯城外了。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [hʌnt] [daʊn] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈtaɪfən] [kɔ:t] [ðɪ:] , “ [sed]
“ **I know that thou didst hunt down Tehenna , and that Typhon caught thee ,” said**
“ 我 知道 那 你 迪斯特 打猎 向下 - , 和 那 龙卷风 捕捉 你 , “ 说

[ðə; ði] [kwi:n] .
the queen .
这 女王 .

“我知道你追捕了忒赫娜，也知道你被提丰抓住了，”王后说道。

“ [oʊ] [ˈheɪsti] [tʃaɪld] , [ðəʊ] [dɪdst] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [em ˈi:] .

“ O hasty child , thou didst not think of me .
“ 哦 仓促 孩子 , 你 迪斯特 不是 思考 的 我 .

“哦，鲁莽的孩子，你没有想到我。”

“ [hi:; hi] [smaɪld] .

“ He smiled .
“ 他 微笑 .

他笑了。

“ [bi:; bi] [ʌv; əv] [gʊd] [hɑ:rt] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈræmisi:z] .

“ Be of good heart , “ replied Rameses .
“ 是 的 好的 心 , “ 回复 拉美西斯 .

“心存善念吧，”拉美西斯回答道。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz][ɪn][ˈbæt(ə)l] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][stændz][ˈɑ:mən] .

“ When the pharaoh is in battle , at his left and his right hand stands Amon .
“ 什么时候 这 法老 是 在 战斗 , 在 他的 左边 和 他的 正确的 手 站立 阿蒙 .

“当法老出征时，他的左右两侧都站着亚蒙神。”

[hu:] [ðen] [kæn; kən] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] ?

Who then can touch him ?
WHO 然后 能 触碰 他 ?

那么谁又能碰他呢？

“ [hi:; hi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [dɪˈpɑ:rtɪd] .

“ He embraced the queen once more and departed .
“ 他 拥抱 这 女王 一次 更多的 和 已离开 .

他再次拥抱了女王，然后离开了。

[ˈtʃæptər] [li]

CHAPTER LI
章 季

第十一章

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] [ɪˈmens] [swɪ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] [əˈtendəns] ,

HE immense suite of his holiness had remained in the hall of attendance ,
他 巨大 套房 的 他的 圣洁 有 剩余 在 这 大厅 的 出席 ,

圣殿的庞大套房仍然留在觐见大厅里。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [splɪt] [ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] .

but as if split into two parts .
但 作为 如果 分裂 进入 二 部分 .

但仿佛分成了两部分。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][wɜ:r; wər] - , - , [ænd; ənd][sʌm; səm] [haɪ] [pri:sts] [su:ˈpɪriər] [ɪn] [ˈjɪrz] ;

On one side were Herhor , Mefres , and some high priests superior in years ;
在 一 边 是 - , - , 和 一些 高的 神父 优越的 在 年 ;

一边是赫尔霍尔、梅弗雷斯和一些年纪较大的大祭司；

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] , [ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪ(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]

on the other were all the generals , civil officials , and a majority of the
在 这 其他 是 全部 这 将军们 , 民用 官员 , 和 一个 多数 的 这

[ˈjʌŋgər] [pri:sts] .

younger priests .
年轻 神父 .

另一边则是所有的将军、文职官员和大多数年轻的神父。

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [sɔ:] [ɪn][wʌn] [ˈɪnstənt] [ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɪɡnɪ,teri:z] ,
The eagle glance of the pharaoh saw in one instant this division of dignitaries ,
这 鹰 瞥一眼 的 这 法老 锯 在 一 立即的 这 分配 的 达官显贵 ,
法老鹰隼般的目光瞬间便看清了这群达官显贵的划分。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈdʒɔɪəs] [praɪd][wʌz; wəz] [ˈkɪndld] .
and in the heart of the young sovereign joyous pride was kindled .
和 在 这 心 的 这 年轻的 主权 欢乐 自豪 曾是 点燃 .
年轻的君主心中燃起了喜悦和自豪。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wɪˈðəʊt] [ˈdrɔ:ɪŋ] [maɪ] [sɔ:rd] , ” [θɔ:t]
“ **And here I have gained a victory without drawing my sword** , ” **thought**
” 和 这里 我 有 获得 一个 胜利 没有 绘画 我的 剑 , ” 想法
[ˈræmisi:z]] .
Rameses .
拉美西斯 .
“而我竟然不拔剑就取得了胜利,”拉美西斯心想。

[ðə; ði] [ˈdɪɡnɪ,teri:z] [dru:] [əˈweɪ] [ˈfɑ:rðər][ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋktli] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - ,
The dignitaries drew away farther and more distinctly from Herhor and Mefres ,
这 达官显贵 画 离开 更远 和 更多的 明显地 从 - 和 - ,
众位显贵与赫尔霍尔和梅弗雷斯越走越远, 界限也越来越清晰。

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [tu:] [haɪ] [pri:sts] ,
for no one doubted that the two high priests ,
为了 不 一 怀疑 那 这 二 高的 神父 ,
因为没有人怀疑这两位大祭司,

[tɪl] [ðen] [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
till then the most powerful persons in the state ,
直到 然后 这 最多 强大的 人 在 这 状态 ,
在此之前, 该州最有权势的人是:

[hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [pəˈzes] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈferoʊ] .
had ceased to possess the favor of the new pharaoh .
有 停止 到 具有 这 偏爱 的 这 新的 法老 .
他已不再受新法老的宠信。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɹɪn] [went] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv] [rɪˈfek(ə)n] ,
Now the sovereign went to the hall of refection ,
现在 这 主权 去 到 这 大厅 的 反思 ,
现在君主去了沉思厅。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪft] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvɪŋ] [pri:sts] [ænd; ənd]
where he was astonished first of all by the multitude of serving priests and
在哪里 他 曾是 惊讶 第一的 的 全部 经过 这 民众 的 服务 神父 和
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .
the number of the dishes .
这 数字 的 这 菜肴 .
他首先惊讶的是侍奉的祭司人数众多, 以及餐具的数量之多。

“ [hæv; həv][aɪ][tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [ðɪs] ? ” [ɪnˈkwaiəd][hi:; hi] , [wɪˈðəʊt] [ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] .
“ **Have I to eat all this ?** ” **inquired he** , **without hiding his amazement** .
” 有 我 到 吃 全部 这 ? ” 询问 他 , 没有 隐藏 他的 惊愕 .
“我真要吃完这些吗? ”他问道, 语气中难掩惊讶。

[ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
The priest who inspected the kitchen explained to the [486]
这 牧师 WHO 检查 这 厨房 解释 到 这 [-]
检查厨房的牧师向[486]解释道

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɒrɪz] - [bred] [nɔːr][ˈgɑːrlɪk] .
and whispered to the priests that there was no warriors ' bread nor garlic .
和 低声说道 到 这 神父 那 那里 曾是 不 战士 - 面包 也不 蒜 .
他悄悄告诉祭司们，没有战士面包也没有大蒜。

[ðə; ði] ['feroʊ] [smaɪld][ænd; ənd] [geɪv] [kə'mænd] [ðæt][frʌm; frəm][ðæt] [deɪ] [fɔːrθ] [ðer; ðər][ʊd; əd][nɑːt]
The pharaoh smiled and gave command that from that day forth there should not
这 法老 微笑 和 给予 命令 那 从 那 天 前进 那里 应该 不是
[biː; bi][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .
be a lack of simple food in his kitchen .
是 一个 缺少 的 简单的 食物 在 他的 厨房 .
法老微笑着下令，从那天起，他的厨房里不得缺少简单的食物。

[ðen] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv] ['hwɪtn] [keɪk] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm] [waɪn] .
Then he ate a pigeon , a morsel of wheaten cake , and drank some wine .
然后 他 吃 一个 鸽子 , 一个 小块 的 小麦 蛋糕 , 和 喝 一些 葡萄酒 .
然后他吃了一只鸽子，一小块小麦饼，还喝了些酒。

[hiː; hi] [kən'fest] [ɪn][ˈspɪrɪt] [ðæt][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [wel] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ɪk'skwɪzɪt] .
He confessed in spirit that the food was well prepared and the wine exquisite .
他 坦白 在 精神 那 这 食物 曾是 出色地 准备 和 这 葡萄酒 精美的 .
他内心承认，食物做得很好，酒也很棒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] , [haʊ'evər] ,
He could not free himself from the thought , however ,
他 可以 不是 自由的 他自己 从 这 想法 , 然而 ,
然而，他却无法摆脱这种想法。

[ðæt][ðə; ði] [kɔːrt] ['kɪtʃɪn] [mʌst; məst] ['swɑːləʊ] [ɪ'mens] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] .
that the court kitchen must swallow immense sums of money .
那 这 法庭 厨房 必须 吞 巨大 总和 的 钱 .
法院厨房必须吞噬巨额资金。

["hævɪŋ] [bɜːrnt] ['ɪnsens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] ,
Having burnt incense to his ancestors ,
拥有 烧焦的 香 到 他的 祖先 ,
他向祖先烧香祭拜后，

[ðə; ði] ['feroʊ] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæbɪnət][tuː; tə] [hɪr] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] ['mɪnɪstəz] .
the pharaoh betook himself to his cabinet to hear reports from ministers .
这 法老 贝托克 他自己 到 他的 内阁 到 听到 报告 从 部长们 .
法老回到内阁，听取大臣们的报告。

- [keɪm] [fɜːrst] .
Herhor came first .
- 来了 第一的 .
赫尔霍尔排在第一位。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][lɔːrd] [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['griːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He bent down before his lord much lower than he had when greeting him ,
他 弯曲 向下 前 他的 主 很多 降低 比 他 有 什么时候 问候 他 ,
他弯下腰，比刚才觐见时蹲得更低。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleɪtɪd] ['ræmɪsiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
and congratulated Rameses on his victory at the Soda Lakes with great
和 恭喜 拉美西斯 在 他的 胜利 在 这 苏打 湖泊 和 伟大的
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .
他们热情地祝贺拉美西斯在苏打湖取得胜利。

“ [ðəʊ] [dɪdɪst] [rʌ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈhəʊlɪnəs] ,
“ **Thou didst rush** , ” **said he** , “ **holiness** ,
“ 你 迪斯特 匆忙 , ” 说 他 , ” 圣洁 ,
“你急于,”他说, “圣洁,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈliːbiːənz] [laɪk] [ˈtaɪfən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [tents] [ʌv; əv] [ˈwɒndərəz] [θruː] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
on the Libyans like Typhon on the miserable tents of wanderers through the desert .
在 这 利比亚人 喜欢 龙卷风 在 这 悲惨的 帐篷 的 流浪者 通过 这 沙漠 .
利比亚人就像提丰一样, 在沙漠中流浪者的简陋帐篷里肆虐。

[ðəʊ] [hæst] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [smɔːl] [lɔːsɪz] ,
Thou hast won a great battle with very small losses ,
你 哈斯特 韩元 一个 伟大的 战斗 和 非常 小的 损失 ,
你以极小的损失赢得了一场伟大的战役。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [blɒʊ] [ʌv; əv][ðəɪ] [dɪˈvaɪn] [sɔːrd] [hæst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ][wɔːr] ,
and with one blow of thy divine sword hast finished a war ,
和 和 一 吹 的 你的 神圣的 剑 哈斯特 完成的 一个 战争 ,
你神圣的宝剑一击便结束了一场战争。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnˈsiːn] [baɪ][juːˈes] [ˈkɑːmən] [men] .
the end of which was unseen by us common men .
这 结尾 的 哪个 曾是 看不见 经过 我们 常见的 男人 .
而这一切的结局, 我们这些普通人是看不到的。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [dɪˈkriːsɪŋ] .
“ **The pharaoh felt his dislike toward the minister decreasing** .
“ 这 法老 毛毡 他的 不喜欢 朝向 这 部长 递减 .
法老感到他对大臣的厌恶感逐渐减轻了。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , “ [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkɑʊns(ə)l] [ɪmˈploʊːz] [ðiː] ,
“ **For this cause** , ” **continued the high priest** , “ **the supreme council implores thee** ,
“ 为了 这 原因 , ” 持续 这 高的 牧师 , “ 这 最高 理事会 恳求 你 ,
[ˈhəʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,
“因此,”大祭司继续说道, “最高议会恳求你, 圣洁的,

[tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ten] [ˈtælənts] - [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæliənt] [ˈredʒɪmənts] .
to appoint ten talents ' reward to the valiant regiments .
到 委 十 天赋 - 报酬 到 这 英勇 军团 .
向英勇的军团颁发十塔兰特的赏金。

[duː] [ðəʊ] , [æz; əz] [suˈpriːm] [tʃiːf] , [pərˈmɪt] [ðæt] [tuː; tə][ðəɪ] [neɪm] [biː; bi] [ˈædɪd] - [ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] . -
Do thou , as supreme chief , permit that to thy name be added ' The Victorious . ' -
做 你 , 作为 最高 首席 , 允许 那 到 你的 姓名 是 额外 - 这 胜利者 . -
你, 作为至高无上的首领, 请允许在你的名字后面加上“胜利者”的称号。

“ [kɑʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , - [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ɪn] [ˈflætəri] .
“ **Counting on the youth of the pharaoh , Herhor exaggerated in flattery** .
“ 计数 在 这 青年 的 这 法老 , - 夸张的 在 奉承 .
“赫尔霍尔仗着法老年轻, 极尽谄媚之能事。”

[ˈræmɪsiːz] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , — [-]
Rameses recovered from his delight and replied on a sudden , — [487]
拉美西斯 恢复 从 他的 喜 和 回复 在 一个 突然 , — [-]
拉美西斯从喜悦中回过神来, 突然回答说——[487]

“ [wʌt] [wʊdst] [ðəʊ] [ei di: 'di:] [tu:; tə] [maɪ] [neɪm] [hæd; həd] [aɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ə'sɪriən] [ɑ:rmɪ] ” **What wouldst thou add to my name had I destroyed the Assyrian army** .
“ 什么 会 你 添加 到 我的 姓名 有 我 损毁 这 亚述人 军队 [ænd; ənd] [fɪld] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtɛmpəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈnɪnəvə] [ænd; ənd] [ˈbæbɪlən] ? ” **and filled our temples with the riches of Nineveh and Babylon ?** ”
和 已填 我们的 寺庙 和 这 财富 的 尼尼微 和 巴比伦 ? ”
“如果我摧毁了亚述军队，并将尼尼微和巴比伦的财富填满我们的神庙，你又会在我的名字上加上什么呢？”

“ [soʊ][hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] . ” **So he is always dreaming of that ?** ” **thought the high priest** .
“ 所以 他 是 总是 做梦 的 那 ? ” 想法 这 高的 牧师 .
“所以他总是梦见那个？”大祭司心想。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kənˈfɜ:rm] - [fɪrɪz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] . ” **The pharaoh , as if to confirm Herhor's fears , changed the subject** .
这 法老 , 作为 如果 到 确认 - 恐惧 , 已更改 这 主题 .
法老仿佛为了印证赫尔霍尔的担忧，转移了话题。

“ [haʊ] [ˈmeni] [tru:ps] [hæv; həv] [wi:; wi] ? ” [æskt] [hi:; hi] . ” **How many troops have we ?** ” **asked he** .
“ 如何 许多 军队 有 我们 ? ” 问 他 .
他问道：“我们有多少兵力？”

“ [hɪr] [ɪn] [ˈmemfɪs] ? ” ” **Here in Memphis ?** ”
“ 这里 在 孟菲斯 ? ”
“在孟菲斯吗？”

“ [noʊ] [ɪn] [ˈɔ:l] [ˈi:dʒɪpt] . ” ” **No , in all Egypt** . ”
“ 不 , 在 全部 埃及 . ”
“不，在整个埃及都是如此。”

“ [ðəʊ] [hædst] [ten] [ˈredʒɪmənts] [ˈhoʊlɪnəs] , ” [ˈænsər] - . ” **Thou hadst ten regiments , holiness ,** ” **answered Herhor** .
“ 你 哈斯特 十 军团 , 圣洁 , ” 回答 - .
“圣者啊，你曾拥有十个军团，”赫尔霍尔回答道。

“ [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈbændrɪ] [hæz; həz] [ˌfɪfti:n] . ” **The worthy Nitager on the eastern boundary has fifteen** .
“ 这 值得 - 在 这 东 边界 有 十五 . ”
“东部边界上值得尊敬的尼塔格尔有十五个。

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ten][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔ:r; fər] [ˈnʊbiə] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] ; ” **There are ten on the south , for Nubia begins to be disturbed** ;
那里 是 十 在 这 南 , 为了 努比亚 开始 到 是 不安 ;
南方有十个，因为努比亚开始动荡不安；

[faɪv] [ɑ:r; ər] [ˈɡærɪsn] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . ” **five are garrisoned throughout the country** . ”
五 是 驻军 自始至终 这 国家 . ”
其中五人驻扎在全国各地。

“ [ˈfɔ:rtɪ] [ˌɔ:ltəˈgeðər] , ” [sed] [ˈræmisi:z] , [ˈæftər][sʌm; səm] [θɔ:t] . ” **Forty altogether ,** ” **said Rameses , after some thought** .
“ 四十 共 , ” 说 拉美西斯 , 后 一些 想法 .
“一共四十人，”拉美西斯想了想说道。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈwɔ:rɪrɪz] [ɪn] [ˈɔ:l] ? ” ” **How many warriors in all ?** ”
“ 如何 许多 战士 在 全部 ? ”
“总共有多少名战士？”

“ [ə'baʊt] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] .
“ **About sixty thousand** .
“ 关于 六十 千 .

大约六万。

“ ['ræmisi:z] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
“ **Rameses sprang up from his chair** .
“ 拉美西斯 弹簧 向上 从 他的 椅子 .

拉美西斯猛地从椅子上站了起来。

“ ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ！ “ ['faʊtɪd] [hi:; hi] .
“ **Sixty thousand instead of one hundred and twenty thousand !** “ **shouted he** .
“ 六十 千 反而 的 一 百 和 二十 千 ！ “ 喊叫 他 .

“六万而不是十二万！”他喊道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ？
“ **What does this mean ?**
“ 什么 做 这 意思是 ？

“这是什么意思？”

[wʌt] [hæv; həv][ji:; ji] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ɑ:rmɪ] ？ “
What have ye done with my army ? “
什么 有 是的 完毕 和 我的 军队 ？ “

你们把我的军队怎么了？

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [mɔ:r] [men] . “
“ **There are no means to maintain more men** . “
“ 那里 是 不 方法 到 维持 更多的 男人 . “

“没有办法维持更多的人手。”

“ [oʊ][gɑ:d] ！ “ [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **O God !** “ **said the Pharaoh , seizing his head** .
“ 哦 上帝 ！ “ 说 这 法老 , 抓住 他的 头 .

“我的天哪！”法老说着，抱住了自己的头。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [meɪ] [ə'tæk] [ju: 'es][ə; eɪ] [mʌnθ] [hens] .
“ **But the Assyrians may attack us a month hence** .
“ 但 这 亚述人 可能 攻击 我们 一个 月 因此 .

“但亚述人可能在一个月后进攻我们。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [dis'a:rmɪd] — “
We are disarmed — “
我们 是 解除武装 — “

我们已被解除武装——”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] ['tri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪriə] , “ [pʊt][ɪn] - .
“ **We have a preliminary treaty with Assyria ,** “ **put in Herhor** .
“ 我们 有 一个 初步的 条约 和 亚述 , “ 放 在 - .

“我们与亚述有一份初步条约,”赫尔霍尔说道。

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] [gɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænsər] , [bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r] , “ [sed]
“ **A woman might give such an answer , but not a minister of war ,** “ **said**
“ 一个 女士 可能 给 这样的 一个 回答 , 但 不是 一个 部长 的 战争 , “ 说
['ræmisi:z] ,
Rameses ,
拉美西斯 ,

“女人或许会给出这样的回答，但战争大臣不会,”拉美西斯说道。

[wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] .
with indignation .
和 愤慨 .

义愤填膺。

“ [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [mi:n] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɑ:rmɪ][brˈhaɪnd][aɪˈti:] :
“ **What does a treaty mean when there is no army behind it** :
“ 什么 做 一个 条约 意思是 什么时候 那里 是 不 军队 在后面 它 :
“如果没有军队作为后盾，条约还有什么意义？ ”

[tu:; tə] - [deɪ] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈæsɑ:r] [kəˈmændz] [wʊd] [krʌʃ] [ju:ˈes] . “
To - day one - half of the troops which King Assar commands would crush us . ”
到 - 天 一 - 一半 的 这 军队 哪个 国王 阿萨尔 命令 会 压碎 我们 . ”
今天，亚萨尔王麾下一半的军队就能将我们击溃。

“ [deɪn] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [rest] , [ˈhəʊli][ɔ:rd] .
“ **Deign to be at rest , holy lord** .
“ 设计 到 是 在 休息 , 圣 主 :
“请您安息，圣洁的主。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:z] [ʌv; əv] [əˈsɪriən] [ˈtri:z(ə)n] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv]
At the first news of Assyrian treason we should have half a million of
在 这 第一的 消息 的 亚述人 叛国罪 我们 应该 有 一半 一个 百万 的
[ˈwɔrɪz] .
warriors :
战士 :
一旦发现亚述叛国的消息，我们应该立即派出五十万战士。

“ [ðə; ði] [ˈferʊʃ] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **The pharaoh laughed in his face** .
“ 这 法老 笑了 在 他的 脸 :
法老当着他的面大笑。

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?
“什么?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?
如何?

[ðəʊ] [ɑ:rt][mæd] , [pri:st] !
Thou art mad , priest !
你 艺术 疯狂的 , 牧师 !
神父，你疯了！

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈɡroʊpɪŋ] [əˈmʌŋ] [pəˈpaɪrəs] , [bʌt; bət] [aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
Thou art groping among papyruses , but I have served seven years in the army ,
你 艺术 摸索 之中 纸莎草 , 但 我 有 服务 七 年 在 这 军队 ,
你还在纸莎草丛中摸索，而我已经服役七年了。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][noʊ] [deɪ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [pæs] [ɪn] [drɪl] [ɔ:r] .
and there was almost no day which I did not pass in drill or manœuvres .
和 那里 曾是 几乎 不 天 哪个 我 做过 不是 经过 在 钻头 或者 机动 :
几乎每天我都要参加操练或演习。

[haʊ] [kʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]
How couldst thou have an army of half a million in the course of a few
如何 可以 你 有 一个 军队 的 一半 一个 百万 在 这 课程 的 一个 很少
[mʌnθs] ? “
months ? ”
几个月 ? ”
你怎么可能在短短几个月内就拥有一支五十万人的军队？

“ [ɔːl] [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] [wʊd] [raɪz] . ” [-]
“ **All the nobility would rise** . ” [**488**]
“ 全部 这 贵族 会 上升 . ” [-]

“所有贵族都会崛起。”[488]

“ [wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [noʊˈbɪləti] ?
“ **What is thy nobility** ?
“ 什么 是 你的 贵族 ?

“你的高贵体现在哪里？”

[noʊˈbɪləti] [ɪz] [nɑːt] [æən; ən] [ˈɑːrmi] .
Nobility is not an army .
贵族 是 不是 一个 军队 .

贵族不是军队。

[tuː; tə] [fɔːrm] [æən; ən] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti]
To form an army of half a million , at least a hundred and fifty
到 形式 一个 军队 的 一半 一个 百万 , 在 至少 一个 百 和 五十
[ˈredʒɪmənts] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] ,
regiments are needed ,
军团 是 需要 ,

要组建一支五十万人的军队，至少需要一百五十个团。

[ænd; ænd] [wiː; wi] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ˈseɪst] , [hæv; həv] [ˈfɔːrti] .
and we , as thou thyself sayest , have forty .
和 我们 , 作为 你 你自己 萨耶斯特 , 有 四十 .

正如你自己所说，我们有四十个。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [men] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɜːdɪŋ] [ˈkæt(ə)l] , [ˈpləʊɪŋ] [lænd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɒts]
How could those men who to - day are herding cattle , ploughing land , making pots
如何 可以 那些 男人 WHO 到 - 天 是 放牧 牛 , 耕作 土地 , 制作 锅
,
,
,

如今那些放牛、耕地、制陶的人，怎么可能.....

[ɔːr] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ænd] [ˈaɪdɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [lændz] , [lɜːrən] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] ?
or drinking and idling on their lands , learn the art of warfare ?
或者 喝 和 怠速 在 他们的 土地 , 学习 这 艺术 的 战争 ?

还是在他们的土地上饮酒作乐、游手好闲，去学习战争的艺术？

[ˈɪdʒɪpʌnz] [ɑːr; ər] [pʊr] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [æən; ən] [ˈɑːrmi] .
Egyptians are poor materials for an army .
埃及人 是 贫穷的 材料 为了 一个 军队 .

埃及人并不适合组建军队。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [ˈdeɪli] .
I know that , for I see them daily .
我 知道 那 , 为了 我 看 他们 日常的 .

我知道，因为我每天都能看到他们。

[ə; eɪ] [ˈlɪbɪən] , [ə; eɪ] [ɡriːk] , [ə; eɪ] [ˈhɪtʌɪt] , [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈjuːzɪz] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ænd] [ˈærəʊs]
A Libyan , a Greek , a Hittite , in boyhood even uses a bow and arrows
一个 利比亚 , 一个 希腊语 , 一个 赫梯人 , 在 童年 甚至 用途 一个 弓 和 箭头
[ænd; ænd] [ə; eɪ] [slɪŋ] ;
and a sling ;
和 一个 吊索 ;

利比亚人、希腊人、赫梯人，甚至在童年时期就使用弓箭和投石索；

[hiː; hi] [ˈhændlɪz] [ə; eɪ] [klʌb] [ˈpɜːrfɪktli] ; [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi] [ləːnz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈpæsəbli] .
he handles a club perfectly ; in a year he learns to march passably .
他 把手 一个 俱乐部 完美 ; 在 一个 年 他 学习 到 行进 勉强过关 .

他能完美地驾驭俱乐部；一年后，他就能勉强学会行进。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn] [θri:] [ˈjɪrz] [wɪl] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [mɑ:rtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfæʃ(ə)n] .
But only in three years will an Egyptian march in some fashion .
但 仅有的 在 三 年 将要 一个 埃及人 行进 在 一些 时尚 .

但至少三年后，埃及人才会以某种形式进入游行。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi; hi] [grəʊz] [əˈkʌstəmd] [tu; tə][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [ɪn] [tu:] [ˈjɪrz] ,
It is true that he grows accustomed to a sword and a spear in two years ,
它 是 真的 那 他 生长 习惯 到 一个 剑 和 一个 矛 在 二 年 ,
的确，两年时间他就熟练掌握了刀剑和长矛的使用。

[bʌt; bət][tu; tə][kæst] [ˈmɪsailz] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but to cast missiles four years are too short a time for him .
但 到 投掷 导弹 四 年 是 也 短的 一个 时间 为了 他 .

但要发射导弹，四年时间对他来说太短了。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ji; ji][kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [nɑ:t][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
So in the course of a few months ye could put out not an army ,
所以 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 是的 可以 放 出去 不是 一个 军队 ,

所以，短短几个月内，你们就派不出一支军队。

[bʌt; bət][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræbl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [wʊd] [breɪk] [tu; tə] [ˈpi:sɪz] [ɪn]
but half a million of a rabble which the Assyrians would break to pieces in

[ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

the twinkle of an eye .
这 闪烁 的 一个 眼睛 .

但那不过是五十万乌合之众，亚述人眨眼间就能将他们撕成碎片。

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈredʒɪmənts][ɑ:r; ər] [pʊr] [ænd; ənd][ˈbædli] [treɪnd] ,
For , though the Assyrian regiments are poor and badly trained ,
为了 , 尽管 这 亚述人 军团 是 贫穷的 和 糟糕 受过训练 ,

虽然亚述军队贫穷且训练不足，

[æn; ən] [əˈsɪriən] [noʊz] [haʊ] [tu; tə][hɜ:rl] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ˈæərəʊs] ; [hi; hi] [noʊz] [haʊ] [tu; tə]
an Assyrian knows how to hurl stones and shoot arrows ; he knows how to

[kʌt] [ænd; ənd] [θrʌst] ,

cut and thrust ,
切 和 推力 ,

亚述人懂得投掷石块和射箭；他懂得砍杀和刺击。

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [hi; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] ,
and , above all , he has the onrush of a wild beast ,
和 , 多于 全部 , 他 有 这 匆忙 的 一个 荒野 兽 ,

而且，最重要的是，他有着野兽般的冲劲。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪld] [iˈdʒɪpʃnz] [ˌɔ:ltəˈgeðər] .
which is lacking in the mild Egyptians altogether .
哪个 是 缺乏 在 这 温和的 埃及人 共 .

而温和的埃及人则完全缺乏这种特质。

[wi; wi] [breɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [treɪnd] [ænd; ənd] [drɪld] [ˈredʒɪmənts][ɑ:r; ər] [laɪk]
We break the enemy by this , that our trained and drilled regiments are like
我们 休息 这 敌人 经过 这 , 那 我们的 受过训练 和 钻孔 军团 是 喜欢

[ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ] [ræm] :

a battering ram :
一个 殴打 内存 :

我们用这种方法击溃敌人：我们训练有素的部队就像攻城槌一样：

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ɪz]
it is necessary to beat down one - half of our men before the column is
它 是 必要的 到 打 向下 一 - 一半 的 我们的 男人 前 这 柱子 是
[ˈɪndʒəd] .
injured .
受伤 .

在纵队受伤之前，必须先击溃我方一半的士兵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ɪz][ˈbroʊkən] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [iˈdʒɪpjən] [ˈɑːrmi] . "
But when the column is broken , there is no Egyptian army . "
但 什么时候 这 柱子 是 破碎的 , 那里 是 不 埃及人 军队 . "

但当这支队伍被击溃时，埃及军队也就无处可逃了。

" [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ˈwɪzdəm] , " [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈferoʊ] .
" **Thou speakest wisdom , " said Herhor to the panting pharaoh .**
" 你 演讲者 智慧 , " 说 - 到 这 喘息 法老 .

“你说的很有智慧，”赫尔霍尔对气喘吁吁的法老说道。

" [ˈoʊnli][ðə; ði][ɡɒdz] [pəˈzes] [sʌtʃ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .
" **Only the gods possess such acquaintance with things .**
" 仅有的 这 神 具有 这样的 熟人 和 事物 .

只有神才对事物有如此的了解。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][iˈdʒɪpt][ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] ;
I know that the forces of Egypt are too weak ;
我 知道 那 这 力量 的 埃及 是 也 虚弱的 ;

我知道埃及的兵力太弱了；

[ðæt] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [nuː] [wʌnz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈleɪbər][ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] .
that to create new ones many years of labor are needed .
那 到 创造 新的 一个 许多 年 的 劳动 是 需要 .

创造新的事物需要多年的劳动。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] . "
For this very reason I wish to conclude a treaty with Assyria . "
为了 这 非常 原因 我 希望 到 结束 一个 条约 和 亚述 . "

正因如此，我希望与亚述缔结条约。

" [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [aɪˈtiː] [ɔːlˈredi] ! " "
" **But ye have concluded it already ! "**
" 但 是的 有 结束 它 已经 ! " "

“但你们已经得出结论了！ ”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
" **For the moment .**
" 为了 这 片刻 .

“目前是这样。”

[ˈsɑːrgɑːn] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ænd] [fɪərɪŋ] [ðɪː] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
Sargon , in view of the sickness of thy father , and fearing thee , holiness ,
萨尔贡 , 在 看法 的 这 疾病 的 你的 父亲 , 和 害怕 你 , 圣洁 ,

萨尔贡，鉴于你父亲的病情，并敬畏你，圣洁的你，

[dɪˈfɜːrd] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈregjələər] [ˈtriːti] [tɪl] [ðəʊ] [ˈʊdʌst] [əˈsend] [ðə; ði] [θroʊn] .
deferred the conclusion of a regular treaty till thou shouldst ascend the throne .
延期 这 结论 的 一个 常规的 条约 直到 你 应该 上升 这 王座 .

推迟缔结正式条约，直到你登基为止。

" [ðə; ði] [ˈferoʊ] [fel] [ˈɪntuː][ˈæŋɡər] [əˈɡen] .
" **The pharaoh fell into anger again .**
" 这 法老 跌倒 进入 愤怒 再次 .

法老又勃然大怒。

“ [wʌt] ？ ” [kraɪd] [hiː; hi] .
“ **What ?** ” **cried** **he** .
“ 什么 ？ ” 哭 他 。

“什么？”他喊道。

“ [ðen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˈriːəli] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ] ！
“ **Then they think really of seizing Phœnicia** ！
“ 然后 他们 思考 真的 的 抓住 腓尼基 ！

“然后他们真的想占领腓尼基！”

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [səˈpouz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [saɪn] [ðə; ði] [ˈɪnfəmi] [ʌv; əv][maɪ] [reɪn] ？
And do they suppose that I will sign the infamy of my reign ?
和 做 他们 认为 那 我 将要 符号 这 骂名 的 我的 在位 ？

他们以为我会签署我统治时期的耻辱宣言吗？

[ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [hæv; həv] [siːzd] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ！
Evil spirits have seized all of you ！
邪恶的 烈酒 有 查获 全部 的 你 ！

你们都被邪灵附身了！

“ [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
“ **The audience was ended** .
“ 这 观众 曾是 结束 。

观众席结束了。

- [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðɪs] [taɪm] ,
Herhor fell on his face this time ,
- 跌倒 在 他的 脸 这 时间 ；

赫尔霍尔这次脸朝下摔倒了。

[bʌt; bət] [waɪl] [rɪˈtʃːrniŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɔːrd][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , —
but while returning from his lord he considered in his heart , —
但 尽管 返回 从 他的 主 他 经过考虑的 在 他的 心 ； —

但他从主人那里回来时，心里却想着——

“ [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [hens] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪˈdʒekt] [-]
“ **His holiness has heard the report , hence he does not reject [489]** ！
“ 他的 圣洁 有 听到 这 报告 ， 因此 他 做 不是 拒绝 [-]

“陛下已听闻此事，因此他不予驳斥[489]

[maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
my services .
我的 服务 。

我的服务。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [saɪn] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪrɪə] ,
I have told him that he must sign a treaty with Assyria ,
我 有 讲述 他 那 他 必须 符号 一个 条约 和 亚述 ；

我已经告诉他，他必须与亚述签订条约。

[hens] [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
hence the most difficult question is finished .
因此 这 最多 难的 问题 是 完成的 。

因此，最难的问题已经解决了。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪˈfɔːr] [ˈsɑːrgɑːn] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][juː ˈes] .
He will come to his mind before Sargon returns to us .
他 将要 来 到 他的 头脑 前 萨尔贡 返回 到 我们 。

在萨尔贡回到我们身边之前，他会想起他。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæd] [ˈelfənt] .
But he is a lion , and not even a lion , but a mad elephant .
但 他 是 一个 狮子 ； 和 不是 甚至 一个 狮子 ； 但 一个 疯狂的 大象 。

但他不是狮子，而是一头疯象。

[stɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˈferoʊ] [ˈoʊnli][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈgrænsən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈpriːst] .
Still he became pharaoh only because he is the grandson of a high priest .
仍然 他 成为 法老 仅有的 因为 他 是 这 孙子 的 一个 高的 牧师 .

但他之所以能成为法老，仅仅是因为他是高级祭司的孙子。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [jet] [ðæt] [ðoʊz] [seɪm] [hændz] [wɪt] [reɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [haɪ] —
He does not understand yet that those same hands which raised him so high —
他 做 不是 理解 然而 那 那些 相同的 双手 哪个 提高 他 所以 高的 —
他现在还不明白，正是那双将他高高举起的手——

” [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [ˈhɔːltɪd] , [θɔːt] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] ;
” **In the antechamber the worthy Herhor halted , thought over something ;**
” 在 这 前厅 这 值得 - 停止 , 想法 超过 某物 ;
“在前厅里，尊贵的赫尔霍尔停下脚步，沉思着什么；

[æt; ət][læst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdwelɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kwiːn] - .
at last instead of going to his own dwelling he went to Queen Nikotris .
在 最后的 反而 的 去 到 他的 自己的 住宅 他 去 到 女王 - .
最后，他没有回到自己的住处，而是去了尼科特里斯女王那里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈwɪmɪn] [nɔːr] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskætərd]
In the garden there were neither women nor children , but from the scattered
在 这 花园 那里 是 两者都不 女性 也不 孩子们 , 但 从 这 疏散
[ˈvɪləz] [keɪm] [grəʊnz] .
villas came groans .
别墅 来了 呻吟 .
花园里既没有妇女也没有儿童，但从散落的别墅里传来呻吟声。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ˈwɪmɪn] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] [huː]
Those were from women belonging to the house of the late pharaoh who
那些 是 从 女性 属于 到 这 房子 的 这 晚的 法老 WHO
[wɜːr; wər] [lə'mentɪŋ] [ðæt] [ˈsɔːvrɪn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
were lamenting that sovereign who had gone to the west .
是 哀叹 那 主权 WHO 有 已消失 到 这 西方 .
那是已故法老宫廷妇女们哀悼那位西行君王的诗句。

[ðer; ðər] [ˈsɔːroʊ] , [aɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .
Their sorrow , it seemed , was sincere .
他们的 悲哀 , 它 似乎 , 曾是 真诚 .
他们的悲伤似乎是真诚的。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [suˈpriːm] [dʒʌdʒ] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪnət][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈferoʊ] .
Meanwhile the supreme judge entered the cabinet of the new pharaoh .
同时 这 最高 法官 进入 这 内阁 的 这 新的 法老 .
与此同时，最高法官进入了新法老的内阁。

” [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] , [ˈwɜːrðɪnəs] ? ” [æskt] [ˈræmɪsiːz] .
” **What hast thou to tell me , worthiness ? ” asked Rameses .**
” 什么 哈斯特 你 到 告诉 我 , 价值 ? ” 问 拉美西斯 .
“尊贵之人，你有什么话要告诉我？”拉美西斯问道。

” [sʌm; səm] [deɪz] [ə'goʊ][æn; ən][ʌn'juːzuəl] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [nɪr] [θiːbz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
” **Some days ago an unusual thing happened near Thebes , ” replied the judge .**
” 一些 天 前 一个 异常 事物 发生 靠近 底比斯 , ” 回复 这 法官 .
“几天前，底比斯附近发生了一件不寻常的事情，”法官回答说。

” [ə; eɪ][ˈleɪbərər] [kɪld] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [draʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]
” **A laborer killed his wife and three children and drowned himself in the**
” 一个 劳动者 被杀 他的 妻子 和 三 孩子们 和 溺水 他自己 在 这
[ˈseɪkrɪd] [leɪk] . ”
sacred lake . ”
神圣 湖 . ”
“一名劳工杀死了他的妻子和三个孩子，然后投湖自尽。”

“ [hæd; həd][hi:; hi] [gɔ:n] [mæd] ? ”
“ Had he gone mad ? ”
“ 有 他 已消失 疯狂的 ? ”

他疯了吗？

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt][hi:z; ɪz][ækt][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] ['hʌŋgər] .
“ It seems that his act was caused by hunger .
“ 它 似乎 那 他的 行为 曾是 导致 经过 饥饿 .
“ 他的行为似乎是由饥饿引起的。”

“ [ðə; ði] ['ferɒʊ] [gru:] ['θɔ:tf(ə)l] .
“ The pharaoh grew thoughtful .
“ 这 法老 生长 周到 .

法老陷入了沉思。

“ [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪ'vent] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ A strange event , “ said he , “ but I wish to hear of something else .
“ 一个 奇怪的 事件 , “ 说 他 , “ 但 我 希望 到 听到 的 某物 别的 .
“ 一件奇怪的事,”他说, “但我还想听听别的事。”

[wʌt] [kraɪmz] ['hæpən] [moʊst] ['kɑ:mənli] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ?
What crimes happen most commonly in these days ?
什么 犯罪 发生 最多 通常 在 这些 天 ?

如今最常见的犯罪类型有哪些？

“ [ðə; ði] [su'pri:m] [dʒʌdʒ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
“ The supreme judge hesitated .
“ 这 最高 法官 犹豫了一下 .

最高法官犹豫了一下。

“ [spi:k] ['boʊdli] , “ [sed] [ðə; ði] ['ferɒʊ] , [naʊ] [groʊn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , “ [ænd; ənd][haɪd] ['nʌθɪŋ]
“ Speak boldly , “ said the pharaoh , now grown impatient , “ and hide nothing
“ 说话 大胆地 , “ 说 这 法老 , 现在 生长 不耐烦 , “ 和 隐藏 没有什么
[frʌm; frəm][,em 'i:] .
from me .
从 我 .

“大胆地说,”法老不耐烦地说, “不要对我隐瞒任何事情。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['i:dʒɪpt][hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mə'ræs] ; [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪ 'ti:][aʊt] ,
I know that Egypt has fallen into a morass ; I wish to draw it out ,
我 知道 那 埃及 有 倒下 进入 一个 沼泽 ; 我 希望 到 画 它 出去 ,
我知道埃及已经陷入泥潭; 我希望能够把它拉出来。

[hens] [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] ['evriθɪŋ] . “
hence I must know everything . “
因此 我 必须 知道 一切 . “

因此, 我必须知道一切。

“ [ðə; ði][moʊst][, 'ju:zuəl] [kraɪmz] [ɑ:r; ər] [ri'vɔʊltz] .
“ The most usual crimes are revolts .
“ 这 最多 通常 犯罪 是 叛乱 .

最常见的犯罪是叛乱。

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ri'vɔʊlt] , “ [ædɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , ['heɪstɪli] .
But only common people revolt , “ added the judge , hastily .
但 仅有的 常见的 人们 反叛 , “ 额外 这 法官 , 草草 .

“但只有平民百姓才会反抗,”法官赶紧补充道。

“ [aɪ][,eɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] , “ [sed] [ðə; ði] ['ferɒʊ] .
“ I am listening , “ said the pharaoh .
“ 我 是 聆听 , “ 说 这 法老 .

“我在听,”法老说。

“ [ɪn][koʊsəm][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈmeɪsənz][ænd; ənd][stoʊn] - [ˈkʌtɜːz] [rɪˈvoʊltɪd] [ˈriːs(ə)ntli] ;
“ **In Kosem a regiment of masons and stone - cutters revolted recently** ;
“ 在 科塞姆 一个 团 的 石匠 和 石头 - 切割器 反抗 最近 ;
“最近，科塞姆的一个石匠和石匠团发动了叛乱；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ˈniːdfl] [səˈplaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðəm; ðəm] .
for some time needful supplies had been refused them .
为了 一些 时间 需要 补给品 有 到过 拒绝 他们 .
一段时间以来，他们一直被拒绝提供必需品。

[ɪn] - [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [kɪld] [ə; eɪ][skraɪb] [huː] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪŋ] [ˈtæksɪz] .
In Sechem earth - tillers killed a scribe who was collecting taxes .
在 - 地球 - 耕耘机 被杀 一个 隶 WHO 曾是 收集 税收 .
在示剑，耕地的农民杀死了正在收税的文书。

[ɪn] - [ænd; ənd][paɪ] - - [ˈɔːlsʊʊ] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [rekt] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv]
In Melcatis and Pi - Hebit also earth - tillers wrecked the houses of Phœnician
在 - 和 π - - 还 地球 - 耕耘机 损毁 这 房屋 的 腓尼基人
[ˈtenənts] .
tenants .
租户 .
在梅尔卡提斯和皮赫比特，耕地者也破坏了腓尼基佃农的房屋。

[æt; ət][ˈkɑːsə] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [-]
At Kasa they refused to [490]
在 卡萨 他们 拒绝 到 [-]
在迦萨，他们拒绝[490]

[rɪˈper] [ðə; ði][kəˈnæl] , [dɪˈkleɪŋ] [ðæt] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz] [duː] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər]
repair the canal , declaring that pay from the treasury was due them for
维修 这 运河 , 声明 那 支付 从 这 财政部 曾是 到期的 他们 为了
[ðæt] [ˈleɪbər] .
that labor .
那 劳动 .
修复运河，并宣布国库应支付他们劳动报酬。

[ˈfaɪnəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːrfəri] [ˈkwɔːrɪːz] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [kɪld] [ðer; ðər] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
Finally in the porphyry quarries the convicts killed their overseers and tried to
最后 在 这 斑岩 采石场 这 罪犯 被杀 他们的 监督者 和 尝试 到
[ɪˈskeɪp] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːkəʊst]] . “
escape in a body to the seacoast . ”
逃脱 在 一个 身体 到 这 海岸 . “
最后，在斑岩采石场，囚犯们杀死了监工，并试图集体逃往海边。

“ [ðɪs] [nuːz] [dʌz] [nɑːt] [səˈpraɪz] [em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **This news does not surprise me , ” replied the pharaoh** .
“ 这 消息 做 不是 惊喜 我 , ” 回复 这 法老 .
“这个消息并不令我感到意外，”法老回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] ? ”
“ **But what dost thou think ?** ”
“ 但 什么 朋友 你 思考 ? ”
“但你觉得呢？ ”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈɡɪltɪ] . ”
“ **It is necessary first of all to punish the guilty** . ”
“ 它 是 必要的 第一的 的 全部 到 惩治 这 有罪的 . ”
“首先必须惩罚罪犯。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ˈnesəseri] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:ɪ][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈlæbɔ:ərz] [wʌt] [biˈlɒŋz] [tu:; tə]
“ **But I think it necessary first of all to give laborers what belongs to**
“ 但 我 思考 它 必要的 第一的 的 全部 到 给 劳工 什么 属于 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但我认为首先有必要把属于劳动者的东西还给他们。
[ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ɑ:ks] [wɪl] [laɪ] [daʊn] ; [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [hɔ:rs] [wɪl] [ˈtɑ:tər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][pænt] .
A hungry ox will lie down ; a hungry horse will totter on his feet and pant .
一个 饥饿的 牛 将要 说谎 向下 ; 一个 饥饿的 马 将要 蹒跚 在 他的 脚 和 喘气 .
饥饿的牛会躺下; 饥饿的马会摇摇晃晃地站着, 喘着粗气。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][wi:; wi][æsk][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][nɑ:t] [dɪˈkler] [ðæt] [hi:; hi]
How , then , can we ask a hungry man to work and not declare that he
如何 , 然后 , 能 我们 问 一个 饥饿的 男人 到 工作 和 不是 宣布 那 他
[ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] ? “
is suffering ? ”
是 痛苦 ? ”
那么, 我们怎么能要求一个饥饿的人去工作, 而不承认他正在遭受痛苦呢?

“ [ðen] , [ˈhoʊlinəs] — ”
“ **Then , holiness — ”**
“ 然后 , 圣洁 — ”
“然后, 圣洁——”

“ - [wɪl] [ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪ:z] [ˈmætərz] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði]
“ **Pentuer will open a council to investigate these matters , ” interrupted the**
“ - 将要 打开 一个 理事会 到 调查 这些 事情 , ” 中断 这
[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .

“彭图尔将召开会议调查这些事情,”法老打断道。
“ [ˈmi:nwaɪl] [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] . “
“ **Meanwhile I have no desire to punish . ”**
“ 同时 我 有 不 欲望 到 惩治 . ”

“与此同时, 我并不要惩罚任何人。”
“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnsəˈrek(jə)n] [wɪl] [breɪk] [aʊt] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn][əˈlɑ:rm] .
“ **In that case a general insurrection will break out , ” cried the judge , in alarm .**
“ 在 那 案件 一个 一般的 起义 将要 休息 出去 , ” 哭 这 法官 , 在 警报 .
“那样的话, 就会爆发全面暴动!”法官惊恐地喊道。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] , —
The pharaoh rested his chin on his hands and considered , —
这 法老 休息 他的 下巴 在 他的 双手 和 经过考虑的 , —
法老双手托着下巴, 沉思道——

“ [wel] , “ [sed] [hi:; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [let][ðə; ði] [kɔ:rts] [du:][ðer; ðər][wɜ:rk] ,
“ **Well , ” said he , after a while , “ let the courts do their work ,**
“ 出色地 , ” 说 他 , 后 一个 尽管 , ” 让 这 法院 做 他们的 工作 ,
“好吧,”过了一会儿, 他说, “就让法院来处理吧。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˈmaɪldli][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
but as mildly as possible .
但 作为 轻微地 作为 可能的 .
但要尽可能温和。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] - [wɪl] [əˈsemb(ə)] [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)] . “
And this very day Pentuer will assemble his council . ”
和 这 非常 天 - 将要 集合 他的 理事会 . ”
就在今天, 彭图尔将召集他的议会。

“ [ɪn] [truːθ] , ” [ˈædɪd] [hiː; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] ,
“ **In truth** , ” **added he** , **after a time** ,
“ 在 真相 , ” 额外 他 , 后 一个 时间 ,
“事实上,”过了一会儿, 他补充道,

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːiə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɪn][ˈbæt(ə)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [dɪsˈɔːrdər] [wɪt] [hæz; həz]
“ **it is easier to make a decision in battle than in the disorder which has**
“ 它 是 更轻松 到 制作 一个 决定 在 战斗 比 在 这 紊乱 哪个 有
[ˈmæstərd] [iːdʒɪpt] .
mastered Egypt .
精通 埃及 .
“在战场上做决定比在埃及陷入混乱的局势中做决定容易得多。”

“ [wen] [ðə; ði] [suˈpriːm] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈsʌmænd] [tuːtməʊsiːs] .
“ **When the supreme judge had departed , the pharaoh summoned Tutmosis** .
“ 什么时候 这 最高 法官 有 已离开 , 这 法老 被召唤 图特摩西斯 .
“最高法官离开后, 法老召见了图特摩斯。”

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈluːt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [rɪˈtʃːrniŋ]
He directed him to salute in the name of the sovereign the army returning
他 指导 他 到 礼炮 在 这 姓名 的 这 主权 这 军队 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] ,
from the Soda Lakes ,
从 这 苏打 湖泊 ,
他命令他以君主的名义向从苏打湖返回的军队敬礼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ˈtwenti] [ˈtælənts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈwɒrɪz] .
and to distribute twenty talents among the officers and warriors .
和 到 分发 二十 天赋 之中 这 警官 和 战士 .
并将二十万银子分给军官和战士。

[ðen] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] - [tuː; tə] [kʌm] ; [ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈtreʒərə] .
Then he commanded Pentuer to come ; meanwhile he received the chief treasurer .
然后 他 命令 - 到 来 ; 同时 他 已收到 这 首席 财务主管 .
然后他命令彭图尔前来; 与此同时, 他接见了司库。

“ [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɪz] . ”
“ **I wish to know , ” said he , “ what the condition of the treasury is . ”**
“ 我 希望 到 知道 , ” 说 他 , “ 什么 这 状况 的 这 财政部 是 . ”
“我想知道,”他说, “国库的状况如何。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɪgnɪteri] , “ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts]
“ **We have , ” replied the dignitary , “ at this moment twenty thousand talents**
“ 我们 有 , ” 回复 这 显要人物 , “ 在 这 片刻 二十 千 天赋
[ʌv; əv][ˈvæljuː][ɪn][ðə; ði] [ˈgrænəriːz] ,
of value in the granaries ,
的 价值 在 这 粮仓 ,
“我们粮仓里现在有价值两万塔兰特的粮食,”这位显贵回答说, “

[ˈsteɪblz] , [ˈstɔːhaus] , [ænd; ənd] [tʃests] , [waɪl] [ˈtæksɪz][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈdeɪli] . ”
stables , storehouses , and chests , while taxes are coming in daily . ”
马厩 , 仓库 , 和 箱子 , 尽管 税收 是 未来 在 日常的 . ”
马厩、仓库和箱子都已建好, 而税款却每天都在陆续到来。

“ [bʌt; bət] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ˈdeɪli] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **But insurrections are breaking out daily , ” added the pharaoh** .
“ 但 叛乱 是 打破 出去 日常的 , ” 额外 这 法老 .
“但是, 叛乱每天都在爆发,”法老补充道。

“ [wʌt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd][aʊtˈgoʊ] ? ”
“ **What is our general income and outgo ? ”**
“ 什么 是 我们的 一般的 收入 和 出境 ? ”
“我们公司的总收入和支出是多少? ”

“ [ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wi:; wi][ɪkˈspend] [ˈjɪrli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] ;
“ **On the army we expend yearly twenty thousand talents** ;
“ 在 这 军队 我们 花费 每年 二十 千 天赋 ;
“我们每年在军队上花费两万他连得;

[ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:] [tu:; tə] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈmʌnθli] . “ [-]
on the court two to three thousand talents monthly . “ [**491**]
在 这 法庭 二 到 三 千 天赋 月度 . “ [-]
每月有两到三千名球员在球场上。[491]

“ [wel] , [wʌt] [ˈfɜ:rðər] ?
“ **Well , what further ?**
“ 出色地 , 什么 更远 ?

“那么，还有什么要补充的吗？ ”
[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [wɜ:rkz] ? “
And public works ? “
和 民众 作品 ? “
公共工程呢？

“ [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ðei] [ɑ:r; ər] [ˈkærid] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspens] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈtrezərər] , [ˈdra:pɪŋ]
“ **At present they are carried on without expense** , “ **said the treasurer , dropping**
“ 在 展示 他们 是 携带 在 没有 费用 , “ 说 这 财务主管 , 下降
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .
“目前这些活动都是免费进行的,”司库说着，低下了头。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] ? “
“ **And the income ?** “
“ 和 这 收入 ? “
“收入呢？ ”

“ [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ɪkˈspend] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] .
“ **We have as much as we expend** , “ **whispered the official** .
“ 我们 有 作为 很多 作为 我们 花费 , “ 低声说道 这 官方的 .
“我们拥有的和我们支出的一样多,”这位官员低声说道。

“ [ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] .
“ **Then we have forty or fifty thousand talents yearly** .
“ 然后 我们 有 四十 或者 五十 千 天赋 每年 .
“那么我们每年就能挣到四五万塔兰特。”

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðə; ði] [rest] ? “
And where is the rest ? “
和 在哪里 是 这 休息 ? “
其他人呢？

“ [ˈmɔ:ɡɪdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] , [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈbæŋkərz] , [tu:; tə] [ˈmɜ:tʃənts] , [ænd; ənd][tu:; tə]
“ **Mortgaged to the Phoenicians** , **to certain bankers** , **to merchants** , **and to**
“ 抵押贷款 到 这 腓尼基人 , 到 肯定 银行家 , 到 商人 , 和 到
[ðə; ði] [ˈtempəlz] . “
the temples . “
这 寺庙 . “
“抵押给了腓尼基人、某些银行家、商人以及寺庙。”

“ [wel] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [brˈsaɪdz] [ðə; ði][ɪnˈvaɪələb(ə)l] [ˈtrezər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferouz, ˈfeɪrouz][ɪn][ˈɡoʊld] ,
“ **Well , but there is besides the inviolable treasure of the pharaohs in gold** ,
“ 出色地 , 但 那里 是 除了 这 不可侵犯的 宝藏 的 这 法老们 在 金子 ,
[ˈplætɪnəm] , [ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ;
platinum , and jewels ;
铂 , 和 珠宝 ;
“但是，除了法老们不可侵犯的黄金、铂金和珠宝宝藏之外；

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðæt] [wɜ: rθ] ? ”
how much is that worth ? ”
如何 很多 是 那 值得 ? ”

那东西值多少钱？

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [ten] [ˈjɪrz] [əˈgəʊ] . ”
“ That was taken and distributed ten years ago . ”
“ 那 曾是 已采取 和 分布式 十 年 前 . ”
“那是十年前拍摄和分发的。”

“ [fɔ: r; fər] [wʌt] [ˈpɜ: rpəs] ? ”
“ For what purpose ? ”
“ 为了 什么 目的 ? ”

“出于什么目的？ ”

[tu:; tə] [hu: m] ? ”
To whom ? ”
到 谁 ? ”

对谁？

“ [fɔ: r; fər][ðə; ði] [ni: dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ: rt] , [ɪn] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ˈnɒmɑ: k] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈtempəlz] . ”
“ For the needs of the court , in gifts to nomarchs and to temples . ”
“ 为了 这 需求 的 这 法庭 , 在 礼物 到 诺曼底统治者 和 到 寺庙 . ”
“用于满足宫廷的需要，向地方长官和寺庙赠送礼物。”

“ [ðə; ði] [kɔ: rt] [hæd; həd] [ˈɪn, kəmz] [frʌm; frəm] [ˈkɜ: rənt] [ˈtæksɪz] . ”
“ The court had incomes from current taxes . ”
“ 这 法庭 有 收入 从 当前的 税收 . ”

“法院有来自现行税收的收入。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ˈprez(ə)nts] [ɪɡˈzɔ: st] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ: ðər] ? ”
But could presents exhaust the treasury of my father ? ”
但 可以 礼物 排气 这 财政部 的 我的 父亲 ? ”

但是，礼物会不会耗尽我父亲的积蓄呢？

“ [oʊˈsaɪrɪs][ˈræmɪsi: z] , [ðai] [ˈfɑ: ðər] , [ˈhoʊlɪnəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaʊntɪf(ə)] [lɔ: rd][ænd; ənd] [meɪd] [ɡreɪt] ”
“ Osiris Rameses , thy father , holiness , was a bountiful lord and made great offerings . ”
“ 奥西里斯 拉美西斯 , 你的 父亲 , 圣洁 , 曾是 一个 丰富 主 和 制成 伟大的 供品 . ”

“你的父亲，神圣的奥西里斯·拉美西斯，是一位慷慨的君主，他曾献上丰厚的祭品。”

“ [ɪz][,aɪ ˈti:][ˈpɔ: səb(ə)] ? ”
“ Is it possible ? ”
“ 是 它 可能的 ? ”

“是否可以？

[wɜ: r; wər] [ðeɪ] [soʊ] [ɡreɪt] ? ”
Were they so great ? ”
是 他们 所以 伟大的 ? ”

他们真的那么伟大吗？

[aɪ] [waɪ] [tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ɪmˈpeɪntli] . ”
I wish to know about this , ” said the pharaoh , impatiently . ”
我 希望 到 知道 关于 这 , ” 说 这 法老 , 不耐烦地 . ”

“我想知道这件事，”法老不耐烦地说。

“ [ɪɡˈzækt] [əˈkaʊnts] [ɑ: r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ: kaɪvz] ; [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈoʊnli][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɪɡjərz] . ”
“ Exact accounts are in the archives ; I remember only general figures . ”
“ 精确的 账户 是 在 这 档案 ; 我 记住 仅有的 一般的 数据 . ”

“确切的记录都在档案里；我只记得大概的数字。”

“ [spi:k] ！ ”
“ **Speak** ！ ”
“ 说话 ！ ”

“说话！ ”

“ [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ， ” [ˈænsər] [ðə; ði] ['treʒərə] ， [ˈhezəˌteɪtɪŋli] ，
“ **For example** ， ” **answered the treasurer** ， **hesitatingly** ，
“ 为了 例子 ， ” 回答 这 财务主管 ， 犹豫地 ，

“例如，”财务主管犹豫地回答道，

“ [oʊ'saɪrɪs][ˈræmisiːz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [reɪn] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['tempəlz] [ə'baʊt] [wʌn]
“ **Osiris Rameses in the course of his happy reign gave to the temples about one**
“ 奥西里斯 拉美西斯 在 这 课程 的 他的 快乐的 在位 给予 到 这 寺庙 关于 一
[ˈhændrəd] [taʊnz] ，
hundred towns ，
百 城镇 ，

“奥西里斯·拉美西斯在他幸福的统治期间，将大约一百座城镇赠予了神庙，

[wʌn] [ˈhændrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ʃɪps] ， [tu:] [ˈmɪljən] [hed] [ˈʌ; əv][ˈkæt(ə)l] ， [tu:] [ˈmɪljən] [bægz][ˈʌ; əv]
one hundred and twenty ships ， **two million head of cattle** ， **two million bags of**
一 百 和 二十 船舶 ， 二 百万 头 的 牛 ， 二 百万 包 的
[wi:t] ，
wheat ，
小麦 ，

一百二十艘船，两百万头牛，两百万袋小麦，

[wʌn] [ˈhændrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ˈhɔ:rsɪz] ， [ˈeɪti] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ， [tu:] [ˈhændrəd]
one hundred and twenty thousand horses ， **eighty thousand slaves** ， **two hundred**
一 百 和 二十 千 马匹 ， 八十 千 奴隶 ， 二 百
['θaʊz(ə)nd] [kegz] [ˈʌ; əv] [bɪr] [ænd; ənd] [waɪn] ，
thousand kegs of beer and wine ，
千 酒桶 的 啤酒 和 葡萄酒 ，

十二万匹马，八万名奴隶，二十万桶啤酒和葡萄酒，

[θri:] [ˈmɪljən] [loʊvz] [ˈʌ; əv] [bred] ， [ˈθɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ˈgɑ:rmənts] ， [ˈθɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ˈves(ə)lɪz] [ˈʌ; əv]
three million loaves of bread ， **thirty thousand garments** ， **thirty thousand vessels of**
三 百万 面包 的 面包 ， 三十 千 服装 ， 三十 千 船只 的
[ˈhʌni] ， [ˈɑ:lɪvz] ， [ænd; ənd] [ˈɪnsens] ．
honey ， **olives** ， **and incense** ．
蜂蜜 ， 橄榄 ， 和 香 ．

三百万个面包，三万件衣服，三万罐蜂蜜、橄榄和香料。

[brɪ'saɪdz] [ðæt] ， [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][ˈʌ; əv][gəʊld] ， [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][ˈʌ; əv][ˈsɪlvər] ， [ten]
Besides that ， **one thousand talents of gold** ， **three thousand talents of silver** ， **ten**
除了 那 ， 一 千 天赋 的 金子 ， 三 千 天赋 的 银 ， 十
['θaʊz(ə)nd] [ˈʌ; əv] [brɔ:nz] ，
thousand of bronze ，
千 的 青铜 ，

除此之外，还有一千他连得黄金，三千他连得白银，一万他连得铜，

[faɪv] [ˈhændrəd] ['tælənts][ˈʌ; əv][dɑ:rk] [brɔ:nz] ， [sɪks] [ˈmɪljən] [ˈgɑ:ləndz] [ˈʌ; əv] [ˈflaʊərz] ， [twelv] [ˈhændrəd]
five hundred talents of dark bronze ， **six million garlands of flowers** ， **twelve hundred**
五 百 天赋 的 黑暗的 青铜 ， 六 百万 花环 的 花朵 ， 十二 百
[ˈstætʃu:z][ˈʌ; əv][ˈɡɒdz] ，
statues of gods ，
雕像 的 神 ，

五百塔兰特黑铜，六百万串花环，一千二百尊神像，

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['preʃəs] [stəʊnz] . [-] ['lðər] ['nʌmbərz] [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [æt; ət]
and thirty thousand precious stones . [25] Other numbers I do not remember at
和 三十 千 宝贵的 石头 . [-] 其他 数字 我 做 不是 记住 在
[ðə; ði]['mʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,
还有三万颗宝石。[25] 其他数字我暂时记不起来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɪ'kɔ:rdɪd] . " [-]
but they are all recorded . " [25]
但 他们 是 全部 记录 . " [-]
但这些都记录了下来。"[25]
[ðə; ði][gɪfts] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [aɪ'aɪ'aɪ] . [tu:; tə][ðə; ði] ['tempəlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɑ:mpərəbli] ['greɪtər] . [-]
The gifts of Rameses III . to the temples were incomparably greater . [492]
这 礼物 的 拉美西斯 三、 . 到 这 寺庙 是 无与伦比 更大的 . [-]
拉美西斯三世向神庙捐赠的礼物数额巨大。[492]

[ðə; ði] ['ferʊʃ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] ['læftər] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [fel] ['ɪntu:]['æŋɡər] ,
The pharaoh raised his hands with laughter , but after a time fell into anger ,
这 法老 提高 他的 双手 和 笑声 , 但 后 一个 时间 跌倒 进入 愤怒 ,
[ænd; ənd][kraɪd] ,
and cried ,
和 哭 ,
法老举起双手大笑，但过了一会儿，却勃然大怒，哭了起来。

[waɪl] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , —
while striking the table with his fist , —
尽管 引人注目 这 桌子 和 他的 拳头 , —
他一边用拳头捶打桌子，一边——
“ [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [pri:sts] [[ʊd; ʃəd] [ju:z][soʊ] [mʌt] [bɪr]
“ It is an unheard of thing that a handful of priests should use so much beer
“ 它 是 一个 闻所未闻 的 事物 那 一个 少数 的 神父 应该 使用 所以 很多 啤酒
[ænd; ənd] [bred] ,
and bread ,
和 面包 ,
“几个神父竟然用掉这么多啤酒和面包，这简直闻所未闻。”

[soʊ] ['meni] ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd][roʊbz] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ðər; ðər][oʊn] ['ɪnkʌm] , — [æn; ən]
so many garlands and robes , while they have their own income , — an
所以 许多 花环 和 长袍 , 尽管 他们 有 他们的 自己的 收入 , — 一个
[ɪ'mens] ['ɪnkʌm] ,
immense income ,
巨大 收入 ,
他们拥有如此多的花环和长袍，而他们自己也有收入——而且是巨额收入。

[wɪtʃ] [ɪk'si:dz] [ðə; ði]['wɒnts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['hoʊli] [men][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] . "
which exceeds the wants of these holy men a hundred times . "
哪个 超过 这 想要 的 这些 圣 男人 一个 百 时代 . "
这远远超出了这些圣人的需要百倍。”

“ [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [pli:zd] , ['hoʊlɪnəs] , [tu:; tə][fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [sə'pɔ:rt] [tenz] [ʌv; əv]
“ Thou hast been pleased , holiness , to forget that the priests support tens of
“ 你 哈斯特 到过 高兴 , 圣洁 , 到 忘记 那 这 神父 支持 十 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [pʊr] ;
thousands of poor ;
数千 的 贫穷的 ;
“圣洁啊，你竟忘记了神父们供养着成千上万的穷人；

[ðeɪ] [kjʊr] [æn; ən][ˈi:kwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sɪk] ,
they cure an equal number of sick ,
他们 治愈 一个 平等的 数字 的 生病的 ,

他们治愈的病人数量相同。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈredʒimənts][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] . "
and maintain a number of regiments at the expense of the temples . "
和 维持 一个 数字 的 军团 在 这 费用 的 这 寺庙 . "
并占用寺庙的资金来维持若干军团。"

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [wɑ:nt][ʌv; əv][ˈredʒimənts] ?
" **What do they want of regiments** ?
" 什么 做 他们 想 的 军团 ?

“他们想要什么样的兵团？”

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][ju:z] [tru:ps] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈwɔ:rtaim] .
Even the pharaohs use troops only in wartime .
甚至 这 法老们 使用 军队 仅有的 在 战时 .

即使是法老也只在战时才使用军队。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [peɪz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
As to the sick , almost every man of them pays for himself ,
作为 到 这 生病的 , 几乎 每一个 男人 的 他们 支付 为了 他自己 ,
至于病人，几乎每个人都是自费的。

[ɔ:r] [wɜ:rkz] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [oʊz] [ðə; ði][ˈtɛmp(ə)l][fɔ:r; fər][ˈkjuəriŋ][hɪm; ɪm] .
or works out what he owes the temple for curing him .
或者 作品 出去 什么 他 欠款 这 寺庙 为了 养护 他 .

或者算算他应该付给寺庙多少钱，作为治好他的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ?
And the poor ?
和 这 贫穷的 ?

穷人呢？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtɛmp(ə)l] : [ðeɪ] [ˈkæri] [ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɒdz] , [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]
But they work for the temple : they carry water for the gods , take part in
但 他们 工作 为了 这 寺庙 : 他们 携带 水 为了 这 神 , 拿 部分 在
[səˈlemnɪti:z] ,
solemnities ,
庄严 ,

但他们为神庙工作：他们为神灵挑水，参加各种仪式，

[ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ɑ:r; ər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] .
and , above all , are connected with the working of miracles .
和 , 多于 全部 , 是 连接 和 这 在职的 的 奇迹 .

而且，最重要的是，它们与创造奇迹有关。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðeɪ] [hu:] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] , [rɪˈkʌvər] [ˈri:z(ə)n] , [saɪt] , [ˈhɪrɪŋ] ;
It is they who at the gates of the temples , recover reason , sight , hearing ;
它 是 他们 WHO 在 这 大门 的 这 寺庙 , 恢复 原因 , 视线 , 听力 ;

正是他们在神庙门口恢复了理智、视力和听力；

[ðer; ðər] [ˈwu:ndz] [ɑ:r; ər] [kjʊr] , [ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][hændz] [rɪˈgeɪn] [streŋθ] ,
their wounds are cured , their feet and hands regain strength ,
他们的 伤口 是 治愈 , 他们的 脚 和 双手 恢复 力量 ,

他们的伤口痊愈了，他们的手脚恢复了力量。

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['lʊkɪŋ] [æɪt; ət] [ðɪ:z] ['mɪrəklz] [preɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['i:gərli] [ænd; ənd] [gɪv]
while the people looking at these miracles pray all the more eagerly and give
尽管 这 人们 寻找 在 这些 奇迹 祈祷 全部 这 更多的 急切地 和 给
[ɔfɜ:ɪŋz, ɔfrɪŋz][tu:; tə][ɡɒdz][ðə; ði] [mɔ:r] ['baʊntɪf(ə)] .
offerings to gods the more bountiful .
供品 到 神 这 更多的 丰富 .

目睹这些奇迹的人们更加虔诚地祈祷，更加慷慨地向神灵献上祭品。

“ [ðə; ði] [pʊr] [ɑ:r; ər][laɪk] [ðə; ði][ˈɑ:ksn][ænd; ənd] [ʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] : [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn] [pɜ:r]
“ The poor are like the oxen and sheep of the temples : they bring in pure
“ 这 贫穷的 是 喜欢 这 牛 和 羊 的 这 寺庙 : 他们 带来 在 纯的
[ˈpra:fɪt] — “
profit — “
利润 — “

“穷人就像庙里的牛羊：他们带来的是纯粹的利益——”

“ [bʌt; bət] , “ [ðə; ði] [ˈtrezərər] [meɪd] [boʊld][tu:; tə][pʊt][ɪn] , “ [ðə; ði] [pri:sts] [du:][nɑ:t][ɪk'spend][ɔ:l][ðə; ði]
“ But , “ the treasurer made bold to put in , “ the priests do not expend all the
“ 但 , “ 这 财务主管 制成 大胆的 到 放 在 , “ 这 神父 做 不是 花费 全部 这
[ɔfɜ:ɪŋz, ɔfrɪŋz] ;
offerings ;
供品 ;

“但是,”司库大胆地补充道,“祭司们并没有花光所有的供物;

[ðeɪ] [leɪ][ðəm; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . “
they lay them up , and increase the capital . “
他们 躺 他们 向上 , 和 增加 这 首都 . “
他们把钱存起来, 增加资本。

“ [fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈpɜ:rpəs] ? “
“ For what purpose ? “
“ 为了 什么 目的 ? “

“为了什么目的? ”

“ [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . “
“ For some sudden need of the state . “
“ 为了 一些 突然 需要 的 这 状态 . “

“为了满足国家的一些突发需要。”

“ [hu:] [hæz; həz] [si:n] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)] ? “
“ Who has seen this capital ? “
“ WHO 有 已见 这 首都 ? “

“谁见过这座首都? ”

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪˈti:] [maɪˈself] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈdɪɡnɪteri] .
“ I have seen it myself , “ said the dignitary .
“ 我 有 已见 它 我 , “ 说 这 显要人物 .

“我亲眼所见,”这位贵宾说道。

“ [ðə; ði] [ˈtrezərz] [əˈkju:mjələɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [du:][nɑ:t] [dɪˈkri:s] ; [ðeɪ] [ɪnˈkri:s] [frʌm; frəm]
“ The treasures accumulated in the labyrinth do not decrease ; they increase from
“ 这 宝藏 积累 在 这 迷宫 做 不是 减少 ; 他们 增加 从
[dʒenəˈreɪ(ə)n][tu:; tə][dʒenəˈreɪ(ə)n] ,
generation to generation ,
一代 到 一代 ,

“迷宫中积累的宝藏不会减少, 反而会代代增加,

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [kers] — “
so that in case — “
所以 那 在 案件 — “

所以万一——”

[ˈsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wen] [ðeɪ] [ˈkɑ:ŋkər] [ˈi:dʒɪpt] ,
“ **So that the Assyrians might have something to take when they conquer Egypt** ,
” 所以 那 这 亚述人 可能 有 某物 到 拿 什么时候 他们 征服 埃及 ,
“这样, 亚述人在征服埃及时, 就可以带走一些东西了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈmænɪdʒd] [baɪ] [pri:sts] [soʊ] [ˈbju:tɪfli] !
which is managed by priests so beautifully !
哪个 是 管理 经过 神父 所以 非常漂亮 !
这一切都由神父们管理得如此出色!

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **interrupted the pharaoh** .
” 中断 这 法老 .
“法老打断了他的话。”

[aɪ] [θæŋk] [ði:] , [tʃi:f] [ˈtrezərər] ; [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][wʌz; wəz]
“ **I thank thee , chief treasurer ; I knew that the financial condition of Egypt was**
” 我 感谢 你 , 首席 财务主管 ; 我 知道 那 这 金融的 状况 的 埃及 曾是
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,
“我感谢你, 财政大臣; 我知道埃及的财政状况很糟糕,

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [steɪt] [ˈru:ɪnd] .
but I did not suppose the state ruined .
但 我 做过 不是 认为 这 状态 毁坏 .
但我没想到国家会破产。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [riˈbeliənz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɑ:rmɪ] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz][ɪn] [ˈpɑ:vərti] ;
There are rebellions , there is no army , the pharaoh is in poverty ;
那里 是 叛乱 , 那里 是 不 军队 , 这 法老 是 在 贫困 ;
叛乱不断, 军队无力支撑, 法老生活贫困;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrezər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ɪz] [ɪnˈkri:sɪŋ] [frʌm; frəm][dʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][dʒenəˈreɪ(ə)n] . “
but the treasure in the labyrinth is increasing from generation to generation . ”
但 这 宝藏 在 这 迷宫 是 增加 从 一代 到 一代 . “
[-]
[**493**]
[-]
但迷宫中的宝藏却一代又一代地增加。”[493]

[ɪf] [i:tʃ] [ˈdaɪnəsti] , [æn; ən][ɪnˈtaɪər] [ˈdaɪnəsti] , [geɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [ɡɪfts] [tuː; tə] [ˈtɛmpəlz] [æz; əz][maɪ]
“ **If each dynasty , an entire dynasty , gave as many gifts to temples as my**
” 如果 每个 王朝 , 一个 全部的 王朝 , 给予 作为 许多 礼物 到 寺庙 作为 我的
[ˈfa:ðər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] ,
father has given ,
父亲 有 给定 ,
“如果每个王朝, 甚至整个王朝, 都像我父亲那样向寺庙捐赠那么多礼物,

[ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [əˈbaʊt] [ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
the labyrinth would have nineteen thousand talents of gold , about sixty thousand
这 迷宫 会 有 十九 千 天赋 的 金子 , 关于 六十 千
[ʌv; əv][ˈsɪlvər] ,
of silver ,
的 银 ,
这座迷宫将耗费一万九千他连得黄金, 约六万他连得白银。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [wi:t] , [ænd; ənd][lænd] , [soʊ] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)l] , [sleɪvz] , [ænd; ənd] [taʊnz] ,
and so much wheat , and land , so many cattle , slaves , and towns ,
和 所以 很多 小麦 , 和 土地 , 所以 许多 牛 , 奴隶 , 和 城镇 ,
还有那么多小麦、土地、牛、奴隶和城镇,

[soʊ] [ˈmeni] [ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd] [ˈprefəs] [stoʊnz] , [ðæt][ðə; ði][best] [əˈkaʊntənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈrekən]
so many garments and precious stones , that the best accountant could not reckon
所以 许多 服装 和 宝贵的 石头 , 那 这 最好的 会计 可以 不是 估计
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如此之多的衣物和宝石，即使是最好的会计师也无法清点。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtrezərər] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [wen] [ˈteɪkɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
" **The chief treasurer was crushed when taking farewell of the sovereign .**
" 这 首席 财务主管 曾是 碎 什么时候 采取 告别 的 这 主权 .
"财政大臣在向君主告别时悲痛欲绝。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd] ,
But the sovereign himself was not satisfied ,
但 这 主权 他自己 曾是 不是 使满意 ,
但君主本人并不满意，

[fɔːr; fər][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [tuː]
for after a moment's thought it seemed to him that he had spoken too
为了 后 一个 瞬间 想法 它 似乎 到 他 那 他 有 说 也
[ˈpleɪnli] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪ(ə)lz] .
plainly with officials .
显然 和 官员 .

片刻思考后，他觉得自己刚才和官员们说话太直白了。

[ˈtʃæptər] [liː]
CHAPTER LII
章 lii

第五十二章

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [ɡɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [əˈnaʊnst] - .
HE guard in the antechamber announced Pentuer .
他 警卫 在 这 前厅 宣布 - .
前厅的卫兵宣布彭图尔。

[ðə; ði] [priːst] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ]
The priest prostrated himself before the pharaoh , and said that he was waiting
这 牧师 俯卧 他自己 前 这 法老 , 和 说 那 他 曾是 等待
[fɔːr; fər] [kəˈmændz] .
for commands .
为了 命令 .

祭司向法老俯身跪拜，说他正在等待命令。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəˈmænd] , " [sed] [ˈræmisiːz] , " [bʌt; bət][tuː; tə][beg] [ðiː] .
" **I do not wish to command , " said Rameses , " but to beg thee .**
" 我 做 不是 希望 到 命令 , " 说 拉美西斯 , " 但 到 求 你 .
"我不想命令你,"拉美西斯说, "只想恳求你。"

[ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈraɪəts][ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] , [ˈɑːtɪzænz] , [ˈiːv(ə)n] [kənˈvɪkts] .
Thou knowest that in Egypt there are riots of laborers , artisans , even convicts .
你 最了解 那 在 埃及 那里 是 骚乱 的 劳工 , 工匠 , 甚至 罪犯 .
你知道在埃及，有劳工、工匠，甚至罪犯的暴动。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈraɪəts][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪːz] .
There are riots from the sea to the quarries .
那里 是 骚乱 从 这 海 到 这 采石场 .
从海边到采石场，到处都爆发了骚乱。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈlækɪŋ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈwɒrɪz] [ʃʊd; ʃəd][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [æz; əz]
The only thing lacking is that my warriors should rebel and proclaim as
这 仅有的 事物 缺乏 是 那 我的 战士 应该 反叛 和 宣布 作为
[ˈferoʊ] — — , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] . “
pharaoh — Herhor , for example .”
法老 — — , 为了 例子 . “

唯一欠缺的就是我的战士们应该发动叛乱，自立为法老——比如赫尔霍尔。”

“ [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] , [ˈhoʊlɪnəs] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [priːst] .
“ **Live through eternity , holiness !** ” **replied the priest .**
“ 居住 通过 永恒 , 圣洁 ! ” 回复 这 牧师 .

“圣洁啊，愿你永生！”神父回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ɪˈdʒɪpt] [huː] [wʊd] [nɑːt][ˈsækrɪfaɪs] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
“ **There is not a man in Egypt who would not sacrifice himself for thee ,**
“ 那里 是 不是 一个 男人 在 埃及 WHO 会 不是 牺牲 他自己 为了 你 ,
“埃及没有一个男人不愿意为你牺牲自己。”

[ænd; ənd][nɑːt] [bles] [ðəɪ] [neɪm] . “
and not bless thy name .”
和 不是 保佑 你的 姓名 . “

却不称颂你的名。

“ [ɑːˈhaː] , [ɪf] [ðeɪ] [nuː] , “ [sed] [ðə; ði][ˈruːləɹ] , [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , “ [haʊ] [ˈhelpləs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] ,
“ **Aha , if they knew ,** ” **said the ruler , with anger ,** “ **how helpless the pharaoh is ,**
“ 啊哈 , 如果 他们 知道 , “ 说 这 统治者 , 和 愤怒 , “ 如何 无助 这 法老 是 ,
“啊哈，如果他们知道，”统治者愤怒地说，“法老是多么无助，

[ænd; ənd] [haʊ] [pʊr] [hiː; hi][ɪz] , [iːtʃ] [ˈnɒmɑːk] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈɔːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and how poor he is , each nomarch would like to be the lord of his
和 如何 贫穷的 他 是 , 每个 诺玛尔 会 喜欢 到 是 这 主 的 他的
[ˈpraːvɪns] .
province .
省 .

尽管他很穷，但每个诺姆领主都想成为自己省份的领主。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɑːn] [ɪnˈherɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kraʊn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
I thought that on inheriting the double crown I should signify something .
我 想法 那 在 继承 这 双倍的 王冠 我 应该 表示 某物 .

我认为，继承双冠王头衔应该具有某种象征意义。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kənˈvɪnst] [maɪˈself] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ]
But I have convinced myself during the first day that I am merely a shadow
但 我 有 确信 我 期间 这 第一的 天 那 我 是 仅仅 一个 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈrʊləɹ] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] ;
of the former rulers of Egypt ;
的 这 以前的 统治者 的 埃及 ;

但我第一天就确信，我只不过是埃及先前统治者的影子而已；

[fɔːr; fər] [wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [welθ] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [əˈreɪ] , [ænd; ənd] ,
for what can a pharaoh be without wealth , without an array , and ,
为了 什么 能 一个 法老 是 没有 财富 , 没有 一个 大批 , 和 ,
[əˈbʌv] [ɔːl] , [wɪˈðəʊt] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒekts] ?
above all , without faithful subjects ?
多于 全部 , 没有 忠实 主题 ?

如果没有财富、没有军队，尤其是没有忠诚的臣民，法老又怎能称得上是法老呢？

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɪnsens] , [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I am like the statues of the gods which they incense , and before which they
我是 喜欢 这 雕像 的 这 神 哪个 他们 香 , 和 前 哪个 他们
[pleɪs] [ˈɒfʃ-ɪŋz, ˈɒfrɪŋz] .
place offerings :
地方 供品 :

我如同他们焚香祭祀、献祭的神像。

[ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [ɑːr; ər] [ˈpaʊərless] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfʃ-ɪŋz, ˈɒfrɪŋz] [sɜːrv] [tuː; tə] [ˈfæt(ə)n] [ðə; ði] [ˈpriːsts] .
The statues are powerless and the offerings serve to fatten the priests .
这 雕像 是 无力 和 这 供品 服务 到 催肥 这 神父 .

这些雕像毫无力量，供品只是用来犒劳祭司的。

[bʌt; bət] , [truː] , [ðəʊ] [ɑːrt][ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] . "
But , true , thou art on their side . "
但 , 真的 , 你 艺术 在 他们的 边 . "

但是，没错，你是站在他们那边的。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [em ˈiː] , " [ˈænsər] - , " [ðæt] [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ðʌs] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
" **It is painful to me , "** **answered Pentuer , "** **that thou speakest thus , holiness ,**
" 它 是 痛苦 到 我 , " 回答 - , " 那 你 演讲者 因此 , 圣洁 ,
" 圣洁啊，你这样说，令我感到痛苦，"彭图尔回答道。

[ɑːn][ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [reɪn] .
on the first day of thy reign .
在 这 第一的 天 的 你的 在位 .

在你登基的第一天。

[ɪf] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ˈoʊvər] [ˈiːdʒɪpt] ! " [-]
If news of this were to go over Egypt ! " [494]
如果 消息 的 这 是 到 去 超过 埃及 ! " [-]

如果这消息传遍埃及！ "[494]

" [tuː; tə] [huːm] [kæən; kən] [aɪ] [tel] [wʌt] [peɪnz] [em ˈiː] ? " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] .
" **To whom can I tell what pains me ? "** **interrupted Rameses .**
" 到 谁 能 我 告诉 什么 疼痛 我 ? " 中断 拉美西斯 .

“我该向谁倾诉我的痛苦呢？”拉美西斯打断道。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [maɪ] [ˈkaʊnsələər] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ðiː] ,
" **Thou art my counsellor ; I was saved by thee ,**
" 你 艺术 我的 顾问 ; 我 曾是 已保存 经过 你 ,

你是我的谋士；我因你得救，

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðəʊ] [hædst] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,
or at least thou hadst the wish to save my life ,
或者 在 至少 你 哈斯特 这 希望 到 节省 我的 生活 ,

或者至少你曾希望救我的命。

[nɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈpʌblɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈruːlərz] [hɑːrt]
not of course to publish to the world that which is happening in the ruler's heart
不是 的 课程 到 发布 到 这 世界 那 哪个 是 发生 在 这 统治者的 心
,
:
,

当然，这并非是要将统治者内心的想法公之于众。

[wɪtʃ] [hɑːrt] [aɪ] [ˈoʊpən] [brɪfɔːr] [ðiː] .
which heart I open before thee .
哪个 心 我 打开 前 你 .

我向你敞开了哪颗心？

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] .
But thou art right .
但 你 艺术 正确的 .

但你是对的。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [t'eɪmbər] ,
" He walked up and down in the chamber ,
" 他 步行 向上 和 向下 在 这 房间 ,

“他在房间里来回踱步，

[ænd; ənd] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [tu:n] [kən'sɪdərəbli] ['kɑ:mə; 'kɑ:lmə] , —
and said after a while in a tone considerably calmer , —
和 说 后 一个 尽管 在 一个 语气 相当 更平静 , —

过了一会儿，他用平静得多的语气说道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ði:] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz]
" I have appointed thee chief of a council which is to investigate the causes
" 我 有 任命 你 首席 的 一个 理事会 哪个 是 到 调查 这 原因

[ʌv; əv] [ðooz] ['evər] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] ['raɪəts] [ɪn] ['i:dʒɪpt] .
of those ever - recurring riots in Egypt .
的 那些 曾经 - 再次发生的 骚乱 在 埃及 .

“我已任命你为委员会主席，该委员会将调查埃及不断发生的骚乱的原因。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [gɪlti] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [bi:; bi] [dʌn] [ðooz] [hu:]
I wish that only the guilty be punished , and that justice be done those who
我 希望 那 仅有的 这 有罪的 是 受到惩罚 , 和 那 正义 是 完毕 那些 who

[ɑ:r; ər] ['ɪndʒəd] . "
are injured . "
是 受伤 . "

我希望只有罪犯受到惩罚，受害者得到公正的对待。

" [meɪ] [ðə; ði] [gɑ:d] [sə'pɔ:rt] [ði:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [pri:st] .
" May the god support thee with his favor , " whispered the priest .
" 可能 这 上帝 支持 你 和 他的 偏爱 , " 低声说道 这 牧师 .

“愿神明保佑你，”牧师低声说道。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [ðəʊ] [kə'mɑ:nd] .
" I will do what thou commandest .
" 我 将要 做 什么 你 指挥官 .

“我将遵行你的命令。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪəts] [aɪ] [noʊ] [ɔ:l'redi] . "
But the causes of the riots I know already . "
但 这 原因 的 这 骚乱 我 知道 已经 . "

但我知道骚乱的原因。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "
" What are they ? "
" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？ ”

" [mɔ:ɹ] [ðæen; ðən] [wʌns] [hæv; həv] [aɪ] ['spoukən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ði:] , ['houlnəs] .
" More than once have I spoken of them to thee , holiness .
" 更多的 比 一次 有 我 说 的 他们 到 你 , 圣洁 .

“我曾不止一次向你提起过它们，圣洁啊。”

[ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [tu:] ['meni]
The toiling people are hungry ; they have too much work , and they pay too many
这 辛勤劳作 人们 是 饥饿的 ; 他们 有 也 很多 工作 , 和 他们 支付 也 许多

[tæksɪz] .
taxes .
税收 .

辛勤劳作的人们食不果腹；他们承担了过多的工作，缴纳了过多的税赋。

[hiː; hi] [hu:] [wɜːrkt] [ˈfɔːrmərlɪ] [frʌm; frəm] [ˈsʌnraɪz] [tɪl] [ˈsʌnset] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [naʊ] [æn; ən] [ˈaʊər]
He who worked formerly from sunrise till sunset must begin now an hour
 他 WHO 工作 以前 从 日出 直到 日落 必须 开始 现在 一个 小时
 [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈsʌnset] .
before sunrise and finish an hour after sunset .
 前 日出 和 结束 一个 小时 后 日落 .

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [mæn] [maɪt] [ɡoʊ] [ˈevri] [tenθ] [deɪ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ]

It is not long since a common man might go every tenth day to visit the

它 是 不是 长的 自从 一个 常见的 男人 可能 去 每一个 第十 天 到 访问 这

[ɡreɪvz; ɡrɑːvz][əv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] ,

graves of his mother and father ,

坟墓 的 他的 母亲 和 父亲 ,

不久之后，普通人可能每隔十天就会去祭拜父母的坟墓。

[ˈspi:k] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈeɪdz] , [ænd; ænd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .
speak with their shades , and make them offerings .
 说话 和 他们的 色调 , 和 制作 他们 供品 .
 与他们的亡灵交谈，并向他们献上祭品。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ][noʊ][wʌn][goʊz] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][goʊ] .
But to - day no one goes , for no one has time to go .
但 到 - 天 不 一 去 , 为了 不 一 有 时间 到 去 .
 但如今无人前往，因为无人有时间前往。

“ [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkiŋ] [mən] [eɪt] [θriː] [wiːt] [keɪks] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
 “ **Formerly** **a** **working** **man** **ate** **three** **wheat** **cakes** **in** **the** **course** **of** **the** **day** ;
 “ 以前 一个 在职的 男人 吃 三 小麦 蛋糕 在 这 课程 的 这 天 ;
 “以前一个劳动者一天要吃三个小麦饼;

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] ['bɑːrli] [bred] .
at present he has not even barley bread .
 在 展示 他 有 不是 甚至 大麦 面包 .
 他现在连大麦面包都没有。

[ˈfɔːrmərli] [ˈleɪbər][ɑːn][ðə; ði][kəˈnæls] , [dæmz] , [ænd; ənd][roʊdʒ] [wəz; wəz] [diˈdʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtæksɪz]
Formerly labor on the canals , dams , and roads was deducted from the taxes
 以前 劳动 在 这 运河 , 水坝 , 和 道路 曾是 扣除 从 这 税收
 ;
 .
 ;
 ;

以前，运河、水坝和道路的劳务费是从税收中扣除的；

[naʊ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ɑːr; ər] [peɪd] [ˌɪndɪˈpendəntli] [waɪ] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn] [wɪˈðaʊt]
now the taxes are paid independently while public works are carried on without
 现在 这 税收 是 有薪酬的 独立 尽管 民众 作品 是 携带 在 没有
 ['weɪdʒɪz] .
wages .
 工资 .

现在，税款是独立缴纳的，而公共工程也是在没有工资的情况下进行的。

[ði:z] [a:r; ər][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['raɪəts] . "

These are the causes of riots . "

这些 是 这 原因 的 骚乱 . "

这就是引发骚乱的原因。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['puːrɪst] ['noʊb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['feroʊ] ,
 “ I am the poorest noble in the kingdom ! ” cried the pharaoh ,
 “ 我 是 这 最贫困 高贵 在 这 王国 ! ” 哭 这 法老 ,
 “我是王国里最穷的贵族!”法老喊道。

[waɪl] [hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [her] .
while he tugged at his own hair .
尽管 他 拉扯 在 他的 自己的 头发 ；

他一边揪着自己的头发一边说。

“ [ˈeni] [ˈlændoʊnər] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] [ˈprɑːpər] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] ;
“ Any landowner gives his cattle proper food and rest ;
” 任何 土地所有者 给予 他的 牛 恰当的 食物 和 休息 ；

任何土地所有者都会给他的牛提供充足的食物和休息；

[bʌt; bət][ɔːl] [men] [huː] [wɜːrk][fɔːr; fər][em ˈiː][ɑːr; ər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
but all men who work for me are tired and hungry .
但 全部 男人 WHO 工作 为了 我 是 疲劳的 和 饥饿的 ；

但是所有为我工作的人都又累又饿。

“ [wʌt] [ˈeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][duː] , [ðen] ,
“ What am I to do , then ,
” 什么 是 我 到 做 ， 然后 ，

“那我该怎么办？”

[tel] [ðəʊ] [huː] [hæst] [ˈbɛgd] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] ? “
tell thou who hast begged me to improve the lot of the workers ? ”
告诉 你 WHO 哈斯特 乞求 我 到 提升 这 很多 的 这 工人 ？ ”

告诉我，是谁恳求我改善工人的境遇？

“ [wɪlt] [ðəʊ] [kəˈmænd] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] , [lɔːrd] ? ”
“ Wilt thou command me to tell , lord ? ”
” 枯萎 你 命令 我 到 告诉 ， 主 ？ ”

“主啊，您会命令我告诉你们吗？”

“ [aɪ] [wɪl] [beg] , [aɪ] [wɪl] [kəˈmænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [wɪl] .
“ I will beg , I will command , as thou wishest .
” 我 将要 求 ， 我 将要 命令 ， 作为 你 愿望 ；

“我会恳求，我会命令，如你所愿。”

[ˈoʊnli] [spiːk] [ˈwaɪzli] . “
Only speak wisely . ”
仅有的 说话 明智地 ； ”

说话要谨慎。

“ [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðəɪ] [ruːl] , [oʊ] [truː] [sʌn][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [priːst] .
“ Blessed be thy rule , O true son of Osiris , ” answered the priest .
” 蒙福 是 你的 规则 ， 哦 真的 儿子 的 奥西里斯 ， ” 回答 这 牧师 ；

“愿你的统治蒙福，奥西里斯的真儿子啊，”祭司回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːpər][tuː; tə][duː] : [kəˈmænd] , [lɔːrd] , [fɜːrst] [-]
“ This is what it is proper to do : Command , lord , first [495]
” 这 是 什么 它 是 恰当的 到 做 ： 命令 ， 主 ， 第一的 [-]

“这样做才是正确的：首先，命令，主啊[495]

[ʌv; əv][ɔːl] , [ðæt] [peɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˈleɪbər][ɑːn] [ˈpʌblɪk] [wɜːrks] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs]
of all , that pay be given for labor on public works , as was the case
的 全部 ， 那 支付 是 给定 为了 劳动 在 民众 作品 ， 作为 曾是 这 案件
[ˈfɔːrmərli] — “
formerly — ”
以前 — ”

其中，公共工程的劳动者应像以前一样获得报酬——”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
“ Of course . ”
” 的 课程 ； ”

“当然。”

“ [nekst] [kə'mænd] [ðæt] [fi:ld] [ˈleɪbər][ləst][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ˈsʌnraɪz] [tɪl] [ˈsʌnset] .
“ **Next command that field labor last only from sunrise till sunset** .
“ 下一个 命令 那 场地 劳动 最后的 仅有的 从 日出 直到 日落 ” .

“下一条命令是，田间劳作只能从日出到日落进行。

[ðen] [də'rekt] , [æz; əz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈdaɪnəstɪz] , [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [rest] [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] ; [nɑ:t]
Then direct , as during the divine dynasties , that people rest every seventh day ; not
然后 直接的 , 作为 期间 这 神圣的 王朝 , 那 人们 休息 每一个 第七 天 ; 不是
[ˈevri] [tenθ] ,
every tenth ,
每一个 第十 ,

然后，如同神圣王朝时期那样，指示人们每七天休息一天，而不是每十天休息一天。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .
but every seventh day .
但 每一个 第七 天 .

但每隔七天一次。

[ðen] [kə'mænd] [ðæt] [ˈlændəʊnərz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] ,
Then command that landowners shall not have the right to mortgage earth - tillers ,
然后 命令 那 土地所有者 将 不是 有 这 正确的 到 抵押 地球 - 耕耘机 ,
然后下令禁止土地所有者抵押耕地者，

[ɔ:r] [skraɪbz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [bi:t] [ænd; ənd] [ˈtɔ:tʃər] [ðem; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈfænsɪ] .
or scribes the right to beat and torture them according to fancy .
或者 抄写员 这 正确的 到 打 和 酷刑 他们 根据 到 想要 .

或者赋予抄写员随意殴打和折磨他们的权利。

“ [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [gɪv] [ðə; ði] [tenθ] [pɑ:rt] ,
“ **And finally , give the tenth part** ,
“ 和 最后 , 给 这 第十 部分 ,

最后，给出第十部分，

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][æz; əz] [ˈprɑ:pərtɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] ,
or even the twentieth part of the land as property to the workers ,
或者 甚至 这 第二十 部分 的 这 土地 作为 财产 到 这 工人 ,

甚至可以把土地的二十分之一作为财产分配给工人。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [əˈwei] [ɔ:r] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [aɪ ˈti:] .
so that no one may take it away or mortgage it .
所以 那 不 一 可能 拿 它 离开 或者 抵押 它 .

这样一来，就没有人可以把它拿走或抵押出去。

[let] [i:tɪ] [ˈfæməli][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [lənd][ɪn][ɪkˈstent][æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] ,
Let each family have as much land in extent as the pavement of this room ,
让 每个 家庭 有 作为 很多 土地 在 程度 作为 这 路面 的 这 房间 ,

让每个家庭拥有与这间房间地面面积相同的土地。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] .
and it will not be hungry .
和 它 将要 不是 是 饥饿的 .

它不会感到饥饿。

[gɪv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈdezərt] [sændz][æz; əz] [ˈprɑ:pərtɪ] ,
Give the people desert sands as property ,
给 这 人们 沙漠 沙子 作为 财产 ,

将沙漠的沙子作为财产赐予人民。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrɪz] [ˈga:dnz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] . “
and in a few years gardens will be growing on them . “
和 在 一个 很少 年 花园 将要 是 生长 在 他们 . “

几年后，它们上面就会长出花园。

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [ˈbjʊ:tɪflɪ] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ;
“ **Thou speakest beautifully** , ” **interrupted the pharaoh** ;
“ 你 演讲者 非常漂亮 , ” 中断 这 法老 ;
“你说话真优美,”法老打断道;

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ðəʊ] [ˈseɪnst] [ɪz] [wʌt] [ðəʊ] [si:st] [ɪn][ðəɪ] [hɑ:rt] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
“ **but what thou sayest is what thou seest in thy heart , not in the world** .
“ 但 什么 你 萨耶斯特 是 什么 你 西斯特 在 你的 心 , 不是 在 这 世界 .
但你所说的,是你内心所见的,而不是世界上所见的。

[menz][plænz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [best] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [əˈkɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔ:rs]
Men's plans , though the best , are not always in accord with the natural course
男士 计划 , 尽管 这 最好的 , 是 不是 总是 在 符合 和 这 自然的 课程
[ʌv; əv] [θɪŋz] . “
of things . ”
的 事物 . “
人的计划,即便是最好的,也并非总是符合事物的自然发展规律。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [sʌtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ænd][ðer; ðər] [rɪˈzʌlt] , [ˈhoʊlɪnəs] , ” [ˈænsər] - .
“ **I have seen such changes and their result , holiness , ” answered Pentuer** .
“ 我 有 已见 这样的 变化 和 他们的 结果 , 圣洁 , ” 回答 - .
“我见过这样的变化及其结果——圣洁,”彭图尔回答道。

“ [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈtempəlz] [ˈveriəs] [ˈtraɪəlz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ˈkjuəriŋ][ðə; ði] [sɪk] , [ˈti:tʃɪŋ]
“ **At certain temples various trials have been made at curing the sick , teaching**
“ 在 肯定 寺庙 各种各样的 试验 有 到过 制成 在 养护 这 生病的 , 教学
[ˈtʃɪldrən] , [ˈrɪɪŋ] [ˈkæt(ə)l] ,
children , rearing cattle ,
孩子们 , 饲养 牛 ,
“在某些寺庙里,人们进行过各种各样的试验,例如治病、教孩子、饲养牲畜等等,

[ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [plænts] , [ænd; ænd] [rɪˈfɔ:rmɪŋ] [men] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] :
cultivating plants , and reforming men , and the following has happened :
耕作 植物 , 和 改革 男人 , 和 这 下列的 有 发生 :
种植作物,改造人类,结果如下:

[wen] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [li:n] [ænd; ænd][ˈleɪzi][mæn] [ɡʊd] [fu:d] , [ænd; ænd][rest] [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] ,
When they gave a lean and lazy man good food , and rest every seventh day ,
什么时候 他们 给予 一个 倾斜 和 懒惰的 男人 好的 食物 , 和 休息 每一个 第七 天 ,
当他们给一个瘦弱懒惰的人提供美食,并让他每七天休息一次时,

[ðə; ði][mæn] [bɪˈkeɪm] [ˈstɜ:rdi] , [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ænd][hi:; hi] [dʌg] [mɔ:r] [lænd][ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] .
the man became sturdy , willing to work , and he dug more land than before .
这 男人 成为 结实的 , 愿意的 到 工作 , 和 他 挖 更多的 土地 比 前 :
这个人变得强壮起来,乐于劳动,而且开垦的土地比以前更多了。

[ə; eɪ][ˈleɪbərər] [hu:] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, ri:ˈsi:vz][ˈweɪdʒɪz][ɪz] [mɔ:r] [ˈtɪɪrf(ə)l] [ænd; ænd] [dʌz] [mɔ:r] [wɜ:rk][ðæn; ðən]
A laborer who receives wages is more cheerful and does more work than
一个 劳动者 WHO 接收 工资 是 更多的 快乐 和 做 更多的 工作 比
[ə; eɪ] [sleɪv] ,
a slave ,
一个 奴隶 ,
领取工资的劳动者比奴隶更快乐,也更努力工作。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ˈbi:tŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪps] [ʌv; əv][ˈaɪərn] .
even though beaten with whips of iron .
甚至 尽管 被打败 和 鞭子 的 铁 .
即使被铁鞭抽打。

[wel] - [ˈnʌrɪʃt] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ænd] [ˌoʊvərˈwɜ:rkɪt] [wʌnz] ;
Well - nourished people have more children than hungry and overworked ones ;
出色地 - 营养 人们 有 更多的 孩子们 比 饥饿的 和 过度劳累 一个 ;
营养充足的人比饥饿和过度劳累的人生育的孩子更多;

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [fri:] [men][ɑ:r; ər] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɑ:r; ər][ˈfrædʒ(ə)l]
the children of free men are healthy and strong ; those of slaves are fragile
这 孩子们 的 自由的 男人 是 健康 和 强的 ; 那些 的 奴隶 是 脆弱的
, [ˈgluːmi] ,
, **gloomy** ,
, 阴沉 ,

自由人的孩子健康强壮；奴隶的孩子体弱多病，愁容满面。

[ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈsti:lɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈlaɪŋ] .
inclined to stealing and to lying .
倾斜 到 偷窃 和 到 说谎 .

有偷窃和说谎的倾向。

[men][hæv; həv] [kənˈvɪnst] [ðəmˈselvz] [ðæt] [lənd] [tɪld] [baɪ][ɪts] [ˈoʊnər] [ˈgɪvz] [wʌn] [hæf] [mɔ:r] [greɪn]
Men have convinced themselves that land tilled by its owner gives one half more grain
男人 有 确信 他们自己 那 土地 平铺 经过 它是 所有者 给予 一 一半 更多的 粮食
[ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz][ðæn; ðən][lənd] [tɪld] [baɪ] [ˈkæptɪvz] .
and vegetables than land tilled by captives .
和 蔬菜 比 土地 平铺 经过 俘虏 .

人们已经确信，由主人耕种的土地比由俘虏耕种的土地多产出一半的粮食和蔬菜。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ə; eɪ][moʊst] [ˈkjʊriəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [ðɪ:] , [ˈhoʊlɪnəs] :
“ **I will tell a most curious thing to thee , holiness :**
“ 我 将要 告诉 一个 最多 好奇的 事物 到 你 , 圣洁 :

“圣洁啊，我要告诉你一件非常奇特的事情：

[wen] [ðeɪ] [pleɪ] [ɑ:n][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstɹʊmənts] [tu:; tə] [ˈpləʊməŋ] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:ksn]
When they play on musical instruments to ploughmen , the men and the oxen
什么时候 他们 玩 在 音乐 仪器 到 耕田者 , 这 男人 和 这 牛
[wɜ:rk] [ˈbetər] ,
work better ,
工作 更好的 ,

当人们用乐器为耕田的人演奏时，人和牛都会干得更好。

[mɔ:r] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][ˈtaɪər] [ðəmˈselvz] [les] [ðæn; ðən] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmju:zɪk] .
more quickly , and tire themselves less than when there is no music .
更多的 迅速地 , 和 胎 他们自己 较少的 比 什么时候 那里 是 不 音乐 .

速度更快，而且比没有音乐时更不容易疲劳。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈverɪfaɪd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtempəlz] . “ [-]
All this has been verified at our temples . ” [496]
全部 这 有 到过 已验证 在 我们的 寺庙 . ” [-]

这一切都已在我们的寺庙中得到证实。”[496]

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [smaɪld] .
The pharaoh smiled .
这 法老 微笑 .

法老笑了。

“ [aɪ][mʌst; məst] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [hæv; həv][ˈmju:zɪk][ɑ:n][maɪ][ləndz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] .
“ **I must , ” said he , “ have music on my lands and in the quarries .**
“ 我 必须 , “ 说 他 , “ 有 音乐 在 我的 土地 和 在 这 采石场 .

“我必须,”他说,“在我的土地上和采石场里播放音乐。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] [kənˈvɪns] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈwʌndəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] ,
But if the priests convince themselves of such wonders as thou art relating ,
但 如果 这 神父 说服 他们自己 的 这样的 奇迹 作为 你 艺术 相关 ,
但如果祭司们相信了你所描述的这些奇迹，

[waɪ] [ækt][æz; əz] [ðeɪ] [du:][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈeːsteɪts] ?
why act as they do on their own estates ?
为什么 行为 作为 他们 做 在 他们的 自己的 庄园 ?

为什么他们在自己的领地上会做出那样的行为？

” - [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Pentuer dropped his head** .
” - 掉落 他的 头 .

彭图尔低下了头。

” [br'kəz, br'kɔ:z] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , [ˈsaɪnɪŋ] , ” [nɑ:t][ɔ:l] [pri:sts] [ɑ:r; əɾ][ˈseɪdʒɪz] , [nɑ:t][ɔ:l][hæv; həv]
” **Because** , ” **replied he** , **sighing** , ” **not all priests are sages** , **not all have**
” 因为 , ” 回复 他 , 叹息 , ” 不是 全部 神父 是 智者 , 不是 全部 有
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈhɑ:rts] . ”
noble hearts . ”
高贵 心 . ”

“因为,”他叹了口气回答说,“并非所有的祭司都是圣人,并非所有的祭司都有高尚的心灵。”

” [ðæt] [ɪz][aɪ ˈti:] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
” **That is it !** ” **exclaimed the pharaoh** .
” 那 是 它 ! ” 惊呼 这 法老 .

“就是这样!”法老惊呼道。

” [ænd; ænd] [nəʊ] [tel] [em ˈi:] , [ðəʊ] [hu:] [ɑ:rt][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] ,
” **And now tell me** , **thou who art a son of earth - tillers** ,
” 和 现在 告诉 我 , 你 WHO 艺术 一个 儿子 的 地球 - 耕耘机 ,

“现在告诉我,你这耕地之子,

[ænd; ænd] [nəʊ] [ðæt] [əˈmʌŋ] [pri:sts] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [fu:lz] [ænd; ænd] [ˈraɪətər] , [tel] [em ˈi:] ,
and knowest that among priests there are fools and rioters , **tell me** ,
和 最了解 那 之中 神父 那里 是 傻瓜 和 暴徒 , 告诉 我 ,

你知道神父中也有愚人和暴徒, 请告诉我。

[waɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [em ˈi:][ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] ?
why thou art unwilling to serve me in a struggle against the priesthood ?
为什么 你 艺术 不情愿 到 服务 我 在 一个 斗争 反对 这 圣职 ?

你为何不愿与我一同对抗圣职人员?

[ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔ:t] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [mæn] [ənˈles] [fɜ:rst][aɪ] [ti:tʃ]
Thou knowest that I cannot improve the lot of the working man unless first I teach
你 最了解 那 我 不能 提升 这 很多 的 这 在职的 男人 除非 第一的 我 教

[ðə; ði] [pri:sts] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][maɪ][ˈɔ:rdərz] .
the priests obedience to my orders .
这 神父 服从 到 我的 订单 .

你知道,除非我先教会祭司们服从我的命令,否则我无法改善劳动人民的境遇。

” - [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
” **Pentuer wrung his hands** .
” - 拧干 他的 双手 .

彭图尔搓着手。

” [oʊ] [lɔ:rd] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] , ” [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] [ɪz] [ˈɡɑ:dləs] [ænd; ænd]
” **O lord** , ” **replied he** , ” **a struggle with the priesthood is godless and**
” 哦 主 , ” 回复 他 , ” 一个 斗争 和 这 圣职 是 无神论者 和

[ˈdeɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

“我的主啊,”他回答说,“与神职人员斗争是不敬神且危险的。”

[mɔ:ɾ] [ðæn; ðæn][wʌn] [ˈferoʊ] [br'gæən][aɪ ˈti:] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] . ”
More than one pharaoh began it , **and was unable to finish** . ”
更多的 比 一 法老 开始 它 , 和 曾是 无法 到 结束 . ”

不止一位法老开始建造这座城堡,但都未能完成。

” [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][baɪ][ˈseɪdʒɪz] [laɪk] [ði:] ! ” [bɜ:rst] [aʊt] [ˈræmisi:z] .
” **Because he was not supported by sages like thee !** ” **burst out Rameses** .
” 因为 他 曾是 不是 有 经过 智者 喜欢 你 ! ” 爆裂 出去 拉美西斯 .

“因为他没有得到像你这样的智者的支持!”拉美西斯怒吼道。

“ [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
“ And , indeed ,
“ 和 , 的确 ,

“而且，确实如此，

[aɪ][æɪ; əɪ][ˈnevər] [ʌndər'stænd] [waɪ] [waɪz][ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [pri:sts] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ][bənd]
I shall never understand why wise and honest priests bind themselves to a band
我 将 绝不 理解 为什么 明智的 和 诚实的 神父 绑定 他们自己 到 一个 乐队
[ʌ; əv] [roʊgz] ,
of rogues ,
的 流氓 ,

我永远也无法理解，为什么那些睿智正直的牧师会与一群恶棍为伍。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌ; əv] [ðɪs] [klæs] [ɑ:r; ər] .
such as the majority of this class are .
这样的 作为 这 多数 的 这 班级 是 .

就像班上大多数同学一样。

“ - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][br'gæn] [ˈsləʊli] , -
“ Pentuer shook his head and began slowly , -
“ - 摇晃 他的 头 和 开始 缓慢地 , -

彭图尔摇了摇头，缓缓开口道——

“ [ˈdʊrɪŋ] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈɔ:rɪdər][ʌ; əv] [pri:sts] [hæz; həz] [nə:st] [ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd]
“ During thirty thousand years the sacred order of priests has nursed Egypt and
“ 期间 三十 千 年 这 神圣 命令 的 神父 有 护理 埃及 和
[meɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌ; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
made the country the wonder of the world ,
制成 这 国家 这 想知道 的 这 世界 ,

“三万年来，神圣的祭司阶层滋养了埃及，使这个国家成为世界奇迹。”

[wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
which it is at present .
哪个 它 是 在 展示 .

目前的情况正是如此。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [pri:sts] , [ɪn] [spaɪt] [ʌ; əv][ðər; ðər] [fɔ:lts] , [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ?
And how have the priests , in spite of their faults , been able to do this ?
和 如何 有 这 神父 , 在 尽管如此 的 他们的 故障 , 到过 有能力的 到 做 这 ?

尽管祭司们有种种缺点，但他们是如何做到这一点的呢？

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ləmp][ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:rn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌ; əv] [ˈwɪzdəm] .
Because they are the lamp in which burns the light of wisdom .
因为 他们 是 这 灯 在 哪个 烧伤 这 光 的 智慧 .

因为他们是燃起智慧之光的明灯。

“ [ðɪs] [ləmp] [meɪ] [bi:; bi] [faʊl] , [ˈi:v(ə)n] [ˌmæɪˈlʊdərəs] ; [stiɪl] [aɪˈti:] [ˈpriːz:rv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈfaɪər] ,
“ This lamp may be foul , even malodorous ; still it preserves the divine fire ,
“ 这 灯 可能 是 犯规 , 甚至 恶臭的 ; 仍然 它 果酱 这 神圣的 火 ,

“这盏灯或许污秽不堪，甚至散发着恶臭；但它仍然保存着神圣的火焰，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒrɪ] [wʊd] [prɪˈveɪl] [əˈmʌŋ] [ˈpi:p(ə)] .
without which darkness and savagery would prevail among people .
没有 哪个 黑暗 和 野蛮 会 占上风 之中 人们 .

如果没有它，黑暗和野蛮就会在人类中盛行。

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] , [ɔ:rɪd] , [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpri:sthəd] , “ [kənˈtɪnju:d] - .
“ Thou speakest , lord , of a struggle with the priesthood , “ continued Pentuer .
“ 你 演讲者 , 主 , 的 一个 斗争 和 这 圣职 , “ 持续 - .

“主啊，您指的是与神职人员的斗争，”彭图尔继续说道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] ['prɔ:fɪt][,em 'i:] ?
“ How can that profit me ?
“ 如何 能 那 利润 我 ？

“这对我有什么好处呢？ ”

[ɪf] [ðəʊ] [lu:z] [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'hæpi] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
If thou lose I shall be unhappy , for thou wilt not improve the lot of the
如果 你 失去 我 将 是 不开心 , 为了 你 枯萎 不是 提升 这 很多 的 这
[ˈwɜ:rkər] .
worker .
工人 :

如果你失败了，我会很不高兴，因为你不会改善工人的境遇。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪn] ?
And if thou win ?
和 如果 你 赢 ？

如果你赢了呢？

[meɪ] [aɪ][nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə] [ðæt] !
May I not live to that !
可能 我 不是 居住 到 那 ！

但愿我不会活到那一天！

[fɔ:r; fər] [[ʊdst] [ðəʊ] [breɪk] [ðə; ði][læmp] ,
for shouldst thou break the lamp ,
为了 应该 你 休息 这 灯 ,

如果你打碎了灯，

[hu:] [noʊz] ['weðər] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər]
who knows whether thou wouldst not put out the fire of wisdom which for
WHO 知道 无论 你 会 不是 放 出去 这 火 的 智慧 哪个 为了
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæz; həz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['ɪdʒɪpt][ænd; ənd][mæn'kaɪnd] . [-]
thousands of years has illuminated Egypt and mankind . [497]
数千 的 年 有 照明 埃及 和 人类 . [-]

谁知道你是否会熄灭照亮埃及和人类数千年的智慧之火。 [497]

“ [ði:z] , [lɔ:rd] ,
“ These , lord ,
“ 这些 , 主 ,

“主啊，这些

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ðəɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]
are the reasons why I will not take part in thy struggle with the sacred order of
是 这 原因 为什么 我 将要 不是 拿 部分 在 你的 斗争 和 这 神圣 命令 的
[pri:sts] .
priests .
神父 :

这就是我不会参与你与神圣神职人员团体斗争的原因。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
I feel that the struggle is approaching ,
我 感觉 那 这 斗争 是 接近 ,

我感觉斗争即将到来。

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌfər] [br'kəz, br'kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rm][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
and I suffer because such a worm as I am unable to prevent it .
和 我 遭受 因为 这样的 一个 蠕虫 作为 我 是 无法 到 防止 它 .

我饱受折磨，因为我无力阻止这种寄生虫的侵袭。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'treɪ] ['i:ðər] [ðɪ:] , [ɔ:r][ðə; ðɪ]
But I will not participate , for I should have to betray either thee , or the
但 我 将要 不是 参加 , 为了 我 应该 有 到 背叛 任何一个 你 , 或者 这
[gɑ:d] ,
God ,
上帝 ,

但我不会参与, 因为那样我就不得不背叛你, 或者背叛上帝。

[ðə; ðɪ] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]
the creator of wisdom .
这 创作者 的 智慧 .

智慧的创造者。

" [waɪl] ['hɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ðɪ] ['ferʊ] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [tʃeɪmbər] [ɪn]
" **While hearing these words the pharaoh walked up and down the chamber in**
" 尽管 听力 这些 字 这 法老 步行 向上 和 向下 这 房间 在
[θɔ:t]
thought .
想法 .

听到这些话, 法老陷入沉思, 在房间里来回踱步。

" [eɪ'eɪ] ! " [sed] [hi:; hi] , [wɪ'daʊt] ['æŋɡər] , " [du:][æz; əz] [meɪ] [pli:z] [ðɪ:] .
" **Aa ! " said he , without anger , " do as may please thee .**
" Aa ! " 说 他 , 没有 愤怒 , " 做 作为 可能 请 你 .

“啊！”他没有生气地说, “随你便吧。”

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ə; eɪ] [wɔ:riər] , [hens] [aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'prʊtʃ] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ] [læk] [ʌv; əv]['vælər] .
Thou art not a warrior , hence I cannot reproach thee with lack of valor .
你 艺术 不是 一个 战士 , 因此 我 不能 责备 你 和 缺少 的 勇气 .

你并非战士, 因此我不能指责你缺乏勇气。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t][bi:; bi][maɪ][əd'vaɪzər] ,
But thou canst not be my adviser ,
但 你 罐 不是 是 我的 顾问 ,

但你不能成为我的顾问,

[ðʊʊ] [aɪ][beg] [ðɪ:] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ðɪ]['raɪəts][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [men] ,
though I beg thee to form a council to investigate the riots of working men ,
尽管 我 求 你 到 形式 一个 理事会 到 调查 这 骚乱 的 在职的 男人 ,

虽然我恳求你成立一个委员会来调查工人的暴乱,

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] ['sʌmən] [ðɪ:] , [dɪ'kler] [wʌt] [ðəɪ] ['wɪzdəm] [en'dʒʊɪnz] .
and , when I summon thee , declare what thy wisdom enjoins .
和 , 什么时候 我 召唤 你 , 宣布 什么 你的 智慧 责令 .

当我召唤你时, 请你宣告你的智慧所指示的旨意。

" - [nelt] [daʊn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [fer'wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔ:rd] .
" **Pentuer knelt down in taking farewell of his lord .**
" - 跪下 向下 在 采取 告别 的 他的 主 .

彭图尔跪下向他的主人告别。

" [ɪn] ['evrɪ] [keɪs] , " ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['ferʊ] , " [noʊ] [ðɪs] ,
" **In every case , " added the pharaoh , " know this ,**
" 在 每一个 案件 , " 额外 这 法老 , " 知道 这 ,

“无论如何,”法老补充道, “要知道这一点,

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [laɪt] .
that I have no desire to quench the divine light .
那 我 有 不 欲望 到 淬火 这 神圣的 光 .

我无意熄灭神圣之光。

[let][ðə; ði][pri:sts][gɑ:rd][ˈwɪzdəm][ɪn][ðer; ðər][ˈtempəlz][bʌt; bət] — [let][ðem; ðəm][nɑ:t][meɪk][maɪ]
Let the priests guard wisdom in their temples , but — let them not make my
让 这 神父 警卫 智慧 在 他们的 寺庙 , 但 — 让 他们 不是 制作 我的
[ˈɑ:rmɪ][ˈju:sləs] ,
army useless ,
军队 无用 ,
让祭司们在他们的庙宇中守护智慧, 但是——不要让他们使我的军队变得毫无用处。

[let][ðem; ðəm][nɑ:t][kənˈklu:d][ˈʃeɪmflɪ][ˈtri:tɪz][ænd; ənd] — [let][ðem; ðəm][nɑ:t][sti:l][hi; hi]
let them not conclude shameful treaties , and — let them not steal , ” — he
让 他们 不是 结束 可耻 条约 , 和 — 让 他们 不是 偷 , ” — 他
[sed][ðɪs][ɪkˈsaɪtɪdli] ,
said this excitedly ,
说 这 兴奋地 ,
“不要让他们缔结可耻的条约, 也不要让他们偷窃,”他激动地说。

— “ [ðə; ði][ˈtrezərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .
— **“ the treasures of the pharaohs .**
— “ 这 宝藏 的 这 法老们 .
——“法老的宝藏。

“ [kæn; kən][ðeɪ][θɪŋk][ðæt][aɪ][wɪl][stænd][æt; ət][ðer; ðər][geɪts][laɪk][ə; eɪ][ˈbegər] ,
“ Can they think that I will stand at their gates , like a beggar ,
“ 能 他们 思考 那 我 将要 站立 在 他们的 大门 , 喜欢 一个 乞丐 ,
“他们难道以为我会像乞丐一样站在他们的门口吗? ”

[ˈæskɪŋ][ðæt][ðeɪ][deɪn][tu:; tə][gɪv][ˌem ˈi:][fʌndz][tu:; tə][rɪˈstɔ:r][ðə; ði][steɪt][wɪtʃ][ɪz][ˈru:ɪnd][baɪ]
asking that they deign to give me funds to restore the state which is ruined by
问 那 他们 设计 到 给 我 资金 到 恢复 这 状态 哪个 是 毁坏 经过
[ðer; ðər][ˈstu:pɪd][ænd; ənd][ˈvɪlənəs][ˈmæɪnɪdʒmənt] ?
their stupid and villanous management ?
他们的 愚蠢的 和 邪恶的 管理 ?
请求他们屈尊给我资金, 让我重建这个被他们愚蠢邪恶的管理搞得一团糟的州?

[ha:] , [ha:] ! - ,
Ha , ha ! Pentuer ,
哈 , 哈 ! - ,
哈哈! 彭图尔,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][æsk][ðə; ði][gɒdz][fɔ:r; fər][ðæt][wɪtʃ][ɪz][maɪ][ˈpaʊər][ænd; ənd][maɪ][raɪt] —
I should not ask the gods for that which is my power and my right —
我 应该 不是 问 这 神 为了 那 哪个 是 我的 力量 和 我的 正确的 —
我不应该向神明祈求属于我的力量和权利——

[ðəʊ][meɪst][goʊ] .
Thou mayst go .
你 五月 去 .
你可以走了。

“ [ðə; ði][pri:st][wɪðˈdrɔɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][feɪs][tɔ:rd][ðə; ði][ˈferoʊ][went][aʊt][ˈbækwərd]
“ The priest , withdrawing with his face toward the pharaoh , went out backward
“ 这 牧师 , 撤退 和 他的 脸 朝向 这 法老 , 去 出去 落后
[wɪð; wɪθ][ooˈbi:s(ə)ns] ,
with obeisance ,
和 服从 ,
“祭司面向法老, 向后退去, 行了个礼。”

[ænd; ənd][wen][ɪn][ðə; ði][ˈdɔ:rweɪ][hi; hi][fel][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][feɪs][ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪvmənt] .
and when in the doorway he fell with his face on the pavement .
和 什么时候 在 这 门口 他 跌倒 和 他的 脸 在 这 路面 .
当他走到门口时, 脸朝下摔倒在人行道上。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈmeɪnd] [əˈloʊn] .
The pharaoh remained alone .
这 法老 剩余 独自的 .

法老独自一人待在那里。

“ [ˈmɔːrt(ə)l][men] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ɑːr; ər][laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
“ Mortal men , ” thought he , “ are like children .
“ 凡人 男人 , “ 想法 他 , “ 是 喜欢 孩子们 .

“凡人,”他想,“就像孩子一样。”

- [ɪz][waɪz] :
Herhor is wise :
- 是 明智的 :

赫尔霍尔很睿智:

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ˈiːdʒɪpt][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [niːd] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪz] ;
he knows that Egypt in case of war would need half a million of warriors ;
他 知道 那 埃及 在 案件 的 战争 会 需要 一半 一个 百万 的 战士 ;

他知道,一旦发生战争,埃及需要五十万战士;

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðoʊz] [truːps] [niːd] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [stiːl] [hiː; hi][hæz; hæz] [dɪˈkriːst] [ðə; ði]
he knows that those troops need training , and still he has decreased the
他 知道 那 那些 军队 需要 训练 , 和 仍然 他 有 减少 这

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənts] .
number of the regiments .
数字 的 这 军团 .

他知道这些部队需要训练,但他仍然减少了团的数量。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtreʒərə] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][waɪz] ,
“ The chief treasurer also is wise ,
“ 这 首席 财务主管 还 是 明智的 ,

“首席司库也很有智慧,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈferoʊz]
but it seems to him quite in order that all the treasure of the pharaohs
但 它 似乎 到 他 相当 在 命令 那 全部 这 宝藏 的 这 法老们

[ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] .
should go to the labyrinth .
应该 去 到 这 迷宫 .

但他认为,法老们的所有宝藏都应该被送往迷宫,这完全合情合理。

“ [ˈfaɪnəli] [hɪr] [ɪz] - .
“ Finally here is Pentuer .
“ 最后 这里 是 - .

“Pentuer 终于来了。”

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi][ɪz] !
What a strange person he is !
什么 一个 奇怪的 人 他 是 !

他真是个奇怪的人!

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [em ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [fuːd] , [lənd] , [ænd; ənd][ˈevər] - [rɪˈkɜːrɪŋ] [ˈhɑːlədeɪz] .
He wants me to give earth - tillers food , land , and ever - recurring holidays .
他 想要 我 到 给 地球 - 耕耘机 食物 , 土地 , 和 曾经 - 再次发生的 假期 .

他希望我给耕耘土地的人们提供食物、土地和源源不断的假期。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [dɪˈkriːs] [maɪ] [ˈɪnkʌm] , [waɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [-]
All this would decrease my income , which even now [498]
全部 这 会 减少 我的 收入 , 哪个 甚至 现在 [-]

所有这些都会减少我的收入,即使现在[498]

[ɪz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] .
is insufficient .
是 不足的 .

不够。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [help][em 'i:][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['feə,rʊz] ['trezərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But if I say to him : help me to take the pharaoh's treasures from the
但 如果 我 说 到 他 : 帮助 我 到 拿 这 法老的 宝藏 从 这
[ˈpriːsthʊd] ,
priesthood ,
圣职 ,

但如果我对他说：请帮助我从祭司手中夺取法老的财物，

[hiː; hi][kɔːlz] [ðæt] ['gɑːdləsənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwentʃɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
he calls that godlessness and the quenching of light in Egypt .
他 呼叫 那 无神论 和 这 淬火 的 光 在 埃及 .

他称之为埃及的无神论和光明的熄灭。

[streɪndʒ] [mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [steɪt] ['bɑːtəm] [ˈʌpwərdz] ,
Strange man , he would be glad to turn the state bottom upwards ,
奇怪的 男人 , 他 会 是 高兴的 到 转动 这 状态 底部 向上 ,
真是个怪人，他竟然乐于扭转乾坤。

[soʊ][faːr][æz; əz] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - ['tɪlərz] ,
so far as relates to the good of earth - tillers ,
所以 远的 作为 相关 到 这 好的 的 地球 - 耕耘机 ,

就耕地者的利益而言，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpriːst] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə]
but he would not venture to seize a high priest and lead him forth to
但 他 会 不是 风险投资 到 抢占 一个 高的 牧师 和 带领 他 前进 到
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

但他不敢冒险去抓捕大祭司，把他押往监狱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [kəmˈpoʊzər] [hiː; hi] [kəˈmændz] [em 'i:][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [hæf][maɪ] [ˈɪnkʌm] ,
With the utmost composure he commands me to renounce half my income ,
和 这 极致 镇定 他 命令 我 到 放弃 一半 我的 收入 ,

他镇定自若地命令我放弃一半的收入。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈjuːtən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but I am sure that he would not dare to take a copper uten out of the
但 我 是 当然 那 他 会 不是 敢 到 拿 一个 铜 uten 出去 的 这
[ˈlæbəɪnθ] .
labyrinth .
迷宫 .

但我确信他不敢把铜器从迷宫里拿出来。

" [ðə; ði] ['ferʊʃ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [hiː; hi] ['medɪˌteɪtɪd] .
" **The pharaoh smiled , and again he meditated** .
" 这 法老 微笑 , 和 再次 他 冥想 .

法老笑了笑，又开始沉思。

" [iːtʃ] [mæn] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə]
" **Each man wants to be happy himself ; but if thou wish to give happiness to**
" 每个 男人 想要 到 是 快乐的 他自己 ; 但 如果 你 希望 到 给 幸福 到
[ɔːl] [men] ,
all men ,
全部 男人 ,

“每个人都想让自己幸福；但如果你想让所有人都幸福，

[i:tʃ] [wʌn] [wɪl] [si:z] [ðɑɪ][hænd][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['drɔ:ɪŋ] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [tu:θ]
each one will seize thy hand as he would if thou wert drawing an aching tooth
每个 一 将要 抢占 你的 手 作为 他 会 如果 你 沃特 绘画 一个 疼痛 齿
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

他们会像你帮他们拔掉疼痛的牙齿一样，紧紧抓住你的手。

“ [ðerfɔ:r] [ə; eɪ] ['ferʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
” **Therefore a pharaoh must have decision** .
” 所以 一个 法老 必须 有 决定 .

因此，法老必须有决断力。

[ðerfɔ:r] [maɪ][dɪ'vaɪn] ['fɑ:ðər] [dɪd] [ɪl] [wen] [hi:; hi] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ænd; ənd] ['trʌstɪd]
Therefore my divine father did ill when he neglected the workers and trusted
所以 我的 神圣的 父亲 做过 患病的什么时候 他 被忽视的 这 工人 和 可信
[bɪ'jɑ:nd] [baʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
beyond bounds in the priesthood .
超过 界限 在 这 圣职 .

因此，我的神圣父亲疏忽了工人，过分信任了神职人员，这是他的过错。

[hi:; hi] [left] [em 'i:][ə; eɪ] ['gri:vəs] [ɪn'herɪtəns] , [bʌt; bət] — [aɪ] [wɪl] [ɪm'pru:v] [aɪ 'ti:] .
He left me a grievous inheritance , but — I will improve it .
他 左边 我 一个 严重的 遗产 , 但 — 我 将要 提升 它 .

他给我留下了一笔沉重的遗产，但是——我会改善它。

“ [æt; ət][ðə; ði]['soʊdə] [leɪks] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] , [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]
” **At the Soda Lakes there was also a difficult question , more difficult than**
” 在 这 苏打 湖泊 那里 曾是 还 一个 难的 问题 , 更多的 难的 比
[ðɪs] [wʌn] .
this one .
这 — .

“在苏打湖，也存在一个难题，比这个问题更难。”

[hɪr] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['gæbl] [ænd; ənd]['tɪmɪd] ['kaʊədz] ; [ðer; ðər] [stʊd] [ɑ:rmɪd] [men] ['redi] [tu:; tə][goʊ]
Here are only gabblers and timid cowards ; there stood armed men ready to go
这里 是 仅有的喋喋不休的人 和 胆小 懦夫 ; 那里 站立 武装 男人 准备好 到 去
[tu:; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

这里只有只会夸夸其谈的人和胆小的懦夫；而那里却站着全副武装、准备赴死的勇士。

“ [wʌn] ['bæt(ə)] [wɪl] ['oʊpən]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [mɔ:r] ['wɑ:dlɪ] [ðæn; ðən] [tenz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] ['pi:sf(ə)]
” **One battle will open our eyes more widely than tens of years in peaceful**
” 一 战斗 将要 打开 我们的 眼睛 更多的 广泛 比 十 的 年 在 和平
[ˈmænɪdʒmənt] .
management .
管理 .

“一场战争比几十年的和平治理更能让我们大开眼界。”

[ˈhu:səʊ] [sez] [tu:; tə] [hɪm'self] , - [aɪ] [wɪl] [bɜ:rst] [θru:] [ðɪs] ['hɪndrəns] , - [wɪl] [bɜ:rst] [θru:] [aɪ 'ti:] .
Whoso says to himself , ' I will burst through this hindrance , ' will burst through it .
” 谁 说道 到 他自己 , - 我 将要 爆裂 通过 这 障碍 , - 将要 爆裂 通过 它 .

凡对自己说“我要突破这个障碍”的人，就必能突破它。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] ['hezɪteɪt] [mʌst; məst] [jɪ:ld] .
But he who hesitates must yield .
但 他 WHO 犹豫 必须 屈服 .

但犹豫不决者必将屈服。

“ [dɑ:rkənəs] [keɪm] .
“ **Darkness came** .
“ 黑暗 来了 .

黑暗降临。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [riˈməʊtə] [hɔ:lz] [tɔ:tʃɪz]
In the palace the watches were changed , and in the remoter halls torches
在 这 宫殿 这 手表 是 已更改 , 和 在 这 遥控器 大厅 火炬
[wɜ:r; wər] [ˈlaɪtɪd] .
were lighted .
是 照明 .

宫殿里换了守夜人，较远的厅堂里点燃了火炬。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [dɜ:d] [ˈentər][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənz] [ˈtʃeɪmbər] [ənˈles] [kəˈmɑ:ndɪd] .
But no one dared enter the sovereign's chamber unless commanded .
但 不 一 敢于 进入 这 主权者的 房间 除非 命令 .

但除非奉命，否则无人敢进入君主的寝宫。

[ˈræmisi:z] , [ˈwɪrɪd] [baɪ] [ˈsli:pləsənəs] , [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈpri:vɪəs] , [baɪ][ðə; ði]
Rameses , wearied by sleeplessness , by the journey of the day previous , by the
拉美西斯 , 疲惫 经过 失眠 , 经过 这 旅行 的 这 天 以前的 , 经过 这
[ɑ:kjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
occupations of that day ,
职业 的 那 天 ,

拉美西斯因失眠、前一天的旅途劳顿以及当天的事务而疲惫不堪。

[dra:pt] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈɑ:rmtʃer] .
dropped into an armchair .
掉落 进入 一个 扶手椅 .

一屁股坐在扶手椅里。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈferoʊ] [fɔ:r; fər] [ˈsentʃərɪz] ,
It seemed to him that he had been pharaoh for centuries ,
它 似乎 到 他 那 他 有 到过 法老 为了 几个世纪 ,
他感觉自己好像已经当了几个世纪的法老了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [pæst] [sɪnz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
and he could not believe that one day had not passed since he had been
和 他 可以 不是 相信 那 一 天 有 不是 通过了 自从 他 有 到过
[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] .
at the pyramids .
在 这 金字塔 .

他简直不敢相信，自从他上次去金字塔以来，竟然还没有过去一天。

“ [wʌn] [deɪ] ? [ɪmˈpɑ:səb(ə)] !
“ **One day ? Impossible !**
“ 一 天 ? 不可能的 !

“有一天？ 不可能！ ”

“ [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæd; həd] [ˈsetld]
“ **Then he thought that perhaps the spirits of the former pharaohs had settled**
“ 然后 他 想法 那 也许 这 烈酒 的 这 以前的 法老们 有 定居
[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [er] .
in the heart of their heir .
在 这 心 的 他们的 继承人 .

“然后他想，或许前任法老的灵魂已经寄宿在了他们继承人的心中。”

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ,
It must be so ,
它 必须 是 所以 ,

一定是这样。

[fɔːr; fər] [ˈðəraɪz] [wenz] [kʊd; kəd] [saɪ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] [rɪˈmoʊtnəs] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn]
for otherwise whence could such a feeling of age or remoteness settle down in
为了 否则 何处 可以 这样的 一个 感觉 的 年龄 或者 偏远 定居 向下 在
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

否则，他身上又怎会产生这种衰老或疏离的感觉呢？

[ænd; ʌnd] [waɪ] [dɪd] [ˈɡʌvərniŋ] [ðə; ði] [steɪt] [siːm] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] ,
And why did governing the state seem to - day a simple thing ,
和 为什么 做过 治理 这 状态 似乎 到 - 天 一个 简单的 事物 ,
为什么如今治理国家似乎是一件很简单的事？

[waɪl] [tuː] [mʌnθs] [brɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
while two months before he was alarmed when he thought that he could not
尽管 二 几个月 前 他 曾是 惊慌 什么时候 他 想法 那 他 可以 不是
[ˈɡʌvərn] . [-]
govern . [499]
治理 . [-]

两个月前，他曾因认为自己无法治理国家而感到恐慌。 [499]

“ [wʌn] [deɪ] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [hiː; hi] , [ɪn][ˈspɪrɪt] .
“ **One day ?** ” **repeated he , in spirit .**
“ 一 天 ? ” 重复 他 , 在 精神 .
“有一天？”他仿佛在灵魂深处重复道。

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæləs] !
“ **But I am a thousand years in this palace !**
“ 但 我 是 一个 千 年 在 这 宫殿 !
“但我在这座宫殿里已经待了一千年了！”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɪˈprest] [vɔɪs] , —
“ **Suddenly he heard a repressed voice , —**
“ 突然 他 听到 一个 压抑 嗓音 , —
“突然，他听到一个被压抑的声音，——

“ [maɪ][sʌn] !
“ **My son !**
“ 我的 儿子 !
“我的儿子！

[oʊ][sʌn] !
O son !
哦 儿子 !
“哦，孩子！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第34/46页

" [ðə; ði] ['ferəʊ] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" The pharaoh sprang up from his chair .
" 这 法老 弹簧 向上 从 他的 椅子 ；

法老猛地从椅子上站了起来。

" [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] .
" Who art thou ? " exclaimed he .
" WHO 艺术 你 ? " 惊呼 他 ；

“你是谁？”他惊呼道。

" [aɪ][eɪ 'em] , [aɪ] — [hæst] [ðəʊ] [fər'gɑ:tn] [em 'i:] [ɔ:l'redi] ? "
" I am , I — Hast thou forgotten me already ? "
" 我 是 ， 我 — 哈斯特 你 被遗忘的 我 已经 ? "

“我，我——你已经忘记我了吗？”

" [oʊ][maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] ,
" O my son , " said the voice again ,
" 哦 我的 儿子 ， " 说 这 嗓音 再次 ，

“哦，我的孩子，”那声音再次响起。

" [rɪ'spekt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] [ɪf] [ðəʊ] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər]['blesɪd; blest] [ə'sɪstəns]
" respect the will of the gods if thou wish to receive their blessed assistance
" — [oʊ] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ɡɒd z] ,
— O respect the gods ,
— 哦 尊重 这 神 ；

“如果你想得到神的庇佑，就尊重神的旨意——哦，尊重神明吧！”

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['paʊər] [ɑ:n] [z:rθ] [ɪz][æz; əz] [dʌst] [ænd; ənd]
for without their assistance the greatest power on earth is as dust and
为了 没有 他们的 协助 这 最 力量 在 地球 是 作为 灰尘 和
['ʃæ,dʌʊz] — [oʊ] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ɡɒd z] [ɪf] [ðəʊ] [wɪl] [ðæt][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ðəɪ] [fɔ:ltz] [ʃʊd; ʃəd]
shadows — O respect the gods if thou wish that the bitterness of thy faults should
阴影 — 哦 尊重 这 神 如果 你 希望 那 这 苦味 的 你的 故障 应该
[nɔ:t] ['pɔɪzn] [maɪ] [ɪɡ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['rɪ:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
not poison my existence in the happy region of the West .
不是 毒 我的 存在 在 这 快乐的 地区 的 这 西方 ；

因为没有他们的帮助，世上最强大的力量也如同尘埃和影子——哦，如果你希望你的过错带来的苦涩毒害我在西方这片幸福之地的生活，那就敬畏神明吧。

" [ðə; ði] [vɔɪs] ['si:st] , ['ræmisi:z] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .
" The voice ceased , Rameses ordered to bring a light .
" 这 嗓音 停止 ， 拉美西斯 订购 到 带来 一个 光 ；

“声音消失了，拉美西斯命令拿来火来。”

[wʌn] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [ə; eɪ] [ɡɑ:rd] [stʊd] .
One door of the room was closed , at the other a guard stood .
— 门 的 这 房间 曾是 关闭 ， 在 这 其他 一个 警卫 站立 ；

房间的一扇门关着，另一扇门外站着一名卫兵。

[noʊ][ˈstreɪndʒər][kʊd; kəd] ['entər] [ðer; ðər] .
No stranger could enter there .
不 陌生人 可以 进入 那里 ；

陌生人不得入内。

[ˈæŋɡər][ænd; ənd][əˈlɑ:rm] [tɔ:ɾ] [ðə; ði] [ˈfɛə,rʊʊz] [hɑ:rt] .

Anger and alarm tore the pharaoh's heart .

愤怒 和 警报 撕裂 这 法老的 心 .

愤怒和惊恐撕裂了法老的心。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

“ What was that ?

“ 什么 曾是 那 ?

那是什么？

[hæd; həd][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈspʊkən] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə][him; ɪm] ,

Had the shade of his father spoken indeed to him ,

有 这 阴影 的 他的 父亲 说 的确 到 他 ,

如果他父亲的亡灵真的跟他说话了，

[ɔ:ɾ][wʌz; wəz] [ðæt] [vɔɪs] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [nu:] [ˈpri:stli] [trɪk] ?

or was that voice only a new priestly trick ?

或者 曾是 那 嗓音 仅有的 一个 新的 祭司 诡计 ?

或者，那只是牧师们耍的一种新花招？

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] , [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [θɪk] [wɔ:lz] , [kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə][him; ɪm][frʌm; frəm]

“ But if the priests , notwithstanding thick walls , could speak to him from

“ 但 如果 这 神父 , 虽然 厚的 墙壁 , 可以 说话 到 他 从

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

a distance ,

一个 距离 ,

“但是，如果祭司们能够隔着厚厚的墙壁，从远处与他交谈，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈhɪr] [him; ɪm] .

they could overhear him .

他们 可以 无意中听到 他 .

他们可能会听到他说话。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] , [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,

And then he , the lord of the world ,

和 然后 他 , 这 主 的 这 世界 ,

然后，他，世界之主，

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [keɪdʒd][ɪn][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

was like a wild beast caged in on all sides .

曾是 喜欢 一个 荒野 兽 笼中 在 在 全部 侧面 .

就像一头被四面围困的野兽。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferʊ] [ˈsi:krət] [ˈlɪsnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:mən] .

It is true that in the palace of the pharaoh secret listening was common .

它 是 真的 那 在 这 宫殿 的 这 法老 秘密 聆听 曾是 常见的 .

在法老的宫殿里，秘密监听的确很常见。

[ˈræmisi:z] [hæd; həd] [θɔ:t] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][wʌz; wəz] [seɪf] ,

Rameses had thought , however , that his cabinet was safe ,

拉美西斯 有 想法 , 然而 , 那 他的 内阁 曾是 安全的 ,

然而，拉美西斯原本以为他的内阁成员是安全的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnsələns] [ʌv; əv] [pri:sts] [hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]

and that the insolence of priests had stopped at the threshold of the

和 那 这 傲慢 的 神父 有 停止 在 这 临界点 的 这

[suˈpri:m] [ˈru:lər] .

supreme ruler .

最高 统治者 .

祭司们的傲慢无礼止步于最高统治者的门前。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ?
“ **But if that was a spirit ?**
“ 但 如果 那 曾是 一个 精神 ？

“但如果那真的是一个灵魂呢？ ”

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][sʌp] , [bʌt; bət] [bɪˈtɒk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [rest] .
“ **He did not wish to sup , but betook himself to rest .**
“ 他 做过 不是 希望 到 上 , 但 贝托克 他自己 到 休息 .

他不想吃晚饭，而是去休息了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ; [bʌt; bət] [ˈwɪrɪnəs] [wʌn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri]
It seemed to him that he could not sleep ; but weariness won the victory
它 似乎 到 他 那 他 可以 不是 睡觉 ; 但 疲劳 韩元 这 胜利
[ˈoʊvər] [ɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
over irritation .
超过 刺激 .

他觉得自己睡不着；但疲惫最终战胜了烦躁。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈbelz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [laɪt] [wʊk] [hɪm; ɪm] .
In a few hours bells and a light woke him .
在 一个 很少 小时 铃铛 和 一个 光 觉醒 他 .

几个小时后，铃声和灯光把他吵醒了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪdnɑɪt] [ænd; ɐnd][ðə; ði][əˈstrɔːlədʒər] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]
It was midnight and the astrologer priest came to make a report on the
它 曾是 午夜 和 这 占星家 牧师 来了 到 制作 一个 报告 在 这
[pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑːdɪz] .
position of the heavenly bodies .
位置 的 这 天上 身体 .

当时已是午夜，占星祭司前来汇报天体的位置。

[ðə; ði] [ˈferɒʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [ænd; ɐnd] [sed] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , —
The pharaoh heard the report , and said at the end of it , —
这 法老 听到 这 报告 , 和 说 在 这 结尾 的 它 , —

法老听了汇报，最后说道：

“ [kudst] [ðəʊ] , [rɪˈviəd] [ˈprɑːfɪt] , [meɪk] [ðəɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˌes i ˈem] [hɪrˈæftər] ?
“ **Couldst thou , revered prophet , make thy report to the worthy Sem hereafter ?**
“ 可以 你 , 受人尊敬的 先知 , 制作 你的 报告 到 这 值得 塞姆 此后 ?

“尊敬的先知啊，你能否向未来的贤者塞姆汇报你的情况呢？ ”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [ɪn] [ˈmætərz] [ˈtʌtʃɪŋ] [rɪˈlɪdʒən] .
He is my substitute in matters touching religion .
他 是 我的 代替 在 事情 接触 宗教 .

在宗教事务上，他是我的代理人。

“ [ðə; ði][əˈstrɔːlədʒər] [ˈwʌndə-d] [ˈgreɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːrd][tuː; tə] [əˈferz] [ʌv; əv]
“ **The astrologer wondered greatly at the indifference of his lord to affairs of**
“ 这 占星家 想知道 非常 在 这 漠不关心 的 他的 主 到 事务 的
[ðə; ði] [ˈhevəns] . [-]
the heavens . [500]
这 天 . [-]

“占星家对他的主人对天象漠不关心感到非常惊讶。[500]

“ [ɑːrt] [ðəʊ] [pliːzd] , [ˈhoʊlɪnəs] , “ [ɪnˈkwaɪəd][hiː; hi] , “ [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðoʊz] [ɪndəˈkeɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ **Art thou pleased , holiness , ” inquired he , “ to refuse those indications which the**
“ 艺术 你 高兴 , 圣洁 , “ 询问 他 , “ 到 拒绝 那些 症状 哪个 这
[stɑːrz] [gɪv] [tuː; tə] [ˈrʊlər] ? “
stars give to rulers ? ”
明星 给 到 统治者 ? “

“圣者啊，”他问道，“您难道不愿拒绝星辰给统治者带来的指示吗？ ”

“ [du:] [ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .

“ **Do they give them ?** ” **asked the pharaoh** .
“ 做 他们 给 他们 ? ” 问 这 法老 .

“他们会给吗？”法老问道。

“ [tel] [wʌt] [ðeɪ] [ˈprɑ:mɪs] [em ˈi:] .

“ **Tell what they promise me** .
“ 告诉 什么 他们 承诺 我 .

“告诉我他们向我承诺了什么。”

“ [ˈklɪrli] [ðə; ði][əˈstrɑ:lədʒər][hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [soʊ][hi:; hi] [ˈænsər]
“ **Clearly the astrologer had looked for the question , so he answered**

[dəˈrektli; daɪˈrektli] , —

directly , —
直接地 , —

显然，这位占星家事先就找过这个问题，所以他直接回答了——

“ [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪz] [ˈda:kənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .

“ **The horizon is darkened for the moment** .
“ 这 地平线 是 变暗 为了 这 片刻 .

“此刻，地平线一片昏暗。”

[ðə; ði][ˈlɔ:rd][ʌv; əv] [laɪt] [hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [jet] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] [tru:θ] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə]
The lord of light has not come yet to the road of truth which leads to

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪl] .

knowledge of the divine will .
知识 的 这 神圣的 将要 .

光明之主尚未踏上通往认识神圣意志的真理之路。

[bʌt; bət] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][bəʊθ] [lɔ:n] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [reɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
But sooner or later he will find both long life and a happy reign filled with

[ˈglɔ:ri] . “

glory . “
荣耀 . “

但他迟早会长寿，并迎来充满荣耀的幸福统治。

“ [ɑ:ˈha:] ! [aɪ] [θæŋk] [ðɪ:] , [ˈhoʊli][məɪn] .

“ **Aha ! I thank thee , holy man** .
“ 啊哈 ！ 我 感谢 你 , 圣 男人 .

“啊哈！我感谢你，圣人。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [si:k] [aɪ] [wɪl] [əˈkɑ:mədeɪt] [maɪˈself][tu:; tə][ðə; ði]
And as soon as I know what to seek I will accommodate myself to the

[ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] .

indication .
指示 .

一旦我知道要寻找什么，我就会顺应指示去做。

[bʌt; bət] [əˈgen] [aɪ][beg] [ðɪ:] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [ˌhensˈfɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli][ˌes ɪ ˈem] .

But again I beg thee to communicate henceforth with the holy Sem .
但 再次 我 求 你 到 交流 今后 和 这 圣 塞姆 .

但我再次恳求你从今以后与圣塞姆沟通。

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] ,

He is my substitute ,
他 是 我的 代替 ,

他是我的替补，

[bʌt; bət] [ʃʊdst] [ðəʊ] [ri:d] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑ:rz] [ðəʊ] [wɪlt] [tel] [em 'i:][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
but shouldst thou read anything in the stars thou wilt tell me of it in the
但 应该 你 读 任何事物 在 这 明星 你 枯萎 告诉 我 的 它 在 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

但是，如果你从星象中解读出什么，你明天早上就会告诉我。

" [ðə; ði] [pri:st] [left] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The priest left the bedchamber shaking his head** .
" 这 牧师 左边 这 卧室 摇晃 他的 头 .
牧师摇着头离开了卧室。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [raʊzd] [em 'i:][frʌm; frəm] [sli:p] ! " [sed] ['ræmisi:z] , [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] .
" **They have roused me from sleep ! " said Rameses , dissatisfied** .
" 他们 有 唤醒 我 从 睡觉 ! " 说 拉美西斯 , 不满 .
“他们把我从睡梦中吵醒了！”拉美西斯不满地说。

" [æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] [kwi:n] - , [moʊst] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'viəd] , [kə'mɑ:ndɪd] [em 'i:] ,
" **An hour ago Queen Nikotris , most greatly to be revered , commanded me ,**
" 一个 小时 前 女王 - , 最多 非常 到 是 受人尊敬的 , 命令 我 ,
['həʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

“一小时前，备受尊崇的尼科特里斯女王命令我，圣洁的陛下，

[tu:; tə][æsk][ʌv; əv] [ði:] [æn; ən] ['ɪntəvju:] , " [sed] [æn; ən] ['ædʒʊtənt] , ['sʌd(ə)nli] .
to ask of thee an interview , " said an adjutant , suddenly .
到 问 的 你 一个 面试 , " 说 一个 副官 , 突然 .
“我想约你面谈，”一名副官突然说道。

" [naʊ] ?
" **Now ?**
" 现在 ?
“现在？”

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ferəʊ] .
At midnight ? " asked the pharaoh .
在 午夜 ? " 问 这 法老 .
“午夜？”法老问道。

" [hɜ:r; hər][ɪg'zækt] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [ðəʊ] [wʊdst] [weɪk] , ['həʊlɪnəs] .
" **Her exact words were that at midnight thou wouldst wake , holiness** .
" 她 精确的 字 是 那 在 午夜 你 会 唤醒 , 圣洁 .
“她原话是，午夜时分你将醒来，圣洁的灵魂。”

" [ðə; ði] ['ferəʊ] ['medɪteɪtɪd] ,
" **The pharaoh meditated** ,
" 这 法老 冥想 ,
法老沉思着，

[ðen] ['ænsər] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði]['ɡoʊldən] [hɔ:l] .
then answered the adjutant that he would wait for the queen in the golden hall .
然后 回答 这 副官 那 他 会 等待 为了 这 女王 在 这 金的 大厅 .
然后他回答副官说，他会在金厅等候女王。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [oʊvər'hɪr] [ðem; ðəm] .
He thought that there no one could overhear them .
他 想法 那 那里 不 一 可以 无意中听到 他们 .
他以为那里不会有人听到他们的对话。

['ræmisi:z] [θru:] [ə; ei][ˈmænt(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,
Rameses threw a mantle over his shoulders ,
拉美西斯 扔 一个 地幔 超过 他的 肩膀 ,
拉美西斯将一件斗篷披在肩上,

[pʊt][ɑ:n][ˈsænd(ə)lɪz] [ʌnˈfæəsənd] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈgoʊldən][hɔ:l] [ˈbraɪtli] .
put on sandals unfastened and commanded to light the golden hall brightly .
放 在 凉鞋 解开 和 命令 到 光 这 金的 大厅 明亮地 .
穿上未系鞋带的凉鞋，命令将金色的大厅点亮。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then he went out , directing the servants not to go with him .
然后 他 去 出去 , 导演 这 仆人 不是 到 去 和 他 .
然后他出去了，吩咐仆人不要跟他一起去。

[hi:; hi] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ;
He found Nikotris in the hall ;
他 成立 - 在 这 大厅 ;
他在大厅里找到了尼科特里斯;

[fi:; ji][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [kɔ:rs] [ˈlɪnɪn] [ˈgɑ:rmənts][ɪn][saɪn] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
she was wearing coarse linen garments in sign that she was mourning .
她 曾是 穿着 粗 亚麻布 服装 在 符号 那 她 曾是 丧 .
她身穿粗麻布衣服，表示正在服丧。

[wen] [fi:; ji] [sɔ:l] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [fi:; ji] [wɪft] [tu:; tə][dra:p][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] ,
When she saw the pharaoh she wished to drop on her knees ,
什么时候 她 锯 这 法老 她 希望 到 降低 在 她 膝盖 ,
当她见到法老时，她真想跪倒在地。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [sʌn] [reɪzɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:r; hər] .
but her son raised the queen and embraced her .
但 她 儿子 提高 这 女王 和 拥抱 她 .
但她的儿子抚养了王后，并接纳了她。

“ [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈhæpənd] , [ˈmʌðər] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æet; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ?
“ **Has something important happened , mother , that thou art working at this hour ?**
“ 有 某物 重要的 发生 , 母亲 , 那 你 艺术 在职的 在 这 小时 ?
“ [ɪnˈkwaɪəd] [ˈræmisi:z] .
“ **inquired Rameses .**
“ 询问 拉美西斯 .
“母亲，是不是发生了什么重要的事情，让您在这个时间还在工作？”拉美西斯问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈsli:p] — [aɪ][wʌz; wəz] [preɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
“ **I was not asleep — I was praying , ” replied the queen .**
“ 我 曾是 不是 睡着了 — 我 曾是 祈祷 , ” 回复 这 女王 .
“我没有睡觉——我在祈祷,”王后回答说。

“ [oʊ][maɪ] [sʌn] , [ðəʊ] [hæst] [dɪˈvaɪnd] [ˈwaɪzli] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
“ **O my son , thou hast divined wisely that the affair is important .**
“ 哦 我的 儿子 , 你 哈斯特 神谕 明智地 那 这 事务 是 重要的 .
“我的儿子啊，你敏锐地察觉到这件事的重要性。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] . “ [-]
I have heard the sacred voice of thy father . ” [501]
我 有 听到 这 神圣 嗓音 的 你的 父亲 . “ [-]
我听到了你父亲的神圣声音。”[501]

“ [ɪnˈdi:d] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈæŋgər][wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ **Indeed ! ” said the pharaoh , feeling that anger was filling him .**
“ 的确 ! ” 说 这 法老 , 感觉 那 愤怒 曾是 填充 他 .
“的确如此！”法老说道，心中怒火中烧。

“ [ðai] [ˈevər] - [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɑːðər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] , “ [tɒʊld][ˌem ˈiː] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] ,
“ **Thy ever - living father** , ” **continued the queen** , “ **told me** , **full of sadness** , ”
“ 你的 曾经 - 活的 父亲 , ” 持续 这 女王 , “ 讲述 我 , 满的 的 悲伤 , ”
“你那永生的父亲,”王后继续说道,“满怀悲伤地告诉我,

[ðæt] [ðəʊ] [wɜːrt] [ˈentərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈerər] .
that thou wert entering on a way of error .
那 你 沃特 进入 在 一个 方式 的 错误 .
你正走上一条错误的道路。

[ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ðə; ði] [ˌɔːrdnˈeɪʃn] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈpriːst] , [ænd; ənd] [triːt] [ˈbædli]
Thou refusest with contempt the ordination of high priest , **and treatest badly**
你 拒绝 和 鄙视 这 授职 的 高的 牧师 , 和 对待 糟糕
[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] . “ ”
the servants of divinity . “ ”
这 仆人 的 神 . “ ”
你藐视大祭司的圣职,虐待神职人员。

- [huː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈræmisiːz] , - [sed] [ðai] [ˈfɑːðər] ,
' **Who will remain with Rameses** , ' **said thy father** ,
- WHO 将要 保持 和 拉美西斯 , - 说 你的 父亲 ,
你父亲说:“谁会留在拉美西斯身边? ”

- [ɪf] [hiː; hi] [ˈæŋɡərz][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːsts] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] ?
' **if he angers the gods and the priests desert him** ?
- 如果 他 愤怒 这 神 和 这 神父 沙漠 他 ?
如果他触怒了神灵,祭司们都离他而去呢?

[tel] [hɪm; ɪm] — [tel] [hɪm; ɪm] , - [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [rɪˈviəd] [ˈjeɪd] , - [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [ˈruːɪn]
Tell him — tell him , ' **repeated the revered shade** , ' **that in this way he will ruin**
告诉 他 — 告诉 他 , - 重复 这 受人尊敬的 阴影 , - 那 在 这 方式 他 将要 废墟
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
“告诉他——告诉他,”受人尊敬的亡灵重复道,“这样一来,他将毁灭埃及。”

[hɪmˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪnəsti] . - “
himself , **and the dynasty** . ' ”
他自己 , 和 这 王朝 . - “
他本人,以及他的王朝。

“ [oʊˈhoʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [ðen] [ðeɪ] [ˈθret(ə)n] [ˌem ˈiː] [ðɒs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
“ **Oho !** ” **said the pharaoh** , “ **then they threaten me thus from the first day of**
“ 哦 ! ” 说 这 法老 , “ 然后 他们 威胁 我 因此 从 这 第一的 天 的
[maɪ] [reɪn] .
my reign .
我的 在位 .
“哦!”法老说,“那么,从我登基的第一天起,他们就这样威胁我了。”

[maɪ] [ˈmʌðər] , [ə; eɪ][dɔːɡ] [bɑːks] [ˈlaʊdəst] [wen] [hiː; hi][ɪz][əˈfreɪd] ; [soʊ] [θrets] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈiːv(ə)]
My mother , **a dog barks loudest when he is afraid** ; **so threats are of evil**
我的 母亲 , 一个 狗 树皮 最响亮 什么时候 他 是 害怕的 ; 所以 威胁 是 的 邪恶的
[ˈoʊmən] ,
omen ,
预兆 ,
我的母亲说,狗害怕的时候叫得最大声;威胁也是不祥之兆。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] . “
but only for the priesthood . ”
但 仅有的 为了 这 圣职 . “
但仅限于神职人员。”

“ [bʌt; bət] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [ðɪs] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈleɪdɪ] .

“ But thy father said this , ” repeated the anxious lady .
“ 但 你的 父亲 说 这 , ” 重复 这 焦虑的 女士 .

“可是你父亲是这么说的,”焦急的女士重复道。

“ [maɪ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][maɪ][ˈhoʊli] [ˈgrænfaːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [ˈbiːɪŋ] [ˈpjʊr]

“ My immortal father and my holy grandfather , ” said the pharaoh , ” being pure ”
“ 我的 不朽 父亲 和 我的 圣 祖父 , ” 说 这 法老 , ” 存在 纯的

[ˈspɪrɪts] [noʊ] [maɪ] [hɑːrt] ,

spirits know my heart ,
烈酒 知道 我的 心 ,

“我永生的父亲和我神圣的祖父,”法老说,“你们是纯洁的灵魂,了解我的内心。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈwəʊfəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .

and see the woful condition of Egypt .
和 看 这 糟糕的 状况 的 埃及 .

看看埃及的悲惨境况。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [hɑːrt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ˈstɑːpɪŋ] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] [ðeɪ] [wʊd]

But since my heart wishes to raise the state by stopping abuses they would

[nɑːt] [prɪˈvent] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][maɪ] [ˈmeʒərz] . ”

not prevent me from carrying out my measures . ”
不是 防止 我 从 携带 出去 我的 措施 . ”

但是,既然我真心希望通过制止滥权行为来提升国家福祉,他们就不会阻止我采取我的措施。”

“ [ðen] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðaɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɡɪvz] [ðɪː] [ˈkaʊns(ə)] ?

“ Then dost thou not believe that the spirit of thy father gives thee counsel ? ”
“ 然后 朋友 你 不是 相信 那 这 精神 的 你的 父亲 给予 你 法律顾问 ?

“那么,你不相信你父的灵给你指点吗? ”

“ [æskt] [ðə; ði] [kwɪːn] , [wɪð; wɪθ][ˈraɪzɪŋ] [ˈterər] .

“ asked the queen , with rising terror . ”
“ 问 这 女王 , 和 上升 恐怖 .

“女王问道,语气中充满了恐惧。”

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

“ I know not . ”
“ 我 知道 不是 .

我不知道。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [ðoʊz] [ˈvoɪsɪz] [ʌv; əv][ˈspɪrɪts] ,

But I have the right to suppose that those voices of spirits ,
但 我 有 这 正确的 到 认为 那 那些 声音 的 烈酒 ,

但我有权认为那些声音是来自亡灵的,

[wɪt] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæləs] , [ɑːr; ər][sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

which are heard in various corners of our palace , are some trick of the

[ˈpriːsthʊd] .
哪个 是 听到 在 各种各样的 角落 的 我们的 宫殿 , 是 一些 诡计 的 这

priesthood .

圣职 .

从我们宫殿的各个角落听到的那些声音,都是僧侣们的诡计。

[ˈoʊnli] [priːsts] [kæn; kən] [fɪr] [em ˈiː] , [ˈnevər] [ðə; ði][ɡɔːdz] , [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] .

Only priests can fear me , never the gods , and spirits .
仅有的 神父 能 害怕 我 , 绝不 这 神 , 和 烈酒 .

只有祭司才会畏惧我,神灵和鬼魂绝不会畏惧我。

[ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈspɪrɪts] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ˌjuː ˈes] , [ˈmʌðər] .

Therefore it is not spirits which are frightening us , mother .
所以 它 是 不是 烈酒 哪个 是 令人恐惧 我们 , 母亲 .

所以,母亲,吓唬我们的不是鬼魂。

” [ðə; ði] [kwi:n] [fel] [tu;; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈsʌnz] [wɜ:rdz] [ɪmˈprest]
” **The queen fell to thinking ; it was clear that her son's words impressed**
” 这 女王 跌倒 到 思维 ; 它 曾是 清除 那 她 儿子的 字 印象深刻
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

“女王陷入了沉思；很明显，她儿子的话给她留下了深刻的印象。”

[ʃi; ʃɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈmeni] [ˈmɪrəklz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [laɪf] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd]
She had seen many miracles in her life and some of them had
她 有 已见 许多 奇迹 在 她 生活 和 一些 的 他们 有
[si:md] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] [səˈspɪʃəs] .
seemed to her suspicious .
似乎 到 她 可疑的 .

她一生中见过许多奇迹，其中一些在她看来很可疑。

” [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [ʃi; ʃɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , ” [ðəʊ] [ɑ:rt] [na:t] [ˈkɔ:ʃəs] , [maɪ] [sʌn] .
” **In that case , ” said she , with a sigh , ” thou art not cautious , my son .**
” 在 那 案件 , ” 说 她 , 和 一个 叹 , ” 你 艺术 不是 谨慎 , 我的 儿子 .
” 既然如此, ”她叹了口气说, ”我的儿子, 你不够谨慎。”

[ðɪs] [æftərˈnu:n] - [ˈvɪzɪtɪd] [em ˈi:] ; [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈsætɪsfɑɪd, dɪˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ]
This afternoon Herhor visited me ; he was very much dissatisfied with
这 下午 - 到访 我 ; 他 曾是 非常 很多 不满 和
[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
the audience .
这 观众 .

今天下午赫尔霍尔来看我了；他对观众非常不满意。

[hi; hi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðəɪ] [wɪʃ] [tu;; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [pri:sts] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [kɔ:rt] . ”
He said that it was thy wish to remove the priests from thy court . ”
他 说 那 它 曾是 你的 希望 到 消除 这 神父 从 你的 法庭 . ”
他说, 将祭司们逐出你的宫廷是你的意愿。

” [bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:z] [ɑ:r; ər] [pri:sts] [tu;; tə] [em ˈi:] ?
” **But of what use are priests to me ?**
” 但 的 什么 使用 是 神父 到 我 ?
“但是, 祭司对我有什么用呢? ”

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu;; tə] [kɔ:z] [ɡreɪt] [ˌaʊtˈɡoʊ] [ɪn] [maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˈselər] ?
Are they to cause great outgo in my kitchen and cellar ?
是 他们 到 原因 伟大的 出境 在 我的 厨房 和 地窖 ?
它们会给我的厨房和地下室带来巨大的损耗吗?

[ɔ:r] , [pərˈhæps] , [tu;; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ] [du:] ? ”
Or , perhaps , to hear what I say , and see what I do ? ”
或者 , 也许 , 到 听到 什么 我 说 , 和 看 什么 我 做 ? ”
或许, 你们是想听听我说什么, 看看我做什么?

” [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wɪl] [rɪˈvoʊlt] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ,
” **The whole country will revolt , ” interrupted the queen ,**
” 这 所有的 国家 将要 反叛 , ” 中断 这 女王 ,
“全国人民都会起来反抗, ”女王打断道。

” [ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] [dɪˈkler] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [æn; ən] [ʌnbɪˈli:vər] . ” [-]
” **if the priests declare that thou art an unbeliever . ” [502]**
” 如果 这 神父 宣布 那 你 艺术 一个 不信者 . ” [-]
“如果祭司们宣布你是不信者。”[502]

” [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ɪn] [rɪˈvoʊlt] [naʊ] .
” **The country is in revolt now .**
” 这 国家 是 在 反叛 现在 .
“现在全国上下都处于叛乱之中。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]; " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ferɒʊ] .
But the priests are the cause of it , " replied the pharaoh .
但 这 神父 是 这 原因 的 它 , " 回复 这 法老 .
“但这一切都是祭司们造成的,”法老回答说。

" [ænd; ʌnd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɒʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] ['pi:p(ə)l][aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər]
" And touching the devotion of the Egyptian people I begin to have another
" 和 接触 这 虔诚 的 这 埃及人 人们 我 开始 到 有 其他
[aɪ'di:ə] .
idea .
主意 .

“而当我感受到埃及人民的虔诚时，我又有了另一个想法。”
[ɪf] [ðəʊ] [nu:] , [ˈmʌðər] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈbʌsu:ts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈloʊər] [ɪˈdʒɪpt][fɔ:r; fər] [ɪn'sʌlts] [tu:; tə]
If thou knew , mother , how many lawsuits there are in Lower Egypt for insults to
如果 你 知道 , 母亲 , 如何 许多 诉讼 那里 是 在 降低 埃及 为了 侮辱 到
[ðə; ði][ɡɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,
母亲，如果你知道下埃及有多少起因侮辱神灵而引发的诉讼，你就会明白了。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈʌpər] [ɪˈdʒɪpt][fɔ:r; fər] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
and in Upper Egypt for robbing the dead ,
和 在 上 埃及 为了 抢劫 这 死的 ,
在上埃及，人们会因为盗取死者财物而追究责任。

[ðəʊ] [wɒdst] [bi; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [fɔ:r; fər][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈpi:p(ə)l][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts]
thou wouldst be convinced that for our people the cause of the priests
你 会 是 确信 那 为了 我们的 人们 这 原因 的 这 神父
[hæz; həz] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi; bi][ˈhəʊli] . "
has ceased to be holy . "
有 停止 到 是 圣 . "
你会确信，对于我们的人民来说，祭司的事业已经不再神圣了。

" [ðɪs] [ɪz] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rənərz] , [ɪspeʃəli] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈflʌdɪŋ]
" This is through the influence of foreigners , especially Phœnicians , who are flooding
" 这 是 通过 这 影响 的 外国人 , 尤其 腓尼基人 , who 是 洪水
[ɪˈdʒɪpt] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈleɪdi] .
Egypt , " cried the lady .
埃及 , " 哭 这 女士 .
“这是由于外国人，特别是腓尼基人的影响造成的，他们正涌入埃及,”那位女士喊道。

" [ɔ:l] [wʌn] [θru:] [hu:z] [ˈɪnfluəns] ; [ɪˈnʌf] [ðæt] [ɪˈdʒɪpt][noʊ][lɔ:ŋɡər] [kənˈsɪdəz] [ɪˈðər] [ˈstætʃu:z]
" All one through whose influence ; enough that Egypt no longer considers either statues
" 全部 一 通过 谁 影响 ; 足够的 那 埃及 不 更长 考虑 任何一个 雕像
[ɔ:r] [pri:sts] [æz; əz][su:pərˈhju:mən] .
or priests as superhuman .
或者 神父 作为 超人类 .
“这一切都源于他的影响；以至于埃及不再将雕像或祭司视为超人。

[ænd; ʌnd][wɜ:rt] [ðəʊ] , [ˈmʌðər] , [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][noʊˈbɪləti] , [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] , [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [tɔ:k] ,
And wert thou , mother , to hear the nobility , the officers , the warriors talk ,
和 沃特 你 , 母亲 , 到 听到 这 贵族 , 这 警官 , 这 战士 讲话 ,
母亲，如果你在场，会听到贵族、军官、武士们的谈话吗？
[ðəʊ] [wɒdst] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
thou wouldst understand that the time has come to put the power of the
你 会 理解 那 这 时间 有 来 到 放 这 力量 的 这
[ˈferɒʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈpri:stli] [ˈpaʊər] ,
pharaoh in the place of priestly power ,
法老 在 这 地方 的 祭司 力量 ,
你应该明白，现在是时候以法老的权力取代祭司的权力了。

[ən'les] [ɔ:l] ['paʊər] [ɪz][tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”
unless all power is to fall in this country . ”
除非 全部 力量 是 到 落下 在 这 国家 . ”

除非这个国家的所有权力都垮台。”

“ [i:dzɪpt][ɪz] [ðəɪn] , ” [said] [ðə; ði] [kwi:n] .
“ **Egypt is thine ,** ” **sighed the queen .**
“ 埃及 是 你的 , ” 叹了口气 这 女王 .

“埃及是你的,”王后叹息道。

“ [ðəɪ] ['wɪzdəm] [ɪz] [ʌn'kɑ:mən] , [soʊ][du:][æz; əz] [meɪ] [pli:z] [ði:] .
“ **Thy wisdom is uncommon , so do as may please thee .**
“ 你的 智慧 是 罕见 , 所以 做 作为 可能 请 你 .

“你的智慧非凡, 所以请做你喜欢的事。”

[bʌt; bət][ækt] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] — [oʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] !
But act thou with caution — oh , with caution !
但 行为 你 和 警告 — 哦 , 和 警告 !

但你务必谨慎行事——哦, 务必谨慎!

[ə; eɪ]['skɔ:rpɪən]['i:v(ə)n] [wen] [kɪld] [meɪ] [sti:l] [wu:nd] [æn; ən] [ʌn'werɪ] ['kɑ:ŋkərər] .
A scorpion even when killed may still wound an unwary conqueror .
一个 蝎 甚至 什么时候 被杀 可能 仍然 伤口 一个 粗心大意 征服者 .

即使被杀死, 蝎子仍然可能伤到粗心的征服者。

“ [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feroʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] .
“ **They embraced and the pharaoh returned to his bedchamber .**
“ 他们 拥抱 和 这 法老 返回 到 他的 卧室 .

他们拥抱在一起, 法老回到了自己的寝宫。

[bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [ðæt] [taɪm] .
But , in truth , he could not sleep that time .
但 , 在 真相 , 他 可以 不是 睡觉 那 时间 .

但事实上, 他当时根本睡不着。

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] ['klɪrli] [ðæt] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:sthəd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd]
He understood clearly that between him and the priesthood a struggle had
他 理解 清楚地 那 之间 他 和 这 圣职 一个 斗争 有
[bɪ'ɡʌn] ,
begun ,
开始 ,

他清楚地意识到, 他和神职人员之间已经开始了一场斗争。

[ɔ:r] ['ræðər] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'pʌlsɪv] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] ['strʌg(ə)l] ,
or rather something repulsive which did not even deserve the name struggle ,
或者 相当 某物 丑恶 哪个 做过 不是 甚至 应得 这 姓名 斗争 ,

或者更确切地说, 是某种令人作呕的东西, 它甚至不配被称为斗争。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][hi:; hi] , [ðə; ði] ['li:dər] , [kʊd; kəd][nɑ:t] ['mænɪdʒ] .
and which at the first moment he , the leader , could not manage .
和 哪个 在 这 第一的 片刻 他 , 这 领导者 , 可以 不是 管理 .

而作为领导者的他, 一开始却无法做到这一点。

[fɔ:r; fər] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] ?
For where was the enemy ?
为了 在哪里 曾是 这 敌人 ?

敌人在哪里?

[ə'genst] [hu:m] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['ɑ:rmi][tu:; tə] [fʊʊ] [ɪt'self] ?
Against whom was his faithful army to show itself ?
反对 谁 曾是 他的 忠实 军队 到 展示 本身 ?

他的忠诚军队将与谁交战?

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ?
Was it against the priests who fell on their faces before him ?
曾是 它 反对 这 神父 WHO 跌倒 在 他们的 面孔 前 他 ?

难道是针对那些俯伏在他面前的祭司吗？

[ɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][sta:rz] [wɪt] [sed] [ðæt][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈentərd] [jet] [ɑ:n][ðə; ði] [tru:]
Or against the stars which said that the pharaoh had not entered yet on the true way ?
或者 反对 这 明星 哪个 说 那 这 法老 有 不是 进入 然而 在 这 真的 方式 ?

还是违背星象，星象预示着法老尚未踏上正道？

[wʌt] [ænd; ənd] [hu:m] [wʌz; wəz][hi; hi][tu; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] ?
What and whom was he to vanquish ?
什么 和 谁 曾是 他 到 征服 ?

他究竟要战胜谁，又要战胜什么？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , [pər'hæps] , [ðoʊz] [ˈvoɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [wɪt] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ə'mɪd] [ˈdɑ:rkənəs] ?
Was it , perhaps , those voices of spirits which were raised amid darkness ?
曾是 它 , 也许 , 那些 声音 的 烈酒 哪个 是 提高 之中 黑暗 ?

难道那是黑暗中传来的幽灵之声吗？

[ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] ,
Or was it his own mother ,
或者 曾是 它 他的 自己的 母亲 ,

或者那是他自己的母亲？

[hu:] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈterər] [nɑ:t][tu; tə] [dɪs'mɪs] [pri:sts] [frʌm; frəm] [steɪt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ?
who begged him in terror not to dismiss priests from state offices ?
WHO 乞求 他 在 恐怖 不是 到 解雇 神父 从 状态 办公室 ?

谁曾惊恐地恳求他不要将神父从国家公职中解雇？

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [raɪðd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] [waɪl] [ˈfi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhelpləsnəs] .
The pharaoh writhed on his bed while feeling his helplessness .
这 法老 扭动 在 他的 床 尽管 感觉 他的 无助 .

法老在床上辗转反侧，感到无助极了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu; tə][hɪm; ɪm] :
Suddenly the thought came to him :
突然 这 想法 来了 到 他 :

他突然想到：

“ [wʌt] [ker] [aɪ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈenəmi] [wɪt] [ji:ldz] [laɪk] [mʌd] [ɪn][ə; eɪ][hænd][græsp] ?
“ **What care I for an enemy which yields like mud in a hand grasp ?**
” 什么 关心 我 为了 一个 敌人 哪个 产量 喜欢 泥 在 一个 手 抓牢 ?

“我怎会在乎一个像泥巴一样在手中屈服的敌人呢？”

[let] [ðem; ðəm] [tɔ:k] [ɪn] [ˈemptɪ] [hɔ:lz] , [let] [ðem; ðəm][bi; bi][ˈæŋɡri] [æt; ət][maɪ] [ˈɡɑ:dləsənəs] .
Let them talk in empty halls , let them be angry at my godlessness .
让 他们 讲话 在 空的 大厅 , 让 他们 是 生气的 在 我的 无神论 .

让他们在空荡荡的大厅里议论纷纷，让他们对我的无神论感到愤怒吧。

[aɪ] [wɪl] [ˈɪʃu:] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd][ˈhu:səʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪz][maɪ] [ˈenəmi] ;
I will issue orders , and whoso will not carry them out is my enemy ;
我 将要 问题 订单 , 和 谁 将要 不是 携带 他们 出去 是 我的 敌人 ;

我将下达命令，凡不执行命令的，都是我的敌人；

[ə'genst] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [tɜ:rn] [kɔ:rts] , [pə'li:s] , [ænd; ənd] [ˈwɔrɪrz] . “ [-]
against him I will turn courts , police , and warriors . ” [503]
反对 他 我 将要 转动 法院 , 警察 , 和 战士 . ” [-]

我将利用法庭、警察和战士来对付他。”[503]

[es]
S
S

S

[oʊ][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - , [ˈæftər] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ru:l] , [daɪd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈmɛr, ˈmɜ:]-
O in the month Hator , after thirty - four years of rule , died the Pharaoh Mer -
哦 在 这 月 - , 后 三十 - 四 年 的 规则 , 死亡 这 法老 梅尔 -
[erˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisi:z][ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . ,
Amen - Rameses XII . .
阿门 - 拉美西斯 十二 . .

在哈托尔月，法老梅尔-阿蒙-拉美西斯十二世在位三十四年后驾崩。

[ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv] [tu:] [wɜ:rld] , [ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [ɪˈtɜ:rnəti] , [ðə; ði][ˈgɪvər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈevri]
the ruler of two worlds , the lord of eternity , the giver of life and every
这 统治者 的 二 世界 , 这 主 的 永恒 , 这 赠予者 的 生活 和 每一个
[ˈhæpinəs] .
happiness .
幸福 .

两个世界的统治者，永恒的主宰，生命和一切幸福的赐予者。

[hi:; hi][daɪd][brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈju:sləs] .
He died because he felt that his body was growing weak and useless .
他 死亡 因为 他 毛毡 那 他的 身体 曾是 生长 虚弱的 和 无用 .

他去世是因为他觉得自己的身体越来越虚弱，越来越没用了。

[hi:; hi][daɪd][brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈjɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈhoʊm] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt]
He died because he was yearning for his eternal home and he wished
他 死亡 因为 他 曾是 渴望 为了 他的 永恒 家 和 他 希望
[tu:; tə] [kənˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈkɛrz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rθli] [ru:l] [tu:; tə][hændz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [mɔ:ɹ] [ˈju:θfl] .
to confide the cares of earthly rule to hands that were more youthful .
到 信任 这 关心 的 尘世的 规则 到 双手 那 是 更多的 青春 .

他去世是因为他渴望回到永恒的家园，并且希望将尘世的统治重任托付给更年轻的人。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi][daɪd][brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][daɪ] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] .
Finally he died because he wished to die , for such was his will .
最后 他 死亡 因为 他 希望 到 死 , 为了 这样的 曾是 他的 将要 .

最终他死了，因为他想死，这是他的遗愿。

[hɪz; ɪz][dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪt] [flu:] [əˈweɪ] , [laɪk][ə; eɪ][ˈfælkən] [wɪtʃ] , [ˈsɜ:rkliŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði]
His divine spirit flew away , like a falcon which , circling for a time above the
他的 神圣的 精神 飞翔 离开 , 喜欢 一个 鹞 哪个 , 盘旋 为了 一个 时间 多于 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

他的神灵飞走了，就像一只猎鹰，在地球上空盘旋了一段时间后，

[ˈvænɪfɪz] [æt; ət][læst][ɪn] [blu:] [ɪkˈspænsɪz] .
vanishes at last in blue expanses .
消失 在 最后的 在 蓝色的 广阔的区域 .

最终消失在蔚蓝的天空中。

[æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][bɪn] [ðə; ði][ˈsoʊdʒɜːrɪn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv]
As his life had been the sojourn of an immortal in the region of
作为 他的 生活 有 到过 这 旅居 的 一个 不朽 在 这 地区 的
[evəˈnesns; ɪːvəˈnesns] ,
evanescence ,
消逝 ,

因为他的一生如同不朽者在转瞬即逝的领域中的一次短暂旅程，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wəz; wəz] [ˈmɪrli] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ˈmoʊmənts][ɪn][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][suːpərˈhjuːmən] .
his death was merely one among moments in the existence of the superhuman .
他的 死亡 曾是 仅仅 一 之中 时刻 在 这 存在 的 这 超人类 .

他的死只是这位超人存在过程中的一个瞬间。

[ˈræmisiːz][ˌeks,ɑɪˈaɪ] . [wʊk] [əˈbaʊt] [ˈsʌnraɪz] ; [ˈliːnɪŋ] [ɑːn] [tuː] [ˈprɒfɪts] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs]
Rameses XII . woke about sunrise ; leaning on two prophets , surrounded by a chorus
拉美西斯 十二 . 觉醒 关于 日出 ; 倾斜 在 二 先知 , 包围 经过 一个 合唱
[ʌv; əv] [priːsts] ,
of priests ,
的 神父 ,

拉美西斯十二世在日出时分醒来；他倚靠着两位先知，周围环绕着一群祭司。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .
he went to the chapel of Osiris .
他 去 到 这 教堂 的 奥西里斯 .

他去了奥西里斯神庙。

[ðer; ðər] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [hiː; hi] [ˌrezəˈrektɪd] [ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] , [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [drest] [aɪˈtiː] , [meɪd]
There , as usual , he resurrected the divinity , washed and dressed it , made
那里 , 作为 通常 , 他 复活 这 神 , 洗过 和 穿着 它 , 制成
[ˈɒfʁɪŋz, ˈɒfrɪŋz] ,
offerings ,
供品 ,

在那里，他像往常一样复活了神像，清洗并穿戴好神像，献上祭品。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prer] .
and raised his hands in prayer .
和 提高 他的 双手 在 祷告 .

他举起双手祈祷。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] :
Meanwhile the priests sang :

与此同时，祭司们唱起了歌：

[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [ɑːnər] [tuː; tə] [ðiː] [huː] [reɪzɪst] [ðəɪˈself] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd] - [əˈkrɔːs]
Chorus I . “ Honor to thee who raisest thyself on the horizon and coursest across
合唱 我 . “ 荣誉 到 你 WHO 提高 你自己 在 这 地平线 和 - 穿过
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

合唱一：“荣耀归于你，你高耸于地平线，驰骋于天空。

” [ˈkɔːrəs] [iː] .
” Chorus II .
” 合唱 二 .

“合唱 II.

“ [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈseɪkrɪdnəs] [ɪz] [ðə; ði] [praɪˈsperəti] [ʌv; əv] [ðooz] [ɑ:n] [hu:z] [ˈfeɪsɪz] [ðəɪ] [ˈreɪz]
“ The pathway of thy sacredness is the prosperity of those on whose faces thy rays
“ 这 路径 的 你的 神圣 是 这 繁荣 的 那些 在 谁 面孔 你的 射线
[fɔ:l] .
fall .
落下 .

“你神圣的道路，就是你光芒照耀之人的繁荣昌盛。”

“ [ˈkɔ:rəs] [aɪ] . “ [wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] , [oʊ] [sʌn] !
“ Chorus I . “ Would that I might go as thou goest , O sun !
“ 合唱 我 . “ 会 那 我 可能 去 作为 你 去 , 哦 太阳 !

合唱一：“但愿我能像你一样前行，哦，太阳！

[wɪˈðəʊt] [ˈhɔ:ltɪŋ] .
without halting .
没有 停止 .

不停歇。

“ [ˈkɔ:rəs] [i:] .
“ Chorus II .
“ 合唱 二 .

“合唱 II.

“ [ˈmaɪti] [ˈwɑ:ndərər] [ɪn] [speɪs] , [ðəʊ] [hu:] [hæst] [noʊ] [bɔ:rd] ,
“ Mighty wanderer in space , thou who hast no lord ,
“ 强大的 流浪者 在 空间 , 你 WHO 哈斯特 不 主 ,

“宇宙中强大的漫游者，你没有主人，

[fɔ:r; fər] [ði:] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈtwɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
for thee hundreds of millions of years are merely the twinkle of an eye .
为了 你 数百 的 百万 的 年 是 仅仅 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

对你而言，数亿年不过是转瞬即逝。

“ [ˈkɔ:rəs] [aɪ] . “ [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [daʊn] , [bʌt; bət] [ɪnˈdjʊə; en-; -ˈdjɔ:] .
“ Chorus I . “ Thou goest down , but endurest .
“ 合唱 我 . “ 你 去 向下 , 但 坚持 .

合唱一：“你虽下坠，却仍能存活。”

[ðəʊ] [ˈmʌltɪplai] [ˈaʊərz] , [deɪz] , [ænd; ənd] [naɪts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsɔ:lətu:d] [əˈkɔ:rdɪŋ]
Thou multipliest hours , days , and nights , and remainest in solitude according
你 乘数 小时 , 天 , 和 夜晚 , 和 剩余 在 孤独 根据

[tu:; tə] [ðəɪ] [oʊn] [lɔ:z] .
to thy own laws .
到 你的 自己的 法律 .

你延长了时间，日日夜夜，并按照你自己的法则保持独处。

“ [ˈkɔ:rəs] [i:] .
“ Chorus II .
“ 合唱 二 .

“合唱 II.

“ [ðəʊ] [dʌst] [ɪˈlu:mɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˈɔ:fəriŋ] [ðəɪ] [oʊn] [self] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [oʊn] [hændz] ,
“ Thou dost illumine the earth , offering thy own self with thy own hands ,
“ 你 朋友 照亮 这 地球 , 提供 你的 自己的 自己 和 你的 自己的 双手 ,

“你以自己的双手照亮大地，

[wen] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ra:] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] . “ [-]
when under the form of Ra thou comest up on the horizon . “ [504]
什么时候 在下面 这 形式 的 拉 你 彗星 向上 在 这 地平线 . “ [-]

当太阳神拉的形象出现在地平线上时。”[504]

[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [oʊ][stɑːr] , [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [greɪt] , [θruː] [ðəɪ] [laɪt] , [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ðəɪ] [oʊn]
Chorus I . “ O star , emerging great , through thy light , thou thyself formest thy own
合唱 我 . “ 哦 星星 , 新兴 伟大的 , 通过 你的 光 , 你 你自己 最 你的 自己的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

合唱 I. “哦，伟大的星辰，透过你的光芒，你自身塑造出你的肢体。

” [ˈkɔːrəs] [iː] .

” **Chorus II .**
” 合唱 三 .

“合唱 II.

“ [ænd; ənd] , [nɑːt] [brɪˈɡɑːtn] [ʌv; əv] [ˈeni] , [ðəʊ] [ɡɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðəɪˈself] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] . “ [-
” **And , not begotten of any , thou givest birth to thyself on the horizon . “ [26**
” 和 , 不是 所生的 的 任何 , 你 给予 出生 到 你自己 在 这 地平线 . “ [-
] [-]
] [**26**]
] [-]

“你并非由任何人所生，而是在地平线上诞生了你自己。”[26][26]

[ɔːˈθentɪk] [hɪm] .
Authentic hymn .
真正的 圣歌 .

正宗的赞美诗。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [spəʊk] :
At this point the pharaoh spoke :
在 这 观点 这 法老 辐 :

这时，法老开口说道：

“ [oʊ] [ðəʊ] [ˈreɪdɪənt][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] !
” **O thou radiant in the heavens !**
” 哦 你 辐射状 在 这 天 !

“哦，天上的光辉灿烂者！

[pəˈmɪt] [ðæt] [aɪ] [ˈentər] [ɪˈtɜːrnəti] .
Permit that I enter eternity .
允许 那 我 进入 永恒 .

允许我进入永恒。

[let] [ˌem ˈiː][dʒɔɪn][ðə; ði] [rɪˈviəd] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈʃædɒʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [lænd] .
Let me join the revered and perfect shadows of the upper land .
让 我 加入 这 受人尊敬的 和 完美的 阴影 的 这 上 土地 .

让我加入上层大陆受人尊敬、完美无瑕的阴影之中。

[let] [ˌem ˈiː] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [brɪˈhoʊld][ðəɪ] [ˈreɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Let me , together with them , behold thy rays in the morning , and in the
让 我 , 一起 和 他们 , 看哪 你的 射线 在 这 早晨 , 和 在 这
[ˈiːvɪnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

让我与他们一起，在清晨和傍晚欣赏你的光辉。

[wen] [ðəʊ] [dʒɔɪn] [ðəɪ] [ˈmʌðər] [nʌt] .
when thou joinest thy mother Nut .
什么时候 你 联合 你的 母亲 坚果 .

当你与你的母亲努特团聚时。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [tɜ:n] [ðai] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [let][mai][hændz][dʒɔɪn] [waɪl] [preɪɪŋ] [ɪn]
And when thou turnest thy face to the West let my hands join while praying in
和 什么时候 你 转弯处 你的 脸 到 这 西方 让 我的 双手 加入 尽管 祈祷 在
['ɑ:nər] [ʌv; əv][laɪf] ,
honor of life ,
荣誉 的 生活 ,

当你面向西方时，请让我双手合十，为生命祈祷。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] . " [-] [-]
which is going to sleep beyond the mountains . " [27] [27]
哪个 是 去 到 睡觉 超过 这 山脉 : " [-] [-]
“在群山之外沉睡。”[27][27]

[ɔ:ˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ðʌs] [spouk] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪð; wɪθ] [ʌpˈreɪzd] [hændz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] .
Thus spoke the pharaoh with upraised hands , surrounded by a cloud of incense .
因此 辐 这 法老 和 抬起 双手 , 包围 经过 一个 云 的 香 .
法老高举双手，周围弥漫着香烟，如此说道。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [ˈsi:st] , [ænd; ənd] [dra:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [brɪˈhaɪnd]
All at once he ceased , and dropped into the arms of the priests behind
全部 在 一次 他 停止 , 和 掉落 进入 这 武器 的 这 神父 在后面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他突然停了下来，倒在了身后祭司们的怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər] [ˈlɪvɪŋ] .
He was no longer living .
他 曾是 不 更长 活的 .

他已经去世了。

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeə,rouz] [deθ] [flu:] [θru:] [ðə; ði] [ˈpæləs] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Intelligence of the pharaoh's death flew through the palace like lightning .
智力 的 这 法老的 死亡 飞翔 通过 这 宫殿 喜欢 闪电 .

法老去世的消息如同闪电般传遍了整个宫殿。

[ˈsɜ:r.vənt] [left][ðer; ðər] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] , [ˈəʊvə,si:əz] [ˈsi:st] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [sleɪvz] , [ðə; ði]
Servants left their occupations , overseers ceased to watch over their slaves , the
仆人 左边 他们的 职业 , 监督者 停止 到 手表 超过 他们的 奴隶 , 这
[gɑ:rd] [wʌz; wəz] [raʊzd] ;
guard was roused ;
警卫 曾是 唤醒 ;

仆人们离开了他们的工作岗位，监工们不再看管他们的奴隶，卫兵们被唤醒了；

[ɔ:l] [ˈentrənsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaid] .
all entrances were occupied .
全部 入口 是 占领 .

所有入口都被占用了。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [kɔ:rt] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈgæðər] ; [kʊks] , [ˈselərər] , [ˈekwərɪz] , [ˈwɪmɪn]
In the main court a throng began to gather ; cooks , cellarers , equerries , women
在 这 主要的 法庭 一个 人群 开始 到 收集 ; 厨师 , 酒窖 , 侍从 , 女性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhooɪlɪnəs] ,
of his holiness ,
的 他的 圣洁 ,

主院里开始聚集起人群：厨师、酒窖管理员、侍从、圣人的女眷，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
and their children .
和 他们的 孩子们 .

以及他们的孩子。

[sʌm; səm] [ɪnˈkwaɪəd] : “ [ɪz] [ðɪs] [tru:] ?
Some inquired : “ Is this true ?
一些 询问 : “ 是 这 真的 ?

有人问道：“这是真的吗？ ”

“ [ˈʌðər] [ˈwʌndəʒd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃʊn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [kraɪd] [æt; ət] [wʌnz] [ɪn] [ˈhev(ə)n] -
“ Others wondered that the sun shone in heaven , but all cried at once in heaven -
“ 其他的 想知道 那 这 太阳 闪耀 在 天堂 , 但 全部 哭 在 一次 在 天堂 -
[ˈpɪrsɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] , —
piercing voices , —
冲孔 声音 , —

“其他人则疑惑为何太阳会在天堂升起，但所有人都同时发出响彻云霄的哭喊声，——

“ [oʊ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbɔ:rd] !
“ O our lord !
“ 哦 我们的 主 !

“哦，我们的主啊！

[oʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfa:ðər] !
O our father !
哦 我们的 父亲 !

我们的父啊！

[oʊ] [bɪˈlʌvɪd] !
O beloved !
哦 心爱 !

亲爱的！

[kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ju: ˈes] ?
Can it be that thou hast gone from us ?
能 它 是 那 你 哈斯特 已消失 从 我们 ?

难道你已经离开我们了吗？

[oʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][əˈbaɪdɔs] !
Oh it is true , he is going to Abydos !
哦 它 是 真的 , 他 是 去 到 阿拜多斯 !

哦，是真的，他要去阿拜多斯！

[tu:; tə][ðə; ði] [west] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][wʌnz] !
To the West , to the West , to the land of the just ones !
到 这 西方 , 到 这 西方 , 到 这 土地 的 这 只是 一个 !

向西，向西，向正义之国进发！

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [lʌvd] [grəʊnz] [ænd; ʌnd] [wi:ps] [fɔ:r; fər] [ði:] ! “ [-] [-]
The place which thou hast loved groans and weeps for thee ! “ [28] [28]
这 地方 哪个 你 哈斯特 喜爱 呻吟 和 哭泣 为了 你 ! “ [-] [-]

你所爱的地方为你呻吟哭泣！ [28][28]

[ɔ:ˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ˈterəb(ə)l] [ˈʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:ˈaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rts] , [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [pɑ:rk] .
Terrible uproar was heard throughout all the courts , throughout the whole park .
糟糕的 骚动 曾是 听到 自始至终 全部 这 法院 , 自始至终 这 所有的 公园 .

整个公园、所有球场都响起了可怕的喧闹声。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈekəʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [hɪlz] ,
It was echoed from the eastern hills ,
它 曾是 回声 从 这 东 丘陵 ,
这声音从东边的山丘上传来回响。

[ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [,aɪˈtiː] [fluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
on the wings of the wind it flew across the Nile , and disturbed the city of
在 这 翅膀 的 这 风 它 飞翔 穿过 这 尼罗河 , 和 不安 这 城市 的
[ˈmemfis] .
Memphis .
孟菲斯 .

它乘着风的翅膀飞越尼罗河，扰乱了孟菲斯城。
[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [priːsts] , [əˈmɪd] [prerz] , [pleɪst] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ]
Meanwhile , the priests , amid prayers , placed the body of the deceased in a rich
同时 , 这 神父 , 之中 祈祷 , 放置 这 身体 的 这 死者 在 一个 富有的
[kloʊzd] [ˈlɪtər] .
closed litter .
关闭 垃圾 .

与此同时，神父们在祈祷声中，将死者的遗体安放在一个华丽的封闭式轿子里。
[eɪt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtər] ; [fɔːr] [tʊk] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfeðər] [fænz][ɪn][ðər; ðər][hændz]
Eight stood at the poles of the litter ; four took ostrich feather fans in their hands
八 站立 在 这 杆子 的 这 垃圾 ; 四 采取 鸵鸟 羽毛 粉丝 在 他们的 双手
,
.
,

八个人站在轿子的两杆旁；其中四人手里拿着鸵鸟毛扇。
[ˈlðər] [ˈsensər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] .
others censers , and they prepared to go forth .
其他的 香炉 , 和 他们 准备 到 去 前进 .
其他的香炉，他们准备出发。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [kwiːn] - [ræn][ɪn] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [-]
At this moment Queen Nikotris ran in , and , seeing the [505]
在 这 片刻 女王 - 跑 在 , 和 , 看到 这 [-]
这时，尼科特里斯女王跑了进来，看到[505]

[rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtər] , [θruː] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈferoʊ] .
remains in the litter , threw herself at the feet of the dead pharaoh .
遗迹 在 这 垃圾 , 扔 她自己 在 这 脚 的 这 死的 法老 .
她躺在担架上，扑倒在死去的法老脚下。

“ [oʊ][maɪ] [ˈhʌzbænd] !
” **O my husband !**
” 哦 我的 丈夫 !
“哦，我的丈夫！

[oʊ][maɪ] [ˈbrʌðər] !
O my brother !
哦 我的 兄弟 !
我的兄弟！

[oʊ][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] !
O my beloved !
哦 我的 心爱 !
我的爱人啊！

” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] .
” **cried she , carried away with weeping .**
” 哭 她 , 携带 离开 和 哭泣 .
“她哭着喊道，泣不成声。”

“ [oʊ] [brɪˈlʌvɪd] , [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðəɪ] [haʊs] ,
“ **O beloved , remain with us , remain in thy house ,**
“ 哦 心爱 , 保持 和 我们 , 保持 在 你的 房子 ,
“哦, 亲爱的, 请与我们同在, 请留在你的家中,

[wɪðˈdrɔː] [nɑːt][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːn] [zɪrθ] [ɪn] [wɪθ] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈdwelɪŋ] ! ”
withdraw not from this place on earth in which thou art dwelling ! ”
提取 不是 从 这 地方 在 地球 在 哪个 你 艺术 住宅 ! ”
不要离开你所居住的这片土地!

“ [ɪn] [piːs] , [ɪn] [piːs] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [priːsts] .
“ **In peace , in peace , to the West , ” sang the priests .**
“ 在 和平 , 在 和平 , 到 这 西方 , ” 唱 这 神父 .
“和平, 和平, 向西而去,”牧师们唱道。

“ [oʊ] [ˈmaɪti] [ˈsɑːvrɪn] , [goʊ][ɪn] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] . ”
“ **O mighty sovereign , go in peace to the West . ”**
“ 哦 强大的 主权 , 去 在 和平 到 这 西方 . ”
“伟大的君主啊, 愿您平安西行。”

“ [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , ” [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə]
“ **Misfortune , ” said the queen , “ thou art hastening to the ferry to pass to**
“ 不幸 , ” 说 这 女王 , ” 你 艺术 加速 到 这 渡船 到 经过 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʃɔːr] !
the other shore !
这 其他 支撑 !

“不幸啊,”女王说, “你正急着赶往渡口, 到对岸去! ”

[oʊ] [priːsts] , [oʊ] [ˈprɒfɪts] , [ˈheɪs(ə)n][nɑːt] , [liːv] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][jɪː; ji] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jər; jər]
O priests , O prophets , hasten not , leave him ; for ye will return to your
哦 神父 , 哦 先知 , 趋 不是 , 离开 他 ; 为了 是的 将要 返回 到 你的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

祭司们, 先知们, 不要急忙离开他; 因为你们要回到你们的家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] . ”
but he will go to the land of eternity . ”
但 他 将要 去 到 这 土地 的 永恒 . ”
但他将前往永恒之地。

“ [ɪn] [piːs] , [ɪn] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈkɔːrəs] .
“ **In peace , in peace to the West , ” sang the priestly chorus .**
“ 在 和平 , 在 和平 到 这 西方 , ” 唱 这 祭司 合唱 .
“愿西方和平, 愿西方和平,”祭司合唱团唱道。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [ðə; ði][gɑːd] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] [kʌmz] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ðiː] , [oʊ]
“ **If it please the god , when the day of eternity comes , we shall see thee , O**
“ 如果 它 请 这 上帝 , 什么时候 这 天 的 永恒 来 , 我们 将 看 你 , 哦
[ˈsɑːvrɪn] !
sovereign !
主权 !

“如果上帝允许, 当永恒之日到来时, 我们将见到你, 至高无上的君王!

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][lənd] [wɪθ] [brɪŋz] [ɔːl] [men] [təˈgeðər] . ” [-] [-]
For now thou art going to the land which brings all men together . ” [29] [29]
为了 现在 你 艺术 去 到 这 土地 哪个 带来 全部 男人 一起 . ” [-] [-]
现在你要去往那片将所有人聚集在一起的土地。”[29][29]

[ɔːˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[æ̯t; ət̚][ə; eɪ] [saɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] - ,
At a sign given by the worthy Herhor ,
在 一个 符号 给定 经过 这 值得 - ,
在尊贵的赫尔霍尔的指示下,
[ðə; ði] [əˈtendənts] [druː] [ðə; ði] [kwiːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
the attendants drew the queen from the feet of the pharaoh ,
这 服务员 画 这 女王 从 这 脚 的 这 法老 ,
侍从们将王后从法老脚下拉了出来。
[ænd; ænd] [led] [hɜːr; hər] [baɪ] [fɔːrs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈtʃembər] .
and led her by force to her chambers .
和 引领 她 经过 力量 到 她 房间 .
然后强行将她带回房间。
[ðə; ði] [ˈlɪtər] , [bɔːrn] [baɪ] [priːsts] , [muːvd] [ɑːn] , [ænd; ænd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] , [drest] [ænd; ænd]
The litter borne by priests , moved on , and in it the sovereign , dressed and
这 垃圾 , 出生 经过 神父 , 已搬 在 , 和 在 它 这 主权 , 穿着 和
[səˈraʊndɪd] ,
surrounded ,
包围 ,
由祭司抬着的轿子继续前行, 轿子上坐着盛装打扮、被众人簇拥的君主。
[æz; əz] [ɪf] [ˈlɪvɪŋ] .
as if living .
作为 如果 活的 .
仿佛活着一样。
[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ænd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [brɪˈfɔːr] [ænd; ænd] [brɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [went] [ˈdʒenrəlz] ,
On the right , and on the left , before and behind him , went generals ,
在 这 正确的 , 和 在 这 左边 , 前 和 在后面 他 , 去 将军们 ,
[ˈtreʒərə] , [ˈdʒʌdʒɪz] ,
treasurers , judges ,
财务主管 , 法官 ,
在他右边, 在他左边, 在他前面, 在他后面, 依次是将军、司库、法官。
[tʃiːf] [skraɪbz] , [ðə; ði] [ˈberərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪs] [ænd; ænd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
chief scribes , the bearers of the mace and the bow ,
首席 抄写员 , 这 持有者 的 这 锤 和 这 弓 ,
首席书记官, 持权杖和弓箭者,
[ænd; ænd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [priːsts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈdɪɡnɪtɪz] .
and above all a throng of priests of various dignities .
和 多于 全部 一个 人群 的 神父 的 各种各样的 尊严 .
最重要的是, 还有一大群不同级别的祭司。
[ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [fel] [ɑːn] [ðər; ðər] [ˈfeɪsɪz] , [ˈɡroʊnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈwiːpɪŋ] ,
In the courtyard , the servants fell on their faces , groaning and weeping ,
在 这 庭院 , 这 仆人 跌倒 在 他们的 面孔 , 呻吟 和 哭泣 ,
院子里, 仆人们俯伏在地, 呻吟哭泣。
[bʌt; bət̚] [ðə; ði] [truːps] [prɪˈzentɪd] [ɑːrmz] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɡriːt]
but the troops presented arms and the trumpets sounded , as if to greet
但 这 军队 呈现 武器 和 这 小号 听起来 , 作为 如果 到 迎接
[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈferoʊ] .
a living pharaoh .
一个 活的 法老 .
但士兵们举起武器, 号角齐鸣, 仿佛在迎接一位活着的法老。

[bɪ'twi:n] ['memfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['teɪb(ə)lənd][ʌv; əv] ['mʌmi:z] , " [leɪ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][dɪ'vɪz(ə)n]
Between Memphis and the " Tableland of Mummies , " lay a peculiar division
之间 孟菲斯 和 这 " 台地 的 木乃伊 , " 躺 一个 奇特 分配
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 :

在孟菲斯和“木乃伊台地”之间，存在着这座城市奇特的分割。

[ɔ:l] [ɪts] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['oʊnli][baɪ]
All its buildings were devoted to the dead , and it was inhabited only by
全部它是 建筑物 是 奉献 到 这 死的 , 和 它 曾是 有人居住的 仅有的 经过
[dɪ'sektər] [ænd; ənd] [ɪm'ba:mərz] .
dissectors and embalmers .
解剖者 和 防腐师 :

城里的所有建筑都与死者有关，城里只有解剖者和防腐师居住。

[ðɪs] [dɪ'vɪz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['semətəri] ['pra:pər] ,
This division was the forecourt as it were , of the cemetery proper ,
这 分配 曾是 这 前院 作为 它 是 , 的 这 公墓 恰当的 ,
[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] ['lɪvɪŋ] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['endləs] [rest] .
the bridge which joined living society with the city of endless rest .
这 桥 哪个 加入 活的 社会 和 这 城市 的 无尽的 休息 :

连接生机勃勃的社会与宁静祥和之城的桥梁。

[tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [kɔ:psɪz] , [ænd; ənd] ['mʌmi:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
To this place were brought corpses , and mummies were made of them ;
到 这 地方 是 带来 尸体 , 和 木乃伊 是 制成 的 他们 ;
[hɪr] ['fæməliz] ['stɪpjuleɪt] [wɪð; wɪθ] [pri:sts] ,
here families stipulated with priests ,
这里 家庭 规定的 和 神父 ,
[wɪð; wɪθ] [pɪ'ri:st] [wɪð; wɪθ] [pɪ'ri:st] ,
尸体被运到这里，并被制成木乃伊；在这里，各家各户与祭司达成协议，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]['fju:nərəlz] .
touching the cost of funerals .
接触 这 成本 的 葬礼 :

触及丧葬费用。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] ['seɪkrɪd] [bʊks] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] , ['kɔ:fɪnz] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,
Here were prepared sacred books and bandages , coffins , implements ,
这里 是 准备 神圣 图书 和 绷带 , 棺材 , 实施 ,
['ves(ə)lz] , [ænd; ənd]['stætʃu:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] . [-]
vessels , and statues for the departed . [506]
船只 , 和 雕像 为了 这 已离开 : [-]

这里备有为逝者准备的圣书、绷带、棺材、器具、器皿和雕像。[506]

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz][frʌm; frəm] ['memfɪs] .
This district was a couple of thousand yards from Memphis .
这 区 曾是 一个 夫妻 的 千 码 从 孟菲斯 :

这个地区距离孟菲斯只有几千码。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:l] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [geɪts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
It was surrounded by a long wall provided with gates here and there .
它 曾是 包围 经过 一个 长的 墙 假如 和 大门 这里 和 那里 :

它被一道长长的围墙环绕，围墙上不时设有城门。

[ðə; ði] ['retənu:] ['berɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ['hɔ:ltɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [geɪt] ,
The retinue bearing the remains of the pharaoh halted before the richest gate ,
这 随从 轴承 这 遗迹 的 这 法老 停止 前 这 最富有的 门 ,
[wɪð; wɪθ] [pɪ'ri:st] [wɪð; wɪθ] [pɪ'ri:st] ,
护送法老遗体的队伍在最富丽堂皇的城门前停了下来。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [nɑ:kt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .

and one of the priests knocked at it .

和 一 的 这 神父 敲门 在 它 :

其中一位神父敲了敲门。

“ [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [in'kwaiəd] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] .

“ Who is there ? ” inquired those within .

“ WHO 是 那里 ? ” 询问 那些 之内 .

“谁在那里？ ”里面的人问道。

“ [oʊ'saɪrɪs] - ['mɛr, 'mɜ:ɪ] - [eɪ'men,ɑ:'men] - ['ræmisi:z] , [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [tu:] [wɜ:rlɪd] ,

“ Osiris - Mer - Amen - Rameses , the lord of two worlds ,

“ 奥西里斯 - 梅尔 - 阿蒙 - 拉美西斯 , 这 主 的 二 世界 ,

“奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯，两个世界的主宰，

[hæz; hæz] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ:z] [ðæt] [ji:; ji] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['dʒɜ:rnɪ] , “

has come and desires that ye prepare him for his eternal journey , ”

有 来 和 欲望 那 是的 准备 他 为了 他的 永恒 旅行 , “

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:sts] .

replied the priests .

回复 这 神父 .

“他已经来了，希望你们为他永恒的旅程做好准备，”祭司们回答道。

“ [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ɪz] [kwentɪt] ?

“ Is it possible that he , the sun of Egypt , is quenched ?

“ 是 它 可能的 那 他 , 这 太阳 的 埃及 , 是 淬火 ?

“难道埃及的太阳神，他的光芒已经熄灭了吗？ ”

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ded] [hu:] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [breθ] [ænd; ənd][laɪf] ? “

That he is dead who himself was breath and life ? ”

那 他 是 死的 WHO 他自己 曾是 气息 和 生活 ? “

他曾是生命的气息，如今却死了？

“ [sʌtɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] , “ ['ænsər] [ə; eɪ] [pri:st] .

“ Such was his will , ” answered a priest .

“ 这样的 曾是 他的 将要 , ” 回答 一个 牧师 .

“这是他的遗愿，”一位牧师回答道。

“ [rɪ'si:v] , [ðen] , [ðə; ði][lɔ:rd][wɪð; wɪθ] [du:] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['rendər] [ɔ:l] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

“ Receive , then , the lord with due honor and render all service to him ,

“ 收到 , 然后 , 这 主 和 到期的 荣誉 和 使成为 全部 服务 到 他 ,

[æz; əz][ɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] ,

as is befitting ,

作为 是 合适 ,

“所以，要以应有的尊敬接待主，按着合宜的方式事奉他。”

[lest] ['pʌnɪʃmənts] [mi:t] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [laɪf] . “

lest punishments meet you in this and the coming life . ”

免得 惩罚 见面 你 在 这 和 这 未来 生活 . “

免得你今生来世都遭受惩罚。

“ [wi:; wi] [wɪl] [du:][æz; əz][ji:; ji] [seɪ] , “ [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

“ We will do as ye say , ” said a voice from within .

“ 我们 将要 做 作为 是的 说 , ” 说 一个 嗓音 从 之内 .

“我们会照你说的做，”里面传来一个声音。

[ðə; ði] [pri:sts] [left] [ðə; ði] ['lɪtər] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['hɜ:rɪdli] ,

The priests left the litter , and went away hurriedly ,

这 神父 左边 这 垃圾 , 和 去 离开 匆匆 ,

祭司们放下轿子，匆匆离开了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈoʊdəɹ][ʌv; əv] [rɪˈmeɪnz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fɔːl][ɑːn]
so that the evil odor of remains accumulated in that place should not fall on
所以 那 这 邪恶的 气味 的 遗迹 积累 在 那 地方 应该 不是 落下 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

以免那里积聚的尸体散发的恶臭沾染到他们身上。

[ˈoʊnli][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [dʒʌdʒ][ænd; ənd] [ˈtreʒərər] [rɪˈmeɪnd]
Only civil officials under the lead of the supreme judge and treasurer remained
仅有的 民用 官员 在下面 这 带领 的 这 最高 法官 和 财务主管 剩余
[ðer; ðər] .
there :
那里 :

那里只剩下最高法官兼财政大臣领导下的文职官员。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði] [geɪt] [ˈoʊpənd] ,
After they had waited a considerable time , the gate opened ,
后 他们 有 等待 一个 大量 时间 , 这 门 打开 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˈtwenti] [pɜːsənz] [ʃʊd] [ðəmˈselvz] .
and from ten to twenty persons showed themselves .
和 从 十 到 二十 人 显示 他们自己 :

有十到二十人露面。

[ðeɪ] [wɔːr] [ˈpriːstli] [ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] .
They wore priestly garments and their faces were covered .
他们 穿着 祭司 服装 和 他们的 面孔 是 涵盖 :
[ænd; ənd] [jɔːrɪz] .
and yours .
和 你的 :

他们身穿祭司服，蒙着脸。

“ [wiː; wi] [ɡɪv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , “ [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈbɔːrd]
“ We give you , ” said the judges , on seeing them , “ the body of our lord
“ 我们 给 你 , ” 说 这 法官 , 在 看到 他们 , ” 这 身体 的 我们的 主
[ænd; ənd] [jɔːrɪz] .
and yours .
和 你的 :

法官们看到他们后说：“我们把我们主的遗体和你们的遗体交给你们。”

[duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [wʌt] [ðə; ði] [ruːlɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪnˈdʒɔɪn] , [ænd; ənd][əˈmɪt] [ˈnʌθɪŋ] ,
Do with it what the rules of religion enjoin , and omit nothing ,
做 和 它 什么 这 规则 的 宗教 责成 , 和 忽略 没有什么 ,
[ænd; ənd] [jɔːrɪz] .
and yours .
和 你的 :

按照宗教规矩去做，不要有所遗漏。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈsiːst] [meɪ] [nɑːt] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌnˈkwaɪət][ɪn] [ðæt] [wɜːrld] [θruː] [jɔːr; jər] [fɔːlt]
so that the great deceased may not experience unquiet in that world through your fault
所以 那 这 伟大的 死者 可能 不是 经验 不安 在 那 世界 通过 你的 过错
:
:
:

好让逝者不会因为你的过错而在那个世界遭受不安。

“ [ðə; ði] [ˈtreʒərər] [ˈædɪd] , —
“ The treasurer added , —
“ 这 财务主管 额外 , —
[ænd; ənd] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˈtwenti] [pɜːsənz] [ʃʊd] [ðəmˈselvz] .
and from ten to twenty persons showed themselves .
和 从 十 到 二十 人 显示 他们自己 :

财务主管补充道：

“ [ˈjuːz][ˈɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [ˈmæləkɑɪt] , [ˈdʒæspər] , [ˈemərəld] , [ˈtɜːrkwɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [rer]
“ **Use gold , silver , malachite , jasper , emerald , turquoise , and the most rare**
“ 使用 金子 , 银 , 孔雀石 , 碧玉 , 翠 , 绿松石 , 和 这 最多 稀有的
[kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɪnsensɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːrd] ,
kinds of incenses for this lord ,
种类 的 香料 为了 这 主 ,
“要用黄金、白银、孔雀石、碧玉、祖母绿、绿松石，以及最珍贵的香料来祭祀这位君主。”

[soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [biː; bi] [ˈlækɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [wətˈevər] [ɪz] [best] .
so that nothing be lacking that he may have whatever is best .
所以 那 没有什么 是 缺乏 那 他 可能 有 任何 是 最好的 .

这样他就不会缺少任何东西，可以拥有最好的东西。

[aɪ] , [ðə; ði] [ˈtrezərər] , [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I , the treasurer , say this to you .
我 , 这 财务主管 , 说 这 到 你 .

我，财务主管，要对你们说这些话。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [retʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [ˈmetlɪz] , [ˈɡɪvz]
And if the wretch should be found who , instead of noble metals , gives
和 如果 这 可怜虫 应该 是 成立 WHO , 反而 的 高贵 金属 , 给予
[ˈkaʊntərfit] ,
counterfeit ,
伪造 ,

如果发现有恶人以假冒伪劣产品代替贵金属，

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [stoʊnz] , [ˈɡɪvz] [ɡlæs] ,
and instead of genuine stones , gives Phoenician glass ,
和 反而 的 真的 石头 , 给予 腓尼基人 玻璃 ,

用腓尼基玻璃代替真正的石头，

[let][hɪm; ɪm] [rɪˈmembər] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [dʌɡ] [aʊt] . “
let him remember that his hands will be cut off and his eyes dug out . ”
让 他 记住 那 他的 双手 将要 是 切 离开 和 他的 眼睛 挖 出去 . ”

让他记住，他的双手将被砍断，双眼将被挖出。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][jiː; ji] [wɪʃ] , “ [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪld] [ˈpriːsts] .
“ **It will be as ye wish , ” replied one of the veiled priests .**
“ 它 将要 是 作为 是的 希望 , ” 回复 一 的 这 含蓄 神父 .

“如你所愿，”一位蒙面祭司回答道。

[ˈʌðər] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [ænd; ənd] [bɔːr] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Others raised the litter and bore it to the interior of the district of the
其他的 提高 这 垃圾 和 钻孔 它 到 这 内部的 的 这 区 的 这
[ded] .
dead .
死的 .

其他人抬起担架，抬到死者安葬区的深处。

“ [ðəʊ] [ɑːrt][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [piːs] [tuː; tə][əˈbaɪdəs] !
“ **Thou art going in peace to Abydos !**
“ 你 艺术 去 在 和平 到 阿拜多斯 !

“你将平安地前往阿拜多斯！ ”

[meɪst] [ðəʊ] [ɡoʊ][ɪn] [-]
Mayst thou go in [507]
五月 你 去 在 [-]

愿你进去[507]

[piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiːbən] [west] .
peace to the Theban West .
和平 到 这 底比斯 西方 .

愿底比斯西部和平。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][wʌnz] !
To the West , to the West , to the land of the just ones !
到 这 西方 , 到 这 西方 , 到 这 土地 的 这 只是 一个 !

向西, 向西, 向正义之国进发!

" [ðə; ði] [geɪt] [kloʊzd] , [ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [ˈtreʒərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz]
" The gate closed , the supreme judge , the treasurer , and the officials
" 这 门 关闭 , 这 最高 法官 , 这 财务主管 , 和 这 官员
[əˈkʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
accompanying them returned to the palace .
随同 他们 返回 到 这 宫殿 .

“大门关上了, 最高法官、财政大臣和随行官员们返回了宫殿。”

[ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [pri:sts] [bɔ:r] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbɪldɪŋ] [wer] [ˈoʊnli][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz]
The hooded priests bore the litter to an immense building where only the remains
这 连帽的 神父 钻孔 这 垃圾 到 一个 巨大 建筑 在哪里 仅有的 这 遗迹
[ʌv; əv][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][wɜ:r; wər] [ɪmˈba:md] ,
of pharaohs were embalmed ,
的 法老们 是 防腐处理 ,

身披斗篷的祭司们将灵柩抬到一座巨大的建筑里, 那里只存放法老的遗骸。

[ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [hu:] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ]
or those of high dignitaries who had gained the exceptional favor of a pharaoh
或者 那些 的 高的 达官显贵 WHO 有 获得 这 非凡的 偏爱 的 一个 法老
.
:
.

或者那些获得了法老特殊恩宠的高级官员。

[ðə; ði] [pri:sts] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪˌfeɪmbər] , [wer] [stʊd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][boʊt][ɑ:n] [wi:lz] ,
The priests stopped in the antechamber , where stood the golden boat on wheels ,
这 神父 停止 在 这 前厅 , 在哪里 站立 这 金的 船 在 车轮 ,

祭司们停在前厅, 那里停着一艘带轮子的金船。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪtər] .
and took the corpse from the litter .
和 采取 这 尸体 从 这 垃圾 .

然后从担架上取下尸体。

" [lʊk] [jiː; ji] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊld] [pri:sts] , " [ɑ:r; ə] [ðeɪ] [nɑ:t] [ˈkrɪmənəlz] ?
" Look ye ! " cried one of the cowled priests , " are they not criminals ?
" 看 是的 ! " 哭 一 的 这 兜帽 神父 , " 是 他们 不是 罪犯 ?

“你们看! ”一位身披斗篷的神父喊道, “他们难道不是罪犯吗? ”

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [daɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
The pharaoh died in the chapel of Osiris , so he must have been in
这 法老 死亡 在 这 教堂 的 奥西里斯 , 所以 他 必须 有 到过 在
[ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈkɑ:stu:m] ,
ceremonial costume ,
仪式 戏服 ,

法老死于奥西里斯神庙, 所以他当时一定穿着礼服。

[waɪl] [hɪr] — [oʊ] ! — [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈɔrnəmənts] — [bra:nz] ; [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] [bra:nz] , [tuː] ,
while here — oh ! — instead of gold ornaments — bronze ; the chain is bronze , too ,
尽管 这里 — 哦 ! — 反而 的 金子 装饰品 — 青铜 ; 这 链 是 青铜 , 也 ,
[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [fɔ:ls] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ! "
and on his breast false jewels ! "
和 在 他的 胸部 错误的 珠宝 ! "

而在这里——哦! ——他佩戴的不是金饰, 而是铜饰; 链子也是铜的, 胸前佩戴的也是假珠宝! ”

“ [tru:] , ” [sed] [ə'nalðər] .
“ **True** , ” **said another** .
“ 真的 , ” 说 其他 .

“没错,”另一个人说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈkjəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ðʌs] : [pri:sts] , [ɔ:r] [skraibz] ? ”
“ **I am curious to know who fitted him out thus : priests , or scribes ?** ”
“ 我 是 好奇的 到 知道 WHO 适配 他 出去 因此 : 神父 , 或者 抄写员 ? ”
“我很想知道是谁给他做了这样的装束: 是祭司, 还是文士? ”

“ [ˈʊrli] [pri:sts] .
“ **Surely priests** .
“ 一定 神父 .

“当然是神父们。”

[oʊ] , [wʊd] [ðæt] [jʊr; jər][hændz] [ˈwiðərd] , [ji:; ji] [ˈskaʊndrəlz] !
Oh , would that your hands withered , ye scoundrels !
哦 , 会 那 你的 双手 干枯 , 是的 无赖 !

哦, 但愿你们这些恶棍的手枯萎吧!

[ænd; ənd][sʌm; səm] [retʃ] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [sʌtʃ] — [derd] [kə'mænd] [ju: 'es][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]
And some wretch — they are all such — dared command us to give the
和 一些 可怜虫 — 他们 是 全部 这样的 — 敢于 命令 我们 到 给 这
[dɪ'si:st] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] . “
deceased what was best .”
死者 什么 曾是 最好的 . “

而某些恶棍——他们都是恶棍——竟敢命令我们给予死者最好的东西。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrezərər] . ”
“ **It was not they , but the treasurer .**”
“ 它 曾是 不是 他们 , 但 这 财务主管 . ”

“不是他们, 而是财务主管。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [roʊgz] .
“ **They are all rogues** .
“ 他们 是 全部 流氓 .

“他们都是流氓。”

“ [ðʌs] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'ba:mərz] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'si:st] [hɪz; ɪz][ˈɡɑ:rmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Thus discoursing , the embalmers took from the deceased his garments of a**
“ 因此 论述 , 这 防腐师 采取 从 这 死者 他的 服装 的 一个
[ˈferoʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,

就这样, 防腐师们从死者身上取下了法老的华服。

[pʊt][ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [bɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .
put on him a gown of cloth of gold and bore the remains to the boat .
放 在 他 一个 袍 的 布 的 金子 和 钻孔 这 遗迹 到 这 船 .
给他穿上金丝织成的长袍, 然后把遗体抬到船上。

“ [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɔdz] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊld] [men] , “ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:]
“ **Thanks to the gods , ” said one of the cowled men , “ we have a new**
“ 谢谢 到 这 神 , ” 说 一 的 这 兜帽 男人 , ” 我们 有 一个 新的
[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .

“感谢诸神,”其中一个戴着斗篷的人说, “我们有了一位新法老。”

[hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə][ˈɔ:rdər] .
He will bring the priests to order .
他 将要 带来 这 神父 到 命令 .

他将整顿祭司们的秩序。

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] . " **What they have taken with their hands they will bring back with their mouths** . "

什么 他们 有 已采取 和 他们的 双手 他们 将要 带来 后退 和 他们的 嘴 . "

他们用手拿走的，也会用嘴带回来。

" [ju:ˈju:ˈju:] ! — [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hi; hi] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] [ˈru:d] [ˈru:lər] , " [pʊt][ɪn] [əˈnʌðər] . **" Uuu ! — they say that he will be a shrewd ruler , " put in another** . "

呜呜呜 ! — 他们 说 那 他 将要 是 一个 精明 统治者 , " 放 在 其他 .

"哇! ——他们说他会是一位精明的统治者,"另一个人插话道。

" [hi; hi][ɪz] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ; [hi; hi] [ˈpa:sɪz] [taɪm] [ˈwɪlɪŋli] [wɪð; wɪθ] - , **" He is friendly with the Phœnicians ; he passes time willingly with Pentuer** , "

他 是 友好的 和 这 腓尼基人 ; 他 通过 时间 心甘情愿 和 - ,

"他与腓尼基人关系友好; 他乐于与彭图尔人共度时光,

[hu:] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [ˈpri:stli] [ˈfæməli] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌt] [pʊr] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][wi; wi] . **who is not of priestly family , but of such poor people as we** .

WHO 是 不是 的 祭司 家庭 , 但 的 这样的 贫穷的 人们 作为 我们 .

他并非出身于神职人员家庭, 而是和我们一样的穷人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , **But the army** ,

但 这 军队 ,

但是军队,

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [let] [ɪtˈself] [bi; bi][bɜ:rnt][ænd; ənd] [draʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [ˈferoʊ] . **they say the army would let itself be burnt and drowned for the new pharaoh** .

他们 说 这 军队 会 让 本身 是 烧焦的 和 溺水 为了 这 新的 法老 .

"

"

"

他们说, 这支军队会为了新法老甘愿被烧死、被淹死。

" [brˈsɑɪdz] , [hi; hi] [ˈkɒŋkəd] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [moʊst] [ˈɡlɔ:riəsli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] . " **" Besides , he conquered the Libyans most gloriously a few days ago** . "

除了 , 他 征服 这 利比亚人 最多 辉煌地 一个 很少 天 前 . "

"此外, 几天前他以极其辉煌的方式征服了利比亚人。"

" [wer] [ɪz][hi; hi] [naʊ] , [ðæt] [nu:] [ˈferoʊ] ? " [æskt] [əˈnʌðər] . **" Where is he now , that new pharaoh ? " asked another** . "

在哪里 是 他 现在 , 那 新的 法老 ? " 问 其他 .

"那位新法老现在在哪里?"另一个人问道。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ? **" In the desert ?** "

在 这 沙漠 ?

在沙漠里?

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [meɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [hi; hi] [kʌmz] [bæk] [tu; tə][ju:ˈes] . " [**I am afraid that misfortune may meet him before he comes back to us** . " [

我 是 害怕的 那 不幸 可能 见面 他 前 他 来 后退 到 我们 . " [

-]

508]

-]

我担心在他回到我们身边之前, 他会遭遇不幸。"[508]

" [wʌt] [wɪl] [ˈeni] [wʌn][du:][tu; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ? **" What will any one do to him when he has an army behind him ?** "

什么 将要 任何 一 做 到 他 什么时候 他 有 一个 军队 在后面 他 ?

"他背后有军队撑腰, 谁又能把他怎么样呢?"

[meɪ] [aɪ][na:t][lɪv; laɪv][tuː; tə][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈberiəl] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd] [wɪl] [na:t] [tri:t] [ðə; ði] [pri:sts]
May I not live to an honest burial if the young lord will not treat the priests
可能 我 不是 居住 到 一个 诚实的 葬礼 如果 这 年轻的 主 将要 不是 对待 这 神父
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [tri:ts] [ˈɡroʊɪŋ] [wi:t] . "
as a buffalo treats growing wheat . "
作为 一个 水牛 款待 生长 小麦 . "

如果这位年轻的领主不肯像水牛对待麦子那样对待神父们，我恐怕就无法体面地入土为安了。

" [oʊ] [ðəʊ] [fu:l] !
" **O thou fool !**
" 哦 你 傻子 !

“你这傻瓜！ ”

" [ɪntəˈrʌptɪd] [æn; ən] [ɪmˈbɑ:mər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt] [tɪl] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
" **interrupted an embalmer who had been silent till that moment** .
" 中断 一个 防腐师 WHO 有 到过 沉默的 直到 那 片刻 .

“一位一直沉默不语的防腐师突然开口说道。”

" [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] [pri:sts] ! "
" **The pharaoh conquer the priests !** "
" 这 法老 征服 这 神父 ! "

“法老征服了祭司！ ”

" [waɪ] [na:t] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

“为什么不呢？ ”

" [bʌt; bət][hæst] [ðəʊ] [ˈevər] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [tɔ:r] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpɪrəɪd] ? "
" **But hast thou ever seen that a lion tore down a pyramid ?** "
" 但 哈斯特 你 曾经 已见 那 一个 狮子 撕裂 向下 一个 金字塔 ? "

“但你可曾见过狮子推倒金字塔？ ”

" [ˈnɑ:nsens] ! "
" **Nonsense !** "
" 废话 ! "

“胡说！ ”

" [ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [tɔ:st] [ˌaɪ ˈti:] [əˈpɑ:rt] ? "
" **Or that a buffalo tossed it apart ?** "
" 或者 那 一个 水牛 抛掷 它 除 ? "

“或者被野牛撕碎了？ ”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hiː; hi] [ˈkænɑ:t] [tɔ:s] [ˌaɪ ˈti:] . "
" **Of course he cannot toss it** . "
" 的 课程 他 不能 折腾 它 . "

“他当然不能扔掉它。”

" [ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [ˌaɪ ˈti:] . "
" **Or that a tempest overturned it** . "
" 或者 那 一个 暴风雨 翻覆 它 . "

“或者说，是暴风雨把它掀翻了。”

" [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] [brɪˈɡʌn] [æt; ət][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" **What has this man begun at to - day ?** "
" 什么 有 这 男人 开始 在 到 - 天 ? "

“这个人今天又开始干什么了？ ”

" [wel] , [aɪ] [tel] [ði:] [ðæt] [ˈsu:nər] [wɪl] [ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] ,
" **Well , I tell thee that sooner will a lion , a buffalo ,**
" 出色地 , 我 告诉 你 那 很快 将要 一个 狮子 , 一个 水牛 ,

“嗯，我告诉你，狮子、水牛，都会比

[ɔːr][ə; eɪ] ['tempɪst] [ˌoʊvərˈtɜːrɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəˌmɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feroʊ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]
or a tempest overturn the great pyramid than the pharaoh put an end to
或者 一个 暴风雨 颠覆 这 伟大的 金字塔 比 这 法老 放 一个 结尾 到
[ðə; ði] ['priːsthʊd] .
the priesthood .
这 圣职 .

或者一场风暴推倒了金字塔，而不是法老废除了祭司制度。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] ['feroʊ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ə; eɪ][ˈbʌfələʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tempɪst] [ɪn][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n]
Even if that pharaoh were a lion , a buffalo , and a tempest in one person
甚至 如果 那 法老 是 一个 狮子 , 一个 水牛 , 和 一个 暴风雨 在 一 人
“
.”
“
.”
“
.”

即使那位法老集狮子、野牛和风暴于一身。”

“ [heɪ][jiː; jɪ] , [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [men][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
“ Hei ye , there ! ” cried men from above .
“ 嘿 是的 , 那里 ! ” 哭 男人 从 多于 .

“嘿，那边！ ”上方有人喊道。

“ [ɪz][ðə; ði] [kɔːrps] ['redi] ? ”
“ Is the corpse ready ? ”
“ 是 这 尸体 准备好 ? ”

“尸体准备好了吗？ ”

“ [jes] , [jes] ; [bʌt; bət][ɪts][dʒɔː][hæz; hæz] [ˈfɔːlən] , ” ['ænsər] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
“ Yes , yes ; but its jaw has fallen , ” answered they at the entrance .
“ 是的 , 是的 ; 但 它是 颚 有 倒下 , ” 回答 他们 在 这 入口 .

“是的，是的；但是它的下颚已经塌陷了，”门口的人回答道。

“ [ɔːl] [wʌn] — [gɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] [hɪr] , [fɔːr; fər][ˈaɪsɪs][məst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [æn; ən] [ˈaʊər]
“ All one — give it up here , for Isis must go to the city an hour
“ 全部 一 — 给 它 向上 这里 , 为了 伊西斯 必须 去 到 这 城市 一个 小时
[frʌm; frəm] [naʊ] .
from now .
从 现在 .

“大家一起——在这里放弃吧，因为伊西斯一个小时后就要进城了。”

“ [æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['feroʊ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [miːnz]
“ After a while the golden boat with the dead pharaoh was raised by means
“ 后 一个 尽管 这 金的 船 和 这 死的 法老 曾是 提高 经过 方法
[ʌv; əv] [roʊps] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈtɜːrɪ(ə)l] [ˈbælkəni] .
of ropes to an internal balcony .
的 绳索 到 一个 内部的 阳台 .

“过了一会儿，载着死去的法老的金船被用绳索吊到了船舱内部的阳台上。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [aɪ ˈtiː] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
From the entrance it went into a great hall , painted in the color of the sky
从 这 入口 它 去 进入 一个 伟大的 大厅 , 绘 在 这 颜色 的 这 天空
,
!
,

从入口进入一个大厅，大厅被漆成天空的颜色。

[ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈgoʊldən][stɑːrɜːz] .
and ornamented with golden stars .
和 装饰 和 金的 明星 .

并饰以金色星星。

[θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [frʌm; frəm][wʌn] [wɔ:l] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Through the whole length of the hall , from one wall to the other ,
通过 这 所有的 长度 的 这 大厅 , 从 一 墙 到 这 其他 ,
贯穿整个大厅, 从一面墙到另一面墙,

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æən; ən] [ɑ:rt] [ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][wʌn]
was fixed a balcony in the form of an arch the ends of which were one
曾是 固定的 一个 阳台 在 这 形式 的 一个 拱 这 结束 的 哪个 是 一
[ˈstɔ:ri] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
story high and the centre a story and a half .
故事 高的 和 这 中心 一个 故事 和 一个 一半 .
阳台呈拱形, 两端为一层楼高, 中间为一层半楼高。

[ðə; ði][hɔ:l] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][doʊm][ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['bælkəni] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪn]
The hall represented the dome of heaven , the balcony the road of the sun in
这 大厅 代表 这 穹顶 的 天堂 , 这 阳台 这 路 的 这 太阳 在
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .
大厅象征着天穹, 阳台象征着太阳在天空中运行的道路。

[ðə; ði] [leɪt] ['feroʊ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [ˌreprɪˈzent] [oʊˈsaɪrɪs] , [ɔ:r][ðə; ði][sʌn] ,
The late pharaoh was to represent Osiris , or the sun ,
这 晚的 法老 曾是 到 代表 奥西里斯 , 或者 这 太阳 ,
已故法老代表的是奥西里斯, 也就是太阳神。
[wɪt] [ˈpa:sɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu;; tə][ðə; ði] [west] .
which passes from the east to the west .
哪个 通过 从 这 东方 到 这 西方 .
它从东向西延伸。

[ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [stʊd] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd] ['pri:stɪsɪz] [hu:] ,
On the pavement of the hall stood a throng of priests and priestesses who ,
在 这 路面 的 这 大厅 站立 一个 人群 的 神父 和 女祭司 WHO ,
大厅的地面上站着一大群祭司和女祭司, 他们

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'lemnəti] , [kən'və:st] [ə'baʊt] [ɪn'dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] .
while waiting for the solemnity , conversed about indifferent subjects .
尽管 等待 为了 这 严肃 , 交谈 关于 冷漠 主题 .
在等待仪式开始的时候, 我们聊起了无关紧要的话题。

" ['redi] ! " [kraɪd] [ðeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] .
" Ready ! " cried they from the balcony .
" 准备好 ! " 哭 他们 从 这 阳台 .
“准备好了!”他们从阳台上喊道。

[kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ['si:st] .
Conversation ceased .
对话 停止 .
谈话停止了。

[ə'boʌv] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] ['bi:tn] [θraɪs] — [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
Above was heard the sound of a metal plate beaten thrice — and on the
多于 曾是 听到 这 声音 的 一个 金属 盘子 被打败 三次 — 和 在 这
['bælkəni] [ə'pɪrd] [ðə; ði]['ɡoʊldən][boʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [leɪt] ['feroʊ] [wʌz; wəz]
balcony appeared the golden boat of the sun in which the late pharaoh was
阳台 出现 这 金的 船 的 这 太阳 在 哪个 这 晚的 法老 曾是
[əd'vænsɪŋ] . [-]
advancing . [509]
前进 . [-]
楼上传来金属板敲击三下的声音——阳台上出现了太阳的金船, 已故的法老正乘坐着它前进。[509]

[bɪˈlɒʊ] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [hɪm] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] :
Below sounded the hymn in honor of the sun :
以下 听起来 这 圣歌 在 荣誉 的 这 太阳 :

下面奏响了赞美太阳的赞歌：

“ [bɪˈhoʊld][hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
“ **Behold he appears in a cloud to separate the sky from the earth ,**
” 看哪 他 出现 在 一个 云 到 分离 这 天空 从 这 地球 ,
“看哪，他驾云显现，将天与地分开，

[ænd; ənd][ˈleɪtər][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðem; ðəm] .
and later to connect them .
和 之后 到 连接 他们 :

之后再将它们连接起来。

“ [ˈhɪd(ə)n] [ʌnˈsiːsɪŋli] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi][əˈloʊn][laɪvz; livz] , [ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] [θɪŋz] [ɪgˈzɪst] [θruː]
“ **Hidden unceasingly in all things , he alone lives , in him all things exist through**
” 隐 不停地 在 全部 事物 , 他 独自的 生活 , 在 他 全部 事物 存在 通过
[ɪˈtɜːrnəti] .
eternity :
永恒 :

“祂无时无刻不在万物之中，唯有祂活着，万物在祂里面存在，直到永恒。”

“ [ðə; ði] [boʊt] [muːvɪd] [ˈgrædʒuəli] [ʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbælkəni] ; [ˈfaɪnəli] [aɪˈtiː] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði]
“ **The boat moved gradually upward on the balcony ; finally it halted at the**
” 这 船 已搬 逐步地 向上 在 这 阳台 ; 最后 它 停止 在 这
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] .
highest point :
最高 观点 :

“小船在阳台上缓缓向上移动；最后停在了最高点。”

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrt] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] , [əˈreɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Then at the lower end of the arch appeared a priestess , arrayed as the
然后 在 这 降低 结尾 的 这 拱 出现 一个 女祭司 , 排列 作为 这
[ˈgɑːdəs] [ˈaɪsɪs] ,
goddess Isis ,
女神 伊西斯 ,

然后，拱门的下端出现了一位女祭司，她装扮成女神伊西斯。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] [ˈhɔːrəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəl] [ˈsləʊnəs] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈsend] .
with her son Horus , and with equal slowness she began to ascend .
和 她 儿子 荷鲁斯 , 和 和 平等的 缓慢 她 开始 到 上升 :

她和她的儿子荷鲁斯一起，以同样缓慢的速度开始上升。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊz] [ðə; ði] [sʌn] .
That was an image of the moon , which follows the sun .
那 曾是 一个 图像 的 这 月亮 , 哪个 跟随 这 太阳 :

那是一张月亮的照片，月亮是跟随太阳运行的。

[naʊ] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ɡoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,
Now the boat from the top of the arch began to go toward the west ,
现在 这 船 从 这 顶部 的 这 拱 开始 到 去 朝向 这 西方 ,
现在，从拱门顶端驶出的船开始向西航行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [bɪˈloʊ] [sæn] [əˈɡen] :
and the chorus below sang again :
和 这 合唱 以下 唱 再次 :

下面合唱团再次唱道：

“ [ðə; ði] [ɡɑːd] [ɪnˈkaːrnat] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈʃuː] [ɪn][ɔːl] [ɡɒdz] .
“ **The god incarnate in all things , the spirit of Shu in all gods .**
” 这 上帝 体现 在 全部 事物 , 这 精神 的 舒 在 全部 神 :

“神化身于万物之中，蜀神之灵存在于诸神之中。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [berz] [fruːt] ,
He is the body of a living person , the creator of the tree which bears fruit ,
他是这身体的一个活的人 , 这创作者的这树哪个熊水果 ,
他是活生生的人的躯体, 是结出果实的树的创造者,

[ðə; ði] [ˈkɔːzər] [ʌv; əv] [ˈfɜːrtl,aɪz] [əʊvəˈfləʊz] .
the causer of fertilizing overflows .
这原因 的 施肥 溢出 .

造成肥料溢出的原因。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ˈsɜːrk(ə)l] . " [-] [-]
Without him nothing lives in the earthly circle . " [30] [30]
没有 他 没有什么 生活 在 这 尘世的 圆圈 . " [-] [-]
没有他, 世间万物都将不复存在。"[30][30]

[ɔːˈθentɪk] [hɪm] .
Authentic hymn .
真正的 圣歌 .

正宗的赞美诗。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈvæniʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwestərən] [tɜːrmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
The boat vanished at the western termination of the balcony ,
这 船 消失了 在 这 西 终止 的 这 阳台 ,
船消失在阳台西端。

[ˈaɪsɪs][ænd; ənd][ˈhɔːrəs] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] .
Isis and Horus stopped at the summit of the arch .
伊西斯 和 荷鲁斯 停止 在 这 首脑 的 这 拱 .
伊西斯和荷鲁斯在拱门顶端停了下来。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpriːsts] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
A crowd of priests ran to the boat ,
一个 人群 的 神父 跑 到 这 船 ,
一群神父跑向船只,

[tʊk] [aʊt][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈteɪbl] ,
took out the corpse of the pharaoh and placed it on a marble table ,
采取 出去 这 尸体 的 这 法老 和 放置 它 在 一个 大理石 桌子 ,
把法老的尸体取出来, 放在一张大理石桌子上。

[æz; əz][oʊˈsaɪrɪs][tuː; tə] [rest] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
as Osiris to rest after his toils of the day .
作为 奥西里斯 到 休息 后 他的 辛勤劳作 的 这 天 .
如同奥西里斯在一天辛劳之后需要休息一样。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [mæn] [keɪm] [ðə; ði] [dɪˈsektər] , [drest] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd] [ˈtaɪfən] .
Now to the dead man came the dissector , dressed as the god Typhon .
现在 到 这 死的 男人 来了 这 解剖器 , 穿着 作为 这 上帝 龙卷风 .
现在, 解剖者来到了死者面前, 他装扮成神祇提丰。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [mæsk][ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [ˈtæŋg(ə)ld] [wɪɡ] ,
On his head were a horrid mask and a red tangled wig ,
在 他的 头 是 一个 可怕的 面具 和 一个 红色的 纠缠不清 假发 ,
他头上戴着一个可怕的面具和一顶乱糟糟的红色假发。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] [iːθiˈoʊpiən]
on his shoulders the skin of a wild boar , and in his hand an Ethiopian
在 他的 肩膀 这 皮肤 的 一个 荒野 公猪 , 和 在 他的 手 一个 埃塞俄比亚
[stoʊn] [naɪf] .
stone knife .
石头 刀 .
他肩上披着野猪皮, 手里拿着一把埃塞俄比亚石刀。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪf] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['feə,rəʊz]
With this knife he began quickly to cut off the soles of the dead pharaoh's
和 这 刀 他 开始 迅速地 到 切 离开 这 鞋底 的 这 死的 法老的
[ˈsænd(ə)lz] .
sandals .
凉鞋 .

他用这把刀迅速地割掉了死去的法老凉鞋的鞋底。

“ [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] , [oʊ] [ˈtaɪfən] , [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbrʌðər] ? ” [æskt] [ˈaɪsɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
“ What art thou doing , O Typhon , to thy sleeping brother ? ” asked Isis from the
“ 什么 艺术 你 正在做 , 哦 龙卷风 , 到 你的 睡眠 兄弟 ? ” 问 伊西斯 从 这
[ˈbælkəni] .
balcony .
阳台 .

“提丰啊，你对你熟睡的兄弟做了什么？”伊西斯从阳台上问道。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [oʊ'saɪrɪs] ,
“ I am scraping the feet of my brother Osiris ,
“ 我 是 刮擦 这 脚 的 我的 兄弟 奥西里斯 ,
“我正在为我的兄弟奥西里斯刮脚，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [biː'faʊl] [ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrθli] [dʌst] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'sektər] [drest]
so that he may not befoul heaven with earthly dust , ” replied the dissector dressed
所以 那 他 可能 不是 污秽 天堂 和 尘世的 灰尘 , “ 回复 这 解剖器 穿着
[æz; əz] [ˈtaɪfən] .
as Typhon .
作为 龙卷风 .

“这样他就不会用尘土玷污天堂了。”装扮成提丰的解剖者回答道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [səʊls] , [ðə; ði] [dɪ'sektər] [tʊk] [ə; eɪ] [bent] [ˈwaɪər] ,
When he had cut off the soles , the dissector took a bent wire ,
什么时候 他 有 切 离开 这 鞋底 , 这 解剖器 采取 一个 弯曲 金属丝 ,
切掉脚底后，解剖者拿出一根弯曲的铁丝，

[θrʌst] [aɪ 'tiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnɒstrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˈekstrækt; ɪk'strækt] [hɪz; ɪz]
thrust it into the nostrils of the deceased and began to extract his
推力 它 进入 这 鼻孔 的 这 死者 和 开始 到 提炼 他的
[breɪnz] .
brains .
大脑 .

他将物体插入死者的鼻孔，开始取出他的脑浆。

[nekst] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [ˈoʊpənɪŋ] [druː] [aʊt]
Next he made an opening in his body , and through that opening drew out
下一个 他 制成 一个 开幕 在 他的 身体 , 和 通过 那 开幕 画 出去
[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
quickly the heart ,
迅速地 这 心 ,

接着，他在自己身上开了个口子，迅速地从这个口子里取出了心脏。

[lʌŋz] , [ænd; ənd] [ˈvɪsərə] .
lungs , and viscera .
肺 , 和 内脏 .

肺和内脏。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv] [ˈtaɪfən] [brɔːt] [fɔːr] [greɪt] [-]
During this time the assistants of Typhon brought four great [510]
期间 这 时间 这 助理 的 龙卷风 带来 四 伟大的 [-]
在此期间，提丰的助手们带来了四位伟大的[510]

[ɜ:nz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [heɪp] , - [ænd; ənd]
urns adorned with the heads of the gods Hape , Emset , Duamut and
骨灰瓮 装饰 和 这 头部 的 这 神 幸福 , - , - 和

Quebhsneuf ,
- ,

装饰有神祇哈佩、埃姆塞特、杜阿穆特和奎布斯内夫头像的瓮，

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɜ:nz] [hi:; hi] [pleɪst] [sʌm; səm][ɪn'tɜ:rn(ə)][ˈɜ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st]
and in each of those urns he placed some internal organ of the deceased
和 在 每个 的 那些 骨灰瓮 他 放置 一些 内部的 器官 的 这 死者
[ˈferoʊ] .
pharaoh .
法老 .

他在每一个瓮中都放置了已故法老的一些内脏器官。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [oʊ] [ˈbrʌðər] [ˈtaɪfən] ? " [ɪn'kwaiəd] [ˈaɪsɪs][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
" **But what art thou doing , O brother Typhon ?** " **inquired Isis a second time .**
" 但 什么 艺术 你 正在做 , 哦 兄弟 龙卷风 ? " 询问 伊西斯 一个 第二 时间 .

“但是，提丰兄弟啊，你在做什么呢？”伊西斯第二次问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈpjuərəɪfaɪɪŋ][maɪ] [ˈbrʌðər] [oʊ'saɪrɪs][ʌv; əv] [ˈɜ:rθli] [θɪŋz] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm]
" **I am purifying my brother Osiris of earthly things , so that he may become**
" 我 是 净化 我的 兄弟 奥西里斯 的 尘世的 事物 , 所以 那 他 可能 变得
[mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
more beautiful ,
更多的 美丽的 ,

“我正在净化我的兄弟奥西里斯，使他摆脱尘世的事物，以便他变得更加美丽。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'sektər] .
" **replied the dissector .**
" 回复 这 解剖器 .

“解剖者回答道。”

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ˈsoʊdə][ɪn]
At the side of the marble table was a vat of water with soda in
在 这 边 的 这 大理石 桌子 曾是 一个 增值税 的 水 和 苏打 在
[sə'lu:ʃ(ə)n] .
solution .
解决方案 .

大理石桌旁放着一桶溶解了苏打水的桶。

[ðə; ði] [dɪ'sektər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kli:nd] [ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
The dissectors , when they had cleaned the body ,
这 解剖者 , 什么时候 他们 有 已清洗 这 身体 ,

解剖者们清理完尸体后，

[pʊt] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [væt] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [soʊk] [ˈsev(ə)nti] [deɪz] .
put it into the vat where it was to soak seventy days .
放 它 进入 这 增值税 在哪里 它 曾是 到 浸泡 七十 天 .

把它放进桶里浸泡七十天。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈaɪsɪs] , [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [vɔ:lt] ,
Meanwhile Isis , when she had passed over the entire vault ,
同时 伊西斯 , 什么时候 她 有 通过了 超过 这 全部的 金库 ,

与此同时，当伊西斯巡视完整个金库后，

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ðə; ði] [dɪ'sektər] [hæd; həd] [kli:nd] [ðə; ði] [ˈfɛə,rəʊz] [ˈbɑ:di] .
approached the chamber where the dissectors had cleaned the pharaoh's body .
接近 这 房间 在哪里 这 解剖者 有 已清洗 这 法老的 身体 .

走向解剖者清理法老遗体的房间。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)] [ˈteɪbəl] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] , [ɪnˈkwaɪəd] [ɪn]
She looked at the marble table , and , seeing that it was empty , inquired in
她 看起来 在 这 大理石 桌子 , 和 , 看到 那 它 曾是 空的 , 询问 在
[ˈterər] , —
terror , —
恐怖 , —

她看着那张大理石桌子，发现桌子是空的，便惊恐地问道：

“ [wer] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] ?
“ Where is my brother ?
” 在哪里 是 我的 兄弟 ?

“我哥哥在哪里？ ”

[wer] [ɪz][maɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːnsɔːrt] ?
Where is my divine consort ?
在哪里 是 我的 神圣的 配偶 ?

我的神圣伴侣在哪里？

” [ðerəˈpɑːn] [ˈθʌndər] [rɔːrd] , [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd] [brɑːnz] [pleɪts] [ˈsaʊndɪd] ; [ðə; ði] [dɪˈsektər]
“ Thereupon thunder roared , trumpets and bronze plates sounded ; the dissector
” 于是 雷 咆哮 , 小号 和 青铜 盘子 听起来 ; 这 解剖器
[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ˈtaɪfən] [bɜːrst][ˈɪntuː] [ˈlæftər] ,
disguised as Typhon burst into laughter ,
伪装 作为 龙卷风 爆裂 进入 笑声 ,
“于是雷声轰鸣，号角齐鸣，铜板齐鸣；伪装成提丰的解剖者放声大笑，

[ænd; ənd] [kraɪd] , —
and cried , —
和 哭 , —

然后哭了起来，——

“ [oʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈaɪsɪs] , [huː] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [naɪt] , [ðəɪ] [ˈkɑːnsɔːrt]
“ O beautiful Isis , who in company with the stars delightest the night , thy consort
” 哦 美丽的 伊西斯 , WHO 在 公司 和 这 明星 最令人愉悦的 这 夜晚 , 你的 配偶
[ɪgˈzɪsts][naːt] .
exists not .
存在 不是 .

“美丽的伊西斯啊，你与群星相伴，为夜晚带来欢乐，然而你的伴侣并不存在。”

[ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [ðə; ði][ˈreɪdiənt][oʊˈsaɪrɪs][sɪt][ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [boʊt] ,
Never again will the radiant Osiris sit in the golden boat ,
绝不 再次 将要 这 辐射状 奥西里斯 坐 在 这 金的 船 ,

光芒四射的奥西里斯将再也不会坐在金船上了。

[ˈnevər] [əˈgen] [wɪl] [ðæt] [sʌn] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɜːrməmənt] .
never again will that sun appear on the firmament .
绝不 再次 将要 那 太阳 出现 在 这 苍穹 .

那轮太阳将永远不再出现在苍穹之上。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [aɪ] , [set] ,
I have done this , I , Set ,
我 有 完毕 这 , 我 , 放 ,

我已经做到了，我，塞特，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈdiːpli] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
and I have hidden him so deeply that none of the gods ,
和 我 有 隐 他 所以 深 那 没有任何 的 这 神 ,

我把他藏得如此深，以至于没有一个神能找到他。

[nɔːr][ɔːl][ðə; ði][ɡɔdz] [təˈgeðər] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
nor all the gods together will find him .
也不 全部 这 神 一起 将要 寻找 他 .

即使众神联手也找不到他。

“ At these words the goddess rent her garments , she groaned and tore her hair .
在 这些 字 这 女神 租 她 服装 , 她 呻吟 和 撕裂 她
[her] .
hair .
头发 .

“听到这些话，女神撕裂了她的衣服，她呻吟着，扯断了她的头发。”

Again sounded trumpets , thunder , and plates ; among the priests and priestesses
再次 听起来 小号 , 雷 , 和 盘子 ; 之中 这 神父 和 女祭司

an uproar began ,
一个 骚动 开始 ,

号角、雷声和金属片再次响起；祭司和女祭司们开始喧闹起来。

then shouting and curses .
然后 喊叫 和 诅咒 .

然后是叫喊和咒骂。

Suddenly all rushed at Typhon crying ,
突然 全部 匆忙 在 龙卷风 哭泣 ,

突然间，所有人都哭着冲向提丰——

“ Cursed spirit of darkness !
被诅咒的 精神 的 黑暗 !

“该死的黑暗之灵！ ”

Thou rousest the whirlwinds of the desert , thou rousest the sea , darkenest the
你 最唤醒 这 旋风 的 这 沙漠 , 你 最唤醒 这 海 , 最黑暗 这
light of day !
光 的 天 !

你唤醒沙漠的旋风，你唤醒海洋，你使白昼的光芒黯淡！

Mayst thou fall into the pit from which the father of the gods himself could
五月 你 落下 进入 这 坑 从 哪个 这 父亲 的 这 神 他自己 可以
not free thee .
不是 自由的 你 .

愿你坠入连众神之父都无法将你救出的深渊。

Cursed !
被诅咒的 !

诅咒！

Cursed Set !
被诅咒的 放 !

诅咒套装！

May thy name be a disgust and a terror !
可能 你的 姓名 是 一个 厌恶 和 一个 恐怖 !

愿你的名字令人厌恶，令人恐惧！

“ [waɪl] [ˈkəːsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈtækt] [ˈtaɪfən] [wɪð; wiθ] [fɪsts] [ænd; ənd] [klʌbz] ; [ðə; ði] [red] -
“ **While cursing in this way they all attacked Typhon with fists and clubs ; the red** -
“ 尽管 咒骂 在 这 方式 他们 全部 遭到攻击 龙卷风 和 拳头 和 俱乐部 ; 这 红色的 -
[ˈherd] [gəːd] [fled] ,
haired god fled ,
头发 上帝 逃亡 ;

“他们一边咒骂，一边用拳头和棍棒攻击提丰；这位红发神逃走了。”

[ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [ləst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
and rushed at last out of the building .
和 匆忙 在 最后的 出去 的 这 建筑 .
最后，他们冲出了大楼。

[əˈɡen] [ðə; ði] [brɑːnz] [pleɪts] [ˈsaʊndɪd] [θraɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈlemnəti] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] . [-]
Again the bronze plates sounded thrice , and the solemnity was ended . [511]
再次 这 青铜 盘子 听起来 三次 , 和 这 严肃 曾是 结束 . [-]
铜板又响了三声，庄严的仪式就此结束。 [511]

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] !
“ **Well , that is enough !**
“ 出色地 , 那 是 足够的 !
“好了，够了！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsiːniər] [priːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈsembli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ˈɜːrniːst] .
“ **cried the senior priest to the assembly which had begun to fight in earnest** .
“ 哭 这 高级的 牧师 到 这 集会 哪个 有 开始 到 斗争 在 认真 .
“资深祭司对着已经开始激烈战斗的会众喊道。”

“ [ðəʊ] , [ˈaɪsɪs] , [ˈmeɪɪst, meist] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
“ **Thou , Isis , mayest return to the city** ,
“ 你 , 伊西斯 , 五月 返回 到 这 城市 ,
“伊西斯，你可以返回这座城市，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈʌðər] [dɪˈpɑːrtɪd] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ]
but the rest of us must go to other departed ones who are waiting
但 这 休息 的 我们 必须 去 到 其他 已离开 一个 WHO 是 等待
[fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
for our services .
为了 我们的 服务 .
但我们其余的人必须去服侍其他已故的亲人，他们正在等待我们的服侍。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [nɪˈɡlekt] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ded] ,
We must not neglect the ordinary dead ,
我们 必须 不是 忽视 这 普通的 死的 ,
我们不应忽视普通的死者，

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [juː ˈes] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] . “
for it is unknown how much they will pay us for this one . ”
为了 它 是 未知 如何 很多 他们 将要 支付 我们 为了 这 一 . ”
因为我们还不知道他们会为此付给我们多少钱。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪnˈdiːd] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈbɑːməɹ] .
“ **Not much indeed ! ” interrupted the embalmer** .
“ 不是 很多 的确 ! ” 中断 这 防腐师 .
“确实不多！”防腐师打断道。

“ [ˈpiːp(ə)] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
“ **People say that there is nothing in the treasury** ,
“ 人们 说 那 那里 是 没有什么 在 这 财政部 ,
“人们说国库空空如也，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [siːs] [ˈlendɪŋ] [ənˈles] [nuː] [ˈraɪts] [ɑːr; əɪ][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
while the Phœnicians threaten to cease lending unless new rights are given them .
“ 尽管 这 腓尼基人 威胁 到 停止 贷款 除非 新的 权利 是 给定 他们 ” .
“ ” .
“ ” .

而腓尼基人则威胁说，除非给予他们新的权利，否则他们将停止放贷。

“ [meɪ] [deθ] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðoʊz] !
“ **May death destroy all those Phœnicians** !
“ 可能 死亡 破坏 全部 那些 腓尼基人 !

愿死亡毁灭所有腓尼基人!

[suːn] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][beg][ə; eɪ] [ˈbɑːrli] [keɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
Soon a man will be forced to beg a barley cake of them ;
很快 一个 男人 将要 是 强制 到 求 一个 大麦 蛋糕 的 他们 ;

不久之后，就会有人被迫向他们乞讨一块大麦饼；

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [snætʃt] [əˈweɪ] [ˈevriθɪŋ] . “
even now they have snatched away everything . “
甚至 现在 他们 有 抢夺 离开 一切 . “

即使现在，他们也夺走了一切。

“ [bʌt; bət] [ənˈles] [ðeɪ] [lend][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈmʌni] [wiː; wi][æɪ; əɪ][get] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] .
“ **But unless they lend the pharaoh money we shall get nothing for the funeral** .
“ 但 除非 他们 借 这 法老 钱 我们 将 得到 没有什么 为了 这 葬礼 .

“但是，除非他们借钱给法老，否则我们就拿不到葬礼的钱。”

“ [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ˈsiːst] [ˈgrædʒuəli] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [left] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [hɔːl] .
“ **Conversation ceased gradually , and those present left the heavenly hall** .
“ 对话 停止 逐步地 , 和 那些 展示 左边 这 天上 大厅 .

谈话渐渐停止，在场的人都离开了天庭。

[ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [væt] [wer] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [leɪ] [ˈstiːpɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡɑːrd] [left]
Only at the vat where the body of the pharaoh lay steeping was a guard left
仅有的 在 这 增值税 在哪里 这 身体 的 这 法老 躺 浸泡 曾是 一个 警卫 左边

.
:
.

只有在法老遗体浸泡的桶边，还留下了一名守卫。

[ɔːl] [ðɪs] [səˈlemnəti] ,
All this solemnity ,
全部 这 严肃 ,

所有这些庄严的气氛，

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ([ðə; ði] [sʌn]) [baɪ] [ˈtaɪfən] ([ðə; ði][ɡɑːd]
representing the legend of the slaying of Osiris (the sun) by Typhon (the god
代表 这 传奇 的 这 杀戮 的 奥西里斯 (这 太阳) 经过 龙卷风 (这 上帝
[ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [kraɪm]) ,
of night and crime) ,
的 夜晚 和 犯罪) ,

描绘的是提丰（黑夜和罪恶之神）杀死奥西里斯（太阳神）的传说。

[sɜːrvd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
served to open and clean the body of the pharaoh ,
服务 到 打开 和 干净的 这 身体 的 这 法老 ,

用来打开和清洗法老的遗体，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [prɪˈper] [ˌaɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈbɑːmɪŋ] [ˈpraːpər] .
and in this way prepare it for the embalming proper .
和 在 这 方式 准备 它 为了 这 防腐 恰当的 .

这样就为正式的防腐处理做好了准备。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈsev(ə)nti] [deɪz] [ðə; ði] [drɪˈpɑːrtɪd] [mʌst; məst][laɪ][ɪn][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsoʊdə] , [ɪn] [ˈmeməri] ,
During seventy days the departed must lie in a solution of soda , in memory ,
期间 七十 天 这 已离开 必须 说谎 在 一个 解决方案 的 苏打 , 在 记忆 ,
[aɪ ˈtiː] [siːmz] ,
it seems ,
它 似乎 ,

逝者必须浸泡在苏打溶液中七十天，似乎是为了纪念他。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈtaɪfən] [hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði]
of this , that the wicked Typhon had sunk the body of his brother in the
的 这 , 那 这 邪恶 龙卷风 有 沉没 这 身体 的 他的 兄弟 在 这
[ˈsoʊdə] [leɪks] .
Soda Lakes .
苏打 湖泊 .

据说，邪恶的提丰将他兄弟的尸体沉入了苏打湖中。

[ˈdɒrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈpriːstəs] , [drest] [æz; əz][ˈaɪsɪs] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [hɔːl] ,
During all these days a priestess , dressed as Isis , came to the heavenly hall ,
期间 全部 这些 天 一个 女祭司 , 穿着 作为 伊西斯 , 来了 到 这 天上 大厅 ,
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

在这几天里，一位装扮成伊西斯的祭司早晚都会来到天庭。

[ðer; ðər] , [ˈgroʊniŋ] [ænd; ənd] [ˈteriŋ] [hɜːr; hər] [her] ,
There , groaning and tearing her hair ,
那里 , 呻吟 和 撕裂 她 头发 ,
[ˈbrʌðər] ,
她呻吟着，撕扯着自己的头发，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv][ɔːl][ˈprez(ə)nt] [ˈweðər] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [dɪˈvaɪn][ˈkɑːnsɔːrt][ænd; ənd]
she inquired of all present whether any one had seen her divine consort and
她 询问 的 全部 展示 无论 任何 一 有 已见 她 神圣的 配偶 和
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .

她询问在场的所有人，是否有人见过她的神圣配偶和兄弟。

[æt; ət][ðə; ði][ekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈhɔːrəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv]
At the expiration of that time of mourning , Horus , the son and heir of
在 这 到期日 的 那 时间 的 丧 , 荷鲁斯 , 这 儿子 和 继承人 的
[oʊˈsaɪrɪs] ,
Osiris ,
奥西里斯 ,

哀悼期结束后，奥西里斯之子和继承人荷鲁斯，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːt] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
with his suite appeared in the hall ,
和 他的 套房 出现 在 这 大厅 ,
[ˈbrʌðər] ,
他的套房出现在大厅里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [væt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] .
and they were the first to see the vat with the solution .
和 他们 是 这 第一的 到 看 这 增值税 和 这 解决方案 .
[ˈbrʌðər] ,
他们是第一批看到装有溶液的大桶的人。

“ [maɪt] [wiː; wi] [lʊk] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] ? ” [æskt]
“ **Might we look here for the remains of my father and brother ?** ” **asked**
“ 可能 我们 看 这里 为了 这 遗迹 的 我的 父亲 和 兄弟 ? ” 问
[ˈhɔːrəs] .
Horus .
荷鲁斯 .

“我们能在这里找到我父亲和哥哥的遗骸吗？”荷鲁斯问道。

[soʊ] [ðeɪ] [sə:tft] [ænd; ənd] [faʊnd] ; [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [wɪð; wɪθ]
So they searched and found ; amid the immense delight of the priests , with
所以 他们 搜索 和 成立 ; 之中 这 巨大 喜 的 这 神父 , 和
[saʊndz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
sounds of music ,
声音 的 音乐 ,

于是他们寻找,找到了; 在祭司们无比的喜悦中,伴随着音乐声,

[ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['streŋθəniŋ] [bæθ] .
they removed the body of the pharaoh from the strengthening bath .
他们 已移除 这 身体 的 这 法老 从 这 强化 洗澡 .
他们将法老的遗体从炼金浴池中移走。

[ðə; ði]['ba:di][wʌz; wəz][pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stoʊn] ['sɪlɪndər] [θru:] [wɪt] [pæst] [ə; eɪ][ha:t] [bri:z] [fɔ:r; fər]
The body was put into a stone cylinder through which passed a hot breeze for
这 身体 曾是 放 进入 一个 石头 圆柱 通过 哪个 通过了 一个 热的 微风 为了
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,
a number of days ,
一个 数字 的 天 ,
尸体被放入一个石制圆筒中, 并让热风吹拂数日。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['ba:di][wʌz; wəz][draɪd] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'ba:mərz] . [-]
and , when the body was dried they gave it to the embalmers . [512]
和 , 什么时候 这 身体 曾是 干燥 他们 给予 它 到 这 防腐师 . [-]
尸体晾干后, 他们就把尸体交给防腐师。 [512]

[naʊ] [brɪ'gæn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['serəməɪz] ,
Now began the most important ceremonies ,
现在 开始 这 最多 重要的 仪式 ,
现在, 最重要的仪式开始了。

[wɪt] [wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [su'pri:m] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] :
which were performed by the supreme priests of the court of the dead :
哪个 是 执行 经过 这 最高 神父 的 这 法庭 的 这 死的 :
这些仪式由亡灵法庭的最高祭司执行:

[ðə; ði]['ba:di][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [tɜ:rnd] [hed] ['saʊθwərd] ,
The body of the departed , turned head southward ,
这 身体 的 这 已离开 , 转向 头 向南 ,
逝者的遗体, 头朝南,

[ðeɪ] [wɑ:ft] [wɪð; wɪθ]['kənsə,kreitɪd] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] [waɪn] .
they washed with consecrated water and the interior with palm wine .
他们 洗过 和 已祝圣的 水 和 这 内部的 和 棕榈 葡萄酒 .
他们用圣水清洗, 用棕榈酒清洗内里。

[ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] ,
On the pavement , which was sprinkled with ashes ,
在 这 路面 , 哪个 曾是 撒上 和 灰烬 ,
人行道上撒满了灰烬,

[sæt] ['weɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [hu:] [tɔ:r] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [skrætft] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ðeɪ] [bɪ'weɪld]
sat wailing women who tore their hair and scratched their faces ; they bewailed
卫星 哀嚎 女性 WHO 撕裂 他们的 头发 和 刮痕 他们的 面孔 ; 他们 哀叹
[ðə; ði] [leɪt] ['feroʊ] .
the late pharaoh .
这 晚的 法老 .
一群哭泣的妇女坐在那里, 撕扯着头发, 抓挠着脸庞; 她们哀悼已故的法老。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kaʊt] [wer] [ðə; ði]['ba:di] [leɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [pri:sts] [drest] [æz; əz] [gɔdz] .
Around the couch where the body lay were assembled priests dressed as gods .
大约 这 长椅 在哪里 这 身体 躺 是 组装 神父 穿着 作为 神 .
尸体所在的沙发周围聚集着一群装扮成神明的祭司。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈaɪsɪs] [ˈneɪkɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] , [ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈhɔ:rəs] ,
These were Isis naked with a crown of the pharaohs , the youthful Horus ,
这些 是 伊西斯 裸 和 一个 王冠 的 这 法老们 , 这 青春 荷鲁斯 ,
图中人物包括头戴法老王冠的裸体伊西斯、年轻的荷鲁斯，

[əˈnju:bɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [hed] , [bɜ:rd] - [hedɪd] [tɑ:t][wɪð; wɪθ] [ˈtæblɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Anubis with a jackal head , bird - headed Tot with tablets in his hands ,
阿努比斯 和 一个 豺狼 头 , 鸟 - 标题 总计 和 片剂 在 他的 双手 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
and many others .
和 许多 其他的 .

长着胡狼头的阿努比斯、手里拿着石板的鸟头托特，以及其他许多神像。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɜ:rði] [əˈsembli] ,
Under the inspection of this worthy assembly ,
在下面 这 检查 的 这 值得 集会 ,
在各位尊敬的议员的监督下，

[ˈspeʃəlɪst] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][ˈbɑ:di][wɪð; wɪθ] [ˈstrɔ:ŋli] [ˈoʊdərəs] [plænts][ænd; ənd] [ˈsɔ:dəst] ,
specialists began to fill the body with strongly odorous plants and sawdust ,
专家 开始 到 充满 这 身体 和 强烈 有气味的 植物 和 锯末 ,
专家们开始在尸体里填充气味浓烈的植物和锯末，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [pɔ:d] [ɪn] [ˈoʊdərəs] [ˈrez(ə)n] , [ɔ:l] [əˈmɪd] [ˈpreɪz] .
they even poured in odorous resin , all amid prayers .
他们 甚至 倾倒 在 有气味的 树脂 , 全部 之中 祈祷 .
他们甚至在祈祷声中倒入了散发香味的树脂。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] - [ˈsɔ:kəts] [ðeɪ] [ɪnˈsə:tɪd] [glæs] [aɪz] [set][ɪn] [brɔ:nz] .
Then in his eye - sockets they inserted glass eyes set in bronze .
然后 在 他的 眼睛 - 插座 他们 插入 玻璃 眼睛 放 在 青铜 .
然后，他们在他的眼窝里植入了镶嵌在青铜里的玻璃眼珠。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdərd] [ˈsoʊdə] .
After that the whole body was sprinkled with powdered soda .
后 那 这 所有的 身体 曾是 撒上 和 粉末状 苏打 .
之后，全身都被撒上了苏打粉。

[əˈnʌðər] [pri:st] [əˈpɪrd] [naʊ] [hu:] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
Another priest appeared now who explained to those present that the body of the
其他 牧师 出现 现在 WHO 解释 到 那些 展示 那 这 身体 的 这
[dɪˈpɑ:rtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,
departed was the body of Osiris ,
已离开 曾是 这 身体 的 奥西里斯 ,

这时，另一位祭司出现，向在场的人解释说，死者的遗体是奥西里斯的遗体。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkwa:lətɪz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .
that his qualities were the qualities of Osiris .
那 他的 品质 是 这 品质 的 奥西里斯 .
他的品质正是奥西里斯的品质。

“ [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ˈtemp(ə)] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] [tʌm]
“ **The magic qualities of his left temple are the qualities of the god Tum**
“ 这 魔法 品质 的 他的 左边 寺庙 是 这 品质 的 这 上帝 汤
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] [tʌm] ,
and his right eye is the eye of the god Tum ,
和 他的 正确的 眼睛 是 这 眼睛 的 这 上帝 汤 ,
“他左侧太阳穴的神奇特质是图姆神的特质，他的右眼是图姆神的眼睛，

[hu:z] [ˈreɪz] [pɪrs] [θru:] [ˈdɑ:rknəs] .
whose rays pierce through darkness .
谁 射线 刺穿 通过 黑暗 .
它的光芒穿透黑暗。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ˈhɔːrəs] , [wɪt] [ˈdæzɪz] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] ;
His left eye is the eye of Horus , which dazzles every living creature ;
他的 左边 眼睛 是 这 眼睛 的 荷鲁斯 , 哪个 令人眼花缭乱 每一个 活的 生物 ;

他的左眼是荷鲁斯之眼，能使所有生物目眩神迷；

[ðə; ði] [ˈʌpər] [lɪp] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaɪsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [ðæt] [ʌv; əv] - .
the upper lip that of Isis , and the lower that of Nefthys .
这 上 唇 那 的 伊西斯 , 和 这 降低 那 的 - .

上唇像伊西斯女神，下唇像奈芙蒂斯女神。

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪz][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] , [hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] [dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪts] ,
The neck of the departed is the goddess , his hands are divine spirits ,
这 脖子 的 这 已离开 是 这 女神 , 他的 双手 是 神圣的 烈酒 ,

逝者的脖颈是女神，双手是神灵。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈsɜːpənts] , [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] - .
his fingers the heavenly serpents , sons of the goddess Setkit .
他的 手指 这 天上 蛇 , 儿子们 的 这 女神 - .

他的手指是天上的蛇，女神塞特基特的儿子。

[hɪz; ɪz] [saɪdz][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈfɛðɜːz] [ʌv; əv][ˈɑːmən] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][sɪb] ,
His sides are the two feathers of Amon , his back the backbone of Sib ,
他的 侧面 是 这 二 羽毛 的 阿蒙 , 他的 后退 这 骨干 的 同胞 ,

他的两侧是阿蒙的两根羽毛，他的背部是西布的脊梁骨。

[hɪz; ɪz] [ˈbeli] [ɪz][ðə; ði] [ɡʊd] [nuː] . " [-] [-]
his belly is the good Nue . " [31] [31]
他的 腹部 是 这 好的 nue . " [-] [-]

他的肚子是好的Nue。"[31][31]

[mæsˈpɪroʊ] .
Maspero .
马斯佩罗 .

马斯佩罗。

[əˈnʌðər] [priːst] [spoʊk] , —
Another priest spoke , —
其他 牧师 辐 , —

另一位神父开口说道：

" [ə; eɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] , [fiːt] [fɔːr; fər] [ˈwɔːkɪŋ] , [hændz][tuː; tə]
" **A mouth was given me for speaking , feet for walking , hands to**
" 一个 嘴 曾是 给定 我 为了 请讲 , 脚 为了 步行 , 双手 到

[oʊvərˈtɜːrɪn][maɪ] [ˈenəmi] .
overturn my enemies .
颠覆 我的 敌人 .

“神赐给我一张嘴，让我说话；赐给我一双脚，让我行走；赐给我一双手，让我击败我的敌人。”

[aɪ][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [aɪ][ɪɡˈzɪst] , [aɪ][ˈoʊpən] [ˈhev(ə)n] ;
I rise from the dead , I exist , I open heaven ;
我 上升 从 这 死的 , 我 存在 , 我 打开 天堂 ;

我从死里复活，我存在，我打开天堂之门；

[aɪ][duː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː][ɪn] [ˈmemfɪs] . " [-] [-]
I do what has been commanded me in Memphis . " [32] [32]
我 做 什么 有 到过 命令 我 在 孟菲斯 . " [-] [-]

我在孟菲斯执行了命令。"[32][32]

[ɔːˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ˈmi:nwaɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə; eɪ][ˈskærəb] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpreʃəs]
Meanwhile on the neck of the departed they hung a scarab made of a precious
同时 在 这 脖子 的 这 已离开 他们 悬挂 一个 圣甲虫 制成 的 一个 宝贵的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,
与此同时，他们在逝者的脖子上挂了一只用宝石制成的圣甲虫。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] : “ [oʊ][maɪ] [hɑ:rt] , [hɑ:rt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][maɪ]
on which was this inscription : “ O my heart , heart which I received from my
在 哪个 曾是 这 题词 : “ 哦 我的 心 , 心 哪个 我 已收到 从 我的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
上面刻着这样一段话：“哦，我的心啊，我从母亲那里得到的心，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
which I had when I was on earth ,
哪个 我 有 什么时候 我 曾是 在 地球 ,
我在世时拥有的

[oʊ] [hɑ:rt] [du:][nɑ:t][raɪz] [əˈɡenst] [em ˈi:][ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ɡɪv] [ˈi:v(ə)l] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
O heart do not rise against me and do not give evil witness in the day of
哦 心 做 不是 上升 反对 我 和 做 不是 给 邪恶的 证人 在 这 天 的
[ˈdʒʌdʒmənt] . “ [-] [-]
judgment . “ [33] [33]
判断 . “ [-] [-]
“我的心啊，不要起来与我作对，不要在审判日作恶。”[33][33]

[ɔ:ˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .
真正的。

[nekst] [pri:sts] [wu:nd] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [ɑ:rm][ænd; ənd] [fʊt] , [i:tʃ] [ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
Next priests wound around each arm and foot , each finger and toe of the dead
下一个 神父 伤口 大约 每个 手臂 和 脚 , 每个 手指 和 脚趾 的 这 死的
,
.
,
接下来，祭司们将线缠绕在死者的每只胳膊和脚、每根手指和脚趾上。

[strips] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [prerz] [ænd; ənd] [-]
strips on which were written prayers and [513]
条状物 在 哪个 是 书面 祈祷 和 [-]
上面写着祈祷文和[513]
[ˈspɛlz] .
spells .
咒语 .

咒语。
[ðoʊz] [strips] [ðeɪ] [ˈfɑ:sənd] [wɪð; wɪθ] [ɡʌm] [ænd; ənd][ˈbɔ:lsəm] .
Those strips they fastened with gum and balsam .
那些 条状物 他们 系紧 和 胶 和 香脂 .
他们用树胶和香脂把那些条状物固定住。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɛst] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ðeɪ] [pleɪst] [kəm'pli:t] ['mænʃʊskɹɪpts][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]
On the breast and on the neck they placed complete manuscripts of the Book
在 这 胸部 和 在 这 脖子 他们 放置 完全的 手稿 的 这 书
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:sts] [ri:d] [ə'laʊd][ˈoʊvər][ðə; ði]
of the Dead with the following meditations which the priests read aloud over the
的 这 死的 和 这 下列的 冥想 哪个 这 神父 读 大声 超过 这
[ˈbɑ:di] , —
body , —
身体 , —

他们在死者的胸口和脖子上放置了完整的《亡灵书》手稿，上面附有以下冥想经文，祭司们会在遗体旁大声朗读这些经文——

“ [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] [brɪ'fɔ:r] [hu:m] [noʊ][gɑ:d] [pʊts] [æn; ən][ˈɑ:bstək(ə)l] .
“ **I am he before whom no god puts an obstacle** .
“ 我 是 他 前 谁 不 上帝 放置 一个 障碍 .
“我是神明无法阻挡的那一个。”

“ [hu:] [ɪz] [ðæt] ?
“ **Who is that ?**
“ WHO 是 那 ?

“那是谁？ ”

“ [hi:; hi][ɪz] [tʌm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] , [hi:; hi][ɪz] [ra:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
“ **He is Tum on his shield , he is Ra on his shield** ,
“ 他 是 汤 在 他的 盾 , 他 是 拉 在 他的 盾 ,
“他的盾牌上是图姆，他的盾牌上是拉，

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
which rises in the east of heaven .
哪个 上升 在 这 东方 的 天堂 .
它从天的东方升起。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“ **I am Yesterday and I know To - morrow** .
“ 我 是 昨天 和 我 知道 到 - 明天 .
“我就是昨天，我知道明天。”

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
“ **Who is he ?**
“ WHO 是 他 ?

“他是谁？ ”

“ ['jestərdeɪ] [ɪz][oʊ'saɪrɪs] ,
“ **Yesterday is Osiris** ,
“ 昨天 是 奥西里斯 ,

“昨天是奥西里斯，

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz] [ra:][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [ə'naɪə,leɪts] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [hu:]
To - morrow is Ra on the day when he annihilates the enemies of the Lord who
到 - 明天 是 拉 在 这 天 什么时候 他 湮灭 这 敌人 的 这 主 WHO
[ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈkɒnsɪkɹeɪts] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hɔ:rəs] .
is above all and when he consecrates his son Horus .
是 多于 全部 和 什么时候 他 奉献 他的 儿子 荷鲁斯 .
明天是太阳神拉的日子，他将消灭至高无上的主敌人，并祝圣他的儿子荷鲁斯。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ra:] [mi:ts] [ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .
In other words , in the day when his father Ra meets the coffin of Osiris .
在 其他 字 , 在 这 天 什么时候 他的 父亲 拉 满足 这 棺材 的 奥西里斯 .
换句话说，就是在他父亲拉见到奥西里斯棺材的那一天。

[hiː; hi] ['kɒŋkəz] [ðə; ði][ɡɒdz][æ; ət] [kə'mænd] [ʌ; əv][oʊ'saɪrɪs] , [ðə; ði][ɔːrd][ʌ; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
He conquers the gods at command of Osiris , the lord of the mountain
他 征服者 这 神 在 命令 的 奥西里斯 , 这 主 的 这 山

[ə'mentiː] .
Amenti .
阿门蒂 .

他奉阿门提山之主奥西里斯之命征服了众神。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ **What is that ?**
“ 什么 是 那 ?

那是什么？

“ [ə'mentiː] [ɪz][ə; eɪ] [kri'eɪ](ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [soʊl] [ʌ; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [æ; ət] [kə'mænd] [ʌ; əv][oʊ'saɪrɪs] ,
“ **Amenti is a creation of the soul of the gods , at command of Osiris ,**
“ 阿门蒂 是 一个 创建 的 这 灵魂 的 这 神 , 在 命令 的 奥西里斯 ,
“阿门提是众神之魂奉奥西里斯之命创造的,

[ðə; ði][ɔːrd][ʌ; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the lord of the mountain .
这 主 的 这 山 .

山之主。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə'mentiː] [ɪz] [ðæt] ['ɪmpʌls] [raʊzd] [baɪ][raː] .
“ **In other words , Amenti is that impulse roused by Ra** .
“ 在 其他 字 , 阿门蒂 是 那 冲动 唤醒 经过 拉 .

“换句话说，Amenti 是 Ra 激起的那种冲动。

['evri] [ɡɑːd] [huː] [ə'raɪvz] [ðer; ðər] ['kæriz] [ɑːn][ə; eɪ]['bæt(ə)] .
Every god who arrives there carries on a battle .
每一个 上帝 WHO 到达 那里 携带 在 一个 战斗 .

每个到达那里的神都会进行一场战斗。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑːd] [huː] [dwelz] [ðer; ðər] .
I know the great god who dwells there .
我 知道 这 伟大的 上帝 WHO 居住地 那里 .

我知道住在那里的伟大神明。

“ [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm][maɪ] ['kʌntri] , [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɪti] , [aɪ] [dɪ'strɔɪ] ['iːv(ə)] ,
“ **I am from my country , I come from my city , I destroy evil** ,
“ 我 是 从 我的 国家 , 我 来 从 我的 城市 , 我 破坏 邪恶的 ,

“我来自我的国家，我来自我的城市，我消灭邪恶，

[aɪ][set] [ə'saɪd] [ðæt] [wɪt] [ɪz][nɔːt] [ɡʊd] , [aɪ] [rɪ'muːv] [ʌn'kliːnnəs] [frʌm; frəm][maɪ'self] ,
I set aside that which is not good , I remove uncleanness from myself ,
我 放 旁边 那 哪个 是 不是 好的 , 我 消除 不洁 从 我 ,

我弃绝一切不善之事，除去自身一切污秽。

[aɪ] [bɪ'teɪk] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌ; əv] ['dwelərz] [ɪn] ['hev(ə)n] , [aɪ] ['entər] [θruː] [ðə; ði] ['maɪti]
I betake myself to the country of dwellers in heaven , I enter through the mighty
我 带 我 到 这 国家 的 居民 在 天堂 , 我 进入 通过 这 强大的
[ɡert] .
gate .
门 .

我前往天国，进入那座雄伟的城门。

“ [oʊ][jiː; ji] ['kɒmreɪdz] , [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][hænd] , [fɔːr; fər][aɪ][æ; ə][biː; bi][wʌn][ʌ; əv][juː; jʊ] . “ [-] [-]
“ **O ye comrades , give me a hand , for I shall be one of you** . ” [**34**] [**34**]
“ 哦 是的 同志们 , 给 我 一个 手 , 为了 我 将 是 一 的 你 . ” [-] [-]
]
]
]

“同志们，请伸出援手，因为我将成为你们中的一员。”[34][34]

“ [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
“ **Book of the Dead** .
“ 书 的 这 死的 :

《亡灵书》。

“ [wen] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpreɪ] [ˈbændɪdʒ] ,
“ **When every member of the departed was covered with prayer bandages** ,
“ 什么时候 每一个 成员 的 这 已离开 曾是 涵盖 和 祷告 绷带 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈæmjələts] ,
and furnished with amulets ,
和 提供 和 护身符 ,

“当逝者的每一个成员都披上了祈祷绷带，并佩戴上了护身符之后，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði]
when he had a sufficient supply of meditations to find the way in the
什么时候 他 有 一个 充足的 供应 的 冥想 到 寻找 这 方式 在 这
[ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] ,
region of the gods ,
地区 的 这 神 ,

当他拥有足够的冥想资料来找到通往神灵领域的道路时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːpər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːkjumənt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðæt]
it was proper to think of a document which would open the gate of that
它 曾是 恰当的 到 思考 的 一个 文档 哪个 会 打开 这 门 的 那
[ˈriːdʒən] .
region .
地区 :

设想一份能够打开那个地区大门的文献是恰当的。

[fɔːr; fər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈterəb(ə)][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
For between the tomb and heaven forty - two terrible judges were waiting for
为了 之间 这 墓 和 天堂 四十 - 二 糟糕的 法官 是 等待 为了
[ðə; ði] [ded] [mæn] ;
the dead man ;
这 死的 男人 ;

因为在坟墓和天堂之间，有四十二位可怕的审判官在等待着死者；

[ðɪːz] , [ˈʌndər] [ˈprezɪdənsɪ] [ʌv; əv][ooˈsaɪrɪs] , [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrθli] [laɪf] .
these , under presidency of Osiris , examined his earthly life .
这些 , 在下面 总统职位 的 奥西里斯 , 检查 他的 尘世的 生活 :

在奥西里斯的主持下，这些人审视了他的尘世生活。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] , [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
Only when the heart of the departed , weighed in the scales of justice ,
仅有的 什么时候 这 心 的 这 已离开 , 称重 在 这 秤 的 正义 ,

只有当逝者的心脏被放在正义的天平上称量时，

[əˈpɪəd] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːdəs] [ʌv; əv] [truːθ] , [wen] [ðə; ði][ɡɑːd] - ,
appeared equal to the goddess of truth , when the god Dutes ,
出现 平等的 到 这 女神 的 真相 , 什么时候 这 上帝 - ,

当神杜特斯出现时，她看起来与真理女神平起平坐。

[huː] [raɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtæblɪts] [ðə; ði] [diːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [-]
who writes on his tablets the deeds of the dead , [514]
WHO 写 在 他的 片剂 这 契约 的 这 死的 , [-]

他将死者的事迹写在石板上[514]

[kənˈsɪdərd] [aɪˈtiː][dʒʌst] ,
considered it just ,
经过考虑的 它 只是 ,

认为这是公正的

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ˈhɔːrəs] [teɪk] [ðə; ði] [soʊl] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [liːd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [θroʊn]
only then did Horus take the soul by the hand and lead it before the throne
仅有的 然后 做过 荷鲁斯 拿 这 灵魂 经过 这 手 和 带领 它 前 这 王座
[ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .
of Osiris .
的 奥西里斯 .

直到那时，荷鲁斯才牵起灵魂的手，将其引到奥西里斯的宝座前。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [hɪmˈself] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
So that the dead might be able to justify himself before the court it was
所以 那 这 死的 可能 是 有能力的 到 证明合法 他自己 前 这 法庭 它 曾是
[ˈnesəseri] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ɪn][ə; eɪ][pəˈpaɪrəs][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
necessary to wrap the mummy in a papyrus on which was written a general
必要的 到 裹 这 木乃伊 在 一个 纸莎草 在 哪个 曾是 书面 一个 一般的
[kənˈfeɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

为了让死者能够在法庭上为自己辩护，有必要用莎草纸包裹木乃伊，莎草纸上写着一份总的供词。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈdɑːkjumənt][ðə; ði] [priːst] [spəʊk] [ˈklɪrli] [ænd; ənd]
While they were winding him in this document the priest spoke clearly and
尽管 他们 是 绕线 他 在 这 文档 这 牧师 辐 清楚地 和
[wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] ,
with emphasis ,
和 强调 ,

当他们向他灌输这份文件时，牧师清晰而有力地说道：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [maɪt] [nɔːt] [fərˈget] :
so that the dead might not forget :
所以 那 这 死的 可能 不是 忘记 :

以免逝者遗忘：

“ [ˌɔːds] [ʌv; əv] [truːθ] , [aɪ] [brɪŋ] [ðɪː] [truːθ] [ɪtˈself] .
“ **Lords of truth , I bring thee truth itself .**
” 领主 的 真相 , 我 带来 你 真相 本身 .

真理之主啊，我将真理本身带给你们。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [dʌn] [ˈiːv(ə)] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] [ˈtretʃərəsli] .
I have not done evil to any man treacherously .
我 有 不是 完毕 邪恶的 到 任何 男人 阴险地 .

我没有背信弃义地伤害过任何人。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [meɪd] [ˈeni] [wʌn] [nɪr] [ˌem ˈiː] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .
I have not made any one near me unfortunate .
我 有 不是 制成 任何 一 靠近 我 不幸 .

我没有让身边的任何人感到不幸。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [pərˈmɪtɪd] [maɪˈself] [ˈeni] [ˈluːdnəs] [ɔːr] [əˈbjuːsɪv] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [vəˈræsəti] .
I have not permitted myself any lewdness or abusive word in the house of veracity .
我 有 不是 允许 我 任何 淫秽 或者 虐待 单词 在 这 房子 的 真实性 .

在真理之屋里，我不允许自己有任何淫秽行为或粗言秽语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)
第35/46页

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l] .
I have had no intimacy with evil .
我 有 有 不 亲密关系 和 邪恶的 .
我从未与邪恶有过任何瓜葛。

[aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [bæd] .
I have committed nothing bad .
我 有 坚定的 没有什么 坏的 .
我没有做任何坏事。

[æz; əz][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kə'mɑ:ndɪd] [maɪ] [sə'bɔ:dɪnɪts] [tu:; tə][wɜ:rk] [brɪ'ja:nd] [ðer; ðər]
As a superior I have not commanded my subordinates to work beyond their
作为 一个 优越的 我 有 不是 命令 我的 下属 到 工作 超过 他们的
[streŋθ] .
strength .
力量 .
作为上级，我没有命令我的下属去做超出他们能力范围的工作。

[noʊ][wʌn] [θru:] [maɪ] [fɔ:lt] [hæz; həz] [brɪ'klʌm] [ə'freɪd] , [pʊr] , ['sʌfərɪŋ] , [ɔ:r] [ʌn'hæpi] .
No one through my fault has become afraid , poor , suffering , or unhappy .
不 一 通过 我的 过错 有 变得 害怕的 , 贫穷的 , 痛苦 , 或者 不开心 .
没有人因为我的过错而变得害怕、贫穷、痛苦或不快乐。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɔdz] [wʊd] [dɪ'spaɪz] .
I have done nothing of any kind which the gods would despise .
我 有 完毕 没有什么 的 任何 种类 哪个 这 神 会 鄙视 .
我没有做过任何神明会憎恶的事情。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['tɔ:mentɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .
I have not tormented a slave .
我 有 不是 饱受折磨 一个 奴隶 .
我没有虐待过奴隶。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] .
I have not killed him with hunger .
我 有 不是 被杀 他 和 饥饿 .
我没有让他饿死。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fɔ:rst] [terz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I have not forced tears from him .
我 有 不是 强制 眼泪 从 他 .
我没有强迫他流泪。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [sleɪn] .
I have not slain .
我 有 不是 被杀 .
我没有杀人。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] ['tretʃərəsli] .
I have not commanded to kill a slave treacherously .
我 有 不是 命令 到 杀 一个 奴隶 阴险地 .
我没有下令以背信弃义的方式杀害奴隶。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][laɪd; li:d] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['plʌndəd] [ðə; ði] ['pra:pərtɪ] [ʌv; əv] ['tempəlz] .
I have not lied , I have not plundered the property of temples .
我 有 不是 撒谎了 , 我 有 不是 掠夺 这 财产 的 寺庙 .
我没有撒谎，也没有掠夺寺庙的财产。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'kri:st] [ɪn,kəmz] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .

I have not decreased incomes devoted to the gods .
我 有 不是 减少 收入 奉献 到 这 神 。

我没有减少献给神灵的收入。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈteɪkən] [ə'wei] [ðə; ði] [bred] [ɔ:r][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmʌmi:z] .

I have not taken away the bread or the bandages of mummies .
我 有 不是 已采取 离开 这 面包 或者 这 绷带 的 木乃伊 。

我没有拿走面包，也没有拿走木乃伊的绷带。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kə'mɪtɪd] [sɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɪstrɪkt] .

I have not committed sin with the priest of my district .
我 有 不是 坚定的 罪 和 这 牧师 的 我的 区 。

我没有与我所在地区的牧师犯下任何罪行。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔ:r] [dɪ'kri:st] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərtɪ] .

I have not taken from him or decreased his property .
我 有 不是 已采取 从 他 或者 减少 他的 财产 。

我没有拿走他的任何东西，也没有减少他的财产。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ju:st] [fɔ:ls] [weɪts] .

I have not used false weights .
我 有 不是 用过的 错误的 重量 。

我没有使用虚假权重。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [snæp[t] [ə'wei] [æn; ən] [ɪnfənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ɪts] [nɜ:rs] .

I have not snatched away an infant from the breast of its nurse .
我 有 不是 抢夺 离开 一个 婴儿 从 这 胸部 的 它是 护士 。

我没有从奶妈怀里夺走婴儿。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [kə'mɪtɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbestʃəl] .

I have never committed anything bestial .
我 有 绝不 坚定的 任何事物 兽性 。

我从未做过任何兽性的事情。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kɔ:t] [ɪn] [nets] [bɜ:rdz] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .

I have not caught in nets birds devoted to the gods .
我 有 不是 捕捉 在 网 鸟类 奉献 到 这 神 。

我没有用网捕获过献给神的鸟儿。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈhɪndəd] [ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .

I have not hindered the inundation of water .
我 有 不是 受阻 这 洪水 的 水 。

我没有阻止洪水泛滥。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][kə'hælz] .

I have not turned away the course of canals .
我 有 不是 转向 离开 这 课程 的 运河 。

我没有改变运河的走向。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [kwentʃt] [ˈfaɪər][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪmˈprɑ:pər] ,

I have not quenched fire at a time that was improper ,
我 有 不是 淬火 火 在 一个 时间 那 曾是 不当 ,

我没有在不恰当的时候扑灭火焰。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈstoulən][frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] .

I have not stolen from the gods offerings which they had chosen .
我 有 不是 被盗 从 这 神 供品 哪个 他们 有 选定 。

我没有偷窃神明挑选的祭品。

[aɪ][eɪ 'em] [pjʊr] — [aɪ][eɪ 'em] [pjʊr] — [aɪ][eɪ 'em] [pjʊr] . " [-] [-]

I am pure — I am pure — I am pure . " [35] [35]
我 是 纯的 — 我 是 纯的 — 我 是 纯的 . " [-] [-]

我是纯洁的——我是纯洁的——我是纯洁的。”[35][35]

“ [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
“ **Book of the Dead** .
“ 书 的 这 死的 .
《亡灵书》。
“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftiɪst] [ˈdɑːkjuments] [left] [juː ˈes][baɪ] [ænˈtɪkwəti] .
“ **This is one of the loftiest documents left us by antiquity** .
“ 这 是 一 的 这 最高 文件 左边 我们 经过 古代 .
这是古代留给我们的最伟大的文献之一。

[wen] [ðə; ði] [dɪˈpaːrtɪd] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] ,
When the departed was able ,
什么时候 这 已离开 曾是 有能力的 ,
当逝者能够.....的时候
[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tuː; tə][help] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] ,
thanks to the Book of the Dead to help himself in the region of eternity ,
谢谢 到 这 书 的 这 死的 到 帮助 他自己 在 这 地区 的 永恒 ,
感谢《亡灵书》帮助他在永恒的领域中前行。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [wen] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and above all when he knew how to justify himself before the court of the
和 多于 全部什么时候 他 知道 如何 到 证明合法 他自己 前 这 法庭 的 这
[ˈfɔːrti] - [tuː] [gɒdz] ,
forty - two gods ,
四十 - 二 神 ,
尤其当他懂得如何在四十二位神明的法庭上为自己辩护时，

[ðə; ði] [priːsts] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] ,
the priests furnished him still further with an introduction to this book ,
这 神父 提供 他 仍然 更远 和 一个 介绍 到 这 书 ,
祭司们还为他提供了这本书的导言。
[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈɔːrəli] [ɪts] [ɪˈmens] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and explained to him orally its immense importance .
和 解释 到 他 口头 它是 巨大 重要性 .
并口头向他解释了这件事的巨大重要性。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪmˈbɑːmərz] [huː] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [freʃ] [-]
In view of this the embalmers who surrounded the fresh [515]
在 看法 的 这 这 防腐师 WHO 包围 这 新鲜的 [-]
鉴于此，围绕着新鲜[515]的防腐师

[ˈmʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɒʊ] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] [keɪm]
mummy of the pharaoh withdrew and a high priest of that quarter came
木乃伊 的 这 法老 退出 和 一个 高的 牧师 的 那 四分之一 来了
[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpaːrtɪd] :
and whispered into the ear of the departed :
和 低声说道 进入 这 耳朵 的 这 已离开 :
法老的木乃伊退了出去，那边的一位大祭司走过来，在死者耳边低语道：

“ [noʊ] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðəʊ] [fælt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ]
“ **Know that through the possession of this book thou shalt belong to the living**
“ 知道 那 通过 这 拥有 的 这 书 你 应 属于 到 这 活的
[ænd; ənd] [əˈteɪn] [tuː; tə] [greɪt] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [əˈmʌŋ] [gɒdz] .
and attain to great significance among gods .
和 达到 到 伟大的 意义 之中 神 .
“须知，拥有此书，你将归于生者，并在神祇中获得崇高的地位。”

[noʊ] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [der] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðɪː] .
Know that , thanks to it , no one will dare to oppose thee .
知道 那 , 谢谢 到 它 , 不 一 将要 敢 到 反对 你 .
要知道，多亏了它，没有人敢与你作对。

[ðə; ði][ɡɒdʒ] [ðəm'selvz] [wɪl] [ə'prəʊtʃ] [ðɪ:] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðɪ:] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [wɪlt] [bɪ'lɔːŋ]
The gods themselves will approach thee and embrace thee , for thou wilt belong
这 神 他们自己 将要 方法 你 和 拥抱 你 , 为了 你 枯萎 属于
[tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .
to their company .
到 他们的 公司 .

众神将亲自接近你，拥抱你，因为你将成为他们的一份子。

“ [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪn'fɔrmz] [ðɪ:] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] .
“ **Know that this book informs thee of what was at the beginning .**
” 知道 那 这 书 通知 你 的 什么 曾是 在 这 开始 .
“要知道，这本书会告诉你最初发生了什么。”

[noʊ][mæn][hæz; həz] ['ʌtəd] [aɪ 'ti:] , [noʊ] [aɪ] [hæz; həz] [si:n] [aɪ 'ti:] , [noʊ] [ɪr] [hæz; həz] [hɜːrd] [aɪ 'ti:] .
No man has uttered it , no eye has seen it , no ear has heard it .
不 男人 有 说出 它 , 不 眼睛 有 已见 它 , 不 耳朵 有 听到 它 .
没有人说过，没有人见过，没有人听过。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tru:θ] [ɪt'self] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [noʊn] [aɪ 'ti:] .
This book is truth itself , but no one has ever known it .
这 书 是 真相 本身 , 但 不 一 有 曾经 已知 它 .
这本书讲述的是真理本身，但此前却无人知晓。

[let] [aɪ 'ti:][bi; bi] [si:n] ['oʊnli] [θru:] [ðɪ:] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm] [hu:] [wɪl] [bɪ'hoʊld] [ðɪ:] [ɪn][aɪ 'ti:]
Let it be seen only through thee and through him who will behold thee in it
让 它 是 已见 仅有的 通过 你 和 通过 他 WHO 将要 看哪 你 在 它
.
.
.

让这景象只透过你，透过那位将要透过它看到你的人而呈现。

[eɪ di: 'di:][tuː; tə][aɪ 'ti:][noʊ] ['kɑːmənteri] [wɪtʃ] [ðəaɪ] ['meməri] [ɔːr][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [maɪt] [sə'dʒest] [tuː; tə]
Add to it no commentary which thy memory or imagination might suggest to
添加 到 它 不 评论 哪个 你的 记忆 或者 想像力 可能 建议 到
[ðɪ:]
thee .
你 .

不要添加任何你记忆或想象中可能产生的评论。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːr; ər] [ɪm'baːmd] .
It is written entirely in the hall where the departed are embalmed .
它 是 书面 完全 在 这 大厅 在哪里 这 已离开 是 防腐处理 .
它完全写在停放逝者遗体的大厅里。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['siːkrət] [wɪtʃ] [noʊ] ['kɑːmən] [mæn] [noʊz] , [na:t][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
It is a great secret which no common man knows , not one in the world .
它 是 一个 伟大的 秘密 哪个 不 常见的 男人 知道 , 不是 一 在 这 世界 .
这是一个天大的秘密，普通人根本不知道，全世界都不知道。

“ [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [bi; bi][ðəaɪ] ['hɜːrɪfmənt] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['riːdʒən][ʌv; əv]['spɪrɪts] ,
“ **This book will be thy nourishment in the lower region of spirits ,**
” 这 书 将要 是 你的 营养 在这 降低 地区 的 烈酒 ,
“这本书将成为你精神深处的滋养，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ɡɪv] [ðəaɪ] [soʊl] [miːnz] [ʌv; əv]['soʊdʒɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][laɪf][ɪ'tɜːrn(ə)] ,
it will give thy soul means of sojourn on the earth , it will give it life eternal ,
它 将要 给 你的 灵魂 方法 的 旅居 在这 地球 , 它 将要 给 它 生活 永恒 ,
它将给予你的灵魂在世間停留的途径，它将给予它永生。

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər] [ðɪ:] . “ [-] [-]
and effect this , that no one will have power over thee . ” [36] [36]
和 影响 这 , 那 不 一 将要 有 力量 超过 你 . ” [-] [-]
并实现这一点，使没有人能控制你。”[36][36]

“ [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
“ **Book of the Dead** .
“ 书 的 这 死的 :

《亡灵书》。

“ [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn] ['kɔːstli] ['gɑːrmənts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld]
“ **The remains of the pharaoh were arrayed in costly garments , with a gold**
“ 这 遗迹 的 这 法老 是 排列 在 昂贵 服装 , 和 一个 金子
[mæsk][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,
mask on the face ,
面具 在 这 脸 ,

“法老的遗体身着华丽的服饰，脸上戴着金面具，

[wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] [ɑːn][ðə; ði] [rɪsts] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][hændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
with bracelets on the wrists , and with rings on the hands , which were
和 手镯 在 这 手腕 , 和 和 戒指 在 这 双手 , 哪个 是
[krɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [brɛst] .
crossed on the breast .
交叉 在 这 胸部 :

手腕上戴着手镯，双手戴着戒指，双手交叉放在胸前。

[ʌndər] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [pʊt][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['aɪvəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'dʒɪpʃnz] [wɜːr; wər]
Under the head was put a support of ivory , such as Egyptians were
在下面 这 头 曾是 放 一个 支持 的 象牙 , 这样的 作为 埃及人 是
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sli:p] [ɑːn] .
accustomed to sleep on .
习惯 到 睡觉 在 :

头部下方放置了一个象牙支撑物，就像埃及人习惯睡觉时使用的那种。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [θriː] ['kɔːfɪnz] : [wʌn][ʌv; əv]['peɪpər] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ]
Finally the body was inclosed in three coffins : one of paper covered with
最后 这 身体 曾是 封闭 在 三 棺材 : 一 的 纸 涵盖 和
[ɪnsk'rɪpʃnz] ,
inscriptions ,
铭文 ,

最后，尸体被分别装入三口棺材：一口是用纸做的，上面写满了铭文；

[wʌn][ʌv; əv]['siːdər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][gɪlt] , [ænd; ɐnd][wʌn][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] .
one of cedar which was gilt , and one of marble .
一 的 雪松 哪个 曾是 镀金 , 和 一 的 大理石 :
其中一件是镀金的雪松木制品，另一件是大理石制品。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [kɔːrɪs'pɒndɪd] ['ækjərətli] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
The form of the first two corresponded accurately to the form of the body ;
这 形式 的 这 第一的 二 对应 准确 到 这 形式 的 这 身体 ;
前两个形状与人体形状完全吻合；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] , [ðoʊ] ['smɑɪlɪŋ] .
even the sculptured face was like the original , though smiling .
甚至 这 雕塑 脸 曾是 喜欢 这 原来的 , 尽管 微笑 .
就连雕塑的脸也和原脸一模一样，只是面带微笑。

[ˈæftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
After a stay of three months in the quarter of the dead the mummy of the
后 一个 停留 的 三 几个月 在 这 四分之一 的 这 死的 这 木乃伊 的 这
['feroʊ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['fjuːnərəl] ;
pharaoh was ready for a solemn funeral ;
法老 曾是 准备好 为了 一个 庄严 葬礼 ;
在墓地存放了三个月后，法老的木乃伊准备举行隆重的葬礼；

[ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
therefore it was taken back to the palace .
所以 它 曾是 已采取 后退 到 这 宫殿 .

因此，它被带回了宫殿。

[ˈtʃæptər] [ˈlɪv]
CHAPTER LIV
章 生活

第四章

[diː]
D
D

D

[ˈjʊərɪŋ] [ˈsev(ə)ntɪ] [deɪz] ,
URING seventy days ,
林 七十 天 ,

URING 七十天，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər] [ˈstiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]
in the course of which the revered remains were steeping in the solution of
在 这 课程 的 哪个 这 受人尊敬的 遗迹 是 浸泡 在 这 解决方案 的
[ˈsoʊdə] ,
soda ,
苏打 ,

在此过程中，受人敬仰的遗体被浸泡在苏打溶液中。

[ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][ɪn] [ˈmɔːrniŋ] . [-]
Egypt was in mourning . [516]
埃及 曾是 在 丧 . [-]

埃及举国哀悼。 [516]

[ðə; ði] [ˈtempəlz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [prəˈseɪʃənz] .
The temples were closed ; there were no processions .
这 寺庙 是 关闭 ; 那里 是 不 游行 .

寺庙关闭了；没有游行活动。

[ɔːl] [ˈmjuːzɪk] [ˈsiːst] ; [noʊ] [fiːsts] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] .
All music ceased ; no feasts were given .
全部 音乐 停止 ; 不 盛宴 是 给定 .

音乐停止，宴席也停止了。

[ˈdænsɪŋ] [ˈwɪmɪn] [brɪˈkeɪm] [weɪlərz] ; [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ðeɪ] [tɔːr] [ðer; ðər] [her] ; [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ]
Dancing women became wailers ; instead of dancing they tore their hair ; this also
跳舞 女性 成为 哀悼者 ; 反而 的 跳舞 他们 撕裂 他们的 头发 ; 这 还
[brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈɪnkʌm] .
brought them income .
带来 他们 收入 .

跳舞的女子变成了哭泣者；她们不再跳舞，而是撕扯自己的头发；这也为她们带来了收入。

[noʊ][wʌn][dræŋk] [waɪn] , [noʊ][wʌn] [eɪt] [miːt] .
No one drank wine , no one ate meat .
不 一 喝 葡萄酒 , 不 一 吃 肉 .

没有人喝酒，没有人吃肉。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [went] [ɪn] [kɔːrs] [ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd] [ˈberfʊt] .
The highest dignitaries went in coarse garments and barefoot .
这 最高 达官显贵 去 在 粗 服装 和 赤脚 .

最高级别的官员身穿粗布衣服，赤着脚。

[nɒʊ][wʌn] [ˈfeɪvd] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [priːsts]) ; [ðə; ði][moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] [dɪd][nɑːt] [wɑːʃ] ,
No one shaved (with the exception of priests) ; the most devoted did not wash ,
不 一 剃光 (和 这 例外 的 神父) ; 这 最多 奉献 做过 不是 洗 ,
除了神父之外, 没有人刮胡子; 最虔诚的人也不洗澡。

[ðeɪ] [ˈsmiəd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd] [ˈskætərd] [ˈæɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [her] .
they smeared their faces with mud , and scattered ashes on their hair .
他们 涂抹 他们的 面孔 和 泥 , 和 疏散 灰烬 在 他们的 头发 :
他们用泥巴涂满脸, 并将灰烬撒在头发上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] ,
From the Mediterranean to the first cataract of the Nile ,
从 这 地中海 到 这 第一的 白内障 的 这 尼罗河 ,
从地中海到尼罗河第一瀑布,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈdezərt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ] [ʌv; əv][ˈsaɪnɪ,ɑɪ] [ˈreɪnd] [ˈsædnəs] [ænd; ənd]
from the Libyan desert to the peninsula of Sinai reigned sadness and
从 这 利比亚 沙漠 到 这 半岛 的 西奈山 统治 悲伤 和
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 :
从利比亚沙漠到西奈半岛, 到处都笼罩着悲伤和寂静。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][hæd; həd] [kwent[t] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
The sun of Egypt had quenched , had gone to the West ,
这 太阳 的 埃及 有 淬火 , 有 已消失 到 这 西方 ,
埃及的太阳已经熄灭, 向西沉去。

[ðə; ði] [ˈɡɪvər][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈɡlædnəs] [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
the giver of life and gladness had deserted his servants .
这 赠予者 的 生活 和 欢乐 有 荒凉的 他的 仆人 :
赐予生命和喜乐的神抛弃了他的仆人。

[ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [ˈsɜːrkl] [ðə; ði][moʊst] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tʌt[t] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
In the highest circles the most fashionable conversation touched the universal
在 这 最高 界 这 最多 时髦 对话 感动 这 普遍的
[ˈsaːroʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,
在上流社会, 最时髦的谈话也触及了普遍的悲伤。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .
which was communicated even to nature .
哪个 曾是 沟通 甚至 到 自然 :
这种观念甚至传递给了自然界。

“ [hæst] [ðəʊ] [nɑːt] [əbˈzɜːrvd] , ” [sed] [wʌn] [ˈdɪɡnɪteri] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , “ [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər]
“ **Hast thou not observed , ” said one dignitary to another , “ that the days are**
” 哈斯特 你 不是 观察到 , ” 说 一 显要人物 到 其他 , ” 那 这 天 是
[ˈɔːrtər] [ænd; ənd][ˈdɑːrkər] ? ”
shorter and darker ? ”
较短 和 较暗 ? ”
一位显贵对另一位显贵说: “难道你没有注意到, 白昼越来越短, 天色越来越暗吗? ”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [waɪ] [tuː; tə] [ʌnˈbɜːrdn] [maɪˈself][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [ðiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **I did not wish to unburden myself of this before thee , ” replied the other ,**
” 我 做过 不是 希望 到 表白 我 的 这 前 你 , ” 回复 这 其他 ,
“我不想在你面前倾诉这件事,”另一个人回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ɪn] [rɪˈæləti] .
“ **but it is so in reality .**
” 但 它 是 所以 在 现实 :
但事实的确如此。

[aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ˈnoʊtɪst][ðæt] [fjuːər] [stɑːrɪz] [ʃaɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
I have even noticed that fewer stars shine at night ,
我 有 甚至 注意到 那 更少 明星 闪耀 在 夜晚 ,
我甚至注意到, 夜晚闪耀的星星也变少了。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ˈlæsts] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [muːn] [lɔːŋgər]
and that the full moon lasts a shorter time , and the new moon longer
和 那 这 满的 月亮 持续时间 一个 较短 时间 , 和 这 新的 月亮 更长
[ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] . "
than usual . "
比 通常 : "

而且满月持续时间比往常短, 新月持续时间比往常长。
" [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [seɪ] [ðæt][ˈkæʔ(ə)] [æt; ət] [ˈpæstʃər] [wɪl] [naːt] [iːt] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈbeləʊ] . "
" **The shepherds say that cattle at pasture will not eat , they only bellow** . "
" 这 牧羊人 说 那 牛 在 牧场 将要 不是 吃 , 他们 仅有的 下面 : "
"牧羊人说, 牧场上的牛不吃东西, 只会哞哞叫。"

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frəm; frəm] [ˈhʌntərz] [ðæt][ˈlaɪənz][ɑːr; ər] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ˈwiːpɪŋ] ; [ðeɪ] [duː]
" **And I have heard from hunters that lions are reduced by weeping ; they do**
" 和 我 有 听到 从 猎人 那 狮子 是 减少 经过 哭泣 ; 他们 做
[naːt] [ətæk] [dɪr] ,
not attack deer ;
不是 攻击 鹿 ,
"我从猎人那里听说, 狮子会被哭泣吓到; 它们不会攻击鹿,

[fɔːr; fər][ˈlaɪənz] [iːt] [noʊ] [miːt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . "
for lions eat no meat at present . "
为了 狮子 吃 不 肉 在 展示 : "
因为狮子目前不吃肉。

" [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [taɪm] !
" **A terrible time** !
" 一个 糟糕的 时间 !
"真是糟糕的时刻!"

[kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] [ˈlɪkər] [wɪtʃ]
Come to me this evening and we will drink a glass of mourning liquor which
来 到 我 这 晚上 和 我们 将要 喝 一个 玻璃 的 丧 酒 哪个
[maɪ] [ˈselərər] [hæz; həz] [ɪnˈventɪd] . "
my cellarer has invented . "
我的 酒窖 有 发明 : "
今晚来找我, 我们一起喝一杯我酒窖老板特制的丧酒。

" [ðəʊ] [hæst] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [dɑːrk] [bɪr] [ʌv; əv][ˈsaɪdən] ? "
" **Thou hast , I suppose , dark beer of Sidon ?** "
" 你 哈斯特 , 我 认为 , 黑暗的 啤酒 的 西顿 ? "
"我想, 你们应该有西顿黑啤吧? "
" [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [fərˈbɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [drɪŋks] [wɪtʃ] [rɪˈdʒɔɪs] [ˈpiːp(ə)] .
" **May the gods forbid that at this time we should use drinks which rejoice people** .
" 可能 这 神 禁止 那 在 这 时间 我们 应该 使用 饮料 哪个 麾 人们 :
"愿神明保佑我们此时不要饮用能使人欢愉的酒。"

[ðə; ði] [ˈlɪkər] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈselərər] [hæz; həz] [ɪnˈventɪd] [ɪz][naːt] [bɪr] ;
The liquor which my cellarer has invented is not beer ;
这 酒 哪个 我的 酒窖 有 发明 是 不是 啤酒 ;
我的酒窖管理员发明的这种酒不是啤酒;
[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk] [waɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mʌsk] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [plænts] . "
it is more like wine mixed with musk and fragrant plants . "
它 是 更多的 喜欢 葡萄酒 混合 和 麝香 和 香 植物 : "
它更像是葡萄酒混合了麝香和香草植物的味道。"

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpra:pər] [drɪŋk] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [b:rd] [ɪz] [ˈsɒdʒɜ:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
“ **A very proper drink when our lord is sojourning in the quarter of the dead** ,
“ 一个 非常 恰当的 喝 什么时候 我们的 主 是 旅居 在这 四分之一 的 这 死的 ;
“ 当我们的主在亡者之地逗留时，这是一种非常合适的饮品。”

[wer] [ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [mʌsk] [ænd; ənd] [ɪmˈba:mɪŋ] [hɜ:rb] [ɪz] [ˈb:lweɪz] [ˈprevələnt] . “ [-]
where the odor of musk and embalming herbs is always prevalent . ” [517]
在哪里 这 气味 的 麝香 和 防腐 草药 是 总是 流行 . “ [-]
那里总是弥漫着麝香和防腐草药的气味。” [517]

[ðʌs] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsev(ə)nti] [deɪz] [dɪd] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ˈmɔ:rtɪfaɪ] [ðəmˈselvz] .
Thus during seventy days did dignitaries mortify themselves .
因此 期间 七十 天 做过 达官显贵 羞辱 他们自己 .
于是，在七十天的时间里，达官显贵们进行了苦修。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv] [drɪˈlaɪt] [ræn] [θru:] [ˈi:dʒɪpt] [wen] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] [frʌm; frəm]
The first quiver of delight ran through Egypt when it was announced from
这 第一的 颤动 的 喜 跑 通过 埃及 什么时候 它 曾是 宣布 从
[ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən]
the quarter of the dead that the body of the sovereign had been taken
这 四分之一 的 这 死的 那 这 身体 的 这 主权 有 到过 已采取
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsoʊdə] [bæθ] ,
from the soda bath ,
从 这 苏打 洗澡 ,
当从亡灵区传来消息，说君主的遗体已从苏打浴中取出时，埃及举国上下都沸腾了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪmˈba:mərz] [ænd; ənd] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ˈserəmənɪz] [ˈoʊvər] [aɪˈti:] .
and that embalmers and priests were performing ceremonies over it .
和 那 防腐师 和 神父 是 表演 仪式 超过 它 .
防腐师和祭司正在为它举行仪式。

[ðæt] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ˈpi:p(ə)l] [kʌt] [ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [ˈhu:səu] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪʃ]
That day for the first time people cut their hair and whoso had the wish
那 天 为了 这 第一的 时间 人们 切 他们的 头发 和 谁 有 这 希望
[wɔ:t] [hɪmˈself] .
washed himself .
洗过 他自己 .
那天，人们第一次剪了头发，有此愿望的人还洗了澡。

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [sɪns] [ˈhɔ:rəs] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
But in fact there was no need of mortification, since Horus had found the
但 在 事实 那里 曾是 不 需要 的 屈辱 , 自从 荷鲁斯 有 成立 这
[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [oʊˈsaɪrɪs] .
remains of Osiris .
遗迹 的 奥西里斯 .
但实际上没有必要进行苦修，因为荷鲁斯已经找到了奥西里斯的遗骸。

[ðə; ði] [ˈru:lər] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪmˈba:mərz] , [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [laɪf] ,
The ruler of Egypt, thanks to the art of embalmers, had received life ,
这 统治者 的 埃及 , 谢谢 到 这 艺术 的 防腐师 , 有 已收到 生活 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
多亏了防腐师的技艺，埃及统治者才得以复活。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
thanks to the prayers of the priests and the Book of the Dead ,
谢谢 到 这 祈祷 的 这 神父 和 这 书 的 这 死的 ,
感谢祭司们的祈祷和《亡灵书》，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .

he had become equal to the gods .
他 有 变得 平等的 到 这 神 .

他已与神平起平坐。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn] , [ðə; ði] [leɪt] ['feroʊ] , ['mɛr, 'mɜː-] - [eɪ'men,ɑː'men] - ['ræmisiːz] , [wʌz; wəz]

From that moment on , the late pharaoh , Mer - Amen - Rameses , was .
从 那 片刻 在 , 这 晚的 法老 , 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 , 曾是

[kɔːld] “ [oʊ'saɪrɪs] ” [ə'fiʃəli] ; [ʌnə'fiʃəli] ,

called “ Osiris ” officially ; unofficially ,
称为 “ 奥西里斯 ” 官方 ; 非正式地 ,

从那一刻起, 已故法老梅尔-阿蒙-拉美西斯被正式称为“奥西里斯”; 非正式地,

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .

he had been called that since his death .
他 有 到过 称为 那 自从 他的 死亡 .

他死后就一直被这样称呼。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['dʒɔɪflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpɪn] ['piːp(ə)] [bɪ'gæən][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər]

The innate joyfulness of the Egyptian people began to gain the victory over .
这 先天 快乐 的 这 埃及人 人们 开始 到 获得 这 胜利 超过

[ˈmɔːrniŋ] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['wɒrɪz] ,

mourning , especially among warriors ,
丧 , 尤其 之中 战士 ,

埃及人民与生俱来的喜悦开始战胜哀悼, 尤其是在战士们当中。

[ˈɑːtɪzənz] , [ænd; ænd] ['læbɔːərz] .

artisans , and laborers .
工匠 , 和 劳工 .

工匠和工人。

[dɪ'laɪt] [tʊk] [ɑːn] , [ə'mʌŋ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)] , [fɔːrmz] [wɪtʃ] [æt; ət][taɪmz] [wɜːr; wər] [ɪnə'prɒʊpriət] .

Delight took on , among common people , forms which at times were inappropriate .
喜 采取 在 , 之中 常见的 人们 , 表格 哪个 在 时代 是 不当 .

在普通人中, 喜悦有时呈现出恰当的形式。

[rɪ'pɔːrts] [bɪ'gæən][tuː; tə]['sɜːrkjələɪt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'ɪdʒɪneɪtɪd] , [ðæt]

Reports began to circulate , it was unknown where they had originated , that .
报告 开始 到 流通 , 它 曾是 未知 在哪里 他们 有 起源于 , 那

[ðə; ði] [nuː] ['feroʊ] ,

the new pharaoh ,
这 新的 法老 ,

各种传言开始流传, 但来源不明, 称新法老.....

[huːm] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)] [lʌvd] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

whom the whole people loved instinctively , intended to occupy himself with .
谁 这 所有的 人们 喜爱 本能地 , 故意的 到 占据 他自己 和

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - ['tɪlərz] ,

improving the condition of earth - tillers ,
改善 这 状况 的 地球 - 耕耘机 ,

这位深受全体人民爱戴的人物, 决心致力于改善耕地农民的生活条件。

[ˈlæbɔːərz] , [ænd; ænd]['ɪːv(ə)n] ['kæptɪvz] .

laborers , and even captives .
劳工 , 和 甚至 俘虏 .

劳工, 甚至是俘虏。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , [æn; ən] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðæt] [ˈmeɪsənz] , [ˈkæbɪnət]
For this cause it happened , an unheard - of thing , that masons , cabinet
为了 这 原因 它 发生 , 一个 闻所未闻 - 的 事物 , 那 石匠 , 内阁
[ˈmeɪkəz] , [ˈpɑːtəz] ,
makers , potters ,
制造商 , 陶工 ,

因此发生了一件闻所未闻的事情，那就是石匠、木匠、陶工.....

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːkjuˈpeɪ](ə)n] , [ɔːr][ˈfæməli]
instead of drinking quietly and speaking of their own occupation , or family
反而 的 喝 悄悄 和 请讲 的 他们的 自己的 职业 , 或者 家庭
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

他们没有安静地喝酒，而是谈论自己的职业或家庭趣事。

[dɜːd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɪn] [ˈdræmʃɒp] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈtæksɪz] ,
dared to complain in dramshops , not only of taxes ,
敢于 到 抱怨 在 酒馆 , 不是 仅有的 的 税收 ,
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
他们敢在酒馆里抱怨的，不仅仅是税收问题。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
but even to complain of the power of the priesthood .
但 甚至 到 抱怨 的 这 力量 的 这 圣职 .
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
甚至连抱怨神职人员的权力都不行。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈvəʊtɪŋ] [taɪm] [friː] [ʌv; əv][ˈleɪbər][tuː; tə] [ˈpreɪz] [ænd; ənd]
And earth - tillers , instead of devoting time free of labor to prayers and
和 地球 - 耕耘机 , 反而 的 奉献 时间 自由的 的 劳动 到 祈祷 和
[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsesɪtəz] ,
the memory of their ancestors ,
这 记忆 的 他们的 祖先 ,
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
而耕耘土地的人们，本应利用闲暇时间祈祷和缅怀祖先，

[təʊld][wʌn] [əˈnʌðər] [haʊ] [wel] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [iːt] [mæn][hæd; həd][sʌm; səm][bɪt][ʌv; əv][lənd]
told one another how well it would be if each man had some bit of land
讲述 一 其他 如何 出色地 它 会 是 如果 每个 男人 有 一些 少量 的 土地
[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
as his own ,
作为 他的 自己的 ,
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
他们互相说，如果每个人都能拥有一小块属于自己的土地，那该有多好啊。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rest] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ˈsev(ə)n] .
and could rest one day in seven .
和 可以 休息 一 天 在 七 .
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
七天中可以休息一天。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈfɔːrən] [ˈredʒɪmənts] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sed] .
Of the army , and especially foreign regiments , nothing was to be said .
的 这 军队 , 和 尤其 外国的 军团 , 没有什么 曾是 到 是 说 .
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
对于军队，特别是外国军队，则什么也不说。

[ðoʊz] [men] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd] [klæs] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
Those men imagined that they were the most noted class in Egypt , and if they
那些 男人 想象 那 他们 是 这 最多 著名的 班级 在 埃及 , 和 如果 他们
[wɜːr; wər][nɑːt] ,
were not ,
是 不是 ,
[ˈpɒvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
这些人自认为他们是埃及最显赫的阶层，如果不是，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] , [æftər][sʌm; səm] [ˈfɔ:rtʃənət] [wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfju:tʃər] .
they would soon be , after some fortunate war in the near future .
他们 会 很快 是 , 后 一些 幸运 战争 在 这 靠近 未来 .

在不久的将来，一场幸运战争之后，他们很快就会变成那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] , [ðə; ði][nɒʊˈbɪləti] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n] [ɛˈsteɪts] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
But the nomarchs , the nobility living on estates , and above all ,
但 这 诺曼底统治者 , 这 贵族 活的 在 庄园 , 和 多于 全部 ,
但是，那些统治者，那些居住在庄园里的贵族，尤其是那些.....

[ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:sts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈtempəlz] [mɔ:nd] [ðer; ðər] [dɪˈsi:st] [ɔ:rd][wɪð; wɪθ] [səˈlemnəti] ,
the high priests of various temples mourned their deceased lord with solemnity ,
这 高的 神父 的 各种各样的 寺庙 哀悼 他们的 死者 主 和 严肃 ,
[ðʊʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈdʒɔɪst] ,
though they might have rejoiced ,
尽管 他们 可能 有 欣喜若狂 ,

各个寺庙的大祭司们庄严肃穆地悼念他们逝去的主神，尽管他们本可以为此感到高兴。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈferʊʊ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [oʊˈsaɪrɪs] . [-]
since the pharaoh had become Osiris . [518]
自从 这 法老 有 变得 奥西里斯 . [-]

自从法老变成了奥西里斯。[518]

[ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [nu:] [ˈru:lər][hæd; həd] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][nʊʊ][wʌn] [ðʌs]
Taking things as they were , the new ruler had interfered with no one thus
采取 事物 作为 他们 是 , 这 新的 统治者 有 干扰 和 不 一 因此
[fɑ:r] ,
far ,
远的 ,

就目前的情况来看，这位新统治者至今还没有干涉过任何人。

[hens] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɡri:f] [fɔ:r; fər] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [leɪ] [ɪn] [ðʊʊz] [seɪm] [rɪˈpɔ:rts] [wɪtʃ] [dɪˈlaɪtɪd]
hence the cause of grief for dignitaries lay in those same reports which delighted
因此 这 原因 的 悲伤 为了 达官显贵 躺 在 那些 相同的 报告 哪个 高兴极了
[ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] .
common people .
常见的 人们 .

因此，令达官显贵感到悲伤的原因，恰恰在于那些令平民百姓感到高兴的报道。

[ðə; ði] [ˈnɔmɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][nɒʊˈbɪləti] [ɡri:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ðer; ðər] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz]
The nomarchs and the nobility grieved at the thought that their earth - tillers
这 诺曼底统治者 和 这 贵族 伤心 在 这 想法 那 他们的 地球 - 耕耘机
[maɪt] [bi:; bi][ˈaɪd(ə)] [ˈfɪftɪ] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,
might be idle fifty days in a year ,
可能 是 闲置的 五十 天 在 一个 年 ,

领主和贵族们一想到他们的农夫一年中可能有五十天无所事事，就感到悲哀。

[ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [pəˈzes] [lənd] ,
and , what was worse , possess land ,
和 , 什么 曾是 更糟 , 具有 土地 ,

更糟糕的是，还拥有土地。

[ðʊʊ] [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈstent][ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tu:m] [maɪt] [bi:; bi] [ɪˈrektɪd] .
though even of an extent on which a tomb might be erected .
尽管 甚至 的 一个 程度 在 哪个 一个 墓 可能 是 竖立 .

甚至到了可以建造陵墓的程度。

[pri:sts] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [ðer; ðər] [ti:θ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [ʌv; əv]
Priests grew pale and gritted their teeth when they saw the management of
神父 生长 苍白 和 磨碎的 他们的 牙齿 什么时候 他们 锯 这 管理 的
['ræmisi:z] [ˌɛks,ɑɪ'aɪəɪ] .
Rameses XIII :
拉美西斯 十三 :

看到拉美西斯十三世的统治方式，祭司们脸色苍白，咬牙切齿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] .
and the way in which he treated them .
和 这 方式 在 哪个 他 治疗 他们 :

以及他对待他们的方式。

[ɪn][fækt] , [ɪ'mens] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɛə,rəʊz] ['pæləs] .
In fact , immense changes had taken place in the pharaoh's palace .
在 事实 , 巨大 变化 有 已采取 地方 在 这 法老的 宫殿 :

事实上，法老的宫殿发生了巨大的变化。

[ðə; ði] ['ferəʊ] [hæd; həd] [træns'fə:d] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,
The pharaoh had transferred his residence to one of the wing buildings ,
这 法老 有 转移 他的 住宅 到 一 的 这 翼 建筑物 ,
法老将他的住所搬到了其中一座侧翼建筑里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃembər] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['dʒenrəlz] .
in which almost all the chambers were occupied by generals .
在 哪个 几乎 全部 这 房间 是 占领 经过 将军们 :

几乎所有的房间都被将军们占据了。

[ɪn][ðə; ði] ['seləz] [gri:k] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:ri] [ðə; ði] [gɑ:rd] ,
In the cellars Greek warriors were quartered , on the first story the guard ,
在 这 地窖 希腊语 战士 是 四分 , 在 这 第一的 故事 这 警卫 ,
希腊武士被安置在地下室里，一楼是守卫。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ɪ:θi'əʊpjənz] .
in the chambers along the wall , Ethiopians .
在 这 房间 沿着 这 墙 , 埃塞俄比亚人 :

在沿墙的房间里，是埃塞俄比亚人。

[gɑ:rd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] [ˌeɪʒi'ætɪk] ,
Guard around the building was kept by Asiatics ,
警卫 大约 这 建筑 曾是 保留 经过 亚洲人 ,

大楼周围的守卫是亚裔人士。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [wʌz; wəz] ['kwɔ:rtərd] [ðæt] ['skwɑ:drən][frʌm; frəm]
and near the chambers of his holiness was quartered that squadron from
和 靠近 这 房间 的 他的 圣洁 曾是 四分 那 中队 从
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ðer; ðər][lɔ:rd] [wen] [hi:; hi]
which were selected the warriors who had accompanied their lord when he
哪个 是 已选 这 战士 WHO 有 伴随 他们的 主 什么时候 他
['hʌntɪd] - [θru:] [ðə; ði] ['dezərt] .
hunted Tehenna through the desert .
猎杀 - 通过 这 沙漠 :

在圣者的寝宫附近，驻扎着一支中队，这支中队是从那些跟随他们的主人穿越沙漠追捕泰赫纳的战士中挑选出来的。

[wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] ,
What was worse , his holiness ,
什么 曾是 更糟 , 他的 圣洁 ,
更糟糕的是，他的圣职.....

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪ.bi:ənz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ;
in spite of the recent rebellion of the Libyans restored to them his favor ;
在 尽管如此 的 这 最近的 叛乱 的 这 利比亚人 恢复 到 他们 他的 偏爱 ;
尽管利比亚人最近发动了叛乱，但他还是恢复了对他们的恩宠；

[hiː; hi] [kən'demd] [nʌn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] .
he **condemned** **none** **to** **punishment** , **and** **gave** **them** **his** **confidence** .

他 谴责 没有任何 到 惩罚 , 和 给予 他们 他的 信心 .

他没有判处任何人刑罚，并给予了他们信任。
[ðæt] [kɔːr] [ʌv; əv] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['pæləs] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː]
That **corps** **of** **priests** **who** **had** **been in** **the** **main** **palace** **remained** **with** **him** **it**
那 兵团 的 神父 WHO 有 到过 在 这 主要的 宫殿 剩余 和 他 它
[ɪz] [truː] ,
is true ,
是 真的 ,

确实，那些原本在主宫的祭司们都留在了他身边。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs]
and **performed** **religious** **ceremonies** **under** **the** **direction** **of** **his** **worthiness**
和 执行 宗教 仪式 在下面 这 方向 的 他的 价值
[,ɛs i 'ɛm] .
Sem .
塞姆 .

并在尊贵的塞姆的指导下举行宗教仪式。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [priːsts] [dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['feroʊ] [tuː; tə] [miːlz] , [tuː; tə] ['dɪnəz]
But **as** **the** **priests** **did not** **accompany** **the** **pharaoh** **to** **meals** , **to** **dinners**
但 作为 这 神父 做过 不是 陪伴 这 法老 到 餐 , 到 晚餐
[ænd; ənd] ['sʌpəz] ,
and **suppers** ,
和 晚餐 ,

但由于祭司们并不陪伴法老参加用餐、晚宴和晚餐，

[ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪk'skwɪzɪt] .
their **food** **was** **far** **from** **exquisite** .
他们的 食物 曾是 远的 从 精美的 .
他们的食物远称不上美味。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði]['hoʊli] [men] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːd] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]
In vain **did** **the** **holy** **men** **declare** **that** **they** **must** **feed** **the** **representatives** **of**
在 徒劳 做过 这 圣 男人 宣布 那 他们 必须 喂养 这 代表 的
[,naɪn'tiːn] ['daɪnəstɪz] ,
nineteen **dynasties** ,
十九 王朝 ,
圣人们徒劳地宣称他们必须供养十九个朝代的代表。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ɡɒdz] .
and **a** **multitude** **of** **gods** .
和 一个 民众 的 神 .
以及众多神灵。

[ðə; ði] ['trezərər] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ,
The **treasurer** , **noting** **the** **intention** **of** **the** **pharaoh** ,
这 财务主管 , 注意到 这 意图 的 这 法老 ,
司库注意到法老的意图，

['ænsər] [ðæt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɡɒdz][ænd; ənd] ['ænsesɪtərz] ,
answered **that** **flowers** **and** **perfumes** **were** **sufficient** **for** **gods** **and** **ancestors** ,
回答 那 花朵 和 香水 是 充足的 为了 神 和 祖先 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒfɪts] [laɪk] [ðəm'selvz] ,
and **that** **prophets** **like** **themselves** ,
和 那 先知 喜欢 他们自己 ,
回答说，鲜花和香水足以祭祀神灵和祖先，而像他们这样的先知，

[æz; əz] [mə'ɹæləti] [kə'mɑ:ndɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [i:t] ['bɑ:rlɪ] [keɪks] [ænd; ənd] [drɪŋk] [bɪr] [ɔ:r] ['wɔ:tər] .
as morality commanded , should eat barley cakes and drink beer or water .

作为 道德 命令 , 应该 吃 大麦 蛋糕 和 喝 啤酒 或者 水 .

按照道德规范, 应该吃大麦饼, 喝啤酒或水。

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðɪ:z] [ru:d] ['θɪərɪz] [ðə; ðɪ] ['trezərər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˌɛs i 'em] ,
To support these rude theories the treasurer referred to the example of Sem ,
到 支持 这些 粗鲁的 理论 这 财务主管 指 到 这 例子 的 塞姆 ,
[ðə; ðɪ]['həʊli] [haɪ] [pri:st] ,
the holy high priest ,
这 圣 高的 牧师 ,

为了佐证这些粗鄙的理论, 司库举了圣祭司塞姆的例子。

[hu:] [lɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] , [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]
who lived like a penitent , and what was worse , he told them that his
WHO 居住地 喜欢 一个 忏悔者 , 和 什么 曾是 更糟 , 他 讲述 他们 那 他的
['həʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

他过着苦行僧般的生活, 更糟糕的是, 他还告诉他们, 他的圣洁,

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dʒenrəlz] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kɪtʃɪn] .
with the generals , had a military kitchen .
和 这 将军们 , 有 一个 军队 厨房 .
将军们共用一个军用厨房。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
In view of this ,
在 看法 的 这 ,
鉴于此,

[ðə; ðɪ] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [brɪ'gæən][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['betər] [li:v]
the priests of the palace began to consider whether they had not better leave
这 神父 的 这 宫殿 开始 到 考虑 无论 他们 有 不是 更好的 离开
[ðə; ðɪ] ['stɪntɪd] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [-]
the stinted house of the [519]
这 吝啬 房子 的 这 [-]

宫廷祭司们开始考虑他们是否最好离开那座吝啬的房子[519]

['feroʊ] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [d'welɪŋz] [æt; ət] ['tɛmpəlz] [wer] [ðer; ðər] ['du:tɪz] [wʊd]
pharaoh and go to their own dwellings at temples where their duties would
法老 和 去 到 他们的 自己的 住宅 在 寺庙 在哪里 他们的 职责 会
[bi:; bi] ['ɪziə] ,
be easier ,
是 更轻松 ,

法老回到他们在神庙的住所, 在那里他们可以更轻松地履行职责。

[ænd; ənd] [wer] ['hʌŋgər] [wʊd] [nɑ:t] [twɪst] [ðer; ðər] ['entreɪlz] .
and where hunger would not twist their entrails .
和 在哪里 饥饿 会 不是 捻 他们的 内脏 .
饥饿也无法折磨他们的内脏。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] ,
They would have done this before ,
他们 会 有 完毕 这 前 ,
他们以前就这么做过。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['wɜ:rði] - [ænd; ənd] - [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [r'i'mein] [ɪn]
had not the worthy Herhor and Mefres commanded them to remain in
有 不是 这 值得 - 和 - 命令 他们 到 保持 在
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 :

如果不是英勇的赫尔霍尔和梅弗雷斯命令他们留在原地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] - [nɪr] [ðə; ði] [nu:] ['feroʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['feɪvərəbl] .
But the position of Herhor near the new pharaoh was not favorable .
但 这 位置 的 - 靠近 这 新的 法老 曾是 不是 有利 :

但赫尔霍尔在新法老附近所处的位置并不有利。

[ðə; ði][ɔ:l] - [ˈpaʊərf(ə)l] ['mɪnɪstər] , [hu:] [hæd; həd] [tɪl] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈɔ:lmoʊst] ['nevər] [left] [ðə; ði] ['tʃembər]
The all - powerful minister , who had till of late almost never left the chambers
这 全部 - 强大的 部长 , WHO 有 直到 的 晚的 几乎 绝不 左边 这 房间
[ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ,
of the pharaoh ,
的 这 法老 ,

这位权倾一时的臣子，直到最近几乎从未离开过法老的寝宫，

[sæt] [naʊ] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlə] ,
sat now alone in his villa ,
卫星 现在 独自的 在 他的 别墅 ,

他独自一人坐在别墅里。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [hɪz; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [nu:] ['ru:lər][fɔ:r; fər][ten] [deɪz] [ɪn] [sək'se(ə)n] .
and frequently he did not see the new ruler for ten days in succession .
和 频繁地 他 做过 不是 看 这 新的 统治者 为了 十 天 在 演替 :

他经常连续十天都见不到新统治者。

[hɪz; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r] , [bʌt; bət][hi; hi] [gɜv] [aʊt] [ˈɔ:lmoʊst][noʊ][ˈɔ:rdərz] .
He was still minister of war , but he gave out almost no orders .
他 曾是 仍然 部长 的 战争 , 但 他 给予 出去 几乎 不 订单 :

他仍然是陆军部长，但他几乎没有下达任何命令。

[ðə; ði] ['feroʊ] [hɪm'self] ['setld] [ɔ:l] ['mɪləteri] ['kwestʃənz] .
The pharaoh himself settled all military questions .
这 法老 他自己 定居 全部 军队 问题 :

法老亲自处理所有军事问题。

[hɪz; hi][ə'loʊn] [ri:d] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ; [hɪz; hi][ə'loʊn] [dɪ'saɪdɪd] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃənz] ,
He alone read reports of generals ; he alone decided doubtful questions ,
他 独自的 读 报告 的 将军们 ; 他 独自的 决定 疑 问题 ,

只有他才能阅读将军们的报告；只有他才能决定疑难问题。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ædʒʊtənt] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r][ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɑ:kjuments] .
while his adjutants took from the minister of war the necessary documents .
尽管 他的 副官 采取 从 这 部长 的 战争 这 必要的 文件 :

而他的副官们则从陆军部长那里取走了必要的文件。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rðɪnəs] - [wʌz; wəz]['evər] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɑ:vɪrɪn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][tu;; tə]
If his worthiness Herhor was ever called before the sovereign it was only to
如果 他的 价值 - 曾是 曾经 称为 前 这 主权 它 曾是 仅有的 到
[bi:; bi] ['reprə,mændɪd] .
be reprimanded .
是 训斥 :

如果赫尔霍尔这位贤士曾被召见到君主面前，那也只是受到训斥而已。

[ˌnevəðəˈles] , [ɔ:l] [ˈdɪɡnɪˌterɪ:z] [əkˈhɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ˈferoʊ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
Nevertheless , **all dignitaries acknowledged that the new pharaoh worked with great**
尽管如此 , 全部 达官显贵 已确认 那 这 新的 法老 工作 和 伟大的
[ˈdɪlɪdʒəns] .
diligence .
勤勉 .

然而，所有显贵都承认，这位新法老工作非常勤勉。

[ˈræmisi:z] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] . [roʊz] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnraɪz] , [hi; hi] [beɪðd] [ænd; ənd] [bɜ:rnt] [ˈɪnsens] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
Rameses XIII . rose before sunrise , he bathed and burnt incense before the
拉美西斯 十三 . 玫瑰 前 日出 , 他 洗澡 和 烧焦的 香 前 这
[ˈstætʃu:] [ʌv; əv] [oʊˈsaɪrɪs] .
statue of Osiris .
雕像 的 奥西里斯 .

拉美西斯十三世在日出之前起床，沐浴后在奥西里斯雕像前焚香。

[ɪˈmi:diətli] [ˈæftərwərd] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] ,
Immediately afterward he heard the reports of the supreme judge ,
立即地 之后 他 听到 这 报告 的 这 最高 法官 ,
随后他立即听取了最高法院法官的报告。

[ðə; ði] [tʃi:f] [skraɪb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡrænəri:z] [ænd; ənd] [ˈsteɪblz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [haɪ]
the chief scribe of the granaries and stables in the whole country , the high
这 首席 隶 的 这 粮仓 和 马厰 在 这 所有的 国家 , 这 高的
[ˈtreʒərə] ,
treasurer ,
财务主管 ,

全国粮仓和马厰的总书记，财政大臣，

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
finally the chief of his palaces .
最后 这 首席 的 他的 宫殿 .

最后是他的宫殿之主。

[ðɪs] [læst] [ˈdɪɡnɪteri] [ˈsʌfərd] [moʊst] ,
This last dignitary suffered most ,
这 最后的 显要人物 遭受 最多 ,

最后这位显贵遭受的打击最大。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [noʊ] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [dɪd] [nɑ:t] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [kɔ:st] [tu:]
for there was no day when his lord did not tell him that the court cost too
为了 那里 曾是 不 天 什么时候 他的 主 做过 不是 告诉 他 那 这 法庭 成本 也
[mʌt] ,
much ,
很多 ,

因为他的主人每天都会告诉他，朝廷的开销太大了。

[ænd; ənd] [kept] [tu:] [ˈmeni] [ˈpɜ:sənz] .
and kept too many persons .
和 保留 也 许多 人 .

而且收容了太多人。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [dwelt] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
In the palace dwelt several hundred women of the late pharaoh with a
在 这 宫殿 居住 一些 百 女性 的 这 晚的 法老 和 一个
[kɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
corresponding number of servants and children .
相应的 数字 的 仆人 和 孩子们 .

宫殿里居住着已故法老的数百名妇女，以及相应数量的仆人和孩子。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ˈbi:ɪŋ] [riˈprəʊtʃt] [kənˈtɪnjuəli] , [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə]
The chief of the palace , being reproached continually , dismissed from day to
这 首席 的 这 宫殿 , 存在 受责备 持续 , 解雇 从 天 到
[deɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] ,
day a number of persons ,
天 一个 数字 的 人 ,

宫廷总管因不断受到责备，每日解雇若干人。

[ænd; ənd] [ˈlɪmɪtɪd] [ðə; ði] [əˈlauənsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
and limited the allowances of others .
和 有限的 这 津贴 的 其他的 .

并限制了其他人的权限。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈðerfɔ:r] ,
At the end of a month , therefore ,
在 这 结尾 的 一个 月 , 所以 ,

因此，到月底，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ræn] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [tu:; tə] [kwi:n] - ,
all the ladies of the court ran weeping and wailing to Queen Nikotris ,
全部 这 女士们 的 这 法庭 跑 哭泣 和 哀嚎 到 女王 - ,

宫廷里的所有女眷都哭着跑向尼科特里斯王后，哀嚎不已。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə] [ˈreskju:] [ðəm; ðəm] .
and begged her to rescue them .
和 乞求 她 到 救援 他们 .

他们恳求她救救他们。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈleɪdi] [bɪˈtɒk] [hɜ:rˈself][tu:; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [feɪs] ,
The worthy lady betook herself to the pharaoh , and , falling on her face ,
这 值得 女士 贝托克 她自己 到 这 法老 , 和 , 坠落 在 她 脸 ,

这位贤淑的女士来到法老面前，然后俯身跪倒在地，

[ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [kəmˈpæf(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
begged him to take compassion on the women of his father ,
乞求 他 到 拿 同情 在 这 女性 的 他的 父亲 ,

恳求他怜悯他父亲的女人们，

[ænd; ənd][nɑ:t] [let] [ðəm; ðəm] [daɪ] [ɪn] [ˌdestrɪˈtu:ʃ(ə)n] .
and not let them die in destitution .
和 不是 让 他们 死 在 赤贫 .

不能让他们死于贫困。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊz] [ænd; ənd] [kəˈma:ndɪd] [ðə; ði] [tʃi:f]
The pharaoh listened to her with frowning brows and commanded the chief
这 法老 听着 到 她 和 皱眉 眉毛 和 命令 这 首席

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪkˈstend] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋ] [ˈfɑ:rðər] .
of the court not to extend his saving farther .
的 这 法庭 不是 到 延长 他的 保存 更远 .

法老皱着眉头听着她的话，命令宫廷大臣不要再扩大他的救济范围。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][ˈtoʊld][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈwɜ:rði] [ˈleɪdi] [ðæt] [ˈæftər] [-]
But at the same time he told the most worthy lady that after [520]
但 在 这 相同的 时间 他 讲述 这 最多 值得 女士 那 后 [-]

但与此同时，他告诉那位最尊贵的女士，之后[520]

[ðə; ði] [ˈfju:nərəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs]
the funeral of his father the women would be removed from the palace
这 葬礼 的 他的 父亲 这 女性 会 是 已移除 从 这 宫殿

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and sent to the country .
和 发送 到 这 国家 .

在他父亲的葬礼上，妇女们将被从宫殿中带走，送往乡下。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [kɔːsts] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] ,
“ **Our court** , ” **said he** , “ **costs about thirty thousand talents yearly** , ”
“ 我们的 法庭 , ” 说 他 , “ 成本 关于 三十 千 天赋 每年 , ”
“ 我们法院,”他说,“每年花费大约三万塔兰特,

[ɔːr] [wʌns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] .
or once and a half as much as the whole army .
或者 一次 和 一个 一半 作为 很多 作为 这 所有的 军队 .
或者说是全军人数的1.5倍。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [wɪˈðəʊt] [ˈruɪnɪŋ] [maɪˈself] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] . “
I cannot expend such a sum without ruining myself and the kingdom . ”
我 不能 花费 这样的 一个 和 没有 毁坏 我 和 这 王国 . “
“我不能挥霍这么多钱, 否则我会毁了自己, 也会毁了王国。”

[duː] [æz; əz] [meɪ] [pliːz] [ðɪː] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ **Do as may please thee** , ” **answered the queen** .
“ 做 作为 可能 请 你 , ” 回答 这 女王 .
“随你便吧。”王后回答道。

“ [iːdʒɪpt] [ɪz] [ðəɪn] .
“ **Egypt is thine** .
“ 埃及 是 你的 .

“埃及是你的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [rɪˈdʒektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ðəɪ] [ˈenəmi] .
But I fear that the persons rejected from the court will become thy enemies .
但 我 害怕 那 这 人 拒绝 从 这 法庭 将要 变得 你的 敌人 .
但我担心那些被法庭拒之门外的人会成为你的敌人。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
“ **At this he took his mother by the hand** , **led her to the window** , ”
“ 在 这 他 采取 他的 母亲 经过 这 手 , 引领 她 到 这 窗户 , ”
于是他拉起母亲的手, 领她走到窗边。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [spiə] [held] [baɪ] [ˈɪnfəntri] [ˈdrɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
and pointed to a forest of spears held by infantry drilling in the courtyard .
和 尖 到 一个 森林 的 长矛 握住 经过 步兵 钻孔 在 这 庭院 .
他指着院子里正在操练的步兵手中的长矛, 那里像一片长矛林。

[ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [prəˈduːst] [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈfekt] .
This act of the pharaoh produced an unexpected effect .
这 行为 的 这 法老 生产 一个 意外 影响 .
法老的这一举动产生了意想不到的效果。

[ðə; ði] [ˈkwiːnz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The queen's eyes , **which a moment before gleamed with pride** , **were filled with**
这 女王的 眼睛 , 哪个 一个 片刻 前 闪闪发光 和 自豪 , 是 已填 和
[terz] .
tears .
眼泪 .

女王的双眼, 刚才还闪烁着骄傲的光芒, 此刻却充满了泪水。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [hænd] , [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , —
All at once she bent and kissed her son's hand , **saying with emotion** , —
全部 在 一次 她 弯曲 和 亲吻 她 儿子的 手 , 说 和 情感 , —
她突然俯身亲吻了儿子的手, 激动地说:

“ [ðəʊ] [ɑːrt] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈaɪsɪs] [ænd; ənd] [oʊˈsaɪrɪs] ,
“ **Thou art** , **indeed** , **the son of Isis and Osiris** , ”
“ 你 艺术 , 的确 , 这 儿子 的 伊西斯 和 奥西里斯 , ”
“你的确是伊西斯和奥西里斯之子,

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [wel] [wen] [aɪ] [ˈjiːldɪd] [ðɪː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] .
and I did well when I yielded thee to the goddess .
和 我 做过 出色地 什么时候 我 产生 你 到 这 女神 .

当我将你献给女神时，我做得对。

[ˈiːdʒɪpt][æt; ət][læst][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈruːlər] .
Egypt at last has a ruler .
埃及 在 最后的 有 一个 统治者 .

埃及终于有了统治者。

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] [ˈnevər] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] [ɪn] [ˈeni] [ˈkwestʃən] .
” **From that time the worthy lady never appealed to her son in any question .**
” 从 那 时间 这 值得 女士 绝不 上诉 到 她 儿子 在 任何 问题 .

“从那时起，这位贤淑的女士再也没有就任何问题向她的儿子提出过要求。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] , [ˌiː; ʃi] [ˈænsər] , —
And when she was asked for protection , she answered , —
和 什么时候 她 曾是 问 为了 保护 , 她 回答 , —

当有人向她寻求保护时，她回答说：

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [ænd; ənd][aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
” **I am the servant of his holiness and I advise you to carry out his**
” 我 是 这 仆人的 他的 圣洁 和 我 建议 你 到 携带 出去 他的

[kəˈmændz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] .
commands without resistance .
命令 没有 反抗 .

“我是圣者的仆人，我劝你们不要反抗，要服从他的命令。”

[ɔːl] [hiː; hi] [dʌz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
All he does comes from inspiration of the gods .
全部 他 做 来 从 灵感 的 这 神 .

他所做的一切都源于神的启示。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [əˈpəʊz] [ðə; ði][gɔdz] ?
And who can oppose the gods ?
和 WHO 能 反对 这 神 ?

谁能与神明对抗？

“ [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [ˈferəʊ] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] ,
” **After breakfast the pharaoh was occupied in affairs of the ministry of war ,**
” 后 早餐 这 法老 曾是 占领 在 事务 的 这 部的 的 战争 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrezəri] ;
and the treasury ;
和 这 财政部 ;

“早餐后，法老忙于处理战争部和国库的事务；

[əˈbaʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [swɪːt] ,
about three in the afternoon , surrounded by a great suite ,
关于 三 在 这 下午 , 包围 经过 一个 伟大的 套房 ,

下午三点左右，置身于一个豪华套房之中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [ɪnˈkæmpt] [aʊtˈsaɪd] [ˈmemfɪs] , [ænd; ənd] [riːvʲuːd] [ðem; ðəm] .
he went to the troops encamped outside Memphis , and reviewed them .
他 去 到 这 军队 营地 外部 孟菲斯 , 和 已审核 他们 .

他前往驻扎在孟菲斯郊外的部队，检阅了他们。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlɪteri] [kənˈdɪ](ə)n] .
Indeed , the greatest changes had taken place in the military condition .
的确 , 这 最 变化 有 已采取 地方 在 这 军队 状况 .

事实上，最大的变化发生在军事状况方面。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [hæd; həd] ['ɔ:rgənaɪzd] [faɪv] [nu:] ['redʒimənts] ,
In less than two months his holiness had organized five new regiments ,
在 较少的 比 二 几个月 他的 圣洁 有 组织 五 新的 军团 ,
不到两个月的时间, 这位教皇就组建了五个新的军团。

[ɔ:r] ['ræðər] [hi;; hi][hæd; həd] [ðoʊz] [dis'bændɪd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
or rather he had reestablished those disbanded during the reign of his father .
或者 相当 他 有 重建 那些 解散 期间 这 在位 的 他的 父亲 .
或者更确切地说, 他重建了那些在他父亲统治时期被解散的机构。

[hi;; hi] [dis'mɪst] ['ɑ:fəsərz] [ə'dɪktɪd] [tu;; tə] ['drʌŋkənəs] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] , ['ɔ:lsəʊ] [ðoʊz] [hu:]
He dismissed officers addicted to drunkenness and gambling , also those who
他 解雇 警官 上瘾 到 酒醉 和 赌博 , 还 那些 WHO
[tɔ:rtʃərd] ['wɔrɪrz] .
tortured warriors .
受折磨 战士 .
他解雇了沉迷于酗酒和赌博的军官, 以及那些虐待战士的军官。

[ɪntu:][ðə; ði] ['mɪləteri] ['bjʊroʊ] , [wer] [pri:sts] [ə'loʊn][hæd; həd][held] ['ɑ:fis] , [hi;; hi] [ɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz]
Into the military bureaus , where priests alone had held office , he introduced his
进入 这 军队 局 , 在哪里 神父 独自的 有 握住 办公室 , 他 介绍 他的
[moʊst]['keɪpəb(ə)l] ['ædʒʊtənt] ,
most capable adjutants ,
最多 有能力的 副官 ,
在以往只有神父才能担任职务的军事部门, 他安排自己最得力的副官进入其中。

[hu:] ['veri] [su:n] ['mæstərd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['dɑ:kjuments] ['relətɪv] [tu;; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] .
who very soon mastered important documents relative to the army .
WHO 非常 很快 精通 重要的 文件 相对的 到 这 军队 .
他很快就掌握了与军队相关的重要文件。

[hi;; hi] [-]
He [521]
他 [-]
他[521]

[kə'mɑ:ndɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [men][ɪn][ðə; ði] [stert] [hu:] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu;; tə][ðə; ði]
commanded to make a list of all men in the state who belonged to the
命令 到 制作 一个 列表 的 全部 男人 在 这 状态 WHO 属于 到 这
['mɪləteri] ['ɔ:rdər] ,
military order ,
军队 命令 ,
奉命列出该州所有属于军事修会的男性名单,

[bʌt; bət] [hu:] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hæd; həd][nɑ:t] [fʊl'fɪld] ['eni] ['du:ti] .
but who for years had not fulfilled any duty .
但 WHO 为了 年 有 不是 已完成 任何 责任 .
但他多年来一直没有履行任何职责。

[hi;; hi] ['oʊpənd] [tu:] [nu:] [sku:lz] , [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ,
He opened two new schools , one for the education of officers ,
他 打开 二 新的 学校 , 一 为了 这 教育 的 警官 ,
他开办了两所新学校, 一所是为军官提供教育的学校。

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] [tʰɪldrən] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðen] [ɪn]
and one for children of twelve years , and renewed a custom then in
和 一 为了 孩子们 的 十二 年 , 和 更新 一个 风俗 然后 在
[ə'berəns] ,
abeyance ,
中止 ,
还有一项是为十二岁儿童准备的, 并恢复了当时一度中断的习俗。

[ðæt] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [ˈbrekfəst] [ˈoʊnlɪ][ˈæftər] [θri:] [ˈaʊərz] - [ma:tʃɪŋ] [ɪn][laɪn]
that youths in the army should receive breakfast only after three hours ' marching in line
那 青年 在 这 军队 应该 收到 早餐 仅有的 后 三 小时 - 行军 在 线
[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
and in column .
和 在 柱子 .

军队中的青年只有在列队行进三个小时后才能吃早餐。

[ˈfaɪnəli] , [noʊ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [dwell] [ɪn] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
Finally , no division of the army was permitted to dwell in villages ,
最后 , 不 分配 的 这 军队 曾是 允许 到 住 在 村庄 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] ,
最后 , 不允许任何部队在村庄居住。

[ɔ:l][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][kæmps][ɔ:r][ɪn] [ˈbærəks] .
all must live in camps or in barracks .
全部 必须 居住 在 营地 或者 在 兵营 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
所有人都必须住在营地或营房里。

[i:tʃ] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd][ɪts] [fɪkst] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈeksəsaɪz] ,
Each regiment had its fixed field of exercise ,
每个 团 有 它是 固定的 场地 的 锻炼 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] ,
每个团都有固定的训练场地。

[wer] [fɔ:r; fər] [hoʊl] [deɪz] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [hə:ld] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [slɪŋz] [ɔ:r] [ʃɑ:t] [ˈæərəʊs]]
where for whole days the warriors hurled stones from slings or shot arrows
在哪里 为了 所有的 天 这 战士 投掷 石头 从 吊索 或者 射击 箭头
[frʌm; frəm][ˈbaʊz, 'boʊz][æt; ət][ma:ks][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] [ˈdɪstənt] .
from bows at marks from one to two hundred yards distant .
从 弓 在 标记 从 一 到 二 百 码 遥远 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
战士们整日用投石索投掷石块或用弓箭射向一两百码外的目标。

[ə; eɪ] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈɪʃu:d] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ræŋk] [ðæt] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd]
A command was issued to all families of military rank that the men should
一个 命令 曾是 发布 到 全部 家庭 的 军队 秩 那 这 男人 应该
[ˈeksəsaɪz] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ˈmɪsaɪlɪz] [ˈʌndər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [dɪˈkjʊəriənz]
exercise themselves in hurling missiles under direction of officers and decurions
锻炼 他们自己 在 投掷 导弹 在下面 方向 的 警官 和 十人组
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
of the army .
的 这 军队 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
向所有军人家庭下达命令，要求男人们在陆军军官和十人团的指导下进行投掷石块的练习。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [ˈstreɪtweɪ] ,
The command was carried out straightway ,
这 命令 曾是 携带 出去 立刻 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
命令立即执行。

[ˈðerfɔ:r] [ˈi:dʒɪpt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][kæmp][ɪn][noʊ][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ]
therefore Egypt looked like a camp in no longer than two months after the death
所以 埃及 看起来 喜欢 一个 营 在 不 更长 比 二 几个月 后 这 死亡
[ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈræmisi:z] .
of the twelfth Rameses .
的 这 第十二 拉美西斯 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
因此，在第十二任拉美西斯去世后不到两个月，埃及就如同一个战俘营。

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔ:r] [ˈsɪti] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [brɪfɔ:r] [hæd; həd] [pleɪd] [æz; əz] [skraɪbz] [ænd; ənd]
For even village or city children , who before had played as scribes and
为了 甚至 村庄 或者 城市 孩子们 , WHO 前 有 玩 作为 抄写员 和
[pri:sts] , [naʊ] ,
priests , now ,
神父 , 现在 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈkɑ:ləm] .
即使是以前玩过抄写员和祭司游戏的乡村或城市儿童，现在也.....

[ˈɪmɪteɪɪŋ] [ðer; ðər][ˈeldəz] ; [bɪˈgæən][tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [ˈwɒrɪrɪz] .
imitating their elders , began to play as warriors .
模仿 他们的 长者 , 开始 到 玩 作为 战士 .
他们模仿长辈, 开始扮演战士。

[soʊ][ɑ:n] [ˈevrɪ] [skwer] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevrɪ] [ˈgɑ:rdn] , [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [ˈi:vnɪŋ] , [stoʊnz]
So on every square and in every garden , from morning till evening , stones
所以 在 每一个 正方形 和 在 每一个 花园 , 从 早晨 直到 晚上 , 石头
[ænd; ənd][ˈæərəʊs] [wɜ:ɪr; wər] [ˈwɪslɪŋ] ,
and arrows were whistling ,
和 箭头 是 吹口哨 ,
所以, 从早到晚, 每个广场、每个花园里, 石头和箭矢都在呼啸而过。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔ:rts] [wɜ:ɪr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnts] [əˈbaʊt] [ˈbɔ:dɪli] [ˈɪndʒəɪrɪz] .
and the courts were filled with complaints about bodily injuries .
和 这 法院 是 已填 和 投诉 关于 身体上的 受伤 .
法院里充斥着关于人身伤害的投诉。

[ˈi:dʒɪpt][wʌz; wəz] [trænsˈfɔ:md] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:ɪr; wər] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnts] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Egypt was transformed , as it were , and in spite of complaints a great
埃及 曾是 转变 , 作为 它 是 , 和 在 尽管如此 的 投诉 一个 伟大的
[ˈmu:vmənt] [ˈreɪnd] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
movement reigned in it ,
移动 统治 在 它 ,
埃及仿佛发生了翻天覆地的变化, 尽管怨声载道, 一场伟大的运动仍在埃及兴起。

[ænd; ənd][ɔ:l][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nu:] [ˈru:lər] .
and all because of the new ruler .
和 全部 因为 的 这 新的 统治者 .
这一切都是因为新统治者。

[ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [pli:zd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪnˈkri:st] ,
The pharaoh himself was pleased and his pride increased ,
这 法老 他自己 曾是 高兴 和 他的 自豪 增加 ,
法老本人也感到高兴, 他的骄傲之情更加浓烈了。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [stetɪ] [əˈreɪndʒd] [ɪtˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
seeing that the whole state arranged itself to his wishes .
看到 那 这 所有的 状态 安排 本身 到 他的 愿望 .
因为他看到整个国家都按照他的意愿运转。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [əˈraɪvd] [wen] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɡlu:mi] .
But a moment arrived when he became gloomy .
但 一个 片刻 到达的 什么时候 他 成为 阴沉 .
但有那么一刻, 他变得郁郁寡欢。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪmˈbɑ:məɪz] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈræmɪsi:z] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] . [frʌm; frəm]
On the very day that the embalmers took the body of Rameses XII . from
在 这 非常 天 那 这 防腐师 采取 这 身体 的 拉美西斯 十二 . 从
[ðə; ðɪ][ˈsoʊdə] [bæθ] ,
the soda bath ,
这 苏打 洗澡 ,
就在防腐师将拉美西斯十二世的遗体从苏打浴中取出的那天,

[ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [ˈtreʒərəɪ] , [wen] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [rɪˈpɔ:rt] , [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] , —
the chief treasurer , when making his usual report , said to the pharaoh , —
这 首席 财务主管 , 什么时候 制作 他的 通常 报告 , 说 到 这 法老 , —
财政大臣在向法老汇报时说:

“ [aɪ] [noʊ] [na:t] [wʌt] [tuː; tə][du:] .
“ **I know not what to do .**
” 我 知道 不是 什么 到 做 :
我不知道该怎么办。

[wiː; wi][hæv; həv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ,
We have two thousand talents in the treasury ,
我们 有 二 千 天赋 在 这 财政部 ,
我们库房里有两千他连得,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['feroʊ] [wiː; wi] [niːd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] . "
and for the funeral of the dead pharaoh we need at least one thousand . "
和 为了 这 葬礼 的 这 死的 法老 我们 需要 在 至少 一 千 . "
而为死去的法老举行葬礼，至少需要一千人。

" [haʊ] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ? " [æskt] ['ræmisiːz] , [wɪð; wɪθ] [ə'stɔːnɪʃmənt] .
" **How , two thousand ?** " **asked Rameses , with astonishment** .
" 如何 , 二 千 ? " 问 拉美西斯 , 和 惊讶 .
“怎么可能，两千？”拉美西斯惊讶地问道。

" [wen] [aɪ] [ə'suːmd] ['paʊər] [ðəʊ] [dɪdst] [tel] [em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] . "
" **When I assumed power thou didst tell me that we had twenty thousand** . "
" 什么时候 我 假定 力量 你 迪斯特 告诉 我 那 我们 有 二十 千 . "
“我掌权时，你告诉我我们有两万人。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [eɪ'tiːn] . " [-]
" **We have expended eighteen** . " [**522**]
" 我们 有 已支出 十八 . " [-]
“我们已经花费了十八。”[522]

" [ɪn] [tu:] [mʌnθs] ? "
" **In two months ?** "
" 在 二 几个月 ? "
“两个月后？”

" [aʊər; ɑːr] [aʊtˌleɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'nɔːrməs] . "
" **Our outlays are enormous** . "
" 我们的 支出 是 巨大的 . "
“我们的支出非常巨大。”

" [truː] , [bʌt; bət] [nuː] ['tæksɪz] [kʌm] [ɪn] ['evri] [deɪ] . "
" **True , but new taxes come in every day** . "
" 真的 , 但 新的 税收 来 在 每一个 天 . "
“没错，但每天都会有新的税收。”

" [ðə; ði]['tæksɪz] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] , [hæv; həv] [dɪ'kriːst] [ə'gen] ,
" **The taxes , I know not why , have decreased again** ,
" 这 税收 , 我 知道 不是 为什么 , 有 减少 再次 ,
“我不知道为什么，税收又降低了。”

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] [ɪn][soʊ] ['plentɪfəli] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
and do not come in so plentifully as I expected .
和 做 不是 来 在 所以 大量 作为 我 预期的 .
并没有像我预期的那样大量涌入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tu:] [ɑːr; ər] [ɪk'spendɪd] .
But they too are expended .
但 他们 也 是 已支出 .
但它们也会耗尽。

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'membər] , ['hoʊlɪnəs] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][faɪv] [nuː] ['redʒɪmənts] ; [hens] ,
Be pleased to remember , holiness , that we have five new regiments ; hence ,
是 高兴 到 记住 , 圣洁 , 那 我们 有 五 新的 军团 ; 因此 ,
圣者，请记住，我们新增了五个军团；因此，

[ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men][hæv; həv][left][ðer; ðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st]
about eight thousand men have left their occupations and live at the cost
关于 八 千 男人 有 左边 他们的 职业 和 居住 在 这 成本
[ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .
of the treasury .
的 这 财政部 .

约有八千名男子放弃了他们的职业，靠国库供养生活。

" [ðə; ði] ['feroʊ] [gru:] ['θɔ:tf(ə)l] .
" **The pharaoh grew thoughtful** .
" 这 法老 生长 周到 .

法老陷入了沉思。

" [wi:; wi][mʌst; məst] , " [sed] [hi:; hi] , " [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [loʊn] .
" **We must** , " **said he** , " **make a new loan** .
" 我们 必须 , " 说 他 , " 制作 一个 新的 贷款 .

“我们必须,”他说,“发放一笔新的贷款。”

[kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [meɪ]
Come to an understanding with Herhor and Mefres , **so that the temples may**
来 到 一个 理解 和 - 和 - , 所以 那 这 寺庙 可能
[lend][tu:; tə][ju: 'es] . " **lend to us** . " **"**
借 到 我们 . " **"**

去和赫尔霍尔和米弗雷斯达成协议，好让神庙借钱给我们。

" [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **I have spoken with them** .
" 我 有 说 和 他们 .

“我已经和他们谈过了。”

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wɪl] [lend][ju: 'es] ['nʌθɪŋ] . " **The temples will lend us nothing** . " **"**
这 寺庙 将要 借 我们 没有什么 . " **"**

寺庙什么也借不给我们。

" [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɑ:r; ər] [ə'fendɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **The prophets are offended** , " **said the pharaoh** , **smiling** .
" 这 先知 是 被冒犯了 , " 说 这 法老 , 微笑 .

“先知们生气了,”法老笑着说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][kɔ:l] [ɪn] [ʌnbɪ'li:vəz] .
" **In that case we must call in unbelievers** .
" 在 那 案件 我们 必须 称呼 在 不信者 .

“既然如此，我们就必须召集不信者。”

[send][tu:; tə][em 'i:]['deɪgɑ:n] .
Send to me Dagon .
发送 到 我 达贡 .

把达贡送给我。

" [tɔ:rd] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['fɛə,roʊz] ['bæŋkər] [keɪm] .
" **Toward evening the pharaoh's banker came** .
" 朝向 晚上 这 法老的 银行家 来了 .

“傍晚时分，法老的银行家来了。”

[hi:; hi] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [brɪ'fɔ:r] ['ræmisi:z] [ænd; ənd] [ˈbɜ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈgɑ:blət][set]
He fell on the pavement before Rameses and offered him a golden goblet set
他 跌倒 在 这 路面 前 拉美西斯 和 提供 他 一个 金的 高脚杯 放
[wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
with jewels .
和 珠宝 .

他跪倒在拉美西斯面前，向他献上一只镶嵌着宝石的金杯。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][daɪ] ! ” [sed] ['deɪ,gɑ:n] , “ [sɪns] [maɪ][moʊst] ['greɪʃəs] ['sɑ:vɾɪn] [hæz; həz] ['maʊntɪd]
“ **Now I can die ! ” said Dagon , “ since my most gracious sovereign has mounted**
“ 现在 我 能 死 ! ” 说 达贡 , “ 自从 我的 最多 亲切 主权 有 安装
[ðə; ðɪ] [θroʊn] . “
the throne . “
这 王座 . “

“现在我可以死了！”达贡说道，“因为我最仁慈的君主已经登上了王位。”

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðəɪ] [deθ] , [faɪnd][em 'i:] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] ,
“ **But before thy death , find me a few thousand talents ,**
“ 但 前 你的 死亡 , 寻找 我 一个 很少 千 天赋 ,
“但在你死之前，请帮我找几千他连得，

“ [sed] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ni:ɪŋ] ['bæŋkər] .
“ **said his holiness to the kneeling banker** .
“ 说 他的 圣洁 到 这 跪着 银行家 .
“圣者对跪着的银行家说道。”

[ðə; ðɪ] [wʌz; wəz] [ə'la:ɾmd] .
The Phœnician was alarmed .
这 腓尼基人 曾是 惊慌 .

腓尼基人感到惊恐。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [feɪn] [greɪt] [ɪm'bærəsmənt] ?
Could he feign great embarrassment ?
可以 他 假装 伟大的 尴尬 ?

他能装出一副非常尴尬的样子吗？

“ ['ræðər] [kə'mænd] [em 'i:] , ['hoʊlɪnəs] , [tu:; tə] [si:k] [pɜ:rlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪl] , [fɔ:r; fər][aɪ][æɪ; ʃəl] ['perɪʃ]
“ **Rather command me , holiness , to seek pearls in the Nile , for I shall perish**
“ 相当 命令 我 , 圣洁 , 到 寻找 珍珠 在 这 尼罗河 , 为了 我 将 沦
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

“圣洁啊，不如命令我去尼罗河里寻找珍珠吧，因为我马上就会死去。”

[ænd; ənd][maɪ][bɜ:rd] [wɪl] [nɑ:t] [sə'spekt] [em 'i:][ʌv; əv] [ɪl] - [wɪl] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
and my lord will not suspect me of ill - will toward him .
和 我的 主 将要 不是 怀疑 我 的 患病的 - 将要 朝向 他 .

我的主人不会怀疑我对他怀有恶意。

[bʌt; bət][tu:; tə][faɪnd] [sʌt] [ə; eɪ][sʌm; səm][tu:; tə] - [deɪ] !
But to find such a sum to - day !
但 到 寻找 这样的 一个 和 到 - 天 !

但如今要找到这样一笔钱！

“ ['ræmisi:z] [ˌeks,ɑɪ'aɪ'aɪ] . [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
“ **Rameses XIII . was astounded** .
“ 拉美西斯 十三 . 曾是 震惊 .

拉美西斯十三世惊愕不已。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɪn'kwaiəd] [hi:; hi] .
“ **How is this ? ” inquired he** .
“ 如何 是 这 ? ” 询问 他 .

“这样怎么样？”他问道。

“ [ðen] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [noʊ] ['mʌni] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? ”
“ **Then have the Phœnicians no money for me ? ”**
“ 然后 有 这 腓尼基人 不 钱 为了 我 ? ”

“那么腓尼基人就没有钱给我吗？”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] , [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] , [ˈhoʊlɪnəs] .
“ Our blood , our lives , our children we will give thee , holiness .
“ 我们的 血 , 我们的 生活 , 我们的 孩子们 我们 将要 给 你 , 圣洁 .
“我们将把我们的鲜血、我们的生命、我们的孩子献给你, 圣洁。”

[bʌt; bət] [ˈmʌni] — [wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
But money — where can we find it ?
但 钱 — 在哪里 能 我们 寻找 它 ?
但是钱——我们去哪里找钱呢?

“ [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [geɪv] [juː ˈes] [loʊnz] [æt; ət] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [pər] [sent] [ˈjɪrli] , [bʌt; bət]
“ Formerly the temples gave us loans at fifteen or twenty per cent yearly , but
“ 以前 这 寺庙 给予 我们 贷款 在 十五 或者 二十 每 中心 每年 , 但
[sɪns] ,
since ,
自从 ,
“以前寺庙给我们提供年利率15%或20%的贷款, 但自从……”

[æz; əz] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
as heir to the throne ,
作为 继承人 到 这 王座 ,
作为王位继承人,

[ðəʊ] [wɜːrt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - [æt; ət][paɪ] - [bəst][ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][juː ˈes]
thou wert in the temple of Hator at Pi - Bast the priests have refused us
你 沃特 在 这 寺庙 的 - 在 π - 巴斯特 这 神父 有 拒绝 我们
[ˈevri] [ˈkredit] .
every credit .
每一个 信用 .
你曾身处皮巴斯特的哈托尔神庙, 祭司们却拒绝给予我们任何荣誉。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈspel][juː ˈes][frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [ɔːr] , [mɔːr] [-]
“ If they could they would expel us from Egypt , or , more [523]
“ 如果 他们 可以 他们 会 驱逐 我们 从 埃及 , 或者 , 更多的 [-]
“如果他们能, 他们就会把我们赶出埃及, 或者, 更多[523]

[ˈglædli] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [juː ˈes] .
gladly , they would destroy us .
乐意 , 他们 会 破坏 我们 .
他们很乐意毁灭我们。

[ɑː] , [wʌt] [wiː; wi] [ˈsʌfər] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Ah , what we suffer because of them .
啊 , 什么 我们 遭受 因为 的 他们 .
唉, 我们都因为他们而受苦。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [ænd; ənd] [wenˈevər] [ðeɪ] [laɪk] .
The earth - tillers do what they like and whenever they like .
这 地球 - 耕耘机 做 什么 他们 喜欢 和 每当 他们 喜欢 .
耕地者随心所欲, 想干什么就干什么。

[æz; əz] [rent] [ðeɪ] [ɡɪv] [juː ˈes] [wʌt] [drʌːps][frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈnoʊzɪz] .
As rent they give us what drops from their noses .
作为 租 他们 给 我们 什么 滴 从 他们的 鼻子 .
他们把鼻涕都当房租给我们。

[ɪf] [wiː; wi] [straɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ˈreb(ə); rɪˈbel][tuː; tə][ðə; ði] [læst] [mæn] ,
If we strike one of them they rebel to the last man ,
如果 我们 罢工 — 的 他们 他们 反叛 到 这 最后的 男人 ,
如果我们打击他们中的任何一个, 他们都会反抗到最后一个人。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [gouz] [fɔ:r; fər] [rɪ'dres] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rt] [hi:; hi] [i:ðər]
and if an unfortunate Phœnician goes for redress to a court he either
和 如果 一个 不幸 腓尼基人 去 为了 纠正 到 一个 法庭 他 任何一个
[ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɔ:r] [peɪz] ['terəbli] .
loses his case or pays terribly .
失败 他的 案件 或者 支付 可怕 .

如果一个不幸的腓尼基人向法庭寻求赔偿，他要么败诉，要么付出惨重的代价。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊərz] [ɪn] [ðɪs] [lənd][ɑ:r; ər] [ˈnʌmbərd] , ” [weɪld] [ˈdeɪgɑ:n] .

“ **Our hours in this land are numbered , ” wailed Dagon** .
“ 我们的 小时 在 这 土地 是 编号 , ” 哀嚎 达贡 .

“我们在这片土地上的时间屈指可数了,”达贡哀叹道。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [fraʊnd] .

The pharaoh frowned .
这 法老 皱眉 .

法老皱起了眉头。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðɪ:z] [ˈmætərz] , ” [ˈænsər] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rts] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:]
“ **I will take up these matters , ” answered he , “ and the courts will give thee**
“ 我 将要 拿 向上 这些 事情 , ” 回答 他 , ” 和 这 法院 将要 给 你
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

“我会处理这些事情,”他回答说,“法庭会为你伸张正义。”
[ˈmi:nwaɪl] , [aɪ] [ni:d] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] . “
Meanwhile , I need about five thousand talents . ”
同时 , 我 需要 关于 五 千 天赋 . ”

与此同时,我还需要大约五千名人才。

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get][ðəm; ðəm] , [oʊ][ɔ:rd] ? ” [groʊn] [aʊt][ˈdeɪgɑ:n] .
“ **Where shall we get them , O lord ? ” groaned out Dagon** .
“ 在哪里 将 我们 得到 他们 , 哦 主 ? ” 呻吟 出去 达贡 .

“我们去哪里找它们呢,大人?”达贡呻吟道。

“ [faɪnd][ju: 'es] [pə:'tʃeɪzəz] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [sel] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:pərti] [ˈmu:vəbl]
“ **Find us purchasers , holiness , and we will sell all our property movable**
“ 寻找 我们 购买者 , 圣洁 , 和 我们 将要 卖 全部 我们的 财产 活动
[ænd; ənd] [ˈmu:vəbl] ,
and immovable ,
和 不可移动的 ,

“圣洁啊,请为我们找到买家,我们将出售我们所有的动产和不动产。”

[ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðəɪ] [kə'mændz] .
only to carry out thy commands .
仅有的 到 携带 出去 你的 命令 .

只为执行你的命令。

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pə:'tʃeɪzəz] ?
But where are the purchasers ?
但 在哪里 是 这 购买者 ?

但买家在哪里呢?

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pri:sts] , [hu:] [wʊd] [ˈvælju:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:pərti] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)]
There are none except the priests , who would value our property at a trifle
那里 是 没有任何 除了 这 神父 , WHO 会 价值 我们的 财产 在 一个 琐事
,
.
,

除了神父们之外,没有人会看重我们的财产,而神父们只会觉得我们的财产微不足道。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑ:t] [peɪ] ['redi] ['mʌni] . ”
and then not pay ready money . ”
和 然后 不是 支付 准备好 钱 . ”

然后却不支付现款。

“ [send] [tu:; tə] ['taɪər] , [tu:; tə] ['saidən] , ” [ɪntə'rʌptɪd] ['ræmisi:z] .
“ Send to Tyre , to Sidon , ” interrupted Rameses .
” 发送 到 胎 , 到 西顿 , ” 中断 拉美西斯 .
“派人去泰尔，去西顿，”拉美西斯打断道。

“ [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtiz] [maɪt] [lend] , [nɑ:t] [faɪv] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] . ”
“ Each of those cities might lend , not five , but a hundred thousand talents . ”
” 每个 的 那些 城市 可能 借 , 不是 五 , 但 一个 百 千 天赋 . ”
“这些城市中的每一个都可能借出十万他连得，而不是五万他连得。”

“ ['taɪər] [ænd; ənd] ['saidən] ! ” [rɪ'pi:tɪd] ['deɪgɑ:n] .
“ Tyre and Sidon ! ” repeated Dagon .
” 胎 和 西顿 ! ” 重复 达贡 .
“泰尔和西顿！”达贡重复道。

“ [tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:l] [ɪz] [kə'lektɪŋ] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] .
“ To - day all Phoenicia is collecting gold and jewels to pay the Assyrians .
” 到 - 天 全部 腓尼基 是 收集 金子 和 珠宝 到 支付 这 亚述人 .
“如今整个腓尼基都在收集金银珠宝来偿还亚述人的债务。”

[en'vɔɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['æsɑ:r] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rkliŋ] [ə'baʊt] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt]
Envoys of King Assar are circling about through our country and they say that
使节 的 国王 阿萨尔 是 盘旋 关于 通过 我们的 国家 和 他们 说 那
[ɪf] [wi:; wi] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [sʌm; səm] ['jɪrli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæt,ræps] [nɑ:t] ['oʊnli] [wɪl] [nɑ:t]
if we pay a liberal sum yearly the King and the satraps not only will not
如果 我们 支付 一个 自由主义 和 每年 这 国王 和 这 总督 不是 仅有的 将要 不是
[ə'pres] [ju: 'es] ,
oppress us ,
压迫 我们 ,

阿萨尔国王的使者正在我们国家四处巡视，他们说，如果我们每年缴纳一笔可观的款项，国王和各省总督不仅不会压迫我们，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔ:fər] [ju: 'es] [mɔ:r] ['pra:fɪts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ɪn] ['i:dʒɪpt] , [oʊ]
but will offer us more profits than those which we have now in Egypt , O
但 将要 提供 我们 更多的 利润 比 那些 哪个 我们 有 现在 在 埃及 , 哦
['hoʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

但祂将带给我们比我们现在在埃及所获得的更多的利益，圣洁啊！

[θru:] [ðəɪ] ['feɪvər] .
through thy favor .
通过 你的 偏爱 .

蒙你恩惠。

“ [ðə; ði] ['feroʊ] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
“ The pharaoh grew pale and set his teeth .
” 这 法老 生长 苍白 和 放 他的 牙齿 .
法老脸色苍白，咬紧牙关。

[ðə; ði] ['bæŋkər] ['noʊtɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ædɪd] , ['kwɪkli] , —
The banker noted this and added , quickly , —
这 银行家 著名的 这 和 额外 , 迅速地 , —
银行家注意到这一点，并迅速补充道——

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪst] [ðəɪ] [taɪm] , [ˈhoʊlɪnəs] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈstuːpɪd] [tɔːk] ?
“ **But why should I waste thy time , holiness , with my stupid talk ?**
“ 但 为什么 应该 我 浪费 你的 时间 , 圣洁 , 和 我的 愚蠢的 讲话 ?
“但我为什么要浪费您的时间, 圣洁的陛下, 用我愚蠢的言语来浪费您的时间呢? ”

[hɪr] [ɪn] [ˈmemfɪs] [ɪz] [prɪns] [ˈhaɪrəm] ;
Here in Memphis is Prince Hiram ;
这里 在 孟菲斯 是 王子 希拉姆 ;
海勒姆王子现身孟菲斯;

[hiː; hi] [pərˈhæps] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːrd] [fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] ,
he perhaps will explain all this to my lord far better than I can ,
他 也许 将要 解释 全部 这 到 我的 主 远的 更好的 比 我 能 ,
他或许能比我更好地向我的主人解释这一切。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtɪz] .
for he is a sage and a member of the supreme council in our cities .
为了 他 是 一个 圣人 和 一个 成员 的 这 最高 理事会 在 我们的 城市 .
“
“
”

因为他是一位智者, 也是我们城市最高议会的成员。

“ [send] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] [ˈkwɪkli] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈræmɪsiːz] , “ [fɔːr; fər] [ðəɪ] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
“ **Send him hither quickly ,** “ **replied Rameses ,** “ **for thy conversation with me ,**
“ 发送 他 这里 迅速地 , “ 回复 拉美西斯 , “ 为了 你的 对话 和 我 ,
[ˈdeɪɡɑːn] ,
Dagon ,
达贡 ,

“快把他送过来,”拉美西斯回答说, “为了你与我的谈话, 达贡。”

[ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbæŋkər] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ˈwʊmən] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] .
is not that of a banker , but of a wailing woman at a funeral .
是 不是 那 的 一个 银行家 , 但 的 一个 哀嚎 女士 在 一个 葬礼 .
不是银行家的声音, 而是葬礼上哭泣的女人的声音。

“ [ðə; ði] [tʌt] [t] [ðə; ði] [flɔːr] [wʌns] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] ,
“ **The Phœnician touched the floor once again with his forehead , and inquired ,**
“ 这 腓尼基人 感动 这 地面 一次 再次 和 他的 前额 , 和 询问 ,
—
—
—

腓尼基人再次用额头触地, 问道:

“ [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈhaɪrəm] [ˈkænɑːt] [kʌm] [ɪˈmiːdiətli] ?
“ **What if the worthy Hiram cannot come immediately ?**
“ 什么 如果 这 值得 希拉姆 不能 来 立即地 ?

“如果贤能的希兰不能立即前来怎么办? ”

[aɪ ˈtiː] [-]
It [524]
它 [-]

它[524]

[ɪz] [leɪt] [naʊ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] .
is late now , it is true .
是 晚的 现在 , 它 是 真的 .

确实已经很晚了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ðæt][hiː; hi] [wəd] [ˈræðər] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]
But he is in such fear of the priests that he would rather come at night to
但 他 是 在 这样的 害怕 的 这 神父 那 他 会 相当 来 在 夜晚 到
[duː][ˈhɑːmɪdʒ] ,
do homage ,
做 尊敬 ,

但他非常害怕祭司，所以宁愿在晚上来朝拜。

[oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] .
O holiness .
哦 圣洁 .

圣洁啊。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [bɪt][hiːz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] ;
” **The pharaoh bit his lips , but agreed to that project** ;
” 这 法老 少量 他的 嘴唇 , 但 同意 到 那 项目 ;

法老咬着嘴唇，但还是同意了这个计划；

[soʊ][hiː; hi] [sent] [tuːtmoʊsiːs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbæŋkər][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈhaɪrəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ]
so he sent Tutmosis with the banker to conduct Hiram to the palace by
所以 他 发送 图特摩西斯 和 这 银行家 到 执行 希拉姆 到 这 宫殿 经过
[ˈsiːkrət] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
secret passages .
秘密 段落 .

于是他派图特摩斯和银行家护送希兰走秘密通道前往宫殿。

[ˈtʃæptər] [ɛlˈviː]
CHAPTER LV
章 LV

第五十五章

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[baʊt] [ten][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈhaɪrəm] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hiːz; ɪz][lɔːrd] .
BOUT ten in the evening Hiram stood before his lord .
回合 十 在 这 晚上 希拉姆 站立 前 他的 主 .

傍晚十点左右，希兰站在他的主人面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][roʊb][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmemfɪs] [ˈhʌkstər] .
He was dressed in the dark robe of a Memphis huckster .
他 曾是 穿着 在 这 黑暗的 长袍 的 一个 孟菲斯 兜售者 .

他身穿孟菲斯小贩的黑色长袍。

“ [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [stiːl] [ɪn] [ðʌs] , [ˈwɜːrðɪnəs] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈræmisiːz] .
” **Why dost thou steal in thus , worthiness ?** ” **inquired Rameses** .
” 为什么 朋友 你 偷 在 因此 , 价值 ? ” 询问 拉美西斯 .

“尊贵之人，你为何如此潜入？”拉美西斯问道。

“ [ɪz][maɪ] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈlepər] ? ”
” **Is my palace a prison , or a house of lepers ?** ”
” 是 我的 宫殿 一个 监狱 , 或者 一个 房子 的 麻风病人 ? ”

“我的宫殿是监狱，还是麻风病人的收容所？”

“ [ɑː] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːvrɪn] ! ” [saɪd] [ðə; ði][oʊld] .
” **Ah , our sovereign !** ” **sighed the old Phoenician** .
” 啊 , 我们的 主权 ! ” 叹了口气 这 老的 腓尼基人 .

“啊，我们的君主！”老腓尼基人叹息道。

“ [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [brɪ'kʌm] [bɔ:rd][ʌv; əv][i:dzɪpt][ðə; ði]['krɪmənəlz][ɑ:r; ər] [ðooz] [hu:] [der] [tu:; tə] [si:]
“ **Since thou hast become lord of Egypt the criminals are those who dare to see**
“ 自从 你 哈斯特 变得 主 的 埃及 这 罪犯 是 那些 WHO 敢 到 看
[ði:] [ænd; ənd][nɑ:t] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [pli:zd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] . ”
thee and not give account of what thou art pleased to tell them . ”
你 和 不是 给 帐户 的 什么 你 艺术 高兴 到 告诉 他们 . ”
“自从你成为埃及之主以来，那些胆敢见你却不敢向你交代你所要告诉他们的事情的人，就是罪犯。”

“ [tu:; tə] [hu:m] [mʌst; məst][ji:; ji] [rɪ'pi:t] [maɪ][wɜ:rdz] ？ ” [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['feroʊ] .
“ **To whom must ye repeat my words ?** ” **inquired the pharaoh .**
“ 到 谁 必须 是的 重复 我的 字 ？ ” 询问 这 法老 .
“你们要向谁转述我的话呢？”法老问道。

[ˈhaɪrəm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hændz][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
Hiram raised his eyes and hands to heaven .
希拉姆 提高 他的 眼睛 和 双手 到 天堂 .
希兰举起眼睛和双手向天望去。

“ ['hoʊlɪnəs] , [ðəʊ] [nəʊ] [ðəɪ] [ˈenəmi] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Holiness , thou knowest thy enemies ,** ” **said he .**
“ 圣洁 , 你 最了解 你的 敌人 , ” 说 他 .
“圣洁啊，你了解你的敌人，”他说。

“ [ðəʊ] [nəʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [ði:] .
“ **Thou knowest , worthiness , why I have summoned thee .**
“ 你 最了解 , 价值 , 为什么 我 有 被召唤 你 .
“你自知，尊贵之人，为何我召见你。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] .
I wish to borrow a few thousand talents .
我 希望 到 借 一个 很少 千 天赋 .
我想借几千塔兰特。

“ ['haɪrəm] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [θru:] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
“ **Hiram made a hissing noise through his teeth ,**
“ 希拉姆 制成 一个 嘶嘶声 噪音 通过 他的 牙齿 ,
希兰咬牙切齿地发出嘶嘶声，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feroʊ] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
so that the pharaoh permitted him to sit in his presence , which was the
所以 那 这 法老 允许 他 到 坐 在 他的 在场 , 哪个 曾是 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ˈɑ:nər] .
highest honor .
最高 荣誉 .
因此，法老允许他坐在自己面前，这是至高无上的荣誉。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drɪ'spoʊzd] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] ['restɪd] , ['haɪrəm] [sed] , —
When he had disposed himself comfortably and rested , Hiram said , —
什么时候 他 有 处置 他自己 舒适地 和 休息 , 希拉姆 说 , —
希拉姆安顿好自己休息后，说道：

“ [waɪ] [ʃʊdst] [ðəʊ] ['bɔ:roʊ] , ['hoʊlɪnəs] , [wen] [ðəʊ] [meɪst] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['trezəri] ？ ”
“ **Why shouldst thou borrow , holiness , when thou mayst have a rich treasury ?** ”
“ 为什么 应该 你 借 , 圣洁 , 什么时候 你 五月 有 一个 富有的 财政部 ？ ”
“圣洁的你，为何要借贷，你明明拥有丰厚的财富？”

“ [aɪ] [noʊ] , [wen] [aɪ][jæl;jəl][get] [ˈnɪnəvə] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [ˈræmisi:z] .
“ **I know , when I shall get Nineveh ,** ” **interrupted Rameses .**
“ 我 知道 , 什么时候 我 将 得到 尼尼微 , ” 中断 拉美西斯 .
“我知道，当我得到尼尼微的时候，”拉美西斯打断道。

“ [ðæt] [taɪm] [ɪz] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ˈmʌni] [ðɪs] [deɪ] . ”
“ **That time is distant and I need money this day .** ”
“ 那 时间 是 遥远 和 我 需要 钱 这 天 . ”

“那已经是很久以前的事了，而我现在急需用钱。”

“ [aɪ] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv][wɔːr] , ” [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] ;
“ **I speak not of war ,** ” **answered Hiram ;**
“ 我 说话 不是 的 战争 , ” 回答 希拉姆 ;

“我说的不是战争，”希兰回答说；

“ [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈfer] [wɪt] [wʊd] [brɪŋ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɪˈmiːdiətli] ,
“ **I speak of an affair which would bring large sums to the treasury immediately ,**
“ 我 说话 的 一个 事务 哪个 会 带来 大的 总和 到 这 财政部 立即地 ,

“我指的是一件能立即为国库带来巨额收入的事情，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈɪrli] [ˈɪnkʌm] . ”
“ **and a permanent yearly income .** ”
“ 和 一个 永恒的 每年 收入 . ”

以及一份稳定的年收入。

“ [haʊ] ? ”
“ **How ?** ”
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [pərˈmɪt] [ˌjuː ˈes] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
“ **Permit us , holiness ,**
“ 允许 我们 , 圣洁 ,

“请允许我们，圣洁，

[ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][dɪɡ][ə; eɪ][kəˈhæɪ] [wɪt] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [red] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **and assist us to dig a canal which would join the Red Sea with the**
“ 和 协助 我们 到 挖 一个 运河 哪个 会 加入 这 红色的 海 和 这
[ˌmedɪtəˈreɪniən] . ”
Mediterranean . ”
“ 地中海 . ”

并协助我们开凿一条连接红海和地中海的运河。”

“ [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈdʒestɪŋ] , [oʊld][mæn] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
“ **Art thou jesting , old man ?** ” **cried the pharaoh , springing up from his seat .**
“ 艺术 你 开玩笑 , 老的 男人 ? ” 哭 这 法老 , 弹簧 向上 从 他的 座位 .

“老头，你在开玩笑吗? ”法老从座位上跳起来，喊道。

“ [huː] [kʊd; kəd][duː] [sʌt] [ə; eɪ][wɜːrk] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [wɪ] [tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ˈiːdʒɪpt] ?
“ **Who could do such a work , and who could wish to endanger Egypt ?**
“ WHO 可以 做 这样的 一个 工作 , 和 WHO 可以 希望 到 危害 埃及 ?

“谁会做出这样的事? 谁又会想要危害埃及? ”

[ðə; ði] [siː] [wʊd] [ˈɪnʌdeɪt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . ” [-]
“ **The sea would inundate the country .** ” [**525**]
“ 这 海 会 淹没 这 国家 . ” [-]

海水将淹没这个国家。”[525]

“ [wʌt] [siː] ? ”
“ **What sea ?** ”
“ 什么 海 ? ”

“什么海? ”

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [nɔːr][ðə; ði] [red] [siː] [wʊd] , ” [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] [ˈkɑːmli] .
Neither the Mediterranean nor the Red Sea would , ” **answered Hiram calmly .**
“ 两者都不 这 地中海 也不 这 红色的 海 会 , ” 回答 希拉姆 平静地 .

“地中海和红海都不会，”希拉姆平静地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [i'dʒɪp]n [pri:sts] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈendʒəˈhɪrɪz] [hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðɪs] [wɜ:rk] [ænd; ænd]
“ **I know that Egyptian priests who are engineers have examined this work and**
“ 我 知道 那 埃及人 神父 WHO 是 工程师 有 检查 这 工作 和
[hæv; həv] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [gɪv] [ɪˈmens] [ˈprɑ:fit] ,
have calculated that it would give immense profit ,
有 计算 那 它 会 给 巨大 利润 ,
“我知道一些身为工程师的埃及祭司已经研究过这项工程，并计算出它将带来巨大的利润。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
it is the best work on earth .
它 是 这 最好的 工作 在 地球 .

这是世上最棒的作品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [du:] [aɪ ˈti:] [ðəmˈselvz] ,
But they wish to do it themselves ,
但 他们 希望 到 做 它 他们自己 ,

但他们希望自己动手。

[ɔ:r] [ˈræðər] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [aɪ ˈti:] . “
or rather they do not wish that the pharaoh should do it .”
或者 相当 他们 做 不是 希望 那 这 法老 应该 做 它 . “

或者更确切地说，他们不希望法老这样做。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ðəɪ] [pru:fs] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z] .
“ **Where are thy proofs ?** ” **asked Rameses .**
“ 在哪里 是 你的 证明 ? ” 问 拉美西斯 .

拉美西斯问道：“你的证据在哪里？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [pru:fs] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [pri:st] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
“ **I have not the proofs , but I will send a priest , holiness ,**
“ 我 有 不是 这 证明 , 但 我 将要 发送 一个 牧师 , 圣洁 ,
“我没有证据，但我会派一位圣洁的祭司去，

[hu:] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [tu:; tə] [ði:] , [wɪð; wɪθ] [plænz] [ænd; ænd] [ˈestɪməts] . “
who will explain the whole affair to thee , with plans and estimates .”
WHO 将要 解释 这 所有的 事务 到 你 , 和 计划 和 估算 . “

他会向你解释整件事的来龙去脉，包括计划和估算。”

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [pri:st] ?
“ **Who is this priest ?**
“ WHO 是 这 牧师 ?

“这位神父是谁？”

“ [ˈhaɪrəm] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ænd] [ðen] [æskt] , —
“ **Hiram thought a moment and then asked , —**
“ 希拉姆 想法 一个 片刻 和 然后 问 , —

希拉姆想了一会儿，然后问道：

“ [hæv; həv] [aɪ] [ðəɪ] [ˈprɑ:mɪs] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsept] [ju: ˈes] ?
“ **Have I thy promise , holiness , that no one will know of him except us ?**
“ 有 我 你的 承诺 , 圣洁 , 那 不 一 将要 知道 的 他 除了 我们 ?

“圣洁啊，你曾应许我，除了我们之外，没有人会认识他吗？”

[hi:; hi] , [bɜ:rd] , [wɪl] [ˈrendər] [mɔ:r] [ˈsɜ:rvis] [ðæn; ðən] [aɪ] .
He , lord , will render more service than I .
他 , 主 , 将要 使成为 更多的 服务 比 我 .

主啊，他必能比我更好地服侍我。

[hi:; hi] [noʊz] [ˈmeni] [ˈsi:kri:ts] [ænd; ænd] [ˈmeni] [ɪˈnɪkwɪti:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] . “
He knows many secrets and many iniquities of the priesthood .”
他 知道 许多 秘密 和 许多 罪恶 的 这 圣职 . “

他知道许多圣职人员的秘密和罪恶。

“ [aɪ] ['prɑ:mɪs] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['feroʊ] .
“ **I promise** , ” **answered the pharaoh** .
“ 我 承诺 , ” 回答 这 法老 .

“我保证,”法老回答道。

“ [ðɪs] [pri:st] [ɪz] - .
“ **This priest is Samentu** .
“ 这 牧师 是 - .

“这位牧师是萨门图。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ] , [bʌt; bət] [ni:dz] ['mʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['veri] [æm'bɪʃəs] .
He is a great sage , but needs money , and he is very ambitious .
他 是 一个 伟大的 圣人 , 但 需求 钱 , 和 他 是 非常 雄心勃勃 .

他是一位伟大的智者,但他需要钱,而且他野心勃勃。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [dɪ'greɪd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] — [hi:; hi] — [wɪl] [ˌoʊvər'tɜ:rɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər]
And since the high priests degrade him he — he — will overturn the order
和 自从 这 高的 神父 降级 他 他 — 他 — 将要 颠覆 这 命令
[ʌv; əv] [pri:sts] ;
of priests ;
的 神父 ;

既然大祭司们羞辱他,他——他——就必推翻祭司的制度;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [noʊz] ['meni] ['si:kɹɪts] — [oʊ] , ['meni] !
for he knows many secrets — oh , many !
为了 他 知道 许多 秘密 — 哦 , 许多 !

因为他知道很多秘密——哦,很多!

“ ['ræmisi:z] ['medɪ,teɪtɪd] .
“ **Rameses meditated** .
“ 拉美西斯 冥想 .

拉美西斯沉思着。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðæt] [pri:st] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['treɪtər] ,
He understood that that priest was a great traitor ,
他 理解 那 那 牧师 曾是 一个 伟大的 叛徒 ,

他明白那个牧师是个彻头彻尾的叛徒。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [maɪt] ['rendər] .
but he estimated the magnitude of the service which the man might render .
但 他 估计的 这 震级 的 这 服务 哪个 这 男人 可能 使成为 .

但他估计了这个人可能提供的服务规模。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] , “ [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] - .
“ **Well , ” said the pharaoh , “ I will think of this Samentu** .
“ 出色地 , ” 说 这 法老 , ” 我 将要 思考 的 这 - .

“好吧,”法老说,“我会考虑一下萨门图的事。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌju: 'es] [sə'poʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
But now let us suppose for the moment that it is possible to make such
但 现在 让 我们 认为 为了 这 片刻 那 它 是 可能的 到 制作 这样的
[ə; eɪ][kə'næl] ;
a canal ;
一个 运河 ;

但现在让我们暂时假设修建这样一条运河是可能的;

[wʌt] ['prɑ:fɪt][[æɪ; ʃəl][aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ?
what profit shall I have from it ?
什么 利润 将 我 有 从 它 ?

我能从中获得什么好处?

” [ˈhaɪrəm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .

” **Hiram raised his left hand , and counted on his fingers .**
” 希拉姆 提高 他的 左边 手 , 和 计数 在 他的 手指 .

希兰举起左手，用手指头数着。

” [fɜːrst] , [ˈhoʊlɪnəs] , [wɪl] [ɡɪv] [ðɪː] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ʌv; əv][ʌnˈpeɪd] [ˈtrɪbjʊːt] ; [ˈsekənd]
” **First , holiness , Phoenicia will give thee five thousand talents of unpaid tribute ; second**
” 第一的 , 圣洁 , 腓尼基 将要 给 你 五 千 天赋 的 未付 贡 ; 第二
,
,
.

“首先，圣洁的腓尼基将向你献上五千他连得未缴的贡赋；其次，

[wɪl] [peɪ] [fɜːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] ; [θɜːrd] ,
Phoenicia will pay for the right of doing this work ; third ,
腓尼基 将要 支付 为了 这 正确的 的 正在做 这 工作 ; 第三 ,

菲尼西亚将为从事这项工作的权利支付费用；第三，

[wen] [ðə; ði][wɜːrk] [brɪˈɡɪnz] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][ʌv; əv] [ˈjɪrli] [rent] ,
when the work begins we will pay one thousand talents of yearly rent ,
什么时候 这 工作 开始 我们 将要 支付 一 千 天赋 的 每年 租 ,

工程开工后，我们将支付每年一千塔兰特的租金。

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈtælənts][æz; əz][ˈɪːdʒɪpt] [ˈfəːnɪʒɪz] [ˌjuː ˈes][tenz] [ʌv; əv] [ˈlæbɔːərz] ; [fɜːrθ] ,
and besides as many talents as Egypt furnishes us tens of laborers ; fourth ,
和 除了 作为 许多 天赋 作为 埃及 提供 我们 十 的 劳工 ; 第四 ,

此外，埃及能为我们提供几十名劳工，而我们拥有的才干也足够；第四，

[fɜːr; fər] [ˈevri] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˌendʒɪˈnɪr] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðɪː] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ə; eɪ][ˈtælənt][ə; eɪ] [jɪr] ;
for every Egyptian engineer we will give to thee , holiness , a talent a year ;
为了 每一个 埃及人 工程师 我们 将要 给 到 你 , 圣洁 , 一个 天赋 一个 年 ;
[fɪfθ] ,
fifth ,
第五 ,

对于每一位埃及工程师，我们将赐予你圣洁，每年一塔兰特；第五，

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][kəˈnæl][fɜːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
when the work is finished thou wilt give us the canal for one hundred years ,
什么时候 这 工作 是 完成的 你 枯萎 给 我们 这 运河 为了 一 百 年 ,

工程完工后，你要把运河给我们一百年使用权。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [fɜːr; fər] [ðæt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] .
and we will pay for that one thousand talents yearly .
和 我们 将要 支付 为了 那 一 千 天赋 每年 .

我们将每年支付这1000名塔兰特的费用。

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [smɔːl] [ɡeɪnz] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈhaɪrəm] .
Are those small gains ? ” inquired Hiram .
是 那些 小的 收益 ? ” 询问 希拉姆 .

“这些只是微小的收益吗？”海勒姆问道。

” [bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] , ” [æskt] [ˈræmɪsiːz] , ” [wʊd] [jiː; jɪ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðoʊz] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
” **But now , to - day , ” asked Rameses , “ would ye give me those five thousand**
” 但 现在 , 到 - 天 , ” 问 拉美西斯 , ” 会 是的 给 我 那些 五 千
[ˈtælənts] [ˈtrɪbjʊːt] ? ” [-]
talents tribute ? ” [526]
天赋 贡 ? ” [-]

“但是今天，”拉美西斯问道，“你们愿意给我五千他连得银子作为贡品吗？”[526]

” [ɪf] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
” **If the treaty is made to - day we will give ten thousand ,**
” 如果 这 条约 是 制成 到 - 天 我们 将要 给 十 千 ,

“如果今天签订条约，我们将提供一万，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [eɪ diː ˈdiː] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [æz; əz][æən; ən] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [rent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː]
and we will add three thousand as an advance of rent for a three
和 我们 将要 添加 三 千 作为 一个 进步 的 租 为了 一个 三
[ˈjɪrz] - [ˈpɪriəd] .
years ' period .
年 - 时期 .

我们将预付三千元作为三年的租金。

" [ˈræmisiːz] [ˈmediˌteɪtɪd] .
" **Rameses meditated** .
" 拉美西斯 冥想 .

拉美西斯沉思着。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈnæl][tuː; tə][ðə; ði]
More than once Phoenicians had proposed the cutting of this canal to the
更多的 比 一次 腓尼基人 有 建议的 这 切割 的 这 运河 到 这
[ˈrʊlər] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
rulers of Egypt ,
统治者 的 埃及 ,

腓尼基人曾不止一次向埃及统治者提议开凿这条运河。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [met][ðə; ði] [ʌnˈbendɪŋ] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
but they had always met the unbending resistance of the priesthood .
但 他们 有 总是 遇见 这 不屈 反抗 的 这 圣职 .

但他们总是遭到神职人员的顽固抵抗。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpjən] [ˈseɪdʒɪz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ðæt] [ðæt] [kəˈnæl] [wʊd] [ɪkˈspəʊz][ðə; ði]
The Egyptian sages explained to the pharaoh that that canal would expose the
这 埃及人 智者 解释 到 这 法老 那 那 运河 会 暴露 这
[ˈkʌntri] [tuː; tə] [ɪnənˈdeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
country to inundations from the Red Sea and the Mediterranean .
国家 到 洪水 从 这 红色的 海 和 这 地中海 .

埃及的智者向法老解释说，这条运河会使埃及容易受到红海和地中海的洪水侵袭。

[bʌt; bət][ˈhaɪrəm] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [ˈhæpən] ; [ðə; ði] [priːsts] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː]
But Hiram asserted that such a thing would not happen ; the priests knew that it
但 希拉姆 断言 那 这样的 一个 事物 会 不是 发生 ; 这 神父 知道 那 它
[wʊd] [nɑːt] .
would not .
会 不是 .

但希兰断言这种事不会发生；祭司们也知道这种事不会发生。

" [jiː; ji] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" **Ye Phoenicians , said the pharaoh , after a long time** ,
" 叶 腓尼基人 , " 说 这 法老 , 后 一个 长的 时间 ,

“腓尼基人啊，”法老过了很久才开口说道。

" [ˈprɔːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
" **promise to pay one thousand talents yearly for one hundred years** .
" 承诺 到 支付 一 千 天赋 每年 为了 一 百 年 .

“承诺每年支付一千塔兰特，持续一百年。”

[jiː; ji] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [kəˈnæl] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɪz][ðə; ði] [best] [əˈfer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Ye say that that canal dug in the sand is the best affair in the world .
叶 说 那 那 运河 挖 在 这 沙 是 这 最好的 事务 在 这 世界 .

你们说，在沙滩上挖的那条运河是世界上最棒的事。

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] , [ˈhaɪrəm] , [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [səˈspɪʃəs] .
I do not understand this , and I confess , Hiram , that I am suspicious .
我 做 不是 理解 这 , 和 我 承认 , 希拉姆 , 那 我 是 可疑的 .

我不明白这一点，而且我承认，希拉姆，我对此感到怀疑。

” [ˈhaɪrəmz] [aɪz] [flæʃt] .
” **Hiram's eyes flashed** .
” 希拉姆的 眼睛 闪光灯 .

希拉姆的眼神闪过一丝光芒。

” [lɔːrd] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , ” [aɪ] [wɪl] [tel] [ðɪː] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][əbˈdʒʊr] [ðɪː] [baɪ][ðəɪ] [kraʊn] ,
” **Lord** , ” **replied he** , ” **I will tell thee everything** , **but I abjure thee by thy crown** ,
” 主 , ” 回复 他 , ” 我 将要 告诉 你 一切 , 但 我 放弃 你 经过 你的 王冠 ,
” 主啊,”他回答说,“我会把一切都告诉你,但我以你的王冠起誓,我向你弃绝一切。”

[baɪ][ðə; ði] [jeɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðər] , [naːt][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
by the shade of thy father , **not to discover the secret to any one** .
经过 这 阴影 的 你的 父亲 , 不是 到 发现 这 秘密 到 任何 一 .

以你父亲的庇佑, 不要将秘密泄露给任何人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːən] [ænd; ənd] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpriːsts] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
This is the greatest secret of the Chaldean and Egyptian priests , **and even**
这 是 这 最 秘密 的 这 迦勒底人 和 埃及人 神父 , 和 甚至
[ʌv; əv] .
of Phœnicia .
的 腓尼基 .

这是迦勒底和埃及祭司, 甚至是腓尼基祭司最大的秘密。

[ɑːn][aɪˈtiː] [dɪˈpendz] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . ”
On it depends the future of the world . ”
在 它 取决于 这 未来 的 这 世界 . ”

世界的未来就取决于此。

” [wel] , [wel] , [ˈhaɪrəm] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
” **Well, well, Hiram** , ” **answered the pharaoh with a smile** .
” 出色地 , 出色地 , 希拉姆 , ” 回答 这 法老 和 一个 微笑 .

“嗯, 嗯, 希兰,”法老笑着回答道。

” [tuː; tə] [ðɪː] , [oʊ] [ˈferoʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] , ” [ðə; ði][ɡɔdz][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈwɪzdəm]
” **To thee, O pharaoh** , ” **continued the Phœnician** , ” **the gods have given wisdom**
” 到 你 , 哦 法老 , ” 持续 这 腓尼基人 , ” 这 神 有 给定 智慧
, [noʊˈbɪləti] , [ænd; ənd][ˈenərɟi] ,
, **nobility** , **and energy** ,
, 贵族 , 和 活力 ,

“法老啊,”腓尼基人继续说道,“众神赐予你智慧、高贵和活力,

[ˈðerfɔːr] , [ðəʊ] [ɑːrt][ɑːn][ˈəʊər; ɑːr][saɪd] .
therefore, thou art on our side .
所以 , 你 艺术 在 我们的 边 .

因此, 你是站在我们这边的。

[ðəʊ] , [əˈloʊn] , [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ˈrʊlər] [meɪst] [biː; bi] [ɪˈnɪʃieɪtɪd] ,
Thou, alone, of earthly rulers mayst be initiated ,
你 , 独自的 , 的 尘世的 统治者 五月 是 启动 ,

世间统治者中, 唯有你方可被授予启蒙资格。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekts] .
for thou art the only one who will be able to accomplish great objects .
为了 你 艺术 这 仅有的 一 WHO 将要 是 有能力的 到 完成 伟大的 对象 .

因为只有你才能成就伟大的事业。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [saʊt] [æz; əz][noʊ][mæn][hæz; həz] [ˈevər] [riːtʃt] [brɪˈfɔːr]
For this reason thou wilt have power such as no man has ever reached before
为了 这 原因 你 枯萎 有 力量 这样的 作为 不 男人 有 曾经 达到 前
[ðɪː] .
thee .
你 .

因此, 你将拥有前所未有的力量。

“ [ˈræmisiːz] [felt] [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈmæstərd] [hɪz; ɪz]
“ **Rameses felt the sweetness of pride in his heart , but he mastered his**
“ 拉美西斯 毛毡 这 甜味 的 自豪 在 他的 心 , 但 他 精通 他的
[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

“拉美西斯心中充满了自豪的甜蜜，但他克制住了自己的情感。”

“ [preɪz] [em ˈiː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dʌn] ;
“ **Praise me not for what I have not done ;**
“ 称赞 我 不是 为了 什么 我 有 不是 完毕 ;

不要因我没有做过的事而称赞我；

[bʌt; bət] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [em ˈiː] [wʌt] [ˈpraɪt] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kəˈhæɪl] [tuː; tə] [ænd; ənd]
but explain to me what profit will come from this canal to Phoenicia and
但 解释 到 我 什么 利润 将要 来 从 这 运河 到 腓尼基 和
[tuː; tə] [ˈiːdʒɪpt] ?
to Egypt ?
到 埃及 ?

但请告诉我，这条通往腓尼基和埃及的运河能带来什么利润？

“ [ˈhaɪrəm] [ˈstreɪtnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊɜːd] [vɔɪs] , —
“ **Hiram straightened himself in the chair , and began in a lowered voice , —**
“ 希拉姆 拉直 他自己 在 这 椅子 , 和 开始 在 一个 降低 嗓音 , —
希拉姆在椅子上挺直了身子，压低声音说道：

“ [noʊ] , [bɔːrd] , [ðæt] [iːst] , [nɔːrθ] ,
“ **Know , lord , that east , north ,**
“ 知道 , 主 , 那 东方 , 北 ,

“主啊，你要知道，东方、北方、

[ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] [ænd; ənd] [ˈbæbɪlən] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mərˈæsɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [streɪndʒ]
and south of Assyria and Babylon are not morasses inhabited by strange
和 南 的 亚述 和 巴比伦 是 不是 沼泽 有人居住的 经过 奇怪的
[ˈmɒnstəz] ,
monsters ,
怪物 ,

亚述和巴比伦以南并非是怪兽出没的沼泽地。

[bʌt; bət] [ɪˈmens] — [ɪˈmens] [stɜːts] [ænd; ənd] [ˈkʌntrɪz] .
but immense — immense states and countries .
但 巨大 — 巨大 各州 和 国家 .

但规模庞大——幅员辽阔的州和国家。

[ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðəɪ] [fʊt] [ˈwɔːrɪɪz] , [oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] , [rɪˈnəʊnd] [fɔːr; fər] [-]
Those countries are so great that thy foot warriors , O holiness , renowned for [527]
那些 国家 是 所以 伟大的 那 你的 脚 战士 , 哦 圣洁 , 著名 为了 [-]
这些国家如此伟大，以至于你的步兵战士，哦，圣洁的，以[527]而闻名

[maːtʃɪŋ] ,
marching ,
行军 ,

行军，

[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [iːstwərd] [tuː] [ˈjɪɪz] [wɪˈðəʊt] [hɔːlt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːt] [ðə; ði]
would have to move eastward two years without halt before they could reach the
会 有 到 移动 向东 二 年 没有 停止 前 他们 可以 抵达 这
[end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
end of them :
结尾 的 他们 .

他们必须不停歇地向东行进两年才能到达终点。

” [ˈræmisiːz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [laɪk] [wʌn] [hu:] [pə'mits] [sʌm; səm][mæn][tu:; tə][laɪ] ,
” **Rameses raised his brows like one who permits some man to lie** ,
” 拉美西斯 提高 他的 眉毛 喜欢 一 WHO 许可证 一些 男人 到 说谎 ,
拉美西斯扬起眉毛, 就像一个允许某人撒谎的人。

[bʌt; bət] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] .
but knows that he is lying .
但 知道 那 他 是 说谎 .
但他知道自己在撒谎。

” [ˈsaʊθ'i:st] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] , [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [si:] , [dwel] [wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l]
” **Southeast of Babylon , at the great sea , dwell one hundred millions of people**
” 东南 的 巴比伦 , 在 这 伟大的 海 , 住 一 百 百万 的 人们
[hu:] [hæv; həv] ['mɑ:ti] [kɪŋz] ,
who have mighty kings ,
WHO 有 强大的 国王 ,
“在巴比伦东南方, 大海边, 居住着一亿人民, 他们拥有强大的君王,

[hu:] [hæv; həv] [pri:sts] ['waɪzər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] , [hu:] [hæv; həv] ['eɪnfənt] [bʊks] , [ænd; ænd]
who have priests wiser than those of Egypt , who have ancient books , and
WHO 有 神父 更明智 比 那些 的 埃及 , WHO 有 古老的 图书 , 和
[skɪld] ['ɑ:tɪzənz] .
skilled artisans .
熟练 工匠 .
他们拥有比埃及祭司更智慧的祭司, 他们拥有古代典籍和技艺精湛的工匠。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['wʊv(ə)n] [stʌfs] ,
Those people know how to make woven stuffs ,
那些 人们 知道 如何 到 制作 编织 东西 ,
那些人懂得如何编织东西。

[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ænd; ænd] ['ves(ə)lz] [æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnɪz] ,
implements and vessels as beautiful as those of the Egyptians ,
实施 和 船只 作为 美丽的 作为 那些 的 这 埃及人 ,
器皿和工具精美绝伦, 堪比埃及的那些。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tempəlz] [ə'bʌv] [ɡraʊnd] [ænd; ænd] [ʌndər'ɡraʊnd]
and from time immemorial they have temples above ground and underground
和 从 时间 远古的 他们 有 寺庙 多于 地面 和 地下
, [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɡrændɜ:] , ['rɪtʃər] ,
, **which are grander , richer** ,
, 哪个 是 更宏伟 , 更富有 ,
自古以来, 他们就拥有地上和地下的寺庙, 这些寺庙越来越宏伟、越来越富丽堂皇。

[ænd; ænd][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tempəlz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] . ”
and larger than the temples of Egypt . ”
和 更大的 比 这 寺庙 的 埃及 . ”
比埃及神庙还要大。”

” [spi:k] [ɑ:n] , [spi:k] [ɑ:n] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ferʊʃ] .
” **Speak on , speak on ! ” said the pharaoh** .
” 说话 在 , 说话 在 ! ” 说 这 法老 .
“继续说, 继续说! ”法老说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fers] ['weðər] [hɪz; ɪz][kʃjəri'ɑ:səti]
But it was impossible to learn from his face whether his curiosity
但 它 曾是 不可能的 到 学习 从 他的 脸 无论 他的 好奇心
[wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,
was roused by the description ,
曾是 唤醒 经过 这 描述 ,
但从他的表情中, 我们无法判断他是否被这段描述所吸引。

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪɡnənt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈtruːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] .
or he was indignant at the untruth of the Phœnician .
或者 他 曾是 愤怒 在 这 谎言 的 这 腓尼基人 .

或者，他对腓尼基人的谎言感到愤慨。

“ [ɪn] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈhaɪrəm] , “ [ɑːr; ər] [pɜːrlz] , [ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [ɡoʊld] , [ˈkɑːpər] ;
“ **In those countries , “ continued Hiram , “ are pearls , precious stones , gold , copper ;**
“ 在 那些 国家 , “ 持续 希拉姆 , “ 是 珍珠 , 宝贵的 石头 , 金子 , 铜 ;
“那些国家,”希拉姆继续说道, “盛产珍珠、宝石、黄金和铜;

[ɪn] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] [ɡroʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ɡreɪnz] , [ˈflaʊərz] , [ænd; ænd] [fruːts] ;
in those countries grow the most curious grains , flowers , and fruits ;
在 那些 国家 生长 这 最多 好奇的 谷物 , 花朵 , 和 水果 ;

这些国家生长着最奇特的谷物、花卉和水果;

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɒrɪsts] [weɪ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ˈwɑːndər] [hoʊl] [mʌnθs] [əˈmʌŋ] [triːz] [ˈθɪkər]
finally they have forests where a man might wander whole months among trees thicker
最后 他们 有 森林 在哪里 一个 男人 可能 漫步 所有的 几个月 之中 树木 较厚
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ænd; ænd] [ˈtɔːləɹ] [ðæn; ðən] [paːmz] .
than the columns in the temples of Egypt and taller than palms .
比 这 列 在 这 寺庙 的 埃及 和 更高 比 棕榈树 .

最后，他们拥有茂密的森林，在那里，一个人可以漫步数月，穿梭于比埃及神庙的柱子还要粗壮、比棕榈树还要高的树木之间。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] [ɑːr; ər][maɪld][ænd; ænd][ˈsɪmp(ə)] .
The inhabitants of those countries are mild and simple .
这 居民 的 那些 国家 是 温和的 和 简单的 .

这些国家的居民性情温和淳朴。

[ænd; ænd] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [send] [ˈðɪðər] [tuː] [ˈredʒɪmənts][ɑːn] [ɪps] ,
And , holiness , if thou wouldst send thither two regiments on ships ,
和 , 圣洁 , 如果 你 会 发送 那里 二 军团 在 船舶 ,

圣者啊，如果您愿意派遣两个团乘船前往那里，

[ðəʊ] [wʊdst] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn][æn; ən] [ˈerɪə] [ʌv; əv][lənd][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˈiːdʒɪpt] ,
thou wouldst be able to win an area of land larger than Egypt ,
你 会 是 有能力的 到 赢 一个 区域 的 土地 更大的 比 埃及 ,

你本可以赢得比埃及还大的土地，

[ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] .
richer than the treasures of the labyrinth .
更富有 比 这 宝藏 的 这 迷宫 .

比迷宫里的宝藏还要丰富。

[ɪf] [ðəʊ] [pərˈmɪt] , [aɪ] [wɪl] [send] [ðɪː] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwoʊv(ə)n] [stʌfs] [ʌv; əv]
If thou permit , I will send thee to - morrow specimens of the woven stuffs of
如果 你 允许 , 我 将要 发送 你 到 - 明天 标本 的 这 编织 东西 的
[ðoʊz] [ˈriːdʒənz] ,
those regions ,
那些 地区 ,

如果你允许，我明天会寄给你一些那些地区的织物样品。

[wɪð; wɪθ][braːnzəz][ænd; ænd] [wʊdz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
with bronzes and woods from them .
和 青铜器 和 树林 从 他们 .

用他们的青铜器和木头制成。

[aɪ] [wɪl] [send][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [ɡreɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈbɔːlsəm][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] ;
I will send also two grains of a wondrous balsam from those countries ;
我 将要 发送 还 二 谷物 的 一个 奇妙的 香脂 从 那些 国家 ;

我还会从那些国家寄两粒神奇的香脂；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['swɒləʊz] [ðɪs] ['bɔːlsəm] , [aɪ 'tiː]['əʊpənz][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
if **a** **man** **swallows** **this** **balsam** , **it** **opens** **the** **gates** **of** **eternity** **before** **him** ,
 如果 一个 男人 燕子 这 香脂 , 它 打开 这 大门 的 永恒 前 他 ,
 如果一个人吞下这种香脂, 就能打开通往永恒的大门。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [fɔːlz][tuː; tə] [dɪˈvɪnɪtɪz] [ˈoʊnli] . "

and he experiences the happiness which falls to divinities only . "

和 他 经历 这 幸福 哪个 瀑布 到 神祇 仅有的 . "

他体验到了只有神明才能享有的幸福。

“ [aɪ][beg] [ði:] [tu:; tə][send] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌfs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:ˈtensɪlz] .
 “ I beg thee to send specimens of the stuffs , and the utensils .
 “ 我 求 你 到 发送 标本 的 这 东西 , 和 这 餐具 .
 “请你寄送一些材料和器皿的样品。”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːlsəm] , [ˈnevər][maɪnd] !
As to the balsam , never mind !
 作为 到 这 香脂 , 绝不 头脑 !
 至于香脂，算了！

[wiː; wi][æɪ; əɪ][ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] ['æftər] [deθ] . "

We shall enjoy eternity and the gods without it sufficiently after death . "

我们 将 享受 永恒 和 这 神 没有 它 足够 后 死亡 . "

死后，我们将无需借助任何外在力量，也能享受永恒和诸神的庇佑。

“ [bʌt; bət][fɑ:r] , [ˈveri] [fɑ:r] [i:st] [ʌv; əv] [əˈsɪriə] , ” [ˈædɪd] [ˈhaɪrəm] ,
 “ But far , very far east of Assyria , ” added Hiram ,
 “ 但 远的 , 非常 远的 东方 的 亚述 , ” 额外 希拉姆 ,
 “但是远在亚述以东很远很远的地方,”希兰补充道。

“ [laɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['kʌntrɪz] — ['kʌntrɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tu:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts]

“ lie still greater countries — countries which have two hundred millions of inhabitants

“ 说谎 仍然 更大的 国家 — 国家 哪个 有 二 百 百万 的 居民

.”

.”

.”

.”

.”

“还有更大的国家——拥有两亿人口的国家。”

“ [haʊ] [ˈi:zi] [ˈmɪljənz] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [læft] [ˈræmisɪ:z] . [-]
 “ How easy millions come to you Phoenicians , ” laughed Rameses . [528]
 “ 如何 简单的 百万 来 到 你 腓尼基人 , ” 笑了 拉美西斯 . [-]
 “你们腓尼基人，得来百万财富是多么容易啊！”拉美西斯笑道。[528]

[ˈhaɪrəm] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Hiram placed his hand on his heart .
 希拉姆 放置 他的 手 在 他的 心 .
 希拉姆把手放在胸口。

“ [aɪ] [swɜːr] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [baɪ][ðə; ði] [sɒlz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈænsɛstəz] ,
 “ I swear , “ said he , “ by the souls of my ancestors ,
 “ 我 发誓 , “ 说 他 , “ 经过 这 灵魂 的 我的 祖先 ,
 “我以我祖先的灵魂发誓,”他说,“

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['ɑ:nər] [ðæt] [aɪ][er 'em] ['telɪŋ] [tru:θ] .
and by my honor that I am telling truth .
 和 经过 我的 荣誉 那 我 是 讲述 真相 .
 我以我的荣誉发誓，我所说的都是真话。

" [ðə; ði] ['ferəʊ] [wʌz; wəz] [mu:vd] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊθ] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
 " The pharaoh was moved ; such a great oath arrested his attention .
 " 这 法老 曾是 已搬 ; 这样的 一个 伟大的 誓言 被捕 他的 注意力 .
 "法老被感动了; 如此伟大的誓言引起了他的注意."

“ [spi:k] [ɑ:n] — [spi:k] ！ ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Speak on — speak ！** ” **said he** .
“ 说话 在 — 说话 ！ ” 说 他 .

“继续说——说！”他说道。

“ [ði:z] [læst][lændz] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] , “ [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)] .
“ **These last lands** , ” **continued the Phœnician** , “ **are very wonderful** .
“ 这些 最后的 土地 , ” “ 持续 这 腓尼基人 , ” “ 是 非常 精彩的 .

“这些最后的土地,”腓尼基人继续说道,“真是太美好了。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [skɪn] [ænd; ænd] [ˈsləʊpɪŋ] [aɪz] .
They are inhabited by people with yellow skin and sloping eyes .
他们 是 有人居住的 经过 人们 和 黄色的 皮肤 和 倾斜的 眼睛 .

那里居住着皮肤呈黄色、眼睛倾斜的人。

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɑ:vɾɪn] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ænd][hi:; hi]
Those people have a sovereign who is called the Son of Heaven , **and he**
那些 人们 有 一个 主权 WHO 是 称为 这 儿子 的 天堂 , 和 他
[ˈgʌvənz] [θru:] [ˈseɪdʒɪz] ,
governs through sages ,
统治 通过 智者 ,

那些民族的君主被称为天子, 他通过圣贤统治国家。

[hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pri:sts] , [haʊ'evər] , [ænd; ænd][hæv; həv][nɑ:t] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [æz; əz] [pri:sts] [hæv; həv][ɪn]
who are not priests , **however** , **and have not such power as priests have in**
WHO 是 不是 神父 , 然而 , 和 有 不是 这样的 力量 作为 神父 有 在
[ˈi:dʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

然而, 他们并非祭司, 也没有埃及祭司那样的权力。

[stiɪl] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] [i'dʒɪp[nɪz] .
Still those people are like the Egyptians .
仍然 那些 人们 是 喜欢 这 埃及人 .

但这些人仍然像埃及人一样。

[ðeɪ] [ˈɑ:nər] [ded] [ˈænsɛstərz] [ænd; ænd] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'meɪnz] .
They honor dead ancestors and take great care of their remains .
他们 荣誉 死的 祖先 和 拿 伟大的 关心 的 他们的 遗迹 .

他们尊敬逝去的祖先, 并妥善保管他们的遗体。

[ðeɪ] [ju:z] [ˈraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [kɔ:lz] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [i'dʒɪp[nɪ] [pri:sts] .
They use writing which calls to mind the writing of Egyptian priests .
他们 使用 写作 哪个 呼叫 到 头脑 这 写作 的 埃及人 神父 .

他们使用的文字让人联想起埃及祭司的文字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wer] [lɔ:ŋ] [rəʊbz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [stʌfs] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ;
But they wear long robes of such stuffs as are unknown in this country ;
但 他们 穿 长的 长袍 的 这样的 东西 作为 是 未知 在 这 国家 ;

但他们穿着的长袍是用我国从未见过的材料制成的;

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈsænd(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪk] [ˈlɪt(ə)] [bentʃɪz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈkʌvər] [ðər; ðər] [ˈhedz]
they have sandals which are like little benches , **and they cover their heads**
他们 有 凉鞋 哪个 是 喜欢 小的 长椅 , 和 他们 覆盖 他们的 头部
[wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [bɑ:ksɪz] .
with pointed boxes .
和 尖 盒子 .

他们穿着像小长凳一样的凉鞋, 用尖尖的盒子遮住头部。

[ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ˈpɔɪntɪd] [tu:;] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
The roofs of their houses are pointed too at the top ,
这 屋顶 的 他们的 房屋 是 尖 也 在 这 顶部 ,

他们房屋的屋顶顶部也是尖的。

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] .

and are turned up at the edges .
和 是 转向 向上 在 这 边缘 .

边缘向上翻折。

“ [ðoʊz] [ʌnˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ][greɪn] [wɪt] [ɪz] [mɔːr] [ˈplentɪf(ə)l][ðæn; ðən] [iˈdʒɪpʃn] [wiːt]
“ **Those uncommon people have a grain which is more plentiful than Egyptian wheat**
“ 那些 罕见 人们 有 一个 粮食 哪个 是 更多的 丰富 比 埃及人 小麦
，
，
，

“那些不寻常的民族拥有一种比埃及小麦更丰富的谷物，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪt] [ɪz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [waɪn] .

and they make of it a drink which is stronger than wine .
和 他们 制作 的 它 一个 喝 哪个 是 更强 比 葡萄酒 .

他们用它调制了一种比葡萄酒更烈的饮料。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][plænt][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪt] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembər] , [ˈglædnəs]
They have a plant the leaves of which give strength to the members , gladness
他们 有 一个 植物 这 树叶 的 哪个 给 力量 到 这 成员 , 欢乐
[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
to the mind ,
到 这 头脑 ,

他们有一种植物，它的叶子能使人强壮，使人心情愉悦。

[ænd; ʌnd] [wɪt] [iˈneɪblz] [ðem; ðəm][iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] [sliːp] .

and which enables them even to dispense with sleep .
和 哪个 启用 他们 甚至 到 分配 和 睡觉 .

这使得他们甚至可以不需要睡眠。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈpeɪpər] [wɪt] [ðeɪ] [əˈdɔːrɪn][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkʌlərd] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
They have paper which they adorn with many colored images ,
他们 有 纸 哪个 他们 装饰 和 许多 有色 图片 ,

他们用纸张绘制各种彩色图案，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kleɪ] [wɪt] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][ɪz] [bəːnd] [ˈaɪnz] [laɪk] [glæs] ,
and they have clay which after it is burned shines like glass ,
和 他们 有 黏土 哪个 后 它 是 烧伤 闪耀 喜欢 玻璃 ,

他们有一种黏土，烧制后像玻璃一样闪闪发光。

[ænd; ʌnd][ɪz][æz; əz] [ˈrezənənt] [æz; əz][ˈmet(ə)l] .

and is as resonant as metal .
和 是 作为 共振 作为 金属 .

它像金属一样具有共鸣性。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɪf] [ðəʊ] [pərˈmɪt] , [ˈhoʊlɪnəs] , [aɪ] [wɪl] [send] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]
“ **To - morrow , if thou permit , holiness , I will send specimens of the works of**
“ 到 - 明天 , 如果 你 允许 , 圣洁 , 我 将要 发送 标本 的 这 作品 的
[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] . “
these people . “
这些 人们 . “

“圣者，若您允许，我明日将寄送这些人的作品样本。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈnær,eɪtɪŋ] [ˈwʌndəz] , [ˈhaɪrəm] .

“ **Thou art narrating wonders , Hiram** .
“ 你 艺术 叙述 奇迹 , 希拉姆 .

“希兰，你正在讲述奇迹。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [kəˈnek(ə)n] [brɪˈwiːn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][kəˈhæɪ] [wɪtʃ] [ðəʊ]
But I do not see the connection between those things and the canal which thou
但 我 做 不是 看 这 联系 之间 那些 事物 和 这 运河 哪个 你
[wɪ] [tuː; tə][dɪŋ] . "
wishest to dig . "
愿望 到 挖 . "

但我看不出这些事情和你想要挖掘的运河有什么联系。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ɪn] [brɪːf] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] .
" I will tell in brief , " replied the Phœnician .
" 我 将要 告诉 在 简短的 , " 回复 这 腓尼基人 .

"我简要地告诉你们,"腓尼基人回答道。

" [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kəˈhæɪ][ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd] [ɪˈdʒɪpʃn] [fliːts] [wɪl] [seɪl][ɑːn][ðə; ði] [red]
" When there is a canal all the Phœnician and Egyptian fleets will sail on the Red
" 什么时候 那里 是 一个 运河 全部 这 腓尼基人 和 埃及人 舰队 将要 帆 在 这 红色的
[siː] [ænd; ənd] [brɪˈʒɑːnd] [aɪˈtiː] ;
Sea and beyond it ;
海 和 超过 它 ;

"当有运河建成后, 腓尼基和埃及的所有舰队都将航行到红海及其更远的地方;

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðoʊz] [rɪtʃ] ['kʌntrɪz] [wɪtʃ] [baɪ]
in the course of a couple of months they will reach those rich countries which by
在 这 课程 的 一个 夫妻 的 几个月 他们 将要 抵达 那些 富有的 国家 哪个 经过
[ænd][ɑːr; ər][ɔːlmoʊst][ɪnəkˈsesəb(ə)l] .
land are almost inaccessible .
土地 是 几乎 无法进入 .

几个月后, 他们将抵达那些陆路几乎无法到达的富裕国家。

" [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [siː] , [ˈhoʊlɪnəs] , " [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] [aɪz] ,
" But dost thou not see , holiness , " continued he , with gleaming eyes ,
" 但 朋友 你 不是 看 , 圣洁 , " 持续 他 , 和 闪闪发光 眼睛 ,

"但是圣洁啊, 你难道看不见吗?"他继续说道, 双眼闪闪发光。

" [ðə; ði] ['treʒərz] [wɪtʃ] [wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][ðer; ðər] ?
" the treasures which we shall find there ?
" 这 宝藏 哪个 我们 将 寻找 那里 ?

我们将在那里发现哪些宝藏?

[ˈɡoʊld] , [-]
Gold , [529]
金子 , [-]

黄金[529]

[ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [greɪn] , [wɒdz] ?
precious stones , grain , woods ?
宝贵的 石头 , 粮食 , 树林 ?

宝石、谷物、木材?

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [ðiː] , [bɔːrd] , " ['ædɪd] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] ,
I swear to thee , lord , " added he with enthusiasm ,
我 发誓 到 你 , 主 , " 额外 他 和 热情 ,

"我向您发誓, 主啊,"他热情地补充道。

" [ðæt] [ˈɡoʊld] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['kɑːpər] [ɪz] [naʊ] , [wɒd] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]
" that gold will be cheaper than copper is now , wood will be cheaper than
" 那 金子 将要 是 更便宜 比 铜 是 现在 , 木头 将要 是 更便宜 比
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

"黄金会比现在的铜便宜, 木材会比稻草便宜,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈtʃiːpər] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [kaʊ] .

and a slave cheaper than a cow .

和 一个 奴隶 更便宜 比 一个 奶牛 .

奴隶比牛还便宜。

[ˈoʊnli] [let] [juː ˈes] , [bɔːrd] , [dɪg][ðə; ði][kəˈnæl] , [ænd; ənd][ˈhaɪər] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈwɒrɪz] .

Only let us , lord , dig the canal , and hire fifty thousand of thy warriors .

仅有的 让 我们 , 主 , 挖 这 运河 , 和 聘请 五十 千 的 你的 战士 .

大人，只求您让我们开挖运河，并雇佣五万名您的勇士。

” [ˈræmisiːz] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] .

” Rameses , too , was excited .

” 拉美西斯 , 也 , 曾是 兴奋的 .

拉美西斯也很兴奋。

” [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒrɪz] , ” [rɪˈpiːtɪd] [hiː; hi] .

” Fifty thousand warriors , ” repeated he .

” 五十 千 战士 , ” 重复 他 .

“五万名战士，”他重复道。

” [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [jiː; ji] [gɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ? ”

” But what will ye give me for this ? ”

” 但 什么 将要 是的 给 我 为了 这 ? ”

“但是，你们愿意给我什么作为回报呢？ ”

” [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːlˈredi] , [ˈhəʊlɪnəs] .

” I have said already , holiness .

” 我 有 说 已经 , 圣洁 .

“我已经说过，圣洁。”

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər]

One thousand talents yearly for the right to work , and five thousand for

一 千 天赋 每年 为了 这 正确的 到 工作 , 和 五 千 为了

[ðə; ði] [ˈwɜːkmən] ,

the workmen ,

这 工人 ,

每年一千塔兰特用于劳动权，五千塔兰特用于工人。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [fuːd] [ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz] . ”

to whom we will give food and wages . ”

到 谁 我们 将要 给 食物 和 工资 . ”

我们将向他们提供食物和工资。”

” [bʌt; bət][jiː; ji] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɜːrk] ? ”

” But ye will kill them with work ? ”

” 但 是的 将要 杀 他们 和 工作 ? ”

“但你们要让他们因劳作而死吗？ ”

” [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [fərˈbɪd] !

” May the gods forbid !

” 可能 这 神 禁止 !

“愿神明阻止！ ”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈprɔːfɪt] [wen] [ˈwɜːkmən] [ˈperɪʃ] .

There is no profit when workmen perish .

那里 是 不 利润 什么时候 工人 沦 .

工人丧生，没有任何利润。

[ðəɪ] [ˈwɒrɪz] , [ˈhəʊlɪnəs] ,

Thy warriors , holiness ,

你的 战士 , 圣洁 ,

你的战士，圣洁，

“ [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:rs] , [wɪtʃ] [wɪl] [kɔ:st] [ði:] ['nʌθɪŋ] , ['hoʊlɪnəs] ,
“ **In view of that force , which will cost thee nothing , holiness ,**
“ 在 看法 的 那 力量 , 哪个 将要 成本 你 没有什么 , 圣洁 ,
“ 鉴于那股力量，它不会让你付出任何代价，圣洁，

[ə'sɪrɪə] [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [stretʃ] [ə; eɪ][hænd] [tɔ:rd] .
Assyria will not dare to stretch a hand toward Phoenicia .
亚述 将要 不是 敢 到 拉紧 一个 手 朝向 腓尼基 .
亚述不敢向腓尼基伸出援手。

“ [ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][soʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪst] [sʌtʃ] [ˈprɑ:fɪt] [ðæt] [ˈræmɪsi:z]
“ **The project was so brilliant and promised such profit that Rameses**
“ 这 项目 曾是 所以 杰出的 和 承诺 这样的 利润 那 拉美西斯
[ˌɛks,ɑr'ɑr'ɑr] .
XIII :
十三 :
“这个项目非常出色，而且有望带来巨大的利润，因此拉美西斯十三世……”

[felt] [deɪzd] [baɪ][,aɪ 'ti:] .
felt dazed by it .
毛毡 茫然 经过 它 :
当时我感到很茫然。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mæstərd] [hɪm'self] .
But he mastered himself .
但 他 精通 他自己 :
但他战胜了自己。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第36/46页

“ [ˈhaɪrəm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsplendɪd] [ˈprɒmɪsɪz] .
“ Hiram , ” said he , ” thou art making splendid promises .
“ 希拉姆 , ” 说 他 , “ 你 艺术 制作 灿烂 承诺 .

“希兰,”他说,“你许下了美好的诺言。”

[soʊ] [ˈsplendɪd] [ðæt] [aɪ] [fɪr] [lest] [ðəʊ] [ɑːrt] [kənˈsiːlɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm] [les] [ˈfeɪvərəbl]
So splendid that I fear lest thou art concealing behind them some less favorable
所以 灿烂 那 我 害怕 免得 你 艺术 隐藏 在后面 他们 一些 较少的 有利
[ˈaʊtkʌm] .
outcome .
结果 .

如此辉煌,我担心你是不是在背后隐藏着一些不太好的结果。

[ˈðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Therefore I must think over this matter deeply and take counsel with the
所以 我 必须 思考 超过 这 事情 深 和 拿 法律顾问 和 这
[priːsts] . “
priests . “
神父 . “

因此,我必须仔细考虑此事,并与祭司们商议。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] .
“ They will never consent of themselves ! ” exclaimed the Phoenician .
“ 他们 将要 绝不 同意 的 他们自己 ! ” 惊呼 这 腓尼基人 .

“他们绝不会自愿同意!”腓尼基人喊道。

“ [ðoʊ] — [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] [fərˈɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈblæsfəmi] — [aɪ][er ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [tuː; tə] -
“ Though — may the gods forgive me the blasphemy — I am certain that if to -
“ 尽管 — 可能 这 神 原谅 我 这 亵渎神明 — 我 是 肯定 那 如果 到 -
[deɪ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌmən]
day the highest power were in the hands of the priests they would summon
天 这 最高 力量 是 在 这 双手 的 这 神父 他们 会 召唤
[juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kəˈhæɪl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . “ [-]
us in a couple of months to make the canal for them . “ [530]
我们 在 一个 夫妻 的 几个月 到 制作 这 运河 为了 他们 . “ [-]

“虽然——愿神明原谅我的亵渎之言——但我确信,如果今天最高权力掌握在祭司手中,他们会在几个月内召集我们为
他们开挖运河。”[530]

[ˈræmɪsiːz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [kənˈtempt] [æt; ət][ˈhaɪrəm] .
Rameses looked with cold contempt at Hiram .
拉美西斯 看起来 和 寒冷的 鄙视 在 希拉姆 .

拉美西斯冷冷地轻蔑地看了希兰一眼。

“ [oʊld][mæn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [liːv] [em ˈiː][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
“ Old man , ” said he , “ leave me to care for the obedience of the priests ,
“ 老的 男人 , ” 说 他 , “ 离开 我 到 关心 为了 这 服从 的 这 神父 ,
“老头,”他说,“让我来负责牧师们的服从吧。”

[ænd; ənd][duː] [ðəʊ] [ˈprez(ə)nt] [pruːfs] [ðæt] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] [sed] [ɪz] [truː] .
and do thou present proofs that what thou hast said is true .
和 做 你 展示 证明 那 什么 你 哈斯特 说 是 真的 .

请拿出证据证明你所说的话是真的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈveri] [pʊr] [ˈsɑ:vɹɪn] [wɜːr; wər][aɪ][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈɑːbstək(ə)lɪz] [ˈsprɪŋɪŋ]
I should be a very poor sovereign were I unable to remove obstacles springing
我 应该 是 一个 非常 贫穷的 主权 是 我 无法 到 消除 障碍 弹簧
[ʌp] [brɪˈtwiːn] [maɪ][wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] . "
up between my will and the interests of Egypt . "
向上 之间 我的 将要 和 这 兴趣 的 埃及 . "

如果我无法清除阻碍我的意志与埃及利益之间出现的障碍，那我将是一个非常糟糕的君主。

" [ðəʊ] [ɑːrt] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɑ:vɹɪn] , [ˈaʊər; ɑːr][bɜːrd] , " [ˈwɪspəd] [ˈhaɪrəm] , [ˈbendɪŋ] [tuː; tə]
" Thou art indeed a great sovereign , our lord , " whispered Hiram , bending to
" 你 艺术 的确 一个 伟大的 主权 , 我们的 主 , " 低声说道 希拉姆 , 弯曲 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

“您真是伟大的君主，我们的主啊，”希兰低声说道，同时弯下腰。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was then late at night .
它 曾是 然后 晚的 在 夜晚 .

当时已是深夜。

[ðə; ði] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][tuːtmouːsiːs] .
The Phoenician took farewell of the pharaoh and left the palace with Tutmosis .
这 腓尼基人 采取 告别 的 这 法老 和 左边 这 宫殿 和 图特摩西斯 .

腓尼基人向法老告别，与图特摩斯一起离开了宫殿。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ][hiː; hi][sent] [θruː] [ˌdeɪˌɡɑːn][ə; eɪ][baːks][wɪð; wɪθ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [welθ]
The following day he sent through Dagon a box with specimens of wealth
这 下列的 天 他 发送 通过 达贡 一个 盒子 和 标本 的 财富
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈkʌntrɪz] .
from the unknown countries .
从 这 未知 国家 .

第二天，他通过达贡送去了一个箱子，里面装着来自未知国家的珍贵文物。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [faʊnd] [ɪn][aɪˈtiː][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ɡɒdz] , [ˈwoʊv(ə)n] [stʌfs] , [rɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈɪndiə] , [smɔːl]
The pharaoh found in it statues of gods , woven stuffs , rings from India , small
这 法老 成立 在 它 雕像 的 神 , 编织 东西 , 戒指 从 印度 , 小的
[ˈmɔːsəlz] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm] ,
morsels of opium ,
小块 的 鸦片 ,

法老在里面发现了神像、织物、来自印度的戒指、少量鸦片。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhændfʊlz][ʌv; əv][raɪs] , [liːvz] [ʌv; əv] [tiː] , [tuː] [ˈpɔːrsəlɪn] [kʌps]
and in a second division handfuls of rice , leaves of tea , two porcelain cups
和 在 一个 第二 分配 一把 的 米 , 树叶 的 茶 , 二 瓷 杯子
[ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] ,
ornamented with pictures ,
装饰 和 图片 ,

第二份里装着几把米、几片茶叶、两个绘有图案的瓷杯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdrɔɪŋz] [meɪd] [ɑːn][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ] [ˈtʃaɪnə] [ɪŋk][ænd; ənd] [ˈkʌlɜːz] .
and a number of drawings made on paper with China ink and colors .
和 一个 数字 的 图画 制成 在 纸 和 中国 墨水 和 颜色 .

还有许多用中国墨水和颜料在纸上绘制的图画。

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈfest] [ðæt] [ðoʊz]
He examined them with the greatest attention and confessed that those
他 检查 他们 和 这 最 注意力 和 坦白 那 那些
[ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
articles were new to him :
文章 是 新的 到 他 :

他极其认真地审阅了这些文章，并坦言这些文章对他来说都是全新的：

[ðə; ði][raɪs] , [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [hæts][ænd; ənd] [ˈsloʊpɪŋ] [aɪz]
the rice , the paper , the pictures of people with pointed hats and sloping eyes
这 米 , 这 纸 , 这 图片 的 人们 和 尖 帽子 和 倾斜的 眼睛
.
:
.

米粒、纸张、戴着尖顶帽、斜眼的人像。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈriːdʒən] [ɪgˈzɪstɪd] [wɪt] [ˈdɪfəd] [ɪn] [ˈevri] [wei]
He had no doubt now that a new region existed which differed in every way
他 有 不 怀疑 现在 那 一个 新的 地区 存在 哪个 不同 在 每一个 方式
[frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] :
from Egypt :
从 埃及 :

他现在确信无疑，存在着一个与埃及截然不同的新地区：

[ɪn] [ˈmaʊntnz] , [triːz] , [ˈhaʊzɪz] , [ˈbrɪdʒɪz] , [ʃɪps] .
in mountains , trees , houses , bridges , ships .
在 山脉 , 树木 , 房屋 , 桥梁 , 船舶 .

在山脉、树木、房屋、桥梁、船只上。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [ɪgˈzɪstɪd] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] , “ [θɔːt] [hiː; hi] ; “ [ˈaʊər; ɑːr]
“ **And that country has existed for ages undoubtedly , “ thought he ; “ our**
“ 和 那 国家 有 存在 为了 年龄 无疑 , “ 想法 他 ; “ 我们的
[priːsts] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
priests know of it ,
神父 知道 的 它 ,

“毫无疑问，那个国家已经存在了很久，”他心想；“我们的神父们都知道它。”

[ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪts] [welθ] , [bʌt; bət] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
they know of its wealth , but say nothing .
他们 知道 的 它是 财富 , 但 说 没有什么 .

他们知道它很富有，但却什么也不说。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtreɪtəz] [huː] [wɪ] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd]
Evidently they are traitors who wish to limit the power of the pharaoh and
显然 他们 是 叛徒 WHO 希望 到 限制 这 力量 的 这 法老 和
[ɪmˈpɑːvəriʃ] [hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn]
impoverish him so as to push him down from the height of the throne
贫困 他 所以 作为 到 推 他 向下 从 这 高度 的 这 王座
[ˈæftərwərd] .
afterward .
之后 .

显然，他们是叛徒，想要限制法老的权力，让他变得贫穷，以便日后将他从王位上拉下来。

“ [bʌt; bət][oʊ][jiː; ji][maɪ] [ˈænsɛstərz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈɛrz] , “ [sed] [hiː; hi][ɪn][ˈspɪrɪt] ,
“ **But O ye my ancestors and my heirs , “ said he in spirit ,**
“ 但 哦 是的 我的 祖先 和 我的 继承人 , “ 说 他 在 精神 ,

“但是，我的祖先和我的后裔啊，”他以灵魂的形式说道，

“ [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tuː; tə] [ðɪːz] [ˈɪnɪkwɪtiːz] ;
“ **I call you to witness that I will put a limit to these iniquities ;**
“ 我 称呼 你 到 证人 那 我 将要 放 一个 限制 到 这些 罪恶 ;

我叫你们作证，我必限制这些罪恶；

[aɪ] [wɪl] [ˈelɪveɪt] [ˈwɪzdəm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [stæmp] [aʊt] [dɪˈsiːt] ,
I will elevate wisdom , but I will stamp out deceit ,
我 将要 提升 智慧 , 但 我 将要 邮票 出去 欺骗 ,

我将弘扬智慧，但我会根除欺骗。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˈiːdʒɪpt] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [rest] [frʌm; frəm][ˈleɪbər] .

and I will give Egypt hours of rest from labor .
和 我 将要 给 埃及 小时 的 休息 从 劳动 .

我将使埃及人从劳作中得到几个小时的休息。

” [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪˈheld] [ˈdeɪ,gɑːn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈænsər]
” **Thinking thus , he raised his eyes and beheld Dagon waiting for an answer**
” 思维 因此 , 他 提高 他的 眼睛 和 观看 达贡 等待 为了 一个 回答
.
.
.

想到这里，他抬起头，看见达贡正在等待答复。

“ [ðəɪ] [bəːks][ɪz] [ˈveri] [ˈkjəriəs] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkər] ,
” **Thy box is very curious , ” said he to the banker ,**
” 你的 盒子 是 非常 好奇的 , ” 说 他 到 这 银行家 ,
“你的盒子真奇怪,”他对银行家说。

“ [bʌt; bət] — [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] [ðiː] .
” **but — this is not what I asked of thee** .
” 但 — 这 是 不是 什么 我 问 的 你 .
“但是——这并不是我向你要求的。”

” [ðə; ði] [əˈproutʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈtiptʊʊ] [ænd; ənd] , [ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ˈwɪspəd]
” **The Phœnician approached him on tiptoe and , kneeling before him , whispered**
” 这 腓尼基人 接近 他 在 脚尖 和 , 跪着 前 他 , 低声说道
, —
, —
, —

“腓尼基人踮着脚尖走到他跟前，跪在他面前，低声说道：——

“ [deɪn] [ˈhoʊlɪnəs] , [tuː; tə] [saɪn][ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈhaɪrəm] , [-]
” **Deign holiness , to sign a treaty with the worthy Hiram , [531]**
” 设计 圣洁 , 到 符号 一个 条约 和 这 值得 希拉姆 , [-]
“尊贵的圣洁，与值得尊敬的希兰签订条约，[531]

[ðen] [ˈtaɪər][ænd; ənd][ˈsaɪdən] [wɪl] [pleɪs] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈtreʒərz] [æt; ət][ðəɪ] [fiːt] .
then Tyre and Sidon will place all their treasures at thy feet .
然后 胎 和 西顿 将要 地方 全部 他们的 宝藏 在 你的 脚 .
那时，推罗和西顿必将他们所有的财宝放在你的脚前。

” [ˈræmisiːz] [fraund] .
” **Rameses frowned** .
” 拉美西斯 皱眉 .
拉美西斯皱起了眉头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [huː] [derd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn]
He was displeased by the insolence of the Phœnicians who dared to lay down
他 曾是 不高兴 经过 这 傲慢 的 这 腓尼基人 WHO 敢于 到 躺 向下
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
conditions to him ;
状况 到 他 ;
腓尼基人竟敢向他提出条件，这让他非常不满；

[soʊ][hiː; hi] [ˈænsər] [ˈkoʊldli] , —
so he answered coldly , —
所以 他 回答 冷冷地 , —
于是他冷冷地回答道：

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈflekt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈhaɪrəm][maɪ] [ˈænsər] .
” **I will reflect and give Hiram my answer** .
” 我 将要 反映 和 给 希拉姆 我的 回答 .
“我会仔细考虑，然后给我的答复给希拉姆。”

[ðəʊ] [meɪst] [wɪð'drɔ:] , [deɪ,gɑ:n] .
Thou mayst withdraw , Dagon .
你 五月 提取 , 达贡 :

达贡，你可以退下了。

" [æftər][ðə; ði] [hæd; həd] [gɔ:n] , ['ræmɪsɪ:z] ['medɪ,tetɪd] [ə'gen] ; [ə; eɪ] [rɪ'ækʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn]
" **After the Phœnician had gone , Rameses meditated again ; a reaction began in**
" 后 这 腓尼基人 有 已消失 , 拉美西斯 冥想 再次 ; 一个 反应 开始 在
[hɪm; ɪm] , —
him , —
他 , —

“腓尼基人走后，拉美西斯再次沉思；他心中开始涌起一股变化，——

" [ðoʊz] ['hʌkstər] , " [sed] [hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , " [kən'sɪdər] [em 'i:][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
" **Those hucksters , said he in his heart , consider me as one of themselves ,**
" 那些 兜售者 , " 说 他 在 他的 心 , " 考虑 我 作为 一 的 他们自己 ,
— [neɪ] [mɔ:ɹ] ,
— **nay more** ,
— 不 更多的 ,

“那些骗子，”他心里想，“把我当成他们中的一员，——不，还不止如此。”

[ðeɪ] [der] [tu:; tə][hoʊld][ʌp][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ][bəɪg][ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ə'fɑ:r][soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪk'stɔ:rt]
they dare to hold up to me a bag of gold from afar so as to extort
他们 敢 到 抓住 向上 到 我 一个 包 的 金子 从 远方 所以 作为 到 勒索
[ə; eɪ] ['tri:ti] !
a treaty !
一个 条约 !

他们竟敢远远地向我举起一袋金子，企图勒索我签订条约！

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] !
I know not that any of the pharaohs admitted them to such confidence !
我 知道 不是 那 任何 的 这 法老们 承认 他们 到 这样的 信心 !

我知道没有任何一位法老会给予他们如此信任！

[aɪ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] .
I must change .
我 必须 改变 :

我必须改变。

[ðə; ði] [men] [hu:] [fɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['en,vɔɪz] [ʌv; əv]['æsɑ:r] [meɪ] [nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
The men who fall on their faces before the envoys of Assar may not say to me ,
这 男人 WHO 落下 在 他们的 面孔 前 这 使节 的 阿萨尔 可能 不是 说 到 我 ,

那些在亚撒使者面前俯伏在地的人，或许不会对我说：

- [saɪn][ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [get] !
' Sign and thou wilt get !
- 符号 和 你 枯萎 得到 !

签字，你就能得到！

- ['stu:pɪd] [ræts] ,
' Stupid Phœnician rats ,
- 愚蠢的 腓尼基人 老鼠 ,

“愚蠢的腓尼基老鼠，

[hu:] [sti:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæ,roʊz] ['pæləs] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [den][ə; eɪ]
who steal into the pharaoh's palace and look on it as their own den a
WHO 偷 进入 这 法老的 宫殿 和 看 在 它 作为 他们的 自己的 丹 一个
['moʊmənt]['leɪtər] !
moment later !
片刻 之后 !

他们潜入法老的宫殿，片刻之后便将其视为自己的巢穴！

” [ðə; ði] [b:ŋgər] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] [ðə; ði] [mɔ:r] [prɪˈsaɪsli] [hi:; hi] [rɪˈkɔ:ld] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv]
” The longer he thought over it the more precisely he recalled the bearing of
” 这 更长 他 想法 超过 它 这 更多的 恰恰 他 召回 这 轴承 的
[ˈhaɪrəm][ænd; ənd][ˈdeɪgɑ:n] ,
Hiram and Dagon ,
希拉姆 和 达贡 ,
“他思考的时间越长,就越能清晰地回忆起希兰和达贡的方位。”

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði][ˈæŋgər] [ðæt] [si:zd] [hɪm; ɪm] , —
the greater the anger that seized him , —
这 更大的 这 愤怒 那 查获 他 , —
他越是怒火中烧, ——

“ [haʊ] [der] [ðei] — [haʊ] [der] [ðei] [leɪ] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [daʊn] [tu:; tə][,em ˈi:] ?
” How dare they — how dare they lay conditions down to me ?
” 如何 敢 他们 — 如何 敢 他们 躺 状况 向下 到 我 ?
“他们怎么敢——他们怎么敢对我提出条件? ”

[heɪ] , [tu:tmoʊsi:s] ! ” [kraɪd] [hi:; hi] .
Hei , Tutmosis ! ” cried he .
黑 , 图特摩西斯 ! ” 哭 他 .
“嘿, 图特摩斯! ”他喊道。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪˈmi:diətli] .
His favorite stood before him immediately .
他的 最喜欢的 站立 前 他 立即地 .
他最喜欢的人立刻站在他面前。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kəˈmænd] , [maɪ][ˈb:rd] ? ”
” What dost thou command , my lord ? ”
” 什么 朋友 你 命令 , 我的 主 ? ”
“大人, 您有何吩咐? ”

“ [send] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈɑ:fəsərz][tu:; tə][ˈdeɪgɑ:n][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
” Send some one of the younger officers to Dagon to inform him that he
” 发送 一些 一 的 这 年轻 警官 到 达贡 到 通知 他 那 他
[hæz; hæz] [ˈsi:st] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][ˈbæŋkər] .
has ceased to be my banker .
有 停止 到 是 我的 银行家 .
“派个年轻点的军官去达贡那里告诉他, 他不再是我的银行家了。”

[hi:; hi][ɪz] [tu:] [ˈstu:pɪd][fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈb:ftɪ] [pəˈzɪ](ə)nɪ] . ”
He is too stupid for such a lofty position . ”
他 是 也 愚蠢的 为了 这样的 一个 高远 位置 . ”
他太愚蠢了, 根本不配担任如此高位。

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] [dʌst] [ðəʊ] [pri:ˈdestɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] , [ˈhoʊlɪnəs] ? ”
” But to whom dost thou predestine the honor , holiness ? ”
” 但 到 谁 朋友 你 注定 这 荣誉 , 圣洁 ? ”
“但是, 你预定谁得尊荣, 得圣洁呢? ”

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
” I know not at the moment .
” 我 知道 不是 在 这 片刻 .
“我目前还不知道。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [əˈmʌŋ] [ɪˈdʒɪpʃn] [ɔ:r] [ɡri:k] [ˈmɜ:tʃənts] .
It will be necessary to find some one among Egyptian or Greek merchants .
它 将要 是 必要的 到 寻找 一些 一 之中 埃及人 或者 希腊语 商人 .
必须在埃及或希腊商人中找找看。

[ɪn][ðə; ði][læst][rɪ'zɔ:rt][wi:; wi][wɪl][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][pri:sts] .

In the last resort we will turn to the priests .
在 这 最后的 采取 我们 将要 转动 到 这 神父 .

最后我们才会求助于神父。

" [ɪnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs][rɪ'zɑ:lʌv][went][θru:][ɔ:l][ðə; ði][pæləs] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:r][æn; ən][aʊər]
" Information of this resolve went through all the palaces , and before an hour
" 信息 的 这 解决 去 通过 全部 这 宫殿 , 和 前 一个 小时

[aɪ'ti:][hæd; həd][rɪ:tft][memfis] .
it had reached Memphis .
它 有 达到 孟菲斯 .

“这一决定的消息传遍了所有宫殿，不到一个小时就传到了孟菲斯。”

[θru:'aʊt][ðə; ði][hoʊl][sɪti][pɪ:p(ə)l][sed][ðæt][ðə; ði][wɜ:r; wər][ɪn][dis'feivə][wɪð; wɪθ]
Throughout the whole city people said that the Phœnicians were in disfavor with
自始至终 这 所有的 城市 人们 说 那 这 腓尼基人 是 在 不受欢迎 和
[ðə; ði][fəroʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

全城的人都在议论，腓尼基人已经失宠于法老。

[tɔ:rdz][i:vniŋ][ðə; ði][i'dʒɪpʌnz][hæd; həd][bɪ'gʌn][tu:; tə][breɪk][ɪntu:][ðə; ði][ɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]
Towards evening the Egyptians had begun to break into the shops of the
向 晚上 这 埃及人 有 开始 到 休息 进入 这 商店 的 这
[heitɪd][fɔ:rənərz] .
hated foreigners .
憎恨 外国人 .

傍晚时分，埃及人开始闯入他们憎恨的外国人的商店。

[ðə; ði][pri:sts][dru:] [ə; eɪ][breθ][ʌv; əv][rɪ'li:f] .
The priests drew a breath of relief .
这 神父 画 一个 气息 的 宽慰 .

神父们松了一口气。

- [i:v(ə)n][meɪd][ə; eɪ][vɪzɪt][tu:; tə][hooʊli] - [ænd; ənd][sed][tu:; tə][hɪm; ɪm] , -
Herhor even made a visit to holy Mefres and said to him , -
- 甚至 制成 一个 访问 到 圣 - 和 说 到 他 , -

赫尔霍尔甚至亲自去拜访了圣人梅弗雷斯，并对他说：

" [maɪ][hɑ:rt][felt][ðæt][aʊər; ɑ:r][bɔ:rd][wʊd][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðooz] [-]
" My heart felt that our lord would turn from those [532]
" 我的 心 毛毡 那 我们的 主 会 转动 从 那些 [-]

“我心里觉得我们的主会远离那些[532]

[ʌnbɪ'li:vəz][hu:] [ɑ:r; ər][drɪŋkɪŋ][ðə; ði][blʌd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ:p(ə)l] .
unbelievers who are drinking the blood of the people .
不信者 WHO 是 喝 这 血 的 这 人们 .

那些不信教的人，竟然喝人血。

[aɪ][θɪŋk][ðæt][aɪ'ti:][ɪz][pɹɑ:pər][fɔ:r; fər][ju:'es][tu:; tə][foʊ][hɪm; ɪm][grætɪtu:d] . "
I think that it is proper for us to show him gratitude . "
我 思考 那 它 是 恰当的 为了 我们 到 展示 他 感激 . "

我认为我们应该对他表示感谢。

" [ænd; ənd][pər'hæps][oʊpən][ðə; ði][dɔ:z][tu:; tə][aʊər; ɑ:r][t'rezərz] ? " [æskt] - , [ru:dli] .
" And perhaps open the doors to our treasures ? " asked Mefres , rudely .
" 和 也许 打开 这 门 到 我们的 宝藏 ? " 问 - , 粗鲁地 .

“或许还能打开我们宝藏的大门？”梅弗雷斯粗鲁地问道。

" [heɪs(ə)n][na:t] , [wɜ:rðɪnəs] ,
" Hasten not , worthiness ,
" 趋 不是 , 价值 ,

“不要着急，尊贵之人，

[aɪ][hæv; həv] [di'vaɪnd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] — [wʊð][tu:; tə][ju: 'es] [ɪf] ['evər][wi:; wi][let] [hɪm; ɪm][get][ðə; ðɪ]
I have divined this young man — woe to us if ever we let him get the
我 有 神谕 这 年轻的 男人 — 悲哀 到 我们 如果 曾经 我们 让 他 得到 这
[ʌpər] [hænd] . “
upper hand . ”
上 手 . ”

我已经看透了这个人——如果我们让他占了上风，那我们就惨了。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ? ”
“ **But if he has broken with the Phœnicians ?** ”
“ 但 如果 他 有 破碎的 和 这 腓尼基人 ? ”

“但如果他已经与腓尼基人决裂了呢? ”

“ [hi:; hi] [wɪl] [geɪn][baɪ] [ðæt] ; [fɔ:ɾ; fər][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dets] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ”
“ **He will gain by that ; for he will not pay his debts to them** . ”
“ 他 将要 获得 经过 那 ; 为了 他 将要 不是 支付 他的 债务 到 他们 . ”

“他这样做会有好处，因为他不必偿还欠他们的债。”

“ [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [sed] - , ['æftər][sʌm; səm] [θɔ:t] ,
“ **In my opinion ,** ” **said Herhor , after some thought ,**
“ 在 我的 观点 , ” 说 - , 后 一些 想法 ,

“依我之见,”赫尔霍尔沉思片刻后说道。

“ [naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [wɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'geɪn] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:θfl] ['feroʊ]
“ **now is the moment in which we can regain the favor of this youthful pharaoh**
“ 现在 是 这 片刻 在 哪个 我们 能 恢复 这 偏爱 的 这 青春 法老
.
:
.

“现在正是我们重新赢得这位年轻法老青睐的时刻。”

[hi:; hi][ɪz] ['heɪsti] [ɪn] ['æŋgər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
He is hasty in anger , but he knows how to be grateful .
他 是 仓促 在 愤怒 , 但 他 知道 如何 到 是 感激的 .

他虽然容易冲动，但懂得感恩。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] — “
I have experienced that — ”
我 有 经验丰富的 那 — ”

我曾有过这样的经历——”

“ ['evri] [wɜ:ɾd][ɪz][æŋ; ən] ['erər] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] ['stʌbərŋ] - .
“ **Every word is an error ,** ” **interrupted the stubborn Mefres .**
“ 每一个 单词 是 一个 错误 , ” 中断 这 固执的 - .

“每个字都是错误，”固执的梅弗雷斯打断道。

“ [fɜ:ɾst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðɪs] [prɪns] [ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['feroʊ] [jet] ,
“ **First of all , this prince is not the pharaoh yet ,**
“ 第一的 的 全部 , 这 王子 是 不是 这 法老 然而 ,

首先，这位王子还不是法老，

[fɔ:ɾ; fər][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪŋ] [kraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] .
for he has not been crowned in a temple .
为了 他 有 不是 到过 加冕 在 一个 寺庙 .

因为他还没有在圣殿里加冕。

[ˈsekənd] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:əl] ['feroʊ] ,
Second , he will never be a real pharaoh ,
第二 , 他 将要 绝不 是 一个 真实的 法老 ,

第二，他永远不会成为真正的法老。

[sɪns] [θru:] [kən'tempt] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [ɔ:'deɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] .
since through contempt he will never be ordained a high priest .
自从 通过 鄙视 他 将要 绝不 是 受戒 一个 高的 牧师 .

因为蔑视神，他永远不可能被任命为大祭司。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ni:d] [hɪz; ɪz]['feɪvər] , [waɪl] [hi:; hi] [ni:dz] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
And finally , we do not need his favor , while he needs the favor of the
和 最后 , 我们 做 不是 需要 他的 偏爱 , 尽管 他 需求 这 偏爱 的 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

最后，我们不需要他的恩惠，而他却需要神的恩惠。

[hu:m] [hi:; hi] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] ['evri] [step] [hi:; hi] [meɪks] .
whom he insults at every step he makes .
谁 他 侮辱 在 每一个 步 他 制作 .

他每走一步都在侮辱对方。

” - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm]['æŋɡər] , [stɑ:pt] [ænd; ənd][br'gæən] [ə'nu:] , —
” **Mefres , who had been panting from anger , stopped and began anew , —**
” - , WHO 有 到过 喘息 从 愤怒 , 停止 和 开始 重新 , —

梅弗雷斯气得直喘粗气，他停了下来，又重新开始说道：

” [hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] - , [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
” **He spent a month in the temple of Hator , he listened to the highest**
” 他 花费 一个 月 在 这 寺庙 的 - , 他 听着 到 这 最高
[ˈwɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

“他在哈托尔神庙待了一个月，聆听了至高无上的智慧，

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] ['æftərwərd] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] .
and immediately afterward betook himself to the Phœnicians .
和 立即地 之后 贝托克 他自己 到 这 腓尼基人 .

随后他立即前往腓尼基人那里。

[wʌt] [du:][aɪ] [seɪ] ?
What do I say ?
什么 做 我 说 ?

我该说什么？

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪdl] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'stɑ:rtɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðəns] [ə; eɪ] ['pri:stəs] — [æən; ən]
He visited the idol house of Astarte and took thence a priestess — an
他 到访 这 偶像 房子 的 阿斯塔特 和 采取 因此 一个 女祭司 — 一个
[ə'fens] [ə'genst] [ɔ:l] [ri:'lɪdʒənz] .
offence against all religions .
罪行 反对 全部 宗教 .

他参观了阿斯塔特神庙，并从那里带走了一名女祭司——这触犯了所有宗教。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'vaɪld] [maɪ]['paɪəti] , [ɪn] ['pʌblɪk] ; [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['frɪvələs] [maɪndz][æz; əz]
After that he reviled my piety , in public ; conspired with such frivolous minds as
后 那 他 被唾弃 我的 虔诚 , 在 民众 ; 密谋 和 这样的 轻浮 思想 作为
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

此后，他当众诋毁我的虔诚；与和他一样轻浮之人勾结，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [stʊl] [steɪt] ['si:kɪts] .
and with the aid of Phœnicians stole state secrets .
和 和 这 援助 的 腓尼基人 偷窃 状态 秘密 .

并借助腓尼基人的力量窃取了国家机密。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] — [aɪ] [spi:k] [ɪnkə'rektli] ,
And when he ascended the throne — I speak incorrectly ,
和 什么时候 他 上升 这 王座 — 我 说话 错误地 ,
当他登上王位时——我这么说可能不太准确——

[wen] [hi; hi][hæd; həd] ['berli] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][step][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ,
when he had barely stood on the first step of the throne ,
什么时候 他 有 仅仅 站立 在 这 第一的 步 的 这 王座 ,
他刚踏上王座的第一级台阶,

[hi; hi] [traɪd] [tu; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pri:sts] ['oʊdiəs] ; [hi; hi] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
he tried to make the priests odious ; he disturbed the earth - tillers and the
他 尝试 到 制作 这 神父 令人厌恶的 ; 他 不安 这 地球 - 耕耘机 和 这
[ˈwɔrɪrz] ,
warriors ,
战士 ,
他试图使祭司们令人憎恶；他扰乱了耕地的农民和战士们。

[ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [vəʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] .
and renewed vows with his friends the Phœnicians .
和 更新 誓言 和 他的 朋友们 这 腓尼基人 .
并向他的朋友们腓尼基人重申了誓言。

“ [dʌst] [ðəʊ] , [ˈwɜ:rði] - , [fər'get] [ɔ:l] [ðɪs] ?
“ **Dost thou , worthy Herhor , forget all this ?**
“ 多斯特 你 , 值得 - , 忘记 全部 这 ?
“尊贵的赫尔霍尔啊，你难道忘记了这一切吗？ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [rɪ'membər] , [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ju: 'es]
And if thou remember , dost thou not understand the dangers which threaten us
和 如果 你 记住 , 朋友 你 不是 理解 这 危险 哪个 威胁 我们
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪlksə:p] ?
from this milksop ?
从 这 软弱 ?
如果你还记得的话，难道你不明白这种软弱无能之辈会给我们带来怎样的危险吗？

[stɪl] [hi; hi][hæz; həz] [ʌndər] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['rʌdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Still he has under his hand the rudder of the ship of state ,
仍然 他 有 在下面 他的 手 这 舵 的 这 船 的 状态 ,
但他仍然掌握着国家这艘巨轮的舵。

[wɪtʃ] [hi; hi] [pʊʃɪz] [ɪn] [ə'mʌŋ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['edɪz] .
which he pushes in among rocks and eddies .
哪个 他 推动 在 之中 岩石 和 涡流 .
他把它推入岩石和漩涡之间。

[hu:] [wɪl] [ə'ʃʊr] [em 'i:] [ðæt] [ðɪs] ['mædmən] , [hu:] [ˈjestərdeɪ] ['sʌmənd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
Who will assure me that this madman , who yesterday summoned to his presence
WHO 将要 保证 我 那 这 狂人 , WHO 昨天 被召唤 到 他的 在场
[ðə; ði] ,
the Phœnicians ,
这 腓尼基人 ,
谁能向我保证，这个昨天召集腓尼基人到 he 面前的疯子，

[bʌt; bət] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ] [-]
but quarrelled with [533]
但 争吵 和 [-]
但与[533]发生争执

[ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] , [wɪl] [nɑ:t][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪkˈspoʊz][ˈi:dʒɪpt][tu:; tə]
them to - day , will not do something to - morrow which will expose Egypt to
他们 到 - 天 , 将要 不是 做 某物 到 - 明天 哪个 将要 暴露 埃及 到
[dɪˈstrʌkʃn] ? "
destruction ? "
破坏 ? "

他们今天所做的事，明天不会做出让埃及走向毁灭的事情吗？

" [ænd; ʌnd] [ˈðerfɔ:r] , [wʌt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] - , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwɪkli] .
" And therefore , what ? " inquired Herhor , looking into his eyes quickly .
" 和 所以 , 什么 ? " 询问 - , 寻找 进入 他的 眼睛 迅速地 .

“那么，又如何呢？”赫尔霍尔问道，目光迅速扫过他的眼睛。

" [ðɪs] — [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ˈgrætɪtu:d] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈri:əli] [bi:; bi]
" This — we have no reason to show him gratitude , which would really be
" 这 — 我们 有 不 原因 到 展示 他 感激 , 哪个 会 真的 是
[wi:kənəs] .
weakness .
弱点 .

“我们没有理由对他表示感激，那样做反而会显得软弱。”

[bʌt; bət] [sɪns] [hi; hi] [ˈwʌnts] [ˈmʌni] [æt; ət] [wʌns] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] . "
But since he wants money at once , we will not give him money . "
但 自从 他 想要 钱 在 一次 , 我们 将要 不是 给 他 钱 . "

但他想要马上拿到钱，所以我们不会给他钱。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] - .
" But — but then what ? " inquired Herhor .
" 但 — 但 然后 什么 ? " 询问 - .

“但是——但是接下来呢？”赫尔霍尔问道。

" [ˈæftərwərd] [hi:; hi] [wɪl] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ʌnd] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] , "
" Afterward he will govern the state and increase the army without money , "
" 之后 他 将要 治理 这 状态 和 增加 这 军队 没有 钱 , "
[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪd] - .
answered the irritated Mefres .
回答 这 受刺激 - .

“之后他将治理国家，并且不用花钱就能扩充军队，”恼怒的梅弗雷斯回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfæmɪʃt] [ˈɑ:rmɪ] [ˈwʌnts] [tu:; tə][rɑ:b] [ˈtempəlz] ? "
" But if his famished army wants to rob temples ? "
" 但 如果 他的 饥饿 军队 想要 到 抢 寺庙 ? " "

“但如果他那支饥肠辘辘的军队想要抢劫寺庙呢？”

" [hɑ:] ! [hɑ:] !
" Ha ! ha !
" 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑ:] ! " [bɜ:rst] [aʊt] - , [bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hi; hi] [ɡru:] [ˈsɪriəs] [ænd; ʌnd] [ˈbəʊɪŋ] [sed] [ɪn][æn; ən]
ha ! " burst out Mefres , but suddenly he grew serious and bowing said in an
哈 ! " 爆裂 出去 - , 但 突然 他 生长 严肃的 和 鞠躬 说 在 一个
[aɪˈrɒnɪk,-kəl] [toʊn] , —
ironical tone , —
讽刺 语气 , —

“哈！”梅弗雷斯突然喊道，但随即又变得严肃起来，鞠躬后用一种讽刺的语气说道——

" [ðæt] [pəˈteɪnz] [tu:; tə] [ði:] , [ˈwɜ:rðɪnəs] .
" That pertains to thee , worthiness .
" 那 相关 到 你 , 价值 .

“这与你有关，尊贵之人。”

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrɪz] [hæz; həz] [də'rektɪd] [ðə; ði] [stɛɪt] [[ʊd; ʒəd] [prɪ'pɜr] [fɔ:r; fər] [sʌt]]
A man who for so many years has directed the state should prepare for such
一个 男人 WHO 为了 所以 许多 年 有 指导 这 状态 应该 准备 为了 这样的
[ˈdeɪndʒəz] . "
dangers . "

危险 . "
一位执掌国家大权多年的人，理应做好应对此类危险的准备。
" [let] [ju: 'es] [sə'pəʊz] , " [sed] - , ['sləʊli] , " [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [mi:nz] [ə'genst] [ˈdeɪndʒəz]
" **Let us suppose** , " **said Herhor** , **slowly** , " **that I can find means against dangers**
" 让 我们 认为 , " 说 - , 缓慢地 , " 那 我 能 寻找 方法 反对 危险
[tu:; tə][ðə; ði] [stɛɪt] .
to the state .
到 这 状态 .
“假设，”赫尔霍尔缓缓说道，“我能找到应对国家危险的方法。”

[bʌt; bət][kænst] [ðəʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [hu:] [ɑ:rt][ðə; ði] ['si:niər] [haɪ] [pri:st] ,
But canst thou , worthiness , who art the senior high priest ,
但 罐 你 , 价值 , WHO 艺术 这 高级的 高的 牧师 ,
但是，尊贵的祭司长，你怎能……
[prə'vaɪd] [ə'genst] [ɪn'sʌltz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:stli] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tempəlz] ?
provide against insults to the priestly order and the temples ?
提供 反对 侮辱 到 这 祭司 命令 和 这 寺庙 ?
采取措施防止对祭司阶层和寺庙的侮辱？

" [ðeɪ] [lʊkt] [i:tʃ] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **They looked each other in the eyes for a moment** .
" 他们 看起来 每个 其他 在 这 眼睛 为了 一个 片刻 .
他们对视了一会儿。
" [dʌst] [ðəʊ] [ɪn'kwɪər] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] ?
" **Dost thou inquire whether I can ?**
" 多斯特 你 查询 无论 我 能 ?
你问的是我能不能做到吗？

['weðər] [aɪ][kæn; kən] ?
Whether I can ?
无论 我 能 ?
我可以吗？
[aɪ] [ni:d] [meɪk] [noʊ] ['efərt] .
I need make no effort .
我 需要 制作 不 努力 .
我无需付出任何努力。

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz][ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['ɔ:θər]
The gods have placed in my hands a thunderbolt which will destroy every author
这 神 有 放置 在 我的 双手 一个 霹雳 哪个 将要 破坏 每一个 作者
[ʌv; əv] ['sækrələɪdʒ] . "
of sacrilege . "
的 亵渎神灵 . "
诸神已将雷霆交到我手中，它将摧毁所有亵渎神灵之人。

" [pi: es 'ti:] ! " ['wɪspəd] - .
" **Pst ! " whispered Herhor** .
" 太平洋标准时间！ " 低声说道 - .
“嘘！”赫尔霍尔低声说道。
" [let] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] . "
" **Let that take place** . "
" 让 那 拿 地方 . "
“就让这件事发生吧。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ɔ:r] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [pri:sts] , ”
“ **With the consent or without the consent of the supreme council of priests** , ”
“ 和 这 同意 或者 没有 这 同意 的 这 最高 理事会 的 神父 , ”
[ædɪd] - .
added Mefres .
额外 - .

“无论是否得到最高神父委员会的同意，”梅弗雷斯补充道。

“ [wen] [ə; eɪ][bəʊt][ɪz] [oʊvə'tɜ:rnd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-] .
“ **When a boat is overturned there is no time to discuss with the oarsmen** .
“ 什么时候 一个 船 是 翻覆 那里 是 不 时间 到 讨论 和 这 划桨手 .
“当船翻了的时候，没有时间与划桨手商量。”

“ [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
“ **They parted in a gloomy state of mind** .
“ 他们 分手了 在 一个 阴沉 状态 的 头脑 .
他们带着沮丧的心情分别了。

[ðæt] [seɪm] [deɪ][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['feroʊ] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .
That same day in the evening the Pharaoh summoned them .
那 相同的 天 在 这 晚上 这 法老 被召唤 他们 .
当天晚上，法老召见了他们。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [i:tʃ] [haɪ] [pri:st] ['seprətli] .
They came at the appointed time , each high priest separately .
他们 来了 在 这 任命 时间 , 每个 高的 牧师 分别地 .
他们按时到达，每位大祭司都单独前来。

[i:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [oʊ'bi:s(ə)ns][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɔ:rd] ,
Each made a profound obeisance to his lord ,
每个 制成 一个 深刻的 服从 到 他的 主 ,
他们都向自己的主人行了深深的敬礼。

[ænd; ænd] [i:tʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['kɔ:rnər] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
and each stood in a separate corner without looking at the other .
和 每个 站立 在 一个 分离 角落 没有 寻找 在 这 其他 .
他们各自站在一个角落里，彼此都没有看向对方。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] ? ” [θɔ:t] ['ræmisi:z] ?
“ **Have they quarrelled ?** ” **thought Rameses ?**
“ 有 他们 争吵 ? ” 想法 拉美西斯 ?
“他们吵架了吗？”拉美西斯心想。

“ [noʊ][hɑ:rm][ɪn] [ðæt] !
“ **No harm in that !**
“ 不 伤害 在 那 !

“这样做没什么坏处！ ”

“ [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['hoʊli][,es i 'em][ænd; ænd][ðə; ði] ['pra:fɪt] - [keɪm] [ɪn] .
“ **A moment later the holy Sem and the prophet Pentuer came in** .
“ 一个 片刻 之后 这 圣 塞姆 和 这 先知 - 来了 在 .
“片刻之后，圣人塞姆和先知彭图尔走了进来。”

[ðen] ['ræmisi:z] [sæt][ɑ:n][æn; ən] [elɪ'veɪ(ə)n] , [ɪndɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ['stu:lz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Then Rameses sat on an elevation , indicated to the priests stools in front of
然后 拉美西斯 卫星 在 一个 海拔 , 表明的 到 这 神父 凳子 在 正面 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
然后拉美西斯坐在高处，示意祭司们坐在他面前的凳子上。

[ænd; ənd] [sed] , — [-]
and said , — [534]
和 说 , — [-]

并说道，—[534]

“ [ˈhoʊli] [ˈfɑːðəz] ！
“ **Holy fathers** ！
“ 圣 父亲们 ！

“圣父们！

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ] [ðʌs] [fɑːr][tuː; tə][ˈkɑʊns(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][maɪ][ˈɔːrdərz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə]
I have not summoned you thus far to counsel because all my orders related to
我 有 不是 被召唤 你 因此 远的 到 法律顾问 因为 全部 我的 订单 有关的 到
[ˈmɪləteri] [ˈkwɛstʃənz] [ɪkˈskluːsɪvli] . “
military questions exclusively . “
军队 问题 只 . “

我至今尚未召见你们接受法律咨询，因为我的所有命令都只与军事问题有关。

“ [ðəʊ] [hædst][ðə; ði] [raɪt] , [ˈhoʊlɪnəs] , [nɑːt][tuː; tə][kɔːl][juː ˈes] , “ [pʊt] [ɪn] - .
“ **Thou hadst the right , holiness , not to call us , “ put in Herhor** .
“ 你 哈斯特 这 正确的 , 圣洁 , 不是 到 称呼 我们 , “ 放 在 - .
“圣洁啊，你本有权不召见我们，”赫尔霍尔说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]
“ **I have done what I was able in such a short time to strengthen the**
“ 我 有 完毕 什么 我 曾是 有能力的 在 这样的 一个 短的 时间 到 加强 这
[dɪˈfensɪv] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
defensive power of the state .
防守 力量 的 这 状态 .

“在如此短的时间内，我已经尽我所能加强了国家的防御力量。”

[aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [tuː] [nuː] [skuːlz] [fɔːr; fər][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈstɔːrd] [faɪv] [ˈredʒɪmənts]
I have formed two new schools for officers and I have restored five regiments
我 有 形成 二 新的 学校 为了 警官 和 我 有 恢复 五 军团
“
“
: “
: “
:

我组建了两所新的军官学校，并重建了五个团。

“ [ðəʊ] [hædst][ðə; ði] [raɪt] , [lɔːrd] , “ [ˈænsər] - .
“ **Thou hadst the right , lord , “ answered Mefres** .
“ 你 哈斯特 这 正确的 , 主 , “ 回答 - .
“您有权这样做，大人，”梅弗雷斯回答道。

“ [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmɪləteri] [rɪˈfɔːmz] [aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] , [sɪns] [ðoʊz] [ˈkwɛstʃənz] [duː][nɑːt] [kənˈsɜːrɪn][juː; jʊ]
“ **Of other military reforms I do not speak , since those questions do not concern you**
“ 的 其他 军队 改革 我 做 不是 说话 , 自从 那些 问题 做 不是 忧虑 你
[ˈhoʊli] [ˈpiːp(ə)l] . “
“ **holy people** . “
“ 圣 人们 . “

“至于其他军事改革，我不予置评，因为这些问题与你们这些圣人无关。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [raɪt] , “ [sed] - [ænd; ənd] - [təˈgeðər] .
“ **Thou art right , “ said Mefres and Herhor together** .
“ 你 艺术 正确的 , “ 说 - 和 - 一起 .

“你说得对，”梅弗雷斯和赫尔霍尔异口同声地说。

“ [bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz] [əˈhʌðər] [ˈkwɛstʃən] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
“ **But there is another question , “ continued the pharaoh** ,
“ 但 那里 是 其他 问题 , “ 持续 这 法老 ,
“但是还有一个问题，”法老继续说道，

[ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈdɪɡnɪteriːz] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
satisfied with the assent of the two dignitaries from whom he had
使满意 和 这 同意 的 这 二 达官显贵 从 谁 他 有
[ɪkˈspektɪd] [ˌɑ:pəˈzɪ](ə)n] .
expected opposition .
预期的 反对 .

他对两位原本预期会反对他的显贵的同意感到满意。

“ [ðə; ði][ˈfju:nərəl] [dei] [ʌv; əv][maɪ][dɪˈvaɪn] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [dʌz] [nɑ:t]
” **The funeral day of my divine father is approaching , but the treasury does not**
” 这 葬礼 天 的 我的 神圣的 父亲 是 接近 , 但 这 财政部 做 不是
[pəˈzes] [səˈfɪ](ə)nt] [fʌndz] .
possess sufficient funds .
具有 充足的 资金 .

“我神圣的父亲的葬礼即将到来，但国库却没有足够的资金。”

” - [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stu:l] .
” **Mefres rose from his stool** .
” - 玫瑰 从 他的 凳子 .

梅弗雷斯从凳子上站了起来。

“ [oʊˈsaɪrɪs] - [ˈmɛr, ˈmɜː] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisiːz] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][bɔ:rd] [hu:]
” **Osiris - Mer - Amen - Rameses , ” said he , “ was a just lord who**
” 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 , ” 说 他 , ” 曾是 一个 只是 主 WHO
[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈjɔrd] [pi:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
for many years assured peace to his people ,
为了 许多 年 保证 和平 到 他的 人们 ,
他说：“奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯是一位公正的君主，多年来一直保障着他的人民的和平。”

[ænd; ənd] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒd z] .
and praise to the gods .
和 称赞 到 这 神 .

赞美诸神。

[pərˈmɪt] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ðæt] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaɪəs] [ˈferoʊ] [bi:; bi] [pərˈfɔ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Permit , holiness , that the funeral of this pious pharaoh be performed at the
允许 , 圣洁 , 那 这 葬礼 的 这 虔诚的 法老 是 执行 在 这
[ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] .
expense of the temples .
费用 的 这 寺庙 .

圣者，请允许用寺庙的费用为这位虔诚的法老举行葬礼。

” [ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑ:mɪdʒ] [ˈrendərd]
” **Rameses XIII . was astonished and was moved by the homage rendered**
” 拉美西斯 十三 . 曾是 惊讶 和 曾是 已搬 经过 这 尊敬 渲染
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
his father .
他的 父亲 .

拉美西斯十三世对父亲所受到的崇敬感到既惊讶又感动。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈænsər] ; [æt; ət][læst]
He was silent for a while as if unable to find an answer ; at last
他 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 作为 如果 无法 到 寻找 一个 回答 ; 在 最后的
[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , —
he replied , —
他 回复 , —

他沉默了一会儿，似乎找不到答案；最后他回答说：

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈθæŋkflɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ˈjoʊn] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
” **I am very thankful to you for the honor shown my father ,**
” 我 是 非常 感恩 到 你 为了 这 荣誉 所示 我的 父亲 ,
“我非常感谢你们给予我父亲的荣誉，

[hu:] [ɪz][i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] .
who is equal to the gods .
WHO 是 平等的 到 这 神 .

他与神平起平坐。

[aɪ][pər'mɪt][ðə; ði]['fju:nərəl] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ: r] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['greɪtli] .
I permit the funeral , and once more I thank you greatly .
我 允许 这 葬礼 , 和 一次 更多的 我 感谢 你 非常 .

我同意举行葬礼，再次向你们表示衷心的感谢。

" [hi:; hi] [stɑ:pt] , ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['medɪ'tetɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['strʌɡlɪŋ]
" He stopped , rested his head on his hand and meditated , as if struggling
" 他 停止 , 休息 他的 头 在 他的 手 和 冥想 , 作为 如果 挣扎

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
with himself .
和 他自己 .

他停了下来，用手托着头，开始冥想，仿佛在与自己内心搏斗。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['ænɪmeɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['gli:mɪŋ]
Suddenly he raised his head ; his face was animated , his eyes were gleaming
突然 他 提高 他的 头 ; 他的 脸 曾是 动画 , 他的 眼睛 是 闪闪发光

.
:
.

他突然抬起头，脸上露出神采，双眼闪闪发光。

" [aɪ][eɪ 'em] [mu:vɪd] , " [sed] [hi:; hi] , " [baɪ] [ðɪs] [pru:f] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɡʊd] - [wɪl] .
" I am moved , " said he , " by this proof of your good - will .
" 我 是 已搬 , " 说 他 , " 经过 这 证明 的 你的 好的 - 将要 .

“你们的善意让我深受感动，”他说。

[ɪf] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][ji:; ji] ['kænɑ:t] [hæv; həv] [ɪl] - [wɪl]
If the memory of my father is so dear to you ye cannot have ill - will
如果 这 记忆 的 我的 父亲 是 所以 亲爱的 到 你 是的 不能 有 患病的 - 将要

[tɔ:rd] [em 'i:] . " **toward me .** "
朝向 我 . "

如果你们如此珍视我父亲的记忆，就不应该对我怀有恶意。

" [ðəʊ] [hæst][noʊ] [daʊt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['hoʊlɪnəs] , ['tʌtʃɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ɡʊd] - [wɪl] ? " [sed] [ðə; ði] [haɪ]
" Thou hast no doubt , I think , holiness , touching our good - will ? " said the high
" 你 哈斯特 不 怀疑 , 我 思考 , 圣洁 , 接触 我们的 好的 - 将要 ? " 说 这 高的

[pri:st] [ɛs i 'em] .
priest Sem .
牧师 塞姆 .

“我想，你对我们的善意，你的圣洁应该没有丝毫怀疑吧？”大祭司塞姆说道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['spi:kɪŋ] [tru:θ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['feroʊ] .
" Thou art speaking truth , " continued the pharaoh .
" 你 艺术 请讲 真相 , " 持续 这 法老 .

“你说的是真话，”法老继续说道。

" [aɪ] [sə'spektɪd] [ju:; jʊ][ʌn'dʒʌstli][ʌv; əv] ['predʒədɪs] [tɔ:rd] [em 'i:] .
" I suspected you unjustly of prejudice toward me .
" 我 怀疑 你 不公正的 的 偏见 朝向 我 .

“我错误地怀疑你对我抱有偏见。”

[aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [kə'rekt] [maɪ] [sə'spiʃ(ə)n] ; [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [sɪn'sɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . " [-]
I wish to correct my suspicion ; I will be sincere with you . " [535]
我 希望 到 正确的 我的 怀疑 ; 我 将要 是 真诚 和 你 . " [-]

我希望消除我的疑虑；我将对你坦诚相待。"[535]

“ [meɪ] [ðə; ði] [ˈɡɒdz] [ˈbles] [ðɪ:] , [ˈhoo̯linəs] , ” [sed] .
“ **May the gods bless thee , holiness ,** ” **said Herhor** .
“ 可能 这 神 保佑 你 , 圣洁 , ” 说 .

“愿神明保佑你，圣洁的灵魂，”赫尔霍尔说道。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɪnˈsɪr] .
“ **I will be sincere** .
“ 我 将要 是 真诚 .

我会坦诚相待。

[maɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈfɑːðər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ˈpriːstli] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ,
My divine father , because of age , illness , and perhaps priestly occupations ,
我的 神圣的 父亲 , 因为 的 年龄 , 疾病 , 和 也许 祭司 职业 ,

我神圣的父亲，由于年老、疾病，或许还有祭司的职责，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪˈvoʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .
could not devote so much time to affairs of state as I can .
可以 不是 奉献 所以 很多 时间 到 事务 的 状态 作为 我 能 .

我无法像现在这样投入那么多时间处理国家事务。

[aɪ] [eɪˈem] [jʌŋ] , [ɪn] [helθ] , [friː] , [hens] [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [ruːl] , [maɪˈself] , [ænd; ənd] [wɪl] [ruːl] .
I am young , in health , free , hence I wish to rule , myself , and will rule .
我 是 年轻的 , 在 健康 , 自由的 , 因此 我 希望 到 规则 , 我 , 和 将要 规则 .

我年轻、健康、自由，因此我想统治自己，而且我必将统治自己。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [mʌst; məst] [dəˈrekt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ]
As a leader must direct his army on his own responsibility and according
作为 一个 领导者 必须 直接的 他的 军队 在 他的 自己的 责任 和 根据

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn] ,
to his own plan ,
到 他的 自己的 计划 ,

作为领导者，他必须按照自己的计划，对自己的军队负起责任。

[soʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [dəˈrekt] [ðə; ði] [steɪt] .
so shall I direct the state .
所以 将 我 直接的 这 状态 .

我将以此来治理国家。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ɪkˈspres] [wɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [drɔː] [bæk] [frʌm; frəm] [aɪˈtiː] .
This is my express will and I shall not draw back from it .
这 是 我的 表达 将要 和 我 将 不是 画 后退 从 它 .

这是我的明确意愿，我绝不会反悔。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wɜːr; wər] [aɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪkˈspɪəriənst] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [səkˈsiːd]
“ **But I understand that even were I the most experienced I could not succeed**
“ 但 我 理解 那 甚至 是 我 这 最多 经验丰富的 我 可以 不是 成功

[wɪˈðəʊt] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [waɪz] [ˈkaʊnsələz] .
without faithful servants and wise counsellors .
没有 忠实 仆人 和 明智的 咨询师 .

“但我明白，即使我是最有经验的人，如果没有忠诚的仆人和明智的顾问，我也无法成功。”

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [æsk] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈkwestʃənz] . “
Therefore I shall ask your advice sometimes on various questions . “
所以 我 将 问 你的 建议 有时 在 各种各样的 问题 . “

因此，我有时会就各种问题向您征求意见。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [end] [wiː; wi] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l] [nɪr] [ðəɪ] [θroʊn] , ” [riˈmaːkt] -
“ **To this end we constitute the supreme council near thy throne ,** ” **remarked Herhor** -
“ 到 这 结尾 我们 构成 这 最高 理事会 靠近 你的 王座 , ” 评论 -

.
:
.

“为此，我们在你的宝座旁组成最高议会，”赫尔霍尔说道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][juːz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ræmisiːz] [wɪð; wɪθ][,æni'meɪ](ə)n] , ” [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪ'miːdiətli] ,
“ **I shall use , ” continued Rameses with animation , “ your services immediately ,**
“ 我 将 使用 , ” 持续 拉美西斯 和 动画片 , ” 你的 服务 立即地 ,
[ɪːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] . ”
even from this moment . ”
甚至 从 这 片刻 . ”

“我将立即启用你的服务,”拉美西斯激动地继续说道,“甚至从现在开始。”

“ [kə'mænd] , [bɜːrd] , ” [sed] - .
“ **Command , lord , ” said Herhor .**
“ 命令 , 主 , ” 说 - .
“ 遵命, 大人,”赫尔霍尔说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪp]n] [ˈpiːp(ə)]] .
“ **I wish to improve the condition of the Egyptian people .**
“ 我 希望 到 提升 这 状况 的 这 埃及人 人们 .
“我希望改善埃及人民的生活状况。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'ferz] ['oʊvər] - ['heɪsti][ˈæk](ə)n] [meɪ] ['oʊnli] [brɪŋ] [ˈɪndʒəri] ,
But since in such affairs over - hasty action may only bring injury ,
但 自从 在 这样的 事务 超过 - 仓促 行动 可能 仅有的 带来 受伤 ,
但是, 在这种情况下, 过于仓促的行动可能只会带来伤害,

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][æɪ; əɪ][fɜːrst][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] : [ˈæftər][sɪks] [deɪz] - ['leɪbər][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [fɔːr; fər] [rest]
I give them at first a small thing : After six days ' labor the seventh for rest
我 给 他们 在 第一的 一个 小的 事物 : 后 六 天 - 劳动 这 第七 为了 休息
.”
.”
.”
.”

我一开始只给他们一点好处: 劳动六天后, 第七天休息。

“ [sʌtʃ] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈdæɪnəsti] .
“ **Such was it during the reigns of the eighteenth dynasty .**
“ 这样的 曾是 它 期间 这 统治 的 这 第十八 王朝 .
“十八王朝时期就是这样。”

[ðæt] [lɔː] [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ɪːdʒɪpt] [ɪt'self] , ” [sed] - .
That law is as old as Egypt itself , ” said Pentuer .
那 法律 是 作为 老的 作为 埃及 本身 , ” 说 - .
“那条法律和埃及本身一样古老,”彭图尔说。

“ [rest] [ˈevri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [wɪl] [gɪv] [ˈfɪfti] [deɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈleɪbərər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ,
“ **Rest every seventh day will give fifty days to each laborer during a year ,**
“ 休息 每一个 第七 天 将要 给 五十 天 到 每个 劳动者 期间 一个 年 ,
“每七天休息一天, 一年中每个工人就有五十天的休息时间。”

[ɔːr][,aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɔːrd] [ˈfɪfti] [ˈdrækmə] .
or it will take from his lord fifty drachma .
或者 它 将要 拿 从 他的 主 五十 德拉克马 .
否则他将向他的主人索要五十德拉克马。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv][ˈlæbɔːərz] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [luːz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] , ” [sed] - .
On a million of laborers the state will lose ten thousand talents yearly , ” said Mefres
在 一个 百万 的 劳工 这 状态 将要 失去 十 千 天赋 每年 , ” 说 - .
.”
.”
.”

“国家每年将因一百万劳动者而损失一万名人才,”梅弗雷斯说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] . ”
“ **We have calculated that in the temples . ”**
“ 我们 有 计算 那 在 这 寺庙 . ”
“我们已经计算过寺庙里的情况。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [ˈænsər] - , [ˈkwɪkli] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
“ **That is true** , ” **answered Pentuer** , **quickly** , “ **but the losses will be during the**
“ 那 是 真的 , ” 回答 - , 迅速地 , “ 但 这 损失 将要 是 期间 这
[fɜ:rst] [jɪr] [ˈoʊnli] ,
first year only ,
第一的 年 仅有的 ,

“没错,”彭图尔迅速回答道,“但损失只会发生在第一年。”

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [streŋθ] [baɪ][rest] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈkʌvər] [ɔ:l][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn]
for when the people increase in strength by rest they will recover all and more in
为了 什么时候 这 人们 增加 在 力量 经过 休息 他们 将要 恢复 全部 和 更多的 在
[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈjɪrz] . “
the following years . ”
这 下列的 年 . ”

因为人民通过休养生息,身体得以恢复,在接下来的几年里,他们将完全康复,并且会比之前更加强壮。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [ˈænsər] - ,
“ **That is true** , ” **answered Mefres** ,
“ 那 是 真的 , ” 回答 - ,

“没错,”梅弗雷斯回答道。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][hæv; həv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][fɔ:r; fər] [ðæt] [fɜ:rst]
“ **but in every case it is necessary to have ten thousand talents for that first**
“ 但 在 每一个 案件 它 是 必要的 到 有 十 千 天赋 为了 那 第一的
[jɪr] .
year .
年 .

但无论如何,第一年都需要一万塔兰特。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [əˈmɪs] . “
I think even that twenty thousand talents would not be amiss . ”
我 思考 甚至 那 二十 千 天赋 会 不是 是 错误 . ”

我认为即使只有两万名人才也足够了。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] , [ˈwɜ:rðɪ] - , “ [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **Thou art right** , **worthy Mefres** , “ **said the pharaoh** .
“ 你 艺术 正确的 , 值得 - , “ 说 这 法老 .

“你说得对,尊贵的梅弗雷斯,”法老说道。

“ [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [ɪn][maɪ] [steɪt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
“ **In view of the changes which I wish to introduce in my state twenty thousand** ,
“ 在 看法 的 这 变化 哪个 我 希望 到 介绍 在 我的 状态 二十 千 ,
“鉴于我希望在我的州推行两万项变革,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] , [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [wʊd] [nɑ:t] [-]
and even , thirty thousand talents would not [536]
和 甚至 , 三十 千 天赋 会 不是 [-]

甚至三万他连[536]

[bi:; bi] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm] ; [ˈðerfɔ:r] , “ [ˈædɪd] [hi:; hi] [ˈkwɪkli] ,
be too great a sum ; therefore , “ added he quickly ,
是 也 伟大的 一个 和 ; 所以 , “ 额外 他 迅速地 ,

数额太大了; 因此,”他赶紧补充道,

“ [aɪ][æɪ; fəl][æsk] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ˈhəʊli] [men] . “
“ **I shall ask assistance of you holy men** . ”
“ 我 将 问 协助 的 你 圣 男人 . ”

“我将向你们这些圣人寻求帮助。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ˈevri] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈhoʊlinəs] [wið; wiθ] [ˈprɛrɪz] [ænd; ənd]
“ **We are ready to support every measure of thy holiness with prayers and**
“ 我们 是 准备好 到 支持 每一个 措施 的 你的 圣洁 和 祈祷 和
[prəˈsefənɪz] , “ [sed]
processions , “ said Mefres .
游行 , “ 说

“我们准备以祈祷和游行来支持您圣洁的每一项举措，”梅弗雷斯说。

“ [ˈveri] [gʊd] ; [preɪ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [preɪ] .
“ **Very good ; pray and encourage the people to pray .**
“ 非常 好的 ; 祈祷 和 鼓励 这 人们 到 祈祷 .

“很好；祷告并鼓励人们祷告。”

[bʌt; bət] [brˈsaɪdɪz] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [stɛrt] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferəʊ] .
But besides that give the state thirty thousand talents , “ answered the pharaoh .
但 除了 那 给 这 状态 三十 千 天赋 , “ 回答 这 法老 .

“除此之外，还要给国家三万他连得，”法老回答道。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] ; [ˈræmisiːz] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] - , —
The high priests were silent ; Rameses waited a while , then turned to Herhor , —
这 高的 神父 是 沉默的 ; 拉美西斯 等待 一个 尽管 , 然后 转向 到 - , —
大祭司们沉默不语；拉美西斯等了一会儿，然后转向赫尔霍尔——

“ [ðəʊ] [ɑːrt][ˈsaɪlənt] , [ˈwɜːrðɪnəs] . “
“ **Thou art silent , worthiness . “**
“ 你 艺术 沉默的 , 价值 . “

“你沉默不语，尊贵之人。”

“ [ðəʊ] [hæst] [sed] [ðaiˈself] , [oʊ] [ˈsɑːvrɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [hæz; həz][noʊ] [miːnz] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
“ **Thou hast said thyself , O sovereign , that the treasury has no means , even to**
“ 你 哈斯特 说 你自己 , 哦 主权 , 那 这 财政部 有 不 方法 , 甚至 到
[ˈberi] [oʊˈsaɪrɪs] - [ˈmɛr, ˈmɜː] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisiːz] .
bury Osiris - Mer - Amen - Rameses .
埋葬 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 .

“君王啊，您自己也说过，国库甚至没有办法安葬奥西里斯·梅尔·阿蒙·拉美西斯。

[aɪ] [ˈkænaɪːt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈvaɪn] , [ˈðɛrfɔːr] , [wɛr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] . “
I cannot even divine , therefore , where we could get thirty thousand talents . “
我 不能 甚至 神圣的 , 所以 , 在哪里 我们 可以 得到 三十 千 天赋 . “

因此，我根本无法预料我们去哪里才能弄到三万他连得。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] . “
“ **But the treasury of the labyrinth . “**
“ 但 这 财政部 的 这 迷宫 . “

“但是迷宫的宝库。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
“ **That is a treasury of the gods ,**
“ 那 是 一个 财政部 的 这 神 ,

“那是众神的宝库，

[tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [ˈoʊnli][æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [stɛrt] [ɪz][ɪn] [suˈpriːm] [niːd] , “ [rɪˈplaɪd]
to be touched only at a moment when the state is in supreme need , “ replied
到 是 感动 仅有的 在 一个 片刻 什么时候 这 状态 是 在 最高 需要 , “ 回复
-
Mefres .
- .

“只有在国家最需要的时候才能动用，”梅弗雷斯回答说。

[ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] . [ˈbɔɪld] [ʌp][wið; wiθ][ˈæŋɡər] .
Rameses XIII . boiled up with anger .
拉美西斯 十三 . 煮沸 向上 和 愤怒 .

拉美西斯十三世怒不可遏。

“ [ɪf] [ʒ:rθ] - [ˈtɪlərz] [du:] [nɑ:t] [ni:d] [ðɪs] [sʌm; səm] , [aɪ] [du:] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **If earth - tillers do not need this sum , I do , ” said he ,**
“ 如果 地球 - 耕耘机 做 不是 需要 这 和 , 我 做 , ” 说 他 ,
“如果耕地的农民不需要这笔钱，那我需要，”他说。

[ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] .
striking his fist on the arm of the chair .
引人注目 他的 拳头 在 这 手臂 的 这 椅子 .
他一拳砸在椅子扶手上。

“ [ˈhəʊlɪnəs] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ **Holiness , ” replied Mefres ,**
“ 圣洁 , ” 回复 - ,
“圣洁，”梅弗雷斯回答道。

“ [ðəʊ] [kænst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; ei] [jɪr] [rɪˈsi:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] ,
“ **thou canst in the course of a year receive more than thirty thousand talents ,**
“ 你 罐 在 这 课程 的 一个 年 收到 更多的 比 三十 千 天赋 ,
“一年之内，你可以获得超过三万他连得，

[ænd; ənd] [ˈi:dʒɪpt] [twɪs] [æz; əz] [mʌt] . “
and Egypt twice as much . ”
和 埃及 两次 作为 很多 . “
埃及的数量是美国的两倍。”

“ [haʊ] ? ”
“ **How ? ”**
“ 如何 ? ”
“如何? ”

“ [ˈveri] [ˈsɪmpli] .
“ **Very simply .**
“ 非常 简单地 .
“非常简单。”

[gɪv] [kəˈmænd] , [ˈsɔ:vɪn] , [tu:; tə] [ɪkˈspel] [ðə; ði] [frʌm; frəm] [ˈi:dʒɪpt] .
Give command , sovereign , to expel the Phœnicians from Egypt .
给 命令 , 主权 , 到 驱逐 这 腓尼基人 从 埃及 .
君主啊，请下令将腓尼基人逐出埃及。

“ [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʊd] [rʌ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [haɪ] [pri:st] ; [hi:; hi] [gru:]
“ **It seemed that the pharaoh would rush at the insolent high priest ; he grew**
“ 它 似乎 那 这 法老 会 匆忙 在 这 傲慢的 高的 牧师 ; 他 生长
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,
“法老似乎要冲向那位傲慢的大祭司；他脸色苍白，

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈkwɪvəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛəd] .
his lips quivered , his eyes stared .
他的 嘴唇 颤抖 , 他的 眼睛 凝视 .
他的嘴唇颤抖，他的眼睛呆滞。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] [ɪn] [wʌn] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ə; ei] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈwʌndərf(ə)]
But he restrained himself in one moment , and said , in a tone of wonderful
但 他 克制 他自己 在 一 片刻 , 和 说 , 在 一个 语气 的 精彩的
[ˈkɑ:mnəs] , —
calmness , —
平静 , —
但他突然克制住了自己，用一种异常平静的语气说道：

“ [wel] , [sə'fi(ə)nt] .
“ **Well , sufficient** .
“ 出色地 , 充足的 .

“嗯，足够了。”

[ɪf] [jiː; ji][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [ˈoʊnli] [sʌt] [ˈkaʊnsəlz] [aɪ][jæl; jəl] [get] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm] .
If ye are able to give only such counsels I shall get on without them .
如果 是的 是 有能力的 到 给 仅有的 这样的 律师 我 将 得到 在 没有 他们 .

如果你们只能给我这样的建议，那我就不需要了。

[ðə; ði] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪɡnətʃə] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðəm; ðəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪts]
The Phoenicians have our signatures that we will pay them our debts
这 腓尼基人 有 我们的 签名 那 我们 将要 支付 他们 我们的 债务
[ˈfeɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

腓尼基人已经得到了我们的签名，我们保证会如实偿还债务。

[hæz; həz] [ðɪs] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ðiː] , - ? “
Has this occurred to thee , Mefres ? “
有 这 发生 到 你 , - ? “

梅弗雷斯，你难道没想到这一点吗？

“ [ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈhoʊlɪnəs] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈlðər] [θɜːts] [ˈɑːkjupaɪd] [em ˈiː] .
“ **Pardon , holiness , but at that moment other thoughts occupied me** .
“ 赦免 , 圣洁 , 但 在 那 片刻 其他 想法 占领 我 .

“恕我直言，圣洁的神明，那一刻我心事重重。”

[ðɑɪ] [ˈænsɛstərz] , [nɑːt][ɑːn][pəˈpaɪrəs] ,
Thy ancestors , not on papyrus ,
你的 祖先 , 不是 在 纸莎草 ,

你的祖先，并非写在纸莎草纸上，

[bʌt; bət][ɑːn] [brɑːnz] [ænd; ænd] [stoʊn] [kaːvd] [aʊt][ðə; ði] [ˈstɛɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɪfts] [meɪd] [baɪ]
but on bronze and stone carved out the statement that the gifts made by
但 在 青铜 和 石头 雕刻 出去 这 陈述 那 这 礼物 制成 经过
[ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [bɪˈlɔːŋd] [ænd; ænd] [wʊd] [bɪˈlɔːŋ] [fərˈevər] [tuː; tə]
them to the gods and the temples belonged and would belong forever to
他们 到 这 神 和 这 寺庙 属于 和 会 属于 永远 到
[ðə; ði][ɡɒdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] . “ [-]
the gods and the temples . “ [537]
这 神 和 这 寺庙 . “ [-]

但青铜和石头上刻着这样一段话：“他们向神灵和神庙所献的礼物，属于神灵和神庙，并将永远属于神灵和神庙。”[537]

“ [ænd; ænd][tuː; tə][juː; jʊ] [priːsts] , “ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈsnɪɪŋli] .
“ **And to you priests ,** “ **added the pharaoh , sneeringly** .
“ 和 到 你 神父 , “ 额外 这 法老 , 冷笑着 .

“还有你们这些祭司，”法老讥讽地补充道。

“ [æz; ɛz] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː ˈes] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːti] [haɪ] [priːst] , “ [æz; ɛz][ðə; ði] [stɛɪt] [bɪˈlɒŋz]
“ **As much to us ,** “ **replied the haughty high priest ,** “ **as the state belongs**
“ 作为 很多 到 我们 , “ 回复 这 傲慢 高的 牧师 , “ 作为 这 状态 属于

[tuː; tə] [ðiː] , [ˈsɑːvrɪn] .
to thee , sovereign .
到 你 , 主权 .

“这对我们来说，就像国家属于你一样，”傲慢的大祭司回答说。

[wiː; wi] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [ðʊz] [ˈtreʒərz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
We guard and increase those treasures ; but we have not the right to
我们 警卫 和 增加 那些 宝藏 ; 但 我们 有 不是 这 正确的 到
[spend] [ðem; ðəm] .
spend them .
花费 他们 :

我们守护并增值这些财富；但我们无权挥霍它们。

" [ðə; ði] [ˈferɒʊ] [left] [ðə; ði][hɔːl] [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgə] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪnət] .
" The pharaoh left the hall panting with anger , and went to his own cabinet .
" 这 法老 左边 这 大厅 喘息 和 愤怒 , 和 去 到 他的 自己的 内阁 :
法老气喘吁吁地离开了大殿，回到了自己的内阁。

[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] [dɪˈstɪŋktnəs] .
His position was presented to him with terrible distinctness .
他的 位置 曾是 呈现 到 他 和 糟糕的 明显 :

他被清晰地告知了自己的处境。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ˈeni] [lɔːŋgə] .
Of the hatred of the priests toward him he had no doubt any longer .
的 这 仇恨 的 这 神父 朝向 他 他 有 不 怀疑 任何 更长 :

他不再怀疑神父们对他的仇恨。

[ðʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [huː] , [ˈɡɪdi] [wɪð; wɪθ][praɪd] ,
Those were the same dignitaries who , giddy with pride ,
那些 是 这 相同的 达官显贵 WHO , 头晕 和 自豪 ,
正是这些达官显贵，他们得意洋洋，骄傲自满，

[hæd; həd][ðə; ði][pæst] [jɪr] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
had the past year refused him the corps of Memphis ,
有 这 过去的 年 拒绝 他 这 兵团 的 孟菲斯 ,

过去一年，孟菲斯军团拒绝了他。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪsɹɔɪ] [ˈoʊnli] [wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
and who had made him viceroy only when it seemed to them that he
和 WHO 有 制成 他 总督 仅有的什么时候 它 似乎 到 他们 那 他

[hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈpenɪtəns] [baɪ] [wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] — [ðə; ði]
had performed an act of penitence by withdrawing from the palace — the
有 执行 一个 行为 的 忏悔 经过 撤退 从 这 宫殿 — 这

[ˈveri] [seɪm] [huː] [wɑːtʃt] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
very same who watched every movement of his ,
非常 相同的 WHO 观看 每一个 移动 的 他的 ,

而任命他为总督的人，仅仅是因为他离开宫殿，似乎是一种忏悔的行为——而这些人，正是那些监视他一举一动的人。

[meɪd] [rɪˈpɔːrts] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
made reports regarding him , but did not tell him , the heir to the throne ,
制成 报告 关于 他 , 但 做过 不是 告诉 他 , 这 继承人 到 这 王座 ,

有人向他汇报了情况，但没有告诉他，也就是王位继承人。

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [wɪð; wɪθ][ˈæsɑːr] ,
even of the treaty with Assar ,
甚至 的 这 条约 和 阿萨尔 ,

甚至包括与阿萨尔签订的条约，

— [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [huː] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [dɪˈsiːt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
— the very same dignitaries who had employed deceit against him in the temple
— 这 非常 相同的 达官显贵 WHO 有 受雇 欺骗 反对 他 在 这 寺庙

[ʌv; əv] - ,
of Hator ,
的 - ,

——正是那些在哈托尔神庙里对他使用欺骗手段的显贵们，

[ænd; ənd] [hu:] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] [ˈslɔ:təd] [ˈprɪzənəz] [tu;; tə] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd]
and who at the Soda Lakes slaughtered prisoners to whom he had
和 WHO 在 这 苏打 湖泊 屠杀 囚犯 到 谁 他 有
[ˈpra:mɪst] [ˈfri:dəm] .
promised freedom .
承诺 自由 .

他还曾在苏打湖屠杀了那些他曾承诺给予自由的囚犯。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [oʊˈbi:s(ə)nɪs] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] - ,
The pharaoh recalled the obeisances of Herhor , the looks of Mefres ,
这 法老 召回 这 致敬 的 - , 这 看起来 的 - ,
[ˈfɛrɒs] [ˈrɪkɔːld] [ˈoʊˈbiːs(ə)nɪs] [ʌv; əv] - [ˈhɜːr] [ˈlʊks] [ʌv; əv] - [ˈmɛfrɛs]
法老回想起赫尔霍尔的臣服，以及梅弗雷斯的目光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [bəʊθ] [ju:st] .
and the tones of voice which both used .
和 这 音调 的 嗓音 哪个 两个都 用过的 .
[ˈbɪniːθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] , [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Beneath the show of good - will , their pride and their contempt for him
下面 这 展示 的 好的 - 将要 , 他们的 自豪 和 他们的 鄙视 为了 他
[əˈpɪrd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
appeared each moment .
出现 每个 片刻 .

以及他们两人使用的语气。

[ˈbɪniːθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] , [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Beneath the show of good - will , their pride and their contempt for him
下面 这 展示 的 好的 - 将要 , 他们的 自豪 和 他们的 鄙视 为了 他
[əˈpɪrd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
appeared each moment .
出现 每个 片刻 .
[hɪ;; hi][æskz][fɔ:r; fər] [ˈmʌni] , [ðeɪ] [ˈpra:mɪs] [ˈpreɪz] .
He asks for money , they promise prayers .
他 问 为了 钱 , 他们 承诺 祈祷 .
[neɪ] !
Nay !
不 !

他要钱，他们答应为他祈祷。

[neɪ] !
Nay !
不 !
[ðeɪ] [der] [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][nɑ:t] [soʊl] [ˈru:lər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
they dare to tell him that he is not sole ruler in the land of Egypt .
他们 敢 到 告诉 他 那 他 是 不是 唯一 统治者 在 这 土地 的 埃及 .
[ˈbɪniːθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] , [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Beneath the show of good - will , their pride and their contempt for him
下面 这 展示 的 好的 - 将要 , 他们的 自豪 和 他们的 鄙视 为了 他
[əˈpɪrd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
appeared each moment .
出现 每个 片刻 .

不！

[ðeɪ] [der] [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][ɪz][nɑ:t] [soʊl] [ˈru:lər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
they dare to tell him that he is not sole ruler in the land of Egypt .
他们 敢 到 告诉 他 那 他 是 不是 唯一 统治者 在 这 土地 的 埃及 .
[ˈbɪniːθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] , [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Beneath the show of good - will , their pride and their contempt for him
下面 这 展示 的 好的 - 将要 , 他们的 自豪 和 他们的 鄙视 为了 他
[əˈpɪrd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
appeared each moment .
出现 每个 片刻 .

他们竟敢告诉他，他不是埃及唯一的统治者。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɑ:vɹɪn] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
The young sovereign laughed in spite of himself ,
这 年轻的 主权 笑了 在 尽管如此 的 他自己 ,
[ˈfɔ:r; fər][hɪ;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə][maɪnd][ðə; ði] [haɪrd] [ˈhɜ:rdzmən] [hu:] [toʊld][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k]
for he called to mind the hired herdsmen who told the owner of the flock
为了 他 称为 到 头脑 这 雇用 牧民 WHO 讲述 这 所有者 的 这 群
[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu;; tə][du:] [wʌt] [hi;; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
that he had no right to do what he liked with it .
那 他 有 不 正确的 到 做 什么 他 喜欢 和 它 .

这位年轻的君主不由自主地笑了。

[fɔ:r; fər][hɪ;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə][maɪnd][ðə; ði] [haɪrd] [ˈhɜ:rdzmən] [hu:] [toʊld][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k]
for he called to mind the hired herdsmen who told the owner of the flock
为了 他 称为 到 头脑 这 雇用 牧民 WHO 讲述 这 所有者 的 这 群
[ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu;; tə][du:] [wʌt] [hi;; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
that he had no right to do what he liked with it .
那 他 有 不 正确的 到 做 什么 他 喜欢 和 它 .

因为他让他想起了那些受雇的牧羊人，他们告诉羊群的主人，他无权随意处置自己的羊群。

[brˈsɑrdz] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈæspekt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .
Besides the ridiculous aspect there was in the case a point which was terrible .
除了 这 荒谬的 方面 那里 曾是 在 这 案件 一个 观点 哪个 曾是 糟糕的 .
[ˈbɪniːθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] , [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Beneath the show of good - will , their pride and their contempt for him
下面 这 展示 的 好的 - 将要 , 他们的 自豪 和 他们的 鄙视 为了 他
[əˈpɪrd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
appeared each moment .
出现 每个 片刻 .

除了荒谬之处外，这个案例中还有非常糟糕的一点。

[ðə; ði] [ˈtrezəri] [kənˈteɪnd] [pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] [wɪtʃ] ,
The treasury contained perhaps a thousand talents which ,
这 财政部 包含 也许 一个 千 天赋 哪个 ,
[ˈbɪniːθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [wɪl] , [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Beneath the show of good - will , their pride and their contempt for him
下面 这 展示 的 好的 - 将要 , 他们的 自豪 和 他们的 鄙视 为了 他
[əˈpɪrd] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt] .
appeared each moment .
出现 每个 片刻 .

国库里或许有1000万塔兰特，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] ['aʊtleɪ] [wʊd] [ləst][frʌm; frəm]['sev(ə)n][tu:; tə][ten] [deɪz] .
according to the recent rate of outlay would last from seven to ten days .
根据 到 这 最近的 速度 的 支出 会 最后的 从 七 到 十 天 .
按照目前的支出速度，这些物资可以维持七到十天。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
And then what ?
和 然后 什么 ?
然后呢？

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ɪg'zɪst] ,
How would the officials , the servants , and above all how would the army , exist ,
如何 会 这 官员 , 这 仆人 , 和 多于 全部 如何 会 这 军队 , 存在 ,
官员、仆役，尤其是军队，将如何存在？

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪ'dəʊt] [peɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['sʌstənəns] ?
not only without pay , but without sustenance ?
不是 仅有的 没有 支付 , 但 没有 维持 ?
不仅没有工资，连生活必需品都没有？

[ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [nu:] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] — [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['heɪs(ə)n][tu:; tə]
The high priests knew this position of the pharaoh — if they did not hasten to
这 高的 神父 知道 这 位置 的 这 法老 — 如果 他们 做过 不是 趋 到
[ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə]['ru:ɪn][hɪm; ɪm] ,
assist him they wished to ruin him ,
协助 他 他们 希望 到 废墟 他 ,
大祭司们很清楚法老的处境——如果他们不赶紧帮助他，他们就想毁了他。

[ænd; ənd][tu:; tə]['ru:ɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
and to ruin him in the course of a few days ,
和 到 废墟 他 在 这 课程 的 一个 很少 天 ,
在短短几天内毁了他，

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
even before the funeral of his father .
甚至 前 这 葬礼 的 他的 父亲 .
甚至在他父亲的葬礼之前。

['ræmɪsi:z] [ri'kɔ:ld] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] .
Rameses recalled a certain event of his childhood .
拉美西斯 召回 一个 肯定 事件 的 他的 童年 .
拉美西斯回忆起他童年时的一件事。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [wen] , [ɑ:n][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]
He was at a school of the priests when , on the festival of the
他 曾是 在 一个 学校 的 这 神父 什么时候 , 在 这 节日 的 这
[ˈgɑ:dəs] [mʌt] ,
goddess Mut ,
女神 变异 ,
当时他在一所祭司学校学习，正值女神穆特的节日，

[ˈæftər] ['veriəs] [ə'mju:zmənts] [ðeɪ] [ɪntrə'du:st] [-]
after various amusements they introduced [538]
后 各种各样的 娱乐 他们 介绍 [-]
在他们引入了各种娱乐活动之后[538]

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [bə'fu:n] [ɪn]['i:dʒɪpt] .
the most famous buffoon in Egypt .
这 最多 著名的 丑角 在 埃及 .
埃及最著名的丑角。

[ðɪs] ['ɑ:rtɪst] [ˌreprɪˈzentɪd] [æn; ən] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] ['hɪrəʊ] : [wen] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]
This artist represented an unfortunate hero : when he commanded he was not
这 艺术家 代表 一个 不幸 英雄 : 什么时候 他 命令 他 曾是 不是
[əuˈbeɪd] ,
obeyed ,
服从 ,

这位艺术家描绘了一个不幸的英雄：当他下达命令时，却没有人服从。

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ænd; ənd] [wen] , [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [hu:]
his anger was answered with laughter , and when , to punish those who
他的 愤怒 曾是 回答 和 笑声 , 和 什么时候 , 到 惩治 那些 who
[meɪd] [spɔ:rt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
made sport of him ,
制成 运动 的 他 ,
他的愤怒换来的却是嘲笑，为了惩罚那些取笑他的人，

[hi:; hi] [si:zd] [æn; ən][æks] , [ðə; ðɪ][æks] [brʊʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
he seized an axe , the axe broke in his hands .
他 查获 一个 斧头 , 这 斧头 打破 在 他的 双手 :
他抓起一把斧子，斧子却在他手中断了。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [let] [aʊt][ə; eɪ][ˈlaɪən][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [dɪˈfensləs] ['hɪrəʊ][br'gæən]
At last they let out a lion at him and when the defenceless hero began
在 最后的 他们 让 出去 一个 狮子 在 他 和 什么时候 这 毫无防备 英雄 开始
[tu:; tə] [fli:] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlaɪən][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
to flee it turned out that not a lion was chasing him ,
到 逃跑 它 转向 出去 那 不是 一个 狮子 曾是 追逐 他 ,
最后他们放出一头狮子追他，当毫无防备的英雄开始逃跑时，却发现追他的根本没有狮子。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɪɡ][ɪn][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [skɪn] .
but a pig in a lion's skin .
但 一个 猪 在 一个 狮子的 皮肤 :
披着狮皮的猪。

[ðə; ðɪ][ˈpju:p(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ti:tʃərz] [læft] [æt; ət] [ðoʊz] [ədˈventʃəz] [tɪl] [ðə; ðɪ] [terz] [keɪm] ;
The pupils and the teachers laughed at those adventures till the tears came ;
这 学生 和 这 教师 笑了 在 那些 冒险 直到 这 眼泪 来了 ;
学生和老师们笑着回忆起那些冒险故事，笑到流泪；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] [sæt] ['glu:mɪli] ;
but the little prince sat gloomily ;
但 这 小的 王子 卫星 阴郁地 ;
但小王子却闷闷不乐地坐着；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [greɪt] [θɪŋz] [bʌt; bət] [fel]
he was sorry for the man who was eager for great things but fell
他 曾是 对不起 为了 这 男人 who 曾是 渴望的 为了 伟大的 事物 但 跌倒
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['rɪdɪkjʊ:l] .
covered with ridicule .
涵盖 和 嘲笑 .
他为那个渴望成就一番伟业却最终落得满身嘲笑的下场的人感到惋惜。

[ðæt] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋz] [wɪt] [hi:; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ðen] [wɜ:r; wər] [riˈvaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
That scene and the feelings which he experienced then were revived in the
那 场景 和 这 情怀 哪个 他 经验丰富的 然后 是 复活 在 这
['meməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ferəʊ] .
memory of the pharaoh .
记忆 的 这 法老 .
法老的记忆中重新浮现出当时的情景和感受。

“ [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [laɪk] [ðæt] [bə'fu:n] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] .

“ **They want to make me like that buffoon , ” thought he .**
“ 他们 想 到 制作 我 喜欢 那 丑角 , ” 想法 他 .

“他们想把我变成那个小丑,”他心想。

[dɪ'sper] [si:zd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɒd] [end] [wen] [ðə; ði][ləst] ['tælənt]
Despair seized him , for he felt that his power would end when the last talent
绝望 查获 他 , 为了 他 毛毡 那 他的 力量 会 结尾 什么时候 这 最后的 天赋

[wʌz; wəz] [ɪ'ʃu:d] ,

was issued ,
曾是 发布 ,

他感到绝望，因为他觉得当最后一个塔兰特被发放出去时，他的权力也将结束。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [hɪz; ɪz][laɪf] ['ɔ:lsʊv] .

and with his power his life also .
和 和 他的 力量 他的 生活 还 .

他的力量也夺走了他的生命。

[bʌt; bət] [hɪr] [keɪm] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'vʌl](ə)n] .

But here came a certain revulsion .
但 这里 来了 一个 肯定 厌恶 .

但此时却产生了一种反感。

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [θɔ:t] , —

He halted in the middle of the room and thought , —
他 停止 在 这 中间 的 这 房间 和 想法 , —

他停在房间中央，心想：

“ [wʌt] [kæn; kən] ['hæpən] [tu:; tə][em 'i:] ?

“ **What can happen to me ?**
“ 什么 能 发生 到 我 ?

“我会遇到什么事？”

[ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [deθ] .

Nothing save death .
没有什么 节省 死亡 .

除了死亡，别无他物。

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tu:; tə][maɪ] ['ɡlɔ:riəs] ['ænsɛstərz] , [tu:; tə] [ˈræmɪsi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt] — [bʌt; bət] [ðen] ,

I will go to my glorious ancestors , to Rameses the Great — But then ,
我 将要 去 到 我的 辉煌 祖先 , 到 拉美西斯 这 伟大的 — 但 然后 ,

我将前往我光荣的祖先那里，前往拉美西斯大帝那里——但是，

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][daɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ'self] .

I could not tell them that I died without defending myself .
我 可以 不是 告诉 他们 那 我 死亡 没有 防守 我 .

我无法告诉他们，我死的时候还没来得及自卫。

[ˈæftər][ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɜ:rθli] [laɪf][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ˈjeɪm] [wɒd] [mi:t] [em 'i:] .

After the misfortunes of this earthly life eternal shame would meet me .
后 这 不幸 的 这 尘世的 生活 永恒 耻辱 会 见面 我 .

经历尘世的种种不幸之后，我将遭受永恒的耻辱。

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][tu:; tə][end] ?

How was it to end ?
如何 曾是 它 到 结尾 ?

结局如何？

[hi:; hi] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [æt; ət][ðə; ði]['soʊdə] [leɪks] ,

He , the conqueror at the Soda Lakes ,
他 , 这 征服者 在 这 苏打 湖泊 ,

他，苏打湖的征服者，

[tʊː; tə] [jiːld] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [dɪˈsiːvəz] [əˈɡentʃ] [huːm] [wʌn][ˌeɪʒiˈætɪk][ˈredʒɪmənt] [wʊd] [nɑːt]
to yield before a handful of deceivers against whom one Asiatic regiment would not
到 屈服 前 一个 少数 的 骗子 反对 谁 一 亚洲 团 会 不是
[hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] ?
have much trouble ?
有 很多 麻烦 ?
向一小撮骗子屈服？要知道，对付他们，一个亚洲军团都难不倒他们！

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] , [ðen] , [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɪʃ] [tʊː; tə] [ruːl] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]
For the reason , then , that Mefres and Herhor wish to rule Egypt and the
为了 这 原因 , 然后 , 那 - 和 - 希望 到 规则 埃及 和 这
[ˈferoʊ] ,
pharaoh ,
法老 ,
因此，梅弗雷斯和赫尔霍尔想要统治埃及和法老的原因是：

[hɪz; ɪz] [truːps] [mʌst; məst] [ˈsʌfər] [ˈhʌŋɡər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men][ɑːr; ər][nɑːt][tʊː; tə] [rɪˈsiːv] [rest]
his troops must suffer hunger , and a million men are not to receive rest
他的 军队 必须 遭受 饥饿 , 和 一个 百万 男人 是 不是 到 收到 休息
[frʌm; frəm][ˈleɪbər] ?
from labor ?
从 劳动 ?
他的军队必须忍受饥饿，一百万人不能从劳作中获得休息？

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈænsesetəz] [rɪr] [ðɪːz] [ˈtɛmpəlz] .
But did not his ancestors rear these temples .
但 做过 不是 他的 祖先 后部 这些 寺庙 .
但这些寺庙难道不是他的祖先建造的吗？

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [spɔɪlz] ?
Did they not fill them with spoils ?
做过 他们 不是 充满 他们 和 战利品 ?
难道他们没有把那些东西装满战利品吗？

[ænd; ənd] [huː] [wʌn] [ðə; ði] [ˈbætɪz] ?
And who won the battles ?
和 WHO 韩元 这 战斗 ?
那么，谁赢得了这些战役？

[ðə; ði] [priːsts] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] ?
The priests , or the warriors ?
这 神父 , 或者 这 战士 ?
是祭司，还是战士？

[huː] , [ðen] , [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tʊː; tə][ðə; ði] [ˈtrezəz] , — [ðə; ði] [priːsts] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈferoʊ]
Who , then , had a right to the treasures , — the priests , or the pharaoh
WHO , 然后 , 有 一个 正确的 到 这 宝藏 , — 这 神父 , 或者 这 法老
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ?
and his army ?
和 他的 军队 ?
那么，究竟谁有权获得这些宝藏——是祭司，还是法老和他的军队？

" [ˈræmisiːz] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [tuːtmoʊsiːs] .
" **Rameses shrugged his shoulders and summoned Tutmosis .**
" 拉美西斯 耸了耸肩 他的 肩膀 和 被召唤 图特摩西斯 .
拉美西斯耸了耸肩，召见了图特摩斯。

[ðoo] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [keɪm] [tʊː; tə][hɪm; ɪm] [ˈstreɪtweɪ] .
Though it was late at night the favorite came to him straightway .
尽管 它 曾是 晚的 在 夜晚 这 最喜欢的 来了 到 他 立刻 .
虽然已是深夜，但他最心仪的人很快就出现了。

“ [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] , ” [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][em ˈi:]
“ **Dost thou know** , ” **asked the pharaoh** , “ **that the priests have refused me**
“ 多斯特 你 知道 , ” 问 这 法老 , “ 那 这 神父 有 拒绝 我
[ə; eɪ][looŋ] ,
a loan ,
一个 贷款 ,

法老问道：“你知道吗？祭司们拒绝向我借钱。”

[ðooʊ] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ɪz] [ˈempti] ?
though the treasury is empty ?
尽管 这 财政部 是 空的 ?

即使国库空空如也？

“ [tu:ˈtmoʊsi:s] [ˈstreɪtnd] [hɪmˈself] , [ænd; ænd] [æskt] , —
“ **Tutmosis straightened himself** , **and asked** , —
“ 图特摩西斯 拉直 他自己 , 和 问 , —

图特摩斯挺直身子，问道：

“ [wɪlt] [ðəʊ] [kəˈmænd] [tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈprɪzn] ? ”
“ **Wilt thou command to take them to prison ?** ”
“ 枯萎 你 命令 到 拿 他们 到 监狱 ? ”

“你愿下令将他们送进监狱吗？”

“ [wʊdst] [ðəʊ] ? ” [-]
“ **Wouldst thou ?** ” [**539**]
“ 会 你 ? ” [-]

“你愿意吗？”[539]

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] [hu:] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [ˈkæri] [əʊt][æn; ən][ˈɔ:rdər]
“ **There is not an officer in Egypt who would hesitate to carry out an order**
“ 那里 是 不是 一个 官 在 埃及 WHO 会 犹豫 到 携带 出去 一个 命令

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ɔ:rd][ænd; ænd] [ˈli:dər] . ”
from our lord and leader . ”
从 我们的 主 和 领导者 . ”

“埃及没有哪个官员会犹豫不决地执行我们主宰和领袖的命令。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [dɪˈlɪbəɾətli] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪmˈprɪzn] [ˈeni]
“ **In that case** , ” **said the pharaoh** , **deliberately** , “ **there is no need to imprison any**
“ 在 那 案件 , ” 说 这 法老 , 故意地 , “ 那里 是 不 需要 到 监禁 任何

[wʌn] .
one .
— .

“既然如此，”法老故意说道，“那就没有必要监禁任何人了。”

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [ˈpaʊər] [ɑ:n][maɪ][said][ænd; ænd] [tu:] [mʌtʃ] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd]
I have too much power on my side and too much contempt for the priesthood
我 有 也 很多 力量 在 我的 边 和 也 很多 鄙视 为了 这 圣职

.
:
.

我拥有太多的权力，也对神职人员充满蔑视。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑ:t][pʊt][ˈɪntu:][ə; eɪ][bɑ:ks] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][ðə; ði] [ˈkæriən] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mi:ts] [ɑ:n]
A man does not put into a box bound with iron the carrion which he meets on
一个 男人 做 不是 放 进入 一个 盒子 边界 和 铁 这 腐肉 哪个 他 满足 在

[ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ;
the highway ;
这 公路 ;

一个人不会把在路上遇到的腐肉放进铁皮箱子里；

[hi:; hi] ['mɪrli] ['pa:sɪz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] . ”
“ he merely passes around it . ”
“ 他 仅仅 通过 大约 它 . ”

他只是把它传来传去而已。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][haɪ'li:nə][ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , ” ['wɪspəd] [tu:tmoʊsi:s] .
“ But a hyena is confined in a cage , ” whispered Tutmosis .
“ 但 一个 鬣狗 是 受限 在 一个 笼 , ” 低声说道 图特摩西斯 .
“但是鬣狗被关在笼子里,”图特莫西斯低声说道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [jet] .
“ It is too early yet .
“ 它 是 也 早期的 然而 .

现在还为时过早。

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['greɪjəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [men] ,
I must be gracious to those men ,
我 必须 是 亲切 到 那些 男人 ,

我必须对那些人士表示宽容。

[æt; ət] [li:st] [tɪl] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['berɪd] [ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [kə'mɪt] [sʌm; səm] [ɪn'dɪɡnəti] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'vɪəd]
at least till my father is buried or they might commit some indignity on his revered
在 至少 直到 我的 父亲 是 埋葬 或者 他们 可能 犯罪 一些 侮辱 在 他的 受人尊敬的
['mʌmi] ,
mummy ,
木乃伊 ,

至少要等到我父亲下葬之后，否则他们可能会对他受人尊敬的木乃伊做出什么侮辱性的事情。

[ænd; ænd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
and destroy his spirit .
和 破坏 他的 精神 .

摧毁他的精神。

[bʌt; bət][goʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə]['haɪrəm][ænd; ænd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][,em 'i:] [ðæt] [pri:st] [ʌv; əv]
But go to - morrow to Hiram and tell him to send me that priest of
但 去 到 - 明天 到 希拉姆 和 告诉 他 到 发送 我 那 牧师 的
[hu:m] [wi; wi][hæv; həv]['spʊʊkən] . ”
whom we have spoken . ”
谁 我们 有 说 . ”

但你明天去见希兰，告诉他把我们之前谈到的那位祭司派来给我。”

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
“ That will be done .
“ 那 将要 是 完毕 .

“我们会完成这件事。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd] [ði:] , ['hoʊlɪnəs] , [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] ['pi:p(ə)] [ə'tækt]
But I must remind thee , holiness , that to - day people attacked Phoenician
但 我 必须 提醒 你 , 圣洁 , 那 到 - 天 人们 遭到攻击 腓尼基人
['haʊzɪz] [ɪn] ['memfɪs] . ”
houses in Memphis . ”
房屋 在 孟菲斯 . ”

但我必须提醒你，圣者，今天有人袭击了孟菲斯的腓尼基人房屋。

“ [oʊ'hoo] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦吼！

[ðæt] [wʌz; wəz][na:t] ['ni:dɪd] . ”
That was not needed . ”
那 曾是 不是 需要 . ”

没必要那样做。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , [tu:] , ” [kən'tɪnju:d] [tu:tmɔʊsi:s] ,
“ **It seems to me , too ,** ” **continued Tutmosis** ,
“ 它 似乎 到 我 , 也 , ” 持续 图特摩西斯 ,
“我也这么觉得,”图特莫西斯继续说道。

“ [ðæt] [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [kə'mɑ:ndɪd] - [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] -
“ **that since thou hast commanded Pentuer to investigate the condition of earth** -
“ 那 自从 你 哈斯特 命令 - 到 调查 这 状况 的 地球 -
[ˈtɪlərz] [ænd; ənd] [ˈlæbɔ:ərz] [ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] [ænd; ənd] [ˈnəublz] .
tillers and laborers the priests are exciting the nomarchs and nobles .
耕耘机 和 劳工 这 神父 是 激动人心 这 诺曼底统治者 和 贵族 .
“既然你命令彭图尔调查耕地者和劳工的情况，祭司们就煽动统治者和贵族。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðəɪ] [wɪ] [tu:; tə][ˈru:ɪn][ðə; ði][nɔʊ'bɪləti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
They say that it is thy wish to ruin the nobility for the sake of the people .
他们 说 那 它 是 你的 希望 到 废墟 这 贵族 为了 这 清酒 的 这 人们 .
“
“
“
他们说，你此举是为了人民的利益，意在摧毁贵族阶层。

“ [bʌt; bət][du:][ðə; ði] [ˈnəublz] [bɪ'li:v] [ðæt] ? ”
“ **But do the nobles believe that ?** ”
“ 但 做 这 贵族 相信 那 ? ”
“但是贵族们会这么认为吗？ ”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [hu:] [bɪ'li:v] ,
“ **There are some who believe** ,
“ 那里 是 一些 WHO 相信 ,
有些人相信，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [hu:] [seɪ] [də'rektli; da'rektli] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən] [ɪn'tri:g] [ʌv; əv][ðə; ði]
but there are others who say directly that it is an intrigue of the
但 那里 是 其他的 WHO 说 直接地 那 它 是 一个 阴谋 的 这
[pri:sts] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈferɔʊ] . ”
priests against the pharaoh . ”
神父 反对 这 法老 . ”
但也有人直接指出，这是祭司们针对法老的阴谋。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɪ] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] ? ”
“ **But if I wish indeed to improve the condition of earth - tillers ?** ”
“ 但 如果 我 希望 的确 到 提升 这 状况 的 地球 - 耕耘机 ? ”
“但如果我真的想改善耕地农民的境况呢？ ”

“ [ðəʊ] [wɪlt] [du:] , [lɔ:rd] , [ðæt] [wɪt] [pli:zɪz] [ðɪ:] , ” [ˈænsər] [tu:tmɔʊsi:s] .
“ **Thou wilt do , lord , that which pleases thee ,** ” **answered Tutmosis** .
“ 你 枯萎 做 , 主 , 那 哪个 请 你 , ” 回答 图特摩西斯 .
“主啊，您必将遵行您的旨意。”图特摩斯回答道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ʌndər'stænd] [maɪ] [pə'zi(ə)n] !
“ **Oh , I understand my position !**
“ 哦 , 我 理解 我的 位置 !
“哦，我明白我的处境了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈræmisi:z] .
“ **exclaimed Rameses** .
“ 惊呼 拉美西斯 .
“拉美西斯惊呼道。”

“ [bi:; bi][æt; ət] [rest] ,
“ **Be at rest** ,
“ 是 在 休息 ,
安息吧，

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][noʊˈbɪləti] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [lu:z] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkæriŋ] [aʊt][maɪ][ˈɔ:rdərz] ,
and tell the nobility that not only will they lose nothing in carrying out my orders ,

和 告诉 这 贵族 那 不是 仅有的 将要 他们 失去 没有什么 在 携带 出去 我的 订单 ,

并告诉贵族们, 他们执行我的命令不仅不会有任何损失,

[bʌt; bət][ðer; ðər][oʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈnoʊtəbli] .
but their own condition will be improved notably .

但 他们的 自己的 状况 将要 是 改进 尤其 .

但他们自身的状况将得到显著改善。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][æt; ət][læst][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
The wealth of Egypt must be taken at last from the hands of the

这 财富 的 埃及 必须 是 已采取 在 最后的 从 这 双手 的 这

[ʌnˈwɜ:rdʒi] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] .

unworthy and given to faithful servants .

不配 和 给定 到 忠实 仆人 .

埃及的财富最终必须从不称职的人手中夺回, 并赐予忠诚的仆人。

" [ðə; ði] [ˈferoʊ] [disˈmɪst] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][rest] [ˈsætɪsfɑɪd] .
" The pharaoh dismissed his adjutant and went to rest satisfied .

" 这 法老 解雇 他的 副官 和 去 到 休息 使满意 .

法老遣走了他的副官, 心满意足地去休息了。

[hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [dɪˈsper] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈlæfəbl] .
His temporary despair seemed to him laughable .

他的 暂时的 绝望 似乎 到 他 可笑 .

他觉得自己的短暂绝望简直可笑。

[əˈbaʊt] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv]
About noon of the following day it was announced that a deputation of

关于 中午 的 这 下列的 天 它 曾是 宣布 那 一个 代表团 的

[ˈmɜ:tʃənts] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] . [-]

Phœnician merchants had come to his holiness . [540]

腓尼基人 商人 有 来 到 他的 圣洁 . [-]

第二天中午左右, 有消息称腓尼基商人代表团前来觐见圣人。[540]

" [du:] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði]
" Do they wish to complain of the attack on their houses ? " inquired the

" 做 他们 希望 到 抱怨 的 这 攻击 在 他们的 房屋 ? " 询问 这

[ˈferoʊ] .

pharaoh .

法老 .

“他们是否想控诉房屋遭到袭击?”法老问道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , " [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈɔ:fər] [ðɪ:] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
" No , " replied the adjutant , " they wish to offer thee homage .

" 不 , " 回复 这 副官 , " 他们 希望 到 提供 你 尊敬 .

“不,”副官回答说, “他们想向你致敬。”

" [ɪn][fækt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp] [ʌv; əv] - , [dɪˈklerd] [ðæt] ,
" In fact a number of Phœnicians , under the leadership of Rabsun , declared that ,

" 在 事实 一个 数字 的 腓尼基人 , 在下面 这 领导 的 - , 声明 那 ,

事实上, 一些腓尼基人在拉比逊的领导下宣称:

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [boʊld][tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɡɪft]
according to ancient custom they had made bold to lay an insignificant gift
根据 到 古老的 风俗 他们 有 制成 大胆的 到 躺 一个 微不足道 礼物
[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [hu:] [geɪv] [laɪf][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəti] [tu:; tə]
at the feet of the sovereign who gave life to them and security to
在 这 脚 的 这 主权 WHO 给予 生活 到 他们 和 安全 到
[ðer; ðər] ['pra:pərti] .
their property .
他们的 财产 .

按照古老的习俗，他们大胆地将一份微不足道的礼物献给了赐予他们生命和财产安全的君主。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [teɪblz] [goʊld] [pleɪts] , [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [ˈgɑːblət] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Then they placed on the tables gold plates , chains , and goblets filled with
然后 他们 放置 在 这 表格 金子 盘子 , 链条 , 和 高脚杯 已填 和
[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .
jewels .
珠宝 .

然后，他们在桌子上摆放了金盘、金链和装满珠宝的酒杯。

[ˈæftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

- [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ə; eɪ] [treɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈpaɪrəs][baɪ] [wɪt]
Rabsun placed on the steps of the throne a tray with the papyrus by which
- 放置 在 这 步骤 的 这 王座 一个 托盘 和 这 纸莎草 经过 哪个
[ðə; ði] [baʊnd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈhesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrmi][tu:; tə]
the Phoenicians bound themselves to give all things necessary for the army to
这 腓尼基人 边界 他们自己 到 给 全部 事物 必要的 为了 这 军队 到
[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
the amount of two thousand talents .
这 数量 的 二 千 天赋 .

拉布逊将一个托盘放在王座的台阶上，托盘里放着腓尼基人签署的纸莎草纸，上面写着腓尼基人承诺向军队提供一切必需品，总额达两千塔兰特。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɡɪft] ,
That was a considerable gift ,
那 曾是 一个 大量 礼物 ,

那是一份非常贵重的礼物。

[sɪns] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [θri:]
since all that the Phoenicians had brought represented a sum of three
自从 全部 那 这 腓尼基人 有 带来 代表 一个 和 的 三
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
thousand talents .
千 天赋 .

因为腓尼基人带来的所有东西加起来价值三千他连得。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɜ:tʃənts] [ˈveri] [ˈɡreɪʃəsli] , [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst]
The pharaoh answered the faithful merchants very graciously , and promised
这 法老 回答 这 忠实 商人 非常 亲切地 , 和 承诺
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .

法老非常仁慈地回答了这些忠实的商人，并承诺会保护他们。

[hi:; hi] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈhæpɪnəs] .
He dismissed them in happiness .
他 解雇 他们 在 幸福 .

他高兴地打发他们走了。

['ræmisi:z] [,ɛks,ar'aɪ] . [dru:] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] : ['bæŋkrʌptsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezəri] ,
Rameses XIII . drew a breath of relief : bankruptcy of the treasury .
拉美西斯 十三 : 画 一个 气息 的 宽慰 : 破产 的 这 财政部 ,
拉美西斯十三世松了一口气: 国库破产了。

[ænd; ənd] ['ðɜ:fɔ:r] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv]['ju:ziŋ] ['vaiələnt] ['meʒərz] [ə'genst] [ðə; ði] [pri:sts] [wʌz; wəz]
and therefore the need of using violent measures against the priests was
和 所以 这 需要 的 使用 暴力 措施 反对 这 神父 曾是
[dɪ'fɜ:rd] [ten] [deɪz] [b:ŋgər] .
deferred ten days longer .
延期 十 天 更长 :
因此, 对神父们采取暴力措施的必要性被推迟了十天。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ə'gen] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][tu:tmou'si:s] ,
In the evening , again , under the guardianship of Tutmosis ,
在 这 晚上 , 再次 , 在下面 这 监护 的 图特摩西斯 ,
晚上, 再次在图特摩斯的监护下,

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['haɪrəm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] .
the worthy Hiram stood in the cabinet of his holiness .
这 值得 希拉姆 站立 在 这 内阁 的 他的 圣洁 :
尊贵的希兰站在他神圣的柜子里。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['wɪrɪnəs] ,
This time he did not complain of weariness ,
这 时间 他 做过 不是 抱怨 的 疲劳 ,
这一次他没有抱怨疲惫。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði]['stu:pɪd]['deɪ,gɑ:n] .
but he fell on his face and cursed the stupid Dagon .
但 他 跌倒 在 他的 脸 和 被诅咒的 这 愚蠢的 达贡 :
但他却脸朝下摔倒在地, 咒骂着愚蠢的达贡。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ðæt] ['meɪndʒɪ] ['feləʊ] [derd] [tu:; tə][rɪ'maɪnd] [ðɪ:] ,
“ **I have learned ,” said he , “ that that mangy fellow dared to remind thee ,**
“ 我 有 学习 , “ 说 他 , “ 那 那 疥癣 同伴 敢于 到 提醒 你 ,
['hoʊlinəs] ,
holiness ,
圣洁 ,
“我得知,”他说, “那个邋遢的家伙竟敢提醒你, 圣洁的.....”

[ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [tɔ:k] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][kə'hæɪl][tu:; tə][ðə; ði] [red] [si:] .
of our talk concerning the canal to the Red Sea .
的 我们的 讲话 有关 这 运河 到 这 红色的 海 :
我们谈到了通往红海的运河。

[meɪ] [hi:; hi] ['perɪʃ] !
May he perish !
可能 他 沦 :
愿他灭亡!

[meɪ] [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪ'vaʊə] [hɪm; ɪm] !
May the leprosy devour him !
可能 这 麻风 吞食 他 :
愿麻风病吞噬他!

[meɪ] [hɪz; ɪz] [tɪ'ɪldrən] [bɪ'kʌm] ['swaɪn.hɜ:(r)d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['græn'tɪldrən] ['hi:bru:z] .
May his children become swineherds and his grandchildren Hebrews .
可能 他的 孩子们 变得 养猪户 和 他的 孙辈 希伯来书 :
愿他的子孙成为养猪人, 他的孙子成为希伯来人。

[bʌt; bət][du:] [ðəʊ] , [ˈsɑ:vɪn] , [ˈoʊnli] [kəˈmænd] ,
But do thou , sovereign , only command ,
但 做 你 , 主权 , 仅有的 命令 ,
但你, 至高无上的君主, 只需下令即可。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [welθ] [hæz; həz][fi; fi] [wɪl] [leɪ] [æt; ət][ðəɪ] [fi:t] [wɪˈðəʊt] [bə:nd][ɔ:r]
and whatever wealth Phœnicia has she will lay at thy feet without bond or
和 任何 财富 腓尼基 有 她 将要 躺 在 你的 脚 没有 纽带 或者
treaty .
条约 .
腓尼基拥有的一切财富, 她都将毫无保留地献给你, 无需任何契约或条约。

[ɑ:r; ər][wi; wi] [əˈsɪri:ənz] — [ɔ:r] [pri:sts] , " [ˈædɪd] [hi; hi][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
Are we Assyrians — or priests , " added he in a whisper ,
是 我们 亚述人 — 或者 神父 , " 额外 他 在 一个 耳语 ,
“我们是亚述人, 还是祭司?”他低声补充道。

" [ðæt] [wʌn] [wɜ:rd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpɒʊt(ə)nteɪt][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t] [səˈfaɪs] [ju:ˈes] ? "
" that one word of such a mighty potentate should not suffice us ? "
" 那 一 单词 的 这样的 一个 强大的 强势 应该 不是 足够了 我们 ? "
“如此强大的君主的一句话还不足以让我们信服吗? ”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈri:əli] [lɑ:rdʒ][sʌm; səm] ? "
" But if I should require a really large sum ? "
" 但 如果 我 应该 要求 一个 真的 大的 和 ? "
“但如果我需要一大笔钱呢? ”

" [sʌtʃ] [æz; əz] — ? "
" Such as — ? "
" 这样的 作为 — ? "
“例如-? ”

" [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)], [ˈθɜ:rti] [ˈθəʊz(ə)nd] [ˈtælənts] . "
" For example , thirty thousand talents . "
" 为了 例子 , 三十 千 天赋 : "
例如, 三万他连得。

" [ɪˈmi:diətli] ? " [-]
" Immediately ? " [541]
" 立即地 ? " [-]
“立即?”[541]

" [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] . "
" No , in the course of a year . "
" 不 , 在 这 课程 的 一个 年 : "
“不, 是在一年之内。”

" [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][aɪˈti:] , [ˈhoʊlɪnəs] , " [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] , [wɪˈðəʊt] [hezɪˈteɪ(ə)n] .
" Thou wilt have it , holiness , " answered Hiram , without hesitation .
" 你 枯萎 有 它 , 圣洁 , " 回答 希拉姆 , 没有 犹豫 :
“你必得着, 圣洁啊,”希兰毫不犹豫地回答道。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [əˈstɔ:nɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [lɪbəˈræləti] .
The pharaoh was astonished at this liberality .
这 法老 曾是 惊讶 在 这 自由主义 .
法老对这种慷慨大方感到惊讶。

" [bʌt; bət][mʌst; məst][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [pledʒ] ? "
" But must I give you a pledge ? "
" 但 必须 我 给 你 一个 保证 ? "
“但我必须向你做出承诺吗? ”

“ [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈfɔrmz] [seɪk] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] .

“ **Only for form's sake** , ” **replied the Phœnician** .
“ 仅有的 为了 表格的 清酒 , ” 回复 这 腓尼基人 .

“只是为了形式而已,”腓尼基人回答道。

“ [gɪv] [juːˈes] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ðə; ði] [ˈkwɔːrɪːz] [ɪn] [pledʒ] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [səsˈpɪfənz]
“ **Give us** , **holiness** , **the quarries in pledge** , **so as not to rouse the suspicions**
“ 给 我们 , 圣洁 , 这 采石场 在 保证 , 所以 作为 不是 到 唤醒 这 怀疑

[ʌv; əv] [priːsts] .

of priests .
的 神父 .

“圣洁啊, 请把采石场作为抵押给我们, 以免引起祭司们的怀疑。”

[wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ɔːl] [wɪˈðəʊt] [pledʒ] [ɔːr]
Were it not for them , **thou wouldst have all Phœnicia without pledge or**
是 它 不是 为了 他们 , 你 会 有 全部 腓尼基 没有 保证 或者
[ˈpeɪpər] . “
paper . ”
纸 . ”

若非有他们, 你便可不费一己之力, 不凭任何抵押或文书, 便可拥有整个腓尼基。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][kəˈnæl] ?

“ **But the canal** ?
“ 但 这 运河 ?

但是运河呢?

[eɪˈem][aɪ][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [ˈtriːti] [æt; ət][wʌns] ? ” [æskt] [ˈræmɪsiːz] .

Am I to sign a treaty at once ? ” **asked Rameses** .
是 我 到 符号 一个 条约 在 一次 ? ” 问 拉美西斯 .

“我是否要立即签署条约?”拉美西斯问道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

“ **Not at all** .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ðəʊ] [wɪlt] [meɪk] , [oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] , [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wen] [aɪˈtiː] [pliːzɪz] [ðiː] .

Thou wilt make , **O holiness** , **a treaty when it pleases thee** .
你 枯萎 制作 , 哦 圣洁 , 一个 条约 什么时候 它 请 你 .

圣洁啊, 你若愿意, 便会缔结盟约。

“ [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌpˈlɪftɪd] [ɪn][ðə; ði][er] .

“ **It seemed to the pharaoh that he was uplifted in the air** .
“ 它 似乎 到 这 法老 那 他 曾是 提升 在 这 空气 .

“法老感觉自己好像被托举到了空中。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

At that moment it seemed to him that he had tasted for the first
在 那 片刻 它 似乎 到 他 那 他 有 尝过 为了 这 第一的

[taɪm][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [ˈriːgl] [ˈpaʊər] ,

time the sweetness of regal power ,
时间 这 甜味 的 尊贵 力量 ,

那一刻, 他似乎第一次尝到了君王权力的甜头。

[ænd; ænd][ˈteɪstɪd] [aɪˈtiː] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] .

and tasted it , **thanks to the Phœnicians** .
和 尝过 它 , 谢谢 到 这 腓尼基人 .

多亏了腓尼基人, 我才得以品尝到它。

“ [ˈhaɪrəm] , ” [sed] [hiː; hi] , [kənˈtroʊlɪŋ] [hɪmˈself] [noʊ][lɔːŋɡər] ,

“ **Hiram** , ” **said he** , **controlling himself no longer** ,
“ 希拉姆 , ” 说 他 , 控制 他自己 不 更长 ,

“希拉姆,”他再也控制不住自己说道。

“ [aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [pə'rmiʃ(ə)n] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə][dɪɡ][ə; eɪ][kə'næɪ] [wɪtʃ] [jæl; jəl][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [red] [si:]
“ **I give thee permission this day to dig a canal which shall join the Red Sea**
“ 我 给 你 允许 这 天 到 挖 一个 运河 哪个 将 加入 这 红色的 海
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
with the Mediterranean .
和 这 地中海 .

“我今日准许你开凿一条运河，连接红海和地中海。”

“ [ðə; ðɪ][oʊld][məɛn] [fel] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] .
“ **The old man fell at the feet of the pharaoh** .
“ 这 老的 男人 跌倒 在 这 脚 的 这 法老 .

“老人跪倒在法老脚下。”

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈevər] [si:n] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ **Thou art the greatest sovereign ever seen on earth** , **” said he** .
“ 你 艺术 这 最 主权 曾经 已见 在 地球 , “ 说 他 .

“你是世上最伟大的君主,”他说。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
“ **For the time thou art not permitted to speak of this to any one** ,
“ 为了 这 时间 你 艺术 不是 允许 到 说话 的 这 到 任何 一 ,

“在此期间，你不准将此事告诉任何人。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɡlɔ:ri] [ɑ:r; ər] [ˈwɒtʃɪŋ] .
because the enemies of my glory are watching .
因为 这 敌人 的 我的 荣耀 是 观看 .

因为我荣耀的敌人正在注视着我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [ðɪs] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ˈfɪŋɡər] .
But that thou shouldst feel certain , I give thee this from my own finger .
但 那 你 应该 感觉 肯定 , 我 给 你 这 从 我的 自己的 手指 .

但为了让你确信无疑，我亲手将这枚戒指送给你。

“ [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'dɔɹnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [stoʊn] [ɑ:n] [wɪtʃ]
“ **He took from his finger a ring adorned with a magic stone on which**
“ 他 采取 从 他的 手指 一个 戒指 装饰 和 一个 魔法 石头 在 哪个

[wʌz; wəz] [ɪn'ɡreɪvd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ˈhɔ:rəs] ,
was engraved the name Horus ,
曾是 刻 这 姓名 荷鲁斯 ,

他从手指上取下一枚戒指，戒指上镶嵌着一颗魔法宝石，宝石上刻着荷鲁斯的名字。

[ænd; ænd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] .
and put it on the finger of the Phœnician .
和 放 它 在 这 手指 的 这 腓尼基人 .

并把它放在腓尼基人的手指上。

“ [ðə; ðɪ] [ˈpra:pərtɪ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [æt; ət] [ðəɪ] [kə'mænd] , “ [sed] [ˈhaɪrəm] , [mu:vd] [prə'faʊndli] .
“ **The property of all Phœnicia is at thy command** , **” said Hiram , moved profoundly** .
“ 这 财产 的 全部 腓尼基 是 在 你的 命令 , “ 说 希拉姆 , 已搬 深刻地 .

“腓尼基全境的财产都听候你的差遣,”希兰深受感动地说。

“ [ðəʊ] [wɪlt] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈherəld] [ðəɪ] [neɪm] [tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kwentʃɪz] .
“ **Thou wilt accomplish a work which will herald thy name till the sun quenches** .
“ 你 枯萎 完成 一个 工作 哪个 将要 先驱 你的 姓名 直到 这 太阳 淬火 .

“你将成就一项伟业，使你的名字永垂不朽，直到太阳熄灭。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] [prest] [ˈhaɪrəmz] [ˈaɪərn] - [ɡreɪ] [hed] [ænd; ænd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn]
“ **The pharaoh pressed Hiram's iron - gray head and commanded him to sit down**
“ 这 法老 按下 希拉姆的 铁 - 灰色的 头 和 命令 他 到 坐 向下
[brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

法老按住希兰铁灰色的脑袋，命令他坐在自己面前。

“ [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈælaɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] ,
“ And so we are allies , ” said he , after a while ,
“ 和 所以 我们 是 盟国 , ” 说 他 , 后 一个 尽管 ,
“所以我们是盟友了,”过了一会儿,他说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɪl] [raɪz] [prɑːˈsperəti][fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] , ”
“ and I hope that from this will rise prosperity for Egypt and Phœnicia . ”
“ 和 我 希望 那 从 这 将要 上升 繁荣 为了 埃及 和 腓尼基 . ”
“我希望埃及和腓尼基能够因此而繁荣昌盛。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ” [ˈædɪd] [ˈhaɪrəm] .
“ For the whole world , ” added Hiram .
“ 为了 这 所有的 世界 , ” 额外 希拉姆 .
“为了全世界,”海勒姆补充道。

“ [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , [prɪns] , [wens] [hæst] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][em ˈiː] ? ” [-]
“ But tell me , prince , whence hast thou such confidence in me ? ” [542]
“ 但 告诉 我 , 王子 , 何处 哈斯特 你 这样的 信心 在 我 ? ” [-]
“但是,王子,请告诉我,你从哪里对我如此信任呢?”[542]

“ [aɪ] [noʊ] [ðɑɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkærəktər] , [ˈhoʊlɪnəs] .
“ I know thy noble character , holiness .
“ 我 知道 你的 高贵 特点 , 圣洁 .
“我知道你高尚的品格,圣洁的。”

[ɪf] [ðəʊ] , [ˈsɑːvrɪn] , [wɜːrt][nɑːt][ə; eɪ] [ˈferoʊ] ,
If thou , sovereign , wert not a pharaoh ,
如果 你 , 主权 , 沃特 不是 一个 法老 ,
君王啊,如果你不是法老,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪrz] [ðəʊ] [wʊdst] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈnaʊnd] [ʌv; əv] [ˈmɜːtʃənts]
in a few years thou wouldst become the most renowned of Phœnician merchants
在 一个 很少 年 你 会 变得 这 最多 著名 的 腓尼基人 商人
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkaʊns(ə)l] . “
and the chief of our council . ”
和 这 首席 的 我们的 理事会 . ”

几年后,你将成为腓尼基最著名的商人,并成为我们议会的首领。

“ [let] [juː ˈes] [səˈpoʊz] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈræmisiːz] .
“ Let us suppose that , ” replied Rameses .
“ 让 我们 认为 那 , ” 回复 拉美西斯 .
“让我们假设一下,”拉美西斯回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] , [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈprɒmisɪz] , [mʌst; məst][fɜːrst][bend][ðə; ði] [priːsts] .
“ But I , to keep my promises , must first bend the priests .
“ 但 我 , 到 保持 我的 承诺 , 必须 第一的 弯曲 这 神父 .
“但是,为了履行我的承诺,我必须先让祭司们屈服。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðə; ði] [ˈɪjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
That is a struggle the issue of which is uncertain .
那 是 一个 斗争 这 问题 的 哪个 是 不确定 .
这是一个结果尚不明朗的难题。

“ [ˈhaɪrəm] [smaɪld] .
“ Hiram smiled .
“ 希拉姆 微笑 .
希拉姆笑了。

“ [bɜːrd] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Lord , ” said he ,
“ 主 , ” 说 他 ,
“主啊,”他说,

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [æz; əz][tuː; tə][ə'bændən] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] [ðəɪ] ['treʒəri]
“ if we were so insignificant as to abandon thee to - day when thy treasury
“ 如果 我们 是 所以 微不足道 作为 到 放弃 你 到 - 天 什么时候 你的 财政部
[ɪz] ['empti] ,
is empty ,
是 空的 ,

“如果我们如此渺小，竟在你国库空虚之时抛弃你，
[ænd; ənd][ðəɪ] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['ɪnsələnt] , [ðəʊ] [wʊdst] [luːz] [ðə; ði]['bæt(ə)] .
and thy enemies are insolent , thou wouldst lose the battle .
和 你的 敌人 是 傲慢的 , 你 会 失去 这 战斗 .

如果你的敌人傲慢无礼，你就会战败。
[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [miːnz] ['luːzɪz] ['derɪŋ] ['iːzəli] ;
For a man deprived of means loses daring easily ;
为了 一个 男人 被剥夺的 的 方法 失败 大胆 容易地 ;
一个失去经济来源的人很容易失去勇气；

[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'pɑːvəriʃt] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmɪz] [tɜːrn] [ə'weɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɪɡnɪ'teriːz]
from an impoverished king his armies turn away as well as his dignitaries
从 一个 贫困 国王 他的 军队 转动 离开 作为 出色地 作为 他的 达官显贵
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
and his subjects .
和 他的 主题 .

贫穷的国王，他的军队、达官显贵和臣民都离他而去。
[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] , ['sɑːvrɪn] , [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][ɡoʊld][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənts] ,
But if thou , sovereign , have our gold and our agents ,
但 如果 你 , 主权 , 有 我们的 金子 和 我们的 代理人 ,
但是，君主啊，如果你拥有我们的黄金和代理人，

[wɪð; wɪθ][ðəɪ] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ðəɪ] ['dʒenrəlz] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][æz; əz] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
with thy army and thy generals thou wilt have as much trouble with the
和 你的 军队 和 你的 将军们 你 枯萎 有 作为 很多 麻烦 和 这
[priːsts] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔːrpiən] .
priests as an elephant with a scorpion .
神父 作为 一个 大象 和 一个 蝎 .

你带着你的军队和你的将军们去对付祭司，就像大象对付蝎子一样困难。
[ðəʊ] [wɪlt] ['berli] [set] [ðəɪ] [fɒt] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] [br'niːθ] [aɪ'tiː] .
Thou wilt barely set thy foot on them and they will be crushed beneath it .
你 枯萎 仅仅 放 你的 脚 在 他们 和 他们 将要 是 碎 下面 它 .
你只需轻轻一踏，它们就会被踩在脚下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [ə'fer] .
But this is not my affair .
但 这 是 不是 我的 事务 .

但这与我无关。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] , [hiː; hi] [huːm] [ðəʊ] [hæst] ['sʌmənd] .
The high priest Samentu is waiting in the garden , he whom thou hast summoned .
这 高的 牧师 - 是 等待 在 这 花园 , 他 谁 你 哈斯特 被召唤 .
大祭司萨门图正在花园里等候，他就是你所召来的那位。

[aɪ] [wɪð'drɔː] ; [aɪ'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['aʊər] .
I withdraw ; it is his hour .
我 提取 ; 它 是 他的 小时 .
我退下；现在是他的时刻。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fjuːz] [nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] .
But I refuse not the money .
但 我 拒绝 不是 这 钱 .

但我并不拒绝金钱。

[kə'mænd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stɛnt][ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] .
Command me to the extent of thirty thousand talents .
命令 我 到 这 程度 的 三十 千 天赋 .

请命令我支付三万他连得。

" [hi:; hi] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [ðæt] - [wʊd]
" **He fell on his face again and then withdrew , promising that Samentu would**
" 他 跌倒 在 他的 脸 再次 和 然后 退出 , 有前途 那 - 会
['prez(ə)nt] [hɪm'self] ['streɪtwɛɪ] .
present himself straightway .
展示 他自己 立刻 .

“他再次脸朝下摔倒在地，然后退了回去，承诺萨门图会立即出现。

[ɪn] [hæf][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ə'pɪrɪd] .
In half an hour the high priest appeared .
在 一半 一个 小时 这 高的 牧师 出现 .

半小时后，大祭司出现了。

[æz; əz] [br'keɪm] [wʌn] [hu:] ['ɑ:nərd] [set][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [feɪv] [hɪz; ɪz] [red] [brɪd] [ænd; ənd] ['fægi]
As became one who honored Set he did not shave his red beard and shaggy
作为 成为 一 WHO 荣幸 放 他 做过 不是 刮胡子 他的 红色的 胡须 和 毛茸茸
[her] ;
hair ;
头发 ;

既然他尊崇塞特神，他就没有剃掉他那红色的胡须和蓬乱的头发；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [feɪs] , [bʌt; bət] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntələkt] .
he had a severe face , but eyes full of intellect .
他 有 一个 严重 脸 , 但 眼睛 满的 的 智力 .

他面容严肃，但眼神中充满智慧。

[hi:; hi] [bəʊd] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sesɪv] [hju:'mɪləti][ænd; ənd][met][ðə; ði][soʊl] - ['pɪrsɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He bowed without excessive humility and met the soul - piercing gaze of the
他 鞠躬 没有 过多的 谦逊 和 遇见 这 灵魂 - 冲孔 目光 的 这
['feroʊ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mənəs] .
pharaoh with calmness .
法老 和 平静 .

他鞠躬时没有过分谦卑，平静地迎上了法老锐利的目光。

" [bi:; bi] ['si:tɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] .
" **Be seated , " said the pharaoh** .
" 是 坐着 , " 说 这 法老 .

“请坐，”法老说道。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
The high priest sat on the floor .
这 高的 牧师 卫星 在 这 地面 .

大祭司坐在地上。

" [ðəʊ] [pli:z] [em 'i:] , " [sed] ['ræmisi:z] .
" **Thou pleasest me , " said Rameses** .
" 你 请 我 , " 说 拉美西斯 .

“你令我满意，”拉美西斯说道。

" [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪksɔs] ,
" **Thou hast the bearing and the face of a Hyksos** ,
" 你 哈斯特 这 轴承 和 这 脸 的 一个 喜克索斯 ,

“你有着喜克索斯人的举止和面容，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['væliənt] [tru:ps] [ɪn][maɪ]['ɑ:rmɪ] .
and they are the most valiant troops in my army .
和 他们 是 这 最多 英勇 军队 在 我的 军队 .

他们是我军队中最英勇的部队。

” [ðen] [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] —
” Then he inquired , on a sudden —
” 然后 他 询问 , 在 一个 突然 —

然后他突然问道——

” [ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'fɔːrmd] ['haɪrəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [priːsts] [wɪð; wɪθ]
” Art thou the man who informed Hiram of the treaty of our priests with
” 艺术 你 这 男人 WHO 知情的 希拉姆 的 这 条约 的 我们的 神父 和
[ə'sɪriə] ? ”
Assyria ? ”
亚述 ? ”

“你就是向希兰禀报我们祭司与亚述缔结条约的那个人吗？”

” [aɪ][eɪ'em] , ” [rɪ'plaɪd] - , [wɪ'ðəʊt] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” I am , ” replied Samentu , without dropping his eyes .
” 我 是 , ” 回复 - , 没有 下降 他的 眼睛 .

“是的,”萨门图回答道,眼睛始终没有垂下来。

” [dɪdst] [ðəʊ] [ʃer] [ɪn] [ðæt] [r'ɪŋkwəti] ? ”
” Didst thou share in that iniquity ? ”
” 迪斯特 你 分享 在 那 罪恶 ? ”

“你是否参与了那罪恶？”

” [aɪ][dɪd][nɑːt] .
” I did not .
” 我 做过 不是 .

“我没有。

[aɪ][ʊəvər'hɜːrd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
I overheard the conditions .
我 无意中听到 这 状况 .

我无意中听到了这些情况。

[ɪn][ðə; ði] ['tempəlz] , [æz; əz][ɪn] [ðəɪ] ['pæləs] , ['həʊlɪnəs] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['hʌŋɪkoʊmd] [wɪð; wɪθ] [
In the temples , as in thy palaces , holiness , the walls are honeycombed with [
在 这 寺庙 , 作为 在 你的 宫殿 , 圣洁 , 这 墙壁 是 蜂窝状 和 [
-]
543]
-]

在寺庙里,如同在你的宫殿里一样,圣洁的墙壁上布满了蜂巢[543]

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [θruː] [wɪt] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['paɪlɒnz]
passages through which it is possible to hear on the summit of pylons
段落 通过 哪个 它 是 可能的 到 听到 在 这 首脑 的 铁塔
[wɪt] [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] . ”
what is said in the cellars . ”
什么 是 说 在 这 地窖 . ”

“通过这些通道,人们可以站在塔顶听到地窖里的谈话内容。”

” [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pleɪsɪz][aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['pɜːsənz] [ɪn]
” And from subterranean places it is possible to converse with persons in
” 和 从 地下 地方 它 是 可能的 到 交谈 和 人 在
[ʌpər] ['tʃembər] ?
upper chambers ?
上 房间 ?

“那么,从地下可以与楼上的人交谈吗？”

” [æskt] [ðə; ði] ['ferɒʊ] .
” asked the pharaoh .
” 问 这 法老 .

法老问道。

“ [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒdz] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [priːst] [ˈsɪriəsli] .
“ **And imitate voices from the gods ,** ” **added the priest seriously .**
“ 和 模拟 声音 从 这 神 , ” 额外 这 牧师 严重地 .
“还要模仿神的声音,”牧师严肃地补充道。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [smaɪld] .
The pharaoh smiled .
这 法老 微笑 .
法老笑了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Then the supposition was correct that it was not the spirit of his father ,
然后 这 假设 曾是 正确的 那 它 曾是 不是 这 精神 的 他的 父亲 ,
那么之前的推测是正确的, 那并非他父亲的亡灵。

[bʌt; bət] [priːsts] [huː] [spʊʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
but priests who spoke to him and to his mother .
但 神父 WHO 辐 到 他 和 到 他的 母亲 .
但有神父与他和他的母亲交谈过。

“ [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [kənˈfaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡret] [ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] ? ” [ɪnˈkwaɪəd]
“ **Why didst thou confide to Phœnicians a great secret of the state ?** ” **inquired**
“ 为什么 迪斯特 你 信任 到 腓尼基人 一个 伟大的 秘密 的 这 状态 ? ” 询问
[ˈræmisiːz] .
Rameses .
拉美西斯 .

拉美西斯问道：“你为何将国家重大秘密透露给腓尼基人？”

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈfeɪmfl] [ˈtriːti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈhɑːrmf(ə)l][tuː; tə]
“ **Because I wished to prevent a shameful treaty which was as harmful to**
“ 因为 我 希望 到 防止 一个 可耻 条约 哪个 曾是 作为 有害 到
[juːˈes][æz; əz][tuː; tə] . ”
us as to Phœnicia . ”
我们 作为 到 腓尼基 . ”
“因为我希望阻止一项可耻的条约, 这项条约对我们和对腓尼基一样有害。”

“ [ðəʊ] [maɪtst] [hæv; həv] [fɔːˈwɔːnd] [sʌm; səm] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈdɪɡnɪteri] . ”
“ **Thou mightst have forewarned some Egyptian dignitary .** ”
“ 你 威力 有 事先警告 一些 埃及人 显要人物 . ”
“你本可以事先警告一下埃及的某些显贵。”

“ [huːm] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [priːst] .
“ **Whom ?** ” **inquired the priest .**
“ 谁 ? ” 询问 这 牧师 .
“谁?”牧师问道。

“ [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈpaʊərless] [brɪˈfɔːr] - ;
“ **Men who were powerless before Herhor ;**
“ 男人 WHO 是 无力 前 - ;
“在赫尔霍尔面前无能为力的人;

[ɔːr] [huː] [wʊd] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][em ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪkˈspʊʊz][em ˈiː][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd]
or who would complain of me to him and expose me to death and
或者 WHO 会 抱怨 的 我 到 他 和 暴露 我 到 死亡 和
[ˈtɔːtʃəz] ?
tortures ?
酷刑 ?
或者谁会向他告发我, 让我遭受死亡和酷刑?

[aɪ][kən'faɪdɪd][aɪ'tiː][tuː; tə] ['haɪrəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [mɪts] ['dɪɡnɪ'terɪːz] [ʌv; əv]['aʊərz] [huːm] [aɪ]['nevər] [siː] .
I **confided** **it** **to** **Hiram** , **for** **he** **meets** **dignitaries** **of** **ours** **whom** **I** **never** **see** .
我 坦白 它 到 希拉姆 , 为了 他 满足 达官显贵 的 我们的 谁 我 绝不 看 .
“ ”
“ ”

我把这件事告诉了希拉姆，因为他会见到我们那些我从未见过的要员。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] - [ænd; ənd] - [kən'kluːd] [sʌtɪ] [ə; eɪ] ['triːtɪ] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['ræmisiːz] .
“ But why did Herhor and Mefres conclude such a treaty ? ” inquired Rameses .
” 但 为什么 做过 - 和 - 结束 这样的 一个 条约 ？ ” 询问 拉美西斯 .

“但是，赫尔霍尔和梅弗雷斯为什么要缔结这样的条约呢？”拉美西斯问道。

“ [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][men][ʌv; əv] [wiːk] ['hedz] [huːm] , [ðə; ði] [greɪt] [kæl'diːən] .
“ In my opinion , they are men of weak heads whom Beroes , the great Chaldean
priest , frightened .
” 在 我的 观点 , 他们 是 男人 的 虚弱的 头部 谁 贝罗伊斯 , 这 伟大的 迦勒底人
[priːst] , ['fraɪt(ə)nd] .
牧师 , 害怕 .

“依我看，他们是头脑简单的人，被伟大的迦勒底祭司贝罗伊斯吓到了。”

[hiː; hi][tuːld][ðəm; ðəm] [ðæt] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ['iːv(ə)l] [feɪts] [wʊd] ['θret(ə)n] ['iːdʒɪpt] ;
He told them that for ten years evil fates would threaten Egypt ;
他 讲述 他们 那 为了 十 年 邪恶的 命运 会 威胁 埃及 ;

他告诉他们，未来十年，埃及将遭受厄运的侵袭；

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][bɪ'gæən][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . “
that if we began war with Assyria during that time we should be defeated . ”
那 如果 我们 开始 战争 和 亚述 期间 那 时间 我们 应该 是 战败 . ”

如果我们在那时与亚述开战，我们必败无疑。”

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ? ”
“ And did they believe him ? ”
” 和 做过 他们 相信 他 ？ ”

“他们相信他吗？”

“ , [aɪ'tiː] [siːmz] , [fʊd] [ðəm; ðəm] ['wʌndəːz] .
“ Beroes , it seems , showed them wonders .
” 贝罗伊斯 , 它 似乎 , 显示 他们 奇迹 .

“贝罗伊斯似乎给他们展现了奇迹。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [bɔːrn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
He was even borne above the earth .
他 曾是 甚至 出生 多于 这 地球 .

他甚至曾升腾于大地之上。

[bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðæt] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ;
Beyond doubt that is wonderful ;
超过 怀疑 那 是 精彩的 ;

毫无疑问，这真是太棒了；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænəːt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [kæn; kən][flaɪ]
but I cannot understand why we should lose Phœnicia because Beroes can fly
但 我 不能 理解 为什么 我们 应该 失去 腓尼基 因为 贝罗伊斯 能 飞
[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] . “
above the earth . ”
多于 这 地球 . ”

但我无法理解，为什么我们要失去腓尼基，仅仅因为贝罗伊斯可以飞越地球。

“ [ðen] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɪrəklz] ? ”
“ Then thou dost not believe in miracles ? ”
” 然后 你 朋友 不是 相信 在 奇迹 ？ ”

“那么你不相信奇迹吗？”

“ [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ It depends upon what they are , ” replied Samentu .
“ 它 取决于 之上 什么 他们 是 , ” 回复 - .

“那要看它们是什么了,”萨门图回答说。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [dʌz] [pər'fɔ:rm] [ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋz] ;
“ It seems that Beroes does perform unusual things ;
“ 它 似乎 那 贝罗伊斯 做 履行 异常 事物 ;

“贝罗伊斯似乎确实会做出一些不同寻常的事情;

[bʌt; bət] [ʼaʊər; ɑ:r] [pri:sts] ['mɪrli] [dɪ'si:v] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rʊlər] . ”
but our priests merely deceive people as well as rulers . ”
但 我们的 神父 仅仅 欺骗 人们 作为 出色地 作为 统治者 . ”

但我们的祭司和统治者一样，只会欺骗民众。

“ [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pri:stli] [ˈɔ:rdər] ? ”
“ Thou hast a hatred for the priestly order ? ”
“ 你 哈斯特 一个 仇恨 为了 这 祭司 命令 ? ”

你对神职人员怀有仇恨吗?

“ [wel] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪn'dɔr] [em 'i:] ,
“ Well , they cannot endure me ,
“ 出色地 , 他们 不能 忍受 我 ,

“唉，他们受不了我。”

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] [ðeɪ] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][em 'i:] [ʌndər] ['pri:tekst] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]
and what is worse they insult me under pretext that I am a minister of
和 什么 是 更糟 他们 侮辱 我 在下面 借口 那 我 是 一个 部长 的

[set] .

Set .
放 .

更糟糕的是，他们还以我是塞特神祇的部长为借口侮辱我。

['mi:nwaɪl] , [wʌt] [du:][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][gɔdz] [hu:z] [hændz][ænd; ʌnd] [fi:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [mu:vd]
Meanwhile , what do I care for gods whose hands and feet must be moved
同时 , 什么 做 我 关心 为了 神 谁 双手 和 脚 必须 是 已搬

[baɪ] [striŋz] .

by strings .
经过 字符串 .

与此同时，我又何必在意那些手脚都要靠绳子操控的神明呢?

[ɔ:r] [pri:sts] [hu:] [pri'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'sti:mɪəs] [ænd; ʌnd] [dɪ'vaʊt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ten] [waɪvz] ,
Or priests who pretend to be abstemious and devout , but have ten wives ,
或者 神父 WHO 假装 到 是 节制的 和 虔诚的 , 但 有 十 妻子们 ,

或者那些假装节制虔诚的牧师，却娶了十个妻子。

[spend] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] ['tælənts] [[-]]
spend some tens of talents [544]
花费 一些 十 的 天赋 [[-]]

花费几十个塔兰特[544]

['jɪrli] , [sti:l] [ðə; ði][ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [pleɪst] [ɑ:n] [ˈɔ:ltəz] , [ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] ['lɪt(ə)l] ['waɪzər][ðæn; ðən] ['pju:p(ə)lz]
yearly , steal the offerings placed on altars , and are little wiser than pupils
每年 , 偷 这 供品 放置 在 祭坛 , 和 是 小的 更明智 比 学生

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [sku:l] . ”

of a higher school . ”
的 一个 更高 学校 . ”

他们每年偷窃祭坛上的供品，其愚钝程度甚至不如高等学府的学生。

“ [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [teɪk] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm] ? ”
“ But dost thou take presents from Phœnicians ? ”
“ 但 朋友 你 拿 礼物 从 腓尼基人 ? ”

“但是你接受腓尼基人的礼物吗? ”

“ [frʌm; frəm] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ?
“ From whom should I take them ?
“ 从 谁 应该 我 拿 他们 ?
我应该从谁那里得到它们呢？

[ðə; ði] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][men] [hu:] [ˈri:əli] [ˈɑ:nər] [set] ;
The Phoenicians are the only men who really honor Set ;
这 腓尼基人 是 这 仅有的 男人 WHO 真的 荣誉 放 ;
只有腓尼基人真正敬奉塞特；

[ðeɪ] [fɪr] [lest][hi:; hi] [maɪt] [rek] [ðer; ðər] [ʃɪps] .
they fear lest he might wreck their ships .
他们 害怕 免得 他 可能 破坏 他们的 船舶 .
他们担心他会摧毁他们的船只。

[wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðə; ði] [pʊr] [ə'loʊn] [rɪ'vɪr] [hɪm; ɪm] .
With us the poor alone revere him .
和 我们 这 贫穷的 独自的 尊敬 他 .
只有我们穷人才敬畏他。

[wɜ:r; wər][aɪ] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈɔfərɪŋz, ˈɔfrɪŋz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔ:lsoʊ] .
Were I restricted to their offerings I should die of hunger , and my children also .
是 我 受限制的 到 他们的 供品 我 应该 死 的 饥饿 , 和 我的 孩子们 还 .
如果我只能靠他们提供的供品度日，我和我的孩子们都会饿死。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [pri:st] [wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][bæd][mæn] ,
“ The pharaoh thought that this priest was not a bad man ,
“ 这 法老 想法 那 这 牧师 曾是 不是 一个 坏的 男人 ,
法老认为这位祭司并非坏人。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ˈsi:krət] .
though he had betrayed a temple secret .
尽管 他 有 背叛 一个 寺庙 秘密 .
虽然他泄露了寺庙的秘密。

[ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] , [hi:; hi] [si:md] [waɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [tru:θ] .
And moreover , he seemed wise and he spoke truth .
和 而且 , 他 似乎 明智的 和 他 辐 真相 .
而且，他看起来很有智慧，说的话也很真实。

“ [hæst] [ðəʊ] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] , “ [ɪn'kwaiəd] [ˈræmisi:z] [ə'gen] ,
“ Hast thou heard anything , “ inquired Rameses again ,
“ 哈斯特 你 听到 任何事物 , “ 询问 拉美西斯 再次 ,
拉美西斯再次问道：“你有没有听到什么消息？ ”

“ [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'hæəl] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [red] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ? “
“ of a canal which is to join the Red Sea with the Mediterranean ? “
“ 的 一个 运河 哪个 是 到 加入 这 红色的 海 和 这 地中海 ? ”
“是指连接红海和地中海的运河吗？ ”

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'fer] .
“ I know of that affair .
“ 我 知道 的 那 事务 .
“我知道那件事。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈendʒə'nɪrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] . “
Our engineers have been developing the project for some centuries . “
我们的 工程师 有 到过 发展 这 项目 为了 一些 几个世纪 . “
我们的工程师们已经研发这个项目好几个世纪了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] ['kærid] [aʊt] [er] [ðɪs] [taɪm] ？ ”
“ **But why has it not been carried out ere this time ？** ”
“ 但 为什么 有 它 不是 到过 携带 出去 埃雷 这 时间 ？ ”
“但为什么这次没有执行呢？ ”

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pri:sɪs] [ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ðæt] [st'reɪndʒəz] [wʊd] [kʌm] [hu:] [maɪt] [ʌndər'maɪn]
“ **Because the priests are afraid that strangers would come who might undermine**
“ 因为 这 神父 是 害怕的 那 陌生人 会 来 WHO 可能 破坏
[aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] ,
our religion ,
我们的 宗教 ,
“因为神父们害怕陌生人到来，可能会破坏我们的宗教，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['pri:stli] ['ɪnkʌm] . ”
“ **and with it the priestly income .** ”
“ 和 和 它 这 祭司 收入 . ”
祭司的收入也随之减少。

“ [ɪz][ðer; ðər] [tru:θ] [ɪn] [wʌt] ['haɪrəm] [sez] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [i:st] ？ ”
“ **Is there truth in what Hiram says of people living in the distant East ？** ”
“ 是 那里 真相 在 什么 希拉姆 说道 的 人们 活的 在 这 遥远 东方 ？ ”
“希兰所说的关于遥远东方居民的事情是真的吗？ ”

“ ['pɜ:rɪfɪkt] [tru:θ] .
“ **Perfect truth .**
“ 完美的 真相 .
“完全的真理。”

[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
We know of them for a long time ,
我们 知道 的 他们 为了 一个 长的 时间 ,
我们早就知道他们了，

[ænd; ənd][noʊ][ten] ['jɪrz] [pæs] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] ['prɑ:dʌkt] ,
and no ten years pass that we do not receive from those countries products ,
和 不 十 年 经过 那 我们 做 不是 收到 从 那些 国家 产品 ,
['prefəs] [stoʊnz] ,
precious stones ,
宝贵的 石头 ,
几乎每十年我们都会收到来自这些国家的产品、宝石等。

[ɔ:r] ['pɪktʃərz] .
or pictures .
或者 图片 .
或者图片。

“ [ðə; ði] ['feroʊ] ['medɪ'tetɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [æskt] ['sʌd(ə)nli] , —
“ **The pharaoh meditated again , and asked suddenly , —**
“ 这 法老 冥想 再次 , 和 问 突然 , —
法老又沉思了一会儿，突然问道：

“ [wɪlt] [ðəʊ] [sɜ:rv] [em 'i:] ['feɪθfəli] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ði:] [maɪ] ['kaʊnsələr] ？ ”
“ **Wilt thou serve me faithfully if I make thee my counsellor ？** ”
“ 枯萎 你 服务 我 忠实 如果 我 制作 你 我的 顾问 ？ ”
“如果我立你为我的顾问，你愿意忠心耿耿地服侍我吗？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ði:] , ['hoʊlɪnəs] , [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
“ **I will serve thee , holiness , with life and death .**
“ 我 将要 服务 你 , 圣洁 , 和 生活 和 死亡 .
“我将以生命和死亡侍奉你，圣洁。”

[bʌt; bət][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðəɪ] ['kaʊnsələər] , [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [heɪt] [em 'iː] , [wʊd] [biː; bi]
But were I to become thy counsellor , the priests , who hate me , would be
但 是 我 到 变得 你的 顾问 , 这 神父 , who 恨 我 , 会 是
[ɪn'dɪgnənt] . " **indignant** . "

愤怒 . "

但如果我成为你的顾问，那些恨我的祭司们会非常愤怒。”

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [oʊvər'θrou] [ðem; ðəm] ? " **Dost thou not think it possible to overthrow them ? "**
" 多斯特 你 不是 思考 它 可能的 到 推翻 他们 ? "

“你难道不认为有可能推翻他们吗？ ”

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈveri] ['iːzi] . " **It is possible and very easy** . "

它 是 可能的 和 非常 简单的 . "

“这完全可行，而且非常容易。”

" [wʌt] [wʊd] [ðəɪ][plæn][biː; bi] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [friː] [maɪ'self][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " **What would thy plan be , if I had to free myself of them ? "**
" 什么 会 你的 计划 是 , 如果 我 有 到 自由的 我 的 他们 ? "

“如果我不得不摆脱他们，你的计划是什么？ ”

" [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezərz] [ɪn][ðə; ði] ['læbəɪnθ] . " **To obtain possession of the treasures in the labyrinth** . "

到 获得 拥有 的 这 宝藏 在 这 迷宫 . "

“获得迷宫中的宝藏。”

" [kʊdst] [ðəʊ] [goʊ][tuː; tə][aɪ 'tiː] ? " **Couldst thou go to it ? "**
" 可以 你 去 到 它 ? "

“你能去吗？ ”

" [aɪ][hæv; həv] ['meni] [ɪndə'keɪənz] ; [ðə; ði] [rest][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə]
I have many indications ; the rest I can discover , for I know where to
" 我 有 许多 症状 ; 这 休息 我 能 发现 , 为了 我 知道 在哪里 到
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . " **search for them** . "

搜索 为了 他们 . "

“我已掌握许多线索；其余的我可以自己去发现，因为我知道该去哪里寻找。”

" [wʌt] ['fɜːrðər] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['feroʊ] . [-] **What further ? " inquired the pharaoh . [545]**
" 什么 更远 ? " 询问 这 法老 . [-]

“还有什么事吗？ ”法老问道。 [545]

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ˈæk(ə)n] [ə'genst] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər]
It would be necessary to bring an action against Herhor and Mefres for
" 它 会 是 必要的 到 带来 一个 行动 反对 - 和 - 为了
[ˈtriːz(ə)n] , **treason** ,
叛国罪 ,

“有必要对赫尔霍尔和梅弗雷斯提起叛国罪诉讼，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈsiːkrət] [rɪ'leɪfɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪriə] . " **and for secret relations with Assyria** . "

和 为了 秘密 关系 和 亚述 . "

以及与亚述的秘密关系。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pruːfs] ? " **But the proofs ? "**
" 但 这 证明 ? "

“但是证据呢？ ”

“ [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] . ”
“ We should find them with the help of the Phœnicians . ”
“ 我们 应该 寻找 他们 和 这 帮助 的 这 腓尼基人 . ”
“ 我们应该在腓尼基人的帮助下找到他们。 ”

“ [wʊd] [noʊ][ˈdeɪndʒər] [kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ? ”
“ Would no danger come of that to Egypt ? ”
“ 会 不 危险 来 的 那 到 埃及 ? ”
“ 这样做对埃及难道不会造成危险吗? ”

“ [nʌn] .
“ None .
“ 没有任何 .
“ 没有任何。

[fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
Four hundred years ago the pharaoh ,
四 百 年 前 这 法老 ,
四百年前，法老

- [aɪ ˈviː] . [oʊvərˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [priːsts] [baɪ][rɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn]
Amenhôtep IV . overturned the power of priests by establishing the faith in
- 第四 . 翻覆 这 力量 的 神父 经过 建立 这 信仰 在
[wʌn][ɡɑːd] , [aːr ˈiː] [hɑːrˈmeɪkɪs] .
one god , Re Harmachis .
一 上帝 , 关于 哈尔马奇斯 .
阿蒙霍特普四世推翻了祭司的权力，确立了对唯一真神拉·哈尔马基斯的信仰。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndərˈstændəb(ə)] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [tʊk] [ˈtrezərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtempəlz]
It is understandable that in those conditions he took treasures from the temples
它 是 可以理解 那 在 那些 状况 他 采取 宝藏 从 这 寺庙
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɒdz] .
of the other gods .
的 这 其他 神 .
在那种情况下，他从其他神庙中掠夺财物是可以理解的。

[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
And at that time neither the people , nor the army ,
和 在 那 时间 两者都不 这 人们 , 也不 这 军队 ,
当时，无论是人民还是军队，

[nɔːr][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
nor the nobility took part with the priesthood .
也不 这 贵族 采取 部分 和 这 圣职 .
贵族阶层也没有参与祭司阶层的活动。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [ðə; ði][oʊld] [feɪθ] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈwiːkənd] ? ”
What would the case be to - day when the old faith is greatly weakened ? ”
什么 会 这 案件 是 到 - 天 什么时候 这 老的 信仰 是 非常 减弱 ? ”
如今，当旧有的信仰大为衰落时，情况又会如何呢？

“ [huː] [əˈsɪstɪd] - ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈræmisiːz] .
“ Who assisted Amenhôtep ? ” inquired Rameses .
“ WHO 协助 - ? ” 询问 拉美西斯 .
“谁协助了阿蒙霍特普？”拉美西斯问道。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第37/46页

“ [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [priːst] , [eɪ] . ”

“ A simple priest , Ey . ”
“ 一个 简单的 牧师 , 嘿 . ”

“一个普通的牧师，艾。”

“ [bʌt; bət] [huː] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [er] ? ” [æskt] [ˈræmisiːz] ,

“ But who , on the death of Amenhôtep , became his heir ? ” asked Rameses ,
“ 但 WHO , 在 这 死亡 的 - , 成为 他的 继承人 ? ” 问 拉美西斯 ,
“但是，阿蒙霍特普死后，谁成了他的继承人呢？”拉美西斯问道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] .

looking quickly into the eyes of the priest .
寻找 迅速地 进入 这 眼睛 的 这 牧师 .

迅速地瞥了一眼牧师的眼睛。

- [ˈænsər] , [ˈkɑːmli] , —

Samentu answered , calmly , —
- 回答 , 平静地 , —

萨门图平静地回答道：

“ [ɪˈvents] [ʃʊʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] , [mɔːr] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈɑːnəriŋ] [ɑːr ˈiː]

“ Events show that Amenhôtep was incompetent , more occupied in honoring Re
“ 活动 展示 那 - 曾是 不称职的 , 更多的 占领 在 致敬 关于

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈɡʌvərniŋ] [ˈiːdʒɪpt] . ”

than in governing Egypt . ”
比 在 治理 埃及 . ”

“事实证明，阿蒙霍特普是个无能之辈，他更热衷于祭祀太阳神拉，而不是治理埃及。”

“ [ɪnˈdiːd] , [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈriːəl][seɪdʒ] ! ” [sed] [ˈræmisiːz] .

“ Indeed , thou art a real sage ! ” said Rameses .
“ 的确 , 你 艺术 一个 真实的 圣人 ! ” 说 拉美西斯 .

“你真是一位智者！”拉美西斯说道。

“ [æt; ət][ðəɪ] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈhʊʊlɪnəs] . ”

“ At thy service , holiness . ”
“ 在 你的 服务 , 圣洁 . ”

“圣洁，我愿为您效劳。”

“ [aɪ] [əˈpɔɪnt] [ðiː] [maɪ] [ˈkaʊnsələɹ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferʊʊ] .

“ I appoint thee my counsellor , ” said the pharaoh .
“ 我 委 你 我的 顾问 , ” 说 这 法老 .

“我任命你为我的顾问，”法老说道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðəʊ] [meɪst] [ˈvɪzɪt][em ˈiː][ɪn] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [dwel] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . ”

“ In that case thou mayst visit me in secret , and thou wilt dwell with me . ”
“ 在 那 案件 你 五月 访问 我 在 秘密 , 和 你 枯萎 住 和 我 . ”

“既然如此，你便可秘密来探望我，并与我同住。”

“ [ˈpɑːrd(ə)n] , [bɔːrd] ,

“ Pardon , lord ,
“ 赦免 , 主 ,

“恕我直言，主啊，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)] [ɑ:r; ər][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] [nɪ'gəʊʃi:,eɪtɪŋ]
but until the members of the supreme council are in prison for negotiating
但 直到 这 成员 的 这 最高 理事会 是 在 监狱 为了 谈判
[wɪð; wɪθ] ['enəmi] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] ,
with enemies of Egypt ,
和 敌人 的 埃及 ,
但除非最高委员会成员因与埃及敌人谈判而被投入监狱,

[maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] [brɪŋ] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən]['prɑ:ftɪt] .
my presence in the palace would bring more harm than profit .
我的 在场 在 这 宫殿 会 带来 更多的 伤害 比 利润 .
我出现在宫里只会弊大于利。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ði:] , ['hoʊlɪnəs] , [ænd; ənd][əd'vaɪz] , [bʌt; bət][ɪn] ['si:krət] . “
So I will serve thee , holiness , and advise , but in secret . ”
所以 我 将要 服务 你 , 圣洁 , 和 建议 , 但 在 秘密 . ”
所以, 我将侍奉你, 圣洁, 并向你提供建议, 但这一切都将在暗中进行。

“ [ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] ['læbəɪnθ] ? ”
“ **And wilt thou find the way to the treasure in the labyrinth ? ”**
” 和 枯萎 你 寻找 这 方式 到 这 宝藏 在 这 迷宫 ? ”
“你能否在迷宫中找到通往宝藏的道路? ”

“ [aɪ] [hoʊp] , [lɔ:rd] , [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðəʊ] [frʌm; frəm] [θi:bz] , [aɪ][æɪ; əɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ðɪs]
“ **I hope , lord , that before thou returnest from Thebes , I shall succeed in this**
” 我 希望 , 主 , 那 前 你 返回 从 底比斯 , 我 将 成功 在 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .
“大人, 我希望在您从底比斯回来之前, 我能成功办成这件事。”

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][træns'fɜ:r][ðə; ði] ['treʒər] [tu:; tə][ðəɪ] ['pæləs] ,
But when we transfer the treasure to thy palace ,
但 什么时候 我们 转移 这 宝藏 到 你的 宫殿 ,
但当我们把宝藏运到你的宫殿时,

[wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] [kən'demz] - [ænd; ənd] - [hu:m] [ðəʊ] [meɪst] ['pɑ:rd(ə)n] ['æftərwərd] ,
when the court condemns Herhor and Mefres whom thou mayst pardon afterward ,
什么时候 这 法庭 谴责 - 和 - 谁 你 五月 赦免 之后 ,
[wɪð; wɪθ] [pə'rmi](ə)n] ,
with permission ,
和 允许 ,
当法庭判处赫尔霍尔和梅弗雷斯有罪时, 你可以事后经你允许赦免他们。

[aɪ] [wɪl] [ə'pɪr] ['oʊpənli][ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [set] ,
I will appear openly and cease to be the priest of Set ,
我 将要 出现 公然 和 停止 到 是 这 牧师 的 放 ,
我将公开露面, 不再担任塞特神的祭司。

[hu:] ['oʊnli] ['fraitənz] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [tɜ:rnz][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][,em 'i:] . “
who only frightens people and turns them from me . ”
WHO 仅有的 吓唬 人们 和 转弯 他们 从 我 . ”
他只会吓唬人, 让人远离我。”

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [wel] ? ”
“ **And dost thou think that everything will go well ? ”**
” 和 朋友 你 思考 那 一切 将要 去 出色地 ? ”
你认为一切都会顺利吗?

“ [aɪ] [pledʒ] [maɪ][laɪf][ɑ:n][aɪ 'ti:] !
“ **I pledge my life on it !**
” 我 保证 我的 生活 在 它 !
我以我的生命担保!

” [kraɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
” **cried the priest** .
” 哭 这 牧师 .

“牧师喊道。”

” [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [lʌv] [ði:] , [ˈhoʊlɪnəs] , [soʊ][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈɪnfluəns] [ðəm; ðəm] [əˈɡenst] [-]
” **The people love thee , holiness , so it is easy to influence them against [546]**
” 这 人们 爱 你 , 圣洁 , 所以 它 是 简单的 到 影响 他们 反对 [-]
“人们爱戴你, 圣洁, 所以很容易影响他们反对你[546]

[ˈtreɪtərəs] [ˈdɪɡnɪteri:z] .
traitorous dignitaries .
叛徒 达官显贵 .

叛国的显贵们。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][əuˈbeɪz] [ði:] [æz; əz][noʊ][ˈɑ:rmɪ][hæz; həz] [əuˈbeɪd] [ə; eɪ] [ˈferoʊ] [sɪns] [ˈræmisi:z] [ðə; ði]
The army obeys thee as no army has obeyed a pharaoh since Rameses the
这 军队 服从 你 作为 不 军队 有 服从 一个 法老 自从 拉美西斯 这
[ɡreɪt] .
Great .
伟大的 .

军队对你服从, 其程度堪比拉美西斯大帝以来任何一位法老。

[hu:] [wɪl] [əˈpoʊz] , [ðen] ?
Who will oppose , then ?
WHO 将要 反对 , 然后 ?

那么谁会反对呢?

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ðəʊ] [hæst][ðə; ði] [brˈhaɪnd] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] , [ðə; ði]
In addition , holiness , thou hast the Phœnicians behind thee , and money , the
在 添加 , 圣洁 , 你 哈斯特 这 腓尼基人 在后面 你 , 和 钱 , 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈpaʊə] [ɑ:n] [z:rθ] .
greatest power on earth .
最 力量 在 地球 .

此外, 圣洁啊, 你背后有腓尼基人撑腰; 金钱啊, 世上最强大的力量。

” [wen] - [tʊk] [ferˈwel] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
” **When Samentu took farewell , the pharaoh permitted him to kiss his feet ,**
” 什么时候 - 采取 告别 , 这 法老 允许 他 到 吻 他的 脚 ,
“萨门图告别时, 法老允许他亲吻自己的脚。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhevi] [ɡoʊld] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ]
and gave him a heavy gold chain and a bracelet ornamented with
和 给予 他 一个 重的 金子 链 和 一个 手镯 装饰 和
[ˈsæf.aɪ.əz] .
sapphires .
蓝宝石 .

并送给他一条沉重的金项链和一条镶嵌着蓝宝石的手镯。

[nɑ:t] [ˈevri] [ˈdɪɡnɪteri] [rɪˈsi:vɪd] [sʌtʃ] [ˈfeɪvər][ˈæftər] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [lʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] .
Not every dignitary received such favor after long years of service .
不是 每一个 显要人物 已收到 这样的 偏爱 后 长的 年 的 服务 .

并非每位显贵在服务多年后都能获得这样的恩宠。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] - [ˈprɒmisɪz] [fɪld] [ðə; ði] [ˈfɛə.roʊz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [nu:] [hoʊp] .
The visit and Samentu's promises filled the pharaoh's heart with new hope .
这 访问 和 - 承诺 已填 这 法老的 心 和 新的 希望 .

这次来访和萨门图的承诺让法老心中充满了新的希望。

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrezər] [lʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbə.rɪn.θ] !
What if he should succeed in getting the treasure of the labyrinth !
什么 如果 他 应该 成功 在 获得 这 宝藏 的 这 迷宫 !
如果他成功获得了迷宫的宝藏呢!

[fɒːr; fəɹ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][hiː; hi] [maɪt] [friː] [ðə; ði] ['nəublz] [frʌm; frəm] ['dets] ,
For a small part of it he might free the nobles from Phoenician debts ,
为了 一个 小的 部分 的 它 他 可能 自由的 这 贵族 从 腓尼基人 债务 ,
他或许可以用其中一小部分来帮助贵族们摆脱腓尼基人的债务。

[ɪm'pruːv] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɜːərz] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
improve the lot of the laborers and redeem the mortgaged property of the
提升 这 很多 的 这 劳工 和 赎回 这 抵押贷款 财产 的 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

改善劳动者的生活，并赎回法院的抵押财产。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['edəfɪsɪz] [maɪt] [ðə; ði] [steɪt] [biː; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] !
And with what edifices might the state be enriched !
和 和 什么 建筑物 可能 这 状态 是 富含 !
国家又能因此而富裕起来吗！

[hens] [ðə; ði] ['trezəɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['læbəɹɪnθ] [maɪt] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['feə,rouz] ['trʌblz] .
Hence the treasure of this labyrinth might remove all the pharaoh's troubles .
因此 这 宝藏 的 这 迷宫 可能 消除 全部 这 法老的 麻烦 .
因此，这座迷宫中的宝藏或许能消除法老的所有烦恼。

[fɒːr; fəɹ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [loʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] ?
For what was the result of a great loan from the Phoenicians ?
为了 什么 曾是 这 结果 的 一个 伟大的 贷款 从 这 腓尼基人 ?
从腓尼基人那里借来的一大笔钱带来了什么结果呢？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][loʊn][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] , ['suːnəɹ] [ɔːr]['leɪtəɹ] ,
It would be necessary to pay a loan some time , and , sooner or later ,
它 会 是 必要的 到 支付 一个 贷款 一些 时间 , 和 , 很快 或者 之后 ,
总有一天要偿还贷款，而且迟早.....

['mɔːrɡɪdʒ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['feə,rouz] ['prɑːpərti] .
mortgage the rest of the pharaoh's property .
抵押 这 休息 的 这 法老的 财产 .
将法老的其余财产抵押出去。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə] [dɪ'fɜːr] ['ruːɪn] , [nɑːt] [ə'vɔɪd] [aɪ 'tiː] .
That was merely to defer ruin , not avoid it .
那 曾是 仅仅 到 推迟 废墟 , 不是 避免 它 .
那只是延缓毁灭，而不是避免毁灭。

['tʃæptəɹ] [ɛl'viː'aɪ]
CHAPTER LVI
章 lvi
第五十六章

[aɪ]
I
我
我

[en][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] - (['dʒænjuəri]) [sprɪŋ] [brɪ'gæɪn] .
N the middle of the month Famenut (January) spring began .
N 这 中间 的 这 月 - (一月) 春天 开始 .
一月中旬，春天开始了。

[ɔːl] ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ] ['ɡroʊɪŋ] [wiːt] .
All Egypt was green with growing wheat .
全部 埃及 曾是 绿色的 和 生长 小麦 .
整个埃及都绿意盎然，麦子茁壮成长。

[ɑ:n] [blæk] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][lənd] [kraʊdz] [ʌv; əv][men][wɜ:r; wər] [ˈsoʊɪŋ] [ˈlu:pain] , [bi:nz] , [ænd; ənd]
On black patches of land crowds of men were sowing lupines , beans , and
在 黑色的 补丁 的 土地 人群 的 男人 是 播种 羽扇豆 , 豆子 , 和
[ˈbɑ:rlɪ] .
barley .
大麦 .

在黑色的土地上，成群的男人正在播种羽扇豆、豆类和大麦。

[ɪn][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊdəɹ][ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈblɒsəmz] .
In the air was the odor of orange blossoms .
在 这 空气 曾是 这 气味 的 橙子 花朵 .

空气中弥漫着橙花的香气。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈgreɪtli] [ænd; ənd] [nu:] [ˈbɪts][ʌv; əv][lənd][wɜ:r; wər][leɪd] [ber] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
The water had fallen greatly and new bits of land were laid bare day by day
这 水 有 倒下 非常 和 新的 比特 的 土地 是 铺设 裸 天 经过 天
.
:
.

水位大幅下降，每天都有新的陆地裸露出来。

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:nərəl][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] - [ˈmɛr, ˈmɜːɪ] - [erˈmenɪɑːˈmen] - [ˈræmisiːz] [wɜ:r; wər]
Preparations for the funeral of Osiris - Mer - Amen - Rameses were
准备工作 为了 这 葬礼 的 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 是
[ˈendɪd] .
ended .
结束 .

奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯的葬礼准备工作已经结束。

[ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [bɑ:ks] ,
The revered mummy of the pharaoh was inclosed in a white box ,
这 受人尊敬的 木乃伊 的 这 法老 曾是 封闭 在 一个 白色的 盒子 ,

备受尊崇的法老木乃伊被装在一个白色盒子里。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [waɪt] [rɪˈpi:tɪd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
the upper part of which repeated perfectly the features of the departed .
这 上 部分 的 哪个 重复 完美 这 特征 的 这 已离开 .

其上半部分完美地再现了逝者的特征。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [si:md] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnæmld] [aɪz] , [waɪl] [ðə; ði][ˈgɑ:dlɜ:k] [feɪs] [ɪkˈsprest]
The pharaoh seemed to see with enamelled eyes , while the godlike face expressed
这 法老 似乎 到 看 和 珐琅 眼睛 , 尽管 这 神一般的 脸 表达
[ə; eɪ][maɪld] [rɪˈgret] ,
a mild regret ,
一个 温和的 后悔 ,

法老仿佛用珐琅彩般的眼睛凝视着一切，而他那神一般的脸上却流露出淡淡的遗憾。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [waɪt] [ðə; ði][ˈru:lər][hæd; həd] [left] ,
not for the world which the ruler had left ,
不是 为了 这 世界 哪个 这 统治者 有 左边 ,

并非为了统治者留下的世界，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kənˈdemd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈtempərəl] [ɪgˈzɪstəns] .
but for the people condemned to the sufferings of temporal existence .
但 为了 这 人们 谴责 到 这 苦难 的 显 存在 .

但对于那些注定要承受尘世苦难的人们来说。

[ɑ:n][Its] [hed] [ðə; ði] [ˈImɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæd; həd][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [kæp][wɪð; wɪθ] [waɪt]
On its head the image of the pharaoh had an Egyptian cap with white
在 它是 头 这 图像 的 这 法老 有 一个 埃及人 帽 和 白色的
[ænd; ənd] [ˈsæfəɪər] [straɪps] ;
and sapphire stripes ;
和 蓝宝石 条纹 ;

法老的雕像头上戴着一顶白色和蓝宝石色条纹的埃及帽；

[ɑ:n][Its] [nek] , [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ; [ɑ:n][Its] [breɪst] , [-]
on its neck , a string of jewels ; on its breast , [547]
在 它是 脖子 , 一个 细绳 的 珠宝 ; 在 它是 胸部 , [-]

它的脖子上戴着一串珠宝；它的胸前，[547]

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈni:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [krɔ:st] [hændz] ; [ɑ:n][Its] [legz] , [ˈImɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the picture of a man kneeling with crossed hands ; on its legs , images of the
这 图片 的 一个 男人 跪着 和 交叉 双手 ; 在 它是 腿 , 图片 的 这
[ɡɒdz] ,
gods ,
神 ,

一幅男子跪姿双手交叉的画像；他的腿上绘有神像。

[ˈseɪkrɪd][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [aɪz] , [nɑ:t][set][ˈɪntu:] [ˈeni] [feɪs] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [geɪzɪŋ]
sacred birds , and eyes , not set into any face , but , as it were , gazing
神圣 鸟类 , 和 眼睛 , 不是 放 进入 任何 脸 , 但 , 作为 它 是 , 凝视
[aʊt] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪnəti] .
out of infinity .
出去 的 无穷大 .

神圣的鸟儿，还有眼睛，没有镶嵌在任何一张脸上，而是仿佛凝视着无尽的远方。

[ðʌs] [əˈreɪd] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkɔ:stli] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]
Thus arrayed , the remains of the pharaoh rested on a costly couch in a small
因此 排列 , 这 遗迹 的 这 法老 休息 在 一个 昂贵 长椅 在 一个 小的
[ˈsi:dər][ˈtʃæp(ə)l] ,
cedar chapel ,
雪松 教堂 ,

就这样，法老的遗骸被安放在一座小型雪松木教堂里一张昂贵的卧榻上。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]
the walls of which were covered with inscriptions celebrating the life and
这 墙壁 的 哪个 是 涵盖 和 铭文 庆祝 这 生活 和
[di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ˈsɑ:vɪn] .
deeds of the departed sovereign .
契约 的 这 已离开 主权 .

墙壁上刻满了铭文，歌颂已故君主的生平事迹。

[əˈbʌv] [ˈhɒvəd] [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [ˈfælkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhju:mən] [hed] ,
Above hovered a miraculous falcon with a human head ,
多于 悬停 一个 神奇 鹞 和 一个 人类 头 ,
[ˈhju:mən] [hed] [wɪð; wɪθ]
上方盘旋着一只长着人头的的神奇猎鹰，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [pri:st] [kloʊðd] [æz; əz][əˈnju:bɪs] , [ðə; ði]
and near the couch night and day watched a priest clothed as Anubis , the
和 靠近 这 长椅 夜晚 和 天 观看 一个 牧师 穿着衣服 作为 阿努比斯 , 这
[ɡɑ:d][ʌv; əv] [ˈberɪəl] ,
god of burial ,
上帝 的 葬礼 ,

日夜守候在沙发旁，一位装扮成葬礼之神阿努比斯的祭司注视着这一切。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒækəlz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈba:di] .
with a jackal's head on his body .
和 一个 豺狼的 头 在 他的 身体 .

身上安着一颗豺狼头。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [bəˈsɔːlt] [sɑːrˈkɑːfəɡəs] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtər]
A heavy basalt sarcophagus had been prepared which was to be the outer
一个 重的 玄武岩 石棺 有 到过 准备 哪个 曾是 到 是 这 外
[ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmi] .
coffin of the mummy .
棺材 的 这 木乃伊 .

人们准备了一个沉重的玄武岩石棺，作为木乃伊的外棺。

[ðɪs] [sɑːrˈkɑːfəɡəs] [hæd; həd][ˈɔːlsou][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈferou] .
This sarcophagus had also the form and features of the dead pharaoh .
这 石棺 有 还 这 形式 和 特征 的 这 死的 法老 .
这个石棺的形状和特征也与死去的法老相符。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪnskˈrɪpʃnz] , [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [preɪɪŋ] , [ʌv; əv]
It was covered with inscriptions , and pictures of people praying , of
它 曾是 涵盖 和 铭文 , 和 图片 的 人们 祈祷 , 的
[ˈseɪkrɪd][bɜːrdz][ænd; ənd][ˈɔːlsou] ['skærəb] .
sacred birds and also scarabs .
神圣 鸟类 和 还 圣甲虫 .

上面布满了铭文、祈祷的人的画像、神圣的鸟类以及圣甲虫的画像。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈmʌmi] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈtjæp(ə)l][ænd; ənd]
On the 17th of Famenut , the mummy , together with its chapel and
在 这 17th 的 - , 这 木乃伊 , 一起 和 它是 教堂 和
[sɑːrˈkɑːfəɡəs] ,
sarcophagus ,
石棺 ,

法梅努特月17日，木乃伊连同它的教堂和石棺，

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
was taken from the quarter of the dead to the palace and placed in
曾是 已采取 从 这 四分之一 的 这 死的 到 这 宫殿 和 放置 在
[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [hɔːl] [ðər; ðər] .
the largest hall there .
这 最大 大厅 那里 .

尸体从墓地被抬到宫殿，安放在宫殿最大的大厅里。

[ðɪs] [hɔːl] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [priːsts] , [huː] [tʃɑːntɪd] [ˈfjuːnərəl] [hɪmz] ,
This hall was soon filled with priests , who chanted funeral hymns ,
这 大厅 曾是 很快 已填 和 神父 , WHO 吟诵 葬礼 赞美诗 ,
大厅里很快挤满了神父，他们吟唱着葬礼圣歌。

[wɪð; wɪθ] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
with attendants and servants of the departed , and above all with his
和 服务员 和 仆人 的 这 已离开 , 和 多于 全部 和 他的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

与逝者的侍从和仆人，尤其是他的妻妾们，

[huː] [skriːmd] [sou] [ˈviːəməntli] [ðæt] [ðər; ðər] [kraɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
who screamed so vehemently that their cries were heard across the river .
WHO 尖叫 所以 强烈地 那 他们的 哭泣 是 听到 穿过 这 河 .
他们的尖叫声如此凄厉，以至于河对岸都能听到。

“ [oʊ][ɔːrd] !
“ **O lord** !
“ 哦 主 !

“哦，主啊！

[ðəʊ] [ˈaʊə; ɑ:r][b:rd] !
thou our lord !
你 我们的 主 ！

主啊！

” [kraɪd] [ðeɪ] , “ [waɪ] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈli:vɪŋ] [ju: 'es] ?
” **cried they , “ why art thou leaving us ?**
” 哭 他们 , “ 为什么 艺术 你 离开 我们 ？

他们喊道：“你为什么要离开我们？ ”

[ðəʊ] [soʊ][kaɪnd] , [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
Thou so kind , so beautiful .
你 所以 种类 , 所以 美丽的 .

你如此善良，如此美丽。

[ðəʊ] [ɑ:rt][ˈsaɪlənt] [naʊ] , [ðəʊ] [hu:] [dɪdst] [spi:k] [tu:; tə][ju: 'es][soʊ] [ˈwɪlɪŋli] .
Thou art silent now , thou who didst speak to us so willingly .
你 艺术 沉默的 现在 , 你 WHO 迪斯特 说话 到 我们 所以 心甘情愿 .

你现在沉默了，你曾如此乐意与我们交谈。

[ðəʊ] [dɪdst] [ɪnˈklaɪn][tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r][səˈsaɪəti] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt][fɑ:r][frʌm; frəm][ju: 'es] .
Thou didst incline to our society , but to - day thou art far from us .
你 迪斯特 倾斜 到 我们的 社会 , 但 到 - 天 你 艺术 远的 从 我们 .

你曾喜欢与我们交往，但如今你却远离我们。

” [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pri:sts] [sæŋ] , —
” **During this time the priests sang , —**
” 期间 这 时间 这 神父 唱 , —

“此时，祭司们唱起了歌，——

[ˈkɔ:rəs] [aɪ] . “ [aɪ][eɪ 'em] [tʌm] , [hu:] [əˈloʊn][ɪgˈzɪsts] .
Chorus I . “ I am Tum , who alone exists .
合唱 我 . “ 我 是 汤 , WHO 独自的 存在 .

合唱 I.“我是 Tum，我是唯一存在的。

” [ˈkɔ:rəs] [i:] .
” **Chorus II .**
” 合唱 二 .

“合唱 II.

” [aɪ][eɪ 'em][ɑ:r 'i:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [ˈsplendər] .
” **I am Re , in his earliest splendor .**
” 我 是 关于 , 在 他的 最早 辉煌 .

“我是太阳神拉，处于他最初的辉煌时期。”

” [ˈkɔ:rəs] [aɪ] . “ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][gɑ:d] [hu:] [kri'eɪts] [hɪm'self] .
” **Chorus I . “ I am the god who creates himself .**
” 合唱 我 . “ 我 是 这 上帝 WHO 创建 他自己 .

“合唱 I.“我是创造自己的神。

” [ˈkɔ:rəs] [i:] .
” **Chorus II .**
” 合唱 二 .

“合唱 II.

” [hu:] [ˈgɪvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][gɔdz][kæn; kən]
” **Who gives his own name to himself , and no one among the gods can**
” WHO 给予 他的 自己的 姓名 到 他自己 , 和 不 一 之中 这 神 能

[rɪˈstreɪn] [hɪm; ɪm] .
restrain him .
抑制 他 .

“他为自己取名，众神之中无人能阻止他。”

" ['kɔːrəs] [aɪ] . " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [huː] [ɪz][ðer; ðər] .
" **Chorus I** . " **I know the name of the great god who is there** .
" 合唱 我 : " 我 知道 这 姓名 的 这 伟大的 上帝 WHO 是 那里 :
" 合唱 I. "我知道那位伟大神的名字。

" ['kɔːrəs] [iː] .
" **Chorus II** .
" 合唱 二 :
" 合唱 II.

" [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd][ˈbiːnuː] [wɪtʃ] [tests] [ðə; ði][ɪgˈzɪstənt] . " [-] [-]
" **For I am the great bird Benu which tests the existent** . " **[37] [37]**
" 为了 我 是 这 伟大的 鸟 贝努 哪个 测试 这 存在的 : " [-] [-]
" 因为我是伟大的鸟贝努，它考验着存在。"[37][37]

" [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
" **Book of the Dead** .
" 书 的 这 死的 :
" 《亡灵书》。

" [ˈæftər] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [grəʊnz] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊʃənz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːr][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt]
" **After two days of groans and devotions a great car in the form of a boat**
" 后 二 天 的 呻吟 和 虔诚 一个 伟大的 车 在 这 形式 的 一个 船
[wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
" **was drawn to the front of the palace** .
" 曾是 绘制 到 这 正面 的 这 宫殿 :
" 经过两天的哀嚎和祈祷，一辆巨大的船形汽车被拖到了宫殿前面。"

[ðə; ði] [-]
" **The [548]**
" 这 [-]
" [548]

[ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr][wɜːr; wər] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːstrɪtʃ] [pluːmz] [ænd; ənd][ræmz] - [ˈhedz] ,
" **ends of this car were adorned with ostrich plumes and rams ' heads** ,
" 结束 的 这 车 是 装饰 和 鸵鸟 羽流 和 公羊 - 头部 ,
" 这辆车的两端装饰着鸵鸟羽毛和公羊头，

[waɪl] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [ˈbældəkɪn] [ˈtaʊərd] [æn; ən] [ˈiːg(ə)] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔːlsou][wʌz; wəz][ðə; ði]
" **while above a costly baldachin towered an eagle , and there also was the**
" 尽管 多于 一个 昂贵 华盖 高耸 一个 鹰 , 和 那里 还 曾是 这
- [ˈsɜːrpənt] ,
" **ureus serpent** ,
" 蛇 ,
" 在华丽的华盖上方，一只雄鹰巍然耸立，旁边还有一条金蛇。

[ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛə,rouz] [dəˈmɪnjən] .
" **symbol of the pharaoh's dominion** .
" 象征 的 这 法老的 统治权 :
" 法老统治的象征。

[ɑːn] [ðɪs] [kɑːr][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmʌmi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv]
" **On this car was placed the sacred mummy , in spite of the wild resistance of**
" 在 这 车 曾是 放置 这 神圣 木乃伊 , 在 尽管如此 的 这 荒野 反抗 的
[kɔːrt] [ˈwɪmɪn] .
" **court women** .
" 法庭 女性 :
" 尽管宫廷妇女强烈反对，神圣的木乃伊还是被放置在了这辆车上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
" **Some of them held to the coffin** ,
" 一些 的 他们 握住 到 这 棺材 ,
" 他们中有些人紧紧抱着棺材，

[ˈʌðər] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði] [priːsts] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [gʊd] [lɔːrd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
others implored the priests not to take their good lord from them ,
其他的 恳求 这 神父 不是 到 拿 他们的 好的 主 从 他们 ,
其他人则恳求祭司们不要夺走他们的主。

[stɪl] [ˈʌðər] [skrætʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈfeɪsɪz] , [tɔːr] [ðer; ðər] [her] ,
still others scratched their own faces , tore their hair ,
仍然 其他的 刮痕 他们的 自己的 面孔 , 撕裂 他们的 头发 ,
还有一些人抓挠自己的脸, 撕扯自己的头发,

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [biːt] [ðə; ði] [men] [huː] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
and even beat the men who carried the remains of the pharaoh .
和 甚至 打 这 男人 WHO 携带 这 遗迹 的 这 法老 .
甚至殴打了抬着法老遗骸的人。

[ðə; ði][ˈaʊtkraɪ][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .
The outcry was terrible .
这 强烈抗议 曾是 糟糕的 .
舆论哗然。

[æt; ət][læst][ðə; ði][kɑːr] , [wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈbɑːdi] ,
At last the car , when it had received the divine body ,
在 最后的 这 车 , 什么时候 它 有 已收到 这 神圣的 身体 ,
最后, 当这辆车获得了神圣的躯体之后,

[muːvd] [ɑːn][əˈmɪd][ə; ei] [mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ɪˈmens] [speɪs] [frʌm; frəm]
moved on amid a multitude of people who occupied the immense space from
已搬 在 之中 一个 民众 的 人们 WHO 占领 这 巨大 空间 从
[ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the palace to the river .
这 宫殿 到 这 河 .

在从宫殿到河流的巨大空间里, 挤满了人, 我们继续前行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpiːp(ə)l] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [tɔːrn] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrniŋ] [rægɪz] , [ˈpiːp(ə)l]
There were people smeared with mud , torn , covered with mourning rags , people
那里 是 人们 涂抹 和 泥 , 撕裂 , 涵盖 和 丧 破布 , 人们
[huː] [kraɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] - [ˈpɪrsɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] .
who cried in heaven - piercing voices .
WHO 哭 在 天堂 - 冲孔 声音 .

有人浑身沾满泥浆, 有人衣衫褴褛, 有人披着丧服, 有人发出撕心裂肺的哭喊声。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɔːrniŋ] [ˈrɪtʃuəl] , [wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzɪd] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
At the side of these , according to mourning ritual , were disposed , along the
在 这 边 的 这些 , 根据 到 丧 仪式 , 是 处置 , 沿着 这
[hoʊl] [roʊd] , [ˈkɔːrəsɪz] .
whole road , choruses .
所有的 路 , 合唱 .

按照哀悼的习俗, 在这些纪念碑旁边, 沿着整条道路, 都安排了合唱队。

[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɑːrt] [ðəʊ]
Chorus I . “ To the West , to the mansion of Osiris , to the West art thou
合唱 我 . “ 到 这 西方 , 到 这 大厦 的 奥西里斯 , 到 这 西方 艺术 你
[ˈgoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

合唱一: “向西去, 去奥西里斯的宫殿, 你要向西去,

[ðəʊ] [huː] [wɜːrt][ðə; ði] [best] [əˈmʌŋ] [men] , [huː] [dɪdɪst] [heɪt] [ðə; ði] [ʌnˈtruː] .
thou who wert the best among men , who didst hate the untrue .
你 WHO 沃特 这 最好的 之中 男人 , WHO 迪斯特 恨 这 不属实 .
你曾是人群中最优秀的人, 你憎恨虚伪的人。

” [ˈkɔːrəs] [iː] .

” **Chorus II** .
” 合唱 三 .

“合唱 II.

” [ˈɡoʊɪŋ] [west] !

” **Going West** !
” 去 西方 !

“向西进发! ”

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈnʌðər] [huː] [wɪl] [soʊ] [lʌv] [ðə; ði] [truːθ] ,

There will not be another who will so love the truth ,
那里 将要 不是 是 其他 WHO 将要 所以 爱 这 真相 ;

不会再有第二个像他那样热爱真理的人了。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [soʊ] [heit] [ə; eɪ][laɪ] .

and who will so hate a lie .
和 WHO 将要 所以 恨 一个 说谎 .

谁会如此憎恨谎言呢？

” [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [tʃæriəˈtɪr] .

” **Chorus of charioteers** .
” 合唱 的 战车御者 .

“战车御者合唱团。”

” [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ˈɑːksn] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][kɑːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] !

” **To the West , oxen , ye are drawing the funeral car , to the West** !
” 到 这 西方 , 牛 , 是的 是 绘画 这 葬礼 车 , 到 这 西方 !

“牛儿们，向西走吧，你们拉着灵车，向西走吧! ”

[ˈʌʊər; ɑːr][lɔːrd][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][juː; jʊ] .

Our lord is going after you .
我们的 主 是 去 后 你 .

我们的主正在追捕你。

” [ˈkɔːrəs] [ɑːrˈɑːrˈɑː] .

” **Chorus III** .
” 合唱 三、 .

“合唱 III.

” [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] !

” **To the West , to the West , to the land of the just** !
” 到 这 西方 , 到 这 西方 , 到 这 土地 的 这 只是 !

“向西，向西，向正义之地! ”

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [lʌv] [ɑːr; ər] [ˈɡroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðiː] .

The cities which thou didst love are groaning and weeping behind thee .
这 城市 哪个 你 迪斯特 爱 是 呻吟 和 哭泣 在后面 你 .

你所深爱的城市，在你身后呻吟哭泣。

” [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .

” **The throng of people** .
” 这 人群 的 人们 .

熙熙攘攘的人群。

” [ɡoʊ][ɪn] [piːs] [tuː; tə][əˈbaɪdɔs] !

” **Go in peace to Abydos** !
” 去 在 和平 到 阿拜多斯 !

“愿你平安前往阿拜多斯! ”

[ɡoʊ][ɪn] [piːs] [tuː; tə][əˈbaɪdɔs] !

Go in peace to Abydos !
去 在 和平 到 阿拜多斯 !

愿你平安前往阿拜多斯！

[gɒʊ] [ðəʊ] [ɪn] [pi:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:bən] [west] ！
Go thou in peace to the Theban West ！
去 你 在 和平 到 这 底比斯 西方 ！

愿你平安前往底比斯西部！

” [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈfi:meɪl] [weɪlərz] ．
” Chorus of female wailers ．
” 合唱 的 女性 哀悼者 ．

一群女哭喊者。

” [oʊ][ˈaʊə; ɑ:r][bɔ:rd] , [oʊ][ˈaʊə; ɑ:r][bɔ:rd] , [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈgouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ðə; ði][ɡɒdz] [ðəm'selvz]
” O our lord , O our lord , thou art going to the West , the gods themselves
” 哦 我们的 主 , 哦 我们的 主 , 你 艺术 去 到 这 西方 , 这 神 他们自己
[ɑ:r; ər] [ˈwi:pɪŋ] ．
are weeping ．
是 哭泣 ．

“我们的主啊，我们的主啊，你要往西方去，众神都在哭泣。”

” [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [pri:sts] ．
” Chorus of priests ．
” 合唱 的 神父 ．

神父合唱团。

” [hi:; hi][ɪz] [ˈhæpi] , [ðə; ði][moʊst] [rɪˈviəd] [əˈmʌŋ] [men] ,
” He is happy , the most revered among men ,
” 他 是 快乐的 , 这 最多 受人尊敬的 之中 男人 ,

“他很幸福，是世人中最受尊敬的人，

[fɔ:r; fər] [feit] [hæz; həz] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rest] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz]
for fate has permitted him to rest in the tomb which he himself has
为了 命运 有 允许 他 到 休息 在 这 墓 哪个 他 他自己 有
[kənˈstrʌktɪd] ．
constructed ．
建造 ．

命运让他得以安息于他自己建造的陵墓之中。

” [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈdraɪvə] ．
” Chorus of drivers ．
” 合唱 的 司机 ．

司机们齐声说道。

” [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ˈɑ:ksn] , [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] ！
” To the West , oxen , ye are drawing the car , to the West ！
” 到 这 西方 , 牛 , 是的 是 绘画 这 车 , 到 这 西方 ！

“牛儿们，向西走，你们拉着车，向西走！”

[ˈaʊə; ɑ:r][bɔ:rd][ɪz][ˈgoʊɪŋ][bɪˈhaɪnd] [ði:] ．
Our lord is going behind thee ．
我们的 主 是 去 在后面 你 ．

我们的主在你身后。

” [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] ．
” The throng of people ．
” 这 人群 的 人们 ．

熙熙攘攘的人群。

” [gɒʊ][ɪn] [pi:s] [tu:; tə][əˈbaɪdəs] ！
” Go in peace to Abydos ！
” 去 在 和平 到 阿拜多斯 ！

“愿你平安前往阿拜多斯！”

[gəʊ][ɪn] [pi:s] [tu:; tə][ə'baɪdəs] , [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [si:] . " [-] [-]
Go in peace to Abydos , to the western sea . " [38] [38]
去 在 和平 到 阿拜多斯 , 到 这 西 海 . " [-] [-]
愿你们平安地前往阿拜多斯, 前往西方的大海。"[38][38]

[ɔ:'θentɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [-]
Authentic expression . [549]
真正的 表达 . [-]
真实表达。[549]

['evri] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [tru:ps] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [wɪtʃ] ['gri:tɪd]
Every couple of hundred yards a division of troops was stationed which greeted
每一个 夫妻 的 百 码 一个 分配 的 军队 曾是 驻 哪个 问候
[ðə; ði][ɔ:rd][wɪð; wɪθ] ['mʌfld] [drʌmz] ,
the lord with muffled drums ,
这 主 和 闷音 鼓 ,
每隔几百码就驻扎着一支部队, 他们敲着闷鼓迎接领主。

[ænd; ənd] [tʊk] [,fer'wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪl] [səʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] .
and took farewell with a shrill sound of trumpets .
和 采取 告别 和 一个 尖锐 声音 的 小号 .
在尖锐的号角声中告别。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['fju:nərəl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dɪ'vɪnɪtɪz] .
That was not a funeral , but a triumphal march to the land of divinities .
那 曾是 不是 一个 葬礼 , 但 一个 凯旋的 行进 到 这 土地 的 神祇 .
那不是葬礼, 而是通往神灵之地的凯旋行进。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑ:r] [went] ['ræmɪsi:z] [,eks ,aɪ'ar'aɪ] . , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
At a certain distance behind the car went Rameses XIII . , surrounded by a
在 一个 肯定 距离 在后面 这 车 去 拉美西斯 十三 . , 包围 经过 一个
[greɪt] [swɪ:t] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ,
great suite of generals ,
伟大的 套房 的 将军们 ,
在汽车后方一段距离处, 是拉美西斯十三世, 他身边簇拥着一大批将军。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [kwi:n] - ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [tu:] [kɔ:rt] ['leɪdɪz] .
and behind him Queen Nikotris leaning on two court ladies .
和 在后面 他 女王 - 倾斜 在 二 法庭 女士们 .
在他身后, 尼科特里斯女王倚靠着两位宫廷女侍。

['ni:ðər] [ðə; ði][sʌn] [nɔ:r][ðə; ði] ['mʌðər] [wept] ,
Neither the son nor the mother wept ,
两者都不 这 儿子 也不 这 母亲 哭泣 ,
儿子和母亲都没有哭泣。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðen] ([ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'wer]
for it was known to them then (the common people were not aware
为了 它 曾是 已知 到 他们 然后 (这 常见的 人们 是 不是 意识到的
[ʌv; əv] [ðɪs]) ,
of this) ,
的 这) ,
因为当时他们知道这件事 (而普通百姓并不知道),

[ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs][ænd; ænd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsætɪsfɑɪd]
that the late pharaoh was at the side of Osiris and was so satisfied
那 这 晚的 法老 曾是 在 这 边 的 奥西里斯 和 曾是 所以 使满意
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
with his stay in the land of delight that he had no wish to return to
和 他的 停留 在 这 土地 的 喜 那 他 有 不 希望 到 返回 到
[æn; ən] [ˈɜːrθli] [ɪɡˈzɪstəns] .
an earthly existence .
一个 尘世的 存在 .

已故的法老曾侍奉在奥西里斯身边，他对在欢乐之地的生活非常满意，以至于不想回到尘世的生活。

[ˈæftər][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ʌnˈbroʊkən] [kraɪz] ,
After a procession of two hours which was attended by unbroken cries ,
后 一个 游行 的 二 小时 哪个 曾是 参加 经过 未破 哭泣 ;
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
the car with the remains halted on the bank of the Nile .
这 车 和 这 遗迹 停止 在 这 银行 的 这 尼罗河 .
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
载着遗体的汽车停在了尼罗河岸边。

[ðer; ðər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] - [ˈʃeɪpt] [kɑːr][ænd; ænd] [bɔːrn] [tuː; tə]
There the remains were removed from the boat - shaped car and borne to
那里 这 遗迹 是 已移除 从 这 船 - 形状 车 和 出生 到
[ə; eɪ][ˈriːəl] [bɑːrdʒ] [ˈɡɪldɪd] ,
a real barge gilded ,
一个 真实的 驳船 镀金 ;
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
在那里，残骸从船形汽车中被移出，并被运到一艘镀金的真正驳船上。

[kɑːvd] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ænd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ænd][ˈpɜːrp(ə)] [seɪlz] .
carved , covered with pictures , and furnished with white and purple sails .
雕刻 , 涵盖 和 图片 , 和 提供 和 白色的 和 紫色的 帆 .
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
船身雕刻精美，绘有图案，并配有白色和紫色的船帆。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ˈleɪdɪz] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [əˈtempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [priːsts] ;
The court ladies made one more attempt to take the mummy from the priests ;
这 法庭 女士们 制成 一 更多的 试图 到 拿 这 木乃伊 从 这 神父 ;
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
宫廷女眷们再次尝试从祭司手中夺取木乃伊;

[əˈɡen] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːrəsɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈmjuːzɪk] .
again were heard all the choruses and the military music .
再次 是 听到 全部 这 合唱 和 这 军队 音乐 .
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
再次响起了所有的合唱曲和军乐。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] - [ænd; ænd][sʌm; səm] [priːsts] [ˈentəd] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]
After that the lady Nikotris and some priests entered the barge which bore the
后 那 这 女士 - 和 一些 神父 进入 这 驳船 哪个 钻孔 这
[ˈrɔɪəl] [ˈmʌmi] ,
royal mummy ,
皇家 木乃伊 ,

之后，尼科特里斯夫人和一些祭司登上了载着王室木乃伊的驳船。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [həːld] [ˈbukeɪz] [ænd; ænd] [ˈɡɑːləndz] — [ænd; ænd][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [plæʃ] .
the people hurled bouquets and garlands — and the oars began to plash .
这 人们 投掷 花束 和 花环 — 和 这 桨 开始 到 水花 .
[ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
人们抛洒鲜花和花环——船桨开始拍打水面。

['ræmisi:z] [,eks,ai'ai] . [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ænd; ənd] [wɔz; wəz] ['mu:viŋ] [ɑ:n]
Rameses XII . **had left his palace for the last time and was moving on** .
拉美西斯 十二 . 有 左边 他的 宫殿 为了 这 最后的 时间 和 曾是 移动 在
[ðə; ði] [naɪl] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [tu:m] [ɪn] ['θi:bən] ['maʊntnɪz] .
the Nile toward his tomb in Theban mountains .
这 尼罗河 朝向 他的 墓 在 底比斯 山脉 .

拉美西斯十二世最后一次离开他的宫殿，沿着尼罗河向底比斯山脉的陵墓进发。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [,aɪ 'ti:] [wɔz; wəz] [hɪz; ɪz] ['du:ti] , [laɪk] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] ['ru:lər] ,
But on the way it was his duty , like a thoughtful ruler ,
但 在 这 方式 它 曾是 他的 责任 , 喜欢 一个 周到 统治者 ,
但在此过程中，这如同一个深思熟虑的统治者所应尽的职责。

[tu:; tə] ['entər] [ɔ:l] [ðə; ði] [feɪmd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [,fer'wel] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
to enter all the famed places and take farewell of them .
到 进入 全部 这 著名的 地方 和 拿 告别 的 他们 .
游览所有著名景点，并与它们告别。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ɹni] ['læstɪd] [lɔ:ŋ] .
The journey lasted long .
这 旅行 持续 长的 .

这段旅程持续了很长时间。

[θi:bz] [wɔz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Thebes was five hundred miles distant higher up the river ,
底比斯 曾是 五 百 英里 遥远 更高 向上 这 河 ,
底比斯位于河上游五百英里之外。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['mʌmi] [hæd; həd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [brɪ'twi:ŋ] [ten] [ænd; ənd] ['twenti] ['tempəlz] [ænd; ənd]
along which the mummy had to visit between ten and twenty temples and
沿着 哪个 这 木乃伊 有 到 访问 之间 十 和 二十 寺庙 和
[teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni:z] .
take part in religious ceremonies .
拿 部分 在 宗教 仪式 .

木乃伊必须沿途参观十到二十座寺庙，并参加宗教仪式。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtər] [ʌv; əv] ['ræmisi:z] [,eks,ai'ai] . [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜ:ɹn(ə)l] [rest] ,
Some days after the departure of Rameses XII : to his eternal rest ,
一些 天 后 这 离开 的 拉美西斯 十二 . 到 他的 永恒 休息 ,
拉美西斯十二世去世几天后，

['ræmisi:z] [,eks,ai'ai'ai] . [mu:vd] ['æftər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [raʊz] [frʌm; frəm] ['sɑ:roʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]
Rameses XIII . **moved after him to rouse from sorrow by his presence the**
拉美西斯 十三 . 已搬 后 他 到 唤醒 从 悲哀 经过 他的 在场 这
[tɔ:ɹpɪd] ['hɑ:ɹts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] ,
torpid hearts of his subjects ,
迟钝 心 的 他的 主题 ,

拉美西斯十三世效仿他，希望用他的存在唤醒臣民麻木的心灵。

[rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['hɑ:miɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] ['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfriŋz] [tu:; tə] [di'vɪnɪti:z] .
receive their homage and give offerings to divinities .
收到 他们的 尊敬 和 给 供品 到 神祇 .
接受他们的敬意，并向神灵献上祭品。

[brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ded] ['feroʊ] , [i:tɪ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ba:rdʒ] , [went] [ɔ:l] [ðə; ði] [haɪ] ['pri:sts] ,
Behind the dead pharaoh , each on his own barge , went all the high priests ,
在后面 这 死的 法老 , 每个 在 他的 自己的 驳船 , 去 全部 这 高的 神父 ,
在死去的法老身后，所有的大祭司们各自乘坐一艘驳船前行。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:niər] [pri:sts] , [ðə; ði] [ritʃɪst] [ˈlænd,hʊʊldɜ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
many of the senior priests , the richest landholders , and the greater part of
许多 的 这 高级的 神父 , 这 最富有的 土地所有者 , 和 这 更大的 部分 的
[ðə; ði] [ˈnɒmɑ:k] .
the nomarchs .
这 诺曼底统治者 .

许多资深祭司、最富有的地主和大部分诺姆统治者。

[soʊ][ðə; ði] [nu:] [ˈferoʊ] [θɔ:t] , [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈsɑ:roʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈretənu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri]
So the new pharaoh thought , not without sorrow , that his retinue would be very
所以 这 新的 法老 想法 , 不是 没有 悲哀 , 那 他的 随从 会 是 非常
[ˈslendər] . [-]
slender . [550]
苗条 . [-]

因此，新法老不禁感到悲伤，他的随从将会非常稀少。 [550]

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ˈʌðərwaɪz] .
But it happened otherwise .
但 它 发生 否则 .

但事情的发展却并非如此。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv] [ˈræmisi:z] [ˌeks,aɪˈɑ:ɪ] . [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] , [ˈveri] [ˈmeni] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,
At the side of Rameses XIII . were all the generals , very many officials ,
在 这 边 的 拉美西斯 十三 . 是 全部 这 将军们 , 非常 许多 官员 ,
[-]
在拉美西斯十三世身边的是所有将军和众多官员。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [nɒʊˈbɪləti][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈmaɪnər] [pri:sts] , [wɪtʃ] [mɔ:r] [əˈstɑ:nɪʃt]
many of the smaller nobility and all the minor priests , which more astonished
许多 的 这 较小的 贵族 和 全部 这 次要的 神父 , 哪个 更多的 惊讶
[ðæn; ðən] [ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
than comforted the pharaoh .
比 安慰 这 法老 .

许多小贵族和所有低级祭司都对此感到震惊，而不是安慰法老。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
This was merely the beginning .
这 曾是 仅仅 这 开始 .

这仅仅是个开始。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][bɑ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈsɑ:vɪn] [seɪld] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [naɪl] [ðer; ðər] [keɪm]
For when the barge of the youthful sovereign sailed out on the Nile there came
为了 什么时候 这 驳船 的 这 青春 主权 航行 出去 在 这 尼罗河 那里 来了
[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈboʊts] ,
to meet him such a mass of boats ,
到 见面 他 这样的 一个 大量的 的 船 ,

当这位年轻君主的驳船驶入尼罗河时，有大批船只前来迎接他。

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lmoʊst][hɪd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
great and small , rich and poor , that they almost hid the water .
伟大的 和 小的 , 富有的 和 贫穷的 , 那 他们 几乎 隐藏 这 水 .

无论大小、贫富，他们几乎把水都藏了起来。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [bɑ:dʒz] [wɜ:r; wər] [ˈneɪkɪd] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [zɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [ænd; ənd][ˈɑ:tɪzænz] , [wel] -
Sitting in those barges were naked families of earth - tillers and artisans , well -
坐着 在 那些 驳船 是 裸 家庭 的 地球 - 耕耘机 和 工匠 , 出色地 -
[drest] [ˈmɜ:tʃənts] , [ɪn] [braɪt] [ˈɡɑ:rmənts] ,
dressed merchants , Phœnicians in bright garments ,
穿着 商人 , 腓尼基人 在 明亮的 服装 ,

那些驳船上坐着赤身裸体的耕田工人和工匠家庭、衣着光鲜的商人，以及身着鲜艳服装的腓尼基人。

[ə'drɔɪt] [gri:k] ['seɪləz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ə'sɪri:ənz] [ænd; ənd] ['hɪ,tɑɪts] .
adroit Greek sailors , and even Assyrians and Hittites .
灵巧 希腊语 水手们 , 和 甚至 亚述人 和 赫梯人 .
技艺高超的希腊水手, 甚至亚述人和赫梯人。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [θrɔ:ŋ] [dɪd][nɑ:t] [ʃaʊt] , [ðeɪ] [haʊld] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dr'laɪtɪd] ,
The people of this throng did not shout , they howled ; they were not delighted ,
这 人们 的 这 人群 做过 不是 喊 , 他们 嚎叫 ; 他们 是 不是 高兴极了 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfræntɪk] .
they were frantic .
他们 是 疯狂的 .
人群中的人没有欢呼, 而是嚎叫; 他们不是高兴, 而是疯狂。

[ˈevri] ['moʊmənt][sʌm; səm] [ˌdepju'teɪʃn] [broʊk] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [bɑ:rdʒ][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði]
Every moment some deputation broke its way to the pharaoh's barge to kiss the
每一个 片刻 一些 代表团 打破 它是 方式 到 这 法老的 驳船 到 吻 这
[dek] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd] [tʌtʃt] ,
deck which his feet had touched ,
甲板 哪个 他的 脚 有 感动 ,
每隔一段时间, 就有一些使者冲到法老的驳船上, 亲吻他双脚曾触碰过的甲板。

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] [ɡɪfts] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] : [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [wi:t] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔ:θ] ,
and to lay gifts before him : a handful of wheat , a bit of cloth ,
和 到 躺 礼物 前 他 : 一个 少数 的 小麦 , 一个 少量 的 布 ,
并向他献上礼物: 一把小麦, 一小块布,

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] ['z:rθn] ['pɪtʃər] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][bɜ:rdʒ] , [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
a simple earthen pitcher , a pair of birds , but , above all , a bunch of
一个 简单的 土 投手 , 一个 一对 的 鸟类 , 但 , 多于 全部 , 一个 束 的
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
一个简单的陶罐, 一对鸟, 但最重要的是, 一束鲜花。

[soʊ] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['feroʊ] [hæd; həd] [pæst] ['memfɪs] ,
So that before the pharaoh had passed Memphis ,
所以 那 前 这 法老 有 通过了 孟菲斯 ,
因此, 在法老经过孟菲斯之前,

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [rɪ'pi:tɪdli] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði][bɑ:rdʒ][ʌv; əv] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ðʌs]
his attendants were forced repeatedly to clear the barge of gifts and thus
他的 服务员 是 强制 反复 到 清除 这 驳船 的 礼物 和 因此
[seɪv] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] .
save it from sinking .
节省 它 从 下沉 .
他的随从们被迫反复清理驳船上的礼物, 从而避免驳船沉没。

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] [pri:sts] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ɪk'sept] [ˈræmisi:z] [ðə; ði] [ɡreɪt] [noʊ] ['feroʊ]
The younger priests said to one another that except Rameses the Great no pharaoh
这 年轻 神父 说 到 一 其他 那 除了 拉美西斯 这 伟大的 不 法老
[hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈbʌʊndləs] [ɪn'θu:ziæzəm] .
had ever been greeted with such boundless enthusiasm .
有 曾经 到过 问候 和 这样的 无边无际 热情 .
年轻的祭司们彼此说道, 除了拉美西斯大帝之外, 没有哪个法老曾受到过如此无限的热情欢迎。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm] ['memfɪs] [tu:; tə] [θi:bz] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] ['mænər]
The whole journey from Memphis to Thebes was conducted in a similar manner
这 所有的 旅行 从 孟菲斯 到 底比斯 曾是 实施 在 一个 相似的 方式
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [roʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dr'kri:sɪŋ] .
and the enthusiasm of people rose instead of decreasing .
和 这 热情 的 人们 玫瑰 反而 的 递减 .
从孟菲斯到底比斯的整个旅程都是以类似的方式进行的, 人们的热情不但没有减退, 反而更加高涨。

[ɜ:rθ] - [ˈtɪlərz] [left] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈɑ:tɪzənz] [ðə; ði] [ˈɑ:ps] [tu;; tə] [dɪˈlaɪt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
Earth - tillers left the fields and artisans the shops to delight themselves with
地球 - 耕耘机 左边 这 字段 和 工匠 这 商店 到 喜 他们自己 和
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nu:] [ˈsɑ:vɪn] [ʌv; əv] [hu:z] [ɪnˈtenʃən] [ˈledʒəndz] [wɜ:r; wər] [ɔ:lˈredi] [kriˈeɪtɪd] .
looking at the new sovereign of whose intentions legends were already created .
寻找 在 这 新的 主权 的 谁 意图 传说 是 已经 创建 .

耕耘者离开田地，工匠离开店铺，兴高采烈地瞻仰着这位新君主，关于他的种种意图，传说早已流传开来。

[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [nu:] [wʌt] [ðɪ:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] [maɪt] [bi;; bi] .
They expected great changes , though no one knew what these changes might be .
他们 预期的 伟大的 变化 , 尽管 不 一 知道 什么 这些 变化 可能 是 .

他们期待着巨大的变革，尽管没有人知道这些变革会是什么。

[ðɪs] [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv] [əˈfɪj(ə)lɪz] [hæd; həd] [dɪˈkri:st] ,
This alone was undoubted , that the severity of officials had decreased ,
这 独自的 曾是 毫无疑问 , 那 这 严重性 的 官员 有 减少 ,

仅此一点就毋庸置疑，那就是官员们的严厉程度有所下降。

[ðæt] [kəˈlektɪd] [rent] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [ˈæbsəlu:t] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpi:p(ə)l] ,
that Phoenicians collected rent in a less absolute manner , and the Egyptian people ,
那 腓尼基人 集 租 在 一个 较少的 绝对 方式 , 和 这 埃及人 人们 ,
[ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [səbˈmɪsɪv] ,
always so submissive ,
总是 所以 顺从者 ,

腓尼基人收取租金的方式不那么绝对，而埃及人民一向顺从，

[hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu;; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wen] [pri:sts] [met] [ðem; ðəm] .
had begun to raise their heads when priests met them .
有 开始 到 增加 他们的 头部 什么时候 神父 遇见 他们 .

当祭司们遇见他们时，他们已经开始抬起头来。

“ [ˈoʊnli] [let] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [pərˈmɪt] , ” [sed] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ɪnz] , [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rkəts, ˈmɑ:rkɪts] ,
“ Only let the pharaoh permit , ” said people in inns , fields and markets ,
“ 仅有的 让 这 法老 允许 , ” 说 人们 在 旅馆 , 字段 和 市场 ,
“只有法老允许才行,”客栈、田野和市场上的人们说道。

“ [ænd; ənd] [wi;; wi] [wɪl] [ɪntrəˈdu:s] [ˈɔ:rdər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈfɑ:ðəz] .
“ and we will introduce order among the holy fathers .
“ 和 我们 将要 介绍 命令 之中 这 圣 父亲们 .
“我们将为圣父们带来秩序。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wi;; wi] [peɪ] [ɪˈmens] [ˈtæksɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [bæks]
Because of them we pay immense taxes , and the wounds on our backs
因为 的 他们 我们 支付 巨大 税收 , 和 这 伤口 在 我们的 背部
[ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən] .
are always open .
是 总是 打开 .

因为他们，我们缴纳了巨额税款，我们背上的伤口也一直未愈合。

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪbiən] [hɪlz] , [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [-]
“ Among the Libyan hills , about thirty - five miles south of [551]
“ 之中 这 利比亚 丘陵 , 关于 三十 - 五 英里 南 的 [-]
“在利比亚的山丘中，大约在[551]以南35英里处

[ˈmemfɪs] , [leɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] - [ɔ:r] [ˈfaɪjum] , [ˈwʌndərf(ə)l] [θru:] [ðɪs] , [ðæt] [ˈhju:mən]
Memphis , lay the country of Piom or Fayum , wonderful through this , that human
孟菲斯 , 躺 这 国家 的 - 或者 法尤姆 , 精彩的 通过 这 , 那 人类
[hændz] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈti:] .
hands had made it .
双手 有 制成 它 .

孟菲斯，位于皮奥姆或法尤姆地区，令人惊叹的是，它竟然是人类亲手建造的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ɪn] [ðɪs] [ˈprɑːvɪns] [ə; eɪ] [ˈslʌŋkən] [ˈdezərt] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈneɪkɪd] [hɪlz] .
There was formerly in this province a sunken desert surrounded by naked hills .
那里 曾是 以前 在 这 省 一个 凹陷 沙漠 包围 经过 裸 丘陵 .
该省以前是一片被光秃秃的山丘环绕的下沉式沙漠。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] - [fɜːrst] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [plæn][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ˈɪntuː]
The pharaoh Amenhemat first conceived the daring plan of changing this place into
这 法老 - 第一的 构思 这 大胆 计划 的 变化 这 地方 进入
[ə; eɪ][ˈfruːt(ə)l][ˈriːdʒən] ,
a fruitful region ,
一个 卓有成效 地区 ,
法老阿蒙赫玛二世首先构想了将这片土地改造成富饶地区的宏伟计划。

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrzi] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] .
three thousand five hundred years before the Christian era .
三 千 五 百 年 前 这 基督教 时代 .
公元前3500年。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest]
With this object he divided the eastern part of the depression from the rest
和 这 目的 他 分割 这 东 部分 的 这 沮丧 从 这 休息
[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dæm] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
and put a mighty dam around it .
和 放 一个 强大的 坝 大约 它 .
他利用这个物体将洼地的东部与其他部分隔开，并在其周围修建了一座雄伟的大坝。

[ðɪs] [dæm][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈmiːtəz] [haɪ] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
This dam was about eight metres high , one hundred yards thick at the base ,
这 坝 曾是 关于 八 米 高的 , 一 百 码 厚的 在 这 根据 ,
这座水坝高约八米，底部厚约一百码。

[ænd; ənd][ɪts][lenkθ; lenθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [kɪˈlɑːmɪtərz] .
and its length more than four hundred kilometres .
和 它是 长度 更多的 比 四 百 公里 .
其长度超过四百公里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈrezərwaːr] [wɪtʃ] [held] [θriː] [ˈmɪljərd; ˈmɪljɑːrd][ʌv; əv][ˈkjuːbɪk] [ˈmiːtəz]
In this way was created a reservoir which held three milliards of cubic metres
在 这 方式 曾是 创建 一个 水库 哪个 握住 三 亿万 的 立方体 米
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,
就这样形成了一个蓄水池，可容纳30亿立方米的水。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [skwer] [kɪˈlɑːmɪtərz] .
the surface of which occupied about three hundred square kilometres .
这 表面 的 哪个 占领 关于 三 百 正方形 公里 .
其表面积约三百平方公里。

[ðɪs] [ˈrezərwaːr] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhektɛəz] [ʌv; əv][lənd] , [ænd; ənd]
This reservoir served to irrigate two hundred thousand hectares of land , and
这 水库 服务 到 灌溉 二 百 千 公顷 的 土地 , 和
[bɪˈsaɪdz] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][ˌoʊvərˈfloʊ] ,
besides , in time of overflow ,
除了 , 在 时间 的 溢出 ,
该水库用于灌溉二十万公顷土地，此外，在溢流时期，

[aɪˈti:] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˌgærən'ti:d] [ə; eɪ][kən'sɪdəərb(ə)] [pɑ:rt][ʌv; əv][iːdʒɪpt]
it took in the excess of water and guaranteed a considerable part of Egypt
它 采取 在 这 过量的 的 水 和 保证 一个 大量 部分 的 埃及
[frʌm; frəm] ['sʌd(ə)n] [ɪnʌn'deɪn]
from sudden inundation .
从 突然 洪水 .

它吸收了多余的水，保证了埃及相当一部分地区免受突发性洪水的侵袭。

[ðɪs] [ɪ'mens] [kə'lek](ə)n [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [leɪk] [moʊʒ-ɪs] ,
This immense collection of water was called Lake Moeris ,
这 巨大 收藏 的 水 曾是 称为 湖 莫里斯 ,
[wɒndəz]
这片巨大的水域被称为莫里斯湖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and was considered one of the wonders of the world .
和 曾是 经过考虑的 一 的 这 奇迹 的 这 世界 .
[wɜ:rlɪd]
它曾被认为是世界奇迹之一。

[θæŋks] [tu:; tə][aɪˈti:][ə; eɪ]['dezərt] ['væli] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rtl] [lænd][ʌv; əv] - ,
Thanks to it a desert valley was changed into the fertile land of Piom ,
谢谢 到 它 一个 沙漠 谷 曾是 已更改 进入 这 沃 土地 的 - ,
[pɪəm]
多亏了它，一片沙漠山谷变成了肥沃的皮奥姆土地。

[wer] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [θəʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['kʌmfərt] .
where about two hundred thousand people lived in comfort .
在哪里 关于 二 百 千 人们 居住地 在 舒适 .
[kʌmfərt]
大约有二十万人在那里过着舒适的生活。

[ɪn] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] , [br'saɪdz] [pɑ:mz][ænd; ənd] [wi:t] , [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
In this province , besides palms and wheat , were produced the most beautiful
在 这 省 , 除了 棕榈树 和 小麦 , 是 生产 这 最多 美丽的
[rəʊzɪz] ;
roses ;
玫瑰 ;
[rəʊzɪz]
这个省除了棕榈树和小麦外，还出产最美丽的玫瑰；

[ɔɪl] [meɪd] [frʌm; frəm] [ði:z] [went] [tu:; tə][ɔ:l][iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ɪts] ['bʌʊndrɪz] .
oil made from these went to all Egypt , and beyond its boundaries .
油 制成 从 这些 去 到 全部 埃及 , 和 超过 它是 边界 .
[bʌʊndrɪz]
用这些油制成的石油销往埃及各地，甚至远销埃及境外。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [leɪk] [moʊʒ-ɪs][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['wʌndər] [ə'mʌŋ] [wɜ:rks]
The existence of Lake Moeris was connected with another wonder among works
这 存在 的 湖 莫里斯 曾是 连接 和 其他 想知道 之中 作品
[wɜ:rks]
[ʌv; əv] [iːdʒɪp'n] ['endʒə'nɪrz] , ['dʒoʊzəfs][kə'næl] .
of Egyptian engineers , Joseph's canal .
的 埃及人 工程师 , 约瑟的 运河 .
[kə'næl]
莫里斯湖的存在与埃及工程师的另一项奇迹——约瑟夫运河——息息相关。

[ðɪs] [kə'næl] , [tu:] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [waɪd] ,
This canal , two hundred yards wide ,
这 运河 , 二 百 码 宽的 ,
[waɪd]
这条运河宽两百码，

[ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [kɪ'lɑ:mɪtərz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
extended about three hundred and fifty kilometres along the western side of the
扩展 关于 三 百 和 五十 公里 沿着 这 西 边 的 这
[naɪl] .
Nile .
尼罗河 .
[naɪl]
沿尼罗河西岸延伸约三百五十公里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ˈfɪftiːn] [kɪˈlɑːmɪtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈɪrɪɡeɪt] [lændz] [nɪr]
It was situated fifteen kilometres from the river , served to irrigate lands near
它 曾是 位于 十五 公里 从 这 河 , 服务 到 灌溉 土地 靠近
[ðə; ði] [ˈlɪbiən] [ˈmaʊntnɪz] ,
the Libyan mountains ,
这 利比亚 山脉 ,
它位于距离河流十五公里处，用于灌溉利比亚山区附近的土地。

[ænd; ənd] [kənˈveɪd] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [leɪk] [moʊʒ-ɪs] .
and conveyed water to Lake Moeris .
和 传递 水 到 湖 莫里斯 .
并将水输送到莫里斯湖。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] - [roʊz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɪrəˌmɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Around the country of Piom rose a number of ancient pyramids and a
大约 这 国家 的 - 玫瑰 一个 数字 的 古老的 金字塔 和 一个
[ˈmʌltɪtʊːd] [ʌv; əv] [ˈsmɔːləɹ] [tuːmz] .
multitude of smaller tombs .
民众 的 较小的 陵墓 .
在皮奥姆王国各地，耸立着许多古代金字塔和众多较小的陵墓。

[ɑːn][ɪts] [ˈiːstərn] [ˈbaʊndrɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈlæbəˌrɪnθ] ([loʊp] - -) .
On its eastern boundary was the celebrated Labyrinth (Lope - rohunt) .
在 它是 东 边界 曾是 这 著名 迷宫 (洛佩 - -) .
在其东部边界是著名的迷宫（Lope-rohunt）。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈɔːlsou][baɪ] - [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens]
This was built also by Amenhemat and had the form of an immense
这 曾是 建造 还 经过 - 和 有 这 形式 的 一个 巨大
[ˈhɔːrsʃuː] .
horseshoe .
马蹄铁 .
这座建筑也是由阿蒙赫迈特建造的，形状像一个巨大的马蹄铁。

[aɪˈtiː][ˈɑːkjupaɪd] [æn; ən] [ˈerɪə] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌjɑːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][sɪks] [ˈhʌndrəd] [waɪd] .
It occupied an area one thousand yards long and six hundred wide .
它 占领 一个 区域 一 千 码 长的 和 六 百 宽的 .
它占地长一千码，宽六百码。

[ðɪs] [ˈedɪfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtreʒər] - [haʊs] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
This edifice was the great treasure - house of Egypt .
这 大厦 曾是 这 伟大的 宝藏 - 房子 的 埃及 .
这座建筑是埃及的伟大宝库。

[ɪn][aɪˈtiː] [rɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈmʌmiːz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfeɪməs] [ˈferouz, ˈfeɪrouz] , [rɪˈnaʊnd] [-]
In it reposed the mummies of several famous pharaohs , renowned [552]
在 它 安息 这 木乃伊 的 一些 著名的 法老们 , 著名 [-]
里面安葬着几位著名法老的木乃伊，[552]

[priːsts] , [ˈdʒenrəlz] , [ænd; ənd] [ˈɑːkitekts] .
priests , generals , and architects .
神父 , 将军们 , 和 建筑师 .
牧师、将军和建筑师。

[hɪr] [leɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈvɪəd] [ˈæniˌmlz] , — [əˈbʌv] [ɔːl] , [ðouz] [ʌv; əv] [ˈkrɒkədəɪlz] .
Here lay the remains of revered animals , — above all , those of crocodiles .
这里 躺 这 遗迹 的 受人尊敬的 动物 , — 多于 全部 , 那些 的 鳄鱼 .
这里安葬着受人尊敬的动物的遗骸，尤其是鳄鱼的遗骸。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [wʌz; wəz] [kept] [ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [steɪt] , [brɔ:t] [təˈgeðər] [ɪn]
And here was kept the property of the Egyptian state , brought together in
和 这里 曾是 保留 这 财产 的 这 埃及人 状态 , 带来 一起 在
[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] .
the course of ages .
这 课程 的 年龄 :

这里保存着埃及国家的财产，这些财产是经过漫长岁月积累起来的。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstrʌktʃər] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][geɪn][æn; ən][aɪˈdi:ə][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
Of this structure it is difficult to gain an idea at present .
的 这 结构 它 是 难的 到 获得 一个 主意 在 展示 :

目前很难了解这种结构的具体情况。

[ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] , [nɔ:r] [wɑ:tʃt] [ˈoʊvər] -
The labyrinth was neither inaccessible from the outside , nor watched over -
这 迷宫 曾是 两者都不 无法进入 从 这 外部 , 也不 观看 超过 -
[ˈkerfəli] ;
carefully ;
小心 ;

迷宫既不是从外面无法进入的，也没有受到严密的监视；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [tru:ps] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ,
it was guarded by a small division of troops attached to the priests ,
它 曾是 守卫 经过 一个 小的 分配 的 军队 随附的 到 这 神父 ,
它由隶属于祭司的一小队士兵守卫。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [pri:sts] [ʌv; əv] [traɪd] [ˈɑ:nəsti] .
and some priests of tried honesty .
和 一些 神父 的 尝试 诚实 :

还有一些久经考验、为人正直的牧师。

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [leɪ] [ˈspeʃəli] [ɪn] [ðɪs] : [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz]
The safety of the treasury lay specially in this : that with the exception of those
这 安全 的 这 财政部 躺 特别 在 这 : 那 和 这 例外 的 那些
[fju:] [ˈpɜ:sənz] ,
few persons ,
很少 人 ,

国库安全的关键在于：除了少数几个人之外，

[noʊ][wʌn] [nu:] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , [wɪt] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:]
no one knew where to look for it in the labyrinth , which was divided into
不 一 知道 在哪里 到 看 为了 它 在 这 迷宫 , 哪个 曾是 分割 进入
[tu:] [ˈstɔ:rɪz] ,
two stories ,
二 故事 ,

没有人知道在分为两层的迷宫中应该在哪里找到它。

[wʌn] [əˈbʌv] [graʊnd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌsʌbtəˈreɪniən] , [ænd; ʌnd][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
one above ground , the other subterranean , and in each of these there were
一 多于 地面 , 这 其他 地下 , 和 在 每个 的 这些 那里 是
[fɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃembər] .
fifteen hundred chambers .
十五 百 房间 :

一座在地上，一座在地下，每座都有 1500 个房间。

[i:tʃ] [ˈferoʊ] , [i:tʃ] [haɪ] [pri:st] ,
Each pharaoh , each high priest ,
每个 法老 , 每个 高的 牧师 ,

每个法老，每个大祭司，

[ˈfaɪnəli] [i:tʃ] [ˈtreʒərə] [ænd; ənd] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
finally each treasurer and supreme judge was bound to examine with his own
最后 每个 财务主管 和 最高 法官 曾是 边界 到 检查 和 他的 自己的
[aɪz] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
eyes the property of the state immediately after entering on his office .
眼睛 这 财产 的 这 状态 立即地 后 进入 在 他的 办公室 .
最后，每位财政大臣和最高法官都必须在就职后立即亲自检查国家财产。

[stiɪl] , [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪteri:z] [kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈti:] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [lɜ:rn] [wer] [ðə; ði] [ˈtreʒər]
Still , no one of the dignitaries could find it , or even learn where the treasure
仍然 , 不 一 的 这 达官显贵 可以 寻找 它 , 或者 甚至 学习 在哪里 这 宝藏
[leɪ] ,
lay ,
躺 ,
然而，这些达官显贵中没有一个人能找到它，甚至连宝藏的下落都不知道。

[ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɔ:r][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] ,
whether in the main body of the building or in some of its wings ,
无论 在 这 主要的 身体 的 这 建筑 或者 在 一些 的 它是 翅膀 ,
无论是在建筑的主体部分还是在某些侧翼部分，

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [bɪˈni:θ] [aɪ ˈti:] .
above the earth or beneath it .
多于 这 地球 或者 下面 它 .
在地球上方或地球下方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [ˈri:əli]
There were some to whom it seemed that the treasure was really
那里 是 一些 到 谁 它 似乎 那 这 宝藏 曾是 真的
[ʌndərˈgraʊnd] ,
underground ,
地下 ,
有些人认为宝藏真的埋在地下。

[fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] [ˈpra:pər] .
far away from the labyrinth proper .
远的 离开 从 这 迷宫 恰当的 .
远离迷宫本身。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm] [hu:] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [leɪk] ,
There were even some who thought that the treasure was beneath the lake ,
那里 是 甚至 一些 WHO 想法 那 这 宝藏 曾是 下面 这 湖 ,
甚至有人认为宝藏就在湖底。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [səbˈmɜ:rdʒd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ni:d] [kʌm] .
so that it might be submerged should the need come .
所以 那 它 可能 是 湮 应该 这 需要 来 .
以便在必要时可以将其淹没。

[ˈfaɪnəli] [noʊ] [ˈdɪɡnɪteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kæəd] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Finally no dignitary of the state cared to occupy himself with the question ,
最后 不 显要人物 的 这 状态 关心 到 占据 他自己 和 这 问题 ,
最后，没有一位国家要员愿意关心这个问题。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] [dru:] [ˈæftər][aɪ ˈti:][ˈru:ɪn][tu:; tə]
knowing that an attack on the property of the gods drew after it ruin to
会心 那 一个 攻击 在 这 财产 的 这 神 画 后 它 废墟 到
[ðə; ði] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] .
the sacrilegious .
这 亵渎神明 .
要知道，亵渎神灵的财产必将招致毁灭。

[ðə; ði] [ˌʌnɪˈɪʃieɪtɪd] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][roʊd] , [pərˈhæps] , [ɪf] [fɪr] [hæd; həd][nɑ:t]
The uninitiated might have discovered the road , perhaps , if fear had not
这 新手 可能 有 发现 这 路 , 也许 , 如果 害怕 有 不是
[ˈperələɪzd] [ɪnˈtru:dəz] .
paralyzed intruders .
瘫痪 入侵者 .

如果不是恐惧吓退了入侵者，那些不熟悉情况的人或许会发现这条路。

[deθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['θreɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
Death in this world and the next threatened him and his family who should
死亡 在 这 世界 和 这 下一个 威胁 他 和 他的 家庭 WHO 应该
[der] [wɪð; wɪθ] [ˈgɑ:dləs] [plænz][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌtʃ] [ˈsi:kri:ts] .
dare with godless plans to discover such secrets .
敢 和 无神论者 计划 到 发现 这样的 秘密 .

今世和来世的死亡都威胁着他和他的家人，他们竟敢怀着亵渎神明的计划去发现这些秘密。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts][ˈræmisi:z] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] . [ˈvɪzɪtɪd] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv] [ˈfaɪjum] .
Arriving in those parts Rameses XIII . visited first of all the province of Fayum .
抵达 在 那些 部分 拉美西斯 十三 . 到访 第一的 的 全部 这 省 的 法尤姆 .

拉美西斯十三世抵达这些地区后，首先访问了法尤姆省。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [aɪˈti:] [si:md] [laɪk][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪˈmens] [boʊl] ,
In his eyes it seemed like the interior of some immense bowl ,
在 他的 眼睛 它 似乎 喜欢 这 内部的 的 一些 巨大 碗 ,
在他眼里，那就像一个巨大的碗的内部。

[ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [hɪlz] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] .
the bottom of which was a lake and hills the edges .
这 底部 的 哪个 曾是 一个 湖 和 丘陵 这 边缘 .
底部是一个湖泊，边缘是山丘。

[wɪðərsʊʊˈevər] [hi; hi] [tɜ:rnd] [hi; hi] [faʊnd] [ɡri:n] [ˈdʒu:si] [ɡræs] [ˈverɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] , [ɡru:ps]
Whithersoever he turned he found green juicy grass varied with flowers , groups
无论去往何处 他 转向 他 成立 绿色的 多汁的 草 多种多样 和 花朵 , 团体
[ʌv; əv][pɑ:mz] ,
of palms ,
的 棕榈树 ,

无论他转向何方，都能看到绿油油的嫩草，其间点缀着各种鲜花，还有成片的棕榈树。

[ɡroʊvz] [ʌv; əv][fɪɡ] - [tri:z] [ænd; ənd] [ˈtæməraɪnd] ,
groves of fig - trees and tamarinds ,
小树林 的 如图 - 树木 和 罗望子 ,
无花果树和罗望子树丛，

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ˈsʌnraɪz] [tu:; tə] [ˈsʌnset] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd]
amid which from sunrise to sunset were heard the singing of birds and
之中 哪个 从 日出 到 日落 是 听到 这 歌唱 的 鸟类 和
[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈglædsəm] [ˈpi:p(ə)] .
the voices of gladsome people .
这 声音 的 高兴 人们 .

从日出到日落，耳边不时传来鸟儿的鸣叫和人们的欢声笑语。

[ðæt] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
That was perhaps the happiest corner of Egypt .
那 曾是 也许 这 最快乐 角落 的 埃及 .
那或许是埃及最幸福的角落。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈbaʊndləs] [dɪˈlaɪt] . [-]
The people received the pharaoh with boundless delight . [553]
这 人们 已收到 这 法老 和 无边无际 喜 . [-]

人民以极大的喜悦迎接法老。[553]

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈretənʊ:] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
They covered him and his retinue with flowers ,
他们 涵盖 他 和 他的 随从 和 花朵 ,
他们用鲜花覆盖了他和他的随从,

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒstliːɪst] [ˈpəːfjuːmz] [æz; əz]
they presented him with a number of vessels of the costliest perfumes as
他们 呈现 他 和 一个 数字 的 船只 的 这 最昂贵 香水 作为
[wel] [æz; əz][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ten] [ˈtælənts] .
well as gold and precious stones to the amount of ten talents .
出色地 作为 金子 和 宝贵的 石头 到 这 数量 的 十 天赋 .
他们送给他许多最昂贵的香水瓶，以及价值十他连得的黄金和宝石。

[ˈræmisiːz] [spɛnt] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈplez(ə)nt] [ˈriːdʒən] [wer] [dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈblɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði]
Rameses spent two days in that pleasant region where joy seemed to blossom on the
拉美西斯 花费 二 天 在 那 令人愉快的 地区 在哪里 喜悦 似乎 到 开花 在 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
拉美西斯在那片宜人的地区待了两天，那里仿佛树木间都洋溢着喜悦的气息。

[ˈfloʊ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [leɪk] [moʊːɪs] .
flow in the air , and look over the waters of Lake Moeris .
流动 在 这 空气 , 和 看 超过 这 水 的 湖 莫里斯 .
空气中弥漫着流动的气息，俯瞰着莫里斯湖的湖水。

[bʌt; bət] [men] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ˈɔːlsou] .
But men reminded him that he should see the labyrinth also .
但 男人 提醒 他 那 他 应该 看 这 迷宫 还 .
但有人提醒他，他也应该去看看迷宫。

[hiː; hi] [left] [ˈfaɪjum] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈraʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈtrævlɪd] .
He left Fayum with a sigh and gazed around as he travelled .
他 左边 法尤姆 和 一个 叹 和 凝视 大约 作为 他 旅行 .
他叹了口气离开了法尤姆，一边走一边环顾四周。

[suːn] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒestɪk][paɪl][ʌv; əv] [greɪ] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn]
Soon his attention was fixed by a majestic pile of gray buildings which stood on
很快 他的 注意力 曾是 固定的 经过 一个 雄伟 桩 的 灰色的 建筑物 哪个 站立 在
[æn; ən] [ˈemɪnəns] .
an eminence .
一个 卓越 .
很快，他的注意力就被矗立在高地上的一座雄伟的灰色建筑群所吸引。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈlæbərɪnθ] [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
At the gate of the famous labyrinth Rameses was greeted by a company of
在 这 门 的 这 著名的 迷宫 拉美西斯 曾是 问候 经过 一个 公司 的
[priːsts] [ʌv; əv] [əˈsetɪk] [ɪkˈstɪriər] ,
priests of ascetic exterior ,
神父 的 苦行僧 外部的 ,
在著名的迷宫门口，拉美西斯受到了一群外表苦行僧式的祭司的迎接。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [truːps] , [ˈevri] [mæn][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈfeɪvn] .
and a small division of troops , every man in which was completely shaven .
和 一个 小的 分配 的 军队 , 每一个 男人 在 哪个 曾是 完全地 剃光 .
还有一小队士兵，队里每个人都剃了光头。

“ [ðɪːz] [men] [lʊk] [laɪk] [priːsts] , ” [sed] [ˈræmisiːz] .
“ **These men look like priests** , ” **said Rameses** .
” 这些 男人 看 喜欢 神父 , ” 说 拉美西斯 .
“这些人看起来像祭司,”拉美西斯说。

“ [ðeɪ] [du:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ræŋks][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ɔ:rdn'eɪʃn] ,
“ **They do , because every one in the ranks has received the inferior ordination** ,
“ 他们 做 , 因为 每一个 一 在 这 排名 有 已收到 这 下 授职 ,
[ænd; ənd][sen'tjuəriənz][ðə; ði] [su:'pɪriər] ,
and centurions the superior ,
和 百夫长 这 优越的 ,

“他们的确如此，因为每个士兵都接受了较低级别的圣职授任，而百夫长则接受了较高级别的圣职授任。”

“ [ˈænsər] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] .
“ **answered the high priest of the edifice** .
“ 回答 这 高的 牧师 的 这 大厦 .

“这座建筑的大祭司回答道。”

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['wɒrɪrɪz] ,
When he looked more carefully at the faces of those strange warriors ,
什么时候 他 看起来 更多的 小心 在 这 面孔 的 那些 奇怪的 战士 ,

当他更仔细地观察那些陌生战士的面孔时，

[hu:] [eɪt] [noʊ] [mi:t] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['selɪbət] , [ðə; ði] ['feroʊ] ['noʊtɪd][ɪn][ðəm; ðəm][kɑ:m] ['enərdʒi]
who ate no meat and were celibates , the pharaoh noted in them calm energy
WHO 吃 不 肉 和 是 独身者 , 这 法老 著名的 在 他们 冷静的 活力
[ænd; ənd] ['kwɪknəs] ;
and quickness ;
和 速度 ;

法老注意到，不吃肉且独身的人，身上有一种沉稳的活力和敏捷的思维；

[hi:; hi][ˈnoʊtɪd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [ˈpɜ:rs(ə)n] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wət'evər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
he noted also that his sacred person made no impression whatever in that place .
他 著名的 还 那 他的 神圣 人 制成 不 印象 任何 在 那 地方 .

他还注意到，他的神圣身份在那里丝毫没有给人留下任何印象。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] - ['si:kret] [plæn] [wɪl] [sək'si:d] , “ [θɔ:t] [hi:; hi] .
“ **I am very curious to learn how Samentu's secret plan will succeed , “ thought he** .
“ 我 是 非常 好奇的 到 学习 如何 - 秘密 计划 将要 成功 , “ 想法 他 .

“我很好奇萨门图的秘密计划会如何成功，”他心想。

[ðə; ði] ['feroʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['i:ðər] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðoʊz] [men] [ɔ:r]
The pharaoh understood that it was impossible either to frighten those men or
这 法老 理解 那 它 曾是 不可能的 任何一个 到 吓唬 那些 男人 或者
[tu:; tə] [braɪb] [ðəm; ðəm] .
to bribe them .
到 贿赂 他们 .

法老明白，既不可能吓唬那些人，也不可能贿赂他们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [self] - ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] [wʌn] [kə'mɑ:ndɪd] ['kaʊntləs]
They were as self - confident in looks as if each one commanded countless
他们 是 作为 自己 - 自信的 在 看起来 作为 如果 每个 一 命令 无数
[ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
regiments of spirits .
军团 的 烈酒 .

他们看起来自信满满，仿佛每个人都统领着无数的军队。

“ [wi:; wi][æɪ; əɪ] [si:] , “ [θɔ:t] [ˈræmɪsi:z] , “ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [maɪ] ['gri:ks] [ænd; ənd]
“ **We shall see , “ thought Rameses , “ if they can frighten my Greeks and**
“ 我们 将 看 , “ 想法 拉美西斯 , “ 如果 他们 能 吓唬 我的 希腊人 和
[erʒi'ætɪk] , [hu:] ,
Asiatics , who ,
亚洲人 , WHO ,

“我们拭目以待，”拉美西斯心想，“他们能否吓倒我的希腊人和亚洲人，他们.....”

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ɑːr; ər][soʊ][waɪld][ðæt] [ðeɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈpɑːmpəs] [ˈfeɪsɪz] .
fortunately , are so wild that they do not know pompous faces .

幸运的是 , 是 所以 荒野 那 他们 做 不是 知道 傲慢 面孔 .

幸运的是, 它们如此野性, 以至于不懂什么是傲慢自大。

" [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] [ˈfeə,roʊz] [swiːt] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
" **At the request of the priests , the pharaoh's suite remained at the gate ,**
" 在 这 要求 的 这 神父 , 这 法老的 套房 剩余 在 这 门 ,
"应祭司们的要求, 法老的随从们留在了城门口。"

[æz; əz] [ɪf] [ˈʌndər] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvɪn] [ˈsoʊldʒərz] .
as if under guard of the shaven soldiers .

作为 如果 在下面 警卫 的 这 剃光 士兵 .

仿佛在剃了光头的士兵的监视下。

" [mʌst; məst][aɪ] [liːv] [maɪ] [sɔːrd] [tuː] ? " [æskt] [ˈræmisiːz] .
" **Must I leave my sword too ?** " **asked Rameses .**

我 必须 我 离开 我的 剑 也 ? " 问 拉美西斯 .

“我也要把我的剑也留下吗？”拉美西斯问道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː ˈes] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈoʊvərsɪr] .
" **It will not harm us ,** " **answered the chief overseer .**

它 将要 不是 伤害 我们 , " 回答 这 首席 监工 .

“这不会对我们造成伤害,”监工长回答说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈferoʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪʃ] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][slæp][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The young pharaoh had the wish at least to slap the pious man with the

这 年轻的 法老 有 这 希望 在 至少 到 拍击 这 虔诚的 男人 和 这

[saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈænsər] ,
side of his sword for such an answer ,

边 的 他的 剑 为了 这样的 一个 回答 ,

年轻的法老真想用剑柄狠狠抽那个虔诚的人一巴掌, 以惩罚他这样的回答。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] .
but he restrained himself .

但 他 克制 他自己 .

但他克制住了自己。

[ˈræmisiːz] [ænd; ænd][ðə; ði] [priːsts] [ˈentəd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪˈmens] [kɔːrt] [ænd; ænd]
Rameses and the priests entered the main building by an immense court and

拉美西斯 和 这 神父 进入 这 主要的 建筑 经过 一个 巨大 法庭 和

[pæst] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈsfɪŋksɪz] .
passed between two rows of sphinxes .

通过了 之间 二 行 的 狮身人面像 .

拉美西斯和祭司们通过一个巨大的庭院进入主楼, 从两排狮身人面像之间穿过。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [dɑːrk] , [ˈæntɪtʃeɪmbər] [wɜːr; wər] [eɪt] [dɔːz] ,
Here in a very spacious , but somewhat dark , antechamber were eight doors ,

这里 在 一个 非常 宽敞 , 但 有些 黑暗的 , 前厅 是 八 门 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ɪnˈkwaɪəd] , — [-]
and the overseer inquired , — [554]

和 这 监工 询问 , — [-]

这里有一个非常宽敞但略显昏暗的前厅, 里面有八扇门, 监工问道——[554]

" [θruː] [wɪtʃ] [dɔːr] [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒər] , [ˈhoʊlɪnəs] ? "
" **Through which door dost thou wish to go to the treasure , holiness ?** " "
" 通过 哪个 门 朋友 你 希望 到 去 到 这 宝藏 , 圣洁 ? "

圣洁啊, 你想通过哪扇门进入宝库?

" [θruː] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ðə; ði][moʊst] [ˈkwɪkli] .
" **Through that by which we can go the most quickly .**

通过 那 经过 哪个 我们 能 去 这 最多 迅速地 .

“通过我们能最快到达的地方。”

” [i:tʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [pri:sts] [tʊk] [tu:] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] [ɪgˈhaɪtɪd][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] .
“ **Each of five priests took two bundles of torches , but only one ignited a torch .** ”
每个 的 五 神父 采取 二 捆绑 的 火炬 , 但 仅有的 一 点燃 一个 火炬 .

“五位祭司每人拿了两捆火把，但只有一位点燃了一根火把。

[æɪt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈoʊvərsɪr] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bi:dz]
At his side stood the chief overseer holding in his hands a large string of beads
在 他的 边 站立 这 首席 监工 保持 在 他的 双手 一个 大的 细绳 的 珠子
[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkærəktərz] .
on which were written certain characters .
在 哪个 是 书面 肯定 人物 .

在他身边站着总管，手里拿着一串大珠子，上面写着一些文字。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [wɔ:kt] [ˈræmisi:z] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [θri:] [pri:sts] .
Behind them walked Rameses surrounded by three priests .
在后面 他们 步行 拉美西斯 包围 经过 三 神父 .

在他们身后，拉美西斯二世被三名祭司簇拥着。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [hu:] [held][ðə; ði] [bi:dz] [tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
The high priest who held the beads turned to the right and entered a great
这 高的 牧师 WHO 握住 这 珠子 转向 到 这 正确的 和 进入 一个 伟大的
[hɔ:l] ,
hall ,
大厅 ,

手持念珠的大祭司向右转身，走进了一座大厅。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ænd] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪnskɪrɪpʃnz] [ænd; ænd] [ˈfɪɡjərz] .
the walls and columns of which were covered with inscriptions and figures .
这 墙壁 和 列 的 哪个 是 涵盖 和 铭文 和 数据 .

墙壁和柱子上布满了铭文和图案。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈentərd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈkɔ:rdɔ:r] , [wɪtʃ] [led] [ˈʌpwərd] ,
From that they entered a narrow corridor , which led upward ,
从 那 他们 进入 一个 狭窄的 走廊 , 哪个 引领 向上 ,

他们由此进入了一条狭窄的走廊，这条走廊向上延伸。

[ænd; ænd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:l] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
and found themselves in a hall distinguished by a great number of doors .
和 成立 他们自己 在 一个 大厅 杰出的 经过 一个 伟大的 数字 的 门 .

他们发现自己身处一个有很多门的大厅里。

[hɪr] [ə; eɪ][ˈtæblət][wʌz; wəz] [pʊʃt] [əˈsaɪd][ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] , [dɪsˈkʌvərɪŋ] [æɪn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [θru:]
Here a tablet was pushed aside in the floor , discovering an opening through
这里 一个 药片 曾是 推动 旁边 在 这 地面 , 发现 一个 开幕 通过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] ,
which they descended ,
哪个 他们 下降 ,

他们在这里推开地板上的一块石板，发现了一个开口，然后他们就从那里下去了。

[ænd; ænd] [əˈɡen] [ədˈvænst] [θru:] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈkɔ:rdɔ:r] [tu; tə][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]
and again advanced through a narrow corridor to a chamber which had no
和 再次 先进的 通过 一个 狭窄的 走廊 到 一个 房间 哪个 有 不
[dɔ:z] .
doors .
门 .

然后再次穿过狭窄的走廊，来到一个没有门的房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [tʌtʃt] [wʌn] [ˈhaɪərəɡlɪf] [ʌv; əv] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] [mu:vd] [ə'saɪd]
But the guide touched one hieroglyph of many , and the wall moved aside
但 这 指导 感动 一 象形文字 的 许多 , 和 这 墙 已搬 旁边
[brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 :

但导游碰了一下众多象形文字中的一个，墙壁就在他们面前移开了。

[ˈræmisi:z] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] , [bʌt; bət]
Rameses tried to remember the direction in which they were going , but
拉美西斯 尝试 到 记住 这 方向 在 哪个 他们 是 去 , 但
[su:n] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [brɪ'wɪldərd] .
soon his attention was bewildered .
很快 他的 注意力 曾是 困惑 :

拉美西斯努力回想他们前进的方向，但很快他的注意力就分散了。

[hi:; hi][ˈnoʊtɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [pæst] [ˈhɜ:ɾɪdli] [θru:] [ɡreɪt] [hɔ:lz] , [smɔ:l] [tʃembər] ,
He noted , however , that they passed hurriedly through great halls , small chambers ,
他 著名的 , 然而 , 那 他们 通过了 匆匆 通过 伟大的 大厅 , 小的 房间 ,
[ˈnæroʊ] [ˈkɒrɪdɔ:z] ,
narrow corridors ,
狭窄的 走廊 ,

但他注意到，他们匆匆穿过了大厅、小房间和狭窄的走廊。

[ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɔ:r] [dɪ'sendɪd] ,
that they climbed up or descended ,
那 他们 攀登 向上或者 下降 ,
[ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɔ:r] [dɪ'sendɪd] ,
他们向上爬或向下爬,

[ðæt] [sʌm; səm] [hɔ:lz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [nʌn] [wət'evər] .
that some halls had a multitude of doors and others none whatever .
那 一些 大厅 有 一个 民众 的 门 和 其他的 没有任何 任何 :
[ðæt] [sʌm; səm] [hɔ:lz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [nʌn] [wət'evər] .
有些大厅有很多门，而有些大厅却一扇门都没有。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [æt; ət] [ɪ:tʃ] [nu:] [ˈentrəns] [dra:pt] [wʌn] [bi:d]
He observed at once that the guide at each new entrance dropped one bead
他 观察到 在 一次 那 这 指导 在 每个 新的 入口 掉落 一 珠子
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔ:n] [ˈroʊzəri] ,
from his long rosary ,
从 他的 长的 念珠 ,

他立刻注意到，每到一个新入口，导游都会从他长长的念珠上掉下一颗珠子。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ,
and sometimes , by the light of the torch ,
和 有时 , 经过 这 光 的 这 火炬 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ,
有时，借着火把的光亮，

[hi:; hi] [kəm'perd] [ðə; ði] [ɪndə'keɪʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:dz] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
he compared the indications on the beads with those on the walls .
他 比较的 这 症状 在 这 珠子 和 那些 在 这 墙壁 :
[hi:; hi] [kəm'perd] [ðə; ði] [ɪndə'keɪʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:dz] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] .
他将珠子上的图案与墙上的图案进行了比较。

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , " [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɔ:r]
" Where are we now ? " asked the pharaoh on a sudden , " beneath the earth , or
" 在哪里 是 我们 现在 ? " 问 这 法老 在 一个 突然 , " 下面 这 地球 , 或者
[ə'bʌv] [aɪ 'ti:] ? "
above it ? "
多于 它 ? "

“我们现在在哪里？”法老突然问道，“是在地下，还是在地上？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ! ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə] .
“ **We are in the power of the gods !** ” **replied his neighbor** .
“ 我们 是 在 这 力量 的 这 神 ！ ” 回复 他的 邻居 .
“我们受神灵庇佑！”他的邻居回答道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][tʊːrnz][ænd; ənd][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ðə; ði] [ˈferoʊ] [əˈɡen] [sed] , —
After a number of turns and passages the pharaoh again said , —
后 一个 数字 的 转弯 和 段落 这 法老 再次 说 , —
几番转述之后，法老再次说道：

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .
“ **But I think that we are here for the second time** .
“ 但 我 思考 那 我们 是 这里 为了 这 第二 时间 .
但我认为我们是第二次来到这里了。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] ,
“ **The priests were silent** ,
“ 这 神父 是 沉默的 ,
神父们沉默不语，

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn][wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər]
but he who carried the torch held his light to the walls in one and another
但 他 WHO 携带 这 火炬 握住 他的 光 到 这 墙壁 在 一 和 其他
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
但是，那位传递火炬的人，却在各处将火光投射到墙上。

[ænd; ənd] [ˈræmisiːz] , [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] , [kənˈfɛst] [ɪn][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][naːt] [bɪn] [ðer; ðər]
and Rameses , while looking , confessed in spirit that they had not been there
和 拉美西斯 , 尽管 寻找 , 坦白 在 精神 那 他们 有 不是 到过 那里
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .
拉美西斯一边看着，一边在精神上承认他们以前从未到过那里。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃeɪmbər] [wɪˈðaʊt] [dɔːz] [ðeɪ] [ˈloʊə-d] [ðə; ði] [laɪt] ,
In a small chamber without doors they lowered the light ,
在 一个 小的 房间 没有 门 他们 降低 这 光 ,
在一个没有门的小房间里，他们调暗了灯光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [draɪd] , [blæk] [rɪˈmeɪnz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
and the pharaoh saw on the pavement dried , black remains , covered with
和 这 法老 锯 在 这 路面 干燥 , 黑色的 遗迹 , 涵盖 和
[dɪˈkeɪd] [ˈkloʊðɪŋ] . [-]
decayed clothing . [555]
腐烂的 衣服 . [-]
法老看到人行道上有干涸的黑色残骸，上面覆盖着腐烂的衣物。 [555]

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , “ [ɪz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [huː] ,
“ **That ,** ” **said the overseer of the building ,** “ **is the body of a Phœnician who** ,
“ 那 , ” 说 这 监工 的 这 建筑 , ” 是 这 身体 的 一个 腓尼基人 WHO ,
“那是,”大楼的管理员说，“一位腓尼基人的遗体，他
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈdaɪnəsti] , [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] ; [hiː; hi][ɡɑːt] [ðʌs] [faːr] . “
during the sixteenth dynasty , tried to break into the labyrinth ; he got thus far . ”
期间 这 第十六 王朝 , 尝试 到 休息 进入 这 迷宫 ; 他 得到 因此 远的 . “
十六朝时期，他试图闯入迷宫；他已经走了这么远。

“ [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈræmisiːz] .
“ **Did they kill him ?** ” **inquired Rameses** .
“ 做过 他们 杀 他 ? ” 询问 拉美西斯 .
“他们杀了他吗？”拉美西斯问道。

“ [hi:; hi][daɪd][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
“ He died of hunger .
“ 他 死亡 的 饥饿 .
他死于饥饿。

“ [ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [ədˈvænst] [əˈgen] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ The party had advanced again about half an hour ,
“ 这 派对 有 先进的 再次 关于 一半 一个 小时 ,
“大约半小时后，队伍再次向前推进了一段距离。”

[wen] [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [bɔ:ɾ] [ðə; ði] [tɔ:rt] [ˈlaɪtɪd] [ə; ei] [ni:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:ɾ] [wer] [ˈɔ:lsəʊ] [draɪd]
when the priest who bore the torch lighted a niche in the corridor where also dried
什么时候 这 牧师 WHO 钻孔 这 火炬 照明 一个 小众市场 在 这 走廊 在哪里 还 干燥
[rɪˈmeɪnz] [wɜ:ɾ; wər] [ˈlaɪɪŋ] .
remains were lying .
遗迹 是 说谎 .
手持火炬的牧师点燃了走廊里的一个壁龛，那里也躺着干尸。

“ [ðɪs] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪɾ] , “ [ɪz][ðə; ði] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; ei] [ˈnju:biən] [pri:st] ,
“ This , “ said the overseer , “ is the body of a Nubian priest ,
“ 这 , “ 说 这 监工 , “ 是 这 身体 的 一个 努比亚人 牧师 ,
“这是,”监工说,“一位努比亚祭司的遗体。”

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ˈhoʊlɪnəs] , [traɪd] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈlæbəɾɪnθ] .
who in the time of thy grandfather , holiness , tried to enter the labyrinth .
WHO 在 这 时间 的 你的 祖父 , 圣洁 , 尝试 到 进入 这 迷宫 .
在你祖父圣人的时代，曾有人试图进入迷宫。

“ [ðə; ði] [ˈferəʊ] [meɪd] [noʊ] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ðɪs] [mæn] .
“ The pharaoh made no inquiry as to what happened to this man .
“ 这 法老 制成 不 询问 作为 到 什么 发生 到 这 男人 .
法老没有询问这个人发生了什么事。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [depθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
He had the impression of being in some depth and the feeling that the
他 有 这 印象 的 存在 在 一些 深度 和 这 感觉 那 这
[ˈedɪfɪs] [wʊd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .
edifice would crush him .
大厦 会 压碎 他 .
他感觉自己身处某种深渊之中，并且觉得这座建筑会把他压垮。

[ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈbeərɪŋz] [əˈmɪd] [ðəʊz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:z] , [hɔ:lz] , [ænd; ənd] [ˈtʃembər] , [hi:; hi]
Of taking bearings amid those hundreds of corridors , halls , and chambers , he
的 采取 轴承 之中 那些 数百 的 走廊 , 大厅 , 和 房间 , 他
[hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] .
had no thought any longer .
有 不 想法 任何 更长 .
他不再考虑如何在数百条走廊、大厅和房间里辨别方向了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn][tu:; tə] [hɪmˈself] [baɪ] [wʌt] [ˈmɪrək(ə)l] [ðəʊz] [stoʊn] [wɔ:lz]
He did not even wish to explain to himself by what miracle those stone walls
他 做过 不是 甚至 希望 到 解释 到 他自己 经过 什么 奇迹 那些 石头 墙壁
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,
他甚至不愿向自己解释，究竟是什么奇迹让那些石墙打开了。

[ɔ:ɾ] [waɪ] [ˈpeɪvmənts] [sæŋk] [bɪfɔ:ɾ] [hɪm; ɪm] .
or why pavements sank before him .
或者为什么 人行道 沉没 前 他 .
或者说，为什么他面前的人行道会下沉。

“ Samentu will do nothing , ” said he in spirit .
将要 做 没有什么 , ” 说 他 在 精神 .

“萨门图什么也不会做,”他以灵魂的形式说道。

“ He will perish like these two , whom I must even mention to him .
他 将要 沦 喜欢 这些 二 , 谁 我 必须 甚至 提到 到 他 .

“他必像这两个人一样灭亡,我甚至还要提到这两个人给他听。”

“ Such a crushing , such a feeling of helplessness and nothingness he had
这样的 一个 压碎 , 这样的 一个 感觉 的 无助 和 虚无 他 有
never experienced .
绝不 经验丰富的 .

“他从未经历过如此沉重的打击,如此无助和虚无的感觉。”

At moments it seemed to him that the priests would leave him in one of
在 时刻 它 似乎 到 他 那 这 神父 会 离开 他 在 一 的
those narrow doorless chambers .
那些 狭窄的 无门 房间 .

他有时觉得,祭司们会把他留在那些狭窄的、没有门的房间里。

Then despair seized the young pharaoh ; he touched his sword and was ready
然后 绝望 查获 这 年轻的 法老 ; 他 感动 他的 剑 和 曾是 准备好
to cut them down .
到 切 他们 向下 .

随后,年轻的法老陷入了绝望;他摸到了剑,准备将他们斩杀。

But he remembered directly that without their assistance he could not go
但 他 记得 直接地 那 没有 他们的 协助 他 可以 不是 去
hence ,
因此 ,

但他立刻想起,没有他们的帮助,他无法离开这里。

and he dropped his head .
和 他 掉落 他的 头 .

他低下了头。

“ Oh to see the light of day , even for a moment !
哦 到 看 这 光 的 天 , 甚至 为了 一个 片刻 !
“哦,多么渴望能见到阳光,哪怕只是一瞬间!”

How terrible must death be among three thousand rooms filled with gloom or
如何 糟糕的 必须 死亡 是 之中 三 千 房间 已填 和 愁云 或者
utter darkness !
说出 黑暗 !

在三千间充满阴暗或漆黑的房间里死去,该是多么可怕啊!

" [hə'rouɪk] [səʊlz] [hæv; həv] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [di:p] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [mæn] ['kæna:t]
 " Heroic souls have moments of deep depression which the common man cannot
 " 英勇 灵魂 有 时刻 的 深的 沮丧 哪个 这 常见的 男人 不能
 ['i:v(ə)n] [ɪ'mædʒɪn] .
even imagine .
 甚至 想象 .

“英雄的灵魂也会有普通人无法想象的深切沮丧的时刻。”

[ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] ['læstɪd] [æn; ən] ['aʊər] ['ɔ:lmoʊst] [wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [loʊ] [hɔ:l]
The advance had lasted an hour almost when at last they entered a low hall
 这 进步 有 持续 一个 小时 几乎 什么时候 在 最后的 他们 进入 一个 低的 大厅
 ['restɪŋ] [ɑ:n] [ɑ:k'tægənəl] [pɪləs] .
resting on octagonal pillars .
 休息 在 八边形 柱子 .

行军近一个多小时后，他们终于进入了一座由八角形柱子支撑的低矮大厅。

[ðə; ði] [θri:] [pri:sts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['ferɒʊ] ,
The three priests surrounding the pharaoh ,
 这 三 神父 周围 这 法老 ,
 法老周围的三位祭司，

[ˈseərəreɪtɪd] — [ðən] [ˈræmɪsiːz] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈnesəld] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːləm]
separated — **then** **Rameses** **noticed** **that** **one** **of** **them** **nestled** **up** **to** **a** **column**
 分开 — 然后 拉美西斯 注意到 那 一 的 他们 依偎 向上 到 一个 柱子
 [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
and **vanished** , **as** **it** **were** ,
 和 消失了 , 作为 它 是 ,
 分开后, 拉美西斯注意到其中一个人依偎在一根柱子旁, 仿佛消失了一样。

[ɪn][ðə, ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv, əv][,aɪ 'ti:] .
in the interior of it .
 在 这 内部的 的 它 .
 在其内部。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
After a while a narrow opening appeared in one of the walls ,
 后 一个 尽管 一个 狭窄的 开幕 出现 在 一 的 这 墙壁 ,
 过了一会儿, 其中一面墙上出现了一个狭窄的开口。

[ðə; ði] [pri:sts] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðər; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [gaɪd] [kə'mɑ:ndɪd] [-]
the priests returned to their places , and the guide commanded [556]
 这 神父 返回 到 他们的 地方 , 和 这 指导 命令 [-]
 祭司们回到各自的位置，向导吩咐[556]

[tuː; tə] [laɪt] [fɔːr] [tɔːtʃɪz] .
to light four torches .
 到 光 四 火炬 .

点燃四支火炬。

[ɔ:l] [tɜ:rnd] [tɜ:rd] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ɐnd] [pʊʃt] [θru:] [aɪ 'ti:] ['kɑ:ʃəsli] .
All turned toward that opening and pushed through it cautiously .
 全部 转向 朝向 那 开幕 和 推动 通过 它 谨慎地 .
 所有人都转向那个开口，小心翼翼地挤了进去。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtʃembər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
 “ Here are the chambers , ” said the overseer .
 “ 这里 是 这 房间 , ” 说 这 监工 .
 “这里是牢房,”监工说道。

[ðə; ði] [pri:sts] [ˈlaɪtɪd] [ˈkwɪkli] [tɔ:tʃɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ləmz] .
The priests lighted quickly torches which were fixed to the walls and columns .
 这 神父 照明 迅速地 火炬 哪个 是 固定的 到 这 墙壁 和 列 .
 祭司们迅速点燃了固定在墙壁和柱子上的火炬。

[ˈræmisiːz] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈtʃembər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈverɪd] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv]
Rameses saw a series of immense chambers filled with most varied products of
拉美西斯 锯 一个 系列 的 巨大 房间 已填 和 最多 多种多样 产品 的
[ˈpraɪsləs] [ˈvæljuː] .
priceless value .
无价 价值 .

拉美西斯看到了一系列巨大的房间，里面摆满了各种各样价值连城的物品。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] [ˈevri] [ˈdaɪnəsti] , [ɪf] [nɑːt] [ˈevri] [ˈferoʊ] , [hæd; həd] [pleɪst] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi]
In this collection every dynasty , if not every pharaoh , had placed from what he
在 这 收藏 每一个 王朝 , 如果 不是 每一个 法老 , 有 放置 从 什么 他
[ɔːr][aɪˈtiː] [pəˈzest] ,
or it possessed ,
或者 它 拥有 ,

在这个收藏中，每个王朝，即使不是每个法老，都放置了他们或他们的财产。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst][pɪˈkjuːliər] , [ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuː] .
that which was most peculiar , or which had the most value .
那 哪个 曾是 最多 奇特 , 或者 哪个 有 这 最多 价值 .

最独特或最有价值的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtʃæriːəts] , [ˈboʊts] , [bedz] , [teɪblz] , [ˈkæskɪt] , [ænd; ənd] [θroʊnz] [ɡoʊld][ɔːr] [ˈkʌvəd]
There were chariots , boats , beds , tables , caskets , and thrones gold or covered
那里 是 战车 , 船 , 床 , 表格 , 棺材 , 和 王座 金子 或者 涵盖
[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [plɛt] ,
with gold plate ,
和 金子 盘子 ,

有马车、船只、床、桌子、匣子和宝座，都是纯金的或镀金的。

[ɔːlsou][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][aɪvəri] ,
also inlaid with ivory ,
还 镶嵌 和 象牙 ,

还镶嵌有象牙，

[ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [wʊd] [soʊ] [,ɔːnəˈmentəli] [ðæt] [ˈɑːrtɪsts][mʌst; məst][hæv; həv]
mother - of - pearl and colored wood so ornamentally that artists must have
母亲 - 的 - 珍珠 和 有色 木头 所以 装饰性的 那 艺术家 必须 有
[wɜːrkt] [tenz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
worked tens of years at them .
工作 十 的 年 在 他们 .

珍珠母和彩色木材的装饰如此精美，艺术家们肯定花费了数十年时间才制作完成。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈwepənz] , [ˈʃɪldz] [ænd; ənd] [ˈkwɪvəz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː]
There were weapons , shields and quivers glittering with jewels .
那里 是 武器 , 盾牌 和 箭筒 闪闪发光 和 珠宝 .

那里有武器、盾牌和镶嵌着宝石的箭筒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpɪtʃɜːz] , [ˈpleɪts] , [ænd; ənd] [spuːnz] [ʌv; əv] [pjər] [ɡoʊld] , [ˈkɔːstli] [roʊbz] , [ænd; ənd]
There were pitchers , plates , and spoons of pure gold , costly robes , and
那里 是 投手 , 盘子 , 和 勺子 的 纯的 金子 , 昂贵 长袍 , 和
[ˈbældəkɪn] .
baldachins .
华盖 .

有纯金制成的水罐、盘子和勺子，昂贵的长袍和华盖。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈtreʒər] , [θæŋks] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] [pjər] [er] , [wʌz; wəz] [prɪˈzɜːrv] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ]
All this treasure , thanks to dry and pure air , was preserved without change
全部 这 宝藏 , 谢谢 到 干燥 和 纯的 空气 , 曾是 保存完好 没有 改变
[ˈdʊrɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] .
during ages .
期间 年龄 .

由于干燥纯净的空气，所有这些珍宝在漫长的岁月中得以完好保存。

[ə'mʌŋ] [rer] ['ɑ:bdʒekts][ðə; ði] ['feroʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['silvər] ['ma:d(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'siriən] ['pæləs]
Among rare objects the pharaoh saw the silver model of the Assyrian palace
之中 稀有的 对象 这 法老 锯 这 银 模型 的 这 亚述人 宫殿
[brɔ:t] [tu;; tə] ['ræmisi:z] [ˌeks,ɑr'ɑi] . [baɪ] ['sa:rgɑ:n] .
brought to Rameses XII . by Sargon .
带来 到 拉美西斯 十二 . 经过 萨尔贡 .
在众多珍稀物品中，法老看到了萨尔贡带给拉美西斯十二世的亚述宫殿银模型。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [waɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['feroʊ] [wens] [i:t] [ɡɪft] [keɪm] , [lʊkt] [æt; ət]
The high priest , while explaining to the pharaoh whence each gift came , looked at
这 高的 牧师 , 尽管 解释 到 这 法老 何处 每个 礼物 来了 , 看起来 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪlɪdʒəntli] .
his face diligently .
他的 脸 勤勉地 .
大祭司向法老解释每件礼物的来历时，总是仔细地观察着法老的脸。

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trezərz] , [hi:; hi] ['noʊtɪst] [dɪs,sætɪs'fækʃn] .
But in place of admiration for the treasures , he noticed dissatisfaction .
但 在 地方 的 钦佩 为了 这 宝藏 , 他 注意到 不满 .
但他并没有对这些珍宝表示赞赏，而是察觉到了不满。

“ [tel] [em 'i:] , ['wɜ:rðɪnəs] , ” [ɪn'kwaɪəd] ['ræmisi:z] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
“ **Tell me , worthiness ,** ” **inquired Rameses on a sudden ,**
“ 告诉 我 , 价值 , ” 询问 拉美西斯 在 一个 突然 ,
“告诉我，尊贵之人，”拉美西斯突然问道。

“ [wʌt] [ɡʊd] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['trezərz] [[ʌt] [ʌp][ɪn] ['dɑ:rkənəs] ? ”
“ **what good comes of these treasures shut up in darkness ?** ”
“ 什么 好的 来 的 这些 宝藏 关闭 向上 在 黑暗 ? ”
“这些被锁在黑暗中的宝藏有什么用呢？ ”

“ [ʃʊd; ʒəd] ['i:dʒɪpt][bi:; bi][ɪn] ['deɪndʒər][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ɡreɪt] ['paʊər] [ɪn][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ **Should Egypt be in danger there would be great power in them ,** ” **replied the**
“ 应该 埃及 是 在 危险 那里 会 是 伟大的 力量 在 他们 , ” 回复 这
[ˈoʊvərsɪr] .
overseer .
监工 .
“如果埃及遇到危险，它们将拥有巨大的力量，”监工回答说。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['helmits] ,
“ **For a few of these helmets ,**
“ 为了 一个 很少 的 这些 头盔 ,
“对于其中一些头盔来说，

[tʃæri:əts] [ænd; ənd][swɔ:dz] [wi:; wi] [mɑrt] [baɪ] [ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'siriən] ['sæt,ræps] .
chariots and swords we might buy the good - will of all the Assyrian satraps .
战车 和 剑 我们 可能 买 这 好的 - 将要 的 全部 这 亚述人 总督 .
我们可以用战车和刀剑来赢得所有亚述总督的好感。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['i:v(ə)n] [kɪŋ] ['æsɑ:r] [hɪm'self] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ɪf] [wi:; wi] [ɡev] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rnɪtʃər]
And maybe even King Assar himself would not resist if we gave him furniture
和 或许 甚至 国王 阿萨尔 他自己 会 不是 抵抗 如果 我们 给予 他 家具
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] [hɔ:l] ,
for his throne hall ,
为了 他的 王座 大厅 ,
如果我们送家具给阿萨尔国王，或许他本人也不会反对。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ɑ:rsənɪ] . “
or his arsenal . ”
或者 他的 兵工厂 . “
或者他的武器库。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [teɪk] [ɔ:l] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:]
“ **I think that they would rather take all from us by the sword than a few**
“ 我 思考 那 他们 会 相当 拿 全部 从 我们 经过 这 剑 比 一个 很少
[θru:] [gʊd] - [wɪl] ,
through good - will ,
通过 好的 - 将要 ,

我认为他们宁愿用武力夺走我们的一切，也不愿通过善意给予我们一部分。

“ [sed] [ðə; ði] [ˈferʊ] .
“ **said the pharaoh** .
“ 说 这 法老 .

法老说道。

“ [let] [ðem; ðəm] [traɪ] !
“ **Let them try** !
“ 让 他们 尝试 !

“让他们试试！ ”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **replied the priest** .
“ 回复 这 牧师 .

“牧师回答道。”

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
“ **I understand** .
“ 我 理解 .

“我明白。

[ji:; ji] [hæv; həv] [ðen] [mi:nz] [ʌv; əv] [disˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrezərz] .
Ye have then means of destroying the treasures .
叶 有 然后 方法 的 摧毁 这 宝藏 .

这样你们就有办法摧毁这些宝藏了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . “
But in that case no one could make use of them . “
但 在 那 案件 不 一 可以 制作 使用 的 他们 . “

但那样的话，就没人能利用它们了。

“ [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər] [maɪ] [maɪnd] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
“ **That is not a question for my mind** , “ **replied the overseer** .
“ 那 是 不是 一个 问题 为了 我的 头脑 , “ 回复 这 监工 .

“这不是我应该考虑的问题，”监工回答说。

“ [wi:; wi] [gɑ:rd] [wʌt] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [ɪz] [ˈɔ:rdərd] . “
“ **We guard what is given to us , and do what is ordered** . “
“ 我们 警卫 什么 是 给定 到 我们 , 和 做 什么 是 订购 . “

“我们守护我们所领受的，并执行我们所被命令的。”

“ [wʊd] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈtrezərz] [-]
“ **Would it not be better to use a portion of these treasures** [557]
“ 会 它 不是 是 更好的 到 使用 一个 部分 的 这些 宝藏 [-]

“难道不应该利用这些宝藏的一部分吗[557]”

[tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈkɒfəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [reɪz] [ˈi:dʒɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɪn] [wɪt]
to fill the coffers of the state and raise Egypt from the misery in which
到 充满 这 金库 的 这 状态 和 增加 埃及 从 这 苦难 在 哪个
[aɪ ˈti:] [ɪz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ?
it is at present ?
它 是 在 展示 ?

充实国库，使埃及摆脱目前的苦难？

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
” asked the pharaoh .
” 问 这 法老 .

法老问道。

“ [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [dɪˈpend] [ɑ:n][ju: ˈes] .
” That does not depend on us .
” 那 做 不是 依赖 在 我们 .

“那不由我们决定。”

“ [ˈræmisi:z] [fraund] .
” Rameses frowned .
” 拉美西斯 皱眉 .

拉美西斯皱起了眉头。

[hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] ; [æt; ət][ləst][hi:; hi]
He examined things for some time without very great interest ; at last he
他 检查 事物 为了 一些 时间 没有 非常 伟大的 兴趣 ; 在 最后的 他
[ɪnˈkwaɪəd] , —
inquired , —
询问 , —

他仔细观察了一会儿，但兴趣不大；最后他问道——

“ [jes] , [ði:z] [ˈpra:dʌkt] [ʌv; əv][ɑ:rt] [maɪt] [bi:; bi][ju:sf(ə)l][ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] [əˈsɪriən]
” Yes, these products of art might be useful in gaining the good - will of Assyrian
” 是的 , 这些 产品 的 艺术 可能 是 有用 在 获得 这 好的 - 将要 的 亚述人
[ˈdɪɡnɪˌteri:z] ;
dignitaries ;
达官显贵 ;

“是的，这些艺术品或许有助于赢得亚述显贵的好感；

[bʌt; bət] [ɪf] [wɔ:r][wɜ:r; wər][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [əˈsɪriə] [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ɡet] [wi:t] , [men] ,
but if war were to break out with Assyria how could we get wheat , men ,
但 如果 战争 是 到 休息 出去 和 亚述 如何 可以 我们 得到 小麦 , 男人 ,
[wɪð; wɪθ] [əˈsɪriə] [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [ɡet] [wi:t] , [men] ,
但如果与亚述爆发战争，我们如何获得小麦和人呢？

[ænd; ənd][ɑ:rmz][frʌm; frəm] [neɪʃəns] [wɪt] [hæv; həv][noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [rer] [ˈɑ:bdʒekts] ? “
and arms from nations which have no knowledge of rare objects ? “
和 武器 从 国家 哪个 有 不 知识 的 稀有的 对象 ? “
[wɪt] [hæv; həv][noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [rer] [ˈɑ:bdʒekts] ? “
还有来自对稀有物品一无所知的国家的武器？

“ [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈtreʒəri] , “ [sed] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] .
” Open the treasury , “ said the high priest .
” 打开 这 财政部 , “ 说 这 高的 牧师 .

“打开宝库,”大祭司说道。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈpri:sts] [ˈhɜ:rid] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] :
At this time the priests hurried in different directions :
在 这 时间 这 神父 慌忙 在 不同的 方向 :

这时，祭司们匆匆朝不同的方向逃去：

[tu:] [ˈvænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ləmz] ,
two vanished as if in the interior of columns ,
二 消失了 作为 如果 在 这 内部的 的 列 ,

两人仿佛消失在柱子内部一般，

[waɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] [went] [ʌp] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:n] [steps] [ænd; ənd][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈkɑ:vɪd]
while a third went up along the wall on steps and did something near a carved
尽管 一个 第三 去 向上 沿着 这 墙 在 步骤 和 做过 某物 靠近 一个 雕刻
[ˈfɪɡjər] .
figure .
数字 .

第三个人则沿着墙壁的台阶上去，在雕像附近做了些什么。

[əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [dɔːr] [ˈslɪpt] [əˈsaɪd][ænd; ənd][ˈræmisiːz] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈriːəl] [hɔːl][λv; əv] [ˈtreʒər] .
Again a hidden door slipped aside and Rameses entered the real hall of treasure .
再次 一个 隐 门 滑倒了 旁边 和 拉美西斯 进入 这 真实的 大厅 的 宝藏 .

一扇隐藏的门再次滑开，拉美西斯进入了真正的宝藏大厅。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpraɪsləs] [ˈɑːbdʒekts] .
That was a spacious room filled with priceless objects .
那 曾是 一个 宽敞 房间 已填 和 无价 对象 .

那是一个宽敞的房间，里面摆满了无价之宝。

[ɪn][aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈɜːrθn] [ˈdʒɑːrz] [kənˈteɪnɪŋ] [ɡoʊld] [dʌst] , [ˈlʌmps] [λv; əv][ɡoʊld] [paɪld] [λp] [laɪk] [ˈbrɪks] ,
In it were earthen jars containing gold dust , lumps of gold piled up like bricks ,
在 它 是 土 罐子 包含 金子 灰尘 , 肿块 的 金子 堆积 向上 喜欢 砖块 ,
里面有装着金粉的陶罐，还有像砖块一样堆成小山的金块。

[ænd; ənd][ˈɪŋɡəts][λv; əv][ɡoʊld][ɪn][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
and ingots of gold in packages .
和 锭 的 金子 在 包裹 .

还有包装好的金锭。

[blɔːks] [λv; əv][ˈsɪlvər] [stɔːrd] [æt; ət][wʌn][saɪd] [fɔːrmd] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
Blocks of silver stored at one side formed , as it were ,
积木 的 银 存储 在 一 边 形成 , 作为 它 是 ,
一侧储存的银块仿佛形成了.....

[ə; eɪ] [wɔːl] [tuː] [elz] [θɪk] [ænd; ənd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
a wall two ells thick and as high as the ceiling .
一个 墙 二 肘 厚的 和 作为 高的 作为 这 天花板 .

一堵厚两肘、与天花板一样高的墙。

[ɪn] [nɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɑːn] [stəʊn] [teɪblz] [leɪ] [ˈpreʃəs] [stəʊnz][λv; əv] [ˈevri] [ˈkʌlər] : [ˈruːbɪz] , [ˈtoʊpæz] ,
In niches and on stone tables lay precious stones of every color : rubies , topazes ,
在 利基市场 和 在 石头 表格 躺 宝贵的 石头 的 每一个 颜色 : 红宝石 , 黄玉 ,
[ˈemərəldz] ,
emeralds ,
祖母绿 ,
壁龛里和石桌上摆放着各种颜色的宝石：红宝石、黄玉、祖母绿.....

[ˈsæf.aɪəz] , [ˈdaɪəmənds] , [pɜːrlz] [æz; əz][ˈlɑːrdʒ][æz; əz] [nʌts] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz][bɜːrdz] - [egz] .
sapphires , diamonds , pearls as large as nuts and even as birds ' eggs .
蓝宝石 , 钻石 , 珍珠 作为 大的 作为 坚果 和 甚至 作为 鸟类 - 鸡蛋 .

蓝宝石、钻石、珍珠，有的像坚果一样大，有的像鸟蛋一样大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [wɪtʃ] [ˈiːkwəld] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ˈvæljuː] .
There were single jewels which equalled a town in value .
那里 是 单身的 珠宝 哪个 等于 一个 镇 在 价值 .

有些单件宝石的价值就相当于一座城镇。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːpərti] [ɪn] [keɪs] [λv; əv] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] .
“ **This is our property in case of misfortune ,** ” **said the overseer .**
“ 这 是 我们的 财产 在 案件 的 不幸 , ” 说 这 监工 .

“万一发生不幸，这是我们的财产，”监工说道。

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɑːr; ər][jiː; ji] [ˈweɪtɪŋ] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **For what misfortune are ye waiting ?** ” **inquired the pharaoh .**
“ 为了 什么 不幸 是 是的 等待 ? ” 询问 这 法老 .

法老问道：“你们在等待什么不幸呢？ ”

“ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [pʊr] , [ðə; ði] [noʊˈbɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ɑ:r; ər] [ɪn] [det] , [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] **“ The people are poor , the nobility and the court are in debt , the army** 这 人们 是 贫穷的 , 这 贵族 和 这 法庭 是 在 债务 , 这 军队 [dɪˈkri:st] [wʌn] [hæf] , **decreased one half ,** 减少 一 一半 , “百姓贫穷, 贵族和朝廷负债累累, 军队缩水了一半,

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] . **the pharaoh without money .** 这 法老 没有 钱 . 身无分文的法老。

[hæz; hæz] [ˈi:dʒɪpt] [ˈevər] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [pəˈzi](ə)n] ? ” **Has Egypt ever been in a worse position ? ”** 有 埃及 曾经 到过 在 一个 更糟 位置 ? ” 埃及的处境还比现在更糟吗?

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rs] [pəˈzi](ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈhɪksɔs] [ˈkɒŋkəd] [aɪ ˈti:] . ” **“ It was in a worse position when the Hyksos conquered it . ”** 它 曾是 在 一个 更糟 位置 什么时候 这 喜克索斯 征服 它 . ” “喜克索斯人征服它的时候, 它的处境更糟。”

“ [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈræmisi:z] , **“ In a few years , ” replied Rameses ,** 在 一个 很少 年 , ” 回复 拉美西斯 , “几年后, ”拉美西斯回答说。

“ [i:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪzriələits] [wɪl] [ˈkɑ:ŋkər] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [ænd; ənd] [i:θiˈəʊpjənz] **“ even the Israelites will conquer this country unless the Libyans and Ethiopians** 甚至 这 以色列人 将要 征服 这 国家 除非 这 利比亚人 和 埃塞俄比亚人 [prɪˈsi:d] [ðem; ðəm] . **precede them .** 先于 他们 . “即使以色列人也无法征服这个国家, 除非利比亚人和埃塞俄比亚人先一步征服他们。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪ:z] [ˈbju:tɪf(ə)l] [stoʊnz] , [ˈbroʊkən] [ˈɪntu:] [ˈpi:sɪz] , **And then these beautiful stones , broken into pieces ,** 和 然后 这些 美丽的 石头 , 破碎的 进入 件 , 然后, 这些美丽的石头, 破碎成了碎片。

[wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ˈɔ:rnəmənt] [ðə; ði] [ˈsænd(ə)lɪz] [ʌv; əv] [blæk] [men] [ænd; ənd] [ˈhi:bru:z] . ” **will go to ornament the sandals of black men and Hebrews . ”** 将要 去 到 装饰品 这 凉鞋 的 黑色的 男人 和 希伯来书 . ” 将会用来装饰黑人和希伯来人的凉鞋。

“ [bi:; bi] [æt; ət] [rest] , [ˈhoʊlɪnəs] . **“ Be at rest , holiness .** 是 在 休息 , 圣洁 . “安息吧, 圣洁。”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ɪtˈself] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [wʊd] [ˈvæniʃ] [wɪˈðəʊt] **In case of need not only the treasure itself , but the labyrinth would vanish without** 在 案件 的 需要 不是 仅有的 这 宝藏 本身 , 但 这 迷宫 会 消失 没有 [ə; eɪ] [treɪs] , **a trace ,** 一个 痕迹 , 必要时, 不仅宝藏本身会消失得无影无踪, 就连迷宫也会消失得无影无踪。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈgɑ:diənz] . ” [-] **together with its guardians . ” [558]** 一起 和 它是 守护者 : ” [-] 以及它的监护人。”[558]

[ˈræmisiːz] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈθɜːrəli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][fəˈnætiks] [huː] [θɔːt] [ˈoʊnli]
Rameses understood thoroughly that he had before him fanatics who thought only
拉美西斯 理解 彻底 那 他 有 前 他 狂热分子 WHO 想法 仅有的
[ʌv; əv] [ðɪs] :
of this :
的 这 :

拉美西斯非常清楚，他面前的是一群狂热分子，他们满脑子想的只有一件事：

[nɑːt][tuː; tə] [let] [ˈeni] [wʌn] [pəˈzes] [ðæt] [ˈtreʒər] .
not to let any one possess that treasure .
不是 到 让 任何 一 具有 那 宝藏 .

不让任何人拥有那件宝物。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ɡoʊld] [brɪks] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] , —
He sat down on a pile of gold bricks , and continued , —
他 卫星 向下 在 一个 桩 的 金子 砖块 , 和 持续 , —

他坐在一堆金砖上，继续说道：

“ [ðen] [jiː; ji][ɑːr; ər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] [ðɪs] [ˈprɑːpərti] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)] [deɪz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ? ”
“ **Then ye are preserving this property for evil days in Egypt ?** ”
“ 然后 是的 是 保存 这 财产 为了 邪恶的 天 在 埃及 ? ”
“那么，你们是要为埃及的灾祸日子保留这处房产吗？”

“ [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [truːθ] , [ˈhoʊlɪnəs] . ”
“ **Thou speakest truth , holiness .** ”
“ 你 演讲者 真相 , 圣洁 . ”

“圣洁啊，你说的是真理。”

“ [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] , [ɪts] [ˈɡɑːdiənz] , [ðæt] [ðoʊz] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [wen] [ðeɪ]
“ **But who will convince you , its guardians , that those days have come when they**
“ 但 WHO 将要 说服 你 , 它是 守护者 , 那 那些 天 有 来 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈprez(ə)nt] ? ”
are really present ? ”
是 真的 展示 ? ”

“但是，谁能说服你们这些守护者，那些日子真的已经到来了呢？”

“ [tuː; tə][duː:] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][kɔːl][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈsembli] [ʌv; əv]
“ **To do that it would be necessary to call an extraordinary assembly of**
“ 到 做 那 它 会 是 必要的 到 称呼 一个 非凡的 集会 的
[iˈdʒɪp[nz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

“要做到这一点，就必须召开一次埃及特别大会。”

[æn; ən] [əˈsembli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [θɜːrˈtiːn] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] ,
an assembly made up of the pharaoh , thirteen priests of the highest degree ,
一个 集会 制成 向上 的 这 法老 , 十三 神父 的 这 最高 程度 ,
[θɜːrˈtiːn] [ˈnɒmɑːk] ,
thirteen nomarchs ,
十三 诺曼底统治者 ,

由法老、十三位最高级别的祭司、十三位诺姆统治者组成的议会

[θɜːrˈtiːn] [ˈnəʊblz] , [θɜːrˈtiːn] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
thirteen nobles , thirteen officers , and thirteen of each of the following :
十三 贵族 , 十三 警官 , 和 十三 的 每个 的 这 下列的 :
[ˈmɜːtʃənts] , [ˈɑːtɪzənz] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] . ”
merchants , artisans , and earth - tillers . ”
商人 , 工匠 , 和 地球 - 耕耘机 . ”

十三位贵族，十三位官员，以及十三位商人、十三位工匠和十三位农民。

“ [ðen] [jiː; ji] [wɒd] [gɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sembli] [ðə; ði] ['trezərz] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['ferɒʃ] .
“ **Then ye would give to such an assembly the treasures ?** ” **asked the pharaoh** .
“ 然后 是的 会 给 到 这样的 一个 集会 这 宝藏 ？ ” 问 这 法老 .
“那么，你们要把宝藏赐给这样的集会吗？”法老问道。

“ [wiː; wi] [wɒd] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [sʌm; səm] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] , [æz; əz][wʌn][mæn] ,
“ **We would give the necessary sum if the whole assembly , as one man ,**
“ 我们 会 给 这 必要的 和 如果 这 所有的 集会 , 作为 一 男人 ,
“如果全体成员像一个人一样，我们就能拿出所需的款项，
[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][ɪn][dɛɪndʒər] , [ænd; ənd] — “
decided that Egypt was in danger , and — ”
决定 那 埃及 曾是 在 危险 , 和 — ”
他们认为埃及正处于危险之中，于是——”

“ [ænd; ənd] [wʌt] ？ ”
“ **And what ?** ”
“ 和 什么 ？ ”
“然后呢？”

“ [ɪf] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['ɑːmən][ɪn] [θiːbz] [kən'fɜːrmd] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ **If the statue of Amon in Thebes confirmed that decision .**
“ 如果 这 雕像 的 阿蒙 在 底比斯 确认的 那 决定 .
“如果底比斯的阿蒙神像证实了这一决定。

“ ['ræmisiːz] [draːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] .
“ **Rameses dropped his head as if to hide his great satisfaction .**
“ 拉美西斯 掉落 他的 头 作为 如果 到 隐藏 他的 伟大的 满意 .
拉美西斯低下了头，仿佛要掩饰他极大的满足感。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] ['redi] .
He had a plan ready .
他 有 一个 计划 准备好 .
他早有计划。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [kə'lekt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sembli] [ænd; ənd][ɪn'klaɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə][juːnə'nɪməti]
“ **I shall be able to collect such an assembly and incline it to unanimity**
“ 我 将 是 有能力的 到 收集 这样的 一个 集会 和 倾斜 它 到 一致
,
,
,
“我将能够召集这样的集会，并使之达成一致意见。”

“ [θɔːt] [ðə; ði] ['ferɒʃ] .
“ **thought the pharaoh .**
“ 想法 这 法老 .
法老心想。

“ [ˈɔːlsəʊ][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['stætʃuː][ʌv; əv]['ɑːmən] [wɪl] [kən'fɜːrm][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪf]
“ **Also it seems to me the divine statue of Amon will confirm the decision if**
“ 还 它 似乎 到 我 这 神圣的 雕像 的 阿蒙 将要 确认 这 决定 如果
[aɪ][pʊt][maɪ][eɪʒɪ'ætɪk] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] . “
I put my Asiatics around it . ”
我 放 我的 亚洲人 大约 它 . “
“而且，我觉得如果我把我的亚洲象环绕在阿蒙神像周围，那神像就会证实我的决定。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈpaɪəs] [men] , “ [sed] [hiː; hi] [ə'laʊd] , “ [fɔːr; fər] [ˈʃoʊɪŋ] [em 'iː] [ðɪːz] [ˈpreʃəs]
“ **I thank you , pious men ,** ” **said he aloud ,** “ **for showing me these precious**
“ 我 感谢 你 , 虔诚的 男人 , “ 说 他 大声 , “ 为了 显示 我 这些 宝贵的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
“我感谢你们这些虔诚的人,”他大声说道,“感谢你们向我展示了这些珍贵的东西。”

[ðə; ði] [greɪt] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [em 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['puːrɪst]
the great value of which does not prevent me from being one among the poorest
这 伟大的 价值 的 哪个 做 不是 防止 我 从 存在 一 之中 这 最贫困
[ʌv; əv] [ˈsɒvrɪnz] .
of sovereigns .
的 君主 .

但这并不能阻止我成为最贫穷的君主之一。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [em 'iː] [hens] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [wei] [ˈpaːsəb(ə)][ænd; ənd]
And now I beg you to lead me hence by the shortest way possible and
和 现在 我 求 你 到 带领 我 因此 经过 这 最短 方式 可能的 和
[ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] . "
the most convenient . "
这 最多 方便的 . "

现在我恳请你带我走最短、最方便的路离开这里。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ðɪː] , [ˈhoʊlɪnəs] , [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] .
" **We wish thee , holiness , to double the wealth of the labyrinth** .
" 我们 希望 你 , 圣洁 , 到 双倍的 这 财富 的 这 迷宫 .

“我们祈求您，圣者，使迷宫的财富翻倍。”

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] , [ðer; ðər][ɪz]ˈoʊnli][wʌn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtʃːrɪn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] .
As to the road , there is only one , we must return as we came .
作为 到 这 路 , 那里 是 仅有的 一 , 我们 必须 返回 作为 我们 来了 .

至于路，只有一条，我们必须原路返回。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [geɪv] [ˈræmɪsiːz] [deɪts] , [əˈnʌðər] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] [waɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
" **One of the priests gave Rameses dates , another a flask of wine mixed with**
" 一 的 这 神父 给予 拉美西斯 日期 , 其他 一个 烧瓶 的 葡萄酒 混合 和
[sʌm; səm] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [ˈsʌbstəns] .
some invigorating substance .
一些 令人精神振奋 物质 .

“其中一位祭司送给拉美西斯一些椰枣，另一位祭司送给他一瓶掺有某种提神物质的葡萄酒。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈkʌvəd] [streŋθ] [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːrwəd] [ˈtʃɪrfəli] .
Then the pharaoh recovered strength and went forward cheerfully .
然后 这 法老 恢复 力量 和 去 向前 愉快地 .

随后法老恢复了体力，精神抖擞地向前走去。

" [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [mʌtʃ] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈlæfɪŋ] , " [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][tʃːrɪnz][ʌv; əv] [ðɪs]
" **I would give much , " said he , laughing , " to know all the turns of this**
" 我 会 给 很多 , " 说 他 , 笑 , " 到 知道 全部 这 转弯 的 这
[ˈwʌndərf(ə)] [ˈpæsiðʒ] .
wonderful passage .
精彩的 通道 .

“我愿意付出很多，”他笑着说，“去了解这段奇妙文字的所有曲折之处。”

" [ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [priːst] [stɔːpt] , — [-]
" **The guiding priest stopped , — [559]**
" 这 指导 牧师 停止 , — [-]

“指导祭司停了下来，——[559]

" [aɪ] [əˈʃʊr] [ðɪː] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ɔːr] [rɪˈmembər] [ðɪs] [roʊd]
" **I assure thee , holiness , that we ourselves do not understand or remember this road**
" 我 保证 你 , 圣洁 , 那 我们 我们自己 做 不是 理解 或者 记住 这 路
 ,
 .
 ,

“圣洁啊，我向你保证，我们自己既不理解也不记得这条路，

[ðoʊ] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [baɪ][aɪ 'ti:] . ”
“ **though each one of us has entered a number of times by it** . ”
“ 尽管 每个 一 的 我们 有 进入 一个 数字 的 时代 经过 它 . ”
“ 虽然我们每个人都曾多次通过它进入过。”

“ [ðen] [həʊ] [du:][ji:; ji] ['mænɪdʒ] ? ”
“ **Then how do ye manage ?** ”
“ 然后 如何 做 是的 管理 ? ”
“ 那你们是怎么做到的呢？ ”

“ [wi:; wi][hæv; həv]['sɜ:rt(ə)n] [ˌɪndə'keɪʒnz] , [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][feɪl][ju: 'es] ,
“ **We have certain indications , but if one of these were to fail us** ,
“ 我们 有 肯定 症状 , 但 如果 一 的 这些 是 到 失败 我们 ,
“ 我们有一些迹象, 但如果其中之一失效了,

[i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [daɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] .
even at this moment we should die here of hunger .
甚至 在 这 片刻 我们 应该 死 这里 的 饥饿 .
即使到了现在, 我们还是会饿死在这里。

“ [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] [æt; ət][ləst][ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
“ **They reached the antechamber at last and through it the courtyard** .
“ 他们 达到 这 前厅 在 最后的 和 通过 它 这 庭院 .
他们终于到达了前厅, 穿过前厅就到了庭院。

['ræmisi:z] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [dru:] [wʌn] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ['æftər] [ə'hʌðər] .
Rameses looked around and drew one breath of relief after another .
拉美西斯 看起来 大约 和 画 一 气息 的 宽慰 后 其他 .
拉美西斯环顾四周, 长舒了一口气。

“ [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] !
“ **For all the treasures of the labyrinth I would not guard them** !
“ 为了 全部 这 宝藏 的 这 迷宫 我 会 不是 警卫 他们 !
“即使拥有迷宫中的所有宝藏, 我也不会守护它们! ”

“ [kraɪd] [hi:; hi] .
“ **cried he** .
“ 哭 他 .

“他喊道。”

“ ['terər] [fɔ:lz] [ɑ:n][maɪ] [brɛst] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][daɪ][ɪn] [ðoʊz] [stoʊn]
“ **Terror falls on my breast when I think that it is possible to die in those stone**
“ 恐怖 瀑布 在 我的 胸部 什么时候 我 思考 那 它 是 可能的 到 死 在 那些 石头
[ˈprɪzənz] . ”
prisons . ”
监狱 . ”

“想到有可能死在那些石头监狱里, 我就感到无比恐惧。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [groʊ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] ['smɑɪlɪŋ] .
“ **But it is possible to grow attached to them** , ” **replied the priest smiling** .
“ 但 它 是 可能的 到 生长 随附的 到 他们 , ” 回复 这 牧师 微笑 .
“但是, 人们可能会对它们产生感情,”牧师笑着回答。

[ðə; ði] ['feroʊ] [θæŋkt] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡaɪdz] , [ænd; ənd] [kən'klu:did] , —
The pharaoh thanked each of his guides , and concluded , —
这 法老 谢谢 每个 的 他的 指南 , 和 结束 , —
法老向每一位向导道谢, 并总结道:

“ [aɪ][ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm]['feɪvər] ; [æsk][fɔ:r; fər][wʌn] .
“ **I should be glad to show you some favor ; ask for one** .
“ 我 应该 是 高兴的 到 展示 你 一些 偏爱 ; 问 为了 一 .
“我很乐意帮你做点什么; 尽管开口吧。”

” [ðə; ði] [pri:sts] [ˈlisnd] [wið; wiθ] [inˈdɪfrəns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃi:f] [ˈænsər] , —
” The priests listened with indifference , and their chief answered , —
” 这 神父 听着 和 漠不关心 , 和 他们的 首席 回答 , —
祭司们漠不关心地听着，他们的首领回答说：——

” [ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [ˈhəʊlinəs] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][wi:; wi] [wɪ] [fɔ:r; fər] ?
” Pardon me , holiness , but what could we wish for ?
” 赦免 我 , 圣洁 , 但 什么 可以 我们 希望 为了 ?
“恕我冒昧，圣洁啊，我们还能奢求什么呢？”

[ˈaʊər; ɑ:r] [figz] [ænd; ənd] [deɪts] [ɑ:r; ər][æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðəɪ] [ˈgɑ:rdn] ,
Our figs and dates are as sweet as those in thy garden ,
我们的 无花果 和 日期 是 作为 甜的 作为 那些 在 你的 花园 ,
我们的无花果和椰枣和你花园里的一样甜美。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈwɔ:tər][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðəɪ] [wel] .
our water is as good as that from thy well .
我们的 水 是 作为 好的 作为 那 从 你的 出色地 .
我们的水和你们井里的水一样好。

[ɪf] [welθ] [əˈtræktɪd] [ju: ˈes][hæv; həv][wi:; wi][nɔ:t] [mɔ:r] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [pʊt]
If wealth attracted us have we not more of it than all the kings put
如果 财富 吸引 我们 有 我们 不是 更多的 的 它 比 全部 这 国王 放
[təˈgeðər] ? ”
together ? ”
一起 ? ”
如果财富真的吸引我们，那么我们拥有的财富难道不比所有国王加起来还要多吗？

” [aɪ] [ˈkænɔ:t] [wɪn] [ðɪ:z] [men][baɪ] [ˈeniθɪŋ] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
” I cannot win these men by anything , ” thought the pharaoh ,
” 我 不能 赢 这些 男人 经过 任何事物 , ” 想法 这 法老 ,
“我无论如何也无法赢得这些人的支持,”法老心想。

” [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv]
” but I will give them a decision of the assembly , and a decision of
” 但 我 将要 给 他们 一个 决定 的 这 集会 , 和 一个 决定 的
[ˈɑ:mən] .
Amon .
阿蒙 .

“但我将给他们大会的决定，以及亚门的决定。”

” [ˈtʃæptər] [ɛlˈvi:ˈaɪˈaɪ]
” CHAPTER LVII
” 章 lvii

第五十七章

[ˈdʌblju:]
W
W

W

[hen] [hi:; hi] [left] [ˈfaɪjʊm] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈretənu:] [ədˈvænst] [ˈsəʊθwərd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər]
HEN he left Fayum the pharaoh and his retinue advanced southward a number
母鸡 他 左边 法尤姆 这 法老 和 他的 随从 先进的 向南 一个 数字
[ʌv; əv] [deɪz] [ʌp][ðə; ði] [naɪ] ,
of days up the Nile ,
的 天 向上 这 尼罗河 ,
当他离开法尤姆时，法老和他的随从沿尼罗河向南行进了数日。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːɪŋ] [ʌv; əv]['bəʊts] , ['griːtɪd] [baɪ] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
surrounded by a throng of boats , greeted by shouts , and covered with flowers
包围 经过 一个 人群 的 船 , 问候 经过 喊叫 , 和 涵盖 和 花朵
.
:
.

周围停满了船只，人们欢呼雀跃，鲜花簇拥。

[ɑːn][bəʊθ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ɑːn][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [griːn] [fiːldz] ,
On both banks of the river , on a background of green fields ,
在 两个都 银行 的 这 河 , 在 一个 背景 的 绿色的 字段 ,
河两岸，绿油油的田野映衬着.....

[ɪk'stendɪd] [æn; ən][ʌn'brʊkən] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)] , [groʊvz] [ʌv; əv][fɪg] [triːz] , [gruːps]
extended an unbroken series of huts of the people , groves of fig trees , groups
扩展 一个 未破 系列 的 小屋 的 这 人们 , 小树林 的 如图 树木 , 团体
[ʌv; əv][pɑːmz] .
of palms .
的 棕榈树 .

绵延不绝的民居、无花果树林、棕榈树林。

[ˈevri] [ˈaʊər] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]
Every hour appeared the white houses of some village , or a larger place with
每一个 小时 出现 这 白色的 房屋 的 一些 村庄 , 或者 一个 更大的 地方 和
[ˈkʌlərd] [ˈbɪldɪŋz] ,
colored buildings ;
有色 建筑物 ,
每隔一小时，就会出现一些村庄的白色房屋，或者一些拥有彩色建筑的大地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈpaɪlɒnz][ʌv; əv] [ˈtempəlz] .
and the immense pylons of temples .
和 这 巨大 铁塔 的 寺庙 .
还有寺庙高耸入云的塔门。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [hɪlz] [wʌz; wəz] [ˈaʊtlaɪnd] [nɑːt] [-]
On the west the wall of the Libyan hills was outlined not [560]
在 这 西方 这 墙 的 这 利比亚 丘陵 曾是 概述 不是 [-]
西面利比亚山丘的城墙轮廓并不清晰[560]

[ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði][əˈreɪbiən] [laɪn] [əˈprəʊtʃt] [ˈevər] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]
very distinctly ; but on the east the Arabian line approached ever nearer to the
非常 明显地 ; 但 在 这 东方 这 阿拉伯 线 接近 曾经 更近 到 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .
非常明显；但在东部，阿拉伯人的防线越来越靠近河流。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpaːsəb(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [stiːp] , [ˈdʒæɡɪd] [klɪfs] , [dɑːrk] , [ˈjeləʊ] [ɔːr][roʊz]
It was possible to see clearly the steep , jagged cliffs , dark , yellow or rose
它 曾是 可能的 到 看 清楚地 这 陡 , 锯齿状 悬崖 , 黑暗的 , 黄色的 或者 玫瑰
[ˈkʌlərd] ,
colored ,
有色 ,
可以清晰地看到陡峭嶙峋的悬崖，颜色有深色、黄色或玫瑰色。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [baɪ][ðer; ðər][fɔːrmz][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ˈfɔːtrɪsɪz] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈtempəlz] [bɪlt] [baɪ][ˈdʒaɪənts] .
recalling by their forms the ruins of fortresses or of temples built by giants .
回忆 经过 他们的 表格 这 废墟 的 堡垒 或者 的 寺庙 建造 经过 巨人 .
它们的外形让人联想起巨人建造的堡垒或神庙的遗迹。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][λv; əv][ðə; ði][naɪl][ðeɪ][met][ˈaɪləndz][wɪtʃ][hæd; həd][ˈrɪzn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
In the middle of the Nile they met islands which had risen from the water
在这中间的这尼罗河他们遇见岛屿哪个有升起从这水
[æz; əz][aɪˈti:][wɜ:r; wər][ˈjestədeɪ]
as it were yesterday ,
作为它是昨天 ,
在尼罗河中央,他们遇到了一些岛屿,这些岛屿仿佛昨天才从水中升起。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][rɪtʃ][ˈvedʒəteɪʃn][tu:; tə]-[deɪ][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈɑ:kjupaɪd][baɪ]
but were covered with rich vegetation to - day and were occupied by
但是涵盖和富有的植被到-天和是占领经过
[bɜ:rdz][ɪn][ˈkaʊntləs][ˈnʌmbərz]
birds in countless numbers .
鸟类在无数数字 .
但如今这里植被茂盛,栖息着无数鸟类。

[wen][ðə; ði][ˈnɔɪzi][ˈretənu:][λv; əv][ðə; ði][ˈferoʊ][seɪld][nɪr][ðə; ði][ˈfraɪ(ə)nd][bɜ:rdz][flu:][ʌp]
When the noisy retinue of the pharaoh sailed near , the frightened birds flew up
什么时候这嘈杂随从的这法老航行靠近 , 这害怕鸟类飞翔 向上
[ænd; ənd]
and ,
和 ,
当法老喧闹的随从船队靠近时,受惊的鸟儿飞了起来,

[ˈsɜ:rkliŋ][əˈbʌv][ðə; ði][ˈboʊts][dʒɔɪnd][ðer; ðər][kraɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪti][saʊnd][λv; əv][ˈpi:p(ə)l]
circling above the boats , joined their cries with the mighty sound of people .
盘旋多于这船 , 加入他们的哭泣和这强大的声音的人们 .
在船只上空盘旋的鸟群,将它们的叫喊声与人们的喧闹声汇合在一起。

[əˈbʌv][ðɪs][ɔ:l][hʌŋ][ə; eɪ][trænsˈpærənt][skaɪ][ænd; ənd][laɪt][soʊ][fʊl][λv; əv][laɪf][ðæt][ɪn][ðə; ði][flʌd]
Above this all hung a transparent sky and light so full of life that in the flood
多于这全部悬挂一个透明的天空和光所以满的生活那在这洪水
[λv; əv][aɪˈti:][ðə; ði][blæk][ɜ:rθ][əˈsu:md][ə; eɪ][ˈbraɪtnəs]
of it the black earth assumed a brightness ,
的它这黑色的地球假定一个亮度 ,
这一切之上,悬着一片透明的天空和充满生机的光芒,在光芒的照耀下,黑色的大地也焕发出了光彩。

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊnz][ˈreɪnbəʊ][ˈkʌləz]
and the stones rainbow colors .
和这石头彩虹颜色 .
还有那些彩虹色的石头。
[taɪm][pæst][ðerfɔ:r][plezntli][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈferoʊ]
Time passed , therefore , pleasantly for the pharaoh .
时间通过了 , 所以 , 愉快为了这法老 .
因此,法老度过了一段愉快的时光。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði][ɪnˈses(ə)nt][kraɪz][ˈɪrɪteɪtɪd][hɪm; ɪm][ˈsʌmwʌt]
At first the incessant cries irritated him somewhat ,
在第一的这不停歇哭泣受刺激他有些 ,
起初,这没完没了的哭喊声让他有些烦躁。
[bʌt; bət][ˈleɪtər][hi:; hi][gru:][soʊ][əˈkʌstəmd][ðæt][hi:; hi][tɜ:rnd][noʊ][əˈtenʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm]
but later he grew so accustomed that he turned no attention to them .
但之后他生长所以习惯那他他转向不注意力到他们 .
但后来他习以为常,对他们不再理会。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ri:d][ˈdɑ:kjuments][teɪk][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][sli:p]
He was able to read documents , take counsel , and even sleep .
他曾是 有能力的 到 读 文件 , 拿 法律顾问 , 和 甚至 睡觉 .
他能够阅读文件、接受咨询,甚至还能睡觉。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [tuː; tə] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈbʌv] [ˈfaɪjʊm] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk]
From a hundred and fifty to two hundred miles above Fayum on the left bank
从 一个 百 和 五十 到 二 百 英里 多于 法尤姆 在 这 左边 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ɪz][siːˈjuːt] ,
of the Nile is Siut ,
的 这 尼罗河 是 siut ,

在尼罗河左岸，法尤姆上游一百五十到两百英里处是锡乌特。

[wer] [ˈræmisiːz][ˌɛks,aɪˈaɪˈaɪ] . [tʊk] [ə; eɪ][rest][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] .
where Rameses XIII . took a rest of two days .
在哪里 拉美西斯 十三 . 采取 一个 休息 的 二 天 .

拉美西斯十三世在此休息了两天。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɔːlt][ðer; ðər] ,
He was even obliged to halt there ,
他 曾是 甚至 有义务 到 停止 那里 ,

他甚至不得不停在那里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][əˈbaɪdɔs] ,
for the mummy of the late pharaoh was still in Abydos ,
为了 这 木乃伊 的 这 晚的 法老 曾是 仍然 在 阿拜多斯 ,

因为已故法老的木乃伊当时还在阿拜多斯。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɔːləm] [prerz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .
where they were making solemn prayers at the grave of Osiris .
在哪里 他们 是 制作 庄严 祈祷 在 这 严重 的 奥西里斯 .

他们在奥西里斯的墓前进行庄严的祈祷。

[siːˈjuːt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt] .
Siut was one of the richest parts of Upper Egypt .
siut 曾是 一 的 这 最富有的 部分 的 上 埃及 .

锡乌特是上埃及最富裕的地区之一。

[æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði] [ˈferməs] [ˈves(ə)lz][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [kleɪ] ,
At that place were made the famous vessels of white and black clay ,
在 那 地方 是 制成 这 著名的 船只 的 白色的 和 黑色的 黏土 ,

那里曾制作过著名的黑白陶器。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [woʊv] [ˈlɪnɪn] .
and there they wove linen .
和 那里 他们 编织 亚麻布 .

他们在那里织亚麻布。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [brɔːt] [gʊdz] [frʌm; frəm]
It was also the chief market - place to which people brought goods from
它 曾是 还 这 首席 市场 - 地方 到 哪个 人们 带来 商品 从

[ðə; ði][oʊˈeɪsiːz] [ˈskætərd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
the oases scattered throughout the desert .
这 绿洲 疏散 自始至终 这 沙漠 .

它也是人们从散布在沙漠各处的绿洲运送货物到的主要市场。

[ðer; ðər] [brɪˈsaɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈferməs] [ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækwɔːl] - [ˈhedɪd] [gɑːd] , [əˈnjuːbɪs] .
There besides was the famous temple of the jackal - headed god , Anubis .
那里 除了 曾是 这 著名的 寺庙 的 这 豺狼 - 标题 上帝 , 阿努比斯 .

此外，那里还有著名的胡狼头神阿努比斯的神庙。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [priːst] - [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr]
On the second day of his stay in that place the priest Pentuer appeared before
在 这 第二 天 的 他的 停留 在 那 地方 这 牧师 - 出现 前

[ˈræmisiːz] .
Rameses .
拉美西斯 .

潘图尔祭司在拉美西斯停留的第二天就觐见了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He was the chief of that commission sent to investigate the condition of
他 曾是 这 首席 的 那 委员会 发送 到 调查 这 状况 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

他是奉命调查当地人民状况的委员会的负责人。

“ [hæst] [ðəʊ] [nuːz] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['sɔːvrɪn] .
“ Hast thou news ? ” inquired the sovereign .
“ 哈斯特 你 消息 ? ” 询问 这 主权 .

“你有什么消息吗? ”君主问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] , [oʊ] ['hoʊlɪnəs] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [blesɪz] [ðiː] .
“ I have this , O holiness , that all the country blesses thee .
“ 我 有 这 , 哦 圣洁 , 那 全部 这 国家 祝福 你 .

“圣洁的陛下, 我向您保证, 全国人民都为您祈祷。”

[ɔːl][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [spiːk] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ænd] [seɪ] ,
All with whom I speak are full of hope , and say ,
全部 和 谁 我 说话 是 满的 的 希望 , 和 说 ,
所有与我交谈过的人都充满希望, 他们说:

- [hɪz; ɪz] [reɪn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt] . - "
' His reign will be a new life for Egypt . ' "
- 他的 在位 将要 是 一个 新的 生活 为了 埃及 . - "

“他的统治将为埃及带来新的生活。”

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ræmɪsiːz] , “ [maɪ]['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ; [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] [mæn]
“ I wish , ” replied Rameses , “ my subjects to be happy ; I wish the toiling man
“ 我 希望 , ” 回复 拉美西斯 , “ 我的 主题 到 是 快乐的 ; 我 希望 这 辛勤劳作 男人
[tuː; tə][rest] ;
to rest ;
到 休息 ;

“我希望,”拉美西斯回答说, “我的臣民幸福; 我希望辛勤劳作的人得到休息;

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['iːdʒɪpt] [maɪt] [hæv; həv] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [ə'fɔːr,tʌɪm] [ænd; ænd] [wɪn]
I wish that Egypt might have eight millions of people as aforetime and win
我 希望 那 埃及 可能 有 八 百万 的 人们 作为 之前 和 赢
[bæk] [ðæt] [lənd] [siːzd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['dezərt] ;
back that land seized from it by the desert ;
后退 那 土地 查获 从 它 经过 这 沙漠 ;
我希望埃及能像以前一样拥有八百万人口, 并夺回被沙漠吞噬的土地;

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['leɪbərəɪr][tuː; tə][rest] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [-]
I wish the laborer to rest one day in [561]
我 希望 这 劳动者 到 休息 一 天 在 [-]
我希望劳动者有一天能休息[561]

['sev(ə)n][ænd; ænd] [iːtʃ] [mæn] [huː] [dɪgz][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
seven and each man who digs the earth to have some little part of it .
七 和 每个 男人 WHO 挖掘 这 地球 到 有 一些 小的 部分 的 它 .
七个, 每个挖地的人都要分得一小部分。

“ - [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['sɔːvrɪn] .
“ Pentuer fell on his face before the kindly sovereign .
“ - 跌倒 在 他的 脸 前 这 亲切地 主权 .
“彭图尔俯身跪倒在仁慈的君主面前。”

“ [raɪz] , ” [sed] ['ræmɪsiːz] .
“ Rise , ” said Rameses .
“ 上升 , ” 说 拉美西斯 .
“起来,”拉美西斯说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['gri:vəs] ['sædnəs] : [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]
“ **But I have had hours of grievous sadness : I see the suffering of my**
“ 但 我 有 有 小时 的 严重的 悲伤 : 我 看 这 痛苦 的 我的
[ˈpi:p(ə)l] ;
people ;
人们 ;

“但我经历了数小时的极度悲伤：我看到了我的人民遭受的苦难；

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] .
I wish to raise them , but the treasury is empty .
我 希望 到 增加 他们 , 但 这 财政部 是 空的 .

我想提高他们的收入，但是国库空空。

[ðəʊ] [ðar'self] [nəʊ] [best] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv][θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][tælənts][aɪ]
Thou thyself knowest best that without some tens of thousands of talents I
你 你自己 最了解 最好的 那 没有 一些 十 的 数千 的 天赋 我
[kænə:t] ['ventʃər] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] .
cannot venture on such changes .
不能 风险投资 在 这样的 变化 .

你自己最清楚，如果没有数万名人才，我不可能进行这样的变革。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][er 'em][æt; ət] [rest] ; [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði] ['ni:did] ['treʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læbərɪnθ]
But now I am at rest ; I can get the needed treasure from the labyrinth
但 现在 我 是 在 休息 ; 我 能 得到 这 需要 宝藏 从 这 迷宫
.
:
.

但现在我可以安心了；我可以从迷宫中获得所需的宝藏。

“ - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sa:vɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
“ **Pentuer looked at his sovereign with amazement .**
“ - 看起来 在 他的 主权 和 惊愕 .

彭图尔惊奇地看着他的君主。

“ [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][em 'i:] [wʌt] [aɪ][er 'em][tuː; tə][duː] , ” [sed]
“ **The overseer of the treasure explained to me what I am to do , ” said**
“ 这 监工 的 这 宝藏 解释 到 我 什么 我 是 到 做 , ” 说
[ðə; ði] ['ferəʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

“掌管宝藏的人向我说明了我应该做什么，”法老说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][kɔ:ɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][ɔ:ɪ][ɔ:rdərz] , [θɜ:r'ti:n] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ɔ:rdər] .
“ **I must call a general council of all orders , thirteen of each order .**
“ 我 必须 称呼 一个 一般的 理事会 的 全部 订单 , 十三 的 每个 命令 .

“我必须召集所有修会的代表召开一次全体会议，每个修会派出十三名代表。”

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] ['i:dʒɪpt][ɪz][ɪn] [ni:d] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [em 'i:][wɪð; wɪθ]
And if they declare that Egypt is in need the labyrinth will furnish me with
和 如果 他们 宣布 那 埃及 是 在 需要 这 迷宫 将要 提供 我 和
['treʒər] . “
treasure . ”
宝藏 . “

如果他们宣称埃及需要宝藏，那么迷宫就会为我提供宝藏。

“ [oʊ][ɡɒdz] ! ” ['ædɪd] [hiː; hi] ,
“ **O gods ! ” added he ,**
“ 哦 神 ! ” 额外 他 ,

“我的天哪！”他补充道。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] — [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [wɪt] [laɪ][ðer; ðər][aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi]
“ **for a couple — for one of the jewels which lie there it would be**
“ 为了 一个 夫妻 — 为了 一 的 这 珠宝 哪个 说谎 那里 它 会 是
[ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɪfti] [rest] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ！
possible to give the people fifty rest days in a year !
可能的 到 给 这 人们 五十 休息 天 在 一个 年 ！
“如果能得到一对夫妇——如果能得到那里埋藏的一颗宝石，就足以让人们一年享受五十天的休息日！”

[ˈnevər] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['betər] ['pɜːrpəs] .
Never will they be used to better purpose .
绝不 将要 他们 是 用过的 到 更好的 目的 .
它们永远不会被用于更好的用途。

“ - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Pentuer shook his head .**
“ - 摇晃 他的 头 .

彭图尔摇了摇头。

“ [lɔːrd] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ði][sɪks] ['mɪljən] [i'dʒɪpʃnz] , [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [brɪfɔːr]
“ **Lord , “ said he , “ the six million Egyptians , with me and my friends before**
“ 主 , “ 说 他 , “ 这 六 百万 埃及人 , 和 我 和 我的 朋友们 前
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
“主啊,”他说,“六百万埃及人,和我和我的朋友们一起,在其他之前,

[wɪl] [ə'ɡriː] [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['treʒər] .
will agree that thou take from that treasure .
将要 同意 那 你 拿 从 那 宝藏 .
同意你从那份宝藏中取走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第38/46页

[bʌt; bət] , [oʊ] ['hoʊlinəs] , [biː; bi][nɑːt] [di'siːvd] ; [wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['dɪɡnɪˌteriːz]
But , O holiness , be not deceived ; one hundred of the highest dignitaries
但 , 哦 圣洁 , 是 不是 受骗 ; 一 百 的 这 最高 达官显贵

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ə'pəʊz] ,
of the state will oppose ,
的 这 状态 将要 反对 ,

但是, 圣者啊, 不要自欺欺人; 一百位国家最高官员将会反对。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] [wɪl] [ɡɪv] ['nʌθɪŋ] . "
and then the labyrinth will give nothing . "
和 然后 这 迷宫 将要 给 没有什么 . "

那样的话, 迷宫就什么也给不了你了。

" [ðeɪ] [wɪ] [em 'iː] , [ðen] , [tuː; tə][beg] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm]['temp(ə)l] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] ['feroʊ] .
" They wish me , then , to beg before some temple ! " burst out the pharaoh .
" 他们 希望 我 , 然后 , 到 求 前 一些 寺庙 ! " 爆裂 出去 这 法老 .

“难道他们想让我去某个神庙乞讨吗!”法老大声说道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] .
" No , " replied the priest .
" 不 , " 回复 这 牧师 .

“不,”牧师回答道。

" [ðeɪ] [fɪr] [lest] [ðæt] ['treʒər] [haʊs] [biː; bi] ['emptɪd] [wʌns] [ðəʊ] [tʌt] [aɪ 'tiː] .
" They fear lest that treasure house be emptied once thou touch it .
" 他们 害怕 免得 那 宝藏 房子 是 清空 一次 你 触碰 它 .

“他们担心一旦你触碰了那座宝库, 它就会被掏空。”

[ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðəɪ][moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['hoʊlinəs] , [ʌv; əv] ['ferɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['praːfɪts] ['floʊɪŋ]
They will suspect thy most faithful servants , holiness , of sharing in the profits flowing
他们 将要 怀疑 你的 最多 忠实 仆人 , 圣洁 , 的 分享 在 这 利润 流动

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['læbəɪnθ] .
from the labyrinth .
从 这 迷宫 .

他们会怀疑你最忠实的仆人——圣洁——也参与了从迷宫中流出的利益。

[ænd; ænd] [ðen] ['envi] [wɪl] ['wɪspər] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] : - [waɪ] [ʊdst] [ðəʊ] [nɑːt]['praːfɪt]
And then envy will whisper to each of them : ' Why shouldst thou not profit
和 然后 嫉妒 将要 耳语 到 每个 的 他们 : - 为什么 应该 你 不是 利润

[ɔːlsəʊ] ?
also ?
还 ?

然后, 嫉妒会悄悄地对他们每个人说: “你为什么不能也从中受益呢? ”

- [nɑːt] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðiː] , ['hoʊlinəs] , [bʌt; bət]['mjuːtʃuəl] [dɪs'trʌst] , [ɡriːd] , [wɪl] [ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə]
' Not hatred of thee , holiness , but mutual distrust , greed , will urge them to
- 不是 仇恨 的 你 , 圣洁 , 但 相互的 怀疑 , 贪婪 , 将要 敦促 他们 到

[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

“不是对你的仇恨, 圣洁, 而是彼此的不信任和贪婪, 才会促使他们反抗。”

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [ðə; ði] ['feroʊ] [wʌz; wəz][kɑːm] , [hiː; hi] [smaɪld] ['iːv(ə)n] .
" When he heard this the pharaoh was calm , he smiled even .
" 什么时候 他 听到 这 这 法老 曾是 冷静的 , 他 微笑 甚至 .

“法老听到这话, 很平静, 甚至还笑了。”

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [æz; əz] [ðəʊ] [seɪst] , [bi:; bi] [æt; ət] [rest] , [bɪ'ʌvɪd] .
“ **If it be as thou sayst , be at rest , beloved Pentuer .**
“ 如果 它 是 作为 你 说 , 是 在 休息 , 心爱 .

“如果真如你说，亲爱的彭图尔，请安心吧。”

[æ:t; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ɪg'zæktli] [waɪ] ['ɑ:mən] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
At this moment I understand exactly why Amon established the authority of the
在 这 片刻 我 理解 确切地 为什么 阿蒙 已确立的 这 权威 的 这
['feroʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [su:pər'hju:mən] ['paʊər] .
pharaoh and gave him superhuman power .
法老 和 给予 他 超人类 力量 .

此刻我终于明白阿蒙为何要确立法老的权威并赋予他超人的力量。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [si:st] [ðəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
For the purpose , seest thou , that a hundred , even of the most distinguished
为了 这 目的 , 西斯特 你 , 那 一个 百 , 甚至 的 这 最多 杰出的
['ræskəlz] ,
rascals ,
无赖 ,

为此，你看，即使是一百个最杰出的恶棍，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [rek] [ðə; ði] [steɪt] .
should not wreck the state .
应该 不是 破坏 这 状态 .

不应该破坏国家。

“ ['ræmisi:z] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmtʃer] [ænd; ənd] ['ædɪd] , — [-]
“ **Rameses rose from his armchair and added , — [562]**
“ 拉美西斯 玫瑰 从 他的 扶手椅 和 额外 , — [-]

拉美西斯从扶手椅上站起来，补充道：——[562]

“ [seɪ] [tu:; tə] [maɪ] ['pi:p(ə)l] : [wɜ:rk] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['peɪj(ə)nt] .
“ **Say to my people : Work and be patient .**
“ 说 到 我的 人们 : 工作 和 是 病人 .

“告诉我的子民：努力工作，保持耐心。”

[seɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [ɑ:r; ər] ['bɪəl] : [sɜ:rv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] ['wɪzdəm] ,
Say to the priests who are loyal : Serve the gods and cultivate wisdom ,
说 到 这 神父 WHO 是 忠诚 : 服务 这 神 和 培育 智慧 ,

对忠诚的祭司们说：侍奉神明，精进智慧。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .
which is the sun of the universe .
哪个 是 这 太阳 的 这 宇宙 .

那就是宇宙的太阳。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [sə'spiʃəs] ['dɪɡnɪteri:z] [li:v] [tu:; tə] [maɪ] ['mænɪdʒmənt] .
But those stubborn and suspicious dignitaries leave to my management .
但 那些 固执的 和 可疑的 达官显贵 离开 到 我的 管理 .

但那些固执多疑的达官显贵就交给我来管理了。

[woʊ] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['æŋɡər] [em 'i:] . “
Woe to them if they anger me .”
悲哀 到 他们 如果 他们 愤怒 我 : “

“如果他们惹怒我，他们就惨了。”

“ [bɔ:rd] , “ [sed] [ðə; ði] [pri:st] , “ [aɪ] [eɪ 'em] [ðəɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
“ **Lord ,** “ **said the priest ,** “ **I am thy faithful servant .**
“ 主 , “ 说 这 牧师 , “ 我 是 你的 忠实 仆人 .

“主啊,”牧师说,“我是你忠实的仆人。”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈferˌwel] [ænd; ənd] [ɡʊːn] [aʊt] [ker] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
” **But when he had taken farewell and gone out care was evident on his**
” 但 什么时候 他 有 已采取 告别 和 已消失 出去 关心 曾是 明显 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“但是当他告别离开后，脸上明显露出了忧虑的神情。”

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)ntɪ] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][siːˈjuːt] , [ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði][waɪld][əˈreɪbiən] [ˈrɑːks]
About seventy - five miles from Siut , higher up the Nile , the wild Arabian rocks
关于 七十 - 五 英里 从 siut , 更高 向上 这 尼罗河 , 这 荒野 阿拉伯 岩石
[ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
almost touch the river ,
几乎 触碰 这 河 ,
从锡乌特向上游走大约75英里，尼罗河上游，狂野的阿拉伯岩石几乎触及河岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪbiən] [hɪlz] [hæv; həv] [pʊʃt] [əˈweɪ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət]
but the Libyan hills have pushed away so far from it that the valley at
但 这 利比亚 丘陵 有 推动 离开 所以 远的 从 它 那 这 谷 在
[ðæt] [pɔɪnt] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈwaɪdɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
that point is perhaps the widest part of Egypt .
那 观点 是 也许 这 最宽 部分 的 埃及 .

但利比亚的山丘已经远远地推开了它，以至于那里的山谷可能是埃及最宽阔的地方。

[dʒʌst][ðer; ðər] , [saɪd][baɪ] [saɪd] , [stəd] [ˈtænis][ænd; ənd][əˈbaɪdɔs] , [tuː] [ˈhoʊli] [ˈsɪtɪz] .
Just there , side by side , stood Tanis and Abydos , two holy cities .
只是 那里 , 边 经过 边 , 站立 塔尼斯 和 阿拜多斯 , 二 圣 城市 .
就在那里，并排矗立着塔尼斯和阿拜多斯，两座圣城。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈferoʊ] , [ˈmiːniːz] , [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
There was born the first Egyptian pharaoh , Menes , there , a hundred thousand
那里 曾是 出生 这 第一的 埃及人 法老 , 美尼斯 , 那里 , 一个 百 千
[ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] ,
years before ,
年 前 ,
十万年前，埃及第一位法老美尼斯就出生在那里。

[wɜːr; wər][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːd][oʊˈsaɪrɪs] [sleɪn] [baɪ] [set] ([hɪz; ɪz]
were laid in the grave the holy relics of the god Osiris slain by Set (his
是 铺设 在 这 严重 这 圣 遗物 的 这 上帝 奥西里斯 被杀 经过 放 (他的
[ˈbrʌðər] [ˈtaɪfən]) [ˈtretʃərəsli] .
brother Typhon) treacherously .
兄弟 龙卷风) 阴险地 .
墓中安放的是被塞特（他的兄弟提丰）背信弃义杀害的神奥西里斯的圣物。

[ðer; ðər] , [ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ɪˈvents] ,
There , finally , in memory of those great events ,
那里 , 最后 , 在 记忆 的 那些 伟大的 活动 ,
最后，为了纪念那些伟大的事件，

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈferoʊ] [ˈseːtiː] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpɪlɡrɪmz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈevri] [pɑːrt]
the famous pharaoh Seti built a temple to which pilgrims came from every part
这 著名的 法老 塞蒂 建造 一个 寺庙 到 哪个 朝圣者 来了 从 每一个 部分
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
of Egypt .
的 埃及 .
著名的法老塞提建造了一座神庙，埃及各地的朝圣者都前来朝拜。

[iːtʃ] [bɪˈliːvər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ˈiːv(ə)n] [wʌnz] [ˈdʊrɪŋ] [laɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [tuː; tə][ðə; ði]
Each believer was bound even once during life to bring his forehead to the
每个信徒曾是边界甚至一次期间生活到带来他的前额到这
[ˈblesɪd; blest] [ɜːrθ] [ʌv; əv][əˈbaɪdɔs] .
blessed earth of Abydos .
蒙福地球 的 阿拜多斯 .
每个信徒一生中至少要有有一次将额头贴在阿拜多斯圣地上。

[ˈtruːli] [ˈhæpi] [wʌz; wəz][hiː; hi] [huːz] [ˈmʌmi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd]
Truly happy was he whose mummy could make a journey to that place and
真的 快乐的 曾是 他 谁 木乃伊 可以 制作 一个 旅行 到 那 地方 和
[hɔːlt][ˈiːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
halt even at a distance from the temple .
停止 甚至 在 一个 距离 从 这 寺庙 .
他的木乃伊能够前往那个地方，甚至在离寺庙还有一段距离的地方停留，他为此感到无比幸福。

[ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] . [spɛnt] [tuː] [deɪz] [ðer; ðər] ;
The mummy of Rameses XII . spent two days there ;
这 木乃伊 的 拉美西斯 十二 . 花费 二 天 那里 ;
拉美西斯十二世的木乃伊在那里待了两天；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈruːləɹ][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
for he had been a ruler noted for devotion .
为了 他 有 到过 一个 统治者 著名的 为了 虔诚 .
因为他是一位以虔诚著称的统治者。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] , [ˈðerfɔːr] ,
There is nothing wonderful in this , therefore ,
那里 是 没有什么 精彩的 在 这 , 所以 ,
因此，这没什么了不起的。

[ðæt] [ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ] . [bɪˈɡæən] [hɪz; ɪz] [reɪn] [baɪ] [ˈrendərɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]
that Rameses XIII . began his reign by rendering homage to the grave of
那 拉美西斯 十三 . 开始 他的 在位 经过 渲染 尊敬 到 这 严重 的
[ooˈsairɪs] .
Osiris .
奥西里斯 .
拉美西斯十三世登基之初，便向奥西里斯的陵墓致敬。

[ˈsetɪz] [ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ɔːr][moʊst] [ˈsplendɪd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
Seti's temple was not among the oldest or most splendid in Egypt ,
塞提的 寺庙 曾是 不是 之中 这 最老 或者 最多 灿烂 在 埃及 ,
塞提神庙并非埃及最古老或最宏伟的神庙之一。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔːr; fər] [pjʊr] [iˈdʒɪpʃn] [staɪl] .
but it was distinguished for pure Egyptian style .
但 它 曾是 杰出的 为了 纯的 埃及人 风格 .
但它以纯正的埃及风格而著称。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ] . , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˌes i ˈem][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] ,
His holiness Rameses XIII . , accompanied by Sem the high priest ,
他的 圣洁 拉美西斯 十三 . , 伴随 经过 塞姆 这 高的 牧师 ,
拉美西斯十三世陛下，由大祭司塞姆陪同，

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ɪn][aɪ ˈtiː] .
visited the temple and made offerings in it .
到访 这 寺庙 和 制成 供品 在 它 .
参观了寺庙并进行了供奉。

[ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'ɔ:ŋɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['edɪfɪs] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['hektəz] ,
The ground belonging to the edifice occupied a space of seventy - five hectares ,
这 地面 属于 到 这 大厦 占领 一个 空间 的 七十 - 五 公顷 ,
[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪʃ] [pɑ:ndz] ,
on which were fish ponds ,
在 哪个 是 鱼 池塘 ,

该建筑群占地75公顷，其中有鱼塘。

[ˈflaʊər] [bedz] , [ɔ:tʃədz] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈga:dnz] , [brɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔ:r] ['ræðər] ['vɪləz] [ʌv; əv]
flower beds , orchards and vegetable gardens , besides the houses or rather villas of
花 床 , 果园 和 蔬菜 花园 , 除了 这 房屋 或者 相当 别墅 的
[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ['pri:sthəd] .
the temple priesthood .
这 寺庙 圣职 .

除了寺庙僧侣的房屋（或者更确切地说是别墅）之外，还有花坛、果园和菜园。

[ˈevriwɪər] [gru:] ['pɑ:plər] [ænd; ənd] [ə'keɪʒz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][pɑ:m] , [fɪg] ,
Everywhere grew poplars and acacias , as well as palm , fig ,
到处 生长 白杨树 和 金合欢 , 作为 出色地 作为 棕榈 , 如图 ,
到处都长着白杨树、金合欢树，还有棕榈树、无花果树。

[ænd; ənd] [ɔ'rɪndʒ] [tri:z] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] ['æliz] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and orange trees which formed alleys directed toward the cardinal points of the
和 橙子 树木 哪个 形成 小巷 指导 朝向 这 红衣主教 积分 的 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

还有成排的橘树，形成一条条通往世界各个方位的林荫小道。

[ɔ:r] [gru:ps] [ʌv; əv] [tri:z] [ʌv; əv][ɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn][ɔ:rdər] .
or groups of trees of almost the same height and set out in order .
或者 团体 的 树木 的 几乎 这 相同的 高度 和 放 出去 在 命令 .
或者，成组的高度几乎相同的树木，并按顺序排列。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwa:tʃfl] [aɪz] [ʌv; əv] [pri:sts] ['i:v(ə)n][ðə; ði][plænt] [wɜ:rlɪd] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'veləp] [ə'kɔ:rdɪŋ]
Under the watchful eyes of priests even the plant world did not develop according
在下面 这 警惕 眼睛 的 神父 甚至 这 植物 世界 做过 不是 发展 根据
[tu:; tə][ɪts] [oʊn] [ˈɪmpʌlsɪz] [ˈɪntu:] [ɪ'regjələr] [bʌt; bət] [-]
to its own impulses into irregular but [563]
到 它是自己的 冲动 进入 不规则的 但 [-]

在祭司们的监视下，就连植物界也没有按照自己的冲动发展成不规则的，而是[563]

[ˌpɪktʃə'resk] [gru:ps] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
picturesque groups ; it was arranged in straight lines according to direction ,
如画 团体 ; 它 曾是 安排 在 直的 线条 根据 到 方向 ,
[ɔ:r] [streɪt] [laɪnz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [haɪt] ,
or straight lines according to height ,
或者 直的 线条 根据 到 高度 ,

风景如画的组合；它们按方向排列成直线，或按高度排列成直线。

[ɔ:r][ɪn] [dʒi:ə'metrɪkl] ['fɪgjərz] .
or in geometrical figures .
或者 在 几何 数据 .
或几何图形。

[pɑ:mz] , [ˈtæməɪɪnd] , [ˈsaɪprɪsɪz] , [ænd; ənd] ['mɜ:rtl] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [laɪk] ['wɒrɪrz] [ɪn][ræŋks][ɔ:r]
Palms , tamarinds , cypresses , and myrtles were arranged like warriors in ranks or
棕榈树 , 罗望子 , 柏树 , 和 桃金娘 是 安排 喜欢 战士 在 排名 或者
[ˈkɑ:ləmz] .
columns .
列 .

棕榈树、罗望子树、柏树和桃金娘树排列成行或列，如同战士一般。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'væn] [ˈɔːrɪ] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
The grass was a divan shorn and ornamented with pictures made of flowers
这 草 曾是 一个 迪万 剪 和 装饰 和 图片 制成 的 花朵
,
;
;

草地被修剪成一张长椅，上面装饰着用鲜花组成的图案。

[ˈnɑːt][ʌv; əv] [ˈeni] [tʃæns] [ˈkʌlər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌlər] [wɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑːndɪd] .
not of any chance color , but of that color which was demanded .
不是 的 任何 机会 颜色 , 但 的 那 颜色 哪个 曾是 要求 .

不是随意选择的颜色，而是客户要求的颜色。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [sɔː] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][gɒdz][ɔːr][ˈseɪkrɪd] [biːsts] [ˈbluːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
People looking from above saw pictures of gods or sacred beasts blooming on the
人们 寻找 从 多于 锯 图片 的 神 或者 神圣 野兽 盛开 在 这
[tɜːrf] [nɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ;
turf near the temple ;
草皮 靠近 这 寺庙 ;

从高处俯瞰，人们看到寺庙附近的草坪上盛开着神像或神兽的图案；

[ə; eɪ][seɪdʒ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈæfəˌrɪzəmz] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt][ɪn] [ˈhaɪərəɡlɪfs] .
a sage found there aphorisms written out in hieroglyphs .
一个 圣人 成立 那里 格言 书面 出去 在 象形文字 .

一位智者在那里发现了用象形文字写成的格言。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][rekˈtæŋɡjələ] [speɪs] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz]
The central part of the gardens occupied a rectangular space nine hundred yards
这 中央 部分 的 这 花园 占领 一个 矩形的 空间 九 百 码
[lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [waɪd] .
long and three hundred wide .
长的 和 三 百 宽的 .

花园的中心部分占据了一个长九百码、宽三百码的矩形空间。

[ðɪs] [speɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl][ʌv; əv][noʊ] [ɡreɪt] [haɪt] [wɪt] [hæd; həd][wʌn][ˈvɪzəb(ə)l]
This space was enclosed by a wall of no great height which had one visible
这 空间 曾是 内 经过 一个 墙 的 不 伟大的 高度 哪个 有 一 可见的
[ɡeɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [ˈentrənsɪz] .
gate and a number of secret entrances .
门 和 一个 数字 的 秘密 入口 .

这个空间被一堵不高的墙围起来，墙上有一个可见的大门和一些秘密入口。

[θruː] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ˈpaɪəs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] [ðə; ði] [speɪs] [wɪt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ʌv; əv]
Through the gate pious people entered the space which surrounded the dwelling of
通过 这 门 虔诚的 人们 进入 这 空间 哪个 包围 这 住宅 的
[ooˈsaɪrɪs] ;
Osiris ;
奥西里斯 ;

虔诚的人们通过这道门进入了环绕奥西里斯住所的空间；

[ðɪs] [speɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈpeɪvmənt] .
this space was covered with a stone pavement .
这 空间 曾是 涵盖 和 一个 石头 路面 .

这片空地原本铺着石板路。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [stʊd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
In the middle of the space stood the temple ,
在 这 中间 的 这 空间 站立 这 寺庙 ,

空间中央矗立着一座寺庙，

[ə; eɪ] [rekˈtæŋɡjələɹ] [paɪl] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn][wɪðθ; wɪθ][wʌn] [ˈhʌndrəd]
a rectangular pile four hundred and fifty yards long and in width one hundred
一个 矩形的 桩 四 百 和 五十 码 长的 和 在 宽度 一 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] .
and fifty .
和 五十 :

一个长450码、宽150码的长方形堆。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [ˈsfɪŋksɪz] [wɪð; wɪθ]
From the public gate to the temple was an avenue of sphinxes with
从 这 民众 门 到 这 寺庙 曾是 一个 大街 的 狮身人面像 和
[ˈhjuːmən] [ˈhedz] [ænd; ənd][ˈlaɪən] [ˈbɑːdɪz] .
human heads and lion bodies .
人类 头部 和 狮子 身体 :

从公众入口到神庙，是一条由人头狮身人面像组成的林荫大道。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɪn] [tuː] [ˈlaɪnz] , [ten][ɪn] [iːtʃ] , [ænd; ənd][wɜːr; wəɹ] [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] - [aɪz] .
They were in two lines , ten in each , and were gazing into each others ' eyes .
他们 是 在 二 线条 , 十 在 每个 , 和 是 凝视 进入 每个 其他的 - 眼睛 :

他们排成两列，每列十人，彼此凝视着对方的眼睛。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [maɪt] [pæs] [brɪˈtwiːn] [ðɪːz] [ˈsfɪŋksɪz] .
Only the highest dignitaries might pass between these sphinxes .
仅有的 这 最高 达官显贵 可能 经过 之间 这些 狮身人面像 :

只有最高级别的官员才能从这些狮身人面像之间通过。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈævənuː] , [ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [geɪt] ,
At the head of this avenue , and opposite the public gate ,
在 这 头 的 这 大街 , 和 对面的 这 民众 门 ,

在这条大道的尽头，正对着公共大门，

[roʊz] [tuː] [ˈɒbɪlɪskz] [ɔːr] [ˈslendər] [ænd; ənd] [ˈlɔːftɪ] [ˈɡrænɪt] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [fɔːr] [saɪdz] ,
rose two obelisks or slender and lofty granite columns of four sides ,
玫瑰 二 方尖碑 或者 苗条 和 高远 花岗岩 列 的 四 侧面 ,

耸立着两座方尖碑或纤细高耸的四面花岗岩柱，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈseːtiː] .
on which was inscribed the history of the pharaoh Seti .
在 哪个 曾是 铭文 这 历史 的 这 法老 塞蒂 :

上面刻有法老塞提的历史。

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈɒbɪlɪskz] [roʊz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈhævɪŋ] [æt; ət][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
Beyond the obelisks rose the gate of the temple having at both sides of it
超过 这 方尖碑 玫瑰 这 门 的 这 寺庙 拥有 在 两个都 侧面 的 它

[dʒaɪˈɡæntɪk] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈtrʌŋkətɪd] [ˈpɪrəˌmɪdz] [kɔːld] [ˈpaɪlbɔnz] .
gigantic piles in the form of truncated pyramids called pylons .
巨大 堆 在 这 形式 的 截断 金字塔 称为 铁塔 :

方尖碑之外，耸立着神庙的大门，大门两侧耸立着巨大的截顶金字塔形塔柱，称为塔门。

[ðɪːz] [wɜːr; wəɹ][laɪk] [tuː] [strɔːŋ] [ˈtaʊərz] ,
These were like two strong towers ,
这些 是 喜欢 二 强的 塔楼 ,

这就像两座坚固的塔楼，

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wəɹ] [ˈpeɪntɪŋz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ˈseːtiː] ,
on the walls of which were paintings representing the visits of Seti ,
在 这 墙壁 的 哪个 是 绘画 代表 这 访问 的 塞蒂 ,

墙上绘有描绘塞提到访的壁画，

[ɔːr][ðə; ði][ˈɔfəˌɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈvɪnɪtɪz] .
or the offerings which he made to divinities .
或者 这 供品 哪个 他 制成 到 神祇 :

或者他向神灵献上的祭品。

[ʒ:rθ] - [ˈtɪlərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][pæs] [ðɪs] [geɪt] [wɪtʃ] [wɹ; wəz] [fri:] [ˈoʊnli][tu:; tə]
Earth - tillers were not permitted to pass this gate which was free only to
地球 - 耕耘机 是 不是 允许 到 经过 这 门 哪个 曾是 自由的 仅有的 到
[ˈwelθi] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] .
wealthy citizens and the privileged classes .
富裕 公民 和 这 特权 课程 .

只有富裕市民和特权阶级才能自由通过这道门，普通农民不得入内。

[θru:] [aɪ ˈti:][wɹ; wəz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈperəˌstɑɪl] [ɔ:r] [kɔ:rt] ,
Through it was the entrance to the peristyle or court ,
通过 它 曾是 这 入口 到 这 柱廊 或者 法庭 ,
穿过这里便是通往柱廊或庭院的入口。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ləmz] .
surrounded by a corridor which had a multitude of columns .
包围 经过 一个 走廊 哪个 有 一个 民众 的 列 .
四周环绕着一条有很多柱子的走廊。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:rt] , [wer] [ðer; ðər][wɹ; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)] ,
From this court , where there was room for ten thousand people ,
从 这 法庭 , 在哪里 那里 曾是 房间 为了 十 千 人们 ,
从这个能容纳一万人的法庭，

[pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)][ˈɔ:rdər] [maɪt] [goʊ] [sti:l] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [hɔ:l] , [ðə; ði][ˈhaɪpoʊˌstɑɪl]
persons of the noble order might go still farther to the first hall , the hypostyle
人 的 这 高贵 命令 可能 去 仍然 更远 到 这 第一的 大厅 , 这 柱状体
;
;
;
;

贵族人士还可以前往第一大厅，即柱厅；

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɑ:n] [tu:] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbɔ:fti] [ˈkɑ:ləmz] ,
this had a ceiling which rested on two rows of lofty columns ,
这 有 一个 天花板 哪个 休息 在 二 行 的 高远 列 ,
它的天花板由两排高耸的柱子支撑着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɹ; wəz] [speɪs] [ɪn][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [tu:] [-]
and there was space in it for two [564]
和 那里 曾是 空间 在 它 为了 二 [-]
里面有两人的空间[564]

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɜ:ʃɪpə] .
thousand worshippers .
千 信徒 .
成千上万的信徒。

[ðɪs] [hɔ:l] [wɹ; wəz][ðə; ði][ləst] [tu:; tə] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ədˈmɪtɪd] .
This hall was the last to which lay people were admitted .
这 大厅 曾是 这 最后的 到 哪个 躺 人们 是 承认 .
这是最后一个允许非神职人员进入的大厅。

[ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪrəst] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪˈsi:vd] [ˌɔ:rdnˈeɪʃn] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]
The highest dignitaries who had not received ordination had the right to
这 最高 达官显贵 WHO 有 不是 已收到 授职 有 这 正确的 到
[preɪ] [ðer; ðər] ,
pray there ,
祈祷 那里 ,
未受圣职的最高贵人物有权在那里祈祷。

[ænd; ɐnd] [lʊk] [ðens] [æt; ət][ðə; ði] [veɪld] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [wɪtʃ] [roʊz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv] “
and look thence at the veiled image of the god which rose in the hall of”
和 看 因此 在 这 含蓄 图像 的 这 上帝 哪个 玫瑰 在 这 大厅 的 “
[dɪˈvaɪn] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] .
divine apparition .
神圣的 幻影 .

然后，从那里望去，可以看到在“神圣显现”大厅中升起的蒙着面纱的神像。

” [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv] “ [dɪˈvaɪn] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] “ [teɪblz] [ʌv; əv]
” **Beyond the hall of “ divine apparition ” was the chamber of “ tables of**
” 超过 这 大厅 的 ” 神圣的 幻影 ” 曾是 这 房间 的 ” 表格 的
[ˈɔ:fərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,
“穿过‘神圣显现’大厅，便是‘供桌’室，

” [wer] [pri:sts] [pleɪst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɡɒdʒ] [ɡɪfts] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] .
” **where priests placed before the gods gifts brought by the faithful** .
” 在哪里 神父 放置 前 这 神 礼物 带来 经过 这 忠实 .

“在那里，祭司们将信徒们带来的礼物摆放在神明面前。”

[nekst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] “ [rɪˈpoʊz] ,
Next was the chamber of “ repose ,
下一个 曾是 这 房间 的 ” 休息 ,

接下来是“安息室”，

” [wer] [ðə; ði][gɑ:d] [ˈrestɪd] [wen] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:r] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] ,
” **where the god rested when returning from or going to a procession** ,
” 在哪里 这 上帝 休息 什么时候 返回 从 或者 去 到 一个 游行 ,

“神灵在参加或结束游行队伍返回时休息的地方”，

[ænd; ɐnd][læst][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɔ:r] [ˈsæŋktʃueri] [wer] [ðə; ði][gɑ:d][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
and last was the chapel or sanctuary where the god had his residence .
和 最后的 曾是 这 教堂 或者 避难所 在哪里 这 上帝 有 他的 住宅 .

最后是神居住的小教堂或圣所。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔ:l] , [dɑ:rk] , [ˈsʌmtaɪmz] [kʌt] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [blɔ:k] [ʌv; əv]
Usually the chapel was very small , dark , sometimes cut out of one block of
通常 这 教堂 曾是 非常 小的 , 黑暗的 , 有时 切 出去 的 一 堵塞 的
[stoʊn] .
stone .
石头 .

通常情况下，小教堂很小，光线昏暗，有时甚至是从一整块石头中开凿出来的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdʒ] [baɪ] [ˈtʃæpəlz] [ˈi:kwəli] [smɔ:l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɑ:rmənts] ,
It was surrounded on all sides by chapels equally small , filled with garments ,
它 曾是 包围 在 全部 侧面 经过 小教堂 同样地 小的 , 已填 和 服装 ,
[ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
furniture ,
家具 ,

它四周环绕着同样小巧的礼拜堂，里面堆满了衣物和家具。

[ˈves(ə)lz] [ænd; ɐnd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] [slept] , [beɪðd]
vessels and jewels of the god which in its inaccessible seclusion slept , bathed
船只 和 珠宝 的 这 上帝 哪个 在 它是 无法进入 隔离 睡着了 , 洗澡
, [wʌz; wəz] [əˈnɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpə:fju:mz] ,
, **was anointed with perfumes** ,
, 曾是 受膏者 和 香水 ,

神灵的器皿和珠宝，神灵在与世隔绝的隐蔽处安睡、沐浴、涂抹香水。

[eɪt] , [dræŋk] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [si:mz] ['i:v(ə)n] [rɪ'si:vd] ['vɪzɪts][frəm; frəm] [jʌŋ] [ænd; ənd]
ate , drank , and as it seems even received visits from young and
吃 , 喝 , 和 作为 它 似乎 甚至 已收到 访问 从 年轻的 和
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
beautiful women .
美丽的 女性 .

他吃喝玩乐，似乎还有年轻貌美的女子前来拜访。

[ðɪs] ['sæŋktʃuəri] [wʌz; wəz] ['entəd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] ,
This sanctuary was entered only by the high priest ,
这 避难所 曾是 进入 仅有的 经过 这 高的 牧师 ,
只有大祭司才能进入这座圣所。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['feroʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɔ:rdn'eɪʃn] .
and the ruling pharaoh if he had received ordination .
和 这 裁决 法老 如果 他 有 已收到 授职 .
以及统治的法老（如果他已接受过圣职授任）。

[ɪf] [æn; ən][ɔ:rd(ə)neri][mɔ:rt(ə)l] ['entəd] [hi:; hi] [maɪt] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][ðer; ðər] .
If an ordinary mortal entered he might lose his life there .
如果 一个 普通的 凡人 进入 他 可能 失去 他的 生活 那里 .
如果一个普通人进入其中，可能会丧命。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['kɔ:ləmz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hɔ:l][wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd]
The walls and columns of each hall were covered with inscriptions and
这 墙壁 和 列 的 每个 大厅 是 涵盖 和 铭文 和
[ɪk'splænətɔ:ri] ['peɪntɪŋz] .
explanatory paintings .
解释性 绘画 .

每个大厅的墙壁和柱子上都布满了铭文和说明性绘画。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['perə'staɪl] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ɔ:l]
In the corridor surrounding the peristyle were the names and portraits of all
在 这 走廊 周围 这 柱廊 是 这 姓名 和 肖像 的 全部
[ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz][frəm; frəm] ['mi:ni:z] [ðə; ði][fɜ:rst]['ru:lər][ʌv; əv][i:dʒɪpt][tu:; tə]['ræmisi:z][eks,ə'raɪ] .
the pharaohs from Menes the first ruler of Egypt to Rameses XII .
这 法老们 从 美尼斯 这 第一的 统治者 的 埃及 到 拉美西斯 十二 .

环绕柱廊的走廊里，镌刻着从埃及第一位统治者美尼斯到拉美西斯十二世的所有法老的姓名和画像。

[ɪn][ðə; ði]['haɪpoʊ'staɪl] , [ɔ:r][hɔ:l][fɔ:r; fər] ['nəʊblz] , [ðə; ði] [dʒɪ'ɑ:grəfi] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][i:dʒɪpt]
In the hypostyle , or hall for nobles , the geography and statistics of Egypt
在 这 柱状体 , 或者 大厅 为了 贵族 , 这 地理 和 统计数据 的 埃及
[wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [pɪk'tɔ:riəli] ,
were presented pictorially ,
是 呈现 形象地 ,

在柱厅（贵族大厅）中，埃及的地理和统计数据以图画的形式呈现。

[ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][neɪʃəns] .
also the subject nations .
还 这 主题 国家 .

还有相关国家。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv] “ [æpə'riʃ(ə)n] ” [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kælɪndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]
In the hall of “ apparition ” were the calendar and the results of
在 这 大厅 的 “ 幻影 ” 是 这 日历 和 这 结果 的
[æstrə'na:mɪk(ə)l][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ;
astronomical observation ;
天文 观察 ;
在“显灵厅”里，陈列着日历和天文观测结果；

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɛmbər] [ʌv; əv] “ [ˈteɪblz] [ʌv; əv] [ˈɔːfərɪŋ] ,
in the chamber of “ tables of offering ,
在这 房间 的 “ 表格 的 提供 ,
在“供桌”的房间里,
“ [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] “ [rɪˈpoʊz] “ [ˈfɪɡjərd] [ˈpɪktʃərz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌserɪˈmoʊniəl] ,
“ **and in that of “ repose “ figured pictures relating to religious ceremonial ,**
“ 和 在 那 的 “ 休息 “ 想 图片 相关 到 宗教 仪式 ,
以及与宗教仪式相关的“休憩”人物画,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [ruːlz] [fɔːr; fər] [ˈsʌməniŋ] [ˈbiːɪŋs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
and in the sanctuary rules for summoning beings beyond the earth and
和 在 这 避难所 规则 为了 召唤 生物 超过 这 地球 和
[kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
controlling the phenomena of nature .
控制 这 现象 的 自然 .
圣所中规定了召唤地球之外的生物和控制自然现象的规则。

[ðɪs] [læst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ˈsteɪtmənts] [soʊ] [ɪnˈvɑːlvd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n]
This last kind of knowledge was contained in statements so involved that even
这 最后的 种类 的 知识 曾是 包含 在 声明 所以 涉及 那 甚至
[priːsts] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðəm; ðəm] .
priests in the time of Rameses XII . did not understand them .
神父 在 这 时间 的 拉美西斯 十二 . 做过 不是 理解 他们 .
最后这种知识包含在非常复杂的陈述中，以至于拉美西斯十二世时期的祭司们都无法理解。

[ðə; ði] [ˈkælˈdiːən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðɪs] [ɪksˈpaɪərɪŋ] [ˈwɪzdəm] .
The Chaldean Beroes was to revive this expiring wisdom .
这 迦勒底人 贝罗伊斯 曾是 到 复活 这 到期 智慧 .
迦勒底的贝罗伊斯肩负着复兴这种濒临失传的智慧的使命。

[ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [ˈpæləs] [æt; ət][əˈbaɪdɔs]
Rameses XIII . , after he had rested two days in the official palace at Abydos
拉美西斯 十三 . , 后 他 有 休息 二 天 在 这 官方的 宫殿 在 阿拜多斯
,
.
,
拉美西斯十三世在阿拜多斯的官邸休息了两天后，

[brɪˈtɒk] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
betook himself to the temple .
贝托克 他自己 到 这 寺庙 .
他独自前往寺庙。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈtuːnɪk] , [ə; eɪ][ˈɡoʊld] [ˈbrestpleɪt] , [æn; ən][ˈeɪprən][wɪð; wɪθ] [ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd]
He wore a white tunic , a gold breastplate , an apron with orange and
他 穿着 一个 白色的 束腰外衣 , 一个 金子 胸甲 , 一个 围裙 和 橙子 和
[bluː] [-]
blue [565]
蓝色的 [-]
他身穿白色束腰外衣，金色胸甲，橙色和蓝色相间的围裙[565]

[straɪps] , [ə; eɪ] [stiːl] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] .
stripes , a steel sword at his side and on his head a golden helmet .
条纹 , 一个 钢 剑 在 他的 边 和 在 他的 头 一个 金的 头盔 .
他身穿条纹制服，腰间佩着一把钢剑，头戴一顶金色头盔。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [ˈhɔːrsɪz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈpluːmz] ,
The pharaoh sat in a chariot drawn by horses adorned with ostrich plumes ,
这 法老 卫星 在 一个 战车 绘制 经过 马匹 装饰 和 鸵鸟 羽流 ,
法老坐在由装饰着鸵鸟羽毛的骏马拉着的战车上。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['nɒmɑ:k] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] ['sləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and was conducted by nomarchs as he moved slowly toward the house of
和 曾是 实施 经过 诺曼底统治者 作为 他 已搬 缓慢地 朝向 这 房子 的
[oʊ'saɪrɪs] ,
Osiris ,
奥西里斯 ,

他由诺姆统治者护送，缓缓向奥西里斯的宫殿行进。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] .
surrounded by his officers .
包围 经过 他的 警官 .

被他的部下簇拥着。

[wɪðərsʊʊ'veər] [hi:; hi] [lʊkt] : [tɔ:rd] [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
Whithersoever he looked : toward the field , the river , the roofs of houses ,
无论去往何处 他 看起来 : 朝向 这 场地 , 这 河 , 这 屋顶 的 房屋 ,
[ˌtʃi:z] [ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
无论他看向哪里：田野、河流、房屋的屋顶，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv]['tæməɪɪnd][ænd; ɐnd][fɪg] - [tri:z] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv]
or even the limbs of tamarind and fig - trees there was a throng of
或者 甚至 这 四肢 的 罗望子 和 如图 - 树木 那里 曾是 一个 人群 的
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

甚至在罗望子树和无花果树的枝干上，也挤满了人。

[ænd; ɐnd][æn; ən] [ʌn'si:sɪŋ] [ʃaʊt] [wɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔ:ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] .
and an unceasing shout which was like the roar of a tempest .
和 一个 不断 喊 哪个 曾是 喜欢 这 吼 的 一个 暴风雨 .

还有一声持续不断的呐喊，如同暴风雨的咆哮。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði] ['ferɒʊ] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz][ænd; ɐnd] [dɪ'sendɪd]
When he arrived at the temple the pharaoh stopped his horses and descended
什么时候 他 到达的 在 这 寺庙 这 法老 停止 他的 马匹 和 下降
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪt] .
before the public gate .
前 这 民众 门 .

法老到达神庙时，勒住马匹，走到大门前。

[ðɪs] [ækt] [pli:zd] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][ænd; ɐnd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
This act pleased the common people and delighted the priesthood .
这 行为 高兴 这 常见的 人们 和 高兴极了 这 圣职 .

这一举动令平民百姓感到高兴，也令神职人员感到欣喜。

[hi:; hi] [pæst] [ɑ:n] [fʊt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [ænd; ɐnd] , ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli][men]
He passed on foot along the avenue of sphinxes and , greeted by the holy men
他 通过了 在 脚 沿着 这 大街 的 狮身人面像 和 , 问候 经过 这 圣 男人
,
,
,

他沿着狮身人面像大道步行而过，受到了圣人们的迎接。

[bə:nd] ['ɪnsens] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv]['seɪti:] [wɪt] ['ɑ:kjupaɪd] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]
burned incense before the statues of Seti which occupied both sides of the main
烧伤 香 前 这 雕像 的 塞蒂 哪个 占领 两个都 侧面 的 这 主要的
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

在正门两侧的塞提雕像前焚香。

[ɪn][ðə; ði] ['perəˌstɑɪl] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [tɜːrnd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
In the peristyle the high priest turned the attention of his holiness to the
在这柱廊这高的牧师转向这注意力他的圣洁到这
[ˈsplendɪd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈferroʊz] ,
splendid portraits of the pharaohs ,
灿烂肖像的这法老们 ,
在柱廊里, 大祭司将他的神圣目光转向了法老们的精美画像。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] .
and pointed out the place selected for that of Rameses .
和尖出去这地方已选为了那的拉美西斯 .
并指出了选定的拉美西斯陵墓所在地。

[ɪn][ðə; ði][ˈhaɪpoʊˌstɑɪl][hiː; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)] [mæps]
In the hypostyle he indicated to him the meaning of the geographical maps
在这柱状体他表明的到他这意义的这这地理地图
[ænd; ənd][stəˈtɪstɪk(ə)] [ˈteɪblz] .
and statistical tables .
和统计表格 .
在柱式壁龛中, 他向他解释了地理地图和统计表格的含义。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] “ [dɪˈvaɪn] [æpəˈrɪʃ(ə)n] ” [ˈræmisiːz] [ˈɔːfərd] [ˈɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk]
In the chamber of “ divine apparition ” Rameses offered incense to the gigantic
在这房间的 “ 神圣的 幻影 ” 拉美西斯 提供 香 到 这 巨大
[ˈstætʃuː][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,
statue of Osiris ,
雕像 的 奥西里斯 ,
在“神圣显灵”的房间里, 拉美西斯向奥西里斯的巨型雕像献香。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseprət] [pˈlænɪts]
and the high priest showed him the columns dedicated to the separate planets
和这高的牧师显示他这列投入的到这分离行星
: [ˈmɜːrkjəri] , [ˈviːnəs] ,
: **Mercury , Venus** ,
: 汞 , 金星 ,
大祭司向他展示了分别献给各个行星的柱子: 水星、金星、

[ðə; ði] [muːn] , [mɑːrɪz] , [ˈdʒuːpɪtər] , [ænd; ənd][ˈsætɜːrɪn] .
the moon , Mars , Jupiter , and Saturn .
这月亮 , 火星 , 木星 , 和 土星 .
月球、火星、木星和土星。

[ðə; ði] [pˈlænɪts] [stəd] [əˈraʊnd] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɡɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] .
The planets stood around statues of the sun god to the number of seven .
这行星站立大约雕像的这太阳上帝到这数字的七 .
七颗行星围绕着太阳神的雕像排列。

“ [ðəʊ] [hæst][ˈtoʊld][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈræmisiːz] , “ [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [pˈlænɪts] ; [ˈmiːnwaɪl] [aɪ] [siː]
“ **Thou hast told me ,** ” **said Rameses ,** “ **that there are six planets ; meanwhile I see**
“ 你 哈斯特 讲述 我 , ” 说 拉美西斯 , ” 那 那里 是 六 行星 ; 同时 我 看
[ˈsev(ə)n] [ˈkɑːləmz] . ”
seven columns . ”
七 列 . ”
拉美西斯说: “你告诉我, 有六颗行星; 而我看到的却是七根柱子。”

“ [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈplænɪt] .
“ **The seventh represents the earth , which is also a planet** .
“ 这 第七 代表 这 地球 , 哪个 是 还 一个 行星 .
“第七个代表地球, 地球也是一颗行星。

” [ðə; ði] [ə'sta:nɪʃt] [ˈferoʊ] [æskt] [fɔ:r; fər][ˌeksplə'neɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][seɪdʒ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
“ **The astonished pharaoh asked for explanation , but the sage was silent ,**
” 这 惊讶 法老 问 为了 解释 , 但 这 圣人 曾是 沉默的 ,
震惊的法老要求解释, 但智者沉默不语。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [si:lɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .
indicating by signs that his lips were sealed on that subject .
表明 经过 标志 那 他的 嘴唇 是 密封 在 那 主题 .
种种迹象表明, 他对这个问题守口如瓶。

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [teɪblz] [ʌv; əv] [ˈɔ:fərɪŋ] ” [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [loʊ] [bʌt; bət] [ˈbju:tɪf(ə)]
In the chamber of the “ tables of offering ” was heard low but beautiful
在 这 房间 的 这 “ 表格 的 提供 ” 曾是 听到 低的 但 美丽的
[ˈmju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,
在供奉祭品的房间里, 传来低沉而优美的音乐。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [dæns] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˈpri:stɪsɪz] .
during which a solemn dance was given by a chorus of priestesses .
期间 哪个 一个 庄严 舞蹈 曾是 给定 经过 一个 合唱 的 女祭司 .
期间, 一群女祭司表演了一段庄严的舞蹈。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] ; [nekst] , [hɪz; ɪz] [ˈbrestpleɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvælju: ,
The pharaoh removed his golden helmet ; next , his breastplate of great value ,
这 法老 已移除 他的 金的 头盔 ; 下一个 , 他的 胸甲 的 伟大的 价值 ,
[ænd; ənd] [ɡeɪv] [bəʊθ][tu:; tə][oʊˈsaɪrɪs] ,
and gave both to Osiris ,
和 给予 两个都 到 奥西里斯 ,
法老脱下他的金头盔, 接着又脱下他那件价值连城的胸甲, 将这两件物品都献给了奥西里斯。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [ðæt] [ði:z] [ɡɪfts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑ:d] ,
desiring that these gifts should remain in the treasury of the god ,
渴望 那 这些 礼物 应该 保持 在 这 财政部 的 这 上帝 ,
希望这些礼物能留在神的宝库里,
[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [trænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] . [-]
and not be transferred to the labyrinth . [566]
和 不是 是 转移 到 这 迷宫 . [-]
并且不会被转移到迷宫。 [566]

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbaʊntɪ] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [biˈstəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsa:vɪrɪn] [ə; eɪ][moʊst]
In return for his bounty the high priest bestowed on the sovereign a most
在 返回 为了 他的 赏金 这 高的 牧师 授予 在 这 主权 一个 最多
[ˈbju:tɪf(ə)] [ˈdænsər] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
beautiful dancer fifteen years of age ,
美丽的 舞蹈家 十五 年 的 年龄 ,
为了回报他的恩惠, 大祭司赐予君主一位十五岁、容貌绝美的舞女。

[hu:] [si:md] [ˈɡreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rtʃən] .
who seemed greatly delighted with her fortune .
WHO 似乎 非常 高兴极了 和 她 财富 .
她似乎对自己的运气非常满意。

[wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ʌv; əv] “ [rɪˈpoʊz] ” [hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,
When the pharaoh found himself in the hall of “ repose ” he sat on the throne ,
什么时候 这 法老 成立 他自己 在 这 大厅 的 “ 休息 ” 他 卫星 在 这 王座 ,
当法老来到“安息厅”时, 他便坐在了王座上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtu:t] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [,ɛs ɪ 'em] , [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ə'mɪd]
and his substitute in religion , Sem , to the sound of music and amid
和 他的 代替 在 宗教 , 塞姆 , 到 这 声音 的 音乐 和 之中
[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['sensər] ,
the smoke of censers ,
这 抽烟 的 香炉 ,

以及他在宗教上的替代者塞姆，伴着音乐和香炉的烟雾，

[ˈentəd] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .
entered the sanctuary to bring forth the divinity .
进入 这 避难所 到 带来 前进 这 神 .
[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .
进入圣所，召唤神灵。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['defɪnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] ,
Half an hour later , to the deafening sound of bells ,
一半 一个 小时 之后 , 到 这 震耳欲聋 声音 的 铃铛 ,
[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['defɪnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] ,
半小时后，伴随着震耳欲聋的钟声，

[ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [bəʊt] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈkɜ:tənz] [wɪtʃ]
appeared in the gloom of the chamber a golden boat hidden by curtains which
出现 在 这 愁云 的 这 房间 一个 金的 船 隐 经过 窗帘 哪个
[mu:vd] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] .
moved at times as if some living being were sitting behind them .
已搬 在 时代 作为 如果 一些 活的 存在 是 坐着 在后面 他们 .

昏暗的房间里出现了一艘金色的小船，被帷幔遮盖着，帷幔有时会晃动，仿佛有什么活物坐在帷幔后面。

[ðə; ði] [pri:sts] ['prɒs,treitɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ˈræmisi:z] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] [træns'pærənt]
The priests prostrated themselves , and Rameses looked intently at the transparent
这 神父 俯卧 他们自己 , 和 拉美西斯 看起来 专注地 在 这 透明的
[ˈkɜ:tənz] .
curtains .
窗帘 .

祭司们俯身跪拜，拉美西斯凝视着透明的帷幔。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [rer] [ˈbju:ti]
One of these was turned aside and the pharaoh saw a child of rare beauty
一 的 这些 曾是 转向 旁边 和 这 法老 锯 一个 孩子 的 稀有的 美丽
[wɪtʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪz] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈru:lər] [ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst]
which looked at him with such wise eyes that the ruler of Egypt was almost
哪个 看起来 在 他 和 这样的 明智的 眼睛 那 这 统治者 的 埃及 曾是 几乎
[ə'freɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
afraid of it .
害怕的 的 它 .

其中一扇窗户被推到一边，法老看到一个绝世美人，那孩子用充满智慧的眼神望着他，以至于埃及的统治者几乎感到害怕。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈhɔ:rəs] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [pri:st] .
“ This is Horus , ” whispered the priest .
“ 这 是 荷鲁斯 , ” 低声说道 这 牧师 .

“这是荷鲁斯，”祭司低声说道。

“ [ˈhɔ:rəs][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
“ Horus the rising sun .
“ 荷鲁斯 这 上升 太阳 .

“荷鲁斯，冉冉升起的太阳。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd][ɔːlsou][hɪz; ɪz][fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][hʌzbənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He is the son of Osiris and also his father , and the husband of his
他是这儿子的奥西里斯和还他的父亲 ; 和这丈夫的他的
[oʊn][ˈmʌðər] ,
own mother ,
自己的母亲 ;

他是奥西里斯的儿子，也是他的父亲，同时也是他母亲的丈夫。

[huː] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
who is his sister .
WHO 是 他的 姐姐 .

他的妹妹是谁？

" [ðə; ði][prə'se(ə)n][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][θruː] [ðə; ði][ɪn'tɪriər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
" **The procession began , but only through the interior of the temple .**
" 这游行开始 ; 但仅有的通过这内部的这寺庙 .
游行队伍开始了，但只在寺庙内部行进。

[ɪn][æd'væns][went][ˈhɑːrpərz][ænd; ənd][ˈfiːmeɪl][ˈdɑːnsəz] ,
In advance went harpers and female dancers ,
在进步去哈珀斯和女性舞者 ;
先行出发的是竖琴演奏者和女舞者。

[nekst][ə; eɪ][waɪt][bʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgoʊldən][ʃiːld][bɪ'twiːn][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,
next a white bull with a golden shield between his horns ,
下一个一个白色的公牛和 一个金的盾 之间 他的角 ;
接下来是一头白牛，牛角之间有一面金色的盾牌。

— [ðen][tuː][ˈkɔːrəsɪz][ʌv; əv][priːsts][ænd; ənd][haɪ][priːsts][ˈberɪŋ][ðə; ði][gɑːd] , [ðen][ˈkɔːrəsɪz] ,
— **then two choruses of priests and high priests bearing the god , then choruses ,**
— 然后二合唱的神父和高的神父轴承这上帝 ; 然后合唱 ;
——然后是两队祭司和高级祭司抬着神像，然后是合唱队，

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði][ˈferoʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪtər][bɔːrn][baɪ][eɪt][priːsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
and finally the pharaoh in a litter borne by eight priests of the temple .
和最后这法老在一个垃圾出生经过八神父的这寺庙 .
最后，法老乘坐轿子，由八位神庙祭司抬着出场。

[wen][ðə; ði][prə'se(ə)n][hæd; həd][pæst][θruː][ɔːl][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔːz][ænd; ənd][hɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði]
When the procession had passed through all the corridors and halls of the
什么时候这游行有通过了通过全部这走廊和大厅的这
[ˈtemp(ə)] ,
temple ,
寺庙 ;
当队伍穿过寺庙的所有走廊和殿堂后，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ænd; ənd][ˈræmɪsɪːz][hæd; həd][rɪ'tɜːrnd][tuː; tə][ðə; ði][tʃeɪmbər][ʌv; əv][rɪ'poʊz] ,
and the god and Rameses had returned to the chamber of repose ,
和这上帝和拉美西斯有返回到这房间的休息 ;
于是，神和拉美西斯回到了陵寝。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][kən'siːlɪŋ][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][boʊt][slɪpt][ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)] [tʃaɪld][smaɪld]
the curtain concealing the sacred boat slipped apart and the beautiful child smiled
这窗帘隐藏这神圣船滑倒了除和这美丽的孩子微笑
[æt; ət][ðə; ði][ˈferoʊ] .
at the pharaoh .
在这法老 .
遮盖圣船的帷幔滑开，美丽的孩子对着法老微笑。

[ˈæftər][ðæt][,ɛs i 'em][bɔːr][ə'weɪ][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði][tʃæp(ə)] .
After that Sem bore away the boat and the god to the chapel .
后那塞姆钻孔离开这船和这上帝到这教堂 .
之后，塞姆将船和神像运到了小教堂。

“ [wʌn] [maɪt] [brɪkʌm] [ə; eɪ] [haɪ] [priːst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
“ **One might become a high priest , ” said the pharaoh ,**
“ 一 可能 变得 一个 高的 牧师 , ” 说 这 法老 ,
“有人可能会成为大祭司,”法老说道。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [siː]
who was so pleased with the child that he would have been glad to see
WHO 曾是 所以 高兴 和 这 孩子 那 他 会 有 到过 高兴的 到 看
[aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
it as often as possible .
它 作为 经常 作为 可能的 .

他非常喜欢这个孩子，恨不得能经常见到他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd]
But when he had gone forth from the temple and seen the sun and
但 什么时候 他 有 已消失 前进 从 这 寺庙 和 已见 这 太阳 和
[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] ,
the throng of delighted people ,
这 人群 的 高兴极了 人们 ,

但当他走出圣殿，看到太阳和欢欣雀跃的人群时，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ] .
he confessed in his soul that he understood nothing .
他 坦白 在 他的 灵魂 那 他 理解 没有什么 .

他内心深处承认，他什么都不懂。

[hiː; hi] [nuː] [nɔːt] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðæt] [tʃaɪld] , [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [tʃaɪld] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [
He knew not whence they had brought that child , unlike any other child in Egypt , [
他 知道 不是 何处 他们 有 带来 那 孩子 , 与此不同 任何 其他 孩子 在 埃及 , [
-]
567]
-]

他不知道他们是从哪里带来的这个孩子，这个孩子与埃及的任何其他孩子都不一样。[567]

[wens] [ðæt] [ˌsuːpərˈhjuːmən] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ɪts] [aɪz] ,
whence that superhuman wisdom in its eyes ,
何处 那 超人类 智慧 在 它是 眼睛 ,
它眼中那超凡的智慧源自何处？

[nɔːr] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [siːn] .
nor what the meaning was of all that he himself had seen .
也不 什么 这 意义 曾是 的 全部 那 他 他自己 有 已见 .

他也不明白自己所看到的一切意味着什么。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈmæːdəd] [sʌn] , [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
Suddenly he remembered his murdered son , who might have been as beautiful ,
突然 他 记得 他的 被谋杀 儿子 , WHO 可能 有 到过 作为 美丽的 ,

他突然想起了他被谋杀的儿子，儿子或许也长得一样俊美。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] [wept] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsʌbdʒekts] .
and the ruler of Egypt wept in presence of a hundred thousand subjects .
和 这 统治者 的 埃及 哭泣 在 在场 的 一个 百 千 主题 .

埃及的统治者在十万臣民面前痛哭流涕。

“ [kənˈvɜːrtɪd] !
“ **Converted !**
“ 转换 !

“皈依了！ ”

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] [kənˈvɜːrtɪd] ! “ [sed] [ðə; ði] [priːsts] .
The pharaoh is converted ! ” said the priests .
这 法老 是 转换 ! ” 说 这 神父 .

“法老皈依了！ ”祭司们说道。

“ Barely has he entered the dwelling of Osiris , and his heart is touched .

仅仅 有 他 进入 这 住宅 的 奥西里斯 , 和 他的 心 是 感动 .

“他刚踏入奥西里斯的居所, 就被深深触动了。”

“ That same day one blind man and two paralytics ,

那 相同的 天 一 瞎的 男人 和 二 麻痹剂 ,

“就在同一天, 一名盲人和两名瘫痪病人,

who were praying outside the walls of the temple , recovered health .

WHO 是 祈祷 外部 这 墙壁 的 这 寺庙 , 恢复 健康 .

在寺庙墙外祈祷的人都恢复了健康。

The council of priests decided , therefore ,

这 理事会 的 神父 决定 , 所以 ,

因此, 祭司会议决定:

to reckon that day in the list of those which were miraculous ,

到 估计 那 天 在 这 列表 的 那些 哪个 是 神奇 ,

将那一天列入奇迹发生的日子之列,

and to paint a picture on the external wall of the edifice representing the

和 到 画 一个 图片 在 这 外部的 墙 的 这 大厦 代表 这

weeping pharaoh and the cured people .

哭泣 法老 和 这 治愈 人们 .

在建筑物的外墙上绘制一幅画, 描绘哭泣的法老和痊愈的人们。

Rameses returned rather late in the afternoon to his palace to hear reports .

拉美西斯 返回 相当 晚的 在 这 下午 到 他的 宫殿 到 听到 报告 .

拉美西斯在下午早些时候才返回宫殿听取报告。

When all the dignitaries had left the cabinet Tutmosis came in and said ,

什么时候全部 这 达官显贵 有 左边 这 内阁 图特摩西斯 来了 在 和 说 ,

当所有要员都离开内阁后, 图特摩斯走了进来, 说道:

“ Holiness , the priest Samentu wishes to pay thee homage .

圣洁 , 这 牧师 - 愿望 到 支付 你 尊敬 .

“圣者陛下, 萨门图神父谨向您致敬。”

“ Well , let him come .

出色地 , 让 他 来 .

“好吧, 让他来吧。”

“ He implores thee , lord , to receive him in a tent in the military camp ;

他 恳求 你 , 主 , 到 收到 他 在 一个 帐篷 在 这 军队 营 ;

“他恳求您, 主啊, 在军营的帐篷里接待他;

he asserts that the walls of the palace are fond of listening .

他 断言 那 这 墙壁 的 这 宫殿 是 喜爱的 的 聆听 .

他断言, 宫殿的墙壁喜欢倾听。

“ [bɪfɔːr] [ˈsʌnset] ,
“ **Before sunset** ,
“ 前 日落 ,

“日落之前，

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [went] [wɪð; wɪθ][tuːtmoʊsiːs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)] [truːps] [ænd; ənd] [faʊnd] [əˈmʌŋ]
the pharaoh went with Tutmosis to his faithful troops and found among
这 法老 去 和 图特摩西斯 到 他的 忠实 军队 和 成立 之中
[ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tent] ,
them the royal tent ,
他们 这 皇家 帐篷 ,

法老与图特摩斯一同前往他忠诚的军队，并在他们中间发现了王帐。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌeɪziˈætɪk] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] [baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][tuːtmoʊsiːs] .
at which Asiatics were on guard by command of Tutmosis .
在 哪个 亚洲人 是 在 警卫 经过 命令 的 图特摩西斯 .

当时，亚洲人奉图特摩斯之命守卫那里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [keɪm] - [drest] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] ,
In the evening came Samentu dressed in the garb of a pilgrim ,
在 这 晚上 来了 - 穿着 在 这 外衣 的 一个 朝圣 ,
[əv; əv] [ˈpɪlgrɪm] [ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] ,
傍晚时分，萨门图身着朝圣者的装束而来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , —
and when he had greeted his holiness with honor , he whispered , —
和 什么时候 他 有 问候 他的 圣洁 和 荣誉 , 他 低声说道 , —
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] , [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , —
他恭敬地向圣者行礼后，低声说道：

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] [baɪ][sʌm; səm][mæn] [huː]
“ **It seems to me that I was followed the whole way by some man who**
“ 它 似乎 到 我 那 我 曾是 随后 这 所有的 方式 经过 一些 男人 who
[hæz; həz] [stɑːpt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [tent] ,
has stopped not far from this tent ,
有 停止 不是 远的 从 这 帐篷 ,
[hæz; həz] [stɑːpt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [tent] ,
“我觉得一路上都有个人跟着我，他现在就停在离这个帐篷不远的地方。”

[oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] .
O holiness .
哦 圣洁 .
[oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] .
圣洁啊。

[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] .
Perhaps he was sent by the high priests .
也许 他 曾是 发送 经过 这 高的 神父 .
[pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] .
或许他是大祭司派来的。

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɛə.roʊz] [kəˈmænd] [tuːtmoʊsiːs][ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [streɪndʒ]
“ **At the pharaoh's command Tutmosis ran out , and found , in fact , a strange**
“ 在 这 法老的 命令 图特摩西斯 跑 出去 , 和 成立 , 在 事实 , 一个 奇怪的
[ˈɑːfɪsər] .
officer .
官 .
[ˈɑːfɪsər] .
“法老下令图特摩斯跑了出去，结果发现，他其实是一位陌生的军官。”

“ [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
“ **Who art thou ?** ” **asked he** .
“ who 艺术 你 ? ” 问 他 .
[huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ? ” [æskt] [hiː; hi] .
他问道：“你是谁？ ”

“ [aɪ][eɪ ˈem] - , [ə; eɪ] [senˈtʃʊriən] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈaɪsɪs] .
“ **I am Eunana , a centurion in the regiment of Isis** .
“ 我 是 - , 一个 百夫长 在 这 团 的 伊西斯 .
[aɪ][eɪ ˈem] - , [ə; eɪ] [senˈtʃʊriən] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈaɪsɪs] .
“我是尤娜娜，伊西斯军团的一名百夫长。”

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] - .
The unfortunate Eunana .
这 不幸 - .

不幸的尤娜娜。

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'membər] [em 'i:], ['wɜ:rðɪnəs] ?
Dost thou not remember me , worthiness ?
多斯特 你 不是 记住 我 , 价值 ?

尊贵的你难道不记得我了吗？

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ə'gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [paɪ]
More than a year ago at the manœuvres near Pi
更多的 比 一个 年 前 在 这 机动 靠近 π

一年多前，在皮附近进行的演习中

- [aɪ] [dɪ'skɒvəd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skærəb] — "
- **Bailos I discovered the sacred scarabs** — "
- - 我 发现 这 神圣 圣甲虫 — "

“拜洛斯，我发现了神圣的圣甲虫——”

" [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [ðəʊ] !
" **Ah , that is thou !**
" 啊 , 那 是 你 !

“啊，原来是你啊！ ”

" [ɪntə'rɒptɪd] [tu:tmoʊsi:s] .
" **interrupted Tutmosis** .
" 中断 图特摩西斯 .

“图特莫西斯打断道。”

" [bʌt; bət] [ðaɪ] ['redʒɪmənt][ɪz][nɑ:t][ɪn][ə'baidɔs] ? " [-]
" **But thy regiment is not in Abydos ?** " [**568**]
" 但 你的 团 是 不是 在 阿拜多斯 ? " [-]

“但是你的部队不在阿拜多斯吗？ ”[568]

" [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [tru:θ] [floʊz] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [lɪps] .
" **The water of truth flows from thy lips** .
" 这 水 的 真相 流量 从 你的 嘴唇 .

“真理之水从你的唇间流淌而出。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kwɔ:rtərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['retɪd] [pleɪs] [nɪr] ['mi:nə] [wer] [ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv]
We are quartered at a wretched place near Mena where the priests have
我们 是 四分 在 一个 可怜 地方 靠近 梅纳 在哪里 这 神父 有
[kə'mɑ:ndɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [klɪr] [ə; eɪ][kə'næɪ] ,
commanded us to clear a canal ,
命令 我们 到 清除 一个 运河 ,

我们被安置在米纳附近一个荒凉的地方，祭司们命令我们清理一条水渠。

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['hi:bru:z] [ɔ:r] [z:rθ] - ['dɪgəz] . "
as if we were Hebrews or earth - diggers . "
作为 如果 我们 是 希伯来书 或者 地球 - 挖掘机 . "

就好像我们是希伯来人或是掘土人一样。”

" [haʊ] [hæst] [ðəʊ] [ə'pɪrd] [hɪr] ? "
" **How hast thou appeared here ?** "
" 如何 哈斯特 你 出现 这里 ? "

“你为何会出现在这里？ ”

" [aɪ] [ɪm'plɔ:d] [maɪ] [sju'piəriəz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] ,
" **I implored my superiors for a rest of some days** ,
" 我 恳求 我的 上级 为了 一个 休息 的 一些 天 ,

我恳求上级允许我休息几天，

[ænd; ʌnd] [laɪk] [ə; eɪ] [daɪ] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] [aɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][maɪ]
and like a deer thirsting for a spring I , thanks to the swiftness of my
和 喜欢 一个 鹿 口渴 为了 一个 春天 我 , 谢谢 到 这 速度 的 我的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

就像一只渴望泉水的鹿，我凭借着敏捷的步伐，

[hæv; həv] ['hɜːrɪd] ['hɪðər] — “
have hurried hither — ”
有 慌忙 这里 — ”

匆匆赶到这里——”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɪ] , [ðen] ? ”
“ What dost thou wish , then ? ”
” 什么 朋友 你 希望 , 然后 ? ”

“那么，你想要什么呢？”

“ [aɪ] [wɪ] [tuː; tə][beg][ˈfeɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfeɪv] [ˈhedz] [huː] [ɡɪv] [em ˈiː][noʊ]
“ I wish to beg favor of his holiness against the shaven heads who give me no
” 我 希望 到 求 偏爱 的 他的 圣洁 反对 这 剃光 头部 WHO 给 我 不
[prəˈmoʊʃ(ə)n][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrɪrz] .
promotion because I am sensitive to the sufferings of warriors .
晋升 因为 我 是 敏感的 到 这 苦难 的 战士 .

“我恳请圣者宽恕那些剃光头的人，他们因为我体恤战士们们的苦难而不给我晋升。

“ [tuːtmoʊsiːs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [ɪl] - [ˈhjuːməd] , [ænd; ʌnd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
“ Tutmosis returned to the tent , ill - humored , and repeated the conversation
” 图特摩西斯 返回 到 这 帐篷 , 患病的 - 幽默 , 和 重复 这 对话
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
to the pharaoh .
到 这 法老 .

“图特摩斯回到帐篷，闷闷不乐，把刚才的谈话内容转述给了法老。

“ - ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
“ Eunana ? ” repeated the sovereign .
” - ? ” 重复 这 主权 .

“尤娜娜？”君主重复道。

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] .
“ Yes , I remember him .
” 是的 , 我 记住 他 .

“是的，我记得他。”

[hiː; hi] [kɔːzd] [juː ˈes] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbiːtlz] , [bʌt; bət][ɡaːt] [ˈfɪftɪ] [bloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk]
He caused us trouble with his beetles , but got fifty blows of a stick
他 导致 我们 麻烦 和 他的 甲虫 , 但 得到 五十 打击 的 一个 戳
[θruː] -
through Herhor .
通过 - .

他用甲虫给我们添了不少麻烦，但赫尔霍尔被棍子打了五十下。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [seɪst] [ðæt] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ?
And thou sayst that he complains of the priests ?
和 你 说 那 他 抱怨 的 这 神父 ?

你说他抱怨祭司们？

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hɪðər] .
Bring him hither .
带来 他 这里 .

把他带过来。

” [ðə; ði] [ˈferoʊ] [toʊld] - [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
” **The pharaoh told Samentu to go into the second division of the tent .**
” 这 法老 讲述 - 到 去 进入 这 第二 分配 的 这 帐篷 .
法老吩咐萨门图进入帐篷的第二层。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈɑːfɪsər] [suːn] [(ʊ)ʊd] [hɪmˈself] .
The unfortunate officer soon showed himself .
这 不幸 官 很快 显示 他自己 .
这位倒霉的警官很快就现身了。

[hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈniːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] ,
He fell with his face to the earth , and then kneeling , and sighing ,
他 跌倒 和 他的 脸 到 这 地球 , 和 然后 跪着 , 和 叹息 ,
[kənˈtɪnjuːd] , —
continued , —
持续 , —
他脸朝下倒在地上，然后跪了下来，叹了口气，继续说道——

” [aɪ] [preɪ] [ˈevri] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [tuː; tə][ɑːr ˈiː] [hɑːrˈmeɪkɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə]
” **I pray every day at his rising and setting to Re Harmachis , and to**
” 我 祈祷 每一个 天 在 他的 上升 和 环境 到 关于 哈尔马奇斯 , 和 到
[ɑːmən] ,
Amon ,
阿蒙 ,
“我每天在他日出日落时向拉·哈尔马基斯和阿蒙祈祷，

[ænd; ənd][ɑːr ˈiː] , [ænd; ənd][ptaː; ptaːh] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðər] [ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈɡɒdɪsɪz] , [fɔːr; fər] [ðɑɪ]
and Re , and Ptah , and to other gods and goddesses , for thy
和 关于 , 和 普塔赫 , 和 到 其他 神 和 女神们 , 为了 你的
[helθ] , [oʊ] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] !
health , O sovereign of Egypt !
健康 , 哦 主权 的 埃及 !
愿拉神、普塔神以及其他神祇保佑您健康，埃及的君主啊！

[ðæt] [ðəʊ] [lɪv; laɪv] !
That thou live !
那 你 居住 !
愿你活着！

[ðæt] [ðəʊ] [hæv; həv] [səkˈses] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ðɑɪ] [hiːl] . ”
That thou have success , and that I might see even the splendor of thy heel . ”
那 你 有 成功 , 和 那 我 可能 看 甚至 这 辉煌 的 你的 脚跟 . ”
[-] [-]
[**39**] [**39**]
[-] [-]
愿你成功，愿我甚至能看见你脚跟的光辉。”[39][39]

[ɔːˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .
真正的。

” [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʌv; əv][tuːtmoʊsiːs] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈetɪkət] [fɔːr; fər]
” **What does he wish ? ” asked the pharaoh of Tutmosis , observing etiquette for**
” 什么 做 他 希望 ? ” 问 这 法老 的 图特摩西斯 , 观察 礼仪 为了
[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
the first time .
这 第一的 时间 .
“他想要什么？”图特摩斯的法老问道，这是他第一次遵守礼仪。

“ [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [ɪz] [pli:zd] [tu; tə][ɪn'kwærər] [wʌt] [ðəɪ] [wɪʃ] [ɪz] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [tu:tməʊsi:s] .

“ **His holiness is pleased to inquire what thy wish is ?** ” **repeated Tutmosis** .
“ 他的 圣洁 是 高兴 到 查询 什么 你的 希望 是 ? ” 重复 图特摩西斯 .

“陛下很高兴询问您的愿望是什么？”图特摩斯重复道。

[ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd]
The deceitful Eunana , remaining on his knees , turned toward the favorite , and
这 欺骗性的 - , 其余的 在 他的 膝盖 , 转向 朝向 这 最喜欢的 , 和
[sed] , —
said , —
说 , —

诡诈的尤纳纳仍然跪在地上，转向他最宠爱的侍女，说道：

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləend] ; [ðəʊ] [gɪv] [dɪ'lait] [ænd; ənd][laɪf] ,
“ **Thou art the ear and eye of the land ; thou givest delight and life** ,
“ 你 艺术 这 耳朵 和 眼睛 的 这 土地 ; 你 给予 喜 和 生活 ,
“你是这片土地的耳目；你赐予欢乐和生命，

[hens] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ði:] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] :
hence I will answer thee as at the judgment of Osiris :
因此 我 将要 回答 你 作为 在 这 判断 的 奥西里斯 :

因此，我将按照奥西里斯的判决来回答你：

[aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [pri:sts] - ['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['aɪsɪs][ten] ['jɪrz] ;
I have served in the priests ' regiment of the divine Isis ten years ;
我 有 服务 在 这 神父 - 团 的 这 神圣的 伊西斯 十 年 ;

我曾在神圣的伊西斯祭司团服役十年；

[aɪ][hæv; həv] [fɔ:t] [sɪks] ['jɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] ['baʊndrɪ] .
I have fought six years on the eastern boundary .
我 有 战斗 六 年 在 这 东 边界 .

我在东部边境战斗了六年。

[men][ʌv; əv][maɪ] [-]
Men of my [569]
男人 的 我的 [-]

我的[569]人

[eɪdʒ][ɑ:r; ər] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [sent'ʃɔriən] .
age are commanders of thousands , but I am only a centurion .
年龄 是 指挥官 的 数千 , 但 我 是 仅有的 一个 百夫长 .

年龄越大，统帅的也就只有千军万马，而我只是个百夫长。

[aɪ] [rɪ'si:v] [bloʊz] [ʌv; əv] [striks] [æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - [fiərɪŋ] [pri:sts] .
I receive blows of sticks at command of the god - fearing priests .
我 收到 打击 的 棍子 在 命令 的 这 上帝 - 害怕 神父 .

我奉敬畏神的祭司之命，挨了一棍。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [em 'i:] ?
And why is such injustice done me ?
和 为什么 是 这样的 不公正 完毕 我 ?

为什么我要遭受这样的不公？

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [ri:d] [ðem; ðəm] ,
In the daytime I think of books , and at night I read them ,
在 这 白天 我 思考 的 图书 , 和 在 夜晚 我 读 他们 ,
白天我思考书，晚上我读书。

[sɪns] [ðə; ði] [fu:l] [hu:] [li:vz] [bʊks] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'zel] [teɪks] [tu:; tə] [flaɪt] [ɪz][ʌv; əv]
since the fool who leaves books as quickly as a gazelle takes to flight is of
自从 这 傻子 WHO 树叶 图书 作为 迅速地 作为 一个 羚羊 需要 到 航班 是 的
[loʊ] [maɪnd] ;
low mind ;
低的 头脑 ;

因为像羚羊逃窜般迅速离开书本的愚人，心胸狭隘；

[hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [æs] [wɪt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['læʃɪz] , [laɪk] [ðə; ði] [def] [mæn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t]
he is like the ass which receives lashes , like the deaf man who does not
他 是 喜欢 这 屁股 哪个 接收 睫毛 , 喜欢 这 聋 男人 WHO 做 不是
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,

他就像挨鞭子的驴，就像听不见的聋子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wʌn] [mʌst; məst] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
and with whom one must speak with his fingers .
和 和 谁 一 必须 说话 和 他的 手指 .

与他交谈必须用手指。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ʌv] [fɔ:r; fər] ['saɪəns] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] ,
In spite of my love for science I am not puffed up with my own knowledge ,
在 尽管如此 的 我的 爱 为了 科学 我 是 不是 膨胀的 向上 和 我的 自己的 知识 ,
尽管我热爱科学，但我并不因自己的知识而骄傲自满。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] ['kaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [i:tʃ] [mæn][aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [lɜ:rn]
but I take counsel with all , for from each man it is possible to learn
但 我 拿 法律顾问 和 全部 , 为了 从 每个 男人 它 是 可能的 到 学习
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

但我乐于与所有人交流，因为从每个人身上都可能学到一些东西。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪ'sti:m] ['wɜ:rðɪ] ['seɪdʒɪz] —
and I surround with my esteem worthy sages —
和 我 环绕 和 我的 尊重 值得 智者 —
我身边环绕着我尊敬的贤哲——

” [ðə; ði] ['feroʊ] [mu:vɔd] [ɪm'peɪʃntli] , [bʌt; bət] ['lɪsnd] [ɑ:n] ,
” **The pharaoh moved impatiently , but listened on** ,
” 这 法老 已搬 不耐烦地 , 但 听着 在 ,
法老不耐烦地走动着，但还是继续听着。

['noʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] [kən'sɪdərd] ['gærələsnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['du:ti][ænd; ənd][ðə; ði]
knowing that an Egyptian considered garrulousness as his duty and the
会心 那 一个 埃及人 经过考虑的 喋喋不休 作为 他的 责任 和 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ˈɑ:nər] [tu:; tə] [sju'piəriəz] .
highest honor to superiors .
最高 荣誉 到 上级 .

要知道，埃及人认为滔滔不绝是他们的职责，也是对上级最高的荣誉。

” [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] , ” [sed] - .
” **This is what I am , ” said Eunana** .
” 这 是 什么 我 是 , ” 说 - .
“这就是我，”尤娜娜说道。

” [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [haʊs] [aɪ] [lʊk] [nɑ:t][æt; ət] ['wɪmɪn] .
” **In a strange house I look not at women** .
” 在 一个 奇怪的 房子 我 看 不是 在 女性 .
“在陌生的房子里，我不会去看女人。”

[aɪ] [gɪv] [maɪ] [ə'tendənts] [tuː; tə] [i:t] [wʌt] [ɪz][ˈprɑ:pər] ,
I give my attendants to eat what is proper ,
我 给 我的 服务员 到 吃 什么 是 恰当的 ,
我让我的侍从们吃合适的食物,

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][tɜ:rn] [kʌmz] [aɪ] [dɪ'spju:t] [nɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] .
but when my turn comes I dispute not about the division .
但 什么时候 我的 转动 来 我 争议 不是 关于 这 分配 .
但轮到我的时候, 我不会对分配提出异议。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ˈsætɪsfaɪd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
I have a face which is satisfied at all times ,
我 有 一个 脸 哪个 是 使满意 在 全部 时代 ,
我的脸上总是带着满足的表情。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sjuˈpiəriəz] [aɪ][ækt] [rɪ'spektfəli] .
and in presence of superiors I act respectfully .
和 在 在场 的 上级 我 行为 尊敬 .
在上级面前, 我举止恭敬。

[aɪ][ˈnevər] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊldər][məen] [ˈstændɪŋ] ; [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [ˈfɔ:rwərd] ,
I never sit in the presence of an older man standing ; I am not forward ,
我 绝不 坐 在 这 在场 的 一个 老 男人 常设 ; 我 是 不是 向前 ,
我从不站在着的年长男性面前坐着; 我不会咄咄逼人。

[ænd; ʌnd] [wɪ'daʊt] [ɪnvrɪteɪ](ə)n[aɪ][goʊ][nɑ:t][ˈɪntu:] [ˈlðər] [menz] [ˈhaʊzɪz] .
and without invitation I go not into other men's houses .
和 没有 邀请 我 去 不是 进入 其他 男士 房屋 .
没有邀请, 我不会去别人家。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈsaɪlənt] [ˈtʌtɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [si:] ,
I am silent touching that which my eyes see ,
我 是 沉默的 接触 那 哪个 我的 眼睛 看 ,
我静静地触摸着我双眼所见的一切,

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [def] [tuː; tə][men] [hu:] [ju:z] [ˈmeni] [wɜ:rdz] .
for I know that we are deaf to men who use many words .
为了 我 知道 那 我们 是 聋 到 男人 WHO 使用 许多 字 .
因为我知道我们对那些滔滔不绝的人充耳不闻。

“ [ˈwɪzdəm] [ˈti:tɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][məen][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈgreɪnəri,'grænəri] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
“ **Wisdom teaches that the body of a man is like a granary full of various**
” 智慧 教导 那 这 身体 的 一个 男人 是 喜欢 一个 粮仓 满的 的 各种各样的
[ˈɑ:bdʒekts] .
objects .
对象 .
“智慧教导我们, 人的身体就像一个装满各种物品的粮仓。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [tʃu:z] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ðæt] [ɪz][ɪn][,em 'i:][ænd; ʌnd] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] .
Therefore , I choose at all times the good that is in me and express it .
所以 , 我 选择 在 全部 时代 这 好的 那 是 在 我 和 表达 它 .
因此, 我始终选择展现我内心的善良, 并将其表达出来。

[aɪ] [ki:p] [ðə; ði][bəəd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][maɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
I keep the bad shut up in my person .
我 保持 这 坏的 关闭 向上 在 我的 人 .
我把不好的事情都藏在心里。

[ðə; ði] [dɪ'si:t] [ʌv; əv] [ˈlðər] [men][aɪ] [rɪ'pi:t] [nɑ:t] ,
The deceits of other men I repeat not ,
这 欺骗 的 其他 男人 我 重复 不是 ,
其他人的欺骗行为, 我不再赘述。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][em 'iː][aɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'kɑːmplɪʃ] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
and as to that which is committed to me I always accomplish it in the
和 作为 到 那 哪个 是 坚定的 到 我 我 总是 完成 它 在 这
[best] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
best manner possible .
最好的 方式 可能的 :

对于托付给我的事情，我总是尽我所能做到最好。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][maɪ] [rɪ'wɔːrd] ？ ” ['fɪnɪʃt] - , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ； “ [aɪ] ['sʌfər] [koʊld] ,
“ **And what is my reward ?** ” **finished Eunana , raising his voice ;** “ **I suffer cold ,**
” 和 什么 是 我的 报酬 ？ ” 完成的 - , 提高 他的 嗓音 ； ” 我 遭受 寒冷的 ,
“那我得到的奖赏是什么？”尤纳纳提高了音量，说道，“我忍受着寒冷，

[aɪ][goʊ][ɪn][rægz] , [aɪ][,eɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ][ɑːn][maɪ] [bæk] , [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['biːtn] .
I go in rags , I am not able to lie on my back , it is so beaten .
我 去 在 破布 , 我 是 不是 有能力的 到 说谎 在 我的 后退 , 它 是 所以 被打败 .

我衣衫褴褛，浑身伤痕累累，连躺下都做不到。

[aɪ] [riːd] [ɪn] [bʊks] [ðæt] [ðə; ði] ['priːstli] ['ɔːrdər] [rɪ'wɔːrdz] ['vælər][ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns] .
I read in books that the priestly order rewards valor and prudence .
我 读 在 图书 那 这 祭司 命令 奖励 勇气 和 谨慎 .

我在书中读到，神职人员会奖励勇敢和谨慎。

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

的确！

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈveri] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
that must have been at some other time , and very long ago .
那 必须 有 到过 在 一些 其他 时间 , 和 非常 长的 前 .

那一定是很久以前的事情了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [tɜːrɪn][frʌm; frəm] [men] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [draɪv] [streŋθ]
For the priests of to - day turn from men of ability and drive strength
为了 这 神父 的 到 - 天 转动 从 男人 的 能力 和 驾驶 力量

[ænd; ənd][ˈvælər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] . “
and valor out of the bones of officers . ”
和 勇气 出去 的 这 骨头 的 警官 . ”

如今的祭司们背弃了有能力的人，并将军官们的骨子里的力量和勇气都驱逐了出来。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **I shall fall asleep in presence of this man ,** ” **said the pharaoh .**
” 我 将 落下 睡着了 在 在场 的 这 男人 , ” 说 这 法老 .

“我将在这个人面前安然入睡，”法老说道。

“ - , ” [sed] [tuːtməʊsiːs] , “ [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [-]
“ **Eunana ,** ” **said Tutmosis ,** “ **his holiness is convinced that [570]**
” - , ” 说 图特摩西斯 , ” 他的 圣洁 是 确信 那 [-]

“尤纳纳，”图特摩斯说，“他的圣人确信[570]

[ðəʊ] [ɑːrt][ˈekspɜːrt][ɪn] [bʊks] ,
thou art expert in books ,
你 艺术 专家 在 图书 ,

你精通书籍，

[bʌt; bət] [tel] [naʊ] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [wʌt] [ðəaɪ] [wɪʃ] [ɪz] . “
but tell now in as few words as possible what thy wish is . ”
但 告诉 现在 在 作为 很少 字 作为 可能的 什么 你的 希望 是 . ”

现在请用尽可能简洁的语言告诉我你的愿望是什么。

“ [æ̃n; ə̃n] [ˈæ̃rəʊʊ] [d̃ʌz] [ñɑːt̃][gəʊʊ][soʊʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ɪts̃][mɑːrk̃][æ̃z; ə̃z][maɪ] [rɪˈkwest̃] [wɪl] [flaɪ][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i]

“ **An arrow does not go so quickly to its mark as my request will fly to the**

“ 一个 箭 做 不是 去 所以 迅速地 到 它是 标记 作为 我的 要求 将要 飞 到 这

[dɪˈvaɪn] [fiːt̃] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs̃] ,

divine feet of his holiness ,

神圣的 脚的 他的 圣洁 ,

“箭矢射向目标的速度远不及我的请求飞向圣者的脚下的速度。”

” [rɪˈplaɪd] - .

” **replied Eunana** .

” 回复 - .

“尤娜娜回答道。”

“ [ð̃ə; ð̃i] [ˈsɜːrvɪs̃] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈfeɪvñ] [ˈhedz̃] [hæ̃z; hæ̃z][soʊʊ] [dɪsˈgʌstɪd̃] [em ˈiː] ,

“ **The service of the shaven heads has so disgusted me** ,

“ 这 服务 的 这 剃光 头部 有 所以 厌恶 我 ,

“剃光头的服务让我感到非常恶心，

[ð̃ə; ð̃i] [priːsts̃] [hæ̃v; hæ̃v] [fɪld̃] [maɪ] [hɑːrt̃] [wɪð̃; wɪθ̃] [sʌt̃] [ˈbɪtərnəs̃] ,

the priests have filled my heart with such bitterness ,

这 神父 有 已填 我的 心 和 这样的 苦味 ,

神父们让我心中充满了苦涩。

[ð̃æ̃t̃] [ɪf̃] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt̃] [træ̃nsˈfəːd̃] [tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈferəʊʊ] ,

that if I am not transferred to the army of the pharaoh ,

那 如果 我 是 不是 转移 到 这 军队 的 这 法老 ,

如果我没有被调到法老的军队，

[aɪ][æ̃l; ʃə̃l] [pɪrs̃] [maɪˈself̃][wɪð̃; wɪθ̃][maɪ] [oʊñ] [sɔːrd̃] ,

I shall pierce myself with my own sword ,

我 将 刺穿 我 和 我的 自己的 剑 ,

我将用自己的剑刺穿自己。

[bɪˈfɔːr] [wɪt̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt̃][hæ̃v; hæ̃v] [ˈtrembl̃d̃] [mɔːr] [ð̃æ̃n; ð̃ən][wʌñ] [taɪm̃] [ænd̃; ə̃nd̃]

before which the enemies of Egypt have trembled more than one time and

前 哪个 这 敌人 的 埃及 有 颤抖 更多的 比 一 时间 和

[mɔːr] [ð̃æ̃n; ð̃ən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd̃] [taɪmz̃] .

more than a hundred times .

更多的 比 一个 百 时代 .

埃及的敌人曾多次、甚至上百次在她面前战栗。

[aɪ] [wʊd̃] [ˈræð̃ər] [biː; bi][ə; eɪ] [diˈkjʊəriəñ] ,

I would rather be a decurion ,

我 会 相当 是 一个 十人组 ,

我宁愿当一名十人长。

[neɪ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l̃] [ˈwɔːrɪər̃] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs̃] [ð̃æ̃n; ð̃ən][ə; eɪ] [senˈtʃʊəriəñ] [ɪñ] [ˈpriːstli] [ˈredʒɪmənts̃] ;

nay a simple warrior of his holiness than a centurion in priestly regiments ;

不 一个 简单的 战士 的 他的 圣洁 比 一个 百夫长 在 祭司 军团 ;

与其说他是祭司军团中的百夫长，不如说他是一位虔诚的战士；

[ə; eɪ][pɪg̃][ɔːr̃][ə; eɪ][dɔːg̃] [meɪ] [sɜːrṽ] [ð̃em; ð̃əm] , [bʌt̃; bət̃][nɑːt̃][ə; eɪ] [brɪˈliːvɪŋ̃] [iˈdʒɪp̃ñ] !

a pig or a dog may serve them , but not a believing Egyptian !

一个 猪 或者 一个 狗 可能 服务 他们 , 但 不是 一个 相信 埃及人 !

猪或狗可以为他们服务，但虔诚的埃及人绝不会！

” - [ˈʌtəd̃] [ð̃ə; ð̃i][læ̃st̃] [wɜːrdz̃][wɪð̃; wɪθ̃] [sʌt̃] [mæ̃d̃][ˈæŋgər̃] [ð̃æ̃t̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈferəʊʊ] [sed̃] [ɪñ] [griːk̃]

” **Eunana uttered the last words with such mad anger that the pharaoh said in Greek**

” - 说出 这 最后的 字 和 这样的 疯狂的 愤怒 那 这 法老 说 在 希腊语

[tuː; tə][tuːtmoʊsiːs̃] , —

to Tutmosis , —

到 图特摩西斯 , —

“尤娜娜带着疯狂的愤怒说出了最后的话，以至于法老用希腊语对图特摩斯说：——

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gɑːrd] .
“ Take him to the guard .
“ 拿 他 到 这 警卫 .

“把他带到卫兵那里去。”

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [priːsts] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː 'es] . “
An officer who does not like the priests may be of use to us . ”
一个 官 WHO 做 不是 喜欢 这 神父 可能 是 的 使用 到 我们 . ”

一个不喜欢神父的军官或许对我们有用。

“ [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [ðə; ðɪ][bɔːrd][ʌv; əv][bəʊθ] [wɜːrld] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [kə'mænd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiː]
“ His holiness , the lord of both worlds has given command to receive thee
“ 他的 圣洁 , 这 主 的 两个都 世界 有 给定 命令 到 收到 你
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,
into his guard ,
进入 他的 警卫 ,

“至尊，两界之主已下令将你纳入他的护卫之中，

“ [rɪ'piːtɪd] [tuːtmoʊsiːs] .
“ repeated Tutmosis .
“ 重复 图特摩西斯 .

“图特莫西斯重复道。”

“ [maɪ] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] .
“ My health and life belong to our lord .
“ 我的 健康 和 生活 属于 到 我们的 主 .

“我的健康和生命都属于我们的主。”

[meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] !
May he live through eternity !
可能 他 居住 通过 永恒 !

愿他永生！

“ [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ðɪ] [ˈfɒtstuːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ exclaimed Eunana , and he kissed the footstool beneath the feet of the
“ 惊呼 - , 和 他 亲吻 这 脚凳 下面 这 脚 的 这
[ˈferəʊ] .
pharaoh .
法老 .

“尤娜娜惊呼道，然后亲吻了法老脚下的脚凳。”

- , [naʊ] [meɪd] [ˈhæpi] , [muːvd] [ˈbækwərd] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈæftər] [ˈevri] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
Eunana , now made happy , moved backward , falling on his face after every couple of
- , 现在 制成 快乐的 , 已搬 落后 , 坠落 在 他的 脸 后 每一个 夫妻 的
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

尤纳纳高兴极了，向后退去，每走几步就脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [tent] , [ˈblesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɔːvrɪn] .
and left the tent , blessing his sovereign .
和 左边 这 帐篷 , 祝福 他的 主权 .

他离开帐篷时，祝福了他的君主。

“ [hɪz; ɪz] [ˈgærələsnəs] [ɪrɪteɪtɪd] [em 'iː] , “ [sed] [ˈræmisiːz] .
“ His garrulousness irritated me , “ said Rameses .
“ 他的 喋喋不休 受刺激 我 , “ 说 拉美西斯 .

“他的喋喋不休让我感到厌烦，”拉美西斯说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ti:tʃ] [ˈdʒɪpʃn] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [spi:k] [ˈbriːfli] , [nɑːt][laɪk] [ˈlɜːrnið]
“ **I must teach Egyptian soldiers and officers to speak briefly , not like learned**
“ 我 必须 教 埃及人 士兵 和 警官 到 说话 简要地 , 不是 喜欢 学习
[skraibz] . “
scribes . “
抄写员 : “

“我必须教导埃及士兵和军官们言简意赅，不要像博学的文士那样说话。”

“ [meɪ] [ðə; ði][ɡɒdz][grænt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈfeɪlɪŋ] , “ [ˈwɪspəd] [tuːtməʊsiːs] ,
“ **May the gods grant that to be his only failing ,** “ **whispered Tutmosis** ,
“ 可能 这 神 授予 那 到 是 他的 仅有的 失败 , “ 低声说道 图特摩西斯 ,
“愿神明让这成为他唯一的缺点,”图特摩斯低声说道。

[ɑːn] [hu:m] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ɪmˈpre(ə)n] .
on whom Eunana had made a bad impression .
在 谁 - 有 制成 一个 坏的 印象 .
尤娜娜给谁留下了不好的印象。

[ˈræmisiːz] [ˈsʌmænd] - .
Rameses summoned Samentu .
拉美西斯 被召唤 - .
拉美西斯召见了萨门图。

“ [biː; bi][æt; ət] [rest] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .
“ **Be at rest ,** “ **said he to the priest** .
“ 是 在 休息 , “ 说 他 到 这 牧师 .
“安心休息吧,”他对牧师说。

“ [ðæt] [ˈɑːfɪsər] [huː] [keɪm] [ˈæftər] [ðiː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
“ **That officer who came after thee was not following** .
“ 那 官 WHO 来了 后 你 曾是 不是 下列的 .
“跟在你后面的那个警官并没有跟着你。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈstuːpɪd][fɔːr; fər] [kəˈmɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
He is too stupid for commissions of that sort .
他 是 也 愚蠢的 为了 佣金 的 那 种类 .
他太笨了，不适合做那种委托。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhevi] [hænd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
But a heavy hand may be used in case of necessity .
但 一个 重的 手 可能 是 用过的 在 案件 的 必要性 .
但必要时可以采取强硬手段。

[wel] , [naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪnˈklaɪnd] [ðiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈkɔːʃəsnəs] ? “
Well , now , tell me what inclined thee to such cautiousness ? “
出色地 , 现在 , 告诉 我 什么 倾斜 你 到 这样的 谨慎 ? “
那么，现在告诉我，是什么让你如此谨慎呢？

“ [aɪ] [noʊ] , [ˈɔːlmoʊst] , [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈtʃembər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , “ [sed]
“ **I know , almost , the road to the treasure chambers in the labyrinth ,** “ **said**
“ 我 知道 , 几乎 , 这 路 到 这 宝藏 房间 在 这 迷宫 , “ 说
- .
Samentu .
- .
“我几乎知道通往迷宫宝库的路,”萨门图说。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
The pharaoh shook his head . [571]
这 法老 摇晃 他的 头 . [-]
法老摇了摇头。 [571]

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] , ” [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ That is a difficult task , ” said he in a low voice .
“ 那 是 一个 难的 任务 , ” 说 他 在 一个 低的 嗓音 .
“那是一项艰巨的任务,”他低声说道。

“ [aɪ][ræn][æn; ən] [ˈaʊər] [θruː] [ˈvəriəs] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɒrɪdʒːz] , [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ]
“ I ran an hour through various halls and corridors , like a mouse chased by a
“ 我 跑 一个 小时 通过 各种各样的 大厅 和 走廊 , 喜欢 一个 老鼠 追逐 经过 一个
[kæt] .
cat .
猫 .

“我像一只被猫追赶的老鼠一样, 在各个大厅和走廊里奔跑了一个小时。”
[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [ðæt] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [dɪd][aɪ][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [roʊd] ,
“ And I confess that , not merely did I not understand that road ,
和 我 承认 那 , 不是 仅仅 做过 我 不是 理解 那 路 ,
我承认, 我不仅不了解那条路,

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈiːv(ə)n] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ˌʌnəˈtendɪd] .
“ but I could not have even escaped from the place unattended .
但 我 可以 不是 有 甚至 逃脱 从 这 地方 无人看管 .
但我即使无人看管, 也不可能逃离那个地方。

[deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [meɪ] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] , [bʌt; bət] [deθ] [ɪn] [ðoʊz] [denz] ,
“ Death in the sunlight may be pleasant , but death in those dens ,
死亡 在 这 阳光 可能 是 令人愉快的 , 但 死亡 在 那些 巢穴 ,
阳光下的死亡或许令人愉悦, 但那些巢穴中的死亡,

[wer] [ə; eɪ] [moʊl] [wʊd] [luːz] [ɪts] [weɪ] !
“ where a mole would lose its way !
在哪里 一个 痣 会 失去 它是 方式 !
鼯鼠都会迷路的地方!

[ˈbiːˈɑːrˈɑːr] ! “
“ Brr ! ”
嘶嘶 ! ”
嘶!

嘶!
“ [stiɪl] [wiː; wi][məst; məst][faɪnd] [ðæt] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈmæstər][aɪ ˈtiː] , ” [sed] - .
“ Still we must find that road and master it , ” said Samentu .
“ 仍然 我们 必须 寻找 那 路 和 掌握 它 , ” 说 - .
“但我们仍然必须找到那条路并掌握它,”萨门图说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ðəmˈselvz] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezər] , ”
“ But if the overseers themselves give the necessary part of the treasure , ”
“ 但 如果 这 监督者 他们自己 给 这 必要的 部分 的 这 宝藏 , ”
[ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ inquired the pharaoh .
询问 这 法老 .

“但是如果监工们自己拿出必要的那份财宝呢?”法老问道。
“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðæt] [waɪl] - , - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈfedərəts] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] .
“ They will not do that while Mefres , Herhor , and their confederates are living .
“ 他们 将要 不是 做 那 尽管 - , - , 和 他们的 南方邦联 是 活的 .
“只要梅弗雷斯、赫尔霍尔和他们的同伙还活着, 他们就不会那样做。”

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ˈsɑːvrɪn] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ɪz][tuː; tə][roʊl] [ðiː] [ɪn]
“ Believe me , sovereign , the question for those dignitaries is to roll thee in
相信 我 , 主权 , 这 问题 为了 那些 达官显贵 是 到 卷 你 在
[ˈswɒdlɪŋ] [kloʊðz] ,
“ swaddling clothes ,
襁褓 衣服 ,

相信我, 陛下, 那些显贵们面临的问题是, 如何把你裹进襁褓里。

[laɪk] [æn; ən] [ˈɪnfənt] .
like an infant .
喜欢 一个 婴儿 .

像婴儿一样。

" [ˈræmisiːz] [gruː] [peɪl] [frʌm; frəm][ˈæŋɡər] .
" Rameses grew pale from anger .
" 拉美西斯 生长 苍白 从 愤怒 .

拉美西斯气得脸色苍白。

" [ənˈles] [aɪ] [waɪnd] [ðəm; ðəm][ɪn] [tʃeɪnz] !
" Unless I wind them in chains !
" 除非 我 风 他们 在 链条 !

除非我用锁链把他们捆起来！

[haʊ] [waɪlt] [ðəʊ] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [wei] ? "
How wilt thou discover the way ? "
如何 枯萎 你 发现 这 方式 ? "

你将如何找到那条路？

" [hɪr] [ɪn][əˈbaɪdəs] , [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,
" Here in Abydos , in the grave of Osiris ,
" 这里 在 阿拜多斯 , 在 这 严重 的 奥西里斯 ,

“这里是阿拜多斯，在奥西里斯的墓穴里，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊl] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrezər] , " [sed] - .
I found the whole plan of the road to the treasure , " said Samentu .
我 成立 这 所有的 计划 的 这 路 到 这 宝藏 , " 说 - .

“我找到了通往宝藏的整条道路的规划图，”萨门图说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪdst] [ðəʊ] [lɜːrɪn] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] ? "
" But how didst thou learn that it was here ? "
" 但 如何 迪斯特 你 学习 那 它 曾是 这里 ? "

“但是你是如何得知它在这里呢？ ”

" [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɪn][maɪ][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [set] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [tuː; tə][emˈiː] . "
" Inscriptions in my temple of Set explained that to me . "
" 铭文 在 我的 寺庙 的 放 解释 那 到 我 . "

“我塞特神庙里的铭文向我解释了这一点。”

" [wen] [dɪdst] [ðəʊ] [faɪnd][ðə; ði][plæn] ? "
" When didst thou find the plan ? "
" 什么时候 迪斯特 你 寻找 这 计划 ? "

“你是什么时候找到这个计划的？ ”

" [wen] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ðəɪ] [ɪˈtɜːrənəli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɑːðər] , [oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
" When the mummy of thy eternally living father , O holiness , was in the temple
" 什么时候 这 木乃伊 的 你的 永恒 活的 父亲 , 哦 圣洁 , 曾是 在 这 寺庙

[ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] .

of Osiris .
的 奥西里斯 .

“当你的永生之父的木乃伊，哦，圣洁的神灵，在奥西里斯神庙里的时候。”

[aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈreɪlɪks][ænd; ənd] [waɪl] [ɑːn] [naɪt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv] - [rɪˈpoʊz]
I accompanied the revered relics and while on night service in the hall of ' repose
我 伴随 这 受人尊敬的 遗物 和 尽管 在 夜晚 服务 在 这 大厅 的 - 休息

- [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] . "

' I entered the sanctuary . "
- 我 进入 这 避难所 . "

我护送着这些受人尊敬的圣物，在“安息厅”进行夜间礼拜时，我进入了圣殿。

“ [ðəʊ] [ʃʊdʌst] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [nɑːtɪ][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] ！ ” [kraɪd] [ˈræmisiːz] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Thou shouldst be a general , not a high priest !** ” **cried Rameses , laughing .**
“ 你 应该 是 一个 一般的 , 不是 一个 高的 牧师 ！ ” 哭 拉美西斯 , 笑 .

“你应该当将军，而不是大祭司！”拉美西斯大笑着喊道。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] [ðəʊ] [ʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] ？ ”
“ **And now thou understandest the way of the labyrinth ？** ”
“ 和 现在 你 理解 这 方式 的 这 迷宫 ？ ”

“现在你明白迷宫的路了吗？”

“ [aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [aɪˈtiː] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] , [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˌɪndəˈkeɪənz] [fɔːr; fər]
“ **I have understood it this long time , now I have taken indications for**
“ 我 有 理解 它 这 长的 时间 , 现在 我 有 已采取 症状 为了
[ˈgaɪd(ə)ns] . ”
guidance . ”
指导 . ”

“我早就明白这一点，现在我已从中得到指引。”

“ [kænst] [ðəʊ] [ɪkˈspleɪn][aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] ？ ”
“ **Canst thou explain it to me ？** ”
“ 罐 你 解释 它 到 我 ？ ”

你能给我解释一下吗？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [[ʊ] [ðɪː] [ə; eɪ][plæn] , [ˈhʊʊlɪnəs] .
“ **Of course , at the right time , I will even show thee a plan , holiness .**
“ 的 课程 , 在 这 正确的 时间 , 我 将要 甚至 展示 你 一个 计划 , 圣洁 .

“当然，到了合适的时机，我甚至会向你展示一个计划，那就是圣洁。”

[ðæt] [wei] , [kənˈtɪnjuːd] - , [ˈpaːsɪz][ɪn][ˈzɪgzægz] [fɔːr] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði] [hʊʊl]
That way , continued Samentu , passes in zigzags four times through the whole
那 方式 , 持续 - , 通过 在 之字形 四 时代 通过 这 所有的
[ˈlæbərɪnθ] ;
labyrinth ;
迷宫 ;

“这样一来，”萨门图继续说道，“就可以以之字形路线四次穿过整个迷宫；

[aɪˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːrɪ][ænd; ʌnd][ˈɛndz][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pleɪs] [ʌndərˈɡraʊnd] ,
it begins on the upper story and ends in the lowest place underground ,
它 开始 在 这 上 故事 和 结束 在 这 最低 地方 地下 ,
它从地上开始，一直到地下最深处。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [twɪsts] .
and has a number of other twists .
和 有 一个 数字 的 其他 曲折 .

并且还有许多其他转折。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] . “
That is why it is so long . ”
那 是 为什么 它 是 所以 长的 . ”

这就是它这么长的原因。

“ [ænd; ʌnd] [haʊ] [kudst] [ðəʊ] [ɡoʊ][frʌm; frəm][wʌn] [hɔːl][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **And how couldst thou go from one hall to another when there is such a**
“ 和 如何 可以 你 去 从 一 大厅 到 其他 什么时候 那里 是 这样的 一个
[ˈmʌltɪtʊːd] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪn][ðem; ðəm] ？ ” [-]
multitude of doors in them ？ ” [572]
民众 的 门 在 他们 ？ ” [-]

“门那么多，你怎么能从一个大厅走到另一个大厅呢？”[572]

“ [ɑːn] [ˈevrɪ] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentəns] :
“ **On every door leading to the object there is a portion of this sentence :**
“ 在 每一个 门 领导 到 这 目的 那里 是 一个 部分 的 这 句子 :

“通往该物品的每一扇门上都印有这句话的一部分：

- [wɒʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['treitə] [hu:] [traiz] [tu:; tə] ['penətreit] [ðə; ði] [su'pri:m] ['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [steit]
' **Woe to the traitor who tries to penetrate the supreme secret of the state**
- 悲哀 到 这 叛徒 WHO 尝试 到 穿透 这 最高 秘密 的 这 状态
[ænd; ənd][tu:; tə] [stretʃ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [sækrə'lidʒəs] [hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
and to stretch forth a sacrilegious hand toward the treasure of the gods .
和 到 拉紧 前进 一个 亵渎神明 手 朝向 这 宝藏 的 这 神 .
“胆敢窥探国家最高机密，并向神明的宝藏伸出亵渎之手的叛徒，必将遭受诅咒。”

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɪl] [bi:; bi][laɪk] ['ɔ:fl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl] , [tɔ:rn][baɪ][ɪts][saɪnz] , [wɪl] ['wa:ndər]
His remains will be like offal , and his soul , torn by its sins , will wander
他的 遗迹 将要 是 喜欢 内脏 , 和 他的 灵魂 , 撕裂 经过 它是 罪孽 , 将要 漫步
[wɪ'daʊt] [rest] ,
without rest ,
没有 休息 ,
他的遗体将如同内脏一般腐烂，他的灵魂将被罪孽撕裂，永无安息地游荡。

[θru:] [dɑ:rk]['pleɪsɪz] . - "
through dark places . ' "
通过 黑暗的 地方 . - "
穿过黑暗的地方。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'skrɪp](ə)n] [dʌz] [nɑ:t] ['terɪfaɪ] [ðɪ:] ? "
"**And that inscription does not terrify thee ? "**
" 和 那 题词 做 不是 恐惧 你 ? "
“那铭文难道不让你感到恐惧吗？ ”

" [bʌt; bət] , [ˈhoʊlɪnəs] , [dʌz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪbiən] [spɪr] ['terɪfaɪ] [ðɪ:] ?
"**But , holiness , does the sight of a Libyan spear terrify thee ?**
" 但 , 圣洁 , 做 这 视线 的 一个 利比亚 矛 恐惧 你 ?
“但是，圣者啊，看到利比亚人的长矛，你会感到害怕吗？ ”

[θrets] [ɑ:r; ə] [gʊd] [ə'genst] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ə'genst] [em 'i:] ,
Threats are good against common people , but not against me ,
威胁 是 好的 反对 常见的 人们 , 但 不是 反对 我 ,
威胁对付普通人或许有效，但对我无效。

[hu:] [eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][maɪ'self][tu:; tə] [raɪt] [kɜ:rs] [stɪl] [mɔ:r] ['dredf(ə)l] .
who am able myself to write curses still more dreadful .
WHO 是 有能力的 我 到 写 诅咒 仍然 更多的 可怕 .
我本人也能写出更加可怕的诅咒。

" [ðə; ði] ['feroʊ] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
"**The pharaoh fell to thinking .**
" 这 法老 跌倒 到 思维 .
法老陷入了沉思。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [raɪt] , " [sed] [hi:; hi] .
"**Thou art right , " said he .**
" 你 艺术 正确的 , " 说 他 .
“你说得对,”他说。

" [ə; eɪ] [spɪr] [wɪl] [nɑ:t][ha:rm][hɪm; ɪm] [hu:] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə][wɔ:rd][aɪ 'ti:][ɔ:f] ,
"**A spear will not harm him who knows how to ward it off ,**
" 一个 矛 将要 不是 伤害 他 WHO 知道 如何 到 病房 它 离开 ,
“懂得抵挡长矛的人，长矛伤不了他。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'si:tf(ə)l] [roʊd] [wɪl] [nɑ:t] [li:d] [ə'streɪ] [ðə; ði][seɪdʒ] [hu:] [noʊz] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [tru:θ]
and a deceitful road will not lead astray the sage who knows the word of truth
和 一个 欺骗性的 路 将要 不是 带领 误入歧途 这 圣人 WHO 知道 这 单词 的 真相
.
:
.
诡诈的道路不会使懂得真理的智者误入歧途。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:ɪ] [mu:v] [ə'pa:rt] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ,
But how wilt thou manage to make stones in the wall move apart before thee ,
 但 如何 枯萎 你 管理 到 制作 石头 在 这 墙 移动 除 前 你 ,
 但你如何才能使墙上的石头在你面前分开呢？

[ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:] [dɔ:z] [ʌv; əv] ['entrəns] ？
and columns change into doors of entrance ？
 和 列 改变 进入 门 的 入口 ？
 柱子变成了入口的门？

” - [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [kən'temptʃuəsli] .
” Samentu shrugged his shoulders contemptuously .
 ” - 耸了耸肩 他的 肩膀 轻蔑地 .
 萨门图轻蔑地耸了耸肩。

” [ɪn][maɪ][ˈtemp(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,
” In my temple , ” replied he ,
 ” 在 我的 寺庙 , ” 回复 他 ,
 “在我的神庙里,”他回答说。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪmpər'septəbl] ['entrənsɪz] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]
” there are imperceptible entrances even more difficult to open than those in
 ” 那里 是 难以察觉的 入口 甚至 更多的 难的 到 打开 比 那些 在
 [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
the labyrinth .
 这 迷宫 .
 “还有一些不易察觉的入口，比迷宫中的入口更难打开。”

[ˈhu:səʊ] [noʊz] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪstəri] [kæn; kən][goʊ] ['evriwɛr] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed]
Whoso knows the key to a mystery can go everywhere , as thou hast said
 谁 知道 这 钥匙 到 一个 神秘 能 去 到处 , 作为 你 哈斯特 说
 ['dʒʌstli] , [oʊ] ['hoʊlɪnəs] .
justly , O holiness .
 公正地 , 哦 圣洁 .
 正如你所说，圣洁的圣者啊，谁知晓奥秘的钥匙，谁就能去任何地方。

” [ˈræmisi:z] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['θɪŋkɪŋ] .
” Rameses rested his head on his hand and continued thinking .
 ” 拉美西斯 休息 他的 头 在 他的 手 和 持续 思维 .
 拉美西斯用手托着头，继续思考。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sa:ri] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ɪf] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [ði:] [ɑ:n][ðə; ði] [wei]
” I should be sorry , ” said he , ” if misfortune were to meet thee on the way
 ” 我 应该 是 对不起 , ” 说 他 , ” 如果 不幸 是 到 见面 你 在 这 方式
 .
 ”
 .
 ”
 .
 ”
 .
 “如果不幸在路上降临到你身上，我会感到遗憾,”他说。

” [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rst] [ɪ'vent] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [deθ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [deθ] ['θret(ə)n] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]
” In the worst event I shall meet death , and does not death threaten even a
 ” 在 这 最差 事件 我 将 见面 死亡 , 和 做 不是 死亡 威胁 甚至 一个
 ['ferɔʊ] .
pharaoh .
 法老 .
 “最坏的情况是我会面临死亡，难道死亡连法老都无法威胁吗？”

[bɪ'saɪdʒ] , [dɪdɪst] [ðəʊ] [nɑ:t] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊdə] [leɪks] ['boʊldli] , [ðoʊ] [ðəʊ] [wɜ:rt][nɑ:t] [ʃər]
Besides , didst thou not march to the Soda Lakes boldly , though thou wert not sure
除了 , 迪斯特 你 不是 行进 到 这 苏打 湖泊 大胆地 , 尽管 你 沃特 不是 当然
[ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ?
of returning ?
的 返回 ?

此外，你难道不是在不确定能否返回的情况下，勇敢地向苏打湖进军吗？

[ænd; ənd] , [lɔ:rd] , [θɪŋk] [nɑ:t] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [pri:st] ,
And , lord , think not , " continued the priest ,
和 , 主 , 思考 不是 , " 持续 这 牧师 ,
"主啊，请不要这样想，"牧师继续说道。

" [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [æz; əz] [ˈʌðər] [men] [hu:] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['læbəɾɪnθ] .
that I must pass over the same distance as other men who visit the labyrinth .
" 那 我 必须 经过 超过 这 相同的 距离 作为 其他 男人 WHO 访问 这 迷宫 .
"我必须走完与其他参观迷宫的人相同的路程。"

[aɪ][[æɫ; ʃəl][faɪnd] ['nɪrər] [pɔɪnts] ,
I shall find nearer points ,
我 将 寻找 更近 积分 ,
我会找到更近的点，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn] [prer] [tu:; tə][oʊ'saɪrɪs][aɪ][kæən; kən] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðəʊ]
and in the course of one prayer to Osiris I can reach a place which thou
和 在 这 课程 的 一 祷告 到 奥西里斯 我 能 抵达 一个 地方 哪个 你
[wʊdɪst] ['oʊnli] [ri:tʃ] ['æftər] ['θɜ:rti] [prerz] . "
wouldst only reach after thirty prayers . "
会 仅有的 抵达 后 三十 祈祷 . "
我向奥西里斯祈祷一次，就能达到你祈祷三十次才能达到的境界。"

" [bʌt; bət][ɑ:r; əɾ][ðer; ðər] [ˈʌðər] ['entrənsɪz] ? "
" But are there other entrances ? "
" 但 是 那里 其他 入口 ? "
"但是还有其他入口吗？ "

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] , [moʊst] [ə'ʃʊrədli] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] .
" There are , most assuredly , and I must find them .
" 那里 是 , 最多 当然 , 和 我 必须 寻找 他们 .
"肯定有，我必须找到它们。"

[aɪ][[æɫ; ʃəl][nɑ:t] ['entər] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪdɪst] , [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . "
I shall not enter as thou didst , by the main gate or in the daytime . "
我 将 不是 进入 作为 你 迪斯特 , 经过 这 主要的 门 或者 在 这 白天 . "
我不会像你一样，从正门进入，也不会白天进入。

" [haʊ] [ðen] ? "
" How then ? "
" 如何 然后 ? "
"那又该如何呢？ "

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [dɔ:z] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] ['əʊnə,ʃi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" There are external doors which I know and which the wise overseers of the
" 那里 是 外部的 门 哪个 我 知道 和 哪个 这 明智的 监督者 的 这
['læbəɾɪnθ] [li:v] [ʌn'gɑ:rdɪd] .
labyrinth leave unguarded .
迷宫 离开 无人看守 .
"我知道有一些外门，但迷宫的睿智守护者们却让这些门无人把守。"

[ɪn][ðə; ði][kɔ:rt][ðə; ði][ˈwɑ:tʃɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈnu:mərəs][ænd; ənd][ðeɪ][trʌst][soʊ][mʌtʃ][tu:; tə][ðə; ði]
In the court the watches are not numerous and they trust so much to the
在这法庭这手表是 不是 很多的 和 他们 相信 所以 很多 到 这
[ker][ʌv; əv][-]
care of [573]
关心 的 [-]

在法庭上，手表并不多，他们非常信任[573]的保管。

[ðə; ði][gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,

众神，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][fɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt][ðeɪ][sli:p][ɪn][ðə; ði][naɪt][taɪm][moʊst][ˈfri:kwəntli] .
or to the fear of the people that they sleep in the night time most frequently .
或者 到 这 害怕 的 这 人们 那 他们 睡觉 在 这 夜晚 时间 最多 频繁地 .
或者令那些晚上最常睡觉的人感到恐惧。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][pri:sts][goʊ][tu:; tə][preɪ][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [θri:] [taɪmz][bɪˈtwi:n][ˈsʌnset][ænd; ənd]
Besides , the priests go to pray in the temple three times between sunset and
除了 , 这 神父 去 到 祈祷 在 这 寺庙 三 时代 之间 日落 和
[ˈsʌnraɪz] ,
sunrise ,
日出 ,
此外，僧侣们在日落到日出之间会去寺庙祈祷三次。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɑ:rdz][pərˈfɔ:rm][ðer; ðər][dɪˈvoʊʃənz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][er] .
but the guards perform their devotions in the open air .
但 这 守卫 履行 他们的 虔诚 在 这 打开 空气 .
但卫兵们却在露天进行祈祷。

[bɪˈfɔ:r][wʌn][prer][ɪz][ˈfɪnɪʃt][aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈedɪfɪs] . "
Before one prayer is finished I shall be in the edifice . "
前 一 祷告 是 完成的 我 将 是 在 这 大厦 . "
祷告还没结束，我就要进入那座建筑了。

" [ænd; ənd][ɪf][ðəʊ][goʊ][əˈstreɪ] ? "
" **And if thou go astray ?** "
" 和 如果 你 去 误入歧途 ? "
“如果你误入歧途呢？ ”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" **I have a plan** . "
" 我 有 一个 计划 . "
“我有个计划。”

" [bʌt; bət][ɪf][ðə; ði][plæn][ɪz][ɪmˈpɜ:rfɪkt] ? " [æskt][ðə; ði][ˈferoʊ][, ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti]
" **But if the plan is imperfect ?** " asked the pharaoh , unable to hide his anxiety
" 但 如果 这 计划 是 不完善 ? " 问 这 法老 , 无法 到 隐藏 他的 焦虑
.
:
.
“但如果计划不够完美呢？”法老问道，难掩心中的焦虑。

" [bʌt; bət] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ɪf][ðəʊ][əbˈteɪn][nɑ:t][ðə; ði][ˈtreʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæbərɪnθ] ?
" **But , holiness , if thou obtain not the treasures of the labyrinth ?**
" 但 , 圣洁 , 如果 你 获得 不是 这 宝藏 的 这 迷宫 ?
“但是，圣洁啊，如果你未能获得迷宫中的宝藏呢？ ”

[ɪf][ðə; ði][tʃeɪndʒ][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][rɪˈfju:z][ðə; ði][ˈpra:mɪst][loʊn] ?
If the Phoenicians change their minds and refuse the promised loan ?
如果 这 腓尼基人 改变 他们的 思想 和 拒绝 这 承诺 贷款 ?
如果腓尼基人改变主意，拒绝接受承诺的贷款呢？

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑ: rmi] [bi:; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ: mən] ['pi: p(ə)] [bi:; bi] [di'si: vd] ?
If the army be hungry , and the hopes of the common people be deceived ?
如果 这 军队 是 饥饿的 , 和 这 希望 的 这 常见的 人们 是 受骗 ？

如果军队挨饿，百姓的希望落空呢？

[bi:; bi] [pli: zd] [tu:; tə] [br'li: v] [em 'i:] , [lɔ: rd] , " [kən'tɪnju: d] [ðə; ði] [pri: st] ,
Be pleased to believe me , lord , " continued the priest ,
是 高兴 到 相信 我 , 主 , " 持续 这 牧师 ,

“主啊，请您相信我，”牧师继续说道。

" [ðæt] [aɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ: z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [jæl; jəl] [bi:; bi] ['seɪfər] [ðæn; ðən] [ðəʊ] [ɪn] [ðəɪ]
" that I amid the corridors of the labyrinth shall be safer than thou in thy
" 那 我 之中 这 走廊 的 这 迷宫 将 是 更安全 比 你 在 你的
['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['i: dʒɪpt] . "
kingdom of Egypt . "
王国 的 埃及 : "

“我身处迷宫的走廊中，比你身处埃及王国时更安全。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑ: rknəs] — [ðə; ði] ['dɑ: rknəs] !
" But the darkness — the darkness !
" 但 这 黑暗 — 这 黑暗 !

“但是黑暗——黑暗！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ: lz] [wɪt] [wʌn] ['kænɔ: t] [breɪk] [θru:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [depθ] ,
And the walls which one cannot break through , and the depth ,
和 这 墙壁 哪个 一 不能 休息 通过 , 和 这 深度 ,

还有那些无法突破的墙壁，以及深度，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [hu:] ['entərz] [mʌst; məst] [lu: z] [hɪm'self] .
and those hundreds of ways in which he who enters must lose himself .
和 那些 数百 的 方式 在 哪个 他 WHO 进入 必须 失去 他自己 :

以及进入其中的人必须迷失自我的数百种方式。

[br'li: v] [em 'i:] , - , [ə; eɪ] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪz] [ə'mju: zmənt] ,
Believe me , Samentu , a battle with men is amusement ,
相信 我 , - , 一个 战斗 和 男人 是 娱乐 ,

相信我，萨门图，和男人打架是一种乐趣。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑ: nflɪkt] [wɪð; wɪθ] ['dɑ: rknəs] [ænd; ənd] [daʊt] — [ðæt] [ɪz] ['dredf(ə)] . "
but a conflict with darkness and doubt — that is dreadful . "
但 一个 冲突 和 黑暗 和 怀疑 — 那 是 可怕 : "

但与黑暗和怀疑作斗争——那才是可怕的。”

" ['həʊlɪnəs] , " ['ænsər] - , ['smɑɪlɪŋ] , " [ðəʊ] [dʌst] [nɔ: t] [noʊ] [maɪ] [laɪf] .
" Holiness , " answered Samentu , smiling , " thou dost not know my life .
" 圣洁 , " 回答 - , 微笑 , " 你 朋友 不是 知道 我的 生活 :

“圣者，”萨门图笑着回答，“你并不了解我的生活。”

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pri: st] [ʌv; əv] [oʊ'saɪrɪs] . "
At the age of twenty - five I was a priest of Osiris . "
在 这 年龄 的 二十 - 五 我 曾是 一个 牧师 的 奥西里斯 : "

我二十五岁时就成为了奥西里斯的祭司。

" [ðəʊ] ? " [æskt] ['ræmisi: z] , [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ: nɪfmənt] .
" Thou ? " asked Rameses , with astonishment .
" 你 ? " 问 拉美西斯 , 和 惊讶 :

“你？”拉美西斯惊讶地问道。

" [aɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [æt; ət] [wʌns] [waɪ] [aɪ] [pæst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ: rɪsɪ] [ʌv; əv] [set] .
" I , and I will tell at once why I passed to the service of Set .
" 我 , 和 我 将要 告诉 在 一次 为什么 我 通过了 到 这 服务 的 放 :

“我，我会立刻告诉你我为什么投奔塞特。

[ðeɪ] [sent] [em 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪ'nɪnsələ] [ʌv; əv] ['saɪnɪ,aɪ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃæp(ə)] [fɔ:r; fər] ['maɪnəz]

They sent me to the peninsula of Sinai to build a small chapel for miners

他们 发送 我 到 这 半岛 的 西奈山 到 建造 一个 小的 教堂 为了 矿工

·

·

·

他们派我去西奈半岛为矿工们建造一座小教堂。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [kən'tɪnju:d] [sɪks] ['jɪrz]

The labor of building continued six years

这 劳动 的 建筑 持续 六 年

·

这项建设工程持续了六年。

[aɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fri:] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɒndəd] [ə'mʌŋ] ['maʊntɪnz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪvz] [ɪn]

I had much free time and wandered among mountains , examining the caves in

我 有 很多 自由的 时间 和 漫步 之中 山脉 , 检查 这 洞穴 在

[ðem; ðəm]

them :

他们 :

我有很多空闲时间，便在群山中漫步，探访山中的洞穴。

" [wʌt] [hæv; həv] [aɪ] [nɔ:t] [si:n] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] !

“ What have I not seen in those places !

” 什么 有 我 不是 已见 在 那些 地方 !

“我在那些地方看到了什么我没见过的！ ”

['kɒrɪdɔ:z] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [aʊərz] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðem; ðəm] ,

Corridors so long that it took hours to pass through them ,

走廊 所以 长的 那 它 采取 小时 到 经过 通过 他们 ,

走廊如此之长，走完需要几个小时。

['næroʊ] ['entrənsɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['pa:sɪz] [hi:; hi] [mʌst; məst] [krɔ:l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['stʌmək]

narrow entrances through which if a man passes he must crawl on his stomach

狭窄的 入口 通过 哪个 如果 一个 男人 通过 他 必须 爬行 在 他的 胃

·

·

·

·

狭窄的入口，人若要通过，只能匍匐前进；

[tʃembər] [soʊ] [ɪ'mens] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [t'emp(ə)] [maɪt] [faɪnd] [ru:m] [sə'fɪ(ə)nt]

chambers so immense that in each a whole temple might find room sufficient .

房间 所以 巨大 那 在 每个 一个 所有的 寺庙 可能 寻找 房间 充足的 .

房间非常巨大，每个房间都足以容纳一座完整的寺庙。

[aɪ] [sɔ:] [ʌndər'graʊnd] ['rɪvəz] , [leɪks] , ['krɪst(ə)] [tʃembər]

I saw underground rivers , lakes , crystal chambers ,

我 锯 地下 河流 , 湖泊 , 水晶 房间 ,

我看到了地下河流、湖泊、水晶洞室，

[denz] ['təʊtəli] [dɑ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd]

dens totally dark in which no man could see his own hand ,

巢穴 完全 黑暗的 在 哪个 不 男人 可以 看 他的 自己的 手 ,

漆黑一片的洞穴，里面连自己的手都看不见。

[ə'gen] ['ʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] [hæd; həd]

again others in which there was as much light as if a second sun had

再次 其他的 在 哪个 那里 曾是 作为 很多 光 作为 如果 一个 第二 太阳 有

[bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər]

been shining there .

到过 灼灼 那里 .

还有一些地方光线明亮，仿佛有第二个太阳在那里照耀。

“ [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæv; həv][aɪ] [bɪn] [lɔ:st][ɪn] [ˈkaʊntləs] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hæz; həz][maɪ]
“ **How often have I been lost in countless passages** , **how often has my**
“ 如何 经常 有 我 到过 丢失的 在 无数 段落 , 如何 经常 有 我的
[tɔ:rtʃ] [gɔ:n] [aʊt] ,
torch gone out ,
火炬 已消失 出去 ,

“我曾多少次迷失在无数的篇章中，我的火炬曾多少次熄灭，

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][wʌz; wəz][aɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æn; ən] [-]
how often was I approaching an [574]
如何 经常 曾是 我 接近 一个 [-]

我接近[574]的频率是多少？

[ʌnˈsi:n] [ˈpresəpɪs] ?
unseen precipice ?
看不见 悬崖 ?

看不见的悬崖？

[aɪ][hæv; həv] [pæst] [ˈmeni] [deɪz][ɪn] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpleɪsɪz] , [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n] [pɑ:rtʃt] [ˈbɑ:rlɪ] ,
I have passed many days in subterranean places , living on parched barley ,
我 有 通过了 许多 天 在 地下 地方 , 活的 在 干渴 大麦 ,

我曾在地下过许多天，靠干枯的大麦度日。

[ˈlɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [frʌm; frəm][wet] [ˈrɑ:ks] , [nɔ:t] [ˈnəʊɪŋ] [ˈweðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [si:] [ðɪs]
licking the moisture from wet rocks , not knowing whether I should ever see this
舔舐 这 水分 从 湿的 岩石 , 不是 会心 无论 我 应该 曾经 看 这
[ˈʌpər] [wɜ:rld] [əˈgen] .
upper world again :
上 世界 再次 :

舔舐着湿润岩石上的水分，不知自己是否还能再次回到这人间。

“ [bʌt; bət][aɪ] [geɪnd] [ɪkˈspɪəriəns] .
“ **But I gained experience** .
“ 但 我 获得 经验 :

但我获得了经验。

[maɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [gru:] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][aɪ][ˈi:v(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [lʌv] [ðʊʊz] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈri:dʒənz] .
My vision grew sharp and I even came to love those underground regions .
我的 想象 生长 锋利的 和 我 甚至 来了 到 爱 那些 地下 地区 :

我的视力变得敏锐，我甚至爱上了那些地下区域。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [aɪ][eɪˈem]
And to - day when I think of the childish recesses of the labyrinth I am
和 到 - 天 什么时候 我 思考 的 这 幼稚 凹陷处 的 这 迷宫 我 是
[ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈlæftər] .
ready for laughter .
准备好 为了 笑声 :

今天，每当我想起迷宫中那些充满童趣的角落，我就忍不住开怀大笑。

[ˈedəfɪsɪz] [bɪlt] [baɪ][men][ɑ:r; ər][laɪk] [moʊl] - [hɪlz] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈmens]
Edifices built by men are like mole - hills when compared with the immense
建筑物 建造 经过 男人 是 喜欢 痣 - 丘陵 什么时候 比较的 和 这 巨大
[ˈstrʌktʃər] [rɪəd] [baɪ] [ðʊʊz] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ɜ:rθ] [ˈspɪrɪts] .
structures reared by those silent and invisible earth spirits .
结构 饲养 经过 那些 沉默的 和 无形的 地球 烈酒 :

与那些沉默无声、隐形无形的地球精灵建造的的巨大建筑相比，人类建造的建筑物就像鼯鼠丘一样渺小。

“ [bʌt; bət][wʌns][aɪ][met][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [brɔ:t] [emˈi:][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .
“ **But once I met a dreadful thing which brought me to change my position** .
“ 但 一次 我 遇见 一个 可怕 事物 哪个 带来 我 到 改变 我的 位置 :

“但是，我遇到了一件可怕的事情，这促使我改变了立场。”

[west] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv]['saɪnɪ,aɪ][ɪz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [rə'vi:nz] [ænd; ənd] ['maʊntɪnz]
West from the quarries of Sinai is a group of ravines and mountains
西方 从 这 采石场 的 西奈山 是 一个 团体 的 峡谷 和 山脉
[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['θʌndərz] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] ['fri:kwəntli] ,
among which subterranean thunders are heard frequently ,
之中 哪个 地下 雷声 是 听到 频繁地 ,
西奈采石场以西是一片沟壑纵横的山脉, 那里经常能听到地下雷声。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremblz] , [ænd; ənd] [fleɪmz] [ɑ:r; ər] [si:n] ['sʌmtaɪmz] .
the earth trembles , and flames are seen sometimes .
这 地球 颤抖 , 和 火焰 是 已见 有时 .
大地颤抖, 有时可见火焰。

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ['kjʊriəs] , [soʊ][aɪ] [went] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] ['vɪzɪt] .
I was made curious , so I went there for a longer visit .
我 曾是 制成 好奇的 , 所以 我 去 那里 为了 一个 更长 访问 .
我被激起了好奇心, 所以就去那里多待了一段时间。

[aɪ] [sɔ:t] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə][æn; ən] [ɪŋkən'sɪdrəbl] ['oʊpənɪŋ] ,
I sought , and , thanks to an inconsiderable opening ,
我 寻求 , 和 , 谢谢 到 一个 微不足道的 开幕 ,
我四处寻找, 并且, 多亏了一个微不足道的机会,

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [keɪvz] [ʌndər] [ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
I discovered a whole chain of immense caves under the arches of which it
我 发现 一个 所有的 链 的 巨大 洞穴 在下面 这 拱门 的 哪个 它
[wʊd] [bi:; bi]['pa:səb(ə)][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['pɪrəməɪd] .
would be possible to place the largest pyramid .
会 是 可能的 到 地方 这 最大 金字塔 .
我发现了一连串巨大的洞穴, 在这些洞穴的拱门下, 可以建造最大的金字塔。

“ [wen] [aɪ] ['wɒndəd] ['ɪntu:] [ðoʊz] ['pleɪsɪz][aɪ][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [ˌpju:trɪ'fækʃn] ,
“ **When I wandered into those places I was met by a smell of putrefaction** ,
“ 什么时候 我 漫步 进入 那些 地方 我 曾是 遇见 经过 一个 闻 的 腐败 ,
“当我漫步到那些地方时, 一股腐臭味扑面而来。”

[ə; eɪ] [smel] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
a smell so strong that I wished to flee from it .
一个 闻 所以 强的 那 我 希望 到 逃跑 从 它 .
那气味太浓烈了, 我真想逃离它。

[bʌt; bət] , ['kɒŋkərɪŋ] [maɪ'self] , [aɪ] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] [wens] [aɪ 'ti:] [keɪm] , [ænd; ənd] [brɪ'held] —
But , conquering myself , I entered the cave whence it came , and beheld —
[ɪ'mædʒɪn] , [lɔ:rd] ,
Imagine , lord ,
想象 , 主 ,
但是, 我战胜了内心的恐惧, 进入了它出现的洞穴, 看到了——主啊, 您想象一下!

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz] ['ɔ:rtər] [baɪ][wʌŋ] [hæf][ðæn; ðən]['aʊərz] , [bʌt; bət] [θɪk] ,
a man with legs and arms shorter by one half than ours , but thick ,
一个 男人 和 腿 和 武器 较短 经过 一 一半 比 我们的 , 但 厚的 ,
['ɔ:kwəd] ,
awkward ,
尴尬的 ,
一个腿和胳膊比我们短一半的男人, 但身材魁梧, 动作笨拙。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɔ:z] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪks'tremɪtɪs] .
and with claws at their extremities .
和 和 爪子 在 他们的 四肢 .
四肢末端长有爪子。

[əɪ dɪː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈfɪɡjər] [ə; eɪ] [brɔːd] [teɪl] , [ˈflætnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,
Add to this figure a broad tail , flattened at the side ,
添加 到 这 数字 一个 广阔 尾巴 , 扁平的 在 这 边 ,
在此基础上, 再加上一条宽阔的尾巴, 尾巴两侧扁平。
[ɪnˈdentɪd] [laɪk][ðə; ði][koʊm] [ʌ; əv][ə; eɪ] [kɑːk] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [nek] , [ænd; ənd][ɑːn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɒgz]
indented like the comb of a cock , a very long neck , and on it a dog's
缩进 喜欢 这 梳子 的 一个 公鸡 , 一个 非常 长的 脖子 , 和 在 它 一个 狗的
[hed] .
head .
头 .

背部凹陷, 像公鸡的鸡冠, 脖子很长, 脖子上长着一个狗头。
[ˈfaɪnəli] , [dres] [ðɪs] [ˈmaːnstər][ɪn][ˈɑːrmər] [ˈkʌvəd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kaːvd] [spaɪks] .
Finally , dress this monster in armor covered on the back with carved spikes .
最后 , 裙子 这 怪物 在 盔甲 涵盖 在 这 后退 和 雕刻 尖峰 .
最后, 给这只怪物穿上背部布满雕刻尖刺的盔甲。

[naʊ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈfɪɡjər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ɪts] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [brest] [ˈrestɪŋ] [əˈɡenst]
Now imagine that figure standing on its feet with arms and breast resting against
现在 想象 那 数字 常设 在 它是 脚 和 武器 和 胸部 休息 反对
[ə; eɪ] [klɪf] — “
a cliff — “
一个 悬崖 — “

现在想象一下, 那个人影双脚站立, 双臂和胸部倚靠在悬崖上——”
“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈʌɡli] , “ [pʊt][ɪn][ˈræmisiːz] ; “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪld] [aɪ ˈtiː]
“ That was something very ugly , “ put in Rameses ; “ I should have killed it
“ 那 曾是 某物 非常 丑陋的 , “ 放 在 拉美西斯 ; “ 我 应该 有 被杀 它
[ɪˈmiːdiətli] . “
immediately . “
立即地 . “

“那东西非常丑陋,”拉美西斯插话道, “我应该立刻把它杀了。”
“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈʌɡli] , “ [ˈænsər] - , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪmˈself] .
“ It was not ugly , “ answered Samentu , shaking himself .
“ 它 曾是 不是 丑陋的 , “ 回答 - , 摇晃 他自己 .
“并不难看,”萨门图摇了摇头, 回答道。

“ [fɔːr; fər] [θɪŋk] , [lɔːrd] , [ðæt] [ˈmaːnstər][wʌz; wəz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːbəlɪskˈoʊbəlɪsk] .
“ For think , lord , that monster was as tall as an obelisk .
“ 为了 思考 , 主 , 那 怪物 曾是 作为 高的 作为 一个 方尖碑 .
“想想看, 老天爷, 那怪物有方尖碑那么高。”
“ [ˈræmisiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ʌ; əv] [dɪsˈpleʒər] .
“ Rameses made a movement of displeasure .
“ 拉美西斯 制成 一个 移动 的 不满 .

拉美西斯做出了表示不满的动作。
“ - , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈvɪzɪt] [ðəɪ] [keɪvz] [ɪn][ə; eɪ]
“ Samentu , “ said he , “ it seems to me that thou didst visit thy caves in a
“ - , “ 说 他 , “ 它 似乎 到 我 那 你 迪斯特 访问 你的 洞穴 在 一个
[driːm] . “
dream . “
梦 . “

“萨门图,”他说, “依我看, 你是在梦中造访了你的洞穴。”
“ [aɪ] [swer] [tuː; tə] [ðiː] , [ˈhooˌlɪnəs] , [baɪ][ðə; ði][laɪf][ʌ; əv][maɪ] [tˈʃɪldrən] ! “ [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [priːst] ,
“ I swear to thee , holiness , by the life of my children ! “ exclaimed the priest ,
“ 我 发誓 到 你 , 圣洁 , 经过 这 生活 的 我的 孩子们 ! “ 惊呼 这 牧师 ,
“我以我孩子的生命向你发誓, 圣洁啊! ”神父高声说道。

“ [ðæt] [aɪ] [spi:k] [tru:θ] .
“ **that I speak truth** .
“ 那 我 说话 真相 .

“我说的是真话。”

[jes] ; [ðæt] [ˈmɑ:nstər] [-]
Yes ; that monster [575]
是的 ; 那 怪物 [-]

是的；那个怪物[575]

[ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈreptail] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskerli] [ˈɑ:rmər] , [ɪf] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
in the skin of a reptile covered with a scaly armor , if lying on the ground ,
在 这 皮肤 的 一个 爬虫 涵盖 和 一个 鳞片状的 盔甲 , 如果 说谎 在 这 地面 ,
如果躺在地上, 身上覆盖着鳞甲的爬行动物的皮肤会.....

[wʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] [bi:; bi] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] [lɔ:ŋ] .
would with its tail be fifty paces long .
会 和 它是 尾巴 是 五十 步幅 长的 .

加上尾巴, 足有五十步长。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [rɪˈpʌl](ə)n] [aɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [tu:; tə] [ðæt] [keɪv]
In spite of fear and repulsion I returned a number of times to that cave
在 尽管如此 的 害怕 和 排斥 我 返回 一个 数字 的 时代 到 那 洞穴
[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [moʊst] [ˈkerfəli] . “
and examined the creature most carefully . ”
和 检查 这 生物 最多 小心 . ”

尽管感到恐惧和厌恶, 我还是多次回到那个山洞, 非常仔细地观察了那个生物。

“ [ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] ? ”
“ **Then it was alive ?** ”
“ 然后 它 曾是 活 ? ”

“那它当时是活的吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ded] .
“ **No , it was dead** .
“ 不 , 它 曾是 死的 .

“不, 它已经死了。”

[ded] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [prɪˈzɜ:rv] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌmi:z] .
Dead a very long time , but preserved like our mummies .
死的 一个 非常 长的 时间 , 但 保存完好 喜欢 我们的 木乃伊 .

已经死了很久, 但像我们的木乃伊一样保存了下来。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdraɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [prɪˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] ,
The great dryness of the air preserved it ,
这 伟大的 干燥 的 这 空气 保存完好 它 ,

空气的极度干燥使其得以保存。

[ænd; ənd][pərˈhæps][sʌm; səm][sɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˌʌnˈhoʊn] [tu:; tə][em ˈi:] .
and perhaps some salt of the earth unknown to me .
和 也许 一些 盐 的 这 地球 未知 到 我 .

或许还有一些我不知道的淳朴之人。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][ləst] [dɪˈskʌvəri] , ” [kənˈtɪnju:d] - .
“ **That was my last discovery ,** ” **continued Samentu** .
“ 那 曾是 我的 最后的 发现 , ” 持续 - .

“那是我最后的发现, ”萨门图继续说道。

“ [aɪ] [went] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈɪntu:] [keɪvz] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ˈmedɪˌtɜ:tɪd] [ˈɡreɪtli] .
“ **I went no more into caves , for I meditated greatly** .
“ 我 去 不 更多的 进入 洞穴 , 为了 我 冥想 非常 .

“我不再进山洞了, 因为我专心冥想。”

- [oʊˈsaɪrɪs] , - [sed] [aɪ] , - [kriˈeɪts] [ˈlaɪənz] , [ˈelɪfənts] , [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][set] [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə]
- **Osiris** , - **said I** , - **creates lions** , **elephants** , **horses** , **and Set gives birth to**
- 奥西里斯 , - 说 我 , - 创建 狮子 , 大象 , 马匹 , 和 放 给予 出生 到
[ˈsɜːpənts] , [bæts] ,
serpents , **bats** ,
蛇 , 蝙蝠 ,

“奥西里斯,”我说,“创造了狮子、大象和马,而塞特则创造了蛇和蝙蝠。”

[ˈkrɒkədailz] ; [ðə; ði][ˈmɔːnstər] [wɪt] [aɪ][met] [ɪz] [ˈfɔːrli] [ə; eɪ] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][set] ,
crocodiles ; **the monster which I met is surely a creation of Set** ,
鳄鱼 ; 这 怪物 哪个 我 遇见 是 一定 一个 创建 的 放 ,
鳄鱼; 我遇到的怪物肯定是塞特的造物。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈsiːdʒ] [ˈevriθɪŋ] [noʊn] [baɪ][juː ˈes] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
and since it exceeds everything known by us under the sun ,
和 自从 它 超过 一切 已知 经过 我们 在下面 这 太阳 ,
因为它超越了我们太阳底下所知的一切,

[set] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪtiːʒ] [ɡɔːd][ðæn; ðən][oʊˈsaɪrɪs] . -
Set is a mightier god than Osiris . -
放 是 一个 更强大的 上帝 比 奥西里斯 . -
塞特比奥西里斯更强大。

“ [soʊ][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][set] , [ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] [fɪkst] [maɪˈself][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] .
“ **So I turned to Set , and on returning to Egypt fixed myself in his temple** .
“ 所以 我 转向 到 放 , 和 在 返回 到 埃及 固定的 我 在 他的 寺庙 .
于是我转向塞特,回到埃及后,我便在他的神庙里安顿下来。

[wen] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈskʌvəri] [ðeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ]
When I told the priests of my discovery they explained to me that they knew a
什么时候 我 讲述 这 神父 的 我的 发现 他们 解释 到 我 那 他们 知道 一个
[ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
great many monsters of that sort .
伟大的 许多 怪物 的 那 种类 .
当我把我的发现告诉祭司们时,他们向我解释说,他们知道很多类似的怪物。

“ - [druː] [breθ] , [ðen] [kənˈtɪnjuːd] , -
“ **Samentu drew breath , then continued** , -
“ - 画 气息 , 然后 持续 , -
萨门图深吸一口气,然后继续说道:

“ [ʃʊdst] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˈaʊər; ɑːr][ˈtemp(ə)][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
“ **Shouldst thou desire to visit our temple at any time , holiness** ,
“ 应该 你 欲望 到 访问 我们的 寺庙 在 任何 时间 , 圣洁 ,
“如果您任何时候想要参观我们的寺庙,圣洁的.....”

[aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [ðiː] [ˈwʌndrəs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [ˈkɔːfɪnz] : [ɡiːs] [wɪð; wɪθ][ˈlɪzərdz] - [ˈhedz]
I will show thee wondrous and terrible beings in coffins : geese with lizards ' heads
我 将要 展示 你 奇妙的 和 糟糕的 生物 在 棺材 : 鹅 和 蜥蜴 - 头部
[ænd; ənd][bæts] - [wɪŋz] .
and bats ' wings .
和 蝙蝠 - 翅膀 .

我将向你展示棺材里奇妙而可怕的生物:长着蜥蜴头和蝙蝠翅膀的鹅。

[ˈlɪzərdz] [laɪk] [swɒnz] , [bʌt; bæt][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈɒstrɪtʃɪz] ,
Lizards like swans , but larger than ostriches ,
蜥蜴 喜欢 天鹅 , 但 更大的 比 鸵鸟 ,
蜥蜴像天鹅,但比鸵鸟大。

[ˈkrɒkədailz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪt] [lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [naɪl] ,
crocodiles three times as long as those which live now in the Nile ,
鳄鱼 三 时代 作为 长的 作为 那些 哪个 居住 现在 在 这 尼罗河 ,
体长是现在生活在尼罗河中的鳄鱼的三倍的鳄鱼。

[ˈfrɑ:gz][æz; əz] [ˈbʌlki] [æz; əz] [ˈmæstɪfs] .
frogs as bulky as mastiffs .
青蛙 作为 笨重 作为 獒犬 .

体型像獒犬一样庞大的青蛙。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ˈmʌmi:z] , [ɔ:r] [ˈskelɪtnz] [faʊnd] [ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [prɪˈz:rv] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɔ:fɪnz] .
Those are mummies , or skeletons found in caves and preserved in our coffins .
那些 是 木乃伊 , 或者 骷髅 成立 在 洞穴 和 保存完好 在 我们的 棺材 .
那些是木乃伊, 或者说是在洞穴中发现并保存在我们棺材里的骨骼。

[ˈpi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [əˈdɔ:r] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈmɪrli] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪˈkeɪ]
People think that we adore them , but we merely save them from decay
人们 思考 那 我们 崇拜 他们 , 但 我们 仅仅 节省 他们 从 衰变
[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn] [ðer; ðər] [ˈstrʌktʃər] . "
and examine their structure . "
和 检查 他们的 结构 . "
人们以为我们崇拜它们, 但我们只是保护它们免于腐朽并研究它们的结构而已。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [brɪˈli:v] [ðɪ:] [wen] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm][maɪˈself] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] .
" **I shall believe thee when I see them myself , "** **replied the pharaoh** .
" 我 将 相信 你 什么时候 我 看 他们 我 , " 回复 这 法老 .
"等我亲眼见到他们, 我才会相信你。"法老回答道。

" [bʌt; bət] [tel] [em ˈi:] , [wens] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ˈkri:tʃərz] [kʌm] ? "
" **But tell me , whence could such creatures come ? "**
" 但 告诉 我 , 何处 可以 这样的 生物 来 ? "
"但是请告诉我, 这些生物究竟从何而来? "

" [ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] , [ˈhoʊlɪnəs] , [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ɡreɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
" **The world in which we live , holiness , has suffered great changes** .
" 这 世界 在 哪个 我们 居住 , 圣洁 , 有 遭受 伟大的 变化 .
"我们所生活的世界, 圣洁, 已经发生了巨大的变化。"

[ɪn][ˈi:dʒɪpt] [ɪtˈself] [wi:; wi][faɪnd][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ˈdi:pli] .
In Egypt itself we find ruins of cities and temples hidden in the earth deeply .
在 埃及 本身 我们 寻找 废墟 的 城市 和 寺庙 隐 在这 地球 深 .
在埃及, 我们发现了许多深埋地下的城市和神庙遗址。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt][wʌz; wəz][æən; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
There was a time when that which is now Lower Egypt was an arm of the
那里 曾是 一个 时间 什么时候 那 哪个 是 现在 降低 埃及 曾是 一个 手臂 的 这
[si:] ,
sea ,
海 ,
从前, 如今的下埃及地区曾是海洋的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪl] [ˈfloʊd] [θru:] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvæli] .
and the Nile flowed through the whole width of our valley .
和 这 尼罗河 流动 通过 这 所有的 宽度 的 我们的 谷 .
尼罗河贯穿我们整个山谷。

[stɪl] [ˈɜ:rlɪər] [ðə; ðɪ] [si:] [wʌz; wəz] [hɪr] , [wer] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ɪz] [naʊ] .
Still earlier the sea was here , where this kingdom is now .
仍然 早些时候 这 海 曾是 这里 , 在哪里 这 王国 是 现在 .
更早之前, 这里是一片海洋, 也就是现在这个王国所在的位置。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesetərz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˈri:dʒən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [ˈdezərt] [hæz; həz][ˈteɪkən] .
Our ancestors inhabited the region which the western desert has taken .
我们的 祖先 有人居住的 这 地区 哪个 这 西 沙漠 有 已采取 .
我们的祖先曾居住在如今已被西部沙漠吞噬的地区。

[stɪl] [ˈɜːrliə] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [əˈɡʊs][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][wiː; wi]
Still earlier tens of thousands of years ago the people were not as we
仍然 早些时候 十 的 数千 的 年 前 这 人们 是 不是 作为 我们
[ɑːr; ə] ,
are ,
是 ,

更早之前，数万年前的人类和我们今天的样子截然不同。

[ðeɪ] [ˈræðə] [riˈzembld] [ˈmʌŋkɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [hʌʊ] [tuː; tə] [bɪld] [hʌt] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪə] **they rather resembled monkeys , but they knew how to build huts , they had fire**
他们 相当 类似 猴子 , 但 他们 知道 如何 到 建造 小屋 , 他们 有 火
,
,
,

它们长得有点像猴子，但它们会建造小屋，它们会用火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [stoʊnz] [ænd; ənd] [klʌbz] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] . [-]
and they used stones and clubs in fighting . [576]
和 他们 用过的 石头 和 俱乐部 在 斗争 . [-]
他们用石头和棍棒进行战斗。 [576]

[ðer; ðə] [wɜːr; wər][noʊ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [nɔːr] [ˈbʊlz] ; [waɪl] [ˈelɪfənts] ,
There were no horses in those days , nor bulls ; while elephants ,
那里 是 不 马匹 在 那些 天 , 也不 公牛 ; 尽管 大象 ,
那时既没有马，也没有牛；而大象，

[raɪˈnɔsərəsɪz] [ænd; ənd][ˈlaɪənz][wɜːr; wər] [θriː] [ɜːr][ˈiːv(ə)n] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [biːsts]
rhinoceroses and lions were three or even four times as large as those beasts
犀牛病 和 狮子 是 三 或者 甚至 四 时代 作为 大的 作为 那些 野兽
[ɑːr; ə] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr] [taɪm] .
are in our time .
是 在 我们的 时间 .

犀牛和狮子的体型是现在这些动物的三倍甚至四倍。

“ [bʌt; bət] [ˈhɔːrməs] [ˈelɪfənts] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkriːtʃərz] .
“ **But enormous elephants were not the first creatures** .
“ 但 巨大的 大象 是 不是 这 第一的 生物 .
“但是，体型庞大的大象并不是最早出现的生物。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [lɪvd] [ˈrɪmens] [ˈreptajlz] : [ˈflaɪɪŋ] , [ˈswɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] .
Before them lived immense reptiles : flying , swimming , and walking .
前 他们 居住地 巨大 爬行动物 : 飞行 , 游泳 , 和 步行 .
在它们之前，生活着体型庞大的爬行动物：它们会飞、会游、会走。

[ˈɜːrliə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈreptajlz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðer; ðə] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [sneɪlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
Earlier than the reptiles in this world there were only snails and fish ,
早些时候 比 这 爬行动物 在 这 世界 那里 是 仅有的 蜗牛 和 鱼 ,
在爬行动物出现之前，地球上只有蜗牛和鱼类。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][plænts] , [bʌt; bət][plænts] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪɡˈzɪst][nɑːt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] . “
and before them only plants , but plants such as exist not at present . ”
和 前 他们 仅有的 植物 , 但 植物 这样的 作为 存在 不是 在 展示 . “
而它们面前只有植物，但却是目前还不存在的植物。

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ˈɜːrliə] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈræmɪsiːz] .
“ **And still earlier ?** ” **inquired Rameses** .
“ 和 仍然 早些时候 ? ” 询问 拉美西斯 .
“更早之前呢？”拉美西斯问道。

“ [stɪl] ['ʒ:rlɪər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] [vɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spirit][ʌv; əv][gɑ:d] [mu:vd]
“ **Still earlier the earth was empty and void , and the spirit of God moved**
“ 仍然 早些时候 这 地球 曾是 空的 和 空白 , 和 这 精神 的 上帝 已搬
[ˈoʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz] . ”
over the waters . ”
超过 这 水 . ”

“更早的时候，大地空虚混沌，神的灵运行在水面上。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [sed] ['ræmisi:z] ,
“ **I have heard something of this ,** ” **said Rameses ,**
“ 我 有 听到 某物 的 这 , ” 说 拉美西斯 ,

“我听说过这件事,”拉美西斯说。

“ [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ðəʊ] [joʊ] [em 'i:] ['mʌmi:z] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] [wɪtʃ] ,
“ **but I shall not believe it till thou show me mummies of monsters which ,**
“ 但 我 将 不是 相信 它 直到 你 展示 我 木乃伊 的 怪物 哪个 ,
[æz; əz] [ðəʊ] [seɪst] ,
as thou sayst ,
作为 你 说 ,

“但是，除非你给我看你所说的那些怪物的木乃伊，否则我不会相信。”

[ɑ:r; ər][ɪn][ðəɪ]['temp(ə)l] . ”
are in thy temple . ”
是 在 你的 寺庙 . ”

“都在你的殿堂里。”

“ [wɪð; wɪθ] [pər'mɪ(ə)n] , ['hoʊlɪnəs] , [aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [brɪ'gʌn] , ” [sed] - .
“ **With permission , holiness , I will finish what I have begun ,** ” **said Samentu .**
“ 和 允许 , 圣洁 , 我 将要 结束 什么 我 有 开始 , ” 说 - .

“如果得到允许，圣洁的神灵，我将完成我开始的事情,”萨门图说道。

“ [wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ɪ'mens] ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət]['saɪnɪ,aɪ] [fɪr] [si:zd] [em 'i:] ,
“ **When I saw that immense body in the cave at Sinai fear seized me ,**
“ 什么时候 我 锯 那 巨大 身体 在 这 洞穴 在 西奈山 害怕 查获 我 ,

“当我在西奈山洞里看到那具巨大的尸体时，我感到一阵恐惧攫住了我。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] [aɪ] ['entəd] [noʊ] [keɪv] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
and for two years or more I entered no cave of any kind .
和 为了 二 年 或者 更多的 我 进入 不 洞穴 的 任何 种类 .

两年多时间里，我没有进入过任何类型的洞穴。

[bʌt; bət] [wen] [pri:sts] [ʌv; əv][set] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l]
But when priests of Set explained to me the origin of such wonderful
但 什么时候 神父 的 放 解释 到 我 这 起源 的 这样的 精彩的
['kri:tʃərz] [maɪ][ə'la:rm] ['væniʃt] [ænd; ənd][kɜ:'ri:ɑ:səti][roʊz] [ʌp] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
creatures my alarm vanished and curiosity rose up in place of it .
生物 我的 警报 消失了 和 好奇心 玫瑰 向上 在 地方 的 它 .

但是，当塞特的祭司们向我解释了这些奇妙生物的起源时，我的惊恐消失了，取而代之的是好奇心。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['plezəntə] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][tu:; tə]['wɑ:ndər][ɪn] [sʌbtə'reɪniən]
I have no pleasanter amusement to - day than to wander in subterranean
我 有 不 更令人愉悦 娱乐 到 - 天 比 到 漫步 在 地下
['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [weɪz] [ə'mɪd] ['dɑ:rknəs] .
places and search for ways amid darkness .
地方 和 搜索 为了 方式 之中 黑暗 .

今天，我最大的乐趣莫过于在地下漫步，在黑暗中寻找出路。

[fɜːr; fəɹ] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [wɪl] [nɑːt] [kɔːz] [em ˈiː] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk]
For this reason the labyrinth will not cause me more trouble than a walk
为了 这 原因 这 迷宫 将要 不是 原因 我 更多的 麻烦 比 一个 走
[θruː] [ðə; ði] [ˈfæərouz] [ˈgɑːrdn] . "
through the pharaoh's garden . "
通过 这 法老的 花园 . "

因此，迷宫对我来说不会比漫步法老花园更麻烦。

" - , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] , " [aɪ] [ɪˈstiːm] [ðəɪ] [ˈmaːrvələs] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈwɪzdəm] ;
" **Samentu , " said the sovereign , " I esteem thy marvellous daring and thy wisdom ;**
" - , " 说 这 主权 , " 我 尊重 你的 奇妙 大胆 和 你的 智慧 ;
"萨门图,"君主说,"我敬佩你惊人的勇气和智慧;

[ðəʊ] [hæst][tɔʊld][em ˈiː][soʊ] [ˈmeni] [ˈkjəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [ɪnˈdiːd] [aɪ][maɪˈself][hæv; həv] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ]
thou hast told me so many curious things that indeed I myself have conceived a
你 哈斯特 讲述 我 所以 许多 好奇的 事物 那 的确 我 我 有 构思 一个
[wɪ] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [keɪvz] ,
wish to examine caves ,
希望 到 检查 洞穴 ,

你告诉我这么多奇闻异事，以至于我自己也萌生了探索洞穴的愿望。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ˈsaɪnɪ,aɪ] .
and some time I will even go with thee to Sinai .
和 一些 时间 我 将要 甚至 去 和 你 到 西奈山 .

有朝一日，我甚至会和你一起去西奈山。

[stiɪl] [aɪ][hæv; həv] [fɪrɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðəɪ] [ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] ,
Still I have fears as to thy conquest of the labyrinth ,
仍然 我 有 恐惧 作为 到 你的 征服 的 这 迷宫 ,

但我仍对你能否征服迷宫心存疑虑。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ɪˈvent] [aɪ] [wɪl] [ˈsʌmən] [æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃnɪz] [tuː; tə] [ɪmˈpaʊə] [em ˈiː]
and in every event I will summon an assembly of Egyptians to empower me
和 在 每一个 事件 我 将要 召唤 一个 集会 的 埃及人 到 赋能 我
[tuː; tə][juːz][ɪts] [ˈtreʒərz] . "
to use its treasures . "
到 使用 它是 宝藏 . "

无论发生什么事，我都会召集埃及人开会，授权我使用埃及的财宝。"

" [ðæt] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [priːst] .
" **That will do no harm , " replied the priest .**
" 那 将要 做 不 伤害 , " 回复 这 牧师 .

"那不会有什么害处,"牧师回答说。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [wɪl] [maɪ][ˈleɪbər][biː; bi] [ˈniːdɪd] ,
" **But none the less will my labor be needed ,**
" 但 没有任何 这 较少的 将要 我的 劳动 是 需要 ,

但即便如此，我的劳动仍然会被需要。

[sɪns] - [ænd; ənd] - [wɪl] [ˈnevər] [kənˈsent] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [ˈtreʒər] . "
since Mefres and Herhor will never consent to yield the treasure . "
自从 - 和 - 将要 绝不 同意 到 屈服 这 宝藏 . "

因为梅弗雷和赫尔霍尔绝不会同意交出宝藏。"

" [ænd; ənd][ɑːrt] [ðəʊ] [ʃʊ] [ʌv; əv] [səkˈses] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈræmisiːz] [pərˈsɪstəntli] .
" **And art thou sure of success ? " inquired Rameses persistently .**
" 和 艺术 你 当然 的 成功 ? " 询问 拉美西斯 持续地 .

"你确信会成功吗?"拉美西斯追问道。

" [sɪns] [iˈdʒɪpt][ɪz][iˈdʒɪpt] , " [sed] - ,
" **Since Egypt is Egypt , " said Samentu ,**
" 自从 埃及 是 埃及 , " 说 - ,

"埃及就是埃及,"萨门图说道。

“ [ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [mi:nz] [tu:; tə][wɪn] [ˈvɪktəri] [æz; əz][aɪ]
“ there has not been a man who had such means to win victory as I
“ 那里 有 不是 到过 一个 男人 WHO 有 这样的 方法 到 赢 胜利 作为 我
[hæv; həv] .
have :
有 :

“从来没有 人像我一样拥有如此强大的取胜手段。”
[ðɪs] [ɪnˈkaʊntər] [ɪz][fɔ:r; fər][em ˈi:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [bʌt; bət][æn; ən] [əˈmju:zmənt] .
This encounter is for me not even a struggle , but an amusement .
这 遇到 是 为了 我 不是 甚至 一个 斗争 , 但 一个 娱乐 :
对我来说, 这场遭遇甚至算不上是一场斗争, 而是一种乐趣。

[ˈdɑ:rkənəs] [ˈterɪfaɪz] [sʌm; səm][men] ; [aɪ] [lʌv] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][kæn; kən][ˈi:v(ə)n] [si:] [-]
Darkness terrifies some men ; I love darkness and can even see [577] .
黑暗 令人恐惧 一些 男人 ; 我 爱 黑暗 和 能 甚至 看 [-]
黑暗令一些人感到恐惧; 我热爱黑暗, 甚至能看见[577]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [lʌv; əv][aɪ ˈti:] .
in the midst of it :
在 这 中间 的 它 :
身处其中。

[ˈʌðər] [ɑ:r; ər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɡaɪd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [tˈembər] [ænd; ənd]
Others are unable to guide themselves among the numerous chambers and
其他的 是 无法 到 指导 他们自己 之中 这 很多的 房间 和
[ˈkɒrɪdɔ:z] ;
corridors ;
走廊 ;
其他人则无法在众多的房间和走廊中找到方向;

[aɪ][jæl; jəl][du:] [ðæt] [ˈveri] [ˈi:zəli] .
I shall do that very easily .
我 将 做 那 非常 容易地 :
我能轻而易举地做到。

[brˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈsi:kɪts] [lʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə] [ˈʌðər] [men] , [waɪl] [aɪ]
Besides , the secrets of opening hidden doors are unknown to other men , while I
除了 , 这 秘密 的 开幕 隐 门 是 未知 到 其他 男人 , 尽管 我
[noʊ] [ðem; ðəm] [ˈθɜ:rəli] .
know them thoroughly .
知道 他们 彻底 :
此外, 打开隐秘之门的秘密, 其他人一无所知, 而我却了如指掌。

“ [hæd; həd][aɪ] [ˈnʌθɪŋ] [brɪˈɑ:nd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈkaʊntɪd] [aɪ][fʊd; fəd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [weɪz] [lʌv; əv]
“ Had I nothing beyond what I have recounted I should discover the ways of
“ 有 我 没有什么 超过 什么 我 有 叙述 我 应该 发现 这 方式 的
[ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] [ɔ:r][ɪn] [tu:] ,
the labyrinth in one month or in two ,
这 迷宫 在 一 月 或者 在 二 ;
“如果我除了我所描述的之外别无所知, 我应该在一个月或两个月内就能摸清迷宫的门道。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [brˈsaɪdz] [ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][plæn][lʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ænd; ənd][aɪ]
but I have besides a detailed plan of those passages and I
但 我 有 除了 一个 详细的 计划 的 那些 段落 和 我
[noʊ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] [li:d] [em ˈi:][frʌm; frəm] [hɔ:l][tu:; tə] [hɔ:l] .
know the expressions which will lead me from hall to hall .
知道 这 表达式 哪个 将要 带领 我 从 大厅 到 大厅 :
但我还有一份详细的路线图, 并且我知道哪些表达方式可以引导我从一个大厅走到另一个大厅。

[wʌt] [ðen] [kæn; kən] [ˈhɪndə] [ˌem ˈi:] ? ”
What then can hinder me ? ”
什么 然后 能 阻碍 我 ？ ”

那么还有什么能阻挡我呢？

“ [stɪl] [daʊt] [ɪz] [kənˈsiːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə] [hɑːrt] ；
“ Still doubt is concealed at the bottom of thy heart ；
” 仍然 怀疑 是 暗 在 这 底部 的 你的 心 ；

“你内心深处仍然隐藏着疑虑；

[ðəʊ] [dɪdst] [fɪr] [ðæt] [ˈɑːfɪsə] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðɪː] ．
thou didst fear that officer who seemed to pursue thee ．
你 迪斯特 害怕 那 官 WHO 似乎 到 追求 你 ．

你害怕那个似乎在追赶你的军官。

” [ðə; ði] [priːst] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ．
” The priest shrugged his shoulders ．
” 这 牧师 耸了耸肩 他的 肩膀 ．

牧师耸了耸肩。

“ [aɪ] [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][mæn] ， ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmnəs] ， “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem]
“ I fear nothing and no man ， ” replied he with calmness ， “ but I am
” 我 害怕 没有什么 和 不 男人 ， ” 回复 他 和 平静 ， ” 但 我 是

[ˈkɑːʃəs] ．
cautious ．
谨慎 ．

“我什么都不怕，也不怕任何人，”他平静地回答说，“但我很谨慎。”

[aɪ] [prəˈvaɪd] [əˈgenst] [ˈevriθɪŋ] ， [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [prɪˈperd] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ， [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
I provide against everything ， and I am prepared even for this ， that they may
我 提供 反对 一切 ， 和 我 是 准备 甚至 为了 这 ， 那 他们 可能

[siːz] [ˌem ˈi:] ． ”
seize me ． ”
抢占 我 ． ”

我已做好应对一切的准备，甚至包括他们抓捕我这件事。

“ [ˈdredf(ə)l] [ˈtɔːtʃəz] [wʊd] [əˈweɪt] [ðɪː] [ɪn][ðæt] [keɪs] ！ ” [ˈwɪspəd] [ˈræmisiːz] ．
“ Dreadful tortures would await thee in that case ！ ” whispered Rameses ．
” 可怕 酷刑 会 等待 你 在 那 案件 ！ ” 低声说道 拉美西斯 ．

“那样的话，你将遭受可怕的酷刑！”拉美西斯低声说道。

“ [noʊ] [ˈtɔːtʃəz] ．
“ No tortures ．
” 不 酷刑 ．

“禁止酷刑。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第39/46页

[aɪ][jæl; ʃəl] ['oʊpən] [ə; eɪ] [dɔːr] [də'rektli; da'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I shall open a door directly from the subterranean chamber of the

我 将 打开 一个 门 直接地 从 这 地下 房间 的 这

[ˈlæbəɪnθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['endləs] [laɪt] . "

labyrinth to the land of endless light . "

迷宫 到 这 土地 的 无尽的 光 . "

我将打开一扇门，直接从迷宫的地下密室通往无尽光明之地。

" [ænd; ʌnd] [wɪlt] [ðəʊ] [nɔːt] [biː; bi] ['sɔːri] [fɔːr; fər] [em 'iː] ? "

" And wilt thou not be sorry for me ? "

" 和 枯萎 你 不是 是 对不起 为了 我 ? "

“难道你不为我感到难过吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

" Why should I ?

" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[aɪ] [eɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːbdʒekt] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] - [pleɪs] . "

I aim at a great object ; I wish to occupy Herhor's place . "

我 目的 在 一个 伟大的 目的 ; 我 希望 到 占据 - 地方 . "

我志存高远；我渴望取代赫尔霍尔的地位。

" [aɪ] [swer] [ðæt] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] . "

" I swear that thou shalt have it . "

" 我 发誓 那 你 应 有 它 . "

“我发誓你一定会得到它。”

" [ən'les] [aɪ] ['perɪʃ] , " ['ædɪd] - .

" Unless I perish , " added Samentu .

" 除非 我 沦 , " 额外 - .

“除非我死去，”萨门图补充道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ɡoʊ] [ə'biːŋ] ['presəpɪsɪz] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] ,

" But if I go along precipices to mountain summits ,

" 但 如果 我 去 沿着 悬崖 到 山 峰会 ,

“但如果我沿着悬崖峭壁攀登到山顶，

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðæt] ['wɑːndərɪŋ] [maɪ] [fʊt] [slɪps] [ænd; ʌnd] [aɪ] [fɔːl] , [wʌt] [dʌz] [aɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪ] ?

and in that wandering my foot slips and I fall , what does it signify ?

和 在 那 漫游 我的 脚 滑倒 和 我 落下 , 什么 做 它 表示 ?

在漫无目的地游荡中，我的脚滑倒了，这象征着什么？

[ðəʊ] , [bɔːrd] , [wɪlt] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪldrən] ? "

Thou , lord , wilt care for the future of my children ? "

你 , 主 , 枯萎 关心 为了 这 未来 的 我的 孩子们 ? "

主啊，您会眷顾我孩子的未来吗？

" [ɡoʊ] ['fɔːrwərd] , " [sed] ['ræmɪsiːz] .

" Go forward , " said Rameses .

" 去 向前 , " 说 拉美西斯 .

“前进，”拉美西斯说道。

" [ðəʊ] [ɑːrt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['fɔːrməʊst] [ə'sɪstənt] .

" Thou art worthy to be my foremost assistant .

" 你 艺术 值得 到 是 我的 首先 助手 .

“你配得上做我最得力的助手。”

第五十八章

[ə; eɪ]

A

一个

一个

[ˈeftər] [ˈliːvɪŋ] [əˈbaɪdɔs] , [ˈræmɪsiːz] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [seɪld] [ʌp][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][tæn] - [tɑː] - **FTER leaving Abydos , Ramesses XIII . sailed up the Nile to the city of Tan - ta -**

之后 离开 阿拜多斯 , 拉美西斯 十三 : 航行 向上 这 尼罗河 到 这 城市 的 谭 - ta -

[ɑːr iːˈen] ([ˈdɛndərə]) [ænd; ənd] - ,

ren (Dendera) and Keneh ,

仁 (丹德拉) 和 - ,

离开阿拜多斯后，拉美西斯十三世沿尼罗河逆流而上，到达坦塔伦城（丹德拉）和凯内赫。

[wɪtʃ] [stəd] [ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] : [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] ,

which stood nearly opposite each other : one on the western ,

哪个 站立 几乎 对面的 每个 其他 : 一 在 这 西 ,

两座建筑几乎相对而立：一座位于西侧，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

the other on the eastern bank of the river .

这 其他 在 这 东 银行 的 这 河 .

另一处位于河的东岸。

[æt; ət][tæn] - [tɑː] - [ɑːr iːˈen][wɜːr; wər] [tuː] [ˈfeɪməs] [ˈpleɪsɪz] : [ðə; ði][pɑːnd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈkrɒkədailz] [wɜːr; wər]

At Tan - ta - ren were two famous places : the pond in which crocodiles were

在 谭 - ta - 仁 是 二 著名的 地方 : 这 池塘 在 哪个 鳄鱼 是

[riəd] ,

reared ,

饲养 ,

坦塔仁有两个著名的地方：一个是养鳄鱼的池塘，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [

and the temple of Hator , where there was a school at which were [

和 这 寺庙 的 - , 在哪里 那里 曾是 一个 学校 在 哪个 是 [

-]

578]

-]

还有哈托尔神庙，那里有一所学校，[578]

[tɔːt] [ˈmedɪs(ə)n] , [ˈseɪkrɪd] [ˈhɪmz] , [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [dɪˈvaɪn] [ˈserəməɪnɪz] , [ˈfaɪnəli]

taught medicine , sacred hymns , the methods of celebrating divine ceremonies , finally

教授 药品 , 神圣 赞美诗 , 这 方法 的 庆祝 神圣的 仪式 , 最后

[əˈstrɑːnəmi] .

astronomy .

天文学 .

他教授医学、圣歌、举行神圣仪式的方法，最后还学习了天文学。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [bəuθ] [ˈpleɪsɪz] .

The pharaoh visited both places .

这 法老 到访 两个都 地方 .

法老游览了这两个地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bɜːrɪn] [ˈɪnsens] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
He was irritated when they directed him to burn incense before the sacred
他 曾是 受刺激 什么时候 他们 指导 他 到 烧伤 香 前 这 神圣
[ˈkrɒkədailz] ,
crocodiles ,
鳄鱼 ,

当他们指示他向神圣的鳄鱼烧香时，他感到很恼火。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [faʊl] [ænd; ənd][ˈstuːpɪd] [ˈreptailz] .
which he considered as foul and stupid reptiles .
哪个 他 经过考虑的 作为 犯规 和 愚蠢的 爬行动物 .

他认为它们是肮脏愚蠢的爬行动物。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɔːfərɪŋ] [pʊʃt] [aʊt] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]
And when one of these in time of offering pushed out too far and seized the
和 什么时候 一 的 这些 在 时间 的 提供 推动 出去 也 远的 和 查获 这
[ˈsɑːvrənʒ] [ˈgɑːrmənt][wɪð; wɪθ][ɪts] [tiːθ] ,
sovereign's garment with its teeth ,
主权者的 服装 和 它是 牙齿 ,

当其中一只祭祀的野兽冲得太远，用牙齿咬住了君王的衣服时，

[ˈræmisiːz] [strʌk] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] [ˈleɪdl] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreptail]
Rameses struck it on the head with a bronze ladle so violently that the reptile
拉美西斯 击 它 在这 头 和 一个 青铜 勺子 所以 暴力 那 这 爬虫
[kloʊzd] [ɪts] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
closed its eyes for a time ,
关闭 它是 眼睛 为了 一个 时间 ,

拉美西斯用青铜勺猛击它的头部，力道之大，以至于这只爬行动物一时闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [sprɛd] [ɪts] [legz] , [ðen] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and spread its legs , then withdrew and crept into the water ,
和 传播 它是 腿 , 然后 退出 和 悄悄地爬 进入 这 水 ,

它张开腿，然后缩回身子，爬进水里。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈsɑːvrɪn] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈmɪliər] [ˈiːv(ə)n]
as if understanding that the youthful sovereign did not wish to be familiar even
作为 如果 理解 那 这 青春 主权 做过 不是 希望 到 是 熟悉的 甚至
[wɪð; wɪθ] [diˈvɪnɪtɪz] .
with divinities .
和 神祇 .

仿佛明白这位年轻的君主甚至不愿与神灵有任何瓜葛。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ˈsækrələɪdʒ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈræmisiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
“ **But have I committed sacrilege ?** ” **inquired Rameses of the high priest** .
“ 但 有 我 坚定的 亵渎神灵 ? ” 询问 拉美西斯 的 这 高的 牧师 .

“但我犯了亵渎神灵的罪过吗？”拉美西斯问大祭司。

[ðə; ði] [ˈdɪɡnɪteri] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈsteɪlθɪli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ænd; ənd]
The dignitary looked around stealthily to see if any one were listening , and
这 显要人物 看起来 大约 悄悄地 到 看 如果 任何 一 是 聆听 , 和
[ˈænsər] , —
answered , —
回答 , —

这位贵宾悄悄环顾四周，看看是否有人在偷听，然后回答道：

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] , [ˈhoʊlɪnəs] , [ðæt] [ðəʊ] [wɒdst] [meɪk] [aɪˈtiː][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,
“ **If I had known , holiness , that thou wouldst make it an offering in that way** ,
“ 如果 我 有 已知 , 圣洁 , 那 你 会 制作 它 一个 提供 在 那 方式 ,

“圣洁啊，如果我早知道你会以这种方式献祭，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪ:] [ə; eɪ][kɫʌb] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsensər] .

I should have given thee a club , not a censor .
我 应该 有 给定 你 一个 俱乐部 , 不是 一个 香炉 .

我应该送你一根棍棒, 而不是一个香炉。

[ðæt] [ˈkra:kədəɪl][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌnɪnˈdʊrəbl̩] [bru:t][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtemp(ə)] .

That crocodile is the most unendurable brute in the whole temple .
那 鳄鱼 是 这 最多 难以忍受 蛮力 在 这 所有的 寺庙 .

那条鳄鱼是整个寺庙里最令人无法忍受的野兽。

[wʌns] [ˌaɪˈti:] [si:zd] [ə; eɪ][tʃaɪld] — "

Once it seized a child — "
一次 它 查获 一个 孩子 — "

它曾抓走一个孩子——"

" [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪˈti:] ? "

" And ate it ? "
" 和 吃 它 ? "

"然后吃了? "

" [ðə; ði] [ˈperənts] [wɜ:r; wər][ˈsætɪsfaɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [pri:st] .

" The parents were satisfied ! " said the priest .
" 这 父母 是 使满意 ! " 说 这 牧师 .

"家长们很满意! "神父说。

" [tel] [ˌemˈi:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [haʊ] [kæn; kən][ji:; jɪ][ˈseɪdʒɪz] [ˈrendər] [ˈhɑ:mɪdʒ]

" Tell me , " said the pharaoh , after thinking , " how can ye sages render homage
" 告诉 我 , " 说 这 法老 , 后 思维 , " 如何 能 是的 智者 使成为 尊敬

[tu:; tə] [bi:sts] [wɪt] ,

to beasts which ,
到 野兽 哪个 ,

法老沉思片刻后说道: "告诉我, 你们这些智者怎能向这些野兽顶礼膜拜呢? "

[mɔ:ˈroʊvər] , [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈwɪtnɪsɪz] , [ji:; jɪ] [bi:t] [wɪð; wɪθ] [striks] ?

moreover , when there are no witnesses , ye beat with sticks ?
而且 , 什么时候 那里 是 不 证人 , 是的 打 和 棍子 ?

而且, 如果没有证人, 你们就用棍棒殴打吗?

" [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [noʊ][wʌn] [nɪr] [baɪ] , [hi:; hi] [ˈænsər] ,

" The high priest looked around again , and seeing no one near by , he answered ,
" 这 高的 牧师 看起来 大约 再次 , 和 看到 不 一 靠近 经过 , 他 回答 ,

—

—

—

大祭司环顾四周, 见附近无人, 便回答说:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [səˈspekt] , [ˈsɑ:vɪn] ,

" Of course thou canst not suspect , sovereign ,
" 的 课程 你 罐 不是 怀疑 , 主权 ,

"当然, 你不能怀疑, 君主,

[ðæt] [ˈwɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv][wʌn][ɡɑ:d] [bɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv] [bi:sts] .

that worshippers of one god believe in the divinity of beasts .
那 信徒 的 一 上帝 相信 在 这 神 的 野兽 .

信奉唯一真神的信徒也相信动物的神性。

[wʌt] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .

What is done is done for the people .
什么 是 完毕 是 完毕 为了 这 人们 .

所做的一切都是为了人民。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈferoʊ] [pæst] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]
“ **In the temple of Hator the pharaoh passed quickly through the school of**
“ 在 这 寺庙 的 - 这 法老 通过了 迅速地 通过 这 学校 的
[ˈmedɪs(ə)n] ,
medicine ,
药品 ,
“在哈托尔神庙里，法老很快就通过了医学院的学习。”

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪˈðəʊt] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [prɪˈdɪkɪnz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [əsˈtrɒlədʒəz] [kənˈsɜːrɪŋ]
and listened without great interest to predictions given by astrologers concerning
和 听着 没有 伟大的 兴趣 到 预测 给定 经过 占星家 有关
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他对占星家们对他的预测并没有太大兴趣。

[wen] [ðə; ði][əˈstrɔːlədʒər] [haɪ] [priːst] [[oʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈtæblət][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] [ə; eɪ]
When the astrologer high priest showed him a tablet on which was engraved a
什么时候 这 占星家 高的 牧师 显示 他 一个 药片 在 哪个 曾是 刻 一个
[mæp][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
map of heaven ,
地图 的 天堂 ,
“当占星家大祭司向他展示一块刻有天体图的石板时，

[hiː; hi] [æskt] , —
he asked , —
他 问 , —
“他问道——

“ [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][duː] [ðɪːz] [prɪˈdɪkɪnz] [kʌm] [truː] [wɪtʃ] [jiː; ji] [riːd] [ɪn][ðə; ði][stɑːrz] ? ”
“ **How often do these predictions come true which ye read in the stars ?** ”
“ 如何 经常 做 这些 预测 来 真的 哪个 是的 读 在 这 明星 ? ”
“你们从星象中解读出的这些预言，究竟有多少次应验了呢？ ”

“ [ðeɪ] [kʌm] [truː] [ˈsʌmtaɪmz] . ”
“ **They come true sometimes** . ”
“ 他们 来 真的 有时 . ”
“有时候，它们真的会成真。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [prɪˈdɪkt] [frʌm; frəm] [triːz] , [stəʊnz] , [ɔːr] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] , [duː] [ðoʊz] [prɪˈdɪkɪnz]
“ **But if ye predict from trees , stones , or running water , do those predictions**
“ 但 如果 是的 预测 从 树木 , 石头 , 或者 跑步 水 , 做 那些 预测
[kʌm] [truː] [ˈɔːlsəʊ] ? ” [-]
come true also ? ” [579]
来 真的 还 ? ” [-]
“但是，如果你们根据树木、石头或流水来预测未来，这些预测也会成真吗？ ”[579]

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .
The high priest was troubled .
这 高的 牧师 曾是 麻烦 .
“大祭司感到忧虑。

“ [ˈhoʊlɪnəs] , [duː][nɑːt] [kənˈsɪdər] [juːˈes] [ʌnˈtruːθfl] .
“ **Holiness , do not consider us untruthful** .
“ 圣洁 , 做 不是 考虑 我们 不真实的 .
“圣洁啊，请不要认为我们不诚实。

[wi:; wi] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [br'kəz, br'kɔ:z] [ai 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wi:; wi]
We predict the future for people because it concerns them , and we
我们 预测 这 未来 为了 人们 因为 它 担忧 他们 , 和 我们
[tel] [ðəm; ðəm] , [ɪn'di:d] ,
tell them , indeed ,
告诉 他们 , 的确 ,
我们预测人们的未来, 因为这与他们息息相关, 我们告诉他们, 的确如此。

[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ʌv; əv] [ə'strɔ:nəmi] . "
what they can understand of astronomy . "
什么 他们 能 理解 的 天文学 . "
他们能理解多少天文学知识? "

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ji:; ji] [ʌndər'stænd] ? "
" And what do ye understand ? "
" 和 什么 做 是的 理解 ? "
你们又明白什么呢?

" [wi:; wi] [ʌndər'stænd] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] ,
" We understand , " said the priest ,
" 我们 理解 , " 说 这 牧师 ,
“我们明白,”神父说。

" [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʊʊm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] . "
" the structure of the heavenly dome and the movement of the stars . "
" 这 结构 的 这 天上 穹顶 和 这 移动 的 这 明星 . "
“天穹的结构和星辰的运动。”

" [wʌt] [gʊd] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] ? "
" What good is that to any one ? "
" 什么 好的 是 那 到 任何 一 ? "
“这对任何人有什么好处呢? "

" [wi:; wi][hæv; həv] ['rendəd] [noʊ] [smɔ:l] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] .
" We have rendered no small service to Egypt .
" 我们 有 渲染 不 小的 服务 到 埃及 .
“我们为埃及做出了不小的贡献。”

[wi:; wi] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [meɪn] [də'rek(ə)nɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] ['edəfɪsɪz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ænd; ənd][kə'nælz]
We indicate the main directions according to which edifices are built and canals
我们 表明 这 主要的 方向 根据 到 哪个 建筑物 是 建造 和 运河
[ɑ:r; ər] [dʌg] .
are dug .
是 挖 .
我们指出建筑物建造和运河挖掘的主要方向。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['saɪəns] ['ves(ə)lz] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ][fɑ:r]
Without the aid of our science vessels sailing on the sea could not go far
没有 这 援助 的 我们的 科学 船只 帆船 在 这 海 可以 不是 去 远的
[frʌm; frəm][lænd] .
from land .
从 土地 .
如果没有我们的科学考察船的帮助, 航行在海上的船只无法远离陆地。

['faɪnəli] [wi:; wi] [kəm'pəʊz] ['kælɪndəz] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] ['fju:tʃər] ['hev(ə)nli] [fə'nɑ:mɪnə] .
Finally we compose calendars and calculate future heavenly phenomena .
最后 我们 撰写 日历 和 计算 未来 天上 现象 .
最后, 我们编制历法并计算未来的天象。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪklipt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['prɪəd] .
For instance , the sun will be eclipsed within a short period .
为了 实例 , 这 太阳 将要 是 日食 之内 一个 短的 时期 .
例如, 太阳将在短时间内发生日食。

” [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈlɪsnɪŋ] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] .

” Rameses was not listening ; he had turned and gone out .
” 拉美西斯 曾是 不是 聆听 ； 他 有 转向 和 已消失 出去 。

“拉美西斯没有听，他转身走了出去。”

” [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)l] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌt]]
” How is it possible , ” thought the pharaoh , “ to build a temple for such
” 如何 是 它 可能的 , ” 想法 这 法老 , ” 到 建造 一个 寺庙 为了 这样的
[ˈtʃaɪldɪʃ] [əˈmjuːzmənts] ,
childish amusements ,
幼稚 娱乐 ,

“怎么可能，”法老心想，“建造一座神庙来供奉这种幼稚的娱乐品呢？”

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [tuː; tə] [ɪnˈgreɪv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑːn] [ˈgoʊldən] [ˈtæblɪts] ?

and besides to engrave the results on golden tablets ?
和 除了 到 雕刻 这 结果 在 金的 片剂 ？

除了把结果刻在金板上之外？

[ðiːz] [ˈhoʊli] [men] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [snætʃ] [æt; ət] [frʌm; frəm] [ˈaɪdlɪnəs] .
These holy men do not know what to snatch at from idleness .
这些 圣 男人 做 不是 知道 什么 到 抢夺 在 从 懒惰 。

这些圣人不知道该如何从闲散中攫取什么。

” [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ɪn] [tæn] - [tɑː] - [ɑːr iː ˈen] , [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [krɔːst]
” After he had remained a short time in Tan - ta - ren , the sovereign crossed
” 后 他 有 剩余 一个 短的 时间 在 谭 - ta - 仁 , 这 主权 交叉
[ˈoʊvər] [tuː; tə] - .
over to Keneh .
超过 到 - 。

“在坦塔伦短暂逗留后，这位君主渡海前往基内。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtempəlz] , [ɪnˈsenst] [ˈkrɒkədailz] , [ɔːr] [ˈgoʊldən] [ˈtæblɪts]
In that place were no celebrated temples , incensed crocodiles , or golden tablets
在 那 地方 是 不 著名 寺庙 , 愤怒 鳄鱼 , 或者 金的 片剂
[wɪð; wɪθ] [stɑːrz] .
with stars .
和 明星 。

那里没有著名的寺庙，没有喷火的鳄鱼，也没有刻有星星的金牌。

[bʌt; bət] [ˈkɑːmərs] [ænd; ənd] [ˈpɑːtəri] [ˈflʌrɪʃt] .
But commerce and pottery flourished .
但 商业 和 陶器 繁荣 。

但商业和陶器业蓬勃发展。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪti] [went] [tuː] [roʊdz] [tuː; tə] [pɔːrts] [ɑːn] [ðə; ði] [red] [siː] : - [ænd; ənd]
From that city went two roads to ports on the Red Sea : Koseir and
从 那 城市 去 二 道路 到 端口 在 这 红色的 海 : - 和
[ˌberiˈnaɪsiː; ˌberiˈniːs] ,
Berenice ,
贝雷妮丝 ,

从那座城市出发，有两条路通往红海沿岸的港口：科赛尔港和贝雷尼切港。

[ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɔːrfəri] [ˈmaʊntnz] , [wens] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈstætʃuːz] [ænd; ənd] [ɡreɪt]
also a road to the porphyry mountains , whence they brought statues and great
还 一个 路 到 这 斑岩 山脉 , 何处 他们 带来 雕像 和 伟大的
[stɪks] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .
sticks of timber .
棍子 的 木材 。

还有一条通往斑岩山脉的道路，他们从那里运来了雕像和大木棍。

- [wʌz; wəz] [ˈswɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
Keneh was swarming with Phœnicians who received the sovereign with great
- 曾是 蜂拥而至 和 腓尼基人 WHO 已收到 这 主权 和 伟大的
[ɪnˈθuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

基尼城里挤满了腓尼基人，他们热情地接待了这位君主。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈvæljuəblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ten] [ˈtælənts] .
and presented him with valuables to the amount of ten talents .
和 呈现 他 和 贵重物品 到 这 数量 的 十 天赋 .
并送给他价值十他连得的贵重物品。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈberli] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ,
In spite of this , the pharaoh remained barely one day there ,
在 尽管如此 的 这 , 这 法老 剩余 仅仅 一 天 那里 ,
尽管如此，法老在那里只待了一天而已。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [θiːbz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈviəd] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
since they informed him from Thebes that the revered body of Rameses XII .
自从 他们 知情的 他 从 底比斯 那 这 受人尊敬的 身体 的 拉美西斯 十二 .

[wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈlʌksɔː] [əˈwertɪŋ] [ɪts] [ˈberɪəl] .
was already in the palace of Luxor awaiting its burial .
曾是 已经 在 这 宫殿 的 卢克索 等待中 它是 葬礼 .
因为他们从底比斯告诉他，拉美西斯十二世的遗体已经在卢克索宫殿等待下葬。

[æt; ət] [ðæt] [ˈepək] [θiːbz] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈsɪti] [ˈɔkjupaɪn] [əˈbaʊt] [twelv] [skwer]
At that epoch Thebes was an immense city occupying about twelve square
在 那 时代 底比斯 曾是 一个 巨大 城市 占领 关于 十二 正方形
[kɪˈlɑːmɪtərz] [ʌv; əv] [ˈerɪə] .
kilometres of area .
公里 的 区域 .

当时的底比斯是一座巨大的城市，占地约十二平方公里。

[aɪˈtiː] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈtemp(ə)] [ɪn] [iːˈdʒɪpt] : [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɑːmən] , [ˈɔːlsou] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv]
It possessed the greatest temple in Egypt : that of Amon , also a multitude of
它 拥有 这 最 寺庙 在 埃及 : 那 的 阿蒙 , 还 一个 民众 的
[ˈedəfɪsɪz] ,
edifices ,
建筑物 ,

它拥有埃及最宏伟的神庙：阿蒙神庙，以及众多其他建筑。

[ˈpraɪvət] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] .
private and public .
私人的 和 民众 .

私立和公立。

[ðə; ði] [meɪn] [striːts] [wɜːr; wər] [brɔːd] , [streɪt] , [ænd; ənd] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [slæbz] ,
The main streets were broad , straight , and paved with stone slabs ,
这 主要的 街道 是 广阔 , 直的 , 和 铺砌路面 和 石头 板 ,
主要街道宽阔笔直，铺着石板路。

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ˈbʊləvɑːrd] , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]
the banks of the Nile had their boulevards , the houses were four or five
这 银行 的 这 尼罗河 有 他们的 林荫大道 , 这 房屋 是 四 或者 五
[ˈstoːrɪz] [haɪ] . [-]
stories high . [580]
故事 高的 . [-]

尼罗河两岸有林荫大道，房屋有四五层楼高。 [580]

[sɪns] ['evri] ['temp(ə)] [ænd; ənd] ['pæləs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪtweɪ] [wɪð; wɪθ] ['paɪlbɒnz] [θi:bz] [wʌz; wəz]
Since every temple and palace had a great gateway with pylons Thebes was
自从 每一个 寺庙 和 宫殿 有 一个 伟大的 网关 和 铁塔 底比斯 曾是
[kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [geɪts] .
called “ the city of a hundred gates .
称为 “ 这 城市 的 一个 百 大门 “ .

由于每座神庙和宫殿都有一座带有塔门的宏伟城门，因此底比斯被称为“百门之城”。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ['greɪtli] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [treɪd] ,
“ **It was a city on the one hand greatly given to commerce and trade ,**
“ 它 曾是 一个 城市 在 这 一 手 非常 给定 到 商业 和 贸易 “ ,
“一方面，这是一座非常重视商业和贸易的城市，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['θreɪhoʊld] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .
and on the other , the threshold , as it were , of eternity .
和 在 这 其他 “ , 这 临界点 “ , 作为 它 是 “ , 的 永恒 “ .

另一方面，仿佛是通往永恒的门槛。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
On the western bank of the Nile , in the hills and among them ,
在 这 西 银行 的 这 尼罗河 , 在 这 丘陵 和 之中 他们 “ ,
在尼罗河西岸，在山丘上和山丘之间，

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tu:mz] [ʌv; əv] ['feroʊz, 'feɪroʊz] , [pri:sts] , [ænd; ənd]
was an incalculable number of tombs of pharaohs , priests , and
曾是 一个 不可估量 数字 的 陵墓 的 法老们 “ , 神父 “ , 和
[ˈmæɡneɪts] .
magnates .
巨头们 “ .

那里有数不清的法老、祭司和贵族的陵墓。

[θi:bz] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['splendər] [tu:; tə] [tu:] ['feroʊz, 'feɪroʊz] : [æmə'nɒjfis] [aɪ'aɪ'aɪ] . [ɔ:r]
Thebes was indebted for its splendor to two pharaohs : Amenophis III . or
底比斯 曾是 负债累累 为了 它是 辉煌 到 二 法老们 “ : 阿蒙霍特普斯 三、 “ . 或者
[ˈmemnɒn] ,
Memnon ,
门农 “ ,

底比斯的辉煌要归功于两位法老：阿蒙霍特普三世（或称门农）。

[hu:] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] “ ['sɪti] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
who found it a “ city of mud and left it a city of stone ,
WHO 成立 它 一个 “ 城市 的 泥 和 左边 它 一个 城市 的 石头 “ ,
他发现它时是一座“泥城”，离开时却把它变成了一座“石头城”。

“ [ænd; ənd] [ˈræmisi:z] [i:] . , [hu:] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [pɜː'fektəd] [ðə; ði] ['edəfɪsɪz] [bɪ'ɡʌn] [baɪ] [æmə'nɒjfis]
“ **and Rameses II . , who finished , and perfected the edifices begun by Amenophis**
“ 和 拉美西斯 二 “ : , WHO 完成的 “ , 和 完善 这 建筑物 开始 经过 阿蒙霍特普斯
“ .
“ .
“ .

”以及拉美西斯二世，他完成了阿蒙霍特普开始建造的建筑，并使其更加完善。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ɪ:stərn] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
On the eastern bank of the Nile , in the southern part of the city ,
在 这 东 银行 的 这 尼罗河 , 在 这 南部 部分 的 这 城市 “ ,
在尼罗河东岸，城市的南部，

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['ri:ɡl] ['edəfɪsɪz] : ['pæləs] , [ˈvɪləz] , [ˈtempəlz] ,
was an entire quarter of immense regal edifices : palaces , villas , temples ,
曾是 一个 全部的 四分之一 的 巨大 尊贵 建筑物 “ : 宫殿 “ , 别墅 “ , 寺庙 “ ,
整整一个街区都是宏伟的皇家建筑：宫殿、别墅、寺庙，

[ɑːn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv][ˈlʌksɔː][stændz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
on the ruins of which the small town of Luxor stands at present .
在 这 废墟 的 哪个 这 小的 镇 的 卢克索 站立 在 展示 .

如今的卢克索小镇就坐落在它的废墟之上。

[ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈræmɪsiːz][ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . [wɜːr; wər] [pleɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
In that quarter the remains of Rameses XII . were placed for the last
在 那 四分之一 这 遗迹 的 拉美西斯 十二 . 是 放置 为了 这 最后的
[ˈserəməˌnɪz] .
ceremonies .
仪式 .

拉美西斯十二世的遗骸被安放在那个区域，举行最后的仪式。

[wen] [ˈræmɪsiːz][ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] . [əˈraɪvd] [ɔːl] [θiːbz] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ,
When Rameses XIII . arrived all Thebes went forth to greet him ,
什么时候 拉美西斯 十三 . 到达的 全部 底比斯 去 前进 到 迎接 他 ,

拉美西斯十三世抵达时，底比斯全城的人都上前迎接他。

[ˈoʊnli][oʊld][men][ænd; ənd] [ˈkriplz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈæliːz] .
only old men and cripples remained in the houses , and thieves in the alleys .
仅有的 老的 男人 和 残疾人 剩余 在 这 房屋 , 和 窃贼 在 这 小巷 .

房子里只剩下老人和残疾人，巷子里只剩下盗贼。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Here , for the first time ,
这里 , 为了 这 第一的 时间 ,

在这里，这是第一次，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɛə,rouz] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [druː] [aɪˈtiː] [ðəmˈselvz]
the people took the horses from the pharaoh's chariot and drew it themselves
这 人们 采取 这 马匹 从 这 法老的 战车 和 画 它 他们自己
.
:
.

人们从法老的战车上取下马匹，自己拉动战车。

[hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm][ðə; ði] [ˈferoʊ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [əˈɡenst] [ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv]
Here for the first time the pharaoh heard shouts against the abuses of
这里 为了 这 第一的 时间 这 法老 听到 喊叫 反对 这 滥用 的
[priːsts] .
priests .
神父 .

在这里，法老第一次听到了人们谴责祭司暴行的呼声。

[ðɪs] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] ; [ɔːlsou] [kraɪz] [ðæt] [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔːr; fər] [rest] .
This comforted him ; also cries that every seventh day should be for rest .
这 安慰 他 ; 还 哭泣 那 每一个 第七 天 应该 是 为了 休息 .

这让他感到安慰；他还说，每隔七天应该休息一天。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɡɪft] [tuː; tə] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈiːdʒɪpt] ,
He desired to make that gift to toiling Egypt ,
他 想要的 到 制作 那 礼物 到 辛勤劳作 埃及 ,

他希望将这份礼物赠予辛勤劳作的埃及人民。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [nɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈnoʊn] ,
but he knew not that his plans had become known ,
但 他 知道 不是 那 他的 计划 有 变得 已知 ,

但他并不知道他的计划已经泄露了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [əˈkɑːmplɪft] .
and that the people were waiting to see them accomplished .
和 那 这 人们 是 等待 到 看 他们 完成 .

人们都在等待看到这些目标的实现。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈmaɪlz] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [əˈmɪd] [dens] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
His journey of five miles lasted a couple of hours amid dense crowds of people .
他的 旅行 的 五 英里 持续 一个 夫妻 的 小时 之中 稠密 人群 的 人们 .

他在拥挤的人群中，走了五英里路，却花了几个小时。

[ðə; ði] [ˈfɛə,rɔʊz] [ˈtʃæriət] [wʌz; wəz] [stɔːpt] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrɔːŋ] ,
The pharaoh's chariot was stopped very often in the midst of a throng ,
这 法老的 战车 曾是 停止 非常 经常 在 这 中间 的 一个 人群 ,
法老的战车经常在人群中停下。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] [tɪl] [ðə; ði] [gaːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [hæd; həd] [reɪzd] [ðoʊz] [huː] [leɪ]
and did not move till the guard of his holiness had raised those who lay
和 做过 不是 移动 直到 这 警卫 的 他的 圣洁 有 提高 那些 WHO 躺
[ˈpraːstreɪt] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] .
prostrate before it .
前列腺 前 它 .

直到圣殿的卫兵将那些匍匐在圣殿前的人扶起，圣殿才动弹。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈgaːdnz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][wʌn]
When at last he reached the palace gardens where he was to occupy one
什么时候 在 最后的 他 达到 这 宫殿 花园 在哪里 他 曾是 到 占据 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈvɪləz] ,
of the smaller villas ,
的 这 较小的 别墅 ,

当他终于到达宫殿花园，即将入住其中一座较小的别墅时，

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɪrɪd] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈɑːkjupaɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [əˈferz] [ʌv; əv]
the pharaoh was so wearied that he did not occupy himself with affairs of
这 法老 曾是 所以 疲惫 那 他 做过 不是 占据 他自己 和 事务 的
[stet] [ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
state on his arrival .
状态 在 他的 到达 .

法老抵达后非常疲惫，所以没有处理国事。

[nekst][deɪ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][bɜːrnt] [ˈɪnsens] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
Next day , however , he burnt incense before the mummy of his father ,
下一个 天 , 然而 , 他 烧焦的 香 前 这 木乃伊 的 他的 父亲 ,
然而第二天，他在父亲的木乃伊面前烧香。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃeɪmbər] ,
which was in the main royal chamber ,
哪个 曾是 在 这 主要的 皇家 房间 ,
它位于主寝宫内，

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] - [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [priˈperd]
and informed Herhor that they might conduct the remains to the tomb prepared
和 知情的 - 那 他们 可能 执行 这 遗迹 到 这 墓 准备
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

并告知赫尔霍尔，他们可以将遗骸运送到为他们准备的陵墓。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈserəməʊni] [wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈfɔːrmd] [ɪˈmiːdiətli] . [-]
But this ceremony was not performed immediately . [581]
但 这 仪式 曾是 不是 执行 立即地 . [-]
但这一仪式并没有立即举行。[581]

[ðeɪ] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈræmisiːz] ,
They conveyed the late pharaoh to the temple of Rameses ,
他们 传递 这 晚的 法老 到 这 寺庙 的 拉美西斯 ,
他们将已故法老的遗体运送到拉美西斯神庙。

[wer] [aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] .
where it remained a day and a night .
在哪里 它 剩余 一个 天 和 一个 夜晚 .
它在那里停留了一天一夜。

[ðen] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌʊndləs] [mægˈnɪfɪsns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈɑːmən] -
Then they bore the mummy with boundless magnificence to the temple of Amon -
然后 他们 钻孔 这 木乃伊 和 无边无际 壮丽 到 这 寺庙 的 阿蒙 -
[raː] .
Ra .
拉 .

然后，他们以无比的壮丽气势将木乃伊抬到阿蒙-拉神庙。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ˈserəmoʊni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [ˈmemfɪs] , [ðoʊ]
The details of the funeral ceremony were the same as in Memphis , though
这 细节 的 这 葬礼 仪式 是 这 相同的 作为 在 孟菲斯 , 尽管
[ɪnˈkɑːmprəbli] [ˈgrændə] .
incomparably grander .
无与伦比 更宏伟 .

葬礼仪式的细节与孟菲斯的葬礼相同，但规模要大得多。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [end][ʌv; əv]
The royal palaces on the right bank of the Nile were on the southern end of
这 皇家 宫殿 在 这 正确的 银行 的 这 尼罗河 是 在 这 南部 结尾 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

尼罗河右岸的皇家宫殿位于城市的南端。

[waɪl] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈɑːmən] - [raː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈti:] .
while the temple of Amon - Ra was in the northern part of it .
尽管 这 寺庙 的 阿蒙 - 拉 曾是 在 这 北方 部分 的 它 .
而阿蒙-拉神庙则位于其北部。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ][roʊd] [juˈniːk] [ɪn] [ˈkærəktər] .
These were connected by a road unique in character .
这些 是 连接 经过 一个 路 独特的 在 特点 .

这些地方由一条独具特色的道路连接起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈævənuː] [tuː] [kɪˈlɑːmɪtərz] [lɔːŋ] , [ˈveri] [brɔːd] , [laɪnd] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ]
This was an avenue two kilometres long , very broad , lined not only with
这 曾是 一个 大街 二 公里 长的 , 非常 广阔 , 衬里 不是 仅有的 和
[ɪˈmens] [triːz] ,
immense trees ,
巨大 树木 ,

这是一条长达两公里的宽阔大道，两旁不仅绿树成荫，而且树木繁茂。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈsfɪŋksɪz] .
but with two rows of sphinxes .
但 和 二 行 的 狮身人面像 .

但上面有两排狮身人面像。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ˈlaɪənz] - [ˈbɑːdɪz] [hæd; həd][ˈhjuːmən] [ˈhedz] , [ˈʌðər] [hæd; həd][ræmz] -
Some of these with lions ' bodies had human heads , others had rams '
一些 的 这些 和 狮子 - 身体 有 人类 头部 , 其他的 有 公羊 -
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

有些狮子身人头，有些羊头。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːz][ɑːn][ðə; ði] ['ævənuː] ,
There were several hundreds of these statues on the avenue ,
那里 是 一些 数百 的 这些 雕像 在 这 大街 ,
这条大道上曾有数百座这样的雕像。

[æt; ət][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kaʊntləs] [θrɒŋz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)] [hæd; həd] [ə'sembld] [frʌm; frəm]
at both sides of which countless throngs of people had assembled from
在 两个都 侧面 的 哪个 无数 人群 的 人们 有 组装 从
[θiːbz] [ænd; ænd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['riːdʒən] .
Thebes and the surrounding region .
底比斯 和 这 周围 地区 .
来自底比斯和周边地区的无数民众聚集在道路两旁。

[ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævənuː] [muːvd] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seɪ(ə)n] .
Along the middle of the avenue moved the funeral procession .
沿着 这 中间 的 这 大街 已搬 这 葬礼 游行 .
送葬队伍沿着大道中央行进。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['veriəs] ['redʒɪmənts][wɜːr; wər] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl]
Advancing to the music of various regiments were detachments of female
前进 到 这 音乐 的 各种各样的 军团 是 分遣队 的 女性
[weɪlərz] , ['kɔːrəsɪz] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] ,
wailers , choruses of singers ,
哀悼者 , 合唱 的 歌手 ,
伴着各团的音乐前进的是女哀号队和合唱队，

[ɔːl][ðə; ði] ['gɪldz] [ʌv; əv]['ɑːtɪzænz][ænd; ænd] ['mɜːtʃənts] ,
all the guilds of artisans and merchants ,
全部 这 公会 的 工匠 和 商人 ,
所有工匠和商人的行会，

[dɛpjʊ'teɪfənz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv]['prɑːvənsəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðær][ɡɔdz][ænd; ænd] ['bænərz] ,
deputations from some tens of provinces with their gods and banners ,
代表团 从 一些 十 的 省份 和 他们的 神 和 横幅 ,
来自数十个省份的代表团，带着他们的神像和旗帜，

[dɛpjʊ'teɪfənz] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [neɪʃəns] [wɪtʃ] [kept] [ʌp] [rɪ'leɪfɪnz] [wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt] .
deputations from more than ten nations which kept up relations with Egypt .
代表团 从 更多的 比 十 国家 哪个 保留 向上 关系 和 埃及 .
来自与埃及保持关系的十多个国家的代表团。

[ænd; ænd] [ə'gen] [weɪlərz] - ['mjuːzɪk][ænd; ænd] ['priːstli] ['kɔːrəsɪz] .
And again wailers ' music and priestly choruses .
和 再次 哀悼者 - 音乐 和 祭司 合唱 .
还有哀歌和祭司的合唱。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɒʊ] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [bəʊt][ˈɔːlsəʊ] ,
This time the mummy of the pharaoh advanced in a golden boat also ,
这 时间 这 木乃伊 的 这 法老 先进的 在 一个 金的 船 还 ,
这一次，法老的木乃伊也乘坐一艘金船向前进。

[bʌt; bət] [ɪn'kɑːmprəbli] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['memfɪs] .
but incomparably richer than that in Memphis .
但 无与伦比 更富有 比 那 在 孟菲斯 .
但比孟菲斯的富裕得多。

[ðə; ði][kɑːr] [wɪtʃ] [bɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [eɪt] [per] [ʌv; əv] [waɪt] ['bʊlz] ; [ðɪs] [kɑːr] ,
The car which bore it was drawn by eight pair of white bulls ; this car ,
这 车 哪个 钻孔 它 曾是 绘制 经过 八 一对 的 白色的 公牛 ; 这 车 ,
载着它的车由八对白牛拉着；这辆车，

[draɪv] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈtʃæriət] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd]
drive forth from the palace in a golden chariot drawn by a pair of splendid
驾驶 前进 从 这 宫殿 在 一个 金的 战车 绘制 经过 一个 一对 的 灿烂
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

乘坐由两匹骏马拉着的金色战车，从宫殿中驶出。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstændɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈævənuː] , [huː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n]
The people standing along the avenue , who during the time of the procession
这 人们 常设 沿着 这 大街 , WHO 期间 这 时间 的 这 游行
[hæd; həd] [held] [ðəmˈselvz] [ˈkwaɪətli] ,
had held themselves quietly ,
有 握住 他们自己 悄悄 ,

游行期间一直保持安静的、站在大道两旁的人们，

[bɜːrst] [aʊt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɑːvrɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] [soʊ] [ɪˈmens] [ðæt] [ðə; ði]
burst out at sight of the beloved sovereign into a shout so immense that the
爆裂 出去 在 视线 的 这 心爱 主权 进入 一个 喊 所以 巨大 那 这
[ˈθʌndərz] [ænd; ənd] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtempəlz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][aɪ ˈtiː]
thunders and sounds from the summits of all the temples were lost in it
雷声 和 声音 从 这 峰会 的 全部 这 寺庙 是 丢失的 在 它
.
:
.

一见到心爱的君主，就发出了一声震耳欲聋的呐喊，连所有寺庙顶峰的雷鸣和声响都被淹没其中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðæt] [ˈmaɪti] [θrɔːŋ] , [bɔːrn] [əˈweɪ] [baɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
There was a moment when that mighty throng , borne away by excitement ,
那里 曾是 一个 片刻 什么时候 那 强大的 人群 , 出生 离开 经过 激动 ,

那一刻，那浩浩荡荡的人群，被兴奋冲散了。

[wʊd] [hæv; həv] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævənuː] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðer; ðər]
would have rushed to the middle of the avenue and surrounded their
会 有 匆忙 到 这 中间 的 这 大街 和 包围 他们的
[ˈsɑːvrɪn] .
sovereign .
主权 .

他们会冲到大街中央，将他们的君主团团围住。

[bʌt; bət] [ˈræmɪsiːz] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [rɪˈstreɪnd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdeljuːdʒ]
But Rameses , with one motion of his hand , restrained the living deluge
但 拉美西斯 , 和 一 运动 的 他的 手 , 克制 这 活的 洪水
[ænd; ənd] [priˈventɪd] [ðə; ði] [ˈsækrəlɪdʒ] .
and prevented the sacrilege .
和 阻止 这 亵渎神灵 .

但拉美西斯只挥了一下手，就制止了这场活生生的洪水，阻止了亵渎神灵的行为。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd]
In the course of some minutes the pharaoh passed over the road and halted
在 这 课程 的 一些 分钟 这 法老 通过了 超过 这 路 和 停止
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈpaɪlɒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ˈtemp(ə)] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] .
before the immense pylons of the noblest temple in Egypt .
前 这 巨大 铁塔 的 这 最高贵 寺庙 在 埃及 .

几分钟后，法老穿过道路，在埃及最宏伟的神庙的巨大塔门前停了下来。

[æz; əz] [ˈlʌksɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
As Luxor was the quarter of palaces in the south ,
作为 卢克索 曾是 这 四分之一 的 宫殿 在 这 南 ,

由于卢克索是南部宫殿区，

[soʊ][ˈkɑːrnæk][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [diˈvinitiz][ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
so Karnak was the quarter of divinities on the northern side of the city .
所以 卡纳克 曾是 这 四分之一 的 神祇 在 这 北方 边 的 这 城市 .
所以卡纳克是位于城市北部的神灵区。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈɑːmən] - [raː] [fɔːrmd] [ðə; ði][meɪn] [ˈsentər][ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] .
The temple of Amon - Ra formed the main centre of Karnak .
这 寺庙 的 阿蒙 - 拉 形成 这 主要的 中心 的 卡纳克 .
阿蒙-拉神庙是卡纳克的主要中心。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [əˈloʊn] [ˈɑːkjupaɪd] [tuː] [ˈhektɛəz] [ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][paːndz]
This building alone occupied two hectares of space , and the gardens and ponds
这 建筑 独自的 占领 二 公顷 的 空间 , 和 这 花园 和 池塘
[əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] .
around it about twenty .
大约 它 关于 二十 .
单是这座建筑就占地两公顷，周围的花园和池塘占地约二十公顷。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [stʊd] [tuː] [ˈpaɪlɒnz][ˈfɔːrti] [ˈmiːtəz] [haɪ] .
Before the temple stood two pylons forty metres high .
前 这 寺庙 站立 二 铁塔 四十 米 高的 .
寺庙前耸立着两座四十米高的塔门。

[ðə; ði] [ˈfɔːrkɔːrt] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈrestɪŋ] [ɑːn] [ˈkɑːləmz] , [ˈɑːkjupaɪd] [ˈnɪrli] [wʌn]
The forecourt , surrounded by a corridor resting on columns , occupied nearly one
这 前院 , 包围 经过 一个 走廊 休息 在 列 , 占领 几乎 一
[ˈhektər] ,
hectare ,
公顷 ,
前院被柱廊环绕，占地近一公顷。

[ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] [ɪn] [wɪt] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ]
the hall of columns in which were assembled the privileged classes was half a
这 大厅 的 列 在 哪个 是 组装 这 特权 课程 曾是 一半 一个
[ˈhektər] [ɪn][ɪkˈstent] .
hectare in extent .
公顷 在 程度 .
聚集了特权阶级的柱廊大厅占地半公顷。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [jet] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
This was not the edifice yet , but the approach to it .
这 曾是 不是 这 大厦 然而 , 但 这 方法 到 它 .
这还不是最终的建筑，而是通往建筑的方法。

[ðæt] [hɔːl] , [ɔːr][ˈhaɪpou,staɪl] ,
That hall , or hypostyle ,
那 大厅 , 或者 柱状体 ,
那个大厅，或者说柱厅，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˌjaːdz] [ɔːŋ] [ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˌjaːdz] [ɪn]
was more than a hundred and fifty yards long and seventy - five yards in
曾是 更多的 比 一个 百 和 五十 码 长的 和 七十 - 五 码 在
[wɪdθ; wɪθ] ,
width ,
宽度 ,
长一百五十多码，宽七十五码。

[ɪts] [ˈsiːlɪŋ] [ˈrestɪd] [ɑːn][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈkɑːləmz] .
its ceiling rested on one hundred and thirty - four columns .
它是 天花板 休息 在 一 百 和 三十 - 四 列 .
它的天花板由一百三十四根柱子支撑。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ðə; ði] [twelv] ['sentrəl] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [ˌfɪfti:n] [ˌjɑ:dz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd]
Among these the twelve central ones were fifteen yards in circumference and
 之中 这些 这 十二 中央 一个 是 十五 码 在 圆周 和
 [frʌm; frəm] [ˌtwenti] [tu:; tə] [ˌtwenti] - [fɔ:r] [ˈmi:təz] [haɪ] .
from twenty to twenty - four metres high .
 从 二十 到 二十 - 四 米 高的 .

其中，中央的十二座山周长十五码，高二十至二十四米。

[ðə; ði] ['stæt[u:z] [dɪ'spəʊzɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['paɪlənz] ,
The statues disposed in the temple near the pylons ,
 这 雕像 处置 在 这 寺庙 靠近 这 铁塔 ,
 寺庙塔门附近摆放的雕像,

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [leɪks] [ə'kɔ:d] [ɪn] [saɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['kɑ:rnæk] .
and at the sacred lakes accorded in size with all other parts of Karnak .
 和 在 这 神圣 湖泊 同意 在 尺寸 和 全部 其他 部分 的 卡纳克 .
 以及大小与卡纳克其他所有部分相称的圣湖。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [geɪt] [ðə; ði] ['wɜ:rði] - , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv] [ðæt] ['temp(ə)] , [wʌz; wəz]
In the immense gate the worthy Herhor , the high priest of that temple , was
 在 这 巨大 门 这 值得 - , 这 高的 牧师 的 那 寺庙 , 曾是
 ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ræmisi:z] .
waiting for Rameses .
 等待 为了 拉美西斯 .

在巨大的城門內，德高望重的赫爾霍爾，那座神廟的大祭司，正在等待拉美西斯。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [stɑ:f] [ʌv; əv] [pri:sts] - ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['feroʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['hɔ:tɪli]
Surrounded by a whole staff of priests Herhor greeted the pharaoh almost haughtily
 包围 经过 一个 所有的 职员 的 神父 - 问候 这 法老 几乎 傲慢地

,

,

,

赫尔霍尔被一大群祭司簇拥着，近乎傲慢地向法老行礼。

[ænd; ənd] [waɪl] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['sensə] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and while burning a censer before the sovereign he did not look at him .
 和 尽管 燃烧 一个 香炉 前 这 主权 他 做过 不是 看 在 他 .
 在君王面前烧香炉时，他没有看君王一眼。

[ðən] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ˈræmisiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪpəʊs,staɪl][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][æd'mɪt]
Then he conducted Rameses to the hypostyle and gave the order to admit
 然后 他 实施 拉美西斯 到 这 柱状体 和 给予 这 命令 到 承认
 [dɛpju'teɪənz] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
deputations within the wall of the temple .
 代表团 之内 这 墙 的 这 寺庙 .

然后他带领拉美西斯来到柱厅，并下令允许代表团进入神庙墙内。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪpəʊ, stɑɪl] [stʊd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌmi] [-]
In the midst of the hypostyle stood the boat with the mummy [583]
 在 这 中间 的 这 柱状体 站立 这 船 和 这 木乃伊 [-]
 在柱厅中央，停放着载有木乃伊的船[583]

[illegible]

[tu:] [θroʊnz] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [haɪt] [stʊd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
two thrones of equal height stood opposed to each other .
二 王座 的 平等的 高度 站立 反对 到 每个 其他 .

两张高度相同的宝座相对而立。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈræmisi:z] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [səˈrændɪd] [baɪ] [ˈnɒmɑ:k] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] ,
On one of these Rameses took his place surrounded by nomarchs and generals ,
在 一 的 这些 拉美西斯 采取 他的 地方 包围 经过 诺曼底统治者 和 将军们 ,
拉美西斯在其中一座山上就位, 周围簇拥着诺姆统治者和将军们。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [sæt] - [səˈrændɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] .
on the other sat Herhor surrounded by the priesthood .
在 这 其他 卫星 - 包围 经过 这 圣职 .
另一边坐着赫尔霍尔, 周围是祭司们。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] - [gɜ:v] - [ðə; ði][ˈmaɪtər][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
Then the high priest Mefres gave Herhor the mitre of Amenhôtep and the young
然后 这 高的 牧师 - 给予 - 这 主教冠 的 - 和 这 年轻的
[ˈferʊʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [brˈheld] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ðə; ði][ˈɡoʊldən]
pharaoh for the second time beheld on the head of the high priest the golden
法老 为了 这 第二 时间 观看 在 这 头 的 这 高的 牧师 这 金的
[ˈsɜ:rpənt] ,
serpent ,
蛇 ,
然后, 大祭司梅弗雷斯将阿蒙霍特普的冠冕赐给了赫尔霍尔, 年轻的法老第二次看到大祭司头上戴着金蛇。

[ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈri:gl] [əˈθɔ:rəti] .
the symbol of regal authority .
这 象征 的 尊贵 权威 .
皇权的象征。

[ˈræmisi:z] [gru:] [peɪl] [frʌm; frəm][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] :
Rameses grew pale from rage , and thought :
拉美西斯 生长 苍白 从 愤怒 , 和 想法 :
拉美西斯气得脸色苍白, 心想:

“ [jæl; jəl][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðəɪ] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?
“ **Shall I need to remove the ureus and thy head at the same time ?**
“ 将 我 需要 到 消除 这 - 和 你的 头 在 这 相同的 时间 ?
“难道我需要同时切除尿道炎和你的脑袋吗? ”
“ [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈtempəlz] -
“ **But he was silent , knowing that in that greatest of Egyptian temples Herhor**
“ 但 他 曾是 沉默的 , 会心 那 在 那 最 的 埃及人 寺庙 -
[wʌz; wəz][bɔ:rd] ,
was lord ,
曾是 主 ,
但他保持沉默, 因为他知道, 在那座埃及最伟大的神庙里, 赫尔霍尔是主宰。

[ðə; ði][ˈi:kwəl][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔʊt(ə)ntɪtɪ][pərˈhæps] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈferʊʃ] .
the equal of the gods , and a potentate perhaps greater than the pharaoh .
这 平等的 的 这 神 , 和 一个 强势 也许 更大的 比 这 法老 .
与神平起平坐, 甚至比法老还要强大的统治者。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [fɪld] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
During this time when the people filled the court ,
期间 这 时间 什么时候 这 人们 已填 这 法庭 ,
在这段民众挤满法庭的时期,

[brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][ˈkɜ:rt(ə)n] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][frʌm; frəm] [ˈmɔ:təlz] [wɜ:r; wər]
behind the purple curtain dividing the rest of the temple from mortals were
在后面 这 紫色的 窗帘 分割 这 休息 的 这 寺庙 从 凡人 是
[hɜ:rd] [hɑ:ps] [ænd; ənd] [loo] [ˈsɪŋɪŋ] .
heard harps and low singing .
听到 竖琴 和 低的 歌唱 .
将神庙其他部分与凡人隔开的紫色帷幔后面, 传来竖琴声和低沉的歌声。

[ˈræmisiːz] [lʊkt] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][hɔːl] .

Rameses looked at the hall .
拉美西斯 看起来 在 这 大厅 .

拉美西斯环顾大厅。

[ə; eɪ] [hʊʊl] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈkɑːləmz] [ˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪsiːz][wɪð; wɪθ]
A whole forest of mighty columns covered from above to the bases with
一个 所有的 森林 的 强大的 列 涵盖 从 多于 到 这 基地 和

[ˈpeɪntɪŋz] , [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈlaɪtɪŋ] ,
paintings , the mysterious lighting ,
绘画 , 这 神秘 灯光 ,

一片由高大石柱组成的森林，从上到下都布满了绘画，神秘的灯光，

[ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [fɑːr] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][skaɪ] [ˈsʌmwɛr] , [prəˈduːst] [ɑːn][hɪm; ɪm][æ̃n; ə̃n] [ɪˈfekt] [ðæt]
the ceiling far up near the sky somewhere , produced on him an effect that
这 天花板 远的 向上 靠近 这 天空 某处 , 生产 在 他 一个 影响 那

[wʌz; wəz] [ˈkrʌʃɪŋ] .
was crushing .
曾是 压碎 .

高悬于天际的某个地方，对他产生了一种令人窒息的效果。

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ˈsɪgnɪfaɪ] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , “ [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] ?
“ What does it signify , “ thought he , “ to win a battle at the Soda Lakes ?
“ 什么 做 它 表示 , “ 想法 他 , “ 到 赢 一个 战斗 在 这 苏打 湖泊 ?

“赢得苏打湖之战意味着什么？”他想。

[tuː; tə] [bɪld] [æ̃n; ə̃n] [ˈedɪfɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][æ̃n; ə̃n] [ɪkˈsplɔɪt] ! — [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈpriːsts] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] .
To build an edifice like this is an exploit ! — But those priests built it .
到 建造 一个 大厦 喜欢 这 是 一个 开发 ! — 但 那些 神父 建造 它 .

建造这样一座建筑简直是一项壮举！——但正是那些祭司建造了它。

“ [æ̃t; ə̃t] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdə] .
“ At that moment he felt the power of the priestly order .
“ 在 那 片刻 他 毛毡 这 力量 的 这 祭司 命令 .

“那一刻，他感受到了神职人员的权力。”

[kʊd; kəd][hiː; hi] , [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [hʊʊl] [ˈpiːp(ə)l] [ˌoʊvəˈtɜːrɪn] [ðæt] [ˈtemp(ə)l] ?
Could he , his army , or even the whole people overturn that temple ?
可以 他 , 他的 军队 , 或者 甚至 这 所有的 人们 颠覆 那 寺庙 ?

他、他的军队，甚至全体人民，能够推翻那座神庙吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈɪziə]
And if it would be difficult to deal with the edifice would it be easier
和 如果 它 会 是 难的 到 交易 和 这 大厦 会 它 是 更轻松

[tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbɪldərz] ?
to struggle with its builders ?
到 斗争 和 它是 建筑商 ?

如果对付这座建筑很困难，那么与建造它的人斗争会不会更容易一些？

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] - [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˌmedɪˈteɪʃənz] .
The voice of the high priest Mefres roused him from disagreeable meditations .
这 嗓音 的 这 高的 牧师 - 唤醒 他 从 令人不快的 冥想 .

大祭司梅弗雷斯的声音将他从不愉快的沉思中唤醒。

“ [ˈhʊʊlɪnəs] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;
“ Holiness , “ said the old man ;
“ 圣洁 , “ 说 这 老的 男人 ;

“圣洁，”老人说道；

“ [ðəʊ] [moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] ” ([hɪr] [hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] -) ; “ [jiː; ji] ” **“ thou most worthy confidant of the gods ” (here he bowed to Herhor) ; “ ye**
“ 你 最多 值得 知己 的 这 神 ” (这里 他 鞠躬 到 -) ; “ 是的

[ˈnɒmɑːk] , [ˈskraɪbz] , **nomarchs , scribes ,**
诺曼底统治者 , 抄写员 ,

“诸神最值得信赖的知己”(他在此向赫尔霍尔鞠躬); “诸位统治者、文士,

[ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , — [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [haɪ] [ˈpriːst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] , **warriors , and common people , — the most worthy high priest of this temple ,**
战士 , 和 常见的 人们 , — 这 最多 值得 高的 牧师 的 这 寺庙 ,

- , [ɪnˈvaɪts] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , **Herhor , invites you to judge ,**
- , 邀请 你 到 法官 ,

战士们, 以及平民百姓们——这座神庙中最尊贵的大祭司赫尔霍尔邀请你们来评判。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəm] , [ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] , **according to ancient custom , the earthly acts of the late pharaoh ,**
根据 到 古老的 风俗 , 这 尘世的 行为 的 这 晚的 法老 ,

根据古代习俗, 已故法老的尘世行为,

[ænd; ənd][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr][dɪˈnaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈberɪəl] . **and to acknowledge or deny to him burial .**
和 到 承认 或者 否定 到 他 葬礼 .

并决定是否允许他入土为安。

“ [ˈæŋɡər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈræmɪsiːz] . ” **“ Anger rushed to the head of Rameses .**
“ 愤怒 匆忙 到 这 头 的 拉美西斯 .

拉美西斯怒火中烧。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈsʌltɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , ” **“ It was not enough that they insulted him in that place ,**
“ 它 曾是 不是 足够的 那 他们 受辱 他 在 那 地方 ,

“他们仅仅在那个地方侮辱他, 这还不够,

[bʌt; bət][ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [dɪːdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , **but in addition they dare to discuss the deeds of his father ,**
但 在 添加 他们 敢 到 讨论 这 契约 的 他的 父亲 ,

但他们竟然还敢谈论他父亲的功绩。

[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈberɪəl] . **to decide as to his burial .**
到 决定 作为 到 他的 葬礼 .

决定他的葬礼安排。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːmd] [hɪmˈself] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][fɔːrˈmæləti] , [æz; əz] [ˈeɪnfənt] , [-] ” **“ But he calmed himself ; that was only a formality , as ancient , [584]**
“ 但 他 平静下来 他自己 ; 那 曾是 仅有的 一个 正式 , 作为 古老的 , [-]

但他让自己平静下来; 那只是一种形式, 就像古代一样[584]

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈdaɪnəstɪz] . **in fact , as the Egyptian dynasties .**
在 事实 , 作为 这 埃及人 王朝 .

事实上, 就像埃及王朝一样。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [nɑːt][tuː; tə][ˈdʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] . **It related not to judgment , but to praise of the departed .**
它 有关的 不是 到 判断 , 但 到 称赞 的 这 已离开 .

它与审判无关, 而是为了赞扬逝者。

[æ̃t; ət][ə; eɪ][saɪn][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] - [ðə; ði][haɪ][ˈpriːsts][tʊk][ðer; ðər][siːts][ɑːn][ˈstuːlz] .
At a sign given by Herhor the high priests took their seats on stools .
在 一个 符号 给定 经过 - 这 高的 神父 采取 他们的 座位 在 凳子 .

赫尔霍尔发出信号后，大祭司们便在凳子上坐了下来。

[bʌt; bət][ˈniːðər][ðə; ði][ˈnɔːmɑːk][ˈnɔːr][ðə; ði][ˈdʒenrəlz][səˈraʊndɪŋ][ðə; ði][θroʊn][ʌv; əv][ˈræmisiːz]
But neither the nomarchs nor the generals surrounding the throne of Rameses
但 两者都不 这 诺曼底统治者 也不 这 将军们 周围 这 王座 的 拉美西斯
[wɜːr; wər][ˈsiːtɪd] ;
were seated ;
是 坐着 ;

但围绕在拉美西斯王座周围的各州统治者和将军们都没有就座；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈstuːlz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
there were not even stools for them .
那里 是 不是 甚至 凳子 为了 他们 .

连凳子都没有。

[ðə; ði][ˈferoʊ][ˈfɪkst][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmeməri][ðæt][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ˈɔːlsoʊ] ;
The pharaoh fixed in his memory that insult also ;
这 法老 固定的 在 他的 记忆 那 侮辱 还 ;

法老也将那番侮辱牢记在心；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][soʊ][ˈmæstərd][hɪmˈself][naʊ][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][lɜːrn]
but he had so mastered himself now that it was impossible to learn
但 他 有 所以 精通 他自己 现在 那 它 曾是 不可能的 到 学习
[ˈweðər][hiː; hi][ˈnoʊtɪst][ðə; ði][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][joʊn][ðoʊz][nɪr][hɪm; ɪm] .
whether he noticed the disregard shown those near him .
无论 他 注意到 这 漠视 所示 那些 靠近 他 .

但他现在已经完全控制住了自己，以至于无法得知他是否注意到身边的人对他的漠视。

[ˈmiːnwaɪl][ðə; ði][ˈhoʊli] - [dwelt][ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsiːst][ˈferoʊ] .
Meanwhile the holy Mefres dwelt on the life of the deceased pharaoh .
同时 这 圣 - 居住 在 这 生活 的 这 死者 法老 .

与此同时，圣人梅弗雷斯讲述了已故法老的生平。

“ [ˈræmisiːz][ˌɛks,ɑːˈaɪ] . , ” [sed][hiː; hi] , “ [dɪd][nɑːt][kəˈmɪt][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrti] - [tuː][sɪnz] ,
“ **Rameses XII . : , “ said he , “ did not commit any of the forty - two sins ,**
” 拉美西斯 十二 . , , ” 说 他 , , ” 做过 不是 犯罪 任何 的 这 四十 - 二 罪孽 ,
“拉美西斯十二世,”他说,“没有犯下四十二项罪行中的任何一项。”

[hens][ðə; ði][kɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][prəˈnaʊnsɪz][ə; eɪ][ˈɡreɪʃəs][ˈvɜːrdɪkt][rɪˈɡɑːrdɪŋ][hɪm; ɪm] .
hence the court of the gods pronounces a gracious verdict regarding him .
因此 这 法庭 的 这 神 发音 一个 亲切 判决 关于 他 .

因此，众神法庭对他作出了仁慈的判决。

[ænd; ænd][sɪns] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈmʌmi] , [θæŋks][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈsepʃən(ə)l][ker][ʌv; əv]
And since , moreover , the royal mummy , thanks to the exceptional care of
和 自从 , 而且 , 这 皇家 木乃伊 , 谢谢 到 这 非凡的 关心 的
[ðə; ði][ˈpriːsts] ,
the priests ,
这 神父 ,

而且，由于祭司们的悉心照料，这具皇家木乃伊得以保存至今。

[ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈevri][ˈæmjʊlət] , [ˈprer] , [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ænd][spel] ,
is provided with every amulet , prayer , direction , and spell ,
是 假如 和 每一个 护身符 , 祷告 , 方向 , 和 拼写 ,

每件护身符、祷文、方位说明和咒语都配有相应的说明。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][daʊt][ðæt][ðə; ði][leɪt][ˈferoʊ][ɪz][naʊ][ɪn][ðə; ði][ˈdwelɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
there is no doubt that the late pharaoh is now in the dwelling of the gods ,
那里 是 不 怀疑 那 这 晚的 法老 是 现在 在 这 住宅 的 这 神 ,

毫无疑问，这位已故法老如今已身处众神之中。

[ˈsɪtɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [hɪmˈself] [oʊˈsaɪrɪs] .
sitting at the side of Osiris , and is himself Osiris .
坐着 在 这 边 的 奥西里斯 , 和 是 他自己 奥西里斯 :
他坐在奥西里斯旁边, 他自己就是奥西里斯。
“ [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrθli] [laɪf][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈmænɪfɛst] .
” During his earthly life the divine nature of Rameses XII . was made manifest .
” 期间 他的 尘世的 生活 这 神圣的 自然 的 拉美西斯 十二 : 曾是 制成 显现 :
“拉美西斯十二世在世期间, 他的神性得以彰显。”

[hiː; hi] [ˈreɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] .
He reigned more than thirty years .
他 统治 更多的 比 三十 年 :
他统治了三十多年。
[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [prəˈfaʊnd] [piːs] [ænd; ənd] [ˈɪrektɪd] [ɔːr] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeni] [ˈtɛmpəlz] .
He gave the people profound peace and erected or finished many temples .
他 给予 这 人们 深刻的 和平 和 竖立 或者 完成的 许多 寺庙 :
他给人民带来了深厚的和平, 并建造或完成了许多寺庙。

[bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpriːst] [ænd; ənd] [səˈpɑːst] [ɪn][ˈpaɪəti][ðə; ði][moʊst] [ˈpaɪəs] .
Besides , he was himself a high priest and surpassed in piety the most pious .
除了 , 他 曾是 他自己 一个 高的 牧师 和 超越 在 虔诚 这 最多 虔诚的 :
此外, 他本人是一位大祭司, 虔诚程度甚至超过了最虔诚的人。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz][ænd; ənd][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər]
During his reign honor to the gods and elevation of the sacred priestly order
期间 他的 在位 荣誉 到 这 神 和 海拔 的 这 神圣 祭司 命令
[held][ðə; ði] [tʃiːf] [pəˈziʃ(ə)n] .
held the chief position .
握住 这 首席 位置 :
在他的统治时期, 对神明的尊崇和对神圣祭司阶层的提升占据了首要地位。

[ˈðɜːfbɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpaʊəz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːbən]
Therefore he was beloved of the heavenly powers , and one of the Theban
所以 他 曾是 心爱 的 这 天上 权力 , 和 一 的 这 底比斯
[ɡɔdz] , [ˈkɒnsuː] ,
gods , Khonsu ,
神 , 孔苏 ,
因此, 他深受天神的喜爱, 也是底比斯神之一孔苏的宠儿。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈprɛr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [wʌz; wəz] [ˈpliːzd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
at the prayer of the pharaoh , was pleased to go to the country of
在 这 祷告 的 这 法老 , 曾是 高兴 到 去 到 这 国家 的
- ,
Buchten ,
- ,
应法老的请求, 他欣然前往布赫滕国。

[ænd; ənd][ɪkˈspel][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] .
and expel an evil spirit from the king's daughter .
和 驱逐 一个 邪恶的 精神 从 这 国王的 女儿 :
并驱逐附在国王女儿身上的邪灵。
“ - [druː] [breθ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] , —
” Mefres drew breath and continued , —
” - 画 气息 和 持续 , —
梅弗雷斯深吸一口气, 继续说道:

“ [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈʃoʊn] [jʊr; jər] [ˈwɜːrðɪnəs] [ðæt] [ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɔːd] ,
” When I have shown your worthinesses that Rameses XII . was a god ,
” 什么时候 我 有 所示 你的 价值 那 拉美西斯 十二 : 曾是 一个 上帝 ,
“当我向你们证明了拉美西斯十二世是一位神之后,

[wɪl] [jiː; ji][ɪnˈkwaɪər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ˈhaɪər] [ˈbiːɪŋ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪp(n)] [lənd]
will ye inquire with what object that higher being came down to the Egyptian land
将要 是的 查询 和 什么 目的 那 更高 存在 来了 向下 到 这 埃及人 土地
[ænd; ənd] [spɛnt] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [hɪr] ?
and spent some tens of years here ?
和 花费 一些 十 的 年 这里 ?

你们要探究那位高等生物来到埃及，并在此停留数十年的目的是什么吗？

“ [hiː; hi][dɪd][soʊ][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði][wɜːrld] , [wɪt] , [θruː] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ɪz] [mʌt]
“ **He did so to reform the world , which , through decay of faith , is much**
“ 他 做过 所以 到 改革 这 世界 , 哪个 , 通过 衰变 的 信仰 , 是 很多
[kəˈrʌptɪd] .
corrupted .
腐败的 .

“他这样做是为了改革世界，因为信仰的衰落，这个世界已经变得非常腐败。

[fɔːr; fər] [huː] [ɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ,
For who is occupied in devotion to - day ,
为了 WHO 是 占领 在 虔诚 到 - 天 ,
对于今天潜心敬拜的人来说，

[huː] [θɪŋks] [ʌv; əv] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] ?
who thinks of obeying the will of the gods in our time ?
WHO 思考 的 服从 这 将要 的 这 神 在 我们的 时间 ?
在这个时代，谁还会想到要服从神的旨意呢？

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [nɔːrθ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈsɪriən] [ˈpiːp(ə)] [huː] [bɪˈliːv] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði]
“ **In the distant north we see the great Assyrian people who believe only in the**
“ 在 这 遥远 北 我们 看 这 伟大的 亚述人 人们 WHO 相信 仅有的 在 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ,
power of the sword ,
力量 的 这 剑 ,
“在遥远的北方，我们看到了伟大的亚述人，他们只相信刀剑的力量。”

[ænd; ənd] [huː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [-]
and who , instead of [585]
和 WHO , 反而 的 [-]
以及谁，而不是[585]

[ˈɡɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] , [ɑːr; ər] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [ˈʌðər] [neɪʃəns] .
giving themselves to devotion and wisdom , are subjecting other nations .
给予 他们自己 到 虔诚 和 智慧 , 是 服从 其他 国家 .
致力于虔诚和智慧，就能征服其他国家。

[ˈnɪrər] [tuː; tə][juː ˈes][ɑːr; ər] , [huːz] [ɡɑːd][ɪz][ɡoʊld] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪz] [mɪr]
Nearer to us are Phœnicians , whose god is gold , and whose worship is mere
更近 到 我们 是 腓尼基人 , 谁 上帝 是 金子 , 和 谁 崇拜 是 仅仅
[frɔːd] [ænd; ənd][juːzəri] .
fraud and usury .
欺诈罪 和 高利贷 .

离我们更近的是腓尼基人，他们的神是黄金，他们的崇拜不过是欺诈和高利贷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ] : [ðə; ði] [ˈhɪtarts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪːst] , [ðə; ði] [ˈlɪ.biːənz] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
There are others also : the Hittites on the East , the Libyans on the west ,
那里 是 其他的 还 : 这 赫梯人 在 这 东方 , 这 利比亚人 在 这 西方 ,
还有其他民族：东方的赫梯人，西方的利比亚人。

[ðə; ði] [i:θi'əupjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [sʌθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] , — [ðoʊz]
the Ethiopians on the south , and the Greeks of the Mediterranean , — those
这 埃塞俄比亚人 在 这 南 , 和 这 希腊人 的 这 地中海 , — 那些
[ɑ:r; ər][ba:'beəriənz][ænd; ənd] ['rɒbəz] .
are barbarians and robbers .
是 野蛮人 和 强盗 .

南方的埃塞俄比亚人和地中海沿岸的希腊人——他们都是野蛮人和强盗。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] [ðei] [rɑ:b] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪzdəm] [ðei] [drɪŋk] , [pleɪ] [daɪs] ,
Instead of toiling they rob , instead of working wisdom they drink , play dice ,
反而 的 辛勤劳作 他们 抢 , 反而 的 在职的 智慧 他们 喝 , 玩 骰子 ,
他们不劳动反而抢劫, 不运用智慧反而喝酒赌博。

[ɔ:r] [sli:p] [laɪk] ['taɪərd] ['ænɪmlz] .
or sleep like tired animals .
或者 睡觉 喜欢 疲劳的 动物 .

或者像疲惫的动物一样睡觉。

“ [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ri:əli] [waɪz][ænd; ənd]['paɪəs] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃnz] ;
“ **In the world there is only one really wise and pious people , the Egyptians ;**
” 在 这 世界 那里 是 仅有的 一 真的 明智的 和 虔诚的 人们 , 这 埃及人 ;
“世界上只有一个真正智慧和虔诚的民族, 那就是埃及人;

[bʌt; bət] [si:] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
but see what is happening among us .
但 看 什么 是 发生 之中 我们 .

但看看我们中间发生了什么。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl] ['fɔ:rənərz] , [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [hɪr] ['ɔ:lsəʊ] .
Because of the influx of infidel foreigners , religion has fallen here also .
因为 的 这 流入 的 异教徒 外国人 , 宗教 有 倒下 这里 还 .

由于异教徒外国人的涌入, 这里的宗教也衰落了。

['nəʊblz] [ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)lz] [æt; ət][ðer; ðər][waɪn] [kʌps] [rɪ'vaɪl] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] ,
Nobles and officials at their wine cups revile eternal life and the gods ,
贵族 和 官员 在 他们的 葡萄酒 杯子 唾骂 永恒 生活 和 这 神 ,
贵族和官员们在酒杯中亵渎永生和神明,

[waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θroʊ] [mʌd] [æt; ət]['seɪkrɪd] ['stætʃu:z][ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə]
while the people throw mud at sacred statues and make no offerings to
尽管 这 人们 扔 泥 在 神圣 雕像 和 制作 不 供品 到
[tɛmpəlz] .
temples .
寺庙 .

而人们却向神像扔泥巴, 不向寺庙供奉任何祭品。

“ [ɪk'ses] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][dɪ'vou(ə)n] , [raɪət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
“ **Excess has taken the place of devotion , riot the place of wisdom .**
” 过量的 有 已采取 这 地方 的 虔诚 , 暴动 这 地方 的 智慧 .
“过度取代了虔诚, 骚乱取代了智慧。”

[ɪ:tʃ] [mæn] ['wɒnts][tu:; tə] [wer] [ɪ'mens] [wɪgz] , [ænd; ənd] [ə'hoɪnt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [rer] ['pə:fju:mz] ;
Each man wants to wear immense wigs , and anoint himself with rare perfumes ;
每个 男人 想要 到 穿 巨大 假发 , 和 涂油 他自己 和 稀有的 香水 ;
每个男人都想戴上巨大的假发, 并用珍贵的香水涂抹自己;

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['tju:nɪks][ænd; ənd]['eɪprənz]['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ][goʊld] , [wer] [t'eɪnz] [ænd; ənd]
he would have tunics and aprons woven with gold , wear chains and
他 会 有 束腰外衣 和 围裙 编织 和 金子 , 穿 链条 和
['breɪsləts] [set][wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz] .
bracelets set with jewels .
手镯 放 和 珠宝 .

他会穿用金线织成的束腰外衣和围裙, 佩戴镶嵌宝石的项链和手镯。

[ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] [keɪk] [sə'faɪsɪz] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔ:ŋgər] : [hi:; hi] ['wɒnts] ['hwɪtn] [bred] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd]
A barley cake suffices him no longer : he wants wheaten bread with milk and
一个 大麦 蛋糕 足够了 他 不 更长 : 他 想要 小麦 面包 和 牛奶 和
['hʌni] ;
honey ;
蜂蜜 ;

一块大麦饼已经满足不了他了：他想要小麦面包配牛奶和蜂蜜；

[hi:; hi] [wɑ:ʃɪz] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [bɪr] [ænd; ənd] [kwentʃɪz] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən]
he washes his feet in beer and quenches his thirst with wine from foreign
他 洗涤 他的 脚 在 啤酒 和 淬火 他的 口渴 和 葡萄酒 从 外国的
['kʌntrɪz] .
countries .
国家 .

他用啤酒洗脚，用外国葡萄酒解渴。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:l] ['nəʊblz] [ɑ:r; ər][ɪn] [det] , [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['bi:tn] [ænd; ənd]
” **Because of this all nobles are in debt , the people are beaten and**
“ 因为 的 这 全部 贵族 是 在 债务 , 这 人们 是 被打败 和
[oʊvər'loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] ;
overloaded with labor ;
过载 和 劳动 ;

“正因为如此，所有贵族都负债累累，百姓饱受欺凌，劳作过度；

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ri'belɪənz] [breɪk] [aʊt] .
here and there rebellions break out .
这里 和 那里 叛乱 休息 出去 .

各地不时爆发叛乱。

[wʌt] [du:][aɪ] [seɪ] !
What do I say !
什么 做 我 说 !

我该说什么呢！

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ?
here and there ?
这里 和 那里 ?

这里那里？

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][sɜ:rt(ə)n] [taɪm] [θru:] [ðə; ðɪ][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bredθ] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] , [θæŋks]
During a certain time through the length and the breadth of Egypt , thanks
期间 一个 肯定 时间 通过 这 长度 和 这 宽度 的 埃及 , 谢谢
[tu:; tə] ['si:krət] [dɪs'tə:bənsɪz] ,
to secret disturbances ,
到 秘密 干扰 ,

在埃及的某个时期，由于秘密骚乱，

[wɪz; wɪ] [hɪr] [ðə; ðɪ] [aʊt] : - [gɪv] [ju: 'es] [rest] ['æftər] ['evri] [sɪks] [deɪz] [ʌv; əv] ['leɪbər] !
we hear the shout : ' Give us rest after every six days of labor !
我们 听到 这 喊 : - 给 我们 休息 后 每一个 六 天 的 劳动 !

我们听到这样的呼声：“每工作六天，就给我们休息吧！”

[du:][nɑ:t] [bi:t] [ju: 'es] [wɪ'ðəʊt] ['dʒʌdʒmənt] !
Do not beat us without judgment !
做 不是 打 我们 没有 判断 !

不要不加评判地攻击我们！

[gɪv] [i:t] [mæn][ʌv; əv][ju: 'es][ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv][lənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] ! -
Give each man of us a plot of land as his property ! ' -
给 每个 男人 的 我们 一个 阴谋 的 土地 作为 他的 财产 ! -

给我们每个人一块地作产业！

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ˈʌv; əv][ˈruːɪn][fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt] , [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ˈreskjuː] .
“ This is a declaration of ruin for Egypt , against which we must find rescue .
“ 这 是 一个 宣言 的 废墟 为了 埃及 , 反对 哪个 我们 必须 寻找 救援 .

“这是埃及走向毁灭的宣告，我们必须找到拯救埃及的方法。”

[ðə; ði][ˈreskjuː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][ˈleɪbər] .
The rescue is only in religion , which teaches that the people should labor .
这 救援 是 仅有的 在 宗教 , 哪个 教导 那 这 人们 应该 劳动 .
唯一的救赎在于宗教，宗教教导人们应该劳动。

[ˈhoʊli] [men] , [æz; əz] [ˈpɜːsənz] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈleɪbər] ,
Holy men , as persons knowing the will of the gods , should indicate the labor ,
圣 男人 , 作为 人 会心 这 将要 的 这 神 , 应该 表明 这 劳动 ,
圣人作为知晓神意之人，应当指明劳作的方向。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ˈleɪbər]
and it is the duty of the pharaoh and his officials to see that this labor
和 它是 这 责任 的 这 法老 和 他的 官员 到 看 那 这 劳动
[ɪz] [ˈkærid] [aʊt] [ˈæktʃuəli] .
is carried out actually .
是 携带 出去 实际上 .
法老及其官员有责任确保这项工作得到切实执行。

“ [rɪˈlɪdʒən] [ˈtiːtʃɪz] [ɔːl] [ðɪs] ; [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈræmisiːz][ˌɛks,ɑɪˈaɪ] . , [huː] [wʌz; wəz]
“ Religion teaches all this ; according to these principles Rameses XII . , who was
“ 宗教 教导 全部 这 ; 根据 到 这些 原则 拉美西斯 十二 . , WHO 曾是
[ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
equal to the gods ,
平等的 到 这 神 ,
“宗教教导这一切；根据这些原则，拉美西斯十二世，他与神同等，

[ˈɡʌvənd] [ˈiːdʒɪpt] .
governed Egypt .
受统治 埃及 .
统治埃及。

[wiː; wi] [haɪ] [ˈpriːsts] , [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,
We high priests , knowing his devotion ,
我们 高的 神父 , 会心 他的 虔诚 ,
我们这些大祭司，知道他的虔诚，

[wɪl] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈskɪp](ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuːm] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] : “
will cut out the following inscription on his tomb and on the temples : “
将要 切 出去 这 下列的 题词 在 他的 墓 和 在 这 寺庙 : “
将会在他的陵墓和神庙上刻下以下铭文： “

- [ðə; ði] [bʊl] [ˈhɔːrəs] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˌepɪs] [huː] [juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [kraʊnz] [ˈʌv; əv] [-]
‘ The bull Horus , the mighty Apis who united the crowns of [586]
- 这 公牛 荷鲁斯 , 这 强大的 蜜蜂 WHO 团结的 这 皇冠 的 [-]
“公牛荷鲁斯，强大的阿庇斯，他统一了[586]

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈfælkən] [wiːldɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪbər] , [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [ˈʌv; əv][naɪn] [ˈneɪʃəns] ,
the kingdom , the golden falcon wielding the sabre , the conqueror of nine nations ,
这 王国 , 这 金的 鹞 挥舞 这 军刀 , 这 征服者 的 九 国家 ,
王国，挥舞着佩剑的金鹰，征服了九个国家，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌv; əv] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] , [ðə; ði][ˈruːlər][ˈʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈʌv; əv]
the King of Upper and Lower Egypt , the ruler of two worlds , the son of
这 国王 的 上 和 降低 埃及 , 这 统治者 的 二 世界 , 这 儿子 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,
上下埃及之王，两个世界的统治者，太阳之子

[eɪ'men,ɑː'men] - ['mɛr, 'mɜː] - [ræmisiːz] , [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ˈɑːmən] - [raː] , [ðə; ði][bɔːrd][ænd; ənd][ˈruːləɹ][ʌv; əv]
Amen - **Mer** - **Rameses** , **beloved** **of** **Amon** - **Ra** , **the** **lord** **and** **ruler** **of**
阿门 - 梅尔 - 拉美西斯 , 心爱的 阿蒙 - 拉 , 这 主 和 统治者 的
[ðə; ði] ['θiːbən] [ˈriːdʒən] ,
the Theban region ,
这 底比斯 地区 ,
阿蒙-梅尔-拉美西斯, 底比斯地区的统治者阿蒙-拉的挚爱,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈɑːmən] - [raː] [rɪ'siːvd] [æz; əz][sʌn][baɪ][ˈhɔːrəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gɑːtn] [baɪ] - ,
the son **of** **Amon** - **Ra** **received** **as** **son** **by** **Horus** , **and** **begotten** **by** **Hormach** ,
这 儿子 的 阿蒙 - 拉 已收到 作为 儿子 经过 荷鲁斯 , 和 所生的 经过 - ,
[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
King **of** **Egypt** ,
国王 的 埃及 ,
阿蒙-拉之子, 荷鲁斯所生, 由埃及国王霍尔玛克所生。

[ˈruːləɹ][ʌv; əv] , [bɔːrd][ʌv; əv][naɪn] [neɪʃəns] . - " [-] [-]
ruler **of** **Phoenicia** , **lord** **of** **nine** **nations** . ' " [**40**] [**40**]
统治者 的 腓尼基 , 主 的 九 国家 . - " [-] [-]
腓尼基的统治者, 九国的君主。"[40][40]

[ɔː'θentɪk] [tuːm] [ɪn'skrɪp](ə)n] .
Authentic tomb inscription .
真正的 墓 题词 .
真实的墓碑铭文。

[wen] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ə'sembld] ,
When this proposal was confirmed by a shout of those assembled ,
什么时候 这 提议 曾是 确认的 经过 一个 喊 的 那些 组装 ,
当这一提议得到在场众人的呼喊确认时,

[ˈdɑːnsəz] [ræn][aʊt][frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [pər'fɜːrmd] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [dæns] [brɪ'fɔːr]
dancers ran out from behind the curtain and performed a sacred dance before
舞者 跑 出去 从 在后面 这 窗帘 和 执行 一个 神圣 舞蹈 前
[ðə; ði] [sɑːr'kaːfəgəs] ,
the sarcophagus ,
这 石棺 ,
舞者们从幕后跑出, 在石棺前表演了一段神圣的舞蹈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [bəːnd] [ˈɪnsens] .
and the priests burned incense .
和 这 神父 烧伤 香 .
祭司们焚香。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [bɔːr] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæŋktʃueri]
Then they took the mummy from the boat and bore it to the sanctuary
然后 他们 采取 这 木乃伊 从 这 船 和 钻孔 它 到 这 避难所
[ʌv; əv][ˈɑːmən][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈræmisiːz][,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
of Amon into which Rameses XIII .
的 阿蒙 进入 哪个 拉美西斯 十三 .
然后把木乃伊从船上抬下来, 抬到阿蒙神庙, 拉美西斯十三世在那里安葬了它。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˈentər] .
had not the right to enter .
有 不是 这 正确的 到 进入 .
无权进入。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ˈendɪd] [suːn] [ˈæftər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
The service ended soon after and the assembly left the temple .
这 服务 结束 很快 后 和 这 集会 左边 这 寺庙 .
仪式很快结束, 众人离开了寺庙。

[waɪl] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ˈlʌksɔː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [sʌŋk] [ɪn]
While returning to the palace of Luxor the young pharaoh was so sunk in
尽管 返回 到 这 宫殿 的 卢克索 这 年轻的 法老 曾是 所以 沉没 在
[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [sɔː] [ðə; ði] [rɪˈmens] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]
thought that he hardly saw the immense throng of people and did not hear the
想法 那 他 几乎 锯 这 巨大 人群 的 人们 和 做过 不是 听到 这
[ʃaʊts] [wɪtʃ] [roʊz] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
shouts which rose from it .
喊叫 哪个 玫瑰 从 它 .

年轻的法老在返回卢克索宫殿的途中，陷入了沉思，几乎没有看到熙熙攘攘的人群，也没有听到人群中传来的喊叫声。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [dɪˈsiːv] [maɪ] [oʊn] [hɑːrt] , ” [θɔːt] [ˈræmisiːz] .
“ **I cannot deceive my own heart** , ” **thought** **Rameses** .

“ 我 不能 欺骗 我的 自己的 心 , ” 想法 拉美西斯 .

“我无法欺骗自己的内心，”拉美西斯心想。

“ [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈiː] ; [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈferoʊ] [tɪl] [maɪ]
“ **The high priests insult me ; this has not happened to any pharaoh till my**
“ 这 高的 神父 侮辱 我 ; 这 有 不是 发生 到 任何 法老 直到 我的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

“大祭司们侮辱我；在我统治时期，没有哪个法老遭遇过这种事；

[mɔːr] , [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][geɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] .
more , they point out to me the way in which I can gain their favor .
更多的 , 他们 观点 出去 到 我 这 方式 在 哪个 我 能 获得 他们的 偏爱 .

此外，他们还向我指出如何才能获得他们的好感。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [kəˈmændz] [ɑːr; ər]
They wish to manage the state , and I am to see that their commands are
他们 希望 到 管理 这 状态 , 和 我 是 到 看 那 他们的 命令 是
[əˈkɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

他们想要统治国家，而我的任务是确保他们的命令得到执行。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] : [aɪ][jæl; jəl] [kəˈmænd] [ænd; ənd][jɪː; jɪ][mʌst; məst] [əˈkɑːmplɪʃ] .
“ **But it will be otherwise : I shall command and ye must accomplish** .
“ 但 它 将要 是 否则 : 我 将 命令 和 是的 必须 完成 .

但情况将有所不同：我下令，你们必须执行。

[ɪˈðər] [maɪ] [ˈrɔɪəl] [fʊt] [wɪl] [biː; bi] [plɑːntɪd] [ɑːn][jɔːr; jər] [neks] [ɔːr][aɪ][jæl; jəl] [ˈperɪʃ] .
Either my royal foot will be planted on your necks or I shall perish .
任何一个 我的 皇家 脚 将要 是 已种植 在 你的 脖子 或者 我 将 沦 .

要么我怒踩你们的脖子，要么我必死无疑。

“ [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [rɪˈviəd] [ˈmʌmi] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [ˌɛksaɪˈaɪ] . [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
“ **For two days the revered mummy of Ramses XII . remained in the temple**
“ 为了 二 天 这 受人尊敬的 木乃伊 的 拉美西斯 十二 . 剩余 在 这 寺庙
[ʌv; əv][ˈɑːmən] ,
of Amon ,
的 阿蒙 ,

“拉美西斯十二世的珍贵木乃伊在阿蒙神庙中停放了两天。”

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ][ˈseɪkrɪd] [ðæt] [ɪˈv(ə)n] [haɪ] [priːsts] [maɪt] [nɑːt] [ˈentər] , [seɪv] [ˈoʊnli] - [ænd; ənd]
in a place so sacred that even high priests might not enter , save only Herhor and
在 一个 地方 所以 神圣 那 甚至 高的 神父 可能 不是 进入 , 节省 仅有的 - 和
-
Mefres :
- .

那里非常神圣，连大祭司都不得入内，只有赫尔霍尔和梅弗雷斯才能进入。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['oʊnli][wʌn][ləmp][wʌz; wəz] ['bɜːrniŋ] , [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['nʌrɪʃt] [ɪn]
Before the deceased only one lamp was burning , the flame of which , nourished in
前 这 死者 仅有的 一 灯 曾是 燃烧 , 这 火焰 的 哪个 , 营养 在
[ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['mænər] ,
a miraculous manner ,
一个 神奇 方式 ,
死者面前只有一盏灯在燃烧, 这盏灯的火焰以一种神奇的方式被滋养着。

[wʌz; wəz] ['nevər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
was never extinguished .
曾是 绝不 熄灭 .
从未熄灭。

['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'siːst] [hʌŋ] [ðə; ði]['sɪmb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ə; eɪ][mæn] - ['hedɪd] ['fælkən] .
Over the deceased hung the symbol of the spirit , a man - headed falcon .
超过 这 死者 悬挂 这 象征 的 这 精神 , 一个 男人 - 标题 鹞 .
死者上方悬挂着象征亡灵的标志——人首隼。

['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [ɔːr] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][noʊ]
Whether it was a machine , or really a living being , was known to no
无论 它 曾是 一个 机器 , 或者 真的 一个 活的 存在 , 曾是 已知 到 不
[wʌn] .
one .
— .
它究竟是机器, 还是活物, 无人知晓。

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,
This is certain ,
这 是 肯定 ,
这是肯定的。

[ðæt] [priːsts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['stelθɪli] [sɔː] [ðæt]
that priests who had the courage to look behind the curtain stealthily saw that
那 神父 WHO 有 这 勇气 到 看 在后面 这 窗帘 悄悄地 锯 那
[ðɪs] ['biːɪŋ] [kept] [wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌnsə'pɔːrtɪd] [waɪl] [ɪts] [lɪps][ænd; ənd] [aɪz] [kən'tɪnjuːd]
this being kept one place in the air unsupported while its lips and eyes continued
这 存在 保留 一 地方 在 这 空气 不支持 尽管 它是 嘴唇 和 眼睛 持续
['muːvɪŋ] .
moving .
移动 .
那些有勇气偷偷地往幕后看的祭司们看到, 这个生物被悬在空中, 没有支撑, 而它的嘴唇和眼睛却一直在动。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl][brɪ'gæn] ,
The continuation of the funeral began ,
这 续篇 的 这 葬礼 开始 ,
葬礼继续进行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɡoʊldən] [boʊt] ['kærid] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
and the golden boat carried the deceased to the other side of the river .
和 这 金的 船 携带 这 死者 到 这 其他 边 的 这 河 .
金船载着死者渡过了河。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ 'tiː] [-]
But first it [587]
但 第一的 它 [-]
但首先它[587]

[pæst] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv] [θi:bz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] ['retənu:] [ʌv; əv]
passed through the main street of Thebes surrounded by an immense retinue of
通过了 通过 这 主要的 街道 的 底比斯 包围 经过 一个 巨大 随从 的
[pri:sts] , [weɪlərz] ,
priests , wailers ,
神父 , 哀悼者 ,

穿过底比斯的主要街道，周围簇拥着一大群祭司和哀悼者，

[ˈwɒrɪrɪz] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] , [ə'mɪd] ['ɪnsens] , [ˈmju:zɪk] , [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] .
warriors , and people , amid incense , music , wailing and chanting .
战士 , 和 人们 , 之中 香 , 音乐 , 哀嚎 和 吟唱 .

战士和民众，在香烟、音乐、哀号和吟唱声中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [stri:t] [ɪn] [ɔ:l] ['i:dʒɪpt] .
This was perhaps the most beautiful street in all Egypt .
这 曾是 也许 这 最多 美丽的 街道 在 全部 埃及 .

这或许是埃及最美丽的街道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:d] , [smu:ð] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] .
It was broad , smooth , lined with trees .
它 曾是 广阔 , 光滑的 , 衬里 和 树木 .

它宽阔平坦，两旁绿树成荫。

[ɪts] ['haʊzɪz] , [fɔ:r] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [faɪv] ['sto:riz] [haɪ] ,
Its houses , four and even five stories high ,
它是 房屋 , 四 和 甚至 五 故事 高的 ,

它的房子，有四层甚至五层楼高，

[wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [frʌm; frəm] [ru:f] [tu:; tə] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [moʊ'zeɪɪk] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɪn]
were covered from roof to foundation with mosaic or with bas - reliefs in
是 涵盖 从 屋顶 到 基础 和 马赛克 或者 和 基础 - 救济 在
['kʌlɜ:z] .
colors .
颜色 .

从屋顶到地基都覆盖着马赛克或彩色浅浮雕。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] ['kʌlərd] ['tæpəstri]
It looked as if those buildings had been hung with immense colored tapestry
它 看起来 作为 如果 那些 建筑物 有 到过 悬挂 和 巨大 有色 挂毯
[ɔ:r] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [kə'lɑ:s(ə)l] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] ,
or hidden by colossal pictures representing the work and occupations of merchants ,
或者 隐 经过 庞大 图片 代表 这 工作 和 职业 的 商人 ,

那些建筑物看起来就像挂满了巨大的彩色挂毯，或者被描绘商人工作和职业的巨幅图画所遮盖。

['ɑ:tɪzənz] , [ˈmæɪnəz] , [ɔ:lsou] ['dɪstənt] [lændz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] .
artisans , mariners , also distant lands and their people .
工匠 , 水手们 , 还 遥远 土地 和 他们的 人们 .

工匠、水手，以及遥远国度及其人民。

[ɪn] [wʌŋ] [wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [stri:t] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kə'lɑ:s(ə)l] ['gæləri] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,
In one word that was not a street , but a colossal gallery of pictures ,
在 一 单词 那 曾是 不是 一个 街道 , 但 一个 庞大 画廊 的 图片 ,

一句话概括：那不是一条街道，而是一座巨大的图片画廊。

['bɑ:rbərəs] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] , [bʌt; bət] ['brɪlɪənt] [ɪn] ['kʌlɜ:z] .
barbarous as to the drawing , but brilliant in colors .
野蛮 作为 到 这 绘画 , 但 杰出的 在 颜色 .

画风粗犷，但色彩绚丽。

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [ədˈvænst] [əˈbaʊt] [tuː] [kɪˈlɑːmɪtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]
The funeral procession advanced about two kilometres from the north to the
这 葬礼 游行 先进的 关于 二 公里 从 这 北 到 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

送葬队伍从北向南行进了大约两公里。

[ˈkiːpɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] , [ðen] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈwestwərd] [tɔːrd] [ðə; ði]
keeping more or less the centre of the city , then it turned westward toward the
保持 更多的 或者较少的 这 中心 的 这 城市 , 然后 它 转向 向西 朝向 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

大致以城市中心为中心, 然后转向西, 朝着河流方向行驶。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈɑːpəzɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈaɪlənd] [kəˈnektɪd] [baɪ]
In the middle of the river opposite this point was a large island connected by
在 这 中间 的 这 河 对面的 这 观点 曾是 一个 大的 岛 连接 经过
[ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ˈbɒʊts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪti] .
a bridge of boats with the city .
一个 桥 的 船 和 这 城市 .

在河中央, 与此相对的是一个大岛, 岛上有一座船桥与城市相连。

[tuː; tə][əˈvaɪd][ˈæksədənts][ðə; ði][ˈdʒenrəlz] [ɪn] [kəˈmænd] [rɪˈfɔːrmd] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] ; [ðeɪ] [pʊt] [fɔːr]
To avoid accidents the generals in command reformed the procession ; they put four
到 避免 事故 这 将军们 在 命令 改革后的 这 游行 ; 他们 放 四
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ræŋk] ,
people in a rank ,
人们 在 一个 秩 ,

为了避免发生意外, 指挥的将军们改革了队伍的排列方式; 他们将四人排成一列,

[ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ænd][fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [step] .
ordered them to move very slowly and forbade them to keep step .
订购 他们 到 移动 非常 缓慢地 和 禁止 他们 到 保持 步 .
命令他们缓慢移动, 并禁止他们保持步伐一致。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbændz][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd]
With this object the different bands of music at the head of the multitude
和 这 目的 这 不同的 乐队 的 音乐 在 这 头 的 这 民众
[iːtʃ] [pleɪd] [ˈdɪfrənt] [ˈmjuːzɪk] .
each played different music .
每个 玩 不同的 音乐 .
借助这个物体, 人群最前面的各个乐队各自演奏了不同的音乐。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] , [nekst][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
After a couple of hours the procession passed the first bridge , next the island ,
后 一个 夫妻 的 小时 这 游行 通过了 这 第一的 桥 , 下一个 这 岛 ,
几个小时后, 游行队伍经过了第一座桥, 然后是岛屿。

[ðen] [ðə; ði][ˈsekənd] [brɪdʒ] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
then the second bridge , and was on the western bank of the river .
然后 这 第二 桥 , 和 曾是 在 这 西 银行 的 这 河 .
然后是第二座桥, 它位于河的西岸。

[ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [θɪːbz] [ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv][ɡɒdz][ænd; ænd] [kɪŋz] ,
If we might call the eastern part of Thebes the city of gods and kings ,
如果 我们 可能 称呼 这 东 部分 的 底比斯 这 城市 的 神 和 国王 ,
如果我们把底比斯的东部称为神与王的城市,

[ðə; ði] ['westərn] ['kwɔ:rtə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [tu:əmz] [ænd; ənd] ['mɔ:rtʃuəri] ['tempəlz] .
the western quarter was that of tombs and mortuary temples .
这 西 四分之一 曾是 那 的 陵墓 和 殡仪馆 寺庙 .

西区是陵墓和祭祀庙宇的所在地。

[ðə; ði] [prəseɪ(ə)n] [əd'vænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lɪbiən] [hɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [roʊd] .
The procession advanced from the Nile toward the Libyan hills by the middle road .
这 游行 先进的 从 这 尼罗河 朝向 这 利比亚 丘陵 经过 这 中间 路 .

队伍从尼罗河沿中间的道路向利比亚山区行进。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] , [ɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] , [stʊd] [ə; eɪ]['temp(ə)l] , [kə'meməreɪtɪŋ] [ðə; ði]
South of this road , on an eminence , stood a temple , commemorating the
南 的 这 路 , 在 一个 卓越 , 站立 一个 寺庙 , 纪念 这
[ˈvɪktəriz] [ʌv; əv]['ræmisi:z] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
victories of Rameses III : ,
胜利 的 拉美西斯 三、 : ,

在这条路的南边，在一处高地上，矗立着一座神庙，纪念拉美西斯三世的胜利。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['kɒŋkəd] [neɪʃəns] : ['hɪ,tarts] ,
the walls of which are covered with pictures of conquered nations : Hittites ,
这 墙壁 的 哪个 是 涵盖 和 图片 的 征服 国家 : 赫梯人 ,
[æmə,raɪt] , ['fɪlɪ,sti:nz] , [i:θi'əʊpjənz] , ['ærəbz] , ['lɪ,bi:ənz] .
Amorites , Philistines , Ethiopians , Arabs , Libyans :
亚摩利人 , 非利士人 , 埃塞俄比亚人 , 阿拉伯人 , 利比亚人 .

墙上画满了被征服民族的画像：赫梯人、阿摩利人、非利士人、埃塞俄比亚人、阿拉伯人、利比亚人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] [roʊz] [tu:] [kə'lɑ:s(ə)l]['stætʃu:z][ʌv; əv] - [i:] . , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
A little lower down rose two colossal statues of Amenhôtep II . , the height of
一个 小的 降低 向下 玫瑰 二 庞大 雕像 的 - 二 . , 这 高度 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

再往下走一点，耸立着两尊阿蒙霍特普二世的巨型雕像，它们的高度为：

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] , [wʌz; wəz] ['twenti] ['mi:təz] .
notwithstanding their sitting posture , was twenty metres .
虽然 他们的 坐着 姿势 , 曾是 二十 米 .

尽管他们采取了坐姿，但距离是二十米。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['stætʃu:z][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['prɑ:pərtɪ] [ðæt] [wen] [strʌk]
One of these statues was distinguished by the miraculous property that when struck
一 的 这些 雕像 曾是 杰出的 经过 这 神奇 财产 那 什么时候 击
[baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [aɪ 'ti:] [geɪv] [aʊt] [saʊndz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rp] [wen'evər]
by the rays of the rising sun it gave out sounds like those of a harp whenever
经过 这 射线 的 这 上升 太阳 它 给予 出去 声音 喜欢 那些 的 一个 竖琴 每当
['kɔrdz] [snæp][ɪn][aɪ 'ti:] . [-]
chords snap in it . [588]
和弦 折断 在 它 . [-]

其中一尊雕像具有神奇的性质，当被初升的太阳光线照射时，每当琴弦断裂，它就会发出像竖琴一样的声音。[588]

[stiɪl] ['nɪrər] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [stʊd] [ðə; ði] [reɪmsi:əm] ,
Still nearer the road , but always on the left , stood the Ramesseum ,
仍然 更近 这 路 , 但 总是 在 这 左边 , 站立 这 拉美西斯神庙 ,

再靠近公路一点，但始终在左侧，矗立着拉美西斯神庙。

[ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdz]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['ræmisi:z] [i:] .
a beautiful though not very large temple which was built by Rameses II .
一个 美丽的 尽管 不是 非常 大的 寺庙 哪个 曾是 建造 经过 拉美西斯 二 .

一座美丽但规模不大的神庙，由拉美西斯二世建造。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu; tə] [ðɪs] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd][baɪ]['stætʃu:z][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'sɪɡniə] [ɪn]
The entrance to this edifice was guarded by statues with the royal insignia in
这 入口 到 这 大厦 曾是 守卫 经过 雕像 和 这 皇家 徽章 在
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 :

这座建筑的入口处由手持皇家徽章的雕像守卫。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] ['taʊərd] [ðə; ði]['stætʃu:] [ʌv; əv] ['ræmɪsi:z] [i:] . [tu; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n]
In the forecourt towered the statue of Rameses II . to the height of sixteen
在 这 前院 高耸 这 雕像 的 拉美西斯 二 : 到 这 高度 的 十六
['mi:təz] .
metres .
米 :

前院耸立着拉美西斯二世的雕像，高达十六米。

[ðə; ði][roʊd] [roʊz] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [sti:p] ['emɪnəns] [br'keɪm] [mɔ: r] [ænd; ənd] [mɔ: r]
The road rose gradually , and a very steep eminence became more and more
这 路 玫瑰 逐步地 , 和 一个 非常 陡 卓越 成为 更多的 和 更多的
['vɪzəb(ə)l] ;
visible ;
可见的 ;

道路逐渐升高，一座非常陡峭的山丘越来越清晰可见；

[ðɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [æz; əz][ə; eɪ] [spʌndʒ] : [ðoʊz] [hoʊlz] [wɜ: r; wər][ðə; ði] [tu: mz] [ʌv; əv]
this was as full of holes as a sponge : those holes were the tombs of
这 曾是 作为 满的 的 孔 作为 一个 海绵 : 那些 孔 是 这 陵墓 的
[i' dʒɪp] [ə' fɪ (ə) l z] .
Egyptian officials .
埃及人 官员 :

这就像海绵一样布满了孔洞：这些孔洞是埃及官员的陵墓。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu; tə][ðem; ðəm] , [ə' mʌŋ] [sti:p] [klɪfs] [stʊd] [ðə; ði] ['veri] [streɪndʒ] ['temp(ə)l][ʌv; əv]
At the entrance to them , among steep cliffs stood the very strange temple of
在 这 入口 到 他们 , 之中 陡 悬崖 站立 这 非常 奇怪的 寺庙 的
[kwɪ: n] [hə' tɑ: su:] .
Queen Hatasu .
女王 烟须 :

在它们的入口处，陡峭的悬崖之间矗立着非常奇特的羽田女王神庙。

[ðɪs] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ: r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ja: dz] [lɔ: ŋ] .
This temple was four hundred and fifty yards long .
这 寺庙 曾是 四 百 和 五十 码 长的 :

这座寺庙长四百五十码。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔ: l] ,
From the forecourt , surrounded by a wall ,
从 这 前院 , 包围 经过 一个 墙 ,

从被围墙环绕的前院望去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['entrəns] [baɪ] [steps] [tu; tə][ðə; ði] ['sekənd] [kɔ: rt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔ: ləmz] ;
there was an entrance by steps to the second court surrounded by columns ;
那里 曾是 一个 入口 经过 步骤 到 这 第二 法庭 包围 经过 列 ;

第二个庭院有台阶入口，四周环绕着柱子；

[ʌndər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌbtə'reɪniən] ['temp(ə)l] .
under this was a subterranean temple .
在下面 这 曾是 一个 地下 寺庙 :

下面有一座地下神庙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] [ðə; ði] [ˈpæsidʒ][roʊz][baɪ] [steps] [əˈgen] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [kʌt]
From the court of columns the passage rose by steps again to a temple cut
从 这 法庭 的 列 这 通道 玫瑰 经过 步骤 再次 到 一个 寺庙 切
[aʊt][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtemp(ə)] .
out in the cliff under which was another subterranean temple .
出去 在 这 悬崖 在下面 哪个 曾是 其他 地下 寺庙 。

从柱廊庭院出发，沿着台阶再次向上，到达一座在悬崖上凿出的神庙，神庙下方还有另一座地下神庙。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][wʌz; wəz][ʌv; əv] [tuː] [ˈstoːrɪz] ,
In this way the temple was of two stories ,
在 这 方式 这 寺庙 曾是 的 二 故事 ,
[ˌsɪmɪˈlɪrli] [ˈtʌmpəl] [ˈstɔːrɪz] [ˈtʌmpəl]
这样一来，这座寺庙就有了两层楼。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈloʊər] [pɑːrt] .
each of which was divided into an upper and a lower part .
每个 的 哪个 曾是 分割 进入 一个 上 和 一个 降低 部分 .
[ˈsɪmɪˈlɪrli] [ˈtʌmpəl] [ˈstɔːrɪz] [ˈtʌmpəl]
其中每一部分又分为上部和下部。

[ðə; ði] [sterz] [wɜːr; wər] [ɪˈmens] , [wɪˈðəʊt] [ˈreɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv]
The stairs were immense , without railing , but furnished with two rows of
这 楼梯 是 巨大 , 没有 栏杆 , 但 提供 和 二 行 的
[ˈsfɪŋksɪz] ;
sphinxes ;
狮身人面像 ;

楼梯非常高大，没有栏杆，但两侧装饰着两排狮身人面像；

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈsterwei] [wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstætʃuːz] .
the entrance to each stairway was guarded by two sitting statues .
这 入口 到 每个 楼梯 曾是 守卫 经过 二 坐着 雕像 .
[ˌsɪmɪˈlɪrli] [ˈtʌmpəl] [ˈstɔːrɪz] [ˈtʌmpəl]
每座楼梯的入口处都矗立着两尊坐像。

[æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][həˈtɑːsuː][brɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈɡluːmi] [rəˈviːn] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːmz]
At the temple of Hatasu began the gloomy ravine which led from the tombs
在 这 寺庙 的 烟须 开始 这 阴沉 峡谷 哪个 引领 从 这 陵墓
[ʌv; əv] [haɪ] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] .
of high dignitaries to those of the pharaohs .
的 高的 达官显贵 到 那些 的 这 法老们 。

从哈塔苏神庙开始，便是那条幽暗的峡谷，它从达官显贵的陵墓一直延伸到法老的陵墓。

[brɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ˈkwɔːrtərz][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] - ,
Between these two quarters was the tomb of the high priest Retemenof ,
之间 这些 二 四分之一 曾是 这 墓 的 这 高的 牧师 - ,
[ˌsɪmɪˈlɪrli] [ˈtʌmpəl] [ˈstɔːrɪz] [ˈtʌmpəl]
这两个区域之间是大祭司雷特梅诺夫的陵墓。

[ðə; ði] [ˈkɒrɪdʒːz] [ænd; ənd] [ˈtʃembər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɑːkjʊpɑɪd] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhektər] [ʌv; əv] [ˌsʌbtəˈreɪniən]
the corridors and chambers of which occupied about one hectare of subterranean
这 走廊 和 房间 的 哪个 占领 关于 一 公顷 的 地下
[ˈeriə] .
area .
区域 。

其走廊和房间占据了大约一公顷的地下区域。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəˈviːn] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ðæt] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [help][ðə; ði] [draːft]
The road to the ravine was so steep that men had to help the draught
这 路 到 这 峡谷 曾是 所以 陡 那 男人 有 到 帮助 这 草稿
[ˈbʊlz] ,
bulls ,
公牛 ,

通往峡谷的路非常陡峭，以至于人们不得不帮助拉车的公牛。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][bəʊt] [ˈfɔ:rwərd] .
and push the funeral boat forward .
和 推 这 葬礼 船 向前 .

推动送葬船向前。

[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [mu:vɪd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wəɹ] , [əˈbɔ:n] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnɪs] [kʌt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klɪf] [saɪd] ;
The procession moved , as it were , along a cornice cut into the cliff side ;
这 游行 已搬 , 作为 它 是 , 沿着 一个 檐口 切 进入 这 悬崖 边 ;
队伍仿佛沿着悬崖边开凿的檐口行进；

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈplætfo:rm][sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rəˈvi:n]
at last they halted on a broad platform some hundreds of feet above the ravine
在 最后的 他们 停止 在 一个 广阔 平台 一些 数百 的 脚 多于 这 峡谷
[kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [bed][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
counting from the lower bed of it .
计数 从 这 降低 床 的 它 .

最后，他们停在了一个宽阔的平台上，这个平台距离峡谷底部有数百英尺高。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [tu:m] [wɪtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθɜ:rti]
Here was the door leading to the underground tomb which during his thirty
这里 曾是 这 门 领导 到 这 地下 墓 哪个 期间 他的 三十
[ˈjɪrz] - [reɪn] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fəɹ] [hɪmˈself] .
years ' reign the pharaoh had made for himself .
年 - 在位 这 法老 有 制成 为了 他自己 .

这里是通往地下陵墓的门，这座陵墓是法老在他三十年的统治期间为自己建造的。

[ðɪs] [tu:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃembər] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz]
This tomb was a whole palace with chambers for the pharaoh , for his
这 墓 曾是 一个 所有的 宫殿 和 房间 为了 这 法老 , 为了 他的
[ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] ,
family and servants ,
家庭 和 仆人 ,

这座陵墓是一座完整的宫殿，里面有法老、他的家人和仆人的寝室。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] , [ˈbedtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [bæθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃæpəlz] [ˈkənsəˌkreɪtɪd][tu:; tə]
with a dining - room , bedchamber and bath , with chapels consecrated to
和 一个 用餐 - 房间 , 卧室 和 洗澡 , 和 小教堂 已祝圣的 到
[ˈveriəs] [gɒdz] ,
various gods ,
各种各样的 神 ,

设有餐厅、卧室和浴室，以及供奉不同神灵的小教堂。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtʃeɪmbər]
and finally with a well at the bottom of which was a small chamber
和 最后 和 一个 出色地 在 这 底部 的 哪个 曾是 一个 小的 房间
[wer] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [wɒd] [rest] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] . [-]
where the mummy of the sovereign would rest for the ages . [589]
在哪里 这 木乃伊 的 这 主权 会 休息 为了 这 年龄 . [-]

最后，井底有一个小房间，君主的木乃伊将在那里长眠。[589]

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [tɔ:tʃɪz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [əˈpɪəd] [ˈkʌvəd]
By the light of brilliant torches the walls of all the rooms appeared covered
经过 这 光 的 杰出的 火炬 这 墙壁 的 全部 这 房间 出现 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ˈpreɪz] ,
with prayers ,
和 祈祷 ,

在明亮的火炬光芒下，所有房间的墙壁上都仿佛布满了祈祷文。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] [wɪt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈevri] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv]
and also with pictures which represented every occupation and amusement of
和 还 和 图片 哪个 代表 每一个 职业 和 娱乐 的
[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] : [ˈhʌntɪŋ] ,
the departed : hunting ,
这 已离开 : 打猎 ,
还有描绘逝者生前各种职业和娱乐活动的图片：狩猎、

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtempəlz] , [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv][kəˈnælz] , [traɪˈʌmfɪ] [ˈentriːz] , [səˈlemnɪtiːz] [ɪn]
the building of temples , the cutting of canals , triumphal entries , solemnities in
这 建筑 的 寺庙 , 这 切割 的 运河 , 凯旋的 条目 , 庄严 在
[ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
honor of the gods ,
荣誉 的 这 神 ,
建造神庙、开凿运河、凯旋入城、祭祀神灵的盛大仪式

[ˈbætlz] [ʌv; əv] [truːps] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
battles of troops with their enemies , the labors of people .
战斗 的 军队 和 他们的 敌人 , 这 劳动 的 人们 .
军队与敌人的战斗，人民的劳动。

[ænd; ənd] [ðʊʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] : [ðə; ði] [ˈtʃembər] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
And those were not sufficient : the chambers were not only fitted with
和 那些 是 不是 充足的 : 这 房间 是 不是 仅有的 适配 和
[ˈfɜːrniʃər] , [ˈves(ə)lz] , [ˈtʃæriːəts] ,
furniture , vessels , chariots ,
家具 , 船只 , 战车 ,
但这还不够：房间里不仅摆放着家具、器皿、战车，

[ˈwepənz] , [ˈflaʊərz] , [miːt] , [bred] , [ænd; ənd][waɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [ˈɔːlsʊʊ]
weapons , flowers , meat , bread , and wine , but they were furnished also
武器 , 花朵 , 肉 , 面包 , 和 葡萄酒 , 但 他们 是 提供 还
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtʊːd] [ʌv; əv][ˈstætʃuːz] .
with a multitude of statues .
和 一个 民众 的 雕像 .
武器、鲜花、肉、面包和酒，还有大量的雕像。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ˈræmisiːz][ˌeksˌɑːˈaɪ] . , [hɪz; ɪz] [priːsts] , [ˈmɪnɪstəz] , [ˈwɪmɪn] ,
There were various portraits of Rameses XII . , his priests , ministers , women ,
那里 是 各种各样的 肖像 的 拉美西斯 十二 : , 他的 神父 , 部长们 , 女性 ,
[ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd] [sleɪvz] ;
warriors , and slaves ;
战士 , 和 奴隶 ;
画中描绘了拉美西斯十二世、他的祭司、大臣、妇女、战士和奴隶的各种画像；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈspens] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs]
for the sovereign could not dispense in the other world any more than in this
为了 这 主权 可以 不是 分配 在 这 其他 世界 任何 更多的 比 在 这
[wɪð; wɪθ] [ˈkɔːstli] [ˈves(ə)lz] ,
with costly vessels ,
和 昂贵 船只 ,
因为君主在另一个世界也无法像在这个世界一样舍弃昂贵的船只。

[ɪkˈskwɪzɪt] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] .
exquisite food and faithful servants .
精美的 食物 和 忠实 仆人 .
精致的美食和忠诚的仆人。

[wen] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][kɑ:r] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ðə; ði] [pri:sts] [dru:] [fɔ:rθ] [frɑm; frəm][its]
When the funeral car halted at the entrance the priests drew forth from its
什么时候 这 葬礼 车 停止 在 这 入口 这 神父 画 前进 从 它是
[sɑ:rˈkɑ:fəgəs] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
sarcophagus the mummy of the pharaoh ,
石棺 这 木乃伊 的 这 法老 ,

当灵车停在入口处时，祭司们从石棺中抬出了法老的木乃伊。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈrestɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [klɪf] [wɪð; wɪθ][its] [ˈʃouldər] .
and placed it on the earth resting against the cliff with its shoulder .
和 放置 它 在 这 地球 休息 反对 这 悬崖 和 它是 肩膀 .
然后把它放在地上，用肩膀抵着悬崖。

[ðen] [ˈræmisi:z] [ˌeks,ɑɪˈɑɪɑɪ] . [bə:nd] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
Then Rameses XIII . burned incense before the remains of his father ,
然后 拉美西斯 十三 . 烧伤 香 前 这 遗迹 的 他的 父亲 ,
然后，拉美西斯十三世在他父亲的遗骸前焚香。

[waɪ] [kwɪ:n] - [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈwi:pɪŋ] ,
while Queen Nikotris embraced the mummy by the neck , and said with weeping ,
尽管 女王 - 拥抱 这 木乃伊 经过 这 脖子 , 和 说 和 哭泣 ,
—
—
—

尼科特里斯王后搂着木乃伊的脖子，哭着说：

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðəɪ] [ˈsɪstər] , - , [ðəɪ] [waɪf] ; [du:][nɑ:t] [ˈdezərt] [em ˈi:] , [ðəʊ] [greɪt] [wʌn] !
“ **I am thy sister , Nikotris , thy wife ; do not desert me , thou great one !**
” 我 是 你的 姐姐 , - , 你的 妻子 ; 做 不是 沙漠 我 , 你 伟大的 一 !
“我是你的妹妹尼科特里斯，你的妻子；伟大的你，不要抛弃我！ ”

[dʌst] [ðəʊ] [dɪˈzaɪər] [ˈri:əli] , [maɪ] [gʊd] [ˈfɑ:ðər] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ?
Dost thou desire really , my good father , that I should go ?
多斯特 你 欲望 真的 , 我的 好的 父亲 , 那 我 应该 去 ?
我的好父亲，你真的希望我去吗？

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][goʊ] [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈeni] [wʌn][bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ði:] ?
But if I go thou wilt be alone , and will any one be with thee ?
但 如果 我 去 你 枯萎 是 独自的 , 和 将要 任何 一 是 和 你 ?
但我若去，你将孤身一人，会有谁陪伴你吗？

“ [naʊ] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] - [bə:nd] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmʌmi] , [ænd; ənd] - [pɔ:d]
“ **Now the high priest Herhor burned incense before the mummy , and Mefres poured**
” 现在 这 高的 牧师 - 烧伤 香 前 这 木乃伊 , 和 - 倾倒
[aʊt] [waɪn] , [ˈseɪŋ] , —
out wine , saying , —
出去 葡萄酒 , 说 , —

“这时，大祭司赫尔霍尔在木乃伊面前焚香，梅弗雷斯倒出酒来，说道：——

“ [tu:; tə][ðəɪ] [ˈsekənd] [self] [wi:; wi] [ˈɔ:fər] [ðɪs] , [oʊ][oʊˈsaɪrɪs] - [ˈmɛr, ˈmɜ:ɪ] - [eɪˈmen,ɑ:ˈmen] - [ˈræmisi:z] ,
“ **To thy second self we offer this , O Osiris - Mer - Amen - Rameses ,**
” 到 你的 第二 自己 我们 提供 这 , 哦 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 ,
[ˈsɑ:vɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt] ,
sovereign of Upper and Lower Egypt ,
主权 的 上 和 降低 埃及 ,

“我们向你的另一个自我献上此物，哦，奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯，上下埃及的君主，

[hu:z] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][ɪz] [ˈtru:θfl] .
whose voice in the presence of the great god is truthful .
谁 嗓音 在 这 在场 的 这 伟大的 上帝 是 真实 .
在伟大的神面前，谁的声音才是真诚的。

” [ðen] [ðə; ði] [weɪlərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [priːsts] [wɜːr; wə] [hɜːrd] :
” **Then the wailers and the chorus of priests were heard** :
” 然后 这 哀悼者 和 这 合唱 的 神父 是 听到 :

“随后，哀号声和祭司们的合唱声响起：

[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [kəmˈpleɪn] , [kəmˈpleɪn] , [wi:p] , [wi:p] , [wi:p] , [wiˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] , [æz; əz] [ˈlaʊdli]
Chorus I . “ Complain , complain , weep , weep , weep , without ceasing , as loudly
合唱 我 : “ 抱怨 , 抱怨 , 哭泣 , 哭泣 , 哭泣 , 没有 停止 , 作为 高声
[æz; əz][ˈevər][jiː; ji][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] .

as ever ye are able .
作为 曾经 是的 是 有能力的 .

合唱一：“抱怨，抱怨，哭泣，哭泣，哭泣，不停地，尽可能大声地哭泣。

” [weɪlərz] .
” **Wailers** .
” 哀悼者 :

“哀悼者。”

” [oʊ] [ˈwɜːrði] [ˈtrævələ] , [huː] [tɜːn] [ðəɪ] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ɪˈtɜːrni] ,
” **O worthy traveller , who turnest thy steps to the land of eternity** ,
” 哦 值得 游客 , WHO 转弯处 你的 步骤 到 这 土地 的 永恒 ,

“哦，值得尊敬的旅人，你正走向永恒之地，

[haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈteɪɪŋ] [ðiː] [frʌm; frəm][juːˈes] .
how quickly they are tearing thee from us .
如何 迅速地 他们 是 撕裂 你 从 我们 .

他们夺走你的速度是多么惊人。

” [ˈkɔːrəs] [ɪː] .
” **Chorus II** .
” 合唱 二 :

“合唱 II.

” [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
” **How beautiful is that which is happening to him** !
” 如何 美丽的 是 那 哪个 是 发生 到 他 !

“他所经历的一切是多么美好啊！ ”

[sɪns] [ˈkɒnsuː] [ʌv; əv] [θiːbz] [wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] ,
Since Khonsu of Thebes was loved by him greatly ,
自从 孔苏 的 底比斯 曾是 喜爱 经过 他 非常 ,

由于他非常喜爱底比斯的孔苏，

[ðə; ði][gɔːd][hæz; həz] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːvrɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [west] ,
the god has permitted the sovereign to reach that west ,
这 上帝 有 允许 这 主权 到 抵达 那 西方 ,

神明允许君主抵达西方。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒenɜːˈeɪjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
the world of the generations of his servants .
这 世界 的 这 几代人 的 他的 仆人 .

他世代代仆人的世界。

” [weɪlərz] .
” **Wailers** .
” 哀悼者 :

“哀悼者。”

” [oʊ] [ðəʊ] [huː] [hæst] [bɪn] [əˈtendɪd] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈsɜːrvɪtərz] ,
” **O thou who hast been attended by so many servitors** ,
” 哦 你 WHO 哈斯特 到过 参加 经过 所以 许多 仆人 ,

“哦，曾有如此多的仆人侍奉的你，

[ðəʊ] [ɑ:rt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ru:ld] [baɪ] ['loʊnlinəs] .
thou art now in the land ruled by loneliness .
你 艺术 现在 在 这 土地 裁决 经过 孤独 .

你现在身处孤独统治之地。

[ðəʊ] [-]
Thou [590]
你 [-]

你[590]

[hu:] [hædst] ['splendɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] [dɪdst] [lʌv] ['spɑ:tləs] ['lɪnɪn] [ɑ:rt] ['laɪɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:rmənts]
who hadst splendid robes and didst love spotless linen art lying now in the garments
WHO 哈斯特 灿烂 长袍 和 迪斯特 爱 一尘不染 亚麻布 艺术 说谎 现在 在 这 服装

[ʌv; əv] ['jestərdeɪ] !
of yesterday !
的 昨天 !

曾经拥有华丽长袍，热爱洁净无瑕的亚麻艺术品的人，如今却身披昨日的华服！

" ['kɔ:rəs] [aɪ] . " [ɪn] [pi:s] , [ɪn] [pi:s] , [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [oʊ]['aʊər; ɑ:r][ɔ:rd] , [goʊ] [ðəʊ] [ɪn] [pi:s] .
" **Chorus I . " In peace , in peace , to the West , O our lord , go thou in peace** .
" 合唱 我 . " 在 和平 , 在 和平 , 到 这 西方 , 哦 我们的 主 , 去 你 在 和平 .
"合唱 I. "平安，平安，向西去，哦，我们的主，平安地去吧。

[wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [ðɪ:] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] [kʌmz] ,
We shall see thee again when the day of eternity comes ,
我们 将 看 你 再次 什么时候 这 天 的 永恒 来 ,

当永恒之日来临，我们将再次相见。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ɔ:l] [men] [tə'geðər] . " [-] [-]
for thou art going to the land which brings all men together . " **[41] [41]**
为了 你 艺术 去 到 这 土地 哪个 带来 全部 男人 一起 . " [-] [-]
因为你将前往那使所有人都聚集在一起的地方。"[41][41]

[ɔ:'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['serəmoʊni] [brɪ'gæn] .
The final ceremony began .
这 最终的 仪式 开始 .

闭幕式开始了。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][æən; ən] ['æntɪloʊp] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['ræmisi:z]
They brought a bull and an antelope which it was the duty of Rameses
他们 带来 一个 公牛 和 一个 羚羊 哪个 它 曾是 这 责任 的 拉美西斯
[ˌeks.ər'aɪ'aɪ] . [tu:; tə] [sleɪ] ,
XIII . to slay ,
十三 . 到 杀戮 ,

他们带来了一头公牛和一只羚羊，而猎杀它们是拉美西斯十三世的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtu:t] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɡɒdz] , [ˌɛs ɪ 'em] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
but they were slain by his substitute before the gods , Sem , the high priest .
但 他们 是 被杀 经过 他的 代替 前 这 神 , 塞姆 , 这 高的 牧师 .

但他们却被他的代理人，大祭司塞姆，当着众神的面杀死了。

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [pri:sts] [drest] [ðə; ði] [bi:sts] ['kwɪkli] , [ˈæftər] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] - ,
The inferior priests dressed the beasts quickly , after which Herhor and Mefres ,
这 下 神父 穿着 这 野兽 迅速地 , 后 哪个 - 和 - ,
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][haɪnd][legz] ,
taking the hind legs ,
采取 这 后 腿 ,

地位较低的祭司们迅速地给牲畜穿好衣服，之后赫尔霍尔和梅弗雷斯抓住牲畜的后腿，

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrɪn][æ̣t; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmi] .
placed them in turn at the mouth of the mummy .
放置 他们 在 转动 在 这 嘴 的 这 木乃伊 .

将它们依次放在木乃伊的嘴边。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌmi] [hæd; həd][nʊʃ] [wɪ] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf]
But the mummy had no wish to eat , for it was not brought to life
但 这 木乃伊 有 不 希望 到 吃 , 为了 它 曾是 不是 带来 到 生活
[jet] ,
yet ,
然而 ,

但是木乃伊没有进食的欲望，因为它还没有复活。

[ænd; ʌnd][ɪts] [lɪps][wɜːr; wər] [kloʊzd] .
and its lips were closed .
和 它是 嘴唇 是 关闭 .

它的嘴唇紧闭着。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðæt] ['ɑːbstək(ə)] - [wɔːʃt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['hoʊli][ˈwɔːtər][ænd; ʌnd] [ɪn'senst] [aɪ 'tiː]
To remove that obstacle Mefres washed it with holy water and incensed it
到 消除 那 障碍 - 洗过 它 和 圣 水 和 愤怒 它
[wɪð; wɪθ] ['pæːfjuːmz] [ænd; ʌnd][ˈæləm] ,
with perfumes and alum ,
和 香水 和 明矾 ,

为了清除这个障碍，梅弗雷斯用圣水清洗了它，并用香水和明矾熏香。

['seɪɪŋ] , —
saying , —
说 , —

说道，——

“ [hɪr] [stændz] [ðai] ['fɑːðər] ; [hɪr] [stændz] [oʊ'saɪrɪs] - ['mɛr, 'mɜː] - [eɪ'men,ɑː'men] - ['ræmɪsiːz] .
“ **Here stands thy father ; here stands Osiris - Mer - Amen - Rameses .**
“ 这里 站立 你的 父亲 ; 这里 站立 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 .

“你的父亲站在这里；奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯站在这里。”

[aɪ][eɪ 'em][ðai] [sʌn] ; [aɪ][eɪ 'em]['hɔːrəs] ; [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˈpjɒrɪfaɪ] [ðɪː] [ænd; ʌnd] [meɪk] [ðɪː] [ə'laɪv] .
I am thy son ; I am Horus ; I come to purify thee and make thee alive .
我 是 你的 儿子 ; 我 是 荷鲁斯 ; 我 来 到 净化 你 和 制作 你 活 .

我是你的儿子；我是荷鲁斯；我来净化你，使你复活。

[aɪ][pʊt] [ðai] [boʊnz] [ə'ven] [ɪn][ˈɔːrdər] ; [aɪ][dʒɔɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sevəd] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em]['hɔːrəs]
I put thy bones again in order ; I join that which was severed , for I am Horus
我 放 你的 骨头 再次 在 命令 ; 我 加入 那 哪个 曾是 切断 , 为了 我 是 荷鲁斯
,
,
,

我将你的骸骨重新排列；我将断裂的部分重新连接，因为我就是荷鲁斯。

[ðə; ði][ə'vendʒər][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .
the avenger of my father .
这 复仇者 的 我的 父亲 .

为我父亲复仇的人。

[ðəʊ] [wɪlt] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][raː] [huː] ['proʊsiːdʒ] [frʌm; frəm] [nʌt] ,
Thou wilt sit on the throne of Ra who proceeds from Nut ,
你 枯萎 坐 在 这 王座 的 拉 WHO 收益 从 坚果 ,

你将坐在拉的宝座上，拉是努特的化身。

[hu:] [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][ɑːr ˈiː] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] , [hu:] [ˈɡɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə][ˈmɛr, ˈmɜː] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] -
who gives birth to Re every morning , who gives birth to Mer - Amen -
WHO 给予 出生 到 关于 每一个 早晨 , WHO 给予 出生 到 梅尔 - 阿门 -
[ˈræmisiːz] [ˈdeɪli] , [dʒʌst][æz; əz][ɑːr ˈiː] .
Rameses daily , just as Re .
拉美西斯 日常的 , 只是 作为 关于 .
每天早晨都生下拉神，每天都生下梅尔-阿蒙-拉美西斯，就像拉神一样。

” [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ˈæmjələɪts][ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] [breɪsts] , [ðə; ði]
” **Thus speaking , the high priest touched with amulets the mouth , the breasts , the**
” 因此 请讲 , 这 高的 牧师 感动 和 护身符 这 嘴 , 这 乳房 , 这
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
“说完，大祭司用护身符触碰了嘴唇、乳房和双手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌmi] .
and the feet of the mummy .
和 这 脚 的 这 木乃伊 .

还有木乃伊的脚。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [əˈɡen] , —
Now the choruses were heard again , —
现在 这 合唱 是 听到 再次 , —

现在，合唱声再次响起——

[ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [hensˈfɔːrθ] [oʊˈsaɪrɪs] - [ˈmɛr, ˈmɜː] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisiːz] [wɪl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɔːl]
Chorus I . “ Henceforth Osiris - Mer - Amen - Rameses will eat and drink all
合唱 我 . “ 今后 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯 将要 吃 和 喝 全部
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɒdz] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
things which the gods eat and drink .
事物 哪个 这 神 吃 和 喝 .

合唱 I. “从此以后，奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯将吃喝诸神所吃喝的一切。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] , [laɪk][ðem; ðəm] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] .
He will sit in their place , like them ; he is healthy and powerful .
他 将要 坐 在 他们的 地方 , 喜欢 他们 ; 他 是 健康 和 强大的 .

他将坐在他们的位置上，像他们一样；他身体健康，力量强大。

” [ˈkɔːrəs] [iː] .
” **Chorus II .**
” 合唱 二 .

“合唱 II.

” [hiː; hi][hæz; həz] [ˈpaʊə] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] ;
” **He has power in every limb ;**
” 他 有 力量 在 每一个 肢 ;

“他全身各处都有力量；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [iːt] , [ˈθɜːrsti] [ænd; ənd]
it is hateful to him to be hungry and unable to eat , thirsty and
它 是 可恶 到 他 到 是 饥饿的 和 无法 到 吃 , 渴 和
[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [drɪŋk] .
unable to drink .
无法 到 喝 .

对他来说，饥饿却吃不下、口渴却喝不下，都是极其痛苦的。

” [ˈkɔːrəs] [aɪ] . “ [oʊ][ɡɒdz] , [ɡɪv] [tuː; tə][oʊˈsaɪrɪs] - [ˈmeɪ, ˈmɜː] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmisiːz]
” Chorus I . “ O gods , give to Osiris - Mer - Amen - Rameses
” 合唱 我 : “ 哦 神 , 给 到 奥西里斯 - 梅尔 - 阿门 - 拉美西斯
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][λν; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][λν; əv] [ˈpɪtʃɜːz] [λν; əv] [waɪn] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][λν; əv]
thousands of thousands of pitchers of wine , thousands of
数千 的 数千 的 投手 的 葡萄酒 , 数千 的
[ˈɡɑːrmənts] ,
garments ,
服装 ,

“合唱一： “诸神啊，请赐予奥西里斯-梅尔-阿蒙-拉美西斯成千上万罐美酒，成千上万件衣物，
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][λν; əv] [loʊvz] [ænd; ənd][λν; əv] [ˈbʊlək] ！
thousands of loaves and of bullocks !
数千 的 面包 和 的 牛 ！
成千上万的面包和牛！

” [ˈkɔːrəs] [iː] .
” Chorus II .
” 合唱 二 :
“合唱 II.
” [oʊ][jiː; ji] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wen] [jiː; ji] [pæs] [ðɪs] [wei] ,
” O ye who are living on the earth , when ye pass this way ,
” 哦 是的 WHO 是 活的 在 这 地球 , 什么时候 是的 经过 这 方式 ,
“居住在这世上的人们啊，当你们经过这条路时，

[ɪf] [laɪf][biː; bi] [daɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [deθ] [biː; bi] [rɪˈpʌlsɪv] ,
if life be dear to you and death be repulsive ,
如果 生活 是 亲爱的 到 你 和 死亡 是 丑恶 ,
如果你珍视生命而厌恶死亡，
[ɪf] [jiː; ji][dɪˈzaɪər] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈdɪɡnɪtɪz] [pæs] [tuː; tə][jʊr; jər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] ,
if ye desire that your dignities pass to your descendants ,
如果 是的 欲望 那 你的 尊严 经过 到 你的 后代 ,
如果你们希望你们的尊荣传给你们的后代，

[rɪˈpiːt] [ðɪs] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] - [ˈdwelər] [huː] [ɪz] [pleɪst] [hɪr] . ” [-]
repeat this prayer for the heaven - dweller who is placed here . ” [591]
重复 这 祷告 为了 这 天堂 - 居住者 WHO 是 放置 这里 . ” [-]
请为安置于此的天上居民重复此祷告。”[591]

-
Mefres :
-
梅弗雷斯。

” [oʊ][jiː; ji] [greɪt] [wʌnz] , [jiː; ji] [ˈprɒfɪts] , [jiː; ji] [ˈprɪnsəz] , [skraɪbz] , [ænd; ənd][ˈferoʊz, ˈferoʊz] ,
” O ye great ones , ye prophets , ye princes , scribes , and pharaohs ,
” 哦 是的 伟大的 一个 , 是的 先知 , 是的 王子们 , 抄写员 , 和 法老们 ,
“哦，各位伟人，各位先知，各位君王，各位文士，各位法老，

[oʊ][jiː; ji] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] [ˈæftər][em ˈiː] ,
O ye other people who are to come a million years after me ,
哦 是的 其他 人们 WHO 是 到 来 一个 百万 年 后 我 ,
哦，在我之后一百万年到来的其他人啊，
[ɪf] [ˈeni] [λν; əv][juː; jʊ][pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [λν; əv][maɪ] [neɪm] [ðə; ði][ɡɑːd] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ]
if any of you put his name on the place of my name the god will punish
如果 任何 的 你 放 他的 姓名 在 这 地方 的 我的 姓名 这 上帝 将要 惩治
[hɪm; ɪm][baɪ] [dɪsˈtrɔɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] ！ ” [-] [-]
him by destroying his person on earth ! ” [42] [42]
他 经过 摧毁 他的 人 在 地球 ！ ” [-] [-]
你们当中若有人将自己的名字放在我的名下，神必惩罚他，使他在地上灭亡！[42][42]

[ɔ:ˈθentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ˈæftər] [ðɪs] [kɜ:rs] [ðə; ði] [pri:sts] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌmi] ,
After this curse the priests lighted the torches , took the royal mummy ,
后 这 诅咒 这 神父 照明 这 火炬 , 采取 这 皇家 木乃伊 ,
诅咒过后, 祭司们点燃了火炬, 抬走了王室木乃伊。

[pleɪst] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [ɪn][ɪts] [ˈkæskɪt] ,
placed it again in its casket ,
放置 它 再次 在 它是 棺材 ,
把它重新放回棺材里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæskɪt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [sɑ:rˈkɑ:fəgəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈhju:mən][fɔ:rm][ɪn][ɪts]
and the casket in the stone sarcophagus which had the human form in its
和 这 棺材 在 这 石头 石棺 哪个 有 这 人类 形式 在 它是
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtˌlaɪnz] .
general outlines .
一般的 概述 .

石棺中的棺材大致呈人形轮廓。

[ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:ks] , [ðə; ði] [dɪˈsper] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] [ʌv; əv] [weɪlərz] ,
Then , in spite of the shrieks , the despair , and the resistance of wailers ,
然后 , 在 尽管如此 的 这 尖叫 , 这 绝望 , 和 这 反抗 的 哀悼者 ,
然后, 尽管哀嚎声、绝望声和反抗声此起彼伏,

[ðeɪ] [bɔ:ɹ] [ðæt] [ɪˈmens] [wert] [tɔ:ɹd] [ðə; ði] [tu:m] [ˈtʃeɪmbər] .
they bore that immense weight toward the tomb chamber .
他们 钻孔 那 巨大 重量 朝向 这 墓 房间 .
他们扛着那巨大的重量走向墓室。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] [θru:] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪdɔ:z]
After they had passed by the light of torches through a number of corridors
后 他们 有 通过了 经过 这 光 的 火炬 通过 一个 数字 的 走廊
[ænd; ənd] [ˈtʃembər] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] .
and chambers they halted in that one where the well was .
和 房间 他们 停止 在 那 一 在哪里 这 出色地 曾是 .
他们借着火把的光亮穿过许多走廊和房间后, 在有水井的那个房间里停了下来。

[ðeɪ] [ˈloʊɜːd] [ðə; ði] [sɑ:rˈkɑ:fəgəs] [ɪn] [ðæt] [ˈoʊpənɪŋ] , [went] [daʊn] [ðəmˈselvz] ,
They lowered the sarcophagus in that opening , went down themselves ,
他们 降低 这 石棺 在 那 开幕 , 去 向下 他们自己 ,
他们将石棺放入那个开口处, 然后自己也下去了。

[ænd; ənd] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sɑ:rˈkɑ:fəgəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [speɪs] ,
and put away the sarcophagus in a lower subterranean space ,
和 放 离开 这 石棺 在 一个 降低 地下 空间 ,
并将石棺存放于更低的地下空间。

[ðen] [wɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs] [speɪs] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ði]
then walled up the passage to this space quickly and in such a manner that the
然后 有围墙的 向上 这 通道 到 这 空间 迅速地 和 在 这样的 一个 方式 那 这
[moʊst] [treɪnd] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tʃ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈti:] ;
most trained eye could not have discovered it ;
最多 受过训练 眼睛 可以 不是 有 发现 它 ;
然后迅速地将通往这个空间的通道封死, 以至于最有经验的人也无法发现它;

[ðen] [ðei] [went] [ʌp][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ][i:kwəl] [ɪ'fektɪvnəs]
then they went up and closed the entrance to the well with equal effectiveness
然后 他们 去 向上 和 关闭 这 入口 到 这 出色地 和 平等的 效力
.
:
.

然后他们上去，同样有效地封住了井口。

[ðə; ði] [pri:sts] [dɪd][ɔ:l] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] ['wɪtnɪsɪz] ;
The priests did all this without witnesses ;
这 神父 做过 全部 这 没有 证人 ;

祭司们做这一切的时候，没有留下任何证人；

[ænd; ənd] [ðei] [dɪd][ðə; ði] [wɜ:rk][soʊ] ['ækjərətli] [ðæt][ðə; ði] ['mʌmi] [ʌv; əv]['ræmɪsi:z][,eks,ai'aɪ] .
and they did the work so accurately that the mummy of Rameses XII .
和 他们 做过 这 工作 所以 准确 那 这 木乃伊 的 拉美西斯 十二 .
[rɪ'meɪnz] [tu;; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ɪts] ['si:krət] [ə'boʊd] ,
remains to this day in its secret abode ,
遗迹 到 这 天 在 它是 秘密 住所 ,

他们制作得如此精细，以至于拉美西斯十二世的木乃伊至今仍保存在其秘密居所中。

[æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm] [θi:vz] [æz; əz][frʌm; frəm]['mɑ:dərn][,kjʊri'a:səti] .
as safe from thieves as from modern curiosity .
作为 安全的 从 窃贼 作为 从 现代的 好奇心 .

既能防范盗贼，又能抵御现代人的好奇心。

[ˈdɔrɪŋ] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈsentʃəɪz] [ˈmeni] [tu:mz] [ʌv; əv][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæv; həv] [bɪn] [ˈrævɪdʒd] , [bʌt; bət]
During twenty - nine centuries many tombs of pharaohs have been ravaged , but
期间 二十 - 九 几个世纪 许多 陵墓 的 法老们 有 到过 饱受蹂躏 , 但
[ðæt] [wʌn][ɪz] [ɪnˈvaɪələt] .
that one is inviolate .
那 一 是 不可侵犯 .

二十九个世纪以来，许多法老陵墓遭到破坏，但这座陵墓却完好无损。

[waɪl] [sʌm; səm] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈferoʊ] ,
While some priests were hiding the remains of the pious pharaoh ,
尽管 一些 神父 是 隐藏 这 遗迹 的 这 虔诚的 法老 ,

当一些祭司藏匿着虔诚法老的遗骸时，

[ˈʌðər] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtʃembər] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [fi:st] [ɪn]
others illuminated the underground chambers and invited the living to a feast in
其他的 照明 这 地下 房间 和 受邀 这 活的 到 一个 盛宴 在
[ðæt] [ˈdwelɪŋ] .
that dwelling .
那 住宅 .

其他人则点亮了地下室，并邀请活着的人到那里赴宴。

['ræmɪsi:z][,eks,ai'aɪ'aɪ] . , [kwɪ:n] - , [ænd; ənd][,es i ˈem] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd]
Rameses XIII . , Queen Nikotris , and Sem , with some civil and
拉美西斯 十三 . , 女王 - , 和 塞姆 , 和 一些 民用 和
[ˈmɪləteri] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [hɔ:l] .
military dignitaries entered the dining - hall .
军队 达官显贵 进入 这 用餐 - 大厅 .

拉美西斯十三世、尼科特里斯王后和塞姆，以及一些文武要员进入了宴会厅。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] , [waɪn] , [ænd; ənd]
In the middle of the chamber stood a table covered with food , wine , and
在 这 中间 的 这 房间 站立 一个 桌子 涵盖 和 食物 , 葡萄酒 , 和
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

房间中央摆着一张桌子，上面摆满了食物、酒和鲜花。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɔ:l][sæt][ə; eɪ][ˈstætʃu:][λv; əv][ðə; ði][leɪt][ˈsɑ:vɾɪn][kɑ:vð][aʊt][λv; əv][ˈpɔ:rfəri] .
and at the wall sat a statue of the late sovereign carved out of porphyry .
和 在 这 墙 卫星 一个 雕像 的 这 晚的 主权 雕刻 出去 的 斑岩 .

墙边矗立着一尊用斑岩雕刻的已故君主的雕像。

[hi:; hi][si:md][tu:; tə][geɪz][æt; ət][ðoʊz][ˈprez(ə)nt][smaɪl][ˈpensɪvli][ænd; ənd][beg][ðem; ðəm][tu:; tə]
He seemed to gaze at those present, smile pensively, and beg them to
他 似乎 到 目光 在 那些 展示 , 微笑 若有所思地 , 和 求 他们 到
[i:t][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)ns] .
eat in his presence .
吃 在 他的 在场 .

他似乎凝视着在场的人，若有所思地微笑，恳求他们在他面前吃饭。

[ðə; ði][fi:st][bɪˈgæən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][dæns] ,
The feast began with a sacred dance ,
这 盛宴 开始 和 一个 神圣 舞蹈 ,
宴会以神圣的舞蹈开始，

[wɪtʃ][wʌz; wəz][əˈkɑmpənɪd][baɪ][ə; eɪ][hɪm][sʌŋ][baɪ][wʌn][λv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈpri:stɪsɪz] .
which was accompanied by a hymn sung by one of the highest priestesses .
哪个 曾是 伴随 经过 一个 圣歌 唱 经过 一 的 这 最高 女祭司 .
伴随着一位高级女祭司演唱的赞美诗。

“ [ɪnˈdʒɔɪ][deɪz][λv; əv][ˈhæpɪnəs] , [fɔ:r; fər][laɪf][ˈlæsts][bʌt; bət][wʌn][ˈɪnstənt] .
“ **Enjoy days of happiness, for life lasts but one instant** .
” 享受 天 的 幸福 , 为了 生活 持续时间 但 一 立即的 .
“享受快乐的日子吧，因为生命只有一瞬。”

[ɪnˈdʒɔɪ][ˈhæpɪnəs] ,
Enjoy happiness ,
享受 幸福 ,
享受快乐，

[fɔ:r; fər][wen][ji:; ji][ˈentər][ðə; ði][tu:m][ji:; ji][wɪl][rest][ðer; ðər][ðə; ði][hoʊl][lenkθ; lenθ][λv; əv][i:tʃ][deɪ]
for when ye enter the tomb ye will rest there the whole length of each day
为了 什么时候 是的 进入 这 墓 是的 将要 休息 那里 这 所有的 长度 的 每个 天
[ˈdʊrɪŋ][ˈeɪdʒɪz] . “ [-]
during ages . “ [**592**]
期间 年龄 . “ [-]
因为你们进入坟墓后，将在漫长的岁月中，每天整日安息。”[592]

[ˈæftər][ðə; ði][ˈpri:stəs][keɪm][ə; eɪ][ˈprɔ:fɪt][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][əˈkɑmpənɪmənt][λv; əv][hɑ:ps][hi:; hi]
After the priestess came a prophet, and to the accompaniment of harps he
后 这 女祭司 来了 一个 先知 , 和 到 这 伴奏 的 竖琴 他
[tʃɑ:ntɪd] , —
chanted , —
吟诵 , —
女祭司之后，一位先知来了，他伴着竖琴吟唱起来，——

“ [ðə; ði][wɜ:rlð][ɪz][ˈendləs][tʃeɪndʒ][ænd; ənd][ˈendləs][rɪˈnu:əl] .
“ **The world is endless change and endless renewal** .
” 这 世界 是 无尽的 改变 和 无尽的 续期 .
世界是无尽的变化和无尽的更新。

[ðæt][əˈreɪndʒmənt][λv; əv][feɪt][ɪz][waɪz] ; [ðə; ði][dɪˈsɪz(ə)n][λv; əv][oʊˈsaɪrɪs][dɪˈzɜ:rvz][ædməˈreɪ(ə)n] ;
That arrangement of fate is wise; the decision of Osiris deserves admiration ;
那 安排 的 命运 是 明智的 ; 这 决定 的 奥西里斯 值得 钦佩 ;
这样的命运安排是明智的；奥西里斯的决定值得钦佩；

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːdɪ] [wɪt] [bi'ləŋz] [tuː; tə][pæst][taɪm] [di'keɪz] [ænd; ənd] [ˈperɪfɪz] , [ˈʌðər] ['bɑːdɪz]
for as a body which belongs to past time decays and perishes , other bodies
为了 作为 一个 身体 哪个 属于 到 过去的 时间 衰变 和 死亡 , 其他 身体
[raɪz][br'haɪnd][,aɪ 'tiː] .
rise behind it .
上升 在后面 它 :

因为正如属于过去的物体会腐朽消亡一样，其他物体也会在其后诞生。

“ [ðə; ðɪ][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] , [ðoʊz] [ɡɒd z] [huː] [wɜːr; wər] [br'fɔːr] [juː 'es] , [rest][ɪn][ðər; ðər] [ˈpɪrəˌmɪdz] ;
“ **The pharaohs , those gods who were before us , rest in their pyramids ;**
“ 这 法老们 , 那些 神 WHO 是 前 我们 , 休息 在 他们的 金字塔 ;
“法老们，那些在我们之前的神灵，安息在他们的金字塔里；

[ðər; ðər] ['mʌmiːz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['sekənd] [selvz] [rɪ'meɪn] ,
their mummies and their second selves remain ,
他们的 木乃伊 和 他们的 第二 自我 保持 ,
他们的木乃伊和另一个自我依然存在，

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [wɪt] [ðeɪ] [bɪlt] [ɑːr; ər][noʊ][bɔːŋɡər][ɑːn][ðər; ðər] [saɪts] , [ænd; ənd][noʊ][bɔːŋɡər]
though the palaces which they built are no longer on their sites , and no longer
尽管 这 宫殿 哪个 他们 建造 是 不 更长 在 他们的 网站 , 和 不 更长
[ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] .
in existence .
在 存在 :

虽然他们建造的宫殿已不复存在，也不复存在了。

“ [dɪ'spər] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ɡɪv] [ðə'self] [tuː; tə][ðəɪ] [dɪ'zaɪɜːz][ænd; ənd][ðəɪ] ['hæpɪnəs] ,
“ **Despair not , but give thyself to thy desires and thy happiness ,**
“ 绝望 不是 , 但 给 你自己 到 你的 欲望 和 你的 幸福 ,
不要绝望，要全身心投入到你的愿望和幸福中。

[ænd; ənd] [wɜːr] [nɑːt][ðəɪ] [hɑːrt] [aʊt] [tɪl] [fɔːr; fər] [ðɪː] [ðə; ðɪ][deɪ] [kʌmz] [wen] [ðəʊ] [wɪlt] [ɪm'plɔːr] ,
and wear not thy heart out till for thee the day comes when thou wilt implore ,
和 穿 不是 你的 心 出去 直到 为了 你 这 天 来 什么时候 你 枯萎 恳求 ,
不要为你耗尽心力，直到你恳求的那一天到来。

[waɪl] [oʊ'saɪrɪs] , [ðə; ðɪ][ɡɑːd] [huːz] [hɑːrt] [biːts] [noʊ][bɔːŋɡər] , [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ðəɪ] [pə'tɪʃənz] .
while Osiris , the god whose heart beats no longer , will not hear thy petitions .
尽管 奥西里斯 , 这 上帝 谁 心 节拍 不 更长 , 将要 不是 听到 你的 请愿书 .
而奥西里斯，这位心脏已停止跳动的神，不会听取你的祈求。

“ [ðə; ðɪ] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'stɔːr] ['hæpɪnəs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn]
“ **The mourning of a world will not restore happiness to a man who is lying in**
“ 这 丧 的 一个 世界 将要 不是 恢复 幸福 到 一个 男人 WHO 是 说谎 在
[ðə; ðɪ] [tuːm] ;
the tomb ;
这 墓 ;

“全世界的哀悼并不能使躺在坟墓里的人重获幸福；

[juːz] , [ðen] , [ðəɪ] [deɪz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'lʌɪt] [biː; bi][noʊ] ['læɡərd] .
use , then , thy days of happiness and in delight be no laggard .
使用 , 然后 , 你的 天 的 幸福 和 在 喜 是 不 落后者 .
所以，尽情享受你的幸福时光，不要懈怠。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ][mæn] , [ɪn'diːd] , [huː] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɡʊd z] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɜːrld][wɪð; wɪθ]
There is no man , indeed , who can take his goods to the other world with
那里 是 不 男人 , 的确 , WHO 能 拿 他的 商品 到 这 其他 世界 和
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
的确，没有人能把自己的物品带到另一个世界；

[ðer; ðær][ɪz] [nʌn] [hu:] [kæn; kən][gʊʊ][tu:; tə] [ðæt] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] . " [-]
there is none who can go to that world and come back to this one . " [43]
那里 是 没有任何 WHO 能 去 到 那 世界 和 来 后退 到 这 一 . " [-]
] [-]
] [43]
] [-]

没有人能够去往那个世界，然后再回到这个世界。”[43][43]

[ɔ:'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ðə; ðɪ] [fi:st] ['endɪd] ;
The feast ended ;
这 盛宴 结束 ;

宴会结束了；

[ðə; ðɪ] ['wɜ:rðɪ] [ə'sembli] [ɪn'senst] [ðə; ðɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'si:st] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd]
the worthy assembly incensed the statue of the deceased once again and made
这 值得 集会 愤怒 这 雕像 的 这 死者 一次 再次 和 制成
[redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [θi:bz] .
ready to return to Thebes .
准备好 到 返回 到 底比斯 .

众位德高望重的人士再次向死者的雕像敬献了烈火，并准备返回底比斯。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rtʃuəri] ['temp(ə)]['oʊnli] [pri:sts] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [meɪk] ['regjələ] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə][ðə; ðɪ]
In the mortuary temple only priests remained to make regular offerings to the
在 这 殡仪馆 寺庙 仅有的 神父 剩余 到 制作 常规的 供品 到 这
[dɪ'si:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑ:rd] ['watʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:m] [ə'genst] [sækɹə'ɪdʒəs] [ə'tempts] [ʌv; əv] ['rɔbəz]
deceased and a guard watching the tomb against sacrilegious attempts of robbers
死者 和 一个 警卫 观看 这 墓 反对 亵渎神明 尝试 的 强盗
.
:
.

在陵墓寺庙里，只剩下祭司定期向死者献祭，还有一名卫兵看守坟墓，防止盗墓贼亵渎神灵。

[ðens'fɔ:rθ] ['ræmisi:z][ɛks,ɑɪ'ɑɪ] . [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn] [ðæt] [mɪ'striəs] ['tʃeɪmbər] .
Thenceforth Rameses XII . was alone in that mysterious chamber .
此后 拉美西斯 十二 . 曾是 独自的 在 那 神秘 房间 .

此后，拉美西斯十二世独自一人待在那间神秘的房间里。

[θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['si:kɹət] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɑ:k] [ə; eɪ] ['glu:mi] [laɪt] ['berli] [broʊk] [ɪn][tu:; tə]
Through a small secret opening in the rock a gloomy light barely broke in to
通过 一个 小的 秘密 开幕 在 这 岩石 一个 阴沉 光 仅仅 打破 在 到

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

透过岩石上一个隐蔽的小缝隙，一丝昏暗的光线勉强照进了他的身体；

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌs(ə)] [ʌv; əv] ['ɑ:stɪtʃ] [plu:mz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['rʌs(ə)] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [bəet] [wɪŋz] ;
instead of the rustle of ostrich plumes was the rustle of enormous bat wings ;
反而 的 这 沙沙 的 鸵鸟 羽流 曾是 这 沙沙 的 巨大的 蝙蝠 翅膀 ;

原本应该是鸵鸟羽毛的沙沙声，变成了巨大的蝙蝠翅膀的沙沙声；

[ɪn'sted] [ʌv; əv][mju:zɪk][wʌz; wəz] [hɜ:rd] , ['dʊrɪŋ] [naɪt] ['aʊərz] , [kəm'pleɪnɪŋ] [haʊlz] [ʌv; əv][haɪ'i:nəz] ,
instead of music was heard , during night hours , complaining howls of hyenas ,
反而 的 音乐 曾是 听到 , 期间 夜晚 小时 , 抱怨 嚎叫 的 鬣狗 ,
夜里，人们听到的不是音乐，而是鬣狗哀嚎的声音。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['maɪti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
and at times the mighty voice of a lion ,
和 在 时代 这 强大的 嗓音 的 一个 狮子 ,
有时还会发出像狮子一样雄浑的吼声,

[wɪtʃ] ['gri:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdezərt] [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
which greeted from the desert the pharaoh in his resting - place .
哪个 问候 从 这 沙漠 这 法老 在 他的 休息 - 地方 .
从沙漠中迎接法老在其安息之地的人们。

[ˈtʃæptər] [lɪks]
CHAPTER LIX
章 利克斯

第五十九章

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈɛftər] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] , [iːdʒɪpt] [rɪˈtʃrɪnd] [tu:; tə][ɪts][ˈju:ʒuəl][laɪf] , [ænd; ənd][ˈræmɪsi:z]
F**T****E****R** **the** **funeral** **of** **the** **pharaoh** , **Egypt** **returned** **to** **its** **usual** **life** , **and** **Rameses**
之后 这 葬礼 的 这 法老 , 埃及 返回 到 它是 通常 生活 , 和 拉美西斯
[ˌɛks,ɑɪˈaɪˈaɪ] .
XIII
十三 .

法老的葬礼结束后，埃及恢复了往常的生活，拉美西斯十三世登基。

[tu:; tə] [əˈferz] [ʌv; əv] [stetɪ] .
to affairs of state .
到 事务 的 状态 .

参与国家事务。

[ðə; ði] [nu:] ['ru:lər][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
The **new** **ruler** **in** **the** **month** **Epifi** **visited** **the** **cities** **of** **the** **[593]**
这 新的 统治者 在 这 月 - 到访 这 城市 的 这 [-]
新统治者在埃皮菲月巡视了[593]个城市

[naɪl] [əˈbʌv] [θi:bz] .
Nile **above** **Thebes** .
尼罗河 多于 底比斯 .

底比斯上游的尼罗河。

[hens] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][snaɪ] , [ə; eɪ] ['sɪti] ['greɪtli] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] .
Hence **he** **went** **to** **Sni** , **a** **city** **greatly** **devoted** **to** **trade** **and** **commerce** .
因此 他 去 到 sni , 一个 城市 非常 奉献 到 贸易 和 商业 .

因此他去了斯尼，那是一座非常重视贸易和商业的城市。

[ɪn][snaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - , [ɔ:ɪ][ðə; ði] “ [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:ɹld] .
In **Sni** **was** **the** **temple** **of** **Keph** , **or** **the** “ **Soul** **of** **the** **World** .
在 sni 曾是 这 寺庙 的 - , 或者 这 “ 灵魂 的 这 世界 .

在斯尼，有一座凯夫神庙，也就是“世界之魂”。

“ [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˈɛdfu:] , [hu:z] [ˈtemp(ə)l][hæd; həd][ˈpaɪlbɒnz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] ,
” **He** **visited** **Edfu** , **whose** **temple** **had** **pylons** **a** **hundred** **and** **fifty** **feet** **high** ,
” 他 到访 埃德福 , 谁 寺庙 有 铁塔 一个 百 和 五十 脚 高的 ,

“他参观了埃德夫，那里的寺庙有150英尺高的塔门，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pəˈzest] [æŋ; ən] [ɪˈmens] [ˈlaɪbrəri][ʌv; əv] [pəˈpaɪrəs] ,
and which possessed an immense library of papyruses ,
和 哪个 拥有 一个 巨大 图书馆 的 纸莎草 ,
并且拥有大量的莎草纸藏书，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈrɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈpɪktɪd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] ,
and on the walls of which were written and depicted , as it were ,
和 在 这 墙壁 的 哪个 是 书面 和 描绘 , 作为 它 是 ,
墙上仿佛写满了文字, 画满了图画,

[æn; ən] [ɪn,saɪkləˈpi:diə] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪˈlɑ:grəfi] , [əˈstrɑ:nəmi] , [ænd; ənd] [θɪˈɑ:lədzɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] .
an encyclopedia of the geography , astronomy , and theology of that period .
一个 百科全书 的 这 地理 , 天文学 , 和 神学 的 那 时期 .
一部涵盖该时期地理、天文和神学的百科全书。

[hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] [ɪn] - , [ɪn][ˈhjʊbiə] , [ɔ:r] [ˈkɒm] - [ˈɑ:mboʊ] ; [hi:; hi] [meɪd] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
He visited the quarries in Chennu , in Nubia , or Kom - Ombo ; he made offerings
他 到访 这 采石场 在 - , 在 努比亚 , 或者 科姆 - 博姆 ; 他 制成 供品
[tu:; tə][ˈhɔ:rəs] ,
to Horus ,
到 荷鲁斯 ,
他曾到访努比亚的切努（Chennu）或科姆翁布（Kom-Ombo）的采石场；他向荷鲁斯献祭，

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] - , [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] .
the god of light , and to Sebak , the spirit of darkness .
这 上帝 的 光 , 和 到 - , 这 精神 的 黑暗 .
光明之神, 以及塞巴克眼中的黑暗之灵。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][ˈe.bi] , [wɪt] [əˈmʌŋ] [dɑ:rk] [klɪfs] [si:md] [æn; ən] [ˈemərəld] , [prəˈdu:st]
He was on the island Ab , which among dark cliffs seemed an emerald , produced
他 曾是 在 这 岛 艾布 , 哪个 之中 黑暗的 悬崖 似乎 一个 翠 , 生产
[ðə; ði][best] [deɪts] ,
the best dates ,
这 最好的 日期 ,
他当时在阿布岛上, 那岛在幽暗的悬崖间宛如一颗翡翠, 盛产最优质的椰枣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] , - , [fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðæt] [ˈaɪlənd]
and was called the Capital of Elephants , Elephantina , for on that island
和 曾是 称为 这 首都 的 大象 , - , 为了 在 那 岛
[ðə; ði][ˈaɪvəri] [treɪd] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] .
the ivory trade was concentrated .
这 象牙 贸易 曾是 集中 .
该岛被称为“象都”, 因为象牙贸易集中在该岛上。

[hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈfɑ:nəli] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [sʌnu:] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ˈkætərækt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
He visited finally the city of Sunnu , situated at the first cataract of the Nile ,
他 到访 最后 这 城市 的 孙努 , 位于 在 这 第一的 白内障 的 这 尼罗河 ,
他最终参观了位于尼罗河第一瀑布处的苏努城。

[ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈkwɔ:ri:z] , [ˈgrænɪt] [ænd; ənd] [siˈenait] ,
and visited the immense quarries , granite and sienite ,
和 到访 这 巨大 采石场 , 花岗岩 和 硅酸盐 ,
并参观了巨大的采石场, 那里开采花岗岩和辉绿岩。

[wer] [ˈrɑ:ks] [wɜ:r; wər] [splɪt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [wedʒz] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:mən] [pɔ:d]
where rocks were split off with wooden wedges on which the quarrymen poured
在哪里 岩石 是 分裂 离开 和 木制的 楔形 在 哪个 这 采石工人 倾倒
[ˈwɔ:tər] [wɪt] [sweld] [ðem; ðəm] ,
water which swelled them ,
水 哪个 肿胀 他们 ,
采石工人用木楔敲下岩石, 然后向木楔上浇水, 使木楔膨胀。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈɒbɪlɪskz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [haɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and thus obelisks one hundred and thirty feet high were detached from the
和 因此 方尖碑 一 百 和 三十 脚 高的 是 分离的 从 这
[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑ:ri] .
face of the quarry .
脸 的 这 采石场 .

就这样，一百三十英尺高的方尖碑从采石场的岩壁上脱落下来。

[werˈevər] [ðə; ði] [nu:] [bɜ:rd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [əˈpɪrd] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm][ˈwaɪldli] .
Wherever the new lord of Egypt appeared his subjects greeted him wildly .
无论 这 新的 主 的 埃及 出现 他的 主题 问候 他 疯狂地 .
埃及新君主所到之处，他的臣民都热情地迎接他。

[ˈi:v(ə)n] [ˈkrɪmənəlz] ,
Even criminals ,
甚至 罪犯 ,
即使是罪犯，

[ˈtɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɑ:ri:z] — [men] [hu:z] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈnevər] - [ˈhi:lɪŋ]
toiling in the quarries — men whose bodies were covered with never - healing
辛勤劳作 在 这 采石场 — 男人 谁 身体 是 涵盖 和 绝不 - 康复
[ˈwu:ndz] — [ɪkˈspɪriənst] [ˈhæpɪnəs] [sɪns] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ðem; ðəm]
wounds — experienced happiness since the pharaoh commanded to release them
伤口 — 经验丰富的 幸福 自从 这 法老 命令 到 发布 他们

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈleɪbər] .
for the space of three days from their labor .
为了 这 空间 的 三 天 从 他们的 劳动 .
在采石场辛勤劳作的工人们——他们身上布满了永远无法愈合的伤口——因为法老下令让他们从劳作中解脱出来三天，他们都感到无比幸福。

[ˈræmisi:z] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [maɪt] [fi:l] [praʊd] [ænd; ənd] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
Rameses XIII . might feel proud and well satisfied ,
拉美西斯 十三 . 可能 感觉 自豪的 和 出色地 使满意 ,
拉美西斯十三世可能会感到自豪和非常满意。

[fɔ:r; fər][noʊ] [ˈferoʊ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [æz; əz][hi:; hi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpi:sf(ə)l]
for no pharaoh in time of triumph was received as he on his peaceful
为了 不 法老 在 时间 的 胜利 曾是 已收到 作为 他 在 他的 和平
[ˈdʒɜ:rni] .
journey .
旅行 .

没有哪个法老在凯旋之际，能像他这样安然离去。

[soʊ] , [ˈnɔmə:k] , [skraɪbz] , [ænd; ənd] [haɪ] [pri:sts] , [ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] [ˈbaʊndləs] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
So , nomarchs , scribes , and high priests , seeing this boundless attachment of the
所以 , 诺曼底统治者 , 抄写员 , 和 高的 神父 , 看到 这 无边无际 依恋 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

因此，地方长官、文士和大祭司们看到民众这种无尽的爱戴，

[bent] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , —
bent before the pharaoh and whispered , —
弯曲 前 这 法老 和 低声说道 , —
他俯身在法老面前低语道：

“ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [ˈbʊlz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [laɪk] [ˈpru:d(ə)nt][ænts] .
“ The people are like a herd of bulls , and we like prudent ants .
” 这 人们 是 喜欢 一个 一群 的 公牛 , 和 我们 喜欢 谨慎 蚂蚁 .
“人们就像一群公牛，而我们喜欢谨慎的蚂蚁。”

[ˈhens] [wiː; wi] [wɪl] [ˈɑːnər] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [lɔːrd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [helθ] [ænd; ənd] [prəˈtekt]
Hence we will honor our new lord so that he may enjoy health and protect
因此 我们 将要 荣誉 我们的 新的 主 所以 那 他 可能 享受 健康 和 保护
[juːˈes][frʌm; frəm][ˈruːɪn] .
us from ruin .
我们 从 废墟 .

因此，我们将尊敬我们的新君主，愿他身体健康，保佑我们免遭灾祸。

” [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ɑːpəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnɪˈteriːz] , [ˈveri] [strɔːŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈɜːrliər] ,
” **In this way the opposition of dignitaries , very strong some months earlier ,**
” 在 这 方式 这 反对 的 达官显贵 , 非常 强的 一些 几个月 早些时候 ,
“这样一来，几个月前非常强烈的政要反对意见就此瓦解了。”

[hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ˈbaʊndləs] [əˈbiːdiəns] .
had grown silent and yielded to boundless obedience .
有 生长 沉默的 和 产生 到 无边无际 服从 .
变得沉默寡言，并完全服从。

[ðə; ði] [hoʊl] [æriˈstɑːkrəsi] , [ɔːl][ðə; ði] [priːsts] , [fel] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈræmisiːz][ˌeks,ɑɪˈɑɪ] . ;
The whole aristocracy , all the priests , fell on their faces before Rameses XIII . ;
这 所有的 贵族 , 全部 这 神父 , 跌倒 在 他们的 面孔 前 拉美西斯 十三 . ;
整个贵族阶层，所有的祭司，都匍匐在拉美西斯十三世面前。

- [ænd; ənd] - [əˈloʊn][wɜːr; wər] [ʌnˈfeɪkən] .
Mefres and Herhor alone were unshaken .
- 和 - 独自的 是 坚定不移 .
只有梅弗雷斯和赫尔霍尔镇静不摇。

[ˈhens] [wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [sʌnuː] [tuː; tə] [θiːbz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtrezərər]
Hence when the pharaoh returned from Sunnu to Thebes the chief treasurer
因此 什么时候 这 法老 返回 从 孙努 到 底比斯 这 首席 财务主管
[brɔːt] [ʌnˈfeɪvərəbl] [nuːz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
brought unfavorable news the first day to him .
带来 不利 消息 这 第一的 天 到 他 .
因此，当法老从苏努返回底比斯时，首席司库在第一天就给他带来了不利的消息。

” [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [rɪˈfjuːz] [ˈkredit] , [ænd; ənd][beg][moʊst] [-]
” **All the temples , said he , refuse credit , and beg most [594]**
” 全部 这 寺庙 , ” 说 他 , ” 拒绝 信用 , 和 求 最多 [-]
“所有的寺庙,”他说, “都拒绝赊账, 乞求最多[594]

[əˈbiːdiəntli] [ðæt] [ðəʊ] , [ˈhoʊlinəs] ,
obediently that thou , holiness ,
顺从地 那 你 , 圣洁 ,
圣洁啊，你当顺服，

[kəˈmænd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈjɪrz] [ɔːl] [sʌmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lent] [ðə; ði]
command to pay in the course of two years all sums which they have lent the
命令 到 支付 在 这 课程 的 二 年 全部 总和 哪个 他们 有 借出的 这
[ˈtrezəri] . ”
treasury . ”
财政部 . ”
命令他们在两年内偿还所有借给国库的款项。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第40/46页

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] ; “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈhoʊli] .
“ **I understand** , ” **said the pharaoh** ; “ **this is the work of holy Mefres** .
“ 我 理解 , ” 说 这 法老 ; “ 这 是 这 工作 的 圣 .

“我明白了,”法老说;“这是圣人梅弗雷斯的杰作。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] ? “
How much do we owe them ? “
如何 很多 做 我们 欠 他们 ? “

我们欠他们多少钱?

“ [əˈbaʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] . “
“ **About fifty thousand talents** . “
“ 关于 五十 千 天赋 . “

“大约五万他连得。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][ɪn] [tuː] ['ɪrz] , “ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] ['feroʊ] .
“ **We have to pay fifty thousand talents in two years** , ” **repeated the pharaoh** .
“ 我们 有 到 支付 五十 千 天赋 在 二 年 , ” 重复 这 法老 .

“我们必须在两年内支付五万塔兰特,”法老重复道。

“ [wel] , [wʌt] [mɔːr] ? “
“ **Well , what more ?** “
“ 出色地 , 什么 更多的 ? “

“还有什么?”

“ [ðə; ði][ˈtæksɪz] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['sləʊli] .
“ **The taxes come in very slowly** .
“ 这 税收 来 在 非常 缓慢地 .

“税款到账非常慢。”

[ˈdɔːrɪŋ] [θriː] [mʌnθs] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] ['berli] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [duː] [juː 'es] . “
During three months we have received barely one - fourth of what is due us . “
期间 三 几个月 我们 有 已收到 仅仅 一 - 第四 的 什么 是 到期的 我们 . “

三个月来,我们只收到了应得款项的四分之一。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ **What has happened ?**
“ 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

“ [ðə; ði] ['trezərər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
“ **The treasurer was anxious** .
“ 这 财务主管 曾是 焦虑的 .

财务主管很焦虑。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **I have heard** , ” **said he** ,
“ 我 有 听到 , ” 说 他 ,

“我听说了,”他说。

“ [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪkˈspləɪnd] [tuː; tə] [zɜːrθ] - ['tɪlərz] [ðæt] [ˈdɔːrɪŋ] [ðəɪ] [reɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ **that some people have explained to earth - tillers that during thy reign they are**
“ 那 一些 人们 有 解释 到 地球 - 耕耘机 那 期间 你的 在位 他们 是

[nɔːt][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] . “
not to pay taxes . “
不是 到 支付 税收 . “

“有人向耕地的农民解释说,在你统治期间,他们不必缴纳赋税。”

“ [oʊ] ! [hoʊ] ! ” [kraɪd] ['ræmisi:z] , ['læfɪŋ] .

“ **Oh ! ho ! ” cried Rameses , laughing .**
“ 哦 ！ 何 ！ ” 哭 拉美西斯 , 笑 .

“哦！嚯！”拉美西斯大笑着喊道。

“ [ðoʊz] - [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] - [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['wɜ:rði] - .

“ **Those ' some people ' seem to me very like the worthy Herhor .**
“ 那些 - 一些 人们 - 似乎 到 我 非常 喜欢 这 值得 - .

“在我看来，那些‘某些人’非常像值得尊敬的赫尔霍尔。”

[wel] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ; [dʌz] [hi:; hi] [wɔ:nt] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ?

Well , what is this ; does he want to kill me with hunger ?
出色地 , 什么 是 这 ; 做 他 想 到 杀 我 和 饥饿 ?

这是什么？他想把我饿死吗？

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [mi:t] ['kɜ:rənt] [ɪk 'spensɪz] ? ”

How can we meet current expenses ? ”
如何 能 我们 见面 当前的 开支 ? ”

我们如何支付目前的开支？

“ [æt; ət] ['haɪrəmz] [kə 'mænd] [ðə; ði] [lend] [ju: 'es] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['trezərər] .

“ **At Hiram's command the Phœnicians lend us , ” answered the treasurer .**
“ 在 希拉姆的 命令 这 腓尼基人 借 我们 , ” 回答 这 财务主管 .

“奉希兰之命，腓尼基人借给我们，”司库回答道。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [rɪ 'si:vɪd] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] [ɔ: 'lredi] . ”

“ **We have received from them eight thousand talents already . ”**
“ 我们 有 已收到 从 他们 八 千 天赋 已经 . ”

“我们已经收到他们八千塔兰特了。”

“ [bʌt; bət] [du:; ji:; ji] [gɪv] [ðəm; ðəm] [noʊts] ? ”

“ **But do ye give them notes ? ”**
“ 但 做 是的 给 他们 笔记 ? ”

“但是你们会给他们发纸条吗？ ”

“ [noʊts] [ænd; ænd] ['mɔrgədʒəz , 'mɔrgɪdʒɪz] , ” [saɪd] [ðə; ði] ['trezərər] .

“ **Notes and mortgages , ” sighed the treasurer .**
“ 笔记 和 抵押贷款 , ” 叹了口气 这 财务主管 .

“都是票据和抵押贷款，”财务主管叹了口气。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [fɔ: r 'mæləti] .

“ **They say that this is a simple formality .**
“ 他们 说 那 这 是 一个 简单的 正式 .

他们说这只是一个简单的形式。

[stɪl] [ðeɪ] ['set(ə)l] [ɑ:n] [ðəɪ] [lændz] , [ænd; ænd] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Still they settle on thy lands , and take what they can from the people .
仍然 他们 定居 在 你的 土地 , 和 拿 什么 他们 能 从 这 人们 .

他们仍然在你的土地上定居，并从人民那里掠夺一切。

“ [dɪ 'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ 'sep(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ə 'bi:diəns]

“ **Delighted with the reception given him by the people and the obedience**
“ 高兴极了 和 这 接待 给定 他 经过 这 人们 和 这 服从

[ʌv; əv] ['mæɡ.neɪts] ,

of magnates ,
的 巨头们 ,

“他对民众的热情接待和权贵们的服从感到非常高兴，

[ðə; ði] ['feroʊ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['i:v(ə)n] ['æŋɡrɪ] [æt; ət] - [ænd; ænd] - .

the pharaoh was not even angry at Herhor and Mefres .
这 法老 曾是 不是 甚至 生气的 在 - 和 - .

法老甚至没有生赫尔霍尔和梅弗雷的气。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ˈæk(ə)n][hæd; həd] [kʌm] ,
The time of anger had passed , the moment of action had come ,
这 时间 的 愤怒 有 通过了 , 这 片刻 的 行动 有 来 ,
愤怒的情绪已经过去, 行动的时刻已经到来。

[ænd; ənd][ˈræmisiːz] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][plæn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
and Rameses formed his plan that very day .
和 拉美西斯 形成 他的 计划 那 非常 天 .
拉美西斯当天就制定了他的计划。

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðoʊz] [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][moʊst] [rɪˈlaɪəns] : [ðə; ði] [haɪ]
He summoned for the morrow those in whom he had most reliance : the high
他 被召唤 为了 这 明天 那些 在 谁 他 有 最多 依赖 : 这 高的
[priːst] [ˌɛs i ˈɛm] ,
priest Sem ,
牧师 塞姆 ,
他召集了第二天他最信任的人: 大祭司塞姆,

[ðə; ði] [ˈpraːfɪt] - , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [tuːtmoʊsiːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪrəm] .
the prophet Pentuer , his favorite Tutmosis , and the Phœnician Hiram .
这 先知 - , 他的 最喜欢的 图特摩西斯 , 和 这 腓尼基人 希拉姆 .
先知彭图尔、他最喜爱的图特摩斯和腓尼基人希兰。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [hiː; hi] [sed] , —
When they had assembled he said , —
什么时候 他们 有 组装 他 说 , —
他们聚集在一起后, 他说:

“ [jiː; ji] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **Ye know , of course ,**
” 叶 知道 , 的 课程 ,
“你们当然知道,

[ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [rɪˈkwɛst] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [fʌndz] [ˈbɔːroʊd] [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðər] .
the temples request me to return to them the funds borrowed by my father .
这 寺庙 要求 我 到 返回 到 他们 这 资金 借来的 经过 我的 父亲 .
寺庙要求我归还我父亲借的钱。

[ˈevri] [det] [ɪz][ˈseɪkrɪd] ,
Every debt is sacred ,
每一个 债务 是 神圣 ,
每一笔债务都是神圣的,

[ðæt] [wɪt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] .
that which belongs to the gods I should like to pay first of all .
那 哪个 属于 到 这 神 我 应该 喜欢 到 支付 第一的 的 全部 .
我首先想要偿还的是属于神明的东西。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈtreʒəri] [ɪz] [ˈemptɪ] , [sɪns] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈtæksɪz] [kʌm] [ɪn][ˈoʊnli] [ˈfɪtfəli] .
But my treasury is empty , since even the taxes come in only fitfully .
但 我的 财政部 是 空的 , 自从 甚至 这 税收 来 在 仅有的断断续续地 .
但我的国库空空如也, 因为就连税收也时断时续。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][aɪ] [-]
“ **For this reason I look on the state as in danger , and I [595]**
” 为了 这 原因 我 看 在 这 状态 作为 在 危险 , 和 我 [-]
“因此, 我认为国家处于危险之中, 而且我[595]

[ˌer ˈem] [fɔːrst] [tuː; tə][tʃːrɪn][fɔːr; fər] [fʌndz] [tuː; tə] [ˈtreʒərz] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] .
am forced to turn for funds to treasures preserved in the labyrinth .
是 强制 到 转动 为了 资金 到 宝藏 保存完好 在 这 迷宫 .
我被迫向保存在迷宫中的宝藏寻求资金。

” [ðə; ði] [tu:] [pri:sts] [mu:vd] [ʌn'i:zili] 。

” The two priests moved uneasily 。

” 这 二 神父 已搬 不安地 。

两位神父不安地挪动着身子。

” [aɪ] [noʊ] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['feroʊ] ,

” I know , ” continued the pharaoh 。

” 我 知道 , ” 持续 这 法老 。

“我知道,”法老继续说道,

” [ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪkrɪd] [ɔ:z] [maɪ] [dɪ'kri:] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['oʊpən][tu:; tə]

” that according to our sacred laws my decree is not sufficient to open to

” 那 根据 到 我们的 神圣 法律 我的 法令 是 不是 充足的 到 打开 到

[ju: 'es][ðə; ði] [vɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] 。

us the vaults of the labyrinth 。

我们 这 金库 的 这 迷宫 。

“根据我们的神圣法律, 我的法令不足以让我们打开迷宫的穹顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [ðər; ðər][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ɪz] ['ni:dfl]

But the priests there have explained what is needful 。

但 这 神父 那里 有 解释 什么 是 需要 。

但那里的神父们已经解释了什么是必要的。

[aɪ][mʌst; məst] ['sʌmən] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ɔ:rdərz][ɪn] ['i:dʒɪpt] , [θɜ:r'ti:n] [men] [frʌm; frəm] [i:t]

I must summon representatives of all orders in Egypt , thirteen men from each

我 必须 召唤 代表 的 全部 订单 在 埃及 , 十三 男人 从 每个

[ɔ:rdər] ,

order ,

命令 。

我必须召集埃及各修会的代表, 每个修会十三人。

[ænd; ænd] [əb'teɪn] [ə; eɪ][kɑ:nfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [wɪl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] 。

and obtain a confirmation of my will from them 。

和 获得 一个 确认 的 我的 将要 从 他们 。

并从他们那里获得我的遗嘱确认。

” [ðə; ði] ['feroʊ] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ænd] ['fɪnɪʃt] , 一

” The pharaoh smiled at this point , and finished , 二

” 这 法老 微笑 在 这 观点 , 和 完成的 , 一

法老这时微微一笑, 说道——

” [tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][tu:; tə] [help][em 'i:][tu:; tə] ['sʌmən] [ðæt] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]

” To - day I have called you to help me to summon that assembly of the

” 到 - 天 我 有 称为 你 到 帮助 我 到 召唤 那 集会 的 这

[ɔ:rdərz] ,

orders ,

订单 。

“今天我召集你们来协助我召集各修会成员,

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mænd] [tu:; tə][ju:; jʊ] :

and this is my command to you :

和 这 是 我的 命令 到 你 。

这是我对你们的命令:

” [ðəʊ] , ['wɜ:rði] [ɛs i 'em] , [wɪlt] [sɪ'lekt] [fɔ:r; fər][em 'i:] [θɜ:r'ti:n] [pri:sts] [ænd; ænd] [θɜ:r'ti:n] ['nɔmə:k]

” Thou , worthy Sem , wilt select for me thirteen priests and thirteen nomarchs 。

” 你 , 值得 塞姆 , 枯萎 选择 为了 我 十三 神父 和 十三 诺曼底统治者 。

“尊贵的塞姆啊, 请为我挑选十三位祭司和十三位诺姆长官。”

[ðəʊ] , [ˈpaɪəs] - , [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː][frəm; frəm] [ˈveriəs] [ˈprɑːvənsəz] [θɜːrˈtiːn] [lænd] - [ˈtɪlərz]
Thou , pious Pentuer , will bring to me from various provinces thirteen land - tillers
你 , 虔诚的 - , 将要 带来 到 我 从 各种各样的 省份 十三 土地 - 耕耘机
[ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ˈɑːtɪzænz] .
and thirteen artisans .
和 十三 工匠 .

虔诚的彭图尔啊，你应当从各个省份为我带来十三名耕地者和十三名工匠。

[tuːtməʊsiːs] [wɪl] [brɪŋ] [θɜːrˈtiːn] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ˈnəublz] ;
Tutmosis will bring thirteen officers and thirteen nobles ;
图特摩西斯 将要 带来 十三 警官 和 十三 贵族 ;

图特摩斯将带来十三名军官和十三名贵族；

[ænd; ənd] [prɪns] [ˈhaɪrəm] [wɪl] [ˈɑːkjupaɪ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [θɜːrˈtiːn] [ˈmɜːtʃənts] .
and Prince Hiram will occupy himself in bringing thirteen merchants .
和 王子 希拉姆 将要 占据 他自己 在 带来 十三 商人 .

而希拉姆王子将忙于招揽十三位商人。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [əˈseɪnbli] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːrliɪst] [ɪn][maɪ] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈmemfɪs]
I wish that this assembly should meet at the very earliest in my palace in Memphis
我 希望 那 这 集会 应该 见面 在 这 非常 最早 在 我的 宫殿 在 孟菲斯
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

我希望这次会议能尽早在我的孟菲斯宫殿召开，并且

[wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [taɪm] [ɪn] [veɪn] [tɔːk] , [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæbəɪrɪnθ] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [miːnz] [tuː; tə]
without losing time in vain talk , recognize that the labyrinth is to furnish means to
没有 输 时间 在 徒劳 讲话 , 认出 那 这 迷宫 是 到 提供 方法 到
[maɪ] [ˈtrezəri] . "
my treasury . "
我的 财政部 . "

不要浪费时间进行无谓的交谈，要明白迷宫是为了给我的宝库提供途径。

" [aɪ] [meɪk] [bəʊld][tuː; tə][rɪˈmaɪnd] [ðɪː] , [ˈhəʊlɪnəs] , " [sed] [ˌɛs i ˈɛm] ,
" **I make bold to remind thee , holiness , " said Sem ,**
" 我 制作 大胆的 到 提醒 你 , 圣洁 , " 说 塞姆 ,

“我大胆地提醒你，圣洁的神灵，”塞姆说道。

" [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [əˈseɪnbli] [ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] - [mʌst; məst][biː; bi]
" **that at that assembly the worthy Herhor and the worthy Mefres must be**
" 那 在 那 集会 这 值得 - 和 这 值得 - 必须 是

[ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
present , and that ,
展示 , 和 那 ,

“届时，尊贵的赫尔霍尔和尊贵的梅弗雷斯必须出席，并且，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈduːti] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈpəʊz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrezər] [ɪn]
according to law , and even duty , they are to oppose touching the treasure in
根据 到 法律 , 和 甚至 责任 , 他们 是 到 反对 接触 这 宝藏 在
[ðə; ði] [ˈlæbəɪrɪnθ] . "
the labyrinth . "
这 迷宫 . "

根据法律，甚至是职责，他们必须阻止触碰迷宫中的宝藏。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferəʊ] [ˈprɑːmptli] .
" **Of course I agree to that , " replied the pharaoh promptly .**
" 的 课程 我 同意 到 那 , " 回复 这 法老 及时 .

“我当然同意，”法老立即回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈriːz(ə)nz] , [aɪ] [maɪn] ;
“ **They will give their reasons , I mine ;**
“ 他们 将要 给 他们的 原因 , 我 矿 ;

他们会给出他们的理由，我会给出我的理由；

[ðə; ði] [əˈsembli] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ˈweðər] [ə; eɪ] [steɪt] [kæn; kən][ɪɡˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] ,
the assembly will judge whether a state can exist without money ,
这 集会 将要 法官 无论 一个 状态 能 存在 没有 钱 ,

议会将判定一个国家在没有资金的情况下能否存在。

[ænd; ʌnd] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [weɪst] [ˈtreʒər] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] [waɪl] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz]
and whether it is wise to waste treasure in darkness while the state is
和 无论 它 是 明智的 到 浪费 宝藏 在 黑暗 尽管 这 状态 是
[ˈθretnɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɪndɪdʒ(ə)nɪs] . “
threatened with indigence .”
威胁 和 贫困 . “

在国家面临贫困威胁之际，将财富浪费在黑暗中是否明智？

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsæfˌaɪəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈlæbəˌrɪnθ] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl]
“ **A few sapphires of those which are in the labyrinth would suffice to pay all**
“ 一个 很少 蓝宝石 的 那些 哪个 是 在 这 迷宫 会 足够了 到 支付 全部
[ˈdets] [tuː; tə] ,
debts to Phoenicians ,
债务 到 腓尼基人 ,

“迷宫中那些蓝宝石，哪怕只剩下几颗，也足以偿还腓尼基人欠下的所有债务。”

“ [sed] [ˈhaɪrəm] .
“ **said Hiram .**
“ 说 希拉姆 .

“希拉姆说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][æ; ət][wʌns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ʌnd][faɪnd][nɑːt] [θɜːrˈtiːn] [bʌt; bət] [θɜːrˈtiːn]
“ **I will go at once among the merchants and find not thirteen but thirteen**
“ 我 将要 去 在 一次 之中 这 商人 和 寻找 不是 十三 但 十三
[ˈθaʊz(ə)nd] [huː] [wɪl] [voʊt][æ; ət][ðəɪ] [kəˈmænd] ,
thousand who will vote at thy command ,
千 WHO 将要 投票 在 你的 命令 ,

“我立刻去商人们中间，会发现不是十三人，而是一万三千人会听从你的命令投票。”

[oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] .
O holiness .
哦 圣洁 .

圣洁啊。

“ [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ʌnd] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
“ **Then the prince fell on his face and took farewell of the sovereign .**
“ 然后 这 王子 跌倒 在 他的 脸 和 采取 告别 的 这 主权 .

“然后王子俯伏在地，向君主告别。”

[wen] [ˈhaɪrəm] [went] [aʊt] , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [sed] , —
When Hiram went out , the high priest said , —
什么时候 希拉姆 去 出去 , 这 高的 牧师 说 , —

希兰出去后，大祭司说：

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] [æ; ət] [ðɪs] [kɑːns(ə)lˈteɪ(ə)n]
“ **I know not whether it was well to have a foreigner at this consultation**
“ 我 知道 不是 无论 它 曾是 出色地 到 有 一个 外国人 在 这 咨询
· “ [-]
· “ **[596]**
· “ [-]

“我不知道让外国人参加这次磋商是否合适。”[596]

“ [aɪ] [ˈniːdɪd] [hɪm; ɪm] [hɪr] ; [fɔːr; fər][nɑːtɪ][ˈoʊnli][hæz; həz][hiː; hi] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr]
“ **I needed him here ; for not only has he great influence over our**
“ 我 需要 他 这里 ; 为了 不是 仅有的 有 他 伟大的 影响 超过 我们的
[ˈmɜːtʃənts] , [bʌt; bət] ,
merchants , but ,
商人 , 但 ,

“我需要他来这里；因为他不仅对我们的商人有很大的影响力，而且，
[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [hiː; hi][ɪz] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][juː ˈes][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
what is more important , he is obtaining money for us at present .
什么 是 更多的 重要的 , 他 是 获得 钱 为了 我们 在 展示 .
更重要的是，他目前正在为我们筹集资金。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
I wish to convince the man that I remember what is due to him ,
我 希望 到 说服 这 男人 那 我 记住 什么 是 到期的 到 他 ,
我想让这个人相信我记得我欠他的东西。

[ænd; ænd][hæv; həv] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [aɪ ˈtiː] .
and have means to pay it .
和 有 方法 到 支付 它 .
并且有能力支付。

“ [ˈsaɪləns] [ˈfɑːloʊd] , [wɪtʃ] - [meɪd] [juːz][ʌv; əv] , [ænd; ænd] [sed] , —
“ **Silence followed , which Pentuer made use of , and said , —**
“ 沉默 随后 , 哪个 - 制成 使用 的 , 和 说 , —
一阵沉默之后，彭图尔利用这段时间说道：

“ [ɪf] [ðəʊ] [pərˈmɪt] , [oʊ] [ˈhoʊlɪnəs] ,
“ **If thou permit , O holiness ,**
“ 如果 你 允许 , 哦 圣洁 ,
“若圣洁之主允许，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ˈɑːkjʊpaɪ][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [əˈseɪmblɪŋ] [lənd] - [ˈtɪlərz] [ænd; ænd][ˈɑːtɪzənz] .
I will go at once to occupy myself with assembling land - tillers and artisans .
我 将要 去 在 一次 到 占据 我 和 组装 土地 - 耕耘机 和 工匠 .
我将立即前往召集耕地者和工匠。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [voʊt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [wiː; wi][mʌst; məst] [sɪˈlekt]
They will all vote with our lord , but from the multitude we must select
他们 将要 全部 投票 和 我们的 主 , 但 从 这 民众 我们 必须 选择
[ðə; ði][ˈwaɪzɪst] .
the wisest .
这 最明智的 .
他们都会投票支持我们的主，但我们必须从众多人中选出最明智的人。

“ [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ænd] [went] [aʊt] .
“ **He took leave of the pharaoh and went out .**
“ 他 采取 离开 的 这 法老 和 去 出去 .
他向法老告别，然后走了出去。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] , [tuːˈmoʊsiːs] , “ [ɪnˈkwaiəd] [ˈræmisiːz] .
“ **But thou , Tutmosis , ” inquired Rameses .**
“ 但 你 , 图特摩西斯 , “ 询问 拉美西斯 .
“但是你呢，图特摩斯？”拉美西斯问道。

“ [maɪ][lɔːrd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] ,
“ **My lord , ” said the favorite ,**
“ 我的 主 , “ 说 这 最喜欢的 ,
“大人，”宠臣说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][soʊ][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ][noʊˈbɪləti][ænd; ənd][ˈɑ:rmɪ][ðæt][aɪ][meɪk][boʊld][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə]
“ **I am so certain of thy nobility and army that I make bold to turn to**
“ 我 是 所以 肯定 的 你的 贵族 和 军队 那 我 制作 大胆的 到 转动 到
[ði:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈkwest][fɔ:r; fər][maɪˈself] . ”
thee with a request for myself . ”
你 和 一个 要求 为了 我 . ”

“我对你的高贵品格和军队实力深信不疑，因此我大胆地向你提出一个我自己的请求。”

“ [ðəʊ] [wɪ] [ˈmʌni] ? ”
“ **Thou wishest money ?** ”
“ 你 愿望 钱 ? ”

你想要钱吗？

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
“ **Not at all .**
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [ˈmæri] . ”
I wish to marry . ”
我 希望 到 结婚 . ”

我想结婚。

“ [ðəʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **Thou !** ” **exclaimed the pharaoh .**
“ 你 ! ” 惊呼 这 法老 .

“你！”法老惊呼道。

“ [wʌt] [ˈwʊmən][hæz; həz] [ɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɒdz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpinəs] ? ”
“ **What woman has earned from the gods such a happiness ?** ”
“ 什么 女士 有 获得 从 这 神 这样的 一个 幸福 ? ”

“哪位女子能从神明那里获得如此幸福？”

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rði]
“ **She is the beautiful Hebron , the daughter of Antefa , the most worthy**
“ 她 是 这 美丽的 希伯伦 , 这 女儿 的 - , 这 最多 值得
[ˈnɒmɑ:k] [ʌv; əv] [θi:bz] ,
nomarch of Thebes ,
诺玛尔 的 底比斯 ,

“她是美丽的希伯伦，是底比斯最尊贵的诺姆统治者安特法的女儿，

“ [rɪˈplaɪd] [tu:tmoʊsi:s] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **replied Tutmosis , laughing .**
“ 回复 图特摩西斯 , 笑 .

“图特莫西斯笑着回答道。”

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n][maɪ][brɪˈhæf] [tu:; tə] [ðæt] [rɪˈviəd] [ˈfæməli] — [aɪ]
“ **If thou wilt be pleased to speak on my behalf to that revered family — I**
“ 如果 你 枯萎 是 高兴 到 说话 在 我的 代表 到 那 受人尊敬的 家庭 — 我
[hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt][maɪ] [ʌv] [fɔ:r; fər] [ði:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈkri:st] ,
had thought to say that my love for thee would be increased ,
有 想法 到 说 那 我的 爱 为了 你 会 是 增加 ,

“如果你愿意代表我向那位受人尊敬的家族求情——我想说，我对你的爱将更加深切。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [soʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ʌnˈtru:θ] . ”
but I will not say so , for I should tell untruth . ”
但 我 将要 不是 说 所以 , 为了 我 应该 告诉 谎言 . ”

但我不会这么说，因为我会说谎。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈslæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃouldər] ,
“ **Well , well ,** ” **said the pharaoh , slapping him on the shoulder ,**
“ 出色地 , 出色地 , ” 说 这 法老 , 拍打 他 在 这 肩膀 ,

“哟，哟，”法老说着，拍了拍他的肩膀。

“ [du:] [nɑ:t] [pər'sweɪd] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [aɪ] [noʊ] .

“ **do not persuade me of that which I know** .

“ 做 不是 说服 我 的 那 哪个 我 知道 .

不要试图说服我相信我所知道的事情。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs]

I will go to Antefa to - morrow and it seems to me that in the course

我 将要 去 到 - 到 - 明天 和 它 似乎 到 我 那 在 这 课程

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪ] [jæl; jəl] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .

of a few days I shall arrange a wedding .

的 一个 很少 天 我 将 安排 一个 婚礼 .

我明天要去安特法，我觉得几天之内就能安排好一场婚礼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðəʊ] [meɪst] [goʊ] [tu:; tə] [ðəɪ] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] .

But now thou mayst go to thy Hebron .

但 现在 你 五月 去 到 你的 希伯伦 .

现在你可以回你的希伯伦去了。

“ [left] [wɪð; wɪθ] [ˌɛs i 'em] [ə'loʊn] , [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [sed] , —

“ **Left with Sem alone , his holiness said , —**

“ 左边 和 塞姆 独自的 , 他的 圣洁 说 , —

“只剩下塞姆一个人时，圣者说道:”

“ [ðəɪ] [feɪs] [ɪz] ['glu:mi] .

“ **Thy face is gloomy** .

“ 你的 脸 是 阴沉 .

“你脸色阴沉。”

[dʌst] [ðəʊ] [daʊt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [ˌθɜ:r'ti:n] [pri:sts] [tu:; tə] ['kæəri] [aʊt] [maɪ] ['ɔ:rdərz] ? “

Dost thou doubt that we may find thirteen priests to carry out my orders ? “

多斯特 你 怀疑 那 我们 可能 寻找 十三 神父 到 携带 出去 我的 订单 ? “

你怀疑我们能否找到十三位神父来执行我的命令吗？

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)n] , “ [rɪ'plaɪd] [ˌɛs i 'em] ,

“ **I am certain , “ replied Sem ,**

“ 我 是 肯定 , “ 回复 塞姆 ,

“我确信，”塞姆回答道。

“ [ðæt] [ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['nɒmɑ:k] [wɪl] [du:] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

“ **that almost all the priests and nomarchs will do what may be needed for the**

“ 那 几乎 全部 这 神父 和 诺曼底统治者 将要 做 什么 可能 是 需要 为了 这

['hæpinəs] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] [ðəɪ] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] ,

happiness of Egypt and thy satisfaction ,

幸福 的 埃及 和 你的 满意 ,

“几乎所有的祭司和统治者都会尽一切努力，为埃及的幸福和你的满意而做事。”

['hoʊlinəs] .

holiness .

圣洁 .

圣洁。

[bʌt; bət] [bi:; bi] [pli:zd] [nɑ:t] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər]

But be pleased not to forget that when it is a question of the treasure

但 是 高兴 不是 到 忘记 那 什么时候 它 是 一个 问题 的 这 宝藏

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['ɑ:mən] . “

of the labyrinth the final decision will be given to Amon . “

的 这 迷宫 这 最终的 决定 将要 是 给定 到 阿蒙 . “

但请记住，当涉及到迷宫宝藏时，最终的决定权将交给阿蒙。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['ɑ:mən] [ɪn] [θɪ:bz] ? “

“ **Is that the statue of Amon in Thebes ? “**

“ 是 那 这 雕像 的 阿蒙 在 底比斯 ? “

“那是底比斯的阿蒙神像吗？ ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] .
“ **It is** .
“ 它 是 .

“ 这是。
“ [ðə; ði] ['feroʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [kən'temptʃuəsli] , — [-]
“ **The pharaoh waved his hand contemptuously** , — **[597]**
“ 这 法老 挥手 他的 手 轻蔑地 , — [-]
法老轻蔑地挥了挥手, ——[597]

“ ['ɑ:mən] [ɪz] - [ænd; ənd] - .
“ **Amon is Herhor and Mefres** .
“ 阿蒙 是 - 和 - .
“Amon 是 Herhor 和 Mefres。

[ðæt] [ðei] [wɪl] [nɑ:t] [ə'gri:] [aɪ] [noʊ] ;
That they will not agree I know ;
那 他们 将要 不是 同意 我 知道 ;
我知道他们不会同意;

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['i:dʒɪpt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌbərnəs] [ʌv; əv] [tu:]
but I have no intention of sacrificing Egypt to the stubbornness of two
但 我 有 不 意图 的 牺牲 埃及 到 这 固执 的 二
[pɜ:sənz] . “
persons . “
人 . “
但我绝不会为了两个人的固执而牺牲埃及。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [mɪ'steɪkən] , [ˈhoʊlɪnəs] , “ [ˈænsər] [ˌɛs ɪ 'em] [wɪð; wɪθ] ['dɪɡnəti] .
“ **Thou art mistaken , holiness , answered Sem with dignity** .
“ 你 艺术 错误 , 圣洁 , “ 回答 塞姆 和 尊严 .
“圣者, 您错了, ”塞姆庄严地回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] ['veri] [ˈb:f(ə)n] ['stætʃu:z] [ʌv; əv] [ɡɒdz] [du:] [wʌt] [haɪ] [pri:sts] [wɪʃ] , [bʌt; bət] [nɑ:t]
“ **It is true that very often statues of gods do what high priests wish , but not**
“ 它 是 真的 那 非常 经常 雕像 的 神 做 什么 高的 神父 希望 , 但 不是
[ˈb:lweɪz] .
always .
总是 .

“神像常常会按照大祭司的意愿行事, 这是事实, 但并非总是如此。
[ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtempəlz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mən] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ˈsʌmtaɪmz] .
In our temples mysterious and uncommon things happen sometimes .
在 我们的 寺庙 神秘 和 罕见 事物 发生 有时 .

我们的寺庙里有时会发生一些神秘而罕见的事情。

[æt; ət] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] ['stætʃu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [sei] [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [ðei] [ðəm'selvz] [wɪʃ] . “
At moments the statues of the gods say and do what they themselves wish . “
在 时刻 这 雕像 的 这 神 说 和 做 什么 他们 他们自己 希望 . “
有时, 神像会按照自己的意愿说话做事。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [eɪ 'em] [æt; ət] [rest] , “ [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['feroʊ] .
“ **In that case I am at rest , interrupted the pharaoh** .
“ 在 那 案件 我 是 在 休息 , “ 中断 这 法老 .
“既然如此, 我便可以安心了。”法老打断道。

“ [ðə; ði] [ɡɒdz] [noʊ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðei] [ri:d] [maɪ] [hɑ:rt] .
“ **The gods know the condition of the state , and they read my heart** .
“ 这 神 知道 这 状况 的 这 状态 , 和 他们 读 我的 心 .
“神明知道国家的状况, 他们也看透了我的内心。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
I wish Egypt to be happy .
我 希望 埃及 到 是 快乐的 .

我希望埃及幸福。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [end] [əˈloʊn][noʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ɡɑːd][kæn; kən]
And as I am striving to that end alone no wise and good god can
和 作为 我 是 努力 到 那 结尾 独自的 不 明智的 和 好的 上帝 能
[ˈhɪndə] [emˈiː] . "
hinder me . "
阻碍 我 . "

而我一心只想达成这个目标，任何睿智善良的神都无法阻挡我。

" [meɪ] [ðaɪ] [wɜːrdz] , [ˈhoʊlɪnəs] , [biː; bi] [ˈverɪfaɪd] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] .
" May thy words , holiness , be verified , " whispered the high priest .
" 可能 你的 字 , 圣洁 , 是 已验证 , " 低声说道 这 高的 牧师 .

“愿你的圣言得到证实，”大祭司低声说道。

" [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [emˈiː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] ? " [æskt] [ˈræmisiːz] ,
" Dost thou wish to tell me anything more ? " asked Rameses ,
" 多斯特 你 希望 到 告诉 我 任何事物 更多的 ? " 问 拉美西斯 ,

拉美西斯问道：“你还有什么要告诉我的吗？”

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtuːt] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [wəz; wəz] [dɪˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
noticing that his substitute in religion was delaying his departure .
注意到 那 他的 代替 在 宗教 曾是 延迟 他的 离开 .

他注意到他的宗教代理人迟迟不肯离开。

" [jes] , [bɔːrd] .
" Yes , lord .
" 是的 , 主 .

“是的，主啊。”

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][rɪˈmaɪnd] [ðɪː] [ðæt] [ˈevri] [ˈferoʊ] [ˈæftər] [riːtɪŋ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈberiŋ]
It is my duty to remind thee that every pharaoh after reaching power and burying
它 是 我的 责任 到 提醒 你 那 每一个 法老 后 到达 力量 和 埋葬

[hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː] [ˈbɪldɪŋz] :
his predecessor must think of two buildings :
他的 前任 必须 思考 的 二 建筑物 :

我有责任提醒你，每一位法老在登基并埋葬前任之后，都必须考虑建造两座建筑：

[ə; eɪ] [tuːm] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɔdz] . "
a tomb for himself and a temple for the gods . "
一个 墓 为了 他自己 和 一个 寺庙 为了 这 神 . "

他为自己建了一座陵墓，为众神建了一座神庙。

" [dʒʌst][soʊ] !
" Just so !
" 只是 所以 !

“正是如此！”

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈmʌni] [aɪ][duː][nɑːt] [ˈɪʃuː]
I have thought more than once of this , but not having money I do not issue
我 有 想法 更多的 比 一次 的 这 , 但 不是 拥有 钱 我 做 不是 问题
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .

我曾不止一次考虑过这个问题，但由于没有钱，我无法下达命令。

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [mʌst; məst] [ʌndərˈstænd] , " [ˈædɪd] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] ,
For thou must understand , " added he with animation ,
为了 你 必须 理解 , " 额外 他 和 动画片 ,

“你必须明白，”他激动地补充道，

“ [ðæt] [ɪf] [aɪ] [bɪld] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,
“ **that if I build it will be something great** ,
“ 那 如果 我 建造 它 将要 是 某物 伟大的 ,
“如果我能建成,那一定会是一件伟大的事情。”

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kə'mænd] [i:'dʒɪpt][nɑ:t][tu:; tə] [fər'get] [em 'i:] ['kwɪkli] . “
something which will command Egypt not to forget me quickly . ”
某物 哪个 将要 命令 埃及 不是 到 忘记 我 迅速地 . “
这将使埃及人不会很快忘记我。”

“ [ðen] [dʌst] [ðəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪrəməɪd] ? ”
“ **Then dost thou wish to have a pyramid ?** ”
“ 然后 朋友 你 希望 到 有 一个 金字塔 ? ”
“那么,你想要一座金字塔吗? ”

['noʊ] . [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪld] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɪrəməɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ki:,pps] ,
“ **No . I could not , of course , build a greater pyramid than that of Cheops** ,
“ 不 . 我 可以 不是 , 的 课程 , 建造 一个 更大的 金字塔 比 那 的 胡夫 ,
“不,我当然不可能建造比胡夫金字塔更大的金字塔。”

[nɔ:r][ə; eɪ] ['greɪtər] ['temp(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['ɑ:mən][ɪn] [θi:bz] .
nor a greater temple than that of Amon in Thebes .
也不 一个 更大的 寺庙 比 那 的 阿蒙 在 底比斯 .
没有比底比斯的阿蒙神庙更宏伟的神庙了。

[maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [greɪt] [wɜ:rkz] .
My kingdom is too weak to accomplish great works .
我的 王国 是 也 虚弱的 到 完成 伟大的 作品 .
我的王国太弱小,无法成就伟业。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nu:] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ði:] [ðæt] ['avər; ɑ:r]
I must make something entirely new , therefore , for I tell thee that our
我 必须 制作 某物 完全 新的 , 所以 , 为了 我 告诉 你 那 我们的
['bɪldɪŋz] ['wɪri] [em 'i:] .
buildings weary me .
建筑物 厌倦 我 .
因此,我必须创造一些全新的东西,因为我告诉你,我们的建筑让我感到厌倦。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'laɪk] , [dʒʌst][æz; əz][men][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] ['dɪfər] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] ['oʊnli][ɪn]
They are all alike , just as men are , and differ from one another only in
他们 是 全部 同样 , 只是 作为 男人 是 , 和 不同 从 一 其他 仅有的 在
[prə'pɔ:ʃənz] ,
proportions ,
比例 ,
它们都一样,就像男人一样,彼此之间的区别只在于比例。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] . “
as a man is bigger than a child . ”
作为 一个 男人 是 大 比 一个 孩子 . “
成年人比孩子要大。

“ [ðen] [wʌt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdli] .
“ **Then what ?** ” **asked the high priest , opening his eyes widely** .
“ 然后 什么 ? ” 问 这 高的 牧师 , 开幕 他的 眼睛 广泛 .
“然后呢?”大祭司睁大眼睛问道。

“ [aɪ][hæv; həv]['spʊʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:k] ['daɪən] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['ɑ:rkɪtekt] [ə'mʌŋ]
“ **I have spoken with the Greek Dion , who is the most famous architect among**
“ 我 有 说 和 这 希腊语 迪翁 , WHO 是 这 最多 著名的 建筑师 之中
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
“我曾与希腊建筑师迪翁交谈过,他是我们当中最著名的建筑师。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [preɪzd] [maɪ][plæn] .

and he praised my plan .
和 他 赞扬 我的 计划 .

他称赞了我的计划。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [tu:m] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈtəʊər] [wɪð; wɪθ][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [sterz] , [-]
For my own tomb I wish to build a round tower with internal stairs , [598]
为了 我的 自己的 墓 我 希望 到 建造 一个 圆形的 塔 和 内部的 楼梯 , [-]

我希望为自己的陵墓建造一座圆形塔楼，塔楼内有楼梯。[598]

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ˈbæbɪlən] .

like that in Babylon .
喜欢 那 在 巴比伦 .

就像巴比伦那样。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə][oʊˈsaɪrɪs][ɔːr][ˈaɪsɪs] ,
I shall build a temple , not to Osiris or Isis ,
我 将 建造 一个 寺庙 , 不是 到 奥西里斯 或者伊西斯 ,

我将建造一座神庙，不是献给奥西里斯或伊西斯的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [gɔːd][ɪn] [hu:m] [ɔːl] [bɪˈliːv] : [ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[h]nz] , [ðə; ði] [kælˈdiːənz] , [ðə; ði]
but to the One God in whom all believe : the Egyptians , the Chaldeans , the
但 到 这 一 上帝 在 谁 全部 相信 : 这 埃及人 , 这 迦勒底人 , 这
Phœnicians ,
腓尼基人 ,

但所有人都信奉同一位神：埃及人、迦勒底人、腓尼基人，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][dʒuːz] .

and the Jews .
和 这 犹太人 .

还有犹太人。

[aɪ] [wɪ] [ðæt] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑːr] ,
I wish that temple to be like the palace of King Assar ,
我 希望 那 寺庙 到 是 喜欢 这 宫殿 的 国王 阿萨尔 ,

我希望那座寺庙能像亚萨尔国王的宫殿一样。

[ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv] [wɪt] [ˈsɑːrgɑːn] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] . "
the model of which Sargon brought to my father . "

这 模型 的 哪个 萨尔贡 带来 到 我的 父亲 . "

萨尔贡带给我父亲的那个模型。"

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [greɪt] [plænz] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Those are great plans , " said the high priest , shaking his head ,
" 那些 是 伟大的 计划 , " 说 这 高的 牧师 , 摇晃 他的 头 ,

"这些都是很好的计划，"大祭司摇着头说。

" [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][ðəm; ðəm] .

" but it is impossible to execute them .
" 但 它 是 不可能的 到 执行 他们 .

"但这些都不可可能执行。"

[ðə; ði][ˈbæbəlˈlooɪniən] [ˈtəʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlæstɪŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðər; ðər][fɔːrm] , [ðeɪ] [oʊvərˈtɜːrn]
The Babylonian towers are not lasting because of their form , they overturn
这 巴比伦 塔楼 是 不是 持久 因为 的 他们的 形式 , 他们 颠覆

[ˈiːzəli] ,
easily ,
容易地 ,

巴比伦塔楼由于其结构原因并不坚固，很容易倒塌。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈedəfɪsɪz] [mʌst; məst] [ɪnˈdɔːr] [fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] .

while our edifices must endure for ages .

尽管 我们的 建筑物 必须 忍受 为了 年龄 .

而我们的建筑必须屹立千山万水。

[ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [gɑːd] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [reɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [niːdz] [noʊ] [fuːd] ,

A temple to the One God we may not raise , for he needs no food ,

一个 寺庙 到 这 一 上帝 我们 可能 不是 增加 , 为了 他 需求 不 食物 ,

我们或许不会为唯一真神建造神庙，因为他不需要食物。

[drɪŋk] , [ɔːr] [ˈreɪmənt] .

drink , or raiment .

喝 , 或者 服饰 .

饮料，或衣物。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] .

The whole world is his dwelling - place .

这 所有的 世界 是 他的 住宅 - 地方 .

整个世界都是他的居所。

[wer] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪt] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm] ?

Where , then , is the temple which could hold him ?

在哪里 , 然后 , 是 这 寺庙 哪个 可以 抓住 他 ?

那么，哪里有一座能囚禁他的神庙呢？

[wer] [ɪz][ðə; ði] [priːst] [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɔfəːɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ? " "

Where is the priest who would dare to make offerings before him ? " "

在哪里 是 这 牧师 WHO 会 敢 到 制作 供品 前 他 ? " "

哪里有敢在他面前献祭的祭司？

" [wel] , [let] [juː ˈes] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər][ˈɑːmən] - [raː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .

“ Well , let us build a residence for Amon - Ra , ” said the pharaoh .

出色地 , 让 我们 建造 一个 住宅 为了 阿蒙 - 拉 , " 说 这 法老 .

“好吧，让我们为阿蒙-拉建造一座居所吧，”法老说道。

" [jes] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈæsɑːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [əˈsɪriən]

“ Yes , if it is not like the palace of King Assar , for that is an Assyrian

“ 是的 , 如果 它 是 不是 喜欢 这 宫殿 的 国王 阿萨尔 , 为了 那 是 一个 亚述人

[ˈbɪldɪŋ] ,

building ,

建筑 ,

“是的，如果它不像亚述王的宫殿那样的话，因为那是一座亚述建筑，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ɪz][nɑːt] [ˈprɑːpər] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ɪˈdʒɪp[nz] [tuː; tə] [ɪˈmɪteɪt] [baːˈbeəriənz]] . " "

and it is not proper for us Egyptians to imitate barbarians . " "

和 它 是 不是 恰当的 为了 我们 埃及人 到 模拟 野蛮人 . " "

我们埃及人不应该效仿蛮族。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðiː] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmɪsɪːz] , [wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈteɪ(ə)n] .

“ I do not understand thee , ” interrupted Rameses , with irritation .

“ 我 做 不是 理解 你 , ” 中断 拉美西斯 , 和 刺激 .

“我不明白你的意思，”拉美西斯恼怒地打断道。

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] , [bɔːrd] , " [ˈænsər] [ˌɛs i ˈem] .

“ Listen to me , lord , ” answered Sem .

“ 听 到 我 , 主 , ” 回答 塞姆 .

“请听我说，主啊，”塞姆回答道。

“ [lʊk] [æt; ət] [sneɪlz] , [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [fel] : [wʌn][ɪz] [ˈwaɪndɪŋ] ,
“ **Look at snails , each one of them has a different shell : one is winding ,**
“ 看 在 蜗牛 , 每个 一 的 他们 有 一个 不同的 壳 : 一 是 绕线 ,
[bʌt; bət] [blʌnt] ;
but blunt ;
但 钝 ;

“看看蜗牛，每个蜗牛的壳都不一样：有的壳是弯曲的，但末端是钝的；

[əˈnʌðər] [ɪz] [ˈwaɪndɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪd] ; [ə; eɪ][θɜːrd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɔːks] .
another is winding , but pointed ; a third is like a box .
其他 是 绕线 , 但 尖 ; 一个 第三 是 喜欢 一个 盒子 .

另一种形状蜿蜒曲折，但尖尖的；第三种形状像个盒子。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [priˈsaɪsli] [i:tʃ] [ˈpi:p(ə)] [bɪld] [ˈedəfɪsɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd]
In the same way precisely each people build edifices according to their blood and
在 这 相同的 方式 恰恰 每个 人们 建造 建筑物 根据 到 他们的 血 和
[dɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
disposition .
处置 .

同样，每个民族都根据自己的血统和性情建造建筑物。

[biː; bi] [pliːzd] [ˈɔːlsʊʃ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪˈdʒɪp] [ˈedəfɪsɪz] [ˈdɪfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
Be pleased also to remember that Egyptian edifices differ as much from those
是 高兴 还 到 记住 那 埃及人 建筑物 不同 作为 很多 从 那些
[ʌv; əv] [əˈsɪriə] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈdʒɪp] [ˈpi:p(ə)] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [əˈsɪriːənz] .
of Assyria as the Egyptian people differ from Assyrians .
的 亚述 作为 这 埃及人 人们 不同 从 亚述人 .

还要记住，埃及的建筑与亚述的建筑截然不同，正如埃及人民与亚述人民截然不同一样。

[əˈmʌŋ] [juːˈes][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔɪntləs] [ˈpɪrəˌmɪd] , — [ðə; ði]
Among us the fundamental form of every building is a pointless pyramid , — the
之中 我们 这 基本的 形式 的 每一个 建筑 是 一个 无意义 金字塔 , — 这
[moʊst] [ɪnˈdʊrɪŋ] [fɔːrm] ,
most enduring form ,
最多 持久 形式 ,

在我们中间，所有建筑的基本形式都是毫无意义的金字塔——这是最经久不衰的形式。

[æz; əz][ˈiːdʒɪpt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdʊrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈkɪŋdəmz] .
as Egypt is the most enduring among kingdoms .
作为 埃及 是 这 最多 持久 之中 王国 .

埃及是诸王国中最长久的。

[wɪð; wɪθ] [əˈsɪriːənz] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)] [fɔːrm][ɪz][ə; eɪ][kjuːb] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɪndʒərd] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][ɪz]
With Assyrians the fundamental form is a cube , which is injured easily and is
和 亚述人 这 基本的 形式 是 一个 立方体 , 哪个 是 受伤 容易地 和 是
[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] .
subject to destruction .
主题 到 破坏 .

亚述人的基本形状是立方体，立方体容易受损，容易被摧毁。

“ [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] [əˈsɪriən] [pʊts][hɪz; ɪz] [kjuːbz] [wʌn][əˈpɑːn] [əˈnʌðər] ,
“ **The proud and frivolous Assyrian puts his cubes one upon another ,**
“ 这 自豪的 和 轻浮 亚述人 放置 他的 立方体 一 之上 其他 ,

“骄傲而轻浮的亚述人将他的立方体一个接一个地堆放在一起，

[ænd; ənd] [ˈrɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈmeni] - [ˈstɔːrɪd] [ˈstrʌktʃər] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˌfaʊnˈdeɪʃnz] [ˈjiːld] .
and rears a many - storied structure under which foundations yield .
和 后部 一个 许多 - 有故事的 结构 在下面 哪个 基础 屈服 .

并建造了一座多层建筑，其地基坍塌。

[ðə; ði] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)nt] [i'dʒɪpʃn] [pʊts][hɪz; ɪz] [ˈtrʌŋketɪd] [ˈpɪrəmiɪdz] [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
The obedient and prudent Egyptian puts his truncated pyramids one behind the
这 听话 和 谨慎 埃及人 放置 他的 截断 金字塔 一 在后面 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 :

顺从而谨慎的埃及人将截顶金字塔一个接一个地建造起来。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ˈnʌθɪŋ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
In that way nothing hangs in the air ,
在 那 方式 没有什么 悬挂 在 这 空气 ,

这样一来, 就不会有任何悬而未决的问题了。

[bʌt; bət] [ˈevri] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪz] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
but every part of the structure is resting on the ground .
但 每一个 部分 的 这 结构 是 休息 在 这 地面 .

但建筑物的每个部分都支撑在地面上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [fər'evər] ,
From this it comes that our buildings are broad and endure forever ,
从 这 它 来 那 我们的 建筑物 是 广阔 和 忍受 永远 ,

由此可见, 我们的建筑规模宏大, 经久不衰。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [ɑ:r; ər][tɔ:l][ænd; ənd] [wi:k] , [laɪk][ðer; ðər] [steɪt] , [wɪtʃ] [æt; ət]
while those of the Assyrians are tall and weak , like their state , which at
尽管 那些 的 这 亚述人 是 高的 和 虚弱的 , 喜欢 他们的 状态 , 哪个 在

[fɜ:rst][ˈraɪzɪz] [-]
first rises [599]
第一的 上升 [-]

而亚述人则身材高大却体弱, 就像他们的国家一样, 起初崛起[599]

[ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [dʒenɪ'eɪʃənz] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][aɪ 'ti:][bʌt; bət][ˈru:ɪnz]
quickly , but in a couple of generations there is nothing left of it but ruins
迅速地 , 但 在 一个 夫妻 的 几代人 那里 是 没有什么 左边 的 它 但 废墟
:
:
:

很快, 几代人之后, 它就只剩下废墟了。

“ [ðə; ði] [ə'sɪriən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [self] - [preɪzər] , [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋz] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]
“ The Assyrian is a noisy self - praiser , so in his buildings everything is put on the
“ 这 亚述人 是 一个 嘈杂 自己 - 赞美者 , 所以 在 他的 建筑物 一切 是 放 在 这

[aʊt'saɪd] :
outside :
外部 :

“亚述人喜欢自吹自擂, 所以他的建筑里所有东西都放在外面:

[ˈkɑ:ləmz] , [ˈskʌlptʃər] , [ˈpɪktʃərz] .
columns , sculpture , pictures .
列 , 雕塑 , 图片 .

柱子、雕塑、绘画。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:dist] [i'dʒɪpʃn] [ˈhaɪdz][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:rɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði]
While the modest Egyptian hides the most beautiful columns and carving inside the
尽管 这 谦虚的 埃及人 隐藏 这 最多 美丽的 列 和 雕刻 里面 这

[ˈtempəlz] — [laɪk][ə; eɪ][seɪdʒ] [hu:] [kən'si:lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈbɔ:ftɪ] [θɔ:ts] ,
temples — like a sage who conceals in his heart lofty thoughts ,
寺庙 — 喜欢 一个 圣人 WHO 隐藏 在 他的 心 高远 想法 ,

谦逊的埃及人将最精美的柱子和雕刻隐藏在神庙内部——就像智者将崇高的思想深藏于心一样。

[dɪˈzaɪə-z] , [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] — [hi; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:rnəmənt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [breɪst] [wɪð; wɪθ]
desires , and feelings — he does not ornament his shoulders and breast with
欲望 , 和 情怀 — 他 做 不是 装饰品 他的 肩膀 和 胸部 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

欲望和情感——他不会用它们来装饰自己的肩膀和胸膛。

[əˈmʌŋ] [ju: 'es] [ˈevriθɪŋ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] ; [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tu; tə]
Among us everything beautiful is hidden ; among them , everything is made to
之中 我们 一切 美丽的 是 隐 ； 之中 他们 , 一切 是 制成 到
[ʃoʊ] .
show :
展示 :

在我们中间，一切美好的事物都隐藏起来；在他们中间，一切事物都显而易见。

[ðə; ði] [əˈsɪriən] , [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] ,
The Assyrian , if he could ,
这 亚述人 , 如果 他 可以 ,

亚述人，如果他能做到的话，

[wʊd] [kʌt] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [tu; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [tu; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʌt] [prɪˈkju:liər] [fu:dz] [hi; hi][ɪz]
would cut open his stomach to exhibit to the world what peculiar foods he is
会 切 打开 他的 胃 到 展览 到 这 世界 什么 奇特 食物 他 是
[daɪdʒestɪŋ] . "
digesting . "
消化 :

他会剖开自己的肚子，向世人展示他正在消化哪些奇特的食物。

" [spi:k] — [spi:k] [ɑ:n] ! " [sed] [ˈræmisi:z] .
" **Speak — speak on !** " **said Rameses** .
" 说话 — 说话 在 ! " 说 拉美西斯 :

“说吧——继续说！”拉美西斯说道。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu; tə] [seɪ] , " [kənˈtɪnju:d] [ˌɛs i 'em] .
" **Not much remains for me to say ,** " **continued Sem** .
" 不是 很多 遗迹 为了 我 到 说 , " 持续 塞姆 :

“我没什么好说的了，”塞姆继续说道。

" [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] , [lɔ:rd] , [tu; tə][tɜ:rn] [ðəɪ] [əˈten(ə)n] [tu; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
" **I only wish , lord , to turn thy attention to the general form of our**
" 我 仅有的 希望 , 主 , 到 转动 你的 注意力 到 这 一般的 形式 的 我们的
[ˈedəfɪsɪz] ,
edifices ,
建筑物 ,

“大人，我只希望您能关注一下我们建筑的整体形制。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] .
and those of the Assyrians .
和 那些 的 这 亚述人 :

以及亚述人的那些人。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈnaɪnəvə] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
When I was in Nineveh a few years ago ,
什么时候 我 曾是 在 尼尼微 一个 很少 年 前 ,

几年前我在尼尼微的时候，

[aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈbɪldɪŋz] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈhɔ:tlɪ] ;
I observed the Assyrian buildings towering above the earth haughtily ;
我 观察到 这 亚述人 建筑物 参天 多于 这 地球 傲慢地 ;

我看见亚述的建筑傲然耸立于大地之上；

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈbroʊkən][frʌm; frəm]
it seemed to me that they were raging horses which had broken from
它 似乎 到 我 那 他们 是 愤怒 马匹 哪个 有 破碎的 从
[ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [riəd] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] ,
the bit and reared on their haunches ,
这 少量 和 饲养 在 他们的 臀部 ,
在我看来, 它们就像挣脱缰绳、扬蹄狂奔的烈马。

[bʌt; bət] [wʊd] [su:n] [fɔ:l] [ænd; ənd][pər'hæps] [breɪk] [ðer; ðər][legz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
but would soon fall and perhaps break their legs in addition .
但 会 很快 落下 和 也许 休息 他们的 腿 在 添加 .
但很快就会摔倒, 甚至可能摔断腿。

“ [naʊ] [traɪ] , [ˈhoʊlɪnəs] , [tu:; tə] [lʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɔ:ftɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][sʌm; səm] [i'dʒɪpʃn] [ˈtemp(ə)] .
” **Now try , holiness , to look from a lofty point on some Egyptian temple** .
” 现在 尝试 , 圣洁 , 到 看 从 一个 高远 观点 在 一些 埃及人 寺庙 .
“圣洁的灵魂啊, 现在请你试着从埃及神庙的高处俯瞰一番。”

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə] [ði:] ?
What does it recall to thee ?
什么 做 它 记起 到 你 ?
它让你想起了什么?

[ðɪs] — [ə; eɪ][mæn] [ˈprɔ:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] .
This — a man prostrate on the earth and praying .
这 — 一个 男人 前列腺 在 这 地球 和 祈祷 .
这是——一个男人俯伏在地祈祷。

[ðə; ði] [tu:] [ˈpaɪlɒnz][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
The two pylons are his arms .
这 二 铁塔 是 他的 武器 .
那两座塔架就是他的手臂。

[ðə; ði] [hɔ:l] - [ʌv; əv] [ˈkɑ:ləmz] , - [ɔ:r] - [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtʃeɪmbər] , - [ɪz][hɪz; ɪz] [hed] ,
The hall ' of columns , ' or ' the heavenly chamber , ' is his head ,
这 大厅 - 的 列 , - 或者 - 这 天上 房间 , - 是 他的 头 ,
“柱厅”或“天庭”是他的头颅。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] - [dɪˈvaɪn] [æpəˈrɪʃ(ə)n] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv] [ˈɔ:fərɪŋ] - [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]
the chamber of ' divine apparition ' and ' the tables of offering ' are his
这 房间 的 - 神圣的 幻影 - 和 - 这 表格 的 提供 - 是 他的
[brests] ,
breasts ,
乳房 ,
“神圣显现之室”和“祭坛”就是他的乳房。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:krət] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [i'dʒɪpʃn] .
and the secret retreat of the god is the heart of the pious Egyptian .
和 这 秘密 撤退 的 这 上帝 是 这 心 的 这 虔诚的 埃及人 .
而神明的秘密隐居之处, 正是虔诚的埃及人的心灵所在。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈtemp(ə)] [ˈti:tɪz] [ju: 'es] [wʌt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] .
Our temple teaches us what we should be .
我们的 寺庙 教导 我们 什么 我们 应该 是 .
我们的寺庙教导我们应该成为什么样的人。

- [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpaɪlənˈpaɪlɑ:n] , - [aɪ 'ti:] [sez] [tu:; tə][ju: 'es] ,
' Have a hand as strong as a pylon , ' it says to us ,
- 有 一个 手 作为 强的 作为 一个 塔架 , - 它 说道 到 我们 ,
它对我们说: “要有像铁塔一样坚固的手。”

- [ænd; ənd][ɑ:rmz][æz; əz] ['paʊər(ə)] [æz; əz] [wɔ:lz] .
- **and arms as powerful as walls** .
- 和 武器 作为 强大的 作为 墙壁 .
“拥有像墙一样坚固的武器。”

[hæv; həv][ɪn][ðəɪ] [hed] ['ri:z(ə)n][æz; əz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rkɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
Have in thy head reason as broad and rich as the forecourt of the temple
有 在 你的 头 原因 作为 广阔 和 富有的 作为 这 前院 的 这 寺庙
,
,
,

让你的头脑拥有像寺庙前院一样广阔而丰富的理性。
[ə; eɪ][soʊl][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] “ [æpə'ri:(ə)n] ” [ænd; ənd][ʌv; əv] “ [ɔ:fərɪŋ] ,
a soul as pure as the chamber of “ apparition ” and of “ offering ,
一个 灵魂 作为 纯的 作为 这 房间 的 “ 幻影 ” 和 的 “ 提供 ” ,
一个灵魂如同“显灵”和“献祭”之室般纯洁无瑕，

” [ænd; ənd][ɪn][ðəɪ] [hɑ:rt] [hæv; həv][gɑ:d] , [oʊ] ['i'dʒɪpʏn] ！
“ **and in thy heart have God , O Egyptian !**
” 和 在 你的 心 有 上帝 ， 哦 埃及人 ！
埃及人啊，你心中要有神！

- [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['bɪldɪŋz] [seɪ][tu:; tə] [ðæt] ['pi:p(ə)l] : - ['taʊər] [ə'bʌv] [neɪʃəns] , [oʊ] [ə'sɪriən] ;
- **But the Assyrian buildings say to that people : ' Tower above nations , O Assyrian ;**
- 但 这 亚述人 建筑物 说 到 那 人们 : - 塔 多于 国家 ， 哦 亚述人 ；
“但亚述的建筑对那民族说：‘亚述人哪，要高耸于列国之上；

[rɪr] [ðəɪ] [hed] [brɪ'ɑ:nd] ['evri] ['ʌðər] ！
rear thy head beyond every other !
后部 你的 头 超过 每一个 其他 ！
昂首挺胸，超越所有人！

[ðəʊ] [wɪlt][du:] ['nʌθɪŋ] [greɪt] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðəʊ] [wɪlt] [li:v] ['meni] ['ru:ɪnz] . -
Thou wilt do nothing great here on earth , but at least thou wilt leave many ruins . ' -
你 枯萎 做 没有什么 伟大的 这里 在 地球 ， 但 在 至少 你 枯萎 离开 许多 废墟 . -
你在这世上不会成就什么伟业，但至少你会留下许多废墟。

“ [wʊdst] [ðəʊ] , [ðen] , [oʊ] ['sɑ:vri:n] ,
“ **Wouldst thou , then , O sovereign ,**
” 会 你 ， 然后 ， 哦 主权 ，
那么，陛下，您是否愿意呢？

[ˈventʃər] [tu:; tə] [rɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] [ə'sɪriən] [ˈedəfɪsɪz][ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] ['i:dʒɪpt]
venture to rear in our land Assyrian edifices and imitate a people which Egypt
风险投资 到 后部 在 我们的 土地 亚述人 建筑物 和 模拟 一个 人们 哪个 埃及
[kən'temz] [ænd; ənd][dɪ'spaɪzɪz] ? ” [-]
contemns and despises ? ” [600]
蔑视 和 鄙视 ？ ” [-]
敢于在我们的土地上建造亚述建筑，效仿埃及鄙视和蔑视的民族吗？ [600]

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
In spite of Sem's explanation ,
在 尽管如此 的 - 解释 ,
尽管塞姆做出了解释，

['i:v(ə)n] [naʊ] ['ræmisi:z] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['pæləs] [sə'pɑ:st] [ðoʊz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ɪn] ['bju:ti]
even now Rameses judged that the Assyrian palaces surpassed those of Egypt in beauty
甚至 现在 拉美西斯 评判 那 这 亚述人 宫殿 超越 那些 的 埃及 在 美丽
.
:
.
即使在今天，拉美西斯二世仍然认为亚述宫殿的美丽胜过埃及宫殿。

[bʌt; bət][hiː; hi][soʊ] [heitɪd] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] .
But he so hated the Assyrians that his heart began to hesitate .
但 他 所以 憎恨 这 亚述人 那 他的 心 开始 到 犹豫 .

但他对亚述人恨之入骨，以至于他的心开始犹豫起来。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [dɪˈfɜ:ɹ][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [tu:m] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **In that case ,” said he , “ I will defer the building of my tomb and the**
” 在 那 案件 , ” 说 他 , ” 我 将要 推迟 这 建筑 的 我的 墓 和 这
[ˈtemp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

“既然如此,”他说,“我将推迟建造我的陵墓和神庙。”

[bʌt; bət][duː;][jiː; ji][ˈseɪdʒɪz] [huː] [ɑ:ɹ; əɹ][ˈkaɪndli] [dɪˈspoʊzd] [tʊ:rd] [em ˈiː] ,
But do ye sages who are kindly disposed toward me ,
但 做 是的 智者 WHO 是 亲切地 处置 朝向 我 ,

但是,各位善待我的智者们,

[θɪŋk] [ˈoʊvər][plænz][ʌv; əv] [ˈedəfɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɡɪv] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [ˌdʒenəˈeɪʃənz] .
think over plans of edifices which would give my name to the remotest generations .
思考 超过 计划 的 建筑物 哪个 会 给 我的 姓名 到 这 最远 几代人 .
”
”
”

仔细考虑建造能够让我的名字流传后世的建筑方案。

“ [ə; eɪ][suːpərˈhju:mən] [praɪd] [fɪlz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
“ **A superhuman pride fills the soul of this young man !” thought the high priest ,**
” 一个 超人类 自豪 填充 这 灵魂 的 这 年轻的 男人 ! ” 想法 这 高的 牧师 ,

“这个年轻人的灵魂深处充满了超乎常人的骄傲!”大祭司心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪn] [ˈsædnəs] .
and he took farewell of the pharaoh in sadness .
和 他 采取 告别 的 这 法老 在 悲伤 .

他悲伤地向法老告别。

[ˈtʃæptər] [ɛlˈeks]
CHAPTER LX
章 LX

第六十章

[em]
M
M

M

[iːnwaɪl] - [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][rɪˈvɪzɪt] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][faɪnd][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd]
EANWHILE Pentuer made ready to revisit Lower Egypt and find on the one hand
与此同时 - 制成 准备好 到 重访 降低 埃及 和 寻找 在 这 一 手

[θɜ:ˈrʈi:n] [ˈdelɪɡɪts] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [lænd] - [ˈtɪlərz] [ænd; ənd][ˈɑ:tɪzænz][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
thirteen delegates from among land - tillers and artisans for the pharaoh ,
十三 代表们 从 之中 土地 - 耕耘机 和 工匠 为了 这 法老 ,

与此同时,彭图尔准备重返下埃及,一方面寻找十三位来自耕地者和工匠的代表,奉法老之命。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [rɪˈli:f]
and on the other to encourage the working population to demand the relief
和 在 这 其他 到 鼓励 这 在职的 人口 到 要求 这 宽慰

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [ˈsɑ:vɹɪn] [hæd; həd] [ˈpra:mɪst] ,
which the new sovereign had promised ,
哪个 这 新的 主权 有 承诺 ,

另一方面,也鼓励劳动人民要求新君主承诺的救济。

[fɔːr; fər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈkwɛstʃən] [fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][tuː; tə]
for according to his conviction the greatest question for Egypt was to
为了 根据 到 他的 定罪 这 最 问题 为了 埃及 曾是 到
[əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər]
abolish the injustice and the abuses to which the toiling people were
取消 这 不公正 和 这 滥用 到 哪个 这 辛勤劳作 人们 是
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

因为他坚信，埃及面临的最重要问题是消除劳动人民所遭受的不公正待遇和虐待。

[stiɪl] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][hiː; hi][nɑːt][dɪˈzaɪər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Still , Pentuer was a priest , and not only did he not desire the fall of his
仍然 , - 曾是 一个 牧师 , 和 不是 仅有的 做过 他 不是 欲望 这 落下 的 他的
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

然而，彭图尔毕竟是一位神父，他不仅不希望自己的修会衰落，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][bɑːndz] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː]
but he did not even wish to break the bonds which connected him with it
但 他 做过 不是 甚至 希望 到 休息 这 债券 哪个 连接 他 和 它
.
:
.

但他甚至不愿斩断将他与它联系起来的纽带。

[hens] [tuː; tə] [ˈɛmfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv] - .
Hence to emphasize his loyalty he went to take farewell of Herhor .
因此 到 强调 他的 忠诚 他 去 到 拿 告别 的 - .
因此，为了表示他的忠诚，他前去向赫尔霍尔告别。
[ðə; ði][wʌns] [ˈmɑːti] [ˈdɪɡnɪteri] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The once mighty dignitary received him with a smile .
这 一次 强大的 显要人物 已收到 他 和 一个 微笑 .

这位曾经权倾一时的显贵面带微笑地接待了他。

“ [ə; eɪ] [rer] [gest] — [ə; eɪ] [rer] [gest] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi] .
“ **A rare guest — a rare guest !** ” **exclaimed he** .
“ 一个 稀有的 客人 — 一个 稀有的 客人 ！ ” 惊呼 他 .
“一位难得一见的客人——一位难得一见的客人！”他惊呼道。

“ [sɪns] [ðəʊ] [hædst][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ðəʊ] [dʌst]
“ **Since thou hadst the desire to become the counsellor of his holiness thou dost**
“ 自从 你 哈斯特 这 欲望 到 变得 这 顾问 的 他的 圣洁 你 朋友
[nɑːt] [[ʊ] [ðəɪˈself] [brɪˈfɔːr] [emˈiː] .
not show thyself before me .
不是 展示 你自己 前 我 .

“既然你渴望成为圣者的顾问，你却不愿出现在我面前。”

[truː] , [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] !
True , thou art not the only one !
真的 , 你 艺术 不是 这 仅有的 一 !
没错，你不是唯一一个！
[bʌt; bət] [wətˈevər] [ˈhæpənɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fərˈɡet] [ðəɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
But whatever happens , I shall not forget thy services ,
但 任何 发生 , 我 将 不是 忘记 你的 服务 ,
但无论发生什么，我都不会忘记你的恩情。

[wɜ:rt] [ðəʊ] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [em ˈi:] [sti:l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] . “
wert thou even to avoid me still more than at present . ”
沃特 你 甚至 到 避免 我 仍然 更多的 比 在 展示 . ”

你难道还想比现在更加躲避我吗？

“ [ˈwɜ:rðinəʃ] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkaʊnsələɹ] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][lɔ:rd] ,
“ **Worthiness , I am not a counsellor of our lord** ,
” 价值 , 我 是 不是 一个 顾问 的 我们的 主 ,

“尊贵的先生，我不是我们主的顾问，

[nɔ:r][du:][aɪ] [əˈvɔɪd] [ði:] [tu:; tə] [hu:z] [ˈfeɪvəɹ][aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [fɔ:r; fəɹ] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə] - [deɪ] .
nor do I avoid thee to whose favor I am indebted for what I am to - day .
也不 做 我 避免 你 到 谁 偏爱 我 是 负债累累 为了 什么 我 是 到 - 天 .
”
”
”

我也不会忘记你，我今天的一切成就都归功于你的恩惠。

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] ! ” [ˈænsəɹ] - .
“ **I know , I know !** ” **answered Herhor** .
” 我 知道 , 我 知道 ! ” 回答 - .

“我知道，我知道！”赫尔霍尔回答道。

“ [ðəʊ] [hæst][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ðə; ði] [haɪ] [ˈdɪgnəti] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
“ **Thou hast refused the high dignity so as not to work to the destruction**
” 你 哈斯特 拒绝 这 高的 尊严 所以 作为 不是 到 工作 到 这 破坏

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempəlz] .
of the temples .
的 这 寺庙 .

“你拒绝了崇高的尊严，以免参与破坏神庙。”

[aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] !
I know , I know !
我 知道 , 我 知道 !

我知道，我知道！

[ðooʊ] [pəɹˈhæps][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t] [bɪˈklʌm] [ðə; ði][ədˈvaɪzəɹ][ʌv; əv]
though perhaps it is to be regretted that thou hast not become the adviser of
尽管 也许 它 是 到 是 后悔 那 你 哈斯特 不是 变得 这 顾问 的

[ðæt] [ˈɡɪdi] [ˈmɪlksə:p] ,
that giddy milksop ,
那 头晕 软弱 ,

不过，或许令人遗憾的是，你没能成为那个轻浮懦弱之人的顾问。

[hu:] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wəɹ] , [ˈɡʌvənz] [ju: ˈes] .
who , as it were , governs us .
WHO , 作为 它 是 , 统治 我们 .

仿佛祂在统治着我们。

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t] [-]
To a certainty thou wouldst not [601]
到 一个 肯定 你 会 不是 [-]

你肯定不会[601]

[hæv; həv] [ˈsʌfəɹd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [səˈraʊnd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðooʊz] [ˈtreɪtəz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈruɪnɪŋ]
have suffered him to surround himself with those traitors who are ruining
有 遭受 他 到 环绕 他自己 和 那些 叛徒 WHO 是 毁坏

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

任由他身边围绕着那些正在毁掉他的叛徒。

“ Pentuer , not wishing to speak of such ticklish subjects ,
不是 祝 到 说话 的 这样的 痒痒的 主题 ,
“彭图尔不愿谈论这种敏感话题,

told Herhor why he was going to Lower Egypt .
讲述 为什么 他 曾是 去 到 降低 埃及 .
告诉赫尔霍尔他要去下埃及的原因。

“ Very well , “ answered Herhor , “ let Rameses XIII .
“ 非常 出色地 , “ 回答 - , “ 让 拉美西斯 十三 .
“很好,”赫尔霍尔回答说,“让拉美西斯十三世来吧。”

call an assembly of all the orders .
称呼 一个 集会 的 全部 这 订单 .
召集所有订单。

He has a right to call it . “
他 有 一个 正确的 到 称呼 它 . “
他有权这样称呼它。

“ But , “ he added suddenly , “ I am sorry that thou art involved in such labor .
“ 但 , “ 他 额外 突然 , “ 我 是 对不起 那 你 艺术 涉及 在 这样的 劳动 .
“但是,”他突然补充道,“我很遗憾你从事这样的工作。”

Great changes have taken place in thee .
伟大的 变化 有 已采取 地方 在 你 .
你身上发生了巨大的变化。

Thou rememberest thy words to my adjutant during those manœuvres in Pi - Bailos ?
你 记住 你的 字 到 我的 副官 期间 那些 机动 在 π - - ?
你还记得在皮拜洛斯演习期间,你对我副官说过的话吗?

I will remind thee :
我 将要 提醒 你 :

我会提醒你:

thou didst tell him that it was necessary to limit the abuses and
你 迪斯特 告诉 他 那 它 曾是 必要的 到 限制 这 滥用 和
license of the pharaohs .
执照 的 这 法老们 .
他曾告诉他,必须限制法老的滥用权力和放纵行为。

But to - day thou art supporting the childish pretensions of the greatest
但 到 - 天 你 艺术 支持 这 幼稚 虚荣心 的 这 最
profligate ever known to Egypt — “
挥霍无度 曾经 已知 到 埃及 — “
但今天,你却在支持埃及有史以来最大的浪荡子幼稚的妄想——

“ [ˈræmisiːz] [ˌɛksəˈrɑːrɪ] . , ” [sed] - , [ɪntəˈrʌptɪŋ] , “ [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] **Rameses XIII** . , ” **said Pentuer , interrupting , “ wishes to improve the lot of** 拉美西斯十三 . , ” 说 - , 打断 , “ 愿望 到 提升 这 很多 的 [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] . **common people** . 常见的 人们 .

“拉美西斯十三世,”彭图尔打断道,“希望改善普通百姓的生活。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈstuːpɪd] [ænd; ənd] [miːn] , [ˈðerfʊːr] , [wɜːr; wər] [aɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] , **I should be stupid and mean , therefore , were I , the son of earth - tillers ,** 我 应该 是 愚蠢的 和 意思是 , 所以 , 是 我 , 这 儿子 的 地球 - 耕耘机 , 因此, 如果我是耕地之子, 就应该愚蠢又卑鄙。

[nɑːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] . “ **not to serve him in this question** . ” 不是 到 服务 他 在 这 问题 . ” 在这个问题上, 不为他服务。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] [æsk] [ˈweðər] [ðæt] [wəd] [nɑːt] [ˈɪndʒər] [juːˈes] , [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] . **But thou dost not ask whether that would not injure us , the priesthood** . ” 但 你 朋友 不是 问 无论 那 会 不是 损伤 我们 , 这 圣职 . “但是你没有问, 这样做会不会伤害我们, 也就是神职人员。”

“ - [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] . **Pentuer was astonished** . ” - 曾是 惊讶 .

彭图尔惊呆了。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðɑːˈself] [ɡɪv] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ˈkɑːmən] [men] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] , ” **But thou thyself givest great relief to common men belonging to the temple** , ” 但 你 你自己 给予 伟大的 宽慰 到 常见的 男人 属于 到 这 寺庙 , ” [sed] [hiː; hi] . **said he** . 说 他 .

“但是你本人却给予了寺庙里的普通百姓极大的救济,”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] , [brɪˈsaɪdɪz] , [ðəaɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] . “ **I have , besides , thy permission** . ” 我 有 , 除了 , 你的 允许 . ”

“此外, 我还得到了你的许可。”

“ [wʌt] ? **What ?** ” 什么 ?

“什么?”

[wɪtʃ] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] - . **Which ? ” inquired Herhor** . 哪个 ? ” 询问 - .

“哪个?”赫尔霍尔问道。

“ [rɪˈkɔːl] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ðæt] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [ˈɡriːtɪd] . **Recall , worthiness , that night when we greeted Beroes** . ” 记起 , 价值 , 那 夜晚 什么时候 我们 问候 贝罗伊斯 .

“先生, 请回想一下, 那天晚上我们迎接贝罗伊斯的情景。”

- [dɪˈklerd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ˈiːdʒɪpt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [brɪˈkɜːz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər] **Mefres declared at that time that Egypt had fallen because the priestly order** - 声明 在 那 时间 那 埃及 有 倒下 因为 这 祭司 命令 [wʌz; wəz] [ˈloʊəːd] , **was lowered** , 曾是 降低 ,

当时梅弗雷斯宣称, 埃及的衰落是因为祭司阶层的衰落。

[waɪl] [aɪ] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfəriŋ]
while I asserted that the misery of the people was the cause of the suffering
尽管 我 断言 那 这 苦难 的 这 人们 曾是 这 原因 的 这 痛苦
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] ,
of the State ,
的 这 状态 ,

虽然我曾断言人民的苦难是国家苦难的根源，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðəʊ] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [rɪ'membə] , [dɪdst] ['ænsə] :
to which thou , so far as I remember , didst answer :
到 哪个 你 , 所以 远的 作为 我 记住 , 迪斯特 回答 :

据我所知，你当时是这样回答的：

- [let] - ['ɑ:kjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['betəriŋ] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] , - [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði]
! Let Mefres occupy himself with bettering the priesthood , Pentuer in improving the
- 让 - 占据 他自己 和 改进 这 圣职 , - 在 改善 这
[lɑ:t][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] ,
lot of common people ,
很多 的 常见的 人们 ,

“让梅弗雷斯致力于改善神职人员的境况，让彭图尔致力于改善普通百姓的境遇。”

[waɪl] [aɪ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [dɪ'strʌktɪv] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] — - "
while I will avoid destructive war between Egypt and Assyria — ' "
尽管 我 将要 避免 破坏性的 战争 之间 埃及 和 亚述 — - "

但我会避免埃及和亚述之间爆发毁灭性的战争——”

“ [wel] , [dʌst] [ðəʊ] [si:] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðəɪ] ['du:ti] [tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ]
“ **Well , dost thou see , ” interrupted the high priest , “ it is thy duty to act with**
” 出色地 , 朋友 你 看 , ” 中断 这 高的 牧师 , ” 它 是 你的 责任 到 行为 和
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“你明白吗？”大祭司打断道，“与我们一起行动是你的职责。”

[nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['ræmisi:z] . "
not with Rameses . "
不是 和 拉美西斯 . "

不是拉美西斯。”

“ [dʌz] [hi:; hi] [wɪl] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ə'sɪrɪə] , “ [rɪ'plaɪd] - , [enər'dʒetɪkli] ,
“ **Does he wish war with Assyria , ” replied Pentuer , energetically ,**
” 做 他 希望 战争 和 亚述 , ” 回复 - , 精力充沛地 ,

“他想与亚述开战吗？”彭图尔精力充沛地回答道。

“ [ɔ:r] [dʌz] [hi:; hi] [hɪndə] [pri:sts] [frʌm; frəm][ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] ['wɪzdəm] ?
“ **or does he hinder priests from acquiring wisdom ?**
” 或者 做 他 阻碍 神父 从 收购 智慧 ?

“或者说，他阻碍祭司获得智慧吗？ ”

[hi:; hi] [wɪfɪz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [rest] ,
He wishes to give the people every seventh day for rest ,
他 愿望 到 给 这 人们 每一个 第七 天 为了 休息 ,

他希望每隔七天给人民放假一天。

[ænd; ənd][l'eɪtə] [tu:; tə] [ɡɪv] [i:tʃ] ['fæməli][ʌv; əv] [ɜ:rθ] - ['wɜ:rkərz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt][ʌv; əv][lənd][fɔ:r; fər]
and later to give each family of earth - workers a small bit of land for
和 之后 到 给 每个 家庭 的 地球 - 工人 一个 小的 少量 的 土地 为了
[səb'sɪstəns] .
subsistence .
生存 .

后来又给每个土地劳动者家庭分配了一小块土地用于自给自足。

[du:] [nɑ:t] [tel] [em 'i:] , ['wɜ:rðinəs] , [ðæt] [ðə; ði] ['feroʊ] [wɪ] [ɪz] ['i:v(ə)l] ,
Do not tell me , worthiness , that the pharaoh wishes evil ,
做 不是 告诉 我 , 价值 , 那 这 法老 愿望 邪恶的 ,
尊贵的人啊, 请不要告诉我法老心怀恶意。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['verɪfaɪd] [ɑ:n] ['temp(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [-]
for it has been verified on temple ground that a [602]
为了 它 有 到过 已验证 在 寺庙 地面 那 一个 [-]
因为在寺庙场地已经证实[602]

[fri:] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pætʃ] [ʌ; əv] [z:rθ] ['leɪbəz] [ɪn'ka:mprəbli] ['betər] [ðæn; ðən] [wʌn]
free man who has his own patch of earth labors incomparably better than one
自由的 男人 WHO 有 他的 自己的 修补 的 地球 劳动 无与伦比 更好的 比 一
[wɪ'ðəʊt] ['fri:dəm] . "
without freedom . "
没有 自由 . "

拥有自己土地的自由人比没有自由的人劳动效率要高得多。
" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ə'poʊzd] [tu;; tə] [rɪ'li:vɪŋ] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] , " [sed] - ,
" I am not opposed to relieving common people , " said Herhor ,
" 我 是 不是 反对 到 缓解 常见的 人们 , " 说 - ,
“我并不反对救济普通百姓,”赫尔霍尔说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ræmisi:z] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . "
" but I am convinced that Rameses will do nothing for them . "
" 但 我 是 确信 那 拉美西斯 将要 做 没有什么 为了 他们 . " "
“但我确信拉美西斯不会为他们做任何事。”

" ['ʃʊrli] [nɑ:t] [ɪf] [ju;; jʊ] [rɪ'fju:z] [hɪm; ɪm] ['mʌni] . "
" Surely not if you refuse him money . "
" 一定 不是 如果 你 拒绝 他 钱 . " "
“如果你拒绝给他钱, 那肯定不行。”

" ['i:v(ə)n] [wɜ:r; wər] [wi;; wi] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pɪrəməɪd] [ʌ; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd]
" Even were we to give him a pyramid of gold and silver , and
" 甚至 是 我们 到 给 他 一个 金字塔 的 金子 和 银 , 和
[ə'nʌðər] [ʌ; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
another of precious stones ,
其他 的 宝贵的 石头 ,
“即便我们给他一座金银金字塔, 再给他一座宝石金字塔,

[hi;; hi] [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [mæd] ['striplɪŋ] [hu:m] [ðə; ði] [ə'ʃɪriən] [æm'bəsesədər] ,
he would do nothing — that is a mad stripling whom the Assyrian ambassador ,
他 会 做 没有什么 — 那 是 一个 疯狂的 幼苗 谁 这 亚述人 大使 ,
['sa:rgɑ:n] ,
Sargon ,
萨尔贡 ,
他什么也不做——那是一个疯癫的少年, 亚述大使萨尔贡.....

['nevər] ['men] (ə)nd ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['frɪvələs] ['jʌŋstər] . "
never mentioned otherwise than as a frivolous youngster . "
绝不 提及 否则 比 作为 一个 轻浮 青少年 . "
除了被描述成一个轻浮的年轻人之外, 从未有人提及过他其他方面。

" [ðə; ði] ['feroʊ] [hæz; həz] [greɪt] [keɪpə'bɪlətɪz] . "
" The pharaoh has great capabilities . "
" 这 法老 有 伟大的 能力 . " "
“法老拥有强大的能力。”

" [bʌt; bət] [hi;; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [noʊ] [skɪl] , " [rɪ'plaɪd] - .
" But he has no knowledge , and no skill , " replied Herhor .
" 但 他 有 不 知识 , 和 不 技能 , " 回复 - .
“但他既无知识, 也无技能,”赫尔霍尔回答道。

“ [hi:; hi] [ˈberli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [left] [aɪ ˈti:] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪst] .
“ **He barely visited the high school a little and left it at the earliest** .
“ 他 仅仅 到访 这 高的 学校 一个 小的 和 左边 它 在 这 最早 .

“他几乎没怎么去过那所高中，而且很早就离开了。”

[hens] , [tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] [hi:; hi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ˈpɜ:rs(ə)n] ;
Hence , to - day , in affairs of state he is like a blind person ;
因此 , 到 - 天 , 在 事务 的 状态 他 是 喜欢 一个 瞎的 人 ;
因此，如今他在国家事务上就像一个盲人；

[hi:; hi] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪt] [pʊts] [aʊt] [ˈpi:sɪz] [ˈboʊdli] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bɔ:rd] ,
he is like a child which puts out pieces boldly on a board ,
他 是 喜欢 一个 孩子 哪个 放置 出去 件 大胆地 在 一个 木板 ,
他就像一个孩子，大胆地把棋子摆在棋盘上。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [noʊ] [aɪˈdi:ə] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [dræfts] . “
but has no idea how to play at draughts . “
但 有 不 主意 如何 到 玩 在 起草 . “
但他完全不会玩西洋跳棋。

“ [stɪl] [hi:; hi] [ˈgʌvənz] — “
“ **Still he governs** — “
“ 仍然 他 统治 — “
“他仍然在执政——”

“ [oʊ] , - , [wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvənmənt] ? “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər]
“ **Oh , Pentuer , what is his government ? “ interrupted the high priest , with laughter**
“ 哦 , - , 什么 是 他的 政府 ? “ 中断 这 高的 牧师 , 和 笑声
.
:
.

“哦，彭图尔，他的政府是什么？”大祭司笑着打断了他的话。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ˈoʊpənd] [nu:] [ˈmɪləteri] [sku:lz] , [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
“ **He has opened new military schools , he has increased the number of**
“ 他 有 打开 新的 军队 学校 , 他 有 增加 这 数字 的
[ˈredʒɪmənts] ,
regiments ,
军团 ,

“他开办了新的军事院校，增加了兵团的数量，

[hi:; hi] [ɪz] [ˈɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpi:p(ə)] , [hi:; hi] [hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [ˈhɑ:lədeɪz] [tu:; tə] [ˈwɜ:rkɪŋ] [men] .
he is arming the whole people , he has promised holidays to working men .
他 是 武装 这 所有的 人们 , 他 有 承诺 假期 到 在职的 男人 .
他正在武装全体人民，他承诺给劳动人民放假。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [hi:; hi] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpra:dʒɛkts, prɑ:ˈdʒɛkts] ?
But how will he carry out his projects ?
但 如何 将要 他 携带 出去 他的 项目 ?
但他将如何实施他的计划呢？

[ðəʊ] [ki:p] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [hens] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [əˈʃʊr] [ðɪ:] [ðæt] [hi:; hi]
Thou keepest far from him , hence knowest nothing ; but I assure thee that he
你 最 远的 从 他 , 因此 最了解 没有什么 ; 但 我 保证 你 那 他
, [wen] [ˈɪsju:ɪŋ] [ˈɔ:rdərz] ,
, when issuing orders ,
, 什么时候 发行 订单 ,
你远离他，因此一无所知；但我向你保证，他下达命令时，

[ˈnevər] [ˈstɑ:ps] [tu:; tə] [æsk] : [hu:] [wɪl] [ˈkæəri] [aʊt] [ðɪs] ?
never stops to ask : Who will carry out this ?
绝不 停止 到 问 : WHO 将要 携带 出去 这 ?
从不停下来问：谁来执行这项任务？

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [mi:nz] ?
What are the means ?
什么 是 这 方法 ?

有哪些方法？

[wʌt] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] ?
What will follow ?
什么 将要 跟随 ?

接下来会发生什么？

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [ði:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɡʌvənz] .
It seems to thee that he governs .
它 似乎 到 你 那 他 统治 .

你觉得他掌管一切。

[aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] [hu:] [ˈɡʌvərn] , [aɪ] [ˈɡʌvərn] [ɔ:][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] , [hu:m] [hi:; hi] [dɪsˈmɪst] .
It is I who govern , I govern all the time , I , whom he dismissed .
它 是 我 WHO 治理 , 我 治理 全部 这 时间 , 我 , 谁 他 解雇 .

是我在统治，我一直都在统治，是我，他解雇的那个人。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [fju:əɹ] [ˈtæksɪz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
I am the cause that to - day fewer taxes come to the treasury ,
我 是 这 原因 那 到 - 天 更少 税收 来 到 这 财政部 ,

我就是如今国库税收减少的原因。

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [prɪˈvent] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] [ˈlæbɔ:əɹz] ;
but I also prevent the rebellion of laborers ;
但 我 还 防止 这 叛乱 的 劳工 ;

但我同时也阻止了劳工的叛乱；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][em ˈi:] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [li:v] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][kəˈnælz] , [dæmz] , [ænd; ənd] [ˈrəʊdweɪz] .
because of me they do not leave work on the canals , dams , and roadways .
因为 的 我 他们 做 不是 离开 工作 在 这 运河 , 水坝 , 和 道路 .

因为我，他们才没有离开运河、水坝和道路的施工现场。

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌp] , [aɪ][hæv; həv] [twɑɪs] [rɪˈstreɪnd] [əˈsɪrɪə] [frʌm; frəm] [dɪˈkleɪɪŋ] [wɔ:r][ɑ:n][ju: ˈes] ,
To sum up , I have twice restrained Assyria from declaring war on us ,
到 和 向上 , 我 有 两次 克制 亚述 从 声明 战争 在 我们 ,

总而言之，我曾两次阻止亚述向我们宣战。

[wɔ:r] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈmædmən][wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [dɪspəˈzɪʃnz] .
war which that madman was calling out by his military dispositions .
战争 哪个 那 狂人 曾是 呼叫 出去 经过 他的 军队 性情 .

那个疯子通过他的军事部署，号召发动战争。

“ [ˈræmisi:z] [ˈɡʌvərn] !
“ **Rameses govern !**
” 拉美西斯 治理 !

“拉美西斯统治！ ”

[hi:; hi] [ˈmɪrli] [raʊzɪz] [dɪsˈɔ:rdər] .
He merely rouses disorder .
他 仅仅 唤醒 紊乱 .

他只会煽动混乱。

[ðəʊ] [hædst][ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] [ɪn] [ˈloʊəɹ] [ˈi:dʒɪpt] : [hi:; hi][dræŋk] , [ˈfrɒlɪkt] , [brɔ:t]
Thou hadst trial of his management in Lower Egypt : he drank , frolicked , brought
你 哈斯特 审判 的 他的 管理 在 降低 埃及 : 他 喝 , 嬉戏 , 带来

[ɪn] [ˈwʊmən] [ˈæftəɹ] [ˈwʊmən] ,
in woman after woman ,
在 女士 后 女士 ,

你曾在下埃及亲眼目睹他的统治：他饮酒作乐，掳掠女子，一个接一个地带回女人。

[ænd; ənd] [pri'tendɪd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] , [bʌt; bət]
and pretended to occupy himself with administration of the province , but
和 假装 到 占据 他自己 和 行政 的 这 省 , 但
[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['nʌθɪŋ] , [æbsə'lʊːtli] ['nʌθɪŋ] .
he understood nothing , absolutely nothing .
他 理解 没有什么 , 绝对地 没有什么 .

他假装忙于省政事务，但他其实什么都不懂，一点都不懂。

[wʌt] [ɪz] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈbæŋkrʌpt] ['nəʊblz]
What is worst of all , he became intimate with Phœnicians , with bankrupt nobles
什么 是 最差 的 全部 , 他 成为 亲密的 和 腓尼基人 , 和 破产 贵族
 ,
 ,
 ,

最糟糕的是，他竟然与腓尼基人，与破产的贵族们混在一起。

[ænd; ənd] ['treɪtəz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [huː] [ɑːr; ər] [zɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ruːɪn] . " [-]
and traitors of various kinds , who are urging him to ruin . " [603]
和 叛徒 的 各种各样的 种类 , WHO 是 敦促 他 到 废墟 . " [-]
还有各种各样的叛徒，他们怂恿他走向毁灭。"[603]

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] ? " [ɪn'kwaɪəd] - .
" **But the victory of the Soda Lakes ?** " **inquired Pentuer .**
" 但 这 胜利 的 这 苏打 湖泊 ? " 询问 - .
“但是苏打湖的胜利呢？”彭图尔问道。

" [aɪ] ['rekəɡnaɪz] ['enərdʒi][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ɑːrt] , " ['ædɪd] -
" **I recognize energy in him , and a knowledge of military art , " added Herhor**
" 我 认出 活力 在 他 , 和 一个 知识 的 军队 艺术 , " 额外 -
 .
 :
 .

“我从他身上看到了活力，以及对军事艺术的了解，”赫尔霍尔补充道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] .
" **That is the one thing that he knows .**
" 那 是 这 一 事物 那 他 知道 .
“那是他唯一知道的事情。”

[bʌt; bət] [seɪ] [ðə'self] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː]
But say thyself would he have won the battle at the Soda Lakes were it
[nɑːt][fɔːr; fər][eɪd][frʌm; frəm] [ðiː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ɔːrdər] ?
not for aid from thee and others of the priestly order ?
不是 为了 援助 从 你 和 其他的 的 这 祭司 命令 ?

但你想，如果没有你和其他神职人员的帮助，他能在苏打湖之战中获胜吗？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji] [ɪn'fɔːrɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] [bænd] .
I know that ye informed him of every movement of the Libyan band .
我 知道 那 是的 知情的 他 的 每一个 移动 的 这 利比亚 乐队 .
我知道你们把利比亚匪帮的每一个动向都告诉了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [θɪŋk] , [kʊd; kəd]['ræmisiːz] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [help] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)]
And now think , could Rameses , even with help from you , win a battle
[ə'ɡenst] - , [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] ?
against Nitager , for example ?
反对 - , 为了 例子 ?
现在想想，即使有你的帮助，拉美西斯能战胜尼塔格尔吗？

[ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər] ; [ˈræmisiːz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [əˈprentɪs] . ”
Nitager is a master , Rameses is a mere apprentice . ”
是 一个 掌握 , 拉美西斯 是 一个 仅仅 学徒 . ”

尼塔格尔是大师，拉美西斯只是个学徒。

“ [ðən] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd]
“ Then what will be the end of this hatred between him and you ? ” inquired
“ 然后 什么 将要 是 这 结尾 的 这 仇恨 之间 他 和 你 ? ” 询问

Pentuer .

“那么，你和他之间的仇恨何时才能结束呢？”彭图尔问道。

“ [ˈheɪtrɪd] ! ” [rɪˈpiːtɪd] .
“ Hatred ! ” repeated Herhor .
“ 仇恨 ! ” 重复 .

“憎恨！”赫尔霍尔重复道。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [ˈfeləʊ] , [huː] , [mɔːrˈoʊvər] , [ɪz] [səˈraʊndɪd] ,
“ Could I hate a frivolous fellow , who , moreover , is surrounded ,
“ 可以 我 恨 一个 轻浮 同伴 , WHO , 而且 , 是 包围 ,

“我怎能憎恨一个轻浮的人，更何况他还被.....包围着呢？”

[laɪk][ə; eɪ] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈviːn] [baɪ] [ˈhʌntərz] !
like a deer in a ravine by hunters !
喜欢 一个 鹿 在 一个 峡谷 经过 猎人 !

就像猎人在山沟里猎杀的鹿一样！

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ɪf] [ˈræmisiːz] [hæd; həd]
But I must confess that his rule is so full of danger that if Rameses had
但 我 必须 承认 那 他的 规则 是 所以 满的 的 危险 那 如果 拉美西斯 有

[ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ,
a brother ,
一个 兄弟 ,

但我必须承认，他的统治充满了危险，如果拉美西斯有个兄弟，

[ɔːr] [ɪf] - [wɜːr; wər] [ˈjʌŋɡər] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [set] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈferəʊ] . ”
or if Nitager were younger , we should set aside the present pharaoh . ”
或者如果 - 是 年轻 , 我们 应该 放 旁边 这 展示 法老 . ”

或者，如果尼塔格尔更年轻一些，我们就应该废黜现在的法老。”

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [wʊd] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [er] ! ” [bɜːrst] [aʊt] .
“ And thou , worthiness , would become his heir ! ” burst out Pentuer .
“ 和 你 , 价值 , 会 变得 他的 继承人 ! ” 爆裂 出去 .

“而你，尊贵的青年，将成为他的继承人！”彭图尔大声说道。

- [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈfendɪd] .
Herhor was by no means offended .
- 曾是 经过 不 方法 被冒犯了 .

赫尔霍尔丝毫没有生气。

“ - , [ðəʊ] [hæst] [groʊn] [ˈmɑːrəvələsli] [dʌl] [sɪns] [ðəɪ] [ˈentri] [ˈɪntuː][ˈpɑːlətɪks][ɑːn] [ðəɪ] [oʊn]
“ Pentuer , thou hast grown marvellously dull since thy entry into politics on thy own
“ - , 你 哈斯特 生长 奇妙地 乏味的 自从 你的 入口 进入 政治 在 你的 自己的
[əˈkaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

“彭图尔，自从你自愿踏入政坛以来，你变得异常迟钝。”

“ [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ replied he , shrugging his shoulders .
“ 回复 他 , 耸肩 他的 肩膀 .

“他耸了耸肩回答道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈferoʊ] ,
“ **Of course , if the country were without a pharaoh ,**
“ 的 课程 , 如果 这 国家 是 没有 一个 法老 ,
“当然, 如果这个国家没有法老的话,

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [wʌŋ][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv]
it would be my duty to become one by virtue of my office of high priest of
它 会 是 我的 责任 到 变得 一 经过 美德 的 我的 办公室 的 高的 牧师 的
[ˈɑ:mən] ,
Amon ,
阿蒙 ,

以我作为阿蒙神大祭司的身份, 我有义务成为其中一员。

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkəʊns(ə)] .
and chief of the supreme council .
和 首席 的 这 最高 理事会 .

以及最高委员会主席。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə][emˈi:] ?
But what is the office to me ?
但 什么 是 这 办公室 到 我 ?

但对我来说, 办公室又算什么呢?

[hæv; həv][aɪ][nɔ:t][hæd; həd] [mɔ:r] [ˈpaʊər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈferoʊ] ?
Have I not had more power for a number of years than the pharaoh ?
有 我 不是 有 更多的 力量 为了 一个 数字 的 年 比 这 法老 ?

难道我多年来的权力不比法老吗?

[ɔ:r][du:][aɪ][nɔ:t][tu:; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] [dɪsˈgreɪs] ,
Or do I not to - day , though I am a minister of war in disgrace ,
或者 做 我 不是 到 - 天 , 尽管 我 是 一个 部长 的 战争 在 耻辱 ,

难道我今天不能吗? 尽管我已是蒙羞的战争部长。

[ˈkæri] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wətˈevər] [aɪ] [θɪŋk] [ˈni:dl̩] ?
carry out in this state whatever I think needful ?
携带 出去 在 这 状态 任何 我 思考 需要 ?

在这种情况下, 我可以做任何我认为必要的事情吗?

“ [ðoʊz] [seɪm] [haɪ] [pri:sts] , [ˈtreʒərər] , [ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈnɒmɑ:k] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈdʒenrəlz] [hu:]
“ **Those same high priests , treasurers , judges , nomarchs , and even generals who**
“ 那些 相同的 高的 神父 , 财务主管 , 法官 , 诺曼底统治者 , 和 甚至 将军们 WHO

[əˈvɔɪd] [emˈi:][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
avoid me at present ,
避免 我 在 展示 ,

“那些现在躲着我的大祭司、司库、法官、地方长官, 甚至将军们,

[mʌst; məst] [ˈkæri] [aʊt] [ˈevri] [ˈsi:kɹət][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəʊns(ə)] [ˈfɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [si:l] .
must carry out every secret order of the council furnished with my seal .
必须 携带 出去 每一个 秘密 命令 的 这 理事会 提供 和 我的 海豹 .

必须执行经我印章颁布的每一项秘密议会命令。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈi:dʒɪpt] [hu:] [wʊd] [der] [rɪˈfju:z] [əˈbi:diəns] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈɔ:rdərz] ?
Is there a man in Egypt who would dare refuse obedience to those orders ?
是 那里 一个 男人 在 埃及 WHO 会 敢 拒绝 服从 到 那些 订单 ?

埃及有谁敢违抗这些命令?

[wʊdst] [ðəʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [der] [əˈpoʊz] [ðem; ðəm] ?
Wouldst thou , for instance , dare oppose them ?
会 你 , 为了 实例 , 敢 反对 他们 ?

例如, 你敢与他们作对吗?

“ - [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Pentuer hung his head .
” - 悬挂 他的 头 .

彭图尔低下了头。

[ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['ræmisi:z][,eks,ɑɪ'ɑɪ] .
If in spite of the death of Rameses XII .
如果 在 尽管如此 的 这 死亡 的 拉美西斯 十二 .

即使拉美西斯十二世去世。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [pri:sts] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] , [, 'ræmisi:z][,eks,ɑɪ'ɑɪ] .
the supreme privy council of priests had maintained itself , Rameses XIII .
这 最高 私处 理事会 的 神父 有 维持 本身 , 拉美西斯 十三 .

最高祭司枢密院得以维持，拉美西斯十三世时期。

[mʌst; məst] ['i:ðər] [ʃi:lɪd] [ɔ:r] [faɪt] [ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['bæt(ə)l] .
must either yield or fight a life - and - death battle .
必须 任何一个 屈服 或者 斗争 一个 生活 - 和 - 死亡 战斗 .

要么屈服，要么进行一场生死之战。

[ðə; ði] ['feroʊ] [hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rmi] , ['meni] [pri:sts] ,
The pharaoh had on his side all the people , all the army , many priests ,
这 法老 有 在 他的 边 全部 这 人们 , 全部 这 军队 , 许多 神父 ,

法老拥有全体人民、全部军队和众多祭司的支持。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['dɪɡnɪ,teri:z] .
and the majority of the civil dignitaries .
和 这 多数 的 这 民用 达官显贵 .

以及大多数政要。

[ðə; ði] [-]
The [604]
这 [-]

[604]

['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd] ['rekən] [ɑ:n]['hɑ:rdli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [əd'hɪərənts] , [ɑ:n][ɪts] ['trezərz] [ænd; ənd][ɑ:n][ɪts]
council could reckon on hardly two thousand adherents , on its treasures and on its
理事会 可以 估计 在 几乎 二 千 信徒 , 在 它是 宝藏 和 在 它是
[ɪn'kɑ:mprəbli] [waɪz][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .
incomparably wise organization .
无与伦比 明智的 组织 .

议会最多只能依靠两千名追随者、雄厚的财力和无比明智的组织。

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ʌn'i:kwəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['veri]
The forces were utterly unequal , but the issue of the battle was very
这 力量 是 完全地 不等 , 但 这 问题 的 这 战斗 曾是 非常
['daʊtf(ə)l] .
doubtful .
疑 .

双方兵力悬殊，但这场战役的胜负却难以预料。

“ [ðen] [ʃi:; ji][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['feroʊ] ? ” [æskt] - .
“ Then ye have determined to destroy the pharaoh ? ” asked Pentuer .
” 然后 是的 有 决定 到 破坏 这 法老 ? ” 问 - .

“那么你们已经决定要除掉法老了？”彭图尔问道。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
“ Not at all .
” 不是 在 全部 .

“一点也不。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [steɪt] . ”
We only wish to save the state . ”
我们 仅有的 希望 到 节省 这 状态 . ”

我们只想拯救这个国家。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌt] [fʊd; fəd] [ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . [duː] ? ”
“ In that case what should Rameses XIII . do ? ”
” 在 那 案件 什么 应该 拉美西斯 十三 . 做 ? ”

“在这种情况下，拉美西斯十三世应该怎么做？ ”

“ [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
“ What he will do I know not . ”
” 什么 他 将要 做 我 知道 不是 .

“我不知道他会做什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪd] , ” [ænsər] - .
But I know what his father did , ” answered Herhor .
但 我 知道 什么 他的 父亲 做过 , ” 回答 - .

“但我知道他父亲做了什么，”赫尔霍尔回答道。

“ [ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈpetʃuəs] [ænd; ənd] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈfæ(ə)n] ,
“ Rameses XII . began to govern in the same impetuous and tyrannical fashion , ”
” 拉美西斯 十二 . 开始 到 治理 在 这 相同的 浮躁 和 强横 时尚 ,

[bʌt; bət] [wen] [ˈmʌni] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
but when money failed him ,
但 什么时候 钱 失败的 他 ,

“拉美西斯十二世开始以同样鲁莽暴虐的方式统治，但当金钱耗尽时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈzeləs] [ədˈhɪərənts] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [drɪˈspaɪz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and his most zealous adherents began to despise him , he turned to the
和 他的 最多 热心 信徒 开始 到 鄙视 他 , 他 转向 到 这

[ɡɒdz] .
gods .
神 .

当他最狂热的追随者也开始鄙视他时，他转向了神灵。

[hiː; hi] [səˈraʊndɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [priːsts] , [hiː; hi] [ˈlɜːrɪnd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [neɪ] ,
He surrounded himself with priests , he learned from them , nay ,
他 包围 他自己 和 神父 , 他 学习 从 他们 , 不 ,

他身边聚集了一群神父，他向他们学习，不，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] - .
he even married a daughter of the high priest Amenhôtep .
他 甚至 已婚 一个 女儿 的 这 高的 牧师 - .

他甚至娶了大祭司阿蒙霍特普的女儿。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] , [hiː; hi] [went] [soʊ][faːr] [ðæt] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [hɪmˈself] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ]
And , after a few years , he went so far that he became himself not only a
和 , 后 一个 很少 年 , 他 去 所以 远的 那 他 成为 他自己 不是 仅有的 一个

[ˈpaɪəs] ,
pious ,
虔诚的 ,

几年后，他走得太远，不仅变成了一个虔诚的信徒，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːrɪnd] [haɪ] [priːst] . ”
but a very learned high priest . ”
但 一个 非常 学习 高的 牧师 . ”

但是一位学识渊博的大祭司。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˈfaːloʊ] [ðæt] [ɪɡˈzæmp(ə)l] ? ”
“ But if the pharaoh will not follow that example ? ”
” 但 如果 这 法老 将要 不是 跟随 那 例子 ? ”

“但如果法老不效仿这个例子呢？ ”

“ [ðen] [wiː; wi][jæl; jəl] [drɪˈspens] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] .
“ **Then we shall dispense with him , ” said Herhor .**

“ 然后 我们 将 分配 和 他 , ” 说 .

“那么我们就除掉他吧。”赫尔霍尔说道。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] - , ” [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ **Listen to me Pentuer , ” continued he , after a while .**

“ 听 到 我 - , ” 持续 他 , 后 一个 尽管 .

“听我说, 彭图尔,”过了一会儿, 他继续说道。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ðə; ði][ækts] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈferoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,
“ **I know not only the acts , but even the thoughts of that pharaoh of thine ,**

“ 我 知道 不是 仅有的 这 行为 , 但 甚至 这 想法 的 那 法老 的 你的 ,

“我不仅知道你们那位法老的所作所为, 甚至连他的心思也知道。”

[huː] , [mɔːrˈoʊvər] , [hæz; həz][nɑːtɪ] [bɪn] [ˈsɑːləmli] [kraʊnd] [jet] , [hens] [fɔːr; fər][juː ˈes][hiː; hi][ɪz]
who , moreover , has not been solemnly crowned yet , hence for us he is
WHO , 而且 , 有 不是 到过 庄严地 加冕 然而 , 因此 为了 我们 他 是
[ˈhʌθɪŋ] .

nothing .
没有什么 .

而且, 他还没有正式加冕, 因此对我们来说, 他什么都不是。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [priːsts] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [soʊl] [bɔːrd]
I know that he wants to make the priests his servants , and himself sole lord
我 知道 那 他 想要 到 制作 这 神父 他的 仆人 , 和 他自己 唯一 主

[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .

of Egypt .
的 埃及 .

我知道他想让祭司们成为他的仆人, 而他自己则成为埃及的唯一统治者。

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ɪz][ˈstuːpɪd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈtriːzənəbl] .
“ **But such a plan is stupid , it is even treasonable .**

“ 但 这样的 一个 计划 是 愚蠢的 , 它 是 甚至 叛国罪 .

“但这样的计划是愚蠢的, 甚至是叛国的。”

[nɑːtɪ][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈferroʊz] , [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts]
Not the pharaohs , as thou knowest well , but the gods and the priests
不是 这 法老们 , 作为 你 最了解 出色地 , 但 这 神 和 这 神父

[kriˈeɪtɪd] [ˈiːdʒɪpt] .

created Egypt .
创建 埃及 .

正如你所知, 埃及并非由法老创造, 而是由神和祭司创造。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈferroʊz] [huː] [mɑːrk][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd]
It is not the pharaohs who mark the rise and fall of the Nile and
它 是 不是 这 法老们 WHO 标记 这 上升 和 落下 的 这 尼罗河 和

[ˈregjuleɪt] [ɪts] [əʊvəˈfləʊz] ;

regulate its overflows ;
调节 它是 溢出 ;

决定尼罗河涨落和调节其泛滥的不是法老;

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈferroʊz] [huː] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [soʊ] , [tuː; tə] [ˈɡæðər] [fruːts] [ænd; ənd]
it is not the pharaohs who teach the people to sow , to gather fruits and
它 是 不是 这 法老们 WHO 教 这 人们 到 母猪 , 到 收集 水果 和

[rɪr] [ˈkæt(ə)] .

rear cattle .
后部 牛 .

教人民播种、采集果实和饲养牲畜的不是法老。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] [huː] [kjʊr] [dɪˈziːzɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is not the pharaohs who cure diseases and watch over the safety of the
它是 不是 这 法老们 WHO 治愈 疾病 和 手表 超过 这 安全 的 这
[steɪt] [əˈgenst] [ˈfɔːrən] [ˈenəmi] .
state against foreign enemies .
状态 反对 外国的 敌人 .

治病救国、保卫国家免受外敌入侵的，并非法老们。

“ [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] , [tel] [em ˈiː] [ðæt] ,
“ **What would happen , tell me that ,**
” 什么 会 发生 , 告诉 我 那 ,

“告诉我，会发生什么？”

[wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdər][tuː; tə] [jiːld] [ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz] ?
were our order to yield Egypt to the mercy of the pharaohs ?
是 我们的 命令 到 屈服 埃及 到 这 怜悯 的 这 法老们 ?

我们奉命将埃及拱手让给法老吗？

[ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ˈferoʊz, ˈfeɪroʊz][hæv; həv][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ɪkˈspəriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [æt; ət]
The wisest pharaohs have behind them the experience of a few years at
这 最明智的 法老们 有 在后面 他们 这 经验 的 一个 很少 年 在

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] ,
the longest ,
这 最长 ,

最睿智的法老，最多也只有几年的统治经验。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər][hæz; həz] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ˈdɔːrɪŋ] [tenz] [ʌv; əv]
but the priestly order has investigated and taught during tens of
但 这 祭司 命令 有 调查 和 教授 期间 十 的

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
thousands of years .
数千 的 年 .

但神职人员的调查和教导已经持续了数万年。

[ðə; ði] [ˈmaɪtiːəst] [ˈruːlər][hæz; həz] [tuː] [aɪz] [ænd; ənd] [tuː] [hændz] ,
The mightiest ruler has two eyes and two hands ,
这 最强大的 统治者 有 二 眼睛 和 二 双手 ,

最强大的统治者有两只眼睛和两只手。

[waɪl] [wiː; wi] [pəˈzes] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][hændz][ɪn][ɔːl]
while we possess thousands of eyes and thousands of hands in all
尽管 我们 具有 数千 的 眼睛 和 数千 的 双手 在 全部

[ˈprɑːvənsəz][æt; ət] [hoʊm] ,
provinces at home ,
省份 在 家 ,

虽然我们在国内各省拥有成千上万只眼睛和成千上万只手，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] . [-]
and in all foreign countries . [605]
和 在 全部 外国的 国家 . [-]

在所有外国。[605]

“ [kæn; kən][ðə; ði][ækˈtɪvəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [ˈiːkwəl][ˈaʊərz] ; [ænd; ənd] [wen] [əˈpɪnjənz] [ˈdɪfər] [huː]
“ **Can the activity of a pharaoh equal ours ; and when opinions differ who**
” 能 这 活动 的 一个 法老 平等的 我们的 ; 和 什么时候 意见 不同 WHO

[ʃʊd; ʃəd] [jiːld] ,
should yield ,
应该 屈服 ,

“法老的行事作风能与我们相比吗？当意见不一致时，谁应该让步？”

[wiː, wi][ɔːr][ðə; ði] [ˈferoʊ] ? ”
we or the pharaoh ? ”
我们 或者 这 法老 ？ ”

我们还是法老？

“ [wel] , [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ” [in'kwaiəd] - .
“ Well , what am I to do now ? ” inquired Pentuer .
“ 出色地 , 什么 是 我 到 做 现在 ？ ” 询问 - .

“那我现在该怎么办呢？”彭图尔问道。

“ [duː] [wʌt] [ðæt] ['striplɪŋ] [kə'mændz] [ɪf] [ðəʊ] [bɪ'treɪ] [nɑːt][ˈhoʊli] ['si:kɹɪts] .
“ Do what that stripling commands if thou betray not holy secrets .
“ 做 什么 那 幼苗 命令 如果 你 背叛 不是 圣 秘密 .

“如果你不泄露神圣的秘密，就听从那个少年的命令。”

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][rest] — [tuː; tə][taɪm] .
And leave the rest — to time .
和 离开 这 休息 — 到 时间 .

剩下的就交给时间吧。

[aɪ] [wi] [moʊst] [sɪn'sɪrli] [ðæt][ðə; ði] [juːθ] [kɔːld] [ˈræmisiːz][ˌɛksə'raɪ'aɪ] . [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
I wish most sincerely that the youth called Rameses XIII . might come to his
我 希望 最多 真挚地 那 这 青年 称为 拉美西斯 十三 . 可能 来 到 他的
[sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

我衷心希望那位名叫拉美西斯十三世的年轻人能够醒悟过来。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [ə'tætʃt] [hɪm'self]
and I suppose that he would were it not that he has attached himself
和 我 认为 那 他 会 是 它 不是 那 他 有 随附的 他自己
[tuː; tə] [dis'gʌstɪŋ] ['treɪtəz] ['oʊvər] [hu:m] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ɑːr; ər] [naʊ] [sə'spendɪd] .
to disgusting traitors over whom the hands of the gods are now suspended .
到 令人作呕 叛徒 超过 谁 这 双手 的 这 神 是 现在 暂停 .

我想他或许会这么做，但他却与那些令人作呕的叛徒沆瀣一气，如今这些叛徒已受到诸神的惩罚。

“ - [tɒk] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
“ Pentuer took farewell of the high priest .
“ - 采取 告别 的 这 高的 牧师 .

“彭图尔向大祭司告别。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][dɑːrk] [fɔː'bəʊdɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][ɪn] ['spɪrɪt] ,
He was filled with dark forebodings , but he did not fail in spirit ,
他 曾是 已填 和 黑暗的 不祥的预感 , 但 他 做过 不是 失败 在 精神 ,

他内心充满不祥的预感，但他精神并未崩溃。

[sɪns] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [ɡeɪn][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
since he knew that whatever he might gain in improving the condition of the
自从 他 知道 那 任何 他 可能 获得 在 改善 这 状况 的 这
[ˈkɑ:mən] [mæn] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,
common man would remain ,
常见的 男人 会 保持 ,

因为他知道，无论他通过改善普通百姓的生活条件获得了什么，最终都无法挽回。

[ɪːv(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈferoʊ] [tuː; tə][bend] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər] .
even were the pharaoh to bend before the power of the priestly order .
甚至 是 这 法老 到 弯曲 前 这 力量 的 这 祭司 命令 .

即使法老屈服于祭司阶层的权力。

“ [ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [keɪs] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , “ [wiː, wi][mʌst; məst][duː] [wʌt] [wiː, wi][kæn; kən] ,
“ In the worst case , “ thought he , “ we must do what we can ,
“ 在 这 最差 案件 , “ 想法 他 , “ 我们 必须 做 什么 我们 能 ,

“最坏的情况下,”他想,“我们必须尽我们所能。”

[ænd; ənd] [wʌt] [pə'teɪnz] [tuː; tə][juː 'es] .
and what pertains to us .
和 什么 相关 到 我们 :

以及与我们相关的事。

[wen] [kən'dɪj(ə)nz] [ɪm'pruːv] , [wʌt] [ɪz] [soʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [ɡɪv] [fru:t] [hɪr'æftər] .
When conditions improve , what is sown to - day will give fruit hereafter .
什么时候 状况 提升 , 什么 是 播种 到 - 天 将要 给 水果 此后 :

当条件改善时, 今天播下的种子将在未来结出果实。

" [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ædʒɪ'teɪj(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] .
" **But still he determined to renounce agitation among the people** .
" 但 仍然 他 决定 到 放弃 搅动 之中 这 人们 :

但他仍然决心放弃在人民中煽动骚乱。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['redi] [tuː; tə][kɑ:m][ðə; ðɪ][ɪm'peɪj(ə)nt] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [ɪn'kri:s] ['trʌb(ə)]
He was even ready to calm the impatient , so as not to increase trouble
他 曾是 甚至 准备好 到 冷静的 这 不耐烦 , 所以 作为 不是 到 增加 麻烦
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['feroʊ] .
for the pharaoh .
为了 这 法老 :

他甚至准备安抚那些不耐烦的人, 以免给法老增添麻烦。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:kz] ['leɪtər] - [entəd] [ðə; ðɪ] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] ,
A couple of weeks later Pentuer entered the boundaries of Lower Egypt ,
一个 夫妻 的 周 之后 - 进入 这 边界 的 降低 埃及 ,

几周后, 彭图尔进入了下埃及的疆域。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['waɪzɪst][ʌv; əv] ['kɑ:mən] [men][ænd; ənd]['ɑ:tɪzənz][frʌm; frəm]
looking about on the way for the wisest of common men and artisans from
寻找 关于 在 这 方式 为了 这 最明智的 的 常见的 男人 和 工匠 从
[hu:m] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['delɪɡɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembli] ['sʌmənd] [baɪ]
whom it would be possible to select delegates to the assembly summoned by
谁 它 会 是 可能的 到 选择 代表们 到 这 集会 被召唤 经过
[ðə; ðɪ] ['feroʊ] .
the pharaoh .
这 法老 :

一路上四处寻找最有智慧的平民和工匠, 以便从中选出代表参加法老召集的大会。

['evrɪwɪər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi] [faʊnd] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɡretɪst] [ɪk'saɪtmənt] .
Everywhere on the way he found signs of the greatest excitement .
到处 在 这 方式 他 成立 标志 的 这 最 激动 :

沿途处处都洋溢着令人兴奋的景象。

[ɜːrθ] - ['tɪlərz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɑ:tɪzənz] ,
Earth - tillers , as well as artisans ,
地球 - 耕耘机 , 作为 出色地 作为 工匠 ,

耕地者以及工匠们

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl]
were trying to have the seventh day for rest and receive pay for all
是 尝试 到 有 这 第七 天 为了 休息 和 收到 支付 为了 全部
['pʌblɪk] [wɜːrks] ,
public works ,
民众 作品 ,

他们原本想把第七天作为休息日, 并领取所有公共工程的工资。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪn]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] .
as was the case in former ages .
作为 曾是 这 案件 在 以前的 年龄 :

正如以往时代一样。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [θru:] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [frʌm; frəm] [pri:sts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['tɛmpəlz] ,
And it was only through remonstrances from priests of various temples ,
和 它 曾是 仅有的 通过 抗议 从 神父 的 各种各样的 寺庙 ,
[ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'və:tɪd] ,
that a general uprising was averted ,
那 一个 一般的 起义 曾是 避免了 ,
正是由于各寺庙祭司的抗议，一场全面起义才得以避免。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðæt] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] .
or at least that work was continued .
或者 在 至少 那 工作 曾是 持续 .
或者至少这项工作仍在继续。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [nu:] [fə'na:mɪnə] [wɪt] [hi:; hi]
At the same time Pentuer was struck by certain new phenomena which he
在 这 相同的时间 - 曾是 击 经过 肯定 新的 现象 哪个 他
[hæd; həd][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜ:rlɪər] :
had not observed a month earlier :
有 不是 观察到 一个 月 早些时候 :
与此同时，彭图尔注意到了一些他在一个月前尚未观察到的新现象：

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rtɪz] .
first of all the people had divided into two parties .
第一的 的 全部 这 人们 有 分割 进入 二 各方 .
首先，人们分成了两个党派。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [pɑ:ti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ænd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ; [ʌðər]
Some were partisans of the pharaoh and enemies of the priests ; others
一些 是 党派人士 的 这 法老 和 敌人 的 这 神父 ; 其他的
[wɜ:r; wər] ['æktiv] [ə'genst] .
were active against Phœnicians .
是 积极的 反对 腓尼基人 .
有些人是法老的支持者，是祭司的敌人；有些人则积极反对腓尼基人。

[sʌm; səm] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [tu:; tə]
Some proved that the priests ought to give the treasures of the labyrinth to
一些 已证实 那 这 神父 应该 到 给 这 宝藏 的 这 迷宫 到
[ðə; ði] ['feroʊ] ;
the pharaoh ;
这 法老 ;
一些证据表明，祭司应该将迷宫中的宝藏献给法老；

[ʌðər] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] ['feroʊ] [ə'fɔ:d] ['fɔ:rənərz] [tu:] [mʌt] [prə'tekʃn] .
others whispered that the pharaoh afforded foreigners too much protection .
其他的 低声说道 那 这 法老 提供 外国人 也 很多 保护 .
其他人则私下议论说，法老给予外国人的保护太多了。

[bʌt; bət] ['streɪndʒɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ʌn'nəʊn] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ðæt] [-]
But strangest of all was a report of unknown origin that [606]
但 最奇怪的 的 全部 曾是 一个 报告 的 未知 起源 那 [-]
但最奇怪的是一份来源不明的报告[606]

['ræmisi:z] [ˌeks,ɑɪ'ɑ:ɪ] . [fʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] ,
Rameses XIII . showed signs of insanity , like his elder brother ,
拉美西斯 十三 . 显示 标志 的 疯狂 , 喜欢 他的 长老 兄弟 ,
拉美西斯十三世像他的哥哥一样，表现出精神错乱的迹象。

[hu:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] [sək'seʃ(ə)n] .
who for this cause had been excluded from succession .
WHO 为了 这 原因 有 到过 排除 从 演替 .
因这一原因而被剥夺继承权的人。

[pri:sts] , [skraibz] , [i:v(ə)n] [ˈkɑ:mən] [men] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] .
Priests , scribes , even common men discussed this report of insanity .

神父 , 抄写员 , 甚至 常见的 男人 讨论 这 报告 的 疯狂 .
祭司、文士, 甚至普通百姓都讨论过这则关于精神错乱的报告。

" [hu:] [tu:ld] [ðɪ:] [sʌt] [ə; eɪ] [laɪ] ? " [ɪn'kwaiəd] - [ʌv; əv] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] .
" Who told thee such a lie ? " inquired Pentuer of an engineer .
" WHO 讲述 你 这样的 一个 说谎 ? " 询问 的 一个 工程师 .
"谁跟你说了这种谎话?"彭图尔问一位工程师。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [laɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [endʒɪ'nɪr] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [sæd] [rɪ'æləti] .
" It is no lie , " replied the engineer , " it is sad reality .
" 它 是 不 说谎 , " 回复 这 工程师 , " 它 是 伤心 现实 .
"这不是谎言,"工程师回答说, "这是令人悲哀的现实。"

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['θi:bən] [ˈpæləs] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈneɪkɪd] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈga:dnz] .
In the Theban palaces they saw the pharaoh running naked through the gardens .
在 这 底比斯 宫殿 他们 锯 这 法老 跑步 裸 通过 这 花园 .
在底比斯的宫殿里, 他们看到法老赤身裸体地在花园里奔跑。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
One night he climbed a tree under the window of his mother's chamber , and spoke to her .
一 夜晚 他 攀登 一个 树 在下面 这 窗户 的 他的 母亲的 房间 , 和
辐 到 她 .
一天晚上, 他爬到母亲房间窗户下的一棵树上, 和母亲说话。

" - [ə]ʃʊrd] [ðə; ðɪ] [mæn] [ðæt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] .
" Pentuer assured the man that no longer than two weeks before he had seen
" - 保证 这 男人 那 不 更长 比 二 周 前 他 有 已见
[ˈræmisi:z] [ɪn] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [helθ] .
Rameses in the best of health .
拉美西斯 在 这 最好的 的 健康 .

彭图尔向那人保证, 就在两周前, 他还看到拉美西斯身体非常健康。

[hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [endʒɪ'nɪr] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] .
He observed at once , however , that the engineer did not believe him .
他 观察到 在 一次 , 然而 , 那 这 工程师 做过 不是 相信 他 .
但他立刻发现, 那位工程师并不相信他。

" [ðɪs] [ɪz] - [wɜ:rk] ! " [θɔ:t] [hi:; hi] .
" This is Herhor's work ! " thought he .
" 这 是 - 工作 ! " 想法 他 .
"这是赫尔霍的杰作!"他心想。

" [pri:sts] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [nu:z] [frʌm; frəm] [θi:bz] [soʊ] [ˈpra:mptli] .
" Priests alone could have news from Thebes so promptly .
" 神父 独自的 可以 有 消息 从 底比斯 所以 及时 .
只有祭司才能如此迅速地从底比斯得到消息。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊmənt] [hi:; hi] [lɔ:st] [dɪ'zʌər] [tu:; tə] [ˈbɪzi] [hɪm'self] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈdelɪɡɪts] ,
" For the moment he lost desire to busy himself in finding delegates ,
" 为了 这 片刻 他 丢失的 欲望 到 忙碌的 他自己 在 寻找 代表们 ,
"此刻, 他失去了寻找代表的兴致。"

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ:'geɪnd] [ˈenərdʒɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [lu:z] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
but he regained energy at the thought that what the people received to - day
但 他 恢复 活力 在 这 想法 那 什么 这 人们 已收到 到 - 天
they would not lose to - morrow ,
他们 会 不是 失去 到 - 明天 ,
但想到人民今天所得到的明天不会失去, 他又重新振作起来。

[ən'les] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌn'kɑ:mən] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
unless something uncommon should happen .
除非 某物 罕见 应该 发生 .

除非发生不寻常的事情。

[brɪ'ɑ:nd] ['memfɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪŋks] , [ɑ:n][ðə; ði]
Beyond Memphis to the north of the pyramids and the sphinx , on the
超过 孟菲斯 到 这 北 的 这 金字塔 和 这 狮身人面像 , 在 这
[ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
boundary of the desert ,
边界 的 这 沙漠 ,

在孟菲斯以北，金字塔和狮身人面像之外，沙漠的边缘，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['temp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [nʌt] .
was a small temple of the goddess Nut .
曾是 一个 小的 寺庙 的 这 女神 坚果 .

那是一座供奉努特女神的小神庙。

[æn; ən][oʊld] [pri:st] ['mi:nɪ:z] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] ['temp(ə)] .
An old priest Menes lived in that temple .
一个 老的 牧师 美尼斯 居住地 在 那 寺庙 .

老祭司梅内斯曾住在那座神庙里。

[ðɪs] [seɪdʒ][hæd; həd] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ðæn; ðən] ['eni] [mæən][ɪn]['i:dʒɪpt] ;
This sage had more knowledge of the stars than any man in Egypt ;
这 圣人 有 更多的 知识 的 这 明星 比 任何 男人 在 埃及 ;

这位智者对星象的了解比埃及任何人都多；

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] .
he was an engineer in addition .
他 曾是 一个 工程师 在 添加 .

他同时也是一名工程师。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [kə'hæŋl] [meɪd] ,
When a great public edifice was to be built or a new canal made ,
什么时候 一个 伟大的 民众 大厦 曾是 到 是 建造 或者 一个 新的 运河 制成 ,

当要建造一座大型公共建筑或开挖一条新运河时，

['mi:nɪ:z] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
Menes went to the place and gave directions .
美尼斯 去 到 这 地方 和 给予 方向 .

梅内斯去了那里，并指明了方向。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['tæskz][hi:; hi] [lɪvd] [ɪn]['sɑ:lətu:d][ænd; ənd] ['pɑ:vərtɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)] ;
Apart from such tasks he lived in solitude and poverty in his temple ;
除 从 这样的 任务 他 居住地 在 孤独 和 贫困 在 他的 寺庙 ;

除了这些事务之外，他独自一人在寺庙里过着清贫的生活；

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [ɪn'vestɪɡertɪd] [ðə; ði][stɑ:rz] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hi:; hi] [wɜ:rkt] ['oʊvər] ['kjʊrɪəs]
at night he investigated the stars , in the daytime he worked over curious
在 夜晚 他 调查 这 明星 , 在 这 白天 他 工作 超过 好奇的
[ˈɪnstɹʊmənts] .
instruments .
仪器 .

夜晚他研究星空，白天他研究奇特的仪器。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] - [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ;
For some years Pentuer had not been in that place ;
为了 一些 年 - 有 不是 到过 在 那 地方 ;

彭图尔有好几年没去过那里了；

[hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [nɪ'glekt] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] .
hence he was struck by neglect in it , and poverty .
因此 他 曾是 击 经过 忽视 在 它 , 和 贫困 .

因此，他深受忽视和贫困之苦。

[ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈwɪðərɪŋ] ,
The brick wall was falling , in the garden the trees were withering ,
这 砖 墙 曾是 坠落 , 在 这 花园 这 树木 是 枯萎 ,
砖墙倒塌了，花园里的树木枯萎了。

[ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ə; eɪ] [liːn] [goʊt] [muːvd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [henz] [wɜːr; wər] [ˈskrætɪŋ] .
in the yard a lean goat moved around and a few hens were scratching .
在 这 院子 一个 倾斜 山羊 已搬 大约 和 一个 很少 母鸡 是 抓挠 .
院子里，一只瘦山羊走来走去，几只母鸡在刨地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
There was no one near the temple .
那里 曾是 不 一 靠近 这 寺庙 .
寺庙附近一个人也没有。

[ˈoʊnli][ˈæftər] - [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [dɪd][æn; ən][oʊld][mæn] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Only after Pentuer had called out did an old man come down from a
仅有的 后 - 有 称为 出去 做过 一个 老的 男人 来 向下 从 一个
[ˈpaɪlən,ˈpaɪləːn] .
pylon :
塔架 .

直到彭图尔大声呼喊之后，才有一个老人从电线杆上下来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ber] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔɪld] [kæp] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪbərər] ,
His feet were bare , on his head was a soiled cap like that of a laborer ,
他的 脚 是 裸 , 在 他的 头 曾是 一个 脏的 帽 喜欢 那 的 一个 劳动者 ,
他赤着脚，头上戴着一顶脏兮兮的、像工人戴的那种帽子。

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [ˈɡɜːrdl] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ə; eɪ] [-]
around his waist was a ragged girdle , and on his shoulder a [607]
大约 他的 腰部 曾是 一个 破烂不堪 腰带 , 和 在 他的 肩膀 一个 [-]
他的腰间系着一条破旧的腰带，肩上扛着[607]

[ˈpænθər] [skɪn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
panther skin from which the hair had fallen .
豹 皮肤 从 哪个 这 头发 有 倒下 .
豹皮，毛发已经脱落。

[stiɪl] , [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
Still , his bearing was dignified , and his face full of wisdom .
仍然 , 他的 轴承 曾是 凝重 , 和 他的 脸 满的 的 智慧 .
然而，他举止端庄，面容睿智。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [gest] [ænd; ənd] [sed] , —
He looked quickly at the guest and said , —
他 看起来 迅速地 在 这 客人 和 说 , —
他迅速瞥了客人一眼，说道：

“ [iːðər] [aɪ][eɪ 'em][mɪ'steɪkən] , [ɔːr] [ðəʊ] [ɑːrt] - ? ”
“ **Either I am mistaken , or thou art Pentuer ?** ”
“ 任何一个 我 是 错误 , 或者 你 艺术 - ? ”

“要么是我弄错了，要么你就是彭图尔？ ”

“ [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['nu:li] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][oʊld][mæn]
“ **I am he ,** ” **answered the newly arrived , and he embraced the old man**
“ 我 是 他 , ” 回答 这 新 到达的 , 和 他 拥抱 这 老的 男人
[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rtɪnəs] .
with heartiness .
和 热情 .

“我就是他,”新来的人回答道, 并热情地拥抱了老人。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mi:ni:z] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wəz; wəz][hi:; hi] ;
“ **Ho ! ho !** ” **exclaimed Menes , for it was he ;**
“ 何 ! 何 ! ” 惊呼 美尼斯 , 为了 它 曾是 他 ;
“ 嚯! 嚯! ”梅内斯喊道, 因为那是他;

“ [aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ə'fɪ(ə)] ['ri:z(ə)nz] .
“ **I see that thou hast changed for official reasons** .
“ 我 看 那 你 哈斯特 已更改 为了 官方的 原因 .
“我看得出你因为公务原因而改变了。”

[ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] ['smu:ðər] [feɪs] , ['waɪtə, 'hwaɪtə][hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [ɑ:n][ðəɪ] [nek] .
Thou hast a smoother face , whiter hands , and a gold chain on thy neck .
你 哈斯特 一个 更平滑 脸 , 更白 双手 , 和 一个 金子 链 在 你的 脖子 .
你的脸更光滑, 双手更白皙, 脖子上戴着金链子。

['mʌðər] [nʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['oʊ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts]
Mother Nut of the heavenly ocean would have to wait long for such ornaments
母亲 坚果 的 这 天上 海洋 会 有 到 等待 长的 为了 这样的 装饰品
.
.
.

即使是天海之母, 也得等很久才能得到这样的饰品。

“ - [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [bʌt; bət] ['mi:ni:z] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Pentuer wished to remove the chain , but Menes stopped him with a smile** .
“ - 希望 到 消除 这 链 , 但 美尼斯 停止 他 和 一个 微笑 .
“彭图尔想要解开链子, 但梅内斯笑着阻止了他。”

“ [du:][nɑ:t] .
“ **Do not** .
“ 做 不是 .

“不要。

[ɪf] [ðəʊ] [nu:] [wʌt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ðəʊ] [wʊdst] [nɑ:t]['heɪs(ə)n]
If thou knew what jewels we have in the heavens thou wouldst not hasten
如果 你 知道 什么 珠宝 我们 有 在 这 天 你 会 不是 趋
[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][goʊld] .
with an offering of gold .
和 一个 提供 的 金子 .

如果你知道我们在天上拥有哪些珍宝, 你就不会急于献上黄金祭品了。

[wel] , [hæst] [ðəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
Well , hast thou come to stay with us ?
出色地 , 哈斯特 你 来 到 停留 和 我们 ?
你是来和我们一起住的吗?

“ - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Pentuer shook his head** .
“ - 摇晃 他的 头 .

彭图尔摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊnli][tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðɪː] , [dɪˈvaɪn]
“ **No** , ” **replied** **he** , “ **I** **have** **come** **only** **to** **bow** **down** **before** **thee** , **divine**
“ 不 , ” 回复 他 , “ 我 有 来 仅有的 到 弓 向下 前 你 , 神圣的
[ˈtiːtʃər] . ”
teacher . ”
老师 . ”

“不,”他回答说,“我来只是为了向您致敬,神圣的老师。”

“ [ænd; ʌnd] [əˈgen] [tuː; tə] [kɔːrt] ? ” [læft] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
“ **And** **again** **to** **court** ? ” **laughed** **the** **old** **man** .
“ 和 再次 到 法庭 ? ” 笑了 这 老的 男人 .

“又要上法庭了?”老人笑着说。

“ [oʊ] [jiː; ji] , [jiː; ji] [ˈkɔːtiːəz] !
“ **Oh** **ye** , **ye** **courtiers** !
“ 哦 是的 , 是的 朝臣 !

“哦,你们这些朝臣啊!”

[ɪf] [jiː; ji] [nuː] [wʌt] [jiː; ji] [luːz] [baɪ] [ˈdezətɪŋ] [ˈwɪzdəm] [fɔːr; fər] [ˈpæləs] [jiː; ji] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]
If **ye** **knew** **what** **ye** **lose** **by** **deserting** **wisdom** **for** **palaces** **ye** **would** **be** **the**
如果 是的 知道 什么 是的 失去 经过 逃兵 智慧 为了 宫殿 是的 会 是 这
[sædist] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] . ”
saddest **of** **mankind** . ”
最悲伤的 的 人类 . ”

如果你们知道为了宫殿而放弃智慧会失去什么,你们就会成为世上最悲伤的人。

“ [ɑːrt] [ðəʊ] [əˈloʊn] , [oʊ][maɪ] [ˈtiːtʃər] ? ”
“ **Art** **thou** **alone** , **O** **my** **teacher** ? ”
“ 艺术 你 独自的 , 哦 我的 老师 ? ”

“我的老师,只有你一个人吗?”

“ [æz; əz][ə; eɪ][pɑːm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] ,
“ **As** **a** **palm** **in** **a** **desert** ,
“ 作为 一个 棕榈 在 一个 沙漠 ,

“如同沙漠中的棕榈树,

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] [maɪ] [def] [ænd; ʌnd] [dʌm] [ˈsɜːrvənt][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæskɪt]
especially **to** - **day** **when** **my** **deaf** **and** **dumb** **servant** **has** **gone** **with** **a** **basket**
尤其 到 - 天 什么时候 我的 聋 和 哑的 仆人 有 已消失 和 一个 篮子
[tuː; tə] [ˈmemfɪs] [tuː; tə][beg] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][raː] [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈtʃæplɪn] .
to **Memphis** **to** **beg** **something** **for** **the** **mother** **of** **Ra** **and** **her** **chaplain** .
到 孟菲斯 到 求 某物 为了 这 母亲 的 拉 和 她 牧师 .

”

”

”

尤其是今天,我的聋哑仆人提着篮子去了孟菲斯,为太阳神拉的母亲和她的牧师乞讨一些东西。”

“ [ænd; ʌnd][ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [hɪr] ? ”
“ **And** **is** **it** **not** **disagreeable** **here** ? ”
“ 和 是 它 不是 令人不快的 这里 ? ”

“难道这里的情况不令人不快吗?”

“ [fɔːr; fər][emˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmiːniːz] .
“ **For** **me** ! ” **exclaimed** **Menes** .
“ 为了 我 ! ” 惊呼 美尼斯 .

“为了我!”梅内斯喊道。

“ [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðɪː] [læst][aɪ][hæv; həv] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɡɒdz][sʌm; səm] [ˈsiːkrɪts] [wɪtʃ] [aɪ]
“ **Since I saw thee last I have snatched from the gods some secrets which I**
“ 自从 我 锯 你 最后的 我 有 抢夺 从 这 神 一些 秘密 哪个 我
[wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [kraʊnz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] . ”
would not give for the two crowns of Egypt . ”
会 不是 给 为了 这 二 皇冠 的 埃及 . ”

“自从上次见到你之后，我从众神那里窃取了一些秘密，即使换来埃及的两顶王冠，我也不会用它们来换取这些秘密。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈsiːkrɪts] [bɪˈtwiːn] [ðɪː] [ænd; ənd][em ˈiː] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] - .
“ **Are they secrets between thee and me ?** ” **inquired Pentuer .**
“ 是 他们 秘密 之间 你 和 我 ? ” 询问 - .
“这些是你我之间的秘密吗？”彭图尔问道。

“ [haʊ] , [ˈsiːkrɪts] ?
“ **How , secrets ?**
“ 如何 , 秘密 ?
“怎么会有秘密？”

[ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][aɪ] [kəmˈpliːtɪd] [ɔːl] [ˈmeʒərz] [ænd; ənd][ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
A year ago I completed all measures and calculations touching the size of the
一个 年 前 我 完全的 全部 措施 和 计算 接触 这 尺寸 的 这
[ɜːrθ] . ”
earth . ”
地球 . ”
一年前，我完成了所有与地球大小相关的测量和计算。

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
“ **What does that mean ?**
“ 什么 做 那 意思是 ?
“这意味着什么？”

“ [ˈmiːniːz] [lʊkt] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , —
“ **Menes looked around and lowered his voice , —**
“ 美尼斯 看起来 大约 和 降低 他的 嗓音 , —
梅内斯环顾四周，压低了声音，——

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪː] [ðæt][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] [flæt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
“ **Of course it is known to thee that the earth is not flat like a table ,**
“ 的 课程 它 是 已知 到 你 那 这 地球 是 不是 平坦的 喜欢 一个 桌子 ,
“你当然知道地球不是像桌子一样平的，

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [bɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈsiːz] , [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz]
but is an immense ball on the surface of which seas , countries , and cities
但 是 一个 巨大 球 在 这 表面 的 哪个 海域 , 国家 , 和 城市
[ɑːr; ər][ˈsɪtʃuertɪd] ? ”
are situated ? ”
是 位于 ? ”
但它是不是一个巨大的球体，海洋、国家和城市都位于其表面呢？

“ [ðæt] [ɪz] [noʊn] , ” [sed] - . [-]
“ **That is known ,** ” **said Pentuer . [608]**
“ 那 是 已知 , ” 说 - . [-]
“这是众所周知的，”彭图尔说。[608]

“ [nɑːt][tuː; tə][ɔːl] , ” [ˈænsər] [ˈmiːniːz] .
“ **Not to all ,** ” **answered Menes .**
“ 不是 到 全部 , ” 回答 美尼斯 .
“并非对所有人都是如此，”梅内斯回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [haʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ɡloʊb] [maɪt] [biː; bi] . ”
“ **And it was not known to any one how great that globe might be .** ”
“ 和 它 曾是 不是 已知 到 任何 一 如何 伟大的 那 地球 可能 是 . ”
“当时没有人知道那个地球究竟有多大。”

“ [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] ? ” [in'kwaɪəd] - , [ˈɔːlmoʊst] ['fraɪ(ə)nd] .
“ **But dost thou know ?** ” **inquired Pentuer , almost frightened .**
“ 但 朋友 你 知道 ？ ” 询问 - , 几乎 害怕 .
“ 可是你知道吗？ ”彭图尔几乎是惊恐地问道。

“ [aɪ] [noʊ] .
“ **I know .**
“ 我 知道 .
“ 我知道。

[ˈaʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] ['ma:tʃɪz] [ə'baʊt] [θɜːr'ti:n] [i'dʒɪpʃn] [maɪlz] [-] ['deɪli] .
Our infantry marches about thirteen Egyptian miles [44] daily .
我们的 步兵 游行 关于 十三 埃及人 英里 [-] 日常的 .
我们的步兵每天行军约十三埃及里[44]。

[ðə; ði] [ɡloʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːmɪz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][faɪv] [hoʊl] [ˈjɪrz]
The globe of the earth is so great that our armies would require five whole years
这 地球 的 这 地球 是 所以 伟大的 那 我们的 军队 会 要求 五 所有的 年
[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] . “ [-]
to march around it . ” [44]
到 行进 大约 它 . “ [-]
地球的体积非常大，我们的军队需要整整五年时间才能绕地球行军一圈。”[44]

[θriː] [dʒiːə'ɡræfɪk(ə)] [maɪlz] .
Three geographical miles .
三 地理 英里 .
三英里（地理距离）。

“ [oʊ][ɡɒdz] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ **O gods !** ” **exclaimed Pentuer .**
“ 哦 神 ！ ” 惊呼 - .
“我的天哪！ ”彭图尔惊喊道。

“ [dʌz] [aɪ 'tiː][nɒ:t] ['fraɪ(ə)n] [ðiː] , [ˈfɑːðər] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] ?
“ **Does it not frighten thee , father , to think of such subjects ?**
“ 做 它 不是 吓唬 你 , 父亲 , 到 思考 的 这样的 主题 ?
“父亲，想到这些话题，你不感到害怕吗？ ”

“ ['miːniːz] [ʃˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **Menes shrugged his shoulders .**
“ 美尼斯 耸了耸肩 他的 肩膀 .
梅内斯耸了耸肩。

“ [tuː; tə] ['meʒər] [saɪz] , [wʌt] [ɪz][ðər; ðər][ˈterəb(ə)] [ɪn] [ðæt] ?
“ **To measure size , what is there terrible in that ?**
“ 到 措施 尺寸 , 什么 是 那里 糟糕的 在 那 ?
“用大小来衡量，这有什么可怕的呢？ ”

[tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪrəˌmɪd] , [ɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈprɒːbləm]
To measure the size of a pyramid , or the earth is the same kind of problem
到 措施 这 尺寸 的 一个 金字塔 , 或者 这 地球 是 这 相同的 种类 的 问题
.
:
.
测量金字塔的大小，或者测量地球的大小，都是同一类型的问题。

[aɪ][dɪd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] .
I did a more difficult thing .
我 做过 一个 更多的 难的 事物 .
我做了一件更难的事。

[aɪ] ['meɪərd] [ðə; ði] ['distəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈtemp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ]
I measured the distance of our temple from the palace of the pharaoh
我 测量 这 距离 的 我们的 寺庙 从 这 宫殿 的 这 法老
[wɪˈðəʊt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] . "
without crossing the river . "
没有 过境 这 河 . "

我测量了我们神庙到法老宫殿的距离，而无需过河。

" ['terər] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .
" Terror ! " exclaimed Pentuer .
" 恐怖 ! " 惊呼 - .

“恐怖！”彭图尔惊呼道。

" [wʌt] ['terər] ?
" What terror ?
" 什么 恐怖 ?

“什么恐怖？”

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] [brɪˈɑːnd] [daʊt] [jiː; ji] [wɪl] [ɔːl] [fɪr] .
I have discovered a thing which beyond doubt ye will all fear .
我 有 发现 一个 事物 哪个 超过 怀疑 是的 将要 全部 害怕 .

我发现了一件你们所有人都会感到恐惧的事情。

[bʌt; bət] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][noʊ][wʌn] : [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - ([dʒuːn] ,
But tell this to no one : in the month Paoni (June ,
但 告诉 这 到 不 一 : 在 这 月 - (六月 ,

但 不要告诉任何人：在帕奥尼月（六月），

[dʒʊˈlaɪ]) [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪˈklyps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
July) there will be an eclipse of the sun ; night will come in the daytime .
七月) 那里 将要 是 一个 蚀 的 这 太阳 ; 夜晚 将要 来 在 这 白天 .

7月）将发生日食；白天将变成黑夜。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][daɪ][ə; eɪ] ['hʌŋɡər] [deθ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] ['iːv(ə)n] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]
And may I die a hunger death , if I have failed even three minutes in the
和 可能 我 死 一个 饥饿 死亡 , 如果 我 有 失败的 甚至 三 分钟 在 这
['rekənɪŋ] .
reckoning .
清算 .

如果我哪怕在清算中失败了三分钟，愿我饿死。

" - [tʌt[t] [ðə; ði][ˈæmjʊlət] [wɪt] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ]
" Pentuer touched the amulet which he wore on his breast , and uttered a
" - 感动 这 护身符 哪个 他 穿着 在 他的 胸部 , 和 说出 一个
[prər] .
prayer .
祷告 .

彭图尔摸了摸胸前佩戴的护身符，默默祈祷。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I have read , " said he ,
" 我 有 读 , " 说 他 ,

“我读过,”他说。

" [ɪn][ˈseɪkrɪd] [bʊks] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm]
" in sacred books that more than once to the suffering of people it became
" 在 神圣 图书 那 更多的 比 一次 到 这 痛苦 的 人们 它 成为

[naɪt] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] .
night at midday .
夜晚 在 正午 .

“在圣书中，不止一次地，正午变成了黑夜，给人们带来了苦难。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
But what is that ?
但 什么 是 那 ?

但那是什么呢？

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] . "
I do not understand ."
我 做 不是 理解 . "

我不明白。"

" [dʌst] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪd] ? " [æskt] ['miːniːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" Dost thou see the pyramid ? " asked Menes on a sudden , pointing toward the
" 多斯特 你 看 这 金字塔 ? " 问 美尼斯 在 一个 突然 , 指向 朝向 这
[ˈdezərt] .
desert .
沙漠 .

"你看到金字塔了吗？"梅尼斯突然指着沙漠问道。

" [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] . "
" I see it ."
" 我 看 它 . "

"我看到了。"

" [naʊ] [pʊt] [ðəɪ][hænd] [bɪ'fɔːr] [ðəɪ] [aɪz] .
" Now put thy hand before thy eyes .
" 现在 放 你的 手 前 你的 眼睛 .

"现在把你的手放在你的眼前。"

[dʌst] [ðəʊ] [siː] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪd] ?
Dost thou see the pyramid ?
多斯特 你 看 这 金字塔 ?

你看到金字塔了吗？

[ðəʊ] [dʌst] [nɑːt] .
Thou dost not .
你 朋友 不是 .

你没有。

[wel] , [ðə; ði] [ɪ'klyps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ;
Well , the eclipse of the sun is the same kind of thing ;
出色地 , 这 蚀 的 这 太阳 是 这 相同的 种类 的 事物 ;

日食也是同样的道理；

[ðə; ði] [muːn] ['paːsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][juː 'es] ,
the moon passes between the sun and us ,
这 月亮 通过 之间 这 太阳 和 我们 ,

月亮运行到太阳和我们之间，

[ˈhaɪdz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [meɪks] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] . "
hides the father of light and makes night in the daytime ."
隐藏 这 父亲 的 光 和 制作 夜晚 在 这 白天 . "

它隐藏了光明之父，使白昼变成黑夜。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðæt] [ˈhæpən] [hɪr] ? " [ɪn'kwaiəd] - .
" And will that happen here ? " inquired Pentuer .
" 和 将要 那 发生 这里 ? " 询问 - .

"那这里也会发生这种事吗？"彭图尔问道。

" [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - .
" In the month Paoni .
" 在 这 月 - .

"在帕奥尼月。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['feroʊ] ,
I have written about this to the pharaoh ,
我 有 书面 关于 这 到 这 法老 ,
我已经将此事写信告诉了法老。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
thinking that in return he would make some offering to the temple .
思维 那 在 返回 他 会 制作 一些 提供 到 这 寺庙 .
他心想作为回报，他会向寺庙献上一些供品。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [hi:; hi] [læft] [æt; ət][em 'i:] ,
But on reading the letter he laughed at me ,
但 在 阅读 这 信 他 笑了 在 我 ,
但他读了信后却嘲笑我。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [maɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] - . "
and commanded my messenger to take the news to Herhor . "
和 命令 我的 信使 到 拿 这 消息 到 - . "
我命令我的使者将这个消息告诉赫尔霍尔。

" [wel] , [wʌt] [dɪd] - [du:] ? " [-]
" Well , what did Herhor do ? " [609]
" 出色地 , 什么 做过 - 做 ? " [-]
“那么，赫尔霍做了什么？”[609]

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第41/46页

“ - [geɪv] [ju: 'es] ['θɜ:rti] ['meɜərz] [ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] .
“ Herhor gave us thirty measures of barley .
“ - 给予 我们 三十 措施 的 大麦 .

“赫尔霍尔给了我们三十斗大麦。”

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn]['i:dʒɪpt] [hu:] ['rɪvɪəz] ['saɪəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ferəʊ] [ɪz]
He is the only man in Egypt who reveres science , but the young pharaoh is
他 是 这 仅有的 男人 在 埃及 WHO 反转 科学 , 但 这 年轻的 法老 是
['frɪvələs] . “
frivolous . “
轻浮 . “

他是埃及唯一一个崇尚科学的人，但这位年轻的法老却轻浮不羁。

“ [du:][nɑ:t][bi:; bi] [sɪ'vɪr] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , ['fɑ:ðər] , “ [ɪntə'rʌptɪd] - .
“ Do not be severe on him , father , “ interrupted Pentuer .
“ 做 不是 是 严重 在 他 , 父亲 , “ 中断 - .

“父亲，不要对他太严厉，”彭图尔打断道。

“ ['ræmisi:z] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] . [wɪfɪz] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv] ['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] ['ɑ:tɪzənz] ,
“ Rameses XIII . wishes to improve the lot of laborers and artisans ,
“ 拉美西斯 十三 . 愿望 到 提升 这 很多 的 劳工 和 工匠 ,
“拉美西斯十三世希望改善劳动者和工匠的境遇，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [tu:; tə] [rest] ; [hi:; hi] [fə'bidz] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm]
and give them every seventh day to rest ; he forbids to beat them
和 给 他们 每一个 第七 天 到 休息 ; 他 禁止 到 打 他们
[wɪ'daʊt] ['traɪəl] ,
without trial ,
没有 审判 ,

每隔七天让他们休息；未经审判，禁止鞭打他们。

[ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][lænd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . “
and perhaps he will find land for them . “
和 也许 他 将要 寻找 土地 为了 他们 . “

或许他会为他们找到土地。

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ði:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [laɪt] - ['maɪndɪd] , “ [sed] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] ['mi:ni:z] .
“ But I tell thee that he is light - minded , “ said the irritated Menes .
“ 但 我 告诉 你 那 他 是 光 - 有思想 , “ 说 这 受刺激 美尼斯 .

“但我告诉你，他是个轻浮的人，”恼怒的梅内斯说道。

“ [tu:] [mʌnθs] [ə'gəʊ][aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][fɔ:r; fər] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['læbɔ:ərz] ,
“ Two months ago I sent him a great plan for lessening the toil of laborers ,
“ 二 几个月 前 我 发送 他 一个 伟大的 计划 为了 减少 这 辛劳 的 劳工 ,

“两个月前，我给他发了一份减轻劳动者劳作的绝佳方案，

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [æt; ət][em 'i:] .
and he laughed at me .
和 他 笑了 在 我 .

他嘲笑我。

[hi:; hi][ɪz] [kən'si:tɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ! “
He is conceited and ignorant ! “
他 是 自负 和 无知 ! “

他既自大又无知！

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈpredʒədɪst] , [ˈfɑ:ðər] .
“ **Thou art prejudiced** , **father** .
“ 你 艺术 有偏见的 , 父亲 .

“父亲，你带有偏见。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] [ðəɪ] [plæn] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [aɪ] [meɪ] [əˈsɪst] [ɪn] [əˈplɑɪɪŋ] [aɪ ˈti:] . “
But tell me thy plan and perhaps I may assist in applying it . ”
但 告诉 我 你的 计划 和 也许 我 可能 协助 在 申请 它 . ”

但请告诉我你的计划，或许我可以协助你实施。

“ [plæn] ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
“ **Plan ?** ” **repeated the old man** .
“ 计划 ? ” 重复 这 老的 男人 .

“计划？”老人重复道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [plæn] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fækt] .
“ **It is not a plan** , **it is a great fact** .
“ 它 是 不是 一个 计划 , 它 是 一个 伟大的 事实 .

“这不是计划，而是一个伟大的事实。”

“ [hi:; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [went] [ðen] [wɪð; wɪθ] - [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɑ:nd] [ɪn] [ðə; ði]
“ **He rose from the bench and went then with Pentuer to a pond in the**
“ 他 玫瑰 从 这 长椅 和 去 然后 和 - 到 一个 池塘 在 这
[ɡɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,

他从长凳上站起来，然后和彭图尔一起走到花园里的池塘边。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑ:rbər] [kənˈsi:ld] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [baɪ] [plænt] [ɡroʊθ] .
at which was an arbor concealed altogether by plant growth .
在 哪个 曾是 一个 乔木 暗 共 经过 植物 生长 .

那里有一个凉亭，完全被植物遮蔽了。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌktər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [wi:l] [ɪn] [pɜ:rpənˈdɪkjələər] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
In this structure was a large wheel in perpendicular position with a number of
在 这 结构 曾是 一个 大的 车轮 在 垂直 位置 和 一个 数字 的
[ˈbʌkɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [rɪm] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
buckets on the outer rim of it .
水桶 在 这 外 轮缘 的 它 .

该结构中有一个垂直放置的大轮子，其外缘有许多斗。

[ˈmi:nɪ:z] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
Menes went into the centre and began to move his feet ;
美尼斯 去 进入 这 中心 和 开始 到 移动 他的 脚 ;

梅内斯走到中圈，开始移动脚步；

[ðə; ði] [wi:l] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌkɪts] [tʊk] [ˈwɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:nd] [ænd; ənd] [pɔ:d]
the wheel turned and the buckets took water from the pond and poured
这 车轮 转向 和 这 水桶 采取 水 从 这 池塘 和 倾倒
[aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [trɔ:f] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər] .
it into a trough which stood somewhat higher .
它 进入 一个 槽 哪个 站立 有些 更高 .

轮子转动，水桶从池塘里舀水，倒入稍高一些的水槽里。

“ [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈɪnstrəmənt] ! ” [sed] - .
“ **A curious instrument !** ” **said Pentuer** .
“ 一个 好奇的 乐器 ! ” 说 - .

“一种奇怪的乐器！”彭图尔说。

“ [bʌt; bət] [dʌst] [ðəʊ] [dɪˈvaɪn] [wʌt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [du:ɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈi:dʒɪpt] ? ”
“ **But dost thou divine what it may do for the people of Egypt ?** ”
“ 但 朋友 你 神圣的 什么 它 可能 做 为了 这 人们 的 埃及 ? ”

“但你可曾预知，这会给埃及人民带来什么？”

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [wi:l] [tuː; tə][biː; bi] [faɪv] [ɔːr] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz] ,
“ **Then imagine this wheel to be five or ten times greater than it is** ,
“ 然后 想象 这 车轮 到 是 五 或者 十 时代 更大的 比 它 是 ,
“然后想象一下，这个轮子比现在大五倍或十倍，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['bʊlək] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [aɪ 'tiː] . ”
and that instead of a man a pair of bullocks are moving it . ”
和 那 反而 的 一个 男人 一个 一对 的 牛 是 移动 它 . ”
而且，推车的不是人，而是两头牛。”

“ ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː] , ” [sed] - , ” [bʌt; bət] [stiːl] [aɪ][duː][nɑːt]
“ **Something — something appears to me** , ” **said Pentuer** , ” **but still I do not**
“ 某物 — 某物 出现 到 我 , ” 说 - , ” 但 仍然 我 做 不是
[ʌndər'stænd] ['klɪrli] . ”
understand clearly . ”
理解 清楚地 . ”

“我似乎感觉到了什么，”彭图尔说，“但我仍然不太明白。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)] , ” [sed] ['miːniːz] .
“ **It is very simple** , ” **said Menes** .
“ 它 是 非常 简单的 , ” 说 美尼斯 .

“这很简单，”梅内斯说。

“ [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wi:l] ['ɑːksn][ænd; ʌnd] ['hɔːrsɪz] [maɪt] [reɪz] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [naɪl]
“ **By means of this wheel oxen and horses might raise water from the Nile**
“ 经过 方法 的 这 车轮 牛 和 马匹 可能 增加 水 从 这 尼罗河
[ænd; ʌnd] [pɔːr] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] ['haɪər] ['tʃænlz] .
and pour it into higher channels .
和 倒 它 进入 更高 频道 .

“通过这种轮子，牛和马可以从尼罗河中汲水，并将其倒入更高的渠道。

[ɪn] [ðæt] [wei] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][men] [maɪt] [hæv; həv][rest] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]
In that way half a million of men might have rest instead of working at
在 那 方式 一半 一个 百万 的 男人 可能 有 休息 反而 的 在职的 在
['bʌkɪts] .
buckets .
水桶 .

这样一来，五十万名男子就可以休息，而不用在水桶旁劳作了。

[naʊ] [ðəʊ] [siːst] [ðæt] ['wɪzdəm] [dʌz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['welfər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən]
Now thou seest that wisdom does more for the welfare of mankind than
现在 你 西斯特 那 智慧 做 更多的 为了 这 福利 的 人类 比
['fɛrouz, 'feɪrouz] .
pharaohs .
法老们 .

现在你明白了吧，智慧对人类福祉的贡献远胜于法老。

“ - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
“ **Pentuer shook his head** . [**610**]
“ - 摇晃 他的 头 . [-]

彭图尔摇了摇头。[610]

“ [haʊ] [mʌt] ['tɪmbər] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðæt] [tʃeɪndʒ] !
“ **How much timber would be needed for that change** !
“ 如何 很多 木材 会 是 需要 为了 那 改变 !
“要进行这样的改造需要多少木材啊！ ”

[haʊ] ['meni] ['ɑ:ksn] , [haʊ] [mʌtʃ] ['pæstʃər] .
How many oxen , how much pasture .
如何 许多 牛 , 如何 很多 牧场 .

多少头牛, 多少牧场。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ['fa:ðər] ,
It seems to me , father ,
它 似乎 到 我 , 父亲 ,

父亲, 依我看,

[ðæt] [ðai] [wi:l] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [rest] . "
that thy wheel would not take the place of the seventh day for rest . "
那 你的 车轮 会 不是 拿 这 地方 的 这 第七 天 为了 休息 . "

愿你的轮子不要取代第七日的安息日。

" [aɪ] [si:] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [hæz; həz][nɑ:t] ['benɪfɪtɪd] [ði:] , " [rɪ'plaɪd] ['mi:ni:z] , ['rʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] "
" I see that office has not benefited thee , " replied Menes , shrugging his shoulders
" 我 看 那 办公室 有 不是 受益 你 , " 回复 美尼斯 , 耸肩 他的 肩膀
.
:
.

“看来这个职位并没有给你带来任何好处,”梅内斯耸了耸肩回答道。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðəʊ] [hæst][bɔ:st] [ðæt] [ə'ɜ:rtnəs] [wɪtʃ] [aɪ][əd'maɪəd][ɪn] [ði:] ,
" But though thou hast lost that alertness which I admired in thee ,
" 但 尽管 你 哈斯特丢失的 那 警觉 哪个 我 钦佩 在 你 ,

“但是, 尽管你失去了我曾经欣赏的那种警觉性,

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [stɪl] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
I will show still another thing .
我 将要 展示 仍然 其他 事物 .

我还要再展示一样东西。

[pər'hæps] [wen] [ðəʊ] [hæst] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['wɪzdəm] , [ænd; ænd][aɪ][ei 'em] [ded] ,
Perhaps when thou hast returned to wisdom , and I am dead ,
也许 什么时候 你 哈斯特 返回 到 智慧 , 和 我 是 死的 ,

或许当你重获智慧, 而我已逝去之时,

[ðəʊ] [wɪlt] [wɜ:rk][æ; t] [ɪm'pru:vɪŋ] [ænd; ænd] ['spredɪŋ] [maɪ] [ɪn'venʃənz] .
thou wilt work at improving and spreading my inventions .
你 枯萎 工作 在 改善 和 传播 我的 发明 .

你将致力于改进和推广我的发明。

" [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpaɪlən,paɪlɑ:n] , [ænd; ænd] ['mi:ni:z] [pʊt] [sʌm; səm][ˈfju:əl] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bræs]
" They went back to the pylon , and Menes put some fuel under a brass
" 他们 去 后退 到 这 塔架 , 和 美尼斯 放 一些 燃料 在下面 一个 黄铜
['ket(ə)l] .
kettle .
壶 .

“他们回到信号塔, 梅内斯在一个黄铜壶下面放了一些燃料。

[hi:; hi] [blu:] [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ænd] [su:n] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .
He blew the flame and soon the water was boiling .
他 吹 这 火焰 和 很快 这 水 曾是 沸腾 .

他吹开火焰, 很快水就沸腾了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [spaʊt] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] .
On the kettle was a perpendicular spout covered with a heavy stone .
在 这 壶 曾是 一个 垂直 喷口 涵盖 和 一个 重的 石头 .

水壶上有一个垂直的壶嘴, 壶嘴上盖着一块厚重的石头。

[wen] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪs] , ['mi:ni:z] [sed] , —
When the kettle began to hiss , Menes said , —
什么时候 这 壶 开始 到 嘶 , 美尼斯 说 , —

水壶开始发出嘶嘶声时, 梅内斯说道:

“ [stænd] [ɪn] [ðɪs] [ni:j] [ænd; ənd] [lɒk] .
“ Stand in this niche and look .
” 站立 在 这 小众市场 和 看 :

“站在这个角落里看看。”

“ [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [kræŋk] ['fɑ:sənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaʊt] ;
“ He touched a crank fastened to the spout ;
” 他 感动 一个 曲柄 系紧 到 这 喷口 ;

他摸了摸固定在水龙头上的曲柄;

[ɪn] [wʌn] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['hevi] [stoʊn] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [hɑ:t] [sti:m] [fɪld] [ðə; ði]
in one moment the heavy stone flew through the air and hot steam filled the
在 一 片刻 这 重的 石头 飞翔 通过 这 空气 和 热的 蒸汽 已填 这
[tʃeɪmbər] .
chamber :
房间 :

刹那间, 沉重的石头飞了出去, 滚烫的蒸汽充满了整个房间。

“ [wʌndərf(ə)l] ! ” [kraɪd] - .
“ Wonderful ! ” cried Pentuer .
” 精彩的 ! ” 哭 - .

“太棒了!”彭图尔喊道。

[bʌt; bət] [su:n] [hiː; hi] [kɑ:md] [hɪm'self] [ænd; ənd] [æskt] , —
But soon he calmed himself and asked , —
但 很快 他 平静下来 他自己 和 问 , —

但他很快平静下来, 问道:

“ [wel] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ðæt] [stoʊn] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['i:dʒɪpt] ? ”
“ Well , but how will that stone improve the condition of people in Egypt ? ”
” 出色地 , 但 如何 将要 那 石头 提升 这 状况 的 人们 在 埃及 ? ”

“但是, 这块石头究竟如何改善埃及人民的生活状况呢? ”

“ [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [noʊ] [wei] .
“ The stone in no way .
” 这 石头 在 不 方式 :

“这块石头绝非如此。

[bʌt; bət] , “ [sed] [ðə; ði] [seɪdʒ] , [naʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , “ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ði:] ,
But , “ said the sage , now impatient , “ I will say this to thee ,
但 , ” 说 这 圣人 , 现在 不耐烦 , ” 我 将要 说 这 到 你 ,

“但是,”智者有些不耐烦地说, “我要告诉你,

[ænd; ənd] [duː] [ðəʊ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] :
and do thou remember it :
和 做 你 记住 它 :

你务必记住:

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:ksn] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['leɪbər] ,
the time will come when horses and oxen will take the place of people in labor ,
这 时间 将要 来 什么时候 马匹 和 牛 将要 拿 这 地方 的 人们 在 劳动 ,

将来有一天, 马和牛将代替人类从事劳动。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [wen] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:ksn] . “
and also when boiling water will take the place of horses and oxen . ”
和 还 什么时候 沸腾 水 将要 拿 这 地方 的 马匹 和 牛 : ”

而且, 沸水也将取代马和牛。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [du:] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ? ” [ɪnˈsɪstɪd] - .
“ **But what good will that do the people ?** ” **insisted Pentuer** .
“ 但 什么 好的 将要 那 做 这 人们 ? ” 坚持 - .

“但这能给人民带来什么好处呢？”彭图尔坚持道。

“ [wʊʊ] [ɪz] [em ˈi:] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmi:ni:z] , [ˈsi:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Woe is me !** ” **exclaimed Menes , seizing his head** .
“ 悲哀 是 我 ! ” 惊呼 美尼斯 , 抓住 他的 头 .

“我好悲哀！”梅内斯抱住头喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [groʊn] [oʊld] , [ɔ:r] [dʌl] ;
“ **I know not whether it is because thou hast grown old , or dull ;**
“ 我 知道 不是 无论 它 是 因为 你 哈斯特 生长 老的 , 或者 乏味的 ;

“我不知道是因为你年纪大了，还是因为你变迟钝了；

- [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] - [hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [frʌm; frəm] [ði:] [ænd; ənd] [ˈda:kənd] [ðəɪ] [maɪnd] .
- **the people** - **have hidden the whole world from thee and darkened thy mind** .
- 这 人们 - 有 隐 这 所有的 世界 从 你 和 变暗 你的 头脑 .

“人民”将整个世界对你隐藏起来，并使你的心灵变得黑暗。

[ɪf] [ˈseɪdʒɪz] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [maɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [θroʊ] [əˈweɪ]
If sages had only the people in mind they would be forced to throw away
如果 智者 有 仅有的 这 人们 在 头脑 他们 会 是 强制 到 扔 离开

[ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [ænd; ənd] [brɪkʌm] [ˈjepərdz] . “
their books and calculations and become shepherds . ”
他们的 图书 和 计算 和 变得 牧羊人 . ”

如果圣贤们只想着百姓，他们就不得不扔掉书本和算计，去当牧羊人了。

“ [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ju:z] , ” [sed] - , [naʊ] [groʊn] [ˈtɪmɪd] .
“ **But everything must be of some use ,** ” **said Pentuer , now grown timid** .
“ 但 一切 必须 是 的 一些 使用 , ” 说 - , 现在 生长 胆小 .

“但凡事总得有点用处吧，”彭图尔说着，语气变得有些胆怯。

“ [ji:; jɪ] [kɔ:rt] [ˈpi:p(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmi:ni:z] [wɪð; wɪθ] [vekˈseɪʃn] , “ [ju:z] [tu:] [ˈmeʒərz] [ˈfri:kwəntli] .
“ **Ye court people ,** ” **replied Menes with vexation ,** “ **use two measures frequently** .
“ 叶 法庭 人们 , ” 回复 美尼斯 和 烦恼 , ” 使用 二 措施 频繁地 .

“你们这些朝廷之人，”梅内斯恼怒地回答道，“经常使用两种计量方法。”

[wen] [ə; eɪ] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈru:bi] [ɔ:r] [ə; eɪ] [-]
When a Phoenician brings a ruby or a [611]
什么时候 一个 腓尼基人 带来 一个 红宝石 或者 一个 [-]

当腓尼基人带来红宝石或[611]

[ˈsæfəɪər] [ji:; jɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [ɪts] [ju:z] [ɪz] ;
sapphire ye do not inquire what its use is ;
蓝宝石 是的 做 不是 查询 什么 它是 使用 是 ;

蓝宝石，你们不去探究它的用途；

[ji:; jɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒu:əl] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkæskɪt] .
ye buy the jewel and shut it up in a casket .
是的 买 这 宝石 和 关闭 它 向上 在 一个 棺材 .

你们买下这件珠宝，然后把它锁进棺材里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [kʌmz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs]
But if a sage comes to you with an invention which might change the face
但 如果 一个 圣人 来 到 你 和 一个 发明 哪个 可能 改变 这 脸

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

但如果一位智者带着一项可能改变世界面貌的发明来找你，

[ʃiː; jɪ][æsk] [ˈstreɪtweɪ] : - [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ?
ye ask straightway : ' **What is the use of this ?**
是的 问 立刻 : - 什么 是 这 使用 的 这 ?

你们立刻会问：“这有什么用？”

- [aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [jiː; jɪ][ɑːr; ər] [ˈfraɪt(ə)nd] [lest][ðə; ði] [ɪnˈvestɪgeɪtər] [maɪt] [æsk][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv]
' It is clear that ye are frightened lest the investigator might ask a handful of
- 它 是 清除 那 是的 是 害怕 免得 这 研究者 可能 问 一个 少数 的
[ˈbɑːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] [ˈfæðəm] . "
barley for a thing the sense of which your mind does not fathom . "
大麦 为了 一个 事物 这 感觉 的 哪个 你的 头脑 做 不是 捉摸 . "

“很明显，你们害怕调查人员会向你们索要一把大麦，以换取你们无法理解的东西。”

" [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈæŋɡri] , [ˈfɑːðər] ?
" Art thou angry , father ?
" 艺术 你 生气的 , 父亲 ?

父亲，你生气了吗？

[hæv; həv][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈfend] [ðiː] ? "
Have I wished to offend thee ? "
有 我 希望 到 得罪 你 ? "

我是否有意冒犯你？

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈæŋɡri] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [peɪnd] .
" I am not angry , but I am pained .
" 我 是 不是 生气的 , 但 我 是 痛苦 .

“我并不生气，但我很痛苦。”

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðər; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [men] [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
Twenty years ago there were five men in this temple working over the discovery
二十 年 前 那里 是 五 男人 在 这 寺庙 在职的 超过 这 发现
[ʌv; əv] [nuː] [ˈsiːkrɪts] .
of new secrets .
的 新的 秘密 .

二十年前，有五个男人在这座寺庙里致力于发现新的秘密。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈloʊn] .
To - day I am alone .
到 - 天 我 是 独自的 .

今天我独自一人。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [faɪnd][nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [səkˈsesər] ,
And , by the gods , I am unable to find not merely a successor ,
和 , 经过 这 神 , 我 是 无法 到 寻找 不是 仅仅 一个 接班人 ,

唉，老天爷啊，我不仅找不到继承人，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] . "
but even a man who is able to understand me . "
但 甚至 一个 男人 WHO 是有能力的 到 理解 我 . "

但即使是能理解我的人。”

" [brɪˈɑːnd] [daʊt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [tɪl] [deθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðəɪ][ˈɡɑːdlaɪk] [θɔːts] ,
" Beyond doubt I would remain here till death so as to learn thy godlike thoughts ,
" 超过 怀疑 我 会 保持 这里 直到 死亡 所以 作为 到 学习 你的 神一般的 想法 ,

“毫无疑问，我愿留在这里直到死亡，只为学习你那神一般的思想。”

" [sed] - .
" said Pentuer .
" 说 - .

彭图尔说道。

“ [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] ,
“ **But tell me** ,
“ 但 告诉 我 ,

“但是告诉我，

[kæn; kən][aɪ] [ʌt] [maɪ'self][ʌp][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
can I shut myself up to - day in a temple when the fate of the kingdom
能 我 关闭 我 向上 到 - 天 在 一个 寺庙 什么时候 这 命运 的 这 王国

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,
and the future of the people are wavering in the balance ,
和 这 未来 的 这 人们 是 摇摆不定 在 这 平衡 ,

今天，当王国的命运和人民的未来都岌岌可危时，我能否把自己封闭在寺庙里？

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ə'sɪstəns] — “
and when my assistance — “
和 什么时候 我的 协助 — “

当我提供帮助时——”

“ [meɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] ! ”
“ **May influence the fate of the kingdom and of some millions of people !** ”
“ 可能 影响 这 命运 的 这 王国 和 的 一些 百万 的 人们 ! ”
[ɪntə'rʌptɪd] ['mi:ni:z] , ['dʒɪərɪŋli] .
interrupted Menes , jeeringly .
中断 美尼斯 , 嘲笑地 .

“这或许会影响王国的命运，甚至影响数百万人的命运！”梅内斯嘲讽地打断道。

“ [oʊ][ji:; ji] [groʊn] - [ʌp] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaɪtər] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ˈɑ:fɪs] .
“ **O ye grown - up children in the mitres and chains of office** .
“ 哦 是的 生长 - 向上 孩子们 在 这 主教冠 和 链条 的 办公室 .

“哦，你们这些戴着主教冠冕、身披官职锁链的长辈们。

[brɪkəz, brɪkɔ:z][ji:; ji][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt]
Because ye are free to draw water from the Nile it seems to you that
因为 是的 是 自由的 到 画 水 从 这 尼罗河 它 似乎 到 你 那

[ji:; ji] [meɪ] [stɔ:p][ðə; ði] [raɪz] [ɔ:r][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
ye may stop the rise or the fall of the river .
是的 可能 停止 这 上升 或者 这 落下 的 这 河 .

因为你们可以自由地从尼罗河取水，所以你们认为自己可以阻止尼罗河水位的涨落。

[nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈfʊrli] , [θɪŋks] [ðə; ði] [ʃi:p] , [wɪtʃ] ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] [ɪˈmædʒɪnz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]
Not otherwise , surely , thinks the sheep , which following the herd imagines that she is
不是 否则 , 一定 , 思考 这 羊 , 哪个 下列的 这 一群 想象 那 她 是

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][aɪ 'ti:] . “
directing it : “
导演 它 : “

“不然的话，肯定不行，”那只跟随羊群的羊心想，它以为自己在指挥羊群。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['feroʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] ['noʊəbəlɪs] ;
“ **But think , the young pharaoh has a heart full of nobleness ;**
“ 但 思考 , 这 年轻的 法老 有 一个 心 满的 的 高贵 ;

“但是想想，这位年轻的法老有一颗高尚的心；

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [rest] , [dʒʌst] [kɔ:rts] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][lənd] . “
he wishes to give the seventh day for rest , just courts , and even land . “
他 愿望 到 给 这 第七 天 为了 休息 , 只是 法院 , 和 甚至 土地 : “

他希望第七天用来安息，公正地审理案件，甚至分配土地。

“ [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈvænɪʃɪŋ] , “ [sed] ['mi:ni:z] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **All those things are vanishing ,** “ **said Menes , shaking his head** .
“ 全部 那些 事物 是 消失 , “ 说 美尼斯 , 摇晃 他的 头 .

“所有这些东西都在消失，”梅内斯摇着头说。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈferoʊ] [wɪl] [groʊ] [oʊld] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , — [wel] ,
“ The young pharaoh will grow old , while the people , — well ,
“ 这 年轻的 法老 将要 生长 老的 , 尽管 这 人们 , — 出色地 ,
“ 年轻的法老会老去, 而人民——唉,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [rest] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [taɪm] ,
the people have had the seventh day for rest more than one time ,
这 人们 有 有 这 第七 天 为了 休息 更多的 比 一 时间 ,
人们曾不止一次地将第七天定为安息日。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][lənd] — [bʌt; bət] [ˈæftərwəd] [ðeɪ] [bɔ:st] [bəuθ] !
and they have had land — but afterward they lost both !
和 他们 有 有 土地 — 但 之后 他们 丢失的 两个都 !
他们曾经拥有土地——但后来他们失去了土地和土地!

[ɑ:] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [tʃeɪndʒd] !
Ah , if that were all that changed !
啊 , 如果 那 是 全部 那 已更改 !
啊, 要是只有这些改变就好了!

[ˈdɔrɪŋ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [haʊ] [ˈmeni] [ˈdaɪnəstɪz] [hæv; həv] [pæst] [ˈoʊvər][ˈi:dʒɪpt] , [ænd; ənd]
During three thousand years how many dynasties have passed over Egypt , and
期间 三 千 年 如何 许多 王朝 有 通过了 超过 埃及 , 和
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,
三千年来, 埃及经历了多少王朝更迭? 祭司们又经历了多少次?

[haʊ] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈtempəlz] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ˈru:ɪnz] ; [nei] [mɔ:r] !
how many cities and temples have fallen into ruins ; nay more !
如何 许多 城市 和 寺庙 有 倒下 进入 废墟 ; 不 更多的 !
有多少城市和寺庙沦为废墟; 不, 还有更多!

[haʊ] [ˈmeni] [nu:] [ˈstreɪtə][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [hæv; həv][ˈoʊvərˈleɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
how many new strata of earth have overlaid the country .
如何 许多 新的 地层 的 地球 有 叠加 这 国家 .
这个国家被多少层新的地层覆盖?

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪkˈsept] [ðɪs] , [ðæt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] ,
Everything has changed except this , that two and two are four ,
一切 有 已更改 除了 这 , 那 二 和 二 是 四 ,
一切都变了, 唯独二加二等于四这一点没有改变。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈtraɪæŋɡ(ə)][ɪz] [hæf][ə; eɪ] [ˈkwɔ:dræŋɡl] , [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [meɪ] [haɪd][ðə; ði] [sʌn] ,
that a triangle is half a quadrangle , that the moon may hide the sun ,
那 一个 三角形 是 一半 一个 四边形 , 那 这 月亮 可能 隐藏 这 太阳 ,
三角形是四边形的一半, 月亮可能会遮挡太阳。

[ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər][hɜ:rl][ə; eɪ] [stoʊn] [θru:] [ðə; ði] [er] . [-]
and boiling water hurl a stone through the air . [612]
和 沸腾 水 投 一个 石头 通过 这 空气 . [-]
沸水会把石头抛向空中。[612]

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈtrænzətɔ:ri] [wɜ:rld] [ˈwɪzdəm] [əˈloʊn][ɪz] [ɪnˈdɔrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rmənənt] .
“ In this transitory world wisdom alone is enduring and permanent .
“ 在 这 短暂的 世界 智慧 独自的 是 持久 和 永恒的 .
在这个瞬息万变的世界里, 唯有智慧才是永恒的。

[ænd; ənd][wʊʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][huː][dɪ'zɜ:rtɪs][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][fɔ:r; fər][θɪŋz][æz; əz][ˈfli:tɪŋ][æz; əz][klaʊdz]
And woe to him who deserts the eternal for things as fleeting as clouds
和 悲哀 到 他 WHO 沙漠 这 永恒 为了 事物 作为 转瞬即逝 作为 云
[ɑ:r; ər] .
are .
是 .

那些为了如云般转瞬即逝的事物而抛弃永恒的人，必将遭受悲哀。

[hɪz; ɪz][hɑ:rt][wɪl][ˈnevər][noʊ][pi:s] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪl][dæns][laɪk][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ə; eɪ]
His heart will never know peace , and his mind will dance like a boat in a
他的 心 将要 绝不 知道 和平 , 和 他的 头脑 将要 舞蹈 喜欢 一个 船 在 一个
[ˈwɜ:rlwind] . "
whirlwind . "
旋风 . "

他的内心将永无安宁，他的思绪将像旋风中的小船一样摇摆不定。

" [ðə; ði][ɡɔd z] [spi:k] [θruː] [ðai][lɪps] , " [rɪ'plaɪd] - , [ˈæftər][sʌm; səm] [θɔ:t] ,
" **The gods speak through thy lips , " replied Pentuer , after some thought ,**
" 这 神 说话 通过 你的 嘴唇 , " 回复 - , 后 一些 想法 ,
"神明借你的嘴唇说话，"彭图尔沉思片刻后回答道。

" [bʌt; bət] ['berli] [wʌn][mæn][ɪn] ['mɪljənz] [meɪ] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][də'rektli; da'rektli] .
" **but barely one man in millions may serve them directly** .
" 但 仅仅 一 男人 在 百万 可能 服务 他们 直接地 .
"但数百万人中可能只有一人能直接为他们服务。"

[ænd; ənd][wel] [ðæt][aɪ'tiː][ɪz][soʊ] ,
And well that it is so ,
和 出色地 那 它 是 所以 ,
确实如此。

[fɔ:r; fər][wʌt][wʊd][ˈhæpən][ɪf][ˈlæbɔ:ərz][geɪzd][fɔ:r; fər][hoʊl][naɪts][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt] , [ɪf]
for what would happen if laborers gazed for whole nights at the firmament , if
为了 什么 会 发生 如果 劳工 凝视 为了 所有的 夜晚 在 这 苍穹 , 如果
[ˈwɔ:rɪz] [meɪd] [ˈrekənɪŋz] ,
warriors made reckonings ,
战士 制成 清算 ,

如果劳工们整夜凝视苍穹，如果战士们进行清算，将会发生什么？

[ænd; ənd][ə'fɪ(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['feroʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [hə:ld] [stoʊnz][baɪ]
and officials and the pharaoh , instead of ruling the people , hurled stones by
和 官员 和 这 法老 , 反而 的 裁决 这 人们 , 投掷 石头 经过
[mi:nz] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] ?
means of boiling water ?
方法 的 沸腾 水 ?

官员和法老非但没有统治人民，反而用沸水投掷石块？

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] [kʊd; kəd][ɡoʊ][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:l] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
Before the moon could go once round the earth all would die of hunger .
前 这 月亮 可以 去 一次 圆形的 这 地球 全部 会 死 的 饥饿 .
月球还没绕地球转一圈，地球里的人就会饿死。

[noʊ][wi:l] [ɔ:r][ˈkæt(ə)l] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm][ba:'bæəriənz] ,
No wheel or cattle would defend the land from barbarians ,
不 车轮 或者 牛 会 保卫 这 土地 从 野蛮人 ,
没有车轮，也没有牲畜，这片土地无法抵御蛮族的入侵。

[ɔ:r] [ɡɪv] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ðooz] [huː] [wɜ:r; wər][ɪndʒərd][baɪ] [rɔ:ŋ] - ['du:(:)əz] .
or give justice to those who were injured by wrong - doers .
或者 给 正义 到 那些 WHO 是 受伤 经过 错误的 - 实干家 .
或者为那些被不法分子伤害的人伸张正义。

“ [hens] , ” [ˈendɪd] - , “ [ðoʊ] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [blʌd] [ænd; ənd] [breθ] ,
“ **Hence** , ” **ended Pentuer** , “ **though wisdom is like the sun , blood and breath** ,
” 因此 , ” 结束 - , ” 尽管 智慧 是 喜欢 这 太阳 , 血 和 气息 ,
“因此,”彭图尔总结道,“虽然智慧就像太阳、血液和呼吸一样,

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɔːl] [biː; bi] [ˈseɪdʒɪz] .
we cannot all be sages .
我们 不能 全部 是 智者 .

我们不可能都是圣人。

“ [tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈmiːniːz] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
“ **To these words Menes made no answer** .
” 到 这些 字 美尼斯 制成 不 回答 .

对于这些话,梅内斯没有回答。

- [pæst] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [nʌt] ;
Pentuer passed some days in the temple of the divine Nut ;
- 通过了 一些 天 在 这 寺庙 的 这 神圣的 坚果 ;

Pentuer 在神圣的努特神庙里待了几天;

[hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈoʊʃ(ə)n] ,
he admired at one time the view of the sandy ocean ,
他 钦佩 在 一 时间 这 看法 的 这 沙 海洋 ,

他曾一度很欣赏沙滩海景。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] .
at another the fertile valley of the Nile .
在 其他 这 沃 谷 的 这 尼罗河 .

在另一个地方,尼罗河肥沃的河谷。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈmiːniːz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrz] , [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wiːl] [fɔːr; fər]
In company with Menes he looked at the stars , examined the wheel for
在 公司 和 美尼斯 他 看起来 在 这 明星 , 检查 这 车轮 为了

[ˈreɪzɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
raising water ,
提高 水 ,

他与美尼斯一起观赏星象,检查提水车,

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æt; ət] [taɪmz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] .
and walked at times toward the pyramids .
和 步行 在 时代 朝向 这 金字塔 .

有时还会朝着金字塔方向走去。

[hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] , [bʌt; bət] [sed] [ɪn] [ˈspɪrɪt] ,
He admired the poverty and the genius of his teacher , but said in spirit ,
他 钦佩 这 贫困 和 这 天才 的 他的 老师 , 但 说 在 精神 ,

—
—
—

他钦佩老师的贫穷和才华,但内心深处却说:

“ [ˈmiːniːz] [ɪz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɪn] [ˈhjuː.mən] [fɔːrm] , [ˈfʊrli] , [ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [ker] [fɔːr; fər]
“ **Menes is a god in human form , surely , and hence he has no care for**
” 美尼斯 是 一个 上帝 在 人类 形式 , 一定 , 和 因此 他 有 不 关心 为了

[ˈkaːmən] [ˈmætərz] .
common matters .
常见的 事情 .

“梅内斯是化身为人的神,这是毋庸置疑的,因此他不会关心普通人的事情。”

[hɪz; ɪz] [wi:l] [tuː; tə] [reɪz] [ˈwɔːtər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əkˈseptɪd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [fɔːr; fər][fɜːrst][wiː; wi] [læk] [ˈtɪmbər]
His wheel to raise water will not be accepted in Egypt , for first we lack timber
他的 车轮 到 增加 水 将要 不是 是 公认 在 埃及 , 为了 第一的 我们 缺少 木材
,
.
.

他的提水车在埃及不会被接受，首先因为我们缺少木材。

[ænd; ənd] [ˈsekənd] [tuː; tə] [muːv] [sʌtʃ] [wi:lz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑːksn] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
and second to move such wheels one hundred thousand oxen would be needed .
和 第二 到 移动 这样的 车轮 一 百 千 牛 会 是 需要 .

其次，要推动这样的车轮，需要十万头牛。

[wer] [ɪz][ðer; ðər] [ˈpæstʃər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt] ?
Where is there pasture for them even in Upper Egypt ?
在哪里 是 那里 牧场 为了 他们 甚至 在 上 埃及 ?

即使在上埃及，哪里有它们的牧场呢？

" [ˈtʃæptər] [lksɪː, ˈelɛkˈsaɪ]
" CHAPTER LXI
" 章 lxi

第六十一章

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ˈhaɪl] - [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈtʃuːzɪŋ] [aʊt] [ˈdelɪɡɪts] , [ˈræmɪsiːz]
HILE Pentuer was going around the country and choosing out delegates , Rameses
希勒 - 曾是 去 大约 这 国家 和 选择 出去 代表们 , 拉美西斯
[ɛks,arˈarˈaɪ] . [ˈtæriːd] [ɪn] [θiːbz] ,
XIII . tarried in Thebes ,
十三 : 滞留 在 底比斯 ,

当彭图尔在全国各地巡视并挑选代表时，拉美西斯十三世滞留在底比斯。

[əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] , [tuːtməʊsiːs] .
arranging the marriage of his favorite , Tutmosis .
安排 这 婚姻 的 他的 最喜欢的 , 图特摩西斯 .

安排他最宠爱的图特摩斯的婚事。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈretənuː] ,
First of all , the ruler of two worlds , surrounded by a grand retinue ,
第一的 的 全部 , 这 统治者 的 二 世界 , 包围 经过 一个 盛大 随从 ,

首先，这位统治两个世界的君主，身边簇拥着庞大的随从队伍。

[droʊv] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈtʃæriət] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] - . [-]
drove in a golden chariot to the palace of the most worthy Antefa . [613]
驾驶 在 一个 金的 战车 到 这 宫殿 的 这 最多 值得 - . [-]

乘坐金马车前往最尊贵的安特法的宫殿。[613]

[ðɪs] [ˈmæɡneɪt] [ˈhɜːrɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡeɪt] , [ænd; ənd] ,
This magnate hurried forth to meet his sovereign before the gate , and ,
这 巨头 慌忙 前进 到 见面 他的 主权 前 这 门 , 和 ,

这位大亨急忙赶到城门前迎接他的君主，然后，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːstli] [ˈsænd(ə)lz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [ˈræmɪsiːz] [tuː; tə]
taking the costly sandals from his feet he knelt and assisted Rameses to
采取 这 昂贵 凉鞋 从 他的 脚 他 跪下 和 协助 拉美西斯 到

[əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
alight from the chariot .
点燃 从 这 战车 .

他脱下脚上昂贵的凉鞋，跪下来扶拉美西斯下车。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ: r; fər] [ðɪs] [ˈhɑ: mɪdʒ] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [kɪs] ,
In return for this homage the pharaoh gave him his hand to kiss ,
在 返回 为了 这 尊敬 这 法老 给予 他 他的 手 到 吻 ,
为了回报这份敬意，法老伸出手让他亲吻。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˌðensˈfɔ: rθ] - [wəz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [maɪt] [ˈentər] [ˈi: v(ə) n]
and declared that thenceforth Antefa was his friend , and might enter even
和 声明 那 此后 - 曾是 他的 朋友 , 和 可能 进入 甚至
[ðə; ði] [θroʊn] [hɔ: l] [ɪn] [ˈsænd(ə) lɪz] .
the throne hall in sandals .
这 王座 大厅 在 凉鞋 .
并宣布从此以后安特法是他的朋友，甚至可以穿着凉鞋进入王座大厅。

[wen] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] - [ˈpæləs] [ðə; ði] [ˈsɑ: vrɪn] [sed]
When they were in an immense chamber of Antefa's palace the sovereign said
什么时候 他们 是 在 一个 巨大 房间 的 - 宫殿 这 主权 说
[bɪˈfɔ: r] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈretənu:] , -
before the whole retinue , -
前 这 所有的 随从 , -
当他们身处安特法宫殿的一间巨大房间里时，君主当着全体随从的面说道：

“ [aɪ] [noʊ] , [ˈwɜ: rðɪ] - , [ðæt] [æz; əz] [ðəɪ] [rɪˈvɪəd] [ˈænsɛstərz] [ˈɑ: kjuˌpaɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbju: tɪf(ə) l]
“ **I know , worthy Antefa , that as thy revered ancestors occupy the most beautiful**
“ 我 知道 , 值得 - , 那 作为 你的 受人尊敬的 祖先 占据 这 最多 美丽的
[ʌv; əv] [tu: mɪz] ,
of tombs ,
的 陵墓 ,
“我知道，尊贵的安特法，正如你敬爱的祖先安葬在最美丽的陵墓中一样，

[ðəʊ] , [ðer; ðər] [dɪˈsɛndənt] , [ɑ: rt] [ˈfɔ: rmoʊst] [əˈmʌŋ] [ˈnɒmɑ: k] [ɪn] [ˈi: dʒɪpt] .
thou , their descendant , art foremost among nomarchs in Egypt .
你 , 他们的 后裔 , 艺术 首先 之中 诺曼底统治者 在 埃及 .
你是他们的后裔，是埃及最杰出的统治者。

[tu:; tə] [ðɪ:] [aɪ ˈti:] [ɪz] [noʊn] [ˈfɔ: rli] [ðæt] [ɪn] [maɪ] [kɔ: rt] [ænd; ənd] [ˈɑ: rmi] , [æz; əz] [ɪn] [maɪ] [hɑ: rt] ,
To thee it is known surely that in my court and army , as in my heart ,
到 你 它 是 已知 一定 那 在 我的 法庭 和 军队 , 作为 在 我的 心 ,
你确知，在我的宫廷和军队中，正如在我的心中一样，
[ðə; ði] [fɜ: rst] [pleɪs] [ɪz] [hɛld] [baɪ] [tu: tmoʊsi: s] , [tʃi: f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ: rd] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] .
the first place is held by Tutmosis , chief of the guard , and my favorite .
这 第一的 地方 是 握住 经过 图特摩西斯 , 首席 的 这 警卫 , 和 我的 最喜欢的 .
第一名是卫队长图特摩斯，也是我最喜欢的角色。

“ [əˈkɔ: rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈseɪdʒɪz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [dʌz] [ɪl] [hu:] [dʌz] [nɑ: t] [pʊt] [hɪz; ɪz]
“ **According to the opinion of sages the rich man does ill who does not put his**
“ 根据 到 这 观点 的 智者 这 富有的 男人 做 患病的 WHO 做 不是 放 他的
[moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈdʒu: əl] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbju: tɪf(ə) l] [ˈsetɪŋ] .
most precious jewel into the most beautiful setting .
最多 宝贵的 宝石 进入 这 最多 美丽的 环境 .
“根据圣贤的观点，富人如果不将自己最珍贵的珠宝放在最精美的镶嵌物中，那就是做了一件不好的事。”

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðəɪ] [ˈfæməli] [ɪz] [moʊst] [ˈpreʃəs] [tu:; tə] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [tu: tmoʊsi: s] [ɪz] [moʊst] [dɪr] ,
And , since thy family is most precious to me , and Tutmosis is most dear ,
和 , 自从 你的 家庭 是 最多 宝贵的 到 我 , 和 图特摩西斯 是 最多 亲爱的 ,
而且，因为你的家人对我来说最珍贵，而图特摩斯对我来说最亲近，

[aɪ][hæv; həv] [kən'si:vɪ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ði:] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [æz; əz] [ðəʊ] [wɪl] [bi:; bi] ,
I have conceived the idea of connecting thee with myself , as thou wilt be ,
我 有 构思 这 主意 的 连接 你 和 我 , 作为 你 枯萎 是 ,
[ɪf] [ðəɪ] ['dɔ:tər] ,
if thy daughter ,
如果 你的 女儿 ,

我已萌生将你与我连接起来的想法，就像你将成为我的女儿一样。

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] , [ək'septs] [tu:tmoʊsi:s][æz; əz] ['hʌzbənd] .
the wise and beautiful Hebron , accepts Tutmosis as husband .
这 明智的 和 美丽的 希伯伦 , 接受 图特摩西斯 作为 丈夫 .

智慧而美丽的希伯伦接受图特摩斯为夫。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɜ:rðɪ] - [rɪ'plaɪd] , —
" To this the worthy Antefa replied , —
" 到 这 这 值得 - 回复 , —

对此，可敬的安特法回答道：

" ['hoʊlɪnəs] , ['sɑ:vɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] !
" Holiness , sovereign of the western world , and of living men !
" 圣洁 , 主权 的 这 西 世界 , 和 的 活的 男人 !

“圣洁啊，西方世界和世人的至高主宰！”

[æz; əz][i:'dʒɪpt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɪn][aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ði:] ,
As Egypt , and all that is in it belongs to thee ,
作为 埃及 , 和 全部 那 是 在 它 属于 到 你 ,

埃及及其中的一切都属于你，

[soʊ] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:r; ər][ðəɪ] [pə'zeʃn] .
so this house and all its inhabitants are thy possession .
所以 这 房子 和 全部它是 居民 是 你的 拥有 .

所以，这所房子和里面所有的居民都是你的。

[sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][ðəɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðəɪ] ['feɪvərɪt] ,
Since it is thy desire that my daughter should be the wife of thy favorite ,
自从 它 是 你的 欲望 那 我的 女儿 应该 是 这 妻子 的 你的 最喜欢的 ,

既然你希望我的女儿嫁给你最宠爱的人，

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] .
let it be so .
让 它 是 所以 .

就让它这样吧。

" [naʊ] [ðə; ði] ['feroʊ] [dɪ'klerd] [tu:; tə] - [ðæt] [tu:tmoʊsi:s][hæd; həd] ['twenti] ['tælənts][ʌv; əv] ['jɪrli]
" Now the pharaoh declared to Antefa that Tutmosis had twenty talents of yearly
" 现在 这 法老 声明 到 - 那 图特摩西斯 有 二十 天赋 的 每年
[sæləri] ,
salary ,
薪水 ,

“法老向安特法宣布，图特摩斯年俸有二十他连得。”

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɛ'steɪts] [ɪn] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz] .
and considerable estates in various provinces .
和 大量 庄园 在 各种各样的 省份 .

在各省拥有大量地产。

[ðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['wɜ:rðɪ] - [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] [wʊd] [hæv; həv]
Thereupon the worthy Antefa declared that his daughter Hebron would have
于是 这 值得 - 声明 那 他的 女儿 希伯伦 会 有

['fɪftɪ] ['tælənts][ə; eɪ] [jɪr] ,
fifty talents a year ,
五十 天赋 一个 年 ,

于是，德高望重的安特法宣布，他的女儿希伯伦每年将获得五十塔兰特。

[ˈɔːlsou][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər][ɪn] [ðouz] [ˈprɑːvənsəz][ɪn]
also the right to make use of the estates of her father in those provinces in
还 这 正确的 到 制作 使用 的 这 庄园 的 她 父亲 在 那些 省份 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɛə,rouz] [kɔːrt] [ˈspɒdʒɜːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] .
which the pharaoh's court sojourned for a season .
哪个 这 法老的 法庭 旅居 为了 一个 季节 .
她还有权使用她父亲在法老宫廷驻扎一段时间的那些省份的地产。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][sʌn] , [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [ˈprɑːpərti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv] [det]
And since he had no son , his immense property , which was free of debt
和 自从 他 有 不 儿子 , 他的 巨大 财产 , 哪个 曾是 自由的 的 债务
,
.
,
由于他没有儿子，他那巨额且无债务的财产，

[wʊd] [pæs] [tuː; tə][tuːtmoʊsiːs][sʌm; səm] [taɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv]
would pass to Tutmosis some time , together with the office of nomarch of
会 经过 到 图特摩西斯 一些 时间 , 一起 和 这 办公室 的 诺玛尔 的
[θiːbz] ,
Thebes ,
底比斯 ,
之后，底比斯总督的职位会连同这个职位一起传给图特摩斯。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [træns'fɜːr] [maɪt] [koʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferou] .
in so far as that transfer might coincide with the will of the pharaoh .
在 所以 远的 作为 那 转移 可能 重合 和 这 将要 的 这 法老 .
只要这种转移符合法老的意愿。

[ˈæftər] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [tuːtmoʊsiːs] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
After concluding the conditions Tutmosis entered the court ,
后 总结 这 状况 图特摩西斯 进入 这 法庭 ,
图特莫西斯在完成各项条件后进入法庭。
[θæŋkt] - [fɜːrst][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][wʌn][soʊ] [ʌn'wɜːrði] , [ænd; ənd] [ˈsekənd] ,
thanked Antefa first for giving his daughter to one so unworthy , and second ,
谢谢 - 第一的 为了 给予 他的 女儿 到 一 所以 不配 , 和 第二 ,
他首先感谢安特法将女儿嫁给了这样一个不配的人，其次，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [riəd] [hɜːr; həɹ][soʊ] [ˈbjʊːtɪfli] . [-]
because he had reared her so beautifully . [614]
因为 他 有 饲养 她 所以 非常漂亮 . [-]
因为他把她抚养得很好。[614]
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
It was arranged then that the ceremony of marriage would take place in a few
它 曾是 安排 然后 那 这 仪式 的 婚姻 会 拿 地方 在 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

随后安排，婚礼仪式将在几天后举行。
[sɪns] [tuːtmoʊsiːs] , [æz; əz] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd]
since Tutmosis , as leader of the guard , had no time for protracted
自从 图特摩西斯 , 作为 领导者 的 这 警卫 , 有 不 时间 为了 拖延
[prɪ'lɪmɪnəɪz] .
preliminaries .
预备工作 .
因为作为卫队队长的图特摩斯没有时间进行冗长的准备工作。

“ [aɪ] [wɪ] [ðɪ:] [ˈhæpɪnəs] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] - , [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [greɪt] [ˈpeɪ(ə)ns]
“ **I wish thee happiness , my son , ” said Antefa , smiling , “ and also great patience**
“ 我 希望 你 幸福 , 我的 儿子 , ” 说 - , 微笑 , “ 和 还 伟大的 耐心
 ,
 ,
 ,

“我祝你幸福，我的儿子，”安特法笑着说，“也祝你拥有极大的耐心。”
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdɔ:tər] , [naʊ] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [ɪz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ɪkskwɪzɪt] [ɪn] [θi:bz] ,
because my beloved daughter , now twenty years old , is the first exquisite in Thebes ,
因为 我的 心爱 女儿 , 现在 二十 年 老的 , 是 这 第一的 精美的 在 底比斯 ,
因为我心爱的女儿，如今二十岁，是底比斯最美丽的女子。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:r; hər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] .
and has had her will always .
和 有 有 她 将要 总是 .
她一直都拥有这样的意志。

[baɪ][ðə; ðɪ][ɡɔdz] ,
By the gods ,
经过 这 神 ,
我的天哪！

[aɪ] [tel] [ðɪ:] [ðæt] [maɪ] [kəˈmænd] [ˈoʊvər] [θi:bz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɛndz][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
I tell thee that my command over Thebes always ends at the gate of her
我 告诉 你 那 我的 命令 超过 底比斯 总是 结束 在 这 门 的 她
[ˈɡɑ:rdn] .
garden .
花园 .

我告诉你，我对底比斯的统治权永远止于她的花园之门。
[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðəɪ] [ˈmɪləteri] [kəˈmænd] [wɪl] [ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] .
And I fear that thy military command will go no farther .
和 我 害怕 那 你的 军队 命令 将要 去 不 更远 .
我担心你的军事指挥权不会再继续扩张了。

“ [nekst][ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)l] - [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [gests] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbæŋkwɪt] ,
“ **Next the noble Antefa invited his guests to a splendid banquet ,**
“ 下一个 这 高贵 - 受邀 他的 客人 到 一个 灿烂 宴会 ,
接下来，高贵的安特法邀请宾客们参加了一场盛大的宴会。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ðɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] [ʃoʊd] [hɜ:rˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
in the course of which the beautiful Hebron showed herself with a great
在 这 课程 的 哪个 这 美丽的 希伯伦 显示 她自己 和 一个 伟大的
[ˈretənu:][ʌv; əv][ˈdæmzəlz] .
retinue of damsels .
随从 的 少女们 .

在此过程中，美丽的希伯伦带着一大群少女出现在人们面前。
[ɪn][ðə; ðɪ][ˈdaɪnɪŋ] - [hɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈhʌmbərz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈteɪblz] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈpɜ:sənz] , [ˈɔ:lsʊʊ]
In the dining - hall were numbers of small tables for two or four persons , also
在 这 用餐 - 大厅 是 数字 的 小的 表格 为了 二 或者 四 人 , 还
[ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈteɪbl] ,
a larger table ,
一个 更大的 桌子 ,

餐厅里摆放着许多可供两人或四人用餐的小桌子，还有一张大桌子。
[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɔftiə] [pleɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈferoʊ] .
on a loftier place , for the pharaoh .
在 一个 更高 地方 , 为了 这 法老 .
在更高的地方，为法老而设。

[tuː; tə] [ʃʊ] [ˈɑːnər] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] , [tuːtmoʊsiːs] ,
To show honor to Antefa and his favorite , Tutmosis ,
到 展示 荣誉 到 - 和 他的 最喜欢的 , 图特摩西斯 ,

为了向安特法和他最喜爱的图特摩斯致敬，

[ˈræmisiːz] [əˈprəʊtʃt] [ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɜːr; həər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] .
Rameses approached Hebron and invited her to his table .
拉美西斯 接近 希伯伦 和 受邀 她 到 他的 桌子 .

拉美西斯来到希伯伦面前，邀请她到他的餐桌旁就餐。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
The young lady was really beautiful , and as it seemed had experience ,
这 年轻的 女士 曾是 真的 美丽的 , 和 作为 它 似乎 有 经验 ,

这位年轻女士非常漂亮，而且看起来似乎很有经验。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑːt] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
a thing not exceptional in Egypt .
一个 事物 不是 非凡的 在 埃及 .

这在埃及并不罕见。

[ˈræmisiːz] [suːn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈtrəʊðd] [tɜːrnd] [nəʊ] [əˈtenj(ə)n] [wətˈevər] [təːrd] [tuːtmoʊsiːs] ,
Rameses soon noticed that the betrothed turned no attention whatever toward Tutmosis ,
拉美西斯 很快 注意到 那 这 未婚妻 转向 不 注意力 任何 朝向 图特摩西斯 ,

拉美西斯很快注意到，未婚妻对图特摩斯丝毫不予理睬。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ˈeləkwənt] [glɑːnsɪz] [təːrd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈferəʊ]
but to make up for this she turned eloquent glances toward him , the pharaoh
但 到 制作 向上 为了 这 她 转向 雄辩 眼神 朝向 他 , 这 法老
.
.
.

但为了弥补这一点，她向法老投去了许多充满魅力的目光。

[ðæt] [ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][nəʊ] [ˈwʌndər] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
That also was no wonder in Egypt .
那 还 曾是 不 想知道 在 埃及 .

这在埃及也不足为奇。

[wen] [ðə; ði] [ɡests] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
When the guests had taken their places ,
什么时候 这 客人 有 已采取 他们的 地方 ,

宾客们落座后，

[wen] [ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːnsəz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [brɪŋ] [fruːt][ænd; ənd] [waɪn][tuː; tə]
when music sounded and female dancers began to bring fruit and wine to
什么时候 音乐 听起来 和 女性 舞者 开始 到 带来 水果 和 葡萄酒 到
[ðə; ði][teɪblz] ,
the tables ,
这 表格 ,

当音乐响起，女舞者们开始将水果和葡萄酒端到桌上时，

[ˈræmisiːz] [sed] [tuː; tə][ˈhiːbrən; ˈhebˌrɑːn] , —
Rameses said to Hebron , —
拉美西斯 说 到 希伯伦 , —

拉美西斯对希伯伦说：

“ [ðə; ði] [lɔːŋɡər][aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈstɑːnɪʃt] .
“ **The longer I look at thee , the more I am astonished .**
“ 这 更长 我 看 在 你 , 这 更多的 我 是 惊讶 .

“我越看你，就越惊叹。”

[wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ˈentər][hiː; hi] [maɪt] [kənˈsɪdər] [ðiː] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpriːstəs] [ɔːr][ə; eɪ]

Were	some	stranger	to	enter	he	might	consider	thee	a	high	priestess	or	a
是	一些	陌生人	到	进入	他	可能	考虑	你	一个	高的	女祭司	或者	一个

[ˈgɑːdəs] ,

goddess	,
女神	,

如果一个陌生人进来，他可能会把你当作女祭司或女神。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['hæpi] [bɪ'trʊð(ə)] . "

but never a woman at the time of happy betrothal . "

但 绝不 一个 女士 在 这 时间 的 快乐的 订婚 . "

但从来没有女人在订婚时是这样的。

“ [aɪ][ei 'em] ['hæpi] , ” [sed] [ʃiː ʃi] , “ [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðʊ] [nɑ:t][br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][br'truθð(ə)] .

“ I am happy , ” said she , “ at this moment , though not because of betrothal .

“ 我 是 快乐的 , ” 说 她 , “ 在 这 片刻 , 尽管 不是 因为 的 订婚 .

”

”

”

“我现在很开心,”她说,“虽然不是因为订婚。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈferəʊ] .
 “ **How is that ?** ” **interrupted the pharaoh** .
 “ 如何 是 那 ? ” 中断 这 法老 .
 “怎么样？”法老打断道。

“ [ˈmæɪɪdʒ] [dʌz] [nɑ:t] [ɪnˈtaɪs] [em ˈi:] ,
 “ Marriage does not entice me ,
 “ 婚姻 做 不是 诱惑 我 ,
 “婚姻对我来说没有吸引力，

[ænd; ænd] [ˈʊrli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [biː; bi][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːstəs] [ʌv; əv][ˈaɪsɪs][ðæn; ðən][biː; bi] [ˈmærid] . "

and surely I should rather be the high priestess of Isis than be married . "

和 一定 我 应该 相当 是 这 高的 女祭司 的 伊西斯 比 是 已婚 . "

我宁愿成为伊西斯女神的大祭司，也不愿结婚。"

“ [ðen] [waɪ] ['mæri] ? ”
 “ **Then why marry ?** ”
 “ 然后 为什么 结婚 ? ”

“那为什么要结婚呢？”

“ [aɪ] [ˈmæri] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə, ði] [ˈæbsəluːt] [wi] [ʌv, əv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː, tə] [hæv, həv] [æn; ən] [er]
 “ I marry because it is the absolute wish of my father to have an heir
 “ 我 结婚 因为 它 是 这 绝对 希望 的 我的 父亲 到 有 一个 继承人
 [tuː, tə] [hɪz, ɪz] [ˈɡlɔːri] ,
to his glory ,
 到 他的 荣耀 ,
 “我结婚是因为我父亲的绝对愿望是为他诞下继承人，让他的荣耀得以延续。”

[bʌt; bət] ['meɪnli] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðəɪ] [wɪʃ] , [maɪ] ['sɔ:vərɪn] . "

but mainly because it is thy wish , my sovereign . "

但 主要 因为 它 是 你的 希望 , 我的 主权 . "

但主要还是因为这是您的意愿，我的君主。”

“ [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi][ðæt] [tu:tmoʊsi:s] [dʌz] [nɑ:t] [pli:z] [ði:] ? ” [-]
 “ Can it be that Tutmosis does not please thee ? ” [615]
 “ 能 它 是 那 图特摩西斯 做 不是 请 你 ? ” [-]
 “难道图特摩斯不让你高兴吗？”[615]

“ I will not say that he does not please me .
 “ 我 将要 不是 说 那 他 做 不是 请 我 .
 我不会说我不喜欢他。

[tu:tmoʊsi:s][ɪz] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][i:'dʒɪpt] , [hi:; hi] [pleɪz] [wel] ,
Tutmosis is fine - looking ; he is the first exquisite in Egypt , he plays well ,
图特摩西斯 是 美好的 - 寻找 ; 他 是 这 第一的 精美的 在 埃及 , 他 演出 出色地 ,
图特摩斯相貌英俊, 是埃及最俊美的球员, 而且球技精湛。

[ænd; ənd] [teɪks] ['praɪzɪz][æt; ət] [geɪmz] .
and takes prizes at games .
和 需要 奖品 在 游戏 .
并在比赛中获得奖品。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðəɪ] [gɑ:rd] , [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] .
His position , as commander of thy guard , is one of the highest .
他的 位置 , 作为 指挥官 的 你的 警卫 , 是 一 的 这 最高 .
他作为你的卫队指挥官, 地位极其显赫。

[sti:l] , [wɜ:ɾ; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] ,
Still , were it not for the prayers of my father ,
仍然 , 是 它 不是 为了 这 祈祷 的 我的 父亲 ,
然而, 若非我父亲的祈祷,

[ænd; ənd][ðəɪ] [kə'mænd] [aɪ][ʃəd; ʃəd][nɑ:t] ['mæri] [tu:tmoʊsi:s] .
and thy command I should not marry Tutmosis .
和 你的 命令 我 应该 不是 结婚 图特摩西斯 .
遵照你的命令, 我不应该娶图特摩斯为妻。

[i:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Even as it is , I shall not be his wife .
甚至 作为 它 是 , 我 将 不是 是 他的 妻子 .
即便如此, 我也不会成为他的妻子。

[maɪ] ['prɑ:pərti] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:tmoʊsi:s][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪtəlz]['æftər][maɪ] ['fa:ðər] ;
My property will suffice Tutmosis and the titles after my father ;
我的 财产 将要 足够了 图特摩西斯 和 这 标题 后 我的 父亲 ;
我的财产足以让图特摩斯继承我父亲的爵位;

[ðə; ði] [rest] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] [ə'mʌŋ] ['dænsɪŋ] ['gɜ:lz] . " "
the rest he can find among dancing girls . "
这 休息 他 能 寻找 之中 跳舞 女孩们 . " "
剩下的东西他可以在舞女那里找到。

" [bʌt; bət] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:rtʃən] ?
" **But does he know of his misfortune ?**
" 但 做 他 知道 的 他的 不幸 ?
但他知道自己的不幸吗?

" ['hi:brən; 'hebɾɑ:n] [smaɪld] .
" **Hebron smiled .**
" 希伯伦 微笑 .
希伯伦笑了。

" [hi:; hi] [noʊz] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðæt] [i:v(ə)n][wɜ:ɾ; wər][aɪ][nɑ:t][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - ,
" **He knows this long time that even were I not the daughter of Antefa ,**
" 他 知道 这 长的 时间 那 甚至 是 我 不是 这 女儿 的 - ,
“他早就知道, 即使我不是安特法的女儿,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'sektər] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ən'les] [aɪ] [lʌvd]
but of the lowest dissector , I would not give myself to a man unless I loved
但 的 这 最低 解剖器 , 我 会 不是 给 我 到 一个 男人 除非 我 喜爱
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
但即使是最卑鄙的人, 我也不会把自己交给一个我不爱的男人。

[aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [ˈʊʊnli][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [əˈbʌv] [em 'i:] . ”

I could love only a man who is above me . ”
我 可以 爱 仅有的 一个 男人 WHO 是 多于 我 . ”

我只能爱上比我优秀的男人。

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈspi:kɪŋ] [ˈsɪriəsli] ? ” [æskt] [ˈræmisi:z][ɪn] [ˈwʌndər] .

“ Art thou speaking seriously ? ” asked Rameses in wonder .
” 艺术 你 请讲 严重地 ? ” 问 拉美西斯 在 想知道 .

“你是认真的吗？”拉美西斯惊讶地问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

“ I am twenty years old .
” 我 是 二十 年 老的 .

我今年二十岁。

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][sɪks] [ˈjɪrz] [lʌv; əv][eɪdʒ][əˈdɔʊrər][hæv; həv] [səˈraʊndɪd] [em 'i:] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈmeɪzərd]

Since I was six years of age adorers have surrounded me ; but I measured
自从 我 曾是 六 年 的 年龄 崇拜者 有 包围 我 ; 但 我 测量

[ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .

them quickly .
他们 迅速地 .

从我六岁起，我就被崇拜者包围；但我很快就对他们有所察觉。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hɪr] [ˈlɜ:rnɪd] [pri:sts] [ðæn; ðən] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ˌdekləˈreɪʃənz]

And to - day I would rather hear learned priests than songs and declarations
和 到 - 天 我 会 相当 听到 学习 神父 比 歌曲 和 声明

[frʌm; frəm] [ˈju:θfl] [ˈekskwɪzɪts] . ”

from youthful exquisites . ”
从 青春 精美绝伦 . ”

如今，我宁愿聆听博学的牧师的教诲，也不愿听那些年轻貌美的女子歌唱或发表宣言。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][sɪt] [nɪr] [ði:] , [ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] ,

“ In that case I ought not to sit near thee , Hebron ,
” 在 那 案件 我 应该 不是 到 坐 靠近 你 , 希伯伦 ,

“既然如此，我就不该坐在你旁边了，希伯伦。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpri:stli] [ˈwɪzdəm] [wətˈevər]

for I am not even an exquisite , and I have no priestly wisdom whatever
为了 我 是 不是 甚至 一个 精美的 , 和 我 有 不 祭司 智慧 任何

. ”

: ”

. ”

因为我连个像样的人都算不上，更谈不上什么祭司的智慧。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪər] , ” [rɪˈplaɪd] [ʃi:; ʃɪ] , [ˈblʌʃɪŋ] [ˈdi:pli] .

“ Thou art something higher , ” replied she , blushing deeply .
” 你 艺术 某物 更高 , ” 回复 她 , 脸红 深 .

“你比任何人都高贵，”她回答道，脸颊绯红。

“ [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [hæz; həz] [wʌn] [ˈvɪktəri] .

“ Thou art a chief who has won victory .
” 你 艺术 一个 首席 WHO 有 韩元 胜利 .

“你是一位取得胜利的首领。”

[ðəʊ] [ɑ:rt][æz; əz] [ɪmˈpetʃuəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvʌltʃər] .

Thou art as impetuous as a lion , as swift as a vulture .
你 艺术 作为 浮躁 作为 一个 狮子 , 作为 迅速 作为 一个 秃鹫 .

你像狮子一样勇猛，像秃鹰一样迅捷。

[ˈmɪljənz] [fɔ:lɪ] [ɑ:n][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [brɪˈfɔ:r] [ði:] , [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəmz] [ˈtreɪmb(ə)] .

Millions fall on their faces before thee , and kingdoms tremble .
百万 落下 在 他们的 面孔 前 你 , 和 王国 颤抖 .

百万人俯伏在你面前，王国颤抖。

[du:][aɪ][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [ɪz] [raʊzd] [baɪ][ðəɪ] [neɪm] [ɪn][ˈtaɪər][ænd; ənd] [ˈnɪnəvə] ?
Do I not know what fear is roused by thy name in Tyre and Nineveh ?
做 我 不是 知道 什么 害怕 是 唤醒 经过 你的 姓名 在 胎 和 尼尼微 ？

难道我不知道推罗和尼尼微人因你的名所生的恐惧吗？

[ɡɒdz] [maɪt] [biː; bi] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈɪnfluəns] .
Gods might be jealous of thy influence .
神 可能 是 嫉妒的 的 你的 影响 。

众神或许会嫉妒你的影响力。

" [ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] .
" Rameses was confused .
" 拉美西斯 曾是 使困惑 。

拉美西斯感到困惑。

" [oʊ][ˈhiːbrən; ˈheɪbrɑːn] , [ˈhiːbrən; ˈheɪbrɑːn] , " [sed] [hiː; hi] .
" O Hebron , Hebron , " said he :
" 哦 希伯伦 , 希伯伦 , " 说 他 。

“希伯伦啊，希伯伦啊，”他说。

" [ɪf] [ðəʊ] [nuː] [wʌt] [əˈlɑːrm] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈsoʊɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] . "
" If thou knew what alarm thou art sowing in my heart . "
" 如果 你 知道 什么 警报 你 艺术 播种 在 我的 心 。

“如果你知道你正在我心中播下怎样的种子。”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈhiːbrən; ˈheɪbrɑːn] , " [aɪ] [ˈmæri] [tuːtmoʊsiːs] .
" For this very reason , " continued Hebron , " I marry Tutmosis .
" 为了 这 非常 原因 , " 持续 希伯伦 , " 我 结婚 图特摩西斯 。

“正因如此，”希伯伦继续说道，“我才娶了图特摩斯。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈnɪrər] [ðɪː] , [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [siː] [ðɪː] , [ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈoʊnli] .
I shall be nearer thee , and shall see thee , though for a few days only .
我 将 是 更近 你 , 和 将 看 你 , 尽管 为了 一个 很少 天 仅有的 。

我将离你更近，也能见到你，虽然只有短短几天。

" [ʃiː; ʃɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
" She rose and left the hall .
" 她 玫瑰 和 左边 这 大厅 。

她起身离开了大厅。

- [ˈnoʊtɪd] [hɜːr; hər][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [ɪn][əˈlɑːrm][tuː; tə] [ˈræmisiːz] .
Antefa noted her action and hastened in alarm to Rameses .
- 著名的 她 行动 和 加快 在 警报 到 拉美西斯 。

安特法注意到她的举动，惊慌地赶去见拉美西斯。

" [oʊ][lɔːrd] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , " [hæz; həz][maɪ] [ˈdɔːtər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ɪmˈprɑːpər] ?
" O lord ! " cried he , " has my daughter said anything improper ?
" 哦 主 ! " 哭 他 , " 有 我的 女儿 说 任何事物 不当 ？

“我的天哪！”他喊道，“我的女儿是不是说了什么不妥的话？”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][æɪn; ən] [ʌnˈteɪməbl] [ˈlaɪənes] ! "
She is an untamable lioness ! "
她 是 一个 难以驯服的 母狮 ！ "

她是一头桀骜不驯的母狮！

" [biː; bi][æt; ət] [rest] , " [sed] [ˈræmisiːz] .
" Be at rest , " said Rameses .
" 是 在 休息 , " 说 拉美西斯 。

“安息吧，”拉美西斯说道。

" [ðəɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [-]
" Thy daughter is full of [616]
" 你的 女儿 是 满的 的 [-]

“你的女儿充满了[616]

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti] .
wisdom and dignity .
智慧 和 尊严 .

智慧与尊严。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [brɪˈkeɪz, brɪˈkoʊz][ʃiː; ʃi] [soʊː] [ðæt] [ðəɪ] [waɪn] [wʌz; wəz] [ˈglædnɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ˈræðər]
She went out because she saw that thy wine was gladdening the guests rather
她 去 出去 因为 她 锯 那 你的 葡萄酒 曾是 令人高兴 这 客人 相当
[ˈpaʊəfəli] .
powerfully .
强大的 .

她出去是因为她看到你的酒让客人们非常高兴。

“ [ɪn][fækt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌprɔːr] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sɪns] [tuːtmoʊsiːs] ,
” **In fact a great uproar had risen in the hall , all the more since Tutmosis** ,
” 在 事实 一个 伟大的 骚动 有 升起 在 这 大厅 , 全部 这 更多的 自从 图特摩西斯 ,
“事实上, 大厅里一片哗然, 尤其是因为图特摩斯在场, 更是如此。”

[əˈbəndənɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [hoʊst] , [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][moʊst][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈtɔːkər] .
abandoning the rôle of assistant host , had become a most animated talker .
放弃 这 角色 的 助手 主持人 , 有 变得 一个 最多 动画 健谈者 .
他放弃了助理主持人的角色, 变成了一个滔滔不绝的健谈者。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ˈkɔːnfɪdəns] , [ˈhoʊlɪnəs] ,
” **I will say to thee in confidence , holiness** ,
” 我 将要 说 到 你 在 信心 , 圣洁 ,
“我要坦然地对你说, 圣洁啊,

[ðæt] [pɔr] [tuːtmoʊsiːs][məst; məst] [gɑːrd] [hɪmˈself] [ˈgreɪtli] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] , “
that poor Tutmosis must guard himself greatly in presence of my daughter , ”
那 贫穷的 图特摩西斯 必须 警卫 他自己 非常 在 在场 的 我的 女儿 , “
[rɪˈmɑːkt] - .
remarked Antefa .
评论 - .

安特法说道: “可怜的图特摩斯在我女儿面前必须格外小心。”

[ðæt] [fɜːrst] [fiːst] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
That first feast continued till morning .
那 第一的 盛宴 持续 直到 早晨 .

第一场宴会一直持续到第二天早上。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [rɪˈmeɪnd] ,
The pharaoh , it is true , departed immediately , but others remained ,
这 法老 , 它 是 真的 , 已离开 立即地 , 但 其他的 剩余 ,
法老确实立即离开了, 但其他人留了下来。

[fɜːrst][ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
first in their chairs and then on the floor .
第一的 在 他们的 椅子 和 然后 在 这 地面 .

他们先是坐在椅子上, 然后倒在地板上。

[ˈfaɪnəli] - [hæd; həd][tuː; tə][send][ðem; ðəm][hoʊm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪfləs]
Finally Antefa had to send them home as if they had been lifeless
最后 - 有 到 发送 他们 家 作为 如果 他们 有 到过 无生命
[ˈɑːbdʒekts] .
objects .
对象 .

最后, 安特法不得不像对待没有生命的物品一样把他们送回家。

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈserəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər] .
The marriage ceremony took place some days later .
这 婚姻 仪式 采取 地方 一些 天 之后 .

婚礼仪式在几天后举行。

[tuː; tə] - [ˈpæləs] [went] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] - [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv]
To Antefa's palace went the high priests Herhor and Mefres , the nomarchs of
到 - 宫殿 去 这 高的 神父 - 和 - , 这 诺曼底统治者 的
[ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈprɑ:vənsəz] ,
the neighboring provinces ,
这 邻接 省份 ,

大祭司赫尔霍尔和梅弗雷斯，以及邻近省份的统治者，都前往了安特法的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [əˈfɪj(ə)lz] [ʌv; əv] [θiːbz] .
and the chief officials of Thebes .
和 这 首席 官员 的 底比斯 .

以及底比斯的高级官员。

[ˈleɪtər] [əˈpɪrd] [tuːtməʊsiːs][ɑːn][ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [ˈtʃæriət] , [əˈtendɪd] [baɪ][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
Later appeared Tutmosis on a two - wheeled chariot , attended by officers of the
之后 出现 图特摩西斯 在 一个 二 - 带轮子的 战车 , 参加 经过 警官 的 这
[gɑːrd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] ,
guard , and finally his holiness ,
警卫 , 和 最后 他的 圣洁 ,

后来，图特摩斯乘坐一辆双轮战车出现，由卫兵侍从簇拥，最后，他的圣尊登场了。

[ðə; ði] [ˈferəʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

法老。

[ˈræmisiːz] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrtʃərz] , [ðə; ði]
Rameses was attended by the chief scribe , the commander of the archers , the
拉美西斯 曾是 参加 经过 这 首席 隶 , 这 指挥官 的 这 弓箭手 , 这
[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] ,
commander of the cavalry ,
指挥官 的 这 骑兵 ,

拉美西斯二世的侍从包括首席书记官、弓箭手指挥官和骑兵指挥官。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈtreʒərər] , [ɛs i ˈem][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] -
the chief judge , the chief treasurer , Sem the high priest , and the adjutant -
这 首席 法官 , 这 首席 财务主管 , 塞姆 这 高的 牧师 , 和 这 副官 -
[ˈdʒenrəlz] .
generals .
将军们 .

首席法官、首席司库、大祭司闪和副官长。

[wen] [ðæt] [ˈsplendɪd] [əˈsembli] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænsesɹəz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
When that splendid assembly was in the hall of the ancestors of the most
什么时候 那 灿烂 集会 曾是 在 这 大厅 的 这 祖先 的 这 最多
[ˈwɜːrði] - ,
worthy Antefa ,
值得 - ,

当那场盛大的集会聚集在最尊贵的安特法祖先的大厅里时，

[ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] [əˈpɪrd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [ˈretənʊː] [ʌv; əv][ˈdæmzəlz][ænd; ənd]
Hebron appeared in white robes with a numerous retinue of damsels and
希伯伦 出现 在 白色的 长袍 和 一个 很多的 随从 的 少女们 和
[meɪdz] [ɪn] [əˈtendəns] .
maids in attendance .
女佣 在 出席 .

希伯伦身穿白色长袍，身边簇拥着众多侍女。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [ˈɪnsɪns] [bɪˈfɔːr] [ˈɑːmən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv]
Her father , after he had burned incense before Amon and the statue of
她 父亲 , 后 他 有 烧伤 香 前 阿蒙 和 这 雕像 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] ,
his own father ,
他的 自己的 父亲 ,

她的父亲在阿蒙神和他父亲的雕像前烧香之后，

[ænd; ənd] [ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪˌɑɪ] . , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈplætˌfɔːrm] ,
and Rameses XIII . , who was sitting on a raised platform ,
和 拉美西斯 十三 . ; , WHO 曾是 坐着 在 一个 提高 平台 ,
还有坐在高台上的拉美西斯十三世，

[dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [friːd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈhiːbrən; ˈheb,ɾɑːn][frʌm; frəm] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ænd; ənd]
declared that he freed his daughter Hebron from guardianship and
声明 那 他 自由 他的 女儿 希伯伦 从 监护 和
[prəˈvaɪdɪd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaʊrɪ] .
provided her with a dowry .
假如 她 和 一个 嫁妆 .

他宣布解除对女儿希伯伦的监护，并给了她一份嫁妆。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] , [ɪn][ə; eɪ][ɡoʊld] [tuːb] , [ə; eɪ][ˈdɑːkjumənt] [siˈkjuəɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdaʊrɪ] ,
Then he gave her , in a gold tube , a document securing her dowry ,
然后 他 给予 她 , 在 一个 金子 管子 , 一个 文档 确保 她 嫁妆 ,
然后，他用一个金管装着一份文件交给了她，这份文件保证了她的嫁妆。

[ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][pəˈpaɪrəs] .
and written before the court on papyrus .
和 书面 前 这 法庭 在 纸莎草 .
并以纸莎草纸书写于法庭之上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lʌntʃ] [ðə; ði] [braɪd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːstli] [ˈlɪtər] [bɔːrn] [baɪ] [eɪt]
After a short lunch the bride took her seat in a costly litter borne by eight
后 一个 短的 午餐 这 新娘 采取 她 座位 在 一个 昂贵 垃圾 出生 经过 八
[əˈfɪ](ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .
officials of the province .
官员 的 这 省 .

午餐过后，新娘坐上了一辆由该省八名官员抬着的昂贵轿子。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [went] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈsɪŋərz] ; [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [wɜːr; wər] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] ,
Before her went music and singers ; around the litter were dignitaries ,
前 她 去 音乐 和 歌手 ; 大约 这 垃圾 是 达官显贵 ,
在她前面是音乐和歌手；轿子周围是达官显贵。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪˈmens] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
and behind them an immense crowd of people .
和 在后面 他们 一个 巨大 人群 的 人们 .
他们身后是熙熙攘攘的人群。

[ɔːl] [ðɪs] [prəˈseɪ](ə)n] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈɑːmən] , [θruː] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
All this procession moved toward the temple of Amon , through the most beautiful
全部 这 游行 已搬 朝向 这 寺庙 的 阿蒙 , 通过 这 最多 美丽的
[striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
streets of the city ,
街道 的 这 城市 ,

整个队伍穿过城中最美丽的街道，朝着阿蒙神庙进发。

[ə'mɪd][ə; eɪ] [θɹɔːŋ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈnuːməɾəs] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tendɪd]
amid a throng of people almost as numerous as that which had attended
之中 一个 人群 的 人们 几乎 作为 很多的 作为 那 哪个 有 参加
[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] . [-]
the funeral of the pharaoh . [617]
这 葬礼 的 这 法老 . [-]

在几乎与参加法老葬礼的人数一样多的人群中。[617]

[æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɔːlz] [waɪl] [ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gruːm]
At the temple the people remained outside the walls while the bride and groom
在 这 寺庙 这 人们 剩余 外部 这 墙壁 尽管 这 新娘 和 新郎
,
,
,

在寺庙里，人们留在墙外，而新郎新娘则在外面。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] , [ˈentərd] [ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] .
the pharaoh and dignitaries , entered the hall of columns .
这 法老 和 达官显贵 , 进入 这 大厅 的 列 .

法老和各界要人进入了柱廊大厅。

[ðer; ðər][ˈhiːbrən; ˈheb,ɾɑːn] [bəːnd] [ˈɪnsens] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [veɪld] [ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈɑːmən] , [ˈpriːstɪsɪz]
There Hebron burned incense before the veiled statue of Amon , priestesses
那里 希伯伦 烧伤 香 前 这 含蓄 雕像 的 阿蒙 , 女祭司
[pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [dæns] ,
performed a sacred dance ,
执行 一个 神圣 舞蹈 ,

在希伯伦，人们在蒙着面纱的阿蒙神像前焚香，女祭司们表演了神圣的舞蹈。

[ænd; ənd][tuːtmoʊsiːs] [rɪːd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ækt][frʌm; frəm][ə; eɪ][pəˈpaɪrəs] :
and Tutmosis read the following act from a papyrus :
和 图特摩西斯 读 这 下列的 行为 从 一个 纸莎草 :

图特摩斯从一份莎草纸上读出了以下法令：

“ [aɪ] , [tuːtmoʊsiːs] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] . , [teɪk]
“ **I , Tutmosis , commander of the guard of his holiness Rameses XIII . , take**
“ 我 , 图特摩西斯 , 指挥官 的 这 警卫 的 他的 圣洁 拉美西斯 十三 . , 拿
[ðɪː] , [ˈhiːbrən; ˈheb,ɾɑːn] ,
thee , Hebron ,
你 , 希伯伦 ,

“我，图特摩斯，拉美西斯十三世陛下的卫队统帅，将你带走，希伯伦，

[dɔːtər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv] [θɪːbz] , [æz; əz][waɪf] .
daughter of Antefa the nomarch of Thebes , as wife .
女儿 的 - 这 诺玛尔 的 底比斯 , 作为 妻子 .

她是底比斯诺姆统治者安特法的女儿，并娶她为妻。

[aɪ] [ɡɪv] [ðɪː] [naʊ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] [ˈtælənts][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [hæst] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ˈmæri]
I give thee now the sum of ten talents because thou hast consented to marry
我 给 你 现在 这 和 的 十 天赋 因为 你 哈斯特 同意 到 结婚
[em ˈiː] .
me .
我 .

因为你答应嫁给我，我现在给你十个他连得银子。

[fɔːr; fər][ðɑɪ] [roʊbz] [aɪ] [ˈdeɪɡnert] [tuː; tə] [ðɪː] [θriː] [ˈtælənts] [ˈjɪrli] ,
For thy robes I designate to thee three talents yearly ,
为了 你的 长袍 我 指定 到 你 三 天赋 每年 ,
我每年赐给你三千银子作为你的袍子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] [wʌn][ˈtælənt][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and for household expenses one talent a month .
和 为了 家庭 开支 一 天赋 一个 月 .

每月一塔兰特用于家庭开支。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] [er] [tuː; tə][ðə; ði]
Of the children which we may have the eldest son will be heir to the
的 这 孩子们 哪个 我们 可能 有 这 长子 儿子 将要 是 继承人 到 这
[ˈprɑːpərti] [wɪt] [aɪ] [pə'zɛs] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪt] [aɪ] [meɪ] [ə'kwɑɪər] [ˌhɪr'æftər] .
property which I possess now and which I may acquire hereafter .
财产 哪个 我 具有 现在 和 哪个 我 可能 获得 此后 .

我们未来可能生育的孩子中，长子将继承我现在拥有的以及将来可能获得的财产。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [bʌt; bət] [dɪ'vɔːrs] [maɪ'self][ænd; ənd] [teɪk] [ə'hʌðər] [waɪf] ,
If I should not live with thee , but divorce myself and take another wife ,
如果 我 应该 不是 居住 和 你 , 但 离婚 我 和 拿 其他 妻子 ,
[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [bʌt; bət] [dɪ'vɔːrs] [maɪ'self][ænd; ənd] [teɪk] [ə'hʌðər] [waɪf] ,
如果我不能与你共同生活，而是与你离婚，另娶他人，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ðiː] ['fɔːrti] ['tælənts] , [wɪt] [sʌm; səm][aɪ] [sɪ'kjʊr] [wɪð; wɪθ][maɪ]
I shall be obliged to pay thee forty talents , which sum I secure with my
我 将 是 有义务 到 支付 你 四十 天赋 , 哪个 和 我 安全的 和 我的
[ˈprɑːpərti] .
property :
财产 .

我必须支付你四十塔兰特，这笔钱我用我的财产担保。

[ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] , [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ðiː] [ˌfɪftiːn] ['tælənts] [ˈjɪrli] .
Our son , on receiving his estate , is to pay thee fifteen talents yearly .
我们的 儿子 , 在 接收 他的 财产 , 是 到 支付 你 十五 天赋 每年 .

我们的儿子继承遗产后，每年要付给你十五塔兰特。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [waɪf] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Children of another wife are to have no right to the property of our
孩子们 的 其他 妻子 是 到 有 不 正确的 到 这 财产 的 我们的
[fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] . " [-] [-]
first - born son . " [45] [45]
第一的 - 出生 儿子 . " [-] [-]

其他妻子所生的孩子无权继承我们长子的财产。”[45][45]

[ɔː'θentɪk] .
Authentic .
真正的 .

真正的。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [dʒʌdʒ] [ə'pɪrɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [riːd] [æn; ən][ækt][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [braɪd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə]
The chief judge appeared now and read an act in which the bride promised to
这 首席 法官 出现 现在 和 读 一个 行为 在 哪个 这 新娘 承诺 到
[gɪv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈreɪmənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
give good food and raiment to her husband ,
给 好的 食物 和 服饰 到 她 丈夫 ,

首席法官随后出场，宣读了一份契约，其中新娘承诺会给丈夫提供丰盛的食物和华丽的衣裳。

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˈfæməli] , [ˈsɜːrvənt] , [ˈslɛɪvz] , [ænd; ənd][ˈkæt(ə)] ,
to care for his house , family , servants , slaves , and cattle ,
到 关心 为了 他的 房子 , 家庭 , 仆人 , 奴隶 , 和 牛 ,

照顾他的房屋、家人、仆人、奴隶和牲畜，

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [ðæt] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['mæniɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔːpərti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] and to entrust to that husband the management of the property which she
和 到 委托 到 那 丈夫 这 管理 的 这 财产 哪个 她
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːr] [wɒd] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['faːðər] .
had received or would receive from her father .
有 已收到 或者 会 收到 从 她 父亲 .
并将她从父亲那里继承或将要继承的财产委托给那位丈夫管理。

[ˈæftər][ðə; ði][ækts][wɜːr; wər] [riːd] - [geɪv] [tuːtməʊsiːs][ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv] [waɪn] .
After the acts were read Herhor gave Tutmosis a goblet of wine .
后 这 行为 是 读 - 给予 图特摩西斯 一个 高脚杯 的 葡萄酒 .
宣读完法令后，赫尔霍尔递给图特摩斯一杯酒。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [dræŋk] [hæf] , [ðə; ði] [braɪd] ['mɔɪsɪnd] [hɜːr; hər][lɪps][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
The bridegroom drank half , the bride moistened her lips with it ,
这 新郎 喝 一半 , 这 新娘 湿润 她 嘴唇 和 它 ,
新郎喝了一半，新娘用它润了润嘴唇。

[ænd; ɐnd] [ðen] [bəuθ] [bəːnd] ['ɪnsens] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈpɜːr(ə)l][ˈkɜːrt(ə)n] .
and then both burned incense before the purple curtain .
和 然后 两个都 烧伤 香 前 这 紫色的 窗帘 .
然后两人在紫色帷幔前焚香。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ˈɑːmən][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ænd; ɐnd][ðer; ðər] ['splendɪd] ['retənuː] [pæst]
Leaving the temple of Amon the young couple and their splendid retinue passed
离开 这 寺庙 的 阿蒙 这 年轻的 夫妻 和 他们的 灿烂 随从 通过了
[θruː] [ðə; ði] [ævənuː] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛə,rəʊz] ['pæləs] .
through the avenue of sphinxes to the pharaoh's palace .
通过 这 大街 的 狮身人面像 到 这 法老的 宫殿 .
离开阿蒙神庙后，这对年轻夫妇和他们华丽的随从穿过狮身人面像大道，前往法老的宫殿。

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ɐnd] ['wɒrɪrɪz] ['grɪːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] , ['skætərɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːn]
Crowds of people and warriors greeted them with shouts , scattering flowers on
人群 的 人们 和 战士 问候 他们 和 喊叫 , 散射 花朵 在
[ðer; ðər] [ˈpæθweɪ] .
their pathway .
他们的 路径 .
人群和战士们欢呼雀跃地迎接他们，并在他们行进的路上撒下鲜花。

[tuːtməʊsiːs][hæd; həd] [dwelt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferəʊ] ,
Tutmosis had dwelt up to that time in the chambers of the pharaoh ,
图特摩西斯 有 居住 向上 到 那 时间 在 这 房间 的 这 法老 ,
图特摩斯此前一直居住在法老的寝宫里。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæriɪdʒ] ['ræmɪsiːz] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
but on the day of his marriage Rameses presented him with a beautiful
但 在 这 天 的 他的 婚姻 拉美西斯 呈现 他 和 一个 美丽的
['lɪt(ə)l] ['vɪlə] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdnz] ,
little villa in the depth of the gardens ,
小的 别墅 在 这 深度 的 这 花园 ,
但在他结婚当天，拉美西斯送给他一座位于花园深处的美丽小别墅。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][fɪg] [triːz] , ['mɜːrtl] [ænd; ɐnd][ˈbeɪəʊbæb] ,
surrounded by a forest of fig trees , myrtles and baobabs ,
包围 经过 一个 森林 的 如图 树木 , 桃金娘 和 猴面包树 ,
周围环绕着无花果树、桃金娘树和猴面包树组成的森林，

[wer] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [ænd; ənd] [braɪd] [maɪt] [pæs] [deɪz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]
where the bridegroom and bride might pass days of happiness hidden from
在哪里 这 新郎 和 新娘 可能 经过 天 的 幸福 隐 从
[ˈhju:mən] [aɪ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] ,
human eye , and cut off ,
人类 眼睛 , 和 切 离开 ,
新郎新娘可能会在人迹罕至的地方度过幸福的日子, 与世隔绝,

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] . [-]
as it were , from the world about them . [618]
作为 它 是 , 从 这 世界 关于 他们 . [-]
仿佛与周围的世界隔绝开来。 [618]

[ɪn] [ðæt] ['kwaiət] ['kɔ:rnər] ['pi:p(ə)l] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['rerli] [ðæt] ['i:v(ə)n] [bɜ:rdz] [dɪd] [nɔ:t] [fli:]
In that quiet corner people showed themselves so rarely that even birds did not flee
在 那 安静的 角落 人们 显示 他们自己 所以 很少 那 甚至 鸟类 做过 不是 逃跑
[bɪfɔ:r] [ðəm; ðəm] .
before them :
前 他们 :
在那僻静的角落里, 人迹罕至, 就连鸟儿在他们面前也不会惊飞。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [nu:] ['dwelɪŋ] [ðə; ði]
When the young couple and the guests found themselves in this new dwelling the
什么时候 这 年轻的 夫妻 和 这 客人 成立 他们自己 在 这 新的 住宅 这
[ˈfaɪn(ə)l] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ['fɑ:lʊd] :
final ceremony of marriage followed :
最终的 仪式 的 婚姻 随后 :
当这对年轻夫妇和宾客们来到这处新居后, 婚礼的最后仪式随即举行:

[tu:tməʊsi:s] [tʊk] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['faɪər] ['bɜ:rnɪŋ]
Tutmosis took Hebron by the hand and led her to a fire burning
图特摩西斯 采取 希伯伦 经过 这 手 和 引领 她 到 一个 火 燃烧
[bɪfɔ:r] [ə; eɪ] ['stætʃu:] [ʌv; əv] ['aɪsɪs] ;
before a statue of Isis ;
前 一个 雕像 的 伊西斯 ;
图特摩斯牵着希伯伦的手, 领她来到伊西斯雕像前燃烧的篝火旁;

[ðen] - [pɔ:d] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['hoʊli] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['leɪdi:z] [hed] ;
then Mefres poured a spoonful of holy water on the lady's head ;
然后 - 倾倒 一个 一勺 的 圣 水 在 这 女士的 头 ;
然后梅弗雷斯往这位女士的头上倒了一勺圣水;

['hi:brən; 'heb,rɑ:n] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [hænd] ,
Hebron touched the fire with her hand ,
希伯伦 感动 这 火 和 她 手 ,
希伯伦用手触摸了火,

[waɪl] [tu:tməʊsi:s] [dɪ'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['mɔ:rs(ə)] [ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn]
while Tutmosis divided a morsel of bread with her and placed his own
尽管 图特摩西斯 分割 一个 小块 的 面包 和 她 和 放置 他的 自己的
[rɪŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [ɪn] [saɪn] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
ring on her finger in sign that from that time forth she was mistress of his
戒指 在 她 手指 在 符号 那 从 那 时间 前进 她 曾是 情妇 的 他的
[lənd] ,
land ,
土地 ,
图特摩斯分给她一小块面包, 并将自己的戒指戴在她的手指上, 以此表明从此以后她就是他土地的女主人。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['kæɪt(ə)] .
his servants , his slaves and cattle .
他的 仆人 , 他的 奴隶 和 牛 :
他的仆人、奴隶和牲畜。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [sæŋ] [ˈwedɪŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ðə; ði][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][dr'vaɪn]
Meanwhile the priests sang wedding hymns and bore the statue of the divine
同时 这 神父 唱 婚礼 赞美诗 和 钻孔 这 雕像 的 这 神圣的
[ˈaɪsɪs] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] ;
Isis through the whole house ;
伊西斯 通过 这 所有的 房子 ;

与此同时，祭司们唱着婚礼赞歌，抬着神圣的伊西斯雕像穿过整座房子；

[ænd; ənd] [ˈpri:stɪsɪz] [pərˈfɔ:rmɪd] [ˈseɪkrɪd][ˈdænsəz, 'dænsɪz] .
and priestesses performed sacred dances .
和 女祭司 执行 神圣 舞蹈 .

女祭司们表演了神圣的舞蹈。

[ðə; ði] [deɪ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈspektəklz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] ,
The day ended with spectacles and a great feast ,
这 天 结束 和 眼镜 和 一个 伟大的 盛宴 ,

当天以精彩的表演和盛大的宴会结束。

[ˈdʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈhi:brən; 'heb,rɑ:n] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [kən'tɪnjuəli] ,
during which all noticed that Hebron accompanied the pharaoh continually ,
期间 哪个 全部 注意到 那 希伯伦 伴随 这 法老 持续 ,

在此期间，所有人都注意到希伯伦一直陪伴着法老。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:tmoʊsi:s] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [entər'teɪnd]
and that Tutmosis kept at a distance from her , and simply entertained
和 那 图特摩西斯 保留 在 一个 距离 从 她 , 和 简单地 娱乐
[ɡests] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
guests at the wedding .
客人 在 这 婚礼 .

图特摩斯与她保持距离，只是在婚礼上招待宾客。

[wen] [ðə; ði][stɑ:rz][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [left] [ðə; ði] [fi:st] ,
When the stars had risen the holy Herhor left the feast ,
什么时候 这 明星 有 升起 这 圣 - 左边 这 盛宴 ,

当群星升起时，圣赫尔霍尔离开了宴会。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [slɪpt] [aʊt] [ˈɔ:lsoʊ] .
and soon after some of the highest dignitaries slipped out also .
和 很快 后 一些 的 这 最高 达官显贵 滑倒了 出去 还 .

随后不久，一些高级官员也悄悄溜了出去。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnait] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈwɜ:rði] [ˈpɜ:sənz] [met] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
About midnight the following worthy persons met in a subterranean chamber of the
关于 午夜 这 下列的 值得 人 遇见 在 一个 地下 房间 的 这
[ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ˈɑ:mən] :
temple of Amon :
寺庙 的 阿蒙 :

大约在午夜时分，以下几位德高望重的人在阿蒙神庙的地下密室中会面：

[ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] - , - , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [θi:bz] ,
the high priests Herhor , Mefres , and Mentezufis , the chief judge of Thebes ,
这 高的 神父 - , - , 和 - , 这 首席 法官 的 底比斯 ,

大祭司赫尔霍尔、梅弗雷斯和门特祖菲斯，底比斯首席法官

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv][æbz] , [ˈhɔ:rtɪ] , [ænd; ənd] - .
also the chiefs of the provinces of Abs , Horti , and Emsuch .
还 这 酋长们 的 这 省份 的 腹肌 , 园艺 , 和 - .

还有阿布斯省、霍尔蒂省和埃姆苏奇省的首领。

- [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ləmz] , [kloʊzɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [kwentʃt] [ðə; ði]
Mentezufis looked around among the great columns , closed the door , quenched the
看起来 大约 之中 这 伟大的 列 , 关闭 这 门 , 淬火 这
[tɔ:tʃɪz] ,
torches ,
火炬 ,

门特祖菲斯环顾四周, 看着巨大的柱子, 关上门, 熄灭了火把。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['loʊər] ['tʃeɪmbər] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnlɪ][wʌn] [laɪt] ,
and in that lower chamber there remained only one light ,
和 在 那 降低 房间 那里 剩余 仅有的 一 光 ,
下层房间里只剩下一盏灯了。

[ðæt] [wɪtʃ] [bə'nd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv]['hɔ:rəs] .
that which burned before a statue of Horus .
那 哪个 烧伤 前 一个 雕像 的 荷鲁斯 .
在荷鲁斯雕像前燃烧的东西。

[ðə; ði] ['dɪɡnɪ,teri:z] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [θri:] [stoʊn] [bentʃɪz] .
The dignitaries sat down on three stone benches .
这 达官显贵 卫星 向下 在 三 石头 长椅 .
各位贵宾在三张石凳上坐了下来。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['ræmisi:z][ˌɛks,ɑɪ'aɪ'aɪ] . , " [sed]
" If I were commanded to describe the character of Rameses XIII . , " said
" 如果 我 是 命令 到 描述 这 特点 的 拉美西斯 十三 . , " 说
[ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ʌv; əv][æbz] ,
the nomarch of Abs ,
这 诺玛尔 的 腹肌 ,
“如果让我描述拉美西斯十三世的性格,”阿布斯的统治者说道,

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][du:][soʊ] . " "
" I should be unable to do so . "
" 我 应该 是 无法 到 做 所以 . " "
“我应该做不到。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['meɪniæk] ! " [sed] - .
" He is a maniac ! " said Mefres .
" 他 是 一个 疯子 ! " 说 - .
“他是个疯子!”梅弗雷斯说道。

" [aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['meɪniæk] , " ['ænsər] - ,
" I do not know that he is a maniac , " answered Herhor ,
" 我 做 不是 知道 那 他 是 一个 疯子 , " 回答 - ,
“我不知道他是不是个疯子,”赫尔霍尔回答道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
" but he is very dangerous in every case .
" 但 他 是 非常 危险的 在 每一个 案件 .
但无论如何, 他都非常危险。

[ɔ:l'redɪ] [ə'sɪrɪə] [hæz; həz] [rɪ'maɪndɪd] [ju: 'es] [twɑɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['tri:ti] , [ænd; ənd][ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Already Assyria has reminded us twice of the last treaty , and is beginning ,
已经 亚述 有 提醒 我们 两次 的 这 最后的 条约 , 和 是 开始 ,
[aɪ] [hɪr] ,
I hear ,
我 听到 ,
亚述已经两次提醒我们上次的条约, 而且我听说, 他们又开始.....

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'la:rmd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] . " "
to be alarmed at the arming of Egypt . "
到 是 惊慌 在 这 武装 的 埃及 . " "
对埃及的武装行动感到震惊。

“ [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , ” [sed] - ; “ [ðer; ðər][ɪz] [-]
“ **That is of less importance , ” said Mefres ; “ there is [619]** ”
“ 那 是 的 较少的 重要性 , ” 说 - ; “ 那里 是 [-] ”
“那不太重要,”梅弗雷斯说; “还有[619]

['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈgɑ:dləs] [mæn][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][ˈvaɪəleɪt][ðə; ði] [ˈtrezər] [ʌv; əv][ðə; ði]
something worse , for this godless man is thinking to violate the treasure of the
某物 更糟 , 为了 这 无神论者 男人 是 思维 到 违反 这 宝藏 的 这
[ˈlæbərɪnθ] . “
labyrinth . ”
迷宫 : “
更糟糕的是, 这个无神论者竟然妄图亵渎迷宫中的宝藏。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʒəd] [kən'sɪdər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv] - ,
“ **But I should consider , ” said the nomarch of Emsuch ,** ”
“ 但 我 应该 考虑 , ” 说 这 诺玛尔 的 - ,
“但我应该考虑一下,”埃姆萨奇的诺姆统治者说道,

“ [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rst] .
“ **that his promises to the people are the worst .** ”
“ 那 他的 承诺 到 这 人们 是 这 最差 :
“他对人民的承诺是最糟糕的。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfætərd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l]
Our income and that of the state will be shattered if the common people
我们的 收入 和 那 的 这 状态 将要 是 破碎 如果 这 常见的 人们
[ɑ:r; ər][ˈaɪd(ə)l][wʌn] [deɪ] [ɪn][ˈsev(ə)n] .
are idle one day in seven .
是 闲置的 一 天 在 七 :
如果普通民众每七天休息一天, 我们国家的收入将会大幅下降。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈferɒʊ] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm][lænd][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] ? “
But if the pharaoh gives them land in addition ? ”
“ 但 如果 这 法老 给予 他们 土地 在 添加 ? ”
但如果法老还额外赐予他们土地呢?

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə][du:] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **He is ready to do that , ” said the chief judge in a whisper .** ”
“ 他 是 准备好 到 做 那 , ” 说 这 首席 法官 在 一个 耳语 :
“他准备这么做,”首席法官低声说道。

“ [ɪz][hi:; hi] [ˈredi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv][ˈhɔ:rtai] .
“ **Is he ready ? ” asked the nomarch of Horti .** ”
“ 是 他 准备好 ? ” 问 这 诺玛尔 的 园艺 :
“他准备好了吗? ”霍尔蒂的诺姆君主问道。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈmɪrli] [ˈwɒnts] [ˈmʌni] .
“ **It seems to me that he merely wants money .** ”
“ 它 似乎 到 我 那 他 仅仅 想要 钱 :
“在我看来, 他只是想要钱。”

[ɪf] [wi:; wi][ʊd; ʒəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] — “
If we should give him something from the labyrinth — ”
如果 我们 应该 给 他 某物 从 这 迷宫 — “
如果我们给他一些来自迷宫的东西——”

“ [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ” [ɪntə'rʌptɪd] - .
“ **Impossible , ” interrupted Herhor .** ”
“ 不可能的 , ” 中断 - :
“不可能,”赫尔霍尔打断道。

“ [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɑ:t] [ˈθreɪnd] [baɪ][ˈdeɪndʒər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] ,
“ **The state is not threatened by danger , but the pharaoh is ,**
“ 这 状态 是 不是 威胁 经过 危险 , 但 这 法老 是 ,
“国家并未受到威胁, 但法老却受到了威胁。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] .
and that is not the same question .
和 那 是 不是 这 相同的 问题 .
那不是同一个问题。

[aɪ] [rɪˈpi:t] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][dæm][ɪz] [strɔ:ŋ] [ˈoʊnli] [waɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈpenətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtɑɪni:əst]
I repeat that as a dam is strong only while it is not penetrated by the tiniest
我 重复 那 作为 一个 坝 是 强的 仅有的 尽管 它 是 不是 渗透 经过 这 最小的
[stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
stream of water ,
溪流 的 水 ,
我重申, 水坝只有在不被哪怕最细小的水流穿透时才是坚固的。

[soʊ][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ɪz] [fʊl] [tɪl] [wi:; wi] [tʌtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [blɑ:k] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][aɪ ˈti:] .
so the labyrinth is full till we touch the first block of gold in it .
所以 这 迷宫 是 满的 直到 我们 触碰 这 第一的 堵塞 的 金子 在 它 .
所以, 在我们触碰到迷宫中的第一块金子之前, 迷宫里都是满的。

[ˈæftər] [ðæt] , [ɔ:l] [wɪl] [ɡoʊ] .
After that , all will go .
后 那 , 全部 将要 去 .
之后, 一切都将消失。

[ˈfaɪnəli] , [hu:m] [du:][wi:; wi][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ?
Finally , whom do we strengthen by the treasures of the gods and of Egypt ?
最后 , 谁 做 我们 加强 经过 这 宝藏 的 这 神 和 的 埃及 ?
最后, 我们究竟要用诸神和埃及的宝藏来增强谁的力量?

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [dɪˈspaɪzɪz] [rɪˈlɪdʒən] , [brɪˈlɪtlz] [pri:sts] , [ænd; ənd] [dɪˈstə:bz] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
This young man who despises religion , belittles priests , and disturbs the people .
这 年轻的 男人 WHO 鄙视 宗教 , 贬低 神父 , 和 扰乱 这 人们 .
这个年轻人蔑视宗教, 贬低神职人员, 扰乱民生。

[ɪz][hi:; hi][nɑ:t] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈæsɑ:r] ?
Is he not worse than Assar ?
是 他 不是 更糟 比 阿萨尔 ?
他难道不比阿萨尔更坏吗?

[ˈæsɑ:r][ɪz][ə; eɪ][ba:ˈberiən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][hɑ:rm][ju: ˈes] . “
Assar is a barbarian , but he does not harm us .”
阿萨尔 是 一个 野蛮人 , 但 他 做 不是 伤害 我们 . “
阿萨尔是个野蛮人, 但他不会伤害我们。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈprɑ:pər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈferoʊ] [tu:; tə] [peɪ] [kɔ:rt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [waɪf] [soʊ][ˈoʊpənli]
“ **It is improper for the pharaoh to pay court to his favorite's wife so openly**
“ 它 是 不当 为了 这 法老 到 支付 法庭 到 他的 最爱 妻子 所以 公然
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] ,
on the very day of the marriage ,
在 这 非常 天 的 这 婚姻 ,
“法老在婚礼当天就如此公开地讨好他宠臣的妻子, 这是不合适的。”

“ [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ˈθɔ:tfəli] .
“ **said the judge , thoughtfully .**
“ 说 这 法官 , 深思熟虑 .
“法官若有所思地说。”

“ [hi:brən; 'hebɹɑ:n][hɜ:r'self][en'taɪsɪz][hɪm; ɪm] , ” [sed][ðə; ði] ['nɔmɑ:k] [ʌv; əv]['hɔ:rtai] .
“ Hebron herself entices him , ” said the nomarch of Horti .
“ 希伯伦 她自己 诱饵 他 , ” 说 这 诺玛尔 的 园艺 .

“希伯伦本身就诱惑着他,”霍尔蒂的诺姆统治者说道。

“ [ɔ:l] ['wɪmɪn] [ɪn'taɪs] [men] , ” [ʌənsər] [ðə; ði] ['nɔmɑ:k] [ʌv; əv] - .
“ All women entice men , ” answered the nomarch of Emsuch .
“ 全部 女性 诱惑 男人 , ” 回答 这 诺玛尔 的 - .

“所有女人都会勾引男人,”埃姆萨奇的诺玛克回答道。

“ [sens] , [haʊ'evər] , [ɪz][gɪv(ə)n][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ə'vɔɪd] [sɪn] . ”
“ Sense , however , is given a man to avoid sin . ”
“ 感觉 , 然而 , 是 给定 一个 男人 到 避免 罪 . ”

“然而,人被赋予理智是为了避免犯罪。”

“ [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['feroʊ] ['hɜzbənd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][i:'dʒɪpt] ?
“ But is not the pharaoh husband to all the women of Egypt ?
“ 但 是 不是 这 法老 丈夫 到 全部 这 女性 的 埃及 ?

“但是法老不都是埃及所有妇女的丈夫吗? ”

“ ['wɪspəd] [ðə; ði] ['nɔmɑ:k] [ʌv; əv][æbz] .
“ whispered the nomarch of Abs .
“ 低声说道 这 诺玛尔 的 腹肌 .

“阿布斯的诺玛克低声说道。”

“ [mɔ: r'ɒʊvər] , [sɪn][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdʒ] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɑ:kjupaɪd] ['oʊnli]
“ Moreover, sin is under the judgment of the gods, while we are occupied only
“ 而且 , 罪 是 在下面 这 判断 的 这 神 , 尽管 我们 是 占领 仅有的
[wɪð; wɪθ][i:'dʒɪpt] . ”
with Egypt . ”
和 埃及 . ”

“此外,罪恶受诸神的审判,而我们却只顾着埃及的事。”

“ [hi:; hi][ɪz] ['deɪndʒərəs] !
“ He is dangerous !
“ 他 是 危险的 !

“他很危险! ”

[hi:; hi][ɪz] ['deɪndʒərəs] ! ” [sed][ðə; ði] ['nɔmɑ:k] [ʌv; əv] - , [waɪl] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [hed]
he is dangerous ! ” said the nomarch of Emsuch, while his hands and head
他 是 危险的 ! ” 说 这 诺玛尔 的 - , 尽管 他的 双手 和 头
[tremblɪd] .
trembled .
颤抖 .

“他很危险!”埃姆萨奇的诺姆统治者说道,他的双手和头都颤抖着。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [meɪ] [raɪz]
“ There is no doubt that the common people have become insolent and may rise
“ 那里 是 不 怀疑 那 这 常见的 人们 有 变得 傲慢的 和 可能 上升
[eni] ['moʊmənt] .
any moment .
任何 片刻 .

“毫无疑问,普通民众已经变得傲慢无礼,随时可能起来反抗。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [noʊ] [haɪ] [pri:st] [ɔ:r] ['nɔmɑ:k] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
In that case no high priest or nomarch would be sure of his life ,
在 那 案件 不 高的 牧师 或者 诺玛尔 会 是 当然 的 他的 生活 ,
那样的话,任何大祭司或诺姆统治者都无法保证自己的性命。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] ['pra:pərtɪ] . ”
not to mention his office and property . ”
不是 到 提到 他的 办公室 和 财产 . ”

更别提他的办公室和财产了。

“ [əˈɡɛnst] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [miːnz] , ” [rɪˈplaɪd] .
“ **Against an uprising we have means ,** ” **replied Herhor** .
“ 反对 一个 起义 我们 有 方法 , ” 回复 .

“我们有办法应对起义,”赫尔霍尔回答道。

“ [wʌt] [miːnz] ? ” [-]
“ **What means ?** ” [**620**]
“ 什么 方法 ? ” [-]

“什么意思?”[620]

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ” [ˈænsər] - ,
“ **First of all ,** ” **answered Mefres** ,
“ 第一的 的 全部 , ” 回答 - ,

“首先,”梅弗雷斯回答说,

“ [wiː; wi][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [əˈmʌŋ] [ˈkɑːmən]
“ **we can avoid an uprising if we explain to the wisest among common**
“ 我们 能 避免 一个 起义 如果 我们 解释 到 这 最明智的 之中 常见的
[ˈpiːp(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ˈprɒmisɪz] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] . ”
people that he who makes them promises is a maniac . ”
人们 那 他 WHO 制作 他们 承诺 是 一个 疯子 . ”

“如果我们向最明智的普通民众解释清楚, 向他们做出承诺的人是疯子, 我们就可以避免起义。”

“ [hiː; hi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaʊndəst; ˈsaʊndɪst][men] [ˈʌndər] [ðə; ði][sʌn] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk]
“ **He is one of the soundest men under the sun ,** ” **whispered the nomarch**
“ 他 是 一 的 这 最响亮的 男人 在下面 这 太阳 , ” 低声说道 这 诺玛尔
[ʌv; əv][ˈhɔːrtʌɪ] .
of Horti .
的 园艺 .

“他是世上最明智的人之一,”霍尔蒂的诺姆统治者低声说道。

“ [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] . ”
“ **All that we need is to learn what he wishes .** ”
“ 全部 那 我们 需要 是 到 学习 什么 他 愿望 . ”

“我们只需要知道他想要什么。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] !
“ **He is a maniac !**
“ 他 是 一个 疯子 !

“他是个疯子! ”

[ə; eɪ][ˈmeɪniæk] ! ” [rɪˈpiːtɪd]
a maniac ! ” **repeated Mefres** .
一个 疯子 ! ” 重复 - .

“一个疯子!”梅弗雷斯重复道。

“ [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] [ɪˈmædʒɪnz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsektər] .
“ **His own brother imagines himself a monkey , and drinks with dissectors** .
“ 他的 自己的 兄弟 想象 他自己 一个 猴 , 和 饮料 和 解剖者 .

“他自己的兄弟把自己想象成一只猴子, 还和解剖学家一起喝酒。

[ˈræmɪsiːz] [meɪ] [ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈeni] [deɪ] . ”
Rameses may act in the same fashion any day . ”
拉美西斯 可能 行为 在 这 相同的 时尚 任何 天 . ”

拉美西斯随时都可能采取同样的行动。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːkwərd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [saʊnd] [maɪnd][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] ,
“ **It is awkward and evil to declare a man of sound mind a maniac** ,
“ 它 是 尴尬的 和 邪恶的 到 宣布 一个 男人 的 声音 头脑 一个 疯子 ,

“把一个心智健全的人称为疯子, 既荒谬又邪恶。”

” [sed] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ʌv; əv][ˈhɔ:rtai] .
” **said the nomarch of Horti** .
” 说 这 诺玛尔的 的 园艺 。

“霍尔蒂的诺曼底说道。”

” [fɔ:r; fər] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [si:] [ðə; ði] ['fɔ:ʃhʊd] [ðei] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [br'li:v] [ɪn][ju: 'es] ,
” **For if people see the falsehood they will cease to believe in us** ,
” 为了 如果 人们 看 这 谬误 他们 将要 停止 到 相信 在 我们 ,
“因为如果人们看清了谎言，他们就不会再相信我们了，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'streɪn] [æən; ən] [ʌpraɪzɪŋ] . ”
and nothing will restrain an uprising . ”
和 没有什么 将要 抑制 一个 起义 。

任何事都无法阻止起义。

” [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['ræmisi:z] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪniæk][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pru:f] ,
” **If I say that Rameses is a maniac it must be that I have proof** ,
” 如果 我 说 那 拉美西斯 是 一个 疯子 它 必须 是 那 我 有 证明 ,
“如果我说拉美西斯是个疯子，那一定是有证据的。”

” [rɪ'plaid] - .
” **replied Mefres** .
” 回复 - 。

梅弗雷斯回答道。

” [ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] .
” **And now listen** .
” 和 现在 听 。

“现在请听。”

” [ðə; ði] ['dɪɡnɪ,teri:z] [mu:vd] [ɑ:n][ðer; ðər] [bentʃɪz] .
” **The dignitaries moved on their benches** .
” 这 达官显贵 已搬 在 他们的 长椅 。

各位贵宾在座位上挪动了一下。

” [tel] [em 'i:] , ” [kən'tɪnju:d] - , ” [wʊd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [saʊnd] [maɪnd] , [er] [tu:; tə][ðə; ði]
” **Tell me , continued Mefres , would a man of sound mind , heir to the**
” 告诉 我 , ” 持续 - , ” 会 一个 男人 的 声音 头脑 , 继承人 到 这
[θroʊn] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
throne of Egypt ,
王座 的 埃及 ,

“告诉我,”梅弗雷斯继续说道,“一个头脑清醒、埃及王位继承人,会愿意.....”

[der] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'genst] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
dare to fight in public against a bull in presence of so many thousands of
敢 到 斗争 在 民众 反对 一个 公牛 在 在场 的 所以 许多 数千 的
[eɪʒɪ'ætɪk] ?
Asiatics ?
亚洲人 ?

你敢在成千上万亚洲人的面前公开与公牛搏斗吗？

[wʊd] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [æən; ən] [i'dʒɪp] [n] , ['wɑ:ndər][ˈɪntu:] [ə; eɪ]
Would a prince of sound judgment , an Egyptian , wander into a Phœnician
会 一个 王子 的 声音 判断 , 一个 埃及人 , 漫步 进入 一个 腓尼基人
[ˈtemp(ə)l] [ˈdɔ:ɪŋ] [naɪt] [ˈaʊərz] ?
temple during night hours ?
寺庙 期间 夜晚 小时 ?

一位头脑清醒的埃及王子,会在夜间误入腓尼基神庙吗？

[wʊd] [hi:; hi] , [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] , [rɪ'du:s] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [sleɪvz] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['wʊmən] ,
Would he , without cause , reduce to the rank of slaves his first woman ,
会 他 , 没有 原因 , 减少 到 这 秩 的 奴隶 他的 第一的 女士 ,
他会无缘无故地将他的第一个女人贬为奴隶吗？

“ [æ̃n; ə̃n][ækt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɪnfənt] ?
an act which caused her death and the death of her infant ?
一个 行为 哪个 导致 她 死亡 和 这 死亡 的 她 婴儿 ?
导致她和她婴儿死亡的行为？

“ [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [ˈmɜːmɜːd] [ɪn] [fɪr] .
“ Those present murmured in fear .
“ 那些 展示 低声说道 在 害怕 .
在场的人都惊恐地低声议论。

“ [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][paɪ] - [bəst] .
“ All this we have seen in Pi - Bast .
“ 全部 这 我们 有 已见 在 π - 巴斯特 .
“所有这些我们在Pi-Bast中都看到了。

- [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈwɪtnɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [fiːsts] ,
Mentezufis and I were witnesses of drinking feasts ,
- 和 我 是 证人 的 喝 盛宴 ,
我和门特祖菲斯都曾 是 饮酒宴的 见证人。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæf] - [dɪˈmentɪd] [er] [blæsˈfiːmd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [ɪnˈsɒltɪd] [ðə; ði]
at which the half - demented heir blasphemed against the gods and insulted the
在 哪个 这 一半 - 精神错乱 继承人 亵渎神明 反对 这 神 和 受辱 这
[ˈpriːsthʊd] . “
priesthood . “
圣职 . “
于是，这位精神半疯的继承人亵渎神灵，侮辱了祭司。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , “ [sed] - .
“ That is true , “ said Mentezufis .
“ 那 是 真的 , “ 说 - .
“没错，”门特祖菲斯说道。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː][jiː; ji] [θɪŋk] , “ [kənˈtɪnjuːd] - , [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [hiːt] , “ [wʊd] [ə; eɪ][mæn]
“ And what do ye think , “ continued Mefres , with greater heat , “ would a man
“ 和 什么 做 是的 思考 , “ 持续 - , 和 更大的 热 , “ 会 一个 男人
[ʌv; əv] [saʊnd] [maɪnd] ,
of sound mind ,
的 声音 头脑 ,
“你们觉得呢？”梅弗雷斯语气更加激动地继续说道，“一个头脑清醒的人会怎么做？ ”

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] , [liːv] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪbiən] [ˈbændɪts]
the leader of an army , leave his troops to chase after a few Libyan bandits
这 领导者 的 一个 军队 , 离开 他的 军队 到 追赶 后 一个 很少 利比亚 强盗
?
?
?
一个军队的指挥官，竟然会撤下他的士兵去追捕几个利比亚匪徒？

[aɪ] [pæs] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [θɪŋz] ,
I pass over a number of smaller things ,
我 经过 超过 一个 数字 的 较小的 事物 ,
我略过了许多小事，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lænd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] ;
even the idea of giving the people land and a holiday ;
甚至 这 主意 的 给予 这 人们 土地 和 一个 假期 ;
甚至连给人民土地和假期的想法；

[kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [saʊnd] [maɪnd] [hu:] [kə'mɪtɪd] [soʊ] ['meni] ['krɪmɪn(ə)]
could I say that a man was of sound mind who committed so many criminal
可以 我 说 那 一个 男人 曾是 的 声音 头脑 WHO 坚定的 所以 许多 刑事
[əb'sɜ:diɪ] [wɪðəʊt] [kɔ:z] ,
absurdities without cause ,
荒谬之处 没有 原因 ,

我能否说一个无缘无故犯下这么多荒唐罪行的人神智清醒？

[dʒʌst][æt; ət]['rændəm] ?
just at random ?
只是 在 随机的 ?

随机的？

" [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər]['saɪlənt] ; [ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv]['hɔ:rtai][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] .
" **Those present were silent ; the nomarch of Horti was troubled .**
" 那些 展示 是 沉默的 ; 这 诺玛尔的 园艺 曾是 麻烦 .

在场的人都沉默不语；霍尔蒂的诺姆统治者心事重重。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðɪs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] , " [lest] [ɪn'dʒʌstɪs] [bi; bi]
" **It is necessary to think over this , " added the chief judge , " lest injustice be**
" 它 是 必要的 到 思考 超过 这 , " 额外 这 首席 法官 , " 免得 不公正 是
[dʌn] [hɪm; ɪm] . " [-]
done him . " [621]
完毕 他 . " [-]

“有必要仔细考虑一下，”首席法官补充道，“以免对他造成不公正待遇。”[621]

[hɪr] - [spu:k] .
Here Herhor spoke .
这里 - 辐 .

赫尔霍尔在此开口说话。

" ['hoʊli] - [hæz; həz] [dʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , " [sed] [hi; hi] , [ɪn] [loʊ] [dɪ'saɪsɪv] [toʊnz] ,
" **Holy Mefres has done him a kindness , " said he , in low decisive tones ,**
" 圣 - 有 完毕 他 一个 仁慈 , " 说 他 , 在 低的 决定性 音调 ,
"圣梅弗雷斯帮了他一个大忙，”他用低沉而坚定的语气说道。

" [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['meɪniæk] .
" **by considering him a maniac .**
" 经过 考虑 他 一个 疯子 .

“把他当成疯子。”

[ən'les] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ]['meɪniæk][wɪ; wi][mʌst; məst] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] .
Unless he is a maniac we must call him a traitor .
除非 他 是 一个 疯子 我们 必须 称呼 他 一个 叛徒 .

除非他是疯子，否则我们必须称他为叛徒。

" [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
" **Those present moved with fear .**
" 那些 展示 已搬 和 害怕 .

在场的人都惊恐万分。

" [jes] , [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] ['ræmisi:z] [eks,aɪ'aɪ'aɪ] . [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
" **Yes , the man called Rameses XIII . is a traitor ,**
" 是的 , 这 男人 称为 拉美西斯 十三 : 是 一个 叛徒 ,

“是的，那个叫拉美西斯十三世的人是个叛徒。”

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli] [dʌz] [hi; hi] [sɪ'lekt] [spaɪz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
for not only does he select spies and robbers to discover the way to the
为了 不是 仅有的 做 他 选择 间谍 和 强盗 到 发现 这 方式 到 这
['trezərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] ,
treasures of the labyrinth ,
宝藏 的 这 迷宫 ,

他不仅挑选间谍和强盗去发现通往迷宫宝藏的道路，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [dʌz] [hiː; hi][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [ˈtriːti] [wið; wiθ] [əˈsɪriə] , [wɪtʃ] [ˈiːdʒɪpt] [niːdz] [ˌæbsəˈluːtli] — “
not only does he reject the treaty with Assyria , which Egypt needs absolutely —”
不是 仅有的 做 他 拒绝 这 条约 和 亚述 , 哪个 埃及 需求 绝对地 — “
他不仅拒绝了埃及绝对需要的与亚述签订的条约——”

“ [ˈɡriːvəs] [ækjuːˈzeɪʃənz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ **Grievous accusations ,** ” **said the judge .**
“ 严重的 指控 , ” 说 这 法官 :
“罪名严重,”法官说道。

“ [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] [ˈfɜːrðər] :
“ **But listen to me further :**
“ 但 听 到 我 更远 :
但请听我继续说下去:

[hiː; hi][ɪz] [nɪˈɡoʊʃiː,etɪŋ] [wið; wiθ] [ˈvɪlənəs] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][kəˈhænl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [red] [siː]
he is negotiating with villainous Phœnicians to cut a canal between the Red Sea
他 是 谈判 和 邪恶的 腓尼基人 到 切 一个 运河 之间 这 红色的 海
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
and the Mediterranean .
和 这 地中海 :
他正在与邪恶的腓尼基人谈判, 以开凿一条连接红海和地中海的运河。

[ðɪs] [kəˈhænl][ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt] ,
This canal is the greatest danger for Egypt ,
这 运河 是 这 最 危险 为了 埃及 ,
这条运河是埃及面临的最大威胁。

[sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [maɪt] [biː; bi][ˈɪnəndeɪtɪd] [baɪ][ˈwɔːtər][ɪn][wʌn][ˈmoʊmənt] .
since our country might be inundated by water in one moment .
自从 我们的 国家 可能 是 被淹没 经过 水 在 一 片刻 :
因为我们的国家随时可能被洪水淹没。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
It is not a question here of the treasures of the labyrinth , but of our
它 是 不是 一个 问题 这里 的 这 宝藏 的 这 迷宫 , 但 的 我们的
[ˈtɛmpəlz] ,
temples ,
寺庙 ,
这里的问题不在于迷宫中的宝藏, 而在于我们的神庙。

[ˈhaʊzɪz] , [fiːldz] , [sɪks] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)], , [ˈfuːliʃ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
houses , fields , six millions of people , foolish , it is true , but innocent ,
房屋 , 字段 , 六 百万 的 人们 , 愚蠢 , 它 是 真的 , 但 清白的 ,
房屋、田野、六百万人, 愚蠢, 的确如此, 但却是天真的。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] . “
and finally of our own lives and the lives of our children .”
和 最后 的 我们的 自己的 生活 和 这 生活 的 我们的 孩子们 : “
最后, 也关乎我们自己的生活和我们孩子的生活。”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] — ” [saɪd] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv][ˈhɔːrtɑɪ] .
“ **If that is the case —** ” **sighed the nomarch of Horti .**
“ 如果 那 是 这 案件 — ” 叹了口气 这 诺玛尔 的 园艺 :
“如果真是那样的话——”霍尔蒂的诺姆统治者叹了口气。

“ [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [pledʒ] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
“ **I and the worthy Mefres pledge ourselves that it is the case ,**
“ 我 和 这 值得 - 保证 我们自己 那 它是 这 案件 ,
“我和尊敬的梅弗雷斯先生向大家保证, 情况确实如此。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][mæn][hæz; həz] [ˈgæðəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] [mɔːr] [ˈdeɪndʒəz][ðæn; ðən][hæv; həv]
and that this one man has gathered into his hands more dangers than have
和 那 这 一 男人 有 聚集 进入 他的 双手 更多的 危险 比 有
[ˈevər] [jet] [ˈθreɪnd] [ˈiːdʒɪpt] .
ever yet threatened Egypt .
曾经 然而 威胁 埃及 .

这个人已经将比以往任何威胁埃及的危险都多得多的危险集中到了他手中。

[hens] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈreskjʊː] .
Hence we have brought you here to provide means of rescue .
因此 我们 有 带来 你 这里 到 提供 方法 的 救援 .

因此我们把你们带到这里，是为了提供救援手段。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [ˈkwɪkli] ,
But we must act quickly ,
但 我们 必须 行为 迅速地 ,

但我们必须迅速行动，

[fɔːr; fər][ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [ædˈvæns] [laɪk] [ə; eɪ][stɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ænd; ɐnd] [meɪ]
for the plans of this man advance like a storm in a desert and may
为了 这 计划 的 这 男人 进步 喜欢 一个 风暴 在 一个 沙漠 和 可能
[oʊvərˈwelɪ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] .
overwhelm every one of us .
压倒 每一个 一 的 我们 .

因为这人的计划如同沙漠中的风暴般席卷而来，可能会将我们所有人吞噬。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [tˈeɪmbər] .
" **For a moment there was silence in the dark chamber .**
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 在 这 黑暗的 房间 .

“黑暗的房间里一片寂静。”

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv] - .
" **What is to be done at present ?** " **asked the nomarch of Emsuch .**
" 什么 是 到 是 完毕 在 展示 ? " 问 这 诺玛尔 的 - .

“现在该怎么办？”埃姆萨奇的诺曼底问道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpraːvənsəz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ,
" **We live in our provinces far from the court ,**
" 我们 居住 在 我们的 省份 远的 从 这 法庭 ,

“我们住在离法院很远的省份，

[ænd; ɐnd][nɑːt][ˈoʊnli][duː][wiː; wi][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmædmən] ,
and not only do we not know the plans of this madman ,
和 不是 仅有的 做 我们 不是 知道 这 计划 的 这 狂人 ,

我们不仅不知道这个疯子的计划，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈiːv(ə)n] [dɪˈvaɪn] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] .
but we cannot even divine them , we can hardly believe that they exist .
但 我们 不能 甚至 神圣的 他们 , 我们 能 几乎 相信 那 他们 存在 .

但我们甚至无法预见它们的存在，我们很难相信它们的存在。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ˈwɜːrði] - , [ænd; ɐnd]
I think it is best therefore to leave this affair with thee , worthy Herhor , and
我 思考 它 是最好的 所以 到 离开 这 事务 和 你 , 值得 - , 和
[wɪð; wɪθ] - .
with Mefres .
和 - .

因此，我认为最好将此事交由你，尊贵的赫尔霍尔，以及梅弗雷来处理。

[jiː; ji][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [dɪˈziːz] , [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈremədi] [ænd; ɐnd][ækt] .
Ye have discovered the disease , provide the remedy and act .
叶 有 发现 这 疾病 , 提供 这 补救 和 行为 .

你们已经发现了这种疾病，提供了治疗方法并采取行动。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [əˈlɑːmz] [juː; jʊ] , [əˈsoʊsiərt; əˈsoʊʃiərt][wɪð; wɪθ] [jɔːrˈselvz]
But if the greatness of responsibility alarms you , associate with yourselves
但 如果 这 伟大 的 责任 警报 你 , 联系 和 你们自己
[ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [əˈsɪstənt] . "
the supreme judge as assistant . "
这 最高 法官 作为 助手 : "
但如果你因责任之重而感到畏惧, 那就请最高法官担任你的助手吧."

" [jes] ! [jes] !
" **Yes ! yes !**
" 是的 ! 是的 !
" 是的! 是的! "

[hiː; hi] [spiːks] [truːθ] , " [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
he speaks truth , " confirmed the indignant officials .
他 说话 真相 , " 确认的 这 愤怒 官员 :
"他说的是实话,"愤慨的官员们证实道。

- ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd]
Mentezufis lighted a torch and placed on a table before the statue of the god
- 照明 一个 火炬 和 放置 在 一个 桌子 前 这 雕像 的 这 上帝
[ə; eɪ][pəˈpaɪrəs][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [-]
a papyrus on which was written an act of [622]
一个 纸莎草 在 哪个 曾是 书面 一个 行为 的 [-]
门特祖菲斯点燃了一支火炬, 并将一张莎草纸放在神像前的桌子上, 莎草纸上写着[622]

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['kɑːntents] :
the following contents :
这 下列的 内容 :
内容如下:

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ,
In view of dangers threatening the state ,
在 看法 的 危险 威胁 这 状态 ,
鉴于国家面临的危险,

[ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['kɑʊns(ə)l]['paːsɪz]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [huːm]
the power of the secret council passes into the hands of Herhor with whom
这 力量 的 这 秘密 理事会 通过 进入 这 双手 的 - 和 谁
[ɑːr; ər] [əˈsoʊsiərtɪd] [æz; əz] [əˈsɪstənts] [ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] - .
are associated as assistants the supreme judge and Mefres .
是 联系 作为 助理 这 最高 法官 和 - .
秘密议会的权力转移到赫尔霍尔手中, 最高法官和梅弗雷斯坦任他的助手。

[ðɪs] [ækt] , [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪgnətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪɡnɪˌteriːz] ['prez(ə)nt] ,
This act , confirmed by the signatures of the dignitaries present ,
这 行为 , 确认的 经过 这 签名 的 这 达官显贵 展示 ,
这一举动得到了在场贵宾的签名确认。

[wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [tuːb] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [plɛs] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈɔːltər] .
was enclosed in a tube and concealed in a secret place beneath the altar .
曾是 内 在 一个 管子 和 暗 在 一个 秘密 地方 下面 这 坛 :
被装在一个管子里, 藏在祭坛下面的一个秘密地方。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,
此外,

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] [bəʊnd] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [oʊθ] [tu:; tə] [əˈtrækt] [tu:; tə]
each one of the seven associates bound himself under oath to attract to
每个 一 的 这 七 同事 边界 他自己 在下面 誓言 到 吸引 到
[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [ten] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] .
the conspiracy ten dignitaries .
这 阴谋 十 达官显贵 .

七名同伙每人都发誓要拉拢十名达官显贵加入阴谋。

- [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [pru:f] [ðæt] [əˈsɪriə] [wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtri:ti] ,
Herhor promised to bring proof that Assyria was insisting on the treaty ,
- 承诺 到 带来 证明 那 亚述 曾是 坚持 在 这 条约 ,
赫尔霍尔承诺会带来证据, 证明亚述坚持要签订条约。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][saɪn][,aɪˈti:] ,
and that the pharaoh did not wish to sign it ,
和 那 这 法老 做过 不是 希望 到 符号 它 ,
法老不愿签署这份文件。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nɪˈɡoʊʃiˌeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:; tə][dɪɡ][ðə; ði][kəˈnæəl] ,
that he was negotiating with Phoenicians to dig the canal ,
那 他 曾是 谈判 和 腓尼基人 到 挖 这 运河 ,
他当时正在与腓尼基人谈判, 商讨开凿运河的事宜。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈlæbəraɪnθ] [ˈtretʃərəsli] .
and that he intended to enter the labyrinth treacherously .
和 那 他 故意的 到 进入 这 迷宫 阴险地 .
他打算以诡计进入迷宫。

“ [maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [ɑ:r; ər][ɪn][jɔr; jər][hændz] , ” [kənˈkluːdɪd] - .
“ **My life and honor are in your hands** , ” **concluded Herhor** .
” 我的 生活 和 荣誉 是 在 你的 双手 , ” 结束 - .
“我的生命和荣誉都掌握在你们手中,”赫尔霍尔总结道。

“ [ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz] [ʌnˈtru:] [kənˈdem] [emˈi:] [tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ][ˈbɑ:di]
“ **If what I have said is untrue condemn me to death** , **and have my body**
” 如果 什么 我 有 说 是 不属实 谴责 我 到 死亡 , 和 有 我的 身体
[bə:nd] [ˈæftərwərd] .
burned afterward .
烧伤 之后 .

“如果我说不是真的, 就判我死刑, 然后把我的尸体火化。”

“ [noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] [spoʊk] [ðə; ði] [pjʊr] [tru:θ] ;
“ **No one doubted now that the high priest spoke the pure truth** ;
” 不 一 怀疑 现在 那 这 高的 牧师 辐 这 纯的 真相 ;
“现在没有人怀疑大祭司所说的是完全的真理;

[fɔ:r; fər][noʊ] [ɪˈdʒɪpʃn] [wʊd] [ɪkˈspoʊz][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][tu:; tə] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊl] [tu:; tə]
for no Egyptian would expose his body to burning and his soul to
为了 不 埃及人 会 暴露 他的 身体 到 燃烧 和 他的 灵魂 到
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

没有哪个埃及人会让自己的身体遭受烈火焚烧, 让自己的灵魂走向毁灭。

[tu:tmoʊsi:s] [spent] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] ,
Tutmosis spent a few days after the wedding in company with Hebron ,
图特摩西斯 花费 一个 很少 天 后 这 婚礼 在 公司 和 希伯伦 ,
图特摩斯在婚礼后与希伯伦人一起待了几天。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
in the palace given him by his holiness .
在 这 宫殿 给定 他 经过 他的 圣洁 .
在圣者赐予他的宫殿里。

[bʌt; bət] ['evri] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
But every evening he went to the barracks of the guard ,
但 每一个 晚上 他 去 到 这 兵营 的 这 警卫 ,
但他每天晚上都去卫兵营房,

[wer] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [naɪts] ['veri] ['plezntli] .
where with officers and dancers he passed the nights very pleasantly .
在哪里 和 警官 和 舞者 他 通过了 这 夜晚 非常 愉快 .
他与军官和舞女们一起度过了非常愉快的夜晚。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kən'dʌkt] [hi:z; ɪz] ['kɒmreɪdz] [di'vaɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n][ˈoʊnli]
From this conduct his comrades divined that he had married Hebron only
从 这 执行 他的 同志们 神谕 那 他 有 已婚 希伯伦 仅有的
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['daʊri] ;
for her dowry ;
为了 她 嫁妆 ;
从他的这种行为中, 他的同伴们断定他娶希伯伦只是为了她的嫁妆;

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [ə'stɑ:nɪʃ] ['eni] [wʌn] .
this , however , did not astonish any one .
这 , 然而 , 做过 不是 震惊 任何 一 .
然而, 这件事并没有让任何人感到惊讶。

[ˈæftər] [faɪv] [deɪz] [tu:tməʊsi:s] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] ['feroʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]
After five days Tutmosis announced to the pharaoh that he was ready to
后 五 天 图特摩西斯 宣布 到 这 法老 那 他 曾是 准备好 到
[rɪ'zu:m] [hi:z; ɪz] ['du:tɪz] .
resume his duties .
恢复 他的 职责 .
五天后, 图特摩斯向法老宣布他已准备好恢复履职。

[ðəns'fɔ:rθ] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [hi:z; ɪz] [waɪf] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ðə; ði] [naɪts] [hi:; hi] [pæst] [nɪr]
Thenceforth he visited his wife only in the daytime , the nights he passed near
此后 他 到访 他的 妻子 仅有的 在 这 白天 , 这 夜晚 他 通过了 靠近
[hi:z; ɪz][lɔ:(r)dz] [tʃeɪmbər] .
his lord's chamber .
他的 领主的 房间 .
从此以后, 他只在白天去看望妻子, 晚上则待在主人的寝宫附近。

[wʌn] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['feroʊ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , —
One evening the pharaoh said to him , —
— 晚上 这 法老 说 到 他 , —
一天晚上, 法老对他说:

“ [ðɪs] ['pæləs] [hæz; həz][soʊ] ['meni] ['kɔ:rnərz][fɔ:r; fər] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ðæt] ['evri] [ækt]
“ **This palace has so many corners for watching and listening that every act**
” 这 宫殿 有 所以 许多 角落 为了 观看 和 聆听 那 每一个 行为
[ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ˈnoʊtɪd] .
of mine is noted .
的 矿 是 著名的 .
“这座宫殿里有很多可以观察和聆听的角落, 我的一举一动都会被记录下来。”

[maɪ] [rɪ'viəd] ['mʌðər] [ɪz] [ə'drest] [ə'gen] [baɪ] [ðoʊz] [mɪ'stirɪəs] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] ['si:st] [ɪn] ['memfɪs]
My revered mother is addressed again by those mysterious voices which ceased in Memphis
我的 受人尊敬的 母亲 是 已解决 再次 经过 那些 神秘 声音 哪个 停止 在 孟菲斯
[ˈæftər][aɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['pri:sthəd] .
after I dismissed the priesthood .
后 我 解雇 这 圣职 .
那些神秘的声音再次向我敬爱的母亲说话, 而这些声音在我辞去神职后, 在孟菲斯就消失了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [rɪ'si:v] ['ðerfɔ:r] ['eni] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [oʊn] ['tʃeɪmbər] ,
I cannot receive therefore any one in my own chamber ,
我 不能 收到 所以 任何 一 在 我的 自己的 房间 ,
因此, 我不能在我的房间里接待任何人。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . "
but must leave the palace and take counsel with my servants in a safe place . "
但 必须 离开 这 宫殿 和 拿 法律顾问 和 我的 仆人 在 一个 安全的 地方 . "

但我必须离开宫殿, 到安全的地方与我的仆人商议。"
" [eɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ðɪ:] , ['hoʊlɪnəs] ? " [ɪn'kwaiəd] [tu:tmoʊsi:s] ,
" **Am I to follow thee , holiness ?** " **inquired Tutmosis** ,
" 是 我 到 跟随 你 , 圣洁 ? " 询问 图特摩西斯 ,
"我是否应该追随您, 圣者?"图特摩斯问道。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] . [623]
seeing that the pharaoh was looking around for his mantle . [623]
看到 那 这 法老 曾是 寻找 大约 为了 他的 地幔 . [623]
见法老四处寻找他的披风。[623]

" [noʊ] ; [ðəʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['entərz] [maɪ] ['tʃeɪmbər] .
" **No ; thou must stay here and see that no one enters my chamber** .
" 不 ; 你 必须 停留 这里 和 看 那 不 一 进入 我的 房间 .
"不, 你必须留在这里, 不让任何人进入我的房间。"

[æd'mɪt] [noʊ] ['pɜ:rs(ə)n] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [maɪ] ['mʌðər] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['evər] - ['lɪvɪŋ]
Admit no person , not even my mother , not even the shade of my ever - living
承认 不 人 , 不是 甚至 我的 母亲 , 不是 甚至 这 阴影 的 我的 曾经 - 活的
[fɑ:ðər] .
father .
父亲 .
任何人不得入内, 哪怕是母亲的母亲, 哪怕是我永生不灭的父亲的亡灵。

[ðəʊ] [wɪlt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [wɪl] [si:] [noʊ] [wʌn] . "
Thou wilt say that I am asleep and will see no one . "
你 枯萎 说 那 我 是 睡着了 和 将要 看 不 一 . "
你会说我睡着了, 谁也见不到。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [tu:tmoʊsi:s] , ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɔ:rd] [ə; eɪ]
" **It will be as thou hast said ,** " **replied Tutmosis , putting on his lord a**
" 它 将要 是 作为 你 哈斯特 说 , " 回复 图特摩西斯 , 推杆 在 他的 主 一个
['hʊdɪd] ['mænt(ə)l] .
hooded mantle .
连帽的 地幔 .

"就如你所愿吧。"图特摩斯回答道, 同时给他的主人披上了一件带兜帽的斗篷。
[ðen] [hi:; hi] [kwentʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['ræmisi:z] [went] [aʊt] [θru:] [saɪd]
Then he quenched the light in the bedchamber and Rameses went out through side
然后 他 淬火 这 光 在 这 卧室 和 拉美西斯 去 出去 通过 边
['pæsədʒəz , 'pæsɪdʒɪz] .
passages :
段落 :

然后他熄灭了卧室里的灯, 拉美西斯从侧门走了出去。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ˈræmisiːz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ]
When he was in the garden Rameses stopped and looked on all sides with
什么时候 他 曾是 在 这 花园 拉美西斯 停止 和 看起来 在 全部 侧面 和
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

当拉美西斯身处花园时，他停下脚步，仔细地环顾四周。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈbeərɪŋz] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkwɪkli] [təːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
Then , taking bearings , he started quickly toward the villa which he had given
然后 , 采取 轴承 , 他 开始 迅速地 朝向 这 别墅 哪个 他 有 给定
[tuːtmʊʊsiːs] .
Tutmosis .
图特摩西斯 .

然后，他辨明方位，迅速朝着他送给图特摩斯的别墅走去。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪdi] [ˈæli] [ə; eɪ][mæn] [stʊd] [bɪˈfʊːr] [hɪm; ɪm]
After he had walked some minutes in a shady alley a man stood before him
后 他 有 步行 一些 分钟 在 一个 阴凉 胡同 一个 男人 站立 前 他
[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] , —
and inquired , —
和 询问 , —

他在一条阴凉的小巷里走了几分钟后，一个男人站在他面前问道：

“ [huː] [ɡoʊz] ? ”
“ Who goes ? ”
“ WHO 去 ? ”

“谁去？ ”

“ [ˈnjʊbiə] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferʊ] .
“ Nubia , ” answered the pharaoh .
“ 努比亚 , ” 回答 这 法老 .

“努比亚，”法老回答道。

“ [ˈlɪbiə] , ” [sed] [ðə; ði][ɪnˈkwaɪərər] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈfraɪt(ə)nd] .
“ Libya , ” said the inquirer , and pushed back suddenly , as if frightened .
“ 利比亚 , ” 说 这 询问者 , 和 推动 后退 突然 , 作为 如果 害怕 .

“利比亚，”询问者说道，然后突然退缩了，好像受到了惊吓。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] .
The man was an officer of the guard .
这 男人 曾是 一个 官 的 这 警卫 .

那人是卫兵的一名军官。

[ðə; ði] [ˈferʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , —
The pharaoh looked at him , and said , —
这 法老 看起来 在 他 , 和 说 , —

法老看着他，说道：

“ [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] - !
“ Ah , this is Eunana !
“ 啊 , 这 是 - !

“啊，这是尤娜娜！ ”

[wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? “
What art thou doing in this place ? ”
什么 艺术 你 正在做 在 这 地方 ? ”

你在这里做什么？

“ [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɡɑːdnz] ; [aɪ][duːɪ][soʊ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈnaɪtli] ,
“ I am going around the gardens ; I do so a couple of times nightly ,
“ 我 是 去 大约 这 花园 ; 我 做 所以 一个 夫妻 的 时代 每晚 ,

“我每天晚上都会花园里走走，走上好几圈。”

[fɔːr; fər] [θi:vz] [sti:l] [ɪn] [ˈsʌmtaɪmz] . ”
for thieves steal in sometimes . ”
为了 窃贼 偷 在 有时 . ”
因为有时候会有小偷闯入。”

“ [ðəʊ] [dʌst] [ˈwaɪzli] .
Thou dost wisely .
” 你 朋友 明智地 .
你这样做是明智的。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðə; ði][fɜːrst][ˈduːti][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːfisər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz] [ˈsaɪləns] .
But remember the first duty of an officer of the guard is silence .
但 记住 这 第一的 责任 的 一个 官 的 这 警卫 是 沉默 .
但请记住，卫兵的首要职责是保持沉默。

[draɪv] [ðə; ði] [θi:f] [aʊt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [mi:t] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈɑːfis] [siːz] [hɪm; ɪm][nɑːt] ,
Drive the thief out , but if thou meet a man in office seize him not ,
驾驶 这 贼 出去 , 但 如果 你 见面 一个 男人 在 办公室 抢占 他 不是 ,
把盗贼赶出去，但如果你遇到官员，就不要抓住他。

[biː; bi][ˈsaɪlənt] , [biː; bi][ˈsaɪlənt] [ˈɔːlweɪz] .
be silent , be silent always .
是 沉默的 , 是 沉默的 总是 .
保持沉默，永远保持沉默。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [wɜːr; wər][ɪn] [ˈkwɛstʃən] . ”
Even if the high priest Herhor were in question . ”
甚至 如果 这 高的 牧师 - 是 在 问题 . ”
即使大祭司赫尔霍尔的身份受到质疑。”

“ [oʊ] [ɔːrd] ! ” [ɪkˈskeɪɪmd] - , “ [bʌt; bət] [kəˈmænd] [em ˈiː][nɑːt][tuː; tə][duː] [ˈhɑːmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
Oh lord ! ” exclaimed Eunana , “ but command me not to do homage in the
” 哦 主 ! ” 惊呼 - , “ 但 命令 我 不是 到 做 尊敬 在 这
[nɑɪt] [tuː; tə] - ,
night to Herhor ,
夜晚 到 - ,
“哦，主啊！”尤娜娜惊呼道，“但请您命令我不要在夜里向赫尔霍尔致敬！”

[ɔːr][tuː; tə] - .
or to Mefres .
或者 到 - .
或到梅弗雷斯。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [sɔːrd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ɪtˈself]
I am not sure that my sword at sight of them would not spring of itself
我 是 不是 当然 那 我的 剑 在 视线 的 他们 会 不是 春天 的 本身
[fɹʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskæbərd] .
from the scabbard .
从 这 刀鞘 .
我不敢保证我的剑一看到他们就会自动从剑鞘里弹出来。

“ [ˈræmisiːz] [smaɪld] .
Rameses smiled .
” 拉美西斯 微笑 .
拉美西斯笑了。

“ [ðai] [sɔːrd] [ɪz] [maɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] ,
Thy sword is mine , “ replied he ,
” 你的 剑 是 矿 , ” 回复 他 ,
“你的剑是我的,”他回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [li:v] [ðə; ði] ['skæbərd] ['oʊnli] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
“ and it may leave the scabbard only when I give the order .
“ 和 它 可能 离开 这 刀鞘 仅有的什么时候 我 给 这 命令 .
“只有我下令，它才能离开剑鞘。”

“ [hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə] - [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] .
“ He nodded to Eunana and passed on .
“ 他 点头 到 - 和 通过了 在 .
“ 他向尤娜娜点了点头，然后离开了。

[ˈæftər] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][baɪ] [pæðz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] ,
After wandering a quarter of an hour by paths intended to mislead ,
后 漫游 一个 四分之一 的 一个 小时 经过 路径 故意的 到 误导 ,
“ 在沿着故意设置误导的小路徘徊了十五分钟后，

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] [ə; eɪ][ˈsi:krət] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] .
the pharaoh found himself near a secret gate in a thicket .
这 法老 成立 他自己 靠近 一个 秘密 门 在 一个 灌木丛 .
“ 法老发现自己来到了灌木丛中一扇秘密大门附近。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈrʌs(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
It seemed to him that he heard a rustle , and he said in a low voice ,
它 似乎 到 他 那 他 听到 一个 沙沙 , 和 他 说 在 一个 低的 嗓音 ,
——
——
——
“ 他似乎听到了沙沙声，便低声说道：

“ [hi:brən; ˈheb,rɑ:n] ! ” [-]
“ Hebron ! ” [624]
“ 希伯伦 ! ” [-]
“希伯伦！”[624]

[ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] , [ˈɔ:loʊ][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈmənt(ə)] , [ræn] [aʊt] , [rʌʃt] [æt; ət] [ˈræmisi:z] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə]
A figure , also in a dark mantle , ran out , rushed at Rameses and clung to
一个 数字 , 还 在 一个 黑暗的 地幔 , 跑 出去 , 匆忙 在 拉美西斯 和 紧紧抓住 到
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,
“ 一个同样身披黑色斗篷的人影冲了出来，扑向拉美西斯，紧紧搂住他的脖子。

[ˈwɪspərɪŋ] , —
whispering , —
耳语 , —
“ 低语着，——

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] ?
“ Is it thou ?
“ 是 它 你 ?
“ 是你吗？

[ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] ?
is it thou ?
是 它 你 ?
“ 是你吗？

[oʊ] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] !
Oh , how long I have waited !
哦 , 如何 长的 我 有 等待 !
“ 哦，我等了好久！”

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmˈbreɪs] ,
“ The pharaoh felt that she was slipping from his embrace ,
“ 这 法老 毛毡 那 她 曾是 滑倒 从 他的 拥抱 ,
法老感觉她正从他的怀抱中滑落,

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][æən; ən][ˈɑːrbər] .
so he took her in his arms and carried her to an arbor .
所以 他 采取 她 在 他的 武器 和 携带 她 到 一个 乔木 .
于是他把她抱起来, 带到凉亭边。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈmənt(ə)l] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ; [hiː; hi] [ˈdrægd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
At that moment the mantle fell from his shoulders ; he dragged it for
在 那 片刻 这 地幔 跌倒 从 他的 肩膀 ; 他 拖拽 它 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,
那一刻, 披风从他肩上滑落; 他拖着披风走了好一会儿。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [draːpt] [aɪ ˈtiː] .
but at last dropped it .
但 在 最后的 掉落 它 .
但最终还是放弃了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈleɪdɪ] - [ˈsʌmənd] [tuːtmoʊsiːs] .
Next day the revered lady Nikotris summoned Tutmosis .
下一个 天 这 受人尊敬的 女士 - 被召唤 图特摩西斯 .
第二天, 受人尊敬的尼科特里斯夫人召见了图特摩斯。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
The favorite of the pharaoh was frightened when he looked at her .
这 最喜欢的 的 这 法老 曾是 害怕 什么时候 他 看起来 在 她 .
法老最宠爱的侍女看到她时吓坏了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [peɪl] , [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌŋkən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]
The queen was terribly pale , her eyes were sunken and she was almost
这 女王 曾是 可怕 苍白 , 她 眼睛 是 凹陷 和 她 曾是 几乎
[dɪˈmentɪd] .
demented .
精神错乱 .
女王脸色苍白得可怕, 双眼凹陷, 几乎精神失常。

“ [saɪt] [daʊn] !
“ Sit down !
“ 坐 向下 !
“坐下!

“ [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stuːl] [nɪr] [hɜːr; hər] [ˈɑːrmtʃer] .
“ said she , indicating a stool near her armchair .
“ 说 她 , 表明 一个 凳子 靠近 她 扶手椅 .
“她说着, 指了指扶手椅旁边的凳子。”

[tuːtmoʊsiːs][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
Tutmosis hesitated .
图特摩西斯 犹豫了一下 .
图特莫西斯犹豫了一下。

“ [saɪt] [daʊn] !
“ Sit down !
“ 坐 向下 !
“坐下!

[ænd; ɐnd] — [ænd; ɐnd] [swer] [ðæt] [ðəʊ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][noʊ][wʌn] [wʌt] [aɪ] [tel] [ði:] . ”
And — and swear that thou wilt repeat to no one what I tell thee . ”
和 — 和 发誓 那 你 枯萎 重复 到 不 一 什么 我 告诉 你 . ”
而且——并且发誓你不会把我告诉你的话告诉任何人。”

“ [baɪ][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] . ”
“ By the shade of my father , I will not . ”
” 经过 这 阴影 的 我的 父亲 , 我 将要 不是 . ”
“以我父亲的名义起誓，我绝不。”

“ [hɪr] [ˌem ˈi:] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ;
“ Hear me , ” said the queen in a low voice ;
” 听到 我 , ” 说 这 女王 在 一个 低的 嗓音 ;
“听我说,”女王低声说道;

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [ði:] .
“ I have been almost a mother to thee .
” 我 有 到过 几乎 一个 母亲 到 你 .
“我几乎像母亲一样照顾你。”

[wɜːrt] [ðəʊ] [tu:; tə] [bɪˈtreɪ] [ðɪs] [ˈsiːkrət][ðə; ði][ɡɒdz] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [ði:] .
Wert thou to betray this secret the gods would punish thee .
沃特 你 到 背叛 这 秘密 这 神 会 惩治 你 .
若你泄露此秘密，众神必将惩罚你。

[noʊ] — [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][kæst][ɑ:n][ðəɪ] [hed] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪsˈfɜːtʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
No — they would only cast on thy head a part of those misfortunes which are
不 — 他们 会 仅有的 投掷 在 你的 头 一个 部分 的 那些 不幸 哪个 是
[ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ][ˈfæməli] .
hanging over my family .
绞刑 超过 我的 家庭 .
不——他们只会把笼罩在我家族上空的那些不幸的一部分降到你头上。

“ [tuːtmoʊsi:s] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
“ Tutmosis listened with astonishment .
” 图特摩西斯 听着 和 惊讶 .
图特莫西斯听得十分惊讶。

“ [ɪz][ʃiː ʃi][mæd] ? ” [θɔːt] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
“ Is she mad ? ” thought he with fear .
” 是 她 疯狂的 ? ” 想法 他 和 害怕 .
“她疯了吗? ”他恐惧地想。

“ [lʊk] [æt; ət][ðæt] [ˈwɪndəʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [kwi:n] ; “ [lʊk] [æt; ət][ðæt] [tri:] .
“ Look at that window , ” continued the queen ; “ look at that tree .
” 看 在 那 窗户 , ” 持续 这 女王 ; ” 看 在 那 树 .
“看看那扇窗户,”女王继续说道; “看看那棵树。”

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第42/46页

[dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [hu:m] [aɪ] [sɔ:] [læst] [naɪt] [ɑ:n] [ðæt] [tri:] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? ”
Dost thou know whom I saw last night on that tree outside the window ? ”
多斯特 你 知道 谁 我 锯 最后的 夜晚 在 那 树 外部 这 窗户 ? ”

你知道我昨晚在窗外那棵树上看到了谁吗？

“ [kʊd; kəd][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [θi:bz] ? ”
“ Could the brother of his holiness have come to Thebes ? ”
“ 可以 这 兄弟 的 他的 圣洁 有 来 到 底比斯 ? ”

“圣者的兄弟是否有可能来过底比斯？ ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hi:; hi] , ” ['wɪspəd] [ʃi:; ʃi] , ['sɒbɪŋ] .
“ It was not he , ” whispered she , sobbing .
“ 它 曾是 不是 他 , ” 低声说道 她 , 啜泣 .

“不是他,”她抽泣着低声说道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] ['ræmisi:z] [hɪm'self] . ”
“ It was my Rameses himself . ”
“ 它 曾是 我的 拉美西斯 他自己 . ”

“那就是我的拉美西斯本人。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] ? ”
“ On the tree ? ”
“ 在 这 树 ? ”

在树上？

[læst] [naɪt] ? ”
Last night ? ”
最后的 夜晚 ? ”

昨夜？ ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər] [ˈpɜ:rʃɪktli] .
The light of the lamp fell on his face and figure perfectly .
这 光 的 这 灯 跌倒 在 他的 脸 和 数字 完美 .

灯光完美地洒在他的脸上和身上。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kəʊt] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [straɪps] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ndərɪŋ] — [hi:; hi]
He had a coat in white and blue stripes , his eyes were wandering — he
他 有 一个 外套 在 白色的 和 蓝色的 条纹 , 他的 眼睛 是 漫游 — 他
[læft] ['waɪldli] ,
laughed wildly ,
笑了 疯狂地 ,

他穿着一件蓝白条纹的外套，眼神游移不定——他放声大笑，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɜ:rtʃənət] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [sed] , - [lʊk] [æt; ət][em 'i:] , ['mʌðər] , [aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)]
like his unfortunate brother , and said , ' Look at me , mother , I am able
喜欢 他的 不幸 兄弟 , 和 说 , - 看 在 我 , 母亲 , 我 是 有能力的
[tu:; tə][flaɪ] [naʊ] ,
to fly now ,
到 飞 现在 ,

就像他不幸的哥哥一样，他说：“妈妈，你看我，我现在能飞了。”

[ə; ei] [θɪŋ] [ðæt] ['ni:ðə] ['se:ti:] , [nɔ:r] ['ræmisi:z] [ðə; ði] [greɪt] , [nɔ:r] ['ki:,pps] [kʊd; kəd] [du:] .
a thing that neither Seti , nor Rameses the Great , nor Cheops could do .
一个 事物 那 两者都不 塞蒂 , 也不 拉美西斯 这 伟大的 , 也不 胡夫 可以 做 .

这是塞提、拉美西斯大帝和胡夫都做不到的事情。

[si:] [wʌt] [wɪŋz] [ɑ:r; ə] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [em 'i:] !
See what wings are growing out on me !
看 什么 翅膀 是 生长 出去 在 我 !

看看我身上长出了什么样的翅膀！

- [hi;; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tɔ:rd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪ] , [ʌn'kɑ:nʃəs] [frʌm; frəm] ['sɑ:rou] ,
' He stretched his hands toward me , and I , unconscious from sorrow ,
- 他 拉伸 他的 双手 朝向 我 , 和 我 , 无意识 从 悲哀 ,

他向我伸出手，而我，因悲伤而昏厥过去，

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [θru:] [ðə; ði] ['windoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kʌvəd] [-]
touched his hands through the window and his face , covered [625]
感动 他的 双手 通过 这 窗户 和 他的 脸 , 涵盖 [-]

他透过窗户摸了摸自己的手，脸被遮住了[625]

[wɪð; wɪθ] [kʊld] [ˌpɜ:rspə'reɪn] .
with cold perspiration .
和 寒冷的 汗 .

冷汗涔涔。

[æt; ət] [læst] [hi;; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['væniʃt] .
At last he slipped down the tree and vanished .
在 最后的 他 滑倒了 向下 这 树 和 消失了 .

最后他顺着树滑了下来，消失不见了。

" [tu:tmoʊsi:s] ['lɪsnd] [ɪn] ['terər] .
" Tutmosis listened in terror .
" 图特摩西斯 听着 在 恐怖 .

图特摩斯惊恐地听着。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi;; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
All at once he struck his forehead .
全部 在 一次 他 击 他的 前额 .

他突然一拳打在了额头上。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['ræmisi:z] , " [sed] [hi;; hi] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
" That was not Rameses , " said he with decision .
" 那 曾是 不是 拉美西斯 , " 说 他 和 决定 .

“那不是拉美西斯，”他斩钉截铁地说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; ei] [mæn] ['veri] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ðæt] ['vɪlən] , [ðə; ði] [gri:k] - , [hu:] [kɪld]
" That was a man very like him , that villain , the Greek Lykon , who killed
" 那 曾是 一个 男人 非常 喜欢 他 , 那 恶棍 , 这 希腊语 - , WHO 被杀
['serəz] [sʌn] ,
Sarah's son ,
莎拉的 儿子 ,

“那个人跟他很像，那个恶棍，希腊的吕孔，杀死了莎拉的儿子。”

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [naʊ] [ʌndər] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] .
and who is now under control of the high priests .
和 WHO 是 现在 在下面 控制 的 这 高的 神父 .

现在他受大祭司的控制。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['ræmisi:z] .
That was not Rameses .
那 曾是 不是 拉美西斯 .

那不是拉美西斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðooʊz] [retʃɪz] .
This is a crime of Herhor and Mefres , those wretches .
这是一个 犯罪 的 - 和 - , 那些 可怜虫 .

这是赫尔霍尔和梅弗雷斯这两个恶棍犯下的罪行。

" [hoʊp] [gli:md] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwi:nz] [feɪs] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **Hope gleamed on the queen's face , but only for a moment .**
" 希望 闪闪发光 在 这 女王的 脸 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 .
"女王脸上闪过一丝希望，但只是一瞬间。"

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][feɪl][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [maɪ][sʌn] ? "
" **How could I fail to recognize my son ?** "
" 如何 可以 我 失败 到 认出 我的 儿子 ? "
"我怎么可能认不出自己的儿子呢? "

" - [ɪz] ['veri] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [tu:ˈtmoʊsi:s] .
" **Lykon is very like him ,** " **answered Tutmosis .**
" - 是 非常 喜欢 他 , " 回答 图特摩西斯 .
"莱肯和他很像，"图特摩斯回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
" **This is a trick of the priests .**
" 这 是 一个 诡计 的 这 神父 .
这是祭司们的诡计。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɪnfəməs] !
They are infamous !
他们 是 臭名昭著的 !
他们臭名昭著！

[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [deθ] [ɪz] [tu:] [slaɪt] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
For them death is too slight a punishment . "
为了 他们 死亡 是 也 轻微 一个 惩罚 . "
对他们来说，死刑太轻了。

" [dɪd][ðə; ði] ['feroʊ] [sli:p] [æt; ət][hoʊm] [læst] [naɪt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" **Did the pharaoh sleep at home last night ?** " **inquired the lady .**
" 做过 这 法老 睡觉 在 家 最后的 夜晚 ? " 询问 这 女士 .
"法老昨晚在家睡觉了吗？"那位女士问道。

[tu:ˈtmoʊsi:s][wʌz; wəz] [kənˈfju:zd] [ænd; ənd] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tutmosis was confused and dropped his eyes .
图特摩西斯 曾是 使困惑 和 掉落 他的 眼睛 .
图特摩斯一脸茫然，垂下了眼帘。

" [soʊ][hi:; hi][dɪd][na:t] [sli:p] [æt; ət][hoʊm] ? "
" **So he did not sleep at home ?** "
" 所以 他 做过 不是 睡觉 在 家 ? "
所以他没在家睡觉？

" [hi:; hi][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [vɔɪs] .
" **He did ,** " **answered the favorite with an uncertain voice .**
" 他 做过 , " 回答 这 最喜欢的 和 一个 不确定 嗓音 .
"他确实这么做了，"那位受宠的女孩用不确定的声音回答道。

" [ðæt] [ɪz][na:t] [tru:] .
" **That is not true .**
" 那 是 不是 真的 .
"那不是真的。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] , [æt; ət] [li:st] , [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [wɜr] [ə; eɪ][kʊt][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blu:]
But tell me , at least , did he not wear a coat with white and blue
但 告诉 我 , 在 至少 , 做过 他 不是 穿 一个 外套 和 白色的 和 蓝色的
[straɪps] ? "
stripes ? "
条纹 ? "

但至少告诉我，他是不是穿了一件蓝白条纹的外套？

" [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] , " ['wɪspəd] [tu:tmʊsi:s] .
" **I do not remember , " whispered Tutmosis .**
" 我 做 不是 记住 , " 低声说道 图特摩西斯 .

“我不记得了，”图特莫西斯低声说道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] ['telɪŋ] [ˌʌn'tru:θ] [ə'gen] .
" **Thou art telling untruth again .**
" 你 艺术 讲述 谎言 再次 .

你又在说谎了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mænt(ə)l] , [tel] [ˌem ˈi:] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][maɪ] ['sʌnz] ['mænt(ə)l] ?
And this mantle , tell me if this is not my son's mantle ?
和 这 地幔 , 告诉 我 如果 这 是 不是 我的 儿子的 地幔 ?

而这件斗篷，告诉我，这难道不是我儿子的斗篷吗？

[maɪ] [sleɪv] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ðæt] [seɪm] [tri:] , [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
My slave found it on that same tree , in the branches .
我的 奴隶 成立 它 在 那 相同的 树 , 在 这 分支 .

我的奴隶在同一棵树的树枝上找到了它。

" [ðə; ði] [kwɪ:n] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [ə; eɪ] [braʊn] , ['hʊdɪd] ['mænt(ə)l] .
" **The queen sprang up and brought from a case a brown , hooded mantle .**
" 这 女王 弹簧 向上 和 带来 从 一个 案件 一个 棕色的 , 连帽的 地幔 .

“女王跳了起来，从一个箱子里拿出一件棕色的带帽斗篷。”

[tu:tmʊsi:s] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] ['ferʊʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] ['æftər] ['mɪdnɑɪt] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz]
Tutmosis remembered that the pharaoh had returned after midnight without his
图特摩西斯 记得 那 这 法老 有 返回 后 午夜 没有 他的
['mænt(ə)l][ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st][aɪ ˈti:] ['sʌmweɪ] [ɪn]
mantle and even explained to him that he had lost it somewhere in
地幔 和 甚至 解释 到 他 那 他 有 丢失的 它 某处 在
[ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
the garden .
这 花园 .

图特摩斯记得法老在午夜过后回来时没有带披风，甚至还向他解释说，法老把披风弄丢在花园的某个地方了。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , ['medɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][ləst] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , —
He hesitated , meditated , but at last answered with decision , —
他 犹豫了一下 , 冥想 , 但 在 最后的 回答 和 决定 , —

他犹豫了一下，沉思片刻，最终果断地回答道：

" [noʊ] , [kwɪ:n] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['ferʊʃ] .
" **No , queen , that was not the pharaoh .**
" 不 , 女王 , 那 曾是 不是 这 法老 .

“不，女王，那不是法老。”

[ðæt] [wʌz; wəz] - ,
That was Lykon ,
那 曾是 - ,

那是莱康。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɪt] [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs]
and this is a crime of the priests which I must report to his holiness
和 这 是 一个 犯罪 的 这 神父 哪个 我 必须 报告 到 他的 圣洁
[ˈstreɪtweɪ] . “
straightway . “
立刻 . “

这是神父们的罪行，我必须立即向教宗报告。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈræmɪsiːz] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [əˈgen] ,
“ **But if that were Rameses ?** ” **inquired the lady again** ,
“ 但 如果 那 是 拉美西斯 ? ” 询问 这 女士 再次 ,
“但如果那是拉美西斯呢?”那位女士再次问道。

[ðəʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv][həʊp][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪvɪdənt] .
though in her eyes a spark of hope was now evident .
尽管 在 她 眼睛 一个 火花 的 希望 曾是 现在 明显 .

然而，在她眼中，一丝希望的火花已经显现。

[tuːtməʊsiːs][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .
Tutmosis was troubled .
图特摩西斯 曾是 麻烦 .

图特摩斯感到不安。

[hɪz; ɪz][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] - [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [truː] ,
His conclusion that it was Lykon was wise and might be true ,
他的 结论 那 它 曾是 - 曾是 明智的 和 可能 是 真的 ,
他认为凶手是莱孔的结论是明智的，而且很可能是正确的。

[bʌt; bət] [ˌɪndəˈkeɪənz] [wɜːr; wər][naɪt] [ˈlækɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [siːn] [ˈræmɪsiːz] .
but indications were not lacking that the queen had seen Rameses .
但 症状 是 不是 缺乏 那 这 女王 有 已见 拉美西斯 .
但种种迹象表明，王后已经见过拉美西斯。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈæftər] [ˈmɪdnʌɪt] ; [hiː; hi]
It was certain that he had returned to his chamber after midnight ; he
它 曾是 肯定 那 他 有 返回 到 他的 房间 后 午夜 ; 他
[wɔːr] [ə; eɪ][ˈtuːnɪk][wɪð; wɪθ] [-]
wore a tunic with [626]
穿着 一个 束腰外衣 和 [-]

可以肯定的是，他在午夜之后回到了自己的房间；他穿着一件束腰外衣[626]

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪps] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)] .
white and blue stripes , he had lost his mantle .
白色的 和 蓝色的 条纹 , 他 有 丢失的 他的 地幔 .

他失去了他的披风，身上是白蓝相间的条纹。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈmentɪd] , [ænd; ənd] , [mɔːrɪˈʊvər] , [kʊd; kəd][ə; eɪ]
It was true that his brother was demented , and , moreover , could a
它 曾是 真的 那 他的 兄弟 曾是 精神错乱 , 和 , 而且 , 可以 一个
[ˈmʌðəːz] [hɑːrt] [dɪˈsiːv] [hɜːr; hər] ?
mother's heart deceive her ?
母亲的 心 欺骗 她 ?

他的哥哥确实患有痴呆症，而且，母亲的心又怎会欺骗她呢？

[ænd; ənd] [daʊts] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][tuːtməʊsiːs] , [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ɪnˈvɔːlvd] [æz; əz][ə; eɪ] [nest]
And doubts rose in the soul of Tutmosis , intricate and involved as a nest
和 疑虑 玫瑰 在 这 灵魂 的 图特摩西斯 , 错综复杂 和 涉及 作为 一个 巢
[ʌv; əv] [ˈpɔɪzənəs] [ˈreptailz] .
of poisonous reptiles .
的 有毒 爬行动物 .

图特摩斯心中升起了疑虑，这些疑虑错综复杂，如同一个充满毒蛇的巢穴。

[ˈlʌkɪli] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊts] [ɪnˈkriːst] [hoʊp] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] -
Luckily in proportion as his doubts increased hope entered the heart of Nikotris .
幸运的是 在 部分 作为 他的 疑虑 增加 希望 进入 这 心 的 - .

幸运的是，随着尼科特里斯的疑虑加深，希望也随之进入了他的心中。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [riˈmaɪndɪd] [em ˈiː] [ʌv; əv] [ðæt] - , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **It is well that thou hast reminded me of that Lykon** , ” **said she** .
“ 它 是出色地 那 你 哈斯特 提醒 我 的 那 - , ” 说 她 .
“幸亏你提醒了我那只狼,”她说。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] .
“ **I remember** .
“ 我 记住 - .
“我记得。”

[θruː] [hɪm; ɪm] - [əˈkjuːzd] [ˈræmisiːz] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈmɜːrdər] ,
Through him Mefres accused Rameses of child murder ,
通过 他 - 被告 拉美西斯 的 孩子 谋杀 ,
通过他，梅弗雷斯指控拉美西斯谋杀了儿童。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [retʃ] [tuː; tə] [dɪˈfeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] .
and to - day he may use the wretch to defame his sovereign .
和 到 - 天 他 可能 使用 这 可怜虫 到 诽谤 他的 主权 .
今天，他或许会利用这个恶棍来诋毁他的君主。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [wɜːrd][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][təʊld] [ðɪː] .
In this case not a word to any one of what I have told thee .
在 这 案件 不是 一个 单词 到 任何 一 的 什么 我 有 讲述 你 .
在这种情况下，你不要把我告诉你的事告诉任何人。

[ɪf] [ˈræmisiːz] — [ɪf] [ɪn] [truːθ] [hiː; hi][ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
If Rameses — if in truth he is subject to such a misfortune , it may be
如果 拉美西斯 — 如果 在 真相 他 是 主题 到 这样的 一个 不幸 , 它 可能 是
[ˈtempərəri] .
temporary .
暂时的 .
如果拉美西斯——如果他真的遭遇了这样的不幸，那也可能是暂时的。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [hjuːˈmɪliet] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [sʌtʃ] [rɪˈpɔːrts] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]
We must not humiliate him by mentioning such reports , we must not
我们 必须 不是 羞辱 他 经过 提及 这样的 报告 , 我们 必须 不是
[ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] .
inform him .
通知 他 .
我们不应该提及这些报道来羞辱他，我们不应该告诉他。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .
If this is a plot of the priests we must also be cautious .
如果 这 是 一个 阴谋 的 这 神父 我们 必须 还 是 谨慎 .
如果这是祭司们的阴谋，我们也必须保持警惕。

[ðəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [juːz] [sʌtʃ] [dɪˈsiːt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈpaʊərf(ə)l] . “
Though people who use such deceit cannot be powerful . ”
尽管 人们 WHO 使用 这样的 欺骗 不能 是 强大的 . “
然而，使用这种欺骗手段的人不可能拥有权力。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [tuːtməʊsiːs] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kənˈvɪns] [maɪˈself] — ”
“ **I will investigate this** , ” **interrupted Tutmosis** , “ **but if I convince myself —** ”
“ 我 将要 调查 这 , ” 中断 图特摩西斯 , “ 但 如果 我 说服 我 — ”
“我会调查此事,”图特莫西斯打断道,“但如果我确信——”

“ [du:] [nɑ:t] [ɪnˈfɔ:rm] [ˈræmisi:z] — [aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ði:] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] ! ” [ɪkˈskleɪmd]
“ **Do not inform Rameses — I implore thee by the shade of thy father ! ” exclaimed**
“ 做 不是 通知 拉美西斯 — 我 恳求 你 经过 这 阴影 的 你的 父亲 ！ ” 惊呼
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,

“不要告诉拉美西斯——我以你父亲的名义恳求你！”王后喊道。

[kla:spɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz] .
clasp ing her hands .
紧握 她 双手 .

她双手紧握。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wʊd] [nɑ:t] [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [wʊd] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈdʒʌdʒmənt] ,
“ **The pharaoh would not forgive them , he would deliver them to judgment** ,
“ 这 法老 会 不是 原谅 他们 , 他 会 递送 他们 到 判断 ,
“法老不会饶恕他们，他要将他们交给审判。”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [wʊd] [ˈhæpən] .
and then one of two misfortunes would happen .
和 然后 一 的 二 不幸 会 发生 .

然后，两种不幸中的一种就会发生。

[ɪˈðər] [ðə; ði] [suˈpri:m] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [bi:; bi] [kənˈdemd] [tu:; tə] [deθ] ,
Either the supreme priests of the state would be condemned to death ,
任何一个 这 最高 神父 的 这 状态 会 是 谴责 到 死亡 ,
要么国家最高祭司被判处死刑，

[ɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rt] [wʊd] [fri:] [ðem; ðəm] .
or the court would free them .
或者 这 法庭 会 自由的 他们 .

否则法院会释放他们。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ?
And then what ?
和 然后 什么 ?

然后呢？

[bʌt; bət] [pərˈsu:] - [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜ:rsɪ] , [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] — [laɪk] [ə; eɪ]
But pursue Lykon and slay him without mercy , like a wild beast — like a
但 追求 - 和 杀戮 他 没有 怜悯 , 喜欢 一个 荒野 兽 — 喜欢 一个
[ˈreptail] .
reptile .
爬虫 .

但要追杀吕肯，毫不留情地将他杀死，像对待野兽一样，像对待爬行动物一样。

“ [tu:ˈtməʊsi:s] [tʊk] [ˈferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .
“ **Tutmosis took farewell of the queen** .
“ 图特摩西斯 采取 告别 的 这 女王 .

图特摩斯向王后告别。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪfaɪ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈɡreɪtər] .
She was pacified , though his fears had grown greater .
她 曾是 安抚 , 尽管 他的 恐惧 有 生长 更大的 .

她平静了下来，但他的恐惧却与日俱增。

“ [ɪf] [ðæt] [ˈvɪlənəs] [ɡri:k] , - , [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [jet] , [dɪˈspart] [ɪmˈprɪznmənt] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] , “
“ **If that villainous Greek , Lykon , is living yet , despite imprisonment by the priests** , “
“ 如果 那 邪恶的 希腊语 , - , 是 活的 然而 , 尽管 监禁 经过 这 神父 , “
[θɔ:t] [hi:; hi] ,
thought he ,
想法 他 ,

“如果那个邪恶的希腊人吕孔，尽管被祭司们囚禁了，仍然活着，”他心想，

“ [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [flaɪt] [tu:; tə] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .
“ he would prefer flight to climbing trees and showing himself to the queen .
“ 他 会 更喜欢 航班 到 攀登 树木 和 显示 他自己 到 这 女王 .
“他宁愿飞走，也不愿爬树向女王露面。”

[aɪ][maɪ'self] [wʊd] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
I myself would facilitate his escape ,
我 我 会 促进 他的 逃脱 ,
我本人会协助他逃脱,
[ænd; ənd] ['kʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [welθ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [si:k] [prə'tekʃn]
and cover him with wealth if he would tell the truth and seek protection
和 覆盖 他 和 财富 如果 他 会 告诉 这 真相 和 寻找 保护
[ə'genst] [ðoʊz] [retʃɪz] .
against those wretches .
反对 那些 可怜虫 .
如果他肯说出真相，并寻求保护以躲避那些恶徒，就给他财富庇护。

[bʌt; bət] [wens] [keɪm] [ðə; ði][ˈmənt(ə)] ?
But whence came the mantle ?
但 何处 来了 这 地幔 ?
但披风究竟从何而来？

[haʊ] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ?
How deceive the mother ?
如何 欺骗 这 母亲 ?
如何欺骗母亲？

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tu:tməʊsi:s] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['feroʊ] , [ænd; ənd] [dɛrd] [nɑ:t] [lʊk] [hɪm; ɪm][ɪn]
“ From that time Tutmosis avoided the pharaoh , and dared not look him in
“ 从 那 时间 图特摩西斯 避免 这 法老 , 和 敢于 不是 看 他 在
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,
“从那时起，图特摩斯就躲避法老，不敢直视他的眼睛。”

[waɪl] [ˈræmisi:z] [hɪm'self] ['æktɪd] ['streɪndʒli] , [soʊ][ðər; ðər] ['hɑ:rtfelt] [rɪ'leɪʃnz] [si:md] [tu:; tə] [groʊ]
while Rameses himself acted strangely , so their heartfelt relations seemed to grow
尽管 拉美西斯 他自己 行动 奇怪的 , 所以 他们的 衷心 关系 似乎 到 生长
[koʊld] ['sʌmwʌt] .
cold somewhat .
寒冷的 有些 .
而拉美西斯本人的行为却很古怪，因此他们之间真挚的关系似乎也变得有些冷淡了。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈi:vɪŋ] [ðə; ði] ['feroʊ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .
But one evening the pharaoh summoned his favorite a second time .
但 一 晚上 这 法老 被召唤 他的 最喜欢的 一个 第二 时间 .
但一天晚上，法老第二次召见了 he 最宠爱的侍卫。

“ [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ˈhaɪrəm] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:n] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] [-]
“ I must speak with Hiram , ” said he , “ on questions of [627]
“ 我 必须 说话 和 希拉姆 , “ 说 他 , “ 在 问题 的 [-]
“我必须和希拉姆谈谈,”他说,“关于[627]的问题

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .
重要性。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] .
I am going out .
我 是 去 出去 .
我要出门了。

[wɑ:tʃ] [hɪr] [æ̃t; ət][maɪ] [ˈtʃeɪmbər] , [æ̃nd; ə̃nd] [ɪf] [ˈeni][mæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː][duː][nɑːt][ædˈmɪt]
Watch here at my chamber , and if any man wishes to see me do not admit
手表 这里 在 我的 房间 , 和 如果 任何 男人 愿望 到 看 我 做 不是 承认
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

你们守在我房间，如果有人想见我，不要让他进来。

” [wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈkɒrɪdɔːz] [tuːtmoʊsiːs][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][əˈlɑːrm] .
” **When the pharaoh vanished in the secret corridors Tutmosis was seized by alarm** .
” 什么时候 这 法老 消失了 在 这 秘密 走廊 图特摩西斯 曾是 查获 经过 警报 .
“当法老消失在秘密走廊里时，图特摩斯大惊失色。”

“ [ˈmeɪbi] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [priːsts] [hæ̃v; hə̃v] [ˈpɔɪznd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs] [ɪnˈsænəti] ;
” **Maybe , “ thought he , “ the priests have poisoned him to produce insanity** ;
” 或许 , ” 想法 他 , ” 这 神父 有 中毒 他 到 生产 疯狂 ;
[æ̃nd; ə̃nd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,

“或许,”他想,“是那些祭司给他下了毒,让他精神错乱;而他,

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [æ̃n; ə̃n] [əˈtæk] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [fliːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæləs] ?
feeling that an attack is coming , flees from his own palace ?
感觉 那 一个 攻击 是 未来 , 逃跑 从 他的 自己的 宫殿 ?
预感到即将遭受攻击,竟逃离了自己的宫殿?

[haː] !
Ha !
哈 !

哈!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
we shall see !
我们 将 看 !

我们拭目以待!

” [ɪn][fækt][hiː; hi][dɪd] [siː] .
” **In fact he did see** .
” 在 事实 他 做过 看 .

事实上,他确实看到了。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [rɪˈtɜːrnd] [wel] [ˈæftər] [ˈmɪdnɑɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃembər] , [æ̃nd; ə̃nd][hæ̃d; hə̃d][ə; eɪ]
The pharaoh returned well after midnight to his chambers , and had a
这 法老 返回 出色地 后 午夜 到 他的 房间 , 和 有 一个
[ˈmæ̃nt(ə)l] ;
mantle ;
地幔 ;

法老在午夜过后很久才回到自己的寝宫,他带着一件斗篷;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɜːz] .
it was not his own , however , but a soldier's .
它 曾是 不是 他的 自己的 , 然而 , 但 一个 士兵的 .

但这并非他自己的,而是一名士兵的。

[tuːtmoʊsiːs][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [æ̃nd; ə̃nd][dɪd][nɑːt] [sliːp] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Tutmosis was alarmed and did not sleep till morning ,
图特摩西斯 曾是 惊慌 和 做过 不是 睡觉 直到 早晨 ,
图特摩斯惊恐万分,直到天亮才睡着。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪːn] [wʊd] [ˈsʌmən] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
thinking that the queen would summon him again on a sudden .
思维 那 这 女王 会 召唤 他 再次 在 一个 突然 .
他心想女王会突然再次召见他。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [dɪd][nɑ:t] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] .
The queen did not summon him , however .
这 女王 做过 不是 召唤 他 , 然而 .

然而, 女王并没有召见他。

[bʌt; bət] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] ,
But during the morning review of the guard ,
但 期间 这 早晨 审查 的 这 警卫 ,

但在早晨的警卫检阅中,

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] - ['bɛgd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
the officer Eunana begged to speak with his chief for a moment .
这 官 - 乞求 到 说话 和 他的 首席 为了 一个 片刻 .

警官尤纳纳恳求与他的上司谈谈。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪmbər] - [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][tu:tməʊsi:s][ænd; ənd]
When they were alone in a chamber Eunana fell at the feet of Tutmosis and
什么时候 他们 是 独自的 在 一个 房间 - 跌倒 在 这 脚 的 图特摩西斯 和
[ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] [tʃi:f] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
implored the chief not to repeat what he was going to tell him .
恳求 这 首席 不是 到 重复 什么 他 曾是 去 到 告诉 他 .

当他们独自待在房间里时, 尤娜娜跪倒在图特摩斯的脚下, 恳求酋长不要重复他要告诉他的话。

" [wʌt] [hæz; hæz] ['hæpənd] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , [fi:lɪŋ] [kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" **What has happened ?** " **inquired the adjutant , feeling cold in his heart .**
" 什么 有 发生 ? " 询问 这 副官 , 感觉 寒冷的 在 他的 心 .

“发生了什么事?”副官问道, 心中一阵寒意。

" [tʃi:f] , " [sed] - , " ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['neɪkɪd] ,
" **Chief ,** " **said Eunana ,** " **yesterday I saw a man running in the garden naked ,**
" 首席 , " 说 - , " 昨天 我 锯 一个 男人 跑步 在 这 花园 裸 ,

“酋长,”尤娜娜说, “昨天我看到一个男人赤身裸体地在花园里奔跑,

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌn'ɜ:rθli] [vɔɪs] .
and crying in an unearthly voice .
和 哭泣 在 一个 超凡脱俗的 嗓音 .

并发出一种怪异的哭声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] , [tʃi:f] — [sleɪ] [em 'i:] !
He was brought in to me , and , chief — slay me !
他 曾是 带来 在 到 我 , 和 , 首席 — 杀戮 我 !

他被带到我面前, 首领——杀了我吧!

" - [fel] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][tu:tməʊsi:s] .
" **Eunana fell again at the feet of Tutmosis .**
" - 跌倒 再次 在 这 脚 的 图特摩西斯 .

“尤娜娜再次跪倒在图特摩斯脚下。

" [ðæt] ['neɪkɪd][mæn] — [ðæt] — [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] . "
" **That naked man — that — I cannot tell .** "
" 那 裸 男人 — 那 — 我 不能 告诉 . "

“那个裸男——那个——我无法形容。”

" [hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [tu:tməʊsi:s] .
" **Who was he ?** " **inquired the terrified Tutmosis .**
" WHO 曾是 他 ? " 询问 这 恐惧 图特摩西斯 .

“他是谁?”惊恐万分的图特摩斯问道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] ! " [groʊn] - .
" **I will not tell !** " **groaned Eunana .**
" 我 将要 不是 告诉 ! " 呻吟 - .

“我不会说的!”尤娜娜呻吟道。

“ [aɪ] [tʊk] [ɔ:f][maɪ][ˈmənt(ə)l][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˈseɪkrɪd] [ˈneɪkɪdnəs] .
“ **I took off my mantle and covered sacred nakedness** .
“ 我 采取 离开 我的 地幔 和 涵盖 神圣 裸体 .

我脱下斗篷，遮盖了神圣的裸体。

[aɪ][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] — [bʌt; bət] — [aɪ] — [ðə; ðɪ][ˈlɔ:rd] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˌem ˈi:]
I wanted to take him to the palace — but — I — the lord commanded me
我 通缉 到 拿 他 到 这 宫殿 — 但 — 我 — 这 主 命令 我
[tu:; tə] [steɪ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
to stay where I was ,
到 停留 在哪里 我 曾是 ,

我想带他去宫殿——但是——我——领主命令我留在原地，

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈsaɪlənt] — [bi:; bi][ˈsaɪlənt] ! “
and be silent — be silent ! “
和 是 沉默的 — 是 沉默的 ! “

都给我闭嘴——都给我闭嘴！

“ [ˈwɪðər] [dɪd][hi:; hi][ɡoʊ] ? “
“ **Whither did he go ?** “
“ 往哪里去 做过 他 去 ? “

他去了哪里？

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
“ **I know not** .
“ 我 知道 不是 .

我不知道。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [lʊk] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t][let][ðə; ðɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [lʊk] .
I did not look , and I did not let the warriors look .
我 做过 不是 看 , 和 我 做过 不是 让 这 战士 看 .

我没有看，也没有让战士们看。

[hi:; hi] [ˈvænɪʃt] [ˈsʌmwɛr] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] .
He vanished somewhere among the bushes of the garden .
他 消失了 某处 之中 这 灌木丛 的 这 花园 .

他消失在花园的灌木丛中。

[aɪ][toʊld][maɪ][men][nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ˈeniθɪŋ] , [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] ;
I told my men not to see anything , not to hear anything ;
我 讲述 我的 男人 不是 到 看 任何事物 , 不是 到 听到 任何事物 ;

我告诉我的手下，不要看任何东西，不要听任何东西；

[ðæt] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [sɔ:ɪ] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈstræŋɡld] [ðæt] [ˈɪnstənt] .
that if any man saw or heard anything he would be strangled that instant .
那 如果 任何 男人 锯 或者 听到 任何事物 他 会 是 被勒死 那 立即的 .

任何人如果看到或听到什么，都会立即被勒死。

“ [tu:tmʊʊsi:s][hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈmæstəriŋ] [hɪmˈself] .
“ **Tutmosis had succeeded in mastering himself** .
“ 图特摩西斯 有 成功了 在 掌握 他自己 .

“图特摩斯已经成功地控制了自己。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] , “ [sed] [hi:; hi] , [ˈkoʊldli] , “ [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðəʊ] [hæst]
“ **I know nothing ,** “ **said he , coldly ,** “ **and understand nothing of what thou hast**
“ 我 知道 没有什么 , “ 说 他 , 冷冷地 , “ 和 理解 没有什么 的 什么 你 哈斯特
[sed] [tu:; tə][ˌem ˈi:] .
said to me .
说 到 我 .

“我什么都不知道，”他冷冷地说，“我对你跟我说的话一无所知。”

[bʌt; bət] [rɪ'membə] [wʌn] [θɪŋ] : [-]
But remember one thing : [628]
但 记住 一 事物 : [-]

但请记住一件事：[628]

[aɪ][maɪ'self][ræn]['neɪkɪd] [wʌns] [wen] [aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [tu:] [mʌt] [waɪn] ,
I myself ran naked once when I had drunk too much wine ,
我 我 跑 裸 一次 什么时候 我 有 醉 也 很多 葡萄酒 ,
我本人也曾有过一次酒后裸奔的经历，

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] .
and I gave a good reward to those who failed to see me .
和 我 给予 一个 好的 报酬 到 那些 WHO 失败的 到 看 我 :
我给了那些没能看见我的人丰厚的奖赏。

['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] , - , [ænd; ənd] ['læbɔ:ərz] [ɔ:lweɪz] [goʊ]['neɪkɪd] ; [greɪt] ['pɜ:sənz] ['oʊnli] [wen]
Common people , Eunana , and laborers always go naked ; great persons only when
常见的 人们 , - , 和 劳工 总是 去 裸 ; 伟大的 人 仅有的 什么时候
[aɪ 'ti:] [meɪ] [pli:z] [ðem; ðəm] .
it may please them :
它 可能 请 他们 :
普通人、尤娜娜和劳动者总是赤身裸体；而伟人只有在自己喜欢的时候才会赤身裸体。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə][stænd] [hed]
And if the wish should come to me or any of the officials to stand head
和 如果 这 希望 应该 来 到 我 或者 任何 的 这 官员 到 站立 头
['daʊnwərd] ,
downward ,
向下 ,
如果我或任何官员希望我们头朝下站立，

[ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['wʌndər] [æt; ət][maɪ]['æk(ə)n] . "
a wise and pious officer should not wonder at my action . "
一个 明智的 和 虔诚的 官 应该 不是 想知道 在 我的 行动 : "
一位睿智虔诚的军官不应该对我的行为感到惊讶。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] - , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['kwɪkli] .
" I understand , " replied Eunana , looking into the eyes of his chief quickly .
" 我 理解 , " 回复 - , 寻找 进入 这 眼睛 的 他的 首席 迅速地 :
“我明白了，”尤纳纳回答道，同时迅速地看向他的首领。

" [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [tu:; tə][maɪ] ['wɔrɪrz] ,
" And not only will I repeat that to my warriors ,
" 和 不是 仅有的 将要 我 重复 那 到 我的 战士 ,
“我不仅要把这话重复给我的战士们听，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n][goʊ]['neɪkɪd] [ðɪs] [naɪt] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt]
but I will even go naked this night through the garden to let them know that
但 我 将要 甚至 去 裸 这 夜晚 通过 这 花园 到 让 他们 知道 那
[sju'piəriəz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][du:] [wət'evər] [pli:zɪz] [ðem; ðəm] .
superiors have the right to do whatever pleases them .
上级 有 这 正确的 到 做 任何 请 他们 :
但我今晚甚至会赤身裸体地穿过花园，让他们知道上级有权做任何他们喜欢的事情。

" [sti:l] ,
" Still ,
" 仍然 ,

“仍然，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɔːr][hɪz; ɪz]
notwithstanding the small number of men who had seen the pharaoh or his
 虽然 这 小的 数字 的 男人 WHO 有 已见 这 法老 或者 他的
 [ˈkaʊntərɪt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] ,
counterfeit in a state of insanity ,
 伪造 在 一个 状态 的 疯狂 ,
 尽管见过法老或其赝品处于疯狂状态的人寥寥无几,

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ði:z] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] ['evriwɛr] ['veri] ['kwɪkli] .
the reports of these strange happenings circulated everywhere very quickly .
 这 报告 的 这些 奇怪的 事件 流通 到处 非常 迅速地 .

这些怪事的报道很快就传遍了各地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [θiːbz] , [frʌm; frəm] [dɪ'sektər] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] -
In a few days all the inhabitants of Thebes , from dissectors and water -
 在 一个 很少 天 全部 这 居民 的 底比斯 , 从 解剖者 和 水 -
 [ˈkæriərz] [tuː; tə] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ,
carriers to scribes and merchants ,
 承运人 到 抄写员 和 商人 ,

短短几天内，底比斯城的所有居民，从解剖者、挑水工到文士、商人，

['wɪspəd] [ðæt] ['ræmisi:z] [ˌeks,ɑɪ'aɪ'aɪ] . [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæd; həd]
whispered **that** **Rameses** **XIII** **.** **was** **affected** **with** **the** **disease** **which** **had**
 低声说道 那 拉美西斯 十三 . 曾是 做作的 和 这 疾病 哪个 有
 [dɪ'praɪvd] [hɪz; ɪz] ['oʊldə] ['brʌðəz] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] .
deprived **his** **older** **brothers** **of** **succession** **.**
 被剥夺的 他的 老 兄弟 的 演替 .
 有人悄悄告诉拉美西斯十三世，他患上了那种夺走他哥哥们继承权的疾病。

[dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ɐnd] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][him; ɪm][wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['pi:p(ə)] [fɪrd]
Dread of the pharaoh and honor for him were so great that people feared
 恐惧 的 这 法老 和 荣誉 为了 他 是 所以 伟大的 那 人们 害怕
 [tu:; tə] [spi:k] ['oʊpənli] ,
to speak openly ,
 到 说话 公然 ,

人们对法老既敬畏又尊崇，以至于不敢公开谈论他。

[ɪˈspeʃəli] [bɪˈfɔːr] [st'reɪndʒəz] .
especially before strangers .
 尤其 前 陌生人 .

尤其是在陌生人面前。

[stɪl] , [ɔ:l] [hɜ:rd] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] — [ɔ:l] [seɪv] ['ræmisi:z] .
Still , **all heard of it** — **all save Rameses** .
 仍然 , 全部 听到 的 它 — 全部 节省 拉美西斯 .

不过, 除了拉美西斯之外, 所有人都听说过这件事。

[bʌt; bət][məʊst][pɪ'kju:liə] [wʌz; wəz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ['veri]
But most peculiar was this , that the report went around the whole kingdom very
 但 最多 奇特 曾是 这 , 那 这 报告 去 大约 这 所有的 王国 非常
 ['spi:dəli] ;
speedily ;
 迅速地 ;

但最奇怪的是，这个消息很快就传遍了整个王国；

[ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] .
一个 证明 那 它 流通 经过 方法 的 这 寺庙 .
 这证明它曾通过寺庙传播。

[fɔːr; fər] [priːsts] [əˈləʊn] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm]
For priests alone possessed the power of communicating in a few hours from
为了 神父 独自的 拥有 这 力量 的 沟通 在 一个 很少 小时 从
[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
one end of Egypt to the other .
一 结尾 的 埃及 到 这 其他 .

只有祭司才拥有在几个小时内将信息从埃及的一端传达到另一端的能力。

[noʊ] [wʌn] [ˈmen](ə)nd] [ðiːz] [dɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [tuːtməʊsiːs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
No one mentioned these disagreeable tidings to Tutmosis directly ,
不 一 提及 这些 令人不快的 消息 到 图特摩西斯 直接地 ,
没有人直接把这些令人不快的消息告诉图特摩斯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛə,rəʊz] [gɑːrd] [felt] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] [ˈevriwɛr] .
but the chief of the pharaoh's guard felt their existence everywhere .
但 这 首席 的 这 法老的 警卫 毛毡 他们的 存在 到处 .
但法老的卫队长却感觉他们的存在无处不在。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈkɑːntækt]
From the bearing of people with whom circumstances brought him in contact
从 这 轴承 的 人们 和 谁 情况 带来 他 在 接触
[hiː; hi] [dɪˈvaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
he divined that the servants ,
他 神谕 那 这 仆人 ,
从他因缘际会接触到的人们的举止中, 他推断出仆人们.....

[ðə; ði] [sleɪvz] , [ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] , [ðə; ði] [pəˈveɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði]
the slaves , the warriors , the purveyors of the court were discussing the
这 奴隶 , 这 战士 , 这 供应商 的 这 法庭 是 讨论 这
[ɪnˈsænəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
insanity of the pharaoh ,
疯狂 的 这 法老 ,
奴隶、战士、宫廷侍从们都在议论法老的疯狂行径。

[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [ˈoʊnli] [wen] [sʌm; səm] [suːˈpɪəriər] [maɪt] [ˌoʊvərˈhɪr] [ðem; ðəm] .
and were silent only when some superior might overhear them .
和 是 沉默的 仅有的什么时候 一些 优越的 可能 无意中听到 他们 .
只有当担心被上级听到时才会保持沉默。

[æt; ət] [læst] [tuːtməʊsiːs] , [ɪmˈpeɪ](ə)nt] [ænd; ænd] [əˈlɑːrmd] , [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
At last Tutmosis , impatient and alarmed , decided on a conversation with the
在 最后的 图特摩西斯 , 不耐烦 和 惊慌 , 决定 在 一个 对话 和 这
[ˈθiːbən] [ˈnɒmɑːk] .
Theban nomarch .
底比斯 诺玛尔 .
最后, 图特摩斯既不耐烦又惊慌, 决定与底比斯统治者谈谈。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [hiː; hi] [faʊnd] - [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
On arriving at the palace of his father - in - law he found Antefa lying on a
在 抵达 在 这 宫殿 的 他的 父亲 - 在 - 法律 他 成立 - 说谎 在 一个
[ˈsoʊfə] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ,
sofa in a room ,
沙发 在 一个 房间 ,
他到达岳父的宫殿时, 发现安特法躺在房间的沙发上。

[wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɛr] [plænts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .
one half of which was filled with rare plants like a garden .
一 一半 的 哪个 曾是 已填 和 稀有的 植物 喜欢 一个 花园 .
其中一半像花园一样, 种满了珍稀植物。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [pleɪd] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [-]
In the centre played a fountain [629]
在 这 中心 玩 一个 喷泉 [-]

中心有一个喷泉[629]

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] ['pɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ] ['rouzɪz] ; [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər] ['stætʃu:z] [ʌv; əv]
of water perfumed with roses ; in the corners of the room were statues of
的 水 香 和 玫瑰 ; 在 这 角落 的 这 房间 是 雕像 的
[gɒdz] ;
gods ;
神 ;

房间里有玫瑰香水；房间角落里摆放着神像；

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [di'pɪktɪd] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['nɒmɑ:k]
on the walls were depicted the deeds of the renowned nomarch .
在 这 墙壁 是 描绘 这 契约 的 这 著名 诺玛尔 .

墙上描绘了这位著名诺曼底统治者的丰功伟绩。

['stændɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] [hu:] [ku:ld] [hɪz; ɪz] ['mæstər][wɪð; wɪθ][æn; ən]
Standing near his head was a black slave who cooled his master with an
常设 靠近 他的 头 曾是 一个 黑色的 奴隶 WHO 冷却 他的 掌握 和 一个
['ɑ:stɪtʃ] ['feðər] [fæn] ;
ostrich feather fan ;
鸵鸟 羽毛 扇子 ;

站在他头边的是一个黑奴，用鸵鸟毛扇为他的主人降温；

[ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [sæt][ðə; ði] [skraɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:vɪns] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
on the pavement sat the scribe of the province reading a report to him .
在 这 路面 卫星 这 隶 的 这 省 阅读 一个 报告 到 他 .

省书记官坐在人行道上，正在向他宣读一份报告。

[tu:tmoʊsi:s][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [skraɪb] [ænd; ənd]
Tutmosis had such an anxious face that the nomarch dismissed the scribe and
图特摩西斯 有 这样的 一个 焦虑的 脸 那 这 诺玛尔 解雇 这 隶 和
[ðə; ði] [sleɪv] ['streɪtweɪ] ;
the slave straightway ;
这 奴隶 立刻 ;

图特摩斯一脸焦虑，诺姆统治者立刻遣走了书记官和奴隶；

[ðen] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [tu:; tə]
then rising from the couch he looked toward every corner of the chamber to
然后 上升 从 这 长椅 他 看起来 朝向 每一个 角落 的 这 房间 到
[bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [oʊvər'hɜ:rd][ðem; ðəm] .
be sure that no one overheard them .
是 当然 那 不 一 无意中听到 他们 .

然后他从沙发上站起来，环顾房间的每个角落，以确保没有人听到他们的谈话。

" ['wɜ:rði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] , [maɪ] [rɪ'vɪəd] [waɪf] , " [sed] [tu:tmoʊsi:s] ,
" **Worthy father of Lady Hebron , my revered wife ,** " **said Tutmosis ,**
" 值得 父亲 的 女士 希伯伦 , 我的 受人尊敬的 妻子 , " 说 图特摩西斯 ,
"尊敬的希伯伦夫人之父，我敬爱的妻子，"图特摩斯说道。

" [frʌm; frəm][ðəɪ] ['berɪŋ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðəʊ] [dɪ'vaɪnɪst][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]
" **from thy bearing I see that thou divinest the subject of which I wish to**
" 从 你的 轴承 我 看 那 你 最神圣的 这 主题 的 哪个 我 希望 到
[spi:k] . " **speak .** "
说话 . "

“从你的举止中，我看出你已经猜到我要谈论的话题。”

“ [ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv] [θi:bz] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [lʊk] [ə'hed] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ **The nomarch of Thebes must always look ahead** , ” **replied Antefa** .
“ 这 诺玛尔的 底比斯 必须 总是 看 前方 , ” 回复 - .

“底比斯的统治者必须时刻向前看,”安特法回答道。

“ [aɪ] [dɪ'vaɪn] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [wəd] [nɑ:t]
“ **I divine also that the commander of the guard of his holiness would not**
“ 我 神圣的 还 那 这 指挥官 的 这 警卫 的 他的 圣洁 会 不是
[ɑ:nər] [em 'i:] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['frɪvələs] ['ri:z(ə)n] .
honor me by a visit for a frivolous reason .
荣誉 我 经过 一个 访问 为了 一个 轻浮 原因 .

“我预感，陛下的卫队指挥官不会因为琐碎的原因而亲自来探望我。”

“ [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [lʊkt] [i:tʃ] [ˈðər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .
“ **For a moment they looked each other in the eyes** .
“ 为了 一个 片刻 他们 看起来 每个 其他 在 这 眼睛 .

他们对视了一会儿。

[ðen] [tu:tmoʊsi:s] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] - [ɪn] - [ɔ:] , [ænd; ænd]
Then Tutmosis took a seat at the side of his father - in - law , and
然后 图特摩西斯 采取 一个 座位 在 这 边 的 他的 父亲 - 在 - 法律 , 和
[ˈwɪspəd] , —
whispered , —
低声说道 , —

然后图特摩斯在他岳父身边坐下，低声说道：

“ [hæst] [ðəʊ] [hɜ:rd] [vaɪl] [rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['sɑ:vɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **Hast thou heard vile reports about our sovereign , which the enemies of the**
“ 哈斯特 你 听到 卑鄙的 报告 关于 我们的 主权 , 哪个 这 敌人 的 这
[stɛɪt] [ɑ:r; ər] [ˈspredɪŋ] ? ”
state are spreading ? ”
状态 是 传播 ? ”

“你是否听闻过那些敌国之人散布的关于我们君主的卑劣谣言？”

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɔ:tər] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['nɔmə:k]
“ **If it be a question of my daughter Hebron** , ” **replied the nomarch**
“ 如果 它 是 一个 问题 的 我的 女儿 希伯伦 , ” 回复 这 诺玛尔
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

“如果事关我的女儿希伯伦,”诺姆统治者迅速回答道。

“ [aɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [hɜ:r; hər] [ɔ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ænd] [kænst] [hæv; həv] [noʊ] ['kwɛstʃən]
“ **I declare that thou art her lord to - day , and canst have no question**
“ 我 宣布 那 你 艺术 她 主 到 - 天 , 和 罐 有 不 问题
[wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
with me .
和 我 .

“我宣布，你今日是她的主人，你无权向我提出任何异议。”

“ [tu:tmoʊsi:s] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
“ **Tutmosis waved his hand with indifference** .
“ 图特摩西斯 挥手 他的 手 和 漠不关心 .

图特莫西斯漠然地挥了挥手。

“ [sʌm; səm] [vaɪl] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feroʊ] [ɪz] [ɪn'seɪn] .
“ **Some vile persons are reporting that the pharaoh is insane** .
“ 一些 卑鄙的 人 是 报道 那 这 法老 是 疯狂的 .

“一些卑鄙的人散布谣言说法老疯了。”

[hæst] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ?
Hast heard of this , my father ?
哈斯特 听到 的 这 , 我的 父亲 ?

父亲，您听说过这件事吗？

" - [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] — [ˈməʊjənz] [wɪtʃ] [ment] [ˈi:kwəli] [ðæt] [hi:; hi]
" **Antefa nodded and turned his head — motions which meant equally that he**
" - 点头 和 转向 他的 头 — 运动 哪个 意思是 同样地 那 他
[hæd; həd] , [ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] .
had , or that he had not .
有 , 或者 那 他 有 不是 .

安特法点了点头，转过头——这个动作既表示他有，也表示他没有。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] , —
At last he said , —
在 最后的 他 说 , —

最后他说道：

" [stu:ˈpɪdəti][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ; ['evriθɪŋ] [faɪndz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][aɪ ˈti:] . "
" **Stupidity is as great as the ocean ; everything finds a place in it .** "
" 愚蠢 是 作为 伟大的 作为 这 海洋 ; 一切 发现 一个 地方 在 它 . "
“愚蠢就像海洋一样浩瀚，任何事物都能在其中找到容身之处。”
" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][stu:ˈpɪdəti] , " [rɪˈplaɪd] [tu:tməʊsi:s] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
" **This is not stupidity ,** " **replied Tutmosis ,** " **but a crime of the priests ,**
" 这 是 不是 愚蠢 , " 回复 图特摩西斯 , " 但 一个 犯罪 的 这 神父 ,
“这不是愚蠢，”图特摩斯回答说，“而是祭司们的罪行。”

[hu:] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeɪn] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [rɪˈzembɪz] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] ,
who have in their possession a man who resembles his holiness ,
WHO 有 在 他们的 拥有 一个 男人 WHO 类似 他的 圣洁 ,
他们手中握着一个酷似他圣洁之人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l]['pɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
and they make use of him for evil purposes .
和 他们 制作 使用 的 他 为了 邪恶的 目的 .
他们利用他作恶。

" [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪm]
" **And he told the nomarch the story of the Greek Lykon , and his crime**
" 和 他 讲述 这 诺玛尔 这 故事 的 这 希腊语 - , 和 他的 犯罪
[ɪn][paɪ] - [bæst] .
in Pi - Bast .
在 π - 巴斯特 .

“然后他把希腊吕孔的故事，以及他在皮巴斯犯下的罪行，告诉了这位诺曼底统治者。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] - [hu:] [kɪld] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , " [sed] - .
" **I have heard of this Lykon who killed the son of the heir ,** " **said Antefa .**
" 我 有 听到 的 这 - WHO 被杀 这 儿子 的 这 继承人 , " 说 - .
“我听说过那个杀了继承人儿子的莱孔，”安特法说。

" [bʌt; bət][hæst] [ðəʊ] [pru:f] [ðæt] - [ɪmˈprɪznd] [-]
" **But hast thou proof that Mefres imprisoned [630]**
" 但 哈斯特 你 证明 那 - 被监禁 [-]
“但是你有证据证明梅弗雷斯被囚禁了吗[630]

- [ɪn][paɪ] - [bæst] , [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θi:bz] ,
Lykon in Pi - Bast , that he brought him to Thebes ,
- 在 π - 巴斯特 , 那 他 带来 他 到 底比斯 ,
吕孔在皮巴斯特，把他带到了底比斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lets] [him; ɪm] ['entər] [ðə; ði] ['gɑːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [tuː; tə] ['kaʊntərfit] [ðə; ði]
and that he lets him enter the gardens of the pharaoh to counterfeit the
和 那 他 让我们 他 进入 这 花园 的 这 法老 到 伪造 这
['sɑːvrɪn] [æz; əz] [ɪn'seɪn] ? "
sovereign as insane ? "
主权 作为 疯狂的 ? "

他竟然允许他进入法老的花园，假装君主疯癫？

" [dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [duː][aɪ][æsk] [ðɪː] , ['wɜːrðɪnəs] , [wʌt] [tuː; tə]
" **Just because I have not proof of this do I ask thee , worthiness , what to**
" 只是 因为 我 有 不是 证明 的 这 做 我 问 你 , 价值 , 什么 到
[duː] .
do :
做 :

“仅仅因为我没有证据，我便向你，尊贵的神明，请你做什么。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːnər]
I am the commander of the guard and I must watch over the honor
我 是 这 指挥官 的 这 警卫 和 我 必须 手表 超过 这 荣誉
[ænd; ənd] ['seɪftɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] . " "
and safety of our sovereign . " "
和 安全 的 我们的 主权 : " "

我是卫队指挥官，我必须守护君主的荣誉和安全。

- [wʌt] [ðəʊ] [mʌst; məst][duː] ? -
' **What thou must do ? '**
- 什么 你 必须 做 ? -

“你必须做什么？ ”

" [rɪ'piːtɪd] - .
" **repeated Antefa .**
" 重复 - .

安特法重复道。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðiːz] [vaɪl] [rɪ'pɔːrts] [duː][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] .
first of all take care that these vile reports do not reach the ears of the pharaoh .
第一的 的 全部 拿 关心 那 这些 卑鄙的 报告 做 不是 抵达 这 耳朵 的 这 法老 .
"
"
"

首先，务必确保这些卑鄙的传闻不要传到法老耳中。

" [waɪ] ? "
" **Why ? "**
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wʊd] ['hæpən] .
" **Because a great misfortune would happen .**
" 因为 一个 伟大的 不幸 会 发生 :

因为将会发生一场巨大的不幸。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][bɔːrd] ['hiːrɪz] [ðæt] - [feɪnz] [ɪn'sænəti][ænd; ənd] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feroʊ] ,
If our lord hears that Lykon feigns insanity and pretends to be the pharaoh ,
如果 我们的 主 听到 那 - 假装 疯狂 和 假装 到 是 这 法老 ,
如果我们的主听说吕肯假装疯癫，假扮成法老，

[hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['terəb(ə)l] ['æŋgə] .
he will fall into terrible anger .
他 将要 落下 进入 糟糕的 愤怒 .

他会勃然大怒。

[ˈnæt(ə)rəli] [hi:; hi] [wɪl] [də'rekt] [ðæt] ['æŋgə] [ə'genst] - [ænd; ənd] - .
Naturally he will direct that anger against Herhor and Mefres .
自然 他 将要 直接的 那 愤怒 反对 - 和 - .

他自然会将这种愤怒指向赫尔霍尔和梅弗雷斯。

['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] ['oʊnli][ə'bjʊ:s][ðem; ðəm][ɪn] [wɜ:rdz] , ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm] ,
Maybe he will only abuse them in words , maybe he will imprison them ,
或许 他 将要 仅有的 虐待 他们 在 字 , 或许 他 将要 监禁 他们 ,

也许他只会用言语辱骂他们，也许他会把他们关进监狱。

['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] .
maybe he will kill them .
或许 他 将要 杀 他们 .

或许他会杀了他们。

[wət'evər] [hi:; hi] [dʌz] , [hi:; hi] [wɪl] [du:][,aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [pru:f] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
Whatever he does , he will do it without proof , and what then ?
任何 他 做 , 他 将要 做 它 没有 证明 , 和 什么 然后 ?

无论他做什么，他都不会提供任何证据，那又怎样呢？

['i:dʒɪpt][æt; ət]['prez(ə)nt] [dʌz] [na:t] [ker] [tu:; tə] [gɪv] [ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz][tu:; tə][ðə; ði][ɡɒd z] ,
Egypt at present does not care to give offerings to the gods ,
埃及 在 展示 做 不是 关心 到 给 供品 到 这 神 ,

埃及现在并不热衷于向神灵献祭。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [pri:sts] ['ɪndʒəd] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] .
but it will take the part of priests injured without reason .
但 它 将要 拿 这 部分 的 神父 受伤 没有 原因 .

但它会站在无辜受伤害的神父一边。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
And what then ?
和 什么 然后 ?

然后呢？

[wel] , " ['ædɪd] [hi:; hi] , [ə'prəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] - [ɪr] ,
Well , " added he , approaching his lips to Tutmosis ' ear ,
出色地 , " 额外 他 , 接近 他的 嘴唇 到 图特摩西斯 - 耳朵 ,

“嗯,”他补充道，同时将嘴唇凑到图特摩斯的耳边。

" [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsti] . "
" I think it would be the end of the dynasty . "
" 我 思考 它 会 是 这 结尾 的 这 王朝 . "

“我认为这将标志着王朝的终结。”

" [wʌt] [eɪ'em][aɪ][tu:; tə][du:] ? "
" What am I to do ? "
" 什么 是 我 到 做 ? "

我该怎么办？

" [wʌŋ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" One thing ! " exclaimed Antefa .
" — 事物 ! " 惊呼 - .

“有一件事！”安特法惊呼道。

" [faɪnd] - , [pru:v] [ðæt] - [ænd; ənd] - [sɪ'kri:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
" Find Lykon , prove that Mefres and Herhor secreted him ,
" 寻找 - , 证明 那 - 和 - 分泌物 他 ,

“找到莱孔，证明梅弗雷斯和赫尔霍尔藏匿了他，

[ænd; ænd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kaʊntərfit] [ðə; ði] ['feroʊ] [æz; əz] [ɪn'seɪn] .

and ordered him to counterfeit the pharaoh as insane .
和 订购 他 到 伪造 这 法老 作为 疯狂的 .

并命令他伪造法老疯癫的假象。

[ðəʊ] [mʌst; məst][du:] [ðɪs] , [ɪf] [ðəʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðəɪ] ['sa:vɪn] .

Thou must do this , if thou wish to keep the favor of thy sovereign .
你 必须 做 这 , 如果 你 希望 到 保持 这 偏爱 的 你的 主权 .

如果你想继续得到君主的恩宠, 就必须这样做。

[pru:fs] — [æz; əz] ['meni] [pru:fs] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)l] !

Proofs — as many proofs as possible !
证明 — 作为 许多 证明 作为 可能的 !

证明——尽可能多的证明!

[ˈi:dʒɪpt][ɪz][nɑ:t] [ə'sɪrɪə] ; [ðəʊ] [kænst][nɑ:t][ækt] [ə'genst] [haɪ] [pri:sts] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,

Egypt is not Assyria ; thou canst not act against high priests without the court ,
埃及 是 不是 亚述 ; 你 罐 不是 行为 反对 高的 神父 没有 这 法庭 ;

埃及不是亚述; 没有法庭, 你不能对大祭司采取行动。

[ænd; ænd][noʊ] [kɔ:rt] [wɪl] [kən'dem] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ˈtændʒəb(ə)l] ['eɪvɪdəns] .

and no court will condemn them without tangible evidence .
和 不 法庭 将要 谴责 他们 没有 有形 证据 .

没有确凿证据, 任何法庭都不会对他们定罪。

[wer] [hæst] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] ['feroʊ] [æn; ən]

Where hast thou the certainty that some one did not give the pharaoh an
在哪里 哈斯特 你 这 肯定 那 一些 一 做过 不是 给 这 法老 一个

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] ?

intoxicating potion ?
醉人 药水 ?

你从哪里确信没有人给法老下了迷药?

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈsɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:][ðæn; ðən][tu:; tə][send] [aʊt] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [naɪt] [hu:] [noʊz]

That would be simpler than to send out a man at night who knows
那 会 是 更简单 比 到 发送 出去 一个 男人 在 夜晚 who 知道

[ˈni:ðər] [ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] ,

neither the watchword ,
两者都不 这 口令 ,

那样做比晚上派一个既不知道暗号又不听话的人出去要简单得多。

[nɔ:r][ðə; ði] ['pæləs] , [nɔ:r][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

nor the palace , nor the garden .
也不 这 宫殿 , 也不 这 花园 .

既不是宫殿, 也不是花园。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔ:'θentɪk] [sɔ:rs] , [fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]

I have heard of Lykon from an authentic source , for I heard from
我 有 听到 的 - 从 一个 真正的 来源 , 为了 我 听到 从

[ˈhaɪrəm] .

Hiram .
希拉姆 .

我从可靠的消息来源听说了吕孔, 因为我从希兰那里听说了这件事。

[stɪl] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] - [kʊd; kəd][pər'fɔ:rm] [sʌt] ['mɪrəklz] [ɪn] [θi:bz] . "

Still , I do not understand how Lykon could perform such miracles in Thebes . "

仍然 , 我 做 不是 理解 如何 - 可以 履行 这样的 奇迹 在 底比斯 . "

然而, 我不明白吕孔是如何在底比斯创造这些奇迹的。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — " [ɪntə'rʌptɪd] [tu:tməʊsi:s] , " [wer] [ɪz][ˈhaɪrəm] ? "

" But — but — " interrupted Tutmosis , " where is Hiram ? "

" 但 — 但 — " 中断 图特摩西斯 , " 在哪里 是 希拉姆 ? "

“可是——可是——”图特摩斯打断道, “希兰在哪里?”

“ [ɪˈmiːdiətli] [æftər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈmemfɪs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [læst] [deɪz]
“ **Immediately after the wedding he went to Memphis , and in these last days**
“ 立即地 后 这 婚礼 他 去 到 孟菲斯 , 和 在 这些 最后的 天
[hiː; hi][wɔːz; wəz][ɪn][ˈhaɪtən] .
he was in Hiten .
他 曾是 在 希滕 .

“婚礼结束后，他立即去了孟菲斯，在生命的最后几天，他待在希滕。”

“ [tuːtmoʊsiːs] [əˈgen] [wɔːz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] : “ [ðæt] [naɪt] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , [-]
“ **Tutmosis again was in trouble : “ That night , “ thought he , [631]**
“ 图特摩西斯 再次 曾是 在 麻烦 : “ 那 夜晚 , “ 想法 他 , [-]
“图特摩斯又遇到麻烦了: ‘那天晚上,’他想, [631]

“ [wen] [ðei] [tʊk] [ə; ei][ˈneɪkɪd][mæn][tuː; tə] - ,
“ **when they took a naked man to Eunana ,**
“ 什么时候 他们 采取 一个 裸 男人 到 - ,
“当他们把一个裸体男人带到尤纳纳时，

[ðə; ði] [ˈferʊʃ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɔːz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈhaɪrəm] .
the pharaoh said that he was going to see Hiram .
这 法老 说 那 他 曾是 去 到 看 希拉姆 .
法老说他要去看希兰。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈhaɪrəm][wɔːz; wəz][nɑːt][ɪn] [θiːbz] , [ðen] [wʌt] ?
But as Hiram was not in Thebes , then what ?
但 作为 希拉姆 曾是 不是 在 底比斯 , 然后 什么 ?
但希兰不在底比斯，那该怎么办？

[wel] , [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [nuː] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wɔːz; wəz]
Well , his holiness knew not at the moment that of which he himself was
出色地 , 他的 圣洁 知道 不是 在 这 片刻 那 的 哪个 他 他自己 曾是
[ˈtɔːkɪŋ] .
talking .
说 .
然而，当时的圣者并不知道他自己正在谈论的是什么。

“ [tuːtmoʊsiːs] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [deɪzd] .
“ **Tutmosis returned home dazed .**
“ 图特摩西斯 返回 家 茫然 .
“图特莫西斯茫然地回到了家。”

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][hiː; hi][feɪl][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [hiː; hi][wɔːz; wəz][tuː; tə][duː][ɪn] [ðæt] [ʌnˈhɜːrd] - [ʌv; əv]
Not only did he fail to understand what he was to do in that unheard - of
不是 仅有的 做过 他 失败 到 理解 什么 他 曾是 到 做 在 那 闻所未闻 - 的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
他不仅没有理解自己在这种闻所未闻的职位上应该做什么，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪtˈself] .
but even he knew not what to think of the position itself .
但 甚至 他 知道 不是 什么 到 思考 的 这 位置 本身 .
但他自己也不知道该如何看待这个职位本身。

[hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [waɪl] [kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] - , [ðæt] - , [ðə; ði] [ˈemɪsəri] [ʌv; əv] [haɪ]
His conviction while conversing with Nikotris , that Lykon , the emissary of high
他的 定罪 尽管 对话 和 - , 那 - , 这 使者 的 高的
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,
他在与尼科特里斯交谈时确信，吕孔是祭司长的使者。

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
had **appeared** **in** **the** **garden** ,
有 出现 在 这 花园 ,

出现在花园里，

[wʌz; wəz] ['iːkwəld] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [ɡriːk] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
was **equalled** **now** **by** **his** **doubts** **as** **to** **whether** **the** **Greek** **had** **been** **there**
曾是 等于 现在 经过 他的 疑虑 作为 到 无论 这 希腊语 有 到过 那里

[æt; ət][ɔːl] .
at **all** .
在 全部 .

现在，他同样怀疑那个希腊人是否真的来过这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][tu:tmoʊsi:s][ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [hu:] [sɔ:] ['ræmisi:z][æt; ət]
And if this was the case with Tutmosis the favorite , who saw Rameses at
和 如果 这 曾是 这 案件 和 图特摩西斯 这 最喜欢的 , WHO 锯 拉美西斯 在

[ɔ:l] [taɪmz] ,
all times ,
全部 时代 ,

如果图特摩斯是拉美西斯最宠爱的继承人，并且一直与拉美西斯保持联系，情况也是如此的话，

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ 'ti:] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] .

what must it be in the hearts of strangers .

什么 必须 它 是 在 这 心 的 陌生人 .

陌生人的心中究竟是怎样的感受？

[ðə; ði][mɒvst] [dɪ'vɒʊtɪd] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɒv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meʒərz] [maɪt] ['hezɪteɪt] [ɑ:n]
The most devoted adherents of the pharaoh and his measures might hesitate on
 这 最多 奉献 信徒 的 这 法老 和 他的 措施 可能 犹豫 在
 ['hɪrɪŋ] [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɔ:vərɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'mentɪd] .
hearing from all sides that their sovereign was demented .
 听力 从 全部 侧面 那 他们的 主权 曾是 精神错乱 .

即使是法老及其政策最忠实的拥护者，在听到各方消息称他们的君主精神失常后，也可能会犹豫不决。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [blɒʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [geɪv] [ˈræmisiːz] [ˌɛksaɪaɪaɪ] .
This was the first blow which the priests gave Rameses XIII .
 这 曾是 这 第一的 吹 哪个 这 神父 给予 拉美西斯 十三 .
 这是祭司们给予拉美西斯十三世的第一次打击。

[slɑɪt] [ɪn] [ɪt'self] , [aɪ 'ti:] [ɪn'vɔ:lvd] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪ'jɑ:nd] ['rekənɪŋ] .
Slight in itself , it involved results which were beyond reckoning .
 轻微 在 本身 , 它 涉及 结果 哪个 是 超过 清算 .
 这件事本身虽然微不足道，但其结果却超乎想象。

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][tu:tməʊsi:s] [ˈhezɪteɪt] , [hi; hi] [ˈsʌfəd] .
Not only did Tutmosis hesitate , he suffered .
 不是 仅有的 做过 图特摩西斯 犹豫 , 他 遭受 .
 图特摩斯不仅犹豫不决, 而且还遭受了痛苦。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [ɪkˈstɪəriər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æt; ət][wʌns][ˌenərˈdʒetɪk][ænd; ænd]
Under a frivolous exterior he had a character at once energetic and
 在下面 一个 轻浮 外部的 他 有 一个 特点 在 一次 精力充沛 和
 [ˈnoʊb(ə)l] .
noble .
 高贵 .

他外表轻浮，内心却充满活力，高尚情操。

[saʊ] [ðæt] [deɪ] , [wen] [men] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ,
So that day , when men struck at the honor and power of his sovereign ,
 所以 那 天 , 什么时候 男人 击 在 这 荣誉 和 力量 的 他的 主权 ,
 所以在那一天, 当人们攻击他君主的荣誉和权力时,

[ˌɪnæktɪvəti][wʌz; wəz] [dɪˈvʌʊərɪŋ] [tuːtməʊsiːs] .

inactivity was devouring Tutmosis .
不活动 曾是 吞噬 图特摩西斯 .

无所事事正在吞噬着图特摩斯。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [kəlmændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz]

He seemed to himself the commander of a fortress which the enemy was
他 似乎 到 他自己 这 指挥官 的 一个 堡垒 哪个 这 敌人 曾是

[ˌʌndəˈmainɪŋ] ,

undermining ,
破坏 ,

他觉得自己就像一座堡垒的指挥官，而敌人正在蚕食这座堡垒。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈhelpləsnəs] .

while he himself was looking on in helplessness .
尽管 他 他自己 曾是 寻找 在 在 无助 .

而他自己却只能无助地看着这一切。

[ðɪs] [θɔːt] [soʊ] [ˈtɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [plæn] .

This thought so tortured him that under its influence he fell upon a daring plan .
这 想法 所以 受折磨 他 那 在下面 它是 影响 他 跌倒 之上 一个 大胆 计划 .

这个念头让他备受煎熬，以至于他想出了一个大胆的计划。

[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ˌes i ˈem] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , —

Meeting the high priest Sem , he said to him , —
会议 这 高的 牧师 塞姆 , 他 说 到 他 , —

他遇见大祭司塞姆，对他说：

“ [ˈwɜːrðɪnəs] , [hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːvrɪn] ? ”

“ Worthiness , hast thou heard the reports about our sovereign ? ”
“ 价值 , 哈斯特 你 听到 这 报告 关于 我们的 主权 ? ”

“陛下，你可曾听闻我君的遭遇？ ”

[ðə; ði] [ˈferəʊ] [ɪz] [jʌŋ] , [hens] [ˈveriəs] [ˈskændlɪz] [meɪ] [ˈsɜːrkjələɪt] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [rɪˈplaɪd]

“ The pharaoh is young , hence various scandals may circulate concerning him , ” replied
“ 这 法老 是 年轻的 , 因此 各种各样的 丑闻 可能 流通 有关 他 , ” 回复

[ˌes i ˈem] ,

Sem ,
塞姆 ,

“法老还年轻，因此可能会有各种各样的丑闻流传开来，”塞姆回答说。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [æt; ət][tuːtməʊsiːs] .

looking strangely at Tutmosis .
寻找 奇怪的 在 图特摩西斯 .

他奇怪地看着图特莫西斯。

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [əˈferz] [pərˈteɪn] [nɔːt][tuː; tə][em ˈiː] ;

“ But such affairs pertain not to me ;

“ 但 这样的 事务 属于 不是 到 我 ;

“但这些事与我无关；

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ;

I take the place of his holiness in the service of the gods ;
我 拿 这 地方 的 他的 圣洁 在 这 服务 的 这 神 ;

我代替他的圣职侍奉诸神；

[aɪ] [fʊlˈfɪl] [ðæt] [ˈɑːfɪs] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [best] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ker] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈkwɛstʃənz] . ”

I fulfil that office as I know best , and have no care for other questions . ”
我 实现 那 办公室 作为 我 知道 最好的 , 和 有 不 关心 为了 其他 问题 . ”

我尽我所能履行我的职责，对其他问题不感兴趣。

“ [aɪ] [noʊ] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [sed]
“ **I know , worthiness , that thou art a faithful servant of the pharaoh , ” said**
“ 我 知道 , 价值 , 那 你 艺术 一个 忠实 仆人的 这 法老 , ” 说
[tuːtmoʊsiːs] ,
Tutmosis ,
图特摩西斯 ,

“我知道，尊贵的法老，你是法老的忠实仆人，”图特摩斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpriːstli] [ˈsiːkrɪts] ; [aɪ][mʌst; məst][tɜːrn]
“ **and I have no thought of interfering with priestly secrets ; I must turn**
“ 和 我 有 不 想法 的 干扰 和 祭司 秘密 ; 我 必须 转动
[ðəɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
thy attention ,
你的 注意力 ,

“我无意干涉神职人员的秘密；我必须提醒你注意，

[haʊˈevər] , [tuː; tə][wʌn][ˈtraɪf(ə)] .
however , to one trifle .
然而 , 到 一 琐事 .

然而，却有一件小事。

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈhoʊli] - [hoʊldz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] - , [ə; eɪ] [ɡriːk] ,
I have learned that holy Mefres holds a certain Lykon , a Greek ,
我 有 学习 那 圣 - 持有 一个 肯定 - , 一个 希腊语 ,
我得知圣梅弗雷斯拥有一个名叫吕孔的希腊人，

[ɑːn] [huːm] [tuː] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [ˈweɪɪŋ] : [hiː; hi] [-]
on whom two crimes are weighing : he [632]
在 谁 二 犯罪 是 称重 : 他 [-]

两项罪名正由他承担：他[632]

[ˈməːdəd] [ðə; ði] [ˈfɛəˌroʊz] [sʌn] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
murdered the pharaoh's son , and besides he looks like his holiness .
被谋杀 这 法老的 儿子 , 和 除了 他 看起来 喜欢 他的 圣洁 .

他谋杀了法老的儿子，而且长得还像法老的圣人。

[let] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [nɑːt] [brɪŋ] [dɪsˈɡreɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər] ;
Let the worthy Mefres not bring disgrace on the revered priestly order ;
让 这 值得 - 不是 带来 耻辱 在 这 受人尊敬的 祭司 命令 ;

愿德高望重的梅弗雷斯不要给受人尊敬的神职人员带来耻辱；

[let][hɪm; ɪm] [jiːld] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪs][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] - ,
let him yield the murderer to justice at the earliest ; for if we find Lykon ,
让 他 屈服 这 凶手 到 正义 在 这 最早 ; 为了 如果 我们 寻找 - ,

让他尽快将凶手移交司法机关；因为如果我们找到吕孔，

[aɪ] [swer] [ðæt] - [wɪl] [luːz] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [əˈloʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɔːlsoʊ] .
I swear that Mefres will lose not his office alone , but his head also .
我 发誓 那 - 将要 失去 不是 他的 办公室 独自的 , 但 他的 头 还 .

我发誓，梅弗雷斯不仅会失去他的职位，还会丢掉他的脑袋。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈpeɪtrənaɪz] [ˈmɜːdəəz] [ænd; ənd] [sɪˈkriːt] [men]
In our kingdom it is not permitted to patronize murderers and secrete men
在 我们的 王国 它 是 不是 允许 到 惠顾 杀人犯 和 分泌 男人
[huː] [rɪˈzemb(ə)][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
who resemble the sovereign .
WHO 类似 这 主权 .

在我们的王国里，不允许庇护杀人犯，也不允许安插酷似君主的密友。

“ [ˌɛs iˈɛm] , [ɪn] [huːz] [ˈprez(ə)ns] - [hæd; həd][ˈteɪkən] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈliːs] ,
“ **Sem , in whose presence Mefres had taken Lykon from the police** ,
“ 塞姆 , 在 谁 在场 - 有 已采取 - 从 这 警察 ,

“当着塞姆的面，梅弗雷斯从警察手中带走了莱孔，

[wʌz; wəz] [kən'fju:zd] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [pər'hæps] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [si: 'oʊ] -
was confused out of fear perhaps that he might be suspected of co -
曾是 使困惑 出去 的 害怕 也许 那 他 可能 是 怀疑 的 合作 -
[ɑ:pə'reɪ](ə)n] , [stɪl] [hi:; hi] ['ænsər] , -
operation , still he answered , -
手术 , 仍然 他 回答 , -

他或许是害怕被怀疑与检方合作，所以有些困惑，但他还是回答道：

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [fɔ:r'wɔ:rn] [həʊli] - [ʌv; əv] [ði:z] [səs'pijənz] .
" I will try to forewarn holy Mefres of these suspicions .
" 我 将要 尝试 到 警告 圣 - 的 这些 怀疑 .
"我会尝试事先警告圣梅弗雷斯这些疑虑。"

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [haʊ] ['pi:p(ə)l] ['ænsər] [hu:] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] [kraɪmz] [tu:; tə]
But thou knowest , worthiness , how people answer who attribute crimes to
但 你 最了解 , 价值 , 如何 人们 回答 WHO 属性 犯罪 到
['ʌðər] . "
others . "
其他的 . "

但你明白，贤者，那些将罪行归咎于他人的人会如何回应。

" [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [ə'su:m] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] .
" I know and assume responsibility .
" 我 知道 和 认为 责任 .
我明白并承担责任。

[aɪ][,eɪ 'em][soʊ]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [keɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kən'sɜ:rn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
I am so certain of my case that I have no concern as to the result of
我 是 所以 肯定 的 我的 案件 那 我 有 不 忧虑 作为 到 这 结果 的
[maɪ] [səs'pijənz] .
my suspicions .
我的 怀疑 .

我对自己的案子非常有把握，所以并不担心我的怀疑会得到证实。

[ə'lɑ:rm][aɪ] [li:v] [tu:; tə]['hoʊli] - ;
Alarm I leave to holy Mefres ;
警报 我 离开 到 圣 - ;
我将警报留给神圣的梅弗雷斯；

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɔ:t] [fɔ:rs] [,em 'i:][tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][,enər'dʒetɪk]['æk](ə)n] .
I trust that he will not force me to pass from warning to energetic action .
我 相信 那 他 将要 不是 力量 我 到 经过 从 警告 到 精力充沛 行动 .
我相信他不会强迫我从发出警告转变为采取积极行动。

" [ðə; ði][,kɑ:nvər'seɪ](ə)n][hæd; həd][ɪts] [rɪ'zʌlt] :
" The conversation had its result :
" 这 对话 有 它是 结果 :

谈话有了结果：

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔ:rθ] [noʊ][mæn]['evər] [sɔ:] [ðə; ði] ['kaʊntərfit] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] .
from that day forth no man ever saw the counterfeit of the pharaoh .
从 那 天 前进 不 男人 曾经 锯 这 伪造 的 这 法老 .
从那以后，再也没有人见过法老的赝品了。

[bʌt; bət] [rɪ'pɔ:rts] [dɪd][nɔ:t] [si:s] ; ['ræmisi:z][,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] . , [haʊ'evər] , [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
But reports did not cease ; Rameses XIII . , however , knew nothing of them ;
但 报告 做过 不是 停止 ; 拉美西斯 十三 . , 然而 , 知道 没有什么 的 他们 ;
但相关报道并未停止；然而，拉美西斯十三世对此却一无所知；

[tu:tmɔʊsi:s] [fɪrd] [ˈvaɪələnt][ˈækʃ(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [ˈferɔʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pri:sts] , [hens] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm]
Tutmosis feared violent action of the pharaoh against the priests , hence gave him
图特摩西斯 害怕 暴力 行动 的 这 法老 反对 这 神父 , 因此 给予 他

[noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
no information .
不 信息 .

图特摩斯担心法老会对祭司们采取暴力行动，因此没有向他透露任何信息。

[ˈtʃæptər] [ɛlˈeksˈaɪˌaɪ]
CHAPTER LXII
章 lxii

第六十二章

[aɪ]
I
我

我

[en][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [λv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] - ([dʒʊˈlaɪ] , [ˈɔ:ɡəst])
N the beginning of the month Paofi (July , August)
N 这 开始 的 这 月 - (七月 , 八月)

月初 Paofi (七月、八月)

[ðə; ði] [ˈferɔʊ] , [kwi:n] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] [θi:bz] [tu:; tə][ðə; ði]
the pharaoh , Queen Nikotris , and the court returned from Thebes to the
这 法老 , 女王 - , 和 这 法庭 返回 从 底比斯 到 这

[ˈpæləs] [æt; ət] [ˈmemfɪs] .
palace at Memphis .
宫殿 在 孟菲斯 .

法老、尼科特里斯王后和朝臣们从底比斯返回孟菲斯的宫殿。

[tɔ:rd] [ðə; ði][end][λv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] , [wɪtʃ] [tʊk] [plɛs] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪ] [ðɪs] [tɑɪm] [ˈɔ:lsoʊ] ,
Toward the end of the journey , which took place on the Nile this time also ,
朝向 这 结尾 的 这 旅行 , 哪个 采取 地方 在 这 尼罗河 这 时间 还 ,

旅程接近尾声时，这次的旅程也是在尼罗河上进行的，

[ˈræmisi:z] [fel] [ˈɪntu:][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ˈɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [wʌns][tu:; tə][tu:tmɔʊsi:s] , —
Rameses fell into meditation often , and said once to Tutmosis , —
拉美西斯 跌倒 进入 冥想 经常 , 和 说 一次 到 图特摩西斯 , —

拉美西斯经常冥想，有一次他对图特摩斯说：

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
“ **I notice a strange thing .**
“ 我 注意 一个 奇怪的 事物 .

我注意到一件奇怪的事。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈsemb(ə)l] [ɑ:n][bəʊθ] [bəŋks][æz; əz] [ˈnju:mərəsli] ,
The people assemble on both banks as numerously ,
这 人们 集合 在 两个都 银行 作为 很多 ,

人们聚集在两岸，人数众多。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [wi:; wi] [seɪld] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
and perhaps even more so than they did when we sailed up the river ,
和 也许 甚至 更多的 所以 比 他们 做过 什么时候 我们 航行 向上 这 河 ,

而且可能比我们沿河而上时他们更甚。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃaʊts] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [ˈwɪkər] , [ˈboʊts] [ˈfɑ:ləʊ] [ju:ˈes][ɪn] [ˈsmɔ:lər] [ˈnʌmbərz] ,
but their shouts are far weaker , boats follow us in smaller numbers ,
但 他们的 喊叫 是 远的 较弱 , 船 跟随 我们 在 较小的 数字 ,

但他们的喊声小得多，跟随我们的船只数量也少得多。

[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ˈstɪndʒɪli] . "
 and flowers are thrown from them stingily . "
 和 花朵 是 抛掷 从 他们 吝啬地 . "

他们吝啬地抛洒鲜花。

" [drɪˈvaɪn] [truːθ] [floʊz] [frʌm; frəm][ðai] [lɪps] , [bɔːrd] , " [rɪˈplaɪd] [tuːtmoʊsiːs] .
 " Divine truth flows from thy lips , lord , " replied Tutmosis .
 " 神圣的 真相 流量 从 你的 嘴唇 , 主 , " 回复 图特摩西斯 .

“主啊，您口中流露出的乃是神圣的真理。”图特摩斯回答道。

" [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lʊk] [ˈwɪrɪd] , [bʌt; bət] [greɪt] [hiːt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] . " [-]
 " Indeed the people look wearied , but great heat is the cause of that . " [633]
 " 的确 这 人们 看 疲惫 , 但 伟大的 热 是 这 原因 的 那 . " [-]

“人们确实看起来很疲惫，但这是因为天气炎热。”[633]

" [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [ˈwaɪzli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪn] [preɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbraɪtnd] .
 " Thou speakest wisely , " said the pharaoh in praise , and his face brightened .
 " 你 演讲者 明智地 , " 说 这 法老 在 称赞 , 和 他的 脸 明亮 .

“你说的很有道理，”法老赞叹道，脸上露出了笑容。

[bʌt; bət][tuːtmoʊsiːs][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .
 But Tutmosis did not believe his own words .
 但 图特摩西斯 做过 不是 相信 他的 自己的 字 .

但图特摩斯并不相信自己所说的话。

[hiː; hi] [felt] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈretənuː] [felt] ,
 He felt , and what was worse the whole retinue felt ,
 他 毛毡 , 和 什么 曾是 更糟 这 所有的 随从 毛毡 ,

他感觉到了，更糟糕的是，整个随从都感觉到了，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv][men][hæd; həd] [groʊn] [ˈsʌmwʌt] [kuːl] [ɪn][ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]
 that the masses of men had grown somewhat cool in their love for the
 那 这 群众 的 男人 有 生长 有些 凉爽的 在 他们的 爱 为了 这
 [ˈferoʊ] .
 pharaoh .
 法老 .

民众对法老的爱戴已经有所冷却。

[ˈweðər] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] , [ɔːr]
 Whether this came from tales of the unfortunate illness of the sovereign , or
 无论 这 来了 从 故事 的 这 不幸 疾病 的 这 主权 , 或者
 [frʌm; frəm] [nuː] [ɪnˈtriːgz] ,
 from new intrigues ,
 从 新的 阴谋 ,

无论这些传闻是源于君主不幸患病的故事，还是源于新的阴谋，

[tuːtmoʊsiːs] [nuː] [nɑːt] ; [hiː; hi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd][hæd; həd]
 Tutmosis knew not ; he felt certain , however , that the priests had had
 图特摩西斯 知道 不是 ; 他 毛毡 肯定 , 然而 , 那 这 神父 有 有
 [ˈɪnfluəns] [ɪn] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðæt] [ˈkuːlnəs] .
 influence in producing that coolness .
 影响 在 生产 那 凉爽 .

图特摩斯并不知道；但他确信，祭司们对造成这种冷漠局面起到了一定的作用。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [ˈræbl] , " [θɔːt] [hiː; hi] , [nɑːt] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
 " That is a stupid rabble , " thought he , not restraining the contempt in his heart .
 " 那 是 一个 愚蠢的 乌合之众 , " 想法 他 , 不是 限制 这 鄙视 在 他的 心 .

“那是一群愚蠢的乌合之众，”他心想，毫不掩饰心中的鄙夷。

“ [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [əˈɡoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdraʊnɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **A short time ago they were drowning just to look at the face of his**
“ 一个 短的 时间 前 他们 是 溺水 只是 到 看 在 这 脸 的 他的
[ˈhoʊlɪnəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

“不久前，他们还为了瞻仰圣容而奋不顾身，甚至不惜溺水。”

[ænd; ʌnd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsperɪŋ] [ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
and to - day they are sparing their voices .
和 到 - 天 他们 是 节省 他们的 声音 .

今天，他们都保持沉默。

[hæv; həv] [ðeɪ] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [fɔːr; fər] [rest] , [ɔːr][ðə; ði][lənd][æz; əz] [ˈpraːpərti] ?
Have they forgotten the seventh day for rest , or the land as property ?
有 他们 被遗忘的 这 第七 天 为了 休息 , 或者 这 土地 作为 财产 ?
他们难道忘记了第七日安息日，或是忘记了土地是他们的财产吗？

“ [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪˈjuːd] [æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə]
“ **Immediately after his arrival at the palace the pharaoh issued an order to**
“ 立即地 后 他的 到达 在 这 宫殿 这 法老 发布 一个 命令 到
[əˈsemb(ə)] [ˈdelɪɡɪts] .
assemble delegates .
集合 代表们 .

“法老一到宫殿就立即下令召集代表。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [əˈfɪj(ə)lɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði]
At the same time he commanded officials devoted to him , and also the
在 这 相同的 时间 他 命令 官员 奉献 到 他 , 和 还 这
[pəˈliːs] ,
police ,
警察 ,

与此同时，他还统领着效忠于他的官员以及警察。

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [æn; ən][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ʌnd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [rest] [ɑːn][ðə; ði]
to begin an agitation against the priests and in favor of rest on the
到 开始 一个 搅动 反对 这 神父 和 在 偏爱 的 休息 在 这
[ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [frʌm; frəm][ˈleɪbər] .
seventh day from labor .
第七 天 从 劳动 .

开始煽动反对祭司制度，主张在第七天停止劳动，休息一天。

[suːn] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [ɪn] [ˈloʊər] [iːˈdʒɪpt][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈbiːhaɪv] .
Soon there was a buzzing in Lower Egypt as in a beehive .
很快 那里 曾是 一个 嗡嗡声 在 降低 埃及 作为 在 一个 蜂窝 .

很快，下埃及地区就如同蜂巢一般嗡嗡作响。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [kleɪmd] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [rɪˈpoʊz] , [bʌt; bət] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk]
The common people claimed not only a day for repose , but payment for public
这 常见的 人们 声称 不是 仅有的 一个 天 为了 休息 , 但 支付 为了 民众
[ˈleɪbər] .
labor .
劳动 .

普通民众不仅要求休息一天，还要求获得公共劳动报酬。

[ˈɑːtɪzənz] [ɪn] [ɪnz] [ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [əˈbjuːzd][ðə; ði] [priːsts] [fɔːr; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪmɪt][ðə; ði]
Artisans in inns and on the streets abused the priests for wishing to limit the
工匠 在 旅馆 和 在 这 街道 受虐 这 神父 为了 祝 到 限制 这
[ˈseɪkrɪd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
sacred power of the pharaoh .
神圣 力量 的 这 法老 .

客栈和街头的工匠们辱骂祭司，因为他们想要限制法老的神圣权力。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'fendəz] [ɪn'kri:st] , [bʌt; bət] ['krɪmənəlz] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [bɪfɔ:r] ['eni] [kɔ:rt]
The number of offenders increased , but criminals would not appear before any court
这 数字 的 罪犯 增加 , 但 罪犯 会 不是 出现 前 任何 法庭
.
:
.

犯罪人数增加了，但罪犯却不会出庭受审。

[skraɪbz] [gru:] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [derd] [straɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [mæn] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
Scribes grew timid , and no one dared strike a common man , knowing that he
抄写员 生长 胆小 , 和 不 一 敢于 罢工 一个 常见的 男人 , 会心 那 他
[wʊd] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .
would avenge himself .
会 报仇 他自己 .

抄写员们变得胆怯，没有人敢伤害平民，因为他们知道平民会报复。

[noʊ][wʌn] [brɔ:t] [ɔ'fɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
No one brought offerings to a temple .
不 一 带来 供品 到 一个 寺庙 .

没有人向寺庙献祭。

[stoʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [æt; ət][ðə; ði][ɡɒdz] ['ɡɑ:dn̩]
Stones and mud were hurled more and more frequently at the gods guarding
石头 和 泥 是 投掷 更多的 和 更多的 频繁地 在 这 神 守护
['baʊndrɪz] ,
boundaries ,
边界 ,

人们越来越频繁地向守护边界的神灵投掷石块和泥土。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ði:z] [ɡɒdz][wɜ:r; wər] [θroʊn] [daʊn] ['i:v(ə)n] .
and at times these gods were thrown down even .
和 在 时代 这些 神 是 抛掷 向下 甚至 .

有时，这些神明甚至会被推翻。

[fɪr] [fel] [ɑ:n] [pri:sts] [ænd; ənd] ['nɔmə:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][əd'hɪərənts] .
Fear fell on priests and nomarchs as well as their adherents .
害怕 跌倒 在 神父 和 诺曼底统治者 作为 出色地 作为 他们的 信徒 .

恐惧笼罩着祭司、地方长官及其信徒。

[ɪn][veɪn][dɪd]['dʒʌdʒɪz] [ə'naʊns] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [ænd; ənd] [skwer] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
In vain did judges announce on the highroads and squares that , according to
在 徒劳 做过 法官 宣布 在 这 高速公路 和 正方形 那 , 根据 到
['eɪnfənt] [lɔ:z] , ['læbɔ:ərz] , ['ɑ:tɪzænz] ,
ancient laws , laborers , artisans ,
古老的 法律 , 劳工 , 工匠 ,

法官们徒劳地在大街小巷和广场上宣告，根据古老的法律，劳动者、工匠、

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['pɑ:lətɪks] [wɪtʃ] [wɪð'dru:]
and even merchants were not to busy themselves with politics which withdrew
和 甚至 商人 是 不是 到 忙碌的 他们自己 和 政治 哪个 退出
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bred] - ['gɪvɪŋ] ['leɪbər] .
them from bread - giving labor .
他们 从 面包 - 给予 劳动 .

甚至商人也不应该过于热衷于政治，以免脱离生产粮食的劳动。

[ðə; ði] [kraʊd] , [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] , [hə:ld] ['rɑ:t(ə)n] ['vedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd] [deɪt] [skɪnz]
The crowd , amid shouts and laughter , hurled rotten vegetables and date skins
这 人群 , 之中 喊叫 和 笑声 , 投掷 烂 蔬菜 和 日期 皮肤
[æt; ət] ['herəldz] .
at heralds .
在 使者 .

人群在叫喊和笑声中，向传令兵投掷烂菜叶和枣皮。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈmoʊst][ˈpaʊərf(ə)] [ˈɡæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] , [ˈpra:streɪt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
Meanwhile the most powerful gathered at the palace , and , prostrate before the
同时 这 最多 强大的 聚集 在 这 宫殿 , 和 , 前列腺 前 这
[ˈferoʊ] , [ˈbɛgd] [fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvərəns] .
pharaoh , begged for deliverance .
法老 , 乞求 为了 解救 .

与此同时，权贵们聚集在宫殿里，匍匐在法老面前，恳求他解救。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] , ” [kraɪd] [ðeɪ] , “ [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈʌndər] [-]
“ **We are ,” cried they , “ as if the ground were opening under [634]**
“ 我们 是 , “ 哭 他们 , “ 作为 如果 这 地面 是 开幕 在下面 [-]
“我们,”他们喊道,“就好像脚下的地面裂开了一样[634]

[ju: ˈes] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ɪts][end] !
us , and as if the world were nearing its end !
我们 , 和 作为 如果 这 世界 是 临近 它是 结尾 !
我们仿佛置身于世界末日之中!

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑ:r; əɹ][ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [menz] [maɪndz][ɑ:r; əɹ] [vekst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] , [ɔ:rd]
The elements are in confusion , men's minds are vexed , and if thou , lord
这 元素 是 在 困惑 , 男士 思想 是 烦恼 , 和 如果 你 , 主
, [wɪlt] [nɑ:t] [ˈreskju:] [ju: ˈes] ,
, wilt not rescue us ,
, 枯萎 不是 救援 我们 ,
天地一片混乱，人们心烦意乱，主啊，如果你不肯拯救我们，

[ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈnʌmbərd] . “
our days are numbered .”
我们的 天 是 编号 . “
我们的日子屈指可数了。

“ [maɪ] [ˈtreʒəri] [ɪz] [ˈempti] , [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][nɑ:t] [ˈnu:mərəs] , [ðə; ði] [pəˈli:s] [hæv; həv] [si:n] [noʊ] [ˈsæləri] [ðɪs]
“ **My treasury is empty , the army not numerous , the police have seen no salary this**
“ 我的 财政部 是 空的 , 这 军队 不是 很多的 , 这 警察 有 已见 不 薪水 这
[ɔ:n] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,
“我的国库空空如也，军队人数不足，警察已经很久没领到工资了，

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **replied the pharaoh .**
“ 回复 这 法老 .
法老回答道。

“ [ɪf] [ji:; ji] [wɪ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈseɪftɪ] [ji:; ji][mʌst; məst][faɪnd] [fʌndz] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
“ **If ye wish enduring peace and safety ye must find funds for me .**
“ 如果 是的 希望 持久 和平 和 安全 是的 必须 寻找 资金 为了 我 .
“如果你们想要持久的和平与安全，就必须为我筹集资金。”

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][jʊr; jər] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] ,
But since my heart is troubled by your fear I will do what I can ,
但 自从 我的 心 是 麻烦 经过 你的 害怕 我 将要 做 什么 我 能 ,
但是，因为我为你的恐惧而感到难过，我会尽我所能。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tu:; tə] [rɪˈsto:r] [ˈɔ:rdər] .
and I hope to restore order .
和 我 希望 到 恢复 命令 .
我希望能够恢复秩序。

” [ɪn][fækt][hɪz; ɪz] ['həʊlɪnəs] [geɪv] [kə'mænd] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [truːps] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ðəm; ðəm]
” **In fact his holiness gave command to concentrate troops and dispose them**
” 在 事实 他的 圣洁 给予 命令 到 集中 军队 和 处置 他们
[æɪt; ət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
at the most important points in the kingdom .
在 这 最多 重要的 积分 在 这 王国 .
“事实上，陛下下令集中军队，并将他们部署在王国最重要的地点。”

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈbɪrdərd] - [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndrɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
At the same time he ordered Nitager to leave the eastern boundary to his
在 这 相同的 时间 他 订购 - 到 离开 这 东 边界 到 他的
[ə'sɪstənt] ,
assistant ,
助手 ,
与此同时，他命令尼塔格将东部边界交给他的助手管理。

[ænd; ənd] [kʌm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['tʃoʊzn] ['redʒɪmənts] [tuː; tə] ['memfɪs] .
and come himself with five chosen regiments to Memphis .
和 来 他自己 和 五 选定 军团 到 孟菲斯 .
他亲自率领五个精锐团前往孟菲斯。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɔːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ə'ɪstəkræt] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][tuː; tə]
This he did not so much to protect aristocrats from common people as to
这 他 做过 不是 所以 很多 到 保护 贵族 从 常见的 人们 作为 到
[hæv; həv][æɪt; ət][hænd] [strɔːŋ] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ɪn'saɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'beljən] [ˈʌpər]
have at hand strong forces in case the high priests incited to rebellion Upper
有 在 手 强的 力量 在 案件 这 高的 神父 煽动 到 叛乱 上
[ɪˈdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['tempəlz] .
Egypt and the troops attached to temples .
埃及 和 这 军队 随附的 到 寺庙 .

他这样做与其说是为了保护贵族免受平民的侵害，不如说是为了在高级祭司煽动叛乱时，能够随时调动强大的力量来对付上埃及和神庙的军队。
[ɑːn] - - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] .
On Paofi 10 there was a great movement in the palace and about it .
在 - - 那里 曾是 一个 伟大的 移动 在 这 宫殿 和 关于 它 .
10日，宫廷内外都发生了一场巨大的运动。

[ðə; ði] ['delɪɡɪts] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['fɛə,roʊz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trezərz] [ɪn]
The delegates who were to recognize the pharaoh's right to the treasures in
这 代表们 WHO 是 到 认出 这 法老的 正确的 到 这 宝藏 在
[ðə; ði] ['læbərɪnθ] [hæd; həd] [ə'sembld] ,
the labyrinth had assembled ,
这 迷宫 有 组装 ,
负责承认法老对迷宫宝藏拥有所有权的代表们已经聚集在一起。

[ˈbɜːlsoʊ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] [huː] [wɪt] [æɪt; ət] [liːst] [tuː; tə] [lʊk] [æɪt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
also a multitude of men who wished at least to look at the place of a
还 一个 民众 的 男人 WHO 希望 在 至少 到 看 在 这 地方 的 一个
[sə'lemnəti] [rer] [ɪn][ɪˈdʒɪpt] .
solemnity rare in Egypt .
严肃 稀有的 在 埃及 .
还有许多男士，他们至少想看看这个在埃及极为罕见的庄严之地。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['delɪɡɪts] [bɪ'ɡæən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The procession of delegates began in the morning .
这 游行 的 代表们 开始 在 这 早晨 .
代表们的游行队伍于上午开始行进。

[ɪn] [frʌnt] [went] ['neɪkɪd] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] ['werɪŋ] [waɪt] [kæps][ænd; ənd] ['gɜ:dlz] ；
In front went naked earth - tillers wearing white caps and girdles ；
在 正面 去 裸 地球 - 耕耘机 穿着 白色的 帽子 和 腰带 ；

走在最前面的是一群赤身裸体、头戴白帽、身穿白腰带的耕地工人；

[i:tʃ] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [klɔ:θ] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
each held in his hand a piece of coarse cloth to cover his back in presence of
每个 握住 在 他的 手 一个 片 的 粗 布 到 覆盖 他的 后退 在 在场 的
[ðə; ði] ['ferəʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

每人手里都拿着一块粗布，以便在法老面前遮住后背。

[nekst] [əd'vænst] ['ɑ:tɪzənz] [drest] [laɪk][ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['tɪlərz] ,
Next advanced artisans dressed like the earth - tillers ,
下一个 先进的 工匠 穿着 喜欢 这 地球 - 耕耘机 ,

接下来是身着耕地工人服饰的技艺精湛的工匠们，

[frʌm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] ['dɪfəd] [ɪn] ['werɪŋ] ['faɪnər] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['eɪprənz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
from whom they differed in wearing finer cloth and narrow aprons covered with
从 谁 他们 不同 在 穿着 更精细 布 和 狭窄的 围裙 涵盖 和
[pɑ:'ti:] - ['kʌlərd] [ɪm'brɔɪdəri] .
parti - colored embroidery .
派对 - 有色 刺绣 .

他们与其他人的区别在于穿着更精细的布料和饰有彩色刺绣的窄围裙。

[θɜ:rd] [keɪm] ['mɜ:tʃənts] , [sʌm; səm][ɪn][wɪgz] , [ɔ:l][ɪn] [lɔ:ŋ] ['tju:nɪks][ænd; ənd] [pelə'rin] .
Third came merchants , some in wigs , all in long tunics and pelerines .
第三 来了 商人 , 一些 在 假发 , 全部 在 长的 束腰外衣 和 芫菁 .

第三批来的是商人，有的戴着假发，所有人都穿着长袍和披肩。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [rɪtʃ] ['breɪsləts] [ɑ:n][ðər; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ,
Among them were some who had rich bracelets on their arms and legs ,
之中 他们 是 一些 WHO 有 富有的 手镯 在 他们的 武器 和 腿 ,
其中一些人手臂和腿上戴着华丽的手镯和手链。

[ænd; ənd] [rɪŋz] [ɑ:n][ðər; ðər] ['fɪŋgərz] .
and rings on their fingers .
和 戒指 在 他们的 手指 .

他们手指上戴着戒指。

[nekst] [ə'pɪrd] ['ɑ:fəsərz][ɪn][kæps][ænd; ənd] ['werɪŋ] [kəʊts][wɪð; wɪθ] ['gɜ:dlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [blæk]
Next appeared officers in caps and wearing coats with girdles which were black
下一个 出现 警官 在 帽子 和 穿着 外套 和 腰带 哪个 是 黑色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
and yellow ,
和 黄色的 ,

接下来出现的是一些头戴军帽、身穿黑黄相间束腰外套的军官。

[blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [blu:] [ænd; ənd] [red] .
blue and white , blue and red .
蓝色的 和 白色的 , 蓝色的 和 红色的 .

蓝色和白色，蓝色和红色。

[tu:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəʊts] [hæd; həd] [brɜ:nz] ['brestpleɪt] .
Two instead of coats had bronze breastplates .
二 反而 的 外套 有 青铜 胸甲 .

其中两人没有穿外套，而是佩戴了青铜胸甲。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪntərv(ə)l] [əˈpɪrd] [θɜːrʔiːn] [ˈnəublz] , [ˈwerɪŋ] [ɪˈmens] [wɪgz][ænd; ənd] [waɪt]
After a long interval appeared thirteen nobles , wearing immense wigs and white
后 一个 长的 间隔 出现 十三 贵族 , 穿着 巨大 假发 和 白色的
[roʊbz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
robes which reached the pavement .
长袍 哪个 达到 这 路面 .

过了许久，十三位贵族出现了，他们头戴巨大的假发，身穿白色长袍，长袍垂到人行道上。

[ˈæftər][ðem; ðəm] [ədˈvænst] [ˈnɔmɑːk] [ɪn][roʊbz] [ˈbɔːdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [straɪp] , [ænd; ənd][ɑːn]
After them advanced nomarchs in robes bordered with a purple stripe , and on
后 他们 先进的 诺曼底统治者 在 长袍 带边框 和 一个 紫色的 条纹 , 和 在
[ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [kɔːrəˈnet] .
their heads were coronets .
他们的 头部 是 冠冕 .

在他们之后，身穿镶有紫色条纹长袍、头戴冠冕的诺姆统治者们向前走。

[ðə; ði] [prəˈse(ə)n] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [priːsts] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvn] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ˈpænθər]
The procession was closed by priests with shaven heads , and wearing panther
这 游行 曾是 关闭 经过 神父 和 剃光 头部 , 和 穿着 豹
[skɪnz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] . [-]
skins over their shoulders . [635]
皮肤 超过 他们的 肩膀 : [-]

游行队伍的最后是剃着光头、肩披豹皮的祭司们。 [635]

[ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛə,roʊz] [ˈpæləs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
The delegates entered the great hall of the pharaoh's palace where there were
这 代表们 进入 这 伟大的 大厅 的 这 法老的 宫殿 在哪里 那里 是
[ˈsev(ə)n] [bentʃɪz] ,
seven benches ,
七 长椅 ,

代表们进入了法老宫殿的大厅，里面有七张长凳。

[wʌn][brɪˈhaɪnd] [əˈnʌðər] , [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst][fɔːr; fər] [priːsts] , [ðə; ði] [ˈloʊst] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] - [ˈtɪlərz] .
one behind another , the highest for priests , the lowest for earth - tillers .
一 在后面 其他 , 这 最高 为了 神父 , 这 最低 为了 地球 - 耕耘机 .
一个接一个，最高的是祭司，最低的是耕地者。

[suːn] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [hɪz; ɪz] [ˈhooʊlɪnəs] , [ˈræmɪsɪːz][ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] . , [brɪˈfɔːr] [huːm] [ðə; ði]
Soon appeared in a litter his holiness , Rameses XIII . , before whom the
很快 出现 在 一个 垃圾 他的 圣洁 , 拉美西斯 十三 : , 前 谁 这
[ˈdelɪɡɪts] [fel] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
delegates fell on their faces .
代表们 跌倒 在 他们的 面孔 .
不久，拉美西斯十三世陛下乘坐轿子出现，代表们在他面前俯伏在地。

[wen] [ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][bəʊθ] [wɜːrld] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbɔːftɪ] [θroʊn] ,
When the lord of both worlds had taken his seat on a lofty throne ,
什么时候 这 主 的 两个都 世界 有 已采取 他的 座位 在 一个 高远 王座 ,
当主宰两个世界的君主登上高耸的王座时，

[hiː; hi] [pərˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒekts][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪ][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .
he permitted his faithful subjects to rise and occupy their places .
他 允许 他的 忠实 主题 到 上升 和 占据 他们的 地方 .
他允许他忠诚的臣民起身就位。

[naʊ] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəɪrɪnθ] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkæɪrɪŋ] [ə; eɪ]
Now Herhor , Mefres , and the overseer of the labyrinth , the latter carrying a
现在 - , - , 和 这 监工 的 这 迷宫 , 这 后者 携带 一个
[bɑːks] ,
box ,
盒子 ,
现在，赫尔霍尔、梅弗雷斯和迷宫的管理员，后者抱着一个箱子，

[ˈentəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɑ:n] [ˈlʊəər] [θroʊnz] .
entered and took their seats on lower thrones .
进入 和 采取 他们的 座位 在 降低 王座 .

他们入场后，在较低的宝座上就座。

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [swi:t] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
A brilliant suite of generals surrounded the pharaoh ,
一个 杰出的 套房 的 将军们 包围 这 法老 ,
法老身边簇拥着一群杰出的将领。

[brˈhaɪnd] [hu:m] [stʊd] [tu:] [haɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [wɪð; wiθ][fænz][ʌv; əv] [ˈpi:kɑ:k] [ˈfeðz] .
behind whom stood two high officials with fans of peacock feathers .
在后面 谁 站立 二 高的 官员 和 粉丝 的 孔雀 羽毛 .
他们身后站着两位手持孔雀羽毛扇的高官。

“ [tru:θ] - [brˈli:vɪŋ] [iˈdʒɪpʃnz] , ” [sed] [ðə; ði][ru:lər][ʌv; əv][bəʊθ] [wɜ:rlɪd] , “ [aɪ ˈti:][ɪz] [noʊn] [tu; tə]
“ **Truth - believing Egyptians** , “ **said the ruler of both worlds** , “ **it is known to**
” 真相 - 相信 埃及人 , ” 说 这 统治者 的 两个都 世界 , ” 它 是 已知 到
[ju; jʊ] [ðæt] [maɪ] [kɔ:rt] ,
you that my court ,
你 那 我的 法庭 ,
“相信真理的埃及人,”统治两个世界的君主说道,“你们都知道,我的宫廷,

[maɪ][ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [ɑ:r; ər][ɪn] [sʌt] [ni:d] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɑ:vərɪʃt] [ˈtreʒəri] [ˈkænaɪt]
my army , and my officials are in such need that the impoverished treasury cannot
我的 军队 , 和 我的 官员 是 在 这样的 需要 那 这 贫困 财政部 不能
[oʊvərˈkʌm] [aɪ ˈti:] .
overcome it .
克服 它 .
我的军队和官员们急需用钱，捉襟见肘的国库根本无力承担。

[ʌv; əv] [ɪkˈspensɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [maɪ][ˈseɪkrɪd][ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ] [spi:k] [nɑ:t] ,
Of expenses concerning my sacred person I speak not ,
的 开支 有关 我的 神圣 人 我 说话 不是 ,
关于与我神圣之身相关的开支，我不予置评。

[sɪns] [maɪ] [fu:d] [ænd; ənd] [dres] [ɑ:r; ər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] ;
since my food and dress are like those of a warrior ;
自从 我的 食物 和 裙子 是 喜欢 那些 的 一个 战士 ;
因为我的饮食和穿着都像战士一样;

[eni] [ˈdʒen(ə)rəl][ɔ:r] [tʃi:f] [skraɪb] [hæz; həz] [mɔ:r] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
any general or chief scribe has more servants and women than I have .
任何 一般的 或者 首席 隶 有 更多的 仆人 和 女性 比 我 有 .
任何将军或首席书记官拥有的仆人和女人都比我多。

“ [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [əˈseɪmblɪd] [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [əˈsent] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
“ **Among those assembled a murmur of assent was heard** .
” 之中 那些 组装 一个 低语 的 同意 曾是 听到 .
“在场的人中传来一阵低低的赞同声。”

“ [hɪðərˈtu:] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [hæz; həz] [bɪn] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [ðæt] [wen] [ðə; ði]
“ **Hitherto the custom has been** , “ **continued the pharaoh** , “ **that when the**
” 迄今为止 这 风俗 有 到过 , ” 持续 这 法老 , ” 那 什么时候 这
[ˈtreʒəri] [ni:dz] [fʌndz] ,
treasury needs funds ,
财政部 需求 资金 ,
“以往的习俗是,”法老继续说道,“当国库需要资金时,

[ˈgreɪtər] [ˈtæksɪz][ɑ:r; ər] [ɪmˈpoʊzd] [ɑ:n] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
greater taxes are imposed on working people .
更大的 税收 是 强加 在 在 在职的 人们 .
对劳动人民征收更重的税。

[aɪ] , [hu:] [noʊ] [maɪ] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ni:dz] , [na:t]['oʊnli][du:] [na:t] [wɪ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:]
I , who know my people and their needs , not only do not wish to add
我 , WHO 知道 我的 人们 和 他们的 需求 , 不是 仅有的 做 不是 希望 到 添加
[ˈbə:dənz] ,
burdens ,
负担 ,

我了解我的人民和他们的需求, 不仅不想给他们增加负担,

[bʌt; bət] [wʊd] ['glædli] ['les(ə)n] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ber] . "
but would gladly lessen those which they now bear . "
但 会 乐意 减少 那些 哪个 他们 现在 熊 . "

但他们很乐意减轻他们现在所承受的痛苦。

" [ˈaʊər; ɑ:r][ɔ:rd] , [meɪ] [ðəʊ] [li; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] ! " [sed] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst]
" Our lord , may thou live through eternity ! " said some from the lowest
" 我们的 主 , 可能 你 居住 通过 永恒 ! " 说 一些 从 这 最低
[bentʃɪz] .
benches .
长椅 .

“我们的主啊, 愿您永生! ” 坐在最底层的几位信徒说道。

" [ˈhæpɪli] [fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt] , " [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] ,
" Happily for Egypt , " said the pharaoh ,
" 快乐地 为了 埃及 , " 说 这 法老 ,

“埃及真是幸运,”法老说道。

" [ˈaʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] ['trezərz] [θru:] [wɪtʃ] [wi;; wi] [meɪ] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][ɑ:rmɪ] , [peɪ]
" our kingdom has treasures through which we may improve the army , pay
" 我们的 王国 有 宝藏 通过 哪个 我们 可能 提升 这 军队 , 支付
[ə'fɪj(ə)lz] , [help][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
officials , help the people ,
官员 , 帮助 这 人们 ,

“我们王国拥有丰富的财富, 我们可以通过这些财富来增强军队实力、支付官员薪酬、帮助人民,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [peɪ] [ɔ:l] ['dets] [wɪtʃ] [wi;; wi] [oʊ] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɔ:r]
and even pay all debts which we owe either to the temples or Phoenicians .
和 甚至 支付 全部 债务 哪个 我们 欠 任何一个 到 这 寺庙 或者 腓尼基人 .

甚至可以偿还我们欠寺庙或腓尼基人的所有债务。

[ði:z] ['trezərz] , [kə'lektɪd] [baɪ][maɪ] ['glɔ:riəs] ['ænsɛstərz] , [ɑ:r; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔ:ltz] [ʌv; əv][ðə; ði]
These treasures , collected by my glorious ancestors , are lying in the vaults of the
这些 宝藏 , 集 经过 我的 辉煌 祖先 , 是 说谎 在 这 金库 的 这
[ˈlæbəɪnθ] .
labyrinth .
迷宫 .

这些由我光荣的先祖们收集的珍宝, 都保存在迷宫的宝库中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][bi;; bi]['teɪkən]['oʊnli] [ɪf] [ɔ:l][ju;; jʊ] [raɪt] [bɪ'li:vɜ:z] ['rekəɡnaɪz] [æz; əz][wʌn][mæn]
But they can be taken only if all you right believers recognize as one man
但 他们 能 是 已采取 仅有的 如果全部 你 正确的 信徒 认出 作为 一 男人
[ðæt] ['i:dʒɪpt][ɪz][ɪn] [ni:d] ,
that Egypt is in need ,
那 埃及 是 在 需要 ,

但只有当你们所有正直的信徒都一致认识到埃及需要帮助时, 这些资源才能被获取。

[ænd; ənd][aɪ] , [jʊr; jər][ɔ:rd] , [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trezərz] [ʌv; əv][maɪ]
and I , your lord , have the right to dispose of the treasures of my
和 我 , 你的 主 , 有 这 正确的 到 处置 的 这 宝藏 的 我的
[ˈænsɛstərz] . "
ancestors . "
祖先 . "

而我, 你们的主人, 有权处置我祖先的宝藏。”

“ [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪz] ！
“ **We recognize** ！
“ 我们 认出 ！

我们认出来了！

[wiː; wi] [ɪnˈtriːt] [ðɪː] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] ！
We entreat thee to take what is needed ！
我们 恳求 你 到 拿 什么 是 需要 ！

我们恳请你取用所需之物！

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ɔːl] [bentʃɪz] ．
“ **was the answer from all benches** ．
“ 曾是 这 回答 从 全部 长椅 ．

“这是所有席位上的共同回答。”

“ [ˈwɜːrði] - ， “ [sed] [ðə; ði][ˈruːləɹ] ， [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ，
“ **Worthy Herhor** ， “ **said the ruler** ， **turning to him** ，
“ 值得 - ， “ 说 这 统治者 ， 转弯 到 他 ，

“尊贵的赫尔霍尔，”统治者转过身对他说。

“ [hæz; həz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpriːstli] [ˈɔːrdər] [ɔːt] [tuː; tə][seɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ？ “ [-]
“ **has the sacred priestly order aught to say in this question** ？ “ [**636**]
“ 有 这 神圣 祭司 命令 零 到 说 在 这 问题 ？ “ [-]

“神圣的祭司阶层对这个问题有什么看法呢？”[636]

“ [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ， “ [ˈænsər] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [ˈraɪzɪŋ] ．
“ **Very little** ， “ **answered the high priest rising** ．
“ 非常 小的 ， “ 回答 这 高的 牧师 上升 ．

“很少，”大祭司起身回答道。

“ [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [lɔːz] [ðə; ði] [ˈtrezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] [ˈoʊnli]
“ **According to ancient laws the treasure of the labyrinth may be touched only**
“ 根据 到 古老的 法律 这 宝藏 的 这 迷宫 可能 是 感动 仅有的

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][noʊ] [ˈʌðər] [miːnz] ；
when the state has no other means ；
什么时候 这 状态 有 不 其他 方法 ；

“根据古代法律，只有在国家别无他法的情况下，才能触碰迷宫中的宝藏；

[sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] ， [haʊˈevər] ， [fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [waɪp]
such is not the position at present ， **however** ， **for should the government wipe**
这样的 是 不是 这 位置 在 展示 ， 然而 ， 为了 应该 这 政府 擦拭
[əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdets] ，
away the Phœnician debts ，
离开 这 腓尼基人 债务 ，

然而，目前情况并非如此，因为如果政府免除腓尼基人的债务，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm] [dɪsˈɑːnɪst] [ˈjuːzəri] ， [nɑːt] [ˈoʊnli] [wʊd] [ðeɪ] [fɪl] [ðəɪ] [ˈtrezəri] ，
which have risen from dishonest usury ， **not only would they fill thy treasury** ，
哪个 有 升起 从 不诚实 高利贷 ， 不是 仅有的 会 他们 充满 你的 财政部 ，
[ˈhoʊlɪnəs] ，
holiness ，
圣洁 ，

这些源于不义高利贷的财富，不仅会充实你的宝库，圣洁啊，

[bʌt; bət] [men] [ˈwɜːrkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm] [ˈɡriːvəs]
but men working to - day for Phœnicians would have respite from grievous
但 男人 在职的 到 - 天 为了 腓尼基人 会 有 喘息 从 严重的
[ˈleɪbər] ．
labor ．
劳动 ．

但如今为腓尼基人工作的工人可以免于繁重的体力劳动。

” [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [æprəˈbeɪ](ə)n [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
” **On the benches of the delegates approbation was heard now a second time** .
” 在 这 长椅 的 这 代表们 赞许 曾是 听到 现在 一个 第二 时间 .
“代表们席上再次响起了赞同的声音。”

” [ðəɪ] [ədˈvaɪs] [ɪz] [ki:n] , [oʊ][ˈhoʊli] [mæn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
” **Thy advice is keen , O holy man , ” replied the pharaoh , “ but full of danger** .
” 你的 建议 是 敏锐的 , 哦 圣 男人 , ” 回复 这 法老 , ” 但 满的 的 危险 .
“圣人啊, 你的建议很精辟, ”法老回答说, “但充满了危险。”

[wɜ:r; wər][maɪ] [ˈtreʒərər] , [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈnɒmɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [tu; tə] [ɪˈreɪs] [wʌt] [ðə; ði]
Were my treasurer , the worthy nomarchs , and the nobles , to erase what the
是 我的 财务主管 , 这 值得 诺曼底统治者 , 和 这 贵族 , 到 删除 什么 这
[stet] [oʊz] [tu; tə] [ˈkrɛdɪtɜ:z] ,
state owes to creditors ,
状态 欠款 到 债权人 ,
即使我的财政大臣、尊贵的诺姆统治者和贵族们决定抹去国家欠债权人的债务,

[ðeɪ] [maɪt] [əˈmɪt] [wʌn] [deɪ] [tu; tə] [peɪ] ,
they might omit one day to pay Phoenicians ,
他们 可能 忽略 一 天 到 支付 腓尼基人 ,
他们或许有一天会忘记支付腓尼基人的报酬,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt] [fərˈɡet] [tu; tə] [peɪ] [sʌmz] [du:] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
the next day they might forget to pay sums due the temples and the pharaoh .
这 下一个 天 他们 可能 忘记 到 支付 总和 到期的 这 寺庙 和 这 法老 .
第二天, 他们可能就会忘记向神庙和法老缴纳应缴的款项。

[hu:] [wɪl] [əˈʃʊr] [ˌem ˈi:] , [ðæt] [ˈkɑ:mən] [men] , [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ɪɡˈzæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
Who will assure me , that common men , encouraged by examples from the great ,
WHO 将要 保证 我 , 那 常见的 男人 , 鼓励 经过 示例 从 这 伟大的 ,
谁能向我保证, 普通人受到伟人榜样的鼓舞,

[wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] , [tu:] , [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu; tə] [fərˈɡet] [ðer; ðər] [ˈdu:tɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði]
would not think that they , too , have the right to forget their duties toward the
会 不是 思考 那 他们 , 也 , 有 这 正确的 到 忘记 他们的 职责 朝向 这
[ˈsɑ:vɾɪn] ?
sovereign ?
主权 ?

难道他们不认为他们也有权忘记自己对君主的义务吗?
” [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈweɪtɪ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rði] - [bent] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt]
” **The blow was so weighty that the most worthy Herhor bent and was silent**
” 这 吹 曾是 所以 重 那 这 最多 值得 - 弯曲 和 曾是 沉默的
.
.
.

“这一击如此沉重, 以至于最尊贵的赫尔霍都弯下了腰, 沉默不语。”
” [ænd; ənd] [ðəʊ] , [tʃɪ:f] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəɾɪnθ] , [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tu; tə] [seɪ] ? ” [æskt]
” **And thou , chief overseer of the labyrinth , what hast thou to say ? ” asked**
” 和 你 , 首席 监工 的 这 迷宫 , 什么 哈斯特 你 到 说 ? ” 问
[ˈræmɪsi:z] .
Rameses .
拉美西斯 .
“那么, 迷宫的总管, 你有什么要说的呢?”拉美西斯问道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːks] [hɪr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] , ” [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ˈpeblz]
“ **I have a box here** , ” **replied the overseer** , ” **with white and black pebbles** .
“ 我 有 一个 盒子 这里 , ” 回复 这 监工 , ” 和 白色的 和 黑色的 鹅卵石 .
: .

“我这里有个盒子,”监工回答说,“里面装着白色和黑色的鹅卵石。”

[ˈevri] [ˈdelɪɡət] [wɪl] [rɪˈsiːv] [tuː] [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] ; [ˈhuːsəʊ]
Every delegate will receive two and will put one of them into a pitcher ; whoso
每一个 代表 将要 收到 二 和 将要 放 一 的 他们 进入 一个 投手 ; 谁
[wɪʃɪz] [ðiː] ,
wishes thee ,
愿望 你 ,

每位代表将获得两份,并将其中一份放入罐中;谁想要你,

[ˈhoʊlɪnəs] , [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ˈpeb(ə)] ;
holiness , to break the treasure in the labyrinth will put in a black pebble ;
圣洁 , 到 休息 这 宝藏 在 这 迷宫 将要 放 在 一个 黑色的 卵石 ;

圣洁,打破迷宫中的宝藏,会放入一颗黑色的鹅卵石;

[ˈhuːsəʊ] [wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] [biː; bi] [ʌnˈtʌtʃt] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn]
whoso wishes that the property of the gods be untouched will put in a white one
谁 愿望 那 这 财产 的 这 神 是 未受触碰 将要 放 在 一个 白色的 一
: .
: “
: “
: “

凡希望神灵的财产不受侵扰者,都应放入白色的祭品。

“ [əˈɡriː] [nɑːt] , [oʊ][lɔːrd] , [tuː; tə] [ðæt] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈtreʒərə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
“ **Agree not , O lord , to that ,** ” **whispered the treasurer to the sovereign** .
“ 同意 不是 , 哦 主 , 到 那 , ” 低声说道 这 财务主管 到 这 主权 .

“陛下,您千万不要答应这件事。”司库低声对君主说道。

“ [let] [iːtʃ] [ˈdelɪɡət] [tel] [ˈoʊpənli] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz][soʊl] . ”
“ **Let each delegate tell openly what he has on his soul** . ”
“ 让 每个 代表 告诉 公然 什么 他 有 在 他的 灵魂 . ”

“让每位代表坦诚地说出自己内心的想法。”

“ [let] [juːˈes] [rɪˈspekt] [ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəmz] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] - .
“ **Let us respect ancient customs ,** ” **interrupted Mefres** .
“ 让 我们 尊重 古老的 海关 , ” 中断 - .

“让我们尊重古老的习俗,”梅弗雷斯打断道。

“ [jes] , [let][ðəm; ðəm][pʊt] [ˈpeblz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **Yes , let them put pebbles into the pitcher ,** ” **decided the pharaoh** .
“ 是的 , 让 他们 放 鹅卵石 进入 这 投手 , ” 决定 这 法老 .

“是的,就让他们往水罐里放鹅卵石吧。”法老决定道。

“ [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd][maɪ][plænz][ɑːr; ər] [ʌnˈbendɪŋ] .
“ **My heart is pure and my plans are unbending** .
“ 我的 心 是 纯的 和 我的 计划 是 不屈 .

“我的心是纯洁的,我的计划是坚定不移的。”

“ [ˈhooʊli] - [ænd; ənd] - [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɡlɑːnsɪz] .
“ **Holy Mefres and Herhor exchanged glances** .
“ 圣 - 和 - 交换 眼神 .

圣梅弗雷斯和赫尔霍尔交换了一个眼神。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɾɪnθ] [ænd; ənd] [tu:] ['dʒenrəlz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bentʃɪz] [ænd; ənd]
The overseer of the labyrinth and two generals went around the benches and
这 监工 的 这 迷宫 和 二 将军们 去 大约 这 长椅 和
[geɪv] [ə; eɪ] [waɪt] ['peb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wʌn][tu;; tə] [i:t] ['delɪgət] .
gave a white pebble and a black one to each delegate .
给予 一个 白色的 卵石 和 一个 黑色的 一 到 每个 代表 .

迷宫的管理员和两位将军绕着长凳走了一圈，给每位代表分发了一颗白色鹅卵石和一颗黑色鹅卵石。

[ðə; ði] [pʊr] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kraʊd] [wɜ:r; wər] [kən'fju:zd] [mʌt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [brɪ'fɔ:r]
The poor men from the common crowd were confused much at seeing before
这 贫穷的 男人 从 这 常见的 人群 是 使困惑 很多 在 看到 前
[ðem; ðəm] [sʌt] [greɪt] ['dɪgnɪteri:z] .
them such great dignitaries .
他们 这样的 伟大的 达官显贵 .

平民百姓看到如此显赫的人物，都感到非常困惑。

[sʌm; səm] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
Some fell on the [637]
一些 跌倒 在 这 [-]

有些人倒在了[637]

[flɔ:r] , [dɪd][nɑ:t] [der] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['peblz] ,
floor , did not dare to take the pebbles ,
地面 , 做过 不是 敢 到 拿 这 鹅卵石 ,

地板上，不敢拿鹅卵石。

[ænd; ənd] [ʌndər'stʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [pʊt] ['oʊnli][wʌn] ['peb(ə)l] ['ɪntu:]
and understood with great difficulty that they were to put only one pebble into
和 理解 和 伟大的 困难 那 他们 是 到 放 仅有的 一 卵石 进入
[ðə; ði] ['pɪtʃər] ,
the pitcher ,
这 投手 ,

他们费了好大劲才明白，只能往水罐里放一颗小石子。

[ə; eɪ] [blæk] [ɔ:r][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] .
a black or a white one .
一个 黑色的 或者 一个 白色的 一 .

黑色的或白色的。

" [aɪ] [wɪ] [tu;; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɒdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] , " ['wɪspəd] [æn; ən][oʊld]
" I wish to agree with the gods and his holiness , " whispered an old
" 我 希望 到 同意 和 这 神 和 他的 圣洁 , " 低声说道 一个 老的
['ʃepərd] .
shepherd .
牧羊人 .

“我愿遵从诸神和圣者的旨意，”一位老牧羊人低声说道。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [men][ɪn]
At last the officials succeeded in explaining , and the common men in
在 最后的 这 官员 成功了 在 解释 , 和 这 常见的 男人 在
[ʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .
understanding what was needed .
理解 什么 曾是 需要 .

最终，官员们成功地解释了事情的来龙去脉，普通百姓也明白了需要做什么。

[ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [brɪ'ɡæn] .
The voting began .
这 表决 开始 .

投票开始。

[i:tʃ] ['delɪgət] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [dra:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt]
Each delegate went to the pitcher and dropped in his pebble in such fashion that
每个 代表 去 到 这 投手 和 掉落 在 他的 卵石 在 这样的 时尚 那
[ʌðər] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ɪts] ['kʌlər] .
others did not see its color .
其他的 做过 不是 看 它是 颜色 .

每个代表走到水罐前，把自己的鹅卵石放进去，并巧妙地让其他人看不到鹅卵石的颜色。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] ['trezərər] [nelt] [br'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
Meanwhile the chief treasurer knelt behind the throne , and whispered , —
同时 这 首席 财务主管 跪下 在后面 这 王座 , 和 低声说道 , —

与此同时，司库跪在王座后，低声说道：

“ [ɔ:l] [ɪz] [b:st] !
“ **All is lost !**
“ 全部 是 丢失的 !

“一切都完了！ ”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈvoʊtɪd][ˈoʊpənli][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ju:nə'nɪməti] ;
If they had voted openly we should have unanimity ;
如果 他们 有 投票 公然 我们 应该 有 一致 ;

如果他们公开投票，我们应该会达成一致；

[bʌt; bət] [naʊ] [meɪ] [maɪ][hænd] ['wɪðər] [ɪf] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['twenti] [waɪt] ['peblz] [ɪn][ðə; ði]
but now may my hand wither if there will not be twenty white pebbles in the
但 现在 可能 我的 手 枯萎 如果 那里 将要 不是 是 二十 白色的 鹅卵石 在 这
[ˈpɪtʃər] . “
pitcher . “
投手 : “

但如果水罐里没有二十颗白鹅卵石，愿我的手枯萎。

“ [bi:; bi][æt; ət] [rest] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvənt] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈræmisi:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] .
“ **Be at rest , faithful servant ,** “ **replied Rameses with a smile .**
“ 是 在 休息 , 忠实 仆人 , “ 回复 拉美西斯 和 一个 微笑 .

“安息吧，忠仆，”拉美西斯微笑着回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈredʒɪmənts][æt; ət][hænd][ðæn; ðən][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈvɔɪsɪz] [ə'genst] [ju:'es] . “
“ **I have more regiments at hand than there will be voices against us .** “
“ 我 有 更多的 军团 在 手 比 那里 将要 是 声音 反对 我们 . “

“我手头的兵力比任何反对我们的人都多。”

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [wʌt] ['pɜ:rpəs] ?
“ **But to what purpose ?**
“ 但 到 什么 目的 ?

但这样做的目的是什么呢？

[tu:; tə] [wʌt] ['pɜ:rpəs] ? “ [saɪd] [ðə; ði] ['trezərər] ; “ [wɪ'dəʊt] [ju:nə'nɪməti] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊpən][ðə; ði]
to what purpose ? “ **sighed the treasurer ;** “ **without unanimity they will not open the**
到 什么 目的 ? “ 叹了口气 这 财务主管 ; “ 没有 一致 他们 将要 不是 打开 这
[ˈlæbəɪnθ] .
labyrinth .
迷宫 .

“这有什么用呢？”司库叹了口气；“如果没有一致同意，他们是不会打开迷宫的。”

“ [ˈræmisi:z] [smɑɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
“ **Rameses smiled all the time .**
“ 拉美西斯 微笑 全部 这 时间 .

拉美西斯总是面带微笑。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['delɪgɪts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
The procession of delegates had finished .
这 游行 的 代表们 有 完成的 .

代表们的游行队伍已经结束了。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [reɪzd] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ɪts] ['kɑːntents][ɑːn]
The overseer of the labyrinth raised the pitcher and poured out its contents on
这 监工的 的 这 迷宫 提高 这 投手 和 倾倒 出去 它是 内容 在
[ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [treɪ] .
a golden tray .
一个 金的 托盘 .

迷宫的管理者举起水罐，将里面的东西倒在金盘上。

[ʌv; əv] ['naɪnti] - [wʌn] ['peblz] ['eɪti] - [θri:] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ert] [waɪt] .
Of ninety - one pebbles eighty - three were black and only eight white .
的 九十 - 一 鹅卵石 八十 - 三 是 黑色的 和 仅有的 八 白色的 .
九十一颗鹅卵石中，八十三颗是黑色的，只有八颗是白色的。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [əˈfɪ(ə)lz] [lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈsembli]
The generals and officials lost courage , the high priests looked at the assembly
这 将军们 和 官员 丢失的 勇气 , 这 高的 神父 看起来 在 这 集会
[ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
in triumph ,
在 胜利 ,
将军和官员们丧失了勇气，大祭司们则得意洋洋地看着会众。

[bʌt; bət] [suːn] [əˈlɑːrm] [siːzd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['glædsəm]
but soon alarm seized them , for the face of Rameses had a gladsome
但 很快 警报 查获 他们 , 为了 这 脸 的 拉美西斯 有 一个 高兴
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
但很快，他们就感到惊恐，因为拉美西斯的脸上露出了喜悦的表情。

[noʊ][wʌn] [dɛrd] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ˈoʊpənli] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [hæd; həd] [bɪn]
No one dared to declare openly that the plan of his holiness had been
不 一 敢于 到 宣布 公然 那 这 计划 的 他的 圣洁 有 到过
[dɪˈfiːtɪd] .
defeated .
战败 .
没有人敢公开宣称圣者的计划已经失败。

“ [raɪt] - [bɪˈliːvɪŋ] [ɪˈdʒɪpʌnz] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈsɜːrvənt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt]
“ Right - believing Egyptians , my good servants , ” said the pharaoh with perfect
“ 正确的 - 相信 埃及人 , 我的 好的 仆人 , ” 说 这 法老 和 完美的
[ˈfriːdəm] .
freedom .
自由 .
“信仰正直的埃及人，我的好仆人们，”法老无比坦然地说道。

“ [jiː; ji][hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt] [maɪ] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][maɪ][ˈfeɪvər][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
“ Ye have carried out my command , and my favor is with you ;
“ 叶 有 携带 出去 我的 命令 , 和 我的 偏爱 是 和 你 ;
“你们已经执行了我的命令，我的恩惠与你们同在；

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [ɡests] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
for two days ye will be guests in my house .
为了 二 天 是的 将要 是 客人 在 我的 房子 .
你们将在我家做客两天。

[jiː; ji] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ˈprez(ə)nts][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈleɪbəz] .
Ye will receive presents and return to your houses and labors .
叶 将要 收到 礼物 和 返回 到 你的 房屋 和 劳动 .
你们将收到礼物，然后返回你们的家园，继续你们的劳作。

[pi:s] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Peace and blessings be with you .
和平 和 祝福 是 和 你 .

愿你平安喜乐。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swɪ:t] .
" When he had said this he left the hall with his suite .
" 什么时候 他 有 说 这 他 左边 这 大厅 和 他的 套房 .
" 说完这话，他就带着随从离开了大厅。"

[ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] - [ænd; ənd] - [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm][æt; ət] [i:t] ['ʌðər]
The high priests Herhor and Mefres gazed with a look of alarm at each other
这 高的 神父 - 和 - 凝视 和 一个 看 的 警报 在 每个 其他
.
.
.

大祭司赫尔霍尔和梅弗雷斯惊恐地对视了一眼。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['trʌblɪd] [ɪn] ['eni] [wei] , " ['wɪspəd] - . [-]
" He is not troubled in any way , " whispered Herhor . [638]
" 他 是 不是 麻烦 在 任何 方式 , " 低声说道 - . [-]
" 他一点也不担心，"赫尔霍尔低声说道。[638]

" [ɑ:] , [aɪ] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][waɪld] [bi:st] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Ah , I said that he is a raging wild beast , " replied Mefres .
" 啊 , 我 说 那 他 是 一个 愤怒 荒野 兽 , " 回复 - .
" 啊，我说过他是一头狂暴的野兽，"梅弗雷斯回答道。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] — "
" He will not hesitate at violence , and if we do not anticipate — "
" 他 将要 不是 犹豫 在 暴力 , 和 如果 我们 做 不是 预料 — "
" 他会毫不犹豫地诉诸暴力，如果我们不提前做好准备——"

" [ðə; ði][ɡɒd z] [wɪl] [dɪ'fend] [ju: 'es] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [d'welɪŋz] .
" The gods will defend us and our dwellings .
" 这 神 将要 保卫 我们 和 我们的 住宅 .
" 神明会保佑我们和我们的家园。"

" [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['ræmɪsi:z] ['eks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . [ə'sembld] [ɪn][hɪz; ɪz]
" In the evening the most faithful servants of Rameses XIII . assembled in his
" 在 这 晚上 这 最多 忠实 仆人 的 拉美西斯 十三 . 组装 在 他的
[tʃeɪmbər] : [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['treʒərər] ,
chamber : the chief treasurer ,
房间 : 这 首席 财务主管 ,

“傍晚时分，拉美西斯十三世最忠诚的仆人聚集在他的寝宫里：首席司库，

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [skraɪb] , [tu:tmoʊsi:s] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
the chief scribe , Tutmosis , and Kalippos , the commander - in - chief of the
这 首席 隶 , 图特摩西斯 , 和 - , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这
[gri:k] ['fɔ:rsɪz] .
Greek forces .
希腊语 力量 .

首席书记官图特摩斯，以及希腊军队的总司令卡利波斯。

" [oʊ][lɔ:rd] , " [groʊn] [ðə; ði] ['treʒərər] , " [waɪ] [nɑ:t][ækt] [laɪk] [ðəɪ] [ɪ'tɜ:rnəli] ['lɪvɪŋ] ['ænsestərz] .
" O lord , " groaned the treasurer , " why not act like thy eternally living ancestors .
" 哦 主 , " 呻吟 这 财务主管 , " 为什么 不是 行为 喜欢 你的 永恒 活的 祖先 .
" 我的主啊，"司库呻吟道，“为什么不效仿你永生的祖先呢？”"

[ɪf] [ðə; ði] ['delɪɡɪts] [hæd; həd][ˈspoukən][ˈoʊpənli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
If the delegates had spoken openly we should now have a right to the
如果 这 代表们 有 说 公然 我们 应该 现在 有 一个 正确的 到 这
[ˈtreʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] . "
treasure in the labyrinth . "
宝藏 在 这 迷宫 . "

如果代表们当时畅所欲言，我们现在就有权得到迷宫里的宝藏了。

" [hɪz; ɪz] ['wɜːrðɪnəs] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈskraɪb] .
" **His worthiness speaks the truth , " put in the chief scribe .**
" 他的 价值 说话 这 真相 , " 放 在 这 首席 隶 .
"他的品格说出了真话，"首席书记写道。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The pharaoh shook his head .
这 法老 摇晃 他的 头 .

法老摇了摇头。

" [jiː; ji][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .
" **Ye are mistaken .**
" 叶 是 错误 .

“你们错了。”

[ɪf] [ɔːl][ˈiːdʒɪpt] [kraɪd] , - [ɡɪv] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] , - [ðə; ði] [ˈpriːsts] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv]
If all Egypt cried , ' give the funds in the labyrinth , ' the priests would not give
如果全部 埃及 哭 , - 给 这 资金 在 这 迷宫 , - 这 神父 会 不是 给
[ðəm; ðəm] . "
them . "
他们 . "

即使全埃及人都喊着“交出迷宫里的钱财”，祭司们也不会给。

" [ðen] [waɪ] [dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈpriːsts] [baɪ] [ˈsʌmənɪŋ] ['delɪɡɪts] ?
" **Then why disturb the priests by summoning delegates ?**
" 然后 为什么 打扰 这 神父 经过 召唤 代表们 ?

“那么，为什么要召集代表来打扰祭司们呢？”

[ðɪs] [ˈrɔɪəl] [ækt][hæz; həz] [stɜːrd] [ðəm; ðəm] [ˈɡreɪtli] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɪnsələns] [tuː; tə] [ˈkɑːmən] [men]
This royal act has stirred them greatly , and given insolence to common men
这 皇家 行为 有 搅拌 他们 非常 , 和 给定 傲慢 到 常见的 男人
,
:
,

这一皇室举动极大地激怒了他们，也助长了平民百姓的傲慢。

[huː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ][ˈdeljuːdʒ] . "
who to - day are like a rising deluge . "
WHO 到 - 天 是 喜欢 一个 上升 洪水 . "

如今他们就像汹涌的洪水。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeljuːdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
" **I have no fear of this deluge , " said the pharaoh .**
" 我 有 不 害怕 的 这 洪水 , " 说 这 法老 .

“我一点也不怕这场洪水，”法老说道。

" [maɪ][ˈredʒɪmənts] [wɪl] [biː; bi][dæmz] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
" **My regiments will be dams against it .**
" 我的 军团 将要 是 水坝 反对 它 .

“我的部队将像大坝一样阻挡它。”

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪz] ['eɪvɪdənt] , [sɪns] [aɪ 'ti:] [ˈfoʊz] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][maɪ]
The advantage of this delegation is evident , since it shows the weakness of my
这 优势 的 这 代表团 是 明显 , 自从 它 演出 这 弱点 的 我的
[ə'pounənts] :
opponents :
对手 :

这种委派的优势显而易见，因为它暴露了我对手的弱点：

[ˈeɪti] - [θri:] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [eɪt] [ə'genst] [ju: 'es] .
eighty - three for us , eight against us .
八十 - 三 为了 我们 , 八 反对 我们 .

我们一方有 83 人，对方有 8 人。

[aɪ 'ti:] [pru:vz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n][wʌn] [kɔ:r] [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑ:n][ten] .
It proves that if they can count on one corps I can rely on ten .
它 证明 那 如果 他们 能 数数 在 一 兵团 我 能 依靠 在 十 .

这证明，如果他们能指望一个军团，我就能指望十个军团。

[ji:ld] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'lu:ʒnz] ; [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [wɔ:r][hæz; həz] [brɪ'ɡʌn]
Yield not to illusions ; between me and the high priests war has begun
屈服 不是 到 幻觉 ; 之间 我 和 这 高的 神父 战争 有 开始
[ɔ:l'redi] .
already .
已经 .

不要抱有任何幻想；我和大祭司之间的战争已经打响。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmənd] [tu:; tə] [sə'rendər] .
They are the fortress which we have summoned to surrender .
他们 是 这 堡垒 哪个 我们 有 被召唤 到 投降 .

他们是我们已经召唤来投降的堡垒。

[ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ; [wi:; wi][mʌst; məst][stɔ:rm][ðə; ði] ['fɔ:rtɾəs] . "
They have refused ; we must storm the fortress . "
他们 有 拒绝 ; 我们 必须 风暴 这 堡垒 . "

他们拒绝了；我们必须强攻这座堡垒。

" [lɪv; laɪv] [fər'evər] !
" Live forever !
" 居住 永远 !

“永生！”

" [kraɪd] [tu:tmoʊsi:s][ænd; ənd] - .
" cried Tutmosis and Kalippos .
" 哭 图特摩西斯 和 - .

“图特摩斯和卡利波斯喊道。”

" [kə'mænd] [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [skraɪb] .
" Command us , " said the chief scribe .
" 命令 我们 , " 说 这 首席 隶 .

“请吩咐我们，”首席书记官说道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɪl] , " [sed] ['ræmisi:z] .
" This is my will , " said Rameses .
" 这 是 我的 将要 , " 说 拉美西斯 .

“这是我的遗嘱，”拉美西斯说。

" [ðəʊ] , [oʊ] ['trezərər] , [wɪlt] [dɪ'strɪbjʊ:t] [wʌn] [hʌndrəd] ['tælənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'li:s] , [ðə; ði]
" Thou , O treasurer , wilt distribute one hundred talents among the police , the
" 你 , 哦 财务主管 , 枯萎 分发 一 百 天赋 之中 这 警察 , 这
[əʊvə'si:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbɔ:ərz] ,
overseers of the laborers ,
监督者 的 这 劳工 ,

“司库啊，你要将一百他连得分给警察和监工，就是工人的监工，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɛəz] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv] [sɛft] , [ˈni:hə] - - , [ˈni:hə] - - , [set] - [het]
and the mayors in the provinces of Seft , Neha - Chent , Neha - Pechu , Sebt - Het
和 这 市长 在 这 省份 的 SEFT , 妮哈 - - , 妮哈 - - , 塞布特 - 他的
, [eɪ'eɪ] , [ˈeɪmənt; ˈæmənt] , [ænd; ənd][kɑ:] .
 , **Aa** , **Ament** , **and Ka** .
 , Aa , 门 , 和 卡 .
以及塞夫特、内哈-钦特、内哈-佩丘、塞布特-赫特、阿、阿门特和卡省的市长。

[ɪn] [ðoʊz] [seɪm] [ˈpleɪsɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɪn.ki:pəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈki:pəz] [ʌv; əv] [ˈdræmʃɒp]
In those same places you will give the innkeepers and the keepers of dramshops
在 那些 相同的 地方 你 将要 给 这 旅店老板 和 这 守门员 的 酒馆
[ˈbɑ:rlɪ] ,
barley ,
大麦 ,
在那些地方，你们要给客栈老板和酒馆老板大麦。

[wi:t] , [ænd; ənd][waɪn] , [wətˈevər] [ɪz][æt; ət][hænd] ,
wheat , and wine , whatever is at hand ,
小麦 , 和 葡萄酒 , 任何 是 在 手 ,
小麦和葡萄酒，凡是有的就用什么。

[soʊ] [ðæt] [ˈkɑ:mən] [men] [meɪ] [hæv; həv] [mi:t] [ænd; ənd][drɪŋk] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] .
so that common men may have meat and drink free of charge .
所以 那 常见的 男人 可能 有 肉 和 喝 自由的 的 收费 .
这样，普通百姓也能免费吃到肉和喝到水。

[ji:; jɪ] [wɪl] [du:] [ðɪs] [ɪˈmi:diətli] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi] [səˈplaɪz] [werˈevər] [ˈni:dɪd] [tɪl] [ðə; ði] 23d
Ye will do this immediately , so that there be supplies wherever needed till the 23d
叶 将要 做 这 立即地 , 所以 那 那里 是 补给品 无论 需要 直到 这 23d
[ʌv; əv] - .
of Paofi .
的 - .
你们要立即执行这项任务，以便在帕奥菲月23日之前，哪里需要物资，哪里就有物资供应。

" [ðə; ði] [ˈtrezərər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] . [-]
" **The treasurer inclined to the pavement . [639]**
" 这 财务主管 倾斜 到 这 路面 . [-]
“司库向人行道倾斜。[639]

" [ðəʊ] , [skraɪb] ,
" **Thou , scribe** ,
" 你 , 隶 ,
“你，文士，

[wɪlt] [raɪt] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə][ˈherəld] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]
wilt write and command to - morrow to herald forth in the streets of
枯萎 写 和 命令 到 - 明天 到 先驱 前进 在 这 街道 的
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪtəlz] [ðæt] [ba:ˈbɛəriənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈdezərt] [ɑ:r; ər] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [fɔ:rs]
provincial capitals that barbarians of the western desert are advancing in great force
省级 首都 那 野蛮人 的 这 西 沙漠 是 前进 在 伟大的 力量
[tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈprɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ˈfaɪjum] .
to attack the province of Fayum .
到 攻击 这 省 的 法尤姆 .
明日将下令在各省会城市的街道上宣告，西部沙漠的蛮族正大举进军法尤姆省。

[ðəʊ] , - , [wɪlt] [dɪˈspætʃ] [fɔ:r] [ɡri:k] [ˈredʒɪmənts] [ˈsaʊθwərd] .
Thou , Kalippos , wilt despatch four Greek regiments southward .
你 , - , 枯萎 调度 四 希腊语 军团 向南 .
卡利波斯啊，你将派遣四个希腊军团南下。

[tu:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɪl] [hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði] ['læbəɪnθ] , [tu:] [wɪl] [pʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə] ['heɪnz] .
Two of these will halt at the labyrinth , two will push on to Hanes .
二 的 这些 将要 停止 在 这 迷宫 , 二 将要 推 在 到 汉斯 .

其中两人会在迷宫处停下，两人会继续前往汉斯。

[ɪf] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [goʊ][frʌm; frəm] [θi:bz] [ji:; ji] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][nɑ:t]
If troops of the priests go from Thebes ye will drive them back and not
如果 军队 的 这 神父 去 从 底比斯 是的 将要 驾驶 他们 后退 和 不是
[let][ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] ['faijum] .
let them approach Fayum .
让 他们 方法 法尤姆 .

如果祭司的军队从底比斯出发，你们要把他们赶回去，不让他们靠近法尤姆。

[ɪf] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] , [ðəɪ] ['gri:ks]
If people are indignant at the priests and threaten the labyrinth , thy Greeks
如果 人们 是 愤怒 在 这 神父 和 威胁 这 迷宫 , 你的 希腊人
[wɪl] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['edɪfɪs] . "
will occupy the edifice . "
将要 占据 这 大厦 . "

如果人们对祭司们感到愤慨，并威胁要破坏迷宫，那么你的希腊人就会占领这座建筑。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] [rɪ'fju:z] ? " [ɪn'kwaɪəd] - .
"**But if the overseers of the labyrinth refuse ? " inquired Kalippos .**
" 但 如果 这 监督者 的 这 迷宫 拒绝 ? " 询问 - .

“但如果迷宫的管理者拒绝呢？”卡利波斯问道。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'beljən] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ferəʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] , —
"**That would be rebellion , " answered the pharaoh , and continued , —**
" 那 会 是 叛乱 , " 回答 这 法老 , 和 持续 , —

“那便是叛乱，”法老回答道，然后继续说道——

" [ðəʊ] , [tu:tmoʊsi:s] , [wɪlt] [send] [θri:] ['redʒɪmənts][tu:; tə] ['memfɪs] [ænd; ənd][pəʊst][ðem; ðəm] [nɪr]
"**Thou , Tutmosis , wilt send three regiments to Memphis and post them near**
" 你 , 图特摩西斯 , 枯萎 发送 三 军团 到 孟菲斯 和 邮政 他们 靠近
[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][pta:; pta:h] ,
the temples of Ptah ,
这 寺庙 的 普塔赫 ,

“图特摩斯啊，你将派遣三个团前往孟菲斯，并将他们驻扎在普塔神庙附近，

[ˈaɪsɪs] , [ænd; ənd][ˈhɔ:rəs] .
Isis , and Horus .
伊西斯 , 和 荷鲁斯 .

伊西斯和荷鲁斯。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [tu:; tə][stɔ:rm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
If the enraged people wish to storm the temples the commanders of the
如果 这 愤怒 人们 希望 到 风暴 这 寺庙 这 指挥官 的 这
['redʒɪmənts] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
regiments will open the gates to themselves ,
军团 将要 打开 这 大门 到 他们自己 ,

如果愤怒的民众想要冲击寺庙，各军团的指挥官就会为自己打开大门。

[wɪl] [nɑ:t][æd'mɪt] ['kɑ:mən] [men][tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] ['pleɪsɪz] ,
will not admit common men to the holy places ,
将要 不是 承认 常见的 男人 到 这 圣 地方 ,

不允许普通人进入圣地。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] .
and will guarantee the persons of the high priests from insult .
和 将要 保证 这 人 的 这 高的 神父 从 侮辱 .

并将保证大祭司们的人身不受侮辱。

[ðer; ðær] [wɪl] [biː; bi] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
There will be priests in the labyrinth and in the temples of Memphis ,
那里 将要 是 神父 在 这 迷宫 和 在 这 寺庙 的 孟菲斯 ,
迷宫里和孟菲斯的庙宇里都会有祭司。

[huː] [wɪl] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ˈbræntʃɪz] .
who will come forth to the army with green branches .
WHO 将要 来 前进 到 这 军队 和 绿色的 分支 .
谁将带着绿色的树枝加入军队？

[ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv][ˈredʒimənts] [wɪl] [æsk] [ðəʊz] [men][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæswɜːrd] [ænd; ənd] [wɪl]
The commanders of regiments will ask those men for the password and will
这 指挥官 的 军团 将要 问 那些 男人 为了 这 密码 和 将要
[ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . “
counsel with them . “
法律顾问 和 他们 : “
各团指挥官会向那些士兵询问口令，并与他们商议。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈzɪst] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [tuːtməʊsiːs] .
“ **But if they resist ? ” inquired Tutmosis** .
“ 但 如果 他们 抵抗 ? ” 询问 图特摩西斯 .
“但如果他们反抗呢？”图特莫西斯问道。

“ [ˈoʊnli][ˈreblz; rɪˈbel] [wəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][əˈbeɪ] [kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , ” [ˈænsər]
“ **Only rebels would refuse to obey commanders of the pharaoh** , ” **answered**
“ 仅有的 叛军 会 拒绝 到 服从 指挥官 的 这 法老 , ” 回答
[ˈræmisiːz] .
Rameses .
拉美西斯 .
“只有叛乱分子才会拒绝服从法老的将领，”拉美西斯回答道。

“ [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv]
“ **The temples and the labyrinth must be occupied by troops on the 23d of**
“ 这 寺庙 和 这 迷宫 必须 是 占领 经过 军队 在 这 23d 的
- ,
Paofi ,
- ,
“军队必须在帕奥菲月23日占领寺庙和迷宫，

“ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] .
“ **continued the pharaoh , turning to the chief scribe** .
“ 持续 这 法老 , 转弯 到 这 首席 隶 .
法老转过身对首席书记官说道。

“ [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bəʊθ][ɪn] [ˈmemfɪs] [ænd; ənd] [ˈfaɪjum] [meɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] 18th ,
“ **The people both in Memphis and Fayum may begin to assemble on the 18th** ,
“ 这 人们 两个都 在 孟菲斯 和 法尤姆 可能 开始 到 集合 在 这 18th ,
“孟菲斯和法尤姆的人们可以从18号开始集会，

[æt; ət][fɜːrst][ɪn] [smɔːl] [ɡruːps] , [ðen] [ɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbərz] .
at first in small groups , then in increasing numbers .
在 第一的 在 小的 团体 , 然后 在 增加 数字 .
起初是小规模的，然后人数越来越多。

[bʌt; bət] [ɪf] [slaɪt] [dɪsˈtəːbənsɪz] [bɪˈɡɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] 20th , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [priˈventɪd] .
But if slight disturbances begin about the 20th , they are not to be prevented .
但 如果 轻微 干扰 开始 关于 这 20th , 他们 是 不是 到 是 阻止 .
但如果20号左右开始出现轻微骚乱，是无法阻止的。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [ˈtempəlz] [nɑːt] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] 22d [ænd; ənd] 23d .
The people are to storm the temples not earlier than the 22d and 23d .
这 人们 是 到 风暴 这 寺庙 不是 早些时候 比 这 22d 和 23d .
民众最早也要到22日和23日才能攻占寺庙。

[ænd; ɐnd] [wen] [tru:ps] [ˈɑ:kjupai] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi][ˈkwaiətɪd] . ”
And when troops occupy those points all must be quieted . ”
和 什么时候 军队 占据 那些 积分 全部 必须 是 安静 . ”
当部队占领这些地点时，所有动静都必须消除。
“ [wɒd] [aɪˈti:] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə] [ɪmˈprɪzn] - [ænd; ɐnd] - [æt; ət][wʌns] ? ” [ɪnˈkwaiəd]
“ Would it not be better to imprison Herhor and Mefres at once ? ” inquired
“ 会 它 不是 是 更好的 到 监禁 - 和 - 在 一次 ? ” 询问
[tu:tmoʊsi:s] .
Tutmosis .
图特摩西斯 .

“把赫尔霍尔和梅弗雷斯一起关起来岂不是更好吗？”图特摩西斯问道。
“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
“ What for ?
“ 什么 为了 ?

“做什么的？
[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] ,
I am not concerned about them , but the labyrinth and the temples ,
我 是 不是 担心的 关于 他们 , 但 这 迷宫 和 这 寺庙 ,
我并不担心它们，而是担心迷宫和寺庙。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; ɐv] [wɪt] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [-]
for the occupation of which troops are [640]
为了 这 职业 的 哪个 军队 是 [-]
占领期间，军队[640]

[nɑ:t] [ˈredi] [jet] .
not ready yet .
不是 准备好 然而 .
还没准备好。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈhaɪrəm] , [hu:] [ɪntəˈseptɪd] - [ˈletərz] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [noʊ]
Besides , Hiram , who intercepted Herhor's letters to the Assyrians will return no
除了 , 希拉姆 , WHO 截获 - 信件 到 这 亚述人 将要 返回 不
[ˈsu:nər] [ðæn; ðən][ðə; ði] 20th .
sooner than the 20th .
很快 比 这 20th .

此外，截获赫尔霍尔写给亚述人的信件的希兰最早也要到20日才能返回。
[soʊ][ˈoʊnli][ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; ɐv] - [jæl; jəl][wi:; wi][hæv; həv] [pru:fs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ]
So only on the 21st of Paofi shall we have proofs in our hands that the high
所以 仅有的 在 这 21st 的 - 将 我们 有 证明 在 我们的 双手 那 这 高的
[pri:sts] [ɑ:r; ər] [ˈtreɪtəz] ,
priests are traitors ,
神父 是 叛徒 ,

所以只有在帕奥菲月21日，我们才能掌握大祭司是叛徒的证据。
[ænd; ɐnd][wi:; wi][jæl; jəl] [əˈnaʊns] [ðer; ðər] [ˈtri:z(ə)n] [ɪn] [ˈpʌblɪk] . ”
and we shall announce their treason in public . ”
和 我们 将 宣布 他们的 叛国罪 在 民众 . ”
我们将公开宣布他们的叛国行为。

“ [ðen] [eɪˈem][aɪ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈfaijum] ? ” [ɪnˈkwaiəd] - .
“ Then am I to go to Fayum ? ” inquired Kalippos .
“ 然后 是 我 到 去 到 法尤姆 ? ” 询问 - .
“那我该去法尤姆吗？”卡利波斯问道。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !
“哦，不！”

[ðəʊ] [ænd; ənd][tu:tməʊsi:s] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪr] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [tʃʊʊzn] ['redʒɪmənts] .
Thou and Tutmosis will remain near me with chosen regiments .
你 和 图特摩西斯 将要 保持 靠近 我 和 选定 军团 .

你和图特摩斯将与我精选的部队一起留在我身边。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'zɜ:rvz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [pri:sts] [drɔ:] [ə'wei] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
We must have reserves in case the priests draw away a part of the people .
“ 我们 必须 有 储备 在 案件 这 神父 画 离开 一个 部分 的 这 人们 ”
“ ”
“ ”

我们必须留有后备力量，以防神父们拉拢一部分民众。

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] , [ɒ:rd] ? ” [æskt] [tu:tməʊsi:s] .
“ **Art thou not afraid of treason , lord ?** ” **asked Tutmosis** .
“ 艺术 你 不是 害怕的 的 叛国罪 , 主 ? ” 问 图特摩西斯 .

“大人，您不怕叛国吗？”图特摩斯问道。

[ðə; ði] ['ferəʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] .
The pharaoh waved his hand with indifference .
这 法老 挥手 他的 手 和 漠不关心 .

法老漠然地挥了挥手。

“ ['tri:z(ə)n] [ɪz] [ɒ:lweɪz] ['li:kɪŋ] [aʊt] [laɪk] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['swʊʊlən] ['bærəl] .
“ **Treason is always leaking out like water from a swollen barrel** .
“ 叛国罪 是 总是 泄漏 出去 喜欢 水 从 一个 肿 桶 .

“叛国行为就像水从鼓胀的桶里漏出来一样，总是不断渗漏出来。”

[aɪ 'ti:ɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [tu:; tə][dɪ'vaɪn][maɪ][plænz] ,
It will be difficult for the high priests to divine my plans ,
它 将要 是 难的 为了 这 高的 神父 到 神圣的 我的 计划 ,

大祭司们很难洞悉我的计划。

[waɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃ] .
while I know what they wish .
尽管 我 知道 什么 他们 希望 .

虽然我知道他们想要什么。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [æn'tɪsɪpɛtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [kə'lektɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪkər] .
But as I have anticipated them in collecting forces they will be weaker .
但 作为 我 有 预期 他们 在 收集 力量 他们 将要 是 较弱 .

但正如我预料的那样，他们在集结兵力时会比较弱。

['redʒɪmənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:ɪ] [deɪz] . “
Regiments are not formed in a few days . ”
军团 是 不是 形成 在 一个 很少 天 . “ ”

军团不是几天就能组建完成的。

“ [bʌt; bət] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] ? ” [ɪn'kwaiəd] [tu:tməʊsi:s] .
“ **But enchantments ?** ” **inquired Tutmosis** .
“ 但 魔法 ? ” 询问 图特摩西斯 .

“但是魔法呢？”图特摩斯问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第43/46页

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ɪn'tɑ:ntmənts] [wɪtʃ] [æn; ən][æks] [wɪl] [nɑ:t] [ˈjætər] , ” [sed] [ˈræmisɪz] ,
“ There are no enchantments which an axe will not shatter , ” said Rameses ,
“ 那里 是 不 魔法 哪个 一个 斧头 将要 不是 破碎 , ” 说 拉美西斯 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“没有斧头劈不碎的魔法，”拉美西斯笑着说。

[tu:tmoʊsi:s] [wɪft] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][tu:; tə] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts]
Tutmosis wished at that moment to mention the tricks of the high priests
图特摩西斯 希望 在 那 片刻 到 提到 这 技巧 的 这 高的 神父
[wɪð; wɪθ] - ,
with Lykon ,
和 - ,

图特摩斯当时很想把大祭司们和吕孔的诡计说出来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈæŋɡri]
but he was restrained by the thought that his lord would be very angry
但 他 曾是 克制 经过 这 想法 那 他的 主 会 是 非常 生气的
[ænd; ænd] [lu:z] [ˈkɑ:mənəs] ,
and lose calmness ,
和 失去 平静 ,

但他想到主人会非常生气，失去冷静，便克制住了自己。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərf(ə)] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
through which he was powerful on that day .
通过 哪个 他 曾是 强大的 在 那 天 .

那天，他凭借着这种力量而强大。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [brɪˈfɔ:r] [ˈbæt(ə)] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈækj(ə)n] ,
A chief before battle can think of nothing but action ,
一个 首席 前 战斗 能 思考 的 没有什么 但 行动 ,
[ˈnʌθɪŋ] ,
战前首领满脑子想的都是行动。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] - [keɪs] [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər][ɪn]
and there would be time enough for Lykon's case when the priests were in
和 那里 会 是 时间 足够的 为了 - 案件 什么时候 这 神父 是 在
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .

当神父们被关进监狱后，就有足够的时间来处理莱孔的案件了。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [tu:tmoʊsi:s] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
At a sign from his holiness Tutmosis remained in the chamber ,
在 一个 符号 从 他的 圣洁 图特摩西斯 剩余 在 这 房间 ,
[ˈtʃeɪmbər] ,
图特摩斯遵照圣者的指示留在了房间里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [ˈʌðər] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [meɪd] [loʊ] [oʊˈbi:s(ə)nɪs] [ænd; ænd] [ˈvænɪʃt] .
but the three other dignitaries made low obeisances and vanished .
但 这 三 其他 达官显贵 制成 低的 致敬 和 消失了 .

但其他三位显贵只是低头行礼，便消失了。

“ [æ̣t; ə̣t][læ̣st]！ ” [saɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treʒərə] [ɪn]
“ **At last ! ” sighed the chief scribe , when he found himself with the treasurer in**
“ 在 最后的！ ” 叹了口气 这 首席 隶 , 什么时候 他 成立 他自己 和 这 财务主管 在
[ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbər] ,
the antechamber ,
这 前厅 ,

“终于！ ”首席书记官叹了口气，他发现自己和司库在前厅里。

“ [æ̣t; ə̣t][læ̣st][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪv] [ˈhedz] [ɪz] [ˈendɪŋ] . ”
“ **at last the power of the shaven heads is ending . ”**
“ 在 最后的 这 力量 的 这 剃光 头部 是 结束 . ”

“光头党的时代终于要结束了。”

“ [ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['treʒərə] .
“ **Indeed it is time , ” said the treasurer .**
“ 的确 它 是 时间 , ” 说 这 财务主管 .

“的确是时候了，”财务主管说道。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læ̣st] [ten] [ˈjɪrz] [ˈeni] [ˈprɑːfɪt] [hæd; həd] [mɔːr] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv]
“ **During the last ten years any prophet had more power than the nomarch of**
“ 期间 这 最后的 十 年 任何 先知 有 更多的 力量 比 这 诺玛尔 的
[θiːbz] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈmemfɪs] . ”
Thebes or of Memphis . ”
底比斯 或者 的 孟菲斯 . ”

“过去十年间，任何先知的权力都超过了底比斯或孟菲斯的诺姆统治者。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] - [ɪz] [prɪˈpeəriŋ] [ɪn][ˈsiːkrət] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fliː] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] 23d
“ **I think that Herhor is preparing in secret a boat in which to flee before the 23d**
“ 我 思考 那 - 是 准备 在 秘密 一个 船 在 哪个 到 逃跑 前 这 23d
[ʌv; əv] - ,
of Paofi ,
的 - ,

“我认为赫尔霍尔正在秘密准备一艘船，以便在帕奥菲23日之前逃跑。”

“ [pʊt] [ɪn] - .
“ **put in Kalippos .**
“ 放 在 - .

放入卡利波斯。

“ [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - ？ ” [sed] [ðə; ði] [skraɪb] .
“ **What will be done to Herhor ? ” said the scribe .**
“ 什么 将要 是 完毕 到 - ？ ” 说 这 隶 .

“赫尔霍尔将如何处置？”书记官问道。

“ [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [huː] [ɪz][ˈterəb(ə)] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪl] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] [əˈbiːdiənt] . ” [ɪ]
“ **His holiness , who is terrible to - day , will forgive him when he is obedient . ” [**
“ 他的 圣洁 , WHO 是 糟糕的 到 - 天 , 将要 原谅 他 什么时候 他 是 听话 . ” [
-]
641]
-]

“他今天虽然严厉，但只要他服从，他就会原谅他。”[641]

“ [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [liːv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [æt; ət][ðə; ði] [ɪntərˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kwiːn] - , ”
“ **And even leave him his property at the intercession of Queen Nikotris , ”**
“ 和 甚至 离开 他 他的 财产 在 这 代祷 的 女王 - , ”
[sed] [ðə; ði] ['treʒərə] .
said the treasurer .
说 这 财务主管 .

“甚至在尼科特里斯女王的斡旋下，还能把他的财产留给他，”财务主管说道。

“ [æ̯t; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz]
“ **At all events there will be order in the state, which for some time has**
“ 在 全部 活动 那里 将要 是 命令 在 这 状态 , 哪个 为了 一些 时间 有
[bɪn] [ˈlækɪŋ] . “
been lacking . “
到过 缺乏 . “

“无论如何，该州将会恢复秩序，而这种秩序已经缺失了一段时间。”

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhɒlɪnəs] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [greɪt] [ˌprepəˈreɪʃnz] , “ [sed]
“ **But it seems to me that his holiness is making too great preparations,** “ **said**
“ 但 它 似乎 到 我 那 他的 圣洁 是 制作 也 伟大的 准备工作 , “ 说
[ðə; ði] [skraɪb] .
the scribe .
这 隶 .

“但依我看，陛下似乎准备得太多了，”书记员说道。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈfɪnɪʃ] [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈredʒɪmənts] , [ænd; ʌnd][nɑːt] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . “
“ **I should finish all with the Greek regiments, and not employ the people.** “
“ 我 应该 结束 全部 和 这 希腊语 军团 , 和 不是 采用 这 人们 . “

“我应该用希腊军团完成所有任务，而不是雇用平民。”

“ [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ; [hiː; hi] [laɪks] [nɔɪz] [ænd; ʌnd] [ˈʌprɔːr] , “ [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈtreʒərə] .
“ **He is young; he likes noise and uproar,** “ **added the treasurer.**
“ 他 是 年轻的 ; 他 点赞 噪音 和 骚动 , “ 额外 这 财务主管 .

“他年轻，喜欢热闹喧嚣，”财务主管补充道。

“ [haʊ] [klɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈwɒrɪrɪz] , “ [sed] - .
“ **How clear it is that ye are not warriors,** “ **said Kalippos.**
“ 如何 清除 它 是 那 是的 是 不是 战士 , “ 说 - .

“很明显，你们不是战士，”卡利波斯说道。

“ [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] , [fɔːr; fər] [səˈpraɪzɪz]
“ **When it comes to battle we must concentrate all the forces, for surprises**
“ 什么时候 它 来 到 战斗 我们 必须 集中 全部 这 力量 , 为了 惊喜
[ɑːr; ər] [ʃɒr] [tuː; tə] [ˈhæpən] . “
are sure to happen. “
是 当然 到 发生 . “

“到了打仗的时候，我们必须集中所有力量，因为意外情况肯定会发生。”

“ [ðeɪ] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] , “ [sed] [ðə; ði] [skraɪb] .
“ **They would happen if we had not the people behind us,** “ **said the scribe.**
“ 他们 会 发生 如果 我们 有 不是 这 人们 在后面 我们 , “ 说 这 隶 .

“如果没有人在我们身后支持，这些事情就会发生，”书记员说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [θɪŋ] [kæn; kən] [ˈhæpən] ?
“ **But what unexpected thing can happen?**
“ 但 什么 意外 事物 能 发生 ?

“但是，还能发生什么意想不到的事情呢？”

[ðə; ði][ɡɒdɪz] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] . “
The gods will not come down to defend the labyrinth. “
这 神 将要 不是 来 向下 到 保卫 这 迷宫 . “

众神不会降临守护迷宫。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðəaɪ] [spiːtʃ] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [fɔːr; fər] [ðəʊ] [ɑːrt][æt; ət][rest] , “ [ˈænsər] - ;
“ **Such is thy speech, worthiness, for thou art at rest,** “ **answered Kalippos;**
“ 这样的 是 你的 演讲 , 价值 , 为了 你 艺术 在 休息 , “ 回答 - ;

“这就是你的言辞，尊贵的神灵，因为你已安息，”卡利波斯回答道；

“ [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [suˈpri:m] [tʃi:f] [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rˈsi:]
“ **thou knowest that the supreme chief is watching and is trying to foresee**
“ 你 最了解 那 这 最高 首席 是 观看 和 是 尝试 到 预见
[ˈevriθɪŋ] ；
everything ；
一切 ；

“你知道，至高无上的首领正在注视着一切，并试图预见一切；

[ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [ðəɪ] [skɪn] [maɪt] [kri:p] . “
if that were not the case thy skin might creep .”
如果 那 是 不是 这 案件 你的 皮肤 可能 潜行者 . “

如果不是这样，你可能会感到毛骨悚然。

“ [aɪ] [si:] [noʊ] [səˈpraɪzɪz] , “ [kənˈtendɪd] [ðə; ði] [skraɪb] ,
“ **I see no surprises ,** “ **contended the scribe ,**
“ 我 看 不 惊喜 , “ 有争议 这 隶 ,

“我看不出有什么意外，”书记员说道。

“ [ənˈles] [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [ɑ:r; ər] [ˈspredɪŋ] [rɪˈpɔ:rts] [əˈgen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪz] [dɪˈmentɪd] . “
“ **unless the high priests are spreading reports again that the pharaoh is demented .**”
“ 除非 这 高的 神父 是 传播 报告 再次 那 这 法老 是 精神错乱 . “

“除非大祭司们又在散布谣言，说法老疯了。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [ˈveriəs] [trɪks] , “ [ædɪd] [ðə; ði] [ˈtrezərər] , [jɔ:nɪŋ] ；
“ **They will try various tricks ,** “ **added the treasurer , yawning ;**
“ 他们 将要 尝试 各种各样的 技巧 , “ 额外 这 财务主管 , 打哈欠 ；

“他们会尝试各种伎俩，”财务主管打着哈欠补充道；

“ [bʌt; bət][ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [streŋθ] [ɪˈnʌf] .
“ **but in fact they have not strength enough .**
“ 但 在 事实 他们 有 不是 力量 足够的 .

但实际上，他们的力量还不够。

[ɪn] [ˈevri] [keɪs] [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði][ɡɒdz] [hu:] [pʊt][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [ˈfɛə,rouz] [kæmp] .
In every case I thank the gods who put me in the pharaoh's camp .
在 每一个 案件 我 感谢 这 神 WHO 放 我 在 这 法老的 营 .

无论在什么情况下，我都感谢神明让我进入法老的阵营。

[wel] , [let][ju: ˈes][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Well , let us go to sleep .
出色地 , 让 我们 去 到 睡觉 .

好了，我们睡觉吧。

“ [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
“ **After the dignitaries had left the chamber of the pharaoh ,**
“ 后 这 达官显贵 有 左边 这 房间 的 这 法老 ,

“众位贵宾离开法老寝宫后，

[tu:tmouːsi:s] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [dɔ:r] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][led][ɪn] - .
Tutmosis opened a secret door in one of the walls , and led in Samentu .
图特摩西斯 打开 一个 秘密 门 在 一 的 这 墙壁 , 和 引领 在 - .

图特摩斯在其中一面墙上打开了一扇秘密的门，萨门图走了进去。

[ˈræmisi:z] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv] [set] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈplezər] ； [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
Rameses received the high priest of Set with great pleasure ; he gave him his
拉美西斯 已收到 这 高的 牧师 的 放 和 伟大的 乐趣 ； 他 给予 他 他的

[hænd][tu:; tə] [kɪs] ,
hand to kiss ,
手 到 吻 ,

拉美西斯二世非常高兴地接见了塞特神的大祭司，并让他亲吻自己的手。

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [hed] .
and pressed his head .
和 按下 他的 头 .

然后按住他的头。

" [pi:s] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] , [gʊd] ['sɜ:vənt] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑ:vɪn] .
" Peace be with thee , good servant , " said the sovereign .
" 和平 是 和 你 , 好的 仆人 , " 说 这 主权 .

“愿你平安，好仆人，”君王说道。

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [brɪŋ] [em 'i:] ? "
" What dost thou bring me ? "
" 什么 朋友 你 带来 我 ? "

你给我带来了什么？

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] ['læbərɪnθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
" I have been twice in the labyrinth , " replied the priest .
" 我 有 到过 两次 在 这 迷宫 , " 回复 这 牧师 .

“我曾两次进入过迷宫，”牧师回答道。

" [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [naʊ] ? "
" And dost thou know the way now ? "
" 和 朋友 你 知道 这 方式 现在 ? "

“那么，你现在知道路了吗？”

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'skʌvəri] :
" I knew it before , but this time I have made a new discovery :
" 我 知道 它 前 , 但 这 时间 我 有 制成 一个 新的 发现 :

“我以前就知道这一点，但这次我有了新的发现：

[ðə; ði] ['treʒər] ['tʃeɪmbər] [meɪ] [sɪŋk] , ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:st] ,
the treasure chamber may sink , people may be lost ,
这 宝藏 房间 可能 下沉 , 人们 可能 是 丢失的 ,

宝库可能会沉没，人们可能会失踪。

[ænd; ənd]['dʒu:əlz; 'dʒu:lz][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:] .
and jewels be destroyed which are of the greatest value .
和 珠宝 是 损毁 哪个 是 的 这 最 价值 .

贵重的珠宝应当被销毁。

" [ðə; ði] ['ferəʊ] [fraʊnd] .
" The pharaoh frowned .
" 这 法老 皱眉 .

法老皱起了眉头。

" ['ðerfɔ:r] , " [kən'tɪnju:d] - , " [bi:; bi] [pli:zd] , ['hoʊlɪnəs] , [tu:; tə] [-]
" Therefore , " continued Samentu , " be pleased , holiness , to [642]
" 所以 , " 持续 - , " 是 高兴 , 圣洁 , 到 [-]

“因此，”萨门图继续说道，“圣洁啊，请您高兴[642]

[hæv; həv] ['redi] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv][rɪ'laɪəb(ə)] [men] .
have ready some tens of reliable men .
有 准备好 一些 十 的 可靠的 男人 .

已经准备好了几十名可靠的人。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:rm] ,
With them I will enter the labyrinth on the night before the storm ,
和 他们 我 将要 进入 这 迷宫 在 这 夜晚 前 这 风暴 ,

在暴风雨前夜，我将与他们一同进入迷宫。

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] ['tʃembər] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] . "
and seize the chambers adjoining the treasury , especially the upper ones . "
和 抢占 这 房间 相邻的 这 财政部 , 尤其 这 上 一个 . "

并占领与国库相邻的房间，特别是上层的房间。”

“ [kænst] [ðəʊ] [li:d] [ɪn] [men] ? ”
“ **Canst thou lead in men ?** ”
“ 罐 你 带领 在 男人 ？ ”

“你能领导众人吗？”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'loʊn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['læbəɪnθ] ,
Though I will go alone again to the labyrinth ,
尽管 我 将要 去 独自的 再次 到 这 迷宫 ,

虽然我还会独自一人再次前往迷宫，

[ænd; ənd] [si:] [æbsə'lu:tli] ['weðər] [wi;; wi] [meɪ] [nɑ:t][ə'vɜ:rt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌn'eɪdɪd] .
and see absolutely whether we may not avert destruction unaided .
和 看 绝对地 无论 我们 可能 不是 避免 破坏 未受帮助 .

并彻底看看我们能否在不借助外力的情况下避免灾难。

[i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [men][ɑ:r; ər][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
Even the most faithful men are uncertain ,
甚至 这 最多 忠实 男人 是 不确定 ,

即使是最虔诚的人也会感到迷茫。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [maɪt] [raʊz] [ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]
and to introduce them at night might rouse the attention of those
和 到 介绍 他们 在 夜晚 可能 唤醒 这 注意力 的 那些

[ˈwɒtʃ,dɔ:gz] . “
watchdogs . “
监察者 . “

如果在夜间引入它们，可能会引起那些看门狗的注意。”

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ði:] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ferəʊ] .
“ **Are they not following thee now ?** ” **asked the pharaoh** .
“ 是 他们 不是 下列的 你 现在 ？ ” 问 这 法老 .

“他们现在不跟着你了吗？”法老问道。

“ [bɪ'li:v] [em 'i:] , [bɜ:rd] , “ ['ænsər] [ðə; ði] [pri:st] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
“ **Believe me , lord ,** ” **answered the priest , placing his hand on his breast** ,
“ 相信 我 , 主 , “ 回答 这 牧师 , 放置 他的 手 在 他的 胸部 ,

“请相信我，主啊，”牧师回答道，同时把手放在胸口。

“ [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] [wʊd] [bi; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] .
“ **a miracle would be needed to follow me** .
“ 一个 奇迹 会 是 需要 到 跟随 我 .

“除非发生奇迹，否则没人会追随我。”

[ðer; ðər] ['blaɪndnəs] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈtʃaɪldlaɪk] .
Their blindness is almost childlike .
他们的 失明 是 几乎 孩子气 .

他们的盲目程度几乎如同孩童一般。

[ðeɪ] [fi:l] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] ,
They feel that some one wants to invade the labyrinth ,
他们 感觉 那 一些 一 想要 到 入侵 这 迷宫 ,

他们感觉有人想要入侵迷宫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fu:lz] [hæv; həv] ['dʌblɪd] [ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['geɪtweɪz] .
but the fools have doubled the guard at the ordinary gateways .
但 这 傻瓜 有 双倍 这 警卫 在 这 普通的 网关 .

但这些蠢货却在普通的城门口增加了一倍的守卫。

[ˈmi:nwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [θri:] [ˈhɪd(ə)n] [ˈentrənsɪz] ,
Meanwhile , in the course of a month I have discovered three hidden entrances ,
同时 , 在 这 课程 的 一个 月 我 有 发现 三 隐 入口 ,
[ði:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɔ:tn] ,
these they have forgotten ,
这些 他们 有 被遗忘的 ,

与此同时, 在一个月的时间里, 我发现了三个他们已经遗忘的隐蔽入口。

[ɔ:r][pər'hæps] [ðeɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
or perhaps they know nothing about them .
或者 也许 他们 知道 没有什么 关于 他们 .

或许他们对此一无所知。

[ˈoʊnli][sʌm; səm][ˈspɪrɪt][kʊd; kəd][wɔ:rn] [ðoʊz] [ˈgɑ:diənz] [ðæt] [aɪ] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] ,
Only some spirit could warn those guardians that I traverse the labyrinth ,
仅有的 一些 精神 可以 警告 那些 守护者 那 我 横穿 这 迷宫 ,

只有某种神灵才能警告那些守护者, 我会穿越迷宫。

[ɔ:r] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ'self] .
or indicate the room in which I may find myself .
或者 表明 这 房间 在 哪个 我 可能 寻找 我 .

或者告诉我我可能身处的房间。

[ə'mʌŋ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃembər] [ænd; ənd] [ˈkɒrɪdɔ:z] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "
Among three thousand chambers and corridors this is impossible . "
之中 三 千 房间 和 走廊 这 是 不可能的 . "

在三千间房间和走廊中, 这是不可能的。”

" [ðə; ði] [ˈwɜ:rðɪ] - [spi:ks] [tru:θ] , " [sed] [tu:tmoʊsi:s] .
" The worthy Samentu speaks truth , " said Tutmosis .
" 这 值得 - 说话 真相 , " 说 图特摩西斯 .

“值得尊敬的萨门图说的是真话,”图特莫西斯说道。

" [ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈki:nnəs] [ə'genst] [ði:z] [ˈpri:stli] [ˈreptailz] . "
" And perhaps we employ too much keenness against these priestly reptiles . "
" 和 也许 我们 采用 也 很多 敏锐 反对 这些 祭司 爬行动物 . "

“或许我们对这些祭司爬虫的敌意太过强烈了。”

" [du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
" Do not say that , " replied the priest .
" 做 不是 说 那 , " 回复 这 牧师 .

“别这么说,”牧师回答道。

" [ðer; ðər] [streŋθ] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ,
" Their strength , as compared with that of his holiness ,
" 他们的 力量 , 作为 比较的 和 那 的 他的 圣洁 ,

“与他的圣洁相比, 他们的力量,

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][sænd][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] ,
is as a handful of sand in comparison with a temple ,
是 作为 一个 少数 的 沙 在 比较 和 一个 寺庙 ,

与一座寺庙相比, 它就像一把沙子。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [ˈveri] [waɪz] ,
but Herhor and Mefres are very wise ,
但 - 和 - 是 非常 明智的 ,

但是赫尔霍尔和梅弗雷斯非常睿智。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [ju:z] [ˈweɪənz] [əˈɡenst] [ju:ˈes][ænd; ənd] [mi:nz] [bɪfɔ:r] [wɪtʃ] [wi:, wi][fæl; əl][bi:, bi]

and they may use weapons against us and means before which we shall be

和 他们 可能 使用 武器 反对 我们 和 方法 前 哪个 我们 将 是

[dʌm] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .

dumb with amazement .

哑的 和 惊愕 .

他们可能会使用武器和手段来对付我们，让我们惊讶得说不出话来。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɛmpəlz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈrest] [ˈiːv(ə)n][ˈseɪdʒɪz] ,
Our temples are full of secrets which will arrest even sages ,
 我们的 寺庙 是 满的 的 秘密 哪个 将要 逮捕 甚至 智者 ,
 我们的寺庙里充满了秘密, 就连圣贤也会被这些秘密所困扰。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] . " . "
and bring down to the dust the courage of the multitude . " . "
 和 带来 向下 到 这 灰尘 这 勇气 的 这 民众 . " . "

并使大众的勇气化为尘埃。

“ [wɪlt] [ðəʊ] [tel] [ju: 'es] [sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['ferəʊ] .
 “ Wilt thou tell us something of that ? ” inquired the pharaoh .
 “ 枯萎 你 告诉 我们 某物 的 那 ？ ” 询问 这 法老 .
 “你能告诉我们一些关于这件事的事情吗？”法老问道。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪz] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈhəʊlɪnəs] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndəz] [ɪn][ðə; ði]
“ I will say first that the warriors of your holiness will meet with wonders in the
“ 我 将要 说 第一的 那 这 战士 的 你的 圣洁 将要 见面 和 奇迹 在 这
temples .
temple .
 寺庙 .

“首先我要说的是，你们圣洁的战士们将在神庙中遇到奇迹。”

[ɪn][wʌŋ] [tʃeɪmbər] [tɔ:tʃɪz] [wɪl] [kwentʃ] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [ɪn] [ə'hʌðər] ,
In one chamber torches will quench in their hands , in another ,
 在 一 房间 火炬 将要 淬火 在 他们的 双手 , 在 其他 ,
 在一个房间里, 火炬会在他们手中熄灭; 在另一个房间里,

[fleɪmz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] ['mɒnstəz] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
flames and disgusting monsters will surround them .
 火焰 和 令人作呕 怪物 将要 环绕 他们 .
 火焰和丑陋的怪物将包围他们。

[ɪn][wʌŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪl] [stɔːp][ðə; ði] [weɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] [ɡʌlf] [wɪl] [ˈoʊpən] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [fiːt] .
In one place a wall will stop the way , or a gulf will open before their feet .
 在 一 地方 一个 墙 将要 停止 这 方式 , 或者 一个 海湾 将要 打开 前 他们的 脚 .

有一处地方, 墙壁阻挡了去路; 有一处地方, 深渊在他们脚下裂开。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈkɒrɪdɔːz] [ˈwɔːtər] [wɪl] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈʌðər] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][hændz] [wɪl] [θrəʊ] [-]
In some corridors water will cover them , in others invisible hands will throw [643]
 在 一些 走廊 水 将要 覆盖 他们 , 在 其他的 无形的 双手 将要 扔 [-]

在一些走廊里, 水会淹没他们; 在另一些走廊里, 无形的手会投掷[643]

[ˈstəʊnz] [æt; ət][ðəm; ðəm] .

stones	at	them	.
石头	在	他们	.

用石头砸他们。

[ænd; ənd] [sʌt] ['θʌndəz] , [sʌt] ['vɔɪsɪz] [wɪl] [biː bi] [hɜːrd] [raʊnd] [ə'baʊt] . "

And such thunders , such voices will be heard round about . "

和 这样的 雷声 , 这样的 声音 将要 是 听到 圆形的 关于 . "

四周将会响起这样的雷声和这样的巨响。

“ [ɪn] [ˈevri] [ˈtemp(ə)l][aɪ][hæv; həv][ˌpɑːtɪˈzænz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈpriːsts] ,
“ **In every temple I have partisans among the younger priests** ,
“ 在 每一个 寺庙 我 有 党派人士 之中 这 年轻 神父 ,
“ 在每个寺庙里,我都有一些年轻的祭司拥护我,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈlæbəˈrɪnθ] — “ [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
and thou wilt be in the labyrinth — “ said the pharaoh .
和 你 枯萎 是 在 这 迷宫 — “ 说 这 法老 .
“你将被困在迷宫里——”法老说道。

“ [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] ? “ [sed] [tuːtməʊsiːs] .
“ **But our axes ? “ said Tutmosis** .
“ 但 我们的 轴 ? “ 说 图特摩西斯 .
“但是我们的斧头呢? ”图特莫西斯说道。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈsoʊldʒər] [huː] [drɔːz] [bæk] [bɪˈfɔːr] [fleɪmz] [ɔːr] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈpɪktʃərz] ,
“ **He is a poor soldier who draws back before flames or frightful pictures** ,
“ 他 是 一个 贫穷的 士兵 WHO 平局 后退 前 火焰 或者 可怕 图片 ,
“他是个糟糕的士兵,面对火焰或可怕的画面会退缩。”

[ɔːr] [huː] [ˈluːzɪz] [taɪm] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [mɪˈstɪriəs] [ˈvɔɪsɪz] . “
or who loses time listening to mysterious voices . “
或者 WHO 失败 时间 聆听 到 神秘 声音 . “
或者有人把时间浪费在聆听神秘的声音上。

“ [ðəʊ] [ˈspiːkɪst] [wel] , [tʃiːf] , “ [kraɪd] - .
“ **Thou speakest well , chief , “ cried Samentu** .
“ 你 演讲者 出色地 , 首席 , “ 哭 - .
“酋长,您说得好!”萨门图喊道。

“ [ɪf] [jiː; ji][goʊ] [əˈhed] [ˈvæliəntli] , [ˈterərz] [wɪl] [ˈvæniʃ] , [ˈvɔɪsɪz] [siːs] , [ænd; ənd] [fleɪmz] [bɜːrɪn][noʊ]
“ **If ye go ahead valiantly , terrors will vanish , voices cease , and flames burn no**
“ 如果 是的 去 前方 英勇地 , 恐怖 将要 消失 , 声音 停止 , 和 火焰 烧伤 不
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .
“如果你们英勇前进,恐惧就会消失,喧嚣就会停止,火焰就会熄灭。”

[naʊ] [maɪ][læst] [wɜːrd] , [bɜːrd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpriːst] , [ˈtɜːrɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈræmisiːz] .
Now my last word , lord , “ said the priest , turning to Rameses .
现在 我的 最后的 单词 , 主 , “ 说 这 牧师 , 转弯 到 拉美西斯 .
“大人,这是我最后的话,”祭司说着,转向拉美西斯。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈperɪʃ] — “
“ **If I perish — “**
“ 如果 我 沦 — “
“如果我死了——”

“ [duː][naːt] [spiːk] [ðʌs] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈkwɪkli] .
“ **Do not speak thus , “ interrupted the pharaoh quickly** .
“ 做 不是 说话 因此 , “ 中断 这 法老 迅速地 .
“不要这样说,”法老连忙打断道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpriːst] [ʌv; əv][set] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [ˈhoʊlɪnəs] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪŋ] .
“ **A young priest of Set will come to thee , holiness , with my ring** .
“ 一个 年轻的 牧师 的 放 将要 来 到 你 , 圣洁 , 和 我的 戒指 .
“一位年轻的塞特祭司将带着我的戒指来见你,圣洁的你。”

[let] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ˈlæbəɾɪnθ] [ænd; ənd][ɪkˈspel][ðə; ði] [ˈəʊvəsi:əz] , [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm]
Let the army occupy the labyrinth and expel the overseers , and let them
让 这 军队 占据 这 迷宫 和 驱逐 这 监督者 , 和 让 他们
[na:t] [li:v] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
not leave the building ,
不是 离开 这 建筑 ,
让军队占领迷宫, 驱逐监工, 并且不许他们离开建筑物。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [jʌŋ] [pri:st] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , [pərˈhæps] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈɜ:rlɪər] ,
for that young priest in the course of a month , perhaps , or even earlier ,
为了 那 年轻的 牧师 在 这 课程 的 一个 月 , 也许 , 或者 甚至 早些时候 ,
对于那位年轻的牧师来说, 或许在一个月内, 甚至更短的时间内,
[wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtrezərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪndəˈkeʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [li:v] [hɪm; ɪm] .
will find the way to the treasures with the indications which I will leave him .
将要 寻找 这 方式 到 这 宝藏 和 这 症状 哪个 我 将要 离开 他 .
他会根据我留给他的指示找到宝藏。

[bʌt; bət] , [bɔ:rd] , " [kənˈtɪnju:d] - [ˈni:lɪŋ] [daʊn] , " [aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ði:] [fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] :
But , lord , " continued Samentu kneeling down , " I implore thee for one thing :
但 , 主 , " 持续 - 跪着 向下 , " 我 恳求 你 为了 一 事物 :
[wen] [ðəʊ] [ʃælt] [ˈkɑ:ŋkər] ,
when thou shalt conquer ,
什么时候 你 应 征服 ,
“但是, 主啊,”萨门图跪下来继续说道, “我恳求您一件事: 当您战胜敌人时,

[əˈvendʒ] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ˈpɑ:rd(ə)n][na:t] - [ænd; ənd] - .
avenge me , and above all , pardon not Mefres and Herhor .
报仇 我 , 和 多于 全部 , 赦免 不是 - 和 - .
为我报仇, 但千万不要饶恕梅弗雷斯和赫尔霍尔。

[ðəʊ] [nəʊ] [na:t] [wʌt] [ˈenəmi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
Thou knowest not what enemies they are .
你 最了解 不是 什么 敌人 他们 是 .
你不知道他们是谁。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪn] , [ðəʊ] [wɪlt] [ˈperɪʃ] , [na:t][ˈoʊnli] [ðəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdaɪnəsti] . "
If they win , thou wilt perish , not only thou , but the dynasty . "
如果 他们 赢 , 你 枯萎 沦 , 不是 仅有的 你 , 但 这 王朝 . "
如果他们赢了, 你不仅会灭亡, 你的王朝也会灭亡。

" [bʌt; bət] [dʌz] [na:t] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈvɪktər] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈɡlu:mɪli] .
" But does not magnanimity become a victor ? " inquired the pharaoh gloomily .
" 但 做 不是 海量 变得 一个 胜利者 ? " 询问 这 法老 阴郁地 .
“但是宽宏大量难道不会带来胜利吗?”法老忧郁地问道。
" [noʊ] [ˌmæɡnəˈnɪməti] !
" No magnanimity !
" 不 海量 !
“毫无宽宏大量! ”

[noʊ][ˈfeɪvər] ! " [kraɪd] - .
No favor ! " cried Samentu .
不 偏爱 ! " 哭 - .
“不给任何优待!”萨门图喊道。
" [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈθretnd] , [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] [deθ] ,
" As long as they live we are threatened , thou and I , with death ,
" 作为 长的 作为 他们 居住 我们 是 威胁 , 你 和 我 , 和 死亡 ,
[wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,
with shame ,
和 耻辱 ,
“只要他们活着, 你我都会面临死亡和耻辱的威胁。”

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːpsɪz] .

even with insult to our corpses .
甚至 和 侮辱 到 我们的 尸体 .

即使侮辱我们的尸体。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈfɑːnd(ə)l][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ,

It is possible to fondle a lion , to buy a Phoenician ,
它 是 可能的 到 拏 一个 狮子 , 到 买 一个 腓尼基人 ,

你可以抚摸狮子，也可以购买腓尼基人，

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪbiən] [ænd; ənd][æŋ; ən][ɪːθiˈoʊpiən] .

to win the attachment of a Libyan and an Ethiopian .
到 赢 这 依恋 的 一个 利比亚 和 一个 埃塞俄比亚 .

赢得利比亚人和埃塞俄比亚人的好感。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][wɪn][ˈfeɪvər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kælˈdiːən] [priːst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] , [laɪk][æŋ; ən]

It is possible to win favor from a Chaldean priest , for he , like an
它 是 可能的 到 赢 偏爱 从 一个 迦勒底人 牧师 , 为了 他 , 喜欢 一个

[ˈiːg(ə)l] ,

eagle ,
鹰 ,

有可能赢得迦勒底祭司的青睐，因为他就像雄鹰一样，

[sɔːz] [əˈbʌv] [haɪts] [ænd; ənd][ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈmɪsaɪlz] .

soars above heights and is safe from missiles .
翱翔 多于 高度 和 是 安全的 从 导弹 .

它翱翔于高空之上，不受导弹威胁。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpraɪfɪt] [huː] [hæz; həz] [traɪd] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] [ðəʊ] [wɪlt] [wɪn][wɪð; wɪθ]

But an Egyptian prophet who has tried power and luxury thou wilt win with
但 一个 埃及人 先知 WHO 有 尝试 力量 和 奢华 你 枯萎 赢 和

[ˈnʌθɪŋ] ,

nothing ,
没有什么 ,

但一位尝过权力与奢华的埃及先知，你终将以一无所有赢得胜利。

[ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [deθ] [ɔːr] [ðəɪn] [kæŋ; kən][end][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] . "

only his death or thine can end the conflict . "
仅有的 他的 死亡 或者 你的 能 结尾 这 冲突 . "

只有他或你的死才能结束这场冲突。

" - [spiːks] [truːθ] , " [sed] [tuːtmoʊsiːs] .

" Samentu speaks truth , " said Tutmosis .
" - 说话 真相 , " 说 图特摩西斯 .

“萨门图说的是实话，”图特莫西斯说道。

" [ˈhæpɪli] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈwɔːrɪrz] ,

" Happily not his holiness , but we , the warriors ,
" 快乐地 不是 他的 圣洁 , 但 我们 , 这 战士 ,

“幸好不是他的圣殿，而是我们，战士们，

[wɪl] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferoʊ] . " [-]

will decide the ancient struggle between the priests and the pharaoh . " [644]
将要 决定 这 古老的 斗争 之间 这 神父 和 这 法老 . " [-]

这将决定祭司与法老之间古老的斗争。"[644]

[ˈtʃæptər] [ɛlˈɛksˈaɪˌaɪˌaɪ]

CHAPTER LXIII
章 六十三

[oʊ]
O
哦

哦

[en] - - [ə'la:rmɪŋ] [nu:z] [went] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [i'dʒɪpʌn] ['tempəlz] .
N Paofi 12 alarming news went forth from various Egyptian temples .
N - - 令人担忧 消息 去 前进 从 各种各样的 埃及人 寺庙 .

Paofi 12 令人震惊的消息从埃及各座神庙传出。

[ˈdɔrɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [deɪz] [æŋ; ən] [ˈɔ:ltər][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ;
During a few preceding days an altar was overturned in the temple of Horus ;
期间 一个 很少 前 天 一个 坛 曾是 翻覆 在 这 寺庙 的 荷鲁斯 ;

在此前几天，荷鲁斯神庙中的一座祭坛被推倒了；

[ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈaɪsɪs][ə; eɪ][ˈstætʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [[ed] [terz] .
in the temple of Isis a statue of the goddess shed tears .
在 这 寺庙 的 伊西斯 一个 雕像 的 这 女神 棚 眼泪 .

在伊西斯神庙里，女神的雕像流下了眼泪。

[ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈɑ:mən][æɪ; ət] [θi:bz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][ɪn]
In the temple of Amon at Thebes , and from the tomb of Osiris in
在 这 寺庙 的 阿蒙 在 底比斯 , 和 从 这 墓 的 奥西里斯 在
[ˈdendərə] ,
Dendera ,
丹德拉 ,

在底比斯的阿蒙神庙和丹德拉的奥西里斯墓中，

[ˈəʊmənɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n] .
omens of much evil were given .
预兆 的 很多 邪恶的 是 给定 .

预兆表明将发生许多不祥之事。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm] [ɪn'fæləbl] [saɪnz] [ðæt] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wʊd]
The priests inferred from infallible signs that some dreadful misfortune would
这 神父 推断 从 绝对正确 标志 那 一些 可怕 不幸 会
[ˈθret(ə)n] ['i:dʒɪpt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mʌnθ] [hæd; həd] ['endɪd] .
threaten Egypt before the month had ended .
威胁 埃及 前 这 月 有 结束 .

祭司们根据一些确凿的迹象推断，在这个月结束之前，埃及将面临某种可怕的不幸。

[hens] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] , [kə'mɑ:ndɪd] [prə'seʃənɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Hence Herhor and Mefres , the high priests , commanded processions around the
因此 - 和 - , 这 高的 神父 , 命令 游行 大约 这
[ˈtempəlz] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][ɪn] ['haʊzɪz] .
temples and sacrifice in houses .
寺庙 和 牺牲 在 房屋 .

因此，大祭司赫尔霍尔和梅弗雷斯下令在神庙周围举行游行，并在民居中举行祭祀。

[ɑ:n] - - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] ['memfɪs] : [ðə; ði][gɑ:d][pta; pta:h] ['ɪfʊ:d]
On Paofi 13 there was a great procession in Memphis : the god Ptah issued
在 - - 那里 曾是 一个 伟大的 游行 在 孟菲斯 : 这 上帝 普塔赫 发布
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] ,
from his temple ,
从 他的 寺庙 ,

13日（公元13日），孟菲斯举行了一场盛大的游行：神祇普塔赫从他的神庙中走出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dəs] ['aɪsɪs][frʌm; frəm][hɜ:rz] .
and the goddess Isis from hers .
和 这 女神 伊西斯 从 她的 .

还有她笔下的女神伊西斯。

[bəuθ] [di'vinitiz] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ə'sembli]
Both divinities moved toward the centre of the city with a very small assembly
两个都 神祇 已搬 朝向 这 中心 的 这 城市 和 一个 非常 小的 集会
[ʌv; əv] [brɪ'li:vəz] ,
of believers ,
的 信徒 ,

两位神祇带着一小群信徒向城市中心移动。

[ˈmeɪnli] [ˈwɪmɪn] .
mainly women .
主要 女性 .

主要是女性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
But they were forced to withdraw ,
但 他们 是 强制 到 提取 ,

但他们被迫撤退了。

[fɔ:r; fər] [ɪ'dʒɪp[nz] [rɪ'vaɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔ:rənərz] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][hɜ:rl] [stoʊnz]
for Egyptians reviled them and foreigners went so far as to hurl stones
为了 埃及人 被唾弃 他们 和 外国人 去 所以 远的 作为 到 投 石头
[æt; ət][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [di'vinitiz] .
at the sacred boats of the divinities .
在 这 神圣 船 的 这 神祇 .

因为埃及人辱骂他们，外国人甚至向神灵的圣船投掷石头。

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ðə; ði] [pə'li:s] [bɔ:r] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ,
In presence of these abuses the police bore themselves with indifference ,
在 在场 的 这些 滥用 这 警察 钻孔 他们自己 和 漠不关心 ,

面对这些滥用职权的行为，警方却漠不关心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['i:v(ə)n] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ʌn'si:mli] [dʒests] .
some of them even took part in unseemly jests .
一些 的 他们 甚至 采取 部分 在 不体面的 笑话 .

他们中有些人甚至参与了不雅的玩笑。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌn'noʊn] [ˈpɜ:sənz] [tɔʊld][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [wʊd] [nɑ:t]
During the afternoon unknown persons told the crowd that the priests would not
期间 这 下午 未知 人 讲述 这 人群 那 这 神父 会 不是
[pər'mɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði]
permit relief to be given the people and desired a rebellion against the
允许 宽慰 到 是 给定 这 人们 和 想要的 一个 叛乱 反对 这
['feroʊ] .
pharaoh .
法老 .

当天下午，一些身份不明的人告诉人群，祭司们不允许向人民提供救济，并希望人民起来反抗法老。

[tɔ:rd] [i:vɪŋ] [ˈlæbɔ:ərz] [ˈgæðərd] [ɪn] [kraʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [wer] [ðeɪ] [hɪst] [ðə; ði]
Toward evening laborers gathered in crowds at the temples , where they hissed the
朝向 晚上 劳工 聚集 在 人群 在 这 寺庙 , 在哪里 他们 嘶嘶作响 这
[pri:sts] [ænd; ənd] [ə'bju:zd] [ðem; ðəm] .
priests and abused them .
神父 和 受虐 他们 .

傍晚时分，工人们成群结队地聚集在寺庙里，他们向祭司们发出嘘声并辱骂他们。

[ˈmi:nwaɪl] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [æt; ət][ðə; ði] [gert] ,
Meanwhile stones were hurled at the gate ,
同时 石头 是 投掷 在 这 门 ,

与此同时，有人向大门投掷石块。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈkrɪmənəlz][ˈoʊpənli][bi:t][ɔ:f][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ˈhɔ:rəs][hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][gɑ:rd][æt; ət]
and some criminals openly beat off the nose of Horus who was on guard at
和 一些 罪犯 公然 打 离开 这 鼻子 的 荷鲁斯 WHO 曾是 在 警卫 在
[hɪz; ɪz][oʊn][ˈentrəns]
his own entrance
他的 自己的 入口

一些罪犯甚至公然殴打守卫在自己入口处的荷鲁斯，打掉了他的鼻子。

[ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊərz][ˈæftər][ˈsʌnset][ðə; ði][haɪ][ˈpri:sts][ænd; ənd][ðər; ðər][moʊst][ˈfeɪθf(ə)l]
A couple of hours after sunset the high priests and their most faithful
一个 夫妻 的 小时 后 日落 这 高的 神父 和 他们的 最多 忠实
[ədˈhɪərənts][əˈseɪmblɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ptɑ:; ptɑ:h]
adherents assembled in the temple of Ptah
信徒 组装 在 这 寺庙 的 普塔赫
日落后几个小时，大祭司和他们最忠实的信徒聚集在普塔神庙。

[ðə; ði][ˈwɜ:rði]-[wʌz; wəz][ðər; ðər];[soʊ][wɜ:r; wər]-, -, [θri:] [ˈnɒmɑ:k],
The worthy Herhor was there ; so were Mefres , Mentezufis , three nomarchs ,
这 值得 - 曾是 那里 ; 所以 是 - , - , 三 诺曼底统治者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪrəst][dʒʌdʒ]
and the highest judge
和 这 最高 法官
尊贵的赫尔霍尔也在场；梅弗雷斯、门特祖菲斯、三位诺姆统治者和最高法官也在场。

“ [ˈterəb(ə)l][taɪmz] ! ” [sed][ðə; ði][dʒʌdʒ]
“ Terrible times ! ” said the judge .
” 糟糕的 时代 ! ” 说 这 法官 .
“真是糟糕的时期！”法官说道。

“ [aɪ][noʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)nti][ðæt][ðə; ði][ˈferoʊ][wɪɪz][tu:; tə][raʊz][ə; eɪ][ˈræbl][tu:; tə][əˈtæk]
“ I know to a certainty that the pharaoh wishes to rouse a rabble to attack
” 我 知道 到 一个 肯定 那 这 法老 愿望 到 唤醒 一个 乌合之众 到 攻击
[ˈtempəlz] . “
temples . ”
寺庙 . ”
“我确信法老想要煽动暴民去袭击神庙。”

“ [aɪ][hæv; həv][hɜ:rd], “ [sed][ðə; ði][ˈnɒmɑ:k][ʌv; əv][si:bz],
“ I have heard , ” said the nomarch of Sebes ,
” 我 有 听到 , ” 说 这 诺玛尔 的 塞贝斯 ,
“我听说了,”塞贝斯的诺姆统治者说道。

“ [ðæt][æn; ən][ˈɔ:rdər][hæz; həz][bɪn][sent][tu:; tə]-[tu:; tə][ˈhɜ:ri][æt; ət][ðə; ði][ˈɜ:rlɪɪst][wɪð; wɪθ]
“ that an order has been sent to Nitager to hurry at the earliest with
” 那 一个 命令 有 到过 发送 到 - 到 匆忙 在 这 最早 和
[nu:] [tru:ps],
new troops ,
新的 军队 ,
“已向尼塔格尔下达命令，要求其尽快调集新部队。”

[æz; əz][ɪf][ðoʊz][hɪr][wɜ:r; wər][ɪnsəˈfɪ(ə)nt]. “ [-]
as if those here were insufficient . ” [645]
作为 如果 那些 这里 是 不足的 . ” [-]
仿佛这里的那些还不够似的。”[645]

“ [kə,mju:nɪˈkeɪn][brɪˈtwi:n][ˈʌpər][ænd; ənd][ˈloʊər][ˈi:dzɪpt][ɪz][ɪntəˈrʌptɪd][sɪns][ˈjestərdeɪ], “
“ Communication between Upper and Lower Egypt is interrupted since yesterday , ”
” 沟通 之间 上 和 降低 埃及 是 中断 自从 昨天 , ”
[ˈædɪd][ðə; ði][ˈnɒmɑ:k][ʌv; əv][eɪˈeɪ].
added the nomarch of Aa .
额外 这 诺玛尔 的 Aa .
阿阿的诺姆卡尔补充说：“自昨天以来，上埃及和下埃及之间的通讯中断了。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər] ['poʊstɪd] [tru:ps] ,
“ On the roads are posted troops ,
“ 在 这 道路 是 发布 军队 ,
“ 道路上部署了部队 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæli:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [bə:rdʒ] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] . “
and the galleys of his holiness examine every barge sailing on the river . ”
和 这 厨房 的 他的 圣洁 检查 每一个 驳船 帆船 在 这 河 . ”
圣殿骑士的船只巡视着河上航行的每一艘驳船。

“ ['ræmisi:z] [,eks,ai'ar'ai] . [ɪz][nɑ:t] - ['hoʊlinəs] , -
“ Rameses XIII . is not ' holiness , ' .
“ 拉美西斯 十三 . 是 不是 - 圣洁 , -
“ 拉美西斯十三世并非‘神圣’ ,
“ [sed] - , ['draɪli] ,
“ said Mefres , dryly ,
“ 说 - , 干巴巴地 ,
“ 梅弗雷斯冷冷地说: “

“ [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒd z] [jet] . “
“ for he has not received a crown from the gods yet . ”
“ 为了 他 有 不是 已收到 一个 王冠 从 这 神 然而 . ”
“因为他还没有从神那里得到冠冕。”
“ [ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , “ [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ All this would be a trifle , “ said the judge .
“ 全部 这 会 是 一个 琐事 , “ 说 这 法官 .
“这一切都只是小事一桩,”法官说道。

“ ['tri:z(ə)n] [ɪz] [wɜ:rs] .
“ Treason is worse .
“ 叛国罪 是 更糟 .
“ 叛国罪更严重。”
[wi:; wi][hæv; həv] [ˌɪndə'keɪənz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [pri:sts] [ɑ:r; ər] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði]
We have indications that many of the younger priests are favorable to the
我们 有 症状 那 许多 的 这 年轻 神父 是 有利 到 这
['feroʊ] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] . “
pharaoh and inform him of everything . ”
法老 和 通知 他 的 一切 . ”
有迹象表明,许多年轻的祭司都对法老很友好,并向他汇报一切情况。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]['i:v(ə)n] [hu:] [hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][,ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv]
“ There are some even who have undertaken to facilitate the occupation of
“ 那里 是 一些 甚至 WHO 有 已 到 促进 这 职业 的
[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [baɪ] [tru:ps] ,
the temples by troops ,
这 寺庙 经过 军队 ,
“甚至有些人已经承诺协助军队占领寺庙,

“ ['ædɪd] - .
“ added Herhor .
“ 额外 - .
“ 赫尔霍尔补充道。
“ [ɑ:r; ər] [tru:ps] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nɒmɑ:k] [ʌv; əv] [si:bz] .
“ Are troops to enter the temples ? ” exclaimed the nomarch of Sebes .
“ 是 军队 到 进入 这 寺庙 ? ” 惊呼 这 诺玛尔 的 塞贝斯 .
“军队要进入神庙吗?”塞贝斯的诺姆统治者惊呼道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔ:rdər][æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] 23d , ” [rɪˈplaɪd] - .
“ **They have such an order at least for the 23d , ” replied Herhor .**
“ 他们 有 这样的 一个 命令 在 至少 为了 这 23d , ” 回复 - .

“他们至少在23号下了这样的订单,”赫尔霍尔回答说。

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈwɜ:rðɪnəs] , [ˈkwaɪətli] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv]
“ **And dost thou speak of this , worthiness , quietly ? ” inquired the nomarch of**
“ 和 朋友 你 说话 的 这 , 价值 , 悄悄 ? ” 询问 这 诺玛尔 的
[ˈeɪmənt; ˈæmənt] .
Ament .
门 .

“尊贵的君主, 你竟能如此平静地谈论此事?”阿门特的诺玛克问道。

- [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [glɑ:nsɪz] .
Herhor shrugged his shoulders , while the nomarchs exchanged glances .
- 耸了耸肩 他的 肩膀 , 尽管 这 诺曼底统治者 交换 眼神 .

赫尔霍尔耸了耸肩, 而诸位诺姆统治者则交换了眼神。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv][eɪˈeɪ] , [ˈɔ:lmoʊst][ɪn][ˈæŋɡər] .
“ **I do not understand this , ” said the nomarch of Aa , almost in anger .**
“ 我 做 不是 理解 这 , ” 说 这 诺玛尔 的 Aa , 几乎 在 愤怒 .

“我不明白,”阿阿的诺姆统治者几乎带着怒气说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈberli] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtempəlz] , [sʌm; səm] [pri:sts] [ɑ:r; ər]
“ **There are barely a few hundred warriors at the temples , some priests are**
“ 那里 是 仅仅 一个 很少 百 战士 在 这 寺庙 , 一些 神父 是
[ˈtreɪtəz] ,
traitors ,
叛徒 ,

“寺庙里只有区区几百名武士, 有些祭司还是叛徒。”

[ðə; ði] [ˈferəʊ] [kʌts] [ju:ˈes] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [θi:bz] [ænd; ənd][ɪz] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
the pharaoh cuts us off from Thebes and is rousing the people ,
这 法老 削减 我们 离开 从 底比斯 和 是 振奋人心的 这 人们 ,

法老切断了我们与底比斯的联系, 并煽动民众。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] - [spi:ks] [æz; əz] [ðəʊ] [wi; wi][wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
while the worthy Herhor speaks as though we were invited to a banquet .
尽管 这 值得 - 说话 作为 尽管 我们 是 受邀 到 一个 宴会 .

而这位德高望重的赫尔霍尔说话的口气, 仿佛我们受邀参加一场盛宴。

[ˈi:ðər] [let] [ju:ˈes] [dɪˈfend] [ɑ:rˈselvz] , [ɪf] [ðæt] [bi; bi] [sti:l] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ɔ:r] — “
Either let us defend ourselves , if that be still possible , or — ”
任何一个 让 我们 保卫 我们自己 , 如果 那 是 仍然 可能的 , 或者 — ”

要么让我们自卫, 如果还有可能的话, 要么——”

“ [jæl; jəl][wi; wi] [ji:ld] [tu:; tə] - [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ? -
“ **Shall we yield to ' his holiness ? '**
“ 将 我们 屈服 到 - 他的 圣洁 ? -

“我们难道要向他的圣洁屈服吗? ”

“ [ɪnˈkwaɪəd] - , [wɪð; wɪθ][ˈaɪrəni] .
“ **inquired Mefres , with irony .**
“ 询问 - , 和 讽刺 .

“梅弗雷斯讽刺地问道。”

“ [wi; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] ! ”
“ **We shall have time for that always ! ”**
“ 我们 将 有 时间 为了 那 总是 ! ”

“我们总会有时间做这件事的! ”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrɪ] [ə'baʊt] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , ” [sed] [ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv]
“ **But we should like to learn about means of defence** , ” **said the nomarch of**
“ 但 我们 应该 喜欢 到 学习 关于 方法 的 防御 , ” 说 这 诺玛尔的
[siːbz] .
Sebes .
塞贝斯 .

“但我们应该了解一下防御手段,”塞贝斯的诺姆卡尔说道。

“ [ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfeɪθf(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [ˈænsər] .
“ **The gods will save those who are faithful to them** , ” **answered Herhor** .
“ 这 神 将要 节省 那些 WHO 是 忠实 到 他们 , ” 回答 .
“诸神会拯救那些忠于他们的人,”赫尔霍尔回答道。

[ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv][,eɪ 'eɪ] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
The nomarch of Aa wrung his hands .
这 诺玛尔的 的 Aa 拧干 他的 双手 .
阿阿的统治者搓着双手。

“ [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em][tuː; tə][ˈoʊpən][maɪ] [hɑːrt] ,
“ **If I am to open my heart** ,
“ 如果 我 是 到 打开 我的 心 ,
“如果我要敞开心扉,

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [tuː] [,eɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðəɪ] [ɪn'dɪfrəns] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
I must say that I too am astonished at thy indifference , ” **said the judge** .
我 必须 说 那 我 也 是 惊讶 在 你的 漠不关心 , ” 说 这 法官 .
“说实话,我也对你的冷漠感到震惊,”法官说道。

“ [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ə'genst] [juː 'es] . ”
“ **Almost all the people are against us** . ”
“ 几乎 全部 这 人们 是 反对 我们 . ”
“几乎所有人都反对我们。”

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈbɑːrli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [ɪn'klaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] . ”
“ **The common people are like barley in the field** , **they incline with the wind** . ”
“ 这 常见的 人们 是 喜欢 大麦 在 这 场地 , 他们 倾斜 和 这 风 . ”
“普通百姓就像田里的麦子, 随风而动。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrmi] ? ” [-]
“ **But the army ? ” [646]**
“ 但 这 军队 ? ” [-]
“但是军队呢? ”[646]

“ [wʌt] [ˈɑːrmi] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] [bɪ'fɔːr] [oʊ'saɪrɪs] ? ”
“ **What army will not fall before Osiris ?** ”
“ 什么 军队 将要 不是 落下 前 奥西里斯 ? ”
“哪支军队不会在奥西里斯面前倒下? ”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['nɔmə:k] [ʌv; əv][,eɪ 'eɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] ,
“ **I know** , ” **replied the nomarch of Aa** , **with impatience** ,
“ 我 知道 , ” 回复 这 诺玛尔的 的 Aa , 和 不耐烦 ,
“我知道,”阿阿的诺姆统治者不耐烦地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˈniːðər] [oʊ'saɪrɪs][nɔːr] [ðæt] [wɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tɔːrd] [juː 'es] .
“ **but I see neither Osiris nor that wind which is to turn the people toward us** .
“ 但 我 看 两者都不 奥西里斯 也不 那 风 哪个 是 到 转动 这 人们 朝向 我们 .
“但我既没看到奥西里斯, 也没看到那股将使人民转向我们的风。”

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæz; həz] [əˈtætʃt] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈprɒmisɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [əˈpɪr]
Meanwhile , the pharaoh has attached them by promises , and he will appear
同时 , 这 法老 有 随附的 他们 经过 承诺 , 和 他 将要 出现
[wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
with gifts to - tomorrow . "
和 礼物 到 - 明天 : "

与此同时，法老用承诺束缚住了他们，他明天将带着礼物出现。

" [fɪr] [ɪz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈprɒmisɪz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] , " [rɪˈplaɪd] - .
" Fear is stronger than promises and gifts , " replied Herhor .
" 害怕 是 更强 比 承诺 和 礼物 , " 回复 - .

“恐惧比承诺和礼物更有力量，”赫尔霍尔回答道。

" [wʌt] [hæv; həv] [ðei] [tuː; tə] [fɪr] ?
" What have they to fear ?
" 什么 有 他们 到 害怕 ?

他们有什么好怕的？

[ðoʊz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ˈaʊərz] ? "
Those three hundred soldiers of ours ? "
那些 三 百 士兵 的 我们的 ? "

我们那三百名士兵？

" [ðei] [wɪl] [fɪr] [oʊˈsaɪrɪs] . "
" They will fear Osiris . "
" 他们 将要 害怕 奥西里斯 : "

“他们会畏惧奥西里斯。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈnɒmɑːk] [ʌv; əv][ˈeɪˈeɪ] .
" But where is he ? " asked the indignant nomarch of Aa .
" 但 在哪里 是 他 ? " 问 这 愤怒 诺玛尔 的 Aa : .

“可是他在哪里呢？”愤愤不平的阿阿王国统治者问道。

" [jiː; ji] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] .
" Ye will see him .
" 叶 将要 看 他 : .

你们将会见到他。

[bʌt; bət] [ˈhæpi] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [biː; bi][blaɪnd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
But happy the man who will be blind on that day .
但 快乐的 这 男人 WHO 将要 是 瞎的 在 那 天 : .

但那天失明的人却很幸福。

" - [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kɑːm] [səˈlemnəti] [ðæt] [ˈsaɪləns] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsembli] .
" Herhor spoke with such calm solemnity that silence settled on the assembly .
" - 辐 和 这样的 冷静的 严肃 那 沉默 定居 在 这 集会 : .

“赫尔霍尔说话时神态平静庄严，令在场众人鸦雀无声。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" But what shall we do ? " asked the judge after a while .
" 但 什么 将 我们 做 ? " 问 这 法官 后 一个 尽管 : .

“可是我们该怎么办呢？”过了一会儿，法官问道。

" [ðə; ði] [ˈferoʊ] , " [sed] - , " [wɪfɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɑːn][ðə; ði] 23d
" The pharaoh , " said Herhor , " wishes the people to attack the temple on the 23d
" 这 法老 , " 说 - , " 愿望 这 人们 到 攻击 这 寺庙 在 这 23d
.
:
.

“法老，”赫尔霍尔说，“希望人民在23日攻打神庙。”

[wiː; wi][mʌst; məst][meɪk][ðəm; ðəm][əˈtæk][juːˈes][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] - . ”

We must make them attack us on the 20th of Paofi . ”
我们 必须 制作 他们 攻击 我们 在 这 20th 的 - . ”

我们必须让他们在帕奥菲月20日攻击我们。”

“ [ðə; ði][gɒdz][liːv; laɪv][θruː][ɪˈtɜːnəti] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][ˈnɒmɑːk][ʌv; əv][eɪˈeɪ] , [ˈreɪzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz] .
“ **The gods live through eternity ! ” cried the nomarch of Aa , raising his hands .**
” 这 神 居住 通过 永恒 ！ ” 哭 这 诺玛尔 的 Aa , 提高 他的 双手 .

“诸神永生！”阿阿的诺玛克高声喊道，同时举起了双手。

“ [bʌt; bət][waɪ][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][brɪŋ][ˌmɪsˈfɔːrtʃən][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhedz] , [ænd; ənd][brɪˈsaɪdz][tuː] [deɪz]
“ **But why should we bring misfortune on our heads , and besides two days**
” 但 为什么 应该 我们 带来 不幸 在 我们的 头部 , 和 除了 二 天
[ˈɜːrliər] ? ”
earlier ? ”
早些时候 ? ”

“可是我们为什么要招致厄运呢？而且还是提前两天！”

“ [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] - , ” [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɔɪs][ʌv; əv][dɪˈsɪʒ(ə)n] ;
“ **Listen to Herhor , ” said Mefres with a voice of decision ;**
” 听 到 - , ” 说 - 和 一个 嗓音 的 决定 ;

“听赫尔霍尔的，”梅弗雷斯坚定地说；

“ [traɪ][baɪ][ɔːl][miːnz][ðæt][ðə; ði][əˈtæk][biː; bi][meɪd][ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] 20th . ”
“ **try by all means that the attack be made on the morning of the 20th . ”**
” 尝试 经过 全部 方法 那 这 攻击 是 制成 在 这 早晨 的 这 20th . ”

“务必争取在20日上午发动进攻。”

“ [bʌt; bət][ɪf][ðeɪ][biːt][juːˈes][ɪn][fækt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
“ **But if they beat us in fact ? ” inquired the judge in confusion .**
” 但 如果 他们 打 我们 在 事实 ? ” 询问 这 法官 在 困惑 .

“但如果他们真的打败了我们呢？”法官困惑地问道。

“ [ɪf] - [ˈspɛlz][feɪl][aɪ][wɪl][kɔːl][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə][əˈsɪst][juːˈes] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ **If Herhor's spells fail I will call the gods to assist us , ” replied Mefres ,**
” 如果 - 咒语 失败 我 将要 称呼 这 神 到 协助 我们 , ” 回复 - ,

“如果赫尔霍尔的法术失效，我将祈求神灵帮助我们，”梅弗雷斯回答道。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][aɪz][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːmɪnəs][ˈɡlɪtər] .
and in his eyes was an ominous glitter .
和 在 他的 眼睛 曾是 一个 不祥的 闪光 .

他眼中闪过一丝不祥的光芒。

“ [ɑː] , [jiː; ji][haɪ][ˈpriːsts][hæv; həv][ˈsiːkrɪts][wɪtʃ][jiː; ji][meɪ][nɑːt][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juːˈes] .
“ **Ah , ye high priests have secrets which ye may not explain to us .**
” 啊 , 是的 高的 神父 有 秘密 哪个 是的 可能 不是 解释 到 我们 .

“啊，你们这些大祭司有不可向我们解释的秘密。”

[wiː; wi][wɪl][duː] [wʌt][jiː; ji][kəˈmænd] ; [wiː; wi][wɪl][kɔːz][ðə; ði][əˈtæk][ɑːn][ðə; ði] 20th .
We will do what ye command ; we will cause the attack on the 20th .
我们 将要 做 什么 是的 命令 ; 我们 将要 原因 这 攻击 在 这 20th .

我们将遵照您的命令行事；我们将于20日发动进攻。

[bʌt; bət][rɪˈmembər] , [ɑːn][jɔːr; jər][ˈhedz][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][blʌd][ænd; ənd][ðə; ði][blʌd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
But remember , on your heads be our blood and the blood of our
但 记住 , 在 你的 头部 是 我们的 血 和 这 血 的 我们的
[ˈtʃɪldrən] . ”
children . ”
孩子们 . ”

但记住，你们头上将背负我们和我们孩子的鲜血。

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ！
“ **So be it** ！
“ 所以 是 它 ！

“那就这样吧！ ”

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ！
So be it ！
所以 是 它 ！

就这样吧！

“ [kraɪd][bəʊθ] [haɪ] [priːsts] [təˈgeðər] ．
“ **cried both high priests together** ．
“ 哭 两个都 高的 神父 一起 ．

两位大祭司同时喊道。

[ðen] - [ædɪd] ： “ [fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [steɪt] ，
Then Herhor added ： “ **For ten years we have governed the state** ，
然后 - 额外 ： “ 为了 十 年 我们 有 受统治 这 状态 ，
赫尔霍尔接着说：“我们已经治理这个州十年了，

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][noʊ] [rɔːŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ，
and during that time no wrong has happened to any of you ，
和 期间 那 时间 不 错误的 有 发生 到 任何 的 你 ，
在那段时间里，你们当中没有人受到伤害。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ˈevrɪ] [ˈpraɪmɪs] ； [soʊ][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈferθf(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
and we have kept every promise ； **so be patient and faithful for a few**
和 我们 有 保留 每一个 承诺 ； 所以 是 病人 和 忠实 为了 一个 很少
[deɪz] ．
days ．
天 ．

我们已经履行了所有承诺；所以请耐心等待几天，保持忠诚。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] ．
Ye will see the might of the gods and receive your reward ．
叶 将要 看 这 可能 的 这 神 和 收到 你的 报酬 ．
你们将见识到神明的威能，并获得你们的奖赏。

“ [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [tʊk] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] ， [nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [-]
“ **The nomarchs took farewell of the high priests** ， **not trying [647]**
“ 这 诺曼底统治者 采取 告别 的 这 高的 神父 ， 不是 尝试 [-]
“诺姆统治者们向大祭司们告别，没有尝试[647]

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [oʊn] [ɡriːf] [ænd; ənd][əˈlɑːrm] ．
even to hide their own grief and alarm ．
甚至 到 隐藏 他们的 自己的 悲伤 和 警报 ．
甚至是为了掩饰自己的悲伤和惊恐。

[ˈoʊnli] - [ænd; ənd] - [rɪˈmeɪnd] ．
Only Herhor and Mefres remained ．
仅有的 - 和 - 剩余 ．
只剩下赫尔霍尔和梅弗雷斯。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] - [sed] ， -
After a long silence Herhor said ， -
后 一个 长的 沉默 - 说 ， -
经过长时间的沉默，赫尔霍尔开口说道：

“ [jes] ， [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɡʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈkaʊntəˌfɪtɪd] [ðə; ði][ˈmeɪniæk] ．
“ **Yes** ， **that Lykon was good as long as he counterfeited the maniac** ．
“ 是的 ， 那 - 曾是 好的 作为 长的 作为 他 假冒的 这 疯子 ．
“是的，只要莱肯能冒充那个疯子，他就是个好人。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈʃʊ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] — “
But that it should be possible to show him instead of Rameses —”
但 那 它 应该 是 可能的 到 展示 他 反而 的 拉美西斯 — “
但应该可以让他代替拉美西斯——”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈtekt] [hɪm; ɪm] , ” [ˈænsər] - , “ [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst]
“ **If the mother did not detect him ,** ” **answered Mefres ,** “ **the man must**
” 如果 这 母亲 做过 不是 探测 他 , ” 回答 - , “ 这 男人 必须
[rɪˈzemb(ə)l] [ˈræmisiːz] [rɪˈmɑːrkəbli] .
resemble Rameses remarkably .
类似 拉美西斯 非常 .
“如果母亲没有发现他,”梅弗雷斯回答说,“那么这个人一定非常像拉美西斯。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] ,
As to sitting on the throne and saying a few words to those present ,
作为 到 坐着 在 这 王座 和 说 一个 很少 字 到 那些 展示 ,
至于坐上王位,向在场的人说几句话,

[hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðæt] .
he will do that .
他 将要 做 那 .

他会这么做的。

[mɔːrˈoʊvər] , [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ðər; ðər] . “
Moreover , we shall be there .”
而且 , 我们 将 是 那里 . “

此外,我们也会到场。

“ [ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈstuːpɪd] [kəˈmiːdiən] ! ” [saɪd] - , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
“ **A terribly stupid comedian !** ” **sighed Herhor , rubbing his forehead .**
” 一个 可怕 愚蠢的 喜剧演员 ! ” 叹了口气 - , 擦 他的 前额 .
“真是个愚蠢至极的喜剧演员!”赫尔霍尔叹了口气,揉了揉额头。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ˈwaɪzər] [ðæn; ðən] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] ,
“ **He is wiser than millions of other men ,**
” 他 是 更明智 比 百万 的 其他 男人 ,
“他比千百万其他人都更有智慧,

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈsekənd] [saɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [ˈrendər] [ðə; ði] [steɪt] [ɪˈmens] [ˈsɜːrvɪs] . “
for he has second sight and he may render the state immense service .”
为了 他 有 第二 视线 和 他 可能 使成为 这 状态 巨大 服务 . “
因为他有预知未来的能力,他可以为国家做出巨大贡献。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈspiːkɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsekənd] [saɪt] .
“ **Thou art speaking continually , worthiness , of that second sight .**
” 你 艺术 请讲 持续 , 价值 , 的 那 第二 视线 .
“你一直在谈论那第二重视力,尊贵之人。”

[let] [em ˈiː] [kənˈvɪns] [maɪˈself] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] . “
Let me convince myself of it certainly .”
让 我 说服 我 的 它 当然 . “
我一定要说服自己相信这一点。

“ [dʌst] [ðəʊ] [wɪ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] - .
“ **Dost thou wish to do so ?** ” **inquired Mefres .**
” 多斯特 你 希望 到 做 所以 ? ” 询问 - .

“你愿意这样做吗?”梅弗雷斯问道。

“ [wel] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
“ **Well , come with me .**
” 出色地 , 来 和 我 .

“好吧,跟我来。”

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ɡɒdz] , - , ['menʃ(ə)n][nɑ:t] , ['i:v(ə)n] [brɪʃ:r] [ðaɪ] [oʊn] [hɑ:rt] , [wʌt] [ðəʊ] [ʃælt]
But by the gods , Herhor , mention not , even before thy own heart , what thou shalt
但 经过 这 神 , - , 提到 不是 , 甚至 前 你的 自己的 心 , 什么 你 应
[ˈwɪtnəs] .
witness .
证人 .

但以诸神的名义发誓，赫尔霍尔，即使在你自己的内心深处，也不要提及你将要目睹的一切。

" [ðeɪ] [went] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][temp(ə)] [ʌv; əv][pta:; pta:h] [ænd; ənd] [entərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [vɔ:lt] [wer]
" They went beneath the temple of Ptah and entered a large vault where
" 他们 去 下面 这 寺庙 的 普塔赫 和 进入 一个 大的 金库 在哪里
[ə; eɪ][ləmp][wʌz; wəz] [ðen] [ˈgli:mɪŋ] .
a lamp was then gleaming .
一个 灯 曾是 然后 闪闪发光 .
他们来到普塔神庙下方，进入一个巨大的穹顶，那里有一盏灯在闪耀。

[baɪ][ðə; ði][ˈfi:b(ə)] [laɪt] - [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈterbl] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] .
By the feeble light Herhor saw a man sitting at a table ; he was eating .
经过 这 微弱 光 - 锯 一个 男人 坐着 在 一个 桌子 ; 他 曾是 吃 .
赫尔霍尔借着微弱的光线，看见一个人坐在桌旁，正在吃饭。

[ðə; ði][mæn] [wɔ:r] [ə; eɪ][kəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [ˈgɑ:dzmən] .
The man wore a coat of the pharaoh's guardsmen .
这 男人 穿着 一个 外套 的 这 法老的 卫兵 .
那人穿着法老卫兵的制服。

" - , " [sed] - ,
" Lykon , " said Mefres ,
" - , " 说 - ,

“莱孔，”梅弗雷斯说道。

" [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ˈdɪgnɪteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪʃɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpaʊəz] [wɪð; wɪθ]
" the highest dignitary of the state wishes evidence of those powers with
" 这 最高 显要人物 的 这 状态 愿望 证据 的 那些 权力 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɒdz] [hæv; həv] [ˈɡɪftɪd] [ði:] . "
which the gods have gifted thee . "
哪个 这 神 有 天才 你 . "
“国家最高官员希望看到神明赐予你的那些力量的证据。”

" [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][maɪ] [fi:t] [tʌtʃt] [jʊr; jər][lənd] !
" Cursed be the day in which the soles of my feet touched your land !
" 被诅咒的 是 这 天 在 哪个 这 鞋底 的 我的 脚 感动 你的 土地 !
“诅咒我踏上你们土地的那一天！ ”

" [ˈmʌtəd] - , [ˈpʊʃɪŋ] [ə'wei] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
" muttered Lykon , pushing away a plate with food on it .
" 低声说道 - , 推动 离开 一个 盘子 和 食物 在 它 .
“莱肯嘟囔着，推开了一盘食物。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈbi:tɪn] — "
" I should rather labor in the quarries , and be beaten — "
" 我 应该 相当 劳动 在 这 采石场 , 和 是 被打败 — "
“我宁愿去采石场干活，挨打——”

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] , " [ɪntə'rʌptɪd] - , [sɪˈvɪrli] .
" There will be time for that always , " interrupted Herhor , severely .
" 那里 将要 是 时间 为了 那 总是 , " 中断 - , 严重 .
“总会有时间的，”赫尔霍尔严厉地打断道。

[ðə; ði] [ɡri:k] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
The Greek was silent ,
这 希腊语 曾是 沉默的 ,
希腊人沉默不语。

[ænd; ənd] ['tremblɪ] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]['krɪst(ə)] [glɒb] [ɪn][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] -
and trembled suddenly when he saw a dark crystal globe in the hand of Mefres
和 颤抖 突然 什么时候 他 锯 一个 黑暗的 水晶 地球 在 这 手 的 -
.
:
.

当他看到梅弗雷斯手中拿着一个黑色的水晶球时，突然浑身颤抖起来。

[hiː; hi] [gruː] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪ'keɪm] [dɪm] , [lɑːrdʒ][draːps][ʌv; əv] [swet] [keɪm] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He grew pale , his sight became dim , large drops of sweat came out on his face .
他 生长 苍白 , 他的 视线 成为 暗淡 , 大的 滴 的 汗 来了 出去 在 他的 脸 .

他脸色苍白，视线模糊，脸上渗出大颗大颗的汗珠。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][wʌn] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ɪf] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðæt] [bɔːl][ʌv; əv]['krɪst(ə)] .
His eyes were fixed on one point , as if fastened to that ball of crystal .
他的 眼睛 是 固定的 在 一 观点 , 作为 如果 系紧 到 那 球 的 水晶 .

他的目光紧紧盯着一点，仿佛被那颗水晶球牢牢吸引住了。

" [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] , " [sed] - .
" **He is sleeping , " said Mefres .**
" 他 是 睡眠 , " 说 - .

“他正在睡觉，”梅弗雷斯说。

" [ɪz] [ðɪs] [nɑːt] ['wʌndərf(ə)] ? "
" **Is this not wonderful ? "**
" 是 这 不是 精彩的 ? "

“这难道不美妙吗？ ”

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [feɪnɪŋ] . "
" **If he is not feigning . "**
" 如果 他 是 不是 假装 . "

“如果他不是装的。”

" [pʌntɪ] [hɪm; ɪm] , [stɪk] [hɪm; ɪm] , [bɜːrn][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] , " [sed] - .
" **Punch him , stick him , burn him even , " said Mefres .**
" 冲床 他 , 戳 他 , 烧伤 他 甚至 , " 说 - .

“揍他，捅他，甚至烧他，”梅弗雷斯说。

- [druː] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [waɪt] [roʊb][ə; eɪ] ['dægər] [ænd; ənd] [pɔɪntɪd] [[-]
Herhor drew from under his white robe a dagger and pointed [648]
- 画 从 在下面 他的 白色的 长袍 一个 匕首 和 尖 [-]

赫尔霍尔从白色长袍下拔出一把匕首，指向[648]

[aɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] - [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [aɪz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [griːk] [dɪd][nɑːt] [muːv] ,
it as if to strike Lykon between the eyes , but the Greek did not move ,
它 作为 如果 到 罢工 - 之间 这 眼睛 , 但 这 希腊语 做过 不是 移动 ,

他仿佛要击中吕孔的眉心，但希腊人纹丝不动。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdʒ] [dɪd][nɑːt] ['kwɪvər] .
even his eyelids did not quiver .
甚至 他的 眼睑 做过 不是 颤动 .

就连他的眼皮都没有颤动。

" [lʊk] ! " [sed] - , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['krɪst(ə)] [ʌp][tuː; tə] - .
" **Look ! " said Mefres , holding the crystal up to Lykon .**
" 看 ! " 说 - , 保持 这 水晶 向上 到 - .

“看！”梅弗雷斯说着，把水晶举到莱孔面前。

" [dʌst] [ðəʊ] [siː] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['kæɪɪd] [ɔːf]['kaːmə] ?
" **Dost thou see the man who carried off Kama ?**
" 多斯特 你 看 这 男人 WHO 携带 离开 卡玛 ?

“你看见掳走卡玛的那个人了吗？ ”

“ [ðə; ði] [gri:k] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜ:r; wər] [klentʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
“ **The Greek sprang from his chair , his fists were clenched , and there**
“ 这 希腊语 弹簧 从 他的 椅子 , 他的 拳头 是 紧握 , 和 那里
[wʌz; wəz][sə'laɪvə][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
was saliva on his lips .
曾是 唾液 在 他的 嘴唇 .

“希腊人猛地从椅子上跳起来，双拳紧握，嘴唇上还沾着口水。”

“ [let] [em 'i:][goʊ] !
“ **Let me go !**
“ 让 我 去 !

“放开我！ ”

“ [kraɪd] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] .
“ **cried he with a hoarse voice .**
“ 哭 他 和 一个 嘶哑 嗓音 .

“他用沙哑的声音喊道。”

“ [let] [em 'i:][goʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [blʌd] . “
“ **Let me go and drink his blood .** “
“ 让 我 去 和 喝 他的 血 . ”

“放我去，让我喝他的血。”

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? “ [ɪn'kwaɪəd] - .
“ **Where is he now ?** “ **inquired Mefres .**
“ 在哪里 是 他 现在 ? ” 询问 - .

“他现在在哪里？”梅弗雷斯问道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['vɪlə] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [nekst][ðə; ði] ['rɪvər] .
“ **In the villa at the side of the garden next the river .**
“ 在 这 别墅 在 这 边 的 这 花园 下一个 这 河 .

“在花园旁边、河边的别墅里。”

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . “
A beautiful woman is with him . “
一个 美丽的 女士 是 和 他 . ”

他身边有一位美丽的女子。

“ [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz]['hi:brən; 'heb,rɑ:n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][tu:tmoʊsi:s] , “ ['ædɪd] -
“ **Her name is Hebron , and she is the wife of Tutmosis ,** “ **added Herhor**
“ 她 姓名 是 希伯伦 , 和 她 是 这 妻子 的 图特摩西斯 , “ 额外 -
.
:
.

“她的名字叫希伯伦，她是图特摩斯的妻子，”赫尔霍尔补充道。

“ [kən'fes] , - , [ðæt] ['sekənd] [saɪt] [ɪz][nɑ:t] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] .
“ **Confess , Mefres , that second sight is not needed to know that .**
“ 承认 , - , 那 第二 视线 是 不是 需要 到 知道 那 .

“坦白吧，梅弗雷斯，其实不需要第二视力就能知道这一点。”

“ - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ['taɪtli] .
“ **Mefres closed his thin lips tightly .**
“ - 关闭 他的 薄的 嘴唇 紧紧 .

梅弗雷斯紧紧地抿住了他那薄薄的嘴唇。

“ [ɪf] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [kən'vɪns] [ðɪ:; , ['wɜ:rðɪnəs] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] , “ [sed] [hi:; hi]
“ **If this does not convince thee , worthiness , I will show something better ,** “ **said he**
“ 如果 这 做 不是 说服 你 , 价值 , 我 将要 展示 某物 更好的 , “ 说 他
[æt; ət][lenkθ; lenθ] .
at length .
在 长度 .

“如果这还不能说服你，尊贵的人，我将展示更好的东西，”他最后说道。

“ Lykon , find now the traitor who is seeking the way to the treasure of the labyrinth . ”

“莱肯，现在就找到那个正在寻找迷宫宝藏的叛徒。”

“ The sleeping Greek looked for a while at the crystal intently , and answered , — ”

“睡着的希腊人专注地盯着水晶看了一会儿，然后回答道：——

“ I see him — he is dressed in the rags of a beggar . ”

“我看到他了——他穿着乞丐般的破烂衣服。”

“ Where is he ? ”

“他在哪儿？ ”

“ In the court of the last inn before the labyrinth . ”

“在迷宫前的最后一家客栈的庭院里。”

“ He will be there in the morning . ”

他明天早上会到。

“ How does he look ? ”

“他看起来怎么样？ ”

“ He has red hair and beard , ” answered Lykon . ”

“他有一头红发和红胡子，”莱孔回答道。

“ Well ? ” inquired Mefres of Herhor . ”

“怎么样？”赫尔霍尔的梅弗雷斯问道。

“ Thou hast good police , worthiness , ” replied Herhor . ”

“你拥有优秀的警察，尊贵的，”赫尔霍尔回答道。

“ But the overseers of the labyrinth guard it poorly ! ” said Mefres in anger . ”

“但是迷宫的看守人员守卫得太差了！”梅弗雷斯愤怒地说。

“ [aɪ] [wɪ] [gʊʊ][ðer; ðər][tu:; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ] - [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [pri:sts] .
“ **I will go there to - night with Lykon to warn the local priests .**
“ 我 将要 去 那里 到 - 夜晚 和 - 到 警告 这 当地的 神父 .
“我今晚将和莱孔一起去那里警告当地的牧师们。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
But if I succeed in saving the treasure of the gods ,
但 如果 我 成功 在 保存 这 宝藏 的 这 神 ,
但如果我成功拯救了众神的宝藏,

[ðəʊ] [wɪlt] [pərˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ɪts] [ˈoʊvərsɪr] , [ˈwɜ:rðɪnəs] ? “
thou wilt permit me to become its overseer , worthiness ? ”
你 枯萎 允许 我 到 变得 它是 监工 , 价值 ? “
你愿允许我成为它的管理者吗，尊贵的长官？

“ [æz; əz] [ðəʊ] [wɪ] , “ [ˈænsər] - [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] .
“ **As thou wishest , “ answered Herhor with indifference .**
“ 作为 你 愿望 , “ 回答 - 和 漠不关心 .
“如你所愿，”赫尔霍尔冷漠地回答道。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [ˈædɪd] :
But in his heart he added :
但 在 他的 心 他 额外 :
但他内心深处还想着：

“ [ðə; ði][ˈpaɪəs] - [brɪˈɡɪnz] [æt; ət][ləst][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [ænd; ənd] [ti:θ] .
“ **The pious Mefres begins at last to show his claws and teeth .**
“ 这 虔诚的 - 开始 在 最后的 到 展示 他的 爪子 和 牙齿 .
“虔诚的梅弗雷斯终于开始露出他的爪牙了。”

[hi:; hi][dɪˈzaɪz-z][tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ˈoʊnli] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔ:rd] , - ,
He desires to become only overseer of the labyrinth , and his ward , Lykon ,
他 欲望 到 变得 仅有的 监工 的 这 迷宫 , 和 他的 病房 , - ,
[hi:; hi] [wɒd] [meɪk] [ˈoʊnli] — [ˈferoʊ] !
he would make only — pharaoh !
他 会 制作 仅有的 — 法老 !
他只想成为迷宫的管理者，而他想要让他的养子吕孔成为——法老！

[ɪnˈdi:d] , [tu:; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ɡri:d] [ʌv; əv][maɪ] [əˈsɪstənts] [ðə; ði][ɡɒdz] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk]
Indeed , to satisfy the greed of my assistants the gods would have to make
的确 , 到 满足 这 贪婪 的 我的 助理 这 神 会 有 到 制作
[ten] [ˈi:dʒɪpt] . “ [-]
ten Egypts . “ [649]
十 埃及 . “ [-]

事实上，为了满足我的助手们的贪婪，众神必须建造十个埃及。”[649]

[wen] [bəʊθ] [ˈdɪɡnɪteri:z] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [vɔ:lt] , - , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
When both dignitaries had left the vault , Herhor , in the night ,
什么时候 两个都 达官显贵 有 左边 这 金库 , - , 在 这 夜晚 ,
当两位显贵离开金库后，赫尔霍尔在夜里，

[rɪˈtɜ:rnd] [ɑ:n] [fɒt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ˈaɪsɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] ,
returned on foot to the temple of Isis where he had a dwelling ,
返回 在 脚 到 这 寺庙 的 伊西斯 在哪里 他 有 一个 住宅 ,
他步行返回了他在伊西斯神庙的住所。

[bʌt; bət] - [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈredi] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈlɪtəz] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsɪz] .
but Mefres commanded to make ready a couple of litters on horses .
但 - 命令 到 制作 准备好 一个 夫妻 的 幼崽 在 马匹 .
但梅弗雷斯命令准备几副马车。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [pri:sts] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ɑ:n]
In one of these the younger priests placed the sleeping Lykon with a bag on
在 一 的 这些 这 年轻 神父 放置 这 睡眠 - 和 一个 包 在
[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ;

其中一尊睡着的吕肯像被放在地上，头上套着一个袋子；

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [hɪm'self] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] ,
in the other the high priest himself took his place and ,
在 这 其他 这 高的 牧师 他自己 采取 他的 地方 和 ,
在另一处，大祭司亲自上阵，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [ɑ:rp] [tra:t][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
surrounded by a party of horsemen went at a sharp trot in the direction
包围 经过 一个 派对 的 骑兵 去 在 一个 锋利的 小跑 在 这 方向
[ʌv; əv] [ˈfaɪjʊm] .
of Fayum .
的 法尤姆 .

在一群骑兵的簇拥下，他们朝着法尤姆方向小跑前进。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th - [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] - ,
On the night between the 14th and 15th Paofi the high priest Samentu ,
在 这 夜晚 之间 这 14th 和 15th - 这 高的 牧师 - ,
在帕奥菲月14日至15日之间的夜晚，大祭司萨门图，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [ˈɡɪv(ə)n][ˈræmɪsɪ:z] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɔ:ɾɪdɔ:r]
according to the promise given Rameses , entered the labyrinth by a corridor
根据 到 这 承诺 给定 拉美西斯 , 进入 这 迷宫 经过 一个 走廊
[noʊn] [tu:; tə] [hɪm'self] [ˈoʊnli] .
known to himself only .
已知 到 他自己 仅有的 .

根据拉美西斯的承诺，他通过一条只有他自己知道的走廊进入了迷宫。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
He had in his hand a bundle of torches , one of which was burning ,
他 有 在 他的 手 一个 捆 的 火炬 , 一 的 哪个 曾是 燃烧 ,
他手里拿着一捆火把，其中一根正在燃烧。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] [ˈkæɾɪd] [tu:lz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbæskɪt] .
and on his back he carried tools in a small basket .
和 在 他的 后退 他 携带 工具 在 一个 小的 篮子 .
他背上背着一个小篮子，里面装着工具。

- [pæst] [ˈveri] [ˈi:zəli] [frʌm; frəm] [hɔ:l] [tu:; tə] [hɔ:l] , [frʌm; frəm] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [tu:; tə] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] ,
Samentu passed very easily from hall to hall , from corridor to corridor ,
- 通过了 非常 容易地 从 大厅 到 大厅 , 从 走廊 到 走廊 ,
萨门图很轻松地从一个大厅走到另一个大厅，从一条走廊走到另一条走廊。

[ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [stoʊn] [slæbz][ɪn] [ˈkɑ:ləmz] [ænd; ənd][ɪn] [wɔ:lz] [wer] [ðer; ðər]
pushing back with a touch stone slabs in columns and in walls where there
推动 后退 和 一个 触碰 石头 板 在 列 和 在 墙壁 在哪里 那里
[wɜ:r; wər] [ˈsi:kɾət] [dɔ:z] .
were secret doors .
是 秘密 门 .

用手轻轻推开柱子和墙壁上的石板，那里有秘密的门。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
Sometimes he hesitated ,
有时 他 犹豫了一下 ,
他有时会犹豫，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ri:d] [mɪ'stɪriəs] [saɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
but then he read mysterious signs on the walls and compared them with
但 然后 他 读 神秘 标志 在 这 墙壁 和 比较的 他们 和
[saɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:dz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek]
signs on the beads which he bore on his neck
标志 在 这 珠子 哪个 他 钻孔 在 他的 脖子
但后来他读懂了墙上的神秘符号，并将它们与他脖子上佩戴的念珠上的符号进行了比较。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ru:m]
After a journey of half an hour he found himself in the treasure room
后 一个 旅行 的 一半 一个 小时 他 成立 他自己 在 这 宝藏 房间
经过半个小时的跋涉，他发现自己来到了宝库。

— [wens] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ][slæb][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊər]
— whence by pushing aside a slab in the pavement he reached a hall in the lower
— 何处 经过 推动 旁边 一个 板 在 这 路面 他 达到 一个 大厅 在 这 降低
[ˈstɔ:ri]
story
故事
于是他推开人行道上的一块石板，来到了楼下的走廊。

[ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsi:lɪŋ] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbɔ:rt] [θɪk]
The hall was spacious and its ceiling rested on a number of short thick
这 大厅 曾是 宽敞 和 它是 天花板 休息 在 一个 数字 的 短的 厚的
[ˈkɑ:ləmz]
columns
列
大厅宽敞，天花板由许多短粗的柱子支撑着。

- [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd]
Samentu put down his basket and
- 放 向下 他的 篮子 和
萨门图放下篮子，点燃了两支火把，

[bɪ'gæən][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ri:d] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz]
began by the light of them to read inscriptions on the walls
开始 经过 这 光 的 他们 到 读 铭文 在 这 墙壁
借着灯光，他们开始阅读墙上的铭文。

“ [dɪ'spaɪt] [maɪ] [ˈretʃɪd] [ˈfɪgʃər]
“ **Despite my wretched figure**
“ 尽管 我的 可怜 数字
“ **declared one inscription**
“ 声明 一 题词
“ **I am a real son of**
“ 我 是 一个 真实的 儿子 的
[ðə; ði][ɡɒdz]
the gods
这 神
“尽管我身形丑陋,”一块铭文宣称，“但我却是神真正的儿子。”

[fɔ:r; fər][maɪ][ˈæŋɡər][ɪz][ˈterəb(ə)]
for my anger is terrible
为了 我的 愤怒 是 糟糕的
我的愤怒非常可怕。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [aɪ][tɜ:rn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv][ˈfaɪər]
“ **In the open air I turn to a column of fire**
“ 在 这 打开 空气 我 转动 到 一个 柱子 的 火
“ **and I am lightning**
“ 和 我 是 闪电
“在空旷的地方，我化作一道火柱，我就是闪电。”

[kən'faɪnd] [aɪ][eɪ 'em] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn]
Confined I am thunder and destruction
受限 我 是 雷 和 破坏
[ænd; ənd][noʊ] [ˈbɪldɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [em 'iː]
and no building can resist me
和 不 建筑 能 抵抗 我
我被囚禁，却化身为雷霆和毁灭，没有任何建筑能够抵挡我的威力。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˈwi:kən] [em ˈi:] [bʌt; bət] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [teɪks] [maɪ] [fɔ:rs] [əˈweɪ] .
“ **Nothing can weaken me but sacred water which takes my force away** .
“ 没有什么 能 削弱 我 但 神圣 水 哪个 需要 我的 力量 离开 .
“除了能带走我力量的圣水之外，没有什么能削弱我。”

[bʌt; bət][maɪ][ˈæŋɡər][ɪz] [raʊzd] [æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:lst] [spɑ:rk][æz; əz][baɪ][ə; ei] [fleɪm] .
But my anger is roused as well by the smallest spark as by a flame .
但 我的 愤怒 是 唤醒 作为 出色地 经过 这 最小 火花 作为 经过 一个 火焰 .
但即使是最小的火星，也能像熊熊烈火一样激起我的怒火。

“ [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] .
“ **In my presence everything is twisted and broken** .
“ 在 我的 在场 一切 是 扭曲 和 破碎的 .
“在我面前，一切都扭曲破碎。”

[aɪ][ei ˈem] [laɪk] [ˈtaɪfʊn] , [hu:] [əʊvəˈtə:nz] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [tri:z] [ænd; ənd] [lɪfts] [ˈrɑ:ks] [frəm; frəm]
I am like Typhon , who overturns the highest trees and lifts rocks from
我 是 喜欢 龙卷风 , WHO 翻车 这 最高 树木 和 电梯 岩石 从
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] . “
their places . ”
他们的 地方 . “

我如同堤丰，能推倒最高的树木，移开巨石。

“ [ɪn][wʌn] [wɜ:rd] , [ˈevri] [ˈtemp(ə)l][hæz; hæz][ɪts] [ˈsi:krət] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [du:][na:t] [noʊ] , “ [θɔ:t]
“ **In one word , every temple has its secret which others do not know , “ thought**
“ 在 一 单词 , 每一个 寺庙 有 它是 秘密 哪个 其他的 做 不是 知道 , “ 想法

Samentu .
- .

“总而言之，每个寺庙都有别人不知道的秘密，”萨门图心想。

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [wʌn] [ˈkɑ:ləm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; ei][lɑ:rdʒ][pɑ:t][frəm; frəm][aɪ ˈti:] .
He opened one column and took a large pot from it .
他 打开 一 柱子 和 采取 一个 大的 锅 从 它 .

他打开一排柱子，从中取出一个大罐子。

[ðə; ði] [-]
The [650]
这 [-]

该[650]

[pɑ:t][hæd; həd][ə; ei] [ˈkʌvər] [si:ld] [wɪð; wɪθ][wæks] , [ˈɔ:lsʊ][æŋ; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [pæst] [ə; ei]
pot had a cover sealed with wax , also an opening through which passed a
锅 有 一个 覆盖 密封 和 蜡 , 还 一个 开幕 通过 哪个 通过了 一个
[lɔ:ŋ] [ˈslendər] [kɔ:rd] ;
long slender cord ;
长的 苗条 绳索 ;

锅盖用蜡封住，上面还有一个开口，一根细长的绳子穿过这个开口；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [wer] [ðɪs] [kɔ:rd] [ˈendɪd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] .
it was unknown where this cord ended inside the column .
它 曾是 未知 在哪里 这 绳索 结束 里面 这 柱子 .

人们不知道这条电线在柱子内部的末端在哪里。

- [kʌt] [ɔ:f][ə; ei] [pi:s] ,
Samentu cut off a piece ,
- 切 离开 一个 片 ,

萨门图切下了一块，

[tʌtʃt] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:rd] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd]
touched the torch with it and saw that the cord gave out a hiss and
感动 这 火炬 和 它 和 锯 那 这 绳索 给予 出去 一个 嘶 和
[bə:nd] ['kwɪkli] .
burned quickly .
烧伤 迅速地 .

用它触碰火炬，发现电线发出嘶嘶声并迅速燃烧起来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn'saɪd][ðə; ði][pɑ:t]
Then with a knife he removed the cover very carefully and saw inside the pot
然后 和 一个 刀 他 已移除 这 覆盖 非常 小心 和 锯 里面 这 锅
[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][sænd][ænd; ənd] ['peblz] [ʌv; əv][æn; ən]['æʃ(ə)n] ['kʌlər] .
as it were sand and pebbles of an ashen color .
作为 它 是 沙 和 鹅卵石 的 一个 铁青 颜色 .

然后他用刀小心翼翼地揭开盖子，看到罐子里面是灰白色沙子和鹅卵石。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'saɪd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
He took out a couple of the pebbles and going aside touched them with
他 采取 出去 一个 夫妻 的 这 鹅卵石 和 去 旁边 感动 他们 和
[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .
the torch .
这 火炬 .

他拿出几颗鹅卵石，走到一边用手电筒照了照。

[ɪn][wʌn]['moʊmənt][ə; eɪ] [fleɪm] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peblz] ['væniʃt] ['li:vɪŋ] [θɪk] [smoʊk]
In one moment a flame burst forth and the pebbles vanished leaving thick smoke
在 一 片刻 一个 火焰 爆裂 前进 和 这 鹅卵石 消失了 离开 厚的 抽烟
[bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)] ['oʊdə] .
behind and a disagreeable odor .
在后面 和 一个 令人不快的 气味 .

刹那间，火焰喷涌而出，鹅卵石消失不见，只留下浓烟和难闻的气味。

- [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] - ['kʌlərd] [sænd] , [pɔ:d] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
Samentu took some of the ash - colored sand , poured it on the pavement ,
- 采取 一些 的 这 灰 - 有色 沙 , 倾倒 它 在 这 路面 ,

萨门图抓了一些灰褐色的沙子，倒在人行道上。

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət]
put in the middle of it a piece of the cord which he had found at
放 在 这 中间 的 它 一个 片 的 这 绳索 哪个 他 有 成立 在
[ðə; ði][pɑ:t] ,
the pot ,
这 锅 ,

他把在锅边找到的一截绳子放在了锅的中间。

['kʌvəd] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] .
covered all with a heavy stone .
涵盖 全部 和 一个 重的 石头 .

用一块巨石将一切盖住。

[ðen] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kɔ:rd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] ,
Then he touched the cord with his torch ,
然后 他 感动 这 绳索 和 他的 火炬 ,

然后他用手电筒触碰了电线。

[ðə; ði][kɔ:rd] [bə:nd] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [stoʊn] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] .
the cord burned and after a while the stone sprang up in a flame .
这 绳索 烧伤 和 后 一个 尽管 这 石头 弹簧 向上 在 一个 火焰 .

电线燃烧起来，过了一会儿，石头在火焰中弹了起来。

“ [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [naʊ] ！ ” [sed] - ['smailɪŋ] .
“ **I have that son of the gods now ! ” said Samentu smiling .**
“ 我 有 那 儿子 的 这 神 现在 ！ ” 说 - 微笑 .

“我现在抓到那个神之子了！”萨门图笑着说。

“ [ðə; ði] ['trezər] [wɪl] [nɑ:t][bi;; bi][bɔ:st] .
“ **The treasure will not be lost .**
“ 这 宝藏 将要 不是 是 丢失 的 .

“宝藏不会丢失。”

“ [hi;; hi] [went] [frʌm; frəm] ['kɑ:ləm] [tu;; tə] ['kɑ:ləm] [tu;; tə]['oʊpən][slæbz][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] ['hɪd(ə)n] [pɒts] .
“ **He went from column to column to open slabs and take out hidden pots .**
“ 他 去 从 柱子 到 柱子 到 打开 板 和 拿 出去 隐 锅 .

他从一列柱子走到另一列柱子，打开石板，取出隐藏的陶罐。

[ɪn] [i:tʃ] [pɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔ:rd] [wɪtʃ] - [kʌt] , [ðə; ði][pɒts][hi;; hi] [left] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
In each pot was a cord which Samentu cut , the pots he left at one side .
在 每个 锅 曾是 一个 绳索 哪个 - 切 , 这 锅 他 左边 在 一 边 .

每个罐子里都有一根绳子，萨门图把绳子剪断后，把罐子放在了一边。

“ [wel] , “ [sed] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ **Well , ” said the priest ,**
“ 出色地 , ” 说 这 牧师 ,

“嗯，”牧师说道，

“ [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [maɪt] [ɡɪv] [em 'i:][hæf] [ði:z] ['trezərz] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [sʌn] [ə; eɪ] ['nɒmɑ:k] —
“ **his holiness might give me half these treasures and make my son a nomarch —**
“ 他的 圣洁 可能 给 我 一半 这些 宝藏 和 制作 我的 儿子 一个 诺玛尔 —

[ænd; ənd] [ˈfɔːrli] [hi;; hi] [wɪl] [du:][soʊ] ,
and surely he will do so ,
和 一定 他 将要 做 所以 ,

“陛下或许会将这些宝藏的一半赐给我，并立我的儿子为诺姆君主——他一定会这么做的。”

[fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [mæg'hæniməs] ['sɑ:vɪn] .
for he is a magnanimous sovereign .
为了 他 是 一个 坦荡 主权 .

因为他是一位宽宏大量的君主。

“ [wen] [hi;; hi][hæd; həd] ['rendəd] [ðə; ði] ['loʊər] [hɔ:l] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [wei] - [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə]
“ **When he had rendered the lower hall safe in this way Samentu returned to**
“ 什么时候 他 有 渲染 这 降低 大厅 安全的 在 这 方式 - 返回 到

[ðə; ði] ['trezər] ['tʃeɪmbər] ,
the treasure chamber ,
这 宝藏 房间 ,

“当他用这种方式确保了下层大厅的安全后，萨门图返回了宝库。”

[ænd; ənd] [hens] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [hɔ:l] .
and hence went to the upper hall .
和 因此 去 到 这 上 大厅 .

于是便去了楼上的大厅。

[ðer; ðər][ˈɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ['veriəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
There also were various inscriptions on the walls ,
那里 还 是 各种各样的 铭文 在 这 墙壁 ,

墙上还有各种各样的铭文。

[ˈnu:mərəs] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][pɒts][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][kɔ:rdz][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
numerous columns and in them pots provided with cords and filled with
很多的 列 和 在 他们 锅 假如 和 绳索 和 已填 和

[ˈkə:nəlz] [wɪtʃ] [bɜ:rst] [wen] [ˈfaɪər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
kernels which burst when fire touched them .
内核 哪个 爆裂 什么时候 火 感动 他们 .

许多柱子，柱子里有罐子，罐子里系着绳子，装满了玉米粒，火一碰到玉米粒就会爆裂。

- [kʌt] [ðə; ði] [kɔ:rdz] , [rɪ'mu:vɪ] [ðə; ði] [pɒts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ,
Samentu cut the cords , removed the pots from the interior of the columns ,
- 切 这 绳索 , 已移除 这 锅 从 这 内部的 的 这 列 ,
萨门图割断了绳索, 从柱子内部移走了花盆。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ræg] [wʌn] [pɪntɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] .
and tied up in a rag one pinch of the sand .
和 系 向上 在 一个 抹布 一 捏 的 这 沙 .
用破布包着一小撮沙子。

[ðen] ['bi:ɪŋ] ['wɪrɪd] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .
Then being wearied he sat down to rest .
然后 存在 疲惫 他 卫星 向下 到 休息 .
然后他感到疲倦, 便坐下来休息。

[sɪks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɜ:rnt] [naʊ] .
Six of his torches were burnt now .
六 的 他的 火炬 是 烧焦的 现在 .
他的六支火炬现在已经烧毁了。

[ðə; ði] [naɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrɪŋ] [ɪts] [end] .
The night must have been nearing its end .
这 夜晚 必须 有 到过 临近 它是 结尾 .
夜色一定接近尾声了。

" [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , " [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **I never should have supposed , " said he to himself ,**
" 我 绝不 应该 有 据称 , " 说 他 到 他自己 ,
“我真不该想到,”他自言自语道。

" [ðæt] [ðouz] [pri:sts] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['eɪdʒənt] .
" **that those priests had such a wonderful agent .**
" 那 那些 神父 有 这样的 一个 精彩的 代理人 .
“那些神父竟然有这么一位出色的代理人。”

[waɪ] , [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌʊvə'tɜ:rn] [ə'sɪriən] ['fɔ:trɪsɪz] !
Why , with it they could overturn Assyrian fortresses !
为什么 , 和 它 他们 可以 颠覆 亚述人 堡垒 !
为什么? 有了它, 他们就能推翻亚述的堡垒!

[wel] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tel] ['aʊər; ɑ:r] [ʌʊn] ['pju:p(ə)lɪz] ['evrɪθɪŋ] ['i:ðər] .
Well , we will not tell our own pupils everything either .
出色地 , 我们 将要 不是 告诉 我们的 自己的 学生 一切 任何一个 .
嗯, 我们也不会把自己的所有事情都告诉学生。

" [ðə; ði] ['wɪrɪd] [mæn] [fel] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
" **The wearied man fell to thinking .**
" 这 疲惫 男人 跌倒 到 思维 .
疲惫的男人陷入了沉思。

[naʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [həʊld] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] ['i:dʒɪpt] ,
Now he was certain that he would hold the highest position in Egypt ,
现在 他 曾是 肯定 那 他 会 抓住 这 最高 位置 在 埃及 ,
现在他确信自己将在埃及身居高位。

[ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [held] [baɪ] - .
a position higher than that held by Herhor .
一个 位置 更高 比 那 握住 经过 - .
比赫尔霍尔的地位更高。

[wʌt] [wʊd] [hi:; hi] [du:] ?
What would he do ?
什么 会 他 做 ?
他会怎么做?

[ˈveri] [ˈmʌt] . [-]
Very much . [651]
非常 很多 . [-]

非常。[651]

[hiː; hi] [wʊd] [sɪˈkjər] [welθ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑːˈsterəti] .
He would secure wealth and wisdom to his posterity .
他 会 安全的 财富 和 智慧 到 他的 后人 .

他将为子孙后代留下财富和智慧。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][geɪn][ðər; ðər] [ˈsiːkrɪts] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd]
He would try to gain their secrets from all the temples and this would
他 会 尝试 到 获得 他们的 秘密 从 全部 这 寺庙 和 这 会
[ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪˈmensli] ;
increase his power immensely ;
增加 他的 力量 非常 ;

他会设法从所有寺庙中获取他们的秘密，这将极大地增强他的力量；

[hiː; hi] [wʊd] [sɪˈkjər] [tuː; tə] [ˈiːdʒɪpt] [əˈbʌv] [əˈsɪrɪə] .
he would secure to Egypt preëminence above Assyria .
他 会 安全的 到 埃及 卓越 多于 亚述 .

他将确保埃及凌驾于亚述之上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈferoʊ] [dʒɪəd] [æt; ət][ðə; ði][ɡɒdz] ,
The young pharaoh jeered at the gods ,
这 年轻的 法老 嘲笑 在 这 神 ,

年轻的法老嘲笑众神，

[ðæt] [wʊd] [fəˈsɪlɪteɪt] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][ɡɑːd] ,
that would facilitate to Samentu the establishment of the worship of one god ,
那 会 促进 到 - 这 建立 的 这 崇拜 的 一 上帝 ,
[oʊˈsaɪrɪs] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] ;
Osiris , for example ;
奥西里斯 , 为了 例子 ;

这将有利于萨门图建立对一神（例如奥西里斯）的崇拜；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] , [dʒuːz] , [ˈɡriːks] , [ænd; ənd] [ˈlɪ.bi.ənz] [ɪn][wʌn] [steɪt] [wɪð; wɪθ]
and the union of Phœnicians , Jews , Greeks , and Libyans in one state with
和 这 联盟 的 腓尼基人 , 犹太人 , 希腊人 , 和 利比亚人 在 一 状态 和
[ˈiːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

腓尼基人、犹太人、希腊人和利比亚人与埃及联合组成一个国家。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][kəˈnæl][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən]
Together they would make the canal to join the Red Sea and the Mediterranean
一起 他们 会 制作 这 运河 到 加入 这 红色的 海 和 这 地中海
.
:
.

他们将共同修建连接红海和地中海的运河。

[əˈlɔːŋ] [ðæt] [kəˈnæl] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ˈfɔːtrɪsɪz] [ænd; ənd][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ə; eɪ] [ˈnuːməərəs] [ˈɑːrmi] — [ɔːl]
Along that canal they would build fortresses and concentrate a numerous army — all
沿着 那 运河 他们 会 建造 堡垒 和 集中 一个 很多的 军队 — 全部
[ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈnoʊn] [ˌneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [wʊd] [fɔːl] [ˈɪntuː]
the trade with unknown nations of the Orient and the West would fall into
这 贸易 和 未知 国家 的 这 东方 和 这 西方 会 落下 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] .
the hands of Egyptians .
这 双手 的 埃及人 .

他们将沿着那条运河修建堡垒，集结一支庞大的军队——所有与东方和西方未知国家的贸易都将落入埃及人手中。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwəɪə] [æən; ən] [i'dʒɪp] [fli:t] [ænd; ənd] [i'dʒɪp] ['seɪləz] .
They would require an Egyptian fleet and Egyptian sailors .

他们会要求一个埃及人舰队和埃及人水手们 .

他们需要一支埃及舰队和埃及水手。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə] [krʌʃ] [ə'sɪɹiə] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['grʊvɪŋ] [i:t] [jɪr]
But above all was the need to crush Assyria, which was growing each year

但多于全部曾是这需要什么到压碎亚述 , 哪个曾是生长每个年

[mɔ:r] [deɪndʒərəs] .
more dangerous .

更多的危险的 .

但最重要的是要消灭亚述，因为亚述的威胁与日俱增。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] [tu:; tə] [stɔ:p] ['pri:stli] [gri:d] [ænd; ənd] [ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz] .
It was imperative to stop priestly greed and excesses .

它曾是至关重要的到停止祭司贪婪和过剩 .

必须制止神职人员的贪婪和过度行为。

[let] [pri:sts] [bi:; bi] ['seɪdʒɪz] , [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsi] ,
Let priests be sages, let them have a sufficiency ,

让神父是智者 , 让他们有 一个充足性 ,

让祭司成为智者，让他们拥有足够的智慧。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [sɜ:rv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['pra:fɪt] [æz; əz]
but let them serve the state instead of using it for their own profit as

但让他们服务这状态反而的 使用它 为了他们的自己的利润 作为

[æt; ət] ['prez(ə)nt] .
at present .

在展示 .

但要让他们为国家服务，而不是像现在这样利用国家谋取私利。

" [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] - , " [θɔ:t] - , " [aɪ] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] ['ru:lər] [ʌv; əv] [i:'dʒɪpt] !
" **In the month Hator** , " **thought Samentu** , " **I shall be ruler of Egypt** !

" 在这月 - , " 想法 - , " 我 将 是 统治者 的 埃及 !

“在哈托尔月，”萨门图心想，“我将成为埃及的统治者！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɔ:rd] [lʌvz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] [tu:] [wel] [tu:; tə] ['leɪbər] [æt; ət] [gʌvərɪŋ] .
The young lord loves women and warriors too well to labor at governing .

这年轻的领主爱女性和战士也出色地到劳动在治理 .

这位年轻的领主太喜欢女人和战士，以至于无暇顾及治国之事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [noʊ] [sʌn] , [ðen] [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] —
And if he has no son, then my son, my son —

和如果他 有 不 儿子 , 然后 我的 儿子 , 我的 儿子 —

如果他没有儿子，那么我的儿子，我的儿子——

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **He came to himself** .
" 他 来了 到 他自己 .

他回过神来。

[wʌn] [mɔ:r] [tɔ:rt] [hæd; həd] [bɜ:rnt] [aʊt] ; [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] [ðʊʊz] [ʌndər'graʊnd]
One more torch had burnt out; it was high time to leave those underground

一 更多的 火炬 有 烧焦的 出去 ; 它 曾是 高的 时间 到 离开 那些 地下

[tʃembər] .
chambers .

房间 .

又一支火炬熄灭了；是时候离开那些地下室了。

[hi:; hi] [roʊz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trezər] .
He rose, took his basket and left the hall above the treasure .

他 玫瑰 , 采取 他的 篮子 和 左边 这 大厅 多于 这 宝藏 .

他起身，拿起篮子，离开了宝藏上方的大厅。

“ [aɪ] [ni:d] [noʊ] [ə'sɪstəns] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] , [læfɪŋ] .
“ **I need no assistance** , ” **thought he** , **laughing** .
“ 我 需要 不 协助 , ” 想法 他 , 笑 .

“我不需要任何帮助,”他笑着想。

“ [aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjɔrd] ['evriθɪŋ] — [aɪ][ə'loʊn] — [aɪ] , [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [pri:st] [ʌv; əv] [set] !
“ **I have secured everything** — **I alone** — **I** , **the despised priest of Set** !
“ 我 有 安全 一切 — 我 独自的 — 我 , 这 被鄙视的 牧师 的 放 !

“我已经确保了一切——只有我——我，被鄙视的塞特祭司！

“ [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tenz] [ʌv; əv] [t'embər] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔ:z] [wen] [hi:; hi]
“ **He had passed a number of tens of chambers and corridors when he**
“ 他 有 通过了 一个 数字 的 十 的 房间 和 走廊 什么时候 他
[hɔ:lɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
halted on a sudden .
停止 在 一个 突然 .

“他穿过了数十间房间和走廊后，突然停了下来。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
It seemed to him that on the pavement of the hall to which he was
它 似乎 到 他 那 在 这 路面 的 这 大厅 到 哪个 他 曾是
[ˈgoʊɪŋ][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] .
going he saw a small streak of light .
去 他 锯 一个 小的 条纹 的 光 .

他似乎看到在他要去的那个大厅的人行道上，有一小道光线。

[ɪn][wʌn] ['moʊmənt] [sʌtʃ] [ˈdredf(ə)] [fɪr] [si:zd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] .
In one moment such dreadful fear seized the man that he put out his torch .
在 一 片刻 这样的 可怕 害怕 查获 这 男人 那 他 放 出去 他的 火炬 .

刹那间，恐惧攫住了他，他随即熄灭了火把。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [hæd; həd] ['væniʃt] .
But the streak of light on the pavement had vanished .
但 这 条纹 的 光 在 这 路面 有 消失了 .

但人行道上的那道光线已经消失了。

- [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:rd] ['oʊnli][ðə; ði] [θrɑ:biŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Samentu strained his hearing , **but he heard only the throbbing of his own**
- 紧张 他的 听力 , 但 他 听到 仅有的 这 悸动 的 他的 自己的
[ˈtɛmpəlz] .
temples .
寺庙 .

萨门图竖起耳朵仔细听，却只听到自己太阳穴的悸动声。

“ [ðæt] ['oʊnli] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ! ” [sed] [hi:; hi] .
“ **That only seemed to me** ! ” **said he** .
“ 那 仅有的 似乎 到 我 ! ” 说 他 .

“只有我这么觉得！”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [-]
With a trembling hand he took out of the basket a small [652]
和 一个 发抖 手 他 采取 出去 的 这 篮子 一个 小的 [-]

他颤抖着手从篮子里拿出一个小[652]

[ˈves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [pʌŋk] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ['sləʊli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ə'gen] .
vessel in which punk was burning slowly , **and he lighted the torch again** .
血管 在 哪个 朋克 曾是 燃烧 缓慢地 , 和 他 照明 这 火炬 再次 .

朋克之火在容器中缓缓燃烧，他又一次点燃了火炬。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['draʊzi] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] .
“ **I am very drowsy** , ” **thought he** .
“ 我 是 非常 昏昏欲睡 , ” 想法 他 .

“我好困啊,”他心想。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɔːr] [wɔːz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
Looking around the chamber he went to a wall in which a door was hidden .
寻找 大约 这 房间 他 去 到 一个 墙 在 哪个 一个 门 曾是 隐 .
他环顾四周，来到一面墙前，墙上藏着一扇门。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ][neɪl] ; [ðə; ði] [dɔːr] [dɪd][nɔːt] [slɪp] [bæk] .
He pushed a nail ; the door did not slip back .
他 推动 一个 指甲 ; 这 门 做过 不是 滑 后退 .
他钉了一颗钉子；门没有向后滑动。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈpreʃər] — [noʊ] [ɪˈfekt] .
A second , a third pressure — no effect .
一个 第二 , 一个 第三 压力 — 不 影响 .
第二次、第三次施压——均无效果。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [θɔːt] - [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
“ **What does this mean ?** ” **thought Samentu in amazement .**
” 什么 做 这 意思是 ? ” 想法 - 在 惊愕 .
“这是什么意思？”萨门图惊讶地想。

[hiː; hi][fərˈɡɔːt] [naʊ] [ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] .
He forgot now the streak of light .
他 忘了 现在 这 条纹 的 光 .
他现在已经忘记了那道光线。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] , [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] , [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] .
It seemed to him that a new thing , unheard of , had met him .
它 似乎 到 他 那 一个 新的 事物 , 闻所未闻 的 , 有 遇见 他 .
他觉得，自己遇到了一件前所未闻的新事物。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][soʊ] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [dɔːz] ,
He had opened in his life so many hundreds of secret doors ,
他 有 打开 在 他的 生活 所以 许多 数百 的 秘密 门 ,
他一生中打开了数百扇秘密之门，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [soʊ] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [ʌndərˈstænd] [ˈsɪmpli]
he had opened so many in the labyrinth , that he could not understand simply
他 有 打开 所以 许多 在 这 迷宫 , 那 他 可以 不是 理解 简单地
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [rɪˈzɪstəns] .
the present resistance .
这 展示 反抗 .
他在迷宫中打开了太多扇门，以至于他无法简单地理解眼前的阻力。

[ˈterər] [siːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
Terror seized him a second time .
恐怖 查获 他 一个 第二 时间 .
恐惧再次攫住了他。

[hiː; hi][ræn][frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] [ænd; ənd] [traɪd] [ˈsiːkrət] [dɔːz] [ˈevriweɪ] .
He ran from wall to wall and tried secret doors everywhere .
他 跑 从 墙 到 墙 和 尝试 秘密 门 到处 .
他从一面墙跑到另一面墙，到处尝试暗门。

[æt; ət][læst] [wʌn] [ˈoʊpənd] .
At last one opened .
在 最后的 — 打开 .
终于有一家开门了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmens] [hɔːl] , [ˈfɪld] [æz; əz][ˈjuːzuəl][wɪð; wɪθ] [ˈkɔːləmz] .
He found himself in an immense hall , filled as usual with columns .
他 成立 他自己 在 一个 巨大 大厅 , 已填 作为 通常 和 列 .
他发现自己身处一个巨大的大厅里，大厅里像往常一样布满了柱子。

[hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] ['laɪtɪd] ['berli] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ,
His torch lighted barely a part of the space ,
他的 火炬 照明 仅仅 一个 部分 的 这 空间 ;
他的火炬只照亮了空间的一小部分,

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɔ:st][ɪn] [θɪk] ['dɑ:rkənəs] .
the remainder of it was lost in thick darkness .
这 余 的 它 曾是 丢失的 在 厚的 黑暗 .
其余部分则消失在浓重的黑暗中。

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [ðə; ði] ['fɔ:rist] [ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] ,
The darkness , the forest of columns ,
这 黑暗 , 这 森林 的 列 ;
黑暗, 柱林,

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] [pri:st] ['kɑ:nfɪdəns] .
and above all the strangeness of the hall gave the priest confidence .
和 多于 全部 这 奇怪 的 这 大厅 给予 这 牧师 信心 .
最重要的是, 大厅的奇异之处给了牧师信心。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] [ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv][naɪ'i:v] [hoʊp][wʌz; wəz] [raʊzd] [ðen] .
At the bottom of his fear a spark of naive hope was roused then .
在 这 底部 的 他的 害怕 一个 火花 的 幼稚的 希望 曾是 唤醒 然后 .
在他恐惧的深处, 一丝天真的希望之火悄然燃起。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sɪns] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪm'self] [noʊ][wʌn] [els] [nu:] [aɪ 'ti:] ,
It seemed to him that since he did not know the place himself no one else
它 似乎 到 他 那 自从 他 做过 不是 知道 这 地方 他自己 不 一 别的
knew it ,
知道 它 ;
在他看来, 既然他自己不知道那个地方, 那么其他人也不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [wʊd] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['læbərɪnθ] .
and that no man would meet him in that labyrinth .
和 那 不 男人 会 见面 他 在 那 迷宫 .
而且, 不会有人在那迷宫里遇见他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz][wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ;
He was pacified somewhat and felt that his legs were bending under him ;
他 曾是 安抚 有些 和 毛毡 那 他的 腿 是 弯曲 在下面 他 ;
[soʊ][hi:; hi][sæt] [daʊn] .
so he sat down .
所以 他 卫星 向下 .

他情绪稍稍平静下来, 感觉双腿可以弯曲, 于是便坐了下来。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] ['deɪndʒər]
But again he sprang up and looked around , as if to learn whether danger
但 再次 他 弹簧 向上 和 看起来 大约 , 作为 如果 到 学习 无论 危险
[wʌz; wəz] ['ri:əli] ['θretnɪŋ] ,
was really threatening ,
曾是 真的 威胁 ,
但他又猛地站起来环顾四周, 似乎想看看危险是否真的存在。

[ænd; ənd] [wens] .
and whence .
和 何处 .
以及来源。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɑ:rk]['kɔ:rnərz] [wʊd] [aɪ 'ti:] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [rʌʃ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ?
From which of those dark corners would it come out to rush at him ?
从 哪个 的 那些 黑暗的 角落 会 它 来 出去 到 匆忙 在 他 ?
它会从哪个黑暗的角落里冲出来向他扑来吗?

- [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz][noʊ] [ˈlðər] [mæn][ɪn][ˈiːdʒɪpt][wɪð; wɪθ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˈpleɪsɪz] ,
Samentu was acquainted as no other man in Egypt with subterranean places ,
- 曾是 熟人 作为 不 其他 男人 在 埃及 和 地下 地方 ,
[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊɪŋ] [ə'streɪ] ,
with going astray ,
和 去 误入歧途 ,

萨门图比埃及任何人都更熟悉地下世界，也更懂得如何迷路。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdɑːrkənəs] .
and with darkness .
和 和 黑暗 .
以及黑暗。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ˈɔːlsoʊ] [θruː] [ˈmeni] [əˈlɑːmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had passed also through many alarms in his life .
他 有 通过了 还 通过 许多 警报 在 他的 生活 .
他一生中也曾经历过许多惊险时刻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [nuː] [ænd; ənd][soʊ]
But that which he experienced then was something perfectly new and so
但 那 哪个 他 经验丰富的 然后 曾是 某物 完美 新的 和 所以
[ˈterəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [ˈfɪrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪts] [oʊn] [neɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
terrible that the priest feared to give its own name to it .
糟糕的 那 这 牧师 害怕 到 给 它是自己的 姓名 到 它 .
但他当时所经历的却是全新的、极其可怕的事情，以至于这位神父都不敢给它起个名字。

[æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈefərt] , [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd] [sed] , —
At last , with great effort , he collected his thoughts , and said , —
在 最后的 , 和 伟大的 努力 , 他 集 他的 想法 , 和 说 , —
最后，他费了好大劲才整理好思绪，说道：

“ [ɪf] [ɪnˈdiːd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] — [ɪf] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [dɔːz] ,
“ **If indeed I have seen a light — if indeed some one has closed the doors** ,
“ 如果 的确 我 有 已见 一个 光 — 如果 的确 一些 — 有 关闭 这 门 ,
[aɪ][ˌeɪ ˈem] [bɪˈtreɪd] .
I am betrayed .
我 是 背叛 .
“如果我真的看到了光明——如果真的有人关上了大门，那我就是被出卖了。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌt] ? ”
In that case what ? ”
在 那 案件 什么 ? ”
那又怎样？

“ [deθ] ！ ” [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈsʌmwɛr] .
“ **Death ! ” whispered a voice hidden in the bottom of his soul somewhere** .
“ 死亡 ！ ” 低声说道 一个 嗓音 隐 在 这 底部 的 他的 灵魂 某处 .
“死亡！ ”一个隐藏在他灵魂深处的声音低语道。

“ [deθ] ? ” [-]
“ **Death ? ” [653]**
“ 死亡 ? ” [-]
“死亡？ ”[653]

[swet] [keɪm] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [breθ] [stɑːpt] .
Sweat came out on his face , his breath stopped .
汗 来了 出去 在 他的 脸 , 他的 气息 停止 .
汗水从他脸上渗出，他停止了呼吸。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈmæstərd] [hɪm; ɪm] .
All at once the madness of fear mastered him .
全部 在 一次 这 疯狂 的 害怕 精通 他 .
恐惧瞬间将他彻底吞噬。

[hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ˈsi:kɪŋ] [æn; ən]
He ran through the chamber and struck his fist against the wall , seeking an
他 跑 通过 这 房间 和 击 他的 拳头 反对 这 墙 , 寻求 一个
[ˈeksɪt] .
exit .
出口 .

他跑过房间，一拳砸在墙上，寻找出口。

[hi:; hi][fərˈɡɔ:t] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ɡɔ:t][ðer; ðər] ; [hi:; hi][bɪ:st] [hɪz; ɪz]
He forgot where he was and how he had got there ; he lost his
他 忘了 在哪里 他 曾是 和 如何 他 有 得到 那里 ; 他 丢失的 他的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

他忘记了自己身在何处，也不知道自己是怎么到那里的；他迷失了方向。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈbeərɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:d] - [strɪŋ] .
and even the power of taking bearings with the bead - string .
和 甚至 这 力量 的 采取 轴承 和 这 珠子 - 细绳 .
甚至还有用珠串测量方位的能力。

[ɔ:l][æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈpɜ:sənz] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] : [wʌn] [ˈri:əli]
All at once he felt that in him were two persons , so to speak : one really
全部 在 一次 他 毛毡 那 在 他 是 二 人 , 所以 到 说话 : 一 真的
[brɪˈwɪldərd] ,
bewildered ,
困惑 ,
他突然感觉自己体内仿佛有两个人：一个是真正困惑的人，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪz] [ænd; ənd] [self] - [pəˈzest] .
the other wise and self - possessed .
这 其他 明智的 和 自己 - 拥有 .
另一种则是明智且沉着冷静。

[ðɪs] [waɪz] [mæn] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðæt] [noʊ][wʌn]
This wise man explained to himself that all might be imagination , that no one
这 明智的 男人 解释 到 他自己 那 全部 可能 是 想像力 , 那 不 一
[hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [hɪm; ɪm] ,
had discovered him ,
有 发现 他 ,
这位智者向自己解释说，这一切可能都是想象，可能没有人发现过他。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈkʌvər]
that no one was searching , and that he could escape if he would recover
那 不 一 曾是 搜索 , 和 那 他 可以 逃脱 如果 他 会 恢复
[ˈsʌmwʌt] .
somewhat .
有些 .
没有人搜捕他，如果他能恢复一些，就可以逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] , [ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] [mæn] , [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ;
But the first , the bewildered man , would not listen to the voice of wisdom ;
但 这 第一的 , 这 困惑 男人 , 会 不是 听 到 这 噪音 的 智慧 ;
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
但是第一个人，那个困惑的人，却不肯听从智慧的声音；相反，

[hi:; hi] [geɪnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪnˈtɜ:rn(ə)] [ænˈtæɡənɪst] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
he gained on his internal antagonist every moment .
他 获得 在 他的 内部的 反派 每一个 片刻 .
他每时每刻都在战胜内心的敌人。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kəd; kəd][ˈoʊnli][haɪd][ɪn][sʌm; səm] [ˈkɑːləm] ！
Oh , if he could only hide in some column !
哦 , 如果 他 可以 仅有的 隐藏 在 一些 柱子 ！

唉，他要是能躲到某个柱子里就好了！

[let] [ðem; ðəm] [si:k] [ðen] — [ðoʊ] [ˈfɔːrli] [noʊ][wʌn] [wəd] [si:k] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wəd] [faɪnd]
Let them seek then — Though surely no one would seek , and no one would find
让 他们 寻找 然后 — 尽管 一定 不 一 会 寻找 , 和 不 一 会 寻找
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

那就让他们去寻找吧——尽管肯定没有人会去寻找，也没有人会找到他。

[waɪl] [self] - [kəˈmænd] [wəd] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə][him; ɪm] .
while self - command would come again to him .
尽管 自己 - 命令 会 来 再次 到 他 .

而他的自制力终将再次恢复。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə][em ˈiː] [hɪr] ? ” [sed] [hiː; hi] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **What can happen to me here ?** ” **said he , shrugging his shoulders .**
“ 什么 能 发生 到 我 这里 ? ” 说 他 , 耸肩 他的 肩膀 .
“我在这里会遇到什么事呢？”他耸了耸肩说道。

“ [ɪf] [aɪ][kɑːm][maɪˈself] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪs] [em ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈlæbəraɪnθ] .
“ **If I calm myself they can chase me through the whole labyrinth .**
“ 如果 我 冷静的 我 他们 能 追赶 我 通过 这 所有的 迷宫 .
“如果我能冷静下来，他们就能追着我穿过整个迷宫。”

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [roʊdʒ] [ðer; ðər] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːsənz] ,
To cut off all the roads there would have to be many thousand persons ,
到 切 离开全部 这 道路 那里 会 有 到 是 许多 千 人 ,
要切断所有道路，需要成千上万的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [wʌt] [sel] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] [wəd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] ！
and to indicate what cell I am in a miracle would be needed !
和 到 表明 什么 细胞 我 是 在 一个 奇迹 会 是 需要 ！
要指出我身处哪个细胞，简直需要奇迹！

[bʌt; bət] [let] [juː ˈes] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [siːz] [em ˈiː] .
But let us suppose that they seize me .
但 让 我们 认为 那 他们 抢占 我 .

但假设他们抓住了我。

[ðen] [wʌt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢？

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈvaɪəl] [hɪr] , [pʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈlɪps] ,
I will take this little vial here , put it to my lips ,
我 将要 拿 这 小的 小瓶 这里 , 放 它 到 我的 嘴唇 ,
我会拿起这个小瓶子，把它放在嘴唇上。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ˈmoʊmənt][aɪ][[æɪ; ʌɪ] [fliː] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kəd; kəd] [kætʃ] [em ˈiː] — [nɔːt][ˈiːv(ə)n]
and in one moment I shall flee away so that no one could catch me — not even
和 在 一 片刻 我 将 逃跑 离开 所以 那 不 一 可以 抓住 我 — 不是 甚至
[ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti] .
a divinity .
一个 神 .
下一刻，我将逃之夭夭，无人能够抓住我——即使是神明也抓不到我。

” [bʌt; bət][ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] ，
“ **But in spite of reasoning** ，
” 但 在 尽管如此 的 推理 ；

“但尽管有理有据，
[sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [fɪr] [siːzd] [ðə; ði][mæn] [əˈɡen] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [tʊːrtʃ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ，
such terrible fear seized the man again that he put out the torch a second time ，
这样的 糟糕的 害怕 查获 这 男人 再次 那 他 放 出去 这 火炬 一个 第二 时间 ；
那人再次感到极度恐惧，第二次熄灭了火把。

[ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ， [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætərɪŋ] ， [hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] ．
and trembling ， **his teeth chattering** ， **he pushed up to one of the columns** ．
和 发抖 ； 他的 牙齿 喋喋不休 ； 他 推动 向上 到 一 的 这 列 ．
他浑身颤抖，牙齿打颤，挣扎着爬上一根柱子。

” [haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ˈpɔːsəb(ə)] — [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] ？ ” [θɔːt]
“ **How was it possible — how could I decide to come in here ?** ” **thought**
” 如何 曾是 它 可能的 — 如何 可以 我 决定 到 来 在 这里 ？ ” 想法
．
Samentu ．
．

“这怎么可能——我怎么会决定来到这里呢？”萨门图心想。
” [hæd; həd][aɪ][nɔːt] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ， [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [hed] ？
“ **Had I not food to eat , a place on which to lay my head ?**
” 有 我 不是 食物 到 吃 ， 一个 地方 在 哪个 到 躺 我的 头 ？
“难道我没有食物吃，没有地方睡觉吗？”

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [θɪŋ] ， [aɪ][,eɪ ˈem] [dɪˈskʌvəd] ！
It is a simple thing , I am discovered ！
它 是 一个 简单的 事物 ， 我 是 发现 ！
很简单，我被发现了！

[ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmʌltituːd] [ʌv; əv] [ˈəʊvəˌsiːəz] [æz; əz] [ˈwɑːtʃfl] [æz; əz][dɔːgz] ， [ænd; ənd]
The labyrinth has a multitude of overseers as watchful as dogs , and
这 迷宫 有 一个 民众 的 监督者 作为 警惕 作为 狗 ， 和
[ˈoʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] ，
only a child ，
仅有的 一个 孩子 ；
迷宫里有许多像狗一样警惕的看守，而只有一个孩子，

[ɔːr][æn; ən][ˈɪdiət] ， [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm] ．
or an idiot , would think of deceiving them ．
或者 一个 笨蛋 ， 会 思考 的 欺骗 他们 ．
或者傻瓜才会想到欺骗他们。

[ˈprɔːpərti] — [ˈpaʊər] ！
Property — power ！
财产 — 力量 ！
财产——权力！

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈtreʒər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ɡɪv]
Where is the treasure for which it would be worth while for a man to give
在哪里 是 这 宝藏 为了 哪个 它 会 是 值得 尽管 为了 一个 男人 到 给
[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ？
one day of his life ?
— 天 的 他的 生活 ？
究竟有什么宝藏值得一个人付出一天的生命去换取？

[ænd; ənd] [hɪr] ， [aɪ] ， [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] ， [hæv; həv][ɪkˈspəʊzd][maɪˈself] ．
And here , I , a man in the bloom of existence , have exposed myself ．
和 这里 ， 我 ， 一个 男人 在 这 盛开 的 存在 ； 有 裸露 我 ．
而我，一个正值青春年华的人，却在这里袒露了自己。

" [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈhevi] [ˈnɒkiŋ] .
" It seemed to him that he heard heavy knocking .
" 它 似乎 到 他 那 他 听到 重的 敲门 .
他似乎听到了沉重的敲击声。
[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] .
He sprang up and in the depth of the chamber he saw a gleam of light .
[-]
[654]
[-]

他猛地站起身，在房间深处看到了一丝光亮。 [654]
[jes] ！ — [ə; eɪ][ˈriːəl] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] , [nɑːt][æn; ən][ɪˈluːʒ(ə)n] .
Yes ! — a real gleam of light , not an illusion .
是的 ！ — 一个 真实的 闪耀 的 光 ， 不是 一个 错觉 .

没错！——那是一道真实的光芒，不是幻觉。
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [wɔːl] , [ˈsʌmwər] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
At a distant wall , somewhere at the end ,
在 一个 遥远 墙 , 某处 在 这 结尾 ,
在远处的一堵墙边，在某个尽头，

[stʊd] [æn; ən][ˈoʊpən] [dɔːr] [θruː] [wɪt] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ɑːrmd] [men][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
stood an open door through which at that moment armed men were coming in
站立 一个 打开 门 通过 哪个 在 那 片刻 武装 男人 是 未来 在
[ˈkɜrfəli] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃɪz] .
carefully with torches .
小心 和 火炬 .
一扇敞开的门正对着里面，一群武装人员正小心翼翼地拿着火把走进来。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [priːst] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
At sight of this the priest felt a chill in his feet , in his heart ,
在 视线 的 这 这 牧师 毛毡 一个 寒意 在 他的 脚 , 在 他的 心 ,
看到这一幕，神父感到一阵寒意袭遍全身，心头也一阵发冷。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
in his head .
在 他的 头 .
在他脑海里。

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [noʊ][bɔːŋɡər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [dɪˈskʌvəd] , [bʌt; bət] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd]
He doubted no longer that he was not merely discovered , but hunted and
他 怀疑 不 更长 那 他 曾是 不是 仅仅 发现 , 但 猎杀 和
[səˈraʊndɪd] .
surrounded .
包围 .
他不再怀疑自己不仅被发现了，而且还遭到了追捕和包围。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] ?
Who could have betrayed him ?
WHO 可以 有 背叛 他 ?
谁会背叛他？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈoʊnli][wʌn][mæn] : [ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [ʌv; əv][set] ,
Of course only one man : the young priest of Set ,
的 课程 仅有的 一 男人 : 这 年轻的 牧师 的 放 ,
当然只有一个人：塞特的年轻祭司，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkweɪntɪd] [maɪˈnuːtli] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
whom he had acquainted minutely enough with his purposes .
谁 他 有 熟人 精确到分钟 足够的 和 他的 目的 .
他已将自己的目的详细告知了对方。

[ðə; ði] ['treɪtər] , [ɪf] [ə'loʊn] ,
The traitor , if alone ,
这 叛徒 , 如果 独自的 ,

叛徒, 如果孤身一人,

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu; tə] [lʊk] ['ɔ:lmʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [tu; tə][ðə; ði] ['trezər] ,
would have had to look almost a month for the way to the treasure ,
会 有 有 到 看 几乎 一个 月 为了 这 方式 到 这 宝藏 ,
他得花将近一个月的时间才能找到宝藏的路。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əʊvə'si:əz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn][wʌn] [deɪ] [træk] [aʊt]
but if he had agreed with the overseers they might in one day track out
但 如果 他 有 同意 和 这 监督者 他们 可能 在 一 天 追踪 出去

Samentu .
萨门图 .

但如果他与监工们达成协议, 他们或许有一天会找到萨门图。

[æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [felt][ðə; ði] [ɪm'preʃəns] [noʊn] ['oʊnli][tu; tə][men] [hu:] [ɑ:r; ər]
At that moment the high priest felt the impressions known only to men who are
在 那 片刻 这 高的 牧师 毛毡 这 印象 已知 仅有的 到 男人 WHO 是
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [deθ] [feɪs] [tu; tə] [feɪs] .
looking at death face to face .
寻找 在 死亡 脸 到 脸 .

那一刻, 大祭司感受到了只有直面死亡的人才能体会到的感受。

[hi; hi] ['si:st] [tu; tə] [fɪr] [sɪns] [hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnd] [ə'lɑ:mz] [hæd; həd] [naʊ] ['væniʃt] [bɪ'fɔ:r] ['ri:əl]
He ceased to fear since his imagined alarms had now vanished before real
他 停止 到 害怕 自从 他的 想象 警报 有 现在 消失了 前 真实的
[tɔ:tʃɪz] .
torches .
火炬 .

他不再害怕了, 因为他想象中的恐慌在真正的火炬面前消失了。

[nɑ:t][ʼoʊnli][dɪd][hi; hi] [rɪ'geɪn] [self] - [kə'mænd] , [bʌt; bət][hi; hi] [felt] [ɪ'mensli] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ]
Not only did he regain self - command , but he felt immensely above everything
不是 仅有的 做过 他 恢复 自己 - 命令 , 但 他 毛毡 非常 多于 一切
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

他不仅恢复了自控能力, 而且觉得自己凌驾于一切生命之上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][hi; hi] [wʊd] [bi; bi] ['θreɪnd] [noʊ][b:ŋgər][baɪ][deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] .
In a short time he would be threatened no longer by danger of any sort .
在 一个 短的 时间 他 会 是 威胁 不 更长 经过 危险 的 任何 种类 .

不久之后, 他将不再受到任何危险的威胁。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [flu:] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ['klɪrənəs] [ænd; ənd] [spi:d] .
The thoughts flew through his head with lightning clearness and speed .
这 想法 飞翔 通过 他的 头 和 闪电 清晰度 和 速度 .

他的脑海中思绪飞速闪过, 清晰而迅速。

[hi; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] : [hɪz; ɪz] [tɔɪlz] , [hɪz; ɪz] ['perɪlz] , [hɪz; ɪz] [hoʊps] ,
He took in the whole of his existence : his toils , his perils , his hopes ,
他 采取 在 这 所有的 的 他的 存在 : 他的 辛勤劳作 , 他的 危险 , 他的 希望 ,
[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] ,
his ambitions ,
他的 抱负 ,

他回顾了自己的一生: 他的辛劳、他的危险、他的希望、他的抱负。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv] [ðoʊz] [si:md] [tu:; tə][him; im][ə; ei][ˈtraɪf(ə)] .

and all of those seemed to him a trifle .

和 全部 的 那些 似乎 到 他 一个 琐事 .

在他看来，所有这些都是微不足道的小事。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [wəd] [aɪ ˈti:] [sɜ:rv] [him; im][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,

For what would it serve him to be at that moment the pharaoh ,

为了 什么 会 它 服务 他 到 是 在 那 片刻 这 法老 ,

在那一刻，他做法老又有什么好处呢？

[ɔ:r][tu:; tə] [oʊn] [ˈevri] [ˈtreʒər] [ɪn][ɔ:l] [ˈkɪŋdəmz] ?

or to own every treasure in all kingdoms ?

或者 到 自己的 每一个 宝藏 在 全部 王国 ?

还是想要拥有所有王国的所有宝藏？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈvænəti] , [dʌst] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] — [æn; ən][ɪˈlu:ʒ(ə)n] .

They were vanity , dust , and even worse — an illusion .

他们 是 虚荣 , 灰尘 , 和 甚至 更糟 — 一个 错觉 .

它们是虚荣、尘埃，更糟糕的是——一种幻觉。

[deθ] [əˈloʊn][wʌz; wəz][ɔ:l] - [ˈmaɪti] [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] .

Death alone was all - mighty and genuine .

死亡 独自的 曾是 全部 - 强大的 和 真的 .

唯有死亡才是全能的、真实的。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] - [ˈberərz] [wɜ:r; wər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ˈkɔ:ləmz] [moʊst] [ˈkerfəli] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ]

Meanwhile the torch - bearers were examining columns most carefully , and also

同时 这 火炬 - 持有者 是 检查 列 最多 小心 , 和 还

[ˈevri] [ˈkɔ:rnər] ;

every corner ;

每一个 角落 ;

与此同时，火炬手们正在仔细检查每一根柱子，以及每一个角落；

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [hæf][ðə; ði] [ɪˈmens] [hɔ:l] .

they had passed through half the immense hall .

他们 有 通过了 通过 一半 这 巨大 大厅 .

他们已经穿过了这座巨大大厅的一半。

- [sɔ:] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [læns] ,

Samentu saw even the points of their lances ,

- 锯 甚至 这 积分 的 他们的 长矛 ,

萨门图甚至看到了他们长矛的尖端。

[ænd; ənd][ˈhoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][əˈlɑ:rm][ænd; ənd]

and noted that the men hesitated and advanced with alarm and

和 著名的 那 这 男人 犹豫了一下 和 先进的 和 警报 和

[rɪˈpʌl](ə)n] .

repulsion .

排斥 .

并注意到这些人犹豫不决，带着惊恐和厌恶的神情向前走去。

[ə; ei] [fju:] [steps] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [wʌn] [tɔ:rtʃ]

A few steps behind them was another group of persons to whom one torch

一个 很少 步骤 在后面 他们 曾是 其他 团体 的 人 到 谁 一 火炬

[geɪv] [laɪt] .

gave light .

给予 光 .

在他们身后几步远的地方，还有另一群人，其中一支火炬为他们照亮了道路。

- [dɪd][na:t][ˈi:v(ə)n] [fi:l] [əˈvɜ:rʒn] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,

Samentu did not even feel aversion toward them ,

- 做过 不是 甚至 感觉 厌恶 朝向 他们 ,

萨门图甚至对他们没有丝毫厌恶之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈkjʊəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] .

he was only curious as to who could have betrayed him .

他 曾是 仅有的 好奇的 作为 到 WHO 可以 有 背叛 他 .

他只是好奇究竟是谁背叛了他。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [pɔɪnt] [dɪd][nɑːt][kənˈsɜːrn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] - [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ɪnˈkɑːmprəbli] [mɔːr]

But even that point did not concern him over - much , for incomparably more

但 甚至 那 观点 做过 不是 忧虑 他 超过 - 很多 , 为了 无与伦比 更多的

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðen] [siːmd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] :

important then seemed the question :

重要的 然后 似乎 这 问题 :

但即使如此，他并不太在意这一点，因为当时似乎有更重要的问题：

[waɪ] [mʌst; məst][hiː; hi][daɪ] , [ænd; ɐnd] [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] ?

Why must he die , and why had he been brought into existence ?

为什么 必须 他 死 , 和 为什么 有 他 到过 带来 进入 存在 ?

他为何必须死去，又为何被创造出来？

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [deθ] [ˈprez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈlaɪftaɪm] [ɪz] [ˈʃɔːtnd] [ˈɪntuː][wʌn][ˈpeɪnf(ə)l]

For with death present as a fact a whole lifetime is shortened into one painful

为了 和 死亡 展示 作为 一个 事实 一个 所有的 寿命 是 缩短 进入 一 痛苦

[ˈmɪnɪt] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [laɪf][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn]

minute even though that life were the longest of all and the richest in

分钟 甚至 尽管 那 生活 是 这 最长 的 全部 和 这 最富有的 在

[ɪkˈspɪəriəns] . [-]

experience . [655]

经验 . [-]

因为死亡是事实，即使生命是最漫长、最丰富的，整个生命也会被缩短成痛苦的一分钟。[655]

“ [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][əˈlaɪv] ?

“ Why was he alive ?

“ 为什么 曾是 他 活 ?

他为什么还活着？

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpʊːrpəs] ?

For what purpose ?

为了 什么 目的 ?

目的是什么？

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsəʊbəd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] [men] , —

“ He was sobered by the voice of one of the armed men , —

“ 他 曾是 清醒 经过 这 噪音 的 一 的 这 武装 男人 , —

“其中一个持枪男子的声音让他清醒过来，——

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] , [ænd; ɐnd] [ˈkænaɪt] [biː; bi] .

“ There is no one here , and cannot be .

“ 那里 是 不 一 这里 , 和 不能 是 .

这里没有人，也不可能有人。

“ [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] .

“ They halted .

“ 他们 停止 .

他们停了下来。

- [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðoʊz] [men] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θʌmpt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

Samentu felt that he loved those men , and his heart thumped within him .

- 毛毡 那 他 喜爱 那些 男人 , 和 他的 心 猛击 之内 他 .

萨门图觉得他爱上了那些人，他的心脏怦怦直跳。

[ðə; ði] ['sekənd] [gru:p] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [keɪm] [ʌp] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
The second group of persons came up ; among them there was a discussion ,
这 第二 团体 的 人 来了 向上 ; 之中 他们 那里 曾是 一个 讨论 ;
—
—
—

第二批人也来了；他们之间展开了讨论，——

" [haʊ] [kæn; kən][i:v(ə)n] [ðəʊ] , ['wɜ:rðɪnəs] , [sə'pouz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌŋ][hæz; həz] ['entəd] ?
" **How can even thou , worthiness , suppose that some one has entered ?**
" 如何 能 甚至 你 , 价值 , 认为 那 一些 一 有 进入 ?
"即使是你，尊贵之人，又怎能认为有人已经进来了呢？ "

" [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" **asked a voice quivering with anger .**
" 问 一个 嗓音 颤抖 和 愤怒 .
"一个声音因愤怒而颤抖地问道。"

" [ɔ:l][ðə; ði] ['entrənsɪz] [ɑ:r; ər] ['gɑ:rdɪd] , [ɪ'speʃəli] [naʊ] .
" **All the entrances are guarded , especially now .**
" 全部 这 入口 是 守卫 , 尤其 现在 .
"所有入口都设有守卫，尤其是现在。"

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [ɪf] ['eni] [wʌŋ] [stoʊl] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi]['oʊnli][tu:; tə][daɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] . "
And even if any one stole in it would be only to die here of hunger . "
和 甚至 如果 任何 一 偷窃 在 它 会 是 仅有的 到 死 这里 的 饥饿 . "
即使有人偷偷溜进来，也只会饿死在这里。

" [bʌt; bət] , ['wɜ:rðɪnəs] , [si:] [haʊ] [ðɪs] - [berz] [hɪm'self] , " ['ænsər] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" **But , worthiness , see how this Lykon bears himself , "** **answered another voice .**
" 但 , 价值 , 看 如何 这 - 熊 他自己 , " 回答 其他 嗓音 .
"但是，尊贵的人啊，看看这只狼的举止吧，"另一个声音回答道。

" [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [mæn] [lʊks] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [æn; ən] ['enəmi] [nɪr] [hɪm; ɪm] . "
" **The sleeping man looks all the time as if he felt an enemy near him . "**
" 这 睡眠 男人 看起来 全部 这 时间 作为 如果 他 毛毡 一个 敌人 靠近 他 . "
"睡梦中的人总是看起来好像身边有敌人。"

" - ? " [θɔ:t] - .
" **Lykon ? " thought Samentu .**
" - ? " 想法 - .
"莱孔？"萨门图想。

" [ɑ:] , [ðæt] [gri:k] [hu:] [ɪz] [laɪk][ðə; ði] ['feroʊ] .
" **Ah , that Greek who is like the pharaoh .**
" 啊 , 那 希腊语 WHO 是 喜欢 这 法老 .
"啊，那个希腊人就像法老一样。"

[wʌt] [du:][aɪ] [si:] ?
What do I see ?
什么 做 我 看 ?
我看到了什么？

- [hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] !
Mefres has brought him !
- 有 带来 他 !
梅弗雷斯把他带来了！

” [æ̣t; ət] [ð̣is] [ˈmoʊmənt][ð̣ə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ɡriːk] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ð̣ə; ði] [ˈkɑːləm]
” At this moment the sleeping Greek rushed forward and stopped at the column
” 在 这 片刻 这 睡眠 希腊语 匆忙 向前 和 停止 在 这 柱子
[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
behind which Samentu was hidden .
在后面 哪个 - 曾是 隐 .

“就在这时，睡着的希腊人冲了上前，停在了萨门图藏身的那根柱子后面。

[ð̣ə; ði] [ɑːrmd] [men][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
The armed men ran after him ,
这 武装 男人 跑 后 他 ,
持枪歹徒追了上去。

[ænd; ənd][ð̣ə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv][ð̣er; ðər] [tɔːtʃɪz] [θruː] [laɪt] [ɑːn][ð̣ə; ði][dɑːrk] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] - .
and the gleam of their torches threw light on the dark figure of Samentu .
和 这 闪耀 的 他们的 火炬 扔 光 在 这 黑暗的 数字 的 - .

他们火把的光芒照亮了萨门图的黑色身影。

” [huː] [ɪz] [hɪr] ？ ” [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [voɪs] , [ð̣ə; ði] [ˈliːdər] .
” Who is here ? ” cried , with a hoarse voice , the leader .
” WHO 是 这里 ？ ” 哭 , 和 一个 嘶哑 嗓音 , 这 领导者 .

“谁在这里？”领头人用沙哑的声音喊道。

- [stʊd] [fɔːrθ] .
Samentu stood forth .
- 站立 前进 .

萨门图站了出来。

[ð̣ə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ð̣æt] [ð̣ə; ði] [tɔːrtʃ] - [ˈberərz]
The sight of him made such a powerful impression that the torch - bearers
这 视线 的 他 制成 这样的 一个 强大的 印象 那 这 火炬 - 持有者
[wɪðˈdruː] .
withdrew .
退出 .

他的出现给众人留下了深刻的印象，以至于火炬手们都退缩了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ð̣em; ðəm] , [soʊ] [ˈterəfaɪd] [wɜːr; wər] [ð̣eɪ] ,
He might have passed out between them , so terrified were they ,
他 可能 有 通过了 出去 之间 他们 , 所以 恐惧 是 他们 ,

他们当时吓坏了，他可能已经昏倒在他们中间了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [diˈteɪnd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ð̣ə; ði] [priːst] [θɔːt] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ʌv; əv]
and no one would have detained him ; but the priest thought no longer of
和 不 一 会 有 被拘留 他 ; 但 这 牧师 想法 不 更长 的
[ˈreskjuː] .
rescue .
救援 .

没有人会阻拦他；但这位牧师已经不再想着营救他了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第44/46页

“ [wel] , [hæz; həz][maɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['sekənd] [saɪt] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ? ” [sed] - , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]
“ **Well , has my man with second sight been mistaken ?** ” **said Mefres , pointing at**
“ 出色地 , 有 我的 男人 和 第二 视线 到过 错误 ? ” 说 - , 指向 在
[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
his victim .
他的 受害者 .

“那么，我这位有预知能力的人是不是看错了？”梅弗雷斯指着他的受害者说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] ['treɪtər] !
“ **There is the traitor !**
“ 那里 是 这 叛徒 !

“叛徒就在那里！”

“ - [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] , —
“ **Samentu approached him with a smile , and said , —**
“ - 接近 他 和 一个 微笑 , 和 说 , —
萨门图面带微笑地走近他，说道：

“ [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ði:] [baɪ] [ðæt] [kraɪ] , - .
“ **I recognize thee by that cry , Mefres** .
“ 我 认出 你 经过 那 哭 , - .

“我通过你的呼喊认出了你，梅弗雷斯。”

[wen] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:t] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['mɪrli] [æn; ən] ['ɪdiət] .
When thou canst not be a cheat , thou art merely an idiot .
什么时候 你 罐 不是 是 一个 欺骗 , 你 艺术 仅仅 一个 笨蛋 .
如果你不能作弊，那你只不过是个白痴。

“ [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜ:r; wər] [ə'staʊndɪd] .
“ **Those present were astounded** .
“ 那些 展示 是 震惊 .

在场的人都惊呆了。

- [spəʊk] [wɪð; wɪθ][kɑ:m] ['aɪrəni] .
Samentu spoke with calm irony .
- 辐 和 冷静的 讽刺 .

萨门图用平静的讽刺语气说道。

“ [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðəʊ] [ɑ:rt][bəʊθ] [tʃi:t] [ænd; ənd] [fu:l] .
“ **Though it is true that at this moment thou art both cheat and fool** .
“ 尽管 它 是 真的 那 在 这 片刻 你 艺术 两个都 欺骗 和 傻子 .

“虽然此刻你确实是个骗子和傻瓜。”

[ə; eɪ] [tʃi:t] ,
A cheat ,
一个 欺骗 ,

作弊者，

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] ['əʊvə'si:əz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læbəraɪnθ] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlən]
for thou art trying to persuade the overseers of the labyrinth that this villain
为了 你 艺术 尝试 到 说服 这 监督者 的 这 迷宫 那 这 恶棍
[hæz; həz][ðə; ðɪ][ɡɪft][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] ;
has the gift of second sight ;
有 这 礼物 的 第二 视线 ;

因为你试图说服迷宫的管理者，这个恶棍拥有预知未来的能力；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fu:l] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] ['θɪŋkɪst] [ðæt] [ðeɪ] [br'li:v] [ði:] .
and a fool , for thou thinkest that they believe thee .
和 一个 傻子 , 为了 你 思考 那 他们 相信 你 :

你真是个傻瓜，竟然以为他们会相信你。

[ˈbetər] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ptɑː; ptɑ:h][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][plænz][ʌv; əv]
Better tell them that in the temple of Ptah there are detailed plans of
更好的 告诉 他们 那 在 这 寺庙 的 普塔赫 那里 是 详细的 计划 的
[ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] . " [-]
the labyrinth . " [656]
这 迷宫 : " [-]

最好告诉他们，在普塔神庙里有迷宫的详细设计图。"[656]

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ! " [kraɪd] - .
" That is a lie ! " cried Mefres .
" 那 是 一个 说谎 ! " 哭 - :

“那是谎言！”梅弗雷斯喊道。

" [æsk] [ðoʊz] [men] [hu:m] [ðeɪ] [br'li:v] : [ði:] , [ɔ:r][em 'i:] ?
" Ask those men whom they believe : thee , or me ?
" 问 那些 男人 谁 他们 相信 : 你 , 或者 我 ?

“问问那些他们所信奉的人：是你，还是我？”

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [faʊnd] [plænz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][set] ;
I am here because I found plans in the temple of Set ;
我 是 这里 因为 我 成立 计划 在 这 寺庙 的 放 ;

我来到这里是因为我在塞特神庙里发现了设计图；

[ðəʊ] [hæst] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ptɑː; ptɑ:h] , " [kən'klu:did] - ,
thou hast come by the grace of the immortal Ptah , " concluded Samentu ,
你 哈斯特 来 经过 这 优雅 的 这 不朽 普塔赫 , " 结束 - ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 :

“你是蒙受不朽的普塔神的恩典而来的，”萨门图笑着总结道。

" [baɪnd] [ðæt] ['treɪtər] [ænd; ənd][ˈlaɪər] !
" Bind that traitor and liar !
" 绑定 那 叛徒 和 说谎者 !

“捆绑那个叛徒和骗子！”

" [kraɪd] - .
" cried Mefres .
" 哭 - :

“梅弗雷斯喊道。”

- [mu:vɪd] [bæk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] , [dru:] [fɔ:rθ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
Samentu moved back a couple of steps , drew forth quickly from under his
- 已搬 后退 一个 夫妻 的 步骤 , 画 前进 迅速地 从 在下面 他的
[ˈgɑ:rmənt][ə; eɪ][ˈvaɪəl] ,
garment a vial ,
服装 一个 小瓶 ,

萨门图后退了几步，迅速从衣服下掏出一个水瓶，

[ænd; ənd] [sed] , [waɪl] ['reɪzɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , —
and said , while raising it to his lips , —
和 说 , 尽管 提高 它 到 他的 嘴唇 , —

他一边说着，一边把杯子举到嘴边——

" - , [ðəʊ] [wɪlt] [bi:; bi][æn; ən] [ˈɪdiət] [tɪl] [deθ] .
" Mefres , thou wilt be an idiot till death .
" - , 你 枯萎 是 一个 笨蛋 直到 死亡 :

“梅弗雷斯，你至死都是个白痴。”

[ðəʊ] [hæst][wɪt][ˈoʊnli] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Thou hast wit only when it is a question of money .
你 哈斯特 有 仅有的什么时候 它 是 一个 问题 的 钱 .

你只有在金钱问题上才显得机智。

” [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈvaɪəl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
” **He placed the vial between his lips and fell to the pavement .**
” 他 放置 这 小瓶 之间 他的 嘴唇 和 跌倒 到 这 路面 .

他将药瓶放在嘴唇之间，然后倒在了人行道上。

[ðə; ði] [ɑːrmd] [men] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] ,
The armed men rushed to the priest and raised him ,
这 武装 男人 匆忙 到 这 牧师 和 提高 他 ,

武装人员冲到牧师面前，把他扶了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [ɔːlˈredi] .
but he had slipped through their fingers already .
但 他 有 滑倒了 通过 他们的 手指 已经 .

但他已经从他们手中溜走了。

” [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] , [laɪk] [ˈʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] .
” **Let him stay here , like others ,” said the overseer of the labyrinth .**
” 让 他 停留 这里 , 喜欢 其他的 , ” 说 这 监工 的 这 迷宫 .

“让他像其他人一样留在这里吧,”迷宫的管理员说道。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈretənuː] [left] [ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːz] [ˈkerfəli] .
The whole retinue left the hall and closed the open doors carefully .
这 所有的 随从 左边 这 大厅 和 关闭 这 打开 门 小心 .

全体随从离开了大厅，小心翼翼地关上了敞开的大门。

[suːn] [ðeɪ] [ˈɪʃuːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
Soon they issued forth from the edifice .
很快 他们 发布 前进 从 这 大厦 .

很快，他们从建筑物中走了出来。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɜːrði] - [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə]
When the worthy Mefres found himself in the court he commanded the priests to
什么时候 这 值得 - 成立 他自己 在 这 法庭 他 命令 这 神父 到

[meɪk] [ˈredi] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [ˈlɪtəz] ,
make ready the mounted litters ,
制作 准备好 这 安装 幼崽 ,

当德高望重的梅弗雷斯来到宫廷时，他命令祭司们准备好骑马的轿子。

[ænd; ənd][roʊd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [tuː; tə] [ˈmemfɪs] .
and rode away with the sleeping Lykon to Memphis .
和 骑 离开 和 这 睡眠 - 到 孟菲斯 .

然后带着睡着的莱肯骑马前往孟菲斯。

[ðə; ði] [ˈəʊvəsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] , [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈkɑːmən] [ɪˈvents] , [lʊkt] [naʊ] [æt; ət]
The overseers of the labyrinth , dazed by the uncommon events , looked now at
这 监督者 的 这 迷宫 , 茫然 经过 这 罕见 活动 , 看起来 现在 在

[wʌn] [əˈnʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,

迷宫的管理者们被这不同寻常的事件惊呆了，他们面面相觑。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [dʌst]
and now at the escort of Mefres , which was disappearing in a yellow dust
和 现在 在 这 护送 的 - , 哪个 曾是 消失 在 一个 黄色的 灰尘

[klaʊd] .
cloud .
云 .

现在，在梅弗雷斯的护送下，它消失在一片黄色的尘埃云中。

“ [aɪ] [ˈkæna:t] [brɪli:v] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈoʊvərsɪr] ,
“ **I cannot believe** , ” **said the chief overseer** ,
“ 我 不能 相信 , ” 说 这 首席 监工 ,
“我简直不敢相信,”总监说道。

“ [ðæt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [breɪk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] . ”
“ **that in our days there was a man who could break into the labyrinth** . ”
“ 那 在 我们的 天 那里 曾是 一个 男人 WHO 可以 休息 进入 这 迷宫 . ”
“在我们那个时代,竟然有人能够闯入迷宫。”

“ [jʊr; jər] [ˈwɜ:rðɪnəs] [fəˈgets] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [θri:] [sʌtʃ] ,
“ **Your worthiness forgets that this day there were three such** ,
“ 你的 价值 忘记了 那 这 天 那里 是 三 这样的 ,
“你的自尊忘记了,今天其实有三个这样的人,

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [pri:sts] [ˈlʊkɪŋ] [əˈskæns] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
“ **interrupted one of the younger priests looking askance at him** .
“ 中断 一 的 这 年轻 神父 寻找 斜视 在 他 .
“一个年轻的牧师打断了他的话,斜眼看着他。”

“ [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [tru:] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
“ **A — a — true !** ” **answered the high priest** .
“ 一个 — 一个 — 真的 ! ” 回答 这 高的 牧师 .
“是——是——真的!”大祭司回答道。

“ [hæv; həv] [ðə; ði] [gɒdz] [dɪˈstɜ:rbd] [maɪ] [ˈri:z(ə)n] ? ” [sed] [hi; hi] ,
“ **Have the gods disturbed my reason ?** ” **said he** ,
“ 有 这 神 不安 我的 原因 ? ” 说 他 ,
“难道是神明扰乱了我的理智?”他说道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ænd] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈæmjʊlət] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
rubbing his forehead and pressing the amulet on his breast .
擦 他的 前额 和 紧迫 这 护身符 在 他的 胸部 .
他揉了揉额头,把护身符按在胸前。

“ [ænd; ænd] [tu:] [hæv; həv] [fled] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [pri:st] .
“ **And two have fled** , ” **added the younger priest** .
“ 和 二 有 逃亡 , ” 额外 这 年轻 牧师 .
“还有两个人逃走了,”年轻的牧师补充道。

“ [waɪ] [dɪdɪst] [ðəʊ] [nɑ:t] [tɜ:rn] [maɪ] [əˈten(ə)n] [tu; tə] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] ? ” [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði]
“ **Why didst thou not turn my attention to that in the labyrinth ?** ” **burst out the**
“ 为什么 迪斯特 你 不是 转动 我的 注意力 到 那 在 这 迷宫 ? ” 爆裂 出去 这
[su:ˈpɪriər] .
superior .
优越的 .

“你为什么不让我把注意力放在迷宫里呢?”上级厉声问道。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] . ”
“ **I did not know that things would turn out as they have** . ”
“ 我 做过 不是 知道 那 事物 会 转动 出去 作为 他们 有 . ”
“我没想到事情会变成现在这样。”

“ [wʊʊ] [ɪz] [ɑ:n] [maɪ] [hed] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
“ **Woe is on my head !** ” **cried the high priest** .
“ 悲哀 是 在 我的 头 ! ” 哭 这 高的 牧师 .
“祸哉!祸哉!”大祭司喊道。

“ [nɑ:t] [tʃi:f] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bi; bi] [æt; ət] [ðɪs] [ˈedɪfɪs] , [bʌt; bət] [ˈgeɪtki:pər] .
“ **Not chief should I be at this edifice** , **but gatekeeper** .
“ 不是 首席 应该 我 是 在 这 大厦 , 但 守门人 .
“我不应该担任这座建筑的首领,而应该担任守门人。”

“那就从我们的民共中选出六个人。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ！
“ **Of course** ！
“ 的 课程 ！

“当然！

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [end] [ðɪs] , “ [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði] ['əʊvə'si:əz] .
It is necessary to end this , “ confirmed the overseers .
它 是 必要的 到 结尾 这 , “ 确认的 这 监督者 .

“必须结束这种局面，”监督者们证实道。

“ [hu:] [noʊz] [ɪf] - [dɪd] [na:t] [ækt] [ɪn] ['kɑ:nsərt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['wɜ:rðɪ] - ?
“ **Who knows if Mefres did not act in concert with the most worthy Herhor ?**
“ WHO 知道 如果 - 做过 不是 行为 在 音乐会 和 这 最多 值得 - ?

谁知道梅弗雷斯是否与最值得尊敬的赫尔霍尔合作呢？

“ ['wɪspəd] [səm; səm] [wʌn] .
“ **whispered some one .**
“ 低声说道 一些 一 .

“有人低声说道。”

“ [ɪ'nʌf] ！ “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
“ **Enough ! “ exclaimed the high priest .**
“ 足够的 ！ “ 惊呼 这 高的 牧师 .

“够了！”大祭司喊道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] - [ɪn] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] [wi:; wi] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:] [di'rekts] .
“ **If we find Herhor in the labyrinth we will act as the law directs .**
“ 如果 我们 寻找 - 在 这 迷宫 我们 将要 行为 作为 这 法律 导演 .

“如果我们在迷宫中找到了赫尔霍尔，我们将按照法律的指示行事。”

[bʌt; bət] [tu:; tə] [meɪk] ['gesɪz] , [ɔ:r] [sə'spekt] , [eni] [wʌn] [ɪz] [na:t] [pə'rmitɪd] .
But to make guesses , or suspect , any one is not permitted .
但 到 制作 猜测 , 或者 怀疑 , 任何 一 是 不是 允许 .

但是，任何人都不允许猜测或怀疑任何人。

[let] [ðə; ði] ['sekrətəriz] [prɪ'per] ['sentənsɪz] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] - .
Let the secretaries prepare sentences for Mefres and Lykon .
让 这 秘书 准备 句子 为了 - 和 - .

让秘书们为梅弗雷斯和莱孔准备句子。

[let] [ðoʊz] [tʃoʊzn] ['hɜ:ri] ['æftər] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [mə'lɪjə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
Let those chosen hurry after them , and let the militia strengthen the watch .
让 那些 选定 匆忙 后 他们 , 和 让 这 民兵 加强 这 手表 .

让被选中的人赶紧追赶他们，让民兵加强守卫。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ɔ:lsoʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [haʊ] -
We must also examine the interior of the edifice and discover how Samentu
我们 必须 还 检查 这 内部的 的 这 大厦 和 发现 如何 -

[gɔ:tʃ] [ɪntu:] [aɪ 'ti:] ,
got into it ,
得到 进入 它 ,

我们还必须检查建筑物的内部，查明萨门图是如何进入其中的。

[ðoo] [aɪ] [eɪ 'em] [ɔr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['fɔ:ləʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .
though I am sure that he will have no followers in the near future .
尽管 我 是 当然 那 他 将要 有 不 追随者 在 这 靠近 未来 .

但我确信，在不久的将来，他不会有任何追随者。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['leɪtər] [sɪks] [men] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['memfɪs] .
“ **A couple of hours later six men had set out for Memphis .**
“ 一个 夫妻 的 小时 之后 六 男人 有 放 出去 为了 孟菲斯 .

几个小时后，六名男子启程前往孟菲斯。

[oʊ]

O

哦

哦

[en][ðə; ði] [erˈti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv] - [ˈkeɪɑːs][hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

N the eighteenth day of Paofi chaos had begun .

N 这第十八天的混乱有开始 .

帕奥菲混乱的第十八天开始了。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt] ; [ˈkɑːməːrs] [hæd; həd]

Communication was interrupted between Lower and Upper Egypt ; commerce had

沟通曾是中断之间降低和上埃及 ; 商业有

[ˈsiːst] ;

ceased ;

停止 ;

下埃及和上埃及之间的通讯中断；商业活动停止了；

[ɑːn][ðə; ði] [naɪl] [muːvd] [ˈoʊnli][ˈboʊts][ɑːn] [gɑːrd] ,

on the Nile moved only boats on guard ,

在这尼罗河已搬仅有的船在警卫 ,

尼罗河上只有守卫的船只只在移动。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [truːps] [maːtʃɪŋ] [tʊːrd] [ðoʊz] [ˈsɪtɪz] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði]

the roads were occupied by troops marching toward those cities which contained the

这道路是占领经过军队行军朝向那些城市哪个包含这

[moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈtempəlz] .

most famous temples .

最多著名的寺庙 .

道路上布满了向那些拥有最著名寺庙的城市进军的军队。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈlæbəːərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsts] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

Only the laborers of the priests were at work in the fields .

仅有的这劳工的这神父是在工作在这字段 .

只有祭司的雇工在田里干活。

[ɑːn][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌv; əv] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ˈnɒməːk] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ˈflæks]

On the estates of nobles and nomarchs , but especially of the pharaoh , flax

在这庄园的贵族和诺曼底统治者 , 但尤其的这法老 , 亚麻

[wʌz; wəz] [ʌnˈpʊld] ,

was unpulled ,

曾是未拉出 ,

在贵族和诺姆统治者的庄园里，尤其是在法老的庄园里，人们会收割亚麻。

[ˈkloʊvər] [ʌnˈkʌt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈgæðər] [ɪn] [greɪps] .

clover uncut ; there was no one to gather in grapes .

三叶草未剪辑版 ; 那里曾是不到收集在葡萄 .

三叶草未经收割；没有人采摘葡萄。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [praʊl] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈbændz] ; [ðeɪ] [sæŋ] , [eɪt] , [draɪŋk] ,

The common people did nothing but prowl about in bands ; they sang , ate , drank ,

这常见的人们做过没有什么但潜行关于在乐队 ; 他们唱 , 吃 , 喝 ,

[ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [ˈiːðər] [-]

and threatened either [658]

和威胁任何一个 [-]

普通百姓除了成群结队地四处游荡之外，什么也不做；他们唱歌、吃饭、喝酒，还威胁别人[658]。

[ˈpriːsts] [ɔːr] .
priests or Phoenicians .
神父 或者 腓尼基人 .

祭司或腓尼基人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɔːl] [[ɑːps] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,
In the cities all shops were closed ,
在 这 城市 全部 商店 是 关闭 ,
城市里的所有商店都关门了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑːtɪzənz] [huː] [hæd; həd] [bɔːst] [ðer; ðər][ɑːkjuːpeɪ](ə)n] [ˈkaʊnsəld] [hoʊl] [deɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and the artisans who had lost their occupation counselled whole days over the
和 这 工匠 WHO 有 丢失的 他们的 职业 建议 所有的 天 超过 这
[ˌriːkənˈstrʌk](ə)n] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
reconstruction of Egypt .
重建 的 埃及 .

那些失去工作的工匠们整天都在讨论埃及的重建问题。

[ðɪs] [əˈfensɪv] [ˈspektək(ə)l][wʌz; wəz][noʊ][ˈnɑːv(ə)lti] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈθretnɪŋ]
This offensive spectacle was no novelty , but it appeared in such threatening
这 进攻 奇观 曾是 不 新奇 , 但 它 出现 在 这样的 威胁
[prəˈpɔːʃəns] [ðæt][ðə; ði][tæks] - [ˈgæðərə] ,
proportions that the tax - gatherers ,
比例 那 这 税 - 采集者 ,
这种令人反感的景象并非新鲜事，但它出现的规模如此之大，以至于收税员们.....

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][brɪˈgæn][tuː; tə][haɪd] ,
and even the judges began to hide ,
和 甚至 这 法官 开始 到 隐藏 ,
甚至连法官们都开始躲藏起来。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈtriːtɪd] [ɔːl] [əˈfensɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [men] [ˈveri] [ˈmaɪldli] .
especially as the police treated all offences of common men very mildly .
尤其 作为 这 警察 治疗 全部 罪行 的 常见的 男人 非常 轻微地 .
尤其是因为警方对普通民众的所有违法行为都处理得非常宽容。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [dɪˈzɜːrvd] [əˈtenʃ(ə)n] : [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ænd] [waɪn] .
One thing more deserved attention : the abundance of food and wine .
一 事物 更多的 应得的 注意力 : 这 丰富 的 食物 和 葡萄酒 .
还有一件事更值得关注：那就是丰富的食物和美酒。

[ɪn] [ˈdræmʃɒp] [ænd; ænd] [kʊk] [ˈhaʊzɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] , [æz; əz] [wel] [ɪn]
In dramshops and cook houses , especially of the Phoenicians , as well in
在 酒馆 和 厨师 房屋 , 尤其 的 这 腓尼基人 , 作为 出色地 在
[ˈmemfɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈpraɪˌvənsəz] ,
Memphis as in the provinces ,
孟菲斯 作为 在 这 省份 ,
在酒馆和餐馆里，尤其是在腓尼基人的酒馆和餐馆里，无论是在孟菲斯还是在各省，

[ˈhuːsəʊ] [wɪft] [maɪt] [iːt] [ænd; ænd] [drɪŋk] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [praɪs] , [ɔːr]
whoso wished might eat and drink what he pleased at a very low price , or
谁 希望 可能 吃 和 喝 什么 他 高兴 在 一个 非常 低的价格 , 或者
[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
for nothing .
为了 没有什么 .
任何人都可以以极低的价格，甚至免费，吃喝自己喜欢的东西。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ] [fi:st] [wɪt] [wʊd]
It was said that his holiness was giving his people a feast which would
它 曾是 说 那 他的 圣洁 曾是 给予 他的 人们 一个 盛宴 哪个 会
[kənˈtɪnjuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
continue a whole month in every case .
继续 一个 所有的 月 在 每一个 案件 .

据说，这位圣者将为他的子民举办一场盛宴，这场盛宴将持续整整一个月。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪntəˈrʌptɪd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]
Because of difficult and even interrupted communication the cities were not
因为 的 难的 和 甚至 中断 沟通 这 城市 是 不是
[əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
aware of what was happening in neighboring places .
意识到的 的 什么 曾是 发生 在 邻接 地方 .

由于通讯困难甚至中断，各城市并不了解邻近地区发生的事情。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ɔːr] [stɪl] [ˈbetər] [ðə; ði] [priːsts] , [nuː] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only the pharaoh , or still better the priests , knew the general condition of the
仅有的 这 法老 , 或者 仍然 更好的 这 神父 , 知道 这 一般的 状况 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

只有法老，或者更确切地说是祭司，才知道国家的整体状况。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] [bɪˈtwiːn] [ˈʌpər] , [ɔːr]
The position was distinguished , first of all , by a break between Upper , or
这 位置 曾是 杰出的 , 第一 的 全部 , 经过 一个 休息 之间 上 , 或者
[ˈθiːbən] , [ænd; ənd] [ˈloʊər] ,
Theban , and Lower ,
底比斯 , 和 降低 ,

首先，这一位置的特点是上底比斯（或称底比斯）和下底比斯之间存在着断裂。

[ɔːr] [ˈmemfɪən] [ˈiːdʒɪpt] .
or Memphian Egypt .
或者 孟菲斯 埃及 .

或孟菲斯埃及。

[ɪn] [θiːbz] [pɑːtiˈzænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [wɜːr; wər] [strɔːŋɡər] , [ɪn] [ˈmemfɪs] [ədˈhɪərənts][ʌv; əv]
In Thebes partisans of the priesthood were stronger , in Memphis adherents of
在 底比斯 党派人士 的 这 圣职 是 更强 , 在 孟菲斯 信徒 的
[ðə; ði] [ˈferoʊ] .
the pharaoh .
这 法老 .

在底比斯，祭司的支持者势力更强；在孟菲斯，法老的支持者势力更强。

[ɪn] [θiːbz] [ˈpi:p(ə)] [sed] [ðæt] [ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪɑɪ] . [hæd; həd] [ɡɔːn] [mæd] , [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [sel]
In Thebes people said that Rameses XIII . had gone mad , and wished to sell
在 底比斯 人们 说 那 拉美西斯 十三 . 有 已消失 疯狂的 , 和 希望 到 卖
[ˈiːdʒɪpt][tuː; tə] ;
Egypt to Phoenicians ;
埃及 到 腓尼基人 ;

底比斯人说拉美西斯十三世疯了，想把埃及卖给腓尼基人；

[ɪn] [ˈmemfɪs] [ðeɪ] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wɪft] [tuː; tə] [ˈpɔɪzn] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd]
in Memphis they explained that the priests wished to poison the pharaoh and
在 孟菲斯 他们 解释 那 这 神父 希望 到 毒 这 法老 和
[brɪŋ] [ɪn] [əˈsɪriːənz] .
bring in Assyrians .
带来 在 亚述人 .

在孟菲斯，他们解释说，祭司们想毒害法老，并引入亚述人。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] , [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] ,
The common people , as well in the north as the south ,
这 常见的 人们 , 作为 出色地 在 这 北 作为 这 南 ,
无论南北, 普通民众

[felt] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'trækʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['feroʊ] .
felt an instinctive attraction toward the pharaoh .
毛毡 一个 本能 景点 朝向 这 法老 .
我对法老产生了一种本能的向往。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz] ['pæsɪv] [ænd; ənd] ['tɒtəɪŋ] .
But the force of the people was passive and tottering .
但 这 力量 的 这 人们 曾是 被动的 和 颤巍巍 .
但人民的力量是消极的、摇摇欲坠的。

[wen] [æn; ən]['ædʒɪteɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [spu:k] ,
When an agitator of the government spoke ,
什么时候 一个 搅拌器 的 这 政府 辐 ,
当政府的煽动者发表讲话时,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [bi:t] [pri:sts] ,
the people were ready to attack a temple and beat priests ,
这 人们 是 准备好 到 攻击 一个 寺庙 和 打 神父 ,
民众准备攻打寺庙并殴打祭司,

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ə'pɪrd] [ðei] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['tɪmɪd] [waɪl]
but when a procession appeared they fell on their faces and were timid while
但 什么时候 一个 游行 出现 他们 跌倒 在 他们的 面孔 和 是 胆小 尽管
[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [ˈθretnd] [ˈi:dʒɪpt][ɪn] [ðæt] [ˈveri] [mʌnθ] [ʌv; əv]
listening to accounts of disasters which threatened Egypt in that very month of
聆听 到 账户 的 灾难 哪个 威胁 埃及 在 那 非常 月 的
-
Paofi .
-
但当游行队伍出现时, 他们却脸朝下趴在地上, 听着关于在帕奥菲月威胁埃及的灾难的描述, 他们胆怯不已。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['nəublz] [ænd; ənd] ['nɒmɑ:k] [hæd; həd] [ə'sembld] [æt; ət] ['memfɪs] [tu:; tə] [ɪm'plɔ:r] [ðə; ði]
The terrified nobles and nomarchs had assembled at Memphis to implore the
这 恐惧 贵族 和 诺曼底统治者 有 组装 在 孟菲斯 到 恳求 这
['feroʊ] [fɔ:r; fər] ['reskju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rebəlɪŋ] ['mʌltɪtu:d] .
pharaoh for rescue from the rebelling multitude .
法老 为了 救援 从 这 反叛 民众 .
惊恐万分的贵族和诺姆统治者们聚集在孟菲斯, 恳求法老将他们从叛乱的民众手中解救出来。

[bʌt; bət] [sɪns] ['ræmisi:z] [en'dʒaɪnd] [ɑ:n][ðem; ðəm] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ræbl] ,
But since Rameses enjoined on them patience , and did not attack the rabble ,
但 自从 拉美西斯 禁止 在 他们 耐心 , 和 做过 不是 攻击 这 乌合之众 ,
但由于拉美西斯二世告诫他们要保持耐心, 并没有攻击暴民,

[ðə; ði] ['mæɡ,neɪts] [bɪ'gæən][tu:; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'hɪərənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] .
the magnates began to take counsel with the adherents of the priesthood .
这 巨头们 开始 到 拿 法律顾问 和 这 信徒 的 这 圣职 .
权贵们开始与神职人员的信徒们商议对策。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [ɔ:r] [en'dʒaɪnd] ['peɪ(ə)ns] ['ɔ:lsʊ] ; [-]
It is true that Herhor was silent , or enjoined patience also ; [659]
它 是 真的 那 - 曾是 沉默的 , 或者 禁止 耐心 还 ; [-]
赫尔霍尔确实保持沉默, 或者也要求人们保持耐心; [659]

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [haɪ] [pri:sts] [pru:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nəublz] [ðæt] ['ræmisi:z] [wʌz; wəz] [ə; eɪ][ˈmeniæk] ,
but other high priests proved to the nobles that Rameses was a maniac ,
但 其他 高的 神父 已证实 到 这 贵族 那 拉美西斯 曾是 一个 疯子 ,
但其他高级祭司向贵族们证明, 拉美西斯是个疯子。

[ænd; ənd][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [dɪˈpəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and hinted at the need of deposing him .
和 暗示 在 这 需要 的 作证 他 .
并暗示有必要罢免他。

[ɪn] [ˈmemfɪs] [ɪtˈself] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
In Memphis itself two parties were facing each other .
在 孟菲斯 本身 二 各方 是 面向 每个 其他 .
在孟菲斯，两党正处于对立状态。

[ðə; ði] [ˈgɑ:dləs] [hu:] [dræŋk] , [meɪd] [æ̃n; ə̃n] [ˈʌprɔ:ɹ] , [θru:] [mʌd] [æ̃t; ə̃t] [ˈtɛmpəlz] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æ̃t; ə̃t]
The godless who drank , made an uproar , threw mud at temples and even at
这 无神论者 WHO 喝 , 制成 一个 骚动 , 扔 泥 在 寺庙 和 甚至 在
[ˈstætʃu:z] ,
statues ,
雕像 ,
那些饮酒作乐的无神论者大闹一场，向寺庙甚至雕像泼泥。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪəs] , [ˈmeɪnli] [oʊld][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [preɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:tɪs] ,
and the pious , mainly old men and women who prayed on the streets ,
和 这 虔诚的 , 主要 老的 男人 和 女性 WHO 祈祷 在 这 街道 ,
还有那些虔诚的、主要是老年人的男女在街头祈祷。

[ˈprɒfɪsaɪd] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [əˈlaʊd][ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:b.d] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪˈvɪnɪtɪz] [fɔ:r; fər][ˈreskju:] .
prophesied misfortune aloud and implored all the divinities for rescue .
预言 不幸 大声 和 恳求 全部 这 神祇 为了 救援 .
他大声预言不幸降临，并恳求诸神拯救。

[ðə; ði] [ˈgɑ:dləs] [kəˈmɪtɪd] [ˈautreɪdʒz] [ˈdeɪli] ;
The godless committed outrages daily ;
这 无神论者 坚定的 暴行 日常的 ;
无神论者每日犯下暴行；

[i:tʃ] [deɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpaɪəs] [helθ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][sʌm; səm] [sɪk] [mæn][ɔ:r] [ˈkrɪp(ə)] .
each day among the pious health returned to some sick man or cripple .
每个 天 之中 这 虔诚的 健康 返回 到 一些 生病的 男人 或者 削弱 .
每天都有虔诚的信徒为某个病人或残疾人恢复健康。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ˈni:ðər] [ˈpɑ:rtɪ] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [raʊzd] [ˈpæʃnz] , [wɜ:rkt] [hɑ:rm][ɑ:n]
But for a wonder neither party , in spite of roused passions , worked harm on
但 为了 一个 想知道 两者都不 派对 , 在 尽管如此 的 唤醒 激情 , 工作 伤害 在
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
但令人惊讶的是，尽管双方情绪激动，但都没有对对方造成伤害。

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈgreɪtər] [ˈwʌndər] [ˈni:ðər] [ˈpɑ:rtɪ] [rɪˈzɔ:tɪd] [tu:; tə] [ˈvaɪələns] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs]
and still greater wonder neither party resorted to violence , which came from this
和 仍然 更大的 想知道 两者都不 派对 复原 到 暴力 , 哪个 来了 从 这
,
:
,
更令人惊讶的是，双方都没有诉诸暴力，这源于此。

[ðæt] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][plænz] [freɪmd] [ɪn]
that each was disturbed by direction , and according to plans framed in
那 每个 曾是 不安 经过 方向 , 和 根据 到 计划 框 在
[ˈhaɪər] [ˈsɜ:rkɪl] .
higher circles .
更高 界 .
每个人都受到指挥的干扰，并且按照更高层制定的计划行事。

[ðə; ði] ['feroʊ] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pru:fs] [ə'genst] [ðə; ði]
The pharaoh , not having collected all his troops and all his proofs against the
这 法老 , 不是 拥有 集 全部 他的 军队 和 全部 他的 证明 反对 这
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

法老尚未集结所有军队，也未收集齐所有指控祭司的证据，

[dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər] [jet] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['tempəlz] ;
did not give the order yet for a final attack on the temples ;
做过 不是 给 这 命令 然而 为了 一个 最终的 攻击 在 这 寺庙 ;

尚未下令对神庙发动最终进攻；

[ðə; ði] [pri:sts] [si:md] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
the priests seemed waiting for something .
这 神父 似乎 等待 为了 某物 .

祭司们似乎在等待着什么。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] , [haʊ'evər] ,
It was evident , however ,
它 曾是 明显 , 然而 ,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [soʊ] [wi:k] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [baɪ] ['delɪgɪts]
that they did not feel so weak as in the first moments after the voting by delegates
那 他们 做过 不是 感觉 所以 虚弱的 作为 在 这 第一的 时刻 后 这 表决 经过 代表们
.
.
.

他们不再像代表们投票后的最初时刻那样感到虚弱。

['ræmisi:z] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] ['θɔ:tf(ə)l] [wen] [men] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n]
Rameses himself became thoughtful when men reported from every side that people on
拉美西斯 他自己 成为 周到 什么时候 男人 据报道 从 每一个 边 那 人们 在
[ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [dɪd][nɑ:t][mɪks][ɪn] [distə'bænsɪz] [æt; ət][ɔ:l] ,
the lands of the priests did not mix in disturbances at all ,
这 土地 的 这 神父 做过 不是 混合 在 干扰 在 全部 ,

当各方人士报告说，祭司领地上的人们根本没有参与任何骚乱时，拉美西斯本人也陷入了沉思。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] .
but were working .
但 是 在职的 .

但我们当时正在工作。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['feroʊ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
“ **What does this mean ?** ” asked the pharaoh of himself .
” 什么 做 这 意思是 ? ” 问 这 法老 的 他自己 .

“这是什么意思？”法老自问。

“ [du:][ðə; ði] ['fɛrvn] ['hedz] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [der] [nɑ:t] [tʌt] ['tempəlz] ,
“ **Do the shaven heads think that I dare not touch temples** ,
” 做 这 剃光 头部 思考 那 我 敢 不是 触碰 寺庙 ,
“那些剃光头的人以为我不敢碰他们的太阳穴吗？”

[ɔ:r][hæv; həv] [ðeɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [kwaɪt] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][em 'i:] ?
or have they means of defence quite unknown to me ?
或者 有 他们 方法 的 防御 相当 未知 到 我 ?

或者他们还有我不知道的防御手段？

“ [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] - [ə; ei] [pə'li:s] [ə'fi](ə)l] [ɪn'fɔ:rmd] ['ræmisi:z] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r]

“ **On the 19th of Paofi a police official informed Rameses that the night before**

“ 在 这 19th 的 - 一个 警察 官方的 知情的 拉美西斯 那 这 夜晚 前

[pi:p(ə)l] [hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪn'kəʊsɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈhɔ:rəs] .

people had begun to break the walls inclosing the temple of Horus .

人们 有 开始 到 休息 这 墙壁 封闭 这 寺庙 的 荷鲁斯 .

“在帕奥菲月19日，一名警官告知拉美西斯，前一天晚上有人开始破坏荷鲁斯神庙周围的围墙。

“ [dɪd][ji:; ji] [kə'mænd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [ðæt] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .

“ **Did ye command them to do that ?** ” **inquired the pharaoh .**

“ 做过 是的 命令 他们 到 做 那 ? ” 询问 这 法老 .

“是你命令他们这么做的吗？”法老问道。

“ [noʊ] .

“ **No** .

“ 不 .

“不。

[ðeɪ] [br'gæn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] . ”

They began of their own accord . ”

他们 开始 的 他们的 自己的 符合 . ”

他们是自愿开始的。

“ [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm][ˈmaɪldli] — [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['ræmisi:z] .

“ **Restrain them mildly — restrain them ,** ” **said Rameses .**

“ 抑制 他们 轻微地 — 抑制 他们 , ” 说 拉美西斯 .

“温和地约束他们——约束他们,”拉美西斯说。

“ [ɪn][ə; ei] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [meɪ] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] .

“ **In a few days they may do what they like .**

“ 在 一个 很少 天 他们 可能 做 什么 他们 喜欢 .

“过几天他们或许就能随心所欲了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let][ðem; ðəm][nɔ:t][ækt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈvaɪələns] .

But now let them not act with great violence .

但 现在 让 他们 不是 行为 和 伟大的 暴力 .

但现在他们不可采取过于暴力的行动。

“ ['ræmisi:z] , [æz; əz][ə; ei] [ˈli:dər] [ænd; ənd][ˈvɪktər] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] ,

“ **Rameses , as a leader and victor at the Soda Lakes ,**

“ 拉美西斯 , 作为 一个 领导者 和 胜利者 在 这 苏打 湖泊 ,

“拉美西斯作为苏打湖战役的领袖和胜利者，

[nu:] [ðæt] [wʌns] [men] [ə'tæk] [ɪn][ə; ei] [ˈmʌltɪtu:d] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ;

knew that once men attack in a multitude nothing has power to restrain them ;

知道 那 一次 男人 攻击 在 一个 民众 没有什么 有 力量 到 抑制 他们 ;

他知道，一旦大批人马发起攻击，没有任何东西能够阻止他们；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [ɔ:r][bi:; bi][ˈbroʊkən] .

they must break or be broken .

他们 必须 休息 或者 是 破碎的 .

它们要么必须打破，要么被打破。

[ən'les] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]

Unless the temples defend themselves the multitude will take them ; but if they

除非 这 寺庙 保卫 他们自己 这 民众 将要 拿 他们 ; 但 如果 他们

[dɪ'fend] [ðəm'selvz] ?

defend themselves ?

保卫 他们自己 ?

如果寺庙不进行自卫，民众就会占领它们；但如果它们进行自卫呢？

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [fli:] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:: bi] [ni:d] [tu:: tə] [send] [ˈwɒrɪrɪz] ,
In that case the people will flee and there will be need to send warriors ,
在 那 案件 这 人们 将要 逃跑 和 那里 将要 是 需要 到 发送 战士 ,
那样的话,人们就会逃离,就需要派遣战士了。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [ˈmeni] [æz; əz] [wəd] [bi:: bi]
of whom there were many it is true , but not so many as would be
的 谁 那里 是 许多 它 是 真的 , 但 不是 所以 许多 作为 会 是
[ˈni:dɪd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [-]
needed , according [660]
需要 , 根据 [-]

确实有很多这样的人,但根据[660]的说法,人数还不够多。
[tu:: tə][ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [oʊn] [ˈrekənɪŋ] .
to the pharaoh's own reckoning .
到 这 法老的 自己的 清算 .

以法老自己的判断为准。
[mɔ:ˈrɒʊvər] , [ˈhaɪrəm][hæd; həd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][paɪ] - [bæst] [jet] [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [ˈpru:vɪŋ][ðə; ði]
Moreover , Hiram had not returned from Pi - Bast yet with letters proving the
而且 , 希拉姆 有 不是 返回 从 π - 巴斯特 然而 和 信件 证明 这
[ˈtri:z(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
treason of Mefres and Herhor .
叛国罪 的 - 和 - .

此外,希兰还没有从皮巴斯回来,也没有带回证明梅弗雷斯和赫尔霍尔叛国的信件。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ,
And what was more important ,
和 什么 曾是 更多的 重要的 ,
更重要的是,

[ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈferɒʊ] [wɜ:r; wər][tu:: tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [tru:ps] [ˈoʊnli][ɑ:n] -
the priests who sided with the pharaoh were to assist the troops only on Paofi
这 神父 WHO 侧面 和 这 法老 是 到 协助 这 军队 仅有的 在 -
23d .
23d .
23d .

站在法老一边的祭司们只能在帕奥菲月23日协助军队。

[baɪ] [wʌt] [mi:nz] [ðen] [kʊd; kəd][hi:: hi] [fɔ:rˈwɔ:rn] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈtɛmpəlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈnu:mərəs]
By what means then could he forewarn them in temples which were so numerous
经过 什么 方法 然后 可以 他 警告 他们 在 寺庙 哪个 是 所以 很多的
[ænd; ənd][soʊ] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈhʌðər] ?
and so distant from one another ?
和 所以 遥远 从 一 其他 ?

那么,他如何才能预先警告那些数量众多、彼此相距甚远的寺庙呢?

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ˈkɔ:(ə)n] [ɪtˈself] [kəˈmænd] [hɪm; ɪm][tu:: tə] [əˈvɔɪd] [rɪˈleɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪˈtreɪ]
And did not caution itself command him to avoid relations which might betray
和 做过 不是 警告 本身 命令 他 到 避免 关系 哪个 可能 背叛
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

难道谨慎本身没有告诫他要避免可能出卖他们的关系吗?

[fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ˈri:z(ə)nz] [ˈræmɪsɪ:z] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪər] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] .
For these reasons Rameses did not wish an earlier attack on the temples .
为了 这些 原因 拉美西斯 做过 不是 希望 一个 早些时候 攻击 在 这 寺庙 .
基于这些原因,拉美西斯不希望更早地对神庙发动袭击。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [dɪˈstɜ:rbəns] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
Meanwhile the disturbance increased in spite of the pharaoh .
同时 这 干扰 增加 在 尽管如此 的 这 法老 .

与此同时，尽管法老出面干预，骚乱却愈演愈烈。

[nɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈaɪsɪs][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpaɪəs] [ˈpɜ:sənz] [wɜ:r; wər][sleɪn] [hu:] [prɪˈdɪktɪd]
Near the temple of Isis a number of pious persons were slain who predicted
靠近 这 寺庙 的 伊西斯 一个 数字 的 虔诚的 人 是 被杀 WHO 预测
[mɪsˈfɜ:rtʃən] [tu:; tə][ˈi:dʒɪpt] ,
misfortune to Egypt ,
不幸 到 埃及 ,

在伊西斯神庙附近，一些虔诚的信徒因预言埃及将遭遇不幸而被杀害。

[ɔ:r] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ðer; ðər] [helθ] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] .
or who had recovered their health by a miracle .
或者 WHO 有 恢复 他们的 健康 经过 一个 奇迹 .

或者那些奇迹般恢复健康的人。

[nɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][pta:; pta:h][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] [rʌʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] , [strʌk] [daʊn]
Near the temple of Ptah the multitude rushed on a procession , struck down
靠近 这 寺庙 的 普塔赫 这 民众 匆忙 在 一个 游行 , 击 向下
[ðə; ði] [pri:sts] ,
the priests ,
这 神父 ,

在普塔神庙附近，人群列队冲锋，击倒了祭司们。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][ˈhoʊli][boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔ:d][wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] .
and broke the holy boat in which the god was advancing .
和 打破 这 圣 船 在 哪个 这 上帝 曾是 前进 .

他打破了神明乘坐的圣船。

[ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmesɪndʒəz] [flu:] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
Almost at the same time messengers flew in from the cities of Sochem and
几乎 在 这 相同的 时间 信使 飞翔 在 从 这 城市 的 - 和
[ˈɑ:nu:] [wɪð; wɪθ] [nu:z] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
Anu with news that people were breaking into the temples ,
阿努 和 消息 那 人们 是 打破 进入 这 寺庙 ,

几乎与此同时，索赫姆和阿努两座城市派来信使，带来有人闯入神庙的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n][ˈbroʊkən][ɪn][ænd; ənd] [ˈdesɪˈkreɪtɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈhoʊli]
and that in Cherau they had even broken in and desecrated the most holy
和 那 在 - 他们 有 甚至 破碎的 在 和 亵渎 这 最多 圣
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

在切劳，他们甚至闯入并亵渎了最神圣的地方。

[tɔ:rd] [ˈi:vɪŋ] [ə; eɪ] [depjuˈteɪʃn] [ʌv; əv] [pri:sts] [keɪm] , [ˈɔ:lmoʊst][baɪ] [stelθ] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs]
Toward evening a deputation of priests came , almost by stealth , to the palace
朝向 晚上 一个 代表团 的 神父 来了 , 几乎 经过 隐身 , 到 这 宫殿
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] ;
of his holiness ;
的 他的 圣洁 ;

傍晚时分，一群祭司几乎是偷偷摸摸地来到圣王的宫殿；

[ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈprɒfɪts] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈwi:pɪŋ] ,
the revered prophets fell at his feet , weeping ,
这 受人尊敬的 先知 跌倒 在 他的 脚 , 哭泣 ,

受人尊敬的先知们跪倒在他脚下，痛哭流涕。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsæŋktʃuːəriːz] .
crying out to him to defend the gods and their sanctuaries .
哭泣 出去 到 他 到 保卫 这 神 和 他们的 保护区 .

呼求他保护诸神及其圣地。

[ðɪs] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvent] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈræmisiːz][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt]
This altogether unexpected event filled the heart of Rameses with great delight
这 共 意外 事件 已填 这 心 的 拉美西斯 和 伟大的 喜
[ænd; ənd] [stɪl] [ˈgreɪtər] [praɪd] .
and still greater pride .
和 仍然 更大的 自豪 .

这一完全出乎意料的事件让拉美西斯心中充满了极大的喜悦和自豪。

[hiː hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [tuː; tə][raɪz] ,
He commanded the delegates to rise ,
他 命令 这 代表们 到 上升 ,
他命令代表们起立，

[ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈɡreɪʃəsli] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənts] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈfend]
and answered graciously that his regiments would be always ready to defend
和 回答 亲切地 那 他的 军团 会 是 总是 准备好 到 保卫
[ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [wen] [kənˈdʌktɪd] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .
the temples when conducted into them .
这 寺庙 什么时候 实施 进入 他们 .

他欣然回答说，他的部队随时准备在被派往寺庙时进行保卫。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I have no doubt** , ” **said he** ,
“ 我 有 不 怀疑 , ” 说 他 ,
“我毫不怀疑,”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪətər] [ðəmˈselvz] [wɪl] [wɪðˈdrɔː] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz]
“ **that the rioters themselves will withdraw when they see the dwellings of the gods**
“ 那 这 暴徒 他们自己 将要 提取 什么时候 他们 看 这 住宅 的 这 神
[ˈɑːkjuˌpaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
occupied by the army .
占领 经过 这 军队 .

“暴徒们看到神灵的居所被军队占领后，就会自行撤退。”

“ [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
“ **The delegates hesitated** .
“ 这 代表们 犹豫了一下 .
代表们犹豫了。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] , [ˈhoʊlɪnəs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
“ **It is known to thee , holiness ,** ” **answered the chief ,**
“ 它 是 已知 到 你 , 圣洁 , ” 回答 这 首席 ,
“圣者啊，你当然知道,”首领回答道。

“ [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [meɪ] [nɑːt] [ˈentər] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɛmp(ə)] .
“ **that the army may not enter the inclosure of a temple** .
“ 那 这 军队 可能 不是 进入 这 附件 的 一个 寺庙 .
“军队不得进入寺庙的围墙。”

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk] , [ˈðerfɔːr] , [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . “
We must ask , therefore , what the high priests have to say . ”
我们 必须 问 , 所以 , 什么 这 高的 神父 有 到 说 . “
因此，我们必须问问大祭司们怎么说。”

“ [ˈveri] [wel] , [teɪk] [ˈkaʊns(ə)] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
“ **Very well , take counsel ,** ” **answered the sovereign** .
“ 非常 出色地 , 拿 法律顾问 , ” 回答 这 主权 .
“很好，听取建议吧。”君主回答道。

“ [aɪ] [ˈkænɑ:t] [pərˈfɔ:rm] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈfend] [ˈtɛmpəlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . ” [

“ **I cannot perform miracles , and I cannot defend temples from a distance .** ” [

“ 我 不能 履行 奇迹 , 和 我 不能 保卫 寺庙 从 一个 距离 . ” [

-]

661]

-]

“我不能行神迹，也不能从远处保卫寺庙。”[661]

[ðə; ði] [ˈsædnɪd] [ˈdelɪɡɪts] [left] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , [hu:] [ˈæftər][ðer; ðər] [dɪˈpa:rtʃər] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ]

The saddened delegates left the pharaoh , who after their departure summoned a

这 悲伤 代表们 左边 这 法老 , WHO 后 他们的 离开 被召唤 一个

[kɑ:nfɪˈdenj(ə)] [ˈkaʊns(ə)] .

confidential council .

机密的 理事会 .

悲伤的代表们离开了法老，法老在他们离开后召集了一个秘密会议。

[hi; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [wʊd] [ji:ld] [tu; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

He was convinced that the priests would yield to his will ,

他 曾是 确信 那 这 神父 会 屈服 到 他的 将要 ,

他确信祭司们会服从他的意志。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [əˈkɜ:r] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [delɪˈgeɪʃn] [ɪtˈself] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk]

and it did not even occur to him that the delegation itself was a trick

和 它 做过 不是 甚至 发生 到 他 那 这 代表团 本身 曾是 一个 诡计

[əˈreɪndʒd] [baɪ] - [tu; tə] [li:d] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈerər] .

arranged by Herhor to lead him into error .

安排 经过 - 到 带领 他 进入 错误 .

他甚至没有想到，这个代表团本身就是赫尔霍尔为了引诱他犯错而安排的诡计。

[wen] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪ(ə)lz] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɛə,roʊz] [ˈtʃeɪmbər]

When the civil and military officials had assembled in the pharaoh's chamber

什么时候 这 民用 和 军队 官员 有 组装 在 这 法老的 房间

[ˈræmisi:z] [bɪˈgæɪn] , —

Rameses began , —

拉美西斯 开始 , —

当文武官员聚集在法老的寝宫时，拉美西斯二世开始讲话——

“ [aɪ] [θɔ:t] , ” [sed] [hi; hi] , [ˈpraʊdli] , “ [tu; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] [ˈoʊnli][ɑ:n]

“ **I thought , ” said he , proudly , “ to occupy the temples of Memphis only on**

“ 我 想法 , ” 说 他 , 自豪地 , “ 到 占据 这 寺庙 的 孟菲斯 仅有的 在

[ðə; ði] 23d ,

the 23d ,

这 23d ,

“我原以为,”他自豪地说,“只有在23日才能占领孟菲斯的神庙。”

[bʌt; bət][aɪ] [kənˈsɪdə] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [tu; tə][du:][soʊ][tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . ”

but I consider it better to do so to - morrow . ”

但 我 考虑 它 更好的 到 做 所以 到 - 明天 . ”

但我认为最好明天再做。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæv; həv][nɑ:t] [əˈseɪmblɪd] [jet] , ” [ˈɔbdʒɪktɪd] [tu:tmoʊsi:s] .

“ **Our troops have not assembled yet , ” objected Tutmosis .**

“ 我们的 军队 有 不是 组装 然而 , ” 反对 图特摩西斯 .

“我们的部队还没有集结,”图特摩斯反驳道。

“ [ænd; ənd][wi; wi][hæv; həv][nɑ:t] - [ˈletərz] [tu; tə] [əˈsɪriə] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [skraɪb] .

“ **And we have not Herhor's letters to Assyria , ” added the chief scribe .**

“ 和 我们 有 不是 - 信件 到 亚述 , ” 额外 这 首席 隶 .

“我们也没有赫尔霍尔写给亚述的信件,”首席书记官补充道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] ! ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **Never mind !** ” **answered the pharaoh** .
“ 绝不 头脑 ! ” 回答 这 法老 .

“没关系！”法老回答道。

“ [prəˈkleɪm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ˈtreɪtəz] ,
“ **Proclaim to - tomorrow that Herhor and Mefres are traitors** ,
“ 宣布 到 - 明天 那 - 和 - 是 叛徒 ,

“明日宣告赫尔霍尔和梅弗雷斯是叛徒，

[ænd; ənd][wɪː; wɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈnɒmɑːk] [ænd; ənd] [priːsts] [ðə; ði] [pruːfs] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər] [wen]
and we will show the nomarchs and priests the proofs three days later when
和 我们 将要 展示 这 诺曼底统治者 和 神父 这 证明 三 天 之后 什么时候

[ˈhaɪrəm] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][paɪ] - [bəst][tuː; tə][juː ˈes] . ”

Hiram returns from Pi - Bast to us . ”
希拉姆 返回 从 π - 巴斯特 到 我们 . ”

三天后，当希兰从比巴斯特回来时，我们将向律法官和祭司们出示这些证据。”

“ [ðɑɪ] [nuː] [kəˈmænd] , [ˈhoʊlɪnəs] , [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ˈɡreɪtli] , ” [sed] [tuːtmoʊsiːs] .
“ **Thy new command , holiness , will change the first one greatly** , ” **said Tutmosis** .
“ 你的 新的 命令 , 圣洁 , 将要 改变 这 第一的 一 非常 , ” 说 图特摩西斯 .

“你的新诫命——圣洁——将极大地改变第一诫命，”图特摩斯说道。

“ [wɪː; wɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈlæbəɪrɪnθ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
“ **We shall not occupy the labyrinth to - tomorrow** .
“ 我们 将 不是 占据 这 迷宫 到 - 明天 .

“我们明天不会占领迷宫。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [ɪn] [ˈmemfɪs] [meɪk] [boʊld][tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,
If the temples in Memphis make bold to resist ,
如果 这 寺庙 在 孟菲斯 制作 大胆的 到 抵抗 ,

如果孟菲斯的寺庙胆敢反抗，

[wɪː; wɪ][hæv; həv][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ræmz][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ɡeɪts] . ”
we have not even rams to break down the gates . ”
我们 有 不是 甚至 公羊 到 休息 向下 这 大门 . ”

我们连撞开大门的公羊都没有。

“ [tuːtmoʊsiːs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [aɪ] [maɪt] [nɑːt][ɪkˈspleɪn][maɪ] [kəˈmændz] ,
“ **Tutmosis** , ” **answered the pharaoh** , “ **I might not explain my commands** ,
“ 图特摩西斯 , ” 回答 这 法老 , “ 我 可能 不是 解释 我的 命令 ,

“图特摩斯，”法老回答说，“我可能不会解释我的命令，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðiː] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [ˈestɪməts] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [mɔːr]
but I wish to convince thee that my heart estimates the course of events more
但 我 希望 到 说服 你 那 我的 心 估算 这 课程 的 活动 更多的

[prəˈfaʊndli] .
profoundly .
深刻地 .

但我希望你相信，我的内心对事情的走向有着更深刻的判断。

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm][tuː; tə] -
If people attack the temples to - day they will wish to break into them to -
如果 人们 攻击 这 寺庙 到 - 天 他们 将要 希望 到 休息 进入 他们 到 -

[ˈmɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

如果人们今天攻击寺庙，他们明天就会想再次闯入。

[ənˈles] [wɪː; wɪ] [səˈpɔːrt] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpʌlst] ,
Unless we support them they will be repulsed ,
除非 我们 支持 他们 他们 将要 是 反感 ,

如果我们不支持他们，他们就会被击退。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dis'kɜːrɪdʒd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [frʌm; frəm] [diːdz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] .
and will be discouraged in every case from deeds of daring .
和 将要 是 灰心 在 每一个 案件 从 契约 的 大胆 :

在任何情况下都会被劝阻不要做出任何冒险行为。

[ðə; ði] [priːsts] [send][ə; eɪ] [delɪ'geɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ] , [hens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] .
The priests send a delegation to - day , hence they are weak .
这 神父 发送 一个 代表团 到 - 天 , 因此 他们 是 虚弱的 :

祭司们今天派出了代表团,所以他们很虚弱。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][əd'hɪərənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi]
Meanwhile the number of their adherents among the common people may be
同时 这 数字 的 他们的 信徒 之中 这 常见的 人们 可能 是
[ˈgreɪtər] [sʌm; səm] [deɪz] [hens] .
greater some days hence .
更大的 一些 天 因此 :

与此同时,过不了多久,他们在普通民众中的追随者数量可能会更多。

[ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər] [laɪk] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃər] ;
Enthusiasm and fear are like wine in a pitcher ;
热情 和 害怕 是 喜欢 葡萄酒 在 一个 投手 ;

热情和恐惧就像一壶酒;

[aɪ 'tiː] [dɪ'kriːsɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [pɔːd] [aʊt] ,
it decreases in proportion as it is poured out ,
它 减少 在 部分 作为 它 是 倾倒 出去 ,

随着倒出,其比例逐渐减少。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hiː; hi][kæn; kən] [drɪŋk] [huː] [pʊts] [hɪz; ɪz][ˈgɑːblət] [ˈʌndər] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
and only he can drink who puts his goblet under in season .
和 仅有的 他 能 喝 WHO 放置 他的 高脚杯 在下面 在 季节 :

只有按时将酒杯放在下面的人才可以喝酒。

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd] ,
If the people are ready to attack to - day and the enemy is frightened ,
如果 这 人们 是 准备好 到 攻击 到 - 天 和 这 敌人 是 害怕 ,

如果人民今天就准备发起进攻,而敌人却感到害怕,

[let] [juː 'es] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
let us make use of the situation , for , as I say ,
让 我们 制作 使用 的 这 情况 , 为了 , 作为 我 说 ,

让我们利用这种情况,因为,正如我所说,

[ʌk] [meɪ] [liːv] [juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ɔːr] [meɪ] [tɜːrn] [ə'ɡenst] [juː 'es] . "
luck may leave us in a few days , or may turn against us . "
运气 可能 离开 我们 在 一个 很少 天 , 或者 可能 转动 反对 我们 : "

好运可能几天后就离我们而去,也可能转瞬即逝。

" [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['treʒərə] .
" **And provisions will be exhausted , " added the treasurer** .
" 和 条款 将要 是 筋疲力尽的 , " 额外 这 财务主管 :

“而且物资也会耗尽,”财务主管补充道。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
" **In three days the people must return to work** ,
" 在 三 天 这 人们 必须 返回 到 工作 ,

“三天后,人们必须复工,”

[fɔːr; fər][wiː; wi][æɪ; əɪ][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] . " [-]
for we shall not have the wherewithal to feed them . " [**662**]
为了 我们 将 不是 有 这 所需资源 到 喂养 他们 : " [-]

因为我们没有足够的钱来养活他们。”[662]

“ [oʊ] , [si:st] [ðəʊ] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['feroʊ] [tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] .
“ **Oh , seest thou ,** ” **continued the pharaoh to Tutmosis .**
“ 哦 , 西斯特 你 , ” 持续 这 法老 到 图特摩西斯 .
“ 哦, 你看到了, ”法老继续对图特摩斯说道。

“ [aɪ][mar'self][hæv; həv] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
“ **I myself have commanded the chief of police to restrain the people .**
“ 我 我 有 命令 这 首席 的 警察 到 抑制 这 人们 .
“我已经亲自命令警察局长约束民众。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðəm; ðəm] , [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] .
But it is impossible to restrain them , we must make a movement .
但 它 是 不可能的 到 抑制 他们 , 我们 必须 制作 一个 移动 .
但我们不能阻止他们, 我们必须采取行动。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['seɪlə] ['strʌglz] ['ni:ðər] [wɪð; wɪθ] [waɪnd] [nʊ:r] ['kɜ:rənt] ,
An experienced sailor struggles neither with wind nor current ,
一个 经验丰富的 水手 斗争 两者都不 和 风 也不 当前的 ,
经验丰富的航海家既不会受风的影响, 也不会受水流的影响。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lets] [ðəm; ðəm] [ber] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] .
but he lets them bear him in the direction which they have taken .
但 他 让我们 他们 熊 他 在 这 方向 哪个 他们 有 已采取 .
但他任由他们带着他朝他们选择的方向走去。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['kəriər] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n] .
“ **At this moment a courier came in with news that the people had fallen upon**
“ 在 这 片刻 一个 导游 来了 在 和 消息 那 这 人们 有 倒下 之上
['fɔ:rənərz] .
foreigners .
外国人 .

“这时, 一个信使进来带来消息, 说人们袭击了外国人。”
[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] ['gri:ks] , [ə'sɪri:ənz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] .
They had assaulted Greeks , Assyrians , but especially Phœnicians .
他们 有 袭击 希腊人 , 亚述人 , 但 尤其 腓尼基人 .
他们曾攻击希腊人、亚述人, 但尤其攻击腓尼基人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plʌndəd] ['meni] [[ɑ:ps] [ænd; ənd] [sleɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜ:sənz] .
They had plundered many shops and slain a number of persons .
他们 有 掠夺 许多 商店 和 被杀 一个 数字 的 人 .
他们抢劫了许多商店, 并杀害了许多人。

“ [hɪr] [ɪz] [pru:f] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['feroʊ] ,
“ **Here is proof ,** ” **cried the excited pharaoh ,**
“ 这里 是 证明 , ” 哭 这 兴奋的 法老 ,
“这就是证据!”激动的法老喊道。

“ [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][tɜ:rn][ə; eɪ] [kraʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] .
“ **that we should not turn a crowd from the road it has taken .**
“ 那 我们 应该 不是 转动 一个 人群 从 这 路 它 有 已采取 .
“我们不应该让人群偏离他们已经选择的道路。”

[let] [ðə; ði] [tru:ps] [bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['tempəlz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
Let the troops be near the temples to - morrow ,
让 这 军队 是 靠近 这 寺庙 到 - 明天 ,
明天让部队驻守在寺庙附近。

[ænd; ənd][let][ðəm; ðəm] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðəm; ðəm] ,
and let them march in if the people begin to burst into them ,
和 让 他们 行进 在 如果 这 人们 开始 到 爆裂 进入 他们 ,
如果民众开始涌入, 就让他们进去。

[ɔ:r] — [ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [brɪɡɪn] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ['ʌndə] ['preʃə] .
or — or if they begin to withdraw under pressure .
或者 — 或者如果 他们 开始 到 提取 在下面 压力 .

或者——或者如果他们 在压力下开始退缩。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [greɪps] [ʃɒd; ʃəd] [bi:; bi] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] - ; [bʌt; bət] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ]
" **It is true that grapes should be gathered in the month Paofi ; but is there a**
" 它 是 真的 那 葡萄 应该 是 聚集 在 这 月 - ; 但 是 那里 一个
[ɡɑ:rdnər] ,
gardener ,
园丁 ,

“葡萄的确应该在帕奥菲月采摘；但是，有没有园丁呢？”

[hu:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fru:t] [wɜ:r; wər] [raɪp] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜ:rlɪər] , [wʊd] [li:v] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [vaɪnz] [tu:; tə]
who if his fruit were ripe a month earlier , would leave it on the vines to
WHO 如果 他的 水果 是 成熟 一个 月 早些时候 , 会 离开 它 在 这 藤蔓 到
[wɪðər] ?
wither ?
枯萎 ?

如果果实一个月前就成熟了，谁会任由它留在藤上枯萎呢？

" [aɪ] [rɪ'pi:t] [ðɪs] : [aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tɪl] [wi:; wi] [hæd; həd]
" **I repeat this : I wished to delay the movement of the people till we had**
" 我 重复 这 : 我 希望 到 延迟 这 移动 的 这 人们 直到 我们 有
[ˈfɪnɪft] [ˌprepə'reɪnɪz] .
finished preparations .
完成的 准备工作 .

我再说一遍：我希望推迟人员流动，直到我们完成准备工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] ,
But if it is impossible to delay ,
但 如果 它 是 不可能的 到 延迟 ,

但如果无法推迟，

[let] [ju: 'es] [reɪz] ['aʊər; ɑ:r] [seɪlz] [ænd; ənd] [ju:z] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['bləʊɪŋ] .
let us raise our sails and use the wind which is blowing .
让 我们 增加 我们的 帆 和 使用 这 风 哪个 是 吹 .

让我们扬帆起航，借助这股吹来的风吧。

[ji:; ji] [mʌst; məst] [ə'rest] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
Ye must arrest Herhor and Mefres to - morrow and bring them to
叶 必须 逮捕 - 和 - 到 - 明天 和 带来 他们 到
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

你们明天必须逮捕赫尔霍尔和梅弗雷斯，并将他们带到宫殿。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
In a few days we will finish with the labyrinth .
在 一个 很少 天 我们 将要 结束 和 这 迷宫 .

再过几天我们就能完成迷宫的攀登了。

" [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feroʊ] [wʌz; wəz]
" **The members of the council recognized that the decision of the pharaoh was**
" 这 成员 的 这 理事会 认可 那 这 决定 的 这 法老 曾是
[ˈpra:pər] ,
proper ,
恰当的 ,

“议会成员们认为法老的决定是正确的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['prɑ:mptnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
and they departed admiring his promptness and wisdom .

和 他们 已离开 钦佩 他的 迅速 和 智慧 .

他们离开时，对他迅速的办事效率和智慧赞叹不已。

[i:v(ə)n] ['dʒenrəlz] [dɪ'klerd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æt; ət][hænd][ðæn; ðən]
Even generals declared that it was better to use the occasion at hand than

甚至 将军们 声明 那 它 曾是 更好的 到 使用 这 场合 在 手 比

[tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:rsɪz] ['redi] [wen] [ðə; ði][taɪm] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə][ju:z][ðəm; ðəm] .
to have forces ready when the time had passed in which to use them .

到 有 力量 准备好 什么时候 这 时间 有 通过了 在 哪个 到 使用 他们 .

甚至有将军们宣称，与其等到时机成熟才动用兵力，不如抓住眼前的机会。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .
It was night .

它 曾是 夜晚 .

当时已是夜晚。

[ə'nʌðər] ['kəriər] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm] ['memfɪs] [wɪð; wɪθ] [,ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd]
Another courier rushed in from Memphis with information that the police had

其他 导游 匆忙 在 从 孟菲斯 和 信息 那 这 警察 有

[bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'tekt] ['fɔ:rənərz] ,
been able to protect foreigners ,

到过 有能力的 到 保护 外国人 ,

另一名信使从孟菲斯匆匆赶来，带来消息称警方已经成功保护了外国人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt]
but that the people were excited and it was unknown what they might

但 那 这 人们 是 兴奋的 和 它 曾是 未知 什么 他们 可能

[ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
attempt on the morrow .

试图 在 这 明天 .

但人们都很兴奋，谁也不知道他们明天会做出什么事来。

[,ðens'fɔ:rθ] ['kəriər] [ə'raɪvd] ['æftər] ['kəriər] .
Thenceforth courier arrived after courier .

此后 导游 到达的 后 导游 .

此后，快递员一个接一个地送达。

[sʌm; səm] [brɔ:t] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [men] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd]['æksɪz]
Some brought news that a great mass of men armed with clubs and axes

一些 带来 消息 那 一个 伟大的 大量的 的 男人 武装 和 俱乐部 和 轴

[wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rd] ['memfɪs] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
were moving toward Memphis from every direction .

是 移动 朝向 孟菲斯 从 每一个 方向 .

有人带来消息说，一大群手持棍棒和斧头的男子正从四面八方方向孟菲斯进发。

[frʌm; frəm] ['sʌmwər] [els] [,ɪnfər'meɪ](ə)n] [keɪm] [ðæt] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] - , -
From somewhere else information came that people in the region of Peme , Sochem

从 某处 别的 信息 来了 那 人们 在 这 地区 的 - , -

, [ænd; ənd][ɑ:n] ,
, and On ,

, 和 在 ,

从其他地方得到的消息称，佩梅、索赫姆和翁地区的人们，

[wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʊd] [kʌm]
were fleeing to the fields and crying that the end of the world would come

是 逃离 到 这 字段 和 哭泣 那 这 结尾 的 这 世界 会 来

[ðə; ði][deɪ] ['fɑ:lɒwɪŋ] . [-]
the day following . [663]

这 天 下列的 . [-]

人们逃到田野里，哭喊着说世界末日将在第二天到来。 [663]

[ə'ɪnʌðər] [ˈkæriər] [brɔ:t] [ə; ei] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈhaɪrəm] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ˈveri] [su:n] .
Another courier brought a letter from Hiram that he would arrive very soon .
其他 导游 带来 一个 信 从 希拉姆 那 他 会 到达 非常 很快 .

另一名信使带来了海勒姆的一封信，信中说他很快就会到达。

[ə'ɪnʌðər] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˈstelθi] [æd'væns] [ʌv; əv][ˈtemp(ə)l] [ˈredʒimənts] [tu; ; tə] [ˈmemfɪs] , [ænd; ənd] ,
Another announced the stealthy advance of temple regiments to Memphis , and ,
其他 宣布 这 隐秘的 进步 的 寺庙 军团 到 孟菲斯 , 和 ,
[wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
what was more important ,
什么 曾是 更多的 重要的 ,

另一则消息宣布了寺庙军团向孟菲斯的秘密推进，更重要的是，

[ðæt] [frʌm; frəm] [ˈʌpər] [ˈi:dʒɪpt][wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [strɔ:ŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tru:ps]
that from Upper Egypt were moving strong divisions of people and troops
那 从 上 埃及 是 移动 强的 部门 的 人们 和 军队
[ˈhɑ:st(ə)l][tu; ; tə][ðə; ði] ,
hostile to the Phœnicians ,
敌对的 到 这 腓尼基人 ,

他们从上埃及调集了强大的人员和军队，对腓尼基人怀有敌意。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu; ; tə][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] .
and even to his holiness .
和 甚至 到 他的 圣洁 .

甚至对他的圣洁也是如此。

“ [bɪ'fɔ:r] [ðei] [ə'raɪv] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
“ **Before they arrive ,** ” **thought the pharaoh ,**
“ 前 他们 到达 , ” 想法 这 法老 ,

“在他们到达之前,”法老心想，

“ [aɪ][æɪ; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:sts] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈredʒimənts] [ʌv; əv] -
“ **I shall have the high priests in my hands and even the regiments of Nitager**
— [naʊ] [sʌm; səm] [deɪz] [leɪt] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] .
— **now some days late in arriving .**
— 现在 一些 天 晚的 在 抵达 .

“我将掌控大祭司们，甚至连尼塔格的军团——尽管他们迟到了几天才到达——也将掌握在我的手中。”

“ [ˈfaɪnəli] [ˌɪnfər'meɪ(j)ən][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ðæt] [tru:ps] [hæd; həd] [si:zd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n]
“ **Finally information was brought that troops had seized here and there on**
“ 最后 信息 曾是 带来 那 军队 有 查获 这里 和 那里 在
[ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] ,
the highways ,
这 高速公路 ,

“最后传来消息，部队在公路沿线零星地占领了一些路段。”

[dɪs'gaɪzd] [ˈpri:sts] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu; ; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [noʊ] [daʊt]
disguised priests who were trying to reach the palace of his holiness , no doubt
伪装 神父 WHO 是 尝试 到 抵达 这 宫殿 的 他的 圣洁 , 不 怀疑
[wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)l] [ˈpɜ:rpəs] .
with evil purpose .
和 邪恶的 目的 .

伪装成僧侣的他们试图进入圣殿，毫无疑问是怀有邪恶的目的。

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] , ” [ˈænsər] [ˈræmisi:z] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **Bring them here ,** ” **answered Rameses , laughing .**
“ 带来 他们 这里 , ” 回答 拉美西斯 , 笑 .

“把他们带过来,”拉美西斯笑着回答。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [men] [huː] [der] [tuː; tə][fɔːrm][ˈiːv(ə)l][plænz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **I wish to see men who dare to form evil plans against the pharaoh** .
“ 我 希望 到 看 男人 WHO 敢 到 形式 邪恶的 计划 反对 这 法老 .

“我倒想看看谁敢密谋反对法老。”

“ [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [rɪˈviəd] [kwiːn] , - , [dɪˈzaɪrd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs]
“ **About midnight the revered queen , Nikotris , desired an audience of his holiness**
“ 关于 午夜 这 受人尊敬的 女王 , - , 想要的 一个 观众 的 他的 圣洁
.
.
.

“大约在午夜时分，受人尊敬的女王尼科特里斯希望觐见圣王。

[ðə; ði] [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] .
The worthy lady was pale and trembling .
这 值得 女士 曾是 苍白 和 发抖 .

这位端庄的女士脸色苍白，浑身颤抖。

[fiː; ji] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈfeə,rouz] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [wen] [əˈloʊn]
She commanded the officers to leave the pharaoh's chamber , and when alone
她 命令 这 警官 到 离开 这 法老的 房间 , 和 什么时候 独自的
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌn] [fiː; ji] [sed] ,
with her son she said ,
和 她 儿子 她 说 ,

她命令官员们离开法老的寝宫，然后和儿子单独待在一起时，她说：

[ˈwiːpɪŋ] , —
weeping , —
哭泣 , —

哭泣着，——

“ [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [brɪŋ] [ðiː] [ˈveri] [bæd][ˈəʊmənz] . ”
“ **My son , I bring thee very bad omens** . ”
“ 我的 儿子 , 我 带来 你 非常 坏的 预兆 . ”

“我的孩子，我给你带来非常不祥的预兆。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] , [kwiːn] , [tuː; tə] [hɪr] [ˈækjərət] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]
“ **I should prefer , queen , to hear accurate information of the strength and**
“ 我 应该 更喜欢 , 女王 , 到 听到 准确的 信息 的 这 力量 和
[ɪnˈten](ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] . ”
intention of my enemies . ”
意图 的 我的 敌人 . ”

“女王陛下，我更希望听到有关敌人实力和意图的准确情报。”

“ [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈaɪsɪs][ɪn][maɪ][ˈtʃæp(ə)l] [tɜːrnd] [ɪts] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **This evening the statue of the divine Isis in my chapel turned its face to the**
“ 这 晚上 这 雕像 的 这 神圣的 伊西斯 在 我的 教堂 转向 它是 脸 到 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

“今天晚上，我小教堂里的伊西斯女神雕像脸转向了墙壁。”

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] [bɪˈkeɪm] [blʌd] - [red] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈsɪstərn] . ”
and water became blood - red in the sacred cistern . ”
和 水 成为 血 - 红色的 在 这 神圣 水箱 . ”

圣池中的水变成了血红色。

“ [ðæt] [pruːvz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , “ [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtreɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
“ **That proves , “ replied the pharaoh , “ that there are traitors in the palace** .
“ 那 证明 , “ 回复 这 法老 , “ 那 那里 是 叛徒 在 这 宫殿 .

“这证明，”法老回答说，“宫里有叛徒。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)] [ˈoʊnli][tu:; tə] [dɪˈfaɪl] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd]
But they are not very dangerous if they are able only to defile water and
但 他们 是 不是 非常 危险的 如果 他们 是 有能力的 仅有的 到 亵渎 水 和
[tʜ:rn] [ˈstætʃu:z] [bæk] [ˈfɔ:rwərd] . "
turn statues back forward . "
转动 雕像 后退 向前 . "
但如果它们只能玷污水源和将雕像转正，那么它们并不危险。”

" [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rvənt] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **All our servants , " continued the queen ,**
" 全部 我们的 仆人 , " 持续 这 女王 ,
"我们所有的仆人,"女王继续说道,
" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðəɪ] [ˈɑ:ɹmi] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] ,
" **all the people are convinced that if thy army enters the temples ,**
" 全部 这 人们 是 确信 那 如果 你的 军队 进入 这 寺庙 ,
"所有人都确信，如果你的军队进入圣殿，

[greɪt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [wɪl] [fɔ:l] [əˈpɑ:n] [ˈi:dʒɪpt] . "
great misfortune will fall upon Egypt . "
伟大的 不幸 将要 落下 之上 埃及 . "
埃及将遭遇巨大的不幸。
" [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] , " [ɪz] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] .
" **A greater misfortune , " said the pharaoh , " is the insolence of the priesthood .**
" 一个 更大的 不幸 , " 说 这 法老 , " 是 这 傲慢 的 这 圣职 .
法老说：“更大的不幸是祭司们的傲慢无礼。”

[ədˈmɪtɪd] [baɪ][maɪ][ˈevər] - [ˈlɪvɪŋ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðeɪ] [θɪŋk] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeɪ]
Admitted by my ever - living father to the palace , they think to - day that they
承认 经过 我的 曾经 - 活的 父亲 到 这 宫殿 , 他们 思考 到 - 天 那 他们
[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɪts] [ˈoʊnərz] .
have become its owners .
有 变得 它是 所有者 .
他们被我那永生不灭的父亲允许进入宫殿，如今却以为自己成了宫殿的主人。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [bɪˈkʌm] [æt; ət][læst][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɔ:l] -
But by the gods , what shall I become at last in presence of their all -
但 经过 这 神 , 什么 将 我 变得 在 最后的 在 在场 的 他们的 全部 -
[ˈmaɪtɪnis] ?
mightiness ?
力量 ?
但是，在诸神的全能面前，我最终会变成什么样呢？

[ænd; ənd][jæl; jəl][aɪ][nɑ:t][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [kleɪm] [maɪ] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɑ:vɹɪn] ? "
And shall I not be free to claim my rights as a sovereign ? "
和 将 我 不是 是 自由的 到 宣称 我的 权利 作为 一个 主权 ? "
难道我作为主权者就没有权利行使我的权利吗？
" [æt; ət] [li:st] — [æt; ət] [li:st] , " [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [bi:; bi] [-]
" **At least — at least , " said the lady after a while , " be [664]**
" 在 至少 — 在 至少 , " 说 这 女士 后 一个 尽管 , " 是 [-]
"至少——至少,"过了一会儿，那位女士说道，“是[664]

[ˈɡreɪʃəs] .
gracious .
亲切 .
亲切。

[jes] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [kleɪm] [ðəɪ] [raɪts] ,
Yes , thou must claim thy rights ,
是的 , 你 必须 宣称 你的 权利 ,
是的，你必须维护你的权利。

[bʌt; bət][du:] [nɑ:t] [pə'rmit] [ðai] ['soʊldʒərz][tu;; tə]['vaɪəleɪt] ['hoʊli] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][du:] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu;; tə][ðə; ði]
but do not permit thy soldiers to violate holy places and do injustice to the
但 做 不是 允许 你的 士兵 到 违反 圣 地方 和 做 不公正 到 这
[ˈpriːsthʊd] .
priesthood .
圣职

但不可允许你的士兵亵渎圣地，也不可允许他们虐待祭司。

[rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪjəs] [gɒdz] [send] [daʊn] [dɪ'laɪt] [ɑ:n] ['iːdʒɪpt] ,
Remember that the gracious gods send down delight on Egypt ,
记住 那 这 亲切 神 发送 向下 喜 在 埃及 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] ([hu:] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm]) [hæv; həv]
and the priests in spite of their errors (who is without them) have
和 这 神父 在 尽管如此 的 他们的 错误 (WHO 是 没有 他们) 有
[ˈrendəd] [ɪn'kɑːmprəbl] ['sɜːrvɪsɪz] [tu;; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
rendered incomparable services to this country .
渲染 无与伦比 服务 到 这 国家 .

尽管神父们犯过错误（谁又能不犯错误呢？），但他们为这个国家做出了无可比拟的贡献。
[ˈoʊnli] [θɪŋk] , [ɪf] [ðəʊ] ['ʃudɪst] [ɪm'pɑːvəriʃ] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] ,
Only think , if thou shouldest impoverish and dismiss them ,
仅有的 思考 , 如果 你 最肩 贫困 和 解雇 他们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

想想看，如果你让他们贫困潦倒、抛弃他们，
[ðəʊ] [wʊdst] [dɪ'strɔɪ] [ˈwɪzdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

你将摧毁使我们的王国凌驾于其他所有王国之上的智慧。
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [baɪ][bəʊθ][hændz] , [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ]
” **The pharaoh took his mother by both hands , kissed her , and replied , smiling**
” 这 法老 采取 他的 母亲 经过 两个都 双手 , 亲吻 她 , 和 回复 , 微笑
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

法老双手握住母亲的手，亲吻了她，笑着回答说：

“ [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [ɪgˈzædʒəreɪt] .
” **Women must always exaggerate .**
” 女性 必须 总是 夸大 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

“女人总是要夸大其词。”

[ðəʊ] [ɑːrt] ['spiːkɪŋ] [tu;; tə][em 'iː] , [ˈmʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][waɪld] ['hɪksɔs] ,
Thou art speaking to me , mother , as if I were the chief of wild Hyksos ,
你 艺术 请讲 到 我 , 母亲 , 作为 如果 我 是 这 首席 的 荒野 喜克索斯 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

母亲，你跟我说话的口气，就好像我是野蛮的喜克索斯人的首领一样。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈferoʊ] .
and not a pharaoh .
和 不是 一个 法老 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

而且他不是法老。

[du:] [aɪ] [wɪʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu;; tə][ðə; ði] [priːsts] ?
Do I wish injustice to the priests ?
做 我 希望 不公正 到 这 神父 ?
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

我是否希望神父们遭受不公？

[du:] [aɪ] [heɪt] [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] ,
Do I hate their wisdom ,
做 我 恨 他们的 智慧 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [reɪzd] [ʰaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] .
and thou wouldst destroy wisdom which has raised our kingdom above all others .
而且 你 会 破坏 智慧 哪个 有 提高 我们的 王国 多于 全部 其他的 .

我是否憎恨他们的智慧？

[ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [ˈbærən] [ˈwɪzdəm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ]
even such barren wisdom as that of investigating the course of the stars which
甚至 这样的 荒芜 智慧 作为 那 的 调查 这 课程 的 这 明星 哪个
[muːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr][eɪd] ,
move in the heavens without our aid ,
移动 在 这 天 没有 我们的 援助 ,

即使是像研究无需我们帮助就能在天空中运行的星辰的运行轨迹这样看似简单的智慧，

[ænd; ænd][duː][nɑːt] [ɪnˈrɪtʃ] [juːˈles][wʌn][ˈjuːtən] ?
and do not enrich us one uten ?
和 做 不是 丰富 我们 一 uten ?

难道你们不让我们富裕一分吗？

[ˈniːðər] [ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] [nɔːr][ðer; ðər][ˈpaɪəti] [ˈtrʌblz] [emˈiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv]
Neither their wisdom nor their piety troubles me , but the wretchedness of
两者都不 他们的 智慧 也不 他们的 虔诚 麻烦 我 , 但 这 悲惨 的
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

他们的智慧和虔诚都无法困扰我，但埃及的苦难却令我忧虑。

[wɪtʃ] [wɪˈðɪn] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [wiːk] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] , [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈeni] [θret]
which within is growing weak from hunger , and without is afraid of any threat
哪个 之内 是 生长 虚弱的 从 饥饿 , 和 没有 是 害怕的 的 任何 威胁
[frʌm; frəm] [əˈsɪrɪə] .
from Assyria .
从 亚述 .

内部因饥饿而日渐衰弱，外部又惧怕来自亚述的任何威胁。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [priːsts] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɪzdəm] ,
Meanwhile the priests , in spite of their wisdom ,
同时 这 神父 , 在 尽管如此 的 他们的 智慧 ,

与此同时，尽管祭司们拥有智慧，

[nɑːt] [ˈmɪrli] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][help][emˈiː][ɪn][maɪ] [ˈmeʒərz] ,
not merely do not wish to help me in my measures ,
不是 仅仅 做 不是 希望 到 帮助 我 在 我的 措施 ,

不仅不愿协助我采取措施，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt] [rɪˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmænər] .
but they present resistance in the most dangerous manner .
但 他们 展示 反抗 在 这 最多 危险的 方式 .

但他们的抵抗方式却极其危险。

“ [let] [emˈiː] , [ˈmʌðər] , [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [nɑːt] [ðeɪ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv]
“ **Let me , mother , convince them that not they , but I am the master of**
” 让 我 , 母亲 , 说服 他们 那 不是 他们 , 但 我 是 这 掌握 的
[maɪ] [oʊn] [ˈherɪtɪdʒ] .
my own heritage .
我的 自己的 遗产 .

“母亲，让我来让他们明白，不是他们，而是我，才是我自己遗产的主人。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɑːn][ðə; ði] [səbˈmɪsɪv] ,
I should not be able to take revenge on the submissive ,
我 应该 不是 是 有能力的 到 拿 复仇 在 这 顺从者 ,

我不应该能够对被支配者进行报复。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈtræmp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsələnt] .
but I will trample on the necks of the insolent .
但 我 将要 践踏 在 这 脖子 的 这 傲慢的 .

但我会践踏那些傲慢者的脖子。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sti:l] [du:] [nɑ:t] [trʌst] ,
“ **They know this , but still do not trust ,**
“ 他们 知道 这 , 但 仍然 做 不是 相信 ,

“他们明明知道这一点，却仍然不信任，

[ænd; ənd] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈri:əl] [ˈpaʊə] — [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ˌem ˈi:][baɪ] [dɪˈkleɪnɪŋ]
and — with a lack of real power — they wish to frighten me by declaring
和 — 和 一个 缺少 的 真实的 力量 — 他们 希望 到 吓唬 我 经过 声明
[sʌm; səm] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] .
some misfortune .
一些 不幸 .

由于缺乏真正的权力，他们想通过宣称一些不幸事件来吓唬我。

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər][læst] [ˈri:sɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈwepən] .
That is their last resource and weapon .
那 是 他们的 最后的 资源 和 武器 .

那是他们最后的资源和武器。

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][du:] [nɑ:t] [fɪr] [ðer; ðər] [ˈterərz] [ðeɪ] [wɪl] [səbˈmɪt] .
When they understand that I do not fear their terrors they will submit .
什么时候 他们 理解 那 我 做 不是 害怕 他们的 恐怖 他们 将要 提交 .

当他们明白我不惧怕他们的恐怖手段时，他们就会屈服。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑ:t][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪl] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtempəlz] ,
And then not a stone will fall from their temples ,
和 然后 不是 一个 石头 将要 落下 从 他们的 寺庙 ,

那时，他们的庙宇里连一块石头都不会掉下来。

[ɔ:r][wʌn] [rɪŋ] [bi:; bi][lɔ:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtrezərz] .
or one ring be lost from their treasures .
或者 一 戒指 是 丢失的 从 他们的 宝藏 .

或者他们的宝藏中会丢失一枚戒指。

“ [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [men] !
“ **I know those men !**
“ 我 知道 那些 男人 !

“我认识那些人！ ”

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [frʌnt] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem][fa:r][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
To - day they put on a great front , for I am far from them .
到 - 天 他们 放 在 一个 伟大的 正面 , 为了 我 是 远的 从 他们 .

今天他们装出一副很威风的样子，因为我离他们很远。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [stretʃ] [aʊt][ə; eɪ] [brɔ:nz] [fɪst] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
But when I stretch out a bronze fist they will fall on their faces ,
但 什么时候 我 拉紧 出去 一个 青铜 拳头 他们 将要 落下 在 他们的 面孔 ,

但当我伸出青铜拳头时，他们就会脸朝下摔倒在地。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [kənˈfju:ʒ(ə)n] [wɪl] [end][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [prɑ:ˈsperəti] [ænd; ənd] [kənˈtentmənt] .
and all this confusion will end in general prosperity and contentment .
和 全部 这 困惑 将要 结尾 在 一般的 繁荣 和 满意 .

所有这些混乱最终都将带来普遍的繁荣和幸福。

“ [ðə; ði] [kwi:n] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈkʌmfətɪd] , [ɪmˈplɔ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] , [haʊˈevər]
“ **The queen embraced his feet and went out comforted , imploring him , however**
“ 这 女王 拥抱 他的 脚 和 去 出去 安慰 , 恳求 他 , 然而
,
!
,

“女王抱住他的脚，安慰地走了出去，然而，她恳求他……”

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [sper] [ðer; ðər] [sɜːrvənt] . [-]
to respect the gods and spare their servants . [665]
到 尊重 这 神 和 空闲的 他们的 仆人 . [-]

敬畏神明，饶恕其仆人。[665]

[æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hi; hi] ['sʌmənd] [tuːtmoʊsiːs] .
After the departure of his mother he summoned Tutmosis .
后 这 离开 的 他的 母亲 他 被召唤 图特摩西斯 .

母亲离开后，他召见了图特摩斯。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feroʊ] , “ [maɪ] [truːps] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] ['tempəlz] .
“ To - morrow , ” said the pharaoh , “ my troops will occupy the temples .
” 到 - 明天 , ” 说 这 法老 , ” 我的 军队 将要 占据 这 寺庙 .

“明天,”法老说,“我的军队将占领神庙。”

[bʌt; bət] [tel] [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] ['redʒimənts] , [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [wɪl] ,
But tell the commanders of regiments , let them know that it is my will ,
但 告诉 这 指挥官 的 军团 , 让 他们 知道 那 它 是 我的 将要 ,

但要告诉各团指挥官，让他们知道这是我的意愿。

[ðæt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['pleɪsɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'vaɪələt] ,
that the holy places must be inviolate ,
那 这 圣 地方 必须 是 不可侵犯 ,

圣地必须不可侵犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] ['eni] [priːst] [ɪn] ['iːdʒɪpt] . “
and that no one is to raise a hand on any priest in Egypt . ”
和 那 不 一 是 到 增加 一个 手 在 任何 牧师 在 埃及 . ”

并且任何人不得对埃及的任何祭司动粗。”

“ ['iːv(ə)n] [ɑːn] - [ænd; ənd] - ? ” [ɪn'kwaɪəd] [tuːtmoʊsiːs] .
“ Even on Mefres and Herhor ? ” inquired Tutmosis .
” 甚至 在 - 和 - ? ” 询问 图特摩西斯 .

“即使在梅弗雷斯和赫尔霍尔岛上也是如此吗？”图特摩西斯问道。

“ ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
“ Even on them .
” 甚至 在 他们 .

“即使在他们身上。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [pə'ziʃənz] ;
They will be punished enough when they are put out of their present positions ;
他们 将要 是 受到惩罚 足够的 什么时候 他们 是 放 出去 的 他们的 展示 职位 ;

他们被赶下台时，就会受到足够的惩罚；

[ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['lɜːrɪnd] ['tempəlz] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['wɪzdəm] [wɪ'ðəʊt] ['hɪndrəns]
they will live in learned temples to pray and investigate wisdom without hindrance
他们 将要 居住 在 学习 寺庙 到 祈祷 和 调查 智慧 没有 障碍

. “
: “
- “
.

他们将居住在博学的寺庙中，不受阻碍地祈祷和探究智慧。

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ðəʊ] [kə'mɑːnd] , ['hoʊlɪnəs] — [ðoʊ] —
“ It will be as thou commandest , holiness — though —
” 它 将要 是 作为 你 指挥官 , 圣洁 — 尽管 —

“圣洁啊，一切都将如你所吩咐的那样——尽管——”

“ ['ræmisiːz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn] [saɪn] [ðæt] [hi; hi] [dɪd] [nɔːt] [wɪl] [tuː; tə] [hɪr] ['ɑːrgjuːmənts] .
“ Rameses raised his finger in sign that he did not wish to hear arguments .
” 拉美西斯 提高 他的 手指 在 符号 那 他 做过 不是 希望 到 听到 论点 .

拉美西斯竖起一根手指，表示他不想听争论。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , —
And then , to change the conversation , he said , with a smile , —
和 然后 , 到 改变 这 对话 , 他 说 , 和 一个 微笑 , —
然后, 为了转移话题, 他笑着说——

“ [dʌst] [ðəʊ] [rɪ'membər] , [tuːtmoʊsiːs] , [ðə; ði] [æet; æt][paɪ] - - ?
“ Dost thou remember , Tutmosis , the manœuvres at Pi - Bailos ?
” 多斯特 你 记住 , 图特摩西斯 , 这 机动 在 π - - ?
“图特摩斯, 你还记得皮拜洛斯的演习吗? ”

[tuː] [ˈjɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Two years have passed .
二 年 有 通过 了 .
两年过去了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈæŋɡri] [ðen] [æet; æt][ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [ɡriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
When I was angry then at the insolence and greed of the priests ,
什么时候 我 曾是 生气的 然后 在 这 傲慢 和 贪婪 的 这 神父 ,
当时我对祭司们的傲慢和贪婪感到愤怒,

[kudst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][soʊ] [ˈɜːrli] ?
couldst thou think that I should reckon with them so early ?
可以 你 思考 那 我 应该 估计 和 他们 所以 早期的 ?
你难道认为我会这么快就和他们算账吗?

[bʌt; bət] [pʊr] [ˈserə] — [ænd; ənd][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] .
But poor Sarah — and my little son .
但 贫穷的 莎拉 — 和 我的 小的 儿子 .
可怜的莎拉, 还有我的小儿子。

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] !
How beautiful he was !
如何 美丽的 他 曾是 !
他真是太帅了!

“ [tuː] [terz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɛə,roʊz] [tʃiːks] .
“ Two tears rolled down the pharaoh's cheeks .
” 二 眼泪 滚动 向下 这 法老的 脸颊 .
两滴眼泪顺着法老的脸颊滚落下来。

“ [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɔːt][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [huː] [ɑːr; ər] [mægˈhæniməs] [ænd; ənd]
“ Indeed , if I were not a son of the gods , who are magnanimous and
” 的确 , 如果 我 是 不是 一个 儿子 的 这 神 , WHO 是 坦荡 和
[ˈmɜːrsɪf(ə)l] ,
merciful ,
仁慈 ,
“的确, 如果我不是仁慈宽宏的神之子,

[maɪ] [ˈenəmi] [wʊd] [pæs] [θruː] [ˈɡriːvəs] [ˈaʊərz] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
my enemies would pass through grievous hours to - morrow .
我的 敌人 会 经过 通过 严重的 小时 到 - 明天 .
我的敌人明天将经历极其痛苦的时刻。

[haʊ] [ˈmeni] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [hæv; həv] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][em ˈiː] !
How many humiliations have they put on me !
如何 许多 羞辱 有 他们 放 在 我 !
他们到底羞辱了我多少次!

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv][maɪ] [aɪz] [ɡroʊn] [dɑːrk][frʌm; frəm] [ˈwiːpɪŋ] !
How often have my eyes grown dark from weeping !
如何 经常 有 我的 眼睛 生长 黑暗的 从 哭泣 !
我的眼睛有多少次因为哭泣而变得乌黑!

[oo]
O
哦

哦

[en][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] - ['memfɪs] [lʊkt] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [maɪt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɑ:ləm]
N the 20th of Paofi Memphis looked as it might during a great solemn
N 这 20th 的 - 孟菲斯 看起来 作为 它 可能 期间 一个 伟大的 庄严
[ˈfestɪvɪ; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 :

20日，孟菲斯仿佛正值盛大的庄严节日。

[ɔ:l] [ɑ:kjəˈpeɪjənz] [hæd; həd] ['si:st] ; ['i:v(ə)n] ['kæriərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['berɪŋ] ['bə:dənz] .
All occupations had ceased ; even carriers were not bearing burdens .
全部 职业 有 停止 ; 甚至 承运人 是 不是 轴承 负担 .

所有职业都已停止；就连搬运工也不再负重。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] , [ɔ:r][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [əˈraʊnd]
The whole population had come out on the streets , or had collected around
这 所有的 人口 有 来 出去 在 这 街道 , 或者 有 集 大约
[ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
the temples ,
这 寺庙 ,

所有民众都走上街头，或聚集在寺庙周围。

— ['meɪnli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][pta:; pta:h] , [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [dɪˈfendɪd] ,
— **mainly around the temple of Ptah , which was the best defended ,**
— 主要 大约 这 寺庙 的 普塔赫 , 哪个 曾是 这 最好的 辩护 ,
——主要集中在防御最严密的普塔神庙周围，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈdɪɡnɪˌteri:z] [hæd; həd] [kʌm] [təˈɡeðər] ,
and where the spiritual dignitaries had come together ,
和 在哪里 这 精神 达官显贵 有 来 一起 ,
以及那些精神领袖们聚集的地方，

[ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [leɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
also those lay officials who were under the direction of Herhor and Mefres
还 那些 躺 官员 WHO 是 在下面 这 方向 的 - 和 -
:
:
:

还有那些在赫尔霍尔和梅弗雷斯指导下的世俗官员。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈtempəlz] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd][ɪn] [lu:s] [ræŋk] ,
Near the temples troops were posted in loose rank ,
靠近 这 寺庙 军队 是 发布 在 松动的 秩 ,
神庙附近驻扎着军队，队形松散。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔrɪrz] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][æŋ; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] .
so that the warriors might come to an understanding with the populace .
所以 那 这 战士 可能 来 到 一个 理解 和 这 民众 .
以便战士们能够与民众达成谅解。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmi][ˈsɜ:kjəˌleɪtəd, ˈsɜ:kjəˌleɪtɪd] [ˈmeni] [-]
Among the common people and the army circulated many [666]
之中 这 常见的 人们 和 这 军队 流通 许多 [-]
在普通民众和军队中流传着许多[666]

[ˈhʌkstər] , [wɪð; wɪθ] [ˈbæskəts] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪtʃəz] [ænd; ənd] [skɪn] [bægz] [ɪn] [wɪt]
hucksters , with baskets of bread and with pitchers and skin bags in which
兜售者 , 和 篮子的 面包 和 和 投手 和 皮肤 包 在 哪个
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [waɪn] .
there was wine .
那里 曾是 葡萄酒 .

小贩们提着装满面包的篮子，还有装着葡萄酒的罐子和皮袋。

[ðeɪ] [entərˈteɪnd] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] .
They entertained free of charge .
他们 娱乐 自由的 的 收费 .

他们提供免费招待。

[wen] [ˈeni] [wʌn] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [peɪ] ,
When any one asked them why they took no pay ,
什么时候 任何 一 问 他们 为什么 他们 采取 不 支付 ,

当有人问他们为什么不拿工资时，

[sʌm; səm] [ˈænsər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒekts] , [waɪ] [ˈʌðər] [sed] ,
some answered that his holiness was entertaining his subjects , while others said ,
一些 回答 那 他的 圣洁 曾是 娱乐 他的 主题 , 尽管 其他的 说 ,
—
—
—

有人回答说，这位圣者是在款待他的臣民；而另一些人则说：

“ [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [raɪt] - [brɪˈli:vɪŋ] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] , [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [wi:; wi]
“ **Eat and drink , right - believing Egyptians , for it is unknown whether we**
“ 吃 和 喝 , 正确的 - 相信 埃及人 , 为了 它 是 未知 无论 我们
[æɪ; jəl] [si:] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] !
shall see to - morrow !
将 看 到 - 明天 !

“虔诚的埃及人啊，尽情吃喝吧，因为我们不知道明天是否还会出现！”

“ [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈhʌkstər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpri:sthʊd] .
“ **These were hucksters in the service of the priesthood .**
“ 这些 是 兜售者 在这 服务 的 这 圣职 .

“这些人是为神职人员服务的骗子。”

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈeɪdʒənts] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rkliŋ] [əˈbaʊt] .
A multitude of agents were circling about .
一个 民众 的 代理人 是 盘旋 关于 .

周围有很多特工。

[sʌm; səm] [pru:vɪd] [tu:; tə] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [ˈrebəlɪŋ] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [lɔ:rd] ,
Some proved to listeners that the priests were rebelling against their lord ,
一些 已证实 到 听众 那 这 神父 是 反叛 反对 他们的 主 ,

有些人向听众证明，祭司们正在反抗他们的主。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈpɔɪzn] [hɪm; ɪm] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ]
and even wanted to poison him , because he had promised the seventh
和 甚至 通缉 到 毒 他 , 因为 他 有 承诺 这 第七
[deɪ] [fɔ:r; fər] [rest] .
day for rest .
天 为了 休息 .

甚至想毒死他，因为他答应过第七天休息。

[ˈʌðər] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [mæd] ,
Others whispered that the pharaoh had gone mad ,
其他的 低声说道 那 这 法老 有 已消失 疯狂的 ,

其他人则窃窃私语说，法老疯了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][iːdʒɪpt] .
and had conspired with foreigners to destroy the temples and Egypt .
和 有 密谋 和 外国人 到 破坏 这 寺庙 和 埃及 .
他们曾与外国人密谋摧毁神庙和埃及。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [wer] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]
The first encouraged the people to attack the temples where the priests and
这 第一的 鼓励 这 人们 到 攻击 这 寺庙 在哪里 这 神父 和
[ˈnɒmɑːk] [wɜːr; wər] [ə'eɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [ə'pres] ['læbɔːərz] [ænd; ənd][ˈɑːtɪzənz] ;
nomarchs were arranging to oppress laborers and artisans ;
诺曼底统治者 是 安排 到 压迫 劳工 和 工匠 ;
第一个人鼓励人们攻击神庙，因为祭司和地方长官正在那里策划压迫劳工和工匠；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪk'sprest] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ə'tækt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [səm; səm] [greɪt]
the others expressed fear that if the people attacked the temples some great
这 其他的 表达 害怕 那 如果 这 人们 遭到攻击 这 寺庙 一些 伟大的
[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
misfortune might fall on them .
不幸 可能 落下 在 他们 .
其他人则担心，如果民众攻击寺庙，可能会给他们带来巨大的不幸。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ptɑː; ptɑːh] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [biːmz] , [ænd; ənd] [paɪlz]
Under the walls of Ptah were a number of strong beams , and piles
在下面 这 墙壁 的 普塔赫 是 一个 数字 的 强的 光束 , 和 堆
[ʌv; əv] [stəʊnz] [brɔːt] ,
of stones brought ,
的 石头 带来 ,
普塔城墙下有许多坚固的横梁，以及运来的成堆石头。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [frʌm; frəm] [wʌt] ['kwɔːrtər] .
it was unknown from what quarter .
它 曾是 未知 从 什么 四分之一 .
来源不明。

[ðə; ði] ['sɪriəs] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] , [ˈpæsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] ,
The serious merchants of Memphis , passing among the crowds ,
这 严肃的 商人 的 孟菲斯 , 通过 之中 这 人群 ,
孟菲斯那些严肃的商人们，穿梭在人群中，

[hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːrθ] [ɑːrtɪ'fɪʃəli] .
had no doubt that the popular disturbance was called forth artificially .
有 不 怀疑 那 这 受欢迎的 干扰 曾是 称为 前进 人为地 .
我毫不怀疑这场民众骚乱是人为挑起的。

[ɪn'fɪriər] [skraɪbz] , [pə'liːsmən] , [əʊvə'siːəz] [ʌv; əv] ['læbɔːərz] , [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [dɪ'kjʊəriənz] [dɪ'naɪd]
Inferior scribes , policemen , overseers of laborers , and disguised decurions denied
下 抄写员 , 警察 , 监督者 的 劳工 , 和 伪装 十人组 否认
[ˈniːðər] [ðer; ðər] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃənz] , [nɔːr] [ðɪs] ,
neither their official positions , nor this ,
两者都不 他们的 官方的 职位 , 也不 这 ,
下级文士、警察、劳工监工和乔装打扮的百夫长既否认他们的官职，也不否认这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [zɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tuː; tə][ˈɑːkjʊpaɪ][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .
that they were urging the people to occupy the temples .
那 他们 是 敦促 这 人们 到 占据 这 寺庙 .
他们敦促民众占领寺庙。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [dɪ'sektər] , [ˈbegərz] , [ˈtɛmp(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [priːsts] ,
On the other side dissectors , beggars , temple servants and inferior priests ,
在 这 其他 边 解剖者 , 乞丐 , 寺庙 仆人 和 下 神父 ,
另一边是解剖者、乞丐、寺庙仆人和低级祭司，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,
though they wished to conceal their identity , were unable to do so ,
尽管 他们 希望 到 隐藏 他们的 身份 , 是 无法 到 做 所以 ,
虽然他们想隐藏自己的身份, 但却未能做到。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'daʊnd] [wɪð; wɪθ] [pər'sepʃ(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ]
and each one who was endowed with perception saw that they were urging
和 每个 一 WHO 曾是 捐赠 和 洞察力 锯 那 他们 是 敦促
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] .
the people to violence .
这 人们 到 暴力 .

凡是有洞察力的人都看出, 他们正在煽动民众诉诸暴力。
[ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɑːti'zænz]
The thinking citizens of Memphis were astonished at this action of partisans
这 思维 公民 的 孟菲斯 是 惊讶 在 这 行动 的 党派人士
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ,
of the priesthood ,
的 这 圣职 ,

孟菲斯有识之士对神职人员支持者的这种行为感到震惊。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [fɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ziːl] [ʌv; əv] [ˈjestərdeɪ] .
and the people began to fall away from their zeal of yesterday .
和 这 人们 开始 到 落下 离开 从 他们的 热情 的 昨天 .
人们开始逐渐失去昨天的热情。

[ˈdʒenjuɪn] [i'dʒɪpʃnz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [huː] [wʌz; wəz]
Genuine Egyptians could not understand what the question was , or who was
真的 埃及人 可以 不是 理解 什么 这 问题 曾是 , 或者 WHO 曾是
[ˈriːəli] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [dɪ'stɜːrbəns] .
really calling forth disturbance .
真的 呼叫 前进 干扰 .
真正的埃及人无法理解这个问题是什么, 也不知道究竟是谁在煽动骚乱。

[ðə; ði] [ˈkeɪɔːs][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][hæf] - [ˈfrenzɪd] [ˈzeləts] , [huː] , [ˈrʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts]
The chaos was increased by half - frenzied zealots , who , running about the streets
这 混乱 曾是 增加 经过 一半 - 丧心病狂 狂热分子 , WHO , 跑步 关于 这 街道
[ˈneɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,
一些近乎疯狂的狂热分子赤身裸体地在街上奔跑, 加剧了混乱局面。

[ˈwuːndɪd] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [flʊd] , [ænd; ənd] [kraɪd] , —
wounded themselves till the blood flowed , and cried , —
受伤 他们自己 直到 这 血 流动 , 和 哭 , —
他们把自己割伤, 直到鲜血流淌, 然后哭喊着——

“ [woʊ] [tuː; tə] [ˈiːdʒɪpt] !
“ **Woe to Egypt !**
” 悲哀 到 埃及 !
埃及有祸了!

[ɪm'paɪəti][hæz; həz] [pæst] [ɪts] [ˈmeʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
Impiety has passed its measure and the [667]
不敬神 有 通过了 它是 措施 和 这 [-]
不敬虔的行为已经达到了其程度, [667]

[ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] !
hour of judgment is coming !
小时 的 判断 是 未来 !
审判的时刻即将到来!

[oʊ][ɡɒdʒ] [ʃoʊ] [jɜː; jər] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

O gods show your power over the insolence of injustice .
哦 神 展示 你的 力量 超过 这 傲慢 的 不公正 ;

诸神啊，请展现你们的力量，镇压这傲慢无礼的行径。

" [ðə; ði] [truːps] [bɔːr] [ðəmˈselvz] [ˈkɑːmli] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" The troops bore themselves calmly , waiting till the people should break into the
" 这 军队 钻孔 他们自己 平静地 , 等待 直到 这 人们 应该 休息 进入 这
[ˈtempəlz] .
temples .
寺庙 ;

“士兵们镇定自若，等待民众冲进寺庙。”

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
For an order to that effect had come from the palace ;
为了 一个 命令 到 那 影响 有 来 从 这 宫殿 ;

因为宫廷已经下达了这样的命令；

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [fɔːˈsoː] [ˈæmbʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
and on the other the officers foresaw ambushes in the temples ,
和 在 这 其他 这 警官 预见 伏击 在 这 寺庙 ,
另一方面，军官们预见到寺庙里会有埋伏。

[ænd; ænd] [prɪˈfɜːrd] [ðæt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈperɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈwɒrɪrz] ,
and preferred that men of the crowd should perish rather than warriors ,
和 首选 那 男人 的 这 人群 应该 沦 相当 比 战士 ,
他们宁愿平民百姓丧命，也不愿战士丧命。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] .
who would be sufficiently occupied in every case .
WHO 会 是 足够 占领 在 每一个 案件 ;

无论在什么情况下，他们都会非常忙碌。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˈædʒɪˌteɪtəz] , [ænd; ænd] [waɪn] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [ðə; ði]
But in spite of the shouts of agitators , and wine given for nothing , the
但 在 尽管如此 的 这 喊叫 的 搅拌器 , 和 葡萄酒 给定 为了 没有什么 , 这
[kraʊd] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
crowd hesitated :
人群 犹豫了一下 ;

尽管煽动者大声叫喊，而且免费赠送葡萄酒，但人群仍然犹豫不决。

[ˈlæbɔːərz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːtɪzænz] ; [ðə; ði][ˈɑːtɪzænz][ænd; ænd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
Laborers looked at the artisans ; the artisans and all were waiting for
劳工 看起来 在 这 工匠 ; 这 工匠 和 全部 是 等待 为了
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 ;

工人们看着工匠们；工匠们和所有人都在等待着什么。

[ˈsʌd(ə)nli] , [əˈbaʊt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
Suddenly , about one in the afternoon ,
突然 , 关于 一 在 这 下午 ,

突然，大约下午一点，

[frʌm; frəm][saɪd] [striːts] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [bənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ptɑː; ptɑːh] ;
from side streets a drunken band poured forth toward the temple of Ptah ;
从 边 街道 一个 醉 乐队 倾倒 前进 朝向 这 寺庙 的 普塔赫 ;

一群醉醺醺的人从街巷涌向普塔神庙；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [pʊʊlz] [ænd; ənd][ˈæksɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈfɪərmən] ,
it was armed with poles and axes and was made up of fishermen ,
它 曾是 武装 和 杆子 和 轴 和 曾是 制成 向上 的 渔民 ;
[ɡriːk] [ˈseɪləz] ,
Greek sailors ,
希腊语 水手们 ;

它配备了长杆和斧头，成员包括渔民和希腊水手。

[ˈʃepərdz] , [ænd; ənd] [ˈlɪbiən] [ˈveɪgrənts] , [iːv(ə)n] [kənˈvɪkts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkwɔːrɪːz] [ɪn] [ˈtʊrə] .
shepherds , and Libyan vagrants , even convicts from the quarries in Turra .
牧羊人 , 和 利比亚 流浪汉 , 甚至 罪犯 从 这 采石场 在 图拉 .
牧羊人、利比亚流浪汉，甚至还有来自图拉采石场的囚犯。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [bənd] [went] [ə; eɪ][ˈleɪbərəɹ][ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈstætʃəɹ] ,
At the head of this band went a laborer of gigantic stature ,
在 这 头 的 这 乐队 去 一个 劳动者 的 巨大 身材 ,
队伍的最前面是一位身材魁梧的劳工。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a torch in his hand .
和 一个 火炬 在 他的 手 .
他手里拿着火炬。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)][ænd; ənd][kraɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈvɔɪs]
He stood before the gate of the temple and cried with an immense voice
他 站立 前 这 门 的 这 寺庙 和 哭 和 一个 巨大 嗓音
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] , —
to the people , —
到 这 人们 , —

他站在圣殿门口，向众人发出震耳欲聋的呼喊——

“ [duː][jɪː; jɪ] [noʊ] , [raɪt] [bɪˈliːvəːz] , [wʌt] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈpriːsts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnɔməːk] [ɑːr; əɹ]
“ **Do ye know , right believers , what the high priests and the nomarchs are**
“ 做 是的 知道 , 正确的 信徒 , 什么 这 高的 神父 和 这 诺曼底统治者 是
[ˈpriːpeərɪŋ] [hɪr] ?
preparing here ?
准备 这里 ?

“你们这些虔诚的信徒啊，你们知道大祭司和律法官在这里预备的是什么呢？”

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] , [ˈræmɪsɪːz][ˌɛks,ɑɹˈɑɹˈɑɪ] . , [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ˈlæbɔːəɹz][ʌv; əv][ə; eɪ]
They wish to force his holiness , Rameses XIII : , to deprive laborers of a
他们 希望 到 力量 他的 圣洁 , 拉美西斯 十三 : , 到 剥夺 劳工 的 一个
[ˈbɑːrli] [keɪk] [ə; eɪ] [deɪ] ,
barley cake a day ,
大麦 蛋糕 一个 天 ,

他们想强迫拉美西斯十三世剥夺劳动者每天一块大麦饼的口粮。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [nuː] [ˈtæksɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] , [ə; eɪ] [ˈdrækmə] [ɪːtʃ] [mæn] .
and to impose new taxes on the people , a drachma each man .
和 到 强加 新的 税收 在 这 人们 , 一个 德拉克马 每个 男人 .
并向人民征收新税，每人一德拉克马。

[aɪ] [seɪ] , [ðen] ,
I say , then ,
我 说 , 然后 ,
那么，我说，

[ðæt] [jiː, ji][ɑːr; ər] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd][ˈstuːpɪd] [diːd] [baɪ] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
that ye are committing a low and stupid deed by standing here with your
那 是的 是 提交 一个 低的 和 愚蠢的 契据 经过 常设 这里 和 你的
[ɑːrmz] [krɔːst] .
arms crossed .
武器 交叉 .

你们站在这里双臂交叉，这是在做一件卑鄙愚蠢的事。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðɪːz] [ˈtemp(ə)] [ræts][æt; ət][læst][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz]
We must catch these temple rats at last and give them into the hands
我们 必须 抓住 这些 寺庙 老鼠 在 最后的 和 给 他们 进入 这 双手
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] ,
of our lord ,
的 我们的 主 ,

我们最终必须抓住这些寺庙里的老鼠，并将它们交给我们的主。

[ðə; ðɪ] [ˈferɒʊ] , [əˈɡenst] [huːm] [ðɪːz] [ˈɡɑːdləs] [retʃɪz] [ɑːr; ər][kənˈspaɪərɪŋ] .
the pharaoh , against whom these godless wretches are conspiring .
这 法老 , 反对 谁 这些 无神论者 可怜虫 是 阴谋 .

这些无神论者正密谋反对法老。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] [jiːldz] [tuː; tə] [priːsts] , [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ˈpiːp(ə)] ? "
If our lord yields to priests , who will take the part of honest people ? "
如果 我们的 主 产量 到 神父 , WHO 将要 拿 这 部分 的 诚实的 人们 ? "
如果我们的主向祭司们妥协，谁来为正直的人挺身而出呢？

" [hiː; hi] [spiːks] [truːθ] !
"**He speaks truth** !
" 他 说话 真相 !

他说的是实话！

" [kɔːld] [aʊt] [ˈvɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmʌltɪtuːd] .
"**called out voices from the multitude** .
" 称为 出去 声音 从 这 民众 .

“人群中传来呼喊声。”

" [ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd] [wɪl] [kə'mænd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [fɔːr; fər] [rest] . "
"**Our lord will command to give us the seventh day for rest** . "
" 我们的 主 将要 命令 到 给 我们 这 第七 天 为了 休息 . "

“我们的主会命令我们赐给我们第七天安息日。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [juː 'es][lənd] . "
"**And will give us land** . "
" 和 将要 给 我们 土地 . "

“还会给我们土地。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pæ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] .
"**He had compassion always for the common people** .
" 他 有 同情 总是 为了 这 常见的 人们 .

“他始终对普通百姓充满同情心。”

[rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [friːd] [ðoʊz] [huː] , [tuː] [ˈjɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
Remember how he freed those who , two years ago ,
记住 如何 他 自由 那些 WHO , 二 年 前 ,

还记得他两年前是如何解救那些人的吗？

[wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ˈdʒʌdʒmənt][fɔːr; fər] [əˈtækɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʒuːəs] . "
were under judgment for attacking the house of the Jewess . "
是 在下面 判断 为了 攻击 这 房子 的 这 犹太女人 . "

他们因袭击犹太人的房屋而受到审判。

“ [aɪ][maɪ'self] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bi:t] [ə; eɪ][skraɪb] , [wen] [ðə; ði][mæən][wɒz; wəz] ['dræɡɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][tæks]
“ **I myself saw him beat a scribe , when the man was dragging an unjust tax**
“ 我 我 锯 他 打 一个 隶 , 什么时候 这 男人 曾是 拖拽 一个 不公正 税
[frʌm; frəm] ['læbɔːərz] . “
from laborers . “
从 劳工 : “
“我亲眼见过他殴打一个文士，因为那人向劳工征收不公正的税赋。”

“ [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪ'tɜːrnəti] , [ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] , [ˈræmisiːz][ˌeks, aɪˈaɪəɪ] . , [ðə; ði] ['ɡɑːrdiən] [ʌv; əv]
“ **May he live through eternity , our lord , Rameses XIII . , the guardian of**
“ 可能 他 居住 通过 永恒 , 我们的 主 , 拉美西斯 十三 . , 这 监护人 的
[ə'prest] ['læbɔːərz] ! “ [-]
oppressed laborers ! “ [**668**]
受压迫者 劳工 ! “ [-]
“愿我们的主拉美西斯十三世，受压迫劳动者的守护者，永生！”[668]

“ [bʌt; bət] [lʊk] ! “ [kɔːld] [aʊt][sʌm; səm] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , “ [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]
“ **But look !** “ **called out some voice from afar ,** “ **the cattle are coming**
“ 但 看 ! “ 称为 出去 一些 嗓音 从 远方 , “ 这 牛 是 未来
[frʌm; frəm] ['pæstʃər] ,
from pasture ,
从 牧场 ,
“但是看！”远处传来一个声音，“牛群正从牧场过来，

[æz; əz] [ɪf] ['iːvniŋ] [wɜːr; wər] [nɪr] . “
as if evening were near . “
作为 如果 晚上 是 靠近 : “
“仿佛夜幕降临了。”

“ [wʌt] ['kæt(ə)l] !
“ **What cattle !**
“ 什么 牛 !
“什么牛啊！”

[ɡoʊ][ɑːn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [priːsts] ! “
Go on against the priests ! “
去 在 反对 这 神父 ! “
“继续对抗祭司们！”

“ [heɪ] , [jiː; ji] ! “ [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənt][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
“ **Hei , ye !** “ **cried the giant at the temple gate .**
“ 嘿 , 是的 ! “ 哭 这 巨大的 在 这 寺庙 门 :
“嘿，耶！”神庙门口的巨人喊道。

“ ['oʊpən][tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [wɪl] ,
“ **Open to us of your own will ,**
“ 打开 到 我们 的 你的 自己的 将要 ,
“请您自愿向我们敞开大门，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ænd; ænd][ðə; ði] ['nɒmɑːk] [ɑːr; ər] ['kaʊnsəlɪŋ] !
so that we may know what the high priests and the nomarchs are counselling !
所以 那 我们 可能 知道 什么 这 高的 神父 和 这 诺曼底统治者 是 咨询 !
“
“
“这样我们就能知道大祭司和律法官们在商议什么了！

“ ['oʊpən] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [geɪt] ! “
“ **Open , or we will break the gate !** “
“ 打开 , 或者 我们 将要 休息 这 门 ! “
“开门，否则我们就破门而入！”

“ [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] ； ” [sed] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ； “ [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['gʊʊŋ][tu:; tə] [sli:p] 。 ” **A wonderful thing , ” said people from afar ; “ the birds are going to sleep .** ” 一个 精彩的 事物 ， ” 说 人们 从 远方 ； ” 这 鸟类 是 去 到 睡觉 ； “ 真是一件美好的事，”远处的人们说；“鸟儿们要睡觉了。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [mɪd'deɪ] 。 “ **But it is only midday .** ” 但 它 是 仅有的 正午 。 “ 但现在才中午呢。

“ ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)] [hæz; hæz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [er] ！ ” “ **Something evil has happened in the air ! ”** ” 某物 邪恶的 有 发生 在 这 空气 ！ ” “ 空气中似乎弥漫着邪恶的气息！ ”

[oʊ][gɔdz] , [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [pʊld] ['sæləd][fɔ:r; fər] ['dɪnər] , “ [sed] [sʌm; səm] “ **O gods , night is coming , and I haven't pulled salad for dinner , ” said some** ” 哦 神 ， 夜晚 是 未来 ， 和 我 还没有 拉 沙拉 为了 晚餐 ， ” 说 一些 [gɜ:rl] 。 **girl** : 女孩 。

“天哪，夜幕降临了，我还没来得及准备晚餐的沙拉呢。”一个女孩说道。
[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌprɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [bəend] , **But these remarks were drowned by the uproar of the drunken band ,** 但 这些 评论 是 溺水 经过 这 骚动 的 这 醉 乐队 ， 但这些话被醉酒乐队的喧闹声淹没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [bi:mz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɑ:nz] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] 。 **and the noise of beams striking the bronze gate of the temple .** 和 这 噪音 的 光束 引人注目 这 青铜 门 的 这 寺庙 。 还有光束撞击寺庙青铜大门的声音。

[ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] [les] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪələnt] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] , **If the crowd had been less occupied with the violent deeds of the attackers ,** 如果 这 人群 有 到过 较少的 占领 和 这 暴力 契约 的 这 攻击者 ， 如果人群的注意力不那么集中在袭击者的暴力行为上，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] 。 **they would have seen that something unusual was happening in nature .** 他们 会 有 已见 那 某物 异常 曾是 发生 在 自然 。 他们本应会发现自然界正在发生一些不寻常的事情。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , **The sun was shining , there was not one cloud in the sky ,** 这 太阳 曾是 灼灼 ， 那里 曾是 不是 一 云 在 这 天空 ， 阳光灿烂，万里无云。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɪ'kri:s] [ænd; ənd][ðer; ðər] **and still the brightness of the day had begun to decrease and there** 和 仍然 这 亮度 的 这 天 有 开始 到 减少 和 那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['ku:lnəs] 。 **was a breath of coolness .** 曾是 一个 气息 的 凉爽 。 日光渐渐暗了下来，一阵凉意袭来。

“ [gɪv] [ju: 'es] [ə'nʌðər] [bi:m] ！ ” **Give us another beam !** ” 给 我们 其他 光束 ！ “再给我们一束光！ ”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ə'tækəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] .
” **cried the attackers of the temple** .
” 哭 这 攻击者 的 这 寺庙 .
“袭击寺庙的人喊道。”

” [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [wei] ！ ”
” **The gate is giving way** ！ ”
” 这 门 是 给予 方式 ！ ”
“大门要塌了！ ”

” [ˈpaʊərfəli] ！
” **Powerfully** ！
” 强大的 ！
“太棒了！ ”

[wʌns] [mɔːr] ！
Once more ！
一次 更多的 ！
再次！

” [ðə; ði] [kraʊd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [rɔːrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tempɪst] .
” **The crowd looking on roared like a tempest** .
” 这 人群 寻找 在 咆哮 喜欢 一个 暴风雨 .
围观的人群发出如暴风雨般的欢呼声。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][men] [brɪ'gæən][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]
Here and there men began to separate from the throng and join the
这里 和 那里 男人 开始 到 分离 从 这 人群 和 加入 这
[ə'tækəz] .
attackers .
攻击者 .
人群中开始零星出现一些人，他们脱离人群，加入到袭击者的行列中。

[æt; ət][ləst] [ə; eɪ] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [pʊʃt] ['sləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði]['temp(ə)] .
At last a whole mass of people pushed slowly toward the temple .
在 最后的 一个 所有的 大量的 的 人们 推动 缓慢地 朝向 这 寺庙 .
最后，一大群人缓缓地向寺庙涌去。

[ðoʊ] [bʌt; bət][dʒʌst][pæst] [ˌmɪd'deɪ] , [gluːm] [ɪn'kriːst] .
Though but just past midday , gloom increased .
尽管 但 只是 过去的 正午 , 愁云 增加 .
然而，刚过中午，阴沉的气氛就加剧了。

[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ðə; ði] [kɑːks] [brɪ'gæən][tuː; tə] [kroʊ] .
In the gardens of the temple the cocks began to crow .
在 这 花园 的 这 寺庙 这 公鸡 开始 到 乌鸦 .
寺庙花园里，公鸡开始啼鸣。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [naʊ] [ðæt] [fjuː] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
But the rage of the throng was so great now that few noticed the change .
但 这 愤怒 的 这 人群 曾是 所以 伟大的 现在 那 很少 注意到 这 改变 .
但此时人群的愤怒如此强烈，以至于很少有人注意到这种变化。

” [lʊk] [jiː; ji] ！ ” [kraɪd] [sʌm; səm] ['begər] .
” **Look ye** ！ ” **cried some beggar** .
” 看 是的 ！ ” 哭 一些 乞丐 .
“快看！ ”一个乞丐喊道。

” [brɪ'hoʊld][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['kʌmɪŋ] — [oʊ] [ɡɔːdz] —
” **Behold the day of judgment is coming** — **O gods** —
” 看哪 这 天 的 判断 是 未来 — 哦 神 —
“看哪，审判的日子将到——诸神啊——”

“ [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] , [bʌt; bət] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [klʌb] [hi:; hi] [fel] ['prɑ:streɪt]
“ **He wished to speak on , but struck on the head by a club he fell prostrate**
“ 他 希望 到 说话 在 , 但 击 在 这 头 经过 一个 俱乐部 他 跌倒 前列腺
.
:
.

“他想继续发言，但被棍棒击中头部，倒地不起。”
[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈneɪkɪd] [bʌt; bət] [ɑ:rmɪd] [ˈfɪgjəz] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] .
On the walls of the temple naked but armed figures began to climb up .
在 这 墙壁 的 这 寺庙 裸 但 武装 数据 开始 到 爬 向上 .
一些赤身裸体但全副武装的人影开始在寺庙的墙壁上攀爬。

[ɑ:fəsərz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
Officers called the warriors to arms ,
警官 称为 这 战士 到 武器 ,
军官们号召战士们拿起武器，

[ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] .
certain that soon they would have to support the attack of the multitude .
肯定 那 很快 他们 会 有 到 支持 这 攻击 的 这 民众 .
他们确信不久之后就不得不支援群众的进攻。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈwɒrɪrz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
“ **What does this mean ?** ” **whispered warriors , looking at the sky .**
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 低声说道 战士 , 寻找 在 这 天空 .
“这是什么意思？”战士们望着天空，低声说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [klaʊd] ,
“ **There is not a cloud ,**
“ 那里 是 不是 一个 云 ,
“没有一丝云彩，

[stɪl] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [lʊks] [æz; əz][aɪ ˈti:] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempɪst] . “ [-]
still the world looks as it does in the time of a tempest . ” [669]
仍然 这 世界 看起来 作为 它 做 在 这 时间 的 一个 暴风雨 . “ [-]
世界仍然像暴风雨时期一样。”[669]

“ [straɪk] ! [breɪk] ! ” [ˈfəʊtɪd] [men] [nɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
“ **Strike ! break !** ” **shouted men near the temple .**
“ 罢工 ! 休息 ! ” 喊叫 男人 靠近 这 寺庙 .
“罢工！突围！”寺庙附近的人们喊道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [bi:mz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] .
The sound of beams was more and more frequent .
这 声音 的 光束 曾是 更多的 和 更多的 频繁 .
光束的声音越来越频繁。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmʊʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈterəs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [geɪt] [əˈpɪrd] - .
At that moment on the terrace above the gate appeared Herhor .
在 那 片刻 在 这 阳台 多于 这 门 出现 - .
就在这时，赫尔霍尔出现在城门上方的露台上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈretənu:] [ʌv; əv] [pri:sts] [ænd; ænd][ˈsɪv(ə)] [ˈdɪgnɪˌteri:z] .
He was surrounded by a retinue of priests and civil dignitaries .
他 曾是 包围 经过 一个 随从 的 神父 和 民用 达官显贵 .
他身边簇拥着一群神父和政要。

[ðə; ði][mʊʊst] [ˈwɜ:rðɪ] [haɪ] [pri:st] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [rəʊb] ,
The most worthy high priest was in a golden robe ,
这 最多 值得 高的 牧师 曾是 在 一个 金的 长袍 ,
最尊贵的大祭司身穿金袍，

[ænd; ʌnd] [wɔːr] [ðə; ði][kæp][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈriːgl] [ˈsɜːrpənt] .

and wore the cap of Amenhôtep with its regal serpent .
和 穿着 这 帽 的 - 和 它是 尊贵 蛇 .

他戴着阿蒙霍特普的帽子，帽子上饰有威严的蛇形图案。

- [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Herhor looked at the enormous masses of people who surrounded the temple ,

- 看起来 在 这 巨大的 群众 的 人们 WHO 包围 这 寺庙 ,

赫尔霍尔环顾四周，只见神庙周围人山人海。

[ænd; ʌnd] [ˈbendɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [ˈstɔːrmərz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , -
and bending toward the band of stormers , he said to them , -

- 和 弯曲 朝向 这 乐队 的 风暴 , 他 说 到 他们 , -

他弯下腰，朝那群暴徒说道：

“ [huːˈevər] [jiː; ji][ɑːr; ər] , [raɪt] [brɪˈliːvəz] [ɔːr] [ʌnbɪˈliːvəz] , [liːv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ɪn] [piːs] ,
“ Whoever ye are , right believers or unbelievers , leave this temple in peace ,

” 谁 是的 是 , 正确的 信徒 或者 不信者 , 离开 这 寺庙 在 和平 ,

“无论你们是信士还是非信士，都请平静地离开这座圣殿。”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔɪdz][aɪ] [ˈsʌmən] [juː; jʊ] .

in the name of the gods I summon you .
在 这 姓名 的 这 神 我 召唤 你 .

奉诸神之名，我召唤你。

“ [ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːst] [ˈsʌd(ə)nli] ,
“ The uproar of the people ceased suddenly ,

” 这 骚动 的 这 人们 停止 突然 ,

“民众的喧闹声突然停止了，

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɑːnz] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔːdəbl] .
and only the pounding of the beams against the bronze gate was audible .

- 和 仅有的 这 猛击 的 这 光束 反对 这 青铜 门 曾是 可听见的 .

只有梁柱撞击青铜大门的砰砰声。

[bʌt; bət] [suːn] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈsiːst] .
But soon even that ceased .

- 但 很快 甚至 那 停止 .

但很快，就连这种情况也停止了。

“ [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] .
“ Open the gate ! ” cried the giant from below .

” 打开 这 门 ! ” 哭 这 巨大的 从 以下 .

“打开大门！”巨人从下面喊道。

“ [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jiː; ji][ɑːr; ər] [ˈfɔːrdʒɪŋ] [ˈtriːz(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈferoʊ] . ”
“ We wish to see if ye are forging treason against the pharaoh . ”

” 我们 希望 到 看 如果 是的 是 锻造 叛国罪 反对 这 法老 . ”

“我们想看看你们是否在伪造叛国罪，反对法老。”

“ [maɪ] [sʌn] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ My son , ” replied Herhor ,

” 我的 儿子 , ” 回复 - ,

“我的儿子，”赫尔霍尔回答道。

“ [fɔːl] [ɑːn] [ðəɪ] [feɪs] [ænd; ʌnd] [ɪmˈplɔːr] [ðə; ði][ɡɔɪdz] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðɪː] [ðəɪ] [ˈsækrələɪdʒ] . ”
“ fall on thy face and implore the gods to forgive thee thy sacrilege . ”

” 落下 在 你的 脸 和 恳求 这 神 到 原谅 你 你的 亵渎神灵 . ”

“跪倒在地，恳求神明宽恕你的亵渎神灵之罪。”

“ [æsk] [ðəʊ] [ðə; ði][ɡɔɪdz] [tuː; tə] [ʃɪːld] [ðɪː] ! ”
“ Ask thou the gods to shield thee ! ”

” 问 你 这 神 到 盾 你 ! ”

“祈求神明庇佑你！ ”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['li:də] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [hi;; hi] [θru:] [aɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðə; ði]
” **cried the leader of the band , and taking a stone he threw it toward the**
” 哭 这 领导者 的 这 乐队 , 和 采取 一个 石头 他 扔 它 朝向 这
[haɪ] [pri:st] .
high priest .
高的 牧师 :

“! ”首领喊道，然后拿起一块石头扔向大祭司。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时,
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlə:n] [ʃɑ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]
from a window of the pylon shot out a small stream which seemed to
从 一个 窗户 的 这 塔架 射击 出去 一个 小的 溪流 哪个 似乎 到
[bi;; bi][wɔ:tə] ,
be water ,
是 水 ,

从信号塔的一个窗口射出一股细小的水流，看起来像是水。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [feɪs] .
and which struck the giant's face .
和 哪个 击 这 巨人的 脸 .
击中了巨人的脸。

[ðə; ði]['bəndɪt] ['tɒtəd] , [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [fel] .
The bandit tottered , threw up his hands , and fell .
这 土匪 摇摇晃晃 , 扔 向上 他的 双手 , 和 跌倒 .
强盗踉跄了一下，举起双手，倒在了地上。

[ðoʊz] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] [ɡev] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] , [werə'pa:n] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [ræŋks] ,
Those nearest him gave out a cry of fear , whereupon the farther ranks ,
那些 最近的 他 给予 出去 一个 哭 的 害怕 , 于是 这 更远 排名 ,
离他最近的人发出恐惧的尖叫，随后远处的士兵也跟着尖叫起来。

[nɔ:t] ['si:ɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [kɜ:rs] .
not seeing what had happened , answered with laughter and curses .
不是 看到 什么 有 发生 , 回答 和 笑声 和 诅咒 .
由于没看到发生了什么，他一边大笑一边咒骂。

” [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] ! ” [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
” **Break down the gate ! ” was heard from the end of the crowd ,**
” 休息 向下 这 门 ! ” 曾是 听到 从 这 结尾 的 这 人群 ,
“冲破大门! ”人群末端传来这样的喊声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɔ:li] [ʌv; əv] [stoʊnz] [flu:] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and a volley of stones flew in the direction of Herhor and his
和 一个 截击 的 石头 飞翔 在 这 方向 的 的 - 和 他的
[retənu:] .
retinue .
随从 :

一阵石块朝着赫尔霍尔和他的随从飞去。

- [reɪzd] [bəʊθɪ][hændz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ɡroʊn] ['saɪlənt] [ə'gen] [ðə; ði] [haɪ]
Herhor raised both hands , and when the crowd had grown silent again the high
- 提高 两个都 双手 , 和 什么时候 这 人群 有 生长 沉默的 再次 这 高的
[pri:st] ['ʃaʊtɪd] , —
priest shouted , —
牧师 喊叫 , —

赫霍尔举起双手，等人群再次安静下来后，大祭司高声喊道：

“ [oʊ][ɡɒdz] ！
“ **O gods** ！
“ 哦 神 ！

“诸神啊！

[ˈɪntuː][jɜː; jər] [prəˈtekʃn] [aɪ] [ɡɪv] [ðɪːz] [ˈseɪkrɪd] [rɪˈtriːts] ， [əˈɡenst] [wɪtʃ] [blæsˈfiːməɹ] [ænd; ənd]
into your protection I give these sacred retreats , against which blasphemers and
进入 你的 保护 我 给 这些 神圣 静修 ， 反对 哪个 亵渎者 和
[ˈtreɪtəz] [ɑːr; əɹ] [ədˈvænsɪŋ] ！
traitors are advancing ！
叛徒 是 前进 ！

我将这些神圣的避难所托付于你们的保护，因为亵渎神明者和叛徒正在向它们进犯！

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ， [ˈsʌmwɛr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ， [æɪn; ən] [ʌnˈɜːrθli] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ，
“ **A moment later , somewhere above the temple , an unearthly voice was heard** ，
“ 一个 片刻 之后 ， 某处 多于 这 寺庙 ， 一个 超凡脱俗的 嗓音 曾是 听到 ，
—
—
—
—

“片刻之后，在神庙上方某处，传来一个超凡脱俗的声音，——

“ [aɪ][tɜːrn][maɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [meɪ] [ˈdɑːrkənəs] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ．
“ **I turn my face from the accursed people and may darkness fall on the earth** ．
“ 我 转动 我的 脸 从 这 被诅咒的 人们 和 可能 黑暗 落下 在 这 地球 ．
“我背弃这受诅咒的人民，愿黑暗降临大地。”

“ [ðen] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [θɪŋ] [ˈhæpənd] ： [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [rouz][ðə; ði][sʌn] [-]
“ **Then a dreadful thing happened : as the voice rose the sun [670]**
“ 然后 一个 可怕 事物 发生 ： 作为 这 嗓音 玫瑰 这 太阳 [-]

“然后发生了一件可怕的事情：当声音升起时，太阳[670]

[dɪˈkriːst] ， [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] [wɜːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈdɑːrkənəs] [æz; əz][æt; ət] [naɪt] ．
decreased , and with the last word there was darkness as at night ．
减少 ， 和 和 这 最后的 单词 那里 曾是 黑暗 作为 在 夜晚 ．

声音渐弱，最后一个字说完后，眼前一片漆黑，如同夜晚一般。

[staːrz][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ；
Stars began to shine in the heavens ；
星星 开始 到 闪耀 在 这 天 ；

天空开始繁星闪烁；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [disk] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [huːp] [ʌv; əv] [fleɪm] ．
instead of the sun was a black disk surrounded with a thin hoop of flame ．
反而 的 这 太阳 曾是 一个 黑色的 磁盘 包围 和 一个 薄的 箍 的 火焰 ．

太阳被一个黑色圆盘取代，圆盘周围环绕着一圈细细的火焰。

[æɪn; ən] [ɪˈmens] [kraɪ][wʌz; wəz] [rent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [brests] ．
An immense cry was rent from a hundred thousand breasts ．
一个 巨大 哭 曾是 租 从 一个 百 千 乳房 ．

一声震耳欲聋的哭喊从十万个乳房中迸发而出。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [biːmz] ； [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [fel]
Those who were storming the gate threw down their beams ; common people fell
那些 WHO 是 暴风雨 这 门 扔 向下 他们的 光束 ； 常见的 人们 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ．
to the earth ．
到 这 地球 ．

攻城者扔下城门的横梁；平民百姓倒在地上。

“ [oʊ] ， [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] ！
“ **Oh , the day of punishment and death has come** ！
“ 哦 ， 这 天 的 惩罚 和 死亡 有 来 ！

“哦，惩罚和死亡的日子已经到来了！ ”

” [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈvɔɪs] [æ; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv][ðə; ði] [stri:t] .
” **cried a shrill voice at the end of the street .**
” 哭 一个 尖锐 嗓音 在 这 结尾 的 这 街道 .
“街尾传来一声尖锐的喊叫。”

” [oʊ][ɡɒdʒ] [ʌ; əv] [ˈmɜːrsɪ] ！
” **O gods of mercy !**
” 哦 神 的 怜悯 ！
“仁慈的神啊！

[oʊ][ˈhoʊli] [men] , [wɔːrd] [ɔːf] [ðɪs] [ˈterər] ！
O holy men , ward off this terror !
哦 圣 男人 , 病房 离开 这 恐怖 ！
圣人们啊，请阻止这场恐怖！

” [kraɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
” **cried the crowd .**
” 哭 这 人群 .
“人群喊道。”

” [woʊ] [tuː; tə] [ˈɑːmɪz] [wɪtʃ] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] [ʌ; əv] [ˈgɑːdləs] [kəˈmɑːndəz] ！
” **Woe to armies which carry out the orders of godless commanders !**
” 悲哀 到 军队 哪个 携带 出去 这 订单 的 无神论者 指挥官 ！
“执行无神指挥官命令的军队有祸了！ ”

” [kraɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
” **cried a great voice from the temple .**
” 哭 一个 伟大的 嗓音 从 这 寺庙 .
“一个洪亮的声音从寺庙里传来。”

[ɪn] [ˈænsər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fel] [ɑːn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
In answer all the people fell on their faces ,
在 回答 全部 这 人们 跌倒 在 他们的 面孔 ,
众人闻言，纷纷俯身跪倒在地。

[ænd; ænd][kənˈfjuːz(ə)n] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
and confusion rose in the two regiments standing before the temple .
和 困惑 玫瑰 在 这 二 军团 常设 前 这 寺庙 .
站在神庙前的两支队伍顿时陷入混乱。

[ðə; ði] [ræŋks] [broʊk] , [ˈwɒrɪz] [θruː] [daʊn] [ðər; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ænd] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
The ranks broke , warriors threw down their weapons and ran toward the river
这 排名 打破 , 战士 扔 向下 他们的 武器 和 跑 朝向 这 河
[ɪnˈsensetɪ] .
insensate .
无知觉 .

队伍溃散，战士们扔下武器，茫然地向河边奔去。

[sʌm; səm] , [ˈrʌʃɪŋ] [laɪk] [blaɪnd] [men] , [nɑːkt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌ; əv] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
Some , rushing like blind men , knocked against the walls of houses in the darkness
一些 , 匆忙 喜欢 瞎的 男人 , 敲门 反对 这 墙壁 的 房屋 在 这 黑暗
;
;
;
;

有些人像盲人一样乱窜，在黑暗中撞到房屋的墙壁；

[ˈʌðər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈtræmplɪd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðər; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] .
others fell to the ground and were trampled to death by their comrades .
其他的 跌倒 到 这 地面 和 是 践踏 到 死亡 经过 他们的 同志们 .
其他人则倒在地上，被同伴踩踏致死。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][kloʊz] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['wɒrɪrɪz] , [ɑ:n][ðə; ði]
In the course of a few minutes , instead of close columns of warriors , on the
在这课程的一个很少分钟 , 反而 的 关闭 列 的 战士 , 在这
[skwer] ,
square ,
正方形 ,

短短几分钟内, 广场上不再是密密麻麻的战士纵队, 而是.....

[spiə] [ænd; ɐnd]['æksɪz] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] ,
spears and axes lay scattered about ,
长矛 和 轴 躺 疏散 关于 ,

长矛和斧头散落在周围。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər][paɪlz][ʌv; əv] [ded] [ænd; ɐnd] ['wu:ndɪd] .
and at the entrance of the streets were piles of dead and wounded .
和 在 这 入口 的 这 街道 是 堆 的 死的 和 受伤 .

街道入口处堆积着死伤者。

" [oʊ][ɡɒdz] !
" **O gods !**
" 哦 神 !

“诸神啊！

[oʊ][ɡɒdz] ! " [groʊn] [ænd; ɐnd][kraɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , " [teɪk] ['pɪti] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] . "
O gods ! " groaned and cried the people , " take pity on the innocent . "
哦 神 ! " 呻吟 和 哭 这 人们 , " 拿 遗憾 在 这 清白的 . "

“诸神啊！”人们哀嚎着，“可怜可怜这些无辜的人吧！”

" [oʊ'saɪrɪs] ! " [kraɪd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] , " [hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ænd; ɐnd] [ʃoʊ] [ðəɪ]
" **Osiris ! " cried Herhor from the terrace , " have compassion and show thy**
" 奥西里斯 ! " 哭 - 从 这 阳台 , " 有 同情 和 展示 你的
[feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pi:p(ə)l] . "
face to the unfortunate people . "
脸 到 这 不幸 人们 . "

“奥西里斯！”赫尔霍尔从露台上喊道，“请怜悯这些不幸的人们，让他们见见你吧。”

" [æt; ət][læst][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][maɪ] [pri:sts] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'em] [kəm'pæʃənət] ,
" **At last I hear the prayers of my priests , for I am compassionate ,**
" 在 最后的 我 听到 这 祈祷 的 我的 神父 , 为了 我 是 富有同情心 ,

“我终于听到了祭司们的祈祷，因为我心怀慈悲。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [su:pər'nætʃrəl] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
" **answered the supernatural voice from the temple .**
" 回答 这 超自然 嗓音 从 这 寺庙 .

“神庙里传来一个超自然的声音。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [brɪ'gæən][tu:; tə] [dɪsə'pɪr] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ɪts]
At that moment the darkness began to disappear , and the sun to regain its
在 那 片刻 这 黑暗 开始 到 消失 , 和 这 太阳 到 恢复 它是
[brʌɪtnəs] .
brightness .
亮度 .

那一刻, 黑暗开始消散, 太阳重新焕发了光彩。

[ə; eɪ] [nu:] [ʃaʊt] , [nu:] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ɐnd] [nu:] [prerz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
A new shout , new weeping , and new prayers were heard in the throng .
一个 新的 喊 , 新的 哭泣 , 和 新的 祈祷 是 听到 在 这 人群 .

人群中传来新的呼喊声、新的哭泣声和新的祈祷声。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , ['gri:tɪd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The people , drunk with delight , greeted the sun which had risen from the
这 人们 , 醉 和 喜 , 问候 这 太阳 哪个 有 升起 从 这
[ded] .
dead .
死的 :

人们欣喜若狂，迎接从死寂中升起的太阳。

[men] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪm'breɪst] , [sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [daɪd] ,
Men unknown to one another embraced , some persons died ,
男人 未知 到 一 其他 拥抱 , 一些 人 死亡 ,
素不相识的男子拥抱在一起，有人因此丧命。

[ænd; ənd][ɔ:l] [krɔ:ld] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
and all crawled on their knees to kiss the sacred walls of the temple .
和 全部 爬行 在 他们的 膝盖 到 吻 这 神圣 墙壁 的 这 寺庙 .
他们全都跪着爬过去亲吻寺庙的神圣墙壁。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [stʊd] [ðə; ði][məʊst] ['wɜ:rði] - , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ] ,
Above the gate stood the most worthy Herhor , his eyes fixed on the sky ,
多于 这 门 站立 这 最多 值得 - , 他的 眼睛 固定的 在 这 天空 ,
城门之上，矗立着最尊贵的赫尔霍尔，他的目光凝视着天空。

[ænd; ənd] [tu:] [pri:sts] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz]['həʊli][hændz] [-]
and two priests supporting his holy hands [671]
和 二 神父 支持 他的 圣 双手 [-]
两位祭司托着他的圣手[671]

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]
with which he had dissipated darkness , and saved his people from
和 哪个 他 有 消散 黑暗 , 和 已保存 他的 人们 从
[dɪ'strʌkʃn]
destruction .
破坏 :

他用它驱散了黑暗，拯救了他的人民免于毁灭。

[si:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [tʊk] [pleɪs] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['ləʊər] ['i:dʒɪpt]
Scenes of the same kind with certain changes took place throughout all Lower Egypt
场景 的 这 相同的 种类 和 肯定 变化 采取 地方 自始至终 全部 降低 埃及
.
:
.

类似的场景，但略有不同，在下埃及各地都有发生。

[ɪn] [i:tʃ] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] - ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
In each city on the 20th of Paofi people had collected from early morning .
在 每个 城市 在 这 20th 的 - 人们 有 集 从 早期的 早晨 .
20日，每个城市的人们从清晨就开始聚集。

[ɪn] [i:tʃ] ['sɪti] [ə'baʊt] [mɪd'deɪ] [sʌm; səm][bənd][wʌz; wəz] ['stɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [geɪt] .
In each city about midday some band was storming a sacred gate .
在 每个 城市 关于 正午 一些 乐队 曾是 暴风雨 一个 神圣 门 .
大约中午时分，每个城市都有一些人在冲击圣门。

[ə'baʊt] [wʌn][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['retənu:] ,
About one the high priest of the temple , with a retinue ,
关于 一 这 高的 牧师 的 这 寺庙 , 和 一个 随从 ,
大约有一位圣殿的大祭司，带着随从，

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] ['feɪθləs] [ə'tækəz] [ænd; ənd] [prə'du:st] ['dɑ:rknəs] .
cursed the faithless attackers and produced darkness .
被诅咒的 这 不忠 攻击者 和 生产 黑暗 .
诅咒那些背信弃义的攻击者，并带来了黑暗。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [fled] [ɪn][ˈpænɪk] , [ɔ:r] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
But when the throng fled in panic , or fell on the ground ,
但 什么时候 这 人群 逃亡 在 恐慌 , 或者 跌倒 在 这 地面 ,
但当人群惊慌逃窜或跌倒在地时,

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [preɪd] [tu:; tə][oʊˈsaɪrɪs][tu:; tə] [[oʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
the high priest prayed to Osiris to show his face ,
这 高的 牧师 祈祷 到 奥西里斯 到 展示 他的 脸 ,
大祭司向奥西里斯祈祷, 求他显灵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [əˈgen] .
and then the light of day returned to the earth again .
和 然后 这 光 的 天 返回 到 这 地球 再次 .
然后, 白昼的光芒再次照耀大地。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ,
In this way , thanks to the eclipse of the sun , the party of the priests ,
在 这 方式 , 谢谢 到 这 蚀 的 这 太阳 , 这 派对 的 这 神父 ,
就这样, 由于日食, 祭司们的聚会,

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ˈræmɪsi:z][ˌeksˌaɪˈaɪ] . [ɪn] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt]
full of wisdom , had shaken the importance of Rameses XIII . in Lower Egypt
满的 的 智慧 , 有 摇晃 这 重要性 的 拉美西斯 十三 . 在 降低 埃及
.
:
.

充满智慧, 动摇了拉美西斯十三世在下埃及的地位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第45/46页

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [hæd; həd] [kʌm] ,
In the course of a few minutes the government of the pharaoh had come ,
在 这 课程 的 一个 很少 分钟 这 政府 的 这 法老 有 来 ,
短短几分钟内, 法老的朝臣们就到了。

[ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] .
even without knowing it , to the brink of a precipice .
甚至 没有 会心 它 , 到 这 边缘 的 一个 悬崖 .
甚至在不知不觉中, 已走到了悬崖边。

[ˈoʊnli] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd] [seɪv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æŋ; ən] ['ækjərət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only great wisdom could save it , and an accurate knowledge of the
仅有的 伟大的 智慧 可以 节省 它 , 和 一个 准确的 知识 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 .
只有极大的智慧和对形势的准确了解才能挽救它。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feə,rouz] ['pæləs] ,
But that was lacking in the pharaoh's palace ,
但 那 曾是 缺乏 在 这 法老的 宫殿 ,
但法老的宫殿里却缺少这种东西。

[wer] [ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊərf(ə)] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃæns] [hæd; həd][set][ɪn][æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)]['moʊmənt] .
where the all - powerful reign of chance had set in at that critical moment .
在哪里 这 全部 - 强大的 在位 的 机会 有 放 在 在 那 批判的 片刻 .
在那个关键时刻, 命运的强大力量开始主宰一切。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [roʊz] [ɪɡ'zæktli][æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd] ,
On the 20th of Paofi his holiness rose exactly at sunrise , and ,
在 这 20th 的 - 他的 圣洁 玫瑰 确切地 在 日出 , 和 ,
帕奥菲月20日, 圣尊在日出时分准时起身,

[tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækj(ə)n] ,
to be nearer the scene of action ,
到 是 更近 这 场景 的 行动 ,
更靠近事发地点,

[hi:; hi] [træns'fə:d] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['pæləs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli]
he transferred himself from the main palace to a villa which was hardly
他 转移 他自己 从 这 主要的 宫殿 到 一个 别墅 哪个 曾是 几乎
[æŋ; ən] ['aʊəz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['memfɪs] .
an hour's distance from Memphis .
一个 小时 距离 从 孟菲斯 .
他从主宫殿搬到了距离孟菲斯不到一小时车程的一座别墅。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlə] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['bærəks] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪzɪ'ætɪk] [tru:ps] ,
On one side of this villa were the barracks of the Asiatic troops ,
在 一 边 的 这 别墅 是 这 兵营 的 这 亚洲 军队 ,
这座别墅的一侧是亚洲部队的营房,

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['vɪlə] [ʌv; əv][tu:tməʊsi:s][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] .
on the other the villa of Tutmosis and his wife , the beautiful Hebron .
在 这 其他 这 别墅 的 图特摩西斯 和 他的 妻子 , 这 美丽的 希伯伦 .
另一边是图特摩斯和他妻子的别墅, 美丽的希伯伦。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɔːrd] [keɪm] [ðə; ði] ['dɪɡnɪ,teriːz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]['ræmisiːz] ,
With their lord came the dignitaries faithful to Rameses ,
和 他们的 主 来了 这 达官显贵 忠实 到 拉美西斯 ,
与他们的君主一同到来的, 还有效忠于拉美西斯的显贵们。
[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feroʊ] [felt] [ʌn'baʊndɪd] [rɪ'laɪəns]
and the first regiment of the guard in which the pharaoh felt unbounded reliance
和 这 第一的 团 的 这 警卫 在 哪个 这 法老 毛毡 无界 依赖
.
:
.

以及法老无比信赖的第一支卫队。

['ræmisiːz] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hjuːməɹ]
Rameses was in perfect humor .

拉美西斯 曾是 在 完美的 幽默 .

拉美西斯心情很好。

[hiː; hi] [beɪðd] , [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪt] ,

He bathed , ate with appetite ,
他 洗澡 , 吃 和 食欲 ,

他洗了澡, 吃得很香。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['kʊəriːəz] [huː] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm] ['memfɪs] ['evri]
and began to hear the reports of couriers who flew in from Memphis every
和 开始 到 听到 这 报告 的 快递员 WHO 飞翔 在 从 孟菲斯 每一个
[ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] .
fifteen minutes .
十五 分钟 .

于是, 每隔十五分钟, 就会有信使从孟菲斯飞来, 汇报情况。

[ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [mə'naːtənəs] [tuː; tə] ['wɪrɪnəs] : [ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [ænd; ənd][sʌm; səm]
Their reports were monotonous to weariness : The high priests and some
他们的 报告 是 单调 到 疲劳 : 这 高的 神父 和 一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒmɑːk]
of the nomarchs ,

的 这 诺曼底统治者 ,

他们的报告单调乏味, 令人厌倦: 大祭司和一些诺姆统治者,

[ˌʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [hæd; həd] [ʌt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
under the leadership of Herhor and Mefres , had shut themselves up in the
在下面 这 领导 的 - 和 - , 有 关闭 他们自己 向上 在 这

['temp(ə)l][ʌv; əv][ptaː; ptaːh] .

temple of Ptah .
寺庙 的 普塔赫 .

在赫尔霍尔和梅弗雷斯的领导下, 他们把自己封闭在普塔神庙里。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] .

The army was full of hope , and the people excited .
这 军队 曾是 满的 的 希望 , 和 这 人们 兴奋的 .

军队充满希望, 人民也热情高涨。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['feroʊ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l]
All were blessing the pharaoh , and waiting the order to move on the temple
全部 是 祝福 这 法老 , 和 等待 这 命令 到 移动 在 这 寺庙

.
:
.

所有人都为法老祈福, 等待着前往神庙的命令。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kəriər] [keɪm] [ə'baʊt] [naɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] , [ðə; ði]
When the fourth courier came about nine , and repeated the same words , the
什么时候 这 第四 导游 来了 关于 九 , 和 重复 这 相同的 字 , 这
[ˈferoʊ] [wɹ; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] . [-]
pharaoh was frowning . [672]
法老 曾是 皱眉 . [-]

大约九点, 第四位信使来了, 重复了同样的话, 法老皱起了眉头。[672]

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] [hi:; hi] .
“ **What are they waiting for ?** ” **asked he** .
“ 什么 是 他们 等待 为了 ? ” 问 他 .

“他们还在等什么?”他问道。

“ [let] [ðem; ðəm] [ə'tæk] [ɪ'mi:diətli] .
“ **Let them attack immediately** .
“ 让 他们 攻击 立即地 .

“让他们立即进攻。”

“ [ðə; ði] ['kəriər] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [bənd] [wɪt] [wɹ; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['bætər]
“ **The courier answered that the chief band which was to attack and batter**
“ 这 导游 回答 那 这 首席 乐队 哪个 曾是 到 攻击 和 连击
[daʊn] [ðə; ði] [brɑ:nz] [geɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'raɪvd] [jet] .
down the bronze gate had not arrived yet .
向下 这 青铜 门 有 不是 到达的 然而 .

信使回答说, 负责攻击并攻破青铜门的先锋部队还没有到达。

[ðɪs] [eksplə'neɪ](ə)n] [dɪs'pli:zd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
This explanation displeased the pharaoh .
这 解释 不高兴 这 法老 .

法老对这个解释很不满意。

[hi:; hi] [ɑ:k] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sent] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [tu:; tə] ['memfɪs] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [ə'tæk]
He shock his head , and sent an officer to Memphis to hasten the attack
他 震惊 他的 头 , 和 发送 一个 官 到 孟菲斯 到 趋 这 攻击
.
:
.

他摇了摇头, 并派一名军官前往孟菲斯加快进攻。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [mi:n] ? ” [æskt] [hi:; hi] .
“ **What does this delay mean ?** ” **asked he** .
“ 什么 做 这 延迟 意思是 ? ” 问 他 .

“这种延误意味着什么?”他问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [maɪ]['ɑ:rmi] [wʊd] ['weɪkən][em 'i:][wɪð; wɪθ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I thought that my army would waken me with news of the capture of the**
“ 我 想法 那 我的 军队 会 唤醒 我 和 消息 的 这 捕获 的 这
[ˈtemp(ə)] .
temple .
寺庙 .

“我以为我的军队会叫醒我, 告诉我攻占了神庙。”

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [pra:mpt]['æk](ə)n][ɪz][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n] [ʌv; əv] [sək'ses] .
In such cases prompt action is the condition of success .
在 这样的 案例 迅速的 行动 是 这 状况 的 成功 .

在这种情况下, 迅速采取行动是成功的关键。

” [ðə; ði] ['ɑ: fisə] [rou] [ə'wei] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ptɑ:h]

” **The officer rode away , but nothing had changed at the temple of Ptah**

” 这 官 骑 离开 , 但 没有 什么 有 已更改 在 这 寺庙 的 普塔赫

·

·

·

“军官骑马离开了，但普塔神庙里的一切却丝毫没有改变。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wə] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fə] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [bænd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ɪts]

The people were waiting for something , but the chief band was not in its

这 人们 是 等待 为了 某物 , 但 这 首席 乐队 曾是 不是 在 它是

[pleɪs] [jet] .

place yet .

地方 然而 .

人们都在等待着什么，但领头的乐队还没有到位。

[sʌm; səm] [ʌðər] [wɪl] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər] .

Some other will seemed to delay the execution of the order .

一些 其他 将要 似乎 到 延迟 这 执行 的 这 命令 .

似乎还有其他因素导致命令执行延迟。

[ə'baʊt] [ten][ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv] [kwi:n] - [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlə] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feroʊ] .

About ten the litter of Queen Nikotris came to the villa occupied by the pharaoh .

关于 十 这 垃圾 的 女王 - 来了 到 这 别墅 占领 经过 这 法老 .

大约十岁时，尼科特里斯王后诞下的幼崽来到了法老居住的别墅。

[ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['leɪdi] [broʊk] [ɪntu:][hɜ:r; hə] ['sʌnz] [tʃeɪmbər] [ˈɔ:lməʊst][wɪð; wɪθ] [vaɪələns] , [ænd; ənd] [fel]

The revered lady broke into her son's chamber almost with violence , and fell

这 受人尊敬的 女士 打破 进入 她 儿子的 房间 几乎 和 暴力 , 和 跌倒

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['wi:pɪŋ] .

at his feet , weeping .

在 他的 脚 , 哭泣 .

这位受人尊敬的女士几乎是粗暴地闯进了儿子的房间，跪倒在他脚下，痛哭流涕。

” [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɪ] [ʌv; əv][em 'i:] , [mʌðər] ? ” [æskt] ['ræmisi:z] , [ˈhɑ:rdli] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]

” **What dost thou wish of me , mother ?** ” **asked Rameses , hardly hiding his**

” 什么 朋友 你 希望 的 我 , 母亲 ? ” 问 拉美西斯 , 几乎 隐藏 他的

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

impatience .

不耐烦 .

“母亲，您想要我做什么？”拉美西斯问道，几乎掩饰不住他的不耐烦。

” [hæst] [ðəʊ] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fə] ['wɪmɪn] ? ”

” **Hast thou forgotten that the camp is no place for women ?** ”

” 哈斯特 你 被遗忘的 那 这 营 是 不 地方 为了 女性 ? ”

“你难道忘了，集中营不是女人该待的地方吗？ ”

” [aɪ] [wɪ] [nɑ:t] [li:v] [ði:] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ] [wɪ] [nɑ:t] [li:v] [ði:] [fɔ:r; fə][æn; ən] ['ɪnstənt] !

” **I will not leave thee to - day , I will not leave thee for an instant !**

” 我 将要 不是 离开 你 到 - 天 , 我 将要 不是 离开 你 为了 一个 立即的 !

“今天我不会离开你，一刻也不会离开你！ ”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwi:n] .

” **exclaimed the queen** .

” 惊呼 这 女王 .

“女王惊喊道。”

” [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈaɪsɪs] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ænd; ənd][ɪi; ji] [sə'raʊndz] [ði:] [wɪð; wɪθ] [ker] .

” **Thou art the son of Isis , it is true , and she surrounds thee with care** .

” 你 艺术 这 儿子 的 伊西斯 , 它 是 真的 , 和 她 周围环境 你 和 关心 .

“你是伊西斯的儿子，这是真的，她会悉心照料你。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][frʌm; frəm] [fraɪt] . ”
But I should die from fright . ”
但 我 应该 死 从 惊吓 . ”

但我会吓死的。

“ [wʌt] ['θretənz] [em 'i:] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['feroʊ] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ What threatens me ? ” inquired the pharaoh , shrugging his shoulders .
“ 什么 威胁 我 ? ” 询问 这 法老 , 耸肩 他的 肩膀 .

“什么能威胁到我？”法老耸了耸肩问道。

“ [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ɪn'vestigeɪts] [ðə; ði][stɑ:rz] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , [ˈtɪrfəli] ,
“ The priest who investigates the stars , ” said she , tearfully ,
“ 这 牧师 WHO 调查 这 明星 , ” 说 她 , 泪流满面 ,

“那位研究星象的牧师,”她含泪说道。

“ [dɪ'klerd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪŋ] ['wʊmən] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]
“ declared to a serving woman that thou wilt live and reign a hundred years
“ 声明 到 一个 服务 女士 那 你 枯萎 居住 和 在位 一个 百 年

[ɪf] [ðɪs] [deɪ] ['feɪvərz] [ði:] . ”
if this day favors thee . ”
如果 这 天 恩惠 你 . ”

“你曾对侍女说，如果今天对你有利，你将活到一百岁，统治一百年。”

“ [ɑ:] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[wer] [ɪz] [ðæt] [mæn] [hu:] [ɪz] [skɪld] [ɪn][maɪ] [feɪt] ? ”
Where is that man who is skilled in my fate ? ”
在哪里 是 那 男人 WHO 是 熟练 在 我的 命运 ? ”

那位洞悉我命运的人在哪里？

“ [hi:; hi] [fled] [tu:; tə] ['memfɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
“ He fled to Memphis , ” replied the lady .
“ 他 逃亡 到 孟菲斯 , ” 回复 这 女士 .

“他逃往孟菲斯了,”那位女士回答说。

['ræmisi:z] [θɔ:t] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , —
Rameses thought a while , then he said , smiling , —
拉美西斯 想法 一个 尽管 , 然后 他 说 , 微笑 , —

拉美西斯想了一会儿，然后笑着说：

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪ.bi:ənz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊdə] [leɪks] [hə:ld] [ˈmɪsaɪlz] [æt; ət][ju: 'es] , [ðə; ði] [pri:sts] [hɜ:rl]
“ As the Libyans at the Soda Lakes hurled missiles at us , the priests hurl
“ 作为 这 利比亚人 在 这 苏打 湖泊 投掷 导弹 在 我们 , 这 神父 投
[θrets] [tu:; tə] - [deɪ] .
threats to - day .
威胁 到 - 天 .

“正如利比亚人在苏打湖向我们投掷导弹一样，今天的神父们也发出威胁。”

[bi:; bi][kɑ:m] , [ˈmʌðər] !
Be calm , mother !
是 冷静的 , 母亲 !

妈妈，别紧张！

[tɔ:k] [ɪz] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [stoʊnz] [ænd; ənd]['æərəʊs] .
Talk is less dangerous than stones and arrows .
讲话 是 较少的 危险的 比 石头 和 箭头 .

言语比石头和箭矢的危险性要小。

“ [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] [ə; eɪ] [nu:] [ˈkəriər] [rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] ,
“ **From Memphis a new courier rushed in with a report that all was well** ,
“ 从 孟菲斯 一个 新的 导游 匆忙 在 和 一个 报告 那 全部 曾是 出色地 ,
“一名来自孟菲斯的信使匆匆送来消息,说一切安好。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [meɪn] [bənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈredi] . [-]
but still the main band was not ready . [673]
但 仍然 这 主要的 乐队 曾是 不是 准备好 . [-]
但主乐队仍然没有准备好。 [673]

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌmli] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [əˈpɪrɪd] [saɪnz][ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
On the comely face of the pharaoh appeared signs of anger .
在 这 漂亮 脸 的 这 法老 出现 标志 的 愤怒 .
法老俊美的脸上出现了怒容。

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][kɑ:m][ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] , [tuːtmoʊsi:s] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , —
Wishing to calm the sovereign , Tutmosis said to him , —
祝 到 冷静的 这 主权 , 图特摩西斯 说 到 他 , —
为了安抚君主,图特摩斯对他说:

“ [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æn; ən][ˈɑːrmi] .
“ **The people are not an army** .
“ 这 人们 是 不是 一个 军队 .
人民不是军队。

[ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈaʊər] ;
They know not how to assemble at a given hour ;
他们 知道 不是 如何 到 集合 在 一个 给定 小时 ;
他们不知道如何按时集合;

[waɪl] [ˌmaːtʃɪŋ] [ðeɪ] [stretʃ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈswɑːmp] , [ænd; ænd] [əˈbeɪ] [noʊ] [kəˈmændz] .
while marching they stretch out like a swamp , and obey no commands .
尽管 行军 他们 拉紧 出去 喜欢 一个 沼泽 , 和 服从 不 命令 .
行军时,他们像沼泽一样横七竖八地躺着,不服从任何命令。

[ɪf] [ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈredʒɪmənts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
If the occupation of the temples were committed to regiments they would be
如果 这 职业 的 这 寺庙 是 坚定的 到 军团 他们 会 是
[ɪn] [pəˈzeʃn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . “
in possession at present . ”
在 拥有 在 展示 . “
如果将寺庙的占领权交给军队,他们现在应该已经占领了。

“ [wʌt] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈseɪɪŋ] , [tuːtmoʊsi:s] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [kwɪːn] .
“ **What art thou saying , Tutmosis ?** ” **cried the queen** .
“ 什么 艺术 你 说 , 图特摩西斯 ? ” 哭 这 女王 .
“图特摩斯,你在说什么?”王后喊道。

“ [wer] [hæz; hæz] [ˈeni] [wʌn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃn] [truːps] — “
“ **Where has any one heard of Egyptian troops —** ”
“ 在哪里 有 任何 一 听到 的 埃及人 军队 — ”
“谁听说过埃及军队——”

“ [ðəʊ] [hæst] [fərˈɡɑːtn] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈræmisiːz] , “ [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəˈmændz] [ðə; ði]
“ **Thou hast forgotten ,** ” **interrupted Rameses ,** “ **that according to my commands the**
“ 你 哈斯特 被遗忘的 , “ 中断 拉美西斯 , “ 那 根据 到 我的 命令 这
[truːps] [wɜːr; wər][nɑ:t][tuː; tə] [əˈtæk] ,
troops were not to attack ,
军队 是 不是 到 攻击 ,
“你忘记了,”拉美西斯打断道,“根据我的命令,军队不得进攻。”

[bʌt; bət] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [frʌm; frəm] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] . " **but defend the temples from attacks of the people** . "

但 保卫 这 寺庙 从 攻击 的 这 人们 . "

但要保护寺庙免受民众的攻击。"

" [ækʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'leɪd] [θru:] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] , " [ænsər] [tu:tmoʊsi:s] , [ɪm'peɪʃntli] . **Action is delayed through this also , "** answered Tutmosis , **impatiently** .

" 行动 是 延迟 通过 这 还 , " 回答 图特摩西斯 , 不耐烦地 .

"这也耽误了行动,"图特摩斯不耐烦地回答道。

" [oʊ] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] ! " [bɜ:rst] [aʊt][ðə; ði] [kwi:n] . **O counsellors of the pharaoh ! "** burst out the queen .

" 哦 咨询师 的 这 法老 ! " 爆裂 出去 这 女王 .

"法老的谋士们啊! "王后厉声说道。

" [jɔː; jər][ɔ:rd][ækts] ['waɪzli] , [ə'piəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] , [ænd; ənd][ji:; ji] , **Your lord acts wisely , appearing as a defender of the gods , and ye ,**

" 你的 主 行为 明智地 , 出现 作为 一个 防守队员 的 这 神 , 和 是的 ,

"你们的主行事明智, 如同众神的守护者, 而你们,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['maɪldər] , [ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['vaɪələns] . **instead of making him milder , urge him to violence** .

反而 的 制作 他 较温和 , 敦促 他 到 暴力 .

不要让他变得温和, 反而要激起他的暴力倾向。

" [ðə; ði] [blʌd] [rʌt] [tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] - [hed] . **The blood rushed to Tutmosis ' head** .

" 这 血 匆忙 到 图特摩西斯 - 头 .

"血液涌向了图特摩斯的头部。"

[ˈfɔ:rtʃənətli] [æn; ən]['ædʒʊtənt] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] **Fortunately an adjutant called him from the chamber with information that**

幸运的是 一个 副官 称为 他 从 这 房间 和 信息 那

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] . **at the gate was an old man who wished to speak with his holiness** .

在 这 门 曾是 一个 老的 男人 WHO 希望 到 说话 和 他的 圣洁 .

幸运的是, 一名副官从房间里叫来他, 告诉他们门口有一位老人想拜见圣者。

" [tu:; tə] - [deɪ] [i:tʃ] [mæn][ɪz] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['feroʊ] , **To - day each man is struggling to get at the pharaoh ,**

" 到 - 天 每个 男人 是 挣扎 到 得到 在 这 法老 ,

"如今每个人都在争先恐后地想要接近法老,

[æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dræmʃɒp] , " ['mʌtəd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] . **as he might at the keeper of a dramshop , " muttered the adjutant** .

作为 他 可能 在 这 守门员 的 一个 酒馆 , " 低声说道 这 副官 .

"就像对待酒馆老板一样,"副官嘟囔道。

[tu:tmoʊsi:s] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈræmisi:z] [eks,ɑɪˈaɪ] . **Tutmosis thought that in the time of Rameses XII** .

图特摩西斯 想法 那 在 这 时间 的 拉美西斯 十二 .

图特摩斯认为, 在拉美西斯十二世时期。

[noʊ][wʌn] [wəd] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:lər][ɪn] [ðæt] [wei] . **no one would have dared to speak of the ruler in that way** .

不 一 会 有 敢于 到 说话 的 这 统治者 在 那 方式 .

没有人敢那样谈论统治者。

[bʌt; bət][hi:; hi] [feɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] . **But he feigned not to hear** .

但 他 假装 不是 到 听到 .

但他假装没听见。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:m] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [di'teind] [wɒz; wəz] [prɪns] ['haɪrəm] .
The old man whom the watch had detained was Prince Hiram .
这 老的 男人 谁 这 手表 有 被拘留 曾是 王子 希拉姆 .
守卫扣留的老人是希兰王子。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz][ˈmænt(ə)] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪrɪtɪtɪd] [ænd; ənd]
He wore a soldier's mantle covered with dust ; he was irritated and
他 穿着 一个 士兵的 地幔 涵盖 和 灰尘 ; 他 曾是 受刺激 和
['wɪrɪd] .
wearied .
疲惫 .
他身穿一件沾满灰尘的军用斗篷；他烦躁又疲惫。

[tu:tmoʊsi:s] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [bəuθ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
Tutmosis commanded to admit him , and when both were in the garden ,
图特摩西斯 命令 到 承认 他 , 和 什么时候 两个都 是 在 这 花园 ,
[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , —
he said to him , —
他 说 到 他 , —
图特摩西斯命令放他进来，两人进入花园后，图特摩斯对他说：

" [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [beɪð] , ['wɜ:rðɪnəs] ,
" I judge that thou wilt bathe , worthiness ,
" 我 法官 那 你 枯萎 洗澡 , 价值 ,
"我断定你将沐浴，尊贵之人，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðəɪ] [dres] [brɪfɔ:r] [aɪ] [əb'teɪn] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] ?
and change thy dress before I obtain an audience with his holiness ?
和 改变 你的 裙子 前 我 获得 一个 观众 和 他的 圣洁 ?
在我觐见圣者之前，你是否需要更换衣着？

" ['haɪrəm] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['aɪərn] - [greɪ] [braʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blʌdʒɑ:t] [aɪz] [brɪ'keɪm] ['blʌdiə] .
" Hiram raised his iron - gray brows , and his bloodshot eyes became bloodier .
" 希拉姆 提高 他的 铁 - 灰色的 眉毛 , 和 他的 充血 眼睛 成为 更血腥 .
"希拉姆扬起他铁灰色的眉毛，他布满血丝的眼睛变得更加血红。"

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] , " [sed] [hi:; hi][ˈfɜ:rmli] , " [aɪ] [meɪ] [i:v(ə)n][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər][æn; ən]
" From what I have seen , " said he firmly , " I may even not ask for an
" 从 什么 我 有 已见 , " 说 他 牢牢 , " 我 可能 甚至 不是 问 为了 一个
['ɔ:diəns] . "
audience . "
观众 . "
"就我所见,"他坚定地说，“我甚至可能不会要求接见。”

" [hæst] [ðəʊ] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [tu:; tə] [ə'sɪrɪə] ? "
" Hast thou the letters of the high priest to Assyria ? "
" 哈斯特 你 这 信件 的 这 高的 牧师 到 亚述 ? "
"你有没有大祭司写给亚述的信？ "

" [wʌt] [gʊd] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['letərz] , [sɪns] [jɪ; ji][hæv; həv] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pri:sts] ? " [-]
" What good are those letters , since ye have agreed with the priests ? " [674]
" 什么 好的 是 那些 信件 , 自从 是的 有 同意 和 这 神父 ? " [-]
"既然你们已经与祭司们达成一致，那么这些信件还有什么用呢？ "[674]

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [seɪ] , ['wɜ:rðɪnəs] ? " [ɪn'kwaiəd] [tu:tmoʊsi:s] , ['sta:tɪŋ] .
" What dost thou say , worthiness ? " inquired Tutmosis , starting .
" 什么 朋友 你 说 , 价值 ? " 询问 图特摩西斯 , 开始 .
"尊贵的先生，您有何话说？"图特摩斯突然问道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [rɪ'plaɪd] ['haɪrəm] .
" I know what I say ! " replied Hiram .
" 我 知道 什么 我 说 ! " 回复 希拉姆 .
"我知道我在说什么！"海勒姆回答道。

“ [jiː, ji][hæv; həv] [əb'teɪnd] [tenz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈtælənts][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Ye have obtained tens of thousands of talents from the Phoenicians** ,
“ 叶 有 获得 十 的 数千 的 天赋 从 这 腓尼基人 ,
你们从腓尼基人那里得了数万他连得银子，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪbə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
as it were for the liberation of Egypt from the power of the
作为 它 是 为了 这 解放 的 埃及 从 这 力量 的 这
[ˈpriːsthʊd] ,
priesthood ,
圣职 ,
仿佛是为了将埃及从祭司的权力中解放出来，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðæt] [jiː, ji][ɑːr; ər] ['rɒbiŋ] [ænd; ʌnd] ['sleɪɪŋ] [juː 'es] .
and to - day in return for that ye are robbing and slaying us .
和 到 - 天 在 返回 为了 那 是的 是 抢劫 和 杀戮 我们 :
今天，你们却因此而抢劫、杀害我们。

[siː] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈkætərækt] :
See what is happening from the sea to the First Cataract :
看 什么 是 发生 从 这 海 到 这 第一的 白内障 :
看看从海边到第一瀑布这段路发生了什么：

[jɔːr; jər] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [dɒːgz] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]
your common people are hunting the Phoenicians like dogs , for such is the
你的 常见的 人们 是 打猎 这 腓尼基人 喜欢 狗 , 为了 这样的 是 这
[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] . “
command of the priesthood . “
命令 的 这 圣职 : “
你们的平民百姓像猎狗一样追捕腓尼基人，因为这是祭司的命令。

“ [ðəʊ] [ɑːrt][mæd] , !
“ **Thou art mad , Phoenician !**
“ 你 艺术 疯狂的 , 腓尼基人 !
“你疯了，腓尼基人！”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ptɑː; ptɑːh] [ɪn] [ˈmemfɪs] .
Our people are taking the temple of Ptah in Memphis .
我们的 人们 是 采取 这 寺庙 的 普塔赫 在 孟菲斯 :
我们的人民正在攻占孟菲斯的普塔神庙。

“ [ˈhaɪrəm] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Hiram waved his hand** .
“ 希拉姆 挥手 他的 手 :
希拉姆挥了挥手。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɔːt] [teɪk] [aɪ 'tiː] !
“ **They will not take it** !
“ 他们 将要 不是 拿 它 !
他们不会接受的！

[jiː, ji][ɑːr; ər] [dɪ'siːvɪŋ] [juː 'es] , [ɔːr][jiː, ji][ɑːr; ər] [dɪ'siːvɪŋ] [jɔːr'selvz] .
Ye are deceiving us , or ye are deceiving yourselves .
叶 是 欺骗 我们 , 或者 是的 是 欺骗 你们自己 :
你们要么在欺骗我们，要么在欺骗你们自己。

[jiː, ji][wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪːz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ænd; ʌnd][ɪts] [ˈtreʒər] ,
Ye were to seize , first of all , the labyrinth and its treasure ,
叶 是 到 抢占 , 第一的 的 全部 , 这 迷宫 和 它是 宝藏 ,
你们首先要夺取迷宫及其宝藏，

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] 23d .
and that only on the 23d .
和 那 仅有的 在 这 23d .

而且仅在23日当天有效。

[ˈmi:nwaɪl] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [ˈweɪstɪŋ] [ˈpaʊər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][pta:; pta:h] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlæbəraɪnθ]
Meanwhile ye are wasting power on the temple of Ptah , and the labyrinth
同时 是的 是 浪费 力量 在 这 寺庙 的 普塔赫 , 和 这 迷宫
[ɪz] [b:st] .
is lost .
是 丢失的 .

与此同时，你们却把精力浪费在普塔神庙上，而迷宫却失落了。

[wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [hɪr] ?
What is happening here ?
什么 是 发生 这里 ?

这里发生了什么事？

[wer] [ɪz][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt]
Where is mind to be found in this place ? " continued the indignant Phoenician .
在哪里 是 头脑 到 是 成立 在 这 地方 ? " 持续 这 愤怒 腓尼基人 .

“这地方哪里还有思想可言？”愤愤不平的腓尼基人继续说道。

" [waɪ] [stɔ:rm][æn; ən] [ˈempti] [ˈbɪldɪŋ] ?
" Why storm an empty building ?
" 为什么 风暴 一个 空的 建筑 ?

为什么要强攻一座空建筑物？

[ji:; ji][ɑ:r; ər] [əˈtækɪŋ] [aɪ ˈti:][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpri:sts] [meɪ] [teɪk] [mɔ:r] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəraɪnθ] ! "
Ye are attacking it so that the priests may take more care of the labyrinth ! "
叶 是 攻击 它 所以 那 这 神父 可能 拿 更多的 关心 的 这 迷宫 ! "

你们攻击它，是为了让祭司们能更好地照看迷宫！

" [wi:; wi] [wɪl] [si:z] [ðə; ði] [ˈlæbəraɪnθ] , [tu:] , " [sed] [tu:tmoʊsi:s] .
" We will seize the labyrinth , too , " said Tutmosis .
" 我们 将要 抢占 这 迷宫 , 也 , " 说 图特摩西斯 .

“我们也要攻占迷宫，”图特摩斯说道。

" [ji:; ji] [wɪl] [si:z] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] !
" Ye will seize nothing , nothing !
" 叶 将要 抢占 没有什么 , 没有什么 !

你们什么也得不到，什么也得不到！

['oʊnli][wʌn][mæn][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlæbəraɪnθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ][tu:; tə] - [ˈdeɪz]
Only one man could take the labyrinth , and he will be stopped by to - day's
仅有的 一 男人 可以 拿 这 迷宫 , 和 他 将要 是 停止 经过 到 - 天
[ˈæk(ə)n][ɪn] [ˈmemfɪs] .
action in Memphis .
行动 在 孟菲斯 .

只有一个人能够穿越迷宫，而今天在孟菲斯的行动将阻止他。

" [tu:tmoʊsi:s] [ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] .
" Tutmosis halted on the path .
" 图特摩西斯 停止 在 这 小路 .

图特莫西斯在路上停了下来。

" [əˈbaʊt] [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈtrʌblɪd] ? " [æskt] [hi:; hi] , [əˈbrʌptli] .
" About what art thou troubled ? " asked he , abruptly .
" 关于 什么 艺术 你 麻烦 ? " 问 他 , 突然 .

他突然问道：“你为何烦恼？”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [dis'ɔ:rdər] [wɪtʃ] [reɪn] [hɪr] .
“ **About the disorder which reigns here** .
“ 关于 这 紊乱 哪个 统治 这里 :

“关于这里盛行的混乱局面。

[ə'baʊt] [ðɪs] , [ðæt] [ji:; ji] [ɑ:r; ər] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [ə; eɪ] [gʌvərnmənt] ,
About this , that ye are no longer a government ,
关于 这 , 那 是的 是 不 更长 一个 政府 ,

关于你们不再是一个政府这件事，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈɑ:fəsərz] [ænd; ænd] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:m] [ðə; ði] [pri:sts] [send] [wɪðərsʊʻevər] [ðeɪ]
but a group of officers and officials whom the priests send whithersoever they
但 一个 团体 的 警官 和 官员 谁 这 神父 发送 无论去往何处 他们
[wɪʃ] [ænd; ænd] [wensəj'evə(r)] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [ðem; ðəm] .
wish and whensoever it pleases them .
希望 和 无论何时 它 请 他们 :

但祭司们可以随意派遣一群官员和官吏到他们想去的地方，并在他们喜欢的时候派遣他们。

[fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] , [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ɪn] [ˈloʊər] [ˈi:dʒɪpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]
For three days , there is such terrible confusion in Lower Egypt that the people are
为了 三 天 , 那里 是 这样的 糟糕的 困惑 在 降低 埃及 那 这 人们 是
[ˈkɪlɪŋ] [ju: 'es] ,
killing us ,
杀 我们 ,

下埃及地区已经连续三天陷入极其可怕的混乱，人们甚至在杀害我们。

[jɔːr; jər] [ˈoʊnli] [frendz] , [ðə; ði]
your only friends , the Phœnicians .
你的 仅有的 朋友们 , 这 腓尼基人 :

你唯一的朋友，腓尼基人。

[ænd; ænd] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
And why is this ?
和 为什么 是 这 ?

这是为什么呢？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [gʌvərnmənt] [hæz; hæz] [dra:pt] [frʌm; frəm] [jɔːr; jər] [hændz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv]
Because government has dropped from your hands , and the priests have
因为 政府 有 掉落 从 你的 双手 , 和 这 神父 有
[si:zd] [aɪ 'ti:] . “
seized it . “
查获 它 : “

因为政权已从你们手中失落，被祭司们夺取了。”

“ [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [ðʌs] [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [nɑ:t] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] , “ [rɪ'plaɪd] [tu:tmoʊsi:s] .
“ **Thou speakest thus for thou knowest not the position ,** “ **replied Tutmosis** .
“ 你 演讲者 因此 为了 你 最了解 不是 这 位置 , “ 回复 图特摩西斯 :

“你这样说是因为你不知道情况，”图特摩斯回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [θwɔ:rt] [ju: 'es] [ænd; ænd] [ˈɔ:rgənaɪz] [ə'tæks] [ɑ:n] .
“ **It is true that the priests thwart us and organize attacks on Phœnicians** .
“ 它 是 真的 那 这 神父 阻挠 我们 和 组织 攻击 在 腓尼基人 :

“祭司们阻挠我们，并组织对腓尼基人的攻击，这确实是事实。”

[bʌt; bət] [ˈpaʊər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ; [ɪ'vents] [mu:v] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
But power is in the hands of the pharaoh ; events move in general according to
但 力量 是 在 这 双手 的 这 法老 ; 活动 移动 在 一般的 根据 到
[hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərz] . “ [-]
his orders . “ [**675**]
他的 订单 : “ [-]

但权力掌握在法老手中；事情总体上是按照他的命令进行的。 “[675]

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['temp(ə)l][λv; əv][ptɑ:; ptɑ:h] ? ” [in'kwaiəd]['hairəm] .
“ And the attack on the temple of Ptah ? ” inquired Hiram .
“ 和 这 攻击 在 这 寺庙 的 普塔赫 ? ” 询问 希拉姆 .
“那么，对普塔神庙的袭击呢？”希兰问道。

“ [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ Was ordered by the pharaoh .
“ 曾是 订购 经过 这 法老 .
“奉法老之命。”

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][kɑ:nfɪ'den(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,
I was present at the confidential council ,
我 曾是 展示 在 这 机密的 理事会 ,
我出席了这次秘密会议。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [geɪv] [kə'mænd] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [λv; əv][ðə; ði] ['tempəlz] [tu:; tə] -
during which the pharaoh gave command to take possession of the temples to -
期间 哪个 这 法老 给予 命令 到 拿 拥有 的 这 寺庙 到 -
[deɪ] [ɪn'sted] [λv; əv][ðə; ði] 23d . “
day instead of the 23d .”
天 反而 的 这 23d . “
期间，法老下令今天就占领神庙，而不是23日。

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə] [ði:] , [kə'mændər] [λv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ðæt] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [lɔ:st] ,
“ Well , I declare to thee , commander of the guard , that ye are lost ,
“ 出色地 , 我 宣布 到 你 , 指挥官 的 这 警卫 , 那 是的 是 丢失的 ,
“好吧，我向你宣告，卫队指挥官，你们完了。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [λv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n]
for I know to a certainty that the attack of to - day was decided on
为了 我 知道 到 一个 肯定 那 这 攻击 的 到 - 天 曾是 决定 在
[æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][λv; əv] [haɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] ['nɒmɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][λv; əv][ptɑ:; ptɑ:h] ,
at a council of high priests and nomarchs in the temple of Ptah ,
在 一个 理事会 的 高的 神父 和 诺曼底统治者 在 这 寺庙 的 普塔赫 ,
因为我确信，今天的袭击是在普塔神庙的大祭司和统治者会议上决定的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɑ:n] - - . “
which was held on Paofi 13 .”
哪个 曾是 握住 在 - - . “
会议于帕奥菲13日举行。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðəm'selvz] ? ” [æskt] [tu:tmoʊsi:s][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ]
“ Why should they arrange an attack on themselves ? ” asked Tutmosis in a jeering
“ 为什么 应该 他们 安排 一个 攻击 在 他们自己 ? ” 问 图特摩西斯 在 一个 嘲笑
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“他们为什么要自相残杀呢？”图特莫西斯用嘲讽的语气问道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ They must have had some reason for it .
“ 他们 必须 有 有 一些 原因 为了 它 .
他们这样做肯定有他们的理由。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [maɪ'self] [ðæt] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'ferz] ['betər] [ðæn; ðən][ji:; ji]
And I have convinced myself that they manage their affairs better than ye
和 我 有 确信 我 那 他们 管理 他们的 事务 更好的 比 是的
['mænɪdʒ] [jɔ:rz] .
manage yours .
管理 你的 .
而且我已经确信，他们比你们更擅长处理自己的事务。

” [ˈfɜːrðər] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][æn; ən][ˈædʒʊtənt] [ˈsʌməniŋ] [tuːtmoʊsiːs][tuː; tə]
” **Further conversation was interrupted by an adjutant summoning Tutmosis to**
” 更远 对话 曾是 中断 经过 一个 副官 召唤 图特摩西斯 到
[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] .
his holiness .
他的 圣洁 .

“谈话间，一名副官召见图特摩斯觐见他的圣人，打断了他们的谈话。

” [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , ” [ˈædɪd] [ˈhaɪrəm] , ” [jɔːr; jər][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði]
” **But — but , ” added Hiram , ” your soldiers have stopped on the path the**
” 但 — 但 , ” 额外 希拉姆 , ” 你的 士兵 有 停止 在 这 小路 这
[priːst] - ,
priest Pentuer ,
牧师 - ,

“但是——但是,”希拉姆补充道,“你们的士兵在祭司彭图尔的路上停了下来,

[huː] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
who has something important to convey to the pharaoh .
WHO 有 某物 重要的 到 传达 到 这 法老 .

谁有重要的事情要传达给法老。

” [tuːtmoʊsiːs] [siːzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , [ænd; ənd][sent] [ˈɑːfəsərz] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][faɪnd] - .
” **Tutmosis seized his own head , and sent officers immediately to find Pentuer** .
” 图特摩西斯 查获 他的 自己的 头 , 和 发送 警官 立即地 到 寻找 - .
“图特摩斯抱起自己的头颅, 立即派人去寻找彭图尔。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
Then he ran to the pharaoh ,
然后 他 跑 到 这 法老 ,

然后他跑去见法老,

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and after a while returned and commanded the Phoenician to follow him .
和 后 一个 尽管 返回 和 命令 这 腓尼基人 到 跟随 他 .

过了一会儿, 他回来命令腓尼基人跟随他。

[wen] [ˈhaɪrəm] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈræmisiːz] [hiː; hi] [soː] [kwiːn] - , [ðə; ði] [tʃiːf]
When Hiram entered the chamber of Rameses he saw Queen Nikotris , the chief
什么时候 希拉姆 进入 这 房间 的 拉美西斯 他 锯 女王 - , 这 首席
[ˈtreʒərə] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskraɪb] ,
treasurer , the chief scribe ,
财务主管 , 这 首席 隶 ,

当希兰进入拉美西斯的寝宫时, 他看到了王后尼科特里斯、首席司库、首席书记官。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] .
and a number of generals .
和 一个 数字 的 将军们 .

以及一些将军。

[ˈræmisiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . [wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðə; ði]
Rameses XIII . was irritated , and walked up and down quickly through the
拉美西斯 十三 . 曾是 受刺激 , 和 步行 向上 和 向下 迅速地 通过 这
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

拉美西斯十三世很不高兴, 在房间里快速地来回踱步。

“ [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ! ” [ɪkˈskleɪmd]
“ **Here we have the misfortune of the pharaoh , and of Egypt ! ” exclaimed**
“ 这里 我们 有 这 不幸 的 这 法老 , 和 的 埃及 ! ” 惊呼
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,

“这就是法老和埃及的不幸！”王后惊呼道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] .
pointing to the Phœnician .
指向 到 这 腓尼基人 .

指向腓尼基人。

“ [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] , ” [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] , [wɪˈðəʊt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ **Worthy lady , ” answered Hiram , without confusion , bowing to her ,**
“ 值得 女士 , ” 回答 希拉姆 , 没有 困惑 , 鞠躬 到 她 ,
“尊贵的女士,”希兰毫不犹豫地回答,并向她鞠了一躬。

“ [taɪm] [wɪl] [foʊ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **time will show who was the faithful and who the evil servant of his**
“ 时间 将要 展示 WHO 曾是 这 忠实 和 WHO 这 邪恶的 仆人 的 他的
[ˈhoʊlɪnəs] .
holiness .
圣洁 .

时间会证明谁是忠诚的信徒,谁是圣洁的邪恶仆人。

“ [ˈræmɪsiːz] [stɔːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈfɔːr] [ˈhaɪrəm] .
“ **Rameses stopped suddenly before Hiram .**
“ 拉美西斯 停止 突然 前 希拉姆 .

拉美西斯突然在希兰面前停了下来。

“ [hæst] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [əˈsɪrɪə] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [hiː; hi] .
“ **Hast thou the letters of Herhor to Assyria ? ” inquired he .**
“ 哈斯特 你 这 信件 的 - 到 亚述 ? ” 询问 他 .

他问道:“你有没有赫尔霍尔写给亚述的信件?”

[ðə; ði] [druː] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [roʊb] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsaɪləns] [ˈhændɪd]
The Phœnician drew from under his robe a package , and in silence handed
这 腓尼基人 画 从 在下面 他的 长袍 一个 包裹 , 和 在 沉默 递交
[aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈferoʊ] .
it to the pharaoh .
它 到 这 法老 .

腓尼基人从长袍下掏出一个包裹,默默地递给了法老。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˈniːdɪd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
“ **This is what I needed ! ” exclaimed the pharaoh in triumph .**
“ 这 是 什么 我 需要 ! ” 惊呼 这 法老 在 胜利 .

“这就是我需要的!”法老得意地喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈkler] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːsts] [ɑːr; ər] [ˈɡɪltɪ]
“ **We must declare at once to the people that the high priests are guilty**
“ 我们 必须 宣布 在 一次 到 这 人们 那 这 高的 神父 是 有罪的
[ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] — “
of treason — ”
的 叛国罪 — ”

“我们必须立即向人民宣布,大祭司们犯了叛国罪——”

“ [maɪ] [sʌn] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ˈvoɪs] ,
“ **My son , ” interrupted the queen in an imploring voice ,**
“ 我的 儿子 , ” 中断 这 女王 在 一个 恳求 嗓音 ,

“我的儿子,”女王用恳求的语气打断了她的话,

“ [baɪ][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑːðər][aɪ] [əˈdʒʊr] [ðiː] ; [drɪleɪ] [ðɪs] [-]
“ **by the shade of thy father I adjure thee ; delay this [676]**
“ 经过 这 阴影 的 你的 父亲 我 恳求 你 ; 延迟 这 [-]
“以你父亲的名义，我恳求你；推迟此事[676]

[əˈnaʊnsmənt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
announcement a couple of days .
公告 一个 夫妻 的 天 .
几天后会发布公告。

[ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] . “
There is need of great caution with gifts from Phœnicia . “
那里 是 需要 的 伟大的 警告 和 礼物 从 腓尼基 . “
对于来自腓尼基的礼物，务必格外谨慎。

“ [ˈhəʊlɪnəs] , “ [pʊt] [ɪn][ˈhaɪrəm] , “ [ðəʊ] [meɪst] [ˈiːv(ə)n][bɜːrn] [ðiːz] [ˈletərz] .
“ **Holiness** , “ **put in Hiram** , “ **thou mayst even burn these letters** .
“ 圣洁 , “ 放 在 希拉姆 , “ 你 五月 甚至 烧伤 这些 信件 .
“圣洁啊,”希兰说道,“你甚至可以烧掉这些信件。”

[aɪ][eɪˈem][ɪn][noʊ] [wei] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I am in no way concerned with them .
我 是 在 不 方式 担心的 和 他们 .
我一点也不关心他们。

“ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪ] , [ðen] [hɪd][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
“ **The pharaoh thought a while , then hid the package in his bosom** .
“ 这 法老 想法 一个 尽管 , 然后 隐藏 这 包裹 在 他的 怀 .
法老想了一会儿，然后把包裹藏在了胸前。

“ [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [hɜːrd] [ɪn] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] ? “ [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] .
“ **What hast thou heard in Lower Egypt ?** “ **inquired the sovereign** .
“ 什么 哈斯特 你 听到 在 降低 埃及 ? “ 询问 这 主权 .
君主问道：“你在下埃及听到了什么消息？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈhaɪrəm] .
“ **They are beating Phœnicians at all points ,** “ **replied Hiram** .
“ 他们 是 殴打 腓尼基人 在 全部 积分 , “ 回复 希拉姆 .
“他们在各方面都打败了腓尼基人,”希拉姆回答说。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [rekt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈfekts] [ˈstoʊlən] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tenz]
“ **Our houses are wrecked , our effects stolen , and a number of tens**
“ 我们的 房屋 是 损毁 , 我们的 效果 被盗 , 和 一个 数字 的 十
[ʌv; əv] [ɑːr; ər][sleɪn] . “
of Phœnicians are slain . “
的 腓尼基人 是 被杀 . “
“我们的房屋被毁，财物被盗，数十名腓尼基人被杀害。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
“ **I have heard** .
“ 我 有 听到 .
我听说了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
This is the work of the priests , “ **said the pharaoh** .
这 是 这 工作 的 这 神父 , “ 说 这 法老 .
“这是祭司们的工作,”法老说道。

“ [seɪ] , [ˈræðər] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdləsənəs] [ænd; ənd][ɪkˈstɔːr](ə)n][ʌv; əv]
“ **Say , rather , my son , that it comes of the godlessness and extortion of**
“ 说 , 相当 , 我的 儿子 , 那 它 来 的 这 无神论 和 勒索 的
 ,
Phœnicians ,
腓尼基人 ,

“孩子，你倒不如说，这是腓尼基人的不敬神明和敲诈勒索造成的。”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [kwiːn] - .
“ **interrupted Queen Nikotris** .
“ 中断 女王 - .

“尼科特里斯女王打断了她的话。”

“ [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [frʌm; frəm][paɪ] - [bəst][ɪz][ɪn] [ˈmemfɪs] [wɪð; wɪθ] [tuː]
“ **For three days the chief of police from Pi - Bast is in Memphis with two**
“ 为了 三 天 这 首席 的 警察 从 π - 巴斯特 是 在 孟菲斯 和 二
[əˈsɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,

“皮巴斯特的警察局长带着两名助手在孟菲斯待了三天，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvər] - — “
and they are on the trail of the murderer and deceiver Lykon — “
和 他们 是 在 这 踪迹 的 这 凶手 和 骗子 - — “

他们正在追捕杀人犯兼骗子莱肯——”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈtempəlz] ！ ” [kraɪd] - .
“ **Who was hidden in Phœnician temples ! ” cried Nikotris** .
“ WHO 曾是 隐 在 腓尼基人 寺庙 ！ ” 哭 - .

“谁藏身于腓尼基神庙之中！”尼科特里斯喊道。

“ - , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈhaɪrəm] , “ [huːm] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] - [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈliːs]
“ **Lykon , ” continued Hiram , “ whom the high priest Mefres stole from the police**
“ - , ” 持续 希拉姆 , “ 谁 这 高的 牧师 - 偷窃 从 这 警察

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] — - ,
and the courts — Lykon ,
和 这 法院 — - ,

“吕孔,”希拉姆继续说道,“大祭司梅弗雷从警察和法庭那里偷走了他——吕孔,

[huː] [ɪn] [θiːbz] [ræn] [ˈneɪkɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] , [ˈkaʊntərˌfɪtɪŋ] [ðɪː] ,
who in Thebes ran naked through the garden as a maniac , counterfeiting thee ,
WHO 在 底比斯 跑 裸 通过 这 花园 作为 一个 疯子 , 伪造 你 ,
[ˈhoʊlɪnəs] . “
holiness . ”
圣洁 . “

在底比斯，他像个疯子一样赤身裸体地在花园里奔跑，冒充你，圣洁。”

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [tel] [em ˈiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
“ **What dost thou tell me ? ” cried the pharaoh** .
“ 什么 朋友 你 告诉 我 ? ” 哭 这 法老 .

“你告诉我什么？”法老喊道。

“ [ˈhoʊlɪnəs] , [æsk][ðə; ði][moʊst] [rɪˈviəd] [kwiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , “ [ˈænsər] [ˈhaɪrəm] .
“ **Holiness , ask the most revered queen if she saw him , ” answered Hiram** .
“ 圣洁 , 问 这 最多 受人尊敬的 女王 如果 她 锯 他 , “ 回答 希拉姆 .

“陛下，请您问问最受尊敬的王后是否见过他,”希兰回答道。

[ˈræmisiːz] [lʊkt] [ɪn][kənˈfjuːz(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Rameses looked in confusion at his mother .
拉美西斯 看起来 在 困惑 在 他的 母亲 .

拉美西斯困惑地看着他的母亲。

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ **Yes** , ” **said she** .
“ 是的 , ” 说 她 .

“是的,”她说。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [retʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [sɒʊ][æz; əz][tuː; tə] [sper] [ðiː] [peɪn] .
“ **I saw that wretch** , **but I said nothing so as to spare thee pain** .
“ 我 锯 那 可怜虫 , 但 我 说 没有什么 所以 作为 到 空闲的 你 疼痛 .

“我看到了那个可怜虫,但我什么也没说,以免你受苦。”

[aɪ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn] , [haʊˈevər] , [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [pruːf] [ðæt] - [wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər]
I must explain , **however** , **that no one has proof that Lykon was put there** .
我 必须 解释 , 然而 , 那 不 一 有 证明 那 - 曾是 放 那里

[baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,
by the priests ,
经过 这 神父 ,

但我必须解释,没有人能证明吕孔是祭司们放置在那里的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [maɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [æz; əz] [wel] .
for the Phœnicians might have done that as well .
为了 这 腓尼基人 可能 有 完毕 那 作为 出色地 .

腓尼基人也可能这样做过。

“ [ˈhaɪrəm] [læft] [ˈsnɪrɪŋli] .
“ **Hiram laughed sneeringly** .
“ 希拉姆 笑了 冷笑着 .

“希拉姆冷笑着。”

“ [oʊ] [ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] ! ” [kraɪd] [ˈræmisiːz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrou] .
“ **O mother , mother ! ” cried Rameses , with sorrow** .
“ 哦 母亲 , 母亲 ! ” 哭 拉美西斯 , 和 悲哀 .

“哦, 母亲, 母亲! ”拉美西斯悲痛地喊道。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] [ˈdɪrɜː] [tuː; tə] [ðəɪ] [hɑːrt] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] ? ”
“ **Is it possible that the priests are dearer to thy heart than I am ?** ”
“ 是 它 可能的 那 这 神父 是 更贵 到 你的 心 比 我 是 ? ”

“难道你更看重神父们而不是我吗? ”

“ [ðəʊ] [ɑːrt][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][moʊst] [ˈpreʃəs] [ˈsɑːvrɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [kwɪːn] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθuːziæzəm]
“ **Thou art my son and most precious sovereign** , ” **said the queen with enthusiasm** .
“ 你 艺术 我的 儿子 和 最多 宝贵的 主权 , ” 说 这 女王 和 热情

,
!
,

“你是我的儿子,我最珍贵的君主,”王后热情地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈsʌfər] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [æn; ən][ˈɪnfɪdəl|ɪnfɪdel] ,
“ **but I cannot suffer a stranger , an infidel** ,
“ 但 我 不能 遭受 一个 陌生人 , 一个 异教徒 ,

但我不能容忍一个陌生人,一个异教徒,

[tuː; tə][kæst] [ˈkæləmni] [ɑːn][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ]
to cast calumny on the holy order of the priests from which we are both
到 投掷 诽谤 在 这 圣 命令 的 这 神父 从 哪个 我们 是 两个都

[dɪˈsendɪd] .
descended .
下降 .

诋毁我们共同的祖先——神圣的祭司阶层。

[oʊ] ['ræmisi:z] , " [ɪk'skleɪmd] [ʃi:; ʃi] , ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] , " [ɪk'spel] [ði:z] ['wɪkɪd] ['kaʊnsələz]
O Rameses , " **exclaimed she** , **falling on her knees** , " **expel these wicked counsellors**
哦 拉美西斯 , " 惊呼 她 , 坠落 在 她 膝盖 , " 驱逐 这些 邪恶 咨询师
[hu:] [-]
who [677]
WHO [-]

“哦，拉美西斯，”她跪倒在地，高声说道，“驱逐这些邪恶的谋士吧[677]

[ɜ:rdʒ] [ði:] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðəɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðəɪ]
urge thee to insult temples , **and raise thy hand against the successor of thy**
敦促 你 到 侮辱 寺庙 , 和 增加 你的 手 反对 这 接班人 的 你的
['grænd,saɪr] , -
grandsire , **Amenhôtep** .
祖父 , - .

敦促你侮辱神庙，并举起你的手对抗你祖父的继承人阿蒙霍特普。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə'gri:mənt] , [stɪl] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] ['i:dʒɪpt] .
There is still time for agreement , **still time to save Egypt** .
那里 是 仍然 时间 为了 协议 , 仍然 时间 到 节省 埃及 .

现在仍有时间达成协议，仍有时间拯救埃及。

" [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns]
" **All at once**
" 全部 在 一次

“一下子

, - , [ɪn] [tɔ:rn] ['gɑ:rmənts] , ['entərd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
, **Pentuer** , **in torn garments** , **entered the chamber** .
, - , 在 撕裂 服装 , 进入 这 房间 .

彭图尔身穿破烂的衣服，走进了房间。

" [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tu:; tə] [seɪ] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['ferʊʃ] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l]
" **Well** , **and what hast thou to say ?** " **inquired the pharaoh** , **with wonderful**
" 出色地 , 和 什么 哈斯特 你 到 说 ? " 询问 这 法老 , 和 精彩的
['ka:mənəs] .
calmness .
平静 .

“那么，你有什么要说的呢？”法老平静地问道。

" [tu:; tə] - [deɪ] , [pər'hæps] [ɪ'mi:diətli] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
" **To - day** , **perhaps immediately** , **there will be an eclipse of the sun** .
" 到 - 天 , 也许 立即地 , 那里 将要 是 一个 蚀 的 这 太阳 .

“今天，或许就在今天，将会出现日食。”

" [ðə; ði] ['ferʊʃ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" **The pharaoh started back in astonishment** .
" 这 法老 开始 后退 在 惊讶 .

法老惊愕地后退了一步。

" [haʊ] [dʌz] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [kən'sɜ:rn] [em 'i:] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ? "
" **How does an eclipse of the sun concern me** , **especially at this moment ?** " "
" 如何 做 一个 蚀 的 这 太阳 忧虑 我 , 尤其 在 这 片刻 ? " "

“日食与我有什么关系呢，尤其是在这个时候？”

" [lɔ:rd] , " [sed] - , " [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [tɪl] [aɪ] [ri:d] [ɪn][oʊld] ['krɒnɪklz] [ʌv; əv] [ɪ'klɪpsɪz] .
" **Lord** , " **said Pentuer** , " **I thought the same till I read in old chronicles of eclipses** .
" 主 , " 说 - , " 我 想法 这 相同的 直到 我 读 在 老的 编年史 的 日食 .

“主啊，”彭图尔说，“我以前也这么想，直到我读了古代关于日食的编年史。”

[æn; ən] [r'klɪps] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['spektək(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hesəserɪ] [tuː; tə] [fɔːr'wɔːrɪŋ]
An eclipse is such a terrifying spectacle that it was necessary to forewarn
一个 蚀 是 这样的 一个 恐怖 奇观 那 它 曾是 必要的 到 警告
[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] — “
the whole people of it —”
这 所有的 人们 的 它 — “
日食是一种极其可怕的景象，因此有必要事先警告所有人——”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [truːθ] ！ ” [ɪntə'rʌptɪd] ['haɪrəm] .
“ **That is the truth !** ” **interrupted Hiram** .
“ 那 是 这 真相 ！ ” 中断 希拉姆 .
“那才是事实！”希拉姆打断道。

“ [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑːt][ɪn'fɔːrɪŋ] ['ɜːrliər] ？ ” [ɪn'kwaiəd] [tuːtməʊsɪːs] .
“ **Why didst thou not inform earlier ?** ” **inquired Tutmosis** .
“ 为什么 迪斯特 你 不是 通知 早些时候 ？ ” 询问 图特摩西斯 .
“你为什么不早点通知？”图特摩斯问道。

“ [ðə; ðɪ] ['wɔːrɪz] [kept] [em 'iː][ɪn] ['prɪzn] [tuː] [deɪz] .
“ **The warriors kept me in prison two days** .
“ 这 战士 保留 我 在 监狱 二 天 .
“战士们把我关在监狱里两天。”

[wiː; wi] ['kænɔːt] [fɔːr'wɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ɪn'fɔːrɪŋ][ðə; ðɪ] [truːps] [æt; ət][ðə; ðɪ]
We cannot forewarn the people now , but at least inform the troops at the
我们 不能 警告 这 人们 现在 , 但 在 至少 通知 这 军队 在 这
[pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
我们现在无法预先警告民众，但至少要通知宫廷里的士兵。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [ʊd; ʊəd][nɑːt] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][pænɪk] .
so that they , too , should not give way to panic .
所以 那 他们 , 也 , 应该 不是 给 方式 到 恐慌 .
以免他们也陷入恐慌。

“ ['ræmɪsɪːz] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
“ **Rameses clapped his hands** .
“ 拉美西斯 鼓掌 他的 双手 .
拉美西斯拍了拍手。

“ [ɑː] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː] [bæd] ！
“ **Ah , it is too bad !**
“ 啊 , 它 是 也 坏的 ！
“啊，太可惜了！”

“ ['wɪspəd] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə'laʊd] .
“ **whispered he , and added aloud** .
“ 低声说道 他 , 和 额外 大声 .
“他低声说道，然后又大声补充道。”

“ [wen] [wɪl] [aɪ 'ti:] [biː; bi] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ？ ”
“ **When will it be , and what will take place ?** ”
“ 什么时候 将要 它 是 , 和 什么 将要 拿 地方 ？ ”
“具体时间是时候？会发生什么事？”

“ [deɪ] [wɪl] [brɪ'kʌm] [naɪt] , ” [sed] - .
“ **Day will become night ,** ” **said Pentuer** .
“ 天 将要 变得 夜晚 , ” 说 - .
“白昼将变成黑夜,”彭图尔说道。

“ [ðɪs] [wɪl] [læst][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] , [pər'hæps] , [æz; əz][ɪz] ['ni:ɪdɪd] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] .
“ **This will last as much time , perhaps , as is needed in walking five hundred yards .**
“ 这 将要 最后的 作为 很多 时间 , 也许 , 作为 是 需要 在 步行 五 百 码 .
“这可能需要走完五百码所需的时间。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət] [mɪd'deɪ] , [soʊ] ['mi:ni:z] [təʊld][em 'i:] . “
It will begin at midday , so Menes told me .”
它 将要 开始 在 正午 , 所以 美尼斯 讲述 我 . “
梅内斯告诉我，比赛将于中午开始。

“ ['mi:ni:z] , “ [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['feroʊ] , “ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [neɪm] . “
“ **Menes , repeated the pharaoh , I know that name .**”
“ 美尼斯 , “ 重复 这 法老 , “ 我 知道 那 姓名 . “
“梅内斯,”法老重复道，“我知道这个名字。”

“ [hi; hi] [roʊt] [ði:] [ə; eɪ] ['letər] [kən'sɜ:rniŋ] [aɪ 'ti:] , ['hoʊlinəs] .
“ **He wrote thee a letter concerning it , holiness .**
“ 他 写道 你 一个 信 有关 它 , 圣洁 .
“他曾就此事给你写过一封信，圣洁啊。”

[bʌt; bət][let][ðə; ði][ɑ:rmɪ] [noʊ] .
But let the army know .
但 让 这 军队 知道 .
但要让军队知道。

“ ['streɪtweɪ] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ; [ðə; ði] [ɡɑ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪzi'ætɪk] [wɜ:r; wər] [drɔ:n]
“ **Straightway they sounded the trumpets ; the guard and the Asiatics were drawn**
“ 立刻 他们 听起来 这 小号 ; 这 警卫 和 这 亚洲人 是 绘制
[aʊt] ['ʌndər] [ɑ:rmz] ,
out under arms ,
出去 在下面 武器 ,
“他们立刻吹响了号角；卫兵和亚洲士兵全副武装地被拉了出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feroʊ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɪlɪps] ,
and the pharaoh , surrounded by his staff , informed the troops of the eclipse ,
和 这 法老 , 包围 经过 他的 职员 , 知情的 这 军队 的 这 蚀 ,
法老在众位侍从的簇拥下，向士兵们宣布了日食的消息。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][bi; bi] [ə'lɑ:rmɪd] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [pæs] [su:n] ,
telling them not to be alarmed , that it would pass soon ,
讲述 他们 不是 到 是 惊慌 , 那 它 会 经过 很快 ,
告诉他们不要惊慌，这种情况很快就会过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [bi; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and that he would be with them .
和 那 他 会 是 和 他们 .
他会和他们在一起。

“ [lɪv; laɪv] [θru:] [ɪ'tɜ:rnəti] ! “ ['ænsər] [ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [ræŋks] .
“ **Live through eternity !** “ **answered the armed ranks .**
“ 居住 通过 永恒 ! “ 回答 这 武装 排名 .
“永生不灭！”军队齐声回应。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['raɪdərz][wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] ['memfɪs] .
At the same time a number of the best riders were sent to Memphis .
在 这 相同的 时间 一个 数字 的 这 最好的 骑手 是 发送 到 孟菲斯 .
与此同时，一些最优秀的骑手被派往孟菲斯。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ,
The generals took their places at the head of the columns ,
这 将军们 采取 他们的 地方 在 这 头 的 这 列 ,
将军们在各列队首位就位。

[ðə; ði] ['feroʊ] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['θɔ:tfəli] , [ðə; ði] [si'viljənz] [-]
the pharaoh walked through the court thoughtfully , the civilians [678]
这 法老 步行 通过 这 法庭 深思熟虑 , 这 平民 [-]

法老若有所思地走过庭院，平民们[678]

[ˈwɪspəd] [wɪð; wiθ][ˈhaɪrəm] ; [kwi:n] - , [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
whispered with Hiram ; Queen Nikotris , left alone in the chamber ,
低声说道 和 希拉姆 ; 女王 - , 左边 独自的 在 这 房间 ,

与希兰低声交谈；尼科特里斯王后独自留在房间里，

[fel] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [br'fɔ:r] [ðə; ði][ˈstætʃu:] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs] .
fell on her face before the statue of Osiris .
跌倒 在 她 脸 前 这 雕像 的 奥西里斯 .

她脸朝下倒在了奥西里斯雕像前。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈæftər][wʌn] .
It was after one .
它 曾是 后 一 .

当时是凌晨一点之后。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [br'gæən][tu:; tə] ['les(ə)n] .
The light of the sun began to lessen .
这 光 的 这 太阳 开始 到 减少 .

阳光开始减弱。

" [wɪl] [naɪt] [kʌm] [ɪn][fækt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['feroʊ] [ʌv; əv] - .
" **Will night come in fact ?** " **asked the pharaoh of Pentuer .**
" 将要 夜晚 来 在 事实 ? " 问 这 法老 的 - .

“黑夜真的会来临吗？”彭图尔的法老问道。

" [,aɪ 'ti:][wɪl] [kʌm] , [bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔ:rt] [ˈɪntərv(ə)l] . "
" **It will come , but during a very short interval .** " "
" 它 将要 来 , 但 期间 一个 非常 短的 间隔 . " "

“它终会到来，但时间间隔会非常短。”

" [wer] [wɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bi:; bi] ? "
" **Where will the sun be ?** " "
" 在哪里 将要 这 太阳 是 ? " "

太阳会在哪里？

" [,aɪ 'ti:][wɪl] [haɪd][br'haɪnd][ðə; ði] [mu:n] . "
" **It will hide behind the moon .** " "
" 它 将要 隐藏 在后面 这 月亮 . " "

它会躲在月亮后面。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][maɪ][ˈfeɪvər][ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] [hu:] [ɪn'vestɪgeɪt] [stɑ:rz] , " [sed] [ðə; ði] ['feroʊ]
" **I must restore to my favor the sages who investigate stars ,** " **said the pharaoh**
" 我 必须 恢复 到 我的 偏爱 这 智者 WHO 调查 明星 , " 说 这 法老

[tu:; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

“我必须重新恩待那些研究星象的贤者，”法老自言自语道。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ɪn'kri:st] ['kwɪkli] .
The darkness increased quickly .
这 黑暗 增加 迅速地 .

黑暗迅速降临。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][,eɪʒi'ætɪk] [gru:] ['restɪv] , [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [flu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
The horses of the Asiatics grew restive , flocks of birds flew into the garden ,
这 马匹 的 这 亚洲人 生长 不安分 , 羊群 的 鸟类 飞翔 进入 这 花园 ,

亚洲马匹开始躁动不安，成群的鸟儿飞进了花园。

[ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] , [wɪð; wɪθ] [ˈnɔɪzɪ] [ˈtwɪtər] .

and occupied all the trees , with noisy twitter .
和 占领 全部 这 树木 , 和 嘈杂 叽叽喳喳 .

它们占据了所有的树木，发出嘈杂的啁啾声。

“ [raʊz] [ʌp] ! ” [kraɪd] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡri:ks] .

“ Rouse up ! ” cried Kalippos to the Greeks .
“ 唤醒 向上 ! ” 哭 - 到 这 希腊人 .

“起来！”卡利波斯向希腊人喊道。

[ðə; ði] [drʌmz] [bi:t] , [ðə; ði] [flu:ts] [ˈsaʊndɪd] ,

The drums beat , the flutes sounded ,
这 鼓 打 , 这 长笛 听起来 ,

鼓声响起，笛声悠扬，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [əˈkʌmpənɪmənt] [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈsoʊldʒərz] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and to this accompaniment the Greek soldiers sang a dancing song of the
和 到 这 伴奏 这 希腊语 士兵 唱 一个 跳舞 歌曲 的 这

[ˈpri:sts] [ˈdɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ][ˈtɪmɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sli:p] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈbærəks] .
priest's daughter who was so timid that she could sleep only in the barracks .

牧师的 女儿 WHO 曾是 所以 胆小 那 她 可以 睡觉 仅有的 在 这 兵营 .

伴随着这首曲子，希腊士兵们唱起了一首关于祭司女儿的舞曲，这个女儿胆小得只能在兵营里睡觉。

[ˈmi:nwaɪ] [æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [ˌeɪd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɔ:ni] [ˈlɪbiən] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˈmemfɪs]

Meanwhile an ominous shade fell on the tawny Libyan hills , and covered Memphis
同时 一个 不祥的 阴影 跌倒 在 这 黄褐色 利比亚 丘陵 , 和 涵盖 孟菲斯

, [ðə; ði] [naɪ] ,

, **the Nile ,**

, 这 尼罗河 ,

与此同时，一股不祥的阴影笼罩了利比亚黄褐色的山丘，也笼罩了孟菲斯和尼罗河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈɡa:dnz] [wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈswɪftnəs] .

and the palace gardens with lightning swiftness .
和 这 宫殿 花园 和 闪电 速度 .

并以闪电般的速度游览了宫殿花园。

[naɪt] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Night embraced the earth ,

夜晚 拥抱 这 地球 ,

夜幕降临大地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈpɪrd] [ə; eɪ][bɔ:l][æz; əz] [blæk] [æz; əz][koʊl] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪm]

and in the heavens appeared a ball as black as coal surrounded by a rim
和 在 这 天 出现 一个 球 作为 黑色的 作为 煤炭 包围 经过 一个 轮缘

[ʌv; əv] [ˈbraɪtnəs] .

of brightness .

的 亮度 .

天空中出现了一个漆黑如煤的球体，周围环绕着一圈明亮的光晕。

[æn; ən] [ɪˈmens] [ˈʌprɔ:r] [draʊnd] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈredʒɪmənt] .

An immense uproar drowned the song of the Greek regiment .
一个 巨大 骚动 溺水 这 歌曲 的 这 希腊语 团 .

巨大的喧闹声淹没了希腊军团的歌声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][eɪʒɪˈætɪk] ,

This was caused by the Asiatics ,

这 曾是 导致 经过 这 亚洲人 ,

这是亚洲人造成的。

[hu:] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [[ʌʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [sent][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['æərəʊs] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ][tu:; tə]
who raised a military shout as they sent a cloud of arrows toward the sky to
WHO 提高 一个 军队 喊 作为 他们 发送 一个 云 的 箭头 朝向 这 天空 到
[ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɡʌlɹɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [daʊn] .
frighten the evil spirit which was gulping the sun down .
吓唬 这 邪恶的 精神 哪个 曾是 吞咽 这 太阳 向下 .
他们发出震耳欲聋的军吼，向天空射出一阵箭雨，吓走吞噬太阳的邪灵。

“ [dʌst] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [blæk] [bɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [mu:n] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ʌv; əv] - .
“ **Dost say that that black ball is the moon ? ” inquired the pharaoh of Pentuer .**
” 多斯特 说 那 那 黑色的 球 是 这 月亮 ? ” 询问 这 法老 的 - .
“你认为那个黑球是月亮吗？”彭图尔的法老问道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈmi:ni:z] [əˈsə:ts] . ”
“ **That is what Menes asserts .** ”
” 那 是 什么 美尼斯 断言 . ”
“这就是梅内斯所断言的。”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [seɪdʒ] !
“ **He is a great sage !**
” 他 是 一个 伟大的 圣人 !
“他是一位伟大的圣人！”

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] [ˈda:rkənəs] [end] [su:n] ? ”
And will the darkness end soon ? ”
和 将要 这 黑暗 结尾 很快 ? ”
黑暗何时才能结束？
“ [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nti] . ”
“ **To a certainty .** ”
” 到 一个 肯定 . ”
“毫无疑问。”
“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [mu:n] [[ʊd; ʃəd] [ter; tɪ(ə)r] [ɪtˈself] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ? ”
“ **And if this moon should tear itself away and fall to the earth ? ”**
” 和 如果 这 月亮 应该 撕 本身 离开 和 落下 到 这 地球 ? ”
“如果这轮月亮脱离地球，坠落到地球上呢？”

“ [ðæt] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] .
“ **That cannot be .**
” 那 不能 是 .
“这不可能。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] !
Here is the sun !
这里 是 这 太阳 !
太阳来了！

“ [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
“ **cried Pentuer , with delight .**
” 哭 - , 和 喜 .
“彭图尔高兴地喊道。”

[ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈredʒɪmənts] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [[ʌʊt] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈræmisi:z] [ˌeks,ɑɪˈɑɪɑɪ] .
The assembled regiments raised a shout in honor of Rameses XIII .
这 组装 军团 提高 一个 喊 在 荣誉 的 拉美西斯 十三 .
集结的各军团高呼口号，向拉美西斯十三世致敬。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪmˈbreɪst] - .
The pharaoh embraced Pentuer .
这 法老 拥抱 - .
法老拥抱了彭图尔。

“ [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈvent] .
“ **Indeed** , ” **said** **he** , “ **we** **have** **seen** **a** **most** **wonderful** **event** .

“ 的确 , ” 说 他 , “ 我们 有 已见 一个 最多 精彩的 事件 .

“的确,”他说,“我们见证了一件非常奇妙的事情。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [-]
But I should not like to [679]
但 我 应该 不是 喜欢 到 [-]

但我不应该喜欢[679]

[siː] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
see it a second time .
看 它 一个 第二 时间 .

再看一遍。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɔːriər] [fɪr] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmæstəd] [em ˈiː] .
I feel that if I had not been a warrior fear would have mastered me .
我 感觉 那 如果 我 有 不是 到过 一个 战士 害怕 会 有 精通 我 .

我觉得如果我不是战士, 恐惧就会控制我。

“ [ˈhaɪrəm] [əˈproʊtʃt] [tuːtmoʊsiːs] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , —
“ **Hiram approached Tutmosis** , **and** **whispered** , —
“ 希拉姆 接近 图特摩西斯 , 和 低声说道 , —

“希兰走到图特摩斯跟前, 低声说道: ——

“ [send] [ˈkʊəriːəz] , [ˈwɜːrðɪnəs] , [tuː; tə] [ˈmemfɪs] [ɪˈmiːdiətli] , [fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ]
“ **Send couriers** , **worthiness** , **to** **Memphis immediately** , **for** **I fear that the high**
“ 发送 快递员 , 价值 , 到 孟菲斯 立即地 , 为了 我 害怕 那 这 高的
[priːsts] [hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiːv(ə)] . ”
priests have done something evil . “
神父 有 完毕 某物 邪恶的 . ”

“尊贵的长官, 立刻派信使去孟菲斯, 因为我担心大祭司们做了什么邪恶的事。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **Dost thou think so ?**
“ 多斯特 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

“ [ˈhaɪrəm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ **Hiram nodded** .
“ 希拉姆 点头 .

海勒姆点了点头。

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [soʊ] [lɔːŋ] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **They would not have managed the kingdom so long** , ” **said** **he** ,
“ 他们 会 不是 有 管理 这 王国 所以 长的 , ” 说 他 ,

“他们不可能统治王国这么久,”他说。

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈberɪd] [eɪˈtiːn] [ˈdaɪnəstɪz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə]
“ **they would not have buried eighteen dynasties if they had not known how to**
“ 他们 会 不是 有 埋葬 十八 王朝 如果 他们 有 不是 已知 如何 到
[juːz] [ɪˈvents] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
use events like the present .
使用 活动 喜欢 这 展示 .

“如果他们不懂得如何利用像现在这样的事件, 他们就不会埋葬十八个王朝。”

“ [wen] [ˈræmisiːz] [hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði] [truːps] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ˈberɪŋ] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **When Rameses had thanked the troops for good bearing in presence of the**
“ 什么时候 拉美西斯 有 谢谢 这 军队 为了 好的 轴承 在 在场 的 这
[streɪndʒ] [fəˈnɑːmɪnən] ,
strange phenomenon ,
奇怪的 现象 ,

“当拉美西斯感谢士兵们在面对这种奇异现象时表现出的良好风度时,

[hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɪlə] .
he returned to his villa .
他 返回 到 他的 别墅 .

他回到了自己的别墅。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['θɔ:tf(ə)l] , [hi:; hi] [spəʊk] ['kɑ:mli] , [i:v(ə)n]['maɪldli] , [bʌt; bət][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪpli] [feɪs]
He continued thoughtful , he spoke calmly , even mildly , but on his shapely face .
他 持续 周到 , 他 辐 平静地 , 甚至 轻微地 , 但 在 他的 优美 脸
[daʊt] [wʌz; wəz] ['eɪdɪnt] .
doubt was evident .
怀疑 曾是 明显 .

他继续沉思，说话平静，甚至温和，但在他那俊朗的脸上，却明显流露出疑虑。

[ɪn][ðə; ði] ['fɛə,rəʊz] [səʊl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['gri:vəs] ['strʌg(ə)l] .
In the pharaoh's soul there was indeed a grievous struggle .
在 这 法老的 灵魂 那里 曾是 的确 一个 严重的 斗争 .

法老的内心确实经历了一场痛苦的挣扎。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt][ðə; ði] [pri:sts] [pə'zest] ['paʊəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][nɑ:t]
He had begun to understand that the priests possessed powers which he not .
他 有 开始 到 理解 那 这 神父 拥有 权力 哪个 他 不是
['oʊnli][hæd; həd][nɑ:t] [weɪd] ,
only had not weighed ,
仅有的 有 不是 称重 ,

他开始意识到，祭司们拥有他不仅没有衡量过的力量，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t]['noʊtɪd] ; [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [wɪft] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but had not noted ; he had not even wished to hear of them .
但 有 不是 著名的 ; 他 有 不是 甚至 希望 到 听到 的 他们 .

但他并没有注意到；他甚至不想听到这些事。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [pri:sts] [hu:] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][sta:rz][roʊz][ɪn][hɪz; ɪz]
In a few moments the priests who followed the movements of stars rose in his .
在 一个 很少 时刻 这 神父 WHO 随后 这 移动 的 明星 玫瑰 在 他的
[aɪz] [ɪ'mensli] ,
eyes immensely ,
眼睛 非常 ,

片刻之后，那些追随星辰运行的祭司们在他眼中迅速升起。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt][ɪn] ['evri] [keɪs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['wɪzdəm]
and he said to himself that in every case he should learn this wonderful wisdom .
和 他 说 到 他自己 那 在 每一个 案件 他 应该 学习 这 精彩的 智慧
[wɪtʃ] [kən'fju:zɪz] ['pi:pəlz] [plænz][səʊ] ['terəbli] .
which confuses people's plans so terribly .
哪个 令人困惑 人们的 计划 所以 可怕 .

他心想，无论如何他都应该学习这种神奇和智慧，因为这种智慧总是会严重扰乱人们的计划。

['kəriər] ['æftər] ['kəriər] [flu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] ['memfɪs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [hæd; həd]
Courier after courier flew from the palace to Memphis to learn what had .
导游 后 导游 飞翔 从 这 宫殿 到 孟菲斯 到 学习 什么 有
['hæpənd] ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] .
happened during the eclipse .
发生 期间 这 蚀 .

信使们一个接一个地从皇宫飞往孟菲斯，打探日食期间究竟发生了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊəri:əz] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tʃ:rɪn] ,
But the couriers did not return ,
但 这 快递员 做过 不是 返回 ,

但快递员没有回来。

[ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [sprɛd] [ɪts] [blæk] [wɪŋz] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['retənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] .
and uncertainty spread its black wings above the retinue of the pharaoh .
和 不确定 传播 它是 黑色的 翅膀 多于 这 随从 的 这 法老 .

不确定性如同黑色的翅膀，在法老的随从上方展开。

[noʊ][wʌn] ['daʊtɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ptɑ; ptɑ:h] .
No one doubted that something evil had happened at the temple of Ptah .
不 一 怀疑 那 某物 邪恶的 有 发生 在 这 寺庙 的 普塔赫 .

没有人怀疑普塔神庙里发生了邪恶的事情。

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðæt] , [noʊ][mæn] [derd] [tu; tə] [drɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'klɒzənz] .
More than that , no man dared to draw his own conclusions .
更多的 比 那 , 不 男人 敢于 到 画 他的 自己的 结论 .

不仅如此，没有人敢得出自己的结论。

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['kaʊnsələz] [wɜ:r; wər][glæd]
It seemed as though the pharaoh and his intimate counsellors were glad
它 似乎 作为 尽管 这 法老 和 他的 亲密的 咨询师 是 高兴的
[wen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['taɪdɪŋz] .
when a minute passed without tidings .
什么时候 一个 分钟 通过了 没有 消息 .

似乎法老和他的亲信们对一分钟内没有消息感到高兴。

['mi:nwaɪl] [kwi:n] - [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛə,roʊz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , -
Meanwhile Queen Nikotris sat down at the pharaoh's side , and whispered , -
同时 女王 - 卫星 向下 在 这 法老的 边 , 和 低声说道 , -

与此同时，尼科特里斯王后坐在法老身旁，低声说道：

" [let] [em 'i:][ækt] , ['ræmisi:z] .
“ **Let me act , Rameses** .
” 让 我 行为 , 拉美西斯 .

“让我来行动吧，拉美西斯。”

['wɪmɪn] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðɪs] [steɪt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌnz] .
Women have served this state more than once .
女性 有 服务 这 状态 更多的 比 一次 .

女性曾多次为这个国家服务。

['oʊnli] [rɪ'membər] [kwi:n] - [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['daɪnəsti] ,
Only remember Queen Nikotris in the sixth dynasty ,
仅有的 记住 女王 - 在 这 第六 王朝 ,

只需记住第六王朝的尼科特里斯女王即可。

[ɔ:r][mɑ:'kɑ:rə] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [fli:t] [ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:] .
or Makara who created a fleet on the Red Sea .
或者 摩羯座 WHO 创建 一个 舰队 在 这 红色的 海 .

或者说，是玛卡拉在红海建立了一支舰队。

[ɪn]['ʌʊər; ɑ:r][seks][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][maɪnd][ɔ:r][ʌv; əv]['enərdʒi] , [soʊ][let][em 'i:][ækt] .
In our sex there is no lack of mind or of energy , so let me act .
在 我们的 性别 那里 是 不 缺少 的 头脑 或者 的 活力 , 所以 让 我 行为 .

我们性别的人不缺智慧和精力，所以让我来行动吧。

[ɪf] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ptɑ; ptɑ:h] [ɪz][nɑ:t]['teɪkən] ,
If the temple of Ptah is not taken ,
如果 这 寺庙 的 普塔赫 是 不是 已采取 ,

如果普塔神庙没有被攻占，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɔ:ŋd] [aɪ] [wɪl] ['rekənsaɪl] [ðɪ:] [wɪð; wɪθ] - .
and the priests are not wronged I will reconcile thee with Herhor .
和 这 神父 是 不是 冤枉 我 将要 调和 你 和 - .

祭司们没有受到冤屈，我将使你与赫尔霍尔和好。

[ðəʊ] [wɪlt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [æz; əz][waɪf] , [ænd; ənd][ðəɪ] [reɪn] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] .
Thou wilt take his daughter as wife , and thy reign will be full of glory .
你 枯萎 拿 他的 女儿 作为 妻子 , 和 你的 在位 将要 是 满的 的 荣耀 .
你将娶他的女儿为妻, 你的统治将充满荣耀。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðəɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ðə; ði][ˈhoʊli] - , [wʌz; wəz] [-]
Remember that thy grandfather , the holy Amenhôtep , was [680]
记住 那 你的 祖父 , 这 圣 - , 曾是 [-]
记住你的祖父, 神圣的阿蒙霍特普, 是[680]

[ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪ'self] ,
also a high priest and a viceroy of the pharaoh , and thou thyself ,
还 一个 高的 牧师 和 一个 总督 的 这 法老 , 和 你 你自己 ,
你也是大祭司和法老的总督, 还有你自己。

[hu:] [noʊz] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [bi:; bi] [ˈreɪnɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
who knows if thou wouldst be reigning to - day ,
WHO 知道 如果 你 会 是 统治 到 - 天 ,
谁知道你今天是否还会统治世界呢?

[hæd; həd][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [nɔ:t] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] [oʊn] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði]
had the holy order of the priests not desired to have its own blood on the
有 这 圣 命令 的 这 神父 不是 想要的 到 有 它是自己的 血 在 这
[θroʊn] .
throne .
王座 .
如果神圣的祭司阶层不想让自己的鲜血登上王位的话。

[ɑ:rt] [ðəʊ] , [tu:] , [nɔ:t][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [dəˈmɪnjən] ?
Art thou , too , not obliged to them for dominion ?
艺术 你 , 也 , 不是 有义务 到 他们 为了 统治权 ?
难道你也不应因统治权而对他们有所亏欠吗?

" [ðə; ði] [ˈferoʊ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
" **The pharaoh as he listened to her ,**
" 这 法老 作为 他 听着 到 她 ,
法老听着她的话,

[θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [ˈpaʊər] ,
thought all the time that the wisdom of the priests was an immense power ,
想法 全部 这 时间 那 这 智慧 的 这 神父 曾是 一个 巨大 力量 ,
我一直认为祭司们的智慧拥有巨大的力量,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈdɪfɪkəlt] .
and the struggle with them difficult .
和 这 斗争 和 他们 难的 .
与他们斗争十分艰难。

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [dɪd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkəriər] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ˈmemfɪs] ,
Only about three in the afternoon did the first courier arrive from Memphis ,
仅有的 关于 三 在 这 下午 做过 这 第一的 导游 到达 从 孟菲斯 ,
直到下午三点左右, 第一位信使才从孟菲斯抵达。

[æn; ən][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
an adjutant of the regiment which had been stationed at the temple .
一个 副官 的 这 团 哪个 有 到过 驻 在 这 寺庙 .
驻扎在寺庙的该团的一名副官。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['sa:vɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [hæd; həd] [na:t] [bɪn] [ˈteɪkən][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
He informed the sovereign that the temple had not been taken because of
他 知情的 这 主权 那 这 寺庙 有 不是 到过 已采取 因为 的
[ðə; ði][ˈæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;
the anger of the gods ;
这 愤怒 的 这 神 ；

他告诉君主，神庙没有被攻占是因为触怒了神灵；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [fled] , [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:r; wər] [traɪ'ʌmfənt] ,
that the people had fled , that the priests were triumphant ,
那 这 人们 有 逃亡 , 那 这 神父 是 凯 ,
[ˈdɒz] ;
百姓都逃走了，祭司们得胜了。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [dɪs'ɔːrdər][hæd; həd] [ə'ɪzn] [ˈdɒrɪŋ] [ðæt] [bri:f] [bʌt; bət][ˈterəb(ə)]
and that even in the army disorder had arisen during that brief but terrible
和 那 甚至 在 这 军队 紊乱 有 出现 期间 那 简短的 但 糟糕的
[ˈdaːrknəs] .
darkness .
黑暗 ；

即使在军队中，在那短暂而可怕的黑暗时期也出现了混乱。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [tuːtmoʊsi:s][ə'saɪd] , [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][də'rektli; da'rektli] [ðæt] [ðə; ði]
Then , taking Tutmosis aside , the adjutant declared to him directly that the
然后 , 采取 图特摩西斯 旁边 , 这 副官 声明 到 他 直接地 那 这
[tru:ps] [wɜ:r; wər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] ;
troops were demoralized ;
军队 是 士气低落 ；

然后，副官把图特摩斯拉到一边，直接向他宣布，军队士气低落；

[ðæt] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] ,
that , because they had fled in a panic ,
那 , 因为 他们 有 逃亡 在 一个 恐慌 ,

因为他们惊慌失措地逃走了，

[æz; əz] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ˈwuːndɪd] [ænd; ænd] [kɪld] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
as many were wounded and killed as in a battle .
作为 许多 是 受伤 和 被杀 作为 在 一个 战斗 ；

伤亡人数与战斗中一样多。

“ [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] ? ” [ɪn'kwaiəd] [tuːtmoʊsi:s][ɪn][ˌkɑːnstər'neɪ(ə)n] .
“ **What is happening now with the troops ?** ” **inquired Tutmosis in consternation .**
“ 什么 是 发生 现在 和 这 军队 ? ” 询问 图特摩西斯 在 惊愕 ；

“部队现在的情况怎么样了？”图特莫西斯惊慌地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] ,
“ **Of course ,** ” **replied the adjutant ,**
“ 的 课程 , ” 回复 这 副官 ,

“当然，”副官回答道。

“ [wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈræli] [ðə; ði] [men] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə][ˈɔːrdər] .
“ **we were able to rally the men and bring them to order .**
“ 我们 是 有能力的 到 集会 这 男人 和 带来 他们 到 命令 ；

“我们成功地召集了这些人，让他们服从了纪律。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkæna:t] [ˈi:v(ə)n] [spi:k] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈtempəlz] ,
But we cannot even speak of using them against the temples ,
但 我们 不能 甚至 说话 的 使用 他们 反对 这 寺庙 ,

但我们甚至不能说用它们来对付寺庙，

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
especially now when they are occupied with caring for the wounded .
尤其 现在 什么时候 他们 是 占领 和 关怀 为了 这 受伤 ；

尤其是现在他们正忙于照顾伤员。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə][fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈfeɪv] [hed]
At present a warrior is ready to fall to the earth before a shaven head
在 展示 一个 战士 是 准备好 到 落下 到 这 地球 前 一个 剃光 头
[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈpænθər] [skɪn] ;
and a panther skin ;
和 一个 豹 皮肤 ;

目前，一名战士已准备好向剃光头、披着豹皮的勇士倒地求饶；

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪl] [pæs] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [der] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈgeɪtwɛɪ] . "
a long time will pass before any one will dare to cross a sacred gateway . "
一个 长的 时间 将要 经过 前 任何 一 将要 敢 到 又 一个 神圣 网关 . "
很久以后才会有人敢跨越这道神圣的大门。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [priːsts] [ˈduːɪŋ] ? "
But what are the priests doing ? "
" 但 什么 是 这 神父 正在做 ? "
“但是神父们在做什么呢？ ”

" [ˈblesɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪz] , [ˈgɪvɪŋ] [fuːd] [ænd; ænd] [drɪŋk] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
Blessing the warriors , giving food and drink to them ,
" 祝福 这 战士 , 给予 食物 和 喝 到 他们 ,
“祝福战士们，给他们食物和水，

[ænd; ænd] [priːˈtendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ;
and pretending that the troops are not guilty of attacking the temple ;
和 假装 那 这 军队 是 不是 有罪的 的 攻击 这 寺庙 ;
并假装军队没有犯下袭击神庙的罪行；

[ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] . "
that that was the work of Phœnicians . "
那 那 曾是 这 工作 的 腓尼基人 . "
那是腓尼基人的杰作。

" [bʌt; bət][duː][jɪː; jɪ] [pərˈmɪt] [ðɪs] [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [truːps] ? " [ɪkˈskleɪmd] [tuːtməʊsiːs] .
But do ye permit this demoralization of troops ? " exclaimed Tutmosis .
" 但 做 是的 允许 这 士气低落 的 军队 ? " 惊呼 图特摩西斯 .
“你们难道允许这种打击军队士气的行为吗？”图特摩斯喊道。

" [wel] , [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [kəˈmaːndɪd] [juːˈes][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [priːsts] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] .
Well , his holiness commanded us to defend the priests against the multitude .
" 出色地 , 他的 圣洁 命令 我们 到 保卫 这 神父 反对 这 民众 .
“嗯，他的圣旨命令我们保护祭司们免受民众的伤害。”

[hæd; həd][wɪː; wɪ] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [wɪː; wɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][æt; ət]
Had we been permitted to occupy the temple we should have done so at
有 我们 到过 允许 到 占据 这 寺庙 我们 应该 有 完毕 所以 在
[ten][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
ten in the morning ,
十 在 这 早晨 ,
如果我们获准占领寺庙，我们应该在上午十点就进去。

[ænd; ænd][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] .
and the high priests now would be sitting in a dungeon .
和 这 高的 神父 现在 会 是 坐着 在 一个 地牢 .
而那些大祭司们现在应该都身陷囹圄。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [əˈtendəns] [ɪnˈfɔːrmd] [tuːtməʊsiːs] [-]
At this moment the officer in attendance informed Tutmosis [681]
" 在 这 片刻 这 官 在 出席 知情的 图特摩西斯 [-]
“此时，在场的警官向图特摩斯[681]报告了

[ðæt] [ə'gen] [sʌm; səm] [pri:st] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['memfɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [spi:k]
that again some priest had arrived from Memphis , and desired to speak
那 再次 一些 牧师 有 到达的 从 孟菲斯 , 和 想要的 到 说话
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] .
with his holiness .
和 他的 圣洁 .

又有一位来自孟菲斯的祭司前来，想要拜见圣者。

[tu:tmoʊsi:s] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gest] .
Tutmosis looked at the guest .
图特摩西斯 看起来 在 这 客人 .

图特莫西斯看着客人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['ræðər] [jʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [ka:vɪd] [aʊt][ʌv; əv] [wʊd] .
He was a man rather young , with a face as if carved out of wood .
他 曾是 一个 男人 相当 年轻的 , 和 一个 脸 作为 如果 雕刻 出去 的 木头 .

他年纪不大，长着一张木头雕刻般的脸。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['feroʊ] [frʌm; frəm] - .
He said that he had come to the pharaoh from Samentu .
他 说 那 他 有 来 到 这 法老 从 - .

他说他从萨门图来见法老。

['ræmisi:z] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [pri:st] , [hu:] ['prɒs'treɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['feroʊ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Rameses received the priest , who prostrated himself and gave the pharaoh a ring ,
拉美西斯 已收到 这 牧师 , WHO 俯卧 他自己 和 给予 这 法老 一个 戒指 ,

拉美西斯接见了祭司，祭司俯身跪拜，并献上了一枚戒指给法老。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hoʊlɪnəs] [gru:] ['pælɪd] .
at sight of which his holiness grew pallid .
在 视线 的 哪个 他的 圣洁 生长 苍白 .

看到这景象，他的圣洁面容变得苍白。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [æskt] [hi:; hi] .
“ **What does this mean ?** ” **asked he .**
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 问 他 .

“这是什么意思？”他问道。

“ - [ɪz][noʊ] [b:ŋgər] [ə'laɪv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] .
“ **Samentu is no longer alive ,** ” **replied the priest .**
“ - 是 不 更长 活 , ” 回复 这 牧师 .

“萨门图已经不在人世了，”牧师回答道。

['ræmisi:z] [kʊd; kəd][na:t] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
Rameses could not recover his voice for a time .
拉美西斯 可以 不是 恢复 他的 嗓音 为了 一个 时间 .

拉美西斯有一段时间无法说话。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [æskt] , —
At last he asked , —
在 最后的 他 问 , —

最后他问道：

“ [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] ['hæpənd] ? ”
“ **How has this happened ?** ”
“ 如何 有 这 发生 ? ”

“这到底是怎么发生的？”

“ [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ **It appears ,** ” **replied the priest ,**
“ 它 出现 , ” 回复 这 牧师 ,

“看来是这样，”牧师回答道。

“ [ðæt] - [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] ,
“ **that Samentu was discovered in one of the halls of the labyrinth** ,
“ 那 - 曾是 发现 在 一 的 这 大厅 的 这 迷宫 ,
“萨门图是在迷宫的其中一个大厅里被发现的,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['pɔɪznd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['tɔ:rtʃər] .
and that he poisoned himself to escape torture .
和 那 他 中毒 他自己 到 逃脱 酷刑 .
他为了逃避酷刑而服毒自杀。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] - [dɪ'skʌvəd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [gri:k] , [hu:] ,
It seems that Mefres discovered him through the aid of a certain Greek , who ,
它 似乎 那 - 发现 他 通过 这 援助 的 一个 肯定 希腊语 , WHO ,
看来梅弗雷斯是通过一位希腊人的帮助下发现了他的, 这位希腊人.....

[æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] , [rɪ'zemblz] [ðɪ:] , ['həʊlɪnəs] . “
as they tell us , resembles thee , holiness . “
作为 他们 告诉 我们 , 类似 你 , 圣洁 . “
正如他们所说, 圣洁如同你一般。

“ [ə'gen] - [ænd; ənd] - ! ” [ɪkskleɪmd] [tu:tmoʊsi:s][ɪn]['æŋgər] .
“ **Again Mefres and Lykon !** ” **exclaimed Tutmosis in anger** .
“ 再次 - 和 - ! ” 惊呼 图特摩西斯 在 愤怒 .
“又是梅弗雷斯和莱孔!”图特摩斯愤怒地喊道。

“ [oʊ][lɔ:rd] , “ [sed] [hi:; hi] , [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['ræmisi:z] , “ [wɪlt] [ðəʊ] ['nevər] [fri:] [ðəɪ'self] [frʌm; frəm]
“ **O lord ,** “ **said he , turning to Rameses ,** “ **wilt thou never free thyself from**
“ 哦 主 , “ 说 他 , 转弯 到 拉美西斯 , “ 枯萎 你 绝不 自由的 你自己 从
[ðoʊz] ['treɪtəz] ?
those traitors ?
那些 叛徒 ?

“我的主啊,”他转向拉美西斯说, “您难道永远都无法摆脱那些叛徒吗? ”
“ [ðə; ði] ['feroʊ] ['sʌmənd] [ə; eɪ][kɑ:nfɪ'den(ə)l]['kəʊns(ə)l] [ə'gen] .
“ **The pharaoh summoned a confidential council again** .
“ 这 法老 被召唤 一个 机密的 理事会 再次 .
法老再次召集了秘密会议。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn]['haɪrəm] , ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm] - .
He called in Hiram , also the priest who had brought the ring from Samentu .
他 称为 在 希拉姆 , 还 这 牧师 WHO 有 带来 这 戒指 从 - .
他叫来了希拉姆, 希拉姆也是从萨门图带来戒指的祭司。

- [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['kəʊns(ə)l] ,
Pentuer did not wish to take part in the council ,
- 做过 不是 希望 到 拿 部分 在 这 理事会 ,
彭图尔不愿参加委员会会议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜ:rði] [kwi:n] [went] [hɜ:r'self][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
but the worthy queen went herself to it .
但 这 值得 女王 去 她自己 到 它 .
但这位贤淑的女王亲自前往了那里。

“ [aɪ] [si:] , “ ['wɪspəd] ['haɪrəm][tu:; tə][tu:tmoʊsi:s] ,
“ **I see ,** “ **whispered Hiram to Tutmosis** ,
“ 我 看 , “ 低声说道 希拉姆 到 图特摩西斯 ,
“我明白了,”希拉姆低声对图特摩斯说。

“ [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ɪks'pʌlʃn] [ʌv; əv] [pri:sts] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['gʌvərn] ['i:dʒɪpt] .
“ **that after the expulsion of priests women are to govern Egypt** .
“ 那 后 这 驱逐 的 神父 女性 是 到 治理 埃及 .
“在驱逐祭司之后, 妇女将统治埃及。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈdɪɡnɪˌterɪːz] [hæd; həd] [əˈsembld] , [ðə; ði] [ˈferoʊ] [let] - [ˈmesɪndʒər] [spi:k] .
“ **When the dignitaries had assembled , the pharaoh let Samentu's messenger speak .**
“ 什么时候 这 达官显贵 有 组装 , 这 法老 让 - 信使 说话 .
“当众位显贵齐聚一堂后，法老让萨门图的使者发言。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəˌrɪnθ] ,
The young priest would not talk of the labyrinth ,
这 年轻的 牧师 会 不是 讲话 的 这 迷宫 ,
这位年轻的牧师不愿谈及迷宫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [səˈfɪjntli] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ptaː; ptaːh][wʌz; wəz] [ʌndɪˈfendɪd] ,
but he explained sufficiently that the temple of Ptah was undefended ,
但 他 解释 足够 那 这 寺庙 的 普塔赫 曾是 未设防 ,
但他已充分解释过，普塔神庙没有防御。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [tenz] [ʌv; əv] [men] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [əˈrest] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhaɪdɪŋ]
and that a few tens of men would suffice to arrest all who were hiding
和 那 一个 很少 十 的 男人 会 足够了 到 逮捕 全部 WHO 是 隐藏
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
几十个人就足以逮捕所有藏匿在那里的人。

“ [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ **This man is a traitor !** ” **screamed the queen .**
“ 这 男人 是 一个 叛徒 ! ” 尖叫 这 女王 .
“这个人是叛徒！”女王尖叫道。

“ [ə; eɪ] [priːst] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [pəˈsweɪdz] [ðiː] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
“ **A priest himself , he persuades thee to violence against the priesthood .**
“ 一个 牧师 他自己 , 他 说服 你 到 暴力 反对 这 圣职 .
“他自己就是一位神父，却怂恿你对神职人员施以暴力。

“ [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [noʊ] [ˈmʌs(ə)] [ˈkwɪvəd] .
“ **In the face of the messenger no muscle quivered .**
“ 在 这 脸 的 这 信使 不 肌肉 颤抖 .
面对来信者，他没有一丝肌肉颤抖。

“ [ˈwɜːrði] [ˈleɪdi] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , “ [ɪf] - [dɪˈstrɔɪd] [maɪ] [ˈɡɑːrdɪən] [ænd; ənd][ˈmæstər] ,
“ **Worthy lady ,** ” **replied he ,** “ **if Mefres destroyed my guardian and master ,**
“ 值得 女士 , ” 回复 他 , ” 如果 - 损毁 我的 监护人 和 掌握 ,
-
Samentu ,
-
“尊贵的女士,”他回答说, “如果梅弗雷斯摧毁了我的监护人和主人萨门图,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɔːg] [ɪf] [aɪ] [sɔːt] [nɑːt] [rɪˈvendʒ] .
I should be a dog if I sought not revenge .
我 应该 是 一个 狗 如果 我 寻求 不是 复仇 .
如果我不寻求复仇，那我就像一条狗。

[deθ] [fɔːr; fər] [deθ] ! ” [-]
Death for death ! ” [682]
死亡 为了 死亡 ! ” [-]
以死偿命! ”[682]

“ [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [pliːzɪz] [em ˈiː] , ” [ˈwɪspəd] [ˈhaɪrəm] .
“ **This young man pleases me ,** ” **whispered Hiram .**
“ 这 年轻的 男人 请 我 , ” 低声说道 希拉姆 .
“这个年轻人让我很满意,”希拉姆低声说道。

[ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ˈfreʃər] [er] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] .
Indeed a fresher air seemed to move in the assembly .
的确 一个 更清新 空气 似乎 到 移动 在 这 集会 .

集会中似乎确实弥漫着一股清新的气息。

[ˈdʒenrəlz] [ˈstreɪtnd] [ðəm'selvz] ; [si'viljənz] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [pri:st] [wɪð; wɪθ][kjəri'a:səti] ; [ˈi:v(ə)n]
Generals straightened themselves ; civilians looked at the priest with curiosity ; even
将军们 拉直 他们自己 ; 平民 看起来 在 这 牧师 和 好奇心 ; 甚至
[ðə; ði] [ˈfɛə,rɒʊz] [feɪs] [br'keɪm] [ˈlaɪvli:ɜ:] .
the pharaoh's face became livelier .
这 法老的 脸 成为 更活泼 .

将军们挺直了身子；平民百姓好奇地看着祭司；就连法老的脸上也露出了神采。

" [ˈɪs(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [maɪ] [sʌn] , " [ɪm'plɔ:d] [kwi:n] - .
" Listen not to him , my son , " implored Queen Nikotris .
" 听 不是 到 他 , 我的 儿子 , " 恳求 女王 - .

“我的儿子，不要听他的，”尼科特里斯王后恳求道。

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] , " [æskt] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ;
" What dost thou think , " asked the pharaoh on a sudden ;
" 什么 朋友 你 思考 , " 问 这 法老 在 一个 突然 ;

“你觉得怎么样？”法老突然问道；

" [wʌt] [wʊd] [ðə; ði][ˈhoʊli] - [du:] [naʊ] [wɜ:r; wər][hi:; hi] [ˈlɪvɪŋ] ? "
" what would the holy Samentu do now were he living ? "
" 什么 会 这 圣 - 做 现在 是 他 活的 ? "

“如果圣萨门图还活着，他会怎么做呢？”

" [aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [pri:st] , [enər'dʒetɪkli] ,
" I am sure , " answered the priest , energetically ,
" 我 是 当然 , " 回答 这 牧师 , 精力充沛地 ,

“我确信，”牧师精神抖擞地回答道。

" [ðæt] - [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ptɑ:; ptɑ:h] [ænd; ənd][bɜ:rn] [ˈɪnsens] [tu:; tə]
" that Samentu would go to the temple of Ptah and burn incense to
" 那 - 会 去 到 这 寺庙 的 普塔赫 和 烧伤 香 到
[ðə; ði][ɡɒdz] ;
the gods ;
这 神 ;

“萨门图会去普塔神庙向神灵焚香；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [ˈmɜ:dəɪz] [ænd; ənd] [ˈtreɪtəz] . "
but he would punish murderers and traitors . "
但 他 会 惩治 杀人犯 和 叛徒 . "

但他会惩罚杀人犯和叛徒。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpi:t] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈtreɪtəz] !
" And I repeat that thou art the worst of traitors !
" 和 我 重复 那 你 艺术 这 最差 的 叛徒 !

“我再说一遍，你是最恶劣的叛徒！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
" cried the queen .
" 哭 这 女王 .

“女王喊道。”

" [aɪ][ˈoʊnli] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈdu:ti] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] , [ʌnˈmu:vɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
" I only fulfil my duty , " said the priest , unmoved by her language .
" 我 仅有的 实现 我的 责任 , " 说 这 牧师 , 不动 经过 她 语言 .

“我只是在履行我的职责，”牧师说道，对她的言辞无动于衷。

“ [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈpju:p(ə)l][ʌv; əv] - [ɪnˈdi:d] , ” [sed] [ˈhaɪrəm] .
“ This man is a pupil of Samentu indeed , ” said Hiram .
“ 这 男人 是 一个 瞳孔 的 - 的确 , ” 说 希拉姆 .
“这个人确实是萨门图的学生,”希拉姆说道。

“ [hiː; hi][əˈloʊn] [siːz] [wʌt] [ɪz] [left] [juː ˈes][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [siːz] [ˈklɪrli] .
“ He alone sees what is left us to do , ” and sees clearly .
“ 他 独自的 看到 什么 是 左边 我们 到 做 , ” 和 看到 清楚地 .
只有他才能看清我们还剩下什么事要做。

“ [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪgnɪˌteriːz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][ˈhaɪrəmz] [əˈpɪnjən] .
“ The military and civil dignitaries recognized the correctness of Hiram's opinion .
“ 这 军队 和 民用 达官显贵 认可 这 正确性 的 希拉姆的 观点 .
“军政要员们都认可希拉姆的观点是正确的。”

“ [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpriːsts] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskraɪb] ,
“ Since we have begun a struggle with the priests , ” said the chief scribe ,
“ 自从 我们 有 开始 一个 斗争 和 这 神父 , ” 说 这 首席 隶 ,
“自从我们与祭司们开始斗争以来,”首席书记说道,

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ we should finish it ,
“ 我们 应该 结束 它 ,
我们应该完成它,

[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈletərz] [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz]
and finish it to - day when we have letters proving that Herhor was
和 结束 它 到 - 天 什么时候 我们 有 信件 证明 那 - 曾是
[nɪˈɡoʊʃiː;eɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] ,
negotiating with the Assyrians ,
谈判 和 这 亚述人 ,
今天我们就完成这项工作,因为我们有了信件可以证明赫尔霍尔曾与亚述人进行过谈判。

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [əˈɡenst] [iːˈdʒɪpt] . “
an act which is high treason against Egypt . ”
一个 行为 哪个 是 高的 叛国罪 反对 埃及 . ”
这是对埃及的叛国罪。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] . , ” [sed] [ðə; ði] [kwɪːn] .
“ He is carrying out the policy of Rameses XII . , ” said the queen .
“ 他 是 携带 出去 这 政策 的 拉美西斯 十二 . , ” 说 这 女王 .
“他正在执行拉美西斯十二世的政策,”王后说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem][ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ] . , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ But I am Rameses XIII . , ” said the pharaoh impatiently .
“ 但 我 是 拉美西斯 十三 . , ” 说 这 法老 不耐烦地 .
“但我可是拉美西斯十三世啊!”法老不耐烦地说。

[tuːˈtmouːsiːs][roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Tutmosis rose from his chair .
图特摩西斯 玫瑰 从 他的 椅子 .
图特莫西斯从椅子上站了起来。

“ [maɪ][bɔːrd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [let][em ˈiː][ækt] .
“ My lord , ” said he , ” let me act .
“ 我的 主 , ” 说 他 , ” 让 我 行为 .
“大人,”他说,“让我来做吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
It is very dangerous to continue uncertainty in the government ,
它 是 非常 危险的 到 继续 不确定 在 这 政府 ,
政府持续的不确定性非常危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [ˈfɑːli] [ænd; ənd] [kraɪm] [nɑːt][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
and it would be folly and crime not to use this occasion .
和 它 会 是 蠢事 和 犯罪 不是 到 使用 这 场合 .

如果不利用这个机会，那就是愚蠢和犯罪。

[sɪns] [ðɪs] [priːst] [sez] [ðæt][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪz][nɑːt] [dɪˈfendɪd] ,
Since this priest says that the temple is not defended ,
自从 这 牧师 说道 那 这 寺庙 是 不是 辩护 ,

既然这位祭司说这座寺庙没有防御，

[let][em ˈiː][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv][men] [huːm] [aɪ] [wɪl] [sɪˈlekt] . "
let me go to it with a handful of men whom I will select . "
让 我 去 到 它 和 一个 少数 的 男人 谁 我 将要 选择 . "

让我带几个我挑选的人一起去。

" [aɪ][eɪ ˈem][wɪð; wɪθ] [ðiː] ! " [sed] - .
" I am with thee ! " said Kalippos .
" 我 是 和 你 ! " 说 - .

“我与你同在！”卡利波斯说道。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪkˈspɪriəns] , [æn; ən] [ˈenəmi] [waɪl] [traɪˈʌmfənt] [ɪz][ðə; ði] [ˈwiːkəst] .
" According to my experience , an enemy while triumphant is the weakest .
" 根据 到 我的 经验 , 一个 敌人 尽管 凯 是 这 最弱 .

“根据我的经验，敌人在取得胜利的时候往往是最弱的。”

[ɪf] [wiː; wi] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ptaː; ptaːh] [ɪˈmiːdiətli] — "
If we attack the temple of Ptah immediately — "
如果 我们 攻击 这 寺庙 的 普塔赫 立即地 — "

如果我们立即攻打普塔神庙——”

" [jiː; ji][duː;][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [əˈtæk] ,
" Ye do not need to attack ,
" 叶 做 不是 需要 到 攻击 ,

你们不需要进攻，

[bʌt; bət][goʊ][ɪn][ðer; ðər][æz; əz] [ɪgˈzekjətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferoʊ] [huː] [kəˈmændz] [juː; jʊ][tuː; tə]
but go in there as executives of the pharaoh who commands you to
但 去 在 那里 作为 高管 的 这 法老 WHO 命令 你 到

[ɪmˈprɪzn] [ˈtreɪtəz] ,
imprison traitors ,
监禁 叛徒 ,

但你要以法老的执行者身份进入那里，听从他的命令，监禁叛徒。

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈskraɪb] .
" said the chief scribe .
" 说 这 首席 隶 .

“首席书记官说道。”

" [ˈiːv(ə)n] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt] [ˈniːdɪd] .
" Even force is not needed .
" 甚至 力量 是 不是 需要 .

“甚至不需要武力。”

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n] [dʌz] [wʌn] [pəˈliːsmən] [rʌʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [əˈfendəz] [ænd; ənd] [siːz] [æz; əz]
How often does one policeman rush at a crowd of offenders and seize as
如何 经常 做 一 警察 匆忙 在 一个 人群 的 罪犯 和 抢占 作为

[ˈmeni] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] . " [-]
many as he wishes . " [683]
许多 作为 他 愿望 . " [-]

一名警察冲进一群违法者中，抓捕他想抓的人数，这种情况发生的概率有多大呢？”[683]

“ [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , ” [ji:ldz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈkaʊnsəlz] .
“ **My son , ” said the queen , “ yields to the pressure of your counsels .**
“ 我的 儿子 , ” 说 这 女王 , ” 产量 到 这 压力 的 你的 律师 .
“我的儿子,”王后说,“屈服于你的建议。”

[bʌt; bət][hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [wɪ] [fɔ:rs] ; [hi;; hi] [fəˈbidz] [ju;; jə][tu;; tə][ju:z][aɪˈti:] . “
But he does not wish force ; he forbids you to use it .”
但 他 做 不是 希望 力量 ; 他 禁止 你 到 使用 它 . ”
但他不希望你们使用武力; 他禁止你们使用武力。

“ [hɑ:] ! [ɪf] [ðæt] [bi;; bi][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [pri:st] [ʌv; əv][set] ,
“ **Ha ! if that be the case , ” said the young priest of Set ,**
“ 哈 ! 如果 那 是 这 案件 , ” 说 这 年轻的 牧师 的 放 ,
“哈! 如果真是那样的话,”年轻的塞特祭司说道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlinəs] [wʌn] [ˈʌðər] [θɪŋ] .
“ **I will tell his holiness one other thing .**
“ 我 将要 告诉 他的 圣洁 一 其他 事物 .
“我还要告诉陛下一件事。”

“ [hi;; hi] [bri:ðd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈdi:pli] ,
“ **He breathed a couple of times deeply ,**
“ 他 呼吸 一个 夫妻 的 时代 深 ,
他深吸了几口气,

[bʌt; bət] [stɪl] [hi;; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈefərt] .
but still he finished in a stifled voice and with effort .
但 仍然 他 完成的 在 一个 窒息 嗓音 和 和 努力 .
但他还是用压抑的声音吃力地完成了发言。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ɪz] [əˈhaʊnsɪŋ] , [ðæt] — “
“ **On the streets of Memphis the party of the priests is announcing , that —** ”
“ 在 这 街道 的 孟菲斯 这 派对 的 这 神父 是 宣布 , 那 — ”
“在孟菲斯的街头, 神父们正在宣布——”

“ [ðæt] [wʌt] ?
“ **That what ?**
“ 那 什么 ?
“那是什么? ”

[spi:k] [ˈbəʊldli] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferɒʊ] .
Speak boldly , ” said the pharaoh .
说话 大胆地 , ” 说 这 法老 .
“大胆地说吧,”法老说道。

“ [ðæt] [ðəʊ] , [ˈhəʊlinəs] , [ɑ:rt] [ɪnˈseɪn] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst][nɑ:t][ðə; ði] [ɔ:rdnˈeɪʃn] [ʌv; əv] [haɪ] [pri:st] ,
“ **That thou , holiness , art insane , that thou hast not the ordination of high priest ,**
“ 那 你 , 圣洁 , 艺术 疯狂的 , 那 你 哈斯特 不是 这 授职 的 高的 牧师 ,
“圣洁啊, 你竟疯了! 你竟没有大祭司的圣职! ”

[ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [meɪd] [ˈferɒʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] — [aɪˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [ɪkˈsklu:d] [ði:]
that thou art not even made pharaoh , and that — it is possible to exclude thee
那 你 艺术 不是 甚至 制成 法老 , 和 那 — 它 是 可能的 到 排除 你
[frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] . “
from the throne .”
从 这 王座 . ”
你甚至还没当上法老, 而且——完全有可能把你赶下王位。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [fɪrd] , ” [ˈwɪspəd] .
“ **That is just what I feared , ” whispered Nikotris .**
“ 那 是 只是 什么 我 害怕 , ” 低声说道 .
“这正是我所担心的,”尼科特里斯低声说道。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
The pharaoh sprang up from his seat .
这 法老 弹簧 向上 从 他的 座位 .

法老猛地从座位上站了起来。

“ [tu:tmoʊsi:s] ! ” [kraɪd] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [voɪs] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəd] [ˈenərdʒi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
“ Tutmosis ! ” cried he , in a voice in which his recovered energy was heard .
“ 图特摩西斯 ! ” 哭 他 , 在 一个 嗓音 在 哪个 他的 恢复 活力 曾是 听到 .
“图特莫西斯!”他喊道,声音里透着恢复后的能量。

“ [teɪk] [æz; əz] [ˈmeni] [tru:ps] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪ] ;
“ Take as many troops as thou wishest ;
“ 拿 作为 许多 军队 作为 你 愿望 ;

“你想带多少军队就带多少;

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ptɑ:; ptɑ:h] [ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈi:] - [ænd; ənd] - , [əˈkju:zd]
go to the temple of Ptah and bring me Herhor and Mefres , accused
去 到 这 寺庙 的 普塔赫 和 带来 我 - 和 - , 被告
[ʌv; əv] [haɪ] [ˈtri:z(ə)n] .
of high treason .
的 高的 叛国罪 .

去普塔神庙,把赫尔霍尔和梅弗雷斯带给我,他们被控犯有叛国罪。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [maɪ][ˈfeɪvər] ; [ɪn][ðə; ði] [ɑ:pəzɪt] [keɪs] — “
If they are justified I will return my favor ; in the opposite case — “
如果 他们 是 合理的 我 将要 返回 我的 偏爱 ; 在 这 对面的 案件 — “
如果他们的理由正当,我将予以回报;反之——”

“ [hæst] [ðəʊ] [ˈfɪnɪʃt] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
“ Hast thou finished ? ” interrupted the queen .
“ 哈斯特 你 完成的 ? ” 中断 这 女王 .

“你讲完了吗?”女王打断道。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈferoʊ] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [kraɪd] , —
This time the indignant pharaoh did not answer her , and the officials cried , —
这 时间 这 愤怒 法老 做过 不是 回答 她 , 和 这 官员 哭 , —

这一次,愤怒的法老没有回答她,官员们哭喊道:

“ [deθ] [tu:; tə] [ˈtreɪtəz] !
“ Death to traitors !
“ 死亡 到 叛徒 !

“叛徒该死!”

[wen] [hæz; həz][aɪ ˈti:] [bɪˈɡʌn] [ðæt] [ɪn][ˈi:dʒɪpt][ə; eɪ] [ˈferoʊ] [mʌst; məst][ˈsækrɪfaɪs] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsɜ:rvənt]
When has it begun that in Egypt a pharaoh must sacrifice faithful servants
什么时候 有 它 开始 那 在 埃及 一个 法老 必须 牺牲 忠实 仆人
[tu:; tə][beg][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈskaʊndrəlz] ?
to beg for himself the favor of scoundrels ?
到 求 为了 他自己 这 偏爱 的 无赖 ?

埃及法老何时开始需要牺牲忠仆来博取恶人的欢心?

“ [ˈræmisi:z]][eks,aɪˈaɪ] . [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə][tu:tmoʊsi:s][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ʌv; əv] - [tu:; tə]
“ Rameses XIII . confided to Tutmosis the package of letters of Herhor to
“ 拉美西斯 十三 . 坦白 到 图特摩西斯 这 包裹 的 信件 的 - 到
[əˈsɪriə] ,
Assyria ,
亚述 ,

拉美西斯十三世向图特摩斯透露了赫霍尔写给亚述的一揽子信件,

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔ:ləm] [voɪs] , —
and said in a solemn voice , —
和 说 在 一个 庄严 嗓音 , —

他用庄严的语气说道:

“ [tɪl] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɪz] [səˈprest] , [aɪ] [pleɪs] [maɪ] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]

“ **Till the rebellion of the priests is suppressed , I place my power in the person**

“ 直到 这 叛乱 的 这 神父 是 被抑制 , 我 地方 我的 力量 在 这 人

[ʌv; əv][tuːtmoʊsiːs] ,

of Tutmosis ,

的 图特摩西斯 ,

“在祭司们的叛乱被镇压之前，我将我的权力托付给图特摩斯。”

[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] .

commander of the guards .

指挥官 的 这 守卫 .

卫队指挥官。

[ænd; ənd][duː][jiː; ji][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][duː] [ðəʊ] , [ˈwɜːrði] [ˈmʌðər] , [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðəɪ]

And do ye listen to him , and do thou , worthy mother , go with thy

和 做 是的 听 到 他 , 和 做 你 , 值得 母亲 , 去 和 你的

[dʒʌdʒmənts][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ”

judgments to him ? ”

判决 到 他 ? ”

你们听从他的话吗？尊敬的母亲，你带着你的判断去见他吗？

“ [ˈwaɪzli] [ænd; ənd][ˈdʒʌstli][hæz; həz][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ˈæktɪd] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] .

“ **Wisely and justly has the sovereign acted ! ” exclaimed the chief scribe .**

“ 明智地 和 公正地 有 这 主权 行动 ! ” 惊呼 这 首席 隶 .

“君主行事英明公正！”首席书记官赞叹道。

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈferoʊ] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [sɪˈdɪʃn] ,

“ **It does not become a pharaoh to struggle with sedition ,**

“ 它 做 不是 变得 一个 法老 到 斗争 和 煽动叛乱 ,

“与叛乱作斗争并不会让法老显得高贵。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][fɜːrm] [ruːl] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [juː ˈes] .

and a lack of firm rule might destroy us .

和 一个 缺少 的 公司 规则 可能 破坏 我们 .

缺乏强有力的规则可能会毁灭我们。

“ [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪˌteriːz] [ɪnˈklaɪnd] [brɪˈfɔːr] [tuːtmoʊsiːs] .

“ **All the dignitaries inclined before Tutmosis .**

“ 全部 这 达官显贵 倾斜 前 图特摩西斯 .

所有显贵都向图特摩斯俯首称臣。

[kwiːn] - [fel] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [fiːt] .

Queen Nikotris fell at her son's feet .

女王 - 跌倒 在 她 儿子的 脚 .

尼科特里斯王后跪倒在儿子脚下。

[tuːtmoʊsiːs] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] , [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .

Tutmosis , in company with the generals , went out to the court .

图特摩西斯 , 在 公司 和 这 将军们 , 去 出去 到 这 法庭 .

图特摩斯与将军们一起去了宫廷。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə][fɔːrm] , [ænd; ənd] [sed] , — [-]

He commanded the first regiment of the guard to form , and said , — [684]

他 命令 这 第一的 团 的 这 警卫 到 形式 , 和 说 , — [-]

他命令第一卫队团列队，并说道——[684]

“ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [tenz] [ʌv; əv] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

“ **I need a few tens of men who are ready to die for the glory of our**

“ 我 需要 一个 很少 十 的 男人 WHO 是 准备好 到 死 为了 这 荣耀 的 我们的

[bɔːrd] .

lord .

主 .

“我需要几十个愿意为荣耀我们的主而死的人。”

” [mɔːr] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz] , [ðæn; ðən] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] ,
” **More presented themselves , both men and officers , than were needed ,**
” 更多的 呈现 他们自己 , 两个都 男人 和 警官 , 比 是 需要 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] - .
and at the head of them Eunana .
和 在 这 头 的 他们 - .
“前来应征的人数，包括士兵和军官，都比实际需要的要多，而领头的是尤娜娜。”

” [ɑːr; ər] [jiː; ji] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [deθ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [tuːtmoʊsiːs] .
” **Are ye prepared for death ? ” inquired Tutmosis .**
” 是 是的 准备 为了 死亡 ? ” 询问 图特摩西斯 .
“你们准备好迎接死亡了吗？”图特摩斯问道。
” [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] , [bɔːrd] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] !
” **We will die with thee , lord , for his holiness !**
” 我们 将要 死 和 你 , 主 , 为了 他的 圣洁 !
“主啊，我们愿与你同死，为你的圣洁而死！”

” [ɪkˈskleɪmd] - .
” **exclaimed Eunana .**
” 惊呼 - .
“尤娜娜惊呼道。”

” [jiː; ji] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] , [bʌt; bət] [jiː; ji] [wɪl] [oʊvərˈkʌm] [vaɪl] [ˈkrɪmənəlz] , ” [rɪˈplaɪd] [tuːtmoʊsiːs] .
” **Ye will not die , but ye will overcome vile criminals , ” replied Tutmosis .**
” 叶 将要 不是 死 , 但 是的 将要 克服 卑鄙的 罪犯 , ” 回复 图特摩西斯 .
“你们不会死，但你们会战胜卑鄙的罪犯，”图特摩斯回答道。

” [ˈsoʊldʒərz] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz] [wɪl] [biː; bi]
” **Soldiers belonging to this expedition will become officers , and officers will be**
” 士兵 属于 到 这 远征 将要 变得 警官 , 和 警官 将要 是
[ədˈvænst] [tuː] [diˈɡriːz] .
advanced two degrees .
先进的 二 学位 .
“参加这次远征的士兵将晋升为军官，军官将晋升两级。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] , [tuːtmoʊsiːs] , [suˈpriːm] [tʃiːf] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈferoʊ] . ”
I say this to you , I , Tutmosis , supreme chief by the will of the pharaoh . ”
我 说 这 到 你 , 我 , 图特摩西斯 , 最高 首席 经过 这 将要 的 这 法老 . ”
我，图特摩斯，奉法老之命成为最高首领，向你们宣告这一点。”

” [lɪv; laɪv] [ðəʊ] [fərˈevər] !
” **Live thou forever !**
” 居住 你 永远 !
“你永生！”

” [tuːtmoʊsiːs] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˈtwenti] - [faɪv] [tuː] - [wiːld] [tˈæriːəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi]
” **Tutmosis commanded to prepare twenty - five two - wheeled chariots of the heavy**
” 图特摩西斯 命令 到 准备 二十 - 五 二 - 带轮子的 战车 的 这 重的
[ˈkæv(ə)lɪ] , [ænd; ənd] [ˈbɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] [tuː; tə] [ˈentər] .
cavalry , and ordered the volunteers to enter .
骑兵 , 和 订购 这 志愿者 到 进入 .
“图特摩斯下令准备二十五辆重骑兵双轮战车，并命令志愿兵上场。

[ðen] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] - [ˈmɑʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] ,
Then he with Kalippos mounted their horses ,
然后 他 和 - 安装 他们的 马匹 ,
然后他和卡利波斯骑上马，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['retənu:] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['memfis] [ænd; ənd] ['væniʃt] [ɪn][ə; eɪ] [dʌst]
and soon the whole retinue turned toward Memphis and vanished in a dust
和 很快 这 所有的 随从 转向 朝向 孟菲斯 和 消失了 在 一个 灰尘
[klaʊd] .
cloud .
云 .

很快，整个随从队伍转向孟菲斯，消失在一片尘土之中。

[wen] ['haɪrəm] [sɔ:] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['windoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlə] , [hi; hi] [boʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
When Hiram saw this from the window of a villa , he bowed before the
什么时候 希拉姆 锯 这 从 这 窗户 的 一个 别墅 , 他 鞠躬 前 这
['feroʊ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , —
pharaoh and whispered , —
法老 和 低声说道 , —

希兰从别墅的窗户里看到这一幕，便向法老鞠躬，低声说道：

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ɪn] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ]
" **Now for the first time I believe that thou art not in conspiracy with the high**
" 现在 为了 这 第一的 时间 我 相信 那 你 艺术 不是 在 阴谋 和 这 高的
[pri:sts] . "
priests . "
神父 . "

“现在我第一次相信你没有与大祭司们勾结。”

" [wɜ:rt] [ðəʊ] [mæd] ? " [bɜ:rst] [aʊt][ðə; ði] ['feroʊ] .
" **Wert thou mad ?** " **burst out the pharaoh** .
" 沃特 你 疯狂的 ? " 爆裂 出去 这 法老 .

“你疯了吗？”法老厉声问道。

" ['pɑ:rd(ə)n] , ['sɑ:vɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['temp(ə)][tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz] [plænd] [baɪ]
" **Pardon , sovereign , but the attack on the temple to - day was planned by**
" 赦免 , 主权 , 但 这 攻击 在 这 寺庙 到 - 天 曾是 计划 经过
[ðə; ði] [pri:sts] .
the priests .
这 神父 .

“恕我直言，陛下，今天对圣殿的袭击是祭司们策划的。”

[haʊ] [ðeɪ] [dru:] [ði:] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , ['hoʊlɪnəs] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [tu:; tə] [ðɪs] ['moʊmənt] .
How they drew thee into it , holiness , I do not understand to this moment .
如何 他们 画 你 进入 它 , 圣洁 , 我 做 不是 理解 到 这 片刻 .

圣洁啊，他们是如何将你引入其中的，我至今仍不明白。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
" **It was five in the afternoon** .
" 它 曾是 五 在 这 下午 .

当时是下午五点。

[ˈtʃæptər] [lks'vaɪ]
CHAPTER LXVI
章 六十六

第六十六章

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ti:] [ðæt] [seɪm] [ˈaʊər][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] [pri:st] ,
T that same hour to a minute , the priest ,
T 那 相同的 小时 到 一个 分钟 , 这 牧师 ,

就在同一小时的同一分钟，牧师

[ˈwɒtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpaɪləŋ,paɪlɑ:n][λv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [λv; əv][pta:; pta:h][ɪn] [ˈmemfɪs] ,
watching on the pylon of the temple of Ptah in Memphis ,
观看 在 这 塔架 的 这 寺庙 的 普塔赫 在 孟菲斯 ,
在孟菲斯普塔神庙的塔门上观看,

[ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [ænd; ənd] [ˈnɔmə:k] [ˈkaʊnsəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
informed the high priests and nomarchs counselling in the hall ,
知情的 这 高的 神父 和 诺曼底统治者 咨询 在 这 大厅 ,
向在大厅里商议的大祭司和诺姆长官们通报了此事。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [λv; əv][ðə; ði] [ˈferɒʊ] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsɪgnəlz] .
that the palace of the pharaoh was giving some signals .
那 这 宫殿 的 这 法老 曾是 给予 一些 信号 .
法老的宫殿似乎在发出一些信号。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] [wɪl] [beg][ju: ˈes][fɔ:r; fər] [pi:s] , " [sed] [wʌŋ][λv; əv][ðə; ði]
" **It seems that his holiness will beg us for peace** , " **said one of the**
" 它 似乎 那 他的 圣洁 将要 求 我们 为了 和平 , " 说 一 的 这
[ˈnɔmə:k] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
nomarchs , **smiling** .
诺曼底统治者 , 微笑 .

“看来陛下要向我们求和了，”一位地方长官笑着说。

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] ! " [ˈænsər] - .
" **I doubt that !** " **answered Mefres** .
" 我 怀疑 那 ! " 回答 - .

“我对此表示怀疑！”梅弗雷斯回答道。

- [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈpaɪləŋ,paɪlɑ:n] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪgnəlɪŋ] [tu:; tə] [-]
Herhor ascended the pylon , **for they were signalling to [685]**
- 上升 这 塔架 , 为了 他们 是 信号传导 到 [-]
赫尔霍尔登上塔顶，因为他们正在向[685]发出信号

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
him from the palace .
他 从 这 宫殿 .

他被逐出宫殿。

[su:n] [hi; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðoʊz] [əˈseɪmblɪd] :
Soon he returned and said to those assembled :
很快 他 返回 和 说 到 那些 组装 :

他很快回来，对聚集的人们说：

" [ˈaʊə; ɑ:r] [jʌŋ] [pri:st] [hæz; həz] [ˈmæɪnɪdʒd] [ˈveri] [wel] .
" **Our young priest has managed very well** .
" 我们的 年轻的 牧师 有 管理 非常 出色地 .

“我们这位年轻的牧师表现得非常好。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][tu:ˈmoʊsi:s][ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tenz] [λv; əv] [ˌvɒləntɪəz] [tu:; tə]
At this moment Tutmosis is advancing with some tens of volunteers to
在 这 片刻 图特摩西斯 是 前进 和 一些 十 的 志愿者 到
[ɪmˈprɪzn] [ɔ:r] [sleɪ] [ju: ˈes] . " **imprison or slay us** . "
监禁 或者 杀戮 我们 : "
此时，图特摩斯正率领数十名志愿者向我们逼近，企图囚禁或杀害我们。

此时，图特摩斯正率领数十名志愿者向我们逼近，企图囚禁或杀害我们。

" [ænd; ənd] [wɪlt] [ðəʊ] [der] [stɪl] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈræmisi:z] ? " [kraɪd] - .
" **And wilt thou dare still to defend Rameses ?** " **cried Mefres** .
" 和 枯萎 你 敢 仍然 到 保卫 拉美西斯 ? " 哭 - .

“你还敢为拉美西斯辩护吗？”梅弗雷斯喊道。

“ [aɪ][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [swɔːr] ['sɑːləmli] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [aɪ]
“ **I must and will defend him , for I swore solemnly to the queen that I**
“ 我 必须 和 将要 保卫 他 , 为了 我 发誓 庄严地 到 这 女王 那 我
[wʊd] .
would .
会 .

“我必须也将会捍卫他，因为我曾向女王庄严宣誓过我会这样做。”

[wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] - ,
Were it not for the worthy daughter of the holy Amenhôtep ,
是 它 不是 为了 这 值得 女儿 的 这 圣 - ,
若非有圣阿蒙霍特普那贤良的女儿，

[aʊər; ɑːr] [pə'zi](ə)n [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] . “
our position to - day would not be what it is . ”
我们的 位置 到 - 天 会 不是 是 什么 它 是 . ”

我们今天的处境就不会是现在这样了。

“ [wel] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][swɔːrn] , ” [rɪ'plaɪd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
“ **Well , but I have not sworn , ” replied Mefres , and he left the hall .**
“ 出色地 , 但 我 有 不是 宣誓 , ” 回复 - , 和 他 左边 这 大厅 .

“好吧，但我还没有发誓，”梅弗雷斯回答道，然后离开了大厅。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [wɪ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɒmɑːk] .
“ **What does he wish ? ” asked one of the nomarchs .**
“ 什么 做 他 希望 ? ” 问 一 的 这 诺曼底统治者 .

“他想要什么？”一位诺姆统治者问道。

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] [groʊn] [tʃaɪldɪ] , ” [rɪ'plaɪd] - , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
“ **He is an old man grown childish , ” replied Herhor , shrugging his shoulders .**
“ 他 是 一个 老的 男人 生长 幼稚 , ” 回复 - , 耸肩 他的 肩膀 .

“他是个老顽固，却像个孩子一样，”赫尔霍尔耸了耸肩回答道。

[brɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)]
Before six o'clock in the evening a division of the guard approached the temple
前 六 点钟 在 这 晚上 一个 分配 的 这 警卫 接近 这 寺庙
[ʌv; əv][ptaː; ptaːh] [ʌn'hɪndərd] ,
of Ptah unhindered ,
的 普塔赫 畅通无阻 ,

傍晚六天前，一支卫队小队畅通无阻地接近了普塔神庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪ'miːdiətli]
and the leader of it knocked at the gate , which was opened immediately
和 这 领导者 的 它 敲门 在 这 门 , 哪个 曾是 打开 立即地
.
:
.

首领敲了敲大门，大门立刻开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuːtmoʊsiːs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɒlən'tiəz] .
This was Tutmosis with his volunteers .
这 曾是 图特摩西斯 和 他的 志愿者 .

这是图特摩斯和他的志愿者们。

[wen] [ðə; ði] [tʃɪːf] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)] [kɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] - [ɪn]
When the chief entered the temple court he was astonished to see Herhor in
什么时候 这 首席 进入 这 寺庙 法庭 他 曾是 惊讶 到 看 - 在
[ðə; ði]['maɪtər][ʌv; əv] - ,
the mitre of Amenhôtep ,
这 主教冠 的 - ,

当酋长进入神庙庭院时，他惊讶地看到赫尔霍尔戴着阿蒙霍特普的冠冕。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['oʊnli][baɪ] [pri:sts] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
and surrounded only by priests come out to meet him .
和 包围 仅有的 经过 神父 来 出去 到 见面 他 .

只有一群神父出来迎接他。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wi] , [maɪ][sʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ,
“ **What dost thou wish , my son ?** ” **asked the high priest of the chief** ,
“ 什么 朋友 你 希望 , 我的 儿子 ? ” 问 这 高的 牧师 的 这 首席 ,
“孩子，你想要什么？”酋长的大祭司问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
who was somewhat confused by the meeting .
WHO 曾是 有些 使困惑 经过 这 会议 .

他对这次会议感到有些困惑。

[tu:tməʊsi:s] ['mæstərd] [hɪm'self] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sed] , —
Tutmosis mastered himself quickly , and said , —
图特摩西斯 精通 他自己 迅速地 , 和 说 , —

图特摩斯很快镇定下来，说道：

“ - , [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv]['ɑ:mən][ɪn] [θi:bz] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['letərz] [wɪt] [ðəʊ] [hæst]
“ **Herhor , high priest of Amon in Thebes , because of letters which thou hast**
“ - , 高的 牧师 的 阿蒙 在 底比斯 , 因为 的 信件 哪个 你 哈斯特
[rɪt(ə)n] [tu:; tə]['sɑ:rgɑ:n] ,
written to Sargon ,
书面 到 萨尔贡 ,

“底比斯阿蒙神庙的大祭司赫尔霍尔，因为你写给萨尔贡的信件，

[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['seɪtræp] , [wɪt] ['letərz] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
the Assyrian satrap , which letters I have with me ,
这 亚述人 总督 , 哪个 信件 我 有 和 我 ,

我手头有亚述总督的信件，

[ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['dʒʌstɪfaɪ] [ðəɪ'self]
thou art accused of high treason to the state , and must justify thyself
你 艺术 被告 的 高的 叛国罪 到 这 状态 , 和 必须 证明合法 你自己
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ferəʊ] . “
before the pharaoh . ”
前 这 法老 . ”

你被控犯有叛国罪，必须在法老面前为自己辩解。

“ [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd] , “ ['ænsər] - ['kɑ:mlɪ] ,
“ **If the young lord ,** ” **answered Herhor calmly** ,
“ 如果 这 年轻的 主 , ” 回答 - 平静地 ,

“如果这位年轻的领主，”赫尔霍尔平静地回答道，

“ [wɪʃɪz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [r'tɜ:rnəli] ['lɪvɪŋ] ['ræmisi:z]
“ **wishes to learn the object of the policy of the eternally living Rameses**
“ 愿望 到 学习 这 目的 的 这 政策 的 这 永恒 活的 拉美西斯
[eks,ɑɪ'aɪ] . ,
XII : ,
十二 : ,

“希望了解永生的拉美西斯十二世的政策目标。”

[let][hɪm; ɪm] [ə'plai] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [su'pri:m] ['kɑʊns(ə)] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [r'si:v] [eksplə'neɪʃənz] . “
let him apply to our Supreme Council and he will receive explanations . ”
让 他 申请 到 我们的 最高 理事会 和 他 将要 收到 解释 . ”

让他向我们的最高委员会提出申请，他会得到解释。

“ [aɪ] ['sʌmən] [ði:] [tu:; tə]['fɑ:ləʊ] [em 'i:][æt; ət][wʌnz] , [ən'les] [ðəʊ] [wɪ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:rs] [ði:] ,
“ **I summon thee to follow me at once , unless thou wish that I should force thee** ,
“ 我 召唤 你 到 跟随 我 在 一次 , 除非 你 希望 那 我 应该 力量 你 ,
“我命令你立刻跟我走，除非你想让我强迫你。”

" [kən'tɪnju:d] [tu:tmoʊsi:s] .
" **continued Tutmosis** .
" 持续 图特摩西斯 .

图特莫西斯继续说道。

" [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ðə; ði] [gɒdz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪ:] [frʌm; frəm] ['vaɪələns] ,
" **My son , I implore the gods to preserve thee from violence** ,
" 我的 儿子 , 我 恳求 这 神 到 保存 你 从 暴力 ,
" 我的儿子, 我祈求神明保佑你远离暴力,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪt] [ðəʊ] [dɪ'zɜ:v] . "
and from the punishment which thou deservest . "
和 从 这 惩罚 哪个 你 值得 . "
免除你应得的惩罚。

" [wɪlt] [ðəʊ] [goʊ] ? " [æskt] [tu:tmoʊsi:s] .
" **Wilt thou go ?** " **asked Tutmosis** .
" 枯萎 你 去 ? " 问 图特摩西斯 .

"你要去吗? "图特摩斯问道。

" [aɪ] [wert] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['ræmisi:z] , " ['ænsər] - . [-]
" **I wait here for Rameses** , " **answered Herhor** . **[686]**
" 我 等待 这里 为了 拉美西斯 , " 回答 - . [-]
"我在这里等拉美西斯,"赫尔霍尔回答道。[686]

" [wel] , [ðen] , [rɪ'meɪn] [hɪr] , ['trɪkstər] !
" **Well , then , remain here , trickster !**
" 出色地 , 然后 , 保持 这里 , 骗子 !
"那么, 你就留在这里吧, 骗子! "

" [kraɪd] [tu:tmoʊsi:s] .
" **cried Tutmosis** .
" 哭 图特摩西斯 .

"图特摩斯喊道。"

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [rʌft] [æt; ət] - .
He drew his sword and rushed at Herhor .
他 画 他的 剑 和 匆忙 在 - .

他拔出剑, 冲向赫尔霍尔。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɪ:f] ,
At that instant Eunana , who was standing behind the chief ,
在 那 立即的 - , WHO 曾是 常设 在后面 这 首席 ,
就在这时, 站在酋长身后的尤娜娜

[reɪzd] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [strʌk] [tu:tmoʊsi:s][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [nek]
raised an axe and struck Tutmosis with all his might between the neck
提高 一个 斧头 和 击 图特摩西斯 和 全部 他的 可能 之间 这 脖子
[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] [bleɪd] ,
and the right shoulder blade ,
和 这 正确的 肩膀 刀刃 ,

他举起斧头, 用尽全力砍向图特摩斯的脖子和右肩胛骨之间的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [spɜ:rt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
so that the blood spurted in every direction .
所以 那 这 血 喷涌而出 在 每一个 方向 .

于是鲜血四溅。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feroʊ] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɔ:lmoʊst] [kʌt] [ɪn] [tu:] .
The favorite of the pharaoh fell to the earth almost cut in two .
这 最喜欢的 的 这 法老 跌倒 到 这 地球 几乎 切 在 二 .
法老最宠爱的王子坠落尘土, 几乎被拦腰斩断。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrɪrɪz] [wɪð; wɪθ] ['levld] [spiə] [rʌft] [æt; ət] - ,
Some of the warriors with levelled spears rushed at Eunana ,
一些 的 这 战士 和 平整 长矛 匆忙 在 - ,
一些手持齐平长矛的战士向尤娜娜冲去，

[bʌt; bət] [ðei] [fel] [æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['kɒmreɪdz] .
but they fell after a brief struggle with their own comrades .
但 他们 跌倒 后 一个 简短的 斗争 和 他们的 自己的 同志们 .
但他们在与自己的战友短暂搏斗后倒下了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlən'tiəz] , [θri:] - [fɔ:θs] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthəd] .
Of the volunteers , three - fourths were in the pay of the priesthood .
的 这 志愿者 , 三 - 第四部分 是 在 这 支付 的 这 圣职 .
在这些志愿者中，四分之三是领取薪水的神职人员。

" [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] , [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] - , [ˈaʊər; ɑ:r][bɔ:rd] ! " [kraɪd] - , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **May he live , his holiness Herhor , our lord !** " **cried Eunana , waving his**
" 可能 他 居住 , 他的 圣洁 - , 我们的 主 ! " 哭 - , 挥手 他的
['blɑdi] [æks] .
bloody axe .
血腥 斧头 .
“愿他永生，我们的主赫尔霍尔圣者！”尤纳纳挥舞着沾满鲜血的斧头喊道。

" [meɪ] [hi:; hi][lɪv; laɪv] [θru:] ['ɪtɜ:rnəti] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['wɔrɪrɪz] [ænd; ənd] [pri:sts] , [ænd; ənd][ɔ:l]
" **May he live through eternity !** " **repeated the warriors and priests , and all**
" 可能 他 居住 通过 永恒 ! " 重复 这 战士 和 神父 , 和 全部
[fel] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
fell on their faces .
跌倒 在 他们的 面孔 .
“愿他永生！”战士和祭司们齐声高呼，然后全部俯伏在地。

[ðə; ði][moʊst] ['wɜ:rði] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm] .
The most worthy Herhor raised his hands and blessed them .
这 最多 值得 - 提高 他的 双手 和 蒙福 他们 .
最尊贵的赫尔霍尔举起双手，为他们祝福。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , - [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ˈtʃeɪmbər]
On leaving the court of the temple , Mefres went to the underground chamber
在 离开 这 法庭 的 这 寺庙 , - 去 到 这 地下 房间
[tu:; tə] - .
to Lykon .
到 - .
离开神庙庭院后，梅弗雷斯前往吕孔的地下室。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [bɔ:l] ,
The high priest at the very threshold drew from his bosom a crystal ball ,
这 高的 牧师 在 这 非常 临界点 画 从 他的 怀 一个 水晶 球 ,
大祭司站在门口，从胸前掏出一个水晶球。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gri:k] [fel] [ˈɪntu:][ˈæŋɡər] .
at the sight of which the Greek fell into anger .
在 这 视线 的 哪个 这 希腊语 跌倒 进入 愤怒 .
希腊人看到这一幕，勃然大怒。
" [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['swɑ:ləʊd] [ju:; jʊ] !
" **Would that the earth swallowed you !**
" 会 那 这 地球 吞噬 你 !
“但愿大地将你吞噬！”

[wʊd] [ðæt] [jʊr; jər] [kɔ:psɪz] [maɪt] [noʊ] [noʊ] [rest] !
Would that your corpses might know no rest !
会 那 你的 尸体 可能 知道 不 休息 !
但愿你们的尸体永无安息之日！

” [sed] - , [ə'bjʊ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [gru:] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] .
” **said Lykon , abusing him in a voice which grew lower and lower .**
” 说 - , 滥用 他 在 一个 嗓音 哪个 生长 降低 和 降低 .
“莱肯辱骂着他，声音越来越低沉。”

[æt; ət][ləst][hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [fel] [ɪntu:][ə; eɪ] [træns] .
At last he was silent and fell into a trance .
在 最后的 他 曾是 沉默的 和 跌倒 进入 一个 发呆 .
最后他沉默不语，陷入了恍惚状态。

” [teɪk] [ðɪs] ['dægər] , ” [sed] - , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [gri:k] [ə; eɪ] ['slendər] [sti:l] [bleɪd] .
” **Take this dagger , ” said Mefres , giving the Greek a slender steel blade .**
” 拿 这 匕首 , ” 说 - , 给予 这 希腊语 一个 苗条 钢 刀刃 .
“拿着这把匕首，”梅弗雷斯说着，递给希腊人一把细长的钢刀。

” [teɪk] [ðɪs] ['dægər] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑ:rdn] .
” **Take this dagger and go to the palace garden .**
” 拿 这 匕首 和 去 到 这 宫殿 花园 .
“拿着这把匕首去宫廷花园。”

[hɔ:lt][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv][fɪg] [tri:z] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [dɪ'praɪvd] [ði:]
Halt there at the clump of fig trees and wait for him who deprived thee
停止 那里 在 这 丛 的 如图 树木 和 等待 为了 他 WHO 被剥夺的 你
[ʌv; əv]['ka:mə] ,
of Kama ,
的 卡玛 ,
在那片榕树丛旁停下，等待那个剥夺你爱欲的人。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ə'wei] .
and took her away .
和 采取 她 离开 .
然后把她带走了。

” - ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn] ['helpləs] [reɪdʒ] .
” **Lykon gritted his teeth in helpless rage .**
” - 磨碎的 他的 牙齿 在 无助 愤怒 .
莱肯咬紧牙关，怒火中烧，却又无能为力。

” [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [si:st] [hɪm; ɪm] , [weɪk] , ” [kən'klu:did] - .
” **And when thou seest him , wake , ” concluded Mefres .**
” 和 什么时候 你 西斯特 他 , 唤醒 , ” 结束 - .
“当你见到他时，就醒来吧。”梅弗雷斯总结道。

[hi:; hi] [θru:] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:k] [æn; ən] ['ɔfɪsɜ:z] ['mænt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊl] ,
He threw over the Greek an officer's mantle with a cowl ,
他 扔 超过 这 希腊语 一个 警官们 地幔 和 一个 兜帽 ,
他把一件带兜帽的军官斗篷披在了希腊人身上，

['wɪspəd] [ðə; ði] ['pæs wɜ:rd] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['empti] [stri:ts]
whispered the password into his ear and led him forth to the empty streets
低声说道 这 密码 进入 他的 耳朵 和 引领 他 前进 到 这 空的 街道
[ʌv; əv] ['memfɪs] [θru:] [ə; eɪ] ['si:krət] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
of Memphis through a secret door of the temple .
的 孟菲斯 通过 一个 秘密 门 的 这 寺庙 .
他将口令低声告诉他，然后领着他穿过神庙的一扇秘密之门，来到了空荡荡的孟菲斯街道上。

[ðen] - [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lerɪti] [ʌv; əv] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlɑ:n] ,
Then Mefres ran with the celerity of youth to the summit of the pylon ,
然后 - 跑 和 这 速度 的 青年 到 这 首脑 的 这 塔架 ,
然后，梅弗雷斯以年轻人特有的速度跑上了塔顶。

[ænd; ɐnd] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][səm; səm] ['bænərz] , [meɪd] ['sɪgnəlz] [tə:rd] [ðə; ði] ['pæləs] .
and taking in his hand some banners , made signals toward the palace .
和 采取 在 他的 手 一些 横幅 , 制成 信号 朝向 这 宫殿 .

他手里拿着几面旗帜，向宫殿方向打信号。

[ðeɪ] [sɔ:] [ænd; ɐnd] [ʌndər'stəd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,
They saw and understood him , that was evident ,
他们 锯 和 理解 他 , 那 曾是 明显 ,

他们看透了他，也理解了他，这一点显而易见。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪtər] [smɑɪl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rtʃmənt] - [laɪk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
for a bitter smile came to the parchment - like face of the high priest .
为了 一个 苦的 微笑 来了 到 这 羊皮纸 - 喜欢 脸 的 这 高的 牧师 .

大祭司那张如同羊皮纸般苍白的脸上浮现出一丝苦涩的笑容。

- [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['bænərz] , [left] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlən,'paɪlə:n][ænd; ɐnd] [dɪ'sendɪd]
Mefres put down the banners , left the summit of the pylon and descended
- 放 向下 这 横幅 , 左边 这 首脑 的 这 塔架 和 下降

[ˈsləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

梅弗雷斯放下旗帜，离开塔顶，缓缓下山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

法老与祭司：一部古埃及(The Pharaoh and the Priest An Historical)

第46/46页

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [-]
When he reached the pavement he was [687]
什么时候 他 达到 这 路面 他 曾是 [-]

当他走到人行道上时，他[687]

[səˈraʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm][men][ɪn] [laɪt] [braʊn] [ˈtju:nɪks] ,
surrounded by some men in light brown tunics ,
包围 经过 一些 男人 在 光 棕色的 束腰外衣 ,
周围围着几个身穿浅棕色束腰外衣的男人，

[wɪtʃ] [wɜ:; wər] [ˈkʌvəd] [baɪ][kəʊts][ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] .
which were covered by coats in white and black stripes .
哪个 是 涵盖 经过 外套 在 白色的 和 黑色的 条纹 .
它们身上穿着黑白条纹的外套。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜ:rði] - , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **Here is the most worthy Mefres , ” said one of them .**
“ 这里 是 这 最多 值得 - , ” 说 一 的 他们 .
“这位是最值得尊敬的梅弗雷斯，”其中一人说道。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [nelt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpri:st] , [hu:] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [məˈkæniˌkli] ,
And all three knelt before the high priest , who raised his hand mechanically ,
和 全部 三 跪下 前 这 高的 牧师 , WHO 提高 他的 手 机械地 ,
三人跪在大祭司面前，大祭司机械地举起手。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [bles] [ðəm; ðəm] .
as if to bless them .
作为 如果 到 保佑 他们 .

仿佛在祝福他们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [drɔ:pt] [aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪnˈkwaiəriŋ] , “ [hu:] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ? ”
But he dropped it suddenly , inquiring , “ Who are ye ? ”
但 他 掉落 它 突然 , 查询 , “ WHO 是 是的 ? ”
但他突然放下手中的东西，问道：“你们是谁？ ”

“ [ˈəʊvəˌsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] . ”
“ **Overseers of the labyrinth . ”**
“ 监督者 的 这 迷宫 . ”
“迷宫的守护者。”

“ [waɪ] [hæv; həv][ji:; ji] [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][em ˈi:] ? ” [æskt] [hi:; hi] ,
“ **Why have ye barred the way to me ? ” asked he ,**
“ 为什么 有 是的 禁止 这 方式 到 我 ? ” 问 他 ,
他问道：“你们为什么阻挡我的道路？ ”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θɪn] [lɪps] [bɪˈgæn][tu:; tə][ˈtremb(ə)] .
and his hand and thin lips began to tremble .
和 他的 手 和 薄的 嘴唇 开始 到 颤抖 .
他的手和薄唇开始颤抖。

“ [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][rɪˈmaɪnd] [ði:] , [ˈhoʊli][mæn] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈəʊvəˌsi:əz] [sti:l] [ˈni:lɪŋ] ,
“ **We need not remind thee , holy man , ” said one of the overseers still kneeling ,**
“ 我们 需要 不是 提醒 你 , 圣 男人 , ” 说 一 的 这 监督者 仍然 跪着 ,
“我们不必提醒你了，圣人，”一位仍然跪着的监工说道。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðəʊ] [wɜ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] ,
“ **that some days ago thou wert in the labyrinth** ,
“ 那 一些 天 前 你 沃特 在 这 迷宫 ,
“ 几天前你还在迷宫里 ,

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wi:; wi] , [ðoʊ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .
to which thou knowest the way as well as we , though thou art uninitiated .
到 哪个 你 最了解 这 方式 作为 出色地 作为 我们 , 尽管 你 艺术 新手 .
虽然你尚未入门, 但你和我们一样知道这条路。

[ðəʊ] [ɑ:rt] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [nɑ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] . “
Thou art too great a sage not to know what our law is in such a case . ”
你 艺术 也 伟大的 一个 圣人 不是 到 知道 什么 我们的 法律 是 在 这样的 一个 案件 . ”
你是一位博学之士, 不可能不知道在这种情况下我们的法律是如何规定的。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [ə; eɪ] [reɪzd] [vɔɪs] .
“ **What does this mean ?** ” **exclaimed Mefres in a raised voice** .
“ 什么 做 这 意思是 ? ” 惊呼 - 在 一个 提高 嗓音 .
“这是什么意思?”梅弗雷斯提高嗓门喊道。

“ [ji:; ji] [ɑ:r; ər] ['mɜ:dəəz] [sent] [baɪ] [hɜ:r; həɪ] —
“ **Ye are murderers sent by Her** —
“ 叶 是 杀人犯 发送 经过 她 —
“你们是她派来的杀人犯——”

“ [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['fɪnɪʃ] .
“ **He did not finish** .
“ 他 做过 不是 结束 .
他没有说完。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [si:zd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rmz] , [ə'hʌðər] [pæst] [ə; eɪ] ['kɜ:rtʃɪf] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
One of the men seized him by the arms , another passed a kerchief over his
一 的 这 男人 查获 他 经过 这 武器 , 其他 通过了 一个 头巾 超过 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
其中一人抓住他的胳膊, 另一人把手帕蒙在他的头上。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [θru:] [ə; eɪ] [træns'pærənt] ['lɪkwɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a third threw a transparent liquid over his face .
和 一个 第三 扔 一个 透明的 液体 超过 他的 脸 .
第三个人则将透明液体泼到他脸上。

- ['strʌɡld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ænd] [fel] .
Mefres struggled a number of times , and fell .
- 挣扎 一个 数字 的 时代 , 和 跌倒 .
梅弗雷斯挣扎了好几次, 然后摔倒了。

[ðeɪ] ['sprɪŋkld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
They sprinkled him again .
他们 撒上 他 再次 .
他们又朝他洒了一次水。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ded] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ni:] , [pʊft] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ded] [hænd] [ə; eɪ]
When he was dead they placed him in a niche , pushed into his dead hand a
什么时候 他 曾是 死的 他们 放置 他 在 一个 小众市场 , 推动 进入 他的 死的 手 一个
[pə'paɪrəs] ,
papyrus ,
纸莎草 ,
他死后, 人们将他安放在壁龛里, 并在他死后的手中塞了一张莎草纸。

[ænd; ənd] [ˈvæniʃt] .
and vanished .
和 消失了 .

然后就消失了。

[θri:] [men] [drest] [ˈsɪmələrlɪ] [tʃeɪst] [ˈæftər] - [ˈbɪlmoʊst][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz]
Three men dressed similarly chased after Lykon almost the instant that he was
三 男人 穿着 相似地 追逐 后 - 几乎 这 立即的 那 他 曾是
[pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][baɪ] - [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈempti] [stri:t] .
pushed out of the temple by Mefres and found himself on the empty street .
推动 出去 的 这 寺庙 经过 - 和 成立 他自己 在 这 空的 街道 .

莱孔被梅弗雷斯推出神庙后，几乎立刻就被三个穿着相似的人追赶，他发现自己身处空荡荡的街道上。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [na:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈɪʃu:d] ,
The men had hidden not far from the door through which the Greek issued ,
这 男人 有 隐 不是 远的 从 这 门 通过 哪个 这 希腊语 发布 ,
这些人藏在离希腊人出来的门不远的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:rst][let] [hɪm; ɪm] [pæs] [ˈfri:li] .
and at first let him pass freely .
和 在 第一的 让 他 经过 自由 .
起初让他自由通过。

[bʌt; bət] [su:n] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈnoʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [səˈspɪʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈfa:lʊəd]
But soon one of them noted something suspicious in his hand , so they followed
但 很快 一 的 他们 著名的 某物 可疑的 在 他的 手 , 所以 他们 随后
.
.
.

但很快其中一人注意到他手里拿着可疑的东西，于是他们就跟了上去。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
A wonderful thing !
一个 精彩的 事物 !

真是太棒了！

- [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [felt] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [pərˈsu:t] ;
Lykon though in a trance felt , as it were , the pursuit ;
- 尽管 在 一个 发呆 毛毡 , 作为 它 是 , 这 追逐 ;

莱孔虽然处于一种恍惚状态，却仿佛感受到了追逐；

[hi:: hi] [tɜ:rnd] [ˈkwɪkli] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stri:t] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmu:vmənt] ,
he turned quickly into a street full of movement ,
他 转向 迅速地 进入 一个 街道 满的 的 移动 ,

他迅速转身走进了一条熙熙攘攘的街道，

[ðen] [tu:: tə][ə; eɪ] [skwer] [wer] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
then to a square where a multitude of people were circling about ,
然后 到 一个 正方形 在哪里 一个 民众 的 人们 是 盘旋 关于 ,

然后来到一个广场，那里有很多人围着它转圈。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][tu:: tə][ðə; ði] [naɪl] [baɪ] [ˈfɪʃər] [stri:t] .
and then ran to the Nile by Fisher Street .
和 然后 跑 到 这 尼罗河 经过 费舍尔 街道 .

然后沿着费舍尔街跑到尼罗河边。

[ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈæli] , [hi:: hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ,
There , at the end of some alley , he found a small boat ,
那里 , 在 这 结尾 的 一些 胡同 , 他 成立 一个 小的 船 ,

在一条小巷的尽头，他发现了一艘小船。

[spræn] [ˈɪntuː][,aɪˈtiː][ænd; ənd][bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
sprang into it and began to cross the river with a speed which was
弹簧 进入 它 和 开始 到 又 这 河 和 一个 速度 哪个 曾是
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

他纵身跃入水中，开始以惊人的速度渡河。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːr] [wen] [ə; eɪ][boʊt] [pʊʃt]
He was a couple of hundred yards from the shore when a boat pushed
他 曾是 一个 夫妻 的 百 码 从 这 支撑 什么时候 一个 船 推动
[aʊt][ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈroʊər] [ænd; ənd] [θriː] [ˈpæsndʒə] .
out after him with one rower and three passengers .
出去 后 他 和 一 划船运动员 和 三 乘客 .

他离岸边还有几百码远的时候，一艘船向他驶来，船上有一名划桨手和三名乘客。

[ˈberli] [hæd; həd] [ðiːz] [left][lənd] [wen] [ə; eɪ][ˈsekənd] [boʊt] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈrəʊəz] [ænd; ənd]
Barely had these left land when a second boat appeared with two rowers and
仅仅 有 这些 左边 土地 什么时候 一个 第二 船 出现 和 二 划船者 和
[θriː] [ˈpæsndʒə] [ˈɔːlsəʊ] .
three passengers also .
三 乘客 还 .

他们刚离开陆地不久，第二艘船就出现了，船上还有两名划桨手和三名乘客。

[bəʊθ] [ˈboʊts] [pərˈsuːd] - [wɪð; wɪθ] [ˈstʌbərnnəs] .
Both boats pursued Lykon with stubbornness .
两个都 船 追击 - 和 固执 .

两艘船都执意追赶莱孔。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [-]
In that which [688]
在 那 哪个 [-]

在[688]

[hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈroʊər] [sæt][ðə; ði] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbəɪnθ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [æt; ət]
had only one rower sat the overseers of the labyrinth , looking diligently at
有 仅有的 一 划船运动员 卫星 这 监督者 的 这 迷宫 , 寻找 勤勉地 在
[ðer; ðər] [ˈraɪvlz] ,
their rivals ,
他们的 竞争对手 ,

迷宫的看守们只剩下一个划桨手，他们正认真地观察着对手。

[æz; əz][faːr][æz; əz][wɒz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [wɪtʃ] [keɪm] [suːn] [ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] .
as far as was permitted by the darkness , which came soon after sundown .
作为 远的 作为 曾是 允许 经过 这 黑暗 , 哪个 来了 很快 后 日落 .

在夜幕降临后不久，黑暗便降临了，我们只能在黑暗允许的范围内活动。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θriː] ? ” [ˈwɪspəd] [ðeɪ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
“ **Who are those three ?** ” **whispered they among themselves** .
” WHO 是 那些 三 ? ” 低声说道 他们 之中 他们自己 .

“那三个人是谁？”他们低声互相问道。

“ [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlæːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
“ **Since the day before yesterday they have been lurking around the temple** ,
” 自从 这 天 前 昨天 他们 有 到过 潜伏 大约 这 寺庙 ,

“从前天开始，他们就一直在寺庙附近徘徊，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pərˈsʊ] - .
and to - day they are pursuing Lykon .
和 到 - 天 他们 是 追求 - .

如今，他们正在追捕莱康。

[du:] [ðeɪ] [wɪ] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ju: 'es] ?
Do they wish to protect him from us ?
做 他们 希望 到 保护 他 从 我们 ?

他们想保护他免受我们的伤害吗？

" - [smɔ:l] [boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʌðər] [ɔ:r] .
" **Lykon's small boat reached the other shore** .
" - 小的 船 达到 这 其他 支撑 .

“莱肯的小船到达了对岸。”

[ðə; ði] [gri:k] [spræŋ] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [went] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pæləs] ['gɑ:rdn] .
The Greek sprang from it and went swiftly toward the palace garden .
这 希腊语 弹簧 从 它 和 去 迅速地 朝向 这 宫殿 花园 .

希腊人从里面跳了出来，迅速朝宫廷花园跑去。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['stægərd] , [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [si:zd] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ˈæftər][æ; ən] [ˈɪnstənt]
Sometimes he staggered , stopped , and seized his head , but after an instant
有时 他 交错 , 停止 , 和 查获 他的 头 , 但 后 一个 立即的
[hi:; hi] [went] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] ,
he went forward again ,
他 去 向前 再次 ,

他有时踉跄一下，停下脚步，捂住头，但片刻之后又继续向前走去。

[æz; əz] [ɪf] [drɔ:n] [baɪ][sʌm; səm][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)] [ə'træk(ə)n] .
as if drawn by some incomprehensible attraction .
作为 如果 绘制 经过 一些 难以理解 景点 .

仿佛被某种难以理解的吸引力所牵引。

[ðə; ði] ['əʊvəsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] ['lændɪd] [ˈɔ:lsʊ], [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌpri'si:did] [baɪ][ðer; ðər]
The overseers of the labyrinth landed also , but they were preceded by their
这 监督者 的 这 迷宫 登陆 还 , 但 他们 是 之前 经过 他们的
[ˈrʌvlz] .
rivals .
竞争对手 .

迷宫的管理者们也登陆了，但他们的竞争对手比他们先一步到达。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju'ni:k] [ɪn][ɪts][kaɪnd] : - [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔ:rd]
And a race began which was unique in its kind : Lykon was hurrying toward
和 一个 种族 开始 哪个 曾是 独特的 在 它是 种类 : - 曾是 匆忙 朝向

[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,

于是，一场史无前例的赛跑开始了：吕孔正飞快地向宫殿奔去。

[laɪk] [ə; eɪ] [swɪft] ['rʌnər] ; [ˈæftər][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] [ʌn'noʊn] [men] ,
like a swift runner ; after him were the three unknown men ,
喜欢 一个 迅速 跑步者 ; 后 他 是 这 三 未知 男人 ,

像个快跑者；在他身后是三个身份不明的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['əʊvəsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] .
and the three overseers of the labyrinth .
和 这 三 监督者 的 这 迷宫 .

以及迷宫的三位管理员。

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðə; ði] [pər'sʊ] [gru:ps] [keɪm] [tə'geðər] .
A few hundred steps from the garden the pursuing groups came together .
一个 很少 百 步骤 从 这 花园 这 追求 团体 来了 一起 .

离花园几百步远，追击的队伍汇合了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] [ðen] , [bʌt; bət] [klɪr] .
It was night then , but clear .
它 曾是 夜晚 然后 , 但 清除 .

当时是晚上，但天空晴朗。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **Who are ye ?** ” **asked one of the labyrinth men of the others** .
“ WHO 是 是的 ? ” 问 一 的 这 迷宫 男人 的 这 其他的 .
“你们是谁？”迷宫中的一人问其他人。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ɪn][paɪ] - [bəst] , [ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ][maɪ][sen'tjuəriənz] , [eɪ 'em]
“ **I am the chief of police in Pi - Bast , and , with my centurions , am**
“ 我 是 这 首席 的 警察 在 π - 巴斯特 , 和 , 和 我的 百夫长 , 是
[pər'sʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)] ,
pursuing a great criminal ,
追求 一个 伟大的 刑事 ,
“我是皮巴斯特的警察局长，我和我的百夫长们正在追捕一名大罪犯。”

“ [ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **answered one of them** .
“ 回答 一 的 他们 .

“其中一人回答道。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['əʊvəsi:əz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbəɪnθ] [ænd; ænd][ɑ:r; ər] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] .
“ **We are overseers of the labyrinth and are following the same person** .
“ 我们 是 监督者 的 这 迷宫 和 是 下列的 这 相同的人 .
“我们是迷宫的守护者，我们追随的是同一个人。”

“ [ðə; ði] [gru:ps] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hændz][ɑ:n][ðər; ðər][swɔ:dz] [ɔ:r] [naɪvz] .
“ **The groups looked at each other with hands on their swords or knives** .
“ 这 团体 看起来 在 每个 其他 和 双手 在 他们的 剑 或者 刀具 .
“双方互相对视，手放在剑或刀上。

“ [wʌt] [wɪl] [ji:; ji][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
“ **What will ye do with him ?**
“ 什么 将要 是的 做 和 他 ?

你们打算怎么处置他？

“ [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] .
“ **asked the chief of police** .
“ 问 这 首席 的 警察 .

“警察局长问道。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sentəns] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] . ”
“ **We have a sentence against the man** . ”
“ 我们 有 一个 句子 反对 这 男人 . ”

“我们已经对该男子作出了判决。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ji:; ji] [li:v] [ðə; ði]['bɑ:di] ? ”
“ **But will ye leave the body ?** ”
“ 但 将要 是的 离开 这 身体 ? ”

“但是你们要抛弃这具尸体吗？ ”

“ [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ɑ:n][aɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eldər] ['ʊʊvəsrɪ] .
“ **With all that is on it ,** ” **replied the elder overseer** .
“ 和 全部 那 是 在 它 , ” 回复 这 长老 监工 .

“上面有的都有，”年长的监工回答道。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ˈwɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
The police whispered among themselves .
这 警察 低声说道 之中 他们自己 .

警察们窃窃私语。

“ [ɪf] [ji:; ji] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [æt; ət][ləst] , “ [wi:; wi][æɪ; ʃəl][nɑ:t] ['hɪndər] [ju:; jʊ] .
“ **If ye tell the truth ,** ” **said the chief at last ,** “ **we shall not hinder you** .
“ 如果 是的 告诉 这 真相 , ” 说 这 首席 在 最后的 , ” 我们 将 不是 阻碍 你 .

“如果你们说实话，”酋长最后说道，“我们就不会阻拦你们。”

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [lənd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
On the contrary , we will lend him to you for a while ,
在这相反 , 我们 将要 借 他 到 你 为了 一个 尽管 ,
相反, 我们会暂时把他借给你们。

[æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz]['leɪtər] . "
as he will fall into our hands later . "
作为 他 将要 落下 进入 我们的 双手 之后 : "
他迟早会落入我们手中。

" [du:][ji:; ji] [swə] ? "
" Do ye swear ? "
" 做 是的 发誓 ? "
你们会发誓吗?

" [wi:; wi] [swə] . "
" We swear . "
" 我们 发誓 : "
“我们发誓。”

" [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [ɡoʊ] [tə'geðər] . " [-]
" Then we may go together . " [689]
" 然后 我们 可能 去 一起 . " [-]
“那我们就可以一起去了。”[689]

[soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔ:rsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡri:k] [hæd; həd] ['væniʃt] .
So they joined forces , but the Greek had vanished .
所以 他们 加入 力量 , 但 这 希腊语 有 消失了 :
于是他们联手, 但希腊人却消失了。

" [kɜ:rs] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] .
" Curses on him ! " cried the chief of police .
" 诅咒 在 他 ! " 哭 这 首席 的 警察 :
“诅咒他!”警察局长喊道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ə'ɡen] ! "
" He has escaped again ! "
" 他 有 逃脱 再次 ! "
“他又逃跑了!”

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['oʊvərsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] , " [ɔ:r] [pər'hæps][i:v(ə)n]
" He will be found , " answered the overseer of the labyrinth , " or perhaps even
" 他 将要 是 成立 , " 回答 这 监工 的 这 迷宫 , " 或者 也许 甚至
[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] . "
he will return . "
他 将要 返回 : "
“他会被找到的,”迷宫的管理员回答说, “或许他还会回来。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɛə,roʊz] [ˈɡɑ:rdn] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] .
" Why should he go to the pharaoh's garden ? " asked the chief of police .
" 为什么 应该 他 去 到 这 法老的 花园 ? " 问 这 首席 的 警察 :
“他为什么要去法老的花园?”警察局长问道。

" [ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ˈju:zɪŋ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
" The high priests are using him for some purpose of their own ,
" 这 高的 神父 是 使用 他 为了 一些 目的 的 他们的 自己的 ,
“大祭司们利用他达到他们自己的目的,

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
but he will return to the temple .
但 他 将要 返回 到 这 寺庙 :
但他会回到圣殿。

“ [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [ækt] [ɪn] ['kɑ:mən] .
“ **They decided to wait and act in common** .
“ 他们 决定 到 等待 和 行为 在 常见的 .

他们决定等待并共同采取行动。

“ [wiː; wi] [ɑ:r; ə] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [naɪt] [fɔ:r; fər] ['hʌθɪŋ] , “ [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'li:smən] ,
“ **We are spending the third night for nothing** , “ **said one of the policemen** ,
“ 我们 是 开支 这 第三 夜晚 为了 没有什么 , “ 说 一 的 这 警察 ,
[jɔ:nɪŋ] .
yawning .
打哈欠 .

“我们白白浪费了第三个晚上,”一名警察打着哈欠说道。

[ðeɪ] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər] [kloʊk] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] .
They wrapped themselves in their cloaks and lay on the grass .
他们 包装 他们自己 在 他们的 斗篷 和 躺 在 这 草 .

他们用斗篷裹住自己,躺在草地上。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [tu:tmou'si:s] , [ðə; ði] ['wɜ:rði] ['leɪdi] - , [ɪn] ['saɪləns] ,
Immediately after the departure of Tutmosis , the worthy lady Nikotris , in silence ,
立即地 后 这 离开 的 图特摩西斯 , 这 值得 女士 - , 在 沉默 ,
图特摩斯离开后,贤淑的尼科特里斯夫人立刻默默地.....

[wɪð; wɪθ] [lɪps] ['taɪtli] [kloʊzd] [frʌm; frəm] ['æŋgər] , [left] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [sʌn] ,
with lips tightly closed from anger , left the chamber of her son ,
和 嘴唇 紧紧 关闭 从 愤怒 , 左边 这 房间 的 她 儿子 ,
她怒火中烧,紧闭双唇,离开了儿子的房间。

[ænd; ənd] [wen] ['ræmisi:z] [wɪft] [tuː; tə] [kɑ:m] [hɜ:r; hər] , [ʃiː; ʃi] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] , —
and when Rameses wished to calm her , she interrupted him sharply , —
和 什么时候 拉美西斯 希望 到 冷静的 她 , 她 中断 他 尖锐地 , —
当拉美西斯想要安抚她时,她却厉声打断了他。

“ [aɪ] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feroʊ] ,
“ **I take leave of the pharaoh** ,
“ 我 拿 离开 的 这 法老 ,

“我向法老告别,

[ænd; ənd] [preɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [pər'mɪt] [em 'i:] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] [æz; əz] ['feroʊ] . “
and pray the gods to permit me to see him to - morrow as pharaoh . “
和 祈祷 这 神 到 允许 我 到 看 他 到 - 明天 作为 法老 . “

我祈求神明让我明天能见到他,那时他已是法老了。

“ [dʌst] [ðəʊ] [daʊt] [ðæt] , ['mʌðər] ? “
“ **Dost thou doubt that , mother ?** “
“ 多斯特 你 怀疑 那 , 母亲 ? “

“母亲,您对此还有疑问吗? ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)] [tuː; tə] [daʊt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] ['lɪsnz] [tuː; tə] ['mædmən]
“ **It is possible to doubt everything in presence of one who listens to madmen**
“ 它 是 可能的 到 怀疑 一切 在 在场 的 一 WHO 听着 到 狂人

[ænd; ənd] ['treɪtəz] .
and traitors .
和 叛徒 .

“在一个听信疯子和叛徒言论的人面前,你可能会对一切都产生怀疑。”

“ [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] [ɪn] ['æŋgər] .
“ **They parted in anger** .
“ 他们 分手了 在 愤怒 .

他们怒气冲冲地分手了。

[su:n] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [rɪ'klʌvəd] [gʊd] - ['hju:mər][ænd; ənd] [kən'və:st] ['dʒɔɪəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz]
Soon his holiness recovered good - humor and conversed joyously with the officials
很快 他的 圣洁 恢复 好的 - 幽默 和 交谈 欣喜地 和 这 官员
.
:
.

不久，圣者恢复了愉悦的心情，与官员们愉快地交谈起来。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] [ə'lɑ:rm][brɪ'gæn][tu:; tə] ['tɔ:rment] [hɪm; ɪm] .

But about six o'clock alarm began to torment him .
但 关于 六 点钟 警报 开始 到 折磨 他 .

但大约六点钟的闹钟开始折磨他。

“ [tu:tmoʊsi:s] [ɔ:t] [tu:; tə][send][ju: 'es][ə; eɪ] ['kəriər] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ Tutmosis ought to send us a courier , ” said he .
“ 图特摩西斯 应该 到 发送 我们 一个 导游 , ” 说 他 .

“图特莫西斯应该派个信使来,”他说。

“ [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][ʼsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['setld] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər] [wei] . ”

“ For I am certain that the affair is already settled in one or another way . ”
“ 为了 我 是 肯定 那 这 事务 是 已经 定居 在 一 或者 其他 方式 . ”

“因为我确信这件事已经以某种方式解决了。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['treʒərər] .

“ I do not know that , ” said the chief treasurer .
“ 我 做 不是 知道 那 , ” 说 这 首席 财务主管 .

“我不知道,”财务主管说。

“ [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] ['boʊts][æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] .

“ They may not have found boats at the crossing .
“ 他们 可能 不是 有 成立 船 在 这 过境 .

“他们可能在渡口没有找到船只。”

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] . ”

There may have been resistance at the temple . ”
那里 可能 有 到过 反抗 在 这 寺庙 . ”

圣殿里可能发生了抵抗。”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [pri:st] ? ” [æskt] ['haɪrəm][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

“ But where is that young priest ? ” asked Hiram on a sudden .
“ 但 在哪里 是 那 年轻的 牧师 ? ” 问 希拉姆 在 一个 突然 .

“可是那位年轻的牧师在哪里？”希拉姆突然问道。

“ [ðə; ði] [pri:st] ?

“ The priest ? ”
“ 这 牧师 ?

“神父？ ”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] - ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz] [ɪn][kən'sɜ:rn] .

The messenger of the late Samentu ? ” repeated the officials in concern .
这 信使 的 这 晚的 - ? ” 重复 这 官员 在 忧虑 .

“是已故萨门图的信使吗？ ”官员们关切地重复道。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] — [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ?

“ That is true — where can he be ? ”
“ 那 是 真的 — 在哪里 能 他 是 ?

“确实如此——他会在哪里呢？ ”

“ [men] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

“ Men were sent to search the garden .
“ 男人 是 发送 到 搜索 这 花园 .

“派人去搜查花园。”

[ðeɪ] [sə:tft] [ˈevri] [pæθ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pri:st] . [-]
They searched every path , but there was no priest . [690]
他们 搜索 每一个 小路 , 但 那里 曾是 不 牧师 : [-]

他们找遍了每一条路，却找不到牧师。[690]

[ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪɡnɪ,teri:z] .
This circumstance made a bad impression on the dignitaries .
这 环境 制成 一个 坏的 印象 在 这 达官显贵 :

这种情况给各位贵宾留下了不好的印象。

[i:tʃ] [wʌn][sæt][ɪn] [ˈsaɪləns] , [sʌŋk] [ɪn] [əˈlɑ:rmɪŋ] [θɔ:ts] .
Each one sat in silence , sunk in alarming thoughts .
每个 一 卫星 在 沉默 , 沉没 在 令人担忧 想法 :

每个人都沉默不语，沉浸在令人不安的思绪中。

[əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] [ðə; ði] [ˈfæə,rouz] [ˈtʃeɪmbər] [ˈsɜ:rvənt] [ˈentərd] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi]
About sundown the pharaoh's chamber servant entered and whispered that the lady
关于 日落 这 法老的 房间 仆人 进入 和 低声说道 那 这 女士
[ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪl] ,
Hebron was very ill ,
希伯伦 曾是 非常 患病的 ,

日落时分，法老的侍从进来，低声说希伯伦夫人病得很重。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:d] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər] .
and implored his holiness to visit her .
和 恳求 他的 圣洁 到 访问 她 :

她恳求圣人前来探望她。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər][bɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l]
The officials , knowing the relations between their lord and the beautiful
这 官员 , 会心 这 关系 之间 他们的 主 和 这 美丽的
[ˈhi:brən; ˈheb,rɑ:n] , [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
Hebron , looked at one another .
希伯伦 , 看起来 在 一 其他 :

这些官员知道他们的领主与美丽的希伯伦城之间的关系，彼此对视了一眼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ðeɪ]
But when the pharaoh announced his purpose of going into the garden they
但 什么时候 这 法老 宣布 他的 目的 的 去 进入 这 花园 他们
[meɪd] [noʊ][ˈproʊtest] .
made no protest .
制成 不 反对 :

但当法老宣布他要去花园的目的时，他们并没有反对。

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [θæŋks] [tu:; tə] [ˈnu:mərəs] [gɑ:rdz] , [wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The garden , thanks to numerous guards , was as safe as the palace .
这 花园 , 谢谢 到 很多的 守卫 , 曾是 作为 安全的 作为 这 宫殿 :

由于有众多守卫，花园和宫殿一样安全。

[noʊ][wʌn] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈti:][ˈpra:pər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈferoʊ] [ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
No one considered it proper to watch over the pharaoh even from a distance
不 一 经过考虑的 它 恰当的 到 手表 超过 这 法老 甚至 从 一个 距离
,
:
,

即使远远地监视法老，也没有人认为这是合适的。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈræmɪsiːz] [dɪd] [nɑːt] [wɪ] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət]
knowing that Rameses did not wish any one to be occupied with him at
会心 那 拉美西斯 做过 不是 希望 任何 一 到 是 占领 和 他 在
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmoʊmənts] .
certain moments .
肯定 时刻 .

他知道拉美西斯在某些时候不希望任何人打扰他。

[wen] [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [skraɪb] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrezərər] , —
When he disappeared, the chief scribe said to the treasurer, —
什么时候 他 消失 , 这 首席 隶 说 到 这 财务主管 , —
他消失后, 首席书记对司库说:

“ [taɪm] [drægz] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] .
” **Time drags on like a chariot in the desert** .
” 时间 拖拽 在 喜欢 一个 战车 在 这 沙漠 .

“时间就像沙漠中的战车一样缓慢流逝。”

[pərˈhæps] [ˈhiːbrən; ˈheb,rɑːn] [hæz; həz] [sʌm; səm] [nuːz] [frʌm; frəm] [tuːtmoʊsiːs] . “
Perhaps Hebron has some news from Tutmosis . ”
也许 希伯伦 有 一些 消息 从 图特摩西斯 . ”

或许希伯伦那边有图特摩斯那边的消息。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , “ [ænsər] [ðə; ði] [ˈtrezərər] ,
” **At this moment, —** answered the treasurer ,
” 在 这 片刻 , ” 回答 这 财务主管 ,

“此刻,”财务主管回答道。

“ [hɪz; ɪz] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [tenz] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [ptɑː; ptɑːh] [siːmz]
” **his expedition with a few tens of men to the temple of Ptah seems**
” 他的 远征 和 一个 很少 十 的 男人 到 这 寺庙 的 普塔赫 似乎
[tuː; tə] [em ˈiː] [ɪnkənˈsiːvəbl] [ˈmædnəs] ! “
to me inconceivable madness ! —
到 我 不可思议 疯狂 ! ”

“他率领几十个人前往普塔神庙的探险,在我看来简直是不可想象的疯狂之举!”

“ [bʌt; bət] [dɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ækt] [mɔːr] [ˈwaɪzli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsoʊdə] [leɪks] [wen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ɔːl]
” **But did the pharaoh act more wisely at the Soda Lakes when he chased all**
” 但 做过 这 法老 行为 更多的 明智地 在 这 苏打 湖泊 什么时候 他 追逐 全部
[naɪt] [ˈæftər] - ?
night after Tehenna ?
夜晚 后 - ?

“但是,法老在苏打湖边彻夜追逐特赫娜时,他的做法是否更明智呢? ”

“ [pʊt] [ɪn] [ˈhaɪrəm] .
” **put in Hiram** .
” 放 在 希拉姆 .

把希兰放进去。

“ [ˈderɪŋ] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈnʌmbərz] . “
” **Daring means more than numbers** . ”
” 大胆 方法 更多的 比 数字 . ”

“大胆不仅仅意味着数字。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpriːst] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈtrezərər] .
” **But that young priest ? —** asked the treasurer .
” 但 那 年轻的 牧师 ? ” 问 这 财务主管 .

“可是那位年轻的神父呢?”司库问道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [wɪˈðəʊt] [liːv] , “ [ˈædɪd] [ˈhaɪrəm] .
” **He came without our knowledge and went without leave , —** added Hiram .
” 他 来了 没有 我们的 知识 和 去 没有 离开 , ” 额外 希拉姆 .

“他未经我们允许就来了, 未经允许就走了,”希拉姆补充道。

“ [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][æktɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'spɪrətər] .
“ Each one of us acts like a conspirator .
“ 每个 一 的 我们 行为 喜欢 一个 同谋 .

“我们每个人都像个同谋。”

“ [ðə; ði] ['trezərər] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ The treasurer shook his head .
“ 这 财务主管 摇晃 他的 头 .

财务主管摇了摇头。

['ræmisi:z] [pæst] [ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][tu:tməʊsi:s] ['kwɪkli] .
Rameses passed the space between his villa and that of Tutmosis quickly .
拉美西斯 通过了 这 空间 之间 他的 别墅 和 那 的 图特摩西斯 迅速地 .

拉美西斯迅速穿过了他自己的别墅和图特摩斯的别墅之间的空地。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [hɜ:r; həɹ] [ˈtʃeɪmbər] [ˈhi:brən; 'heb,rɑ:n] [θru:] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ]
When he entered her chamber Hebron threw herself on his neck with weeping .
什么时候 他 进入 她 房间 希伯伦 扔 她自己 在 他的 脖子 和 哭泣 .

当他走进她的房间时，希伯伦扑倒在他的脖子上痛哭。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] !
“ I am dying of fear !
“ 我 是 垂死 的 害怕 !

我快要吓死了！

“ [kraɪd] [fi:; fi] .
“ cried she .
“ 哭 她 .

“她哭了起来。”

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə'la:rmɪd] [fɔ:r; fər][tu:tməʊsi:s] ? ”
“ Art thou alarmed for Tutmosis ? ”
“ 艺术 你 惊慌 为了 图特摩西斯 ? ”

你为图特摩斯感到担忧吗？

“ [wʌt] [ɪz][tu:tməʊsi:s][tu:; tə][em 'i:] ? ” [ˈænsər] [ˈhi:brən; 'heb,rɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs]
“ What is Tutmosis to me ? ” answered Hebron , with a contemptuous
“ 什么 是 图特摩西斯 到 我 ? ” 回答 希伯伦 , 和 一个 轻蔑的
[ˈgrɪməs] .
grimace .
鬼脸 .

“图特摩斯与我何干？”希伯伦带着轻蔑的表情回答道。

“ [aɪ] [ker] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] ['oʊnli] !
“ I care for thee only !
“ 我 关心 为了 你 仅有的 !

我只关心你！

[ʌv; əv] [ðɪ:] ['oʊnli][eɪ 'em][aɪ] ['θɪŋkɪŋ] , — [aɪ][eɪ 'em] [ə'la:rmɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] ! ”
Of thee only am I thinking , — I am alarmed for thee ! ”
的 你 仅有的 是 我 思维 , — 我 是 惊慌 为了 你 ! ”

我满脑子都是你，——我为你感到担忧！

“ ['blesɪd; blest][bi:; bi] [ðəɪ] [ə'la:rm] [wɪtʃ] [ˈfri:d] [em 'i:][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm] [ˈti:diəm] , ”
“ Blessed be thy alarm which freed me even for a moment from tedium , ”
“ 蒙福 是 你的 警报 哪个 自由 我 甚至 为了 一个 片刻 从 乏味 , ”
[sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] ,
said the pharaoh ,
说 这 法老 ,

“感谢你的警醒，它让我哪怕片刻也摆脱了无聊，”法老说道。

[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

笑。

“ [oʊ][ɡɒdz] !
“ **O gods** !
“ 哦 神 !

“诸神啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] !
what a day !
什么 一个 天 !

真是糟糕的一天!

[ɪf] [ðəʊ] [hædst] [hɜ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪsˈkʌʃnz] , [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [si:n] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
If thou hadst heard our discussions , if thou hadst seen the faces of our
如果 你 哈斯特 听到 我们的 讨论 , 如果 你 哈斯特 已见 这 面孔 的 我们的
[ˈkaʊnsələz] !
counsellors !
咨询师 !

如果你听过我们的讨论, 如果你见过我们顾问们的表情!

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [pli:zd] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [kwi:n] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈsembli]
And in addition to all , it pleased the worthy queen to honor our assembly
和 在 添加 到 全部 , 它 高兴 这 值得 女王 到 荣誉 我们的 集会
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [-]
with her [691]
和 她 [-]

此外, 尊贵的女王还欣然出席了我们的集会[691]。

[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .

在场。

[ˈnevər] [hæd; həd][aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈferəʊ] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [əˈnɔɪɪŋ]
Never had I supposed that the dignity of pharaoh could be so annoying
绝不 有 我 据称 那 这 尊严 的 法老 可以 是 所以 恼人的
.
“
:
“
.
“

我从未想过法老的尊严竟会如此令人厌烦。

“ [du:][na:t] [seɪ] [ðɪs] [ˈɔ:dəbli] , “ [ˈkɔ:ʃənd] [ˈhi:brən; ˈheb,ra:n] .
“ **Do not say this audibly , “ cautioned Hebron** .
“ 做 不是 说 这 可听见的 , “ 警告 希伯伦 .

“不要大声说出来,”希伯伦告诫道。

“ [wʌt] [wɪlt] [ðəʊ] [du:] [ɪf] [tu:ˈtmoʊsi:s] [dʌz] [na:t] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ? “
“ **What wilt thou do if Tutmosis does not succeed in seizing the temple ? “**
“ 什么 枯萎 你 做 如果 图特摩西斯 做 不是 成功 在 抓住 这 寺庙 ? “

“如果图特摩斯未能攻占圣殿, 你打算怎么办? ”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [haɪd][maɪ] [kraʊn] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] ,
“ **I will take the leadership from him , hide my crown in a box ,**
“ 我 将要 拿 这 领导 从 他 , 隐藏 我的 王冠 在 一个 盒子 ,

“我将从他手中接过领导权, 把我的王冠藏在盒子里,

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][æŋ; ən] [ˈɔfɪsɜ:z] [ˈhelmt] , “ [ˈænsər] [ˈræmisi:z] .
and put on an officer's helmet , “ answered Rameses .
和 放 在 一个 警官们 头盔 , “ 回答 拉美西斯 .

“戴上军官头盔,”拉美西斯回答道。

“ [aɪ][,eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wen] [aɪ] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [maɪ'self][ðə; ði]
“ **I am certain that when I appear at the head of the troops myself the**
“ 我 是 肯定 那 什么时候 我 出现 在 这 头 的 这 军队 我 这
[sɪ'dɪŋ] [wɪl] ['væniʃ] . ”
sedition will vanish . ”
煽动叛乱 将要 消失 . ”

“我确信，当我亲自率领军队出现时，叛乱就会消失。”

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] .
“ **Which one ?** ” **inquired Hebron .**
“ 哪个 一 ? ” 询问 希伯伦 .

“哪一个？”希伯伦问道。

“ [ɑ:] , [tru:] , [wi; wi][hæv; həv] [tu:] , ” [læft] ['ræmisi:z] .
“ **Ah , true , we have two ,** ” **laughed Rameses .**
“ 啊 , 真的 , 我们 有 二 , ” 笑了 拉美西斯 .

“啊，没错，我们有两个，”拉美西斯笑着说。

“ [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [pri:sts] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ə'genst] [,em 'i:] .
“ **That of the people against the priests , that of the priests against me .**
“ 那 的 这 人们 反对 这 神父 , 那 的 这 神父 反对 我 .

“百姓反对祭司，祭司反对我。”

“ [hi; hi] [si:zd] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [went] [tə:rd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ['wɪspəɪŋ] , —
“ **He seized Hebron in his arms and went toward the couch whispering ,** —
“ 他 查获 希伯伦 在 他的 武器 和 去 朝向 这 长椅 耳语 , —

他一把抱起希伯伦，走向沙发，低声说道：

“ [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðəʊ] [ɑ:rt][tu;: tə] - [deɪ] !
“ **How beautiful thou art to - day !**
“ 如何 美丽的 你 艺术 到 - 天 !

“你今天真漂亮！ ”

[i:tʃ] [taɪm][aɪ] [si:] [ðɪ:] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['dɪfrənt] , — [i:tʃ] [taɪm] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] . ”
Each time I see thee thou art different , — each time more beautiful than ever . ”
每个 时间 我 看 你 你 艺术 不同的 , — 每个 时间 更多的 美丽的 比 曾经 . ”

每次见到你，你都不一样，——每次都比以往更加美丽。

“ [let] [,em 'i:][goʊ] , ” ['wɪspəd] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] .
“ **Let me go ,** ” **whispered Hebron .**
“ 让 我 去 , ” 低声说道 希伯伦 .

“放开我，”希伯伦低声说道。

“ [æt; ət] [taɪmz] [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [baɪt][,em 'i:] . ”
“ **At times I am afraid that thou wilt bite me .** ”
“ 在 时代 我 是 害怕的 那 你 枯萎 咬 我 . ”

“有时我害怕你会咬我。”

“ [baɪt] ? — [noʊ] !
“ **Bite ? — No !**
“ 咬 ? — 不 !

“咬？——不！ ”

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [kɪs] [ðɪ:] [tu;: tə] [deθ] .
But I might kiss thee to death .
但 我 可能 吻 你 到 死亡 .

但我可能会吻死你。

[ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [sə'spekt] [ðəɪ] [oʊn] ['bjʊ:ti] . ”
Thou dost not even suspect thy own beauty . ”
你 朋友 不是 甚至 怀疑 你的 自己的 美丽 . ”

你甚至没有意识到自己的美貌。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
“ **I am beautiful in comparison with ministers and generals** .
“ 我 是 美丽的 在 比较 和 部长们 和 将军们 :
“与部长和将军们相比，我长得很漂亮。”

[bʌt; bət] [fri:] [em 'i:] . “
But free me . “
但 自由的 我 : “
但请放了我。

“ [ɪn] [ðəɪ] ['prez(ə)ns] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:mɪgrænɪt] .
“ **In thy presence I should wish to be like a pomegranate** .
“ 在 你的 在场 我 应该 希望 到 是 喜欢 一个 石榴 :
“在你面前，我愿像一颗石榴。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [ɑ:rmz][æz; əz][ðə; ði] [tri:] [hæz; həz] ['bræntɪz] ,
I should wish to have as many arms as the tree has branches ,
我 应该 希望 到 有 作为 许多 武器 作为 这 树 有 分支 ,
我希望自己拥有像树枝一样多的手臂。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ði:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , — [æz; əz] ['meni] [hændz][æz; əz][aɪ 'ti:]
so as to embrace thee with all of them , — **as many hands as it**
所以 作为 到 拥抱 你 和 全部 的 他们 , — 作为 许多 双手 作为 它
[hæz; həz] [li:vz] ,
has leaves ,
有 树叶 ,
这样就能用它们所有的手来拥抱你——就像它长出那么多叶子一样多的手。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [lɪps][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['flaʊərz] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kɪs] [ðəɪ] [lɪps] , [aɪz] ,
and as many lips as it has flowers , **so as to kiss thy lips** , **eyes** ,
和 作为 许多 嘴唇 作为 它 有 花朵 , 所以 作为 到 吻 你的 嘴唇 , 眼睛 ,
嘴唇像花朵一样多，好亲吻你的嘴唇和眼睛。

[ænd; ənd] ['bʊzəm] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . “
and bosom at once with them . “
和 怀 在 一次 和 他们 : “
立刻与他们亲近起来。

“ [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ][maɪnd] ['mɑ:rvələsli] [fri:] [ʌv; əv] [ker] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɑ:vɪn] [hu:z] [θroʊn] [ɪz][ɪn]
“ **Thou hast a mind marvellously free of care for a sovereign whose throne is in**
“ 你 哈斯特 一个 头脑 奇妙地 自由的 的 关心 为了 一个 主权 谁 王座 是 在
[ˈperəl] . “
peril . “
危险 : “

“你心胸开阔，丝毫不为一位君主的王位岌岌可危而担忧。”

“ [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θroʊn] .
“ **On the couch** , **I do not care for a throne** .
“ 在 这 长椅 , 我 做 不是 关心 为了 一个 王座 :
“我坐在沙发上，并不需要什么宝座。”

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:rd] [aɪ][ʌl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊə] . “
While I have a sword I shall have power . “
尽管 我 有 一个 剑 我 将 有 力量 : “
只要我手握利剑，我就拥有权力。

“ [ðəɪ] [tru:ps] [ɑ:r; ər] ['skætərd] , “ [sed] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] , [dɪ'fendɪŋ] [hɜ:r'self] .
“ **Thy troops are scattered** , “ **said Hebron** , **defending herself** .
“ 你的 军队 是 疏散 , “ 说 希伯伦 , 防守 她自己 :
“你的军队溃散了,”希伯伦为自己辩解道。

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [freʃ] [tru:ps] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd]['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] ['gæðər] [ðə; ði]

“ **To - tomorrow fresh troops will come , and after to - tomorrow I shall gather the**

“ 到 - 明天 新鲜的 军队 将要 来 , 和 后 到 - 明天 我 将 收集 这

['skætərd] [wʌnz] .

scattered ones .

疏散 一个 .

“明天会有新部队到来，后天我会召集分散的士兵。”

[aɪ] [rɪ'pi:t] [tu:; tə] [ði:] [bi:; bi][nɑ:t] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ]['traɪfəlz] .

I repeat to thee be not occupied with trifles .

我 重复 到 你 是 不是 占领 和 琐事 .

我再次告诫你，不要为琐事烦恼。

[wʌn] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['fɑ:ndlɪŋ] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] .

One moment of fondling is worth more than a year of dominion .

一 片刻 的 爱抚 是 值得 更多的 比 一个 年 的 统治权 .

片刻的爱抚胜过一年的统治。

“ [wʌn] ['aʊər]['æftər] ['sʌnset] [ðə; ði] ['feroʊ] [left] ['hebrənz] ['vɪlə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ['sləʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

“ **One hour after sunset the pharaoh left Hebron's villa and returned slowly to his**

“ 一 小时 后 日落 这 法老 左边 希伯伦的 别墅 和 返回 缓慢地 到 他的

['pæləs] .

palace .

宫殿 .

“日落一小时后，法老离开了希伯伦的别墅，缓缓返回了他的宫殿。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:mi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [haɪ]

He was full of imaginings , he was dreamy , and he thought the high

他 曾是 满的 的 想象 , 他 曾是 梦幻般的 , 和 他 想法 这 高的

[pri:sts] [wɜ:r; wər] [greɪt] [fu:lz] [-]

priests were great fools [692]

神父 是 伟大的 傻瓜 [-]

他满脑子都是幻想，爱做梦，而且他认为大祭司们都是大傻瓜[692]

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] .

to resist him .

到 抵抗 他 .

反抗他。

[sɪns] ['i:dʒɪpt] [br'keɪm] ['i:dʒɪpt][ðər; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ]['kaɪndliə] ['feroʊ] .

Since Egypt became Egypt there had not been a kindlier pharaoh .

自从 埃及 成为 埃及 那里 有 不是 到过 一个 更友善 法老 .

自埃及成为埃及以来，没有哪位法老比他更仁慈。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][fɪg] [tri:z] [spræŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['mənt(ə)]

All at once , from out a clump of fig trees sprang a man in a dark mantle

全部 在 一次 , 从 出去 一个 丛 的 如图 树木 弹簧 一个 男人 在 一个 黑暗的 地幔

, , ,

突然，从一丛无花果树中跳出一个身穿黑色斗篷的人。

[ænd; ənd] [bə:rd] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] ['ræmisɪ:z] .

and barred the road to Rameses .

和 禁止 这 路 到 拉美西斯 .

并封锁了通往拉美西斯的道路。

[ðə; ði] ['feroʊ] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæn] ['betər] ,

The pharaoh , to see the man better ,

这 法老 , 到 看 这 男人 更好的 ,

法老为了更好地看清那个人，

[ə'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] , 一
approached his face to the face of the stranger and cried suddenly , 一
接近 他的 脸 到 这 脸 的 这 陌生人 和 哭 突然 , 一
他凑近陌生人的脸, 突然哭了起来——

“ [oʊ] [retʃ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ðəʊ] ?
“ **O wretch , is it thou ?**
“ 哦 可怜虫 , 是 它 你 ?
“可怜的人啊, 是你吗? ”

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] !
Go to the guard house !
去 到 这 警卫 房子 !
去警卫室!

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - .
“ **It was Lykon .**
“ 它 曾是 - .
是莱肯。

['ræmisiːz] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] ; [ðə; ði] [griːk] [hɪst] [ænd; ənd] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Rameses seized him by the neck ; the Greek hissed and knelt on the ground .
拉美西斯 查获 他 经过 这 脖子 ; 这 希腊语 嘶嘶作响 和 跪下 在 这 地面 .
拉美西斯一把掐住他的脖子; 希腊人发出嘶嘶声, 跪倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ferəʊ] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
At the same moment the pharaoh felt a sharp pain in the left side of his
在 这 相同的 片刻 这 法老 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 这 左边 边 的 他的
[ˈstʌmək] .
stomach .
胃 .

就在这时, 法老感到左侧腹部一阵剧痛。

“ [dʌst] [ðəʊ] [baɪt] [tuː] ? ” [kraɪd] ['ræmisiːz] .
“ **Dost thou bite too ? ” cried Rameses .**
“ 多斯特 你 咬 也 ? ” 哭 拉美西斯 .
“你也咬人吗? ”拉美西斯喊道。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [griːk] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
He seized the Greek with both hands ,
他 查获 这 希腊语 和 两个都 双手 ,
他双手抓住希腊人,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['brʊkən] [spaɪn] [hiː; hi] [həːld] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn]
and when he heard the cracking of his broken spine he hurled him off in
和 什么时候 他 听到 这 裂纹 的 他的 破碎的 脊柱 他 投掷 他 离开 在
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

当他听到脊椎断裂的声音时, 他厌恶地将他扔了出去。

- [fel] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'vʌlʃən] [ʌv; əv] [deθ] .
Lykon fell quivering in the convulsions of death .
- 跌倒 颤抖 在 这 抽搐 的 死亡 .
莱肯在临死前的抽搐中颤抖着倒下了。

[ðə; ði] ['ferəʊ] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] .
The pharaoh moved back a couple of steps .
这 法老 已搬 后退 一个 夫妻 的 步骤 .
法老后退了几步。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdægər] .

He examined his body and discovered the handle of a dagger .
他 检查 他的 身体 和 发现 这 处理 的 一个 匕首 .

他检查了自己的身体，发现了一把匕首的柄。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈwuːndɪd] [em ˈiː] !

“ He has wounded me !
“ 他 有 受伤 我 !

“他伤到我了！ ”

“ [hiː; hi] [druː] [ðə; ði][ˈslendər] [stiːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [wuːnd] .

“ He drew the slender steel from his side and pressed the wound .
“ 他 画 这 苗条 钢 从 他的 边 和 按下 这 伤口 .

他从腰间拔出细长的钢片，按压伤口。

[aɪ] [ˈwʌndər] , “ [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkaʊnsələz] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈplæstər] ?

“ I wonder , “ thought he , “ if any of my counsellors has a plaster ?
“ 我 想知道 , “ 想法 他 , “ 如果 任何 的 我的 咨询师 有 一个 石膏 ?

“我想知道,”他心想,“我的辅导员里有没有人手上贴着创可贴? ”

“ [hiː; hi][felt] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] .

“ He felt weak and hurried forward .
“ 他 毛毡 虚弱的 和 慌忙 向前 .

他感到虚弱，便匆匆向前走去。

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “
Right at the palace one of the officers stood before him and said , “
正确的 在 这 宫殿 一 的 这 警官 站立 前 他 和 说 , “

[tuːtmoʊsiːs][ɪz] [ded] ;

Tutmosis is dead ;
图特摩西斯 是 死的 ;

就在宫殿里，一名军官站在他面前说：“图特摩斯死了；

[ðə; ði] [ˈtreɪtər] - [sluː] [hɪm; ɪm] . “

the traitor Eunana slew him . “
这 叛徒 - 一万 他 . “

叛徒尤娜娜杀了他。

“ - ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .

“ Eunana ? ” repeated the pharaoh .
“ - ? ” 重复 这 法老 .

“尤娜娜? ”法老重复道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ? ”

“ But what of the others ? ”
“ 但 什么 的 这 其他的 ? ”

“但其他人呢? ”

“ [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˌvɒləntɪəz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][tuːtmoʊsiːs][wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːsts] . “

“ Almost all the volunteers who went with Tutmosis were sold to the priests . “
“ 几乎 全部 这 志愿者 WHO 去 和 图特摩西斯 是 卖 到 这 神父 . “

“几乎所有跟随图特摩斯的志愿者都被卖给了神父们。”

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] ! ” [sed] [ˈræmisiːz] .

“ Well , I must finish this ! ” said Rameses .
“ 出色地 , 我 必须 结束 这 ! ” 说 拉美西斯 .

“好吧，我必须完成这件事!”拉美西斯说道。

“ [saʊnd] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪziˈætɪk] [ˈredʒɪmənts] .

“ Sound the trumpets for the Asiatic regiments .
“ 声音 这 小号 为了 这 亚洲 军团 .

“为亚洲军团吹响号角。”

” [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪts] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪʒɪˈætɪk] [ˈhɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəks] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
” **The trumpets sounded , and the Asiatics hurried from the barracks , leading**
” 这 小号 听起来 , 和 这 亚洲人 慌忙 从 这 兵营 , 领导
[ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] .
their horses .
他们的 马匹 .

“号角响起，亚洲人牵着马，匆匆从营房里出来。”

” [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [stiːd] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈferoʊ] .
” **Give me my steed ! ” said the pharaoh .**
” 给 我 我的 骏马 ！ ” 说 这 法老 .

“把我的坐骑给我！”法老说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɪzɪnəs] [ænd; ənd] [ˈædɪd] , “ [noʊ] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈlɪtər] , [aɪ]
But he felt a sudden dizziness and added , “ No , give me a litter , I
但 他 毛毡 一个 突然 头晕 和 额外 , “ 不 , 给 我 一个 垃圾 , 我
[ʊd; ʒəd][ˈtaɪər][maɪˈself] .
should tire myself .
应该 胎 我 .

但他突然感到一阵眩晕，于是补充道：“不，给我一副担架，我应该让自己累一些。”

” [ɔːl] [æɪ; ət][wʌns][hiː; hi] [ˈtɒtəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
” **All at once he tottered into the arms of the officers .**
” 全部 在 一次 他 摇摇晃晃 进入 这 武器 的 这 警官 .

他突然踉跄着扑进了军官们的怀里。

” [oʊ] , [aɪ][ˈɔːlmoʊst][fərˈɡɑːt] , “ [sed] [ˈræmɪsiːz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [vɔɪs] .
” **Oh , I almost forgot , ” said Rameses in a dying voice .**
” 哦 , 我 几乎 忘了 , ” 说 拉美西斯 在 一个 垂死 嗓音 .

“哦，我差点忘了，”拉美西斯用奄奄一息的声音说道。

” [brɪŋ] [maɪ] [ˈhelmit] [ænd; ənd] [sɔːrd] — [ðæt] [stiːl] [sɔːrd] — [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊdə] — . [let] [juː ˈes]
Bring my helmet and sword — that steel sword — from the Soda — . Let us
” 带来 我的 头盔 和 剑 — 那 钢 剑 — 从 这 苏打 — . 让 我们
[ɡoʊ][tuː; tə] [ˈmemfɪs] —
go to Memphis —
去 到 孟菲斯 —

“把我的头盔和剑——那把钢剑——从苏打水那里拿来。我们去孟菲斯吧——”

” [əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ræn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlə] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃɪz] .
” **Officials and servants ran out of the villa with torches .**
” 官员 和 仆人 跑 出去 的 这 别墅 和 火炬 .

“官员和仆人拿着火把从别墅里跑了出来。”

[ðə; ði] [-]
The [693]
这 [-]

[693]

[ˈferoʊ] [wʌz; wəz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ˈɑːfəsərz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
pharaoh was supported by officers , his face was pale and his eyes
法老 曾是 有 经过 警官 , 他的 脸 曾是 苍白 和 他的 眼睛
[wɜːr; wər][mɪst] - [ˈkʌvəd] .
were mist - covered .
是 薄雾 - 涵盖 .

法老在侍卫的搀扶下，脸色苍白，双眼迷离。

[hiː; hi] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [ˈsiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrestpleɪt] , [hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ,
He stretched forth his hand as if seeking his breastplate , his lips moved ,
他 拉伸 前进 他的 手 作为 如果 寻求 他的 胸甲 , 他的 嘴唇 已搬 ,
他伸出手，仿佛在寻找自己的胸甲，嘴唇翕动着。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsaɪləns] [ðə; ði][ˈbɜːrd][ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] , [ðə; ði] [ˈtempərəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
and amid general silence the lord of two worlds , the temporal and the
和 之中 一般的 沉默 这 主 的 二 世界 , 这 颞 和 这
[ˈwestərn] ,
western ,
西 ,

在一片寂静之中，两个世界——世俗世界和西方世界——的主宰者，

[briːðd] [hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] .
breathed his life out .
呼吸 他的 生活 出去 .

他咽下了最后一口气。

[ðə; ði] [dʌv] - [aɪd] [ˈgɑːdəs] [ˈæstə,rɒθ] [hæd; həd] [ə'vendʒd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈpriːstəs] .
The dove - eyed goddess Astaroth had avenged the wrong done her priestess .
这 鸽子 - 眼睛 女神 阿斯塔罗斯 有 复仇 这 错误的 完毕 她 女祭司 .

拥有鸽子般眼神的女神阿斯塔罗斯为她的女祭司报了仇。

[ˈtʃæptər] [ɛl'eks'viː'ar'aɪ]
CHAPTER LXVII
章 六十七

第六十七章

[ef]
F
F

F

[rɑːm] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈræmisiːz] [ˌeks,ɑɪ'aɪ'aɪ] .
ROM the death of Rameses XIII .
只读存储器 这 死亡 的 拉美西斯 十三 .

罗马，拉美西斯十三世之死。

[tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈberiəl] [ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [sæn] -
till the day of his burial the state was governed by the most worthy San -
直到 这 天 的 他的 葬礼 这 状态 曾是 受统治 经过 这 最多 值得 圣 -

[eɪ'men,ɑː'men] - - [æz; əz] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːbən] [ˈɑːmən] ,
Amen - Herhor as high priest of the Theban Amon ,
阿门 - - 作为 高的 牧师 的 这 底比斯 阿蒙 ,

直到他下葬的那一天，这个国家都由最杰出的圣阿蒙赫尔霍尔担任底比斯阿蒙神大祭司。

[ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈferoʊ] .
and viceroy of the late pharaoh .
和 总督 的 这 晚的 法老 .

以及已故法老的总督。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [ˈlæstɪŋ] [sʌm; səm] [mʌnθs] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈprɑːspərəs]
The government of the viceroy , lasting some months , was very prosperous
这 政府 的 这 总督 , 持久 一些 几个月 , 曾是 非常 繁荣

[fɔːr; fər][ˈiːdʒɪpt] .
for Egypt .
为了 埃及 .

总督的统治持续了几个月，期间埃及非常繁荣。

- [ˈpæsɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈfɔːrmər]
Herhor pacified the outbreaks of the people , and , in accordance with former
- 安抚 这 疫情爆发 的 这 人们 , 和 , 在 根据 和 以前的

[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

赫尔霍尔平息了民众的骚乱，并按照以往的惯例，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [fɔ:ɾ; fəɾ] [rest] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn] .
he gave the seventh day for rest to the working man .
他 给予 这 第七 天 为了 休息 到 这 在职的 男人 :

他把第七天定为劳动者的休息日。

[hi:; hi] [ɪntrə'du:st] [stɜ:rn] ['dɪsəplɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pri:sɪs] ; [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [prə'tekʃn] [tu:; tə]
He introduced stern discipline among the priests ; he extended protection to
他 介绍 船尾 纪律 之中 这 神父 ; 他 扩展 保护 到
['fɔ:rənəɾz] , [ɪ'speʃəli] ,
foreigners , especially Phoenicians ,
外国人 , 尤其 腓尼基人 ,

他为祭司们制定了严格的纪律；他向外国人，特别是腓尼基人，提供了保护。

[ænd; ʌnd] [kən'klu:did] [ə; eɪ] ['tri:tɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪɾɪə] , [nɑ:t] ['ji:ldɪŋ] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ]
and concluded a treaty with Assyria , not yielding Phoenicia , however , which
和 结束 一个 条约 和 亚述 , 不是 屈服 腓尼基 , 然而 , 哪个
[rɪ'meɪnd] ['trɪbjətəri] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] .
remained tributary to Egypt .
剩余 支流 到 埃及 :

并与亚述缔结条约，但没有割让腓尼基，腓尼基仍然是埃及的附庸国。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:ɾs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:ɾt] ['gʌvəɾnmənt] , [dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [mi:tɪd] [aʊt] ['kwɪkli] , [bʌt; bət]
In the course of this short government , justice was meted out quickly , but
在 这 课程 的 这 短的 政府 , 正义 曾是 已记录 出去 迅速地 , 但
[wɪ'dʌʊt] ['kru:əltɪ] ,
without cruelty ,
没有 残酷 ,

在这个短暂的政府时期，正义得以迅速伸张，但并不残酷。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɔ:ɾ] [ðæt] [mæn][dɪd][nɑ:t] [deɪ] [tu:; tə] [bi:t] [æŋ; ən] [ɪ'dʒɪpʃn] ['leɪbərər] ,
and this or that man did not dare to beat an Egyptian laborer ,
和 这 或者 那 男人 做过 不是 敢 到 打 一个 埃及人 劳动者 ,

这个人或那个人不敢殴打埃及劳工。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:ɾt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [sə'fɪ(ə)nt]
who had the right to appeal to a court if he had time sufficient
WHO 有 这 正确的 到 上诉 到 一个 法庭 如果 他 有 时间 充足的

[ænd; ʌnd] ['wɪtnɪsɪz] .
and witnesses .
和 证人 :

如果他有足够的时间和证人，他有权向法院提出上诉。

- ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [tu:;] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['dets] [wɪtʃ] [weɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ləɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]
Herhor occupied himself too in paying the debts which weighed on the lands of the
- 占领 他自己 也 在 付费 这 债务 哪个 称重 在 这 土地 的 这
[steɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['feroʊ] .
state and the pharaoh .
状态 和 这 法老 :

赫尔霍尔也忙于偿还压在国家和法老土地上的债务。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [tu:; tə] [rɪ'zəɪn] [ə; eɪ]['sɜ:ɾt(ə)n][pɑ:ɾt][ʌv; əv]
With this object he persuaded the Phoenicians to resign a certain part of
和 这 目的 他 被说服 这 腓尼基人 到 辞职 一个 肯定 部分 的
[ðə; ði] [sʌmz] [du:;] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] ,
the sums due them from the treasury ,
这 总和 到期的 他们 从 这 财政部 ,

为此，他劝说腓尼基人交出国库中应归还给他们的一部分款项。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlæbəɾɪnθ] [ðə; ði] [ˈɪnɔːrməs] [sʌm; səm]
and to cover the rest he drew from the labyrinth the enormous sum
和 到 覆盖 这 休息 他 画 从 这 迷宫 这 巨大的 和
[ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts] .
of thirty thousand talents .
的 三十 千 天赋 .
为了支付剩余的费用，他从迷宫中取出了三万他连得的巨款。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈmeʒərz] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] [piːs] [ænd; ənd][praːˈsperəti]
Thanks to these measures , in the course of three months peace and prosperity
谢谢 到 这些 措施 , 在 这 课程 的 三 几个月 和平 和 繁荣
[wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
were established in Egypt .
是 已确立的 在 埃及 .
由于采取了这些措施，埃及在三个月内实现了和平与繁荣。

“ [meɪ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪsrɔɪ] , [sæn] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [biː; bi][ˈblesɪd; blest] ! ” [sed] [ðə; ði]
“ May the rule of the viceroy , San - Amen - Herhor be blessed ! ” said the
“ 可能 这 规则 的 这 总督 , 圣 - 阿门 - 是 蒙福 ! ” 说 这
[piːp(ə)l] .
people .
人们 .
“愿总督圣阿门赫尔霍尔的统治蒙福！”人们说道。

“ [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][gɔːdz] [ˌpriːˈdestɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpaʊər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [friː] [ˈiːdʒɪpt][frʌm; frəm]
“ Indeed the gods predestined him to power so as to free Egypt from
“ 的确 这 神 命中注定 他 到 力量 所以 作为 到 自由的 埃及 从
[mɪsˈfɔːtʃənz] [brɔːt] [ɑːn][baɪ] [ˈræmisiːz][ɛks,ɑɪˈɑɪ] . ,
misfortunes brought on by Rameses XIII : ,
不幸 带来 在 经过 拉美西斯 十三 : ,
“事实上，众神早已预定他掌权，以便将埃及从拉美西斯十三世带来的灾难中解救出来。”

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] - [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] .
who was a woman - hunter and frivolous .
WHO 曾是 一个 女士 - 猎人 和 轻浮 .
他是个好色之徒，而且轻浮不羁。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [səˈfaɪst] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [ɔːl] - [-]
“ A few days sufficed the people to forget that all Herhor's [694]
“ 一个 很少 天 足够了 这 人们 到 忘记 那 全部 - [-]
“几天时间就足以让人们忘记赫尔霍尔的所有[694]

[ækts][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][plænz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbɔːfti] -
acts were merely the accomplishment of plans made by the young and lofty -
行为 是 仅仅 这 成就 的 计划 制成 经过 这 年轻的 和 高远 -
[ˈmaɪndɪd] [ˈferɒʊ] .
minded pharaoh .
有思想 法老 .
这些行为只不过是年轻而雄心勃勃的法老所制定计划的实现而已。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ˈtoʊbi] , [wen] [ðə; ði] [ˈmʌmi] [ʌv; əv][ˈræmisiːz][ɛks,ɑɪˈɑɪ] . [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɪts]
In the month Tobi , when the mummy of Rameses XIII . **was placed in its**
在 这 月 托比 , 什么时候 这 木乃伊 的 拉美西斯 十三 : 曾是 放置 在 它是
[tuːm] ,
tomb ,
墓 ,
在托比月，也就是拉美西斯十三世的木乃伊被安葬于陵墓的那一天，

[ə; eɪ] [greɪt] [əˈsembli] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒz] [met] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈɑːmən] .
a great assembly of the most important personages met in the temple of Amon .
一个 伟大的 集会 的 这 最多 重要的 人物 遇见 在 这 寺庙 的 阿蒙 .
最重要的人物齐聚阿蒙神庙，举行了一场盛大的集会。

There were present almost all the high priests , nomarchs , and generals of
那里 是 展示 几乎 全部 这 高的 神父 , 诺曼底统治者 , 和 将军们 的
troops , and among them ,
军队 , 和 之中 他们 ,

几乎所有的大祭司、诺姆统治者和军队将领都到场了，其中有：

covered with glory , was the gray - haired chief of the eastern army , Nitager .
涵盖 和 荣耀 , 曾是 这 灰色的 头发 首席 的 这 东 军队 ,
满身荣光的，是东部军队的首领，头发花白的尼塔格尔。

In this same gigantic hall of columns ,
在 这 相同的 巨大 大厅 的 列 ,
在这座巨大的柱廊大厅里，

where half a year earlier the priests had judged Rameses XII : , and shown
在哪里 一半 一个 年 早些时候 这 神父 有 评判 拉美西斯 十二 : , 和 所示
dislike for Rameses XIII : ,
不喜欢 为了 拉美西斯 十三 : ,

半年前，祭司们曾对拉美西斯十二世做出评判，并对拉美西斯十三世表示不满。

those dignitaries assembled to settle the most important question of state , under
那些 达官显贵 组装 到 定居 这 最多 重要的 问题 的 状态 , 在下面
the presidency of Herhor .
这 总统职位 的

在赫尔霍尔的主持下，这些显贵齐聚一堂，商讨国家最重要的问题。

On the 25th of Tobi , exactly at noon , Herhor , in the mitre of Amenhôtep ,
在 这 25th 的 托比 , 确切地 在 中午 , 在这 主教冠 的
托比月二十五日正午，赫尔霍尔，头戴阿蒙霍特普的冠冕，

sat on the throne ; others sat in armchairs , and the council took place .
卫星 在 这 王座 ; 其他的 卫星 在 扶手椅 , 和 这 理事会 采取 地方 .
他坐在王座上；其他人坐在扶手椅上，会议开始了。

It was of wonderfully short duration , just as if the result had been
它 曾是 的 太棒了 短的 期间 , 只是 作为 如果 这 结果 有 到过
arranged previously .
安排 之前 .

整个过程异常短暂，仿佛结果早已安排好一般。

“ High priests , nomarchs , and leaders , ” began Herhor .
“ 高的 神父 , 诺曼底统治者 , 和 领导人 , ” 开始
“大祭司、诺姆统治者和领袖们,”赫尔霍尔开口说道。

“ We have assembled here on sad and important business .
“ 我们 有 组装 这里 在 伤心 和 重要的 商业 .
“我们今天聚集在这里，是为了处理一些令人悲伤和重要的事情。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tʃ:rnəli] ['lɪvɪŋ] ['ræmisi:z][,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . ,
With the death of the eternally living Rameses XIII : ,
和 这 死亡 的 这 永恒 活的 拉美西斯 十三 : ,
随着永生的拉美西斯十三世的驾崩,
[hu:z] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['stɔ:ɹmi] [rein] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] [ʌn'fɔ:rtənət] — " [hɪr] -
whose short and stormy reign ended in a manner so unfortunate — "Here Herhor
谁 短的 和 暴风雨 在位 结束 在 一个 方式 所以 不幸 — "这里 -
[said] .
sighed .
叹了口气 .

“他短暂而动荡的统治以如此不幸的方式结束——”赫尔霍尔叹了口气。
“ [wɪð; wɪθ]['ræmisi:z][,ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . [ˈperɪft] [nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈferoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈdaɪnəsti]
“ With Rameses XIII . perished not only a pharaoh , but the twentieth dynasty
“ 和 拉美西斯 十三 : 遇难 不是 仅有的 一个 法老 , 但 这 第二十 王朝
, [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] .
, which was full of glory .
, 哪个 曾是 满的 的 荣耀 :
“随着拉美西斯十三世的陨落, 不仅一位法老陨落, 而且辉煌的第二十王朝也随之消亡。”

“ [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][roʊz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] .
“ Among those present rose a murmur .
“ 之中 那些 展示 玫瑰 一个 低语 :
在场的人中响起一阵低语声。

“ [ðə; ði] [ˈdaɪnəsti] [hæz; həz][nɑ:t] ['endɪd] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈnɔmə:k] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] ,
“ The dynasty has not ended , “ interrupted the powerful nomarch of Memphis ,
“ 这 王朝 有 不是 结束 , “ 中断 这 强大的 诺玛尔的 孟菲斯 ,
[ˈɔ:lmoust] [ˈhɑ:rʃli] .
almost harshly .
几乎 严厉地 .

“王朝还没有结束,”孟菲斯强大的诺姆统治者几乎是严厉地打断道。
“ [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [kwi:n] - [ɪz] [sti:l] ['lɪvɪŋ] , [ðɜrfɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] [bɪˈlɔŋz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
“ The worthy Queen Nikotris is still living , therefore the throne belongs to her .
“ 这 值得 女王 - 是 仍然 活的 , 所以 这 王座 属于 到 她 :
“贤良的尼科特里斯女王仍然在世, 因此王位属于她。”

“ [æftər][ə; eɪ] [taɪm] - [ænsər] : “ [maɪ][moʊst] [ˈwɜ:rði] [ˈkɑ:nsɔ:rt] , [kwi:n] - —
“ After a time Herhor answered : “ My most worthy consort , Queen Nikotris —
“ 后 一个 时间 - 回答 : “ 我的 最多 值得 配偶 , 女王 - —
过了一会儿, 赫尔霍尔回答道: “我最尊贵的配偶, 尼科特里斯女王——”

“ [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kraɪ] ,
“ Now in the assembly was heard , not a murmur , but a cry ,
“ 现在 在 这 集会 曾是 听到 , 不是 一个 低语 , 但 一个 哭 ,
“这时, 会众中听见的不是窃窃私语, 而是呼喊声,

[ænd; ənd][,ɑɪ ˈti:] [ˈlæstɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] .
and it lasted a number of minutes .
和 它 持续 一个 数字 的 分钟 :
持续了几分钟。

[wen] [,ɑɪ ˈti:] [ˈsi:st] - [kənˈtɪnju:d] [ˈkɑ:mlɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] : —
When it ceased Herhor continued calmly and with emphasis : —
什么时候 它 停止 - 持续 平静地 和 和 强调 : —
当声音停止后, 赫尔霍尔平静而坚定地继续说道: ——

“ [maɪ][moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈkɑːnsɔːrt] , [kwiːn] - , [ɪŋkənˈsoʊləb(ə)] [θruː] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

“ **My most worthy consort , Queen Nikotris , inconsolable through sorrow for her**

“ 我的 最多 值得 配偶 , 女王 - , 无法安慰 通过 悲哀 为了 她

[sʌn] , [hæz; həz] [ˈæbdɪkɛɪt] [ðə; ði] [θroʊn] — “

son , has abdicated the throne — “

儿子 , 有 退位 这 王座 — “

“我最尊贵的王后尼科特里斯，因丧子之痛无法承受，已退位——”

“ [pərˈmɪt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈnɔːmɑːk] [ʌv; əv] [ˈmemfɪs] .

“ **Permit ! “ exclaimed the nomarch of Memphis .**

“ 允许 ! ” 惊呼 这 诺玛尔 的 孟菲斯 .

“允许！”孟菲斯的诺姆统治者喊道。

“ [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈvaɪsɹɔɪ] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt] .

“ **The most worthy viceroy has called the queen his consort .**

“ 这 最多 值得 总督 有 称为 这 女王 他的 配偶 .

“最尊贵的总督称女王为他的配偶。”

[ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] , [ænd; ənd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈverɪfaɪd] .

This intelligence is entirely new , and , first of all it must be verified .

这 智力 是 完全 新的 , 和 , 第一的 的 全部 它 必须 是 已验证 .

这项情报完全是全新的，首先必须加以核实。

“ [æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [θiːbz] [druː] [aʊt] [æŋ; ən][ækt] [-]

“ **At a sign from Herhor the judge of Thebes drew out an act [695]**

“ 在 一个 符号 从 - 这 法官 的 底比斯 画 出去 一个 行为 [-]

“根据赫尔霍尔的指示，底比斯法官制定了一项法令[695]

[kənˈkluːdɪd] [tuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][moʊst] [ˈwɜːrði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ˈɑːmən] , [sæn] -

concluded two days before between the most worthy high priest of Amon , San -

结束 二 天 前 之间 这 最多 值得 高的 牧师 的 阿蒙 , 圣 -

[erɪˈmen,ɑːˈmen] - - , [ænd; ənd] [kwiːn] - ,

Amen - Herhor , and Queen Nikotris ,

阿门 - - , 和 女王 - ,

两天前，阿蒙神最尊贵的大祭司桑阿蒙·赫尔霍尔与尼科特里斯女王达成协议。

[ˈwɪdoʊ] [ʌv; əv] [ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈræmɪsiːz] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .

widow of Rameses XII : , and mother of Rameses XIII .

寡妇 的 拉美西斯 十二 : , 和 母亲 的 拉美西斯 十三 .

拉美西斯十二世的遗孀，拉美西斯十三世的母亲。

[ˈæftər] [ðɪs] [ɛkspləˈneɪ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪv] - [laɪk] [ˈsaɪləns] .

After this explanation came a grave - like silence .

后 这 解释 来了 一个 严重 - 喜欢 沉默 .

解释完毕后，现场一片死寂。

- [brɪˈɡæn] [əˈɡen] , —

Herhor began again , —

- 开始 再次 , —

赫尔霍尔又开始了——

“ [sɪns] [maɪ][ˈkɑːnsɔːrt] , [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [hæz; həz] [ˈæbdɪkɛɪt] ,

“ **Since my consort , who is the only heir to the throne , has abdicated ,**

“ 自从 我的 配偶 , WHO 是 这 仅有的继承人 到 这 王座 , 有 退位 ,

“既然我的配偶，也就是王位唯一的继承人，已经退位，

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈdaɪnəsti] [ɪz] [ˈendɪd] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɑːvrɪn]

the reign of the twentieth dynasty is ended ; we must choose a new sovereign

这 在位 的 这 第二十 王朝 是 结束 ; 我们 必须 选择 一个 新的 主权

.
:
.

第二十王朝的统治已经结束；我们必须选出一位新的君主。

“ [ðɪs] [ˈsɑ:vri:n] , ” [kənˈtɪnju:d] - , “ [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈmæn][ʌv; əv][raɪp] [ˈjɪrɪz] , [ˌenərˈdʒetɪk] ,
“ **This sovereign** , ” **continued Herhor** , “ **should be a man of ripe years** , **energetic** , ”
“ 这 主权 , ” 持续 - , “ 应该 是 一个 男人 的 成熟 年 , 精力充沛 ,
[ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] .
and skilled in government .
和 熟练 在 政府 .

“这位君主,”赫尔霍尔继续说道,“应该是一位年纪适中、精力充沛、精于治国之人。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pəˈzi(ə)n] — “
For this reason I advise you to choose for the highest position — ”
为了 这 原因 我 建议 你 到 选择 为了 这 最高 位置 — ”
因此, 我建议你选择最高职位——”

“ - ! ” [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] .
“ **Herhor ! ” cried some one** .
“ - ! ” 哭 一些 — .

“赫尔霍尔! ”有人喊道。

“ [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] - , [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈɑ:rmɪ] , ” [ˈfɪnɪʃt] - .
“ **The most famous Nitager , the leader of the eastern army , ” finished Herhor** .
“ 这 最多 著名的 - , 这 领导者 的 这 东 军队 , ” 完成的 - .

“最著名的尼塔格尔, 东方军队的统帅,”赫尔霍尔总结道。

- [sæt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
Nitager sat a long time with closed eyes , smiling .
- 卫星 一个 长的 时间 和 关闭 眼睛 , 微笑 .

尼塔格闭着眼睛, 面带微笑, 静静地坐了很久。

[æt; ət][læst][hi:; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [sed] , —
At last he rose , and said , —
在 最后的 他 玫瑰 , — 和 说 , —

最后他站起身来, 说道:

“ [ˈnevər] [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][men] [ˈi:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈferoʊ] .
“ **Never will there be a lack of men eager for the title of pharaoh** .
“ 绝不 将要 那里 是 一个 缺少 的 男人 渴望的 为了 这 标题 的 法老 .

“永远不会缺少渴望成为法老的人。”

[wɪz; wi][hæv; həv] [mɔ:ɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][pərˈhæps][ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [ˈni:dɪd] .
We have more of them perhaps than are needed .
我们 有 更多的 的 他们 也许 比 是 需要 .

我们拥有的数量可能超过了实际需要的数量。

[ˈlʌkɪli] , [ðə; ði][ɡɒdz] [ðəmˈselvz] , [ɪn] [ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd] [ˈju:sləs] [ˈraɪvlz] , [hæv; həv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmæn]
Luckily , the gods themselves , in setting aside useless rivals , have indicated a man
幸运的是 , 这 神 他们自己 , 在 环境 旁边 无用 竞争对手 , 有 表明的 一个 男人
[moʊst] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
most worthy of power ,
最多 值得 的 力量 ,

幸运的是, 众神在剔除无用的竞争对手后, 已经指明了最适合掌权的人选。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][ækt] [ˈwaɪzli] [ɪf] ,
and it seems to me that I shall act wisely if ,
和 它 似乎 到 我 那 我 将 行为 明智地 如果 ,

在我看来, 如果我这样做, 那将是明智的,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈb:ˌfərd] [em ˈi:] [ˈɡreɪʃəsli] , [aɪ] [ˈænsər] , —
instead of receiving the crown offered me graciously , I answer , —
反而 的 接收 这 王冠 提供 我 亲切地 , 我 回答 , —

我没有接受别人慷慨递给我的王冠, 而是回答说:

“ [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [θruː] [ɪtʰɜːrni] , [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs] , [sæn] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - , [ðə; ði][fɜːrst]
“ **May he live through eternity , his holiness , San - Amen - Herhor , the first**
“ 可能 他 居住 通过 永恒 , 他的 圣洁 , 圣 - 阿门 - , 这 第一的
[ˈferɒʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈdaɪnəsti] !
pharaoh of a new dynasty !
法老 的 一个 新的 王朝 !

“愿他永生，他的圣尊，圣阿门赫尔霍尔，新王朝的第一位法老！ ”

” [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,
” **Those present , with few exceptions , repeated the shout ,**
” 那些 展示 , 和 很少 例外情况 , 重复 这 喊 ,
“在场的人，除少数例外，都重复了这句喊声:”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [treɪ] [tuː] [kæps] :
and at the same time the supreme judge brought on a golden tray two caps :
和 在 这 相同的 时间 这 最高 法官 带来 在 一个 金的 托盘 二 帽子 :
与此同时，最高法官端来一个金托盘，上面放着两顶帽子:

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ʌv; əv] [ˈʌpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [wʌn][ʌv; əv] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt] .
the white one of Upper , and the red one of Lower Egypt .
这 白色的 一 的 上 , 和 这 红色的 一 的 降低 埃及 .
上埃及的白色方块，下埃及的红色方块。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [ʌv; əv][oʊˈsaɪrɪs] ,
One of these was taken by the high priest of Osiris ,
一 的 这些 曾是 已采取 经过 这 高的 牧师 的 奥西里斯 ,
其中一枚被奥西里斯的大祭司拿走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [ʌv; əv][hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ,
the other by the high priest of Horns , and they delivered them to Herhor ,
这 其他 经过 这 高的 牧师 的 号角 , 和 他们 发表 他们 到 - ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

另一具尸体则交给了霍恩斯的大祭司，他们把尸体交给了赫尔霍尔，赫尔霍尔

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈsɜːrpənt] , [pʊt][ðem; ðəm][bəʊθ][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
when he had kissed the golden serpent , put them both on his head .
什么时候 他 有 亲吻 这 金的 蛇 , 放 他们 两个都 在 他的 头 .
他亲吻了金蛇之后，将它们都放在了自己的头上。

[ðen] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][brɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]
Then those present began the ceremony of offering homage , which lasted a couple
然后 那些 展示 开始 这 仪式 的 提供 尊敬 , 哪个 持续 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ˈaʊərz] .
of hours .
的 小时 .

随后，在场人员开始举行致敬仪式，持续了几个小时。

[ˈæftər] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpraːpər][ækt][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ;
After that a proper act was written ;
后 那 一个 恰当的 行为 曾是 书面 ;
之后，制定了一部正式的法案；

[ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlek(ə)n] [pleɪst] [ðer; ðər] [siːlz] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
those who took part in the election placed their seals on it ,
那些 WHO 采取 部分 在 这 选举 放置 他们的 封印 在 它 ,
参与选举的人都在上面盖上了印章。

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][sæn] - [eɪ'men,ɑ:'men] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] ['feroʊ] , [ðə; ði]
and from that moment San - Amen - Herhor was the real pharaoh , the
和 从 那 片刻 圣 - 阿门 - 曾是 这 真实的 法老 , 这

[lɔ:rd][ʌv; əv][bəuθ] [wɜ:rld] ,
lord of both worlds ,
主 的 两个都 世界 ,

从那一刻起, 桑阿蒙·赫尔霍尔就成了真正的法老, 两个世界的主宰。

[ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ɐnd] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
also of the life and death of his subjects .

还 的 这 生活 和 死亡 的 他的 主题 .

也包括他臣民的生死。

[tɔ:rd] ['i:vniŋ] [hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] [rɪ'tɜ:rnd] ['wɪrɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] ,
Toward evening his holiness returned wearied to his chambers of a high priest ,
朝向 晚上 他的 圣洁 返回 疲惫 到 他的 房间 的 一个 高的 牧师 ,
[wɜr] [hi:; hi] [faʊnd] - ,
where he found Pentuer ,
在哪里 他 成立 - ,

傍晚时分, 这位圣者疲惫地回到了他的大祭司寝宫, 在那里他遇到了彭图尔。

[hu:] [hæd; həd] [groʊn] [-]
who had grown [696]
WHO 有 生长 [-]

已经长大[696]

[θɪn] , [ænd; ɐnd][ɑ:n] [hu:z] [ɪ'meɪsɪetɪd] [feɪs] ['wɪrɪnəs] [ænd; ɐnd] ['sædnəs] [wɜ:r; wər] ['evɪdənt] .
thin , and on whose emaciated face weariness and sadness were evident .
薄的 , 和 在 谁 瘦弱 脸 疲劳 和 悲伤 是 明显 .

他很瘦, 骨瘦如柴的脸上明显带着疲惫和悲伤。

[wen] - ['prɒstretɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['feroʊ] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
When Pentuer prostrated himself the pharaoh raised him and said with a smile
什么时候 - 俯卧 他自己 这 法老 提高 他 和 说 和 一个 微笑
, -
, -
, -

当彭图尔俯身跪拜时, 法老扶起他, 微笑着说:

" [ðəʊ] [dɪdst][nɑ:t][saɪn][maɪ] [ɪ'lek(ə)n] , [ðəʊ] [dɪdst][nɑ:t] [gɪv] [em 'i:] ['hɑ:mɪdʒ] ,
" **Thou didst not sign my election , thou didst not give me homage ,**
" 你 迪斯特 不是 符号 我的 选举 , 你 迪斯特 不是 给 我 尊敬 ,
"你没有签署我的选举文件, 你没有向我致敬,

[ænd; ɐnd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ə'rest] [ði:] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]
and I fear that I shall have to arrest thee some time in the temple of
和 我 害怕 那 我 将 有 到 逮捕 你 一些 时间 在 这 寺庙 的
[ptɑ:; ptɑ:h] .
Ptah :
普塔赫 :

恐怕我迟早要在普塔神庙逮捕你。

[wel] , [hæst] [ðəʊ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:] ?
Well , hast thou been thinking to leave me ?
出色地 , 哈斯特 你 到过 思维 到 离开 我 ?

你是不是打算离开我?

[dʌst] [prɪ'fɜ:r] ['mi:ni:z] ? "
Dost prefer Menes ? "
多斯特 更喜欢 美尼斯 ? "

你更喜欢梅内斯吗?

“ [fər'ɡɪv] , [ˈhəʊlɪnəs] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [pri:st] ,
“ **Forgive** , **holiness** , ” **answered the priest** ,
“ 原谅 , 圣洁 , ” 回答 这 牧师 ,
“请宽恕, 圣洁之人,”神父回答道。

“ [bʌt; bət] [kɔ:rt] [laɪf][hæz; həz][soʊ] [ˈwɪrɪd] [em 'i:] [ðæt][maɪ][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][ɪz][tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈwɪzdəm] . ”
“ **but court life has so wearied me that my only desire is to learn wisdom** . ”
“ 但 法庭 生活 有 所以 疲惫 我 那 我的 仅有的 欲望 是 到 学习 智慧 . ”
“但是宫廷生活让我如此疲惫, 我唯一的愿望就是学习智慧。”

“ [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [fər'get] [ˈræmisi:z] ? ” [ɪn'kwaiəd] - .
“ **Thou canst not forget Rameses ?** ” **inquired Herhor** .
“ 你 罐 不是 忘记 拉美西斯 ? ” 询问 - .
“你不会忘记拉美西斯吧?”赫尔霍尔问道。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] [nju:] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔ:rt] [taɪm] ,
“ **And yet thou knewest him only a very short time** ,
“ 和 然而 你 已知 他 仅有的 一个 非常 短的 时间 ,
然而你认识他的时间却很短暂,

[waɪl] [ðəʊ] [hæst] [ˈleɪbəd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ˈdʊrɪŋ] [ˈjɪrz] . ”
while thou hast labored with me during years . ”
尽管 你 哈斯特 辛勤劳作 和 我 期间 年 . ”
你曾与我一同劳作多年。

“ [bleɪm] [em 'i:][nɑ:t] , [ˈhəʊlɪnəs] , [bʌt; bət] — [ˈræmisi:z] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈferoʊ] [tu:; tə]
“ **Blame me not , holiness , but — Rameses XIII . was the first pharaoh to**
“ 责备 我 不是 , 圣洁 , 但 — 拉美西斯 十三 . 曾是 这 第一的 法老 到
[kə'mɪzəreɪt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈpi:p(ə)] .
commiserate the Egyptian people .
怜悯 这 埃及人 人们 .
“圣者, 请不要责怪我, 但是——拉美西斯十三世是第一个同情埃及人民的法老。”

“ - [smaɪld] .
“ **Herhor smiled** .
“ - 微笑 .
赫尔霍尔笑了。

“ [oʊ][ji:; ji] [ˈlɜ:rnɪd] [men] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **O ye learned men ,** ” **said he , shaking his head** .
“ 哦 是的 学习 男人 , ” 说 他 , 摇晃 他的 头 .
“哦, 你们这些有学问的人啊,”他摇着头说道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəʊ] [hu:] [dɪdst] [tɜ:rn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈræmisi:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
“ **But it was thou who didst turn the attention of Rameses to the people** ,
“ 但 它 曾是 你 WHO 迪斯特 转动 这 注意力 的 拉美西斯 到 这 人们 ,
“但正是你让拉美西斯将注意力转移到了人民身上,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðəʊ] [beə] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðəɪ] [hɑ:rt] ,
and now thou bearest mourning for him in thy heart ,
和 现在 你 熊 丧 为了 他 在 你的 心 ,
如今你心中充满对他的哀悼,

[ðoʊ] [hi:; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
though he did nothing whatever for the people .
尽管 他 做过 没有什么 任何 为了 这 人们 .
但他却什么也没为人民做。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəʊ] [hu:] [kə'mɪzə'reɪtɪd] , [nɑ:t][hi:; hi] .
It was thou who commiserated , not he .
它 曾是 你 WHO 同情的 , 不是 他 .
是你表达了同情, 而不是他。

[jɪː, jɪ][ɑːr; ər][streɪndʒ][men] , [ɪn][spɑːt][ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈpaʊərf(ə)] [maɪndz] , " [kənˈtɪnjuːd] .
Ye are strange men , in spite of your powerful minds , " continued Herhor .
叶 是 奇怪的 男人 , 在 尽管如此 的 你的 强大的 思想 , " 持续 - .

“你们虽然头脑聪明，但却是些奇怪的人，”赫尔霍尔继续说道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈmiːniːz] .
" It is the same thing with Menes .
" 它 是 这 相同的 事物 和 美尼斯 .

“梅内斯的情况也是如此。”

[ðæt][priːst][kənˈsɪdəz][ðæt][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈpiːsf(ə)] [mæn][ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
That priest considers that he is the most peaceful man in Egypt ,
那 牧师 考虑 那 他 是 这 最多 和平 男人 在 埃及 ,

那位祭司认为自己是埃及最爱好和平的人。

[ðoʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][huː][ˌoʊvərˈtɜːrnd][ðə; ði][ˈdaɪnəsti][ænd; ənd][smuːðd][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]
though it was he who overturned the dynasty and smoothed the road to
尽管 它 曾是 他 WHO 翻覆 这 王朝 和 平滑 这 路 到
[ˈpaʊər][fɔːr; fər][emˈiː] .
power for me .
力量 为了 我 .

虽然是他推翻了王朝，为我铺平了通往权力的道路。

[wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈletər][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈrɪklɪps][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]
Were it not for his letter about the eclipse of the sun on the 20th of
是 它 不是 为了 他的 信 关于 这 蚀 的 这 太阳 在 这 20th 的
- ,
Paofi ,
- ,

若非他那封关于帕奥菲月20日日食的信，

[pərˈhæps][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][lert][wʊd][biː; bi][ˈsplɪtɪŋ][ˈstoʊnz][naʊ][ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːriːz] .
perhaps I and the late Mefres would be splitting stones now in the quarries .
也许 我 和 这 晚的 - 会 是 分裂 石头 现在 在 这 采石场 .

也许我和已故的梅弗雷斯现在正在采石场劈石头呢。

" [wel] , [goʊ] ; [goʊ][ænd; ənd][grɪːt][ˈmiːniːz][fɔːr; fər][emˈiː] .
" Well , go ; go and greet Menes for me .
" 出色地 , 去 ; 去 和 迎接 美尼斯 为了 我 .

“好了，去吧；去替我向梅尼斯问好。”

[rɪˈmembər][ˈɔːlsəʊ][ðæt][aɪ][noʊ][haʊ][tuː; tə][biː; bi][ˈθæŋkfl] , [wɪtʃ][ɪz][ðə; ði][ɡreɪt][ˈsiːkrət][ʌv; əv]
Remember also that I know how to be thankful , which is the great secret of
记住 还 那 我 知道 如何 到 是 感恩 , 哪个 是 这 伟大的 秘密 的
[ˈruːlɪŋ] .
ruling .
裁决 .

还要记住，我懂得感恩，这是统治的秘诀。

[tel][ˈmiːniːz][ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl][ˈkæri][aʊt][ˈevri][wɪʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ənˈles][hiː; hi][æskz][emˈiː] ,
Tell Menes that I shall carry out every wish of his , unless he asks me ,
告诉 美尼斯 那 我 将 携带 出去 每一个 希望 的 他的 , 除非 他 问 我 ,

告诉梅尼斯，除非他要求我，否则我将执行他的一切愿望。

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [tuː; tə][ˈæbdɪkeɪt] .
for example , to abdicate .
为了 例子 , 到 放弃 .

例如，退位。

[rɪˈtɜːrn][tuː; tə][emˈiː][wen][ðəʊ][hæst][ˈrestɪd] , [aɪ][wɪl][kiːp][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pleɪs][fɔːr; fər][ðiː] .
Return to me when thou hast rested , I will keep an important place for thee .
返回 到 我 什么时候 你 哈斯特 休息 , 我 将要 保持 一个 重要的 地方 为了 你 .

安息之后，回到我这里来，我必为你留一个重要的位置。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] - [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [səbˈmɪsɪvli] .
” **And he touched Pentuer's head , which was inclined submissively .**
” 和 他 感动 - 头 , 哪个 曾是 倾斜 拱手 .
“他摸了摸彭图尔的头, 彭图尔的头顺从地向他倾斜着。”

[ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] , & [siː ˈoʊ] . - [es]
LITTLE , BROWN , & CO . ' S
小的 , 棕色的 , & 一氧化碳 . - S

小布朗公司

[nuː] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələɹ] [ˈfɪkʃ(ə)n]
New and Popular Fiction
新的 和 受欢迎的 小说

新小说和热门小说

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɡɑːd] [fərˈɡɑːt]
IN THE COUNTRY GOD FORGOT
在 这 国家 上帝 忘了

在上帝遗忘的国度

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [tʃɑːrlz] .
By FRANCES CHARLES .
经过 弗朗西丝 查尔斯 .

作者：弗朗西丝·查尔斯。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

- [ˈpeɪdʒɪz] . \$1 . - .
338 pages . \$1 . 50 .
- 页面 . \$1 . - .

338页, 1.50美元。

[ʌv; əv] [ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd] [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ðə; ði] [ˈluːɪvɪl] [ˈkæriəɹ] -
Of this original and engrossing tale of the Southwest the Louisville Courier -
的 这 原来的 和 引人入胜 故事 的 这 西南 这 路易斯维尔 导游 -

[ˈdʒɜːrn(ə)l] [sez] :
Journal says :
杂志 说道 :

《路易斯维尔信使报》对这则引人入胜的美国西南部故事评论道：

” [æɹɪˈzoʊnə][wʌz; wəz] [ˈnevər] [mɔːr] [ˈtruːθfəli] [dɪˈskraɪbd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
” **Arizona was never more truthfully described than in this book .**
” 亚利桑那 曾是 绝不 更多的 说实话 描述 比 在 这 书 .
“这本书对亚利桑那州的描述从未如此真实过。”

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [bʊk] .
” **It is essentially a rugged book .**
” 它 是 本质上 一个 崎岖 书 .
“它本质上是一本很结实的书。”

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələɹ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [huːz] [ˈdestɪnɪz] [ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɑːr; ər][ðə; ði]
The particular woman and child whose destinies are followed in this story are the
这 特别的 女士 和 孩子 谁 命运 是 随后 在 这 故事 是 这

[waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv][ˈbæks] - ,
wife and son of Bax Weffold ,
妻子 和 儿子 的 巴克斯 - ,

故事中讲述的这对母子, 是巴克斯·韦福德的妻子和儿子, 他们的命运交织在一起。

[huːz] [fɑːðər] [ˌoʊld][kaːrl] - [hæz; həz] [tʃerɪʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪflɔːŋ] [ænd; ənd]
whose father , old Carl Weffold , has cherished toward him a lifelong and
谁 父亲 , 老的 卡尔 - , 有 珍爱 朝向 他 一个 终身 和
[ɪmˈplækəbl] [ˈheɪtrɪd] . — [nuː] [jɔːk] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈædvɜːtaɪzər] .
implacable hatred . — New York Commercial Advertiser .
冷酷无情 仇恨 . — 新的 约克 商业的 广告商 .
他的父亲老卡尔·韦福尔德对他怀有终生不灭的仇恨。——《纽约商业广告报》

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə]
A GIRL OF VIRGINIA
一个 女孩 的 弗吉尼亚州

弗吉尼亚女孩

[baɪ] [ˈluːsi] [ˈmiːtʃəm] [ˈθrʌstən] .
By LUCY MEACHAM THRUSTON .
经过 露西 米查姆 推力子 .

作者：露西·米查姆·瑟斯顿。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][tʃeɪt] . [ˈgrʌŋwɔld] .
Illustrated by Ch . Grunwald .
插图 经过 ch . 格伦瓦尔德 .

由 Ch. Grunwald 绘制插图。

[12mo] .
12mo .
[12mo] .

12个月

- [ˈpeɪdʒɪz] . \$1 - .
306 pages . \$1 . 50 .
- [peɪdʒɪz] . \$1 - .

306页，1.50美元。

[ˈfrænsɪs] [ˈhɑːləʊweɪ] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
Frances Holloway , the daughter of a professor in the University of Virginia ,
弗朗西丝 霍洛威 , 这 女儿 的 一个 教授 在 这 大学 的 弗吉尼亚州 ,
弗朗西丝·霍洛威，弗吉尼亚大学一位教授的女儿

[ɪz][æz; əz] [ˈlʌvəbl] [ə; eɪ] [ˈherəʊɪn] [æz; əz] [ˈeni] [wʌŋ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .
is as lovable a heroine as any one could wish for .
是 作为 可爱的 一个 女英雄 作为 任何 一 可以 希望 为了 .

她是一位人见人爱的女主角。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndərfəli] [əˈtræktɪv] [əˈbʌʊt] [hɜːr; hər] , — [ʃiː; ʃi][ɪz][sou] [ˈprɪti] , [praʊd] ,
There is something wonderfully attractive about her , — she is so pretty , proud ,
那里 是 某物 太棒了 吸引人的 关于 她 , — 她 是 所以 漂亮的 , 自豪的 ,
[ænd; ənd] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] ,
and high - spirited , and ,
和 高的 - 精神抖擞 , 和 ,

她身上有一种奇妙的魅力——她漂亮、骄傲、充满活力，而且

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sou] [ɪnˈtensli] [ˈriːəl][ænd; ənd][ˈhjuːmən] .
at the same time , so intensely real and human .
在 这 相同的 时间 , 所以 强烈地 真实的 和 人类 .

与此同时，又如此真实，如此人性化。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [streɪndʒ] [taɪ] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [soʊ] - [kɔ:ld] " [ˈpaɪrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] " [ænd; ɐnd]
and the strange tie between this so - called " Pirate of the Gulf " and
和 这 奇怪的 领带 之间 这 所以 - 称为 " 海盗 的 这 海湾 " 和
[nə'pouliən] ['boʊnə.pɑ:rt] ,
Napoleon Bonaparte ,
拿破仑 波拿巴 ,
以及这位所谓的“海湾海盗”与拿破仑·波拿巴之间奇特的联系。

[ɪz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [əb'zɔ:rbɪŋ.əb'sɔ:rbɪŋ][ænd; ɐnd] [ˈvɪrəl] ['sto:ri] ,
is the basis of this absorbing and virile story ,
是 这 基础 的 这 吸收 和 阳刚的 故事 ,
这是这部引人入胜、充满活力的故事的基础。
— [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ɐnd] [əd'ventʃər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [skɪld] [hænd] .
— a novel of love and adventure written by a skilled hand .
— 一个 小说 的 爱 和 冒险 书面 经过 一个 熟练 手 .
这是一部由技艺精湛的作家创作的爱情冒险小说。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] ,
This work is one of the most ambitious of its class ,
这 工作 是 一 的 这 最多 雄心勃勃 的 它是 班级 ,
这项工作是同类工作中最具雄心的作品之一。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nə'pouliən] [æz; əz] [lə'fi:ts] [ˈɡɑ:rdiən] [ˈeɪndʒl][ə; eɪ]
and it has in the introduction of Napoleon as Lafitte's guardian angel a
和 它 有 在 这 介绍 的 拿破仑 作为 拉菲特的 监护人 天使 一个
[ˌpɪktʃə'resk] ['fi:tʃər] [wɪtʃ] [meɪks] [aɪ 'ti:][ʌv; əv] [ˈræðər] [ʌn'ju:zuəl] ['ɪntrəst] . — [ˌfɪlə'delfɪr]
picturesque feature which makes it of rather unusual interest . — Philadelphia
如画 特征 哪个 制作 它 的 相当 异常 兴趣 . — 费城
[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
Record .
记录 .

书中将拿破仑描绘成拉菲特的守护天使，这一设定颇具特色，使其具有相当独特的趣味性。——《费城记录报》
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər]
By the Same Author
经过 这 相同的 作者

同一作者
[frʌm; frəm] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] ['kɑ:ləni] .
FROM KINGDOM TO COLONY .
从 王国 到 殖民地 .
从王国到殖民地。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['sændhæm] .
Illustrated by Henry Sandham .
插图 经过 亨利 桑德汉姆 .
由亨利·桑德汉姆绘制插图。

12mo . \$1 . - .
12mo . \$1 . 50 .
12mo . \$1 . - .
12个月，1.50美元。
[ʌp] [ænd; ɐnd] [daʊn] [ðə; ði] [sændz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .
UP AND DOWN THE SANDS OF GOLD .
向上 和 向下 这 沙子 的 金子 .
在金色的沙滩上上下下。

12mo . \$1 . - .
12mo . \$1 . 50 .
12mo . \$1 . - .
12个月，1.50美元。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [θɪŋz]
THE GOD OF THINGS
这上帝的事物

万物之神

[baɪ] [ˈflɒrəns] [brʊks] [ˈwaɪt,haʊs, ˈhwaɪt,haʊs] .
By FLORENCE BROOKS WHITEHOUSE :
经过佛罗伦萨布鲁克斯白宫 :

作者：弗洛伦斯·布鲁克斯·怀特豪斯。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] .
Illustrated by the author .
插图经过这作者 :

作者亲自绘制插图。

12mo .
12mo .
12mo :

12个月

- [ˈpeɪdʒɪz] . \$1 . - .
288 pages . \$1 . 50 .
- 页面 . \$1 . - .

288页，1.50美元。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnɑ:v(ə)l][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈi:dʒɪpt][ðə; ði] [fɪləˈdelfɪr] [ˈtelɪgræf] [sez] : “ [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl]
Of this novel of modern Egypt the Philadelphia Telegraph says : “ It is a tale
的这小说的现代埃及这费城电报说道 : “ 它是一个故事

[ʌv; əv] [freʃ] ,
of fresh ,
的新鲜的 ,

《费城电讯报》对这部以现代埃及为背景的小说评论道：“这是一个全新的故事，

[ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] , [ʌŋkənˈvenʃən(ə)l] [ʌv] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] .
invigorating , unconventional love , without the usual thrilling adventures .
令人精神振奋 , 非传统爱 , 没有这通常惊险冒险 :

一段充满活力、非同寻常的爱情，却没有通常的惊险刺激的冒险。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈhoʊlsəm] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈderɪŋ] ,
It is wholesome , although daring ,
它是健康 , 虽然大胆 ,

它既健康又大胆。

[ænd; ənd] [θru:] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz][ðer; ðər] [vaɪˈbreɪts] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈoʊnli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
and through its pages there vibrates a living spirit such as is only found in a
和通过它是页面那里振动一个活的 精神 这样的 作为 是 仅有的 成立 在 一个
[fju:] [rəʊˈmænsɪz] .
few romances .
很少 浪漫故事 :

字里行间洋溢着鲜活的生命力，这种生命力只有在少数爱情小说中才能找到。

” [ðə; ði][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈherəld] [sez] :
” **The Boston Herald says** :
” 这 波士顿 先驱报 说道 :

《波士顿先驱报》报道：

” [ɪnˈgeɪdʒz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪl] [ˈʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv]
” **Engages the attention of the reader from the skill shown in the handling of**
” 参与 这 注意力 的 这 读者 从 这 技能 所示 在 这 处理 的
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , ” — [dɪˈvɔ:rs] .
the subject , ” — divorce .
这 主题 , ” — 离婚 :

“通过对离婚这一主题的巧妙处理，吸引了读者的注意力。”

[ðə; ði] ['herəʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt]
THE HEROINE OF THE STRAIT
这 女英雄 的 这 海峡

海峡女英雄

[baɪ] ['meri] ['kæθrɪn] ['kraʊli] .
By MARY CATHERINE CROWLEY .
经过 玛丽 凯瑟琳 克劳利 .

作者：玛丽·凯瑟琳·克劳利。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][tʃeɪt] . [ˈgrʌŋwɔld] .
Illustrated by Ch . Grunwald .
插图 经过 ch . 格伦瓦尔德 .

由 Ch. Grunwald 绘制插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

- ['peɪdʒɪz] . \$1 . - .
373 pages . \$1 . 50 .
- 页面 . \$1 . - .

373页，1.50美元。

[ə; eɪ][ˈroʊməns][ʌv; əv] [dɪˈtrɔɪt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈpanti,æk] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈfɪləˈdelfɪr]
A romance of Detroit in the time of Pontiac , of which the Philadelphia
一个 浪漫 的 底特律 在 这 时间 的 庞蒂亚克 , 的 哪个 这 费城
[taɪmz] [sez] :
Times says :
《时代周刊》 说道 :

这是一部关于庞蒂亚克时代底特律的浪漫故事，《费城时报》对此评论道：

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] ,
“ A very interesting work ,
” 一个 非常 有趣的 工作 ,

“一部非常有趣的作品，

[ænd; ənd][wʌŋ] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ɑːn][ðə; ði]
and one that gives a vivid picture of life among the early settlers on the
和 一 那 给予 一个 生动 图片 的 生活 之中 这 早期的 定居者 在 这
[frʌnˈtɪr] .
frontier .
边境 .

这本书生动地描绘了早期边疆定居者的生活。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)] ['kʌlə] ,
It is full of local color ,
它 是 满的 的 当地的 颜色 ,

它充满了地方特色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stoːri] [ɪz][tuːld][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] ['mæənər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]
and the story is told in a clear and straightforward manner that should give
和 这 故事 是 讲述 在 一个 清除 和 直截了当 方式 那 应该 给
[ðə; ði] ['vɔːljəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] ['kɜːrənt] [hɪˈstoːrɪk(ə)] ['fɪk(ə)n] .
the volume a high place among current historical fiction .
这 体积 一个 高的 地方 之中 当前的 历史 小说 .

故事叙述清晰明了，应该能让这部作品在当代历史小说中占据一席之地。

“Through the story runs the gayety of the French - Canadian , with its peculiar
通过 这 故事 跑步 这 同性恋 的 这 法语 - 加拿大 , 和 它是 奇特
[ˈfleɪvərɪŋ] . — [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] .
flavoring . — New York Times Saturday Review .
调味 . — 新的 约克 《时代周刊》 周六 审查 .
“贯穿整个故事的是法裔加拿大人的快乐，以及他们独特的风味。”——《纽约时报》周六评论。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər]
By the Same Author
经过 这 相同的 作者
同一作者

[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [nuː] [fræns] .
A DAUGHTER OF NEW FRANCE .
一个 女儿 的 新的 法国 .
新法兰西的女儿。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [klaɪd] [oʊ] . [diː] [lænd] .
Illustrated by Clyde O . De Land .
插图 经过 克莱德 哦 . 德 土地 .
由克莱德·O·德兰绘制插图。

12mo . \$1 . - .
12mo . \$1 . 50 .
12mo . \$1 . - .
12个月，1.50美元。

[ə; eɪ] [meɪd] [ʌv; əv][baːr] [ˈhɑːrbər]
A MAID OF BAR HARBOR
一个 女佣 的 酒吧 港口
巴尔港少女

[baɪ] [ˌhenriˈetə] [dʒiː] . [rəʊ] .
By HENRIETTA G . ROWE .
经过 亨丽埃塔 G . 罗威 .
作者：亨丽埃塔·G·罗伊。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈelən] [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrɪnz] .
Illustrated by Ellen W . Ahrens .
插图 经过 艾伦 W . 阿伦斯 .
由艾伦·W·阿伦斯绘制插图。

12mo .
12mo .
12mo .
12个月

- [ˈpeɪdʒɪz] . \$1 . - .
368 pages . \$1 . 50 .
- 页面 . \$1 . - .
368页，1.50美元。

[ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [ˈdezərt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər][səˈsaɪəti][hæd; həd][ˈteɪkən]
A fascinating tale of Mt . Desert before and after society had taken
一个 迷人 故事 的 公吨 . 沙漠 前 和 后 社会 有 已采取
[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
possession of the island .
拥有 的 这 岛 .
这是一个引人入胜的故事，讲述了人类占领沙漠山岛前后的变化。

[ðə; ði] ['heroʊɪn] , ['kʌmfərt] , [sez] [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kəriər] , “ [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The heroine , Comfort , says the Boston Courier , “ is an example of a
这 女英雄 , 舒适 , 说道 这 波士顿 导游 , “ 是 一个 例子 的 一个
['prɪti] , ['wʊmənli] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [daʊn] - [iːst] [gɜːrl] ,
pretty , womanly , determined down - east girl ,
漂亮的 , 女性 , 决定 向下 - 东方 女孩 ,
《波士顿信使报》称, 女主人公康福特“是一位漂亮、有女人味、意志坚定的东部沿海女孩的典范”。

[hu:m] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə] [noʊ] .
whom it is a real pleasure to know .
谁 它 是 一个 真实的 乐趣 到 知道 .
认识他真是一件令人愉快的事。

“ [sɜːr] ['krɪstəfər]
” **SIR CHRISTOPHER**
” 先生 克里斯托弗

克里斯托弗爵士

[ə; eɪ] ['roʊməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['merɪlənd] ['mænər][ɪn] - .
A Romance of a Maryland Manor in 1644 .
一个 浪漫 的 一个 马里兰州 庄园 在 - .
1644年马里兰州庄园的浪漫故事。

[baɪ] [mɔːd] ['wɪldər] ['gʊdwin] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [waɪt] ['eɪprənz] , “
By MAUD WILDER GOODWIN , author of “ White Aprons , “
经过 莫德 更狂野 古德温 , 作者 的 “ 白色的 围裙 , “
作者: 莫德·怀尔德·古德温, 《白围裙》一书的作者

“ [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
” **The Head of a Hundred , “ etc**
” 这 头 的 一个 百 , “ ETC .
《百人首领》等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

12mo . \$1 . - .
12mo . \$1 . 50 .
12mo . \$1 . - .
12个月, 1.50美元。

12th ['θaʊz(ə)nd] .
12th thousand .
12th 千 .
第 12000 名。

[ɪn][ðə; ði] ['iːgəlz] ['tælən]
IN THE EAGLE'S TALON
在 这 老鹰的 爪
在鹰爪之下

[baɪ] ['ʃepəd] ['stiːvnz] .
By SHEPPARD STEVENS .
经过 谢泼德 史蒂文斯 .
作者: 谢泼德·史蒂文斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . ['rʌsl] , 12mo .
Illustrated by A . Russell , 12mo .
插图 经过 一个 . 罗素 , 12mo .
由 A. Russell 绘制插图, 12 开本。

- [ˈpeɪdʒɪz] . \$1 . - .
475 pages . \$1 . 50 .
- 页面 . \$1 . - .

475页，1.50美元。

[ə; eɪ][ˈroʊməns][ˌʌv; əv][ðə; ði][luːɪˈziːənə] [ˈpɜːrtʃəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbʌfələʊ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [sez] [ɪz] “ [ə; eɪ]
A romance of the Louisiana Purchase which the Buffalo Commercial says is “ A
一个 浪漫 的 这 路易斯安那州 购买 哪个 这 水牛 商业的 说道 是 “ 一个
[ˈlaɪvli] [ˈstoːri] ,
lively story ,
热闹 故事 ,

《布法罗商业报》称，这是一部关于路易斯安那购地案的浪漫故事，是“一个生动的故事”。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈroʊməns] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
a pretty romance , and interesting ,
一个 漂亮的 浪漫 , 和 有趣的 ,

一段美好的爱情故事，而且很有趣。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [θroʊz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkærəktər] [ˌʌv; əv] [nəˈpəʊliən] [ˈboʊnə,pɑːrt]
as it throws a strong light on the private character of Napoleon Bonaparte
作为 它 投掷 一个 强的 光 在 这 私人的 特点 的 拿破仑 波拿巴
因为它深刻揭示了拿破仑·波拿巴的私人性格。

[er] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃənz] .
ere he realized his ambitions .
埃雷 他 已实现 他的 抱负 .

在他实现抱负之前。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈstiːvnz] [hæz; həz] [fəˈlɪsɪtəsli] [rɪˈleɪtɪd] [æn; ən][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [ˈstoːri] [ænd; ənd][hæz; həz]
” **Mrs . Stevens has felicitously related an absorbing story and has**
” 太太 . 史蒂文斯 有 幸福地 有关的 一个 吸收 故事 和 有
[ɑːr ˈiː] - [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ætˈməsˌfɪr] [ænd; ənd] [siːnz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
re - created the atmosphere and scenes of the first days in the history
关于 - 创建 这 气氛 和 场景 的 这 第一的 天 在 这 历史
[ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ,
of this region ,
的 这 地区 ,

“史蒂文斯夫人生动地讲述了一个引人入胜的故事，并重现了该地区历史上最初几天的氛围和场景。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [fræns] [ˈʌndər] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)l] . — [es ˈtiː] .
as well as of the stirring times in France under the First Consul . — St .
作为 出色地 作为 的 这 搅拌 时代 在 法国 在下面 这 第一的 领事 . — 英石 .
以及法国在第一执政时期动荡不安的岁月。——圣

[ˈluːɪs] [ɡloʊb] - [ˈdeməkræt] .
Louis Globe - Democrat .
路易斯 地球 - 民主党人 .

路易斯环球民主报。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːst]
THE PHARAOH AND THE PRIEST
这 法老 和 这 牧师

法老与祭司

[frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɑːli] [ˌʌv; əv] [æɪlɪɡˈzændər] - , [baɪ][ˌdʒerəˈmaɪə] [ˈkɜːtɪn] ,
From the original Polish of ALEXANDER GLOVATSKI , by Jeremiah Curtin ,
从 这 原来的 抛光 的 亚历山大 - , 经过 耶利米 科廷大学 ,
[trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][ˌʌv; əv] “ [kwɒʊ][ˈveɪdɪs] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
translator of “ Quo Vadis , ” etc .
翻译 的 “ 如此 瓦迪斯 , ” ETC .

原文为亚历山大·格洛瓦茨基的波兰语作品，由《何去何从》等作品的译者杰里迈亚·柯廷翻译。

[ˈlæstreɪtɪd] .

Illustrated .
插图 .

插图。

12mo . \$1 . - .

12mo . \$1 . 50 .
12mo . \$1 . - .

12个月，1.50美元。

[noʊ][ˈnɑːv(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːst] ”
No novel of such interest and power as “ The Pharaoh and the Priest ”
不 小说 的 这样的 兴趣 和 力量 作为 “ 这 法老 和 这 牧师 ”

[hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈeɪnjənt] [ˈiːdʒɪpt] [ðʌs] [fɑːr] .

has been written about ancient Egypt thus far .
有 到过 书面 关于 古老的 埃及 因此 远的 .

迄今为止，还没有哪部关于古埃及的小说能像《法老与祭司》那样引人入胜、震撼人心。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] [ˈdʒɪpʃn] [steɪt] [stændz] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːrgənɪzəm] .
In this book the Egyptian state stands before us as a mighty living organism .
在 这 书 这 埃及人 状态 站立 前 我们 作为 一个 强大的 活的 生物 .

在这本书中，埃及国家以一个强大的生命体的形式展现在我们面前。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [dɪˈpɪkts] [ˈvɪvɪdli] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsekjələr][ænd; ənd][ðə; ði]
The author depicts vividly the desperate conflict between the secular and the
这 作者 描绘 生动地 这 绝望的 冲突 之间 这 世俗 和 这

[ɪˈkliːziˈæstɪkl] [ˈpaʊəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ˈræmisiːz][ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] . ,

ecclesiastical powers during the career of Rameses XIII : ,
教会的 权力 期间 这 职业 的 拉美西斯 十三 : ,

作者生动地描绘了拉美西斯十三世统治时期世俗权力与教会权力之间激烈的冲突。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [bɪˈfɔːr] [kraɪst] .

in the eleventh century before Christ .
在 这 第十一 世纪 前 基督 .

公元前十一世纪。

[truːθ] [ˈdekstər]

TRUTH DEXTER
真相 德克斯特

真理·德克斯特

[baɪ] [ˈsaɪdni] [məˈkɔl] .

By SIDNEY McCALL .
经过 西德尼 麦考尔 .

作者：西德尼·麦考尔。

12mo .

12mo .
12mo .

12个月

\$1 . - . 50th [ˈθaʊz(ə)nd] .

\$1 . 50 . 50th thousand .
\$1 . - . 50th 千 .

1.50美元。第5万个。

[ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] , & [siː ˈoʊ] .

LITTLE , BROWN , & CO .
小的 , 棕色的 , & 一氧化碳 .

小布朗公司

- [ˈwɑːʃɪŋtən] [stri:t] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] .
254 WASHINGTON STREET , BOSTON , MASS .
- 华盛顿 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿华盛顿街254号

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈper] .
Punctuation errors have been repaired .
标点 错误 有 到过 已修复 .

标点错误已修正。

[ˌhaɪfəˈheɪʃn] , [ˈæksent][ˈjuːsɪdʒ][ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlɪˈzeɪʃən] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kənˈsɪstənt] .
Hyphenation , accent usage and capitalisation has been made consistent .
连字符 , 口音 用法 和 资本化 有 到过 制成 持续的 .

连字符、重音符号的使用和大小写形式已统一。

[peɪdʒ] - [hæz; həz] [tuː] [ˈfɒtnoʊt] [ˈmɑːrkɜːz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɒtnoʊt] .
Page 218 has two footnote markers pointing to the same footnote .
页 - 有 二 脚注 标记 指向 到 这 相同的 脚注 .

第 218 页有两个脚注标记指向同一个脚注。

[ðə; ði][trænˈskraɪbər][hæz; həz][duːpliˈkeɪtɪd][ðə; ði] [ˈfɒtnoʊt] [fɔːr; fər] [iːz] [ʌv; əv] [ˈrefrəns] .
The transcriber has duplicated the footnote for ease of reference .
这 转录员 有 重复 这 脚注 为了 舒适 的 参考 .

为了方便查阅，转录者复制了脚注。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˌˌveəriːˈeɪʃənz][ɪn][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv][ˈjuːnɪts][ʌv; əv] [ˈmeʒərmənt] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
There are many variations in usage of units of measurement , for example ,
那里 是 许多 变体 在 用法 的 单位 的 测量 , 为了 例子 ,
[ˈmiːtəz] , [ˌjɑːdʒ] ,
metres , yards ,
米 , 码 ,

计量单位的使用方式有很多种，例如米、码等等。

[kɪˈlɑːmɪtərz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl] [juːst] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
kilometres and miles are all used in different places .
公里 和 英里 是 全部 用过的 在 不同的 地方 .

公里和英里在不同的地方都有使用。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
These are all preserved as printed .
这些 是 全部 保存完好 作为 打印 .

这些都以印刷形式保存了下来。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,
There is some variation in the naming of months ,
那里 是 一些 变化 在 这 命名 的 几个月 ,

月份的命名方式略有不同。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˈɡɪv(ə)n] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪmz] [ʌv; əv] [mʌnθs] , [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
and in their given correspondence to English names of months , as follows :
和 在 他们的 给定 一致 到 英语 姓名 的 几个月 , 作为 跟随 :

它们与英文月份名称的对应关系如下：

Phamenoth	and	Famenut	appear	as	variable	spellings	,	both	referring	to	December
法门诺斯	和	-	出现	作为	多变的	拼写	,	两个都	指	到	十二月
- ['dʒænjueri] .											
- January .											
- 一月 .											

Phamenoth 和 Famenut 是不同的拼写形式，都指十二月至一月。

[mə'ki:r] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu; tə] [dɪ'sembər] - [ˈdʒænjuəri] .
Mechir is also given as corresponding to December - January .
 梅奇尔 是 还 给定 作为 相应的 到 十二月 - 一月 .
 Mechir 也被认为对应于十二月至一月。

[fɑ:r'mu:θi]	[ænd; ənd]	-	[ə'pɪr]	[æz; əz][ˈveriəb(ə)l]	[ˈspeliŋz]	, [bəuθ]	[rɪ'fɜ:rɪŋ]	[tu:; tə][ˈdʒænjueɪrɪ] -
Pharmuthi	and	Farmuti	appear	as	variable	spellings	, both	referring
药师	和	-	出现	作为	多变的	拼写	, 两个都	指
[ˈfebruəri]	.							
February	.							
二月	.							

Pharmuthi 和 Farmuti 是不同的拼写方式，都指一月至二月。

[ˈpækɑːnz] [ɪz][ˈɔːlsʊv][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒænjuəri] - [ˈfebruəri] .
Pachons is also given as corresponding to January - February .
 帕琼斯 是 还 给定 作为 相应的 到 一月 - 二月 .
 帕雄斯也对应于一月至二月。

- [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [kɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ] [mɑːrtʃ] - [ˈeɪprəl][ænd; ənd][dʒuːn] - [dʒʊˈlaɪ] .
Paoni is given as corresponding to both March - April and June - July .
 - 是 给定 作为 相应的 到 两个都 行进 - 四月 和 六月 - 七月 .
 Paoni 被认为分别对应三月至四月和六月至七月。

[ænd; ɛnd]	-	[ə'pɪr]	[æz; ɛz][ˈveriəb(ə)]	[ˈspɛlɪŋz]	.
Epiphi	and	Epifi	appear	as	variable spellings
Epiphi	和	-	出现	作为	多变的 拼写

Epiphi 和 Epifi 似乎是不同的拼写形式。

- [ænd; ɐnd] [ˌmɛˈsɔːr] [əˈpɪr] [æz; ɛz][ˈveriəb(ə)l] [ˈspɛlɪŋz] .
Mesori **and** **Mesore** **appear** **as** **variable** **spellings** .
- 和 梅索尔 出现 作为 多变的 拼写 .

Mesori 和 Mesore 是两种不同的拼写方式。

[ði:z] [,veəri:'eiʃənz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
These variations are preserved as printed .
 这些 变体 是 保存完好 作为 打印 .
 这些差异在印刷品中得以保留。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ɪz][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] - ,
The exception is the single instance of Paophi ,
 这 例外 是 这 单身的 实例 的 - ,
 唯一的例外是 Paophi 这个特例。

[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	[ə'mendɪd]	[tuː; tə]	[mætʃ]	[ðə; ði]	[haɪ]	['prevləns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	-	['spelɪŋ]	[æz; əz]
which	was	amended	to	match	the	high	prevalence	of	the	Paofi	spelling	as
哪个	曾是	修订版	到	匹配	这	高的	患病率	的	这	-	拼写	作为

[ˈfɑːləʊz] :

follows	:
跟随	:

为了与 Paofi 拼写的普遍性相符，对其进行了如下修改：

[pɛɪdʒ] - — - [ə'mɛndɪd] [tuː; tə] - — " . . . [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]
" **Page 183 — Paophi amended to Paofi — " . . . in the middle of the month of**
" 页 - — - 修订版 到 - — " . . . 在 这 中间 的 这 月 的
- [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [kə'mænd] . . .
Paofi the prince gave command . . .
- 这 王子 给予 命令 . . .

第183页——Paophi 更正为 Paofi——“.....在 Paofi 月的月中，王子下令.....”

" [ʌðər] ['veriəb(ə)] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prevələns]
" **Other variable spelling has been made consistent where there was a prevalence**
" 其他 多变的 拼写 有 到过 制成 持续的 在哪里 那里 曾是 一个 患病率
[ʌv; əv][wʌn][fɔːrm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌðər] ,
of one form over the other ,
的 一 形式 超过 这 其他 ,
“其他拼写不一致的情况，如果某种拼写形式比其他形式更为普遍，则已统一采用相同的拼写形式。”

[ɔːr] [wer] [wʌn][ˈvɜːrʒ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔːl'tɜːrənətɪv] , [rɪ'laɪəb(ə)] [sɔːrs] ,
or where one version could be confirmed from an alternative , reliable source ,
或者 在哪里 一 版本 可以 是 确认的 从 一个 选择 , 可靠的 来源 ,
或者，如果可以从其他可靠来源确认某个版本，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːlɪʃ] [rɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
including the Polish edition of the book , as follows :
包括 这 抛光 版 的 这 书 , 作为 跟随 :
其中包括该书的波兰语版本，如下所示：

[pɛɪdʒ][sɪks] — [ɛs i 'ɛm] - [eɪ'men,ɑː'men] - - [ə'mɛndɪd] [tuː; tə][sæn] - [eɪ'men,ɑː'men] - - — " . . .
Page 6 — Sem Amen - Herhor amended to San - Amen - Herhor — " . . .
页 6 — 塞姆 - 阿门 - - 修订版 到 圣 - 阿门 - - — " . . .
[sæn] - [eɪ'men,ɑː'men] - - , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ˈɑːmən] . . .
San - Amen - Herhor , the high priest of Amon . . .
圣 - 阿门 - - , 这 高的 牧师 的 阿蒙 . . .

第 6 页——Sem-Amen-Herhor 修改为 San-Amen-Herhor——“.....San-Amen-Herhor，阿蒙的大祭司.....

" [pɛɪdʒ][ˈsɛvən] — [ɛs i 'ɛm][eɪ'men,ɑː'men] - - [ə'mɛndɪd] [tuː; tə][sæn] - [eɪ'men,ɑː'men] - - — " .
" **Page 7 — Sem Amen - Herhor amended to San - Amen - Herhor — " .**
" 页 7 — 塞姆 阿门 - - 修订版 到 圣 - 阿门 - - — " .
. . [sæn] - [eɪ'men,ɑː'men] - - , [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsæŋktʃueri] [ʌv; əv][ˈɑːmən] . . .
. . **San - Amen - Herhor , high priest of the great sanctuary of Amon . . .**
. . 圣 - 阿门 - - , 高的 牧师 的 这 伟大的 避难所 的 阿蒙 . . .
“第 7 页——Sem Amen-Herhor 修改为 San-Amen-Herhor——”...San-Amen-Herhor，阿蒙大圣殿的大祭司...

" [pɛɪdʒ] - — ['niːhə] - [mənt] [ə'mɛndɪd] [tuː; tə] ['niːhə] - - — " . . . [ɪn][ðə; ði][ˈpraːvənsəz][ʌv; əv]
" **Page 61 — Neha - Ment amended to Neha - Chent — " . . . in the provinces of**
" 页 - — 妮哈 - 精神 修订版 到 妮哈 - - — " . . . 在 这 省份 的
[teɪkənz] , [ɛs,iː'ɛs] , ['niːhə] - - , ['niːhə] - - , . . .
Takens , Ses , Neha - Chent , Neha - Pechu , . . .
被带走 , ses , 妮哈 - - , 妮哈 - - , . . .
“第 61 页——Neha-Ment 更名为 Neha-Chent——”.....在 Takens、Ses、Neha-Chent、Neha-Pechu 等省份.....

" [pɛɪdʒ] - — [ɪˈziːkiəl] [ə'mɛndɪd] [tuː; tə] [ɪˈziːkiəl] — " . . . [ænd; ænd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv]
" **Page 113 — Ezekiel amended to Ezechiel — " . . . and saw that the overseer of**
" 页 - — 以西结 修订版 到 以西结 — " . . . 和 锯 那 这 监工 的
[ðə; ði] ['wɜːkmən] , [ɪˈziːkiəl] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] , . . .
the workmen , Ezechiel , son of Reuben , . . .
这 工人 , 以西结 , 儿子的 鲁本 , . . .
“第113页——以西结书更正为以西结书——”.....并看见工头，吕便的儿子以西结.....

" [peɪdʒ] - — [ə'mendɪd] [tuː; tə] - — " . . . [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtɪz] , - , [ɑːn] ,
" **Page 134 — Cheran amended to Cherau —** " . . . **but the cities , Sochem , On ,**
" 页 - — 修订版 到 - — " . . . 但 这 城市 , - , 在 ,
- , [ˈtɒrə] , [ˈtɛtəˌnaɪ] , . . .
Cherau , Turra , Tetani , . . .
- , 图拉 , 破伤风 , . . .
“第 134 页——Cheran 修改为 Cherau——”...但是城市，Sochem、On、Cherau、Turra、Tetani，...

" [peɪdʒ] - — [ə'mendɪd] [tuː; tə] - — " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti]
" **Page 157 — Tanecha amended to Taneha —** " **In the name of the Almighty**
" 页 - — 修订版 到 - — " 在 这 姓名 的 这 全能者
[ænd; ænd][ɪˈtɜːrn(ə)] — - , - , . . .
and Eternal — Amorul , Taneha , . . .
和 永恒 — - , - , . . .
“第 157 页——Tanecha 改为 Taneha——“奉全能永恒者的名——Amorul、Taneha、.....

" [peɪdʒ] - — [ə'mendɪd] [tuː; tə] - — " . . . [ænd; ænd][ɪˈv(ə)n][frʌm; frəm]
" **Page 360 — Teremethis amended to Terenuthis —** " . . . **and even from**
" 页 - — 修订版 到 - — " . . . 和 甚至 从
- [ɪn'hæbɪtənts] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fliː] .
Terenuthis inhabitants began to flee .
- 居民 开始 到 逃跑 .
“第 360 页——Teremethis 更名为 Terenuthis——”.....甚至连 Terenuthis 的居民也开始逃离。

" [peɪdʒ] - — [əɒɑːneɪ] [ə'mendɪd] [tuː; tə][,æɒɒ'nai] — " - , - , - , - ,
" **Page 461 — Adonay amended to Adonai —** " **Amorul , Taneha , Latisten , Rabur ,**
" 页 - — 阿多奈 修订版 到 阿多奈 — " - , - , - , - ,
[,æɒɒ'nai][hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][em ˈiː] . . .
Adonai have pity on me . . .
阿多奈 有 遗憾 在 我 . . .
“第 461 页——Adonay 修改为 Adonai——“Amorul、Taneha、Latisten、Rabur、Adonai 可怜我.....

" [peɪdʒ] - — [soʊtɪs] [ə'mendɪd] [tuː; tə]['səuθɪs] — " [raɪz] , [æz; əz][ˈreɪdiənt][æz; əz][ˈaɪsɪs] , [raɪz][æz; əz]
" **Page 475 — Sotis amended to Sothis —** " **Rise , as radiant as Isis , rise as**
" 页 - — 索蒂斯 修订版 到 索提斯 — " 上升 , 作为 辐射状 作为 伊西斯 , 上升 作为
['səuθɪs][ˈraɪzɪz] . . .
Sothis rises . . .
索提斯 上升 . . .
“第 475 页——Sotis 改为 Sothis——“升起吧，像伊西斯一样光彩照人，像索提斯一样升起吧.....”

" [peɪdʒ] - — [kæm] - [sæm] - [ˈmɪrər] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmɪsiːz] - [ˈniːtər] - [ˈhæk] - [æən; ən][ə'mendɪd]
" **Page 479 — Cham - Sam - merer - amen - Rameses - Neter - haq - an amended**
" 页 - — 占 - 山姆 - 梅勒 - 阿门 - 拉美西斯 - 内特 - 哈克 - 一个 修订版
[tuː; tə] [kæm] - [,ɛs i ˈɛm] - [ˈmɪrər] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmɪsiːz] - [ˈniːtər] - [ˈhæk] - [æən; ən] — " . . . [meɪ]
to Cham - Sem - Merer - Amen - Rameses - Neter - haq - an — " . . . **may**
到 占 - 塞姆 - 梅勒 - 阿门 - 拉美西斯 - 内特 - 哈克 - 一个 — " . . . 可能
[ðəʊ] [lɪv; laɪv] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] [kæm] - [,ɛs i ˈɛm] - [ˈmɪrər] - [eɪˈmen,ɑːˈmen] - [ˈræmɪsiːz] - [ˈniːtər] - [ˈhæk] -
thou live through eternity Cham - Sem - Merer - Amen - Rameses - Neter - haq -
你 居住 通过 永恒 占 - 塞姆 - 梅勒 - 阿门 - 拉美西斯 - 内特 - 哈克 -
[æən; ən] .
an :
一个 .
“第 479 页——Cham-Sam-merer-amen-Rameses-Neter-haq-an 修改为 Cham-Sem-Merer-Amen-Rameses-Neter-haq-an——”.....愿你永生 Cham-Sem-Merer-Amen-Rameses-Neter-haq-an。

" [peɪdʒ] - — [ə'mendɪd] [tuː; tə][ˈtænis] — " [dʒʌst][ðer; ðər] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [stəd] [ˈtænis]
" **Page 562 — Tinis amended to Tanis —** " **Just there , side by side , stood Tanis**
" 页 - — 修订版 到 塔尼斯 — " 只是 那里 , 边 经过 边 , 站立 塔尼斯
[ænd; ænd][əˈbaɪdɒs] , . . .
and Abydos , . . .
和 阿拜多斯 , . . .
“第562页——Tinis 改为 Tanis——“就在那里，并排站着 Tanis 和 Abydos，.....”

" [peɪdʒ] - — ['seɪbɪk] [ə'mendɪd] [tuː; tə] - — " . . . [hiː; hi] [meɪd] [ˈɒfəɪŋz, ˈɒfrɪŋz] [tuː; tə] ['hɔːrəs] ,
" **Page 593 — Sebek amended to Sebak — " . . . he made offerings to Horus ,**
" 页 - — 塞贝克 修订版 到 - — " . . . 他 制成 供品 到 荷鲁斯 ,
[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ,
the god of light , and to Sebak ,
这 上帝 的 光 , 和 到 - ,
"第 593 页——Sebek 更正为 Sebak——".....他向光明之神荷鲁斯和 Sebak 献祭，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dɑːrkənəs] .
the spirit of darkness .
这 精神 的 黑暗 .
黑暗之灵。

" [peɪdʒ] - — - [ə'mendɪd] [tuː; tə] - — " . . . [ˈɔːlsou][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Page 618 — Emsuchs amended to Emsuch — " . . . also the chiefs of the**
" 页 - — - 修订版 到 - — " . . . 还 这 酋长们 的 这
[ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][æbz] , [ˈhɔːrtai][ænd; ənd] - .
provinces of Abs , Horti and Emsuch .
省份 的 腹肌 , 园艺 和 - .
"第 618 页——Emsuchs 修改为 Emsuch——".....还有 Abs、Horti 和 Emsuch 省的首领。

" [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [taɪpə'græfɪk] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] :
" **The following typographic errors have been repaired :**
" 这 下列的 排版 错误 有 到过 已修复 :
以下排版错误已修正：

[peɪdʒ][ˈvaɪ, ˈviː] — [ˈɔːlweɪ] [ə'mendɪd] [tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] — " . . . [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [ænd; ənd]
Page vi — always amended to always — " . . . with the blandishments and
页 六 — 总是 修订版 到 总是 — " . . . 和 这 奉承 和
[ˈfɪzɪk(ə)l] ['plezərz] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ə'tend] [aɪ ˈtiː] , . . .
physical pleasures which always attend it , . . .
身体的 快乐 哪个 总是 出席 它 , . . .
第六页——总是修改为总是——“.....伴随着它总是有的甜言蜜语和肉体欢愉，.....”

" [peɪdʒ] - — [hiː; hi] [ə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] — " . . . [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn][ə; eɪ]['draɪvər][wɪð; wɪθ]
" **Page 118 — he amended to the — " . . . side of the oxen a driver with**
" 页 - — 他 修订版 到 这 — " . . . 边 的 这 牛 一个 司机 和
[ə; eɪ] [ɔːrt] [klʌb] , . . .
a short club , . . .
一个 短的 俱乐部 , . . .
"第118页——他修改为——".....牛的一侧，一个拿着短棍的赶牛人，.....

" [peɪdʒ] - — [sprɪt] [ə'mendɪd] [tuː; tə]['spɪrɪts] — " . . . [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ə'veɪ]
" **Page 231 — sprits amended to spirits — " . . . and when they had driven away**
" 页 - — 烈酒 修订版 到 烈酒 — " . . . 和 什么时候 他们 有 驱动 离开
[ˈiːv(ə)l]['spɪrɪts] , . . .
evil spirits , . . .
邪恶的 烈酒 , . . .
"第 231 页——将“spirits”改为“spirits”——“.....当他们驱逐了邪灵之后，.....”

" [peɪdʒ] - — [mæn] [ə'mendɪd] [tuː; tə][men] — " . . . [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði][dɑːrt] [men] ,
" **Page 290 — man amended to men — " . . . then he chased after the dart men ,**
" 页 - — 男人 修订版 到 男人 — " . . . 然后 他 追逐 后 这 镖 男人 ,
[huː] [vekst] [hɪm; ɪm][baɪ] ['prɪkɪŋ] .
who vexed him by pricking .
WHO 烦恼 他 经过 刺 .
"第 290 页——man 改为 men——“.....然后他追赶那些用飞镖扎他、让他恼火的人。

" [peɪdʒ] - — [ˌmɪlɪːniːəmz] [əˈmendɪd] [tuː; tə] [mɪˈlenɪəmz] — " . . . [hæd; həd][nɑːt] [kloʊzd] [ɪts] [aɪz]
" **Page 475 — milleniums amended to millenniums — " . . . had not closed its eyes**
" 页 - — 千年 修订版 到 千年 — " . . . 有 不是 关闭 它是 眼睛
[fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] ['dʊrɪŋ] [mɪˈlenɪəmz] , . . .
for one instant during millenniums , : : :
为了 — 立即的 期间 千年 , : : :
“第 475 页——千年更正为千年——”.....在千年之中，它片刻也没有闭上眼睛，.....

" [peɪdʒ] - — [fərˈɡɑːt] [əˈmendɪd] [tuː; tə] [fərˈɡet] — " [bʌt; bət][biː; bi] [pliːzd] [nɑːt][tuː; tə] [fərˈɡet] . . .
" **Page 596 — forgot amended to forget — " But be pleased not to forget . . .**
" 页 - — 忘了 修订版 到 忘记 — " 但 是 高兴 不是 到 忘记 . . .
“第 596 页——忘记（已修改为忘记）——“但请不要忘记.....”

" [peɪdʒ] - — - [əˈmendɪd] [tuː; tə] [dɪˈspaɪzd] — " [aɪ][hæv; həv] [sɪˈkjɔrd] [ˈevriθɪŋ] — [aɪ][əˈloʊn]
" **Page 651 — depised amended to despised — " I have secured everything — I alone**
" 页 - — - 修订版 到 被鄙视的 — " 我 有 安全 一切 — 我 独自的
— [aɪ] , [ðə; ði] [dɪˈspaɪzd] [priːst] [ʌv; əv] [set] !
— **I , the despised priest of Set !**
— 我 , 这 被鄙视的 牧师 的 放 !
“第 651 页——depised 改为 despised——“我已经确保了一切——只有我——我，塞特的受鄙视的祭司！

" [ðə; ði] [ˈfrʌntɪspiːs] [,ɪləˈstreɪfəns] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ] .
" **The frontispiece illustrations has been moved to follow the title page .**
" 这 卷首插图 插图 有 到过 已搬 到 跟随 这 标题 页 .
“卷首插图已移至标题页之后。”

[ˈʌðər] [,ɪləˈstreɪfəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [wer] [ˈnesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]
Other illustrations have been moved where necessary so that they are not in the
其他 插图 有 到过 已搬 在哪里 必要的 所以 那 他们 是 不是 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] .
middle of a paragraph .
中间 的 一个 段落 .
必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents][hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði][trænˈskraɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns]
A table of contents has been added by the transcriber for the convenience
一个 桌子 的 内容 有 到过 额外 经过 这 转录员 为了 这 方便
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] .
of the reader .
的 这 读者 .
为了方便读者，转录者添加了目录。

听书破万卷

开口如有神

